叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 108 个章节

1. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000001
2. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000002
3. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000003
4. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000004
5. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000005
6. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000006
7. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000007
8. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000008
9. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000009
10. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000010
11. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000011
12. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000012
13. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000013
14. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000014

15. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000015

16. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000016

17. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000017

18. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000018

19. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000019

20. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000020

21. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000021

22. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000022

23. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000023

24. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000024

25. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000025

26. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000026

27. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000027

28. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000028

29. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000029

30. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000030

31. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000031

32. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000032

33. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000033

34. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000034

35. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000035

36. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000036

37. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000037

38. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000038

39. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000039

40. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000040

41. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000041

42. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000042

43. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000043

44. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000044

45. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000045

46. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000046

47. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000047

48. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000048

49. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000049

50. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000050

51. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000051

52. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000052

53. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000053

54. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000054

55. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000055

56. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000056

57. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000057

58. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000058

59. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000059

60. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000060

61. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000061

62. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000062

63. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000063

64. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000064

65. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000065

66. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000066

67. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000067

68. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000068

69. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000069

70. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000070

71. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000071

72. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000072

73. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000073

74. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000074

75. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000075

76. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000076

77. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000077

78. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000078

79. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000079

80. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000080

81. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000081

82. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000082

83. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000083

84. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000084

85. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000085

86. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000086

87. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000087

88. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000088

89. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000089

90. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000090

91. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000091

92. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000092

93. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000093

94. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000094

95. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000095

96. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000096

97. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000097

98. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000098

99. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000099

100. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000100

101. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000101

102. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000102

103. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000103

104. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000104

105. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000105

106. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000106

107. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000107

108. 《krishna-dwaipayana (the Mahabharata Of) 000108

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能

- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði]	[mə,hɑː'bɑːrətə]
THE	**MAHABHARATA**
这	摩诃婆罗多

《摩诃婆罗多》

[ɒv; əv]
of
的

的

['krɪʃnə]	-	-	['viːjəsə]
Krishna	**-**	**Dwaipayana**	**Vyasa**
克里希那	-	-	毗耶娑

克里希那-德瓦伊帕亚那·维亚萨

['vɒljuːm]	[wʌn]
VOLUME	**1**
体积	1

第一卷

[bʊks]	[wʌn]	[tuː; tə]	[θriː]
BOOKS	**1**	**to**	**3**
图书	1	到	3

第1至3册

[trænz'leɪtɪd]	['ɪntuː]	['ɪŋglɪʃ]	[prəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['sænskrɪt]	[tekst]
Translated	**into**	**English**	**Prose**	**from**	**the**	**Original**	**Sanskrit**	**Text**
翻译	进入	英语	散文	从	这	原来的	梵文	文本

由梵文原文翻译成英文散文

[baɪ]
by
经过

经过

[kɪsɑːri]	['moʊhən]	['gæŋgəli]	[	-	-	-	]
Kisari	**Mohan**	**Ganguli**	**[**	**1883**	**-**	**1896**	**]**
基萨里	莫汉	甘古利	[	-	-	-	]

基萨里·莫汉·甘古利[1883-1896]

[ðə; ði]	[tekst]	[faɪl]	[skænd]	[æt; ət]	['seɪkrɪd]	-	[teksts]	.	[kɒm]	,	-	,	[ænd; ənd]	[pru:f]	[æt; ət]
The	**text**	**file**	**scanned**	**at**	**sacred**	**-**	**texts**	**.**	**com**	**,**	**2003**	**,**	**and**	**proofed**	**at**
这	文本	文件	扫描	在	神圣	-	文本	.	com	,	-	,	和	已校对	在

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]	['pruːfɪŋ]	,	['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et]	['sʌðərlənd]	,	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	['mænɪdʒə(r)]	.
Distributed	**Proofing**	**,**	**Juliet**	**Sutherland**	**,**	**Project**	**Manager**	**.**
分布式	校对	,	朱丽叶	萨瑟兰	,	项目	经理	.

该文本文件于 2003 年在 sacred-texts.com 扫描，并由 Distributed Proofing 校对，项目经理 Juliet Sutherland 负责校对。

[ə'dɪʃən(ə)l]	['pruːfɪŋ]	[ænd; ənd]	['fɔːmætɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tekst]	[faɪl]	[æt; ət]	['seɪkrɪd]	-	[teksts]	.	[kɒm]	,	[baɪ]
Additional	**proofing**	**and**	**formatting**	**of**	**the**	**text**	**file**	**at**	**sacred**	**-**	**texts**	**.**	**com**	**,**	**by**
额外的	校对	和	格式化	的	这	文本	文件	在	神圣	-	文本	.	com	,	经过

[dʒeɪ]	.	[biː]	.	[heə(r)]	.
J	**.**	**B**	**.**	**Hare**	**.**
J	.	B	.	野兔	.

JB Hare 对 sacred-texts.com 上的文本文件进行了额外的校对和格式化。

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[træns'leɪtərz]	['prefəs]
TRANSLATOR'S	**PREFACE**
译者的	前言

译者序

[ðə; ði]	[mə,hɑ:'bɑ:rətə]
THE	**MAHABHARATA**
这	摩诃婆罗多

《摩诃婆罗多》

[bʊk]	[wʌn]
BOOK	**ONE**
书	一

第一册

['sekʃ(ə)n]	[ai]
SECTION	**I**
部分	我

第一部分

['sekʃ(ə)n]	[ˌaɪ 'aɪ]
SECTION	**II**
部分	二

第二部分

['sekʃ(ə)n]	[θriː]
SECTION	**III**
部分	三、

第三部分

['sekʃ(ə)n]	[ˌaɪ 'viː]
SECTION	**IV**
部分	第四

第四部分

['sekʃ(ə)n]	[viː]
SECTION	**V**
部分	V

第五部分

['sekʃ(ə)n]	['sɪksθ]
SECTION	**VI**
部分	六年级

第六节

['sekʃ(ə)n]	[sevn]
SECTION	**VII**
部分	七

第七部分

['sekʃ(ə)n]	[eɪtθ]
SECTION	**VIII**
部分	八

第八节

['sekʃ(ə)n] [ɪks]
SECTION IX
部分 第九章

第九节

['sekʃ(ə)n] [eks]
SECTION X
部分 X

第十节

['sekʃ(ə)n] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
SECTION XI
部分 十一

第十一节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
SECTION XII
部分 十二

第十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XIII
部分 十三

第十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː]
SECTION XIV
部分 十四

第十四节

['sekʃ(ə)n] ['ɛks'viː]
SECTION XV
部分 十五

第十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'viː'aɪ]
SECTION XVI
部分 十六

第十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
SECTION XVII
部分 十七

第十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XVIII
部分 十八

第十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
SECTION XIX
部分 十九

第十九节

['sekʃ(ə)n] ['eks 'eks]
SECTION XX
部分 xx

第二十节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
SECTION XXI
部分 二十一

第二十一节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
SECTION **XXII**
部分 二十二

第二十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **XXIII**
部分 二十三

第二十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
SECTION **XXIV**
部分 二十四

第二十四节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː]
SECTION **XXV**
部分 25

第二十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
SECTION **XXVI**
部分 26

第二十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
SECTION **XXVII**
部分 xxvii

第二十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **XXVIII**
部分 二十八

第二十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION **XXIX**
部分 二十九

第二十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
SECTION **XXX**
部分 XXX

第XXX节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
SECTION **XXXI**
部分 xxxi

第三十一节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'tuː]
SECTION **XXXII**
部分 xxxii

第三十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'θriː]
SECTION **XXXIII**
部分 xxxiii

第三十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
SECTION **XXXIV**
部分 34

第三十四节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
SECTION **XXXV**
部分 xxxv

第三十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
SECTION **XXXVI**
部分 xxxvi

第三十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
SECTION **XXXVII**
部分 xxxvii

第三十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
SECTION **XXXVIII**
部分 38

第三十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
SECTION **XXXIX**
部分 xxxix

第三十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌeks 'el]
SECTION **XL**
部分 XL

XL 部分

['sekʃ(ə)n] ['ɛks'ɛl'aɪ]
SECTION **XLI**
部分 xli

第 41 节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
SECTION **XLII**
部分 xlii

第四十二章

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **XLIII**
部分 四十三

第四十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
SECTION **XLIV**
部分 xliv

第四十四章

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː]
SECTION **XLV**
部分 xlv

第四十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
SECTION **XLVI**
部分 xlvi

第四十六章

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
SECTION **XLVII**
部分 xlvii

第四十七节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION	**XLVIII**
部分	xlviii

第四十八节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
SECTION	**XLIX**
部分	xlix

第四十九节

['sekʃ(ə)n]	[el]
SECTION	**L**
部分	L

部分

['sekʃ(ə)n]	[liː]
SECTION	**LI**
部分	李

第 LI 节

['sekʃ(ə)n]	[liː]
SECTION	**LII**
部分	lii

第五十二节

['sekʃ(ə)n]	[liː]
SECTION	**LIII**
部分	liii

第五十三节

['sekʃ(ə)n]	[lɪv]
SECTION	**LIV**
部分	生活

第 LIV 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'viː]
SECTION	**LV**
部分	LV

第五部分

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'viː'aɪ]
SECTION	**LVI**
部分	lvi

第五十六节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
SECTION	**LVII**
部分	lvii

第五十七节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION	**LVIII**
部分	第五十八章

第五十八节

['sekʃ(ə)n]	[lɪks]
SECTION	**LIX**
部分	利克斯

第五十九节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks]
SECTION	**LX**
部分	LX

第六部分

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈaɪ]
SECTION **LXI**
部分 lxi

第 61 节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ]
SECTION **LXII**
部分 lxii

第六十二节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
SECTION **LXIII**
部分 六十三

第六十三节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈviː]
SECTION **LXV**
部分 六十五

第六十五节

[ˈsekʃ(ə)n] [lksˈvaɪ]
SECTION **LXVI**
部分 六十六

第六十六节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
SECTION **LXVII**
部分 六十七

第六十七节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
SECTION **LXVIII**
部分 六十八

第六十八节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks]
SECTION **LXIX**
部分 六十九

第六十九节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈɛks]
SECTION **LXX**
部分 七十士译本

第七十节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪ]
SECTION **LXXI**
部分 六十一

第七十一章

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
SECTION **LXXII**
部分 七十二

第七十二章

[ˈsekʃ(ə)n] [lkskˈsɪɪiː]
SECTION **LXXIII**
部分 七十三

第七十三节

[ˈsekʃ(ə)n] [sevntɪˈfɔː]
SECTION **LXXIV**
部分 七十四

第七十四节

['sekʃ(ə)n] ['el'eks'eksv'iː]
SECTION **LXXV**
部分 七十五

第七十五节

['sekʃ(ə)n] [lksks'viː]
SECTION **LXXVI**
部分 七十六

第七十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
SECTION **LXXVII**
部分 七十七

第七十七节

['sekʃ(ə)n] [lksviːiːi]
SECTION **LXXVIII**
部分 第七十八章

第七十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION **LXXIX**
部分 七十九

第七十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
SECTION **LXXX**
部分 lxxx

第80节

['sekʃ(ə)n] [lksksk'siː]
SECTION **LXXXI**
部分 81

第八十一节

['sekʃ(ə)n] [lksiːi]
SECTION **LXXXII**
部分 第八十二章

第八十二节

['sekʃ(ə)n] [lksksk'sɪɪiː]
SECTION **LXXXIII**
部分 83

第八十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]
SECTION **LXXXIV**
部分 84

第八十四节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]
SECTION **LXXXV**
部分 85

第八十五节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **LXXXVI**
部分 -

第八十六节

['sekʃ(ə)n] [lksksks'vɪiː]
SECTION **LXXXVII**
部分 87

第八十七节

[ˈsekʃ(ə)n]	[lksvɪːi]
SECTION	**LXXXVIII**
部分	88

第八十八节

[ˈsekʃ(ə)n]	[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
SECTION	**LXXXIX**
部分	89

第八十九节

[ˈsekʃ(ə)n]	[ˌɛksˈsiː]
SECTION	**XC**
部分	XC

第九部分

[ˈsekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌsiːˈaɪ]
SECTION	**XCI**
部分	xci

第 XCI 节

[ˈsekʃ(ə)n]	[zɪs]
SECTION	**XCII**
部分	xcii

第九十二节

[ˈsekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ]
SECTION	**XCIII**
部分	93

第九十三节

[ˈsekʃ(ə)n]	-
SECTION	**XCIV**
部分	-

第九十四节

[ˈsekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌsiːˈviː]
SECTION	**XCV**
部分	xcv

第 XCV 节

[ˈsekʃ(ə)n]	[zkˈvɪ]
SECTION	**XCVI**
部分	xcvi

第九十六节

[ˈsekʃ(ə)n]	-
SECTION	**XCVII**
部分	-

第九十七节

[ˈsekʃ(ə)n]	[ɛkskviaɪiːi]
SECTION	**XCVIII**
部分	98

第九十八节

[ˈsekʃ(ə)n]	[ɛksɪks]
SECTION	**XCIX**
部分	九十九

第九十九节

[ˈsekʃ(ə)n]	[siː]
SECTION	**C**
部分	C

部分

['sekʃ(ə)n] ['fjuːkəsaɪ]
SECTION **CI**
部分 置信区间

章节 CI

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː aɪ 'aɪ]
SECTION **CII**
部分 CII

第七部分

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **CIII**
部分 ciii

CIII节

['sekʃ(ə)n] ['sɪv]
SECTION **CIV**
部分 文明

第四部分

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː 'viː]
SECTION **CV**
部分 简历

简历部分

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː 'viː 'aɪ]
SECTION **CVI**
部分 CVI

第六部分

['sekʃ(ə)n] [siːviːaɪ]
SECTION **CVII**
部分 CVII

第CVII节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CVIII**
部分 -

第 48 节

['sekʃ(ə)n] [sɪks]
SECTION **CIX**
部分 cix

第十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks]
SECTION **CX**
部分 CX

第CX部分

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks'aɪ]
SECTION **CXI**
部分 中十一

第十一节

['sekʃ(ə)n] [siksiːiː]
SECTION **CXII**
部分 112

第 112 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CXIII**
部分 -

第 113 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXIV**
部分	-

第十四节

['sekʃ(ə)n]	[siːksviː]
SECTION	**CXV**
部分	15

第 115 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXVI**
部分	-

第 116 节

['sekʃ(ə)n]	[siksvaɪaː]
SECTION	**CXVII**
部分	117

第117节

['sekʃ(ə)n]	[səksviːiːi]
SECTION	**CXVIII**
部分	18

第一百一十八节

['sekʃ(ə)n]	[sksɪks]
SECTION	**CXIX**
部分	CXIX

第 119 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː'ɛks'ɛks]
SECTION	**CXX**
部分	cxx

第 CXX 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXI**
部分	-

第 21 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXII**
部分	-

第一百二十二节

['sekʃ(ə)n]	[ksiːi]
SECTION	**CXXIII**
部分	第一百二十三

第一百二十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXIV**
部分	-

第一百二十四节

['sekʃ(ə)n]	['siː'eks'eksv'iː]
SECTION	**CXXV**
部分	125

第一百二十五节

['sekʃ(ə)n]	[siksvai]
SECTION	**CXXVI**
部分	一二十六

第一百二十六节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXVII**
部分	-

第一百二十七节

['sekʃ(ə)n]	[sksviːiːi]
SECTION	**CXXVIII**
部分	一二十八

第一百二十八节

['sekʃ(ə)n]	[sksɪks]
SECTION	**CXXIX**
部分	129

第一百二十九节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiːˈɛksˈɛksˈɛks]
SECTION	**CXXX**
部分	cxxx

第 CXXX 节

['sekʃ(ə)n]	[skɛksi]
SECTION	**CXXXI**
部分	131

第十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXXII**
部分	-

第一百三十二节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXXIII**
部分	-

第一百三十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXXIV**
部分	-

第一百三十四节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXXV**
部分	-

第一百三十五节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXXVI**
部分	-

第一百三十六节

['sekʃ(ə)n]	[sksvaɪaɪ]
SECTION	**CXXXVII**
部分	137

第一百三十七节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXXVIII**
部分	-

第一百三十八节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXXIX**
部分	-

第一百三十九节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː'ɛks'ɛl]
SECTION	**CXL**
部分	cxl

CXL节

['sekʃ(ə)n]	[sksliː]
SECTION	**CXLI**
部分	cxli

第 CXLI 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXLII**
部分	-

第一百四十二节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXLIII**
部分	-

第一百四十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXLIV**
部分	-

第一百四十四节

['sekʃ(ə)n]	[sːkslv]
SECTION	**CXLV**
部分	CXLV

第 CXLV 节

['sekʃ(ə)n]	[sːkslvai]
SECTION	**CXLVI**
部分	146

第一百四十六节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXLVII**
部分	-

第一百四十七节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXLVIII**
部分	-

第十四章

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXLIX**
部分	-

第 CXLIX 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː 'el]
SECTION	**CL**
部分	CL

CL 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː'ɛl'aɪ]
SECTION	**CLI**
部分	命令行界面

SECTION CLI

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLII**
部分	-

第 152 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLIII**
部分	-

第 CLIIII 节

['sekʃ(ə)n]	[klɪv]
SECTION	**CLIV**
部分	克利夫

第 CLIV 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː el 'viː]
SECTION	**CLV**
部分	CLV

CLV 部分

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLVI**
部分	-

第56节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLVII**
部分	-

第五十七节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLVIII**
部分	-

第四十八节

['sekʃ(ə)n]	[klɪks]
SECTION	**CLIX**
部分	克利克斯

章节 CLIX

['sekʃ(ə)n]	['siː'el'eks]
SECTION	**CLX**
部分	clx

CLX 部分

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXI**
部分	-

第 CLXI 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXII**
部分	-

第一百六十二节

['sekʃ(ə)n]	[klksiːiːi]
SECTION	**CLXIII**
部分	CLXIII

第一百六十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXIV**
部分	-

第一百六十四节

['sekʃ(ə)n]	['siː'el'eksv'iː]
SECTION	**CLXV**
部分	CLXV

第165节

['sekʃ(ə)n] [klksvi]
SECTION **CLXVI**
部分 166

第一百六十六节

['sekʃ(ə)n] [klksviːi]
SECTION **CLXVII**
部分 167

第一百六十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXVIII**
部分 -

第一百六十八节

['sekʃ(ə)n] [klksɪks]
SECTION **CLXIX**
部分 169

第169节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXX**
部分 -

第 17 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXI**
部分 -

第171节

['sekʃ(ə)n] [klksi]
SECTION **CLXXII**
部分 1872年

第一百七十二节

['sekʃ(ə)n] [klksːiːi]
SECTION **CLXXIII**
部分 1873年

第一百七十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXIV**
部分 -

第一百七十四节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXV**
部分 -

第175节

['sekʃ(ə)n] [klksviːi]
Section **CLXXVII**
部分 177年

第一百七十七节

['sekʃ(ə)n] [klksvi]
SECTION **CLXXVI**
部分 176

第一百七十六节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXVIII**
部分 -

第一百七十八节

['sekʃ(ə)n]	[klksɪks]
SECTION	**CLXXIX**
部分	179年

第一百七十九节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXX**
部分	-

第 18 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXXI**
部分	-

第十八节

['sekʃ(ə)n]	[klksi]
SECTION	**CLXXXII**
部分	182年

第一百八十二节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXXIII**
部分	-

第一百八十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXXIV**
部分	-

第一百八十四节

['sekʃ(ə)n]	[klɛksv]
SECTION	**CLXXXV**
部分	185

第十八十五节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXXVI**
部分	-

第一百八十六节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXXVII**
部分	-

第一百八十七节

['sekʃ(ə)n]	[klksvɪi]
SECTION	**CLXXXVIII**
部分	188

第一百八十八节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXXIX**
部分	-

第一百八十九节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXL**
部分	-

CLXL 部分

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLI**
部分	-

第 141 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLII**
部分	-

第四十二章

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLIII**
部分	-

第四十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLIV**
部分	-

第144节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLV**
部分	-

第 144 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLVI**
部分	-

第一百四十六节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLVII**
部分	-

第四十七节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLVIII**
部分	-

第四十八节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLIX**
部分	-

第149节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː ˈsiː]
SECTION	**CC**
部分	CC

CC 部分

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiːˈsiːˈaɪ]
SECTION	**CCI**
部分	CCI

SECTION CCI

['sekʃ(ə)n]	[ksiːaɪ]
SECTION	**CCII**
部分	CCII

第 CCII 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCIII**
部分	-

第五部分 CCIII

['sekʃ(ə)n]	[siːsɪv]
SECTION	**CCIV**
部分	CCIV

第 CCIV 节

['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˌsiːˈviː]
SECTION **CCV**
部分 CCV

CCV 部分

['sekʃ(ə)n] [siːsiːvaɪ]
SECTION **CCVI**
部分 CCVI

CCVI节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCVII**
部分 -

第CCVII节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCVIII**
部分 -

第 38 节

['sekʃ(ə)n] [ksɪks]
SECTION **CCIX**
部分 CCIX

第CCIX节

['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˌsiːˈɛks]
SECTION **CCX**
部分 ccx

CCX 部分

['sekʃ(ə)n] [siːkiːksiː]
SECTION **CCXI**
部分 CCXI

第 CCXI 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXII**
部分 -

第 212 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXIII**
部分 -

第213节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXIV**
部分 -

第 214 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXV**
部分 -

第 315 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXVI**
部分 -

第 216 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXVII**
部分 -

第二十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXVIII**
部分 -

第二百一十八节

['sekʃ(ə)n] [siksɪks]
SECTION **CCXIX**
部分 19世纪

第 219 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXX**
部分 -

第 CCXX 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXI**
部分 -

第CCXXI节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXII**
部分 -

克勒克瑙第二十二章

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXIII**
部分 -

第二百二十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXIV**
部分 -

克洛布

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXV**
部分 -

第 25 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXVI**
部分 -

克勒克瑙第二十六章

['sekʃ(ə)n] [skəɛksvaɪaɪ]
SECTION **CCXXVII**
部分 207年

第二百二十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXVIII**
部分 -

第二百二十八节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXIX**
部分 -

第229节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXX**
部分 -

第 CCXXX 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXI**
部分 -

第CCXXXI节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXII**
部分 -

第五十三十二节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXIII**
部分 -

第五百三十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXIV**
部分 -

第五百三十四节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXV**
部分 -

第CCXXXV节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXVI**
部分 -

第五章

[ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə]
THE **MAHABHARATA**
这 摩诃婆罗多

《摩诃婆罗多》

[bʊk] [ˌtuː'tuː] — ['sɑːbə] ['pɑːrvə]
BOOK **2** **—** **SABHA** **PARVA**
书 2 — 集会 小

第二卷——萨巴·帕尔瓦

['sekʃ(ə)n] [ai]
SECTION **I**
部分 我

第一部分

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ]
SECTION **II**
部分 二

第二部分

['sekʃ(ə)n] [θriː]
SECTION **III**
部分 三、

第三部分

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]
SECTION **IV**
部分 第四

第四部分

['sekʃ(ə)n] [viː]
SECTION **V**
部分 V

第五部分

['sekʃ(ə)n] ['sɪksθ]
SECTION VI
部分 六年级

第六节

['sekʃ(ə)n] [sevn]
SECTION VII
部分 七

第七部分

['sekʃ(ə)n] [eɪtθ]
SECTION VIII
部分 八

第八节

['sekʃ(ə)n] [ɪks]
SECTION IX
部分 第九章

第九节

['sekʃ(ə)n] [eks]
SECTION X
部分 X

第十节

['sekʃ(ə)n] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
SECTION XI
部分 十一

第十一节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
SECTION XII
部分 十二

第十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XIII
部分 十三

第十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː]
SECTION XIV
部分 十四

第十四节

['sekʃ(ə)n] ['ɛks'viː]
SECTION XV
部分 十五

第十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'viː'aɪ]
SECTION XVI
部分 十六

第十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
SECTION XVII
部分 十七

第十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XVIII
部分 十八

第十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
SECTION **XIX**
部分 十九

第十九节

['sekʃ(ə)n] ['eks 'eks]
SECTION **XX**
部分 xx

第二十节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
SECTION **XXI**
部分 二十一

第二十一节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
SECTION **XXII**
部分 二十二

第二十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **XXIII**
部分 二十三

第二十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
SECTION **XXIV**
部分 二十四

第二十四节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː]
SECTION **XXV**
部分 25

第二十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
SECTION **XXVI**
部分 26

第二十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
SECTION **XXVII**
部分 xxvii

第二十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **XXVIII**
部分 二十八

第二十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION **XXIX**
部分 二十九

第二十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
SECTION **XXX**
部分 XXX

第XXX节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
SECTION **XXXI**
部分 xxxi

第三十一节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'tuː]
SECTION	**XXXII**
部分	xxxii

第三十二节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'θriː]
SECTION	**XXXIII**
部分	xxxiii

第三十三节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'fɔːr]
SECTION	**XXXIV**
部分	34

第三十四节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'faɪv]
SECTION	**XXXV**
部分	xxxv

第三十五节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'sɪks]
SECTION	**XXXVI**
部分	xxxvi

第三十六节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'sɛvən]
SECTION	**XXXVII**
部分	xxxvii

第三十七节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'eɪt]
SECTION	**XXXVIII**
部分	38

第三十八节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'naɪn]
SECTION	**XXXIX**
部分	xxxix

第三十九节

['sekʃ(ə)n]	[ˌeks 'el]
SECTION	**XL**
部分	XL

XL 部分

['sekʃ(ə)n]	['ɛks'ɛl'aɪ]
SECTION	**XLI**
部分	xli

第 41 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
SECTION	**XLII**
部分	xlii

第四十二章

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION	**XLIII**
部分	四十三

第四十三节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
SECTION	**XLIV**
部分	xliv

第四十四章

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː]
SECTION **XLV**
部分 xlv

第四十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
SECTION **XLVI**
部分 xlvi

第四十六章

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
SECTION **XLVII**
部分 xlvii

第四十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **XLVIII**
部分 xlviii

第四十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
SECTION **XLIX**
部分 xlix

第四十九节

['sekʃ(ə)n] [el]
SECTION **L**
部分 L

部分

['sekʃ(ə)n] [liː]
SECTION **LI**
部分 李

第 LI 节

['sekʃ(ə)n] [liː]
SECTION **LII**
部分 lii

第五十二节

['sekʃ(ə)n] [liː]
SECTION **LIII**
部分 liii

第五十三节

['sekʃ(ə)n] [lɪv]
SECTION **LIV**
部分 生活

第 LIV 节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː]
SECTION **LV**
部分 LV

第五部分

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ]
SECTION **LVI**
部分 lvi

第五十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
SECTION **LVII**
部分 lvii

第五十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **LVIII**
部分 第五十八章

第五十八节

['sekʃ(ə)n] [lɪks]
SECTION **LIX**
部分 利克斯

第五十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks]
SECTION **LX**
部分 LX

第六部分

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ]
SECTION **LXI**
部分 lxi

第 61 节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
SECTION **LXII**
部分 lxii

第六十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **LXIII**
部分 六十三

第六十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
SECTION **LXIV**
部分 lxiv

第六十四节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː]
SECTION **LXV**
部分 六十五

第六十五节

['sekʃ(ə)n] [lks'vaɪ]
SECTION **LXVI**
部分 六十六

第六十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **LXVIII**
部分 六十八

第六十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION **LXIX**
部分 六十九

第六十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks]
SECTION **LXX**
部分 七十士译本

第七十节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
SECTION **LXXI**
部分 六十一

第七十一章

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
SECTION	**LXXII**
部分	七十二

第七十二章

['sekʃ(ə)n]	[lksk'sɪɪiː]
SECTION	**LXXIII**
部分	七十三

第七十三节

['sekʃ(ə)n]	[sevntɪ'fɔː]
SECTION	**LXXIV**
部分	七十四

第七十四节

['sekʃ(ə)n]	['el'eks'eksv'iː]
SECTION	**LXXV**
部分	七十五

第七十五节

['sekʃ(ə)n]	[lksks'viː]
SECTION	**LXXVI**
部分	七十六

第七十六节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
SECTION	**LXXVII**
部分	七十七

第七十七节

['sekʃ(ə)n]	[lksviːiːi]
SECTION	**LXXVIII**
部分	第七十八章

第七十八节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION	**LXXIX**
部分	七十九

第七十九节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
SECTION	**LXXX**
部分	lxxx

第80节

[ðə; ði]	[mə,hɑ:'bɑ:rətə]
THE	**MAHABHARATA**
这	摩诃婆罗多

《摩诃婆罗多》

[bʊk]	[θriː]	—	['vɑːnə]	['pɑːrvə]
BOOK	**3**	**—**	**VANA**	**PARVA**
书	3	—	瓦纳	小

第三卷——瓦纳·帕尔瓦

['sekʃ(ə)n]	[ai]
SECTION	**I**
部分	我

第一部分

['sekʃ(ə)n]	[ˌaɪ 'aɪ]
SECTION	**II**
部分	二

第二部分

['sekʃ(ə)n]	[θriː]
SECTION	**III**
部分	三、

第三部分

['sekʃ(ə)n]	[ˌaɪ ˈviː]
SECTION	**IV**
部分	第四

第四部分

['sekʃ(ə)n]	[viː]
SECTION	**V**
部分	V

第五部分

['sekʃ(ə)n]	['sɪksθ]
SECTION	**VI**
部分	六年级

第六节

['sekʃ(ə)n]	[sevn]
SECTION	**VII**
部分	七

第七部分

['sekʃ(ə)n]	[eɪtθ]
SECTION	**VIII**
部分	八

第八节

['sekʃ(ə)n]	[ɪks]
SECTION	**IX**
部分	第九章

第九节

['sekʃ(ə)n]	[eks]
SECTION	**X**
部分	X

第十节

['sekʃ(ə)n]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
SECTION	**XI**
部分	十一

第十一节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
SECTION	**XII**
部分	十二

第十二节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
SECTION	**XIII**
部分	十三

第十三节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌaɪ'viː]
SECTION	**XIV**
部分	十四

第十四节

['sekʃ(ə)n]	['ɛks'viː]
SECTION	**XV**
部分	十五

第十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'viː'aɪ]
SECTION XVI
部分 十六

第十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
SECTION XVII
部分 十七

第十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XVIII
部分 十八

第十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
SECTION XIX
部分 十九

第十九节

['sekʃ(ə)n] ['eks 'eks]
SECTION XX
部分 xx

第二十节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
SECTION XXI
部分 二十一

第二十一节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
SECTION XXII
部分 二十二

第二十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XXIII
部分 二十三

第二十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
SECTION XXIV
部分 二十四

第二十四节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː]
SECTION XXV
部分 25

第二十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
SECTION XXVI
部分 26

第二十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
SECTION XXVII
部分 xxvii

第二十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XXVIII
部分 二十八

第二十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION **XXIX**
部分 二十九
第二十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
SECTION **XXX**
部分 XXX
第XXX节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
SECTION **XXXI**
部分 xxxi
第三十一节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'tuː]
SECTION **XXXII**
部分 xxxii
第三十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'θriː]
SECTION **XXXIII**
部分 xxxiii
第三十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
SECTION **XXXIV**
部分 34
第三十四节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
SECTION **XXXV**
部分 xxxv
第三十五节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
SECTION **XXXVI**
部分 xxxvi
第三十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
SECTION **XXXVII**
部分 xxxvii
第三十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
SECTION **XXXVIII**
部分 38
第三十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
SECTION **XXXIX**
部分 xxxix
第三十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌeks 'el]
SECTION **XL**
部分 XL
XL 部分

['sekʃ(ə)n] ['ɛks'ɛl'aɪ]
SECTION **XLI**
部分 xli
第 41 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
SECTION	**XLII**
部分	xlii

第四十二章

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION	**XLIII**
部分	四十三

第四十三节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
SECTION	**XLIV**
部分	xliv

第四十四章

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'viː]
SECTION	**XLV**
部分	xlv

第四十五节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
SECTION	**XLVI**
部分	xlvi

第四十六章

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
SECTION	**XLVII**
部分	xlvii

第四十七节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION	**XLVIII**
部分	xlviii

第四十八节

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
SECTION	**XLIX**
部分	xlix

第四十九节

['sekʃ(ə)n]	[el]
SECTION	**L**
部分	L

部分

['sekʃ(ə)n]	[liː]
SECTION	**LI**
部分	李

第 LI 节

['sekʃ(ə)n]	[liː]
SECTION	**LII**
部分	lii

第五十二节

['sekʃ(ə)n]	[liː]
SECTION	**LIII**
部分	liii

第五十三节

['sekʃ(ə)n]	[lɪv]
SECTION	**LIV**
部分	生活

第 LIV 节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː]
SECTION LV
部分 LV
第五部分

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ]
SECTION LVI
部分 lvi
第五十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
SECTION LVII
部分 lvii
第五十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION LVIII
部分 第五十八章
第五十八节

['sekʃ(ə)n] [lɪks]
SECTION LIX
部分 利克斯
第五十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks]
SECTION LX
部分 LX
第六部分

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ]
SECTION LXI
部分 lxi
第 61 节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
SECTION LXII
部分 lxii
第六十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION LXIII
部分 六十三
第六十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
SECTION LXIV
部分 lxiv
第六十四节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː]
SECTION LXV
部分 六十五
第六十五节

['sekʃ(ə)n] [lks'vaɪ]
SECTION LXVI
部分 六十六
第六十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
SECTION LXVII
部分 六十七
第六十七节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **LXVIII**
部分 六十八

第六十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION **LXIX**
部分 六十九

第六十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks]
SECTION **LXX**
部分 七十士译本

第七十节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
SECTION **LXXI**
部分 六十一

第七十一章

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
SECTION **LXXII**
部分 七十二

第七十二章

['sekʃ(ə)n] [lksk'sɪiː]
SECTION **LXXIII**
部分 七十三

第七十三节

['sekʃ(ə)n] [sevntɪ'fɔː]
SECTION **LXXIV**
部分 七十四

第七十四节

['sekʃ(ə)n] ['el'eks'eksv'iː]
SECTION **LXXV**
部分 七十五

第七十五节

['sekʃ(ə)n] [lksks'viː]
SECTION **LXXVI**
部分 七十六

第七十六节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
SECTION **LXXVII**
部分 七十七

第七十七节

['sekʃ(ə)n] [lksviːiːi]
SECTION **LXXVIII**
部分 第七十八章

第七十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION **LXXIX**
部分 七十九

第七十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
SECTION **LXXX**
部分 lxxx

第80节

['sekʃ(ə)n] [lksksk'siː]
SECTION **LXXXI**
部分 81

第八十一节

['sekʃ(ə)n] [lksiːi]
SECTION **LXXXII**
部分 第八十二章

第八十二节

['sekʃ(ə)n] [lksksk'sɪiː]
SECTION **LXXXIII**
部分 83

第八十三节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]
SECTION **LXXXIV**
部分 84

第八十四节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]
SECTION **LXXXV**
部分 85

第八十五节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **LXXXVI**
部分 -

第八十六节

['sekʃ(ə)n] [lksksks'vɪiː]
SECTION **LXXXVII**
部分 87

第八十七节

['sekʃ(ə)n] [lksvɪːi]
SECTION **LXXXVIII**
部分 88

第八十八节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION **LXXXIX**
部分 89

第八十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'siː]
SECTION **XC**
部分 XC

第九部分

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌsiː'aɪ]
SECTION **XCI**
部分 xci

第 XCI 节

['sekʃ(ə)n] [zɪs]
SECTION **XCII**
部分 xcii

第九十二节

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION **XCIII**
部分 93

第九十三节

[ˈsekʃ(ə)n] -
SECTION XCIV
部分 -

第九十四节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˌsiːˈviː]
SECTION XCV
部分 xcv

第 XCV 节

[ˈsekʃ(ə)n] [zkˈvɪ]
SECTION XCVI
部分 xcvi

第九十六节

[ˈsekʃ(ə)n] -
SECTION XCVII
部分 -

第九十七节

[ˈsekʃ(ə)n] [ɛkskviaɪiːi]
SECTION XCVIII
部分 98

第九十八节

[ˈsekʃ(ə)n] [ɛksɪks]
SECTION XCIX
部分 九十九

第九十九节

[ˈsekʃ(ə)n] [siː]
SECTION C
部分 C

部分

[ˈsekʃ(ə)n] [ˈfjuːkəsaɪ]
SECTION CI
部分 置信区间

章节 CI

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌsiː aɪ ˈaɪ]
SECTION CII
部分 CII

第七部分

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ]
SECTION CIII
部分 ciii

CIII节

[ˈsekʃ(ə)n] [ˈsɪv]
SECTION CIV
部分 文明

第四部分

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌsiː ˈviː]
SECTION CV
部分 简历

简历部分

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌsiː ˈviː ˈaɪ]
SECTION CVI
部分 CVI

第六部分

['sekʃ(ə)n] [siːviːaɪ]
SECTION **CVII**
部分 CVII

第CVII节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CVIII**
部分 -

第 48 节

['sekʃ(ə)n] [sɪks]
SECTION **CIX**
部分 cix

第十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks]
SECTION **CX**
部分 CX

第CX部分

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks'aɪ]
SECTION **CXI**
部分 中十一

第十一节

['sekʃ(ə)n] [siksiːiː]
SECTION **CXII**
部分 112

第 112 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CXIII**
部分 -

第 113 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CXIV**
部分 -

第十四节

['sekʃ(ə)n] [siːksviː]
SECTION **CXV**
部分 15

第 115 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CXVI**
部分 -

第 116 节

['sekʃ(ə)n] [siksvaɪaː]
SECTION **CXVII**
部分 117

第117节

['sekʃ(ə)n] [səksviːiːi]
SECTION **CXVIII**
部分 18

第一百一十八节

['sekʃ(ə)n] [sksɪks]
SECTION **CXIX**
部分 CXIX

第 119 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː'ɛks'ɛks]
SECTION	**CXX**
部分	cxx

第 CXX 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXI**
部分	-

第 21 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXII**
部分	-

第一百二十二节

['sekʃ(ə)n]	[ksiːi]
SECTION	**CXXIII**
部分	第一百二十三

第一百二十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXIV**
部分	-

第一百二十四节

['sekʃ(ə)n]	['siː'eks'eksv'iː]
SECTION	**CXXV**
部分	125

第一百二十五节

['sekʃ(ə)n]	[siksvai]
SECTION	**CXXVI**
部分	一二十六

第一百二十六节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXVII**
部分	-

第一百二十七节

['sekʃ(ə)n]	[sksviːiːi]
SECTION	**CXXVIII**
部分	一二十八

第一百二十八节

['sekʃ(ə)n]	[sksɪks]
SECTION	**CXXIX**
部分	129

第一百二十九节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː'ɛks'ɛks'ɛks]
SECTION	**CXXX**
部分	cxxx

第 CXXX 节

['sekʃ(ə)n]	[skɛksi]
SECTION	**CXXXI**
部分	131

第十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CXXXII**
部分	-

第一百三十二节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CXXXIII
部分 -

第一百三十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CXXXIV
部分 -

第一百三十四节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CXXXV
部分 -

第一百三十五节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CXXXVI
部分 -

第一百三十六节

['sekʃ(ə)n] [sksvaɪaɪ]
SECTION CXXXVII
部分 137

第一百三十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CXXXVIII
部分 -

第一百三十八节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CXXXIX
部分 -

第一百三十九节

['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˈɛksˈɛl]
SECTION CXL
部分 cxl

CXL节

['sekʃ(ə)n] [sksliː]
SECTION CXLI
部分 cxli

第 CXLI 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CXLII
部分 -

第一百四十二节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CXLIII
部分 -

第一百四十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CXLIV
部分 -

第一百四十四节

['sekʃ(ə)n] [sːkslv]
SECTION CXLV
部分 CXLV

第 CXLV 节

['sekʃ(ə)n] [sːkslvai]
SECTION **CXLVI**
部分 146

第一百四十六节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CXLVII**
部分 -

第一百四十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CXLVIII**
部分 -

第十四章

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CXLIX**
部分 -

第 CXLIX 节

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː 'el]
SECTION **CL**
部分 CL

CL 节

['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˈɛlˈaɪ]
SECTION **CLI**
部分 命令行界面

SECTION CLI

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLII**
部分 -

第 152 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLIII**
部分 -

第 CLIIII 节

['sekʃ(ə)n] [klɪv]
SECTION **CLIV**
部分 克利夫

第 CLIV 节

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː el 'viː]
SECTION **CLV**
部分 CLV

CLV 部分

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLVI**
部分 -

第56节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLVII**
部分 -

第五十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLVIII**
部分 -

第四十八节

['sekʃ(ə)n] [klɪks]
SECTION **CLIX**
部分 克利克斯

章节 CLIX

['sekʃ(ə)n] ['siː'el'eks]
SECTION **CLX**
部分 clx

CLX 部分

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXI**
部分 -

第 CLXI 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXII**
部分 -

第一百六十二节

['sekʃ(ə)n] [klksiːiːi]
SECTION **CLXIII**
部分 CLXIII

第一百六十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXIV**
部分 -

第一百六十四节

['sekʃ(ə)n] ['siː'el'eksv'iː]
SECTION **CLXV**
部分 CLXV

第165节

['sekʃ(ə)n] [klksvi]
SECTION **CLXVI**
部分 166

第一百六十六节

['sekʃ(ə)n] [klksviːi]
SECTION **CLXVII**
部分 167

第一百六十七节

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXVIII**
部分	-

第一百六十八节

['sekʃ(ə)n]	[klksɪks]
SECTION	**CLXIX**
部分	169

第169节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXX**
部分	-

第 17 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXI**
部分	-

第171节

['sekʃ(ə)n]	[klksi]
SECTION	**CLXXII**
部分	1872年

第一百七十二节

['sekʃ(ə)n]	[klksːiːi]
SECTION	**CLXXIII**
部分	1873年

第一百七十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXIV**
部分	-

第一百七十四节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXV**
部分	-

第175节

['sekʃ(ə)n]	[klksvi]
SECTION	**CLXXVI**
部分	176

第一百七十六节

['sekʃ(ə)n]	[klksviːi]
SECTION	**CLXXVII**
部分	177年

第一百七十七节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXXVIII**
部分	-

第一百七十八节

['sekʃ(ə)n] [klksɪks]
SECTION **CLXXIX**
部分 179年

第一百七十九节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXX**
部分 -

第 18 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXXI**
部分 -

第十八节

['sekʃ(ə)n] [klksi]
SECTION **CLXXXII**
部分 182年

第一百八十二节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXXIII**
部分 -

第一百八十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXXIV**
部分 -

第一百八十四节

['sekʃ(ə)n] [klɛksv]
SECTION **CLXXXV**
部分 185

第十八十五节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXXVI**
部分 -

第一百八十六节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXXVII**
部分 -

第一百八十七节

['sekʃ(ə)n] [klksvɪi]
SECTION **CLXXXVIII**
部分 188

第一百八十八节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXXXIX**
部分 -

第一百八十九节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXL**
部分 -

CLXL 部分

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CLXLI**
部分 -

第 141 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLII**
部分	-

第四十二章

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLIII**
部分	-

第四十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLIV**
部分	-

第144节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLV**
部分	-

第 144 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLVI**
部分	-

第一百四十六节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLVII**
部分	-

第四十七节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLVIII**
部分	-

第四十八节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CLXLIX**
部分	-

第149节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː ˈsiː]
SECTION	**CC**
部分	CC

CC 部分

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː'siː'aɪ]
SECTION	**CCI**
部分	CCI

SECTION CCI

['sekʃ(ə)n]	[ksiːaɪ]
SECTION	**CCII**
部分	CCII

第 CCII 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCIII**
部分	-

第五部分 CCIII

['sekʃ(ə)n]	[siːsɪv]
SECTION	**CCIV**
部分	CCIV

第 CCIV 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiːˌsiːˈviː]
SECTION	**CCV**
部分	CCV

CCV 部分

['sekʃ(ə)n]	[siːsiːvaɪ]
SECTION	**CCVI**
部分	CCVI

CCVI节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCVII**
部分	-

第CCVII节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCVIII**
部分	-

第 38 节

['sekʃ(ə)n]	[ksɪks]
SECTION	**CCIX**
部分	CCIX

第CCIX节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiːˌsiːˈɛks]
SECTION	**CCX**
部分	ccx

CCX 部分

['sekʃ(ə)n]	[siːkiːksiː]
SECTION	**CCXI**
部分	CCXI

第 CCXI 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXII**
部分	-

第 212 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXIII**
部分	-

第213节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXIV**
部分	-

第 214 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXV**
部分	-

第 315 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXVI**
部分	-

第 216 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXVII**
部分	-

第二十七节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXVIII**
部分	-

第二百一十八节

['sekʃ(ə)n]	[siksɪks]
SECTION	**CCXIX**
部分	19世纪

第 219 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXX**
部分	-

第 CCXX 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXXI**
部分	-

第CCXXI节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXXII**
部分	-

克勒克瑙第二十二章

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXXIII**
部分	-

第二百二十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXXIV**
部分	-

克洛布

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXXV**
部分	-

第 25 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXXVI**
部分	-

克勒克瑙第二十六章

['sekʃ(ə)n]	[skəɛksvaɪaɪ]
SECTION	**CCXXVII**
部分	207年

第二百二十七节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXXVIII**
部分	-

第二百二十八节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXXIX**
部分	-

第229节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCXXX**
部分	-

第 CCXXX 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXI**
部分 -

第CCXXXI节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXII**
部分 -

第五十三十二节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXIII**
部分 -

第五百三十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXIV**
部分 -

第五百三十四节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXV**
部分 -

第CCXXXV节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXVI**
部分 -

第五章

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXVII**
部分 -

克零三十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXVIII**
部分 -

克勒克特第三百三十八节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXXXIX**
部分 -

第 239 节

['sekʃ(ə)n] [siːkiːksɛl]
SECTION **CCXL**
部分 CCXL

CCXL 部分

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXLI**
部分 -

第 CCXLI 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXLII**
部分 -

第五十四十二章

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXLIII**
部分 -

第五十四十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXLIV**
部分 -

克勒克特第三十四章

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXLV**
部分 -

第CCXLV节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXLVI**
部分 -

第五十四十六节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXLVII**
部分 -

第五百四十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXLVIII**
部分 -

克勒克特第三百四十八章

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCXLIX**
部分 -

第 249 节

['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'siː'ɛl]
SECTION **CCL**
部分 中枢神经系统

章节 CCL

['sekʃ(ə)n] [sikli]
SECTION **CCLI**
部分 CCLI

CCLI 部分

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLII**
部分 -

CCLII节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLIII**
部分 -

第五百五十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLIV**
部分 -

CCLIV节

['sekʃ(ə)n] [siːkɛlv]
SECTION **CCLV**
部分 CCLV

CCLV 部分

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLVI**
部分 -

第 CCLVI 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLVII**
部分 -

第五十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLVIII**
部分 -

第 358 节

['sekʃ(ə)n] [klɪks]
SECTION **CCLIX**
部分 CCLIX

CCLIX 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLX**
部分 -

CCLX 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXI**
部分 -

第 CCLXI 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXII**
部分 -

第五百零六十二节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXIII**
部分 -

第五百零三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXIV**
部分 -

第五百零四十四节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXV**
部分 -

第 CCLXV 节

['sekʃ(ə)n] [sklksvaɪ]
SECTION **CCLXVI**
部分 166

第五百六十六节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXVII**
部分 -

第五百六十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXVIII**
部分 -

五百六十八节

['sekʃ(ə)n] [klksɪks]
SECTION **CCLXIX**
部分 1969年

第 CCLXIX 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXX**
部分	-

第 CCLXX 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXI**
部分	-

第七十一章

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXII**
部分	-

七十二节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXIII**
部分	-

七百七十三节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXIV**
部分	-

七百二十四节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXV**
部分	-

七十五节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXVI**
部分	-

七十六节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXVII**
部分	-

第七十七章

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXVIII**
部分	-

七十八节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXIX**
部分	-

第七十九节

['sekʃ(ə)n]	[sklks]
SECTION	**CCLXXX**
部分	百科全书

第 CCLXXX 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXXI**
部分	-

381节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXXXII**
部分	-

第五百九十二节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXXXIII**
部分 -

七百八十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXXXIV**
部分 -

七百八十四节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXXXV**
部分 -

385节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXXXVI**
部分 -

386节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXXXVII**
部分 -

第五百八十七节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXXXVIII**
部分 -

七百八十八节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXXXIX**
部分 -

389节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXL**
部分 -

节 CCLXL

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXLI**
部分 -

第 CCLXLI 节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXLII**
部分 -

第五百零四十二节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXLIII**
部分 -

七百四十三节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXLIV**
部分 -

344节

['sekʃ(ə)n] -
SECTION **CCLXLV**
部分 -

第 CCLXLV 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXLVI**
部分	-

第五百零四十六节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXLVII**
部分	-

七百四十七节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXLVIII**
部分	-

七百四十八节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCLXLIX**
部分	-

第 CCLXLIX 节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː'siː'siː]
SECTION	**CCC**
部分	CCC

CCC节

['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː'siː'siː'aɪ]
SECTION	**CCCI**
部分	CCCI

CCCI 部分

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCII**
部分	-

CCCII节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCIII**
部分	-

CCCIII节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCIV**
部分	-

CCCIV节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCV**
部分	-

CCCV 部分

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCVI**
部分	-

第六部分

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCVII**
部分	-

CCCVII节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCVIII**
部分	-

第 CCCVIII 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCIX**
部分	-

第 CCCIX 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCX**
部分	-

CCCX 部分

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCXI**
部分	-

第 CCCXI 节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCXII**
部分	-

第十三十二节

['sekʃ(ə)n]	-
SECTION	**CCCXIII**
部分	-

三十三、十三节

[bʊk]	[wʌn]
BOOK	**ONE**
书	一

第一册

[træns'leɪtərz]	['prefəs]
TRANSLATOR'S	**PREFACE**
译者的	前言

译者序

[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	['evə(r)]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ðə; ði]	['mɪrə(r)]	['ʌp'tuː]	[hɪz; ɪz]	['ɔːθə(r)]	.
The	**object**	**of**	**a**	**translator**	**should**	**ever**	**be**	**to**	**hold**	**the**	**mirror**	**upto**	**his**	**author**	**.**
这	目的	的	一个	翻译	应该	曾经	是	到	抓住	这	镜子	至	他的	作者	.

译者的目标应该始终是如实反映原作者的为人。

[ðæt]	['biːɪŋ]	[səʊ]	,
That	**being**	**so**	**,**
那	存在	所以	,

既然如此，

[hɪz; ɪz]	[tʃiːf]	['djuːti]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ˌreprɪ'zent]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	['præktɪkəbl]	[ðə; ði]	['mænə(r)]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	['ɔːθərz]	[aɪ'diəz]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪk'sprest]	,
his	**chief**	**duty**	**is**	**to**	**represent**	**so**	**far**	**as**	**practicable**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**his**	**author's**	**ideas**	**have**	**been**	**expressed**	**,**
他的	首席	责任	是	到	代表	所以	远的	作为	切实可行的	这	方式	在	哪个	他的	作者的	想法	有	到过	表达	,

他的主要职责是尽可能地还原作者的思想表达方式。

[rɪ'teɪnɪŋ]	[ɪf]	['pɒsəb(ə)l]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	['ɪdiəm]	[ænd; ənd]	[teɪst]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pɪˌkjuːliː'ærətiːz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɔːθərz]	['ɪmɪdʒəri]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['læŋgwɪdʒ]	[æz; əz]	[wel]	.
retaining	**if**	**possible**	**at**	**the**	**sacrifice**	**of**	**idiom**	**and**	**taste**	**all**	**the**	**peculiarities**	**of**	**his**	**author's**	**imagery**	**and**	**of**	**language**	**as**	**well**	**.**
保留	如果	可能的	在	这	牺牲	的	成语	和	品尝	全部	这	特殊性	的	他的	作者的	图像	和	的	语言	作为	出色地	.

尽可能保留作者的意象和语言的所有特点，即使牺牲习语和品味也在所不惜。

[ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [træns'leʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sænskrɪt] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪʃ] [ʌp]
In regard to translations from the Sanskrit , nothing is easier than to dish up
在 看待 到 翻译 从 这 梵文 ， 没有什么 是 更轻松 比 到 盘子 向上
['hɪnduː; ˌhɪn'duː][aɪ'diəz] ,
Hindu ideas ,
印度教徒 想法 ，

就梵文翻译而言，没有什么比照搬印度教思想更容易的了。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'ɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪŋɡlɪʃ] [teɪst] .
so as to make them agreeable to English taste .
所以 作为 到 制作 他们 同意 到 英语 品尝 .

以便使它们符合英国人的口味。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn]
But the endeavour of the present translator has been to give in
但 这 努力 的 这 展示 翻译 有 到过 到 给 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][æz; əz] ['lɪtərəl] [ə; eɪ] ['rendərɪŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːk] [ɒv; əv]
the following pages as literal a rendering as possible of the great work of
这 下列的 页面 作为 文字 一个 渲染 作为 可能的 的 这 伟大的 工作 的
['viːjəsə] .
Vyasa .
毗耶娑 .

但译者力求在接下来的篇章中尽可能忠实地翻译毗耶娑的伟大著作。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pjʊəli] ['ɪŋɡlɪʃ] ['riːdə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ðæt] [wɪl] [straɪk] [æz; əz]
To the purely English reader there is much in the following pages that will strike as
到 这 纯粹 英语 读者 那里 是 很多 在 这 下列的 页面 那 将要 罢工 作为
[rɪ'dɪkjələs] .
ridiculous .
荒谬的 .

对于纯粹的英语读者来说，接下来的内容有很多会显得荒谬可笑之处。

[ðəʊz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['eni] ['læŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [ɪk'skluːsɪv] [ɪn]
Those unacquainted with any language but their own are generally very exclusive in
那些 不熟悉的 和 任何 语言 但 他们的 自己的 是 一般来说 非常 独家的 在
['mætəz] [ɒv; əv] [teɪst] .
matters of taste .
事情 的 品尝 .

那些除了母语之外不熟悉其他任何语言的人，在品味方面通常非常排外。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɒdlz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ]
Having no knowledge of models other than what they meet with in their own tongue
拥有 不 知识 的 模型 其他 比 什么 他们 见面 和 在 他们的 自己的 舌头
,
,
,

由于对除本语言中所使用的模型之外的其他模型一无所知，

[ðə; ði] ['stændəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːmd] [ɒv; əv]['pjʊərəti][ænd; ənd] [teɪst] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst]
the standard they have formed of purity and taste in composition must
这 标准 他们 有 形成 的 纯度 和 品尝 在 作品 必须
[ˌnesə'serəli] [biː; bi][ə; eɪ] ['nærəʊ] [wʌn] .
necessarily be a narrow one .
一定 是 一个 狭窄的 一 .

他们所形成的关于成分纯度和口味的标准必然是狭隘的。

[ðə; ði][trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wʊd] [ɪl] - [dɪsˈtʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz][ˈdjuːti] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The translator , however , would ill - discharge his duty , if for the
这 翻译 , 然而 , 会 患病的 - 释放 他的 责任 , 如果 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈrɪdɪkjuːl] ,
sake of avoiding ridicule ,
清酒 的 避免 嘲笑 ,

然而，如果译者仅仅为了避免嘲笑而渎职，

[hiː; hi] [ˈsækrɪfaɪst] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
he sacrificed fidelity to the original .
他 牺牲 忠诚 到 这 原来的 .

他牺牲了对原著的忠实性。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˌreprɪˈzent] [hɪz; ɪz] [ˈɔːθə(r)] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
He must represent his author as he is ,
他 必须 代表 他的 作者 作为 他 是 ,

他必须如实地描绘作者本人。

[nɒt] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnəˈkweɪntɪd]
not as he should be to please the narrow taste of those entirely unacquainted
不是 作为 他 应该 是 到 请 这 狭窄的 品尝 的 那些 完全 不熟悉的
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

他不应该为了迎合那些对他一无所知的人的狭隘口味而表现得如此。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpɪkfərd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːhɑːˈvɪərə]
Mr . Pickford , in the preface to his English translation of the Mahavira
先生 . 皮克福德 , 在 这 前言 到 他的 英语 翻译 的 这 摩诃毗罗
[ˈtʃærɪtə] ,
Charita ,
查丽塔 ,

皮克福德先生在其英文译本《摩诃毗罗传》的序言中写道：

[ˈeɪbli] [diˈfend] [ə; eɪ] [kləʊz] [ədˈhɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv][ˈɪdiəm]
ably defends a close adherence to the original even at the sacrifice of idiom
能够 辩护 一个 关闭 依从性 到 这 原来的 甚至 在 这 牺牲 的 成语
[ænd; ənd] [teɪst] [əˈgenst] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] - [friː] [trænzˈleɪʃ(ə)n] ,
and taste against the claims of what has been called ' Free Translation ,
和 品尝 反对 这 索赔 的 什么 有 到过 称为 - 自由的 翻译 ,

即使牺牲习语和品味，也要坚持严格遵循原文，这有力地反驳了所谓的“自由翻译”的说法。

- [wɪtʃ] [miːnz] [ˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɪn][æn; ən] [aʊtˈlændɪʃ] [ɡɑːb] [tuː; tə] [pliːz] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm]
' which means dressing the author in an outlandish garb to please those to whom
- 哪个 方法 敷料 这 作者 在 一个 古怪的 外衣 到 请 那些 到 谁
[hiː; hi][ɪz] [ˌɪntrəˈdjuːst] .
he is introduced .
他 是 介绍 .

意思是让作者穿上奇装异服，以取悦与他见面的人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈklæsɪk(ə)l][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ˈniːtiː] - [ænd; ənd]
In the preface to his classical translation of Bhartrihari's Niti Satakam and
在 这 前言 到 他的 古典 翻译 的 - 尼蒂 - 和
[ˌvaɪˈrɑːgjə] - ,
Vairagya Satakam ,
瓦伊拉吉亚 - ,

在他对 Bhartrihari 的 Niti Satakam 和 Vairagya Satakam 的经典翻译的序言中，

[ˈmɪstə(r)] . [siː] . [eɪtʃ] . [ˈtɔːnɪ] [sez] ,
Mr . C . H . Tawney says ,
先生 . C . H . 托尼 说道 ,

CH Tawney先生说：

“ [ai][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'tempt] [ai][hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [mʌtʃ] ['ləʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] .
“ I am sensible that in the present attempt I have retained much local colouring .
“ 我 是 明智的 那 在 这 展示 试图 我 有 保留 很多 当地的 染色 .

“我意识到，在这次尝试中，我保留了很多地方特色。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [greɪt] [men] ,
For instance , the ideas of worshipping the feet of a god of great men ,
为了 实例 , 这 想法 的 崇拜 这 脚 的 一个 上帝 的 伟大的 男人 ,

例如，崇拜伟人之神的脚的想法，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] [ɪn] ['ɪndiən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [muːv] [ðə; ði]
though it frequently occurs in Indian literature , will undoubtedly move the
尽管 它 频繁地 发生 在 印度 文学 , 将要 无疑 移动 这
['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['sænskrɪt] ,
laughter of Englishmen unacquainted with Sanskrit ,
笑声 的 英国人 不熟悉的 和 梵文 ,

虽然这种说法在印度文学中经常出现，但无疑会让不懂梵语的英国人发笑。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ridər] [huː] ['revl] [ðeə(r)]
especially if they happen to belong to that class of readers who revel their
尤其 如果 他们 发生 到 属于 到 那 班级 的 读者 WHO 陶醉 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] .
attention on the accidental and remain blind to the essential .
注意力 在 这 偶然 和 保持 瞎的 到 这 基本的 .

尤其是如果他们恰好属于那种只关注偶然事件而对本质事件视而不见的读者群体。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]
But a certain measure of fidelity to the original even at the risk of
但 一个 肯定 措施 的 忠诚 到 这 原来的 甚至 在 这 风险 的
['meɪkɪŋ] [wʌn'self] [rɪ'dɪkjələs] ,
making oneself ridiculous ,
制作 自己 荒谬的 ,

但即使冒着显得荒谬可笑的风险，也要对原著保持一定程度的忠实。

[ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stʌdid] [dɪs'ɒnɪsti] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [səʊ] ['meni] [træns'leʃən] [ɒv; əv]
is better than the studied dishonesty which characterises so many translations of
是 更好的 比 这 研究 不诚实 哪个 具有特征 所以 许多 翻译 的
[ˌɔːri'ent(ə)l]['poʊəts] .
oriental poets .
东方 诗人 .

比起许多东方诗人译作中常见的刻意弄虚作假，这种做法要好得多。

” [wiː; wi] ['fʊli] [səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɔːl'ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
” We fully subscribe to the above although , it must be observed ,
” 我们 完全 订阅 到 这 多于 虽然 , 它 必须 是 观察到 ,

“我们完全赞同上述观点，但是，必须指出的是，

[ðə; ði] ['senʃə(r)] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [trænz'leɪtəz] [lɑːst]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪz]['rɑːðə(r)] [ˌʌndɪ'zɜːvd]
the censure conveyed to the class of translators last indicated is rather undeserved
这 谴责 传递 到 这 班级 的 译者 最后的 表明的 是 相当 不应得的
,
,
,

对上文提到的那类译者的谴责是相当不恰当的。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] - ['stʌdid] [dɪs'ɒnɪsti] - [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [wɪtʃ] [prə'siːd] ['əʊnli]
there being nothing like a ' studied dishonesty ' in their efforts which proceed only
那里 存在 没有什么 喜欢 一个 - 研究 不诚实 - 在 他们的 努力 哪个 继续 仅有的
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [bɪ'treɪ] ['əʊnli][æn; ən]['erə(r)]
from a mistaken view of their duties and as such betray only an error
从 一个 错误 看法 的 他们的 职责 和 作为 这样的 背叛 仅有的 一个 错误
[ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
of the head but not of the heart .
的 这 头 但 不是 的 这 心 .

他们的努力中并没有任何“蓄意的欺骗”，这些努力只是源于对自身职责的错误理解，因此只是头脑上的错误，而不是内心的错误。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] ['bɑːbuː] - ['tʃɑːndrə] [rɔi] , [wɪð] ['bɑːbuː]['djuəgɑː]
More than twelve years ago when Babu Pratapa Chandra Roy , with Babu Durga
更多的 比 十二 年 前 什么时候 巴布 - 钱德拉 罗伊 , 和 巴布 杜尔迦
['tʃɑːrən] [bænər'dʒiː] ,
Charan Banerjee ,
查兰 班纳吉 ,

十二多年前，巴布·普拉塔帕·钱德拉·罗伊和巴布·杜尔加·查兰·班纳吉

[went] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'triːt] [æt; ət] - , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði]
went to my retreat at Seebpore , for engaging me to translate the
去 到 我的 撤退 在 - , 为了 引人入胜 我 到 翻译 这
[mə,hɑː'bɑːrətə] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ,
Mahabharata into English ,
《摩诃婆罗多》 进入 英语 ,

他们来锡布普尔的静修处，是为了感谢我聘请他们将《摩诃婆罗多》翻译成英文。

[ai][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [wɪð] [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] .
I was amazed with the grandeur of the scheme .
我 曾是 惊叹 和 这 宏伟 的 这 方案 .

我对这个计划的宏伟规模感到惊叹。

[maɪ] [fɜːst] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] , — [wens] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] ,
My first question to him was , — whence was the money to come ,
我的 第一的 问题 到 他 曾是 , — 何处 曾是 这 钱 到 来 ,

我问他的第一个问题是——这笔钱从哪里来?

[sə'pəʊzɪŋ] [maɪ] ['kɒmpɪtəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk] .
supposing my competence for the task .
假如 我的 权限 为了 这 任务 .

假设我有能力完成这项任务。

- [ðen] [ʌn'fəʊldɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn] ,
Pratapa then unfolded to me the details of his plan ,
- 然后 展开 到 我 这 细节 的 他的 计划 ,

普拉塔帕随后向我详细阐述了他的计划。

[ðə; ði] [həʊps] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['tʃerɪʃ] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['kwɔːtəz] .
the hopes he could legitimately cherish of assistance from different quarters .
这 希望 他 可以 合法地 珍惜 的 协助 从 不同的 四分之一 .

他理所当然地希望得到各方的帮助。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .
He was full of enthusiasm .
他 曾是 满的 的 热情 .

他热情洋溢。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː][ˈdɑːktər; draɪv] . [rɑːsts] [ˈletə(r)] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [səˈdʒestid] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
He showed me Dr . Rost's letter , which , he said , had suggested to him the undertaking .
他 显示 我 博士 . 罗斯特的 信 , 哪个 , 他 说 , 有 建议 到 他 这 承诺 .

他给我看了罗斯特博士的信，他说，正是这封信促使他开展了这项事业。

[ai][hæd; həd] [nəʊn] [ˈbɑːbuː][ˈdjuəgɑː] [ˈtʃɑːrən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] [haɪɪst] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskɒləʃɪp] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [gʊd] [sens] .
I had known Babu Durga Charan for many years and I had the highest opinion of his scholarship and practical good sense .
我 有 已知 巴布 杜尔迦 查兰 为了 许多 年 和 我 有 这 最高 观点 的 他的 奖学金 和 实际的 好的 感觉 .

我认识巴布·杜尔加·查兰很多年了，我对他的学识和务实精神评价很高。

[wen] [hiː; hi] [ˈwɔːmli] [tʊk] - [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpræktɪkəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] ,
When he warmly took Pratapa's side for convincing me of the practicability of the scheme ,
什么时候 他 热情地 采取 - 边 为了 令人信服的 我 的 这 实用性 的 这 方案 ,

当他热情地站在普拉塔帕一边，感谢他让我相信这个方案的可行性时，

[ai] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [ˈpeɪʃntli] .
I listened to him patiently .
我 听着 到 他 耐心 .

我耐心地听他讲。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kəmˈpliːtɪŋ] [ɔːl] [əˈrendʒmənts] [wɪð] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] .
The two were for completing all arrangements with me the very day .
这 二 是 为了 完成 全部 安排 和 我 这 非常 天 .

这两人负责当天与我完成所有安排。

[tuː; tə] [ðɪs] [ai][dɪd] [nɒt] [əˈgriː] .
To this I did not agree .
到 这 我 做过 不是 同意 .

对此我并不认同。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] .
I took a week's time to consider .
我 采取 一个 本周 时间 到 考虑 .

我花了一周时间考虑。

[ai] [kənˈsʌltɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ˈlɪtərəri] [frendz] ,
I consulted some of my literary friends ,
我 咨询 一些 的 我的 文学 朋友们 ,

我咨询了一些文学界的朋友，

[ˈfɔːməʊst] [əˈmʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [ləˈmentɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [sæmbhuː][siː] . - .
foremost among whom was the late lamented Dr . Sambhu C . Mookherjee .
首先 之中 谁 曾是 这 晚的 哀叹 博士 . 桑布 C . - .

其中最杰出的当属已故的桑布·C·穆克吉博士。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ai] [faʊnd] , [hæd; həd] [biːn] [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn] [baɪ] - .
The latter , I found , had been waited upon by Pratapa .
这 后者 , 我 成立 , 有 到过 等待 之上 经过 - .

我发现，后者曾受到普拉塔帕的服侍。

['dɑːktər; draɪv] . - [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l]
Dr . Mookherjee spoke to me of Pratapa as a man of indomitable
博士 . - 辐 到 我 的 - 作为 一个 男人 的 不屈不挠
['enədʒi] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .
energy and perseverance .
活力 和 毅力 .

穆克吉博士向我讲述了普拉塔帕的故事，称他是一个精力充沛、意志坚定的人。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - [wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [rəʊt] [tuː; tə]
The result of my conference with Dr . Mookherjee was that I wrote to
这 结果 的 我的 会议 和 博士 . - 曾是 那 我 写道 到
- ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Pratapa asking him to see me again .
- 问 他 到 看 我 再次 .

我与穆克吉博士会面后的结果是，我写信给普拉塔帕，请求他再次见我。

[ɪn] [ðɪs] ['sekənd] ['ɪntəvjuː] ['estɪmeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] ,
In this second interview estimates were drawn up ,
在 这 第二 面试 估算 是 绘制 向上 ,

在第二次访谈中，我们做出了估算。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]
and everything was arranged as far as my portion of the work was
和 一切 曾是 安排 作为 远的 作为 我的 部分 的 这 工作 曾是
[kən'sɜːnd] .
concerned .
担心的 .

就我负责的部分而言，一切都安排妥当了。

[maɪ] [frend] [left] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
My friend left with me a specimen of translation which he had received
我的 朋友 左边 和 我 一个 标本 的 翻译 哪个 他 有 已收到
[frɒm; frəm] [prə'fesə(r)] [mæks] ['mʌlə(r)] .
from Professor Max Muller .
从 教授 最大限度 穆勒 .

我的朋友留给我一份他从马克斯·穆勒教授那里得到的翻译样本。

[ðɪs] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] , ['keəfəli] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] [wɪð] [ðə; ði]
This I began to study , carefully comparing it sentence by sentence with the
这 我 开始 到 学习 , 小心 比较 它 句子 经过 句子 和 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

我开始仔细研究，逐句地将其与原文进行比较。

[ə'baʊt] [ɪts] ['lɪtərəl] ['kærəktə(r)] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [fləʊ]
About its literal character there could be no doubt , but it had no flow
关于 它是 文字 特点 那里 可以 是 不 怀疑 , 但 它 有 不 流动
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

其字面意义毋庸置疑，但它缺乏流畅性，而且

['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pə'ruːz] [wɪð] ['pleʒə(r)] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] .
therefore , could not be perused with pleasure by the general reader .
所以 , 可以 不是 是 仔细阅读 和 乐趣 经过 这 一般的 读者 .

因此，普通读者无法愉快地阅读。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɜːmən] [frend] [ɒv; əv]
The translation had been executed thirty years ago by a young German friend of
这 翻译 有 到过 执行 三十 年 前 经过 一个 年轻的 德语 朋友 的
[ðə; ði] [greɪt] ['pʌndɪt] .
the great Pundit .
这 伟大的 评论员 .

这部译作是三十年前由这位伟大学者的一位年轻的德国朋友完成的。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ʌp] ['evri] ['sentəns] .
I had to touch up every sentence .
我 有 到 触碰 向上 每一个 句子 .

我不得不润色每一句话。

[ðɪs] [ai][dɪd] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ɔːl] [im'pɛə] ['feɪθflnəs] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
This I did without at all impairing faithfulness to the original .
这 我 做过 没有 在 全部 损害 忠诚 到 这 原来的 .

我这样做完全没有损害对原作的忠实度。

[maɪ][fɜːst] - ['kɒpi] - [wɒz; wəz][set] [ʌp][ɪn] [taɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃiːts] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ɒf] .
My first ' copy ' was set up in type and a dozen sheets were struck off .
我的 第一的 - 复制 - 曾是 放 向上 在 类型 和 一个 打 纸张 是 击 离开 .

我的第一份“样稿”已经排版完毕，并印制了十二张。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['emɪnənt] ['raɪtər] ,
These were submitted to the judgment of a number of eminent writers ,
这些 是 提交 到 这 判断 的 一个 数字 的 杰出 作家 ,
[ˌjʊərə'piːən][ænd; ənd] ['neɪtɪv] .
European and native .
欧洲的 和 本国的 .

这些作品被提交给一些杰出的作家，包括欧洲作家和本土作家进行评判。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] , [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] ,
All of them , I was glad to see , approved of the specimen ,
全部 的 他们 , 我 曾是 高兴的 到 看 , 得到正式认可的 的 这 标本 ,

令我欣慰的是，他们都对样本表示认可。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪəriəsli] [bɪ'gæn] .
and then the task of translating the Mahabharata into English seriously began .
和 然后 这 任务 的 翻译 这 《摩诃婆罗多》 进入 英语 严重地 开始 .

然后，将《摩诃婆罗多》翻译成英文的任务就正式开始了。

[bɪ'fɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [fə'sɪkjʊləs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɪʃuːd] ,
Before , however , the first fasciculus could be issued ,
前 , 然而 , 这 第一的 束 可以 是 发布 ,

然而，在第一册小册子发行之前，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
the question as to whether the authorship of the translation should be
这 问题 作为 到 无论 这 作者身份 的 这 翻译 应该 是
['pʌblɪkli] [əʊnd] , [ə'rəʊz] .
publicly owned , arose .
公开 拥有 , 出现 .

由此产生了一个问题：译者的署名权是否应该公开。

['bɑːbuː] - ['tʃɑːndrə] [rɔi] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ˌænə'nɪməti] .
Babu Pratapa Chandra Roy was against anonymity .
巴布 - 钱德拉 罗伊 曾是 反对 匿名 .

巴布·普拉塔帕·钱德拉·罗伊反对匿名。

[ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I was for it .
我 曾是 为了 它 .

我赞成。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ai] [ə'djuːs] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [wʌn] ['pɜːs(ə)n]
The reasons I adduced were chiefly founded upon the impossibility of one person
这 原因 我 已提出 是 主要 创立 之上 这 不可能 的 一 人
[trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [wɜːk] .
translating the whole of the gigantic work .
翻译 这 所有的 的 这 巨大 工作 .

我提出的理由主要是基于一个人不可能翻译这部巨著。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] [ðə; ði] ['djuːti] [ðæt] [ai] [tʊk]
Notwithstanding my resolve to discharge to the fullest extent the duty that I took
虽然 我的 解决 到 释放 到 这 最 程度 这 责任 那 我 采取
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

尽管我决心尽我所能履行我所承担的职责，

[ai] [mait] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I might not live to carry it out .
我 可能 不是 居住 到 携带 它 出去 .

我可能活不到实现它的那一天。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riːtʃt] .
It would take many years before the end could be reached .
它 会 拿 许多 年 前 这 结尾 可以 是 达到 .

还需要很多年才能结束。

['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən] [deθ] [mait] [ə'raɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [kə'nekʃn]
Other circumstances than death might arise in consequence of which my connection
其他 情况 比 死亡 可能 出现 在 结果 的 哪个 我的 联系
[wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [mait] [siːs] .
with the work might cease .
和 这 工作 可能 停止 .

除了死亡之外，还可能出现其他情况导致我与这项工作的联系终止。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [sək'sesɪv] [fə'sɪkjʊləs] [wɪð] [ðə; ði] [neɪmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
It could not be desirable to issue successive fasciculus with the names of a
它 可以 不是 是 理想 到 问题 连续 束 和 这 姓名 的 一个
[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trænz'leɪtəz] [ə'piəriŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['peɪdʒɪz] .
succession of translators appearing on the title pages .
演替 的 译者 出现 在 这 标题 页面 .

如果连续出版多册，且扉页上依次出现不同译者的名字，那肯定是不合适的。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [kən'vɪnst] [maɪ] [frend] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [maɪ] [vjuː] [wɒz; wəz]
These and other considerations convinced my friend that , after all , my view was
这些 和 其他 考虑因素 确信 我的 朋友 那 , 后 全部 , 我的 看法 曾是
[kə'rekt] .
correct .
正确的 .

这些以及其他因素最终让我的朋友相信，我的观点才是正确的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋli] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It was , accordingly , resolved to withhold the name of the
它 曾是 , 因此 , 已解决 到 扣压 这 姓名 的 这
[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
translator .
翻译 .

因此，决定不公布译者的姓名。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [v'juːz] ,
As a compromise , however , between the two views ,
作为 一个 妥协 , 然而 , 之间 这 二 浏览 ,

然而，作为两种观点之间的一种折衷方案，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ðə; ði] [fɜːst] [fəˈsɪkjʊləs] [wɪð] [tuː] [ˈprefəsɪz] ,
it was resolved to issue the first fasciculus with two prefaces ,
它 曾是 已解决 到 问题 这 第一的 束 和 二 序言 ,

决定出版第一册，并附两篇序言。

[wʌn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈhedɪd] — - [trænsˈleɪtərz]
one over the signature of the publisher and the other headed — ' Translator's
一 超过 这 签名 的 这 出版商 和 这 其他 标题 — - 译者的
[ˈprefəs] .
Preface .
前言 .

一张是出版商的签名，另一张标题为“译者序”。

- [ðɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [wʊd] [ɪˈfektʃuəli] [ɡɑːd] [əˈɡenst] [mɪskənˈsepʃnz] [ɒv; əv]
' This , it was supposed , would effectually guard against misconceptions of
- 这 , 它 曾是 据称 , 会 有效地 警卫 反对 误解 的
[ˈevri] [kaɪnd] .
every kind .
每一个 种类 .

人们认为，这样做可以有效地防止各种误解。

[nəʊ] [ˈkeəf(ə)l] [ˈriːdə(r)] [wʊd] [ðen] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] .
No careful reader would then confound the publisher with the author .
不 小心 读者 会 然后 混杂 这 出版商 和 这 作者 .

任何细心的读者都不会把出版商和作者混淆。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] , [jet] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk][hæd; həd] [biːn]
Although this plan was adopted , yet before a fourth of the task had been
虽然 这 计划 曾是 已采用 , 然而 前 一个 第四 的 这 任务 有 到过
[əˈkʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

尽管这项计划被采纳，但在完成四分之一的任务之前，

[æn; ən] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈdʒɜːn(ə)l] [keɪm] [daʊn] [əˈpɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] - [ˈtʃɑːndrə] [rɔi] [ænd; ənd]
an influential Indian journal came down upon poor Pratapa Chandra Roy and
一个 有影响 印度 杂志 来了 向下 之上 贫穷的 - 钱德拉 罗伊 和
[əˈkjuːzd] [hɪm] [ˈəʊpənli][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlɪtərəri] [ɪmˈpɒstʃə(r)] ,
accused him openly of being a party to a great literary imposture ,
被告 他 公然 的 存在 一个 派对 到 一个 伟大的 文学 骗局 ,

一家颇具影响力的印度期刊猛烈抨击了可怜的普拉塔帕·钱德拉·罗伊，并公开指责他参与了一场巨大的文学骗局。

[vɪz] . , [ɒv; əv] [pəʊzɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði][trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)][ɒv; əv] - [wɜːk]
viz . , of posing before the world as the translator of Vyasa's work
即 . , 的 摆姿势 前 这 世界 作为 这 翻译 的 - 工作
[wen] , [ɪn][fækt] ,
when , in fact ,
什么时候 , 在 事实 ,

即，在世人面前冒充维亚萨著作的译者，而实际上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] .
he was only the publisher .
他 曾是 仅有的 这 出版商 .

他只是出版商而已。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [keɪm] [əˈpɒn] [maɪ] [frend] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈpraɪz] ,
The charge came upon my friend as a surprise ,
这 收费 来了 之上 我的 朋友 作为 一个 惊喜 ,

我的朋友对这项指控感到很意外。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz]
especially as he had never made a secret of the authorship in his
尤其 作为 他 有 绝不 制成 一个 秘密 的 这 作者身份 在 他的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['skɑːlərz] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
correspondence with Oriental scholars in every part of the world .
一致 和 东方 学者们 在 每一个 部分 的 这 世界 .

尤其是他在与世界各地东方学者的通信中，从未隐瞒过作者身份。

[hiː; hi] ['prɒmptli] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðeə(r)]
He promptly wrote to the journal in question , explaining the reasons there
他 及时 写道 到 这 杂志 在 问题 , 解释 这 原因 那里
[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌænə'nɪməti] ,
were for anonymity ,
是 为了 匿名 ,

他立即致函相关期刊，解释了匿名的原因。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['prefəsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [fə'sɪkjʊləs] [hæd; həd] [biːn]
and pointing to the two prefaces with which the first fasciculus had been
和 指向 到 这 二 序言 和 哪个 这 第一的 束 有 到过
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
given to the world .
给定 到 这 世界 .

并指出第一册《手稿集》附有两篇序言。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'pɒlədʒi] .
The editor readily admitted his mistake and made a satisfactory apology .
这 编辑 容易 承认 他的 错误 和 制成 一个 令人满意的 道歉 .

编辑欣然承认了自己的错误，并做出了令人满意的道歉。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] ,
Now that the translation has been completed ,
现在 那 这 翻译 有 到过 完全的 ,

现在翻译已经完成，

[ðeə(r)] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
there can no longer be any reason for withholding the name of the
那里 能 不 更长 是 任何 原因 为了 扣留 这 姓名 的 这
[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
translator .
翻译 .

现在没有任何理由再隐瞒译者的姓名了。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [wʌn][hænd] .
The entire translation is practically the work of one hand .
这 全部的 翻译 是 几乎 这 工作 的 一 手 .

整个翻译工作实际上完全由一人完成。

[ɪn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːbə] - , [ai][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['bɑːbuː]
In portions of the Adi and the Sabha Parvas , I was assisted by Babu
在 部分 的 这 阿迪 和 这 萨巴 - , 我 曾是 协助 经过 巴布
['tʃɑːruː] ['tʃɑːrən] [ˌmuːkər'dʒiː] .
Charu Charan Mookerjee .
查鲁 查兰 穆克吉 .

在阿迪和塞卜哈帕尔瓦斯的部分地区，我得到了巴布·查鲁·查兰·穆克吉的协助。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːbə] ['pɑːrvə][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['krɪʃnə] [kə'mɑːl]
About four forms of the Sabha Parva were done by Professor Krishna Kamal
关于 四 表格 的 这 萨巴 小 是 完毕 经过 教授 克里希那 卡迈勒
['bætəˌtʃɑːriə] ,
Bhattacharya ,
巴塔查里亚 ,

克里希纳·卡迈勒·巴塔查里亚教授创作了大约四种形式的《萨巴·帕尔瓦》。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [fə'sɪkjʊləs] ['djʊərɪŋ] [maɪ] ['ɪlnəs] , [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [hænd] .
and about half a fasciculus during my illness , was done by another hand .
和 关于 一半 一个 束 期间 我的 疾病 ， 曾是 完毕 经过 其他 手 .

在我生病期间，大约有一半的束状物是由别人做的。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ'evə(r)] [steɪt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] [ðə; ði] ['kɒpi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
I should however state that before passing to the printer the copy received from
我 应该 然而 状态 那 前 通过 到 这 打印机 这 复制 已收到 从
[ðiːz] ['dʒentlmən] [ai] ['keəfəli] [kəm'peəd] ['evri] ['sentəns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
these gentlemen I carefully compared every sentence with the original ,
这些 先生们 我 小心 比较的 每一个 句子 和 这 原来的 ,

不过我必须说明，在将这几位先生提供的稿件交给印刷厂之前，我仔细地将每一句话都与原文进行了核对。

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɔːltə'reiʃəns] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] [staɪl]
making such alterations as were needed for securing a uniformity of style
制作 这样的 变化 作为 是 需要 为了 确保 一个 均匀性 的 风格
[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .
with the rest of the work .
和 这 休息 的 这 工作 .

做出必要的修改，以确保与作品其余部分的风格保持一致。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [ai] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd]
I should here observe that in rendering the Mahabharata into English I have derived
我 应该 这里 观察 那 在 渲染 这 《摩诃婆罗多》 进入 英语 我 有 衍生的
['veri] ['lɪt(ə)l] [eɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [beŋ'gɔːli] ['vɜːʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə]
very little aid from the three Bengali versions that are supposed to
非常 小的 援助 从 这 三 孟加拉 版本 那 是 据称 到
[hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [keə(r)] .
have been executed with care .
有 到过 执行 和 关心 .

我在此应该指出，在将《摩诃婆罗多》翻译成英文的过程中，我几乎没有从三个据称是精心制作的孟加拉语版本中获得任何帮助。

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'ækjərəsiːz] [ænd; ənd] ['blʌndəz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
Every one of these is full of inaccuracies and blunders of every description .
每一个 一 的 这些 是 满的 的 不准确之处 和 失误 的 每一个 描述 .

这些文章无一例外都充满了各种各样的不准确之处和错误。

[ðə; ði] ['sænti] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - ,
The Santi in particular which is by far the most difficult of the eighteen Parvas ,
这 桑蒂 在 特别的 哪个 是 经过 远的 这 最多 难的 的 这 十八 - ,

尤其是桑蒂篇，它是十八篇帕尔瓦篇中最难的一篇。

[hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌndɪts] [ðæt] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] .
has been made a mess of by the Pundits that attacked it .
有 到过 制成 一个 混乱 的 经过 这 评论员 那 遭到攻击 它 .

被那些抨击它的评论员们搞得一团糟。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [rɪ'dɪkjələs] ['blʌndəz] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [bəʊθ] [ðə; ði] -
Hundreds of ridiculous blunders can be pointed out in both the Rajadharma
数百 的 荒谬的 失误 能 是 尖 出去 在 两个都 这 -
[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['sekʃənz] .
and the Mokshadharma sections .
和 这 - 部分 .

在《王法》和《解脱法》两部分中，都可以指出数百处荒谬的错误。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ai] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] ['fʊtnoʊt] .
Some of these I have pointed out in footnotes .
一些 的 这些 我 有 尖 出去 在 脚注 .

其中一些我已经在脚注中指出了。

[ai] ['kænɒt] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ɪnˌfælə'bɪləti] .
I cannot lay claim to infallibility .
我 不能 躺 宣称 到 绝对正确 .

我不能声称自己不会犯错。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːrsəz] [ɪn] [ðə; ði] [məˌhɑː'bɑːrətə] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'struː] .
There are verses in the Mahabharata that are exceedingly difficult to construe .
那里 是 诗句 在 这 《摩诃婆罗多》 那 是 非常 难的 到 解释 .

《摩诃婆罗多》中有一些诗句极其难以理解。

[ai] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [eɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒmənteɪtə(r)] [nɪləkɑːnθə] .
I have derived much aid from the great commentator Nilakantha .
我 有 衍生的 很多 援助 从 这 伟大的 评论员 尼拉坎塔 .

我从伟大的评论家尼拉坎塔那里得到了很多帮助。

[ai] [nəʊ] [ðæt] - [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [nɒt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃælɪndʒd] .
I know that Nilakantha's authority is not incapable of being challenged .
我 知道 那 - 权威 是 不是 无法 的 存在 挑战 .

我知道尼拉坎塔的权威并非不可挑战。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [nɪləkɑːnθə] [keɪm] [daʊn]
But when it is remembered that the interpretations given by Nilakantha came down
但 什么时候 它 是 记得 那 这 解释 给定 经过 尼拉坎塔 来了 向下
[tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [pri'septə, 'priːse-] [ɒv; əv] ['əʊldən] [deɪz] ,
to him from preceptors of olden days ,
到 他 从 导师 的 古老的 天 ,

但是，当我们想起尼拉坎塔的释经方法源自古代的导师时，就会明白这一切的意义所在。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'dʒektɪŋ] [nɪləkɑːnθə] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] .
one should think twice before rejecting Nilakantha as a guide .
一 应该 思考 两次 前 拒绝 尼拉坎塔 作为 一个 指导 .

在拒绝尼拉坎塔作为向导之前，应该三思。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ridɪŋ] [ai] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] ,
About the readings I have adopted ,
关于 这 阅读 我 有 已采用 ,

关于我所采用的阅读材料，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ,
I should say that as regards the first half of the work ,
我 应该 说 那 作为 问候 这 第一的 一半 的 这 工作 ,

我应该说，就这部作品的前半部分而言，

[ai] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəli] [ædh'iəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌben'gɔːl] [teksts] ; [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑːf] ,
I have generally adhered to the Bengal texts ; as regards the latter half ,
我 有 一般来说 粘着 到 这 孟加拉 文本 ; 作为 问候 这 后者 一半 ,

我总体上遵循的是孟加拉文本；至于后半部分，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bɒm'beɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
to the printed Bombay edition .
到 这 打印 孟买 版 .

到孟买印刷版。

['sʌmtaɪmz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sekʃənz] , [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌben'gɔːl] [ɪ'dɪʃnz] , ['dɪfə(r)] ['waɪdli] ,
Sometimes individual sections , as occurring in the Bengal editions , differ widely ,
有时 个人 部分 , 作为 发生 在 这 孟加拉 版本 , 不同 广泛 ,

有时，个别章节之间差异很大，例如孟加拉语版本中就存在这种情况。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wʌnz][ɪn][ðə; ði]

in respect of the order of the verses , from the corresponding ones in the

在 尊重 的 这 命令 的 这 诗句 , 从 这 相应的 一个 在 这

[bɒm'beɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Bombay edition .

孟买 版 .

至于诗句的顺序，则参照孟买版中的相应诗句。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ai][hæv; həv] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌben'gɔːl][teksts] ,

In such cases I have adhered to the Bengal texts ,

在 这样的 案例 我 有 粘着 到 这 孟加拉 文本 ,

在这种情况下，我一直遵循孟加拉文本。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv][aɪ'diəz][hæz; həz] [biːn] ['betə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði][ˌben'gɔːl]

convinced that the sequence of ideas has been better preserved in the Bengal

确信 那 这 顺序 的 想法 有 到过 更好的 保存完好 在 这 孟加拉

[ɪ'dɪʃnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɒm'beɪ] [wʌn] .

editions than the Bombay one .

版本 比 这 孟买 一 .

我相信孟加拉版本比孟买版本更好地保留了思想的顺序。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [maɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] ['pʌndɪt] [ræm] [nɑːθ] - ,

I should express my particular obligations to Pundit Ram Nath Tarkaratna ,

我 应该 表达 我的 特别的 义务 到 评论员 内存 纳特 - ,

我应该特别表达我对潘迪特·拉姆·纳特·塔尔卡拉特纳的感激之情，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ˌvɑːsuː'deɪvə] - - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] , ['pʌndɪt] ['ʃjɑːmə] ['tʃɑːrən]

the author of ' Vasudeva Vijayam ' and other poems , Pundit Shyama Charan

这 作者 的 - 瓦苏德瓦 - - 和 其他 诗歌 , 评论员 夏玛 查兰

- ,

Kaviratna ,

- ,

《Vasudeva Vijayam》和其他诗歌的作者，Pundit Shyama Charan Kaviratna，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['edɪtə(r)][ɒv; əv] - [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [mə'hɛʃ]

the learned editor of Kavyaprakasha with the commentary of Professor Mahesh

这 学习 编辑 的 - 和 这 评论 的 教授 马赫什

['tʃɑːndrə] - ,

Chandra Nayaratna ,

钱德拉 - ,

《卡维亚普拉卡沙》的博学编辑，附有马赫什·钱德拉·纳亚拉特纳教授的评注，

[ænd; ənd]['bɑːbuː] - [nɑːθ] [bænər'dʒiː] , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] - .

and Babu Aghore Nath Banerjee , the manager of the Bharata Karyalaya .

和 巴布 - 纳特 班纳吉 , 这 经理 的 这 婆罗多 - .

以及 Bharata Karyalaya 的经理 Babu Aghore Nath Banerjee。

[ɔːl] [ðiːz] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [ˌrefə'riːz] [ɒn] [ɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] .

All these scholars were my referees on all points of difficulty .

全部 这些 学者们 是 我的 裁判 在 全部 积分 的 困难 .

这些学者在我遇到的所有难题上都担任了我的评审。

['pʌndɪt] [ræm] [næθs] ['sɒlɪd] ['skɒləʃɪp] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt]

Pundit Ram Nath's solid scholarship is known to them that have come in contact

评论员 内存 纳特的 坚硬的 奖学金 是 已知 到 他们 那 有 来 在 接触

[wɪð] [hɪm] .

with him .

和 他 .

与拉姆·纳特学者接触过的人都知道他学识渊博。

[ai]['nevə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][klɪə(r)][ʌp] .
I never referred to him a difficulty that he could not clear up .
我 绝不 指 到 他 一个 困难 那 他 可以 不是 清除 向上 .

我从未向他提出过他无法解决的难题。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [kən'sʌlt] .
Unfortunately , he was not always at hand to consult .
很遗憾 , 他 曾是 不是 总是 在 手 到 咨询 .

遗憾的是，他并非总能在场提供咨询。

['pʌndɪt] ['ʃjɑːmə] ['tʃɑːrən] - , ['djʊərɪŋ][maɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] - ,
Pundit Shyama Charan Kaviratna , during my residence at Seebpore ,
评论员 夏玛 查兰 - , 期间 我的 住宅 在 - ,

Pundit Shyama Charan Kaviratna，在我住在 Seebpore 期间，

[ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sænti]['pɑːrvə] .
assisted me in going over the Mokshadharma sections of the Santi Parva .
协助 我 在 去 超过 这 - 部分 的 这 桑蒂 小 .

协助我研读了《寂静篇》中的解脱之道部分。

[ˌʌnɒstən'teɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , - [ɪz]['truːli][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['brɑːmən]
Unostentatious in the extreme , Kaviratna is truly the type of a learned Brahman
朴素的 在 这 极端 , - 是 真的 这 类型 的 一个 学习 婆罗门
[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪndiə] .
of ancient India .
的 古老的 印度 .

卡维拉特纳为人极其谦逊，堪称古印度博学婆罗门的典范。

['bɑːbuː] - [nɑːθ] [bænər'dʒiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Babu Aghore Nath Banerjee also has from time to time ,
巴布 - 纳特 班纳吉 还 有 从 时间 到 时间 ,

巴布·阿戈尔·纳特·班纳吉也时不时地……

['rendəd] [ˌem 'iː]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [maɪ] ['dɪfɪkəltɪz] .
rendered me valuable assistance in clearing my difficulties .
渲染 我 有价值的 协助 在 清理 我的 困难 .

在我遇到困难时，他/她给予了我宝贵的帮助。

[dʒaɪ'gæntɪk][æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ,
Gigantic as the work is ,
巨大 作为 这 工作 是 ,

尽管这项工作规模庞大，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai]
it would have been exceedingly difficult for me to go on with it if I
它 会 有 到过 非常 难的 为了 我 到 去 在 和 它 如果 我
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][sɜː(r)]['stjuːət] ['beɪliː] ,
had not been encouraged by Sir Stuart Bayley ,
有 不是 到过 鼓励 经过 先生 斯图尔特 贝利 ,

如果没有斯图尔特·贝利爵士的鼓励，我很难继续下去。

[sɜː(r)] ['ɔːklənd] ['kɒlvin] , [sɜː(r)] ['ælfrɪd] [krɒft] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['skɑːlərz] , [baɪ][ðə; ði] [leɪt]
Sir Auckland Colvin , Sir Alfred Croft , and among Oriental scholars , by the late
先生 奥克兰 科尔文 , 先生 阿尔弗雷德克罗夫特 , 和 之中 东方 学者们 , 经过 这 晚的
[lə'mentɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['rainhəuld] [rɒst] ,
lamented Dr . Reinhold Rost ,
哀叹 博士 . 莱因霍尔德 罗斯特 ,

奥克兰·科尔文爵士、阿尔弗雷德·克罗夫特爵士，以及已故的东方学者莱因霍尔德·罗斯特博士，

[ænd; ənd]
and
和

和

[mɒnz] . [ə; eɪ] . [bɑːθ] [ɒv; əv]['pærɪs] .
Mons . A . Barth of Paris .
蒙斯 . 一个 . 巴特 的 巴黎 .

巴黎的 A. 巴特先生。

[ɔːl] [ðiːz] ['emɪnənt] [men] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
All these eminent men know from the beginning that the translation was
全部 这些 杰出 男人 知道 从 这 开始 那 这 翻译 曾是
[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][pen] .
proceeding from my pen .
进行中 从 我的 笔 .

这些杰出人士从一开始就知道，译文出自我的笔下。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] , [wɪð] [wɪtʃ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] , - ['tʃɑːndrə] [rɔi] ,
Notwithstanding the enthusiasm , with which my poor friend , Pratapa Chandra Roy ,
虽然 这 热情 , 和 哪个 我的 贫穷的 朋友 , - 钱德拉 罗伊 ,
['ɔːlweɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ˌem 'iː] .
always endeavoured to fill me .
总是 努力 到 充满 我 .

尽管我的可怜的朋友普拉塔帕·钱德拉·罗伊总是竭尽全力地让我充满热情。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][maɪ] ['enədʒiz] [wʊd] [hæv; həv] [flægd] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪg'zɔːstɪd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
I am sure my energies would have flagged and patience exhausted but for
我 是 当然 我的 能量 会 有 已标记 和 耐心 筋疲力尽的 但 为了
[ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ai] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['peɪtrənz][ænd; ənd] [frendz]
the encouraging words which I always received from these patrons and friends
这 鼓励 字 哪个 我 总是 已收到 从 这些 顾客 和 朋友们
[ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
of the enterprise .
的 这 企业 .

如果没有这些赞助人和企业朋友的鼓励，我肯定早就精疲力竭、耐心耗尽了。

['lɑːstli] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [maɪ] ['lɪtərəri] [tʃiːf] [ænd; ənd] [frend] , ['dɑːktər; draɪv] . [sæmbhuː][siː] .
Lastly , I should name my literary chief and friend , Dr . Sambhu C .
最后 , 我 应该 姓名 我的 文学 首席 和 朋友 , 博士 . 桑布 C .
- .
Mookherjee .
- .

最后，我应该提及我的文学导师和朋友桑布·C·穆克吉博士。

[ðə; ði][kaɪnd] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][maɪ] ['leɪbə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ˌegzɔː'teiʃən] [hiː; hi] [ə'drest]
The kind interest he took in my labours , the repeated exhortations he addressed
这 种类 兴趣 他 采取 在 我的 劳动 , 这 重复 劝勉 他 已解决
[tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
to me inculcating patience ,
到 我 灌输 耐心 ,

他对我辛勤劳作的关心，以及他反复劝诫我培养耐心，

[ðə; ði][keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] ['evri] [fə'sɪkjʊləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ,
the care with which he read every fasciculus as it came out ,
这 关心 和 哪个 他 读 每一个 束 作为 它 来了 出去 ,

他认真阅读了每一册新出版的书籍，

['mɑːkɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [θruː] [lait] [ə'pɒn]['tɑːpɪks][ɒv; əv][ˌæntɪ'kweəriən] ['ɪntrəst] ,
marking all those passages which threw light upon topics of antiquarian interest ,
标记 全部 那些 段落 哪个 扔 光 之上 主题 的 古玩 兴趣 ,

标记所有对古物研究主题有所裨益的段落，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [hiː; hi] [ˈʌtə] [wen] [ˈeni] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [pəˈtɪkjələli] [ˈhæpi] [met]
and the words of praise he uttered when any expression particularly happy met
和 这 字 的 称赞 他 说出 什么时候 任何 表达 特别 快乐的 遇见
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ，

每当他看到别人脸上露出特别高兴的表情时，他都会脱口而出赞美之词。

[sɜːvd] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ˌem ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ][tɑːsk] [ðæt]
served to stimulate me more than anything else in going on with a task that
服务 到 刺激 我 更多的 比 任何事物 别的 在 去 在 和 一个 任务 那
[ˈsʌmtaɪmz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈendləs] .
sometimes seemed to me endless .
有时 似乎 到 我 无尽的 .

这件事比其他任何事都更能激励我继续完成这项有时在我看来似乎永无止境的任务。

[kɪsɑːri][ˈmoʊhən][ˈɡæŋɡəli]
Kisari Mohan Ganguli
基萨里 莫汉 甘古利

基萨里·莫汉·甘古利

[kælˈkʌtə]
Calcutta
加尔各答

加尔各答

[ðə; ði] [məˌhɑːˈbɑːrətə]
THE MAHABHARATA
这 摩诃婆罗多

《摩诃婆罗多》

[ˌeɪˌdiˈaɪ] [ˈpɑːrvə]
ADI PARVA
ADI 小

阿迪·帕尔瓦

[ˈsekʃ(ə)n] [ai]
SECTION I
部分 我

第一部分

[əʊm; ɒm] !
Om !
唵 !

唵！

[ˈhævɪŋ] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə][ˌnɑːrəˈjɑːnə][ænd; ənd][ˈnɑːrə] , [ðə; ði][məʊst][ɪɡˈzɔːltɪd] [meɪl] [ˈbiːɪŋ] ,
Having bowed down to Narayana and Nara , the most exalted male being ,
拥有 鞠躬 向下 到 纳拉亚纳 和 奈良 , 这 最多 崇高 男性 存在 ,

在向至高无上的男性神灵那罗延和那罗鞠躬之后，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ˌsɑːrəˈswɑːtiː] , [mʌst; məst][ðə; ði] [wɜːd] [ˈdʒeɪə][biː; bi] [ˈʌtə] .
and also to the goddess Saraswati , must the word Jaya be uttered .
和 还 到 这 女神 萨拉斯瓦蒂 , 必须 这 单词 贾亚 是 说出 .

此外，向萨拉斯瓦蒂女神也必须念诵“Jaya”一词。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ˈsɜːrneɪmd] [ˈsɑːtiː] , [wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [pʊˈrɑːnə] ,
Ugrasrava , the son of Lomaharshana , surnamed Sauti , well - versed in the Puranas ,
- , 这 儿子 的 - , 姓氏 sauti , 出色地 - 精通 在 这 往世书 ,
[ˈbendɪŋ] [wɪð] [hjuːˈmɪləti] ,
bending with humility ,
弯曲 和 谦逊 ,

洛玛哈尔沙那之子乌格拉斯拉瓦，绰号绍提，精通往世书，谦卑地弯腰。

[wʌn] [deɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['seɪdʒɪz][ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [iːz] ,

one day approached the great sages of rigid vows , sitting at their ease ,

一 天 接近 这 伟大的 智者 的 死板的 誓言 , 坐着 在 他们的 舒适 ,

有一天，我来到那些恪守戒律的伟大圣贤面前，他们悠然自得地坐着。

[huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [twelv] [j'ɪəz] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] - , ['sɜːrneɪmd] - , [ɪn]

who had attended the twelve years ' sacrifice of Saunaka , surnamed Kulapati , in

WHO 有 参加 这 十二 年 - 牺牲 的 - , 姓氏 - , 在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .

the forest of Naimisha .

这 森林 的 - .

曾参加过在奈米沙森林举行的萨乌纳卡（又名库拉帕蒂）十二年祭祀仪式的人。

[ðəʊz] [ə'setɪk] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [nə'reɪʃnz] ,

Those ascetics , wishing to hear his wonderful narrations ,

那些 苦行僧 , 祝 到 听到 他的 精彩的 叙述 ,

那些苦行僧，渴望聆听他精彩的叙述，

['prez(ə)ntli] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ə'dres] [hɪm] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [rɪ'kluːs] [ə'bəʊd][ɒv; əv]

presently began to address him who had thus arrived at that recluse abode of

目前 开始 到 地址 他 WHO 有 因此 到达的 在 那 隐士 住所 的

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .

the inhabitants of the forest of Naimisha .

这 居民 的 这 森林 的 - .

于是，他开始向这位来到奈米沙森林居民隐居地的隐士讲话。

['hævɪŋ] [biːn] [entə'teɪnd] [wɪð] [djuː] [rɪ'spekt] [baɪ] [ðəʊz] ['həʊli] [men] ,

Having been entertained with due respect by those holy men ,

拥有 到过 娱乐 和 到期的 尊重 经过 那些 圣 男人 ,

受到那些圣人的应有礼遇之后，

[hiː; hi] [sə'luːtɪd] [ðəʊz] ['mjuːnis] (['seɪdʒɪz]) [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] , ['iːv(ə)n] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

he saluted those Munis (sages) with joined palms , even all of them ,

他 敬礼 那些 市政 (智者) 和 加入 棕榈树 , 甚至 全部 的 他们 ,

他双手合十向那些圣贤致敬，甚至向所有圣贤都致敬了。

[ænd; ənd] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prəʊɡres] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'setɪsɪzəm] .

and inquired about the progress of their asceticism .

和 询问 关于 这 进步 的 他们的 禁欲主义 .

并询问了他们的苦行进展情况。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ə'setɪk] ['biːɪŋ] [ə'ɡen] ['siːtɪd] ,

Then all the ascetics being again seated ,

然后 全部 这 苦行僧 存在 再次 坐着 ,

然后，所有苦行僧再次坐下，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ['hʌmbli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [siːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] .

the son of Lomaharshana humbly occupied the seat that was assigned to him .

这 儿子 的 - 谦卑地 占领 这 座位 那 曾是 分配 到 他 .

洛马哈沙那之子谦逊地坐在分配给他的座位上。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [fə'tiːɡ] , [wʌn]

Seeing that he was comfortably seated , and recovered from fatigue , one

看到 那 他 曾是 舒适地 坐着 , 和 恢复 从 疲劳 , 一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

of the Rishis beginning the conversation ,

的 这 圣贤 开始 这 对话 ,

见他坐姿舒适，已从疲惫中恢复过来，一位圣贤便开始与他交谈起来。

[ɑːskt] [hɪm] , - [wens] ['kʌmɛst] [ðaʊ] , [əʊ]['ləʊtəs] - [aɪd] ['sɑːtiː] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hæst] [ðaʊ] [spent]
asked him , ' Whence comest thou , O lotus - eyed Sauti , and where hast thou spent
问 他 , - 何处 彗星 你 , 哦 莲花 - 眼睛 sauti , 和 在哪里 哈斯特 你 花费
[ðə; ði] [taɪm] ?
the time ?
这 时间 ?

他问道：“莲花眼的绍提啊，你从哪里来？你又在哪里度过时光？”

[tel] [ˌem ˈiː] , [huː] [ɑːsk] [ðiː] , [ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me , who ask thee , in detail .
告诉 我 , WHO 问 你 , 在 细节 .

谁问你，你就详细告诉我。

- [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [spiːtʃ] , ['sɑːtiː] , [ðʌs] ['kwestʃənd] ,
' Accomplished in speech , Sauti , thus questioned ,
- 完成 在 演讲 , sauti , 因此 被质问 ,

“能言善辩的绍蒂，就这样问道:”

[geɪv] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'templətɪv] ['mjuːnis][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]
gave in the midst of that big assemblage of contemplative Munis a full and
给予 在 这 中间 的 那 大的 装配 的 沉思的 市政 一个 满的 和
['prɒpə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [wɜːdz] ['kɒnsənənt] [wɪð] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] .
proper answer in words consonant with their mode of life .
恰当的 回答 在 字 辅音 和 他们的 模式 的 生活 .

在众多沉思冥想的僧侣面前，他用符合他们生活方式的语言，给出了完整而恰当的回答。

“ ['sɑːtiː] [sed] ,
“ Sauti said ,
“ sauti 说 ,

绍蒂说，

- ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [daɪ'vɜːs] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn]
' Having heard the diverse sacred and wonderful stories which were composed in
- 拥有 听到 这 各种各样的 神圣 和 精彩的 故事 哪个 是 由 在
[hɪz; ɪz] [məˌhɑː'bɑːrətə] [baɪ] ['krɪʃnə] - - ,
his Mahabharata by Krishna - Dwaipayana ,
他的 《摩诃婆罗多》 经过 克里希那 - - ,

“听过克里希那-德瓦伊帕亚那在《摩诃婆罗多》中创作的各种神圣而奇妙的故事后，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'sait] [ɪn] [fʊl] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]
and which were recited in full by Vaisampayana at the Snake - sacrifice of
和 哪个 是 背诵 在 满的 经过 瓦伊桑帕亚纳 在 这 蛇 - 牺牲 的
[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðæt] [tʃiːf]
the high - souled royal sage Janamejaya and in the presence also of that chief
这 高的 - 有灵魂的 皇家 圣人 贾纳梅贾亚 和 在 这 在场 还 的 那 首席
[ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,
of Princes ,
的 王子们 ,

这些经文由毗耶娑在崇高灵魂的皇家圣贤迦那摩耶的蛇祭仪式上，以及在那位王子首领面前完整地诵读过。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wɒndə] [ə'baʊt] , ['vɪzɪtɪŋ] ['meni] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz]
the son of Parikshit , and having wandered about , visiting many sacred waters
这 儿子 的 - , 和 拥有 漫步 关于 , 访问 许多 神圣 水
[ænd; ənd]['həʊli] [ʃraɪnz] ,
and holy shrines ,
和 圣 神社 ,

他是帕里克希特的儿子，曾四处游历，参访过许多圣水和圣地。

[ai] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['venəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - ([twaɪs] - [bɔːn]) [ænd; ənd] [kɔːld]
I journeyed to the country venerated by the Dwijas (twice - born) and called
我 旅程 到 这 国家 受人尊敬 经过 这 - (两次 - 出生) 和 称为
- [weə(r)] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
Samantapanchaka where formerly was fought the battle between the children of
- 在哪里 以前 曾是 战斗 这 战斗 之间 这 孩子们 的
['kʊruː][ænd; ənd]['pɑːnduː] ,
Kuru and Pandu ,
库鲁 和 潘杜 ,

我前往了被二生者（Dwijas）尊崇的国度，名为萨曼塔潘查卡（Samantapanchaka），那里曾是俱卢（Kuru）和般度（Pandu）之子之间战斗的地方。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][reɪndʒd][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .
and all the chiefs of the land ranged on either side .
和 全部 这 酋长们 的 这 土地 范围 在 任何一个 边 .

全国所有酋长都分列两岸。

[ðens] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
Thence , anxious to see you , I am come into your presence .
因此 , 焦虑的 到 看 你 , 我 是 来 进入 你的 在场 .

因此，我急切地想见到你，便来到了你面前。

[jiː; ji] ['revərənd] ['seɪdʒɪz] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['brɑːmə] ;
Ye reverend sages , all of whom are to me as Brahma ;
叶 牧师 智者 , 全部 的 谁 是 到 我 作为 梵 ;

尊敬的圣贤们，在我眼中，你们都如同梵天一般；

[jiː; ji] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] [huː] [ʃaɪn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
ye greatly blessed who shine in this place of sacrifice with the splendour of the
是的 非常 蒙福 WHO 闪耀 在 这 地方 的 牺牲 和 这 辉煌 的 这
['səʊlə(r)]['faɪə(r)] :
solar fire :
太阳的 火 :

你们这些在这献祭之地闪耀着太阳之火光辉的人，是多么有福啊！

[jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði]['saɪlənt] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd][hæv; həv] [fed] [ðə; ði]['həʊli]['faɪə(r)] ;
ye who have concluded the silent meditations and have fed the holy fire ;
是的 WHO 有 结束 这 沉默的 冥想 和 有 美联储 这 圣 火 ;

你们这些完成了静默冥想并添燃了圣火的人；

[ænd; ənd] [jet] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] — [wɪ'ðaʊt] [keə(r)] , [wɒt] , [əʊ][jiː; ji] - ([twaɪs] - [bɔːn]) ,
and yet who are sitting — without care , what , O ye Dwijas (twice - born) ,
和 然而 WHO 是 坐着 — 没有 关心 , 什么 , 哦 是的 - (两次 - 出生) ,
[ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'piːt] ,
shall I repeat ,
将 我 重复 ,

然而，那些安坐不住的人——无忧无虑，哦，二生者啊，我该如何重复呢?

[ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['stɔːriz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] [kən'teɪnɪŋ] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv]
shall I recount the sacred stories collected in the Puranas containing precepts of
将 我 叙事 这 神圣 故事 集 在 这 往世书 包含 戒律 的
[rɪ'lɪdʒəs] ['djuːti][ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɜːldli] ['prɒfɪt] ,
religious duty and of worldly profit ,
宗教 责任 和 的 世俗 利润 ,

我是否应该讲述往世书中收集的那些神圣故事，其中包含着宗教义务和世俗利益的戒律?

[ɔː(r)][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [seɪnts] [ænd; ənd] ['sɔvrinz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ? ”
or the acts of illustrious saints and sovereigns of mankind ? ”
或者 这 行为 的 杰出 圣徒 和 君主 的 人类 ? ”

还是那些杰出的圣人和人类君主的功绩?

“ [ðə; ði] ['rɪʃi] [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði][pʊ'rɑːnə] , [fɜːst] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] - ,
“ The Rishi replied , ' The Purana , first promulgated by the great Rishi Dwaipayana ,
“ 这 里希 回复 , - 这 往世书 , 第一的 颁布 经过 这 伟大的 里希 - ,

“圣人回答说：‘往世书，最初是由伟大的圣人德瓦伊帕亚那颁布的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [hɜːd] [bəuθ][baɪ][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] -
and which after having been heard both by the gods and the Brahmarshis
和 哪个 后 拥有 到过 听到 两个都 经过 这 神 和 这 -
[wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] ,
was highly esteemed ,
曾是 高度 尊敬的 ,

经诸神和梵天圣贤听闻后，备受推崇。

['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['nærətɪv] [ðæt] [ɪg'zɪsts] , [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [bəuθ][ɪn]['dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
being the most eminent narrative that exists , diversified both in diction and division ,
存在 这 最多 杰出 叙述 那 存在 , 多元化 两个都 在 措辞 和 分配 ,

作为现存最杰出的叙事作品，无论在措辞还是结构上都呈现出多样化的特点，

[pə'zesɪŋ] ['sʌbtɪl] ['mɪnɪŋz] ['lɒdʒɪkli] [kəm'baɪnd] , [ænd; ənd] [gliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]
possessing subtile meanings logically combined , and gleaned from the Vedas
拥有 微妙 含义 逻辑上 合并 , 和 收集 从 这 吠陀经
, [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [wɜːk] .
, is a sacred work .
, 是 一个 神圣 工作 .

这部作品蕴含着从吠陀经中汲取的微妙含义，逻辑严密，是一部神圣的作品。

[kəm'pəʊzd] [ɪn] ['elɪgənt] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bʊks] .
Composed in elegant language , it includeth the subjects of other books .
由 在 优雅的 语言 , 它 包括 这 主题 的 其他 图书 .

本书语言优美，内容涵盖了其他书籍的主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['ʃɑːstrə] , [ænd; ənd] [kɑːmprɪhɛndɪθ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
It is elucidated by other Shastras , and comprehendeth the sense of the four
它 是 阐明 经过 其他 沙斯特拉 , 和 理解 这 感觉 的 这 四
['veɪdəz; 'viːdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

它由其他经文阐释，并理解四部吠陀经的含义。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['bɑːrətə] , [ðə; ði]['həʊli]
We are desirous of hearing that history also called Bharata , the holy
我们 是 渴望 的 听力 那 历史 还 称为 婆罗多 , 这 圣
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['viːjəsə] ,
composition of the wonderful Vyasa ,
作品 的 这 精彩的 毗耶娑 ,

我们渴望聆听那部也被称为婆罗多史诗的历史，那是伟大的毗耶娑的圣作。

[wɪtʃ] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃɪəfəli] [ri'sait] [baɪ][ðə; ði]
which dispelleth the fear of evil , just as it was cheerfully recited by the
哪个 驱散 这 害怕 的 邪恶的 , 只是 作为 它 曾是 愉快地 背诵 经过 这
['rɪʃi] ,
Rishi Vaisampayana ,
里希 瓦伊桑帕亚纳 ,

它能驱散对邪恶的恐惧，正如圣人瓦伊桑帕亚那（Vaisampayana）兴高采烈地吟诵的那样。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - [hɪm'self] , [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['rɑːdʒə]
under the direction of Dwaipayana himself , at the snake - sacrifice of Raja
在下面 这 方向 的 - 他自己 , 在 这 蛇 - 牺牲 的 拉贾
? -
Janamejaya ? '
贾纳梅贾亚 ? -

在 Dwaipayana 本人的指导下，在 Raja Janamejaya 的蛇祭中？ '

“ ['sɑːtiː] [ðen] [sed] , - ['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪ'mɔːdiəl] ['biːɪŋ] [ɪ'sɑːnə] , [tuː; tə] [huːm]
“ Sauti then said , ' Having bowed down to the primordial being Isana , to whom
“ sauti 然后 说 , - 拥有 鞠躬 向下 到 这 原始的 存在 伊萨纳 , 到 谁
['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [meɪk] ['ɒfəɪŋz] ,
multitudes make offerings ,
众多 制作 供品 ,

“绍提接着说：‘在向原始神伊沙那（无数人向其献祭）鞠躬之后，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ; [huː] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [wʌn] , ['brɑːmə] ,
and who is adored by the multitude ; who is the true incorruptible one , Brahma ,
和 WHO 是 受人喜爱 经过 这 民众 ; WHO 是 这 真的 廉洁奉公 一 , 梵 ,
[pə'septəb(ə)l] ,
perceptible ,
可感知的 ,

祂是众生所敬仰的；祂是真正不朽的，梵天，可感知的，

[ˌɪmpə'septəbl] , [ɪ'tɜːn(ə)l] ; [huː] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ][nɒn] - [ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] - [nɒn] -
imperceptible , eternal ; who is both a non - existing and an existing - non -
难以察觉的 , 永恒 ; WHO 是 两个都 一个 非 - 现存的 和 一个 现存的 - 非 -
[ɪg'zɪstɪŋ] ['biːɪŋ] ;
existing being ;
现存的 存在 ;

不可感知，永恒；既是不存在的，又是存在又不存在的；

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd][nɒn] - [ɪg'zɪstɪŋ]
who is the universe and also distinct from the existing and non - existing
WHO 是 这 宇宙 和 还 清楚的 从 这 现存的 和 非 - 现存的
['juːnɪvɜːs] ;
universe ;
宇宙 ;

谁是宇宙，又与存在和不存在的宇宙有所区别？

[huː] [ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ; [ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [ɪg'zɔːltɪd] , [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [wʌn] ;
who is the creator of high and low ; the ancient , exalted , inexhaustible one ;
WHO 是 这 创作者 的 高的 和 低的 ; 这 古老的 , 崇高 , 取之不尽的 一 ;
[huː] [ɪz] ['vɪʃnuː] ,
who is Vishnu ,
WHO 是 毗湿奴 ,

谁是高低世界的创造者；谁是古老、崇高、取之不尽的神；谁是毗湿奴？

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɪt'self] , ['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl] ['prefrəns] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]
beneficent and the beneficence itself , worthy of all preference , pure and
仁慈的 和 这 行善 本身 , 值得 的 全部 偏爱 , 纯的 和
[ɪ'mækjələt] ; [huː] [ɪz]['hɑːri] ,
immaculate ; who is Hari ,
完美无瑕 ; WHO 是 哈里 ,

仁慈的，以及仁慈本身，值得一切推崇，纯洁无瑕；哈里是谁？

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] , [ðə; ði] [gaɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['muːvəbl] [ænd; ənd] [ɪm'uːvəbəl] ;
the ruler of the faculties , the guide of all things moveable and immoveable ;
这 统治者 的 这 学院 , 这 指导 的 全部 事物 活动 和 不可移动的 ;

统摄诸官之主，统摄一切动静之物的引导者；

[ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [seɪdʒ] ['viːjəsə] ,
I will declare the sacred thoughts of the illustrious sage Vyasa ,
我 将要 宣布 这 神圣 想法 的 这 杰出 圣人 毗耶娑 ,

我将宣扬圣贤毗耶娑的神圣思想，

[ɒv; əv] ['mɑːvələs] [diːdz] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪə(r)][baɪ][ɔːl] .
of marvellous deeds and worshipped here by all .
的 奇妙 契约 和 崇拜 这里 经过 全部 .

他生前行过许多奇事，受到这里所有人的敬仰。

[sʌm; səm][bɑːrdz][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Some bards have already published this history , some are now teaching it
一些 吟游诗人 有 已经 已发布 这 历史 , 一些 是 现在 教学 它
, [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
, and others , in like manner ,
, 和 其他的 , 在 喜欢 方式 ,

有些吟游诗人已经出版了这段历史，有些正在教授它，还有一些则以同样的方式教授它。

[wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['prɒm(ə)lgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
will hereafter promulgate it upon the earth .
将要 此后 颁布 它 之上 这 地球 .

此后将向全世界颁布。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ɪ'stæblɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] ['riːdʒənz][ɒv; əv]
It is a great source of knowledge , established throughout the three regions of
它 是 一个 伟大的 来源 的 知识 , 已确立的 自始至终 这 三 地区 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

它是世界三大区域的重要知识宝库。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [bəʊθ][ɪn] ['diːteɪld] [ænd; ənd] [kəm'pendiəs] [fɔːmz] .
It is possessed by the twice - born both in detailed and compendious forms .
它 是 拥有 经过 这 两次 - 出生 两个都 在 详细的 和 简明 表格 .

它以详细和简明两种形式存在于再生者身上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['elɪgənt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
It is the delight of the learned for being embellished with elegant expressions ,
它 是 这 喜 的 这 学习 为了 存在 修饰过的 和 优雅的 表达式 ,
[ˌkɔnvə'seiʃənz] ['hjuːmən][ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
conversations human and divine ,
对话 人类 和 神圣的 ,

它令学者们欣喜不已，因为它充满了优雅的表达方式，以及关于人性和神性的对话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv][pəʊ'etɪkəl] ['meʒəz] .
and a variety of poetical measures .
和 一个 种类 的 诗意的 措施 .

以及多种诗歌韵律。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [laɪt] ,
In this world , when it was destitute of brightness and light ,
在 这 世界 , 什么时候 它 曾是 贫困 的 亮度 和 光 ,

在这个一片黑暗、缺乏光明的世界里，

[ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] , [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]
and enveloped all around in total darkness , there came into being , as the
和 被包裹 全部 大约 在 全部的 黑暗 , 那里 来了 进入 存在 , 作为 这
['praɪm(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
primal cause of creation ,
原始 原因 的 创建 ,

在万物完全黑暗的笼罩下，诞生了，它是创造的最初原因。

[ə; eɪ] ['maɪti] [eg] , [ðə; ði] [wʌn] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [siːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] .
a mighty egg , the one inexhaustible seed of all created beings .
一个 强大的 蛋 , 这 一 取之不尽的 种子 的 全部 创建 生物 .

一颗强大的卵，是所有被造物取之不尽用之不竭的种子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] ,
It is called Mahadivya , and was formed at the beginning of the Yuga ,
它 是 称为 - , 和 曾是 形成 在 这 开始 的 这 尤加 ,

它被称为摩诃提毗耶（Mahadivya），形成于尤迦（Yuga）之初。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [lait] ['brɑːmə] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [wʌn] ,
in which we are told , was the true light Brahma , the eternal one ,
在 哪个 我们 是 讲述 ， 曾是 这 真的 光 梵 ， 这 永恒 一 ，

其中告诉我们，真光梵天，永恒者，

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [ə'laɪk] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] ; [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]
the wonderful and inconceivable being present alike in all places ; the invisible
这 精彩的 和 不可思议 存在 展示 同样 在 全部 地方 ； 这 无形的
[ænd; ənd] ['sʌbtɪl] [kɔːz] ,
and subtile cause ,
和 微妙 原因 ，

那奇妙而不可思议的存在，无处不在；那不可见而微妙的原因，

[huːz] ['neɪtʃə(r)] [pɑːrtəkɛθ] [ɒv; əv] ['entəti] [ænd; ənd] [nɒn] - ['entəti] .
whose nature partaketh of entity and non - entity .
谁 自然 参与 的 实体 和 非 - 实体 .

其本质兼具实体和非实体的性质。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [eg] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːd] - ['brɑːmə] , [ðə; ði] [wʌn] ['əʊnli][ˌprɑːdʒə'pɑːti] ; [wɪð]
From this egg came out the lord Pitamaha Brahma , the one only Prajapati ; with
从 这 蛋 来了 出去 这 主 - 梵 ， 这 一 仅有的 普拉贾帕蒂 ； 和
- [ænd; ənd] - .
Suraguru and Sthanu .
- 和 - .

从这枚蛋中诞生了至尊梵天（Pitamaha Brahma），唯一的生主（Prajapati）；以及天神（Suraguru）和天神（Sthanu）。

[ðen] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['twenti] - [wʌn] , [vɪz] . , ['mænuː] , ['vɑːsɪʃθɑː] [ænd; ənd] - ;
Then appeared the twenty - one Prajapatis , viz . , Manu , Vasishtha and Parameshthi ;
然后 出现 这 二十 - 一 普拉贾帕蒂斯 ， 即 . ， 马努 ， 瓦西什塔 和 - ；
[ten] - , ['dɑːkʃə] ,
ten Prachetas , Daksha ,
十 - ， 达克沙 ，

然后出现了二十一位 Prajapatis，即 Manu、Vasishtha 和 Parameshthi；十个 Prachetas、Daksha、

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] ['dɑːkʃə] .
and the seven sons of Daksha .
和 这 七 儿子们 的 达克沙 .

以及达刹的七个儿子。

[ðen] [ə'pɪəd] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['neɪtʃə(r)] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪʃi] [nəʊ] [ænd; ənd][səʊ]
Then appeared the man of inconceivable nature whom all the Rishis know and so
然后 出现 这 男人 的 不可思议 自然 谁 全部 这 圣贤 知道 和 所以
[ðə; ði] - - ['diːvəz] ,
the Viswe - devas ,
这 - - 天神 ，

然后出现了一位性情不可思议的人，所有圣贤都知道他，毗湿奴天神也都知道他。

[ðə; ði] [ədɪtjəs] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] - ; [ðə; ði] ['jækʃəz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði]
the Adityas , the Vasus , and the twin Aswins ; the Yakshas , the Sadhyas , the
这 阿迪亚斯 ， 这 血管 ， 和 这 双 - ； 这 夜叉 ， 这 - ， 这
- , [ðə; ði] - ,
Pisachas , the Guhyakas ,
- ， 这 - ，

阿底提耶神、婆苏神和双马童；夜叉神、萨迪亚神、毕舍遮神、古希亚卡神

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtriːs] .
and the Pitris .
和 这 皮特里斯 .

还有皮特里斯人。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [məʊst] ['həʊli] - ,
After these were produced the wise and most holy Brahmarshis ,
后 这些 是 生产 这 明智的 和 最多 圣 - ,

此后，便诞生了智慧而至圣的梵天圣贤（Brahmarshis）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['evri] ['nəʊb(ə)l] ['kwɒləti] .
and the numerous Rajarshis distinguished by every noble quality .
和 这 很多的 拉贾尔希斯 杰出的 经过 每一个 高贵 质量 .

还有众多拥有各种高尚品质的拉贾尔希人。

[səʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['hevənz] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [eə(r)] , [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] ,
So the water , the heavens , the earth , the air , the sky , the points of the heavens ,
所以 这 水 , 这 天 , 这 地球 , 这 空气 , 这 天空 , 这 积分 的 这 天 ,

所以，水、天、地、气、天空、天上的点，

[ðə; ði] [j'iəz] , [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] , [ðə; ði] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['fɔːtnaɪt] , [kɔːld] , [wɪð] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [djuː] [sək'seʃ(ə)n] .
the years , the seasons , the months , the fortnights , called Pakshas , with day and night in due succession .
这 年 , 这 季节 , 这 几个月 , 这 两周 , 称为 帕克沙斯 , 和 天 和 夜晚 在 到期的 演替 .

年、季、月、半月（称为 Pakshas），昼夜交替。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] .
And thus were produced all things which are known to mankind .
和 因此 是 生产 全部 事物 哪个 是 已知 到 人类 .

于是，人类所知的一切事物都产生了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ['weðə(r)] ['ænɪmeɪt] [ɔː(r)] [ɪn'ænɪmət] , [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
And what is seen in the universe , whether animate or inanimate , of created things ,
和 什么 是 已见 在 这 宇宙 , 无论 动画 或者 无生命 , 的 创建 事物 ,

而宇宙中所有被造之物，无论是有生命的还是无生命的，

[wɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] , [biː; bi] [ə'gen] [kən'faʊndɪd] .
will at the end of the world , and after the expiration of the Yuga , be again confounded .
将要 在 这 结尾 的 这 世界 , 和 后 这 到期日 的 这 尤加 , 是 再次 令人困惑 .

在世界末日，以及时代终结之后，将会再次感到困惑。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['jʊgɜː] , [ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['renəveɪtɪd] , [ænd; ənd] ,
And , at the commencement of other Yugas , all things will be renovated , and ,
和 , 在 这 开始 的 其他 时代 , 全部 事物 将要 是 翻新 , 和 ,

而当其他时代开始时，万物都将更新，并且，

[laɪk] [ðə; ði] ['veəriəs] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [djuː] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['siːz(ə)nz] .
like the various fruits of the earth , succeed each other in the due order of their seasons .
喜欢 这 各种各样的 水果 的 这 地球 , 成功 每个 其他 在 这 到期的 命令 的 他们的 季节 .

就像大地上的各种果实一样，它们也按照季节的先后顺序生长。

[ðʌs] [kən'tɪnjuːəθ] [pə'petʃuəli] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
Thus continueth perpetually to revolve in the world , without beginning and without
因此 继续 永恒地 到 围绕 在 这 世界 , 没有 开始 和 没有
[end] ,
end ,
结尾 ,

因此，它在世间永恒地运转，没有开始，也没有结束。

[ðɪs] [wiːl] [wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
this wheel which causeth the destruction of all things .
这 车轮 哪个 原因 这 破坏 的 全部 事物 .

这个轮子会带来万物的毁灭。

[ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['diːvəz] , [ɪn] [briːf] , [wɒz; wəz] ['θɜːti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] , ['θɜːti] - [θriː]
The generation of Devas , in brief , was thirty - three thousand , thirty - three
这 一代 的 天神 , 在 简短的 , 曾是 三十 - 三 千 , 三十 - 三
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [θriː] .
hundred and thirty - three .
百 和 三十 - 三 .

简而言之，天神这一代共有三万三千三百三十三人。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [dɪv] [wɜː(r); wə(r)] - , - , ['ɑːt.mə] - , [sə'viːtə] , - ,
The sons of Div were Brihadbhanu , Chakshus , Atma Vibhavasu , Savita , Richika ,
这 儿子们 的 div 是 - , - , 灵魂 - , 萨维塔 , - ,
['ɑːrkə] , ['bɑːnuː] , - , [ænd; ənd]['rɑːvi] .
Arka , Bhanu , Asavaha , and Ravi .
阿尔卡 , 巴努 , - , 和 拉维 .

Div 的儿子是 Brihadbhanu、Chakshus、Atma Vibhavasu、Savita、Richika、Arka、Bhanu、Asavaha 和 Ravi。

[ɒv; əv] [ðiːz] - [ɒv; əv][əʊld] , [mæjə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [huːz] [sʌn] [wɒz; wəz]['deɪvə] -
Of these Vivaswans of old , Mahya was the youngest whose son was Deva -
的 这些 - 的 老的 , 玛雅 曾是 这 最小的 谁 儿子 曾是 德瓦 -
['vrɑːtə] .
vrata .
斋戒 .

在古代的维瓦斯万家族中，玛赫亚是最小的，他的儿子是德瓦-弗拉塔。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] , [suː] - ['vrɑːtə] [huː] , [wiː; wi] [lɜːn] , [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,
The latter had for his son , Su - vrata who , we learn , had three sons ,
这 后者 有 为了 他的 儿子 , 苏 - 斋戒 WHO , 我们 学习 , 有 三 儿子们 ,
— ['dɑːsə] - ['dʒjoʊˌtiː] , ['sɑːtə] - ['dʒjoʊˌtiː] ,
— Dasa - jyoti , Sata - jyoti ,
— 达萨 - 乔蒂 , SATA - 乔蒂 ,

后者为他的儿子取名为苏弗拉塔，据我们所知，苏弗拉塔有三个儿子，分别是达萨·乔蒂、萨塔·乔蒂和

[ænd; ənd] - - ['dʒjoʊˌtiː] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'djuːsɪŋ] ['njuːmərəs] ['ɒfsprɪŋ] .
and Sahasra - jyoti , each of them producing numerous offspring .
和 - - 乔蒂 , 每个 的 他们 生产 很多的 后代 .

以及 Sahasra-jyoti，它们各自都繁衍出许多后代。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dɑːsə] - ['dʒjoʊˌtiː][hæd; həd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , ['sɑːtə] - ['dʒjoʊˌtiː] [ten] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ,
The illustrious Dasa - jyoti had ten thousand , Sata - jyoti ten times that number ,
这 杰出 达萨 - 乔蒂 有 十 千 , SATA - 乔蒂 十 时代 那 数字 ,

著名的达萨·乔蒂拥有1万个星辰，萨塔·乔蒂的星辰数量是它的10倍。

[ænd; ənd] - - ['dʒjoʊˌtiː] [ten] [taɪmz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɑːtə] - ['dʒjoʊˌtiz] ['ɒfsprɪŋ] .
and Sahasra - jyoti ten times the number of Sata - jyoti's offspring .
和 - - 乔蒂 十 时代 这 数字 的 SATA - 乔蒂的 后代 .

千光之子的数量是百光之子的数量的十倍。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [jeɪdəs] , [ænd; ənd]

From these are descended the family of the Kurus , of the Yadus , and

从 这些 是 下降 这 家庭 的 这 库鲁斯 , 的 这 亚都斯 , 和

[ɒv; əv] ['bɑːrətə] ;

of Bharata ;

的 婆罗多 ;

俱卢族、雅度族和婆罗多族都是他们的后裔；

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [jɑːjɑːti] [ænd; ənd][ɒv; əv] - ; ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ɔːl] [ðə; ði] .

the family of Yayati and of Ikshwaku ; also of all the Rajarshis .

这 家庭 的 耶耶提 和 的 - ; 还 的 全部 这 拉贾尔希斯 .

耶耶提和伊克什瓦库的家族；以及所有拉贾尔希的家族。

['njuːmərəs] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [prə'djuːst] , [ænd; ənd] ['veri] [ə'bʌndənt] [wɜː(r); wə(r)]

Numerous also were the generations produced , and very abundant were

很多的 还 是 这 几代人 生产 , 和 非常 丰富 是

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'bəʊd] .

the creatures and their places of abode .

这 生物 和 他们的 地方 的 住所 .

人类繁衍众多，生物及其栖息地也十分丰富。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [ɪz] ['θriːfəʊld] — [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , ['jəʊgə] , [ænd; ənd][vɪdʒ'nɑːnə] ['dɑːmə] ,

The mystery which is threefold — the Vedas , Yoga , and Vijnana Dharma ,

这 神秘 哪个 是 三重 — 这 吠陀经 , 瑜伽 , 和 知识 法 ,

['ɑːrθə] ,

Artha ,

阿尔塔 ,

奥秘包含三重——吠陀经、瑜伽和知识论、法、利他等。

[ænd; ənd]['kɑːmə] — ['ɔːlsəʊ] ['veəriəs] [bʊks] [ə'pɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['dɑːmə] , ['ɑːrθə] , [ænd; ənd]

and Kama — also various books upon the subject of Dharma , Artha , and

和 卡玛 — 还 各种各样的 图书 之上 这 主题 的 法 , 阿尔塔 , 和

['kɑːmə] ;

Kama ;

卡玛 ;

以及《爱欲》——还有关于达摩、阿尔塔和爱欲的各种书籍；

['ɔːlsəʊ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ; ['ɔːlsəʊ]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd] ['diskɔːsiz]

also rules for the conduct of mankind ; also histories and discourses

还 规则 为了 这 执行 的 人类 ; 还 历史 和 论述

[wɪð] ['veəriəs] ;

with various srutis ;

和 各种各样的斯鲁蒂斯 ;

也包含人类行为准则；也包含各种圣典的历史和论述；

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [biːn] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] ['viːjəsə][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] ['menʃ(ə)nd]

all of which having been seen by the Rishi Vyasa are here in due order mentioned

全部 的 哪个 拥有 到过 已见 经过 这 里希 毗耶娑 是 这里 在 到期的 命令 提及

[æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

as a specimen of the book .

作为 一个 标本 的 这 书 .

凡是圣贤毗耶娑所见之物，均按顺序列于本书中作为例证。

[ðə; ði] ['rɪʃi] ['viːjəsə] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][bəʊθ][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ænd; ənd][æn; ən]

The Rishi Vyasa published this mass of knowledge in both a detailed and an

这 里希 毗耶娑 已发布 这 大量的 的 知识 在 两个都 一个 详细的 和 一个

[ə'brɪdʒd] [fɔːm] .

abridged form .

简略 形式 .

圣人毗耶娑以详细版和简略版两种形式出版了这浩瀚的知识。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
It is the wish of the learned in the world to possess the details and the
它 是 这 希望 的 这 学习 在 这 世界 到 具有 这 细节 和 这
[əˈbrɪdʒmənt] .
abridgement .
删节 .

世界上所有博学之士都希望既能掌握细节，又能掌握简略版。

[sʌm; səm] [riːd] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈmæntrə] ([ˌɪnvəˈkeɪʃn]) , [ˈʌðə(r)z] [wɪð]
Some read the Bharata beginning with the initial mantra (invocation) , others with
一些 读 这 婆罗多 开始 和 这 最初的 咒语 （ 调用 ）， 其他的 和
[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] ,
the story of Astika ,
这 故事 的 阿斯蒂卡 ，

有些人从最初的咒语（祈祷文）开始读《婆罗多》，有些人则从阿斯提卡的故事开始读。

[ˈʌðə(r)z] [wɪð] - , [waɪl] [sʌm; səm] [ˈbrɑːmənəz] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [həʊl] .
others with Uparichara , while some Brahmanas study the whole .
其他的 和 - ， 尽管 一些 婆罗门 学习 这 所有的 .

另一些婆罗门则研习《上师论》，而有些婆罗门则研习整部《上师论》。

[men] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [dɪˈspleɪ] [ðeə(r)] [ˈveəriəs] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstətjʊt] [ɪn] [ˈkɒmentɪŋ] [ɒn]
Men of learning display their various knowledge of the institutes in commenting on
男人 的 学习 展示 他们的 各种各样的 知识 的 这 机构 在 评论 在
[ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
the composition .
这 作品 .

博学之士们在评论作品时，展现了他们对各个学派的了解。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ˈskɪlfl] [ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [ˈʌðə(r)z] , [ɪn] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ɪts] [ˈkɒntents] .
Some are skilful in explaining it , while others , in remembering its contents .
一些 是 熟练 在 解释 它 ， 尽管 其他的 ， 在 记住 它是 内容 .

有些人擅长解释它，而有些人则擅长记住它的内容。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌsɑːtjəˈvɑːtiː] [ˈhævɪŋ] , [baɪ] [ˈpenəns] [ænd; ənd][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [ˈænəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l]
The son of Satyavati having , by penance and meditation , analysed the eternal
这 儿子 的 萨蒂亚瓦蒂 拥有 ， 经过 忏悔 和 冥想 ， 分析 这 永恒
[ˈveɪdə; ˈviːdə] ,
Veda ,
吠陀经 ，

萨蒂亚瓦蒂之子通过苦修和冥想，分析了永恒的吠陀经，

[ˈɑːftəwədz] [kəmˈpəʊzd] [ðɪs] [ˈhəʊli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [wen] [ðæt] [ˈlɜːnɪd] - [ɒv; əv] [strɪkt] [vaʊz]
afterwards composed this holy history , when that learned Brahmarshi of strict vows
然后 由 这 圣 历史 ， 什么时候 那 学习 - 的 严格的 誓言
, [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] - [ˈviːjəsə] ,
, the noble Dwaipayana Vyasa ,
， 这 高贵 - 毗耶娑 ，

后来，那位恪守戒律的博学梵天圣人，高贵的德瓦伊帕亚那·维亚萨，创作了这部神圣的历史。

[ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [pɛrəsɑrə] , [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv] [nəˈreɪʃnz] ,
offspring of Parasara , had finished this greatest of narrations ,
后代 的 帕拉萨拉 ， 有 完成的 这 最 的 叙述 ，

帕拉沙拉的后裔完成了这部最伟大的叙事史诗。

[hiː; hi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [tiːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] .
he began to consider how he might teach it to his disciples .
他 开始 到 考虑 如何 他 可能 教 它 到 他的 门徒 .

他开始思考该如何将它教给他的门徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] , ['brɑːmə] , [ðə; ði] [wɜːrldz] [prɪ'septə(r)] ,
And the possessor of the six attributes , Brahma , the world's preceptor ,
和 这 拥有者 的 这 六 属性 , 梵 , 这 世界的 导师 ,

而拥有六种属性的梵天，世界的导师，

['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] - ,
knowing of the anxiety of the Rishi Dwaipayana ,
会心 的 这 焦虑 的 这 里希 - ,

了解了圣人德瓦伊帕亚那的焦虑，

[keɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪnt] ,
came in person to the place where the latter was , for gratifying the saint ,
来了 在 人 到 这 地方 在哪里 这 后者 曾是 , 为了 可喜 这 圣 ,

他亲自来到后者所在的地方，以取悦圣人。

[ænd; ənd] [b'ɛnɪf,ɪtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and benefiting the people .
和 受益 这 人们 .

造福人民。

[ænd; ənd] [wen] ['viːjəsə] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv]['mjuːnis] , [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
And when Vyasa , surrounded by all the tribes of Munis , saw him , he was
和 什么时候 毗耶娑 , 包围 经过 全部 这 部落 的 市政 , 锯 他 , 他 曾是
[sə'praɪzd] ;
surprised ;
惊讶 ;

当毗耶娑被所有牟尼部落包围时，他看到他，感到非常惊讶；

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] , [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [siːt] [tuː; tə][biː; bi]
and , standing with joined palms , he bowed and ordered a seat to be
和 , 常设 和 加入 棕榈树 , 他 鞠躬 和 订购 一个 座位 到 是
[brɔːt] .
brought .
带来 .

他双手合十，站起身来鞠躬，吩咐人搬来一张椅子。

[ænd; ənd]['viːjəsə] ['hævɪŋ] [gɒn] [raʊnd] [hɪm] [huː] [ɪz] [kɔːld] ['siːtɪd] [ɒn] [ðæt]
And Vyasa having gone round him who is called Hiranyagarbha seated on that
和 毗耶娑 拥有 已消失 圆形的 他 WHO 是 称为 金胎 坐着 在 那
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [siːt] [stʊd] [nɪə(r)][,aɪ 'tiː] ;
distinguished seat stood near it ;
杰出的 座位 站立 靠近 它 ;

毗耶娑绕着坐在尊贵宝座上的金胎（Hiranyagarbha）走了一圈，就站在宝座旁；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['brɑːmə] - , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [siːt] ,
and being commanded by Brahma Parameshthi , he sat down near the seat ,
和 存在 命令 经过 梵 - , 他 卫星 向下 靠近 这 座位 ,

他奉梵天至尊之命，在座位旁坐下。

[fʊl] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][dʒɔɪ] .
full of affection and smiling in joy .
满的 的 感情 和 微笑 在 喜悦 .

充满爱意，脸上洋溢着喜悦的笑容。

[ðen] [ðə; ði] ['greɪtli] ['glɔːriəs] ['viːjəsə] , [ə'dresɪŋ] ['brɑːmə] - , [sed] , “ [əʊ] [dɪ'vaɪn]
Then the greatly glorious Vyasa , addressing Brahma Parameshthi , said , “ O divine
然后 这 非常 辉煌 毗耶娑 , 解决 梵 - , 说 , “ 哦 神圣的
['brɑːmə] ,
Brahma ,
梵 ,

然后，无比荣耀的毗耶娑向梵天至尊说道：“神圣的梵天啊，

[baɪ][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['pəʊɪm] [hæθ] [biːn] [kəm'pəʊzd] [wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtli] [rɪ'spektɪd] .
by me a poem hath been composed which is greatly respected .
经过 我 一个 诗 有 到过 由 哪个 是 非常 受人尊敬 .

我创作了一首备受推崇的诗。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] , [ænd; ənd] [wɒt] ['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]
The mystery of the Veda , and what other subjects have been explained by
这 神秘 的 这 吠陀经 , 和 什么 其他 主题 有 到过 解释 经过
[ˌem ˈiː] ;
me ;
我 ;

吠陀经的奥秘，以及我所解释的其他主题；

[ðə; ði] ['veəriəs] ['rɪtʃʊəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [uː'pɑːnɪʃɑːdz] [wɪð] [ðə; ði]['æŋgəs] ;
the various rituals of the Upanishads with the Angas ;
这 各种各样的 仪式 的 这 奥义书 和 这 安加斯 ;

奥义书中的各种仪式与娑伽的仪式；

[ðə; ði] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔːmd] [baɪ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [nemd]
the compilation of the Puranas and history formed by me and named
这 汇编 的 这 往世书 和 历史 形成 经过 我 和 命名
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [taɪm] ,
after the three divisions of time ,
后 这 三 部门 的 时间 ,

我编纂的往世书和历史汇编，并以时间的三个阶段命名，

[pɑːst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ; [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] , [fɪə(r)] ,
past , present , and future ; the determination of the nature of decay , fear ,
过去的 , 展示 , 和 未来 ; 这 决心 的 这 自然 的 衰变 , 害怕 ,
[dɪ'ziːz] , [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] ,
disease , existence , and non - existence ,
疾病 , 存在 , 和 非 - 存在 ,

过去、现在和未来；衰败、恐惧、疾病、存在和不存在的本质的确定；

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [kriːdz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [məʊdz] [ɒv; əv] [laɪf] ; [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
a description of creeds and of the various modes of life ; rule for the
一个 描述 的 信条 和 的 这 各种各样的 模式 的 生活 ; 规则 为了 这
[fɔː(r)] [kɑːsts] ,
four castes ,
四 种姓 ,

对各种信仰和生活方式的描述；四个种姓的规则，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] ;
and the import of all the Puranas ;
和 这 进口 的 全部 这 往世书 ;

以及所有往世书的内涵；

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['stjuːd(ə)nt] ;
an account of asceticism and of the duties of a religious student ;
一个 帐户 的 禁欲主义 和 的 这 职责 的 一个 宗教 学生 ;

一部关于苦行主义和宗教学生职责的著作；

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [ðə; ði] ['plænɪts] , [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ænd; ənd] [stɑːz]
the dimensions of the sun and moon , the planets , constellations , and stars
这 方面 的 这 太阳 和 月亮 , 这 行星 , 星座 , 和 明星
,
,
,

太阳、月亮、行星、星座和恒星的尺寸

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['eɪdʒɪz] ; [ðə; ði] [rik] , ['sɑːmə][ænd; ənd]['jɑːdʒʊr]
together with the duration of the four ages ; the Rik , Sama and Yajur
一起 和 这 期间 的 这 四 年龄 ; 这 里克 , 萨玛 和 雅茹尔
['veɪdəz; 'viːdəz] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] - ;
Vedas ; also the Adhyatma ;
吠陀经 ; 还 这 - ;

连同四个时代的持续时间；《梨俱吠陀》、《娑摩吠陀》和《耶柔吠陀》；以及《灵性》；

[ðə; ði] ['saɪəns] [kɔːld] ['njaːjə] , - [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ; ['tʃærəti] [ænd; ənd]
the sciences called Nyaya , Orthoephy and Treatment of diseases ; charity and
这 科学 称为 正义 , - 和 治疗 的 疾病 ; 慈善机构 和
- ; [bɜːθ] [sə'lestiəl] [ænd; ənd]['hjuːmən] ,
Pasupatadharma ; birth celestial and human ,
- ; 出生 天体 和 人类 ,

正理学、正统医学和疾病治疗；慈善和慈善事业；天人出生，

[fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːpəsɪz] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ænd; ənd]
for particular purposes ; also a description of places of pilgrimage and
为了 特别的 目的 ; 还 一个 描述 的 地方 的 朝圣 和
['ʌðə(r)] ['həʊli] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['rɪvəz] ,
other holy places of rivers ,
其他 圣 地方 的 河流 ,

出于特定目的；也包括对朝圣地和其他河流圣地的描述，

['maʊntənz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kælpə] ; [ðə; ði][ɑːt]
mountains , forests , the ocean , of heavenly cities and the kalpas ; the art
山脉 , 森林 , 这 海洋 , 的 天上 城市 和 这 卡尔帕斯 ; 这 艺术
[ɒv; əv][wɔː(r)] ;
of war ;
的 战争 ;

山川、森林、海洋、天城和劫波；战争的艺术；

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] : [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv]
the different kinds of nations and languages : the nature of the manners of
这 不同的 种类 的 国家 和 语言 : 这 自然 的 这 礼仪 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
the people ;
这 人们 ;

不同民族和语言；人民的习俗；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['spɪrɪt] ; — [ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] .
and the all - pervading spirit ; — all these have been represented .
和 这 全部 - 普遍存在 精神 ; — 全部 这些 有 到过 代表 .

以及无处不在的精神；——所有这些都得到了体现。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [nəʊ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ɜːθ] . -
But , after all , no writer of this work is to be found on earth . '
但 , 后 全部 , 不 作家 的 这 工作 是 到 是 成立 在 地球 . -

但是，归根结底，这部作品的作者已不在人世。

“ ['brɑːmə] [sed] .
“ Brahma said .
“ 梵 说 .

梵天说道。

- [ai] [ɪ'stiːm] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['mɪstəriz] ,
' I esteem thee for thy knowledge of divine mysteries ,
- 我 尊重 你 为了 你的 知识 的 神圣的 谜团 ,

“我敬重你对神圣奥秘的了解，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪd] ['mjuːnis] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv]
before the whole body of celebrated Munis distinguished for the sanctity of
前 这 所有的 身体 的 著名 市政 杰出的 为了 这 圣洁 的
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .

在全体以圣洁生活而闻名的著名穆尼面前。

[ai] [nəʊ] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːd] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ɪts] [fɜːst] ['ʌtərəns] ,
I know thou hast revealed the divine word , even from its first utterance ,
我 知道 你 哈斯特 揭晓 这 神圣的 单词 , 甚至 从 它是第一的 发声 ,

我知道你已经揭示了神圣的圣言，甚至从它最初的宣告开始。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] .
in the language of truth .
在 这 语言 的 真相 .

用真理的语言。

[ðaʊ] [hæst] [kɔːld] [ðaɪ] ['prez(ə)nt] [wɜːk] [ə; eɪ]['pəʊɪm] , ['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['pəʊɪm] .
Thou hast called thy present work a poem , wherefore it shall be a poem .
你 哈斯特 称为 你的 展示 工作 一个 诗 , 因此 它 将 是 一个 诗 .

你既然称你的作品为诗，那么它就是一首诗。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ]['poʊəts] [huːz] [wɜːks] [meɪ] ['iːkwəl][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm] ,
There shall be no poets whose works may equal the descriptions of this poem ,
那里 将 是 不 诗人 谁 作品 可能 平等的 这 描述 的 这 诗 ,
['iːv(ə)n] ,
even ,
甚至 ,

即使如此，也没有任何诗人的作品能够媲美这首诗的描写。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] [məʊdz] [kɔːld] ['ɑːʃrəmə] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [ʌn'iːkwəl] [ɪn] ['merɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
as the three other modes called Asrama are ever unequal in merit to the
作为 这 三 其他 模式 称为 静修处 是 曾经 不等 在 优点 到 这
[də'mestɪk] ['ɑːʃrəmə] .
domestic Asrama .
国内的 静修处 .

因为其他三种被称为“阿什拉玛”的修行方式，在功德上永远无法与家庭阿什拉玛相提并论。

[let] [gə'niːsə] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] , [əʊ]['mjuːnɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] .
Let Ganesa be thought of , O Muni , for the purpose of writing the poem .
让 伽内萨 是 想法 的 , 哦 市政 , 为了 这 目的 的 写作 这 诗 .
-
'
-

圣者啊，在创作这首诗时，请想着象头神伽内什吧。

“ ['sɑːtiː] [sed] , - ['brɑːmə] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spəʊkən][tuː; tə]['viːjəsə] , [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] .
“ Sauti said , ' Brahma having thus spoken to Vyasa , retired to his own abode .
“ sauti 说 , - 梵 拥有 因此 说 到 毗耶娑 , 退休 到 他的 自己的 住所 .

绍提说道：“梵天对毗耶娑说完这些话后，便返回了自己的住所。”

[ðen] ['viːjəsə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][maɪnd] [gə'niːsə] .
Then Vyasa began to call to mind Ganesa .
然后 毗耶娑 开始 到 称呼 到 头脑 伽内萨 .

然后，毗耶娑开始想起象头神伽内什。

[ænd; ənd] [gə'niːsə] , ['ɔbvieit] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] , ['redi] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vəutəri]
And Ganesa , obviator of obstacles , ready to fulfil the desires of his votaries
和 伽内萨 , 避免者 的 障碍 , 准备好 到 实现 这 欲望 的 他的 选民
,
,
,

而象头神伽内什，障碍的清除者，随时准备满足信徒们的愿望，

[wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['viːjəsə]
was no sooner thought of , than he repaired to the place where Vyasa
曾是 不 很快 想法 的 , 比 他 已修复 到 这 地方 在哪里 毗耶娑
[wɒz; wəz] ['siːtɪd] .
was seated .
曾是 坐着 .

他刚想到这一点，就立刻赶到维亚萨坐的地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sə'luːtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['siːtɪd] , ['viːjəsə] [ə'drest] [hɪm]
And when he had been saluted , and was seated , Vyasa addressed him
和 什么时候 他 有 到过 敬礼 , 和 曾是 坐着 , 毗耶娑 已解决 他
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,

当他接受完敬礼并落座后，毗耶娑对他说道：

- [əʊ] [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːnə] !
' O guide of the Ganas !
- 哦 指导 的 这 甘纳斯 !

“哦，加纳斯的向导！”

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [fɔːmd] [ɪn][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
be thou the writer of the Bharata which I have formed in my imagination ,
是 你 这 作家 的 这 婆罗多 哪个 我 有 形成 在 我的 想像力 ,

请你成为我心中构想的婆罗多史诗的作者，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] . ”
and which I am about to repeat . ”
和 哪个 我 是 关于 到 重复 . ”

我接下来要再说一遍。”

“ [gə'niːsə] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ə'dres] , [ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv]
“ Ganesa , upon hearing this address , thus answered , ' I will become the writer of
“ 伽内萨 , 之上 听力 这 地址 , 因此 回答 , - 我 将要 变得 这 作家 的
[ðaɪ] [wɜːk] ,
thy work ,
你的 工作 ,

“听到这番话，伽内什回答说：‘我将成为你作品的作者，

[prə'vaɪdɪd][maɪ][pen][duː; də][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [siːs] ['raɪtɪŋ] .
provided my pen do not for a moment cease writing .
假如 我的 笔 做 不是 为了 一个 片刻 停止 写作 .

只要我的笔一刻也不停止书写。

” [ænd; ənd]['viːjəsə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [dɪ'vɪnəti] , - [weər'evə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt]
” And Vyasa said unto that divinity , ' Wherever there be anything thou dost not
” 和 毗耶娑 说 到 那 神 , - 无论 那里 是 任何事物 你 朋友 不是
[ˌkɒmprɪ'hend] ,
comprehend ,
理解 ,

“毗耶娑对那位神祇说：‘凡是你不明白的，

[siːs]	[tuː; tə]	[kən'tɪnjuː]	['raɪtɪŋ]	.
cease	**to**	**continue**	**writing**	**.**
停止	到	继续	写作	.

停止写作。

-	[gə'niːsə]	['hævɪŋ]	['sɪgnɪfaɪd]	[hɪz; ɪz]	[ə'sent]	,	[baɪ]	[rɪ'piːtɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːd]	[əʊm; ɒm]	!	[prə'siːdid]	[tuː; tə]
'	**Ganesa**	**having**	**signified**	**his**	**assent**	**,**	**by**	**repeating**	**the**	**word**	**Om**	**!**	**proceeded**	**to**
-	伽内萨	拥有	表示	他的	同意	,	经过	重复	这	单词	唵	!	继续	到

[raɪt]	;	[ænd; ənd]	['viːjəsə]	[bɪ'gæn]	;
write	**;**	**and**	**Vyasa**	**began**	**;**
写	;	和	毗耶娑	开始	;

象头神伽内什重复着“唵”字表示同意后，便开始书写；毗耶娑也开始书写；

[ænd; ənd]	[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	[daɪ'vɜːʃ(ə)n]	,	[hiː; hi]	[nɪt]	[ðə; ði]	[nɒts]	[ɒv; əv]	[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]	[ɪk'siːdɪŋ]	[kləʊz]	;
and	**by**	**way**	**of**	**diversion**	**,**	**he**	**knit**	**the**	**knots**	**of**	**composition**	**exceeding**	**close**	**;**
和	经过	方式	的	导流	,	他	针织	这	绳结	的	作品	超过	关闭	;

[baɪ]	['duːɪŋ]	[wɪtʃ]	,
by	**doing**	**which**	**,**
经过	正在做	哪个	,

为了消遣，他把文章的结编得异常紧密；通过这样做，

[hiː; hi]	[dɪk'teɪtɪd]	[ðɪs]	[wɜːk]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'geɪdʒmənt]	.
he	**dictated**	**this**	**work**	**according**	**to**	**his**	**engagement**	**.**
他	口述	这	工作	根据	到	他的	订婚	.

他根据自己的合同安排完成了这项工作。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	(	[kən'tɪnjuːd]	['sɑːtiː]	)	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[eɪt]	['θaʊz(ə)nd]	[ænd; ənd]	[eɪt]	['hʌndrəd]	['vɜːrsəz]	,
I	**am**	**(**	**continued**	**Sauti**	**)**	**acquainted**	**with**	**eight**	**thousand**	**and**	**eight**	**hundred**	**verses**	**,**
我	是	(	持续	sauti	)	熟人	和	八	千	和	八	百	诗句	,

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɪz]	['suː.kɑː]	,
and	**so**	**is**	**Suka**	**,**
和	所以	是	苏卡	,

我（Sauti继续说道）熟知八千八百首诗，Suka也是如此。

[ænd; ənd]	[pə'hæps]	[sɑːn'dʒeɪjə]	.
and	**perhaps**	**Sanjaya**	**.**
和	也许	桑贾亚	.

或许还有桑贾亚。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪəriəsnəs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['miːnɪŋ]	,	[əʊ]	['mjuːnɪ]	,	[nəʊ]	[wʌn]	[ɪz]	['eɪb(ə)l]	,	[tuː; tə]	[ðɪs]
From	**the**	**mysteriousness**	**of**	**their**	**meaning**	**,**	**O**	**Muni**	**,**	**no**	**one**	**is**	**able**	**,**	**to**	**this**
从	这	神秘	的	他们的	意义	,	哦	市政	,	不	一	是	有能力的	,	到	这

[deɪ]	,
day	**,**
天	,

圣哉啊，由于其含义的神秘莫测，至今无人能够解开。

[tuː; tə]	['penətreɪt]	[ðəʊz]	['kləʊsli]	[nɪt]	['dɪfɪkəlt]	['sloʊkəz]	.
to	**penetrate**	**those**	**closely**	**knit**	**difficult**	**slokas**	**.**
到	穿透	那些	密切	针织	难的	颂歌	.

深入理解那些结构紧密、晦涩难懂的颂歌。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ɒm'nɪsiənt]	[gə'niːsə]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[tuː; tə]	[kən'sɪdə(r)]	;	[waɪl]	['viːjəsə]	,	[haʊ'evə(r)]	,
Even	**the**	**omniscient**	**Ganesa**	**took**	**a**	**moment**	**to**	**consider**	**;**	**while**	**Vyasa**	**,**	**however**	**,**
甚至	这	无所不知	伽内萨	采取	一个	片刻	到	考虑	;	尽管	毗耶娑	,	然而	,

即使是无所不知的象头神伽内什也稍作思考；而毗耶娑却……

[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[kəm'pəʊz]	['ʌðə(r)]	['vɜːrsəz]	[ɪn]	[greɪt]	[ə'bʌndəns]	.
continued	**to**	**compose**	**other**	**verses**	**in**	**great**	**abundance**	**.**
持续	到	撰写	其他	诗句	在	伟大的	丰富	.

他继续创作了大量其他诗歌。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [kɒ'lɪəriəm] ,
The wisdom of this work , like unto an instrument of applying collyrium ,
这 智慧 的 这 工作 , 喜欢 到 一个 乐器 的 申请 眼线 ,

这项工作的智慧，就像涂抹眼药水的工具一样，

[hæθ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [wɜːld] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
hath opened the eyes of the inquisitive world blinded by the darkness of ignorance .
有 打开 这 眼睛 的 这 好奇 世界 失明 经过 这 黑暗 的 无知 .

它开启了被无知黑暗蒙蔽的求知世界的双眼。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [səʊ] [dʌθ] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [baɪ] [ɪts] ['diskɔːsiz] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] ,
As the sun dispelleth the darkness , so doth the Bharata by its discourses on religion ,
作为 这 太阳 驱散 这 黑暗 , 所以 确实 这 婆罗多 经过 它是 论述 在 宗教 ,

正如太阳驱散黑暗，婆罗多教的宗教论述也起到了同样的作用。

['prɒfɪt] , ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] [rɪ'liːs] , [dɪ'spel] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [men] .
profit , pleasure and final release , dispel the ignorance of men .
利润 , 乐趣 和 最终的 发布 , 打消 这 无知 的 男人 .

利润、快乐和最终的解脱，驱散了男人的无知。

[æz; əz] [ðə; ði] [fʊl] - [muːn] [baɪ] [ɪts] [maɪld] [lait] [ðə; ði] [bʌdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] , [səʊ] [ðɪs] [pʊ'rɑːnə] ,
As the full - moon by its mild light expandeth the buds of the water - lily , so this Purana ,
作为 这 满的 - 月亮 经过 它是 温和的 光 扩展 这 花蕾 的 这 水 - 百合 , 所以 这 往世书 ,

如同满月以其柔和的光芒使睡莲的花蕾绽放，这部往世书也是如此。

[baɪ] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃruːti] [hæθ] [ɪk'spændɪd] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɪntəlekt] .
by exposing the light of the Sruti hath expanded the human intellect .
经过 暴露 这 光 的 这 斯鲁蒂 有 扩展 这 人类 智力 .

通过揭示圣典之光，人类的智慧得到了扩展。

[baɪ] [ðə; ði] [læmp] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [dɪstrɔɪɛθ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
By the lamp of history , which destroyeth the darkness of ignorance ,
经过 这 灯 的 历史 , 哪个 摧毁 这 黑暗 的 无知 ,

历史之灯照亮无知的黑暗，

[ðə; ði] [həʊl] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
the whole mansion of nature is properly and completely illuminated .
这 所有的 大厦 的 自然 是 适当地 和 完全地 照明 .

整个大自然的殿堂都被恰当而完整地照亮了。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ə; eɪ] [triː] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɪz] [ðə; ði] [siːd] ;
This work is a tree , of which the chapter of contents is the seed ;
这 工作 是 一个 树 , 的 哪个 这 章 的 内容 是 这 种子 ;

这部作品是一棵树，内容章节是这棵树的种子；

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [kɔːld] - [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ruːt] ; [ðə; ði] [pɑːt] [kɔːld] - [ɪz] [ðə; ði] [trʌŋk] ;
the divisions called Pauloma and Astika are the root ; the part called Sambhava is the trunk ;
这 部门 称为 - 和 阿斯蒂卡 是 这 根 ; 这 部分 称为 - 是 这 树干 ;

保罗玛和阿斯蒂卡这两个部分是根；桑巴瓦部分是树干；

[ðə; ði] [bʊks] [kɔːld] ['sɑːbə] [ænd; ənd] [ə'rɑːnjə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ruːst] [p'ɜːtʃɪz] ;
the books called Sabha and Aranya are the roosting perches ;
这 图书 称为 萨巴 和 阿兰亚 是 这 栖息 栖木 ;

《萨巴》和《阿兰亚》这两本书是栖息的平台；

[ðə; ði] [bʊks] [kɔːld] [ə'rɑːni] [ɪz] [ðə; ði] ['nɪtɪŋ] [nɒts] ; [ðə; ði] [bʊks] [kɔːld] [vɪ'rɑːtə] [ænd; ənd] -
the books called Arani is the knitting knots ; the books called Virata and Udyoga
这 图书 称为 阿拉尼 是 这 针织 绳结 ; 这 图书 称为 病毒 和 -
[ðə; ði] [pɪθ] ;
the pith ;
这 髓 ;

《阿拉尼》这本书讲的是编织结；《维拉塔》和《乌迪约加》这本书讲的是精髓；

[ðə; ði] [bʊk] [nemd] ['biːʃmə] , [ðə; ði] [meɪn] [brɑːntʃ] ; [ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] ['droʊnə] , [ðə; ði] [liːvz] ; [ðə; ði]
the book named Bhishma , the main branch ; the book called Drona , the leaves ; the
这 书 命名 毗湿摩 , 这 主要的 分支 ; 这 书 称为 德罗纳 , 这 树叶 ; 这
[bʊk] [kɔːld] ['kɑːrnə] ,
book called Karna ,
书 称为 卡尔纳 ,

《毗湿摩》是主干；《德罗那》是树叶；《迦尔那》

[ðə; ði] [feə(r)] ['flaʊəz] ; [ðə; ði] [bʊk] [nemd] ['sɑːljə] , [ðeə(r)] [swiːt] [smel] ; [ðə; ði] [bʊks] [ɪn'taɪtld] [straɪ]
the fair flowers ; the book named Salya , their sweet smell ; the books entitled Stri
这 公平的 花朵 ; 这 书 命名 萨利亚 , 他们的 甜的 闻 ; 这 图书 标题 条纹
[ænd; ənd] - ,
and Aishika ,
和 - ,

美丽的花朵；名为《萨利亚》的书，它们甜美的香气；名为《斯特里》和《艾希卡》的书，

[ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [ʃeɪd] ; [ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] ['sænti] , [ðə; ði] ['maɪti] [fruːt] ; [ðə; ði] [bʊk] [kɔːld]
the refreshing shade ; the book called Santi , the mighty fruit ; the book called
这 令人耳目一新 阴影 ; 这 书 称为 桑蒂 , 这 强大的 水果 ; 这 书 称为
- , [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [sæp] ;
Aswamedha , the immortal sap ;
- , 这 不朽 树液 ;

清凉的树荫；名为《桑蒂》的书，强大的果实；名为《阿什瓦梅达》的书，不朽的汁液；

[ðə; ði] [di'nɔmineit, di'nɔminit] - , [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['groʊεθ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk]
the denominated Asramavasika , the spot where it groweth ; and the book
这 以……命名 - , 这 点 在哪里 它 生长 ; 和 这 书
[kɔːld] [mɔsɑːlə] ,
called Mausala ,
称为 毛萨拉 ,

名为 Asramavasika 的地方，意为它生长的地方；以及名为 Mausala 的书，

[ɪz] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [greɪt] [rɪ'spekt] [baɪ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]
is an epitome of the Vedas and held in great respect by the virtuous
是 一个 缩影 的 这 吠陀经 和 握住 在 伟大的 尊重 经过 这 有德行的
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

是吠陀经的精髓，深受有德婆罗门的尊敬。

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] , [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
The tree of the Bharata , inexhaustible to mankind as the clouds ,
这 树 的 这 婆罗多 , 取之不尽的 到 人类 作为 这 云 ,

婆罗多之树，对人类而言如同云朵般取之不尽用之不竭。

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] [tuː; tə] [ɔːl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['poʊəts] . ”
shall be as a source of livelihood to all distinguished poets . ”
将 是 作为 一个 来源 的 生计 到 全部 杰出的 诗人 . ”

将成为所有杰出诗人谋生的来源。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ai] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] ['flaʊəri] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l]
“ Sauti continued , ' I will now speak of the undying flowery and fruitful
“ sauti 持续 , - 我 将要 现在 说话 的 这 不朽 如花 和 卓有成效
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] ,
productions of this tree ,
作品 的 这 树 ,

绍蒂继续说道：“我现在要谈谈这棵树永不凋零的繁花似锦和丰硕果实。”

[pə'zest] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [teɪst] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ['iːv(ə)n][baɪ]
possessed of pure and pleasant taste , and not to be destroyed even by
拥有 的 纯的 和 令人愉快的 品尝 , 和 不是 到 是 损毁 甚至 经过
[ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
the immortals .
这 不朽者 .

具有纯净宜人的口感，即使是神仙也无法将其摧毁。

['fɔːməli] , [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['krɪʃnə] - - , [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv]
Formerly , the spirited and virtuous Krishna - Dwaipayana , by the injunctions of
以前 , 这 精神抖擞 和 有德行的 克里希那 - - , 经过 这 禁令 的
['biːʃmə] ,
Bhishma ,
毗湿摩 ,

从前，充满活力且品德高尚的克里希纳-德瓦伊帕亚纳，遵照毗湿摩的指示，

[ðə; ði] [waɪz] [sʌn] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] ,
the wise son of Ganga and of his own mother ,
这 明智的 儿子 的 恒河 和 的 他的 自己的 母亲 ,

恒河女神和他母亲的智慧之子，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [θriː] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [θriː] ['faɪərz][baɪ][ðə; ði] [tuː] [waɪvz]
became the father of three boys who were like the three fires by the two wives
成为 这 父亲 的 三 男孩们 WHO 是 喜欢 这 三 火灾 经过 这 二 妻子们
[ɒv; əv] - - [vɪrjə] ;
of Vichitra - virya ;
的 - - 维里亚 ;

成为维奇特拉·维里亚的两位妻子所生的三个儿子的父亲，这三个儿子就像三团火一样；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [reɪzd] [ʌp] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['pɑːnduː][ænd; ənd]['vɪdjuːrə] ,
and having thus raised up Dhritarashtra , Pandu and Vidura ,
和 拥有 因此 提高 向上 持国 , 潘杜 和 维杜拉 ,

并由此兴起了提塔拉什特拉（Dhritarashtra）、潘杜（Pandu）和维杜茹阿（Vidura），

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kluːs] [ə'bəʊd] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪz] .
he returned to his recluse abode to prosecute his religious exercise .
他 返回 到 他的 隐士 住所 到 起诉 他的 宗教 锻炼 .

他回到隐居处继续进行宗教活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [grəʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]
It was not till after these were born , grown up , and departed on the
它 曾是 不是 直到 后 这些 是 出生 , 生长 向上 , 和 已离开 在 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['dʒɜːni] ,
supreme journey ,
最高 旅行 ,

直到这些人出生、长大、离世之后，才发生了这一切。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ['viːjəsə] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
that the great Rishi Vyasa published the Bharata in this region of mankind ;
那 这 伟大的 里希 毗耶娑 已发布 这 婆罗多 在 这 地区 的 人类 ;

伟大的圣人毗耶娑（Rishi Vyasa）将《婆罗多》传授给了人类的这一地区；

[wen]	['biːɪŋ]	[ˌsə'lɪsɪtɪd]	[baɪ]		[ænd; ənd]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,	[hiː; hi]	[ɪn'strʌktɪd]
when	**being**	**solicited**	**by**	**Janamejaya**	**and**	**thousands**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**he**	**instructed**
什么时候	存在	征求意见	经过	贾纳梅贾亚	和	数千	的	婆罗门	，	他	指示

[hɪz; ɪz]	[dɪ'saɪp(ə)l]		,
his	**disciple**	**Vaisampayana**	**,**
他的	弟子	瓦伊桑帕亚纳	,

在迦那美迦耶和数千名婆罗门请求下，他教导了他的弟子毗耶娑婆耶那。

[huː]	[wɒz; wəz]	['siːtɪd]	[nɪə(r)]	[hɪm]	;	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	['sɪtɪŋ]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	,	[ri'sait]
who	**was**	**seated**	**near**	**him**	**;**	**and**	**he**	**,**	**sitting**	**together**	**with**	**the**	**Sadasyas**	**,**	**recited**
WHO	曾是	坐着	靠近	他	;	和	他	,	坐着	一起	和	这	-	,	背诵

[ðə; ði]	['bɑːrətə]	,
the	**Bharata**	**,**
这	婆罗多	,

他与萨达斯亚们坐在一起，诵读了《婆罗多》。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['ɪntərvlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['serɪmənɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	,	['biːɪŋ]	[rɪ'piːtɪdli]	[ɜːrdʒd]
during	**the**	**intervals**	**of**	**the**	**ceremonies**	**of**	**the**	**sacrifice**	**,**	**being**	**repeatedly**	**urged**
期间	这	间隔	的	这	仪式	的	这	牺牲	,	存在	反复	敦促

[tuː; tə]	[prə'siːd]	.
to	**proceed**	**.**
到	继续	.

在祭祀仪式的间隙，不断被催促继续进行。

['viːjəsə]	[hæθ]	['fʊli]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	['greɪtnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	['kʊruː]	,	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]
Vyasa	**hath**	**fully**	**represented**	**the**	**greatness**	**of**	**the**	**house**	**of**	**Kuru**	**,**	**the**	**virtuous**
毗耶娑	有	完全	代表	这	伟大	的	这	房子	的	库鲁	,	这	有德行的

['prɪnsəp(ə)lz]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːriː]	,
principles	**of**	**Gandhari**	**,**
原则	的	甘陀利	,

毗耶娑充分展现了俱卢王朝的伟大和甘陀利的德行。

[ðə; ði]	['wɪzdəm]	[ɒv; əv]	[vɪdjuːrə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɒnstənsi]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	.
the	**wisdom**	**of**	**Vidura**	**,**	**and**	**the**	**constancy**	**of**	**Kunti**	**.**
这	智慧	的	维杜拉	,	和	这	恒常	的	昆蒂	.

维杜罗的智慧，以及昆蒂的忠贞。

[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	['rɪʃi]	[hæθ]	['ɔːlsəʊ]	[dɪ'skraɪbd]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪnəti]	[ɒv; əv]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	,	[ðə; ði]	['rektɪtjuːd]	[ɒv; əv]
The	**noble**	**Rishi**	**hath**	**also**	**described**	**the**	**divinity**	**of**	**Vasudeva**	**,**	**the**	**rectitude**	**of**
这	高贵	里希	有	还	描述	这	神	的	瓦苏德瓦	,	这	正直	的

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
the	**sons**	**of**	**Pandu**	**,**
这	儿子们	的	潘杜	,

这位高贵的圣贤还描述了瓦苏提婆的神性，以及般度之子的正直品格。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	['præktɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	[ˌpɑːti'zænz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	.
and	**the**	**evil**	**practices**	**of**	**the**	**sons**	**and**	**partisans**	**of**	**Dhritarashtra**	**.**
和	这	邪恶的	实践	的	这	儿子们	和	党派人士	的	持国	.

以及持国之子及其党羽的邪恶行径。

['viːjəsə]	['eksɪkjuːtɪd]	[ðə; ði]	[ˌkɒmpɪ'leɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	,	[ɪk'skluːsɪv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɛpɪsˌəʊdz]	[ə'rɪdʒənəli]
Vyasa	**executed**	**the**	**compilation**	**of**	**the**	**Bharata**	**,**	**exclusive**	**of**	**the**	**episodes**	**originally**
毗耶娑	执行	这	汇编	的	这	婆罗多	,	独家的	的	这	剧集	起初

[ɪn]	['twenti]	-	[fɔː(r)]	['θaʊz(ə)nd]	['vɜːrsəz]	;
in	**twenty**	**-**	**four**	**thousand**	**verses**	**;**
在	二十	-	四	千	诗句	;

毗耶娑编纂了《婆罗多》，但删去了原著两万四千首诗歌中的章节；

[ænd; ənd]	[səʊ]	[mʌtʃ]	['əʊnli]	[ɪz]	[kɔːld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	.
and	**so**	**much**	**only**	**is**	**called**	**by**	**the**	**learned**	**as**	**the**	**Bharata**	**.**
和	所以	很多	仅有的	是	称为	经过	这	学习	作为	这	婆罗多	.

只有博学之士才称之为婆罗多。

['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['vɜːrsəz] ,
Afterwards , he composed an epitome in one hundred and fifty verses ,
然后 , 他 由 一个 缩影 在 一 百 和 五十 诗句 ,

之后，他创作了一首一百五十节的概要诗。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['kɒntents] .
consisting of the introduction with the chapter of contents .
由 的 这 介绍 和 这 章 的 内容 .

由引言和目录章节组成。

[ðɪs] [hiː; hi] [fɜːst] [tɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['suː.kɑː] ;
This he first taught to his son Suka ;
这 他 第一的 教授 到 他的 儿子 苏卡 ;

他首先将这门技艺传授给了他的儿子苏卡；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and afterwards he gave it to others of his disciples who were
和 然后 他 给予 它 到 其他的 的 他的 门徒 WHO 是
[pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .
possessed of the same qualifications .
拥有 的 这 相同的 资格 .

之后，他又将这份恩赐传授给了其他具备同样资格的门徒。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
After that he executed another compilation , consisting of six hundred thousand
后 那 他 执行 其他 汇编 , 由 的 六 百 千
['vɜːrsəz] .
verses .
诗句 .

之后，他又编纂了另一部诗集，收录了六十万首诗。

[ɒv; əv] [ðəʊz] , ['θɜːti] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːvəz] ;
Of those , thirty hundred thousand are known in the world of the Devas ;
的 那些 , 三十 百 千 是 已知 在 这 世界 的 这 天神 ;

其中，有三十万在天神界为人所知；

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtriːs] : [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
fifteen hundred thousand in the world of the Pitris : fourteen hundred thousand
十五 百 千 在 这 世界 的 这 皮特里斯 : 十四 百 千
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,
among the Gandharvas ,
之中 这 乾闼婆 ,

祖先界有150万，乾闼婆界有140万。

[ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
and one hundred thousand in the regions of mankind .
和 一 百 千 在 这 地区 的 人类 .

在人类世界的各个角落，有十万人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第3/108页

[ˌnɑːˈrɑːdə] [riˈsait] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːvəz] , [dɪvɑːlə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] , [ænd; ənd][ˈsuː.kɑː]
Narada recited them to the Devas , Devala to the Pitris , and Suka
那罗陀 背诵 他们 到 这 天神 , 德瓦拉 到 这 皮特里斯 , 和 苏卡
[ˈpʌblɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] ,
published them to the Gandharvas ,
已发布 他们 到 这 乾闼婆 ,

那罗陀将它们吟诵给天神，提婆罗将它们吟诵给祖先，苏迦将它们公布给乾闼婆。

[ˈjækʃəz] , [ænd; ənd] [rɑːkˈʃɑːsəz] : [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riˈsait] [baɪ]
Yakshas , and Rakshasas : and in this world they were recited by Vaisampayana
夜叉 , 和 罗刹 : 和 在 这 世界 他们 是 背诵 经过 瓦伊桑帕亚纳
,
,
,

夜叉和罗刹：在这个世界里，它们被毗耶娑衍那吟诵。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ɒv; əv][ˈviːjəsə] ,
one of the disciples of Vyasa ,
一 的 这 门徒 的 毗耶娑 ,

毗耶娑的弟子之一

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][dʒʌst][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
a man of just principles and the first among all those acquainted with the
一个 男人 的 只是 原则 和 这 第一的 之中 全部 那些 熟人 和 这
[ˈveɪdəz; ˈviːdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

一位品行端正的人，也是所有精通吠陀经的人中最杰出的一位。

[nəʊ] [ðæt] [ai] , [ˈsɑːtiː] , [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈpiːtɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɜːrsəz] .
Know that I , Sauti , have also repeated one hundred thousand verses .
知道 那 我 , sauti , 有 还 重复 一 百 千 诗句 .

要知道，我，绍提，也曾背诵过十万首诗篇。

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst] [triː] , [fɔːmd] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] ; [ˈɑːdʒunə][ɪz][ɪts] [trʌŋk] ;
Yudhishthira is a vast tree , formed of religion and virtue ; Arjuna is its trunk ;
尤迪什提拉 是 一个 广阔的 树 , 形成 的 宗教 和 美德 ; 阿朱那 是 它是 树干 ;
- ,
Bhimasena ,
- ,

尤迪什提拉是一棵参天大树，由宗教和美德构成；阿周那就是它的树干；毗摩塞那，

[ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] ; [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈmɑːˌdriː][ɑː(r); ə(r)][ɪts] [fʊl] - [grəʊn] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ;
its branches ; the two sons of Madri are its full - grown fruit and flowers ;
它是 分支 ; 这 二 儿子们 的 马德里 是 它是 满的 - 生长 水果 和 花朵 ;

它的枝干；马德里的两个儿子是它成熟的果实和花朵；

[ænd; ənd][ɪts] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkrɪʃnə] , [ˈbrɑːmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] .
and its roots are Krishna , Brahma , and the Brahmanas .
和 它是 根 是 克里希那 , 梵 , 和 这 婆罗门 .

它的根源在于克里希那、梵天和婆罗门。

[ˈpɑːnduː] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [səbˈdjuːd] [ˈmeni] [ˈkʌntriz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] ,
Pandu , after having subdued many countries by his wisdom and prowess ,
潘杜 , 后 拥有 低沉的 许多 国家 经过 他的 智慧 和 能力 ,

般度凭借其智慧和武艺征服了许多国家之后，

[tʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[ə'bəʊd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['mju:nis]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['fɒrɪst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['spɔːtsmən]	,
took	**up**	**his**	**abode**	**with**	**the**	**Munis**	**in**	**a**	**certain**	**forest**	**as**	**a**	**sportsman**	**,**
采取	向上	他的	住所	和	这	市政	在	一个	肯定	森林	作为	一个	运动员	,

他以猎人的身份，与穆尼斯人一起住在某片森林里。

[weə(r)]	[hiː; hi]	[brɔːt]	[ə'pɒn]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	['veri]	[sɪ'vɪə(r)]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	[fɔː(r); fə(r)]	['hævɪŋ]	[kɪld]	[ə; eɪ]	[stæg]
where	**he**	**brought**	**upon**	**himself**	**a**	**very**	**severe**	**misfortune**	**for**	**having**	**killed**	**a**	**stag**
在哪里	他	带来	之上	他自己	一个	非常	严重	不幸	为了	拥有	被杀	一个	麈

['kʌplɪŋ]	[wɪð]	[ɪts]	[meit]	,
coupling	**with**	**its**	**mate**	**,**
耦合	和	它是	伴侣	,

他因为杀死了一头正在交配的雄鹿而给自己招致了非常严重的厄运。

[wɪtʃ]	[sɜːvd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wɔːnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kən'dʌkt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]
which	**served**	**as**	**a**	**warning**	**for**	**the**	**conduct**	**of**	**the**	**princes**	**of**	**his**	**house**
哪个	服务	作为	一个	警告	为了	这	执行	的	这	王子们	的	他的	房子

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[lɪvd; 'laɪvd]	.
as	**long**	**as**	**they**	**lived**	**.**
作为	长的	作为	他们	居住地	.

这对他家族的王子们来说，在其有生之年，都起到了警示作用，告诫他们要谨言慎行。

[ðeə(r)]	['mʌðəz]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɔːdɪnənsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔː]	[mait]	[biː; bi]	[fʊl'fɪld]	,
Their	**mothers**	**,**	**in**	**order**	**that**	**the**	**ordinances**	**of**	**the**	**law**	**might**	**be**	**fulfilled**	**,**
他们的	母亲们	,	在	命令	那	这	法令	的	这	法律	可能	是	已完成	,

她们的母亲，为了使律法的规定得以实现，

[əd'mɪtɪd]	[æz; əz]	['sʌbstəˌtjʊt]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[im'breis]	[ðə; ði]	[gɒdz]	['dɑːmə]	,	['vɑːjuː]	,	['sɑːkrə]	,	[ænd; ənd]
admitted	**as**	**substitutes**	**to**	**their**	**embraces**	**the**	**gods**	**Dharma**	**,**	**Vayu**	**,**	**Sakra**	**,**	**and**
承认	作为	替代品	到	他们的	拥抱	这	神	法	,	风神	,	萨克拉	,	和

[ðə; ði]	[di'vinəti]	[ðə; ði]	[twɪn]	-	.
the	**divinities**	**the**	**twin**	**Aswins**	**.**
这	神祇	这	双	-	.

他们接纳了达摩神、风神、帝释天神以及双马神阿什文作为他们的替代品。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeə(r)]	['ɒfsprɪŋ]	[gruː]	[ʌp]	,	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[tuː]	['mʌðəz]	,
And	**when**	**their**	**offspring**	**grew**	**up**	**,**	**under**	**the**	**care**	**of**	**their**	**two**	**mothers**	**,**
和	什么时候	他们的	后代	生长	向上	,	在下面	这	关心	的	他们的	二	母亲们	,

当他们的孩子在两位母亲的照料下长大后，

[ɪn]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	['seɪkrɪd]	[grəʊvz]	[ænd; ənd]	['həʊli]	[rɪ'kluːs]	-
in	**the**	**society**	**of**	**ascetics**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**sacred**	**groves**	**and**	**holy**	**recluse**	**-**
在	这	社会	的	苦行僧	,	在	这	中间	的	神圣	小树林	和	圣	隐士	-

[ə'bəud]	[ɒv; əv]	[rɪ'lɪdʒəs]	[men]	,
abodes	**of**	**religious**	**men**	**,**
住所	的	宗教	男人	,

在苦行僧的群体中，在神圣的树林和宗教人士的隐居圣地之中，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['kɒndʌktid]	[baɪ]	['rɪʃi]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]
they	**were**	**conducted**	**by**	**Rishis**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**Dhritarashtra**	**and**	**his**
他们	是	实施	经过	圣贤	进入	这	在场	的	持国	和	他的

[sʌnz]	,
sons	**,**
儿子们	,

他们由圣贤们引荐到持国及其子嗣面前。

['fɒləʊɪŋ]	[æz; əz]	['stjʊdnts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ɒv; əv]		,	['hævɪŋ]	[ðeə(r)]	[heə(r)]	[taɪd]	[ɪn]	[nɒts]
following	**as**	**students**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**Brahmacharis**	**,**	**having**	**their**	**hair**	**tied**	**in**	**knots**
下列的	作为	学生	在	这	习惯	的	梵行者	,	拥有	他们的	头发	系	在	绳结

[ɒn]	[ðeə(r)]	[hedz]	.
on	**their**	**heads**	**.**
在	他们的	头部	.

他们效仿梵行者的修行方式，将头发盘成发髻。

- [ðiːz] ['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz] - , [sed] [ðeɪ] , - [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ,
' These our pupils ' , said they , ' are as your sons , your brothers ,
- 这些 我们的 学生 - , 说 他们 , - 是 作为 你的 儿子们 , 你的 兄弟 ,
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌndəvəz] .
and your friends ; they are Pandavas .
和 你的 朋友们 ; 他们 是 般度族五兄弟 .

“这些学生，”他们说，“就像你们的儿子、兄弟和朋友一样；他们是般度族人。”

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['mjuːnis] [dɪsə'pɪəd] .
' Saying this , the Munis disappeared .
- 说 这 , 这 市政 消失 .

说完这些话，穆尼斯人就消失了。

[wen] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
When the Kauravas saw them introduced as the sons of Pandu ,
什么时候 这 俱卢族 锯 他们 介绍 作为 这 儿子们 的 潘杜 ,

当俱卢族人看到他们被介绍为般度之子时，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ['ʃaʊtɪd] [ɪk'siːdɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
the distinguished class of citizens shouted exceedingly for joy .
这 杰出的 班级 的 公民 喊叫 非常 为了 喜悦 .

那些德高望重的市民们欢呼雀跃。

[sʌm; səm] , [haʊ'evə(r)] , [sed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ; ['ʌðə(r)z] [sed] , [ðeɪ]
Some , however , said , they were not the sons of Pandu ; others said , they
一些 , 然而 , 说 , 他们 是 不是 这 儿子们 的 潘杜 ; 其他的 说 , 他们
[wɜː(r); wə(r)] ;
were ;
是 ;

然而，有人说他们不是般度的儿子；也有人说他们是般度的儿子；

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːskt] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ]
while a few asked how they could be his offspring , seeing he had been so
尽管 一个 很少 问 如何 他们 可以 是 他的 后代 , 看到 他 有 到过 所以
[lɒŋ] [ded] .
long dead .
长的 死的 .

还有一些人问，既然他已经去世这么久了，他们怎么可能是他的后代呢?

[stɪl] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['kraɪɪŋ] , - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ɔːl] [ə'kaʊnts] ['welkəm] !
Still on all sides voices were heard crying , ' They are on all accounts welcome !
仍然 在 全部 侧面 声音 是 听到 哭泣 , - 他们 是 在 全部 账户 欢迎 !

四周仍然传来喊声：“无论如何，我们都欢迎他们！”

[θruː] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [wiː; wi][bɪ'həʊld][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['pɑːnduː] !
Through divine Providence we behold the family of Pandu !
通过 神圣的 普罗维登斯 我们 看哪 这 家庭 的 潘杜 !

承蒙神恩，我们得以一睹般度家族的风采！

[let] [ðeə(r)] ['welkəm] [biː; bi] [prə'kleɪmd] !
Let their welcome be proclaimed !
让 他们的 欢迎 是 宣布 !

让我们热烈欢迎他们的到来！

- [æz; əz] [ðiːz] [ˌæklə'meiʃən] [siːst] , [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['spɪrɪt] , ['kɔːzɪŋ] ['evri] [pɔɪnt]
' As these acclamations ceased , the plaudits of invisible spirits , causing every point
- 作为 这些 掌声 停止 , 这 赞誉 的 无形的 烈酒 , 导致 每一个 观点
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [tuː; tə] [rɪ'zaʊnd] ,
of the heavens to resound ,
的 这 天 到 回响 ,

“当这些欢呼声停止时，无形精灵的赞美之声响彻整个天空，

[wɜː(r); wə(r)] [trə'mendəs] .
were tremendous .
是 巨大的 .

非常棒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [swiːt] - ['sentɪd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ʃelz]
There were showers of sweet - scented flowers , and the sound of shells
那里 是 淋浴 的 甜的 - 香味 花朵 , 和 这 声音 的 贝壳
[ænd; ənd] ['ket(ə)l] - [drʌmz] .
and kettle - drums .
和 壶 - 鼓 .

漫天飞舞着芬芳的花朵，耳边传来贝壳和定音鼓的鸣响。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] ['hæpənd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] .
Such were the wonders that happened on the arrival of the young princes .
这样的 是 这 奇迹 那 发生 在 这 到达 的 这 年轻的 王子们 .

这就是年轻王子们到来后发生的奇妙事情。

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]
The joyful noise of all the citizens , in expression of their satisfaction on the
这 快乐 噪音 的 全部 这 公民 , 在 表达 的 他们的 满意 在 这
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

所有市民都发出欢呼声，表达他们对此次盛事的满意之情。

[wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] ['hevənz] [ɪn] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['plɔːdɪts] .
was so great that it reached the very heavens in magnifying plaudits .
曾是 所以 伟大的 那 它 达到 这 非常 天 在 放大 赞誉 .

它的伟大之处甚至传到了天际，赢得了无比崇高的赞誉。

['hævɪŋ] ['stʌdid] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] ['sʌndri] ['ʌðə(r)] ['ʃɑːstrə] , [ðə; ði]
Having studied the whole of the Vedas and sundry other shastras , the
拥有 研究 这 所有的 的 这 吠陀经 和 杂项 其他 经文 , 这
['pʌndəvəz] [rɪ'zaɪdɪd] [ðeə(r)] ,
Pandavas resided there ,
般度族五兄弟 居住地 那里 ,

般度族五兄弟研习了全部吠陀经和其他各种经文后，便居住在那里。

[rɪ'spektɪd] [baɪ] [ɔːl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌæprɪ'henʃn] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] .
respected by all and without apprehension from any one .
受人尊敬 经过 全部 和 没有 忧虑 从 任何 一 .

受所有人尊敬，无人对他感到畏惧。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ]
The principal men were pleased with the purity of Yudhishthira , the courage
这 主要的 男人 是 高兴 和 这 纯度 的 尤迪什提拉 , 这 勇气
[ɒv; əv] ['ɑːdʒunə] ,
of Arjuna ,
的 阿朱那 ,

主要将领们对尤迪什提拉的纯洁和阿周那的勇气感到满意。

[ðə; ði] [səb'mɪsɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʊnti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sju'piəriəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hjuː'mɪləti] [ɒv; əv]
the submissive attention of Kunti to her superiors , and the humility of
这 顺从者 注意力 的 昆蒂 到 她 上级 , 和 这 谦逊 的
[ðə; ði] [twɪnz] , ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd] [ˌsɑːdə'deɪvə] ;
the twins , Nakula and Sahadeva ;
这 双胞胎 , 纳库拉 和 萨哈德瓦 ;

昆蒂对上级的顺从，以及双胞胎纳库拉和萨哈德瓦的谦逊；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðeə(r)][hə'rəʊɪk]['vɜːtjuːz] .
and all the people rejoiced in their heroic virtues .
和 全部 这 人们 欣喜若狂 在 他们的 英勇 美德 .

所有人都为他们的英勇美德而欢欣鼓舞。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['ɑːdʒunə] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ['krɪʃnə] [æt; ət][ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] ,
After a while , Arjuna obtained the virgin Krishna at the swayamvara ,
后 一个 尽管 , 阿朱那 获得 这 处女 克里希那 在 这 择婿大典 ,

过了一段时间，阿朱那在择婿大会上迎娶了处女克里希那。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv][ɹ'ɑːdʒəz] , [baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [ɒv; əv]
in the midst of a concourse of Rajas , by performing a very difficult feat of
在 这 中间 的 一个 大厅 的 拉贾斯 , 经过 表演 一个 非常 难的 特技 的
['ɑːtʃəri] .
archery .
射箭 .

在众王公贵族的簇拥下，他表演了一项难度极高的射箭绝技。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ə'mʌŋ] [ɔːl]
And from this time he became very much respected in this world among all
和 从 这 时间 他 成为 非常 很多 受人尊敬 在 这 世界 之中 全部
['bəʊmən] ;
bowmen ;
弓箭手 ;

从此以后，他在弓箭手中赢得了极高的声誉；

[ænd; ənd][ɪn] ['fiːldz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l]['ɔːlsəʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][baɪ] [fəʊ] -
and in fields of battle also , like the sun , he was hard to behold by foe -
和 在 字段 的 战斗 还 , 喜欢 这 太阳 , 他 曾是 难的 到 看哪 经过 敌人 -
[men] .
men .
男人 .

在战场上，他也像太阳一样，令敌人难以看清。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['evri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [traɪb] ,
And having vanquished all the neighbouring princes and every considerable tribe ,
和 拥有 战败者 全部 这 邻接 王子们 和 每一个 大量 部落 ,

在征服了所有邻近的王子和所有强大的部落之后，

[hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɑːdʒə] ([hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)])
he accomplished all that was necessary for the Raja (his eldest brother)
他 完成 全部 那 曾是 必要的 为了 这 拉贾 (他的 长子 兄弟)
[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [kɔːld] [rɑːdʒɑːsuːjə] .
to perform the great sacrifice called Rajasuya .
到 履行 这 伟大的 牺牲 称为 拉贾苏亚 .

他完成了拉贾（他的哥哥）举行名为拉贾苏亚的大祭祀所需的一切。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [waɪz] ['kaunsəl] [ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
Yudhishthira , after having , through the wise counsels of Vasudeva and by the
尤迪什提拉 , 后 拥有 , 通过 这 明智的 律师 的 瓦苏德瓦 和 经过 这
['vælə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] ,
valour of Bhimasena and Arjuna ,
勇气 的 - 和 阿朱那 ,

尤迪什提拉在瓦苏德瓦的明智建议以及比玛塞纳和阿周那的英勇表现下，

[sleɪn] - ([ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə]) [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] - ,
slain Jarasandha (the king of Magadha) and the proud Chaidya ,
被杀 - (这 国王 的 摩揭陀) 和 这 自豪的 - ,

杀死了贾拉桑达（Jarasandha）（摩揭陀国的国王）和骄傲的柴迪亚（Chaidya），

[ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][grænd]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][rɑːdʒɑːsuːjə] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]
acquired the right to perform the grand sacrifice of Rajasuya abounding in
获得 这 正确的 到 履行 这 盛大 牺牲 的 拉贾苏亚 丰富 在
[prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd] [frɔːt] [wɪð] [træn'sendənt] ['merɪts] .
provisions and offering and fraught with transcendent merits .
条款 和 提供 和 充满危机 和 超凡脱俗 优点 .

获得了举行盛大的拉贾苏亚祭祀的权利，祭祀的供品和祭品丰富，功德无量。

[ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] ;
And Duryodhana came to this sacrifice ;
和 杜尤达纳 来了 到 这 牺牲 ;

杜尤达纳也来到了这场祭祀；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði][vɑːst] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['skætəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðə; ði]
and when he beheld the vast wealth of the Pandavas scattered all around , the
和 什么时候 他 观看 这 广阔的 财富 的 这 般度族五兄弟 疏散 全部 大约 , 这
['ɒfəɹɪŋz] ,
offerings ,
供品 ,

当他看到般度族散落在各处的巨额财富和供品时，

[ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] , [gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] ; [ðə; ði] [welθ] [ɪn] [kaʊz] , ['elɪfənts] , [ænd; ənd]
the precious stones , gold and jewels ; the wealth in cows , elephants , and
这 宝贵的 石头 , 金子 和 珠宝 ; 这 财富 在 牛 , 大象 , 和
['hɔːsɪz] ; [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['tekstʃər] ,
horses ; the curious textures ,
马匹 ; 这 好奇的 纹理 ,

宝石、黄金和珠宝；牛、象、马等牲畜带来的财富；奇特的纹理，

['gɑːmənts] , [ænd; ənd]['mænt(ə)l] ; [ðə; ði] ['preʃəs] [ʃɔːlz] [ænd; ənd][fɜːrz][ænd; ənd] [k'ɑːpɪts] [meɪd] [ɒv; əv]
garments , and mantles ; the precious shawls and furs and carpets made of
服装 , 和 地衣 ; 这 宝贵的 披肩 和 毛皮 和 地毯 制成 的
[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
the skin of the Ranku ;
这 皮肤 的 这 - ;

衣服和披风；珍贵的披肩、毛皮和用兰库兽皮制成的地毯；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['envi] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪs'pliːzd] .
he was filled with envy and became exceedingly displeased .
他 曾是 已填 和 嫉妒 和 成为 非常 不高兴 .

他充满了嫉妒，变得非常不高兴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] ['elɪgəntli] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['meɪə] ([ðə; ði]
And when he beheld the hall of assembly elegantly constructed by Maya (the
和 什么时候 他 观看 这 大厅 的 集会 优雅地 建造 经过 玛雅 (这
['ʌsʊrə] ['ɑːkɪtekt]) ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [kɔːt] ,
Asura architect) after the fashion of a celestial court ,
阿修罗 建筑师) 后 这 时尚 的 一个 天体 法庭 ,

当他看到玛雅（阿修罗建筑师）按照天庭的样式精心建造的议事厅时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [reɪdʒ] .
he was inflamed with rage .
他 曾是 发炎的 和 愤怒 .

他怒火中烧。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [dɪ'sepʃn] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ]
And having started in confusion at certain architectural deceptions within this building
和 拥有 开始 在 困惑 在 肯定 建筑 欺骗 之内 这 建筑
,
,
,

起初，我对这座建筑中某些建筑上的障眼法感到困惑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [diˈraid] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] , [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [miːn]
he was derided by Bhimasena in the presence of Vasudeva , like one of mean
他 曾是 嘲笑 经过 - 在 这 在场 的 瓦苏德瓦 , 喜欢 一 的 意思是
[dɪˈsent] .
descent .
下降 .

在瓦苏提婆面前，毗摩塞那嘲笑他出身卑微。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
And it was represented to Dhritarashtra that his son ,
和 它 曾是 代表 到 持国 那 他的 儿子 ,

有人向持国报告说，他的儿子，

[waɪl] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [daɪˈvɜːs] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] ,
while partaking of various objects of enjoyment and diverse precious things ,
尽管 参与 的 各种各样的 对象 的 享受 和 各种各样的 宝贵的 事物 ,
[wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈmiːɡə(r)] , [wɒn] , [ænd; ənd] [peɪl] .
was becoming meagre , wan , and pale .
曾是 成为 微薄 , 万 , 和 苍白 .

尽管享受着各种娱乐活动和珍贵物品，他却变得越来越瘦弱、憔悴、面色苍白。

[ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
And Dhritarashtra , some time after , out of affection for his son ,
和 持国 , 一些 时间 后 , 出去 的 感情 为了 他的 儿子 ,

之后不久，持国出于对儿子的疼爱，

[ɡeɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈpleɪɪŋ] ([wɪð] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz]) [æt; ət] [daɪs] .
gave his consent to their playing (with the Pandavas) at dice .
给予 他的 同意 到 他们的 玩耍 (和 这 般度族五兄弟) 在 骰子 .

他同意他们（与般度族人）玩掷骰子游戏。

[ænd; ənd][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [rəʊθ] .
And Vasudeva coming to know of this , became exceedingly wroth .
和 瓦苏德瓦 未来 到 知道 的 这 , 成为 非常 愤怒 .

瓦苏德瓦得知此事后，勃然大怒。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈsætɪsfaɪd] , [hiː; hi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] ,
And being dissatisfied , he did nothing to prevent the disputes ,
和 存在 不满 , 他 做过 没有什么 到 防止 这 争议 ,

他对此并不满意，却并未采取任何措施阻止争端。

[bʌt; bət] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ði] [ˈɡeɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌndri] [ˈʌðə(r)] [hɔriːd] [ˌʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [trænˈzækʃnz]
but overlooked the gaming and sundry other horried unjustifiable transactions
但 被忽视的 这 赌博 和 杂项 其他 可怕的 无理 交易
[əˈraɪzɪŋ] [ˌðeəˈfrɒm] : [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˈvɪdjuːrə] ,
arising therefrom : and in spite of Vidura ,
产生 由此 : 和 在 尽管如此 的 维杜拉 ,

但忽略了赌博以及由此产生的其他各种令人发指的、不合理的交易：尽管有维杜拉，

[ˈbiːʃmə] , [ˈdrəʊnə] , [ænd; ənd][ˈkrɪpɑː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Bhishma , Drona , and Kripa , the son of Saradwan ,
毗湿摩 , 德罗纳 , 和 克里帕 , 这 儿子 的 - ,

毗湿摩、德罗纳和萨拉德瓦纳之子克里帕

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] [kɪl] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [wɔː(r)] [ðæt] [ɪnˈsjuː] . -
he made the Kshatriyas kill each other in the terrific war that ensued . '
他 制成 这 刹帝利 杀 每个 其他 在 这 了不起 战争 那 随后 . -

他让刹帝利在随后爆发的可怕战争中自相残杀。

“ [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz]

“ And Dhritarashtra hearing the ill news of the success of the Pandavas

“ 和 持国 听力 这 患病的 消息 的 这 成功 的 这 般度族五兄弟

[ænd; ənd] [ˌrekəˈlekt] [ðə; ði] [ˌrezəˈlʊʃən] [ɒv; əv] [ˌdjʊriˈoʊdənə] ,

and recollecting the resolutions of Duryodhana ,

和 回忆 这 决议 的 杜尤达纳 ,

“而持国听到般度族获胜的噩耗，又想起难敌的决心，

[ˈkɑːmə] , [ænd; ənd] - , [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [əˈdrest] [tuː; tə][sɑːnˈdʒeɪjə][ðə; ði]

Kama , and Sakuni , pondered for a while and addressed to Sanjaya the

卡玛 , 和 - , 沉思 为了 一个 尽管 和 已解决 到 桑贾亚 这

[ˈfɒləʊɪŋ] [spiːtʃ] : —

following speech : —

下列的 演讲 : —

迦摩和佐久尼沉思片刻后，向桑贾亚发表了如下讲话：

- [əˈtend] , [əʊ][sɑːnˈdʒeɪjə] , [tuː; tə][ɔːl][ai][ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] ,

' Attend , O Sanjaya , to all I am about to say ,

- 出席 , 哦 桑贾亚 , 到 全部 我 是 关于 到 说 ,

“桑贾亚啊，请仔细听我接下来要说的话。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ðiː] [tuː; tə] [triːt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [kənˈtempt] .

and it will not become thee to treat me with contempt .

和 它 将要 不是 变得 你 到 对待 我 和 鄙视 .

你不应该轻蔑地对待我。

[ðaʊ] [ɑːt] [wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɑːstrə] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ˈwɪzdəm] .

Thou art well - versed in the shastras , intelligent and endowed with wisdom .

你 艺术 出色地 - 精通 在 这 经文 , 聪明的 和 捐赠 和 智慧 .

你精通经文，聪明睿智。

[maɪ] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][tuː; tə][wɔː(r)] , [nɒt] [dɪd] [ai] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]

My inclination was never to war , not did I delight in the destruction of my

我的 倾角 曾是 绝不 到 战争 , 不是 做过 我 喜 在 这 破坏 的 我的

[reɪs] .

race .

种族 .

我从未想过发动战争，也从未乐见我的种族灭绝。

[ai] [meɪd] [nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [maɪ] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] .

I made no distinction between my own children and the children of Pandu .

我 制成 不 区别 之间 我的 自己的 孩子们 和 这 孩子们 的 潘杜 .

我没有区别对待自己的孩子和般度的孩子。

[maɪ] [əʊn] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [ˈwɪlflnəs] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [ˌem ˈiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem]

My own sons were prone to wilfulness and despised me because I am

我的 自己的 儿子们 是 易于 到 任性 和 被鄙视的 我 因为 我 是

[əʊld] .

old .

老的 .

我的儿子们任性妄为，而且因为我年纪大了而鄙视我。

[blaɪnd][æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ] [ˈmɪzrəbl] [plaɪt] [ænd; ənd] [θruː] [pəˈtɜːnl]

Blind as I am , because of my miserable plight and through paternal

瞎的 作为 我 是 , 因为 的 我的 悲惨的 困境 和 通过 父系

[əˈfekʃn] , [ai][bɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

affection , I bore it all .

感情 , 我 钻孔 它 全部 .

虽然我双目失明，但由于我悲惨的处境和父亲的慈爱，我承受了这一切。

[ai][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] ['ɔːltə(r)][ðə; ði] ['θɔːtləs] [ˌdjʊri'oʊdənə] ['evə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['fɒli] .
I was foolish alter the thoughtless Duryodhana ever growing in folly .
我 曾是 愚蠢 改变 这 轻率 杜尤达纳 曾经 生长 在 蠢事 .

我真是愚蠢，像愚昧无知的杜尤达纳一样，一步步陷入愚昧之中。

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
Having been a spectator of the riches of the mighty sons of Pandu ,
拥有 到过 一个 旁观者 的 这 财富 的 这 强大的 儿子们 的 潘杜 ,

曾亲眼目睹般度王的子嗣们所拥有的财富，

[maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [di'raid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːkwədnəs] [waɪl] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
my son was derided for his awkwardness while ascending the hall .
我的 儿子 曾是 嘲笑 为了 他的 尴尬 尽管 上升 这 大厅 .

我儿子因为走上走廊时的笨拙而被嘲笑。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː]
Unable to bear it all and unable himself to overcome the sons of Pandu
无法 到 熊 它 全部 和 无法 他自己 到 克服 这 儿子们 的 潘杜
[ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
in the field ,
在 这 场地 ,

他无法承受这一切，也无法在战场上战胜般度的儿子们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ʌn'wɪlɪŋ] [jet] [tuː; tə] [əb'teɪn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]
and though a soldier , unwilling yet to obtain good fortune by his own
和 尽管 一个 士兵 , 不情愿 然而 到 获得 好的 财富 经过 他的 自己的
[ɪg'zɜːʃn] ,
exertion ,
用力 ,

虽然身为军人，却不愿靠自己的努力获得好运，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['gæn'dɑːrə] [hiː; hi] [kən'sɜːtɪd] [æn; ən][ˌʌn'feə(r)] [geɪm] [æt; ət][daɪs]
with the help of the king of Gandhara he concerted an unfair game at dice
和 这 帮助 的 这 国王 的 犍陀罗 他 协同 一个 不公平 游戏 在 骰子
.
:
.

在犍陀罗国王的帮助下，他策划了一场不公平的骰子游戏。

- [hɪə(r)] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ˌðeərə'pɒn] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] .
' Hear , O Sanjaya , all that happened thereupon and came to my knowledge .
- 听到 , 哦 桑贾亚 , 全部 那 发生 于是 和 来了 到 我的 知识 .

“桑贾亚啊，请听我说，之后发生的一切以及我所知道的一切。”

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [ɔːl][ai] [seɪ] , [ˌrekə'lekt] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] ,
And when thou hast heard all I say , recollecting everything as it fell out ,
和 什么时候 你 哈斯特 听到 全部 我 说 , 回忆 一切 作为 它 跌倒 出去 ,

当你听完我所说的一切，回想事情的来龙去脉之后，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [nəʊ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'fetɪk] [aɪ] .
thou shall then know me for one with a prophetic eye .
你 将 然后 知道 我 为了 一 和 一个 预言 眼睛 .

那时你就会知道我拥有先知般的眼光。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['ɑːdʒunə] , ['hævɪŋ] [bent] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
When I heard that Arjuna , having bent the bow ,
什么时候 我 听到 那 阿朱那 , 拥有 弯曲 这 弓 ,

当我听说阿周那已经拉开了弓弦，

[hæd; həd] [pɪəst] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [mɑːk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
had pierced the curious mark and brought it down to the ground ,
有 穿孔 这 好奇的 标记 和 带来 它 向下 到 这 地面 ,

刺穿了那个奇特的标记，把它带到了地上。

[ænd; ənd][bɔː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪʌmf] [ðə; ði] ['meɪdn] ['krɪʃnə] , [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] ['prɪnsɪz] ,
and bore away in triumph the maiden Krishna , in the sight of the assembled princes ,
和 钻孔 离开 在 胜利 这 少女 克里希那 , 在 这 视线 的 这 组装 王子们 ,

在众王子的注视下，他凯旋而归，怀抱着少女克里希纳。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə][ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我毫无成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [sʌb'hɑːdrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['mɑːduː][hæd; həd] ,
When I heard that Subhadra of the race of Madhu had ,
什么时候 我 听到 那 苏巴德拉 的 这 种族 的 马杜 有 ,

当我听说玛杜族的苏巴德拉有……

['ɑːftə(r)] ['fɔːsəbl] ['siːʒə(r)] [biːn] ['mærid] [baɪ]['ɑːdʒunə][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌdwɑːrəkə] ,
after forcible seizure been married by Arjuna in the city of Dwaraka ,
后 强制的 发作 到过 已婚 经过 阿朱那 在 这 城市 的 德瓦拉卡 ,

在被强行掳走后，她被阿朱那在德瓦尔卡城娶为妻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - (['krɪʃnə] [ænd; ənd][ˌbɑːlə'rɑːmə][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [sʌb'hɑːdrə]) [wɪ'ðaʊt] [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['entəd] [ˌɪndrə'prɑːstə] [æz; əz] [frendz] ,
and that the two heroes of the race of Vrishni (Krishna and Balarama the brothers of Subhadra) without resenting it had entered Indraprastha as friends ,
和 那 这 二 英雄 的 这 种族 的 - (克里希那 和 巴拉拉玛 这 兄弟 的 苏巴德拉) 没有 怨恨 它 有 进入 因陀罗普拉斯特 作为 朋友们 ,

而弗里什尼族的两位英雄（苏跋陀罗的兄弟克里希纳和巴拉拉玛）并没有心怀怨恨，而是以朋友的身份进入了因陀罗普拉斯特。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['ɑːdʒunə] ,
When I heard that Arjuna ,
什么时候 我 听到 那 阿朱那 ,

当我听到阿朱那的消息时，

[baɪ][hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] ['ærəʊ] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] [baɪ]['ɪndrə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
by his celestial arrow preventing the downpour by Indra the king of the gods ,
经过 他的 天体 箭 预防 这 倾盆大雨 经过 因陀罗 这 国王 的 这 神 ,

众神之王因陀罗用他的天箭阻止了倾盆大雨。

[hæd; həd]['grætɪfaɪd] ['ʌgni] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - , [ðen] , [əʊ] [sɑːn'dʒeɪjə] ,
had gratified Agni by making over to him the forest of Khandava , then , O Sanjaya ,
有 满意 阿格尼 经过 制作 超过 到 他 这 森林 的 - , 然后 , 哦 桑贾亚 ,

桑贾亚啊，你既然已经将坎达瓦森林赐予了阿耆尼，让他感到满意了，那么……

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['pʌndəvəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʊnti] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]
When I heard that the five Pandavas with their mother Kunti had escaped from
什么时候 我 听到 那 这 五 般度族五兄弟 和 他们的 母亲 昆蒂 有 逃脱 从
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][læk] ,
the house of lac ,
这 房子 的 乳胶 ,

当我听说般度五子和他们的母亲昆蒂已经从漆树之家逃脱时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['vɪdjuːrə][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] , [ðen] , [əʊ]
and that Vidura was engaged in the accomplishment of their designs , then , O
和 那 维杜拉 曾是 已订婚的 在 这 成就 的 他们的 设计 , 然后 , 哦
[sɑːn'dʒeɪjə] ,
Sanjaya ,
桑贾亚 ,

而维杜拉当时正参与实现他们的计划，哦，桑贾亚，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['ɑːdʒunə] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pɪəst] [ðə; ði] [mɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] [hæd; həd] [wʌn]
When I heard that Arjuna , after having pierced the mark in the arena had won
什么时候 我 听到 那 阿朱那 , 后 拥有 穿孔 这 标记 在 这 竞技场 有 韩元
[draʊ'pɑːdiː] ,
Draupadi ,
德罗波蒂 ,

当我听说阿周那在竞技场上刺穿了标记后赢得了德罗波蒂时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] - [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
and that the brave Panchalas had joined the Pandavas , then , O Sanjaya ,
和 那 这 勇敢的 - 有 加入 这 般度族五兄弟 , 然后 , 哦 桑贾亚 ,

而勇敢的般遮罗人当时已经加入了般度族，哦，桑贾亚。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] - , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] ,
When I heard that Jarasandha , the foremost of the royal line of Magadha ,
什么时候 我 听到 那 - , 这 首先 的 这 皇家 线 的 摩揭陀 ,

当我听说摩揭陀王室的首领迦罗桑陀......

[ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ,
and blazing in the midst of the Kshatriyas ,
和 炽烈 在 这 中间 的 这 刹帝利 ,

在刹帝利之中熊熊燃烧，

[hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ] ['biːmə] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [ɑːmz] [ə'ləʊn] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
had been slain by Bhima with his bare arms alone , then , O Sanjaya ,
有 到过 被杀 经过 毗摩 和 他的 裸 武器 独自的 , 然后 , 哦 桑贾亚 ,

桑贾亚啊，你当时是被毗摩赤手空拳杀死的。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kæm'peɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][hæd; həd] ['kɔŋkə]
When I heard that in their general campaign the sons of Pandu had conquered
什么时候 我 听到 那 在 他们的 一般的 活动 这 儿子们 的 潘杜 有 征服
[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][grænd]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] ,
the chiefs of the land and performed the grand sacrifice of the Rajasuya ,
这 酋长们 的 这 土地 和 执行 这 盛大 牺牲 的 这 拉贾苏亚 ，

当我听说般度之子在大战中征服了各地的酋长，并举行了盛大的拉贾苏亚祭祀时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [draʊ'pɑːdiː] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv]
When I heard that Draupadi , her voice choked with tears and heart full of
什么时候 我 听到 那 德罗波蒂 ， 她 嗓音 窒息 和 眼泪 和 心 满的 的
['ægəni] ,
agony ,
痛苦 ，

当我听到这个消息时，德罗波蒂的声音哽咽了，泪水盈眶，心中充满了痛苦。

[ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ɪm'pjʊərəti][ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn] ['reɪmənt] [ɒn] ,
in the season of impurity and with but one raiment on ,
在 这 季节 的 杂质 和 和 但 一 服饰 在 ，

在不洁的季节，只穿一件衣服，

[hæd; həd] [biːn] [drægd] ['ɪntuː] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prə'tektər] ,
had been dragged into court and though she had protectors ,
有 到过 拖拽 进入 法庭 和 尽管 她 有 保护者 ，

她被拖上法庭，尽管她有保护人，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nʌn] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
she had been treated as if she had none , then , O Sanjaya ,
她 有 到过 治疗 作为 如果 她 有 没有任何 ， 然后 ， 哦 桑贾亚 ，

那时，她就像一无所有一样被对待，哦，桑贾亚。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [retʃ] - , [wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [strɪp] [hɜː(r); hə(r)]
When I heard that the wicked wretch Duhsasana , was striving to strip her
什么时候 我 听到 那 这 邪恶 可怜虫 - ， 曾是 努力 到 条 她
[ɒv; əv] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['gɑːmənt] ,
of that single garment ,
的 那 单身的 服装 ，

当我听说邪恶的杜赫萨萨那正试图剥夺她身上唯一的那件衣服时，

[hæd; həd]['əʊnli] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hiːp] [ɒv; əv] [klɒθ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
had only drawn from her person a large heap of cloth without being
有 仅有的 绘制 从 她 人 一个 大的 堆 的 布 没有 存在
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ɪts] [end] ,
able to arrive at its end ,
有能力的 到 到达 在 它是 结尾 ，

她只是从身上取下了一大堆布，却没能用完。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə] ,
When I heard that Yudhishthira ,
什么时候 我 听到 那 尤迪什提拉 ,

当我听到尤迪什提拉……

[ˈbiːt(ə)n] [baɪ] - [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][daɪs][ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [æz; əz]
beaten by Saubala at the game of dice and deprived of his kingdom as
被打败 经过 - 在 这 游戏 的 骰子 和 被剥夺的 的 他的 王国 作为
[ə; eɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] [ˌðeərˈɒv] ,
a consequence thereof ,
一个 结果 其中 ,

在骰子游戏中被绍巴拉击败，并因此失去了王国。

[hæd; həd] [stɪl] [biːn] [əˈtendɪd] [əˈpɒn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈpraʊəs] , [ðen] , [əʊ]
had still been attended upon by his brothers of incomparable prowess , then , O
有 仍然 到过 参加 之上 经过 他的 兄弟 的 无与伦比 能力 , 然后 , 哦
[sɑːnˈdʒeɪjə] ,
Sanjaya ,
桑贾亚 ,

那时，他仍然受到他那些英勇无比的兄弟们的服侍，哦，桑贾亚。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [səkˈses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpʌndəvəz] [ˈwiːpɪŋ] [wɪð] [əˈflɪkʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)]
When I heard that the virtuous Pandavas weeping with affliction had followed their
什么时候 我 听到 那 这 有德行的 般度族五兄弟 哭泣 和 痛苦 有 随后 他们的
[ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ænd; ənd] [igˈzəːtid] [ðəmˈselvz] [ˈveəriəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
elder brother to the wilderness and exerted themselves variously for the
长老 兄弟 到 这 荒野 和 施加 他们自己 各种各样的 为了 这
[ˌmɪtɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌmfət] ,
mitigation of his discomforts ,
减轻 的 他的 不适 ,

当我听说善良的般度族五兄弟因痛苦而哭泣，跟随他们的兄长来到荒野，并竭尽全力减轻他的痛苦时，

[ðen] , [əʊ][sɑːnˈdʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [səkˈses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

- [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɒləʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [baɪ] -
' When I heard that Yudhishthira had been followed into the wilderness by Snatakas
- 什么时候 我 听到 那 尤迪什提拉 有 到过 随后 进入 这 荒野 经过 -
[ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ˈbrɑːmənəz] [huː] [lɪv; laɪv] [əˈpɒn] [ɑːmz] ,
and noble - minded Brahmanas who live upon alms ,
和 高贵 - 有思想 婆罗门 WHO 居住 之上 施舍 ,

“当我听说尤迪什提拉被一群靠乞讨为生的萨纳塔卡人和品德高尚的婆罗门跟随到荒野时，

[ðen] , [əʊ][sɑːnˈdʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [səkˈses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˈɑːdʒunə] , [ˈhævɪŋ] , [ɪn][ˈkɒmbæt] , [pliːzd] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] ,
When I heard that Arjuna , having , in combat , pleased the god of gods ,
什么时候 我 听到 那 阿朱那 , 拥有 , 在 战斗 , 高兴 这 上帝 的 神 ,

当我听说阿周那在战斗中取悦了众神之神时，

- ([ðə; ði] [θriː] - [aɪd]) [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [əb'teɪnd] [ðə; ði] [greɪt]
Tryambaka (the three - eyed) in the disguise of a hunter , obtained the great
- (这 三 - 眼睛) 在 这 伪装 的 一个 猎人 , 获得 这 伟大的
['wepən] - , [ðen] [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
weapon Pasupata , then O Sanjaya ,
武器 - , 然后 哦 桑贾亚 ,

三眼怪特里扬巴卡伪装成猎人，获得了强大的武器帕苏帕塔，然后哦，桑贾亚，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] ['ɑːdʒunə]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]
When I heard that the just and renowned Arjuna after having been to the
什么时候 我 听到 那 这 只是 和 著名 阿朱那 后 拥有 到过 到 这
[sə'lestiəl] ['riːdʒənz] ,
celestial regions ,
天体 地区 ,

当我听说公正而著名的阿周那升天之后，

[hæd; həd] [ðeə(r)] [əb'teɪnd] [sə'lestiəl] ['wepənz] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] [hɪm'self] [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai]
had there obtained celestial weapons from Indra himself then , O Sanjaya , I
有 那里 获得 天体 武器 从 因陀罗 他自己 然后 , 哦 桑贾亚 , 我
[hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
had no hope of success .
有 不 希望 的 成功 .

桑贾亚啊，即便我当时从因陀罗那里获得了天界武器，我也毫无成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['ɑːftəwədz] ['ɑːdʒunə][hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
When I heard that afterwards Arjuna had vanquished the Kalakeyas and the
什么时候 我 听到 那 然后 阿朱那 有 战败者 这 - 和 这
- [praʊd] [wɪð] [ðə; ði] [buːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rendəd]
Paulomas proud with the boon they had obtained and which had rendered
- 自豪的 和 这 恩惠 他们 有 获得 和 哪个 有 渲染
[ðem; ðəm] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
them invulnerable even to the celestials ,
他们 无敌的 甚至 到 这 天体 ,

后来我听说，阿朱那战胜了卡拉凯亚人和保罗玛人，他们因获得的恩赐而骄傲自满，这恩赐使他们即使面对天神也刀枪不入。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ,
When I heard that Arjuna , the chastiser of enemies ,
什么时候 我 听到 那 阿朱那 , 这 惩罚者 的 敌人 ,

当我听说阿周那，那位惩罚敌人的英雄时，

['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv]['ɪndrə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
having gone to the regions of Indra for the destruction of the Asuras ,
拥有 已消失 到 这 地区 的 因陀罗 为了 这 破坏 的 这 阿修罗 ,
[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ðens] [sək'sesf(ə)l] ,
had returned thence successful ,
有 返回 因此 成功的 ,

他曾前往因陀罗的领地消灭阿修罗，并成功返回。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['biːmə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] (['kʊnti]) [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
When I heard that Bhima and the other sons of Pritha (Kunti) accompanied by
什么时候 我 听到 那 毗摩 和 这 其他 儿子们 的 普里塔 (昆蒂) 伴随 经过
[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][mæn] [ðen] ,
Vaisravana had arrived at that country which is inaccessible to man then ,
毗舍离 有 到达的 在 那 国家 哪个 是 无法进入 到 男人 然后 ,

当我听说毗摩和普里塔（昆蒂）的其他儿子们，在毗沙门天的陪伴下，已经到达了当时人类无法到达的那个国家时，

[əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
O Sanjaya , I had no hope of success .
哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] [sʌnz] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv]['kɑːrnə] ,
When I heard that my sons , guided by the counsels of Karna ,
什么时候 我 听到 那 我的 儿子们 , 引导 经过 这 律师 的 卡尔纳 ,

当我听说我的儿子们在迦尔纳的指导下，

[waɪl] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] - ,
while on their journey of Ghoshayatra ,
尽管 在 他们的 旅行 的 - ,

在他们的牧牛之旅中，

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][set] [friː] [baɪ]['ɑːdʒunə] ,
had been taken prisoners by the Gandharvas and were set free by Arjuna ,
有 到过 已采取 囚犯 经过 这 乾闼婆 和 是 放 自由的 经过 阿朱那 ,
[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
then , O Sanjaya ,
然后 , 哦 桑贾亚 ,

他们曾被乾闼婆俘虏，后来被阿周那释放，哦，桑贾亚，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['dɑːmə] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs]) ['hævɪŋ] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
When I heard that Dharma (the god of justice) having come under the form of
什么时候 我 听到 那 法 (这 上帝 的 正义) 拥有 来 在下面 这 形式 的
[ə; eɪ] ['jækʃə] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] ['sɜːt(ə)n] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðen] ,
a Yaksha had proposed certain questions to Yudhishthira then ,
一个 夜叉 有 建议的 肯定 问题 到 尤迪什提拉 然后 ,

当我听说正义之神达摩化身为夜叉，向坚战提出了一些问题时，

[əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
O Sanjaya , I had no hope of success .
哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] [sʌnz] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]
When I heard that my sons had failed to discover the Pandavas under their
什么时候 我 听到 那 我的 儿子们 有 失败的 到 发现 这 般度族五兄弟 在下面 他们的
[dɪs'gaɪz] [waɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð] [draʊ'pɑːdiː][ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][vɪ'rɑːtə] ,
disguise while residing with Draupadi in the dominions of Virata ,
伪装 尽管 居住 和 德罗波蒂 在 这 领地 的 病毒 ,

当我听说我的儿子们在维拉塔的领地里与德罗波蒂同住时，竟然没能发现伪装成凡达五兄弟的人，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [men] [ɒv; əv][maɪ] [saɪd] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
When I heard that the principal men of my side had all been vanquished by the
什么时候 我 听到 那 这 主要的 男人 的 我的 边 有 全部 到过 战败者 经过 这
['nəʊb(ə)l]['ɑːdʒunə] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tʃæriət] [waɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][vɪ'rɑːtə] ,
noble Arjuna with a single chariot while residing in the dominions of Virata ,
高贵 阿朱那 和 一个 单身的 战车 尽管 居住 在 这 领地 的 病毒 ,

当我听说我方的主要将领们在毗罗多国境内被高贵的阿周那用一辆战车全部击败时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌvɑːsuː'deɪvə][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['mɑːduː] ,
When I heard that Vasudeva of the race of Madhu ,
什么时候 我 听到 那 瓦苏德瓦 的 这 种族 的 马杜 ,

当我听说玛杜族的瓦苏德瓦时，

[huː] ['kʌvəd] [ðɪs] [həʊl] [ɜːθ] [baɪ][wʌn] [fʊt] , [wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]
who covered this whole earth by one foot , was heartily interested in the welfare of
WHO 涵盖 这 所有的 地球 经过 一 脚 , 曾是 衷心地 感兴趣的 在 这 福利 的
[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
the Pandavas ,
这 般度族五兄弟 ,

他一脚踏遍了整个地球，却对般度族的福祉无比关心。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːtsjɑː] ,
When I heard that the king of Matsya ,
什么时候 我 听到 那 这 国王 的 摩佐 ,

当我听说摩蹉国的国王，

[hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['dɔːtə(r)] ['ʌtɑːrə] [tuː; tə]['ɑːdʒunə][ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːdʒunə][hæd; həd]
had offered his virtuous daughter Uttara to Arjuna and that Arjuna had
有 提供 他的 有德行的 女儿 乌塔拉 到 阿朱那 和 那 阿朱那 有
[ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
accepted her for his son ,
公认 她 为了 他的 儿子 ,

他曾将自己贤良的女儿乌塔拉许配给阿周那，而阿周那也欣然接受了她，让她成为自己的儿子。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['biːt(ə)n] [æt; ət] [daɪs] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [welθ] , ['eksaɪld][ænd; ənd]
When I heard that Yudhishthira , beaten at dice , deprived of wealth , exiled and
什么时候 我 听到 那 尤迪什提拉 , 被打败 在 骰子 , 被剥夺的 的 财富 , 放逐 和
['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)nz] ,
separated from his connections ,
分开 从 他的 连接 ,

当我听说尤迪什提拉掷骰子输了，失去了财富，被流放并与亲友断绝关系时，

[hæd; həd] [ə'sembəld] [jet] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['sev(ə)n] - , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd]
had assembled yet an army of seven Akshauhinis , then , O Sanjaya , I had
有 组装 然而 一个 军队 的 七 - , 然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有
[nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
no hope of success .
不 希望 的 成功 .

桑贾亚啊，即便我当时集结了七名阿克绍希尼战士，我也毫无成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ˌnɑː'rɑːdə] ,
When I heard Narada ,
什么时候 我 听到 那罗陀 ,

当我听到那罗陀的声音时，

[dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][wɜː(r); wə(r)]['nɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə][ænd; ənd][hiː; hi] (
declare that Krishna and Arjuna were Nara and Narayana and he (
宣布 那 克里希那 和 阿朱那 是 奈良 和 纳拉亚纳 和 他 (
[ˌnɑː'rɑːdə]) [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] ['brɑːmə] ,
Narada) had seen them together in the regions of Brahma ,
那罗陀) 有 已见 他们 一起 在 这 地区 的 梵 ,

宣称克里希那和阿朱那分别是那罗和那罗延，他（那罗陀）曾在梵天的领域见过他们在一起。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['krɪʃnə] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [piːs] ,
When I heard that Krishna , anxious to bring about peace ,
什么时候 我 听到 那 克里希那 , 焦虑的 到 带来 关于 和平 ,

当我听说克里希那渴望带来和平时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][hæd; həd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
for the welfare of mankind had repaired to the Kurus ,
为了 这 福利 的 人类 有 已修复 到 这 库鲁斯 ,

为了人类的福祉，他们迁居到了库鲁斯人那里。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ðen] , [əʊ]
and went away without having been able to effect his purpose , then , O
和 去 离开 没有 拥有 到过 有能力的 到 影响 他的 目的 , 然后 , 哦
[sɑːn'dʒeɪjə] ,
Sanjaya ,
桑贾亚 ,

然后，他便离开了，却未能达成他的目的，哦，桑贾亚。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['kɑːmə][ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [im'prizən] ['krɪʃnə] [dɪ'spleɪd]
When I heard that Kama and Duryodhana resolved upon imprisoning Krishna displayed
什么时候 我 听到 那 卡玛 和 杜尤达纳 已解决 之上 监禁 克里希那 显示
[ɪn] [hɪm'self] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] ,
in himself the whole universe ,
在 他自己 这 所有的 宇宙 ,

当我听说迦摩和难敌决心囚禁克里希纳时，克里希纳自身就展现了整个宇宙。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['prɪθə] (['kʊnti]) ['stændɪŋ] , [fʊl]
Then I heard that at the time of his departure , Pritha (Kunti) standing , full
然后 我 听到 那 在 这 时间 的 他的 离开 ， 普里塔 （ 昆蒂 ） 常设 ， 满的
[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
of sorrow ,
的 悲哀 ，

后来我听说，在他离开的时候，普里塔（昆蒂）站在那里，满心悲伤，

[nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [rɪ'siːvd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['krɪʃnə] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd]
near his chariot received consolation from Krishna , then , O Sanjaya , I had
靠近 他的 战车 已收到 安慰 从 克里希那 ， 然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有
[nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
no hope of success .
不 希望 的 成功 .

在他的战车附近，他得到了克里希纳的安慰，然后，哦，桑贾亚，我毫无成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌvɑːsuː'deɪvə][ænd; ənd] ['biːʃmə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
When I heard that Vasudeva and Bhishma the son of Santanu were the
什么时候 我 听到 那 瓦苏德瓦 和 毗湿摩 这 儿子 的 桑塔努 是 这
['kaʊnsələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd]['droʊnə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] [prə'naʊnst]
counsellors of the Pandavas and Drona the son of Bharadwaja pronounced
咨询师 的 这 般度族五兄弟 和 德罗纳 这 儿子 的 巴拉德瓦贾 发音
['blesɪŋz] [ɒn][ðem; ðəm] ,
blessings on them ,
祝福 在 他们 ，

当我听说瓦苏提婆和毗湿摩（毗湿摩是桑塔努之子）是般度族的顾问，而婆罗多瓦贾之子德罗纳则为他们祈福时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] ['kɑːmə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːʃmə] — [ai] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] ['faɪtɪŋ] — [ænd; ənd] ,
When Kama said unto Bhishma — I will not fight when thou art fighting — and ,
什么时候 卡玛 说 到 毗湿摩 — 我 将要 不是 斗争 什么时候 你 艺术 斗争 — 和 ，
[kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
quitting the army ,
辞职 这 军队 ，

爱神迦摩对毗湿摩说：“你作战时，我不会参战。”说完，他便退出了军队。

[went] [ə'weɪ] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
went away , then , O Sanjaya , I had no hope of success .
去 离开 ， 然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

桑贾亚啊，你走了，我就没有成功的希望了。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌvɑːsuː'deɪvə][ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ɒv; əv]
When I heard that Vasudeva and Arjuna and the bow Gandiva of
什么时候 我 听到 那 瓦苏德瓦 和 阿朱那 和 这 弓 - 的
[ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] ,
immeasurable prowess ,
无法估量的 能力 ，

当我听说瓦苏提婆、阿周那和威力无穷的甘迪瓦弓时，

[ðiːz] [θriː] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['enədʒi] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd]
these three of dreadful energy had come together , then , O Sanjaya , I had
这些 三 的 可怕 活力 有 来 一起 ， 然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有
[nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
no hope of success .
不 希望 的 成功 .

桑贾亚啊，这三个精力极其可怕的人聚到了一起，那时，我根本没有成功的希望。

[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ðæt]	[ə'pɒn]	['ɑːdʒunə]	['hævɪŋ]	[biːn]	[siːzd]	[wɪð]	[kəm'pʌŋkʃ(ə)n]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]
When	**I**	**heard**	**that**	**upon**	**Arjuna**	**having**	**been**	**seized**	**with**	**compunction**	**on**	**his**	**chariot**
什么时候	我	听到	那	之上	阿朱那	拥有	到过	查获	和	愧疚	在	他的	战车

[ænd; ənd]	['redi]	[tuː; tə]	[sɪŋk]	,
and	**ready**	**to**	**sink**	**,**
和	准备好	到	下沉	，

当我听说阿周那在战车上懊悔不已，眼看就要沉没时，

['krɪʃnə]	[ʃəʊd]	[hɪm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɪ'ðɪn]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,	[ðen]	,	[əʊ]	[sɑːn'dʒeɪjə]	,
Krishna	**showed**	**him**	**all**	**the**	**worlds**	**within**	**his**	**body**	**,**	**then**	**,**	**O**	**Sanjaya**	**,**
克里希那	显示	他	全部	这	世界	之内	他的	身体	，	然后	，	哦	桑贾亚	，

克里希那向他展示了自己体内所有的世界，然后，哦，桑贾亚，

[ai]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[sək'ses]	.
I	**had**	**no**	**hope**	**of**	**success**	**.**
我	有	不	希望	的	成功	.

我当时根本没有成功的希望。

[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ðæt]	['biːʃmə]	,	[ðə; ði]	['desəleɪtə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,
When	**I**	**heard**	**that**	**Bhishma**	**,**	**the**	**desolator**	**of**	**foes**	**,**
什么时候	我	听到	那	毗湿摩	，	这	荒凉者	的	敌人	，

当我听说毗湿摩是敌人的毁灭者时，

['kɪlɪŋ]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	['evri]	[deɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	,
killing	**ten**	**thousand**	**charioteers**	**every**	**day**	**in**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**,**
杀	十	千	战车御者	每一个	天	在	这	场地	的	战斗	，

每天在战场上杀死一万名战车御者，

[hæd; həd]	[nɒt]	[sleɪn]	['eni]	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ðen]	,	[əʊ]	[sɑːn'dʒeɪjə]	,	[ai]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[həʊp]
had	**not**	**slain**	**any**	**amongst**	**the**	**Pandavas**	**then**	**,**	**O**	**Sanjaya**	**,**	**I**	**had**	**no**	**hope**
有	不是	被杀	任何	在	这	般度族五兄弟	然后	，	哦	桑贾亚	，	我	有	不	希望

[ɒv; əv]	[sək'ses]	.
of	**success**	**.**
的	成功	.

桑贾亚啊，那时我还没有杀死般度族五兄弟中的任何一个，因此我没有成功的希望。

[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ðæt]	['biːʃmə]	,	[ðə; ði]	['raɪtʃəs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['gʌŋgə]	,
When	**I**	**heard**	**that**	**Bhishma**	**,**	**the**	**righteous**	**son**	**of**	**Ganga**	**,**
什么时候	我	听到	那	毗湿摩	，	这	正义	儿子	的	恒河	，

当我听说毗湿摩，恒河女神的正直之子，

[hæd; həd]	[hɪm'self]	['ɪndəˌkeɪtɪd]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'fiːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[ænd; ənd]
had	**himself**	**indicated**	**the**	**means**	**of**	**his**	**defeat**	**in**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**and**
有	他自己	表明的	这	方法	的	他的	击败	在	这	场地	的	战斗	和

[ðæt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'kʌmplɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[wɪð]	['dʒɔɪflnəs]	,
that	**the**	**same**	**were**	**accomplished**	**by**	**the**	**Pandavas**	**with**	**joyfulness**	**,**
那	这	相同的	是	完成	经过	这	般度族五兄弟	和	快乐	，

他曾亲口指出自己在战场上战败的原因，而般度族人却欣然接受了这些结果。

[ðen]	,	[əʊ]	[sɑːn'dʒeɪjə]	,	[ai]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[sək'ses]	.
then	**,**	**O**	**Sanjaya**	**,**	**I**	**had**	**no**	**hope**	**of**	**success**	**.**
然后	，	哦	桑贾亚	，	我	有	不	希望	的	成功	.

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ðæt]	['ɑːdʒunə]	,	['hævɪŋ]	[pleɪst]	-	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm'self]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,
When	**I**	**heard**	**that**	**Arjuna**	**,**	**having**	**placed**	**Sikhandin**	**before**	**himself**	**in**	**his**	**chariot**	**,**
什么时候	我	听到	那	阿朱那	，	拥有	放置	-	前	他自己	在	他的	战车	，

当我听说阿周那将西坎丁放在自己战车前面时，

[hæd; həd]	['wuːndɪd]	['biːʃmə]	[ɒv; əv]	['ɪnfɪnət]	['kʌrɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,	[ðen]	,	[əʊ]	[sɑːn'dʒeɪjə]	,
had	wounded	Bhishma	of	infinite	courage	and	invincible	in	battle	,	then	,	O	Sanjaya	,
有	受伤	毗湿摩	的	无限	勇气	和	无敌	在	战斗	，	然后	，	哦	桑贾亚	，

那么，桑贾亚啊，你曾重创过拥有无限勇气和无敌战力的毗湿摩。

[ai]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[sək'ses]	.
I	had	no	hope	of	success	.
我	有	不	希望	的	成功	.

我当时根本没有成功的希望。

[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[eɪdʒd]	['hɪərəʊ]	['biːʃmə]	,
When	I	heard	that	the	aged	hero	Bhishma	,
什么时候	我	听到	那	这	老年人	英雄	毗湿摩	，

当我听说年迈的英雄毗湿摩……

['hævɪŋ]	[rɪ'djuːst]	[ðə; ði]	['nʌmbəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[fjuː]	,
having	reduced	the	numbers	of	the	race	of	shomaka	to	a	few	,
拥有	减少	这	数字	的	这	种族	的	-	到	一个	很少	，

将肖玛卡族的数量减少到少数几只后，

[ˌəʊvə'kʌm]	[wɪð]	['veəriəs]	[wuːndz]	[wɒz; wəz]	['laɪɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɒv; əv]	['ærəus]	,	[ðen]	,	[əʊ]	[sɑːn'dʒeɪjə]	,
overcome	with	various	wounds	was	lying	on	a	bed	of	arrows	,	then	,	O	Sanjaya	,
克服	和	各种各样的	伤口	曾是	说谎	在	一个	床	的	箭头	，	然后	，	哦	桑贾亚	，

身负重伤的他躺在箭床上，那时，哦，桑贾亚，

[ai]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[sək'ses]	.
I	had	no	hope	of	success	.
我	有	不	希望	的	成功	.

我当时根本没有成功的希望。

[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ðæt]	[ə'pɒn]	-	['laɪɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wɪð]	[θɜːst]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɔːtə(r)]	,	['ɑːdʒunə]	,
When	I	heard	that	upon	Bhishma's	lying	on	the	ground	with	thirst	for	water	,	Arjuna	,
什么时候	我	听到	那	之上	-	说谎	在	这	地面	和	口渴	为了	水	，	阿朱那	，

当我听说毗湿摩因口渴而躺在地上时，阿周那

['biːɪŋ]	[rɪ'kwestɪd]	,	[hæd; həd]	[pɪəst]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	[ə'lei]	[hɪz; ɪz]	[θɜːst]	,	[ðen]	,	[əʊ]	[sɑːn'dʒeɪjə]	,
being	requested	,	had	pierced	the	ground	and	allayed	his	thirst	,	then	,	O	Sanjaya	,
存在	请求	，	有	穿孔	这	地面	和	缓解	他的	口渴	，	然后	，	哦	桑贾亚	，

应其请求，他刺破地面，解渴而去，然后，哦，桑贾亚，

[ai]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[sək'ses]	.
I	had	no	hope	of	success	.
我	有	不	希望	的	成功	.

我当时根本没有成功的希望。

[wen]	['baɪuː]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	['ɪndrə]	[ænd; ənd]	-	[ju'naɪtɪd]	[æz; əz]	['ælaɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,
When	Bayu	together	with	Indra	and	Suryya	united	as	allies	for	the	success	of	the	sons	of	Kunti	,
什么时候	巴尤	一起	和	因陀罗	和	-	团结的	作为	盟国	为了	这	成功	的	这	儿子们	的	昆蒂	，

当巴尤与因陀罗和苏利耶结盟，共同帮助昆蒂的儿子们取得成功时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] ([baɪ][ðeə(r)] [ˌɪnɔːˈspɪʃəs] [ˈprez(ə)ns]) [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɪn]
and the beasts of prey (by their inauspicious presence) were putting us in
和 这 野兽 的 猎物 （ 经过 他们的 不祥 在场 ） 是 推杆 我们 在
[fɪə(r)] , [ðen] ,
fear , then ,
害怕 , 然后 ,

而那些猛兽（由于它们不祥的出现）当时正让我们感到恐惧。

[əʊ][sɑːnˈdʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [səkˈses] .
O Sanjaya , I had no hope of success .
哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈwɒriə(r)] [ˈdroʊnə] , [dɪˈspleɪɪŋ] [ˈveəriəs] [məʊdz] [ɒv; əv] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
When the wonderful warrior Drona , displaying various modes of fight in the field ,
什么时候 这 精彩的 战士 德罗纳 , 显示 各种各样的 模式 的 斗争 在 这 场地 ,

当英勇的战士德罗娜在战场上展现出各种战斗方式时，

[dɪd] [nɒt] [sleɪ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [ˈpʌndəvəz] , [ðen] , [əʊ][sɑːnˈdʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp]
did not slay any of the superior Pandavas , then , O Sanjaya , I had no hope
做过 不是 杀戮 任何 的 这 优越的 般度族五兄弟 , 然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望
[ɒv; əv] [səkˈses] .
of success .
的 成功 .

桑贾亚啊，如果我没有杀死任何一个强大的般度族人，那么我就没有成功的希望了。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] - - [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɑːmi] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
When I heard that the Maharatha Sansaptakas of our army appointed for the
什么时候 我 听到 那 这 - - 的 我们的 军队 任命 为了 这
[ˌəʊvəˈθrəʊ] [ɒv; əv][ˈɑːdʒunə][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sleɪn] [baɪ][ˈɑːdʒunə] [hɪmˈself] ,
overthrow of Arjuna were all slain by Arjuna himself ,
推翻 的 阿朱那 是 全部 被杀 经过 阿朱那 他自己 ,

当我听说我军中奉命推翻阿周那的摩诃罗陀·桑萨普塔卡全部被阿周那本人杀死时，

[ðen] , [əʊ][sɑːnˈdʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [səkˈses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [ˈfɔːsɪz] , [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd]
When I heard that our disposition of forces , impenetrable by others , and
什么时候 我 听到 那 我们的 处置 的 力量 , 坚不可摧 经过 其他的 , 和
[dɪˈfendɪd] [baɪ] [bɑːrɑdwɑːdə] [hɪmˈself] [wel] - [ɑːmd] ,
defended by Bharadwaja himself well - armed ,
辩护 经过 巴拉德瓦贾 他自己 出色地 - 武装 ,

当我听说我方兵力部署稳固，令敌方难以攻破，且由装备精良的婆罗多瓦贾亲自守卫时，

[hæd; həd] [biːn] [ˈsɪŋgli] [fɔːst] [ænd; ənd] [ˈentəd] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [sʌn] [ɒv; əv] [sʌbˈhɑːdrə] , [ðen] , [əʊ]
had been singly forced and entered by the brave son of Subhadra , then , O
有 到过 单独 强制 和 进入 经过 这 勇敢的 儿子 的 苏巴德拉 , 然后 , 哦
[sɑːnˈdʒeɪjə] ,
Sanjaya ,
桑贾亚 ,

当时，勇敢的苏巴德拉之子独自强行闯入，哦，桑贾亚，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [səkˈses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['aʊə(r)] - , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['ɑːdʒunə] ,
When I heard that our Maharathas , unable to overcome Arjuna ,
什么时候 我 听到 那 我们的 - , 无法 到 克服 阿朱那 ,

当我听说我们的摩诃罗陀们无法战胜阿朱那时，

[wɪð] ['dʒuːbɪlənt] ['feɪsɪz] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['dʒɔɪntli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'bɪˌmɑːnjuː] ,
with jubilant faces after having jointly surrounded and slain the boy Abhimanyu ,
和 喜庆 面孔 后 拥有 共同 包围 和 被杀 这 男生 阿比曼纽 ,
[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
then , O Sanjaya ,
然后 , 哦 桑贾亚 ,

他们脸上洋溢着欢欣鼓舞的神情，共同包围并杀死了男孩阿比曼纽，然后，哦，桑贾亚，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd] [kɑː'rɑːvəs] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sleɪn]
When I heard that the blind Kauravas were shouting for joy after having slain
什么时候 我 听到 那 这 瞎的 俱卢族 是 喊叫 为了 喜悦 后 拥有 被杀
[ə'bɪˌmɑːnjuː] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌðeərə'pɒn] ['ɑːdʒunə][ɪn]['æŋgə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [spiːtʃ] [rɪ'fɜːrɪŋ]
Abhimanyu and that thereupon Arjuna in anger made his celebrated speech referring
阿比曼纽 和 那 于是 阿朱那 在 愤怒 制成 他的 著名 演讲 指
[tuː; tə] - ,
to Saindhava ,
到 - ,

当我听说盲眼的俱卢族人在杀死阿比曼尤后欢呼雀跃，而阿周那因此愤怒地发表了他那著名的、提到赛因达瓦的演说时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['ɑːdʒunə][hæd; həd] [vau] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz]
When I heard that Arjuna had vowed the death of Saindhava and fulfilled his
什么时候 我 听到 那 阿朱那 有 发誓 这 死亡 的 - 和 已完成 他的
[vaʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
vow in the presence of his enemies ,
发誓 在 这 在场 的 他的 敌人 ,

当我听说阿周那发誓要杀死赛因陀婆，并且当着敌人的面实现了他的誓言时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ['biːɪŋ] [fə'tiːgd] ,
When I heard that upon the horses of Arjuna being fatigued ,
什么时候 我 听到 那 之上 这 马匹 的 阿朱那 存在 疲劳 ,

当我听说阿周那的战马疲惫不堪时，

[ˌvɑːsuː'deɪvə] [rɪ'liːsɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪd] [ðem; ðəm] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]
Vasudeva releasing them made them drink water and bringing them back
瓦苏德瓦 发布 他们 制成 他们 喝 水 和 带来 他们 后退
[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
and reharnessing them continued to guide them as before ,
和 重新利用 他们 持续 到 指导 他们 作为 前 ,

瓦苏德瓦放开他们后，让他们喝水，然后把他们带回来重新驯服，并像以前一样继续引导他们。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'tiːgd] ,
When I heard that while his horses were fatigued ,
什么时候 我 听到 那 尽管 他的 马匹 是 疲劳 ,

当我听说他的马匹疲惫不堪时，

['ɑːdʒunə] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [tʃekt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'seilənt] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
Arjuna staying in his chariot checked all his assailants , then , O Sanjaya ,
阿朱那 入住 在 他的 战车 已检查 全部 他的 袭击者 , 然后 , 哦 桑贾亚 ,

阿周那留在战车上，制服了所有攻击者，然后，哦，桑贾亚，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] - [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - ,
When I heard that Yuyudhana of the race of Vrishni ,
什么时候 我 听到 那 - 的 这 种族 的 - ,

当我听说尤尤达纳是弗里什尼族人时，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['droʊnə] ['rendəd] [ʌn'beərəb(ə)l] [ɪn] ['praʊəs]
after having thrown into confusion the army of Drona rendered unbearable in prowess
后 拥有 抛掷 进入 困惑 这 军队 的 德罗纳 渲染 难以忍受 在 能力
['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,
owing to the presence of elephants ,
欠款 到 这 在场 的 大象 ,

由于大象的存在，德罗纳的军队变得异常强大，而德罗纳的军队也被打得溃不成军。

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [weə(r)] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][wɜː(r); wə(r)] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ]
retired to where Krishna and Arjuna were , then , O Sanjaya , I had no
退休 到 在哪里 克里希那 和 阿朱那 是 , 然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不
[həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
hope of success .
希望 的 成功 .

桑贾亚啊，那时我退隐到克里希纳和阿朱那所在的地方，已经没有成功的希望了。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['kɑːrnə]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] ['biːmə] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [ə'laʊd]
When I heard that Karna even though he had got Bhima within his power allowed
什么时候 我 听到 那 卡尔纳 甚至 尽管 他 有 得到 毗摩 之内 他的 力量 允许
[hɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɑːftə(r)]['əʊnli] [ə'dresɪŋ] [hɪm][ɪn] [kən'temptʃuəs] [tɜːmz] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm]
him to escape after only addressing him in contemptuous terms and dragging him
他 到 逃脱 后 仅有的 解决 他 在 轻蔑的 条款 和 拖拽 他
[wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,
with the end of his bow ,
和 这 结尾 的 他的 弓 ,

当我听说迦尔纳虽然已经控制住了毗摩，却只是用轻蔑的语气称呼他，并用弓尾拖着他逃走时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['droʊnə] , - , ['krɪpɑː] , ['kɑːrnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə] ,
When I heard that Drona , Kritavarma , Kripa , Karna , the son of Drona ,
什么时候 我 听到 那 德罗纳 , - , 克里帕 , 卡尔纳 , 这 儿子 的 德罗纳 ,

当我听说德罗纳、克里塔瓦玛、克里帕、卡尔纳、德罗纳的儿子时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['væliənt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːdrə] (['sɑːljə]) ['sʌfəd] - [tuː; tə][biː; bi][sleɪn] , [ðen] ,
and the valiant king of Madra (Salya) suffered Saindhava to be slain , then ,
和 这 英勇 国王 的 马德拉 （ 萨利亚 ） 遭受 - 到 是 被杀 ， 然后 ，
[əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
O Sanjaya ,
哦 桑贾亚 ，

英勇的马德拉（Salya）国王让圣达瓦（Saindhava）被杀，然后，哦桑贾亚（O Sanjaya），

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ʃɑːkti] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['ɪndrə] ([tuː; tə]['kɑːrnə]) [wɒz; wəz][baɪ]
When I heard that the celestial Sakti given by Indra (to Karna) was by
什么时候 我 听到 那 这 天体 萨克蒂 给定 经过 因陀罗 （ 到 卡尔纳 ） 曾是 经过
- ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːl] [ə'pɒn] [rɑːk'ʃɑːsə] - [ɒv; əv]
Madhava's machinations caused to be hurled upon Rakshasa Ghatotkacha of
- 阴谋 导致 到 是 投掷 之上 罗刹 - 的
['fraɪtf(ə)l] ['kaʊntənəns] ,
frightful countenance ,
可怕 面容 ，

当我听说因陀罗赐予迦尔纳的天界神力，因摩陀婆的阴谋诡计而被抛向面目狰狞的罗刹伽托卡查时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] ['kɑːrnə][ænd; ənd] - ,
When I heard that in the encounter between Karna and Ghatotkacha ,
什么时候 我 听到 那 在 这 遇到 之间 卡尔纳 和 - ，

当我听说迦尔纳与格托卡查的遭遇时，

[ðæt] ['ʃɑːkti] [wɒz; wəz] [hɜːl] [ə'genst] - [baɪ]['kɑːrnə] ,
that Sakti was hurled against Ghatotkacha by Karna ,
那 萨克蒂 曾是 投掷 反对 - 经过 卡尔纳 ，

萨克蒂被卡纳扔向加托卡查，

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv] [sleɪn] ['ɑːdʒunə][ɪn]['bæt(ə)l] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] .
the same which was certainly to have slain Arjuna in battle , then , O Sanjaya .
这 相同的 哪个 曾是 当然 到 有 被杀 阿朱那 在 战斗 ， 然后 ， 哦 桑贾亚 .

桑贾亚啊，那正是注定要在战场上杀死阿周那的人。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] - , [træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
When I heard that Dhristadyumna , transgressing the laws of battle ,
什么时候 我 听到 那 - ， 违规 这 法律 的 战斗 ，

当我听说德里什塔杜姆纳违反了战争法则时，

[sluː] ['droʊnə] [waɪl] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [deθ] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
slew Drona while alone in his chariot and resolved on death , then , O Sanjaya ,
一万 德罗纳 尽管 独自的 在 他的 战车 和 已解决 在 死亡 ， 然后 ， 哦 桑贾亚 ，

桑贾亚啊，你独自一人驾车时杀死了德罗纳，并决心赴死。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['nɑːkʊlə] .
When I heard that Nakula .
什么时候 我 听到 那 纳库拉 .

当我听到纳库拉的消息时。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] ,
the son of Madri ,
这 儿子 的 马德里 ,

马德里的儿子

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn]
having in the presence of the whole army engaged in single combat with the son
拥有 在 这 在场 的 这 所有的 军队 已订婚的 在 单身的 战斗 和 这 儿子
[ɒv; əv]['droʊnə][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm'self] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪm] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɪn] ['sɜ˞klz] [ə'raʊnd] ,
of Drona and showing himself equal to him drove his chariot in circles around ,
的 德罗纳 和 显示 他自己 平等的 到 他 驾驶 他的 战车 在 界 大约 ,

在全军面前与德罗纳之子进行一对一决斗，并证明自己与他势均力敌，然后驾着战车绕着他转圈。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['droʊnə] ,
When upon the death of Drona ,
什么时候 之上 这 死亡 的 德罗纳 ,

德罗纳死后，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌmis'juːz, ˌmis'juːs][ðə; ði] ['wepən] [kɔːld] [ˌnɑːrə'jɑːnə][bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði]
his son misused the weapon called Narayana but failed to achieve the
他的 儿子 滥用 这 武器 称为 纳拉亚纳 但 失败的 到 达到 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
destruction of the Pandavas ,
破坏 的 这 般度族五兄弟 ,

他的儿子滥用名为那罗延的武器，但未能消灭般度族。

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] - [dræŋk][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn][ðə; ði] [fiːld]
When I heard that Bhimasena drank the blood of his brother Duhsasana in the field
什么时候 我 听到 那 - 喝 这 血 的 他的 兄弟 - 在 这 场地
[ɒv; əv]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ,
of battle without anybody being able to prevent him ,
的 战斗 没有 任何人 存在 有能力的 到 防止 他 ,

当我听说毗摩塞那在战场上饮尽了他兄弟杜沙沙那的鲜血，而无人能够阻止他时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [breɪv] ['kɑːrnə] , [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] ,
When I heard that the infinitely brave Karna , invincible in battle ,
什么时候 我 听到 那 这 无限地 勇敢的 卡尔纳 , 无敌 在 战斗 ,

当我听说无比勇敢、战无不胜的迦尔纳时，

[wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ]['ɑːdʒunə][ɪn] [ðæt] [wɔː(r)][ɒv; əv] ['brʌðəz] [mɪ'stɪəriəs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [ðen]
was slain by Arjuna in that war of brothers mysterious even to the gods , then
曾是 被杀 经过 阿朱那 在 那 战争 的 兄弟 神秘 甚至 到 这 神 ， 然后

,
,
,

在那场连神明都无法解释的兄弟之战中，他被阿周那所杀。

[əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
O Sanjaya , I had no hope of success .
哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði][dʒʌst] , [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə] ,
When I heard that Yudhishthira , the Just , overcame the heroic son of Drona ,
什么时候 我 听到 那 尤迪什提拉 ， 这 只是 ， 克服 这 英勇 儿子 的 德罗纳 ，

- ,
Duhsasana ,
- ，

当我听说公正的尤迪什提拉战胜了德罗纳的英雄之子杜赫萨萨那时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] - , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
and the fierce Kritavarman , then , O Sanjaya , I had no hope of success .
和 这 凶猛的 - ， 然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

面对凶猛的克里塔瓦尔曼，哦，桑贾亚，我毫无成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːdrə] [huː] ['evə(r)] [deəd] ['krɪʃnə] [ɪn]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]
When I heard that the brave king of Madra who ever dared Krishna in battle was
什么时候 我 听到 那 这 勇敢的 国王 的 马德拉 WHO 曾经 敢于 克里希那 在 战斗 曾是

[sleɪn] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
slain by Yudhishthira ,
被杀 经过 尤迪什提拉 ，

当我听说那位曾敢于在战场上与克里希纳交战的勇敢的摩陀罗国王被尤迪什提拉所杀时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [ɒv; əv]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
When I heard that the wicked Suvala of magic power ,
什么时候 我 听到 那 这 邪恶 - 的 魔法 力量 ，

当我听说邪恶的苏瓦拉拥有魔法力量时，

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːd] , [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ][ˌsɑːdə'deɪvə] ,
the root of the gaming and the feud , was slain in battle by Sahadeva ,
这 根 的 这 赌博 和 这 世仇 ， 曾是 被杀 在 战斗 经过 萨哈德瓦 ，

赌博和世仇的根源，被萨哈德瓦在战斗中杀死。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
the son of Pandu , then , O Sanjaya , I had no hope of success .
这 儿子 的 潘杜 ， 然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

那么，桑贾亚啊，潘杜之子，我当时毫无成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [spent] [wɪð] [fə'tiːg] ,
When I heard that Duryodhana , spent with fatigue ,
什么时候 我 听到 那 杜尤达纳 ， 花费 和 疲劳 ，

当我听说杜尤达纳因疲惫不堪而精疲力竭时，

['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['wɔːtəz] ,
having gone to a lake and made a refuge for himself within its waters ,
拥有 已消失 到 一个 湖 和 制成 一个 避难所 为了 他自己 之内 它是 水 ，

他来到湖边，在湖水中为自己建造了一个避难所。

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [gɒn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tʃæriət] , [ðen] , [əʊ]
was lying there alone , his strength gone and without a chariot , then , O
曾是 说谎 那里 独自的 ， 他的 力量 已消失 和 没有 一个 战车 ， 然后 ， 哦
[sɑːn'dʒeɪjə] ,
Sanjaya ,
桑贾亚 ，

他孤零零地躺在那里，精疲力竭，也没有战车，哦，桑贾亚。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] [leɪk] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ˌvɑːsuː'deɪvə]
When I heard that the Pandavas having gone to that lake accompanied by Vasudeva
什么时候 我 听到 那 这 般度族五兄弟 拥有 已消失 到 那 湖 伴随 经过 瓦苏德瓦
[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn] [ɪts] [biːtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'dres] [kən'temptʃuəsli] [maɪ] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz]
and standing on its beach began to address contemptuously my son who was
和 常设 在 它是 海滩 开始 到 地址 轻蔑地 我的 儿子 WHO 曾是
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə'frʌnt] ,
incapable of putting up with affronts ,
无法 的 推杆 向上 和 侮辱 ，

当我听说般度族五兄弟在瓦苏提婆的陪同下去了那个湖边，站在湖边的沙滩上，开始轻蔑地称呼我的儿子，而我的儿子无法忍受这种侮辱时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then , O Sanjaya , I had no hope of success .
然后 ， 哦 桑贾亚 ， 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [waɪl] ,
When I heard that while ,
什么时候 我 听到 那 尽管 ，

当我听到这件事的时候，

[dɪ'spleɪɪŋ] [ɪn] ['sɜːklz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [məʊdz] ([ɒv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens]) [ɪn]
displaying in circles a variety of curious modes (of attack and defence) in
显示 在 界 一个 种类 的 好奇的 模式 （ 的 攻击 和 防御 ） 在
[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [klʌbz] ,
an encounter with clubs ,
一个 遇到 和 俱乐部 ，

在与棍棒的对抗中，以圆圈形式展示各种奇特的（攻击和防御）方式，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'feəli] [sleɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
he was unfairly slain according to the counsels of Krishna , then , O Sanjaya ,
他 曾是 不公平 被杀 根据 到 这 律师 的 克里希那 ， 然后 ， 哦 桑贾亚 ，

根据克里希纳的指示，他是被冤杀的，那么，桑贾亚啊！

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
I had no hope of success .
我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [baɪ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
When I heard the son of Drona and others by slaying the Panchalas and the
什么时候 我 听到 这 儿子 的 德罗纳 和 其他的 经过 杀戮 这 - 和 这
[sʌnz] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː][ɪn][ðeə(r)] [sliːp] ,
sons of Draupadi in their sleep ,
儿子们 的 德罗波蒂 在 他们的 睡觉 ，

当我听到德罗纳之子等人趁般遮罗人和德罗波蒂之子熟睡时，

['pə:pitreit] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [diːd] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp]

perpetrated a horrible and infamous deed , then , O Sanjaya , I had no hope

实施 一个 可怕 和 臭名昭著的 契据 , 然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望

[ɒv; əv] [sək'ses] .

of success .

的 成功 .

犯下如此可怕可耻的罪行，哦，桑贾亚，我再也没有成功的希望了。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] - [waɪl] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ] - [hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd]

When I heard that Aswatthaman while being pursued by Bhimasena had discharged

什么时候 我 听到 那 - 尽管 存在 追击 经过 - 有 出院

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['wepənz] [kɔːld] - ,

the first of weapons called Aishika ,

这 第一的 的 武器 称为 - ,

当我听说阿什瓦塔曼在被比玛塞纳追击时，使用了第一件名为艾希卡的武器时，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['embriəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] ([ɒv; əv] ['ʌtɑːrə]) [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə]

by which the embryo in the womb (of Uttara) was wounded , then , O Sanjaya

经过 哪个 这 胚胎 在 这 子宫 (的 乌塔拉) 曾是 受伤 , 然后 , 哦 桑贾亚

,

,

,

（乌塔拉的）子宫内的胚胎因此而受伤，哦，桑贾亚，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .

I had no hope of success .

我 有 不 希望 的 成功 .

我当时根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] - ([dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ] -) [wɒz; wəz]

When I heard that the weapon Brahmashira (discharged by Aswatthaman) was

什么时候 我 听到 那 这 武器 - (出院 经过 -) 曾是

[rɪ'peld] [baɪ]['ɑːdʒunə] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['wepən] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜːd]

repelled by Arjuna with another weapon over which he had pronounced the word

排斥 经过 阿朱那 和 其他 武器 超过 哪个 他 有 发音 这 单词

“ - ” [ænd; ənd] [ðæt] - [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['dʒuːəl] - [laɪk] [ɪk'skresns] [ɒn]

“ Sasti ” and that Aswatthaman had to give up the jewel - like excrescence on

“ - ” 和 那 - 有 到 给 向上 这 宝石 - 喜欢 赘生物 在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his head ,

他的 头 ,

当我听说阿什瓦塔曼发射的梵天神箭被阿周那用另一件武器挡下，而阿周那念诵了“萨斯蒂”这个词，并且阿什瓦塔曼不得不放弃他头上那颗宝石般的突起物时，

[ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .

then , O Sanjaya , I had no hope of success .

然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不 希望 的 成功 .

那时，哦，桑贾亚，我根本没有成功的希望。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['embriəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [vɪrɑːtɑːz] ['dɔːtə(r)] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd]

When I heard that upon the embryo in the womb of Virata's daughter being wounded

什么时候 我 听到 那 之上 这 胚胎 在 这 子宫 的 维拉塔的 女儿 存在 受伤

[baɪ] - [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wepən] ,

by Aswatthaman with a mighty weapon ,

经过 - 和 一个 强大的 武器 ,

当我听说维拉塔女儿腹中的胚胎被阿什瓦塔曼用强大的武器所伤时，

- [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [prə'naʊnst] ['kɜːsɪz] [ɒn] [hɪm] , [ðen] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ai][hæd; həd][nəʊ]
Dwaipayana and Krishna pronounced curses on him , then , O Sanjaya , I had no
- 和 克里希那 发音 诅咒 在 他 , 然后 , 哦 桑贾亚 , 我 有 不
[həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] .
hope of success .
希望 的 成功 .
德瓦伊帕亚纳和克里希纳诅咒了他，桑贾亚啊，那时，我再也没有成功的希望了。

- [ə'læs] !
' Alas !
- 唉 !
'唉！

[gænd'hɑːriː] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [grænd] - ['tʃɪldrən] , ['peərənts] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ,
Gandhari , destitute of children , grand - children , parents , brothers , and kindred ,
甘陀利 , 贫困 的 孩子们 , 盛大 - 孩子们 , 父母 , 兄弟 , 和 亲属 ,
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['piti] .
is to be pitied .
是 到 是 可怜的 .
甘陀利没有子女、孙子女、父母、兄弟和亲属，令人怜悯。

['dɪfɪkəlt] [ɪz][ðə; ði][tɑːsk] [ðæt] [hæθ] [biːn] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] :
Difficult is the task that hath been performed by the Pandavas :
难的 是 这 任务 那 有 到过 执行 经过 这 般度族五兄弟 :
般度族人所完成的任务十分艰巨：

[baɪ][ðem; ðəm] [hæθ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [biːn] [rɪ'kʌvəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .
by them hath a kingdom been recovered without a rival .
经过 他们 有 一个 王国 到过 恢复 没有 一个 竞争对手 .
他们收复了一个没有对手的王国。

- [ə'læs] !
' Alas !
- 唉 !
'唉！

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [hæθ] [left] ['əʊnli] [ten] [ə'laɪv] : [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [saɪd] ,
I have heard that the war hath left only ten alive : three of our side ,
我 有 听到 那 这 战争 有 左边 仅有的 十 活 : 三 的 我们的 边 ,
我听说战争只剩下十个人活着：我们这边三个，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , ['sev(ə)n] , [ɪn] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ˌeɪ'tiːn] - [ɒv; əv]
and the Pandavas , seven , in that dreadful conflict eighteen Akshauhinis of
和 这 般度族五兄弟 , 七 , 在 那 可怕 冲突 十八 - 的
['kʃɑːtrijə] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] !
Kshatriyas have been slain !
刹帝利 有 到过 被杀 !
在那场可怕的冲突中，般度族七兄弟杀死了十八位刹帝利阿克绍希尼！

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ɪz]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [swuːn] [ˌem 'iː] :
All around me is utter darkness , and a fit of swoon assaileth me :
全部 大约 我 是 说出 黑暗 , 和 一个 合身 的 昏厥 攻击 我 :
['kɒnʃəsnəs] [liːvz] [ˌem 'iː] ,
consciousness leaves me ,
意识 树叶 我 ,
周围一片漆黑，一阵昏厥袭来：意识离我而去。

[əʊ]['suːtə] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][ɪz] [dɪ'stræktɪd] . ”
O Suta , and my mind is distracted . ”
哦 苏塔 , 和 我的 头脑 是 愣 . ”
哦，苏塔，我的心神不宁。”

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [bi'weil] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
“ Sauti said , ' Dhritarashtra , bewailing his fate in these words ,
“ sauti 说 , - 持国 , 哀叹 他的 命运 在 这些 字 ,

“萨乌蒂说，‘兑塔拉什特拉用这些话哀叹他的命运，

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ɪk'striːm] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [sens] ;
was overcome with extreme anguish and for a time deprived of sense ;
曾是 克服 和 极端 痛苦 和 为了 一个 时间 被剥夺的 的 感觉 ;
[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [rɪ'vaɪvd] ,
but being revived ,
但 存在 复活 ,

他当时极度痛苦，一度失去知觉；但苏醒过来后，

[hiː; hi] [ə'drest] [sɑːn'dʒeɪjə] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] .
he addressed Sanjaya in the following words .
他 已解决 桑贾亚 在 这 下列的 字 .

他用以下的话语对桑贾亚说道。

“ ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [əʊ] [sɑːn'dʒeɪjə] ,
“ After what hath come to pass , O Sanjaya ,
“ 后 什么 有 来 到 经过 , 哦 桑贾亚 ,

“桑贾亚啊，事情已经发生了，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [maɪ] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ;
I wish to put an end to my life without delay ;
我 希望 到 放 一个 结尾 到 我的 生活 没有 延迟 ;

我希望立即结束我的生命；

[ai] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [liːst] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['tʃerɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ”
I do not find the least advantage in cherishing it any longer . ”
我 做 不是 寻找 这 至少 优势 在 珍惜 它 任何 更长 . ”

我觉得继续珍藏它没有任何好处。

“ ['sɑːtiː] [sed] ,
“ Sauti said ,
“ sauti 说 ,

绍蒂说，

- [ðə; ði] [waɪz] [sʌn] [ɒv; əv] - ([sɑːn'dʒeɪjə]) [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [dɪ'strest] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ]
' The wise son of Gavalgana (Sanjaya) then addressed the distressed lord of Earth
- 这 明智的 儿子 的 - (桑贾亚) 然后 已解决 这 苦恼 主 的 地球
[waɪl] [ðʌs] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [bi'weil] ,
while thus talking and bewailing ,
尽管 因此 说 和 哀叹 ,

“伽瓦尔伽那（桑贾亚）的智者之子一边说着话，一边哀叹着，然后向悲痛欲绝的大地之主倾诉道：

['saɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ['teɪntɪŋ] , [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [diːp] ['ɪmpɔːt] .
sighing like a serpent and repeatedly tainting , in words of deep import .
叹息 喜欢 一个 蛇 和 反复 污染 , 在 字 的 深的 进口 .

像蛇一样叹息，反复用意义深远的话语进行玷污。

“ [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] , [əʊ] ['rɑːdʒə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtli] ['paʊəf(ə)l] [men] [ɒv; əv] [vɑːst] [ig'zəːʃən] ,
“ Thou hast heard , O Raja , of the greatly powerful men of vast exertions ,
“ 你 哈斯特 听到 , 哦 拉贾 , 的 这 非常 强大的 男人 的 广阔的 努力 ,

“国王啊，你一定听说过那些力大无穷、功勋卓著的人吧，

['spəʊkən] [ɒv; əv] [baɪ] ['viːjəsə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [ˌnɑː'rɑːdə] ; [men] [bɔːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] ,
spoken of by Vyasa and the wise Narada ; men born of great royal families ,
说 的 经过 毗耶娑 和 这 明智的 那罗陀 ; 男人 出生 的 伟大的 皇家 家庭 ,

毗耶娑和智者那罗陀都曾提及；出身显赫王室的男子，

[rɪ'splendənt]	[wɪð]	['wɜːði]	['kwɒlətiz]	,	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	[ɑːmz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]
resplendent	**with**	**worthy**	**qualities**	**,**	**versed**	**in**	**the**	**science**	**of**	**celestial**	**arms**	**,**	**and**	**in**
灿烂	和	值得	品质	,	精通	在	这	科学	的	天体	武器	,	和	在

['glɔːri]	['embləmz]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	;
glory	**emblems**	**of**	**Indra**	**;**
荣耀	徽章	的	因陀罗	;

拥有卓越的品质，精通天界武器的科学，以及因陀罗的荣耀象征；

[men]	[huː]	['hævɪŋ]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[baɪ]	['dʒʌstɪs]	[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	['sækrɪfaɪsɪz]	[wɪð]	[fɪt]
men	**who**	**having**	**conquered**	**the**	**world**	**by**	**justice**	**and**	**performed**	**sacrifices**	**with**	**fit**
男人	WHO	拥有	征服	这	世界	经过	正义	和	执行	牺牲	和	合身

['ɒfəɪɪŋz]	(	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	)	,
offerings	**(**	**to**	**the**	**Brahmanas**	**)**	**,**
供品	(	到	这	婆罗门	)	,

那些以公正征服世界，并以合适的祭品（献给婆罗门）进行祭祀的人

[əb'teɪnd]	[rɪ'naʊn]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[sə'kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sweɪ]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
obtained	**renown**	**in**	**this**	**world**	**and**	**at**	**last**	**succumbed**	**to**	**the**	**sway**	**of**	**time**	**.**
获得	名声	在	这	世界	和	在	最后的	屈服了	到	这	摇摆	的	时间	.

他在世间赢得了声誉，最终还是败给了时间的摆布。

[sʌtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	-	;
Such	**were**	**Saivya**	**;**
这样的	是	-	;

萨伊维亚就是这样的人；

[ðə; ði]	['væliənt]	-	;	-	,	[greɪt]	[ə'mʌŋst]	['kɔŋkərə]	.
the	**valiant**	**Maharatha**	**;**	**Srinjaya**	**,**	**great**	**amongst**	**conquerors**	**.**
这	英勇	-	;	-	,	伟大的	在	征服者	.

英勇的摩诃罗陀；伟大的征服者斯林贾亚。

-	;	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[greɪt]	[ɪn]	['glɔːri]	;	-	,	-	,	-	,
Suhotra	**;**	**Rantideva**	**,**	**and**	**Kakshivanta**	**,**	**great**	**in**	**glory**	**;**	**Valhika**	**,**	**Damana**	**,**	**Saryati**	**,**
-	;	-	,	和	-	,	伟大的	在	荣耀	;	-	,	-	,	-	,

[ədʒiːtə]	,	[ænd; ənd]	['nʌlə]	;
Ajita	**,**	**and**	**Nala**	**;**
阿吉塔	,	和	娜拉	;

苏霍特拉；兰提戴瓦（Rantideva）和卡克西万塔（Kakshivanta），荣耀伟大；瓦尔希卡、达马纳、萨里亚蒂、阿吉塔和娜拉；

-	[ðə; ði]	[dɪ'strɔɪə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	;	-	,	[greɪt]	[ɪn]	[streŋθ]	;	-	,	['mænuː]	,
Viswamitra	**the**	**destroyer**	**of**	**foes**	**;**	**Amvarisha**	**,**	**great**	**in**	**strength**	**;**	**Marutta**	**,**	**Manu**	**,**
-	这	驱逐舰	的	敌人	;	-	,	伟大的	在	力量	;	-	,	马努	,

-	,	['gɑːjə]	,	[ænd; ənd]	['bɑːrətə]	;
Ikshaku	**,**	**Gaya**	**,**	**and**	**Bharata**	**;**
-	,	加雅	,	和	婆罗多	;

维斯瓦米特拉（Viswamitra），敌人的毁灭者； Amvarisha，力大无穷； Marutta、Manu、Ikshaku、Gaya 和 Bharata；

['rɑːmə]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌdɑːsə'rɑːθə]	;	-	,	[ænd; ənd]	[bɑːgɪrɑːðə]	;	-	,	[ðə; ði]
Rama	**the**	**son**	**of**	**Dasaratha**	**;**	**Sasavindu**	**,**	**and**	**Bhagiratha**	**;**	**Kritavirya**	**,**	**the**
罗摩	这	儿子	的	达萨拉塔	;	-	,	和	巴吉拉塔	;	-	,	这

['greɪtli]	['fɔːtʃənət]	,	[ænd; ənd]		[tuː]
greatly	**fortunate**	**,**	**and**	**Janamejaya**	**too**
非常	幸运	,	和	贾纳梅贾亚	也

;
;
;

罗摩 (Rama) 是达萨拉塔 (Dasaratha) 的儿子；萨萨温杜 (Sasavindu) 和巴吉拉塔 (Bhagiratha)； Kritavirya，非常幸运的人，还有Janamejaya；

[ænd; ənd] [jɑːjɑːti] [ɒv; əv] [ɡʊd] [diːdz] [huː] [pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz] , ['biːɪŋ] [ə'sɪstɪd] [ˌðeər'ɪn] [baɪ] [ðə; ði]
and Yayati of good deeds who performed sacrifices , being assisted therein by the
和 耶耶提 的 好的 契约 WHO 执行 牺牲 , 存在 协助 其中 经过 这

[sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] ,
celestials themselves ,
天体 他们自己 ,

还有行善的耶耶提，他们举行祭祀，并得到天神的协助。

[ænd; ənd] [baɪ] [huːz] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] [steɪks] [ðɪs] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hæbɪtɪd] [ænd; ənd]
and by whose sacrificial altars and stakes this earth with her habited and
和 经过 谁 献祭 祭坛 和 赌注 这 地球 和 她 居住地 和

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['riːdʒənz] [hæθ] [biːn] [mɑːkt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
uninhabited regions hath been marked all over .
无人 地区 有 到过 标记 全部 超过 .

正是他们的祭坛和祭柱，在地球上有人居住和无人居住的地区留下了印记。

[ðiːz] ['twenti] - [fɔː(r)] [ɹ'ɑːdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə]
These twenty - four Rajas were formerly spoken of by the celestial Rishi Narada
这些 二十 - 四 拉贾斯 是 以前 说 的 经过 这 天体 里希 那罗陀

['ʌntə; 'ʌntu] - [wen] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
unto Saivya when much afflicted for the loss of his children .
到 - 什么时候 很多 受苦的 为了 这 损失 的 他的 孩子们 .

这二十四位拉贾斯，是天上的圣人那罗陀在湿婆因失去子女而悲痛欲绝时，向他讲述的。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , ['ʌðə(r)] [ɹ'ɑːdʒəz] [hæd; həd] [ɡɒn] [bɪ'fɔː(r)] , [stɪl] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
Besides these , other Rajas had gone before , still more powerful than they ,
除了 这些 , 其他 拉贾斯 有 已消失 前 , 仍然 更多的 强大的 比 他们 ,

['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ['nəʊb(ə)l] [ɪn] [maɪnd] ,
mighty charioteers noble in mind ,
强大的 战车御者 高贵 在 头脑 ,

除此之外，还有其他拉者先于他们而去，他们比拉者更加强大，都是技艺高超、心志高尚的战车御者。

[ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['evri] ['wɜːði] ['kwɒləti] .
and resplendent with every worthy quality .
和 灿烂 和 每一个 值得 质量 .

并且具备所有值得称道的品质。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊruː] , ['kʊruː] , ['jɑːduː] , ['sʊərə] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['ɡlɔːri] ; - ,
These were Puru , Kuru , Yadu , Sura and Viswasrawa of great glory ; Anuha ,
这些 是 普鲁 , 库鲁 , 亚都 , 苏拉 和 - 的 伟大的 荣耀 ; - ,

- , - , - ,
Yuvanaswu , Kakutstha , Vikrami ,
- , - , - ,

他们是普鲁（Puru）、库鲁（Kuru）、雅杜（Yadu）、苏拉（Sura）和维斯瓦斯拉瓦（Viswasrawa）。阿努哈、尤瓦纳斯乌、卡库萨、维克拉米、

[ænd; ənd] ['rɑːguː] ; - , - , ['ʌŋɡə] , ['bɑːvə] , ['swiːtə] , [ænd; ənd] - ; - ,
and Raghu ; Vijava , Virihorta , Anga , Bhava , Sweta , and Vripadguru ; Usinara ,
和 拉古 ; - , - , 安加 , 梵文 , 斯韦塔 , 和 - ; - ,

['sɑːtə] - [rʌt] , ['kæŋkə] , - , [ænd; ənd] - ;
Sata - ratha , Kanka , Duliduha , and Druma ;
SATA - 拉塔 , 坎卡 , - , 和 - ;

和拉古； Vijava、Virihorta、Anga、Bhava、Sweta 和 Vripadguru；乌西纳拉 (Usinara)、萨塔拉塔 (Sata-ratha)、坎卡 (Kanka)、杜利杜哈 (Duliduha) 和杜鲁玛 (Druma)；

- , ['pærə] , ['viːnə] , ['sɑːgərɑː] , - , [ænd; ənd]['niːmiː] ; [ədʒeɪə] , - , - ,
Dambhodbhava , Para , Vena , Sagara , Sankriti , and Nimi ; Ajeya , Parasu , Pundra ,
- , 帕拉 , 静脉 , 相拉 , - , 和 尼米 ; 阿杰亚 , - , - ,
[sæmbhuː] , [ænd; ənd]['həʊli]['deɪvə] - - ; - ,
Sambhu , and holy Deva - Vridha ; Devahuya ,
桑布 , 和 圣 德瓦 - - ; - ,

Dambhodbhava、Para、Vena、Sagara、Sankriti 和 Nimi； Ajeya、Parasu、Pundra、Sambhu 和圣 Deva-Vridha；德瓦胡亚，

- , [ænd; ənd] - - [rʌt] ; - , - , - , [ænd; ənd] ['nʌlə] , [ðə; ði]
Supratika , and Vrihad - ratha ; Mahatsaha , Vinitatma , Sukratu , and Nala , the
- , 和 - - 拉塔 ; - , - , - , 和 娜拉 , 这
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ; - , - ,
king of the Nishadas ; Satyavrata , Santabhaya ,
国王 的 这 尼沙达斯 ; - , - ,

Supratika 和 Vrihad-ratha； Mahatsaha、Vinitatma、Sukratu 和 Nala，尼沙达王；萨蒂亚夫拉塔、桑塔巴亚、

[su'miːtrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] - ; - , - , ['ɑːrkə] , - , - -
Sumitra , and the chief Subala ; Janujangha , Anaranya , Arka , Priyabhritya , Chuchi -
苏米特拉 , 和 这 首席 - ; - , - , 阿尔卡 , - , - -
['vrɑːtə] , - , - , - , [ænd; ənd] - ;
vrata , Balabandhu , Nirmardda , Ketusringa , and Brhidbala ;
斋戒 , - , - , - , 和 - ;

苏米特拉（Sumitra）和酋长苏巴拉（Subala）； Janujangha、Anaranya、Arka、Priyabhritya、Chuchi-vrata、Balabandhu、Nirmardda、Ketusringa 和 Brhidbala；

- , - , - , [ænd; ənd] - ; - , [tʃə'pɑːlə] , - ,
Dhrishtaketu , Brihatketu , Driptaketu , and Niramaya ; Abikshit , Chapala , Dhurta ,
- , - , - , 和 - ; - , 查帕拉 , - ,
- , [ænd; ənd] - - [ʃuːdi] ; - - - , - , -
Kritbandhu , and Dridhe - shudhi ; Mahapurana - sambhavya , Pratyanga , Paraha
- , 和 - - 舒迪 ; - - - , - , -
[ænd; ənd]['ʃruːti] .
and Sruti .
和 斯鲁蒂 .

Dhrishtaketu、Brihatketu、Driptaketu 和 Niramaya； Abikshit、Chapala、Dhurta、Kritbandhu 和 Dridhe-shudhi；Mahapurana-sambhavya、Pratyanga、Paraha 和 Sruti。

[ðiːz] , [əʊ] [tʃiːf] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɹ'ɑːdʒəz] , [wiː; wi][hɪə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ]
These , O chief , and other Rajas , we hear enumerated by hundreds and by
这些 , 哦 首席 , 和 其他 拉贾斯 , 我们 听到 列举 经过 数百 和 经过
[θ'aʊzəndz] ,
thousands ,
数千 ,

酋长啊，我们听说这些以及其他的拉者，成百上千地被提及。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [m'ɪliənz] , ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
and still others by millions , princes of great power and wisdom ,
和 仍然 其他的 经过 百万 , 王子们 的 伟大的 力量 和 智慧 ,

还有数以百万计的其他君主，他们拥有强大的权力和智慧。

[kwɪtɪŋ] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [met] [deθ] [æz; əz] [ðaɪ] [sʌnz] [hæv; həv] [dʌn] !
quitting very abundant enjoyments met death as thy sons have done !
辞职 非常 丰富 享受 遇见 死亡 作为 你的 儿子们 有 完毕 !

放弃极尽享乐，最终走向死亡，就像你的儿子们一样！

[ðeə(r)] ['hev(ə)nli] [diːdz] , ['vælə(r)] , [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] , [ðeə(r)] [ˌmæɡnə'nɪməti] , [feɪθ] , [truːθ] ,
Their heavenly deeds , valour , and generosity , their magnanimity , faith , truth ,
他们的 天上 契约 , 勇气 , 和 慷慨 , 他们的 海量 , 信仰 , 真相 ,
['pjʊərəti] , [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ,
purity , simplicity and mercy ,
纯度 , 简单 和 怜悯 ,

他们神圣的善行、英勇和慷慨，他们的宽宏大量、信仰、真理、纯洁、朴素和仁慈，

[ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [baɪ] ['seɪkrɪd] [bɑːrdz][ɒv; əv]
are published to the world in the records of former times by sacred bards of
是 已发布 到 这 世界 在 这 记录 的 以前的 时代 经过 神圣 吟游诗人 的
[ɡreɪt] ['lɜːnɪŋ] .
great learning .
伟大的 学习 .

是由古代博学的圣贤吟游诗人记录下来并传世的。

[ðəʊ] [in'djuː] [wɪð] ['evri] ['nəʊb(ə)l] ['vɜːtʃuː] , [ðiːz] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
Though endued with every noble virtue , these have yielded up their lives .
尽管 赋予 和 每一个 高贵 美德 , 这些 有 产生 向上 他们的 生活 .

虽然他们拥有所有高尚的美德，但他们却献出了自己的生命。

[ðaɪ] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [mə'levələnt] , [ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [ˌævə'rɪʃəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] ['iːv(ə)l]
Thy sons were malevolent , inflamed with passion , avaricious , and of very evil
你的 儿子们 是 恶意的 , 发炎的 和 热情 , 贪婪 , 和 的 非常 邪恶的
- [ˌdɪspə'zɪʃn] .
- disposition .
- 处置 .

你的儿子们心怀恶意，性情暴躁，贪婪成性，极其邪恶。

[ðaʊ] [ɑːt] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːstrə] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ænd; ənd] [ɑːt] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [waɪz] ;
Thou art versed in the Sastras , O Bharata , and art intelligent and wise ;
你 艺术 精通 在 这 经文 , 哦 婆罗多 , 和 艺术 聪明的 和 明智的 ;

婆罗多啊，你精通经文，聪明睿智；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sɪŋk] ['ʌndə(r)] [mis'fɔːtʃənz] [huːz] [ˌʌndə'stændiŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːstrə] .
they never sink under misfortunes whose understandings are guided by the Sastras .
他们 绝不 下沉 在下面 不幸 谁 理解 是 引导 经过 这 经文 .

他们从不因不幸而屈服，因为他们的理解受到经文的指引。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] , [əʊ] [prɪns] , [wɪð] [ðə; ði] ['leniti] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [feɪt] ;
Thou art acquainted , O prince , with the lenity and severity of fate ;
你 艺术 熟人 , 哦 王子 , 和 这 宽容 和 严重性 的 命运 ;

王子啊，你深知命运的仁慈与严厉；

[ðɪs] [æŋ'zaɪəti] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðaɪ] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] .
this anxiety therefore for the safety of thy children is unbecoming .
这 焦虑 所以 为了 这 安全 的 你的 孩子们 是 不体面 .

因此，你为孩子的安全所忧虑是不合适的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [ɡriːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['hæpən] :
Moreover , it behoveth thee not to grieve for that which must happen :
而且 , 它 应当 你 不是 到 悲伤 为了 那 哪个 必须 发生 :
[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [ə'vɜːt] ,
for who can avert ,
为了 WHO 能 避免 ,

此外，你无需为必然发生的事悲伤：因为谁又能阻止呢？

[baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [feɪt] ?
by his wisdom , the decrees of fate ?
经过 他的 智慧 , 这 法令 的 命运 ?

凭他的智慧，还是凭命运的旨意？

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [wei] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ] ['prɒvɪdəns] .
No one can leave the way marked out for him by Providence .
不 一 能 离开 这 方式 标记 出去 为了 他 经过 普罗维登斯 .

没有人能够违背天意为自己安排的道路。

[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] , ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn][ɔːl][hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ruːt] .
Existence and non - existence , pleasure and pain all have Time for their root .
存在 和 非 - 存在 , 乐趣 和 疼痛 全部 有 时间 为了 他们的 根 .

存在与不存在，快乐与痛苦，一切的根源都在于时间。

[taɪm] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [taɪm] [dɪstrɔɪɪθ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
Time createth all things and Time destroyeth all creatures .
时间 创造 全部 事物 和 时间 摧毁 全部 生物 .

时间创造万物，时间也毁灭一切生灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] ['bɜːrnɪθ] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
It is Time that burneth creatures and it is Time that extinguisheth the fire .
它 是 时间 那 伯恩斯 生物 和 它 是 时间 那 熄灭 这 火 .

时间焚烧万物，时间也熄灭火焰。

[ɔːl] [steɪts] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [taɪm] .
All states , the good and the evil , in the three worlds , are caused by Time .
全部 各州 , 这 好的 和 这 邪恶的 , 在 这 三 世界 , 是 导致 经过 时间 .

三界中的一切状态，善与恶，都是由时间造成的。

[taɪm] [kʌtɪθ] [ʃɔːt] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ə'njuː] .
Time cutteth short all things and createth them anew .
时间 切割 短的 全部 事物 和 创造 他们 重新 .

时间会缩短万物，也会创造新生。

[taɪm] [ə'ləʊn] [ɪz] [ə'weɪk] [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] : [ɪn'diːd] , [taɪm] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] .
Time alone is awake when all things are asleep : indeed , Time is incapable of being overcome .
时间 独自的 是 醒 什么时候 全部 事物 是 睡着了 : 的确 , 时间 是 无法 的 存在 克服 .

当万物沉睡时，唯有时间清醒：的确，时间是不可战胜的。

[taɪm] ['pæsəθ] ['əʊvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'tɑːdɪd] .
Time passeth over all things without being retarded .
时间 经过 超过 全部 事物 没有 存在 弱智 .

时间流逝，万物皆被时间所阻挡。

['nəʊɪŋ] , [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] ,
Knowing , as thou dost ,
会心 , 作为 你 朋友 ,

明知如此，

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [pɑːst][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪg'zɪst][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ,
that all things past and future and all that exist at the present moment ,
那 全部 事物 过去的 和 未来 和 全部 那 存在 在 这 展示 片刻 ,

过去、未来以及当下存在的一切事物，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðaɪ] ['riːz(ə)n] . -
are the offspring of Time , it behoveth thee not to throw away thy reason . '
是 这 后代 的 时间 , 它 应当 你 不是 到 扔 离开 你的 原因 . -

你是时间的产物，所以你不应该抛弃你的理智。

“	['sɑːtiː]	[sed]	,
“	**Sauti**	**said**	**,**
“	sauti	说	,

绍蒂说，

-	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	['hævɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	['mænə(r)]	[əd'mɪnɪstəd]	['kʌmfət]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]
'	**The**	**son**	**of**	**Gavalgana**	**having**	**in**	**this**	**manner**	**administered**	**comfort**	**to**	**the**	**royal**
-	这	儿子	的	-	拥有	在	这	方式	管理	舒适	到	这	皇家

[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ˌəʊvə'welmd]	[wɪð]	[griːf]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	,
Dhritarashtra	**overwhelmed**	**with**	**grief**	**for**	**his**	**sons**	**,**
持国	不堪重负	和	悲伤	为了	他的	儿子们	,

“伽瓦尔伽那之子以此方式安慰了因儿子去世而悲痛欲绝的国王持国

[ðen]	[rɪ'stɔːd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[piːs]	.
then	**restored**	**his**	**mind**	**to**	**peace**	**.**
然后	恢复	他的	头脑	到	和平	.

然后，他的心境恢复了平静。

['teɪkɪŋ]	[ðiːz]	[fækts]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkt]	,
Taking	**these**	**facts**	**for**	**his**	**subject**	**,**
采取	这些	事实	为了	他的	主题	,

以这些事实作为他研究的主题，

-	[kəm'pəʊzd]	[ə; eɪ]	['həʊli]	[juː'pæniʃæd]	[ðæt]	[hæz; həz]	[biːn]	['pʌblɪʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[baɪ]
Dwaipayana	**composed**	**a**	**holy**	**Upanishad**	**that**	**has**	**been**	**published**	**to**	**the**	**world**	**by**
-	由	一个	圣	奥义书	那	有	到过	已发布	到	这	世界	经过

['lɜːnɪd]	[ænd; ənd]	['seɪkrɪd]	[bɑːrdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pʊ'rɑːnə]	[kəm'pəʊzd]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	.
learned	**and**	**sacred**	**bards**	**in**	**the**	**Puranas**	**composed**	**by**	**them**	**.**
学习	和	神圣	吟游诗人	在	这	往世书	由	经过	他们	.

德瓦伊帕亚那创作了一部神圣的奥义书，这部奥义书由博学而神圣的吟游诗人以他们创作的往世书的形式向世人传播。

“	[ðə; ði]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[ɪz]	[æn; ən]	[ækt]	[ɒv; əv]	['paɪəti]
“	**The**	**study**	**of**	**the**	**Bharata**	**is**	**an**	**act**	**of**	**piety**
“	这	学习	的	这	婆罗多	是	一个	行为	的	虔诚

.
.
.

“研习《婆罗多》是一种虔诚的行为。”

[hiː; hi]	[ðæt]	['riːdɪθ]	['iːv(ə)n]	[wʌn]	[fʊt]	,	[wɪð]	[bɪ'liːf]	,	[hæθ]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	[ɪn'taɪəli]	[pɜːrdʒd]	[ə'weɪ]	.
He	**that**	**readeth**	**even**	**one**	**foot**	**,**	**with**	**belief**	**,**	**hath**	**his**	**sins**	**entirely**	**purged**	**away**	**.**
他	那	读	甚至	一	脚	,	和	信仰	,	有	他的	罪孽	完全	已清除	离开	.

凡以虔诚之心读完哪怕一个字的人，他的罪孽都将完全洗净。

[ˌhɪər'ɪn]	['diːvəz]	,	-	,	[ænd; ənd]	[ɪ'mækjələt]	-	[ɒv; əv]	[gʊd]	[diːdz]	,	[hæv; həv]
Herein	**Devas**	**,**	**Devarshis**	**,**	**and**	**immaculate**	**Brahmarshis**	**of**	**good**	**deeds**	**,**	**have**
在此处	天神	,	-	,	和	完美无瑕	-	的	好的	契约	,	有

[biːn]
been
到过

['speʊkən]	[ɒv; əv]	;
spoken	**of**	**;**
说	的	;

这里谈到了天神、天仙和行善的纯洁梵仙；

[ænd; ənd]	['laɪkwaɪz]	['jækʃəz]	[ænd; ənd]	[greɪt]	-	(	['nɑːgəs]	)	.
and	**likewise**	**Yakshas**	**and**	**great**	**Uragas**	**(**	**Nagas**	**)**	**.**
和	同样地	夜叉	和	伟大的	-	(	那加人	)	.

同样，夜叉和伟大的乌拉伽（那伽）也是如此。

[ˌhɪər'ɪn]	['ɔːlsəʊ]	[hæθ]	[biːn]	[dɪ'skraɪbd]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	[pə'zesɪŋ]	[ðə; ði]	[sɪks]	[ə'trɪbjuːts]	.
Herein	**also**	**hath**	**been**	**described**	**the**	**eternal**	**Vasudeva**	**possessing**	**the**	**six**	**attributes**	**.**
在此处	还	有	到过	描述	这	永恒	瓦苏德瓦	拥有	这	六	属性	.

本文还描述了具有六种属性的永恒之神瓦苏提婆。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][dʒʌst] , [ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['brɑːmə] , [ðə; ði]
He is the true and just , the pure and holy , the eternal Brahma , the
他 是 这 真的 和 只是 , 这 纯的 和 圣 , 这 永恒 梵 , 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] ,
supreme soul ,
最高 灵魂 ,

他是真实公正的，是纯洁神圣的，是永恒的梵天，是至高无上的灵魂。

[ðə; ði] [truː] ['kɒnstənt] [lait] , [huːz] [dɪ'vaɪn] [diːdz] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [rɪ'kaʊnt] ;
the true constant light , whose divine deeds wise and learned recount ;
这 真的 持续的 光 , 谁 神圣的 契约 明智的 和 学习 叙事 ;

那永恒的真光，其神圣事迹被智慧和学识所传颂；

[frɒm; frəm] [huːm] [hæθ] [prə'siːdid] [ðə; ði] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstənt] - [nɒn] - [ɪg'zɪstənt]
from whom hath proceeded the non - existent and existent - non - existent
从 谁 有 继续 这 非 - 存在的 和 存在的 - 非 - 存在的
['juːnɪvɜːs] [wɪð] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'greʃ(ə)n] ,
universe with principles of generation and progression ,
宇宙 和 原则 的 一代 和 进展 ,

从祂那里，不存在的和存在-不存在的宇宙，以及生成和发展的原则而产生。

[ænd; ənd] [bɜːθ] , [deθ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] .
and birth , death and re - birth .
和 出生 , 死亡 和 关于 - 出生 .

以及出生、死亡和重生。

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [biːn] ['triːtɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - ([ðə; ði] [ˌsjuːpərin'tend] ['spɪrɪt]
That also hath been treated of which is called Adhyatma (the superintending spirit
那 还 有 到过 治疗 的 哪个 是 称为 - (这 监督 精神
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]) [ðæt] [pɑːrtəkɛθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] .
of nature) that partaketh of the attributes of the five elements .
的 自然) 那 参与 的 这 属性 的 这 五 元素 .

还有一种被称为 Adhyatma（自然界的支配精神）的东西，它具有五种元素的属性，也已被讨论过。

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [huː] [ɪz] ['pʊruːʃə] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [sʌtʃ] ['epəˌθets] [æz; əz] -
That also hath been described who is purusha being above such epithets as '
那 还 有 到过 描述 WHO 是 普鲁沙 存在 多于 这样的 绰号 作为 -
[ˌʌndɪs'pleɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;
undisplayed ' and the like ;
未显示 - 和 这 喜欢 ;

也曾有人描述过，普鲁沙（purusha）超越了“未展示的”等称号；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪg'zempt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['destəni] [ænd; ənd]
also that which the foremost yatis exempt from the common destiny and
还 那 哪个 这 首先 亚蒂斯 豁免 从 这 常见的 命运 和
[in'djuː] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['tæpəs; 'tæpæs][bɪ'həʊld] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]
endued with the power of meditation and Tapas behold dwelling in their
赋予 和 这 力量 的 冥想 和 西班牙小吃 看哪 住宅 在 他们的
[hɑːts] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'flektɪd] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] .
hearts as a reflected image in the mirror .
心 作为 一个 反映 图像 在 这 镜子 .

还有那些最杰出的苦行僧，他们摆脱了普通的命运，并拥有冥想和苦行的力量，他们看到自己心中的事物就像镜子里的倒影一样。

“ [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [feɪθ] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['paɪəti] , [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː]
“ The man of faith , devoted to piety , and constant in the exercise of virtue
“ 这 男人 的 信仰 , 奉献 到 虔诚 , 和 持续的 在 这 锻炼 的 美德
,
,
,

“有信仰、虔诚、持之以恒地践行美德的人，

[ɒn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [sɪn] .
on reading this section is freed from sin .
在 阅读 这 部分 是 自由 从 罪 .

阅读本章节后，即可摆脱罪孽。

[ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [ðæt] ['kɒnstəntli] ['hɪrɪθ] [ri'sait] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] , [kɔːld] [ðə; ði]
The believer that constantly heareth recited this section of the Bharata , called the
这 信徒 那 不断地 听到 背诵 这 部分 的 这 婆罗多 , 称为 这
[ˌɪntrə'dʌkʃn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
Introduction , from the beginning ,
介绍 , 从 这 开始 ,

信徒若从头开始不断聆听《婆罗多》中被称为“引言”的这一部分经文的诵读，

['fɔːləθ] [nɒt] ['ɪntuː] ['dɪfɪkəltɪz] .
falleth not into difficulties .
坠落 不是 进入 困难 .

不会陷入困境。

[ðə; ði] [mæn] [rɪ'piːtɪŋ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['twailait] [ɪz] ['djʊərɪŋ] [sʌtʃ]
The man repeating any part of the introduction in the two twilights is during such
这 男人 重复 任何 部分 的 这 介绍 在 这 二 黄昏 是 期间 这样的
[ækt] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪnz] [kən'træktɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
act freed from the sins contracted during the day or the night .
行为 自由 从 这 罪孽 合同 期间 这 天 或者 这 夜晚 .

在黄昏和黄昏时分重复引言中任何一部分的人，在这种行为中可以免除白天或夜晚所犯下的罪孽。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] , [ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] ['nektə(r)] .
This section , the body of the Bharata , is truth and nectar .
这 部分 , 这 身体 的 这 婆罗多 , 是 真相 和 花蜜 .

本部分，即《婆罗多》的主体部分，是真理和甘露。

[æz; əz] ['bʌtə(r)] [ɪz] [ɪn] [kɜːd] , ['brɑːmənə] [ə'mʌŋ] ['baɪped] , [ðə; ði] [ɑː'rʌnjəkə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
As butter is in curd , Brahmana among bipeds , the Aranyaka among the Vedas ,
作为 黄油 是 在 凝乳 , 婆罗门 之中 双足动物 , 这 阿拉尼亚卡 之中 这 吠陀经 ,
[ænd; ənd] ['nektə(r)] [ə'mʌŋ] ['medsnz] ;
and nectar among medicines ;
和 花蜜 之中 药物 ;

如同黄油之于凝乳，婆罗门之于两足动物，森林书之于吠陀经，甘露之于药物；

[æz; əz] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [rɪ'septəklz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [ə'mʌŋ]
as the sea is eminent among receptacles of water , and the cow among
作为 这 海 是 杰出 之中 容器 的 水 , 和 这 奶牛 之中
[k'wɒdrʊpedz] ;
quadrupeds ;
四足动物 ;

正如海洋在水体中最为突出，牛在四足动物中最为突出一样；

[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ([ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['menʃ(ə)nd]) [səʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [sed] [tuː; tə] [biː; bi]
as are these (among the things mentioned) so is the Bharata said to be
作为 是 这些 (之中 这 事物 提及) 所以 是 这 婆罗多 说 到 是
[ə'mʌŋ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
among histories .
之中 历史 .

正如这些（提到的事物）一样，《婆罗多》也被认为是历史著作之一。

“ [hiː; hi] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [fʊt] [ˌðeər'ɒv] , [tuː; tə] [biː; bi] [ri'sait] [tuː; tə]
“ He that causeth it , even a single foot thereof , to be recited to
“ 他 那 原因 它 , 甚至 一个 单身的 脚 其中 , 到 是 背诵 到
['brɑːmənəz] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['srɑːdə] ,
Brahmanas during a Sradha ,
婆罗门 期间 一个 斯拉达 ,

“凡使婆罗门在祭祀仪式上诵读此经文，哪怕只是其中的一小段，的人，

[hɪz; ɪz] [ˈɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪniːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈænsestəz; ˈænsəstəz]
his offerings of food and drink to the manes of his ancestors
他的 供品 的 食物 和 喝 到 这 鬃毛 的 他的 祖先
[bɪˈkʌm] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] .
become inexhaustible .
变得 取之不尽的 .

他对祖先鬃毛的祭祀供品——食物和饮料——变得无穷无尽。

“ [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [pʊˈrɑːnə] , [ðə; ði][ˈveɪdə; ˈviːdə] [meɪ] [biː; bi] [ik'spaund]
“ By the aid of history and the Puranas , the Veda may be expounded
“ 经过 这 援助 的 历史 和 这 往世书 , 这 吠陀经 可能 是 阐述
;
;
;

“借助历史和往世书，可以阐释吠陀经；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈveɪdə; ˈviːdə][ɪz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] .
but the Veda is afraid of one of little information lest he should it .
但 这 吠陀经 是 害怕的 的 一 的 小的 信息 免得 他 应该 它 .

但吠陀经害怕那些知之甚少的人，以免他们泄露秘密。

[ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [mæn] [huː] [ri'sait] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ðɪs] [ˈveɪdə; ˈviːdə][ɒv; əv][ˈviːjəsə] [riːəpεθ] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
The learned man who recites to other this Veda of Vyasa reapeth advantage .
这 学习 男人 WHO 背诵 到 其他 这 吠陀经 的 毗耶娑 收割 优势 .

博学之士向他人诵读毗耶娑吠陀经，必能获得益处。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [dɪˈstrɔɪ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈembriəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
It may without doubt destroy even the sin of killing the embryo and the like .
它 可能 没有 怀疑 破坏 甚至 这 罪 的 杀 这 胚胎 和 这 喜欢 .

毫无疑问，它甚至可以消除杀死胚胎之类的罪行。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈriːdɪθ] [ðɪs] [ˈhəʊli][ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ˈriːdɪθ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
He that readeth this holy chapter of the moon , readeth the whole of the
他 那 读 这 圣 章 的 这 月亮 , 读 这 所有的 的 这
[ˈbɑːrətə] , [ai] [wiːn] .
Bharata , I ween .
婆罗多 , 我 温 .

我认为，读了这神圣的月亮篇章的人，就等于读了整部《婆罗多》。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪð] [ˈrevərəns] [ˈdeɪli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [wɜːk] [lɒŋ] [laɪf]
The man who with reverence daily listeneth to this sacred work acquireth long life
这 男人 WHO 和 尊敬 日常的 倾听 到 这 神圣 工作 获取 长的 生活
[ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] [ænd; ənd] [əsεndɪθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
and renown and ascendeth to heaven .
和 名声 和 上升 到 天堂 .

每日虔诚聆听此神圣作品的人，将获得长寿和名望，并升入天堂。

“ [ɪn][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] , [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈveɪdəz; ˈviːdəz][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [ɒn]
“ In former days , having placed the four Vedas on one side and the Bharata on
“ 在 以前的 天 , 拥有 放置 这 四 吠陀经 在 一 边 和 这 婆罗多 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

“在古代，人们将四部吠陀经放在一边，将婆罗多经放在另一边，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] [baɪ][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [əˈsembəld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs]
these were weighed in the balance by the celestials assembled for that purpose
这些 是 称重 在 这 平衡 经过 这 天体 组装 为了 那 目的
.
.
.

这些物体由为此目的聚集起来的天神们用天平称量。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[wei]	['hevɪə]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[wɪð]	[ðeə(r)]
And	**as**	**the**	**latter**	**weighed**	**heavier**	**than**	**the**	**four**	**Vedas**	**with**	**their**
和	作为	这	后者	称重	较重	比	这	四	吠陀经	和	他们的

['mɪstəriz]	,
mysteries	**,**
谜团	，

而后者比蕴含诸多奥秘的四部吠陀经更为沉重，

[frɒm; frəm]	[ðæt]	['pɪəriəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	[kɔːld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[mə,hɑː'bɑːrətə]	(	[ðə; ði]	[greɪt]	['bɑːrətə]
from	**that**	**period**	**it**	**hath**	**been**	**called**	**in**	**the**	**world**	**Mahabharata**	**(**	**the**	**great**	**Bharata**
从	那	时期	它	有	到过	称为	在	这	世界	《摩诃婆罗多》	(	这	伟大的	婆罗多

)	.
)	**.**
)	.

从那时起，它在世界上就被称为摩诃婆罗多（伟大的婆罗多）。

['biːɪŋ]	[ɪs'tiːmd]	[suː'pɪəriə(r)]	[bəʊθ]	[ɪn]	['sʌbstəns]	[ænd; ənd]	['grævəti]	[ɒv; əv]	['ɪmpɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]
Being	**esteemed**	**superior**	**both**	**in**	**substance**	**and**	**gravity**	**of**	**import**	**it**	**is**
存在	尊敬的	优越的	两个都	在	物质	和	重力	的	进口	它	是

[di'nɔmineit, di'nɔminit]	[mə,hɑː'bɑːrətə]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['sʌbstəns]	[ænd; ənd]	['grævəti]	[ɒv; əv]
denominated	**Mahabharata**	**on**	**account**	**of**	**such**	**substance**	**and**	**gravity**	**of**
以……命名	《摩诃婆罗多》	在	帐户	的	这样的	物质	和	重力	的

['ɪmpɔːt]	.
import	**.**
进口	.

由于其内容和意义都极其重要，因此被尊称为《摩诃婆罗多》。

[hiː; hi]	[ðæt]	['noʊɪθ]	[ɪts]	['miːnɪŋ]	[ɪz]	[seɪvd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	.
He	**that**	**knoweth**	**its**	**meaning**	**is**	**saved**	**from**	**all**	**his**	**sins**	**.**
他	那	知道	它是	意义	是	已保存	从	全部	他的	罪孽	.

明白其含义的人，就能从一切罪恶中得救。

-	['tɑːpə]	[ɪz]	['ɪnəs(ə)nt]	,	['stʌdi]	[ɪz]	['hɑːmləs]	,
'	**Tapa**	**is**	**innocent**	**,**	**study**	**is**	**harmless**	**,**
-	塔帕	是	清白的	,	学习	是	无害	,

“塔帕是无辜的，学习是无害的。”

[ðə; ði]	['ɔːdɪnəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[prɪ'skraɪbd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[traɪbz]	[ɑː(r); ə(r)]	['hɑːmləs]	,
the	**ordinance**	**of**	**the**	**Vedas**	**prescribed**	**for**	**all**	**the**	**tribes**	**are**	**harmless**	**,**
这	条例	的	这	吠陀经	规定	为了	全部	这	部落	是	无害	,

吠陀经中为所有部落制定的法令都是无害的。

[ðə; ði]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[welθ]	[baɪ]	[ɪg'zɜːʃn]	[ɪz]	['hɑːmləs]	;
the	**acquisition**	**of**	**wealth**	**by**	**exertion**	**is**	**harmless**	**;**
这	获得	的	财富	经过	用力	是	无害	;

通过劳动获得财富是无害的；

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'bjuːzd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['præktɪsɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðen]	[ðæt]	[ðeɪ]	[bɪ'kʌm]	['sɔːsɪz]
but	**when**	**they**	**are**	**abused**	**in**	**their**	**practices**	**it**	**is**	**then**	**that**	**they**	**become**	**sources**
但	什么时候	他们	是	受虐	在	他们的	实践	它	是	然后	那	他们	变得	来源

[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	.	-
of	**evil**	**.**	**'**
的	邪恶的	.	-

但当这些做法被滥用时，它们就会变成邪恶的根源。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌaɪ 'aɪ]
”	**SECTION**	**II**
”	部分	二

第二部分

“ [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈsuːtə] ,
“ The Rishis said , ' O son of Suta ,
“ 这 圣贤 说 , - 哦 儿子 的 苏塔 ,

“圣贤们说：‘苏塔之子啊，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˌsɜːkəmˈstænʃ(ə)l] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ]
we wish to hear a full and circumstantial account of the place mentioned by
我们 希望 到 听到 一个 满的 和 间接的 帐户 的 这 地方 提及 经过
[juː; jʊ][æz; əz][səˈmɑːntə] - - . -
you as Samanta - panchaya . '
你 作为 萨曼塔 - - . -

我们希望听到您提到的萨曼塔-潘查亚这个地方的完整而详尽的描述。

“ [ˈsɑːtiː] [sed] , - [ˈlɪs(ə)n] , [əʊ][jiː; ji] [ˈbrɑːmənəz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ai] [ˈʌtə(r)] [əʊ][jiː; ji]
“ Sauti said , ' Listen , O ye Brahmanas , to the sacred descriptions I utter O ye
“ sauti 说 , - 听 , 哦 是的 婆罗门 , 到 这 神圣 描述 我 说出 哦 是的
[best] [ɒv; əv] [men] ,
best of men ,
最好的 的 男人 ,

绍提说道：“婆罗门们啊，请听我讲述这些神圣的描述，你们这些最优秀的人啊，

[jiː; ji] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [nəʊn] [æz; əz][səˈmɑːntə] - - .
ye deserve to hear of the place known as Samanta - panchaka .
是的 应得 到 听到 的 这 地方 已知 作为 萨曼塔 - - .

你们应该听听萨曼塔-潘查卡这个地方的故事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtriːtə] [ænd; ənd][dwɑːpɑːrə] [ˈjʊɡɜː] ,
In the interval between the Treta and Dwapara Yugas ,
在 这 间隔 之间 这 特雷塔 和 德瓦帕拉 时代 ,

在特雷塔时代和德瓦帕拉时代之间的时期，

[ˈrɑːmə] ([ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] -) [ɡreɪt] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [bɔːn] [ɑːmz] , [ɜːrdʒd] [baɪ]
Rama (the son of Jamadagni) great among all who have borne arms , urged by
罗摩 (这 儿子 的 -) 伟大的 之中 全部 WHO 有 出生 武器 , 敦促 经过
[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][rɒŋ, rɔːŋ] ,
impatience of wrongs ,
不耐烦 的 错误 ,

罗摩（贾玛达格尼之子），在所有拿起武器的人中最伟大的一位，因不忍忍受不公而奋起反抗。

[rɪˈpiːtɪdli] [sməʊt] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈkʃɑːtrijə] .
repeatedly smote the noble race of Kshatriyas .
反复 猛击 这 高贵 种族 的 刹帝利 .

屡次打击高贵的刹帝利种姓。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ˈfaɪəri] [ˈmiːtiə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈvælə(r)] , [əˈnaɪəleɪtɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [traɪb] [ɒv; əv]
And when that fiery meteor , by his own valour , annihilated the entire tribe of
和 什么时候 那 火热 流星 , 经过 他的 自己的 勇气 , 彻底消灭 这 全部的 部落 的
[ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] ,
the Kshatriyas ,
这 刹帝利 ,

当那颗燃烧的流星凭借自身的英勇，将整个刹帝利部落彻底摧毁时，

[hiː; hi] [fɔːmd] [æt; ət][səˈmɑːntə] - - [faɪv] [leɪks] [ɒv; əv] [blʌd] .
he formed at Samanta - panchaka five lakes of blood .
他 形成 在 萨曼塔 - - 五 湖泊 的 血 .

他在萨曼塔-潘查卡形成了五个血湖。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [riːz(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ][ˈæŋgə(r)][hiː; hi] [ˈɒfəd] [ɔbˈleiʃən, əu-]
We are told that his reason being overpowered by anger he offered oblations
我们 是 讲述 那 他的 原因 存在 实力悬殊 经过 愤怒 他 提供 祭品
[ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪniːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,
of blood to the manes of his ancestors ,
的 血 到 这 鬃毛 的 他的 祖先 ,

据说，他怒火中烧，丧失了理智，于是向祖先的鬃毛献上了鲜血祭祀。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsæŋgwɪn] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [leɪks] .
standing in the midst of the sanguine waters of those lakes .
常设 在 这 中间 的 这 乐观 水 的 那些 湖泊 .

站在那些湖泊血红的湖水中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv] [huːm] - [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˈhævɪŋ]
It was then that his forefathers of whom Richika was the first having
它 曾是 然后 那 他的 祖先 的 谁 - 曾是 这 第一的 拥有
[əˈraɪvd] [ðeə(r)] [əˈdrest] [hɪm] [ðʌs] ,
arrived there addressed him thus ,
到达的 那里 已解决 他 因此 ,

就在那时，他的祖先们——里奇卡是第一个到达那里的——这样称呼他：

- [əʊ][ˈrɑːmə] , [əʊ][ˈblesɪd; blest][ˈrɑːmə] , [əʊ] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbrɪguː] ,
' O Rama , O blessed Rama , O offspring of Bhrigu ,
- 哦 罗摩 , 哦 蒙福 罗摩 , 哦 后代 的 布里古 ,

“哦，罗摩，哦，蒙福的罗摩，哦，布里古之子，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈgrætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrevərəns] [ðaʊ] [hæst] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ]
we have been gratified with the reverence thou hast shown for thy
我们 有 到过 满意 和 这 尊敬 你 哈斯特 所示 为了 你的
[ˈænsestəz; ˈænsəstəz][ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] [ˈvælə(r)] ,
ancestors and with thy valour ,
祖先 和 和 你的 勇气 ,

我们对你表现出的对祖先的敬畏和你的英勇感到欣慰。

[əʊ] [ˈmaɪti] [wʌn] !
O mighty one !
哦 强大的 一 !

伟大的神啊！

[ˈblesɪŋz] [biː; bi] [əˈpɒn] [ðiː] .
Blessings be upon thee .
祝福 是 之上 你 .

愿你蒙福。

[əʊ] [ðaʊ] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] , [ɑːsk][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [dɪˈzaɪə(r)] . -
O thou illustrious one , ask the boon that thou mayst desire . '
哦 你 杰出 一 , 问 这 恩惠 那 你 五月 欲望 . -

尊贵的圣者啊，请许下你所渴望的恩赐吧。

“ [ˈrɑːmə] [sed] , - [ɪf] , [əʊ] [ˈfɑːðəz] , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ˈfeɪvərəbli] [dɪˈspəʊzd] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] ,
“ Rama said , ' If , O fathers , ye are favourably disposed towards me ,
“ 罗摩 说 , - 如果 , 哦 父亲们 , 是的 是 有利 处置 向 我 ,

罗摩说：“诸位父亲，如果你们对我心存善意，

[ðə; ði] [buːn] [ai][ɑːsk][ɪz] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɒlv] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪnz] [bɔːn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhævɪŋ]
the boon I ask is that I may be absolved from the sins born of my having
这 恩惠 我 问 是 那 我 可能 是 赦免 从 这 罪孽 出生 的 我的 拥有
[əˈnaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] [ɪn][ˈæŋgə(r)] ,
annihilated the Kshatriyas in anger ,
彻底消灭 这 刹帝利 在 愤怒 ,

我所祈求的恩惠是，能够赦免我因愤怒而屠戮刹帝利所犯下的罪孽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪks] [ai][hæv; həv] [fɔːmd] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]['həʊli]
and that the lakes I have formed may become famous in the world as holy
和 那 这 湖泊 我 有 形成 可能 变得 著名的 在 这 世界 作为 圣
[ʃraɪnz] .
shrines .
神社 .

愿我所形成的湖泊成为举世闻名的圣地。

- [ðə; ði]['pɪtriːs] [ðen] [sed] , - [səʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
' The Pitris then said , ' So shall it be .
- 这 皮特里斯 然后 说 , - 所以 将 它 是 .

祖先们说：“就这么办吧。”

[bʌt; bət][biː; bi] [ðaʊ] ['pæsɪfaɪ] .
But be thou pacified .
但 是 你 安抚 .

但你要安宁。

- [ænd; ənd]['rɑːmə][wɒz; wəz] ['pæsɪfaɪ] [ə'kɔːdɪŋli] .
' And Rama was pacified accordingly .
- 和 罗摩 曾是 安抚 因此 .

于是罗摩的怒气就此平息。

[ðə; ði]['riːdʒən] [ðæt] [liːθ] [nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [leɪks] [ɒv; əv]['gɔːri]['wɔːtə(r)] ,
The region that lieth near unto those lakes of gory water ,
这 地区 那 谎言 靠近 到 那些 湖泊 的 血腥 水 ,

靠近那些血水湖泊的地区，

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hæθ] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] [sə'mɑːntə] - - [ðə; ði]['həʊli] .
from that time hath been celebrated as Samanta - panchaka the holy .
从 那 时间 有 到过 著名 作为 萨曼塔 - - 这 圣 .

从那时起，它就被尊称为圣人萨曼塔-潘查卡。

[ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['evri] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [neɪm]
The wise have declared that every country should be distinguished by a name
这 明智的 有 声明 那 每一个 国家 应该 是 杰出的 经过 一个 姓名
[sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪməs] .
significant of some circumstance which may have rendered it famous .
重要的 的 一些 环境 哪个 可能 有 渲染 它 著名的 .

智者们宣称，每个国家都应该以一个具有象征意义的名称来区分，这个名称应该体现该国因某些事件而闻名。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dwaːpaːrə][ænd; ənd][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['jʊgɜː] [ðeə(r)] ['hæpənd] [æt; ət]
In the interval between the Dwapara and the Kali Yugas there happened at
在 这 间隔 之间 这 德瓦帕拉 和 这 卡莉 时代 那里 发生 在
[sə'mɑːntə] - - [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Samanta - panchaka the encounter between the armies of the Kauravas and the
萨曼塔 - - 这 遇到 之间 这 军队 的 这 俱卢族 和 这
['pʌndəvəz] .
Pandavas .
般度族五兄弟 .

在德瓦帕拉时代和卡利时代之间的时期，在萨曼塔-潘查卡发生了俱卢族军队和般度族军队之间的遭遇战。

[ɪn] [ðæt] ['həʊli]['riːdʒən] , [wɪ'ðaʊt] ['rʌgɪdnəs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
In that holy region , without ruggedness of any kind ,
在 那 圣 地区 , 没有 坚固性 的 任何 种类 ,

在那片神圣的土地上，没有任何崎岖不平的地方，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ˌeɪ'tiːn] - [ɒv; əv]['səʊldʒəz]['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
were assembled eighteen Akshauhinis of soldiers eager for battle .
是 组装 十八 - 的 士兵 渴望的 为了 战斗 .

集结了十八名渴望战斗的阿克绍希尼士兵。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənəz] , ['hævɪŋ] [kʌm] [ˌðeə'tuː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sleɪn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
And , O Brahmanas , having come thereto , they were all slain on the spot .
和 , 哦 婆罗门 , 拥有 来 到 , 他们 是 全部 被杀 在 这 点 .

婆罗门们啊，他们来到这里后，全部当场被杀。

[ðʌs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] , [əʊ] ['brɑːmənəz] , [hæθ] [biːn] [ɪk'spleɪnd] ,
Thus the name of that region , O Brahmanas , hath been explained ,
因此 这 姓名 的 那 地区 , 哦 婆罗门 , 有 到过 解释 ,

婆罗门们啊，那地区的名字就此解释了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] .
and the country described to you as a sacred and delightful one .
和 这 国家 描述 到 你 作为 一个 神圣 和 愉快 一 .

而你却被告知，这个国家是一个神圣而令人愉悦的地方。

[ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['riːdʒən][ɪz]
I have mentioned the whole of what relateth to it as the region is
我 有 提及 这 所有的 的 什么 相关 到 它 作为 这 地区 是
['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] . -
celebrated throughout the three worlds . '
著名 自始至终 这 三 世界 . -

我已经提及了与此相关的一切，因为该地区在三界都享有盛名。

“ [ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] , - [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['suːtə] ,
“ The Rishis said , ' We have a desire to know , O son of Suta ,
“ 这 圣贤 说 , - 我们 有 一个 欲望 到 知道 , 哦 儿子 的 苏塔 ,

“圣贤们说：‘苏塔之子啊，我们渴望知道，

[wɒt] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːm] [ðæt] [hæθ] [biːn] [juːst] [baɪ] [ðiː] .
what is implied by the term Akshauhini that hath been used by thee .
什么 是 暗示 经过 这 学期 阿克绍希尼 那 有 到过 用过的 经过 你 .

你所使用的“Akshauhini”一词究竟蕴含着什么含义？

[tel] [ˌjuː 'es][ɪn] [fʊl] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] , ['tʃæri:əts] [ænd; ənd] ['elɪfənts]
Tell us in full what is the number of horse and foot , chariots and elephants
告诉 我们 在 满的 什么 是 这 数字 的 马 和 脚 , 战车 和 大象
,
,
,

请完整地告诉我们马匹、步兵、战车和大象的数量。

[wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [æn; ən] [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] . -
which compose an Akshauhini for thou art fully informed . '
哪个 撰写 一个 阿克绍希尼 为了 你 艺术 完全 知情的 . -

构成了《Akshauhini》，因为你已完全知晓。

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [wʌn] ['tʃæriət] , [wʌn] ['elɪfənt] , [faɪv] [fʊt] - ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [θriː] ['hɔːsɪz] [fɔːm]
“ Sauti said , ' One chariot , one elephant , five foot - soldiers , and three horses form
“ sauti 说 , - 一 战车 , 一 大象 , 五 脚 - 士兵 , 和 三 马匹 形式
[wʌn] ['pætɪ] ;
one Patti ;
一 帕蒂 ;

“Sauti 说，‘一辆战车、一头大象、五个步兵和三匹马组成一个 Patti；

[θriː] ['pætɪs] [meɪk] [wʌn] ['siːnə] - ['muːkə] ; [θriː] ['siːnə] - - [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] - ; [θriː]
three pattis make one Sena - mukha ; three sena - mukhas are called a Gulma ; three
三 帕蒂斯 制作 一 塞纳 - 穆卡 ; 三 塞纳 - - 是 称为 一个 - ; 三
- , [ə; eɪ]['gɑːnə] ;
gulmas , a Gana ;
- , 一个 加纳 ;

三份帕蒂 (pattis) 组成一份塞纳穆卡 (Sena-mukha)；三个 sena-mukhas 称为 Gulma；三个古玛，一个加纳；

[θriː] [ˈɡɑːnə] , [ə; eɪ][ˈvɑːhɪniː] ; [θriː] - [təˈɡeðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] - ; [θriː] -
three ganas , a Vahini ; three vahinis together are called a Pritana ; three pritanas
三 甘纳斯 , 一个 瓦希尼 ; 三 - 一起 是 称为 一个 - ; 三 -
[fɔːm] [ə; eɪ] [tʃɑːmuː] ;
form a Chamu ;
形式 一个 查穆 ;

三个伽纳，一个瓦希尼；三个vahinis一起被称为Pritana；三个 pritana 组成一个 Chamu；

[θriː] - , [wʌn] - ; [ænd; ənd][æn; ən] - [ˈteɪkən] [ten] [taɪmz] [fɔːmz] ,
three chamus , one Anikini ; and an anikini taken ten times forms ,
三 - , 一 - ; 和 一个 - 已采取 十 时代 表格 ,

三个 chamus，一个 Anikini；以及一个 Anikini 十次出现的形式，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [staɪld] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] , [æn; ən] .
as it is styled by those who know , an Akshauhini .
作为 它 是 风格 经过 那些 WHO 知道 , 一个 阿克绍希尼 .

懂行的人都称之为 Akshauhini。

[əʊ][jiː; ji] [best] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] ,
O ye best of Brahmanas ,
哦 是的 最好的 的 婆罗门 ,

婆罗门中最杰出的人们啊！

[əˌrɪθməˈtɪʃən] [hæv; həv][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃæriːəts] [ɪn][æn; ən] [ɪz]
arithmeticians have calculated that the number of chariots in an Akshauhini is
算术家 有 计算 那 这 数字 的 战车 在 一个 阿克绍希尼 是
[ˈtwenti] - [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] .
twenty - one thousand eight hundred and seventy .
二十 - 一 千 八 百 和 七十 .

算术家计算得出，阿克绍希尼战车的数量为 21870 辆。

[ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈelɪfənts] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbə(r)] .
The measure of elephants must be fixed at the same number .
这 措施 的 大象 必须 是 固定的 在 这 相同的 数字 .

大象的数量必须固定不变。

[əʊ][jiː; ji][pjʊə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [fʊt] - [ˈsəʊldʒəz][ɪz][wʌn] [ˈhʌndrəd]
O ye pure , you must know that the number of foot - soldiers is one hundred
哦 是的 纯的 , 你 必须 知道 那 这 数字 的 脚 - 士兵 是 一 百
[ænd; ənd] [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
and nine thousand ,
和 九 千 ,

纯洁的人们啊，你们必须知道步兵的人数是109000人。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] , [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] [ɪz][ˈsɪksti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] , [sɪks] [ˈhʌndrəd]
three hundred and fifty , the number of horse is sixty - five thousand , six hundred
三 百 和 五十 , 这 数字 的 马 是 六十 - 五 千 , 六 百
[ænd; ənd] [ten] .
and ten .
和 十 .

三百五十匹马，马的数量是六万五千六百一十匹。

[ðiːz] , [əʊ] [ˈbrɑːmənəz] , [æz; əz] [ˈfʊli] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ˌem ˈiː] ,
These , O Brahmanas , as fully explained by me ,
这些 , 哦 婆罗门 , 作为 完全 解释 经过 我 ,

婆罗门们啊，这些，正如我已详细解释过的：

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [æz; əz] [sed] [baɪ] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
are the numbers of an Akshauhini as said by those acquainted with the
是 这 数字 的 一个 阿克绍希尼 作为 说 经过 那些 熟人 和 这
['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
principles of numbers .
原则 的 数字 .

是熟悉数字原理的人所说的阿克绍希尼的数字。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
O best of Brahmanas ,
哦 最好的 的 婆罗门 ,

婆罗门中最优秀的人啊!

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - [ɒv; əv] [ðə; ði]
according to this calculation were composed the eighteen Akshauhinis of the
根据 到 这 计算 是 由 这 十八 - 的 这
[kɑː'rɑːvə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːndəvɑː] ['ɑːmi] .
Kaurava and the Pandava army .
俱卢族 和 这 潘达瓦 军队 .

根据这一计算，俱卢族和般度族军队由十八个阿克绍希尼组成。

[taɪm] , [huːz] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ə'sembəld] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðæt] [spɒt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd]
Time , whose acts are wonderful assembled them on that spot and having made
时间 , 谁 行为 是 精彩的 组装 他们 在 那 点 和 拥有 制成
[ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [ðə; ði] [kɔːz] ,
the Kauravas the cause ,
这 俱卢族 这 原因 ,

时间，其奇妙的作为，将他们聚集于此，并使俱卢族成为起因。

[dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
destroyed them all .
损毁 他们 全部 .

全部摧毁了。

['biːʃmə] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['wepənz] , [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] .
Bhishma acquainted with choice of weapons , fought for ten days .
毗湿摩 熟人 和 选择 的 武器 , 战斗 为了 十 天 .

毗湿摩熟悉各种武器，战斗了十天。

['droʊnə] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] - [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] .
Drona protected the Kaurava Vahinis for five days .
德罗纳 受保护 这 俱卢族 - 为了 五 天 .

德罗纳保护俱卢战车五天。

['kɑːmə] [ðə; ði] ['desəleɪtə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['ɑːmiz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ; [ænd; ənd] ['sɑːljə] [fɔː(r); fə(r)]
Kama the desolator of hostile armies fought for two days ; and Salya for
卡玛 这 荒凉者 的 敌对的 军队 战斗 为了 二 天 ; 和 萨利亚 为了
[hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
half a day .
一半 一个 天 .

卡玛，这位摧毁敌军的英雄，战斗了两天；萨利亚，战斗了半天。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [klʌbz] [bɪ'twiːn] [ˌdjʊri'oʊdənə]
After that lasted for half a day the encounter with clubs between Duryodhana
后 那 持续 为了 一半 一个 天 这 遇到 和 俱乐部 之间 杜尤达纳
[ænd; ənd] ['biːmə] .
and Bhima .
和 毗摩 .

此后，杜尤达纳和比玛用棍棒进行了半天的交锋。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[deɪ]	,
At	**the**	**close**	**of**	**that**	**day**	**,**
在	这	关闭	的	那	天	,

那天结束时，

-	[ænd; ənd]	['krɪpɑː]	[dɪ'strɔɪd]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[waɪl]
Aswatthaman	**and**	**Kripa**	**destroyed**	**the**	**army**	**of**	**Yudishthira**	**in**	**the**	**night**	**while**
-	和	克里帕	损毁	这	军队	的	-	在	这	夜晚	尽管

['sliːpɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	[sə'spɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['deɪndʒə(r)]	.
sleeping	**without**	**suspicion**	**of**	**danger**	**.**
睡眠	没有	怀疑	的	危险	.

阿什瓦塔曼和克里帕趁着夜色熟睡，毫无防备地摧毁了尤迪什提拉的军队。

-	[əʊ]	-	,	[ðɪs]	[best]	[ɒv; əv]	[nə'reɪʃnz]	[kɔːld]	['bɑːrətə]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	[biː; bi]
'	**O**	**Saunaka**	**,**	**this**	**best**	**of**	**narrations**	**called**	**Bharata**	**which**	**has**	**begun**	**to**	**be**
-	哦	-	,	这	最好的	的	叙述	称为	婆罗多	哪个	有	开始	到	是

[rɪ'piːtɪd]	[æt; ət]	[ðaɪ]	['sækrɪfaɪs]	,
repeated	**at**	**thy**	**sacrifice**	**,**
重复	在	你的	牺牲	,

“哦，绍纳卡，这首名为《婆罗多》的绝妙叙事诗，已在你的祭祀仪式上开始流传，

[wɒz; wəz]	['fɔːməli]	[rɪ'piːtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]		[baɪ]	[æn; ən]	[ɪn'telɪdʒənt]	[dɪ'saɪp(ə)l]
was	**formerly**	**repeated**	**at**	**the**	**sacrifice**	**of**	**Janamejaya**	**by**	**an**	**intelligent**	**disciple**
曾是	以前	重复	在	这	牺牲	的	贾纳梅贾亚	经过	一个	聪明的	弟子

[ɒv; əv]	['viːjəsə]	.
of	**Vyasa**	**.**
的	毗耶娑	.

毗耶娑的一位聪明弟子曾在迦那美迦耶的祭祀仪式上重复过这一仪式。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[dɪ'vaɪdɪd]	['ɪntuː]	['sevrəl]	['sekʃənz]	;	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɑː(r); ə(r)]	-	,	-	,	[ænd; ənd]
It	**is**	**divided**	**into**	**several**	**sections**	**;**	**in**	**the**	**beginning**	**are**	**Paushya**	**,**	**Pauloma**	**,**	**and**
它	是	分割	进入	一些	部分	;	在	这	开始	是	-	,	-	,	和

	-	,
Astika	**parvas**	**,**
阿斯蒂卡	-	,

它分为几个部分；一开始是 Paushya、Pauloma 和 Astika parvas，

[dɪ'skraɪbɪŋ]	[ɪn]	[fʊl]	[ðə; ði]	['vælə(r)]	[ænd; ənd]	[rɪ'naʊn]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	.
describing	**in**	**full**	**the**	**valour**	**and**	**renown**	**of**	**kings**	**.**
描述	在	满的	这	勇气	和	名声	的	国王	.

详尽描述君王的英勇和威望。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[wɜːk]	[huːz]	[dɪ'skrɪpʃn]	,	['dɪkʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[sens]	[ɑː(r); ə(r)]	['veərid]	[ænd; ənd]
It	**is**	**a**	**work**	**whose**	**description**	**,**	**diction**	**,**	**and**	**sense**	**are**	**varied**	**and**
它	是	一个	工作	谁	描述	,	措辞	,	和	感觉	是	多种多样	和

['wʌndəf(ə)l]	.
wonderful	**.**
精彩的	.

这是一部描写、用词和意境都丰富多彩、精彩绝伦的作品。

[ˌaɪ 'tiː]	[kən'teɪnz]	[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	['mænəz]	[ænd; ənd]	[raɪts]	.
It	**contains**	**an**	**account**	**of**	**various**	**manners**	**and**	**rites**	**.**
它	包含	一个	帐户	的	各种各样的	礼仪	和	仪式	.

它记载了各种礼仪和习俗。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ək'septɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[waɪz]	,
It	**is**	**accepted**	**by**	**the**	**wise**	**,**
它	是	公认	经过	这	明智的	,

智者皆认同此观点。

[æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [kɔːld] [ˌvaɪ'rɑːgjə] [ɪz][baɪ] [men] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [rɪ'liːs] .
as the state called Vairagya is by men desirous of final release .
作为 这 状态 称为 瓦伊拉吉亚 是 经过 男人 渴望 的 最终的 发布 .

被称为“Vairagya”的状态，是渴望最终解脱的人们所追求的。

[æz; əz] [self] [ə'mʌŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] , [æz; əz] [laɪf] [ə'mʌŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] ,
As Self among things to be known , as life among things that are dear ,
作为 自己 之中 事物 到 是 已知 ， 作为 生活 之中 事物 那 是 亲爱的 ，

作为待认识事物中的自我，作为珍贵事物中的生命，

[səʊ][ɪz] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
so is this history that furnisheth the means of arriving at the knowledge of
所以 是 这 历史 那 提供 这 方法 的 抵达 在 这 知识 的
['brɑːmə] [ðə; ði][fɜːst] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɑːstrə] .
Brahma the first among all the sastras .
梵 这 第一的 之中 全部 这 经文 .

因此，正是这段历史为我们提供了获得梵天知识的途径，它是所有经典中最重要的一部。

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['stɔːri] ['kʌrənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [bʌt; bət] [dʌθ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri]['iːv(ə)n]
There is not a story current in this world but doth depend upon this history even
那里 是 不是 一个 故事 当前的 在 这 世界 但 确实 依赖 之上 这 历史 甚至
[æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ə'pɒn][ðə; ði] [fʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪθ] .
as the body upon the foot that it taketh .
作为 这 身体 之上 这 脚 那 它 拿 .

世间任何故事都离不开这段历史，就像身体离不开脚一样。

[æz; əz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪniɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [ə'tendɪd] [ə'pɒn][baɪ] ['sɜːvənts] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
As masters of good lineage are ever attended upon by servants desirous of
作为 大师 的 好的 血统 是 曾经 参加 之上 经过 仆人 渴望 的
[prɪ'fɜːmənt] [səʊ][ɪz][ðə; ði] ['bɑːrətə] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ɔːl]['poʊəts] .
preferment so is the Bharata cherished by all poets .
升迁 所以 是 这 婆罗多 珍爱 经过 全部 诗人 .

正如出身高贵的主人总是受到渴望晋升的仆人的服侍一样，婆罗多也受到所有诗人的喜爱。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
As the words constituting the several branches of knowledge appertaining to the
作为 这 字 构成 这 一些 分支 的 知识 属于 到 这
[wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] [dɪ'spleɪ] ['əʊnli] ['vaʊəlz] [ænd; ənd] ['kɒnsənənts] ,
world and the Veda display only vowels and consonants ,
世界 和 这 吠陀经 展示 仅有的 元音 和 辅音 ，

构成世界各知识分支和吠陀经的词语只包含元音和辅音，

[səʊ] [ðɪs] ['eksələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri] - ['əʊnli][ðə; ði] [haɪɪst] ['wɪzdəm] .
so this excellent history displayeth only the highest wisdom .
所以 这 出色的 历史 - 仅有的 这 最高 智慧 .

所以，这部优秀的史学著作展现了最高的智慧。

- ['lɪs(ə)n] , [əʊ][jiː; ji] [ə'setɪk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] (-) [ɒv; əv]
' Listen , O ye ascetics , to the outlines of the several divisions (parvas) of
- 听 ， 哦 是的 苦行僧 ， 到 这 概述 的 这 一些 部门 （ - ） 的
[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kɔːld] ['bɑːrətə] ,
this history called Bharata ,
这 历史 称为 婆罗多 ，

“诸位苦行僧啊，请听我概述这部名为《婆罗多》的历史的各个篇章（parvas）的概要。”

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['wɪzdəm] , [ɒv; əv] ['sekʃənz] [ænd; ənd] [fiːt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]
endued with great wisdom , of sections and feet that are wonderful and
赋予 和 伟大的 智慧 ， 的 部分 和 脚 那 是 精彩的 和
['veəriəs] ,
various ,
各种各样的 ，

充满智慧，章节和乐章精彩纷呈，各具特色。

[ɒv; əv]	['sʌbtɪl]	['mɪnɪŋz]	[ænd; ənd]	['lɒdʒɪk(ə)l]	[kə'nekʃ(ə)nz]	,	[ænd; ənd]	[ɪm'belɪʃt]	[wɪð]	[ðə; ði]
of	**subtile**	**meanings**	**and**	**logical**	**connections**	**,**	**and**	**embellished**	**with**	**the**
的	微妙	含义	和	逻辑	连接	，	和	修饰过的	和	这

['sʌbstəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
substance	**of**	**the**	**Vedas**	**.**
物质	的	这	吠陀经	.

蕴含微妙的含义和逻辑联系，并以吠陀经的实质加以润色。

-	[ðə; ði]	[fɜːst]	['pɑːrvə]	[ɪz]	[kɔːld]	-	;	[ðə; ði]	['sekənd]	,	['sʌŋgrəhə]	;	[ðen]	-	;	[ðen]
'	**The**	**first**	**parva**	**is**	**called**	**Anukramanika**	**;**	**the**	**second**	**,**	**Sangraha**	**;**	**then**	**Paushya**	**;**	**then**
-	这	第一的	小	是	称为	-	;	这	第二	，	桑格拉哈	;	然后	-	;	然后

-	;	[ðə; ði]		;	[ðen]	-	.
Pauloma	**;**	**the**	**Astika**	**;**	**then**	**Adivansavatarana**	**.**
-	;	这	阿斯蒂卡	;	然后	-	.

“第一个帕尔瓦被称为 Anukramanika；第二个是桑格拉哈（Sangraha）；然后是保希亚；然后是保洛玛；阿斯蒂卡；然后是Adivansavatarana。

[ðen]	['kɒmz]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	[ænd; ənd]	['θrɪlɪŋ]	['ɪnsɪdənts]	.
Then	**comes**	**the**	**Sambhava**	**of**	**wonderful**	**and**	**thrilling**	**incidents**	**.**
然后	来	这	-	的	精彩的	和	惊险	事件	.

接下来便是精彩刺激的事件的桑巴瓦。

[ðen]	['kɒmz]	-	(	['setɪŋ]	['faɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[læk]	)	[ænd; ənd]	[ðen]
Then	**comes**	**Jatugrihadaha**	**(**	**setting**	**fire**	**to**	**the**	**house**	**of**	**lac**	**)**	**and**	**then**
然后	来	-	（	环境	火	到	这	房子	的	乳胶	）	和	然后

-	(	[ðə; ði]	['kɪlɪŋ]	[ɒv; əv]		)	-	;
Hidimbabadha	**(**	**the**	**killing**	**of**	**Hidimba**	**)**	**parvas**	**;**
-	（	这	杀	的	希丁巴	）	-	;

然后是 Jatugrihadaha（放火烧毁漆树屋）和 Hidimbabadha（杀死希丁巴）篇；

[ðen]	['kɒmz]	['bækə]	-	[bɑːdə]	(	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['bækə]	)	[ænd; ənd]	[ðen]	-	.
then	**comes**	**Baka**	**-**	**badha**	**(**	**slaughter**	**of**	**Baka**	**)**	**and**	**then**	**Chitraratha**	**.**
然后	来	巴卡	-	巴达	（	屠宰	的	巴卡	）	和	然后	-	.

然后是 Baka-badha（屠杀 Baka），然后是 Chitraratha。

[ðə; ði]	[nekst]	[ɪz]	[kɔːld]	[swaɪɑːmvɑːrə]	(	[sɪ'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['hʌzbənd]	[baɪ]	['pɑːntʃəliː]	)	,
The	**next**	**is**	**called**	**Swayamvara**	**(**	**selection**	**of**	**husband**	**by**	**Panchali**	**)**	**,**
这	下一个	是	称为	择婿大典	（	选择	的	丈夫	经过	潘查利	）	，

接下来是Swayamvara（潘查莉选择丈夫的仪式），

[ɪn]	[wɪtʃ]	['ɑːdʒunə]	[baɪ]	[ðə; ði]	['eksəsaɪz]	[ɒv; əv]	['kʃɑːtrijə]	['vɜːtjuːz]	,	[wʌn]	[draʊ'pɑːdiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[waɪf]	.
in	**which**	**Arjuna**	**by**	**the**	**exercise**	**of**	**Kshatriya**	**virtues**	**,**	**won**	**Draupadi**	**for**	**wife**	**.**
在	哪个	阿朱那	经过	这	锻炼	的	刹帝利	美德	，	韩元	德罗波蒂	为了	妻子	.

其中，阿周那凭借刹帝利的德行，赢得了德罗波蒂的芳心，娶她为妻。

[ðen]	['kɒmz]	-	(	['mærɪdʒ]	)	.
Then	**comes**	**Vaivahika**	**(**	**marriage**	**)**	**.**
然后	来	-	（	婚姻	）	.

然后是 Vaivahika（婚姻）。

[ðen]	['kɒmz]	-	(	['ædvent]	[ɒv; əv]	['vɪdjuːrə]	)	,	-	(	[ə'kwaɪəm(ə)nt]	[ɒv; əv]	['kɪŋdəm]
Then	**comes**	**Viduragamana**	**(**	**advent**	**of**	**Vidura**	**)**	**,**	**Rajyalabha**	**(**	**acquirement**	**of**	**kingdom**
然后	来	-	（	来临	的	维杜拉	）	，	-	（	取得	的	王国

)	,
)	**,**
)	,

然后是 Viduragamana（维杜拉的降临）、Rajyalabha（王国的获得）、

['ɑːdʒunə] - - (['eksaɪl][ɒv; əv]['ɑːdʒunə]) [ænd; ənd] [sʌb'hɑːdrə] - [hɑː'rɑːnə] ([ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ]
Arjuna - banavasa (exile of Arjuna) and Subhadra - harana (the carrying away
阿朱那 - - (流亡 的 阿朱那) 和 苏巴德拉 - 哈拉纳 (这 携带 离开
[ɒv; əv] [sʌb'hɑːdrə]) .
of Subhadra) .
的 苏巴德拉) .

Arjuna-banavasa（阿朱那的流放）和Subhadra-harana（Subhadra 的带走）。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [kʌm] [hɑː'rɑːnə] - ['hɑːrɪkə] ,
After these come Harana - harika ,
后 这些 来 哈拉纳 - 哈里卡 ,

接下来是哈拉纳-哈里卡，

- - ['dɑːhə] ([ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fɒrɪst]) [ænd; ənd] ['meɪə] - [dɑːr'sɑːnə] (
Khandava - daha (the burning of the Khandava forest) and Maya - darsana (
- - 达哈 (这 燃烧 的 这 - 森林) 和 玛雅 - 达尔萨那 (
['miːtɪŋ] [wɪð] ['meɪə] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['ɑːkɪtekt]) .
meeting with Maya the Asura architect) .
会议 和 玛雅 这 阿修罗 建筑师) .

Khandava-daha（焚烧 Khandava 森林）和 Maya-darsana（与阿修罗建筑师 Maya 会面）。

[ðen] [kʌm] ['sɑːbə] , ['mæntrə] , - , [ˌdɪgvɪ'dʒɑːjə] (['dʒen(ə)rəl] [kæm'peɪn]) .
Then come Sabha , Mantra , Jarasandha , Digvijaya (general campaign) .
然后 来 萨巴 , 咒语 , - , 迪格维贾亚 (一般的 活动) .

然后是 Sabha、Mantra、Jarasandha、Digvijaya（一般运动）。

['ɑːftə(r)][ˌdɪgvɪ'dʒɑːjə] [kʌm] ['rɑːdʒə] - - , - ([ðə; ði] ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] -)
After Digvijaya come Raja - suyaka , Arghyaviharana (the robbing of the Arghya)
后 迪格维贾亚 来 拉贾 - - , - (这 抢劫 的 这 -)
[ænd; ənd] - [bɑːdə] ([ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]) .
and Sisupala - badha (the killing of Sisupala) .
和 西苏帕拉 - 巴达 (这 杀 的 西苏帕拉) .

Digvijaya 之后是 Raja-suyaka、Arghyaviharana（抢劫 Arghya）和 Sisupala-badha（杀死 Sisupala）。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] , - (['gæmblɪŋ]) , - (['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] ['gæmblɪŋ]) , [ɑː'rʌnjəkə] ,
After these , Dyuta (gambling) , Anudyuta (subsequent to gambling) , Aranyaka ,
后 这些 , - (赌博) , - (随后的 到 赌博) , 阿拉尼亚卡 ,
[ænd; ənd] - - [bɑːdə] ([dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] -) .
and Krimira - badha (destruction of Krimira) .
和 - - 巴达 (破坏 的 -) .

之后是 Dyuta（赌博）、Anudyuta（赌博之后）、Aranyaka 和 Krimira-badha（Krimira 的毁灭）。

[ðə; ði]['ɑːdʒunə] - - ([ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə]) , - .
The Arjuna - vigamana (the travels of Arjuna) , Kairati .
这 阿朱那 - - (这 旅行 的 阿朱那) , - .

Arjuna-vigamana（阿朱那游记），凯拉提。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [hæθ] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['ɑːdʒunə][ænd; ənd][mə'hɑːdeivə][ɪn][ðə; ði]
In the last hath been described the battle between Arjuna and Mahadeva in the
在 这 最后的 有 到过 描述 这 战斗 之间 阿朱那 和 摩诃提婆 在 这
[gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] .
guise of a hunter .
伪装 的 一个 猎人 .

最后描述了阿周那与化身为猎人的摩诃提婆之间的战斗。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɪndrə] - - ([ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv]['ɪndrə]) ; [ðen] [ðæt]
After this Indra - lokavigamana (the journey to the regions of Indra) ; then that
后 这 因陀罗 - - (这 旅行 到 这 地区 的 因陀罗) ; 然后 那
[maɪn][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] ,
mine of religion and virtue ,
矿 的 宗教 和 美德 ,

继此因陀罗世界之旅（前往因陀罗领域的旅程）之后，便是那宗教与美德的宝库，

[ðə; ði] ['haɪli] [pə'θetɪk] - ([ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['nʌlə]) .
the highly pathetic Nalopakhyana (the story of Nala) .
这 高度 可怜的 - （ 这 故事 的 娜拉 ）.

极其悲惨的《纳洛帕克亚纳》（纳拉的故事）。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɑːst] , ['tɪrθə] - ['jɑːtrɑː][ɔː(r)][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ]
After this last , Tirtha - yatra or the pilgrimage of the wise prince of the Kurus
后 这 最后的 , 提尔塔 - 朝圣之旅 或者 这 朝圣 的 这 明智的 王子 的 这 库鲁斯
,
,
,

在最后一次朝圣之旅（Tirtha-yatra，即俱卢族智者王子的朝圣之旅）之后，

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] .
the death of Jatasura , and the battle of the Yakshas .
这 死亡 的 - , 和 这 战斗 的 这 夜叉 .

迦陀苏罗之死，以及夜叉之战。

[ðen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - - - , - , [ænd; ənd] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] - [sɑːmɑːsjə] (
Then the battle with the Nivata - kavachas , Ajagara , and Markandeya - Samasya (
然后 这 战斗 和 这 - - - , - , 和 马克安德亚 - 萨马西亚 （
['miːtɪŋ] [wɪð] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə]) .
meeting with Markandeya) .
会议 和 马克安德亚 ）.

然后是与 Nivata-kavachas、Ajagara 和 Markandeya-Samasya（与 Markandeya 会面）的战斗。

[ðen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd] [ˌsɑːtjə'bɑːmə] , - , [mɪ'rɪgə] - ['swɑːpnə] (
Then the meeting of Draupadi and Satyabhama , Ghoshayatra , Mirga - Swapna (
然后 这 会议 的 德罗波蒂 和 萨蒂亚巴玛 , - , 米尔加 - 斯瓦普纳 （
[driːm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]) .
dream of the deer) .
梦 的 这 鹿 ）.

然后是 Draupadi 和 Satyabhama、Ghoshayatra、Mirga-Swapna（鹿梦）的会面。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌbrɪhɑːdə'rɑːnjəkə] [ænd; ənd] [ðen] - .
Then the story of Brihadaranyaka and then Aindradrumna .
然后 这 故事 的 广林 和 然后 - .

然后是《广林物》的故事，接着是《爱因陀罗摩衍那》的故事。

[ðen] [draʊ'pɑːdiː] - [hɑː'rɑːnə] ([ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː]) , [ˌdʒeɪə'drɑːθə] - - ([ðə; ði]
Then Draupadi - harana (the abduction of Draupadi) , Jayadratha - bimoksana (the
然后 德罗波蒂 - 哈拉纳 （ 这 绑架 的 德罗波蒂 ）, 贾亚德拉塔 - - （ 这
[rɪ'liːs] [ɒv; əv][ˌdʒeɪə'drɑːθə]) .
release of Jayadratha) .
发布 的 贾亚德拉塔 ）.

然后是 Draupadi-harana（Draupadi 的绑架）、Jayadratha-bimoksana（Jayadratha 的释放）。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ['sɑːvɪtri] - ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['merɪt] [ɒv; əv] [kə'njuːbiəl] ['tʃæstəti] .
Then the story of ' Savitri ' illustrating the great merit of connubial chastity .
然后 这 故事 的 - 萨维特里 - 图示 这 伟大的 优点 的 婚姻 贞洁 .

然后是《萨维特里》的故事，说明了婚姻贞洁的巨大优点。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɑːst] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ['rɑːmə] - .
After this last , the story of ' Rama ' .
后 这 最后的 , 这 故事 的 - 罗摩 - .

在讲述完最后一个故事之后，接下来是《罗摩》的故事。

[ðə; ði]['pɑːrvə] [ðæt] ['kɒmz] [nekst][ɪz] [kɔːld] - ['kʊndələ] - [hɑː'rɑːnə] - ([ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] -
The parva that comes next is called ' Kundala - harana ' (the theft of the ear -
这 小 那 来 下一个 是 称为 - 昆达拉 - 哈拉纳 - (这 盗窃 的 这 耳朵 -
[rɪŋz]) .
rings) .
戒指) .

接下来的篇章叫做“昆达拉-哈拉纳”（耳环被盗）。

[ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [nekst][ɪz] - [ə'rɑːnjə] - [ænd; ənd] [ðen] - - - .
That which comes next is ' Aranya ' and then ' Vairata ' .
那 哪个 来 下一个 是 - 阿兰亚 - 和 然后 - - - .

接下来是“Aranya”，然后是“Vairata”。

[ðen] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒmɪs] ([ɒv; əv]
Then the entry of the Pandavas and the fulfilment of their promise (of
然后 这 入口 的 这 般度族五兄弟 和 这 履行 的 他们的 承诺 (的
['lɪvɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)]) .
living unknown for one year) .
活的 未知 为了 一 年) .

然后般度族人出场，并实现了他们的承诺（隐姓埋名生活一年）。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - ,
Then the destruction of the ' Kichakas ' ,
然后 这 破坏 的 这 - - - ,

然后是“基查卡斯”的毁灭，

[ðen] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kaɪn] ([ɒv; əv][vɪ'rɑːtə][baɪ][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs]) .
then the attempt to take the kine (of Virata by the Kauravas) .
然后 这 试图 到 拿 这 牛 (的 病毒 经过 这 俱卢族) .

然后是俱卢族试图夺取维拉塔的牛。

[ðə; ði][nekst][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'bɪˌmɑːnjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][vɪ'rɑːtə] .
The next is called the marriage of Abhimanyu with the daughter of Virata .
这 下一个 是 称为 这 婚姻 的 阿比曼纽 和 这 女儿 的 病毒 .

接下来是阿比曼纽与维拉塔之女的婚姻。

[ðə; ði][nekst][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pɑːrvə] [kɔːld] - .
The next you must know is the most wonderful parva called Udyoga .
这 下一个 你 必须 知道 是 这 最多 精彩的 小 称为 - .

接下来你必须了解的是最美妙的篇章，名为《乌迪奥加》。

[ðə; ði][nekst][mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [sɑːn'dʒeɪjə] - ['jænə] - ([ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]
The next must be known by the name of ' Sanjaya - yana ' (the arrival of
这 下一个 必须 是 已知 经过 这 姓名 的 - 桑贾亚 - 亚娜 - (这 到达 的
[sɑːn'dʒeɪjə]) .
Sanjaya) .
桑贾亚) .

下一个必须被称为“Sanjaya-yana”（Sanjaya 的到来）。

[ðen] ['kɒmz] - - - ([ðə; ði] ['sliːpləsnəs] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti])
Then comes ' Prajagara ' (the sleeplessness of Dhritarashtra owing to his anxiety)
然后 来 - - - (这 失眠 的 持国 欠款 到 他的 焦虑)
.
.
.

接下来是《Prajagara》（持国因焦虑而失眠）。

[ðen] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [fə'lɒsəfi] .
Then Sanatsujata , in which are the mysteries of spiritual philosophy .
然后 - , 在 哪个 是 这 谜团 的 精神 哲学 .

然后是《萨纳苏贾塔》，其中蕴含着精神哲学的奥秘。

[ðen] - - - , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['krɪʃnə] .
Then ' Yanasaddhi ' , and then the arrival of Krishna .
然后 - - - , 和 然后 这 到达 的 克里希那 .

然后是“Yanasaddhi”，然后是克里希那的到来。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [mɑːtɑːli] - [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] - - - .
Then the story of ' Matali ' and then of ' Galava ' .
然后 这 故事 的 - 马塔利 - 和 然后 的 - - - .

然后是《马塔利》的故事，接着是《加拉瓦》的故事。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] - ['sɑːvɪtri] - , - [væmədeɪvə] - , [ænd; ənd] - - - .
Then the stories of ' Savitri ' , ' Vamadeva ' , and ' Vainya ' .
然后 这 故事 的 - 萨维特里 - , - 梵天 - , 和 - - - .

然后是“Savitri”、“Vamadeva”和“Vainya”的故事。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd] - - .
Then the story of ' Jamadagnya and Shodasarajika ' .
然后 这 故事 的 - - 和 - - .

然后是“Jamadagna 和 Shodasarajika”的故事。

[ðen] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['krɪʃnə] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] - .
Then the arrival of Krishna at the court , and then Bidulaputrasasana .
然后 这 到达 的 克里希那 在 这 法庭 , 和 然后 - .

然后是克里希那抵达宫廷，然后是比杜拉普特拉萨萨那。

[ðen] [ðə; ði]['mʌstə(r)][ɒv; əv] [tru:ps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Then the muster of troops and the story of Sheta .
然后 这 鼓起 的 军队 和 这 故事 的 - .

然后是军队集结和雪塔的故事。

[ðen] , [mʌst; məst][juː; jʊ] [nəʊ] , ['kɒmz] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['kɑːrnə] .
Then , must you know , comes the quarrel of the high - souled Karna .
然后 , 必须 你 知道 , 来 这 争吵 的 这 高的 - 有灵魂的 卡尔纳 .

然后，你必须知道，高尚灵魂的迦尔纳的争吵就发生了。

[ðen] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv][bəuθ] [saɪdz] .
Then the march to the field of the troops of both sides .
然后 这 行进 到 这 场地 的 这 军队 的 两个都 侧面 .

然后双方部队向战场进发。

[ðə; ði][nekst] [hæθ] [biːn] [kɔːld] ['nʌmbərɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
The next hath been called numbering the Rathis and Atirathas .
这 下一个 有 到过 称为 编号 这 - 和 - .

接下来被称为给拉提斯和阿提拉塔斯编号。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] - [wɪtʃ] ['kɪnd(ə)ld][ðə; ði] [rɒθ] ([ɒv; əv][ðə; ði]
Then comes the arrival of the messenger Uluka which kindled the wrath (of the
然后 来 这 到达 的 这 信使 - 哪个 点燃 这 愤怒 (的 这
['pʌndəvəz]) .
Pandavas) .
般度族五兄弟) .

随后，使者乌鲁卡到来，激起了（般度族的）愤怒。

[ðə; ði][nekst] [ðæt] ['kɒmz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['æmbə] .
The next that comes , you must know , is the story of Amba .
这 下一个 那 来 , 你 必须 知道 , 是 这 故事 的 安巴 .

接下来你要知道的是安巴的故事。

[ðen]	['kɒmz]	[ðə; ði]	['θrɪlɪŋ]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['biːʃmə]	[æz; əz]	[kə'mɑːndə(r)]	-	[ɪn]	-	[tʃiːf]	.
Then	**comes**	**the**	**thrilling**	**story**	**of**	**the**	**installation**	**of**	**Bhishma**	**as**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**.**
然后	来	这	惊险	故事	的	这	安装	的	毗湿摩	作为	指挥官	-	在	-	首席	.

接下来是激动人心的毗湿摩就任总司令的故事。

[ðə; ði]	[nekst]	[ɪz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪnsjələ(r)]	['riːdʒən]	['dʒɑːmbuː]	;	[ðen]	['buːmi]	;
The	**next**	**is**	**called**	**the**	**creation**	**of**	**the**	**insular**	**region**	**Jambu**	**;**	**then**	**Bhumi**	**;**
这	下一个	是	称为	这	创建	的	这	岛屿	地区	詹布	;	然后	布米	;

接下来是岛屿地区詹布的形成；然后是布米；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第4/108页

[ðen] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪləndz] .
then the account about the formation of islands .
然后 这 帐户 关于 这 形成 的 岛屿 .
然后是关于岛屿形成的描述。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] - ['bɑːgəvæt] - ['giːtə] - - ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['biːʃmə] .
Then comes the ' Bhagavat - gita ' ; and then the death of Bhishma .
然后 来 这 - 薄伽梵 - 吉塔 - ; 和 然后 这 死亡 的 毗湿摩 .
然后是《薄伽梵歌》；然后是毗湿摩之死。

[ðen] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['droʊnə] ; [ðen] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - .
Then the installation of Drona ; then the destruction of the ' Sansaptakas ' .
然后 这 安装 的 德罗纳 ; 然后 这 破坏 的 这 - - - .
然后是德罗纳的登基；然后是《桑萨普塔卡斯》的毁灭。

[ðen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə'bɪˌmɑːnjuː] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ([tuː; tə] [sleɪ] [ˌdʒeɪə'drɑːθə]) .
Then the death of Abhimanyu ; and then the vow of Arjuna (to slay Jayadratha) .
然后 这 死亡 的 阿比曼纽 ; 和 然后 这 发誓 的 阿朱那 （ 到 杀戮 贾亚德拉塔 ） .
然后是阿比曼纽之死；然后是阿周那的誓言（杀死贾亚德拉塔）。

[ðen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌdʒeɪə'drɑːθə] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] - .
Then the death of Jayadratha , and then of Ghatotkacha .
然后 这 死亡 的 贾亚德拉塔 , 和 然后 的 - .
然后是贾亚德拉塔（Jayadratha）的死，然后是加托特卡查（Ghatotkacha）的死。

[ðen] , [mʌst; məst][juː; jʊ] [nəʊ] , ['kɒmz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['droʊnə][ɒv; əv] [sə'praɪzɪŋ] ['ɪntrəst] .
Then , must you know , comes the story of the death of Drona of surprising interest .
然后 , 必须 你 知道 , 来 这 故事 的 这 死亡 的 德罗纳 的 奇怪 兴趣 .
然后，你必须知道，接下来就是德罗纳之死的惊人故事。

[ðə; ði][nekst] [ðæt] ['kɒmz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [kɔːld] [ˌnɑːrə'jɑːnə] .
The next that comes is called the discharge of the weapon called Narayana .
这 下一个 那 来 是 称为 这 释放 的 这 武器 称为 纳拉亚纳 .
接下来就是使用名为纳拉亚纳的武器。

[ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz]['kɑːrnə] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɑːljə] .
Then , you know , is Karna , and then Salya .
然后 , 你 知道 , 是 卡尔纳 , 和 然后 萨利亚 .
然后，你知道，是迦尔纳，然后是萨利亚。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [ɪ'mɜːʃn] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] ([bɪ'twiːn] ['biːmə] [ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə]) [wɪð] [klʌbz] .
Then comes the immersion in the lake , and then the encounter (between Bhima and Duryodhana) with clubs .
然后 来 这 浸没 在 这 湖 , 和 然后 这 遇到 （ 之间 毗摩 和 杜尤达纳 ） 和 俱乐部 .
接下来是浸入湖中，然后是（毗摩和难敌之间）棍棒的遭遇战。

[ðen] ['kɒmz] [sɑrɑːswɑːtə] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]['həʊli] [ʃraɪnz] , [ænd; ənd] [ðen]
Then comes Saraswata , and then the descriptions of holy shrines , and then
然后 来 萨拉斯瓦塔 , 和 然后 这 描述 的 圣 神社 , 和 然后
[ˌdʒiːni'ælədʒi] .
genealogies .
家谱 .

接下来是萨拉斯瓦塔，然后是圣地的描述，最后是家谱。

[ðen] ['kɒmz] - [dɪ'skraɪbɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [dɪs'greɪsfl] ([tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ])
Then comes Sauptika describing incidents disgraceful (to the honour of the Kurus)
然后 来 - 描述 事件 可耻 (到 这 荣誉 的 这 库鲁斯)
.
:
.

然后是绍普提卡描述的那些有辱库鲁族荣誉的事件。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] - - - [ɒv; əv] ['hærəʊɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
Then comes the ' Aisika ' of harrowing incidents .
然后 来 这 - - - 的 令人痛心的 事件 .

接下来就是令人痛心的“艾西卡”事件。

[ðen] ['kɒmz] - - - [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['meɪniːz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,
Then comes ' Jalapradana ' oblations of water to the manes of the deceased ,
然后 来 - - - 祭品 的 水 到 这 鬃毛 的 这 死者 ,

接下来是“Jalapradana”仪式，即向逝者的头发上浇水祭祀。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
and then the wailings of the women .
和 然后 这 哀嚎 的 这 女性 .

然后是妇女们的哭喊声。

[ðə; ði][nekst][mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] - ['srɑːdə] - [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [raɪts] [pə'fɔːmd]
The next must be known as ' Sraddha ' describing the funeral rites performed
这 下一个 必须 是 已知 作为 - sraddha - 描述 这 葬礼 仪式 执行
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪn] [kɑː'rɑːvəs] .
for the slain Kauravas .
为了 这 被杀 俱卢族 .

下一个必须被称为“Sraddha”，它描述的是为被杀的俱卢族人举行的葬礼仪式。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['tʃɑːrvɑːkə] [huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]
Then comes the destruction of the Rakshasa Charvaka who had assumed the
然后 来 这 破坏 的 这 罗刹 查瓦卡 WHO 有 假定 这
[dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ([fɔː(r); fə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) .
disguise of a Brahmana (for deceiving Yudhishthira) .
伪装 的 一个 婆罗门 (为了 欺骗 尤迪什提拉) .

然后，伪装成婆罗门（欺骗尤迪什提拉）的罗刹查尔瓦卡被消灭了。

[ðen] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
Then the coronation of the wise Yudhishthira .
然后 这 加冕礼 的 这 明智的 尤迪什提拉 .

然后是智者尤迪什提拉的加冕礼。

[ðə; ði][nekst][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - - - .
The next is called the ' Grihapravibhaga ' .
这 下一个 是 称为 这 - - - .

下一部叫做“Grihapravibhaga”。

[ðen] ['kɒmz] - ['sænti] - , [ðen] - - - , [ðen] - - - , [ðen] -
Then comes ' Santi ' , then ' Rajadharmanusasana ' , then ' Apaddharma ' , then '
然后 来 - 桑蒂 - , 然后 - - - , 然后 - - - , 然后 -
- - .
Mokshadharma ' .
- - .

然后是“Santi”，然后是“Rajadharmanusasana”，然后是“Apaddharma”，然后是“Mokshadharma”。

[ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [rɪ'spektɪvli] - ['suː.kɑː] - - - - - , - ['brɑːmə] -
Those that follow are called respectively ' Suka - prasna - abhigamana ' , ' Brahma -
那些 那 跟随 是 称为 分别 - 苏卡 - - - - - , - 梵 -
- - , [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] - - - , [ðə; ði] [,dispju'teiʃən] [wɪð] ['meɪə] .
prasnanusana ' , the origin of ' Durvasa ' , the disputations with Maya .
- - , 这 起源 的 - - - , 这 争议 和 玛雅 .

接下来的分别被称为“Suka-prasna-abhigamana”、“Brahma-prasnanusana”、“Durvasa”的起源、与玛雅的争论。

[ðə; ði][nekst][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] - - - .
The next is to be known as ' Anusasanika ' .
这 下一个 是 到 是 已知 作为 - - - .

下一个将被称为“Anusasanika”。

[ðen] [ðə; ði] [ə'senʃn] [ɒv; əv] ['biːʃmə] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Then the ascension of Bhishma to heaven .
然后 这 升天 的 毗湿摩 到 天堂 .

然后是毗湿摩升天的故事。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] , [wɪtʃ] [wen] [riːd] [pɜːgəθ] [ɔːl] [sɪnz] [ə'weɪ] .
Then the horse - sacrifice , which when read purgeth all sins away .
然后 这 马 - 牺牲 , 哪个 什么时候 读 清洗 全部 罪孽 离开 .

然后是献祭马匹的仪式，诵读此经文可洗净一切罪孽。

[ðə; ði][nekst][mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - - - [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl]
The next must be known as the ' Anugita ' in which are words of spiritual
这 下一个 必须 是 已知 作为 这 - - - 在 哪个 是 字 的 精神
[fə'lɒsəfi] .
philosophy .
哲学 .

接下来要介绍的是“阿努吉塔”，其中包含精神哲学的箴言。

[ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - - - , - - - (['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
Those that follow are called ' Asramvasa ' , ' Puttradarshana ' (meeting with the
那些 那 跟随 是 称为 - - - , - - - (会议 和 这
['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [sʌnz]) ,
spirits of the deceased sons) ,
烈酒 的 这 死者 儿子们) ,

接下来的几场分别称为“Asramvasa”、“Puttradarshana”（与已故儿子的灵魂会面）。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ˌnɑː'rɑːdə] .
and the arrival of Narada .
和 这 到达 的 那罗陀 .

以及那罗陀的到来。

[ðə; ði][nekst][ɪz] [kɔːld] - [mɔsɑːlə] - [wɪtʃ] [ə'baund] [wɪð] ['terəb(ə)l][ænd; ənd]['kruːəl] ['ɪnsɪdənts] .
The next is called ' Mausala ' which abounds with terrible and cruel incidents .
这 下一个 是 称为 - 毛萨拉 - 哪个 很多 和 糟糕的 和 残忍的 事件 .

下一部名为《Mausala》，其中充满了可怕和残酷的事件。

[ðen] ['kɒmz] - - - [ænd; ənd] [ə'senʃn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Then comes ' Mahaprasthanika ' and ascension to heaven .
然后 来 - - - 和 升天 到 天堂 .

然后是“大转世”和升天。

[ðen]	['kɒmz]	[ðə; ði]	[pʊ'rɑːnə]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[kɔːld]	-	.
Then	**comes**	**the**	**Purana**	**which**	**is**	**called**	**Khilvansa**	**.**
然后	来	这	往世书	哪个	是	称为	-	.

然后是往世书，又称《基尔万萨》。

[ɪn]	[ðɪs]	[lɑːst]	[ɑː(r); ə(r)]	[kən'teɪnd]	-	-	-	,	['vɪʃnuːz]	['frɔlik]	[ænd; ənd]	[fiːts]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	-	['kænzə]	- ，
In	**this**	**last**	**are**	**contained**	**'**	**Vishnuparva**	**'**	**,**	**Vishnu's**	**frolics**	**and**	**feats**	**as**	**a**	**child**	**,**	**the**	**destruction**	**of**	**'**	**Kansa**	**' ,**
在	这	最后的	是	包含	-	-	-	,	毗湿奴的	嬉戏	和	壮举	作为	一个	孩子	,	这	破坏	的	-	堪萨斯	- ,

最后一部分包含了《毗湿奴篇》（Vishnuparva），讲述了毗湿奴童年时的嬉戏和功绩，以及“康萨”（Kansa）的毁灭。

[ænd; ənd]	['lɑːstli]	,	[ðə; ði]	['veri]	['wʌndəf(ə)l]	-	-	-	(	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['prɔfisiz]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	) .
and	**lastly**	**,**	**the**	**very**	**wonderful**	**'**	**Bhavishyaparva**	**'**	**(**	**in**	**which**	**there**	**are**	**prophecies**	**regarding**	**the**	**future**	**) .**
和	最后	,	这	非常	精彩的	-	-	-	(	在	哪个	那里	是	预言	关于	这	未来	) .

最后，还有非常精彩的《未来篇》（其中包含有关未来的预言）。

[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	['viːjəsə]	[kəm'pəʊzd]	[ðiːz]	['hʌndrəd]	-	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ə'bʌv]	[ɪz]	['əʊnli]	[æn; ən]	[ə'brɪdʒmənt]	:
The	**high**	**-**	**souled**	**Vyasa**	**composed**	**these**	**hundred**	**parvas**	**of**	**which**	**the**	**above**	**is**	**only**	**an**	**abridgement**	**:**
这	高的	-	有灵魂的	毗耶娑	由	这些	百	-	的	哪个	这	多于	是	仅有的	一个	删节	:

高尚的毗耶娑创作了这一百部篇章，以上只是其中的一个节选：

['hævɪŋ]	[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ˌeɪ'tiːn]	,
having	**distributed**	**them**	**into**	**eighteen**	**,**
拥有	分布式	他们	进入	十八	,

将它们分给了十八个人，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['suːtə]	[ri'sait]	[ðem; ðəm]	[kən'sekjətɪvli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	-	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
the	**son**	**of**	**Suta**	**recited**	**them**	**consecutively**	**in**	**the**	**forest**	**of**	**Naimisha**	**as**	**follows**	**:**
这	儿子	的	苏塔	背诵	他们	连续	在	这	森林	的	-	作为	跟随	:

苏塔之子在奈米沙森林中依次诵读了这些经文，如下：

-	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌeɪˌdi'aɪ]	['pɑːrvə]	[ɑː(r); ə(r)]	[kən'teɪnd]	-	,	-	,		,	-	,	- ,
'	**In**	**the**	**Adi**	**parva**	**are**	**contained**	**Paushya**	**,**	**Pauloma**	**,**	**Astika**	**,**	**Adivansavatara**	**,**	**Samva ,**
-	在	这	阿迪	小	是	包含	-	,	-	,	阿斯蒂卡	,	-	,	- ,

“Adi parva 中包含 Paushya、Pauloma、Astika、Adivansavatara、Samva、

[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[læk]	,	[ðə; ði]	['sleɪɪŋ]	[ɒv; əv]		,	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['vɑːkə]	,
the	**burning**	**of**	**the**	**house**	**of**	**lac**	**,**	**the**	**slaying**	**of**	**Hidimba**	**,**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**Asura**	**Vaka**	**,**
这	燃烧	的	这	房子	的	乳胶	,	这	杀戮	的	希丁巴	,	这	破坏	的	这	阿修罗	瓦卡	,

焚毁漆屋，杀死希丁巴，摧毁阿修罗瓦卡

- , [ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] , [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ]
Chitraratha , the Swayamvara of Draupadi , her marriage after the overthrow
- , 这 择婿大典 的 德罗波蒂 , 她 婚姻 后 这 推翻
[ɒv; əv] ['raɪvlz] [ɪn][wɔː(r)] ,
of rivals in war ,
的 竞争对手 在 战争 ,

奇特拉拉塔，德罗波蒂的择婿大会，她在战争中击败对手后嫁给了奇特拉拉塔。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['vɪdjuːrə] , [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ɑːr'dʒuːnəz]['eksaɪl] , [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [ɒv; əv]
the arrival of Vidura , the restoration , Arjuna's exile , the abduction of
这 到达 的 维杜拉 , 这 恢复 , 阿朱那的 流亡 , 这 绑架 的
[sʌb'hɑːdrə] ,
Subhadra ,
苏巴德拉 ,

维杜茹阿的到来、复辟、阿朱那的流放、苏巴德拉的绑架，

[ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['daʊə(r)] , [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
the gift and receipt of the marriage dower , the burning of the Khandava
这 礼物 和 收据 的 这 婚姻 嫁妆 , 这 燃烧 的 这 -
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

婚姻嫁妆的赠予与接受，坎达瓦森林的焚毁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] ([ðə; ði] ['ʌsʊrə] - ['ɑːkɪtekt]) ['meɪə] .
and the meeting with (the Asura - architect) Maya .
和 这 会议 和 (这 阿修罗 - 建筑师) 玛雅 .

以及与（阿修罗建筑师）玛雅的会面。

[ðə; ði] - ['pɑːrvə] [triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɒv; əv]
The Paushya parva treats of the greatness of Utanka , and the Pauloma , of
这 - 小 款待 的 这 伟大 的 - , 和 这 - , 的
[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['brɪguː] .
the sons of Bhrigu .
这 儿子们 的 布里古 .

《保什亚篇》讲述了乌坦卡的伟大，以及布里古之子保罗玛的伟大。

[ðə; ði] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['gɑːrʊdɑː][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgəs] ([sneɪks]) , [ðə; ði]
The Astika describes the birth of Garuda and of the Nagas (snakes) , the
这 阿斯蒂卡 描述 这 出生 的 迦楼罗 和 的 这 那加人 (蛇) , 这
['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
churning of the ocean ,
搅拌 的 这 海洋 ,

《阿斯提卡经》描述了迦楼罗和那伽（蛇）的诞生，以及搅动海洋的景象。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [stiːd] - , [ænd; ənd]
the incidents relating to the birth of the celestial steed Uchchaihsrava , and
这 事件 相关 到 这 出生 的 这 天体 骏马 - , 和
['faɪnəli] , [ðə; ði] ['dɪnəsti] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] ,
finally , the dynasty of Bharata ,
最后 , 这 王朝 的 婆罗多 ,

与天马乌恰伊什拉瓦的诞生有关的事件，以及最终的婆罗多王朝，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [kɪŋ] .
as described in the Snake - sacrifice of king Janamejaya .
作为 描述 在 这 蛇 - 牺牲 的 国王 贾纳梅贾亚 .

如《迦那美迦耶王蛇祭》中所述。

[ðə; ði] - ['pɑːrvə]['næreit, nə'reit][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kɪŋz] [ænd; ənd]['hɪərəʊz] , [ænd; ənd]
The Sambhava parva narrates the birth of various kings and heroes , and
这 - 小 叙述 这 出生 的 各种各样的 国王 和 英雄 , 和
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] ,
that of the sage ,
那 的 这 圣人 ,

《桑婆婆篇》叙述了众多国王和英雄的诞生，以及圣人的诞生。

['krɪʃnə] - : [ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['diəti] , [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dænɑːvəz]
Krishna Dwaipayana : the partial incarnations of deities , the generation of Danavas
克里希那 - : 这 部分的 化身 的 神灵 , 这 一代 的 达纳瓦斯
[ænd; ənd] ['jækʃəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] ,
and Yakshas of great prowess ,
和 夜叉 的 伟大的 能力 ,

克里希那·德瓦伊帕亚那：诸神的局部化身，拥有强大力量的达纳瓦和夜叉的生成，

[ænd; ənd] ['sɜːpənts] , [gænd'hɑːrvəz] , [bɝdz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ; [ænd; ənd] ['lɑːstli] ,
and serpents , Gandharvas , birds , and of all creatures ; and lastly ,
和 蛇 , 乾闼婆 , 鸟类 , 和 的 全部 生物 ; 和 最后 ,

还有蛇、乾闼婆、鸟类以及一切生物；最后，

[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['bɑːrətə] — [ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn]
of the life and adventures of king Bharata — the progenitor of the line
的 这 生活 和 冒险 的 国王 婆罗多 — 这 始祖 的 这 线
[ðæt] [gəʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] — [ðə; ði] [sʌn] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
that goes by his name — the son born of Sakuntala in the hermitage of the
那 去 经过 他的 姓名 — 这 儿子 出生 的 沙恭达罗 在 这 隐居处 的 这
[ə'setɪk] [kænwə] .
ascetic Kanwa .
苦行僧 坎瓦 .

讲述了婆罗多王（以其名字命名的王朝的始祖）的生平事迹和冒险经历，他是沙恭达罗在苦行僧迦那瓦的隐居处所生的儿子。

[ðɪs] ['pɑːrvə]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] ,
This parva also describes the greatness of Bhagirathi ,
这 小 还 描述 这 伟大 的 巴吉拉蒂 ,

本篇也描述了巴吉拉提的伟大之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'senʃn]
and the births of the Vasus in the house of Santanu and their ascension
和 这 出生 的 这 血管 在 这 房子 的 桑塔努 和 他们的 升天
[tuː; tə] ['hev(ə)n] .
to heaven .
到 天堂 .

以及婆苏三神在桑塔努家中的诞生和升天的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːrvə][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['biːʃmə] [ju'naɪtɪŋ][ɪn] [hɪm'self] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]
In this parva is also narrated the birth of Bhishma uniting in himself portions of
在 这 小 是 还 旁白 这 出生 的 毗湿摩 联合 在 他自己 部分 的
[ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the energies of the other Vasus ,
这 能量 的 这 其他 血管 ,

本篇还叙述了毗湿摩的诞生，他融合了其他五位婆苏神的部分能量。

[hɪz; ɪz] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
his renunciation of royalty and adoption of the Brahmacharya mode of life ,
他的 放弃 的 皇室 和 采用 的 这 梵行 模式 的 生活 ,
[hɪz; ɪz] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vaʊz] ,
his adherence to his vows ,
他的 依从性 到 他的 誓言 ,

他放弃王室身份，选择梵行生活方式，并恪守誓言。

[hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] , [hɪz; ɪz]

his protection of Chitrangada , and after the death of Chitrangada , his

他的 保护 的 奇特朗加达 , 和 后 这 死亡 的 奇特朗加达 , 他的

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,

protection of his younger brother ,

保护 的 他的 年轻 兄弟 ,

他保护了吉特朗伽达，吉特朗伽达死后，他又保护了他的弟弟。

- , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] :

Vichitravirya , and his placing the latter on the throne :

- , 和 他的 放置 这 后者 在 这 王座 :

毗奇特拉维耶，以及他将后者扶上王位：

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['dɑːmə] [ə'mʌŋ] [men] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] - ;

the birth of Dharma among men in consequence of the curse of Animondavya ;

这 出生 的 法 之中 男人 在 结果 的 这 诅咒 的 - ;

由于阿尼蒙达维亚的诅咒，达摩在人类中诞生；

[ðə; ði] [bɜːrθ] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd]['pɑːnduː] [θruː] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv] - ['blesɪŋz]

the births of Dhritarashtra and Pandu through the potency of Vyasa's blessings

这 出生 的 持国 和 潘杜 通过 这 效力 的 - 祝福

(?

(?

(?

持国和般度的诞生，是毗耶娑的祝福所致（?

) [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ;

) and also the birth of the Pandavas ;

) 和 还 这 出生 的 这 般度族五兄弟 ;

）以及般度族的诞生；

[ðə; ði] [plɑːtɪŋz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][tuː; tə] - ,

the plottings of Duryodhana to send the sons of Pandu to Varanavata ,

这 绘图 的 杜尤达纳 到 发送 这 儿子们 的 潘杜 到 - ,

杜尤达纳密谋将般度之子送往瓦拉纳瓦塔，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɑːk] ['kaunsəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]

and the other dark counsels of the sons of Dhritarashtra in regard to the

和 这 其他 黑暗的 律师 的 这 儿子们 的 持国 在 看待 到 这

['pʌndəvəz] ;

Pandavas ;

般度族五兄弟 ;

以及持国之子们对般度族人的其他阴险计谋；

[ðen] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ðæt] [wel] - ['wɪʃə] [ɒv; əv]

then the advice administered to Yudhishthira on his way by that well - wisher of

然后 这 建议 管理 到 尤迪什提拉 在 他的 方式 经过 那 出色地 - 许愿者 的

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] — ['vɪdjuːrə] — [ɪn][ðə; ði] ['mleɪtʃə] ['læŋgwɪdʒ] — [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

the Pandavas — Vidura — in the mlechchha language — the digging of the hole ,

这 般度族五兄弟 — 维杜拉 — 在 这 mlechchha 语言 — 这 挖掘 的 这 洞 ,

然后，般度族的挚友维杜罗用米拉语向尤迪什提拉传授了建议——挖洞。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊlə(r)] [kɑːst] , [wɪð]

the burning of Purochana and the sleeping woman of the fowler caste , with

这 燃烧 的 - 和 这 睡眠 女士 的 这 福勒 种姓 , 和

[hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [sʌnz] ,

her five sons ,

她 五 儿子们 ,

普罗查纳被焚毁，还有那位睡着的捕鸟人妇女和她的五个儿子，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][læk] ; [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['fɒrɪst] [wɪð]
in the house of lac ; the meeting of the Pandavas in the dreadful forest with
在 这 房子 的 乳胶 ; 这 会议 的 这 般度族五兄弟 在 这 可怕 森林 和
,
Hidimba ,
希丁巴 ,

在漆树屋里；般度族五兄弟在可怕的森林里与希丁巴相遇，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [baɪ] ['biːmə] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] .
and the slaying of her brother Hidimba by Bhima of great prowess .
和 这 杀戮 的 她 兄弟 希丁巴 经过 毗摩 的 伟大的 能力 .

以及她哥哥希丁巴被武艺高强的毗摩所杀。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - ;
The birth of Ghatotkacha ;
这 出生 的 - ;

格托卡查的诞生；

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪð] ['viːjəsə][ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ðeə(r)]
the meeting of the Pandavas with Vyasa and in accordance with his advice their
这 会议 的 这 般度族五兄弟 和 毗耶娑 和 在 根据 和 他的 建议 他们的
[steɪ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ;
stay in disguise in the house of a Brahmana in the city of Ekachakra ;
停留 在 伪装 在 这 房子 的 一个 婆罗门 在 这 城市 的 一轮轮 ;

般度族与毗耶娑会面，并按照他的建议，乔装打扮，住在埃卡查克拉城一位婆罗门的家中；

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['vɑːkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] [æt; ət]
the destruction of the Asura Vaka , and the amazement of the populace at
这 破坏 的 这 阿修罗 瓦卡 , 和 这 惊愕 的 这 民众 在
[ðə; ði] [saɪt] ;
the sight ;
这 视线 ;

阿修罗瓦卡的毁灭，以及民众对此景象的惊叹；

[ðə; ði]['ekstrə] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɜːrθ] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] - ;
the extra - ordinary births of Krishna and Dhrishtadyumna ;
这 额外的 - 普通的 出生 的 克里希那 和 - ;

克里希那和德里什塔杜尤姆那的非凡诞生；

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn]
the departure of the Pandavas for Panchala in obedience to the injunction
这 离开 的 这 般度族五兄弟 为了 - 在 服从 到 这 禁令
[ɒv; əv]['viːjəsə] ,
of Vyasa ,
的 毗耶娑 ,

般度族五兄弟遵照毗耶娑的指示，启程前往般遮罗国。

[ænd; ənd] [muːvd] ['iːkwəli] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː][ɒn] ['lɜːnɪŋ]
and moved equally by the desire of winning the hand of Draupadi on learning
和 已搬 同样地 经过 这 欲望 的 获胜 这 手 的 德罗波蒂 在 学习
[ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ;
the tidings of the Swayamvara from the lips of a Brahmana ;
这 消息 的 这 择婿大典 从 这 嘴唇 的 一个 婆罗门 ;

当他从一位婆罗门口中得知选婿大会的消息后，同样被赢得德罗波蒂芳心的愿望所感动；

['vɪktəri] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə]['əʊvə(r)][ə; eɪ][gænd'hɑːrvə] , [kɔːld] - , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
victory of Arjuna over a Gandharva , called Angaraparna , on the banks of the
胜利 的 阿朱那 超过 一个 乾闼婆 , 称为 - , 在 这 银行 的 这
[ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] ,
Bhagirathi ,
巴吉拉蒂 ,

阿朱那在巴吉拉提河畔战胜了名叫安加拉帕纳的干达婆，

[hɪz; ɪz]	[kən'trækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['frendʃɪp]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ædvəsəri]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['hɪərɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvə]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[təpɑːti]	,
his	**contraction**	**of**	**friendship**	**with**	**his**	**adversary**	**,**	**and**	**his**	**hearing**	**from**	**the**	**Gandharva**	**the**	**history**	**of**	**Tapati**	**,**
他的	收缩	的	友谊	和	他的	对手	,	和	他的	听力	从	这	乾闼婆	这	历史	的	塔帕蒂	,

他与对手结下友谊，并从乾闼婆那里听到了塔帕蒂的历史，

['vɑːsɪʃθɑː]	[ænd; ənd]	-	.
Vasishtha	**and**	**Aurva**	**.**
瓦西什塔	和	-	.

瓦西什塔和奥尔瓦。

[ðɪs]	['pɑːrvə]	[triːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[tə'wɔːdz]	-	,
This	**parva**	**treats**	**of**	**the**	**journey**	**of**	**the**	**Pandavas**	**towards**	**Panchala**	**,**
这	小	款待	的	这	旅行	的	这	般度族五兄弟	向	-	,

本篇讲述了般度族前往般遮罗国的旅程，

[ðə; ði]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[draʊ'pɑːdiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɹ'ɑːdʒəz]	,	[baɪ]	['ɑːdʒunə]	,
the	**acquisition**	**of**	**Draupadi**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**all**	**the**	**Rajas**	**,**	**by**	**Arjuna**	**,**
这	获得	的	德罗波蒂	在	这	中间	的	全部	这	拉贾斯	,	经过	阿朱那	,

阿周那在众王之中娶到了德罗波蒂。

['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[sək'sesfəli]	[pɪəst]	[ðə; ði]	[mɑːk]	;	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'sjuːɪŋ]	[faɪt]	,	[ðə; ði]	[dɪ'fiːt]	[ɒv; əv]	['sɑːljə]	,
after	**having**	**successfully**	**pierced**	**the**	**mark**	**;**	**and**	**in**	**the**	**ensuing**	**fight**	**,**	**the**	**defeat**	**of**	**Salya**	**,**
后	拥有	成功地	穿孔	这	标记	;	和	在	这	随后	斗争	,	这	击败	的	萨利亚	,

在成功刺穿目标之后；在随后的战斗中，萨利亚战败，

['kɑːmə]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[kraʊnd]	[hedz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	['biːmə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['praʊəs]	;
Kama	**,**	**and**	**all**	**the**	**other**	**crowned**	**heads**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**Bhima**	**and**	**Arjuna**	**of**	**great**	**prowess**	**;**
卡玛	,	和	全部	这	其他	加冕	头部	在	这	双手	的	毗摩	和	阿朱那	的	伟大的	能力	;

爱神迦摩和其他所有加冕的首领都被武艺高强的毗摩和阿周那所击败；

[ðə; ði]	[ˌæsə'teɪnmənt]	[baɪ]	[ˌbɑːlə'rɑːmə]	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['mætʃləs]	[ɪk'splɔɪts]	,
the	**ascertainment**	**by**	**Balarama**	**and**	**Krishna**	**,**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**these**	**matchless**	**exploits**	**,**
这	确定	经过	巴拉拉玛	和	克里希那	,	在	这	视线	的	这些	无比	漏洞	,

巴拉拉玛和克里希纳目睹了这些无与伦比的壮举后，确信：

[ðæt]	[ðə; ði]	['hɪərəʊz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,
that	**the**	**heroes**	**were**	**the**	**Pandavas**	**,**
那	这	英雄	是	这	般度族五兄弟	,

英雄是般度族五兄弟。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brʌðəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɒtə(r)]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['steɪˌɪŋ]	;
and	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**brothers**	**at**	**the**	**house**	**of**	**the**	**potter**	**where**	**the**	**Pandavas**	**were**	**staying**	**;**
和	这	到达	的	这	兄弟	在	这	房子	的	这	陶工	在哪里	这	般度族五兄弟	是	入住	;

兄弟俩来到般度族人所住的陶匠家；

[ðə; ði] [dɪ'dʒekʃn] [ɒv; əv] - [ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [draʊ'pɑːdiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['wedɪd] [tuː; tə]

the dejection of Drupada on learning that Draupadi was to be wedded to

这 沮丧 的 - 在 学习 那 德罗波蒂 曾是 到 是 已婚 到

[faɪv] ['hʌzbəndz] ;

five husbands ;

五 丈夫们 ;

德鲁帕达得知德罗波蒂将要嫁给五个丈夫后，感到非常沮丧；

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] - [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ; [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

the wonderful story of the five Indras related in consequence ; the extraordinary

这 精彩的 故事 的 这 五 - 有关的 在 结果 ; 这 非凡的

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] - [ɔː'deɪnd] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] ;

and divinely - ordained wedding of Draupadi ;

和 神圣地 - 受戒 婚礼 的 德罗波蒂 ;

随后讲述了五位因陀罗的奇妙故事；以及德罗波蒂非凡的、神圣的婚礼；

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [æz; əz] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz]

the sending of Vidura by the sons of Dhritarashtra as envoy to the Pandavas

这 发送 的 维杜拉 经过 这 儿子们 的 持国 作为 使者 到 这 般度族五兄弟

;

;

;

持国之子派遣维杜罗作为使者前往般度族；

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['vɪdjuːrə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪt] [tuː; tə] ['krɪʃnə] ; [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

the arrival of Vidura and his sight to Krishna ; the abode of the

这 到达 的 维杜拉 和 他的 视线 到 克里希那 ; 这 住所 的 这

['pʌndəvəz] [ɪn] - - ['prɑːstə] ,

Pandavas in Khandava - prastha ,

般度族五兄弟 在 - - 普拉斯塔 ,

维杜罗的到来以及他与克里希纳的会面；般度族在坎达瓦普拉斯塔的住所，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ruːl] ['əʊvə(r)][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

and then their rule over one half of the kingdom ;

和 然后 他们的 规则 超过 一 一半 的 这 王国 ;

然后他们统治了王国的一半；

[ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [ɒv; əv] [tɜːnz] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv]

the fixing of turns by the sons of Pandu , in obedience to the injunction of

这 定影 的 转弯 经过 这 儿子们 的 潘杜 , 在 服从 到 这 禁令 的

[ˌnɑː'rɑːdə] ,

Narada ,

那罗陀 ,

般度之子们遵照那罗陀的命令，确定了轮值顺序。

[fɔː(r); fə(r)] [kə'njuːbiəl] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] ['krɪʃnə] .

for connubial companionship with Krishna .

为了 婚姻 友谊 和 克里希那 .

为了与克里希纳建立婚姻伴侣关系。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [hæθ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sʌndə] [ænd; ənd] - [biːn] [ri'sait] [ɪn] [ðɪs] .

In like manner hath the history of Sunda and Upasunda been recited in this .

在 喜欢 方式 有 这 历史 的 巽他 和 - 到过 背诵 在 这 .

本书也以同样的方式叙述了巽他和优婆巽他的历史。

[ðɪs] ['pɑːrvə] [ðen] [triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'kɔːdɪŋ]

This parva then treats of the departure of Arjuna for the forest according

这 小 然后 款待 的 这 离开 的 阿朱那 为了 这 森林 根据

[tuː; tə][ðə; ði] [vaʊ] ,

to the vow ,

到 这 发誓 ,

本篇随后讲述了阿周那遵照誓言前往森林的故事。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [siːn] [draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]
he having seen Draupadi and Yudhishthira sitting together as he entered the
他 拥有 已见 德罗波蒂 和 尤迪什提拉 坐着 一起 作为 他 进入 这
['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [kaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['brɑːmənə] .
chamber to take out arms for delivering the kine of a certain Brahmana .
房间 到 拿 出去 武器 为了 运送 这 牛 的 一个 肯定 婆罗门 .

他走进房间，取出武器去运送某个婆罗门的牛群时，看到德罗波蒂和尤迪什提拉坐在一起。

[ðɪs] ['pɑːrvə] [ðen] [dɪ'skraɪbz] [ɑːr'dʒuːnəz] ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [wɪð] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
This parva then describes Arjuna's meeting on the way with Ulupi , the daughter of
这 小 然后 描述 阿朱那的 会议 在 这 方式 和 - , 这 女儿 的
[ə; eɪ]['nɑːgə] (['sɜːpənt]) ;
a Naga (serpent) ;
一个 那伽 (蛇) ;

接下来，本篇描述了阿周那在路上遇到那伽（蛇）之女乌鲁皮的情景；

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['sevrəl] ['seɪkrɪd] [spɒts] ; [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - ;
it then relates his visits to several sacred spots ; the birth of Vabhruvahana ;
它 然后 相关 他的 访问 到 一些 神圣 地点 ; 这 出生 的 - ;

然后讲述了他参访几个圣地；瓦布鲁瓦哈那的诞生；

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [baɪ]['ɑːdʒunə][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sə'lestiəl] ['dæmzlz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː]
the deliverance by Arjuna of the five celestial damsels who had been turned into
这 解救 经过 阿朱那 的 这 五 天体 少女们 WHO 有 到过 转向 进入
['ælɪˌgeɪtəz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
alligators by the imprecation of a Brahmana ,
鳄鱼 经过 这 诅咒 的 一个 婆罗门 ,

阿周那解救了五位被婆罗门诅咒变成鳄鱼的天女。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːdəvə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ɒn][ðə; ði]['həʊli] [spɒt] [kɔːld] - ;
the meeting of Madhava and Arjuna on the holy spot called Prabhasa ;
这 会议 的 马达瓦 和 阿朱那 在 这 圣 点 称为 - ;

玛达瓦和阿朱那在名为普拉巴萨的圣地相遇；

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [sʌb'hɑːdrə] [baɪ]['ɑːdʒunə] , [in'sait] [ˌðeə'tuː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['krɪʃnə]
the carrying away of Subhadra by Arjuna , incited thereto by her brother Krishna
这 携带 离开 的 苏巴德拉 经过 阿朱那 , 煽动 到 经过 她 兄弟 克里希那
,
,
,

阿周那受其兄克里希那唆使，将苏跋陀罗掳走。

[ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kɑː(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [mɪd] - [eə(r)] ,
in the wonderful car moving on land and water , and through mid - air ,
在 这 精彩的 车 移动 在 土地 和 水 , 和 通过 中 - 空气 ,

乘坐这辆奇妙的汽车，在陆地、水面和空中穿梭，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] ; [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndrə'prɑːstə] , [wɪð]
according to the wish of the rider ; the departure for Indraprastha , with
根据 到 这 希望 的 这 骑士 ; 这 离开 为了 因陀罗普拉斯特 , 和
[ðə; ði]['daʊə(r)] ;
the dower ;
这 嫁妆 ;

根据骑手的意愿；带着嫁妆前往因陀罗普拉斯特；

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [sʌb'hɑːdrə] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒdədʒi][ɒv; əv] ['praʊəs] , [ə'bɪˌmɑːnjuː]
the conception in the womb of Subhadra of that prodigy of prowess , Abhimanyu
这 概念 在 这 子宫 的 苏巴德拉 的 那 神童 的 能力 , 阿比曼纽
;
;
;

苏跋陀罗腹中孕育了神勇无畏的阿比曼纽；

- ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ;
Yajnaseni's giving birth to children ;
- 给予 出生 到 孩子们 ;

雅吉纳塞尼生儿育女；

[ðen] ['fɒləʊz] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] - [trɪp] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
then follows the pleasure - trip of Krishna and Arjuna to the banks of the
然后 跟随 这 乐趣 - 旅行 的 克里希那 和 阿朱那 到 这 银行 的 这
['dʒɑːmʊnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪskəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
Jamuna and the acquisition by them of the discus and the celebrated
贾穆纳 和 这 获得 经过 他们 的 这 铁饼 和 这 著名
[baʊ; bəʊ] - ;
bow Gandiva ;
弓 - ;

接下来是克里希那和阿朱那前往亚穆纳河畔的游玩之旅，以及他们获得圆盘和著名的甘迪瓦弓的故事；

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ; [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['meɪə] [baɪ] ['ɑːdʒunə] ,
the burning of the forest of Khandava ; the rescue of Maya by Arjuna ,
这 燃烧 的 这 森林 的 - ; 这 救援 的 玛雅 经过 阿朱那 ,

坎达瓦森林被焚毁；阿周那救出玛雅，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənt] , — [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'getɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [ðæt]
and the escape of the serpent , — and the begetting of a son by that
和 这 逃脱 的 这 蛇 , — 和 这 生育 的 一个 儿子 经过 那
[best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] ,
best of Rishis ,
最好的 的 圣贤 ,

以及蛇的逃脱，——以及那位最优秀的圣贤生下一个儿子，

- , [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] - .
Mandapala , in the womb of the bird Sarngi .
- , 在 这 子宫 的 这 鸟 - .

曼达帕拉，在鸟儿萨恩吉的子宫里。

[ðɪs] ['pɑːrvə] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] ['viːjəsə] ['ɪntuː] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['tʃæptəz] .
This parva is divided by Vyasa into two hundred and twenty - seven chapters .
这 小 是 分割 经过 毗耶娑 进入 二 百 和 二十 - 七 章节 .

这部篇章被毗耶娑分为二百二十七章。

[ðiːz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['tʃæptəz] [kən'teɪn] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd]
These two hundred and twenty - seven chapters contain eight thousand eight hundred
这些 二 百 和 二十 - 七 章节 包含 八 千 八 百
[ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔː(r)] ['sloʊkəz] .
and eighty - four slokas .
和 八十 - 四 颂歌 .

这227章共包含8884首颂歌。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['pɑːrvə] [kɔːld] ['sɑːbə] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] , [fʊl] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .
The second is the extensive parva called Sabha or the assembly , full of matter .
这 第二 是 这 广泛的 小 称为 萨巴 或者 这 集会 , 满的 的 事情 .

第二部分是内容丰富的篇章，称为 Sabha 或集会，充满了各种物质。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːrvə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [hɔːl] [baɪ] [ðə; ði]
The subjects of this parva are the establishment of the grand hall by the
这 主题 的 这 小 是 这 建立 的 这 盛大 大厅 经过 这
['pʌndəvəz] ;
Pandavas ;
般度族五兄弟 ;

本篇的主题是般度族建立大殿的故事；

[ðeə(r)] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'teɪnəz] ; [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][loʊkəpɑːləz][baɪ][ˌnɑː'rɑːdə] [wel] -
their review of their retainers ; the description of the lokapalas by Narada well -
他们的 审查 的 他们的 预付金 ; 这 描述 的 这 洛卡帕拉斯 经过 那罗陀 出色地 -
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] ;
acquainted with the celestial regions ;
熟人 和 这 天体 地区 ;

他们对侍从的检阅；熟悉天界的那罗陀对护法神的描述；

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs] ; [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ;
the preparations for the Rajasuya sacrifice ; the destruction of Jarasandha ;
这 准备工作 为了 这 拉贾苏亚 牺牲 ; 这 破坏 的 - ;

Rajasuya 祭祀的准备工作；贾拉桑达的毁灭；

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [baɪ][ˌvɑːsuː'deɪvə][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] - [pɑːs] ;
the deliverance by Vasudeva of the princes confined in the mountain - pass ;
这 解救 经过 瓦苏德瓦 的 这 王子们 受限 在 这 山 - 经过 ;

瓦苏德瓦解救被困在山隘中的王子们；

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kɒŋkwest] [baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ;
the campaign of universal conquest by the Pandavas ;
这 活动 的 普遍的 征服 经过 这 般度族五兄弟 ;

般度族发动的普世征服战争；

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [æt; ət][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs] [wɪð] ['trɪbjuːt] ;
the arrival of the princes at the Rajasuya sacrifice with tribute ;
这 到达 的 这 王子们 在 这 拉贾苏亚 牺牲 和 贡 ;

王子们带着贡品抵达拉贾苏亚祭祀；

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
the destruction of Sisupala on the occasion of the sacrifice , in connection with
这 破坏 的 西苏帕拉 在 这 场合 的 这 牺牲 , 在 联系 和
['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] - ;
offering of arghya ;
提供 的 - ;

在献祭仪式中，与供奉祭品（arghya）有关的，对西苏帕拉神像的毁灭；

- ['rɪdɪkjuːl] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ;
Bhimasena's ridicule of Duryodhana in the assembly ;
- 嘲笑 的 杜尤达纳 在 这 集会 ;

毗摩塞那在集会上嘲笑难敌；

- ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['envi] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] [ɒn] [wɪtʃ]
Duryodhana's sorrow and envy at the sight of the magnificent scale on which
- 悲哀 和 嫉妒 在 这 视线 的 这 壮丽 规模 在 哪个
[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ;
the arrangements had been made ;
这 安排 有 到过 制成 ;

杜尤达纳看到如此宏伟的安排，既悲伤又嫉妒；

[ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the indignation of Duryodhana in consequence , and the preparations for the
这 愤慨 的 杜尤达纳 在 结果 , 和 这 准备工作 为了 这
[geɪm] [ɒv; əv] [daɪs] ;
game of dice ;
游戏 的 骰子 ;

因此，杜尤达纳非常愤怒，并开始准备掷骰子游戏；

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [æt; ət] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði]['waɪli] - ;
the defeat of Yudhishthira at play by the wily Sakuni ;
这 击败 的 尤迪什提拉 在 玩 经过 这 狡猾的 - ;

狡猾的沙恭尼在游戏中击败了尤迪什提拉；

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [baɪ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'flɪktɪd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [draʊ'pɑːdiː] [plʌndʒd]
the deliverance by Dhritarashtra of his afflicted daughter - in - law Draupadi plunged
这 解救 经过 持国 的 他的 受苦的 女儿 - 在 - 法律 德罗波蒂 暴跌
[ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] ,
in the sea of distress caused by the gambling ,
在 这 海 的 痛苦 导致 经过 这 赌博 ,

持国将深陷赌博恶海的儿媳德罗波蒂解救出来。

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [tɒst] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [weɪvz] .
as of a boat tossed about by the tempestuous waves .
作为 的 一个 船 抛掷 关于 经过 这 暴风雨般的 波浪 .

就像一艘小船在汹涌的波涛中颠簸摇晃。

[ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ;
The endeavours of Duryodhana to engage Yudhishthira again in the game ;
这 努力 的 杜尤达纳 到 从事 尤迪什提拉 再次 在 这 游戏 ;

杜尤达纳竭尽全力想让尤迪什提拉再次参与到游戏中来;

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and the exile of the defeated Yudhishthira with his brothers .
和 这 流亡 的 这 战败 尤迪什提拉 和 他的 兄弟 .

战败的尤迪什提拉和他的兄弟们被流放。

[ðiːz] ['kɒnstɪtjuːt] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['viːjəsə][ðə; ði] ['sɑːbə] ['pɑːrvə] .
These constitute what has been called by the great Vyasa the Sabha Parva .
这些 构成 什么 有 到过 称为 经过 这 伟大的 毗耶娑 这 萨巴 小 .

这些构成了伟大的毗耶娑所称的《萨巴篇》。

[ðɪs] ['pɑːrvə][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sev(ə)nθ] - [eɪt] ['sekʃənz] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ɒv; əv] [tuː]
This parva is divided into seventh - eight sections , O best of Brahmanas , of two
这 小 是 分割 进入 第七 - 八 部分 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 的 二
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

这篇篇章分为七到八个部分，哦，婆罗门中的佼佼者，两千人，

[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n]['sloʊkəz] .
five hundred and seven slokas .
五 百 和 七 颂歌 .

五百零七颂。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [θɜːd] ['pɑːrvə] [kɔːld] [ɑː'rʌnjəkə] ([rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst])
Then comes the third parva called Aranyaka (relating to the forest)
然后 来 这 第三 小 称为 阿拉尼亚卡 (相关 到 这 森林)

接下来是第三部，名为《森林篇》(Aranyaka)。

[ðɪs] ['pɑːrvə] [triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
This parva treats of the wending of the Pandavas to the forest and the
这 小 款待 的 这 结束 的 这 般度族五兄弟 到 这 森林 和 这
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

本篇讲述了般度族五兄弟迁居森林和回归平民的故事。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , - [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [deɪ] ;
following the wise Yudhishthira , Yudhishthira's adoration of the god of day ;
下列的 这 明智的 尤迪什提拉 , - 崇拜 的 这 上帝 的 天 ;
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv] - ,
according to the injunctions of Dhaumya ,
根据 到 这 禁令 的 - ,

效仿智者尤迪什提拉，尤迪什提拉崇拜白昼之神；根据道弥的训诫，

[tuː; tə][biː; bi] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] ['brɑːmənəz] [wɪð] [fuːd]
to be gifted with the power of maintaining the dependent Brahmanas with food
到 是 天才 和 这 力量 的 保持 这 依赖 婆罗门 和 食物
[ænd; ənd] [drɪŋk] :
and drink :
和 喝 :

被赋予供养依附于他的婆罗门们饮食的权力:

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] :
the creation of food through the grace of the Sun :
这 创建 的 食物 通过 这 优雅 的 这 太阳 :

食物的创造离不开太阳的恩赐:

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [baɪ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] [huː] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [gʊd]
the expulsion by Dhritarashtra of Vidura who always spoke for his master's good
这 驱逐 经过 持国 的 维杜拉 WHO 总是 辐 为了 他的 硕士学位 好的
;
;
;

持国将维杜罗驱逐，因为维杜罗总是为他的主人谋利；

- ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [æt; ət][ðə; ði]
Vidura's coming to the Pandavas and his return to Dhritarashtra at the
- 未来 到 这 般度族五兄弟 和 他的 返回 到 持国 在 这
[səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ;
solicitation of the latter ;
征求意见 的 这 后者 ;

维杜罗来到般度族，并应持国的请求返回持国身边；

[ðə; ði] ['wɪkɪd] - [plɑːtɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['reɪndʒɪŋ] ['pʌndəvəz] , ['biːɪŋ]
the wicked Duryodhana's plottings to destroy the forest - ranging Pandavas , being
这 邪恶 - 绘图 到 破坏 这 森林 - 范围 般度族五兄弟 , 存在
[in'sait] [ˌðeə'tuː] [baɪ]['kɑːrnə] ;
incited thereto by Karna ;
煽动 到 经过 卡尔纳 ;

邪恶的杜尤达纳受迦尔纳唆使，密谋消灭在森林中游荡的般度族五兄弟；

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['viːjəsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'sweɪʒən] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [bent] [ɒn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]
the appearance of Vyasa and his dissuasion of Duryodhana bent on going to
这 外貌 的 毗耶娑 和 他的 劝阻 的 杜尤达纳 弯曲 在 去 到
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
the forest ;
这 森林 ;

毗耶娑现身，劝阻执意前往森林的难敌；

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [sʊ'rɑːbi] ; [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['maɪtrəjə] ; [hɪz; ɪz] ['leɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
the history of Surabhi ; the arrival of Maitreya ; his laying down to
这 历史 的 苏拉比 ; 这 到达 的 弥勒 ; 他的 躺下 向下 到
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ;
Dhritarashtra the course of action ;
持国 这 课程 的 行动 ;

苏拉比的历史；弥勒的到来；他向持国制定行动方针；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɜːs] [ɒn] [ˌdjʊri'oʊdənə] ; [biːməs] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn]['bæt(ə)l] ;
and his curse on Duryodhana ; Bhima's slaying of Kirmira in battle ;
和 他的 诅咒 在 杜尤达纳 ; 比玛的 杀戮 的 - 在 战斗 ;

以及他对杜尤达纳的诅咒；比玛在战斗中杀死基尔米拉；

[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	[tuː; tə]
the	**coming**	**of**	**the**	**Panchalas**	**and**	**the**	**princes**	**of**	**the**	**Vrishni**	**race**	**to**
这	未来	的	这	-	和	这	王子们	的	这	-	种族	到

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'fiːt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌʌn'feə(r)]	['gæmblɪŋ]	[baɪ]	-	;
Yudhishthira	**on**	**hearing**	**of**	**his**	**defeat**	**at**	**the**	**unfair**	**gambling**	**by**	**Sakuni**	**;**
尤迪什提拉	在	听力	的	他的	击败	在	这	不公平	赌博	经过	-	;

潘查拉人和弗里什尼族的王子们听说尤迪什提拉在沙恭尼的不公平赌博中失败后，前来拜访他；

-	[ə'leɪɪŋ]	[ðə; ði]	[rɒθ]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	;	[draʊ'pɑːdiːz]	[ˌlæmen'teɪʃənz]	[bɪ'fɔː(r)]	['mɑːdəvə]	;
Dhananjaya's	**allaying**	**the**	**wrath**	**of**	**Krishna**	**;**	**Draupadi's**	**lamentations**	**before**	**Madhava**	**;**
-	缓解	这	愤怒	的	克里希那	;	德罗波蒂的	哀歌	前	马达瓦	;

['krɪʃnəz]	['tʃɪərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	;
Krishna's	**cheering**	**her**	**;**
克里希那的	欢呼	她	;

Dhananjaya 平息了 Krishna 的愤怒；德劳帕蒂在玛达瓦面前的哀歌；克里希纳在为她加油；

[ðə; ði]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	-	['ɔːlsəʊ]	[hæz; həz]	[biːn]	[hɪə(r)]	[dɪ'skraɪbd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	;
the	**fall**	**of**	**Sauva**	**also**	**has**	**been**	**here**	**described**	**by**	**the**	**Rishi**	**;**
这	落下	的	-	还	有	到过	这里	描述	经过	这	里希	;

圣贤也曾在此描述过绍瓦的陷落；

['ɔːlsəʊ]	['krɪʃnəz]	['brɪŋɪŋ]	[sʌb'hɑːdrə]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	[tuː; tə]	[ˌdwɑːrəkə]	;
also	**Krishna's**	**bringing**	**Subhadra**	**with**	**her**	**son**	**to**	**Dwaraka**	**;**
还	克里希那的	带来	苏巴德拉	和	她	儿子	到	德瓦拉卡	;

克里希纳（Krishna）也将苏巴德拉（Subhadra）和她的儿子带到德瓦拉卡（Dwaraka）；

[ænd; ənd]	-	['brɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[draʊ'pɑːdiː]	[tuː; tə]	-	;
and	**Dhrishtadyumna's**	**bringing**	**the**	**son**	**of**	**Draupadi**	**to**	**Panchala**	**;**
和	-	带来	这	儿子	的	德罗波蒂	到	-	;

Dhrishtadyumna 将 Draupadi 的儿子带到 Panchala；

[ðə; ði]	['entrəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[rəʊ'mæntɪk]	-	[wʊd]	;	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
the	**entrance**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**into**	**the**	**romantic**	**Dwaita**	**wood**	**;**	**conversation**
这	入口	的	这	儿子们	的	潘杜	进入	这	浪漫的	-	木头	;	对话

[ɒv; əv]	['biːmə]	,
of	**Bhima**	**,**
的	毗摩	,

般度之子进入浪漫的德瓦伊塔森林；毗摩的谈话，

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ænd; ənd]	[draʊ'pɑːdiː]	;
Yudhishthira	**,**	**and**	**Draupadi**	**;**
尤迪什提拉	,	和	德罗波蒂	;

尤迪什提拉和德罗波蒂；

[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ɒv; əv]	['viːjəsə]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[in'dau]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[wɪð]
the	**coming**	**of**	**Vyasa**	**to**	**the**	**Pandavas**	**and**	**his**	**endowing**	**Yudhishthira**	**with**
这	未来	的	毗耶娑	到	这	般度族五兄弟	和	他的	捐赠	尤迪什提拉	和

[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	-	;
the	**power**	**of**	**Pratismriti**	**;**
这	力量	的	-	;

毗耶娑来到般度族，并赋予坚战神普拉提斯里提之力；

[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	['viːjəsə]	,	[ðə; ði]	[rɪ'muːv(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
then	**,**	**after**	**the**	**departure**	**of**	**Vyasa**	**,**	**the**	**removal**	**of**	**the**	**Pandavas**	**to**	**the**
然后	,	后	这	离开	的	毗耶娑	,	这	移动	的	这	般度族五兄弟	到	这

['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	-	;
forest	**of**	**Kamyaka**	**;**
森林	的	-	;

然后，在毗耶娑离开之后，般度族人迁往迦摩耶迦森林；

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['wepənz] ;
the wanderings of Arjuna of immeasurable prowess in search of weapons ;
这 漫游 的 阿朱那 的 无法估量的 能力 在 搜索 的 武器 ;

拥有无比英勇的阿周那四处游历，寻找武器的故事；

[hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [wɪð] [mə'hɑːdeivə][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ;
his battle with Mahadeva in the guise of a hunter ;
他的 战斗 和 摩诃提婆 在 这 伪装 的 一个 猎人 ;

他化身猎人与摩诃提婆战斗；

[hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][loʊkəpɑːləz][ænd; ənd] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['wepənz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
his meeting with the lokapalas and receipt of weapons from them ;
他的 会议 和 这 洛卡帕拉斯 和 收据 的 武器 从 他们 ;

他与众神会面并从他们那里获得了武器；

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv]['ɪndrə][fɔː(r); fə(r)][ɑːmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [æŋ'zaɪəti]
his journey to the regions of Indra for arms and the consequent anxiety
他的 旅行 到 这 地区 的 因陀罗 为了 武器 和 这 后果 焦虑
[ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ;
of Dhritarashtra ;
的 持国 ;

他前往因陀罗的领地寻求武器，由此引起了持国的焦虑；

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ]
the wailings and lamentations of Yudhishthira on the occasion of his meeting
这 哀嚎 和 哀歌 的 尤迪什提拉 在 这 场合 的 他的 会议
[wɪð] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] [greɪt] [seɪdʒ] - .
with the worshipful great sage Brihadaswa .
和 这 崇拜的 伟大的 圣人 - .

尤迪什提拉与受人尊敬的大圣人布里哈达斯瓦相遇时发出的哀号和悲叹。

[hɪə(r)] [ə'kɜːz] [ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd] ['haɪli] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['nʌlə] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns]
Here occurs the holy and highly pathetic story of Nala illustrating the patience
这里 发生 这 圣 和 高度 可怜的 故事 的 娜拉 图示 这 耐心
[ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['nʌlə] .
of Damayanti and the character of Nala .
的 达玛扬蒂 和 这 特点 的 娜拉 .

这里讲述了纳拉的神圣而又悲惨的故事，展现了达摩衍蒂的耐心和纳拉的品格。

[ðen] [ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [daɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
Then the acquirement by Yudhishthira of the mysteries of dice from the same
然后 这 取得 经过 尤迪什提拉 的 这 谜团 的 骰子 从 这 相同的
[greɪt] [seɪdʒ] ;
great sage ;
伟大的 圣人 ;

然后，尤迪什提拉从这位伟大的圣人那里获得了掷骰子的奥秘；

[ðen] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]
then the arrival of the Rishi Lomasa from the heavens to where the
然后 这 到达 的 这 里希 - 从 这 天 到 在哪里 这
['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] ,
Pandavas were ,
般度族五兄弟 是 ,

然后，来自天界的圣人罗摩沙来到了般度族人所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [baɪ] [ðiːz] [haɪ] - [s'əʊld] ['dwelə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]
and the receipt by these high - souled dwellers in the woods of the intelligence
和 这 收据 经过 这些 高的 - 有灵魂的 居民 在 这 树林 的 这 智力
[brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːdʒunə] ['steɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ;
brought by the Rishi of their brother Arjuna staving in the heavens ;
带来 经过 这 里希 的 他们的 兄弟 阿朱那 挨饿 在 这 天 ;

以及这些居住在森林中、拥有高尚情操的人们所接收到的来自仙人的关于他们兄弟阿朱那在天界受苦的消息；

[ðen] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə] ['veəriəs] ['seɪkrɪd] [spɒts] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ,
then the pilgrimage of the Pandavas to various sacred spots in accordance with the message of Arjuna ,
然后 这 朝圣 的 这 般度族五兄弟 到 各种各样的 神圣 地点 在 根据 和 这 信息 的 阿朱那 ,
然后，般度族人按照阿周那的指示，前往各个圣地朝圣。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['merɪt][ænd; ənd]['vɜːtʃuː] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn] [sʌtʃ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ;
and their attainment of great merit and virtue consequent on such pilgrimage ;
和 他们的 素养 的 伟大的 优点 和 美德 后果 在 这样的 朝圣 ;
他们通过朝圣之旅获得了巨大的功德和美德；

[ðen] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ][ˌnɑː'rɑːdə][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] - ;
then the pilgrimage of the great sage Narada to the shrine Putasta ;
然后 这 朝圣 的 这 伟大的 圣人 那罗陀 到 这 神社 - ;
然后是伟大的圣人那罗陀前往普塔斯塔神殿的朝圣之旅；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pʌndəvəz] .
also the pilgrimage of the high - souled Pandavas .
还 这 朝圣 的 这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 .
还有高尚灵魂的般度族人的朝圣之旅。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːrnə][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] - [rɪŋz] [baɪ]['ɪndrə] .
Here is the deprivation of Karna of his ear - rings by Indra .
这里 是 这 剥夺 的 卡尔纳 的 他的 耳朵 - 戒指 经过 因陀罗 .
这是因陀罗夺走迦尔纳耳环的故事。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz] [ri'sait] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv]['gɑːjə] ;
Here also is recited the sacrificial magnificence of Gaya ;
这里 还 是 背诵 这 献祭 壮丽 的 加雅 ;
这里也颂扬了伽耶的祭祀壮丽；

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'gɑːstiə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪʃi] [et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] - ,
then the story of Agastya in which the Rishi ate up the Asura Vatapi ,
然后 这 故事 的 阿格斯蒂亚 在 哪个 这 里希 吃 向上 这 阿修罗 - ,
然后是阿伽斯提亚的故事，其中这位圣人吞噬了阿修罗瓦塔皮。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'njuːbiəl] [kə'nekʃn] [wɪð] [loʊpəmuːdrə] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] .
and his connubial connection with Lopamudra from the desire of offspring .
和 他的 婚姻 联系 和 洛帕穆德拉 从 这 欲望 的 后代 .
他与洛帕穆德拉的婚姻关系源于对子嗣的渴望。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [huː] [ə'dɒptɪd] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['veri] ['bɔɪhʊd] ;
Then the story of Rishyasringa who adopted Brahmacharya mode of life from his very boyhood ;
然后 这 故事 的 - WHO 已采用 梵行 模式 的 生活 从 他的 非常 童年 ;
然后是里希亚斯林加的故事，他从孩提时代起就奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式；

[ðen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['rɑːmə][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
then the history of Rama of great prowess , the son of Jamadagni ,
然后 这 历史 的 罗摩 的 伟大的 能力 , 这 儿子 的 - ,
然后是英勇善战的罗摩（贾玛达格尼之子）的历史，

[ɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɑːrtəvɪrjə] [ænd; ənd][ðə; ði] ;
in which has been narrated the death of Kartavirya and the Haihayas ;
在 哪个 有 到过 旁白 这 死亡 的 卡尔塔维里亚 和 这 海哈亚斯 ;
其中叙述了卡尔塔维里亚和海哈亚人的死亡；

[ðen]	[ðə; ði]	[ˈmiːtɪŋ]	[bɪˈtwiːn]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[vrɪʃnɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈseɪkrɪd]	[spɒt]	[kɔːld]	-	;
then	**the**	**meeting**	**between**	**the**	**Pandavas**	**and**	**the**	**Vrishnis**	**in**	**the**	**sacred**	**spot**	**called**	**Prabhasa**	**;**
然后	这	会议	之间	这	般度族五兄弟	和	这	弗里什尼斯	在	这	神圣	点	称为	-	;

然后，般度族和弗里什尼族在名为普拉巴萨的圣地相遇；

[ðen]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[suː]	-	[ˈkænjə]	[ɪn]	[wɪtʃ]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈbrɪguː]	,	[meɪd]	[ðə; ði]	[twɪnz]	,
then	**the**	**story**	**of**	**Su**	**-**	**kanya**	**in**	**which**	**Chyavana**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Bhrigu**	**,**	**made**	**the**	**twins**	**,**
然后	这	故事	的	苏	-	卡尼亚	在	哪个	-	,	这	儿子	的	布里古	,	制成	这	双胞胎	,

然后是苏迦涅的故事，其中布里古之子恰瓦那生下了双胞胎。

-	,	[drɪŋk]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈsækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,
Aswinis	**,**	**drink**	**,**	**at**	**the**	**sacrifice**	**of**	**king**	**Saryati**	**,**
-	,	喝	,	在	这	牺牲	的	国王	-	,

阿什维尼斯，饮，在萨里亚提国王的祭祀中，

[ðə; ði]	[ˈsəʊmə]	[dʒuːs]	(	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪkˈskluːdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[gɒdz]	)	,
the	**Soma**	**juice**	**(**	**from**	**which**	**they**	**had**	**been**	**excluded**	**by**	**the**	**other**	**gods**	**)**	**,**
这	索玛	汁	(	从	哪个	他们	有	到过	排除	经过	这	其他	神	)	,

苏摩汁（其他神明曾禁止他们饮用），

[ænd; ənd]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[bɪˈsaɪdz]	[ɪz]	[ʃəʊn]	[haʊ]	-	[hɪmˈself]	[əˈkwaɪəd]	[pəˈpetʃuəl]	[juːθ]	(	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[buːn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈgreɪtf(ə)l]	-	)	.
and	**in**	**which**	**besides**	**is**	**shown**	**how**	**Chyavana**	**himself**	**acquired**	**perpetual**	**youth**	**(**	**as**	**a**	**boon**	**from**	**the**	**grateful**	**Aswinis**	**)**	**.**
和	在	哪个	除了	是	所示	如何	-	他自己	获得	永久	青年	(	作为	一个	恩惠	从	这	感激的	-	)	.

此外，书中还描述了 Chyavana 本人如何获得永葆青春（这是感恩的阿什维尼神赐予的恩惠）。

[ðen]	[hæθ]	[biːn]	[dɪˈskraɪbd]	[ðə; ði]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	;	[ðen]	[ðə; ði]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ɒv; əv]	[prɪns]	[ˈdʒɑːntuː]	;
Then	**hath**	**been**	**described**	**the**	**history**	**of**	**king**	**Mandhata**	**;**	**then**	**the**	**history**	**of**	**prince**	**Jantu**	**;**
然后	有	到过	描述	这	历史	的	国王	-	;	然后	这	历史	的	王子	jantu	;

然后叙述了曼陀陀王的历史；然后叙述了詹图王子的历史；

[ænd; ənd]	[haʊ]	[kɪŋ]	[səmɑːkə]	[baɪ]	[ˈɒfərɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[ˈəʊnli]	[sʌn]	(	[ˈdʒɑːntuː]	)	[ɪn]	[ˈsækrɪfaɪs]	[əbˈteɪnd]	[ə; eɪ]	[ˈhʌndrəd]	[ˈʌðə(r)z]	;
and	**how**	**king**	**Somaka**	**by**	**offering**	**up**	**his**	**only**	**son**	**(**	**Jantu**	**)**	**in**	**sacrifice**	**obtained**	**a**	**hundred**	**others**	**;**
和	如何	国王	索马卡	经过	提供	向上	他的	仅有的	儿子	(	jantu	)	在	牺牲	获得	一个	百	其他的	;

索马卡王将他唯一的儿子（詹图）献祭，换取了一百个儿子；

[ðen]	[ðə; ði]	[ˈeksələnt]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpɪdʒɪn]	;
then	**the**	**excellent**	**history**	**of**	**the**	**hawk**	**and**	**the**	**pigeon**	**;**
然后	这	出色的	历史	的	这	鹰	和	这	鸽子	;

然后是精彩的鹰与鸽的历史；

[ðen]	[ðə; ði]	[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	[ˈsɪvi]	[baɪ]	[ˈɪndrə]	,	[ˈʌgni]	,	[ænd; ənd]	[ˈdɑːmə]	;	[ðen]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]		,
then	**the**	**examination**	**of**	**king**	**Sivi**	**by**	**Indra**	**,**	**Agni**	**,**	**and**	**Dharma**	**;**	**then**	**the**	**story**	**of**	**Ashtavakra**	**,**
然后	这	考试	的	国王	sivi	经过	因陀罗	,	阿格尼	,	和	法	;	然后	这	故事	的	阿什塔瓦克拉	,

然后是因陀罗、阿耆尼和达摩对湿婆王的审问；接着是阿什塔瓦克拉的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ðə; ði] [ˌdɪspju'teɪʃn] , [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['dʒɑːnəkə] ,
in which occurs the disputation , at the sacrifice of Janaka ,
在 哪个 发生 这 争论 , 在 这 牺牲 的 贾纳卡 ,

其中就包括贾纳卡祭祀时发生的争论，

[bɪ'twiːn] [ðæt] ['rɪʃi] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][lə'dʒɪʃ(ə)nz] , ['vændi] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['vəːrunə] ;
between that Rishi and the first of logicians , Vandi , the son of Varuna ;
之间 那 里希 和 这 第一的 的 逻辑学家 , 万迪 , 这 儿子 的 瓦鲁那 ;

在那位圣贤和第一位逻辑学家，伐楼那之子梵迪之间；

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]['vændi][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ,
the defeat of Vandi by the great Ashtavakra ,
这 击败 的 万迪 经过 这 伟大的 阿什塔瓦克拉 ,

伟大的阿什塔瓦克拉击败了凡迪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːs] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the release by the Rishi of his father from the depths of the
和 这 发布 经过 这 里希 的 他的 父亲 从 这 深度 的 这
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

圣贤将他的父亲从深海中解救出来。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - :
Then the story of Yavakrita , and then that of the great Raivya :
然后 这 故事 的 - , 和 然后 那 的 这 伟大的 - :

然后是雅瓦克里塔的故事，再是伟大的赖维亚的故事：

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz]) [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'bəʊd] [ɪn]
then the departure (of the Pandavas) for Gandhamadana and their abode in
然后 这 离开 (的 这 般度族五兄弟) 为了 - 和 他们的 住所 在
[ðə; ði][ə'saɪləm] [kɔːld] [ˌnɑːrə'jɑːnə] ;
the asylum called Narayana ;
这 庇护所 称为 纳拉亚纳 ;

然后（般度族）启程前往甘达摩达那，并在名为那罗延的庇护所居住；

[ðen] - ['dʒɜːni] [tuː; tə] - [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] ([ɪn] [sɜːtʃ]
then Bhimasena's journey to Gandhamadana at the request of Draupadi (in search
然后 - 旅行 到 - 在 这 要求 的 德罗波蒂 (在 搜索
[ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] ['flaʊə(r)]) .
of the sweet - scented flower) .
的 这 甜的 - 香味 花) .

然后，毗摩塞那应德罗波蒂的请求前往甘达玛达那（寻找芬芳的花朵）。

[biːməs] ['miːtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz] , [wɪð] [ˌhʌnʊ'mɑːn] ,
Bhima's meeting on his way , in a grove of bananas , with Hanuman ,
比玛的 会议 在 他的 方式 , 在 一个 树林 的 香蕉 , 和 哈努曼 ,

毗摩在前往哈努曼的路上，在一片香蕉林中与他相遇。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][pɑːvænə][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] ;
the son of Pavana of great prowess ;
这 儿子 的 帕瓦纳 的 伟大的 能力 ;

帕瓦纳之子，英勇善战；

[biːməs] [bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ˌðeər'ɪn] [fɔː(r); fə(r)]
Bhima's bath in the tank and the destruction of the flowers therein for
比玛的 洗澡 在 这 坦克 和 这 破坏 的 这 花朵 其中 为了
[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] ['flaʊə(r)] ([hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]) ;
obtaining the sweet - scented flower (he was in search of) ;
获得 这 甜的 - 香味 花 (他 曾是 在 搜索 的) ;

毗摩在水池中沐浴，并毁坏池中的花朵以获得他所寻找的香花；

[hɪz; ɪz]	[ˈkɒnsɪkwənt]	[ˈbæt(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	[rɑːkˈʃɑːsəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈjækʃəz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ˈpraʊəs]	[ɪnˈkluːdɪŋ]	[ˌhʌnʊˈmɑːn]	;
his	**consequent**	**battle**	**with**	**the**	**mighty**	**Rakshasas**	**and**	**the**	**Yakshas**	**of**	**great**	**prowess**	**including**	**Hanuman**	**;**
他的	后果	战斗	和	这	强大的	罗刹	和	这	夜叉	的	伟大的	能力	包括	哈努曼	;

随后，他与强大的罗刹和拥有强大力量的夜叉（包括哈努曼）展开了战斗；

[ðə; ði]	[dɪˈstrʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈʌsʊrə]	[ˈdʒɑːtə]	[baɪ]	[ˈbiːmə]	;
the	**destruction**	**of**	**the**	**Asura**	**Jata**	**by**	**Bhima**	**;**
这	破坏	的	这	阿修罗	贾塔	经过	毗摩	;

毗摩摧毁阿修罗族；

[ðə; ði]	[ˈmiːtɪŋ]	(	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	)	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈrɔɪəl]	[seɪdʒ]	-	;
the	**meeting**	**(**	**of**	**the**	**Pandavas**	**)**	**with**	**the**	**royal**	**sage**	**Vrishaparva**	**;**
这	会议	（	的	这	般度族五兄弟	）	和	这	皇家	圣人	-	;

般度族与皇家圣贤弗里沙帕尔瓦的会面；

[ðeə(r)]	[dɪˈpɑːtʃə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[əˈsaɪləm]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[əˈbəʊd]	[ˌðeərˈɪn]	:
their	**departure**	**for**	**the**	**asylum**	**of**	**Arshtishena**	**and**	**abode**	**therein**	**:**
他们的	离开	为了	这	庇护所	的	-	和	住所	其中	:

他们启程前往阿尔什蒂舍那的庇护所，并在那里居住：

[ðə; ði]	[ɪnˈsaɪtmənt]	[ɒv; əv]	[ˈbiːmə]	(	[tuː; tə]	[ækts]	[ɒv; əv]	[ˈvendʒəns]	)	[baɪ]	[draʊˈpɑːdiː]	.
the	**incitement**	**of**	**Bhima**	**(**	**to**	**acts**	**of**	**vengeance**	**)**	**by**	**Draupadi**	**.**
这	煽动	的	毗摩	（	到	行为	的	复仇	）	经过	德罗波蒂	.

德罗波蒂煽动毗摩（进行复仇）。

[ðen]	[ɪz]	[nəˈreɪtɪd]	[ðə; ði]	[əˈsent]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ɒv; əv]	[ˈkaɪˌlɑːsə]	[baɪ]	-	,
Then	**is**	**narrated**	**the**	**ascent**	**on**	**the**	**hills**	**of**	**Kailasa**	**by**	**Bhimasena**	**,**
然后	是	旁白	这	上升	在	这	丘陵	的	凯拉萨	经过	-	,

然后叙述了毗摩塞那攀登凯拉萨山的历程。

[hɪz; ɪz]	[təˈrɪfɪk]	[ˈbæt(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	[ˈjækʃəz]	[ˈhedɪd]	[baɪ]	[ˌhʌnʊˈmɑːn]	;
his	**terrific**	**battle**	**with**	**the**	**mighty**	**Yakshas**	**headed**	**by**	**Hanuman**	**;**
他的	了不起	战斗	和	这	强大的	夜叉	标题	经过	哈努曼	;

他与强大的夜叉（由哈努曼率领）展开了一场惊心动魄的战斗；

[ðen]	[ðə; ði]	[ˈmiːtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[wɪð]		(	[kuːˈvɪərə]	)	,
then	**the**	**meeting**	**of**	**the**	**Pandavas**	**with**	**Vaisravana**	**(**	**Kuvera**	**)**	**,**
然后	这	会议	的	这	般度族五兄弟	和	毗舍离	（	库维拉	）	,

然后是般度族与毗舍离（俱毗罗）的会面，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmiːtɪŋ]	[wɪð]	[ˈɑːdʒunə]	[ˈɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[əbˈteɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈpɜːpəs]	[ɒv; əv]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ˈmeni]	[səˈlestiəl]	[ˈwepənz]	;
and	**the**	**meeting**	**with**	**Arjuna**	**after**	**he**	**had**	**obtained**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**Yudhishthira**	**many**	**celestial**	**weapons**	**;**
和	这	会议	和	阿朱那	后	他	有	获得	为了	这	目的	的	尤迪什提拉	许多	天体	武器	;

在阿周那为尤迪什提拉获得许多天界武器之后，他与阿周那会面；

[ðen]	[ɑːrˈdʒuːnəz]	[ˈterəb(ə)l]	[ɪnˈkaʊntə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	[ˈdwelɪŋ]	[ɪn]	-	,	[ænd; ənd]	[ˈɔːlsəʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	,
then	**Arjuna's**	**terrible**	**encounter**	**with**	**the**	**Nivatakavachas**	**dwelling**	**in**	**Hiranyaparva**	**,**	**and**	**also**	**with**	**the**	**Paulomas**	**,**
然后	阿朱那的	糟糕的	遇到	和	这	-	住宅	在	-	,	和	还	和	这	-	,

然后是阿朱那与居住在希兰亚帕尔瓦的尼瓦塔卡瓦查人以及保罗玛人的可怕遭遇。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	;	[ðeə(r)]	[dɪˈstrʌkʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ˈɑːdʒunə]	;
and	**the**	**Kalakeyas**	**;**	**their**	**destruction**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**Arjuna**	**;**
和	这	-	;	他们的	破坏	在	这	双手	的	阿朱那	;

还有卡拉凯亚人；他们被阿朱那消灭；

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['wepənz] [baɪ]['ɑːdʒunə] [bɪ'fɔː(r)]
the commencement of the display of the celestial weapons by Arjuna before
这 开始 的 这 展示 的 这 天体 武器 经过 阿朱那 前
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Yudhishthira ,
尤迪什提拉 ,

阿周那在尤迪什提拉面前开始展示天界武器。

[ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ˌnɑː'rɑːdə] ; [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [frɒm; frəm]
the prevention of the same by Narada ; the descent of the Pandavas from
这 预防 的 这 相同的 经过 那罗陀 ; 这 下降 的 这 般度族五兄弟 从
- ;
Gandhamadana ;
- ;

那罗陀阻止了这一切；般度族人从甘达摩达那降生；

[ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɜːpənt] [hjuːdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['maʊntən] ;
the seizure of Bhima in the forest by a mighty serpent huge as the mountain ;
这 发作 的 毗摩 在 这 森林 经过 一个 强大的 蛇 巨大的 作为 这 山 ;

毗摩在森林中被一条像山一样巨大的巨蛇掳走；

[hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] , [ə'pɒn] - ['ɑːnsərɪŋ] ['sɜːt(ə)n]
his release from the coils of the snake , upon Yudhishthira's answering certain
他的 发布 从 这 线圈 的 这 蛇 , 之上 - 回答 肯定
['kwestʃənz] ;
questions ;
问题 ;

在尤迪什提拉回答了一些问题后，他便从蛇的缠绕中解脱出来；

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə][ðə; ði] - [wʊdz] .
the return of the Pandavas to the Kamyaka woods .
这 返回 的 这 般度族五兄弟 到 这 - 树林 .

般度族人重返卡米亚卡森林。

[hɪə(r)][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maɪti] [sʌnz] [ɒv; əv]
Here is described the reappearance of Vasudeva to see the mighty sons of
这里 是 描述 这 再次出现 的 瓦苏德瓦 到 看 这 强大的 儿子们 的
['pɑːnduː] ;
Pandu ;
潘杜 ;

这里描述的是瓦苏提婆再次出现，见到般度的强大儿子们的情景；

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [ri'saitəl] ,
the arrival of Markandeya , and various recitals ,
这 到达 的 马克安德亚 , 和 各种各样的 独奏会 ,

马尔坎德亚的到来，以及各种朗诵会，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['viːnə] [ri'sait] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ;
the history of Prithu the son of Vena recited by the great Rishi ;
这 历史 的 - 这 儿子 的 静脉 背诵 经过 这 伟大的 里希 ;

伟大的圣贤讲述了维纳之子普里图的故事；

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ˌsɑːrə'swɑːtiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] - .
the stories of Saraswati and the Rishi Tarkhya .
这 故事 的 萨拉斯瓦蒂 和 这 里希 - .

萨拉斯瓦蒂和塔尔基亚圣人的故事。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['mɑːtsjɑː] ; ['ʌðə(r)] [əʊld] ['stɔːriz] [ri'sait] [baɪ][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ;
After these , is the story of Matsya ; other old stories recited by Markandeya ;
后 这些 , 是 这 故事 的 摩佐 ; 其他 老的 故事 背诵 经过 马克安德亚 ;

接下来是摩蹉的故事；马尔坎德耶还讲述了其他一些古老的故事；

[ðə; ði]	[ˈstɔːriz]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	;	[ðen]	[ðə; ði]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
the	stories	of	Indradyumna	and	Dhundhumara	;	then	the	history	of	the
这	故事	的	-	和	-	;	然后	这	历史	的	这

[tʃeɪst]	[waɪf]	;	[ðə; ði]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ɒv; əv]	-	,
chaste	wife	;	the	history	of	Angira	,
贞洁	妻子	;	这	历史	的	-	,

因陀罗提尤姆纳和敦杜玛拉的故事；贞洁妻子的历史；安吉拉的历史，

[ðə; ði]	[ˈmiːtɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[draʊˈpɑːdiː]	[ænd; ənd]	[ˌsɑːtjəˈbɑːmə]	;
the	meeting	and	conversation	of	Draupadi	and	Satyabhama	;
这	会议	和	对话	的	德罗波蒂	和	萨蒂亚巴玛	;

德罗波蒂和萨蒂亚巴玛的相遇与对话；

[ðə; ði]	[rɪˈtɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	[ɒv; əv]	-	;
the	return	of	the	Pandavas	to	the	forest	of	Dwaita	;
这	返回	的	这	般度族五兄弟	到	这	森林	的	-	;

般度族人返回德瓦伊塔森林；

[ðen]	[ðə; ði]	[prəˈseʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[kɑːvz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kæpˈtɪvəti]	[ɒv; əv]	[ˌdjʊriˈoʊdənə]	;
then	the	procession	to	see	the	calves	and	the	captivity	of	Duryodhana	;
然后	这	游行	到	看	这	小牛	和	这	囚禁	的	杜尤达纳	;

然后是观看小牛游行和杜尤达纳被俘的场景；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[retʃ]	[wɒz; wəz]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈkærid]	[ɒf]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈreskjuː]	[baɪ]	[ˈɑːdʒunə]	;
and	when	the	wretch	was	being	carried	off	,	his	rescue	by	Arjuna	;
和	什么时候	这	可怜虫	曾是	存在	携带	离开	,	他的	救援	经过	阿朱那	;

当那可怜的人被带走时，阿朱那救了他；

[hɪə(r)]	[ɪz]	-	[driːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	;	[ðen]	[ðə; ði]	[ˌɑːr ˈiː]	-	[ˈentri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]
here	is	Yudhishthira's	dream	of	the	deer	;	then	the	re	-	entry	of	the	Pandavas
这里	是	-	梦	的	这	鹿	;	然后	这	关于	-	入口	的	这	般度族五兄弟

[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	-	[ˈfɒrɪst]	,
into	the	Kamyaka	forest	,
进入	这	-	森林	,

这是尤迪什提拉梦见鹿的场景；然后是般度族五兄弟重新进入卡米亚卡森林的场景。

[hɪə(r)]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	-	.
here	also	is	the	long	story	of	Vrihidraunika	.
这里	还	是	这	长的	故事	的	-	.

这里还有一段关于Vrihidraunika的漫长故事。

[hɪə(r)]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɪz]	[riˈsait]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	-	;
Here	also	is	recited	the	story	of	Durvasa	;
这里	还	是	背诵	这	故事	的	-	;

这里还讲述了杜尔瓦萨的故事；

[ðen]	[ðə; ði]	[æbˈdʌkʃən]	[baɪ]	[ˌdʒeɪəˈdrɑːθə]	[ɒv; əv]	[draʊˈpɑːdiː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[əˈsaɪləm]	;
then	the	abduction	by	Jayadratha	of	Draupadi	from	the	asylum	;
然后	这	绑架	经过	贾亚德拉塔	的	德罗波蒂	从	这	庇护所	;

然后，贾亚德拉塔从疯人院绑架了德罗波蒂；

[ðə; ði]	[pəˈsjuːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈrævɪʃər]	[baɪ]	[ˈbiːmə]	[swɪft]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪl]	-	[ˈʃeɪvɪŋ]
the	pursuit	of	the	ravisher	by	Bhima	swift	as	the	air	and	the	ill	-	shaving
这	追逐	的	这	强奸者	经过	毗摩	迅速	作为	这	空气	和	这	患病的	-	剃须

[ɒv; əv]	-	[kraʊn]	[æt; ət]	[biːməs]	[hænd]	.
of	Jayadratha's	crown	at	Bhima's	hand	.
的	-	王冠	在	比玛的	手	.

毗摩以迅雷不及掩耳之势追赶强暴者，并粗暴地剃掉了贾亚德拉塔的王冠。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈrɑːmə][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [haʊ] [ˈrɑːmə][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs]

Here is the long history of Rama in which is shown how Rama by his prowess

这里 是 这 长的 历史 的 罗摩 在 哪个 是 所示 如何 罗摩 经过 他的 能力

[sluː] [ˈrɑːvənə] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .

slew Ravana in battle .

一万 罗波那 在 战斗 .

这里讲述了罗摩的漫长历史，其中展现了罗摩如何凭借其英勇在战斗中击败罗波那。

[hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ][ɪz] [nəˈreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˈsɑːvɪtri] ; [ðen] [ˈkɑːrnəz] [ˌdeprɪˈveɪʃn] [baɪ] [ˈɪndrə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Here also is narrated the story of Savitri ; then Karna's deprivation by Indra of his

这里 还 是 旁白 这 故事 的 萨维特里 ; 然后 迦尔纳的 剥夺 经过 因陀罗 的 他的

[ɪə(r)] - [rɪŋz] ;

ear - rings ;

耳朵 - 戒指 ;

这里还讲述了萨维特里的故事；以及因陀罗夺走迦尔纳耳环的故事；

[ðen] [ðə; ði][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈkɑːrnə][baɪ][ðə; ði][ˈɡrætɪfaɪd] [ˈɪndrə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʃɑːkti] ([ˈmɪsaɪl] [ˈwepən]

then the presentation to Karna by the gratified Indra of a Sakti (missile weapon

然后 这 推介会 到 卡尔纳 经过 这 满意 因陀罗 的 一个 萨克蒂 (导弹 武器

) [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈəʊnli][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [əˈɡenst] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi]

) which had the virtue of killing only one person against whom it might be

) 哪个 有 这 美德 的 杀 仅有的 一 人 反对 谁 它 可能 是

[hə:l] ;

hurled ;

投掷 ;

然后，心满意足的因陀罗将一件沙克提（投掷武器）赠予迦尔纳，这件武器的功效是每次投掷只能杀死一个人；

[ðen] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [kɔːld] [əˈrɑːnjə] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdɑːmə] ([ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]) [ɡeɪv] [ədˈvaɪs] [tuː; tə]

then the story called Aranya in which Dharma (the god of justice) gave advice to

然后 这 故事 称为 阿兰亚 在 哪个 法 (这 上帝 的 正义) 给予 建议 到

[hɪz; ɪz] [sʌn] ([ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]) ;

his son (Yudhishthira) ;

他的 儿子 (尤迪什提拉) ;

然后是名为阿兰亚的故事，其中达摩（正义之神）向他的儿子（尤迪什提拉）提出建议；

[ɪn] [wɪtʃ] , [bɪˈsaɪdz] [ɪz] [ri'sait] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [buːn] [went]

in which , besides is recited how the Pandavas after having obtained a boon went

在 哪个 , 除了 是 背诵 如何 这 般度族五兄弟 后 拥有 获得 一个 恩惠 去

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [west] .

towards the west .

向 这 西方 .

此外，还叙述了般度族五兄弟在获得恩惠后向西迁徙的故事。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˈpɑːrvə] [kɔːld] [ɑːˈrʌnjəkə] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd]

These are all included in the third Parva called Aranyaka , consisting of two hundred

这些 是 全部 包括 在 这 第三 小 称为 阿拉尼亚卡 , 由 的 二 百

[ænd; ənd][ˈsɪksti] - [naɪn] [ˈsekʃənz] .

and sixty - nine sections .

和 六十 - 九 部分 .

这些内容都包含在第三部《森林书》中，该书由二百六十九章组成。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈsloʊkəz][ɪz][ɪˈlev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] , [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [fɔː(r)] .

The number of slokas is eleven thousand , six hundred and sixty - four .

这 数字 的 颂歌 是 十一 千 , 六 百 和 六十 - 四 .

颂歌的数量为一万一千六百六十四首。

“ [ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [ˈpɑːrvə] [ðæt] [ˈkɒmz] [nekst][ɪz] [kɔːld] [vɪˈrɑːtə] .

“ The extensive Parva that comes next is called Virata .

“ 这 广泛的 小 那 来 下一个 是 称为 病毒 .

接下来的篇幅很长的《帕尔瓦》被称为《维拉塔》。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][vɪ'rɑːtə] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['semətri] [ɒn][ðə; ði]
The Pandavas arriving at the dominions of Virata saw in a cemetery on the
这 般度族五兄弟 抵达 在 这 领地 的 病毒 锯 在 一个 公墓 在 这
['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʃɑːmiː] [triː] [weər'ɒn] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] ['wepənz] .
outskirts of the city a large shami tree whereon they kept their weapons .
郊区 的 这 城市 一个 大的 沙米 树 其中 他们 保留 他们的 武器 .

般度族人抵达维拉塔的领地后，在城郊的一处墓地里看到了一棵巨大的沙米树，他们便将武器存放在那里。

[hɪə(r)] [hæθ] [biːn] [ri'sait] [ðeə(r)] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
Here hath been recited their entry into the city and their stay there in disguise .
这里 有 到过 背诵 他们的 入口 进入 这 城市 和 他们的 停留 那里 在 伪装 .

这里叙述了他们乔装打扮进入城中并在那里逗留的情况。

[ðen] [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [baɪ] ['biːmə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [huː] , ['sensləs] [wɪð] [lʌst] , [hæd; həd]
Then the slaying by Bhima of the wicked Kichaka who , senseless with lust , had
然后 这 杀戮 经过 毗摩 的 这 邪恶 - WHO , 无意义的 和 欲望 , 有
[sɔːt] [draʊ'pɑːdiː] ;
sought Draupadi ;
寻求 德罗波蒂 ;

然后，毗摩杀死了邪恶的基查卡，基查卡因贪欲而失去理智，企图夺取德罗波蒂的性命；

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ] [prɪns] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɒv; əv]['klevə(r)] [spaɪz] ;
the appointment by prince Duryodhana of clever spies ;
这 预约 经过 王子 杜尤达纳 的 聪明的 间谍 ;

杜尤达纳王子任命了精明的间谍；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ;
and their despatch to all sides for tracing the Pandavas ;
和 他们的 调度 到 全部 侧面 为了 追踪 这 般度族五兄弟 ;

并派遣他们前往各地搜寻般度族人；

[ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['maɪti] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ;
the failure of these to discover the mighty sons of Pandu ;
这 失败 的 这些 到 发现 这 强大的 儿子们 的 潘杜 ;

他们未能发现般度的强大儿子们；

[ðə; ði] [fɜːst] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [vɪrɑːtɑːz] [kaɪn] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['bæt(ə)l] [ðæt]
the first seizure of Virata's kine by the Trigartas and the terrific battle that
这 第一的 发作 的 维拉塔的 牛 经过 这 - 和 这 了不起 战斗 那
[in'sjuː] ;
ensued ;
随后 ;

特里加尔塔斯人第一次夺取维拉塔的牛群，以及随之而来的激烈战斗；

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][vɪ'rɑːtə][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reskjuː] [baɪ] - ;
the capture of Virata by the enemy and his rescue by Bhimasena ;
这 捕获 的 病毒 经过 这 敌人 和 他的 救援 经过 - ;

维拉塔被敌人俘虏，比玛塞纳救出他；

[ðə; ði] [rɪ'liːs] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪn] [baɪ][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] (['biːmə]) ;
the release also of the kine by the Pandava (Bhima) ;
这 发布 还 的 这 牛 经过 这 潘达瓦 （ 毗摩 ） ;

般度族人（毗摩）也放走了牛群；

[ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [vɪrɑːtɑːz] [kaɪn] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ;
the seizure of Virata's kine again by the Kurus ;
这 发作 的 维拉塔的 牛 再次 经过 这 库鲁斯 ;

俱卢族再次夺取维拉塔的牛群；

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɪn]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kʊ'ruːʃ][baɪ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ['ɑːdʒunə] ;
the defeat in battle of all the Kurus by the single - handed Arjuna ;
这 击败 在 战斗 的 全部 这 库鲁斯 经过 这 单身的 - 递交 阿朱那 ;

阿周那单枪匹马击败俱卢族全军；

[ðə; ði]	[rɪ'liːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[kaɪn]	;
the	**release**	**of**	**the**	**king's**	**kine**	**;**
这	发布	的	这	国王的	牛	;

释放国王的牛群；

[ðə; ði]	[bɪ'stəʊəl]	[baɪ]	[vɪ'rɑːtə]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	['ʌtɑːrə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɑːr'dʒuːnəz]	[ək'septəns]	[ɒn]	[bɪ'hɑːf]
the	**bestowal**	**by**	**Virata**	**of**	**his**	**daughter**	**Uttara**	**for**	**Arjuna's**	**acceptance**	**on**	**behalf**
这	授予	经过	病毒	的	他的	女儿	乌塔拉	为了	阿朱那的	验收	在	代表

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[baɪ]	[sʌb'hɑːdrə]	—	[ə'bɪˌmɑːnjuː]	—	[ðə; ði]	[dɪ'strɔɪə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	.
of	**his**	**son**	**by**	**Subhadra**	**—**	**Abhimanyu**	**—**	**the**	**destroyer**	**of**	**foes**	**.**
的	他的	儿子	经过	苏巴德拉	—	阿比曼纽	—	这	驱逐舰	的	敌人	.

毗罗陀将女儿乌塔拉许配给阿周那，让他代表儿子苏跋陀罗——阿比曼纽——接受阿周那的求婚，阿比曼纽是敌人的毁灭者。

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['kɒntents]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'stensɪv]	[fɔːθ]	['pɑːrvə]	—	[ðə; ði]	[vɪ'rɑːtə]	.
These	**are**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**extensive**	**fourth**	**Parva**	**—**	**the**	**Virata**	**.**
这些	是	这	内容	的	这	广泛的	第四	小	—	这	病毒	.

这就是篇幅浩瀚的第四部《毗罗陀》的内容。

[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	['viːjəsə]	[hæz; həz]	[kəm'pəʊzd]	[ɪn]	[ðiːz]	['sɪksti]	-	['sev(ə)n]	['sekʃənz]	.
The	**great**	**Rishi**	**Vyasa**	**has**	**composed**	**in**	**these**	**sixty**	**-**	**seven**	**sections**	**.**
这	伟大的	里希	毗耶娑	有	由	在	这些	六十	-	七	部分	.

伟大的圣人毗耶娑创作了这六十七部作品。

[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['sloʊkəz]	[ɪz]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	.
The	**number**	**of**	**slokas**	**is**	**two**	**thousand**	**and**	**fifty**	**.**
这	数字	的	颂歌	是	二	千	和	五十	.

颂歌的数量为两千零五十首。

“	['lɪs(ə)n]	[ðen]	[tuː; tə]	(	[ðə; ði]	['kɒntents]	[ɒv; əv]	)	[ðə; ði]	[fɪfθ]	['pɑːrvə]	[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[nəʊn]
“	**Listen**	**then**	**to**	**(**	**the**	**contents**	**of**	**)**	**the**	**fifth**	**Parva**	**which**	**must**	**be**	**known**
“	听	然后	到	(	这	内容	的	)	这	第五	小	哪个	必须	是	已知

[æz; əz]	-	.
as	**Udyoga**	**.**
作为	-	.

“那么，请听听第五篇（即《乌迪奥加》）的内容。

[waɪl]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['vɪktəri]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'zaɪdɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[kɔːld]
While	**the**	**Pandavas**	**,**	**desirous**	**of**	**victory**	**,**	**were**	**residing**	**in**	**the**	**place**	**called**
尽管	这	般度族五兄弟	,	渴望	的	胜利	,	是	居住	在	这	地方	称为

-	,
Upaplavya	**,**
-	,

潘达瓦兄弟渴望胜利，居住在名为乌帕普拉维亚的地方。

[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	[bəʊθ]	[went]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	,	[ænd; ənd]	[sed]
Duryodhana	**and**	**Arjuna**	**both**	**went**	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**Vasudeva**	**,**	**and**	**said**
杜尤达纳	和	阿朱那	两个都	去	在	这	相同的	时间	到	瓦苏德瓦	,	和	说

,
,
,

杜尤达纳和阿周那同时去见瓦苏德瓦，说道：

“	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	['rendə(r)]	[ˌjuː 'es]	[ə'sɪstəns]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɔː(r)]	.
“	**You**	**should**	**render**	**us**	**assistance**	**in**	**this**	**war**	**.**
“	你	应该	使成为	我们	协助	在	这	战争	.

“你们应该在这场战争中帮助我们。”

” [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['krɪʃnə] , [ə'pɒn] [ðiːz] [wɜːdz] ['biːɪŋ] ['ʌtə] , [rɪ'plaɪd] , “ [əʊ][jiː; ji][fɜːst][ɒv; əv]
” The high - souled Krishna , upon these words being uttered , replied , “ O ye first of
” 这 高的 - 有灵魂的 克里希那 , 之上 这些 字 存在 说出 , 回复 , “ 哦 是的 第一的 的
[men] ,
men ,
男人 ,

“听到这些话，高尚的克里希那回答说：‘哦，人类的先驱们，

[ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɪn][maɪ'self] [huː] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [ænd; ənd][wʌn] [ɒv; əv] [truːps] ,
a counsellor in myself who will not fight and one Akshauhini of troops ,
一个 顾问 在 我 WHO 将要 不是 斗争 和 一 阿克绍希尼 的 军队 ,

我心中有一位不会战斗的顾问，还有一支军队的阿克绍希尼，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
which of these shall I give to which of you ?
哪个 的 这些 将 我 给 到 哪个 的 你 ?

这些食物我应该给你们中的哪些人呢?

” [blaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] ;
” Blind to his own interests , the foolish Duryodhana asked for the troops ;
” 瞎的 到 他的 自己的 兴趣 , 这 愚蠢 杜尤达纳 问 为了 这 军队 ;

“愚昧的杜尤达纳不顾自身利益，要求调集军队；

[waɪl] ['ɑːdʒunə] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ['krɪʃnə] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'faɪtɪŋ] ['kaʊnsələ(r)] .
while Arjuna solicited Krishna as an unfighting counsellor .
尽管 阿朱那 征求意见 克里希那 作为 一个 停止战斗 顾问 .

而阿朱那则请求克里希那担任不战而胜的顾问。

[ðen] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːdrə][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Then is described how , when the king of Madra was coming for the
然后 是 描述 如何 , 什么时候 这 国王 的 马德拉 曾是 未来 为了 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
assistance of the Pandavas ,
协助 的 这 般度族五兄弟 ,

然后描述了摩陀罗国王前来援助般度族时的情况：

[ˌdjʊri'oʊdənə] , ['hævɪŋ] [dɪ'siːvd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [wei] [baɪ]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
Duryodhana , having deceived him on the way by presents and hospitality ,
杜尤达纳 , 拥有 受骗 他 在 这 方式 经过 礼物 和 热情好客 ,

杜尤达纳在路上用礼物和款待欺骗了他，

[ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə][grɑːnt][ə; eɪ] [buːn] [ænd; ənd] [ðen] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn]['bæt(ə)l] ; [haʊ]
induced him to grant a boon and then solicited his assistance in battle ; how
诱导 他 到 授予 一个 恩惠 和 然后 征求意见 他的 协助 在 战斗 ; 如何
['sɑːljə] ,
Salya ,
萨利亚 ,

诱使他赐予恩惠，然后请求他在战场上提供帮助；萨利亚是如何做到的，

['hævɪŋ] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
having passed his word to Duryodhana ,
拥有 通过了 他的 单词 到 杜尤达纳 ,

他向杜尤达纳许下诺言后，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðem; ðəm][baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
went to the Pandavas and consoled them by reciting the history of
去 到 这 般度族五兄弟 和 安慰 他们 经过 背诵 这 历史 的
['ɪndrəz] ['vɪktəri] (['əʊvə(r)] ['vrɪtrə]) .
Indra's victory (over Vritra) .
因陀罗的 胜利 (超过 弗里特拉) .

他去安慰般度族人，讲述了因陀罗战胜弗栗多的历史，以此来安慰他们。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] - ([priːst]) [tuː; tə][ðə; ði]
Then comes the despatch by the Pandavas of their Purohita (priest) to the
然后 来 这 调度 经过 这 般度族五兄弟 的 他们的 - (牧师) 到 这
[kɑː'rɑːvəs] .
Kauravas .
俱卢族 .

然后，般度族派遣他们的祭司（Purohita）前往俱卢族。

[ðen] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] ,
Then is described how king Dhritarashtra of great prowess ,
然后 是 描述 如何 国王 持国 的 伟大的 能力 ,

然后描述了英勇善战的国王持国（Dhritarashtra）如何……

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
having heard the word of the purohita of the Pandavas and the story of
拥有 听到 这 单词 的 这 - 的 这 般度族五兄弟 和 这 故事 的
['ɪndrəz] ['vɪktəri] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [dɪ'spætʃ] [sɑːn'dʒeɪjə]
Indra's victory decided upon sending his purohita and ultimately despatched Sanjaya
因陀罗的 胜利 决定 之上 发送 他的 - 和 最终 已派送 桑贾亚
[æz; əz] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
as envoy to the Pandavas from desire for peace .
作为 使者 到 这 般度族五兄弟 从 欲望 为了 和平 .

听闻般度族祭司的话和因陀罗胜利的故事后，决定派遣他的祭司，最终出于和平的愿望，派遣桑贾亚作为使者前往般度族。

[hɪə(r)] [hæθ] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['sliːpləsnəs] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti] [ə'pɒn]
Here hath been described the sleeplessness of Dhritarashtra from anxiety upon
这里 有 到过 描述 这 失眠 的 持国 从 焦虑 之上
['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ,
hearing all about the Pandavas and their friends ,
听力 全部 关于 这 般度族五兄弟 和 他们的 朋友们 ,

这里描述了持国因听到般度族及其朋友的事迹而焦虑不安，彻夜难眠的情况。

[ˌvɑːsuː'deɪvə][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Vasudeva and others .
瓦苏德瓦 和 其他的 .

瓦苏德瓦等人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] ['vɪdjuːrə] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
It was on this occasion that Vidura addressed to the wise king Dhritarashtra
它 曾是 在 这 场合 那 维杜拉 已解决 到 这 明智的 国王 持国
['veəriəs] ['kaunsəl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
various counsels that were full of wisdom .
各种各样的 律师 那 是 满的 的 智慧 .

正是在这次场合，维杜罗向睿智的国王持国提出了许多充满智慧的建议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [sə'nɑːt] - [su'dʒɑː.tɑː] [ri'sait] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊɪŋ]
It was here also that Sanat - sujata recited to the anxious and sorrowing
它 曾是 这里 还 那 萨纳特 - 苏贾塔 背诵 到 这 焦虑的 和 悲伤
['mɒnək] [ðə; ði] ['eksələnt] [truːðz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [fə'lɒsəfi] .
monarch the excellent truths of spiritual philosophy .
君主 这 出色的 真相 的 精神 哲学 .

也是在这里，萨纳特·苏贾塔向焦虑悲伤的君主讲述了精神哲学的精妙真理。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [sɑːn'dʒeɪjə] [spəʊk] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
On the next morning Sanjaya spoke , in the court of the King ,
在 这 下一个 早晨 桑贾亚 辐 , 在 这 法庭 的 这 国王 ,

第二天早上，桑贾亚在国王的宫廷里发表了讲话。

[ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə][ænd; ənd]['ɑːdʒunə] .
of the identity of Vasudeva and Arjuna .
的 这 身份 的 瓦苏德瓦 和 阿朱那 .

瓦苏提婆和阿朱那的身份。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['krɪʃnə] , [muːvd] [baɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)]
It was then that the illustrious Krishna , moved by kindness and a desire
它 曾是 然后 那 这 杰出 克里希那 , 已搬 经过 仁慈 和 一个 欲望
[fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
for peace ,
为了 和平 ,

就在那时，杰出的克里希纳，出于仁慈和对和平的渴望，

[went] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] ['kæpɪt(ə)l] , [hɑːstɪnɑːprə] , [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [piːs] .
went himself to the Kaurava capital , Hastinapura , for bringing about peace .
去 他自己 到 这 俱卢族 首都 , 哈斯蒂纳普拉 , 为了 带来 关于 和平 .

亲自前往俱卢族首都哈斯蒂纳普尔，以求和平。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][baɪ] [prɪns] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embəsi] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [huː]
Then comes the rejection by prince Duryodhana of the embassy of Krishna who
然后 来 这 拒绝 经过 王子 杜尤达纳 的 这 大使馆 的 克里希那 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtiz] .
had come to solicit peace for the benefit of both parties .
有 来 到 征求 和平 为了 这 益处 的 两个都 各方 .

然后，王子杜尤达纳拒绝了克里希纳派来的使节，克里希纳使节前来寻求和平，以造福双方。

[hɪə(r)] [hæθ] [biːn] [ri'sait] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ;
Here hath been recited the story of Damvodvava ;
这里 有 到过 背诵 这 故事 的 - ;

这里讲述的是达姆沃德瓦瓦的故事；

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
then the story of the high - souled Matuli's search for a husband for his
然后 这 故事 的 这 高的 - 有灵魂的 - 搜索 为了 一个 丈夫 为了 他的
['dɔːtə(r)] :
daughter :
女儿 :

然后是心地善良的马图利为女儿寻找丈夫的故事：

[ðen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] - ;
then the history of the great sage Galava ;
然后 这 历史 的 这 伟大的 圣人 - ;

然后是伟大的圣贤加拉瓦的历史；

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
then the story of the training and discipline of the son of Bidula .
然后 这 故事 的 这 训练 和 纪律 的 这 儿子 的 - .

然后讲述了比杜拉之子接受训练和纪律的故事。

[ðen] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [baɪ] ['krɪʃnə] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembəld] [ɹ'ɑːdʒəz] ,
Then the exhibition by Krishna , before the assembled Rajas ,
然后 这 展览 经过 克里希那 , 前 这 组装 拉贾斯 ,

然后，克里希纳在聚集的拉贾们面前进行了展览。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['jəʊgə] [p'aʊəz] [ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd]['kɑːrnə] ;
of his Yoga powers upon learning the evil counsels of Duryodhana and Karna ;
的 他的 瑜伽 权力 之上 学习 这 邪恶的 律师 的 杜尤达纳 和 卡尔纳 ;

得知杜尤达纳和迦尔纳的邪恶计谋后，他的瑜伽神通显露；

[ðen] ['krɪʃnəz] ['teɪkɪŋ] ['kɑːrnə][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tendərɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][əd'vaɪs] ,
then Krishna's taking Karna in his chariot and his tendering to him of advice ,
然后 克里希那的 采取 卡尔纳 在 他的 战车 和 他的 投标 到 他 的 建议 ,

然后克里希那带着迦尔纳坐上战车，并向他提出建议。

[ænd; ənd] ['kɑːrnəz] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] [praɪd] .
and Karna's rejection of the same from pride .
和 迦尔纳的 拒绝 的 这 相同的 从 自豪 .

而迦尔纳则因骄傲而拒绝了它。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [frɒm; frəm] [hɑːstɪnɑːprə] [tuː; tə]
Then the return of Krishna , the chastiser of enemies from Hastinapura to
然后 这 返回 的 克里希那 , 这 惩罚者 的 敌人 从 哈斯蒂纳普拉 到
- ,
Upaplavya ,
- ,

然后，克里希纳从哈斯蒂纳普尔返回乌帕普拉维亚，惩罚敌人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and his narration to the Pandavas of all that had happened .
和 他的 旁白 到 这 般度族五兄弟 的 全部 那 有 发生 .

以及他向般度族人讲述的一切经过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðəʊz] [ə'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
It was then that those oppressors of foes , the Pandavas ,
它 曾是 然后 那 那些 压迫者 的 敌人 , 这 般度族五兄弟 ,

正是在那时，那些压迫敌人的潘达瓦兄弟，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɔːl][ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] ['prɒpəli] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [meɪd] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
having heard all and consulted properly with each other , made every preparation
拥有 听到 全部 和 咨询 适当地 和 每个 其他 , 制成 每一个 准备
[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
for war .
为了 战争 .

听取各方意见并相互商议后，做好了一切战争准备。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [hɑːstɪnɑːprə] , [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] , [ɒv; əv] [fʊt] - ['səʊldʒəz] ,
Then comes the march from Hastinapura , for battle , of foot - soldiers ,
然后 来 这 行进 从 哈斯蒂纳普拉 , 为了 战斗 , 的 脚 - 士兵 ,
['hɔːsɪz] , [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] ['elɪfənts] .
horses , charioteers and elephants .
马匹 , 战车御者 和 大象 .

然后，步兵、骑兵、战车兵和战象从哈斯蒂纳普拉出发，向战场进发。

[ðen] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [baɪ][bəuθ] ['pɑːtiz] .
Then the tale of the troops by both parties .
然后 这 故事 的 这 军队 经过 两个都 各方 .

然后是双方对军队的描述。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [baɪ] [prɪns] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɒv; əv] - [æz; əz] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɒn]
Then the despatch by prince Duryodhana of Uluka as envoy to the Pandavas on
然后 这 调度 经过 王子 杜尤达纳 的 - 作为 使者 到 这 般度族五兄弟 在
[ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
the day previous to the battle .
这 天 以前的 到 这 战斗 .

然后，在决战前一天，乌鲁卡王子杜尤达纳派遣使者前往般度族。

[ðen] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] .
Then the tale of charioteers of different classes .
然后 这 故事 的 战车御者 的 不同的 课程 .

然后是不同阶层的战车御者的故事。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['æmbə] .
Then the story of Amba .
然后 这 故事 的 安巴 .

然后是安芭的故事。

[ðiːz]	[ɔːl]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪ'skraɪbd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	['pɑːrvə]	[kɔːld]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	,
These	**all**	**have**	**been**	**described**	**in**	**the**	**fifth**	**Parva**	**called**	**Udyoga**	**of**	**the**	**Bharata**	**,**
这些	全部	有	到过	描述	在	这	第五	小	称为	-	的	这	婆罗多	,

这些内容在《婆罗多》第五卷《乌迪奥加》中均有描述。

[ə'baʊndɪŋ]	[wɪð]	['ɪnsɪdənts]	[ˌæpə'teɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[wɔː(r)]	[ænd; ənd]	[piːs]	.
abounding	**with**	**incidents**	**appertaining**	**to**	**war**	**and**	**peace**	**.**
丰富	和	事件	属于	到	战争	和	和平	.

充满了与战争与和平有关的事件。

[əʊ]	[jiː; ji]	[ə'setɪk]	,	[ðə; ði]	[greɪt]	['viːjəsə]	[hæθ]	[kəm'pəʊzd]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['eɪti]	-	[sɪks]	['sekʃənz]
O	**ye**	**ascetics**	**,**	**the**	**great**	**Vyasa**	**hath**	**composed**	**one**	**hundred**	**and**	**eighty**	**-**	**six**	**sections**
哦	是的	苦行僧	,	这	伟大的	毗耶娑	有	由	一	百	和	八十	-	六	部分

[ɪn]	[ðɪs]	['pɑːrvə]	.
in	**this**	**Parva**	**.**
在	这	小	.

苦行僧们啊，伟大的毗耶娑在这部《帕尔瓦》中创作了186个章节。

[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['sloʊkəz]	['ɔːlsəʊ]	[kəm'pəʊzd]	[ɪn]	[ðɪs]	[baɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	[ɪz]	[sɪks]	['θaʊz(ə)nd]	,
The	**number**	**of**	**slokas**	**also**	**composed**	**in**	**this**	**by**	**the**	**great**	**Rishi**	**is**	**six**	**thousand**	**,**
这	数字	的	颂歌	还	由	在	这	经过	这	伟大的	里希	是	六	千	,

这位伟大的圣贤在这部作品中还创作了六千首颂歌。

[sɪks]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['naɪnti]	-	[eɪt]	.
six	**hundred**	**and**	**ninety**	**-**	**eight**	**.**
六	百	和	九十	-	八	.

六百九十八。

“	[ðen]	[ɪz]	[ri'sait]	[ðə; ði]	['biːʃmə]	['pɑːrvə]	[rɪ'pliːt]	[wɪð]	['wʌndəf(ə)l]	['ɪnsɪdənts]	.
“	**Then**	**is**	**recited**	**the**	**Bhishma**	**Parva**	**replete**	**with**	**wonderful**	**incidents**	**.**
“	然后	是	背诵	这	毗湿摩	小	充足的	和	精彩的	事件	.

“然后诵读《毗湿摩篇》，其中充满了奇妙的故事。”

[ɪn]	[ðɪs]	[hæθ]	[biːn]	[nə'reɪtɪd]	[baɪ]	[sɑːn'dʒeɪjə]	[ðə; ði]	[fɔː'meɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[nəʊn]	[æz; əz]
In	**this**	**hath**	**been**	**narrated**	**by**	**Sanjaya**	**the**	**formation**	**of**	**the**	**region**	**known**	**as**
在	这	有	到过	旁白	经过	桑贾亚	这	形成	的	这	地区	已知	作为

['dʒɑːmbuː]	.
Jambu	**.**
詹布	.

桑贾亚在此叙述了詹布地区的形成过程。

[hɪə(r)]	[hæθ]	[biːn]	[dɪ'skraɪbd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[dɪ'preʃn]	[ɒv; əv]	-	['ɑːmi]	,
Here	**hath**	**been**	**described**	**the**	**great**	**depression**	**of**	**Yudhishthira's**	**army**	**,**
这里	有	到过	描述	这	伟大的	沮丧	的	-	军队	,

这里描述了尤迪什提拉军队的巨大沮丧。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ə; eɪ]	[fɪəs]	[faɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ten]	[sək'sesɪv]	[deɪz]	.
and	**also**	**a**	**fierce**	**fight**	**for**	**ten**	**successive**	**days**	**.**
和	还	一个	凶猛的	斗争	为了	十	连续	天	.

而且，双方还进行了连续十天的激烈战斗。

[ɪn]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	[baɪ]	['riːz(ə)nz]	[beɪst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfi]	[ɒv; əv]	['faɪn(ə)l]
In	**this**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**Vasudeva**	**by**	**reasons**	**based**	**on**	**the**	**philosophy**	**of**	**final**
在	这	这	高的	-	有灵魂的	瓦苏德瓦	经过	原因	基于	在	这	哲学	的	最终的

[rɪ'liːs]	[drəʊv]	[ə'weɪ]	[ɑːr'dʒuːnəz]	[kəm'pʌŋkʃ(ə)n]	['sprɪŋɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lætərz]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]
release	**drove**	**away**	**Arjuna's**	**compunction**	**springing**	**from**	**the**	**latter's**	**regard**	**for**
发布	驾驶	离开	阿朱那的	愧疚	弹簧	从	这	后者的	看待	为了

[hɪz; ɪz]	['kɪndrəd]	(	[huːm]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[iːv]	[ɒv; əv]	['sleɪɪŋ]	)	.
his	**kindred**	**(**	**whom**	**he**	**was**	**on**	**the**	**eve**	**of**	**slaying**	**)**	**.**
他的	亲属	(	谁	他	曾是	在	这	前夕	的	杀戮	)	.

在这一过程中，高尚的瓦苏提婆凭借着最终解脱的哲学理念，驱散了阿朱那因对亲人的眷恋（他即将杀死他们）而产生的愧疚。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [mæɡ'nænɪməs] ['krɪʃnə] , [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
In this the magnanimous Krishna , attentive to the welfare of Yudhishthira ,
在 这 这 坦荡 克里希那 , 细心 到 这 福利 的 尤迪什提拉 ,

在此，宽宏大量的克里希纳，十分关心尤迪什提拉的福祉，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɪn'flɪktɪd] ([ɒn][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] ['ɑːmi]) , [dɪ'sendɪd] ['swɪftli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
seeing the loss inflicted (on the Pandava army) , descended swiftly from his
看到 这 损失 造成的 (在 这 潘达瓦 军队) , 下降 迅速地 从 他的
['tʃæriət] [hɪm'self] [ænd; ənd][ræn] ,
chariot himself and ran ,
战车 他自己 和 跑 ,

看到般度族军队遭受的损失，他迅速跳下战车，亲自奔跑起来。

[wɪð] ['dɔːntləs] [brest] , [hɪz; ɪz] ['draɪvɪŋ] [wɪp] [ɪn][hænd] , [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['biːʃmə] .
with dauntless breast , his driving whip in hand , to effect the death of Bhishma .
和 无畏 胸部 , 他的 驾驶 鞭 在 手 , 到 影响 这 死亡 的 毗湿摩 .

他胸怀无畏，手持鞭子，决心杀死毗湿摩。

[ɪn] [ðɪs] , ['krɪʃnə] ['ɔːlsəʊ] [sməʊt] [wɪð] ['pɪəsɪŋ] [wɜːdz] ['ɑːdʒunə] ,
In this , Krishna also smote with piercing words Arjuna ,
在 这 , 克里希那 还 猛击 和 冲孔 字 阿朱那 ,

在此，克里希那也用尖锐的言语击打了阿朱那。

[ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv]
the bearer of the Gandiva and the foremost in battle among all wielders of
这 持有人 的 这 - 和 这 首先 在 战斗 之中 全部 持有者 的
['wepənz] .
weapons .
武器 .

他是甘迪瓦弓的持有者，也是所有武器使用者中最勇猛的战士。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['bəʊmən] , ['ɑːdʒunə] ,
In this , the foremost of bowmen , Arjuna ,
在 这 , 这 首先 的 弓箭手 , 阿朱那 ,

在这方面，最杰出的弓箭手阿朱那

['pleɪsɪŋ] - [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] ['biːʃmə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːrpəst] ['ærəus] [feld] [hɪm]
placing Shikandin before him and piercing Bhishma with his sharpest arrows felled him
放置 - 前 他 和 冲孔 毗湿摩 和 他的 最锋利 箭头 倒下 他
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
from his chariot .
从 他的 战车 .

他将希坎丁放在毗湿摩面前，用他最锋利的箭射穿了毗湿摩，使他从战车上摔了下来。

[ɪn] [ðɪs] , ['biːʃmə] [leɪ] [stretʃt] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv] ['ærəus] .
In this , Bhishma lay stretched on his bed of arrows .
在 这 , 毗湿摩 躺 拉伸 在 他的 床 的 箭头 .

这时，毗湿摩躺在他的箭床上。

[ðɪs] [ɪk'stensɪv] ['pɑːrvə][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sɪksθ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrətə] .
This extensive Parva is known as the sixth in the Bharata .
这 广泛的 小 是 已知 作为 这 第六 在 这 婆罗多 .

这部篇幅浩瀚的《帕尔瓦》在《婆罗多》中被称为第六部。

[ɪn] [ðɪs] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pəʊzd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['sekʃənz] .
In this have been composed one hundred and seventeen sections .
在 这 有 到过 由 一 百 和 十七 部分 .

本书共分为一百一十七章。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz][ɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
The number of slokas is five thousand ,
这 数字 的 颂歌 是 五 千 ,

颂歌的数量为五千首。

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔː(r)] [æz; əz] [təʊld] [baɪ] ['viːjəsə] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] .
eight hundred and eighty - four as told by Vyasa conversant with the Vedas .
八 百 和 八十 - 四 作为 讲述 经过 毗耶娑 熟人 和 这 吠陀经 .

据精通吠陀经的毗耶娑所言，共有八百八十四个故事。

" [ðen] [ɪz] [ri'sait] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['pɑːrvə] [kɔːld] ['droʊnə] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] .
" Then is recited the wonderful Parva called Drona full of incidents .
" 然后 是 背诵 这 精彩的 小 称为 德罗纳 满的 的 事件 .

“然后吟诵了精彩绝伦的《德罗那》篇，其中充满了各种故事。”

[fɜːst] ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'strʌktə(r)]
First comes the installation in the command of the army of the great instructor
第一的 来 这 安装 在 这 命令 的 这 军队 的 这 伟大的 讲师
[ɪn] [ɑːmz] , ['droʊnə] :
in arms , Drona :
在 武器 , 德罗纳 :

首先是任命伟大的军事教官德罗纳为军队指挥官：

[ðen] [ðə; ði] [vaʊ] [meɪd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['wepənz] [ɒv; əv] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [waɪz]
then the vow made by that great master of weapons of seizing the wise
然后 这 发誓 制成 经过 那 伟大的 掌握 的 武器 的 抓住 这 明智的
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn]['bæt(ə)l][tuː; tə] [pliːz] [ˌdjʊri'oʊdənə] ;
Yudhishthira in battle to please Duryodhana ;
尤迪什提拉 在 战斗 到 请 杜尤达纳 ;

然后，这位伟大的武器大师发誓要在战场上擒获睿智的尤迪什提拉，以取悦杜尤达纳；

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ,
then the retreat of Arjuna from the field before the Sansaptakas ,
然后 这 撤退 的 阿朱那 从 这 场地 前 这 - ,

然后是阿周那在桑萨普塔卡斯面前从战场上撤退的情景。

[ðen] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪndrə] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [wɪð] [ðə; ði]
then the overthrow of Bhagadatta like to a second Indra in the field , with the
然后 这 推翻 的 巴格达塔 喜欢 到 一个 第二 因陀罗 在 这 场地 , 和 这
['elɪfənt] - ,
elephant Supritika ,
大象 - ,

然后，巴格达塔被推翻，就像第二个因陀罗在战场上一样，骑着大象苏普里提卡。

[baɪ]['ɑːdʒunə] ; [ðen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'bɪˌmɑːnjuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] , [ə'ləʊn] [ænd; ənd]
by Arjuna ; then the death of the hero Abhimanyu in his teens , alone and
经过 阿朱那 ; 然后 这 死亡 的 这 英雄 阿比曼纽 在 他的 青少年 , 独自的 和
[ˌʌnsə'pɔːtɪd] ,
unsupported ,
不支持 ,

由阿周那所作；然后是英雄阿比曼纽在十几岁时孤独无依地死去，

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['meni] - [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] ; [ðen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
at the hands of many Maharathas including Jayadratha ; then after the death of
在 这 双手 的 许多 - 包括 贾亚德拉塔 ; 然后 后 这 死亡 的
[ə'bɪˌmɑːnjuː] ,
Abhimanyu ,
阿比曼纽 ,

先是被包括贾亚德拉塔在内的许多摩诃罗陀所杀；然后是阿比曼纽死后，

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ]['ɑːdʒunə] , [ɪn]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['sev(ə)n] - [ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd] [ðen]
the destruction by Arjuna , in battle of seven Akshauhinis of troops and then
这 破坏 经过 阿朱那 , 在 战斗 的 七 - 的 军队 和 然后
[ɒv; əv][ˌdʒeɪə'drɑːθə] ;
of Jayadratha ;
的 贾亚德拉塔 ;

阿周那在七阿克绍希尼战役中摧毁了军队，然后又摧毁了贾亚德拉塔的军队；

[ðen] [ðə; ði] ['entri] , [baɪ] ['biːmə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] - [ɪn] - ['tʃæriət] , - ,
then the entry , by Bhima of mighty arms and by that foremost of warriors - in - chariot , Satyaki ,
然后 这 入口 , 经过 毗摩 的 强大的 武器 和 经过 那 首先 的 战士 - 在 - 战车 , - ,

然后，由拥有强大臂膀的毗摩和最杰出的战车战士萨蒂亚基出场。

['ɪntuː][ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] [ræŋks] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,
into the Kaurava ranks impenetrable even to the gods ,
进入 这 俱卢族 排名 坚不可摧 甚至 到 这 神 ,

进入俱卢族的阵营，即使是神明也无法渗透，

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
in search of Arjuna in obedience to the orders of Yudhishthira ,
在 搜索 的 阿朱那 在 服从 到 这 订单 的 尤迪什提拉 ,

奉尤迪什提拉之命寻找阿周那

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and the destruction of the remnant of the Sansaptakas .
和 这 破坏 的 这 剩 的 这 - .

以及桑萨普塔卡斯残余的毁灭。

[ɪn][ðə; ði]['droʊnə]['pɑːrvə] , [ɪz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - ,
In the Drona Parva , is the death of Alambusha , of Srutayus , of Jalasandha , of Shomadatta ,
在 这 德罗纳 小 , 是 这 死亡 的 - , 的 - , 的 - , 的 - ,

在德罗纳帕尔瓦，有阿兰布沙、斯鲁塔尤斯、贾拉桑达、索马达塔的死亡，

[ɒv; əv][vɪ'rɑːtə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɒriə(r)] - [ɪn] - ['tʃæriət] - , [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ; [ɪn] [ðɪs] ['pɑːrvə] , - ,
of Virata , of the great warrior - in - chariot Drupada , of Ghatotkacha and others ; in this Parva , Aswatthaman ,
的 病毒 , 的 这 伟大的 战士 - 在 - 战车 - , 的 - 和 其他的 ; 在 这 小 , - ,

维拉塔（Virata）、伟大的战车战士杜鲁帕达（Drupada）、加托卡查（Ghatotkacha）等人；在这个帕尔瓦，阿斯瓦塔曼，

[ɪk'saɪtɪd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['wepən] [ˌnɑːrə'jɑːnə] .
excited beyond measure at the fall of his father in battle , discharged the terrible weapon Narayana .
兴奋的 超过 措施 在 这 落下 的 他的 父亲 在 战斗 , 出院 这 糟糕的 武器 纳拉亚纳 .

父亲战死沙场，他激动万分，释放了可怕的武器纳拉亚纳。

[ðen] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['ruːdrə] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ([ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sɪtɪz]) .
Then the glory of Rudra in connection with the burning (of the three cities) .
然后 这 荣耀 的 鲁德拉 在 联系 和 这 燃烧 (的 这 三 城市) .

然后是鲁陀罗的荣耀与（三座城市的）焚毁有关。

[ðen] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['viːjəsə][ænd; ənd][rɪ'saɪt(ə)l][baɪ][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] .
Then the arrival of Vyasa and recital by him of the glory of Krishna and Arjuna .
然后 这 到达 的 毗耶娑 和 独奏会 经过 他 的 这 荣耀 的 克里希那 和 阿朱那 .

然后毗耶娑到来，并吟诵了克里希那和阿朱那的荣耀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sev(ə)nθ] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [tʃiːfs] [ænd; ənd]
This is the great seventh Parva of the Bharata in which all the heroic chiefs and
这 是 这 伟大的 第七 小 的 这 婆罗多 在 哪个 全部 这 英勇 酋长们 和
['prɪnsɪz] ['menʃ(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] .
princes mentioned were sent to their account .
王子们 提及 是 发送 到 他们的 帐户 .

这是《婆罗多》第七部，其中提到的所有英雄首领和王子都被记录在案。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sekʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] .
The number of sections in this is one hundred and seventy .
这 数字 的 部分 在 这 是 一 百 和 七十 .

本书共分为一百七十个章节。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz][æz; əz] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]['droʊnə]['pɑːrvə][baɪ] ['rɪʃi] ['viːjəsə] ,
The number of slokas as composed in the Drona Parva by Rishi Vyasa ,
这 数字 的 颂歌 作为 由 在 这 德罗纳 小 经过 里希 毗耶娑 ,

里希·维亚萨所著《德罗纳篇》中的颂歌数量为：

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɛrəsɑrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [truː] ['nɒlɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ]
the son of Parasara and the possessor of true knowledge after much
这 儿子 的 帕拉萨拉 和 这 拥有者 的 真的 知识 后 很多
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪz] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ,
meditation , is eight thousand ,
冥想 , 是 八 千 ,

帕拉沙拉之子，经过长时间冥想获得真知者，现年八千岁。

[naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] .
nine hundred and nine .
九 百 和 九 .

九百零九。

“ [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pɑːrvə] [kɔːld] ['kɑːrnə] .
“ Then comes the most wonderful Parva called Karna .
“ 然后 来 这 最多 精彩的 小 称为 卡尔纳 .

“接下来是帕尔瓦中最精彩的人物——迦尔纳。”

[ɪn] [ðɪs] [ɪz] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːdrə][æz; əz] (['kɑːrnəz])
In this is narrated the appointment of the wise king of Madra as (Karna's)
在 这 是 旁白 这 预约 的 这 明智的 国王 的 马德拉 作为 (迦尔纳的)
[ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
charioteer .
车夫 .

这段故事讲述了摩陀罗的智者国王被任命为（迦尔纳的）战车御者。

[ðen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['trɪpərər] .
Then the history of the fall of the Asura Tripura .
然后 这 历史 的 这 落下 的 这 阿修罗 特里普拉邦 .

然后是阿修罗特里普拉王国灭亡的历史。

[ðen] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ]['kɑːrnə][ænd; ənd]['sɑːljə][ɒv; əv] [hɑːʃ] [wɜːdz] [ɒn][ðeə(r)]
Then the application to each other by Karna and Salya of harsh words on their
然后 这 应用 到 每个 其他 经过 卡尔纳 和 萨利亚 的 残酷的 字 在 他们的
['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] ,
setting out for the field ,
环境 出去 为了 这 场地 ,

然后，迦尔纳和沙利耶在出发前往战场时，互相说了些难听的话。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [ri'sait] [ɪn] [ɪn'sʌltɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n] :
then the story of the swan and the crow recited in insulting allusion :
然后 这 故事 的 这 天鹅 和 这 乌鸦 背诵 在 侮辱 典故 :

然后，他用侮辱性的典故背诵了天鹅和乌鸦的故事：

[ðen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['pɑːndjə] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - ; [ðen]
then the death of Pandya at the hands of the high - souled Aswatthaman ; then
然后 这 死亡 的 潘迪亚 在 这 双手 的 这 高的 - 有灵魂的 - ; 然后
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - ;
the death of Dandasena ;
这 死亡 的 - ;

然后是潘迪亚被高尚的阿什瓦塔曼杀死；然后是丹达塞纳的死亡；

[ðen] [ðæt] [ɒv; əv] ['dɑːrdə] ;
then that of Darda ;
然后 那 的 达尔达 ;

然后是达尔达的；

[ðen] - ['ɪmɪnənt] [rɪsk] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒmbæt] [wɪð] ['kɑːrnə] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl]
then Yudhishthira's imminent risk in single combat with Karna in the presence of all
然后 - 迫在眉睫 风险 在 单身的 战斗 和 卡尔纳 在 这 在场 的 全部
[ðə; ði] ['wɒrɪəz] ;
the warriors ;
这 战士 ;

然后，尤迪什提拉将在所有战士面前与迦尔纳进行一对一的决斗，面临迫在眉睫的危险；

[ðen] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [rɒθ] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] ; [ðen] ['krɪʃnəz] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn]
then the mutual wrath of Yudhishthira and Arjuna ; then Krishna's pacification
然后 这 相互的 愤怒 的 尤迪什提拉 和 阿朱那 ; 然后 克里希那的 和解
[ɒv; əv] ['ɑːdʒunə] .
of Arjuna .
的 阿朱那 .

然后是尤迪什提拉和阿朱那之间的相互愤怒；然后是克里希那平息了阿朱那的怒火。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːrvə] , ['biːmə] , [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vaʊ] ,
In this Parva , Bhima , in fulfilment of his vow ,
在 这 小 , 毗摩 , 在 履行 的 他的 发誓 ,

在本篇中，毗摩为了履行他的誓言，

['hævɪŋ] [rɪpt] ['əʊpən] - [brest] [ɪn] ['bæt(ə)l] [dræŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
having ripped open Dussasana's breast in battle drank the blood of his heart .
拥有 撕裂 打开 - 胸部 在 战斗 喝 这 血 的 他的 心 .

在战斗中撕开杜沙萨那的胸膛，喝了他的心脏之血。

[ðen] ['ɑːdʒunə] [sluː] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːrnə] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒmbæt] .
Then Arjuna slew the great Karna in single combat .
然后 阿朱那 一万 这 伟大的 卡尔纳 在 单身的 战斗 .

然后，阿周那在单打独斗中杀死了强大的迦尔纳。

['ridər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [eɪtθ] ['pɑːrvə] .
Readers of the Bharata call this the eighth Parva .
读者 的 这 婆罗多 称呼 这 这 第八 小 .

《婆罗多》的读者称之为第八卷。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sekʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] ['sɪksti] - [naɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sloʊkəz] [ɪz] [fɔː(r)]
The number of sections in this is sixty - nine and the number of slokas is four
这 数字 的 部分 在 这 是 六十 - 九 和 这 数字 的 颂歌 是 四
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

这部经典共有六十九节，四千首颂歌。

[naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [tʊə(r)] .
nine hundred and sixty - tour .
九 百 和 六十 - 旅游 .

九百六十次巡演。

“ [ðen] [hæθ] [biːn] [riˈsait] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpɑːrvə] [kɔːld] [ˈsɑːljə] .
“ Then hath been recited the wonderful Parva called Salya .
“ 然后 有 到过 背诵 这 精彩的 小 称为 萨利亚 .

“然后诵读了名为《萨利亚》的奇妙篇章。”

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈwɒrɪəz] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] ,
After all the great warriors had been slain ,
后 全部 这 伟大的 战士 有 到过 被杀 ,

在所有伟大的战士都被杀戮之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɑːdrə] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ([kɑːˈrɑːvə]) [ˈɑːmi] .
the king of Madra became the leader of the (Kaurava) army .
这 国王 的 马德拉 成为 这 领导者 的 这 (俱卢族) 军队 .

摩陀罗国王成为了俱卢族军队的统帅。

[ðə; ði] [inˈkauntəz] [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ɒv; əv] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [dɪˈskraɪbd] .
The encounters one after another , of charioteers , have been here described .
这 遭遇 一 后 其他 , 的 战车御者 , 有 到过 这里 描述 .

这里描述了战车御者们一次又一次的遭遇战。

[ðen] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɑːljə] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪˈʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [dʒʌst]
Then comes the fall of the great Salya at the hands of Yudhishthira , the Just
然后 来 这 落下 的 这 伟大的 萨利亚 在 这 双手 的 尤迪什提拉 , 这 只是
.
:
.

然后，伟大的萨利亚被公正的尤迪什提拉击败。

[hɪə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [ɪn] [ˈbæt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ˌsɑːdəˈdeɪvə] .
Here also is the death of Sakuni in battle at the hands of Sahadeva .
这里 还 是 这 死亡 的 - 在 战斗 在 这 双手 的 萨哈德瓦 .

这里还记载了沙恭尼在与萨哈德瓦的战斗中阵亡的情节。

[əˈpɒn] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈremnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈlaɪv] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪˈmens]
Upon only a small remnant of the troops remaining alive after the immense
之上 仅有的 一个 小的 剩 的 这 军队 其余的 活 后 这 巨大
[ˈslɔːtə(r)] ,
slaughter ,
屠宰 ,

在经历了一场惨绝人寰的屠杀之后，只剩下极少数幸存者。

[ˌdjʊriˈoʊdənə] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [kriːˈeɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ruːm] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈwɔːtəz]
Duryodhana went to the lake and creating for himself room within its waters
杜尤达纳 去 到 这 湖 和 创建 为了 他自己 房间 之内 它是 水
[leɪ] [stretʃt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
lay stretched there for some time .
躺 拉伸 那里 为了 一些 时间 .

杜尤达纳来到湖边，在湖水中为自己腾出空间，躺了一段时间。

[ðen] [ɪz] [nəˈreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [baɪ] [ˈbiːmə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaʊlə(r)] : [ðen]
Then is narrated the receipt of this intelligence by Bhima from the fowlers : then
然后 是 旁白 这 收据 的 这 智力 经过 毗摩 从 这 捕鸟者 : 然后
[ɪz] [nəˈreɪtɪd] [haʊ] ,
is narrated how ,
是 旁白 如何 ,

然后叙述了毗摩从捕鸟人那里得到这个消息的过程：然后叙述了如何，

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ˌdjʊri'oʊdənə] ['evə(r)]

moved by the insulting speeches of the intelligent Yudhishthira , Duryodhana ever

已搬 经过 这 侮辱 演讲 的 这 聪明的 尤迪什提拉 , 杜尤达纳 曾经

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ə'frʌnt] ,

unable to bear affronts ,

无法 到 熊 侮辱 ,

杜尤达纳被睿智的尤迪什提拉的侮辱性言辞所激怒，他向来无法容忍冒犯。

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .

came out of the waters .

来了 出去 的 这 水 .

从水中出来。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [klʌbz] , [bɪ'twiːn] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] ['biːmə] ; [ðen] [ðə; ði]

Then comes the encounter with clubs , between Duryodhana and Bhima ; then the

然后 来 这 遇到 和 俱乐部 , 之间 杜尤达纳 和 毗摩 ; 然后 这

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival ,

到达 ,

接下来是杜尤达纳和比玛用棍棒交锋；然后是抵达，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ɒv; əv][ˌbɑːlə'rɑːmə] : [ðen] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs]

at the time of such encounter , of Balarama : then is described the sacredness

在 这 时间 的 这样的 遇到 , 的 巴拉拉玛 : 然后 是 描述 这 神圣

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] ;

of the Saraswati ;

的 这 萨拉斯瓦蒂 ;

在巴拉罗摩与萨拉斯瓦蒂女神相遇之时，描述了萨拉斯瓦蒂女神的神圣性；

[ðen] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [klʌbz] ;

then the progress of the encounter with clubs ;

然后 这 进步 的 这 遇到 和 俱乐部 ;

然后是与俱乐部交锋的进展；

[ðen] [ðə; ði]['fræktʃə(r)][ɒv; əv] - [θaɪz] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ] ['biːmə] [wɪð] ([ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [hɜːl]

then the fracture of Duryodhana's thighs in battle by Bhima with (a terrific hurl

然后 这 断裂 的 - 大腿 在 战斗 经过 毗摩 和 (一个 了不起 投

[ɒv; əv]) [hɪz; ɪz] [meɪs] .

of) his mace .

的) 他的 锤 .

然后，毗摩用他的狼牙棒猛击杜尤达纳，打断了杜尤达纳的大腿。

[ðiːz] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [naɪnθ]['pɑːrvə] .

These all have been described in the wonderful ninth Parva .

这些 全部 有 到过 描述 在 这 精彩的 第九 小 .

这些内容在精彩的第九卷中都有描述。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sekʃənz] [ɪz] ['fɪfti] - [naɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz]

In this the number of sections is fifty - nine and the number of slokas

在 这 这 数字 的 部分 是 五十 - 九 和 这 数字 的 颂歌

[kəm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['viːjəsə] — [ðə; ði] ['spredə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] — [ɪz]

composed by the great Vyasa — the spreader of the fame of the Kauravas — is

由 经过 这 伟大的 毗耶娑 — 这 撒布器 的 这 名声 的 这 俱卢族 — 是

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,

three thousand ,

三 千 ,

这部经典共有五十九节，由伟大的毗耶娑（俱卢族名声的传播者）创作的颂歌共有三千首。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .

two hundred and twenty .

二 百 和 二十 .

二百二十。

“ [ðen] [ʃæl; ʃəl][ai] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['pɑːrvə] [kɔːld] - [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ['ɪnsɪdənts] .
“ Then shall I describe the Parva called Sauptika of frightful incidents .
“ 然后 将 我 描述 这 小 称为 - 的 可怕 事件 .

“那么，我将描述名为《索普提卡》的恐怖事件篇章。

[ɒn] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['hævɪŋ] [gɒn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , - , ['krɪpɑː] ,
On the Pandavas having gone away , the mighty charioteers , Kritavarman , Kripa ,
在 这 般度族五兄弟 拥有 已消失 离开 , 这 强大的 战车御者 , - , 克里帕 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə] ,
and the son of Drona ,
和 这 儿子 的 德罗纳 ,

般度族人离开后，强大的战车御者克里塔瓦尔曼、克里帕和德罗纳之子，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] ['laɪɪŋ]
came to the field of battle in the evening and there saw king Duryodhana lying
来了 到 这 场地 的 战斗 在 这 晚上 和 那里 锯 国王 杜尤达纳 说谎
[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
on the ground ,
在 这 地面 ,

傍晚时分，他来到战场，看到国王杜尤达纳躺在地上。

[hɪz; ɪz] [θaɪz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [hɪm'self] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .
his thighs broken , and himself covered with blood .
他的 大腿 破碎的 , 和 他自己 涵盖 和 血 .

他的大腿骨折了，浑身是血。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə] , [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [rɒθ] , [vau] ,
Then the great charioteer , the son of Drona , of terrible wrath , vowed ,
然后 这 伟大的 车夫 , 这 儿子 的 德罗纳 , 的 糟糕的 愤怒 , 发誓 ,

于是，那位伟大的战车御者，德罗纳之子，怒火中烧，发誓说：

- [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] - [ɪn'kluːdɪŋ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['ɔːlsəʊ]
' without killing all the Panchalas including Drishtadyumna , and the Pandavas also
- 没有 杀 全部 这 - 包括 - , 和 这 般度族五兄弟 还
[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]['ælaɪz] ,
with all their allies ,
和 全部 他们的 盟国 ,

“在不杀死所有般遮罗人（包括德里什塔杜尤姆纳）以及般度族及其所有盟友的情况下，

[ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ɒf] ['ɑːmə(r)] .
I will not take off armour .
我 将要 不是 拿 离开 盔甲 .

我不会脱下盔甲。

- ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðəʊz] [wɜːdz] ,
' Having spoken those words ,
- 拥有 说 那些 字 ,

话音刚落，

[ðə; ði] [θriː] ['wɒrɪəz] ['liːvɪŋ] - [saɪd] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
the three warriors leaving Duryodhana's side entered the great forest just as the sun
这 三 战士 离开 - 边 进入 这 伟大的 森林 只是 作为 这 太阳
[wɒz; wəz] ['setɪŋ] .
was setting .
曾是 环境 .

太阳西沉时，离开杜尤达纳的三名勇士进入了大森林。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bænjən] [triː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
While sitting under a large banian tree in the night ,
尽管 坐着 在下面 一个 大的 榕树 树 在 这 夜晚 ,

夜里，我坐在一棵大榕树下，

[ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [aʊl] ['kɪlɪŋ] ['njuːmərəs] [krəʊz] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
they saw an owl killing numerous crows one after another .
他们 锯 一个 猫头鹰 杀 很多的 乌鸦 一 后 其他 .

他们看到一只猫头鹰连续杀死了许多乌鸦。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , - ,
At the sight of this , Aswatthaman ,
在 这 视线 的 这 , - ,

阿什瓦塔曼看到这一幕，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪt] ,
his heart full of rage at the thought of his father's fate ,
他的 心 满的 的 愤怒 在 这 想法 的 他的 父亲的 命运 ,

想到父亲的遭遇，他心中充满了愤怒。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['slʌmbə] - .
resolved to slay the slumbering Panchalas .
已解决 到 杀戮 这 沉睡 - .

决心诛杀沉睡的般遮罗人。

[ænd; ənd] ['wendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv]
And wending to the gate of the camp , he saw there a Rakshasa of
和 结束 到 这 门 的 这 营 , 他 锯 那里 一个 罗刹 的
['fraɪtf(ə)l] ['vɪzɪdʒ] ,
frightful visage ,
可怕 面容 ,

他走到营地门口，看见那里有一个面目狰狞的罗刹。

[hɪz; ɪz] [hed] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['hevənz] , ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .
his head reaching to the very heavens , guarding the entrance .
他的 头 到达 到 这 非常 天 , 守护 这 入口 .

他的头颅直插云霄，守护着入口。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [əb'strʌktɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wepənz] ,
And seeing that Rakshasa obstructing all his weapons ,
和 看到 那 罗刹 阻碍 全部 他的 武器 ,

眼见罗刹阻挡了他所有的武器，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['droʊnə] ['spiːdəli] ['pæsɪfaɪ] [baɪ] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [θriː] - [aɪd] ['ruːdrə] .
the son of Drona speedily pacified by worship the three - eyed Rudra .
这 儿子 的 德罗纳 迅速地 安抚 经过 崇拜 这 三 - 眼睛 鲁德拉 .

德罗纳之子通过崇拜三眼鲁陀罗迅速平息了怒火。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [ænd; ənd]['krɪpɑː][hiː; hi] [sluː] [ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
And then accompanied by Kritavarman and Kripa he slew all the sons of
和 然后 伴随 经过 - 和 克里帕 他 一万 全部 这 儿子们 的
[draʊ'pɑːdiː] ,
Draupadi ,
德罗波蒂 ,

然后，他与克里塔瓦尔曼和克里帕一起杀死了德罗波蒂的所有儿子。

[ɔːl][ðə; ði] - [wɪð] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['relətɪvz] ,
all the Panchalas with Dhrishtadyumna and others , together with their relatives ,
全部 这 - 和 - 和 其他的 , 一起 和 他们的 亲属 ,
['slʌmbə] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
slumbering unsuspectingly in the night .
沉睡 毫无防备地 在 这 夜晚 .

潘查拉人与德里什塔杜姆纳等人以及他们的亲戚们，都在夜里毫无戒心地沉睡着。

[ɔːl] ['perɪʃt] [ɒn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [naɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [faɪv] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['wɒriə(r)]
All perished on that fatal night except the five Pandavas and the great warrior
全部 遇难 在 那 致命的 夜晚 除了 这 五 般度族五兄弟 和 这 伟大的 战士
- .
Satyaki .
- .

在那悲惨的夜晚，除了五位般度族兄弟和伟大的战士萨蒂亚基之外，所有人都丧生了。

[ðəʊz] [ɪ'skeɪpt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['krɪʃnəz] ['kaunsəl] ,
Those escaped owing to Krishna's counsels ,
那些 逃脱 欠款 到 克里希那的 律师 ,

那些因克里希纳的劝告而逃脱的人，

[ðen] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv] - [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]
then the charioteer of Dhrishtadyumna brought to the Pandavas intelligence of
然后 这 车夫 的 - 带来 到 这 般度族五兄弟 智力 的
[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌmbə] - [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə] .
the slaughter of the slumbering Panchalas by the son of Drona .
这 屠宰 的 这 沉睡 - 经过 这 儿子 的 德罗纳 .

然后，德里什塔杜尤姆纳的车夫将德罗纳之子屠杀熟睡的般遮罗人的消息带给了般度族。

[ðen] [draʊ'pɑːdiː] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
Then Draupadi distressed at the death of her sons and brothers and
然后 德罗波蒂 苦恼 在 这 死亡 的 她 儿子们 和 兄弟 和
['fɑːðə(r)][sæt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː'self] [baɪ] ['fɑːstɪŋ] .
father sat before her lords resolved to kill herself by fasting .
父亲 卫星 前 她 领主们 已解决 到 杀 她自己 经过 禁食 .

德罗波蒂因儿子、兄弟和父亲的去世而悲痛欲绝，她坐在诸位大人面前，决心绝食自尽。

[ðen] ['biːmə] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['praʊəs] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] , [rɪ'zɒlvd] , [tuː; tə]
Then Bhima of terrible prowess , moved by the words of Draupadi , resolved , to
然后 毗摩 的 糟糕的 能力 , 已搬 经过 这 字 的 德罗波蒂 , 已解决 , 到
[pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ;
please her ;
请 她 ;

于是，拥有惊人力量的毗摩，被德罗波蒂的话语所感动，决心取悦她；

[ænd; ənd] ['spiːdəli] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [meɪs] ['fɒləʊd] [ɪn] [rɒθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [ɪn]
and speedily taking up his mace followed in wrath the son of his preceptor in
和 迅速地 采取 向上 他的 锤 随后 在 愤怒 这 儿子 的 他的 导师 在
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

他的武士导师的儿子愤怒地拿起权杖，紧随其后。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə][frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [feɪts]
The son of Drona from fear of Bhimasena and impelled by the fates
这 儿子 的 德罗纳 从 害怕 的 - 和 被迫 经过 这 命运
[ænd; ənd] [muːvd] ['ɔːlsəʊ][baɪ]['æŋgə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['wepən] ['seɪɪŋ] ,
and moved also by anger discharged a celestial weapon saying ,
和 已搬 还 经过 愤怒 出院 一个 天体 武器 说 ,

德罗纳之子因惧怕毗摩塞那，又受命运驱使，同时又怒火中烧，便释放出一件天兵器，说道：

- [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pʌndəvəz] - ; [ðen] ['krɪʃnə] ['seɪɪŋ] .
' This is for the destruction of all the Pandavas ' ; then Krishna saying .
- 这 是 为了 这 破坏 的 全部 这 般度族五兄弟 - ; 然后 克里希那 说 .

“这是为了毁灭所有般度族人”；然后克里希那说道。

- [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] - , ['njuːtrəlaiz] - [spiːtʃ] .
' This shall not be ' , neutralised Aswatthaman's speech .
- 这 将 不是 是 - , 中和 - 演讲 .

“这绝不会发生”，这句话平息了阿斯瓦塔曼的演讲。

[ðen] ['ɑːdʒunə] ['njuːtrəlaiz] [ðæt] ['wepən] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Then Arjuna neutralised that weapon by one of his own .
然后 阿朱那 中和 那 武器 经过 一 的 他的 自己的 .

然后，阿周那用自己的武器化解了那件武器。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [dɪ'strʌktɪv] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , - [ænd; ənd] ['krɪʃnə]
Seeing the wicked Aswatthaman's destructive intentions , Dwaipayana and Krishna
看到 这 邪恶 - 破坏性的 意图 , - 和 克里希那
[prə'naʊnst] ['kɜːsɪz] [ɒn] [hɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
pronounced curses on him which the latter returned .
发音 诅咒 在 他 哪个 这 后者 返回 .

看到邪恶的阿什瓦塔曼的破坏意图，德瓦伊帕亚纳和克里希纳诅咒了他，而阿什瓦塔曼也以牙还牙。

['pɑːndəvɑː] [ðen] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɒriə(r)] - [ɪn] - ['tʃæriət] - , [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl]
Pandava then deprived the mighty warrior - in - chariot Aswatthaman , of the jewel
潘达瓦 然后 被剥夺的 这 强大的 战士 - 在 - 战车 - , 的 这 宝石
[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] ,
on his head , and became exceedingly glad ,
在 他的 头 , 和 成为 非常 高兴的 ,

般度族人随后夺走了驾驭战车的强大战士阿什瓦塔曼头上的宝石，并为此感到无比高兴。

[ænd; ənd] , ['bəʊstfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'ses] , [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ]
and , boastful of their success , made a present of it to the sorrowing
和 , 自夸 的 他们的 成功 , 制成 一个 展示 的 它 到 这 悲伤
[draʊ'pɑːdiː] .
Draupadi .
德罗波蒂 .

他们炫耀自己的成功，并将之赠予悲伤的德罗波蒂。

[ðʌs] [ðə; ði] [tenθ] ['pɑːrvə] , [kɔːld] - , [ɪz] [ri'sait] .
Thus the tenth Parva , called Sauptika , is recited .
因此 这 第十 小 , 称为 - , 是 背诵 .

因此，第十篇（称为《Sauptika》）被诵读。

[ðə; ði] [greɪt] ['viːjəsə] [hæθ] [kəm'pəʊzd] [ðɪs] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['sekʃənz] .
The great Vyasa hath composed this in eighteen sections .
这 伟大的 毗耶娑 有 由 这 在 十八 部分 .

伟大的毗耶娑将此书分为十八个部分创作。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz]['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] ([ɪn] [ðɪs]) [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'saɪtə(r)][ɒv; əv]['seɪkrɪd]
The number of slokas also composed (in this) by the great reciter of sacred
这 数字 的 颂歌 还 由 (在 这) 经过 这 伟大的 朗诵者 的 神圣
[truːðz] [ɪz] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] .
truths is eight hundred and seventy .
真相 是 八 百 和 七十 .

这位伟大的圣言吟诵者（在此）创作的颂歌数量为八百七十首。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːrvə][hæz; həz] [biːn] [pʊt] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [ðə; ði] [tuː] - [kɔːld] -
In this Parva has been put together by the great Rishi the two Parvas called Sauptika
在 这 小 有 到过 放 一起 经过 这 伟大的 里希 这 二 - 称为 -
[ænd; ənd] - .
and Aishika .
和 - .

这部《帕尔瓦》是由伟大的圣贤将名为《绍普提卡》和《艾希卡》的两部《帕尔瓦》合在一起的。

“ ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæθ] [biːn] [ri'sait] [ðə; ði] ['haɪli] [pə'θetɪk] ['pɑːrvə] [kɔːld] [straɪ] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɒv; əv]
“ After this hath been recited the highly pathetic Parva called Stri , Dhritarashtra of
“ 后 这 有 到过 背诵 这 高度 可怜的 小 称为 条纹 , 持国 的
[prə'fetɪk] [aɪ] ,
prophetic eye ,
预言 眼睛 ,

“在诵读了这首极其悲惨的《诗篇》之后，先知之眼的持国（Dhritarashtra）……”

[ə'flɪktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [muːvd] [baɪ] ['enməti] [tə'wɔːdz] ['biːmə] ,
afflicted at the death of his children , and moved by enmity towards Bhima ,
受苦的 在 这 死亡 的 他的 孩子们 , 和 已搬 经过 敌意 向 毗摩 ,

因子女夭折而悲痛欲绝，并对毗摩怀有仇恨，

[brəʊk] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] [hɑːd] ['aɪən] ['deftli] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [baɪ] ['krɪʃnə] ([æz; əz]
broke into pieces a statue of hard iron deftly placed before him by Krishna (as
打破 进入 件 一个 雕像 的 难的 铁 巧妙地 放置 前 他 经过 克里希那 (作为
['sʌbstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['biːmə]) .
substitute of Bhima) .
代替 的 毗摩) .

克里希纳（作为毗摩的替代品）巧妙地将一尊坚硬的铁像摆放在他面前，他却将其打碎。

[ðen] ['vɪdjuːrə] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strest] - [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːldli] [θɪŋz] [baɪ]
Then Vidura , removing the distressed Dhritarashtra's affection for worldly things by
然后 维杜拉 , 移除 这 苦恼 - 感情 为了 世俗 事物 经过
['riːz(ə)nz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['faɪn(ə)l] [rɪ'liːs] ,
reasons pointing to final release ,
原因 指向 到 最终的 发布 ,

然后，维杜罗通过指向最终解脱的理由，消除了痛苦的持国对世俗事物的执着。

[kən'səʊl] [ðæt] [waɪz] ['mɒnək] .
consoled that wise monarch .
安慰 那 明智的 君主 .

安慰了那位睿智的君主。

[ðen] [hæθ] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['wendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strest] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
Then hath been described the wending of the distressed Dhritarashtra accompanied by
然后 有 到过 描述 这 结束 的 这 苦恼 持国 伴随 经过
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] .
the ladies of his house to the field of battle of the Kauravas .
这 女士们 的 他的 房子 到 这 场地 的 战斗 的 这 俱卢族 .

然后描述了悲痛欲绝的持国带着家中的女眷前往俱卢族战场的情景。

[hɪə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [pə'θetɪk] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ['hɪərəʊz] .
Here follow the pathetic wailings of the wives of the slain heroes .
这里 跟随 这 可怜的 哀嚎 的 这 妻子们 的 这 被杀 英雄 .

接下来是阵亡英雄们遗孀们凄惨的哀嚎。

[ðen] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gænd'hɑːriː][ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒs] [ɒv; əv]
Then the wrath of Gandhari and Dhritarashtra and their loss of
然后 这 愤怒 的 甘陀利 和 持国 和 他们的 损失 的
['kɒnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

然后是甘陀利和持国的愤怒以及他们失去意识。

[ðen] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['leɪdɪz] [sɔː] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] , — [ðeə(r)] [ˌʌnrɪ'tɜːrnɪŋ] [sʌnz] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd]
Then the Kshatriya ladies saw those heroes , — their unreturning sons , brothers , and
然后 这 刹帝利 女士们 锯 那些 英雄 , — 他们的 不可逆转 儿子们 , 兄弟 , 和
['fɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

然后，刹帝利妇女们看到了那些英雄——她们再也回不来的儿子、兄弟和父亲，

— ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .
— lying dead on the field .
— 说谎 死的 在 这 场地 .

—躺在田野里，已经死亡。

[ðen]	[ðə; ði]	[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn]	[baɪ]	['krɪʃnə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒθ]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːriː]	[dɪ'strest]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	['grænsʌn]	.
Then	**the**	**pacification**	**by**	**Krishna**	**of**	**the**	**wrath**	**of**	**Gandhari**	**distressed**	**at**	**the**	**death**	**of**	**her**	**sons**	**and**	**grandsons**	**.**
然后	这	和解	经过	克里希那	的	这	愤怒	的	甘陀利	苦恼	在	这	死亡	的	她	儿子们	和	孙子们	.

然后，克里希纳平息了甘陀利因儿子和孙子们的死亡而悲痛欲绝的怒火。

[ðen]	[ðə; ði]	[krə'meɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'siːst]	[ɹ'ɑːdʒəz]	[wɪð]	[djuː]	[raɪts]	[baɪ]	[ðæt]	['mɒnək]	(	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	)	[ɒv; əv]	[greɪt]	['wɪzdəm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['vɜːtʃuəs]	[men]	.
Then	**the**	**cremation**	**of**	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**deceased**	**Rajas**	**with**	**due**	**rites**	**by**	**that**	**monarch**	**(**	**Yudhishthira**	**)**	**of**	**great**	**wisdom**	**and**	**the**	**foremost**	**also**	**of**	**all**	**virtuous**	**men**	**.**
然后	这	火葬	的	这	身体	的	这	死者	拉贾斯	和	到期的	仪式	经过	那	君主	(	尤迪什提拉	)	的	伟大的	智慧	和	这	首先	还	的	全部	有德行的	男人	.

然后，由那位智慧超群、德高望重的君主（尤迪什提拉）按照适当的仪式火化逝去的拉贾们的遗体。

[ðen]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['meɪniːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'siːst]	['prɪnsɪz]	['hævɪŋ]	[kə'menst]	,
Then	**upon**	**the**	**presentation**	**of**	**water**	**of**	**the**	**manes**	**of**	**the**	**deceased**	**princes**	**having**	**commenced**	**,**
然后	之上	这	推介会	的	水	的	这	鬃毛	的	这	死者	王子们	拥有	开始	,

于是，在向已故王子的鬃毛敬水仪式开始之后，

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ək'nɒlɪdʒmənt]	[ɒv; əv]	['kɑːrnə]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	[bɔːn]	[ɪn]	['siːkrət]	.
the	**story**	**of**	**Kunti's**	**acknowledgment**	**of**	**Karna**	**as**	**her**	**son**	**born**	**in**	**secret**	**.**
这	故事	的	-	致谢	的	卡尔纳	作为	她	儿子	出生	在	秘密	.

昆蒂承认迦尔纳是她秘密出生的儿子的故事。

[ðəʊz]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[biːn]	[dɪ'skraɪbd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	[viː'jəsə]	[ɪn]	[ðə; ði]	['haɪli]	[pə'θetɪk]	[ɪ'lev(ə)nθ]	['pɑːrvə] .
Those	**have**	**all**	**been**	**described**	**by**	**the**	**great**	**Rishi**	**Vyasa**	**in**	**the**	**highly**	**pathetic**	**eleventh**	**Parva .**
那些	有	全部	到过	描述	经过	这	伟大的	里希	毗耶娑	在	这	高度	可怜的	第十一	小 .

这些都由伟大的圣人毗耶娑在极其悲惨的第十一篇中描述过。

[ɪts]	[pə'ruːz(ə)l]	['muːvəθ]	['evri]	['fiːlɪŋ]	[hɑːt]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	['drɔːɪθ]	[tɪəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[aɪz]	.
Its	**perusal**	**moveth**	**every**	**feeling**	**heart**	**with**	**sorrow**	**and**	**even**	**draweth**	**tears**	**from**	**the**	**eyes**	**.**
它是	仔细阅读	移动	每一个	感觉	心	和	悲哀	和	甚至	绘制	眼泪	从	这	眼睛	.

细读此书，令每一位有感情的人心生悲伤，甚至潸然泪下。

[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['sekʃənz]	[kəm'pəʊzd]	[ɪz]	['twenti]	-	['sev(ə)n]	.
The	**number**	**of**	**sections**	**composed**	**is**	**twenty**	**-**	**seven**	**.**
这	数字	的	部分	由	是	二十	-	七	.

该作品共分为二十七个部分。

[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['sloʊkəz]	[ɪz]	['sev(ə)n]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['sev(ə)nti]	-	[faɪv] .
The	**number**	**of**	**slokas**	**is**	**seven**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**five .**
这	数字	的	颂歌	是	七	百	和	七十	-	五 .

这部圣歌共有七百七十五首颂歌。

“	[twelfθ]	[ɪn]	['nʌmbə(r)]	['kʌmɪθ]	[ðə; ði]	['sænti]	['pɑːrvə]	,
“	**Twelfth**	**in**	**number**	**cometh**	**the**	**Santi**	**Parva**	**,**
“	第十二	在	数字	到来	这	桑蒂	小	,

“第十二部是桑蒂·帕尔瓦，

[wɪtʃ] [ɪn'kriːsəθ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'spɒndənsi] [ɒv; əv]
which increaseth the understanding and in which is related the despondency of
哪个 增加 这 理解 和 在 哪个 是 有关的 这 沮丧 的
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [sleɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,
Yudhishthira on his having slain his fathers ,
尤迪什提拉 在 他的 拥有 被杀 他的 父亲们 ,

这有助于加深理解，其中也讲述了尤迪什提拉在杀死自己的父亲后所表现出的沮丧。

['brʌðəz] , [sʌnz] , [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ˌmætrɪ'məʊniəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
brothers , sons , maternal uncles and matrimonial relations .
兄弟 ，儿子们 ， 母体 叔叔们 和 婚姻 关系 .

兄弟、儿子、舅舅和姻亲。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːrvə] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [ɒv; əv] ['ærəus] ['biːʃmə] [ik'spaund] ['veəriəs]
In this Parva is described how from his bed of arrows Bhishma expounded various
在 这 小 是 描述 如何 从 他的 床 的 箭头 毗湿摩 阐述 各种各样的
['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kɪŋz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;
systems of duties worth the study of kings desirous of knowledge ;
系统 的 职责 值得 这 学习 的 国王 渴望 的 知识 ;

本篇描述了毗湿摩如何从箭床上阐述各种值得渴望知识的国王研究的职责制度；

[ðɪs] ['pɑːrvə] [ik'spaund] [ðə; ði] ['djuːtiz] ['relətɪv] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [wɪð] [fʊl] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [taɪm]
this Parva expounded the duties relative to emergencies , with full indications of time
这 小 阐述 这 职责 相对的 到 紧急情况 ， 和 满的 症状 的 时间
[ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] .
and reasons .
和 原因 .

本篇阐述了与紧急情况相关的职责，并详细说明了时间和原因。

[baɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðiːz] , [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [kən'sʌmət] ['nɒlɪdʒ] .
By understanding these , a person attaineth to consummate knowledge .
经过 理解 这些 ， 一个 人 达到 到 完善 知识 .

通过理解这些，一个人就能获得圆满的知识。

[ðə; ði] ['mɪstəriz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['faɪn(ə)l] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [ek'speiʃieit] [ə'pɒn] .
The mysteries also of final emancipation have been expatiated upon .
这 谜团 还 的 最终的 解放 有 到过 加长 之上 .

关于最终解放的奥秘也得到了详细阐述。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [twelfθ] ['pɑːrvə] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] .
This is the twelfth Parva the favourite of the wise .
这 是 这 第十二 小 这 最喜欢的 的 这 明智的 .

这是第十二卷，也是智者最喜爱的一卷。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [naɪn] ['sekʃənz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ˌfɔː'tiːn]
It consists of three hundred and thirty - nine sections , and contains fourteen
它 由 的 三 百 和 三十 - 九 部分 ， 和 包含 十四
['θaʊz(ə)nd] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [tuː] ['sloʊkəz] .
thousand , seven hundred and thirty - two slokas .
千 ， 七 百 和 三十 - 二 颂歌 .

它由三百三十九节组成，包含一万四千七百三十二首颂歌。

“ [nekst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['eksələnt] - ['pɑːrvə] .
“ Next in order is the excellent Anusasana Parva .
“ 下一个 在 命令 是 这 出色的 - 小 .

“接下来是优秀的《Anusasana Parva》。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
In it is described how Yudhishthira , the king of the Kurus ,
在 它 是 描述 如何 尤迪什提拉 ， 这 国王 的 这 库鲁斯 ，

其中描述了俱卢族国王尤迪什提拉如何……

[wɒz; wəz] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [baɪ] ['biːʃmə] , [ðə; ði]
was reconciled to himself on hearing the exposition of duties by Bhishma , the
曾是 和解 到 他自己 在 听力 这 展览 的 职责 经过 毗湿摩 ， 这
[sʌn] [ɒv; əv] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] .
son of Bhagirathi .
儿子 的 巴吉拉蒂 .

听了毗湿摩（毗湿摩是毗湿摩之子，毗湿摩是毗湿摩之父）对职责的阐述后，他释然了。

[ðɪs] ['pɑːrvə] [triːts] [ɒv; əv] [ruːlz] [ɪn] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dɑːmə] [ænd; ənd] ['ɑːrθə] ;
This Parva treats of rules in detail and of Dharma and Artha ;
这 小 款待 的 规则 在 细节 和 的 法 和 阿尔塔 ；

本篇详细论述了规则以及法和利；

[ðen] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [ɪts] ['merɪts] ; [ðen] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [dəu'niː] ,
then the rules of charity and its merits ; then the qualifications of donees ,
然后 这 规则 的 慈善机构 和 它是 优点 ； 然后 这 资格 的 受赠人 ，

然后是慈善的规则及其优点；然后是受赠人的资格，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [raɪd] - [rɪ'gɑːdɪŋ] [gɪfts] .
and the supreme ride - regarding gifts .
和 这 最高 骑 - 关于 礼物 .

以及至高无上的骑行礼物。

[ðɪs] ['pɑːrvə] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ˌserə'məʊniːəlz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['djuːti] ,
This Parva also describes the ceremonials of individual duty ,
这 小 还 描述 这 仪式 的 个人 责任 ，

本篇也描述了个人职责的仪式，

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætʃləs] ['merɪt] [ɒv; əv] [truːθ] .
the rules of conduct and the matchless merit of truth .
这 规则 的 执行 和 这 无比 优点 的 真相 .

行为准则和真理无可比拟的价值。

[ðɪs] ['pɑːrvə] ['ʃoʊɪθ] [ðə; ði] [greɪt] ['merɪt] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [kaɪn] ,
This Parva showeth the great merit of Brahmanas and kine ,
这 小 展示 这 伟大的 优点 的 婆罗门 和 牛 ，

本篇展现了婆罗门和牛羊的伟大功德。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
and unraveleth the mysteries of duties in relation to time and place .
和 解开 这 谜团 的 职责 在 关系 到 时间 和 地方 .

并揭示与时间和地点相关的职责之谜。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðə; ði] ['eksələnt] ['pɑːrvə] [kɔːld] - [ɒv; əv] ['veərid] ['ɪnsɪdənts] .
These are embodied in the excellent Parva called Anusasana of varied incidents .
这些 是 具身化的 在 这 出色的 小 称为 - 的 多种多样 事件 .

这些都体现在名为《各种事件的阿努萨那》的优秀篇章中。

[ɪn] [ðɪs] [hæθ] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'senʃn] [ɒv; əv] ['biːʃmə] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
In this hath been described the ascension of Bhishma to Heaven .
在 这 有 到过 描述 这 升天 的 毗湿摩 到 天堂 .

这部作品描述了毗湿摩升天的故事。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['pɑːrvə] [wɪtʃ] [hæθ] [leɪd] [daʊn] ['ækjərətli] [ðə; ði] ['veəriəs] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [men]
This is the thirteenth Parva which hath laid down accurately the various duties of men
这 是 这 第十三 小 哪个 有 铺设 向下 准确 这 各种各样的 职责 的 男人
.
:
.

这是第十三部，它准确地规定了人们的各种职责。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sekʃənz] , [ɪn] [ðɪs] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [sɪks] .
The number of sections , in this is one hundred and forty - six .
这 数字 的 部分 , 在 这 是 一 百 和 四十 - 六 .

本书共分为一百四十六节。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz][ɪz] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] .
The number of slokas is eight thousand .
这 数字 的 颂歌 是 八 千 .

颂歌的数量为八千首。

“ [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] ['pɑːrvə] - .
“ Then comes the fourteenth Parva Aswamedhika .
“ 然后 来 这 第十四 小 - .

“接下来是第十四部《马祭经》。

[ɪn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['eksələnt] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
In this is the excellent story of Samvarta and Marutta .
在 这 是 这 出色的 故事 的 - 和 - .

这是萨姆瓦尔塔和马鲁塔的精彩故事。

[ðen] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ([baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz]) [ɒv; əv]['gəʊldən] [t'reʒərɪz] ;
Then is described the discovery (by the Pandavas) of golden treasuries ;
然后 是 描述 这 发现 (经过 这 般度族五兄弟) 的 金的 国库 ;

然后描述了般度族人发现黄金宝库的故事；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [baɪ] ['krɪʃnə] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði] ([sə'lestiəl]) ['wepən] [ɒv; əv] - .
and then the birth of Parikshit who was revived by Krishna after having been burnt by the (celestial) weapon of Aswatthaman .
和 然后 这 出生 的 - WHO 曾是 复活 经过 克里希那 后 拥有 到过 烧焦的 经过 这 (天体) 武器 的 - .

然后是帕里克希特的诞生，他被阿什瓦塔曼的（天界）武器烧伤后，被克里希纳复活。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['ɑːdʒunə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [hɔːs] [let] [luːs] ,
The battles of Arjuna the son of Pandu , while following the sacrificial horse let loose ,
这 战斗 的 阿朱那 这 儿子 的 潘杜 , 尽管 下列的 这 献祭 马 让 松动的 ,

般度之子阿周那的战役，是在跟随祭祀的战马奔腾而下时展开的。

[wɪð] ['veəriəs] ['prɪnsɪz] [huː] [ɪn] [rɒθ] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
with various princes who in wrath seized it .
和 各种各样的 王子们 WHO 在 愤怒 查获 它 .

随后，多位王子因愤怒而夺取了它。

[ðen] [ɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [greɪt] [rɪsk] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] ([baɪ]['ɑːdʒunə]) [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ˌmænɪ'pʊrə] .
Then is shown the great risk of Arjuna in his encounter with Vabhruvahana the son of Chitrangada (by Arjuna) the appointed daughter of the chief of Manipura .
然后 是 所示 这 伟大的 风险 的 阿朱那 在 他的 遇到 和 - 这 儿子 的 奇特朗加达 (经过 阿朱那) 这 任命 女儿 的 这 首席 的 曼尼普拉 .

然后展现了阿朱那与吉特朗伽达（阿朱那所生）之子瓦布鲁瓦哈那（曼尼普拉酋长的女儿）相遇时的巨大风险。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒŋguːs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
Then the story of the mongoose during the performance of the horse - sacrifice .
然后 这 故事 的 这 獴 期间 这 表现 的 这 马 - 牺牲 .

然后是马祭仪式中猫鼬的故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pɑːrvə] [kɔːld] - .
This is the most wonderful Parva called Aswamedhika .
这 是 这 最多 精彩的 小 称为 - .

这是最美妙的帕尔瓦，名为阿什瓦梅迪卡。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sekʃənz] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] .
The number of sections is one hundred and three .
这 数字 的 部分 是 一 百 和 三 .

章节数为一百零三节。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz] [kəm'pəʊzd] ([ɪn] [ðɪs]) [baɪ]['viːjəsə][ɒv; əv] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [θriː]
The number of slokas composed (in this) by Vyasa of true knowledge is three
这 数字 的 颂歌 由 （ 在 这 ）经过 毗耶娑 的 真的 知识 是 三
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

这部经典中，毗耶娑所作的真知颂共有三千首。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .
three hundred and twenty .
三 百 和 二十 .

三百二十。

“ [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['pɑːrvə] [kɔːld] - .
“ Then comes the fifteenth Parva called Asramvasika .
“ 然后 来 这 第十五 小 称为 - .

“接下来是第十五部《阿什拉姆瓦西卡》。

[ɪn] [ðɪs] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['æbdikeit] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][gænd'hɑːriː]
In this , Dhritarashtra , abdicating the kingdom , and accompanied by Gandhari
在 这 , 持国 , 退位 这 王国 , 和 伴随 经过 甘陀利
[ænd; ənd]['vɪdjuːrə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
and Vidura went to the woods .
和 维杜拉 去 到 这 树林 .

于是，持国放弃了王位，与甘陀利和维杜罗一起去了森林。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['prɪθə] ['ɔːlsəʊ] , ['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tʃerɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sju'piəriəz] ,
Seeing this , the virtuous Pritha also , ever engaged in cherishing her superiors ,
看到 这 , 这 有德行的 普里塔 还 , 曾经 已订婚的 在 珍惜 她 上级 ,

看到这一幕，贤良的普丽塔也一向敬重她的上级，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] , ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld] ['kʌp(ə)l] .
leaving the court of her sons , followed the old couple .
离开 这 法庭 的 她 儿子们 , 随后 这 老的 夫妻 .

离开儿子们的住处后，老夫妇跟在后面。

[ɪn] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['miːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]['viːjəsə][ɒv; əv][ðə; ði]
In this is described the wonderful meeting through the kindness of Vyasa of the
在 这 是 描述 这 精彩的 会议 通过 这 仁慈 的 毗耶娑 的 这
[kɪŋ] ([ˌdrɪtərɑːʃtrə]) [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪn] ['tʃɪldrən] ,
king (Dhritarashtra) with the spirits of his slain children ,
国王 （ 持国 ） 和 这 烈酒 的 他的 被杀 孩子们 ,

这段文字描述了毗耶娑通过慈悲之心，促成了国王（持国）与他被杀子女的亡灵的奇妙相遇。

[grænd] - ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] , [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .
grand - children , and other princes , returned from the other world .
盛大 - 孩子们 , 和 其他 王子们 , 返回 从 这 其他 世界 .

孙辈和其他王子从另一个世界归来。

[ðen] [ðə; ði] ['mɒnək] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [ə'kwaɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [haɪist] [fruːt]
Then the monarch abandoning his sorrows acquired with his wife the highest fruit
然后 这 君主 放弃 他的 悲伤 获得 和 他的 妻子 这 最高 水果
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['ækʃ(ə)nz] .
of his meritorious actions .
的 他的 有功绩的 行动 .

于是，君主抛却了悲伤，与妻子一起获得了他功德的最高果实。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːrvə] ,
In this Parva ,
在 这 小 ,

在这一小节中，

['vɪdjuːrə]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [liːnd] [ɒn] ['vɜːtʃuː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
Vidura after having leaned on virtue all his life attaineth to the most meritorious
维杜拉 后 拥有 倾斜 在 美德 全部 他的 生活 达到 到 这 最多 有功绩的
[steɪt] .
state .
状态 .

维杜罗一生恪守美德，最终达到至高功德的境界。

“ [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sɑːn'dʒeɪjə] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [fʊl] [kən'trəʊl] ,
“ The learned son of Gavalgana , Sanjaya , also of passions under full control ,
“ 这 学习 儿子 的 - , 桑贾亚 , 还 的 激情 在下面 满的 控制 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ,
and the foremost of ministers ,
和 这 首先 的 部长们 ,

“加瓦尔加纳的博学之子桑贾亚，性情温和，是大臣中的佼佼者，

[ə'teɪnd] , [ɪn][ðə; ði]['pɑːrvə] , [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] [steɪt] .
attained , in the Parva , to the blessed state .
已达到 , 在 这 小 , 到 这 蒙福 状态 .

在帕尔瓦中达到了至福的境界。

[ɪn] [ðɪs] ,
In this ,
在 这 ,

在此方面，

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [met] [ˌnɑː'rɑːdə][ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]
Yudhishthira the just met Narada and heard from him about the extinction of
尤迪什提拉 这 只是 遇见 那罗陀 和 听到 从 他 关于 这 灭绝 的
[ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [vrɪʃnɪs] .
the race of Vrishnis .
这 种族 的 弗里什尼斯 .

尤迪什提拉刚刚遇见了那罗陀，并从他那里听说了弗里什尼族灭绝的消息。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['pɑːrvə] [kɔːld] - .
This is the very wonderful Parva called Asramvasika .
这 是 这 非常 精彩的 小 称为 - .

这是一部非常精彩的《阿什拉姆瓦西卡》（Asramvasika）。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sekʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] ['fɔːti] - [tuː] ,
The number of sections in this is forty - two ,
这 数字 的 部分 在 这 是 四十 - 二 ,

本书共分为四十二节。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz] [kəm'pəʊzd] [baɪ]['viːjəsə] ['kɒgnizənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
and the number of slokas composed by Vyasa cognisant of truth is one thousand
和 这 数字 的 颂歌 由 经过 毗耶娑 认知者 的 真相 是 一 千
[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] .
five hundred and six .
五 百 和 六 .

而毗耶娑所创作的，通晓真理的颂歌共有一千五百零六首。

“ ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['kʌmz] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['peɪnf(ə)l] ['ɪnsɪdənts] .
“ After this , you know , comes the Maushala of painful incidents .
“ 后 这 , 你 知道 , 来 这 - 的 痛苦 事件 .

“接下来，你知道，就是充满痛苦事件的莫沙拉。”

[ɪn] [ðɪs] ,
In this ,
在 这 ，

在此方面，

[ðəʊz] ['laɪən] - [hɑːtɪd] ['hɪərəʊz] ([ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] -) [wɪð] [ðə; ði][skɑːrz][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]
those lion - hearted heroes (of the race of Vrishni) with the scars of many a
那些 狮子 - 心地 英雄 （ 的 这 种族 的 - ） 和 这 疤痕 的 许多 一个
[fiːld] [ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
field on their bodies ,
场地 在 他们的 身体 ，

那些身披战袍、伤痕累累的（弗里什尼族）勇猛无畏的英雄们，

[ə'prest] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [waɪl] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm] [drɪŋk]
oppressed with the curse of a Brahmana , while deprived of reason from drink
受压迫者 和 这 诅咒 的 一个 婆罗门 ， 尽管 被剥夺的 的 原因 从 喝
, [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [feɪts] ,
, impelled by the fates ,
， 被迫 经过 这 命运 ，

受婆罗门诅咒的压迫，因酗酒而丧失理智，又被命运驱使，

[sluː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [siː] [wɪð] [ðə; ði] - [grɑːs] [wɪtʃ] ([ɪn][ðeə(r)]
slew each other on the shores of the Salt Sea with the Eraka grass which (in their
一万 每个 其他 在 这 海岸 的 这 盐 海 和 这 - 草 哪个 （ 在 他们的
[hændz]) [bɪ'keɪm] ([ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði]) ['θʌndə(r)] .
hands) became (invested with the fatal attributes of the) thunder .
双手 ） 成为 （ 投资 和 这 致命的 属性 的 这 ） 雷 .

他们用手中的埃拉卡草在盐海岸边互相残杀，埃拉卡草变成了雷霆（具有致命的属性）。

[ɪn] [ðɪs] , [bəuθ][ˌbɑːlə'rɑːmə][ænd; ənd]['keɪsəvə] (['krɪʃnə]) ['ɑːftə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
In this , both Balarama and Kesava (Krishna) after causing the extermination of
在 这 ，两个都 巴拉拉玛 和 kesava （ 克里希那 ） 后 导致 这 灭绝 的
[ðeə(r)] [reɪs] ,
their race ,
他们的 种族 ，

在此，巴拉拉玛和凯沙瓦（克里希纳）在导致他们种族灭绝之后，

[ðeə(r)]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [kʌm] , [ðəm'selvz] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ɔːl] -
their hour having come , themselves did not rise superior to the sway of all -
他们的 小时 拥有 来 ， 他们自己 做过 不是 上升 优越的 到 这 摇摆 的 全部 -
[di'strɔi] [taɪm] .
destroying Time .
摧毁 时间 .

他们的时代已经来临，但他们自身也无法凌驾于毁灭一切的时间之上。

[ɪn] [ðɪs] , ['ɑːdʒunə][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [men] ,
In this , Arjuna the foremost among men ,
在 这 ， 阿朱那 这 首先 之中 男人 ，

在这方面，阿周那堪称众人之首。

['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ([ˌdwɑːrəkə]) [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs]
going to Dwaravati (Dwaraka) and seeing the city destitute of the Vrishnis
去 到 - （ 德瓦拉卡 ） 和 看到 这 城市 贫困 的 这 弗里什尼斯
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒri] .
was much affected and became exceedingly sorry .
曾是 很多 做作的 和 成为 非常 对不起 .

前往德瓦拉瓦蒂（德瓦拉卡），看到城中没有了弗里什尼人，深受触动，感到非常难过。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l][ˌvɑːsuː'deɪvə][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Then after the funeral of his maternal uncle Vasudeva the foremost among the
然后 后 这 葬礼 的 他的 母体 叔叔 瓦苏德瓦 这 首先 之中 这
[jeɪdəs] ([vrɪʃnɪs]) ,
Yadus (Vrishnis) ,
亚都斯 （ 弗里什尼斯 ），

随后，在他舅舅瓦苏德瓦（雅度族（弗里什尼族）中最杰出的人物）的葬礼之后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːduː] [reɪs] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [ɪn] [deθ] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)]
he saw the heroes of the Yadu race lying stretched in death on the spot where
他 锯 这 英雄 的 这 亚都 种族 说谎 拉伸 在 死亡 在 这 点 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] .
they had been drinking .
他们 有 到过 喝 .

他看到雅度族的英雄们横尸街头，死在了他们之前饮酒的地方。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːzd] [ðə; ði] [krə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]
He then caused the cremation of the bodies of the illustrious Krishna and
他 然后 导致 这 火葬 的 这 身体 的 这 杰出 克里希那 和
[ˌbɑːlə'rɑːmə][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] .
Balarama and of the principal members of the Vrishni race .
巴拉拉玛 和 的 这 主要的 成员 的 这 - 种族 .

然后，他下令火化了杰出的克里希纳和巴拉拉玛以及弗里什尼族主要成员的遗体。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌdwɑːrəkə] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Then as he was journeying from Dwaraka with the women and children ,
然后 作为 他 曾是 旅程 从 德瓦拉卡 和 这 女性 和 孩子们 ,

然后，当他带着妇女和儿童从德瓦尔卡启程时，

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'krepɪt] — [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːduː] [reɪs] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [met]
the old and the decrepit — the remnants of the Yadu race — he was met
这 老的 和 这 衰老 — 这 残余物 的 这 亚都 种族 — 他 曾是 遇见
[ɒn][ðə; ði] [wei] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [kə'læməti] .
on the way by a heavy calamity .
在 这 方式 经过 一个 重的 灾害 .

那些年老体衰的人——雅度族的残余——在路上遭遇了严重的灾难。

[hiː; hi] ['witnis] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði]
He witnessed also the disgrace of his bow Gandiva and the
他 目击者 还 这 耻辱 的 他的 弓 - 和 这
[ˌʌnprə'pɪʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] ['wepənz] .
unpropitiousness of his celestial weapons .
不吉利 的 他的 天体 武器 .

他还亲眼目睹了他的弓箭甘迪瓦的耻辱和他的天界武器的不吉利。

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , ['ɑːdʒunə] [bɪ'keɪm] [dɪ'spɒndənt] [ænd; ənd] , [pə'sjuːənt] [tuː; tə] - [əd'vaɪs] ,
Seeing all this , Arjuna became despondent and , pursuant to Vyasa's advice ,
看到 全部 这 , 阿朱那 成为 沮丧的 和 , 根据 到 - 建议 ,

看到这一切，阿周那变得沮丧起来，于是，他听从了毗耶娑的建议，

[went] [tuː; tə] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['sʌnjæsə] [məʊd] [ɒv; əv]
went to Yudhishthira and solicited permission to adopt the Sannyasa mode of
去 到 尤迪什提拉 和 征求意见 允许 到 采纳 这 苦行僧 模式 的
[laɪf] .
life .
生活 .

去见尤迪什提拉，请求允许他接受出家修行。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈpɑːrvə] [kɔːld] - [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈsekʃənz] [ɪz] [eɪt] [ænd; ənd]
This is the sixteenth Parva called Maushala The number of sections is eight and
这 是 这 第十六 小 称为 - 这 数字 的 部分 是 八 和
[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈsloʊkəz] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ˈviːjəsə] [ˈkɔgnizənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [θriː] [ˈhʌndrəd]
the number of slokas composed by Vyasa cognisant of truth is three hundred
这 数字 的 颂歌 由 经过 毗耶娑 认知者 的 真相 是 三 百
[ænd; ənd] [ˈtwenti] .
and twenty .
和 二十 .

这是第十六篇，名为《摩沙拉》。它有八个章节，由洞悉真理的毗耶娑所作的颂歌有三百二十首。

“ [ðə; ði][nekst][ɪz] - , [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈpɑːrvə] .
“ The next is Mahaprasthanika , the seventeenth Parva .
“ 这 下一个 是 - , 这 第十七 小 .

“接下来是《摩诃普拉斯塔尼卡》，第十七篇。”

“ [ɪn] [ðɪs] ,
“ In this ,
“ 在 这 ,

“在这方面，

[ðəʊz] [ˈfɔːməʊst] [əˈmʌŋ] [men] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ˈæbdikeit] [ðeə(r)] [ˈkɪŋdəm] [went] [wɪð] [draʊˈpɑːdiː][ɒn]
those foremost among men the Pandavas abdicating their kingdom went with Draupadi on
那些 首先 之中 男人 这 般度族五兄弟 退位 他们的 王国 去 和 德罗波蒂 在
[ðeə(r)] [greɪt] [ˈdʒɜːni] [kɔːld] - .
their great journey called Mahaprasthana .
他们的 伟大的 旅行 称为 - .

潘达瓦兄弟是人中最杰出的人，他们放弃了自己的王国，与德罗波蒂一起踏上了名为“摩诃普拉斯塔纳”的伟大旅程。

[ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [keɪm] [əˈkrɒs] [ˈʌgni] , [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [red]
In this , they came across Agni , having arrived on the shore of the sea of red
在 这 , 他们 来了 穿过 阿格尼 , 拥有 到达的 在 这 支撑 的 这 海 的 红色的
[ˈwɔːtəz] .
waters .
水 .

这时，他们来到了红海之滨，遇到了火神阿耆尼。

[ɪn] [ðɪs] , [ɑːskt] [baɪ] [ˈʌgni] [hɪmˈself] , [ˈɑːdʒunə] [ˈwəːʃip] [hɪm] [ˈdjuːli] ,
In this , asked by Agni himself , Arjuna worshipped him duly ,
在 这 , 问 经过 阿格尼 他自己 , 阿朱那 崇拜 他 正式地 ,

对此，阿周那亲自向阿耆尼提出了要求，并虔诚地向他致敬。

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [səˈlestiəl] [baʊ; bəʊ] [kɔːld] - .
returned to him the excellent celestial bow called Gandiva .
返回 到 他 这 出色的 天体 弓 称为 - .

归还给他那把名为甘迪瓦的绝世神弓。

[ɪn] [ðɪs] , [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [huː] [drɒpt] [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd][draʊˈpɑːdiː][ˈɔːlsəʊ] ,
In this , leaving his brothers who dropped one after another and Draupadi also ,
在 这 , 离开 他的 兄弟 WHO 掉落 一 后 其他 和 德罗波蒂 还 ,

这样一来，他便抛下了相继离世的兄弟们，以及德罗波蒂。

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [wɪˈðaʊt] [wʌns] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][ðem; ðəm] .
Yudhishthira went on his journey without once looking back on them .
尤迪什提拉 去 在 他的 旅行 没有 一次 寻找 后退 在 他们 .

尤迪什提拉上路时，头也不回地走了。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈpɑːrvə][ɪz] [kɔːld] - .
This the seventeenth Parva is called Mahaprasthanika .
这 这 第十七 小 是 称为 - .

第十七部《帕尔瓦》被称为《摩诃普拉斯塔尼卡》。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sekʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] [θriː] .
The number of sections in this is three .
这 数字 的 部分 在 这 是 三 .

本文共分为三部分。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz]['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] [baɪ]['viːjəsə] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd]
The number of slokas also composed by Vyasa cognisant of truth is three hundred
这 数字 的 颂歌 还 由 经过 毗耶娑 认知者 的 真相 是 三 百
[ænd; ənd] ['twenti] .
and twenty .
和 二十 .

毗耶娑所创作的通晓真理的颂歌共有三百二十首。

“ [ðə; ði]['pɑːrvə] [ðæt] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,
“ The Parva that comes after this , you must know ,
“ 这 小 那 来 后 这 , 你 必须 知道 ,

“接下来的帕尔瓦，你们一定要知道，

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wʌn] [kɔːld] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['ɪnsɪdənts] .
is the extraordinary one called Svarga of celestial incidents .
是 这 非凡的 一 称为 斯瓦尔加 的 天体 事件 .

是被称为天界事件的非凡之地。

[ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [kɑː(r)] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ,
Then seeing the celestial car come to take him ,
然后 看到 这 天体 车 来 到 拿 他 ,

然后他看到天车来接他，

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [muːvd] [baɪ] ['kaɪndnəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɒg] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
Yudhishthira moved by kindness towards the dog that accompanied him , refused to
尤迪什提拉 已搬 经过 仁慈 向 这 狗 那 伴随 他 , 拒绝 到
[ə'send] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
ascend it without his companion .
上升 它 没有 他的 伴侣 .

尤迪什提拉对陪伴他的狗心生怜悯，拒绝在没有同伴的情况下攀登高峰。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - ['stedi] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ,
Observing the illustrious Yudhishthira's steady adherence to virtue ,
观察 这 杰出 - 稳定的 依从性 到 美德 ,

鉴于杰出的尤迪什提拉始终坚持美德，

['dɑːmə] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs]) [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz]['keɪnaɪn] [fɔːm] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]
Dharma (the god of justice) abandoning his canine form showed himself to the
法 (这 上帝 的 正义) 放弃 他的 犬类 形式 显示 他自己 到 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

正义之神达摩舍弃犬形，现身于国王面前。

[ðen] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [felt] [mʌtʃ] [peɪn] .
Then Yudhishthira ascending to heaven felt much pain .
然后 尤迪什提拉 上升 到 天堂 毛毡 很多 疼痛 .

随后，尤迪什提拉升天时感到极度痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)] [ʃəʊd] [hɪm] [hel] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] .
The celestial messenger showed him hell by an act of deception .
这 天体 信使 显示 他 地狱 经过 一个 行为 的 欺骗 .
天上的使者用欺骗的手段向他展示了地狱。

[ðen] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Then Yudhishthira , the soul of justice ,
然后 尤迪什提拉 , 这 灵魂 的 正义 ,
然后是正义之魂尤迪什提拉，

[hɜːd] [ðə; ði] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]['ʌndə(r)]
heard the heart - rending lamentations of his brothers abiding in that region under
听到 这 心 - 渲染 哀歌 的 他的 兄弟 遵守 在 那 地区 在下面
[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['jʌmə] .
the discipline of Yama .
这 纪律 的 阎王 .
他听到了被阎摩惩罚的兄弟们在那个地区发出的令人心碎的哀嚎。

[ðen] ['dɑːmə] [ænd; ənd]['ɪndrə] [ʃəʊd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði]['riːdʒən] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] .
Then Dharma and Indra showed Yudhishthira the region appointed for sinners .
然后 法 和 因陀罗 显示 尤迪什提拉 这 地区 任命 为了 罪人 .
然后，达摩和因陀罗向尤迪什提拉展示了为罪人指定的区域。

[ðen] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [baɪ][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl]
Then Yudhishthira , after leaving the human body by a plunge in the celestial
然后 尤迪什提拉 , 后 离开 这 人类 身体 经过 一个 暴跌 在 这 天体
['gændʒiːz] ,
Ganges ,
恒河 ,
然后，尤迪什提拉投身于天界恒河，离开了人世。

[ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðæt] ['riːdʒən] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ækts] ['merɪtɪd] ,
attained to that region which his acts merited ,
已达到 到 那 地区 哪个 他的 行为 值得 ,
他达到了他所作所为应得的高度，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][dʒɔɪ] [rɪ'spektɪd] [baɪ]['ɪndrə][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [gɒdz] .
and began to live in joy respected by Indra and all other gods .
和 开始 到 居住 在 喜悦 受人尊敬 经过 因陀罗 和 全部 其他 神 .
从此过上了幸福的生活，受到因陀罗和其他所有神的尊敬。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['pɑːrvə][æz; əz] [nə'reɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['viːjəsə] .
This is the eighteenth Parva as narrated by the illustrious Vyasa .
这 是 这 第十八 小 作为 旁白 经过 这 杰出 毗耶娑 .
这是由杰出的毗耶娑叙述的第十八篇。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz] [kəm'pəʊzd] , [əʊ] [ə'setɪk] ,
The number of slokas composed , O ascetics ,
这 数字 的 颂歌 由 , 哦 苦行僧 ,
苦行僧们，所创作的颂歌数量，

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] .
by the great Rishi in this is two hundred and nine .
经过 这 伟大的 里希 在 这 是 二 百 和 九 .
这是伟大的圣贤所著的，共两百零九章。

“ [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - .
“ The above are the contents of the Eighteen Parvas .
“ 这 多于 是 这 内容 的 这 十八 - .

“以上是十八篇的内容。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] (-) [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .
In the appendix (Khita) are the Harivansa and the Vavishya .
在 这 附录 (-) 是 这 - 和 这 - .

附录（Khita）中有 Harivansa 和 Vavishya。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sloʊkəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [ɪz] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
The number of slokas contained in the Harivansa is twelve thousand .
这 数字 的 颂歌 包含 在 这 - 是 十二 千 .

《哈里万萨》中包含的颂歌数量为一万两千首。

” [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [kɔːld] ['pɑːrvə] - ['sʌŋgrəhə] .
” These are the contents of the section called Parva - sangraha .
” 这些 是 这 内容 的 这 部分 称为 小 - 桑格拉哈 .

“这些是名为《Parva-sangraha》的章节的内容。”

['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , “ [ˌeɪ'tiːn] - [ɒv; əv] [truːps] [keɪm] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
Sauti continued , “ Eighteen Akshauhinis of troops came together for battle .
sauti 持续 , “ 十八 - 的 军队 来了 一起 为了 战斗 .

绍蒂继续说道：“十八个阿克绍希尼的部队聚集在一起作战。”

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [in'sjuː] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l][ænd; ənd]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] .
The encounter that ensued was terrible and lasted for eighteen days .
这 遇到 那 随后 曾是 糟糕的 和 持续 为了 十八 天 .

随后发生的冲突非常可怕，持续了十八天。

[hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['æŋgəs][ænd; ənd] [uː'pɑːnɪˌʃɑːdz] ,
He who knows the four Vedas with all the Angas and Upanishads ,
他 WHO 知道 这 四 吠陀经 和 全部 这 安加斯 和 奥义书 ,

通晓四部吠陀经及其所有支派和奥义书的人，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] (['bɑːrətə]) , ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [waɪz] .
but does not know this history (Bharata) , cannot be regarded as wise .
但 做 不是 知道 这 历史 (婆罗多) , 不能 是 认为 作为 明智的 .

但如果不懂这段历史（婆罗多史），就不能算是智者。

['viːjəsə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [ɪn'telɪdʒəns] , [hæz; həz]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [məˌhɑː'bɑːrətə] [æz; əz][ə; eɪ]
Vyasa of immeasurable intelligence , has spoken of the Mahabharata as a
毗耶娑 的 无法估量的 智力 , 有 说 的 这 《摩诃婆罗多》 作为 一个
['triːtɪs] [ɒn] ['ɑːrθə] , [ɒn] ['dɑːmə] ,
treatise on Artha , on Dharma ,
论文 在 阿尔塔 , 在 法 ,

拥有无比智慧的毗耶娑曾将《摩诃婆罗多》视为一部关于财富（Artha）和法（Dharma）的论著。

[ænd; ənd][ɒn]['kɑːmə] .
and on Kama .
和 在 卡玛 .

以及卡玛。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən]['nevə(r)][beə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
Those who have listened to his history can never bear to listen to
那些 WHO 有 听着 到 他的 历史 能 绝不 熊 到 听 到
['ʌðə(r)z] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] ,
others , as , indeed ,
其他的 , 作为 , 的确 ,

凡是听过他讲述过的故事的人，都再也无法忍受听别人讲述，因为，的确如此。

[ðeɪ] [huː] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['koʊkɪlə][kæn; kən]['nevə(r)][hɪə(r)]
they who have listened to the sweet voice of the male Kokila can never hear
他们 WHO 有 听着 到 这 甜的 嗓音 的 这 男性 科基拉 能 绝不 听到
[ðə; ði] ['dɪsənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kroʊz] [kɔː] .
the dissonance of the crow's cawing .
这 不和谐 的 这 乌鸦的 嘎嘎叫 .

凡是听过雄性科基拉鸟甜美鸣叫的人，都听不到乌鸦刺耳的叫声。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [prə'siːdɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] ,
As the formation of the three worlds proceedeth from the five elements ,
作为 这 形成 的 这 三 世界 进行 从 这 五 元素 ,

三界的形成源于五大元素，

[səʊ][duː; də][ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ɔːl]['poʊəts] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['eksələnt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
so do the inspirations of all poets proceed from this excellent composition .
所以 做 这 灵感 的 全部 诗人 继续 从 这 出色的 作品 .

所以，所有诗人的灵感都源于这首优秀的作品。

[əʊ][jiː; ji] ['brɑːmən] , [æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ([vɪ'vɪpərəs] , [əʊ'vɪpərəs] ,
O ye Brahman , as the four kinds of creatures (viviparous , oviparous ,
哦 是的 婆罗门 , 作为 这 四 种类 的 生物 (胎生 , 卵生 ,

梵天啊，正如四种生物（胎生、卵生、

[bɔːn] [ɒv; əv] [hɒt] ['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]) [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
born of hot moisture and vegetables) are dependent on space for their
出生 的 热的 水分 和 蔬菜) 是 依赖 在 空间 为了 他们的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

由高温湿气和蔬菜等生物形成的，它们的生存依赖于空间。

[səʊ][ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
so the Puranas depend upon this history .
所以 这 往世书 依赖 之上 这 历史 .

所以往世书正是建立在这段历史之上的。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['eksəsaɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv]
As all the senses depend for their exercise upon the various modifications of
作为 全部 这 感官 依赖 为了 他们的 锻炼 之上 这 各种各样的 修改 的
[ðə; ði][maɪnd] ,
the mind ,
这 头脑 ,

所有感官的运作都依赖于心智的各种变化，

[səʊ][duː; də][ɔːl][ækts] ([ˌserə'məʊniːəlz]) [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['kwɒlətiz] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðɪs] ['triːtɪs] .
so do all acts (ceremonials) and moral qualities depend upon this treatise .
所以 做 全部 行为 (仪式) 和 道德 品质 依赖 之上 这 论文 .

因此，所有行为（仪式）和道德品质都取决于这部论著。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [dʌθ] [dɪ'pend] [ɒn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
There is not a story current in the world but doth depend on this history ,
那里 是 不是 一个 故事 当前的 在 这 世界 但 确实 依赖 在 这 历史 ,

世界上所有的故事都离不开这段历史。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['bɒdi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪθ] .
even as body upon the food it taketh .
甚至 作为 身体 之上 这 食物 它 拿 .

就像身体依赖于它所摄入的食物一样。

[ɔːl] ['poʊəts] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['bɑːrətə] ['iːv(ə)n][æz; əz] ['sɜːvənts] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [prɪ'fɜːmənt] ['ɔːlweɪz] [ə'tend]
All poets cherish the Bharata even as servants desirous of preferment always attend
全部 诗人 珍惜 这 婆罗多 甚至 作为 仆人 渴望 的 升迁 总是 出席
[ə'pɒn] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪniɪdʒ] .
upon masters of good lineage .
之上 大师 的 好的 血统 .

所有诗人都珍视婆罗多，就像渴望晋升的仆人总是侍奉出身高贵的主人一样。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['blesɪd; blest] [də'mestɪk] ['ɑːʃrəmə] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [sə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [θriː]
Even as the blessed domestic Asrama can never be surpassed by the three
甚至 作为 这 蒙福 国内的 静修处 能 绝不 是 超越 经过 这 三
['ʌðə(r)] ['ɑːʃrəməz] ([məʊdz] [ɒv; əv] [laɪf]) [səʊ][nəʊ]['poʊəts][kæn; kən] [sə'pɑːs] [ðɪs] ['pəʊɪm] .
other Asramas (modes of life) so no poets can surpass this poem .
其他 阿什拉姆 (模式 的 生活) 所以 不 诗人 能 超过 这 诗 .

就像幸福的家庭生活永远无法被其他三种生活状态所超越一样，也没有诗人能够超越这首诗。

“ [jiː; ji] [ə'setɪk] , [ʃeɪk] [ɒf] [ɔːl] [ɪn'ækʃn] .
“ Ye ascetics , shake off all inaction .
“ 叶 苦行僧 , 摇 离开 全部 不作为 .

“苦行僧们，摆脱一切不作为吧。”

[let] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [biː; bi] [fɪkst] [ɒn] ['vɜːtʃuː] ,
Let your hearts be fixed on virtue ,
让 你的 心 是 固定的 在 美德 ,

你们要专心追求美德，

[fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['əʊnli] [frend] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .
for virtue is the one only friend of him that has gone to the other world .
为了 美德 是 这 一 仅有的 朋友 的 他 那 有 已消失 到 这 其他 世界 .

因为美德是逝者在另一个世界里唯一的朋友。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [baɪ] ['tʃerɪʃɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [waɪvz] [kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] [ðiːz]
Even the most intelligent by cherishing wealth and wives can never make these
甚至 这 最多 聪明的 经过 珍惜 财富 和 妻子们 能 绝不 制作 这些
[ðeə(r)] [əʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

即使最聪明的人，即使珍视财富和妻子，也永远无法真正拥有这些。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [pə'zeʃənz] ['lɑːstɪŋ] .
nor are these possessions lasting .
也不 是 这些 财产 持久 .

这些财产也不是永恒的。

[ðə; ði] ['bɑːrətə] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] - [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] ;
The Bharata uttered by the lips of Dwaipayana is without a parallel ;
这 婆罗多 说出 经过 这 嘴唇 的 - 是 没有 一个 平行线 ;

德瓦伊帕亚那口中所诵的《婆罗多》是无与伦比的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɜːtʃuː] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] .
it is virtue itself and sacred .
它 是 美德 本身 和 神圣 .

它本身就是一种美德，是神圣的。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪstrɔɪɛθ] [sɪn][ænd; ənd] [prɑːduːsəθ] [gʊd] .
It destroyeth sin and produceth good .
它 摧毁 罪 和 产生 好的 .

它能消除罪恶，带来益处。

[hiː; hi] [ðæt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [ri'sait] [hæθ] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ]
He that listeneth to it while it is being recited hath no need of a bath
他 那 倾听 到 它 尽管 它 是 存在 背诵 有 不 需要 的 一个 洗澡
[ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - .
in the sacred waters of Pushkara .
在 这 神圣 水 的 - .

聆听此经文诵读者，无需在普什卡拉圣水中沐浴。

[ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [wɒt'evə(r)] [sɪnz][hiː; hi] [meɪ] [kə'mɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
A Brahmana , whatever sins he may commit during the day through his senses ,
一个 婆罗门 , 任何 罪孽 他 可能 犯罪 期间 这 天 通过 他的 感官 ,

婆罗门无论白天通过感官犯下何种罪孽，

[ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
is freed from them all by reading the Bharata in the evening .
是 自由 从 他们 全部 经过 阅读 这 婆罗多 在 这 晚上 .

晚上阅读《婆罗多》就能摆脱这一切。

[wɒt'evə(r)] [sɪnz][hiː; hi] [meɪ] [kə'mɪt] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [diːdz] , [wɜːdz] , [ɔː(r)][maɪnd] ,
Whatever sins he may commit also in the night by deeds , words , or mind ,
任何 罪孽 他 可能 犯罪 还 在 这 夜晚 经过 契约 , 字 , 或者 头脑 ,

无论他在夜间通过行为、言语或思想犯下何种罪过，

[hiː; hi][ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] ['riːdɪŋ] ['bɑːrətə] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['twaɪlaɪt] (['mɔːnɪŋ]) .
he is freed from them all by reading Bharata in the first twilight (morning) .
他 是 自由 从 他们 全部 经过 阅读 婆罗多 在 这 第一的 暮 (早晨) .

他在黎明（清晨）阅读《婆罗多》，从而摆脱了所有这些烦恼。

[hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪn] [wɪð] [hɔːnz] ['maʊntɪd] [wɪð] [gəʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [wel]
He that giveth a hundred kine with horns mounted with gold to a Brahmana well
他 那 给予 一个 百 牛 和 角 安装 和 金子 到 一个 婆罗门 出色地
- ['pəʊstɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
- posted up in the Vedas and all branches of learning ,
- 发布 向上 在 这 吠陀经 和 全部 分支 的 学习 ,

凡将一百头牛角镶嵌黄金的母牛赠予精通吠陀经及所有学问的婆罗门者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [nə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] ,
and he that daily listeneth to the sacred narrations of the Bharata , acquireth
和 他 那 日常的 倾听 到 这 神圣 叙述 的 这 婆罗多 , 获取
['iːkwəl] ['merɪt] .
equal merit .
平等的 优点 .

每日聆听婆罗多圣典的人，也能获得同样的功德。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪd] ['əʊʃ(ə)n][ɪz] ['iːzəli] ['pɑːsəbl] [baɪ] [men] ['hævɪŋ] [ʃɪps] ,
As the wide ocean is easily passable by men having ships ,
作为 这 宽的 海洋 是 容易地 及格 经过 男人 拥有 船舶 ,

由于广阔的海洋很容易被拥有船只的人航行，

[səʊ][ɪz] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [greɪt] ['eksələns] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪmpɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [help]
so is this extensive history of great excellence and deep import with the help
所以 是 这 广泛的 历史 的 伟大的 卓越 和 深的 进口 和 这 帮助
[ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [kɔːld] ['pɑːrvə] ['sʌŋgrəhə] .
of this chapter called Parva sangraha .
的 这 章 称为 小 桑格拉哈 .

因此，借助名为 Parva sangraha 的这一章节，我们可以了解这段意义深远、影响广泛的卓越历史。

” [ðʌs] ['ɛndɛθ] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [kɔːld] ['pɑːrvə] - ['sʌŋgrəhə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ,di'aɪ] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” Thus endeth the section called Parva - sangraha of the Adi Parva of the
” 因此 结束 这 部分 称为 小 - 桑格拉哈 的 这 阿迪 小 的 这
['blesɪd; blest] [mə,hɑː'bɑːrətə] .
blessed Mahabharata .
蒙福 《摩诃婆罗多》 .

“至此，《摩诃婆罗多》阿迪篇的帕尔瓦桑格拉哈一节就结束了。”

['sekʃ(ə)n] [θriː]
SECTION III
部分 三、

第三部分

(- ['pɑːrvə])
(Paushya Parva)
(- 小)

（Paushya Parva）

['sɑːtiː] [sed] , “ , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
Sauti said , “ Janamejaya , the son of Parikshit , was , with his brothers ,
sauti 说 , “ 贾纳梅贾亚 , 这 儿子 的 - , 曾是 , 和 他的 兄弟 ,

绍蒂说：“帕里克希特的儿子贾纳梅贾亚和他的兄弟们在一起，

[ə'tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['sækrɪfaɪs] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] .
attending his long sacrifice on the plains of Kurukshetra .
参加 他的 长的 牺牲 在 这 平原 的 库鲁克舍特拉 .

见证他在俱卢之野平原上的漫长牺牲。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] , - , [juːgrɑsɛnə] , [ænd; ənd] - .
His brothers were three , Srutasena , Ugrasena , and Bhimasena .
他的 兄弟 是 三 , - , 乌格拉塞纳 , 和 - .

他有三个兄弟：Srutasena、Ugrasena 和 Bhimasena。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] ,
And as they were sitting at the sacrifice ,
和 作为 他们 是 坐着 在 这 牺牲 ,

当他们坐在祭坛前时，

[ðeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [æn; ən] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [sɑː'rɑːmə] ([ðə; ði] [sə'lestiəl] [bɪtʃ]) .
there arrived at the spot an offspring of Sarama (the celestial bitch) .
那里 到达的 在 这 点 一个 后代 的 萨拉玛 (这 天体 婊子) .

萨拉玛（天上的母狗）的后代来到了这里。

[ænd; ənd] [bɪ'leɪbə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] , [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
And belaboured by the brothers of Janamejaya , he ran away to his mother ,
和 费力地 经过 这 兄弟 的 贾纳梅贾亚 , 他 跑 离开 到 他的 母亲 ,
['kraɪɪŋ] [ɪn] [peɪn] .
crying in pain .
哭泣 在 疼痛 .

他被贾纳梅贾亚的兄弟们折磨得痛苦不堪，哭着跑去找他的母亲。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] ['kraɪɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [ɑːskt] [hɪm] , - [waɪ] [kraɪ] [ðaʊ] [səʊ] ?
And his mother seeing him crying exceedingly asked him , ' Why criest thou so ?
和 他的 母亲 看到 他 哭泣 非常 问 他 , - 为什么 哭泣者 你 所以 ?

他的母亲看到他哭得如此厉害，就问他：“你为什么哭得这么厉害？”

[huː] [hæθ] ['biːt(ə)n] [ðiː] ?
Who hath beaten thee ?
WHO 有 被打败 你 ?

谁打败了你?

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['kwestʃənd] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

And being thus questioned , he said unto his mother ,

和 存在 因此 被质问 , 他 说 到 他的 母亲 ,

被这样询问之后，他便对母亲说：

- [ai][hæv; həv] [biːn] [bɪ'leɪbə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] .

' I have been belaboured by the brothers of Janamejaya .

- 我 有 到过 费力地 经过 这 兄弟 的 贾纳梅贾亚 .

“我被贾纳梅贾亚的兄弟们折磨得够呛。”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] [hæst] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hæst]

' And his mother replied , ' Thou hast committed some fault for which hast

- 和 他的 母亲 回复 , - 你 哈斯特 坚定的 一些 过错 为了 哪个 哈斯特

[ðaʊ] [biːn] ['biːt(ə)n] !

thou been beaten !

你 到过 被打败 !

他的母亲回答说：“你犯了错，所以才挨打！”

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][hæv; həv] [nɒt] [kə'mɪtɪd] ['eni] [fɔːlt] .

' He answered , ' I have not committed any fault .

- 他 回答 , - 我 有 不是 坚定的 任何 过错 .

他回答说：“我没有犯任何错误。”

[ai][hæv; həv] [nɒt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] ,

I have not touched the sacrificial butter with my tongue ,

我 有 不是 感动 这 献祭 黄油 和 我的 舌头 ,

我没有用舌头碰过祭祀用的黄油。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai]['iːv(ə)n][kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

nor have I even cast a look upon it .

也不 有 我 甚至 投掷 一个 看 之上 它 .

我甚至连看都没看一眼。

- [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɑː'rɑːmə] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

' His mother Sarama hearing this and much distressed at the affliction of

- 他的 母亲 萨拉玛 听力 这 和 很多 苦恼 在 这 痛苦 的

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɒz; wəz][æt; ət]

her son went to the place where Janamejaya with his brothers was at

她 儿子 去 到 这 地方 在哪里 贾纳梅贾亚 和 他的 兄弟 曾是 在

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [ɪk'stendɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

his long - extending sacrifice .

他的 长的 - 扩展 牺牲 .

“他的母亲萨拉玛听到这话，为儿子的遭遇感到非常难过，便前往贾纳梅贾亚和他的兄弟们进行长时间祭祀的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ɪn]['æŋgə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [ðɪs] [maɪ] [sʌn] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [nəʊ]

And she addressed Janamejaya in anger , saying , ' This my son hath committed no

和 她 已解决 贾纳梅贾亚 在 愤怒 , 说 , - 这 我的 儿子 有 坚定的 不

[fɔːlt] :

fault :

过错 :

她愤怒地对贾纳梅贾亚说：“我这个儿子并没有犯错：

[hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [lʊkt] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] , [nɔː(r)] [hæθ] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

he hath not looked upon your sacrificial butter , nor hath he touched it with

他 有 不是 看起来 之上 你的 献祭 黄油 , 也不 有 他 感动 它 和

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

his tongue .

他的 舌头 .

他既没有看一眼你献祭的黄油，也没有用舌头舔过它。

['weəfɔː(r)] [hæθ] [hiː; hi] [biːn] ['biːt(ə)n] ?
Wherefore hath he been beaten ?
因此 有 他 到过 被打败 ?

他为何被打?

- [ðeɪ] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] ; [ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' They said not a word in reply ; whereupon she said ,
- 他们 说 不是 一个 单词 在 回复 ; 于是 她 说 ,

他们一言不发；于是她说道：

- [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] ['biːt(ə)n] [maɪ] [sʌn] [huː] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [fɔːlt] , ['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl]['iːv(ə)l]
' As ye have beaten my son who hath committed no fault , therefore shall evil
- 作为 是的 有 被打败 我的 儿子 WHO 有 坚定的 不 过错 , 所以 将 邪恶的
[kʌm] [ə'pɒn] [jiː; ji] ,
come upon ye ,
来 之上 是的 ,

“你们既然殴打了我无辜的儿子，那么恶果必将临到你们身上。”

[wen] [jiː; ji] [liːst] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] . -
when ye least expect it . '
什么时候 是的 至少 预计 它 . -

在你最意想不到的时候。

“ , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] [bɪtʃ] , [sɑː'rɑːmə] , [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli]
“ Janamejaya , thus addressed by the celestial bitch , Sarama , became exceedingly
“ 贾纳梅贾亚 , 因此 已解决 经过 这 天体 婊子 , 萨拉玛 , 成为 非常
[ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] .
alarmed and dejected .
惊慌 和 垂头丧气 .

“天上的母狗萨拉玛这样称呼贾纳梅贾亚，令他惊恐万分，沮丧不已。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] ,
And after the sacrifice was concluded returned to Hastinapura ,
和 后 这 牺牲 曾是 结束 返回 到 哈斯蒂纳普拉 ,

祭祀结束后，他们返回了哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [huː] [kʊd; kəd][baɪ]
and began to take great pains in searching for a Purohita who could by
和 开始 到 拿 伟大的 疼痛 在 搜索 为了 一个 - WHO 可以 经过
[prə'kjʊərɪŋ] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪn] ,
procuring absolution for his sin ,
采购 赦免 为了 他的 罪 ,

于是他开始费尽心思寻找一位能够赦免他罪孽的祭司，

['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] .
neutralise the effect of the curse .
中和 这 影响 的 这 诅咒 .

消除诅咒的影响。

“ [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [waɪl] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
“ One day Janamejaya , the son of Parikshit , while a - hunting ,
“ 一 天 贾纳梅贾亚 , 这 儿子 的 - , 尽管 一个 - 打猎 ,

“有一天，帕里克希特的儿子贾纳梅贾亚在打猎时，

[əb'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [weə(r)] [dwelt] [ə; eɪ]
observed in a particular part of his dominions a hermitage where dwelt a
观察到 在 一个 特别的 部分 的 他的 领地 一个 隐居处 在哪里 居住 一个
['sɜːt(ə)n] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [feɪm] ,
certain Rishi of fame ,
肯定 里希 的 名声 ,

在他的领地内某处，他发现了一处隐居之所，那里住着一位著名的圣贤。

- .
Srutasrava .
- .

斯鲁塔斯拉瓦。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
He had a son named Somasrava deeply engaged in ascetic devotions .
他 有 一个 儿子 命名 - 深 已订婚的 在 苦行僧 虔诚 .

他有一个儿子名叫索玛斯拉瓦，潜心修行，虔诚苦行。

['biːɪŋ] [dɪzaɪərəs] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪʃi] [æz; əz] [hɪz; ɪz] - , ,
Being desirous of appointing that son of the Rishi as his Purohita , Janamejaya ,
存在 渴望 的 任命 那 儿子 的 这 里希 作为 他的 - , 贾纳梅贾亚 ,
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Parikshit ,
这 儿子 的 - ,

贾纳梅贾亚（Janamejaya），帕里克希特（Parikshit）之子，一心想任命这位圣贤之子为他的祭司，

[sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ə'trɪbjuːts]
saluted the Rishi and addressed him , saying , ' O possessor of the six attributes
敬礼 这 里希 和 已解决 他 , 说 , - 哦 拥有者 的 这 六 属性
,
,
,

向圣贤致敬，并说道：“拥有六种特质的圣贤啊，

[let] [ðɪs] [ðaɪ] [sʌn] [biː; bi] [maɪ] - .
let this thy son be my purohita .
让 这 你的 儿子 是 我的 - .

让你的儿子做我的祭司吧。

- [ðə; ði] ['rɪʃi] [ðʌs] [ə'drest] , ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] , [ðɪs] [maɪ] [sʌn] , [diːp] [ɪn]
' The Rishi thus addressed , answered Janamejaya , ' O Janamejaya , this my son , deep in
- 这 里希 因此 已解决 , 回答 贾纳梅贾亚 , - 哦 贾纳梅贾亚 , 这 我的 儿子 , 深的 在
[ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
ascetic devotions ,
苦行僧 虔诚 ,

这位圣贤如此说道，贾纳梅贾亚回答道：“哦，贾纳梅贾亚，我的儿子，这位深陷苦行僧般的虔诚之中，

[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs]
accomplished in the study of the Vedas , and endued with the full force
完成 在 这 学习 的 这 吠陀经 , 和 赋予 和 这 满的 力量
[ɒv; əv] [maɪ] [ə'setɪsɪzəm] ,
of my asceticism ,
的 我的 禁欲主义 ,

精通吠陀经研究，并拥有完整的苦行精神，

[ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] ([ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv]) [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] - [sneɪk] [ðæt] [hæd; həd] [drʌŋk] [maɪ] ['vaɪt(ə)l] ['fluːɪd] .
is born of (the womb of) a she - snake that had drunk my vital fluid .
是 出生 的 (这 子宫 的) 一个 她 - 蛇 那 有 醉 我的 必不可少的 体液 .

它是由一条吸干了我体液的母蛇的子宫里孕育而生的。

[hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɒlv] [ðiː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ə'fensɪz] [seɪv] [ðəʊz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst]
He is able to absolve thee from all offences save those committed against
他 是 有能力的 到 开脱 你 从 全部 罪行 节省 那些 坚定的 反对
[mə'hɑːdeivə] .
Mahadeva .
摩诃提婆 .

他能赦免你一切罪过，唯独不能赦免你对摩诃提婆所犯的罪过。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['hæbɪt] , [vɪz] .
But he hath one particular habit , viz .
但 他 有 一 特别的 习惯 , 即 .

但他有一个特别的习惯，即：

[hiː; hi] [wʊd] [grɑːnt][tuː; tə] ['eni] ['brɑːmənə] [wɒt'evə(r)] [mait] [biː; bi] [begd] [ɒv; əv][hɪm] .
he would grant to any Brahmana whatever might be begged of him .
他 会 授予 到 任何 婆罗门 任何 可能 是 乞求 的 他 .

他会满足任何婆罗门的请求。

[ɪf] [ðaʊ] [kænst] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ðaʊ] [teɪk] [hɪm] .
If thou canst put up with it , then thou take him .
如果 你 罐 放 向上 和 它 , 然后 你 拿 他 .

如果你能忍受他，那就娶他。

- [ðʌs] [ə'drest] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪʃi] , - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)n][səʊ] .
' Janamejaya thus addressed replied to the Rishi , ' It shall be even so .
- 贾纳梅贾亚 因此 已解决 回复 到 这 里希 , - 它 将 是 甚至 所以 .

贾纳梅贾亚如此回答圣贤：“事情就是这样。”

- [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ;
' And accepting him for his Purohita , he returned to his capital ;
- 和 接受 他 为了 他的 - , 他 返回 到 他的 首都 ;

于是他接受了他作为自己的祭司，返回了自己的都城；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['seɪɪŋ] ,
and he then addressed his brothers saying ,
和 他 然后 已解决 他的 兄弟 说 ,

然后他对他的兄弟们说：

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['spɪrɪtʃuəl]['mɑːstə(r)] ;
' This is the person I have chosen for my spiritual master ;
- 这 是 这 人 我 有 选定 为了 我的 精神 掌握 ;

“这是我选择的精神导师；

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [baɪ][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
whatsoever he may say must be complied with by you without examination .
任何 他 可能 说 必须 是 遵命 和 经过 你 没有 考试 .

无论他说什么，你都必须无条件服从。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd] .
' And his brothers did as they were directed .
- 和 他的 兄弟 做过 作为 他们 是 指导 .

他的兄弟们也照着指示做了。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
And giving these directions to his brothers ,
和 给予 这些 方向 到 他的 兄弟 ,

并将这些指示告诉他的兄弟们。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] - [ænd; ənd] [brɔːt] [ðæt] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti]
the king marched towards Takshyashila and brought that country under his authority
这 国王 行军 向 - 和 带来 那 国家 在下面 他的 权威
.
:
.

国王进军塔克希亚西拉，并将该国置于自己的统治之下。

“ [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪʃi] , - - - [baɪ] [neɪm] .
“ About this time there was a Rishi , Ayoda - Dhaumya by name .
“ 关于 这 时间 那里 曾是 一个 里希 , - - - 经过 姓名 .

“大约在这个时候，有一位名叫阿约达·道米亚的圣人。

[ænd; ənd] - - - [hæd; həd] [θriː] [dɪˈsaɪpl] , [uːpəmænjuː] , - , [ænd; ənd]['veɪdə; ˈviːdə] .
And Ayoda - Dhaumya had three disciples , Upamanyu , Aruni , and Veda .
和 - - - 有 三 门徒 , 乌帕曼纽 , - , 和 吠陀经 .

阿约达·达米亚（Ayoda-Dhaumya）有三个弟子：乌帕玛纽（Upamanyu）、阿鲁尼（Aruni）和韦达（Veda）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [beɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪˈsaɪpl] , - [ɒv; əv] - ,
And the Rishi bade one of these disciples , Aruni of Panchala ,
和 这 里希 巴德 一 的 这些 门徒 , - 的 - ,

于是，圣贤吩咐其中一位弟子，般遮罗国的阿鲁尼，

[tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [stɒp] [ʌp] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fiːld] .
to go and stop up a breach in the water - course of a certain field .
到 去 和 停止 向上 一个 违反 在 这 水 - 课程 的 一个 肯定 场地 .

去堵住某块田地水道中的缺口。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] - , [ðʌs] ['ɔːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prɪˈseptə(r)] , [rɪˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .
And Aruni of Panchala , thus ordered by his preceptor , repaired to the spot .
和 - 的 - , 因此 订购 经过 他的 导师 , 已修复 到 这 点 .

于是，般遮罗国的阿鲁尼奉其师父之命，赶往了那里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒn] [ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [ʌp] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði]
And having gone there he saw that he could not stop up the breach in the
和 拥有 已消失 那里 他 锯 那 他 可以 不是 停止 向上 这 违反 在 这
['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [baɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [miːnz] .
water - course by ordinary means .
水 - 课程 经过 普通的 方法 .

他到那里后发现，用常规方法无法堵住水道的缺口。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈstrest] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][hɪz; ɪz] - ['bɪdɪŋ]
And he was distressed because he could not do his preceptor's bidding
和 他 曾是 苦恼 因为 他 可以 不是 做 他的 - 投标
.
.
.

他很沮丧，因为他无法完成导师交给他的任务。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] [sed] , - [wel] , [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs]
But at length he saw a way and said , ' Well , I will do it in this
但 在 长度 他 锯 一个 方式 和 说 , - 出色地 , 我 将要 做 它 在 这
[wei] .
way .
方式 .

但最终他找到了办法，说道：“好吧，我就这么做吧。”

- [hiː; hi] [ðen] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [hɪm'self] [ðeə(r)] .
' He then went down into the breach and lay down himself there .
- 他 然后 去 向下 进入 这 违反 和 躺 向下 他自己 那里 .

然后他下到缺口处，躺了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'faɪnd] .
And the water was thus confined .
和 这 水 曾是 因此 受限 .

于是，水就被限制住了。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] - - - [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [dɪˈsaɪpl]
“ And some time after , the preceptor Ayoda - Dhaumya asked his other disciples
“ 和 一些 时间 后 , 这 导师 - - - 问 他的 其他 门徒
[weə(r)] - [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] .
where Aruni of Panchala was .
在哪里 - 的 - 曾是 .

“过了一段时间，师父阿约达·道米亚问他的其他弟子，般遮罗的阿鲁尼在哪里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , - [sɜː(r)] , [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [sent] [baɪ] [jɔː'self] ['seɪɪŋ] , - [gəʊ] ,

And they answered , ' Sir , he hath been sent by yourself saying , ' Go ,

和 他们 回答 , - 先生 , 他 有 到过 发送 经过 你自己 说 , - 去 ,

他们回答说：“先生，他是您派来告诉您的，‘去吧，’”

[stɒp] [ʌp] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , - [ðʌs] [rɪ'maɪndid] , - ,

stop up the breach in the water - course of the field , ' Thus reminded , Dhaumya ,

停止 向上 这 违反 在 这 水 - 课程 的 这 场地 , - 因此 提醒 , - ,

[ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] ,

addressing his pupils ,

解决 他的 学生 ,

“堵住田间水道的缺口，”道米亚这样叮嘱他的学生们。

[sed] , - [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] . -

said , ' Then let us all go to the place where he is . '

说 , - 然后 让 我们 全部 去 到 这 地方 在哪里 他 是 . -

他说：“那我们就都去他所在的地方吧。”

“ [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , - [həʊ] - [ɒv; əv] - !

“ And having arrived there , he shouted , ' Ho Aruni of Panchala !

“ 和 拥有 到达的 那里 , 他 喊叫 , - 何 - 的 - !

“他到达那里后，高喊道：‘潘查拉的阿鲁尼啊！’

[weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ?

Where art thou ?

在哪里 艺术 你 ?

你在哪里?

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [maɪ] [tʃaɪld] .

Come hither , my child .

来 这里 , 我的 孩子 .

过来，孩子。

- [ænd; ənd] - ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ['spiːdəli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

' And Aruni hearing the voice of his preceptor speedily came out of the water

- 和 - 听力 这 嗓音 的 他的 导师 迅速地 来了 出去 的 这 水

- [kɔːs] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] .

- course and stood before his preceptor .

- 课程 和 站立 前 他的 导师 .

“阿鲁尼听到老师的声音，立刻从水道里出来，站在老师面前。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] , - [sed] , - [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And addressing the latter , Aruni said , ' Here I am in the breach of the

和 解决 这 后者 , - 说 , - 这里 我 是 在 这 违反 的 这

['wɔːtə(r)] - [kɔːs] .

water - course .

水 - 课程 .

而对于后者，阿鲁尼说：“我现在正处于水道的缺口处。”

[nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] [miːnz] ,

Not having been able to devise any other means ,

不是 拥有 到过 有能力的 到 设计 任何 其他 方法 ,

由于无法想出其他办法，

[ai] ['entəd] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

I entered myself for the purpose of preventing the water running out .

我 进入 我 为了 这 目的 的 预防 这 水 跑步 出去 .

我亲自报名是为了防止水资源枯竭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðaɪ] [vɔɪs] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz]
It is only upon hearing thy voice that , having left it and allowed the waters
它 是 仅有的 之上 听力 你的 嗓音 那 , 拥有 左边 它 和 允许 这 水
[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
to escape ,
到 逃脱 ,

只有听到你的声音，我才离开那里，让水流走。

[ai][hæv; həv] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] .
I have stood before thee .
我 有 站立 前 你 .

我曾站在你面前。

[ai] [səˈluːt] [ðiː] , [ˈmɑːstə(r)] ; [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] . -
I salute thee , Master ; tell me what I have to do . '
我 礼炮 你 , 掌握 ; 告诉 我 什么 我 有 到 做 . -

师父，我向您致敬；请告诉我我该做什么。

“ [ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] , [ðʌs] [əˈdrest] , [rɪˈplaɪd] , - [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ]
“ The preceptor , thus addressed , replied , ' Because in getting up from the ditch
“ 这 导师 , 因此 已解决 , 回复 , - 因为 在 获得 向上 从 这 沟
[ðaʊ] [hæst] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [kɔːs] ,
thou hast opened the water - course ,
你 哈斯特 打开 这 水 - 课程 ,

“那位导师听后回答说：‘因为你从沟渠中站起来，就开辟了水道，

[ˌðensˈfɔːθ] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [kɔːld] - [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðaɪ] - [ˈfeɪvə(r)] .
thenceforth shalt thou be called Uddalaka as a mark of thy preceptor's favour .
此后 应 你 是 称为 - 作为 一个 标记 的 你的 - 偏爱 .

从此以后，你将被称为乌达拉卡，以示你导师的恩宠。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [əuˈbei] [baɪ] [ðiː] , [ðaʊ] [ʃælt] [əbˈteɪn] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn]
And because my words have been obeyed by thee , thou shalt obtain good fortune
和 因为 我的 字 有 到过 服从 经过 你 , 你 应 获得 好的 财富
.
.
.

因为你听从了我的话，你必将获得好运。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [ˈɔːlsəʊ] .
And all the Vedas shall shine in thee and all the Dharmasastras also .
和 全部 这 吠陀经 将 闪耀 在 你 和 全部 这 - 还 .

所有的吠陀经和所有的法典都将在你身上闪耀光芒。

- [ænd; ənd] - , [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][hɪz; ɪz] [prɪˈseptə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
' And Aruni , thus addressed by his preceptor , went to the country after his
- 和 - , 因此 已解决 经过 他的 导师 , 去 到 这 国家 后 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

“于是，阿鲁尼听从了老师的劝告，前往了他心仪的国家。”

“ [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] - - - [dɪˈsaɪpl] [wɒz; wəz] [uːpəmænjuː] .
“ The name of another of Ayoda - Dhaumya's disciples was Upamanyu .
“ 这 姓名 的 其他 的 - - - 门徒 曾是 乌帕曼纽 .

“阿约达·道米亚的另一位弟子名叫乌帕曼纽。

[ænd; ənd] - [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] ['seɪɪŋ] , - [gəʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [uːpəmænjuː] , [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kaɪn] .

And Dhaumya appointed him saying , ' Go , my child , Upamanyu , look after the kine .

和 - 任命 他 说 , - 去 , 我的 孩子 , 乌帕曼纽 , 看 后 这 牛 .

道米亚任命他为首领，说：“我的孩子，乌帕曼尤，去照看牛群吧。”

- [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - ['ɔːdərs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [kaɪn] .

' And according to his preceptor's orders , he went to tend the kine .

- 和 根据 到 他的 - 订单 , 他 去 到 趋向 这 牛 .

“他遵照师傅的命令去放牛。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] ,

And having watched them all day ,

和 拥有 观看 他们 全部 天 ,

观察了他们一整天之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [haʊs] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hiː; hi] [sə'luːtɪd] [hɪm] [rɪ'spektfəli] .

he returned in the evening to his preceptor's house and standing before him he saluted him respectfully .

他 返回 在 这 晚上 到 他的 - 房子 和 常设 前 他 他 敬礼 他 尊敬 .

晚上，他回到老师家，站在老师面前，恭敬地向他行礼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɑːskt] [hɪm] , - [uːpəmænjuː] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

And his preceptor seeing him in good condition of body asked him , ' Upamanyu , my child ,

和 他的 导师 看到 他 在 好的 状况 的 身体 问 他 , - 乌帕曼纽 , 我的 孩子 ,

他的老师见他身体状况良好，便问他：“乌帕曼尤，我的孩子，

[ə'pɒn] [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [sə'pɔːt] [ðaɪ'self] ?

upon what dost thou support thyself ?

之上 什么 朋友 你 支持 你自己 ?

你依靠什么生存？

[ðaʊ] [ɑːt] [ɪk'siːdɪŋli] [plʌmp] .

Thou art exceedingly plump .

你 艺术 非常 丰满 .

你非常丰满。

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [sɜː(r)] , [ai] [sə'pɔːt] [maɪ'self][baɪ] ['begɪŋ] - .

' And he answered , ' Sir , I support myself by begging ' .

- 和 他 回答 , - 先生 , 我 支持 我 经过 乞讨 - .

他回答说：“先生，我靠乞讨为生。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [sed] ,

And his preceptor said ,

和 他的 导师 说 ,

他的导师说：

- [wɒt] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɪn] [ɑːmz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðiː] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

' What is obtained in alms should not be used by thee without offering it to me .

- 什么 是 获得 在 施舍 应该 不是 是 用过的 经过 你 没有 提供 它 到 我 .

“你若不将所获施舍之物献给我，就不可自行使用。”

- [ænd; ənd] [uːpəmænjuː] , [ðʌs] [təʊld] , [went] [ə'weɪ] .

' And Upamanyu , thus told , went away .

- 和 乌帕曼纽 , 因此 讲述 , 去 离开 .

于是，乌帕曼尤听了这番话，便离开了。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[ɑːmz]	,	[hiː; hi]	['ɒfəd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	.
And	**having**	**obtained**	**alms**	**,**	**he**	**offered**	**the**	**same**	**to**	**his**	**preceptor**	**.**
和	拥有	获得	施舍	,	他	提供	这	相同的	到	他的	导师	.

他获得施舍后，又将施舍给了他的老师。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[tʊk]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[həʊl]	.
And	**his**	**preceptor**	**took**	**from**	**him**	**even**	**the**	**whole**	**.**
和	他的	导师	采取	从	他	甚至	这	所有的	.

他的老师甚至夺走了他全部的财产。

[ænd; ənd]	[uːpəmænjuː]	,	[ðʌs]	['triːtɪd]	,	[went]	[tuː; tə]	[ə'tend]	[ðə; ði]	['kæt(ə)l]	.
And	**Upamanyu**	**,**	**thus**	**treated**	**,**	**went**	**to**	**attend**	**the**	**cattle**	**.**
和	乌帕曼纽	,	因此	治疗	,	去	到	出席	这	牛	.

乌帕曼尤接受了这样的治疗后，便去照看牛群了。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[wɒtʃt]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[deɪ]	,	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	-	[ə'bəʊd]	.
And	**having**	**watched**	**them**	**all**	**day**	**,**	**he**	**returned**	**in**	**the**	**evening**	**to**	**his**	**preceptor's**	**abode**	**.**
和	拥有	观看	他们	全部	天	,	他	返回	在	这	晚上	到	他的	-	住所	.

他观察了一整天，晚上回到了老师的住处。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[ænd; ənd]	[sə'luːtɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[rɪ'spekt]	.
And	**he**	**stood**	**before**	**his**	**preceptor**	**and**	**saluted**	**him**	**with**	**respect**	**.**
和	他	站立	前	他的	导师	和	敬礼	他	和	尊重	.

他站在老师面前，恭敬地向他行礼。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[pə'siːvɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[stɪl]	[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[kən'dɪʃn]	[ɒv; əv]	['bɒdi]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,
And	**his**	**preceptor**	**perceiving**	**that**	**he**	**still**	**continued**	**to**	**be**	**of**	**good**	**condition**	**of**	**body**	**said**	**unto**	**him**	**,**
和	他的	导师	感知	那	他	仍然	持续	到	是	的	好的	状况	的	身体	说	到	他	,

他的老师见他身体依然很好，便对他说：

-	[uːpəmænjuː]	,	[maɪ]	[tʃaɪld]	,	[ai]	[teɪk]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ðaʊ]	[əb'teɪn]	[ɪn]	[ɑːmz]	,
'	**Upamanyu**	**,**	**my**	**child**	**,**	**I**	**take**	**from**	**thee**	**even**	**the**	**whole**	**of**	**what**	**thou**	**obtainest**	**in**	**alms**	**,**
-	乌帕曼纽	,	我的	孩子	,	我	拿	从	你	甚至	这	所有的	的	什么	你	获得	在	施舍	,

“乌帕曼尤，我的孩子，我甚至要拿走你布施所得的一切。”

[wɪ'ðaʊt]	['liːvɪŋ]	['eniθɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	.
without	**leaving**	**anything**	**for**	**thee**	**.**
没有	离开	任何事物	为了	你	.

什么也没给你留下。

[haʊ]	[ðen]	[dʌst]	[ðaʊ]	,	[æt; ət]	['prez(ə)nt]	,	[kən'traɪv]	[tuː; tə]	[sə'pɔːt]	[ðaɪ'self]	?
How	**then**	**dost**	**thou**	**,**	**at**	**present**	**,**	**contrive**	**to**	**support**	**thyself**	**?**
如何	然后	朋友	你	,	在	展示	,	精心策划	到	支持	你自己	?

那么，你目前是如何维持生计的呢？

-	[ænd; ənd]	[uːpəmænjuː]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	,	-	[sɜː(r)]	,
'	**And**	**Upamanyu**	**said**	**unto**	**his**	**preceptor**	**,**	**'**	**Sir**	**,**
-	和	乌帕曼纽	说	到	他的	导师	,	-	先生	,

乌帕曼纽对他的老师说：“先生，

['hævɪŋ]	[meɪd]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ðæt]	[ai]	[əb'teɪn]	[ɪn]	[ɑːmz]	,
having	**made**	**over**	**to**	**you**	**all**	**that**	**I**	**obtain**	**in**	**alms**	**,**
拥有	制成	超过	到	你	全部	那	我	获得	在	施舍	,

我已将我所有施舍所得都交给了你们，

[ai]	[gəʊ]	[ə; eɪ]	-	['begɪŋ]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[sə'pɔːtɪŋ]	[maɪ'self]	.
I	**go**	**a**	**-**	**begging**	**a**	**second**	**time**	**for**	**supporting**	**myself**	**.**
我	去	一个	-	乞讨	一个	第二	时间	为了	支持	我	.

我第二次去乞讨，希望能养活自己。

-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[ðen]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ðɪs]	[ɪz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[weɪ]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[ə'beɪ]	[ðə; ði]	[prɪ'septə(r)]	.
'	**And**	**his**	**preceptor**	**then**	**replied**	**,**	**'**	**This**	**is**	**not**	**the**	**way**	**in**	**which**	**thou**	**shouldst**	**obey**	**the**	**preceptor**	**.**
-	和	他的	导师	然后	回复	,	-	这	是	不是	这	方式	在	哪个	你	应该	服从	这	导师	.

他的老师回答说：“你不应该这样服从老师。”

[baɪ]	[ðɪs]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[dɪ'mɪnɪʃɪŋ]	[ðə; ði]	[sə'pɔːt]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	[ðæt]	[lɪv; laɪv]	[baɪ]	['begɪŋ]	.
By	**this**	**thou**	**art**	**diminishing**	**the**	**support**	**of**	**others**	**that**	**live**	**by**	**begging**	**.**
经过	这	你	艺术	减少	这	支持	的	其他的	那	居住	经过	乞讨	.

你这样做会削弱那些靠乞讨为生的人的支持。

['truːli]	['hævɪŋ]	[sə'pɔːrtɪd]	[ðaɪ'self]	[səʊ]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[pruːvd]	[ðaɪ'self]	['kʌvətəs]	.
Truly	**having**	**supported**	**thyself**	**so**	**,**	**thou**	**hast**	**proved**	**thyself**	**covetous**	**.**
真的	拥有	有	你自己	所以	,	你	哈斯特	已证实	你自己	贪婪的	.

你如此供养自己，实则已证明自己贪婪无度。

-	[ænd; ənd]	[uːpəmænjuː]	,	['hævɪŋ]	['sɪgnɪfaɪd]	[hɪz; ɪz]	[ə'sent]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[sed]	,
'	**And**	**Upamanyu**	**,**	**having**	**signified**	**his**	**assent**	**to**	**all**	**that**	**his**	**preceptor**	**said**	**,**
-	和	乌帕曼纽	,	拥有	表示	他的	同意	到	全部	那	他的	导师	说	,

“而乌帕曼纽表示同意他的老师所说的一切，

[went]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ə'tend]	[ðə; ði]	['kæt(ə)l]	.
went	**away**	**to**	**attend**	**the**	**cattle**	**.**
去	离开	到	出席	这	牛	.

去照看牛群了。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[wɒtʃt]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[deɪ]	,	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	-	[haʊs]	.
And	**having**	**watched**	**them**	**all**	**day**	**,**	**he**	**returned**	**to**	**his**	**preceptor's**	**house**	**.**
和	拥有	观看	他们	全部	天	,	他	返回	到	他的	-	房子	.

他观察了一整天后，回到了老师家。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[ænd; ənd]	[sə'luːtɪd]	[hɪm]	[rɪ'spektfəli]	.
And	**he**	**stood**	**before**	**his**	**preceptor**	**and**	**saluted**	**him**	**respectfully**	**.**
和	他	站立	前	他的	导师	和	敬礼	他	尊敬	.

他站在老师面前，恭敬地向他敬礼。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[əb'zɜːvɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[fæt]	,	[sed]	[ə'gen]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,	-	[uːpəmænjuː]	,	[maɪ]	[tʃaɪld]	,
And	**his**	**preceptor**	**observing**	**that**	**he**	**was**	**still**	**fat**	**,**	**said**	**again**	**unto**	**him**	**,**	**'**	**Upamanyu**	**,**	**my**	**child**	**,**
和	他的	导师	观察	那	他	曾是	仍然	胖的	,	说	再次	到	他	,	-	乌帕曼纽	,	我的	孩子	,

他的老师见他仍然很胖，又对他说：“乌帕曼尤，我的孩子，

[ai]	[teɪk]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	[ɔːl]	[ðaʊ]	[əb'teɪn]	[ɪn]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[dʌst]	[nɒt]	[gəʊ]	[ə; eɪ]	-	['begɪŋ]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[taɪm]	,
I	**take**	**from**	**thee**	**all**	**thou**	**obtainest**	**in**	**alms**	**and**	**thou**	**dost**	**not**	**go**	**a**	**-**	**begging**	**a**	**second**	**time**	**,**
我	拿	从	你	全部	你	获得	在	施舍	和	你	朋友	不是	去	一个	-	乞讨	一个	第二	时间	,

我将收回你所有施舍所得，你不得再次乞讨。

[ænd; ənd]	[jet]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[ɪn]	['helθi]	[kən'dɪʃn]	.
and	**yet**	**art**	**thou**	**in**	**healthy**	**condition**	**.**
和	然而	艺术	你	在	健康	状况	.

然而，你身体却很健康。

[haʊ] [dʌst] [ðaʊ] [sə'pɔːt] [ðaɪ'self] ?
How dost thou support thyself ?
如何 朋友 你 支持 你自己 ?

你如何维持生计?

- [ænd; ənd] [uːpəmænjuː] , [ðʌs] ['kwestʃənd] , ['ɑːnsə(r)d] , - [sɜː(r)] , [ai] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɪlk]
' And Upamanyu , thus questioned , answered , ' Sir , I now live upon the milk
- 和 乌帕曼纽 , 因此 被质问 , 回答 , - 先生 , 我 现在 居住 之上 这 牛奶
[ɒv; əv] [ðiːz] [kaʊz] .
of these cows .
的 这些 牛 .

于是，乌帕曼尤被问及此事，回答说：“先生，我现在靠这些母牛的奶为生。”

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [ˌðeərə'pɒn] [təʊld] [hɪm] ,
' And his preceptor thereupon told him ,
- 和 他的 导师 于是 讲述 他 ,

于是他的老师告诉他：

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [fɜːst] [əb'teɪnd]
' It is not lawful for thee to appropriate the milk without having first obtained
- 它 是 不是 合法的 为了 你 到 合适的 这 牛奶 没有 拥有 第一的 获得
[maɪ] [kən'sent] .
my consent .
我的 同意 .

未经我同意，你擅自取用牛奶是不合法的。

- [ænd; ənd] [uːpəmænjuː] ['hævɪŋ] [ə'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [went] [ə'weɪ]
' And Upamanyu having assented to the justice of these observations , went away
- 和 乌帕曼纽 拥有 同意 到 这 正义 的 这些 观察 , 去 离开
[tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [kaɪn] .
to tend the kine .
到 趋向 这 牛 .

乌帕曼纽同意这些意见的公正性，便去照看牛群了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - [ə'bəʊd] , [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd]
And when he returned to his preceptor's abode , he stood before him and
和 什么时候 他 返回 到 他的 - 住所 , 他 站立 前 他 和
[sə'luːtɪd] [hɪm] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
saluted him as usual .
敬礼 他 作为 通常 .

当他回到老师的住处时，他像往常一样站在老师面前行礼。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [fæt] , [sed] , - [uːpəmænjuː] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
And his preceptor seeing that he was still fat , said , ' Upamanyu , my child ,
和 他的 导师 看到 那 他 曾是 仍然 胖的 , 说 , - 乌帕曼纽 , 我的 孩子 ,

他的老师见他还是那么胖，就说：“乌帕曼尤，我的孩子，

[ðaʊ] [iːt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [nɔː(r)] [dʌst] [ðaʊ] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['begɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
thou eatest no longer of alms , nor dost thou go a - begging a second time ,
你 最吃 不 更长 的 施舍 , 也不 朋友 你 去 一个 - 乞讨 一个 第二 时间 ,

你不再吃施舍的食物，也不再去乞讨。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] ; [jet] [ɑːt] [ðaʊ] [fæt] .
not even drinkest of the milk ; yet art thou fat .
不是 甚至 最喝酒 的 这 牛奶 ; 然而 艺术 你 胖的 .

你连牛奶都没喝过，却依然肥胖。

[baɪ] [wɒt] [miːnz] [dʌst] [ðaʊ] [kən'traɪv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [naʊ] ?
By what means dost thou contrive to live now ?
经过 什么 方法 朋友 你 精心策划 到 居住 现在 ?

你如今靠什么手段苟活?

[ænd; ənd][uːpəmænjuː] [rɪ'plaɪd] , - [sɜː(r)] , [ai] [naʊ] [sɪp][ðə; ði] [frɒθ] [ðæt] [ðiːz] [kɑːvz] [θrəʊ] [aʊt] ,
And Upamanyu replied , ' Sir , I now sip the froth that these calves throw out ,
和 乌帕曼纽 回复 , - 先生 , 我 现在 啜饮 这 泡沫 那 这些 小牛 扔 出去 ,

乌帕曼纽回答说：“先生，我现在只能啜饮这些小牛吐出的泡沫了。”

[waɪl] ['sʌkɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [tiːts] .
while sucking their mother's teats .
尽管 吸吮 他们的 母亲的 乳头 .

一边吮吸着母亲的乳头。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [sed] , - [ðiːz] ['dʒenərəs] [kɑːvz] , [ai] [sə'pəʊz] , [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n]
' And the preceptor said , ' These generous calves , I suppose , out of compassion
- 和 这 导师 说 , - 这些 慷慨的 小牛 , 我 认为 , 出去 的 同情
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
for thee ,
为了 你 ,

“老师说：‘我想，这些慷慨的小牛犊是出于对你的怜悯，

[θrəʊ] [aʊt] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [frɒθ] .
throw out large quantities of froth .
扔 出去 大的 数量 的 泡沫 .

倒掉大量泡沫。

[wʊdst] [ðaʊ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʊl] [miːlz] [baɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ?
Wouldst thou stand in the way of their full meals by acting as thou hast done ?
会 你 站立 在 这 方式 的 他们的 满的 餐 经过 表演 作为 你 哈斯特 完毕 ?

你竟敢如此行事，妨碍他们饱餐一顿？

[nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [frɒθ] .
Know that it is unlawful for thee to drink the froth .
知道 那 它 是 非法的 为了 你 到 喝 这 泡沫 .

须知，你不可饮用泡沫。

- [ænd; ənd][uːpəmænjuː] , ['hævɪŋ] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] , [went] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [tend]
' And Upamanyu , having signified his assent to this , went as before to tend
- 和 乌帕曼纽 , 拥有 表示 他的 同意 到 这 , 去 作为 前 到 趋向
[ðə; ði] [kaʊz] .
the cows .
这 牛 .

乌帕曼尤表示同意后，便像以前一样去放牛了。

[ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] , [hiː; hi] ['fiːdɪθ] [nɒt] [ɒn] [ɑːmz] , [nɔː(r)] [hæθ] [hiː; hi] ['eniθɪŋ]
And restrained by his preceptor , he feedeth not on alms , nor hath he anything
和 克制 经过 他的 导师 , 他 喂养 不是 在 施舍 , 也不 有 他 任何事物
[els] [tuː; tə] [iːt] ;
else to eat ;
别的 到 吃 ;

受其师父约束，他不靠施舍为生，也没有其他食物可吃；

[hiː; hi] ['drɪŋkɪθ] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] , [nɔː(r)] [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒθ] !
he drinketh not of the milk , nor tasteth he of the froth !
他 喝 不是 的 这 牛奶 , 也不 尝 他 的 这 泡沫 !

他既不喝牛奶，也不尝泡沫！

“ [ænd; ənd][uːpəmænjuː] , [wʌn] [deɪ] , [ə'prest] [baɪ]['hʌŋgə(r)] , [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
“ And Upamanyu , one day , oppressed by hunger , when in a forest ,
“ 和 乌帕曼纽 , 一 天 , 受压迫者 经过 饥饿 , 什么时候 在 一个 森林 ,

“有一天，乌帕曼尤（Upamanyu）饥饿难耐，在森林里……”

[et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrkə] ([æ'skliːpɪəs] [ˌdʒaɪgæn'tiːə]) .
ate of the leaves of the Arka (Asclepias gigantea) .
吃 的 这 树叶 的 这 阿尔卡 (阿斯克勒庇俄斯 巨型) .

食用大花马利筋（Asclepias gigantea）的叶子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌndʒənt] , [ˌækrɪ'məʊniəs] , [kruːd] ,
And his eyes being affected by the pungent , acrimonious , crude ,
和 他的 眼睛 存在 做作的 经过 这 泼辣 ， 尖刻 ， 原油 ，

他的眼睛受到了刺鼻、辛辣、粗俗气味的影响，

[ænd; ənd]['seɪlaɪn] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] .
and saline properties of the leaves which he had eaten , he became blind .
和 盐水 特性 的 这 树叶 哪个 他 有 吃 ， 他 成为 瞎的 .

他吃了树叶，树叶中含有盐分，导致他失明了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
And as he was crawling about , he fell into a pit .
和 作为 他 曾是 爬行 关于 ， 他 跌倒 进入 一个 坑 .

他爬来爬去的时候，掉进了一个坑里。

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz][nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd]
And upon his not returning that day when the sun was sinking down behind
和 之上 他的 不是 返回 那 天 什么时候 这 太阳 曾是 下沉 向下 在后面
[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['maʊntənz] ,
the summit of the western mountains ,
这 首脑 的 这 西 山脉 ，

那天太阳西沉，落入西方的山峰之后，他却迟迟没有回来。

[ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [uːpəmænjuː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [kʌm] .
the preceptor observed to his disciples that Upamanyu was not yet come .
这 导师 观察到 到 他的 门徒 那 乌帕曼纽 曾是 不是 然而 来 .

师父告诉弟子们，乌帕曼纽还没有到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .
And they told him that he had gone out with the cattle .
和 他们 讲述 他 那 他 有 已消失 出去 和 这 牛 .

他们告诉他，他出去放牛了。

“ [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [ðen] [sed] , - [uːpəmænjuː] ['biːɪŋ] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
“ The preceptor then said , ' Upamanyu being restrained by me from the use of
“ 这 导师 然后 说 ， - 乌帕曼纽 存在 克制 经过 我 从 这 使用 的
['evriθɪŋ] , [ɪz] ,
everything , is ,
一切 ， 是 ，

“导师接着说，‘我限制了乌帕曼尤使用一切，这……

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [dʌθ] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [leɪt] .
of course , and therefore , doth not come home until it be late .
的 课程 ， 和 所以 ， 确实 不是 来 家 直到 它 是 晚的 .

当然，因此，他往往很晚才回家。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .
Let us then go in search of him .
让 我们 然后 去 在 搜索 的 他 .

那我们去找他吧。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
' And having said this , he went with his disciples into the forest and began
- 和 拥有 说 这 ， 他 去 和 他的 门徒 进入 这 森林 和 开始
[tuː; tə] [ʃaʊt] ,
to shout ,
到 喊 ，

“说了这话，耶稣就和门徒们进了树林，开始高声喊叫，

['seɪɪŋ] , - [həʊ] [uːpəmænjuː] , [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ?
saying , ' Ho Upamanyu , where art thou ?
说 ， - 何 乌帕曼纽 ， 在哪里 艺术 你 ?

说：“Ho Upamanyu，你在哪里？”

-	[ænd; ənd]	[uːpəmænjuː]	['hɪərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	-	[vɔɪs]	['ɑːnsə(r)d]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[təʊn]	,
'	**And**	**Upamanyu**	**hearing**	**his**	**preceptor's**	**voice**	**answered**	**in**	**a**	**loud**	**tone**	**,**
-	和	乌帕曼纽	听力	他的	-	嗓音	回答	在	一个	大声	语气	,

“乌帕曼尤听到老师的声音，便大声回答道：”

-	[hɪə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[wel]	.
'	**Here**	**I**	**am**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**well**	**.**
-	这里	我	是	在	这	底部	的	一个	出色地	.

“我现在身处井底。”

-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[ɑːskt]	[hɪm]	[haʊ]	[hiː; hi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðeə(r)]	.
'	**And**	**his**	**preceptor**	**asked**	**him**	**how**	**he**	**happened**	**to**	**be**	**there**	**.**
-	和	他的	导师	问	他	如何	他	发生	到	是	那里	.

他的导师问他怎么会在那里。

[ænd; ənd]	[uːpəmænjuː]	[rɪ'plaɪd]	,	-	['hævɪŋ]	['iːt(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[liːvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːrkə]	[plɑːnt]	[ai]
And	**Upamanyu**	**replied**	**,**	**'**	**Having**	**eaten**	**of**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**Arka**	**plant**	**I**
和	乌帕曼纽	回复	,	-	拥有	吃	的	这	树叶	的	这	阿尔卡	植物	我

[bɪ'keɪm]	[blaɪnd]	,
became	**blind**	**,**
成为	瞎的	,

乌帕曼尤回答说：“我吃了阿卡树的叶子后就失明了。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hæv; həv]	[ai]	['fɔːlən]	['ɪntuː]	[ðɪs]	[wel]	.
and	**so**	**have**	**I**	**fallen**	**into**	**this**	**well**	**.**
和	所以	有	我	倒下	进入	这	出色地	.

我也就这样掉进了这口井里。

-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[ˌðeərə'pɒn]	[təʊld]	[hɪm]	,	-	['glɔːrɪfaɪ]	[ðə; ði]	[twɪn]	-	,	[ðə; ði]	[dʒɔɪnt]
'	**And**	**his**	**preceptor**	**thereupon**	**told**	**him**	**,**	**'**	**Glorify**	**the**	**twin**	**Aswins**	**,**	**the**	**joint**
-	和	他的	导师	于是	讲述	他	,	-	荣耀	这	双	-	,	这	联合的

[fɪ'zɪʃən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
physicians	**of**	**the**	**gods**	**,**
医生	的	这	神	,

于是他的老师告诉他：“赞美双子阿什温，众神的共同医生。”

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɪl]	[rɪ'stɔː(r)]	[ðiː]	[ðaɪ]	[saɪt]	.
and	**they**	**will**	**restore**	**thee**	**thy**	**sight**	**.**
和	他们	将要	恢复	你	你的	视线	.

他们会让你重见光明。

-	[ænd; ənd]	[uːpəmænjuː]	[ðʌs]	[daɪ'rɛktɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['glɔːrɪfaɪ]	[ðə; ði]	[twɪn]	-	,
'	**And**	**Upamanyu**	**thus**	**directed**	**by**	**his**	**preceptor**	**began**	**to**	**glorify**	**the**	**twin**	**Aswins**	**,**
-	和	乌帕曼纽	因此	指导	经过	他的	导师	开始	到	荣耀	这	双	-	,

于是，乌帕曼纽在他的老师的指导下，开始赞颂阿什温双子神。

[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪg]	['veɪdə; 'viːdə]	:
in	**the**	**following**	**words**	**of**	**the**	**Rig**	**Veda**	**:**
在	这	下列的	字	的	这	钻井平台	吠陀经	:

用《梨俱吠陀》中的以下文字来说：

-	[jiː; ji]	[hæv; həv]	[ɪg'zɪstɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kri'eɪʃ(ə)n]	!
'	**Ye**	**have**	**existed**	**before**	**the**	**creation**	**!**
-	叶	有	存在	前	这	创建	!

你们在创世之前就已经存在了！

[jiː; ji]	[fɜːst]	-	[bɔːn]	['biːɪŋs]	,	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪspleɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	['wʌndrəs]	['juːnɪvɜːs]	[ɒv; əv]	[faɪv]	['elɪmənts]
Ye	**first**	**-**	**born**	**beings**	**,**	**ye**	**are**	**displayed**	**in**	**this**	**wondrous**	**universe**	**of**	**five**	**elements**
叶	第一的	-	出生	生物	,	是的	是	显示	在	这	奇妙的	宇宙	的	五	元素

!
!
!

你们这些始祖，在这奇妙的五行宇宙中展现吧！

[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[juː; jʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[dɪ'raɪvd]	[frɒm; frəm]	['hɪərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	,
I	**desire**	**to**	**obtain**	**you**	**by**	**the**	**help**	**of**	**the**	**knowledge**	**derived**	**from**	**hearing**	**,**	**and**	**of**	**meditation**	**,**
我	欲望	到	获得	你	经过	这	帮助	的	这	知识	衍生的	从	听力	,	和	的	冥想	,

我渴望借助听闻和冥想所获得的知识来获得你。

[fɔː(r); fə(r)]	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɪnfɪnət]	!
for	**ye**	**are**	**Infinite**	**!**
为了	是的	是	无限	!

因为你们是无限的！

[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɪt'self]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒənt]	[səʊl]	[ðæt]	[pəː'veid, pə-]	[ðæt]	[kɔːs]	!
Ye	**are**	**the**	**course**	**itself**	**of**	**Nature**	**and**	**intelligent**	**Soul**	**that**	**pervades**	**that**	**course**	**!**
叶	是	这	课程	本身	的	自然	和	聪明的	灵魂	那	普遍存在	那	课程	!

你们就是自然规律本身，是贯穿自然规律的智慧灵魂！

[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɜ˞dz]	[ɒv; əv]	['bjuːtiəs]	['feðər]	[pɜːtʃt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ðæt]	[ɪz]	[laɪk]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[triː]	!
Ye	**are**	**birds**	**of**	**beauteous**	**feathers**	**perched**	**on**	**the**	**body**	**that**	**is**	**like**	**to**	**a**	**tree**	**!**
叶	是	鸟类	的	美丽的	羽毛	栖息	在	这	身体	那	是	喜欢	到	一个	树	!

你们是羽毛美丽的鸟儿，栖息在像树一样的躯体上！

[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[θriː]	['kɒmən]	[ə'trɪbjuːts]	[ɒv; əv]	['evri]	[səʊl]	!
Ye	**are**	**without**	**the**	**three**	**common**	**attributes**	**of**	**every**	**soul**	**!**
叶	是	没有	这	三	常见的	属性	的	每一个	灵魂	!

你们不具备每个灵魂所共有的三种属性！

[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'kɒmprəbl]	!
Ye	**are**	**incomparable**	**!**
叶	是	无与伦比	!

你们真是无与伦比！

[jiː; ji]	,	[θruː]	[jɔː(r); jə(r)]	['spɪrɪt]	[ɪn]	['evri]	[kri'eɪtɪd]	[θɪŋ]	,	[pə'veɪd]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	!
Ye	**,**	**through**	**your**	**spirit**	**in**	**every**	**created**	**thing**	**,**	**pervade**	**the**	**Universe**	**!**
叶	,	通过	你的	精神	在	每一个	创建	事物	,	弥漫	这	宇宙	!

你们的精神遍布万物，遍及宇宙！

“	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊldən]	['igl]	!
“	**Ye**	**are**	**golden**	**Eagles**	**!**
“	叶	是	金的	老鹰队	!

“你们是金鹰！”

[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['es(ə)ns]	['ɪntuː]	[wɪtʃ]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[ˌdɪsə'pɪə(r)]	!
Ye	**are**	**the**	**essence**	**into**	**which**	**all**	**things**	**disappear**	**!**
叶	是	这	本质	进入	哪个	全部	事物	消失	!

你们是万物消融的本质！

[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[friː]	[frɒm; frəm]	['erə(r)]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[nəʊ]	[dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n]	!
Ye	**are**	**free**	**from**	**error**	**and**	**know**	**no**	**deterioration**	**!**
叶	是	自由的	从	错误	和	知道	不	恶化	!

你们不会犯错，也不会衰败！

[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	['bjuːtiəs]	[biːks]	[ðæt]	[wʊd]	[nɒt]	[ˌʌn'dʒʌstli]	[straɪk]	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[vɪk'tɔːriəs]	[ɪn]	['evri]	[ɪn'kaʊntə(r)]	!
Ye	**are**	**of**	**beauteous**	**beaks**	**that**	**would**	**not**	**unjustly**	**strike**	**and**	**are**	**victorious**	**in**	**every**	**encounter**	**!**
叶	是	的	美丽的	喙	那	会	不是	不公正的	罢工	和	是	胜利者	在	每一个	遇到	!

你们拥有美丽的喙，不会无故攻击，并且在每一次战斗中都取得了胜利！

[jiː; ji] ['sɜːt(ə)nli] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)] [taɪm] !
Ye certainly prevail over time !
叶 当然 占上风 超过 时间 !

你们终将战胜时间！

['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [sʌn] ,
Having created the sun ,
拥有 创建 这 太阳 ，

创造了太阳之后，

[jiː; ji] [wiːv] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [klɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [θred] [ɒv; əv]
ye weave the wondrous cloth of the year by means of the white thread of
是的 编织 这 奇妙的 布 的 这 年 经过 方法 的 这 白色的 线 的
[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [θred] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] !
the day and the black thread of the night !
这 天 和 这 黑色的 线 的 这 夜晚 !

你们用白昼的白线和黑夜的黑线，织就了奇妙的一年！

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [klɒθ] [səʊ]['wəʊv(ə)n] ,
And with the cloth so woven ,
和 和 这 布 所以 编织 ，

而随着这块布料的织造，

[jiː; ji][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːvəz]
ye have established two courses of action appertaining respectively to the Devas
是的 有 已确立的 二 课程 的 行动 属于 分别 到 这 天神
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs] .
and the Pitris .
和 这 皮特里斯 .

你们已经制定了两种分别与天神和祖先有关的行动方案。

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [laɪf] [siːzd] [baɪ] [taɪm] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [səʊl] ,
The bird of Life seized by Time which represents the strength of the Infinite soul ,
这 鸟 的 生活 查获 经过 时间 哪个 代表 这 力量 的 这 无限 灵魂 ，

被时间攫住的生命之鸟，象征着无限灵魂的力量。

[jiː; ji] [set] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [greɪt] ['hæpinəs] !
ye set free for delivering her unto great happiness !
是的 放 自由的 为了 运送 她 到 伟大的 幸福 !

你们释放了她，因为她带给她极大的幸福！

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [diːp] ['ɪgnərəns] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [dɪ'lʊʒən] [ɒv; əv]
They that are in deep ignorance , as long as they are under delusions of
他们 那 是 在 深的 无知 ， 作为 长的 作为 他们 是 在下面 妄想 的
[ðeə(r)] ['sensɪz] ,
their senses ,
他们的 感官 ，

那些深陷无知的人，只要他们还受感官错觉的蒙蔽，

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [tuː; tə][biː; bi]
suppose you , who are independent of the attributes of matter , to be
认为 你 ， WHO 是 独立的 的 这 属性 的 事情 ， 到 是
['gɪftɪd] [wɪð] [fɔːm] !
gifted with form !
天才 和 形式 !

假设你，一个独立于物质属性的存在，被赋予了形体！

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [kaʊz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [deɪz] [prəˈdjuːs]

Three hundred and sixty cows represented by three hundred and sixty days produce

三 百 和 六十 牛 代表 经过 三 百 和 六十 天 生产

[wʌn][kɑːf] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][jɪə(r)] .

one calf between them which is the year .

一 小牛 之间 他们 哪个 是 这 年 .

三百六十头母牛，三百六十天，一共产下一头小牛，一年就是这一年。

[ðæt] [kɑːf][ɪz][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] .

That calf is the creator and destroyer of all .

那 小牛 是 这 创作者 和 驱逐舰 的 全部 .

那头小牛是万物的创造者和毁灭者。

[ˈsiːkə] [ɒv; əv] [truːθ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈdɪfrənt] [ruːts] , [drɔː] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [truː] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪð] [ɪts]

Seekers of truth following different routes , draw the milk of true knowledge with its

探索者 的 真相 下列的 不同的 路线 , 画 这 牛奶 的 真的 知识 和 它是

[help] .

help .

帮助 .

追寻真理的人们沿着不同的道路，借助它汲取真知识的甘露。

[jiː; ji] - , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɹiːˈeɪtəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kɑːf] !

Ye Aswins , ye are the creators of that calf !

叶 - , 是的 是 这 创造者 的 那 小牛 !

阿斯温家族，你们是那头小牛的创造者！

“ [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈtætʃt] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd]

“ The year is but the nave of a wheel to which is attached seven hundred

“ 这 年 是 但 这 中殿 的 一个 车轮 到 哪个 是 随附的 七 百

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [spəʊks] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

and twenty spokes representing as many days and nights .

和 二十 发言人 代表 作为 许多 天 和 夜晚 .

“一年就像一个车轮的中心，车轮上有七百二十根辐条，代表着七百二十个昼夜。”

[ðə; ði] [səˈkʌmfərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːl] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [twelv] [mʌnθs] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [end] .

The circumference of this wheel represented by twelve months is without end .

这 圆周 的 这 车轮 代表 经过 十二 几个月 是 没有 结尾 .

十二个月所代表的这个轮子的周长是无穷无尽的。

[ðɪs] [wiːl] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪˈluːʒən] [ænd; ənd] [nəʊz] [nəʊ] [dɪˌtɪəriəˈreɪʃ(ə)n] .

This wheel is full of delusions and knows no deterioration .

这 车轮 是 满的 的 妄想 和 知道 不 恶化 .

这个轮子充满了错觉，而且不会衰败。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈfekts] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜːld] .

It affects all creatures whether to this or of the other worlds .

它 影响 全部 生物 无论 到 这 或者 的 这 其他 世界 .

它影响着所有生物，无论它们来自这个世界还是其他世界。

[jiː; ji] - , [ðɪs] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [set] [ɪn] [ˈməʊʃn] [baɪ][juː; jʊ] !

Ye Aswins , this wheel of time is set in motion by you !

叶 - , 这 车轮 的 时间 是 放 在 运动 经过 你 !

阿斯温家族啊，这时光之轮是由你们启动的！

“ [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪv] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ]

“ The wheel of Time as represented by the year has a nave represented by

“ 这 车轮 的 时间 作为 代表 经过 这 年 有 一个 中殿 代表 经过

[ðə; ði][sɪks] [ˈsiːz(ə)nz] .

the six seasons .

这 六 季节 .

“时间之轮以年为代表，其中心则以六个季节为代表。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spəʊks] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] [neɪv] [ɪz] [twelv] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [twelv] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] .
The number of spokes attached to that nave is twelve as represented by the twelve signs of the Zodiac .
这 数字 的 发言人 随附的 到 那 中殿 是 十二 作为 代表 经过 这 十二 标志 的 这 星座 .

该教堂中殿的辐条数量为十二根，象征着黄道十二宫。

[ðɪs] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['mænifest] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
This wheel of Time manifests the fruits of the acts of all things .
这 车轮 的 时间 表现 这 水果 的 这 行为 的 全部 事物 .

时间之轮展现了万物行为的果报。

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['diəti] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'baɪd] [ɪn] [ðæt] [wiːl] .
The presiding deities of Time abide in that wheel .
这 主持 神灵 的 时间 遵守 在 那 车轮 .

主宰时间的诸神居住在那个轮回之中。

['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ɪts] [dɪ'stresfəl] ['ɪnfluəns] , [jiː; ji] - , ['lɪbəreɪt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðæt] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] .
Subject as I am to its distressful influence , ye Aswins , liberate me from that wheel of Time .
主题 作为 我 是 到 它是 令人痛苦的 影响 , 是的 - , 解放 我 从 那 车轮 的 时间 .

阿斯温家族啊，我深受时间之苦，请将我从时间的轮回中解救出来。

[jiː; ji] - , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [faɪv] ['elɪmənts] !
Ye Aswins , ye are this universe of five elements !
叶 - , 是的 是 这 宇宙 的 五 元素 !

阿什温们，你们就是这五大元素组成的宇宙！

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] !
Ye are the objects that are enjoyed in this and in the other world !
叶 是 这 对象 那 是 享受 在 这 和 在 这 其他 世界 !

你们是今世来世都受人喜爱的对象！

[meɪk] [ˌem 'iː] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] !
Make me independent of the five elements !
制作 我 独立的 的 这 五 元素 !

让我摆脱五行的束缚！

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['brɑːmə] ,
And though ye are the Supreme Brahma ,
和 尽管 是的 是 这 最高 梵 ,

即便你们是至高无上的梵天，

[jet] [jiː; ji] [muːv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [fɔːmz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['sensɪz] [ə'fɔːd] .
yet ye move over the Earth in forms enjoying the delights that the senses afford .
然而 是的 移动 超过 这 地球 在 表格 享受 这 美味 那 这 感官 买得起 .

然而，你们却以各种形态在地球上游荡，享受着感官带来的快乐。

“ [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [jiː; ji] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ten] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
“ In the beginning , ye created the ten points of the universe !
“ 在 这 开始 , 是的 创建 这 十 积分 的 这 宇宙 !

“起初，你们创造了宇宙的十个要素！”

[ðen] [hæv; həv][jiː; ji] [pleɪst] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] !
Then have ye placed the Sun and the Sky above !
然后 有 是的 放置 这 太阳 和 这 天空 多于 !

然后你们把太阳和天空安置在了上面！

[ðə; ði] [ˈrɪʃi] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sʌn] , [pəˈfɔːm] [ðeə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
The Rishis , according to the course of the same Sun , perform their sacrifices ,
这 圣贤 , 根据 到 这 课程 的 这 相同的 太阳 , 履行 他们的 牺牲 ,
圣贤们按照太阳的运行轨迹举行祭祀仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][men] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hæθ] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and the gods and men , according to what hath been appointed for
和 这 神 和 男人 , 根据 到 什么 有 到过 任命 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
神和人，都按照他们所预定的命运，

[pəˈfɔːm] [ðeə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ækts] !
perform their sacrifices also enjoying the fruits of those acts !
履行 他们的 牺牲 还 享受 这 水果 的 那些 行为 !
他们既履行了祭祀，也享受了祭祀的果实！

“ [ˈmɪksɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈkʌləs] , [jiː; ji][hæv; həv] [prəˈdjuːst] [ɔːl][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [saɪt] !
“ Mixing the three colours , ye have produced all the objects of sight !
“ 混合 这 三 颜色 , 是的 有 生产 全部 这 对象 的 视线 !
“你们将三种颜色混合在一起，就创造出了我们所能看到的一切物体！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈɒbdʒɪkts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [hæθ] [sprʌŋ] [weərˈɒn] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]
It is from these objects that the Universe hath sprung whereon the gods and
它 是 从 这些 对象 那 这 宇宙 有 弹簧 其中 这 神 和
[men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] ,
men are engaged in their respective occupations ,
男人 是 已订婚的 在 他们的 各自 职业 ,
宇宙正是由这些天体衍生而来，神和人都在其中从事着各自的工作。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] [inˈdjuː] [wɪð] [laɪf] !
and , indeed , all creatures endued with life !
和 , 的确 , 全部 生物 赋予 和 生活 !
事实上，所有有生命的生物！

“ [jiː; ji] - , [ai][əˈdɔː(r)][juː; jʊ] !
“ Ye Aswins , I adore you !
“ 叶 - , 我 崇拜 你 !
“阿斯温一家，我爱你们！”

[ai][ˈɔːlsəʊ][əˈdɔː(r)][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhændiwɜːk] !
I also adore the Sky which is your handiwork !
我 还 崇拜 这 天空 哪个 是 你的 手工制品 !
我也很喜欢你创作的这片天空！

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɔːrˈdeɪnərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ɔːl][ækts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz]
Ye are the ordainers of the fruits of all acts from which even the gods
叶 是 这 授职人员 的 这 水果 的 全部 行为 从 哪个 甚至 这 神
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [friː] !
are not free !
是 不是 自由的 !
你们是所有行为果报的制定者，就连神明也无法逃脱其果报！

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [jɔːˈselvz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ækts] !
Ye are yourselves free from the fruits of your acts !
叶 是 你们自己 自由的 从 这 水果 的 你的 行为 !
你们自己却不必承担自己行为的后果！

“ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv] [ɔːl] !
“ Ye are the parents of all !
“ 叶 是 这 父母 的 全部 !
“你们是所有人的父母！”

[æz; əz] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jiː; ji] [ðæt] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli]
As males and females it is ye that swallow the food which subsequently
作为 男性 和 女性 它 是 是的 那 吞 这 食物 哪个 随后
[dɪ'veləps] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf] [kriː'eɪtɪŋ] ['fluːɪd][ænd; ənd] [blʌd] !
develops into the life creating fluid and blood !
发展 进入 这 生活 创建 体液 和 血 !
男性和女性都是吞咽食物，食物随后会发育成为维持生命的体液和血液！

[ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] ['ɪnfənt] [sʌks] [ðə; ði] [tiːt] [ɒv; əv][ɪts] ['mʌðə(r)] .
The new - born infant sucks the teat of its mother .
这 新的 - 出生 婴儿 真糟糕 这 乳头 的 它是 母亲 .
新生儿吮吸着母亲的乳头。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jiː; ji] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] !
Indeed it is ye that take the shape of the infant !
的确 它 是 是的 那 拿 这 形状 的 这 婴儿 !
你们竟化作婴儿的模样！

[jiː; ji] - , [grɑːnt][ˌem 'iː][maɪ] [saɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] [laɪf] !
Ye Aswins , grant me my sight to protect my life !
叶 - , 授予 我 我的 视线 到 保护 我的 生活 !
阿斯温神啊，请赐予我视力，以保护我的生命！

” [ðə; ði] [twɪn] - , [ðʌs] [ɪnv'əʊkt] , [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [sed] , - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] .
” The twin Aswins , thus invoked , appeared and said , ' We are satisfied .
” 这 双 - , 因此 调用 , 出现 和 说 , - 我们 是 使满意 .
“于是，阿什温双子神出现了，说道：‘我们很满意。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Here is a cake for thee .
这里 是 一个 蛋糕 为了 你 .
这是给你的蛋糕。

[teɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Take and eat it .
拿 和 吃 它 .
拿去吃吧。

- [ænd; ənd][uːpəmænjuː] [ðʌs] [ə'drest] , [rɪ'plaɪd] , - [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [əʊ] - , [hæv; həv]['nevə(r)]
' And Upamanyu thus addressed , replied , ' Your words , O Aswins , have never
- 和 乌帕曼纽 因此 已解决 , 回复 , - 你的 字 , 哦 - , 有 绝不
[pruːvd] [ʌn'truː] .
proved untrue .
已证实 不属实 .
乌帕曼尤如此说道：“阿什温兄弟啊，你们的话从未被证明是错误的。”

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['ɒfərɪŋ] [ðɪs] [keɪk] [tuː; tə][maɪ][prɪ'septə(r)][ai][deə(r)][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
But without first offering this cake to my preceptor I dare not take it .
但 没有 第一的 提供 这 蛋糕 到 我的 导师 我 敢 不是 拿 它 .
但是，如果不先把这块蛋糕献给我的导师，我不敢拿走。

- [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˌðeərə'pɒn] [təʊld][hɪm] , - ['fɔːməli] , [ðaɪ] [prɪ'septə(r)][hæd; həd] [ɪnv'əʊkt]
' And the Aswins thereupon told him , ' Formerly , thy preceptor had invoked
- 和 这 - 于是 讲述 他 , - 以前 , 你的 导师 有 调用
[juː 'es] .
us .
我们 .
于是阿斯温兄弟告诉他：“以前，你的老师曾召唤过我们。”

[wiː; wi] [ˌðeərə'pɒn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [keɪk] [laɪk] [ðɪs] ;
We thereupon gave him a cake like this ;
我们 于是 给予 他 一个 蛋糕 喜欢 这 ;
于是我们给了他一个这样的蛋糕；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈɒfərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .
and he took it without offering it to his master .
和 他 采取 它 没有 提供 它 到 他的 掌握 .

他没有向主人献上，就拿走了。

[duː; də] [ðaʊ] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaɪ] [prɪˈseptə(r)] [dɪd] .
Do thou do that which thy preceptor did .
做 你 做 那 哪个 你的 导师 做过 .

你要效法你的老师。

- [ðʌs] [əˈdrest] , [uːpəmænjuː] [əˈgen] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] , - [əʊ] - , [ai] [kreɪv] [jɔː(r); jə(r)]
' Thus addressed , Upamanyu again said unto them , ' O Aswins , I crave your
- 因此 已解决 , 乌帕曼纽 再次 说 到 他们 , - 哦 - , 我 渴望 你的
[ˈpɑːd(ə)n] .
pardon .
赦免 .

如此一来，乌帕曼尤又对他们说：“阿什温人啊，我请求你们的原谅。”

[wɪˈðaʊt] [ˈɒfərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [prɪˈseptə(r)] [ai][deə(r)][nɒt] [əˈplai] [ðɪs] [keɪk] .
Without offering it to my preceptor I dare not apply this cake .
没有 提供 它 到 我的 导师 我 敢 不是 申请 这 蛋糕 .

不先请我的导师看看，我不敢把这个蛋糕用上。

- [ðə; ði] - [ðen] [sed] , - [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv] [ðaɪn] [tuː; tə] [ðaɪ]
' The Aswins then said , ' O , we are pleased with this devotion of thine to thy
- 这 - 然后 说 , - 哦 , 我们 是 高兴 和 这 虔诚 的 你的 到 你的
[prɪˈseptə(r)] .
preceptor .
导师 .

阿斯温兄弟说道：“哦，我们对你如此忠诚于你的老师感到非常高兴。”

[ðaɪ] [ˈmaːstəz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [blæk] [ˈaɪən] .
Thy master's teeth are of black iron .
你的 硕士学位 牙齿 是 的 黑色的 铁 .

你主人的牙齿是黑铁做的。

[ðaɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][gəʊld] .
Thine shall be of gold .
瘦 将 是 的 金子 .

你的将是黄金做的。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] . -
Thou shall be restored to sight and shall have good fortune . '
你 将 是 恢复 到 视线 和 将 有 好的 财富 . -

你将重见光明，并拥有好运。

“ [ðʌs] [ˈspəʊkən][tuː; tə][baɪ][ðə; ði] - [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
“ Thus spoken to by the Aswins he recovered his sight ,
“ 因此 说 到 经过 这 - 他 恢复 他的 视线 ,

“阿斯温一家这样劝说后，他恢复了视力。”

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ˈprez(ə)ns] [hiː; hi] [səˈluːtɪd] [hɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔːl]
and having gone to his preceptor's presence he saluted him and told him all
和 拥有 已消失 到 他的 - 在场 他 敬礼 他 和 讲述 他 全部
.
.
.

他觐见了老师，向他敬礼，并把一切都告诉了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪˈseptə(r)] [wɒz; wəz] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] ,
And his preceptor was well - pleased with him and said unto him ,
和 他的 导师 曾是 出色地 - 高兴 和 他 和 说 到 他 ,

他的老师对他很满意，对他说：

- [ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [prɒ'sperəti] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] - [hæv; həv] [sed] .
' Thou shalt obtain prosperity even as the Aswins have said .
- 你 应 获得 繁荣 甚至 作为 这 - 有 说 .

“你必将如阿斯温兄弟所言获得繁荣。”

[ɔːl] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɑːmə] - ['sɑːstrə] .
All the Vedas shall shine in thee and all the Dharma - sastras .
全部 这 吠陀经 将 闪耀 在 你 和 全部 这 法 - 经文 .

所有吠陀经和所有法典都将在你身上闪耀光芒。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][uːpəmænjuː] .
' And this was the trial of Upamanyu .
- 和 这 曾是 这 审判 的 乌帕曼纽 .

这就是乌帕曼尤的审判。

“ [ðen] ['veɪdə; 'viːdə][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] - - - [wɒz; wəz] [kɔːld] .
“ Then Veda the other disciple of Ayoda - Dhaumya was called .
“ 然后 吠陀经 这 其他 弟子 的 - - - 曾是 称为 .

“然后，阿约达·道米亚的另一位弟子韦达被召来。”

[hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [wʌns] [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - ['veɪdə; 'viːdə] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
His preceptor once addressed him , saying , ' Veda , my child ,
他的 导师 一次 已解决 他 , 说 , - 吠陀经 , 我的 孩子 ,

他的老师曾对他说：“韦达，我的孩子，

['tæri] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðaɪ] [prɪ'septə(r)] .
tarry some time in my house and serve thy preceptor .
焦油 一些 时间 在 我的 房子 和 服务 你的 导师 .

在我家待上一段时间，服侍你的老师。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [ðaɪ] ['prɒfɪt] .
It shall be to thy profit .
它 将 是 到 你的 利润 .

这将对你大有裨益。

- [ænd; ənd]['veɪdə; 'viːdə] ['hævɪŋ] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] ['tæri] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
' And Veda having signified his assent tarried long in the family of his
- 和 吠陀经 拥有 表示 他的 同意 滞留 长的 在 这 家庭 的 他的
[prɪ'septə(r)] ['maɪndfl] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [hɪm] .
preceptor mindful of serving him .
导师 正念 的 服务 他 .

而韦达表示同意后，便在他的导师家中久留，一心侍奉他。

[laɪk] [æn; ən][ɒks]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [hiː; hi][bɔː(r)] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] ,
Like an ox under the burthens of his master , he bore heat and cold ,
喜欢 一个 牛 在下面 这 负担 的 他的 掌握 , 他 钻孔 热 和 寒冷的 ,
['hʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
hunger and thirst ,
饥饿 和 口渴 ,

他像牛一样驮着主人的重担，忍受着寒冷和酷暑、饥渴。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] .
at all times without a murmur .
在 全部 时代 没有 一个 低语 .

始终保持安静。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
And it was not long before his preceptor was satisfied .
和 它 曾是 不是 长的 前 他的 导师 曾是 使满意 .

没过多久，他的导师就满意了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['veɪdə; 'viːdə] [əb'teɪnd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
And as a consequence of that satisfaction , Veda obtained good fortune
和 作为 一个 结果 的 那 满意 , 吠陀经 获得 好的 财富
[ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
and universal knowledge .
和 普遍的 知识 .

正因如此，吠陀经获得了好运和普世的知识。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv]['veɪdə; 'viːdə] .
And this was the trial of Veda .
和 这 曾是 这 审判 的 吠陀经 .

这就是对吠陀经的考验。

“ [ænd; ənd]['veɪdə; 'viːdə] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
“ And Veda , having received permission from his preceptor ,
“ 和 吠陀经 , 拥有 已收到 允许 从 他的 导师 ,

“而韦达在得到他的导师的许可后，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lætərz] ['rezɪdəns] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , ['entəd]
and leaving the latter's residence after the completion of his studies , entered
和 离开 这 后者的 住宅 后 这 完成 的 他的 研究 , 进入
[ðə; ði] [də'mestɪk] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] .
the domestic mode of life .
这 国内的 模式 的 生活 .

完成学业后，他离开了后者的住所，开始了家庭生活。

[ænd; ənd] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [hiː; hi] [gɒt] [θriː] ['pjuːp(ə)lz] .
And while living in his own house , he got three pupils .
和 尽管 活的 在 他的 自己的 房子 , 他 得到 三 学生 .

在他自己的家中居住期间，他收了三个学生。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [pə'fɔːm] ['eni] [wɜːk] [ɔː(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪm'plɪsɪtli] [hɪz; ɪz]
And he never told them to perform any work or to obey implicitly his
和 他 绝不 讲述 他们 到 履行 任何 工作 或者 到 服从 隐式地 他的
[əʊn] [bi'hest] ;
own behests ;
自己的 要求 ;

他从未要求他们做任何工作，也从未要求他们绝对服从他的命令；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɪm'self] [ɪk'spɪəriənst] [mʌtʃ] [wəʊ] [waɪl] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for having himself experienced much woe while abiding in the family of his
为了 拥有 他自己 经验丰富的 很多 悲哀 尽管 遵守 在 这 家庭 的 他的
[prɪ'septə(r)] ,
preceptor ,
导师 ,

因为他本人在师父家中居住期间经历了许多苦难，

[hiː; hi] [laɪkt] [nɒt][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɪ'verəti] .
he liked not to treat them with severity .
他 喜欢 不是 到 对待 他们 和 严重性 .

他不喜欢严厉对待他们。

“ ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] , [ænd; ənd] - , [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
“ After a certain time , Janamejaya and Paushya , both of the order of
“ 后 一个 肯定 时间 , 贾纳梅贾亚 和 - , 两个都 的 这 命令 的
['kʃɑːtrijə] ,
Kshatriyas ,
刹帝利 ,

“过了一段时间，刹帝利种姓的贾纳梅贾亚和保沙，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['brɑːmən] .
arriving at his residence appointed the Brahman .
抵达 在 他的 住宅 任命 这 婆罗门 .

到达他的住所后，任命了婆罗门。

['veɪdə; 'viːdə] , [æz; əz][ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] ([ˌʌpɑː'djaɪə]) .
Veda , as their spiritual guide (Upadhyaya) .
吠陀经 , 作为 他们的 精神 指导 (乌帕迪亚亚) .

吠陀，作为他们的精神导师（Upadhyaya）。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [waɪl] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]
And one day while about to depart upon some business related to a sacrifice
和 一 天 尽管 关于 到 离开 之上 一些 商业 有关的 到 一个 牺牲

,
,
,

有一天，当我准备出发去处理与祭祀有关的事务时，

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , - , [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
he employed one of his disciples , Utanka , to take charge of his household .
他 受雇 一 的 他的 门徒 , - , 到 拿 收费 的 他的 家庭 .

他雇佣了自己的一个弟子乌坦卡来管理他的家务。

- - - , [sed] [hiː; hi] , - [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
' Utanka ' , said he , ' whatsoever should have to be done in my house ,
- - - , 说 他 , - 任何 应该 有 到 是 完毕 在 我的 房子 ,

“乌坦卡,”他说，“无论在我家该做什么，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðiː] [wɪ'ðaʊt] [nɪ'glekt] .
let it be done by thee without neglect .
让 它 是 完毕 经过 你 没有 忽视 .

务必由你认真负责地完成。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
' And having given these orders to Utanka , he went on his journey .
- 和 拥有 给定 这些 订单 到 - , 他 去 在 他的 旅行 .

“他向乌坦卡下达了这些命令后，便启程前往。”

“ [səʊ] - ['ɔːlweɪz] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][ə'bəʊd]
“ So Utanka always mindful of the injunction of his preceptor took up his abode
“ 所以 - 总是 正念 的 这 禁令 的 他的 导师 采取 向上 他的 住所

[ɪn][ðə; ði] ['lætərz] [haʊs] .
in the latter's house .
在 这 后者的 房子 .

“因此，乌坦卡始终谨记老师的嘱咐，便在老师的家中安顿下来。

[ænd; ənd] [waɪl] - [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] ,
And while Utanka was residing there ,
和 尽管 - 曾是 居住 那里 ,

当乌坦卡居住在那里时，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [haʊs] ['hævɪŋ] [ə'sembəld] [ə'drest] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , -
the females of his preceptor's house having assembled addressed him and said , '
这 女性 的 他的 - 房子 拥有 组装 已解决 他 和 说 , -

[əʊ] - ,
O Utanka ,
哦 - ,

他师父家的女眷们聚集在一起，对他说：“哦，乌坦卡，

[ðaɪ] ['mɪstrəs] [ɪz][ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] [wen] [kə'njuːbiəl] [kə'nekʃn] [mait] [biː; bi]['fruːtf(ə)l] .
thy mistress is in that season when connubial connection might be fruitful .
你的 情妇 是 在 那 季节 什么时候 婚姻 联系 可能 是 卓有成效 .

你的情妇正处于可能与婚姻结合的季节。

[ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [ɪz]['æbsənt] ; [ðen] [stænd] [ðaʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['niːdfl] .
The preceptor is absent ; then stand thou in his place and do the needful .
这 导师 是 缺席的 ; 然后 站立 你 在 他的 地方 和 做 这 需要 .

老师不在，你就代替他去做该做的事。

- [ænd; ənd] - , [ðʌs] [ə'drest] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] ['wɪmɪn] ,
' And Utanka , thus addressed , said unto those women ,
- 和 - , 因此 已解决 , 说 到 那些 女性 ,

于是，乌坦卡对那些妇女说：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
' It is not proper for me to do this at the bidding of women .
- 它 是 不是 恰当的 为了 我 到 做 这 在 这 投标 的 女性 .

“我不应该听从女人的指示去做这件事。”

[ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [in'dʒɔin] [baɪ][maɪ] [prɪ'septə(r)] [tuː; tə][duː; də] [ɔːt] [ðæt] [ɪz][ɪm'prɒpə(r)] . -
I have not been enjoined by my preceptor to do aught that is improper . '
我 有 不是 到过 禁止 经过 我的 导师 到 做 零 那 是 不当 . -

我的导师并没有要求我做任何不当的事情。

“ ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
“ After a while , his preceptor returned from his journey .
“ 后 一个 尽管 , 他的 导师 返回 从 他的 旅行 .

过了一会儿，他的老师结束了旅程回来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ['hævɪŋ] [lɜːnt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bɪ'keɪm] [wel] - [pliːzd]
And his preceptor having learnt all that had happened , became well - pleased
和 他的 导师 拥有 学会了 全部 那 有 发生 , 成为 出色地 - 高兴
[ænd; ənd] , [ə'dresɪŋ] - , [sed] ,
and , addressing Utanka , said ,
和 , 解决 - , 说 ,

他的师父得知了所有发生的事情后，非常高兴，便对乌坦卡说：

- - , [maɪ] [tʃaɪld] , [wɒt] ['feɪvə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðiː] ?
' Utanka , my child , what favour shall I bestow on thee ?
- - , 我的 孩子 , 什么 偏爱 将 我 赐给 在 你 ?

“乌坦卡，我的孩子，我该赐予你什么恩惠呢？”

[ai][hæv; həv] [biːn] [sɜːvd] [baɪ] [ðiː] ['djuːli] ; ['ðeəfɔː(r)] [hæθ] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
I have been served by thee duly ; therefore hath our friendship for each other
我 有 到过 服务 经过 你 正式地 ; 所以 有 我们的 友谊 为了 每个 其他
[ɪn'kriːst] .
increased .
增加 .

你待我周到，因此我们之间的友谊更加深厚。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [grɑːnt] [ðiː] [liːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
I therefore grant thee leave to depart .
我 所以 授予 你 离开 到 离开 .

因此，我准许你离去。

[gəʊ] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [let] [ðaɪ] ['wɪʃɪz] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ! -
Go thou , and let thy wishes be accomplished ! '
去 你 , 和 让 你的 愿望 是 完成 ! -

去吧，愿你的愿望实现！

“ - , [ðʌs] [ə'drest] , [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , “ [let] [ˌem 'iː][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
“ Utanka , thus addressed , replied , saying , “ Let me do something that you wish ,
“ - , 因此 已解决 , 回复 , 说 , “ 让 我 做 某物 那 你 希望 ,
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] ,
for it hath been said ,
为了 它 有 到过 说 ,

“乌坦卡听后回答说：‘让我做一件你想做的事，因为有人说过，

- [hiː; hi] [huː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['juːsɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rɪ'siːvɪθ] [ˌaɪ 'tiː]
' He who bestoweth instruction contrary to usage and he who receiveth it
- 他 WHO 赋予 操作说明 相反 到 用法 和 他 WHO 接收 它
['kɒntrəri] [tuː; tə]['juːsɪdʒ] ,
contrary to usage ,
相反 到 用法 ,

“违背惯例传授教诲的人，以及违背惯例接受教诲的人，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [daɪɛθ] , [ænd; ənd] ['enməti] [sprɪŋgɪθ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] . — [ai] , ['ðeəfɔː(r)]
one of the two dieth , and enmity springeth up between the two . — I , therefore
一 的 这 二 死亡 , 和 敌意 斯普林斯 向上 之间 这 二 . — 我 , 所以
,
,
,

两人之中若有一人死去，则两人之间便会产生仇恨。——因此，我

[huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðaɪ] [liːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
who have received thy leave to depart ,
WHO 有 已收到 你的 离开 到 离开 ,

那些已获准离去的人，

[ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðiː] [sʌm; səm] [ˌɒnə'reəriəm] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'septə(r)] .
am desirous of bringing thee some honorarium due to a preceptor .
是 渴望 的 带来 你 一些 酬金 到期的 到 一个 导师 .

我想给你带来一些应得的导师酬金。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'plaɪd] , - - , [maɪ] [tʃaɪld] , [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
His master , upon hearing this , replied , ' Utanka , my child , wait a while .
他的 掌握 , 之上 听力 这 , 回复 , - - , 我的 孩子 , 等待 一个 尽管 .

他的主人听到这话，回答说：“乌坦卡，我的孩子，稍等片刻。”

- ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] , - [ə'gen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə]
' Sometime after , Utanka again addressed his preceptor , saying , ' Command me to
- 有时 后 , - 再次 已解决 他的 导师 , 说 , - 命令 我 到
[brɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒnə'reəriəm] ,
bring that for honorarium ,
带来 那 为了 酬金 ,

过了一段时间，乌坦卡再次对他的老师说：“吩咐我把那东西带来，作为酬金。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] .
which you desire .
哪个 你 欲望 .

你想要的。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [ðen] [sed] , - [maɪ][dɪə(r)] - ,
' And his preceptor then said , ' My dear Utanka ,
- 和 他的 导师 然后 说 , - 我的 亲爱的 - ,

他的老师接着说：“我亲爱的乌坦卡，

[ðaʊ] [hæst]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]
thou hast often told me of your desire to bring something by way of
你 哈斯特 经常 讲述 我 的 你的 欲望 到 带来 某物 经过 方式 的
[ək'nɒlɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'siːvd] .
acknowledgment for the instruction thou hast received .
致谢 为了 这 操作说明 你 哈斯特 已收到 .

你曾多次告诉我，你想带些东西来感谢你所受到的教导。

[gəʊ] [ðen] [ɪn][ænd; ənd][ɑːsk] [ðaɪ] ['mɪstrəs] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə] [brɪŋ] .
Go then in and ask thy mistress what thou art to bring .
去 然后 在 和 问 你的 情妇 什么 你 艺术 到 带来 .

进去问问你的女主人，你要带些什么来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðaʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][də'rekts; daɪ'rekts] .
And bring thou that which she directs .
和 带来 你 那 哪个 她 导演 .

照她指示的去做。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] - [ə'drest] [hɪz; ɪz] [pri'septris] , ['seɪɪŋ] , -
' And thus directed by his preceptor Utanka addressed his preceptress , saying , '
- 和 因此 指导 经过 他的 导师 - 已解决 他的 女导师 , 说 , -
['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,

于是，在他的老师乌坦卡的指示下，乌坦卡对他的女老师说道：“夫人，

[ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [maɪ] ['maːstəz] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
I have obtained my master's leave to go home ,
我 有 获得 我的 硕士学位 离开 到 去 家 ,

我已经获得主人的许可回家了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [ˌɒnə'reəriəm]
and I am desirous of bringing something agreeable to thee as honorarium
和 我 是 渴望 的 带来 某物 同意 到 你 作为 酬金
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,
for the instruction I have received ,
为了 这 操作说明 我 有 已收到 ,

我希望带些东西来感谢您对我的教导，作为酬谢。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [dɪ'pɑːt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['detə(r)] .
in order that I may not depart as his debtor .
在 命令 那 我 可能 不是 离开 作为 他的 债务人 .

免得我离开时还欠着他的债。

['ðeəfɔː(r)] , [pliːz] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [brɪŋ] .
Therefore , please command me what I am to bring .
所以 , 请 命令 我 什么 我 是 到 带来 .

所以，请吩咐我带什么过来。

- [ðʌs] [ə'drest] , [hɪz; ɪz] [pri'septris] [rɪ'plaɪd] ,
' Thus addressed , his preceptress replied ,
- 因此 已解决 , 他的 女导师 回复 ,

“如此称呼他之后,”他的女导师回答道。

- [gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] - [ænd; ənd][beg][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ɪə(r)] - [rɪŋz] [wɔːn] [baɪ]
' Go unto King Paushya and beg of him the pair of ear - rings worn by
- 去 到 国王 - 和 求 的 他 这 一对 的 耳朵 - 戒指 磨损 经过
[hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
his Queen ,
他的 女王 ,

“去见波什亚国王，向他乞求他王后佩戴的那对耳环。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['hɪðə(r)] .
and bring them hither .
和 带来 他们 这里 .

把他们带到这里来。

[ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [hens] [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [deɪ] [wen] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɑːmənəz]
The fourth day hence is a sacred day when I wish to appear before the Brahmanas
这 第四 天 因此 是 一个 神圣 天 什么时候 我 希望 到 出现 前 这 婆罗门
([huː] [meɪ] [daɪn] [æt; ət][maɪ] [haʊs]) [dekt] [wɪð] [ðiːz] [ɪə(r)] - [rɪŋz] .
(who may dine at my house) decked with these ear - rings .
(WHO 可能 用餐 在 我的 房子) 甲板 和 这些 耳朵 - 戒指 .

从此以后的第四天是一个神圣的日子，我希望戴着这对耳环出现在婆罗门面前（他们可以到我家用餐）。

[ðen] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [əʊ] - !
Then accomplish this , O Utanka !
然后 完成 这 , 哦 - !

那就完成这件事吧，乌坦卡！

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [sək'siːd] , [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [ðiː] ; [ɪf] [nɒt] , [wɒt] [gʊd] [kænst] [ðaʊ]
If thou shouldst succeed , good fortune shall attend thee ; if not , what good canst thou
如果 你 应该 成功 , 好的 财富 将 出席 你 ; 如果 不是 , 什么 好的 罐 你
[ɪk'spekt] ? -
expect ? '
预计 ? -

如果你成功了，好运将会降临；如果失败了，你又能指望什么呢？

" - [ðʌs] [kə'mɑːnd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
" Utanka thus commanded , took his departure .
" - 因此 命令 , 采取 他的 离开 .

“乌坦卡如此吩咐，便离开了。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊl] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
And as he was passing along the road he saw a bull of extraordinary
和 作为 他 曾是 通过 沿着 这 路 他 锯 一个 公牛 的 非凡的
[saɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['stætʃə(r)] ['maʊntɪd] [ˌðeər'ɒn] .
size and a man of uncommon stature mounted thereon .
尺寸 和 一个 男人 的 罕见 身材 安装 其上 .

当他沿着路走的时候，他看到一头体型异常巨大的公牛，上面骑着一个身材异常高大的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [ə'drest] - [ænd; ənd] [sed] , - [iːt] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊl]
And that man addressed Utanka and said , ' Eat thou of the dung of this bull
和 那 男人 已解决 - 和 说 , - 吃 你 的 这 粪 的 这 公牛
.
:
.

那人对乌坦卡说：“你吃这头公牛的粪便吧。”

- - , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
' Utanka , however , was unwilling to comply .
- - , 然而 , 曾是 不情愿 到 遵守 .

然而，乌坦卡却不愿服从。

[ðə; ði][mæn] [sed] [ə'gen] , - [əʊ] - , [iːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['skruːtəni] .
The man said again , ' O Utanka , eat of it without scrutiny .
这 男人 说 再次 , - 哦 - , 吃 的 它 没有 审查 .

那人又说：“哦，乌坦卡，别仔细看，吃吧。”

[ðaɪ] ['mɑːstə(r)][et; eɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
Thy master ate of it before .
你的 掌握 吃 的 它 前 .

你的主人以前吃过。

- [ænd; ənd] - ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [ænd; ənd][et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌŋ] [ænd; ənd][dræŋk][ɒv; əv]
' And Utanka signified his assent and ate of the dung and drank of
- 和 - 表示 他的 同意 和 吃 的 这 粪 和 喝 的
[ðə; ði]['jʊərɪn][ɒv; əv] [ðæt] [bʊl] ,
the urine of that bull ,
这 尿 的 那 公牛 ,

于是乌坦卡表示同意，吃了那头公牛的粪便，喝了那头公牛的尿液。

[ænd; ənd] [rəʊz] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [maʊθ] [went] [tuː; tə] [weə(r)]
and rose respectfully , and washing his hands and mouth went to where
和 玫瑰 尊敬 , 和 洗涤 他的 双手 和 嘴 去 到 在哪里
[kɪŋ] - [wɒz; wəz] .
King Paushya was .
国王 - 曾是 .

他恭敬地起身，洗净了手和嘴，然后走到保什亚国王面前。

- [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , - [sɔː] - ['siːtɪd] ([ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn]) .
' On arriving at the palace , Utanka saw Paushya seated (on his throne) .
- 在 抵达 在 这 宫殿 , - 锯 - 坐着 (在 他的 王座) .

乌坦卡到达宫殿时，看到保沙坐在（他的王位上）。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] - [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['mɒnək] [baɪ] [prə'naʊnsɪŋ] ['blesɪŋz] [ænd; ənd]
And approaching him Utanka saluted the monarch by pronouncing blessings and
和 接近 他 - 敬礼 这 君主 经过 发音 祝福 和
[sed] ,
said ,
说 ,

乌坦卡走上前去，向君主致以敬意，并说道：

- [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'tɪʃənə(r)] [tuː; tə] [ðiː] .
' I am come as a petitioner to thee .
- 我 是 来 作为 一个 请愿人 到 你 .

我前来向你请愿。

- [ænd; ənd] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] - [ˌsæljə'teɪʃənz] , [sed] , - [sɜː(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai]
' And King Paushya , having returned Utanka's salutations , said , ' Sir , what shall I
- 和 国王 - , 拥有 返回 - 问候 , 说 , - 先生 , 什么 将 我
[duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
do for thee ?
做 为了 你 ?

保什亚国王回以乌坦卡的问候，说道：“陛下，我能为您做些什么呢？”

- [ænd; ənd] - [sed] ,
' And Utanka said ,
- 和 - 说 ,

乌坦卡说：

- [ai] [keɪm] [tuː; tə] [beg] [ɒv; əv] [ðiː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [maɪ]
' I came to beg of thee a pair of ear - rings as a present to my
- 我 来了 到 求 的 你 一个 一对 的 耳朵 - 戒指 作为 一个 展示 到 我的
[prɪ'septə(r)] .
preceptor .
导师 .

“我来向你求购一副耳环，作为送给我老师的礼物。”

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] . -
It behoveth thee to give me the ear - rings worn by the Queen . '
它 应当 你 到 给 我 这 耳朵 - 戒指 磨损 经过 这 女王 . -

你理应把女王戴过的耳环给我。

“ [kɪŋ] - [rɪ'plaɪd] , - [gəʊ] , - ,
“ King Paushya replied , ' Go , Utanka ,
“ 国王 - 回复 , - 去 , - ,

“包夏国王回答说：‘去吧，乌坦卡，

['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɑːtmənts] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
into the female apartments where the Queen is and demand them of her
进入 这 女性 公寓 在哪里 这 女王 是 和 要求 他们 的 她
.
:
.

闯入女王所在的女性寝宫，向她索要她们。

- [ænd; ənd] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] .
' And Utanka went into the women's apartments .
- 和 - 去 进入 这 女性的 公寓 .

于是乌坦卡走进了女人们的公寓。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , [hiː; hi] [ə'gen] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
But as he could not discover the Queen , he again addressed the king ,
但 作为 他 可以 不是 发现 这 女王 , 他 再次 已解决 这 国王 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

但他始终找不到王后，于是再次向国王说道：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ] [ðiː] [wɪð] [dɪ'siːt] .
' It is not proper that I should be treated by thee with deceit .
- 它 是 不是 恰当的 那 我 应该 是 治疗 经过 你 和 欺骗 .

你不应该用欺骗的方式对待我。

[ðaɪ] [kwiːn] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
Thy Queen is not in the private apartments , for I could not find her .
你的 女王 是 不是 在 这 私人的 公寓 , 为了 我 可以 不是 寻找 她 .

你的王后不在寝宫里，因为我没能找到她。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] , [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , - [ˌrekə'lekt] ,
' The king thus addressed , considered for a while and replied , ' Recollect ,
- 这 国王 因此 已解决 , 经过考虑的 为了 一个 尽管 和 回复 , - 追忆 ,
[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

国王说完，沉思片刻，回答道：“陛下，请记住……”

[wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] ['weðə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'faɪlmənt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
with attention whether thou art not in a state of defilement in consequence of
和 注意力 无论 你 艺术 不是 在 一个 状态 的 玷污 在 结果 的
['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pjʊərəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'pɑːst] .
contact with the impurities of a repast .
接触 和 这 杂质 的 一个 餐饮 .

注意你是否因接触了食物中的不洁之物而处于不洁状态。

[maɪ] [kwiːn] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪst] [waɪf] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz][ɪm'pjʊə(r)] ['əʊɪŋ]
My Queen is a chaste wife and cannot be seen by any one who is impure owing
我的 女王 是 一个 贞洁 妻子 和 不能 是 已见 经过 任何 一 WHO 是 不纯 欠款
[tuː; tə]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['liːvɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'pɑːst] .
to contact with the leavings of a repast .
到 接触 和 这 剩菜 的 一个 餐饮 .

我的王后是一位贞洁的妻子，任何因接触过饭菜残羹而变得不洁的人都不能见她。

[nɔː(r)] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [di'fail] . -
Nor doth she herself appear in sight of any one who is defiled . '
也不 确实 她 她自己 出现 在 视线 的 任何 一 WHO 是 被玷污的 . -

她自己也从不出现在任何污秽之人面前。

“ - , [ðʌs] [ɪn'fɔːmd] , [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sed] , - [jes] , [ˌaɪ 'tiː]
“ Utanka , thus informed , reflected for a while and then said , ' Yes , it
“ - , 因此 知情的 , 反映 为了 一个 尽管 和 然后 说 , - 是的 , 它
[mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
must be so .
必须 是 所以 .

“乌坦卡得知此事后，沉思了一会儿，然后说：‘是的，一定是这样。’

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ai] [pə'fɔːmd] [maɪ] [ə'bluːʃnz] (['ɑːftə(r)] [miːl]) [ɪn][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['pɒstʃə(r)]
Having been in a hurry I performed my ablutions (after meal) in a standing posture
拥有 到过 在 一个 匆忙 我 执行 我的 洗礼 (后 一顿饭) 在 一个 常设 姿势
.
:
.

由于时间紧迫，我饭后洗漱时是站着的。

- [kɪŋ] - [ðen] [sed] , - [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] ,
' King Paushya then said , ' Here is a transgression ,
- 国王 - 然后 说 , - 这里 是 一个 越轨行为 ,

波什亚王说道：“这是一项罪行，

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] ['prɒpəli] [ɪ'fektɪd] [baɪ][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,
purification is not properly effected by one in a standing posture ,
纯化 是 不是 适当地 受影响 经过 一 在 一个 常设 姿势 ,

站立姿势无法正确进行净化仪式。

[nɒt][baɪ][wʌn] [waɪl] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] .
not by one while he is going along .
不是 经过 一 尽管 他 是 去 沿着 .

在他前进的过程中，没有人能阻止他。

- [ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [sæt] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,
' And Utanka having agreed to this , sat down with his face towards the east ,
- 和 - 拥有 同意 到 这 , 卫星 向下 和 他的 脸 向 这 东方 ,

乌坦卡同意了，便面向东方坐了下来。

[ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hændz] , [ænd; ənd] [fiːt] ['θʌrəli] .
and washed his face , hands , and feet thoroughly .
和 洗过 他的 脸 , 双手 , 和 脚 彻底 .

他彻底清洗了脸、手和脚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [sip] [θraɪs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [skʌm]
And he then , without a noise , sipped thrice of water free from scum
和 他 然后 , 没有 一个 噪音 , 啜饮 三次 的 水 自由的 从 浮渣
[ænd; ənd] [frɒθ] ,
and froth ,
和 泡沫 ,

然后，他悄无声息地啜饮了三口没有浮沫和泡沫的水。

[ænd; ənd][nɒt] [wɔːm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz]
and not warm , and just sufficient to reach his stomach and wiped his
和 不是 温暖的 , 和 只是 充足的 到 抵达 他的 胃 和 擦拭 他的
[feɪs] [twaɪs] .
face twice .
脸 两次 .

而且水温不高，只够浇到他的肚子上，他擦了两次脸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [tʌtʃt] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːgənz] ([aɪz] , [ɪəz] ,
And he then touched with water the apertures of his organs (eyes , ears ,
和 他 然后 感动 和 水 这 孔径 的 他的 器官 (眼睛 , 耳朵 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
etc .) .
ETC .) .

然后他用水涂抹了自己器官的开口（眼睛、耳朵等）。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
And having done all this , he once more entered the apartments of the women .
和 拥有 完毕 全部 这 , 他 一次 更多的 进入 这 公寓 的 这 女性 .

做完这一切之后，他又一次进入了女人们的房间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] .
And this time he saw the Queen .
和 这 时间 他 锯 这 女王 .

这一次，他见到了女王。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [pə'siːvd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sə'luːtɪd] [hɪm] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [sed] , -
And as the Queen perceived him , she saluted him respectfully and said , '
和 作为 这 女王 感知 他 , 她 敬礼 他 尊敬 和 说 , -
['welkəm] , [sɜː(r)] ,
Welcome , Sir ,
欢迎 , 先生 ,

女王看到他后，恭敬地向他敬礼，说道：“欢迎您，先生。”

[kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
command me what I have to do .
命令 我 什么 我 有 到 做 .

命令我该做什么。

- [ænd; ənd] - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , - [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðəʊz] [ɪə(r)] -
' And Utanka said unto her , ' It behoveth thee to give me those ear -
- 和 - 说 到 她 , - 它 应当 你 到 给 我 那些 耳朵 -
[rɪŋz] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
rings of thine .
戒指 的 你的 .

乌坦卡对她说：“你理应把你的耳环给我。”

[ai][beg][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [prɪ'septə(r)] .
I beg them as a present for my preceptor .
我 求 他们 作为 一个 展示 为了 我的 导师 .

我恳求他们把这些作为礼物送给我的导师。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['hævɪŋ] [biːn] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] - [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ,
' And the Queen having been highly pleased with Utanka's conduct and ,
- 和 这 女王 拥有 到过 高度 高兴 和 - 执行 和 ,

“女王对乌坦卡的行为非常满意，而且，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] - [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['tʃærəti] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pɑːst]
considering that Utanka as an object of charity could not be passed
考虑 那 - 作为 一个 目的 的 慈善机构 可以 不是 是 通过了
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

考虑到乌坦卡作为慈善对象不容忽视，

[tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .
took off her ear - rings and gave them to him .
采取 离开 她 耳朵 - 戒指 和 给予 他们 到 他 .

她摘下耳环递给了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðiːz] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ] [tɑːkʃɑːkə] , [ðə; ði]
And she said , ' These ear - rings are very much sought after by Takshaka , the
和 她 说 , - 这些 耳朵 - 戒指 是 非常 很多 寻求 后 经过 塔克沙卡 , 这
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] .
King of the serpents .
国王 的 这 蛇 .

她说：“这对耳环是蛇王塔克沙卡非常想要的。”

['ðeəfɔː(r)] [ʃʊdst] [ðaʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] . -
Therefore shouldst thou carry them with the greatest care . '
所以 应该 你 携带 他们 和 这 最 关心 . -

因此，你务必小心轻放。

“ [ænd; ənd] - ['biːɪŋ] [təʊld] [ðɪs] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kwiːn] , - ['leɪdi] , [biː; bi]['ʌndə(r)][nəʊ]
“ And Utanka being told this , said unto the Queen , ' Lady , be under no
“ 和 - 存在 讲述 这 , 说 到 这 女王 , - 女士 , 是 在下面 不
[ˌæprɪ'henʃn] .
apprehension .
忧虑 .

“乌坦卡得知此事后，对女王说：‘夫人，请放心。

[tɑːkʃɑːkə] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] , [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌem 'iː] .
Takshaka , Chief of the serpents , is not able to overtake me .
塔克沙卡 , 首席 的 这 蛇 , 是 不是 有能力的 到 超过 我 .

蛇王塔克沙卡也无法战胜我。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
' And having said this , and taking leave of the Queen ,
- 和 拥有 说 这 , 和 采取 离开 的 这 女王 ,

说完这些话，并向女王告别后，

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [sed] , - - , [ai][ˌeɪ 'em]
he went back into the presence of Paushya , and said , ' Paushya , I am
他 去 后退 进入 这 在场 的 - , 和 说 , - - , 我 是
['grætɪfaɪd] .
gratified .
满意 .

他回到保什亚面前，说道：“保什亚，我感到很欣慰。”

- [ðen] - [sed] [tuː; tə] - , - [ə; eɪ] [fɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['tʃærəti] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]
' Then Paushya said to Utanka , ' A fit object of charity can only be
- 然后 - 说 到 - , - 一个 合身 目的 的 慈善机构 能 仅有的 是
[hæd; həd][æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] .
had at long intervals .
有 在 长的 间隔 .

“然后保沙对乌坦卡说：‘只有间隔很长时间才能获得合适的慈善对象。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['kwɒlɪfaɪd] [gest] , ['ðeəfɔː(r)] [duː; də][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['srɑːdə] .
Thou art a qualified guest , therefore do I desire to perform a sraddha .
你 艺术 一个 合格的 客人 , 所以 做 我 欲望 到 履行 一个 sraddha .

你是位合格的客人，因此我愿为你举行祭祀仪式。

['tæri] [ðaʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Tarry thou a little .
塔里 你 一个 小的 .

请稍作停留。

[ænd; ənd] - [rɪ'plaɪd] , - [jes] , [ai] [wɪl] ['tæri] ,
And Utanka replied , ' Yes , I will tarry ,
和 - 回复 , - 是的 , 我 将要 焦油 ,

乌坦卡回答说：“是的，我会留下来。”

[ænd; ənd][beg] [ðæt] [ðə; ði] [kliːn] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [meɪ] [biː; bi] [suːn] [brɔːt] [ɪn] .

and beg that the clean provisions that are ready may be soon brought in .

和 求 那 这 干净的 条款 那 是 准备好 可能 是 很快 带来 在 .

并恳求尽快将准备好的干净食物运进来。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] , [entə'teɪnd] - ['djuːli] .

' And the king having signified his assent , entertained Utanka duly .

- 和 这 国王 拥有 表示 他的 同意 , 娱乐 - 正式地 .

国王表示同意后，便款待了乌坦卡。

[ænd; ənd] - ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hæd; həd][heə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

And Utanka seeing that the food placed before him had hair in it ,

和 - 看到 那 这 食物 放置 前 他 有 头发 在 它 ,

乌坦卡看到摆在他面前的食物里有头发，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'kliːn] .

and also that it was cold , thought it unclean .

和 还 那 它 曾是 寒冷的 , 想法 它 不洁 .

而且天气很冷，觉得不干净。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] - , - [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'kliːn] ,

And he said unto Paushya , ' Thou givest me food that is unclean ,

和 他 说 到 - , - 你 给予 我 食物 那 是 不洁 ,

他对保沙说：“你给我吃不洁净的食物，

['ðeəfɔː(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [luːz] [ðaɪ] [saɪt] .

therefore shalt thou lose thy sight .

所以 应 你 失去 你的 视线 .

因此，你将失明。

- [ænd; ənd] - [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [sed] , - [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʌst] [ðaʊ] [ɪm'pjuːt] [ʌn'kliːnlɪnɛs] [tuː; tə]

' And Paushya in answer said , ' And because dost thou impute uncleanliness to

- 和 - 在 回答 说 , - 和 因为 朋友 你 归因 不洁 到

[fuːd] [ðæt] [ɪz] [kliːn] ,

food that is clean ,

食物 那 是 干净的 ,

保沙回答说：“因为你把洁净的食物归为不洁净的，

['ðeəfɔː(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] .

therefore shalt thou be without issue .

所以 应 你 是 没有 问题 .

因此你将没有子嗣。

- [ænd; ənd] - [ˌðeərə'pɒn] [ˌriː'dʒɔin, ri-] , - [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['ɒfəd]

' And Utanka thereupon rejoined , ' It behoveth thee not , after having offered

- 和 - 于是 重新加入 , - 它 应当 你 不是 , 后 拥有 提供

[ˌem 'iː] [ˌʌn'kliːn] [fuːd] ,

me unclean food ,

我 不洁 食物 ,

于是乌坦卡回答说：“你既然已经给我提供了不洁的食物，就不应该再这样对我了。”

[tuː; tə] [kɜːs] [ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'tɜːn] .

to curse me in return .

到 诅咒 我 在 返回 .

反过来诅咒我。

['sætɪsfaɪ] [ðaɪ'self] [baɪ]['ɒkjələ(r)] [pruːf] . -

Satisfy thyself by ocular proof . '

满足 你自己 经过 眼部 证明 . -

眼见为实。

“ [ænd; ənd] - ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌn'kliːn] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ɪts]
“ And Paushya seeing the food alleged to be unclean satisfied himself of its
“ 和 - 看到 这 食物 据称 到 是 不洁 使满意 他自己 的 它是
[ʌn'kliːnlɪnɛs] .
uncleanliness .
不洁 .

“而保什亚看到被指控为不洁的食物，便确信了它的不洁性。

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['truːli] [ˌʌn'kliːn] , ['biːɪŋ] [kəʊld]
And Paushya having ascertained that the food was truly unclean , being cold
和 - 拥有 已确定 那 这 食物 曾是 真的 不洁 , 存在 寒冷的
[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [heə(r)] ,
and mixed with hair ,
和 混合 和 头发 ,

而保沙确认食物确实不洁，因为它冰冷且混杂着毛发后，

[prɪ'peəd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ˌʌn'breid] [heə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði]
prepared as it was by a woman with unbraided hair , began to pacify the
准备 作为 它 曾是 经过 一个 女士 和 未编织的 头发 , 开始 到 安抚 这
['rɪʃi] - ,
Rishi Utanka ,
里希 - ,

一位头发未编成辫子的女子准备了这道菜，开始安抚里希·乌坦卡。

['seɪɪŋ] , - [sɜː(r)] , [ðə; ði] [fuːd] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ɪz] [kəʊld] , [ænd; ənd] [dʌθ] [kən'teɪn] [heə(r)] ,
saying , ' Sir , the food placed before thee is cold , and doth contain hair ,
说 , - 先生 , 这 食物 放置 前 你 是 寒冷的 , 和 确实 包含 头发 ,

他说：“先生，摆在您面前的食物是冷的，而且里面还有头发。”

['hævɪŋ] [biːn] [prɪ'peəd] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)] .
having been prepared without sufficient care .
拥有 到过 准备 没有 充足的 关心 .

由于准备工作不够周全。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [preɪ] [ðiː] ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] .
Therefore I pray thee pardon me .
所以 我 祈祷 你 赦免 我 .

因此，请您原谅我。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] .
Let me not become blind .
让 我 不是 变得 瞎的 .

愿我不会失明。

- [ænd; ənd] - ['ɑːnsə(r)d] , - [wɒt] [ai] [seɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
' And Utanka answered , ' What I say must come to pass .
- 和 - 回答 , - 什么 我 说 必须 来 到 经过 .

乌坦卡回答说：“我所说的必将实现。”

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] , [ðaʊ] [meɪst] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
Having become blind , thou mayst , however , recover the sight before long .
拥有 变得 瞎的 , 你 五月 , 然而 , 恢复 这 视线 前 长的 .

虽然你双目失明，但不久后或许就能重见光明。

[grɑːnt] [ðæt] [ðaɪ] [kɜːs] ['ɔːlsəʊ] [dʌθ] [nɒt] [teɪk] [ɪ'fekt] [ɒn] [ˌem 'iː] .
Grant that thy curse also doth not take effect on me .
授予 那 你的 诅咒 还 确实 不是 拿 影响 在 我 .

愿你的诅咒也不要临到我身上。

- [ænd; ənd] - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'vəʊk] [maɪ] [kɜːs] .
' And Paushya said unto him , ' I am unable to revoke my curse .
- 和 - 说 到 他 , - 我 是 无法 到 撤销 我的 诅咒 .

保沙对他说：“我无法解除我的诅咒。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɒθ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ə'piːzd] .
For my wrath even now hath not been appeased .
为了 我的 愤怒 甚至 现在 有 不是 到过 安抚 .

直到现在，我的怒火仍未平息。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [nəʊ] [nɒt] [ðɪs] .
But thou knowest not this .
但 你 最了解 不是 这 .

但你并不知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [hɑːt] [ɪz] [sɒft] [æz; əz] [njuː] - [tʃəːn] ['bʌtə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]
For a Brahmana's heart is soft as new - churned butter , even though his
为了 一个 - 心 是 柔软的 作为 新的 - 搅打 黄油 , 甚至 尽管 他的
[wɜːdz] [beə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] - [edʒd] ['reɪzə(r)] .
words bear a sharp - edged razor .
字 熊 一个 锋利的 - 边缘 剃刀 .

婆罗门的心像新搅打的黄油一样柔软，尽管他的话语像剃刀一样锋利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
It is otherwise in respect of these with the Kshatriya .
它 是 否则 在 尊重 的 这些 和 这 刹帝利 .

但对于刹帝利种姓而言，情况则有所不同。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [æz; əz] [njuː] - [tʃəːn] ['bʌtə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] -
His words are soft as new - churned butter , but his heart is like a sharp -
他的 字 是 柔软的 作为 新的 - 搅打 黄油 , 但 他的 心 是 喜欢 一个 锋利的 -
[edʒd] [tuːl] ,
edged tool ,
边缘 工具 ,

他的话语像新搅打的黄油一样柔和，但他的心却像一把锋利的工具。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
such being the case , I am unable , because of the hardness of my heart ,
这样的 存在 这 案件 , 我 是 无法 , 因为 的 这 硬度 的 我的 心 ,

既然如此，我却因为心肠刚硬而无法做到。

[tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [maɪ] [kɜːs] .
to neutralise my curse .
到 中和 我的 诅咒 .

解除我的诅咒。

[ðen] [gəʊ] [ðaʊ] [ðaɪ] [əʊn] [wei] .
Then go thou thy own way .
然后 去 你 你的 自己的 方式 .

然后，你走你自己的路吧。

- [tuː; tə] [ðɪs] - [meɪd] ['ɑːnsə(r)] , “ [ai] [ʃəʊd] [ðiː] [ðə; ði] [ʌn'kliːnlɪnɛs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd]
' To this Utanka made answer , “ I showed thee the uncleanliness of the food
- 到 这 - 制成 回答 , “ 我 显示 你 这 不洁 的 这 食物
['ɒfəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
offered to me ,
提供 到 我 ,

对此，乌坦卡回答说：“我向你展示了摆在我面前的食物的不洁之处，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['pæsɪfaɪ] [baɪ] [ðiː] .
and I was even now pacified by thee .
和 我 曾是 甚至 现在 安抚 经过 你 .

而你，此刻已令我心安。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

['sedzt,'sedst] [ðaʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ɪm'pjuːtɪd] [ʌn'kliːnlɪnɛs] [tuː; tə] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz]
saidst thou at first that because I imputed uncleanliness to food that was
说道 你 在 第一的 那 因为 我 估算 不洁 到 食物 那 曾是
[kliːn] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] .
clean I should be without issue .
干净的 我 应该 是 没有 问题 .

你起初说，因为我把不洁的食物归于洁净，所以我不会有孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːd] ['truːli] [ˌʌn'kliːn] , [ðaɪ] [kɜːs] ['kænɒt] [ə'fekt] [ˌem 'iː] .
But the food truly unclean , thy curse cannot affect me .
但 这 食物 真的 不洁 , 你的 诅咒 不能 影响 我 .

但若食物真的不洁，你的诅咒对我无效。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
Of this I am sure .
的 这 我 是 当然 .

对此我确信无疑。

- [ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] .
' And Utanka having said this departed with the ear - rings .
- 和 - 拥有 说 这 已离开 和 这 耳朵 - 戒指 .

“乌坦卡说完这些话，就带着耳环离开了。”

“ [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] - [pə'siːvd] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['aɪd(ə)l] ['begə(r)] ['sʌmtaɪmz]
“ On the road Utanka perceived coming towards him a naked idle beggar sometimes
“ 在 这 路 - 感知 未来 向 他 一个 裸 闲置的 乞丐 有时
['kʌmɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .
coming in view and sometimes disappearing .
未来 在 看法 和 有时 消失 .

“乌坦卡在路上看到一个赤身裸体的游手好闲的乞丐，时而出现，时而消失。”

[ænd; ənd] - [pʊt] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .
And Utanka put the ear - rings on the ground and went for water .
和 - 放 这 耳朵 - 戒指 在 这 地面 和 去 为了 水 .

乌坦卡把耳环放在地上，然后去打水。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['begə(r)] [keɪm] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ɪə(r)] -
In the meantime the beggar came quickly to the spot and taking up the ear -
在 这 与此同时 这 乞丐 来了 迅速地 到 这 点 和 采取 向上 这 耳朵 -
[rɪŋz] [ræn] [ə'weɪ] .
rings ran away .
戒指 跑 离开 .

与此同时，乞丐迅速赶到现场，捡起耳环就跑了。

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd]
And Utanka having completed his ablutions in water and purified himself and
和 - 拥有 完全的 他的 洗礼 在 水 和 纯化 他自己 和
['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['revərəntli] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['mɑːstəz] [pə'sjuːd]
having also reverently bowed down to the gods and his spiritual masters pursued
拥有 还 虔诚地 鞠躬 向下 到 这 神 和 他的 精神 大师 追击
[ðə; ði] [θiːf] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [spiːd] .
the thief with the utmost speed .
这 贼 和 这 极致 速度 .

乌坦卡在水中沐浴净身，并虔诚地向神灵和他的精神导师们鞠躬后，便以最快的速度追赶窃贼。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ˌoʊvər'teɪkən] [hɪm] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪm] [baɪ] [fɔːs] .
And having with great difficulty overtaken him , he seized him by force .
和 拥有 和 伟大的 困难 被超越 他 , 他 查获 他 经过 力量 .

他费了九牛二虎之力才追上他，并用武力制服了他。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [siːzd] ,
But at that instant the person seized ,
但 在 那 立即的 这 人 查获 ,

但就在那一刻，被抓住的人

[kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['begə(r)] [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['riːəl] [fɔːm] , [vɪz] . , [ðæt] [ɒv; əv] [tɑːkʃɑːkə] ,
quitting the form of a beggar and assuming his real form , viz . , that of Takshaka ,
辞职 这 形式 的 一个 乞丐 和 假设 他的 真实的 形式 , 即 . , 那 的 塔克沙卡 ,

他舍弃了乞丐的身份，恢复了真身，即塔克沙卡的身份。

['spiːdəli] ['entəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] ['əʊpən][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
speedily entered a large hole open in the ground .
迅速地 进入 一个 大的 洞 打开 在 这 地面 .

迅速进入地面上的一个大洞。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒt][ɪn] , [tɑːkʃɑːkə] [prə'siːdid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] , [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] .
And having got in , Takshaka proceeded to his own abode , the region of the serpents .
和 拥有 得到 在 , 塔克沙卡 继续 到 他的 自己的 住所 , 这 地区 的 这 蛇 .

进入之后，塔克沙卡前往他自己的住所——蛇的领地。

“ [naʊ] , - , [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
“ Now , Utanka , recollecting the words of the Queen , pursued the Serpent ,
“ 现在 , - , 回忆 这 字 的 这 女王 , 追击 这 蛇 ,

“现在，乌坦卡想起女王的话，便追赶那条蛇。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg]['əʊpən][ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['prəʊgres] .
and began to dig open the hole with a stick but was unable to make much progress .
和 开始 到 挖 打开 这 洞 和 一个 戳 但 曾是 无法 到 制作 很多 进步 .

于是他开始用棍子挖洞，但进展甚微。

[ænd; ənd]['ɪndrə] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [sent] [hɪz; ɪz] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] (['vʌdʒrə]) [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
And Indra beholding his distress sent his thunder - bolt (Vajra) to his assistance .
和 因陀罗 凝视 他的 痛苦 发送 他的 雷 - 螺栓 (金刚杵) 到 他的 协助 .

因陀罗见他如此痛苦，便派出金刚杵（Vajra）去帮助他。

[ðen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ['entərɪŋ] [ðæt] [stɪk] [ɪn'lɑːdʒd] [ðæt] [həʊl] .
Then the thunder - bolt entering that stick enlarged that hole .
然后 这 雷 - 螺栓 进入 那 戳 放大 那 洞 .

然后，击中那根棍子的闪电扩大了那个洞。

[ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][həʊl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] .
And Utanka began to enter the hole after the thunder - bolt .
和 - 开始 到 进入 这 洞 后 这 雷 - 螺栓 .

雷霆过后，乌坦卡开始进入洞穴。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənts] ['ɪnfɪnət] [ɪn] [ɪk'stent]
And having entered it , he beheld the region of the serpents infinite in extent
和 拥有 进入 它 , 他 观看 这 地区 的 这 蛇 无限 在 程度
,
,
,

进入其中后，他看到蛇的领地无边无际，

[fɪld] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['pæləs] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['mænʃənz] [wɪð] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] [dəʊmz]
filled with hundreds of palaces and elegant mansions with turrets and domes
已填 和 数百 的 宫殿 和 优雅的 豪宅 和 炮塔 和 穹顶
[ænd; ənd] [geɪt] - [weɪz] ,
and gate - ways ,
和 门 - 方式 ,

那里遍布数百座宫殿和带有塔楼、圆顶和大门的优雅宅邸，

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [geɪmz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] .
abounding with wonderful places for various games and entertainments .
丰富 和 精彩的 地方 为了 各种各样的 游戏 和 娱乐 .

这里有很多适合各种游戏和娱乐的好去处。

[ænd; ənd] - [ðen] ['glɔːrɪfaɪd] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sloʊkəz] :
And Utanka then glorified the serpents by the following slokas :
和 - 然后 光荣的 这 蛇 经过 这 下列的 颂歌 :

然后，乌坦卡用以下颂歌赞美了蛇：

“ [jiː; ji] ['sɜːpənts] , ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [kɪŋ] ,
“ Ye Serpents , subjects of King Airavata ,
“ 叶 蛇 , 主题 的 国王 艾拉瓦塔 ,

“诸蛇，艾拉瓦塔王的子民们，

['splendɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaʊəɪŋ] ['wepənz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] - [tʃɑːdʒd] [klaʊdz]
splendid in battle and showering weapons in the field like lightning - charged clouds
灿烂 在 战斗 和 淋浴 武器 在 这 场地 喜欢 闪电 - 带电 云
['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] !
driven by the winds !
驱动 经过 这 风 !

战场上英勇无比，如同狂风吹拂的闪电云朵般倾泻武器！

['hænsəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔːmz] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['meni] ['kʌləd] [ɪə(r)] - [rɪŋz] , [jiː; ji]
Handsome and of various forms and decked with many coloured ear - rings , ye
英俊的 和 的 各种各样的 表格 和 甲板 和 许多 有色 耳朵 - 戒指 , 是的
['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ,
children of Airavata ,
孩子们 的 艾拉瓦塔 ,

俊美各式，佩戴着五彩缤纷的耳环，你们是爱罗婆多的孩子们！

[jiː; ji] [ʃaɪn] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] !
ye shine like the Sun in the firmament !
是的 闪耀 喜欢 这 太阳 在 这 苍穹 !

你们如同太阳在苍穹中闪耀！

[ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gændʒiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] .
On the northern banks of the Ganges are many habitations of serpents .
在 这 北方 银行 的 这 恒河 是 许多 居住地 的 蛇 .

恒河北岸有很多蛇的栖息地。

[ðeə(r)] [ai] ['kɒnstəntli] [ə'dɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənts] .
There I constantly adore the great serpents .
那里 我 不断地 崇拜 这 伟大的 蛇 .

在那里，我一直都非常崇拜那些伟大的蛇。

[huː] [ɪk'sept] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ?
Who except Airavata would desire to move in the burning rays of the Sun ?
WHO 除了 艾拉瓦塔 会 欲望 到 移动 在 这 燃烧 射线 的 这 太阳 ?

除了爱罗婆多之外，谁会愿意在烈日下行走?

[wen] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] (- ['brʌðə(r)]) [gəʊz] [aʊt] , ['twenti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [eɪt]
When Dhritarashtra (Airavata's brother) goes out , twenty - eight thousand and eight
什么时候 持国 (- 兄弟) 去 出去 , 二十 - 八 千 和 八
['sɜːpənts] ['fɒləʊ] [hɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
serpents follow him as his attendants .
蛇 跟随 他 作为 他的 服务员 .

当持国（爱罗婆多的兄弟）外出时，有两万八千零八条蛇跟随他，作为他的侍从。

[jiː; ji] [huː] [muːv] [nɪə(r)][hɪm][ænd; ənd][jiː; ji] [huː] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪm] ,
Ye who move near him and ye who stay at a distance from him ,
叶 WHO 移动 靠近 他 和 是的 WHO 停留 在 一个 距离 从 他 ,

你们这些亲近他的人，和你们这些远离他的人，

[ai][ə'dɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
I adore all of you that have Airavata for your elder brother .
我 崇拜 全部 的 你 那 有 艾拉瓦塔 为了 你的 长老 兄弟 .

我爱你们所有以艾拉瓦塔为兄长的人。

“ [ai][ə'dɔː(r)] [ðiː] ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] , [əʊ] [tɑːkʃɑːkə] ,
“ I adore thee also , to obtain the ear - rings , O Takshaka ,
“ 我 崇拜 你 还 , 到 获得 这 耳朵 - 戒指 , 哦 塔克沙卡 ,

“我也崇拜你，为了得到耳环，哦，塔克沙卡，

[huː] ['fɔːməli] [dwelt] [ɪn] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - !
who formerly dwelt in Kurukshetra and the forest of Khandava !
WHO 以前 居住 在 库鲁克舍特拉 和 这 森林 的 - !

他们曾居住在俱卢之野和坎达瓦森林!

[tɑːkʃɑːkə] [ænd; ənd] - , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [kəm'pænjənz] [huː] [dwel] [ɪn] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ɒn]
Takshaka and Aswasena , ye are constant companions who dwell in Kurukshetra on
塔克沙卡 和 - , 是的 是 持续的 同伴 WHO 住 在 库鲁克舍特拉 在
[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - !
the banks of the Ikshumati !
这 银行 的 这 - !

塔克沙卡和阿什瓦塞纳，你们是相伴一生的伙伴，居住在库鲁克舍特拉的伊克舒玛蒂河畔!

[ai]['ɔːlsəʊ][ə'dɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [tɑːkʃɑːkə] ,
I also adore the illustrious Srutasena , the younger brother of Takshaka ,
我 还 崇拜 这 杰出 - , 这 年轻 兄弟 的 塔克沙卡 ,

我也非常敬仰杰出的斯鲁塔塞纳，他是塔克沙卡的弟弟。

[huː] [rɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði]['həʊli] [pleɪs] [kɔːld] - [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
who resided at the holy place called Mahadyumna with a view to obtaining the
WHO 居住地 在 这 圣 地方 称为 - 和 一个 看法 到 获得 这
['tʃiːfʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] .
chiefship of the serpents .
酋长职位 的 这 蛇 .

他居住在名为摩诃提尤姆纳的圣地，目的是获得蛇族首领的地位。

“ [ðə; ði] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] - ['hævɪŋ] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːpənts] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [əb'teɪnd]
“ The Brahmana Rishi Utanka having saluted the chief serpents in this manner , obtained
“ 这 婆罗门 里希 - 拥有 敬礼 这 首席 蛇 在 这 方式 , 获得
[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] .
not , however , the ear - rings .
不是 , 然而 , 这 耳朵 - 戒指 .

“婆罗门圣人乌坦卡以这种方式向蛇王致敬，却并未得到耳环。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'keɪm] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
And he thereupon became very thoughtful .
和 他 于是 成为 非常 周到 .

于是他陷入了沉思。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [nɒt] [ðə; ði] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
And when he saw that he obtained not the ear - rings even though he had
和 什么时候 他 锯 那 他 获得 不是 这 耳朵 - 戒指 甚至 尽管 他 有
[ə'dɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːpənts] ,
adored the serpents ,
受人喜爱 这 蛇 ,

当他发现自己虽然崇拜蛇，却没有得到耳环时，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'held] [tuː] ['wɪmɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [luːm] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [piːs]
he then looked about him and beheld two women at a loom weaving a piece
他 然后 看起来 关于 他 和 观看 二 女性 在 一个 织布机 编织 一个 片
[ɒv; əv] [klɒθ] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['ʃʌt(ə)l] ;
of cloth with a fine shuttle ;
的 布 和 一个 美好的 穿梭 ;

然后他环顾四周，看到两个女人正在织布机上用细梭子织布；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [luːm] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [θredz] .
and in the loom were black and white threads .
和 在 这 织布机 是 黑色的 和 白色的 线程 .

织布机里有黑色和白色的线。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [wiːl] , [wɪð] [twelv] [spəʊks] , [tɜːnd] [baɪ][sɪks] [bɔɪz] .
And he likewise saw a wheel , with twelve spokes , turned by six boys .
和 他 同样地 锯 一个 车轮 , 和 十二 发言人 , 转向 经过 六 男孩们 .

他还看到一个轮子，有十二根辐条，由六个男孩转动。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [hɔːs] .
And he also saw a man with a handsome horse .
和 他 还 锯 一个 男人 和 一个 英俊的 马 .

他还看到一个男人牵着一匹漂亮的马。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mæntrəz] :
And he began to address them the following mantras :
和 他 开始 到 地址 他们 这 下列的 咒语 :

于是他开始向他们念诵以下咒语：

“ [ðɪs] [wiːl] [huːz] [sə'kʌmfərəns] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æz; əz]
“ This wheel whose circumference is marked by twenty - four divisions representing as
“ 这 车轮 谁 圆周 是 标记 经过 二十 - 四 部门 代表 作为
['meni] ['luːnə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [θriː] ['hʌndrəd] [spəʊks] !
many lunar changes is furnished with three hundred spokes !
许多 月球 变化 是 提供 和 三 百 发言人 !

“这个轮子的圆周上有二十四个刻度，代表二十四个月相变化，它有三百根辐条！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][set][ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['məʊʃn] [baɪ][sɪks] [bɔɪz] ([ðə; ði] ['siːz(ə)nz]) !
It is set in continual motion by six boys (the seasons) !
它 是 放 在 持续的 运动 经过 六 男孩们 (这 季节) !

它由六个男孩（四季）不断地推动着运转！

[ðiːz] ['dæmzlz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wiːvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [klɒθ]
These damsels representing universal nature are weaving without intermission a cloth
这些 少女们 代表 普遍的 自然 是 编织 没有 中场休息 一个 布
[wɪð] [θredz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
with threads black and white ,
和 线程 黑色的 和 白色的 ,

这些代表自然万物的少女们正在不停地用黑白线织布。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['ʌʃərɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði]['mænɪfəʊld] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ðæt]

and thereby ushering into existence the manifold worlds and the beings that

和 从而 引座 进入 存在 这 歧管 世界 和 这 生物 那

[ɪn'hæbɪt][ðem; ðəm] !

inhabit them !

居住 他们 !

由此便诞生了形形色色的世界以及居住在其中的各种生命！

[ðaʊ] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]

Thou wielder of the thunder , the protector of the universe , the slayer of

你 持有者 的 这 雷 , 这 保护者 的 这 宇宙 , 这 杀手 的

['vrɪtrə] [ænd; ənd] - ,

Vritra and Namuchi ,

弗里特拉 和 - ,

你，雷霆的掌控者，宇宙的守护者，弗栗多和那木奇的斩杀者，

[ðaʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] [huː] [weə] [ðə; ði] [blæk] [klɒθ] [ænd; ənd] - [truːθ] [ænd; ənd] [ˌʌn'truːθ]

thou illustrious one who wearest the black cloth and displayest truth and untruth

你 杰出 一 WHO 最 这 黑色的 布 和 - 真相 和 谎言

[ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

in the universe ,

在 这 宇宙 ,

你，身着黑衣、在宇宙间展现真假的杰出人物，

[ðaʊ] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['kæriə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

thou who ownest for thy carrier the horse which was received from the

你 WHO 最自 为了 你的 载体 这 马 哪个 曾是 已收到 从 这

[depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

depths of the ocean ,

深度 的 这 海洋 ,

你拥有一匹从深海中捕获的骏马作为你的坐骑，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ʌgni] ([ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)]) , [ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə]

and which is but another form of Agni (the god of fire) , I bow to

和 哪个 是 但 其他 形式 的 阿格尼 (这 上帝 的 火) , 我 弓 到

[ðiː] ,

thee ,

你 ,

而这不过是火神阿耆尼的另一种化身，我向你致敬。

[ðaʊ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] , [ðaʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [əʊ] - ! -

thou supreme Lord , thou Lord of the three worlds , O Purandara ! '

你 最高 主 , 你 主 的 这 三 世界 , 哦 - ! -

至高无上的主啊，三界之主啊，普兰达拉啊！

“ [ðen] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] - , - [ai][ˌeɪ 'em]['grætɪfaɪd][baɪ] [ðɪs] [ðaɪ]

“ Then the man with the horse said unto Utanka , ' I am gratified by this thy

“ 然后 这 男人 和 这 马 说 到 - , - 我 是 满意 经过 这 你的

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

adoration .

崇拜 .

“然后，骑马的人对乌坦卡说：‘我因你的崇拜而感到欣慰。

[wɒt] [gʊd] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə] [ðiː] ?

What good shall I do to thee ?

什么 好的 将 我 做 到 你 ?

我该如何帮助你呢？

- [ænd; ənd] - [rɪ'plaɪd] , - ['iːv(ə)n] [let] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [biː; bi] [brɔːt] ['ʌndə(r)][maɪ][kən'trəʊl] .

' And Utanka replied , ' Even let the serpents be brought under my control .

- 和 - 回复 , - 甚至 让 这 蛇 是 带来 在下面 我的 控制 .

乌坦卡回答说：“甚至让蛇也受我控制吧。”

- [ðen] [ðə; ði][mæn][ˌriːˈdʒɔin, ri-] , - [bləʊ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [hɔːs] .

' Then the man rejoined , ' Blow into this horse .

- 然后 这 男人 重新加入 , - 吹 进入 这 马 .

“然后那人又说道：‘给这匹马吹口气。’”

- [ænd; ənd] - [bluː] [ˈɪntuː] [ðæt] [hɔːs] .

' And Utanka blew into that horse .

- 和 - 吹 进入 那 马 .

“然后乌坦卡对着那匹马吹了口气。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] [ðʌs] [bləʊn] [ˈɪntuː] , [ðeə(r)] [ˈɪʃuːd] , [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈæpətʃə(r)] [ɒv; əv]

And from the horse thus blown into , there issued , from every aperture of

和 从 这 马 因此 吹 进入 , 那里 发布 , 从 每一个 光圈 的

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,

his body ,

他的 身体 ,

于是，从那匹被吹胀的马身上，从它身体的每一个孔窍中，都涌出了……

[fleɪmz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [sməʊk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈriːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɑːgəs][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]

flames of fire with smoke by which the region of the Nagas was about to

火焰 的 火 和 抽烟 经过 哪个 这 地区 的 这 那加人 曾是 关于 到

[biː; bi] [kənˈsjuːmd] .

be consumed .

是 消耗 .

熊熊烈火伴着浓烟，那伽族地区即将被吞噬。

[ænd; ənd] [tɑːkʃɑːkə] , [səˈpraɪzd] [bɪˈjɒnd] [ˈmeʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

And Takshaka , surprised beyond measure and terrified by the heat of the

和 塔克沙卡 , 惊讶 超过 措施 和 恐惧 经过 这 热 的 这

[ˈfaɪə(r)] ,

fire ,

火 ,

而塔克沙卡则惊愕不已，也被火焰的热浪吓得魂飞魄散。

[ˈheɪstɪli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbəʊd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu]

hastily came out of his abode taking the ear - rings with him , and said unto

草草 来了 出去 的 他的 住所 采取 这 耳朵 - 戒指 和 他 , 和 说 到

- ,

Utanka ,

- ,

他匆匆走出住所，带着耳环，对乌坦卡说：

- [preɪ] , [sɜː(r)] , [teɪk] [bæk] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] .

' Pray , Sir , take back the ear - rings .

- 祈祷 , 先生 , 拿 后退 这 耳朵 - 戒指 .

先生，请您把耳环还给我。

- [ænd; ənd] - [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] .

' And Utanka took them back .

- 和 - 采取 他们 后退 .

“然后乌坦卡把它们带了回去。”

“ [bʌt; bət] - [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] - [rɪŋz] [θɔːt] , - [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [deɪ]

“ But Utanka having recovered his ear - rings thought , ' O , this is that sacred day

“ 但 - 拥有 恢复 他的 耳朵 - 戒指 想法 , - 哦 , 这 是 那 神圣 天

[ɒv; əv][maɪ] [priˈseptris] .

of my preceptress .

的 我的 女导师 .

“但乌坦卡找回耳环后心想，‘哦，今天是我的老师的圣日。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	.
I	**am**	**at**	**a**	**distance**	**.**
我	是	在	一个	距离	.

我身处远方。

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ʃəʊ]	[maɪ]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	?
How	**can**	**I**	**,**	**therefore**	**,**	**show**	**my**	**regard**	**for**	**her**	**?**
如何	能	我	,	所以	,	展示	我的	看待	为了	她	?

那么，我该如何表达我对她的敬意呢?

[ænd; ənd]	[wen]	-	[wɒz; wəz]	['æŋkʃəs]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[mæn]	[ə'drest]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,	-
And	**when**	**Utanka**	**was**	**anxious**	**about**	**this**	**,**	**the**	**man**	**addressed**	**him**	**and**	**said**	**,**	**'**
和	什么时候	-	曾是	焦虑的	关于	这	,	这	男人	已解决	他	和	说	,	-

[raɪd]	[ðɪs]	[hɔːs]	,
Ride	**this**	**horse**	**,**
骑	这	马	,

当乌坦卡为此感到焦虑时，那人对他说：“骑上这匹马，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第6/108页

- , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['kæri] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] ['maːstəz] [ə'bəʊd] .
Utanka , and he will in a moment carry thee to thy master's abode .
- , 和 他 将要 在 一个 片刻 携带 你 到 你的 硕士学位 住所 .

乌坦卡，他马上就会带你去你主人的住处。

- [ænd; ənd] - ['hævɪŋ] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] , ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]
' And Utanka having signified his assent , mounted the horse and presently
- 和 - 拥有 表示 他的 同意 , 安装 这 马 和 目前
[riːtʃt] [hɪz; ɪz] - [haʊs] .
reached his preceptor's house .
达到 他的 - 房子 .

乌坦卡表示同意后，翻身上马，很快就到了他老师的家。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pri'septris] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [beɪðd] [wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
“ And his preceptress that morning after having bathed was dressing her
“ 和 他的 女导师 那 早晨 后 拥有 洗澡 曾是 敷料 她
[heə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
hair sitting ,
头发 坐着 ,

“那天早晨，他的女导师沐浴后，正坐着梳头，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn] - [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðɪn] [taɪm] .
thinking of uttering a curse on Utanka if he should not return within time .
思维 的 发出声音 一个 诅咒 在 - 如果 他 应该 不是 返回 之内 时间 .

我心想，如果乌坦卡不能及时回来，就要诅咒他。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
But , in the meantime ,
但 , 在 这 与此同时 ,

但与此同时，

- ['entəd] [hɪz; ɪz] - [ə'bəʊd] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pri'septris]
Utanka entered his preceptor's abode and paid his respects to his preceptress
- 进入 他的 - 住所 和 有薪酬的 他的 尊重 到 他的 女导师
[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] .
and presented her the ear - rings .
和 呈现 她 这 耳朵 - 戒指 .

乌坦卡进入师父的住所，向师母致敬，并向她赠送了耳环。

- - - , [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ðaʊ] [hæst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] .
' Utanka ' , said she , ' thou hast arrived at the proper time at the proper place .
- - - , 说 她 , - 你 哈斯特 到达的 在 这 恰当的 时间 在 这 恰当的 地方 .

“乌坦卡,”她说，“你来得正是时候，来得正是时候。”

['welkəm] , [maɪ] [tʃaɪld] ; [ðaʊ] [ɑːt] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][duː; də] [nɒt] [kɜːs] [ðiː] !
Welcome , my child ; thou art innocent and therefore I do not curse thee !
欢迎 , 我的 孩子 ; 你 艺术 清白的 和 所以 我 做 不是 诅咒 你 !

欢迎你，我的孩子；你是无辜的，因此我不会诅咒你！

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
Good fortune is even before thee .
好的 财富 是 甚至 前 你 .

好运就在你面前。

[let]	[ðaɪ]	['wɪʃɪz]	[biː; bi]	[kraʊnd]	[wɪð]	[sək'ses]	!	-
Let	**thy**	**wishes**	**be**	**crowned**	**with**	**success**	**!**	**'**
让	你的	愿望	是	加冕	和	成功	!	-

愿你的愿望都能实现！

“	[ðen]	-	['weɪtɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	.
“	**Then**	**Utanka**	**waited**	**on**	**his**	**preceptor**	**.**
“	然后	-	等待	在	他的	导师	.

“然后乌坦卡就等着他的老师。”

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[sed]	,	-	[ðaʊ]	[ɑːt]	['welkəm]	!
And	**his**	**preceptor**	**said**	**,**	**'**	**Thou**	**art**	**welcome**	**!**
和	他的	导师	说	,	-	你	艺术	欢迎	!

他的老师说：“欢迎你！”

[wɒt]	[hæθ]	[ə'keɪʒnd]	[ðaɪ]	[lɒŋ]	['æbsəns]	?
What	**hath**	**occasioned**	**thy**	**long**	**absence**	**?**
什么	有	引发	你的	长的	缺席	?

你为何久未出现?

-	[ænd; ənd]	-	[rɪ'plaɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	,	-	[sɜː(r)]	,
'	**And**	**Utanka**	**replied**	**to**	**his**	**preceptor**	**,**	**'**	**Sir**	**,**
-	和	-	回复	到	他的	导师	,	-	先生	,

乌坦卡回答他的老师说：“先生，

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[maɪ]	['bɪznəs]	[əb'strʌkʃn]	[wɒz; wəz]	['ɒfəd]	[baɪ]	[tɑːkʃɑːkə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['sɜːpənts]
in	**the**	**execution**	**of**	**this**	**my**	**business**	**obstruction**	**was**	**offered**	**by**	**Takshaka**	**,**	**the**	**King**	**of**	**serpents**
在	这	执行	的	这	我的	商业	梗阻	曾是	提供	经过	塔克沙卡	,	这	国王	的	蛇

.	
.	
.	

在执行这项任务的过程中，我的生意受到了蛇王塔克沙卡的阻挠。

['ðeəfɔː(r)]	[ai]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɑːgəs]	.
Therefore	**I**	**had**	**to**	**go**	**to**	**the**	**region**	**of**	**the**	**Nagas**	**.**
所以	我	有	到	去	到	这	地区	的	这	那加人	.

因此，我不得不前往那加族地区。

[ðeə(r)]	[ai]	[sɔː]	[tuː]	['dæmzlz]	['sɪtɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[luːm]	,	['wiːvɪŋ]	[ə; eɪ]	['fæbrɪk]	[wɪð]	[blæk]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[θredz]
There	**I**	**saw**	**two**	**damsels**	**sitting**	**at**	**a**	**loom**	**,**	**weaving**	**a**	**fabric**	**with**	**black**	**and**	**white**	**threads**
那里	我	锯	二	少女们	坐着	在	一个	织布机	,	编织	一个	织物	和	黑色的	和	白色的	线程

.	
.	
.	

我看到两个姑娘坐在织布机前，用黑白线织布。

[preɪ]	,	[wɒt]	[ɪz]	[ðæt]	?
Pray	**,**	**what**	**is**	**that**	**?**
祈祷	,	什么	是	那	?

请问，那是什么?

[ðeə(r)]	['laɪkwaɪz]	[ai]	[bɪ'held]	[ə; eɪ]	[wiːl]	[wɪð]	[twelv]	[spəʊks]	['siːsləsli]	[tɜːnd]	[baɪ]	[sɪks]	[bɔɪz]
There	**likewise**	**I**	**beheld**	**a**	**wheel**	**with**	**twelve**	**spokes**	**ceaselessly**	**turned**	**by**	**six**	**boys**
那里	同样地	我	观看	一个	车轮	和	十二	发言人	不停地	转向	经过	六	男孩们

.	
.	
.	

在那里，我还看到一个有十二根辐条的轮子，由六个男孩不停地转动。

[wɒt]	[tuː]	[dʌθ]	[ðæt]	['ɪmpɔːt]	?
What	**too**	**doth**	**that**	**import**	**?**
什么	也	确实	那	进口	?

那又意味着什么呢?

[huː] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ai] [sɔː] ?
Who is also the man that I saw ?
WHO 是 还 这 男人 那 我 锯 ?

我刚才看到的那个人是谁?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [bɪˈheld] [baɪ][ˌem ˈiː] ?
And what the horse of extraordinary size likewise beheld by me ?
和 什么 这 马 的 非凡的 尺寸 同样地 观看 经过 我 ?

而我所见到的那匹体型异常巨大的马又是什么呢?

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ai][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊl] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [ˈmaʊntɪd] [ˌðeərˈɒn]
And when I was on the road I also saw a bull with a man mounted thereon
和 什么时候 我 曾是 在 这 路 我 还 锯 一个 公牛 和 一个 男人 安装 其上
,
,
,

我在路上的时候，还看到一头公牛，上面骑着一个人。

[baɪ] [huːm] [ai][wɒz; wəz] [ɪnˈdɪərɪŋli] [əˈkɒstɪd] [ðʌs] , - - , [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
by whom I was endearingly accosted thus , ' Utanka , eat of the dung of this
经过 谁 我 曾是 亲切地 被骚扰 因此 , - - , 吃 的 这 粪 的 这
[bʊl] ,
bull ,
公牛 ,

他亲切地对我说：“乌坦卡，吃点这头公牛的粪便吧。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈiːt(ə)n] [baɪ] [ðaɪ] [ˈmɑːstə(r)] ?
which was also eaten by thy master ?
哪个 曾是 还 吃 经过 你的 掌握 ?

你的主人也吃过吗?

- [səʊ][ai][et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊl] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
' So I ate of the dung of that bull according to his words .
- 所以 我 吃 的 这 粪 的 那 公牛 根据 到 他的 字 .

于是，我按照他说的，吃了那头公牛的粪便。

[huː] [ˈɔːlsəʊ][ɪz][hiː; hi] ?
Who also is he ?
WHO 还 是 他 ?

他又是谁?

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [baɪ] [ðiː] , [ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . -
Therefore , enlightened by thee , I desire to hear all about them . '
所以 , 开明 经过 你 , 我 欲望 到 听到 全部 关于 他们 . -

因此，蒙你启迪，我渴望了解他们的一切。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪˈseptə(r)] [ðʌs] [əˈdrest] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] ,
“ And his preceptor thus addressed said unto him ,
“ 和 他的 导师 因此 已解决 说 到 他 ,

于是他的老师对他说：

- [ðə; ði] [tuː] [ˈdæmzlz] [ðaʊ] [hæst] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] - ;
' The two damsels thou hast seen are Dhata and Vidhata ;
- 这 二 少女们 你 哈斯特 已见 是 - 和 - ;

“你看到的两个少女是达塔（Dhata）和维达塔（Vidhata）;

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [θredz] [dɪˈnəʊt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;
the black and white threads denote night and day ;
这 黑色的 和 白色的 线程 表示 夜晚 和 天 ;

黑白线分别代表夜晚和白天;

[ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [twelv] [spəʊks] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði][sɪks] [bɔɪz] ['sɪgnɪfaɪd] [ðə; ði][jɪə(r)] [kəm'praiz] [sɪks] ['siːz(ə)nz] .
the wheel of twelve spokes turned by the six boys signified the year comprising six seasons .
这 车轮 的 十二 发言人 转向 经过 这 六 男孩们 表示 这 年 包括 六 季节 .

六个男孩转动的十二根辐条的车轮象征着一年由六个季节组成。

[ðə; ði][mæn][ɪz]['pɑːrdʒənjə] , [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['ʌgni] , [ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
The man is Parjanya , the deity of rain , and the horse is Agni , the god of fire .
这 男人 是 帕尔贾尼亚 , 这 神 的 雨 , 和 这 马 是 阿格尼 , 这 上帝 的 火 .

这个人是雨神帕尔贾尼亚，这匹马是火神阿耆尼。

[ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [siːn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][ɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ;
The bull that thou hast seen on the road is Airavata , the king of elephants ;
这 公牛 那 你 哈斯特 已见 在 这 路 是 艾拉瓦塔 , 这 国王 的 大象 ;

你在路上看到的公牛是象王艾拉瓦塔;

[ðə; ði][mæn] ['maʊntɪd] [ˌðeər'ɒn] [ɪz]['ɪndrə] ;
the man mounted thereon is Indra ;
这 男人 安装 其上 是 因陀罗 ;

骑在马上的人是因陀罗;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['iːt(ə)n][baɪ] [ðiː] [wɒz; wəz][æm'riːtə] .
and the dung of the bull which was eaten by thee was Amrita .
和 这 粪 的 这 公牛 哪个 曾是 吃 经过 你 曾是 阿姆里塔 .

你所吃的牛粪就是甘露。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ([lɑːst]) [ðæt] [ðaʊ] [hæst][nɒt] [met] [wɪð] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgəs] ;
It was certainly for this (last) that thou hast not met with death in the region of the Nagas ;
它 曾是 当然 为了 这 （ 最后的 ） 那 你 哈斯特 不是 遇见 和 死亡 在 这 地区 的 这 那加人 ;

正是因为最后这一点，你才没有在纳迦地区遭遇死亡;

[ænd; ənd]['ɪndrə] [huː] [ɪz][maɪ] [frend] ['hævɪŋ] [biːn] ['mɜːsɪfəli] [ɪn'klaɪnd] [ʃəʊd] [ðiː] ['feɪvə(r)] .
and Indra who is my friend having been mercifully inclined showed thee favour .
和 因陀罗 WHO 是 我的 朋友 拥有 到过 仁慈地 倾斜 显示 你 偏爱 .

我的朋友因陀罗仁慈地眷顾了你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [seɪf] , [wɪð] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ə'baʊt] [ðiː] .
It is for this that thou returnest safe , with the ear - rings about thee .
它 是 为了 这 那 你 返回 安全的 , 和 这 耳朵 - 戒指 关于 你 .

正因如此，你才能平安归来，耳环也戴在身上。

[ðen] , [əʊ] [ðaʊ] ['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [ai] [gɪv] [ðiː] [liːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
Then , O thou amiable one , I give thee leave to depart .
然后 , 哦 你 可亲 一 , 我 给 你 离开 到 离开 .

那么，亲爱的，我允许你离去。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] . -
Thou shall obtain good fortune . '
你 将 获得 好的 财富 . -

你将获得好运。

“ [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [liːv] , [muːvd] [baɪ]['æŋgə(r)][ænd; ənd]
“ And Utanka , having obtained his master's leave , moved by anger and
“ 和 - , 拥有 获得 他的 硕士学位 离开 , 已搬 经过 愤怒 和
[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] [ɒn] [tɑːkʃɑːkə] ,
resolved to avenge himself on Takshaka ,
已解决 到 报仇 他自己 在 塔克沙卡 ,

“乌坦卡得到主人的许可后，怒火中烧，决心向塔克沙卡复仇，

[prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [hɑːstɪnɑːprə] .
proceeded towards Hastinapura .
继续 向 哈斯蒂纳普拉 .

继续向哈斯蒂纳普拉方向前进。

[ðæt] ['eksələnt] ['brɑːmənə] [suːn] [riːtʃt] [hɑːstɪnɑːprə] .
That excellent Brahmana soon reached Hastinapura .
那 出色的 婆罗门 很快 达到 哈斯蒂纳普拉 .

那位优秀的婆罗门很快抵达了哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd] - [ðen] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)]
And Utanka then waited upon King Janamejaya who had some time before
和 - 然后 等待 之上 国王 贾纳梅贾亚 WHO 有 一些 时间 前
[rɪ'tɜːnd] [vɪk'tɔːriəs] [frɒm; frəm] [tækʃəʃiːlə] .
returned victorious from Takshashila .
返回 胜利者 从 塔克西拉 .

乌坦卡随后觐见了从塔克西拉凯旋而归的国王贾纳梅贾亚。

[ænd; ənd] - [sɔː] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['mɒnək] [sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
And Utanka saw the victorious monarch surrounded on all sides by his ministers .
和 - 锯 这 胜利者 君主 包围 在 全部 侧面 经过 他的 部长们 .

乌坦卡看到凯旋的君主被大臣们团团围住。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'naʊnst] [,beni'dikʃən] [ɒn] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [fɔːm] .
And he pronounced benedictions on him in a proper form .
和 他 发音 祝福 在 他 在 一个 恰当的 形式 .

他以恰当的形式为他祝福。

[ænd; ənd] - [ə'drest] [ðə; ði] ['mɒnək] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['məʊmənt][ɪn] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [kə'rekt]
And Utanka addressed the monarch at the proper moment in speech of correct
和 - 已解决 这 君主 在 这 恰当的 片刻 在 演讲 的 正确的
['æksent][ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] [saʊndz] ,
accent and melodious sounds ,
口音 和 悦耳动听 声音 ,

乌坦卡在恰当的时机，用正确的口音和悦耳的语调向君主发表了讲话。

['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['mɒnəks] !
saying , ' O thou the best of monarchs !
说 , - 哦 你 这 最好的 的 君主 !

说：“哦，你是最伟大的君主啊！”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] [spend] [ðaɪ] [taɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [ðæt]
How is it that thou spendest thy time like a child when there is another matter that
如何 是 它 那 你 最 你的 时间 喜欢 一个 孩子 什么时候 那里 是 其他 事情 那
['ɜːdʒəntli] [ðaɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ? - ”
urgently demandeth thy attention ? ' ”
紧急 要求 你的 注意力 ? - ”

明明有更重要的事情需要你处理，为什么你却像个孩子一样消磨时间呢？

“ [ˈsɑːtiː] [sed] , - [ðə; ði] [ˈmɒnək] , [ðʌs] [əˈdrest] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte] [ðæt] [ˈeksələnt]
“ Sauti said , ' The monarch Janamejaya , thus addressed , saluting that excellent
“ sauti 说 , - 这 君主 贾纳梅贾亚 , 因此 已解决 , 敬礼 那 出色的
[ˈbrɑːmənə] [rɪˈplaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] ,
Brahmana replied unto him ,
婆罗门 回复 到 他 ,

“绍提说道：‘君主贾纳梅贾亚如此说道，向那位优秀的婆罗门致敬，并回答了他，

- [ɪn] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ðiːz] [maɪ][ˈsʌbdʒɪkts][ai][duː; də] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][maɪ][ˈnəʊb(ə)l] [traɪb] .
' In cherishing these my subjects I do discharge the duties of my noble tribe .
- 在 珍惜 这些 我的 主题 我 做 释放 这 职责 的 我的 高贵 部落 .

“我珍爱我的子民，就是在履行我高贵部落的职责。”

[seɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæθ] [brɔːt] [ðiː]
Say , what is that business to be done by me and which hath brought thee
说 , 什么 是 那 商业 到 是 完毕 经过 我 和 哪个 有 带来 你
[ˈhɪðə(r)] . -
hither . '
这里 . -

说吧，我此行的目的是什么？又是什么事把你带到了这里？

“ [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [bɪˈjɒnd] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [diːdz] ,
“ The foremost of Brahmanas and distinguished beyond all for good deeds ,
“ 这 首先 的 婆罗门 和 杰出的 超过 全部 为了 好的 契约 ,

“他是婆罗门中最杰出的一位，因其善行而远超众人，

[ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈmɒnək] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [hɑːt] , [rɪˈplaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] , - [əʊ]
thus addressed by the excellent monarch of large heart , replied unto him , ' O
因此 已解决 经过 这 出色的 君主 的 大的 心 , 回复 到 他 , - 哦
[kɪŋ] !
King !
国王 !

这位心胸宽广、品德高尚的君主如此说道：“哦，国王！

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ðaɪ] [əʊn] [ðæt] [ðaɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ; [ˈðeəfɔː(r)] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [pliːz] .
the business is thy own that demandeth thy attention ; therefore do it , please .
这 商业 是 你的 自己的 那 要求 你的 注意力 ; 所以 做 它 , 请 .

那是你自己的事，需要你关注；所以，请去做吧。

[əʊ] [ðaʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
O thou King of kings !
哦 你 国王 的 国王 !

万王之王啊！

[ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][laɪf] [baɪ] [tɑːkʃɑːkə] ;
Thy father was deprived of life by Takshaka ;
你的 父亲 曾是 被剥夺的 的 生活 经过 塔克沙卡 ;

你的父亲被塔克沙卡夺去了生命；

[ˈðeəfɔː(r)] [duː; də] [ðaʊ] [əˈvendʒ] [ðaɪ] [ˈfɑː.ðərz] [deθ] [ɒn] [ðæt] [vaɪl] [ˈsɜːpənt] .
therefore do thou avenge thy father's death on that vile serpent .
所以 做 你 报仇 你的 父亲的 死亡 在 那 卑鄙的 蛇 .

所以，你当向那条卑鄙的毒蛇复仇，报你父亲的仇。

[ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] , [ai] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈvendʒəns] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [feɪts] .
The time hath come , I think , for the act of vengeance ordained by the Fates .
这 时间 有 来 , 我 思考 , 为了 这 行为 的 复仇 受戒 经过 这 命运 .

我认为，复仇的时刻已经到来，这是命运注定的。

[gəʊ] [ðen] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [mægˈnænɪməs] [ˈfɑːðə(r)] [huː] ,
Go then avenge the death of thy magnanimous father who ,
去 然后 报仇 这 死亡 的 你的 坦荡 父亲 WHO ,

去为你那宽宏大量的父亲报仇吧，他……

['biːɪŋ] ['bɪtn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [baɪ] [ðæt] [vaɪl] ['sɜːpənt] ,
being bitten without cause by that vile serpent ,
存在 被咬 没有 原因 经过 那 卑鄙的 蛇 ,

无缘无故被那条恶毒的蛇咬伤，

[wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [faɪv] ['elɪmənts] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] ['strɪkən] [baɪ] ['θʌndə(r)] .
was reduced to five elements even like a tree stricken by thunder .
曾是 减少 到 五 元素 甚至 喜欢 一个 树 受打击的 经过 雷 .

就像被雷击中的树木一样，被简化为五种元素。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [tɑːkʃɑːkə] , ['vaɪlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [reɪs] ,
The wicked Takshaka , vilest of the serpent race ,
这 邪恶 塔克沙卡 , 最卑鄙的 的 这 蛇 种族 ,

邪恶的塔克沙卡，蛇族中最卑鄙的，

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] ['paʊə(r)] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ækt] [wen] [hiː; hi] [bɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
intoxicated with power committed an unnecessary act when he bit the King ,
酣 和 力量 坚定的 一个 不必要 行为 什么时候 他 少量 这 国王 ,
[ðæt] [gɒd] - [laɪk] ['fɑːðə(r)] ,
that god - like father ,
那 上帝 - 喜欢 父亲 ,

他被权力冲昏了头脑，做出了不必要的举动，咬了国王，那位如同神一般的父亲。

[ðə; ði] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [seɪnts] .
the protector of the race of royal saints .
这 保护者 的 这 种族 的 皇家 圣徒 .

王室圣徒种族的守护者。

['wɪkɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːdz] ,
Wicked in his deeds ,
邪恶 在 他的 契约 ,

他行事邪恶，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [kɔːzd] ['kæʃəpə] ([ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən]) [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [wen] [hiː; hi]
he even caused Kasyapa (the prince of physicians) to run back when he
他 甚至 导致 迦叶波 (这 王子 的 医生) 到 跑步 后退 什么时候 他
[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] .
was coming for the relief of thy father .
曾是 未来 为了 这 宽慰 的 你的 父亲 .

他甚至让前来救助你父亲的迦叶波（医神）落荒而逃。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [retʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] -
It behoveth thee to burn the wicked wretch in the blazing fire of a snake -
它 应当 你 到 烧伤 这 邪恶 可怜虫 在 这 炽烈 火 的 一个 蛇 -
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

你应当将那恶人投入熊熊燃烧的蛇祭之火中焚烧。

[əʊ] [kɪŋ] !
O King !
哦 国王 !

哦，国王！

[gɪv] ['ɪnstənt] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .
Give instant orders for the sacrifice .
给 立即的 订单 为了 这 牺牲 .

立即下令进行祭祀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] [ðaʊ] [kænst] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] .
It is thus thou canst avenge the death of thy father .
它 是 因此 你 罐 报仇 这 死亡 的 你的 父亲 .

这样你就能为你的父亲报仇雪恨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['feɪvə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And a very great favour shall have also been shown to me .
和 一个 非常 伟大的 偏爱 将 有 还 到过 所示 到 我 .

而且，我还会得到极大的恩惠。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðæt] [mə'lɪgnənt] [retʃ] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [prɪns] , [maɪ] ['bɪznəs] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] , [ɒn][wʌn]
For by that malignant wretch , O virtuous Prince , my business also was , on one
为了 经过 那 恶性 可怜虫 , 哦 有德行的 王子 , 我的 商业 还 曾是 , 在 一
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

尊贵的王子啊，因为那个恶毒的家伙，也曾让我卷入一件事：

[əb'strʌktɪd] , [waɪl] [prə'siːdɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [prɪ'septə(r)] . ”
obstructed , while proceeding on account of my preceptor . ”
受阻 , 尽管 进行中 在 帐户 的 我的 导师 . ”

在我的导师的指导下，我前进的路上受到了阻碍。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] ['mɒnək] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð]
“ Sauti continued , The monarch , having heard these words , was enraged with
“ sauti 持续 , 这 君主 , 拥有 听到 这些 字 , 曾是 愤怒 和
[tɑːkʃɑːkə] .
Takshaka .
塔克沙卡 .

“绍蒂继续说道，国王听了这些话，对塔克沙卡勃然大怒。”

[baɪ][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]
By the speech of Utanka was inflamed the prince , even as the sacrificial
经过 这 演讲 的 - 曾是 发炎的 这 王子 , 甚至 作为 这 献祭
['faɪə(r)] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] .
fire with clarified butter .
火 和 澄清 黄油 .

乌坦卡的演讲激起了王子的热情，就像点燃了酥油祭祀的火焰一样。

[muːvd] [baɪ] [griːf] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - ,
Moved by grief also , in the presence of Utanka ,
已搬 经过 悲伤 还 , 在 这 在场 的 - ,

在乌坦卡面前，她也深受悲痛所触动。

[ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]
the prince asked his ministers the particulars of his father's journey to the
这 王子 问 他的 部长们 这 细节 的 他的 父亲的 旅行 到 这
['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] .
regions of the blessed .
地区 的 这 蒙福 .

王子向大臣们询问他父亲前往圣地的旅程详情。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] [frɒm; frəm]
And when he heard all about the circumstances of his father's death from
和 什么时候 他 听到 全部 关于 这 情况 的 他的 父亲的 死亡 从
[ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] - ,
the lips of Utanka ,
这 嘴唇 的 - ,

当他从乌坦卡口中得知父亲去世的真相后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
he was overcome with pain and sorrow .
他 曾是 克服 和 疼痛 和 悲哀 .

他悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɛndɛθ] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [kɔːld] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ,di'aɪ] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And thus endeth the section called Paushya of the Adi Parva of the
和 因此 结束 这 部分 称为 - 的 这 阿迪 小 的 这
['blesɪd; blest] [mə,hɑː'bɑːrətə] .
blessed Mahabharata .
蒙福 《摩诃婆罗多》 .

至此，《摩诃婆罗多》阿迪篇的波什亚节就结束了。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]
” SECTION IV
” 部分 第四

第四部分

(- ['pɑːrvə])
(Pauloma Parva)
(- 小)

（保罗玛·帕尔瓦）

- - ['sɑːtiː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] , [waɪl] ['prez(ə)nt]
' UGRASRAVA SAUTI , the son of Lomaharshana , versed in the Puranas , while present
- - sauti , 这 儿子 的 - , 精通 在 这 往世书 , 尽管 展示
[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ,
in the forest of Naimisha ,
在 这 森林 的 - ,

'UGRASRAVA SAUTI，Lomaharshana之子，精通往世书，当时身处奈米沙森林，

[æt; ət] [ðə; ði] [twelv] [j'iəz] - ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] - , ['sɜːrneɪmd] - , [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
at the twelve years ' sacrifice of Saunaka , surnamed Kulapati , stood before the
在 这 十二 年 - 牺牲 的 - , 姓氏 - , 站立 前 这
['rɪʃi] [ɪn] [ə'tendəns] .
Rishis in attendance .
圣贤 在 出席 .

在 Saunaka 十二年的牺牲中，库拉帕蒂（Kulapati）站在在场的圣贤面前。

['hævɪŋ] ['stʌdid] [pʊ'rɑːnə] [wɪð] [mə'tɪkjələs] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [ðʌs] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd]
Having studied Puranas with meticulous devotion and thus being thoroughly acquainted
拥有 研究 往世书 和 细致 虔诚 和 因此 存在 彻底 熟人
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

他以一丝不苟的虔诚之心研读了往世书，因此对它们非常熟悉，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [ðʌs] ,
he addressed them with joined hands thus ,
他 已解决 他们 和 加入 双手 因此 ,

他双手合十，向他们说道：

- [ai] [hæv; həv] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv]
' I have graphically described to you the history of Utanka which is one of
- 我 有 图形化 描述 到 你 这 历史 的 - 哪个 是 一 的
[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] .
the causes of King Janamejaya's Snake - sacrifice .
这 原因 的 国王 - 蛇 - 牺牲 .

“我已经生动地向你们描述了乌坦卡的历史，这是国王贾纳梅贾亚进行蛇祭的原因之一。”

[wɒt] , [rɪ'vɪəd] [s'ɜːz] , [duː; də] [jiː; ji] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [naʊ] ?
What , revered Sirs , do ye wish to hear now ?
什么 , 受人尊敬的先生们 , 做 是的 希望 到 听到 现在 ?

尊敬的各位先生，你们现在想听什么？

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What shall I relate to you ?
什么 将 我 涉及 到 你 ?

我该如何向你讲述呢?

- [ðə; ði]['həʊli] [men] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
' The holy men replied , ' O son of Lomaharshana ,
- 这 圣 男人 回复 , - 哦 儿子 的 - ,

圣人们回答说：“罗摩哈沙那之子啊，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɑːsk] [ðiː] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'kaʊnt]
we shall ask thee about what we are anxious to hear and thou wilt recount
我们 将 问 你 关于 什么 我们 是 焦虑的 到 听到 和 你 枯萎 叙事
[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][wʌn][baɪ][wʌn] .
the tales one by one .
这 故事 一 经过 一 .

我们将询问我们迫切想知道的事情，你将一一讲述这些故事。

- , ['aʊə(r)] [rɪ'vɪəd] ['mɑːstə(r)] , [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]
Saunaka , our revered master , is at present attending the apartment of the holy
- , 我们的 受人尊敬的 掌握 , 是 在 展示 参加 这 公寓 的 这 圣
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

我们敬爱的上师萨乌纳卡目前正在圣火殿侍奉。

[hiː; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðəʊz] [dɪ'vaɪn] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] .
He is acquainted with those divine stories which relate to the gods and asuras .
他 是 熟人 和 那些 神圣的 故事 哪个 涉及 到 这 神 和 阿修罗 .

他熟知那些与神和阿修罗有关的神圣故事。

[hiː; hi] ['ædɪkwətli] ['noʊɪθ] [ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [men] , ['sɜːpənts] , [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] .
He adequately knoweth the histories of men , serpents , and Gandharvas .
他 充分 知道 这 历史 的 男人 , 蛇 , 和 乾闼婆 .

他对人类、蛇类和乾闼婆的历史了如指掌。

['fɜːðə(r)] , [əʊ]['sɑːtiː] , [ɪn] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənə] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] .
Further , O Sauti , in this sacrifice that learned Brahmana is the chief .
更远 , 哦 sauti , 在 这 牺牲 那 学习 婆罗门 是 这 首席 .

此外，哦，Sauti，在这场祭祀中，博学的婆罗门是主祭。

[hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vaʊz] , [waɪz] , [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːstrə] [ænd; ənd]
He is able , faithful to his vows , wise , a master of the Sastras and
他 是 有能力的 , 忠实 到 他的 誓言 , 明智的 , 一个 掌握 的 这 经文 和
[ðə; ði] [ɑː'rʌnjəkə] ,
the Aranyaka ,
这 阿拉尼亚卡 ,

他能力出众，信守誓言，智慧过人，精通经文和森林书。

[ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] , [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [piːs] , [ə; eɪ]['mɔːrtɪfaɪər][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
a speaker of truth , a lover of peace , a mortifier of the flesh ,
一个 扬声器 的 真相 , 一个 情人 的 和平 , 一个 压痕者 的 这 肉 ,

一位说真话的人，一位热爱和平的人，一位克制肉体欲望的人

[ænd; ənd][æn; ən][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['penəns] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətətɪv] [dɪ'kriːz] .
and an observer of the penances according to the authoritative decrees .
和 一个 观察员 的 这 忏悔 根据 到 这 权威性 法令 .

并按照权威法令观察忏悔行为。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'spektɪd] [baɪ][juː 'es][ɔːl] .
He is respected by us all .
他 是 受人尊敬 经过 我们 全部 .

他深受我们所有人的尊敬。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

It behoveth us therefore to wait for him .

它 应当 我们 所以 到 等待 为了 他 .

因此，我们应当等候他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [siːt] ,

And when he is seated on his highly respected seat ,

和 什么时候 他 是 坐着 在 他的 高度 受人尊敬 座位 ,

当他坐在他那备受尊崇的座位上时，

[ðaʊ] [wɪlt] ['ɑːnsə(r)] [wɒt] [ðæt] [best] [ɒv; əv] - [ʃæl; ʃəl][ɑːsk][ɒv; əv] [ðiː] . -

thou wilt answer what that best of Dwijas shall ask of thee . '

你 枯萎 回答 什么 那 最好的 的 - 将 问 的 你 . -

你将回答那位最优秀的双生子向你提出的问题。

" ['sɑːtiː] [sed] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

" Sauti said , ' Be it so .

" sauti 说 , - 是 它 所以 .

绍蒂说：“就这样吧。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['mɑːstə(r)] [hæθ] [biːn] ['siːtɪd] [ai][ʃæl; ʃəl] [nə'reɪt] , ['kwestʃənd] [baɪ]

And when the high - souled master hath been seated I shall narrate , questioned by

和 什么时候 这 高的 - 有灵魂的 掌握 有 到过 坐着 我 将 叙事 , 被质问 经过

[hɪm] ,

him ,

他 ,

等这位高尚的导师落座后，我将按照他的提问进行叙述。

['seɪkrɪd] ['stɔːriz] [ɒn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] .

sacred stories on a variety of subjects .

神圣 故事 在 一个 种类 的 主题 .

涵盖各种主题的神圣故事。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] ['eksələnt] ['brɑːmənə] (-) ['hævɪŋ] ['djuːli] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['djuːtiz]

" After a while that excellent Brahmana (Saunaka) having duly finished all his duties

" 后 一个 尽管 那 出色的 婆罗门 (-) 拥有 正式地 完成的 全部 他的 职责

,

,

,

“过了一会儿，那位优秀的婆罗门（绍纳卡）尽职尽责地完成了他所有的职责，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ðə; ði][gɒdz] [wɪð] [preə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪniːz] [wɪð] [ɔb'leiʃən, əu-]

and having propitiated the gods with prayers and the manes with oblations

和 拥有 安抚 这 神 和 祈祷 和 这 鬃毛 和 祭品

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

of water ,

的 水 ,

他们以祈祷安抚了神灵，以水祭祀了神灵，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ,

came back to the place of sacrifice ,

来了 后退 到 这 地方 的 牺牲 ,

回到了祭祀的地方，

[weə(r)] [wɪð] ['sɑːtiː] ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [seɪnts] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] ['sɪtɪŋ]

where with Sauti seated before was the assembly of saints of rigid vows sitting

在哪里 和 sauti 坐着 前 曾是 这 集会 的 圣徒 的 死板的 誓言 坐着

[æt; ət] [iːz] .

at ease .

在 舒适 .

萨蒂坐在他面前，而那些恪守戒律的圣徒们则悠然自得地坐在一起。

[ænd; ənd] [wen] - [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,
And when Saunaka was seated in the midst of the Ritwiks and Sadhyas ,
和 什么时候 - 曾是 坐着 在 这 中间 的 这 - 和 - ,

当绍纳卡坐在众祭司和侍者中间时，

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðeə(r)] [siːts] , [hiː; hi] [speɪk] [æz; əz] ['fɒləʊəθ] .
who were also in their seats , he spake as followeth .
WHO 是 还 在 他们的 座位 , 他 说 作为 跟随 .

他向其他也在座位上的听众发表了如下讲话。

” ['sekʃ(ə)n] [viː]
” SECTION V
” 部分 V

第五部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Pauloma Parva continued)
(- 小 持续)

（保罗玛·帕尔瓦继续）

“ - [sed] , - [tʃaɪld] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['fɔːməli] [riːd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] , [əʊ] [sʌn]
“ Saunaka said , ' Child , thy father formerly read the whole of the Puranas , O son
“ - 说 , - 孩子 , 你的 父亲 以前 读 这 所有的 的 这 往世书 , 哦 儿子
[ɒv; əv] - ,
of Lomaharshana ,
的 - ,

萨乌纳卡说：“孩子，你父亲以前读过整部往世书，哦，洛玛哈尔沙那之子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːrətə] [wɪð] ['krɪʃnə] - - .
and the Bharata with Krishna - Dwaipayana .
和 这 婆罗多 和 克里希那 - - .

以及《Bharata》和《Krishna-Dwaipayana》。

[hæst] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ðaɪ] ['stʌdi] ?
Hast thou also made them thy study ?
哈斯特 你 还 制成 他们 你的 学习 ?

你也曾研究过它们吗？

[ɪn] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['krɒnikl] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
In those ancient records are chronicled interesting stories and the history of
在 那些 古老的 记录 是 编年史 有趣的 故事 和 这 历史 的
[ðə; ði][fɜːst] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] ,
the first generations of the wise men ,
这 第一的 几代人 的 这 明智的 男人 ,

那些古代文献中记载着许多有趣的故事，以及第一代智者的历史。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɜːd] ['biːɪŋ] [rɪ'hɜːst] [baɪ] [ðaɪ] ['saɪə(r)] .
all of which we heard being rehearsed by thy sire .
全部 的 哪个 我们 听到 存在 排练 经过 你的 父系 .

这一切都是我们听你父亲排练过的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
In the first place , I am desirous of hearing the history of the race of
在 这 第一的 地方 , 我 是 渴望 的 听力 这 历史 的 这 种族 的
['brɪguː] .
Bhrigu .
布里古 .

首先，我渴望了解布里古族的历史。

[rɪ'kaʊnt] [ðaʊ] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tentɪvli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiː] . ”
Recount thou that history , we shall attentively listen to thee . ”
叙事 你 那 历史 , 我们 将 认真地 听 到 你 . ”

请你讲述那段历史，我们会认真聆听。

“ [ˈsɑːtiː] [ˈɑːnsə(r)d] ,
“ Sauti answered ,
“ sauti 回答 ,
绍蒂回答道：

- [baɪ][ˌem ˈiː] [hæθ] [biːn] [əˈkwaɪəd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɔːməli] [ˈstʌdid] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld]
' By me hath been acquired all that was formerly studied by the high - souled
- 经过 我 有 到过 获得 全部 那 曾是 以前 研究 经过 这 高的 - 有灵魂的
[ˈbrɑːmənəz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ;
Brahmanas including Vaisampayana and repeated by them ;
婆罗门 包括 瓦伊桑帕亚纳 和 重复 经过 他们 ;
“我已习得所有高尚的婆罗门所学习和复述的知识，包括《吠舍离》;

[baɪ][ˌem ˈiː] [hæθ] [biːn] [əˈkwaɪəd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈstʌdid] [baɪ][maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
by me hath been acquired all that had been studied by my father .
经过 我 有 到过 获得 全部 那 有 到过 研究 经过 我的 父亲 .
我继承了我父亲所研究的一切。

[əʊ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪɡuː] [reɪs] ,
O descendant of the Bhrigu race ,
哦 后裔 的 这 布里古 种族 ,
布里古族的后裔啊，

[əˈtend] [ðen] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˈzɔːltɪd] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈbrɪɡuː] ,
attend then to so much as relateth to the exalted race of Bhrigu ,
出席 然后 到 所以 很多 作为 相关 到 这 崇高 种族 的 布里古 ,
然后，请留意与布里古族相关的一切。

[rɪˈvɪəd] [baɪ] [ˈɪndrə] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡɒdz] , [baɪ][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ˈrɪʃi] [ænd; ənd][ˈmɑːrəts] (
revered by Indra and all the gods , by the tribes of Rishis and Maruts (
受人尊敬的 经过 因陀罗 和 全部 这 神 , 经过 这 部落 的 圣贤 和 玛鲁茨 (
[wɪndz; waɪndz]) .
Winds) .
风) .
受到因陀罗和所有神灵、圣贤部落和风神玛鲁特的崇敬。

[əʊ] [ɡreɪt] [ˈmjuːnɪ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [ˈprɒpəli] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli] ,
O great Muni , I shall first properly recount the story of this family ,
哦 伟大的 市政 , 我 将 第一的 适当地 叙事 这 故事 的 这 家庭 ,
伟大的牟尼啊，我首先要好好讲述一下这个家族的故事。

[æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði] [pʊˈrɑːnə] .
as told in the Puranas .
作为 讲述 在 这 往世书 .
出自往世书。

“ [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] [seɪnt] [ˈbrɪɡuː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈfɔːmd] ,
“ The great and blessed saint Bhrigu , we are informed ,
“ 这 伟大的 和 蒙福 圣 布里古 , 我们 是 知情的 ,
据我们所知，伟大的圣人布里古

[wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [self] - [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈbrɑːmə] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs]
was produced by the self - existing Brahma from the fire at the sacrifice
曾是 生产 经过 这 自己 - 现存的 梵 从 这 火 在 这 牺牲
[ɒv; əv][ˈvəːrunə] .
of Varuna .
的 瓦鲁那 .
是自存的梵天在祭祀伐楼那时从火中创造出来的。

[ænd; ənd] [ˈbrɪɡuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] , [nemd] - , [huːm] [hiː; hi] [ˈdɪəli] [lʌvd] .
And Bhrigu had a son , named Chyavana , whom he dearly loved .
和 布里古 有 一个 儿子 , 命名 - , 谁 他 亲爱的 喜爱 .
布里古有一个儿子，名叫恰瓦纳，他非常疼爱这个儿子。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ə; eɪ]	['vɜːtʃuəs]	[sʌn]	[kɔːld]	-	.
And	**to**	**Chyavana**	**was**	**born**	**a**	**virtuous**	**son**	**called**	**Pramati**	**.**
和	到	-	曾是	出生	一个	有德行的	儿子	称为	-	.

恰瓦纳生下了一个品德高尚的儿子，名叫普拉玛蒂。

[ænd; ənd]	-	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[nemd]	['ruːruː]	[baɪ]	-	(	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['dɑːnsə(r)]	)	.
And	**Pramati**	**had**	**a**	**son**	**named**	**Ruru**	**by**	**Ghritachi**	**(**	**the**	**celestial**	**dancer**	**)**	**.**
和	-	有	一个	儿子	命名	ruru	经过	-	(	这	天体	舞蹈家	)	.

普拉玛蒂与格里塔奇（天上的舞者）生了一个儿子，名叫鲁鲁。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['ruːruː]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	,	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ə; eɪ]	[sʌn]	,	[huːz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	-	.
And	**to**	**Ruru**	**also**	**by**	**his**	**wife**	**Pramadvara**	**,**	**was**	**born**	**a**	**son**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Sunaka**	**.**
和	到	ruru	还	经过	他的	妻子	-	,	曾是	出生	一个	儿子	,	谁	姓名	曾是	-	.

鲁鲁与妻子普拉玛德瓦拉也生了一个儿子，名叫苏纳卡。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[əʊ]	-	,	[ðaɪ]	[greɪt]	['ænsestə(r)]	[ɪk'siːdɪŋli]	['vɜːtʃuəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[weɪz]	.
He	**was**	**,**	**O**	**Saunaka**	**,**	**thy**	**great**	**ancestor**	**exceedingly**	**virtuous**	**in**	**his**	**ways**	**.**
他	曾是	,	哦	-	,	你的	伟大的	祖先	非常	有德行的	在	他的	方式	.

哦，萨乌纳卡，你的伟大祖先，品德高尚，品行端正。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ə'setɪsɪzəm]	,	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	,	[prə'fɪʃ(ə)nt]	[ɪn]	[lɔː]	,
He	**was**	**devoted**	**to**	**asceticism**	**,**	**of**	**great**	**reputation**	**,**	**proficient**	**in**	**law**	**,**
他	曾是	奉献	到	禁欲主义	,	的	伟大的	名声	,	精通	在	法律	,

他崇尚苦行，享有盛誉，精通法律。

[ænd; ənd]	['emɪnənt]	[ə'mʌŋ]	[ðəʊz]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
and	**eminent**	**among**	**those**	**having**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**	**Vedas**	**.**
和	杰出	之中	那些	拥有	一个	知识	的	这	吠陀经	.

并且是精通吠陀经的杰出人物。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['vɜːtʃuəs]	,	['truːθfl]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[wel]	-	['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]	[feə(r)]	.	-
He	**was**	**virtuous**	**,**	**truthful**	**,**	**and**	**of**	**well**	**-**	**regulated**	**fare**	**.**	**'**
他	曾是	有德行的	,	真实	,	和	的	出色地	-	受监管	票价	.	-

他品德高尚，诚实守信，饮食规律。

“	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['suːtə]	,
“	**Saunaka**	**said**	**,**	**'**	**O**	**son**	**of**	**Suta**	**,**
“	-	说	,	-	哦	儿子	的	苏塔	,

“索纳卡说：‘苏塔之子啊，

[ai]	[ɑːsk]	[ðiː]	[waɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['brɪguː]	[wɒz; wəz]	[nemd]	-	.
I	**ask**	**thee**	**why**	**the**	**illustrious**	**son**	**of**	**Bhrigu**	**was**	**named**	**Chyavana**	**.**
我	问	你	为什么	这	杰出	儿子	的	布里古	曾是	命名	-	.

我问你，为什么布里古的杰出儿子被命名为恰瓦纳?

[duː; də]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	.	-
Do	**tell**	**me**	**all**	**.**	**'**
做	告诉	我	全部	.	-

请把一切都告诉我。

“	['sɑːtiː]	[rɪ'plaɪd]	,	-	['brɪguː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[nemd]	-	[huːm]	[hiː; hi]	['dɪəli]	[lʌvd]	.
“	**Sauti**	**replied**	**,**	**'**	**Bhrigu**	**had**	**a**	**wife**	**named**	**Puloma**	**whom**	**he**	**dearly**	**loved**	**.**
“	sauti	回复	,	-	布里古	有	一个	妻子	命名	-	谁	他	亲爱的	喜爱	.

绍蒂回答说：“布里古有一个名叫普洛玛的妻子，他非常爱她。”

[ʃiː; ʃi]	[bɪ'keɪm]	[bɪg]	[wɪð]	[tʃaɪld]	[baɪ]	['brɪguː]	.
She	**became**	**big**	**with**	**child**	**by**	**Bhrigu**	**.**
她	成为	大的	和	孩子	经过	布里古	.

她怀上了布里古的孩子。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['kɒntɪnənt] - [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] , ['brɪguː] ,
And one day while the virtuous continent Puloma was in that condition , Bhrigu ,
和 一 天 尽管 这 有德行的 大陆 - 曾是 在 那 状况 , 布里古 ,

有一天，当善良的普洛玛大陆处于那种状态时，布里古

[greɪt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
great among those that are true to their religion ,
伟大的 之中 那些 那 是 真的 到 他们的 宗教 ,

在那些忠于自己宗教的人当中，他是一位杰出人物。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] .
leaving her at home went out to perform his ablutions .
离开 她 在 家 去 出去 到 履行 他的 洗礼 .

他把她留在家里，自己出去洗漱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [kɔːld] - [keɪm] [tuː; tə] - [ə'bəʊd] .
It was then that the Rakshasa called Puloma came to Bhrigu's abode .
它 曾是 然后 那 这 罗刹 称为 - 来了 到 - 住所 .

就在这时，名叫普罗玛的罗刹来到了布里古的住所。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['riːʃiːz] [ə'bəʊd] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [sɔː] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['brɪguː] ,
And entering the Rishi's abode , the Rakshasa saw the wife of Bhrigu ,
和 进入 这 圣人的 住所 , 这 罗刹 锯 这 妻子 的 布里古 ,
[ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
irreproachable in everything .
无可指摘的 在 一切 .

罗刹进入圣人的住所，看到了布里古的妻子，她完美无瑕。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [lʌst] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
And seeing her he became filled with lust and lost his senses .
和 看到 她 他 成为 已填 和 欲望 和 丢失的 他的 感官 .

看到她，他便欲火焚身，失去了理智。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [entə'teɪnd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ðʌs] [ə'raɪvd] , [wɪð] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts]
The beautiful Puloma entertained the Rakshasa thus arrived , with roots and fruits
这 美丽的 - 娱乐 这 罗刹 因此 到达的 , 和 根 和 水果
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .

美丽的普洛玛款待了前来拜访的罗刹，并带来了森林的根茎和果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [huː] [bɜːnt] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ]
And the Rakshasa who burnt with desire upon seeing her , became very much
和 这 罗刹 WHO 烧焦的 和 欲望 之上 看到 她 , 成为 非常 很多
[dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] ,
delighted and resolved ,
高兴极了 和 已解决 ,

而那罗刹见到她后，欲望之火熊熊燃烧，顿时欣喜若狂，决心已定。

[əʊ] [gʊd] [seɪdʒ] , [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['bleɪmləs] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
O good sage , to carry her away who was so blameless in every respect .
哦 好的 圣人 , 到 携带 她 离开 WHO 曾是 所以 无责 在 每一个 尊重 .

善良的智者啊，何必带走一位各方面都如此无可指摘的女子呢?

- [maɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] , - [sed] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
' My design is accomplished , ' said the Rakshasa ,
- 我的 设计 是 完成 , - 说 这 罗刹 ,

“我的设计已经完成了,”罗刹说道。

[ænd; ənd][səʊ] ['siːzɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪtrən][hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
and so seizing that beautiful matron he carried her away .
和 所以 抓住 那 美丽的 护士长 他 携带 她 离开 .

于是，他一把抓住那位美丽的妇人，把她带走了。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [smaɪlz] , [hæd; həd] [biːn] [bɪ'trəʊðd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]

And , indeed , she of agreeable smiles , had been betrothed by her father

和 , 的确 , 她 的 同意 微笑 , 有 到过 未婚妻 经过 她 父亲

[hɪm'self] , [tuː; tə] [hɪm] ,

himself , to him ,

他自己 , 到 他 ,

而事实上，这位笑容甜美的女子，早已由她的父亲亲自许配给了他。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'stəʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [djuː] [raɪts] , [ɒn]

although the former subsequently bestowed her , according to due rites , on

虽然 这 以前的 随后 授予 她 , 根据 到 到期的 仪式 , 在

['brɪguː] .

Bhrigu .

布里古 .

尽管前者后来按照礼仪将她赐予了布里古。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] ,

O thou of the Bhrigu race ,

哦 你 的 这 布里古 种族 ,

布里古族的勇士啊！

[ðɪs] [wuːnd] ['ræŋkl] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] - [maɪnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

this wound rankled deep in the Rakshasa's mind and he thought the present

这 伤口 恼怒 深的 在 这 - 头脑 和 他 想法 这 展示

['məʊmənt] ['veri] ['ɒpətjuːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'weɪ] .

moment very opportune for carrying the lady away .

片刻 非常 适时的 为了 携带 这 女士 离开 .

这一伤口深深刺痛了罗刹的心，他认为现在是掳走这位女子的绝佳时机。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [sɔː] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [kept]

“ And the Rakshasa saw the apartment in which the sacrificial fire was kept

“ 和 这 罗刹 锯 这 公寓 在 哪个 这 献祭 火 曾是 保留

['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] .

burning brightly .

燃烧 明亮地 .

“罗刹看见祭祀之火在房间里熊熊燃烧。

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['elɪmənt] - [tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['ʌgni] , [huːz] [waɪf] [ðɪs]

The Rakshasa then asked the flaming element ' Tell me , O Agni , whose wife this

这 罗刹 然后 问 这 炽盛 元素 - 告诉 我 , 哦 阿格尼 , 谁 妻子 这

['wʊmən] ['raɪtfəli] [ɪz] .

woman rightfully is .

女士 理所当然地 是 .

罗刹问火神阿耆尼：“告诉我，阿耆尼啊，这个女人究竟是谁的妻子？”

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [gɒdz] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] .

Thou art the mouth of gods ; therefore thou art bound to answer my question .

你 艺术 这 嘴 的 神 ; 所以 你 艺术 边界 到 回答 我的 问题 .

你是神明的代言人，因此你必须回答我的问题。

[ðɪs] ['leɪdi] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [ək'septɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [waɪf] ,

This lady of superior complexion had been first accepted by me as wife ,

这 女士 的 优越的 肤色 有 到过 第一的 公认 经过 我 作为 妻子 ,

这位肤色上乘的女士最初被我娶为妻。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'stəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːls] ['brɪguː] .

but her father subsequently bestowed her on the false Bhrigu .

但 她 父亲 随后 授予 她 在 这 错误的 布里古 .

但她的父亲后来却把她许配给了假布里古。

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈtruːli] [ɪf] [ðɪs] [feə(r)] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈbrɪɡuː] ,
Tell me truly if this fair one can be regarded as the wife of Bhrigu ,
告诉 我 真的 如果 这 公平的 一 能 是 认为 作为 这 妻子 的 布里古 ,

请如实告诉我，这位美丽的女子是否可以被认为是布里古的妻子？

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈləʊn] , [ai] [hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [baɪ]
for having found her alone , I have resolved to take her away by
为了 拥有 成立 她 独自的 , 我 有 已解决 到 拿 她 离开 经过
[fɔːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] .
force from the hermitage .
力量 从 这 隐居处 .

因为发现她独自一人，我决定强行将她从隐居处带走。

[maɪ] [hɑːt] [ˈbɜːrnɪθ] [wɪð] [reɪdʒ] [wen] [ai] [rɪˈflekt] [ðæt] [ˈbrɪɡuː] [hæθ] [ɡɒt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
My heart burneth with rage when I reflect that Bhrigu hath got possession of this
我的 心 伯恩斯 和 愤怒 什么时候 我 反映 那 布里古 有 得到 拥有 的 这
[ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈslendə(r)] [weɪst] ,
woman of slender waist ,
女士 的 苗条 腰部 ,

一想到布里古占有了这位腰肢纤细的女子，我的心中就怒火中烧。

[fɜːst] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . - ”
first betrothed to me . ' ”
第一的 未婚妻 到 我 . - ”

“她最初与我订婚。”

“ [ˈsɑːtiː] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ Sauti continued ,
“ sauti 持续 ,

绍蒂继续说道：

- [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen]
' In this manner the Rakshasa asked the flaming god of fire again and again
- 在 这 方式 这 罗刹 问 这 炽盛 上帝 的 火 再次 和 再次
[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [wɒz; wəz] - [waɪf] .
whether the lady was Bhrigu's wife .
无论 这 女士 曾是 - 妻子 .

就这样，罗刹一遍又一遍地问火神，那女子是不是布里古的妻子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɒd] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] .
And the god was afraid to return an answer .
和 这 上帝 曾是 害怕的 到 返回 一个 回答 .

而神明却不敢给出答案。

- [ðaʊ] , [əʊ] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] , - [sed] [hiː; hi] , - [ˈkɒnstəntli] [wɪˈðɪn] [ˈevri] [ˈkriːtʃə(r)] ,
' Thou , O god of fire , ' said he , residest constantly within every creature ,
- 你 , 哦 上帝 的 火 , - 说 他 , - 不断地 之内 每一个 生物 ,

“火神啊，”他说，“你始终居住在每一个生灵之中。”

[æz; əz] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [dɪˈmerɪts] .
as witness of her or his merits and demerits .
作为 证人 的 她 或者 他的 优点 和 缺点 .

作为他或她功过是非的见证人。

[əʊ] [ðaʊ] [rɪˈspektɪd] [wʌn] , [ðen] [ˈɑːnsə(r)] [maɪ] [ˈkwestʃən] [ˈtruːli] .
O thou respected one , then answer my question truly .
哦 你 受人尊敬 一 , 然后 回答 我的 问题 真的 .

尊敬的长者啊，请如实回答我的问题。

[hæz; həz] [nɒt] [ˈbrɪɡuː] [ɛpɹˈəʊpɹɪətɪd] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [baɪ] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [maɪ] [waɪf] ?
Has not Bhrigu appropriated her who was chosen by me as my wife ?
有 不是 布里古 挪用 她 WHO 曾是 选定 经过 我 作为 我的 妻子 ?

布里古难道没有占有我选定的妻子吗？

[ðaʊ] [ʃʊdst] [dɪ'kleə(r)] ['truːli] ['weðə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [fɜːst] [tʃɔɪs] .
Thou shouldst declare truly whether , therefore , she is my wife by first choice .
你 应该 宣布 真的 无论 , 所以 , 她 是 我的 妻子 经过 第一的 选择 .
因此，你应当如实陈述，她是否是我第一选择的妻子。

['ɑːftə(r)] [ðaɪ] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['brɪguː] ,
After thy answer as to whether she is the wife of Bhrigu ,
后 你的 回答 作为 到 无论 她 是 这 妻子 的 布里古 ,
在你回答她是否是布里古的妻子之后，

[ai] [wɪl] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['hɜːmɪtɪdʒ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiː] .
I will bear her away from this hermitage even in sight of thee .
我 将要 熊 她 离开 从 这 隐居处 甚至 在 视线 的 你 .
即使当着你的面，我也会把她带离这隐居之所。

['ðeəfɔː(r)] ['ɑːnsə(r)] [ðaʊ] ['truːli] . - ”
Therefore answer thou truly . ' ”
所以 回答 你 真的 . - ”
所以，你当如实回答。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['sev(ə)n] [fleɪmd] [gɒd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə]
“ Sauti continued , ' The Seven flamed god having heard these words of the Rakshasa
“ sauti 持续 , - 这 七 火焰 上帝 拥有 听到 这些 字 的 这 罗刹
[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'strest] ,
became exceedingly distressed ,
成为 非常 苦恼 ,
绍提继续说道：“七焰神听到罗刹的这些话，非常痛苦，

['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] - [kɜːs] .
being afraid of telling a falsehood and equally afraid of Bhrigu's curse .
存在 害怕的 的 讲述 一个 谬误 和 同样地 害怕的 的 - 诅咒 .
既害怕说谎，也同样害怕布里古的诅咒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [wɜːdz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] ['sləʊli] .
And the god at length made answer in words that came out slowly .
和 这 上帝 在 长度 制成 回答 在 字 那 来了 出去 缓慢地 .
最终，神灵缓缓开口，回答了这个问题。

- [ðɪs] - [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [fɜːst] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
' This Puloma was , indeed , first chosen by thee , O Rakshasa ,
- 这 - 曾是 , 的确 , 第一的 选定 经过 你 , 哦 罗刹 ,
“这尊普罗玛确实是你首先选中的，哦，罗刹啊，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] [baɪ] [ðiː] [wɪð] ['həʊli] [raɪts] [ænd; ənd] [ˌɪnvə'keɪʃnz] .
but she was not taken by thee with holy rites and invocations .
但 她 曾是 不是 已采取 经过 你 和 圣 仪式 和 调用 .
但她并没有被你用神圣的仪式和祈祷所俘获。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɑː(r)] - [feɪmd] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒn] ['brɪguː] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft]
But this far - famed lady was bestowed by her father on Bhrigu as a gift
但 这 远的 - 著名的 女士 曾是 授予 经过 她 父亲 在 布里古 作为 一个 礼物
[frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] .
from desire of blessing .
从 欲望 的 祝福 .
但这位远近闻名的女子是她的父亲出于祝福的愿望，将她作为礼物赐予布里古的。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðiː] [əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
She was not bestowed on thee O Rakshasa ,
她 曾是 不是 授予 在 你 哦 罗刹 ,
她并非赐予你的，哦，罗刹。

[ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz]['djuːli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] ['brɪɡuː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] ['veɪdɪk; 'viːdɪk] [raɪts] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] .

this lady was duly made by the Rishi Bhrigu his wife with Vedic rites in my presence .

这 女士 曾是 正式地 制成 经过 这 里希 布里古 他的 妻子 和 吠陀 仪式 在 我的 在场 .

这位女士是在我的见证下，由圣人布里古按照吠陀仪式正式娶为妻子的。

[ðɪs] [ɪz][ʃiː; ʃi] — [ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

This is she — I know her .

这 是 她 — 我 知道 她 .

这就是她——我认识她。

[ai][deə(r)] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

I dare not speak a falsehood .

我 敢 不是 说话 一个 谬误 .

我不敢说谎。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , ['fɔːlshʊd] [ɪz]['nevə(r)] [rɪ'spektɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . -

O thou best of the Rakshasas , falsehood is never respected in this world . '

哦 你 最好的 的 这 罗刹 , 谬误 是 绝不 受人尊敬 在 这 世界 . -

哦，你这最优秀的罗刹啊，谎言在这个世界上永远不会受到尊重。

” ['sekʃ(ə)n] ['sɪksθ]

” SECTION VI

” 部分 六年级

第六部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Pauloma Parva continued)

(- 小 持续)

（保罗玛·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

“ Sauti said , ' O Brahmana , having heard these words from the god of fire ,

“ sauti 说 , - 哦 婆罗门 , 拥有 听到 这些 字 从 这 上帝 的 火 ,

绍提说道：“婆罗门啊，我听了火神的话，

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] ,

the Rakshasa assumed the form of a boar ,

这 罗刹 假定 这 形式 的 一个 公猪 ,

罗刹化作野猪的模样，

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] — ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] .

and seizing the lady carried her away with the speed of the wind — even of thought .

和 抓住 这 女士 携带 她 离开 和 这 速度 的 这 风 — 甚至 的 想法 .

一把抓住那位女士，便以迅雷不及掩耳之势将她带走——甚至以意念之速。

[ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['brɪɡuː] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [sʌtʃ] ['vaɪələns] ,

Then the child of Bhrigu lying in her body enraged at such violence ,

然后 这 孩子 的 布里古 说谎 在 她 身体 愤怒 在 这样的 暴力 ,

随后，布里古之子躺在她体内，对这种暴力行为感到愤怒。

[drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wuːm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

dropped from his mother's womb , for which he obtained the name of Chyavana .

掉落 从 他的 母亲的 子宫 , 为了 哪个 他 获得 这 姓名 的 - .

他从母亲的子宫里掉出来，因此得名恰瓦纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [pəˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [drɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [wuːm] , [ˈʃaɪnɪŋ]
And the Rakshasa perceiving the infant drop from the mother's womb , shining
和 这 罗刹 感知 这 婴儿 降低 从 这 母亲的 子宫 , 灼灼
[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
like the sun ,
喜欢 这 太阳 ,

罗刹看见婴儿从母腹中落下，像太阳一样闪耀，

[ˈkwɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɡrɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [fel] [daʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː]
quitted his grasp of the woman , fell down and was instantly converted into
辞职 他的 抓牢 的 这 女士 , 跌倒 向下 和 曾是 即刻 转换 进入
[ˈæʃɪz] .
ashes .
灰烬 .

他松开了抓着女人的手，倒在地上，瞬间化为灰烬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] - , [dɪˈstræktɪd] [wɪð] [ɡriːf] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪɡuː] [reɪs]
And the beautiful Pauloma , distracted with grief , O Brahmana of the Bhrigu race
和 这 美丽的 - , 愣 和 悲伤 , 哦 婆罗门 的 这 布里古 种族
,
,
,

还有那美丽的保罗玛，因悲伤而心神不宁，哦，布里古族的婆罗门啊，

[tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈbrɪɡuː] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
took up her offspring Chyavana , the son of Bhrigu and walked away .
采取 向上 她 后代 - , 这 儿子 的 布里古 和 步行 离开 .

她带着儿子 Chyavana（Bhrigu 的儿子）离开了。

[ænd; ənd] [ˈbrɑːmə] , [ðə; ði] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] , [hɪmˈself] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [ˈfɔːltləs] [waɪf]
And Brahma , the Grandfather of all , himself saw her , the faultless wife
和 梵 , 这 祖父 的 全部 , 他自己 锯 她 , 这 完美无瑕 妻子
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈwiːpɪŋ] .
of his son , weeping .
的 他的 儿子 , 哭泣 .

而众生之父梵天亲眼目睹了他儿子的贤妻，那完美无瑕的妻子，在哭泣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
And the Grandfather of all comforted her who was attached to her
和 这 祖父 的 全部 安慰 她 WHO 曾是 随附的 到 她
[sʌn] .
son .
儿子 .

万物之父安慰了她，她与儿子感情深厚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [tɪəz] [wɪtʃ] [rəʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrɪvə(r)] .
And the drops of tears which rolled down her eyes formed a great river .
和 这 滴 的 眼泪 哪个 滚动 向下 她 眼睛 形成 一个 伟大的 河 .

她眼中滚落的泪珠汇成了一条大河。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [fʊt] - [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
And that river began to follow the foot - steps of the wife of the great
和 那 河 开始 到 跟随 这 脚 - 步骤 的 这 妻子 的 这 伟大的
[əˈsetɪk] [ˈbrɪɡuː] .
ascetic Bhrigu .
苦行僧 布里古 .

于是，这条河开始沿着伟大苦行僧布里古的妻子的足迹流淌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['siːɪŋ] [ðæt] ['rɪvə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And the Grandfather of the worlds seeing that river follow the path of his

和 这 祖父 的 这 世界 看到 那 河 跟随 这 小路 的 他的

[sʌnz] [waɪf] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] [hɪm'self] ,

son's wife gave it a name himself ,

儿子的 妻子 给予 它 一个 姓名 他自己 ，

世界之祖看到这条河流沿着他儿媳的足迹蜿蜒而行，便亲自给它取了个名字。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - .

and he called it Vadhusara .

和 他 称为 它 - .

他将其命名为Vadhusara。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - .

And it passeth by the hermitage of Chyavana .

和 它 经过 经过 这 隐居处 的 - .

它经过恰瓦纳隐修院。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] - [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]

And in this manner was born Chyavana of great ascetic power , the son of

和 在 这 方式 曾是 出生 - 的 伟大的 苦行僧 力量 ， 这 儿子 的

['brɪguː] .

Bhrigu .

布里古 .

就这样，拥有强大苦行能力的迦耶那诞生了，他是婆利古之子。

“ [ænd; ənd] ['brɪguː] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] - [ænd; ənd] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] .

“ And Bhrigu saw his child Chyavana and its beautiful mother .

“ 和 布里古 锯 他的 孩子 - 和 它是 美丽的 母亲 .

“布里古看到了他的孩子恰瓦纳和他美丽的母亲。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ,

And the Rishi in a rage asked her ,

和 这 里希 在 一个 愤怒 问 她 ，

于是，那位圣贤怒不可遏地问她：

- [baɪ] [huːm] [wɒst; wəst] [ðaʊ] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [huː] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [ðiː]

' By whom wast thou made known to that Rakshasa who resolved to carry thee

- 经过 谁 浪费 你 制成 已知 到 那 罗刹 WHO 已解决 到 携带 你

[ə'weɪ] ?

away ?

离开 ?

“是谁让你被那个决心掳走你的罗刹所知晓？”

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [smaɪlz] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] [ðiː] [æz; əz][maɪ] [waɪl] .

O thou of agreeable smiles , the Rakshasa could not know thee as my wile .

哦 你 的 同意 微笑 ， 这 罗刹 可以 不是 知道 你 作为 我的 诡计 .

啊，笑容甜美的你，罗刹也无法识破我的诡计。

['ðeəfɔː(r)] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [təʊld][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [səʊ] ,

Therefore tell me who it was that told the Rakshasa so ,

所以 告诉 我 WHO 它 曾是 那 讲述 这 罗刹 所以 ，

所以告诉我，是谁把这话告诉了罗刹？

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [kɜːs] [hɪm] [θruː] ['æŋgə(r)] .

in order that I may curse him through anger .

在 命令 那 我 可能 诅咒 他 通过 愤怒 .

好让我能在愤怒中诅咒他。

- [ænd; ənd] - [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] !

' And Pauloma replied , ' O possessor of the six attributes !

- 和 - 回复 ， - 哦 拥有者 的 这 六 属性 ！

保罗玛回答说：“哦，拥有六种特质的人啊！”

[ai][wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [baɪ] ['ʌgni] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)]) .
I was identified to the Rakshasa by Agni (the god of fire) .
我 曾是 已识别 到 这 罗刹 经过 阿格尼 (这 上帝 的 火) .

火神阿耆尼认定我是罗刹。

[ænd; ənd][hiː; hi] ([ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə]) [bɔː(r)][ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [huː] [kraɪd] [laɪk] [ðə; ði] - (['fiːmeɪl] ['ɒspreɪ]) .
And he (the Rakshasa) bore me away , who cried like the Kurari (female osprey) .
和 他 (这 罗刹) 钻孔 我 离开 , WHO 哭 喜欢 这 - (女性 鱼鹰) .

他（罗刹）把我带走了，我像库拉里（雌性鱼鹰）一样哭泣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] [sʌn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['reskjuːd] ,
And it was only by the ardent splendour of this thy son that I was rescued ,
和 它 曾是 仅有的 经过 这 热心 辉煌 的 这 你的 儿子 那 我 曾是 获救 ,

正是凭借你这位圣子炽热的光辉，我才得以获救。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] (['siːɪŋ] [ðɪs] ['ɪnfənt]) [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['æʃɪz] . -
for the Rakshasa (seeing this infant) let me go and himself falling to the ground was turned into ashes . '
为了 这 罗刹 (看到 这 婴儿) 让 我 去 和 他自己 坠落 到 这 地面 曾是 转向 进入 灰烬 . -

罗刹（看到这个婴儿）放开了我，他自己倒在地上化为灰烬。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - ['brɪguː] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm] - , [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn'reɪdʒd] .
“ Sauti continued , ' Bhrigu , upon hearing this account from Pauloma , became exceedingly enraged .
“ sauti 持续 , - 布里古 , 之上 听力 这 帐户 从 - , 成为 非常 愤怒 .

“Sauti 继续说道：‘Bhrigu 从 Pauloma 那里听到这个说法后，勃然大怒。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rɪʃi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ʌgni] , ['seɪɪŋ] , - [ðaʊ] [ʃælt] [iːt] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] . -
And in excess of passion the Rishi cursed Agni , saying , ' Thou shalt eat of all things . '
和 在 过量的 的 热情 这 里希 被诅咒的 阿格尼 , 说 , - 你 应 吃 的 全部 事物 . -

圣人因激情过头，诅咒火神阿耆尼说：“你将吃遍一切食物。”

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sekʃ(ə)n] [kɔːld] “ [ðə; ði] [kɜːs] [ɒn] ['ʌgni] ” [ɪn][ðə; ði][eɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
” So ends the sixth section called “ the curse on Agni ” in the Adi Parva .
” 所以 结束 这 第六 部分 称为 “ 这 诅咒 在 阿格尼 ” 在 这 阿迪 小 .

《阿迪·帕尔瓦》第六部分“阿耆尼的诅咒”到此结束。

['sekʃ(ə)n] [sevn]
SECTION VII
部分 七

第七部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Pauloma Parva continued)
(- 小 持续)

（保罗玛·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['brɪguː] , [ðʌs] [ə'drest]
“ Sauti said , ' the god of fire enraged at the curse of Bhrigu , thus addressed
“ sauti 说 , - 这 上帝 的 火 愤怒 在 这 诅咒 的 布里古 , 因此 已解决
[ðə; ði] ['rɪʃi] ,
the Rishi ,
这 里希 ,

绍提说道：“火神因布里古的诅咒而愤怒，于是对圣贤说道：”

- [wɒt] [miːnɪθ] [ðɪs] ['ræʃnəs] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [dɪ'spleɪd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ?
' What meaneth this rashness , O Brahmana , that thou hast displayed towards me ?
- 什么 意思是 这 鲁莽 , 哦 婆罗门 , 那 你 哈斯特 显示 向 我 ?

婆罗门啊，你为何如此轻率地对待我？

[wɒt] [trænz'greʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪm'pjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [huː] [wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]
What transgression can be imputed to me who was labouring to do
什么 越轨行为 能 是 估算 到 我 WHO 曾是 劳动 到 做
['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ɪm'pɑːʃəli] ?
justice and speak the truth impartially ?
正义 和 说话 这 真相 秉公 ?

我努力秉公行义，秉公说真话，我有什么过错可归于我呢？

['biːɪŋ] [ɑːskt] [ai] [geɪv] [ðə; ði] [truː] ['ɑːnsə(r)] .
Being asked I gave the true answer .
存在 问 我 给予 这 真的 回答 .

被问及时，我给出了真实答案。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [huː] [wen] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fækt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['nɒlɪdʒ] ,
A witness who when interrogated about a fact of which he hath knowledge ,
一个 证人 WHO 什么时候 审问 关于 一个 事实 的 哪个 他 有 知识 ,

证人在被询问其知晓的事实时，

[rɛprəzɛntɛθ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ænd; ənd] [dɪ'sendənts]
representeth otherwise than it is , ruineth his ancestors and descendants
代表 否则 比 它 是 , 毁灭 他的 祖先 和 后代
[bəʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
both to the seventh generation .
两个都 到 这 第七 一代 .

与其所言不实，则祸及他的祖先和后代，直至第七代。

[hiː; hi] , [tuː] , [huː] , ['biːɪŋ] ['fʊli] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'feə(r)] ,
He , too , who , being fully cognisant of all the particulars of an affair ,
他 , 也 , WHO , 存在 完全 认知者 的 全部 这 细节 的 一个 事务 ,

他，也完全了解这件事的所有细节，

[dʌθ] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [wɒt] [hiː; hi] ['noʊɪθ] , [wen] [ɑːskt] , [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [steɪnd] [wɪð] [gɪlt] .
doth not disclose what he knoweth , when asked , is undoubtedly stained with guilt .
确实 不是 透露 什么 他 知道 , 什么时候 问 , 是 无疑 染色 和 有罪 .

当被问及所知之事时，他却缄默不语，毫无疑问，他身上沾满了罪恶的污点。

[ai] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [kɜːs] [ðiː] , [bʌt; bət] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] [haɪ] [rɪ'spekt] .
I can also curse thee , but Brahmanas are held by me in high respect .
我 能 还 诅咒 你 , 但 婆罗门 是 握住 经过 我 在 高的 尊重 .

我也可以诅咒你，但我对婆罗门非常尊敬。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai] [wɪl] [jet] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Although these are known to thee , O Brahmana , I will yet speak of them ,
虽然 这些 是 已知 到 你 , 哦 婆罗门 , 我 将要 然而 说话 的 他们 ,
[səʊ] [pliːz] [ə'tend] !
so please attend !
所以 请 出席 !

虽然这些事你早已知晓，婆罗门啊，但我还是要讲，请你仔细听！

['hævɪŋ] , [baɪ] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] , ['mʌltɪplaɪd] [maɪ'self] , [ai][ˌeɪ 'em]['prez(ə)nt][ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] ,
Having , by ascetic power , multiplied myself , I am present in various forms ,
拥有 , 经过 苦行僧 力量 , 乘以 我 , 我 是 展示 在 各种各样的 表格 ,

我凭借苦行的力量，化为无数化身，以各种形式存在。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['hɒmə] , [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz] [ɪk'stendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
in places of the daily homa , at sacrifices extending for years ,
在 地方 的 这 日常的 霍玛 , 在 牺牲 扩展 为了 年 ,

在每日举行火祭的地方，在持续多年的祭祀仪式上，

[ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['həʊli] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] ([sʌtʃ] [æz; əz] ['mærɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,
in places where holy rites are performed (such as marriage , etc .) ,
在 地方 在哪里 圣 仪式 是 执行 (这样的 作为 婚姻 , ETC .) ,
[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] .
and at other sacrifices .
和 在 其他 牺牲 .

在举行神圣仪式（如婚礼等）的地方，以及其他祭祀场合。

[wɪð] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ðæt] [ɪz] [pɔː] [ə'pɒn] [maɪ] [fleɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [prɪ'skraɪbd]
With the butter that is poured upon my flame according to the injunctions prescribed
和 这 黄油 那 是 倾倒 之上 我的 火焰 根据 到 这 禁令 规定
[ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
in the Vedas ,
在 这 吠陀经 ,

我将按照吠陀经的指示，把酥油浇在我的火焰上。

[ðə; ði] ['diːvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'piːzd] .
the Devas and the Pitris are appeased .
这 天神 和 这 皮特里斯 是 安抚 .

天神和祖先都得到了安抚。

[ðə; ði] ['diːvəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] ; [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
The Devas are the waters ; the Pitris are also the waters .
这 天神 是 这 水 ; 这 皮特里斯 是 还 这 水 .

天神即是水；祖先神也即是水。

[ðə; ði] ['diːvəz] [hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [æn; ən] ['iːkwəl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [kɔːld] -
The Devas have with the Pitris an equal right to the sacrifices called Darshas
这 天神 有 和 这 皮特里斯 一个 平等的 正确的 到 这 牺牲 称为 -
[ænd; ənd] - .
and Purnamasas .
和 - .

天神与祖先一样，对被称为“达尔沙”和“普尔纳玛萨”的祭祀拥有同等的权利。

[ðə; ði] ['diːvəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs] , [ðə; ði] ['diːvəz] .
The Devas therefore are the Pitris and the Pitris , the Devas .
这 天神 所以 是 这 皮特里斯 和 这 皮特里斯 , 这 天神 .

因此，天神即是祖先，祖先即是天神。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] ['biːɪŋs] , ['wəːʃip] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['seprətli] [æt; ət][ðə; ði]
They are identical beings , worshipped together and also separately at the
他们 是 完全相同的 生物 , 崇拜 一起 和 还 分别地 在 这
['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
changes of the moon .
变化 的 这 月亮 .

它们是同一神灵，人们会一起祭拜它们，也会在月相变化时分别祭拜它们。

[ðə; ði] ['diːvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs] [iːt] [wɒt] [ɪz] [pɔː] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
The Devas and the Pitris eat what is poured upon me .
这 天神 和 这 皮特里斯 吃 什么 是 倾倒 之上 我 .

天神和祖先会吃掉倾倒在我身上的东西。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['ðeəfɔː(r)]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['diːvəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	.
I	**am**	**therefore**	**called**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Devas**	**and**	**the**	**Pitris**	**.**
我	是	所以	称为	这	嘴	的	这	天神	和	这	皮特里斯	.

因此，我被称为天神和祖先之口。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[njuː]	[muːn]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊl]	[muːn]	[ðə; ði]	['diːvəz]	,
At	**the**	**new**	**moon**	**the**	**Pitris**	**,**	**and**	**at**	**the**	**full**	**moon**	**the**	**Devas**	**,**
在	这	新的	月亮	这	皮特里斯	,	和	在	这	满的	月亮	这	天神	,

新月时祭祀祖先神灵（Pitris），满月时祭祀天神（Devas）。

[ɑː(r); ə(r)]	[fed]	[θruː]	[maɪ]	[maʊθ]	,	['iːtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	[ðæt]	[ɪz]	[pɔː]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	.
are	**fed**	**through**	**my**	**mouth**	**,**	**eating**	**of**	**the**	**clarified**	**butter**	**that**	**is**	**poured**	**on**	**me**	**.**
是	美联储	通过	我的	嘴	,	吃	的	这	澄清	黄油	那	是	倾倒	在	我	.

它们通过我的嘴巴被喂食，我吃着倒在我身上的澄清黄油。

['biːɪŋ]	,	[æz; əz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,	[ðeə(r)]	[maʊθ]	,
Being	**,**	**as**	**I**	**am**	**,**	**their**	**mouth**	**,**
存在	,	作为	我	是	,	他们的	嘴	,

因为我就是他们的嘴，

[haʊ]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æn; ən]	['iːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	(	[kliːn]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'kliːn]	)	?
how	**am**	**I**	**to**	**be**	**an**	**eater**	**of**	**all**	**things**	**(**	**clean**	**and**	**unclean**	**)**	**?**
如何	是	我	到	是	一个	食客	的	全部	事物	(	干净的	和	不洁	)	?

我该如何成为吃一切东西（洁净的和不洁净的）的人呢?

“	[ðen]	['ʌgni]	,	['ɔːltə(r)]	[rɪ'flektɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,	[wɪð'druː]	[hɪm'self]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	['pleɪsɪz]	;
“	**Then**	**Agni**	**,**	**alter**	**reflecting**	**for**	**a**	**while**	**,**	**withdrew**	**himself**	**from**	**all**	**places**	**;**
“	然后	阿格尼	,	改变	反思	为了	一个	尽管	,	退出	他自己	从	全部	地方	;

“然后，阿耆尼沉思片刻后，便从所有地方退去了；

[frɒm; frəm]	['pleɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['deɪli]	['hɒmə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	,	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[lɒŋ]	-	[ɪk'stendɪŋ]	['sækrɪfaɪsɪz]	,
from	**places**	**of**	**the**	**daily**	**homa**	**of**	**the**	**Brahmanas**	**,**	**from**	**all**	**long**	**-**	**extending**	**sacrifices**	**,**
从	地方	的	这	日常的	霍玛	的	这	婆罗门	,	从	全部	长的	-	扩展	牺牲	,

从婆罗门每日举行火祭的地方，从所有持续时间长的祭祀活动中，

[frɒm; frəm]	['pleɪsɪz]	[ɒv; əv]	['həʊli]	[raɪts]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	['ʌðə(r)]	['serɪmənɪz]	.
from	**places**	**of**	**holy**	**rites**	**,**	**and**	**from**	**other**	**ceremonies**	**.**
从	地方	的	圣	仪式	,	和	从	其他	仪式	.

来自圣地和其他仪式场所。

[wɪ'ðaʊt]	[ðeə(r)]	['ɒmz]	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	-	[ænd; ənd]	-	(	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['mæntrəz]	['djʊərɪŋ]	['ɒfəɪŋz]	)	,
Without	**their**	**Oms**	**and**	**Vashats**	**,**	**and**	**deprived**	**of**	**their**	**Swadhas**	**and**	**Swahas**	**(**	**sacrificial**	**mantras**	**during**	**offerings**	**)**	**,**
没有	他们的	oms	和	-	,	和	被剥夺的	的	他们的	-	和	-	(	献祭	咒语	期间	供品	)	,

没有了他们的唵和瓦沙特，失去了他们的斯瓦达和斯瓦哈（祭祀仪式中使用的咒语），

[ðə; ði]	[həʊl]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	['kriːtʃəz]	[bɪ'keɪm]	[mʌtʃ]	[dɪ'strest]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	(	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	)	['faɪə(r)]	.
the	**whole**	**body**	**of**	**creatures**	**became**	**much**	**distressed**	**at**	**the**	**loss**	**of**	**their**	**(**	**sacrificial**	**)**	**fire**	**.**
这	所有的	身体	的	生物	成为	很多	苦恼	在	这	损失	的	他们的	(	献祭	)	火	.

失去祭祀之火，所有生灵都感到非常痛苦。

[ðə; ði] [ˈrɪʃi] [ɪn] [ɡreɪt] [æŋˈzaɪəti] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ðem; ðəm] [ðʌs] , - [jiː; ji]
The Rishis in great anxiety went to the gods and addressed them thus , ' Ye
这 圣贤 在 伟大的 焦虑 去 到 这 神 和 已解决 他们 因此 , - 叶
[ɪˈmækjələt] [ˈbiːɪŋs] !
immaculate beings !
完美无瑕 生物 !

圣贤们忧心忡忡地去见诸神，说道：“诸位纯洁无瑕的众生啊！

[ðə; ði] [θriː] [ˈriːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈfaʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The three regions of the universe are confounded at the cessation of their
这 三 地区 的 这 宇宙 是 令人困惑 在 这 停止 的 他们的
[ˈsækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈserɪmənɪz] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] !
sacrifices and ceremonies in consequence of the loss of fire !
牺牲 和 仪式 在 结果 的 这 损失 的 火 !

由于火的消失，宇宙的三大区域停止了祭祀和仪式，导致它们陷入混乱！

[ɔːˈdeɪn] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [tɪnz] [ˈmætə(r)] ,
Ordain what is to be done in tins matter ,
授职 什么 是 到 是 完毕 在 罐头 事情 ,

规定在罐头食品中应该做什么，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nəʊ] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .
so that there may be no loss of time .
所以 那 那里 可能 是 不 损失 的 时间 .

这样就不会浪费时间。

- [ðen] [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɒdz] [went] [təˈɡeðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmə] .
' Then the Rishis and the gods went together to the presence of Brahma .
- 然后 这 圣贤 和 这 神 去 一起 到 这 在场 的 梵 .

然后，众圣贤和天神一起觐见了梵天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒn] [ˈʌɡni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənt]
And they represented to him all about the curse on Agni and the consequent
和 他们 代表 到 他 全部 关于 这 诅咒 在 阿格尼 和 这 后果
[ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈserɪmənɪz] .
interruption of all ceremonies .
中断 的 全部 仪式 .

他们向他讲述了阿耆尼所受的诅咒以及由此导致的所有仪式中断的情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ˈɡreɪtli] [ˈfɔːtʃənət] !
And they said , ' O thou greatly fortunate !
和 他们 说 , - 哦 你 非常 幸运 !

他们说：“哦，你真是太幸运了！”

[wʌns] [ˈʌɡni] [hæθ] [biːn] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [baɪ] [ˈbrɪɡuː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] .
Once Agni hath been cursed by Bhrigu for some reason .
一次 阿格尼 有 到过 被诅咒的 经过 布里古 为了 一些 原因 .

阿耆尼曾因某种原因被布里古诅咒过。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [huː] [ˈiːtəθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ˈɒfəd]
being the mouth of the gods and also the first who eateth of what is offered
存在 这 嘴 的 这 神 和 还 这 第一的 WHO 吃 的 什么 是 提供
[ɪn] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
in sacrifices ,
在 牺牲 ,

作为众神的代言人，也是第一个享用祭品的人，

[ðə; ði] ['iːtə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] ,
the eater also of the sacrificial butter ,
这 食客 还 的 这 献祭 黄油 ,

食用祭祀用黄油的人，

[haʊ] [wɪl] ['ʌgni] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] ['iːtəθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz]
how will Agni be reduced to the condition of one who eateth of all things
如何 将要 阿格尼 是 减少 到 这 状况 的 一 WHO 吃 的 全部 事物
[prə'mɪskjuəsli] ?
promiscuously ?
滥交 ?

阿耆尼将如何沦落到肆意吞食一切食物的境地?

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðeəz] ['sʌmənd] ['ʌgni]
' And the creator of the universe hearing these words of theirs summoned Agni
- 和 这 创作者 的 这 宇宙 听力 这些 字 的 他们的 被召唤 阿格尼
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
to his presence .
到 他的 在场 .

“宇宙的创造者听到他们的这些话后，便将火神阿耆尼召唤到自己面前。”

[ænd; ənd] ['brɑːmə] [ə'drest] ['ʌgni] , [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [æz; əz] [hɪm'self] , [ɪn]
And Brahma addressed Agni , the creator of all and eternal as himself , in
和 梵 已解决 阿格尼 , 这 创作者 的 全部 和 永恒 作为 他自己 , 在
[ðiːz] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] ,
these gentle words ,
这些 温和的 字 ,

于是，梵天用这些温和的话语向创造万物、永恒不灭的火神阿耆尼致敬：

- [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðeə(r)] [dɪ'strɔɪə(r)] !
' Thou art the creator of the worlds and thou art their destroyer !
- 你 艺术 这 创作者 的 这 世界 和 你 艺术 他们的 驱逐舰 !

“你是世界的创造者，你也是世界的毁灭者！”

[ðaʊ] [prɪ'zɜːvz] !
Thou preserves !
你 果酱 !

你保存了！

[ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [prə'məʊtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] !
the three worlds and thou art the promoter of all sacrifices and ceremonies !
这 三 世界 和 你 艺术 这 启动子 的 全部 牺牲 和 仪式 !

三界之中，你乃一切祭祀与仪式的发起者！

['ðeəfɔː(r)] [bɪ'heɪv] [ðaɪ'self] [səʊ] [ðæt] ['serɪmənɪz] [biː; bi] [nɒt] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Therefore behave thyself so that ceremonies be not interrupted .
所以 表现 你自己 所以 那 仪式 是 不是 中断 .

所以，你的举止要得体，以免打扰仪式进行。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ækt] [səʊ] ['fuːlɪʃli] , ['biːɪŋ]
And , O thou eater of the sacrificial butter , why dost thou act so foolishly , being
和 , 哦 你 食客 的 这 献祭 黄油 , 为什么 朋友 你 行为 所以 愚蠢地 , 存在
,
,
,

而你，这食用祭祀黄油的人啊，你为何如此愚蠢?

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ?
as thou art , the Lord of all ?
作为 你 艺术 , 这 主 的 全部 ?

万物之主，你究竟是谁?

[ðaʊ] [ə'ləʊn] [ɑːt] ['ɔːlweɪz] [pjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪts] [steɪ] !
Thou alone art always pure in the universe and thou art its stay !
你 独自的 艺术 总是 纯的 在 这 宇宙 和 你 艺术 它是 停留 !

宇宙中唯有你是永恒纯洁的，你是宇宙的支柱!

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] , [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['bɒdi] ,
Thou shall not , with all thy body ,
你 将 不是 , 和 全部 你的 身体 ,

你不可用你的全身，

[biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['iːtəθ] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [prə'mɪskjuəsli] .
be reduced to the state of one who eateth of all things promiscuously .
是 减少 到 这 状态 的 一 WHO 吃 的 全部 事物 滥交 .

沦落到像个滥吃一切东西的人。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [fleɪmz] ,
O thou of flames ,
哦 你 的 火焰 ,

火焰之灵啊，

[ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] [vailə] [pɑːts] [ʃæl; ʃəl] [ə'ləʊn] [iːt] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ə'laɪk] .
the flame that is in thy viler parts shall alone eat of all things alike .
这 火焰 那 是 在 你的 卑鄙的 部分 将 独自的 吃 的 全部 事物 同样 .

只有你卑劣之处的火焰，才能吞噬一切事物。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪtʃ] ['iːtəθ] [ɒv; əv] [fleʃ] (['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv][ɔːl] [kɑː'nɪvərəs]
The body of thine which eateth of flesh (being in the stomach of all carnivorous
这 身体 的 你的 哪个 吃 的 肉 (存在 在 这 胃 的 全部 食肉的
['ænɪmlz]) [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [iːt] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [prə'mɪskjuəsli] .
animals) shall also eat of all things promiscuously .
动物) 将 还 吃 的 全部 事物 滥交 .

你那吃肉的身体（存在于所有食肉动物的胃里）也必随意吃一切东西。

[ænd; ənd][æz; əz] ['evri] [θɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [bɪ'kʌmɪθ] [pjʊə(r)] ,
And as every thing touched by the sun's rays becometh pure ,
和 作为 每一个 事物 感动 经过 这 太阳的 射线 变成 纯的 ,

凡是被阳光照射过的事物都会变得纯净，

[səʊ][ʃæl; ʃəl] ['evriθɪŋ] [biː; bi][pjʊə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɜːnt] [baɪ] [ðaɪ] [fleɪmz] .
so shall everything be pure that shall be burnt by thy flames .
所以 将 一切 是 纯的 那 将 是 烧焦的 经过 你的 火焰 .

凡经你火焰焚烧之物，皆将纯洁无瑕。

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ]['faɪə(r)] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['enədʒi] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] ['paʊə(r)] .
Thou art , O fire , the supreme energy born of thy own power .
你 艺术 , 哦 火 , 这 最高 活力 出生 的 你的 自己的 力量 .

你是火焰啊，你是源于自身力量的至高能量。

[ðen] , [əʊ] [lɔːd] , [baɪ] [ðæt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn] [meɪk] [ðə; ði] ['riːʃiːz] [kɜːs] [kʌm] [truː] .
Then , O Lord , by that power of thine make the Rishi's curse come true .
然后 , 哦 主 , 经过 那 力量 的 你的 制作 这 圣人的 诅咒 来 真的 .

那么，主啊，请您以您的神力使圣贤的诅咒成真吧。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] - [rɪ'siːv] [ðaɪ] [əʊn] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , ['ɒfəd] [æt; ət] [ðaɪ]
Continue to ' receive thy own portion and that of the gods , offered at thy
继续 到 - 收到 你的 自己的 部分 和 那 的 这 神 , 提供 在 你的
[maʊθ] . -
mouth . '
嘴 . -

继续“接受你自己的那份，以及从你口中献上的神的那份”。

- ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['ʌgni] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
' Sauti continued , ' Then Agni replied to the Grandfather , ' So be it .
- sauti 持续 , - 然后 阿格尼 回复 到 这 祖父 , - 所以 是 它 .

绍蒂继续说道：“然后阿格尼回答祖父说：‘那就这样吧。’”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] .
' And he then went away to obey the command of the supreme Lord .
- 和 他 然后 去 离开 到 服从 这 命令 的 这 最高 主 .

于是他便去遵从至高主宰的命令了。

[ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðeɪ]
The gods and the Rishis also returned in delight to the place whence they
这 神 和 这 圣贤 还 返回 在 喜 到 这 地方 何处 他们
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

众神和圣贤们也欣然返回了他们来的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pə'fɔːm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
And the Rishis began to perform as before their ceremonies and sacrifices .
和 这 圣贤 开始 到 履行 作为 前 他们的 仪式 和 牺牲 .

于是，圣贤们开始像以前一样举行仪式和祭祀活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] .
And the gods in heaven and all creatures of the world rejoiced exceedingly .
和 这 神 在 天堂 和 全部 生物 的 这 世界 欣喜若狂 非常 .

天上的神灵和世间万物都欢欣雀跃。

[ænd; ənd] ['ʌgni] [tuː] [ri'dʒɔis] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][sɪn] .
And Agni too rejoiced in that he was free from the prospect of sin .
和 阿格尼 也 欣喜若狂 在 那 他 曾是 自由的 从 这 前景 的 罪 .

阿耆尼也因摆脱了罪恶的威胁而感到高兴。

“ [ðʌs] , [əʊ] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] ,
“ Thus , O possessor of the six attributes ,
“ 因此 , 哦 拥有者 的 这 六 属性 ,

“因此，拥有六种属性者啊，

[hæd; həd] ['ʌgni] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [baɪ] ['brɪguː] .
had Agni been cursed in the days of yore by Bhrigu .
有 阿格尼 到过 被诅咒的 在 这 天 的 昔时 经过 布里古 .

阿耆尼神是否曾被布里古神诅咒过？

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
And such is the ancient history connected with the destruction of the
和 这样的 是 这 古老的 历史 连接 和 这 破坏 的 这
[rɑːk'ʃɑːsə] ,
Rakshasa ,
罗刹 ,

这就是与罗刹灭亡相关的古老历史。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - . -
Pauloma and the birth of Chyavana . '
- 和 这 出生 的 - . -

保罗玛和恰瓦娜的出生。

” [ðʌs] ['ɛndɛθ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə][ɒv; əv]
” Thus endeth the seventh section of the Pauloma Parva of the Adi Parva of
” 因此 结束 这 第七 部分 的 这 - 小 的 这 阿迪 小 的
[ðə; ði]['blesɪd; blest] [məˌhɑː'bɑːrətə] .
the blessed Mahabharata .
这 蒙福 《摩诃婆罗多》 .

“至此，《摩诃婆罗多》阿迪篇保罗玛篇第七部分结束。”

['sekʃ(ə)n] [eɪtθ]
SECTION VIII
部分 八

第八节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Pauloma Parva continued)
(- 小 持续)

（保罗玛·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] ,
“ Sauti said , ' O Brahmana , Chyavana , the son of Bhrigu ,
“ sauti 说 , - 哦 婆罗门 , - , 这 儿子 的 布里古 ,

“萨乌蒂说，‘布茹阿玛纳啊，布里古的儿子恰瓦纳，

[bɪ'gɒt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [su'kɑː.n.jə] .
begot a son in the womb of his wife Sukanya .
生 一个 儿子 在 这 子宫 的 他的 妻子 苏卡尼亚 .

他与妻子苏卡尼亚生下了一个儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [ɒv; əv] [rɪ'splendənt] ['enədʒi] .
And that son was the illustrious Pramati of resplendent energy .
和 那 儿子 曾是 这 杰出 - 的 灿烂 活力 .

而他的儿子就是才华横溢、精力充沛的普拉玛蒂。

[ænd; ənd] - [bɪ'gɒt] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] ['ruːruː] .
And Pramati begot in the womb of Ghritachi a son called Ruru .
和 - 生 在 这 子宫 的 - 一个 儿子 称为 ruru .

普拉玛蒂在格里塔奇的腹中生下了一个儿子，名叫鲁鲁。

[ænd; ənd]['ruːruː] [bɪ'gɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪf] - [ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] - .
And Ruru begot on his wife Pramadvara a son called Sunaka .
和 ruru 生 在 他的 妻子 - 一个 儿子 称为 - .

鲁鲁与妻子普拉玛德瓦拉生了一个儿子，名叫苏纳卡。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['diːteɪl] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
And I shall relate to you in detail , O Brahmana ,
和 我 将 涉及 到 你 在 细节 , 哦 婆罗门 ,

我将详细地告诉你，婆罗门啊，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ruːruː][ɒv; əv] [ə'bʌndənt] ['enədʒi] .
the entire history of Ruru of abundant energy .
这 全部的 历史 的 ruru 的 丰富 活力 .

鲁鲁族拥有充沛能量的整个历史。

[əʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ɪn] [fʊl] !
O listen to it then in full !
哦 听 到 它 然后 在 满的 !

那就完整地听一遍吧！

“ ['fɔːməli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪʃi] [kɔːld] - [pə'zest] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['paʊə(r)]
“ Formerly there was a great Rishi called Sthulakesa possessed of ascetic power
“ 以前 那里 曾是 一个 伟大的 里希 称为 - 拥有 的 苦行僧 力量
[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
and learning and kindly disposed towards all creatures .
和 学习 和 亲切地 处置 向 全部 生物 .

“从前有一位伟大的圣人，名叫斯图拉凯萨，他拥有苦行的能力和学识，并且对所有生灵都充满善意。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [əʊ] ['brɑːmənə] [seɪdʒ] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
At that time , O Brahmana sage , Viswavasu , the King of the Gandharvas , it is
在 那 时间 , 哦 婆罗门 圣人 , - , 这 国王 的 这 乾闼婆 , 它 是
[sed] ,
said ,
说 ,

那时，婆罗门圣贤毗湿婆婆苏，乾闼婆之王，据说：

[hæd; həd] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['mɛnəkə] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl] .
had intimacy with Menaka , the celestial dancing - girl .
有 亲密关系 和 梅纳卡 , 这 天体 跳舞 - 女孩 .

与天上的舞女梅纳卡有亲密关系。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æpsərə] , ['mɛnəkə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm]
And the Apsara , Menaka , O thou of the Bhrigu race , when her time
和 这 天女 , 梅纳卡 , 哦 你 的 这 布里古 种族 , 什么时候 她 时间
[wɒz; wəz] [kʌm] ,
was come ,
曾是 来 ,

而天女梅纳卡，哦，布里古族的你，当她的时辰到来时，

[brɔːt] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - .
brought forth an infant near the hermitage of Sthulakesa .
带来 前进 一个 婴儿 靠近 这 隐居处 的 - .

在斯图拉凯萨隐修院附近生下了一个婴儿。

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['njuːbɔːn] ['ɪnfənt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
And dropping the newborn infant on the banks of the river , O Brahmana ,
和 下降 这 新生 婴儿 在 这 银行 的 这 河 , 哦 婆罗门 ,
['mɛnəkə] , [ðə; ði]['æpsərə] ,
Menaka , the Apsara ,
梅纳卡 , 这 天女 ,

婆罗门啊，梅纳卡啊，阿普萨拉啊，把刚出生的婴儿丢在河岸上吧。

['biːɪŋ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [went] [ə'weɪ] .
being destitute of pity and shame , went away .
存在 贫困 的 遗憾 和 耻辱 , 去 离开 .

他既没有怜悯之心，也没有羞耻心，就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] , - , [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] ,
And the Rishi , Sthulakesa , of great ascetic power ,
和 这 里希 , - , 的 伟大的 苦行僧 力量 ,

还有那位拥有强大苦行能力的圣贤斯图拉凯沙，

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['laɪɪŋ] [fə'seɪkən] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] .
discovered the infant lying forsaken in a lonely part of the river - side .
发现 这 婴儿 说谎 被遗弃的 在 一个 孤独 部分 的 这 河 - 边 .

他发现一个婴儿被遗弃在河边偏僻的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [tʃaɪld] ,
And he perceived that it was a female child ,
和 他 感知 那 它 曾是 一个 女性 孩子 ,

他看出那是个女童。

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
bright as the offspring of an Immortal and blazing , as it were ,
明亮的 作为 这 后代 的 一个 不朽 和 炽烈 , 作为 它 是 ,
[wɪð] ['bjuːti] :
with beauty :
和 美丽 :

它像仙子的后代一样光彩夺目，美得令人惊叹：

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['brɑːmənə] , - , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv]['mjuːnis] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['fiːmeɪl] [tʃaɪld]
And the great Brahmana , Sthulakesa , the first of Munis , seeing that female child
和 这 伟大的 婆罗门 , - , 这 第一的 的 市政 , 看到 那 女性 孩子
, [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
, and filled with compassion ,
, 和 已填 和 同情 ,

伟大的婆罗门斯图拉凯沙，第一位牟尼，看到那个女童，充满了怜悯之心，

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ˌaɪ 'tiː] .
took it up and reared it .
采取 它 向上 和 饲养 它 .

把它带回家养大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [tʃaɪld] [gruː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
And the lovely child grew up in his holy habitation ,
和 这 迷人的 孩子 生长 向上 在 他的 圣 居住地 ,

可爱的孩子在他的圣所中长大。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd]['blesɪd; blest] ['rɪʃi] - [pə'fɔːmɪŋ] [ɪn] [djuː] [sək'seʃ(ə)n] [ɔːl]
the noble - minded and blessed Rishi Sthulakesa performing in due succession all
这 高贵 - 有思想 和 蒙福 里希 - 表演 在 到期的 演替 全部
[ðə; ði] ['serɪmənɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðæt] [æt; ət] [bɜːθ] [æz; əz] [ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] .
the ceremonies beginning with that at birth as ordained by the divine law .
这 仪式 开始 和 那 在 出生 作为 受戒 经过 这 神圣的 法律 .

心胸宽广、受祝福的圣人斯图拉凯沙按照神圣律法的规定，依次举行了从出生开始的所有仪式。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sə'pɑːst] [ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks][ɪn] ['gʊdnəs] , ['bjuːti] , [ænd; ənd]
And because she surpassed all of her sex in goodness , beauty , and
和 因为 她 超越 全部 的 她 性别 在 善良 , 美丽 , 和
['evri] ['kwɒləti] ,
every quality ,
每一个 质量 ,

因为她在善良、美丽和所有品质方面都超越了所有同性，

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
the great Rishi called her by the name of Pramadvara .
这 伟大的 里希 称为 她 经过 这 姓名 的 - .

伟大的圣人称她为普拉玛德瓦拉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪəs]['ruːruː] ['hævɪŋ] [siːn] - [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] -
And the pious Ruru having seen Pramadvara in the hermitage of Sthulakesa
和 这 虔诚的 ruru 拥有 已见 - 在 这 隐居处 的 -
[bɪ'keɪm] [wʌn] [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [pɪəst] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
became one whose heart was pierced by the god of love .
成为 一 谁 心 曾是 穿孔 经过 这 上帝 的 爱 .

虔诚的鲁鲁在斯图拉凯沙的隐修处见到普拉玛德瓦拉后，他的心被爱神刺穿了。

[ænd; ənd]['ruːruː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [meɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
And Ruru by means of his companions made his father Pramati , the son of
和 ruru 经过 方法 的 他的 同伴 制成 他的 父亲 - , 这 儿子 的
['brɪguː] ,
Bhrigu ,
布里古 ,

鲁鲁通过他的同伴们使他的父亲普拉玛蒂，即布里古之子，成为

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .
acquainted with his passion .
熟人 和 他的 热情 .

了解他的热情所在。

[ænd; ənd] - [di'mɑːnd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
And Pramati demanded her of the far - famed Sthulakesa for his
和 - 要求 她 的 这 远的 - 著名的 - 为了 他的
[sʌn] .
son .
儿子 .

普拉玛蒂向她索要远近闻名的斯图拉凯萨，作为他儿子的礼物。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)] [bɪ'trəʊðd] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] - [tuː; tə]['ruːruː] ,
And her foster - father betrothed the virgin Pramadvara to Ruru ,
和 她 促进 - 父亲 未婚妻 这 处女 - 到 ruru ,

她的养父将处女普拉玛德瓦拉许配给了鲁鲁。

['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][stɑː(r)]['vɑːrgə] - - (['pʊrvə] - [fəlguːni])
fixing the nuptials for the day when the star Varga - Daivata (Purva - phalguni)
定影 这 婚礼 为了 这 天 什么时候 这 星星 瓦尔加 - - (普尔瓦 - 法尔古尼)
[wʊd] [biː; bi] [ə'sendənt] .
would be ascendant .
会 是 上升 .

择定在星宿 Varga-Daivata（Purva-phalguni）上升之日举行婚礼。

“ [ðen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nʌpʃlz] ,
“ Then within a few days of the time fixed for the nuptials ,
“ 然后 之内 一个 很少 天 的 这 时间 固定的 为了 这 婚礼 ,

“然后在婚礼预定日期后的几天内，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːdʒɪn] [waɪl] [æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [seks] , [hɜː(r); hə(r)]
the beautiful virgin while at play with companions of her own sex , her
这 美丽的 处女 尽管 在 玩 和 同伴 的 她 自己的 性别 , 她
[taɪm] ['hævɪŋ] [kʌm] ,
time having come ,
时间 拥有 来 ,

美丽的处女与同性同伴嬉戏时，她的时辰已到。

[ɪm'peld] [baɪ] [feɪt] , [trɒd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [pə'siːv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [kɔɪl] .
impelled by fate , trod upon a serpent which she did not perceive as it lay in coil .
被迫 经过 命运 , 践踏 之上 一个 蛇 哪个 她 做过 不是 感知 作为 它 躺 在 线圈 .

命运驱使她，她踩到了一条盘绕着她的蛇，却浑然不觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reptaɪl] , [ɜːrdʒd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [feɪt] ,
And the reptile , urged to execute the will of Fate ,
和 这 爬虫 , 敦促 到 执行 这 将要 的 命运 ,

而那条爬行动物，在命运的驱使下，执行着命运的旨意。

['vaɪələntli] [dɑːtɪd] [ɪts] [in'venəm] [fæŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːdləs] ['meɪdn] .
violently darted its envenomed fangs into the body of the heedless maiden .
暴力 飞镖 它是 有毒液 獠牙 进入 这 身体 的 这 鲁莽 少女 .

它猛地将带毒的毒牙刺入粗心少女的身体。

[ænd; ənd] [stʌŋ] [baɪ] [ðæt] ['sɜːpənt] , [ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] [drɒpt] ['sensləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And stung by that serpent , she instantly dropped senseless on the ground ,
和 被蜇了 经过 那 蛇 , 她 即刻 掉落 无意义的 在 这 地面 ,

被那条蛇咬伤后，她立刻昏倒在地。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌlə(r)] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] [went] [ɒf] .
her colour faded and all the graces of her person went off .
她 颜色 褪色 和 全部 这 恩典 的 她 人 去 离开 .

她的脸色变得苍白，身上所有的优雅气质都消失了。

[ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'ʃevld] [heə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [wəʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
And with dishevelled hair she became a spectacle of woe to her
和 和 蓬头垢面 头发 她 成为 一个 奇观 的 悲哀 到 她
[kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [frendz] .
companions and friends .
同伴 和 朋友们 .

她蓬头垢面，在同伴和朋友眼中，成了一个可怜兮兮的形象。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [bɪ'keɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wɒt]
And she who was so agreeable to behold became on her death what
和 她 WHO 曾是 所以 同意 到 看哪 成为 在 她 死亡 什么
[wɒz; wəz] [tuː] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
was too painful to look at .
曾是 也 痛苦 到 看 在 .

她生前容貌姣好，死后却变成了令人不忍直视的惨状。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [wʌn] [ə'sliːp] — ['biːɪŋ]
And the girl of slender waist lying on the ground like one asleep — being
和 这 女孩 的 苗条 腰部 说谎 在 这 地面 喜欢 一 睡着了 — 存在
[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] - [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn]
overcome with the poison of the snake - once more became more beautiful than in
克服 和 这 毒 的 这 蛇 - 一次 更多的 成为 更多的 美丽的 比 在
[laɪf] .
life .
生活 .

而那腰肢纤细的少女像睡着了一样躺在地上——中了蛇毒——却比生前更加美丽动人。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['həʊli] [ə'setɪk] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
And her foster - father and the other holy ascetics who were there ,
和 她 促进 - 父亲 和 这 其他 圣 苦行僧 WHO 是 那里 ,

还有她的养父和在场的其他圣洁苦行僧，

[ɔːl] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] .
all saw her lying motionless upon the ground with the splendour of a lotus .
全部 锯 她 说谎 静止不动 之上 这 地面 和 这 辉煌 的 一个 莲花 .

所有人都看到她一动不动地躺在地上，宛如一朵盛开的莲花。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] ['meni] ['nəʊtɪd] ['brɑːmənəz] [fɪld] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt]
And then there came many noted Brahmanas filled with compassion , and they sat
和 然后 那里 来了 许多 著名的 婆罗门 已填 和 同情 , 和 他们 卫星
[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
around her .
大约 她 .

随后，许多富有同情心的著名婆罗门前来，围坐在她身边。

[ænd; ənd] - , - , - , - , - , ['kɑːθə] , [ænd; ənd]
And Swastyatreya , Mahajana , Kushika , Sankhamekhala , Uddalaka , Katha , and
和 - , - , - , - , - , 卡塔 , 和
['swiːtə] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] , [bɑːrɑdwɑːdə] , - , - ,
Sweta of great renown , Bharadwaja , Kaunakutsya , Arshtishena ,
斯韦塔 的 伟大的 名声 , 巴拉德瓦贾 , - , - ,

还有著名的 Swastyatreya、Mahajana、Kushika、Sankhamekhala、Uddalaka、Katha 和 Sweta、Bharadwaja、Kaunakutsya、Arshtishena，

['gaʊtəmə] , - , [ænd; ənd] - [sʌn] ['ruːruː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Gautama , Pramati , and Pramati's son Ruru , and other inhabitants of the
乔达摩 , - , 和 - 儿子 ruru , 和 其他 居民 的 这
['fɒrɪst] , [keɪm] [ðeə(r)] .
forest , came there .
森林 , 来了 那里 .

乔答摩、普拉玛蒂、普拉玛蒂的儿子鲁鲁以及森林里的其他居民都来到了这里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['meɪdn] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]
And when they saw that maiden lying dead on the ground overcome with the poison
和 什么时候 他们 锯 那 少女 说谎 死的 在 这 地面 克服 和 这 毒
[ɒv; əv][ðə; ði] ['reptaɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['bɪtn] [hɜː(r); hə(r)] ,
of the reptile that had bitten her ,
的 这 爬虫 那 有 被咬 她 ,

当他们看到那少女躺在地上，因被咬伤她的毒蛇毒液所致时，

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] [fɪld] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] .
they all wept filled with compassion .
他们 全部 哭泣 已填 和 同情 .

他们都悲痛欲绝，泪流满面。

[bʌt; bət]['ruːruː] , ['mɔːtɪfaɪd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] , [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] . -
But Ruru , mortified beyond measure , retired from the scene . '
但 ruru , 羞愧难当 超过 措施 , 退休 从 这 场景 . -

但露露羞愧难当，退出了现场。

" [səʊ] [endz] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði]
" So ends the eighth section of the Pauloma Parva of the Adi Parva of the
" 所以 结束 这 第八 部分 的 这 - 小 的 这 阿迪 小 的 这
['blesɪd; blest] [məˌhɑː'bɑːrətə] .
blessed Mahabharata .
蒙福 《摩诃婆罗多》 .

"至此，《摩诃婆罗多》阿迪篇保罗玛篇第八部分结束。"

['sekʃ(ə)n] [ɪks]
SECTION IX
部分 第九章

第九节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Pauloma Parva continued)
(- 小 持续)

（保罗玛·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] , - [waɪl] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi]
" Sauti said , ' While those illustrious Brahmanas were sitting around the dead body
" sauti 说 , - 尽管 那些 杰出 婆罗门 是 坐着 大约 这 死的 身体
[ɒv; əv] - , ['ruːruː] ,
of Pramadvara , Ruru ,
的 - , ruru ,

绍蒂说道："当那些杰出的婆罗门围绕着普拉玛德瓦拉的遗体坐着时，鲁鲁……"

['sɔːli] [ə'flɪktɪd] , [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [wʊd] [ænd; ənd] [wept] [ə'laʊd] .
sorely afflicted , retired into a deep wood and wept aloud .
非常 受苦的 , 退休 进入 一个 深的 木头 和 哭泣 大声 .

他悲痛欲绝，躲进茂密的树林里放声痛哭。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [mʌtʃ] ['pɪtiəs] [ˌlæmən'teɪʃn] .
And overwhelmed with grief he indulged in much piteous lamentation .
和 不堪重负 和 悲伤 他 沉溺其中 在 很多 可怜的 哀叹 .

他悲痛欲绝，陷入了深深的哀叹之中。

[ænd; ənd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - , [hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ɪn]
And , remembering his beloved Pramadvara , he gave vent to his sorrow in
和 , 记住 他的 心爱 - , 他 给予 发泄 到 他的 悲哀 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , - [ə'læs] !
the following words , ' Alas !
这 下列的 字 , - 唉 !

想起他心爱的普拉玛德瓦拉，他悲痛地说道："唉！

[ðə; ði] ['delɪkət] [feə(r)][wʌn] [ðæt] [ɪn'kriːsəθ] [maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [liːθ] [ə'pɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] .
The delicate fair one that increaseth my affliction lieth upon the bare ground .
这 精美的 公平的 一 那 增加 我的 痛苦 谎言 之上 这 裸 地面 .
那位娇弱美丽的女子，加重了我的痛苦，如今却躺在光秃秃的地上。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ?
What can be more deplorable to us , her friends ?
什么 能 是 更多的 可悲的 到 我们 , 她 朋友们 ?
对于我们这些她的朋友来说，还有什么比这更令人痛心的呢?

[ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] ['tʃærətəbl] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [ækts][ɒv; əv] ['penəns] ,
If I have been charitable , if I have performed acts of penance ,
如果 我 有 到过 慈善 , 如果 我 有 执行 行为 的 忏悔 ,
如果我曾行善，如果我曾忏悔，

[ɪf] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [rɪ'vɪəd] [maɪ] [sju'piəriəz] ,
if I have ever revered my superiors ,
如果 我 有 曾经 受人尊敬的 我的 上级 ,
如果我曾经尊敬过我的上级，

[let] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [aːts] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [laɪf] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] !
let the merit of these arts restore to life my beloved one !
让 这 优点 的 这些 艺术 恢复 到 生活 我的 心爱 一 !
愿这些艺术的功德使我心爱的人复活！

[ɪf] [frɒm; frəm][maɪ] [bɜːθ] [ai][hæv; həv] [biːn] [kən'trəʊlɪŋ] [maɪ] ['pæʃ(ə)nz] , [ədh'iəd] [tuː; tə][maɪ] [vaʊz] ,
If from my birth I have been controlling my passions , adhered to my vows ,
如果 从 我的 出生 我 有 到过 控制 我的 激情 , 粘着 到 我的 誓言 ,
如果我自出生以来就一直克制自己的欲望，恪守自己的誓言，

[let] [ðə; ði][feə(r)] - [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
let the fair Pramadvara rise from the ground .
让 这 公平的 - 上升 从 这 地面 .
让美丽的普拉玛德瓦拉从地面升起。

“ [ænd; ənd] [waɪl] ['ruːruː][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˌlæmen'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
“ And while Ruru was indulging in these lamentations for the loss of his bride ,
“ 和 尽管 ruru 曾是 沉溺于 在 这些 哀歌 为了 这 损失 的 他的 新娘 ,
“当鲁鲁沉浸在失去新娘的悲痛之中时，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] ,
a messenger from heaven came to him in the forest and addressed him thus ,
一个 信使 从 天堂 来了 到 他 在 这 森林 和 已解决 他 因此 ,
一位来自天上的使者来到森林里，对他说：

- [ðə; ði] [wɜːdz] [ðaʊ] ['ʌtə(r)] , [əʊ]['ruːruː] , [ɪn] [ðaɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
' The words thou utterest , O Ruru , in thy affliction are certainly ineffectual .
- 这 字 你 最彻底的 , 哦 ruru , 在 你的 痛苦 是 当然 无效 .
“鲁鲁啊，你在苦难中所说的话语，的确是无济于事的。”

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['paɪəs] [mæn] ,
For , O pious man ,
为了 , 哦 虔诚的 男人 ,
虔诚的人啊，

[wʌn] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] [huːz] [deɪz] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
one belonging to this world whose days have run out can never come back to
一 属于 到 这 世界 谁 天 有 跑步 出去 能 绝不 来 后退 到

[laɪf] .
life .
生活 .

属于这个世界的人，如果生命走到尽头，就永远无法复活。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gændˈhɑːrvə] [ænd; ənd] [ˈæpsərə] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [rʌn]
This poor child of a Gandharva and Apsara has had her days run
这 贫穷的 孩子 的 一个 乾闼婆 和 天女 有 有 她 天 跑步

[aʊt] !
out !
出去 !

这个可怜的乾闼婆和阿普萨拉的女儿，她的生命已经走到尽头了！

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [kənˈsaɪn] [ðaɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [ˈsɒrəʊ] .
Therefore , O child , thou shouldst not consign thy heart to sorrow .
所以 , 哦 孩子 , 你 应该 不是 交付 你的 心 到 悲哀 .

因此，孩子啊，你不应该让你的心沉浸在悲伤之中。

[ðə; ði] [greɪt] [gɒdz] , [haʊˈevə(r)] , [hæv; həv] [prəˈvaɪdɪd] [bɪˈfɔːhænd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
The great gods , however , have provided beforehand a means of her
这 伟大的 神 , 然而 , 有 假如 预先 一个 方法 的 她

[ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [laɪf] .
restoration to life .
恢复 到 生活 .

然而，伟大的神明早已为她复活提供了方法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [rɪˈsiːv] [bæk] [ðaɪ] - . -
And if thou compliest with it , thou mayest receive back thy Pramadvara . '
和 如果 你 符合 和 它 , 你 五月 收到 后退 你的 - . -

如果你遵照执行，你就能重新获得你的普拉玛德瓦拉。

“ [ænd; ənd] [ˈruːruː] [rɪˈplaɪd] , [əʊ] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] !
“ And Ruru replied , O messenger of heaven !
“ 和 ruru 回复 , 哦 信使 的 天堂 !

“鲁鲁回答说：哦，天上的使者！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [ɔːˈdeɪnd] .
What is that which the gods have ordained .
什么 是 那 哪个 这 神 有 受戒 .

神明所定的旨意是什么？

[tel] [ˌem ˈiː] [ɪn] [fʊl] [səʊ] [ðæt] ([ɒn] [ˈhɪərɪŋ]) [ai] [meɪ] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tell me in full so that (on hearing) I may comply with it .
告诉 我 在 满的 所以 那 (在 听力) 我 可能 遵守 和 它 .

请完整地告诉我，以便我（听到后）能够遵照执行。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [griːf] !
It behoveth thee to deliver me from grief !
它 应当 你 到 递送 我 从 悲伤 !

你有责任让我摆脱悲伤！

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmesɪndʒə(r)] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈruːruː] , - [rɪˈzaɪn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [laɪf]
' And the celestial messenger said unto Ruru , ' Resign half of thy own life
- 和 这 天体 信使 说 到 ruru , - 辞职 一半 的 你的 自己的 生活

[tuː; tə] [ðaɪ] [braɪd] ,
to thy bride ,
到 你的 新娘 ,

天上的使者对琉璃说：“将你生命的一半献给你的新娘吧。”

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ]['ruːruː][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['brɪguː] , [ðaɪ] - [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [frɒm; frəm]
and then , O Ruru of the race of Bhrigu , thy Pramadvara shall rise from
和 然后 , 哦 ruru 的 这 种族 的 布里古 , 你的 - 将 上升 从
[ðə; ði] [graʊnd] . -
the ground . '
这 地面 . -

然后，婆利古族的鲁鲁啊，你的普拉玛德瓦拉将从地上升起。

- [əʊ] [best] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['mesndʒər] ,
' O best of celestial messengers ,
- 哦 最好的 的 天体 信使 ,

“哦，最优秀的天界使者们，

[ai][məʊst] ['wɪlɪŋli] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['mɔɪəti] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪf] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [braɪd] .
I most willingly offer a moiety of my own life in favour of my bride .
我 最多 心甘情愿 提供 一个 部分 的 我的 自己的 生活 在 偏爱 的 我的 新娘 .

我甘愿将自己生命的一部分献给我的新娘。

[ðen] [let] [maɪ] [bɪ'lʌvid] [wʌn] [raɪz] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [fɔːm] . -
Then let my beloved one rise up once more in her dress and lovable form . '
然后 让 我的 心爱 一 上升 向上 一次 更多的 在 她 裙子 和 可爱的 形式 . -

那么，就让我心爱的人再次穿上她的衣裳，以她那可爱的身姿出现吧。

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz] ([ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] -) [ænd; ənd]
“ Sauti said , ' Then the king of Gandharvas (the father of Pramadvara) and
“ sauti 说 , - 然后 这 国王 的 乾闼婆 (这 父亲 的 -) 和
[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)] ,
the celestial messenger ,
这 天体 信使 ,

“绍提说道：‘然后乾闼婆王（普拉玛德瓦拉的父亲）和天界使者，

[bəuθ][ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ['dɑːmə] ([ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded])
both of excellent qualities , went to the god Dharma (the Judge of the dead)
两个都 的 出色的 品质 , 去 到 这 上帝 法 (这 法官 的 这 死的)
[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] ,
and addressed him ,
和 已解决 他 ,

他们二人品德高尚，一同前往法神（亡灵的审判者）处，向他祈祷。

['seɪɪŋ] , - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaɪ] [wɪl] , [əʊ] - , [let] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] - , [ðə; ði]
saying , ' If it be thy will , O Dharmaraja , let the amiable Pramadvara , the
说 , - 如果 它 是 你的 将要 , 哦 - , 让 这 可亲 - , 这
[bɪ'trəʊðd] [waɪf] [ɒv; əv]['ruːruː] ,
betrothed wife of Ruru ,
未婚妻 妻子 的 ruru ,

他说：“如果这是你的意愿，哦，达摩罗阇，就让可爱的普拉玛德瓦拉，鲁鲁的未婚妻，

[naʊ] ['laɪɪŋ] [ded] , [raɪz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] - [laɪf] .
now lying dead , rise up with a moiety of Ruru's life .
现在 说谎 死的 , 上升 向上 和 一个 部分 的 - 生活 .

现在已死去，带着鲁鲁一半的生命复活吧。

- [ænd; ənd] - ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaɪ] [wɪʃ] ,
' And Dharmaraja answered , ' O messenger of the gods , if it be thy wish ,
- 和 - 回答 , - 哦 信使 的 这 神 , 如果 它 是 你的 希望 ,
[let] - ,
let Pramadvara ,
让 - ,

达摩罗阇回答说：“诸神的使者啊，如果这是你的意愿，就让普拉玛德瓦拉……”

[ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] [waɪf] [ɒv; əv]['ruːruː] , [raɪz] [ʌp] [ɪn'djuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] - [laɪf] . -
the betrothed wife of Ruru , rise up endued with a moiety of Ruru's life . '
这 未婚妻 妻子 的 ruru , 上升 向上 赋予 和 一个 部分 的 - 生活 . -

鲁鲁的未婚妻，复活了，并被赋予了鲁鲁一半的生命。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [sed] [səʊ] , [ðæt] ['meɪdn] [ɒv; əv]
“ Sauti continued , ' And when Dharmaraja had said so , that maiden of
“ sauti 持续 , - 和 什么时候 - 有 说 所以 , 那 少女 的
[suː'pɪəriə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] , - ,
superior complexion , Pramadvara ,
优越的 肤色 , - ,

绍蒂继续说道：“当达摩罗阇如此说道时，那位肤色高贵的少女普拉玛德瓦拉，

[ɪn'djuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] - [laɪf] , [rəʊz] [æz; əz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['slʌmbə(r)] .
endued with a moiety of Ruru's life , rose as from her slumber .
赋予 和 一个 部分 的 - 生活 , 玫瑰 作为 从 她 睡眠 .

带着Ruru一半的生命力，从沉睡中苏醒过来。

[ðɪs] [bɪ'stəʊəl] [baɪ]['ruːruː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔɪəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [spæn][ɒv; əv][laɪf][tuː; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt]
This bestowal by Ruru of a moiety of his own span of life to resuscitate
这 授予 经过 ruru 的 一个 部分 的 他的 自己的 跨度 的 生活 到 复苏
[hɪz; ɪz] [braɪd] ['ɑːftəwədz] [led] ,
his bride afterwards led ,
他的 新娘 然后 引领 ,

鲁鲁将自己一半的生命赐予新娘，以使其复活，此后导致了……

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] , [tuː; tə][ə; eɪ] [kɜː'teɪlmənt] [ɒv; əv] - [laɪf] .
as it would be seen , to a curtailment of Ruru's life .
作为 它 会 是 已见 , 到 一个 削减 的 - 生活 .

从某种意义上说，这将缩短 Ruru 的生命。

“ [ænd; ənd][ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ['glædli] ['mærid] [ðem; ðəm] [wɪð] [djuː] [raɪts] .
“ And on an auspicious day their fathers gladly married them with due rites .
“ 和 在 一个 吉祥 天 他们的 父亲们 乐意 已婚 他们 和 到期的 仪式 .

“在一个吉日，他们的父亲们欣然按照礼仪为他们举行了婚礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [pɑːst] [ðeə(r)] [deɪz] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
And the couple passed their days , devoted to each other .
和 这 夫妻 通过了 他们的 天 , 奉献 到 每个 其他 .

这对夫妇就这样日复一日地生活着，彼此深爱着对方。

[ænd; ənd]['ruːruː] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] , [æz; əz] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
And Ruru having obtained such a wife , as is hard to be found ,
和 ruru 拥有 获得 这样的 一个 妻子 , 作为 是 难的 到 是 成立 ,

而鲁鲁娶到了这样一位难得一见的妻子，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪləmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] ,
beautiful and bright as the filaments of the lotus ,
美丽的 和 明亮的 作为 这 丝状物 的 这 莲花 ,

像莲花的丝状物一样美丽明亮，

[meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] - [reɪs] .
made a vow for the destruction of the serpent - race .
制成 一个 发誓 为了 这 破坏 的 这 蛇 - 种族 .

他发誓要消灭蛇族。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [greɪt] [rɒθ] [ænd; ənd]
And whenever he saw a serpent he became filled with great wrath and
和 每当 他 锯 一个 蛇 他 成为 已填 和 伟大的 愤怒 和
['ɔːlweɪz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] .
always killed it with a weapon .
总是 被杀 它 和 一个 武器 .

每当他看到蛇，就会怒火中烧，总是用武器将其杀死。

“ [wʌn] [deɪ] , [əʊ] ['brɑːmənə] , ['ruːruː] ['entəd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['fɒrɪst] .
“ One day , O Brahmana , Ruru entered an extensive forest .
“ 一 天 , 哦 婆罗门 , ruru 进入 一个 广泛的 森林 .

“有一天，婆罗门啊，鲁鲁进入了一片广阔的森林。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] ['sɜːpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['spiːʃiːz] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
And there he saw an old serpent of the Dundubha species lying stretched on the ground .
和 那里 他 锯 一个 老的 蛇 的 这 - 物种 说谎 拉伸 在 这 地面 .

他看到一条老蛇，是敦杜巴蛇，横卧在地上。

[ænd; ənd] ['ruːruː] [ˌðeərə'pɒn] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn] ['æŋgə(r)] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , ['iːv(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [deθ] ,
And Ruru thereupon lifted up in anger his staff , even like to the staff of Death ,
和 ruru 于是 抬起 向上 在 愤怒 他的 职员 , 甚至 喜欢 到 这 职员 的 死亡 ,

于是，鲁鲁愤怒地举起他的法杖，如同举起死神的法杖一般。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
for the purpose of killing it .
为了 这 目的 的 杀 它 .

为了杀死它。

[ðen] [ðə; ði] - , [ə'dresɪŋ] ['ruːruː] , [sed] , - [ai] [hæv; həv] [dʌn] [ðiː] [nəʊ] [hɑːm] , [əʊ] ['brɑːmənə] !
Then the Dundubha , addressing Ruru , said , ' I have done thee no harm , O Brahmana !
然后 这 - , 解决 ruru , 说 , - 我 有 完毕 你 不 伤害 , 哦 婆罗门 !

然后敦杜巴对鲁鲁说：“我没有伤害你，婆罗门啊！”

[ðen] ['weəfɔː(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [sleɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['æŋgə(r)] ? -
Then wherefore wilt thou slay me in anger ? '
然后 因此 枯萎 你 杀戮 我 在 愤怒 ? -

那么，你为何要怒杀我呢?

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] [naɪnθ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [məˌhɑː'bɑːrətə] .
” So ends the ninth section of the Pauloma Parva of the Adi Parva of the blessed Mahabharata .
” 所以 结束 这 第九 部分 的 这 - 小 的 这 阿迪 小 的 这 蒙福 《摩诃婆罗多》 .

“至此，《摩诃婆罗多》阿迪篇保罗玛篇第九部分结束。”

['sekʃ(ə)n] [eks]
SECTION X
部分 X

第十节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Pauloma Parva continued)
(- 小 持续)

（保罗玛·帕尔瓦继续）

['sɑːtiː] [sed] , - [ænd; ənd]['ruːruː] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] , [rɪ'plaɪd] , - [maɪ] [waɪf] , [dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [æz; əz][laɪf] ,
Sauti said , ' And Ruru , on hearing those words , replied , ' My wife , dear to me as life ,
sauti 说 , - 和 ruru , 在 听力 那些 字 , 回复 , - 我的 妻子 , 亲爱的 到 我 作为 生活 ,

绍蒂说：“鲁鲁听到这话，回答说：‘我的妻子，对我来说如同生命般珍贵，

[wɒz; wəz][bɪt][baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] , [ai] [tʊk] , [əʊ] [sneɪk] , [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [vaʊ] , [vɪz] . ,
was bit by a snake ; upon which , I took , O snake , a dreadful vow , viz . ,
曾是 少量 经过 一个 蛇 ; 之上 哪个 , 我 采取 , 哦 蛇 , 一个 可怕 发誓 , 即 . ,

被蛇咬伤；因此，哦，蛇啊，我发了一个可怕的誓言，即：

[ðæt] [ai] [wʊd] [kɪl] ['evri] [sneɪk] [ðæt] [ai] [mait] [kʌm] [ə'krɒs] .
that I would kill every snake that I might come across .
那 我 会 杀 每一个 蛇 那 我 可能 来 穿过 .

我会杀死我遇到的每一条蛇。

['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [smaɪt] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] . -
Therefore shall I smite thee and thou shalt be deprived of life . '
所以 将 我 惩击 你 和 你 应 是 被剥夺的 的 生活 . -

因此，我将击杀你，你将失去生命。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði] [sneɪks] [ðæt] [baɪt] [mæn][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] [taɪp] .
“ And the Dundubha replied , ' O Brahmana , the snakes that bite man are quite different in type .
“ 和 这 - 回复 , - 哦 婆罗门 , 这 蛇 那 咬 男人 是 相当 不同的 在 类型 .

“敦杜巴回答说：‘婆罗门啊，咬人的蛇的种类完全不同。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [sleɪ] - [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːpənts] ['əʊnli][ɪn] [neɪm] .
It behoveth thee not to slay Dundubhas who are serpents only in name .
它 应当 你 不是 到 杀戮 - WHO 是 蛇 仅有的 在 姓名 .

你无需杀害那些徒有蛇名的敦杜巴斯。

['sʌbdʒɪkt] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['sɜːpənts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kə'læmitiz] [bʌt; bət] [nɒt] ['ʃeərɪŋ] [ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
Subject like other serpents to the same calamities but not sharing their good fortune ,
主题 喜欢 其他 蛇 到 这 相同的 灾难 但 不是 分享 他们的 好的 财富 ,

和其他蛇一样遭受同样的灾祸，却无法分享它们的好运。

[ɪn] [wəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [bʌt; bət][ɪn][dʒɔɪ] ['dɪfrənt] ,
in woe the same but in joy different ,
在 悲哀 这 相同的 但 在 喜悦 不同的 ,

悲伤时相同，快乐时不同。

[ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] ['ʌndə(r)] ['eni] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] . -
the Dundubhas should not be slain by thee under any misconception . '
这 - 应该 不是 是 被杀 经过 你 在下面 任何 误解 . -

你绝不能因为任何误解而杀害敦杜巴斯。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['ruːruː] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
“ Sauti continued , ' And the Rishi Ruru hearing these words of the serpent ,
“ sauti 持续 , - 和 这 里希 ruru 听力 这些 字 的 这 蛇 ,

绍蒂继续说道：“而里希·鲁鲁听到蛇的这些话，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [fɪə(r)] , [ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ] [sneɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
and seeing that it was bewildered with fear , albeit a snake of the
和 看到 那 它 曾是 困惑 和 害怕 , 尽管 一个 蛇 的 这
- ['spiːʃiːz] ,
Dundubha species ,
- 物种 ,

看到它惊恐万分，尽管它是一条敦杜巴蛇。

[kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
killed it not .
被杀 它 不是 .

没杀死它。

[ænd; ənd]['ruːruː] , [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] , ['kʌmfətɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'drest]
And Ruru , the possessor of the six attributes , comforting the snake addressed
和 ruru , 这 拥有者 的 这 六 属性 , 令人感到安慰 这 蛇 已解决
[ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , - [tel] [ˌem 'iː] ['fʊli] ,
it , saying , ' Tell me fully ,
它 , 说 , - 告诉 我 完全 ,

拥有六种特质的琉璃安慰着蛇，对它说：“请你如实告诉我，

[əʊ] [sneɪk] , [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðʌs] [ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus] ?
O snake , who art thou thus metamorphosed ?
哦 蛇 , WHO 艺术 你 因此 变态 ?

蛇啊，你这蜕变后的模样究竟是谁？

- [ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪ'plaɪd] , - [əʊ]['ruːruː] !
' And the Dundubha replied , ' O Ruru !
- 和 这 - 回复 , - 哦 ruru !

’顿杜巴回答说：‘茹茹啊！

[ai][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['rɪʃi] [baɪ] [neɪm] - .
I was formerly a Rishi by name Sahasrapat .
我 曾是 以前 一个 里希 经过 姓名 - .

我以前是一位名叫萨哈斯拉帕特的圣贤。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]
And it is by the curse of a Brahmana that I have been transformed into
和 它 是 经过 这 诅咒 的 一个 婆罗门 那 我 有 到过 转变 进入
[ə; eɪ] [sneɪk] .
a snake .
一个 蛇 .

我之所以变成蛇，是因为一位婆罗门的诅咒。

[ænd; ənd]['ruːruː] [ɑːskt] , - [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
And Ruru asked , ' O thou best of snakes ,
和 ruru 问 , - 哦 你 最好的 的 蛇 ,

鲁鲁问道：“哦，蛇中之王啊，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒst; wəst] [ðaʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪn] [rɒθ] ?
for what wast thou cursed by a Brahmana in wrath ?
为了 什么 浪费 你 被诅咒的 经过 一个 婆罗门 在 愤怒 ?

你究竟因何事被婆罗门愤怒地诅咒？

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ðaɪ] [fɔːm] [kən'tɪnjuː] [səʊ] ? -
And how long also will thy form continue so ? '
和 如何 长的 还 将要 你的 形式 继续 所以 ? -

你的容貌还能保持多久呢？

” [ænd; ənd][səʊ] [endz] [ðə; ði] [tenθ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
” And so ends the tenth section of the Pauloma Parva of the Adi Parva .
” 和 所以 结束 这 第十 部分 的 这 - 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》中的《保罗·帕尔瓦》第十部分就结束了。”

['sekʃ(ə)n] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
SECTION XI
部分 十一

第十一节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Pauloma Parva continued)
(- 小 持续)

（保罗玛·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] - [ðə; ði] - [ðen] [sed] , - [ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frend]
" Sauti continued ' The Dundubha then said , ' In former times , I had a friend
" sauti 持续 - 这 - 然后 说 , - 在 以前的 时代 , 我 有 一个 朋友
- [baɪ] [neɪm] .
Khagama by name .
- 经过 姓名 .

“Sauti继续说道：‘Dundubha接着说，‘以前，我有一个朋友名叫Khagama。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'petʃuəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊə(r)] [baɪ] ['vɜːtʃuː]
He was impetuous in his speech and possessed of spiritual power by virtue
他 曾是 浮躁 在 他的 演讲 和 拥有 的 精神 力量 经过 美德
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔ'sterəti] .
of his austerities .
的 他的 紧缩政策 .

他言辞冲动，凭借苦行修行获得了强大的精神力量。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌgni] - [hɑːtrə] (['faɪə(r)] - ['sækrɪfaɪs]) ,
And one day when he was engaged in the Agni - hotra (Fire - sacrifice) ,
和 一 天 什么时候 他 曾是 已订婚的 在 这 阿格尼 - 霍特拉 (火 - 牺牲) ,

有一天，当他正在进行阿耆尼祭祀（火祭）时，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mɒk] [sneɪk] [ɒv; əv] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
I made a mock snake of blades of grass ,
我 制成 一个 嘲笑 蛇 的 刀片 的 草 ,

我用草叶做了一条假蛇，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['frɒlɪk] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and in a frolic attempted to frighten him with it .
和 在 一个 嬉戏 尝试过 到 吓唬 他 和 它 .

然后嬉戏着试图用它吓唬他。

[ænd; ənd] [ə'nɒn] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [swuːn] .
And anon he fell into a swoon .
和 匿名 他 跌倒 进入 一个 昏厥 .

随即，他昏倒了。

[ɒn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ðæt] [truːθ] - ['telɪŋ] [ænd; ənd] [vaʊ] - [əb'zɜːvɪŋ] [ə'setɪk] , ['bɜːnɪŋ]
On recovering his senses , that truth - telling and vow - observing ascetic , burning
在 恢复中 他的 感官 , 那 真相 - 讲述 和 发誓 - 观察 苦行僧 , 燃烧
[wɪð] [rɒθ] , [ɪk'skleɪmd] ,
with wrath , exclaimed ,
和 愤怒 , 惊呼 ,

这位诚实守信的苦行僧回过神来，怒火中烧，大声说道：

- [sɪns] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ə; eɪ] ['paʊələs] [mɒk] [sneɪk] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ,
' Since thou hast made a powerless mock snake to frighten me ,
- 自从 你 哈斯特 制成 一个 无力 嘲笑 蛇 到 吓唬 我 ,

“既然你制造了一条毫无力量的假蛇来吓唬我，

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [tɜːnd] ['iːv(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vɛnəmlɛs] ['sɜːpənt] [ðaɪ'self] [baɪ] [maɪ] [kɜːs] .
thou shalt be turned even into a venomless serpent thyself by my curse .
你 应 是 转向 甚至 进入 一个 无毒 蛇 你自己 经过 我的 诅咒 .

我的诅咒将使你变成一条无毒的蛇。

- [əʊ] [ə'setɪk] , [ai] [wel] [njuː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['penəns] ; ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [hɑːt] ,
' O ascetic , I well knew the power of his penances ; therefore with an agitated heart ,
- 哦 苦行僧 , 我 出色地 知道 这 力量 的 他的 忏悔 ; 所以 和 一个 激动 心 ,

“哦，苦行者，我深知他苦修的力量；因此，我怀着激动的心情，

[ai] [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] , ['bendɪŋ] [ləʊ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , - [frend] ,
I addressed him thus , bending low with joined hands , ' Friend ,
我 已解决 他 因此 , 弯曲 低的 和 加入 双手 , - 朋友 ,

我弯下腰，双手合十，这样对他说：“朋友，

[ai][dɪd] [ðɪs] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] , [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðaɪ] ['lɑːftə(r)] .
I did this by way of a joke , to excite thy laughter .
我 做过 这 经过 方式 的 一个 开玩笑 , 到 激发 你的 笑声 .

我这样做只是为了开个玩笑，博你一笑。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'vəʊk] [ðaɪ] [kɜːs] .
It behoveth thee to forgive me and revoke thy curse .
它 应当 你 到 原谅 我 和 撤销 你的 诅咒 .

你理应原谅我，并撤销你的诅咒。

- [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ['sɔːli] ['trʌbld] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [wɒz; wəz] [muːvd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['briːðɪŋ] [hɒt] [ænd; ənd] [hɑːd] .
' And seeing me sorely troubled , the ascetic was moved , and he replied , breathing hot and hard .
- 和 看到 我 非常 麻烦 , 这 苦行僧 曾是 已搬 , 和 他 回复 , 呼吸 热的 和 难的 .

“看到我如此忧虑，苦行僧也动了心，他喘着粗气回答道。

- [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
' What I have said must come to pass .
- 什么 我 有 说 必须 来 到 经过 .

我所说的话必将实现。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðaɪ] [hɑːt] .
Listen to what I say and lay it to thy heart .
听 到 什么 我 说 和 躺 它 到 你的 心 .

听我说的话，并铭记于心。

[əʊ] ['paɪəs] [wʌn] !
O pious one !
哦 虔诚的 一 !

虔诚者啊！

[wen] ['ruːruː][ðə; ði][pjʊə(r)] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wɪl] [ə'pɪə(r)] ,
when Ruru the pure son of Pramati , will appear ,
什么时候 ruru 这 纯的 儿子 的 - , 将要 出现 ,

当普拉玛蒂纯洁的儿子鲁鲁出现时，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːs] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðaʊ] [siːst] [hɪm] .
thou shall be delivered from the curse the moment thou seest him .
你 将 是 发表 从 这 诅咒 这 片刻 你 西斯特 他 .

你只要见到他，就能从诅咒中解脱出来。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['veri] ['ruːruː][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
Thou art the very Ruru and the son of Pramati .
你 艺术 这 非常 ruru 和 这 儿子 的 - .

你就是真正的鲁鲁，普拉玛蒂之子。

[ɒn] [ri'gein, riː-] [maɪ] ['neɪtɪv] [fɔːm] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] .
On regaining my native form , I will tell thee something for thy good .
在 恢复 我的 本国的 形式 ， 我 将要 告诉 你 某物 为了 你的 好的 .

等我恢复原形后，我会告诉你一些对你有益的事。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ðen] [left] [hɪz; ɪz] [sneɪk] - ['bɒdi] ,
“ And that illustrious man and the best of Brahmanas then left his snake - body ,
“ 和 那 杰出 男人 和 这 最好的 的 婆罗门 然后 左边 他的 蛇 - 身体 ，

“于是，那位杰出的人物，最优秀的婆罗门，便舍弃了他的蛇身。”

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['braɪtnəs] .
and attained his own form and original brightness .
和 已达到 他的 自己的 形式 和 原来的 亮度 .

并恢复了他原有的形态和光彩。

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] ['ruːruː] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] ['paʊə(r)] , - [əʊ] [ðaʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] ,
He then addressed the following words to Ruru of incomparable power , ' O thou first of created beings ,
他 然后 已解决 这 下列的 字 到 ruru 的 无与伦比 力量 ， - 哦 你 第一的 的 创建 生物 ，

然后，他对拥有无与伦比力量的鲁鲁说道：“哦，你是被造物之首，

['verɪli] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] ['speərɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
verily the highest virtue of man is sparing the life of others .
确实 这 最高 美德 的 男人 是 节省 这 生活 的 其他的 .

的确，人类最高的德行就是饶恕他人的生命。

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['eni] ['kriːtʃə(r)] .
Therefore a Brahmana should never take the life of any creature .
所以 一个 婆罗门 应该 绝不 拿 这 生活 的 任何 生物 .

因此，婆罗门绝不应该夺取任何生灵的生命。

[ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [maɪld] .
A Brahmana should ever be mild .
一个 婆罗门 应该 曾经 是 温和的 .

婆罗门应当性情温和。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['seɪkrɪd] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] .
This is the most sacred injunction of the Vedas .
这 是 这 最多 神圣 禁令 的 这 吠陀经 .

这是吠陀经中最神圣的训诫。

[ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] - ,
A Brahmana should be versed in the Vedas and Vedangas ,
一个 婆罗门 应该 是 精通 在 这 吠陀经 和 - ，

婆罗门应当精通吠陀经和吠陀支经。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'spaɪə(r)] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [wɪð] [bɪ'liːf] [ɪn] [gɒd] .
and should inspire all creatures with belief in God .
和 应该 启发 全部 生物 和 信仰 在 上帝 .

并应使所有生物都对上帝产生信仰。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bə'nevələnt] [tuː; tə] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , ['truːθfl] , [ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] ,
He should be benevolent to all creatures , truthful , and forgiving ,
他 应该 是 仁慈 到 全部 生物 ， 真实 ， 和 宽恕 ，

他应当善待一切生灵，诚实守信，宽容待人。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['pærəmaʊnt] ['djuːti][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .
even as it is his paramount duty to retain the Vedas in his memory .
甚至 作为 它 是 他的 派拉蒙 责任 到 保持 这 吠陀经 在 他的 记忆 .

尽管将吠陀经铭记于心是他最重要的职责。

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðaɪn] .
The duties of the Kshatriya are not thine .
这 职责 的 这 刹帝利 是 不是 你的 .

刹帝利的职责与你无关。

[tuː; tə][biː; bi] [stɜːn] ,
To be stern ,
到 是 船尾 ,

要严厉一些，

[tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] ['septə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['prɒpəli] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv]
to wield the sceptre and to rule the subjects properly are the duties of
到 挥 这 权杖 和 到 规则 这 主题 适当地 是 这 职责 的
[ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
the Kshatriya .
这 刹帝利 .

执掌权杖，治理百姓，是刹帝利的职责。

['lɪs(ə)n] , [əʊ]['ruːruː] ,
Listen , O Ruru ,
听 , 哦 ruru ,

听着，哦，鲁鲁，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sneɪks] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]
to the account of the destruction of snakes at the sacrifice of Janamejaya
到 这 帐户 的 这 破坏 的 蛇 在 这 牺牲 的 贾纳梅贾亚
[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
in days of yore ,
在 天 的 昔时 ,

为纪念古代贾纳梅贾亚祭祀时蛇类被消灭的事件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['reptaɪlz] [baɪ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] - , ,
and the deliverance of the terrified reptiles by that best of Dwijas , Astika ,
和 这 解救 的 这 恐惧 爬行动物 经过 那 最好的 的 - , 阿斯蒂卡 ,

以及由最优秀的双生神阿斯提卡（Astika）对受惊爬行动物的解救。

[prə'faʊnd] [ɪn]['veɪdɪk; 'viːdɪk][lɔː(r)][ænd; ənd] [mait] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['enədʒi] . -
profound in Vedic lore and might in spiritual energy . '
深刻的 在 吠陀 知识 和 可能 在 精神 活力 . -

精通吠陀教义，拥有强大的精神能量。

” [ænd; ənd][səʊ] [endz] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
” And so ends the eleventh section of the Pauloma Parva of the Adi Parva .
” 和 所以 结束 这 第十一 部分 的 这 - 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》中的《保罗·帕尔瓦》第十一节就结束了。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
SECTION XII
部分 十二

第十二节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Pauloma Parva continued)
(- 小 持续)

（保罗玛·帕尔瓦继续）

“	['sɑːtiː]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	['ruːruː]	[ðen]	[ɑːskt]	,	-	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	-	,
“	**Sauti**	**continued**	**,**	**'**	**Ruru**	**then**	**asked**	**,**	**'**	**O**	**best**	**of**	**Dwijas**	**,**
“	sauti	持续	,	-	ruru	然后	问	,	-	哦	最好的	的	-	,

“Sauti继续说道，‘Ruru接着问道，‘哦，Dwijas中最优秀的人，

[waɪ]	[wɒz; wəz]	[kɪŋ]		[bent]	[ə'pɒn]	[di'strɔi]	[ðə; ði]	['sɜːpənts]	?
why	**was**	**king**	**Janamejaya**	**bent**	**upon**	**destroying**	**the**	**serpents**	**?**
为什么	曾是	国王	贾纳梅贾亚	弯曲	之上	摧毁	这	蛇	?

贾纳梅贾亚国王为何一心想要消灭蛇族?

—	[ænd; ənd]	[waɪ]	[ænd; ənd]	[haʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeɪ]	[seɪvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[waɪz]		?
—	**And**	**why**	**and**	**how**	**were**	**they**	**saved**	**by**	**the**	**wise**	**Astika**	**?**
—	和	为什么	和	如何	是	他们	已保存	经过	这	明智的	阿斯蒂卡	?

——那么，他们又是如何被睿智的阿斯提卡所救的呢?

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɔːl]	[ðɪs]	[ɪn]	['diːteɪl]	.	-
I	**am**	**anxious**	**to**	**hear**	**all**	**this**	**in**	**detail**	**.**	**'**
我	是	焦虑的	到	听到	全部	这	在	细节	.	-

我很想知道所有细节。

“	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[əʊ]	['ruːruː]	,
“	**The**	**Rishi**	**replied**	**,**	**'**	**O**	**Ruru**	**,**
“	这	里希	回复	,	-	哦	ruru	,

“圣人回答说：‘啊，鲁鲁，

[ðə; ði]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]		[juː; jʊ]	[wɪl]	[lɜːn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lɪps]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	.
the	**important**	**history**	**of**	**Astika**	**you**	**will**	**learn**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**Brahmanas**	**.**
这	重要的	历史	的	阿斯蒂卡	你	将要	学习	从	这	嘴唇	的	婆罗门	.

你将从婆罗门口中了解到阿斯提卡的重要历史。

-	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	['vænɪʃd]	.
'	**Saying**	**this**	**,**	**he**	**vanished**	**.**
-	说	这	,	他	消失了	.

说完这番话，他就消失了。

“	['sɑːtiː]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	['ruːruː]	[ræn]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪsɪŋ]	['rɪʃi]	,
“	**Sauti**	**continued**	**,**	**'**	**Ruru**	**ran**	**about**	**in**	**search**	**of**	**the**	**missing**	**Rishi**	**,**
“	sauti	持续	,	-	ruru	跑	关于	在	搜索	的	这	丢失的	里希	,

绍蒂继续说道：“鲁鲁四处奔走寻找失踪的里希，

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[feɪld]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪm]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	[fel]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[fə'tiːgd]	.
and	**having**	**failed**	**to**	**find**	**him**	**in**	**all**	**the**	**woods**	**,**	**fell**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**fatigued**	**.**
和	拥有	失败的	到	寻找	他	在	全部	这	树林	,	跌倒	向下	在	这	地面	,	疲劳	.

在整片树林里都找不到他之后，他筋疲力尽地倒在了地上。

[ænd; ənd]	[rɪ'vɒlvɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	,
And	**revolving**	**in**	**his**	**mind**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Rishi**	**,**
和	旋转	在	他的	头脑	这	字	的	这	里希	,

他脑海中不断回响着圣贤的话语，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['greɪtli]	[kən'faʊndɪd]	[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	.
he	**was**	**greatly**	**confounded**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**deprived**	**of**	**his**	**senses**	**.**
他	曾是	非常	令人困惑	和	似乎	到	是	被剥夺的	的	他的	感官	.

他非常困惑，似乎失去了理智。

[ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] , [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]
Regaining consciousness , he came home and asked his father to relate the
恢复 意识 , 他 来了 家 和 问 他的 父亲 到 涉及 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['kwestʃən] .
history in question .
历史 在 问题 .

恢复意识后，他回到家，请父亲讲述这段历史。

[ðʌs] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] . -
Thus asked , his father related all about the story . '
因此 问 , 他的 父亲 有关的 全部 关于 这 故事 . -

于是他父亲便把事情的来龙去脉都讲了出来。

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] [twelfθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] - ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
” So ends the twelfth section in the Pauloma Parva of the Adi Parva .
” 所以 结束 这 第十二 部分 在 这 - 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》中的《保罗·帕尔瓦》第十二部分就结束了。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XIII
部分 十三

第十三节

(['pɑːrvə])
(Astika Parva)
(阿斯蒂卡 小)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦）

“ - [sed] , - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [dɪd] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl]
“ Saunaka said , ' For what reason did that tiger among kings , the royal Janamejaya
“ - 说 , - 为了 什么 原因 做过 那 老虎 之中 国王 , 这 皇家 贾纳梅贾亚
,
,
,

萨乌纳卡说道：“那位王中之虎，那位王室君主贾纳梅贾亚，究竟为何要……”

[dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ?
determine to take the lives of the snakes by means of a sacrifice ?
决定 到 拿 这 生活 的 这 蛇 经过 方法 的 一个 牺牲 ?

决定通过献祭的方式夺取蛇的生命吗?

[əʊ]['sɑːtiː] , [tel] [ˌjuː 'es][ɪn] [fʊl] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] .
O Sauti , tell us in full the true story .
哦 sauti , 告诉 我们 在 满的 这 真的 故事 .

哦，Sauti，请把完整的故事讲给我们听。

[tel] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] [waɪ] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
Tell us also why Astika , that best of regenerate ones , that foremost of ascetics ,
告诉 我们 还 为什么 阿斯蒂卡 , 那 最好的 的 再生 一个 , 那 首先 的 苦行僧 ,

也请告诉我们，为什么是阿斯蒂卡，那位最优秀的再生者，那位最杰出的苦行者，

['reskjuːd] [ðə; ði] [sneɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .
rescued the snakes from the blazing fire .
获救 这 蛇 从 这 炽烈 火 .

从熊熊烈火中救出了蛇。

[huːz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɒnək] [huː] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] ?
Whose son was that monarch who celebrated the snake - sacrifice ?
谁 儿子 曾是 那 君主 WHO 著名 这 蛇 - 牺牲 ?

那位举行蛇祭仪式的君主是谁的儿子?

[ænd; ənd] [huːz] [sʌn] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ? -
And whose son also was that best of regenerate ones ? '
和 谁 儿子 还 曾是 那 最好的 的 再生 一个 ? -

那么，谁的儿子又是那些悔改归来的人中最优秀的呢?

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['spikər] , [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪz] [lɒŋ] .
“ Sauti said , ' O best of speakers , this story of Astika is long .
“ sauti 说 , - 哦 最好的 的 演讲者 , 这 故事 的 阿斯蒂卡 是 长的 .

“Sauti 说，‘哦，最优秀的演说家，Astika 的故事很长。

[ai] [wɪl] ['djuːli] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fʊl] , [əʊ] ['lɪs(ə)n] ! -
I will duly relate it in full , O listen ! '
我 将要 正式地 涉及 它 在 满的 , 哦 听 ! -

我将如实叙述，请听！

“ - [sed] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪʃi] ,
“ Saunaka said , ' I am desirous of hearing at length the charming story of that Rishi ,
“ - 说 , - 我 是 渴望 的 听力 在 长度 这 迷人 故事 的 那 里希 ,

萨乌纳卡说：“我很想详细听听那位圣人的迷人故事，

[ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['brɑːmənə] [nemd] . -
that illustrious Brahmana named Astika . '
那 杰出 婆罗门 命名 阿斯蒂卡 . -

那位名叫阿斯提卡的杰出婆罗门。

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ([fɜːst]) [ri'sait] [baɪ] ['krɪʃnə] - - , [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [pʊ'rɑːnə] [baɪ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
“ Sauti said , ' This history (first) recited by Krishna - Dwaipayana , is called a Purana by the Brahmanas .
“ sauti 说 , - 这 历史 (第一的) 背诵 经过 克里希那 - - , 是 称为 一个 往世书 经过 这 婆罗门 .

绍蒂说：“克里希那-德瓦伊帕亚那（Krishna-Dwaipayana）首次讲述的这段历史，被婆罗门称为往世书（Purana）。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [nə'reɪtɪd] [baɪ] [maɪ] [waɪz] ['fɑːðə(r)] , - , [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['viːjəsə] ,
It was formerly narrated by my wise father , Lomaharshana , the disciple of Vyasa ,
它 曾是 以前 旁白 经过 我的 明智的 父亲 , - , 这 弟子 的 毗耶娑 ,

它曾由我睿智的父亲罗摩哈尔沙那（毗耶娑的弟子）讲述过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第7/108页

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fɒrɪst] , [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'kwest] .
before the dwellers of the Naimisha forest , at their request .
前 这 居民 的 这 - 森林 , 在 他们的 要求 .

应奈米沙森林居民的要求，在他们面前。

[ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] , [ænd; ənd] , [əʊ] - , [sɪns] [ðaʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ,
I was present at the recital , and , O Saunaka , since thou askest me ,
我 曾是 展示 在 这 独奏会 , 和 , 哦 - , 自从 你 最 我 ,

我当时在场聆听了演奏会，哦，萨乌纳卡，既然你问起我，

[ai][ʃæl; ʃəl] [nə'reɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪg'zæktli][æz; əz][ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I shall narrate the history of Astika exactly as I heard it .
我 将 叙事 这 历史 的 阿斯蒂卡 确切地 作为 我 听到 它 .

我将如实讲述我所听到的阿斯提卡的历史。

[əʊ]['lɪs(ə)n] , [æz; əz][ai] [rɪ'saɪt] [ɪn] [fʊl] [ðæt] [sɪn] - [di'strɔi] ['stɔːri] .
O listen , as I recite in full that sin - destroying story .
哦 听 , 作为 我 背诵 在 满的 那 罪 - 摧毁 故事 .

请听我完整地讲述这个涤荡罪恶的故事。

“ [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] [laɪk] [ˌprɑːdʒə'pɑːti] .
“ The father of Astika was powerful like Prajapati .
“ 这 父亲 的 阿斯蒂卡 曾是 强大的 喜欢 普拉贾帕蒂 .

“阿斯提卡的父亲像普拉贾帕蒂一样强大。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɑːmə] - ['tʃærɪn] , ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɒ'stɪə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
He was a Brahma - charin , always engaged in austere devotions .
他 曾是 一个 梵 - 查林 , 总是 已订婚的 在 简朴 虔诚 .

他是一位梵天修行者，终日潜心修行。

[hiː; hi][et; eɪt] ['speərɪŋli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'setɪk] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [lʌst] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt]
He ate sparingly , was a great ascetic , and had his lust under complete
他 吃 少量地 , 曾是 一个 伟大的 苦行僧 , 和 有 他的 欲望 在下面 完全的
[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

他饮食节俭，是一位伟大的苦行僧，并且完全控制了自己的欲望。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
And he was known by the name of Jaratkaru .
和 他 曾是 已知 经过 这 姓名 的 - .

他的名字叫贾拉特卡鲁。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
That foremost one among the Yayavaras , virtuous and of rigid vows ,
那 首先 一 之中 这 - , 有德行的 和 的 死板的 誓言 ,

那位最杰出的耶耶瓦拉人，品德高尚，恪守誓言，

['haɪli] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [in'dju:] [wɪð] [greɪt] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] , [wʌns] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni]
highly blessed and endued with great ascetic power , once undertook a journey
高度 蒙福 和 赋予 和 伟大的 苦行僧 力量 , 一次 承担 一个 旅行
['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
over the world .
超过 这 世界 .

他生前福泽深厚，拥有强大的苦行能力，曾游历世界。

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [daɪˈvɜːs] [ˈpleɪsɪz] , [beɪðd] [ɪn] [daɪˈvɜːs] [ˈseɪkrɪd] [ˈwɔːtəz] , [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [weə(r)] [naɪt] [ˌəʊvəˈtʊk] [hɪm] .

He visited diverse places , bathed in diverse sacred waters , and rested where night overtook him .

他 到访 各种各样的 地方 , 洗澡 在 各种各样的 神圣 水 , 和 休息 在哪里 夜晚 超越 他 .

他游历了许多地方，沐浴了不同的圣水，并在夜幕降临的地方安然入睡。

[inˈdjuː] [wɪð] [greɪt] [ˈenədʒi] , [hiː; hi] [ˈpræktɪst] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔˈsterəti] , [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpræktɪst] [baɪ] [men] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [səʊlz] .

Endued with great energy , he practised religious austerities , hard to be practised by men of unrestrained souls .

赋予 和 伟大的 活力 , 他 已实践 宗教 紧缩政策 , 难的 到 是 已实践 经过 男人 的 不受约束的 灵魂 .

他精力充沛，奉行宗教苦行，这对于性情奔放的人来说是很难做到的。

[ðə; ði] [seɪdʒ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈpɒn] [eə(r)] [ˈəʊnli] , [ænd; ənd] [riˈnauns] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] .

The sage lived upon air only , and renounced sleep for ever .

这 圣人 居住地 之上 空气 仅有的 , 和 放弃 睡觉 为了 曾经 .

圣人只靠空气为生，永远放弃了睡眠。

[ðʌs] [ˈgəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪə(r)] , [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,

Thus going about like a blazing fire , one day he happened to see his ancestors ,

因此 去 关于 喜欢 一个 炽烈 火 , 一 天 他 发生 到 看 他的 祖先 ,

于是他像熊熊燃烧的火焰般四处游荡，有一天，他碰巧看到了自己的祖先。

[ˈhæŋɪŋ] [hedz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] , [ðeə(r)] [fiːt] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈʌpwədz] .

hanging heads down in a great hole , their feet pointing upwards .

绞刑 头部 向下 在 一个 伟大的 洞 , 他们的 脚 指向 向上 .

它们头朝下挂在大洞里，脚朝上。

[ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] , - [əˈdrest] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] :

On seeing them , Jaratkaru addressed them , saying :

在 看到 他们 , - 已解决 他们 , 说 :

贾拉特卡鲁见到他们后，对他们说道：

- [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðʌs] [ˈhæŋɪŋ] [hedz] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɒv; əv] - [ˈfaɪbəz] [ðæt] [ɪz] [əˈgen] [ˈsiːkrətli] [ˈiːt(ə)n] [ˈɪntuː] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [ə; eɪ] [ræt] [ˈlɪvɪŋ] [hɪə(r)] ? -

' Who are you thus hanging heads down in this hole by a rope of virana fibres that is again secretly eaten into on all sides by a rat living here ? '

- WHO 是 你 因此 绞刑 头部 向下 在 这 洞 经过 一个 绳索 的 - 纤维 那 是 再次 偷偷 吃 进入 在 全部 侧面 经过 一个 鼠 活的 这里 ? -

“你是谁？为何头朝下挂在这个洞里，用一根维拉纳纤维绳子拴着，而这根绳子又被住在这里的老鼠从四面八方偷偷啃噬？”

“ [ðə; ði] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [sed] , - [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪʃi] [ɒv; əv] [ˈrɪdʒɪd] [vaʊz] , [kɔːld] - .

“ The ancestors said , ' We are Rishis of rigid vows , called Yayavaras .

“ 这 祖先 说 , - 我们 是 圣贤 的 死板的 誓言 , 称为 - .

祖先们说：“我们是恪守严格誓言的圣贤，被称为耶耶瓦拉。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋkɪŋ] [ləʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈɒfsprɪŋ] .

We are sinking low into the earth for want of offspring .

我们 是 下沉 低的 进入 这 地球 为了 想 的 后代 .

我们因为缺乏后代而逐渐走向衰落。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .

We have a son named Jaratkaru .

我们 有 一个 儿子 命名 - .

我们有个儿子，名叫贾拉特卡鲁。

[wəʊ]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	!
Woe	**to**	**us**	**!**
悲哀	到	我们	!

我们真是太不幸了！

[ðæt]	[retʃ]	[hæθ]	['entəd]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ɔ'sterəti]	['əʊnli]	!
That	**wretch**	**hath**	**entered**	**upon**	**a**	**life**	**of**	**austerities**	**only**	**!**
那	可怜虫	有	进入	之上	一个	生活	的	紧缩政策	仅有的	!

那个可怜的人已经从此过上了苦行僧般的生活！

[ðə; ði]	[fuːl]	[dʌθ]	[nɒt]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['reɪzɪŋ]	['ɒfsprɪŋ]	[baɪ]	['mærɪdʒ]	!
The	**fool**	**doth**	**not**	**think**	**of**	**raising**	**offspring**	**by**	**marriage**	**!**
这	傻子	确实	不是	思考	的	提高	后代	经过	婚姻	!

愚人竟想不到通过婚姻养育后代！

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['riːz(ə)n]	,	[vɪz]	.	,	[ðə; ði]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪk'stɪŋkʃn]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[reɪs]	,
It	**is**	**for**	**that**	**reason**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**the**	**fear**	**of**	**extinction**	**of**	**our**	**race**	**,**
它	是	为了	那	原因	,	即	.	,	这	害怕	的	灭绝	的	我们的	种族	,

正是出于这个原因，即对种族灭绝的恐惧，

[ðæt]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[sə'spendɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	[həʊl]	.
that	**we**	**are**	**suspended**	**in**	**this**	**hole**	**.**
那	我们	是	暂停	在	这	洞	.

我们被困在这个洞里。

[pə'zest]	[ɒv; əv]	[miːnz]	,	[wiː; wi]	[feə(r)]	[laɪk]	[ʌn'fɔːtʃənət]	[ðæt]	[hæv; həv]	[nʌn]	!
Possessed	**of**	**means**	**,**	**we**	**fare**	**like**	**unfortunates**	**that**	**have**	**none**	**!**
拥有	的	方法	,	我们	票价	喜欢	不幸的	那	有	没有任何	!

我们明明拥有财富，却过着和一无所有的人一样的不幸生活！

[əʊ]	['eksələnt]	[wʌn]	,	[huː]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[ðæt]	[ðʌs]	['sɒrəʊ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[ə'kaʊnt]	?
O	**excellent**	**one**	**,**	**who**	**art**	**thou**	**that**	**thus**	**sorrowest**	**as**	**a**	**friend**	**on**	**our**	**account**	**?**
哦	出色的	一	,	WHO	艺术	你	那	因此	最悲伤的	作为	一个	朋友	在	我们的	帐户	?

伟大的人啊，你是谁？竟能为我们如此悲伤，如同朋友一般？

[wiː; wi]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[lɜːn]	,	[əʊ]	['brɑːmənə]	,	[huː]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðæt]	['stændɪst]	[baɪ]	[ˌjuː 'es]	,	[ænd; ənd]	[waɪ]	,
We	**desire**	**to**	**learn**	**,**	**O**	**Brahmana**	**,**	**who**	**thou**	**art**	**that**	**standest**	**by**	**us**	**,**	**and**	**why**	**,**
我们	欲望	到	学习	,	哦	婆罗门	,	WHO	你	艺术	那	最	经过	我们	,	和	为什么	,

婆罗门啊，我们想知道你是谁，为何站在我们身边。

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðaʊ]	['sɒrəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	[ʌn'fɔːtʃənət]	.	-
O	**best**	**of**	**men**	**,**	**thou**	**sorrowest**	**for**	**us**	**that**	**are**	**so**	**unfortunate**	**.**	**'**
哦	最好的	的	男人	,	你	最悲伤的	为了	我们	那	是	所以	不幸	.	-

人中之龙啊，你为我们这些不幸的人感到悲伤。

“	-	[sed]	,	-	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːv(ə)n]	[maɪ]	[saɪərz]	[ænd; ənd]	[grændsaɪrz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðæt]	-	!
“	**Jaratkaru**	**said**	**,**	**'**	**Ye**	**are**	**even**	**my**	**sires**	**and**	**grandsires**	**I**	**am**	**that**	**Jaratkaru**	**!**
“	-	说	,	-	叶	是	甚至	我的	种公牛	和	祖父们	我	是	那	-	!

“贾拉特卡鲁说，‘你们甚至是我的父亲和孙辈，我就是那个贾拉特卡鲁！

[əʊ]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[haʊ]	[ai]	[meɪ]	[sɜːv]	[juː; jʊ]	.	-
O	**,**	**tell**	**me**	**,**	**how**	**I**	**may**	**serve**	**you**	**.**	**'**
哦	,	告诉	我	,	如何	我	可能	服务	你	.	-

请告诉我，我该如何为您效劳？

“ [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] , - [traɪ] [ðaɪ] [best] , [əʊ] [tʃaɪld] , [tuː; tə] [bɪ'get] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ɪk'stend]
“ The fathers then answered , ' Try thy best , O child , to beget a son to extend
“ 这 父亲们 然后 回答 , - 尝试 你的 最好的 , 哦 孩子 , 到 产生 一个 儿子 到 延长
['aʊə(r)] [laɪn] .
our line .
我们的 线 .

“父亲们回答说：‘孩子啊，尽你所能生个儿子来延续我们的血脉吧。’

[ðaʊ] [wɪlt] [ðen] , [əʊ] ['eksələnt] [wʌn] , [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [ðaɪ'self]
Thou wilt then , O excellent one , have done a meritorious art for both thyself
你 枯萎 然后 , 哦 出色的 一 , 有 完毕 一个 有功绩的 艺术 为了 两个都 你自己
[ænd; ənd] [ˌjuː 'es] .
and us .
和 我们 .

如此一来，伟大的人啊，你便为自己和我们都做了一件功德无量的艺术。

[nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [nɒt] [baɪ] [ə'setɪk] ['penəns] [wel] [hɔːd] [ʌp] ,
Not by the fruits of virtue , not by ascetic penances well hoarded up ,
不是 经过 这 水果 的 美德 , 不是 经过 苦行僧 忏悔 出色地 囤积 向上 ,

并非凭借美德的果实，也并非凭借长期苦修的功德，

[ðə; ði] ['merɪt] [wɪtʃ] [wʌn] [dʌθ] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] .
acquireth the merit which one doth by becoming a father .
获取 这 优点 哪个 一 确实 经过 成为 一个 父亲 .

获得成为父亲所获得的功德。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [tʃaɪld] , [baɪ] ['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] , [set] [ðaɪ] [hɑːt] [ə'pɒn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɒfsprɪŋ] .
Therefore , O child , by our command , set thy heart upon marriage and offspring .
所以 , 哦 孩子 , 经过 我们的 命令 , 放 你的 心 之上 婚姻 和 后代 .

因此，孩子啊，遵照我们的命令，一心想着结婚生子。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [haɪɪst] [gʊd] . -
Even this is our highest good . '
甚至 这 是 我们的 最高 好的 . -

即使是这样，也是我们最大的福祉。

“ - [rɪ'plaɪd] , - [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] , [nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɜːn] [welθ]
“ Jaratkaru replied , ' I shall not marry for my sake , nor shall I earn wealth
“ - 回复 , - 我 将 不是 结婚 为了 我的 清酒 , 也不 将 我 赚 财富
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
for enjoyment ,
为了 享受 ,

“贾拉特卡鲁回答说：‘我不会为了自己而结婚，也不会为了享乐而赚钱，

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['welfeə(r)] ['əʊnli] .
but I shall do so for your welfare only .
但 我 将 做 所以 为了 你的 福利 仅有的 .

但我这样做完全是为了你好。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] , [ə'griːəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ,
According to this understanding , I shall , agreeably to the Sastric ordinance ,
根据 到 这 理解 , 我 将 , 欣然 到 这 萨斯特里克 条例 ,

根据这一理解，我将遵照《沙斯特拉》的教规，

[teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [end] .
take a wife for attaining the end .
拿 一个 妻子 为了 达到 这 结尾 .

为了达到目的而娶妻。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ækt] ['ʌðəwaɪz] .
I shall not act otherwise .
我 将 不是 行为 否则 .

我不会采取其他行动。

[ɪf] [ə; eɪ] [braɪd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [huːz] [frendz] [wʊd] ,
If a bride may be had of the same name with me , whose friends would ,
如果 一个 新娘 可能 是 有 的 这 相同的 姓名 和 我 , 谁 朋友们 会 ,
如果能找到一位与我同名的新娘，她的朋友们会……

[bɪ'saɪdz] , ['wɪlɪŋli] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][ɪn] ['tʃærəti] , [ai][ʃæl; ʃəl][wed][hɜː(r); hə(r)]
besides , willingly give her to me as a gift in charity , I shall wed her
除了 , 心甘情愿 给 她 到 我 作为 一个 礼物 在 慈善机构 , 我 将 结婚 她
['djuːli] .
duly .
正式地 .
此外，她出于慈善之心甘情愿地将她赠予我，我将依法娶她为妻。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [laɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [waɪf] .
But who will give his daughter to a poor man like me for wife .
但 WHO 将要 给 他的 女儿 到 一个 贫穷的 男人 喜欢 我 为了 妻子 .
但谁会把自己的女儿嫁给我这样的穷人呢?

[ai][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evə(r)] , [ək'sept] ['eni] ['dɔːtə(r)] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɑːmz] .
I shall , however , accept any daughter given to me as alms .
我 将 , 然而 , 接受 任何 女儿 给定 到 我 作为 施舍 .
但是，如果有人把女儿作为施舍送给我，我都会接受。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] , [jiː; ji][saɪərz] , ['iːv(ə)n] [ðʌs] [tuː; tə] [wed] [ə; eɪ][gɜːl] !
I shall endeavour , ye sires , even thus to wed a girl !
我 将 努力 , 是的 种公牛 , 甚至 因此 到 结婚 一个 女孩 !
诸位大人，我将竭尽全力，即便如此，也要娶到一位姑娘！

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][maɪ] [wɜːd] , [ai] [wɪl] [nɒt] [ækt] ['ʌðəwaɪz] .
Having given my word , I will not act otherwise .
拥有 给定 我的 单词 , 我 将要 不是 行为 否则 .
既然我已许诺，就不会食言。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][ai] [wɪl] [reɪz] ['ɒfsprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'dempʃn] , [səʊ] [ðæt] , [jiː; ji] ['fɑːðəz] ,
Upon her I will raise offspring for your redemption , so that , ye fathers ,
之上 她 我 将要 增加 后代 为了 你的 赎回 , 所以 那 , 是的 父亲们 ,
我必从她身上兴起后裔，使你们得赎，这样，你们这些父亲，

[jiː; ji] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['riːdʒənz] ([ɒv; əv] [blɪs]) [ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [æz; əz][jiː; ji] [laɪk] . -
ye may attain to eternal regions (of bliss) and may rejoice as ye like . '
是的 可能 达到 到 永恒 地区 (的 极乐) 和 可能 麾 作为 是的 喜欢 . -
你们可以到达永恒的极乐之地，并可以随心所欲地欢欣雀跃。

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
” So ends the thirteenth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 所以 结束 这 第十三 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .
“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第十三部分结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː]
SECTION XIV
部分 十四
第十四节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)
(阿斯蒂卡·帕尔瓦继续)

“ ['sɑːtiː] [sed] ,
“ Sauti said ,
“ sauti 说 ,
绍蒂说，

- [ðæt] ['brɑːmənə] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [ðen] ['wɒndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [bʌt; bət]
' That Brahmana of rigid vows then wandered over the earth for a wife but
- 那 婆罗门 的 死板的 誓言 然后 漫步 超过 这 地球 为了 一个 妻子 但
[ə; eɪ] [waɪf] [faʊnd] [hiː; hi] [nɒt] .
a wife found he not .
一个 妻子 成立 他 不是 .

“那位恪守戒律的婆罗门在世间游荡，寻找妻子，却始终未能找到。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
One day he went into the forest , and recollecting the words of his
一 天 他 去 进入 这 森林 , 和 回忆 这 字 的 他的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

有一天，他走进森林，回想起祖先的话语，

[hiː; hi] [θraɪs] [preɪd] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪd] .
he thrice prayed in a faint voice for a bride .
他 三次 祈祷 在 一个 头晕的 嗓音 为了 一个 新娘 .

他三次用微弱的声音祈祷能找到一位新娘。

[ˌðeərə'pɒn] ['vɑːsʊki] [rəʊz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːʃiːz] [ək'septəns] .
Thereupon Vasuki rose and offered his sister for the Rishi's acceptance .
于是 瓦苏基 玫瑰 和 提供 他的 姐姐 为了 这 圣人的 验收 .

于是，瓦苏基起身，将自己的妹妹献给圣贤，请求他接受。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɜː(r); hə(r)] ,
But the Brahmana hesitated to accept her ,
但 这 婆罗门 犹豫了一下 到 接受 她 ,

但婆罗门犹豫着是否要接纳她。

['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [wɪð] [hɪm'self] .
thinking her not to be of the same name with himself .
思维 她 不是 到 是 的 这 相同的 姓名 和 他自己 .

他认为她和自己不是同名。

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
The high - souled Jaratkaru thought within himself ,
这 高的 - 有灵魂的 - 想法 之内 他自己 ,

高尚的贾拉特卡鲁心想：

- [ai] [wɪl] [teɪk] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [waɪf] [huː] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [wɪð] [maɪ'self] .
' I will take none for wife who is not of the same name with myself .
- 我 将要 拿 没有任何 为了 妻子 WHO 是 不是 的 这 相同的 姓名 和 我 .

“我绝不娶与我同名的人为妻。”

- [ðen] [ðæt] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɒ'stɪə(r)] ['penəns] [ɑːskt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
' Then that Rishi of great wisdom and austere penances asked him , saying ,
- 然后 那 里希 的 伟大的 智慧 和 简朴 忏悔 问 他 , 说 ,

“然后，那位拥有伟大智慧和严苛苦行的圣贤问他，说道：

- [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] ['sɪstə(r)] , [əʊ] [sneɪk] . -
' Tell me truly what is the name of this thy sister , O snake . '
- 告诉 我 真的 什么 是 这 姓名 的 这 你的 姐姐 , 哦 蛇 . -

“蛇啊，告诉我你妹妹的真实名字是什么？”

“ ['vɑːsʊki] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] - , [ðɪs] [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɪz] [kɔːld] - .
“ Vasuki replied , ' O Jaratkaru , this my younger sister is called Jaratkaru .
“ 瓦苏基 回复 , - 哦 - , 这 我的 年轻 姐姐 是 称为 - .

“瓦苏基回答说：‘哦，贾拉特卡鲁，我的妹妹叫贾拉特卡鲁。

['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ˌem 'iː] , [ək'sept] [ðɪs] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] ['dæmzl] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [spaʊs] .
Given away by me , accept this slender - waisted damsel for thy spouse .
鉴于 离开 经过 我 , 接受 这 苗条 - 腰部 闺女 为了 你的 配偶 .

这是我送给你的礼物，接受这位腰肢纤细的佳人作为你的妻子吧。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ai] [rɪ'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] .
O best of Brahmanas , for thee I reserved her .
哦 最好的 的 婆罗门 , 为了 你 我 预订的 她 .

婆罗门之王啊，我为你保留了她。

['ðeəfɔː(r)] , [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
Therefore , take her .
所以 , 拿 她 .

所以，带走她。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstə(r)][tuː; tə] - [huː] [ðen] [ɪ'spaʊzd]
' Saying this , he offered his beautiful sister to Jaratkaru who then espoused
- 说 这 , 他 提供 他的 美丽的 姐姐 到 - WHO 然后 拥护
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔː'deɪnd] [raɪts] . -
her with ordained rites . '
她 和 受戒 仪式 . -

说完这些话，他便将自己美丽的妹妹献给了贾拉特卡鲁，贾拉特卡鲁随后按照既定的仪式与她结为夫妻。

" [səʊ] [endz] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
" So ends the thirteenth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
" 所以 结束 这 第十三 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第十三部分结束。”

['sekʃ(ə)n] ['ɛks'viː]
SECTION XV
部分 十五

第十五节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] , - [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['brɑːmə] ,
" Sauti said , ' O foremost of persons acquainted with Brahma ,
" sauti 说 , - 哦 首先 的 人 熟人 和 梵 ,

绍提说道：“哦，最了解梵天的人啊，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [hæd; həd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðem; ðəm][ɒv; əv][əʊld] , ['seɪɪŋ] ,
the mother of the snakes had cursed them of old , saying ,
这 母亲 的 这 蛇 有 被诅咒的 他们 的 老的 , 说 ,

蛇的母亲很久以前就诅咒过它们，说：

- [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ([vɪz] . , ['ʌgni]) [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [juː; jʊ][ɔːl][ɪn]
' He that hath the Wind for his charioteer (viz . , Agni) shall burn you all in
- 他 那 有 这 风 为了 他的 车夫 (即 . , 阿格尼) 将 烧伤 你 全部 在
- ['sækrɪfaɪs] !
Janamejaya's sacrifice !
- 牺牲 !

以风为御者（即阿耆尼）的神将在迦那美迦耶的祭祀中将你们全部烧死！

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [ðæt] [kɜːs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ['mærid] [hɪz; ɪz]
' It was to neutralise that curse that the chief of the snakes married his
- 它 曾是 到 中和 那 诅咒 那 这 首席 的 这 蛇 已婚 他的
['sɪstə(r)][tuː; tə] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] [ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] .
sister to that high - souled Rishi of excellent vows .
姐姐 到 那 高的 - 有灵魂的 里希 的 出色的 誓言 .

“正是为了消除这个诅咒，蛇族首领才将他的妹妹嫁给了那位拥有高尚情操和完美誓言的圣贤。”

[ðə; ði] ['rɪʃi] ['wedɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɔː'deɪnd] ([ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz]) ,
The Rishi wedded her according to the rites ordained (in the scriptures) ,
这 里希 已婚 她 根据 到 这 仪式 受戒 （ 在 这 经文 ），

圣贤按照经文中规定的仪式与她结为夫妻。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [haɪ] - [s'əʊld] [sʌn] [kɔːld] .
and from them was born a high - souled son called Astika .
和 从 他们 曾是 出生 一个 高的 - 有灵魂的 儿子 称为 阿斯蒂卡 .

他们生下了一个高尚的儿子，名叫阿斯提卡。

[æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [ə'setɪk] ; [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd]
An illustrious ascetic ; versed in the Vedas and their branches , he regarded
一个 杰出 苦行僧 ； 精通 在 这 吠陀经 和 他们的 分支 ， 他 认为
[ɔːl] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)n] [aɪ] ,
all with an even eye ,
全部 和 一个 甚至 眼睛 ，

一位杰出的苦行僧；精通吠陀经及其分支，他以公正的眼光看待一切。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz]['peərənts] .
and removed the fears of both his parents .
和 已移除 这 恐惧 的 两个都 他的 父母 .

并消除了他父母的恐惧。

“ [ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
“ Then , after a long space of time ,
“ 然后 ， 后 一个 长的 空间 的 时间 ，

“然后，过了很长一段时间后，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːndəvɑː][laɪn] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [nəʊn] [æz; əz]
a king descending from the Pandava line celebrated a great sacrifice known as
一个 国王 下降 从 这 潘达瓦 线 著名 一个 伟大的 牺牲 已知 作为
[ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] ,
the Snake - sacrifice ,
这 蛇 - 牺牲 ，

一位出身于般度族的国王举行了一场盛大的祭祀仪式，称为蛇祭。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][hæd; həd] [kə'menst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,
After that sacrifice had commenced for the destruction of the snakes , Astika
后 那 牺牲 有 开始 为了 这 破坏 的 这 蛇 ， 阿斯蒂卡
[dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['nɑːgəs] ,
delivered the Nagas ,
发表 这 那加人 ，

在为消灭蛇而举行的祭祀仪式开始之后，阿斯提卡释放了那伽族。

[vɪz] . , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd][mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sneɪks] ([frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪəri]
viz . , his brothers and maternal uncles and other snakes (from a fiery
即 . ， 他的 兄弟 和 母体 叔叔们 和 其他 蛇 （ 从 一个 火热
[deθ]) .
death) .
死亡 ）.

即他的兄弟、舅舅和其他蛇（死于火刑）。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ['ɔːlsəʊ][baɪ] [bɪ'getɪŋ] ['ɒfsprɪŋ] .
And he delivered his fathers also by begetting offspring .
和 他 发表 他的 父亲们 还 经过 生育 后代 .

他通过繁衍后代，也拯救了他的祖先。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɔ'sterəti] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [vaʊz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
And by his austerities , O Brahmana , and various vows and study of the
和 经过 他的 紧缩政策 , 哦 婆罗门 , 和 各种各样的 誓言 和 学习 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ,

婆罗门啊，他通过苦行、各种誓愿以及对吠陀经的研习，

[hiː; hi] [friːd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [dets] .
he freed himself from all his debts .
他 自由 他自己 从 全部 他的 债务 .

他偿清了所有债务。

[baɪ]['sækrɪfaɪsɪz] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ɒfəɹɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [hiː; hi] [prə'pɪʃieɪtɪd]
By sacrifices , at which various kinds of offerings were made , he propitiated
经过 牺牲 , 在 哪个 各种各样的 种类 的 供品 是 制成 , 他 安抚
[ðə; ði] [gɒdz] .
the gods .
这 神 .

他通过献祭，也就是向神灵献上各种祭品，来安抚神灵。

[baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [hiː; hi] [kən'silieit] [ðə; ði] ['rɪʃi] ;
By practising the Brahmacharya mode of life he conciliated the Rishis ;
经过 练习 这 梵行 模式 的 生活 他 和解 这 圣贤 ;
他通过奉行梵行生活方式，与圣贤们达成了和解；

[ænd; ənd][baɪ] [bɪ'getɪŋ] ['ɒfsprɪŋ] [hiː; hi] ['grætɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
and by begetting offspring he gratified his ancestors .
和 经过 生育 后代 他 满意 他的 祖先 .

他通过繁衍后代，满足了祖先的愿望。

“ [ðʌs] - [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['hevi] [det] [hiː; hi] [əud] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪərz]
“ Thus Jaratkaru of rigid vows discharged the heavy debt he owed to his sires
“ 因此 - 的 死板的 誓言 出院 这 重的 债务 他 欠款 到 他的 种公牛
[huː] ['biːɪŋ] [ðʌs] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
who being thus relieved from bondage ascended to heaven .
WHO 存在 因此 松了口气 从 束缚 上升 到 天堂 .

“因此，恪守戒律的贾拉特卡鲁偿还了他欠父母的沉重债务，父母也因此摆脱了奴役，升入了天堂。

[ðʌs] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] , - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
Thus having acquired great religious merit , Jaratkaru , after a long course of years ,
因此 拥有 获得 伟大的 宗教 优点 , - , 后 一个 长的 课程 的 年 ,
[went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
went to heaven ,
去 到 天堂 ,

因此，贾拉特卡鲁积累了巨大的宗教功德，经过漫长的岁月后升入天堂。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
leaving Astika behind .
离开 阿斯蒂卡 在后面 .

留下阿斯蒂卡。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] ['djuːli] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] ,
There is the story of Astika that I have related duly Now , tell me ,
那里 是 这 故事 的 阿斯蒂卡 那 我 有 有关的 正式地 现在 , 告诉 我 ,

关于阿斯蒂卡的故事，我已经如实讲述过了。现在，告诉我，

[əʊ]['taɪgə(r)][ɒv; əv] - [reɪs] , [wɒt] [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nə'reɪt] .
O tiger of Bhrigu's race , what else I shall narrate .
哦 老虎 的 - 种族 , 什么 别的 我 将 叙事 .

布里古族的猛虎啊，我还能讲述些什么呢？

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə] .
” So ends the fifteenth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 所以 结束 这 第十五 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第十五部分结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'viː'aɪ]
SECTION XVI
部分 十六

第十六节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ - [sed] , - [əʊ] ['sɑːtiː] , [rɪ'leɪt] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] ['diːteɪl] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
“ Saunaka said , ' O Sauti , relate once more in detail this history of the learned and virtuous Astika .
“ - 说 , - 哦 sauti , 涉及 一次 更多的 在 细节 这 历史 的 这 学习 和 有德行的 阿斯蒂卡 .

“绍纳卡说：‘哦，绍蒂，请你再详细讲述一下博学而有德的阿斯蒂卡的故事。

['aʊə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [greɪt] .
Our curiosity for hearing it is great .
我们的 好奇心 为了 听力 它 是 伟大的 .

我们非常好奇想听听。

[əʊ] ['eɪmiəb(ə)l] [wʌn] , [ðaʊ] ['spiːkɪst] ['swiːtli] , [wɪð] ['prɒpə(r)] ['æksent] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] ;
O amiable one , thou speakest sweetly , with proper accent and emphasis ;
哦 可亲 一 , 你 演讲者 甜蜜地 , 和 恰当的 口音 和 强调 ;

啊，和蔼可亲的人，你说话甜美，语调和重音都恰到好处；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðaɪ] [spiːtʃ] .
and we are well - pleased with thy speech .
和 我们 是 出色地 - 高兴 和 你的 演讲 .

我们非常欣赏你的演讲。

[ðaʊ] ['spiːkɪst] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] .
Thou speakest even as thy father .
你 演讲者 甚至 作为 你的 父亲 .

你的言行举止与你的父亲如出一辙。

[ðaɪ] ['saɪə(r)] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es] .
Thy sire was ever ready to please us .
你的 父系 曾是 曾经 准备好 到 请 我们 .

你的父亲总是乐于取悦我们。

[tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . -
Tell us now the story as thy father had related it . '
告诉 我们 现在 这 故事 作为 你的 父亲 有 有关的 它 . -

现在请你把父亲讲述的故事原原本本地告诉我们。

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [blest] [wɪð] [lɒn'dʒevəti] ,
“ Sauti said , ' O thou that art blest with longevity ,
“ sauti 说 , - 哦 你 那 艺术 祝福 和 长寿 ,

绍蒂说道：“哦，你这长寿的天使啊，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nə'reɪt] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [æz; əz] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
I shall narrate the history of Astika as I heard it from my father .
我 将 叙事 这 历史 的 阿斯蒂卡 作为 我 听到 它 从 我的 父亲 .

我将讲述我从父亲那里听到的阿斯提卡的历史。

[əʊ]	['brɑːmənə]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[eɪdʒ]	,	[ˌprɑːdʒə'pɑːti]	[hæd; həd]	[tuː]	[d'ɔːtəz]	.
O	**Brahmana**	**,**	**in**	**the**	**golden**	**age**	**,**	**Prajapati**	**had**	**two**	**daughters**	**.**
哦	婆罗门	，	在	这	金的	年龄	，	普拉贾帕蒂	有	二	女儿们	.

婆罗门啊，在黄金时代，生主（Prajapati）有两个女儿。

[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,	[ðə; ði]	['sɪstəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	['wʌndəf(ə)l]	['bjuːti]	.
O	**sinless**	**one**	**,**	**the**	**sisters**	**were**	**endowed**	**with**	**wonderful**	**beauty**	**.**
哦	无罪	一	，	这	姐妹	是	捐赠	和	精彩的	美丽	.

纯洁无瑕的圣女啊，姐妹俩拥有绝世的美貌。

[nemd]	-	[ænd; ənd]	[vɪ'neɪtə]	,	[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	['kæʃəpə]	.
Named	**Kadru**	**and**	**Vinata**	**,**	**they**	**became**	**the**	**wives**	**of**	**Kasyapa**	**.**
命名	-	和	维纳塔	，	他们	成为	这	妻子们	的	迦叶波	.

她们分别取名为迦德鲁和维纳塔，成为了迦叶波的妻子。

['kæʃəpə]	[dɪ'raɪvd]	[greɪt]	['pleʒə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['wedɪd]	[waɪvz]	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['grætɪfaɪd]	[hiː; hi]	,	[rɪ'zemblɪŋ]	[ˌprɑːdʒə'pɑːti]	[hɪm'self] ,
Kasyapa	**derived**	**great**	**pleasure**	**from**	**his**	**two**	**wedded**	**wives**	**and**	**being**	**gratified**	**he**	**,**	**resembling**	**Prajapati**	**himself ,**
迦叶波	衍生的	伟大的	乐趣	从	他的	二	已婚	妻子们	和	存在	满意	他	，	类似	普拉贾帕蒂	他自己 ，

迦叶波从他的两个妻子身上获得了极大的快乐，并且感到满足，就像生主波阇波提本人一样，

['ɒfəd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[buːn]	.
offered	**to**	**give**	**each**	**of**	**them**	**a**	**boon**	**.**
提供	到	给	每个	的	他们	一个	恩惠	.

他提出要给他们每人一个恩惠。

['hɪərɪŋ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[lɔːd]	[wɒz; wəz]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[kən'fɜː(r)]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	[tʃɔɪs]	['blesɪŋz]	,
Hearing	**that**	**their**	**lord**	**was**	**willing**	**to**	**confer**	**on**	**them**	**their**	**choice**	**blessings**	**,**
听力	那	他们的	主	曾是	愿意的	到	授予	在	他们	他们的	选择	祝福	，

听说他们的主愿意赐予他们自己选择的祝福，

[ðəʊz]	['eksələnt]	['leɪdɪz]	[felt]	['træns,pɔːrts]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	.
those	**excellent**	**ladies**	**felt**	**transports**	**of**	**joy**	**.**
那些	出色的	女士们	毛毡	运输	的	喜悦	.

这些优秀的女士们感到无比喜悦。

-	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌnz]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[sneɪks]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	['iːkwəl]	['splendə(r)]	.
Kadru	**wished**	**to**	**have**	**for**	**sons**	**a**	**thousand**	**snakes**	**all**	**of**	**equal**	**splendour**	**.**
-	希望	到	有	为了	儿子们	一个	千	蛇	全部	的	平等的	辉煌	.

卡德鲁希望生一千条同样威武雄壮的蛇作为儿子。

[ænd; ənd]	[vɪ'neɪtə]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[fɔːθ]	[tuː]	[sʌnz]	[sə'pɑːsɪŋ]	[ðə; ði]	['θaʊz(ə)nd]	['ɔfspriŋ, 'ɔː-]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[streŋθ]	,
And	**Vinata**	**wished**	**to**	**bring**	**forth**	**two**	**sons**	**surpassing**	**the**	**thousand**	**offsprings**	**of**	**Kadru**	**in**	**strength**	**,**
和	维纳塔	希望	到	带来	前进	二	儿子们	超越	这	千	后代	的	-	在	力量	，

维纳塔希望生下两个儿子，其力量超过卡德鲁的千余个后裔。

['enədʒi]	,	[saɪz]	[ɒv; əv]	['bɒdi]	,	[ænd; ənd] ['praʊəs]	.
energy	**,**	**size**	**of**	**body**	**,**	**and prowess**	**.**
活力	，	尺寸	的	身体	，	和 能力	.

精力、体型和力量。

['ʌntə; 'ʌntu]	-	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	[geɪv]	[ðæt]	[buːn]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['mʌltɪtjuːd]	[ɒv; əv]	['ɒfsprɪŋ]	.
Unto	**Kadru**	**her**	**lord**	**gave**	**that**	**boon**	**about**	**a**	**multitude**	**of**	**offspring**	**.**
到	-	她	主	给予	那	恩惠	关于	一个	民众	的	后代	.

卡德鲁的主人赐予她子嗣众多的恩惠。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][vɪ'neɪtə]['ɔːlsəʊ] , ['kæʃəpə] [sed] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] !
And unto Vinata also , Kasyapa said , ' Be it so !
和 到 维纳塔 还 , 迦叶波 说 , - 是 它 所以 !

迦叶波对毗那陀也说：“就这么办吧！”

- [ðen] [vɪ'neɪtə] , ['hævɪŋ] ; [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] , [ri'dʒɔis] ['greɪtli] .
' Then Vinata , having ; obtained her prayer , rejoiced greatly .
- 然后 维纳塔 , 拥有 ; 获得 她 祷告 , 欣喜若狂 非常 .

于是，维纳塔的祈祷得到了满足，她非常高兴。

[əb'teɪnɪŋ] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ['praʊəs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [buːn] [fʊl'fɪld] .
Obtaining two sons of superior prowess , she regarded her boon fulfilled .
获得 二 儿子们 的 优越的 能力 , 她 认为 她 恩惠 已完成 .

她生下了两个才华横溢的儿子，认为自己的愿望已经实现。

- ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['splendə(r)] .
Kadru also obtained her thousand sons of equal splendour .
- 还 获得 她 千 儿子们 的 平等的 辉煌 .

卡德鲁还生下了她一千个同样英俊潇洒的儿子。

- [beə(r)][ðə; ði]['embrɪəʊz] ['keəfəli] , - [sed] ['kæʃəpə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
' Bear the embryos carefully , ' said Kasyapa , and then he went into the forest ,
- 熊 这 胚胎 小心 , - 说 迦叶波 , 和 然后 他 去 进入 这 森林 ,

“小心翼翼地抱着胚胎，”迦叶波说完，便走进了森林。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] . -
leaving his two wives pleased with his blessings . '
离开 他的 二 妻子们 高兴 和 他的 祝福 . -

他留下两位妻子，她们对他的祝福感到欣慰。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , - [brɔːt]
“ Sauti continued , ' O best of regenerate ones , after a long time , Kadru brought
“ sauti 持续 , - 哦 最好的 的 再生 一个 , 后 一个 长的 时间 , - 带来
[fɔːθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [egz] ,
forth a thousand eggs ,
前进 一个 千 鸡蛋 ,

绍蒂继续说道：“哦，最伟大的再生者啊，经过漫长的岁月，卡德鲁产下了1000枚卵，

[ænd; ənd][vɪ'neɪtə] [tuː] .
and Vinata two .
和 维纳塔 二 .

还有 Vinata 2。

[ðeə(r)] [meɪd] - ['sɜːvənts] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [egz] ['seprətli] [ɪn] [wɔːm] ['ves(ə)lz] .
Their maid - servants deposited the eggs separately in warm vessels .
他们的 女佣 - 仆人 已存 这 鸡蛋 分别地 在 温暖的 船只 .

她们的女仆将鸡蛋分别放入温热的容器中。

[faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
Five hundred years passed away ,
五 百 年 通过了 离开 ,

五百年过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [egz] [prə'djuːst] [baɪ] - [bɜːst] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['prɒdʒəni] .
and the thousand eggs produced by Kadru burst and out came the progeny .
和 这 千 鸡蛋 生产 经过 - 爆裂 和 出去 来了 这 后代 .

卡德鲁产下的上千枚卵破裂，幼崽们破壳而出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [twɪnz] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .
But the twins of Vinata did not appear .
但 这 双胞胎 的 维纳塔 做过 不是 出现 .

但维纳塔的双胞胎并没有出现。

[vɪ'neɪtə][wɒz; wəz] ['dʒeləs] ,
Vinata was jealous ,
维纳塔 曾是 嫉妒的 ,

维纳塔嫉妒了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['embriəʊ] [wɪð]
and therefore she broke one of the eggs and found in it an embryo with
和 所以 她 打破 一 的 这 鸡蛋 和 成立 在 它 一个 胚胎 和
[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [dɪ'veləpt] [bʌt; bət][ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] [ˌʌndɪ'veləpt] .
the upper part developed but the lower one undeveloped .
这 上 部分 发达 但 这 降低 一 未开发的 .

因此，她打破了一个鸡蛋，发现里面有一个胚胎，上部已经发育，但下部尚未发育。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [eg] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] .
At this , the child in the egg became angry and cursed his mother , saying .
在 这 , 这 孩子 在 这 蛋 成为 生气的 和 被诅咒的 他的 母亲 , 说 .

听到这话，蛋里的孩子生气了，咒骂着他的母亲说：

- [sɪns] [ðaʊ] [hæst] [ˌpremə'tʃʊəli] ['brəʊkən] [ðɪs] [eg] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
' Since thou hast prematurely broken this egg , thou shall serve as a slave .
- 自从 你 哈斯特 过早 破碎的 这 蛋 , 你 将 服务 作为 一个 奴隶 .

“既然你提前打破了这个鸡蛋，你就要做奴隶。”

[ʃʊdst] [ðaʊ] [weɪt] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ænd; ənd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] , [ɔː(r)]['rendə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [eg] [hɑːf]
Shouldst thou wait five hundred years and not destroy , or render the other egg half
应该 你 等待 五 百 年 和 不是 破坏 , 或者 使成为 这 其他 蛋 一半
- [dɪ'veləpt] ,
- developed ,
- 发达 ,

即使等待五百年，也不摧毁或使另一个蛋发育到一半，

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ðen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [tʃaɪld] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)]
by breaking it through impatience , then the illustrious child within it will deliver
经过 打破 它 通过 不耐烦 , 然后 这 杰出 孩子 之内 它 将要 递送
[ðiː] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] !
thee from slavery !
你 从 奴隶制 !

如果你因急躁而打破它，那么它里面那杰出的孩子就会将你从奴役中解救出来！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][ðə; ði][tʃaɪld] [strɒŋ] ,
And if thou wouldst have the child strong ,
和 如果 你 会 有 这 孩子 强的 ,

如果你想让孩子强壮，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [teɪk] ['tendə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] !
thou must take tender care of the egg for all this time !
你 必须 拿 投标 关心 的 这 蛋 为了 全部 这 时间 !

这段时间你一定要好好照看这枚蛋！

- [ðʌs] [kɜːrs] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
' Thus cursing his mother , the child rose to the sky .
- 因此 咒骂 他的 母亲 , 这 孩子 玫瑰 到 这 天空 .

于是，孩子诅咒了他的母亲，然后升入了天空。

[əʊ] ['brɑːmənə] , ['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv] ['sʊriə] , ['ɔːlweɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]
O Brahmana , even he is the charioteer of Surya , always seen in the hour of
哦 婆罗门 , 甚至 他 是 这 车夫 的 苏里亚 , 总是 已见 在 这 小时 的
['mɔːnɪŋ] !
morning !
早晨 !

婆罗门啊，他也是太阳神的御者，总是在清晨出现！

“ [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [bɜːstɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [eg]
“ Then at the expiration of the five hundred years , bursting open the other egg
“ 然后 在 这 到期日 的 这 五 百 年 , 爆发 打开 这 其他 蛋
, [aʊt] [keɪm] ['gɑːrʊdɑː] ,
, out came Garuda ,
, 出去 来了 迦楼罗 ,

“五百年期满后，另一个蛋破壳而出，迦楼罗就出来了。”

[ðə; ði] ['sɜːpənt] - ['iːtə(r)] .
the serpent - eater .
这 蛇 - 食客 .

食蛇者。

[əʊ]['taɪgə(r)][ɒv; əv] - [reɪs] , [ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lait] , [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][vɪ'neɪtə] [left]
O tiger of Bhrigu's race , immediately on seeing the light , that son of Vinata left
哦 老虎 的 - 种族 , 立即地 在 看到 这 光 , 那 儿子 的 维纳塔 左边
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
his mother .
他的 母亲 .

布里古族的猛虎啊，维纳塔之子一见到光明，便离开了他的母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɝdz] , ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] ,
And the lord of birds , feeling hungry ,
和 这 主 的 鸟类 , 感觉 饥饿的 ,

而鸟中之王，感到饥饿，

[tʊk] [wɪŋ] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɔːr'deɪnər] [ɒv; əv][ɔːl] . ” .
took wing in quest of the food assigned to him by the Great Ordainer of all . ” .
采取 翼 在 寻求 的 这 食物 分配 到 他 经过 这 伟大的 授职者 的 全部 . ” .

他展翅高飞，去寻找万物之主分配给他的食物。

[səʊ] [endz] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
So ends the sixteenth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
所以 结束 这 第十六 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第十六部分到此结束。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

SECTION XVII

部分 十七

第十七节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [əʊ] [ə'setɪk] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [sɔː] [ə'prəʊtʃɪŋ] [nɪə(r)] ,
“ Sauti said , ' O ascetic , about this time the two sisters saw approaching near ,
“ sauti 说 , - 哦 苦行僧 , 关于 这 时间 这 二 姐妹 锯 接近 靠近 ,

绍蒂说道：“苦行僧啊，就在这时，两姐妹看见有东西靠近，

[ðæt] [stiːd] [ɒv; əv][kəm'pleɪs(ə)nt] [ə'pɪərəns] [nemd] - [huː] [wɒz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ]
that steed of complacent appearance named Uchchaihsravas who was worshipped by
那 骏马 的 自满 外貌 命名 - WHO 曾是 崇拜 经过
[ðə; ði][gɒdz] , [ðæt] [dʒem][ɒv; əv] [stiːd] ,
the gods , that gem of steeds ,
这 神 , 那 宝石 的 马匹 ,

那匹外表温顺的骏马名叫乌恰伊什拉瓦斯，受到众神的崇拜，那是骏马中的瑰宝。

[huː] [ə'rəʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['nektə(r)] .
who arose at the churning of the Ocean for nectar .
WHO 出现 在 这 搅拌 的 这 海洋 为了 花蜜 .

他们在翻腾的海洋中为了甘露而诞生。

[dɪ'vaɪn] , ['greɪsf(ə)l] , [pə'petʃuəli] [jʌŋ] , [kriː'eɪʃənz] ['mɑːstə(r)] - [piːs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

Divine , graceful , perpetually young , creation's master - piece , and of irresistible

神圣的 , 优美 , 永恒地 年轻的 , 创造的 掌握 - 片 , 和 的 无法抗拒

['vɪgə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [blest] [wɪð] ['evri] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːk] . -

vigour , it was blest with every auspicious mark . '

活力 , 它 曾是 祝福 和 每一个 吉祥 标记 . -

它神圣、优雅、永葆青春，是造物主的杰作，充满活力，拥有不可抗拒的魅力。

“ - [ɑːskt] , - [waɪ] [dɪd][ðə; ði][gɒdz] [tʃɜːn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['nektə(r)] ,

“ Saunaka asked , ' Why did the gods churn the Ocean for nectar ,

“ - 问 , - 为什么 做过 这 神 搅动 这 海洋 为了 花蜜 ,

萨乌纳卡问道：“众神为何要搅动乳海以获取甘露？”

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [wen] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

and under what circumstances and when as you say ,

和 在下面 什么 情况 和 什么时候 作为 你 说 ,

如您所说，在何种情况下、何时？

[dɪd] [ðæt] [best][ɒv; əv] [stiːd] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [sprɪŋ] ? -

did that best of steeds so powerful and resplendent spring ? '

做过 那 最好的 的 马匹 所以 强大的 和 灿烂 春天 ? -

那匹骏马如此强壮、如此光彩夺目，春天真的来了吗？

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [nemd] ['mɛruː] , [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [ə'pɪərəns] ,

“ Sauti said , ' There is a mountain named Meru , of blazing appearance ,

“ sauti 说 , - 那里 是 一个 山 命名 梅鲁 , 的 炽烈 外貌 ,

绍蒂说：“有一座山名叫须弥山，外形炽热，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ɪ'fʌldʒəns] .

and looking like a heap of effulgence .

和 寻找 喜欢 一个 堆 的 光辉 .

看起来像一堆耀眼的光芒。

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ɪts] [piːks] [ɒv; əv]['gəʊldən]['lʌstə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spɜːst] [baɪ] [ðem; ðəm] .

The rays of the Sun falling on its peaks of golden lustre are dispersed by them .

这 射线 的 这 太阳 坠落 在 它是 高峰 的 金的 光泽 是 分散的 经过 他们 .

太阳的光芒照射在它金色的山峰上，被它们散射开来。

[dekt] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] ['maʊntən] [ɪz][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] .

Decked with gold and exceedingly beautiful , that mountain is the haunt of the gods and the Gandharvas .

甲板 和 金子 和 非常 美丽的 , 那 山 是 这 出没 的 这 神 和 这 乾闼婆 .

那座山峰金碧辉煌，美不胜收，是众神和乾闼婆的居所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'meʒərəbl] [ænd; ənd] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] [baɪ] [men] [ɒv; əv]['mænɪfəʊld] [sɪnz] .

It is immeasurable and unapproachable by men of manifold sins .

它 是 无法估量的 和 难以接近 经过 男人 的 歧管 罪孽 .

它是无法衡量的，是罪孽深重之人无法企及的。

['dredf(ə)l] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] ['wɒndə(r)]['əʊvə(r)] [ɪts] [brests] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] ['meni] [dɪ'vaɪn] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [hɜːbs] .

Dreadful beasts of prey wander over its breasts , and it is illuminated by many divine life - giving herbs .

可怕 野兽 的 猎物 漫步 超过 它是 乳房 , 和 它 是 照明 经过 许多 神圣的 生活 - 给予 草药 .

可怕的猛兽在其胸前游荡，许多神圣的生命之草照亮了它。

[ˌaɪ ˈtiː][stændz] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevənz] [baɪ][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] .
It stands kissing the heavens by its height and is the first of mountains .
它 站立 接吻 这 天 经过 它是 高度 和 是 这 第一的 的 山脉 .

它巍峨耸立，直插云霄，是群山之首。

[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkænɒt] [ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [əˈsendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Ordinary people cannot even think of ascending it .
普通的 人们 不能 甚至 思考 的 上升 它 .

普通人想都不敢想要攀登它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [greis] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [striːmz] , [ænd; ənd][riˈzaund, -ˈsaund] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ]
It is graced with trees and streams , and resounds with the charming
它 是 恩赐 和 树木 和 溪流 , 和 回响 和 这 迷人
[ˈmelədi] [ɒv; əv] [wɪŋd] [ˈkwaiəz] .
melody of winged choirs .
旋律 的 有翅膀的 合唱团 .

这里绿树成荫，溪水潺潺，回荡着鸟儿婉转的歌声。

[wʌns] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [sæt][ɒn][ɪts] [biˈdʒem] [piːk] — [ɪn] [ˈkɒŋkleɪv] .
Once the celestials sat on its begemmed peak — in conclave .
一次 这 天体 卫星 在 它是 镶嵌宝石 顶峰 — 在 秘密会议 .

昔日，众神曾齐聚其宝石镶嵌的山峰——举行秘密会议。

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈpræktɪst] [ˈpenəns] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvd] [ˈeksələnt] [vaʊz] [fɔː(r); fə(r)][æmˈriːtə] [naʊ]
They who had practised penances and observed excellent vows for amrita now
他们 WHO 有 已实践 忏悔 和 观察到 出色的 誓言 为了 阿姆里塔 现在
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈiːgə(r)] [ˈsiːkə] [ˈɔːltə(r)][æmˈriːtə] ([səˈlestiəl] [æmˈbrəʊziə]) .
seemed to be eager seekers alter amrita (celestial ambrosia) .
似乎 到 是 渴望的 寻求者 改变 阿姆里塔 (天体 仙人掌) .

那些曾经苦修并遵守美好誓言以求获得甘露的人，现在似乎成了渴望获得甘露（天上的甘露）的人。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [əˈsembli] [ɪn] [ˈæŋkʃəs] [muːd] [ˈnɑːrə] - [ˈjænə] [sed] [tuː; tə] [ˈbrɑːmən] ,
Seeing the celestial assembly in anxious mood Nara - yana said to Brahman ,
看到 这 天体 集会 在 焦虑的 情绪 奈良 - 亚娜 说 到 婆罗门 ,

见天界众神神情焦虑不安，那罗衍那对梵天说道：

- [duː; də] [ðaʊ] [tʃɜːn] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] .
' Do thou churn the Ocean with the gods and the Asuras .
- 做 你 搅动 这 海洋 和 这 神 和 这 阿修罗 .

“你与众神和阿修罗一同搅动乳海吧。”

[baɪ] [ˈduːɪŋ] [səʊ] , [æmˈriːtə] [wɪl] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ɔːl] [drʌgz] [ænd; ənd][dʒemz] .
By doing so , amrita will be obtained as also all drugs and gems .
经过 正在做 所以 , 阿姆里塔 将要 是 获得 作为 还 全部 药物 和 宝石 .

这样做，就能获得甘露以及所有药物和宝石。

[əʊ][jiː; ji][gɒdz] , [tʃʌm] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] , [jiː; ji] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)][æmˈriːtə] . -
O ye gods , chum the Ocean , ye will discover amrita . '
哦 是的 神 , 密友 这 海洋 , 是的 将要 发现 阿姆里塔 . -

诸神啊，与海洋为伴，你们将发现甘露。

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdiˈaɪ][ˈpɑːrvə] .
” So ends the seventeenth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 所以 结束 这 第十七 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第十七部分结束。”

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
SECTION XVIII
部分 十八

第十八节

([pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [kɔːld] ['mændərə] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [klaʊd] - [laɪk] [piːks] .
“ Sauti said , ' There is a mountain called Mandara adorned with cloud - like peaks .
“ sauti 说 , - 那里 是 一个 山 称为 曼陀罗 装饰 和 云 - 喜欢 高峰 .

绍蒂说：“有一座名叫曼陀罗的山，山顶像云雾一样。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌɪntə'twaɪnɪŋ] [hɜːbs] .
It is the best of mountains , and is covered all over with intertwining herbs .
它 是 这 最好的 的 山脉 , 和 是 涵盖 全部 超过 和 交织 草药 .

它是最美的山峰，遍布交织缠绕的草药。

[ðeə(r)] ['kaʊntləs] [bɝdz] [pɔː(r)] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['melədiz] , [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [rəʊm] [ə'baʊt] .
There countless birds pour forth their melodies , and beasts of prey roam about .
那里 无数 鸟类 倒 前进 他们的 旋律 , 和 野兽 的 猎物 漫游 关于 .

无数鸟儿在那里鸣唱，猛兽在那里出没。

[ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] ['ʌpsərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] .
The gods , the Apsaras and the Kinnaras visit the place .
这 神 , 这 阿普萨拉斯 和 这 紧那拉斯 访问 这 地方 .

众神、阿普萨拉斯和紧那罗都会造访此地。

['ʌpwədz] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['joʊdʒənəz] , [ænd; ənd] [dɪ'sendz] ['daʊnwədz] [æz; əz] [mʌtʃ] .
Upwards it rises eleven thousand yojanas , and descends downwards as much .
向上 它 上升 十一 千 由旬 , 和 下降 向下 作为 很多 .

它向上上升一万一千由旬，向下下降一万一千由旬。

[ðə; ði] [gɒdz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] [rɒd][bʌt; bət]
The gods wanted to tear it up and use it as a churning rod but
这 神 通缉 到 撕 它 向上 和 使用 它 作为 一个 搅拌 杆 但
['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [seɪm] [tuː; tə] ['vɪʃnuː] [ænd; ənd] ['brɑːmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
failing to do so same to Vishnu and Brahman who were sitting together ,
失败 到 做 所以 相同的 到 毗湿奴 和 婆罗门 WHO 是 坐着 一起 ,

众神想要撕碎它，用作搅拌棒，但未能如愿；同样，坐在一起的毗湿奴和梵天也想这样做。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , - [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [skiːm] , [kən'sɪdə(r)] , [jiː; ji] [gɒdz] ,
and said unto them , ' Devise some efficient scheme , consider , ye gods ,
和 说 到 他们 , - 设计 一些 高效的 方案 , 考虑 , 是的 神 ,

并对他们说：“诸神啊，你们要想出一个有效的办法，好好想想吧。”

[haʊ] ['mændərə] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'lɒdʒd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gʊd] . -
how Mandara may be dislodged for our good . '
如何 曼陀罗 可能 是 脱落 为了 我们的 好的 . -

如何才能为了我们的利益而驱逐曼陀罗?

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] !
“ Sauti continued , ' O son of Bhrigu !
“ sauti 持续 , - 哦 儿子 的 布里古 !

“萨乌蒂继续说道，‘布里古之子啊!

['vɪʃnuː] [wɪð] ['brɑːmən] [ə'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Vishnu with Brahman assented to it .
毗湿奴 和 婆罗门 同意 到 它 .

毗湿奴和梵天都同意了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs] - [aɪd] [wʌn] (['vɪʃnuː]) [leɪd][ðə; ði][hɑːd][tɑːsk][ɒn][ðə; ði] ['maɪti] [ə'nɑːntə] , [ðə; ði]
And the lotus - eyed one (Vishnu) laid the hard task on the mighty Ananta , the
和 这 莲花 - 眼睛 一 (毗湿奴) 铺设 这 难的 任务 在 这 强大的 阿南塔 , 这
[prɪns] [ɒv; əv] [sneɪks] .
prince of snakes .
王子 的 蛇 .

莲花眼的毗湿奴将艰巨的任务交给了强大的蛇王阿南塔。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ə'nɑːntə] , [daɪ'rɛktɪd] [ˌðeə'tuː] [bəuθ][baɪ] ['brɑːmən] [ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə] , [əʊ] ['brɑːmənə]
The powerful Ananta , directed thereto both by Brahman and Narayana , O Brahmana
这 强大的 阿南塔 , 指导 到 两个都 经过 婆罗门 和 纳拉亚纳 , 哦 婆罗门
,
,
,

强大的阿南塔，由梵天和那罗延共同指引，哦，梵天啊，

[tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ðə; ði] [wʊdz] [ˌðeər'ɒn] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
tore up the mountain with the woods thereon and with the denizens of those
撕裂 向上 这 山 和 这 树林 其上 和 和 这 居民 的 那些
[wʊdz] .
woods .
树林 .

连同山上的森林和森林里的居民一起被夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ə'nɑːntə][ænd; ənd] [ə'drest]
And the gods came to the shore of the Ocean with Ananta and addressed
和 这 神 来了 到 这 支撑 的 这 海洋 和 阿南塔 和 已解决
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
the Ocean ,
这 海洋 ,

于是众神与阿南塔一同来到海洋之岸，向海洋发问。

['seɪɪŋ] , - [əʊ]['əʊʃ(ə)n] ; [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɜːn] [ðaɪ] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['nektə(r)] .
saying , ' O Ocean ; we have come to churn thy waters for obtaining nectar .
说 , - 哦 海洋 ; 我们 有 来 到 搅动 你的 水 为了 获得 花蜜 .

我们说：“海洋啊，我们来搅动你的海水，是为了获得甘露。”

- [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [rɪ'plaɪd] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)]
' And the Ocean replied , ' Be it so , as I shall not go without a share
- 和 这 海洋 回复 , - 是 它 所以 , 作为 我 将 不是 去 没有 一个 分享
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

海洋回答说：“就这么办吧，我一定要分得一份。”

[ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['wɔːtəz] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]
I am able to bear the prodigious agitation of my waters set up by the
我 是 有能力的 到 熊 这 惊人 搅动 的 我的 水 放 向上 经过 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

我能承受山体激起的汹涌波涛。

- [ðə; ði] [gɒdz] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tɔːrtəsəz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [əʊ] ['tɔːtəs] -
' The gods then went to the king of tortoises and said to him , ' O Tortoise -
- 这 神 然后 去 到 这 国王 的 陆龟 和 说 到 他 , - 哦 龟 -
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

于是众神来到龟王面前，对他说：“龟王啊，

[ðaʊ]	[wɪlt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒn]	[ðaɪ]	[bæk]	!
thou	**wilt**	**have**	**to**	**hold**	**the**	**mountain**	**on**	**thy**	**back**	**!**
你	枯萎	有	到	抓住	这	山	在	你的	后退	!

你必须背负起这座山峰!

-	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	-	[kɪŋ]	[ə'griːd]	,	[ænd; ənd]	['ɪndrə]	[kən'traɪvd]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɔːrmərz]	[bæk]	.
'	**The**	**Tortoise**	**-**	**king**	**agreed**	**,**	**and**	**Indra**	**contrived**	**to**	**place**	**the**	**mountain**	**on**	**the**	**former's**	**back**	**.**
-	这	龟	-	国王	同意	,	和	因陀罗	人为的	到	地方	这	山	在	这	前任的	后退	.

龟王同意了，因陀罗便想办法把山放在龟王的背上。

“	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	['mændərə]	[ə; eɪ]	['tʃɜːnɪŋ]	[stɑːf]	[ænd; ənd]	['vɑːsʊki]	[ðə; ði]	[kɔːd]	,
“	**And**	**the**	**gods**	**and**	**the**	**Asuras**	**made**	**of**	**Mandara**	**a**	**churning**	**staff**	**and**	**Vasuki**	**the**	**cord**	**,**
“	和	这	神	和	这	阿修罗	制成	的	曼陀罗	一个	搅拌	职员	和	瓦苏基	这	绳索	,

“诸神和阿修罗用曼陀罗的灵魂制成搅乳柱，用婆苏吉的灵魂制成搅乳柱，

[ænd; ənd]	[set]	[ə'baʊt]	['tʃɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[diːp]	[fɔː(r); fə(r)]	[æm'riːtə]	.
and	**set**	**about**	**churning**	**the**	**deep**	**for**	**amrita**	**.**
和	放	关于	搅拌	这	深的	为了	阿姆里塔	.

于是开始搅动深渊，寻找甘露。

[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[held]	['vɑːsʊki]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hʊd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[held]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[teɪl]	.
The	**Asuras**	**held**	**Vasuki**	**by**	**the**	**hood**	**and**	**the**	**gods**	**held**	**him**	**by**	**the**	**tail**	**.**
这	阿修罗	握住	瓦苏基	经过	这	兜帽	和	这	神	握住	他	经过	这	尾巴	.

阿修罗们抓住瓦苏基的兜帽，众神抓住他的尾巴。

[ænd; ənd]	[ə'nɑːntə]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
And	**Ananta**	**,**	**who**	**was**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**gods**	**,**
和	阿南塔	,	WHO	曾是	在	这	边	的	这	神	,

还有站在神一边的阿南塔，

[æt; ət]	['ɪntərvlz]	[reɪzd]	[ðə; ði]	[sneɪks]	[hʊd]	[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	['loʊərd; 'laʊərd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
at	**intervals**	**raised**	**the**	**snake's**	**hood**	**and**	**suddenly**	**lowered**	**it**	**.**
在	间隔	提高	这	蛇的	兜帽	和	突然	降低	它	.

它时不时地抬起蛇的颈部，然后突然放下。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stretʃ]	['vɑːsʊki]	[rɪ'siːvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	,
And	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**stretch**	**Vasuki**	**received**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**gods**	**and**	**the**	**Asuras**	**,**
和	在	结果	的	这	拉紧	瓦苏基	已收到	在	这	双手	的	这	神	和	这	阿修罗	,

由于瓦苏基在众神和阿修罗手中遭受了巨大的折磨，

[blæk]	['veɪpəz]	[wɪð]	[fleɪmz]	['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
black	**vapours**	**with**	**flames**	**issued**	**from**	**his**	**mouth**	**.**
黑色的	蒸汽	和	火焰	发布	从	他的	嘴	.

他口中喷出燃烧着火焰的黑色蒸汽。

[ðiːz]	,	[tɜːnd]	['ɪntuː]	[klaʊdz]	[tʃɑːdʒd]	[wɪð]	['laɪtnɪŋ]	,	[pɔː]	['ʃaʊərz]	[ðæt]	[rɪ'freʃt]	[ðə; ði]	['taɪəd]	[gɒdz]	.
These	**,**	**turned**	**into**	**clouds**	**charged**	**with**	**lightning**	**,**	**poured**	**showers**	**that**	**refreshed**	**the**	**tired**	**gods**	**.**
这些	,	转向	进入	云	带电	和	闪电	,	倾倒	淋浴	那	焕然一新	这	疲劳的	神	.

这些云朵化作闪电，倾盆而下，为疲惫的神灵带来清爽。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [fel] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [ɒn] [ðə; ði]
And flowers that also fell on all sides of the celestials from the trees on the
和 花朵 那 还 跌倒 在 全部 侧面 的 这 天体 从 这 树木 在 这
[hwɜːrl] ['mændərə] ,
whirling Mandara ,
旋转 曼陀罗 ,

还有从旋转的曼荼罗上的树上飘落到天神们周围的花朵，

[rɪ'freʃt] [ðem; ðəm] .
refreshed them .
焕然一新 他们 .

让他们精神焕发。

“ [ðen] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
“ Then , O Brahmana ,
“ 然后 , 哦 婆罗门 ,

“那么，婆罗门啊，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔː(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz]
out of the deep came a tremendous roar like unto the roar of the clouds
出去 的 这 深的 来了 一个 巨大的 吼 喜欢 到 这 吼 的 这 云
[æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃn] .
at the Universal Dissolution .
在 这 普遍的 溶解 .

深渊中传来一声震耳欲聋的咆哮，如同宇宙毁灭时云层的咆哮。

[daɪ'vɜːs] [ə'kwætɪk] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] [ɪn] [ðə; ði]
Diverse aquatic animals being crushed by the great mountain gave up the ghost in the
各种各样的 水 动物 存在 碎 经过 这 伟大的 山 给予 向上 这 鬼 在 这
[sɔːlt] ['wɔːtəz] .
salt waters .
盐 水 .

各种水生动物被巨山压垮，最终在咸水中死去。

[ænd; ənd] ['meni] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['riːdʒənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['vəːrunə] [wɜː(r); wə(r)]
And many denizens of the lower regions and the world of Varuna were
和 许多 居民 的 这 降低 地区 和 这 世界 的 瓦鲁那 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

下界和瓦鲁纳世界的许多居民都被杀害了。

[lɑːdʒ] [triːz] [wɪð] [bɝdz] [ɒn] [ðə; ði] [hwɜːrl] ['mændərə] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd]
Large trees with birds on the whirling Mandara were torn up by the roots and
大的 树木 和 鸟类 在 这 旋转 曼陀罗 是 撕裂 向上 经过 这 根 和
[fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
fell into the water .
跌倒 进入 这 水 .

旋转的曼荼罗巨浪中，栖息着鸟儿的大树被连根拔起，倒在了水中。

[ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] ['frɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] ['ɔːlsəʊ] [prə'djuːst] ['faɪərz] [ðæt] [bleiz] [ʌp] ['friːkwəntli] .
The mutual friction of those trees also produced fires that blazed up frequently .
这 相互的 摩擦 的 那些 树木 还 生产 火灾 那 燃烧的 向上 频繁地 .

这些树木之间的相互摩擦也经常引发火灾。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ðʌs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dɑːk] [klaʊdz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] .
The mountain thus looked like a mass of dark clouds charged with lightning .
这 山 因此 看起来 喜欢 一个 大量的 的 黑暗的 云 带电 和 闪电 .

这座山看起来就像一团充满闪电的乌云。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [spred] , [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði]['laɪənz] ,
O Brahmana , the fire spread , and consumed the lions ,
哦 婆罗门 , 这 火 传播 , 和 消耗 这 狮子 ,

婆罗门啊，火势蔓延，吞噬了狮子。

['elɪfənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
elephants and other creatures that were on the mountain .
大象 和 其他 生物 那 是 在 这 山 .

山上还有大象和其他动物。

[ðen] ['ɪndrə] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ðæt] ['faɪə(r)] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['hevi] ['ʃaʊərz] .
Then Indra extinguished that fire by pouring down heavy showers .
然后 因陀罗 熄灭 那 火 经过 浇注 向下 重的 淋浴 .

然后，因陀罗降下瓢泼大雨，扑灭了那场大火。

“ ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
“ After the churning , O Brahmana , had gone on for some time ,
“ 后 这 搅拌 , 哦 婆罗门 , 有 已消失 在 为了 一些 时间 ,

“婆罗门啊，搅乳之后，已经持续了一段时间，

['gʌmi] [ˌeksjuː'deɪʃən] [ɒv; əv] ['veəriəs] [triːz] [ænd; ənd] [hɜːbs] ['vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]
gummy exudations of various trees and herbs vested with the properties of
软糖 渗出物 的 各种各样的 树木 和 草药 既得权益 和 这 特性 的
[æm'riːtə] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
amrita mingled with the waters of the Ocean .
阿姆里塔 混合 和 这 水 的 这 海洋 .

各种树木和草药的胶状渗出物，具有甘露的特性，与海洋之水混合在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ˌɪmɔː'tæləti] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [mɪkst] [wɪð]
And the celestials attained to immortality by drinking of the water mixed with
和 这 天体 已达到 到 不朽 经过 喝 的 这 水 混合 和
[ðəʊz] [gʌmz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɒv; əv] [gəʊld] .
those gums and with the liquid extract of gold .
那些 牙龈 和 和 这 液体 提炼 的 金子 .

天神们饮用了混合了这些树胶和黄金液体提取物的水，从而获得了永生。

[baɪ] [dɪ'griːz] ,
By degrees ,
经过 学位 ,

逐渐，

[ðə; ði] ['mɪlki] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædʒɪteɪtɪd] [diːp] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]
the milky water of the agitated deep turned into clarified butter by virtue of
这 乳白色 水 的 这 激动 深的 转向 进入 澄清 黄油 经过 美德 的
[ðəʊz] [gʌmz] [ænd; ənd] [dʒuːs] .
those gums and juices .
那些 牙龈 和 果汁 .

由于这些胶质和汁液的作用，搅动的深海中的乳白色水变成了澄清的黄油。

[bʌt; bət] ['nektə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n] [ðen] .
But nectar did not appear even then .
但 花蜜 做过 不是 出现 甚至 然后 .

但即便如此，花蜜也没有出现。

[ðə; ði] [gɒdz] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [buːn] - ['grɑːntɪŋ] ['brɑːmən] ['siːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [sed] , -
The gods came before the boon - granting Brahman seated on his seat and said , '
这 神 来了 前 这 恩惠 - 授予 婆罗门 坐着 在 他的 座位 和 说 , -
['saɪə(r)] ,
Sire ,
父系 ,

众神来到坐在宝座上的赐予恩惠的梵天面前，说道：“陛下，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [spent] [ʌp] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [streŋθ] [left] [tuː; tə] [tʃɜːn] ['fɜːðə(r)] .
we are spent up , we have no strength left to churn further .
我们 是 花费 向上 , 我们 有 不 力量 左边 到 搅动 更远 .

我们已经筋疲力尽，没有力气继续努力了。

['nektə(r)] [hæθ] [nɒt] [jet] [ə'rɪz(ə)n][səʊ] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'sɔːs] [seɪv] [ˌnɑːrə'jɑːnə] . -
Nectar hath not yet arisen so that now we have no resource save Narayana . '
花蜜 有 不是 然而 出现 所以 那 现在 我们 有 不 资源 节省 纳拉亚纳 . -

甘露尚未出现，因此我们现在除了那罗延之外别无依靠。

“ [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] , ['brɑːmən] [sed] [tuː; tə][ˌnɑːrə'jɑːnə] , - [əʊ] [lɔːd] ,
“ On hearing them , Brahman said to Narayana , ' O Lord ,
“ 在 听力 他们 , 婆罗门 说 到 纳拉亚纳 , - 哦 主 ,

听到这些话，梵天对那罗延说：“主啊，

[ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði][gɒdz] [streŋθ] [tuː; tə] [tʃɜːn] [ðə; ði] [diːp] [ə'freʃ] . -
condescend to grant the gods strength to churn the deep afresh . '
屈尊 到 授予 这 神 力量 到 搅动 这 深的 重新 . -

屈尊赐予众神力量，让他们再次搅动深渊。

“ [ðen] [ˌnɑːrə'jɑːnə] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][ðeə(r)] ['veəriəs] [preə(r)z] , [sed] , - [jiː; ji] [waɪz] [wʌnz] , [ai]
“ Then Narayana agreeing to grant their various prayers , said , ' Ye wise ones , I
“ 然后 纳拉亚纳 同意 到 授予 他们的 各种各样的 祈祷 , 说 , - 叶 明智的 一个 , 我
[grɑːnt][juː; jʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] .
grant you sufficient strength .
授予 你 充足的 力量 .

“然后那罗延答应满足他们的各种祈祷，说道：‘智者们，我赐予你们足够的力量。

[gəʊ] , [pʊt] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʃɜːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] . -
Go , put the mountain in position again and churn the water . '
去 , 放 这 山 在 位置 再次 和 搅动 这 水 . -

去，把山重新放回原位，搅动水流。

- [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðʌs] [ɪn] [streŋθ] , [ðə; ði] [gɒdz] [ˌriːkə'menst] ['tʃɜːnɪŋ] .
' Re - established thus in strength , the gods recommenced churning .
- 关于 - 已确立的 因此 在 力量 , 这 神 重新开始 搅拌 .

众神恢复力量后，又开始搅动水面。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][maɪld] [muːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [reɪz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
After a while , the mild Moon of a thousand rays emerged from the Ocean .
后 一个 尽管 , 这 温和的 月亮 的 一个 千 射线 出现 从 这 海洋 .

过了一会儿，一轮皎洁的月亮从海面上升起，宛如千道光芒。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [sprʌŋ] [fɔːθ] ['lɑːkʃmi] [drest] [ɪn] [waɪt] , [ðen] ['səʊmə] , [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [stiːd] ,
Thereafter sprung forth Lakshmi dressed in white , then Soma , then the White Steed ,
此后 弹簧 前进 拉克什米 穿着 在 白色的 , 然后 索玛 , 然后 这 白色的 骏马 ,

随后，身着白衣的拉克什米女神出现，接着是苏摩，然后是白马。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [dʒem] - [wɪtʃ] ['greɪsɪz][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ˌnɑːrə'jɑːnə] .
and then the celestial gem Kaustubha which graces the breast of Narayana .
和 然后 这 天体 宝石 - 哪个 恩典 这 胸部 的 纳拉亚纳 .

还有那罗延胸前那颗璀璨的宝石考斯图巴。

[ðen] ['lɑːkʃmi] , ['səʊmə][ænd; ənd][ðə; ði] [stiːd] , [fliːt] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd] , [ɔːl] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Then Lakshmi , Soma and the Steed , fleet as the mind , all came before the
然后 拉克什米 , 索玛 和 这 骏马 , 舰队 作为 这 头脑 , 全部 来了 前 这
[gɒdz] [ɒn] [haɪ] .
gods on high .
神 在 高的 .

然后，拉克什米、苏摩和骏马，速度快如神灵，都来到了诸神面前。

[ðen] [ə'rəʊz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] - [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] ['nektə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Then arose the divine Dhanwantari himself with the white vessel of nectar in his
然后 出现 这 神圣的 - 他自己 和 这 白色的 血管 的 花蜜 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

随后，神圣的丹万塔里亲自起身，手中拿着盛满甘露的白色器皿。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , ['seɪɪŋ] , - [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['aʊəz] . -
And seeing him , the Asuras set up a loud cry , saying , ' It be ours . '
和 看到 他 ， 这 阿修罗 放 向上 一个 大声 哭 ， 说 ， - 它 是 我们的 . -

阿修罗们看到他，便大声喊道：“这是我们的！”

“ [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [rəʊz] [ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] , ,
“ And at length rose the great elephant , Airavata ,
“ 和 在 长度 玫瑰 这 伟大的 大象 ， 艾拉瓦塔 ，

“最后，巨象艾拉瓦塔站了起来，

[ɒv; əv] [hjuːdʒ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [peə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [tʌsks] .
of huge body and with two pair of white tusks .
的 巨大的 身体 和 和 二 一对 的 白色的 象牙 .

体型巨大，长有两对白色獠牙。

[ænd; ənd] [hɪm] [tʊk] ['ɪndrə] [ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] .
And him took Indra the wielder of the thunderbolt .
和 他 采取 因陀罗 这 持有者 的 这 霹雳 .

于是他带走了执掌雷霆的因陀罗。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [ˌkɑːlə'kuːtə] [ə'pɪəd] [æt; ət] [lɑːst] .
But with the churning still going on , the poison Kalakuta appeared at last .
但 和 这 搅拌 仍然 去 在 ， 这 毒 卡拉库塔 出现 在 最后的 .

但随着翻腾仍在继续，剧毒卡拉库塔终于出现了。

[ɪn'gʌlfɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [bleiz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ə'tendɪd] [wɪð] [fjuːmz] .
Engulfing the Earth it suddenly blazed up like a fire attended with fumes .
吞噬 这 地球 它 突然 燃烧的 向上 喜欢 一个 火 参加 和 烟雾 .

它瞬间吞噬了大地，像烈火般熊熊燃烧，浓烟滚滚。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ˌkɑːlə'kuːtə] , [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['stjuːpɪfaɪd] .
And by the scent of the fearful Kalakuta , the three worlds were stupefied .
和 经过 这 香味 的 这 可怕 卡拉库塔 ， 这 三 世界 是 目瞪口呆 .

可怕的卡拉库塔的气息，令三界都惊呆了。

[ænd; ənd] [ðen] ['sivər] , ['biːɪŋ] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] ['brɑːmən] , [sw'ɒləʊd] [ðæt] ['pɔɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti]
And then Siva , being solicited by Brahman , swallowed that poison for the safety
和 然后 湿婆 ， 存在 征求意见 经过 婆罗门 ， 吞咽 那 毒 为了 这 安全
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .
of the creation .
的 这 创建 .

然后，湿婆神应梵天的请求，为了宇宙的安全吞下了那毒药。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] - [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
The divine Maheswara held it in his throat ,
这 神圣的 - 握住 它 在 他的 喉 ，

神圣的摩醯首罗将它含在喉咙里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [nɪləkɑːnθə] ([bluː] - [θrəut]) .
and it is said that from that time he is called Nilakantha (blue - throated) .
和 它 是 说 那 从 那 时间 他 是 称为 尼拉坎塔 （ 蓝色的 - 喉咙 ） .

据说从那时起，他就被称为尼拉坎塔（蓝喉）。

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndrəs] [θɪŋz] , [ðə; ði]['ɑːsʊrəz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪ'speə(r)] ,
Seeing all these wondrous things , the Asuras were filled with despair ,
看到 全部 这些 奇妙的 事物 ， 这 阿修罗 是 已填 和 绝望 ，

看到这些奇妙的景象，阿修罗们感到无比绝望。

[ænd; ənd] [gɒt] [ðəm'selvz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [fɔː(r); fə(r)]
and got themselves prepared for entering into hostilities with the gods for
和 得到 他们自己 准备 为了 进入 进入 敌对行动 和 这 神 为了
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɑːkʃmi] [ænd; ənd][æm'riːtə] .
the possession of Lakshmi and Amrita .
这 拥有 的 拉克什米 和 阿姆里塔 .

他们做好了与众神为争夺拉克什米和阿姆利塔而开战的准备。

[ˌðeərə'pɒn] [ˌnɑːrə'jɑːnə] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['meɪə] ([ɪ'luːsɪv] ['paʊə(r)]) [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ,
Thereupon Narayana called his bewitching Maya (illusive power) to his aid ,
于是 纳拉亚纳 称为 他的 迷人的 玛雅 （ 虚幻 力量 ） 到 他的 援助 ，

于是，那罗延那召唤出他那令人着迷的摩耶（幻术）来帮助他。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪsɪŋ] ['fiːmeɪl] , [kɔ'ket] [wɪð] [ðə; ði][dænɑːvəz] .
and assuming the form of an enticing female , coquetted with the Danavas .
和 假设 这 形式 的 一个 诱人的 女性 ， 卖弄风情 和 这 达纳瓦斯 .

并化作一位诱人的女性形象，与达那瓦斯人调情。

[ðə; ði][dænɑːvəz][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪtjəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs]
The Danavas and the Daityas charmed with her exquisite beauty and grace
这 达纳瓦斯 和 这 代提耶 迷住了 和 她 精美的 美丽 和 优雅
[lɒst] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ju'nænɪməsli] [pleɪst] [ðə; ði][æm'riːtə][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] [feə(r)]
lost their reason and unanimously placed the Amrita in the hands of that fair
丢失的 他们的 原因 和 一致 放置 这 阿姆里塔 在 这 双手 的 那 公平的
['dæmzl] . -
damsel . '
闺女 . -

达那瓦族和阿修罗族被她绝世的美貌和优雅所迷惑，失去了理智，一致将甘露交给了这位美丽的少女。

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
” So ends the eighteenth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 所以 结束 这 第十八 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第十八部分结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
SECTION XIX
部分 十九

第十九节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
（ 阿斯蒂卡 小 持续 ）

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] ,
“ Sauti said ,
“ sauti 说 ，

绍蒂说，

- [ðen] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [fɜːst] - [klɑːs] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd]
' Then the Daityas and the Danauas equipped with first - class armours and
- 然后 这 代提耶 和 这 - 配备 和 第一的 - 班级 盔甲 和
['veəriəs] ['wepənz] [ə'tækt] [ðə; ði][gɒdz] .
various weapons attacked the gods .
各种各样的 武器 遭到攻击 这 神 .

“然后，身披顶级盔甲、手持各种武器的代提耶人和达那瓦人向众神发起了攻击。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['væliənt] [lɔːd] ['vɪʃnuː] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntrəs]
In the meantime the valiant Lord Vishnu in the form of an enchantress
在 这 与此同时 这 英勇 主 毗湿奴 在 这 形式 的 一个 女巫
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['nɑːrə] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['maɪti] [dænɑːvəz][ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][æm'riːtə]
accompanied by Nara deceived the mighty Danavas and took away the Amrita
伴随 经过 奈良 受骗 这 强大的 达纳瓦斯 和 采取 离开 这 阿姆里塔
[frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] .
from their hands .
从 他们的 双手 .

与此同时，英勇的毗湿奴化身为一位女巫，与那罗一同欺骗了强大的达那婆，从他们手中夺走了甘露。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [fraɪt] [dræŋk][ðə; ði][æm'riːtə] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
“ And all the gods at that time of great fright drank the Amrita with delight ,
“ 和 全部 这 神 在 那 时间 的 伟大的 惊吓 喝 这 阿姆里塔 和 喜 ,

“当时众神惊恐万分，却都欣喜地饮下了甘露。”

[rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['vɪʃnuː] .
receiving it from Vishnu .
接收 它 从 毗湿奴 .

从毗湿奴那里得到的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]
And while the gods were partaking of it , after which they had so
和 尽管 这 神 是 参与 的 它 , 后 哪个 他们 有 所以
[mʌtʃ] ['hæŋkə] ,
much hankered ,
很多 渴望 ,

当众神享用他们梦寐以求的美食时，

[ə; eɪ]['dænəvə] [nemd] ['rɑːhuː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]
a Danava named Rahu was also drinking it among them in the guise of
一个 达纳瓦 命名 罗睺 曾是 还 喝 它 之中 他们 在 这 伪装 的
[ə; eɪ][gɒd] .
a god .
一个 上帝 .

一个名叫罗睺的达那瓦也假扮成神明在他们中间喝酒。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][æm'riːtə][hæd; həd] [riːtʃt] - [θrəʊt] ['əʊnli] ,
And when the Amrita had reached Rahu's throat only ,
和 什么时候 这 阿姆里塔 有 达到 - 喉 仅有的 ,

当甘露只到达罗睺的喉咙时，

['sʊriə] [ænd; ənd]['səʊmə] ([ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm][ænd; ənd]) ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
Surya and Soma (recognised him and) intimated the fact to the gods .
苏里亚 和 索玛 (已确认 他 和) 暗示 这 事实 到 这 神 .

苏利耶和苏摩认出了他，并将此事告知了众神。

[ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə] ['ɪnstəntli] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dɪskəs][ðə; ði] [wel] - [ɐd'ɔːnd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
And Narayana instantly cut off with his discus the well - adorned head of the
和 纳拉亚纳 即刻 切 离开 和 他的 铁饼 这 出色地 - 装饰 头 的 这
['dænəvə] [huː] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][æm'riːtə] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Danava who was drinking the Amrita without permission .
达纳瓦 WHO 曾是 喝 这 阿姆里塔 没有 允许 .

纳拉亚纳立刻用他的圆盘斩断了未经允许饮用甘露的达纳瓦那华丽的头颅。

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dænəvə] , [kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]['dɪskəs][ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]
And the huge head of the Danava , cut off by the discus and resembling a
和 这 巨大的 头 的 这 达纳瓦 , 切 离开 经过 这 铁饼 和 类似 一个
['maʊntən] [piːk] ,
mountain peak ,
山 顶峰 ,

达纳瓦巨大的头部被圆盘切断，形似山峰，

[ðen] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['ʌtə(r)] ['dredf(ə)l] [kraɪz] .
then rose up to the sky and began to utter dreadful cries .
然后 玫瑰 向上 到 这 天空 和 开始 到 说出 可怕 哭泣 .

然后升入天空，开始发出可怕的哭喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['hedləs] [trʌŋk] , ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ˌðeər'ɒn] ,
And the Danava's headless trunk , falling upon the ground and rolling thereon ,
和 这 - 无头 树干 , 坠落 之上 这 地面 和 滚动 其上 ,

而达纳瓦的无头树干，掉落在地上，在地上滚动，

[meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tremb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntənz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]['aɪləndz] .
made the Earth tremble with her mountains , forests and islands .
制成 这 地球 颤抖 和 她 山脉 , 森林 和 岛屿 .

大地因山川、森林和岛屿而颤抖。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] - [hed]
And from that time there is a long - standing quarrel between Rahu's head
和 从 那 时间 那里 是 一个 长的 - 常设 争吵 之间 - 头
[ænd; ənd] ['sʊriə] [ænd; ənd]['səʊmə] .
and Surya and Soma .
和 苏里亚 和 索玛 .

从那时起，罗睺星与苏利耶星和苏摩星之间就一直存在着长期的争执。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʊriə] [ænd; ənd]['səʊmə] (['djʊərɪŋ]['səʊlə(r)][ænd; ənd]['luːnə(r)]
And to this day it swalloweth Surya and Soma (during solar and lunar
和 到 这 天 它 吞咽 苏里亚 和 索玛 (期间 太阳的 和 月球
[i'klipsiz]) .
eclipses) .
日食) .

直到今天，它仍然吞噬着太阳和月亮（在日食和月食期间）。

“ [ðen] [ˌnɑːrə'jɑːnə] [kwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['fiːmeɪl] [fɔːm] [ænd; ənd] ['hɜːlɪŋ] ['meni] ['terəb(ə)l]
“ Then Narayana quitting his enchanting female form and hurling many terrible
“ 然后 纳拉亚纳 辞职 他的 妖娆 女性 形式 和 投掷 许多 糟糕的
['wepənz] [æt; ət][ðə; ði][dænɑːvəz] ,
weapons at the Danavas ,
武器 在 这 达纳瓦斯 ,

“然后，那罗延放弃了迷人的女性形态，向达那婆人投掷了许多可怕的武器，

[meɪd] [ðem; ðəm]['tremb(ə)l] .
made them tremble .
制成 他们 颤抖 .

让他们颤抖。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] [siː] ,
And thus on the shores of the salt - water sea ,
和 因此 在 这 海岸 的 这 盐 - 水 海 ,

于是，在咸水海岸边，

[kə'menst] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
commenced the dreadful battle of the gods and the Asuras .
开始 这 可怕 战斗 的 这 神 和 这 阿修罗 .

诸神与阿修罗之间可怕的战争就此展开。

[ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] [lɑːns] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['wepənz] [baɪ] [θ'aʊzəndz]
And sharp - pointed javelins and lances and various weapons by thousands
和 锋利的 - 尖 标枪 和 长矛 和 各种各样的 武器 经过 数千
[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
began to be discharged on all sides .
开始 到 是 出院 在 全部 侧面 .

于是，成千上万的尖头标枪、长矛和各种武器从四面八方射出。

[ænd; ənd] ['mæŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪskəs] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪð] [sɔːrdz] , [dɑːts] [ænd; ənd] ['meɪsɪz] ,
And mangled with the discus and wounded with swords , darts and maces ,
和 残缺不全 和 这 铁饼 和 受伤 和 剑 , 飞镖 和 权杖 ,

他被铁饼砸得遍体鳞伤，又被刀剑、飞镖和权杖所伤，

[ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] ['vɔmit] [blʌd] [ænd; ənd] [leɪ] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
the Asuras in large numbers vomited blood and lay prostrate on the earth .
这 阿修罗 在 大的 数字 呕吐 血 和 躺 前列腺 在 这 地球 .

大批阿修罗吐血倒地。

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋks] [wɪð] [ʃɑːp] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrdz] , [hedz] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [braɪt]
Cut off from the trunks with sharp double - edged swords , heads adorned with bright
切 离开 从 这 树干 和 锋利的 双倍的 - 边缘 剑 , 头部 装饰 和 明亮的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

被锋利的双刃剑从树干上砍下，头部饰以闪亮的黄金，

[fel] [kən'tɪnjuəli] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
fell continually on the field of battle .
跌倒 持续 在 这 场地 的 战斗 .

在战场上不断倒下。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [drentʃt] [ɪn][gɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːsʊrəz] [leɪ] [ded] ['evriweə(r)] .
Their bodies drenched in gore , the great Asuras lay dead everywhere .
他们的 身体 湿透了 在 血块 , 这 伟大的 阿修罗 躺 死的 到处 .

伟大的阿修罗们尸横遍野，血流成河。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [red] - [daɪd] ['maʊntən] [piːks] [leɪ] ['skætəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It seemed as if red - dyed mountain peaks lay scattered all around .
它 似乎 作为 如果红色的 - 染色 山 高峰 躺 疏散 全部 大约 .

仿佛到处散落着染成红色的山峰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['splendə(r)] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [strʌk] [wʌn]
And when the Sun rose in his splendour , thousands of warriors struck one
和 什么时候 这 太阳 玫瑰 在 他的 辉煌 , 数千 的 战士 击 一
[ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['wepənz] .
another with weapons .
其他 和 武器 .

当太阳高悬，光芒万丈之时，成千上万的战士用武器互相厮杀。

[ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['evriweə(r)] .
And cries of distress were heard everywhere .
和 哭泣 的 痛苦 是 听到 到处 .

到处都传来痛苦的呼喊声。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [brɔːt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [daʊn]
The warriors fighting at a distance from one another brought one another down
这 战士 斗争 在 一个 距离 从 一 其他 带来 一 其他 向下
[baɪ] [ʃɑːp] ['aɪən] ['mɪsl] ,
by sharp iron missiles ,
经过 锋利的 铁 导弹 ,

远距离交战的战士们用锋利的铁制武器互相击倒。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [sluː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [bləʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɪsts] .
and those fighting at close quarters slew one another with blows of their fists .
和 那些 斗争 在 关闭 四分之一 一万 一 其他 和 打击 的 他们的 拳头 .

近身搏斗的人用拳头互相残杀。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃriːk] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
And the air was filled with shrieks of distress .
和 这 空气 曾是 已填 和 尖叫 的 痛苦 .

空气中充满了痛苦的尖叫声。

['evriweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'lɑːmɪŋ] [saʊndz] , — - [kʌt] - , - [pɪəs] - , - [æt; ət][ðem; ðəm] - ,
Everywhere were heard the alarming sounds , — ' cut ' , ' pierce ' , ' at them ' ,
到处 是 听到 这 令人担忧 声音 , — - 切 - , - 刺穿 - , - 在 他们 - ,
- [hɜːl] [daʊn] - , - [əd'vɑːns] - .
' hurl down ' , ' advance ' .
- 投 向下 - , - 进步 - .

到处都听到了令人惊恐的声音——“切割”、“刺穿”、“向他们”、“投掷下来”、“前进”。

- [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] ['fɪəsli] , ['nɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə] ['entəd] [ðə; ði]
' And when the battle was raging fiercely , Nara and Narayana entered the
- 和 什么时候 这 战斗 曾是 愤怒 激烈地 , 奈良 和 纳拉亚纳 进入 这
[fiːld] .
field .
场地 .

“当战斗异常激烈时，那罗和那罗延也进入了战场。”

[ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['nɑːrə] , [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd]
And Narayana seeing the celestial bow in the hand of Nara , called to mind
和 纳拉亚纳 看到 这 天体 弓 在 这 手 的 奈良 , 称为 到 头脑
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] ,
his own weapon ,
他的 自己的 武器 ,

那罗延看到那罗手中的天弓，便想起了自己的武器。

[ðə; ði]['dænəvə] - [di'strɔi] ['dɪskəs] .
the Danava - destroying discus .
这 达纳瓦 - 摧毁 铁饼 .

摧毁达纳瓦的圆盘。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[ðə; ði]['dɪskəs] , - , [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['enəmɪz] , [laɪk] [tuː; tə] ['ʌgni] [ɪn] [ɪ'fʌldʒəns] [ænd; ənd]
the discus , Sudarsana , destroyer of enemies , like to Agni in effulgence and
这 铁饼 , - , 驱逐舰 的 敌人 , 喜欢 到 阿格尼 在 光辉 和
['dredf(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
dreadful in battle ,
可怕 在 战斗 ,

圆盘，苏达尔沙那，敌人的毁灭者，光芒如同阿耆尼，在战场上令人畏惧。

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɔːt] [ɒv; əv] .
came from the sky as soon as thought of .
来了 从 这 天空 作为 很快 作为 想法 的 .

一想到这个主意，它就从天而降。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ˌnɑːrə'jɑːnə][ɒv; əv] [fɪəs] ['enədʒi] , [pə'zesɪŋ] [ɑːmz] [laɪk] [ðə; ði] [trʌŋk]
And when it came , Narayana of fierce energy , possessing arms like the trunk
和 什么时候 它 来了 , 纳拉亚纳 的 凶猛的 活力 , 拥有 武器 喜欢 这 树干
[ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,
of an elephant ,
的 一个 大象 ,

当那一天到来时，那位拥有强大能量的纳拉亚纳，双臂如同象鼻一般粗壮，

[hɜːl] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ðæt] ['wepən] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['lʌstə(r)] , [ɪ'fʌldʒənt] [æz; əz] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)]
hurled with great force that weapon of extraordinary lustre , effulgent as blazing fire
投掷 和 伟大的 力量 那 武器 的 非凡的 光泽 , 光辉灿烂的 作为 炽烈 火
,
,
,

他用尽全力投掷出那件光彩夺目、如同烈火般耀眼的武器。

['dredf(ə)l] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [di'strɔi] ['hɒstaɪl] [taʊnz] .
dreadful and capable of destroying hostile towns .
可怕 和 有能力的 的 摧毁 敌对的 城镇 .

极其可怕，能够摧毁敌对城镇。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪskəs] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
And that discus blazing like the fire that consumeth all things at the end of
和 那 铁饼 炽烈 喜欢 这 火 那 消耗 全部 事物 在 这 结尾 的
['jʊgɜː] ,
Yuga ,
尤加 ,

那轮圆盘如同末世吞噬万物的烈火般熊熊燃烧，

[həːl] [wɪð] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˌnɑːrə'jɑːnə] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['kɒnstəntli]
hurled with force from the hands of Narayana , and falling constantly
投掷 和 力量 从 这 双手 的 纳拉亚纳 , 和 坠落 不断地
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

从那罗延手中猛力抛出，四处坠落，

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd][ðə; ði][dænɑːvəz][baɪ] [θ'aʊzəndz] .
destroyed the Daityas and the Danavas by thousands .
损毁 这 代提耶 和 这 达纳瓦斯 经过 数千 .

成千上万地消灭了阿修罗和达那婆。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [laɪk]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ðem; ðəm][ɔːl] ;
Sometimes it blazed like fire and consumed them all ;
有时 它 燃烧的 喜欢 火 和 消耗 他们 全部 ;

有时它像火一样熊熊燃烧，将它们全部吞噬；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ; [ænd; ənd]
sometimes it struck them down as it coursed through the sky ; and
有时 它 击 他们 向下 作为 它 课程 通过 这 天空 ; 和
['sʌmtaɪmz] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
sometimes , falling on the earth ,
有时 , 坠落 在 这 地球 ,

有时它在空中划过时将他们击落；有时，它坠落到地面上，

[ˌaɪ 'tiː][dræŋk][ðeə(r)][laɪf] - [blʌd] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɒblɪn] .
it drank their life - blood like a goblin .
它 喝 他们的 生活 - 血 喜欢 一个 哥布林 .

它像妖精一样吸干了他们的生命之血。

“ [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][dænɑːvəz] , [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪn]
“ On the other hand , the Danavas , white as the clouds from which the rain
“ 在 这 其他 手 , 这 达纳瓦斯 , 白色的 作为 这 云 从 哪个 这 雨
[hæθ] [drɒpt] ,
hath dropped ,
有 掉落 ,

“另一方面，达纳瓦人，像雨水落下的云朵一样洁白，

[pə'zesɪŋ] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][bəʊld] [hɑːts] , [ə'sendɪd] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][baɪ] ['hɜːlɪŋ]
possessing great strength and bold hearts , ascended the sky , and by hurling
拥有 伟大的 力量 和 大胆的 心 , 上升 这 天空 , 和 经过 投掷
[daʊn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
down thousands of mountains ,
向下 数千 的 山脉 ,

他们拥有强大的力量和无比的勇气，升入天空，并击落了数千座山峰。

[kən'tɪnjuəli]	[hə'ræst; 'hærəst]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
continually	**harassed**	**the**	**gods**	**.**
持续	骚扰	这	神	.

不断骚扰众神。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['dredf(ə)l]	['maʊntənz]	,	[laɪk]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[triːz]	[ænd; ənd]	[flæt]	[tɒps]	,
And	**those**	**dreadful**	**mountains**	**,**	**like**	**masses**	**of**	**clouds**	**,**	**with**	**their**	**trees**	**and**	**flat**	**tops**	**,**
和	那些	可怕	山脉	,	喜欢	群众	的	云	,	和	他们的	树木	和	平坦的	最高额	,

而那些可怕的山脉，如同成团的云雾，山上树木葱郁，山顶平坦。

['fɔːlɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[kə'laɪdɪd]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[rɔː(r)]	.
falling	**from**	**the**	**sky**	**,**	**collided**	**with**	**one**	**another**	**and**	**produced**	**a**	**tremendous**	**roar**	**.**
坠落	从	这	天空	,	碰撞	和	一	其他	和	生产	一个	巨大的	吼	.

从天而降，相互碰撞，发出巨大的轰鸣声。

[ænd; ənd]	[wen]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['wɒrɪəz]	['ʃaʊtɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[ænd; ənd]	['maʊntənz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ˌðeər'ɒn]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[ə'raʊnd]	,
And	**when**	**thousands**	**of**	**warriors**	**shouted**	**without**	**intermission**	**in**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**and**	**mountains**	**with**	**the**	**woods**	**thereon**	**began**	**to**	**fall**	**around**	**,**
和	什么时候	数千	的	战士	喊叫	没有	中场休息	在	这	场地	的	战斗	和	山脉	和	这	树林	其上	开始	到	落下	大约	,

当成千上万的战士在战场上不间断地呐喊，周围的山峦连同山上的树林开始崩塌时，

[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	['trembld]	.
the	**earth**	**with**	**her**	**forests**	**trembled**	**.**
这	地球	和	她	森林	颤抖	.

大地连同她的森林都颤抖了。

[ðen]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	['nɑːrə]	[ə'pɪəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[siːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dredf(ə)l]	['kɒnflɪkt]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɑːnə]	(	[ðə; ði]	['fɑːloʊərz]	[ɒv; əv]	['ruːdrə]	)	,
Then	**the**	**divine**	**Nara**	**appeared**	**at**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**dreadful**	**conflict**	**between**	**the**	**Asuras**	**and**	**the**	**Ganas**	**(**	**the**	**followers**	**of**	**Rudra**	**)**	**,**
然后	这	神圣的	奈良	出现	在	这	场景	的	这	可怕	冲突	之间	这	阿修罗	和	这	甘纳斯	(	这	追随者	的	鲁德拉	)	,

随后，神圣的那罗出现在阿修罗和伽那（鲁陀罗的追随者）之间可怕的冲突现场。

[ænd; ənd]	[rɪ'dʊsɪŋ]	[tuː; tə]	[dʌst]	[ðəʊz]	[rɒks]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[gəʊld]	-	['hedɪd]	['ærəʊs]	,
and	**reducing**	**to**	**dust**	**those**	**rocks**	**by**	**means**	**of**	**his**	**gold**	**-**	**headed**	**arrows**	**,**
和	减少	到	灰尘	那些	岩石	经过	方法	的	他的	金子	-	标题	箭头	,

他用金头箭将那些岩石化为粉末，

[hiː; hi]	['kʌvəd]	[ðə; ði]	['hevənz]	[wɪð]	[dʌst]	.
he	**covered**	**the**	**heavens**	**with**	**dust**	**.**
他	涵盖	这	天	和	灰尘	.

他用尘埃覆盖了天空。

[ðʌs]	[dɪs'kʌmfɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
Thus	**discomfited**	**by**	**the**	**gods**	**,**
因此	不安	经过	这	神	,

因此，他被诸神所困扰。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['fjʊəriəs]	['dɪskəs]	['skaʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['bleɪzɪŋ]	[fleɪm]	,
and	**seeing**	**the**	**furious**	**discus**	**scouring**	**the**	**fields**	**of**	**heaven**	**like**	**a**	**blazing**	**flame**	**,**
和	看到	这	狂怒	铁饼	洗涤	这	字段	的	天堂	喜欢	一个	炽烈	火焰	,

看见那愤怒的铁轮像燃烧的火焰一样席卷天庭，

[ðə; ði] ['maɪti] [dænɑːvəz] ['entəd] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]
the mighty Danavas entered the bowels of the earth , while others plunged into the
这 强大的 达纳瓦斯 进入 这 肠道 的 这 地球 , 尽管 其他的 暴跌 进入 这
[siː] [ɒv; əv][sɔːlt] - ['wɔːtəz] .
sea of salt - waters .
海 的 盐 - 水 .

强大的达纳瓦斯人进入了地底深处，而其他人则坠入了咸水之海。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
" And having gained the victory ,
" 和 拥有 获得 这 胜利 ,

"取得胜利之后，

[ðə; ði] [gɒdz] ['ɒfəd] [djuː] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['mændərə] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ə'gen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [beɪs] .
the gods offered due respect to Mandara and placed him again on his own base .
这 神 提供 到期的 尊重 到 曼陀罗 和 放置 他 再次 在 他的 自己的 根据 .

众神对曼陀罗表示了应有的尊重，并将他重新安置在自己的基地上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nektə(r)] - ['beərɪŋ] [gɒdz] [meɪd] [ðə; ði] ['hevənz] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] , [ænd; ənd]
And the nectar - bearing gods made the heavens resound with their shouts , and
和 这 花蜜 - 轴承 神 制成 这 天 回响 和 他们的 喊叫 , 和
[went] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'bəud] .
went to their own abodes .
去 到 他们的 自己的 住所 .

众神欢呼雀跃，响彻苍穹，然后各自返回自己的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] , [ri'dʒɔis] ['greɪtli] ,
And the gods , on returning to the heavens , rejoiced greatly ,
和 这 神 , 在 返回 到 这 天 , 欣喜若狂 非常 ,

众神回到天界后，欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['diəti] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌnɑːrə'jɑːnə][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒv; əv]
and Indra and the other deities made over to Narayana the vessel of
和 因陀罗 和 这 其他 神灵 制成 超过 到 纳拉亚纳 这 血管 的
[æm'riːtə][fɔː(r); fə(r)] ['keəf(ə)l] ['kiːpɪŋ] . -
Amrita for careful keeping . '
阿姆里塔 为了 小心 保持 . -

于是，因陀罗和其他神祇将盛有甘露的容器交给那罗延，让他妥善保管。

" [ænd; ənd][səʊ] [endz] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
" And so ends the nineteenth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
" 和 所以 结束 这 第十九 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

"至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第十九部分结束。"

['sekʃ(ə)n] ['eks 'eks]
SECTION XX
部分 xx

第二十节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] ,
" Sauti said ,
" sauti 说 ,

绍蒂说，

- [ðʌs] [hæv; həv][ai] [ri'sait] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [æm'riːtə][wɒz; wəz] [tʃəːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
' Thus have I recited to you the whole story of how Amrita was churned out of the Ocean ,
- 因此 有 我 背诵 到 你 这 所有的 故事 的 如何 阿姆里塔 曾是 搅打 出去 的 这 海洋 ,

“我已将甘露如何从乳海中搅动而出，完整地讲述给了你们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] - [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] ['praʊəs] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
and the occasion on which the horse Uchchaihsravas of great beauty and incomparable prowess was obtained .
和 这 场合 在 哪个 这 马 - 的 伟大的 美丽 和 无与伦比 能力 曾是 获得 .

以及获得那匹外形俊美、身手无与伦比的骏马乌恰伊什拉瓦斯的那次机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [hɔːs] [ə'baʊt] [wɪtʃ] - [ɑːskt] [vɪ'neɪtə] , ['seɪɪŋ] , - [tel] [ˌem 'iː] , ['eɪmiəb(ə)l] ['sɪstə(r)] ,
It was this horse about which Kadru asked Vinata , saying , ' Tell me , amiable sister ,
它 曾是 这 马 关于 哪个 - 问 维纳塔 , 说 , - 告诉 我 , 可亲 姐姐 ,

卡德鲁问维娜塔关于这匹马的事，说道：“告诉我，亲爱的妹妹，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm] , [ɒv; əv] [wɒt] ['kʌlə(r)] - [ɪz] .
without taking much time , of what colour Uchchaishravas is .
没有 采取 很多 时间 , 的 什么 颜色 - 是 .

不花太多时间，Uchchaishravas是什么颜色的。

- [ænd; ənd][vɪ'neɪtə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [stiːd] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [waɪt] .
' And Vinata answered , ' That prince of steeds is certainly white .
- 和 维纳塔 回答 , - 那 王子 的 马匹 是 当然 白色的 .

维纳塔回答说：“那匹骏马王子肯定是白色的。”

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] , ['sɪstə(r)] ?
What dost thou think , sister ?
什么 朋友 你 思考 , 姐姐 ?

姐姐，你觉得怎么样？

[seɪ] [ðaʊ] [wɒt] [ɪz][ɪts] ['kʌlə(r)] .
Say thou what is its colour .
说 你 什么 是 它是 颜色 .

请告诉我它的颜色。

[let] [ˌjuː 'es] [leɪ] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Let us lay a wager upon it .
让 我们 躺 一个 赌注 之上 它 .

让我们打个赌吧。

- - [rɪ'plaɪd] , [ðen] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] .
' Kadru replied , then , ' O thou of sweet smiles .
- - 回复 , 然后 , - 哦 你 的 甜的 微笑 .

卡德鲁回答说：“哦，你这笑容甜美的人啊。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [hɔːs] [ɪz] [blæk] [ɪn][ɪts] [teɪl] .
I think that horse is black in its tail .
我 思考 那 马 是 黑色的 在 它是 尾巴 .

我觉得那匹马的尾巴是黑色的。

['bjuːtiəs] [wʌn] , [bet] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [huː] [lɑːsɪθ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ʌðərz] [sleɪv] . -
Beauteous one , bet with me that she who loseth will become the other's slave . '
美丽的 一 , 赌注 和 我 那 她 WHO 失去 将要 变得 这 其他的 奴隶 . -

美丽的姑娘，跟我打赌，输的人要成为输家的奴隶。

- ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] ['weɪdʒərɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] ['miːniəl] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ,
' Sauti continued , ' Thus wagering with each other about menial service as a slave ,
- sauti 持续 , - 因此 下注 和 每个 其他 关于 卑微的 服务 作为 一个 奴隶 ,
[ðə; ði] ['sɪstəz] [went] [həʊm] ,
the sisters went home ,
这 姐妹 去 家 ,

索蒂继续说道：“就这样，姐妹俩打赌谁会去做奴隶的苦差事，然后就回家了。”

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [nekst] [deɪ] .
and resolved to satisfy themselves by examining the horse next day .
和 已解决 到 满足 他们自己 经过 检查 这 马 下一个 天 .

他们决定第二天亲自检查这匹马，以求确认。

[ænd; ənd] - , [bent] [ə'pɒn] ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] ,
And Kadru , bent upon practising a deception ,
和 - , 弯曲 之上 练习 一个 欺骗 ,

而卡德鲁，一心想要实施欺骗，

['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd]
ordered her thousand sons to transform themselves into black hair and
订购 她 千 儿子们 到 转换 他们自己 进入 黑色的 头发 和
['spiːdəli] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [teɪl] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] .
speedily cover the horse's tail in order that she might not become a slave .
迅速地 覆盖 这 马匹 尾巴 在 命令 那 她 可能 不是 变得 一个 奴隶 .

她命令她的一千个儿子变成黑头发，迅速遮住马尾巴，以免她沦为奴隶。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] , [ðə; ði] [sneɪks] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] , [ʃiː; ʃi][kɜːst; 'kɜːsɪd]
But her sons , the snakes , refusing to do her bidding , she cursed
但 她 儿子们 , 这 蛇 , 拒绝 到 做 她 投标 , 她 被诅咒的
[ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
them , saying ,
他们 , 说 ,

但她的儿子们，也就是那两条蛇，不肯听从她的命令，于是她诅咒他们说：

- ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːndəvɑː] [reɪs] ,
' During the snake - sacrifice of the wise king Janamejaya of the Pandava race ,
- 期间 这 蛇 - 牺牲 的 这 明智的 国王 贾纳梅贾亚 的 这 潘达瓦 种族 ,
['ʌgni] [ʃæl; ʃəl] [kən'sjuːm] [juː; jʊ] [ɔːl] .
Agni shall consume you all .
阿格尼 将 消耗 你 全部 .

“在般度族贤王迦那美迦耶举行蛇祭时，火神阿耆尼将吞噬你们所有人。”

- [ænd; ənd][ðə; ði]['grænd,saɪə] (['brɑːmən]) [hɪm'self] [hɜːd] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋli] ['kruːəl] [kɜːs] [prə'naʊnst]
' And the Grandsire (Brahman) himself heard this exceedingly cruel curse pronounced
- 和 这 祖父 (婆罗门) 他自己 听到 这 非常 残忍的 诅咒 发音
[baɪ] - , [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [feɪts] .
by Kadru , impelled by the fates .
经过 - , 被迫 经过 这 命运 .

“而祖师婆罗门本人也听到了卡德鲁在命运的驱使下所发出的这句极其残酷的诅咒。”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪks] [hæd; həd] ['mʌltɪplaɪd] [ɪk'siːdɪŋli] , [ðə; ði]['grænd,saɪə] , [muːvd] [baɪ]
And seeing that the snakes had multiplied exceedingly , the Grandsire , moved by
和 看到 那 这 蛇 有 乘以 非常 , 这 祖父 , 已搬 经过
[kaɪnd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ,
kind consideration for his creatures ,
种类 考虑 为了 他的 生物 ,

眼见蛇的数量异常增多，祖师爷出于对生灵的怜悯，

['sæŋkʃnd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [ðɪs] [kɜːs] [ɒv; əv] - .
sanctioned with all the gods this curse of Kadru .
已制裁 和 全部 这 神 这 诅咒 的 - .

卡德鲁的诅咒得到了所有神明的认可。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ðə; ði] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] , [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd] [ɪk'ses]

Indeed , as the snakes were of virulent poison , great prowess and excess

的确 , 作为 这 蛇 是 的 剧毒的 毒 , 伟大的 能力 和 过量的

[ɒv; əv] [streŋθ] ,

of strength ,

的 力量 ,

的确，这些蛇剧毒无比，力大无穷，而且非常凶猛。

[ænd; ənd]['evə(r)] [bent] [ɒn] ['baɪtɪŋ] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] , [ðeə(r)] ['mʌðərz] [kən'dʌkt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] —

and ever bent on biting other creatures , their mother's conduct towards them —

和 曾经 弯曲 在 咬 其他 生物 , 他们的 母亲的 执行 向 他们 —

[ðəʊz] ['pəːsikjuːtə] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,

those persecutors of all creatures ,

那些 迫害者 的 全部 生物 ,

它们总是热衷于撕咬其他生物，它们的母亲对待它们的方式——这些迫害所有生物的动物，

— [wɒz; wəz] ['veri] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] .

— was very proper for the good of all creatures .

— 曾是 非常 恰当的 为了 这 好的 的 全部 生物 .

——这对所有生灵来说都是非常恰当的。

[feɪt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'flikt] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [siːk] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

Fate always inflicts punishment of death on those who seek the death of other

命运 总是 造成 惩罚 的 死亡 在 那些 WHO 寻找 这 死亡 的 其他

['kriːtʃəz] .

creatures .

生物 .

命运总是会惩罚那些寻求杀害其他生灵的人，让他们遭受死亡的惩罚。

[ðə; ði] [gɒdz] , ['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [sə'pɔːrtɪd] - ['ækʃ(ə)n]

The gods , having exchanged such sentiments with one another , supported Kadru's action

这 神 , 拥有 交换 这样的 情感 和 一 其他 , 有 - 行动

([ænd; ənd] [went] [ə'weɪ]) .

(and went away) .

(和 去 离开) .

众神彼此表达了这样的感受后，支持了卡德鲁的行动（然后离开了）。

[ænd; ənd] ['brɑːmən] , ['kɔːlɪŋ] ['kæʃəpə] [tuː; tə] [hɪm] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] ,

And Brahman , calling Kasyapa to him , spake unto him these words ,

和 婆罗门 , 呼叫 迦叶波 到 他 , 说 到 他 这些 字 ,

梵天将迦叶波叫来，对他说了这些话：

- [əʊ] [ðaʊ] [pjʊə(r)][wʌn] [huː] [əʊvə'kʌm] [ɔːl] ['enəmɪz] , [ðiːz] [sneɪks] [bɪ'gɒtn] [baɪ][juː; jʊ] ,

' O thou pure one who overcomest all enemies , these snakes begotten by you ,

- 哦 你 纯的 一 WHO 克服者 全部 敌人 , 这些 蛇 所生的 经过 你 ,

“哦，战胜一切敌人的纯洁者啊，这些蛇都是你所生的，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd][hjuːdʒ] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd]['evə(r)] [ɪn'tent] [ɒn] ['baɪtɪŋ]

who are of virulent poison and huge bodies , and ever intent on biting

WHO 是 的 剧毒的 毒 和 巨大的 身体 , 和 曾经 意图 在 咬

['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ,

other creatures ,

其他 生物 ,

它们体型庞大，浑身散发着剧毒，并且时刻准备着撕咬其他生物。

[hæv; həv] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

have been cursed by their mother .

有 到过 被诅咒的 经过 他们的 母亲 .

他们被母亲诅咒了。

[əʊ] [sʌn] , [duː; də] [nɒt] [ɡriːv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
O son , do not grieve for it in the least .
哦 儿子 , 做 不是 悲伤 为了 它 在 这 至少 .

孩子，不要为此感到丝毫悲伤。

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [hæθ] , [ɪnˈdiːd] , [biːn] [ɔːˈdeɪnd] [lɒŋ] [əˈɡəʊ]
The destruction of the snakes in the sacrifice hath , indeed , been ordained long ago
这 破坏 的 这 蛇 在 这 牺牲 有 , 的确 , 到过 受戒 长的 前
- [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
' Saying this ,
- 说 这 ,

祭祀中消灭蛇的习俗，的确早已被规定好了。说完这番话，

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [kriˈeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ˈkʌmfət] [ˈkæʃəpə] [ænd; ənd] [imˈpaːtid] [tuː; tə] [ðæt]
the divine Creator of the Universe comforted Kasyapa and imparted to that
这 神圣的 创作者 的 这 宇宙 安慰 迦叶波 和 传授 到 那
[ɪˈlʌstriəs] [wʌn] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [njˈuːtʊəlˌaɪzɪŋ] [ˈpɔɪz(ə)n] .
illustrious one the knowledge of neutralising poison .
杰出 一 这 知识 的 中和 毒 .

宇宙的神圣创造者安慰了迦叶波，并将解毒的知识传授给了这位杰出的人物。

” [ænd; ənd] [səʊ] [endz] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˌdiˈaɪ] [ˈpɑːrvə] .
” And so ends the twentieth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 和 所以 结束 这 第二十 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十章结束。”

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
SECTION XXI
部分 二十一

第二十一节

([ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ [ˈsɑːtiː] [sed] .
“ Sauti said .
“ sauti 说 .

“Sauti说道。

- [ðen] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
' Then when the night had passed away and the sun had risen in the
- 然后 什么时候 这 夜晚 有 通过了 离开 和 这 太阳 有 升起 在 这
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“然后，当夜幕降临，太阳升起之时，

[əʊ] [ðaʊ] [huːz] [welθ] [ɪz] [əˈsetɪsɪzəm] , [ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstəz] - [ænd; ənd] [vɪˈneɪtə] ,
O thou whose wealth is asceticism , the two sisters Kadru and Vinata ,
哦 你 谁 财富 是 禁欲主义 , 这 二 姐妹 - 和 维纳塔 ,

哦，拥有苦行之美的你，卡德鲁和维纳塔两姐妹，

[ˈhævɪŋ] [leɪd] [ə; eɪ] [ˈweɪdʒə(r)] [əˈbaʊt] [ˈsleɪvəri] ,
having laid a wager about slavery ,
拥有 铺设 一个 赌注 关于 奴隶制 ,

曾就奴隶制问题打赌，

[went] [wɪð] [heɪst] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [stiːd] - [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
went with haste and impatience to view the steed Uchchaishravas from a
去 和 匆忙 和 不耐烦 到 看法 这 骏马 - 从 一个
[nɪə(r)] [pɔɪnt] .
near point .
靠近 观点 .

急切而迫不及待地想从近处一睹骏马乌恰伊什拉瓦斯的风采。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [ðæt] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] , [vɑːst] [ænd; ənd] [diːp] ,
On their way they saw the Ocean , that receptacle of waters , vast and deep ,
在 他们的 方式 他们 锯 这 海洋 , 那 容器 的 水 , 广阔的 和 深的 ,

途中他们看到了海洋，那浩瀚无垠、深不可测的水域。

['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [trə'mendəsli] ['rɔːrɪŋ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði]
rolling and tremendously roaring , full of fishes large enough to swallow the
滚动 和 非常 咆哮 , 满的 的 鱼 大的 足够的 到 吞 这
[weɪl] ,
whale ,
鲸 ,

翻滚咆哮，里面满是足以吞下鲸鱼的大鱼。

[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔːmz] [baɪ] [θ'aʊzəndz]
and abounding with huge makaras and creatures of various forms by thousands
和 丰富 和 巨大的 摩羯座 和 生物 的 各种各样的 表格 经过 数千
,
,
,

并且遍布着成千上万的巨大摩羯鱼和各种形态的生物，

[ænd; ənd] ['rendəd] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['terəb(ə)l] , ['mɒnstə(r)] - [ʃeɪpt] ,
and rendered inaccessible by the presence of other terrible , monster - shaped ,
和 渲染 无法进入 经过 这 在场 的 其他 糟糕的 , 怪物 - 形状 ,
[dɑːk] , [ænd; ənd] [fɪəs] [ə'kwætɪk] ['ænɪmlz] ,
dark , and fierce aquatic animals ,
黑暗的 , 和 凶猛的 水 动物 ,

而且由于其他可怕的、怪物形状的、黑暗的、凶猛的水生动物的存在，使得这里无法进入。

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['tɔːrtəsəz] [ænd; ənd] ['krɔkədailz] , [ðə; ði] [maɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [dʒemz] ,
abounding with tortoises and crocodiles , the mine of all kinds of gems ,
丰富 和 陆龟 和 鳄鱼 , 这 矿 的 全部 种类 的 宝石 ,

遍布乌龟和鳄鱼，蕴藏着各种宝石，

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['vəːrunə] ([ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [gɒd]) , [ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rezɪdəns]
the home of Varuna (the water - God) , the excellent and beautiful residence
这 家 的 瓦鲁那 (这 水 - 上帝) , 这 出色的 和 美丽的 住宅
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɑːgəs] ,
of the Nagas ,
的 这 那加人 ,

伐楼那（水神）的居所，那伽族的美好住所，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['rɪvəz] , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['faɪə(r)] ,
the lord of all rivers , the abode of the subterranean fire ,
这 主 的 全部 河流 , 这 住所 的 这 地下 火 ,

众河之主，地下火的居所

[ðə; ði] [frend] ([ɔː(r)] [ə'saɪləm]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] , [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ðə; ði] [grænd]
the friend (or asylum) of the Asuras , the terror of all creatures , the grand
这 朋友 (或者 庇护所) 的 这 阿修罗 , 这 恐怖 的 全部 生物 , 这 盛大
['rezəvwɑː(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
reservoir of water ,
水库 的 水 ,

阿修罗的朋友（或庇护所），所有生物的恐惧，巨大的水库，

[ænd; ənd]['evə(r)] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] .
and ever immutable .
和 曾经 不可更改的 .

并且永远不变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['həʊli] , [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [sɔːs] [ɒv; əv]['nektə(r)] ;
It is holy , beneficial to the gods , and is the great source of nectar ;
它 是 圣 , 有利 到 这 神 , 和 是 这 伟大的 来源 的 花蜜 ;
[wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪts] ,
without limits ,
没有 限制 ,

它是神圣的，对神灵有益，是甘露的源泉；无穷无尽。

[ˌɪnkən'siːvəbl] , ['seɪkrɪd] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['wʌndəf(ə)l] .
inconceivable , sacred , and highly wonderful .
不可思议 , 神圣 , 和 高度 精彩的 .

不可思议的，神圣的，极其美妙的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] , ['terəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə'kwætɪk] ['kriːtʃəz] , [trə'mendəsli] ['rɔːrɪŋ] ,
It is dark , terrible with the sound of aquatic creatures , tremendously roaring ,
它 是 黑暗的 , 糟糕的 和 这 声音 的 水 生物 , 非常 咆哮 ,
[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [diːp] [wɜːl] - [puːlz] .
and full of deep whirl - pools .
和 满的 的 深的 旋转 - 游泳池 .

这里一片漆黑，到处都是水生生物可怕的咆哮声，到处都是深邃的旋涡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['terə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
It is an object of terror to all creatures .
它 是 一个 目的 的 恐怖 到 全部 生物 .

它令所有生物都感到恐惧。

[muːvd] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃɔːz] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [haɪ] , ['ædʒɪteɪtɪd]
Moved by the winds blowing from its shores and heaving high , agitated
已搬 经过 这 风 吹 从 它是 海岸 和 起伏 高的 , 激动
[ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] ,
and disturbed ,
和 不安 ,

受岸边吹来的狂风影响，海面波涛汹涌，波涛汹涌，躁动不安。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [dɑːns] ['evriweə(r)] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪts]['sɜːrdʒiz] .
it seems to dance everywhere with uplifted hands represented by its surges .
它 似乎 到 舞蹈 到处 和 提升 双手 代表 经过 它是 涌动 .

它仿佛在四处跳舞，高举的双手如同它的波浪般涌动。

[fʊl] [ɒv; əv] ['swelɪŋ] ['biləu] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['wæksɪŋ][ænd; ənd] ['weɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ðə; ði]
Full of swelling billows caused by the waxing and waning of the moon the
满的 的 肿胀 波澜 导致 经过 这 打蜡 和 减弱 的 这 月亮 这
['peərənt][ɒv; əv] - [greɪt] [kɒntʃ] [kɔːld] [pɑntʃədʒɑːnjə] ,
parent of Vasudeva's great conch called Panchajanya ,
父母 的 - 伟大的 海螺 称为 潘查贾尼亚 ,

由于月亮的盈亏而产生的波涛汹涌，瓦苏提婆的大海螺之母名为潘查贾尼亚。

[ðə; ði] [greɪt] [maɪn] [ɒv; əv][dʒemz] ,
the great mine of gems ,
这 伟大的 矿 的 宝石 ,

宝石宝库

[ɪts] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [dɪ'stɜːbd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [wɪ'ðɪn]
its waters were formerly disturbed in consequence of the agitation caused within
它是 水 是 以前 不安 在 结果 的 这 搅动 导致 之内
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [goʊ'vɪndə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sjuːmd]
them by the Lord Govinda of immeasurable prowess when he had assumed
他们 经过 这 主 戈文达 的 无法估量的 能力 什么时候 他 有 假定
[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ([səb'mɜːdʒd]) [ɜːθ] .
the form of a wild boar for raising the (submerged) Earth .
这 形式 的 一个 荒野 公猪 为了 提高 这 （ 湮 ） 地球 .

以前，由于神力无穷的戈文达神化身为野猪，搅动了水面，导致水体受到扰动，从而抬升了（被淹没的）大地。

[ɪts] ['bɒtəm] , ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neðə(r)] ['riːdʒənz] ,
Its bottom , lower than the nether regions ,
它是 底部 , 降低 比 这 下 地区 ,

它的底部比下体还要低，

[ðə; ði] [vaʊ] [əb'zɜːvɪŋ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] ['eɪtriː][kʊd; kəd] [nɒt] ['fæðəm] ['ɑːftə(r)] ([tɔil] [fɔː(r); fə(r)]) [ə; eɪ]
the vow observing regenerate Rishi Atri could not fathom after (toiling for) a
这 发誓 观察 再生 里希 阿特里 可以 不是 捉摸 后 （ 辛勤劳作 为了 ） 一个
['hʌndrəd] [jˈiəz] .
hundred years .
百 年 .

遵守誓言的重生圣人阿特里在（辛勤劳作）一百年后也无法理解。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊtəs] - ['neɪvəld] ['vɪʃnuː] [wen] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It becomes the bed of the lotus - naveled Vishnu when at the termination of
它 变成 这 床 的 这 莲花 - 肚脐 毗湿奴 什么时候 在 这 终止 的
['evri] ['jʊgɜː] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['paʊə(r)][in'dʒɔi]['jəʊgə] - ['niːdrə] ,
every Yuga that deity of immeasurable power enjoys yoga - nidra ,
每一个 尤加 那 神 的 无法估量的 力量 享受 瑜伽 - 尼德拉 ,

在每个时代结束时，拥有无量力量的毗湿奴神会进入瑜伽睡眠，此时，它就成了毗湿奴的床榻。

[ðə; ði] [diːp] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
the deep sleep under the spell of spiritual meditation .
这 深的 睡觉 在下面 这 拼写 的 精神 冥想 .

在精神冥想的加持下进入深度睡眠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv] - ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['θʌndə(r)] ,
It is the refuge of Mainaka fearful of falling thunder ,
它 是 这 避难所 的 - 可怕 的 坠落 雷 ,

这是害怕雷雨的马伊纳卡的避难所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊərəz] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn] [fɪəs] [in'kauntəz] .
and the retreat of the Asuras overcome in fierce encounters .
和 这 撤退 的 这 阿修罗 克服 在 凶猛的 遭遇 .

阿修罗在激烈的战斗中被击败，被迫撤退。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It offers water as sacrificial butter to the blazing fire issuing from the
它 优惠 水 作为 献祭 黄油 到 这 炽烈 火 发行 从 这
[maʊθ] [ɒv; əv] - ([ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] - [meə(r)]) .
mouth of Varava (the Ocean - mare) .
嘴 的 - （ 这 海洋 - 母马 ） .

它将水作为祭祀的黄油献给从瓦拉瓦（海洋之海）口中喷出的熊熊烈火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fæðəmləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪts] , [vɑːst][ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd]
It is fathomless and without limits , vast and immeasurable , and the lord
它 是 深不可测 和 没有 限制 , 广阔的 和 无法估量的 , 和 这 主
[ɒv; əv] ['rɪvəz] .
of rivers .
的 河流 .

它深不可测，无边无际，浩瀚无垠，是河流之主。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] [ˈmaɪti] [ˈrɪvəz] [baɪ] [θˈaʊzəndz] [wɪð] [praʊd] [geɪt] , [laɪk] [ˈæmərəs] [kəmˈpetɪtəz] ,
“ And they saw that unto it rushed mighty rivers by thousands with proud gait , like amorous competitors ,
“ 和 他们 锯 那 到 它 匆忙 强大的 河流 经过 数千 和 自豪的 步态 , 喜欢 多情 竞争对手 ,

“他们看见成千上万条奔腾的河流向它奔涌而来，它们昂首阔步，如同情场上的竞争者，

[iːtʃ] [ˈiːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːrˈstɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
each eager for meeting it , forestalling the others .
每个 渴望的 为了 会议 它 , 阻止 这 其他的 .

每个都急于见到它，抢在其他人之前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɪn] [ɪts] [weɪvz] .
And they saw that it was always full , and always dancing in its waves .
和 他们 锯 那 它 曾是 总是 满的 , 和 总是 跳舞 在 它是 波浪 .

他们看到它总是满溢着海水，并且总是随着波浪起伏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð] [fɪəs] [weɪlz] [ænd; ənd] .
And they saw that it was deep and abounding with fierce whales and makaras .
和 他们 锯 那 它 曾是 深的 和 丰富 和 凶猛的 鲸鱼 和 摩羯座 .

他们看到水很深，里面有很多凶猛的鲸鱼和鲵鱼。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][riˈzaund, -ˈsaund] [ˈkɒnstəntli] [wɪð] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [saʊndz] [ɒv; əv][əˈkwætɪk] [ˈkriːtʃəz] .
And it resounded constantly with the terrible sounds of aquatic creatures .
和 它 回荡着 不断地 和 这 糟糕的 声音 的 水 生物 .

里面不断回荡着水生生物可怕的叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][vɑːst] , [ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv] [speɪs] , [ʌnˈfæðəməbl] ,
And they saw that it was vast , and wide as the expanse of space , unfathomable ,
和 他们 锯 那 它 曾是 广阔的 , 和 宽的 作为 这 广阔 的 空间 , 深不可测 ,

他们看到它浩瀚无垠，如同宇宙的浩瀚无垠，深不可测。

[ænd; ənd] [ˈlɪmɪtləs] , [ænd; ənd][ðə; ði][grænd][ˈrezəvwɑː(r)][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] . -
and limitless , and the grand reservoir of water . '
和 无限 , 和 这 盛大 水库 的 水 . -

无边无际，宛如巨大的水库。

” [ænd; ənd][səʊ] [endz] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːst] [ˈsekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdiˈaɪ][ˈpɑːrvə] .
” And so ends the twenty - first section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 和 所以 结束 这 二十 - 第一的 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十一章就结束了。”

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
SECTION XXII
部分 二十二

第二十二节

([ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðə; ði]['nɑːgəs]['ɑːftə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
“ Sauti said , ' The Nagas after consultation arrived at the conclusion that they should
“ sauti 说 , - 这 那加人 后 咨询 到达的 在 这 结论 那 他们 应该
[duː; də][ðeə(r)] ['mʌðərz] ['bɪdɪŋ] ,
do their mother's bidding ,
做 他们的 母亲的 投标 ,

绍蒂说：“那加人经过商议，最终决定听从他们母亲的意愿。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [wɪð'drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn]
for if she failed in obtaining her desire she might withdraw her affection
为了 如果 她 失败的 在 获得 她 欲望 她 可能 提取 她 感情
[ænd; ənd] [bɜːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
and burn them all .
和 烧伤 他们 全部 .

因为如果她的愿望未能实现，她可能会收回她的爱，并将他们全部烧毁。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['greɪʃəsli] [ɪn'klaɪnd] , [ʃiː; ʃi] [mait] [friː] [ðem; ðəm]
If , on the other hand , she were graciously inclined , she might free them
如果 , 在 这 其他 手 , 她 是 亲切地 倾斜 , 她 可能 自由的 他们
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] .
from her curse .
从 她 诅咒 .

另一方面，如果她心存善意，她或许会解除他们身上的诅咒。

[ðeɪ] [sed] , - [wiː; wi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['rendə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [teɪl] [blæk] .
They said , ' We will certainly render the horse's tail black .
他们 说 , - 我们 将要 当然 使成为 这 马匹 尾巴 黑色的 .

他们说：“我们一定会把马尾巴染成黑色。”

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ðen] [went] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [heəz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [teɪl] .
' And it is said that they then went and became hairs in the horse's tail .
- 和 它 是 说 那 他们 然后 去 和 成为 头发 在 这 马匹 尾巴 .

据说，它们后来变成了马尾巴上的毛发。

“ [naʊ] [ðə; ði] [tuː] [ˌsiː 'əʊ] - [waɪvz] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði]['weɪdʒə(r)] .
“ Now the two co - wives had laid the wager .
“ 现在 这 二 合作 - 妻子们 有 铺设 这 赌注 .

“现在，两位太太已经下了赌注。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [leɪd][ðə; ði]['weɪdʒə(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] -
And having laid the wager , O best of Brahmanas , the two sisters Kadru
和 拥有 铺设 这 赌注 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 这 二 姐妹 -
[ænd; ənd][vɪ'neɪtə] ,
and Vinata ,
和 维纳塔 ,

婆罗门中最杰出的两位姐妹卡德鲁和维纳塔，在下了赌注之后，

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['dɑːkʃə] ,
the daughters of Daksha ,
这 女儿们 的 达克沙 ,

达刹的女儿们，

[prə'siːdid] [ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
proceeded in great delight along the sky to see the other side of the Ocean .
继续 在 伟大的 喜 沿着 这 天空 到 看 这 其他 边 的 这 海洋 .

他们兴高采烈地沿着天空飞去，看到了海洋的另一边。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðæt] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
And on their way they saw the Ocean , that receptacle of waters , incapable of
和 在 他们的 方式 他们 锯 这 海洋 , 那 容器 的 水 , 无法 的
['biːɪŋ] ['iːzəli] [dɪ'stɜːbd] ,
being easily disturbed ,
存在 容易地 不安 ,

途中，他们看到了海洋，那浩瀚无垠、难以被扰动的水域。

['maɪtɪli] ['ædʒɪteɪtɪd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [trə'mendəsli] ;
mightily agitated all of a sudden by the wind , and roaring tremendously ;
非常 激动 全部 的 一个 突然 经过 这 风 , 和 咆哮 非常 ;

突然间，狂风使它剧烈摇晃，发出震耳欲聋的咆哮声；

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['fɪʃɪz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ;
abounding with fishes capable of swallowing the whale and full of makaras ;
丰富 和 鱼 有能力的 的 吞咽 这 鲸 和 满的 的 摩羯座 ;

盛产能吞下鲸鱼的鱼类，到处都是摩羯鱼；

[kən'teɪnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [fɔːmz] ['kaʊntɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] ; ['fraɪtf(ə)l] [frɒm; frəm]
containing also creatures of diverse forms counted by thousands ; frightful from
包含 还 生物 的 各种各样的 表格 计数 经过 数千 ; 可怕 从
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['hɒrəb(ə)l] ['mɒnstəz] ,
the presence of horrible monsters ,
这 在场 的 可怕 怪物 ,

其中还包含数以千计的各种形态的生物；由于可怕的怪物的存在而令人恐惧。

[ˌɪnæk'sesəb(ə)l] , [diːp] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [ðə; ði] [maɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv][dʒemz] , [ðə; ði] [həʊm]
inaccessible , deep , and terrible , the mine of all kinds of gems , the home
无法进入 , 深的 , 和 糟糕的 , 这 矿 的 全部 种类 的 宝石 , 这 家
[ɒv; əv]['vəːrunə] ([ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [gɒd]) ,
of Varuna (the water - god) ,
的 瓦鲁那 (这 水 - 上帝) ,

难以接近、深不可测、令人恐惧，是各种宝石的矿藏，也是水神伐楼那的居所。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgəs] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['rɪvəz] , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
the wonderful habitations of the Nagas , the lord of rivers , the abode of the
这 精彩的 居住地 的 这 那加人 , 这 主 的 河流 , 这 住所 的 这
[ˌsʌbtə'reɪniən] ['faɪə(r)] ;
subterranean fire ;
地下 火 ;

那伽神（河流之主）的奇妙居所，地下火的居所；

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃəz] ; [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)]
the residence of the Asuras and of many dreadful creatures ; the reservoir
这 住宅 的 这 阿修罗 和 的 许多 可怕 生物 ; 这 水库
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
of water ,
的 水 ,

阿修罗和许多可怕生物的居所；蓄水池，

[nɒt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'keɪ] , [ˌærə'mætɪk] , [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] , [ðə; ði] [greɪt] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
not subject to decay , aromatic , and wonderful , the great source of the
不是 主题 到 衰变 , 芳香 , 和 精彩的 , 这 伟大的 来源 的 这
[æm'riːtə][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ;
amrita of the celestials ;
阿姆里塔 的 这 天体 ;

不会腐烂，芳香四溢，奇妙无比，是天神甘露的伟大源泉；

[ɪ'meʒərəbl] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'siːvəbl] , [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['həʊli] ,
immeasurable and inconceivable , containing waters that are holy ,
无法估量的 和 不可思议 , 包含 水 那 是 圣 ,

浩瀚无垠，难以想象，其中蕴藏着圣水。

[fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][baɪ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [greɪt] ['rɪvəz] , ['dɑːnsɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
filled to the brim by many thousands of great rivers , dancing as it were
已填 到 这 帽檐 经过 许多 数千 的 伟大的 河流 ， 跳舞 作为 它 是
[ɪn] [weɪvz] .
in waves .
在 波浪 .

数千条大河汇聚于此，波涛汹涌，仿佛在舞动。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [fʊl] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] , [vɑːst][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
Such was the Ocean , full of rolling waves , vast as the expanse of the sky ,
这样的 曾是 这 海洋 ， 满的 的 滚动 波浪 ， 广阔的 作为 这 广阔 的 这 天空 ，

这就是大海，波涛汹涌，浩瀚无垠，如同天空一般广阔。

[diːp] , [ɒv; əv] ['bɒdi] ['laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ,
deep , of body lighted with the flames of subterranean fire , and roaring ,
深的 ， 的 身体 照明 和 这 火焰 的 地下 火 ， 和 咆哮 ，

深邃的，仿佛被地底之火点燃的身体，发出咆哮声。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəz] ['kwɪkli] [pɑːst] ['əʊvə(r)] . -
which the sisters quickly passed over . '
哪个 这 姐妹 迅速地 通过了 超过 . -

姐妹俩很快就略过了这件事。

" [ænd; ənd][səʊ] [endz] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪ,di'aɪ]
" And so ends the twenty - second section in the Astika Parva of the Adi
" 和 所以 结束 这 二十 - 第二 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪
['pɑːrvə] .
Parva .
小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十二章就结束了。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XXIII
部分 二十三

第二十三节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] , - ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , - [ɒv; əv] [swɪft] [spiːd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
" Sauti said , ' Having crossed the Ocean , Kadru of swift speed , accompanied by
" sauti 说 , - 拥有 交叉 这 海洋 , - 的 迅速 速度 , 伴随 经过
[vɪ'neɪtə] ,
Vinata ,
维纳塔 ,

“绍蒂说道：‘卡德鲁速度极快，在维纳塔的陪伴下，已经渡过了海洋，

[suːn] [ə'lait] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɔːs] .
soon alighted near the horse .
很快 下车 靠近 这 马 .

很快，他便在马匹附近下了车。

[ðeɪ] [ðen] [bəuθ] [bɪ'held] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [stiːd] [ɒv; əv] [greɪt] [spiːd] ,
They then both beheld that foremost of steeds of great speed ,
他们 然后 两个都 观看 那 首先 的 马匹 的 伟大的 速度 ,

然后，他们两人都看到了那匹速度最快的骏马。

[wɪð] ['bɒdi] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [blæk] [heəz] ([ɪn][ðə; ði][teɪl]) .
with body white as the rays of the moon but having black hairs (in the tail) .
和 身体 白色的 作为 这 射线 的 这 月亮 但 拥有 黑色的 头发 (在 这 尾巴) .

身体像月光一样洁白，但尾巴上有黑色的毛。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] ['meni] [blæk] [heəz] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] , - [pʊt] [vɪ'neɪtə] , [huː] [wɒz; wəz] ['diːpli]
And observing many black hairs in the tail , Kadru put Vinata , who was deeply
和 观察 许多 黑色的 头发 在 这 尾巴 , - 放 维纳塔 , WHO 曾是 深
[dɪ'dʒektɪd] , ['ɪntuː] ['sleɪvəri] .
dejected , into slavery .
垂头丧气 , 进入 奴隶制 .

卡德鲁看到维纳塔尾巴上有很多黑毛，便将她奴役了。维纳塔非常沮丧。

[ænd; ənd] [ðʌs] [vɪ'neɪtə] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði]['weɪdʒə(r)] , ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]
And thus Vinata having lost the wager , entered into a state of slavery and
和 因此 维纳塔 拥有 丢失的 这 赌注 , 进入 进入 一个 状态 的 奴隶制 和
[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒri] .
became exceedingly sorry .
成为 非常 对不起 .

因此，维纳塔输掉了赌局，沦为奴隶，并为此感到无比懊悔。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [keɪm] ,
“ In the meantime , when his time came ,
“ 在 这 与此同时 , 什么时候 他的 时间 来了 ,

“与此同时，当他的生命走到尽头时，

[bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eg] [wɪ'ðaʊt] ([ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]) ['mʌðə(r)] , ['gɑːrʊdɑː][ɒv; əv] [greɪt]
burst forth from the egg without (the help of his) mother , Garuda of great
爆裂 前进 从 这 蛋 没有 (这 帮助 的 他的) 母亲 , 迦楼罗 的 伟大的
['splendə(r)] ,
splendour ,
辉煌 ,

没有母亲的帮助，他破壳而出，成为光彩夺目的迦楼罗。

[in'kindl] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðæt] ['maɪti] ['biːɪŋ] [in'djuː] [wɪð] [streŋθ] ,
enkindling all the points of the universe , that mighty being endued with strength ,
点燃 全部 这 积分 的 这 宇宙 , 那 强大的 存在 赋予 和 力量 ,

那位拥有强大力量的伟大存在，点燃了宇宙万物，

[ðæt] [bɜːd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [æt; ət] [wɪl] ['eni] [fɔːm] , [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][æt; ət] [wɪl] ['evriweə(r)] ,
that bird capable of assuming at will any form , of going at will everywhere ,
那 鸟 有能力的 的 假设 在 将要 任何 形式 , 的 去 在 将要 到处 ,

那只能够随意变换形态、随意飞翔的鸟，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][æt; ət] [wɪl] ['eni] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
and of calling to his aid at will any measure of energy .
和 的 呼叫 到 他的 援助 在 将要 任何 措施 的 活力 .

并可随意召唤任何程度的能量来帮助他。

[ɪ'fʌldʒənt] [laɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [hiː; hi] [ʃɒn] ['terəbli] .
Effulgent like a heap of fire , he shone terribly .
光辉灿烂的 喜欢 一个 堆 的 火 , 他 闪耀 可怕 .

他像一堆火焰般光芒四射，耀眼夺目。

[ɒv; əv]['lʌstə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː] ,
Of lustre equal to that of the fire at the end of the Yuga ,
的 光泽 平等的 到 那 的 这 火 在 这 结尾 的 这 尤加 ,

光辉如同末世之火，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [laɪk][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] .
his eyes were bright like the lightning - flash .
他的 眼睛 是 明亮的 喜欢 这 闪电 - 闪光 .

他的眼睛像闪电一样明亮。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] , [ðæt] [bɜːd] [gruː] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'sendɪd]
And soon after birth , that bird grew in size and increasing his body ascended
和 很快 后 出生 ， 那 鸟 生长 在 尺寸 和 增加 他的 身体 上升
[ðə; ði] [skaɪz] .
the skies .
这 天空 .

出生后不久，这只鸟就长大了，身躯越来越大，最终飞上了天空。

[fɪəs] [ænd; ənd] ['viːəməntli] ['rɔːrɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] ['terəb(ə)l] [æz; əz] ['sekənd] ['əʊʃ(ə)n] - ['faɪə(r)] .
Fierce and vehemently roaring , he looked as terrible as second Ocean - fire .
凶猛的 和 强烈地 咆哮 ， 他 看起来 作为 糟糕的 作为 第二 海洋 - 火 .

他凶猛地咆哮着，看起来就像第二场海洋之火一样可怕。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['diəti] ['siːɪŋ] [hɪm] , [sɔːt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - (['ʌgni]) .
And all the deities seeing him , sought the protection of Vibhavasu (Agni) .
和 全部 这 神灵 看到 他 ， 寻求 这 保护 的 - （ 阿格尼 ） .

众神见到他，都向毗婆婆苏（阿耆尼）寻求庇护。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] ['mænɪfəʊld] [fɔːmz] ['siːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [siːt]
And they bowed down to that deity of manifold forms seated on his seat
和 他们 鞠躬 向下 到 那 神 的 歧管 表格 坐着 在 他的 座位
[ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] ,
and spake unto him these words ,
和 说 到 他 这些 字 ，

于是他们向端坐在宝座上的那位拥有万千形态的神灵俯身，并对他说了这些话：

- [əʊ] ['ʌgni] , [ɪk'stend] [nɒt] [ðaɪ] ['bɒdi] !
' O Agni , extend not thy body !
- 哦 阿格尼 ， 延长 不是 你的 身体 ！

“哦，阿耆尼，不要伸展你的身体！”

[wɪlt] [ðaʊ] [kən'sjuːm] [ˌjuː 'es] ?
Wilt thou consume us ?
枯萎 你 消耗 我们 ？

你要将我们吞噬吗?

[ləʊ] , [ðɪs] [hjuːdʒ] [hiːp] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fleɪmz] [ɪz] ['spredɪŋ] [waɪd] !
Lo , this huge heap of thy flames is spreading wide !
洛 ， 这 巨大的 堆 的 你的 火焰 是 传播 宽的 ！

看哪，你这熊熊烈焰正在蔓延！

- [ænd; ənd] ['ʌgni] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] , [jiː; ji] ['pəːsikjuːtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [jiː; ji]
' And Agni replied , ' O , ye persecutors of the Asuras , it is not as ye
- 和 阿格尼 回复 ， - 哦 ， 是的 迫害者 的 这 阿修罗 ， 它 是 不是 作为 是的
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

阿耆尼回答说：“啊，阿修罗的迫害者们，事情并非你们所想的那样。”

[ðɪs] [ɪz] ['gɑːrʊdɑː] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] ['splendə(r)] , [in'djuː] [wɪð]
This is Garuda of great strength and equal to me in splendour , endued with
这 是 迦楼罗 的 伟大的 力量 和 平等的 到 我 在 辉煌 ， 赋予 和
[greɪt] ['enədʒi] ,
great energy ,
伟大的 活力 ，

这是拥有强大力量、与我一样光彩夺目、充满活力的迦楼罗。

[ænd; ənd] [bɔːn] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] .
and born to promote the joy of Vinata .
和 出生 到 推动 这 喜悦 的 维纳塔 .

生来就是为了弘扬维纳塔的快乐。

[ˈiːv(ə)n]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[hiːp]	[ɒv; əv]	[ɪˈfʌldʒəns]	[hæθ]	[kɔːzd]	[ðɪs]	[dɪˈluːʒn]	[ɪn]	[juː; jʊ]	.
Even	**the**	**sight**	**of**	**this**	**heap**	**of**	**effulgence**	**hath**	**caused**	**this**	**delusion**	**in**	**you**	**.**
甚至	这	视线	的	这	堆	的	光辉	有	导致	这	错觉	在	你	.

仅仅是看到这堆耀眼的光芒，就使你产生了这种错觉。

[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈkæʃəpə]	,	[ðə; ði]	[dɪˈstrɔɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈnɑːgəs]	,
He	**is**	**the**	**mighty**	**son**	**of**	**Kasyapa**	**,**	**the**	**destroyer**	**of**	**the**	**Nagas**	**,**
他	是	这	强大的	儿子	的	迦叶波	，	这	驱逐舰	的	这	那加人	，

他是迦叶波的强大儿子，那伽族的毁灭者。

[ɪnˈgeɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wel]	-	[ˈbiːɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɑːkˈʃɑːsəz]	.
engaged	**in**	**the**	**well**	**-**	**being**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**and**	**the**	**foe**	**of**	**the**	**Daityas**	**and**	**the**	**Rakshasas**	**.**
已订婚的	在	这	出色地	-	存在	的	这	神	，	和	这	敌人	的	这	代提耶	和	这	罗刹	.

致力于诸神的福祉，是阿修罗和罗刹的敌人。

[biː; bi]	[nɒt]	[əˈfreɪd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːst]	.
Be	**not**	**afraid**	**of**	**it**	**in**	**the**	**least**	**.**
是	不是	害怕的	的	它	在	这	至少	.

一点也不要害怕。

[kʌm]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	[ænd; ənd]	[siː]	.
Come	**with**	**me**	**and**	**see**	**.**
来	和	我	和	看	.

跟我一起去看看。

-	[ðʌs]	[əˈdrest]	,	[ðə; ði]	[gɒdz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˈdɪstəns]	.
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**the**	**gods**	**from**	**a**	**distance**	**.**
-	因此	已解决	，	这	神	从	一个	距离	.

“就这样，远方的神灵们听到了。”

“	[ðə; ði]	[gɒdz]	[sed]	,	-	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə; eɪ]	[ˈrɪʃi]	(	[ai]	.	[iː]	.	,	[wʌn]	[ˈkɔgnizənt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ˈmæntrəz]	)	,
“	**The**	**gods**	**said**	**,**	**'**	**Thou**	**art**	**a**	**Rishi**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**one**	**cognisant**	**of**	**all**	**mantras**	**)**	**,**
“	这	神	说	，	-	你	艺术	一个	里希	（	我	.	e	.	，	一	认知者	的	全部	咒语	）	，

“众神说：‘你是一位圣贤（即，知晓所有咒语的人）’

[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlɑːdʒɪst]	[ˈpɔːʃ(ə)n]	[ɪn]	[ˈsækrɪfaɪsɪz]	,	[ˈevə(r)]	[rɪˈsplendənt]	,
share	**of**	**the**	**largest**	**portion**	**in**	**sacrifices**	**,**	**ever**	**resplendent**	**,**
分享	的	这	最大	部分	在	牺牲	，	曾经	灿烂	，

在牺牲中占据最大份额，永远光彩夺目，

[ðə; ði]	[kənˈtrəʊlə(r)]	[əˈlɒŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈrɪʃi]	[wend]	[ðeə(r)]	[wei]	[təˈwɔːdz]	[ˈgɑːrʊdɑː]	[ænd; ənd]	[əˈdɔːrd]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[bɝdz]	,
the	**controller**	**along**	**with**	**the**	**Rishi**	**wended**	**their**	**way**	**towards**	**Garuda**	**and**	**adored**	**him**	**of**	**birds**	**,**
这	控制器	沿着	和	这	里希	温德	他们的	方式	向	迦楼罗	和	受人喜爱	他	的	鸟类	，

统治者和圣贤一起走向迦楼罗，并对他这位鸟中之王顶礼膜拜。

[ðə; ði]	[prɪˈzaɪdɪŋ]	[ˈspɪrɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈænɪmeɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪnˈænɪmət]	[ˈjuːnɪvɜːs]	.
the	**presiding**	**spirit**	**of**	**the**	**animate**	**and**	**the**	**inanimate**	**universe**	**.**
这	主持	精神	的	这	动画	和	这	无生命	宇宙	.

主宰有生命和无生命宇宙的精神。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[dɪˈstrɔɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	[ðə; ði]	[kriˈeɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	;	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[ˈveri]		;
Thou	**art**	**the**	**destroyer**	**of**	**all**	**,**	**the**	**creator**	**of**	**all**	**;**	**thou**	**art**	**the**	**very**	**Hiranyagarbha**	**;**
你	艺术	这	驱逐舰	的	全部	，	这	创作者	的	全部	；	你	艺术	这	非常	金胎	；

你是万物的毁灭者，也是万物的创造者；你就是金胎真身；

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [prəʊ'dʒenɪtə(r)] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['dɑːkʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
thou art the progenitor of creation in the form of Daksha and the other Prajapatis ;
你 艺术 这 始祖 的 创建 在 这 形式 的 达克沙 和 这 其他 普拉贾帕蒂斯 ；

你是创造之源，化身为达刹和其他生主；

[ðaʊ] [ɑːt] ['ɪndrə] ([ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz]) , [ðaʊ] [ɑːt] [haɪɑgriːvə] [ðə; ði] [stiːd] [nekt] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] ;
thou art Indra (the king of the gods) , thou art Hayagriva the steed necked incarnation of Vishnu ;
你 艺术 因陀罗 （ 这 国王 的 这 神 ）， 你 艺术 哈亚格里瓦 这 骏马 颈部 化身 的 毗湿奴 ；

你是因陀罗（众神之王），你是毗湿奴的马颈化身——马头明王；

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['ærəʊ] (['vɪʃnuː] [hɪm'self] ,
thou art the arrow (Vishnu himself ,
你 艺术 这 箭 （ 毗湿奴 他自己 ，

你就是箭（毗湿奴本人），

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [mə'hɑːdeivə] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['trɪpərər]) ;
as he became such in the hands of Mahadeva at the burning of Tripura) ;
作为 他 成为 这样的 在 这 双手 的 摩诃提婆 在 这 燃烧 的 特里普拉邦 ）；

（因为他在特里普拉邦焚毁时落入了摩诃提婆手中，变成了这样）；

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ; [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] ;
thou art the lord of the universe ; thou art the mouth of Vishnu ;
你 艺术 这 主 的 这 宇宙 ； 你 艺术 这 嘴 的 毗湿奴 ；

你是宇宙之主；你是毗湿奴的口；

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [feɪst] [pɑdmɑːdʒə] ; [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['brɑːmənə] ([ai] . [iː] . , [waɪz]) , [ðaʊ] [ɑːt] ['ʌgni] , [pɑːvænə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
thou art the four - faced Padmaja ; thou art the Brahmana (i . e . , wise) , thou art Agni , Pavana , etc .
你 艺术 这 四 - 面对 帕德玛贾 ； 你 艺术 这 婆罗门 （ 我 . e . ， 明智的 ）， 你 艺术 阿格尼 ， 帕瓦纳 ， ETC .

你是四面莲花生大士；你是婆罗门（即智慧者），你是阿耆尼，你是波伐那，等等。

([ai] . [iː] . , [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]) .
(i . e . , the presiding deity of every object in the universe) .
（ 我 . e . ， 这 主持 神 的 每一个 目的 在 这 宇宙 ）.

（即宇宙中一切事物的主宰神灵）。

[ðaʊ] [ɑːt] ['nɒlɪdʒ] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkt] ;
Thou art knowledge , thou art the illusion to which we are all subject ;
你 艺术 知识 ， 你 艺术 这 错觉 到 哪个 我们 是 全部 主题 ；

你就是知识，你就是我们都受其支配的幻象；

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['spɪrɪt] ; [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ; [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [greɪt] [truːθ] ;
thou art the all - pervading spirit ; thou art the lord of the gods ; thou art the great Truth ;
你 艺术 这 全部 - 普遍存在 精神 ； 你 艺术 这 主 的 这 神 ； 你 艺术 这 伟大的 真相 ；

你是无所不在的精神；你是众神之主；你是伟大的真理；

[ðaʊ] [ɑːt] ['fɪələs] ; [ðaʊ] [ɑːt] ['evə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒd] ; [ðaʊ] [ɑːt] ['brɑːmə] [wɪ'ðaʊt] [ə'trɪbjuːts] ;
thou art fearless ; thou art ever unchanged ; thou art Brahma without attributes ;
你 艺术 无畏 ； 你 艺术 曾经 未更改 ； 你 艺术 梵 没有 属性 ；

你无所畏惧；你永恒不变；你是无属性的梵天；

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ; [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ; [ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)]
thou art the energy of the Sun ; thou art the intellectual functions ; thou art our
你 艺术 这 活力 的 这 太阳 ; 你 艺术 这 知识分子 函数 ; 你 艺术 我们的
[greɪt] [prə'tektə(r)] ;
great protector ;
伟大的 保护者 ;

你是太阳的能量；你是智慧的功能；你是我们伟大的保护者；

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ; [ðaʊ] [ɑːt] ['pjʊərəti] ; [ðaʊ] [ɑːt] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts]
thou art the ocean of holiness ; thou art purity ; thou art bereft of the attributes
你 艺术 这 海洋 的 圣洁 ; 你 艺术 纯度 ; 你 艺术 失去 的 这 属性
[ɒv; əv] ['dɑːknəs] ;
of darkness ;
的 黑暗 ;

你是圣洁的海洋；你是纯洁；你没有一丝黑暗的属性；

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [haɪ] [ə'trɪbjuːts] ;
thou art the possessor of the six high attributes ;
你 艺术 这 拥有者 的 这 六 高的 属性 ;

你拥有六种崇高的特质；

[ðaʊ] [ɑːt] [hiː; hi] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪð'stʊd] [ɪn] ['kɒntest] .
thou art he who cannot be withstood in contest .
你 艺术 他 WHO 不能 是 经受住了考验 在 竞赛 .

你是无人能敌的对手。

[frɒm; frəm] [ðiː] [hæv; həv] ['eməneit] [ɔːl] [θɪŋz] ; [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['eksələnt] [diːdz] ;
From thee have emanated all things ; thou art of excellent deeds ;
从 你 有 散发 全部 事物 ; 你 艺术 的 出色的 契约 ;

万物皆源于你；你行善积德；

[ðaʊ] [ɑːt] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [biːn] .
thou art all that hath not been and all that hath been .
你 艺术 全部 那 有 不是 到过 和 全部 那 有 到过 .

你既是尚未存在的一切，也是已经存在的一切。

[ðaʊ] [ɑːt] [pjʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ; [ðaʊ] - [tuː; tə] [juː 'es] , [æz; əz] ['sʊriə] [dʌz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [reɪz] ,
Thou art pure knowledge ; thou displayest to us , as Surya does by his rays ,
你 艺术 纯的 知识 ; 你 - 到 我们 , 作为 苏里亚 做 经过 他的 射线 ,

你是纯粹的知识；你向我们展示，如同太阳神苏利耶用他的光芒照亮世界一样。

[ðɪs] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] ['juːnɪvɜːs] ; [ðaʊ] ['dɑːk(ə)n] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['sʊriə] [æt; ət]
this animate and inanimate universe ; thou darkenest the splendour of Surya at
这 动画 和 无生命 宇宙 ; 你 最黑暗 这 辉煌 的 苏里亚 在
['evri] ['məʊmənt] ,
every moment ,
每一个 片刻 ,

这有生命和无生命的宇宙啊，你每时每刻都在遮蔽太阳神苏利耶的光辉。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ;
and thou art the destroyer of all ;
和 你 艺术 这 驱逐舰 的 全部 ;

而你，就是一切的毁灭者；

[ðaʊ] [ɑːt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['perɪʃəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] .
thou art all that is perishable and all that is imperishable .
你 艺术 全部 那 是 易腐烂的 和 全部 那 是 不朽的 .

你既是一切会朽坏的，也是一切不会朽坏的。

[əʊ] [ðaʊ] [rɪ'splendənt] [æz; əz] ['ʌgni] , [ðaʊ] [bɜːn] [ɔːl] ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['sʊriə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] ['bɜːrnɪθ]
O thou resplendent as Agni , thou burnest all even as Surya in his anger burneth
哦 你 灿烂 作为 阿格尼 , 你 伯恩斯特 全部 甚至 作为 苏里亚 在 他的 愤怒 伯恩斯
[ɔːl] ['kriːtʃəz] .
all creatures .
全部 生物 .
哦，你如同火神阿耆尼般光芒四射，你焚烧一切，正如太阳神苏利耶在愤怒中焚烧一切生灵。

[əʊ]['terəb(ə)l][wʌn] ,
O terrible one ,
哦 糟糕的 一 ,
哦，可怕的家伙，

[ðaʊ] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [di'strɔi] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
thou resistest even as the fire that destroys everything at the time of the
你 抵抗 甚至 作为 这 火 那 摧毁 一切 在 这 时间 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃn] .
Universal Dissolution .
普遍的 溶解 .
你如同宇宙毁灭之时焚毁一切的烈火般顽强抵抗。

[əʊ] ['maɪti] ['gɑːrʊdɑː] [huː] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] , [wiː; wi] [siːk] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
O mighty Garuda who movest in the skies , we seek thy protection .
哦 强大的 迦楼罗 WHO 移动 在 这 天空 , 我们 寻找 你的 保护 .
翱翔天际的神鸟迦楼罗啊，我们祈求你的庇护。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɝdz] [ðaɪ] ['enədʒi] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ðaɪ] ['splendə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
O lord of birds thy energy is extraordinary , thy splendour is that of fire ,
哦 主 的 鸟类 你的 活力 是 非凡的 , 你的 辉煌 是 那 的 火 ,
鸟中之王啊，你的精力非凡，你的光辉如火焰般炽热。

[ðaɪ] ['braɪtnəs] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [nəʊ] ['dɑːknəs] [kæn; kən] [ə'prəʊtʃ] .
thy brightness is like that of the lightning that no darkness can approach .
你的 亮度 是 喜欢 那 的 这 闪电 那 不 黑暗 能 方法 .
你的光辉如同闪电，黑暗无法企及。

[ðaʊ] [ðə; ði] ['veri] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ɑːt] [bəʊθ][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] ;
Thou reachest the very clouds , and art both the cause and the effect ;
你 达到 这 非常 云 , 和 艺术 两个都 这 原因 和 这 影响 ;
你直达云端，既是原因又是结果；

[ðə; ði][dɪ'spensə(r)][ɒv; əv] [bu:n] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn] ['praʊəs] .
the dispenser of boons and invincible in prowess .
这 自动售货机 的 恩惠 和 无敌 在 能力 .
赐予恩惠者，武艺无敌。

[əʊ]
O
哦
哦

[lɔːd] , [ðɪs] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['rendəd] [hɒt] [baɪ] [ðaɪ] ['splendə(r)] , [braɪt] [æz; əz][ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv]
Lord , this whole universe is rendered hot by thy splendour , bright as the lustre of
主 , 这 所有的 宇宙 是 渲染 热的 经过 你的 辉煌 , 明亮的 作为 这 光泽 的
['hiːtɪd] [gəʊld] .
heated gold .
加热 金子 .
主啊，你的光辉照亮了整个宇宙，如同炽热的黄金般闪耀。

[prə'tekt] [ðiːz] [haɪ] - [s'əʊld] [gɒdz] , [huː] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðiː] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [wɪ'ðɔːl] ,
Protect these high - souled gods , who overcome by thee and terrified withal ,
保护 这些 高的 - 有灵魂的 神 , WHO 克服 经过 你 和 恐惧 此外 ,
保护这些高尚的神灵，他们被你征服，也为你恐惧。

[ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hevənz] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒn] [ðeə(r)] [sə'lestiəl] [kɑːz] .
are flying along the heavens in different directions on their celestial cars .
是 飞行 沿着 这 天 在 不同的 方向 在 他们的 天体 汽车 .
他们乘坐着天车，在天空中朝着不同的方向飞行。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [bɝdz] , [ðaʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
O thou best of birds , thou Lord of all ,
哦 你 最好的 的 鸟类 , 你 主 的 全部 ,
鸟中之王，万物之主啊！

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] ['kæʃəpə] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
thou art the son of the merciful and high - souled Rishi Kasyapa ; therefore ,
你 艺术 这 儿子 的 这 仁慈 和 高的 - 有灵魂的 里希 迦叶波 ; 所以 ,
你是仁慈高尚的迦叶波仙人的儿子；因此，

[biː; bi] [nɒt] [rəʊθ] [bʌt; bət] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
be not wroth but have mercy on the universe .
是 不是 愤怒 但 有 怜悯 在 这 宇宙 .
不要怨恨宇宙，而要怜悯它。

[ðaʊ] [ɑːt] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
Thou art Supreme .
你 艺术 最高 .
你是至高无上的。

[əʊ] ['pæsɪfaɪ] [ðaɪ] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] .
O pacify thy anger and preserve us .
哦 安抚 你的 愤怒 和 保存 我们 .
平息你的怒火，保佑我们。

[æt; ət] [ðaɪ] [vɔɪs] , [laʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [ðə; ði] [ten] [pɔɪnts] , [ðə; ði] [skaɪz] ,
At thy voice , loud as the roar of the thunder , the ten points , the skies ,
在 你的 嗓音 , 大声 作为 这 吼 的 这 雷 , 这 十 积分 , 这 天空 ,
你的声音响亮如雷鸣，响彻十方，响彻苍穹，

[ðə; ði] ['hevənz] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [hɑːts] , [əʊ] [bɜːd] , [ðaʊ] [ɑːt] [kən'tɪnjuəsli] ['ʃeɪkɪŋ] .
the heavens , the Earth and our hearts , O bird , thou art continuously shaking .
这 天 , 这 地球 和 我们的 心 , 哦 鸟 , 你 艺术 持续 摇晃 .
天地和我们的心啊，鸟儿啊，你一直在颤抖。

[əʊ] , [dɪ'mɪnɪʃ] [ðɪs] [ðaɪ] ['bɒdi] [rɪ'zemblɪŋ] ['ʌgni] .
O , diminish this thy body resembling Agni .
哦 , 减少 这 你的 身体 类似 阿格尼 .
哦，请缩小你这如同火神阿耆尼般的身躯。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['jʌmə] [wen] [ɪn] [rɒθ] ,
At the sight of the splendour resembling that of Yama when in wrath ,
在 这 视线 的 这 辉煌 类似 那 的 阎王 什么时候 在 愤怒 ,
看到那如同阎罗王发怒时的威严景象，

['aʊə(r)] [hɑːts] [luːz] [ɔːl] [ˌekwə'nɪməti] [ænd; ənd] [kweɪk] .
our hearts lose all equanimity and quake .
我们的 心 失去 全部 平静 和 地震 .
我们的心失去了平静，开始颤抖。

[əʊ] [ðaʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɝdz] , [biː; bi] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [huː] [sə'lɪsɪt] [ðaɪ] ['mɜːsi] !
O thou lord of birds , be propitious to us who solicit thy mercy !
哦 你 主 的 鸟类 , 是 吉祥 到 我们 WHO 征求 你的 怜悯 !
鸟中之主啊，请怜悯我们这些祈求您慈悲的人！

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
O illustrious one , bestow on us good fortune and joy .
哦 杰出 一 , 赐给 在 我们 好的 财富 和 喜悦 .
尊贵的法老，请赐予我们好运和喜悦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [ænd; ənd] [ðæt] [bɜːd][ɒv; əv][feə(r)] ['feðər] , [ðʌs] [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['diəti] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs]
' And that bird of fair feathers , thus adored by the deities and diverse
- 和 那 鸟 的 公平的 羽毛 ， 因此 受人喜爱 经过 这 神灵 和 各种各样的
['sekʃənz] [ɒv; əv] ['rɪʃi] ,
sections of Rishis ,
部分 的 圣贤 ，

“那只羽毛美丽的鸟儿，深受诸神和各路圣贤的喜爱，

[rɪ'djuːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['splendə(r)] . -
reduced his own energy and splendour . '
减少 他的 自己的 活力 和 辉煌 . -

他收敛了自己的活力和光芒。

” [ænd; ənd] [ðʌs] [endz] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə]
” And thus ends the twenty - third section in the Astika Parva of the Adi Parva
” 和 因此 结束 这 二十 - 第三 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小
.
.
.

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十三章结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
SECTION XXIV
部分 二十四

第二十四节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðen] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] ,
“ Sauti said , ' Then hearing of and beholding his own body ,
“ sauti 说 , - 然后 听力 的 和 凝视 他的 自己的 身体 ,

绍蒂说：“然后他听到并看到了自己的尸体，

[ðæt] [bɜːd][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðər] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪts] [saɪz] . -
that bird of beautiful feathers diminished its size . '
那 鸟 的 美丽的 羽毛 减少 它是 尺寸 . -

那只羽毛美丽的鸟儿缩小了体型。

“ [ænd; ənd]['gɑːrʊdɑː] [sed] , - [let] [nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [biː; bi] [ə'freɪd] ;
“ And Garuda said , ' Let no creature be afraid ;
“ 和 迦楼罗 说 , - 让 不 生物 是 害怕的 ;

“迦楼罗说：‘任何生物都不要害怕；

[æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ]['terəb(ə)l] [fɔːm] ,
as ye are in a fright at the sight of my terrible form ,
作为 是的 是 在 一个 惊吓 在 这 视线 的 我的 糟糕的 形式 ,

你们因看到我可怕的模样而感到恐惧，

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'mɪnɪʃ] [maɪ] ['enədʒi] . -
I shall diminish my energy . '
我 将 减少 我的 活力 . -

我将减少精力。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðæt] [bɜːd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wɪl] ,
“ Sauti continued , ' Then that bird capable of going everywhere at will ,
“ sauti 持续 , - 然后 那 鸟 有能力的 的 去 到处 在 将要 ,

索蒂继续说道：“然后是那只能够随意飞到任何地方的鸟，

[ðæt] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ['eni] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]
that ranger of the skies capable of calling to his aid any measure of
那 游侠 的 这 天空 有能力的 的 呼叫 到 他的 援助 任何 措施 的
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

那位能够调动任何能量来帮助他的天空游侠，

['beərɪŋ] [ə'ruːnə][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
bearing Aruna on his back ,
轴承 阿鲁纳 在 他的 后退 ,

背上背着阿鲁纳，

[wend] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] [ɒn][ðə; ði]
wended from his father's home and arrived at his mother's side on the
温德 从 他的 父亲的 家 和 到达的 在 他的 母亲的 边 在 这
['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] .
other shore of the great ocean .
其他 支撑 的 这 伟大的 海洋 .

他从父亲的家出发，一路跋涉，最终抵达了大洋彼岸母亲的身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ə'ruːnə][ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['riːdʒənz] ,
And he placed Aruna of great splendour in the eastern regions ,
和 他 放置 阿鲁纳 的 伟大的 辉煌 在 这 东 地区 ,

他在东部地区安置了极其荣耀的阿鲁纳，

[dʒʌst][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['sʊriə] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪəs]
just at a time when Surya had resolved to burn the worlds with his fierce
只是 在 一个 时间 什么时候 苏里亚 有 已解决 到 烧伤 这 世界 和 他的 凶猛的
[reɪz] . -
rays . '
射线 . -

就在苏利耶决心用他炽热的光芒焚毁世界的时候。

“ - [sed] , - [wen] [dɪd][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['sʊriə] [rɪ'zɒlv] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]
“ Saunaka said , ' When did the revered Surya resolve at the time to burn the
“ - 说 , - 什么时候 做过 这 受人尊敬的 苏里亚 解决 在 这 时间 到 烧伤 这
[wɜːld] ?
worlds ?
世界 ?

萨乌纳卡说：“受人尊敬的苏利耶当时是什么时候决定要焚毁世界的呢？”

[wɒt] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [prə'voʊkt] [hɪz; ɪz]['aɪə(r)] ? -
What wrong was done to him by the gods that provoked his ire ? '
什么 错误的 曾是 完毕 到 他 经过 这 神 那 挑衅 他的 愤怒 ? -

诸神究竟对他做了什么错事，才激起了他的愤怒？

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
“ Sauti said , ' O sinless one ,
“ sauti 说 , - 哦 无罪 一 ,

绍蒂说道：“哦，无罪之人，

[wen] [ˈrɑːhuː][wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈnektə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɜːnɪŋ]
when Rahu was drinking nectar among the gods at the time of the churning
什么时候 罗睺 曾是 喝 花蜜 之中 这 神 在 这 时间 的 这 搅拌
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] [baɪ] [ˈsʊriə] [ænd; ənd][ˈsəʊmə] ,
of the ocean he was pointed out to the gods by Surya and Soma ,
的 这 海洋 他 曾是 尖 出去 到 这 神 经过 苏里亚 和 索玛 ，

当罗睺在搅动乳海时与众神一起饮用甘露时，苏利耶和苏摩向众神指出了他。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [kənˈsiːvd] [æn; ən] [ˈenməti] [təˈwɔːdz] [ðəʊz] [ˈdiəti] .
and from that time he conceived an enmity towards those deities .
和 从 那 时间 他 构思 一个 敌意 向 那些 神灵 .

从那时起，他就对这些神灵怀有仇恨。

[ænd; ənd][əˈpɒn] [ðɪs] [ˈrɑːhuː] [sɔːt] [tuː; tə][dɪˈvaʊə(r)][hɪz; ɪz] - ([ˈsʊriə]) , [bɪˈkeɪm] [rəʊθ] ,
And upon this Rahu sought to devour his afflictor (Surya) , became wroth ,
和 之上 这 罗睺 寻求 到 吞食 他的 - （ 苏里亚 ）， 成为 愤怒 ，
[ænd; ənd] [θɔːt] , - [əʊ] ,
and thought , ' Oh ,
和 想法 ， - 哦 ，

于是罗睺想要吞噬他的敌人（苏利耶），他怒不可遏，心想：“哦，

[ðɪs] [ˈenməti] [ɒv; əv][ˈrɑːhuː] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] [hæθ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][maɪ][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [bˈɛnɪfˌɪtɪŋ]
this enmity of Rahu towards me hath sprung from my desire of benefiting
这 敌意 的 罗睺 向 我 有 弹簧 从 我的 欲望 的 受益
[ðə; ði][ɡɒdz] .
the gods .
这 神 .

罗睺对我的敌意源于我想要造福诸神的愿望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdaɪə(r)] [ˈkɒnsɪkwəns] [ai] [əˈləʊn] [hæv; həv][tuː; tə] [səˈsteɪn] .
And this dire consequence I alone have to sustain .
和 这 可怕的 结果 我 独自的 有 到 维持 .

而这可怕的后果却要我独自承担。

[ɪnˈdiːd] , [æt; ət] [ðɪs] [pɑːs] [help] [ai] [əbˈteɪn] [nɒt] .
Indeed , at this pass help I obtain not .
的确 ， 在 这 经过 帮助 我 获得 不是 .

事实上，我这次并没有得到任何帮助。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdenɪzənz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
And before the very eyes of the denizens of heaven I am going to be
和 前 这 非常 眼睛 的 这 居民 的 天堂 我 是 去 到 是
[dɪˈvaʊəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈkwaɪətli] .
devoured and they brook it quietly .
吞噬 和 他们 溪 它 悄悄 .

在天上的居民眼前，我将被吞噬，而他们却默默忍受。

[ˈðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][ai] [straɪv] .
Therefore , for the destruction of the worlds must I strive .
所以 ， 为了 这 破坏 的 这 世界 必须 我 努力 .

因此，我必须为毁灭世界而奋斗。

- [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
' And with this resolution he went to the mountains of the west .
- 和 和 这 解决 他 去 到 这 山脉 的 这 西方 .

于是，他下定决心前往西部的山区。

“ [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [hɪz; ɪz] [hiːt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ And from that place he began to radiate his heat around for the
“ 和 从 那 地方 他 开始 到 辐射 他的 热 大约 为了 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
destruction of the world .
破坏 的 这 世界 .

“从那里，他开始向四面八方散发热量，毁灭世界。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , - [ləʊ] ,
And then the great Rishis , approaching the gods , spake unto them , ' Lo ,
和 然后 这 伟大的 圣贤 , 接近 这 神 , 说 到 他们 , - 洛 ,

然后，伟大的圣贤们来到众神面前，对他们说：“看啊，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [sprɪŋgɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːt] ['straɪkɪŋ] ['terə(r)] ['ɪntuː] ['evri] [hɑːt] ,
in the middle of the night springeth a great heat striking terror into every heart ,
在 这 中间 的 这 夜晚 斯普林斯 一个 伟大的 热 引人注目 恐怖 进入 每一个 心 ,

夜深人静之时，一股酷热骤然袭来，令所有人心生恐惧。

[ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
and destructive of the three worlds .
和 破坏性的 的 这 三 世界 .

并毁灭三界。

- [ðen] [ðə; ði][gɒdz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] , [wend] [tuː; tə][ðə; ði]['grændˌsaɪə] , [ænd; ənd] [sed]
' Then the gods , accompanied by the Rishis , wended to the Grandsire , and said
- 然后 这 神 , 伴随 经过 这 圣贤 , 温德 到 这 祖父 , 和 说
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

于是，众神在圣贤的陪伴下，来到祖师面前，对他说：

- [əʊ] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] [hiːt] [tə'deɪ] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [sʌtʃ] ['pænɪk] ?
' O what is this great heat today that causeth such panic ?
- 哦 什么 是 这 伟大的 热 今天 那 原因 这样的 恐慌 ?

“今天这酷热难耐的天气究竟是怎么回事，竟引起了如此大的恐慌？”

['sʊriə] [hæθ] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] , [stɪl] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ([ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]) [ɪz] ['ɒbviəs] .
Surya hath not yet risen , still the destruction (of the world) is obvious .
苏里亚 有 不是 然而 升起 , 仍然 这 破坏 (的 这 世界) 是 明显的 .

太阳尚未升起，但世界的毁灭已成定局。

[əʊ] [lɔːd] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [hiː; hi] [dʌθ] [raɪz] ?
O Lord , what will happen when he doth rise ?
哦 主 , 什么 将要 发生 什么时候 他 确实 上升 ?

主啊，当他复活时将会发生什么？

” [ðə; ði]['grændˌsaɪə] [rɪ'plaɪd] , - [ɪn'diːd] , ['sʊriə] [ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [raɪz] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” The Grandsire replied , ' Indeed , Surya is prepared to rise today for the
” 这 祖父 回复 , - 的确 , 苏里亚 是 准备 到 上升 今天 为了 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
destruction of the world .
破坏 的 这 世界 .

祖父回答说：“的确，苏利耶今天准备崛起，毁灭世界。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [bɜːn] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .
As soon as he will appear he will burn everything into a heap of ashes .
作为 很快 作为 他 将要 出现 他 将要 烧伤 一切 进入 一个 堆 的 灰烬 .

他一旦出现，就会将一切化为灰烬。

[baɪ][ˌem 'iː] , [haʊ'evə(r)] , [hæθ] [ðə; ði] ['remədi] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [bɪ'fɔːhænd] .
By me , however , hath the remedy been provided beforehand .
经过 我 , 然而 , 有 这 补救 到过 假如 预先 .

但我已预先提供了补救措施。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌn] [ɒv; əv] ['kæʃəpə] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'ruːnə] .
The intelligent son of Kasyapa is known to all by the name of Aruna .
这 聪明的 儿子 的 迦叶波 是 已知 到 全部 经过 这 姓名 的 阿鲁纳 .

迦叶波的聪明儿子名叫阿鲁那，人尽皆知。

[hiː; hi] [ɪz] [hjuːdʒ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] ; [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['sɒriə] ,
He is huge of body and of great splendour ; he shall stay in front of Surya ,
他 是 巨大的 的 身体 和 的 伟大的 辉煌 ; 他 将 停留 在 正面 的 苏里亚 ,

他身形庞大，威风凛凛；他将驻守在太阳神苏利耶面前。

['duːɪŋ] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .
doing the duty of his charioteer and taking away all the energy of the former .
正在做 这 责任 的 他的 车夫 和 采取 离开 全部 这 活力 的 这 以前的 .

履行着车夫的职责，夺走了前者的所有精力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪʃi] ,
And this will ensure the welfare of the worlds , of the Rishis ,
和 这 将要 确保 这 福利 的 这 世界 , 的 这 圣贤 ,

这将确保世界和圣贤们的福祉。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] . -
and of the dwellers in heaven . '
和 的 这 居民 在 天堂 . -

以及天上的居民。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ə'ruːnə] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'hest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grændˌsaɪə] , [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [duː; də] .
“ Sauti continued , ' Aruna , at the behest of the Grandsire , did all that he was ordered to do .
“ sauti 持续 , - 阿鲁纳 , 在 这 要求 的 这 祖父 , 做过 全部 那 他 曾是 订购 到 做 .

“Sauti 继续说道：‘Aruna 奉祖父之命，完成了祖父命令他做的一切。

[ænd; ənd] ['sɒriə] [rəʊz] [veɪld] [baɪ] - ['pɜːs(ə)n] .
And Surya rose veiled by Aruna's person .
和 苏里亚 玫瑰 含蓄 经过 - 人 .

苏利耶在阿鲁娜的掩护下升起。

[ai] [hæv; həv] [təʊld] [ðiː] [naʊ] [waɪ] ['sɒriə] [wɒz; wəz] [ɪn] [rɒθ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ə'ruːnə] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['gɑːrʊdɑː] ,
I have told thee now why Surya was in wrath , and how Aruna , the brother of Garuda ,
我 有 讲述 你 现在 为什么 苏里亚 曾是 在 愤怒 , 和 如何 阿鲁纳 , 这 兄弟 的 迦楼罗 ,

我已经告诉你苏利耶为何发怒，以及迦楼罗的兄弟阿鲁那是如何……

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
was appointed as his charioteer .
曾是 任命 作为 他的 车夫 .

被任命为他的车夫。

[hɪə(r)] [nekst] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['kwestʃən] [ɑːskt] [baɪ] [ðiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] . -
Hear next of that other question asked by thee a little while ago . '
听到 下一个 的 那 其他 问题 问 经过 你 一个 小的 尽管 前 . -

接下来，请听听你刚才问的那个问题。

" [ænd; ənd][səʊ] [endz] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdiˈaɪ]['pɑːrvə]
" And so ends the twenty - fourth section in the Astika Parva of the Adi Parva
" 和 所以 结束 这 二十 - 第四 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小
.
:
.

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十四章就结束了。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː]
SECTION XXV
部分 25

第二十五节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] ,
" Sauti said ,
" sauti 说 ,

绍蒂说，

- [ðen] [ðæt] [bɜːd][ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][æt; ət] [wɪl] [tuː; tə] ['evri] [pleɪs] [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] .
' Then that bird of great strength and energy capable of going at will to every place repaired to his mother's side on the other shore of the great ocean .
- 然后 那 鸟 的 伟大的 力量 和 活力 和 有能力的 的 去 在 将要 到 每一个 地方 已修复 到 他的 母亲的 边 在 这 其他 支撑 的 这 伟大的 海洋 .

“然后，那只力大无穷、精力充沛，能够随意飞到任何地方的鸟儿，飞到了大洋彼岸的母亲身边。”

['ðɪðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][vɪ'neɪtə][ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['weɪdʒə(r)][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
Thither lived Vinata in affliction , defeated in wager and put into a state of slavery .
那里 居住地 维纳塔 在 痛苦 , 战败 在 赌注 和 放 进入 一个 状态 的 奴隶制 .

维纳塔在那里饱受苦难，他在赌博中失败，沦为奴隶。

[wʌns] - ['kɔːlɪŋ] [vɪ'neɪtə] [huː] [hæd; həd] ['prɒsˌtreɪtid] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
Once Kadru calling Vinata who had prostrated herself before the former ,
一次 - 呼叫 维纳塔 WHO 有 俯卧 她自己 前 这 以前的 ,

卡德鲁呼唤着跪拜在他面前的维纳塔，

[ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , - [əʊ]['dʒent(ə)l][vɪ'neɪtə] ,
addressed her these words in the presence of her son , ' O gentle Vinata ,
已解决 她 这些 字 在 这 在场 的 她 儿子 , - 哦 温和的 维纳塔 ,

当着她儿子的面，她对她说了这些话：“哦，温柔的维纳塔，

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kwɔːtə(r)] ,
there is in the midst of the ocean , in a remote quarter ,
那里 是 在 这 中间 的 这 海洋 , 在 一个 偏僻的 四分之一 ,

在茫茫大海之中，在一个偏僻的地方，

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd][feə(r)]['riːdʒən] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['nɑːgəs] .
a delightful and fair region inhabited by the Nagas .
一个 愉快 和 公平的 地区 有人居住的 经过 这 那加人 .

这是一个风景优美、环境宜人的地区，居住着那加族人。

[beə(r)][ˌem ˈiː] [ˈðɪðə(r)] !
Bear me thither !
熊 我 那里 !

带我到那里！

- [æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][feə(r)] [ˈfeðər] [bɔː(r)] ([ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəuldəz])
' At this that mother of the bird of fair feathers bore (on her shoulders)
- 在 这 那 母亲 的 这 鸟 的 公平的 羽毛 钻孔 (在 她 肩膀)
[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] .
the mother of the snakes .
这 母亲 的 这 蛇 .

“这时，那羽翼美丽的鸟的母亲（肩上）背着蛇的母亲。”

[ænd; ənd][ˈgɑːrʊdɑː][ˈɔːlsəʊ] , [daɪˈrɛktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [wɜːdz] , [ˈkærid] ([ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]) [ðə; ði]
And Garuda also , directed by his mother's words , carried (on his back) the
和 迦楼罗 还 , 指导 经过 他的 母亲的 字 , 携带 (在 他的 后退) 这
[sneɪks] .
snakes .
蛇 .

迦楼罗也听从母亲的指示，背着蛇上驮着蛇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈreɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][vɪˈneɪtə] [bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈsend] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]
And that ranger of the skies born of Vinata began to ascend towards the
和 那 游侠 的 这 天空 出生 的 维纳塔 开始 到 上升 向 这
[sʌn] .
Sun .
太阳 .

于是，这位由维纳塔诞生的天空游侠开始向太阳升起。

[ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [sneɪks] , [skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [swuːn] [əˈweɪ] .
And thereupon the snakes , scorched by the rays of the Sun , swooned away .
和 于是 这 蛇 , 烧焦的 经过 这 射线 的 这 太阳 , 晕倒 离开 .

于是，被太阳灼伤的蛇群昏厥过去。

[ænd; ənd] - [ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [preɪd] [tuː; tə] [ˈɪndrə] , [ˈseɪɪŋ] , - [ai][baʊ; bəʊ]
And Kadru seeing her sons in that state prayed to Indra , saying , ' I bow
和 - 看到 她 儿子们 在 那 状态 祈祷 到 因陀罗 , 说 , - 我 弓
[tuː; tə] [ðiː] ,
to thee ,
到 你 ,

迦德鲁看到她的儿子们处于那种状态，便向因陀罗祈祷说：“我向您鞠躬，

[ðaʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] !
thou Lord of all the gods !
你 主 的 全部 这 神 !

万神之主啊！

[ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðiː] , [ðaʊ] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [ˈvrɪtrə] !
I bow to thee , thou slayer of Vritra !
我 弓 到 你 , 你 杀手 的 弗里特拉 !

我向你致敬，你这弗栗多的屠戮者！

[ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðiː] , [ðaʊ] [ˈsleiə] [ɒv; əv] - !
I bow to thee , thou slayer of Namuchi !
我 弓 到 你 , 你 杀手 的 - !

我向你致敬，你这斩杀南木的英雄！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] , [ˈkɒnsɔːt] [ɒv; əv] [ˈsɑːtʃi] !
O thou of a thousand eyes , consort of Sachi !
哦 你 的 一个 千 眼睛 , 配偶 的 幸 !

千眼女神啊，幸的妃子！

[baɪ] [ðaɪ] [ˈʃaʊərz] , [biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði] [prəˈtektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [skɔːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .
By thy showers , be thou the protector of the snakes scorched by the Sun .
经过 你的 淋浴 , 是 你 这 保护者 的 这 蛇 烧焦的 经过 这 太阳 .

愿你的雨露庇护那些被烈日灼伤的蛇类。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdiəti] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˈaʊə(r)] [ɡreɪt] [prəˈtektə(r)] .
O thou best of the deities , thou art our great protector .
哦 你 最好的 的 这 神灵 , 你 艺术 我们的 伟大的 保护者 .

诸神之首啊，您是我们伟大的守护神。

[əʊ] - , [ðaʊ] [ɑːt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡrɑːnt] [reɪn] [ɪn] [tˈɒɹənts] .
O Purandara , thou art able to grant rain in torrents .
哦 - , 你 艺术 有能力的 到 授予 雨 在 种子 .

普兰达拉啊，你能够降下倾盆大雨。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈvɑːjuː] ([ðə; ði] [eə(r)]) , [ðə; ði] [klaʊdz] , [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .
Thou art Vayu (the air) , the clouds , fire , and the lightning of the skies .
你 艺术 风神 (这 空气) , 这 云 , 火 , 和 这 闪电 的 这 天空 .

你是风神瓦尤（Vayu），是天空中的云、火和闪电。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [prəˈpelə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [hæst] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [ɡreɪt] [klaʊd] ([ai] .
Thou art the propeller of the clouds , and hast been called the great cloud (i .
你 艺术 这 螺旋桨 的 这 云 , 和 哈斯特 到过 称为 这 伟大的 云 (我 .
[iː] . ,
e . ,
e . ,

你是云的螺旋桨，也被称为大云（即，

[ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈdɑːkən] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˈjʊɡɜː]) .
that which will darken the universe at the end of Yuga) .
那 哪个 将要 变暗 这 宇宙 在 这 结尾 的 尤加) .

（在时代末期，将使宇宙陷入黑暗的）

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈθʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [klaʊdz] .
Thou art the fierce and incomparable thunder , and the roaring clouds .
你 艺术 这 凶猛的 和 无与伦比 雷 , 和 这 咆哮 云 .

你是那威猛无比的雷霆，是那咆哮的乌云。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [kriˈeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪˈstrɔɪə(r)] .
Thou art the Creator of the worlds and their Destroyer .
你 艺术 这 创作者 的 这 世界 和 他们的 驱逐舰 .

你是世界的创造者，也是世界的毁灭者。

[ðaʊ] [ɑːt] [ʌnˈkɒŋkəd] .
Thou art unconquered .
你 艺术 未被征服的 .

你战无不胜。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] , [ˈɑːdɪtjə] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l]
Thou art the light of all creatures , Aditya , Vibhavasu , and the wonderful
你 艺术 这 光 的 全部 生物 , 阿迪亚 , - , 和 这 精彩的
[ˈelɪmənts] .
elements .
元素 .

阿底提耶、毗婆婆苏以及奇妙的元素，你是万物之光。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ˈruːlə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
Thou art the ruler of all the gods .
你 艺术 这 统治者 的 全部 这 神 .

你是众神之王。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈvɪʃnuː] .
Thou art Vishnu .
你 艺术 毗湿奴 .

你是毗湿奴。

[ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] .
Thou hast a thousand eyes .
你 哈斯特 一个 千 眼睛 .

你拥有千眼。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [ɡɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈsɔːs] .
Thou art a god , and the final resource .
你 艺术 一个 上帝 , 和 这 最终的 资源 .

你是神，是最终的资源。

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] , [ɔːl] [æmˈriːtə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [əˈdɔːrd] [ˈsəʊmə] .
Thou art , O deity , all amrita , and the most adored Soma .
你 艺术 , 哦 神 , 全部 阿姆里塔 , 和 这 最多 受人喜爱 索玛 .

神啊，你是一切甘露，是最受崇拜的苏摩。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [ˈluːnə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈbeilə] ([ˈmɪnɪt]) , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] - ([fɔːr] [ˈmɪnɪts]) .
Thou art the moment , the lunar day , the bala (minute) , thou art the kshana (4 minutes) .
你 艺术 这 片刻 , 这 月球 天 , 这 巴拉 (分钟) , 你 艺术 这 - (4 分钟) .

你就是此刻，月相日，巴拉（分钟），你就是克沙纳（4分钟）。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈfɔːtnaɪt] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈfɔːtnaɪt] .
Thou art the lighted fortnight , and also the dark fortnight .
你 艺术 这 照明 两星期 , 和 还 这 黑暗的 两星期 .

你是光明的两周，也是黑暗的两周。

[ðaʊ] [ɑːt] [kəˈlɑː] , [ðaʊ] - , [ænd; ənd] [ðaʊ] .
Thou art kala , thou kashtha , and thou Truti .
你 艺术 卡拉 , 你 - , 和 你 truti .

你是卡拉，你是卡什塔，你是特鲁蒂。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] , [ðə; ði] [mʌnθs] , [ðə; ði] [naɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz] .
Thou art the year , the seasons , the months , the nights , and the days .
你 艺术 这 年 , 这 季节 , 这 几个月 , 这 夜晚 , 和 这 天 .

你是年，你是四季，你是月，你是昼夜。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [feə(r)] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .
Thou art the fair Earth with her mountains and forests .
你 艺术 这 公平的 地球 和 她 山脉 和 森林 .

你是美丽的地球，拥有群山和森林。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈfɜːməmənt] , [rɪˈsplendənt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .
Thou art also the firmament , resplendent with the Sun .
你 艺术 还 这 苍穹 , 灿烂 和 这 太阳 .

你也是苍穹，闪耀着太阳的光辉。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈəʊʃ(ə)n] [wɪð] [ˈhiːvɪŋ] [ˈbilәu] [ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð] [weɪlz] , [ˈswɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
Thou art the great Ocean with heaving billows and abounding with whales , swallowers of whales ,
你 艺术 这 伟大的 海洋 和 起伏 波澜 和 丰富 和 鲸鱼 , 吞咽者 的 鲸鱼 ,

你是波涛汹涌的大海，鲸鱼众多，吞噬着鲸鱼。

[ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['fɪʃɪz] .
and makaras , and various fishes .
和 摩羯座 , 和 各种各样的 鱼 .

还有马卡拉鱼和各种鱼类。

[ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,
Thou art of great renown ,
你 艺术 的 伟大的 名声 ,

你名声显赫，

['ɔːlweɪz] [ə'dɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [wɪð] [maɪndz] [ræpt] [ɪn]
always adored by the wise and by the great Rishis with minds rapt in
总是 受人喜爱 经过 这 明智的 和 经过 这 伟大的 圣贤 和 思想 欣喜若狂 在
[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
contemplation .
沉思 .

一直深受智者和沉思冥想的伟大圣贤们的喜爱。

[ðaʊ] [drɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
Thou drinkest , for the good of all creatures ,
你 最喝酒 , 为了 这 好的 的 全部 生物 ,

你饮水，是为了所有生灵的福祉。

[ðə; ði] ['səʊmə] [dʒuːs] [ɪn] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] ['ɒfəd] [wɪð] ['seɪkrɪd] [ˌɪnvə'keɪʃn] .
the Soma juice in sacrifices and the clarified butter offered with sacred invocation .
这 索玛 汁 在 牺牲 和 这 澄清 黄油 提供 和 神圣 调用 .

祭祀中使用的苏摩汁和用神圣的祈祷仪式供奉的澄清黄油。

[ðaʊ] [ɑːt] ['ɔːlweɪz] ['wəːʃip] [æt; ət] ['sækrɪfaɪsɪz] [baɪ] ['brɑːmənəz] [muːvd] [baɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [fruːt] .
Thou art always worshipped at sacrifices by Brahmanas moved by desire of fruit .
你 艺术 总是 崇拜 在 牺牲 经过 婆罗门 已搬 经过 欲望 的 水果 .

婆罗门们因贪图果实，在祭祀中总是崇拜你。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] [mæs] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ðaʊ] [ɑːt] [sʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd]
O thou of incomparable mass of strength , thou art sung in the Vedas and
哦 你 的 无与伦比 大量的 的 力量 , 你 艺术 唱 在 这 吠陀经 和
- .
Vedangas .
- .

哦，你拥有无与伦比的力量，你在吠陀经和吠陀支经中被歌颂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənəz] [bent] [ə'pɒn] [pə'fɔːmɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
It is for that reason that learned Brahmanas bent upon performing sacrifices ,
它 是 为了 那 原因 那 学习 婆罗门 弯曲 之上 表演 牺牲 ,

正因如此，那些一心想要举行祭祀的博学婆罗门们……

['stʌdi] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] ['evri] [keə(r)] . -
study the Vedas with every care . '
学习 这 吠陀经 和 每一个 关心 . -

认真研读吠陀经。

” [ænd; ənd] [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə] .
” And so ends the twenty - fifth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 和 所以 结束 这 二十 - 第五 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十五章结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
SECTION XXVI
部分 26

第二十六节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ænd; ənd] [ðen] ['ɪndrə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [gɒdz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz]
“ Sauti said , ' And then Indra , the king of gods , having the best of horses
“ sauti 说 , - 和 然后 因陀罗 , 这 国王 的 神 , 拥有 这 最好的 的 马匹
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['beərə(r)] ,
for his bearer ,
为了 他的 持有人 ,

绍蒂说道：“然后，众神之王因陀罗，拥有最好的骏马作为他的坐骑，

[ðʌs] [ə'dɔːrd] [baɪ] - , ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fɜːməmənt] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [bluː] [klaʊdz] .
thus adored by Kadru , covered the entire firmament with masses of blue clouds .
因此 受人喜爱 经过 - , 涵盖 这 全部的 苍穹 和 群众 的 蓝色的 云 .

受到卡德鲁的喜爱，整个天空都被大量的蓝色云朵覆盖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['seɪɪŋ] , [pɔː(r)] [jiː; ji] , [jɔː(r); jə(r)] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] [ænd; ənd]
And he commanded the clouds , saying , Pour ye , your vivifying and
和 他 命令 这 云 , 说 , 倒 是的 , 你的 使人精神焕发 和
['blesɪd; blest] [drɒps] !
blessed drops !
蒙福 滴 !

他命令云彩说：“倾泻你们那使人复活、赐福的雨滴吧！”

- [ænd; ənd] [ðəʊz] [klaʊdz] , ['luːmɪnəs] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] ['rɔːrɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ]
' And those clouds , luminous with lightning , and incessantly roaring against each
- 和 那些 云 , 发光的 和 闪电 , 和 不已 咆哮 反对 每个
['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['welkɪn] ,
other in the welkin ,
其他 在 这 威尔金 ,

“而那些云朵，闪烁着闪电，在天空中不停地相互碰撞，

[pɔː] [ə'bʌndənt] ['wɔːtə(r)] .
poured abundant water .
倾倒 丰富 水 .

倾倒了大量的水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] ,
And the sky ,
和 这 天空 ,

还有天空，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['terəbli] - ['rɔːrɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
in consequence of those wonderful and terribly - roaring clouds that were
在 结果 的 那些 精彩的 和 可怕 - 咆哮 云 那 是
[ɪn'ses(ə)ntli] [bɪ'getɪŋ] [vɑːst] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
incessantly begetting vast quantities of water ,
不已 生育 广阔的 数量 的 水 ,

由于那些壮观而又轰鸣的云层不断地产生大量的水，

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['jʊgɜː] [hæd; həd] [kʌm] .
looked as if the end of Yuga had come .
看起来 作为 如果 这 结尾 的 尤加 有 来 .

看来尤加的末日已经来临了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [weɪvz] [kɔːzd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [t'ɒrənts] ,
And in consequence of the myriads of waves caused in the falling torrents ,
和 在 结果 的 这 无数 的 波浪 导致 在 这 坠落 种子 ,

由于奔腾的洪流掀起无数波浪，

[ðə; ði]	[diːp]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,	[ðə; ði]	[ˈflæʃɪz]	[ɒv; əv]	[ˈlaɪtnɪŋ]	,	[ðə; ði]	[ˈvaɪələns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
the	**deep**	**roar**	**of**	**the**	**clouds**	**,**	**the**	**flashes**	**of**	**lightning**	**,**	**the**	**violence**	**of**	**the**	**wind**	**,**
这	深的	吼	的	这	云	,	这	闪光灯	的	闪电	,	这	暴力	的	这	风	,

云层的低沉轰鸣，闪电的闪烁，狂风的肆虐，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]	[skaɪ]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˈdɑːnsɪŋ]	[ɪn]	[ˈmædnəs]	.
and	**the**	**general**	**agitation**	**,**	**the**	**sky**	**looked**	**as**	**if**	**dancing**	**in**	**madness**	**.**
和	这	一般的	搅动	,	这	天空	看起来	作为	如果	跳舞	在	疯狂	.

普遍的骚动让天空仿佛在疯狂地舞动。

[ðə; ði]	[skaɪ]	[bɪˈkeɪm]	[ˌəʊvəˈkɑːst]	,
The	**sky**	**became**	**overcast**	**,**
这	天空	成为	灰蒙蒙	,

天空变得阴沉下来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[muːn]	[ˈtəʊtəli]	[dɪsəˈpɪəd]	[ɪn]	[ˈkɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ɪnˈses(ə)nt]	[ˈdaʊnpɔː(r)]	.
and	**the**	**rays**	**of**	**the**	**Sun**	**and**	**the**	**Moon**	**totally**	**disappeared**	**in**	**consequence**	**of**	**that**	**incessant**	**downpour**	**.**
和	这	射线	的	这	太阳	和	这	月亮	完全	消失	在	结果	的	那	不停歇	倾盆大雨	.

由于连绵不断的暴雨，太阳和月亮的光芒完全消失了。

“	[ænd; ənd]	[əˈpɒn]	[ˈɪndrəz]	[ˈkɔːzɪŋ]	[ðæt]	[ˈdaʊnpɔː(r)]	,	[ðə; ði]	[ˈnɑːgəs]	[bɪˈkeɪm]	[ɪkˈsiːdɪŋli]	[dɪˈlaɪtɪd]	.
“	**And**	**upon**	**Indra's**	**causing**	**that**	**downpour**	**,**	**the**	**Nagas**	**became**	**exceedingly**	**delighted**	**.**
“	和	之上	因陀罗的	导致	那	倾盆大雨	,	这	那加人	成为	非常	高兴极了	.

“因陀罗降下那场暴雨后，那伽族人非常高兴。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[ˈwɔːtə(r)]	[ɔːl]	[əˈraʊnd]	.
And	**the**	**Earth**	**was**	**filled**	**with**	**water**	**all**	**around**	**.**
和	这	地球	曾是	已填	和	水	全部	大约	.

地球四周都充满了水。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kuːl]	,	[klɪə(r)]	[ˈwɔːtə(r)]	[riːtʃt]	[ˈiːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ˈneðə(r)]	[ˈriːdʒənz]	.
And	**the**	**cool**	**,**	**clear**	**water**	**reached**	**even**	**the**	**nether**	**regions**	**.**
和	这	凉爽的	,	清除	水	达到	甚至	这	下	地区	.

清凉透亮的泉水甚至到达了下体。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈkaʊntləs]	[weɪvz]	[ɒv; əv]	[ˈwɔːtə(r)]	[ɔːl]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
And	**there**	**were**	**countless**	**waves**	**of**	**water**	**all**	**over**	**the**	**Earth**	**.**
和	那里	是	无数	波浪	的	水	全部	超过	这	地球	.

地球上到处都是无数的波浪。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sneɪks]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ˈmʌðə(r)]	[riːtʃt]	(	[ɪn]	[ˈseɪfti]	)
And	**the**	**snakes**	**with**	**their**	**mother**	**reached**	**(**	**in**	**safety**	**)**
和	这	蛇	和	他们的	母亲	达到	(	在	安全	)

蛇和它们的母亲一起到达了（安全的地方）。

[ðə; ði]	[ˈaɪlənd]	[kɔːld]	-	.
the	**island**	**called**	**Ramaniyaka**	**.**
这	岛	称为	-	.

名为拉玛尼亚卡的岛屿。

”	[ænd; ənd]	[səʊ]	[endz]	[ðə; ði]	[ˈtwenti]	-	[sɪksθ]	[ˈsekʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]		[ˈpɑːrvə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌeɪˌdiˈaɪ]	[ˈpɑːrvə]	.
”	**And**	**so**	**ends**	**the**	**twenty**	**-**	**sixth**	**section**	**in**	**the**	**Astika**	**Parva**	**of**	**the**	**Adi**	**Parva**	**.**
”	和	所以	结束	这	二十	-	第六	部分	在	这	阿斯蒂卡	小	的	这	阿迪	小	.

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十六章就结束了。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
SECTION XXVII
部分 xxvii

第二十七节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['nɑːgəs] [drentʃt] [baɪ] [ðæt] ['ʃaʊə(r)] , [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .
“ Sauti said , ' And then the Nagas drenched by that shower , became exceedingly glad .
“ sauti 说 , - 和 然后 这 那加人 湿透了 经过 那 淋浴 , 成为 非常 高兴的 .

绍蒂说：“然后，被这场阵雨淋透的那伽人，都高兴极了。”

[ænd; ənd] [bɔːn] [baɪ] [ðæt] [bɜːd] [ɒv; əv] [feə(r)] ['feðər] , [ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
And borne by that bird of fair feathers , they soon arrived at the island .
和 出生 经过 那 鸟 的 公平的 羽毛 , 他们 很快 到达的 在 这 岛 .

他们搭乘着那只羽毛美丽的鸟儿，很快便抵达了岛屿。

[ðæt] ['aɪlənd] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
That island had been fixed by the Creator of the Universe as the abode of the makaras .
那 岛 有 到过 固定的 经过 这 创作者 的 这 宇宙 作为 这 住所 的 这 摩羯座 .

那座岛屿已被宇宙的创造者指定为摩羯座的居所。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] - [sə'muːdrə] (['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːlt]) .
There they saw the terrible Lavana Samudra (ocean of salt) .
那里 他们 锯 这 糟糕的 - 萨穆德拉 (海洋 的 盐) .

在那里，他们看到了可怕的拉瓦纳萨穆德拉（盐海）。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] ['gɑːrʊdɑː] ,
On arriving there with Garuda ,
在 抵达 那里 和 迦楼罗 ,

与迦楼罗号抵达那里后，

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɒrɪst] [wɒʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [wɪŋd] ['kwaiəz] .
they saw there a beautiful forest washed by the waters of the sea and resounding with the music of winged choirs .
他们 锯 那里 一个 美丽的 森林 洗过 经过 这 水 的 这 海 和 高亢 和 这 音乐 的 有翅膀的 合唱团 .

他们看到那里有一片美丽的森林，被海水冲刷着，回荡着飞鸟合唱的乐声。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [triːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['leɪdn] [wɪð] ['veəriəs] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
And there were clusters of trees all around laden with various fruits and flowers .
和 那里 是 集群 的 树木 全部 大约 满载 和 各种各样的 水果 和 花朵 .

周围到处都是成片的树木，上面挂满了各种各样的果实和鲜花。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [feə(r)] ['mænʃənz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ; [ænd; ənd] ['meni] [tæŋks] [fʊl] [ɒv; əv]
And there were also fair mansions all around ; and many tanks full of
和 那里 是 还 公平的 豪宅 全部 大约 ; 和 许多 坦克 满的 的
['ləutəs] .
lotuses .
莲花 .

周围还有许多漂亮的宅邸，以及许多种满莲花的水池。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['meni] [leɪks] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] .
And it was also adorned with many lakes of pure water .
和 它 曾是 还 装饰 和 许多 湖泊 的 纯的 水 .

而且，那里还有许多清澈的湖泊。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃt] [wɪð] [pjʊə(r)] ['ɪnsens] - ['briːðɪŋ] ['briːzɪz] .
And it was refreshed with pure incense - breathing breezes .
和 它 曾是 焕然一新 和 纯的 香 - 呼吸 微风 .

空气中弥漫着纯净的香气和淡淡的清风。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ɡruː] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [mə'leɪə]
And it was adorned with many a tree that grew only on the hills of Malaya
和 它 曾是 装饰 和 许多 一个 树 那 生长 仅有的 在 这 丘陵 的 马来亚
,
,
,

那里装饰着许多只生长在马来亚山上的树木。

[ænd; ənd] [siːmd] [baɪ] [ðeə(r)] ['tɔːlnəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['veri] ['hevənz] .
and seemed by their tallness to reach the very heavens .
和 似乎 经过 他们的 身高 到 抵达 这 非常 天 .

它们高耸入云，仿佛直插云霄。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [triːz] [huːz] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl]
And there were also various other trees whose flowers were scattered all
和 那里 是 还 各种各样的 其他 树木 谁 花朵 是 疏散 全部
[ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [briːz] .
around by the breeze .
大约 经过 这 微风 .

此外，还有其他各种各样的树木，它们的花朵被微风吹散到四面八方。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]
And that forest was charming and dear to the Gandharvas and always
和 那 森林 曾是 迷人 和 亲爱的 到 这 乾闼婆 和 总是
[ɡeɪv] [ðem; ðəm] ['pleʒə(r)] .
gave them pleasure .
给予 他们 乐趣 .

那片森林美丽迷人，深受乾闼婆们的喜爱，总是给他们带来快乐。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['biːz] ['mædən] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌni] [ðeɪ] [sʌkt] .
And it was full of bees maddened with the honey they sucked .
和 它 曾是 满的 的 蜜蜂 疯狂的 和 这 蜂蜜 他们 真烂 .

里面挤满了蜜蜂，它们吸食蜂蜜后变得疯狂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
And the sight of all this was exceedingly delightful .
和 这 视线 的 全部 这 曾是 非常 愉快 .

这一切景象令人无比愉悦。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ðeə(r)] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] ['evribɒdi] , [ðæt]
And in consequence of many things there , capable of charming everybody , that
和 在 结果 的 许多 事物 那里 , 有能力的 的 迷人 大家 , 那
['fɒrɪst] [wɒz; wəz][feə(r)] ,
forest was fair ,
森林 曾是 公平的 ,

由于那里有很多令人着迷的事物，那片森林很美。

[dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd]['həʊli] .
delightful , and holy .
愉快 , 和 圣 .

令人愉悦，又神圣。

[ænd; ənd] , ['ekəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] ['greɪtli] [ðə; ði] [sʌnz]
And , echoing with the notes of various birds , it delighted greatly the sons
和 , 回声 和 这 笔记 的 各种各样的 鸟类 , 它 高兴极了 非常 这 儿子们
[ɒv; əv] - .
of Kadru .
的 - .

伴随着各种鸟儿的鸣叫，卡德鲁的儿子们非常高兴。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] , ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['fɒrɪst] , [bɪ'gæn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
“ And the snakes , after arriving at that forest , began to enjoy themselves .
“ 和 这 蛇 , 后 抵达 在 那 森林 , 开始 到 享受 他们自己 .

“蛇来到那片森林后，就开始享受生活了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [vɪz] . , ['gɑːrʊdɑː] , [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , ['seɪɪŋ]
And they commanded the lord of birds , viz . , Garuda , of great energy , saying
和 他们 命令 这 主 的 鸟类 , 即 . , 迦楼罗 , 的 伟大的 活力 , 说
,
,
,

他们命令神鸟之王迦楼罗，它拥有强大的力量，说道：

- [kən'veɪ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][feə(r)]['aɪlənd] [wɪð] [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] .
' Convey us to some other fair island with pure water .
- 传达 我们 到 一些 其他 公平的 岛 和 纯的 水 .

请把我们送到其他有清澈水源的美丽岛屿上。

[ðaʊ] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [ðaʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['meni] [feə(r)]['riːdʒənz] [waɪl]
Thou ranger of the skies , thou must have seen many fair regions while
你 游侠 的 这 天空 , 你 必须 有 已见 许多 公平的 地区 尽管
['kɔːsɪŋ] ([θruː] [ðə; ði][eə(r)]) .
coursing (through the air) .
赛跑 (通过 这 空气) .

翱翔天际的你，一定见过许多美丽的地方。

- ['gɑːrʊdɑː] , ['ɔːltə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [vɪ'neɪtə] , ['seɪɪŋ] ,
' Garuda , alter reflecting for a few moments , asked his mother Vinata , saying ,
- 迦楼罗 , 改变 反思 为了 一个 很少 时刻 , 问 他的 母亲 维纳塔 , 说 ,
- [waɪ] , ['mʌðə(r)] ,
' Why , mother ,
- 为什么 , 母亲 ,

迦楼罗沉思片刻后，问他的母亲维纳塔：“母亲，为什么？”

[hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ?
have I to do the bidding of the snakes ?
有 我 到 做 这 投标 的 这 蛇 ?

我难道要听命于那些蛇吗？

- [vɪ'neɪtə] [ðʌs] ['kwestʃənd] [baɪ] [hɪm] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['reɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,

' Vinata thus questioned by him spake unto that ranger of the skies , her son ,

- 维纳塔 因此 被质问 经过 他 说 到 那 游侠 的 这 天空 , 她 儿子 ,

维娜塔被他问话后，便对那位天空的游侠，也就是她的儿子，说道：

[ɪn'vestɪd] [wɪð] ['evri] ['vɜːtʃuː] , [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] , [æz; əz] ['fɒləʊz] : “ [vɪ'neɪtə] [sed] ,

invested with every virtue , of great energy , and great strength , as follows : “ Vinata said ,

投资 和 每一个 美德 , 的 伟大的 活力 , 和 伟大的 力量 , 作为 跟随 : “ 维纳塔 说 ,

维纳塔说：“他拥有各种美德，精力充沛，力大无穷，正如他所说：

- [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [frɒm; frəm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][maɪ] [ˌsiː 'əʊ] - [waɪf] .

' O thou best of birds , I have become , from misfortune , the slave of my co - wife .

- 哦 你 最好的 的 鸟类 , 我 有 变得 , 从 不幸 , 这 奴隶 的 我的 合作 - 妻子 .

“哦，最优秀的鸟儿啊，我因不幸而沦为我妻子的奴隶。”

[ðə; ði] [sneɪks] , [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] ,

The snakes , by an act of deception ,

这 蛇 , 经过 一个 行为 的 欺骗 ,

蛇通过欺骗手段，

[kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [maɪ] [bet] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] .

caused me to lose my bet and have made me so .

导致 我 到 失去 我的 赌注 和 有 制成 我 所以 .

导致我输掉了赌注，也让我落得如此下场。

- [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ðæt] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [dɪ'dʒektɪd] [wɪð] [griːf] ,

' When his mother had told him the reason , that ranger of the skies , dejected with grief ,

- 什么时候 他的 母亲 有 讲述 他 这 原因 , 那 游侠 的 这 天空 , 垂头丧气 和 悲伤 ,

“当他母亲告诉他原因后，那位天空的守护者，悲痛欲绝，

[ə'drest] [ðə; ði] [sneɪks] , ['seɪɪŋ] , - [tel] [ˌem 'iː] , [jiː; ji] [sneɪks] , [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [wɒt] [θɪŋ] ,

addressed the snakes , saying , ' Tell me , ye snakes , by bringing what thing ,

已解决 这 蛇 , 说 , - 告诉 我 , 是的 蛇 , 经过 带来 什么 事物 ,

他对蛇说：“蛇啊，告诉我，你们带来什么东西来？”

['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [θɪŋ] , [ɔː(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [ækt][ɒv; əv] ['praʊəs] ,

gaining a knowledge of what thing , or doing what act of prowess ,

获得 一个 知识 的 什么 事物 , 或者 正在做 什么 行为 的 能力 ,

获得关于某事物的知识，或者做出某种高超的举动，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] . -

we may be freed from this state of bondage to you . '

我们 可能 是 自由 从 这 状态 的 束缚 到 你 . -

我们或许能够摆脱对你的这种奴役状态。

” ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [sneɪks] , ['hɪərɪŋ] [hɪm] , [sed] , - [brɪŋ] [ðaʊ] [æm'riːtə][baɪ] [fɔːs] .

” Sauti continued , ' The snakes , hearing him , said , ' Bring thou amrita by force .

” sauti 持续 , - 这 蛇 , 听力 他 , 说 , - 带来 你 阿姆里塔 经过 力量 .

绍提继续说道：“蛇们听见他的话，便说：‘你用武力取来甘露吧。’

[ðen] [əʊ][bɜːd] , [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] . -
Then O bird , shall you be freed from bondage . '
然后 哦 鸟 ， 将 你 是 自由 从 束缚 . -

那时，鸟儿啊，你将从束缚中解脱出来。

" [ænd; ənd][səʊ] [endz] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə] .
" And so ends the twenty - seventh section in the Astika Parva of the Adi Parva .
" 和 所以 结束 这 二十 - 第七 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十七章就结束了。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XXVIII
部分 二十八

第二十八节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] , - ['gɑːrʊdɑː] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [sneɪks] , [ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" Sauti said , ' Garuda , thus addressed by the snakes , then said unto his mother ,
" sauti 说 , - 迦楼罗 , 因此 已解决 经过 这 蛇 , 然后 说 到 他的 母亲 ,

“绍蒂说道：‘迦楼罗被蛇群这样称呼后，对他的母亲说道：

- [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [æm'riːtə] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
' I shall go to bring amrita , I desire to eat something in the way .
- 我 将 去 到 带来 阿姆里塔 , 我 欲望 到 吃 某物 在 这 方式 .

“我要去取甘露，途中我想吃点东西。”

[də'rekt][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Direct me to it .
直接的 我 到 它 .

请指引我找到它。

- [vɪ'neɪtə] [rɪ'plaɪd] , - [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
' Vinata replied , ' In a remote region in the midst of the ocean ,
- 维纳塔 回复 , - 在 一个 偏僻的 地区 在 这 中间 的 这 海洋 ,

维纳塔回答说：“在海洋中央的一个偏远地区，

[ðə; ði] [hæv; həv][ðeə(r)][feə(r)] [həʊm] .
the Nishadas have their fair home .
这 尼沙达斯 有 他们的 公平的 家 .

尼沙达人拥有他们美丽的家园。

['hævɪŋ] ['iːt(ə)n][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðæt] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [brɪŋ] [ðaʊ] [æm'riːtə] .
Having eaten the thousands of Nishadas that live there , bring thou amrita .
拥有 吃 这 数千 的 尼沙达斯 那 居住 那里 , 带来 你 阿姆里塔 .

吃光了那里成千上万的尼沙达人之后，你就能得到甘露。

[bʌt; bət][let] [nɒt] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi]['evə(r)][set][ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
But let not thy heart be ever set on taking the life of a Brahmana .
但 让 不是 你的 心 是 曾经 放 在 采取 这 生活 的 一个 婆罗门 .

但你切不可心怀夺取婆罗门性命的念头。

[ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [sleɪn] .
Of all creatures a Brahmana must not be slain .
的 全部 生物 一个 婆罗门 必须 不是 是 被杀 .

在所有生灵中，婆罗门不可被杀害。

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn'diːd] , [laɪk] ['faɪə(r)] .
He is , indeed , like fire .
他 是 , 的确 , 喜欢 火 .

他确实像火一样。

[ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [wen] ['æŋgri] , [bɪ'kʌmz] [laɪk] ['faɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] , [laɪk] ['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)][æn; ən]
A Brahmana , when angry , becomes like fire or the Sun , like poison or an
一个 婆罗门 , 什么时候 生气的 , 变成 喜欢 火 或者 这 太阳 , 喜欢 毒 或者 一个
[edʒd] ['wepən] .
edged weapon .
边缘 武器 .

婆罗门生气时，就像火或太阳，像毒药或利器。

[ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
A Brahmana , it has been said , is the master of all creatures .
一个 婆罗门 , 它 有 到过 说 , 是 这 掌握 的 全部 生物 .

据说，婆罗门是所有生物的主宰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] , [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz][ðə; ði] [ə'dɔːrd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
For these and other reasons , a Brahmana is the adored of the virtuous .
为了 这些 和 其他 原因 , 一个 婆罗门 是 这 受人喜爱 的 这 有德行的 .

基于这些及其他原因，婆罗门受到有德之人的崇拜。

[əʊ] [tʃaɪld] , [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] ['iːv(ə)n][ɪn]['æŋgə(r)] .
O child , he is never to be slain by thee even in anger .
哦 孩子 , 他 是 绝不 到 是 被杀 经过 你 甚至 在 愤怒 .

孩子啊，即使在愤怒之中，你也绝不能杀害他。

[hɒ'stɪləti] [wɪð] ['brɑːmənəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['prɒpə(r)]['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Hostility with Brahmanas , therefore , would not be proper under any circumstances .
敌意 和 婆罗门 , 所以 , 会 不是 是 恰当的 在下面 任何 情况 .

因此，在任何情况下，与婆罗门敌对都是不恰当的。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
O sinless one ,
哦 无罪 一 ,

无罪者啊，

['naɪðə(r)] ['ʌgni] [nɔː(r)] ['sʊriə] ['truːli] [kæn; kən] [kən'sjuːm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɒv; əv]
neither Agni nor Surya truly can consume so much as does a Brahmana of
两者都不 阿格尼 也不 苏里亚 真的 能 消耗 所以 很多 作为 做 一个 婆罗门 的
['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
rigid vows ,
死板的 誓言 ,

无论是火神阿耆尼还是太阳神苏利耶，都无法像一位恪守戒律的婆罗门那样消耗如此多的资源。

[wen] ['æŋgri] .
when angry .
什么时候 生气的 .

生气的时候。

[baɪ] [ðiːz] ['veəriəs] [ˌɪndə'keɪʃənz] [mʌst; məst] [ðaʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['brɑːmənə] .
By these various indications must thou know a good Brahmana .
经过 这些 各种各样的 症状 必须 你 知道 一个 好的 婆罗门 .

通过这些不同的迹象，你就能辨别出一位好的婆罗门。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]
Indeed , a brahmana is the first - born of all creatures , the foremost of the
的确 , 一个 婆罗门 是 这 第一的 - 出生 的 全部 生物 , 这 首先 的 这
[fɔː(r)] ['ɔːdərs] ,
four orders ,
四 订单 ,

婆罗门的确是众生之首，是四大阶层之首。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl] . -
the father and the master of all . '
这 父亲 和 这 掌握 的 全部 . -

万物之父，万物之主。

” ['gɑːrʊdɑː] [ðen] [ɑːskt] , - [əʊ] ['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [fɔːm] [ɪz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ɒv; əv] [wɒt]
” Garuda then asked , ' O mother , of what form is a Brahmana , of what
” 迦楼罗 然后 问 , - 哦 母亲 , 的 什么 形式 是 一个 婆罗门 , 的 什么
[bɪ'heɪvjə(r)] ,
behaviour ,
行为 ,

迦楼罗问道：“母亲啊，婆罗门是什么形态，有什么行为举止？”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['praʊəs] ?
and of what prowess ?
和 的 什么 能力 ?

他拥有怎样的才能?

[dʌθ] [hiː; hi] [ʃaɪn] [laɪk] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)][ɪz][hiː; hi][ɒv; əv]['træŋkwɪl] [miːn] ?
Doth he shine like fire , or is he of tranquil mien ?
确实 他 闪耀 喜欢 火 , 或者 是 他 的 宁静 面容 ?

他是否如火焰般闪耀，还是神态安详?

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [maɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [self] ,
And , O mother , it behoveth thee to tell my inquiring self ,
和 , 哦 母亲 , 它 应当 你 到 告诉 我的 查询 自己 ,

母亲啊，您有责任告诉我这个充满疑问的人。

[ðəʊz] [ɔː'spɪʃəs] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] . -
those auspicious signs by which I may recognise a Brahmana . '
那些 吉祥 标志 经过 哪个 我 可能 认出 一个 婆罗门 . -

那些我可以用来辨认婆罗门的吉祥征兆。

” [vɪ'neɪtə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [tʃaɪld] ,
” Vinata replied , saying , ' O child ,
” 维纳塔 回复 , 说 , - 哦 孩子 ,

”维纳塔回答说：“孩子啊，

[hɪm] [ʃʊdst] [ðaʊ] [nəʊ] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ə'mʌŋst] ['brɑːmənəz] [huː] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðaɪ] [θrəʊt]
him shouldst thou know as the best amongst Brahmanas who having entered thy throat
他 应该 你 知道 作为 这 最好的 在 婆罗门 WHO 拥有 进入 你的 喉
[wʊd] ['tɔːtʃə(r)] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] [ɔː(r)] [bɜːn] [ðiː] [æz; əz] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] .
would torture thee as a fish - hook or burn thee as blazing charcoal .
会 酷刑 你 作为 一个 鱼 - 钩 或者 烧伤 你 作为 炽烈 木炭 .

你应该知道他是婆罗门中最优秀的，他一旦进入你的喉咙，就会像鱼钩一样折磨你，或者像燃烧的木炭一样把你烧成灰烬。

[ə; eɪ] ['brɑːmənə] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] ['iːv(ə)n][ɪn]['æŋgə(r)] .
A Brahmana must never be slain by thee even in anger .
一个 婆罗门 必须 绝不 是 被杀 经过 你 甚至 在 愤怒 .

即使在愤怒之下，你也绝不能杀害婆罗门。

- [ænd; ənd][vɪ'neɪtə] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ə'gen] [təʊld] [hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] ,
' And Vinata out of affection for her son , again told him these words ,
- 和 维纳塔 出去 的 感情 为了 她 儿子 , 再次 讲述 他 这些 字 ,

“维娜塔出于对儿子的疼爱，又一次对他说出了这些话。”

- [hɪm] [ʃʊdst] [ðaʊ] [nəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['brɑːmənə] [huː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][daɪ'dʒestɪd][ɪn] [ðaɪ]
' Him shouldst thou know as a good Brahmana who would not be digested in thy
- 他 应该 你 知道 作为 一个 好的 婆罗门 WHO 会 不是 是 消化 在 你的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

“你应该把他视为一位优秀的婆罗门，他不会被你的胃消化。”

- [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [streŋθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [jet] [ʃiː; ʃi]['blesɪd; blest]
' Although she knew the incomparable strength of her son , yet she blessed
- 虽然 她 知道 这 无与伦比 力量 的 她 儿子 , 然而 她 蒙福
[hɪm] ['hɑːtɪli] , [fɔː(r); fə(r)] ,
him heartily , for ,
他 衷心地 , 为了 ,

“尽管她知道儿子拥有无与伦比的力量，但她仍然衷心地祝福他，因为，

[dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [sneɪks] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [wəʊ] .
deceived by the snakes , she was very much afflicted by woe .
受骗 经过 这 蛇 , 她 曾是 非常 很多 受苦的 经过 悲哀 .

她被蛇欺骗，悲痛欲绝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] .
And she said .
和 她 说 .

她说。

- [let] ['mɑːrət] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]) [prə'tekt] [ðaɪ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['sʊriə] [ænd; ənd]
' Let Marut (the god of the winds) protect thy wings , and Surya and
- 让 马鲁特 (这 上帝 的 这 风) 保护 你的 翅膀 , 和 苏里亚 和
['səʊmə] [ðaɪ] ['vɜːtɪbrəl] ['riːdʒənz] ;
Soma thy vertebral regions ;
索玛 你的 脊椎 地区 ;

愿风神玛鲁特守护你的双翼，愿太阳神苏利耶和太阳神苏摩守护你的脊椎。

[let] ['ʌgni] [prə'tekt] [ðaɪ] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ðaɪ] [həʊl] ['bɒdi] .
let Agni protect thy head , and the Vasus thy whole body .
让 阿格尼 保护 你的 头 , 和 这 血管 你的 所有的 身体 .

让火神阿耆尼守护你的头部，让婆苏守护你的全身。

[ai]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [tʃaɪld] ([ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['serɪmənɪz]) , [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
I also , O child (engaged in beneficial ceremonies) , shall sit here for your
我 还 , 哦 孩子 (已订婚的 在 有利 仪式) , 将 坐 这里 为了 你的
['welfeə(r)] .
welfare .
福利 .

孩子啊，我也将坐在这里，为了你的福祉。

[gəʊ] [ðen] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðaɪ] ['pɜːpəs] . -
Go then , O child , in safety to accomplish thy purpose . '
去 然后 , 哦 孩子 , 在 安全 到 完成 你的 目的 . -

孩子啊，去吧，平安地完成你的使命。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['gɑːrʊdɑː] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
“ Sauti continued , ' Then Garuda , having heard the words of his mother ,
“ sauti 持续 , - 然后 迦楼罗 , 拥有 听到 这 字 的 他的 母亲 ,

“绍蒂继续说道：‘然后迦楼罗听了母亲的话，

[stretʃt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [skaɪz] .
stretched his wings and ascended the skies .
拉伸 他的 翅膀 和 上升 这 天空 .

他展开双翼，飞向天空。

[ænd; ənd] [in'dju:] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] , [hiː; hi] [suːn] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd]
And endued with great strength , he soon fell upon the Nishadas , hungry and
和 赋予 和 伟大的 力量 , 他 很快 跌倒 之上 这 尼沙达斯 , 饥饿的 和
[laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['jʌmə] .
like another Yama .
喜欢 其他 阎王 .

他力大无穷，很快就袭击了尼沙达人，饥肠辘辘，如同另一个阎摩。

[ænd; ənd] [bent] [ə'pɒn] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] , [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dʌst] [ðæt]
And bent upon slaying the Nishadas , he raised a great quantity of dust that
和 弯曲 之上 杀戮 这 尼沙达斯 , 他 提高 一个 伟大的 数量 的 灰尘 那
[ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
overspread the firmament ,
蔓延 这 苍穹 ,

他一心想要杀死尼沙达人，扬起的尘土铺满了苍穹。

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ʌp] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ʃʊk] [ðə; ði] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
and sucking up water from amid the ocean , shook the trees growing on the
和 吸吮 向上 水 从 之中 这 海洋 , 摇晃 这 树木 生长 在 这
[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['maʊntənz] .
adjacent mountains .
邻近的 山脉 .

它从海洋深处吸水，震动了附近山上的树木。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɝdz] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
And then that lord of birds obstructed the principal thoroughfares of the town
和 然后 那 主 的 鸟类 受阻 这 主要的 干道 的 这 镇
[ɒv; əv][ðə; ði] [baɪ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
of the Nishadas by his mouth ,
的 这 尼沙达斯 经过 他的 嘴 ,

然后，那位鸟王用他的嘴堵住了尼沙达斯城的主要道路。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] ['ɒrɪfɪs] [æt; ət] [wɪl] .
increasing its orifice at will .
增加 它是 孔 在 将要 .

随意增大其孔径。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gæn][tuː; tə][flai][ɪn] [greɪt] [heɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən]
And the Nishadas began to fly in great haste in the direction of the open
和 这 尼沙达斯 开始 到 飞 在 伟大的 匆忙 在 这 方向 的 这 打开
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənt] - ['iːtə(r)] .
mouth of the great serpent - eater .
嘴 的 这 伟大的 蛇 - 食客 .

于是，尼沙达人开始飞速地朝着大食蛇者张开的大嘴飞去。

[ænd; ənd][æz; əz][bɝdz] [ɪn] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ə'send] [baɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] [wen] [ðə; ði] [triːz]
And as birds in great affliction ascend by thousand into the skies when the trees
和 作为 鸟类 在 伟大的 痛苦 上升 经过 千 进入 这 天空 什么时候 这 树木
[ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
in a forest are shaken by the winds ,
在 一个 森林 是 摇晃 经过 这 风 ,

当森林中的树木被狂风摇晃时，成千上万只鸟儿因极度痛苦而飞向天空。

[səʊ] [ðəʊz] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] ['entəd] [ðə; ði] [waɪd] -
so those Nishadas blinded by the dust raised by the storm entered the wide -
所以 那些 尼沙达斯 失明 经过 这 灰尘 提高 经过 这 风暴 进入 这 宽的 -
[ɪk'stendɪŋ] [kleft] [ɒv; əv] ['gærʊdəz] [maʊθ] ['əʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
extending cleft of Garuda's mouth open to receive them .
扩展 裂 的 迦楼罗的 嘴 打开 到 收到 他们 .

因此，那些被暴风雨扬起的尘土弄瞎了双眼的尼沙达人，进入了迦楼罗张开的宽阔的嘴巴，迎接他们的到来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['reɪndʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] , [ðæt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv]
And then the hungry lord of all rangers of the skies , that oppressor of
和 然后 这 饥饿的 主 的 全部 护林员 的 这 天空 ， 那 压迫者 的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ，

然后是那位饥饿的天空游侠之王，那位敌人的压迫者，

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [wɪð] ['greɪtɪst] [sɪ'lerɪti] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] [end] ,
endued with great strength , and moving with greatest celerity to achieve his end ,
赋予 和 伟大的 力量 ， 和 移动 和 最 速度 到 达到 他的 结尾 ，
[kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
closed his mouth ,
关闭 他的 嘴 ，

他力大无穷，行动迅捷，一心想要达成目的，便闭上了嘴。

['kɪlɪŋ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] . -
killing innumerable Nishadas following the occupation of fishermen . '
杀 无数 尼沙达斯 下列的 这 职业 的 渔民 . -

占领渔民后，杀害了无数尼沙达人。

" [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə] .
" So ends the twenty - eighth section in the Astika Parva of Adi Parva .
" 所以 结束 这 二十 - 第八 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十八章结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
SECTION XXIX
部分 二十九

第二十九节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
（ 阿斯蒂卡 小 持续 ）

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] ,
" Sauti continued ,
" sauti 持续 ，

绍蒂继续说道：

- [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['brɑːmənə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['reɪndʒə(r)]
' A certain Brahmana with his wife had entered the throat of that ranger
- 一个 肯定 婆罗门 和 他的 妻子 有 进入 这 喉 的 那 游侠
[ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .
of the skies .
的 这 天空 .

“一位婆罗门和他的妻子进入了那位天空守护者的喉咙。”

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [θrəʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] .
The former began to burn the bird's throat like a piece of flaming charcoal .
这 以前的 开始 到 烧伤 这 鸟类 喉 喜欢 一个 片 的 炽盛 木炭 .

前者开始像燃烧的木炭一样灼烧鸟的喉咙。

[hɪm] ['gɑːrʊdɑː] [ə'drest] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
Him Garuda addressed , saying , ' O best of Brahmanas ,
他 迦楼罗 已解决 ， 说 ， - 哦 最好的 的 婆罗门 ，

迦楼罗向他说道：“婆罗门中最杰出的哦，

[kʌm] [aʊt] [suːn] [frɒm; frəm] [maɪ] [maʊθ] [wɪtʃ] [ai] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
come out soon from my mouth which I open for thee .
来 出去 很快 从 我的 嘴 哪个 我 打开 为了 你 .

快从我为你张开的口中出来吧。

[ə; eɪ] ['brɑːmənə] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [sleɪn] [baɪ][ˌem 'iː] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz]
A Brahmana must never be slain by me , although he may be always
一个 婆罗门 必须 绝不 是 被杀 经过 我 , 虽然 他 可能 是 总是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sɪnfl] ['præktɪsɪz] .
engaged in sinful practices .
已订婚的 在 罪恶的 实践 .

即使婆罗门一直沉迷于罪恶的行为，我也绝不会杀害他。

- ['ʌntə; 'ʌntu]['gɑːrʊdɑː] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'drest] [hɪm] [ðæt] ['brɑːmənə] [sed] , - [əʊ] ,
' Unto Garuda who had thus addressed him that Brahmana said , ' O ,
- 到 迦楼罗 WHO 有 因此 已解决 他 那 婆罗门 说 , - 哦 ,

婆罗门对迦楼罗说道：“哦，

[let] [ðɪs] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'ʃɑːdə] [kɑːst] , [huː] [ɪz][maɪ] [waɪf] , ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
let this woman of the Nishada caste , who is my wife , also come out with me .
让 这 女士 的 这 尼沙达 种姓 , WHO 是 我的 妻子 , 还 来 出去 和 我 .

让我的妻子，这位尼沙达种姓的女子，也跟我一起出来。

- [ænd; ənd]['gɑːrʊdɑː] [sed] , - ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'ʃɑːdə] [kɑːst] [wɪð] [ðiː] ,
' And Garuda said , ' Taking the woman also of the Nishada caste with thee ,
- 和 迦楼罗 说 , - 采取 这 女士 还 的 这 尼沙达 种姓 和 你 ,
[kʌm] [aʊt] [suːn] .
come out soon .
来 出去 很快 .

迦楼罗说：“带着那位尼沙达种姓的女子，快出来吧。”

[seɪv] [ðaɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [sɪns] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [jet] [biːn] [daɪ'dʒestɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][maɪ]
Save thyself without delay since thou hast not yet been digested by the heat of my
节省 你自己 没有 延迟 自从 你 哈斯特 不是 然而 到过 消化 经过 这 热 的 我的
['stʌmək] . -
stomach . '
胃 . -

趁你还没被我胃里的热气消化掉，赶紧逃命吧！

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['brɑːmənə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Sauti continued , ' And then that Brahmana , accompanied by his wife of the
“ sauti 持续 , - 和 然后 那 婆罗门 , 伴随 经过 他的 妻子 的 这
[nɪ'ʃɑːdə] [kɑːst] , [keɪm] [aʊt] ,
Nishada caste , came out ,
尼沙达 种姓 , 来了 出去 ,

绍蒂继续说道：“然后，那位婆罗门带着他尼沙达种姓的妻子走了出来。”

[ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] ['gɑːrʊdɑː] [wend] [wɒt'evə(r)] [wei] [hiː; hi] [laɪkt] .
and praising Garuda wended whatever way he liked .
和 赞扬 迦楼罗 温德 任何 方式 他 喜欢 .

赞美迦楼罗的方式随他心意。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['brɑːmənə] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
And when that Brahmana had come out with his wife , that lord of birds ,
和 什么时候 那 婆罗门 有 来 出去 和 他的 妻子 , 那 主 的 鸟类 ,

当那位婆罗门带着他的妻子出来时，那位鸟神，

[fliːt] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [skaɪz] .
fleet as the mind , stretching his wings ascended the skies .
舰队 作为 这 头脑 , 伸展 他的 翅膀 上升 这 天空 .

思绪如飞，伸展双翼，翱翔天际。

[hiː; hi] [ðen] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] , [heild] [baɪ] [hɪm] , ['gɑːrʊdɑː] , [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] ['praʊəs]
He then saw his father , and , hailed by him , Garuda , of incomparable prowess
他 然后 锯 他的 父亲 ， 和 ， 赞誉 经过 他 ， 迦楼罗 ， 的 无与伦比 能力
[meɪd] ['prɒpə(r)] ['ɑːnsəz] .
made proper answers .
制成 恰当的 答案 .

然后他见到了他的父亲，并受到父亲的呼唤，拥有无与伦比的武艺的迦楼罗给出了恰当的回答。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] (['kæʃəpə]) [ðen] [ɑːskt] [hɪm] , - [əʊ] [tʃaɪld] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [ðiː] ?
And the great Rishi (Kasyapa) then asked him , ' O child , is it well with thee ?
和 这 伟大的 里希 (迦叶波) 然后 问 他 ， - 哦 孩子 ， 是 它 出色地 和 你 ？

伟大的圣人（迦叶波）问他：“孩子，你一切都好吗？”

[dʌst] [ðaʊ] [get] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] ['evri] [deɪ] ?
Dost thou get sufficient food every day ?
多斯特 你 得到 充足的 食物 每一个 天 ？

你每天都能吃饱吗?

[ɪz] [ðeə(r)] [fuːd] [ɪn] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ? -
Is there food in plenty for thee in the world of men ? '
是 那里 食物 在 很多 为了 你 在 这 世界 的 男人 ？ -

人世间有充足的食物供你享用吗?

“ ['gɑːrʊdɑː] [rɪ'plaɪd] , - [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz]['evə(r)] [wel] .
“ Garuda replied , ' My mother is ever well .
“ 迦楼罗 回复 ， - 我的 母亲 是 曾经 出色地 .

迦楼罗回答说：“我的母亲身体一直很好。”

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em]
And so is my brother , and so am
和 所以 是 我的 兄弟 ， 和 所以 是

我哥哥也是，我也是。

[ai] . [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [ai][duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [piːs]
I . But , father , I do not always obtain plenty of food , for which my peace
我 . 但 ， 父亲 ， 我 做 不是 总是 获得 很多 的 食物 ， 为了 哪个 我的 和平
[ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
is incomplete .
是 未完成 .

一、但是，父亲，我并不总是能得到充足的食物，因此我的平安是不完整的。

[ai][ˌeɪ 'em] [sent] [baɪ][ðə; ði] [sneɪks] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['eksələnt] [æm'riːtə] .
I am sent by the snakes to fetch the excellent amrita .
我 是 发送 经过 这 蛇 到 拿来 这 出色的 阿姆里塔 .

我受蛇神之命前来取回甘露。

[ɪn'diːd] , [ai][ʃæl; ʃəl] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [i'mænsipeit] [maɪ] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
Indeed , I shall fetch it today for emancipating my mother from her
的确 ， 我 将 拿来 它 今天 为了 解放 我的 母亲 从 她
['bɒndɪdʒ] .
bondage .
束缚 .

今天我一定要把它取回来，用来解救我母亲脱离奴役。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , - [iːt] [ðaʊ] [ðə; ði] .
My mother command me , saying , ' Eat thou the Nishadas .
我的 母亲 命令 我 ， 说 ， - 吃 你 这 尼沙达斯 .

我母亲命令我说：“你吃尼沙达斯吧。”

- [ai][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm][baɪ] ['θaʊzəndz] , [bʌt; bət][maɪ]['hʌŋgə(r)][ɪz] [nɒt] [ə'piːzd] .
' I have eaten them by thousands , but my hunger is not appeased .
- 我 有 吃 他们 经过 数千 ， 但 我的 饥饿 是 不是 安抚 .

“我吃掉了成千上万个，但我的饥饿感仍然没有得到满足。”

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] , [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [fuːd] , [baɪ] ['iːtɪŋ] [wɪtʃ] ,
Therefore , O worshipful one , point out to me some other food , by eating which ,
所以 , 哦 崇拜的 一 , 观点 出去 到 我 一些 其他 食物 , 经过 吃 哪个 ,
[əʊ]['mɑːstə(r)] ,
O master ,
哦 掌握 ,

因此，尊贵的主啊，请您为我指出另一种食物，我吃了这种食物，我的主啊，

[ai] [meɪ] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [æm'riːtə] [baɪ] [fɔːs] .
I may be strong enough to bring away amrita by force .
我 可能 是 强的 足够的 到 带来 离开 阿姆里塔 经过 力量 .

我或许有足够的力量强行夺取甘露。

[ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm] [fuːd] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ai] [meɪ] [ə'piːz] [maɪ] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd]
Thou shouldst indicate some food wherewith I may appease my hunger and
你 应该 表明 一些 食物 以及 我 可能 安抚 我的 饥饿 和
[θɜːst] . -
thirst . '
口渴 . -

请你指点我一些食物，好让我能充饥解渴。

“ ['kæʃəpə] [rɪ'plaɪd] , - [ðɪs] [leɪk] [ðaʊ] [siːst] [ɪz] ['seɪkrɪd] .
“ Kasyapa replied , ' This lake thou seest is sacred .
“ 迦叶波 回复 , - 这 湖 你 西斯特 是 神圣 .

迦叶波回答说：“你所看到的这个湖是神圣的。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] , [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] .
It hath been heard , of even in the heavens .
它 有 到过 听到 , 的 甚至 在 这 天 .

甚至在天上也听到了。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['elɪfənt] , [wɪð] [feɪs] ['daʊnwədz] , [huː] [kən'tɪnjuəli] [dræɡɪθ] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] ,
There is an elephant , with face downwards , who continually draggeth a tortoise ,
那里 是 一个 大象 , 和 脸 向下 , WHO 持续 德拉格斯 一个 龟 ,
[hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
his elder brother .
他的 长老 兄弟 .

有一头大象，脸朝下，不停地拖着它的哥哥——乌龟。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɒ'stɪləti] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [laɪf] .
I shall speak to you in detail of their hostility in former life .
我 将 说话 到 你 在 细节 的 他们的 敌意 在 以前的 生活 .

我将详细地向你们讲述他们前世的敌意。

[dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [æz; əz] [ai] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
Just listen as I tell you why they are here .
只是 听 作为 我 告诉 你 为什么 他们 是 这里 .

你听我解释一下他们为什么会在这里。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [əʊld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
“ There was of old a great Rishi of the name of Vibhavasu .
“ 那里 曾是 的 老的 一个 伟大的 里希 的 这 姓名 的 - .

“从前有一位伟大的圣人，名叫毗婆婆苏。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['rɒθfl] .
He was exceedingly wrathful .
他 曾是 非常 愤怒的 .

他怒不可遏。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
He had a younger brother of the name of Supritika .
他 有 一个 年轻 兄弟 的 这 姓名 的 - .

他有个弟弟，名叫苏普里提卡。

[ðə; ði]	['lætə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə'vɜːs]	[tuː; tə]	['kiːpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	['dʒɔɪntli]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðərz]	.
The	**latter**	**was**	**averse**	**to**	**keeping**	**his**	**wealth**	**jointly**	**with**	**his**	**brother's**	**.**
这	后者	曾是	反	到	保持	他的	财富	共同	和	他的	兄弟	.

后者不愿与兄弟共同拥有财产。

[ænd; ənd]	-	[wʊd]	['ɔːlweɪz]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[pɑː'tɪʃ(ə)n]	.
And	**Supritika**	**would**	**always**	**speak**	**of**	**partition**	**.**
和	-	会	总是	说话	的	分割	.

苏普里蒂卡总是会谈到印巴分治。

['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	-	[təʊld]	-	,
After	**some**	**time**	**his**	**brother**	**Vibhavasu**	**told**	**Supritika**	**,**
后	一些	时间	他的	兄弟	-	讲述	-	,

一段时间后，他的兄弟 Vibhavasu 告诉 Supritika，

-	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[frɒm; frəm]	[greɪt]	['fuːlɪʃnəs]	[ðæt]	[p'ɜːsənz]	['blaɪndɪd]	[baɪ]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[welθ]	['ɔːlweɪz]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[pɑː'tɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['pætrɪməni]
'	**It**	**is**	**from**	**great**	**foolishness**	**that**	**persons**	**blinded**	**by**	**love**	**of**	**wealth**	**always**	**desire**	**to**	**make**	**a**	**partition**	**of**	**their**	**patrimony**
-	它	是	从	伟大的	愚蠢	那	人	失明	经过	爱	的	财富	总是	欲望	到	制作	一个	分割	的	他们的	遗产

.	
.	
.	

“那些被贪财蒙蔽双眼的人总是想要分割自己的财产，这完全是愚蠢的行为。”

['ɑːftə(r)]	[i'fekt]	[ə; eɪ]	[pɑː'tɪʃ(ə)n]	[ðeɪ]	[faɪt]	[wɪð]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[dɪ'luːdɪd]	[baɪ]	[welθ]	.
After	**effecting**	**a**	**partition**	**they**	**fight**	**with**	**each**	**other**	**,**	**deluded**	**by**	**wealth**	**.**
后	产生影响	一个	分割	他们	斗争	和	每个	其他	,	妄想	经过	财富	.

瓜分王国后，他们被财富蒙蔽了双眼，互相争斗。

[ðen]	[ə'gen]	,
Then	**again**	**,**
然后	再次	,

然而，

['enəmɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gaɪz]	[ɒv; əv]	[frendz]	[kɔːz]	[is'treindʒmənt]	[bɪ'twiːn]	['ɪgnərənt]	[ænd; ənd]	['selfɪʃ]	[men]	['ɔːltə(r)]	[ðeɪ]	[bɪ'kʌm]	['sepəreɪtɪd]	[ɪn]	[welθ]	,
enemies	**in**	**the**	**guise**	**of**	**friends**	**cause**	**estrangements**	**between**	**ignorant**	**and**	**selfish**	**men**	**alter**	**they**	**become**	**separated**	**in**	**wealth**	**,**
敌人	在	这	伪装	的	朋友们	原因	疏远	之间	无知	和	自私	男人	改变	他们	变得	分开	在	财富	,

伪装成朋友的敌人，会造成无知自私的人之间的疏远，并导致他们在财富上分崩离析。

[ænd; ənd]	['pɔɪntɪŋ]	[aʊt]	[fɔːlts]	[kən'fɜːm]	[ðeə(r)]	['kwɒrəlz]	,	[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[suːn]	[fɔːl]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]
and	**pointing**	**out**	**faults**	**confirm**	**their**	**quarrels**	**,**	**so**	**that**	**the**	**latter**	**soon**	**fall**	**one**	**by**	**one**
和	指向	出去	故障	确认	他们的	争吵	,	所以	那	这	后者	很快	落下	一	经过	一

.	
.	
.	

指出对方的缺点只会加深彼此的争吵，导致争吵很快一个接一个地结束。

['æbsəluːt]	['ruːɪn]	['veri]	[suːn]	[ˌəuvə'teik]	[ðə; ði]	['sepəreɪtɪd]	.
Absolute	**ruin**	**very**	**soon**	**overtakes**	**the**	**separated**	**.**
绝对	废墟	非常	很快	超越	这	分开	.

彻底的毁灭很快就会降临到分离的人身上。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	['riːz(ə)nz]	[ðə; ði]	[waɪz]	['nevə(r)]	[spiːk]	[ə'pruːvɪŋli]	[ɒv; əv]	[pɑː'tɪʃ(ə)n]	[ə'mʌŋst]	['brʌðəz]	[huː]	,	[wen]	[dɪ'vaɪdɪd]
For	**these**	**reasons**	**the**	**wise**	**never**	**speak**	**approvingly**	**of**	**partition**	**amongst**	**brothers**	**who**	**,**	**when**	**divided**
为了	这些	原因	这	明智的	绝不	说话	赞许地	的	分割	在	兄弟	WHO	,	什么时候	分割

,	
,	
,	

出于这些原因，智者从不赞成兄弟分裂，因为分裂之后，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'ɡɑːd] [ðə; ði] [məʊst] [ɔː'θɒrətətɪv] ['sɑːstrə] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ]
do not regard the most authoritative Sastras and live always in fear of each
做 不是 看待 这 最多 权威性 经文 和 居住 总是 在 害怕 的 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

不要尊重最权威的经典，并且总是生活在彼此的恐惧之中。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðaʊ] , - , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪm'peld] [baɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv]
But as thou , Supritika , without regarding my advice impelled by desire of
但 作为 你 , - , 没有 关于 我的 建议 被迫 经过 欲望 的
[ˌsepə'reɪʃn] ,
separation ,
分离 ,

但是你，苏普丽提卡，却不顾我的劝告，一心只想分离。

['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm]
always wishest to make an arrangement about your property , thou shall become
总是 愿望 到 制作 一个 安排 关于 你的 财产 , 你 将 变得
[æn; ən] ['elɪfənt] .
an elephant .
一个 大象 .

如果你总是想安排你的财产，你就会变成一头大象。

- - , [ðʌs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] , [ðen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] - ,
' Supritika , thus cursed , then spake unto Vibhavasu ,
- - , 因此 被诅咒的 , 然后 说 到 - ,

“苏普里提卡（Supritika）受到如此诅咒，然后对维巴瓦苏（Vibhavasu）说道：

- [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] . -
' Thou also shall become a tortoise moving in the midst of the waters . '
- 你 还 将 变得 一个 龟 移动 在 这 中间 的 这 水 . -

你也要像乌龟一样，在水中行走。

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [welθ] [ðəʊz] [tuː] [fuːlz] , - [ænd; ənd] - ,
“ And thus on account of wealth those two fools , Supritika and Vibhavasu ,
“ 和 因此 在 帐户 的 财富 那些 二 傻瓜 , - 和 - ,
[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðərz] [kɜːs] ,
from each other's curse ,
从 每个 其他的 诅咒 ,

“因此，由于财富，那两个傻瓜苏普里提卡和维巴瓦苏，摆脱了彼此的诅咒，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] [rɪ'spektɪvli] .
have become an elephant and a tortoise respectively .
有 变得 一个 大象 和 一个 龟 分别 .

分别变成了大象和乌龟。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɒθ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bəʊθ] [bɪ'kʌm] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ænɪmlz] .
Owing to their wrath , they have both become inferior animals .
欠款 到 他们的 愤怒 , 他们 有 两个都 变得 下 动物 .

由于他们的愤怒，他们都变成了低等动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
And they are engaged in hostilities with each other ,
和 他们 是 已订婚的 在 敌对行动 和 每个 其他 ,

他们之间正处于敌对状态。

[praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'sesɪv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
proud of their excessive strength and the weight of their bodies .
自豪的 的 他们的 过多的 力量 和 这 重量 的 他们的 身体 .

他们为自己超乎寻常的力量和沉重的身躯感到自豪。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [leɪk] [ðəʊz] [tuː] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ækts] [ə'kɔːdɪŋ]
And in this lake those two beings of huge bodies are engaged in acts according
和 在 这 湖 那些 二 生物 的 巨大的 身体 是 已订婚的 在 行为 根据
[tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [hɒ'stɪləti] .
to their former hostility .
到 他们的 以前的 敌意 .

在这个湖泊里，这两个体型庞大的生物正在重演他们以前敌对的场景。

[lʊk] [hɪə(r)] , [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['hænsəm] ['elɪfənt] [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['bɒdi] , [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ]
Look here , one amongst them , the handsome elephant of huge body , is even now
看 这里 , 一 在 他们 , 这 英俊的 大象 的 巨大的 身体 , 是 甚至 现在
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

瞧，其中有一头体型庞大、英俊的大象，现在正朝我们走来。

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz][rɔː(r)] , [ðə; ði] ['tɔːtəs] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hjuːdʒ] ['bɒdi] , ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
Hearing his roar , the tortoise also of huge body , living within the waters ,
听力 他的 吼 , 这 龟 还 的 巨大的 身体 , 活的 之内 这 水 ,
['kʌmɪθ] [aʊt] ,
cometh out ,
到来 出去 ,

听到他的吼声，水中那只体型巨大的乌龟也爬了出来。

['ædʒɪteɪtɪŋ][ðə; ði] [leɪk] ['vaɪələntli] .
agitating the lake violently .
搅拌 这 湖 暴力 .

剧烈搅动湖面。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['kɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
And seeing him the elephant , curling his trunk , rusheth into the water .
和 看到 他 这 大象 , 冰壶 他的 树干 , 拉什斯 进入 这 水 .

大象看见他，便卷起鼻子，冲进了水里。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['enədʒi] ,
And endued with great energy ,
和 赋予 和 伟大的 活力 ,

而且精力充沛，

[wɪð] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌsks] [ænd; ənd][fɔː(r)] - [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [teɪl] [ænd; ənd] [fiːt]
with motion of his tusks and fore - part of his trunk and tail and feet
和 运动 的 他的 象牙 和 前 - 部分 的 他的 树干 和 尾巴 和 脚
,
,
,

伴随着獠牙、躯干前部、尾巴和爪子的动作，

[hiː; hi]['ædʒiteit][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['fɪʃɪz] .
he agitates the water of the lake abounding with fishes .
他 搅动 这 水 的 这 湖 丰富 和 鱼 .

他搅动了盛产鱼类的湖泊的水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] , [wɪð] [ˌʌp'reɪzd] [hed] , ['kʌmɪθ] ['fɔːwəd]
And the tortoise also of great strength , with upraised head , cometh forward
和 这 龟 还 的 伟大的 力量 , 和 抬起 头 , 到来 向前
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] .
for an encounter .
为了 一个 遇到 .

而那只力大无比的乌龟，昂首挺胸，迎战而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][sɪks]['joʊdʒənəz][ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [twaɪs] [ðæt] ['meʒə(r)] [ɪn]
And the elephant is six yojanas in height and twice that measure in
和 这 大象 是 六 由旬 在 高度 和 两次 那 措施 在
[sə'kʌmfərəns] .
circumference .
圆周 .

这头大象高六由旬，周长是其两倍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [θriː] ['joʊdʒənəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'kʌmfərəns]
And the height of the tortoise also is three yojanas and his circumference
和 这 高度 的 这 龟 还 是 三 由旬 和 他的 圆周
[ten] .
ten .
十 .

乌龟的高度是三由旬，周长是十由旬。

[iːt] [ðaʊ] [ʌp] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mædli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ænd; ənd] [bent]
Eat thou up both of them that are madly engaged in the encounter and bent
吃 你 向上 两个都 的 他们 那 是 疯狂地 已订婚的 在 这 遇到 和 弯曲
[ə'pɒn] ['sleɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
upon slaying each other ,
之上 杀戮 每个 其他 ,

把这两个疯狂交战、一心想要互相残杀的人都吃掉吧！

[ænd; ənd] [ðen] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][tɑːsk] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
and then accomplish the task that thou desirest .
和 然后 完成 这 任务 那 你 最渴望 .

然后完成你想要完成的任务。

['iːtɪŋ] [ðæt] [fɪəs] ['elɪfənt] [wɪtʃ] ['lʊkəθ] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Eating that fierce elephant which looketh like a huge mountain and resembleth a
吃 那 凶猛的 大象 哪个 看看 喜欢 一个 巨大的 山 和 类似 一个
[mæs] [ɒv; əv] [dɑːk] [klaʊdz] ,
mass of dark clouds ,
大量的 的 黑暗的 云 ,

吃掉那头凶猛的大象，它看起来像一座巨大的山，又像一团乌云。

[brɪŋ] [ðaʊ] [æm'riːtə] . -
bring thou amrita . '
带来 你 阿姆里塔 . -

带来甘露吧。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [səʊ]['ʌntə; 'ʌntu]['gɑːrʊdɑː] , [hiː; hi] (['kæʃəpə]) ['blesɪd; blest][hɪm] ,
“ Sauti continued , ' Having said so unto Garuda , he (Kasyapa) blessed him ,
“ sauti 持续 , - 拥有 说 所以 到 迦楼罗 , 他 (迦叶波) 蒙福 他 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

绍提继续说道：“迦楼罗说完这些话后，迦叶波祝福了他，说道：

- [blest] [biː; bi] [ðaʊ] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn]['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] .
' Blest be thou when thou art in combat with the gods .
- 祝福 是 你 什么时候 你 艺术 在 战斗 和 这 神 .

“当你与神明战斗时，愿你蒙福。”

[let] ['wɔːtə(r)] ['pɪtʃər] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] , ['brɑːmənəz] , [kaɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɔː'spɪʃəs]
Let water pitchers filled to the brim , Brahmanas , kine , and other auspicious
让 水 投手 已填 到 这 帽檐 , 婆罗门 , 牛 , 和 其他 吉祥
['ɒbdʒɪkts] , [bles] [ðiː] ,
objects , bless thee ,
对象 , 保佑 你 ,

愿盛满水的罐子、婆罗门、牛和其他吉祥物祝福你。

[ðaʊ] [əʊ'vɪpərəs] [wʌn] .
thou oviparous one .
你 卵生 一 .

你，卵生者。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] , [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'ɡeɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ɪn] ['kɒmbæt] ,
And , O thou of great strength , when thou art engaged with the gods in combat ,
和 , 哦 你 的 伟大的 力量 , 什么时候 你 艺术 已订婚的 和 这 神 在 战斗 ,

而你，拥有强大力量的你，当你与诸神交战时，

[let] [ðə; ði] [rɪks] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['sɑːməs] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪstəriz] ([uː'pɑːnɪʃɑːdz]) ,
let the Riks , the Yajus , the Samas , the sacred sacrificial butter , all the mysteries (Upanishads) ,
让 这 里克斯 , 这 - , 这 萨马斯 , 这 神圣 献祭 黄油 , 全部 这 谜团 (奥义书) ,

让《梨俱吠陀》、《耶柔吠陀》、《萨摩吠陀》、神圣的祭祀酥油、所有奥秘（奥义书）……

['kɒnstɪtjuːt] [ðaɪ] [streŋθ] . -
constitute thy strength . '
构成 你的 力量 . -

构成你的力量。

“ ['ɡɑːrʊdɑː] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [wend] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] .
“ Garuda , thus addressed by his father , wended to the side of that lake .
“ 迦楼罗 , 因此 已解决 经过 他的 父亲 , 温德 到 这 边 的 那 湖 .

“迦楼罗被他的父亲这样称呼，便走到湖边去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [bɝdz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
He saw that expanse of clear water with birds of various kinds all around .
他 锯 那 广阔 的 清除 水 和 鸟类 的 各种各样的 种类 全部 大约 .

他看到一片清澈的水面，周围栖息着各种各样的鸟儿。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
And remembering the words of his father ,
和 记住 这 字 的 他的 父亲 ,

他想起父亲的话，

[ðæt] ['reɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] , [siːzd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːtəs] ,
that ranger of the skies possessed of great swiftness of motion , seized the elephant and the tortoise ,
那 游侠 的 这 天空 拥有 的 伟大的 速度 的 运动 , 查获 这 大象 和 这 龟 ,

那位行动迅捷的空中巡林客，抓住了大象和乌龟。

[wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [klɔː] .
one in each claw .
一 在 每个 爪 .

每只爪子上各一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɜːd] [ðen] [sɔːrd] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
And that bird then soared high into the air .
和 那 鸟 然后 飙升 高的 进入 这 空气 .

然后，那只鸟就高高地飞向了天空。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [kɔːld] - [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [dɪ'vaɪn] [triːz] .
And he came upon a sacred place called Alamva and saw many divine trees .
和 他 来了 之上 一个 神圣 地方 称为 - 和 锯 许多 神圣的 树木 .

他来到一个名叫阿拉姆瓦的圣地，看到了许多神圣的树木。

[ænd; ənd] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ðəʊz] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [wɪð]
And struck by the wind raised by his wings , those trees began to shake with
和 击 经过 这 风 提高 经过 他的 翅膀 ， 那些 树木 开始 到 摇 和
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

被他翅膀掀起的风吹得，那些树木开始恐惧地颤抖起来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪ'vaɪn] [triːz] ['hævɪŋ] ['gəʊldən] [bau] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] .
And those divine trees having golden boughs feared that they would break .
和 那些 神圣的 树木 拥有 金的 树枝 害怕 那 他们 会 休息 .

那些枝繁叶茂、金光闪闪的神圣树木，害怕自己的枝干会折断。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [triːz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] ['evri]
And the ranger of the skies seeing that those trees capable of granting every
和 这 游侠 的 这 天空 看到 那 那些 树木 有能力的 的 授予 每一个
[wɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kweɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,
wish were quaking with fear ,
希望 是 震动 和 害怕 ，

天空巡林者看到那些能够实现所有愿望的树木都因恐惧而颤抖，

[went] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [triːz] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] [ə'pɪərəns] .
went to other trees of incomparable appearance .
去 到 其他 树木 的 无与伦比 外貌 .

去了其他外形无与伦比的树木。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [dʒaɪ'gæntɪk] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [fruːts] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]
And those gigantic trees were adorned with fruits of gold and silver
和 那些 巨大 树木 是 装饰 和 水果 的 金子 和 银
[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [dʒemz] .
and branches of precious gems .
和 分支 的 宝贵的 宝石 .

那些参天大树上挂满了金银果实，枝头垂挂着珍贵的宝石。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
And they were washed with the water of the sea .
和 他们 是 洗过 和 这 水 的 这 海 .

他们被海水洗净了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bænjən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː]
And there was a large banian among them , which had grown into
和 那里 曾是 一个 大的 榕树 之中 他们 ， 哪个 有 生长 进入
[dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
gigantic proportions ,
巨大 比例 ，

其中有一棵巨大的榕树，已经长得非常庞大了。

[ðæt] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][bɜːd] ['kɔːsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['fliːtnɪs] [ɒv; əv]
that spoke unto that lord of bird coursing towards it with the fleetness of
那 辐 到 那 主 的 鸟 赛跑 向 它 和 这 速度 的
[ðə; ði][maɪnd] ,
the mind ,
这 头脑 ，

那鸟王以迅捷的思维向它飞来，与它交谈。

- [sɪt] [ðaʊ] [ɒn] [ðɪs] [lɑːdʒ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði]
' Sit thou on this large branch of mine extending a hundred yojanas and eat the
- 坐 你 在 这 大的 分支 的 矿 扩展 一个 百 由旬 和 吃 这
['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] .
elephant and the tortoise .
大象 和 这 龟 .

“你坐在我这根延伸一百由旬的大树枝上，吃掉大象和乌龟吧。”

- [wen] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , [ɒv; əv] [greɪt] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bɒdi] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]

' When that best of birds , of great swiftness and of body resembling a

- 什么时候 那 最好的 的 鸟类 , 的 伟大的 速度 和 的 身体 类似 一个

['maʊntən] ,

mountain ,

山 ,

“当那只最优秀的鸟儿，速度极快，身形如山，

['kwɪkli] [ə'lait] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [baʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['bænjən] [triː] ,

quickly alighted upon a bough of that banian tree ,

迅速地 下车 之上 一个 买 的 那 榕树 树 ,

迅速落在那棵榕树的一根树枝上，

[ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [wɪŋd] ['kriːtʃəz] - [ðæt] [baʊ] ['ɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [liːvz]

the resort of thousands of winged creatures - that bough also full of leaves

这 采取 的 数千 的 有翅膀的 生物 - 那 买 还 满的 的 树叶

[ʃʊk] [ænd; ənd] [brəʊk] [daʊn] . -

shook and broke down . '

摇晃 和 打破 向下 . -

成千上万只飞鸟栖息的场所——那枝繁叶茂的树枝也摇曳着折断了。

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə] .

” So ends the twenty - ninth section in the Astika Parva of the Adi Parva .

” 所以 结束 这 二十 - 第九 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第二十九章结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

SECTION XXX

部分 XXX

第XXX节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Astika Parva continued)

(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [tʌtʃ] [baɪ] ['gɑːrʊdɑː] [ɒv; əv] [greɪt] [mait] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

“ Sauti said , ' At the very touch by Garuda of great might with his feet ,

“ sauti 说 , - 在 这 非常 触碰 经过 迦楼罗 的 伟大的 可能 和 他的 脚 ,

“绍提说道：‘迦楼罗用他强大的双脚轻轻触碰，

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [brəʊk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] ['gɑːrʊdɑː] .

the branch of the tree broke as it was caught by Garuda .

这 分支 的 这 树 打破 作为 它 曾是 捕捉 经过 迦楼罗 .

树枝被迦楼罗抓住时折断了。

['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'raʊnd] [ɪn] ['wʌndə(r)] [hiː; hi] [sɔː] - ['rɪʃi] ['hæŋɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [wɪð]

Casting his eyes around in wonder he saw Valakhilya Rishis hanging therefrom with

铸件 他的 眼睛 大约 在 想知道 他 锯 - 圣贤 绞刑 由此 和

[hedz] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] ['penəns] .

heads downwards and engaged in ascetic penances .

头部 向下 和 已订婚的 在 苦行僧 忏悔 .

他惊奇地环顾四周，看到瓦拉基利亚的圣贤们头朝下悬挂在那里，进行苦行。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [baʊ] [fel] [daʊn] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [wʊd] [biː; bi] [sleɪn] ,

Reflecting that if that bough fell down , the Rishis would be slain ,

反思 那 如果 那 买 跌倒 向下 , 这 圣贤 会 是 被杀 ,

想到如果那根树枝掉下来，圣贤们就会被杀害，

[ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] [held] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] [stɪl] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz]
the mighty one held the elephant and the tortoise still more firmly with his claws
这 强大的 一 握住 这 大象 和 这 龟 仍然 更多的 牢牢 和 他的 爪子
.
.
.

这位强者用爪子更牢牢地抓住了大象和乌龟。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
And from fear of slaying the Rishis and desire of saving them ,
和 从 害怕 的 杀戮 这 圣贤 和 欲望 的 保存 他们 ，

出于害怕杀害圣贤和想要拯救他们的愿望，

[held] [ðæt] [baʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːks] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
held that bough in his beaks , and rose on his wings .
握住 那 买 在 他的 喙 ， 和 玫瑰 在 他的 翅膀 .

它用喙叼着树枝，展翅飞翔。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The great Rishis were struck with wonder at the sight of that act of his
这 伟大的 圣贤 是 击 和 想知道 在 这 视线 的 那 行为 的 他的
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
which was beyond even the power of the gods ,
哪个 曾是 超过 甚至 这 力量 的 这 神 ，

伟大的圣贤们看到他这一举动，都惊叹不已，因为这甚至超越了神明的能力。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðæt] ['maɪti] [bɜːd][ə; eɪ] [neɪm] .
and gave that mighty bird a name .
和 给予 那 强大的 鸟 一个 姓名 .

并给这只威猛的鸟取了个名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [æz; əz] [ðɪs] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ['raɪzɪz][ɒn] [ɪts] [wɪŋz] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]
And they said , ' As this ranger of the skies rises on its wings bearing a
和 他们 说 ， - 作为 这 游侠 的 这 天空 上升 在 它是 翅膀 轴承 一个
['hevi] ['bɜːd(ə)n] ,
heavy burden ,
重的 负担 ，

他们说：“当这翱翔天际的天使背负重担，展开双翼升空时，

[let] [ðɪs] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [bɝdz] ['hævɪŋ] [sneɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] [biː; bi] [kɔːld] ['gɑːrʊdɑː] (['beərə(r)]
let this foremost of birds having snakes for his food be called Garuda (bearer
让 这 首先 的 鸟类 拥有 蛇 为了 他的 食物 是 称为 迦楼罗 （ 持有人
[ɒv; əv] ['hevi] [weɪt]) . -
of heavy weight) . '
的 重的 重量 ） . -

让这种以蛇为食的顶级飞鸟被称为迦楼罗（意为“承载重物的飞鸟”）。

“ [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , ['gɑːrʊdɑː] ['leʒəli] [kɔːst] [θruː] [ðə; ði]
“ And shaking the mountains by his wings , Garuda leisurely coursed through the
“ 和 摇晃 这 山脉 经过 他的 翅膀 ， 迦楼罗 悠闲 课程 通过 这
[skaɪz] .
skies .
天空 .

“迦楼罗用翅膀摇晃着群山，悠然自得地翱翔在天空中。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔːrd] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] ([ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz]) ,
And as he soared with the elephant and the tortoise (in his claws) ,
和 作为 他 飙升 和 这 大象 和 这 龟 （ 在 他的 爪子 ） ，

当他带着大象和乌龟（在他的爪子里）翱翔时，

[hiː; hi] [bɪ'held] ['veəriəs] ['riːdʒənz] [ˌʌndə'niːθ] .
he beheld various regions underneath .
他 观看 各种各样的 地区 下 .

他看到了下方的各个区域。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [sɔː] [nɒt] [ə; eɪ] [spɒt] [weər'ɒn] [tuː; tə] [sɪt] .
Desiring as he did to save the Valakhilyas , he saw not a spot whereon to sit .
渴望 作为 他 做过 到 节省 这 - , 他 锯 不是 一个 点 其中 到 坐 .

他一心想拯救瓦拉基利亚人，却找不到一个可以坐下的地方。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [kɔːld] - .
At last he went to that foremost of mountains called Gandhamadana .
在 最后的 他 去 到 那 首先 的 山脉 称为 - .

最后，他去了那座名为甘达玛达那的最高峰。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['kæʃəpə] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
There he saw his father Kasyapa engaged in ascetic devotions .
那里 他 锯 他的 父亲 迦叶波 已订婚的 在 苦行僧 虔诚 .

在那里，他看到他的父亲迦叶波正在进行苦行修行。

['kæʃəpə] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðæt] ['reɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] , [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [fɔːm] , [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] ,
Kasyapa also saw his son , that ranger of the skies , of divine form , possessed of great splendour ,
迦叶波 还 锯 他的 儿子 , 那 游侠 的 这 天空 , 的 神圣的 形式 , 拥有 的 伟大的 辉煌 ,

迦叶波也看到了他的儿子，那位天空的巡林者，拥有神圣的形体，光彩夺目。

[ænd; ənd] ['enədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [maɪnd] ,
and energy and strength , and endued with the speed of the wind or the mind ,
和 活力 和 力量 , 和 赋予 和 这 速度 的 这 风 或者 这 头脑 ,

精力充沛，力量惊人，并且拥有风或思维的速度。

[hjuːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [piːk] , [ə; eɪ] ['redi] ['smaɪtər] [laɪk] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ˌɪnkən'siːvəbl] ,
huge as a mountain peak , a ready smiter like the curse of a Brahmana , inconceivable ,
巨大的 作为 一个 山 顶峰 , 一个 准备好 重击者 喜欢 这 诅咒 的 一个 婆罗门 , 不可思议 ,

巨大如山峰，随时准备施以重击，如同婆罗门的诅咒，难以想象。

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] , ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] , ['terəb(ə)l] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['ʌgni] [hɪm'self] ,
indescribable , frightful to all creatures , possessed of great prowess , terrible , of the splendour of Agni himself ,
无法形容 , 可怕 到 全部 生物 , 拥有 的 伟大的 能力 , 糟糕的 , 的 这 辉煌 的 阿格尼 他自己 ,

难以形容，令所有生灵恐惧，拥有强大的力量，可怕至极，拥有阿耆尼神本身的光辉。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['diəti] , [dænɑːvəz] , [ænd; ənd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
and incapable of being overcome by the deities , Danavas , and invincible Rakshasas ,
和 无法 的 存在 克服 经过 这 神灵 , 达纳瓦斯 , 和 无敌 罗刹 ,

即使是神灵、达那婆和所向披靡的罗刹也无法战胜他们。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['splɪtɪŋ] ['maʊntən] ['sʌmit] [ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪt'self][ænd; ənd]
capable of splitting mountain summits and sucking the ocean itself and
有能力的 的 分裂 山 峰会 和 吸吮 这 海洋 本身 和
[di'strɔi] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
destroying the three worlds ,
摧毁 这 三 世界 ,

能够劈开山峰，吞噬海洋，毁灭三界。

[fɪəs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['jʌmə] [hɪm'self] .
fierce , and looking like Yama himself .
凶猛的 , 和 寻找 喜欢 阎王 他自己 .

凶猛无比，看起来就像阎王本人。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæʃəpə] , ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['məʊtɪv] , [spəʊk]
The illustrious Kasyapa , seeing him approach and knowing also his motive , spoke
这 杰出 迦叶波 , 看到 他 方法 和 会心 还 他的 动机 , 辐
['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] :
unto him these words :
到 他 这些 字 :

德高望重的迦叶波见他走近，也知道他的来意，便对他说：

“ ['kæʃəpə] [sed] , - [əʊ] [tʃaɪld] , [duː; də] [nɒt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [ræʃ] [ækt] ,
“ Kasyapa said , ' O child , do not commit a rash act ,
“ 迦叶波 说 , - 哦 孩子 , 做 不是 犯罪 一个 皮疹 行为 ,

迦叶波说：“孩子啊，不要轻举妄动，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)] [peɪn] .
for then thou wouldst have to suffer pain .
为了 然后 你 会 有 到 遭受 疼痛 .

因为那样你就要承受痛苦了。

[ðə; ði] - , [sə'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [mait] , [ɪf]
The Valakhilyas , supporting themselves by drinking the rays of the sun , might , if
这 - , 支持 他们自己 经过 喝 这 射线 的 这 太阳 , 可能 , 如果
['æŋgri] , [blɑːst] [ðiː] . -
angry , blast thee . '
生气的 , 爆炸 你 . -

瓦拉基利亚人以饮用太阳光芒为生，如果他们愤怒了，可能会摧毁你。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - ['kæʃəpə] [ðen] [prə'pɪʃieɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
“ Sauti continued , ' Kasyapa then propitiated , for the sake of his son ,
“ sauti 持续 , - 迦叶波 然后 安抚 , 为了 这 清酒 的 他的 儿子 ,

“绍蒂继续说道：‘迦叶波为了他的儿子，于是祈求神灵保佑，

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [huːz] [sɪnz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd]
the Valakhilyas of exceeding good fortune and whose sins had been destroyed
这 - 的 超过 好的 财富 和 谁 罪孽 有 到过 损毁
[baɪ] [ə'setɪk] ['penəns] .
by ascetic penances .
经过 苦行僧 忏悔 .

瓦拉基利亚人拥有极好的运气，他们的罪孽通过苦行忏悔而被消除。

- [ænd; ənd] ['kæʃəpə] [sed] , - [jiː; ji] [huːz] [welθ] [ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ,
' And Kasyapa said , ' Ye whose wealth is asceticism ,
- 和 迦叶波 说 , - 叶 谁 财富 是 禁欲主义 ,

迦叶波说道：“你们这些以苦行为财富的人啊，

[ðə; ði] ['eseɪ] [ɒv; əv]['gɑːrʊdɑː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
the essay of Garuda is for the good of all creatures .
这 散文 的 迦楼罗 是 为了 这 好的 的 全部 生物 .

迦楼罗的这篇散文是为了所有生灵的福祉。

[ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [ɡreɪt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

The task is great that he is striving to accomplish .

这 任务 是 伟大的 那 他 是 努力 到 完成 .

他正在努力完成的任务非常艰巨。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kɔːd] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] . -

It behoveth you to accord him your permission . '

它 应当 你 到 符合 他 你的 允许 . -

你理应允许他这样做。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðəʊz] [ə'setɪk] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæʃəpə] ,

“ Sauti continued , ' Those ascetics thus addressed by the illustrious Kasyapa ,

“ sauti 持续 , - 那些 苦行僧 因此 已解决 经过 这 杰出 迦叶波 ,

绍提继续说道：“那些受杰出的迦叶波训诫的苦行僧们，

[ə'bændənd] [ðæt] [baʊ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['himəvæt] [fɔː(r); fə(r)]

abandoned that bough and went to the sacred mountain of Himavat for

弃 那 买 和 去 到 这 神圣 山 的 喜马拉雅山 为了

[p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['penəns] .

purposes of ascetic penances .

目的 的 苦行僧 忏悔 .

他舍弃了那根树枝，前往喜马拉雅山进行苦行。

['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['rɪʃi] [hæd; həd] [ɡɒn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] ,

After those Rishis had gone away , the son of Vinata ,

后 那些 圣贤 有 已消失 离开 , 这 儿子 的 维纳塔 ,

那些圣贤离开之后，维纳塔之子，

[wɪð] [vɔɪs] [əb'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [baʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːks] , [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kæʃəpə] ['seɪɪŋ] , -

with voice obstructed by the bough in his beaks , asked his father Kasyapa saying , '

和 嗓音 受阻 经过 这 买 在 他的 喙 , 问 他的 父亲 迦叶波 说 , -

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,

O illustrious one ,

哦 杰出 一 ,

他嘴里叼着树枝，声音有些含糊，便问他的父亲迦叶波：“尊贵的迦叶波啊，

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [θrəʊ] [ðɪs] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ?

where shall I throw this arm of the tree ?

在哪里 将 我 扔 这 手臂 的 这 树 ?

我该把这根树枝扔到哪里去?

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm]['riːdʒən] [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

O illustrious one , indicate to me some region without human beings .

哦 杰出 一 , 表明 到 我 一些 地区 没有 人类 生物 .

尊贵的先知啊，请为我指明一处无人居住的地区。

- [ðen] ['kæʃəpə] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪð] [keɪvz] [ænd; ənd] [deɪlz]

' Then Kasyapa spoke of a mountain without human beings with caves and dales

- 然后 迦叶波 辐 的 一个 山 没有 人类 生物 和 洞穴 和 戴尔斯

['ɔːlweɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [baɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kriːtʃəz] ['iːv(ə)n][ɪn]

always covered with snow and incapable of approach by ordinary creatures even in

总是 涵盖 和 雪 和 无法 的 方法 经过 普通的 生物 甚至 在

[θɔːt] .

thought .

想法 .

“然后迦叶波讲述了一座没有人居住的山，山上有洞穴和山谷，常年被白雪覆盖，普通生物即使在思想上也无法接近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɜːd] ['beərɪŋ] [ðæt] [brɑːntʃ] , [ðæt] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['tɔːtəs] ,

And the great bird bearing that branch , that elephant , and that tortoise ,

和 这 伟大的 鸟 轴承 那 分支 , 那 大象 , 和 那 龟 ,

还有那只衔着树枝的大鸟、那头大象和那只乌龟，

[prəˈsiːdid] [wɪð] [ɡreɪt] [spiːd] [təˈwɔːdz] [ðæt] [ˈmaʊntən] .
proceeded with great speed towards that mountain .
继续 和 伟大的 速度 向 那 山 .

他们以极快的速度向那座山走去。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt] [bɜːd] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] [ˈbɒdi] [fluː] [əˈweɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]
The great arm of the tree with which that bird of huge body flew away could not
这 伟大的 手臂 的 这 树 和 哪个 那 鸟 的 巨大的 身体 飞翔 离开 可以 不是
[biː; bi] [ɡɜːt] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ([kaʊ]) [haɪdz] .
be girt round with a cord made of a hundred (cow) hides .
是 束 圆形的 和 一个 绳索 制成 的 一个 百 （ 奶牛 ） 隐藏 .

那只体型巨大的鸟儿飞走时所依附的那棵粗壮的树干，用一百张牛皮编成的绳子也缠不紧。

[ˈɡɑːrʊdɑː] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɝdz] , [ðen] [fluː] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]
Garuda , the lord of birds , then flew away for hundreds of thousand of
迦楼罗 , 这 主 的 鸟类 , 然后 飞翔 离开 为了 数百 的 千 的
[ˈjoʊdʒənəz] [wɪˈðɪn] — [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [taɪm] .
yojanas within — the shortest time .
由旬 之内 — 这 最短 时间 .

鸟王迦楼罗随后在极短的时间内飞走了数十万由旬。

[ænd; ənd] [ˈɡəʊɪŋ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmaʊntən] [ˈɔːlməʊst]
And going according to the directions of his father to that mountain almost
和 去 根据 到 这 方向 的 他的 父亲 到 那 山 几乎
[ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
in a moment ,
在 一个 片刻 ,

于是，他几乎立刻就按照父亲的指示，前往那座山上。

[ðæt] [ˈreɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] [let] [fɔːl] [ðə; ði] [dʒaɪˈɡæntɪk] [baʊ] .
that ranger of the skies let fall the gigantic bough .
那 游侠 的 这 天空 让 落下 这 巨大 买 .

那位天空的守护者放下了那根巨大的树枝。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] .
And it fell with a great noise .
和 它 跌倒 和 一个 伟大的 噪音 .

它轰然倒塌，发出巨大的声响。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] [ʃʊk] , [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [stɔːm] [reɪzd] [baɪ] [ˈɡærʊdəz]
And that Prince of mountains shook , struck with the storm raised by Garuda's
和 那 王子 的 山脉 摇晃 , 击 和 这 风暴 提高 经过 迦楼罗的
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

山岳之王震颤不已，被迦楼罗双翼掀起的风暴击中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ˌðeərˈɒn] [drɒpt] [ˈʃaʊərz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .
And the trees thereon dropped showers of flowers .
和 这 树木 其上 掉落 淋浴 的 花朵 .

树上落下如雨般的花瓣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [piːks] [dekt] [wɪð] [dʒemz] [ænd; ənd] [ɡəʊld] [əˈdɔːnɪŋ] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈmaʊntən] [ɪtˈself] ,
And the peaks decked with gems and gold adorning that great mountain itself ,
和 这 高峰 甲板 和 宝石 和 金子 装饰 那 伟大的 山 本身 ,

而那些镶嵌着宝石和黄金的山峰，则装点着那座巍峨的山峰本身。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈluːs(ə)nd] [ænd; ənd] [tel] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
were loosened and tell down on all sides .
是 松动 和 告诉 向下 在 全部 侧面 .

松开了，向四面八方垂了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [baʊ] [strʌk] [daʊn] ['njuːmərəs] [triːz] [wɪtʃ] , [wɪð] ['gəʊldən] ['flaʊəz] [ə'mɪd]
And the falling bough struck down numerous trees which , with golden flowers amid
和 这 坠落 买 击 向下 很多的 树木 哪个 , 和 金的 花朵 之中
[dɑːk] ['fəʊliɪdʒ] ,
dark foliage ,
黑暗的 叶子 ,

掉落的树枝砸倒了许多树木，这些树木在深色的树叶间开着金色的花朵，

[ʃɒn] [ðeə(r)] [laɪk] [klaʊdz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] .
shone there like clouds charged with lightning .
闪耀 那里 喜欢 云 带电 和 闪电 .

它们在那里闪耀，就像带电的云朵。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [triːz] , [braɪt] [æz; əz][gəʊld] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] , [daɪd]
And those trees , bright as gold , falling down upon the ground and , dyed
和 那些 树木 , 明亮的 作为 金子 , 坠落 向下 之上 这 地面 和 , 染色
[wɪð] ['maʊntən] ['met(ə)lz] ,
with mountain metals ,
和 山 金属 ,

那些金灿灿的树木，倒在地上，被山上的金属染成了金色，

[ʃɒn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
shone as if they were bathed in the rays of the sun .
闪耀 作为 如果 他们 是 洗澡 在 这 射线 的 这 太阳 .

它们闪闪发光，仿佛沐浴在阳光下。

“ [ðen] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , ['gɑːrʊdɑː] , ['pɜːrtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] ,
“ Then that best of birds , Garuda , perching on the summit of that mountain ,
“ 然后 那 最好的 的 鸟类 , 迦楼罗 , 栖息 在 这 首脑 的 那 山 ,

“然后，那只最优秀的鸟儿，迦楼罗，栖息在那座山峰的顶峰，

[et; eɪt][bəuθ][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] ,
ate both the elephant and the tortoise ,
吃 两个都 这 大象 和 这 龟 ,

它把大象和乌龟都吃了。

[rəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
rose on his wings with great speed from the top of the mountain .
玫瑰 在 他的 翅膀 和 伟大的 速度 从 这 顶部 的 这 山 .

他张开双翼，以极快的速度从山顶升起。

“ [ænd; ənd] ['veəriəs] ['oʊmənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [fɔː'bəʊdɪŋ] [fɪə(r)] .
“ And various omens began to appear among the gods foreboding fear .
“ 和 各种各样的 预兆 开始 到 出现 之中 这 神 不祥的预感 害怕 .

“诸神之间开始出现各种不祥之兆，预示着恐惧的降临。”

['ɪndrəz] ['feɪvərɪt] ['θʌndəbəʊlt] [bleiz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
Indra's favourite thunderbolt blazed up in a fright .
因陀罗的 最喜欢的 霹雳 燃烧的 向上 在 一个 惊吓 .

因陀罗最喜欢的雷霆惊恐地燃起。

['mitɪər] [wɪð] [fleɪmz] [ænd; ənd] [sməʊk] , ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['welkɪn] , [ʃɒt] [daʊn] ['djʊərɪŋ]
Meteors with flames and smoke , loosened from the welkin , shot down during
流星 和 火焰 和 抽烟 , 松动 从 这 威尔金 , 射击 向下 期间
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

带着火焰和烟雾的流星，从天空中脱落，在白天被击落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ðə; ði] [rʌdrəs] , [ðə; ði] [ədɪtjəs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði]
And the weapons of the Vasus , the Rudras , the Adityas , the Sabhyas , the
和 这 武器 的 这 血管 , 这 鲁德拉斯 , 这 阿迪亚斯 , 这 - , 这
['mɑːrəts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ,
Maruts , and other gods ,
玛鲁茨 , 和 其他 神 ,

还有婆苏神、鲁陀罗神、阿底提耶神、萨比亚神、摩鲁特神和其他神祇的武器，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] [fɔːs] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
began to spend their force against one another .
开始 到 花费 他们的 力量 反对 一 其他 .

双方开始互相消耗力量。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]
Such a thing had never happened even during the war between the gods and
这样的 一个 事物 有 绝不 发生 甚至 期间 这 战争 之间 这 神 和
[ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
the Asuras .
这 阿修罗 .

即使在神与阿修罗的战争时期，也从未发生过这样的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bluː] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] ['mitɪər] [fel] [baɪ]
And the winds blew accompanied with thunder , and meteors fell by
和 这 风 吹 伴随 和 雷 , 和 流星 跌倒 经过
[θ'aʊzəndz] .
thousands .
数千 .

狂风呼啸，雷声隆隆，数以千计的流星坠落。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] , [ðəʊ] ['klaʊdləs] , [rɔːd] [trə'mendəsli] .
And the sky , though cloudless , roared tremendously .
和 这 天空 , 尽管 无云 , 咆哮 非常 .

天空虽然万里无云，却发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] [ʃed] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [blʌd] .
And even he who was the god of gods shed showers of blood .
和 甚至 他 WHO 曾是 这 上帝 的 神 棚 淋浴 的 血 .

就连众神之神也血流成河。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəri] ['gɑːləndz] [ɒn][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]['feɪdɪd][ænd; ənd][ðeə(r)] ['praʊəs]
And the flowery garlands on the necks of the gods faded and their prowess
和 这 如花 花环 在 这 脖子 的 这 神 褪色 和 他们的 能力
['sʌfəd] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] .
suffered diminution .
遭受 减少 .

众神颈上的花环凋零，他们的神力也随之减弱。

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] [drɒpt] [θɪk] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [blʌd] .
And terrible masses of clouds dropped thick showers of blood .
和 糟糕的 群众 的 云 掉落 厚的 淋浴 的 血 .

可怕的云团倾泻而下，如同血雨般落下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['daːkənd] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri]
And the dust raised by the winds darkened the splendour of the very
和 这 灰尘 提高 经过 这 风 变暗 这 辉煌 的 这 非常
['kɒrənet] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
coronets of the gods .
冠冕 的 这 神 .

风扬起的尘土，甚至遮蔽了众神冠冕的光辉。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sækrɪfaɪsɪz] (['ɪndrə]) , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] ,
And He of a thousand sacrifices (Indra) , with the other gods ,
和 他 的 一个 千 牺牲 （ 因陀罗 ）， 和 这 其他 神 ，

还有那位举行千祭的神（因陀罗），与其他神祇一起，

[pə'plekst] [wɪð] [fɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɑːk] [fɔː'bəudiŋ] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] -
perplexed with fear at the sight of those dark forebodings spoke unto Vrihaspati
困惑 和 害怕 在 这 视线 的 那些 黑暗的 不祥的预感 辐 到 -
[ðʌs] , - [waɪ] ,
thus , ' Why ,
因此 , - 为什么 ,

看到那些不祥的预兆，他既困惑又恐惧，于是对弗里哈斯帕蒂说道：“为什么，

[əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] , [hæv; həv] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪs'tɜːrbəns] ['sʌd(ə)nli] [ə'rɪz(ə)n] ?
O worshipful one , have these natural disturbances suddenly arisen ?
哦 崇拜的 一 , 有 这些 自然的 干扰 突然 出现 ?

尊者啊，这些自然灾害是突然发生的吗？

[nəʊ] [fəʊ] [duː; də] [ai] [bɪ'həʊld] [huː] [wʊd] [ə'pres] [juː 'es][ɪn][wɔː(r)] .
No foe do I behold who would oppress us in war .
不 敌人 做 我 看哪 WHO 会 压迫 我们 在 战争 .

我未见任何敌人会用战争压迫我们。

- - ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
' Vrihaspati answered , ' O chief of the gods , O thou of a thousand sacrifices ,
- - 回答 , - 哦 首席 的 这 神 , 哦 你 的 一个 千 牺牲 ,

弗里哈斯帕蒂回答说：“众神之王啊，千祭之主啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðaɪ] [fɔːlt] [ænd; ənd] ['keələsnəs] ,
it is from thy fault and carelessness ,
它 是 从 你的 过错 和 疏忽 ,

这是由于你的过错和疏忽造成的。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'setɪk] ['penəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [greɪt] ['rɪʃi] , [ðə; ði]
and owing also to the ascetic penance of the high - souled great Rishis , the
和 欠款 还 到 这 苦行僧 忏悔 的 这 高的 - 有灵魂的 伟大的 圣贤 , 这
- ,
Valakhilyas ,
- ,

也归功于高尚灵魂的伟大圣贤瓦拉基利亚人的苦行修行。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kæʃəpə] [ænd; ənd] [vɪ'neɪtə] ,
that the son of Kasyapa and Vinata ,
那 这 儿子 的 迦叶波 和 维纳塔 ,

迦叶波和维纳塔之子，

[ə; eɪ]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [kə'pæsəti]
a ranger of the skies endued with great strength and possessing the capacity
一个 游侠 的 这 天空 赋予 和 伟大的 力量 和 拥有 这 容量
[ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [æt; ət] [wɪl] ['eni] [fɔːm] ,
of assuming at will any form ,
的 假设 在 将要 任何 形式 ,

一位拥有强大力量且能随意变换形态的天空游侠，

[ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['səʊmə] .
is approaching to take away the Soma .
是 接近 到 拿 离开 这 索玛 .

正逼近要带走索玛。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɜːd] , ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
And that bird , foremost among all endued with great strength ,
和 那 鸟 , 首先 之中 全部 赋予 和 伟大的 力量 ,

而那只鸟，在所有鸟类中，力量最为强大，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɒb][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊmə] .
is able to rob you of the Soma .
是 有能力的 到 抢 你 的 这 索玛 .

能够夺走你的索玛。

['evriθɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [hɪm] ; [ðə; ði] [ˌʌnə'tʃiːvəbl] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'tʃiːv] . -
Everything is possible with him ; the unachievable he can achieve . '
一切 是 可能的 和 他 ; 这 无法实现 他 能 达到 . -

对他来说，一切皆有可能；不可能的事，他都能做到。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - ['ɪndrə] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðen] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ðæt]
“ Sauti continued , ' Indra , having heard these words , then spoke unto those that
“ sauti 持续 , - 因陀罗 , 拥有 听到 这些 字 , 然后 辐 到 那些 那
['gɑːdɪd] [ðə; ði][æm'riːtə] , ['seɪɪŋ] ,
guarded the amrita , saying ,
守卫 这 阿姆里塔 , 说 ,

绍提继续说道：“因陀罗听了这些话后，便对守护甘露的人说：

- [ə; eɪ][bɜːd] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn] ['teɪkɪŋ]
' A bird endued with great strength and energy has set his heart on taking
- 一个 鸟 赋予 和 伟大的 力量 和 活力 有 放 他的 心 在 采取
[ə'weɪ] [ðə; ði][æm'riːtə] .
away the amrita .
离开 这 阿姆里塔 .

一只力大无穷的鸟儿一心想要夺走甘露。

[ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːhænd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] .
I warn you beforehand so that he may not succeed in taking it away by force .
我 警告 你 预先 所以 那 他 可能 不是 成功 在 采取 它 离开 经过 力量 .

我事先警告你们，免得他用武力把它夺走。

- [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [ɪ'meʒərəbl] .
Vrihaspati has told me that his strength is immeasurable .
- 有 讲述 我 那 他的 力量 是 无法估量的 .

维里哈斯帕蒂告诉我，他的力量是无穷无尽的。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [tʊk] [pri'kɔːʃənz] .
' And the gods hearing of it were amazed and took precautions .
- 和 这 神 听力 的 它 是 惊叹 和 采取 防范措施 .

“众神听闻此事，都感到惊奇，并采取了预防措施。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][æm'riːtə][ænd; ənd]['ɪndrə]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] , [ðə; ði]
And they stood surrounding the amrita and Indra also of great prowess , the
和 他们 站立 周围 这 阿姆里塔 和 因陀罗 还 的 伟大的 能力 , 这
[w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,
wielder of the thunder ,
持有者 的 这 雷 ,

他们围绕着甘露，还有神通广大的因陀罗，他是雷霆的掌控者。

[stʊd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
stood with them .
站立 和 他们 .

与他们站在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [wɔː(r)] ['kjʊəriəs] ['brestpleɪt] [ɒv; əv][gəʊld] , [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] , [ænd; ənd] [set]
And the gods wore curious breastplates of gold , of great value , and set
和 这 神 穿着 好奇的 胸甲 的 金子 , 的 伟大的 价值 , 和 放
[wɪð] [dʒemz] ,
with gems ,
和 宝石 ,

众神佩戴着精美的金胸甲，这些金胸甲价值连城，镶嵌着宝石。

[ænd; ənd] [braɪt] ['leðən] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['tʌfnəs] .
and bright leathern armour of great toughness .
和 明亮的 皮革 盔甲 的 伟大的 韧性 .

还有光泽亮丽、坚韧无比的皮革盔甲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['diəti] [wiːld] ['veəriəs] [ʃɑːp] - [edʒd] ['wepənz] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [ʃeɪps] ,
And the mighty deities wielded various sharp - edged weapons of terrible shapes ,
和 这 强大的 神灵 挥舞 各种各样的 锋利的 - 边缘 武器 的 糟糕的 形状 ,
['kaʊntləs] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ɪ'mɪtɪŋ] ,
countless in number , emitting ,
无数 在 数字 , 发射 ,

而强大的神祇们挥舞着无数形状各异、锋利无比的武器，散发出……

['iːv(ə)n][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [spɑːks] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪð] [sməʊk] .
even all of them , sparks of fire with smoke .
甚至 全部 的 他们 , 火花 的 火 和 抽烟 .

甚至它们都是夹杂着烟雾的火花。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɑːmd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['dɪskəs] [ænd; ənd]['aɪən] [meɪs] ['fɜːnɪʃt] [wɪð]
And they were also armed with many a discus and iron mace furnished with
和 他们 是 还 武装 和 许多 一个 铁饼 和 铁 锤 提供 和
[spaɪks] ,
spikes ,
尖峰 ,

他们还配备了许多铁盘和带刺的铁锤。

[ænd; ənd] ['traɪdnt] , ['bæt(ə)l] - [æks] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['mɪsl] [ænd; ənd]
and trident , battle - axe , and various kinds of sharp - pointed missiles and
和 三叉戟 , 战斗 - 斧头 , 和 各种各样的 种类 的 锋利的 - 尖 导弹 和
['pɒlɪʃt] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['meɪsɪz] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [fɔːm] ,
polished swords and maces of terrible form ,
抛光 剑 和 权杖 的 糟糕的 形式 ,

还有三叉戟、战斧、各种尖锐的投掷物、形状可怕的抛光剑和权杖。

[ɔːl] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['bɒdɪz] .
all befitting their respective bodies .
全部 合适 他们的 各自 身体 .

都与各自的体型相得益彰。

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [sə'lestiəl] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [wɪð] [ðəʊz] [braɪt] [ɑːmz] , [ðə; ði]
And decked with celestial ornaments and resplendent with those bright arms , the
和 甲板 和 天体 装饰品 和 灿烂 和 那些 明亮的 武器 , 这
[gɒdz] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] ,
gods waited there ,
神 等待 那里 ,

众神身披天界饰物，手臂闪耀着光芒，在那里等候着。

[ðeə(r)] [fɪəz] [ə'lei] .
their fears allayed .
他们的 恐惧 缓解 .

他们的担忧消除了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] , [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] [streŋθ] , ['enədʒi] , [ænd; ənd] ['splendə(r)] , [rɪ'zɒlvd]
And the gods , of incomparable strength , energy , and splendour , resolved
和 这 神 , 的 无与伦比 力量 , 活力 , 和 辉煌 , 已解决
[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][æm'riːtə] .
to protect the amrita .
到 保护 这 阿姆里塔 .

拥有无与伦比的力量、能量和光辉的众神决心保护甘露。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [ɔːl] [dɪ'spleɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [fɔːmz] [rɪ'splendənt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Capable of splitting the towns of the Asuras , all displayed themselves in forms resplendent as the fire .
有能力的 的 分裂 这 城镇 的 这 阿修罗 , 全部 显示 他们自己 在 表格 灿烂 作为 这 火 .

能够撕裂阿修罗城邦，它们都以如同火焰般绚丽的形态显现出来。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [ðæt] ([wʊd] [biː; bi]) ['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
And in consequence of the gods standing there , that (would be) battle - field ,
和 在 结果 的 这 神 常设 那里 , 那 (会 是) 战斗 - 场地 ,

而由于众神驻守于此，那里便成了战场。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['meɪsɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['aɪən] [spaɪks] ,
owing to hundreds of thousands of maces furnished with iron spikes ,
欠款 到 数百 的 数千 的 权杖 提供 和 铁 尖峰 ,

由于数十万根装有铁钉的狼牙棒，

[ʃɒn] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['fɜːməmənt] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] . -
shone like another firmament illumined by the rays of the Sun . '
闪耀 喜欢 其他 苍穹 照明 经过 这 射线 的 这 太阳 . -

如同另一片被太阳光芒照耀的苍穹。

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
” So ends the thirtieth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 所以 结束 这 第三十 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第三十章结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
SECTION XXXI
部分 xxxi

第三十一节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

(阿斯蒂卡·帕尔瓦继续)

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['suːtə] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɪndrəz] [fɔːlt] , [wɒt] [hɪz; ɪz][ækt][ɒv; əv] ['keələsnəs] ?
“ Saunaka said , ' O son of Suta , what was Indra's fault , what his act of carelessness ?
“ - 说 , - 哦 儿子 的 苏塔 , 什么 曾是 因陀罗的 过错 , 什么 他的 行为 的 疏忽 ?

绍纳卡说：“苏塔之子啊，因陀罗犯了什么错，他犯了什么疏忽大意的事？”

[haʊ] [wɒz; wəz]['gɑːrʊdɑː] [bɔːn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] ['penəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ?
How was Garuda born in consequence of the ascetic penances of the Valakhilyas ?
如何 曾是 迦楼罗 出生 在 结果 的 这 苦行僧 忏悔 的 这 - ?

迦楼罗是如何因瓦拉基利亚苦行僧的苦修而诞生的?

[waɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kæʃəpə] — [ə; eɪ] ['brɑːmən] — [hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] ?
Why also Kasyapa — a Brahman — had the king of birds for a son ?
为什么 还 迦叶波 — 一个 婆罗门 — 有 这 国王 的 鸟类 为了 一个 儿子 ?

为什么婆罗门迦叶波的儿子却是鸟王?

[waɪ] , [tuː] , [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [ˌʌn'sleɪəbl] [ɒv; əv][ɔːl] ?
Why , too , was he invincible of all creatures and unslayable of all ?
为什么 , 也 , 曾是 他 无敌 的 全部 生物 和 不可战胜的 的 全部 ?

为什么他能战胜所有生物，并且不会被杀死?

[waɪ] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ðæt] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['evri] [pleɪs] [æt; ət]
Why also was that ranger of the skies capable of going into every place at
为什么 还 曾是 那 游侠 的 这 天空 有能力的 的 去 进入 每一个 地方 在
[wɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mʌstə] [æt; ət] [wɪl] ['eni] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['enədʒi] ?
will and of mustering at will any measure of energy ?
将要 和 的 集结 在 将要 任何 措施 的 活力 ?

为什么那位天空游侠能够随意进入任何地方，并随意调动任何能量?

[ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][pʊ'rɑːnə] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] . -
If these are described in the Purana , I should like to hear them . '
如果 这些 是 描述 在 这 往世书 , 我 应该 喜欢 到 听到 他们 . -

如果这些内容在往世书中有所记载，我很想听听。

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [wɒt] [ðaʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][pʊ'rɑːnə] .
“ Sauti said , ' What thou askest me is , indeed , the subject of the Purana .
“ sauti 说 , - 什么 你 最 我 是 , 的确 , 这 主题 的 这 往世书 .

绍提说：“你所问我的问题，正是往世书的主题。”

[əʊ] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌn] , ['lɪs(ə)n][æz; əz][ai] ['briːfli] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
O twice - born one , listen as I briefly recite it all .
哦 两次 - 出生 一 , 听 作为 我 简要地 背诵 它 全部 .

重生之人啊，请听我简要地复述一遍。

“ [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , ['kæʃəpə] ,
“ Once upon a time , when the lord of creation , Kasyapa ,
“ 一次 之上 一个 时间 , 什么时候 这 主 的 创建 , 迦叶波 ,

“很久很久以前，当创造之主迦叶波……”

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] , [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ðə; ði][gɒdz] ,
was engaged in a sacrifice from desire of offspring , the Rishis , the gods ,
曾是 已订婚的 在 一个 牺牲 从 欲望 的 后代 , 这 圣贤 , 这 神 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,
and the Gandharvas ,
和 这 乾闼婆 ,

为了求得子嗣，众圣贤、诸神和乾闼婆参与了一场祭祀。

[ɔːl] [geɪv] [hɪm] [help] .
all gave him help .
全部 给予 他 帮助 .

所有人都帮助了他。

[ænd; ənd]['ɪndrə][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['kæʃəpə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['fjuːəl] ;
And Indra was appointed by Kasyapa to bring the sacrificial fuel ;
和 因陀罗 曾是 任命 经过 迦叶波 到 带来 这 献祭 燃料 ;

迦叶波委派因陀罗去取祭祀用的燃料；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ðəʊz] [ə'setɪk] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['diəti] .
and with him those ascetics the Valakhilyas , and all the other deities .
和 和 他 那些 苦行僧 这 - , 和 全部 这 其他 神灵 .

与他一起的还有苦行僧瓦拉基利亚人，以及所有其他神祇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['ɪndrə] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] , [ə; eɪ] [weɪt] [ðæt]
And the lord Indra , taking up according to his own strength , a weight that
和 这 主 因陀罗 , 采取 向上 根据 到 他的 自己的 力量 , 一个 重量 那
[wɒz; wəz] ['maʊntən] - [laɪk] ,
was mountain - like ,
曾是 山 - 喜欢 ,

而因陀罗神，凭借自己的力量，举起了一座山一般的重物，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fə'tiːg] .
brought it without any fatigue .
带来 它 没有 任何 疲劳 .

毫不费力地就把它带回来了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[sʌm; səm]	['rɪʃi]	,	[ɒv; əv]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['meʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**he**	**saw**	**on**	**the**	**way**	**some**	**Rishis**	**,**	**of**	**bodies**	**of**	**the**	**measure**	**of**	**the**
和	他	锯	在	这	方式	一些	圣贤	，	的	身体	的	这	措施	的	这

[θʌm]	,
thumb	**,**
拇指	，

他在路上看见了一些圣贤，他们的身材只有拇指那么大。

[ɔːl]	[tə'geðə(r)]	['kæriɪŋ]	[wʌn]	['sɪŋg(ə)l]	[stɔːk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]		(	[bjuː'tiːə]	[frɑːn'doʊsə]	)	[liːf]	.
all	**together**	**carrying**	**one**	**single**	**stalk**	**of**	**a**	**Palasa**	**(**	**Butea**	**frondosa**	**)**	**leaf**	**.**
全部	一起	携带	一	单身的	茎	的	一个	帕拉萨	（	紫檀	弗朗多萨	）	叶子	.

它们共同支撑着一根紫檀（Butea frondosa）叶子的茎。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['rɪʃi]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[fuːd]	,	['veri]	[liːn]	[ænd; ənd]	['ɔːlməʊst]
And	**those**	**Rishis**	**were**	**,**	**from**	**want**	**of**	**food**	**,**	**very**	**lean**	**and**	**almost**
和	那些	圣贤	是	，	从	想	的	食物	，	非常	倾斜	和	几乎

[mɜːdʒd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['bɒdɪz]	.
merged	**in**	**their**	**own**	**bodies**	**.**
合并	在	他们的	自己的	身体	.

而那些圣贤由于缺乏食物，非常消瘦，几乎与自己的身体融为一体。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	[wiːk]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[mʌtʃ]	[ə'flɪktɪd]	[wen]	[sʌŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]
And	**they**	**were**	**so**	**weak**	**that**	**they**	**were**	**much**	**afflicted**	**when**	**sunk**	**in**	**the**
和	他们	是	所以	虚弱的	那	他们	是	很多	受苦的	什么时候	沉没	在	这

['wɔːtə(r)]	[ðæt]	[kə'lektɪd]	[ɪn]	[æn; ən]	[ˌɪnden'teɪʃn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[huːf]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
water	**that**	**collected**	**in**	**an**	**indentation**	**on**	**the**	**road**	**produced**	**by**	**the**	**hoof**	**of**	**a**
水	那	集	在	一个	缩进	在	这	路	生产	经过	这	蹄	的	一个

[kaʊ]	.
cow	**.**
奶牛	.

它们非常虚弱，当它们沉入牛蹄在路上压出的凹陷处积聚的水中时，就会遭受很大的痛苦。

[ænd; ənd]	-	,	[praʊd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	,	[bɪ'held]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[sə'praɪz]	,
And	**Purandara**	**,**	**proud**	**of**	**his**	**strength**	**,**	**beheld**	**them**	**with**	**surprise**	**,**
和	-	，	自豪的	的	他的	力量	，	观看	他们	和	惊喜	，

普兰达拉为自己的强大力量感到自豪，他惊讶地看着他们。

[ænd; ənd]	['lɑːfɪŋ]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[dɪ'rɪʒn]	[suːn]	[left]	[ðem; ðəm]	[bɪ'haɪnd]	[ɪn'sʌltɪŋ]	[ðem; ðəm]	,
and	**laughing**	**at**	**them**	**in**	**derision**	**soon**	**left**	**them**	**behind**	**insulting**	**them**	**,**
和	笑	在	他们	在	嘲笑	很快	左边	他们	在后面	侮辱	他们	，

[bɪ'saɪdz]	,
besides	**,**
除了	，

嘲笑和讥讽很快将他们抛在身后，此外，

[baɪ]	['pɑːsɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	[hedz]	.
by	**passing**	**over**	**their**	**heads**	**.**
经过	通过	超过	他们的	头部	.

从他们头顶上方经过。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['rɪʃi]	['biːɪŋ]	[ðʌs]	[in'sʌlt]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	[reɪdʒ]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊ]	.
And	**those**	**Rishis**	**being**	**thus**	**insulted**	**were**	**filled**	**with**	**rage**	**and**	**sorrow**	**.**
和	那些	圣贤	存在	因此	受辱	是	已填	和	愤怒	和	悲哀	.

那些圣贤受到如此侮辱，心中充满了愤怒和悲伤。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[meɪd]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['sækrɪfaɪs]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	['ɪndrə]	[wɒz; wəz]
And	**they**	**made**	**preparations**	**for**	**a**	**great**	**sacrifice**	**at**	**which**	**Indra**	**was**
和	他们	制成	准备工作	为了	一个	伟大的	牺牲	在	哪个	因陀罗	曾是

['terɪfaɪd]	.
terrified	**.**
恐惧	.

他们准备举行一场盛大的祭祀，这让因陀罗感到恐惧。

[hɪə(r)] , [əʊ] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊz] [vaʊ] -
Hear , O Saunaka , of the wish for accomplishment of which those vow -
听到 , 哦 - , 的 这 希望 为了 成就 的 哪个 那些 发誓 -
[əb'zɜːvɪŋ] [waɪz] ,
observing wise ,
观察 明智的 ,

萨乌纳卡啊，请听听那些恪守誓言的智者们所期盼的愿望，

[ænd; ənd] ['eksələnt] [ə'setɪk] [pɔː] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] [wɪð] ['laʊdli]
and excellent ascetics poured clarified butter of the sacrificial fire with loudly
和 出色的 苦行僧 倾倒 澄清 黄油 的 这 献祭 火 和 高声
['ʌtə] ['mæntrəz] ,
uttered mantras ,
说出 咒语 ,

而优秀的苦行僧们则一边高声念诵咒语，一边将酥油倾倒在祭祀之火上。

- [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndrə] [ɒv; əv] [ɔːl] [gɒdz] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wɪl] ,
' There shall be another Indra of all gods , capable of going everywhere at will ,
- 那里 将 是 其他 因陀罗 的 全部 神 , 有能力的 的 去 到处 在 将要 ,

“将会有另一位众神之王因陀罗，他能够随心所欲地去往任何地方。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['mʌstə] [æt; ət] [wɪl] ['eni] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
and of mustering at will any measure of energy ,
和 的 集结 在 将要 任何 措施 的 活力 ,

并且可以随意调动任何程度的能量，

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [teə(r); tɪə]['ɪntuː][ðə; ði] (['prez(ə)nt]) [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
and striking tear into the (present) king of the gods .
和 引人注目 撕 进入 这 (展示) 国王 的 这 神 .

并狠狠地撕开（现任）众神之王的面纱。

[baɪ][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'setɪk] ['penəns] , [let] [wʌn] [ə'raɪz] , [fliːt] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd]
By the fruit of our ascetic penance , let one arise , fleet as the mind , and
经过 这 水果 的 我们的 苦行僧 忏悔 , 让 一 出现 , 舰队 作为 这 头脑 , 和
[fɪəs] [wɪ'ðɔːl] .
fierce withal .
凶猛的 此外 .

凭借我们苦行的果实，愿有人崛起，如心念般迅捷，如意念般勇猛。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə]
' And the lord of the celestials of a hundred sacrifices , having come to
- 和 这 主 的 这 天体 的 一个 百 牺牲 , 拥有 来 到
[nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
know of this ,
知道 的 这 ,

“百祭天神之主得知此事后，

[bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaʊ] - [əb'zɜːvɪŋ]
became very much alarmed and sought the protection of the vow - observing
成为 非常 很多 惊慌 和 寻求 这 保护 的 这 发誓 - 观察
['kæʃəpə] .
Kasyapa .
迦叶波 .

他非常惊恐，于是寻求恪守誓言的迦叶波的庇护。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːdʒə'pɑːti] ['kæʃəpə] , ['hɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] ,
And the Prajapati Kasyapa , hearing everything from Indra ,
和 这 普拉贾帕蒂 迦叶波 , 听力 一切 从 因陀罗 ,

而生主迦叶波，从因陀罗口中听到了一切。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeə(r)]['sækrɪfaɪs][hæd; həd] [biːn]
went to the Valakhilyas and asked them if their sacrifice had been
去 到 这 - 和 问 他们 如果 他们的 牺牲 有 到过
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

前往瓦拉基利亚人那里，询问他们的祭祀是否成功。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [truːθ] - ['spiːkɪŋ] ['rɪʃi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [ðaʊ]
And those truth - speaking Rishis replied to him , saying , ' Let it be as thou
和 那些 真相 - 请讲 圣贤 回复 到 他 ， 说 ， - 让 它 是 作为 你
['seɪɪst] !
sayest !
萨耶斯特 ！

那些说真话的圣贤回答他说：“就如你所愿吧！”

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːdʒə'pɑːti] ['kæʃəpə] ['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][æz; əz] ['fɒləʊz]
' And the Prajapati Kasyapa pacifying them , spake unto them as follows
- 和 这 普拉贾帕蒂 迦叶波 安抚 他们 ， 说 到 他们 作为 跟随
, - [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['brɑːmən] ,
, ' By the word of Brahman ,
， - 经过 这 单词 的 婆罗门 ，

迦叶波王安抚他们，对他们说道：“以梵天之言，

[ðɪs] [wʌn] (['ɪndrə]) [hæθ] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
this one (Indra) hath been made the Lord of the three worlds .
这 一 （ 因陀罗 ） 有 到过 制成 这 主 的 这 三 世界 .

这位（因陀罗）已被立为三界之主。

[jiː; ji] [ə'setɪk] , [jiː; ji]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndrə] !
Ye ascetics , ye also are striving to create another Indra !
叶 苦行僧 ， 是的 还 是 努力 到 创造 其他 因陀罗 ！

你们这些苦行僧，你们也在努力创造另一个因陀罗！

[jiː; ji] ['eksələnt] [wʌnz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə]['fɔːlsɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['brɑːmən] .
Ye excellent ones , it behoveth you not to falsify the word of Brahman .
叶 出色的 一个 ， 它 应当 你 不是 到 伪造 这 单词 的 婆罗门 .

诸位贤者，你们不应违背梵天的圣言。

[let] [nɒt]['ɔːlsəʊ] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [fɔː(r); fə(r)] ([əkˈɒmplɪʃɪŋ]) [wɪtʃ] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] , [biː; bi]
Let not also this purpose , for (accomplishing) which ye are striving , be
让 不是 还 这 目的 ， 为了 （ 完成 ） 哪个 是的 是 努力 ， 是
['rendəd] ['fjuːtaɪl] .
rendered futile .
渲染 徒劳 .

不要让你们为之奋斗的这个目标落空。

[let] [ðeə(r)] [sprɪŋ] [æn; ən]['ɪndrə] ([lɔːd]) [ɒv; əv] [wɪŋd] ['kriːtʃəz] , [in'djuː] [wɪð] [ɪk'ses] [ɒv; əv]
Let there spring an Indra (Lord) of winged creatures , endued with excess of
让 那里 春天 一个 因陀罗 （ 主 ） 的 有翅膀的 生物 ， 赋予 和 过量的 的
[streŋθ] !
strength !
力量 ！

让一位拥有超凡力量的飞鸟之主——因陀罗——诞生吧！

[biː; bi] ['greɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu]['ɪndrə] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌpliənt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
Be gracious unto Indra who is a suppliant before you .
是 亲切 到 因陀罗 WHO 是 一个 请求者 前 你 .

要善待向你祈求的因陀罗。

- [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['kæʃəpə] , ['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] ['revərəns] [tuː; tə] [ðæt]
' And the Valakhilyas , thus addressed by Kasyapa , after offering reverence to that
- 和 这 - , 因此 已解决 经过 迦叶波 , 后 提供 尊敬 到 那
[fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːnis] ,
first of the Munis ,
第一的 的 这 市政 ,

“迦叶波如此称呼瓦拉基利亚人，此前他已向第一位牟尼表达了敬意。”

[vɪz] . , [ðə; ði][ˌprɑːdʒə'pɑːti] ['kæʃəpə] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] :
viz . , the Prajapati Kasyapa , spake unto him :
即 . , 这 普拉贾帕蒂 迦叶波 , 说 到 他 :

即，生主迦叶（Prajapati Kasyapa）对他说：

“ [ðə; ði] - [sed] , - [əʊ][ˌprɑːdʒə'pɑːti] , [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl][ɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndrə]
“ The Valakhilyas said , ' O Prajapati , this sacrifice of us all is for an Indra
“ 这 - 说 , - 哦 普拉贾帕蒂 , 这 牺牲 的 我们 全部 是 为了 一个 因陀罗
!
!
!

“瓦拉基利亚人说：‘哦，普拉贾帕蒂，我们所有人的这场祭祀是为了因陀罗！

[ɪn'diːd] [ðɪs] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] ['biːɪŋ] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] !
Indeed this hath also been meant for a son being born unto thee !
的确 这 有 还 到过 意思是 为了 一个 儿子 存在 出生 到 你 !

这原本也是为你预备的，希望你能生个儿子！

[let] [ðɪs] [tɑːsk][biː; bi] [naʊ] [left] [tuː; tə] [ðiː] .
Let this task be now left to thee .
让 这 任务 是 现在 左边 到 你 .

现在这项任务就交给你了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][duː; də][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] . -
And in this matter do whatsoever thou seest to be good and proper . '
和 在 这 事情 做 任何 你 西斯特 到 是 好的 和 恰当的 . -

在这件事上，你只要做你认为正确和合适的事情就行了。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - ['miːnwaɪl] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] , [ðə; ði] [ɡʊd]
“ Sauti continued , ' Meanwhile , moved by the desire of offspring , the good
“ sauti 持续 , - 同时 , 已搬 经过 这 欲望 的 后代 , 这 好的
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːkʃə] , [ðə; ði] [vaʊ] - [əb'zɜːvɪŋ] ,
daughter of Daksha , the vow - observing ,
女儿 的 达克沙 , 这 发誓 - 观察 ,

“绍蒂继续说道：‘与此同时，受子嗣愿望的驱使，达克沙的贤良女儿，那位恪守誓言的女子，

['eɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] [vɪ'neɪtə] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'setɪk] ['penəns] ['əʊvə(r)] ,
amiable , and fortunate Vinata , her ascetic penances over ,
可亲 , 和 幸运 维纳塔 , 她 苦行僧 忏悔 超过 ,

和蔼可亲、幸运的维纳塔，她的苦行已经结束。

['hævɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] [wen] [kə'njuːbiəl] [kəm'pænjənʃɪp]
having purified herself with a bath in that season when connubial companionship
拥有 纯化 她自己 和 一个 洗澡 在 那 季节 什么时候 婚姻 友谊
[mait] [pruːv] ['fruːtf(ə)l] ,
might prove fruitful ,
可能 证明 卓有成效 ,

在婚姻生活可能带来美满的季节，她沐浴净身。

[ɛpɹ'əʊtʃ[t] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
approached her lord .
接近 她 主 .

她走向她的主人。

[ænd; ənd] ['kæʃəpə] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , - [rɪ'spektɪd] [wʌn] , [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [kə'menst] [baɪ] [ˌem 'iː] [hæθ] [bɔːn] [fruːt] .
And Kasyapa spake unto her , ' Respected one , the sacrifice commenced by me hath borne fruit .
和 迦叶波 说 到 她 ， - 受人尊敬 一 ， 这 牺牲 开始 经过 我 有 出生 水果 .

迦叶波对她说：“尊敬的女士，我所开始的祭祀已经结出了果实。”

[wɒt] [hæθ] [biːn] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
What hath been desired by thee shall come to pass .
什么 有 到过 想要的 经过 你 将 来 到 经过 .

你所渴望的终将实现。

[tuː] [hə'rəʊɪk] [sʌnz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
Two heroic sons , shall be born unto thee , who shall be the lords of the three worlds .
二 英勇 儿子们 ， 将 是 出生 到 你 ， WHO 将 是 这 领主们 的 这 三 世界 .

你将诞下两位英雄之子，他们将是三界之主。

[baɪ][ðə; ði] ['penənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [kə'menst] [maɪ]['sækrɪfaɪs] ,
By the penances of the Valakhilyas and by virtue of the desire with which I commenced my sacrifice ,
经过 这 忏悔 的 这 - 和 经过 美德 的 这 欲望 和 哪个 我 开始 我的 牺牲 ，

凭借瓦拉基利亚人的苦行以及我开始献祭时所怀有的愿望，

[ðəʊz] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] !
those sons shall be of exceedingly good fortune and worshipped in the three worlds !
那些 儿子们 将 是 的 非常 好的 财富 和 崇拜 在 这 三 世界 !

这些儿子将拥有无比的福报，并在三界受到崇拜！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæʃəpə] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , - [beə(r)] [ðaʊ] [ðiːz] [ɔː'spɪʃəs] [siːdz] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
' And the illustrious Kasyapa spake unto her again , ' Bear thou these auspicious seeds with great care .
- 和 这 杰出 迦叶波 说 到 她 再次 ， - 熊 你 这些 吉祥 种子 和 伟大的 关心 .

“而杰出的迦叶波又对她说：‘你要小心翼翼地保管这些吉祥的种子。’”

[ðiːz] [tuː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ɔːl] [wɪŋd] ['kriːtʃəz] .
These two will be the lords of all winged creatures .
这些 二 将要 是 这 领主们 的 全部 有翅膀的 生物 .

这两个将成为所有有翼生物之王。

[ðiːz] [hə'rəʊɪk]['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
These heroic rangers of the skies will be respected in all the worlds ,
这些 英勇 护林员 的 这 天空 将要 是 受人尊敬 在 全部 这 世界 ，

这些英勇的天空守护者将受到所有世界的尊敬。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] .
and capable of assuming any form at will .
和 有能力的 的 假设 任何 形式 在 将要 .

并且可以随意变换成任何形态。

“	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɑːdʒə'pɑːti]	,	['grætɪfaɪd]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðæt]	[tʊk]	[pleɪs]	,	[ðen]	[ə'drest]	['ɪndrə]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['sækrɪfaɪsɪz]	,
“	**And**	**the**	**Prajapati**	**,**	**gratified**	**with**	**all**	**that**	**took**	**place**	**,**	**then**	**addressed**	**Indra**	**of**	**a**	**hundred**	**sacrifices**	**,**
“	和	这	普拉贾帕蒂	,	满意	和	全部	那	采取	地方	,	然后	已解决	因陀罗	的	一个	百	牺牲	,

“而生主对所发生的一切感到满意，于是向因陀罗宣布举行一百场祭祀，

['seɪɪŋ]	,	-	[ðaʊ]	[ʃælt]	[hæv; həv]	[tuː]	['brʌðəz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	['praʊəs]	,
saying	**,**	**'**	**Thou**	**shalt**	**have**	**two**	**brothers**	**of**	**great**	**energy**	**and**	**prowess**	**,**
说	,	-	你	应	有	二	兄弟	的	伟大的	活力	和	能力	,

并说：“你将有两个精力充沛、能力出众的兄弟，

[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[ðiː]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['helpmeɪt]	.
who	**shall**	**be**	**to**	**thee**	**even**	**as**	**the**	**helpmates**	**.**
WHO	将	是	到	你	甚至	作为	这	帮手	.

谁将成为你的得力助手?

[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[nəʊ]	['ɪndʒəri]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'zʌlt]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	.
From	**them**	**no**	**injury**	**shall**	**result**	**unto**	**thee**	**.**
从	他们	不	受伤	将	结果	到	你	.

他们不会对你造成任何伤害。

[let]	[ðaɪ]	['sɒrəʊ]	[siːs]	;	[ðaʊ]	[ʃælt]	[kən'tɪnjuː]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	.
Let	**thy**	**sorrow**	**cease**	**;**	**thou**	**shalt**	**continue**	**as**	**the**	**lord**	**of**	**all**	**.**
让	你的	悲哀	停止	;	你	应	继续	作为	这	主	的	全部	.

让你的悲伤止息吧；你将继续做万物之主。

[let]	[nɒt]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðə; ði]	['ʌtərərz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['brɑːmə]	[biː; bi]	['evə(r)]	[ə'gen]	[slait]	[baɪ]	[ðiː]	.
Let	**not**	**,**	**however**	**,**	**the**	**utterers**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Brahma**	**be**	**ever**	**again**	**slighted**	**by**	**thee**	**.**
让	不是	,	然而	,	这	说话者	的	这	姓名	的	梵	是	曾经	再次	轻视	经过	你	.

但是，你切莫再轻视那些念诵梵天之名的人。

[nɔː(r)]	[let]	[ðə; ði]	['veri]	['rɒθfl]	[wʌnz]	,	[huːz]	[wɜːdz]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	,
Nor	**let**	**the**	**very**	**wrathful**	**ones**	**,**	**whose**	**words**	**are**	**even**	**the**	**thunderbolt**	**,**
也不	让	这	非常	愤怒的	一个	,	谁	字	是	甚至	这	霹雳	,

也不要让那些极其愤怒的人，他们的言语如同雷霆，

[biː; bi]	['evə(r)]	[ə'gen]	[in'sʌlt]	[baɪ]	[ðiː]	.
be	**ever**	**again**	**insulted**	**by**	**thee**	**.**
是	曾经	再次	受辱	经过	你	.

愿你永远不再侮辱我。

['ɪndrə]	,	[ðʌs]	[ə'drest]	,	[went]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,	[hɪz; ɪz]	[fɪəz]	[dɪ'speld]	.
Indra	**,**	**thus**	**addressed**	**,**	**went**	**to**	**heaven**	**,**	**his**	**fears**	**dispelled**	**.**
因陀罗	,	因此	已解决	,	去	到	天堂	,	他的	恐惧	驱散	.

因陀罗听后，恐惧消散，升入了天堂。

[ænd; ənd]	[vɪ'neɪtə]	['ɔːlsəʊ]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['pɜːpəs]	[fʊl'fɪld]	,	[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[glæd]	.
And	**Vinata**	**also**	**,**	**her**	**purpose**	**fulfilled**	**,**	**was**	**exceedingly**	**glad**	**.**
和	维纳塔	还	,	她	目的	已完成	,	曾是	非常	高兴的	.

而维纳塔也达到了目的，她非常高兴。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[tuː]	[sʌnz]	,	[ə'ruːnə]	[ænd; ənd]	['gɑːrʊdɑː]	.
And	**she**	**gave**	**birth**	**to**	**two**	**sons**	**,**	**Aruna**	**and**	**Garuda**	**.**
和	她	给予	出生	到	二	儿子们	,	阿鲁纳	和	迦楼罗	.

她生下了两个儿子，阿鲁纳和加鲁达。

[ænd; ənd]	[ə'ruːnə]	,	[ɒv; əv]	[ˌʌndɪ'veləpt]	['bɒdi]	,	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	-	['rʌnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
And	**Aruna**	**,**	**of**	**undeveloped**	**body**	**,**	**became**	**the**	**fore**	**-**	**runner**	**of**	**the**	**Sun**	**.**
和	阿鲁纳	,	的	未开发的	身体	,	成为	这	前	-	跑步者	的	这	太阳	.

而身体尚未发育完全的阿鲁纳，成为了太阳的先驱。

[ænd; ənd]	['gɑːrʊdɑː]	[wɒz; wəz]	['vestɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['lɔːdʃɪp]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[bɜ˞dz]	.
And	**Garuda**	**was**	**vested**	**with**	**the**	**lordship**	**over**	**the**	**birds**	**.**
和	迦楼罗	曾是	既得权益	和	这	领主	超过	这	鸟类	.

迦楼罗被赋予了统领飞鸟的统治权。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	['hɑːkən]	[naʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maɪti]	[ə'tʃiːvmənt]	[ɒv; əv]	['gɑːrʊdɑː]	.	-	”
O	**thou**	**of**	**Bhrigu's**	**race**	**,**	**hearken**	**now**	**to**	**the**	**mighty**	**achievement**	**of**	**Garuda**	**.**	**'**	**”**
哦	你	的	-	种族	,	倾听	现在	到	这	强大的	成就	的	迦楼罗	.	-	”

“布里古族的后裔啊，现在请聆听迦楼罗的伟大功绩吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['θɜːti] - [fɜːst] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə] .
“ So ends the thirty - first section in the Astika Parva of the Adi Parva .
“ 所以 结束 这 三十 - 第一的 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第三十一章结束。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'tuː]
SECTION XXXII
部分 xxxii

第三十二节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , ' [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði] [gɒdz] ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
“ Sauti said , ' O foremost of Brahmanas , the gods having prepared for battle in that way ,
“ sauti 说 , - 哦 首先 的 婆罗门 , 这 神 拥有 准备 为了 战斗 在 那 方式 ,

绍提说道：“婆罗门之首啊，诸神如此准备战斗，

['gɑːrʊdɑː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , [suːn] [keɪm] [ə'pɒn] [ðəʊz] [waɪz] [wʌnz] .
Garuda , the king of birds , soon came upon those wise ones .
迦楼罗 , 这 国王 的 鸟类 , 很快 来了 之上 那些 明智的 一个 .

鸟中之王迦楼罗很快便遇到了这些智者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [streŋθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kweɪk] [wɪð] [fɪə(r)] ,
And the gods beholding him of excessive strength began to quake with fear ,
和 这 神 凝视 他 的 过多的 力量 开始 到 地震 和 害怕 ,

众神见他拥有如此强大的力量，都开始因恐惧而颤抖。

[ænd; ənd] [straɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['wepənz] .
and strike one another with all their weapons .
和 罢工 一 其他 和 全部 他们的 武器 .

他们用所有武器互相攻击。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ðæt] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['səʊmə] [wɒz; wəz] ['brɑːmənə] ([ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːkɪtekt]) , [ɒv; əv] ['meʒələs] [mait] ,
And amongst those that guarded the Soma was Brahmana (the celestial architect) , of measureless might ,
和 在 那些 那 守卫 这 索玛 曾是 婆罗门 (这 天体 建筑师) , 的 无量 可能 ,

守护苏摩酒的人中，有一位拥有无比强大力量的婆罗门（天界建筑师）。

[ɪ'fʌldʒənt] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] .
effulgent as the electric fire and of great energy .
光辉灿烂的 作为 这 电的 火 和 的 伟大的 活力 .

像电火一样耀眼，充满能量。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪn'kaʊntə(r)] ['lɑːstɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
And after a terrific encounter lasting only a moment ,
和 后 一个 了不起 遇到 持久 仅有的 一个 片刻 ,

一次短暂却精彩的邂逅之后，

['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɜːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tælən] , [biːk] , [ænd; ənd] [wɪŋz] ,
managed by the lord of birds with his talons , beak , and wings ,
管理 经过 这 主 的 鸟类 和 他的 利爪 , 喙 , 和 翅膀 ,

由鸟王用他的利爪、喙和翅膀统治，

[hiː; hi] [leɪ] [æz; əz] [ded] [ɒn][ðə; ði] ['fiːldz] .
he lay as dead on the fields .
他 躺 作为 死的 在 这 字段 .

他像死了一样躺在田野里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [dɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ]
And the ranger of the skies making the worlds dark with the dust raised by
和 这 游侠 的 这 天空 制作 这 世界 黑暗的 和 这 灰尘 提高 经过
[ðə; ði] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
the hurricane of his wings ,
这 飓风 的 他的 翅膀 ,

而那位翱翔天际的游侠，用他羽翼掀起的尘土，如同飓风般笼罩着整个世界。

[ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
overwhelmed the celestials with it .
不堪重负 这 天体 和 它 .

它压倒了天神。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðæt] [dʌst] , [swuːn] [ə'weɪ] .
And the latter , overwhelmed with that dust , swooned away .
和 这 后者 , 不堪重负 和 那 灰尘 , 晕倒 离开 .

而后者则被尘土压得喘不过气来，昏倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði][æm'riːtə] , ['blaɪndɪd][baɪ] [ðæt] [dʌst] , [kʊd; kəd][nəʊ]
And the immortals who guarded the amrita , blinded by that dust , could no
和 这 不朽者 WHO 守卫 这 阿姆里塔 , 失明 经过 那 灰尘 , 可以 不
['lɒŋgə(r)] [siː] ['gɑːrʊdɑː] .
longer see Garuda .
更长 看 迦楼罗 .

而守护甘露的神仙们，被那尘埃弄瞎了双眼，再也看不见迦楼罗了。

['iːv(ə)n] [ðʌs] [dɪd]['gɑːrʊdɑː]['ædʒɪteɪt][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] .
Even thus did Garuda agitate the region of the heavens .
甚至 因此 做过 迦楼罗 激荡 这 地区 的 这 天 .

即使如此，迦楼罗依然搅动了天界。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðʌs] [hiː; hi] ['mæŋgld] [ðə; ði][gɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [wuːndz] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪŋz]
And even thus he mangled the gods with the wounds inflicted by his wings
和 甚至 因此 他 残缺不全 这 神 和 这 伤口 造成的 经过 他的 翅膀
[ænd; ənd] [biːk] .
and beak .
和 喙 .

即便如此，他仍然用翅膀和喙造成的伤口重创了众神。

“ [ðen] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [kə'mɑːnd] ['vɑːjuː] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [wɪnd]) , ['seɪɪŋ]
“ Then the god of a thousand eyes commanded Vayu (the god of wind) , saying
“ 然后 这 上帝 的 一个 千 眼睛 命令 风神 (这 上帝 的 风) , 说
,
,
,

“于是千眼之神命令风神瓦尤，说道：

- [dɪ'spel] [ðaʊ] [ðɪs] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [dʌst] [suːn] .
' Dispel thou this shower of dust soon .
- 打消 你 这 淋浴 的 灰尘 很快 .

快驱散这阵尘埃吧。

[əʊ]
O
哦

哦

[mə'ruːtə] , [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] , [ðaɪ] [tɑːsk] .
Maruta , this is indeed , thy task .
丸田 , 这 是 的确 , 你的 任务 .

丸太，这的确是你的使命。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪti] ['vɑːjuː] [suːn] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðæt] [dʌst] .
Then the mighty Vayu soon drove away that dust .
然后 这 强大的 风神 很快 驾驶 离开 那 灰尘 .

随后，强大的风神瓦尤很快驱散了尘土。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'tækt] ['gɑːrʊdɑː] .
And when the darkness had disappeared , the celestials attacked Garuda .
和 什么时候 这 黑暗 有 消失 , 这 天体 遭到攻击 迦楼罗 .

当黑暗消散后，天神们向迦楼罗发起了攻击。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɒv; əv] [greɪt] [maɪt] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]
And as he of great might was attacked by the gods , he began to
和 作为 他 的 伟大的 可能 曾是 遭到攻击 经过 这 神 , 他 开始 到
[rɔː(r)] [ə'laʊd] ,
roar aloud ,
吼 大声 ,

当他拥有强大的力量却遭到众神的攻击时，他开始发出震耳欲聋的咆哮。

[laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [klaʊd] [ðæt] [ə'pɪrəθ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] ,
like the great cloud that appeareth in the sky at the end of the Yuga ,
喜欢 这 伟大的 云 那 出现 在 这 天空 在 这 结尾 的 这 尤加 ,

就像在时代末期出现在天空中的那片巨大的乌云一样，

['fraɪt(ə)nɪŋ] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
frightening every creature .
令人恐惧 每一个 生物 .

吓坏了所有生物。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] , [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] ,
And that king of birds , of great energy , that slayer of hostile heroes ,
和 那 国王 的 鸟类 , 的 伟大的 活力 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 ,

而那鸟中之王，拥有强大的力量，那敌对英雄的屠戮者，

[ðen] [rəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
then rose on his wings .
然后 玫瑰 在 他的 翅膀 .

然后他乘着翅膀升空了。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] ([ðə; ði] [sə'lestʃəlz]) [wɪð] ['ɪndrə] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ɑːmd] [wɪð] ['dʌb(ə)l] -
All the wise ones (the celestials) with Indra amongst them armed with double -
全部 这 明智的 一个 (这 天体) 和 因陀罗 在 他们 武装 和 双倍的 -
[edʒd] [brɔːd] [sɔːrdz] ,
edged broad swords ,
边缘 广阔 剑 ,

所有智者（天神）以及其中的因陀罗都手持双刃阔剑，

['aɪən] ['meɪsɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ʃɑːp] [spaɪks] , ['pɔɪntɪd] [lɑːns] , ['meɪsɪz] , [braɪt] ['ærəus] ,
iron maces furnished with sharp spikes , pointed lances , maces , bright arrows ,
铁 权杖 提供 和 锋利的 尖峰 , 尖 长矛 , 权杖 , 明亮的 箭头 ,

铁制狼牙棒，配有尖刺；尖矛；狼牙棒；闪亮的箭矢；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['dɪskəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [sɔː] [hɪm] ['əʊvə(r)] [hed] .
and many a discus of the form of the sun , saw him over head .
和 许多 一个 铁饼 的 这 形式 的 这 太阳 , 锯 他 超过 头 .

许多太阳形状的圆盘，都出现在他的头顶上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] ,
And the king of birds ,
和 这 国王 的 鸟类 ,

而百鸟之王，

[ə'tækt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['wepənz] [ænd; ənd] [fɔːt]
attacked them on all sides with showers of various weapons and fought
遭到攻击 他们 在 全部 侧面 和 淋浴 的 各种各样的 武器 和 战斗
[ɪk'siːdɪŋli] [hɑːd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
exceedingly hard without wavering for a moment .
非常 难的 没有 摇摆不定 为了 一个 片刻 .

他们从四面八方用各种武器向敌人发起猛攻，战斗异常艰苦，一刻也没有动摇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] , [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] ['bleɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
And the son of Vinata , of great prowess blazing in the sky ,
和 这 儿子 的 维纳塔 , 的 伟大的 能力 炽烈 在 这 天空 ,

还有维纳塔之子，拥有在天空中闪耀的强大力量，

[ə'tækt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [brest] .
attacked the gods on all sides with his wings and breast .
遭到攻击 这 神 在 全部 侧面 和 他的 翅膀 和 胸部 .

他用翅膀和胸膛向四面八方的众神发起攻击。

[ænd; ənd] [blʌd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fləʊ] ['kəʊpiəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ['mæŋgld] [baɪ]
And blood began to flow copiously from the bodies of the gods mangled by
和 血 开始 到 流动 大量 从 这 身体 的 这 神 残缺不全 经过
[ðə; ði] ['tælən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv] ['gɑːrʊdɑː] .
the talons and the beak of Garuda .
这 利爪 和 这 喙 的 迦楼罗 .

鲜血从被迦楼罗的利爪和喙撕碎的神灵身上大量涌出。

[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɝdz] , [ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [fled] ['iːstwədz] ,
Overcome by the lord of birds , the Sadhyas with the Gandharvas fled eastwards ,
克服 经过 这 主 的 鸟类 , 这 - 和 这 乾闼婆 逃亡 向东 ,

萨迪亚人与乾闼婆人被鸟王击败后，向东逃亡。

[ðə; ði] [wɪð] [ðə; ði] [rʌdrəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [ədɪtjəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ,
the Vasus with the Rudras towards the south , the Adityas towards the west ,
这 血管 和 这 鲁德拉斯 向 这 南 , 这 阿迪亚斯 向 这 西方 ,

婆苏神与鲁陀罗神朝南，阿底提耶神朝西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪn] - [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] .
and the twin Aswins towards the north .
和 这 双 - 向 这 北 .

以及北部的双子峰阿斯温山。

['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] ['faɪtɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['evri] ['məʊmənt] [ɒn] [ðeə(r)]
Gifted with great energy , they retreated fighting , looking back every moment on their
天才 和 伟大的 活力 , 他们 撤退 斗争 , 寻找 后退 每一个 片刻 在 他们的
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

他们精力充沛，边退边打，每时每刻都回头盯着敌人。

“ [ænd; ənd]['gɑːrʊdɑː][hæd; həd] [in'kauntəz] [wɪð] [ðə; ði] ['jækʃəz] , - [ɒv; əv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] ,
“ And Garuda had encounters with the Yakshas , Aswakranda of great courage ,
“ 和 迦楼罗 有 遭遇 和 这 夜叉 , - 的 伟大的 勇气 ,
- , [ðə; ði][bəʊld] - ,
Rainuka , the bold Krathanaka ,
- , 这 大胆的 - ,

“迦楼罗曾与夜叉、勇敢的阿什瓦克兰达、雷努卡、勇敢的克拉塔纳卡等人物有过交锋，

- , - , - , - , - , [ænd; ənd] - .
Tapana , Uluka , Swasanaka , Nimesha , Praruja , and Pulina .
- , - , - , - , - , 和 - .

塔帕纳、乌卢卡、斯瓦萨纳卡、尼梅沙、普拉鲁贾和普利纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][vɪ'neɪtə] ['mæŋgld] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , ['tælən] , [ænd; ənd] [biːk] ,
And the son of Vinata mangled them with his wings , talons , and beak ,
和 这 儿子 的 维纳塔 残缺不全 他们 和 他的 翅膀 , 利爪 , 和 喙 ,
[laɪk] ['sivər] [hɪm'self] ,
like Siva himself ,
喜欢 湿婆 他自己 ,

毗那陀之子用他的翅膀、利爪和喙，像湿婆神一样，将他们撕成了碎片。

[ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv]['piːnɑːkɑː][ɪn][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][end]
that chastiser of enemies , and the holder of Pinaka in rage at the end
那 惩罚者 的 敌人 , 和 这 持有者 的 皮纳卡 在 愤怒 在 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː] .
of the Yuga .
的 这 尤加 .

那位惩罚敌人的神，以及在时代末期愤怒地持有皮纳卡的人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['jækʃəz] [ɒv; əv] [greɪt] [mait] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , ['mæŋgld] [ɔːl]['əʊvə(r)][baɪ] [ðæt]
And those Yakshas of great might and courage , mangled all over by that
和 那些 夜叉 的 伟大的 可能 和 勇气 , 残缺不全 全部 超过 经过 那
['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
ranger of the skies ,
游侠 的 这 天空 ,

而那些拥有强大力量和勇气的夜叉，却被那位天空游侠撕成了碎片。

[lʊkt] [laɪk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [blæk] [klaʊdz] ['drɒpɪŋ] [θɪk] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [blʌd] .
looked like masses of black clouds dropping thick showers of blood .
看起来 喜欢 群众 的 黑色的 云 下降 厚的 淋浴 的 血 .

看起来像一大片黑云，倾泻下浓稠的血雨。

“ [ænd; ənd]['gɑːrʊdɑː] , [dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]
“ And Garuda , depriving them of life , and then went to where the
“ 和 迦楼罗 , 剥夺 他们 的 生活 , 和 然后 去 到 在哪里 这
[æm'riːtə][wɒz; wəz] .
amrita was .
阿姆里塔 曾是 .

“迦楼罗夺去了他们的生命，然后去了甘露所在的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ]['faɪə(r)] .
And he saw that it was surrounded on all sides by fire .
和 他 锯 那 它 曾是 包围 在 全部 侧面 经过 火 .

他看到它四面都被火包围了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪə(r)] ['kʌvəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][skaɪ] .
And the terrible flames of that fire covered the entire sky .
和 这 糟糕的 火焰 的 那 火 涵盖 这 全部的 天空 .

那场大火的熊熊烈焰遮天蔽日。

[ænd; ənd] [muːvd] [baɪ]['vaɪələnt][wɪndz; waɪndz] , [ðeɪ] [siːmd] [bent] [ɒn] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] .

And moved by violent winds , they seemed bent on burning the Sun himself .

和 已搬 经过 暴力 风 , 他们 似乎 弯曲 在 燃烧 这 太阳 他自己 .

受狂风驱使，它们似乎一心想要烧毁太阳本身。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['gɑːrʊdɑː] [ðen] [ə'sjuːmd] ['naɪnti] [taɪmz] ['naɪnti] [maʊðz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['drɪŋkɪŋ]

The illustrious Garuda then assumed ninety times ninety mouths and quickly drinking

这 杰出 迦楼罗 然后 假定 九十 时代 九十 嘴 和 迅速地 喝

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['meni] ['rɪvəz] [wɪð] [ðəʊz] [maʊðz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [greɪt] [spiːd] ,

the waters of many rivers with those mouths and returning with great speed ,

这 水 的 许多 河流 和 那些 嘴 和 返回 和 伟大的 速度 ,

神通广大的迦楼罗随后化作九十乘九十张嘴，用这些嘴迅速饮尽了许多河流的水，然后以极快的速度返回。

[ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] ['enəmɪz] , ['hævɪŋ] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['viːəkl] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ðæt]

that chastiser of enemies , having wings for his vehicle extinguished that

那 惩罚者 的 敌人 , 拥有 翅膀 为了 他的 车辆 熄灭 那

['faɪə(r)] [wɪð] [ðæt] ['wɔːtə(r)] .

fire with that water .

火 和 那 水 .

那位惩罚敌人的使者，以翅膀为坐骑，用水扑灭了那场大火。

[ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðæt] ['faɪə(r)] , [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [fɔːm] ,

And extinguishing that fire , he assumed a very small form ,

和 熄灭 那 火 , 他 假定 一个 非常 小的 形式 ,

熄灭火焰后，他化作一个非常小的身躯。

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] ([ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['səʊmə][wɒz; wəz]) . -

desirous of entering into (the place where the Soma was) . '

渴望 的 进入 进入 (这 地方 在哪里 这 索玛 曾是) . -

渴望进入（苏摩所在的地方）。

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['θɜːti] - ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .

” So ends the thirty - second section in the Astika Parva of the Adi Parva .

” 所以 结束 这 三十 - 第二 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第三十二章结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'θriː]

SECTION XXXIII

部分 xxxiii

第三十三节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Astika Parva continued)

(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sænti] [sed] , - [ænd; ənd] [ðæt] [bɜːd] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['bɒdi] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv]

“ Santi said , ' And that bird , assuming a golden body bright as the rays of

“ 桑蒂 说 , - 和 那 鸟 , 假设 一个 金的 身体 明亮的 作为 这 射线 的

[ðə; ði] [sʌn] ,

the Sun ,

这 太阳 ,

桑蒂说：“那只鸟，披上了像太阳光芒一样耀眼的金色身躯，

['entəd] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ([ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði]['səʊmə][wɒz; wəz]) , [laɪk] [ə; eɪ] ['tɒrənt]

entered with great force (the region where the Soma was) , like a torrent

进入 和 伟大的 力量 (这 地区 在哪里 这 索玛 曾是) , 喜欢 一个 激流

['entərɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

entering the ocean .

进入 这 海洋 .

（苏摩所在的区域）以巨大的力量涌入，如同洪流汇入大海。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði]['səʊmə] , [ə; eɪ] [wiːl] [ɒv; əv] [stiːl] [kiːn] - [edʒd] , [ænd; ənd]
And he saw , placed near the Soma , a wheel of steel keen - edged , and
和 他 锯 , 放置 靠近 这 索玛 , 一个 车轮 的 钢 敏锐的 - 边缘 , 和
[ʃɑːp] [æz; əz][ðə; ði]['reɪzə(r)] ,
sharp as the razor ,
锋利的 作为 这 剃刀 ,

他看见在苏摩酒旁边放着一个钢轮，轮子锋利无比，像剃刀一样锋利。

[rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
revolving incessantly .
旋转 不已 .

不停地旋转。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɪəs] ['ɪnstrəmənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd][ɒv; əv]
And that fierce instrument , of the splendour of the blazing sun and of
和 那 凶猛的 乐器 , 的 这 辉煌 的 这 炽烈 太阳 和 的
['terəb(ə)l] [fɔːm] ,
terrible form ,
糟糕的 形式 ,

而那件威力无比的器物，拥有烈日般的耀眼光芒和可怕的外形，

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] [ɔːl] ['rɒbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊmə] .
had been devised by the gods for cutting in pieces all robbers of the Soma .
有 到过 设计 经过 这 神 为了 切割 在 件 全部 强盗 的 这 索玛 .

这是众神为了将所有偷窃苏摩酒的人斩成碎片而制定的。

['gɑːrʊdɑː] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [stɒpt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Garuda , seeing a passage through it , stopped there for a moment .
迦楼罗 , 看到 一个 通道 通过 它 , 停止 那里 为了 一个 片刻 .

迦楼罗看到一条通道，便在那里停留了一会儿。

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [wiːl]
Diminishing his body , in an instant he passed through the spokes of that wheel
减少 他的 身体 , 在 一个 立即的 他 通过了 通过 这 发言人 的 那 车轮
.
.
.

他身形缩小，瞬间穿过了车轮的辐条。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [hiː; hi] [bɪ'held] ,
Within the line of the wheel , he beheld ,
之内 这 线 的 这 车轮 , 他 观看 ,

在车轮的轨迹中，他看到了：

[st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['səʊmə] [tuː] [greɪt] [sneɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv]
stationed there for guarding the Soma two great snakes of the effulgence of
驻 那里 为了 守护 这 索玛 二 伟大的 蛇 的 这 光辉 的
['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,
blazing fire ,
炽烈 火 ,

驻守于此是为了守护苏摩，两条巨大的、燃烧着火焰光芒的蛇形生物。

[wɪð] [tʌŋz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] , [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , [wɪð] [maʊθ] [ɪ'mɪtɪŋ]
with tongues bright as the lightning - flash , of great energy , with mouth emitting
和 舌头 明亮的 作为 这 闪电 - 闪光 , 的 伟大的 活力 , 和 嘴 发射
['faɪə(r)] , [wɪð] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] ,
fire , with blazing eyes ,
火 , 和 炽烈 眼睛 ,

舌头像闪电一样明亮，充满活力，口中喷出火焰，双眼燃烧着火焰，

[kən'teɪnɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] , ['veri] ['terəb(ə)l] , ['ɔːlweɪz] [ɪn]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [æk'tɪvəti] .
containing poison , very terrible , always in anger , and of great activity .
包含 毒 , 非常 糟糕的 , 总是 在 愤怒 , 和 的 伟大的 活动 .

含有毒液，非常可怕，总是愤怒，而且非常活跃。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːsləsli] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪŋkləs] .
Their eyes were ceaselessly inflamed with rage and were also winkless .
他们的 眼睛 是 不停地 发炎的 和 愤怒 和 是 还 无眼 .

他们双眼怒火中烧，一动不动。

[hiː; hi] [huː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ]['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʊd] ['ɪnstəntli] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]
He who may be seen by even one of the two would instantly be reduced to
他 WHO 可能 是 已见 经过 甚至 一 的 这 二 会 即刻 是 减少 到
['æʃɪz] .
ashes .
灰烬 .

凡被其中一人看到者，都会立刻化为灰烬。

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][feə(r)] ['feðər] ['sʌd(ə)nli] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [dʌst] .
The bird of fair feathers suddenly covered their eyes with dust .
这 鸟 的 公平的 羽毛 突然 涵盖 他们的 眼睛 和 灰尘 .

那只羽毛漂亮的鸟儿突然用灰尘蒙住了眼睛。

[ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðem; ðəm][hiː; hi] [ə'tækt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
And unseen by them he attacked them from all sides .
和 看不见 经过 他们 他 遭到攻击 他们 从 全部 侧面 .

他们看不见他，但他从四面八方发动了攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] , [ðæt] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [ə'tækɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
And the son of Vinata , that ranger of the skies , attacking their bodies ,
和 这 儿子 的 维纳塔 , 那 游侠 的 这 天空 , 攻击 他们的 身体 ,
['mæŋgld] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['piːsɪz] .
mangled them into pieces .
残缺不全 他们 进入 件 .

而维纳塔之子，那位天空游侠，攻击他们的身体，将他们撕成了碎片。

[hiː; hi] [ðen] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['səʊmə] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .
He then approached the Soma without loss of time .
他 然后 接近 这 索玛 没有 损失 的 时间 .

他随即毫不犹豫地走向了索玛。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][æm'riːtə][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Then the mighty son of Vinata , taking up the Amrita from the place where it
然后 这 强大的 儿子 的 维纳塔 , 采取 向上 这 阿姆里塔 从 这 地方 在哪里 它
[wɒz; wəz] [kept] ,
was kept ,
曾是 保留 ,

然后，维纳塔的勇猛之子从存放甘露的地方取走了甘露，

[rəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɪð] [greɪt] [spiːd] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hæd; həd]
rose on his wings with great speed , breaking into pieces the machine that had
玫瑰 在 他的 翅膀 和 伟大的 速度 , 打破 进入 件 这 机器 那 有
[sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
surrounded it .
包围 它 .

它乘着翅膀以极快的速度升空，将包围它的机器炸成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [suːn] [keɪm] [aʊt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][æm'riːtə][bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self]
And the bird soon came out , taking the Amrita but without drinking it himself
和 这 鸟 很快 来了 出去 , 采取 这 阿姆里塔 但 没有 喝 它 他自己
.
.
.

于是，那只鸟飞了出来，叼走了甘露，但他自己却没有喝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [wend] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [fə'tiːg] , ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði]
And he then wended on his way without the least fatigue , darkening the
和 他 然后 温德 在 他的 方式 没有 这 至少 疲劳 , 变暗 这
['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
splendour of the Sun .
辉煌 的 这 太阳 .

然后他继续前行，丝毫没有疲倦，遮蔽了太阳的光辉。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][vɪ'neɪtə] [ðen] [met] ['vɪʃnuː] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
“ And the son of Vinata then met Vishnu on his way along the sky .
“ 和 这 儿子 的 维纳塔 然后 遇见 毗湿奴 在 他的 方式 沿着 这 天空 .

“然后，维纳塔之子在天空中遇到了毗湿奴。”

[ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd][æt; ət] [ðæt] [ækt][ɒv; əv] [self] - [dɪ'naɪəl][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
And Narayana was gratified at that act of self - denial on the part of
和 纳拉亚纳 曾是 满意 在 那 行为 的 自己 - 拒绝 在 这 部分 的
['gɑːrʊdɑː] .
Garuda .
迦楼罗 .

而那罗延对迦楼罗的这种自我牺牲的行为感到欣慰。

[ænd; ənd] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti] , ['nəʊɪŋ] [nəʊ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And that deity , knowing no deterioration , said unto the ranger of the
和 那 神 , 会心 不 恶化 , 说 到 这 游侠 的 这
[skaɪz] , - [əʊ] ,
skies , ' O ,
天空 , - 哦 ,

那位神明不知衰败，便对天空的巡林者说：“哦，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][grɑːnt] [ðiː] [ə; eɪ] [buːn] .
I am inclined to grant thee a boon .
我 是 倾斜 到 授予 你 一个 恩惠 .

我倾向于赐予你一个恩惠。

- [ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ˌðeərə'pɒn] [sed] , - [ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ə'bʌv] [ðiː] .
' The ranger of the skies thereupon said , ' I shall stay above thee .
- 这 游侠 的 这 天空 于是 说 , - 我 将 停留 多于 你 .

于是，天空的巡林者说道：“我将停留在你上方。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌnɑːrə'jɑːnə] [ðiːz] [wɜːdz] ,
' And he again spake unto Narayana these words ,
- 和 他 再次 说 到 纳拉亚纳 这些 字 ,

于是他又对那罗延说了这些话：

- [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [wɪ'ðaʊt] (['drɪŋkɪŋ]) [æm'riːtə] .
' I shall be immortal and free from disease without (drinking) Amrita .
- 我 将 是 不朽 和 自由的 从 疾病 没有 (喝) 阿姆里塔 .

“我将不饮甘露，永生不死，远离疾病。”

- ['vɪʃnuː] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][vɪ'neɪtə] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
' Vishnu said unto the son of Vinata , ' Be it so .
- 毗湿奴 说 到 这 儿子 的 维纳塔 , - 是 它 所以 .

毗湿奴对毗那陀之子说：“就这么办吧。”

- ['gɑːrʊdɑː] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [buːn] , [təʊld] ['vɪʃnuː] , - [ai]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl][grɑːnt] [ðiː] [ə; eɪ] [buːn] ;
' Garuda , receiving those two boons , told Vishnu , ' I also shall grant thee a boon ;
- 迦楼罗 , 接收 那些 二 恩惠 , 讲述 毗湿奴 , - 我 还 将 授予 你 一个 恩惠 ;
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

迦楼罗得到这两个恩惠后，对毗湿奴说：“我也要赐予你一个恩惠；因此，

[let] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] [ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
let the possessor of the six attributes ask of me .
让 这 拥有者 的 这 六 属性 问 的 我 .

让拥有六种特质的人向我求问。

- ['vɪʃnuː] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['maɪti] ['gɑːrʊdɑː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['kæriə(r)] .
' Vishnu then asked the mighty Garuda to become his carrier .
- 毗湿奴 然后 问 这 强大的 迦楼罗 到 变得 他的 载体 .

毗湿奴于是请求强大的迦楼罗成为他的坐骑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][bɜːd] [sɪt] [ɒn][ðə; ði] ['flægstɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , ['seɪɪŋ] ,
And he made the bird sit on the flagstaff of his car , saying ,
和 他 制成 这 鸟 坐 在 这 旗杆 的 他的 车 , 说 ,

他让那只鸟停在他汽车的旗杆上，说道：

- ['iːv(ə)n] [ðʌs] [ðaʊ] [ʃælt] [steɪ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .
' Even thus thou shalt stay above me .
- 甚至 因此 你 应 停留 多于 我 .

即使如此，你仍将居于我之上。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [ɒv; əv] [greɪt] [spiːd] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌnɑːrə'jɑːnə] , -
' And the ranger of the skies , of great speed , saying unto Narayana , '
- 和 这 游侠 的 这 天空 , 的 伟大的 速度 , 说 到 纳拉亚纳 , -
[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
Be it so ,
是 它 所以 ,

“而那位天空巡林者，速度极快，对那罗延说道：‘就这么办吧，’”

- ['swɪftli] [wend] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , ['mɒkɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fliːtnɪs] .
' swiftly wended on his way , mocking the wind with his fleetness .
- 迅速地 温德 在 他的 方式 , 嘲讽 这 风 和 他的 速度 .

他迅速地向前走去，速度之快仿佛在嘲笑风。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl]['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [ðæt] [fɜːst][ɒv; əv] [wɪŋd]
“ And while that foremost of all rangers of the skies , that first of winged
“ 和 尽管 那 首先 的 全部 护林员 的 这 天空 , 那 第一的 的 有翅膀的
['kriːtʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

“而那位天空中最杰出的巡林者，那位最早的飞鸟，

['gɑːrʊdɑː] , [wɒz; wəz] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ðə; ði][æm'riːtə] , ['ɪndrə] [həːl]
Garuda , was coursing through the air after wresting the Amrita , Indra hurled
迦楼罗 , 曾是 赛跑 通过 这 空气 后 摔跤 这 阿姆里塔 , 因陀罗 投掷
[æt; ət][hɪm][hɪz; ɪz] ['θʌndəbəʊlt] .
at him his thunderbolt .
在 他 他的 霹雳 .

迦楼罗夺得甘露后在空中翱翔，因陀罗向他投掷了雷霆。

[ðen] ['gɑːrʊdɑː] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , [strʌk] [wɪð] ['θʌndəbəʊlt] , [speɪk] ['lɑːfɪŋli] ['ʌntə; 'ʌntu]
Then Garuda , the lord of birds , struck with thunderbolt , spake laughingly unto
然后 迦楼罗 , 这 主 的 鸟类 , 击 和 霹雳 , 说 笑着 到
['ɪndrə] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
Indra engaged in the encounter ,
因陀罗 已订婚的 在 这 遇到 ,

随后，鸟神迦楼罗被雷霆击中，笑着对正在交战的因陀罗说道：

[ɪn] [swiːt] [wɜːdz] , ['seɪɪŋ] ,
in sweet words , saying ,
在 甜的 字 , 说 ,

用甜言蜜语说道：

- [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['rɪʃi] (-) [ɒv; əv] [huːz] [bəʊn] [ðə; ði]['vʌdʒrə] [hæθ] [biːn] [meɪd] .
' I shall respect the Rishi (Dadhichi) of whose bone the Vajra hath been made .
- 我 将 尊重 这 里希 (-) 的 谁 骨 这 金刚杵 有 到过 制成 .

“我将尊敬用他的骨头制作金刚杵的圣人（达迪奇）。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['vʌdʒrə] , [ænd; ənd] [ðiː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sækrɪfaɪsɪz] .
I shall also respect the Vajra , and thee also of a thousand sacrifices .
我 将 还 尊重 这 金刚杵 , 和 你 还 的 一个 千 牺牲 .

我亦将敬重金刚杵，亦将敬重你这千祭之神。

[ai][kɑːst] [ðɪs] ['feðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [huːz] [end] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [ə'teɪn] .
I cast this feather of mine whose end thou shalt not attain .
我 投掷 这 羽毛 的 矿 谁 结尾 你 应 不是 达到 .

我抛下这根你永远无法触及的羽毛。

[strʌk] [wɪð] [ðaɪ] ['θʌndə(r)] [ai][hæv; həv] [nɒt] [felt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [peɪn] .
Struck with thy thunder I have not felt the slightest pain .
击中 和 你的 雷 我 有 不是 毛毡 这 丝毫 疼痛 .

虽遭雷霆击中，我却未感到丝毫疼痛。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [kɑːst][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
' And having said this , the king of birds cast a feather of his .
- 和 拥有 说 这 , 这 国王 的 鸟类 投掷 一个 羽毛 的 他的 .

“说完这话，鸟王就扔下了自己的一根羽毛。”

[ænd; ənd][ɔːl] ['kriːtʃəz] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['eksələnt] ['feðə(r)] [ɒv; əv]
And all creatures became exceedingly glad , beholding that excellent feather of
和 全部 生物 成为 非常 高兴的 , 凝视 那 出色的 羽毛 的
['gɑːrʊdɑː][səʊ][kɑːst] [ɒf] .
Garuda so cast off .
迦楼罗 所以 投掷 离开 .

所有生灵看到迦楼罗脱落的那根精美羽毛，都无比高兴。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðeɪ] [sed] ,
And seeing that the feather was very beautiful , they said ,
和 看到 那 这 羽毛 曾是 非常 美丽的 , 他们 说 ,

他们看到那根羽毛非常漂亮，便说：

- [let] [ðɪs] [bɜːd][biː; bi] [kɔːld] [sʊ'pɑːrnə] (['hævɪŋ] [feə(r)] ['feðər]) .
' Let this bird be called Suparna (having fair feathers) .
- 让 这 鸟 是 称为 苏帕纳 (拥有 公平的 羽毛) .

让这只鸟被称为苏帕纳（羽毛美丽的）。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ,
And Purandara of a thousand eyes , witnessing this wonderful incident ,
和 - 的 一个 千 眼睛 , 见证 这 精彩的 事件 ,

而千眼普兰达拉，目睹了这奇妙的一幕。

[θɔːt] [ðæt] [bɜːd][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [greɪt] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] . -
thought that bird to be some great being and addressed him thus . '
想法 那 鸟 到 是 一些 伟大的 存在 和 已解决 他 因此 . -

他以为那只鸟是某种伟大的生物，于是这样称呼它。

" [ænd; ənd] ['ɪndrə] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [bɝdz] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪt] [streŋθ] .
" And Indra said , ' O best of birds , I desire to know the limit of thy great strength .
" 和 因陀罗 说 , - 哦 最好的 的 鸟类 , 我 欲望 到 知道 这 限制 的 你的 伟大的 力量 .

"因陀罗说：'鸟中之王啊，我想知道你强大力量的极限。'

[ai]['ɔːlsəʊ][dɪ'zaɪə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðiː] . -
I also desire eternal friendship with thee . '
我 还 欲望 永恒 友谊 和 你 . -

我也渴望与你建立永恒的友谊。

" [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['θɜːti] - [θɜːd] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
" So ends the thirty - third section in the Astika Parva of the Adi Parva .
" 所以 结束 这 三十 - 第三 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

"至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第三十三章结束。"

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
SECTION XXXIV
部分 34

第三十四节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

- ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - ['gɑːrʊdɑː] [ðen] [sed] , - [əʊ] - ,
' Sauti continued , ' Garuda then said , ' O Purandara ,
- sauti 持续 , - 迦楼罗 然后 说 , - 哦 - ,

"萨乌蒂继续说，"金翅鸟然后说，"普兰达拉啊，

[let] [ðeə(r)][biː; bi] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
let there be friendship between thee and me as thou desirest .
让 那里 是 友谊 之间 你 和 我 作为 你 最渴望 .

愿你我之间如你所愿，建立友谊。

[maɪ] [streŋθ] , [nəʊ] [ðaʊ] , [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] .
My strength , know thou , is hard to bear .
我的 力量 , 知道 你 , 是 难的 到 熊 .

你要知道，我的力量难以承受。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] [gʊd] ['nevə(r)] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['haɪli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] ,
O thou of a thousand sacrifices , the good never approve of speaking highly of their own strength ,
哦 你 的 一个 千 牺牲 , 这 好的 绝不 批准 的 请讲 高度 的 他们的 自己的 力量 ,

哦，你这千般献祭的化身啊，善良之人从不夸耀自己的力量。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['merɪts] .
nor do they speak of their own merits .
也不 做 他们 说话 的 他们的 自己的 优点 .

他们也不谈论自己的优点。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] [frend] , [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðiː] ,
But being made a friend , and asked by thee , O friend , I will answer thee ,
但 存在 制成 一个 朋友 , 和 问 经过 你 , 哦 朋友 , 我 将要 回答 你 ,
但既然你与我结为朋友，并且向我提问，我的朋友，我便回答你。

[ɔːl'ðəʊ] [self] - [preɪz] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [ɪz]['evə(r)][ɪm'prɒpə(r)] .
although self - praise without reason is ever improper .
虽然 自己 - 称赞 没有 原因 是 曾经 不当 .
虽然无缘无故的自我吹嘘永远都不合适。

[ai][kæn; kən][beə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] , [əʊ]['sɑːkrə] , [ðɪs] [ɜːθ] ,
I can bear , on a single feather of mine , O Sakra , this Earth ,
我 能 熊 , 在 一个 单身的 羽毛 的 矿 , 哦 萨克拉 , 这 地球 ,
萨迦啊，我仅凭一根羽毛，就能承载这片大地。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
with her mountains and forests and with the waters of the ocean ,
和 她 山脉 和 森林 和 和 这 水 的 这 海洋 ,
她拥有山脉、森林和海洋，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiː] ['ɔːlsəʊ] [st'eɪʃənd] [ˌðeər'ɒn] .
and with thee also stationed thereon .
和 和 你 还 驻 其上 .
并与你一同驻守在那里。

[nəʊ] [ðaʊ] ,
Know thou ,
知道 你 ,
你要知道，

[maɪ] [streŋθ] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ai][kæn; kən][beə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fə'tiːg] ['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [pʊt] [tə'geðə(r)]
my strength is such that I can bear without fatigue even all the worlds put together
我的 力量 是 这样的 那 我 能 熊 没有 疲劳 甚至 全部 这 世界 放 一起
,
,
,
我的力气大到即使把全世界加起来，我也能毫不费力地承受。

[wɪð] [ðeə(r)]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ['ɒbdʒɪkts] . -
with their mobile and immobile objects . '
和 他们的 移动的 和 不动 对象 . -
以及它们的移动物体和固定物体。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] - , ['ɑːftə(r)]['gɑːrʊdɑː][ɒv; əv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [ðʌs] ['spəʊkən] ,
“ Sauti continued , ' O Saunaka , after Garuda of great courage had thus spoken ,
“ sauti 持续 , - 哦 - , 后 迦楼罗 的 伟大的 勇气 有 因此 说 ,
“绍提继续说道：‘哦，绍纳卡，在勇敢的迦楼罗这样说道之后，

['ɪndrə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ([sə'lestiəl]) [kraʊn] ,
Indra the chief of the gods , the wearer of the (celestial) crown ,
因陀罗 这 首席 的 这 神 , 这 佩戴者 的 这 (天体) 王冠 ,
因陀罗，众神之王，头戴（天界）王冠者

['evə(r)] [bent] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
ever bent upon the good of the worlds , replied , saying , ' It is as thou sayest .
曾经 弯曲 之上 这 好的 的 这 世界 , 回复 , 说 , - 它 是 作为 你 萨耶斯特 .
他一心为世人谋福祉，回答说：“正如你所说。”

['evriθɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðiː] .
Everything is possible in thee .
一切 是 可能的 在 你 .
在你那里，一切皆有可能。

[ək'sept] [naʊ] [maɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['hɑːti] ['frendʃɪp] .
Accept now my sincere and hearty friendship .
接受 现在 我的 真诚 和 爽朗 友谊 .

请接受我真挚的友谊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [hæst][nəʊ] [kən'sɜːn] [wɪð] [ðə; ði]['səʊmə] , [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
And if thou hast no concern with the Soma , return it to me .
和 如果 你 哈斯特 不 忧虑 和 这 索玛 , 返回 它 到 我 .

如果你对苏摩酒没有兴趣，就把它还给我。

[ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [wʊdst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es] .
Those to whom thou wouldst give it would always oppose us .
那些 到 谁 你 会 给 它 会 总是 反对 我们 .

你想把东西给谁，谁就会反对我们。

- ['gɑːrʊdɑː] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊmə][ɪz] ['biːɪŋ]
' Garuda answered , ' There is a certain reason for which the Soma is being
- 迦楼罗 回答 , - 那里 是 一个 肯定 原因 为了 哪个 这 索玛 是 存在
['kærid] [baɪ][ˌem 'iː] .
carried by me .
携带 经过 我 .

迦楼罗回答说：“我携带苏摩酒是有特定原因的。”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [ðə; ði]['səʊmə][tuː; tə] ['eni] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] .
I shall not give the Soma to any one for drink .
我 将 不是 给 这 索玛 到 任何 一 为了 喝 .

我不会把苏摩酒给任何人喝。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ðaʊ] ,
But , O thou of a thousand eyes , after I have placed it down , thou ,
但 , 哦 你 的 一个 千 眼睛 , 后 我 有 放置 它 向下 , 你 ,

但是，哦，你这千眼之神，在我把它放下之后，你，

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [kænst] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['ɪnstəntli] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
O lord of the heavens , canst then , taking it up , instantly bring it away .
哦 主 的 这 天 , 罐 然后 , 采取 它 向上 , 即刻 带来 它 离开 .

天上的主啊，你能把它拿起来，立刻把它带走吗？

- ['ɪndrə] [ðen] [sed] , - [əʊ] [əʊ'vɪpərəs] [wʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [naʊ]
' Indra then said , ' O oviparous one , I am highly gratified with these words now
- 因陀罗 然后 说 , - 哦 卵生 一 , 我 是 高度 满意 和 这些 字 现在
['spəʊkən][baɪ] [ðiː] .
spoken by thee .
说 经过 你 .

因陀罗说道：“卵生者啊，我对你刚才所说的话感到非常高兴。”

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ; [ək'sept] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['eni] [buːn] [ðæt] [ðaʊ]
O best of all rangers of the skies ; accept from me any boon that thou
哦 最好的 的 全部 护林员 的 这 天空 ; 接受 从 我 任何 恩惠 那 你
[dɪ'zaɪə] . -
desirest . '
最渴望 . -

天空中最杰出的游侠啊，请接受我赐予你的任何恩惠。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['gɑːrʊdɑː] ,
“ Sauti continued , ' Then Garuda ,
“ sauti 持续 , - 然后 迦楼罗 ,

“萨乌蒂继续说，‘然后嘉鲁达，

[ˌrekəˈlekt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈbɒndɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
recollecting the sons of Kadru and remembering also the bondage of his
回忆 这 儿子们 的 - 和 记住 还 这 束缚 的 他的
[ˈmʌðə(r)] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪˈsepʃn] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˈriːz(ə)n] ([vɪz] . ,
mother caused by an act of deception owing to the well - known reason (viz . ,
母亲 导致 经过 一个 行为 的 欺骗 欠款 到 这 出色地 - 已知 原因 （ 即 . ,

回想起卡德鲁的儿子们，也想起他母亲因众所周知的原因（即）而遭受的欺骗行为所造成的奴役，

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][əˈruːnə]) , [sed] , - [ɔːlˈðəʊ] [ai][hæv; həv][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ɔːl] [ˈkriːtʃəz] ,
the curse of Aruna) , said , ' Although I have power over all creatures ,
这 诅咒 的 阿鲁纳) , 说 , - 虽然 我 有 力量 超过 全部 生物 ,

（阿鲁纳的诅咒）说道：“虽然我拥有对所有生物的力量，

[jet] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪdɪŋ] .
yet I shall do your bidding .
然而 我 将 做 你的 投标 .

但我会遵从你的命令。

[let] , [əʊ][ˈsɑːkrə] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [sneɪks] [bɪˈkʌm] [maɪ] [fuːd] .
Let , O Sakra , the mighty snakes become my food .
让 , 哦 萨克拉 , 这 强大的 蛇 变得 我的 食物 .

萨迦大人，让那些威猛的蛇成为我的食物吧。

- [ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv][ðə; ði][dænɑːvəz] [ˈhævɪŋ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] , - [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] , - [ðen] [went]
' The slayer of the Danavas having said unto him , ' Be it so , ' then went
- 这 杀手 的 这 达纳瓦斯 拥有 说 到 他 , - 是 它 所以 , - 然后 去
[tuː; tə][ˈhɑːri] ,
to Hari ,
到 哈里 ,

“杀死达纳瓦斯的人对他说：‘就这么办吧。’然后就去见哈里了。”

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] , [ɒv; əv] [greɪt] [səʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ˈjəʊgɪnz] .
the god of gods , of great soul , and the lord of Yogins .
这 上帝 的 神 , 的 伟大的 灵魂 , 和 这 主 的 瑜伽士 .

众神之神，伟大灵魂之神，瑜伽士之主。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈsæŋkʃnd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [baɪ][ˈgɑːrʊdɑː] .
And the latter sanctioned everything that had been said by Garuda .
和 这 后者 已制裁 一切 那 有 到过 说 经过 迦楼罗 .

后者认可了迦楼罗所说的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [əˈgen] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈgɑːrʊdɑː] ,
And the illustrious lord of heaven again said unto Garuda ,
和 这 杰出 主 的 天堂 再次 说 到 迦楼罗 ,

天界尊贵的主宰再次对迦楼罗说道：

- [ai][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈsəʊmə] [wen] [ðaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
' I shall bring away the Soma when thou placest it down .
- 我 将 带来 离开 这 索玛 什么时候 你 地点 它 向下 .

“你放下苏摩酒的时候，我就会把它拿走。”

- [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [səʊ] , [hiː; hi] [beɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ˈgɑːrʊdɑː] .
' And having said so , he bade farewell to Garuda .
- 和 拥有 说 所以 , 他 巴德 告别 到 迦楼罗 .

说完这些话，他就向迦楼罗告别了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][feə(r)] [ˈfeðər] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)]
And the bird of fair feathers then went to the presence of his mother
和 这 鸟 的 公平的 羽毛 然后 去 到 这 在场 的 他的 母亲
[wɪð] [greɪt] [spiːd] .
with great speed .
和 伟大的 速度 .

于是，这只羽毛漂亮的鸟儿飞快地飞到母亲身边。

“ [ænd; ənd]['gɑːrʊdɑː][ɪn][dʒɔɪ] [ðen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] , - [hɪə(r)][hæv; həv][ai] [brɔːt]
“ And Garuda in joy then spake unto all the snakes , ' Here have I brought
“ 和 迦楼罗 在 喜悦 然后 说 到 全部 这 蛇 , - 这里 有 我 带来
[ðə; ði][æm'riːtə] .
the Amrita .
这 阿姆里塔 .

“迦楼罗高兴地对所有蛇说：‘我把甘露带来了。

[let] [ˌem 'iː] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][sʌm; səm]['kusə] [grɑːs] .
Let me place it on some Kusa grass .
让 我 地方 它 在 一些 库萨 草 .

我把它放在草木上。

[əʊ][jiː; ji] [sneɪks] , ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] , [drɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][jiː; ji][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [jɔː(r); jə(r)]
O ye snakes , sitting here , drink of it after ye have performed your
哦 是的 蛇 , 坐着 这里 , 喝 的 它 后 是的 有 执行 你的
[ə'bluːʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .
ablutions and religious rites .
洗礼 和 宗教 仪式 .

你们这些蛇蝎之人，坐在这里，在你们完成沐浴和宗教仪式之后，就喝这水吧。

[æz; əz] [sed] [baɪ][juː; jʊ] , [let] [maɪ] ['mʌðə(r)] [bɪ'kʌm] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [friː] ,
As said by you , let my mother become , from this day , free ,
作为 说 经过 你 , 让 我的 母亲 变得 , 从 这 天 , 自由的 ,

正如你所说，从今天起，让我的母亲获得自由。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] .
for I have accomplished your bidding .
为了 我 有 完成 你的 投标 .

我已经完成了你的吩咐。

- [ðə; ði] [sneɪks] ['hævɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]['gɑːrʊdɑː] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , - [ðen] [went] [tuː; tə] [pə'fɔːm]
' The snakes having said unto Garuda , ' Be it so , ' then went to perform
- 这 蛇 拥有 说 到 迦楼罗 , - 是 它 所以 , - 然后 去 到 履行
[ðeə(r)] [ə'bluːʃnz] .
their ablutions .
他们的 洗礼 .

蛇群对迦楼罗说：“就这么办吧。”然后就去沐浴净身。

['miːnwaɪl] , ['sɑːkrə] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][æm'riːtə] , [wend] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Meanwhile , Sakra taking up the Amrita , wended back to heaven .
同时 , 萨克拉 采取 向上 这 阿姆里塔 , 温德 后退 到 天堂 .

与此同时，萨克拉拿起甘露，返回了天界。

[ðə; ði] [sneɪks] ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [ə'bluːʃnz] , [ðeə(r)] ['deɪli] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['seɪkrɪd]
The snakes after performing their ablutions , their daily devotions , and other sacred
这 蛇 后 表演 他们的 洗礼 , 他们的 日常的 虔诚 , 和 其他 神圣
[raɪts] , [rɪ'tɜːnd] [ɪn][dʒɔɪ] ,
rites , returned in joy ,
仪式 , 返回 在 喜悦 ,

蛇群完成沐浴、日常祈祷和其他神圣仪式后，欢欣地返回了。

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][æm'riːtə] .
desirous of drinking the Amrita .
渴望 的 喝 这 阿姆里塔 .

渴望饮用甘露。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] ['kusə] [grɑːs] [weər'ɒn] [ðə; ði] [æm'riːtə] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [wɒz; wəz] ['empti] ,
They saw that the bed of kusa grass whereon the Amrita had been placed was empty ,
他们 锯 那 这 床 的 库萨 草 其中 这 阿姆里塔 有 到过 放置 曾是 空的 ，

他们发现，之前放置甘露的那片吉祥草床上空空如也。

[ðə; ði] [æm'riːtə] [ɪt'self] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - [ækt] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] .
the Amrita itself having been taken away by a counter - act of deception .
这 阿姆里塔 本身 拥有 到过 已采取 离开 经过 一个 柜台 - 行为 的 欺骗 .

阿姆利塔本身却被一种欺骗性的反制手段夺走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪk] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ðə; ði] ['kusə] [grɑːs] ,
And they began to lick with their tongues the kusa grass ,
和 他们 开始 到 舔 和 他们的 舌头 这 库萨 草 ，

于是它们开始用舌头舔舐草。

[æz; əz] [ðə; ði] [æm'riːtə] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ˌðeər'ɒn] .
as the Amrita had been placed thereon .
作为 这 阿姆里塔 有 到过 放置 其上 .

因为圣水被放置在其上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [baɪ] [ðæt] [ækt] [bɪ'keɪm] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [tweɪn] .
And the tongues of the snakes by that act became divided in twain .
和 这 舌头 的 这 蛇 经过 那 行为 成为 分割 在 马克·吐温 .

于是，蛇的舌头一分为二。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kusə] [grɑːs] , [tuː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒntækt] [wɪð] [æm'riːtə] , [bɪ'keɪm] ['seɪkrɪd] [ˌðens'fɔːθ] .
And the kusa grass , too , from the contact with Amrita , became sacred thenceforth .
和 这 库萨 草 ， 也 ， 从 这 接触 和 阿姆里塔 ， 成为 神圣 此后 .

而库萨草，由于与甘露接触，从此也变得神圣起来。

[ðʌs] [dɪd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['gɑːrʊdɑː] [brɪŋ] [æm'riːtə] ([frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz]) [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sneɪks] ,
Thus did the illustrious Garuda bring Amrita (from the heavens) for the snakes ,
因此 做过 这 杰出 迦楼罗 带来 阿姆里塔 （ 从 这 天 ） 为了 这 蛇 ，

于是，神通广大的迦楼罗从天上带来了甘露（Amrita）给蛇类。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [sneɪks] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [wɒt] ['gɑːrʊdɑː] [dɪd] .
and thus were the tongues of snakes divided by what Garuda did .
和 因此 是 这 舌头 的 蛇 分割 经过 什么 迦楼罗 做过 .

就这样，迦楼罗的举动使蛇的舌头分开了。

“ [ðen] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [feə(r)] ['feðər] , ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ,
“ Then the bird of fair feathers , very much delighted ,
“ 然后 这 鸟 的 公平的 羽毛 ， 非常 很多 高兴极了 ，

“然后那只羽毛漂亮的鸟儿，非常高兴，

[ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
enjoyed himself in those woods accompanied by his mother .
享受 他自己 在 那些 树林 伴随 经过 他的 母亲 .

他和母亲一起在树林里玩得很开心。

[ɒv; əv] [grænd] [etʃ'iːvmənts] , [ænd; ənd] ['diːpli] ['revərənst] [baɪ] [ɔːl] ['reɪndʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
Of grand achievements , and deeply reverenced by all rangers of the skies ,
的 盛大 成就 ， 和 深 受人尊敬的 经过 全部 护林员 的 这 天空 ，

他功勋卓著，深受所有天空巡林员的敬仰。

[hiː; hi] ['ɡrætɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [baɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [sneɪks] .
he gratified his mother by devouring the snakes .
他 满意 他的 母亲 经过 吞噬 这 蛇 .

他吃掉了蛇，让母亲高兴了。

“ [ðæt] [mæn] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] ,
“ That man who would listen to this story ,
“ 那 男人 WHO 会 听 到 这 故事 ,

“那个愿意听我讲这个故事的人，

[ɔː(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ɡʊd] ['brɑːmənəz] , [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɡəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
or read it out to an assembly of good Brahmanas , must surely go to heaven ,
或者 读 它 出去 到 一个 集会 的 好的 婆罗门 , 必须 一定 去 到 天堂 ,

或者把它读给一群善良的婆罗门听，肯定能上天堂。

[ə'kwaɪərɪŋ] [ɡreɪt] ['merɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ([ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv]) ['ɡɑːrʊdɑː] . -
acquiring great merit from the recitation of (the feats of) Garuda . '
收购 伟大的 优点 从 这 背诵 的 (这 壮举 的) 迦楼罗 . -

诵读迦楼罗的功德可获得极大的功德。

” [ænd; ənd] [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['θɜːti] - [fɔːθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə] .
” And so ends the thirty - fourth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 和 所以 结束 这 三十 - 第四 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第三十四章结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
SECTION XXXV
部分 xxxv

第三十五节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['suːtə] ,
“ Saunaka said , ' O son of Suta ,
“ - 说 , - 哦 儿子 的 苏塔 ,

“索纳卡说：‘苏塔之子啊，

[ðaʊ] [hæst] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
thou hast told us the reason why the snakes were cursed by their mother ,
你 哈斯特 讲述 我们 这 原因 为什么 这 蛇 是 被诅咒的 经过 他们的 母亲 ,

你已经告诉我们蛇被它们的母亲诅咒的原因了。

[ænd; ənd] [waɪ] [vɪ'neɪtə] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
and why Vinata also was cursed by her son .
和 为什么 维纳塔 还 曾是 被诅咒的 经过 她 儿子 .

以及为什么维娜塔也被她的儿子诅咒了。

[ðaʊ] [hæst] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [buːn] , [baɪ] [ðeə(r)] ['hʌzbənd] , [ɒn] - [ænd; ənd] [vɪ'neɪtə] .
Thou hast also told us about the bestowal of boons , by their husband , on Kadru and Vinata .
你 哈斯特 还 讲述 我们 关于 这 授予 的 恩惠 , 经过 他们的 丈夫 , 在 - 和 维纳塔 .

你还告诉我们，他们的丈夫曾赐予卡德鲁和维纳塔恩惠。

[ðaʊ] [hæst] ['laɪkwaɪz] [təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - [sʌnz] .
Thou hast likewise told us the names of Vinata's sons .
你 哈斯特 同样地 讲述 我们 这 姓名 的 - 儿子们 .

你也告诉我们维纳塔的儿子们的名字。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst][nɒt] [jet] [ri'sait] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] .
But thou hast not yet recited to us the names of the snakes .
但 你 哈斯特 不是 然而 背诵 到 我们 这 姓名 的 这 蛇 .

但你还没有告诉我们这些蛇的名字。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wʌnz] . -
We are anxious to hear the names of the principal ones . '
我们 是 焦虑的 到 听到 这 姓名 的 这 主要的 一个 . -

我们迫切想知道主要嫌疑人的名字。

“ ['sɑːtiː] [sed] , [əʊ] [ðaʊ] [huːz] [welθ] [ɪz] [ə'setɪsɪzəm] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['leŋθi] ,
“ Sauti said , O thou whose wealth is asceticism , from fear of being lengthy ,
“ sauti 说 , 哦 你 谁 财富 是 禁欲主义 , 从 害怕 的 存在 冗长 ,

“绍蒂说道：哦，你以苦行为财富，因害怕篇幅过长，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sneɪks] .
I shall not mention the names of all the snakes .
我 将 不是 提到 这 姓名 的 全部 这 蛇 .

我不会提及所有蛇的名字。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌnz] .
But I will recite the names of the chief ones .
但 我 将要 背诵 这 姓名 的 这 首席 一个 .

但我会念出首领的名字。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Listen to me !
听 到 我 !

听我说！

“ ['seɪʃə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['vɑːsʊki] .
“ Sesha was born first , and then Vasuki .
“ 塞莎 曾是 出生 第一的 , 和 然后 瓦苏基 .

“塞沙先出生，然后是瓦苏基。”

([ðen] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn])
(Then were born)
(然后 是 出生)

（然后出生）

, [tɑːkʃɑːkə] , - , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , - , [ðə; ði] ['sɜːpənt] ['mɑːni] , [pʊ'rɑːnə] ,
Airavata , Takshaka , Karkotaka , Dhananjaya , Kalakeya , the serpent Mani , Purana ,
艾拉瓦塔 , 塔克沙卡 , - , 达纳贾亚 , - , 这 蛇 马尼 , 往世书 ,
- , [ænd; ənd] - , ['vɑːmənə] , ['niːlə] , [ə'niːlə] ,
Pinjaraka , and Elapatra , Vamana , Nila , Anila ,
- , 和 - , 瓦玛纳 , 尼拉 , 阿尼拉 ,

Airavata、Takshaka、Karkotaka、Dhananjaya、Kalakeya、蛇摩尼、Purana、Pinjaraka 和 Elapatra、Vamana、Nila、Anila、

- , [-] , - , ['ʊgrɑː] , - , - , - , -
Kalmasha , Savala , Aryaka , Ugra , Kalasapotaka , Suramukha , Dadhimukha , Vimalapindaka
- , 萨瓦拉 , - , 乌格拉 , - , - , - , -
, ['æptə] , - , - , - , - , - , - ,
, Apta , Karotaka , Samkha , Valisikha , Nisthanaka , Hemaguha , Nahusha ,
, apta , - , - , - , - , - , - ,

卡尔玛沙、萨瓦拉、阿里亚卡、尤格拉、卡拉萨波塔卡、苏拉穆哈、达迪穆哈、维玛拉平达卡、阿普塔、卡罗塔卡、萨姆哈、瓦利西哈、尼斯塔那卡、赫马古哈、那胡沙、

['pɪŋˌɡɑːlə] , - , - , - , - - , - , - ,
Pingala , Vahyakarna , Hastipada , Mudgarapindaka , Kamvala Aswatara , Kaliyaka , Vritta ,
平加拉 , - , - , - , - - , - , - ,

- , ['pɑːdmə] , - , - , - , - , - ,
Samvartaka , Padma , Mahapadma , Sankhamukha , Kushmandaka , Kshemaka , Pindaraka ,
- , 帕德玛 , - , - , - , - , - ,

Pingala、Vahyakarna、Hastipada、Mudgarapindaka、Kamvala Aswatara、Kaliyaka、Vritta、Samvartaka、Padma、Mahapadma、Sankhamukha、Kushmandaka、Kshemaka、Pindaraka、

- , - , - , - , - , - ,
Karavira , Pushpadanshtraka , Vilwaka , Vilwapandara , Mushikada , Sankhasiras ,
- , - , - , - , - , - ,

- , - , [ˌɑːpəˌrɑː'dʒiːtə] , - , - , - , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Purnabhadra , Haridraka , Aparajita , Jyotika , Srivaha , Kauravya , Dhritarashtra ,
- , - , 阿帕拉吉塔 , - , - , - , 持国 ,

- , - ,
Sankhapinda , Virajas ,
- , - ,

Karavira、Pushpadanshtraka、Vilwaka、Vilwapandara、Mushikada、Sankhasiras、Purnabhadra、Haridraka、Aparajita、Jyotika、Srivaha、Kauravya、Dhritarashtra、Sankhapinda、Virajas、

- , - , [prɑːbəkɑːrə] , - , - , - , - ,
Suvahu , Salipinda , Prabhakara , Hastipinda , Pitharaka , Sumuksha , Kaunapashana ,
- , - , 普拉巴卡拉 , - , - , - , - ,

- , [kənjɑːrə] , - , - , - , - , , - ,
Kuthara , Kunjara , Kumuda , Kumudaksha , Tittri , Halika , Kardama , Vahumulaka ,
- , 昆加拉 , - , - , - , - , 卡尔达玛 , - ,

Suvahu、Salipinda、Prabhakara、Hastipinda、Pitharaka、Sumuksha、Kaunapashana、Kuthara、Kunjara、Kumuda、Kumudaksha、Tittri、Halika、Kardama、Vahumulaka、

- , [əkɑːrkɑːrə] , - , [ænd; ənd] - .
Karkara , Akarkara , Kundodara , and Mahodara .
- , 阿卡卡拉 , - , 和 - .

卡卡拉、阿卡卡拉、昆多达拉和马霍达拉。

“ [ðʌs] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [hæv; həv] [ai] [sed] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
“ Thus , O best of regenerate ones , have I said the names of the principal
“ 因此 , 哦 最好的 的 再生 一个 , 有 我 说 这 姓名 的 这 主要的

['sɜːpənts] .
serpents .
蛇 .

“因此，最优秀的重生者啊，我已经说出了主要蛇类的名字。”

[frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tiːdiəs] [ai] [duː; də] [nɒt] [ɡɪv] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] .
From fear of being tedious I do not give names of the rest .
从 害怕 的 存在 乏味 我 做 不是 给 姓名 的 这 休息 .

出于怕显得冗长乏味，我就不列出其余人的姓名了。

[əʊ] [ðaʊ] [huːz] [welθ] [ɪz] [ə'setɪsɪzəm] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [sneɪks] , [wɪð] [ðeə(r)] ['ɡrænsʌn] ,
O thou whose wealth is asceticism , the sons of these snakes , with their grandsons ,
哦 你 谁 财富 是 禁欲主义 , 这 儿子们 的 这些 蛇 , 和 他们的 孙子们 ,

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] .
are innumerable .
是 无数 .

哦，你以苦行为财富，这些蛇的子孙后代数不胜数。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [neɪm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðiː] .
Reflecting upon this , I shall not name them to thee .
反思 之上 这 , 我 将 不是 姓名 他们 到 你 .

考虑到这一点，我不打算把他们的名字告诉你。

[əʊ] [best] [ə'setɪk] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sneɪks] ['bæf(ə)lz][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
O best ascetics , in this world the number of snakes baffles calculation ,
哦 最好的 苦行僧 , 在 这 世界 这 数字 的 蛇 挡板 计算 ,

哦，最优秀的苦行僧们，这世上蛇的数量多到无法计算。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . -
there being many thousands and millions of them . '
那里 存在 许多 数千 和 百万 的 他们 . -

它们的数量成千上万，数以百万计。

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['θɜːti] - [fɪfθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
” So ends the thirty - fifth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
″ 所以 结束 这 三十 - 第五 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第三十五节结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
SECTION XXXVI
部分 xxxvi

第三十六节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ - [sed] , - [əʊ] [tʃaɪld] ,
“ Saunaka said , ' O child ,
“ - 说 , - 哦 孩子 ,

“萨乌纳卡说，‘哦，孩子，

[ðaʊ] [hæst] [nemd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
thou hast named many of the serpents gifted with great energy and incapable of
你 哈斯特 命名 许多 的 这 蛇 天才 和 伟大的 活力 和 无法 的
['biːɪŋ] ['iːzəli] [ˌəʊvə'kʌm] .
being easily overcome .
存在 容易地 克服 .

你列举了许多精力充沛、难以战胜的蛇类。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kɜːs] ? -
What did they do after hearing of that curse ? '
什么 做过 他们 做 后 听力 的 那 诅咒 ? -

他们听到那个诅咒后做了什么？

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['seɪʃə] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ Sauti said , ' The illustrious Sesha amongst them , of great renown , leaving his
“ sauti 说 , - 这 杰出 塞莎 在 他们 , 的 伟大的 名声 , 离开 他的
['mʌðə(r)] ['præktɪst] [hɑːd] ['penəns] ,
mother practised hard penances ,
母亲 已实践 难的 忏悔 ,

绍蒂说：“他们当中有一位杰出的塞沙，声名显赫，他离开母亲独自苦修，

['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [eə(r)][ænd; ənd]['rɪdʒɪdli] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [vaʊz] .
living upon air and rigidly observing his vows .
活的 之上 空气 和 严格地 观察 他的 誓言 .

他靠空气度日，并严格遵守自己的誓言。

[hiː; hi] ['præktɪst] [ðiːz] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] - , - , [goʊ'kɑːrnə] ,
He practised these ascetic devotions , repairing to Gandhamadana , Vadri , Gokarna ,
他 已实践 这些 苦行僧 虔诚 , 维修 到 - , - , 戈卡纳 ,
[ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - ,
the woods of Pushkara ,
这 树林 的 - ,

他修行这些苦行奉献，修行到Gandhamadana、Vadri、Gokarna、Pushkara的森林，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['himəvæt] .
and the foot of Himavat .
和 这 脚 的 喜马拉雅山 .

以及喜马拉雅山的山脚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [ðəʊz] ['seɪkrɪd] ['riːdʒənz] ,
And he passed his days in those sacred regions ,
和 他 通过了 他的 天 在 那些 神圣 地区 ,

他终日居住在那些神圣的地方。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['seɪkrɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɔɪl]
some of which were sacred for their water and others for their soil
一些 的 哪个 是 神圣 为了 他们的 水 和 其他的 为了 他们的 土壤
[ɪn][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vaʊz] ,
in the rigid observance of his vows ,
在 这 死板的 观察 的 他的 誓言 ,

其中一些因其水源而被视为圣地，另一些则因其土壤而被视为圣地，这都是因为他严格遵守了自己的誓言。

[wɪð] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] [eɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] .
with singleness of aim , and his passions under complete control .
和 单身 的 目的 , 和 他的 激情 在下面 完全的 控制 .

他目标明确，完全能够控制自己的情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grænd,saɪə][ɒv; əv][ɔːl] , ['brɑːmə] , [sɔː] [ðæt] [ə'setɪk] [wɪð] ['nɒtɪd] [heə(r)] , [klæd][ɪn]
And the Grandsire of all , Brahma , saw that ascetic with knotted hair , clad in
和 这 祖父 的 全部 , 梵 , 锯 那 苦行僧 和 打结的 头发 , 覆膜 在
[rægz] ,
rags ,
破布 ,

万物之祖梵天看见那位头发打结、身穿破烂衣服的苦行僧，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [skɪn] , [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [draɪd] [ʌp] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːd] ['penəns] [hiː; hi]
and his flesh , skin , and sinews dried up owing to the hard penances he
和 他的 肉 , 皮肤 , 和 肌腱 干燥 向上 欠款 到 这 难的 忏悔 他
[wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] .
was practising .
曾是 练习 .

由于他苦修，他的血肉、皮肤和筋腱都干枯了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grænd,saɪə] [ə'dresɪŋ] [hɪm] , [ðæt] ['penəns] - ['præktɪsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['fɔːtɪtjuːd] ,
And the Grandsire addressing him , that penance - practising one of great fortitude ,
和 这 祖父 解决 他 , 那 忏悔 - 练习 一 的 伟大的 坚韧 ,
[sed] , - [wɒt] [ɪz] [ðæt] [θɔːn] ['duːɪst] ,
said , ' What is that thorn doest ,
说 , - 什么 是 那 刺 不会 ,

祖父对他说，那位苦修且意志坚定的人说：“那根刺有什么作用呢？”

[əʊ] ['seɪʃə] ?
O Sesha ?
哦 塞莎 ?

哦，塞沙？

[let] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ðaɪ] [θɔːts] .
Let the welfare of the creatures of the worlds also engage thy thoughts .
让 这 福利 的 这 生物 的 这 世界 还 从事 你的 想法 .

也让世间万物的福祉牵动你的心。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðaʊ] [ɑːt] [ə'flɪktɪŋ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [baɪ][ðaɪ] [hɑːd] ['penəns] .
O sinless one , thou art afflicting all creatures by thy hard penances .
哦 无罪 一 , 你 艺术 折磨 全部 生物 经过 你的 难的 忏悔 .

无罪者啊，你以严酷的苦行折磨着万物。

[əʊ] ['seɪʃə] , [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn] [ðaɪ] [brest] . -
O Sesha , tell me the desire implanted in thy breast . '
哦 塞莎 , 告诉 我 这 欲望 植入式 在 你的 胸部 . -
哦，塞莎，告诉我你胸中埋藏的渴望是什么。

“ [ænd; ənd] ['seɪʃə] [rɪ'plaɪd] , - [maɪ]['juːtəraɪn] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [hɑːts] .
“ And Sesha replied , ' My uterine brothers are all of wicked hearts .
“ 和 塞莎 回复 , - 我的 子宫 兄弟 是 全部 的 邪恶 心 .
“塞沙回答说：‘我的同胞兄弟们都是心怀邪恶的。

[ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
I do not desire to live amongst them .
我 做 不是 欲望 到 居住 在 他们 .
我不想和他们一起生活。

[let] [ðɪs] [biː; bi] ['sæŋkʃnd] [baɪ] [ðiː] .
Let this be sanctioned by thee .
让 这 是 已制裁 经过 你 .
请你批准此事。

[laɪk] ['enəmɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Like enemies they are always jealous of one another .
喜欢 敌人 他们 是 总是 嫉妒的 的 一 其他 .
他们就像敌人一样，总是互相嫉妒。

[ai][ˌeɪ 'em] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
I am , therefore , engaged in ascetic devotions .
我 是 , 所以 , 已订婚的 在 苦行僧 虔诚 .
因此，我从事苦行修行。

[ai] [wɪl] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] .
I will not see them even .
我 将要 不是 看 他们 甚至 .
我甚至都不会见到他们。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ʃəʊ] ['eni] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][vɪ'neɪtə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
They never show any kindness for Vinata and her son .
他们 绝不 展示 任何 仁慈 为了 维纳塔 和 她 儿子 .
他们对维纳塔和她的儿子从未表现出任何善意。

[ɪn'diːd] , - [sʌn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['reɪndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪz] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
Indeed , Vinata's son capable of ranging through the skies , is another brother of ours .
的确 , - 儿子 有能力的 的 范围 通过 这 天空 , 是 其他 兄弟 的 我们的 .
事实上，维纳塔的儿子能够翱翔天际，也是我们的另一个兄弟。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['envi] [hɪm] .
They always envy him .
他们 总是 嫉妒 他 .
他们总是羡慕他。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [ɪz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [ðæt] [buːn] [baɪ]['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
And he , too , is much stronger owing to the bestowal of that boon by our father ,
和 他 , 也 , 是 很多 更强 欠款 到 这 授予 的 那 恩惠 经过 我们的 父亲 ,
他也因为父亲的恩赐而变得更加强大。

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['kæʃəpə] .
the high - souled Kasyapa .
这 高的 - 有灵魂的 迦叶波 .

高尚的迦叶波。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ai] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] ['penəns] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kɑːst] [ɒf] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv]
For these , I engaged in ascetic penances , and I will cast off this body of
为了 这些 , 我 已订婚的 在 苦行僧 忏悔 , 和 我 将要 投掷 离开 这 身体 的
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

为此，我进行了苦修，我将舍弃这副肉身。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [ə'vɔɪd] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [laɪf] . -
so that I may avoid companionship with them , even in another state of life . '
所以 那 我 可能 避免 友谊 和 他们 , 甚至 在 其他 状态 的 生活 . -

这样，即使在另一种人生阶段，我也可以避免与他们为伍。

“ ['ʌntə; 'ʌntu] ['seɪʃə] [huː] [hæd; həd] [sed] [səʊ] , [ðə; ði] ['grændˌsaɪə] [sed] , - [əʊ] ['seɪʃə] ,
“ Unto Sesha who had said so , the Grandsire said , ' O Sesha ,
“ 到 塞莎 WHO 有 说 所以 , 这 祖父 说 , - 哦 塞莎 ,

“对于刚才说这话的塞沙，祖父说道：‘哦，塞沙，

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)]
I know the behaviour of all thy brothers and their great danger owing to their
我 知道 这 行为 的 全部 你的 兄弟 和 他们的 伟大的 危险 欠款 到 他们的
[ə'fens] [ə'genst] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
offence against their mother .
罪行 反对 他们的 母亲 .

我知道你所有兄弟的行为，也知道他们因冒犯母亲而面临的巨大危险。

[bʌt; bət] [əʊ] [sneɪk] , [ə; eɪ] ['remədi] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]) [hæθ] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n]
But O Snake , a remedy (for this) hath been provided by me even
但 哦 蛇 , 一个 补救 (为了 这) 有 到过 假如 经过 我 甚至
[bɪ'fɔːhænd] .
beforehand .
预先 .

但是，蛇啊，我已经事先为你准备好了解决办法。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['brʌðəz] .
It behoveth thee not to grieve for thy brothers .
它 应当 你 不是 到 悲伤 为了 你的 兄弟 .

你不必为你的兄弟们悲伤。

[əʊ] ['seɪʃə] , [ɑːsk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [buːn] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
O Sesha , ask of me the boon thou desirest .
哦 塞莎 , 问 的 我 这 恩惠 你 最渴望 .

塞沙啊，向我祈求你所渴望的恩惠吧。

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] [tə'deɪ] [ə; eɪ] [buːn] .
I have been highly gratified with thee and I will grant thee today a boon .
我 有 到过 高度 满意 和 你 和 我 将要 授予 你 今天 一个 恩惠 .

我对你非常满意，今天我将赐予你一个恩惠。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðaɪ] [hɑːt] [hæθ] [biːn] [set] [ɒn] ['vɜːtʃuː] .
O best of snakes , it is fortunate that thy heart hath been set on virtue .
哦 最好的 的 蛇 , 它 是 幸运 那 你的 心 有 到过 放 在 美德 .

蛇中之龙啊，你心向善，真是幸运。

[let] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [set] [ɒn] ['vɜːtʃuː] . -
Let thy heart be more and more firmly set on virtue . '
让 你的 心 是 更多的 和 更多的 牢牢 放 在 美德 . -

让你的心越来越坚定地追求美德。

“ [ðen] ['seɪʃə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [dɪ'vaɪn] ['grænd,saɪə] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [buːn] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [,em 'iː] ; [vɪz] . ,
“ Then Sesha replied , ' O divine Grandsire , this is the boon desired by me ; viz . ,
“ 然后 塞莎 回复 ， - 哦 神圣的 祖父 ， 这 是 这 恩惠 想要的 经过 我 ； 即 . ，

“然后塞沙回答说：‘神圣的祖父啊，这是我所渴望的恩赐，即：

[meɪ] [maɪ] [hɑːt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ɪn] ['blesɪd; blest] [ə'setɪk] ['penəns] , [əʊ] [lɔːd]
may my heart always delight in virtue and in blessed ascetic penances , O Lord
可能 我的 心 总是 喜 在 美德 和 在 蒙福 苦行僧 忏悔 ， 哦 主
[ɒv; əv] [ɔːl] ! -
of all ! '
的 全部 ！ -

万物之主啊！愿我的心永远喜悦于美德和神圣的苦修！

“ ['brɑːmən] [sed] , - [əʊ] ['seɪʃə] , [ai][,eɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [ðaɪ] [self] - [dɪ'naɪəl]
“ Brahman said , ' O Sesha , I am exceedingly gratified with this thy self - denial
“ 婆罗门 说 ， - 哦 塞莎 ， 我 是 非常 满意 和 这 你的 自己 - 拒绝
[ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs] .
and love of peace .
和 爱 的 和平 .

梵天说：“哦，舍沙，我对你的这种自我克制和对和平的热爱感到非常满意。”

[bʌt; bət] , [æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] , [let] [ðɪs] [ækt][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][maɪ]
But , at my command , let this act be done by thee for the good of my
但 ， 在 我的 命令 ， 让 这 行为 是 完毕 经过 你 为了 这 好的 的 我的
['kriːtʃəz] .
creatures .
生物 .

但是，遵照我的命令，为了我子民的福祉，请你执行此事。

[beə(r)] [ðaʊ] , [əʊ] ['seɪʃə] , ['prɒpəli] [ænd; ənd] [wel] [ðɪs] [ɜːθ] [səʊ] [ʌn'stedi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Bear thou , O Sesha , properly and well this Earth so unsteady with her
熊 你 ， 哦 塞莎 ， 适当地 和 出色地 这 地球 所以 不稳定 和 她
['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
mountains and forests ,
山脉 和 森林 ，

塞沙啊，请你妥善地、正确地承载这片山峦森林密布、摇摇欲坠的大地吧。

[hɜː(r); hə(r)] ['siːz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] [rɪ'triːts] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['stedi] . -
her seas and towns and retreats , so that she may be steady . '
她 海域 和 城镇 和 静修 ， 所以 那 她 可能 是 稳定的 . -

她的海洋、城镇和避难所，使她能够稳定下来。

“ ['seɪʃə] [sed] , - [əʊ] [dɪ'vaɪn] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [əʊ] [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv] [buːn] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv]
“ Sesha said , ' O divine Lord of all creatures , O bestower of boons , O lord of
“ 塞莎 说 ， - 哦 神圣的 主 的 全部 生物 ， 哦 赐予者 的 恩惠 ， 哦 主 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the Earth ,
这 地球 ，

“塞沙说：‘神圣的众生之主啊，赐予恩惠的主啊，大地之主啊，

[lɔːd] [ɒv; əv] ['evri] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ai] [wɪl] ,
lord of every created thing , lord of the universe , I will ,
主 的 每一个 创建 事物 ， 主 的 这 宇宙 ， 我 将要 ，

万物之主，宇宙之主，我将……

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] [həʊld][ðə; ði] [ɜːθ] ['stedi] .
even as thou sayest hold the Earth steady .
甚至 作为 你 萨耶斯特 抓住 这 地球 稳定的 .

正如你所说，稳住大地。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [maɪ] [hed] . -
Therefore , O lord of all creatures , place her on my head . '
所以 , 哦 主 的 全部 生物 , 地方 她 在 我的 头 . -

因此，万物之主啊，请将她放在我的头上。

“ ['brɑːmən] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , [gəʊ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
“ Brahman said , ' O best of snakes , go underneath the Earth .
“ 婆罗门 说 , - 哦 最好的 的 蛇 , 去 下 这 地球 .

婆罗门说：“蛇中之王啊，去地底吧。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɜː'self] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .
She will herself give thee a crevice to pass through .
她 将要 她自己 给 你 一个 裂缝 到 经过 通过 .

她会亲自给你一条缝隙通过。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['seɪʃə] , [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
And , O Sesha , by holding the Earth ,
和 , 哦 塞莎 , 经过 保持 这 地球 ,

哦，塞沙，你托着大地，

[ðaʊ] [ʃælt] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [wɒt] [ɪz] [praɪzd] [baɪ] [ˌem 'iː] ['veri] ['greɪtli] . -
thou shalt certainly do what is prized by me very greatly . '
你 应 当然 做 什么 是 珍贵的 经过 我 非常 非常 . -

你一定要做我极为看重的事。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] , ['entərɪŋ]
“ Sauti continued , ' Then the elder brother of the king of the snakes , entering
“ sauti 持续 , - 然后 这 长老 兄弟 的 这 国王 的 这 蛇 , 进入
[ə; eɪ] [həʊl] ,
a hole ,
一个 洞 ,

绍蒂继续说道：“然后，蛇王的哥哥进入了一个洞穴，

[pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
passed to the other side of the Earth , and holding her ,
通过了 到 这 其他 边 的 这 地球 , 和 保持 她 ,

飞越地球另一端，抱着她，

[sə'pɔːrtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [belt] [ɒv; əv] ['siːz] ['pɑːsɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] .
supported with his head that goddess with her belt of seas passing all round .
有 和 他的 头 那 女神 和 她 腰带 的 海域 通过 全部 圆形的 .
-
'
-
-

他的头顶着女神，女神腰间环绕着大海。

“ ['brɑːmən] [sed] , - [əʊ] ['seɪʃə] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [gɒd] ['dɑːmə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
“ Brahman said , ' O Sesha , O best of snakes , thou art the god Dharma , because
“ 婆罗门 说 , - 哦 塞莎 , 哦 最好的 的 蛇 , 你 艺术 这 上帝 法 , 因为
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

梵天说：“哦，舍沙，哦，蛇中之王，你是达摩神，因为只有你，

[wɪð] [ðaɪ] [hjuːdʒ] ['bɒdi] , [ðaʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n] [æz; əz]
with thy huge body , thou supportest the Earth with everything on her , even as
和 你的 巨大的 身体 , 你 支持者 这 地球 和 一切 在 她 , 甚至 作为
[ai] [maɪ'self] ,
I myself ,
我 我 ,

你用你庞大的身躯支撑着地球及其上的一切，就像我一样。

[ɔː(r)] - (['ɪndrə]) , [kæn; kən] . -
or Valavit (Indra) , can . '
或者 - (因陀罗) , 能 . -

或者瓦拉维特（因陀罗），可以。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [sneɪk] , ['seɪʃə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ə'nɑːntə] , [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] , [laɪvz; lɪvz]
“ Sauti continued , ' The snake , Sesha , the lord Ananta , of great prowess , lives
“ sauti 持续 , - 这 蛇 , 塞莎 , 这 主 阿南塔 , 的 伟大的 能力 , 生活
[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
underneath the Earth ,
下 这 地球 ,

绍蒂继续说道：“蛇神舍沙，也就是拥有强大力量的阿南塔之主，居住在地球之下。”

[ə'ləʊn] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['brɑːmən] .
alone supporting the world at the command of Brahman .
独自的 支持 这 世界 在 这 命令 的 婆罗门 .

独自一人，奉梵天之命支撑着整个世界。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['grændˌsaɪə] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ,
And the illustrious Grandsire , the best of the immortals ,
和 这 杰出 祖父 , 这 最好的 的 这 不朽者 ,

还有那位杰出的祖父，不朽者中最杰出的一位，

[ðen] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə'nɑːntə] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [feə(r)] ['feðər] , [vɪz] . , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] ,
then gave unto Ananta the bird of fair feathers , viz . , the son of Vinata ,
然后 给予 到 阿南塔 这 鸟 的 公平的 羽毛 , 即 . , 这 儿子 的 维纳塔 ,
[fɔː(r); fə(r)] - [help] . -
for Ananta's help . '
为了 - 帮助 . -

然后，为了感谢阿南塔的帮助，她将羽毛美丽的鸟儿，也就是维纳塔之子，赠予了阿南塔。

” [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['θɜːti] - [sɪksθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˌdi'aɪ] ['pɑːrvə] .
” So ends the thirty - sixth section in the Astika Parva of the Adi Parva .
” 所以 结束 这 三十 - 第六 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第三十六章结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
SECTION XXXVII
部分 xxxvii

第三十七节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðæt] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , [vɪz] . , ['vɑːsʊki] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
“ Sauti said , ' That best of snakes , viz . , Vasuki , hearing the curse of his mother
“ sauti 说 , - 那 最好的 的 蛇 , 即 . , 瓦苏基 , 听力 这 诅咒 的 他的 母亲
,
,
,

“绍提说：‘那条最优秀的蛇，即婆苏吉，听到他母亲的诅咒，

[rɪ'flektɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːtɪv] .
reflected how to render it abortive .
反映 如何 到 使成为 它 未遂 .

思考如何使其失效。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
He held a consultation with all his brothers , Airavata and others ,
他 握住 一个 咨询 和 全部 他的 兄弟 , 艾拉瓦塔 和 其他的 ,

他与他的所有兄弟、艾拉瓦塔和其他人进行了商议，

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [diːmd] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . -
intent upon doing what they deemed best for themselves . '
意图 之上 正在做 什么 他们 被认为 最好的 为了 他们自己 . -

一心只想做他们认为对自己最有利的事。

“ [ænd; ənd] ['vɑːsʊki] [sed] , - [əʊ] [jiː; ji] ['sɪnləs] [wʌnz] , [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɜːs] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
“ And Vasuki said , ' O ye sinless ones , the object of this curse is known to you .
“ 和 瓦苏基 说 , - 哦 是的 无罪 一个 , 这 目的 的 这 诅咒 是 已知 到 你 .

“瓦苏基说：‘无罪之人啊，这诅咒的对象你们都知道。’

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
It behoveth us to strive to neutralise it .
它 应当 我们 到 努力 到 中和 它 .

我们有责任努力消除它。

['remədiz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['kɜːsɪz] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['remədi] [kæn; kən] [ə'veɪl] [ðəʊz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
Remedies certainly exist for all curses , but no remedy can avail those cursed by their mother .
补救措施 当然 存在 为了 全部 诅咒 , 但 不 补救 能 可用 那些 被诅咒的 经过 他们的 母亲 .

所有的诅咒都有相应的补救措施，但对于被母亲诅咒的人，任何补救措施都无济于事。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kɜːs] [hæθ] [biːn] ['ʌtə] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
Hearing that this curse hath been uttered in the presence of the Immutable , the Infinite ,
听力 那 这 诅咒 有 到过 说出 在 这 在场 的 这 不可更改的 , 这 无限 ,

听说这诅咒竟是在永恒不灭、无限者面前发出的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truː] [wʌn] , [maɪ] [hɑːt] .
and the True one , my heart trembleth .
和 这 真的 一 , 我的 心 颤抖 .

而对于真主，我的心却在颤抖。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['aʊə(r)] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [hæθ] [kʌm] .
Surely , our annihilation hath come .
一定 , 我们的 湮灭 有 来 .

我们的灭亡确实已经来临。

['ʌðəwaɪz] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔːd] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [waɪl] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [kɜːs] ?
Otherwise why should not the Immutable Lord prevent our mother while uttering the curse ?
否则 为什么 应该 不是 这 不可更改的 主 防止 我们的 母亲 尽管 发出声音 这 诅咒 ?

否则，为何永恒不变的主在诅咒我们的母亲时，不阻止她呢？

['ðeəfɔː(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [kən'sʌlt] [tə'deɪ] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] .
Therefore , let us consult today how we may secure the safety of the snakes .
所以 , 让 我们 咨询 今天 如何 我们 可能 安全的 这 安全 的 这 蛇 .

因此，我们今天就来探讨一下如何保障蛇类的安全。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [weɪst] [taɪm] .
Let us not waste time .
让 我们 不是 浪费 时间 .

别浪费时间了。

[ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] .
All of you are wise and discerning .
全部 的 你 是 明智的 和 有洞察力 .

你们都很有智慧，很有洞察力。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sʌlt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [æz; əz] ([dɪd]) [ðə; ði]
We will consult together and find out the means of deliverance as (did) the
我们 将要 咨询 一起 和 寻找 出去 这 方法 的 解救 作为 （ 做过 ） 这
[gɒdz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [lɒst] ['ʌgni] [huː] [hæd; həd] [kən'siːld] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [keɪv] ,
gods of yore to regain lost Agni who had concealed himself within a cave ,
神 的 昔时 到 恢复 丢失的 阿格尼 WHO 有 暗 他自己 之内 一个 洞穴 ,

我们将共同商议，找出解救之法，就像古代诸神找回躲藏在山洞中的阿耆尼神一样。

[səʊ] [ðæt] - ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [meɪ] [nɒt] [teɪk]
so that Janamejaya's sacrifice for the destruction of the snakes may not take
所以 那 - 牺牲 为了 这 破坏 的 这 蛇 可能 不是 拿
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

以免贾纳梅贾亚为消灭蛇而进行的献祭仪式发生。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [miːt] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . -
and so that we may not meet with destruction . '
和 所以 那 我们 可能 不是 见面 和 破坏 . -

这样我们才不会遭遇毁灭。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] - [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] ,
“ Sauti continued , ' Thus addressed all the offspring of Kadru assembled together ,
“ sauti 持续 , - 因此 已解决 全部 这 后代 的 - 组装 一起 ,
[ænd; ənd] , [waɪz] [ɪn] ['kaunsəl] ,
and , wise in counsels ,
和 , 明智的 在 律师 ,

“绍提继续说道：‘就这样，他向聚集在一起的卡德鲁的所有后裔发表了讲话，他们智慧地提出了建议，

[səb'mɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
submitted their opinions to one another .
提交 他们的 意见 到 一 其他 .

他们互相提交了自己的意见。

[wʌn] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] [sed] , - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]
One party of the serpents said , ' We should assume the guise of superior
一 派对 的 这 蛇 说 , - 我们 应该 认为 这 伪装 的 优越的
['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] ,
Brahmanas , and beseech Janamejaya ,
婆罗门 , 和 恳求 贾纳梅贾亚 ,

其中一群蛇说：“我们应该装扮成高贵的婆罗门，去恳求迦那摩醯耶。”

['seɪɪŋ] , - [ðɪs] ([ɪn'tendɪd]) ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [jɔːz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
saying , ' This (intended) sacrifice of yours ought not to take place .
说 , - 这 （ 故意的 ） 牺牲 的 你的 应该 不是 到 拿 地方 .

他说：“你们的这种（计划中的）牺牲不应该发生。”

- ['ʌðə(r)] [sneɪks] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [waɪz] , [sed] , - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
' Other snakes thinking themselves wise , said , ' We should all become his favourite
- 其他 蛇 思维 他们自己 明智的 , 说 , - 我们 应该 全部 变得 他的 最喜欢的
['kaʊnsələz] .
counsellors .
咨询师 .

其他自以为聪明的蛇说：“我们都应该成为他最喜欢的顾问。”

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] ['sɜːt(ə)nli] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əd'vaɪs] [ɪn] [ɔːl] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
He will then certainly ask for our advice in all projects .
他 将要 然后 当然 问 为了 我们的 建议 在 全部 项目 .

届时，他肯定会在所有项目中征求我们的意见。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ðen] [ɡɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [meɪ] [biː; bi] [əb'strʌktɪd] .
And we will then give him such advice that the sacrifice may be obstructed .
和 我们 将要 然后 给 他 这样的 建议 那 这 牺牲 可能 是 受阻 .

然后我们会给他一些建议，以阻止献祭的进行。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [waɪz] [men] ,
The king , the foremost of wise men ,
这 国王 , 这 首先 的 明智的 男人 ,

国王，最睿智的人，

['θɪŋkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ] [wɜːθ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ɑːsk][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] .
thinking us of sterling worth will certainly ask us about his sacrifice .
思维 我们 的 英镑 值得 将要 当然 问 我们 关于 他的 牺牲 .

认为我们品德高尚的人一定会问起他的牺牲。

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] , - [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] !
We will say , ' It must not be !
我们 将要 说 , - 它 必须 不是 是 !

我们会说，“这绝对不行！”

- [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['meni] ['sɪəriəs] ['iːvəlz][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [wɜːld] ,
' And pointing to many serious evils in this and the next worlds ,
- 和 指向 到 许多 严肃的 罪恶 在 这 和 这 下一个 世界 ,

“并指出今世和来世存在许多严重的罪恶，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [meɪ] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] .
we will take care that the sacrifice may not take place .
我们 将要 拿 关心 那 这 牺牲 可能 不是 拿 地方 .

我们会采取措施，防止这种献祭行为发生。

[ɔː(r)] , [let] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [ə'prəʊtʃɪŋ] , [baɪt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] , [ɪn'tendɪŋ] [ðə; ði]
Or , let one of the snakes , approaching , bite the person who , intending the
或者 , 让 一 的 这 蛇 , 接近 , 咬 这 人 WHO , 意图 这
['mɑːnərks] [ɡʊd] ,
monarch's good ,
君主的 好的 ,

或者，让其中一条蛇靠近，咬那个一心想为君主谋利的人，

[ænd; ənd] [wel] - [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] , [meɪ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd]
and well - acquainted with the rites of the snake - sacrifice , may be appointed
和 出色地 - 熟人 和 这 仪式 的 这 蛇 - 牺牲 , 可能 是 任命
[æz; əz][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [priːst] ,
as the sacrificial priest ,
作为 这 献祭 牧师 ,

熟悉蛇祭仪式的人可以被任命为祭司。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] .
so that he will die .
所以 那 他 将要 死 .

这样他就会死。

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [priːst] ['daɪɪŋ] , [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .
The sacrificial priest dying , the sacrifice will not be completed .
这 献祭 牧师 垂死 , 这 牺牲 将要 不是 是 完全的 .

如果献祭的祭司死了，献祭就无法完成。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [baɪt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] ,
We will also bite all those who , acquainted with the rites of the snake - sacrifice ,
我们 将要 还 咬 全部 那些 WHO ， 熟人 和 这 仪式 的 这 蛇 - 牺牲 ，

我们还会咬那些熟悉蛇祭仪式的人，

[meɪ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [ə'teɪn] ['aʊə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
may be appointed Ritwiks of the sacrifice , and by that means attain our object .
可能 是 任命 - 的 这 牺牲 ， 和 经过 那 方法 达到 我们的 目的 .

可以任命祭祀的祭司，以此达到我们的目的。

- ['ʌðə(r)] [sneɪks] , [mɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [kaɪnd] , [sed] , - [əʊ] , [ðɪs] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] ['iːv(ə)l] .
' Other snakes , more virtuous and kind , said , ' O , this counsel of yours is evil .
- 其他 蛇 ， 更多的 有德行的 和 种类 ， 说 ， - 哦 ， 这 法律顾问 的 你的 是 邪恶的 .

“其他一些更有德行、更善良的蛇说：‘哦，你的这个建议是邪恶的。’”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [miːt] [tuː; tə] [kɪl] ['brɑːmənəz] .
It is not meet to kill Brahmanas .
它 是 不是 见面 到 杀 婆罗门 .

杀害婆罗门是不合适的。

[ɪn] ['deɪndʒə(r)] , [ðæt] ['remədi] [ɪz] ['prɒpə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['blesɪd; blest] [ɒn] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
In danger , that remedy is proper , which is blessed on the practices of the righteous .
在 危险 ， 那 补救 是 恰当的 ， 哪个 是 蒙福 在 这 实践 的 这 正义 .

身处险境，唯有行善者才能施以援手。

[ʌn'raitʃəsnis] ['faɪnəli] [dɪstrɔɪɛθ] [ðə; ði] [wɜːld] .
Unrighteousness finally destroyeth the world .
不义 最后 摧毁 这 世界 .

不义最终毁灭了世界。

- ['ʌðə(r)] ['sɜ:pənts] [sed] ,
' Other serpents said ,
- 其他 蛇 说 ，

其他蛇说：

- [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)][baɪ] [ɑː'selvz] [bɪ'kʌmɪŋ] [klaʊdz] ['luːmɪnəs] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['ʃaʊərz] .
' We will extinguish the blazing sacrificial fire by ourselves becoming clouds luminous with lightning and pouring down showers .
- 我们 将要 熄灭 这 炽烈 献祭 火 经过 我们自己 成为 云 发光的 和 闪电 和 浇注 向下 淋浴 .

我们将化作闪耀着闪电、倾盆大雨的云朵，熄灭熊熊燃烧的祭祀之火。

- ['ʌðə(r)] [sneɪks] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaɪnd] , [prə'pəʊzd] , - ['gəʊɪŋ] , [baɪ] [naɪt] ,
' Other snakes , the best of their kind , proposed , ' Going , by night ,
- 其他 蛇 ， 这 最好的 的 他们的 种类 ， 建议的 ， - 去 ， 经过 夜晚 ，

“其他蛇，它们中最优秀的那些，提议道：‘趁着夜色，

[let] [ˌjuː 'es] [stiːl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] ['səʊmə] [dʒuːs] .
let us steal away the vessel of Soma juice .
让 我们 偷 离开 这 血管 的 索玛 汁 .

我们去偷走装苏摩汁的容器。

[ðæt] [wɪl] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [raɪt] .
That will disturb the rite .
那 将要 打扰 这 仪式 .

那样会扰乱仪式。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] , [let] [ðə; ði] [sneɪks] , [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] , [baɪt] [ðə; ði]
Or , at that sacrifice , let the snakes , by hundreds and thousands , bite the
或者 , 在 那 牺牲 , 让 这 蛇 , 经过 数百 和 数千 , 咬 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

或者，在那场献祭中，让成千上万的蛇咬人。

[ænd; ənd] [spred] ['terə(r)] [ə'raʊnd] .
and spread terror around .
和 传播 恐怖 大约 .

并四处散播恐怖。

[ɔː(r)] , [let] [ðə; ði] ['sɜ:pənts] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [fu:d] [wɪð] [ðeə(r)] [fu:d] - [dɪ'faɪlɪŋ] ['jʊərɪn] [ænd; ənd] [dʌŋ] .
Or , let the serpents defile the pure food with their food - defiling urine and dung .
或者 , 让 这 蛇 亵渎 这 纯的 食物 和 他们的 食物 - 玷污 尿 和 粪 .

或者，就让蛇用它们污秽的尿液和粪便玷污纯洁的食物吧。

- ['ʌðə(r)z] [sed] , - [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɪŋz] - , [ænd; ənd] [əb'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪs] [baɪ]
' Others said , ' Let us become the king's Ritwiks , and obstruct his sacrifice by
- 其他的 说 , - 让 我们 变得 这 国王的 - , 和 阻碍 他的 牺牲 经过
['seɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] ,
saying at the outset ,
说 在 这 开端 ,

其他人说：“让我们成为国王的祭司，在祭祀开始时就阻挠他的献祭，

- [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fiː] .
' Give us the sacrificial fee .
- 给 我们 这 献祭 费用 .

给我们祭祀费。

- [hiː; hi] ([ðə; ði] [kɪŋ]) , ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] , [wɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [laɪk] .
' He (the king) , being placed in our power , will do whatever we like .
- 他 (这 国王) , 存在 放置 在 我们的 力量 , 将要 做 任何 我们 喜欢 .

“他（国王）既然在我们掌控之中，就会做我们想让他做的事。”

- ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [sed] , - [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [spɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
' Others there said , ' When the king will sport in the waters ,
- 其他的 那里 说 , - 什么时候 这 国王 将要 运动 在 这 水 ,

其他人说：“当国王在水中嬉戏时，

[wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [baɪnd] [hɪm] ,
we will carry him to our home and bind him ,
我们 将要 携带 他 到 我们的 家 和 绑定 他 ,

我们将把他带回家并捆绑起来。

[səʊ] [ðæt] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] !
so that that sacrifice will not take place !
所以 那 那 牺牲 将要 不是 拿 地方 !

这样就不会发生这种牺牲了！

- ['ʌðə(r)] ['sɜ:pənts] [huː] [di:md] [ðəm'selvz] [waɪz] , [sed] , - [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [ˌjuː 'es]
' Other serpents who deemed themselves wise , said , ' Approaching the king , let us
- 其他 蛇 WHO 被认为 他们自己 明智的 , 说 , - 接近 这 国王 , 让 我们
[baɪt] [hɪm] ,
bite him ,
咬 他 ,

“其他自以为聪明的蛇说：‘让我们接近蛇王，咬他吧！’”

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
so that our object will be accomplished .
所以 那 我们的 目的 将要 是 完成 .

这样我们的目的就能实现。

[baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['iːv(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [ʌp] .
By his death the root of all evil will be torn up .
经过 他的 死亡 这 根 的 全部 邪恶的 将要 是 撕裂 向上 .

他的死将铲除一切罪恶的根源。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] , [əʊ] [ðaʊ] [huː] ['hɪrɪst] [wɪð] [ðaɪ] [aɪz] !
This is the final deliberation of us all , O thou who hearest with thy eyes !
这 是 这 最终的 审议 的 我们 全部 , 哦 你 WHO 亲爱的 和 你的 眼睛 !

这是我们所有人的最终决定，哦，用眼睛聆听的人啊！

[ðen] , [duː; də] ['spiːdəli] [wɒt] [ðaʊ] [diːm] ['prɒpə(r)] .
Then , do speedily what thou deemest proper .
然后 , 做 迅速地 什么 你 迪埃斯特 恰当的 .

然后，迅速去做你认为合适的事。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət]['vɑːsʊki] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] .
' Having said this , they looked intently at Vasuki , that best of snakes .
- 拥有 说 这 , 他们 看起来 专注地 在 瓦苏基 , 那 最好的 的 蛇 .

说完这些话，他们便全神贯注地看着蛇王瓦苏基，这条蛇中最优秀的一条。

[ænd; ənd]['vɑːsʊki]['ɔːlsəʊ] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] , ['ɑːnsə(r)d] ['seɪɪŋ] , - [jiː; ji] [sneɪks] ,
And Vasuki also , after reflecting , answered saying , ' Ye snakes ,
和 瓦苏基 还 , 后 反思 , 回答 说 , - 叶 蛇 ,

婆苏吉沉思片刻后也回答说：“你们这些蛇啊，

[ðɪs] ['faɪn(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][juː; jʊ] [dʌθ] [nɒt] [siːm] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] .
this final determination of you doth not seem worthy of adoption .
这 最终的 决心 的 你 确实 不是 似乎 值得 的 采用 .

你最终的这个决定似乎不值得采纳。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
The advice of you all is not to my liking .
这 建议 的 你 全部 是 不是 到 我的 喜欢 .

我并不赞同你们的建议。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ?
What shall I say which would be for your good ?
什么 将 我 说 哪个 会 是 为了 你的 好的 ?

我该说什么才能对你有好处呢?

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæʃəpə] (['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]) [kæn; kən] [ə'ləʊn] [duː; də][ˌjuː 'es]
I think the grace of the illustrious Kasyapa (our father) can alone do us
我 思考 这 优雅 的 这 杰出 迦叶波 (我们的 父亲) 能 独自的 做 我们
[gʊd] .
good .
好的 .

我认为只有伟大的迦叶波（我们的父亲）的恩典才能造福我们。

[jiː; ji] [sneɪks] ,
Ye snakes ,
叶 蛇 ,

你们这些蛇，

[maɪ] [hɑːt] [dʌθ] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)]
my heart doth not know which of all your suggestions is to be adopted for
我的 心 确实 不是 知道 哪个 的 全部 你的 建议 是 到 是 已采用 为了
[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
the welfare of my race as also of me .
这 福利 的 我的 种族 作为 还 的 我 .

我内心不知该如何抉择，才能采纳你们所有的建议，以造福我的族人和我自己。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wiːl] .
That must be done by me which would be to your weal .
那 必须 是 完毕 经过 我 哪个 会 是 到 你的 福利 .

这件事必须由我来做，这对你有好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ] ['æŋkʃəs] ,
It is this that makes me so anxious ,
它 是 这 那 制作 我 所以 焦虑的 ,

正是这一点让我感到焦虑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kredɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [dɪs'kredɪt] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)]) [ɪz] [maɪn] [ə'ləʊn] . -
for the credit or the discredit (of the measure) is mine alone . '
为了 这 信用 或者 这 诋毁 (的 这 措施) 是 矿 独自的 . -

这项措施的功过是非，全由我一人承担。

" [səʊ] [endz] [ðə; ði] ['θɜːti] - ['sev(ə)nθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪˌdi'aɪ]['pɑːrvə] .
" So ends the thirty - seventh section in the Astika Parva of the Adi Parva .
" 所以 结束 这 三十 - 第七 部分 在 这 阿斯蒂卡 小 的 这 阿迪 小 .

“至此，《阿迪·帕尔瓦》的《阿斯蒂卡·帕尔瓦》第三十七节结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
SECTION XXXVIII
部分 38

第三十八节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] , - ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ]
" Sauti said , ' Hearing the respective speeches of all the snakes , and hearing
" sauti 说 , - 听力 这 各自 演讲 的 全部 这 蛇 , 和 听力
['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['vɑːsʊki] ,
also the words of Vasuki ,
还 这 字 的 瓦苏基 ,

绍提说道：“听了所有蛇的发言，也听了婆苏吉的话，

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ɪz][nɒt][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
Elapatra began to address them , saying , ' That sacrifice is not one that can be
- 开始 到 地址 他们 , 说 , - 那 牺牲 是 不是 一 那 能 是
[prɪ'ventɪd] .
prevented .
阻止 .

埃拉帕特拉开始对他们说：“这种牺牲是无法避免的。”

[nɔː(r)][ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] [reɪs] [frɒm; frəm] [huːm] [ðɪs] [fɪə(r)] [prə'siːdɪθ] ,
Nor is king Janamejaya of the Pandava race from whom this fear proceedeth ,
也不 是 国王 贾纳梅贾亚 的 这 潘达瓦 种族 从 谁 这 害怕 进行 ,

也不是般度族国王贾纳梅贾亚，这种恐惧正是源于他。

[sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['hindəd] .
such that he can be hindered .
这样的 那 他 能 是 受阻 .

这样他就能受到阻碍。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] , [huː] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [feɪt] [hæθ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [feɪt] [ə'ləʊn] ;
The person , O king , who is afflicted by fate hath recourse to fate alone ;
这 人 , 哦 国王 , WHO 是 受苦的 经过 命运 有 追索权 到 命运 独自的 ;

国王啊，受命运捉弄的人，只能向命运求助；

['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən][biː; bi][hɪz; ɪz]['refjuːdʒ] .
nothing else can be his refuge .
没有什么 别的 能 是 他的 避难所 .

没有其他地方能成为他的避难所。

[jiː; ji] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ðɪs] [fɪə(r)][ɒv; əv]['aʊəz] [hæθ] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ruːt] .
Ye best of snakes , this fear of ours hath fate for its root .
叶 最好的 的 蛇 , 这 害怕 的 我们的 有 命运 为了 它是 根 .

你们这些最厉害的蛇啊，我们这种恐惧的根源在于命运。

[feɪt] [ə'ləʊn] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)]['refjuːdʒ][ɪn] [ðɪs] .
Fate alone must be our refuge in this .
命运 独自的 必须 是 我们的 避难所 在 这 .

在这件事上，我们只能依靠命运的安排。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .
Listen to what I say .
听 到 什么 我 说 .

听我说。

[wen] [ðæt] [kɜːs] [wɒz; wəz] ['ʌtə] , [jiː; ji] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
When that curse was uttered , ye best of snakes ,
什么时候 那 诅咒 曾是 说出 , 是的 最好的 的 蛇 ,

当那诅咒被发出时，你们这些最优秀的蛇神啊！

[ɪn][fɪə(r)][ai] [leɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][læp][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .
in fear I lay crouching on the lap of our mother .
在 害怕 我 躺 蹲伏 在 这 膝 的 我们的 母亲 .

我恐惧地蜷缩在母亲的腿上。

[jiː; ji] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ænd; ənd][əʊ] [lɔːd] (['vɑːsʊki]) [ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] ,
Ye best of snakes , and O lord (Vasuki) of great splendour ,
叶 最好的 的 蛇 , 和 哦 主 (瓦苏基) 的 伟大的 辉煌 ,

蛇中之王，以及光辉灿烂的主宰（瓦苏基），

[frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [gɒdz] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['grændˌsaɪə]
from that place I heard the words the sorrowing gods spake unto the Grandsire
从 那 地方 我 听到 这 字 这 悲伤 神 说 到 这 祖父
.
:
.

从那里，我听到了悲伤的神灵对祖父所说的话。

[ðə; ði][gɒdz] [sed] , - [əʊ]['grændˌsaɪə] , [ðaʊ] [gɒd][ɒv; əv][gɒdz] [huː] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kruːəl] -
The gods said , ' O Grandsire , thou god of gods who else than the cruel Kadru
这 神 说 , - 哦 祖父 , 你 上帝 的 神 WHO 别的 比 这 残忍的 -
[kʊd; kəd] [ðʌs] ,
could thus ,
可以 因此 ,

众神说：“哦，祖父啊，众神之神，除了残暴的卡德鲁，还有谁能做到这一点呢？”

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [sʌtʃ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [kɜːs] [ðem; ðəm][səʊ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ?
after getting such dear children , curse them so , even in thy presence ?
后 获得 这样的 亲爱的 孩子们 , 诅咒 他们 所以 , 甚至 在 你的 在场 ?

拥有如此可爱的孩子，你竟当着他们的面诅咒他们?

[ænd; ənd] , [əʊ]['grændˌsaɪə] , [baɪ] [ðiː] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [biːn] ['spəʊkən] , [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɜːdz]
And , O Grandsire , by thee also hath been spoken , with reference to those words
和 , 哦 祖父 , 经过 你 还 有 到过 说 , 和 参考 到 那些 字
[ɒv; əv] [hɜːz] ,
of hers ,
的 她的 ,

祖父啊，您也曾就她那些话发表过评论，

- [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] .
' Be it so .
- 是 它 所以 .

就这么办吧。

- [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [prɪˈvent] [hɜː(r); hə(r)] .
' We wish to know the reason why thou didst not prevent her .
- 我们 希望 到 知道 这 原因 为什么 你 迪斯特 不是 防止 她 .

我们想知道你为什么没有阻止她。

- [ˈbrɑːmən] [rɪˈplaɪd] , - [ðə; ði] [sneɪks] [hæv; həv] [ˈmʌltɪplaɪd] .
' Brahman replied , ' The snakes have multiplied .
- 婆罗门 回复 , - 这 蛇 有 乘以 .

婆罗门回答说：“蛇的数量增加了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈkruːəl] , [ˈterəb(ə)l][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ˈpɔɪzənəs] .
They are cruel , terrible in form and highly poisonous .
他们 是 残忍的 , 糟糕的 在 形式 和 高度 有毒 .

它们性情残忍，外形可怕，而且剧毒。

[frɒm; frəm][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkriːtʃəz] , [ai][dɪd][nɒt] [prɪˈvent] - [ðen] .
From desire of the good of my creatures , I did not prevent Kadru then .
从 欲望 的 这 好的 的 我的 生物 , 我 做过 不是 防止 - 然后 .

出于对我的子民的福祉的渴望，我当时没有阻止卡德鲁。

[ðəʊz] [ˈpɔɪzənəs] [ˈsɜːpənts] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪnfl] , [ˈbaɪtɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]
Those poisonous serpents and others who are sinful , biting others for no
那些 有毒 蛇 和 其他的 WHO 是 罪恶的 , 咬 其他的 为了 不
[fɔːlts] , [ʃæl; ʃəl] , [ɪnˈdiːd] ,
faults , shall , indeed ,
故障 , 将 , 的确 ,

那些毒蛇和其他有罪之人，无缘无故地咬伤他人，的确，

[biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɑːmləs] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] .
be destroyed , but not they who are harmless and virtuous .
是 损毁 , 但 不是 他们 WHO 是 无害 和 有德行的 .

毁灭他们，但无害且有德行的人除外。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] , [haʊ] , [wen] [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmz] , [ðə; ði] [sneɪks] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l]
And hear also , how , when the hour comes , the snakes may escape this dreadful
和 听到 还 , 如何 , 什么时候 这 小时 来 , 这 蛇 可能 逃脱 这 可怕
[kəˈlæməti] .
calamity .
灾害 .

还要听，当那时刻到来时，蛇们将如何逃脱这场可怕的灾难。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪʃi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]
There shall be born in the race of the Yayavaras a great Rishi known by the
那里 将 是 出生 在 这 种族 的 这 - 一个 伟大的 里希 已知 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] - ,
name of Jaratkaru ,
姓名 的 - ,

耶耶瓦拉族中将诞生一位伟大的圣贤，名叫贾拉特卡鲁。

[ɪnˈtelɪdʒənt] , [wɪð] [ˈpæʃ(ə)nz] [ˈʌndə(r)] [kəmˈpliːt] [kənˈtrəʊl] .
intelligent , with passions under complete control .
聪明的 , 和 激情 在下面 完全的 控制 .

聪明睿智，能完全控制自己的情绪。

[ðæt] - [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] .
That Jaratkaru shall have a son of the name of Astika .
那 - 将 有 一个 儿子 的 这 姓名 的 阿斯蒂卡 .

贾拉特卡鲁将生一个儿子，名叫阿斯提卡。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] .
He shall put a stop to that sacrifice .
他 将 放 一个 停止 到 那 牺牲 .

他将制止这种献祭。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [sneɪks] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [ˌðeə'frɒm] .
And those snakes who shall be virtuous shall escape therefrom .
和 那些 蛇 WHO 将 是 有德行的 将 逃脱 由此 .

而那些品德高尚的蛇类将能逃脱厄运。

[ðə; ði] [gɒdz] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [truːθ] - ['nəʊɪŋ] [wʌn] , [ɒn] [huːm] [wɪl] - , [ðæt] ['fɔːməʊst]
The gods said , ' O thou truth - knowing one , on whom will Jaratkaru , that foremost
这 神 说 , - 哦 你 真相 - 会心 一 , 在 谁 将要 - , 那 首先
['mjuːnɪ] ,
Muni ,
市政 ,

众神说：“哦，知晓真理者，最杰出的牟尼——贾拉特卡鲁，将会把什么归于谁呢？”

['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] , [bɪ'get] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] ?
gifted with great energy and asceticism , beget that illustrious son ?
天才 和 伟大的 活力 和 禁欲主义 , 产生 那 杰出 儿子 ?

他精力充沛，又极其自律，生下了那个杰出的儿子?

- ['brɑːmə] ['ɑːnsə(r)d] , - ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,
' Brahma answered , ' Gifted with great energy ,
- 梵 回答 , - 天才 和 伟大的 活力 ,

梵天回答说：“拥有强大的能量，

[ðæt] [best] ['brɑːmənə] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'get] [ə; eɪ] [sʌn] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ɒn][ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv]
that best Brahmana shall beget a son possessed of great energy on a wife of
那 最好的 婆罗门 将 产生 一个 儿子 拥有 的 伟大的 活力 在 一个 妻子 的
[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
the same name as his .
这 相同的 姓名 作为 他的 .

那位最优秀的婆罗门将与一位与他同名的妻子生下一个精力充沛的儿子。

['vɑːsʊki] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [hæθ] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ;
Vasuki , the king of the snakes , hath a sister of the name of Jaratkaru ;
瓦苏基 , 这 国王 的 这 蛇 , 有 一个 姐姐 的 这 姓名 的 - ;
[ðə; ði] [sʌn] ,
the son ,
这 儿子 ,

蛇王婆苏吉有一个妹妹，名叫迦罗提迦罗；儿子，

[ɒv; əv] [huːm] [ai] [spiːk] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði]
of whom I speak , shall be born of her , and he shall liberate the
的 谁 我 说话 , 将 是 出生 的 她 , 和 他 将 解放 这
[sneɪks] . -
snakes . '
蛇 . -

我所说的这个人，将由她所生，他将释放蛇群。

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [gɒdz] [ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['grændˌsaɪə] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
“ Elapatra continued , ' The gods then said unto the Grandsire , ' Be it so .
“ - 持续 , - 这 神 然后 说 到 这 祖父 , - 是 它 所以 .

“埃拉帕特拉继续说道：‘众神随后对祖父说：‘就这么办吧。’

- [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['brɑːmən] , ['hævɪŋ] [sed] [səʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gɒdz] , [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
' And the lord Brahman , having said so unto the gods , went to heaven .
- 和 这 主 婆罗门 , 拥有 说 所以 到 这 神 , 去 到 天堂 .

“于是，梵天将此事告诉了众神，然后升天去了。”

[əʊ]['vɑːsʊki] , [ai] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
O Vasuki , I see before me that sister of thine known by the name of Jaratkaru .
哦 瓦苏基 , 我 看 前 我 那 姐姐 的 你的 已知 经过 这 姓名 的 - .

哦，瓦苏基，我眼前出现了你的妹妹，名叫贾拉特卡鲁。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][fɪə(r)] , [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ɑːmz]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ([ai] . [iː] . ,
For relieving us from fear , give her as alms unto him (i . e . ,
为了 缓解 我们 从 害怕 , 给 她 作为 施舍 到 他 (我 . e . ,
[ðə; ði] ['rɪʃi]) , - ,
the Rishi) , Jaratkaru ,
这 里希) , - ,

为了消除我们的恐惧，请将她作为施舍献给他（即圣贤），贾拉特卡鲁。

[ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [rəʊm] [ə'begiŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪd] .
of excellent vows , who shall roam abegging for a bride .
的 出色的 誓言 , WHO 将 漫游 乞讨 为了 一个 新娘 .

那些许下美好誓言的人，将四处乞求新娘。

[ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːs] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][baɪ][ˌem 'iː] ! -
This means of release hath been heard of by me ! '
这 方法 的 发布 有 到过 听到 的 经过 我 ! -

我听说过这种释放方法！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
" SECTION XXXIX
" 部分 xxxix

第三十九节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [ɔːl] [ðə; ði]
" Sauti said , ' O best of regenerate ones , hearing these words of Elapatra , all the
" sauti 说 , - 哦 最好的 的 再生 一个 , 听力 这些 字 的 - , 全部 这
['sɜːpənts] ,
serpents ,
蛇 ,

绍提说道："哦，最优秀的重生者们，听到埃拉帕特拉的这些话，所有的蛇，

[ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ɪk'skleɪmd] , - [wel] [sed] , [wel] [sed] !
in great delight , exclaimed , ' Well said , well said !
在 伟大的 喜 , 惊呼 , - 出色地 说 , 出色地 说 !

他欣喜若狂地喊道："说得好，说得好！"

- [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['vɑːsʊki] [set] [ə'baʊt] ['keəfəli] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['meɪdn] , [vɪz] . ,
' And from that time Vasuki set about carefully bringing up that maiden , viz . ,
- 和 从 那 时间 瓦苏基 放 关于 小心 带来 向上 那 少女 , 即 . ,
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - .
his sister Jaratkaru .
他的 姐姐 - .

从那时起，瓦苏基便开始精心抚养那位少女，也就是他的妹妹贾拉特卡鲁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['rɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
And he took great delight in rearing her .
和 他 采取 伟大的 喜 在 饲养 她 .

他非常享受抚养她的过程。

“ [ænd; ənd] [mʌtʃ] [taɪm] [dɪd] [nɒt] [ɪ'læps] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] ,
“ And much time did not elapse from this , when the gods and the Asuras ,
“ 和 很多 时间 做过 不是 流逝 从 这 , 什么时候 这 神 和 这 阿修罗 ,
[ə'semb(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
assembling together ,
组装 一起 ,

“此后不久，众神和阿修罗聚集在一起，

[tʃə:n] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['və:runə] .
churned the abode of Varuna .
搅打 这 住所 的 瓦鲁那 .

搅动了伐楼那的居所。

[ænd; ənd] ['vɑːsʊki] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['gɪftɪd] [wɪð] [streŋθ] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] - [kɔːd]
And Vasuki , the foremost of all gifted with strength , became the churning - cord
和 瓦苏基 , 这 首先 的 全部 天才 和 力量 , 成为 这 搅拌 - 绳索
.
.
.

而拥有最强大力量的瓦苏基，则化作了搅动水流的绳索。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self]
And directly the work was over , the king of the snakes presented himself
和 直接地 这 工作 曾是 超过 , 这 国王 的 这 蛇 呈现 他自己
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['grænd,saɪə] .
before the Grandsire .
前 这 祖父 .

工作结束后，蛇王立刻觐见了祖父。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['vɑːsʊki] , [ə'drest] [ðə; ði] ['grænd,saɪə] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [lɔːd] ,
And the gods , accompanied by Vasuki , addressed the Grandsire , saying , ' O lord ,
和 这 神 , 伴随 经过 瓦苏基 , 已解决 这 祖父 , 说 , - 哦 主 ,

众神在婆苏吉的陪同下，向祖师爷说道：“我的主啊，

['vɑːsʊki] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ([hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [kɜːs]) .
Vasuki is suffering great affliction from fear of (his mother's curse) .
瓦苏基 是 痛苦 伟大的 痛苦 从 害怕 的 (他的 母亲的 诅咒) .

瓦苏基因害怕（他母亲的诅咒）而备受折磨。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] , [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
It behoveth thee to root out the sorrow , begotten of the curse of his
它 应当 你 到 根 出去 这 悲哀 , 所生的 的 这 诅咒 的 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

你有责任根除他因母亲的诅咒而生的悲伤。

[ðæt] [hæθ] [pɪəst] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['vɑːsʊki] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
that hath pierced the heart of Vasuki desirous of the weal of his race .
那 有 穿孔 这 心 的 瓦苏基 渴望 的 这 福利 的 他的 种族 .

这深深刺痛了瓦苏基的心，他渴望自己的族人得到福祉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪz] ['evə(r)] ['aʊə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktə(r)] .
The king of the snakes is ever our friend and benefactor .
这 国王 的 这 蛇 是 曾经 我们的 朋友 和 恩人 .

蛇王永远是我们的朋友和恩人。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [biː; bi] ['greɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'sweɪdʒ] [hɪz; ɪz] [maɪndz] ['fiːvə(r)] . -
O Lord of the gods , be gracious unto him and assuage his mind's fever . '
哦 主 的 这 神 , 是 亲切 到 他 和 缓和 他的 心灵的 发烧 . -

众神之主啊，请您怜悯他，抚平他心中的痛苦。

“ ['brɑːmən] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ][jiː; ji] [ɪ'mɔːrtlz] , [ai][hæv; həv] [θɔːt] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ɒv; əv] [wɒt] [jiː; ji]
“ Brahman replied , ' O ye immortals , I have thought , in my mind , of what ye
“ 婆罗门 回复 , - 哦 是的 不朽者 , 我 有 想法 , 在 我的 头脑 , 的 什么 是的
[hæv; həv] [sed] .
have said .
有 说 .

梵天回答说：“诸神啊，我心中已经思考过你们所说的一切。”

[let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm]
Let the king of the snakes do that which hath been communicated to him
让 这 国王 的 这 蛇 做 那 哪个 有 到过 沟通 到 他
[bɪ'fɔː(r)] [baɪ] - .
before by Elapatra .
前 经过 - .

让蛇王去做埃拉帕特拉先前传达给他的事吧。

[ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [ə'raɪvd] .
The time hath arrived .
这 时间 有 到达的 .

时机已到。

[ðəʊz] ['əʊnli][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] , [nɒt] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] .
Those only shall be destroyed that are wicked , not those that are virtuous .
那些 仅有的 将 是 损毁 那 是 邪恶 , 不是 那些 那 是 有德行的 .

只有作恶的人才会被毁灭，行善的人不会。

- [hæθ] [biːn] [bɔːn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['brɑːmənə] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɑːd] [ə'setɪk] ['penəns] .
Jaratkaru hath been born , and that Brahmana is engaged in hard ascetic penances .
- 有 到过 出生 , 和 那 婆罗门 是 已订婚的 在 难的 苦行僧 忏悔 .

贾拉特卡鲁已经出生，那位婆罗门正在苦修。

[let] ['vɑːsʊki] , [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] , [bɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
Let Vasuki , at the proper time , bestow on him his sister .
让 瓦苏基 , 在 这 恰当的 时间 , 赐给 在 他 他的 姐姐 .

让婆苏姬在适当的时候把他的妹妹赐给他。

[jiː; ji] [gɒdz] ,
Ye gods ,
叶 神 ,

我的天啊，

[wɒt] [hæθ] [biːn] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] [sneɪk] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ɪz] [truː]
what hath been spoken by the snake Elapatra for the weal of the snakes is true
什么 有 到过 说 经过 这 蛇 - 为了 这 福利 的 这 蛇 是 真的
[ænd; ənd][nɒt] ['ʌðəwaɪz] . -
and not otherwise . '
和 不是 否则 . -

蛇神埃拉帕特拉为了蛇的福祉所说的话都是真的，绝无虚假。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , ['vɑːsʊki] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːs]
“ Sauti continued , ' Then the king of the snakes , Vasuki , afflicted with the curse
“ sauti 持续 , - 然后 这 国王 的 这 蛇 , 瓦苏基 , 受苦的 和 这 诅咒
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
of his mother ,
的 他的 母亲 ,

绍提继续说道：“然后，蛇王婆苏吉，因母亲的诅咒而受苦，

['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['grænd,saɪə] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɒv; əv]
hearing these words of the Grandsire , and intending to bestow his sister of
听力 这些 字 的 这 祖父 , 和 意图 到 赐给 他的 姐姐 的
[ðə; ði] ['rɪʃi] - ,
the Rishi Jaratkaru ,
这 里希 - ,

听到祖父的这些话，并打算将里希·贾拉特卡鲁赐予他的妹妹，

[kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːpənts] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [ə'tentɪv]
commanded all the serpents , a large numbers of whom were ever attentive
命令 全部 这 蛇 , 一个 大的 数字 的 谁 是 曾经 细心
[tuː; tə][ðeə(r)] ['djuːtiz] ,
to their duties ,
到 他们的 职责 ,

他统领着所有的蛇，其中许多蛇都尽职尽责。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['rɪʃi] - , ['seɪɪŋ] , - [wen] [ðə; ði] [lɔːd] - [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
to watch the Rishi Jaratkaru , saying , ' When the lord Jaratkaru will ask for a
到 手表 这 里希 - , 说 , - 什么时候 这 主 - 将要 问 为了 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

观看圣人贾拉特卡鲁，说道：“当贾拉特卡鲁主祈求妻子时，

[kʌm] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
come immediately and inform me of it .
来 立即地 和 通知 我 的 它 .

立即过来告诉我。

[ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . -
The weal of our race depends upon it . '
这 福利 的 我们的 种族 取决于 之上 它 . -

我们种族的福祉取决于此。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌeks 'el]
” SECTION XL
” 部分 XL

“第四部分”

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['suːtə] ,
“ Saunaka said , ' O son of Suta ,
“ - 说 , - 哦 儿子 的 苏塔 ,

“索纳卡说：‘苏塔之子啊，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [nemd]
I desire to know the reason why the illustrious Rishi whom thou hast named
我 欲望 到 知道 这 原因 为什么 这 杰出 里希 谁 你 哈斯特 命名
- [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kɔːld] [ɒn] [ɜːθ] .
Jaratkaru came to be so called on earth .
- 来了 到 是 所以 称为 在 地球 .

我想知道你所称的那位杰出的圣贤贾拉特卡鲁（Jaratkaru）为何在世间得名。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] - . -
It behoveth thee to tell us the etymology of the name Jaratkaru . '
它 应当 你 到 告诉 我们 这 词源 的 这 姓名 - . -

你应当告诉我们“贾拉特卡鲁”这个名字的词源。

“ ['sɑːtiː] [sed] , - ['hɑːrə][ɪz] [sed] [tuː; tə] [miːn] [weɪst] , [ænd; ənd]['kɑːruː] [ɪm'plaɪz] [hjuːdʒ] .
“ Sauti said , ' Jara is said to mean waste , and Karu implies huge .
“ sauti 说 , - 哈拉 是 说 到 意思是 浪费 , 和 卡鲁 暗示 巨大的 .

“Sauti 说，‘Jara 的意思是浪费，而 Karu 的意思是巨大的。

[ðɪs] ['riːʃiːz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [hjuːdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['grædʒuəli] [rɪ'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sɪ'vɪə(r)]
This Rishi's body had been huge , and he gradually reduced it by severe
这 圣人的 身体 有 到过 巨大的 , 和 他 逐步地 减少 它 经过 严重
[ə'setɪk] ['penəns] .
ascetic penances .
苦行僧 忏悔 .

这位圣人的体型原本非常庞大，他通过严苛的苦行逐渐将其缩小。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [əʊ] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['vɑːsʊki][wɒz; wəz] [kɔːld]
For the same reason , O Brahmanas , the sister of Vasuki was called
为了 这 相同的 原因 , 哦 婆罗门 , 这 姐姐 的 瓦苏基 曾是 称为
- .
Jaratkaru .
- .

出于同样的原因，婆罗门们，婆苏吉的妹妹被称为贾拉特卡鲁。

- [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] - , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] - [sed]
' The virtuous Saunaka , when he heard this , smiled and addressing Ugrasravas said
- 这 有德行的 - , 什么时候 他 听到 这 , 微笑 和 解决 - 说
, - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ] .
, ' It is even so .
, - 它 是 甚至 所以 .

贤良的绍纳卡听到这话，笑着对乌格拉什拉瓦斯说：“的确如此。”

- - [ðen] [sed] , - [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [bɪ'fɔː(r)] [ri'sait] .
' Saunaka then said , ' I have heard all that thou hast before recited .
- - 然后 说 , - 我 有 听到 全部 那 你 哈斯特 前 背诵 .

萨乌纳卡接着说：“我听过你之前所诵读的一切。”

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
I desire to know how Astika was born .
我 欲望 到 知道 如何 阿斯蒂卡 曾是 出生 .

我想知道阿斯蒂卡是如何诞生的。

- ['sɑːtiː] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
' Sauti , on hearing these words , began to relate according to what was written in
- sauti , 在 听力 这些 字 , 开始 到 涉及 根据 到 什么 曾是 书面 在
[ðə; ði] ['sɑːstrə] .
the Sastras .
这 经文 .

听到这些话，绍提便开始按照经文中记载的内容讲述。

“ ['sɑːtiː] [sed] , - ['vɑːsʊki] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bi'stəu] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['rɪʃi] - ,
“ Sauti said , ' Vasuki , desirous of bestowing his sister upon the Rishi Jaratkaru ,
“ sauti 说 , - 瓦苏基 , 渴望 的 授予 他的 姐姐 之上 这 里希 - ,
[geɪv] [ðə; ði] [sneɪks] (['nesəsəri]) ['ɔːdərs] .
gave the snakes (necessary) orders .
给予 这 蛇 (必要的) 订单 .

“Sauti说，‘Vasuki想要将他的妹妹赐予Rishi Jaratkaru，于是给蛇下了（必要的）命令。

[bʌt; bət] [deɪz] [went] [ɒn] , [jet] [ðæt] [waɪz] ['mjuːnɪ][ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] , ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk]
But days went on , yet that wise Muni of rigid vows , deeply engaged in ascetic
但 天 去 在 , 然而 那 明智的 市政 的 死板的 誓言 , 深 已订婚的 在 苦行僧
[dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
devotions ,
虔诚 ,

但日子一天天过去，那位恪守戒律、虔诚修行的智者牟尼，依然沉浸在苦行之中。

[dɪd] [nɒt] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] .
did not seek for a wife .
做过 不是 寻找 为了 一个 妻子 .

他没有寻找妻子。

[ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['diːpli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] , [hɪz; ɪz]
That high - souled Rishi , engaged in studies and deeply devoted to asceticism , his
那 高的 - 有灵魂的 里希 , 已订婚的 在 研究 和 深 奉献 到 禁欲主义 , 他的
['vaɪt(ə)l] [siːd] ['ʌndə(r)] [fʊl] [kən'trəʊl] ,
vital seed under full control ,
必不可少的 种子 在下面 满的 控制 ,

那位高尚的圣贤，潜心学习，虔诚修行，对自己的生命种子完全掌控自如。

['fɪələsli] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] .
fearlessly wandered over the whole earth and had no wish for a wife .
无畏地 漫步 超过 这 所有的 地球 和 有 不 希望 为了 一个 妻子 .

他无所畏惧地游历了整个世界，没有娶妻的愿望。

“ ['ɑːftəwədz] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Afterwards , once upon a time , there was a king , O Brahmana , of the
“ 然后 , 一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 一个 国王 , 哦 婆罗门 , 的 这
[neɪm] [ɒv; əv] - ,
name of Parikshit ,
姓名 的 - ,

“后来，很久很久以前，婆罗门啊，有一位国王名叫帕里克希特，

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] .
born in the race of the Kauravas .
出生 在 这 种族 的 这 俱卢族 .

出身俱卢族。

[ænd; ənd] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['pɑːnduː][ɒv; əv][əʊld] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
And , like his great - grandfather Pandu of old , he was of mighty arms ,
和 , 喜欢 他的 伟大的 - 祖父 潘杜 的 老的 , 他 曾是 的 强大的 武器 ,

而且，就像他的曾祖父般度一样，他拥有强壮的臂膀。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['beərəz] [ɒv; əv] [bəʊz] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] .
the first of all bearers of bows in battle , and fond of hunting .
这 第一的 的 全部 持有者 的 弓 在 战斗 , 和 喜爱 的 打猎 .

他是战场上最早使用弓箭的人，并且喜爱狩猎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] ['wɔndə] [ə'baʊt] , ['hʌntɪŋ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd][waɪld] [bɔːrz] , [ænd; ənd]
And the monarch wandered about , hunting deer , and wild boars , and
和 这 君主 漫步 关于 , 打猎 鹿 , 和 荒野 野猪 , 和
[wʊlvz] ,
wolves ,
狼 ,

于是，君主四处游荡，猎杀鹿、野猪和狼。

[ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .
and buffaloes and various other kinds of wild animals .
和 水牛 和 各种各样的 其他 种类 的 荒野 动物 .

还有水牛和其他各种野生动物。

[wʌn] [deɪ] , ['hævɪŋ] [pɪəst] [ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɒn]
One day , having pierced a deer with a sharp arrow and slung his bow on
一 天 , 拥有 穿孔 一个 鹿 和 一个 锋利的 箭 和 吊着 他的 弓 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his back ,
他的 后退 ,

有一天，他用一支锋利的箭射中了一头鹿，然后把弓背在背上，

[hiː; hi] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈfɒrɪst] , [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

he penetrated into the deep forest , searching for the animal here and there

他 渗透 进入 这 深的 森林 ， 搜索 为了 这 动物 这里 和 那里

,

,

，

他深入森林腹地，四处寻找那只动物。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈruːdrə] [hɪmˈself] [ɒv; əv][əʊld] [pəˈsjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] , [baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] ,

like the illustrious Rudra himself of old pursuing in the heavens , bow in hand ,

喜欢 这 杰出 鲁德拉 他自己 的 老的 追求 在 这 天 ， 弓 在 手 ，

如同古代杰出的鲁陀罗神手持弓箭在天界追逐猎物一样，

[ðə; ði][dɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈsækrɪfaɪs] , [ɪtˈself] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ðæt] [ʃeɪp] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpɪəsɪŋ] .

the deer which was Sacrifice , itself turned into that shape , after the piercing .

这 鹿 哪个 曾是 牺牲 ， 本身 转向 进入 那 形状 ， 后 这 冲孔 .

那只作为祭品的鹿，在被刺穿后，自身也变成了那种形状。

[nəʊ][dɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɪəst] [baɪ] - [hæd; həd][ˈevə(r)] [ɪˈskeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [laɪf] .

No deer that was pierced by Parikshit had ever escaped in the wood with life .

不 鹿 那 曾是 穿孔 经过 - 有 曾经 逃脱 在 这 木头 和 生活 .

凡是被帕里克希特刺穿的鹿，没有一只能够活着逃出森林。

[ðɪs] [dɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] [ˈwuːndɪd] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [fled] [wɪð] [spiːd] ,

This deer , however wounded as before , fled with speed ,

这 鹿 ， 然而 受伤 作为 前 ， 逃亡 和 速度 ，

这只鹿虽然像之前一样受了伤，但还是迅速逃走了。

[æz; əz][ðə; ði] ([ˈprɒksɪmət]) [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [əˈteɪnmənt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .

as the (proximate) cause of the king's attainment to heaven .

作为 这 （ 邻近的 ） 原因 的 这 国王的 素养 到 天堂 .

作为国王升天的（直接）原因。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [ðæt] - — [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] — [hæd; həd] [pɪəst] [wɒz; wəz] [lɒst]

And the deer that Parikshit — that king of men — had pierced was lost

和 这 鹿 那 - — 那 国王 的 男人 — 有 穿孔 曾是 丢失的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡeɪz] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

to his gaze and drew the monarch far away into the forest .

到 他的 目光 和 画 这 君主 远的 离开 进入 这 森林 .

而帕里克希特——这位人中之王——刺穿的那只鹿，却消失在他的视线中，引得这位君王远遁入森林深处。

[ænd; ənd] [fəˈtiːɡd] [ænd; ənd] [ˈθɜːsti] , [hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][ˈmjuːnɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,

And fatigued and thirsty , he came across a Muni , in the forest ,

和 疲劳 和 渴 ， 他 来了 穿过 一个 市政 ， 在 这 森林 ，

他又累又渴，在森林里遇到了一位牟尼。

[ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kaʊ] - [pen] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪl] [ðə; ði] [frɒθ] [ˈuːzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

seated in a cow - pen and drinking to his fill the froth oozing out of the

坐着 在 一个 奶牛 - 笔 和 喝 到 他的 充满 这 泡沫 渗出 出去 的 这

[maʊðz] [ɒv; əv] [kɑːvz] [ˈsʌkɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ðeə(r)][dæmz] .

mouths of calves sucking the milk of their dams .

嘴 的 小牛 吸吮 这 牛奶 的 他们的 水坝 .

他坐在牛栏里，痛饮着从小牛犊吮吸母乳时嘴里渗出的泡沫。

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm] [ˈheɪstɪli] , [ðə; ði] [ˈmɒnək] , [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [fəˈtiːɡd] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ]

And approaching him hastily , the monarch , hungry and fatigued , and raising

和 接近 他 草草 ， 这 君主 ， 饥饿的 和 疲劳 ， 和 提高

[hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

his bow ,

他的 弓 ，

于是，饥肠辘辘、疲惫不堪的君王急忙走近他，举起了弓箭。

[ɑːskt] [ðæt] ['mjuːnɪ][ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] - , [ðə; ði]
asked that Muni of rigid vows , saying , ' O Brahmana , I am king Parikshit , the
问 那 市政 的 死板的 誓言 , 说 , - 哦 婆罗门 , 我 是 国王 - , 这
[sʌn] [ɒv; əv] [ə'bɪˌmɑːnjuː] .
son of Abhimanyu .
儿子 的 阿比曼纽 .

问那位恪守戒律的牟尼，说道：“婆罗门啊，我是帕里克希特王，阿比曼纽之子。”

[ə; eɪ][dɪə(r)] [pɪəst] [baɪ][ˌem 'iː] [hæθ] [biːn] [lɒst] .
A deer pierced by me hath been lost .
一个 鹿 穿孔 经过 我 有 到过 丢失的 .

我刺穿的那只鹿走失了。

[hæst] [ðaʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Hast thou seen it ?
哈斯特 你 已见 它 ?

你见过吗?

- [bʌt; bət] [ðæt] ['mjuːnɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðen] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [spəʊk] [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ə; eɪ]
' But that Muni observing then the vow of silence , spoke not unto him a
- 但 那 市政 观察 然后 这 发誓 的 沉默 , 辐 不是 到 他 一个
[wɜːd] .
word .
单词 .

“但那位牟尼遵守沉默的誓言，没有对他说一句话。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['æŋgə(r)] [ˌðeərə'pɒn] [pleɪst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] [ded] [sneɪk] ,
And the king in anger thereupon placed upon his shoulder a dead snake ,
和 这 国王 在 愤怒 于是 放置 之上 他的 肩膀 一个 死的 蛇 ,

国王大怒，便将一条死蛇放在自己的肩上。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] .
taking it up with the end of his bow .
采取 它 向上 和 这 结尾 的 他的 弓 .

他用弓尖把它接了起来。

[ðə; ði]['mjuːnɪ] ['sʌfəd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest] .
The Muni suffered him to do it without protest .
这 市政 遭受 他 到 做 它 没有 反对 .

市政当局默许他这样做，没有提出异议。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] .
And he spoke not a word , good or bad .
和 他 辐 不是 一个 单词 , 好的 或者 坏的 .

他一句话也没说，无论是好话还是坏话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['siːɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [steɪt] , [kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sɒri] .
And the king seeing him in that state , cast off his anger and became sorry .
和 这 国王 看到 他 在 那 状态 , 投掷 离开 他的 愤怒 和 成为 对不起 .

国王见他这副模样，便止住了怒气，感到十分惋惜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .
And he returned to his capital but the Rishi continued in the same state .
和 他 返回 到 他的 首都 但 这 里希 持续 在 这 相同的 状态 .

于是他返回了都城，但圣贤仍然保持着原来的状态。

[ðə; ði] [fə'gɪvɪŋ] ['mjuːnɪ] ,
The forgiving Muni ,
这 宽恕 市政 ,

宽容的穆尼

['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋst]	[kɪŋz]	[wɒz; wəz]	[truː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['djuːtiz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɔːdə(r)]	,
knowing	**that**	**the**	**monarch**	**who**	**was**	**a**	**tiger**	**amongst**	**kings**	**was**	**true**	**to**	**the**	**duties**	**of**	**his**	**order**	**,**
会心	那	这	君主	WHO	曾是	一个	老虎	在	国王	曾是	真的	到	这	职责	的	他的	命令	,

我知道，这位君王如同国王中的猛虎，却忠于自己的职责。

[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[hɪm]	[nɒt]	,	[ðəʊ]	[in'sʌlt]	.
cursed	**him**	**not**	**,**	**though**	**insulted**	**.**
被诅咒的	他	不是	,	尽管	受辱	.

虽然受到侮辱，但他没有咒骂他。

[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋst]	['mɔnəks]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,
That	**tiger**	**amongst**	**monarchs**	**,**	**that**	**foremost**	**one**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**
那	老虎	在	君主	,	那	首先	一	的	-	种族	,

那位君王中的猛虎，那位婆罗多民族中最杰出的君王，

['ɔːlsəʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[səʊ]	[in'sʌlt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['vɜːtʃuəs]	['rɪʃi]	.
also	**did**	**not**	**know**	**that**	**the**	**person**	**whom**	**he**	**had**	**so**	**insulted**	**was**	**a**	**virtuous**	**Rishi**	**.**
还	做过	不是	知道	那	这	人	谁	他	有	所以	受辱	曾是	一个	有德行的	里希	.

他也不知道，他如此侮辱的那个人是一位德高望重的圣人。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[səʊ]	[in'sʌlt]	[hɪm]	.
It	**was**	**for**	**this**	**that**	**he**	**had**	**so**	**insulted**	**him**	**.**
它	曾是	为了	这	那	他	有	所以	受辱	他	.

正因如此，他才如此侮辱他。

“	[ðæt]	['rɪʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[baɪ]	[neɪm]	-	,	[ɒv; əv]	['tendə(r)]	[j'iəz]	,	['gɪftɪd]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	,
“	**That**	**Rishi**	**had**	**a**	**son**	**by**	**name**	**Sringin**	**,**	**of**	**tender**	**years**	**,**	**gifted**	**with**	**great**	**energy**	**,**
“	那	里希	有	一个	儿子	经过	姓名	-	,	的	投标	年	,	天才	和	伟大的	活力	,

“里希有个儿子名叫斯林金，年纪尚小，却精力充沛，

[diːp]	[ɪn]	[ə'setɪk]	['penəns]	,	[sɪ'vɪə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[vaʊz]	,	['veri]	['rɒθfl]	,	[ænd; ənd]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'piːzd]	.
deep	**in**	**ascetic**	**penances**	**,**	**severe**	**in**	**his**	**vows**	**,**	**very**	**wrathful**	**,**	**and**	**difficult**	**to**	**be**	**appeased**	**.**
深的	在	苦行僧	忏悔	,	严重	在	他的	誓言	,	非常	愤怒的	,	和	难的	到	是	安抚	.

他苦修不辍，恪守誓言，脾气暴躁，难以安抚。

[æt; ət]	[taɪmz]	,
At	**times**	**,**
在	时代	,

有时，

[hiː; hi]	['wəːʃip]	[wɪð]	[greɪt]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[rɪ'spekt]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	['siːtɪd]	[wɪð]	[iːz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	[ænd; ənd]	['evə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ɒv; əv]	['kriːtʃəz]	.
he	**worshipped**	**with**	**great**	**attention**	**and**	**respect**	**his**	**preceptor**	**seated**	**with**	**ease**	**on**	**his**	**seat**	**and**	**ever**	**engaged**	**in**	**the**	**good**	**of**	**creatures**	**.**
他	崇拜	和	伟大的	注意力	和	尊重	他的	导师	坐着	和	舒适	在	他的	座位	和	曾经	已订婚的	在	这	好的	的	生物	.

他全神贯注、恭敬地膜拜着他的导师，导师端坐在宝座上，一心为众生谋福祉。

“ [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wen] , [əʊ] [best] [ɒv; əv]
“ And commanded by his preceptor , he was coming home when , O best of
“ 和 命令 经过 他的 导师 , 他 曾是 未来 家 什么时候 , 哦 最好的 的
['brɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

“奉其师父之命，他正要回家时，啊，最优秀的婆罗门啊，

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] ['riːʃiːz] [sʌn] [nemd] [krɪsə] [ɪn][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [muːd] ['lɑːfɪŋli]
a companion of his , a Rishi's son named Krisa in a playful mood laughingly
一个 伴侣 的 他的 , 一个 圣人的 儿子 命名 克里萨 在 一个 顽皮的 情绪 笑着
[spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
spoke unto him .
辐 到 他 .

他的一位同伴，一位名叫克里萨的圣人的儿子，心情愉快地笑着和他说话。

[ænd; ənd] - , ['rɒθfl] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['pɔɪz(ə)n] [ɪt'self] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn]
And Sringin , wrathful and like unto poison itself , hearing these words in
和 - , 愤怒的 和 喜欢 到 毒 本身 , 听力 这些 字 在
['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
reference to his father ,
参考 到 他的 父亲 ,

斯林金听到这些话是指着他父亲说的，怒不可遏，如同毒药一般。

[bleiz] [ʌp] [ɪn][reɪdʒ] . -
blazed up in rage . '
燃烧的 向上 在 愤怒 . -

怒火中烧。

“ [ænd; ənd] [krɪsə] [sed] , - [biː; bi] [nɒt] [praʊd] , [əʊ] - , [fɔː(r); fə(r)] [ə'setɪk] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ænd; ənd]
“ And Krisa said , ' Be not proud , O Sringin , for ascetic as thou art and
“ 和 克里萨 说 , - 是 不是 自豪的 , 哦 - , 为了 苦行僧 作为 你 艺术 和
[pə'zest] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
possessed of energy ,
拥有 的 活力 ,

“克里萨说：‘斯林金啊，不要骄傲，尽管你是一位苦行僧，精力充沛，

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [beəz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ] [ded] [sneɪk] .
thy father bears on his shoulders a dead snake .
你的 父亲 熊 在 他的 肩膀 一个 死的 蛇 .

你父亲肩上扛着一条死蛇。

[ˌhens'fɔːθ] [spiːk] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [sʌnz] [ɒv; əv] ['rɪʃi] [laɪk] [ɑː'selvz] [huː] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ]
Henceforth speak not a word to sons of Rishis like ourselves who have knowledge
今后 说话 不是 一个 单词 到 儿子们 的 圣贤 喜欢 我们自己 WHO 有 知识
[ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
of the truth ,
的 这 真相 ,

从此以后，不要再对我们这些知晓真理的圣贤之子们说一句话。

[ɑː(r); ə(r)] [diːp] [ɪn] [ə'setɪk] ['penəns] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'teɪnd] [sək'ses] .
are deep in ascetic penances , and have attained success .
是 深的 在 苦行僧 忏悔 , 和 有 已达到 成功 .

他们潜心苦修，最终获得了成功。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['mænlinəs] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [ðəʊz] [haɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðaɪn] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] [praɪd] ,
Where is that manliness of thine , those high words of thine begotten of pride ,
在哪里 是 那 男子气概 的 你的 , 那些 高的 字 的 你的 所生的 的 自豪 ,

你那份男子气概何在？你那些出于骄傲而说出的高言辞又在哪里？

[wen] [ðaʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðaɪ]['fɑːðə(r)] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [sneɪk] ?
when thou must have to behold thy father bearing a dead snake ?
什么时候 你 必须 有 到 看哪 你的 父亲 轴承 一个 死的 蛇 ?

当你不得不亲眼目睹父亲抱着一条死蛇时?

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['mjuːnis] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðɪs]
O best of all the Munis , thy father too had done nothing to deserve this
哦 最好的 的 全部 这 市政 , 你的 父亲 也 有 完毕 没有什么 到 应得 这
['triːtmənt] ,
treatment ,
治疗 ,

哦，最优秀的穆尼们，你的父亲也不应该受到这样的对待。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [pə'tɪkjələli] ['sɒri] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]
and it is for this that I am particularly sorry as if the punishment
和 它 是 为了 这 那 我 是 特别 对不起 作为 如果 这 惩罚
[wɜː(r); wə(r)] [maɪn] . -
were mine . '
是 矿 . -

正因如此，我感到格外愧疚，仿佛受罚的是我。

" ['sekʃ(ə)n] ['ɛks'ɛl'aɪ]
" SECTION XLI
" 部分 xli

"第四十一节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] , - ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['saɪə(r)][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]
" Sauti said , ' Being thus addressed , and hearing that his sire was bearing a
" sauti 说 , - 存在 因此 已解决 , 和 听力 那 他的 父系 曾是 轴承 一个
[ded] [sneɪk] ,
dead snake ,
死的 蛇 ,

绍提说道："听到这番话，又听说他的父亲怀里抱着一条死蛇，

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - [bɜːnd] [wɪð] [rɒθ] .
the powerful Sringin burned with wrath .
这 强大的 - 烧伤 和 愤怒 .

强大的斯林金怒火中烧。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [krɪsə] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['sɒftli] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] , - [preɪ] ,
And looking at Krisa , and speaking softly , he asked him , ' Pray ,
和 寻找 在 克里萨 , 和 请讲 轻轻 , 他 问 他 , - 祈祷 ,

他看着克里萨，轻声问道："祈祷吧，

[waɪ] [dʌθ] [maɪ]['fɑːðə(r)][beə(r)] [tə'deɪ] [ə; eɪ] [ded] [sneɪk] ?
why doth my father bear today a dead snake ?
为什么 确实 我的 父亲 熊 今天 一个 死的 蛇 ?

我父亲今天为何带着一条死蛇?

- [ænd; ənd] [krɪsə] [rɪ'plaɪd] , - ['iːv(ə)n][æz; əz] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] ['rəʊvɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
' And Krisa replied , ' Even as king Parikshit was roving , for purpose of
- 和 克里萨 回复 , - 甚至 作为 国王 - 曾是 漫游 , 为了 目的 的
['hʌntɪŋ] , [əʊ][dɪə(r)][wʌn] ,
hunting , O dear one ,
打猎 , 哦 亲爱的 一 ,

克里萨回答说："亲爱的，当帕里克希特国王四处游荡狩猎时，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ded] [sneɪk] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['saɪə(r)] . -
he placed the dead snake on the shoulder of thy sire . '
他 放置 这 死的 蛇 在 这 肩膀 的 你的 父系 . -

他把死蛇放在你父亲的肩上。

“ [ænd; ənd] - [ɑːskt] , - [wɒt] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪkɪd] ['mɒnək] [baɪ][maɪ] ['fɑːðə(r)] ?
“ And Sringin asked , ' What wrong was done to that wicked monarch by my father ?
“ 和 - 问 , - 什么 错误的 曾是 完毕 到 那 邪恶 君主 经过 我的 父亲 ?

“斯林金问道：‘我父亲对那个邪恶的君主做了什么错事？’

[əʊ] [krɪsə] , [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ə'setɪsɪzəm] . -
O Krisa , tell me this , and witness the power of my asceticism . '
哦 克里萨 , 告诉 我 这 , 和 证人 这 力量 的 我的 禁欲主义 . -

克里萨啊，告诉我这件事，并见证我苦行的力量吧。

“ [ænd; ənd] [krɪsə] ['ɑːnsə(r)d] , - [kɪŋ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə'bɪˌmɑːnjuː] , [waɪl] ['hʌntɪŋ] ,
“ And Krisa answered , ' King Parikshit , the son of Abhimanyu , while hunting ,
“ 和 克里萨 回答 , - 国王 - , 这 儿子 的 阿比曼纽 , 尽管 打猎 ,

“克里萨回答说：‘阿比曼纽之子帕里克希特王在狩猎时，

[hæd; həd] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] [fliːt] [stæg] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
had wounded a fleet stag with an arrow and chased it alone .
有 受伤 一个 舰队 麈 和 一个 箭 和 追逐 它 独自的 .

他用箭射伤了一头速度很快的雄鹿，然后独自追赶它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn] [ðæt] [ɪk'stensɪv] ['wɪldənəs] .
And the king lost sight of the animal in that extensive wilderness .
和 这 国王 丢失的 视线 的 这 动物 在 那 广泛的 荒野 .

国王在那片广袤的荒野中失去了那只动物的踪迹。

['siːɪŋ] [ðen] [ðaɪ] ['saɪə(r)] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'kɒstɪd] [hɪm] .
Seeing then thy sire , he immediately accosted him .
看到 然后 你的 父系 , 他 立即地 被骚扰 他 .

他看见你的父亲，立刻上前上前。

[ðaɪ] ['saɪə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
Thy sire was then observing the vow of silence .
你的 父系 曾是 然后 观察 这 发誓 的 沉默 .

你的生父当时正在遵守沉默誓言。

[ə'prest] [baɪ]['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːskt] [ðaɪ] ['saɪə(r)] ['sɪtɪŋ] ['məʊʃnləs] ,
Oppressed by hunger , thirst and labour , the prince again and again asked thy sire sitting motionless ,
受压迫者 经过 饥饿 , 口渴 和 劳动 , 这 王子 再次 和 再次 问 你的 父系 坐着 静止不动 ,

饱受饥渴和劳累之苦，王子一次又一次地问你那一动不动地坐着的父亲：

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɪə(r)] .
about the missing deer .
关于 这 丢失的 鹿 .

关于失踪的鹿。

[ðə; ði][seɪdʒ] , ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [rɪ'tɜːnd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
The sage , being under the vow of silence , returned no reply .
这 圣人 , 存在 在下面 这 发誓 的 沉默 , 返回 不 回复 .

圣人因恪守沉默之誓，没有作答。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˌðeərəˈpɒn]	[pleɪst]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[ɒn]	[ðaɪ]	[ˈsaɪərz]	[ˈʃəʊldə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
The	**king**	**thereupon**	**placed**	**the**	**snake**	**on**	**thy**	**sire's**	**shoulder**	**with**	**the**	**end**	**of**	**his**
这	国王	于是	放置	这	蛇	在	你的	父亲的	肩膀	和	这	结尾	的	他的

[baʊ; bəʊ]	.
bow	**.**
弓	.

于是国王用弓的末端将蛇放在你父亲的肩上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[əʊ] - , [ðaɪ] ['saɪə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'vəʊʃn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɒstʃə(r)] [stɪl] .

O Sringin , thy sire engaged in devotion is in the same posture still .

哦 - ， 你的 父系 已订婚的 在 虔诚 是 在 这 相同的 姿势 仍然 .

哦，斯林金，你虔诚的父亲仍然保持着同样的姿势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt]

And the king also hath gone to his capital which is named after the elephant

和 这 国王 还 有 已消失 到 他的 首都 哪个 是 命名 后 这 大象

! -

! '

! -

国王也已前往他的都城，那座都城是以大象的名字命名的！

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [sneɪk] [pleɪst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] (['fɑː.ðərz])

“ Sauti continued , ' Having heard of a dead snake placed upon his (father's)

“ sauti 持续 , - 拥有 听到 的 一个 死的 蛇 放置 之上 他的 （ 父亲的 ）

['ʃəuldəz] ,

shoulders ,

肩膀 ,

绍蒂继续说道：“听说有人把一条死蛇放在他（父亲）的肩膀上，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['redən] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [bleiz] [ʌp] [wɪð] [reɪdʒ] .

the son of the Rishi , his eyes reddened with anger , blazed up with rage .

这 儿子 的 这 里希 , 他的 眼睛 发红 和 愤怒 , 燃烧的 向上 和 愤怒 .

圣贤之子，双目通红，怒火中烧。

[ænd; ənd] [pə'zest] [baɪ]['æŋgə(r)] , [ðə; ði]['pjuːɪs(ə)nt] ['rɪʃi] [ðen] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['tʌtʃɪŋ]

And possessed by anger , the puissant Rishi then cursed the king , touching

和 拥有 经过 愤怒 , 这 强大的 里希 然后 被诅咒的 这 国王 , 接触

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [rɒθ] . -

water and overcome with wrath . '

水 和 克服 和 愤怒 . -

于是，这位强大的圣人怒不可遏，他触摸水面，怒火中烧，诅咒了国王。

“ [ænd; ənd] - [sed] ,

“ And Sringin said ,

“ 和 - 说 ,

斯林金说，

- [ðæt] ['sɪnfl] [retʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnək] [huː] [hæθ] [pleɪst] [ə; eɪ] [ded] [sneɪk] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz]

' That sinful wretch of a monarch who hath placed a dead snake on the shoulders

- 那 罪恶的 可怜虫 的 一个 君主 WHO 有 放置 一个 死的 蛇 在 这 肩膀

[ɒv; əv][maɪ] [liːn] [ænd; ənd][əʊld]['peərənt] ,

of my lean and old parent ,

的 我的 倾斜 和 老的 父母 ,

“那个罪恶滔天的君主，竟然把一条死蛇放在我瘦弱老父母的肩上，

[ðæt] [ɪn'sʌltə] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['tɑːnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,

that insulter of Brahmanas and tarnisher of the fame of the Kurus ,

那 侮辱者 的 婆罗门 和 除锈剂 的 这 名声 的 这 库鲁斯 ,

那个侮辱婆罗门、玷污俱卢族名誉的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [naɪts] [hens] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] ['jʌmə] ([deθ]) [baɪ]
shall be taken within seven nights hence to the regions of Yama (Death) by
将 是 已采取 之内 七 夜晚 因此 到 这 地区 的 阎王 （ 死亡 ） 经过
[ðə; ði] [sneɪk] [tɑːkʃɑːkə] ,
the snake Takshaka ,
这 蛇 塔克沙卡 ,

七夜之后，他将被蛇神塔克沙卡带到阎摩（死神）的领域。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] , ['stɪmjuleɪtɪd] [ˌðeə'tuː] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːdz] ! -
the powerful king of serpents , stimulated thereto by the strength of my words ! '
这 强大的 国王 的 蛇 , 刺激 到 经过 这 力量 的 我的 字 ！ -

强大的蛇王，竟因我的话语而如此狂暴！

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ([ðə; ði] [kɪŋ]) [frɒm; frəm]['æŋgə(r)] , -
“ Sauti continued , ' And having thus cursed (the king) from anger , Sringin
“ sauti 持续 , - 和 拥有 因此 被诅咒的 （ 这 国王 ） 从 愤怒 , -
[went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
went to his father ,
去 到 他的 父亲 ,

绍蒂继续说道：“斯林金愤怒地诅咒了（国王）之后，便去找他的父亲了，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][seɪdʒ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] - [pen] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ded] [sneɪk] .
and saw the sage sitting in the cow - pen , bearing the dead snake .
和 锯 这 圣人 坐着 在 这 奶牛 - 笔 , 轴承 这 死的 蛇 .

他看见圣人坐在牛棚里，手里抱着一条死蛇。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənt][ɪn] [ðæt] [plaɪt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['aɪə(r)] .
And seeing his parent in that plight , he was again inflamed with ire .
和 看到 他的 父母 在 那 困境 , 他 曾是 再次 发炎的 和 愤怒 .

看到父母身处那样的困境，他再次怒火中烧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃed] [tɪəz] [ɒv; əv] [griːf] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪz; ɪz]['saɪə(r)] , ['seɪɪŋ] , - ['fɑːðə(r)] ,
And he shed tears of grief , and addressed his sire , saying , ' Father ,
和 他 棚 眼泪 的 悲伤 , 和 已解决 他的 父系 , 说 , - 父亲 ,

他悲痛欲绝，流下了眼泪，对他的父亲说：“父亲，

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] [dɪs'greɪs] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] [retʃ] ,
having been informed of this thy disgrace at the hands of that wicked wretch ,
拥有 到过 知情的 的 这 你的 耻辱 在 这 双手 的 那 邪恶 可怜虫 ,
[kɪŋ] - ,
king Parikshit ,
国王 - ,

得知你因那邪恶的帕里克希特国王而蒙受耻辱后，

[ai][hæv; həv][frɒm; frəm]['æŋgə(r)]['iːv(ə)n][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] ;
I have from anger even cursed him ;
我 有 从 愤怒 甚至 被诅咒的 他 ;

我甚至气得咒骂他；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] [hæθ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvd] [maɪ]['pəʊt(ə)nt] [kɜːs] .
and that worst of Kurus hath richly deserved my potent curse .
和 那 最差 的 库鲁斯 有 丰富 应得的 我的 强效 诅咒 .

而库鲁斯最邪恶的那一个，完全配得上我强烈的诅咒。

['sev(ə)n] [deɪz] [hens] , [tɑːkʃɑːkə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
Seven days hence , Takshaka , the lord of snakes ,
七 天 因此 , 塔克沙卡 , 这 主 的 蛇 ,

七天后，蛇王塔克沙卡

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪnfl] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][ə'bəʊd][ɒv; əv] [deθ] .
shall take the sinful king to the horrible abode of Death .
将 拿 这 罪恶的 国王 到 这 可怕 住所 的 死亡 .

必将把罪恶的国王带到可怕的死亡之地。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [sʌn] , - [tʃaɪld] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
' And the father said to the enraged son , ' Child , I am not pleased with thee .
- 和 这 父亲 说 到 这 愤怒 儿子 , - 孩子 , 我 是 不是 高兴 和 你 .

父亲对愤怒的儿子说：“孩子，我不喜悦你。”

[ə'setɪk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ækt] [ðʌs] .
Ascetics should not act thus .
苦行僧 应该 不是 行为 因此 .

苦行僧不应该这样做。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][də(ʊ)'meɪns][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [kɪŋ] .
We live in the domains of that great king .
我们 居住 在 这 域名 的 那 伟大的 国王 .

我们生活在那位伟大君王的领地之内。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [hɪm] ['raɪtʃəsli] .
We are protected by him righteously .
我们 是 受保护 经过 他 义正直地 .

我们受到他的公正保护。

[ɪn] [ɔːl] [hiː; hi] [dʌz] , [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [fə'givn] .
In all he does , the reigning king should by the like of us forgiven .
在 全部 他 做 , 这 统治 国王 应该 经过 这 喜欢 的 我们 已原谅 .

无论他做什么，像我们这样的人在位者都应该被原谅。

[ɪf] [ðaʊ] [dɪ'strɔɪ] ['dɑːmə] , ['verɪli] ['dɑːmə] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðiː] .
If thou destroy Dharma , verily Dharma will destroy thee .
如果 你 破坏 法 , 确实 法 将要 破坏 你 .

如果你破坏了法，法也必将毁灭你。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [nɒt] ['prɒpəli] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][feə(r)] ['veri] [ɪl] ;
If the king do not properly protect us , we fare very ill ;
如果 这 国王 做 不是 适当地 保护 我们 , 我们 票价 非常 患病的 ;

如果国王不能好好保护我们，我们的处境就会非常糟糕；

[wiː; wi] ['kænɒt] [pə'fɔːm] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
we cannot perform our religious rites according to our desire .
我们 不能 履行 我们的 宗教 仪式 根据 到 我们的 欲望 .

我们不能按照自己的意愿进行宗教仪式。

[bʌt; bət] [prə'tektɪd] [baɪ] ['raɪtʃəs] ['sɔvrinz] , [wiː; wi] [ə'teɪn] [ɪ'mens] ['merɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
But protected by righteous sovereigns , we attain immense merit , and they
但 受保护 经过 正义 君主 , 我们 达到 巨大 优点 , 和 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ˌðeər'ɒv] .
are entitled to a share thereof .
是 标题 到 一个 分享 其中 .

但若有正义的君主庇佑，我们便能获得巨大的功德，而他们也理应分享其中的一部分。

['ðeəfɔː(r)] , ['reɪnɪŋ] ['rɔɪəlti] [ɪz][baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .
Therefore , reigning royalty is by all means to be forgiven .
所以 , 统治 皇室 是 经过 全部 方法 到 是 已原谅 .

因此，在位皇室成员完全可以被原谅。

[ænd; ənd] - [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grændˌsaɪə] , [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ]
And Parikshit like unto his great - grandsire , protecteth us as a king
和 - 喜欢 到 他的 伟大的 - 祖父 , 保护 我们 作为 一个 国王
[ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
should protect his subjects .
应该 保护 他的 主题 .

帕里克希特就像他的曾祖父一样，像国王保护他的臣民一样保护我们。

[ðæt] ['penəns] - ['præktɪsɪŋ] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] [ə'prest] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
That penance - practising monarch was fatigued and oppressed with hunger .
那 忏悔 - 练习 君主 曾是 疲劳 和 受压迫者 和 饥饿 .

那位苦修的君主疲惫不堪，饱受饥饿的折磨。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][maɪ] [vaʊ] ([ɒv; əv] ['saɪləns]) [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] .
Ignorant of my vow (of silence) he did this .
无知 的 我的 发誓 (的 沉默) 他 做过 这 .

他全然不顾我的沉默誓言，做了这件事。

[ə; eɪ] ['kɪŋlɪs] ['kʌntri] ['ɔːlweɪz] ['sʌ.fə.rɪθ] [frɒm; frəm]['iːvəlz] .
A kingless country always suffereth from evils .
一个 无王者 国家 总是 遭受 从 罪恶 .

无君之国必遭祸患。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'fendər] , [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənts] [tuː; tə] [piːs] ;
The king punisheth offenders , and fear of punishments conducteth to peace ;
这 国王 惩罚 罪犯 , 和 害怕 的 惩罚 进行 到 和平 ;

国王惩罚罪犯，而对惩罚的恐惧带来和平；

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [duː; də][ðeə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [raɪts] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
and people do their duties and perform their rites undisturbed .
和 人们 做 他们的 职责 和 履行 他们的 仪式 未受干扰 .

人们照常履行职责，举行仪式，不受干扰。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] — [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
The king establisheth religion — establisheth the kingdom of heaven .
这 国王 建立 宗教 — 建立 这 王国 的 天堂 .

君王建立宗教——建立天国。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][frɒm; frəm] [dɪ'stɜːbəns] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]
The king protecteth sacrifices from disturbance , and sacrifices to please the
这 国王 保护 牺牲 从 干扰 , 和 牺牲 到 请 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

国王保护祭祀免受干扰，并确保祭祀能够取悦神灵。

[ðə; ði][gɒdz] [kɔːz] [reɪn] , [ænd; ənd][reɪn] [prɑːduːsəθ] [greɪnz] [ænd; ənd] [hɜːbs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]
The gods cause rain , and rain produceth grains and herbs , which are always
这 神 原因 雨 , 和 雨 产生 谷物 和 草药 , 哪个 是 总是
['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn] .
useful to man .
有用 到 男人 .

神灵降下雨水，雨水滋养谷物和草药，这些对人类始终有用。

['mænuː] ['seɪəθ] , [ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [men] [ɪz] ['iːkwəl] ([ɪn] ['dɪgnəti]) [tuː; tə] [ten]
Manu sayeth , a ruler of the destinies of men is equal (in dignity) to ten
马努 赛斯 , 一个 统治者 的 这 命运 的 男人 是 平等的 (在 尊严) 到 十
['veɪdə; 'viːdə] - ['stʌdiɪŋ] [priːsts] .
Veda - studying priests .
吠陀经 - 学习 神父 .

摩奴说，主宰人类命运的人，其地位与十位研习吠陀经的祭司相当。

[fə'tiːgd] [ænd; ənd] [ə'prest] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [ðæt] ['penəns] - ['præktɪsɪŋ] [prɪns] [hæθ] [dʌn] [ðɪs]
Fatigued and oppressed with hunger , that penance - practising prince hath done this
疲劳 和 受压迫者 和 饥饿 , 那 忏悔 - 练习 王子 有 完毕 这
[θruː] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][maɪ] [vaʊ] .
through ignorance of my vow .
通过 无知 的 我的 发誓 .

那位苦修的王子，因疲惫不堪、饥肠辘辘，却因不了解我的誓言而犯下此罪。

[waɪ] [ðen] [hæst] [ðaʊ] ['ræʃli] [dʌn] [ðɪs] [ʌn'raɪtʃəs] ['ækʃ(ə)n] [θruː] ['tʃaɪldɪʃnəs] ?
Why then hast thou rashly done this unrighteous action through childishness ?
为什么 然后 哈斯特 你 贸然 完毕 这 不义的 行动 通过 童心 ?

那么，你为何出于幼稚而鲁莽地做出这种不义之举呢?

[əʊ] [sʌn] , [ɪn][nəʊ] [wei] [dʌθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [kɜːs] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . -
O son , in no way doth the king deserve a curse from us . '
哦 儿子 , 在 不 方式 确实 这 国王 应得 一个 诅咒 从 我们 . -

孩子，国王绝不该受到我们的诅咒。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
" SECTION XLII
" 部分 xlii

第四十二章

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

(阿斯蒂卡·帕尔瓦继续)

" ['sɑːtiː] [sed] , - [ænd; ənd] - [ðen] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['seɪɪŋ] , - ['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi]
" Sauti said , ' And Sringin then replied to his father , saying , ' Whether this be
" sauti 说 , - 和 - 然后 回复 到 他的 父亲 , 说 , - 无论 这 是
[æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['ræʃnəs] ,
an act of rashness ,
一个 行为 的 鲁莽 ,

绍蒂说：“斯林金接着回答他父亲说：‘这是否是鲁莽之举，

[əʊ]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)][æn; ən][ɪm'prɒpə(r)][ækt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] , ['weðə(r)] [ðaʊ] [laik] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]
O father , or an improper act that I have done , whether thou likest it or
哦 父亲 , 或者 一个 不当 行为 那 我 有 完毕 , 无论 你 最喜欢 它 或者
[dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
dislikest it ,
不喜欢 它 ,

父亲啊，或者我做了什么不妥的事，无论你喜欢还是不喜欢，

[ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][baɪ][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][ɪn] [veɪn] .
the words spoken by me shall never be in vain .
这 字 说 经过 我 将 绝不 是 在 徒劳 .

我所说的话绝不会白费。

[əʊ]['fɑːðə(r)] , [ai] [tel] [ðiː] ([ə; eɪ] [kɜːs]) [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] .
O father , I tell thee (a curse) can never be otherwise .
哦 父亲 , 我 告诉 你 (一个 诅咒) 能 绝不 是 否则 .

父亲啊，我告诉你，（诅咒）不可能有别的结果。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)]['spəʊkən][ə; eɪ][laɪ]['iːv(ə)n][ɪn][dʒest] . -
I have never spoken a lie even in jest . '
我 有 绝不 说 一个 说谎 甚至 在 笑话 . -

我从未说过谎，即使是开玩笑也不例外。

" [ænd; ənd] - [sed] , - [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] , [ænd; ənd]
" And Samika said , ' Dear child , I know that thou art of great prowess , and
" 和 - 说 , - 亲爱的 孩子 , 我 知道 那 你 艺术 的 伟大的 能力 , 和
['truːθfl] [ɪn] [spiːtʃ] .
truthful in speech .
真实 在 演讲 .

“萨米卡说：‘亲爱的孩子，我知道你英勇善战，而且言辞诚实。

[ðaʊ] [hæst]['nevə(r)]['spəʊkən] ['fɔːlshʊd] [bɪ'fɔː(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðaɪ] [kɜːs] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] ['fɔːlsɪfaɪd] .
Thou hast never spoken falsehood before , so that thy curse shall never be falsified .
你 哈斯特 绝不 说 谬误 前 , 所以 那 你的 诅咒 将 绝不 是 伪造 .

你从未说过谎，所以你的诅咒永远不会落空。

[ðə; ði] [sʌn] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [tuː; tə] [eɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] [jet] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['kaʊnsld] [baɪ]
The son , even when he attaineth to age , should yet be always counselled by
这 儿子 , 甚至 什么时候 他 达到 到 年龄 , 应该 然而 是 总是 建议 经过
[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
the father ,
这 父亲 ,

即使儿子长大成人，也应该始终接受父亲的劝诫。

[səʊ] [ðæt] [kraʊnd] [wɪð] [gʊd] ['kwɒlətiz] [hiː; hi] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] [greɪt] [rɪ'naʊn] .
so that crowned with good qualities he may acquire great renown .
所以 那 加冕 和 好的 品质 他 可能 获得 伟大的 名声 .

这样，他就能凭借优良的品德赢得巨大的声誉。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dʌst] [ðaʊ] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] ?
A child as thou art , how much more dost thou stand in need of counsel ?
一个 孩子 作为 你 艺术 , 如何 很多 更多的 朋友 你 站立 在 需要 的 法律顾问 ?

你还是个孩子，更需要指点啊！

[ðaʊ] [ɑːt] ['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] ['penəns] .
Thou art ever engaged in ascetic penances .
你 艺术 曾经 已订婚的 在 苦行僧 忏悔 .

你终日沉浸于苦修之中。

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌnz] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [sɪks] [ə'trɪbjuːts] [ɪn'kriːsəθ]
The wrath of even the illustrious ones possessing the six attributes increaseth
这 愤怒 的 甚至 这 杰出 一个 拥有 这 六 属性 增加
['greɪtli] .
greatly .
非常 .

即使是拥有六种特质的杰出人物，他们的愤怒也会大大增加。

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['ɔːdɪnəns] - [əb'zɜːvɪŋ] [p'ɜːsənz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd]
O thou foremost of ordinance - observing persons , seeing that thou art my son and
哦 你 首先 的 条例 - 观察 人 , 看到 那 你 艺术 我的 儿子 和
[ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [tuː] ,
a minor too ,
一个 次要的 也 ,

哦，你是最恪守教规的人，因为你是我的儿子，而且还是未成年人，

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðaɪ] ['ræʃnəs] , [ai] [siː] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] ['kaʊnsl] [ðiː] .
and beholding also thy rashness , I see that I must counsel thee .
和 凝视 还 你的 鲁莽 , 我 看 那 我 必须 法律顾问 你 .

看到你的鲁莽，我觉得我必须劝告你。

[lɪv; laɪv] [ðaʊ] , [əʊ] [sʌn] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Live thou , O son , inclined to peace and eating fruits and roots of the
居住 你 , 哦 儿子 , 倾斜 到 和平 和 吃 水果 和 根 的 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

孩子啊，你要过平静安宁的生活，多吃森林里的果实和根茎。

[kɪl] [ðɪs] [ðaɪ] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [nɒt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ə'setɪk] [ækts] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Kill this thy anger and destroy not the fruit of thy ascetic acts in this way .
杀 这 你的 愤怒 和 破坏 不是 这 水果 的 你的 苦行僧 行为 在 这 方式 .

克制你的怒气，不要因此而毁掉你苦行的成果。

[rɒθ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ðæt] [ə'setɪk] [ə'kwaɪə(r)] [wɪð] [greɪt] [peɪnz] .
Wrath surely decreaseth the virtue that ascetics acquire with great pains .
愤怒 一定 减少 这 美德 那 苦行僧 获得 和 伟大的 疼痛 .

愤怒必然会削弱苦行者苦修所获得的德行。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɛgzɪstɪθ] [nɒt] .
And then for those deprived of virtue , the blessed state existeth not .
和 然后 为了 那些 被剥夺的 的 美德 , 这 蒙福 状态 存在 不是 .

而对于那些缺乏美德的人来说，幸福的状态并不存在。

['piːsflnəs] ['evə(r)] ['gɪvɛθ] [sək'ses] [tuː; tə] [fə'gɪvɪŋ] [ə'setɪk] .
Peacefulness ever giveth success to forgiving ascetics .
宁静 曾经 给予 成功 到 宽恕 苦行僧 .

宽恕的苦行者，内心的平静总能带来成功。

['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'gɪvɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] ['tempə(r)] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðaɪ] ['pæʃ(ə)nz] , [ʃʊdst]
Therefore , becoming forgiving in thy temper and conquering thy passions , shouldst
所以 , 成为 宽恕 在 你的 脾气 和 征服 你的 激情 , 应该
[ðaʊ] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] .
thou always live .
你 总是 居住 .

因此，你应该宽容待人，克制欲望，才能长久地生活下去。

[baɪ] [fə'gɪvnəs] [ʃælt] [ðaʊ] [əb'teɪn] [wɜːld] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['brɑːmən]
By forgiveness shalt thou obtain worlds that are beyond the reach of Brahman
经过 饶恕 应 你 获得 世界 那 是 超过 这 抵达 的 婆罗门
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

通过宽恕，你将获得连梵天都无法企及的世界。

['hævɪŋ] [ə'dɒptɪd] ['piːsflnəs] [maɪ'self] ,
Having adopted peacefulness myself ,
拥有 已采用 宁静 我 ,

我自己也已接受了平和的生活方式，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [gʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [laɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] ,
and with a desire also for doing good as much as lies in my power ,
和 和 一个 欲望 还 为了 正在做 好的 作为 很多 作为 谎言 在 我的 力量 ,

而且，我也渴望尽我所能地行善，

[ai] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ; ['iːv(ə)n] [mʌst; məst] [ai] [send] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] , ['telɪŋ] [hɪm] , - [əʊ]
I must do something ; even must I send to that king , telling him , ' O
我 必须 做 某物 ; 甚至 必须 我 发送 到 那 国王 , 讲述 他 , - 哦
['mɒnək] ,
monarch ,
君主 ,

我必须做点什么；甚至我必须派人去见那位国王，告诉他：“陛下，

[ðaʊ] [hæst] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [maɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt] ['ɪntəlekt] , [ɪn]
thou hast been cursed by my son of tender years and undeveloped intellect , in
你 哈斯特 到过 被诅咒的 经过 我的 儿子 的 投标 年 和 未开发的 智力 , 在
[rɒθ] ,
wrath ,
愤怒 ,

你已被我年幼无知的儿子在愤怒中诅咒。

[æt; ət] ['siːɪŋ] [ðaɪ] [ækt] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tə'wɔːdz] [maɪ'self] . -
at seeing thy act of disrespect towards myself . '
在 看到 你的 行为 的 不尊重 向 我 . -

看到你对我如此不敬，我感到非常愤怒。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [ə'setɪk] , [əb'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] [vaʊz] , [muːvd] [baɪ] ['kaɪndnəs] ,
“ Sauti continued , ' And that great ascetic , observer of vows , moved by kindness ,
“ sauti 持续 , - 和 那 伟大的 苦行僧 , 观察员 的 誓言 , 已搬 经过 仁慈 ,

绍蒂继续说道：“还有那位伟大的苦行僧，一位恪守誓言的人，一位被仁慈所感动的人，

[sent] [wɪð] ['prɒpə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [kɪŋ] - .
sent with proper instructions a disciple of his to king Parikshit .
发送 和 恰当的 指示 一个 弟子 的 他的 到 国王 - .

他派遣一名弟子带着适当的指示去见帕里克希特国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] - [ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] ['ɔːlsəʊ][ɪn]
And he sent his disciple Gaurmukha of good manners and engaged also in
和 他 发送 他的 弟子 - 的 好的 礼仪 和 已订婚的 还 在
[ə'setɪk] ['penənsɪz] ,
ascetic penances ,
苦行僧 忏悔 ,

他派遣举止得体、勤于苦修的弟子高尔穆卡前往他处。

[ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [fɜːst] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
instructing him to first enquire about the welfare of the king and then to
指导 他 到 第一的 查询 关于 这 福利 的 这 国王 和 然后 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['riːəl] ['mesɪdʒ] .
communicate the real message .
交流 这 真实的 信息 .

指示他先询问国王的安危，然后再传达真正的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'saɪp(ə)l] [suːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] ['mɒnək] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] .
And that disciple soon approached that monarch , the head of the Kuru race .
和 那 弟子 很快 接近 那 君主 , 这 头 的 这 库鲁 种族 .

不久，那位弟子便去拜访了库鲁族的君主。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ['hævɪŋ] [fɜːst] [sent] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [θruː]
And he entered the king's palace having first sent notice of his arrival through
和 他 进入 这 国王的 宫殿 拥有 第一的 发送 注意 的 他的 到达 通过
[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪn] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
the servant in attendance at the gate .
这 仆人 在 出席 在 这 门 .

他进入王宫之前，先派守在门口的仆人通知了王宫他的到来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] - [wɒz; wəz]['djuːli] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnək] .
" And the twice - born Gaurmukha was duly worshipped by the monarch .
" 和 这 两次 - 出生 - 曾是 正式地 崇拜 经过 这 君主 .

"而重生的戈尔穆卡受到了君主的隆重崇拜。"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] ['diːteɪld] ['fʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And after resting for a while , he detailed fully to the king ,
和 后 休息 为了 一个 尽管 , 他 详细的 完全 到 这 国王 ,

休息了一会儿后，他把事情的详细情况告诉了国王：

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv]['kruːəl] ['ɪmpɔːt] ,
in the presence of his ministers , the words of Samika , of cruel import ,
在 这 在场 的 他的 部长们 , 这 字 的 - , 的 残忍的 进口 ,

当着大臣们的面，萨米卡说出了那些意味深长的话语。

[ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] . -
exactly as he had been instructed . '
确切地 作为 他 有 到过 指示 . -

他完全按照指示做了。

" [ænd; ənd] - [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rɪʃi] , - , [baɪ] [neɪm] ,
" And Gaurmukha said , ' O king of kings , there is a Rishi , Samika , by name ,
" 和 - 说 , - 哦 国王 的 国王 , 那里 是 一个 里希 , - , 经过 姓名 ,
[ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] ,
of virtuous soul ,
的 有德行的 灵魂 ,

"高尔穆卡说：'万王之王啊，有一位名叫萨米卡的圣贤，他拥有高尚的品德，

[hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)nz] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl] , [ˈpiːsf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [hɑːd] [əˈsetɪk] [dɪˈvəʊʃ(ə)nz] ,
his passions under control , peaceful , and given up to hard ascetic devotions ,
他的 激情 在下面 控制 , 和平 , 和 给定 向上 到 难的 苦行僧 虔诚 ,
[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [dəˈmɪnjənz] !
living in thy dominions !
活的 在 你的 领地 !

他克制了自己的欲望，内心平静，投身于艰苦的苦行，生活在你的国度里！

[baɪ] [ðiː] , [əʊ][ˈtaɪɡə(r)] [əˈmʌŋ] [men] ,
By thee , O tiger among men ,
经过 你 , 哦 老虎 之中 男人 ,

以你之名，人中之虎！

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈrɪʃi] [əbˈzɜːvɪŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv]
was placed on the shoulders of that Rishi observing at present the vow of
曾是 放置 在 这 肩膀 的 那 里希 观察 在 展示 这 发誓 的
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

被放置在那位目前恪守静默誓言的圣人的肩上，

[ə; eɪ] [ded] [sneɪk] , [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðaɪ] [baʊ; bəʊ] !
a dead snake , with the end of thy bow !
一个 死的 蛇 , 和 这 结尾 的 你的 弓 !

一条死蛇，就在你的弓尾上！

[hiː; hi] [hɪmˈself] [fəˈɡeɪv] [ðiː] [ðæt] [ækt] .
He himself forgave thee that act .
他 他自己 原谅了 你 那 行为 .

他本人原谅了你的那件事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] .
But his son could not .
但 他的 儿子 可以 不是 .

但他的儿子却做不到。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈlætə(r)][hæst] [ðaʊ] [təˈdeɪ] [biːn] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
And by the latter hast thou today been cursed , O king of kings ,
和 经过 这 后者 哈斯特 你 今天 到过 被诅咒的 , 哦 国王 的 国王 ,

万王之王啊，你今日因后者而受咒诅。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ˈsev(ə)n] [naɪts]
without the knowledge of his father , to the effect that within seven nights
没有 这 知识 的 他的 父亲 , 到 这 影响 那 之内 七 夜晚
[hens] , [ʃæl; ʃəl] ([ðə; ði] [sneɪk])
hence , shall (the snake)
因此 , 将 (这 蛇)

在父亲不知情的情况下，他预言七夜之后，（蛇）将

[tɑːkʃɑːkə] [kɔːz] [ðaɪ] [deθ] .
Takshaka cause thy death .
塔克沙卡 原因 你的 死亡 .

塔克沙卡将导致你的死亡。

[ænd; ənd] - [rɪˈpiːtɪdli] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðiː] ,
And Samika repeatedly asked his son to save thee ,
和 - 反复 问 他的 儿子 到 节省 你 ,

萨米卡一再请求他的儿子救你，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [tuː; tə][ˈfɔːlsɪfaɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [kɜːs] .
but there is none to falsify his son's curse .
但 那里 是 没有任何 到 伪造 他的 儿子的 诅咒 .

但是，没有任何证据可以推翻他儿子的诅咒。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] [pə'zest] [baɪ]['æŋgə(r)] ,
And because he hath been unable to pacify his son possessed by anger ,
和 因为 他 有 到过 无法 到 安抚 他的 儿子 拥有 经过 愤怒 ,

因为他无法平息儿子心中的怒火，

['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][ai] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] ! -
therefore have I been sent to thee , O king , for thy good ! '
所以 有 我 到过 发送 到 你 , 哦 国王 , 为了 你的 好的 ! -

因此，我奉命来到你面前，我的王啊，是为了你的益处！

“ [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] ,
“ And that king of the Kuru race , himself engaged in ascetic practices ,
“ 和 那 国王 的 这 库鲁 种族 , 他自己 已订婚的 在 苦行僧 实践 ,

“而那位俱卢族的国王，他本人也从事苦行僧般的修行，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] ['kruːəl] [wɜːdz] [ænd; ənd] [,rekə'lekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪnfl] [ækt] , [bɪ'keɪm]
having heard these cruel words and recollecting his own sinful act , became
拥有 听到 这些 残忍的 字 和 回忆 他的 自己的 罪恶的 行为 , 成为
[ɪk'siːdɪŋli] ['sɒri] .
exceedingly sorry .
非常 对不起 .

听到这些残酷的话语，又想起自己犯下的罪行，他感到无比懊悔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And the king ,
和 这 国王 ,

国王

['lɜːnɪŋ] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['rɪʃi] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv]
learning that foremost of Rishis in the forest had been observing the vow of
学习 那 首先 的 圣贤 在 这 森林 有 到过 观察 这 发誓 的
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

得知森林中最杰出的圣贤们一直恪守着沉默的誓言，

[wɒz; wəz] ['dʌbli] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] - ,
was doubly afflicted with sorrow and seeing the kindness of the Rishi Samika ,
曾是 双倍 受苦的 和 悲哀 和 看到 这 仁慈 的 这 里希 - ,

既悲痛万分，又目睹了里希·萨米卡的仁慈，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪnfl] [ækt] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] [rɪ'pentənt] .
and considering his own sinful act towards him , the king became very repentant .
和 考虑 他的 自己的 罪恶的 行为 向 他 , 这 国王 成为 非常 悔改的 .

想到自己对他的罪行，国王深感懊悔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gɒd] ,
And the king looking like a very god ,
和 这 国王 寻找 喜欢 一个 非常 上帝 ,

国王看起来就像神一样。

[dɪd] [nɒt] [griːv] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt]
did not grieve so much for hearing of his death as for having done that
做过 不是 悲伤 所以 很多 为了 听力 的 他的 死亡 作为 为了 拥有 完毕 那
[ækt][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪʃi] . -
act to the Rishi . '
行为 到 这 里希 . -

听到他的死讯，他悲痛的并非太多，而是自己对圣贤所做的一切。

“	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sent]	[ə'weɪ]	-	,	['seɪɪŋ]	,	-	[let]	[ðə; ði]	['wɜːʃɪpfl]	[wʌn]	(
“	**And**	**then**	**the**	**king**	**sent**	**away**	**Gaurmukha**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Let**	**the**	**worshipful**	**one**	**(**
“	和	然后	这	国王	发送	离开	-	,	说	,	-	让	这	崇拜的	一	(

-	)	[biː; bi]	['greɪʃəs]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
Samika	**)**	**be**	**gracious**	**to**	**me**	**!**
-	)	是	亲切	到	我	!

“然后国王打发高尔穆卡走，说：‘愿受人尊敬的萨米卡恩待我！

-	[ænd; ənd]	[wen]	-	[hæd; həd]	[gɒn]	[ə'weɪ]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ɪn]	[greɪt]	[æŋ'zaɪəti]	,	[wɪ'ðaʊt]	[lɒs]
'	**And**	**when**	**Gaurmukha**	**had**	**gone**	**away**	**,**	**the**	**king**	**,**	**in**	**great**	**anxiety**	**,**	**without**	**loss**
-	和	什么时候	-	有	已消失	离开	,	这	国王	,	在	伟大的	焦虑	,	没有	损失

[ɒv; əv]	[taɪm]	,
of	**time**	**,**
的	时间	,

“高尔穆卡离开后，国王非常焦虑，立即……”

[kən'sʌltɪd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	.
consulted	**his**	**ministers**	**.**
咨询	他的	部长们	.

他与大臣们商议后，决定是否采纳。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[kən'sʌltɪd]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[hɪm'self]	[waɪz]	[ɪn]	['kaunsəl]	,
And	**having**	**consulted**	**them**	**,**	**the**	**king**	**,**	**himself**	**wise**	**in**	**counsels**	**,**
和	拥有	咨询	他们	,	这	国王	,	他自己	明智的	在	律师	,

国王自己也是足智多谋之人，在与他们商议之后，

[kɔːzd]	[ə; eɪ]	['mænʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪ'rektɪd]	[ə'pɒn]	[wʌn]	['sɒlətri]	['kɒləm]	.
caused	**a**	**mansion**	**to**	**be**	**erected**	**upon**	**one**	**solitary**	**column**	**.**
导致	一个	大厦	到	是	竖立	之上	一	孤	柱子	.

导致一座豪宅建在一根孤零零的柱子上。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[wel]	-	['gɑːdɪd]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	.
It	**was**	**well**	**-**	**guarded**	**day**	**and**	**night**	**.**
它	曾是	出色地	-	守卫	天	和	夜晚	.

它日夜戒备森严。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[prə'tekʃ(ə)n]	[wɜː(r); wə(r)]	[pleɪst]	[ðeə(r)]	[fɪ'zɪʃən]	[ænd; ənd]	['medsnz]	,
And	**for**	**its**	**protection**	**were**	**placed**	**there**	**physicians**	**and**	**medicines**	**,**
和	为了	它是	保护	是	放置	那里	医生	和	药物	,

[ænd; ənd]	['brɑːmənəz]	[skɪld]	[ɪn]	['mæntrəz]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	.
and	**Brahmanas**	**skilled**	**in**	**mantras**	**all**	**around**	**.**
和	婆罗门	熟练	在	咒语	全部	大约	.

为了保护它，那里配备了医生和药物，并且到处都有精通咒语的婆罗门。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	[prə'tektɪd]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	,
And	**the**	**monarch**	**,**	**protected**	**on**	**all**	**sides**	**,**
和	这	君主	,	受保护	在	全部	侧面	,

而君主，四面受保护，

[dɪs'tʃɑːdʒd]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋli]	['djuːtiz]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pleɪs]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['vɜːtʃuəs]	['mɪnɪstər]	.
discharged	**his**	**kingly**	**duties**	**from**	**that**	**place**	**surrounded**	**by**	**his**	**virtuous**	**ministers**	**.**
出院	他的	王者	职责	从	那	地方	包围	经过	他的	有德行的	部长们	.

他在那里履行了国王的职责，身边围绕着他贤能的大臣们。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[ə'prəʊtʃ]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[ðeə(r)]	.
And	**no**	**one**	**could**	**approach**	**that**	**best**	**of**	**kings**	**there**	**.**
和	不	一	可以	方法	那	最好的	的	国王	那里	.

没有人能接近那位最伟大的国王。

[ðə; ði]	[eə(r)]	['iːv(ə)n]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	,	['biːɪŋ]	[prɪ'ventɪd]	[frɒm; frəm]	['entərɪŋ]	.
The	**air**	**even**	**could**	**not**	**go**	**there**	**,**	**being**	**prevented**	**from**	**entering**	**.**
这	空气	甚至	可以	不是	去	那里	,	存在	阻止	从	进入	.

空气甚至无法进入那里，被阻止进入。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
“ And when the seventh day had arrived , that best of Brahmanas ,
“ 和 什么时候 这 第七 天 有 到达的 , 那 最好的 的 婆罗门 ,

“到了第七天，那位最优秀的婆罗门，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['kæʃəpə] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ([tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['rezɪdəns]) , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv]
the learned Kasyapa was coming (towards the king's residence) , desirous of
这 学习 迦叶波 曾是 未来 (向 这 国王的 住宅) , 渴望 的
['triːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] (['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] - [baɪt]) .
treating the king (after the snake - bite) .
治疗 这 国王 (后 这 蛇 - 咬) .

博学的迦叶波正朝国王的住所走来，想要为被蛇咬伤的国王治病。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] , [vɪz] . , [ðæt] [tɑːkʃɑːkə] , [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv]
He had heard all that had taken place , viz . , that Takshaka , that first of
他 有 听到 全部 那 有 已采取 地方 , 即 . , 那 塔克沙卡 , 那 第一的 的
[sneɪks] ,
snakes ,
蛇 ,

他听说了所有发生的事情，即：蛇王塔克沙卡，

[wʊd] [send] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['jʌmə] ([deθ]) .
would send that best of monarchs to the presence of Yama (Death) .
会 发送 那 最好的 的 君主 到 这 在场 的 阎王 (死亡) .

会将最优秀的君主送往阎摩（死神）面前。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] , [ai] [wʊd] [kjʊə(r)] [ðə; ði] ['mɒnək] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [bɪt] [baɪ] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv]
And he thought , I would cure the monarch after he is bit by that first of
和 他 想法 , 我 会 治愈 这 君主 后 他 是 少量 经过 那 第一的 的
[sneɪks] .
snakes .
蛇 .

他心想，等君主被第一条蛇咬伤后，我一定要治好他。

[baɪ] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [welθ] [ænd; ənd] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] ['vɜːtʃuː] ['ɔːlsəʊ] .
By that I may have wealth and may acquire virtue also .
经过 那 我 可能 有 财富 和 可能 获得 美德 还 .

如此我既可以获得财富，也可以获得美德。

- [bʌt; bət] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [sneɪks] , [tɑːkʃɑːkə] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['brɑːmənə] ,
' But that prince of snakes , Takshaka , in the form of an old Brahmana ,
- 但 那 王子 的 蛇 , 塔克沙卡 , 在 这 形式 的 一个 老的 婆罗门 ,

“但是那位蛇王塔克沙卡，化身为一位年长的婆罗门，

[sɔː] ['kæʃəpə] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [set] [ə'pɒn] ['kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
saw Kasyapa approaching on his way , his heart set upon curing the king .
锯 迦叶波 接近 在 他的 方式 , 他的 心 放 之上 养护 这 国王 .

他看见迦叶波正朝他走来，一心想要治好国王的病。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sneɪks] [ðen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['mjuːnis] , ['kæʃəpə] ,
And the prince of snakes then spake unto that bull among Munis , Kasyapa ,
和 这 王子 的 蛇 然后 说 到 那 公牛 之中 市政 , 迦叶波 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

于是，蛇王对牟尼中的那头公牛迦叶波说道：

- ['wɪðə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [gəʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [spiːd] ?
' Whither dost thou go with such speed ?
- 往哪里去 朋友 你 去 和 这样的 速度 ?

你如此匆忙地要去哪里？

[wɒt] , [bɪ'saɪdz] , [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'tent] ? -
What , besides , is the business upon which thou art intent ? '
什么 , 除了 , 是 这 商业 之上 哪个 你 艺术 意图 ? -

此外，你究竟意欲何为？

“ [ænd; ənd] ['kæʃəpə] , [ðʌs] [ə'drest] , [rɪ'plaɪd] , - [tɑːkʃɑːkə] , [baɪ][hɪz; ɪz]['pɔɪz(ə)n] ,
“ And Kasyapa , thus addressed , replied , ' Takshaka , by his poison ,
“ 和 迦叶波 , 因此 已解决 , 回复 , - 塔克沙卡 , 经过 他的 毒 ,

“迦叶波听后回答说：‘塔克沙卡用他的毒药，

[wɪl] [tə'deɪ] [bɜːn] [kɪŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðæt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] .
will today burn king Parikshit of the Kuru race , that oppressor of all enemies .
将要 今天 烧伤 国王 - 的 这 库鲁 种族 , 那 压迫者 的 全部 敌人 .

今天将烧死俱卢族国王帕里克希特，他是所有敌人的压迫者。

[ai][gəʊ] [wɪð] [spiːd] , [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [tuː; tə][kjʊə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm] ,
I go with speed , O amiable one , to cure , without loss of time ,
我 去 和 速度 , 哦 可亲 一 , 到 治愈 , 没有 损失 的 时间 ,

我迅速赶去，哦，和蔼可亲的人，去治病，不耽误时间。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] , [ðə; ði] [səʊl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] [reɪs] ,
the king of immeasurable prowess , the sole representative of the Pandava race ,
这 国王 的 无法估量的 能力 , 这 唯一 代表 的 这 潘达瓦 种族 ,

拥有无比英勇的国王，般度族的唯一代表，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][ɪz][bɪt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [tɑːkʃɑːkə] [laɪk] [tuː; tə] ['ʌgni] [hɪm'self] [ɪn] ['enədʒi] .
after he is bit by the same Takshaka like to Agni himself in energy .
后 他 是 少量 经过 这 相同的 塔克沙卡 喜欢 到 阿格尼 他自己 在 活力 .

被塔克沙卡咬伤后，他的能量就像阿耆尼本人一样。

- [ænd; ənd] [tɑːkʃɑːkə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [tɑːkʃɑːkə] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [ðæt]
' And Takshaka answered , ' I am that Takshaka , O Brahmana , who shall burn that
- 和 塔克沙卡 回答 , - 我 是 那 塔克沙卡 , 哦 婆罗门 , WHO 将 烧伤 那
[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
lord of the earth .
主 的 这 地球 .

塔克沙卡回答说：“婆罗门啊，我就是那个塔克沙卡，我将焚烧大地之主。”

[stɒp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kjʊə(r)][wʌn] [bɪt] [baɪ][ˌem 'iː] .
Stop , for thou art unable to cure one bit by me .
停止 , 为了 你 艺术 无法 到 治愈 一 少量 经过 我 .

住手吧，因为我治不了你一点病。

- [ænd; ənd] ['kæʃəpə] [ˌriː'dʒɔin, ri-] , - [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] , [pə'zest] ([ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]) [ɒv; əv][ðə; ði]
' And Kasyapa rejoined , ' I am sure that , possessed (that I am) of the
- 和 迦叶波 重新加入 , - 我 是 当然 那 , 拥有 (那 我 是) 的 这
['paʊə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
power of learning ,
力量 的 学习 ,

迦叶波回答说：“我确信，我拥有学习的能力，

['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][kjʊə(r)] [ðæt] ['mɒnək] [bɪt][baɪ] [ðiː] . -
going thither I shall cure that monarch bit by thee . '
去 那里 我 将 治愈 那 君主 少量 经过 你 . -

我要去那里治好那位被你咬伤的君王。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION XLIII
” 部分 四十三

“第四十三节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ænd; ənd] [tɑːkʃɑːkə] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['ɑːnsə(r)d] , - [ɪf] , [ɪn'diːd] ,
“ Sauti said , ' And Takshaka , after this , answered , ' If , indeed ,
“ sauti 说 , - 和 塔克沙卡 , 后 这 , 回答 , - 如果 , 的确 ,

绍蒂说：“塔克沙卡随后回答说：‘如果，真的，

[ðaʊ] [ɑːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kjʊə(r)] ['eni] ['kriːtʃə(r)] ['bɪtn] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðen] , [əʊ] ['kæʃəpə] ,
thou art able to cure any creature bitten by me , then , O Kasyapa ,
你 艺术 有能力的 到 治愈 任何 生物 被咬 经过 我 , 然后 , 哦 迦叶波 ,

那么，迦叶波啊，你能够治愈任何被我咬伤的生灵。

[rɪ'vaɪv] [ðaʊ] [ðɪs] [triː] [bɪt][baɪ][ˌem 'iː] .
revive thou this tree bit by me .
复活 你 这 树 少量 经过 我 .

请你使这棵被我啃过的树复活。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ai] [bɜːn] [ðɪs] ['bænjən][ɪn] [ðaɪ] [saɪt] .
O best of Brahmanas , I burn this banian in thy sight .
哦 最好的 的 婆罗门 , 我 烧伤 这 榕树 在 你的 视线 .

婆罗门之尊，我当着你的面焚烧这棵榕树。

[traɪ] [ðaɪ] [best] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [skɪl] [ɪn] ['mæntrəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['spəʊkən] . -
Try thy best and show me that skill in mantras of which thou hast spoken . '
尝试 你的 最好的 和 展示 我 那 技能 在 咒语 的 哪个 你 哈斯特 说 . -

尽你所能，向我展示你所说的咒语技巧。

“ [ænd; ənd] ['kæʃəpə] [sed] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [səʊ]['maɪndɪd] , [baɪt] [ðaʊ] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
“ And Kasyapa said , If thou art so minded , bite thou then , O king of snakes ,
“ 和 迦叶波 说 , 如果 你 艺术 所以 有思想 , 咬 你 然后 , 哦 国王 的 蛇 ,
[ðɪs] [triː] .
this tree .
这 树 .

“迦叶波说：‘如果你真想咬这棵树，蛇王啊！’”

[əʊ] [sneɪk] , [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [bɪt][baɪ] [ðiː] .
O snake , I shall revive it , though bit by thee .
哦 蛇 , 我 将 复活 它 , 尽管 少量 经过 你 .

哦，蛇啊，即使被你咬伤，我也会让它复活。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæʃəpə] ,
“ Sauti continued , ' That king of snakes , thus addressed by the illustrious Kasyapa ,
“ sauti 持续 , - 那 国王 的 蛇 , 因此 已解决 经过 这 杰出 迦叶波 ,
[bɪt] [ðen] [ðæt] ['bænjən] [triː] .
bit then that banian tree .
少量 然后 那 榕树 树 .

“绍提继续说道：‘那条蛇王，就是那位杰出的迦叶波所称呼的蛇王，然后咬了那棵榕树。

[ænd; ənd] [ðæt] [triː] , [bɪt][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sneɪk] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv]
And that tree , bit by the illustrious snake , and penetrated by the poison of
和 那 树 , 少量 经过 这 杰出 蛇 , 和 渗透 经过 这 毒 的
[ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
the serpent ,
这 蛇 ,

而那棵树，被那条著名的蛇咬过，也被蛇毒浸透了，

[bleiz] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
blazed up all around .
燃烧的 向上全部 大约 .

周围燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɜːnt] [ðə; ði]['bænjən][səʊ] , [ðə; ði] [sneɪk] [ðen] [speɪk] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu] ['kæʃəpə] ,
And having burnt the banian so , the snake then spake again unto Kasyapa ,
和 拥有 烧焦的 这 榕树 所以 , 这 蛇 然后 说 再次 到 迦叶波 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

烧毁榕树之后，蛇又对迦叶波说：

- [əʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [traɪ] [ðaɪ] [best] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðɪs] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . -
' O first of Brahmanas , try thy best and revive this lord of the forest . '
- 哦 第一的 的 婆罗门 , 尝试 你的 最好的 和 复活 这 主 的 这 森林 . -

“婆罗门之首啊，尽你所能，复活这位森林之主吧。”

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ]
“ Sauti continued , ' The tree was reduced to ashes by the poison of that king
“ sauti 持续 , - 这 树 曾是 减少 到 灰烬 经过 这 毒 的 那 国王
[ɒv; əv] [sneɪks] .
of snakes .
的 蛇 .

绍蒂继续说道：“那棵树被那条蛇王的毒液烧成了灰烬。”

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðəʊz] ['æʃɪz] , ['kæʃəpə] [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] .
But taking up those ashes , Kasyapa spoke these words .
但 采取 向上 那些 灰烬 , 迦叶波 辐 这些 字 .

但迦叶波拿起这些骨灰，说了这些话。

- [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
' O king of snakes ,
- 哦 国王 的 蛇 ,

“蛇王啊，

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] !
behold the power of my knowledge as applied to this lord of the forest !
看哪 这 力量 的 我的 知识 作为 应用 到 这 主 的 这 森林 !

看看我运用知识的力量是如何作用于这位森林之王的吧！

[əʊ] [sneɪk] , ['ʌndə(r)] [ðaɪ] ['veri] [nəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
O snake , under thy very nose I shall revive it .
哦 蛇 , 在下面 你的 非常 鼻子 我 将 复活 它 .

毒蛇啊，我将在你眼皮底下让它复活。

- [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['kæʃəpə] ,
' And then that best of Brahmanas , the illustrious and learned Kasyapa ,
- 和 然后 那 最好的 的 婆罗门 , 这 杰出 和 学习 迦叶波 ,
[rɪ'vaɪvd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['vɪdjɑː] ,
revived , by his vidya ,
复活 , 经过 他的 维迪亚 ,

“然后，那位最杰出的婆罗门，杰出而博学的迦叶波，凭借他的学识，复活了……”

[ðæt] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .
that tree which had been reduced to a heap of ashes .
那 树 哪个 有 到过 减少 到 一个 堆 的 灰烬 .

那棵树已经化为一堆灰烬。

[ænd; ənd][fɜːst][hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [spraʊt] , [ðen] [hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tuː] [liːvz] ,
And first he created the sprout , then he furnished it with two leaves ,
和 第一的 他 创建 这 发芽 , 然后 他 提供 它 和 二 树叶 ,

他先创造了幼苗，然后给它安上了两片叶子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
and then he made the stem , and then the branches ,
和 然后 他 制成 这 干 , 和 然后 这 分支 ,

然后他做了茎，接着做了枝。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʊl] - [grəʊn] [triː] [wɪð] [liːvz] [ænd; ənd][ɔːl] .
and then the full - grown tree with leaves and all .
和 然后 这 满的 - 生长 树 和 树叶 和 全部 .

然后就是枝繁叶茂的参天大树。

[ænd; ənd] [tɑːkʃɑːkə] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [triː] [rɪ'vaɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæʃəpə] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm]
And Takshaka , seeing the tree revived by the illustrious Kasyapa , said unto him
和 塔克沙卡 , 看到 这 树 复活 经过 这 杰出 迦叶波 , 说 到 他
,
,
,

塔克沙卡看到这棵树被杰出的迦叶波复活了，便对他说：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [dɪ'strɔɪ] [maɪ]['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]
' It is not wonderful in thee that thou shouldst destroy my poison or that of any
- 它 是 不是 精彩的 在 你 那 你 应该 破坏 我的 毒 或者 那 的 任何
[wʌn] [els] [laɪk] [maɪ'self] .
one else like myself .
一 别的 喜欢 我 .

“你能够摧毁我的毒药，或者摧毁其他像我一样的人的毒药，这并不奇怪。”

[əʊ] [ðaʊ] [huːz] [welθ] [ɪz] [ə'setɪsɪzəm] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [wɒt] [welθ] , ['gəʊɪst] [ðaʊ] ['ðɪðə(r)] ?
O thou whose wealth is asceticism , desirous of what wealth , goest thou thither ?
哦 你 谁 财富 是 禁欲主义 , 渴望 的 什么 财富 , 去 你 那里 ?

啊，你以苦行为财富，你又渴望什么财富，你为何要去那里？

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ðaʊ] [hoʊpəst][tuː; tə][hæv; həv][frɒm; frəm] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , ['iːv(ə)n][ai] [wɪl] [gɪv]
The reward thou hopest to have from that best of monarchs , even I will give
这 报酬 你 希望 到 有 从 那 最好的 的 君主 , 甚至 我 将要 给
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

你所希望从那位最伟大的君主那里得到的奖赏，我也会给你。

[haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
however difficult it may be to obtain it .
然而 难的 它 可能 是 到 获得 它 .

然而，即便获得它有多么困难。

[dekt] [wɪð] [feɪm] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ,
Decked with fame as thou art ,
甲板 和 名声 作为 你 艺术 ,

你已名声显赫，

[ðaɪ] [sək'ses] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [ɒn] [ðæt] [kɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] - [kɜːs] [ænd; ənd]
thy success may be doubtful on that king affected by a Brahmana's curse and
你的 成功 可能 是 疑 在 那 国王 做作的 经过 一个 - 诅咒 和
[huːz] [spæn][ɒv; əv][laɪf] [ɪt'self] [hæθ] [biːn] ['ʃɔːtnd] .
whose span of life itself hath been shortened .
谁 跨度 的 生活 本身 有 到过 缩短 .

对于受到婆罗门诅咒、寿命缩短的国王来说，你的成功或许难以保证。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
In that case ,
在 那 案件 ,

在这种情况下，

[ðɪs] ['bleɪzɪŋ] [feɪm] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ðæt] [hæθ] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði]
this blazing fame of thine that hath overspread the three worlds will disappear like the
这 炽烈 名声 的 你的 那 有 蔓延 这 三 世界 将要 消失 喜欢 这
[sʌn] [wen] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['splendə(r)] ([ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪps]) . -
Sun when deprived of his splendour (on the occasion of the eclipse) . '
太阳 什么时候 被剥夺的 的 他的 辉煌 （ 在 这 场合 的 这 蚀 ） . -

你这响彻三界的耀眼名声，将如同太阳失去光辉（在日食之时）般消失。

“ ['kæʃəpə] [sed] , - [ai][gəʊ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [əʊ] [sneɪk] ,
“ Kasyapa said , ' I go there for wealth , give it unto me , O snake ,
“ 迦叶波 说 , - 我 去 那里 为了 财富 , 给 它 到 我 , 哦 蛇 ,

迦叶波说：“我去那里是为了财富，蛇啊，把财富给我吧。”

[səʊ] [ðæt] ['teɪkɪŋ] [ðaɪ] [gəʊld] .
so that taking thy gold .
所以 那 采取 你的 金子 .

所以，夺走你的黄金。

[ai] [meɪ] [rɪ'tɜːn] .
I may return .
我 可能 返回 .

我可能会回来。

- [tɑːkʃɑːkə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
' Takshaka replied , ' O best of regenerate ones ,
- 塔克沙卡 回复 , - 哦 最好的 的 再生 一个 ,

塔克沙卡回答说：“哦，最优秀的再生者啊，

['iːv(ə)n][ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ðaʊ] [ɪk'spekt; ek-][frɒm; frəm] [ðæt] [kɪŋ] .
even I will give thee more than what thou expectest from that king .
甚至 我 将要 给 你 更多的 比 什么 你 最期待 从 那 国王 .

我甚至会给你比你期望从那位国王那里得到的更多。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] . -
Therefore do not go . '
所以 做 不是 去 . -

所以不要去。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['kæʃəpə] , [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd]
“ Sauti continued , ' That best of Brahmanas , Kasyapa , of great prowess and
“ sauti 持续 , - 那 最好的 的 婆罗门 , 迦叶波 , 的 伟大的 能力 和
[ɪn'telɪdʒəns] , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tɑːkʃɑːkə] ,
intelligence , hearing those words of Takshaka ,
智力 , 听力 那些 字 的 塔克沙卡 ,

绍提继续说道：“那位最优秀的婆罗门迦叶波，拥有卓越的才能和智慧，听到塔克沙卡的这些话，

[sæt][ɪn]['jəʊgə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
sat in yoga meditation over the king .
卫星 在 瑜伽 冥想 超过 这 国王 .

国王端坐于瑜伽冥想之上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['mjuːnis] , [vɪz] . , ['kæʃəpə] , [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['gɪftɪd]
And that foremost of Munis , viz . , Kasyapa , of great prowess and gifted
和 那 首先 的 市政 , 即 . , 迦叶波 , 的 伟大的 能力 和 天才
[wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] ['nɒlɪdʒ] ,
with spiritual knowledge ,
和 精神 知识 ,

而最杰出的牟尼，即迦叶波，他拥有强大的力量和渊博的灵性知识，

[ˌæsə'tein]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɑːndəvɑː]	[reɪs]	[hæd; həd]	['riːəli]	[rʌn]	[aʊt]	,
ascertaining	**that**	**the**	**period**	**of**	**life**	**of**	**that**	**king**	**of**	**the**	**Pandava**	**race**	**had**	**really**	**run**	**out**	**,**
确定	那	这	时期	的	生活	的	那	国王	的	这	潘达瓦	种族	有	真的	跑步	出去	,

确认般度族国王的寿命确实已经结束之后，

[rɪ'tɜːnd]	,	[rɪ'siːvɪŋ]	[frɒm; frəm]	[tɑːkʃɑːkə]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[welθ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪəd]	.
returned	**,**	**receiving**	**from**	**Takshaka**	**as**	**much**	**wealth**	**as**	**he**	**desired**	**.**
返回	,	接收	从	塔克沙卡	作为	很多	财富	作为	他	想要的	.

返回时，他从塔克沙卡那里得到了他想要的所有财富。

“	[ænd; ənd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	-	[rɪ'treɪsɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[steps]	,
“	**And**	**upon**	**the**	**illustrious**	**Kasyapa's**	**retracing**	**his**	**steps**	**,**
“	和	之上	这	杰出	-	回溯	他的	步骤	,

“而当杰出的迦叶波折返时，

[tɑːkʃɑːkə]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	[taɪm]	['spiːdəli]	['entəd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[hɑːstɪnɑːprə]	.
Takshaka	**at**	**the**	**proper**	**time**	**speedily**	**entered**	**the**	**city**	**of**	**Hastinapura**	**.**
塔克沙卡	在	这	恰当的	时间	迅速地	进入	这	城市	的	哈斯蒂纳普拉	.

塔克沙卡及时赶到，迅速进入了哈斯蒂纳普拉城。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['lɪvɪŋ]	['veri]	['kɔːʃəsli]	,
And	**on**	**his**	**way**	**he**	**heard**	**that**	**the**	**king**	**was**	**living**	**very**	**cautiously**	**,**
和	在	他的	方式	他	听到	那	这	国王	曾是	活的	非常	谨慎地	,

途中他听说国王生活非常谨慎。

[prə'tektɪd]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['pɔɪz(ə)n]	-	[nj'uːtʊəlˌaɪzɪŋ]	['mæntrəz]	[ænd; ənd]	['medsnz]	.	-
protected	**by**	**means**	**of**	**poison**	**-**	**neutralising**	**mantras**	**and**	**medicines**	**.**	**'**
受保护	经过	方法	的	毒	-	中和	咒语	和	药物	.	-

借助解毒咒语和药物得到保护。

“	['sɑːtiː]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ðə; ði]	[sneɪk]	[ˌðeərə'pɒn]	[rɪ'flektɪd]	[ðʌs]	,
“	**Sauti**	**continued**	**,**	**'**	**The**	**snake**	**thereupon**	**reflected**	**thus**	**,**
“	sauti	持续	,	-	这	蛇	于是	反映	因此	,

绍蒂继续说道：“那条蛇于是沉思道，

-	[ðə; ði]	['mɒnək]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[dɪ'siːvd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪ'luːʒ(ə)n]	.
'	**The**	**monarch**	**must**	**be**	**deceived**	**by**	**me**	**with**	**power**	**of**	**illusion**	**.**
-	这	君主	必须	是	受骗	经过	我	和	力量	的	错觉	.

“我必须用幻术欺骗君主。”

[bʌt; bət]	[wɒt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[miːnz]	?
But	**what**	**must**	**be**	**the**	**means**	**?**
但	什么	必须	是	这	方法	?

但必须采取什么手段呢?

-	[ðen]	[tɑːkʃɑːkə]	[sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sʌm; səm]	[sneɪks]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gaɪz]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	['teɪkɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[fruːts]	,
'	**Then**	**Takshaka**	**sent**	**to**	**the**	**king**	**some**	**snakes**	**in**	**the**	**guise**	**of**	**ascetics**	**taking**	**with**	**them**	**fruits**	**,**
-	然后	塔克沙卡	发送	到	这	国王	一些	蛇	在	这	伪装	的	苦行僧	采取	和	他们	水果	,

“然后，塔克沙卡派了一些蛇伪装成苦行僧，带着水果去见国王。”

['kusə]	[grɑːs]	,	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	(	[æz; əz]	['prez(ə)nts]	)	.
kusa	**grass**	**,**	**and**	**water**	**(**	**as**	**presents**	**)**	**.**
库萨	草	,	和	水	(	作为	礼物	)	.

草木樨和水（作为礼物）。

[ænd; ənd] [tɑːkʃɑːkə] , [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] , - [gəʊ][jiː; ji][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒn][ðə; ði]
And Takshaka , addressing them , said , ' Go ye all to the king , on the
和 塔克沙卡 , 解决 他们 , 说 , - 去 是的 全部 到 这 国王 , 在 这
['priːtekst][ɒv; əv] ['presɪŋ] ['bɪznəs] ,
pretext of pressing business ,
借口 的 紧迫 商业 ,

塔克沙卡对他们说：“你们都去见国王，就说有要事在身。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
without any sign of impatience ,
没有 任何 符号 的 不耐烦 ,

不带丝毫不耐烦的迹象，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɒnək] ['əʊnli] [ək'sept] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] (
as if to make the monarch only accept the fruits and flowers and water (
作为 如果 到 制作 这 君主 仅有的 接受 这 水果 和 花朵 和 水 (
[ðæt] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [æz; əz]['prez(ə)nts]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm]) . -
that ye shall carry as presents unto him) . '
那 是的 将 携带 作为 礼物 到 他) . -

仿佛这样就能让君主只接受你们献上的水果、鲜花和水。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðəʊz] [sneɪks] , [ðʌs] [kə'mɑːnd] [baɪ] [tɑːkʃɑːkə] , ['æktɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .
“ Sauti continued , ' Those snakes , thus commanded by Takshaka , acted accordingly .
“ sauti 持续 , - 那些 蛇 , 因此 命令 经过 塔克沙卡 , 行动 因此 .

绍蒂继续说道：“那些蛇，在塔克沙卡的命令下，照做了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['kusə] [grɑːs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [fruːts] .
And they took to the king , Kusa grass and water , and fruits .
和 他们 采取 到 这 国王 , 库萨 草 和 水 , 和 水果 .

他们把草、水和水果献给了国王。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] , [ək'septɪd] [ðəʊz] ['ɒfəɪŋz] .
And that foremost of kings , of great prowess , accepted those offerings .
和 那 首先 的 国王 , 的 伟大的 能力 , 公认 那些 供品 .

而那位英勇无畏、最杰出的君王接受了这些祭品。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] ['ʌp'tuː][ðem; ðəm] , - [rɪ'taɪə(r)] .
And after their business was finished , he said upto them , ' Retire .
和 后 他们的 商业 曾是 完成的 , 他 说 至 他们 , - 退休 .

事情办完后，他对他们说：“退休吧。”

- [ðen] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [sneɪks] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə'setɪk] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ]
' Then after those snakes disguised as ascetics had gone away , the king
- 然后 后 那些 蛇 伪装 作为 苦行僧 有 已消失 离开 , 这 国王
[ə'drest] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [frendz] ,
addressed his ministers and friends ,
已解决 他的 部长们 和 朋友们 ,

“等那些伪装成苦行僧的蛇走后，国王对他的大臣和朋友们发表了讲话。”

['seɪɪŋ] , - [iːt] [jiː; ji] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [ðiːz] [fruːts] [ɒv; əv] ['eksələnt] [teɪst] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ə'setɪk]
saying , ' Eat ye , with me , all these fruits of excellent taste brought by the ascetics
说 , - 吃 是的 , 和 我 , 全部 这些 水果 的 出色的 品尝 带来 经过 这 苦行僧
.
:
.

他说：“你们和我一起吃吧，这些苦行僧带来的美味水果。”

- [ɪm'peld] [baɪ] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
' Impelled by Fate and the words of the Rishi , the king , with his ministers ,
- 被迫 经过 命运 和 这 字 的 这 里希 , 这 国王 , 和 他的 部长们 ,

“受命运和圣贤箴言的驱使，国王和他的大臣们，

[felt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðəʊz] [fruːts] .
felt the desire of eating those fruits .
毛毡 这 欲望 的 吃 那些 水果 .

很想吃那些水果。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [fruːt] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [tɑːkʃɑːkə] [hæd; həd] ['entəd] , [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
The particular fruit , within which Takshaka had entered , was taken by the king
这 特别的 水果 , 之内 哪个 塔克沙卡 有 进入 , 曾是 已采取 经过 这 国王
[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] .
himself for eating .
他自己 为了 吃 .

塔克沙卡进入的那颗果实，被国王亲自取走享用。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] , [əʊ] - , [æn; ən] ['ʌgli] ['ɪnsekt]
And when he was eating it , there appeared , O Saunaka , an ugly insect
和 什么时候 他 曾是 吃 它 , 那里 出现 , 哦 - , 一个 丑陋的 昆虫
[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
out of it ,
出去 的 它 ,

当他吃着它的时候，哦，萨乌纳卡，一只丑陋的昆虫从里面出现了。

[ɒv; əv] [ʃeɪp] ['skeəsli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] , [ɒv; əv] [aɪz] [blæk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒpəri] ['kʌlə(r)] .
of shape scarcely discernible , of eyes black , and of coppery colour .
的 形状 几乎 可辨别的 , 的 眼睛 黑色的 , 和 的 铜色 颜色 .

形状难以辨认，眼睛黑色，呈铜色。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['ɪnsekt] , [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] , ['seɪɪŋ] ,
And that foremost of kings , taking that insect , addressed his councillors , saying ,
和 那 首先 的 国王 , 采取 那 昆虫 , 已解决 他的 议员们 , 说 ,
- [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] ;
' The sun is setting ;
- 这 太阳 是 环境 ;

那位最伟大的君王拿起那只昆虫，对他的顾问们说：“太阳正在落山；

[tə'deɪ] [ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][teə(r); tɪə][frɒm; frəm]['pɔɪz(ə)n] .
today I have no more tear from poison .
今天 我 有 不 更多的 撕 从 毒 .

今天我不再因毒药而流泪。

['ðeəfɔː(r)] , [let] [ðɪs] ['ɪnsekt] [bɪ'kʌm] [tɑːkʃɑːkə] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌem 'iː] ,
Therefore , let this insect become Takshaka and bite me ,
所以 , 让 这 昆虫 变得 塔克沙卡 和 咬 我 ,

所以，就让这只虫子变成塔克沙卡来咬我吧。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['sɪnfl] [ækt] [meɪ] [biː; bi] ['ekspieit] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] ['rendəd]
so that my sinful act may be expiated and the words of the ascetic rendered
所以 那 我的 罪恶的 行为 可能 是 已过期 和 这 字 的 这 苦行僧 渲染
[truː] .
true .
真的 .

好让我的罪过得以赦免，让苦行僧的话得以应验。

- [ænd; ənd] [ðəʊz] ['kaʊnsələ(r)] ['ɔːlsəʊ] , [ɪm'peld] [baɪ] [feɪt] , [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðæt] [spiːtʃ] .
' And those councillors also , impelled by Fate , approved of that speech .
- 和 那些 议员们 还 , 被迫 经过 命运 , 得到正式认可的 的 那 演讲 .

“而那些议员们，也受到命运的驱使，赞同了那篇演讲。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɒnək] [smaɪld] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hɪz; ɪz]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [kʌm] .
And then the monarch smiled , losing his senses , his hour having come .
和 然后 这 君主 微笑 , 输 他的 感官 , 他的 小时 拥有 来 .

然后，君主露出了笑容，神情恍惚，他的时刻已经到来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['kwɪkli]	[pleɪst]	[ðæt]	['ɪnsekt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[nek]	.
And	**he**	**quickly**	**placed**	**that**	**insect**	**on**	**his**	**neck**	**.**
和	他	迅速地	放置	那	昆虫	在	他的	脖子	.

他迅速将那只昆虫放在脖子上。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['smaɪlɪŋ]	,	[tɑːkʃɑːkə]	,
And	**as**	**the**	**king**	**was**	**smiling**	**,**	**Takshaka**	**,**
和	作为	这	国王	曾是	微笑	,	塔克沙卡	,

国王正微笑着，塔克沙卡

[huː]	[hæd; həd]	(	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['ɪnsekt]	)	[kʌm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['ɒfəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
who	**had**	**(**	**in**	**the**	**form**	**of**	**that**	**insect**	**)**	**come**	**out**	**of**	**the**	**fruit**	**that**	**had**	**been**	**offered**	**to**	**the**	**king**	**,**
WHO	有	(	在	这	形式	的	那	昆虫	)	来	出去	的	这	水果	那	有	到过	提供	到	这	国王	,

那只昆虫是从献给国王的果实中出来的，

[kɔɪld]	[hɪm'self]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[nek]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɒnək]	.
coiled	**himself**	**round**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**monarch**	**.**
卷曲	他自己	圆形的	这	脖子	的	这	君主	.

它盘绕在君主的脖子上。

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	['kɔɪlɪŋ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[nek]	[ænd; ənd]	['ʌtərɪŋ]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[rɔː(r)]	,	[tɑːkʃɑːkə]	,	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	,
And	**quickly**	**coiling**	**round**	**the**	**king's**	**neck**	**and**	**uttering**	**a**	**tremendous**	**roar**	**,**	**Takshaka**	**,**	**that**	**lord**	**of**	**snakes**	**,**
和	迅速地	卷绕	圆形的	这	国王的	脖子	和	发出声音	一个	巨大的	吼	,	塔克沙卡	,	那	主	的	蛇	,

于是，蛇王塔克沙卡迅速盘绕在国王的脖子上，发出震耳欲聋的咆哮。

[bɪt]	[ðæt]	[prə'tektə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.	-
bit	**that**	**protector**	**of**	**the**	**earth**	**.**	**'**
少量	那	保护者	的	这	地球	.	-

咬一口地球的守护者。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
”	**SECTION**	**XLIV**
”	部分	xliv

“第四十四章

(		['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Astika**	**Parva**	**continued**	**)**
(	阿斯蒂卡	小	持续	)

(阿斯蒂卡·帕尔瓦继续)

“	['sɑːtiː]	[sed]	,	-	[ðen]	[ðə; ði]	['kaʊnsələ(r)]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔɪlz]	[ɒv; əv]	[tɑːkʃɑːkə]	,
“	**Sauti**	**said**	**,**	**'**	**Then**	**the**	**councillors**	**beholding**	**the**	**king**	**in**	**the**	**coils**	**of**	**Takshaka**	**,**
“	sauti	说	,	-	然后	这	议员们	凝视	这	国王	在	这	线圈	的	塔克沙卡	,

绍提说道：“然后，大臣们看到国王被塔克沙卡缠绕着，

[bɪ'keɪm]	[peɪl]	[wɪð]	[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	[wept]	[ɪn]	[ɪk'siːdɪŋ]	[griːf]	.
became	**pale**	**with**	**fear**	**and**	**wept**	**in**	**exceeding**	**grief**	**.**
成为	苍白	和	害怕	和	哭泣	在	超过	悲伤	.

他吓得脸色苍白，悲痛欲绝，放声痛哭。

[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	[tɑːkʃɑːkə]	,	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[ɔːl]	[fled]	.
And	**hearing**	**the**	**roar**	**of**	**Takshaka**	**,**	**the**	**ministers**	**all**	**fled**	**.**
和	听力	这	吼	的	塔克沙卡	,	这	部长们	全部	逃亡	.

听到塔克沙卡的咆哮，大臣们都逃走了。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['flaɪɪŋ]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[greɪt]	[griːf]	,	[ðeɪ]	[sɔː]	[tɑːkʃɑːkə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]
And	**as**	**they**	**were**	**flying**	**away**	**in**	**great**	**grief**	**,**	**they**	**saw**	**Takshaka**	**,**	**the**	**king**
和	作为	他们	是	飞行	离开	在	伟大的	悲伤	,	他们	锯	塔克沙卡	,	这	国王

[ɒv; əv]	[sneɪks]	,
of	**snakes**	**,**
的	蛇	,

他们悲痛欲绝地飞走时，看见了蛇王塔克沙卡。

[ðæt]	['wʌndəf(ə)l]	['sɜːpənt]	,	['kɔːsɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[bluː]	[skaɪ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[striːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hjuː]
that	**wonderful**	**serpent**	**,**	**coursing**	**through**	**the**	**blue**	**sky**	**like**	**a**	**streak**	**of**	**the**	**hue**
那	精彩的	蛇	,	赛跑	通过	这	蓝色的	天空	喜欢	一个	条纹	的	这	色调

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	,
of	**the**	**lotus**	**,**
的	这	莲花	,

那条奇妙的蛇，像莲花般绚丽的光芒，在蓝天中穿梭。

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	['veri]	[mʌtʃ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[və'mɪliən]	-	['kʌləd]	[laɪn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['wʊmənz]	[kraʊn]
and	**looking**	**very**	**much**	**like**	**the**	**vermilion**	**-**	**coloured**	**line**	**on**	**a**	**woman's**	**crown**
和	寻找	非常	很多	喜欢	这	朱红	-	有色	线	在	一个	女性的	王冠

[dɪ'vaɪdɪŋ]	[ðə; ði]	[dɑːk]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	.
dividing	**the**	**dark**	**masses**	**of**	**her**	**hair**	**in**	**the**	**middle**	**.**
分割	这	黑暗的	群众	的	她	头发	在	这	中间	.

看起来很像女人头顶上那条朱红色的线，将她浓密的黑发从中间分开。

“	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['lɪvɪŋ]	[bleiz]	[ʌp]	[wɪð]	-	['pɔɪz(ə)n]
“	**And**	**the**	**mansion**	**in**	**which**	**the**	**king**	**was**	**living**	**blazed**	**up**	**with**	**Takshaka's**	**poison**
“	和	这	大厦	在	哪个	这	国王	曾是	活的	燃烧的	向上	和	-	毒

.
.
.

“国王居住的宫殿被塔克沙卡的毒药点燃了。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['kaʊnsələ(r)]	,	[ɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[fled]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
And	**the**	**king's**	**councillors**	**,**	**on**	**beholding**	**it**	**,**	**fled**	**away**	**in**	**all**	**directions**	**.**
和	这	国王的	议员们	,	在	凝视	它	,	逃亡	离开	在	全部	方向	.

国王的臣子们看到这景象，四散奔逃。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɪm'self]	[fel]	[daʊn]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[strʌk]	[baɪ]	['laɪtnɪŋ]	.
And	**the**	**king**	**himself**	**fell**	**down**	**,**	**as**	**if**	**struck**	**by**	**lightning**	**.**
和	这	国王	他自己	跌倒	向下	,	作为	如果	击	经过	闪电	.

国王本人也像被闪电击中一样倒下了。

“	[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[leɪd]	[ləʊ]	[baɪ]	-	['pɔɪz(ə)n]	,
“	**And**	**when**	**the**	**king**	**was**	**laid**	**low**	**by**	**Takshaka's**	**poison**	**,**
“	和	什么时候	这	国王	曾是	铺设	低的	经过	-	毒	,

“当国王被塔克沙卡的毒药毒倒后，

[hɪz; ɪz]	['kaʊnsələ(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[priːst]	—	[ə; eɪ]	['həʊli]	['brɑːmənə]	—	[pə'fɔːmd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[lɑːst]
his	**councillors**	**with**	**the**	**royal**	**priest**	**—**	**a**	**holy**	**Brahmana**	**—**	**performed**	**all**	**his**	**last**
他的	议员们	和	这	皇家	牧师	—	一个	圣	婆罗门	—	执行	全部	他的	最后的

[raɪts]	.
rites	**.**
仪式	.

他的顾问和皇家祭司（一位神圣的婆罗门）为他举行了所有最后的仪式。

[ɔːl]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	,	[ə'semb(ə)lɪŋ]	[tə'geðə(r)]	,	[meɪd]	[ðə; ði]	['maɪnə(r)]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'siːst]
All	**the**	**citizens**	**,**	**assembling**	**together**	**,**	**made**	**the**	**minor**	**son**	**of**	**the**	**deceased**
全部	这	公民	,	组装	一起	,	制成	这	次要的	儿子	的	这	死者

['mɒnək]	[ðeə(r)]	[kɪŋ]	.
monarch	**their**	**king**	**.**
君主	他们的	国王	.

所有公民聚集在一起，拥立已故君主的幼子为王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðeə(r)] [njuː] [kɪŋ] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] ,

And the people called their new king , that slayer of all enemies ,

和 这 人们 称为 他们的 新的 国王 , 那 杀手 的 全部 敌人 ,

人们称他们的新王为“屠戮所有敌人的君王”。

[ðæt] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] .

that hero of the Kuru race , by the name of Janamejaya .

那 英雄 的 这 库鲁 种族 , 经过 这 姓名 的 贾纳梅贾亚 .

那位俱卢族的英雄，名叫贾纳梅贾亚。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , , [ðəʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪn][maɪnd] .

And that best of monarchs , Janamejaya , though a child , was wise in mind .

和 那 最好的 的 君主 , 贾纳梅贾亚 , 尽管 一个 孩子 , 曾是 明智的 在 头脑 .

而那位最伟大的君主，贾纳梅贾亚，虽然年幼，却心智睿智。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [priːst] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] - , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,

And with his councillors and priest , the eldest son Parikshita , that bull amongst the Kurus ,

和 和 他的 议员们 和 牧师 , 这 长子 儿子 - , 那 公牛 在 这 库鲁斯 ,

他的顾问和祭司，还有长子帕里克希塔，库鲁族中的那头公牛，

[ruːld] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [laɪk] [hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] [greɪt] - [grænd] - ['fɑːðə(r)] ([ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) .

ruled the kingdom like his heroic great - grand - father (Yudhishthira) .

裁决 这 王国 喜欢 他的 英勇 伟大的 - 盛大 - 父亲 (尤迪什提拉) .

他像他英勇的曾祖父（尤迪什提拉）一样统治着王国。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] ['mɒnək] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn] [tʃek] ,

And the ministers of the youthful monarch , beholding that he could now keep his enemies in check ,

和 这 部长们 的 这 青春 君主 , 凝视 那 他 可以 现在 保持 他的 敌人 在 查看 ,

而这位年轻君主的臣子们，见他现在能够控制住敌人，

[went] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːsi] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪd] .

went to Suvarnavarman , the king of Kasi , and asked him his daughter Vapushtama for a bride .

去 到 - , 这 国王 的 卡西 , 和 问 他 他的 女儿 - 为了 一个 新娘 .

去见迦尸国的国王苏瓦尔纳瓦尔曼，向他求娶他的女儿瓦普什塔玛为妻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːsi] , ['ɑːftə(r)] [djuː] [ɪn'kwaɪəriz] , [bɪ'stəʊd] [wɪð] [ɔː'deɪnd] [raɪts] ,

And the king of Kasi , after due inquiries , bestowed with ordained rites ,

和 这 国王 的 卡西 , 后 到期的 查询 , 授予 和 受戒 仪式 ,

卡西国王经过一番调查，并按照既定的仪式，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɒn] [ðæt] ['maɪti] ['hɪərəʊ][ɒv; əv]['kʊruː] [reɪs] .

his daughter Vapushtama on that mighty hero of Kuru race .

他的 女儿 - 在 那 强大的 英雄 的 库鲁 种族 .

他的女儿瓦普什塔玛（Vapushtama）称赞库鲁族的这位伟大英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] , [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .

And the latter , receiving his bride , became exceedingly glad .

和 这 后者 , 接收 他的 新娘 , 成为 非常 高兴的 .

后者迎娶新娘后，欣喜若狂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [nɒt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] .

And he gave not his heart at any time to any other woman .

和 他 给予 不是 他的 心 在 任何 时间 到 任何 其他 女士 .

他从未将自己的心交给过其他任何女人。

[ænd; ənd]	[ˈɡɪftɪd]	[wɪð]	[ɡreɪt]	[ˈenədʒi]	,	[hiː; hi]	[ˈwɔndə]	[ɪn]	[pəˈsjuːt]	[ɒv; əv]	[ˈpleʒə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈtʃɪəf(ə)l]	[hɑːt]	,
And	**gifted**	**with**	**great**	**energy**	**,**	**he**	**wandered**	**in**	**pursuit**	**of**	**pleasure**	**,**	**with**	**a**	**cheerful**	**heart**	**,**
和	天才	和	伟大的	活力	,	他	漫步	在	追逐	的	乐趣	,	和	一个	快乐	心	,

他精力充沛，总是怀着一颗快乐的心四处游荡，追求享乐。

[ɒn]	[ikˈspæns]	[ɒv; əv]	[ˈwɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[əˈmɪd]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	[ˈflaʊəri]	[ˈfiːldz]	.
on	**expanses**	**of**	**water**	**and**	**amid**	**woods**	**and**	**flowery**	**fields**	**.**
在	广阔的区域	的	水	和	之中	树林	和	如花	字段	.

在广阔的水面上，在树林和鲜花盛开的田野间。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ˈmɔnəks]	[pɑːst]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[ɪn]	[ˈpleʒə(r)]	[æz; əz]	-	[ɒv; əv]	[əʊld]	[dɪd]	,
And	**that**	**first**	**of**	**monarchs**	**passed**	**his**	**time**	**in**	**pleasure**	**as**	**Pururavas**	**of**	**old**	**did**	**,**
和	那	第一的	的	君主	通过了	他的	时间	在	乐趣	作为	-	的	老的	做过	,

而第一位君主也像古代的普鲁拉瓦王朝的君主一样，沉溺于享乐之中。

[ɒn]	[rɪˈsiːvɪŋ]	[ðə; ði]	[səˈlestiəl]	[ˈdæmzl]	[ˌɜːrˈvɑːsiː]	.
on	**receiving**	**the**	**celestial**	**damsel**	**Urvasi**	**.**
在	接收	这	天体	闺女	乌尔瓦西	.

得到天女乌尔瓦西。

[hɜːˈself]	[ˈfeəɹəst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feə(r)]	,	[ðə; ði]	[ˈdæmzl]	-	[tuː]	,
Herself	**fairest**	**of**	**the**	**fair**	**,**	**the**	**damsel**	**Vapushtama**	**too**	**,**
她自己	最公平	的	这	公平的	,	这	闺女	-	也	,

她本人就是最美的姑娘，瓦普什塔玛小姐也是如此。

[dɪˈvəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	[ænd; ənd]	[ˈselɪbreɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈbjuːti]	[ˈhævɪŋ]	[ɡeɪnd]	[ə; eɪ]	[dɪˈzaɪərəb(ə)l]	[ˈhʌzbənd]	,
devoted	**to**	**her**	**lord**	**and**	**celebrated**	**for**	**her**	**beauty**	**having**	**gained**	**a**	**desirable**	**husband**	**,**
奉献	到	她	主	和	著名	为了	她	美丽	拥有	获得	一个	理想	丈夫	,

她忠于她的主人，并因美貌而闻名，嫁给了一位令人羡慕的丈夫。

[pliːzd]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪkˈses]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əˈfekʃn]	[ˈdjʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈpɪəriəd]	[hiː; hi]	[spent]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pəˈsjuːt]	[ɒv; əv]	[ˈpleʒə(r)]	.	-
pleased	**him**	**by**	**the**	**excess**	**of**	**her**	**affection**	**during**	**the**	**period**	**he**	**spent**	**in**	**the**	**pursuit**	**of**	**pleasure**	**.**	**'**
高兴	他	经过	这	过量的	的	她	感情	期间	这	时期	他	花费	在	这	追逐	的	乐趣	.	-

在他沉迷于享乐的这段时间里，她过分的爱意让他感到愉悦。

”	[ˈsekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛlˈviː]
”	**SECTION**	**XLV**
”	部分	xlv

第四十五节

(		[ˈpɑːrvə]	[kənˈtɪnjuːd]	)
(	**Astika**	**Parva**	**continued**	**)**
(	阿斯蒂卡	小	持续	)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] - ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
“ Meanwhile the great ascetic Jaratkaru wandered over the whole earth making the
“ 同时 这 伟大的 苦行僧 - 漫步 超过 这 所有的 地球 制作 这
[pleɪs] [weə(r)] ['iːvnɪŋ] [fel] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
place where evening fell his home for the night .
地方 在哪里 晚上 跌倒 他的 家 为了 这 夜晚 .

“与此同时，伟大的苦行僧贾拉特卡鲁游历了整个大地，以夜幕降临之处为家过夜。

[ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] , [hiː; hi] [rəum] , ['præktɪsɪŋ] ['veəriəs] [vaʊz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
And gifted with ascetic power , he roamed , practising various vows difficult to
和 天才 和 苦行僧 力量 , 他 漫游 , 练习 各种各样的 誓言 难的 到
[biː; bi] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ,
be practised by the immature ,
是 已实践 经过 这 不成熟 ,

他拥有苦行僧般的力量，四处游历，修行着各种不成熟之人难以遵守的戒律。

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['veəriəs] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] .
and bathing also in various sacred waters .
和 洗澡 还 在 各种各样的 神圣 水 .

以及在各种圣水中沐浴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːnɪ][hæd; həd][eə(r)] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm]
And the Muni had air alone for his food and was free from
和 这 市政 有 空气 独自的 为了 他的 食物 和 曾是 自由的 从
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['wɜːldli] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
desire of worldly enjoyment .
欲望 的 世俗 享受 .

而牟尼只以空气为食，没有世俗享乐的欲望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['deɪli] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [gruː] [liːn] - [fleʃt] .
And he became daily emaciated and grew lean - fleshed .
和 他 成为 日常的 瘦弱 和 生长 倾斜 - 有血有肉的 .

他日渐消瘦，变得骨瘦如柴。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [hedz] [daʊn] , [ɪn][ə; eɪ]
And one day he saw the spirits of his ancestors , heads down , in a
和 一 天 他 锯 这 烈酒 的 他的 祖先 , 头部 向下 , 在 一个
[həʊl] ,
hole ,
洞 ,

有一天，他看到祖先的灵魂低着头，躺在一个洞里。

[baɪ][ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] - [ruːts] ['hævɪŋ] ['əʊnli][wʌn] [θred] [ɪn'taɪə(r)] .
by a cord of virana roots having only one thread entire .
经过 一个 绳索 的 - 根 拥有 仅有的 一 线 全部的 .

由一根只有一根完整根茎的维拉纳根茎组成。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n]['sɪŋg(ə)l] [θred] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ræt]
And that even single thread was being gradually eaten away by a large rat
和 那 甚至 单身的 线 曾是 存在 逐步地 吃 离开 经过 一个 大的 鼠
['dwelɪŋ] [ɪn] [ðæt] [həʊl] .
dwelling in that hole .
住宅 在 那 洞 .

就连那根细细的线头，也被住在洞里的一只大老鼠慢慢啃噬掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtriːs][ɪn] [ðæt] [həʊl][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] , ['pɪtiəbl] , [ænd; ənd]
And the Pitris in that hole were without food , emaciated , pitiable , and
和 这 皮特里斯 在 那 洞 是 没有 食物 , 瘦弱 , 可怜的 , 和
['iːgəli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
eagerly desirous of salvation .
急切地 渴望 的 救恩 .

而洞穴中的祖先们没有食物，骨瘦如柴，十分可怜，渴望得到救赎。

[ænd; ənd] - , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtiəbl] [wʌn] , [hɪm'self] [ɪn]['hʌmb(ə)l] [gaɪz] , [ɑːskt] [ðem; ðəm]
And Jaratkaru , approaching the pitiable one , himself in humble guise , asked them
和 - , 接近 这 可怜的 一 , 他自己 在 谦逊的 伪装 , 问 他们
,
,
,

于是，贾拉特卡鲁走近那位可怜的人，自己也装扮得十分谦卑，问道：

- [huː] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [kɔːd] [ɒv; əv] - [ruːts] ?
' Who are ye hanging by this cord of virana roots ?
- WHO 是 是的 绞刑 经过 这 绳索 的 - 根 ?

你们用这根维拉纳根茎的绳子吊着谁？

[ðə; ði]['sɪŋ(ə)l] [wiːk] [ruːt] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [left] [ɪn] [ðɪs] [kɔːd] [ɒv; əv] - [ruːts] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ]
The single weak root that is still left in this cord of virana roots already eaten away by
这 单身的 虚弱的 根 那 是 仍然 左边 在 这 绳索 的 - 根 已经 吃 离开 经过
[ðə; ði][ræt] ,
the rat ,
这 鼠 ,

在这束被老鼠啃食殆尽的维拉纳根系中，只剩下一根脆弱的根。

['dwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] ,
dwelling in this hole ,
住宅 在 这 洞 ,

住在这个洞里，

[ɪz] [ɪt'self] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ræt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] .
is itself being gradually eaten away by the same rat with his sharp teeth .
是 本身 存在 逐步地 吃 离开 经过 这 相同的 鼠 和 他的 锋利的 牙齿 .

而它自己也正被那只老鼠用它锋利的牙齿慢慢啃噬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪŋ(ə)l] [θred] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kʌt] [ə'weɪ] .
The little that remains of that single thread will soon be cut away .
这 小的 那 遗迹 的 那 单身的 线 将要 很快 是 切 离开 .

那根细小的线头也即将被剪断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɪt] [wɪð] ['feɪsɪz] ['daʊnwədz] .
It is clear ye shall then have to fall down into this pit with faces downwards .
它 是 清除 是的 将 然后 有 到 落下 向下 进入 这 坑 和 面孔 向下 .

很显然，你们届时将面朝下跳入这个深坑。

['siːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] ['feɪsɪz] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] , [maɪ] ['pɪti]
Seeing you with faces downwards , and overtaken by this great calamity , my pity
看到 你 和 面孔 向下 , 和 被超越 经过 这 伟大的 灾害 , 我的 遗憾
[hæθ] [biːn] [ɪk'saɪtɪd] .
hath been excited .
有 到过 兴奋的 .

看到你们面朝下，被这场巨大的灾难所吞噬，我深感同情。

[wɒt] [gʊd] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] .
What good can I do to you .
什么 好的 能 我 做 到 你 .

我能为你做些什么？

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ['weðə(r)] [ðɪs] [kə'læməti] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːθ] , [ə; eɪ] [θɜːd] ,
Tell me quickly whether this calamity can be averted by a fourth , a third ,
告诉 我 迅速地 无论 这 灾害 能 是 避免了 经过 一个 第四 , 一个 第三 ,

请尽快告诉我，第四次、第三次……能否避免这场灾难？

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] [ə'setɪsɪzəm] , [əʊ] ,
or even by the sacrifice of a half of this my asceticism , O ,
或者 甚至 经过 这 牺牲 的 一个 一半 的 这 我的 禁欲主义 , 哦 ,

甚至牺牲我苦行的一半，哦，

[rɪ'liːv] [jɔː'selvz] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] [ə'setɪsɪzəm] .

relieve yourselves even with the whole of my asceticism .

缓解 你们自己 甚至 和 这 所有的 的 我的 禁欲主义 .

即使我苦行僧般的生活也让你们感到轻松自在。

[ai] [kən'sent] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] .

I consent to all this .

我 同意 到 全部 这 .

我同意以上所有条款。

[duː; də][jiː; ji][æz; əz][jiː; ji] [pliːz] . -

Do ye as ye please . '

做 是的 作为 是的 请 . -

你们随心所欲吧。

“ [ðə; ði]['pɪtriːs] [sed] , - ['venərəb(ə)l] - , [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] .

“ The Pitris said , ' Venerable Brahmacharin , thou desirest to relieve us .

“ 这 皮特里斯 说 , - 可敬 - , 你 最渴望 到 缓解 我们 .

“祖先们说：‘尊贵的梵行者，你渴望解救我们。’

[bʌt; bət] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [dɪ'spel] ['aʊə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [baɪ] [ðaɪ] [ə'setɪsɪzəm] .

But , O foremost of Brahmanas , thou canst not dispel our affliction by thy asceticism .

但 , 哦 首先 的 婆罗门 , 你 罐 不是 打消 我们的 痛苦 经过 你的 禁欲主义 .

但是，婆罗门之首啊，你的苦行并不能消除我们的苦难。

[əʊ] [tʃaɪld] , [əʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] ['spikər] , [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'setɪsɪzəm] .

O child , O first of speakers , we too have the fruits of our asceticism .

哦 孩子 , 哦 第一的 的 演讲者 , 我们 也 有 这 水果 的 我们的 禁欲主义 .

孩子啊，发言者之首啊，我们也拥有苦行的果实。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,

But , O Brahmana ,

但 , 哦 婆罗门 ,

但是，婆罗门啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [ʌn'həʊli] [hel] .

it is for the loss of children that we are falling down into this unholy hell .

它 是 为了 这 损失 的 孩子们 那 我们 是 坠落 向下 进入 这 不圣洁的 地狱 .

正是因为失去了孩子，我们才坠入这人间炼狱。

[ðə; ði]['grændˌsaɪə] [hɪm'self] [hæθ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['merɪt] .

The grandsire himself hath said that a son is a great merit .

这 祖父 他自己 有 说 那 一个 儿子 是 一个 伟大的 优点 .

祖父曾说过，生个儿子是莫大的荣幸。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst][ɪn] [ðɪs] [həʊl] , ['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][klɪə(r)] .

As we are about to be cast in this hole , our ideas are no longer clear .

作为 我们 是 关于 到 是 投掷 在 这 洞 , 我们的 想法 是 不 更长 清除 .

当我们即将被投入这个坑中时，我们的思路已经变得模糊不清。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[wiː; wi]	[nəʊ]	[ðiː]	[nɒt]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[ðaɪ]	['mænhʊd]	[ɪz]	[wel]	-	[nəʊn]	[ɒn]	[ɜːθ]	.
Therefore	**,**	**O**	**child**	**,**	**we**	**know**	**thee**	**not**	**,**	**although**	**thy**	**manhood**	**is**	**well**	**-**	**known**	**on**	**earth**	**:**
所以	,	哦	孩子	,	我们	知道	你	不是	,	虽然	你的	男子气概	是	出色地	-	已知	在	地球	.

因此，孩子啊，我们并不认识你，尽管你的男子气概在世人中广为人知。

['venərəb(ə)l]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	,
Venerable	**thou**	**art**	**and**	**of**	**good**	**fortune**	**,**
可敬	你	艺术	和	的	好的	财富	,

您是可敬的，也是有福的。

[ðaʊ]	[huː]	[ðʌs]	[frɒm; frəm]	['kaɪndnəs]	[gri:v]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː 'es]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	['pɪti]	[ænd; ənd]	['greɪtli]	[ə'flɪktɪd]	.
thou	**who**	**thus**	**from**	**kindness**	**grievest**	**for**	**us**	**worthy**	**of**	**pity**	**and**	**greatly**	**afflicted**	**.**
你	WHO	因此	从	仁慈	最悲伤	为了	我们	值得	的	遗憾	和	非常	受苦的	.

你因我们的善良而悲伤，值得同情，也承受着巨大的痛苦。

[əʊ]	['brɑːmənə]	,	['lɪs(ə)n]	,	[huː]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	.
O	**Brahmana**	**,**	**listen**	**,**	**who**	**we**	**are**	**.**
哦	婆罗门	,	听	,	WHO	我们	是	.

婆罗门啊，请听，我们是谁。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[sekt]	,	[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	.
We	**are**	**Rishis**	**of**	**the**	**Yayavara**	**sect**	**,**	**of**	**rigid**	**vows**	**.**
我们	是	圣贤	的	这	-	教派	,	的	死板的	誓言	.

我们是耶耶瓦拉教派的圣贤，恪守严格的誓言。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['mjuːnɪ]	,	[frɒm; frəm]	[lɒs]	[ɒv; əv]	['tʃɪldrən]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['fɔːlən]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['seɪkrɪd]	['riːdʒən]	.
And	**,**	**O**	**Muni**	**,**	**from**	**loss**	**of**	**children**	**,**	**we**	**have**	**fallen**	**down**	**from**	**a**	**sacred**	**region**	**.**
和	,	哦	市政	,	从	损失	的	孩子们	,	我们	有	倒下	向下	从	一个	神圣	地区	.

圣人啊，由于失去孩子，我们从神圣之地跌落。

['aʊə(r)]	[sɪ'vɪə(r)]	['penəns]	[hæv; həv]	[nɒt]	[biːn]	[dɪ'strɔɪd]	;	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[θred]	[jet]	.
Our	**severe**	**penances**	**have**	**not**	**been**	**destroyed**	**;**	**we**	**have**	**a**	**thread**	**yet**	**.**
我们的	严重	忏悔	有	不是	到过	损毁	;	我们	有	一个	线	然而	.

我们严酷的苦修并未被摧毁；我们还有一线生机。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['əʊnli]	[wʌn]	[θred]	[naʊ]	.
But	**we**	**have**	**only**	**one**	**thread**	**now**	**.**
但	我们	有	仅有的	一	线	现在	.

但我们现在只有一个线程。

[ˌaɪ 'tiː]	['mætəz]	['lɪt(ə)l]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['weðə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ɔː(r)]	[ɪz]	[nɒt]	.
It	**matters**	**little**	**,**	**however**	**,**	**whether**	**he**	**is**	**or**	**is**	**not**	**.**
它	事情	小的	,	然而	,	无论	他	是	或者	是	不是	.

然而，他是否在场其实并不重要。

[ʌn'fɔːtʃənət]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[θred]	[ɪn]	[wʌn]	,	[nəʊn]	[æz; əz]	-	.
Unfortunate	**as**	**we**	**are**	**,**	**we**	**have**	**a**	**thread**	**in**	**one**	**,**	**known**	**as**	**Jaratkaru**	**.**
不幸	作为	我们	是	,	我们	有	一个	线	在	一	,	已知	作为	-	.

不幸的是，我们其中有一条线，名为 Jaratkaru。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn] [hæz; həz] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz]
The unfortunate one has gone through the Vedas and their branches
这 不幸 一 有 已消失 通过 这 吠陀经 和 他们的 分支
[ænd; ənd] [ɪz] ['præktɪsɪŋ] [ə'setɪsɪzəm] [ə'ləʊn] .
and is practising asceticism alone .
和 是 练习 禁欲主义 独自的 .

这位不幸的人研读了吠陀经及其分支，独自修行苦行。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [wʌn] [wɪð] [səʊl] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] , [dɪ'zaɪr] [set] [haɪ] , [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [vaʊz] ,
He being one with soul under complete control , desires set high , observant of vows ,
他 存在 一 和 灵魂 在下面 完全的 控制 , 欲望 放 高的 , 观察者 的 誓言 ,

他与灵魂合而为一，完全受其控制，欲望高远，恪守誓言，

['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] ['penəns] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [griːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['merɪts] [ɔː(r)]
deeply engaged in ascetic penances , and free from greed for the merits or
深 已订婚的 在 苦行僧 忏悔 , 和 自由的 从 贪婪 为了 这 优点 或者
[ə'setɪsɪzəm] ,
asceticism ,
禁欲主义 ,

全身心投入苦修，不贪图苦行带来的功德，

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] .
we have been reduced to this deplorable state .
我们 有 到过 减少 到 这 可悲的 状态 .

我们已经沦落到如此悲惨的境地。

[hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] [waɪf] , [nəʊ] [sʌn] , [nəʊ] ['relətɪvz] .
He hath no wife , no son , no relatives .
他 有 不 妻子 , 不 儿子 , 不 亲属 .

他没有妻子，没有儿子，也没有亲戚。

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [wiː; wi] [hæŋ] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] , ['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [lɒst] ,
Therefore , do we hang in this hole , our consciousness lost ,
所以 , 做 我们 悬挂 在 这 洞 , 我们的 意识 丢失的 ,

所以，我们是否就此沉沦于这深渊，失去意识？

[laɪk] [men] ['hævɪŋ] [nʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
like men having none to take care of them .
喜欢 男人 拥有 没有任何 到 拿 关心 的 他们 .

就像男人无人照料一样。

[ɪf] [ðaʊ] [miːt] [hɪm] , [əʊ] , [tel] [hɪm] , [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ðaɪ] ['pɪtriːs] , [ɪn]
If thou meetest him , O , tell him , from thy kindness to ourselves , Thy Pitris , in
如果 你 见面 他 , 哦 , 告诉 他 , 从 你的 仁慈 到 我们自己 , 你的 皮特里斯 , 在
['sɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

如果你遇见他，哦，请告诉他，出于你对我们的仁慈，你的父亲，我们正沉浸在悲伤之中。

[ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [wɪð] ['feɪsɪz] ['daʊnwədz] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] .
are hanging with faces downwards in a hole .
是 绞刑 和 面孔 向下 在 一个 洞 .

它们脸朝下悬挂在洞里。

['həʊli] [wʌn] , [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [bɪ'get] ['tʃɪldrən] .
Holy one , take a wife and beget children .
圣 一 , 拿 一个 妻子 和 产生 孩子们 .

圣者啊，娶妻生子吧。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] ['eɪmiəb(ə)l] [wʌn] ,
O thou of ascetic wealth , thou art , O amiable one ,
哦 你 的 苦行僧 财富 , 你 艺术 , 哦 可亲 一 ,

哦，拥有苦行财富的你，哦，和蔼可亲的人，

[ðə; ði]['əʊnli] [θred] [ðæt] [rɪ'meɪnɪθ] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
the only thread that remaineth in the line of thy ancestors .
这 仅有的 线 那 仍然 在 这 线 的 你的 祖先 .
你祖先血脉中唯一留存的线索。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv] - [ruːts] [ðæt] [ðaʊ] [siːst] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [baɪ] ,
O Brahmana , the cord of virana roots that thou seest we are hanging by ,
哦 婆罗门 , 这 绳索 的 - 根 那 你 西斯特 我们 是 绞刑 经过 ,
婆罗门啊，你所见的我们悬挂的维拉那根绳子，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['aʊə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [reɪs] .
is the cord representing our multiplied race .
是 这 绳索 代表 我们的 乘以 种族 .
这条绳子代表我们繁衍的种族。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðiːz] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv] - [ruːts] [ðæt] [ðaʊ] [siːst]
And , O Brahmana , these threads of the cord of virana roots that thou seest
和 , 哦 婆罗门 , 这些 线程 的 这 绳索 的 - 根 那 你 西斯特
[æz; əz] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] ,
as eaten away ,
作为 吃 离开 ,
婆罗门啊，你所看到的这些被啃噬殆尽的维拉那根绳子的丝线，

[ɑː(r); ə(r)] [ɑː'selvz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ] [taɪm] .
are ourselves who have been eaten up by Time .
是 我们自己 WHO 有 到过 吃 向上 经过 时间 .
我们自己，已经被时间吞噬了。

[ðɪs] [ruːt] [ðaʊ] [siːst] [hæθ] [biːn] [hɑːf] - ['iːt(ə)n] [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
This root thou seest hath been half - eaten and by which we are hanging in this
这 根 你 西斯特 有 到过 一半 - 吃 和 经过 哪个 我们 是 绞刑 在 这
[həʊl] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ə'dɒptɪd] [ə'setɪsɪzəm] [ə'ləʊn] .
hole is he that hath adopted asceticism alone .
洞 是 他 那 有 已采用 禁欲主义 独自的 .
你看到的这根根茎已经被啃食了一半，而我们这些独自修行苦行的人，正是靠着它悬挂在这个洞里。

[ðə; ði][ræt] [ðæt] [ðaʊ] [bɪ'həʊld] [ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [streŋθ] .
The rat that thou beholdest is Time of infinite strength .
这 鼠 那 你 看哪 是 时间 的 无限 力量 .
你所看到的这只老鼠，就是拥有无限力量的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] ([taɪm]) [ɪz] ['grædʒuəli] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [retʃ] - [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk]
And he (Time) is gradually weakening the wretch Jaratkaru engaged in ascetic
和 他 (时间) 是 逐步地 减弱 这 可怜虫 - 已订婚的 在 苦行僧
['penəns] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['merɪts] [ˌðeər'ɒv] ,
penances tempted by the merits thereof ,
忏悔 受诱惑 经过 这 优点 其中 ,
他（时间）正逐渐削弱苦行僧贾拉特卡鲁的力量，他因苦行的功德而受到诱惑。

[bʌt; bət] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] [hɑːt] .
but wanting in prudence and heart .
但 想要 在 谨慎 和 心 .
但在谨慎和仁慈方面有所欠缺。

[əʊ] ['eksələnt] [wʌn] , [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ['kænɒt] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
O excellent one , his asceticism cannot save us .
哦 出色的 一 , 他的 禁欲主义 不能 节省 我们 .
哦，伟大的人啊，他的苦行并不能拯救我们。

[bɪ'həʊld] , ['aʊə(r)] [ruːts] ['biːɪŋ] [tɔːn] , [kɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] ['riːdʒənz] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
Behold , our roots being torn , cast down from higher regions , deprived of
看哪 ， 我们的 根 存在 撕裂 ， 投掷 向下 从 更高 地区 ， 被剥夺的 的
['kɒnʃəsnəs] [baɪ] [taɪm] ,
consciousness by Time ,
意识 经过 时间 ，

看哪，我们的根被撕裂，从高处被抛落，被时间剥夺了意识。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['daʊnwədz] [laɪk] ['sɪnfl] [retʃ] .
we are going downwards like sinful wretches .
我们 是 去 向下 喜欢 罪恶的 可怜虫 .

我们像罪恶的罪人一样堕落。

[ænd; ənd][ə'pɒn]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [həʊl] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['relətɪvz] , ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ] [taɪm] ,
And upon our going down into this hole with all our relatives , eaten up by Time ,
和 之上 我们的 去 向下 进入 这 洞 和 全部 我们的 亲属 ， 吃 向上 经过 时间 ，

当我们和所有亲人一起坠入这个深渊，被时间吞噬时，

['iːv(ə)n][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sɪŋk] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [hel] .
even he shall sink with us into hell .
甚至 他 将 下沉 和 我们 进入 地狱 .

他也将和我们一起沉入地狱。

[əʊ] [tʃaɪld] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'setɪsɪzəm] , [ɔː(r)]['sækrɪfaɪs] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [ðeə(r)] [biː; bi][ɒv; əv] ['veri]
O child , whether it is asceticism , or sacrifice , or whatever else there be of very
哦 孩子 ， 无论 它 是 禁欲主义 ， 或者 牺牲 ， 或者 任何 别的 那里 是 的 非常
['həʊli][ækts] ,
holy acts ,
圣 行为 ，

孩子啊，无论是苦行、牺牲，还是其他任何神圣的行为，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)] .
everything is inferior .
一切 是 下 .

一切都是低劣的。

[ðiːz] ['kænɒt] [kaʊnt] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌn] .
These cannot count with a son .
这些 不能 数数 和 一个 儿子 .

这些家庭没有儿子。

[əʊ] [tʃaɪld] , ['hævɪŋ] [siːn] [ɔːl] , [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] - [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] .
O child , having seen all , speak unto that Jaratkaru of ascetic wealth .
哦 孩子 ， 拥有 已见 全部 ， 说话 到 那 - 的 苦行僧 财富 .

孩子啊，你已目睹一切，请与那位拥有苦行财富的贾拉特卡鲁交谈。

[ðaʊ] [ʃʊdst] [tel] [hɪm] [ɪn] ['diːteɪl] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [bɪ'held] .
Thou shouldst tell him in detail everything that thou hast beheld .
你 应该 告诉 他 在 细节 一切 那 你 哈斯特 观看 .

你应该把所见的一切详细告诉他。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,
And , O Brahmana , from thy kindness towards us ,
和 ， 哦 婆罗门 ， 从 你的 仁慈 向 我们 ，

婆罗门啊，感谢您对我们的恩慈，

[ðaʊ] [ʃʊdst] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [bɪ'get] ['tʃɪldrən]
thou shouldst tell him all that would induce him to take a wife and beget children
你 应该 告诉 他 全部 那 会 诱导 他 到 拿 一个 妻子 和 产生 孩子们
.
.
.

你应该告诉他所有能促使他娶妻生子的办法。

[ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] , [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] ['eksələnt] [wʌn] ,
Amongst his friends , or of our own race , who art thou , O excellent one ,
在 他的 朋友们 , 或者 的 我们的 自己的 种族 , WHO 艺术 你 , 哦 出色的 一 ,

在他的朋友中，或在我们自己的族群中，你是谁，哦，杰出者?

[ðæt] [ðʌs] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] ?
that thus grievest for us all like a friend ?
那 因此 最悲伤 为了 我们 全部 喜欢 一个 朋友 ?

难道他像朋友一样为我们所有人感到悲伤吗?

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] [ðæt] [stei] [hɪə(r)] . -
We wish to hear who thou art that stayest here . '
我们 希望 到 听到 WHO 你 艺术 那 最 这里 . -

我们想知道，留在这里的你是谁?

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
" SECTION XLVI
" 部分 xlvi

第四十六节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

" ['sɑːtiː] [sed] .
" Sauti said .
" sauti 说 .

"Sauti说道。

- - , ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [bɪ'keɪm] [ɪk'sesɪvli] [dɪ'dʒektɪd] .
' Jaratkaru , hearing all this , became excessively dejected .
- - , 听力 全部 这 , 成为 过度 垂头丧气 .

贾拉特卡鲁听到这一切，变得异常沮丧。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] ['pɪtriːs] [ɪn] [wɜːdz] [əb'strʌktɪd] [baɪ] [tɪəz] .
And from sorrow he spoke unto those Pitris in words obstructed by tears .
和 从 悲哀 他 辐 到 那些 皮特里斯 在 字 受阻 经过 眼泪 .

他悲痛欲绝，泪流满面地向他的祖先们诉说着什么。

- [ænd; ənd] - [sed] , - [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][maɪ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][grænd] - ['fɑːðəz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
' And Jaratkaru said , ' Ye are even my fathers and grand - fathers gone before .
- 和 - 说 , - 叶 是 甚至 我的 父亲们 和 盛大 - 父亲们 已消失 前 .

贾拉特卡鲁说："你们就是我已故的父辈和祖辈。"

['ðeəfɔː(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][mʌst; məst][duː; də][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] .
Therefore , tell me what I must do for your welfare .
所以 , 告诉 我 什么 我 必须 做 为了 你的 福利 .

所以，请告诉我，为了你的福祉，我必须做什么。

[ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['sɪnfl] [sʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] , - !
I am that sinful son of yours , Jaratkaru !
我 是 那 罪恶的 儿子 的 你的 , - !

我就是你那罪恶的儿子，贾拉特卡鲁！

['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sɪnfl] [diːdz] , [ə; eɪ] [retʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] . -
Punish me for my sinful deeds , a wretch that I am . '
惩治 我 为了 我的 罪恶的 契约 , 一个 可怜虫 那 我 是 . -

惩罚我这罪孽深重的罪人吧！

“ [ðə; ði] ['pɪtriːs] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [sʌn] ,
“ The Pitris replied , saying , ' O son ,
“ 这 皮特里斯 回复 , 说 , - 哦 儿子 ,

“父亲回答说：‘哦，孩子，

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [hæst] [ðaʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ræmbl] .
by good luck hast thou arrived at this spot in course of thy rambles .
经过 好的 运气 哈斯特 你 到达的 在 这 点 在 课程 的 你的 漫谈 .

你漫游途中幸运地来到了这里。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [nɒt] ['teɪkən] [ə; eɪ] [waɪf] ? -
O Brahmana , why hast thou not taken a wife ? '
哦 婆罗门 , 为什么 哈斯特 你 不是 已采取 一个 妻子 ? -

婆罗门啊，你为何还没有娶妻?

“ - [sed] .
“ Jaratkaru said .
“ - 说 .

“贾拉特卡鲁说道。

- [jiː; ji] ['pɪtriːs] , [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ai] [wʊd] ,
' Ye Pitris , this desire hath always existed in my heart that I would ,
- 叶 皮特里斯 , 这 欲望 有 总是 存在 在 我的 心 那 我 会 ,

“诸位父啊，我心中一直怀着这样的愿望，那就是……”

[wɪð] ['vaɪt(ə)l] [siːd] [drɔːn] [ʌp] , ['kæri] [ðɪs] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
with vital seed drawn up , carry this body to the other world .
和 必不可少的 种子 绘制 向上 , 携带 这 身体 到 这 其他 世界 .

带着充盈的生命种子，将这具身体带到另一个世界。

[maɪ] [maɪnd] [hæθ] [biːn] [pə'zest] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] .
My mind hath been possessed with the idea that I would not take a wife .
我的 头脑 有 到过 拥有 和 这 主意 那 我 会 不是 拿 一个 妻子 .

我脑海里一直萦绕着一个念头：我不娶妻子。

[bʌt; bət] [jiː; ji] [grændsaɪrz] , ['hævɪŋ] [siːn] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [bɜːdz] ,
But ye grandsires , having seen you hanging like birds ,
但 是的 祖父们 , 拥有 已见 你 绞刑 喜欢 鸟类 ,

但是，各位祖父们，看到你们像鸟儿一样悬挂着，

[ai] [hæv; həv] [daɪ'vɜːtɪd] [maɪ] [maɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] .
I have diverted my mind from the Brahmacharya mode of life .
我 有 改道 我的 头脑 从 这 梵行 模式 的 生活 .

我的心思已经偏离了梵行的生活方式。

[ai] [wɪl] ['truːli] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] .
I will truly do what you like .
我 将要 真的 做 什么 你 喜欢 .

我一定会按照你的意愿去做。

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['mæri] , [ɪf] ['evə(r)] [ai] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [neɪm] .
I will certainly marry , if ever I meet with a maiden of my own name .
我 将要 当然 结婚 , 如果 曾经 我 见面 和 一个 少女 的 我的 自己的 姓名 .

如果我遇到一位与我同姓的姑娘，我一定会结婚。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ək'sept] [hɜː(r); hə(r)] [huː] , [bi'stəu] [hɜː'self] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , [wɪl] [biː; bi]
I shall accept her who , bestowing herself of her own accord , will be
我 将 接受 她 WHO , 授予 她自己 的 她 自己的 符合 , 将要 是
[æz; əz] [eɪmz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ,
as aims unto me ,
作为 目标 到 我 ,

我将接受那些自愿献身于我，并愿意成为我目标的人。

[ænd; ənd] [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪn'teɪn] .

and whom I shall not have to maintain .

和 谁 我 将 不是 有 到 维持 .

而且我也不必供养他们。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ɪf] [ai][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ; ['ʌðəwaɪz] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] .

I shall marry if I get such a one ; otherwise , I shall not .

我 将 结婚 如果 我 得到 这样的 一个 一 ; 否则 , 我 将 不是 .

如果我遇到这样的人，我就结婚；否则，我就不结婚。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [jiː; ji] [grændsaɪrz] !

This is the truth , ye grandsires !

这 是 这 真相 , 是的 祖父们 !

这就是真相，各位祖父们！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'gɒt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .

And the offspring that will be begot upon her shall be your salvation .

和 这 后代 那 将要 是 生 之上 她 将 是 你的 救恩 .

她所生的后裔必成为你们的救恩。

[ænd; ənd][jiː; ji]['pɪtriːs][ɒv; əv] [maɪn] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn] ['blesɪdnəs] [ænd; ənd]

And ye Pitris of mine , ye shall live for ever in blessedness and

和 是的 皮特里斯 的 矿 , 是的 将 居住 为了 曾经 在 幸福 和

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] . -

without fear . '

没有 害怕 . -

我的父辈们，你们将永远生活在幸福和无畏之中。

- ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði]['mjuːnɪ] , ['hævɪŋ] [sed] [səʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pɪtriːs] , ['wɔndə] ['əʊvə(r)]

' Sauti continued , ' The Muni , having said so unto the Pitris , wandered over

- sauti 持续 , - 这 市政 , 拥有 说 所以 到 这 皮特里斯 , 漫步 超过

[ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] .

the earth again .

这 地球 再次 .

绍提继续说道：“牟尼对祖先们说了这些话之后，又开始在世间游历。”

[ænd; ənd] , [əʊ] - , ['biːɪŋ] [əʊld] , [hiː; hi] [əb'teɪnd] [nəʊ] [waɪf] .

And , O Saunaka , being old , he obtained no wife .

和 , 哦 - , 存在 老的 , 他 获得 不 妻子 .

哦，萨乌纳卡，他年老了，没有娶妻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [griːvd] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sək'sesf(ə)l] .

And he grieved much that he was not successful .

和 他 伤心 很多 那 他 曾是 不是 成功的 .

他为自己未能成功而感到非常悲伤。

[bʌt; bət][daɪ'rɛktɪd] ([æz; əz][bɪ'fɔː(r)]) [baɪ][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

But directed (as before) by his ancestors , he continued the search .

但 指导 (作为 前) 经过 他的 祖先 , 他 持续 这 搜索 .

但如同以往一样，他受到祖先的指引，继续寻找。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [hiː; hi] [wept] ['laʊdli] [ɪn] [greɪt] [griːf] .

And going into the forest , he wept loudly in great grief .

和 去 进入 这 森林 , 他 哭泣 高声 在 伟大的 悲伤 .

走进森林，他悲痛欲绝，放声痛哭。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] ,

And having gone into the forest , the wise one ,

和 拥有 已消失 进入 这 森林 , 这 明智的 一 ,

于是，智者进入了森林，

[muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [sed] , - [ai] [wɪl] [ɑːsk]
moved by the desire of doing good to his ancestors , said , ' I will ask
已搬 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 他的 祖先 , 说 , - 我 将要 问
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪd] ,
for a bride ,
为了 一个 新娘 ,

出于报答祖先的愿望，他说：“我要求娶一位新娘。”

- [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'piːtɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [θraɪs] .
' distinctly repeating these words thrice .
- 明显地 重复 这些 字 三次 .

反复强调这些话三遍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [wɒt'evə(r)] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] , [səʊ]
And he said , ' Whatever creatures are here , mobile and immobile , so
和 他 说 , - 任何 生物 是 这里 , 移动的 和 不动 , 所以
[huː'evə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
whoever there be that are invisible ,
谁 那里 是 那 是 无形的 ,

他说：“凡有生命的，无论是会动的还是不会动的，以及凡看不见的，

[əʊ] , [hɪə(r)][maɪ] [wɜːdz] !
O , hear my words !
哦 , 听到 我的 字 !

请听我说！

[maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] , [hæv; həv] [daɪ'rɛktɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
My ancestors , afflicted with grief , have directed me that am engaged in the
我的 祖先 , 受苦的 和 悲伤 , 有 指导 我 那 是 已订婚的 在 这
[məʊst] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] ,
most severe penances ,
最多 严重 忏悔 ,

我的祖先因悲痛欲绝而指示我进行最严酷的苦修。

['seɪɪŋ] , - ['mæri] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] ([ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]) [ə; eɪ] [sʌn] . -
saying , ' Marry thou for (the acquisition of) a son . '
说 , - 结婚 你 为了 (这 获得 的) 一个 儿子 . -

说：“你结婚是为了生个儿子。”

- [əʊ][jiː; ji] , ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['rəʊmɪŋ] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd]
' O ye , being directed by my ancestors , I am roaming in poverty and
- 哦 是的 , 存在 指导 经过 我的 祖先 , 我 是 漫游 在 贫困 和
['sɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

“啊，我遵照祖先的指引，在贫困和悲伤中流浪。”

['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['wedɪŋ] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ðæt] [ai] [meɪ] [əb'teɪn] [æz; əz] [ɑːmz] .
over the wide world for wedding a maiden that I may obtain as alms .
超过 这 宽的 世界 为了 婚礼 一个 少女 那 我 可能 获得 作为 施舍 .

在广阔的世界里，我希望能娶到一位少女为妻，而这少女可能是我施舍所得。

[let] [ðæt] ['kriːtʃə(r)] , [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [ə'drest] , [huː] [hæθ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
Let that creature , amongst those I have addressed , who hath a daughter ,
让 那 生物 , 在 那些 我 有 已解决 , WHO 有 一个 女儿 ,

在我所谈论的这些人中，那个有女儿的生物，

[bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌeɪ 'em] ['rəʊmɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .
bestow on me that am roaming far and near .
赐给 在 我 那 是 漫游 远的 和 靠近 .

赐予我远行和近行的能力。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪd] [æz; əz][ɪz][ɒv; əv] [seɪm] [neɪm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌem ˈiː][æz; əz]
Such a bride as is of same name with me , to be bestowed on me as
这样的 一个 新娘 作为 是 的 相同的 姓名 和 我 ， 到 是 授予 在 我 作为
[ɑːmz] ,
alms ,
施舍 ，

一位与我同名的新娘，将作为施舍赐予我。

[ænd; ənd] [huːm] , [bɪ'saɪdz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [meɪn'teɪn] , [əʊ] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌem ˈiː] !
and whom , besides , I shall not maintain , O bestow on me !
和 谁 ， 除了 ， 我 将 不是 维持 ， 哦 赐给 在 我 ！

除此之外，我无力供养他人，请赐予我吧！

- [ðen] [ðəʊz] [sneɪks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə'pɒn] - [træk] , [ˌæsə'tein] [hɪz; ɪz]
' Then those snakes that had been set upon Jaratkaru track , ascertaining his
- 然后 那些 蛇 那 有 到过 放 之上 - 追踪 ， 确定 他的
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [geɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɑːsʊki] .
inclination , gave information to Vasuki .
倾角 ， 给予 信息 到 瓦苏基 .

“然后，那些被安排在贾拉特卡鲁路上的蛇，摸清了他的心意，便将消息告诉了瓦苏基。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːdz] , [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ðæt] ['meɪdn]
And the king of the snakes , hearing their words , took with him that maiden
和 这 国王 的 这 蛇 ， 听力 他们的 字 ， 采取 和 他 那 少女
[dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] ,
decked with ornaments ,
甲板 和 装饰品 ，

蛇王听见他们的话，就把那位佩戴华丽饰品的少女带走了。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['rɪʃi] .
and went into the forest unto that Rishi .
和 去 进入 这 森林 到 那 里希 .

于是他走进森林，去见那位圣人。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , ['vɑːsʊki] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , ['hævɪŋ] [gɒn] [ðeə(r)] ,
And , O Brahmana , Vasuki , the king of the snakes , having gone there ,
和 ， 哦 婆罗门 ， 瓦苏基 ， 这 国王 的 这 蛇 ， 拥有 已消失 那里 ，

婆罗门啊，蛇王婆苏吉去了那里，

['ɒfəd] [ðæt] ['meɪdn] [æz; əz] [ɑːmz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] .
offered that maiden as alms unto that high - souled Rishi .
提供 那 少女 作为 施舍 到 那 高的 - 有灵魂的 里希 .

把那位少女作为布施献给了那位高尚的圣人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪʃi] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [ək'sept] [hɜː(r); hə(r)] .
But the Rishi did not at once accept her .
但 这 里希 做过 不是 在 一次 接受 她 .

但这位圣人并没有立即接受她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] , ['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [wɪð] [hɪm'self] ,
And the Rishi , thinking her not to be of the same name with himself ,
和 这 里希 ， 思维 她 不是 到 是 的 这 相同的 姓名 和 他自己 ，

而那位圣贤，以为她与自己并非同名，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meɪntənəns] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ʌn'setld] ,
and seeing that the question of her maintenance also was unsettled ,
和 看到 那 这 问题 的 她 维护 还 曾是 不安的 ，
[rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ,
reflected for a few moments ,
反映 为了 一个 很少 时刻 ，

见她的赡养问题也悬而未决，便沉思片刻。

['hezɪteɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[hɜː(r); hə(r)]	.
hesitating	**to**	**accept**	**her**	**.**
犹豫不决	到	接受	她	.

犹豫着是否要接受她。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['brɪguː]	,	[hiː; hi]	[ɑːskt]	['vɑːsʊki]	[ðə; ði]	['meɪdnz]	[neɪm]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,
And	**then**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Bhrigu**	**,**	**he**	**asked**	**Vasuki**	**the**	**maiden's**	**name**	**,**	**and**	**also**	**said**	**unto**	**him**	**,**
和	然后	,	哦	儿子	的	布里古	,	他	问	瓦苏基	这	少女的	姓名	,	和	还	说	到	他	,

然后，布里古之子啊，他问了瓦苏基那位少女的名字，并告诉他：

-	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[meɪn'teɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	.	-
'	**I**	**shall**	**not**	**maintain**	**her**	**.**	**'**
-	我	将	不是	维持	她	.	-

“我不会养活她。”

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
”	**SECTION**	**XLVII**
”	部分	xlvii

第四十七节

(		['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Astika**	**Parva**	**continued**	**)**
(	阿斯蒂卡	小	持续	)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“	['sɑːtiː]	[sed]	,	-	[ðen]	['vɑːsʊki]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	-	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	-	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,
“	**Sauti**	**said**	**,**	**'**	**Then**	**Vasuki**	**spake**	**unto**	**the**	**Rishi**	**Jaratkaru**	**these**	**words**	**,**	**'**	**O**	**best**	**of**	**Brahmanas**	**,**
“	sauti	说	,	-	然后	瓦苏基	说	到	这	里希	-	这些	字	,	-	哦	最好的	的	婆罗门	,

“绍提说道：‘然后瓦苏基对里希·贾拉特卡鲁说了这些话：‘婆罗门中最优秀的人啊，

[ðɪs]	['meɪdn]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	[neɪm]	[wɪð]	[ðiː]	.
this	**maiden**	**is**	**of**	**the**	**same**	**name**	**with**	**thee**	**.**
这	少女	是	的	这	相同的	姓名	和	你	.

这位少女与你同名。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[maɪ]	['sɪstə(r)]	[ænd; ənd]	[hæθ]	[ə'setɪk]	['merɪt]	.
She	**is**	**my**	**sister**	**and**	**hath**	**ascetic**	**merit**	**.**
她	是	我的	姐姐	和	有	苦行僧	优点	.

她是我的妹妹，拥有苦行功德。

[ai]	[wɪl]	[meɪn'teɪn]	[ðaɪ]	[waɪf]	;	[ək'sept]	[hɜː(r); hə(r)]	.
I	**will**	**maintain**	**thy**	**wife**	**;**	**accept**	**her**	**.**
我	将要	维持	你的	妻子	;	接受	她	.

我会供养你的妻子；请接纳她。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	[welθ]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[prə'tekt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ɔːl]	[maɪ]	[ə'bɪləti]	.
O	**thou**	**of**	**ascetic**	**wealth**	**,**	**I**	**shall**	**protect**	**her**	**with**	**all**	**my**	**ability**	**.**
哦	你	的	苦行僧	财富	,	我	将	保护	她	和	全部	我的	能力	.

哦，拥有苦行般财富的你，我将竭尽全力保护她。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['mjuːnis]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæθ]	[biːn]	[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	.
And	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**the**	**great**	**Munis**	**,**	**she**	**hath**	**been**	**reared**	**by**	**me**	**for**	**thee**	**.**
和	,	哦	首先	的	这	伟大的	市政	,	她	有	到过	饲养	经过	我	为了	你	.

伟大的穆尼斯之首啊，她是我为你抚养长大的。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [rɪ'plaɪd] , - [ðɪs] [ɪz] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [meɪn'teɪn]
' And the Rishi replied , ' This is agreed between us that I shall not maintain
- 和 这 里希 回复 , - 这 是 同意 之间 我们 那 我 将 不是 维持
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

圣人回答说：“我们之间有约定，我不供养她；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [duː; də] [ɔːt] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] .
and she shall not do aught that I do not like .
和 她 将 不是 做 零 那 我 做 不是 喜欢 .

她不准做任何我不喜欢的事。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][duː; də] , [ai] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ! -
If she do , I leave her ! '
如果 她 做 , 我 离开 她 ! -

如果她真那样做，我就离开她！

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] ['prɒmɪst] , ['seɪɪŋ] , - [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪn'teɪn] [maɪ]
“ Sauti continued , ' When the snake had promised , saying , ' I shall maintain my
“ sauti 持续 , - 什么时候 这 蛇 有 承诺 , 说 , - 我 将 维持 我的
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

绍蒂继续说道：“当蛇承诺说，‘我将养活我的妹妹，

- - [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪks] [haʊs] .
' Jaratkaru then went to the snake's house .
- - 然后 去 到 这 蛇的 房子 .

贾拉特卡鲁随后去了蛇的家。

[ðen] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv]['mæntrə] - ['nəʊɪŋ] ['brɑːmənəz] , [əb'zɜːvɪŋ] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] , [ðæt] ['vɜːtʃuəs]
Then that first of mantra - knowing Brahmanas , observing rigid vows , that virtuous
然后 那 第一的 的 咒语 - 会心 婆罗门 , 观察 死板的 誓言 , 那 有德行的
[ænd; ənd] ['vetərən] [ə'setɪk] ,
and veteran ascetic ,
和 老将 苦行僧 ,

然后是第一位知晓咒语、恪守严格誓言的婆罗门，那位德行高尚、经验丰富的苦行僧，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [raɪts] .
took her hand presented to him according to shastric rites .
采取 她 手 呈现 到 他 根据 到 - 仪式 .

他按照经文礼仪握住了她伸出的手。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪd] [wɪð] [hɪm] , [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ,
And taking his bride with him , adored by the great Rishi ,
和 采取 他的 新娘 和 他 , 受人喜爱 经过 这 伟大的 里希 ,

他带着他的新娘，这位新娘深受伟大的圣贤喜爱，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks]
he entered the delightful chamber set apart for him by the king of the snakes
他 进入 这 愉快 房间 放 除 为了 他 经过 这 国王 的 这 蛇
.
.
.

他进入了蛇王为他准备的那间令人愉悦的房间。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bed] - [sted] ['kʌvəd] [wɪð] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['kʌvəlit] .
And in that chamber was a bed - stead covered with very valuable coverlets .
和 在 那 房间 曾是 一个 床 - 坚定 涵盖 和 非常 有价值的 床罩 .

房间里有一张床，上面铺着非常贵重的床罩。

[ænd; ənd] - [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
And Jaratkaru lived there with his wife .
和 - 居住地 那里 和 他的 妻子 .
贾拉特卡鲁和他的妻子就住在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələnt] ['rɪʃi] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['seɪɪŋ] ,
And the excellent Rishi made an agreement with his wife , saying ,
和 这 出色的 里希 制成 一个 协议 和 他的 妻子 , 说 ,
而那位卓越的圣贤与他的妻子达成了一项协议，他说：

- ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst]['evə(r)][biː; bi] [dʌn] [ɔː(r)] [sed] [baɪ] [ðiː] [ðæt] [ɪz] [ə'genst] [maɪ] ['laɪkɪŋ] .
' Nothing must ever be done or said by thee that is against my liking .
- 没有什么 必须 曾经 是 完毕 或者 说 经过 你 那 是 反对 我的 喜欢 .
“你绝对不能做任何违背我意愿的事，也不能说任何违背我意愿的话。”

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['duːɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
And in case of thy doing any such thing ,
和 在 案件 的 你的 正在做 任何 这样的 事物 ,
如果你做了这样的事，

[ai] [wɪl] [liːv] [ðiː] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] .
I will leave thee and no longer continue to stay in thy house .
我 将要 离开 你 和 不 更长 继续 到 停留 在 你的 房子 .
我将离开你，不再住在你的家中。

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən][baɪ][ˌem 'iː] . -
Bear in mind these words that have been spoken by me . '
熊 在 头脑 这些 字 那 有 到过 说 经过 我 . -
请记住我刚才说过的话。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]
“ And then the sister of the king of the snakes in great anxiety and
“ 和 然后 这 姐姐 的 这 国王 的 这 蛇 在 伟大的 焦虑 和
['griːvɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ,
grieving exceedingly ,
悲伤 非常 ,
“然后，蛇王的妹妹极其焦虑悲伤，

[spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
spoke unto him , saying , ' Be it so .
辐 到 他 , 说 , - 是 它 所以 .
对他说：“就这么办吧。”

- [ænd; ənd] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] , [ðæt] ['dæmzl] ,
' And moved by the desire of doing good to her relatives , that damsel ,
- 和 已搬 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 她 亲属 , 那 闺女 ,
[ɒv; əv] [ˌʌn'sʌlid] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
of unsullied reputation ,
的 纯洁无瑕的 名声 ,
“出于对亲属的善意，这位名誉清白的少女，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'tend] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪkflnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] , [ðə; ði] [tɪ'mɪdəti]
began to attend upon her lord with the wakefulness of a dog , the timidity
开始 到 出席 之上 她 主 和 这 清醒 的 一个 狗 , 这 胆怯
[ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] ,
of a deer ,
的 一个 鹿 ,
她开始像狗一样警觉地侍奉她的主人，像鹿一样胆怯。

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪnz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [krəʊ] .
and knowledge of signs possessed by the crow .
和 知识 的 标志 拥有 经过 这 乌鸦 .
以及对乌鸦所拥有的征兆的了解。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	,	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˈmenstruəl]	[ˈpɪəriəd]	,	[ðə; ði]	[ˈsɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈvɑːsʊki]	,
And	**one**	**day**	**,**	**after**	**the**	**menstrual**	**period**	**,**	**the**	**sister**	**of**	**Vasuki**	**,**
和	一	天	,	后	这	月经	时期	,	这	姐姐	的	瓦苏基	,

有一天，月经过后，瓦苏基的妹妹，

[ˈhævɪŋ]	[ˈpjʊərɪfaɪd]	[hɜːˈself]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[bæθ.bɑ:θ]	[əˈkɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈkʌstəm]	,	[ɐpɹˈəʊtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˈmjuːnɪ]	;
having	**purified**	**herself**	**by**	**a**	**bath**	**according**	**to**	**custom**	**,**	**approached**	**her**	**lord**	**the**	**great**	**Muni**	**;**
拥有	纯化	她自己	经过	一个	洗澡	根据	到	风俗	,	接近	她	主	这	伟大的	市政	;

按照习俗沐浴净身后，她觐见了她的主人——伟大的牟尼；

[ænd; ənd]	[ˌðeərəˈpɒn]	[ʃiː; ʃi]	[kənˈsiːvd]	.
And	**thereupon**	**she**	**conceived**	**.**
和	于是	她	构思	.

于是她怀孕了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈembriəʊ]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ə; eɪ]	[fleɪm]	[ɒv; əv]	[ˈfaɪə(r)]	,	[pəˈzest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ˈenədʒi]	,
And	**the**	**embryo**	**was**	**like**	**unto**	**a**	**flame**	**of**	**fire**	**,**	**possessed**	**of**	**great**	**energy**	**,**
和	这	胚胎	曾是	喜欢	到	一个	火焰	的	火	,	拥有	的	伟大的	活力	,

胚胎就像一团火焰，充满能量。

[ænd; ənd]	[rɪˈsplendənt]	[æz; əz]	[ˈfaɪə(r)]	[ɪtˈself]	.
and	**resplendent**	**as**	**fire**	**itself**	**.**
和	灿烂	作为	火	本身	.

如同火焰般绚丽夺目。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[gruː]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[braɪt]	[ˈfɔːtnaɪt]	.
And	**it**	**grew**	**like**	**the**	**moon**	**in**	**the**	**bright**	**fortnight**	**.**
和	它	生长	喜欢	这	月亮	在	这	明亮的	两星期	.

它像月亮在明亮的两周里一样越长越大。

“	[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	,	[wɪˈðɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	,	-	[ɒv; əv]	[greɪt]	[feɪm]	,
“	**And**	**one**	**day**	**,**	**within**	**a**	**short**	**time**	**,**	**Jaratkaru**	**of**	**great**	**fame**	**,**
“	和	一	天	,	之内	一个	短的	时间	,	-	的	伟大的	名声	,

“有一天，不久之后，声名显赫的贾拉特卡鲁，

[ˈpleɪsɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɒn]	[ðə; ði]	[læp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[slept]	,	[ˈlʊkɪŋ]	[laɪk]	[wʌn]	[fəˈtiːgd]	.
placing	**his**	**head**	**on**	**the**	**lap**	**of**	**his**	**wife**	**,**	**slept**	**,**	**looking**	**like**	**one**	**fatigued**	**.**
放置	他的	头	在	这	膝	的	他的	妻子	,	睡着了	,	寻找	喜欢	一	疲劳	.

他把头枕在妻子腿上，睡着了，看起来很疲惫。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈsliːpɪŋ]	,
And	**as**	**he**	**was**	**sleeping**	**,**
和	作为	他	曾是	睡眠	,

当他睡着的时候，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ˈentəd]	[hɪz; ɪz]	[ˈtʃeɪmbəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwestən]	[ˈmaʊntən]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[set]	.
the	**sun**	**entered**	**his**	**chambers**	**in**	**the**	**Western**	**mountain**	**and**	**was**	**about**	**to**	**set**	**.**
这	太阳	进入	他的	房间	在	这	西	山	和	曾是	关于	到	放	.

太阳照进了他在西方山脉中的房间，即将落山。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] , [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] ['eksələnt] ['sɪstə(r)][ɒv; əv]
And , O Brahmana , as the day was fading , she , the excellent sister of
和 , 哦 婆罗门 , 作为 这 天 曾是 褪色 , 她 , 这 出色的 姐姐 的
['vɑːsʊki] , [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] ,
Vasuki , became thoughtful ,
瓦苏基 , 成为 周到 ,

婆罗门啊，当夜幕降临，婆苏吉的优秀妹妹，她陷入了沉思。

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['vɜːtʃuː] .
fearing the loss of her husband's virtue .
害怕 这 损失 的 她 丈夫的 美德 .

害怕丈夫失去贞洁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , - [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [naʊ] [duː; də] ?
And she thought , ' What should I now do ?
和 她 想法 , - 什么 应该 我 现在 做 ?

她心想：“我现在该怎么办？”

[ʃæl; ʃəl][ai] [weɪk] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Shall I wake my husband or not ?
将 我 唤醒 我的 丈夫 或者 不是 ?

我该不该叫醒我丈夫?

[hiː; hi][ɪz] [ɪg'zæktɪŋ] [ænd; ənd] [pʌŋk'tɪliəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] .
He is exacting and punctilious in his religious duties .
他 是 严格 和 一丝不苟 在 他的 宗教 职责 .

他在履行宗教义务方面一丝不苟、一丝不苟。

[haʊ] [kæn; kən][ai][ækt][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] ?
How can I act as not to offend him ?
如何 能 我 行为 作为 不是 到 得罪 他 ?

我该如何做才能不冒犯他?

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn]
The alternatives are his anger and the loss of virtue of a virtuous man
这 替代方案 是 他的 愤怒 和 这 损失 的 美德 的 一个 有德行的 男人
.
:
.

另一种选择是他的愤怒，以及一个有德之人丧失美德。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [ai] [wiːn] , [ɪz][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['iːvəlz] .
The loss of virtue , I ween , is the greater of the two evils .
这 损失 的 美德 , 我 温 , 是 这 更大的 的 这 二 罪恶 .

我认为，丧失美德是两害相权取其轻的。

[ə'gen] , [ɪf] [ai] [weɪk] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] .
Again , if I wake him , he will be angry .
再次 , 如果 我 唤醒 他 , 他 将要 是 生气的 .

如果我再叫醒他，他会生气的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['twaɪlaɪt] ['pæsəθ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ['biːɪŋ] [sed] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli]
But if twilight passeth away without his prayers being said , he shall certainly
但 如果 暮 经过 离开 没有 他的 祈祷 存在 说 , 他 将 当然
[sə'steɪn] [lɒs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] . -
sustain loss of virtue . '
维持 损失 的 美德 . -

但如果黄昏过去而他还没有祈祷，他必将蒙受德行上的损失。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] [swiːt] - [spiːtʃt] - , [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv]
' And having resolved at last , the sweet - speeched Jaratkaru , the sister of
- 和 拥有 已解决 在 最后的 , 这 甜的 - 演讲 - , 这 姐姐 的
['vɑːsʊki] ,
Vasuki ,
瓦苏基 ,

“最终下定决心的是，说话甜美的迦罗提迦罗，也就是婆苏吉的妹妹，

[speɪk] ['sɒftli] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['rɪʃi] [rɪ'splendənt] [wɪð] [ə'setɪk] ['penəns] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['prɒstreɪt]
spake softly unto that Rishi resplendent with ascetic penances , and lying prostrate
说 轻轻 到 那 里希 灿烂 和 苦行僧 忏悔 , 和 说谎 前列腺
[laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
like a flame of fire ,
喜欢 一个 火焰 的 火 ,

她轻声对那位浑身散发着苦行光辉、像火焰般匍匐在地的圣贤说道：

- [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ə'weɪk] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] .
' O thou of great good fortune , awake , the sun is setting .
- 哦 你 的 伟大的 好的 财富 , 醒 , 这 太阳 是 环境 .

“啊，拥有巨大福气的你，醒来吧，太阳正在落山。”

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
O thou of rigid vows , O illustrious one ,
哦 你 的 死板的 誓言 , 哦 杰出 一 ,

哦，恪守誓言者，哦，杰出者，

[duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] ['ɑːftə(r)] ['pjʊərɪfaɪɪŋ] [jɔː'self] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði]
do your evening prayer after purifying yourself with water and uttering the
做 你的 晚上 祷告 后 净化 你自己 和 水 和 发出声音 这
[neɪm] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] .
name of Vishnu .
姓名 的 毗湿奴 .

晚祷前，请先用清水洁净自身，并念诵毗湿奴之名。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] [hæθ] [kʌm] .
The time for the evening sacrifice hath come .
这 时间 为了 这 晚上 牺牲 有 来 .

献晚祭的时候到了。

['twaɪlaɪt] , [əʊ] [lɔːd] , [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['dʒentli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] . -
Twilight , O lord , is even now gently covering the western side . '
暮 , 哦 主 , 是 甚至 现在 轻轻地 覆盖 这 西 边 . -

主啊，暮色此刻正温柔地笼罩着西边。

“ [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] , [ðʌs] [ə'drest] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz]
“ The illustrious Jaratkaru of great ascetic merit , thus addressed , spake unto his
“ 这 杰出 - 的 伟大的 苦行僧 优点 , 因此 已解决 , 说 到 他的
[waɪf] [ðiːz] [wɜːdz] ,
wife these words ,
妻子 这些 字 ,

“德高望重、功德无量的苦行僧贾拉特卡鲁，就这样对他的妻子说了这些话：

[hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [lɪp] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn] ['æŋgə(r)] , - [əʊ] ['eɪmiəb(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɑːgə] [reɪs] , [ðaʊ] [hæst]
his upper lip quivering in anger , ' O amiable one of the Naga race , thou hast
他的 上 唇 颤抖 在 愤怒 , - 哦 可亲 一 的 这 那伽 种族 , 你 哈斯特
[ɪn'sʌlt] [ˌem 'iː] .
insulted me .
受辱 我 .

他上唇因愤怒而颤抖，“哦，可爱的那伽族人，你侮辱了我。”

[ai][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'baɪd] [wɪð] [ðiː] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] .
I shall no longer abide with thee , but shall go where I came from .
我 将 不 更长 遵守 和 你 , 但 将 去 在哪里 我 来了 从 .
我将不再与你同住，而是回到我来的地方。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θaɪz] ,
O thou of beautiful thighs ,
哦 你 的 美丽的 大腿 ,
哦，拥有美丽大腿的你，

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [set] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] ,
I believe in my heart that the sun hath no power to set in the usual time ,
我 相信 在 我的 心 那 这 太阳 有 不 力量 到 放 在 这 通常 时间 ,
我内心深处相信，太阳没有能力在通常的时间落下。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] .
if I am asleep .
如果 我 是 睡着了 .
如果我睡着了。

[æn; ən] [in'sʌlt] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][lɪv; laɪv] [weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [met] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [fɑː(r)]
An insulted person should never live where he hath met with the insult , far
一个 受辱 人 应该 绝不 居住 在哪里 他 有 遇见 和 这 侮辱 , 远的
[les] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ,
less should I ,
较少的 应该 我 ,
一个受到侮辱的人不应该住在侮辱他的地方，我更不应该。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] .
a virtuous person , or those that are like me .
一个 有德行的 人 , 或者 那些 那 是 喜欢 我 .
品德高尚的人，或者像我一样的人。

- - , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['vɑːsʊki] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [kweɪk]
' Jaratkaru , the sister of Vasuki , thus addressed by her lord , began to quake
- - , 这 姐姐 的 瓦苏基 , 因此 已解决 经过 她 主 , 开始 到 地震
[wɪð] ['terə(r)] ,
with terror ,
和 恐怖 ,
“婆苏吉的妹妹贾拉特卡鲁，听到她的主人这样称呼她，吓得浑身颤抖。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai][hæv; həv][nɒt] [weɪkt] [ðiː]
and she spake unto him , saying , ' O Brahmana , I have not waked thee
和 她 说 到 他 , 说 , - 哦 婆罗门 , 我 有 不是 醒来 你
[frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ;
from desire of insult ;
从 欲望 的 侮辱 ;
她对他说：“婆罗门啊，我叫醒你并非出于侮辱的欲望；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] [meɪ] [nɒt] [sə'steɪn] ['eni] [lɒs] . -
but I have done it so that thy virtue may not sustain any loss . '
但 我 有 完毕 它 所以 那 你的 美德 可能 不是 维持 任何 损失 . -
但我这样做是为了确保你的美德不受损。

“ [ðə; ði] ['rɪʃi] - , [greɪt] [ɪn] [ə'setɪk] ['merɪt] , [pə'zest] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
“ The Rishi Jaratkaru , great in ascetic merit , possessed with anger and desirous of
“ 这 里希 - , 伟大的 在 苦行僧 优点 , 拥有 和 愤怒 和 渴望 的
[fə'seikɪŋ] [hɪz; ɪz] [spaʊs] ,
forsaking his spouse ,
放弃 他的 配偶 ,
“苦行功德极高的圣贤贾拉特卡鲁，心中充满愤怒，想要抛弃他的妻子，

[ðʌs] [ə'drest] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][waɪf] , ['seɪɪŋ] , [əʊ] [ðaʊ] [feə(r)][wʌn] , ['nevə(r)][hæv; həv][ai]
thus addressed , spake unto his wife , saying , O thou fair one , never have I
因此 已解决 , 说 到 他的 妻子 , 说 , 哦 你 公平的 一 , 绝不 有 我
['spəʊkən][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .
spoken a falsehood .
说 一个 谬误 .

于是，他对妻子说：“美丽的妻子啊，我从来没有说过谎。”

['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ][ai][ʃæl; ʃəl] .
Therefore , go I shall .
所以 , 去 我 将 .

因此，我将前往。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['set(ə)ld] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] .
This was also settled between ourselves .
这 曾是 还 定居 之间 我们自己 .

这件事也是我们之间解决的。

[əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [ai][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] ['hæpɪli] [wɪð] [ðiː] .
O amiable one , I have passed the time happily with thee .
哦 可亲 一 , 我 有 通过了 这 时间 快乐地 和 你 .

亲爱的，和你在一起的时光真美好。

[ænd; ənd] , [əʊ][feə(r)][wʌn] , [tel] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [left] [ðiː] .
And , O fair one , tell thy brother , when I am gone , that I have left thee .
和 , 哦 公平的 一 , 告诉 你的 兄弟 , 什么时候 我 是 已消失 , 那 我 有 左边 你 .

美丽的姑娘，当我离开时，请告诉你的哥哥，我已经离开了你。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . -
And upon my going away , it behoveth thee not to grieve for me . '
和 之上 我的 去 离开 , 它 应当 你 不是 到 悲伤 为了 我 . -

我离去之时，你不必为我悲伤。

“ [ðʌs] [ə'drest] - , [ðə; ði][feə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['vɑːsʊki] , [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] , [fɪld]
“ Thus addressed Jaratkaru , the fair sister of Vasuki , of faultless features , filled
“ 因此 已解决 - , 这 公平的 姐姐 的 瓦苏基 , 的 完美无瑕 特征 , 已填
[wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
with anxiety and sorrow ,
和 焦虑 和 悲哀 ,

“于是，婆苏吉的妹妹，容貌姣好、面容纯洁的贾拉特卡鲁，满怀焦虑和悲伤地说道：

['hævɪŋ] ['mʌstə] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɪl]
having mustered sufficient courage and patience , though her heart was still
拥有 集结 充足的 勇气 和 耐心 , 尽管 她 心 曾是 仍然
['kweɪkɪŋ] , [ðen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['rɪʃi] - .
quaking , then spake unto Rishi Jaratkaru .
震动 , 然后 说 到 里希 - .

她鼓起足够的勇气和耐心，虽然内心仍在颤抖，然后对 Rishi Jaratkaru 说了话。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'strʌktɪd] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [wɪð]
Her words were obstructed with tears and her face was pale with
她 字 是 受阻 和 眼泪 和 她 脸 曾是 苍白 和
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

她泪流满面，说话断断续续，脸色苍白，满脸恐惧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] .
And the palms of her hands were joined together , and her eyes were bathed in tears .
和 这 棕榈树 的 她 双手 是 加入 一起 ， 和 她 眼睛 是 洗澡 在 眼泪 .

她双手合十，双眼噙满泪水。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɔːlt] .
And she said , ' It behoveth thee not to leave me without a fault .
和 她 说 ， - 它 应当 你 不是 到 离开 我 没有 一个 过错 .

她说：“你不应该让我毫无过错地离开。”

[ðaʊ] [tred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
Thou treadest over the path of virtue .
你 最危险的 超过 这 小路 的 美德 .

你走在美德之路上。

[ai] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] , [wɪð] [hɑːt] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [maɪ] ['relətɪvz] .
I too have been in the same path , with heart fixed on the good of my relatives .
我 也 有 到过 在 这 相同的 小路 ， 和 心 固定的 在 这 好的 的 我的 亲属 .

我也曾走过同样的道路，一心只想着亲人的福祉。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
O best of Brahmanas ,
哦 最好的 的 婆罗门 ，

婆罗门中最优秀的人啊！

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðiː] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [jet] .
the object for which I was bestowed on thee hath not been accomplished yet .
这 目的 为了 哪个 我 曾是 授予 在 你 有 不是 到过 完成 然而 .

我被赋予你的使命尚未完成。

[ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['vɑːsʊki] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ?
Unfortunate that I am , what shall Vasuki say unto me ?
不幸 那 我 是 ， 什么 将 瓦苏基 说 到 我 ?

我真是不幸，瓦苏基会对我说什么呢?

[əʊ] ['eksələnt] [wʌn] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [baɪ] [maɪ] ['relətɪvz] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [kɜːs] ,
O excellent one , the offspring desired of by my relatives afflicted by a mother's curse ,
哦 出色的 一 ， 这 后代 想要的 的 经过 我的 亲属 受苦的 经过 一个 母亲的 诅咒 ，

哦，优秀的孩子，我那些受母亲诅咒的亲戚们所期盼的后代，

[duː; də] [nɒt] [jet] [ə'pɪə(r)] !
do not yet appear !
做 不是 然而 出现 !

尚未出现！

[ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['relətɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiː] .
The welfare of my relatives dependeth on the acquisition of offspring from thee .
这 福利 的 我的 亲属 取决于 在 这 获得 的 后代 从 你 .

我亲属的福祉取决于你能否生育子嗣。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[ðæt]	[maɪ]	[kəˈnekʃn]	[wɪð]	[ðiː]	[meɪ]	[nɒt]	[biː; bi]	[ˈfruːtləs]	,	[əʊ]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈbrɑːmənə]	,
And	**in**	**order**	**that**	**my**	**connection**	**with**	**thee**	**may**	**not**	**be**	**fruitless**	**,**	**O**	**illustrious**	**Brahmana**	**,**
和	在	命令	那	我的	联系	和	你	可能	不是	是	徒劳无功	,	哦	杰出	婆罗门	,

为了使我与你的关系不致徒劳无功，尊贵的婆罗门啊，

[muːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪˈzaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈduːɪŋ]	[ɡʊd]	[tuː; tə]	[maɪ]	[reɪs]	[duː; də]	[ai]	[ɪnˈtriːt]	[ðiː]	.
moved	**by**	**the**	**desire**	**of**	**doing**	**good**	**to**	**my**	**race**	**do**	**I**	**entreat**	**thee**	**.**
已搬	经过	这	欲望	的	正在做	好的	到	我的	种族	做	我	恳求	你	.

出于造福我族人的愿望，我恳求你。

[əʊ]	[ˈeksələnt]	[wʌn]	,	[haɪ]	-	[sˈəʊld]	[ðaʊ]	[ɑːt]	;	[səʊ]	[waɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[ðaʊ]	[liːv]	[ˌem ˈiː]	[huː]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈfɔːltləs]	?
O	**excellent**	**one**	**,**	**high**	**-**	**souled**	**thou**	**art**	**;**	**so**	**why**	**shall**	**thou**	**leave**	**me**	**who**	**am**	**faultless**	**?**
哦	出色的	一	,	高的	-	有灵魂的	你	艺术	;	所以	为什么	将	你	离开	我	WHO	是	完美无瑕	?

哦，你真是个优秀的人，心地高尚；你为何要抛弃我这个无可指摘的人呢?

[ðɪs]	[ɪz]	[wɒt]	[ɪz]	[nɒt]	[dʒʌst]	[klɪə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.	-
This	**is**	**what**	**is**	**not**	**just**	**clear**	**to**	**me**	**.**	**'**
这	是	什么	是	不是	只是	清除	到	我	.	-

这一点我不太明白。

“	[ðʌs]	[əˈdrest]	,
“	**Thus**	**addressed**	**,**
“	因此	已解决	,

“如此一来，

[ðə; ði]	[ˈmjuːnɪ]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	[əˈsetɪk]	[ˈmerɪt]	[speɪk]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈprɒpə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈsuːtəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əˈkeɪʒ(ə)n]	.
the	**Muni**	**of**	**great**	**ascetic**	**merit**	**spake**	**unto**	**his**	**wife**	**Jaratkaru**	**these**	**words**	**that**	**were**	**proper**	**and**	**suitable**	**to**	**the**	**occasion**	**.**
这	市政	的	伟大的	苦行僧	优点	说	到	他的	妻子	-	这些	字	那	是	恰当的	和	合适的	到	这	场合	.

这位拥有巨大苦行功德的牟尼对他的妻子贾拉特卡鲁说了这些恰当而适合当时场合的话。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	,	-	[əʊ]	[ˈfɔːtʃənət]	[wʌn]	,	[ðə; ði]	[ˈbiːɪŋ]	[ðaʊ]	[hæst]	[kənˈsiːvd]	,
And	**he**	**said**	**,**	**'**	**O**	**fortunate**	**one**	**,**	**the**	**being**	**thou**	**hast**	**conceived**	**,**
和	他	说	,	-	哦	幸运	一	,	这	存在	你	哈斯特	构思	,

他说：“啊，幸运儿，你所孕育的生命，

[ˈiːv(ə)n]	[laɪk]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈʌgni]	[hɪmˈself]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈrɪʃi]	[ɒv; əv]	[səʊl]	[ˈhaɪli]	[ˈvɜːtʃuəs]	,
even	**like**	**unto**	**Agni**	**himself**	**is**	**a**	**Rishi**	**of**	**soul**	**highly**	**virtuous**	**,**
甚至	喜欢	到	阿格尼	他自己	是	一个	里希	的	灵魂	高度	有德行的	,

甚至连火神阿耆尼本人也是一位灵魂高尚、德行极高的圣贤。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈmɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈveɪdəz; ˈviːdəz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ˈbrɑːntʃɪz]	.	-
and	**a**	**master**	**of**	**the**	**Vedas**	**and**	**their**	**branches**	**.**	**'**
和	一个	掌握	的	这	吠陀经	和	他们的	分支	.	-

精通吠陀经及其分支。

“	[ˈhævɪŋ]	[sed]	[səʊ]	,	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[ˈrɪʃi]	,	-	[ɒv; əv]	[ˈvɜːtʃuəs]	[səʊl]	,	[went]	[əˈweɪ]	,
“	**Having**	**said**	**so**	**,**	**the**	**great**	**Rishi**	**,**	**Jaratkaru**	**of**	**virtuous**	**soul**	**,**	**went**	**away**	**,**
“	拥有	说	所以	,	这	伟大的	里希	,	-	的	有德行的	灵魂	,	去	离开	,

“说完这些话，伟大的圣贤，拥有美德灵魂的贾拉特卡鲁，便离开了。”

[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[ˈfɜːmli]	[fɪkst]	[ɒn]	[ˈpræktɪsɪŋ]	[əˈgen]	[ðə; ði]	[sɪˈvɪərɪst]	[ˈpenəns]	.	-
his	**heart**	**firmly**	**fixed**	**on**	**practising**	**again**	**the**	**severest**	**penances**	**.**	**'**
他的	心	牢牢	固定的	在	练习	再次	这	最严重	忏悔	.	-

他决心再次进行最严苛的苦修。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
" SECTION XLVIII
" 部分 xlviii

"第四十八节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

(阿斯蒂卡·帕尔瓦继续)

" ['sɑːtiː] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [suːn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Sauti said , ' O thou of ascetic wealth , soon after her lord had left her ,
" sauti 说 , - 哦 你 的 苦行僧 财富 , 很快 后 她 主 有 左边 她 ,

绍蒂说道："哦，你这拥有苦行财富的女人啊，在她丈夫离开她之后不久，

- [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
Jaratkaru went to her brother .
- 去 到 她 兄弟 .

贾拉特卡鲁去找了她的哥哥。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
And she told him everything that had happened .
和 她 讲述 他 一切 那 有 发生 .

她把发生的一切都告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sneɪks] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kə'læmɪtəs] [njuːz] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] ['sɪstə(r)] ,
And the prince of snakes , hearing the calamitous news , spake unto his miserable sister ,
和 这 王子 的 蛇 , 听力 这 灾难性的 消息 , 说 到 他的 悲惨的 姐姐 ,

蛇王听到这噩耗，便对可怜的妹妹说：

[hɪm'self] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [stɪl] . -
himself more miserable still . '
他自己 更多的 悲惨的 仍然 . -

他自己则更加痛苦了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [ðaʊ] [nəʊ] , - [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [bɪ'stəʊəl] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌðeər'ɒv] .
" And he said , ' Thou knowest , ' O amiable one , the purpose of thy bestowal , the reason thereof .
" 和 他 说 , - 你 最了解 , - 哦 可亲 一 , 这 目的 的 你的 授予 , 这 原因 其中 .

"他说：'亲爱的，你知道你赐予的目的和原因。'

[ɪf] , [frɒm; frəm] [ðæt] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [ə; eɪ] [sʌn] [biː; bi] [bɔːn] , [ðen] [hiː; hi] ,
If , from that union , for the welfare of the snakes , a son be born , then he ,
如果 , 从 那 联盟 , 为了 这 福利 的 这 蛇 , 一个 儿子 是 出生 , 然后 他 ,

如果，为了蛇的福祉，从那次结合中生下一个儿子，那么他，

[pə'zest] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] .
possessed of energy , will save us all from the snake - sacrifice .
拥有 的 活力 , 将要 节省 我们 全部 从 这 蛇 - 牺牲 .

他拥有强大的能量，将拯救我们所有人免于蛇祭。

[ðə; ði]['grænd,saɪə][hæd; həd] [sed] [səʊ] , [ɒv; əv][əʊld] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
The Grandsire had said so , of old , in the midst of the gods .
这 祖父 有 说 所以 , 的 老的 , 在 这 中间 的 这 神 .

很久以前，在众神面前，我的祖父就说过这样的话。

[əʊ] ['fɔːtʃənət] [wʌn] , [hæst] [ðaʊ] [kən'siːvd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['juːniən] [wɪð] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] ?
O fortunate one , hast thou conceived from thy union with that best of Rishis ?
哦 幸运 一 , 哈斯特 你 构思 从 你的 联盟 和 那 最好的 的 圣贤 ?

有福之人啊，你与那位最优秀的圣贤结合后，是否怀上了孩子?

[maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ðæt] [maɪ] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [ðiː] [ɒn] [ðæt] [waɪz] [wʌn] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['fruːtləs] .
My heart's desire is that my bestowal of thee on that wise one may not be fruitless .
我的 心脏的 欲望 是 那 我的 授予 的 你 在 那 明智的 一 可能 不是 是 徒劳无功 .

我衷心希望，我将你赐予那位智者不会徒劳无功。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] [ðiː] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Truly , it is not proper for me to ask thee about this .
真的 , 它 是 不是 恰当的 为了 我 到 问 你 关于 这 .

说实话，我不该问你这个问题。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ai][ɑːsk] [ðiː] [ðɪs] .
But from the gravity of the interests I ask thee this .
但 从 这 重力 的 这 兴趣 我 问 你 这 .

但鉴于利益攸关重大，我向你提出这个问题。

['nəʊɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔːd] , ['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] , [ai][ʃæl; ʃəl]
Knowing also the obstinacy of thy lord , ever engaged in severe penances , I shall
会心 还 这 固执 的 你的 主 , 曾经 已订婚的 在 严重 忏悔 , 我 将
[nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
not follow him ,
不是 跟随 他 ,

我也知道你主的固执，他一直苦修禁忌，所以我不会追随他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪ] [kɜːs] [ˌem 'iː] .
for he may curse me .
为了 他 可能 诅咒 我 .

因为他可能会诅咒我。

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] [ɔːl] [ðæt] [ðaɪ] [lɔːd] , [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [hæθ] [dʌn] ,
Tell me in detail all that thy lord , O amiable one , hath done ,
告诉 我 在 细节 全部 那 你的 主 , 哦 可亲 一 , 有 完毕 ,

亲爱的，请你详细告诉我你的主所做的一切。

[ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðæt] ['terəbli] [ə'flɪktɪŋ] [dɑːt] [ðæt] [laɪz] [ɪm'plɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
and extract that terribly afflicting dart that lies implanted for a long
和 提炼 那 可怕 折磨 镖 那 谎言 植入式 为了 一个 长的
[taɪm] [pɑːst][ɪn][maɪ] [hɑːt] . -
time past in my heart . '
时间 过去的 在 我的 心 . -

并取出那支长久以来一直深深植入我心中、令我痛苦不堪的箭矢。

“ - , [ðʌs] [ə'drest] , [kən'soʊlɪŋ] ['vɑːsʊki] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [æt; ət]
“ Jaratkaru , thus addressed , consoling Vasuki , the king of the snakes , at
“ - , 因此 已解决 , 安慰 瓦苏基 , 这 国王 的 这 蛇 , 在
[leŋkθ; leŋθ] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] ,
length replied , saying ,
长度 回复 , 说 ,

“贾拉特卡鲁这样安慰蛇王婆苏吉，最后回答说：

-	[ɑːskt]	[baɪ]	[ˌem ˈiː]	[əˈbaʊt]	[ˈɒfsprɪŋ]	,	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[sˈəʊld]	[ænd; ənd]	[ˈmaɪti]	[əˈsetɪk]	[sed]	,	-	[ðeə(r)]	[ɪz]
'	**Asked**	**by**	**me**	**about**	**offspring**	**,**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**and**	**mighty**	**ascetic**	**said**	**,**	**'**	**There**	**is**
-	问	经过	我	关于	后代	,	这	高的	-	有灵魂的	和	强大的	苦行僧	说	,	-	那里	是

,
,
,

当我问及子嗣时，这位高尚而强大的苦行僧说：“有的。”

-	—	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[went]	[əˈweɪ]	.
'	**—**	**and**	**then**	**he**	**went**	**away**	**.**
-	—	和	然后	他	去	离开	.

——然后他就走了。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[rɪˈmembə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ˈevə(r)]	[bɪˈfɔː(r)]	[spiːk]	[ˈiːv(ə)n]	[ɪn]	[dʒest]	[ɔːt]	[ðæt]	[ɪz]
I	**do**	**not**	**remember**	**him**	**to**	**have**	**ever**	**before**	**speak**	**even**	**in**	**jest**	**aught**	**that**	**is**
我	做	不是	记住	他	到	有	曾经	前	说话	甚至	在	笑话	零	那	是

[fɔːls]	.
false	**.**
错误的	.

我印象中他以前从未说过一句不实的话，哪怕是开玩笑也没有。

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[spiːk]	[ə; eɪ]	[ˈfɔːlshʊd]	[ɒn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ˈsɪəriəs]	[əˈkeɪʒ(ə)n]	?
Why	**should**	**he**	**,**	**O**	**king**	**,**	**speak**	**a**	**falsehood**	**on**	**such**	**a**	**serious**	**occasion**	**?**
为什么	应该	他	,	哦	国王	,	说话	一个	谬误	在	这样的	一个	严肃的	场合	?

国王啊，他为何要在如此严肃的场合说谎呢?

[hiː; hi]	[sed]	,	-	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[nɒt]	[griːv]	,	[əʊ]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[reɪs]	,
He	**said**	**,**	**'**	**Thou**	**shouldst**	**not**	**grieve**	**,**	**O**	**daughter**	**of**	**the**	**snake**	**race**	**,**
他	说	,	-	你	应该	不是	悲伤	,	哦	女儿	的	这	蛇	种族	,

他说：“蛇族之女啊，你不必悲伤。”

[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[ɪnˈtendɪd]	[rɪˈzʌlt]	[ɒv; əv]	[ˈaʊə(r)]	[ˈjuːniən]	.
about	**the**	**intended**	**result**	**of**	**our**	**union**	**.**
关于	这	故意的	结果	的	我们的	联盟	.

关于我们联合的预期结果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第11/108页

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] , [rɪ'splendənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] .
A son shall be born to thee , resplendent as the blazing sun .
一个 儿子 将 是 出生 到 你 , 灿烂 作为 这 炽烈 太阳 .

你将生下一个儿子，他如烈日般耀眼夺目。

- [əʊ] ['brʌðə(r)] , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] [went] [ə'weɪ] — ['ðeəfɔː(r)] ,
' O brother , having said this to me , my husband of ascetic wealth went away — Therefore ,
- 哦 兄弟 , 拥有 说 这 到 我 , 我的 丈夫 的 苦行僧 财富 去 离开 — 所以 ,

“哦，兄弟，你对我说完这些话后，我那拥有苦行财富的丈夫就离开了——因此，

[let] [ðə; ði] [diːp] ['sɒrəʊ] ['tʃerɪʃt] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] . -
let the deep sorrow cherished in thy heart disappear . '
让 这 深的 悲哀 珍爱 在 你的 心 消失 . -

愿你心中深藏的悲伤消散。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] , ['vɑːsʊki] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] , [ək'septɪd] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
“ Sauti continued , ' Thus addressed , Vasuki , the king of the snakes , accepted those words of his sister ,
“ sauti 持续 , - 因此 已解决 , 瓦苏基 , 这 国王 的 这 蛇 , 公认 那些 字 的 他的 姐姐 ,

绍提继续说道：“蛇王婆苏吉接受了他妹妹的话，

[ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] [sed] , - [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] !
and in great joy said , ' Be it so !
和 在 伟大的 喜悦 说 , - 是 它 所以 !

他非常高兴地说：“就这么办吧！”

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [ðen] [ə'dɔːrd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [best] [rɪ'gɑːdz] , [gɪft] [ɒv; əv] [welθ] ,
' And the chief of the snakes then adored his sister with his best regards , gift of wealth ,
- 和 这 首席 的 这 蛇 然后 受人喜爱 他的 姐姐 和 他的 最好的 问候 , 礼物 的 财富 ,

于是，蛇王便以最崇敬的态度，赠予财富，来爱戴他的妹妹。

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] ['juːlədʒi] .
and fitting eulogies .
和 配件 悼词 .

以及恰当的悼词。

[ðen] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði] ['embriəʊ] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['splendə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ,
Then , O best of Brahmanas , the embryo endued with great splendour , began to develop ,
然后 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 这 胚胎 赋予 和 伟大的 辉煌 , 开始 到 发展 ,

然后，婆罗门中的佼佼者啊，那充满光辉的胚胎开始发育了，

[laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['fɔːtnaɪt] .
like the moon in the heavens in the bright fortnight .
喜欢 这 月亮 在 这 天 在 这 明亮的 两星期 .

就像上弦月里天上的月亮一样。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,

And in due time , the sister of the snakes , O Brahmana ,

和 在 到期的 时间 , 这 姐姐 的 这 蛇 , 哦 婆罗门 ,

而到了适当的时候，蛇的姐妹，哦，婆罗门，

[geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [tʃaɪld] ,

gave birth to a son of the splendour of a celestial child ,

给予 出生 到 一个 儿子 的 这 辉煌 的 一个 天体 孩子 ,

她生下了一个如同天神之子般光辉灿烂的儿子。

[huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪ'liːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd] [mə'tɜːn(ə)l]

who became the reliever of the fears of his ancestors and maternal

WHO 成为 这 救援投手 的 这 恐惧 的 他的 祖先 和 母体

['relətɪvz] .

relatives .

亲属 .

他成为了祖先和母系亲属恐惧的消除者。

[ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] .

The child grew up there in the house of the king of the snakes .

这 孩子 生长 向上 那里 在 这 房子 的 这 国王 的 这 蛇 .

孩子在那里长大，住在蛇王的宫殿里。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'setɪk] - , [ðə; ði] [sʌn]

He studied the Vedas and their branches with the ascetic Chyavana , the son

他 研究 这 吠陀经 和 他们的 分支 和 这 苦行僧 - , 这 儿子

[ɒv; əv] ['brɪguː] .

of Bhrigu .

的 布里古 .

他跟随苦行僧迦耶那（Bhrigu之子）学习吠陀经及其分支。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [vaʊz] [wɜː(r); wə(r)]['rɪdʒɪd] .

And though but a boy , his vows were rigid .

和 尽管 但 一个 男生 , 他的 誓言 是 死板的 .

虽然他当时只是个孩子，但他的誓言却十分坚定。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sevrəl] [ə'trɪbjuːts]

And he was gifted with great intelligence , and with the several attributes

和 他 曾是 天才 和 伟大的 智力 , 和 和 这 一些 属性

[ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , ['nɒlɪdʒ] ,

of virtue , knowledge ,

的 美德 , 知识 ,

他天资聪颖，兼具美德、知识等诸多特质。

['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [ænd; ənd] ['seɪntlinəs] .

freedom from the world's indulgences , and saintliness .

自由 从 这 世界的 放纵 , 和 圣洁 .

摆脱世俗的诱惑，追求圣洁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] .

And the name by which he was known to the world was Astika .

和 这 姓名 经过 哪个 他 曾是 已知 到 这 世界 曾是 阿斯蒂卡 .

世人皆知他的名字是阿斯蒂卡。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ([huː'evə(r)] [ɪz]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]

And he was known by the name of Astika (whoever is) because his

和 他 曾是 已知 经过 这 姓名 的 阿斯蒂卡 (谁 是) 因为 他的

['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

father had gone to the woods ,

父亲 有 已消失 到 这 树林 ,

他名叫阿斯蒂卡（意为“谁是谁”），因为他的父亲去了森林。

['seɪɪŋ] .
saying .
说 .

说道。

- [ðeə(r)] [ɪz] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wuːm] .
' There is ' , when he was in the womb .
- 那里 是 - , 什么时候 他 曾是 在 这 子宫 .

“有的”，当他还在母亲子宫里的时候。

[ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['grævəti][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
Though but a boy , he had great gravity and intelligence .
尽管 但 一个 男生 , 他 有 伟大的 重力 和 智力 .

虽然年纪尚小，但他很有魄力，也很有智慧。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] .
And he was reared with great care in the palace of the snakes .
和 他 曾是 饲养 和 伟大的 关心 在 这 宫殿 的 这 蛇 .

他在蛇宫中被精心抚养长大。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [mə'hɑːdeivə][ɒv; əv][ðə; ði]
And he was like the illustrious lord of the celestials , Mahadeva of the
和 他 曾是 喜欢 这 杰出 主 的 这 天体 , 摩诃提婆 的 这
['gəʊldən] [fɔːm] ,
golden form ,
金的 形式 ,

他就像尊贵的诸神之主，金身摩诃提婆，

[ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪdnt] .
the wielder of the trident .
这 持有者 的 这 三叉戟 .

三叉戟的持有者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ʌp] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] . -
And he grew up day by day , the delight of all the snakes . '
和 他 生长 向上 天 经过 天 , 这 喜 的 全部 这 蛇 . -

他一天天长大，成了所有蛇的最爱。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
” SECTION XLIX
” 部分 xlix

第四十九节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ - [sed] , - [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ɪn] ['diːteɪl] ,
“ Saunaka said , ' Tell me again , in detail ,
“ - 说 , - 告诉 我 再次 , 在 细节 ,

萨乌纳卡说：“再详细地告诉我一遍，

— [ɔːl] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'senʃn]
— all that king Janamejaya had asked his ministers about his father's ascension
— 全部 那 国王 贾纳梅贾亚 有 问 他的 部长们 关于 他的 父亲的 升天
[tuː; tə] ['hev(ə)n] . -
to heaven . '
到 天堂 . -

——国王贾纳梅贾亚向他的大臣们询问了他父亲升天的所有事情。

-	['sɑːtiː]	[sed]	,	-	[əʊ]	['brɑːmənə]	,	[hɪə(r)]	[ɔːl]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
'	**Sauti**	**said**	**,**	**'**	**O**	**Brahmana**	**,**	**hear**	**all**	**that**	**the**	**king**	**asked**	**his**	**ministers**	**,**
-	sauti	说	,	-	哦	婆罗门	,	听到	全部	那	这	国王	问	他的	部长们	,

绍提说道：“婆罗门啊，请听听国王向大臣们提出的所有问题。”

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðæt]	[ðeɪ]	[sed]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	-	.	-
and	**all**	**that**	**they**	**said**	**about**	**the**	**death**	**of**	**Parikshit**	**.**	**'**
和	全部	那	他们	说	关于	这	死亡	的	-	.	-

还有他们说的关于帕里克希特之死的一切。

“		[ɑːskt]	,	-	[nəʊ]	[jiː; ji]	[ɔːl]	[ðæt]	[bɪ'fel]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	.
“	**Janamejaya**	**asked**	**,**	**'**	**Know**	**ye**	**all**	**that**	**befell**	**my**	**father**	**.**
“	贾纳梅贾亚	问	,	-	知道	是的	全部	那	发生	我的	父亲	.

“贾纳梅贾亚问道：‘你们知道我父亲遭遇的一切吗？’

[haʊ]	[dɪd]	[ðæt]	['feɪməs]	[kɪŋ]	,	[ɪn]	[taɪm]	,	[miːt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	?
How	**did**	**that**	**famous**	**king**	**,**	**in**	**time**	**,**	**meet**	**with**	**his**	**death**	**?**
如何	做过	那	著名的	国王	,	在	时间	,	见面	和	他的	死亡	?

那位著名的国王最终是如何离世的呢?

['hɪərɪŋ]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	['ɪnsɪdənts]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]	[laɪf]	[ɪn]	['diːteɪl]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[ɔː'deɪn]	['sʌmθɪŋ]	,
Hearing	**from**	**you**	**the**	**incidents**	**of**	**my**	**father's**	**life**	**in**	**detail**	**,**	**I**	**shall**	**ordain**	**something**	**,**
听力	从	你	这	事件	的	我的	父亲的	生活	在	细节	,	我	将	授职	某物	,

听你详细讲述了我父亲的生平事迹后，我将做出一些决定。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['benɪfɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
if	**it**	**be**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**world**	**.**
如果	它	是	为了	这	益处	的	这	世界	.

如果这能造福世界。

['ʌðəwaɪz]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[duː; də]	['nʌθɪŋ]	.	-
Otherwise	**,**	**I**	**shall**	**do**	**nothing**	**.**	**'**
否则	,	我	将	做	没有什么	.	-

否则，我将什么也不做。

-	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[hɪə(r)]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[wɒt]	[ðaʊ]	[hæst]	[ɑːskt]	,	[vɪz]	.	,
'	**The**	**minister**	**replied**	**,**	**'**	**Hear**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**what**	**thou**	**hast**	**asked**	**,**	**viz**	**.**	**,**
-	这	部长	回复	,	-	听到	,	哦	君主	,	什么	你	哈斯特	问	,	即	.	,

大臣回答说：“陛下，请听您所问，即：

[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[ɪ'lʌstriəs]	['fɑː.ðərz]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	[haʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[left]	[ðɪs]	[wɜːld]	.
an	**account**	**of**	**thy**	**illustrious**	**father's**	**life**	**,**	**and**	**how**	**also**	**that**	**king**	**of**	**kings**	**left**	**this**	**world**	**.**
一个	帐户	的	你的	杰出	父亲的	生活	,	和	如何	还	那	国王	的	国王	左边	这	世界	.

记述你杰出父亲的一生，以及这位万王之王如何离开这个世界。

[ðaɪ]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[prə'tektɪd]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	.
Thy	**father**	**was**	**virtuous**	**and**	**high**	**-**	**souled**	**,**	**and**	**always**	**protected**	**his**	**people**	**.**
你的	父亲	曾是	有德行的	和	高的	-	有灵魂的	,	和	总是	受保护	他的	人们	.

你的父亲品德高尚，心地善良，始终保护着他的人民。

[əʊ]	,	[hɪə(r)]	,	[haʊ]	[ðæt]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[wʌn]	['kɒndʌktid]	[hɪm'self]	[ɒn]	[ɜːθ]	.
O	**,**	**hear**	**,**	**how**	**that**	**high**	**-**	**souled**	**one**	**conducted**	**himself**	**on**	**earth**	**.**
哦	,	听到	,	如何	那	高的	-	有灵魂的	一	实施	他自己	在	地球	.

哦，听听，那位高尚的人在世时是如何行事的。

[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[æn; ən]	[ɪmˌpɜːsə'neɪʃn]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	['dʒʌstɪs]	,	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	['kɔgnizənt]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	,
Like	**unto**	**an**	**impersonation**	**of**	**virtue**	**and**	**justice**	**,**	**the**	**monarch**	**,**	**cognisant**	**of**	**virtue**	**,**
喜欢	到	一个	冒充	的	美德	和	正义	,	这	君主	,	认知者	的	美德	,

如同美德和正义的化身，君主深谙美德，

['vɜːtʃuəsli]	[prə'tektɪd]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['ɔːdərs]	,	[iːtʃ]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪs'tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['spesɪfaɪd]	['djuːtiz]	.
virtuously	**protected**	**the**	**four**	**orders**	**,**	**each**	**engaged**	**in**	**the**	**discharge**	**of**	**their**	**specified**	**duties**	**.**
有德行	受保护	这	四	订单	,	每个	已订婚的	在	这	释放	的	他们的	指定的	职责	.

四个修会恪尽职守，各自履行职责，维护了各自的利益。

[ɒv; əv]	[ɪn'kɒmprəbl]	['praʊəs]	,	[ænd; ənd]	['blesɪd; blest]	[wɪð]	['fɔːtʃuːn]	,	[hiː; hi]	[prə'tektɪd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɜːθ]	.
Of	**incomparable**	**prowess**	**,**	**and**	**blessed**	**with**	**fortune**	**,**	**he**	**protected**	**the**	**goddess**	**Earth**	**.**
的	无与伦比	能力	,	和	蒙福	和	财富	,	他	受保护	这	女神	地球	.

他拥有无与伦比的武艺，并且天之骄子，守护着大地女神。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nʌn]	[huː]	[heit]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[heit]	[nʌn]	.
There	**was**	**none**	**who**	**hated**	**him**	**and**	**he**	**himself**	**hated**	**none**	**.**
那里	曾是	没有任何	WHO	憎恨	他	和	他	他自己	憎恨	没有任何	.

没有人恨他，他自己也不恨任何人。

[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌprɑːdʒə'pɑːti]	(	['brɑːmə]	)	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['iːkwəli]	[dɪ'spəʊzd]	[tə'wɔːdz]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.
Like	**unto**	**Prajapati**	**(**	**Brahma**	**)**	**he**	**was**	**equally**	**disposed**	**towards**	**all**	**creatures**	**.**
喜欢	到	普拉贾帕蒂	(	梵	)	他	曾是	同样地	处置	向	全部	生物	.

他像对待梵天一样，平等地对待一切众生。

[əʊ]	['mɒnək]	,	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	['kʃɑːtrijə]	[ænd; ənd]		[ænd; ənd]	['suːdrə]	,
O	**monarch**	**,**	**Brahmanas**	**and**	**Kshatriyas**	**and**	**Vaisyas**	**and**	**Sudras**	**,**
哦	君主	,	婆罗门	和	刹帝利	和	吠舍	和	首陀罗	,

君主啊，婆罗门、刹帝利、吠舍和首陀罗，

[ɔːl]	[ɪn'geɪdʒd]	[kən'tentɪdli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[rɪ'spektɪv]	['djuːtiz]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪm'pɑːʃəli]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðæt]	[kɪŋ]	.
all	**engaged**	**contentedly**	**in**	**the**	**practice**	**of**	**their**	**respective**	**duties**	**,**	**were**	**impartially**	**protected**	**by**	**that**	**king**	**.**
全部	已订婚的	心满意足地	在	这	实践	的	他们的	各自	职责	,	是	秉公	受保护	经过	那	国王	.

所有人都安心地履行各自的职责，并受到国王的公正保护。

['widəuz]	[ænd; ənd]	['ɔːrfənz]	,	[ðə; ði]	[meɪmd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[hiː; hi]	[meɪn'teɪnd]	.
Widows	**and**	**orphans**	**,**	**the**	**maimed**	**and**	**the**	**poor**	**,**	**he**	**maintained**	**.**
寡妇	和	孤儿	,	这	残废	和	这	贫穷的	,	他	维持	.

他坚持认为，寡妇和孤儿、残疾人和穷人都应该得到帮助。

[ɒv; əv]	['hænsəm]	['fiːtʃəz]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['səʊmə]	.
Of	**handsome**	**features**	**,**	**he**	**was**	**unto**	**all**	**creatures**	**like**	**a**	**second**	**Soma**	**.**
的	英俊的	特征	,	他	曾是	到	全部	生物	喜欢	一个	第二	索玛	.

他相貌英俊，对所有生灵来说，他就像第二个苏摩。

['tʃerɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'tentɪd] , ['blesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
Cherishing his subjects and keeping them contented , blessed with good fortune
珍惜 他的 主题 和 保持 他们 满足 , 蒙福 和 好的 财富
, [truːθ] - ['telɪŋ] , [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['praʊəs] ,
, truth - telling , of immense prowess ,
, 真相 - 讲述 , 的 巨大 能力 ,

他珍爱他的臣民，使他们安居乐业，赐予他们好运，诚实守信，拥有非凡的才能。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
he was the disciple of Saradwat in the science of arms .
他 曾是 这 弟子 的 - 在 这 科学 的 武器 .

他是萨拉德瓦特的武术弟子。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][goʊ'vɪndə] .
And , O Janamejaya , thy father was dear unto Govinda .
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 你的 父亲 曾是 亲爱的 到 戈文达 .

哦，贾纳梅贾亚，你的父亲是戈文达所疼爱的。

[ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ɔːl] [men] .
Of great fame , he was loved by all men .
的 伟大的 名声 , 他 曾是 喜爱 经过 全部 男人 .

他名声显赫，深受所有人爱戴。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] ['ʌtɑːrə] [wen] [ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
And he was born in the womb of Uttara when the Kuru race was almost
和 他 曾是 出生 在 这 子宫 的 乌塔拉 什么时候 这 库鲁 种族 曾是 几乎
[ɪk'stɪŋkt] .
extinct .
灭绝 .

他出生于乌塔拉的子宫里，当时库鲁族几乎已经灭绝。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] [ə'bɪˌmɑːnjuː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - (
And , therefore , the mighty son of Abhimanyu came to be called Parikshit (
和 , 所以 , 这 强大的 儿子 的 阿比曼纽 来了 到 是 称为 - (
[bɔːn] [ɪn][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] [laɪn]) .
born in an extinct line) .
出生 在 一个 灭绝 线) .

因此，阿比曼纽的强大儿子被称作帕里克希特（意为“出生于绝嗣的血脉”）。

[wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['triːtiziz] [ɒn][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
Well - versed in the interpretation of treatises on the duties of kings , he was
出色地 - 精通 在 这 解释 的 论文 在 这 职责 的 国王 , 他 曾是
['gɪftɪd] [wɪð] ['evri] ['vɜːtʃuː] .
gifted with every virtue .
天才 和 每一个 美德 .

他精通有关君主职责的论著的解释，并且具备所有美德。

[wɪð] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] , [ɪn'telɪdʒənt] , [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tentɪv] ['meməri] , [ðə; ði]
With passions under complete control , intelligent , possessing a retentive memory , the
和 激情 在下面 完全的 控制 , 聪明的 , 拥有 一个 保留 记忆 , 这
[pɹ'æktaɪzɐ][ɒv; əv][ɔːl] ['vɜːtjuːz] ,
practiser of all virtues ,
实践者 的 全部 美德 ,

能够完全控制自己的情绪，聪明睿智，记忆力超群，践行所有美德，

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [maɪnd] , [sə'pɑːsɪŋ] [ɔːl] ,
the conqueror of his six passions of powerful mind , surpassing all ,
这 征服者 的 他的 六 激情 的 强大的 头脑 , 超越 全部 ,

他凭借强大的意志力征服了六种激情，超越了一切。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
and fully acquainted with the science of morality and political science ,
和 完全 熟人 和 这 科学 的 道德 和 政治的 科学 ,

并且精通道德学和政治学，

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [ruːld] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] [j'iəz] .
the father had ruled over these subjects for sixty years .
这 父亲 有 裁决 超过 这些 主题 为了 六十 年 .

这位父亲统治这些臣民长达六十年。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [daɪd] , [mɔːn, məun] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .
And he then died , mourned by all his subjects .
和 他 然后 死亡 , 哀悼 经过 全部 他的 主题 .

随后他去世了，所有臣民都为他哀悼。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [əʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] [men] ,
And , after him , O first of men ,
和 , 后 他 , 哦 第一的 的 男人 ,

在他之后，哦，人类的始祖啊，

[ðaʊ] [hæst] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] [hə'redɪt(ə)ri] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['θaʊz(ə)nd]
thou hast acquired this hereditary kingdom of the Kurus for the last thousand
你 哈斯特 获得 这 遗传 王国 的 这 库鲁斯 为了 这 最后的 千
[j'iəz] .
years .
年 .

你已经获得了库鲁斯人的世袭王国，长达一千年之久。

[ðaʊ] [wɒst; wəst] [ɪn'stɔːld] [waɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ɑːt] [ðʌs] [prə'tektɪŋ] ['evri] ['kriːtʃə(r)] . -
Thou wast installed while a child , and art thus protecting every creature . '
你 浪费 已安装 尽管 一个 孩子 , 和 艺术 因此 保护 每一个 生物 . -

你自幼便被赋予神圣使命，因此庇佑着万物生灵。

“ [sed] ,
“ Janamejaya said ,
“ 贾纳梅贾亚 说 ,

“贾纳梅贾亚说，

- [ðeə(r)] [hæθ] [nɒt] [biːn] [bɔːn] [ɪn] ['aʊə(r)] [reɪs] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæθ] [nɒt] [sɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]
' There hath not been born in our race a king who hath not sought the good of
- 那里 有 不是 到过 出生 在 我们的 种族 一个 国王 WHO 有 不是 寻求 这 好的 的
[hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [ɔː(r)] [biːn] [lʌvd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
his subjects or been loved by them .
他的 主题 或者 到过 喜爱 经过 他们 .

“我们民族中没有一位君主不为臣民谋福祉，也没有一位君主不被臣民爱戴。”

[bɪ'həʊld] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [maɪ] [grændsaɪrz] ['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [greɪt] [ətʃ'iːvmənts] .
Behold especially the conduct of my grandsires ever engaged in great achievements .
看哪 尤其 这 执行 的 我的 祖父们 曾经 已订婚的 在 伟大的 成就 .

尤其要看看我的祖辈们，他们始终致力于取得伟大的成就。

[haʊ] [dɪd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , ['blesɪd; blest] [wɪð] ['meni] ['vɜːtjuːz] , [miːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
How did my father , blessed with many virtues , meet with his death ?
如何 做过 我的 父亲 , 蒙福 和 许多 美德 , 见面 和 他的 死亡 ?

我的父亲拥有许多美德，他是如何离世的呢？

[dɪ'skraɪb] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
Describe everything to me as it happened .
描述 一切 到 我 作为 它 发生 .

请把事情经过如实描述给我听。

[ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] ! -
I am desirous of hearing it from you ! '
我 是 渴望 的 听力 它 从 你 ! -

我很想听听你的回答！

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɒnək] , [ðəʊz] ['kaʊnsələ(r)] , ['evə(r)] [sə'lɪsɪtəs]
“ Sauti continued , ' Thus directed by the monarch , those councillors , ever solicitous
“ sauti 持续 , - 因此 指导 经过 这 君主 , 那些 议员们 , 曾经 殷勤
[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the good of the king ,
的 这 好的 的 这 国王 ,

绍蒂继续说道：“在君主的指示下，那些一心为君主谋利的顾问们，

[təʊld][hɪm] ['evriθɪŋ] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːd] . -
told him everything exactly as it had occurred . '
讲述 他 一切 确切地 作为 它 有 发生 . -

“我把事情的经过原原本本告诉了他。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn] , [ðæt] [prə'tektə(r)][ɒv; əv]
' And the councillors said , ' O king , that father of thine , that protector of
- 和 这 议员们 说 , - 哦 国王 , 那 父亲 的 你的 , 那 保护者 的
[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
the whole earth ,
这 所有的 地球 ,

议员们说：“王啊，你的父亲，全地的保护者，

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [bɪ'keɪm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
that foremost of all persons obedient to the scriptures , became addicted to the
那 首先 的 全部 人 听话 到 这 经文 , 成为 上瘾 到 这
[spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
sports of the field ,
运动的 的 这 场地 ,

在所有虔诚遵循经文的人中，最痴迷于田径运动的那个人，

['iːv(ə)n][æz; əz]['pɑːnduː][ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn]
even as Pandu of mighty arms , that foremost of all bearers of the bow in
甚至 作为 潘杜 的 强大的 武器 , 那 首先 的 全部 持有者 的 这 弓 在
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

即使是拥有强大武器的般度，也是战场上最杰出的弓箭手。

[hiː; hi] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['trɪviəl] [tuː; tə]
He made over to us all the affairs of state from the most trivial to
他 制成 超过 到 我们 全部 这 事务 的 状态 从 这 最多 琐碎的 到
[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
the most important .
这 最多 重要的 .

他把从最琐碎的到最重要的所有国家事务都交给了我们。

[wʌn] [deɪ] , ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [hiː; hi] [pɪəst] [ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .
One day , going into the forest , he pierced a deer with an arrow .
一 天 , 去 进入 这 森林 , 他 穿孔 一个 鹿 和 一个 箭 .

有一天，他进森林时，用箭射中了一只鹿。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɪəst] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ɒn] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ,
And having pierced it he followed it quickly on foot into the deep woods ,
和 拥有 穿孔 它 他 随后 它 迅速地 在 脚 进入 这 深的 树林 ,

他刺穿了它，然后迅速徒步追进茂密的树林。

[ɑːmd] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)] .
armed with sword and quiver .
武装 和 剑 和 颤动 .

手持剑和箭袋。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɒst] [dɪə(r)] .
He could not , however , come upon the lost deer .
他 可以 不是 , 然而 , 来 之上 这 丢失的 鹿 .

然而，他始终没能找到那只迷路的鹿。

['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri]
Sixty years of age and decrepit , he was soon fatigued and became hungry
六十 年 的 年龄 和 衰老 , 他 曾是 很快 疲劳 和 成为 饥饿的
.
:
.

他六十岁高龄，身体虚弱，很快就感到疲惫和饥饿。

[hiː; hi] [ðen] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ə; eɪ] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] .
He then saw in the deep woods a high - souled Rishi .
他 然后 锯 在 这 深的 树林 一个 高的 - 有灵魂的 里希 .

然后，他在茂密的森林里看到了一位高尚的圣贤。

[ðə; ði] ['rɪʃi] [wɒz; wəz] [ðen] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
The Rishi was then observing the vow of silence .
这 里希 曾是 然后 观察 这 发誓 的 沉默 .

当时，这位圣人正在遵守静默誓言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪə(r)] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ɑːskt] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
The king asked him about the deer , but , though asked , he made no reply .
这 国王 问 他 关于 这 鹿 , 但 , 尽管 问 , 他 制成 不 回复 .

国王问他关于鹿的事，但他却一言不发。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːl'redi] ['taɪəd] [wɪð] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] ,
At last the king , already tired with exertion and hunger ,
在 最后的 这 国王 , 已经 疲劳的 和 用力 和 饥饿 ,

最后，国王已经筋疲力尽，饥肠辘辘，

['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [wɪð] [ðæt] ['rɪʃi] ['sɪtɪŋ] ['məʊʃnləs] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn]
suddenly became angry with that Rishi sitting motionless like a piece of wood in
突然 成为 生气的 和 那 里希 坐着 静止不动 喜欢 一个 片 的 木头 在
[əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
observance of his vow of silence .
观察 的 他的 发誓 的 沉默 .

突然间，他生气了，因为那位圣贤像木头一样一动不动地坐着，遵守着他的沉默誓言。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [njuː] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mjuːnɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
Indeed , the king knew not that he was a Muni observing the vow of silence .
的确 , 这 国王 知道 不是 那 他 曾是 一个 市政 观察 这 发誓 的 沉默 .

事实上，国王并不知道他是一位遵守沉默誓言的圣人。

[sweɪd] [baɪ]['æŋgə(r)] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [in'sʌlt] [hɪm] .
Swayed by anger , thy father insulted him .
摇摆 经过 愤怒 , 你的 父亲 受辱 他 .

你父亲怒火中烧，辱骂了他。

[əʊ] ['eksələnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
O excellent one of the Bharata race , the king ,
哦 出色的 一 的 这 婆罗多 种族 , 这 国王 ,

哦，婆罗多族中最杰出的君王啊！

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ə; eɪ] [ded]
thy father taking up from the ground with the end of his bow a dead
你的 父亲 采取 向上 从 这 地面 和 这 结尾 的 他的 弓 一个 死的
[sneɪk] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mjuːnɪ][ɒv; əv][pjʊə(r)][səʊl] .
snake placed it on the shoulders of that Muni of pure soul .
蛇 放置 它 在 这 肩膀 的 那 市政 的 纯的 灵魂 .

你的父亲用弓的末端从地上捡起一条死蛇，把它放在那位纯洁灵魂的牟尼的肩上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːnɪ] [speɪk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [gʊd] [ɔː(r)][bæd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['æŋgə(r)] .
But the Muni spake not a word good or bad and was without anger .
但 这 市政 说 不是 一个 单词 好的 或者 坏的 和 曾是 没有 愤怒 .

但穆尼一句话也没说，既没说好话也没说坏话，也没有生气。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɒstʃə(r)] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ded] [sneɪk] . -
He continued in the same posture , bearing the dead snake . '
他 持续 在 这 相同的 姿势 , 轴承 这 死的 蛇 . -

他保持着原来的姿势，手里拿着那条死蛇。

” ['sekʃ(ə)n] [el]
” SECTION L
” 部分 L

“L 部分”

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

- ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] , - [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ðen] , [spent] [wɪð] ['hʌŋgə(r)]
' Sauti continued , ' The ministers said , ' That king of kings then , spent with hunger
- sauti 持续 , - 这 部长们 说 , - 那 国王 的 国王 然后 , 花费 和 饥饿
[ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] ,
and exertion ,
和 用力 ,

绍蒂继续说道：“大臣们说，‘那位万王之王当时已精疲力竭，饥寒交迫，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mjuːnɪ] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə]
and having placed the snake upon the shoulders of that Muni , came back to
和 拥有 放置 这 蛇 之上 这 肩膀 的 那 市政 , 来了 后退 到
[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
his capital .
他的 首都 .

然后将蛇放在那位牟尼的肩上，返回了他的都城。

[ðə; ði]['mjuːnɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] , [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
The Muni had a son , born of a cow , of the name of Sringin .
这 市政 有 一个 儿子 , 出生 的 一个 奶牛 , 的 这 姓名 的 - .

穆尼生了一个儿子，名叫斯林金，是母牛所生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['waɪdli] [nəʊn] , [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['enədʒi] , [ænd; ənd] ['veri]
He was widely known , possessed of great prowess and energy , and very
他 曾是 广泛 已知 , 拥有 的 伟大的 能力 和 活力 , 和 非常
['rɒθfl] .
wrathful .
愤怒的 .

他名声显赫，拥有强大的力量和充沛的精力，而且脾气非常暴躁。

['gəʊɪŋ] (['evri] [deɪ]) [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] .
Going (every day) to his preceptor he was in the habit of worshipping him .
去 (每一个 天) 到 他的 导师 他 曾是 在 这 习惯 的 崇拜 他 .

他每天都去拜见他的老师，并养成了崇拜他的习惯。

[kə'mɑːnd] [baɪ] [hɪm] , - [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
Commanded by him , Sringin was returning home ,
命令 经过 他 , - 曾是 返回 家 ,
在他的指挥下，斯林金正返回家乡。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
when he heard from a friend of his about the insult of his father
什么时候 他 听到 从 一个 朋友 的 他的 关于 这 侮辱 的 他的 父亲
[baɪ] [ðaɪ] ['peərənt] .
by thy parent .
经过 你的 父母 .
当他从朋友那里听说你父母侮辱了他的父亲时。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd]
And , O tiger among kings , he heard that his father , without having committed
和 , 哦 老虎 之中 国王 , 他 听到 那 他的 父亲 , 没有 拥有 坚定的
['eni] [fɔːlt] ,
any fault ,
任何 过错 ,
而你，王者之虎啊，你听说你父亲并没有犯任何过错，

[wɒz; wəz] ['beərɪŋ] , ['məʊʃnləs] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ] [ded] [sneɪk] [pleɪst]
was bearing , motionless like a statue , upon his shoulders a dead snake placed
曾是 轴承 , 静止不动 喜欢 一个 雕像 , 之上 他的 肩膀 一个 死的 蛇 放置
[ˌðeər'ɒn] .
thereon .
其上 .
他像雕像一样一动不动地扛着一条死蛇，蛇就放在他肩上。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [in'sʌlt] [baɪ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn] [ə'setɪk] ['penəns] , [ðə; ði]
O king , the Rishi insulted by thy father was severe in ascetic penances , the
哦 国王 , 这 里希 受辱 经过 你的 父亲 曾是 严重 在 苦行僧 忏悔 , 这
['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['mjuːnis] ,
foremost of Munis ,
首先 的 市政 ,
国王啊，你父亲侮辱的那位圣贤，是一位苦行僧，也是最杰出的圣贤之一。

[ðə; ði][kən'trəʊlə(r)][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] , [pjʊə(r)] , [ænd; ənd]['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wʌndəf(ə)l] [ækts] .
the controller of passions , pure , and ever engaged in wonderful acts .
这 控制器 的 激情 , 纯的 , 和 曾经 已订婚的 在 精彩的 行为 .
能够掌控激情，纯洁无瑕，并且总是从事奇妙的行动。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [wɪð] [ə'setɪk] ['penəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔːrgənz][ænd; ənd][ðeə(r)]
His soul was enlightened with ascetic penances , and his organs and their
他的 灵魂 曾是 开明 和 苦行僧 忏悔 , 和 他的 器官 和 他们的
['fʌnkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] .
functions were under complete control .
函数 是 在下面 完全的 控制 .
他的灵魂因苦行而得到启迪，他的器官及其功能完全得到控制。

[hɪz; ɪz] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] [naɪs] .
His practices and his speech were both very nice .
他的 实践 和 他的 演讲 是 两个都 非常 好的 .
他的练习和演讲都非常精彩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ævərɪs] .
He was contented and without avarice .
他 曾是 满足 和 没有 贪婪 .
他知足常乐，毫无贪婪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['miːnnəs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['envi] .
He was without meanness of any kind and without envy .
他 曾是 没有 卑鄙 的 任何 种类 和 没有 嫉妒 .

他为人正直，毫无卑鄙之心，也从不嫉妒他人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
He was old and used to observe the vow of silence .
他 曾是 老的 和 用过的 到 观察 这 发誓 的 沉默 .

他年纪大了，而且习惯遵守沉默的誓言。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['refjuːdʒ] [huːm] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [mait] [siːk] [ɪn] [dɪ'stres] .
And he was the refuge whom all creatures might seek in distress .
和 他 曾是 这 避难所 谁 全部 生物 可能 寻找 在 痛苦 .

他是所有生灵在困境中可以寻求的避难所。

“ [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɪʃi] [in'sʌlt] [baɪ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] .
“ Such was the Rishi insulted by thy father .
“ 这样的 曾是 这 里希 受辱 经过 你的 父亲 .

“这就是你父亲侮辱的圣贤。”

[ðə; ði] [sʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪʃi] , [ɪn] [rɒθ] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] .
The son , however , of that Rishi , in wrath , cursed thy father .
这 儿子 , 然而 , 的 那 里希 , 在 愤怒 , 被诅咒的 你的 父亲 .

然而，那位圣贤的儿子却因愤怒而诅咒了你的父亲。

[ðəʊ] [jʌŋ] [ɪn] [j'iəz] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz][əʊld][ɪn] [ə'setɪk] ['splendə(r)] .
Though young in years , the powerful one was old in ascetic splendour .
尽管 年轻的 在 年 , 这 强大的 一 曾是 老的 在 苦行僧 辉煌 .

虽然年纪轻轻，但这位权势人物却有着苦行僧般的苍老光辉。

['spiːdəli] ['tʌtʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [speɪk] , ['bɜːnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] ['enədʒi]
Speedily touching water , he spake , burning as it were with spiritual energy
迅速地 接触 水 , 他 说 , 燃烧 作为 它 是 和 精神 活力
[ænd; ənd][reɪdʒ] ,
and rage ,
和 愤怒 ,

他迅速触碰水面，开口说话，语气中仿佛燃烧着精神能量和愤怒。

[ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , - [bɪ'həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ə'setɪsɪzəm] !
these words in allusion to thy father , ' Behold the power of my asceticism !
这些 字 在 典故 到 你的 父亲 , - 看哪 这 力量 的 我的 禁欲主义 !

这些话是暗指你的父亲，“看看我苦行的力量吧！”

[daɪ'rɛktɪd] [baɪ][maɪ] [wɜːdz] , [ðə; ði] [sneɪk] [tɑːkʃɑːkə] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n]
Directed by my words , the snake Takshaka of powerful energy and virulent poison
指导 经过 我的 字 , 这 蛇 塔克沙卡 的 强大的 活力 和 剧毒的 毒
, [ʃæl; ʃəl] ,
, shall ,
, 将 ,

在我的指示下，拥有强大能量和剧毒的蛇神塔克沙卡，将会……

[wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [naɪts] [hens] , [bɜːn] ,
within seven nights hence , burn ,
之内 七 夜晚 因此 , 烧伤 ,

七夜之后，烧毁。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [retʃ] [ðæt] [hæθ] [pleɪst] [ðə; ði] [ded] [sneɪk] [ə'pɒn][maɪ] [ən] - [ə'fendɪŋ]
with his poison the wretch that hath placed the dead snake upon my un - offending
和 他的 毒 这 可怜虫 那 有 放置 这 死的 蛇 之上 我的 联合国 - 犯罪
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

那个恶人用他的毒液将死蛇放在我无辜的父亲身上。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] .
' And having said this , he went to where his father was .
- 和 拥有 说 这 , 他 去 到 在哪里 他的 父亲 曾是 .

说完这些话，他就去找他父亲了。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɜːs] .
And seeing his father he told him of his curse .
和 看到 他的 父亲 他 讲述 他 的 他的 诅咒 .

他见到父亲后，便将自己的诅咒告诉了他。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] ['rɪʃi] [ˌðeərə'pɒn] [sent] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [nemd]
The tiger among Rishis thereupon sent to thy father a disciple of his , named
这 老虎 之中 圣贤 于是 发送 到 你的 父亲 一个 弟子 的 他的 , 命名
- ,
Gaurmukha ,
- ,

于是，圣贤中的老虎派了他的一个弟子，名叫高尔穆卡，去见你的父亲。

[ɒv; əv]['eɪmiəb(ə)l] ['mænəz] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] ['vɜːtʃuː] .
of amiable manners and possessed of every virtue .
的 可亲 礼仪 和 拥有 的 每一个 美德 .

举止和蔼可亲，品德高尚。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] (['ɑːftə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [kɔːt]) [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ]
And having rested a while (after arrival at court) he told the king
和 拥有 休息 一个 尽管 (后 到达 在 法庭) 他 讲述 这 国王
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

（到达宫廷后）休息了一会儿，他把一切都告诉了国王。

['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , - [ðaʊ] [hæst] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] , [əʊ] [kɪŋ] , [baɪ][maɪ]
saying in the words of his master , ' Thou hast been cursed , O king , by my
说 在 这 字 的 他的 掌握 , - 你 哈斯特 到过 被诅咒的 , 哦 国王 , 经过 我的
[sʌn] .
son .
儿子 .

他用他主人的话说：“国王啊，你已被我的儿子诅咒了。”

[tɑːkʃɑːkə] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [ðiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɔɪz(ə)n] !
Takshaka shall burn thee with his poison !
塔克沙卡 将 烧伤 你 和 他的 毒 !

塔克沙卡将用他的毒药焚烧你！

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Therefore , O king , be careful .
所以 , 哦 国王 , 是 小心 .

所以，国王啊，你务必谨慎。

- [əʊ] , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [wɜːdz] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [tʊk] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ə'genst]
' O Janamejaya , hearing those terrible words , thy father took every precaution against
- 哦 贾纳梅贾亚 , 听力 那些 糟糕的 字 , 你的 父亲 采取 每一个 预防 反对
[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [sneɪk] [tɑːkʃɑːkə] .
the powerful snake Takshaka .
这 强大的 蛇 塔克沙卡 .

“哦，贾纳梅贾亚，听到这些可怕的话，你的父亲采取了一切预防措施来防范强大的毒蛇塔克沙卡。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] , [nemd] ['kæʃəpə] ,
“ And when the seventh day had arrived , a Brahmana Rishi , named Kasyapa ,
“ 和 什么时候 这 第七 天 有 到达的 , 一个 婆罗门 里希 , 命名 迦叶波 ,

“到了第七天，一位名叫迦叶波的婆罗门圣贤，

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnək] .
desired to come to the monarch .
想要的 到 来 到 这 君主 .

渴望觐见君主。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [tɑːkʃɑːkə] [sɔː] ['kæʃəpə] .
But the snake Takshaka saw Kasyapa .
但 这 蛇 塔克沙卡 锯 迦叶波 .

但蛇陀刹却看见了迦叶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sneɪks] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['kæʃəpə] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , ['seɪɪŋ] ,
And the prince of snakes spake unto Kasyapa without loss of time , saying ,
和 这 王子 的 蛇 说 到 迦叶波 没有 损失 的 时间 , 说 ,

于是，蛇王立即对迦叶波说道：

- [weə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [gəʊ][səʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['gəʊɪst] ?
' Where dost thou go so quickly , and what is the business on which thou goest ?
- 在哪里 朋友 你 去 所以 迅速地 , 和 什么 是 这 商业 在 哪个 你 去 ?

你要赶路去哪里？你此行的目的是什么？

- ['kæʃəpə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] ['wɪðə(r)] [kɪŋ] - , [ðæt] [best]
' Kasyapa replied , saying , ' O Brahmana , I am going whither king Parikshit , that best
- 迦叶波 回复 , 说 , - 哦 婆罗门 , 我 是 去 往哪里去 国王 - , 那 最好的
[ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ɪz] .
of the Kurus , is .
的 这 库鲁斯 , 是 .

迦叶波回答说：“婆罗门啊，我要去俱卢族最伟大的国王帕里克希特那里。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [tə'deɪ] [biː; bi] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [tɑːkʃɑːkə] .
He shall today be burnt by the poison of the snake Takshaka .
他 将 今天 是 烧焦的 经过 这 毒 的 这 蛇 塔克沙卡 .

他今天将被毒蛇塔克沙卡的毒液焚烧。

[ai][gəʊ] [ðeə(r)] ['kwɪkli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kjʊə(r)] [hɪm] , [ɪn][fækt] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] , [prə'tektɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
I go there quickly in order to cure him , in fact , in order that , protected by me ,
我 去 那里 迅速地 在 命令 到 治愈 他 , 在 事实 , 在 命令 那 , 受保护 经过 我 ,

我迅速赶到那里是为了治好他，事实上，是为了让他受到我的保护，

[ðə; ði] [sneɪk] [meɪ] [nɒt] [baɪt] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
the snake may not bite him to death .
这 蛇 可能 不是 咬 他 到 死亡 .

蛇未必会咬死他。

- [tɑːkʃɑːkə] ['ɑːnsə(r)d] , ['seɪɪŋ] , - [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
' Takshaka answered , saying , ' Why dost thou seek to revive the king to be
- 塔克沙卡 回答 , 说 , - 为什么 朋友 你 寻找 到 复活 这 国王 到 是
['bɪtn] [baɪ][ˌem 'iː] ?
bitten by me ?
被咬 经过 我 ?

塔克沙卡回答说：“你为何要复活国王，好让我咬他呢？ ”

[ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [tɑːkʃɑːkə] .
I am that Takshaka .
我 是 那 塔克沙卡 .

我就是塔克沙卡。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ]['pɔɪz(ə)n] .
O Brahmana , behold the wonderful power of my poison .
哦 婆罗门 , 看哪 这 精彩的 力量 的 我的 毒 .

婆罗门啊，请见识一下我毒药的神奇威力吧。

[ðaʊ] [ɑːt] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪˈvaɪvɪŋ] [ðæt] [ˈmɒnək] [wen] [bɪt][baɪ][ˌem ˈiː] .
Thou art incapable of reviving that monarch when bit by me .
你 艺术 无法 的 复苏 那 君主 什么时候 少量 经过 我 .

你被我咬伤后，就无法复活那位君主了。

- [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [tɑːkʃɑːkə] , [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [bɪt] [ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ([ə; eɪ] [ˈbænjən]
' So saying , Takshaka , then and there , bit a lord of the forest (a banian
- 所以 说 , 塔克沙卡 , 然后 和 那里 , 少量 一个 主 的 这 森林 (一个 榕树
[triː]) .
tree) .
树) .

话音刚落，塔克沙卡就咬了一口森林之王（一棵榕树）。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbænjən] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪt][baɪ][ðə; ði] [sneɪk] , [wɒz; wəz] [kənˈvɜːtɪd]
And the banian , as soon as it was bit by the snake , was converted
和 这 榕树 , 作为 很快 作为 它 曾是 少量 经过 这 蛇 , 曾是 转换
[ˈɪntuː] [ˈæʃɪz] .
into ashes .
进入 灰烬 .

榕树一被蛇咬了，就化为灰烬了。

[bʌt; bət] [ˈkæʃəpə] , [əʊ] [kɪŋ] , [rɪˈvaɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
But Kasyapa , O king , revived it .
但 迦叶波 , 哦 国王 , 复活 它 .

但迦叶国王啊，复兴了它。

[tɑːkʃɑːkə] [ˌðeərəˈpɒn] [ˈtemptɪd] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] , - [tel] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [dɪˈzaɪə(r)] .
Takshaka thereupon tempted him , saying , ' Tell me thy desire .
塔克沙卡 于是 受诱惑 他 , 说 , - 告诉 我 你的 欲望 .

于是塔克沙卡试探他说：“告诉我你的愿望。”

- [ænd; ənd] [ˈkæʃəpə] , [tuː] , [ðʌs] [əˈdrest] , [speɪk] [əˈgen] [ˈʌntə; ˈʌntu] [tɑːkʃɑːkə] , [ˈseɪɪŋ] , - [ai][gəʊ]
' And Kasyapa , too , thus addressed , spake again unto Takshaka , saying , ' I go
- 和 迦叶波 , 也 , 因此 已解决 , 说 再次 到 塔克沙卡 , 说 , - 我 去
[ðeə(r)] [frɒm; frəm][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [welθ] .
there from desire of wealth .
那里 从 欲望 的 财富 .

迦叶波也这样对塔克沙卡说：“我去那里是为了追求财富。”

- [ænd; ənd] [tɑːkʃɑːkə] , [ðʌs] [əˈdrest] , [ðen] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˈkæʃəpə] [ɪn]
' And Takshaka , thus addressed , then spake unto the high - souled Kasyapa in
- 和 塔克沙卡 , 因此 已解决 , 然后 说 到 这 高的 - 有灵魂的 迦叶波 在
[ðiːz] [sɒft] [wɜːdz] , - [əʊ] [ˈsɪnləs] [wʌn] ,
these soft words , ' O sinless one ,
这些 柔软的 字 , - 哦 无罪 一 ,

于是，塔克沙卡听后，用柔和的话语对高尚的迦叶波说道：“无罪者啊，

[teɪk] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][mɔː(r)] [welθ] [ðæn; ðən] [wɒt] [ðaʊ] [ɪkˈspekt; ek-][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈmɒnək] ,
take from me more wealth than what thou expectest from that monarch ,
拿 从 我 更多的 财富 比 什么 你 最期待 从 那 君主 ,
[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] !
and go back !
和 去 后退 !

从我这里拿走比你期望从那位君主那里得到的更多的财富，然后滚回去！

- [ænd; ənd] [ˈkæʃəpə] , [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [sneɪk] ,
' And Kasyapa , that foremost of men , thus addressed by the snake ,
- 和 迦叶波 , 那 首先 的 男人 , 因此 已解决 经过 这 蛇 ,

“而迦叶波，这位最杰出的人，被蛇如此称呼，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [welθ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] , [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
and receiving from him as much wealth as he desired , wended his way back .
和 接收 从 他 作为 很多 财富 作为 他 想要的 , 温德 他的 方式 后退 .

他从他那里得到了他想要的所有财富，然后返回了家。

“ [ænd; ənd] ['kæʃəpə] ['gəʊɪŋ] [bæk] , [tɑːkʃɑːkə] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , ['blɑːstɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɔɪz(ə)n] ,
“ And Kasyapa going back , Takshaka , approaching in disguise , blasted , with the fire of his poison ,
“ 和 迦叶波 去 后退 , 塔克沙卡 , 接近 在 伪装 , 炸毁 , 和 这 火 的 他的 毒 ,

“迦叶波返回，塔克沙卡乔装打扮，用毒火猛烈攻击，

[ðaɪ] ['vɜːtʃuəs] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðen] ['steɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [pri'kɔːʃənz] .
thy virtuous father , the first of kings , then staying in his mansion with all precautions .
你的 有德行的 父亲 , 这 第一的 的 国王 , 然后 入住 在 他的 大厦 和 全部 防范措施 .

你那贤德的父亲，第一位国王，当时正安然待在自己的宫殿里，做好一切防范措施。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðaʊ] [wɒst; wəst] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [biːn] [ɪn'stɔːld] ([ɒn][ðə; ði] [θrəʊn]) .
And after that , thou wast , O tiger among men , been installed (on the throne) .
和 后 那 , 你 浪费 , 哦 老虎 之中 男人 , 到过 已安装 (在 这 王座) .

此后，你，人中之虎，便被拥立为王。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['mɒnəks] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [təʊld] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] ,
And , O best of monarchs , we have thus told thee all that we have seen and heard ,
和 , 哦 最好的 的 君主 , 我们 有 因此 讲述 你 全部 那 我们 有 已见 和 听到 ,

而最伟大的君王啊，我们已经把我们所见所闻的一切都告诉了你。

['kruːəl] [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz] .
cruel though the account is .
残忍的 尽管 这 帐户 是 .

虽然这种说法很残酷。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)] ,
And hearing all about the discomfiture of thy royal father ,
和 听力 全部 关于 这 沮丧 的 你的 皇家 父亲 ,

听闻你父王遭遇的种种窘境，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪʃi] - , [dɪ'saɪd] [ðaʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] !
and of the insult to the Rishi Utanka , decide thou that which should follow !
和 的 这 侮辱 到 这 里希 - , 决定 你 那 哪个 应该 跟随 !

至于对圣人乌坦卡的侮辱，你来决定该如何处置！

- ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [kɪŋ] , [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] ['enəmɪz] , [ðen] [speɪk] ['ʌp'tuː][ɔːl]
' Sauti continued , ' King Janamejaya , that chastiser of enemies , then spake upto all
- sauti 持续 , - 国王 贾纳梅贾亚 , 那 惩罚者 的 敌人 , 然后 说 至 全部
[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
his ministers .
他的 部长们 .

绍蒂继续说道：“惩罚敌人的国王贾纳梅贾亚随后向他的所有大臣发表了讲话。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [wen] [dɪd][jiː; ji] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ə'pɒn] [ðæt] ,
And he said , ' When did ye learn all that happened upon that ,
和 他 说 , - 什么时候 做过 是的 学习 全部 那 发生 之上 那 ,

他说：“你是什么时候得知那件事的全部经过的？”

['bænjən] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] [baɪ] [tɑːkʃɑːkə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɒz; wəz]
banian reduced to ashes by Takshaka , and which , wonderful as it is , was
榕树 减少 到 灰烬 经过 塔克沙卡 , 和 哪个 , 精彩的 作为 它 是 , 曾是
['ɑːftəwədz] [rɪ'vaɪvd] [baɪ] ['kæʃəpə] ?
afterwards revived by Kasyapa ?
然后 复活 经过 迦叶波 ?

榕树被塔克沙卡烧成灰烬，而神奇的榕树后来又被迦叶波复活了？

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [maɪ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [daɪd] ,
Assuredly , my father could not have died ,
当然 , 我的 父亲 可以 不是 有 死亡 ,

我父亲肯定不可能去世。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['njuːtrəlaiz] [baɪ] ['kæʃəpə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mæntrəz] .
for the poison could have been neutralised by Kasyapa with his mantras .
为了 这 毒 可以 有 到过 中和 经过 迦叶波 和 他的 咒语 .

因为迦叶波可以用他的咒语来中和毒素。

[ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ɒv; əv] ['sɪnfl] [səʊl] ,
That worst of snakes , of sinful soul ,
那 最差 的 蛇 , 的 罪恶的 灵魂 ,

那最邪恶的蛇，罪恶灵魂的蛇

[θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['kæʃəpə] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪt][baɪ][hɪm] , [hiː; hi] ,
thought within his mind that if Kasyapa resuscitated the king bit by him , he ,
想法 之内 他的 头脑 那 如果 迦叶波 复苏 这 国王 少量 经过 他 , 他 ,
[tɑːkʃɑːkə] ,
Takshaka ,
塔克沙卡 ,

他心想，如果迦叶波能使被他咬伤的国王复活，那么他，塔克沙卡，

[wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnjuːtrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
would be an object of ridicule in the world owing to the neutralisation
会 是 一个 目的 的 嘲笑 在 这 世界 欠款 到 这 中和
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɔɪz(ə)n] .
of his poison .
的 他的 毒 .

由于他的毒药被中和，他将成为世人的嘲笑对象。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , ['hævɪŋ] [θɔːt] [səʊ] , [hiː; hi] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['brɑːmənə] .
Assuredly , having thought so , he pacified the Brahmana .
当然 , 拥有 想法 所以 , 他 安抚 这 婆罗门 .

他确信自己已经这样想了，于是安抚了婆罗门。

[ai][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [wei] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [in'flikt] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn] [hɪm] .
I have devised a way , however , of inflicting punishment upon him .
我 有 设计 一个 方式 , 然而 , 的 造成 惩罚 之上 他 .

但我已经想出了一个惩罚他的办法。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [jiː; ji] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] ,
I like to know , however , what ye saw or heard ,
我 喜欢 到 知道 , 然而 , 什么 是的 锯 或者 听到 ,

不过，我很想知道你们看到了什么，听到了什么。

[wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['sɒlətjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , — [vɪz] . ,
what happened in the deep solitude of the forest , — viz . ,
什么 发生 在 这 深的 孤独 的 这 森林 , — 即 . ,

在幽静的森林深处发生了什么事？——即：

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tɑːkʃɑːkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['kæʃəpə] .
the words of Takshaka and the speeches of Kasyapa .
这 字 的 塔克沙卡 和 这 演讲 的 迦叶波 .

塔克沙卡的话语和迦叶波的演说。

['hævɪŋ] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaɪz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [reɪs] . -
Having known it , I shall devise the means of exterminating the snake race . '
拥有 已知 它 , 我 将 设计 这 方法 的 灭绝 这 蛇 种族 . -

既然我已经知道了这一点，我就要想办法彻底消灭蛇族。

“ [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] , - [hɪə(r)] ,
“ The ministers said , ' Hear ,
“ 这 部长们 说 , - 听到 ,

部长们说：“听着，

[əʊ] ['mɒnək] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [təʊld][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['fɔːməʊst]
O monarch of him who told us before of the meeting between that foremost
哦 君主 的 他 WHO 讲述 我们 前 的 这 会议 之间 那 首先
['brɑːmənə] [ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Brahmana and that prince of snakes in the woods .
婆罗门 和 那 王子 的 蛇 在 这 树林 .

哦，那位曾向我们讲述过那位最杰出的婆罗门与那位森林中的蛇王相遇的君王啊。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] , [əʊ] ['mɒnək] ,
A certain person , O monarch ,
一个 肯定 人 , 哦 君主 ,

某某人，哦，君王，

[hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ðæt] [triː] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm][draɪ] ['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
had climbed up that tree containing some dry branches with the object of
有 攀登 向上 那 树 包含 一些 干燥 分支 和 这 目的 的
['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['fjuːəl] .
breaking them for sacrificial fuel .
打破 他们 为了 献祭 燃料 .

他爬上那棵树，树上有一些枯枝，目的是折断树枝作为祭祀燃料。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'siːvd] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [sneɪk] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənə] .
He was not perceived either by the snake or by the Brahmana .
他 曾是 不是 感知 任何一个 经过 这 蛇 或者 经过 这 婆罗门 .

蛇和婆罗门都没有察觉到他。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [triː] [ɪt'self] .
And , O king , that man was reduced to ashes along with the tree itself .
和 , 哦 国王 , 那 男人 曾是 减少 到 灰烬 沿着 和 这 树 本身 .

国王啊，那人连同那棵树一起化为灰烬了。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [triː] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
And , O king of kings , he was revived with the tree by the power of
和 , 哦 国王 的 国王 , 他 曾是 复活 和 这 树 经过 这 力量 的
[ðə; ði] ['brɑːmənə] .
the Brahmana .
这 婆罗门 .

万王之王啊，他借助婆罗门的力量，与那棵树一同复活了。

[ðæt] [mæn] , [ə; eɪ] - ['miːniəl] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] ,
That man , a Brahmana's menial , having come to us ,
那 男人 , 一个 - 卑微的 , 拥有 来 到 我们 ,
那个人，一个婆罗门的仆人，来到我们这里，

[ˌreprɪ'zentɪd] ['fʊli] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [tɑːkʃɑːkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə]
represented fully everything as it happened between Takshaka and the Brahmana
代表 完全 一切 作为 它 发生 之间 塔克沙卡 和 这 婆罗门
.
:
.
完整地再现了塔克沙卡和婆罗门之间发生的一切。

[ðʌs] [hæv; həv][wiː; wi][təʊld] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .
Thus have we told thee , O king , all that we have seen and heard .
因此 有 我们 讲述 你 , 哦 国王 , 全部 那 我们 有 已见 和 听到 .
王啊，我们已将我们所见所闻的一切都告诉了你。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ɔː'deɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] . -
And having heard it , O tiger among kings , ordain that which should follow . '
和 拥有 听到 它 , 哦 老虎 之中 国王 , 授职 那 哪个 应该 跟随 . -
听闻此事之后，王者之虎啊，请颁布法令，决定接下来该如何行事。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [kɪŋ] , ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]
“ Sauti continued , ' King Janamejaya , having listened to the words of his ministers
“ sauti 持续 , - 国王 贾纳梅贾亚 , 拥有 听着 到 这 字 的 他的 部长们
, [wɒz; wəz] ['sɔːli] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] ,
, was sorely afflicted with grief ,
, 曾是 非常 受苦的 和 悲伤 ,
绍蒂继续说道：“国王贾纳梅贾亚听了大臣们的话，悲痛万分。”

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] .
and began to weep .
和 开始 到 哭泣 .
然后开始哭泣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skwiːz] [hɪz; ɪz][hændz] .
And the monarch began to squeeze his hands .
和 这 君主 开始 到 挤 他的 双手 .
于是，君主开始紧紧握住自己的双手。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs] - [aɪd] [kɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɒt] [breθ] , [ʃed]
And the lotus - eyed king began to breathe a long and hot breath , shed
和 这 莲花 - 眼睛 国王 开始 到 呼吸 一个 长的 和 热的 气息 , 棚
[tɪəz] , [ænd; ənd] [ʃriːk] [ə'laʊd] .
tears , and shrieked aloud .
眼泪 , 和 尖叫 大声 .
莲花眼的国王开始长长地、灼热地喘息，流下眼泪，并大声尖叫起来。

[ænd; ənd] [pə'zest] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] ['ʃedɪŋ] ['kəʊpiəs] [tɪəz] , [ænd; ənd]
And possessed with grief and sorrow , and shedding copious tears , and
和 拥有 和 悲伤 和 悲哀 , 和 脱落 丰富 眼泪 , 和
['tʌtʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] ,
touching water according to the form ,
接触 水 根据 到 这 形式 ,
悲痛欲绝，泪流满面，按着形状触摸水面，

[ðə; ði] ['mɒnək] [speɪk] .
the monarch spake .
这 君主 说 .
君主开口说话了。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] ['set(ə)lɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði]
And reflecting for a moment , as if settling something in his mind , the
和 反思 为了 一个 片刻 ， 作为 如果 安顿 某物 在 他的 头脑 ， 这
['æŋgri] ['mɒnək] ,
angry monarch ,
生气的 君主 ，

这位愤怒的君主沉思片刻，仿佛在理清思绪，

[ə'dresɪŋ] [ɔːl] ['mɪnɪstər] , [sed] [ðiːz] [wɜːdz] .
addressing all ministers , said these words .
解决 全部 部长们 ， 说 这些 字 .

他在向全体部长讲话时说了这些话。

- [ai][hæv; həv] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə'senʃn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
' I have heard your account of my father's ascension to heaven .
- 我 有 听到 你的 帐户 的 我的 父亲的 升天 到 天堂 .

“我听过你讲述我父亲升天的故事。”

[nəʊ] [jiː; ji] [naʊ] [wɒt] [maɪ] [fɪkst] [rɪ'zɒlv] [ɪz] .
Know ye now what my fixed resolve is .
知道 是的 现在 什么 我的 固定的 解决 是 .

现在你们知道我的决心是什么了吧。

[ai] [θɪŋk] [nəʊ] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [ə'vendʒɪŋ] [ðɪs] ['ɪndʒəri][ə'pɒn][ðə; ði] [retʃ] [tɑːkʃɑːkə]
I think no time must be lost in avenging this injury upon the wretch Takshaka
我 思考 不 时间 必须 是 丢失的 在 复仇 这 受伤 之上 这 可怜虫 塔克沙卡
[ðæt] [kɪld] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
that killed my father .
那 被杀 我的 父亲 .

我认为必须立即向杀害我父亲的恶棍塔克沙卡复仇。

[hiː; hi] [bɜːnt] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['meɪkɪŋ] - ['əʊnli][ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [kɔːz] .
He burnt my father making Sringin only a secondary cause .
他 烧焦的 我的 父亲 制作 - 仅有的 一个 次要 原因 .

他烧死了我父亲，所以斯林金只是次要原因。

[frɒm; frəm] [mə'lɪgnɪti] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [meɪd] ['kæʃəpə] [rɪ'tɜːn] .
From malignity alone he made Kasyapa return .
从 恶毒 独自的 他 制成 迦叶波 返回 .

仅凭恶意，他就让迦叶波复活了。

[ɪf] [ðæt] ['brɑːmənə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [wʊd] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] .
If that Brahmana had arrived , my father assuredly would have lived .
如果 那 婆罗门 有 到达的 ， 我的 父亲 当然 会 有 居住地 .

如果那位婆罗门及时赶到，我父亲肯定能活下来。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [lɒst] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'vaɪvd] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['kæʃəpə]
What would he have lost if the king had revived by the grace of Kasyapa
什么 会 他 有 丢失的 如果 这 国王 有 复活 经过 这 优雅 的 迦叶波
[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ?
and the precautionary measures of his ministers ?
和 这 预防 措施 的 他的 部长们 ?

如果国王因迦叶波的恩典和大臣们的预防措施而复活，他会失去什么呢?

[frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][maɪ] [rɒθ] ,
From ignorance of the effects of my wrath ,
从 无知 的 这 效果 的 我的 愤怒 ，

由于不了解我愤怒的后果，

[hiː; hi]	[prɪ'ventɪd]	['kæʃəpə]	—	[ðæt]	['eksələnt]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	—	[huːm]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[dɪ'fiːt]
he	**prevented**	**Kasyapa**	**—**	**that**	**excellent**	**of**	**Brahmanas**	**—**	**whom**	**he**	**could**	**not**	**defeat**
他	阻止	迦叶波	—	那	出色的	的	婆罗门	—	谁	他	可以	不是	击败

,
,
,

他阻止了迦叶波——那位他无法战胜的婆罗门中的佼佼者——

[frɒm; frəm]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[rɪ'vaɪvɪŋ]	[hɪm]	.
from	**coming**	**to**	**my**	**father**	**with**	**the**	**desire**	**of**	**reviving**	**him**	**.**
从	未来	到	我的	父亲	和	这	欲望	的	复苏	他	.

因为我怀着复活父亲的愿望来到他身边。

[ðə; ði]	[ækt]	[ɒv; əv]	[ə'greʃ(ə)n]	[ɪz]	[greɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[retʃ]	[tɑːkʃɑːkə]	[huː]	[geɪv]
The	**act**	**of**	**aggression**	**is**	**great**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**wretch**	**Takshaka**	**who**	**gave**
这	行为	的	侵略	是	伟大的	在	这	部分	的	这	可怜虫	塔克沙卡	WHO	给予

[welθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðæt]	['brɑːmənə]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[nɒt]	[rɪ'vaɪv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
wealth	**unto**	**that**	**Brahmana**	**in**	**order**	**that**	**he**	**might**	**not**	**revive**	**the**	**king**	**.**
财富	到	那	婆罗门	在	命令	那	他	可能	不是	复活	这	国王	.

恶人塔克沙卡的侵略行为极其恶劣，他为了阻止婆罗门复活国王，竟然给予他财富。

[ai]	[mʌst; məst]	[naʊ]	[ə'vendʒ]	[maɪ'self]	[ɒn]	[maɪ]	['fɑːðəz]	['enəmi]	[tuː; tə]	[pliːz]	[maɪ'self]	,
I	**must**	**now**	**avenge**	**myself**	**on**	**my**	**father's**	**enemy**	**to**	**please**	**myself**	**,**
我	必须	现在	报仇	我	在	我的	父亲的	敌人	到	请	我	,

为了满足自己的私欲，我必须向父亲的仇人复仇。

[ðə; ði]	['rɪʃi]	-	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	.	-
the	**Rishi**	**Utanka**	**and**	**you**	**all**	**.**	**'**
这	里希	-	和	你	全部	.	-

里希·乌坦卡和你们所有人。

”	['sekʃ(ə)n]	[liː]
”	**SECTION**	**LI**
〃	部分	李

“第 LI 节

(		['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Astika**	**Parva**	**continued**	**)**
(	阿斯蒂卡	小	持续	)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

-	['sɑːtiː]	[sed]	,	-	[kɪŋ]		['hævɪŋ]	[sed]	[səʊ]	,	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[ɪk'sprest]	[ðeə(r)]	[ˌæprə'beɪʃ(ə)n]
'	**Sauti**	**said**	**,**	**'**	**King**	**Janamejaya**	**having**	**said**	**so**	**,**	**his**	**ministers**	**expressed**	**their**	**approbation**
-	sauti	说	,	-	国王	贾纳梅贾亚	拥有	说	所以	,	他的	部长们	表达	他们的	赞许

.
.
.

绍蒂说：“国王贾纳梅贾亚这么说之后，他的大臣们都表示赞同。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ðen]	[ɪk'sprest]	[hɪz; ɪz]	[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	-
And	**the**	**monarch**	**then**	**expressed**	**his**	**determination**	**to**	**perform**	**a**	**snake**	**-**
和	这	君主	然后	表达	他的	决心	到	履行	一个	蛇	-

['sækrɪfaɪs]	.
sacrifice	**.**
牺牲	.

随后，这位君主表达了他举行蛇祭的决心。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	—	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	—	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]
And	**that**	**lord**	**of**	**the**	**Earth**	**—**	**that**	**tiger**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**—**	**the**	**son**	**of**
和	那	主	的	这	地球	—	那	老虎	的	这	婆罗多	种族	—	这	儿子	的

-	,
Parikshit	**,**
-	,

而那位大地之主——那位婆罗多族的猛虎——帕里克希特的儿子，

[ðen]	[kɔːld]	[hɪz; ɪz]	[priːst]	[ænd; ənd]	-	.
then	**called**	**his**	**priest**	**and**	**Ritwiks**	**.**
然后	称为	他的	牧师	和	-	.

然后叫来了他的牧师和里特维克斯。

[ænd; ənd]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ɪn]	[spiːtʃ]	,
And	**accomplished**	**in**	**speech**	**,**
和	完成	在	演讲	,

而且口才极佳。

[hiː; hi]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[rɪ'leɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
he	**spake**	**unto**	**them**	**these**	**words**	**relating**	**to**	**the**	**accomplishment**	**of**	**his**
他	说	到	他们	这些	字	相关	到	这	成就	的	他的

[greɪt]	[tɑːsk]	.
great	**task**	**.**
伟大的	任务	.

他向他们讲述了他完成这项伟大任务的经过。

-	[ai]	[mʌst; məst]	[ə'vendʒ]	[maɪ'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	[retʃ]	[tɑːkʃɑːkə]	[huː]	[kɪld]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	.
'	**I**	**must**	**avenge**	**myself**	**on**	**the**	**wretch**	**Takshaka**	**who**	**killed**	**my**	**father**	**.**
-	我	必须	报仇	我	在	这	可怜虫	塔克沙卡	WHO	被杀	我的	父亲	.

“我必须向杀害我父亲的恶棍塔克沙卡复仇。”

[tel]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[ai]	[mʌst; məst]	[duː; də]	.
Tell	**me**	**what**	**I**	**must**	**do**	**.**
告诉	我	什么	我	必须	做	.

告诉我我该怎么做。

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	['eni]	[ækt]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ai]	[meɪ]	[kɑːst]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['bleɪzɪŋ]	['faɪə(r)]	[ðə; ði]	[sneɪk]
Do	**you**	**know**	**any**	**act**	**by**	**which**	**I**	**may**	**cast**	**into**	**the**	**blazing**	**fire**	**the**	**snake**
做	你	知道	任何	行为	经过	哪个	我	可能	投掷	进入	这	炽烈	火	这	蛇

[tɑːkʃɑːkə]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['relətɪvz]	?
Takshaka	**with**	**his**	**relatives**	**?**
塔克沙卡	和	他的	亲属	?

你知道有什么办法能让我把蛇王塔克沙卡和他的亲属扔进烈火中吗?

[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[bɜːn]	[ðæt]	[retʃ]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[bɜːnt]	,	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	,
I	**desire**	**to**	**burn**	**that**	**wretch**	**even**	**as**	**he**	**burnt**	**,**	**of**	**yore**	**,**
我	欲望	到	烧伤	那	可怜虫	甚至	作为	他	烧焦的	,	的	昔时	,

我愿将那恶棍像他往日那样烧死。

[baɪ]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pɔɪz(ə)n]	,	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	.	-
by	**the**	**fire**	**of**	**his**	**poison**	**,**	**my**	**father**	**.**	**'**
经过	这	火	的	他的	毒	,	我的	父亲	.	-

我的父亲死于他毒药的烈火之中。

-	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[priːst]	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[ðeə(r)]	[ɪz]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
'	**The**	**chief**	**priest**	**answered**	**,**	**'**	**There**	**is**	**,**	**O**	**king**	**,**
-	这	首席	牧师	回答	,	-	那里	是	,	哦	国王	,

祭司长回答说：“王啊，确实有……”

[ə; eɪ]	[greɪt]	['sækrɪfaɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[dɪ'vaɪzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ðəm'selvz]	.
a	**great**	**sacrifice**	**for**	**thee**	**devised**	**by**	**the**	**gods**	**themselves**	**.**
一个	伟大的	牺牲	为了	你	设计	经过	这	神	他们自己	.

这是众神为你精心设计的伟大祭祀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ɪz] [riːd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] .
It is known as the snake - sacrifice , and is read of in the Puranas .
它 是 已知 作为 这 蛇 - 牺牲 , 和 是 读 的 在 这 往世书 .

它被称为蛇祭，在往世书中有所记载。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ə'ləʊn] [kænst] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] .
O king , thou alone canst accomplish it , and no one else .
哦 国王 , 你 独自的 罐 完成 它 , 和 不 一 别的 .

哦，国王啊，只有你能做到，其他人都做不到。

[men] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] [hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] , [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] . -
Men versed in the Puranas have told us , there is such a sacrifice . '
男人 精通 在 这 往世书 有 讲述 我们 , 那里 是 这样的 一个 牺牲 . -

精通往世书的人告诉我们，确实存在这样的祭祀。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [əʊ] ['eksələnt] [wʌn] ,
“ Sauti continued , ' Thus addressed , the king , O excellent one ,
“ sauti 持续 , - 因此 已解决 , 这 国王 , 哦 出色的 一 ,

绍蒂继续说道：“如此称呼国王，哦，伟大的国王，

[θɔːt] [tɑːkʃɑːkə] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'redi] [bɜːnt] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [maʊθ] [ɒv; əv]
thought Takshaka to be already burnt and thrown into the blazing mouth of
想法 塔克沙卡 到 是 已经 烧焦的 和 抛掷 进入 这 炽烈 嘴 的
['ʌgni] ,
Agni ,
阿格尼 ,

以为塔克沙卡已经被烧死并扔进了火神阿耆尼的烈焰之中。

[ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] .
the eater of the sacrificial butter .
这 食客 的 这 献祭 黄油 .

食用祭祀黄油的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn] ['mæntrəz] , - [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk]
The king then said unto those Brahmanas versed in mantras , ' I shall make
这 国王 然后 说 到 那些 婆罗门 精通 在 咒语 , - 我 将 制作
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] .
preparations for that sacrifice .
准备工作 为了 那 牺牲 .

国王对那些精通咒语的婆罗门说：“我将为那场祭祀做准备。”

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
Tell me the things that are necessary .
告诉 我 这 事物 那 是 必要的 .

告诉我哪些东西是必需的。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] - , [əʊ] ['eksələnt] ['brɑːmənə] ,
' And the king's Ritwiks , O excellent Brahmana ,
- 和 这 国王的 - , 哦 出色的 婆罗门 ,

“还有国王的祭司们，哦，优秀的婆罗门啊，

[vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] ['meʒəd]
versed in the Vedas and acquainted with the rites of that sacrifice measured
精通 在 这 吠陀经 和 熟人 和 这 仪式 的 那 牺牲 测量
, [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
, according to the scriptures ,
, 根据 到 这 经文 ,

精通吠陀经，熟悉按照经文规定的祭祀仪式，

[ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːm] .
the land for the sacrificial platform .
这 土地 为了 这 献祭 平台 .

用于祭祀台的土地。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['plætfɔːm]	[wɒz; wəz]	[dekt]	[wɪð]	['væljuəb(ə)l]	['ɑːtɪk(ə)lz]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['brɑːmənəz]	.
And	**the**	**platform**	**was**	**decked**	**with**	**valuable**	**articles**	**and**	**with**	**Brahmanas**	**.**
和	这	平台	曾是	甲板	和	有价值的	文章	和	和	婆罗门	.

平台上摆满了珍贵的文章和婆罗门经。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['preʃəs]	[θɪŋz]	[ænd; ənd]	['pædi]	.
And	**it**	**was**	**full**	**of**	**precious**	**things**	**and**	**paddy**	**.**
和	它	曾是	满的	的	宝贵的	事物	和	稻田	.

里面装满了珍贵的物品和稻谷。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[sæt]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[iːz]	.
And	**the**	**Ritwika**	**sat**	**upon**	**it**	**at**	**ease**	**.**
和	这	-	卫星	之上	它	在	舒适	.

而里特维卡则安然地坐在上面。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['plætfɔːm]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[kən'strʌktɪd]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ruːl]
And	**after**	**the**	**sacrificial**	**platform**	**had**	**been**	**thus**	**constructed**	**according**	**to**	**rule**
和	后	这	献祭	平台	有	到过	因此	建造	根据	到	规则

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[dɪ'zaɪəd]	,
and	**as**	**desired**	**,**
和	作为	想要的	,

祭祀台按照规矩和意愿搭建完毕之后，

[ðeɪ]	[ɪn'stɔːld]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sneɪk]	-	['sækrɪfaɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'teɪnmənt]	[ɒv; əv]	[ɪts]
they	**installed**	**the**	**king**	**at**	**the**	**snake**	**-**	**sacrifice**	**for**	**the**	**attainment**	**of**	**its**
他们	已安装	这	国王	在	这	蛇	-	牺牲	为了	这	素养	的	它是

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
object	**.**
目的	.

他们通过献祭蛇来拥立国王，以达到其目的。

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kə'mensmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪk]	-	['sækrɪfaɪs]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[kʌm]	,
And	**before**	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**snake**	**-**	**Sacrifice**	**that**	**was**	**to**	**come**	**,**
和	前	这	开始	的	这	蛇	-	牺牲	那	曾是	到	来	,

在即将到来的蛇祭仪式开始之前，

[ðeə(r)]	[ə'kɜːd]	[ðɪs]	['veri]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	['ɪnsɪdənt]	[fɔː'bəʊdɪŋ]	[əb'strʌkʃn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	.
there	**occurred**	**this**	**very**	**important**	**incident**	**foreboding**	**obstruction**	**to**	**the**	**sacrifice**	**.**
那里	发生	这	非常	重要的	事件	不祥的预感	梗阻	到	这	牺牲	.

发生了一件非常重要的事件，预示着献祭仪式将受到阻碍。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['plætfɔːm]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[kən'strʌktɪd]	,
For	**when**	**the**	**sacrificial**	**platform**	**was**	**being**	**constructed**	**,**
为了	什么时候	这	献祭	平台	曾是	存在	建造	,

当祭坛建造之时，

[ə; eɪ]	[prə'feʃən(ə)l]	['bɪldə(r)]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]
a	**professional**	**builder**	**of**	**great**	**intelligence**	**and**	**well**	**-**	**versed**	**in**	**the**	**knowledge**
一个	专业的	建筑商	的	伟大的	智力	和	出色地	-	精通	在	这	知识

[ɒv; əv]	['leɪɪŋ]	[faʊn'deɪʃ(ə)nz]	,
of	**laying**	**foundations**	**,**
的	躺下	基础	,

一位才智过人、精通地基建造的专业建筑商

[ə; eɪ]	['suːtə]	[baɪ]	[kɑːst]	,	[wel]	-	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[pʊ'rɑːnə]	,	[sed]	,
a	**Suta**	**by**	**caste**	**,**	**well**	**-**	**acquainted**	**with**	**the**	**Puranas**	**,**	**said**	**,**
一个	苏塔	经过	种姓	,	出色地	-	熟人	和	这	往世书	,	说	,

一位苏塔种姓的女子，精通往世书，说道：

- [ðə; ði] [sɔɪl] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meʒəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
' The soil upon which and the time at which the measurement for the
- 这 土壤 之上 哪个 和 这 时间 在 哪个 这 测量 为了 这
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːm] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,
sacrificial platform has been made ,
献祭 平台 有 到过 制成 ,

“祭祀台所用的土壤以及测量时间，

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kəm'plitɪd] , [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]
indicate that this sacrifice will not be completed , a Brahmana becoming the reason
表明 那 这 牺牲 将要 不是 是 完全的 , 一个 婆罗门 成为 这 原因
[ˌðeər'ɒv] .
thereof .
其中 .

这表明此次祭祀将无法完成，而婆罗门正是造成这一结果的原因。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ,
' Hearing this , the king , before his installation ,
- 听力 这 , 这 国王 , 前 他的 安装 ,

“国王在登基之前听到了这些话，

[geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [geɪt] - ['kiːpərz] [nɒt] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['enibɒdi] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
gave orders to his gate - keepers not to admit anybody without his knowledge .
给予 订单 到 他的 门 - 守门员 不是 到 承认 任何人 没有 他的 知识 .

他命令门卫未经他允许不得放任何人入内。

” ['sekʃ(ə)n] [liː]
” SECTION LII
” 部分 lii

“第五十二节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] [ðen] [kə'menst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [djuː] [fɔːm] .
“ Sauti said , ' The snake - sacrifice then commenced according to due form .
“ sauti 说 , - 这 蛇 - 牺牲 然后 开始 根据 到 到期的 形式 .

绍蒂说：“然后，祭祀蛇的仪式就按部就班地开始了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [priːsts] , ['kɒmpɪtənt] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
And the sacrificial priests , competent in their respective duties according to the
和 这 献祭 神父 , 胜任的 在 他们的 各自 职责 根据 到 这
['ɔːdɪnəns] ,
ordinance ,
条例 ,

而那些按着条例尽职尽责的祭司们，

[klæd][ɪn] [blæk] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [red] [frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [sməʊk] ,
clad in black garments and their eyes red from contact with smoke ,
覆膜 在 黑色的 服装 和 他们的 眼睛 红色的 从 接触 和 抽烟 ,

他们身穿黑色衣服，双眼因吸入烟雾而通红。

[pɔː] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['mæntrəz] .
poured clarified butter into the blazing fire , uttering the appropriate mantras .
倾倒 澄清 黄油 进入 这 炽烈 火 , 发出声音 这 合适的 咒语 .

他将澄清黄油倒入熊熊燃烧的火焰中，同时念诵着相应的咒语。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] [tuː; tə]['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] ,
And causing the hearts of all the snakes to tremble with fear ,
和 导致 这 心 的 全部 这 蛇 到 颤抖 和 害怕 ,

令所有蛇都心惊胆战，恐惧不已。

[ðeɪ] [pɔː] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['ʌgni] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]
they poured clarified butter into the mouth of Agni uttering the names of the
他们 倾倒 澄清 黄油 进入 这 嘴 的 阿格尼 发出声音 这 姓名 的 这
[sneɪks] .
snakes .
蛇 .

他们一边念着蛇的名字，一边将澄清的黄油倒入阿耆尼的口中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,
And the snakes thereupon began to fall into the blazing fire ,
和 这 蛇 于是 开始 到 落下 进入 这 炽烈 火 ,

于是，蛇们开始纷纷掉进熊熊燃烧的火里。

[bɪ'nʌmd] [ænd; ənd] ['pɪtiəsli] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
benumbed and piteously calling upon one another .
麻木 和 可怜地 呼叫 之上 一 其他 .

麻木地，可怜兮兮地互相呼唤。

[ænd; ənd] ['swəʊlən] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['twaɪnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz]
And swollen and breathing hard , and twining each other with their heads
和 肿 和 呼吸 难的 , 和 缠绕 每个 其他 和 他们的 头部
[ænd; ənd] [teɪlz] ,
and tails ,
和 尾巴 ,

它们肿胀、呼吸急促，头尾交缠在一起。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
they came in large numbers and fell into the fire .
他们 来了 在 大的 数字 和 跌倒 进入 这 火 .

他们成群结队地涌来，然后掉进了火里。

[ðə; ði] [waɪt] , [ðə; ði] [blæk] , [ðə; ði] [bluː] , [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] — [ɔːl] [fel] [ə'laɪk] ['ɪntuː]
The white , the black , the blue , the old and the young — all fell alike into
这 白色的 , 这 黑色的 , 这 蓝色的 , 这 老的 和 这 年轻的 — 全部 跌倒 同样 进入
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

白人、黑人、蓝人、老人和年轻人——全都一样掉进了火里。

['ʌtərɪŋ] ['veəriəs] [kraɪz] .
uttering various cries .
发出声音 各种各样的 哭泣 .

发出各种叫喊声。

[ðəʊz] ['meʒərɪŋ] [ə; eɪ]['kroʊsə] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['meʒərɪŋ] [ə; eɪ]['joʊdʒənə] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]
Those measuring a krosa , and those measuring a yojana , and those of
那些 测量 一个 克罗萨 , 和 那些 测量 一个 约加纳 , 和 那些 的
[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][goʊ'kɑːrnə] ,
the measure of a gokarna ,
这 措施 的 一个 戈卡纳 ,

那些测量克罗萨的人，那些测量由旬的人，以及那些测量戈卡纳的人，

[fel] [kən'tɪnjuəsli] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] ['ɪntuː] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['faɪərz] .
fell continuously with great violence into that first of all fires .
跌倒 持续 和 伟大的 暴力 进入 那 第一的 的 全部 火灾 .

不断地猛烈坠入那最初的熊熊烈火之中。

[ænd; ənd]	['hʌndrədz]	[ænd; ənd]	[θ'aʊzəndz]	[ænd; ənd]	[tenz]	[ɒv; əv]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	,	[dɪ'praɪvd]
And	**hundreds**	**and**	**thousands**	**and**	**tens**	**of**	**thousands**	**of**	**snakes**	**,**	**deprived**
和	数百	和	数千	和	十	的	数千	的	蛇	，	被剥夺的

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kən'trəʊl]	['əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	[lɪmz]	,
of	**all**	**control**	**over**	**their**	**limbs**	**,**
的	全部	控制	超过	他们的	四肢	，

成千上万的蛇，失去了对四肢的所有控制权，

['perɪʃt]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'keɪʒ(ə)n]	.
perished	**on**	**that**	**occasion**	**.**
遇难	在	那	场合	.

在那次事件中丧生。

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋst]	[ðəʊz]	[ðæt]	['perɪʃt]	,	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌm; səm]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪk]	['hɔːsɪz]
And	**amongst**	**those**	**that**	**perished**	**,**	**there**	**were**	**some**	**that**	**were**	**like**	**horses**
和	在	那些	那	遇难	，	那里	是	一些	那	是	喜欢	马匹

,	['ʌðə(r)]	[laɪk]	[trʌŋks]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	,
,	**other**	**like**	**trunks**	**of**	**elephants**	**,**
，	其他	喜欢	树干	的	大象	，

在那些死去的人中，有些人像马一样，有些人像象鼻一样。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[ɒv; əv]	[hjuːdʒ]	['bɒdɪz]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	[laɪk]	['mædən]	['elɪfənts]	[ɒv; əv]	['veəriəs]
and	**others**	**of**	**huge**	**bodies**	**and**	**strength**	**like**	**maddened**	**elephants**	**Of**	**various**
和	其他的	的	巨大的	身体	和	力量	喜欢	疯狂的	大象	的	各种各样的

['kʌləs]	[ænd; ənd]	['vɪrələnt]	['pɔɪz(ə)n]	,
colours	**and**	**virulent**	**poison**	**,**
颜色	和	剧毒的	毒	，

还有一些体型庞大、力大无穷，如同发狂的大象，颜色各异，剧毒无比。

['terəb(ə)l]	[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	['meɪsɪz]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['aɪən]	-	[spaɪks]	,	[ɒv; əv]	[greɪt]	[streŋθ]	,	['evə(r)]
terrible	**and**	**looking**	**like**	**maces**	**furnished**	**with**	**iron**	**-**	**spikes**	**,**	**of**	**great**	**strength**	**,**	**ever**
糟糕的	和	寻找	喜欢	权杖	提供	和	铁	-	尖峰	，	的	伟大的	力量	，	曾经

[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	[baɪt]	,
inclined	**to**	**bite**	**,**
倾斜	到	咬	，

外形可怕，像装有铁钉的狼牙棒，威力巨大，随时准备撕咬。

[ðə; ði]	[sneɪks]	,	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['mʌðərz]	[kɜːs]	,	[fel]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	. -
the	**snakes**	**,**	**afflicted**	**with**	**their**	**mother's**	**curse**	**,**	**fell**	**into**	**the**	**fire**	**. '**
这	蛇	，	受苦的	和	他们的	母亲的	诅咒	，	跌倒	进入	这	火	. -

这些蛇因受到母亲的诅咒，掉进了火里。

”	['sekʃ(ə)n]	[liː]
”	**SECTION**	**LIII**
”	部分	liii

“第五十三节

(		['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Astika**	**Parva**	**continued**	**)**
(	阿斯蒂卡	小	持续	)

(阿斯蒂卡·帕尔瓦继续)

“	-	[ɑ:skt]	,
“	**Saunaka**	**asked**	**,**
“	-	问	,

萨乌纳卡问道：

- [wɒt] [greɪt] ['rɪʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] [kɪŋ]

' What great Rishis became the Ritwiks at the snake - sacrifice of the wise king

- 什么 伟大的 圣贤 成为 这 - 在 这 蛇 - 牺牲 的 这 明智的 国王

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːndəvɑː][laɪn] ?

Janamejaya of the Pandava line ?

贾纳梅贾亚 的 这 潘达瓦 线 ?

“在般度族智者国王贾纳梅贾亚的蛇祭仪式中，哪些伟大的圣贤化身为祭司？”

[huː] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] - [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] , [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

Who also became the Sadasyas in that terrible snake - sacrifice , so frightful to the

WHO 还 成为 这 - 在 那 糟糕的 蛇 - 牺牲 , 所以 可怕 到 这

[sneɪks] ,

snakes ,

蛇 ,

谁也成为了那场可怕的蛇祭中的祭司，那场蛇祭令蛇都感到恐惧?

[ænd; ənd] [bɪ'getɪŋ] [sʌtʃ] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðem; ðəm] ?

and begetting such sorrow in them ?

和 生育 这样的 悲哀 在 他们 ?

并给他们带来如此悲伤?

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn] ['diːteɪl] , [səʊ] [ðæt] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['suːtə] ,

It behoveth thee to describe all these in detail , so that , O son of Suta ,

它 应当 你 到 描述 全部 这些 在 细节 , 所以 那 , 哦 儿子 的 苏塔 ,

你应当详细描述这一切，以便，苏塔之子啊，

[wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['rɪtʃʊəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] . -

we may know who were acquainted with the rituals of the snake - sacrifice . '

我们 可能 知道 WHO 是 熟人 和 这 仪式 的 这 蛇 - 牺牲 . -

我们或许能知道哪些人熟悉蛇祭的仪式。

“ ['sɑːtiː] [rɪ'plaɪd] ,

“ Sauti replied ,

“ sauti 回复 ,

绍蒂回答说：

- [ai] [wɪl] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪz] [wʌnz] [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɑːnərks] -

' I will recite the names of those wise ones who became the monarch's Ritwiks

- 我 将要 背诵 这 姓名 的 那些 明智的 一个 WHO 成为 这 君主的 -

[ænd; ənd] - .

and Sadasyas .

和 - .

“我将背诵那些成为君主的祭司和侍僧的智者的名字。”

[ðə; ði] ['brɑːmənə] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] - [ɪn] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] .

The Brahmana Chandabhargava became the Hotri in that sacrifice .

这 婆罗门 - 成为 这 - 在 那 牺牲 .

婆罗门旃陀婆罗迦婆在那场祭祀中成为了祭司。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

He was of great reputation ,

他 曾是 的 伟大的 名声 ,

他享有很高的声誉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]

and was born in the race of Chyavana and was the foremost of

和 曾是 出生 在 这 种族 的 - 和 曾是 这 首先 的

[ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .

those acquainted with the Vedas .

那些 熟人 和 这 吠陀经 .

他出身于恰瓦那族，是精通吠陀经的人中最杰出的一位。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [əʊld] ['brɑːmənə] , - , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] - , [ðə; ði]['tʃɑːntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The learned old Brahmana , Kautsa , became the Udgatri , the chanter of the
这 学习 老的 婆罗门 , - , 成为 这 - , 这 唱诗班 的 这
['veɪdɪk; 'viːdɪk] [hɪmz] .
Vedic hymns .
吠陀 赞美诗 .

博学的老婆罗门考特萨成为了吠陀赞歌的吟诵者乌德加特里。

['dʒaɪmɪni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['brɑːmənə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['pɪŋˌɡɑːlə][ðə; ði] - , ['viːjəsə]
Jaimini became the Brahmana , and Sarngarva and Pingala the Adhvaryus , Vyasa
杰米尼 成为 这 婆罗门 , 和 - 和 平加拉 这 - , 毗耶娑
[wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] ,
with his son and disciples ,
和 他的 儿子 和 门徒 ,

Jaimini 成为婆罗门，Sarngarva 和 Pingal 成为 Adhvaryus，Vyasa 和他的儿子和弟子，

[ænd; ənd] - , - , - , ['pɪŋˌɡɑːlə] , ['æsɪtə] , [dɪvɑːlə] , [ˌnɑː'rɑːdə] , - ,
and Uddalaka , Pramataka , Swetaketu , Pingala , Asita , Devala , Narada , Parvata ,
和 - , - , - , 平加拉 , 阿西塔 , 德瓦拉 , 那罗陀 , - ,
[ə'triːjə] , - , [ðə; ði] ['brɑːmənə] - , - ,
Atreya , Kundajathara , the Brahmana Kalaghata , Vatsya ,
阿特雷亚 , - , 这 婆罗门 - , - ,

还有乌达拉卡（Uddalaka）、普拉玛塔卡（Pramataka）、斯维塔克图（Swetaketu）、平加拉（Pingala）、阿西塔（Asita）、德瓦拉（Devala）、纳拉达（Narada）、帕瓦塔（Parvata）、阿特雷亚（Atreya）、昆达贾塔拉（Kundajathara）、婆罗门卡拉加塔（Brahmana Kalaghata）、瓦特西亚（Vatsya）、

[əʊld] - ['evə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn]['dʒɑːpə][ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
old Srutasravas ever engaged in japa and the study of the Vedas .
老的 - 曾经 已订婚的 在 日本 和 这 学习 的 这 吠陀经 .

古老的Srutasravas一直致力于念诵和研习吠陀经。

[koʊ'hɑːlə] - , - , - ,
Kohala Devasarman , Maudgalya , Samasaurava ,
科哈拉 - , - , - ,

Kohala Devasarman、Maudgalya、Samasaurava、

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['brɑːmənəz] [huː] [hæd; həd] [ɡɒt] [θruː] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
and many other Brahmanas who had got through the Vedas became the
和 许多 其他 婆罗门 WHO 有 得到 通过 这 吠陀经 成为 这
- [æt; ət] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
Sadasyas at that sacrifice of the son of Parikshit .
- 在 那 牺牲 的 这 儿子 的 - .

许多其他研习过吠陀经的婆罗门，在帕里克希特之子的祭祀中成为了萨达斯亚。

“ [wen] [ðə; ði] - [ɪn] [ðæt] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ When the Ritwiks in that snake - sacrifice began to pour clarified butter into the
“ 什么时候 这 - 在 那 蛇 - 牺牲 开始 到 倒 澄清 黄油 进入 这
['faɪə(r)] , ['terəb(ə)l] [sneɪks] ,
fire , terrible snakes ,
火 , 糟糕的 蛇 ,

“当祭祀蛇的里特维克人开始往火里倒澄清黄油时，可怕的蛇，

['straɪkɪŋ] [fɪə(r)]['ɪntuː] ['evri] ['kriːtʃə(r)] , [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
striking fear into every creature , began to fall into it .
引人注目 害怕 进入 每一个 生物 , 开始 到 落下 进入 它 .

恐惧笼罩着一切生灵，它们也开始陷入其中。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fæt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mærəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	[ðʌs]	['fɔːlɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fləʊ]	[ɪn]	['rɪvəz]	.
And	**the**	**fat**	**and**	**the**	**marrow**	**of**	**the**	**snakes**	**thus**	**falling**	**into**	**the**	**fire**	**began**	**to**	**flow**	**in**	**rivers**	**.**
和	这	胖的	和	这	骨髓	的	这	蛇	因此	坠落	进入	这	火	开始	到	流动	在	河流	.

于是，蛇的脂肪和骨髓掉进火里，就变成了河流。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ætməsfɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪn'sʌfrəbl]	[stentʃ]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'ses(ə)nt]	['bɜːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	.
And	**the**	**atmosphere**	**was**	**filled**	**with**	**an**	**insufferable**	**stench**	**owing**	**to**	**the**	**incessant**	**burning**	**of**	**the**	**snakes**	**.**
和	这	气氛	曾是	已填	和	一个	令人难以忍受的	恶臭	欠款	到	这	不停歇	燃烧	的	这	蛇	.

由于不断焚烧蛇类，空气中弥漫着令人难以忍受的恶臭。

[ænd; ənd]	[ɪn'ses(ə)nt]	['ɔːlsəʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	['fɔːlən]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[fɔːl]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**incessant**	**also**	**were**	**the**	**cries**	**of**	**the**	**snakes**	**fallen**	**into**	**the**	**fire**	**and**	**those**	**in**	**the**	**air**	**about**	**to**	**fall**	**into**	**it**	**.**
和	不停歇	还	是	这	哭泣	的	这	蛇	倒下	进入	这	火	和	那些	在	这	空气	关于	到	落下	进入	它	.

掉进火里的蛇和即将掉进火里的蛇在空中发出不停的叫声。

-	['miːnwaɪl]	,	[tɑːkʃɑːkə]	,	[ðæt]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	,
'	**Meanwhile**	**,**	**Takshaka**	**,**	**that**	**prince**	**of**	**snakes**	**,**
-	同时	,	塔克沙卡	,	那	王子	的	蛇	,

“与此同时，蛇王塔克沙卡……”

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	[kɪŋ]		[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	,
as	**soon**	**as**	**he**	**heard**	**that**	**king**	**Janamejaya**	**was**	**engaged**	**in**	**the**	**sacrifice**	**,**
作为	很快	作为	他	听到	那	国王	贾纳梅贾亚	曾是	已订婚的	在	这	牺牲	,

他一听说国王贾纳梅贾亚正在进行祭祀，

[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	-	(	['ɪndrə]	)	.
went	**to**	**the**	**palace**	**of**	**Purandara**	**(**	**Indra**	**)**	**.**
去	到	这	宫殿	的	-	(	因陀罗	)	.

去了普兰达拉（因陀罗）的宫殿。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	,	['hævɪŋ]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ɔːl]	[ðæt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	,
And	**that**	**best**	**of**	**snakes**	**,**	**having**	**represented**	**all**	**that**	**had**	**taken**	**place**	**,**
和	那	最好的	的	蛇	,	拥有	代表	全部	那	有	已采取	地方	,

而那条最优秀的蛇，代表了所有发生过的事情，

[sɔːt]	[ɪn]	['terə(r)]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[ək'nɒlɪdʒd]	[hɪz; ɪz]	[fɔːlt]	.
sought	**in**	**terror**	**the**	**protection**	**of**	**Indra**	**after**	**having**	**acknowledged**	**his**	**fault**	**.**
寻求	在	恐怖	这	保护	的	因陀罗	后	拥有	已确认	他的	过错	.

在承认自己的过错后，他惊恐地寻求因陀罗的庇护。

[ænd; ənd]	['ɪndrə]	,	['grætɪfaɪd]	,	[təʊld]	[hɪm]	,	-	[əʊ]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	,	[əʊ]	[tɑːkʃɑːkə]	,
And	**Indra**	**,**	**gratified**	**,**	**told**	**him**	**,**	**'**	**O**	**prince**	**of**	**snakes**	**,**	**O**	**Takshaka**	**,**
和	因陀罗	,	满意	,	讲述	他	,	-	哦	王子	的	蛇	,	哦	塔克沙卡	,

因陀罗心满意足地对他说：“蛇王啊，塔克沙卡啊，

[hɪə(r)]	[ðaʊ]	[hæst]	[nəʊ]	[fɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[sneɪk]	-	['sækrɪfaɪs]	.
here	**thou**	**hast**	**no**	**fear**	**from**	**that**	**snake**	**-**	**sacrifice**	**.**
这里	你	哈斯特	不	害怕	从	那	蛇	-	牺牲	.

在这里，你无需惧怕那蛇祭。

[ðə; ði]	['grændˌsaɪə]	[wɒz; wəz]	['pæsɪfaɪ]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[seɪk]	.
The	**Grandsire**	**was**	**pacified**	**by**	**me**	**for**	**thy**	**sake**	**.**
这	祖父	曾是	安抚	经过	我	为了	你的	清酒	.

为了你，我安抚了祖父。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[nəʊ]	[fɪə(r)]	.
Therefore	**,**	**thou**	**hast**	**no**	**fear**	**.**
所以	,	你	哈斯特	不	害怕	.

因此，你无需恐惧。

[let]	[ðɪs]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[hɑːt]	[biː; bi]	[ə'lei]	.
Let	**this**	**fear**	**of**	**thy**	**heart**	**be**	**allayed**	**.**
让	这	害怕	的	你的	心	是	缓解	.

愿你心中的恐惧消散。

-	['sɑːtiː]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ðʌs]	[ɪn'kʌrɪdʒd]	[baɪ]	[hɪm]	,
'	**Sauti**	**continued**	**,**	**'**	**Thus**	**encouraged**	**by**	**him**	**,**
-	sauti	持续	,	-	因此	鼓励	经过	他	,

索蒂继续说道：“因此，受到他的鼓励，

[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dwel]	[ɪn]	['ɪndrəz]	[ə'bəʊd]	[ɪn]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	.
that	**best**	**of**	**snakes**	**began**	**to**	**dwell**	**in**	**Indra's**	**abode**	**in**	**joy**	**and**	**happiness**	**.**
那	最好的	的	蛇	开始	到	住	在	因陀罗的	住所	在	喜悦	和	幸福	.

那条最优秀的蛇开始在因陀罗的居所里快乐地居住。

[bʌt; bət]	['vɑːsʊki]	,
But	**Vasuki**	**,**
但	瓦苏基	,

但是瓦苏基，

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sneɪks]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'ses(ə)ntli]	['fɔːlɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]
seeing	**that**	**the**	**snakes**	**were**	**incessantly**	**falling**	**into**	**the**	**fire**	**and**	**that**	**his**
看到	那	这	蛇	是	不已	坠落	进入	这	火	和	那	他的

['fæməli]	[wɒz; wəz]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	,
family	**was**	**reduced**	**to**	**only**	**a**	**few**	**,**
家庭	曾是	减少	到	仅有的	一个	很少	,

眼见蛇群不断掉入火中，而他的家人也只剩下寥寥几人，

[bɪ'keɪm]	[ɪk'siːdɪŋli]	['sɒri]	.
became	**exceedingly**	**sorry**	**.**
成为	非常	对不起	.

感到非常抱歉。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	[wɒz; wəz]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[greɪt]	[griːf]	,
And	**the**	**king**	**of**	**the**	**snakes**	**was**	**afflicted**	**with**	**great**	**grief**	**,**
和	这	国王	的	这	蛇	曾是	受苦的	和	伟大的	悲伤	,

蛇王极其悲痛，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[breɪk]	.
and	**his**	**heart**	**was**	**about**	**to**	**break**	**.**
和	他的	心	曾是	关于	到	休息	.

他的心几乎要碎了。

[ænd; ənd]	['sʌmənɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	,	[hiː; hi]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	['eɪmiəb(ə)l]	[wʌn]
And	**summoning**	**his**	**sister**	**,**	**he**	**spake**	**unto**	**her**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**amiable**	**one**
和	召唤	他的	姐姐	,	他	说	到	她	,	说	,	-	哦	可亲	一

,
,
,

他叫来妹妹，对她说：“亲爱的，

[maɪ]	[lɪmz]	[ɑː(r); ə(r)]	['bɜːnɪŋ]	[ænd; ənd]	[ai]	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	[siː]	[ðə; ði]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hevənz]	.
my	**limbs**	**are**	**burning**	**and**	**I**	**no**	**longer**	**see**	**the**	**points**	**of**	**the**	**heavens**	**.**
我的	四肢	是	燃烧	和	我	不	更长	看	这	积分	的	这	天	.

我的四肢像着了火一样，我再也看不到天空了。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
I am about to fall down from loss of consciousness .
我 是 关于 到 落下 向下 从 损失 的 意识 .

我快要失去意识而倒下了。

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['tɜːnɪŋ] , [maɪ] [saɪt] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] .
My mind is turning , my sight is falling and my heart is breaking .
我的 头脑 是 转弯 , 我的 视线 是 坠落 和 我的 心 是 打破 .

我思绪纷乱，视线模糊，心碎不已。

[bɪ'nʌmd] , [ai] [meɪ] [fɔːl] [tə'deɪ] ['ɪntuː] [ðæt] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] !
Benumbed , I may fall today into that blazing fire !
麻木 , 我 可能 落下 今天 进入 那 炽烈 火 !

麻木不仁，我今天或许会坠入那熊熊烈火之中!

[ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] .
This sacrifice of the son of Parikshit is for the extermination of our race .
这 牺牲 的 这 儿子 的 - 是 为了 这 灭绝 的 我们的 种族 .

帕里克希特的儿子做出这样的牺牲，是为了灭绝我们这个种族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ai]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
It is evident I also shall have to go to the abode of the king of the dead .
它 是 明显 我 还 将 有 到 去 到 这 住所 的 这 国王 的 这 死的 .

显然，我也必须前往冥王的居所。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] , [əʊ][maɪ]['sɪstə(r)] ,
The time is come , O my sister ,
这 时间 是 来 , 哦 我的 姐姐 ,

我的姐妹啊，时候到了。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wɜːt] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ˌem 'iː][ɒn] - [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['aʊə(r)] ['relətɪvz] .
on account of which thou wert bestowed by me on Jaratkaru to protect us with our relatives .
在 帐户 的 哪个 你 沃特 授予 经过 我 在 - 到 保护 我们 和 我们的 亲属 .

因此，我将你赐予贾拉特卡鲁，让他保护我们和我们的亲属。

[əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [reɪs] ,
O best of the women of the snake race ,
哦 最好的 的 这 女性 的 这 蛇 种族 ,

哦，蛇族中最优秀的女人啊!

[wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Astika will put an end to the sacrifice that is going on .
阿斯蒂卡 将要 放 一个 结尾 到 这 牺牲 那 是 去 在 .

阿斯蒂卡将终结这场正在进行的牺牲。

[ðə; ði]['grændˌsaɪə][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɒv; əv][əʊld] .
The Grandsire told me this of old .
这 祖父 讲述 我 这 的 老的 .

祖父以前跟我讲过这个故事。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [tʃaɪld] ,
Therefore , O child ,
所以 , 哦 孩子 ,

所以，孩子啊，

[sə'lɪsɪt] [ðaɪ] [dɪə(r)] [sʌn] [huː] [ɪz] ['fʊli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] ['iːv(ə)n]
solicit thy dear son who is fully conversant with the Vedas and regarded even
征求 你的 亲爱的 儿子 WHO 是 完全 熟人 和 这 吠陀经 和 认为 甚至
[baɪ][ðə; ði][əʊld] ,
by the old ,
经过 这 老的 ,

去请教你那精通吠陀经、连老人们都敬重的爱子吧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ'self][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌem 'iː] . ”
for the protection of myself and also of those dependent on me . ”
为了 这 保护 的 我 和 还 的 那些 依赖 在 我 . ”

为了保护我自己以及那些依赖我的人。”

- ['sekʃ(ə)n] [lɪv]
' SECTION LIV
- 部分 生活

'第 LIV 部分

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - [ðen] [ðə; ði] [sneɪk] - [deɪm] - , ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] ,
“ Sauti said , ' Then the snake - dame Jaratkaru , calling her own son ,
“ sauti 说 , - 然后 这 蛇 - 贵妇人 - , 呼叫 她 自己的 儿子 ,

“绍蒂说，‘然后蛇女贾拉特卡鲁，呼唤着自己的儿子，

[təʊld][hɪm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv]['vɑːsʊki] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
told him the following words according to the directions of Vasuki , the king of
讲述 他 这 下列的 字 根据 到 这 方向 的 瓦苏基 , 这 国王 的
[ðə; ði] [sneɪks] .
the snakes .
这 蛇 .

根据蛇王瓦苏基的指示，告诉了他以下这些话。

- [əʊ] [sʌn] ,
' O son ,
- 哦 儿子 ,

“哦，孩子，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai]
the time is come for the accomplishment of that object for which I
这 时间 是 来 为了 这 成就 的 那 目的 为了 哪个 我
[wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][baɪ][maɪ] ['brʌðə(r)] .
was bestowed on thy father by my brother .
曾是 授予 在 你的 父亲 经过 我的 兄弟 .

完成我哥哥托付给你父亲的那个使命的时刻已经到来。

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] . -
Therefore , do thou that which should be done . '
所以 , 做 你 那 哪个 应该 是 完毕 . -

所以，你当行你该行的事。

“ [ɑːskt] , - [waɪ] [wɜːt] [ðaʊ] , [əʊ] ['mʌðə(r)] , [bɪ'stəʊd] [ɒn][maɪ]['fɑːðə(r)][baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ?
“ Astika asked , ' Why wert thou , O mother , bestowed on my father by my uncle ?
“ 阿斯蒂卡 问 , - 为什么 沃特 你 , 哦 母亲 , 授予 在 我的 父亲 经过 我的 叔叔 ?

阿斯提卡问道：“母亲啊，为什么我的叔叔会把你赐给我的父亲呢？”

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] ['truːli][səʊ] [ðæt] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)] . -
Tell me all truly so that on hearing it , I may do what is proper . '
告诉 我 全部 真的 所以 那 在 听力 它 , 我 可能 做 什么 是 恰当的 . -

请你如实告诉我一切，以便我听后能做出恰当的判断。

“ [ðen] - , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [hɜː'self] [ˌʌn'muːvd] [baɪ][ðə; ði]
“ Then Jaratkaru , the sister of the king of the snakes , herself unmoved by the
“ 然后 - , 这 姐姐 的 这 国王 的 这 蛇 , 她自己 不动 经过 这
['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stres] ,
general distress ,
一般的 痛苦 ,

“然后，蛇王的妹妹贾拉特卡鲁，她本人却对普遍的苦难无动于衷，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , - [əʊ]
and even desirous of the welfare of her relatives , said unto him , ' O
和 甚至 渴望 的 这 福利 的 她 亲属 , 说 到 他 , - 哦
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

她甚至出于对亲属福祉的关心，对他说：“孩子啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪz] - .
it is said that the mother of all the snakes is Kadru .
它 是 说 那 这 母亲 的 全部 这 蛇 是 - .

据说所有蛇的母亲是卡德鲁。

[nəʊ] [ðaʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn]['æŋgə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .
Know thou why she cursed in anger her sons .
知道 你 为什么 她 被诅咒的 在 愤怒 她 儿子们 .

你知道她为何愤怒地诅咒她的儿子们吗？

- [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [sneɪks] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [ˌreprɪ'zent]
' Addressing the snakes she said , ' As ye have refused to falsely represent
- 解决 这 蛇 她 说 , - 作为 是的 有 拒绝 到 错误地 代表
- , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
Uchchaihsravas , the prince of horses ,
- , 这 王子 的 马匹 ,

她对蛇说：“既然你们拒绝歪曲马王乌恰伊什拉瓦斯的形象，

[fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] - ['bɒndɪdʒ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪdʒə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
for bringing about Vinata's bondage according to the wager , therefore ,
为了 带来 关于 - 束缚 根据 到 这 赌注 , 所以 ,

因此，为了按照赌约使维纳塔沦为奴隶，

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [huːz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɪz]['vɑːjuː] [bɜːn] [juː; jʊ][ɔːl][ɪn] - ['sækrɪfaɪs] .
shall he whose charioteer is Vayu burn you all in Janamejaya's sacrifice .
将 他 谁 车夫 是 风神 烧伤 你 全部 在 - 牺牲 .

御者风神瓦尤将把你们全部烧死在迦那美迦耶的祭祀中。

[ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnrɪ'diːmd]
And perishing in that sacrifice , ye shall go to the region of the unredeemed
和 消亡 在 那 牺牲 , 是的 将 去 到 这 地区 的 这 未兑换
['spɪrɪt] .
spirits .
烈酒 .

你们若在那献祭中灭亡，就必到未得救赎的灵魂之地去。

- [ðə; ði]['grændˌsaɪə][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [waɪl] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [kɜːs] , -
' The Grandsire of all the worlds spake unto her while uttering this curse , '
- 这 祖父 的 全部 这 世界 说 到 她 尽管 发出声音 这 诅咒 , -
[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
Be it so ,
是 它 所以 ,

“万世之祖在发出这诅咒的同时对她说：‘就这么办吧。’”

-	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ə'pruːvd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[spiːtʃ]	.
'	and	thus	approved	of	her	speech	.
-	和	因此	得到正式认可的	的	她	演讲	.

因此，他赞同她的演讲。

['vɑːsʊki]	,	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðæt]	[kɜːs]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['grændˌsaɪə]	,
Vasuki	,	having	heard	that	curse	and	then	the	words	of	the	Grandsire	,
瓦苏基	,	拥有	听到	那	诅咒	和	然后	这	字	的	这	祖父	,

瓦苏基听到了那句诅咒，以及祖父的话，

[sɔːt]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[əʊ]	[tʃaɪld]	,
sought	the	protection	of	the	gods	,	O	child	,
寻求	这	保护	的	这	神	,	哦	孩子	,

孩子啊，去寻求神的庇护吧。

[ɒn]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[wen]	[ðə; ði]	[æm'riːtə]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[tʃəːn]	[fɔː(r); fə(r)]	.
on	the	occasion	when	the	amrita	was	being	churned	for	.
在	这	场合	什么时候	这	阿姆里塔	曾是	存在	搅打	为了	.

在搅动甘露的那一刻。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ðeə(r)]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[fʊl'fɪld]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]
And	the	gods	,	their	object	fulfilled	,	for	they	had	obtained	the
和	这	神	,	他们的	目的	已完成	,	为了	他们	有	获得	这
['eksələnt]	[æm'riːtə]	,	[wɪð]	['vɑːsʊki]	[ə'hed]	,						
excellent	amrita	,	with	Vasuki	ahead	,						
出色的	阿姆里塔	,	和	瓦苏基	前方	,						

众神的目的达到了，因为他们得到了极好的甘露，瓦苏基走在最前面。

[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	['grændˌsaɪə]	.
approached	the	Grandsire	.
接近	这	祖父	.

接近了祖父。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[wɪð]	[kɪŋ]	['vɑːsʊki]	,
And	all	the	gods	,	with	king	Vasuki	,
和	全部	这	神	,	和	国王	瓦苏基	,

众神，包括婆苏吉王，

[sɔːt]	[tuː; tə]	[ɪn'klaɪn]	[hɪm]	[huː]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prə'pɪʃəs]	,
sought	to	incline	Him	who	was	born	of	the	lotus	to	be	propitious	,
寻求	到	倾斜	他	WHO	曾是	出生	的	这	莲花	到	是	吉祥	,

试图使莲花所生的神灵心生善意，

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[mait]	[biː; bi]	[meɪd]	[ə'bɔːtɪv]	.	-
so	that	the	curse	might	be	made	abortive	.	'
所以	那	这	诅咒	可能	是	制成	未遂	.	-

以便诅咒能够失效。

“	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[sed]	,	-	[əʊ]	[lɔːd]	,	['vɑːsʊki]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	,
“	And	the	gods	said	,	'	O	Lord	,	Vasuki	,	the	king	of	the	snakes	,
“	和	这	神	说	,	-	哦	主	,	瓦苏基	,	这	国王	的	这	蛇	,

“众神说：‘主啊，蛇王婆苏吉，

[ɪz]	['sɒri]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['relətɪvz]	.
is	sorry	on	account	of	his	relatives	.
是	对不起	在	帐户	的	他的	亲属	.

他为他的亲戚感到抱歉。

[haʊ]	[meɪ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðərz]	[kɜːs]	[pruːv]	[ə'bɔːtɪv]	?	-
How	may	his	mother's	curse	prove	abortive	?	'
如何	可能	他的	母亲的	诅咒	证明	未遂	?	-

他母亲的诅咒如何才能落空呢？

“ ['brɑːmən] [ˌðeərə'pɒn] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - - [wɪl] [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv]
“ Brahman thereupon replied , saying , ' Jaratkaru will take unto himself a wife of
“ 婆罗门 于是 回复 , 说 , - - 将要 拿 到 他自己 一个 妻子 的

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ;
the name of Jaratkaru ;
这 姓名 的 - ;

婆罗门回答说：“贾拉特卡鲁将娶一位名叫贾拉特卡鲁的女子为妻；

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [bɔːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [sneɪks] . -
the Brahmana born of her will relieve the snakes . '
这 婆罗门 出生 的 她 将要 缓解 这 蛇 . -

她所生的婆罗门将解救蛇患。

“ ['vɑːsʊki] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] , [bɪ'stəʊd] [ˌem 'iː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]
“ Vasuki , the best of snakes , hearing those words , bestowed me , O thou of
“ 瓦苏基 , 这 最好的 的 蛇 , 听力 那些 字 , 授予 我 , 哦 你 的

['gɒdlaɪk] [lʊks] ,
godlike looks ,
神一般的 看起来 ,

“蛇中之王瓦苏基听到这些话后，赐予了我，哦，你这拥有神一般容貌的人啊，

[ɒn] [ðaɪ] [haɪ] - [s'əʊld] ['fɑːðə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
on thy high - souled father some time before the commencement of the sacrifice .
在 你的 高的 - 有灵魂的 父亲 一些 时间 前 这 开始 的 这 牺牲 .

在献祭开始前，向你高尚的父亲祈祷。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
And from that marriage thou art born of me .
和 从 那 婚姻 你 艺术 出生 的 我 .

你是我通过那场婚姻所生的孩子。

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
That time has come .
那 时间 有 来 .

时机已到。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .
It behoveth thee to protect us from this danger .
它 应当 你 到 保护 我们 从 这 危险 .

保护我们免受这种危险是你的责任。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , [səʊ] [ðæt]
It behoveth thee to protect my brother and myself from the fire , so that
它 应当 你 到 保护 我的 兄弟 和 我 从 这 火 , 所以 那

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
the object ,
这 目的 ,

你有责任保护我和我的兄弟免受火灾，以便目标能够......

[vɪz] . , ['aʊə(r)] [rɪ'liːf] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðaɪ] [waɪz] ['fɑːðə(r)] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi]
viz . , our relief , for which I was bestowed on thy wise father , may not be
即 . , 我们的 宽慰 , 为了 哪个 我 曾是 授予 在 你的 明智的 父亲 , 可能 不是 是

[ˌʌnfʊl'fɪld] .
unfulfilled .
未实现的 .

也就是说，我被赐予你睿智的父亲的救济，或许不会落空。

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] , [əʊ] [sʌn] ? -
What dost thou think , O son ? '
什么 朋友 你 思考 , 哦 儿子 ? -

孩子，你觉得怎么样？

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , - [jes] , [ai] [wɪl] .
“ Sauti continued , ' Thus addressed , Astika said unto his mother , ' Yes , I will .
“ sauti 持续 , - 因此 已解决 , 阿斯蒂卡 说 到 他的 母亲 , - 是的 , 我 将要 .

“Sauti继续说道，‘就这样，Astika对他的母亲说，‘是的，我会的。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['vɑːsʊki] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ɪn'fjuːzɪŋ] [laɪf]['ɪntuː][hɪm]
' And he then addressed the afflicted Vasuki , and as if infusing life into him
- 和 他 然后 已解决 这 受苦的 瓦苏基 , 和 作为 如果 输液 生活 进入 他
, [sed] ,
, said ,
, 说 ,

然后，他对着受苦的瓦苏基说道，仿佛要赋予他生命一般，说道：

- [əʊ]['vɑːsʊki] , [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ðaʊ] [greɪt] ['biːɪŋ] , ['truːli] [duː; də][ai] [seɪ] ,
' O Vasuki , thou best of snakes , thou great being , truly do I say ,
- 哦 瓦苏基 , 你 最好的 的 蛇 , 你 伟大的 存在 , 真的 做 我 说 ,

“哦，蛇神瓦苏基，你是最优秀的蛇，你是最伟大的存在，我真心实意地说，

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'liːv] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðæt] [kɜːs] .
I shall relieve thee from that curse .
我 将 缓解 你 从 那 诅咒 .

我将解除你身上的诅咒。

[biː; bi] ['iːzi] , [əʊ] [sneɪk] !
Be easy , O snake !
是 简单的 , 哦 蛇 !

蛇啊，放轻松点！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][fɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
There is no fear any longer .
那里 是 不 害怕 任何 更长 .

我已经不再感到恐惧了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [straɪv] ['ɜːnɪstli] [səʊ] [ðæt] [gʊd] [meɪ] [kʌm] !
I shall strive earnestly so that good may come !
我 将 努力 切实 所以 那 好的 可能 来 !

我将竭尽全力，让美好到来！

['nəʊbədi] [hæθ] ['evə(r)] [sed] [ðæt] [maɪ] [spiːtʃ] , ['iːv(ə)n][ɪn][dʒest] , [hæθ] [pruːvd] [fɔːls] .
Nobody hath ever said that my speech , even in jest , hath proved false .
无人 有 曾经 说 那 我的 演讲 , 甚至 在 笑话 , 有 已证实 错误的 .

从来没有人说过我的言论，哪怕是玩笑话，是错误的。

[hens] [ɒn] ['sɪəriəs] [ə'keɪʒnz] [laɪk] [ðɪs] , [ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [əʊ]['ʌŋk(ə)l] ,
Hence on serious occasions like this , I need not say anything more , O uncle ,
因此 在 严肃的 场合 喜欢 这 , 我 需要 不是 说 任何事物 更多的 , 哦 叔叔 ,

因此，在这种严肃的场合，我无需多言，叔叔。

['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] [tə'deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl]['grætɪfaɪ] , [wɪð] [wɜːdz] [mɪkst] [wɪð] ['blesɪŋz] ,
going thither today I shall gratify , with words mixed with blessings ,
去 那里 今天 我 将 满足 , 和 字 混合 和 祝福 ,

今天前往那里，我将以饱含祝福的话语来表达我的感激之情。

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [səʊ] [ðæt] , [əʊ] ['eksələnt] [wʌn] , [ðə; ði]
the monarch Janamejaya installed at the sacrifice , so that , O excellent one , the
这 君主 贾纳梅贾亚 已安装 在 这 牺牲 , 所以 那 , 哦 出色的 一 , 这
['sækrɪfaɪs] [meɪ] [stɒp] .
sacrifice may stop .
牺牲 可能 停止 .

君主贾纳梅贾亚在祭祀中安顿下来，所以，伟大的君主啊，祭祀可以停止了。

[əʊ] [haɪmaɪndɪd] [wʌn] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [ai] [seɪ] .
O highminded one , O king of the snakes , believe all that I say .
哦 高尚的人 一 , 哦 国王 的 这 蛇 , 相信 全部 那 我 说 .

高尚者啊，蛇王啊，请相信我所说的一切。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [rɪ'zɒlv] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ˌʌnfʊl'fɪld] . -
Believe me , my resolve can never be unfulfilled . '
相信 我 , 我的 解决 能 绝不 是 未实现的 . -

相信我，我的决心绝不会落空。

“ [ænd; ənd]['vɑːsʊki] [ðen] [sed] , - [əʊ] , [maɪ] [hed] [swɪmz] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [breɪks] .
“ And Vasuki then said , ' O Astika , my head swims and my heart breaks .
“ 和 瓦苏基 然后 说 , - 哦 阿斯蒂卡 , 我的 头 游泳 和 我的 心 休息 .

“然后瓦苏基说：‘哦，阿斯提卡，我头晕目眩，我的心碎了。’

[ai] ['kænɒt] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [kɜːs] . -
I cannot discern the points of the earth , as I am afflicted with a mother's curse . '
我 不能 辨别 这 积分 的 这 地球 , 作为 我 是 受苦的 和 一个 母亲的 诅咒 . -

我无法分辨地心，因为我受到了母亲的诅咒。

“ [ænd; ənd] [sed] , - [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [griːv] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
“ And Astika said , ' Thou best of snakes , it behoveth thee not to grieve any longer .
“ 和 阿斯蒂卡 说 , - 你 最好的 的 蛇 , 它 应当 你 不是 到 悲伤 任何 更长 .

“阿斯提卡说：‘蛇中之王啊，你无需再悲伤了。’

[ai][ʃæl; ʃəl][dɪ'spel] [ðɪs] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .
I shall dispel this fear of thine from the blazing fire .
我 将 打消 这 害怕 的 你的 从 这 炽烈 火 .

我将用熊熊烈火驱散你心中的恐惧。

[ðɪs] ['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] ,
This terrible punishment , capable of burning like the fire at the end of the Yuga ,
这 糟糕的 惩罚 , 有能力的 的 燃烧 喜欢 这 火 在 这 结尾 的 这 尤加 ,

这种可怕的惩罚，其灼烧力堪比时代末期的烈火。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] .
I shall extinguish .
我 将 熄灭 .

我将熄灭它。

[nɜːs] [nɒt] [ðaɪ] [fɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] . -
Nurse not thy fear any longer . '
护士 不是 你的 害怕 任何 更长 . -

不要再被恐惧所困扰了。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , , ['kwelɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l][fɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hɑːt] ,
“ Sauti continued , ' Then that best of Brahmanas , Astika , quelling the terrible fear of the Vasuki's heart ,
“ sauti 持续 , - 然后 那 最好的 的 婆罗门 , 阿斯蒂卡 , 镇压 这 糟糕的 害怕 的 这 - 心 ,

“绍提继续说道：‘然后，那位最优秀的婆罗门，阿斯提卡，平息了婆苏吉心中可怕的恐惧，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn] [hɪm'self] , [wend] ,
and taking it , as it were , on himself , wended ,
和 采取 它 , 作为 它 是 , 在 他自己 , 温德 ,

他仿佛把它扛在自己身上，走了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,
for the relief of the king of the snakes ,
为了 这 宽慰 的 这 国王 的 这 蛇 ,

为了拯救蛇王，

[wɪð] [spiːd] [tuː; tə] - ['sækrɪfaɪs]['blesɪd; blest] [wɪð] ['evri] ['merɪt] .
with speed to Janamejaya's sacrifice blessed with every merit .
和 速度 到 - 牺牲 蒙福 和 每一个 优点 .

以最快的速度纪念 Janamejaya 的牺牲，并赋予其一切功德。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒn] ['ðɪðə(r)] ,
And Astika having gone thither ,
和 阿斯蒂卡 拥有 已消失 那里 ,

阿斯蒂卡去了那里之后，

[bɪ'held] [ðə; ði] ['eksələnt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒmpaʊnd] [wɪð] ['njuːmərəs] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [huːz] ['splendə(r)]
beheld the excellent sacrificial compound with numerous Sadasyas on it whose splendour
观看 这 出色的 献祭 化合物 和 很多的 - 在 它 谁 辉煌
[wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] ['ʌgni] .
was like unto that of the Sun or Agni .
曾是 喜欢 到 那 的 这 太阳 或者 阿格尼 .

看到那精美的祭祀场，上面有许多萨达斯亚神像，其光辉如同太阳或阿耆尼一般耀眼。

[bʌt; bət] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪt(ə)ns] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpərz] .
But that best of Brahmanas was refused admittance by the door - keepers .
但 那 最好的 的 婆罗门 曾是 拒绝 准入 经过 这 门 - 守门员 .

但是，这位最优秀的婆罗门却被守门人拒之门外。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [ə'setɪk] ['grætɪfaɪd] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]
And the mighty ascetic gratified them , being desirous of entering the sacrificial
和 这 强大的 苦行僧 满意 他们 , 存在 渴望 的 进入 这 献祭
['kɒmpaʊnd] .
compound .
化合物 .

而伟大的苦行僧满足了他们进入祭祀场所的愿望。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] , ['hævɪŋ] ['entəd]
And that best of Brahmanas , that foremost of all virtuous men , having entered
和 那 最好的 的 婆罗门 , 那 首先 的 全部 有德行的 男人 , 拥有 进入
[ðə; ði] ['eksələnt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒmpaʊnd] ,
the excellent sacrificial compound ,
这 出色的 献祭 化合物 ,

而那位最优秀的婆罗门，那位最杰出的贤士，进入了那庄严的祭祀场所，

[bɪ'gæn] [tuː; tə][ə'dɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ɐtʃ'iːvmənts] , - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd]
began to adore the king of infinite achievements , Ritwiks , the Sadasyas , and
开始 到 崇拜 这 国王 的 无限 成就 , - , 这 - , 和
['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] . -
also the sacred fire . '
还 这 神圣 火 . -

开始崇拜成就无穷的国王、里特维克、萨达斯亚以及圣火。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː]
” SECTION LV
” 部分 LV

“第 LV 节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ [sed] , - ['səʊmə] [ænd; ənd] ['vəːrunə] [ænd; ənd] [ˌprɑːdʒə'pɑːti] [pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] [əʊld] [ɪn] .
“ Astika said , ' Soma and Varuna and Prajapati performed sacrifices of old in Prayaga .
“ 阿斯蒂卡 说 , - 索玛 和 瓦鲁那 和 普拉贾帕蒂 执行 牺牲 的 老的 在 普拉亚加 .

阿斯提卡说：“苏摩、伐楼那和普拉贾帕蒂在普拉亚格举行了古老的祭祀仪式。”

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [wʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
But thy sacrifice , O foremost one of Bharata's race , O son of Parikshit ,
但 你的 牺牲 , 哦 首先 一 的 - 种族 , 哦 儿子 的 - ,

但是，婆罗多族中最杰出的人啊，帕里克希特的儿子啊，你的牺牲令人敬佩！

[ɪz] [nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] .
is not inferior to any of those .
是 不是 下 到 任何 的 那些 .

并不逊色于上述任何一种。

[let] [ðəʊz] [dɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['blesɪd; blest] !
Let those dear unto us be blessed !
让 那些 亲爱的 到 我们 是 蒙福 !

愿我们所爱的人蒙福！

['sɑːkrə] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Sakra performed a hundred sacrifices .
萨克拉 执行 一个 百 牺牲 .

萨克拉举行了一百场祭祀。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [wʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
But this sacrifice of thine , O foremost one of Bharata's race , O son of Parikshit ,
但 这 牺牲 的 你的 , 哦 首先 一 的 - 种族 , 哦 儿子 的 - ,

但是，你这牺牲啊，婆罗多族中最杰出的人啊，帕里克希特的儿子啊，

[ɪz] ['fʊli] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] ['sɑːkrə] .
is fully equal to ten thousand sacrifices of Sakra .
是 完全 平等的 到 十 千 牺牲 的 萨克拉 .

完全相当于一万次舍利法祭祀。

[let] [ðəʊz] [dɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['blesɪd; blest] !
Let those dear unto us be blessed !
让 那些 亲爱的 到 我们 是 蒙福 !

愿我们所爱的人蒙福！

[laɪk] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['jʌmə] , [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ɪz] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
Like the sacrifice of Yama , of Harimedha , or of king Rantideva , is the sacrifice of thine ,
喜欢 这 牺牲 的 阎王 , 的 - , 或者 的 国王 - , 是 这 牺牲 的 你的 ,

如同阎摩、哈里梅达或兰提提瓦王的祭祀一样，你的祭祀也是一场祭祀。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [wʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - .
O foremost one of Bharata's race , O son of Parikshit .
哦 首先 一 的 - 种族 , 哦 儿子 的 - .

婆罗多族中最杰出的人啊，帕里克希特的儿子啊。

[let]	[ðəʊz]	[dɪə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuː 'es]	[biː; bi]	['blesɪd; blest]	!
Let	**those**	**dear**	**unto**	**us**	**be**	**blessed**	**!**
让	那些	亲爱的	到	我们	是	蒙福	!

愿我们所爱的人蒙福!

[laɪk]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	['meɪə]	,	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]		,	[ɪz]	[ðɪs]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,
Like	**the**	**sacrifice**	**of**	**Maya**	**,**	**of**	**king**	**Sasavindu**	**,**	**or**	**of**	**king**	**Vaisravana**	**,**	**is**	**this**	**sacrifice**	**of**	**thine**	**,**
喜欢	这	牺牲	的	玛雅	,	的	国王	-	,	或者	的	国王	毗舍离	,	是	这	牺牲	的	你的	,

如同摩耶夫人、萨萨文度王或毗沙门天王的献祭一样，你的献祭也是如此。

[əʊ]	['fɔːməʊst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌsɑːtjə'vɑːtiː]	,
O	**foremost**	**one**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Satyavati**	**,**
哦	首先	一	的	-	种族	,	哦	儿子	的	萨蒂亚瓦蒂	,

婆罗多族中最杰出的人啊，萨蒂亚瓦蒂之子啊，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[priːst]	,	[ɪz]	[ðɪs]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	-	,	[ɒv; əv]	-	,
in	**which**	**he**	**himself**	**was**	**the**	**chief**	**priest**	**,**	**is**	**this**	**sacrifice**	**of**	**Nriga**	**,**	**of**	**Ajamida**	**,**
在	哪个	他	他自己	曾是	这	首席	牧师	,	是	这	牺牲	的	-	,	的	-	,

他本人是其中的大祭司，这就是阿贾米达的尼里加祭祀。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌdɑːsə'rɑːθə]	,	[ɪz]	[ðɪs]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,
of	**the**	**son**	**of**	**Dasaratha**	**,**	**is**	**this**	**sacrifice**	**of**	**thine**	**,**	**O**	**foremost**	**one**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**
的	这	儿子	的	达萨拉塔	,	是	这	牺牲	的	你的	,	哦	首先	一	的	-	种族	,

这是达萨拉塔之子的祭祀吗？婆罗多族中最杰出的人物啊!

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	.
O	**son**	**of**	**Parikshit**	**.**
哦	儿子	的	-	.

帕里克希特的儿子啊。

[let]	[ðəʊz]	[dɪə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuː 'es]	[biː; bi]	['blesɪd; blest]	!
Let	**those**	**dear**	**unto**	**us**	**be**	**blessed**	**!**
让	那些	亲爱的	到	我们	是	蒙福	!

愿我们所爱的人蒙福!

[laɪk]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gɒd]	[ænd; ənd]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	-	[reɪs]	,
Like	**the**	**sacrifice**	**of**	**king**	**Yudhishthira**	**,**	**the**	**son**	**of**	**a**	**god**	**and**	**belonging**	**to**	**Ajamida**	**race**	**,**
喜欢	这	牺牲	的	国王	尤迪什提拉	,	这	儿子	的	一个	上帝	和	属于	到	-	种族	,

就像神之子、阿贾米达族国王尤迪什提拉的献祭一样，

[hɜːd]	[ɒv; əv]	(	['iːv(ə)n]	)	[ɪn]	[ðə; ði]	['hevənz]	,	[ɪz]	[ðɪs]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	.
heard	**of**	**(**	**even**	**)**	**in**	**the**	**heavens**	**,**	**is**	**this**	**sacrifice**	**of**	**thine**	**.**
听到	的	(	甚至	)	在	这	天	,	是	这	牺牲	的	你的	.

你的这祭祀，连天上都听见了。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [wʌn][ɒv; əv] - [reɪs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [let] [ðəʊz] [dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es]
O foremost one of Bharata's race , O son of Parikshit , let those dear unto us
哦 首先 一 的 - 种族 ， 哦 儿子 的 - ， 让 那些 亲爱的 到 我们
[biː; bi]['blesɪd; blest] !
be blessed !
是 蒙福 ！

婆罗多族中最杰出的人物啊，帕里克希特的儿子啊，愿我们所爱的人得到祝福！

[laɪk] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['krɪʃnə] (-) , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ,
Like the sacrifice of Krishna (Dwaipayana) , the son of Satyavati ,
喜欢 这 牺牲 的 克里希那 （ - ） ， 这 儿子 的 萨蒂亚瓦蒂 ，

就像萨蒂亚瓦蒂之子克里希纳（Dwaipayana）的牺牲一样，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] , [ɪz] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðaɪn] ,
in which he himself was the chief priest , is this sacrifice of thine ,
在 哪个 他 他自己 曾是 这 首席 牧师 ， 是 这 牺牲 的 你的 ，

他自己就是祭司长，这就是你献上的祭物吗？

[əʊ] ['fɔːməʊst] [wʌn][ɒv; əv] - [reɪs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - [let] [ðəʊz] [dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es]
O foremost one of Bharata's race , O son of Parikshit Let those dear unto us
哦 首先 一 的 - 种族 ， 哦 儿子 的 - 让 那些 亲爱的 到 我们
[biː; bi]['blesɪd; blest] !
be blessed !
是 蒙福 ！

婆罗多族中最杰出的人啊，帕里克希特的儿子啊，愿我们所爱的人得到祝福！

[ðiːz] (- [ænd; ənd] -) [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] ,
These (Ritwiks and Sadasyas) that are here engaged in making thy sacrifice ,
这些 （ - 和 - ） 那 是 这里 已订婚的 在 制作 你的 牺牲 ，

这些（Ritwiks 和 Sadasyas）正在这里为你举行祭祀仪式，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['vrɪtrə] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['splendə(r)] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt]
like unto that of the slayer of Vritra , are of splendour equal to that
喜欢 到 那 的 这 杀手 的 弗里特拉 ， 是 的 辉煌 平等的 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
of the sun .
的 这 太阳 .

如同斩杀弗栗多的勇士一般，拥有与太阳同等的光辉。

[ðeə(r)] [naʊ] [rɪ'meɪnz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd] [gɪfts] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
There now remains nothing for them to know , and gifts made to them
那里 现在 遗迹 没有什么 为了 他们 到 知道 ， 和 礼物 制成 到 他们
[bɪ'kʌm] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ([ɪn] ['merɪt]) .
become inexhaustible (in merit) .
变得 取之不尽的 （ 在 优点 ） .

现在他们已经没有什么可知道的了，给予他们的礼物（在功德方面）也变得无穷无尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['rɪtwɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðaɪ]
It is my conviction that there is no Ritwik in all the worlds who is equal to thy
它 是 我的 定罪 那 那里 是 不 里特维克 在 全部 这 世界 WHO 是 平等的 到 你的
['rɪtwɪk] ,
Ritwik ,
里特维克 ，

我坚信，世间没有任何一位瑞特维克能与你的瑞特维克相提并论。

- .
Dwaipayana .
- .

德瓦伊帕亚纳。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [bɪ'kʌmɪŋ] - , ['kɒmpɪtənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['djuːtiz] , ['træv(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
His disciples , becoming Ritwiks , competent for their duties , travel over the
他的 门徒 , 成为 - , 胜任的 为了 他们的 职责 , 旅行 超过 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

他的门徒们成为里特维克，胜任各自的职责，游历世界各地。

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['beərə(r)] [ɒv; əv] [laɪ'beɪʃn] ([vɪz] . , ['ʌgni]) , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd]
The high - souled bearer of libation (viz . , Agni) , called also Vibhavasu and
这 高的 - 有灵魂的 持有人 的 奠 (即 . , 阿格尼) , 称为 还 - 和
- ,
Chitrabhanu ,
- ,

高尚的祭祀者（即阿耆尼），又称毗婆婆苏和奇特拉巴努，

['hævɪŋ] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [siːd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [mɑːkt] [baɪ] [blæk] [sməʊk]
having gold for his vital seed and having his path , marked by black smoke
拥有 金子 为了 他的 必不可少的 种子 和 拥有 他的 小路 , 标记 经过 黑色的 抽烟
,
,
,

他的生命种子以黄金为伴，他的道路被黑烟所标记。

['bleɪzɪŋ] [ʌp] [wɪð] [fleɪmz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
blazing up with flames inclined to the right ,
炽烈 向上 和 火焰 倾斜 到 这 正确的 ,

火焰熊熊燃烧，向右倾斜，

['bɛrəθ] [ðiːz] [ðaɪ] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .
beareth these thy libations of clarified butter to the gods .
怀雷斯 这些 你的 酒 的 澄清 黄油 到 这 神 .

将这些酥油祭品献给诸神。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mɒnək] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
In this world of men there is no other monarch equal to thee in the protection of
在 这 世界 的 男人 那里 是 不 其他 君主 平等的 到 你 在 这 保护 的
['sʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

在这个人类世界里，没有哪位君主能在保护子民方面与你相提并论。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['evə(r)] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðaɪ] ['æbstɪnəns] .
I am ever well - pleased with thy abstinence .
我 是 曾经 出色地 - 高兴 和 你的 节制 .

我对你的节制感到非常满意。

[ɪn'diːd] , [ðaʊ] [ɑːt] ['aɪðə(r)] ['vəːrunə] , [ɔː(r)] ['jʌmə] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Indeed , thou art either Varuna , or Yama , the god of Justice .
的确 , 你 艺术 任何一个 瓦鲁那 , 或者 阎王 , 这 上帝 的 正义 .

事实上，你不是伐楼那就是正义之神阎摩。

[laɪk] ['sɑːkrə] [hɪm'self] , ['θʌndəbəʊlt] [ɪn] [hænd] , [ðaʊ] [ɑːt] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ðə; ði] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl]
Like Sakra himself , thunderbolt in hand , thou art , in this world , the protector of all
喜欢 萨克拉 他自己 , 霹雳 在 手 , 你 艺术 , 在 这 世界 , 这 保护者 的 全部
['kriːtʃəz] .
creatures .
生物 .

如同手持雷霆的萨迦本人，你也是这世间一切生灵的守护者。

[ɪn] [ðɪs] [ɜːθ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðaʊ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['mɒnək] [huː] [ɪz] [ðaɪ] ['iːkwəl]
In this earth there is no man so great as thou and no monarch who is thy equal
在 这 地球 那里 是 不 男人 所以 伟大的 作为 你 和 不 君主 WHO 是 你的 平等的
[ɪn] ['sækrɪfaɪs] .
in sacrifice .
在 牺牲 .

世上没有谁能比你更伟大，也没有哪个君王能像你一样做出如此巨大的牺牲。

[ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] - , - , [ænd; ənd] - .
Thou art like Khatwanga , Nabhaga , and Dilipa .
你 艺术 喜欢 - , - , 和 - .

你就像 Khatwanga、Nabhaga 和 Dilipa。

[ɪn] ['praʊəs] [ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [jɑːjɑːti] [ænd; ənd] - .
In prowess thou art like Yayati and Mandhatri .
在 能力 你 艺术 喜欢 耶耶提 和 - .

你的武艺堪比耶耶提和曼陀罗提。

[ɪn] ['splendə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] , [ðaʊ] [ɑːt] [əʊ] ['mɒnək] ,
In splendour equal to the sun , and of excellent vows , thou art O monarch ,
在 辉煌 平等的 到 这 太阳 , 和 的 出色的 誓言 , 你 艺术 哦 君主 ,
[laɪk] ['biːʃmə] !
like Bhishma !
喜欢 毗湿摩 !

君王啊，你拥有与太阳同等的光辉，拥有美好的誓言，如同毗湿摩一般！

[laɪk] ['vɑːl'miːkiː] [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [kən'siːld] .
Like Valmiki thou art of energy concealed .
喜欢 瓦尔米基 你 艺术 的 活力 暗 .

你如同瓦尔米基一般，拥有隐藏的能量。

[laɪk] ['vɑːsɪʃθɑː] [ðaʊ] [hæst] [kən'trəʊld] [ðaɪ] [rɒθ] .
Like Vasishtha thou hast controlled thy wrath .
喜欢 瓦西什塔 你 哈斯特 受控 你的 愤怒 .

你像瓦西什塔一样控制了自己的怒火。

[laɪk] ['ɪndrə] [ɪz] [ðaɪ] ['lɔːdʃɪp] .
Like Indra is thy lordship .
喜欢 因陀罗 是 你的 领主 .

您的陛下如同因陀罗一般。

[ðaɪ] ['splendə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌnɑːrə'jɑːnə] .
Thy splendour also shines like that of Narayana .
你的 辉煌 还 闪耀 喜欢 那 的 纳拉亚纳 .

你的光辉也如同那罗延那一般耀眼。

[laɪk] ['jʌmə] [ɑːt] [ðaʊ] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Like Yama art thou conversant with the dispensation of justice .
喜欢 阎王 艺术 你 熟人 和 这 豁免 的 正义 .

你如同阎摩一般精通正义的审判。

[ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] ['krɪʃnə] [ə'dɔːnd] [wɪð] ['evri] ['vɜːtʃuː] .
Thou art like Krishna adorned with every virtue .
你 艺术 喜欢 克里希那 装饰 和 每一个 美德 .

你如同克里希纳一般，拥有所有美德。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] .
Thou art the home of the good fortune that belongs to the Vasus .
你 艺术 这 家 的 这 好的 财富 那 属于 到 这 血管 .

你是属于婆苏斯的福运的居所。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[ˈrefjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsækrɪfaɪsɪz]	.
Thou	art	also	the	refuge	of	the	sacrifices	.
你	艺术	还	这	避难所	的	这	牺牲	.

你也是祭品的避难所。

[ɪn]	[streŋθ]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ˈiːkwəl]	[tuː; tə]	-	.
In	strength	thou	art	equal	to	Damvodbhava	.
在	力量	你	艺术	平等的	到	-	.

你的力量与达摩婆婆相当。

[laɪk]	[ˈrɑːmə]	(	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	)	[ðaʊ]	[ɑːt]	[kənˈvɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈskrɪptʃəz]	[ænd; ənd]	[ɑːmz]	.
Like	Rama	(	the	son	of	Jamadagni	)	thou	art	conversant	with	the	scriptures	and	arms	.
喜欢	罗摩	(	这	儿子	的	-	)	你	艺术	熟人	和	这	经文	和	武器	.

你像罗摩（贾玛达格尼之子）一样，精通经文和武器。

[ɪn]	[ˈenədʒi]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ˈiːkwəl]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[ˈtraɪtə]	.
In	energy	thou	art	equal	to	Aurva	and	Trita	.
在	活力	你	艺术	平等的	到	-	和	三叶草	.

在能量方面，你与奥尔瓦和特里塔相等。

[ðaʊ]	[ɪnˈspaɪə]	[ˈterə(r)]	[baɪ]	[ðaɪ]	[lʊks]	[laɪk]	[bɑːgɪrɑːðə]	.	-
Thou	inspirest	terror	by	thy	looks	like	Bhagiratha	.	'
你	灵感	恐怖	经过	你的	看起来	喜欢	巴吉拉塔	.	-

你容貌如巴吉拉塔般令人胆寒。

“	[ˈsɑːtiː]	[sed]	,	-		,	[ˈhævɪŋ]	[ðʌs]	[əˈdɔːrd]	[ðem; ðəm]	,	[ˈɡrætɪfaɪd]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	[vɪz]	.	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	-	,
“	Sauti	said	,	'	Astika	,	having	thus	adored	them	,	gratified	them	all	,	viz	.	,	the	king	,	the	Sadasyas	,
“	sauti	说	,	-	阿斯蒂卡	,	拥有	因此	受人喜爱	他们	,	满意	他们	全部	,	即	.	,	这	国王	,	这	-	,

“绍提说道：‘阿斯提卡如此敬拜他们之后，满足了他们所有人，即国王、萨达斯亚人，

[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]	[ˈfaɪə(r)]	.
the	Ritwiks	and	the	sacrificial	fire	.
这	-	和	这	献祭	火	.

里特维克人和祭祀之火。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]		[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[saɪnz]	[ænd; ənd]	[ˌɪndəˈkeʃənz]	[ˈmænɪfestɪd]	[ɔːl]	[əˈraʊnd]	,	[əˈdrest]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[fˈɒləʊz]	.	-
And	king	Janamejaya	beholding	the	signs	and	indications	manifested	all	around	,	addressed	them	as	follows	.	'
和	国王	贾纳梅贾亚	凝视	这	标志	和	症状	表现出来	全部	大约	,	已解决	他们	作为	跟随	.	-

国王贾纳梅贾亚看到周围出现的种种迹象和征兆，便对他们说道：

”	[ˈsekʃ(ə)n]	[ˌɛlˈviːˈaɪ]
”	SECTION	LVI
”	部分	lvi

“第五十六节

(		[ˈpɑːrvə]	[kənˈtɪnjuːd]	)
(	Astika	Parva	continued	)
(	阿斯蒂卡	小	持续	)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

	[sed]	,	-	[ðəʊ]	[ðɪs]	[wʌn]	[ɪz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	,	[hiː; hi]	[spiːks]	[jet]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[waɪz]	[əʊld]	[mæn]	.
Janamejaya	**said**	**,**	**'**	**Though**	**this**	**one**	**is**	**but**	**a**	**boy**	**,**	**he**	**speaks**	**yet**	**like**	**a**	**wise**	**old**	**man**	**.**
贾纳梅贾亚	说	,	-	尽管	这	一	是	但	一个	男生	,	他	说话	然而	喜欢	一个	明智的	老的	男人	.

贾纳梅贾亚说：“虽然他只是个孩子，但他说话却像个睿智的老人。”

[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[waɪz]	[ænd; ənd]	[əʊld]	.
He	**is**	**not**	**a**	**boy**	**but**	**one**	**wise**	**and**	**old**	**.**
他	是	不是	一个	男生	但	一	明智的	和	老的	.

他不是个男孩，而是一位睿智的老人。

[aɪ]	[θɪŋk]	,	[aɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[buːn]	.
I	**think**	**,**	**I**	**desire**	**to**	**bestow**	**on**	**him**	**a**	**boon**	**.**
我	思考	,	我	欲望	到	赐给	在	他	一个	恩惠	.

我想，我渴望赐予他一份恩惠。

['ðeəfɔː(r)]	,	[jiː; ji]	['brɑːmənəz]	,	[ɡɪv]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	['nesəsəri]	[pə'mɪʃ(ə)n]	.	-
Therefore	**,**	**ye**	**Brahmanas**	**,**	**give**	**me**	**the**	**necessary**	**permission**	**.**	**'**
所以	,	是的	婆罗门	,	给	我	这	必要的	允许	.	-

因此，婆罗门们，请赐予我必要的许可。

“	[ðə; ði]	-	[sed]	,	-	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	,	[ðəʊ]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	,	[dɪ'zɜːvs]	[ðə; ði]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	.
“	**The**	**Sadasyas**	**said**	**,**	**'**	**A**	**Brahmana**	**,**	**though**	**a**	**boy**	**,**	**deserves**	**the**	**respect**	**of**	**kings**	**:**
“	这	-	说	,	-	一个	婆罗门	,	尽管	一个	男生	,	值得	这	尊重	的	国王	.

萨达斯亚斯说：“婆罗门，即使是男孩，也应该受到国王的尊敬。”

[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	[wʌnz]	[duː; də]	[mɔː(r)]	[səʊ]	.
The	**learned**	**ones**	**do**	**more**	**so**	**.**
这	学习	一个	做	更多的	所以	.

受过良好教育的人更是如此。

[ðɪs]	[bɔɪ]	[dɪ'zɜːvs]	['evri]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['biːɪŋ]	[fʊl'fɪld]	[baɪ]	[ðiː]	,
This	**boy**	**deserves**	**every**	**desire**	**of**	**his**	**being**	**fulfilled**	**by**	**thee**	**,**
这	男生	值得	每一个	欲望	的	他的	存在	已完成	经过	你	,

这个男孩值得你满足他的一切愿望。

[bʌt; bət]	[nɒt]	[bɪ'fɔː(r)]	[tɑːkʃɑːkə]	['kʌmz]	[wɪð]	[spiːd]	.	-
but	**not**	**before**	**Takshaka**	**comes**	**with**	**speed**	**.**	**'**
但	不是	前	塔克沙卡	来	和	速度	.	-

但在此之前，塔克沙卡会以极快的速度赶到。

“	['sɑːtiː]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['biːɪŋ]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	[ɡrɑːnt]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[ə; eɪ]	[buːn]	,	[sed]	-	[ɑːsk]	[ðaʊ]	[ə; eɪ]	[buːn]	.
“	**Sauti**	**continued**	**,**	**'**	**The**	**king**	**,**	**being**	**inclined**	**to**	**grant**	**the**	**Brahmana**	**a**	**boon**	**,**	**said**	**'**	**Ask**	**thou**	**a**	**boon**	**.**
“	sauti	持续	,	-	这	国王	,	存在	倾斜	到	授予	这	婆罗门	一个	恩惠	,	说	-	问	你	一个	恩惠	.

绍提继续说道：“国王倾向于满足婆罗门的一个愿望，于是说：‘你求一个愿望吧。’

-	[ðə; ði]	-	,	[haʊ'evə(r)]	,	['biːɪŋ]	['rɑːðə(r)]	[dɪs'pliːzd]	,	[sed]	,	-	[tɑːkʃɑːkə]	[hæθ]	[nɒt]	[kʌm]	[æz; əz]	[jet]	['ɪntuː]	[ðɪs]	['sækrɪfaɪs]	.	-
'	**The**	**Hotri**	**,**	**however**	**,**	**being**	**rather**	**displeased**	**,**	**said**	**,**	**'**	**Takshaka**	**hath**	**not**	**come**	**as**	**yet**	**into**	**this**	**sacrifice**	**.**	**'**
-	这	-	,	然而	,	存在	相当	不高兴	,	说	,	-	塔克沙卡	有	不是	来	作为	然而	进入	这	牺牲	.	-

“然而，霍特里对此颇为不满，说道：‘塔克沙卡还没有来参加这次祭祀。’”

“ [rɪ'plaɪd] , - [ɪg'zɜːt][jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mait] ,
“ Janamejaya replied , ' Exert ye to the best of your might ,
“ 贾纳梅贾亚 回复 , - 发挥 是的 到 这 最好的 的 你的 可能 ,

“贾纳梅贾亚回答说：‘尽你们全力吧，

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [maɪn] [meɪ] [ə'teɪn] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tɑːkʃɑːkə] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [suːn] [kʌm] [hɪə(r)] .
so that this sacrifice of mine may attain completion , and Takshaka also may soon come here .
所以 那 这 牺牲 的 矿 可能 达到 完成 , 和 塔克沙卡 还 可能 很快 来 这里 .

这样，我的祭祀就能圆满完成，塔克沙卡也能很快来到这里。

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['enəmi] . -
He is my enemy . '
他 是 我的 敌人 . -

他是我的敌人。

“ [ðə; ði] - [rɪ'plaɪd] , - [æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [dɪ'kleə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['faɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [seθ] ,
“ The Ritwiks replied , ' As the scriptures declare unto us , and as the fire also saith ,
“ 这 - 回复 , - 作为 这 经文 宣布 到 我们 , 和 作为 这 火 还 赛斯说 ,

里特维克人回答说：“正如经文告诉我们的，也正如火焰所说，

[əʊ] ['mɒnək] , ([ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt])
O monarch , (it seems that)
哦 君主 , (它 似乎 那)

哦，君主啊，（看来）

[tɑːkʃɑːkə] [ɪz] [naʊ] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]['ɪndrə] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)] . -
Takshaka is now staying in the abode of Indra , afflicted with fear . '
塔克沙卡 是 现在 入住 在 这 住所 的 因陀罗 , 受苦的 和 害怕 . -

塔克沙卡现在住在因陀罗的居所里，饱受恐惧的折磨。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['suːtə] [nemd] - ['ɔːlsəʊ] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] , [hæd; həd] [sed] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
“ Sauti continued , ' The illustrious Suta named Lohitaksha also , conversant with the Puranas , had said so before .
“ sauti 持续 , - 这 杰出 苏塔 命名 - 还 , 熟人 和 这 往世书 , 有 说 所以 前 .

绍提继续说道：“那位名叫洛希塔克沙的杰出的苏塔，精通往世书，也曾说过这样的话。”

“ [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [ə'gen] [təʊld][ðə; ði] ['mɒnək] , - ['saɪə(r)] ,
“ Asked by the king on the present occasion he again told the monarch , ' Sire ,
“ 问 经过 这 国王 在 这 展示 场合 他 再次 讲述 这 君主 , - 父系 ,

“国王此刻再次询问他时，他告诉君主：‘陛下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ][æz; əz][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæv; həv] [sed] — ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] , [ai] [seɪ] , [əʊ] ['mɒnək] ,
it is even so as the Brahmanas have said — Knowing the Puranas , I say , O monarch ,
它 是 甚至 所以 作为 这 婆罗门 有 说 — 会心 这 往世书 , 我 说 , 哦 君主 ,

正如婆罗门所说——我熟知往世书，所以说，君王啊，

[ðæt] ['ɪndrə] [hæθ] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ðɪs] [buːn] , ['seɪɪŋ] , - [dwel] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [kən'siːlmənt] ,
that Indra hath granted him this boon , saying , ' Dwell with me in concealment ,
那 因陀罗 有 的确 他 这 恩惠 , 说 , - 住 和 我 在 隐蔽 ,

因陀罗赐予他这个恩惠，说：“与我一同隐居吧。”

[ænd; ənd]	[ˈʌgni]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[bɜːn]	[ðiː]	.	-
and	**Agni**	**shall**	**not**	**burn**	**thee**	**.**	**'**
和	阿格尼	将	不是	烧伤	你	.	-

阿耆尼不会焚烧你。

-	[ˈsɑːtiː]	[kənˈtɪnjuːd]	,	-	[ˈhɪərɪŋ]	[ðɪs]	,
'	**Sauti**	**continued**	**,**	**'**	**Hearing**	**this**	**,**
-	sauti	持续	,	-	听力	这	,

索蒂继续说道：“听到这话，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪnˈstɔːld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsækrɪfaɪs]	[bɪˈkeɪm]	[ˈveri]	[ˈsɒri]	[ænd; ənd]	[ɜːrdʒd]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	[duː; də]	[hɪz; ɪz]	[ˈdjuːti]	.
the	**king**	**installed**	**in**	**the**	**sacrifice**	**became**	**very**	**sorry**	**and**	**urged**	**the**	**Hotri**	**to**	**do**	**his**	**duty**	**.**
这	国王	已安装	在	这	牺牲	成为	非常	对不起	和	敦促	这	-	到	做	他的	责任	.

被安葬的国王非常后悔，并敦促祭司履行他的职责。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	,	[wɪð]	[ˈmæntrəz]	,
And	**as**	**the**	**Hotri**	**,**	**with**	**mantras**	**,**
和	作为	这	-	,	和	咒语	,

而作为Hotri，伴随着咒语，

[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[pɔː(r)]	[ˈklærəfaɪd]	[ˈbʌtə(r)]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈfaɪə(r)]	[ˈɪndrə]	[hɪmˈself]	[əˈpɪəd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[siːn]	.
began	**to**	**pour**	**clarified**	**butter**	**into**	**the**	**fire**	**Indra**	**himself**	**appeared**	**on**	**the**	**scene**	**.**
开始	到	倒	澄清	黄油	进入	这	火	因陀罗	他自己	出现	在	这	场景	.

开始往火里倒酥油时，因陀罗本人出现在了现场。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪˈlʌstriəs]	[wʌn]	[keɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	,	[ədˈɔːnd]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ˈstændɪŋ]	[əˈraʊnd]	,
And	**the**	**illustrious**	**one**	**came**	**in**	**his**	**car**	**,**	**adorned**	**by**	**all**	**the**	**gods**	**standing**	**around**	**,**
和	这	杰出	一	来了	在	他的	车	,	装饰	经过	全部	这	神	常设	大约	,

那位显赫的人物乘坐着他的座驾而来，众神簇拥着他。

[ˈfɒləʊd]	[baɪ]	[ˈmæsɪz]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	,	[səˈlestiəl]	[ˈsɪŋəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsevrəl]	[ˈbevi]	[ɒv; əv]	[səˈlestiəl]	[ˈdɑːnsɪŋ]	[gˈɜːlz]	.
followed	**by**	**masses**	**of**	**clouds**	**,**	**celestial**	**singers**	**,**	**and**	**the**	**several**	**bevies**	**of**	**celestial**	**dancing**	**girls**	**.**
随后	经过	群众	的	云	,	天体	歌手	,	和	这	一些	贝维斯	的	天体	跳舞	女孩们	.

随后出现了大片云朵、天上的歌唱家和数群天上的舞女。

[ænd; ənd]	[tɑːkʃɑːkə]	[ˈæŋkʃəs]	[wɪð]	[fɪə(r)]	,	[hɪd]	[hɪmˈself]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈʌpə(r)]	[ˈgɑːmənt]	[ɒv; əv]	[ˈɪndrə]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ˈvɪzəb(ə)l]	.
And	**Takshaka**	**anxious**	**with**	**fear**	**,**	**hid**	**himself**	**in**	**the**	**upper**	**garment**	**of**	**Indra**	**and**	**was**	**not**	**visible**	**.**
和	塔克沙卡	焦虑的	和	害怕	,	隐藏	他自己	在	这	上	服装	的	因陀罗	和	曾是	不是	可见的	.

塔克沙卡惊恐万分，躲进了因陀罗的上衣里，不为人所见。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈæŋgə(r)]	[əˈgen]	[sed]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[hɪz; ɪz]	[ˈmæntrə]	-	[ˈnəʊɪŋ]	[ˈbrɑːmənəz]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
Then	**the**	**king**	**in**	**his**	**anger**	**again**	**said**	**unto**	**his**	**mantra**	**-**	**knowing**	**Brahmanas**	**these**	**words**	**,**
然后	这	国王	在	他的	愤怒	再次	说	到	他的	咒语	-	会心	婆罗门	这些	字	,

于是，国王怒气冲冲地再次对那些懂得咒语的婆罗门们说了这些话：

[bent] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɑːkʃɑːkə] , - [ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] [tɑːkʃɑːkə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
bent upon the destruction of Takshaka , ' If the snake Takshaka be in the abode of Indra ,
弯曲 之上 这 破坏 的 塔克沙卡 , - 如果 这 蛇 塔克沙卡 是 在 这 住所 的 因陀罗 ,

一心想要毁灭塔克沙卡，“如果蛇神塔克沙卡在因陀罗的居所，

[kɑːst] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] ['ɪndrə] [hɪm'self] . -
cast him into the fire with Indra himself . '
投掷 他 进入 这 火 和 因陀罗 他自己 . -

把他和因陀罗一起扔进火里。

- ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ɜːrdʒd] [ðʌs] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] [tɑːkʃɑːkə] , [ðə; ði] - [pɔː] [laɪ'beɪʃn] ,
' Sauti continued , ' Urged thus by the king Janamejaya about Takshaka , the Hotri poured libations ,
- sauti 持续 , - 敦促 因此 经过 这 国王 贾纳梅贾亚 关于 塔克沙卡 , 这 - 倾倒 酒 ,

绍蒂继续说道：“在国王贾纳梅贾亚的敦促下，霍特里人向塔克沙卡献上了祭品。”

['neɪmɪŋ] [ðæt] [sneɪk] [ðen] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] .
naming that snake then staying there .
命名 那 蛇 然后 入住 那里 .

给那条蛇取了个名字，然后就待在那里。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] , [tɑːkʃɑːkə] , [wɪð] - [hɪm'self] , ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] ,
And even as the libations were poured , Takshaka , with Purandara himself , anxious and afflicted ,
和 甚至 作为 这 酒 是 倾倒 , 塔克沙卡 , 和 - 他自己 , 焦虑的 和 受苦的 ,

就在祭酒斟满的那一刻，塔克沙卡和普兰达拉本人都焦虑不安，痛苦万分。

[bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] .
became visible in a moment in the skies .
成为 可见的 在 一个 片刻 在 这 天空 .

瞬间，它在天空中显现出来。

[ðen] - , ['siːɪŋ] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] , [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['kɑːstɪŋ] [tɑːkʃɑːkə] [ɒf] ,
Then Purandara , seeing that sacrifice , became much alarmed , and quickly casting Takshaka off ,
然后 - , 看到 那 牺牲 , 成为 很多 惊慌 , 和 迅速地 铸件 塔克沙卡 离开 ,

普兰达拉看到这一幕，大惊失色，连忙将塔克沙卡赶走。

[went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] .
went back to his own abode .
去 后退 到 他的 自己的 住所 .

他回到了自己的住处。

['ɑːftə(r)] ['ɪndrə] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [tɑːkʃɑːkə] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ɪn'sensəb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] ,
After Indra had gone away , Takshaka , the prince of snakes , insensible with fear ,
后 因陀罗 有 已消失 离开 , 塔克沙卡 , 这 王子 的 蛇 , 麻木不仁 和 害怕 ,

因陀罗离开后，蛇王塔克沙卡吓得魂飞魄散，

[wɒz; wəz][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['mæntrəz] , [brɔːt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
was by virtue of the mantras , brought near enough the flames of the
曾是 经过 美德 的 这 咒语 ， 带来 靠近 足够的 这 火焰 的 这
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] . -
sacrificial fire . '
献祭 火 . -

凭借这些咒语，他们得以靠近祭祀之火。

" [ðə; ði] - [ðen] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪz] ['biːɪŋ]
" The Ritwiks then said , ' O king of kings , the sacrifice of thine is being
" 这 - 然后 说 ， - 哦 国王 的 国王 ， 这 牺牲 的 你的 是 存在
[pə'fɔːmd] ['djuːli] .
performed duly .
执行 正式地 .

"里特维克人说道：'万王之王啊，您的祭祀正在按规矩进行。'

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [tuː; tə][grɑːnt][ə; eɪ] [buːn] [naʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst][ɒv; əv] ['brɑːmənəz] . -
It behoveth thee , O Lord , to grant a boon now to this first of Brahmanas . '
它 应当 你 ， 哦 主 ， 到 授予 一个 恩惠 现在 到 这 第一的 的 婆罗门 . -

主啊，您理应赐福于这位婆罗门之首。

" [ðen] [sed] , - [ðaʊ] [ɪ'meʒərəbl] [wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hænsəm] [ænd; ənd][tʃaɪld] - [laɪk]
" Janamejaya then said , ' Thou immeasurable one of such handsome and child - like
" 贾纳梅贾亚 然后 说 ， - 你 无法估量的 一 的 这样的 英俊的 和 孩子 - 喜欢
['fiːtʃəz] ,
features ,
特征 ，

"贾纳梅贾亚接着说：'你这拥有如此俊美稚嫩容貌的无比尊贵的人啊，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][grɑːnt] [ðiː] [ə; eɪ] ['wɜːði] [buːn] .
I desire to grant thee a worthy boon .
我 欲望 到 授予 你 一个 值得 恩惠 .

我愿赐予你一份珍贵的恩惠。

['ðeəfɔː(r)] , [ɑːsk] [ðaʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] .
Therefore , ask thou that which thou desirest in thy heart .
所以 ， 问 你 那 哪个 你 最渴望 在 你的 心 .

所以，去祈求你心中渴望的吧。

[ai] ['prɒmɪs] [ðiː] , [ðæt] [ai] [wɪl] [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʌn'græntəbəl] . -
I promise thee , that I will grant it even if it be ungrantable . '
我 承诺 你 ， 那 我 将要 授予 它 甚至 如果 它 是 不可授予的 . -

我向你承诺，即使这件事不可能实现，我也会实现它。

- [ðə; ði] - [sed] , - [əʊ] ['mɒnək] , [bɪ'həʊld] , [tɑːkʃɑːkə] [ɪz] [suːn] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [kən'trəʊl] !
' The Ritwiks said , ' O monarch , behold , Takshaka is soon coming under thy control !
- 这 - 说 ， - 哦 君主 ， 看哪 ， 塔克沙卡 是 很快 未来 在下面 你的 控制 !

里特维克人说："君王啊，看啊，塔克沙卡很快就要落入你的统治之下了！"

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [kraɪz] , [ænd; ənd] [laʊd] [rɔː(r)][ɪz] ['biːɪŋ] [hɜːd] .
His terrible cries , and loud roar is being heard .
他的 糟糕的 哭泣 ， 和 大声 吼 是 存在 听到 .

人们听到他凄厉的哭喊声和震耳欲聋的咆哮声。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [ðə; ði] [sneɪk] [hæθ] [biːn] [fə'seɪkən] [baɪ][ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
Assuredly , the snake hath been forsaken by the wielder of thunder .
当然 ， 这 蛇 有 到过 被遗弃的 经过 这 持有者 的 雷 .

可以肯定的是，雷霆的掌控者已经抛弃了蛇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第12/108页

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mæntrəz] , [hiː; hi][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
His body being disabled by your mantras , he is falling from heaven .
他的 身体 存在 已禁用 经过 你的 咒语 , 他 是 坠落 从 天堂 .

他的身体因你的咒语而丧失能力，他正在从天堂坠落。

['iːv(ə)n] [naʊ] , ['rəʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
Even now , rolling in the skies , and deprived of consciousness , the prince of
甚至 现在 , 滚动 在 这 天空 , 和 被剥夺的 的 意识 , 这 王子 的
[sneɪks] ['kʌmɪθ] , ['briːðɪŋ] ['laʊdli] . -
snakes cometh , breathing loudly . '
蛇 到来 , 呼吸 高声 . -

即使现在，在空中翻滚，失去意识，蛇王依然到来，发出响亮的呼吸声。

- ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [waɪl] [tɑːkʃɑːkə] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sneɪks] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː]
' Sauti continued , ' While Takshaka , the prince of snakes was about to fall into
- sauti 持续 , - 尽管 塔克沙卡 , 这 王子 的 蛇 曾是 关于 到 落下 进入
[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] ,
the sacrificial fire ,
这 献祭 火 ,

绍蒂继续说道：“当蛇王塔克沙卡即将落入祭祀之火时，

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [fjuː] ['moʊmənts] [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , - [əʊ] , [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst]
during those few moments Astika spoke as follows , ' O Janamejaya , if thou wouldst
期间 那些 很少 时刻 阿斯蒂卡 辐 作为 跟随 , - 哦 贾纳梅贾亚 , 如果 你 会
[grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːn] ,
grant me a boon ,
授予 我 一个 恩惠 ,

在那短短的几分钟里，阿斯提卡说道：“哦，贾纳梅贾亚，如果你愿意赐予我一个恩惠，

[let] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðaɪn] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][let][nəʊ][mɔː(r)] [sneɪks] [fɔːl]['ɪntuː]
let this sacrifice of thine come to an end and let no more snakes fall into
让 这 牺牲 的 你的 来 到 一个 结尾 和 让 不 更多的 蛇 落下 进入
[ðə; ði]['faɪə(r)] . -
the fire . '
这 火 . -

让你的这场献祭就此结束，不要再有蛇落入火中。

- [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ,
' O Brahmana , the son of Parikshit , being thus addressed by Astika ,
- 哦 婆罗门 , 这 儿子 的 - , 存在 因此 已解决 经过 阿斯蒂卡 ,

“哦，婆罗门，帕里克希特的儿子，阿斯提卡如此称呼你，

[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒri] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðʌs] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [gəʊld] ,
became exceedingly sorry and replied unto Astika thus , ' O illustrious one , gold ,
成为 非常 对不起 和 回复 到 阿斯蒂卡 因此 , - 哦 杰出 一 , 金子 ,
['sɪlvə(r)] , [kaɪn] ,
silver , kine ,
银 , 牛 ,

他深感懊悔，于是这样回答阿斯提卡：“尊贵的阿斯提卡，黄金、白银、牛羊，

[wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] [pə'zeʃənz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
whatever other possessions thou desirest I shall give unto thee .
任何 其他 财产 你 最渴望 我 将 给 到 你 .

你想要的其他任何东西，我都会给你。

[bʌt; bət] [let] [nɒt] [maɪ] ['sækrɪfaɪs] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . -
But let not my sacrifice come to an end . '
但 让 不是 我的 牺牲 来 到 一个 结尾 . -

但请不要让我的牺牲就此结束。

“ [ˌðeərə'pɒn] [rɪ'plaɪd] , - [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] [ɔː(r)] [kaɪn] , [ai] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ðiː] , [əʊ] ['mɒnək] !
“ Astika thereupon replied , ' Gold , silver or kine , I do not ask of thee , O monarch !
“ 阿斯蒂卡 于是 回复 , - 金子 , 银 或者 牛 , 我 做 不是 问 的 你 , 哦 君主 !

阿斯提卡回答说：“国王啊，我不需要你的黄金、白银或牛羊！”

[bʌt; bət] [let] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] [biː; bi] [endid] [səʊ] [ðæt] [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [biː; bi] [rɪ'liːvd] . -
But let thy sacrifice be ended so that my maternal relations be relieved . '
但 让 你的 牺牲 是 结束 所以 那 我的 母体 关系 是 松了口气 . -

但愿你的牺牲就此结束，好让我的母系亲属们得以解脱。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ,
“ Sauti continued , ' The son of Parikshit , being thus addressed by Astika ,
“ sauti 持续 , - 这 儿子 的 - , 存在 因此 已解决 经过 阿斯蒂卡 ,

“绍蒂继续说道：‘帕里克希特的儿子，被阿斯蒂卡这样称呼，

[rɪ'piːtɪdli] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['spikər] , - [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ɑːsk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [buːn] .
repeatedly said this unto that foremost of speakers , ' Best of the Brahmanas , ask some other boon .
反复 说 这 到 那 首先 的 演讲者 , - 最好的 的 这 婆罗门 , 问 一些 其他 恩惠 .

他反复对那位最杰出的演说家说：“婆罗门中最优秀的人，请您再许一个愿吧。”

[əʊ] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
O , blessed be thou !
哦 , 蒙福 是 你 !

哦，愿你蒙福！

- [bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [beg] ['eni] ['ʌðə(r)] [buːn] .
' But , O thou of Bhrigu's race , he did not beg any other boon .
- 但 , 哦 你 的 - 种族 , 他 做过 不是 求 任何 其他 恩惠 .

“但是，布里古族的你啊，他并没有祈求其他恩惠。”

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] - [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [wʌn] [vɔɪs] ,
Then all the Sadasyas conversant with the Vedas told the king in one voice ,
然后 全部 这 - 熟人 和 这 吠陀经 讲述 这 国王 在 一 嗓音 ,

于是，所有精通吠陀经的萨达斯亚们齐声告诉国王：

- [let] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [buːn] ! -
' Let the Brahmana receive his boon ! '
- 让 这 婆罗门 收到 他的 恩惠 ! -

“让婆罗门得到他的恩赐吧！”

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
” SECTION LVII
” 部分 lvii

第五十七节

(['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva continued)
(阿斯蒂卡 小 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦继续）

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtə] ,
“ Saunaka said , ' O son of a Suta ,
“ - 说 , - 哦 儿子 的 一个 苏塔 ,

“索纳卡说：‘苏塔之子啊，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [sneɪks] [ðæt] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
I desire to hear the names of all those snakes that fell into the fire of this
我 欲望 到 听到 这 姓名 的 全部 那些 蛇 那 跌倒 进入 这 火 的 这
[sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] ! -
snake - sacrifice ! '
蛇 - 牺牲 ! -

我想知道所有掉进这场蛇祭之火中的蛇的名字！

“ ['sɑːtiː] [rɪ'plaɪd] , - ['meni] ['θaʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] ['θaʊzəndz] [ænd; ənd] ['bɪljənz] [ɒv; əv]
“ Sauti replied , ' Many thousands and tens of thousands and billions of
“ sauti 回复 , - 许多 数千 和 十 的 数千 和 数十亿 的
[sneɪks] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
snakes fell into the fire .
蛇 跌倒 进入 这 火 .

绍蒂回答说：“成千上万、数以亿计的蛇掉进了火里。”

[əʊ][məʊst] ['eksələnt] ['brɑːmənə] , [səʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt]
O most excellent Brahmana , so great is the number that I am unable to count
哦 最多 出色的 婆罗门 , 所以 伟大的 是 这 数字 那 我 是 无法 到 数数
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

至尊婆罗门啊，人数如此之多，我无法一一数清。

[səʊ][fɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] ,
So far , however , as I remember ,
所以 远的 , 然而 , 作为 我 记住 ,

不过，就我记忆所及，到目前为止，

[hɪə(r)][ðə; ði] [nems] [ai] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sneɪks] [kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
hear the names I mention of the principal snakes cast into the fire .
听到 这 姓名 我 提到 的 这 主要的 蛇 投掷 进入 这 火 .

听我念出那些被投入火中的主蛇的名字。

[hɪə(r)] [fɜːst] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wʌnz] [ɒv; əv] - [reɪs] [ə'ləʊn] , [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [bluː]
Hear first the names of the principal ones of Vasuki's race alone , of colour blue
听到 第一的 这 姓名 的 这 主要的 一个 的 - 种族 独自的 , 的 颜色 蓝色的
,
,
,

首先，请听听瓦苏基一族中主要人物的名字，他们都是蓝色的。

[red] [ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] .
red and white of terrible form and huge body and deadly poison .
红色的 和 白色的 的 糟糕的 形式 和 巨大的 身体 和 致命 毒 .

红白相间，外形可怕，体型庞大，剧毒无比。

['helpləs] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [kɜːs] ,
Helpless and miserable and afflicted with their mother's curse ,
无助 和 悲惨的 和 受苦的 和 他们的 母亲的 诅咒 ,

无助、悲惨，还遭受着母亲的诅咒，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] [laɪk] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] .
they fell into the sacrificial fire like libations of butter .
他们 跌倒 进入 这 献祭 火 喜欢 酒 的 黄油 .

它们像祭祀用的黄油一样落入祭祀之火中。

“ - , [mə'nɑːsə] , ['pʊrnə] , ['kælə] , ['pælə] - , - , - , ['tʃɑːkrə] , - ,
“ Kotisa , Manasa , Purna , Cala , Pala Halmaka , Pichchala , Kaunapa , Cakra , Kalavega ,
“ - , 玛纳萨 , 普尔纳 , 卡拉 , 帕拉 - , - , - , 脉轮 , - ,
- , - , [kɝænə] , - ,
Prakalana , Hiranyavahu , Carana , Kakshaka ,
- , - , 卡拉纳 , - ,

“科蒂萨、马纳萨、普尔纳、卡拉、帕拉哈尔马卡、皮查拉、考纳帕、卡克拉、卡拉韦加、普拉卡拉纳、希兰亚瓦胡、卡拉纳、卡克沙卡、

- — [ðiːz] [sneɪks] [bɔːn] [ɒv; əv] ['vɑːsʊki] , [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
Kaladantaka — these snakes born of Vasuki , fell into the fire .
- — 这些 蛇 出生 的 瓦苏基 , 跌倒 进入 这 火 .

迦罗丹塔迦——这些由婆苏吉所生的蛇，坠入了火中。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [sneɪks] [wel] - [bɔːn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [fɔːm]
And , O Brahmana , numerous other snakes well - born , and of terrible form
和 , 哦 婆罗门 , 很多的 其他 蛇 出色地 - 出生 , 和 的 糟糕的 形式
[ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] ,
and great strength ,
和 伟大的 力量 ,

婆罗门啊，还有许多其他出身高贵、外形可怕、力大无穷的蛇类，

[wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [ɪn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .
were burnt in the blazing fire .
是 烧焦的 在 这 炽烈 火 .

在熊熊大火中被烧死。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['menʃ(ə)n] [ðəʊz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [tɑːkʃɑːkə] .
I shall now mention those born in the race of Takshaka .
我 将 现在 提到 那些 出生 在 这 种族 的 塔克沙卡 .

现在我将提及那些出生于塔克沙卡一族的人。

[hɪə(r)] [ðaʊ] [ðeə(r)] [nems] .
Hear thou their names .
听到 你 他们的 姓名 .

听见他们的名字。

- , - , - , - ; - , - , - ,
Puchchandaka , Mandalaka , Pindasektri , Ravenaka ; Uchochikha , Carava , Bhangas ,
- , - , - , - ; - , - , - ,
- , - ; ['siːli] , - , ['muːkə] , [suːkuːmɑːrə] , - , - [ænd; ənd]
Vilwatejas , Virohana ; Sili , Salakara , Muka , Sukumara , Pravepana , Mudgara and
- , - ; 硅 , - , 穆卡 , 苏库马拉 , - , - 和
- ,
Sisuroman ,
- ,

普昌达卡、曼达拉卡、品达塞克特里、罗文那卡； Uchochikha、Carava、Bhangas、Vilwatejas、Virohana；西利、萨拉卡拉、穆卡、苏库马拉、普拉韦帕纳、穆德加拉和西苏罗曼，

- [ænd; ənd] - .
Suroman and Mahahanu .
- 和 - .

苏罗曼和摩诃哈努。

[ðiːz] [sneɪks] [bɔːn] [ɒv; əv] [tɑːkʃɑːkə] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
These snakes born of Takshaka fell into the fire .
这些 蛇 出生 的 塔克沙卡 跌倒 进入 这 火 .

这些由塔克沙卡所生的蛇坠入了火中。

[ænd; ənd] - , - , - , [hɑːˈriːnə] , [krɪsə] , - , - , [ˈmiːdə] , -
And Paravata , Parijata , Pandara , Harina , Krisa , Vihanga , Sarabha , Meda , Pramoda
和 - , 帕里贾塔 , - , 面粉 , 克里萨 , - , - , 梅达 , -

,
,
,

还有Paravata、Parijata、Pandara、Harina、Krisa、Vihanga、Sarabha、Meda、Pramoda、

- — [ðiːz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
Sauhatapana — these born in the race of Airavata fell into the fire .
- — 这些 出生 在 这 种族 的 艾拉瓦塔 跌倒 进入 这 火 .

绍哈塔帕那——那些出生于爱罗婆多一族的人坠入了火中。

[naʊ] [hɪə(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] ,
Now hear , O best of Brahmanas ,
现在 听到 , 哦 最好的 的 婆罗门 ,

现在请听，婆罗门中的佼佼者啊！

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ai] [ˈmenʃ(ə)n] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - : - , [ˈkʊndələ]
the names of the snakes I mention born in the race of Kauravya : Eraka , Kundala
这 姓名 的 这 蛇 我 提到 出生 在 这 种族 的 - : - , 昆达拉

[ˈviːnaiˈvaidaiˈvaisai,ˈweiniːˈwiːdiːˈwiːkiː] ,
Veni ,
veni ,

我提到的蛇的名字，它们都诞生于俱卢族：埃拉卡、昆达拉·维尼、

- , - , - , - , - , - , - [ænd; ənd] - .
Veniskandha , Kumaraka , Vahuka , Sringavera , Dhurtaka , Pratara and Astaka .
- , - , - , - , - , - , - 和 - .

Veniskandha、Kumaraka、Vahuka、Sringavera、Dhurtaka、Pratara 和 Astaka。

[ðeə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
There born in the race of Kauravya fell into the fire .
那里 出生 在 这 种族 的 - 跌倒 进入 这 火 .

出生于俱卢族的他，坠入了火海。

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] [nems] [ai] [ˈmenʃ(ə)n] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] ,
Now hear the names I mention , in order ,
现在 听到 这 姓名 我 提到 , 在 命令 ,

现在请听我按顺序说出这些名字：

[ɒv; əv] [ðəʊz] [sneɪks] [inˈdjuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪz(ə)n] ,
of those snakes endued with the speed of the wind and with virulent poison ,
的 那些 蛇 赋予 和 这 速度 的 这 风 和 和 剧毒的 毒 ,

那些拥有疾风般速度和剧毒的蛇类，

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] : - , - , - , - , [ænd; ənd]
born in the race of Dhritarashtra : Sankukarna , Pitharaka , Kuthara , Sukhana , and
出生 在 这 种族 的 持国 : - , - , - , - , 和

- ; - , - , - ,
Shechaka ; Purnangada , Purnamukha , Prahasa ,
- ; - , - , - ,

出生于 Dhritarashtra 种族：Sankukarna、Pitharaka、Kuthara、Sukhana 和 Shechaka； Purnangada、Purnamukha、Prahasa、

- , [ˈdɑːriː] , - , - , - , - , [ˈbɑːɪrɑːvə] , - ,
Sakuni , Dari , Amahatha , Kumathaka , Sushena , Vyaya , Bhairava , Mundavedanga ,
- , 达里语 , - , - , - , - , 拜拉瓦 , - ,

- , - , - , - , - ; - , - ,
Pisanga , Udraparaka , Rishabha , Vegavat , Pindaraka ; Raktanga , Sarvasaranga ,
- , - , 里沙巴 , - , - ; - , - ,

Sakuni、Dari、Amahatha、Kumathaka、Sushena、Vyaya、Bhairava、Mundavedanga、Pisanga、Udraparaka、Rishabha、Vegavat、Pindaraka；拉克坦加、萨瓦萨兰加、

- , ['pɑːθə] [ænd; ənd] - ; - , - , [su'tʃɪtrə] , - , [pɛrəsɑrə] ,
Samriddha , Patha and Vasaka ; Varahaka , Viranaka , Suchitra , Chitravegika , Parasara ,
- , 路径 和 - ; - , - , 苏奇特拉 , - , 帕拉萨拉 ,
- , - [ænd; ənd] - .
Tarunaka , Maniskandha and Aruni .
- , - 和 - .

Samriddha、Patha 和 Vasaka； Varahaka、Viranaka、Suchitra、Chitravegika、Parasara、Tarunaka、Maniskandha 和 Aruni。

“ [əʊ] ['brɑːmənə] ,
“ O Brahmana ,
“ 哦 婆罗门 ,

“哦，婆罗门，

[ðʌs] [ai][hæv; həv] [ri'sait] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sneɪks] [nəʊn] ['waɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
thus I have recited the names of the principal snakes known widely for their
因此 我 有 背诵 这 姓名 的 这 主要的 蛇 已知 广泛 为了 他们的
[ətʃiːvmənts] — [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [neɪm] [ɔːl] ,
achievements — I have not been able to name all ,
成就 — 我 有 不是 到过 有能力的 到 姓名 全部 ,

因此，我列举了一些因其功绩而广为人知的主要蛇类的名字——但我无法一一列举。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] ['kaʊntləs] .
the number being countless .
这 数字 存在 无数 .

数字不胜枚举。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [sneɪks] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sʌnz] ,
The sons of these snakes , the sons of those sons ,
这 儿子们 的 这些 蛇 , 这 儿子们 的 那些 儿子们 ,

这些蛇的儿子们，那些儿子们的儿子们，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .
that were burnt having fallen into the fire , I am unable to mention .
那 是 烧焦的 拥有 倒下 进入 这 火 , 我 是 无法 到 提到 .

那些掉进火里烧毁的人，我无法一一提及。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] !
They are so many !
他们 是 所以 许多 !

数量真多!

[sʌm; səm][ɒv; əv] [θriː] [hedz] , [sʌm; səm][ɒv; əv]['sev(ə)n] , ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ten] ,
Some of three heads , some of seven , others of ten ,
一些 的 三 头部 , 一些 的 七 , 其他的 的 十 ,

有的有三个头，有的有七个头，有的有十个头。

[ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][ɪn]
of poison like unto the fire at the end of the yuga and terrible in
的 毒 喜欢 到 这 火 在 这 结尾 的 这 尤加 和 糟糕的 在
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

剧毒如同时代末期的烈火，形态可怕。

— [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [baɪ] [θ'aʊzəndz] !
— they were burnt by thousands !
— 他们 是 烧焦的 经过 数千 !

成千上万的人被烧死了!

“ ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['bɒdɪz] , [ɒv; əv] [greɪt] [spiːd] , [tɔːl] [æz; əz] ['maʊntən] ['sʌmit] ,
“ Many others , of huge bodies , of great speed , tall as mountain summits ,
“ 许多 其他的 , 的 巨大的 身体 , 的 伟大的 速度 , 高的 作为 山 峰会 ,

“还有许多其他生物，体型庞大，速度极快，高耸如山峰，

[ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jʌmə] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['joʊdʒənə] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [tuː] ['joʊdʒənəz] ,
of the length of a yama , of a yojana , and of two yojanas ,
的 这 长度 的 一个 阎王 , 的 一个 约加纳 , 和 的 二 由旬 ,

长度为一由旬、一由旬和两由旬。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [æt; ət] [wɪl] ['eni] [fɔːm] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mæstər] [æt; ət] [wɪl] ['eni] [dɪ'griː]
capable of assuming at will any form and of mastering at will any degree
有能力的 的 假设 在 将要 任何 形式 和 的 掌握 在 将要 任何 程度
[ɒv; əv] [streŋθ] ,
of strength ,
的 力量 ,

能够随意变换任何形态，并能随意掌握任何程度的力量，

[ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
of poison like unto blazing fire , afflicted by the curse of a mother ,
的 毒 喜欢 到 炽烈 火 , 受苦的 经过 这 诅咒 的 一个 母亲 ,

身负如烈火般的剧毒，饱受母亲诅咒之苦，

[wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [ɪn] [ðæt] [greɪt] - ['sækrɪfaɪs] . -
were burnt in that great ' sacrifice . '
是 烧焦的 在 那 伟大的 - 牺牲 . -

在那场伟大的“献祭”中被烧死了。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION LVIII
” 部分 第五十八章

第五十八节

(['pɑːrvə] , [kən'tɪnjuːd])
(Astika Parva , continued)
(阿斯蒂卡 小 , 持续)

（阿斯蒂卡·帕尔瓦，续）

“ ['sɑːtiː] [sed] , - ['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] .
“ Sauti said , ' Listen now to another very wonderful incident in connection with Astika .
“ sauti 说 , - 听 现在 到 其他 非常 精彩的 事件 在 联系 和 阿斯蒂卡 .

“Sauti说，‘现在请听听与Astika有关的另一个非常奇妙的故事。

[wen] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [baɪ] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] [buːn] , [ðə; ði]
When king Janamejaya was about to gratify Astika by granting the boon , the
什么时候 国王 贾纳梅贾亚 曾是 关于 到 满足 阿斯蒂卡 经过 授予 这 恩惠 , 这
[sneɪk] ([tɑːkʃɑːkə]) ,
snake (Takshaka) ,
蛇 (塔克沙卡) ,

当国王贾纳梅贾亚即将满足阿斯蒂卡的愿望，赐予她恩惠时，蛇（塔克沙卡）

[θrəʊn] [ɒf] ['ɪndrəz] [hændz] , [rɪ'meɪnd] [ɪn] [mɪd] [eə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['fɔːlɪŋ] .
thrown off Indra's hands , remained in mid air without actually falling .
抛掷 离开 因陀罗的 双手 , 剩余 在 中 空气 没有 实际上 坠落 .

从因陀罗手中抛出的物体，停留在半空中，并没有真正坠落。

[kɪŋ] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'keɪm] ['kjʊəriəs] , [fɔː(r); fə(r)] [tɑːkʃɑːkə] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)] ,
King Janamejaya thereupon became curious , for Takshaka , afflicted with fear ,
国王 贾纳梅贾亚 于是 成为 好奇的 , 为了 塔克沙卡 , 受苦的 和 害怕 ,

于是，迦那美阇耶王感到好奇，因为塔克沙卡恐惧万分，

[dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [laɪ'beɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [ɪn] ['prɒpə(r)] [fɔːm]

did not at once fall into the fire although libations were poured in proper form

做过 不是 在 一次 落下 进入 这 火 虽然 酒 是 倾倒 在 恰当的 形式

['ɪntuː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ʌgni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] . -

into the blazing sacrificial Agni in his name . '

进入 这 炽烈 献祭 阿格尼 在 他的 姓名 . -

虽然人们以他的名义，按照正确的形式向熊熊燃烧的祭祀火神阿耆尼中倾倒祭酒，但他并没有立刻落入火中。

“ - [sed] , - [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ Saunaka said , ' Was it ,

“ - 说 , - 曾是 它 ,

萨乌纳卡说：“是吗？”

[əʊ] ['suːtə] , [ðæt] [ðə; ði] ['mæntrəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪz] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['pəʊt(ə)nt] ;

O Suta , that the mantras of those wise Brahmanas were not potent ;

哦 苏塔 , 那 这 咒语 的 那些 明智的 婆罗门 是 不是 强效 ;

苏塔啊，那些智慧婆罗门的咒语并没有效力；

[sɪns] [tɑːkʃɑːkə] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ? -

since Takshaka did not fall into the fire ? '

自从 塔克沙卡 做过 不是 落下 进入 这 火 ? -

塔克沙卡没有掉进火里吗?

“ ['sɑːtiː] [rɪ'plaɪd] , - ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [tɑːkʃɑːkə] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] ,

“ Sauti replied , ' Unto the unconscious Takshaka , that best of snakes ,

“ sauti 回复 , - 到 这 无意识 塔克沙卡 , 那 最好的 的 蛇 ,

绍蒂回答说：“对于昏迷不醒的塔克沙卡，那条最优秀的蛇，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ɒf] ['ɪndrəz] [hændz] , [hæd; həd] [θraɪs] [sed] , - [steɪ] , -

after he had been cast off Indra's hands , Astika had thrice said , ' Stay , '

后 他 有 到过 投掷 离开 因陀罗的 双手 , 阿斯蒂卡 有 三次 说 , - 停留 , -

阿斯提卡被因陀罗抛弃后，曾三次说：“留下来。”

- [steɪ] , -

' Stay , '

- 停留 , -

'停留，'

- [steɪ] .

' Stay .

- 停留 .

'停留。

- [ænd; ənd] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] , [wɪð] [ə'flɪktɪd] [hɑːt] ,

' And he succeeded in staying in the skies , with afflicted heart ,

- 和 他 成功了 在 入住 在 这 天空 , 和 受苦的 心 ,

“他成功地留在了天空，尽管内心充满痛苦。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['sʌmhaʊ] ['steɪˌɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['welkɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

like a person somehow staying between the welkin and the earth .

喜欢 一个 人 不知何故 入住 之间 这 威尔金 和 这 地球 .

就像一个人徘徊在天空与大地之间。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] , [ɒn] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] - , [sed] ,

“ The king then , on being repeatedly urged by his Sadasyas , said ,

“ 这 国王 然后 , 在 存在 反复 敦促 经过 他的 - , 说 ,

“于是，在辅佐官们的反复劝说下，国王说道：

- [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [hæθ] [sed] .

' Let it be done as Astika hath said .

- 让 它 是 完毕 作为 阿斯蒂卡 有 说 .

“就按阿斯提卡所说的去做吧。”

[let] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][biː; bi] [endid] , [let][ðə; ði] [sneɪks] [biː; bi] [seɪf] , [let] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]
Let the sacrifice be ended , let the snakes be safe , let this Astika also be
让 这 牺牲 是 结束 , 让 这 蛇 是 安全的 , 让 这 阿斯蒂卡 还 是
['grætɪfaɪd] , [əʊ]
gratified , O
满意 , 哦

愿祭祀结束，愿蛇儿平安，愿这阿斯提卡也得到满足，哦

['suːtə] , [ðaɪ] [wɜːdz] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [truː] .
Suta , thy words also be true .
苏塔 , 你的 字 还 是 真的 .

苏塔，你的话也是真的。

- [wen] [ðə; ði] [buːn] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] , ['plɔːdɪts] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ræŋ] [θruː]
' When the boon was granted to Astika , plaudits expressive of joy rang through
- 什么时候 这 恩惠 曾是 的确 到 阿斯蒂卡 , 赞誉 富有表现力的 的 喜悦 响铃 通过
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

当阿斯蒂卡获得恩赐时，欢呼声响彻云霄。

[ðʌs] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - — [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] [reɪs] —
Thus the sacrifice of the son of Parikshit — that king of the Pandava race —
因此 这 牺牲 的 这 儿子 的 - — 那 国王 的 这 潘达瓦 种族 —
[keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
came to an end .
来了 到 一个 结尾 .

就这样，般度族国王帕里克希特的儿子的牺牲结束了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [pliːzd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
The king Janamejaya of the Bharata race was himself pleased , and on the
这 国王 贾纳梅贾亚 的 这 婆罗多 种族 曾是 他自己 高兴 , 和 在 这
- [wɪð] [ðə; ði] - ,
Ritwiks with the Sadasyas ,
- 和 这 - ,

婆罗多族的国王贾纳梅贾亚本人也感到高兴，并与萨达斯亚人一起参加了里特维克节。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'stəʊd] ['mʌni] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]
and on all who had come there , the king , bestowed money by hundreds and
和 在 全部 WHO 有 来 那里 , 这 国王 , 授予 钱 经过 数百 和
[θ'aʊzəndz] .
thousands .
数千 .

国王向所有来到那里的人赏赐了成百上千的钱财。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu]['suːtə] - — [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
And unto Suta Lohitaksha — conversant with the rules of building and
和 到 苏塔 - — 熟人 和 这 规则 的 建筑 和
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] — [huː] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [wʊd] [biː; bi]
foundations — who had at the commencement said that a Brahmana would be
基础 — WHO 有 在 这 开始 说 那 一个 婆罗门 会 是
[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] ,
the cause of the interruption of the snake - sacrifice ,
这 原因 的 这 中断 的 这 蛇 - 牺牲 ,

至于精通建筑和地基规则的苏塔·洛希塔克沙，他起初曾说过，一位婆罗门将会是导致蛇祭中断的原因，

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [mʌtʃ] [welθ] .
the king gave much wealth .
这 国王 给予 很多 财富 .

国王赐予了许多财富。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['kaɪndnəs] , ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] ['veəriəs] [θɪŋz] , [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd]
The king , of uncommon kindness , also gave him various things , with food and
这 国王 ， 的 罕见 仁慈 ， 还 给予 他 各种各样的 事物 ， 和 食物 和
['weərɪŋ] [ə'pærəl] ,
wearing apparel ,
穿着 服饰 ，

国王非常仁慈，还送给他各种东西，包括食物和衣物。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .
according to his desire , and became very much pleased .
根据 到 他的 欲望 ， 和 成为 非常 很多 高兴 .

按照他的意愿，他非常高兴。

[ðen] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [raɪts] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
Then he concluded his sacrifice according to the prescribed rites , and after
然后 他 结束 他的 牺牲 根据 到 这 规定 仪式 ， 和 后
['triːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['evri] [rɪ'spekt] ,
treating him with every respect ,
治疗 他 和 每一个 尊重 ，

然后他按照规定的仪式完成了献祭，并以极大的尊重对待了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][dʒɔɪ] [sent] [həʊm] [ðə; ði] [waɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['grætɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
the king in joy sent home the wise Astika exceedingly gratified , for he had
这 国王 在 喜悦 发送 家 这 明智的 阿斯蒂卡 非常 满意 ， 为了 他 有
[ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
attained his object .
已达到 他的 目的 .

国王欣喜若狂地送智者阿斯提卡回家，因为他已经达到了目的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
And the king said unto him ,
和 这 国王 说 到 他 ，

王对他说：

- [ðaʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - [ɪn][maɪ] [greɪt] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
' Thou must come again to become a Sadasya in my great Horse - sacrifice .
- 你 必须 来 再次 到 变得 一个 - 在 我的 伟大的 马 - 牺牲 .

“你必须再次前来，成为我盛大马祭中的祭司。”

- [ænd; ənd] [sed] , - [jes] - [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
' And Astika said , ' yes ' and then returned home in great joy ,
- 和 阿斯蒂卡 说 ， - 是的 - 和 然后 返回 家 在 伟大的 喜悦 ，

“阿斯蒂卡答应了，然后兴高采烈地回了家。”

['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [end] ['ɑːftə(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] .
having achieved his great end after gratifying the monarch .
拥有 已达成 他的 伟大的 结尾 后 可喜 这 君主 .

在取悦君主后，他实现了自己的伟大目标。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] ,
And returning in joy to his uncle and mother and touching their feet ,
和 返回 在 喜悦 到 他的 叔叔 和 母亲 和 接触 他们的 脚 ，

他高兴地回到叔叔和母亲身边，触摸他们的脚。

[hiː; hi] [ri'kaunt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] . -
he recounted to them everything as it had happened . '
他 叙述 到 他们 一切 作为 它 有 发生 . -

他把事情经过原原本本告诉了他们。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [sneɪks] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ðɪðə(r)]
“ Sauti continued , ' Hearing all he had said , the snakes that had come thither
“ sauti 持续 , - 听力 全部 他 有 说 , 这 蛇 那 有 来 那里
[bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ,
became very much delighted ,
成为 非常 很多 高兴极了 ,

绍蒂继续说道：“听到他刚才说的话，来到这里的蛇都非常高兴，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lei] .
and their fears were allayed .
和 他们的 恐惧 是 缓解 .

他们的担忧消除了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [ə; eɪ] [buːn] , ['seɪɪŋ] ,
They were much pleased with Astika and asked him to solicit a boon , saying ,
他们 是 很多 高兴 和 阿斯蒂卡 和 问 他 到 征求 一个 恩惠 , 说 ,
- [əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] ,
' O learned one ,
- 哦 学习 一 ,

他们对阿斯提卡非常满意，便请他帮忙求助，说道：“博学之士啊，

[wɒt] [gʊd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ?
what good shall we do unto thee ?
什么 好的 将 我们 做 到 你 ?

我们该如何帮助你呢？

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɔːl] [seɪvd] [baɪ] [ðiː] .
We have been very much gratified , having been all saved by thee .
我们 有 到过 非常 很多 满意 , 拥有 到过 全部 已保存 经过 你 .

我们非常感激，因为你拯救了我们。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ə'kʌmplɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [əʊ] [tʃaɪld] ! -
What shall we accomplish for thee , O child ! '
什么 将 我们 完成 为了 你 , 哦 孩子 ! -

孩子啊，我们该为你成就什么呢！

“ [sed] , - [let] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [men] , [huː] [ʃæl; ʃəl] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
“ Astika said , ' Let those Brahmanas , and other men , who shall , in the morning
“ 阿斯蒂卡 说 , - 让 那些 婆罗门 , 和 其他 男人 , WHO 将 , 在 这 早晨
[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
or in the evening ,
或者 在 这 晚上 ,

阿斯提卡说：“让那些婆罗门和其他人，无论在早晨还是晚上，

['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] , [riːd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] [ækt] ,
cheerfully and with attention , read the sacred account of this my act ,
愉快地 和 和 注意力 , 读 这 神圣 帐户 的 这 我的 行为 ,

请兴高采烈、全神贯注地阅读我这一行为的神圣记载。

[hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
have no fear from any of you .
有 不 害怕 从 任何 的 你 .

你们任何人都不要害怕。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪn] [dʒɔɪ] [ˌðeərə'pɒn] [sed] , - [əʊ] ['nefjuː] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [buːn] ,
' And the snakes in joy thereupon said , ' O nephew , in the nature of thy boon ,
- 和 这 蛇 在 喜悦 于是 说 , - 哦 侄子 , 在 这 自然 的 你的 恩惠 ,

于是蛇们欣喜地说：“侄子啊，你这恩惠，真是奇妙啊！”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
let it be exactly as thou sayest .
让 它 是 确切地 作为 你 萨耶斯特 .

就按你说的做吧。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːsk] [wiː; wi] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] ['tʃɪəfəli] [duː; də] , [əʊ] ['nefjuː] !

That which thou askest we all shall cheerfully do , O nephew !

那 哪个 你 最 我们 全部 将 愉快地 做 ， 哦 侄子 ！

侄子，你所要求的，我们都会欣然去做！

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] , [ɑːrtɪmən] [ænd; ənd] [sʊ'nɪθə] ,

And those also that call to mind Astika , Artiman and Sunitha ,

和 那些 还 那 称呼 到 头脑 阿斯蒂卡 ， 阿尔蒂曼 和 苏妮塔 ，

还有一些人，比如 Astika、Artiman 和 Sunitha，

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [sneɪks] .

in the day or in the night , shall have no fear of snakes .

在 这 天 或者 在 这 夜晚 ， 将 有 不 害怕 的 蛇 .

白天或夜晚，都不必害怕蛇。

[hiː; hi] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [sneɪks] [huː] [wɪl] [seɪ] ,

He again shall have no fear of snakes who will say ,

他 再次 将 有 不 害怕 的 蛇 WHO 将要 说 ，

他将不再惧怕那些会说“

- [ai] [kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['feɪməs] [bɔːn] [ɒv; əv] - ,

' I call to mind the famous Astika born of Jaratkaru ,

- 我 称呼 到 头脑 这 著名的 阿斯蒂卡 出生 的 - ，

“我想起了出生于贾拉特卡鲁的著名人物阿斯蒂卡，

[ðæt] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] [sneɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] .

that Astika who saved the snakes from the snake - sacrifice .

那 阿斯蒂卡 WHO 已保存 这 蛇 从 这 蛇 - 牺牲 .

就是那个从蛇祭中救出蛇的阿斯蒂卡。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [sneɪks] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] .

Therefore , ye snakes of great good fortune , it behoveth you not to bite me .

所以 ， 是的 蛇 的 伟大的 好的 财富 ， 它 应当 你 不是 到 咬 我 .

因此，你们这些带来好运的毒蛇，最好不要咬我。

[bʌt; bət][gəʊ][jiː; ji] [ə'weɪ] , ['blesɪd; blest][biː; bi][jiː; ji] , [ɔː(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [ðaʊ] [sneɪk] [ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] ,

But go ye away , blessed be ye , or go away thou snake of virulent poison ,

但 去 是的 离开 ， 蒙福 是 是的 ， 或者 去 离开 你 蛇 的 剧毒的 毒 ，

但你们都走吧，愿你们蒙福；或者，你们这剧毒的毒蛇，快走吧！

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sneɪk] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] .

and remember the words of Astika after the snake sacrifice of Janamejaya .

和 记住 这 字 的 阿斯蒂卡 后 这 蛇 牺牲 的 贾纳梅贾亚 .

并记住阿斯提卡在贾纳梅贾亚蛇祭之后所说的话。

[ðæt] [sneɪk] [huː] [dʌz] [nɒt] [siːs] [frɒm; frəm] ['baɪtɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ,

That snake who does not cease from biting after hearing such mention of Astika ,

那 蛇 WHO 做 不是 停止 从 咬 后 听力 这样的 提到 的 阿斯蒂卡 ，

那条一听到阿斯提卡的名字就不停咬人的蛇，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hʊd] [dɪ'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] [laɪk] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['sɪnsə] [triː] . -

shall have his hood divided a hundredfold like the fruit of Sinsa tree . '

将 有 他的 兜帽 分割 一个 百倍 喜欢 这 水果 的 辛萨 树 . -

他的头颅将裂成百瓣，如同辛萨树的果实。

“ ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]

“ Sauti continued , ' That first of Brahmanas , thus addressed by the foremost of

“ sauti 持续 ， - 那 第一的 的 婆罗门 ， 因此 已解决 经过 这 首先 的

[ðə; ði] [tʃiːf] [sneɪks] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] ,

the chief snakes assembled together ,

这 首席 蛇 组装 一起 ，

“绍提继续说道：‘那位婆罗门中的第一位，正是聚集在一起的蛇族首领所宣读的这番话，

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɡrætɪfaɪd] .
was very much gratified .
曾是 非常 很多 满意 .

非常满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] [ðen] [set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] ['ɡəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
And the high - souled one then set his heart upon going away .
和 这 高的 - 有灵魂的 一 然后 放 他的 心 之上 去 离开 .

于是，这位心胸宽广的人下定决心要离开。

" [ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði] [sneɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] -
" And that best of Brahmanas , having saved the snakes from the snake -
" 和 那 最好的 的 婆罗门 , 拥有 已保存 这 蛇 从 这 蛇 -
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

“而那位最优秀的婆罗门，从蛇祭中救出了蛇，

[ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [keɪm] , ['liːvɪŋ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['ɡrænsʌn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
ascended to heaven when his time came , leaving sons and grandsons behind him .
上升 到 天堂 什么时候 他的 时间 来了 , 离开 儿子们 和 孙子们 在后面 他 .

他寿终正寝后升天，留下子孙后代。

- [ðʌs] [hæv; həv][ai] [ri'sait] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪɡ'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd]
' Thus have I recited to thee this history of Astika exactly as it happened
- 因此 有 我 背诵 到 你 这 历史 的 阿斯蒂卡 确切地 作为 它 发生
.
:
.

“我已如实向你讲述了阿斯提卡的历史。”

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔːl] [fɪə(r)][ɒv; əv] [sneɪks] -
Indeed , the recitation of this history dispelleth all fear of snakes '
的确 , 这 背诵 的 这 历史 驱散 全部 害怕 的 蛇 -

事实上，讲述这段历史可以消除人们对蛇的所有恐惧。

- ['sɑːtiː] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] ['brɑːmənəz] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [wʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
' Sauti continued , ' O Brahmanas , O foremost one of Bhrigu's race ,
- sauti 持续 , - 哦 婆罗门 , 哦 首先 一 的 - 种族 ,

绍提继续说道：“婆罗门啊，布里古族中最杰出的人物啊，

[æz; əz] [ðaɪ] ['ænsestə(r)] - [hæd; həd] ['tʃɪəfəli] [nə'reɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪərɪŋ] [sʌn] ['ruːruː] ,
as thy ancestor Pramati had cheerfully narrated unto his inquiring son Ruru ,
作为 你的 祖先 - 有 愉快地 旁白 到 他的 查询 儿子 ruru ,

正如你的祖先普拉玛蒂曾兴高采烈地向他好奇的儿子鲁鲁讲述的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðʌs] [hæv; həv][ai] [ri'sait] [ðɪs] ['blesɪd; blest]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and as I had heard it , thus have I recited this blessed history ,
和 作为 我 有 听到 它 , 因此 有 我 背诵 这 蒙福 历史 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
from the beginning ,
从 这 开始 ,

我听闻此事，遂从头至尾，将这神圣的历史娓娓道来。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] .
of the learned Astika .
的 这 学习 阿斯蒂卡 .

博学的阿斯蒂卡。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [əʊ] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] ,
And , O Brahmana , O oppressor of all enemies ,
和 , 哦 婆罗门 , 哦 压迫者 的 全部 敌人 ,

婆罗门啊，所有敌人的压迫者啊，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] ['həʊli]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'kriːsəθ] ['vɜːtʃuː] ,
having heard this holy history of Astika that increaseth virtue ,
拥有 听到 这 圣 历史 的 阿斯蒂卡 那 增加 美德 ,

听闻阿斯提卡这段增进美德的神圣历史后，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hædst] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] -
and which thou hadst asked me about after hearing the story of the Dundubha
和 哪个 你 哈斯特 问 我 关于 后 听力 这 故事 的 这 -
,
,
,

而你听完敦杜巴的故事后，曾问过我这件事。

[let] [ðaɪ] ['ɑːd(ə)nt][ˌkjʊəri'ɒsəti][biː; bi]['sætɪsfaɪd] . -
let thy ardent curiosity be satisfied . '
让 你的 热心 好奇心 是 使满意 . -

让你的强烈好奇心得到满足吧。

” ['sekʃ(ə)n] [lɪks]
” SECTION LIX
” 部分 利克斯

第五十九节

(- ['pɑːrvə])
(Adivansavatarana Parva)
(- 小)

(Adivansavatarana Parva)

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] ,
“ Saunaka said , ' O son ,
“ - 说 , - 哦 儿子 ,

“索纳卡说，‘儿子啊，

[ðaʊ] [hæst] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [greɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'mensɪŋ] [frɒm; frəm]
thou hast narrated to me this extensive and great history commencing from
你 哈斯特 旁白 到 我 这 广泛的 和 伟大的 历史 开始 从
[ðə; ði]['prɒdʒəni][ɒv; əv] ['brɪguː] .
the progeny of Bhrigu .
这 后代 的 布里古 .

你向我讲述了从布里古的后裔开始的这段漫长而伟大的历史。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['suːtə] , [ai][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] .
O son of Suta , I have been much gratified with thee .
哦 儿子 的 苏塔 , 我 有 到过 很多 满意 和 你 .

苏塔之子啊，我对你非常满意。

[ai][ɑːsk] [ðiː] [ə'gen] , [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtə] ,
I ask thee again , to recite to me , O son of a Suta ,
我 问 你 再次 , 到 背诵 到 我 , 哦 儿子 的 一个 苏塔 ,

我再次请求你，苏塔之子，为我诵读，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [kəm'pəʊzd] [baɪ]['viːjəsə] .
the history composed by Vyasa .
这 历史 由 经过 毗耶娑 .

毗耶娑所著的历史。

[ðə; ði] ['veərid] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [nə'reɪʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ri'sait] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs]
The varied and wonderful narrations that were recited amongst those illustrious
这 多种多样 和 精彩的 叙述 那 是 背诵 在 那些 杰出
- [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
Sadasyas assembled at the sacrifice ,
- 组装 在 这 牺牲 ,

在祭祀仪式上，那些杰出的萨达斯亚们吟诵着各种各样精彩绝伦的故事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒŋ] - [ɪkˈstendɪŋ] [ˈserəməni] , [ænd; ənd][ðə; ði]
in the intervals of their duties of that long - extending ceremony , and the
在 这 间隔 的 他们的 职责 的 那 长的 - 扩展 仪式 , 和 这
[ˈɒbdʒɪkts][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [nəˈreɪʃnz] ,
objects also of those narrations ,
对象 还 的 那些 叙述 ,

在他们履行那场漫长仪式职责的间隙，以及那些叙述的对象中，

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðiː] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsuːtə] ! [rɪˈsaɪt] [ˈðeəfɔː(r)] ,
I desire to hear from thee , O son of a Suta ! Recite therefore ,
我 欲望 到 听到 从 你 , 哦 儿子 的 一个 苏塔 ! 背诵 所以 ,

苏塔之子啊，我渴望聆听你的教诲！因此，请你诵读吧！

[ɔːl] [ðəʊz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈfʊli] . -
all those to me fully . '
全部 那些 到 我 完全 . -

对我来说，所有这些都是完全的。

- [ˈsɑːtiː] [sed] , - [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdjuːtiz] ,
' Sauti said , ' The Brahmanas , in the intervals of the duties ,
- sauti 说 , - 这 婆罗门 , 在 这 间隔 的 这 职责 ,

绍蒂说：“婆罗门们在履行职责的间隙，

[spəʊk] [ɒv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] .
spoke of many things founded upon the Vedas .
辐 的 许多 事物 创立 之上 这 吠陀经 .

谈到了许多基于吠陀经的事物。

[bʌt; bət][ˈviːjəsə] [ri'sait] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] . -
But Vyasa recited the wonderful and great history called the Bharata . '
但 毗耶娑 背诵 这 精彩的 和 伟大的 历史 称为 这 婆罗多 . -

但毗耶娑吟诵了名为《婆罗多》的伟大而奇妙的历史。

“ - [sed] , - [ðæt] [ˈseɪkrɪd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kɔːld] [ðə; ði] [məˌhɑːˈbɑːrətə] , [ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [feɪm]
“ Saunaka said , ' That sacred history called the Mahabharata , spreading the fame
“ - 说 , - 那 神圣 历史 称为 这 《摩诃婆罗多》 , 传播 这 名声
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [wɪtʃ] [ˈkrɪʃnə] - - ,
of the Pandavas , which Krishna - Dwaipayana ,
的 这 般度族五兄弟 , 哪个 克里希那 - - ,

“绍纳卡说道：‘那部名为《摩诃婆罗多》的神圣历史，传颂了般度族的荣耀，克里希那-德瓦伊帕亚那，

[ɑːskt] [baɪ] , [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi][ˈdjuːli] [ri'sait] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
asked by Janamejaya , caused to be duly recited after the completion of the
问 经过 贾纳梅贾亚 , 导致 到 是 正式地 背诵 后 这 完成 的 这
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

应 Janamejaya 的要求，在祭祀结束后，由其按规定诵读。

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ˈdjuːli] .
I desire to hear duly .
我 欲望 到 听到 正式地 .

我希望得到公正的答复。

[ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [hæθ] [biːn] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] - [laɪk] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪʃi] [ɒv; əv]
That history hath been born of the ocean - like mind of the great Rishi of
那 历史 有 到过 出生 的 这 海洋 - 喜欢 头脑 的 这 伟大的 里希 的
[səʊl] [ˈpjʊərɪfaɪd][baɪ][ˈjəʊgə] .
soul purified by yoga .
灵魂 纯化 经过 瑜伽 .

那段历史源于一位伟大的圣贤如海洋般的心灵，他通过瑜伽净化了灵魂。

[ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [gʊd] [men] , [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtə]
Thou foremost of good men , recite it unto me , for , O son of a Suta
你 首先 的 好的 男人 , 背诵 它 到 我 , 为了 , 哦 儿子 的 一个 苏塔
,
,
,

你是众善之人中最杰出的一位，请把它念给我听，因为，苏塔之子啊，

[maɪ] [θɜːst] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ə'piːzd] [baɪ][ɔːl] [ðaʊ] [hæst] [sed] . -
my thirst hath not been appeased by all thou hast said . '
我的 口渴 有 不是 到过 安抚 经过 全部 你 哈斯特 说 . -

你说的这些话，并没有缓解我的干渴。

- ['sɑːtiː] [sed] ,
' Sauti said ,
- sauti 说 ,

索蒂说：

- [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] ['eksələnt]
' I shall recite to thee from the beginning of that great and excellent
- 我 将 背诵 到 你 从 这 开始 的 那 伟大的 和 出色的
['hɪstri; 'hɪstəri] [kɔːld] [ðə; ði] [məˌhɑː'bɑːrətə] [kəm'pəʊzd] [baɪ]['viːjəsə] .
history called the Mahabharata composed by Vyasa .
历史 称为 这 《摩诃婆罗多》 由 经过 毗耶娑 .

“我将从头开始为你讲述那部由毗耶娑所著的伟大而杰出的历史著作《摩诃婆罗多》。

[əʊ] ['brɑːmənə] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] , [æz; əz][ai] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
O Brahmana , listen to it in full , as I recite it .
哦 婆罗门 , 听 到 它 在 满的 , 作为 我 背诵 它 .

婆罗门啊，请仔细聆听我完整地诵读它。

[ai][maɪ'self] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [rɪ'saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . -
I myself feel a great pleasure in reciting it . '
我 我 感觉 一个 伟大的 乐趣 在 背诵 它 . -

我本人在背诵它时感到非常快乐。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks]
” SECTION LX
” 部分 LX

“第 LX 部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Adivansavatarana Parva continued)
(- 小 持续)

(《阿迪万萨瓦塔拉那篇》续)

- ['sɑːtiː] [sed] , - ['hɪərɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] ,
' Sauti said , ' Hearing that Janamejaya was installed in the snake - sacrifice ,
- sauti 说 , - 听力 那 贾纳梅贾亚 曾是 已安装 在 这 蛇 - 牺牲 ,

绍蒂说：“听说贾纳梅贾亚被安葬在蛇祭中，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['rɪʃi] ['krɪʃnə] - - [went] ['ðɪðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
the learned Rishi Krishna - Dwaipayana went thither on the occasion .
这 学习 里希 克里希那 - - 去 那里 在 这 场合 .

博学的圣人克里希那·德瓦伊帕亚那也曾到访那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ðə; ði][grænd] - ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv]
And he , the grand - father of the Pandavas , was born in an island of
和 他 , 这 盛大 - 父亲 的 这 般度族五兄弟 , 曾是 出生 在 一个 岛 的
[ðə; ði] [jə'muːnə] ,
the Yamuna ,
这 亚穆纳河 ,

他，般度族的祖父，出生在亚穆纳河的一个岛屿上。

[ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['keɪlaɪ; 'kælɪ][baɪ] - [sʌn] , [pɛrəsɑrə] .
of the virgin Kali by Sakti's son , Parasara .
的 这 处女 卡莉 经过 - 儿子 , 帕拉萨拉 .

萨克蒂（Sakti）的儿子帕拉萨拉（Parasara）所生的处女卡利（Kali）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] [dɪ'veləpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [ə'ləʊn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
And the illustrious one developed by his will alone his body as soon as he was born ,
和 这 杰出 一 发达 经过 他的 将要 独自的 他的 身体 作为 很快 作为 他 曾是 出生 ,

而那位杰出人物，自出生之日起，便仅凭自己的意志力塑造了自己的身体。

[ænd; ənd] ['mɑːstəd] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
and mastered the Vedas with their branches , and all the histories .
和 精通 这 吠陀经 和 他们的 分支 , 和 全部 这 历史 .

并精通吠陀经及其分支，以及所有历史。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['redɪli] [əb'teɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][əb'teɪn][baɪ] [ə'setɪsɪzəm] ,
And he readily obtained that which no one could obtain by asceticism ,
和 他 容易 获得 那 哪个 不 一 可以 获得 经过 禁欲主义 ,

他轻易地获得了任何人通过苦行都无法获得的东西。

[baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [baɪ] [vaʊz] , [baɪ][fɑːsts] , [baɪ]['prɒdʒəni] , [ænd; ənd][baɪ] ['sækrɪfaɪs] .
by the study of the Vedas , by vows , by fasts , by progeny , and by sacrifice .
经过 这 学习 的 这 吠陀经 , 经过 誓言 , 经过 斋戒 , 经过 后代 , 和 经过 牺牲 .

通过研习吠陀经、发誓、斋戒、繁衍后代和祭祀。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['veɪdə; 'viːdə] - ['nəʊɪŋ] [wʌnz] , [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] .
And the first of Veda - knowing ones , he divided the Vedas into four parts .
和 这 第一的 的 吠陀经 - 会心 一个 , 他 分割 这 吠陀经 进入 四 部分 .

作为第一位精通吠陀经的人，他将吠陀经分为四部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] [hæd; həd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['brɑːmə] , [njuː] [ðə; ði][pɑːst][baɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
And the Brahmana Rishi had knowledge of the supreme Brahma , knew the past by intuition ,
和 这 婆罗门 里希 有 知识 的 这 最高 梵 , 知道 这 过去的 经过 直觉 ,

而婆罗门圣贤则拥有关于至高梵天的知识，并凭借直觉了解过去。

[wɒz; wəz]['həʊli] , [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [truːθ] .
was holy , and cherished truth .
曾是 圣 , 和 珍爱 真相 .

神圣而珍视真理。

[ɒv; əv]['seɪkrɪd] [diːdz] [ænd; ənd] [greɪt] [feɪm] ,
Of sacred deeds and great fame ,
的 神圣 契约 和 伟大的 名声 ,

圣洁的事迹和伟大的声誉，

[hiː; hi] [bɪ'gɒt] ['pɑːnduː][ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd]['vɪdjuːrə][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [laɪn]
he begot Pandu and Dhritarashtra and Vidura in order to continue the line
他 生 潘杜 和 持国 和 维杜拉 在 命令 到 继续 这 线
[ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] .
of Santanu .
的 桑塔努 .

为了延续桑塔努的血脉，他生下了般度、持国和维杜罗。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɔːl] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]
“ And the high - souled Rishi , with his disciples all conversant with the Vedas
“ 和 这 高的 - 有灵魂的 里希 , 和 他的 门徒 全部 熟人 和 这 吠陀经
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,
and their branches ,
和 他们的 分支 ,

“而这位高尚的圣贤，以及他所有精通吠陀经及其分支的弟子们，

['entəd] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [pə'vɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , .
entered the sacrificial pavilion of the royal sage , Janamejaya .
进入 这 献祭 亭 的 这 皇家 圣人 , 贾纳梅贾亚 .

进入了皇家圣贤贾纳梅贾亚的祭祀亭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['riːdʒən] [laɪk]
And he saw that the king Janamejaya was seated in the sacrificial region like
和 他 锯 那 这 国王 贾纳梅贾亚 曾是 坐着 在 这 献祭 地区 喜欢
[ðə; ði][gɒd] ['ɪndrə] ,
the god Indra ,
这 上帝 因陀罗 ,

他看到国王迦那摩耶耶像因陀罗神一样坐在祭祀区。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] - , [baɪ] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌntriz] [huːz] ['kɒrənəl] [lɒks]
surrounded by numerous Sadasyas , by kings of various countries whose coronal locks
包围 经过 很多的 - , 经过 国王 的 各种各样的 国家 谁 冠 锁
[hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bæθ.bɑːθ] ,
had undergone the sacred bath ,
有 经历 这 神圣 洗澡 ,

周围环绕着众多萨达斯亚人，以及各国国王，他们的发髻都曾沐浴过圣水。

[ænd; ənd][baɪ] ['kɒmpɪtənt] - [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmən] [hɪm'self] .
and by competent Ritwiks like unto Brahman himself .
和 经过 胜任的 - 喜欢 到 婆罗门 他自己 .

并由像梵天一样有能力的祭司们来主持。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [wʌn][ɒv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [bɪ'həʊldɪŋ]
And that foremost one of Bharata's race , the royal sage Janamejaya , beholding
和 那 首先 一 的 - 种族 , 这 皇家 圣人 贾纳梅贾亚 , 凝视
[ðə; ði] ['rɪʃi] [kʌm] ,
the Rishi come ,
这 里希 来 ,

而婆罗多族中最杰出的人物，皇家圣贤贾纳梅贾亚，目睹了圣贤的到来，

[əd'vɑːnst] ['kwɪkli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] .
advanced quickly with his followers and relatives in great joy .
先进的 迅速地 和 他的 追随者 和 亲属 在 伟大的 喜悦 .

他和随从及亲属们欣喜若狂地迅速前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ,
And the king with the approval of his Sadasyas ,
和 这 国王 和 这 赞同 的 他的 - ,

国王在得到萨达斯亚斯的同意后，

[geɪv] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ə; eɪ]['gəʊldən] [siːt] [æz; əz]['ɪndrə] [dɪd][tuː; tə] - .
gave the Rishi a golden seat as Indra did to Vrihaspati .
给予 这 里希 一个 金的 座位 作为 因陀罗 做过 到 - .

如同因陀罗赐予森林之神弗里哈斯帕蒂金座一般，赐予圣贤金座。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rɪʃi] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [buːn] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl]
And when the Rishi , capable of granting boons and adored by the celestial
和 什么时候 这 里希 , 有能力的 的 授予 恩惠 和 受人喜爱 经过 这 天体
['rɪʃi] [ðəm'selvz] ,
Rishis themselves ,
圣贤 他们自己 ,

而当那位能够赐予恩惠、深受天界圣贤敬仰的圣贤……

[hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['wɜːʃip] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
had been seated , the king of kings worshipped him according to the rites of
有 到过 坐着 , 这 国王 的 国王 崇拜 他 根据 到 这 仪式 的
[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
the scriptures .
这 经文 .

众王坐下后，按照圣经的规矩敬拜他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['ɒfəd] [hɪm] — [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['krɪʃnə] — [huː] ['fʊli] [dɪ'zɜːvd]
And the king then offered him — his grandfather Krishna — who fully deserved
和 这 国王 然后 提供 他 — 他的 祖父 克里希那 — WHO 完全 应得的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是国王将这一切献给了他——他的祖父克里希纳——他完全配得上这些。

['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [kaɪn] .
water to wash his feet and mouth , and the Arghya , and kine .
水 到 洗 他的 脚 和 嘴 , 和 这 - , 和 牛 .

用来洗脚和嘴的水，还有阿尔加亚（Arghya，一种印度教仪式用具）和牛。

[ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ðəʊz] ['ɒfəɹɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði]
And accepting those offerings from the Pandava Janamejaya and ordering the
和 接受 那些 供品 从 这 潘达瓦 贾纳梅贾亚 和 订购 这
[kaɪn]['ɔːlsəʊ][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sleɪn] ,
kine also not to be slain ,
牛 还 不是 到 是 被杀 ,

接受了般度族贾纳梅贾亚的祭品，并下令不得宰杀牛群。

['viːjəsə] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] .
Vyasa became much gratified .
毗耶娑 成为 很多 满意 .

毗耶娑非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [ˌædə'reiʃən] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,
And the king , after those adorations bowed to his great - grandfather ,
和 这 国王 , 后 那些 崇拜 鞠躬 到 他的 伟大的 - 祖父 ,

国王在接受完这些崇敬之后，向他的曾祖父鞠躬致敬。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][dʒɔɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['welfeə(r)] .
and sitting in joy asked him about his welfare .
和 坐着 在 喜悦 问 他 关于 他的 福利 .

他高兴地坐着，问他过得怎么样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ] , ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt]
And the illustrious Rishi also , casting his eyes upon him and asking him about
和 这 杰出 里希 还 , 铸件 他的 眼睛 之上 他 和 问 他 关于
[hɪz; ɪz]['welfeə(r)] ,
his welfare ,
他的 福利 ,

那位德高望重的圣贤也注意到他，并询问他的近况。

['wəːʃip] [ðə; ði] - , ['hævɪŋ] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ['wəːʃip] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl] .
worshipped the Sadasyas , having been before worshipped by them all .
崇拜 这 - , 拥有 到过 前 崇拜 经过 他们 全部 .

他们崇拜萨达斯亚人，而他们之前也曾被萨达斯亚人崇拜过。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] - , ['kwestʃənd] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv]
And after all this , Janamejaya with all his Sadasyas , questioned that first of
和 后 全部 这 , 贾纳梅贾亚 和 全部 他的 - , 被质问 那 第一的 的
['brɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

经历了这一切之后，贾纳梅贾亚带着他所有的萨达斯亚，质问第一位婆罗门：

[wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
with joined palms as follows :
和 加入 棕榈树 作为 跟随 :

双手合十，如下图所示：

- [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðaʊ] [hæst] [siːn] [wɪð] [ðaɪ] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
' O Brahmana , thou hast seen with thy own eyes the acts of the Kurus and the
- 哦 婆罗门 , 你 哈斯特 已见 和 你的 自己的 眼睛 这 行为 的 这 库鲁斯 和 这
['pʌndəvəz] .
Pandavas .
般度族五兄弟 .

“婆罗门啊，你亲眼目睹了俱卢族和般度族的所作所为。”

[ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðiː] [rɪ'saɪt] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
I am desirous of hearing thee recite their history .
我 是 渴望 的 听力 你 背诵 他们的 历史 .

我渴望聆听你讲述他们的历史。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'juːniən] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɒz; wəz]['fruːtf(ə)l][ɒv; əv]
What was the cause of the disunion amongst them that was fruitful of
什么 曾是 这 原因 的 这 分裂 在 他们 那 曾是 卓有成效 的
[sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [diːdz] ?
such extraordinary deeds ?
这样的 非凡的 契约 ?

他们之间究竟是什么原因导致了分裂，从而促成了如此非凡的壮举？

[waɪ] ['ɔːlsəʊ][dɪd] [ðæt] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,
Why also did that great battle ,
为什么 还 做过 那 伟大的 战斗 ,

为什么还要进行那场伟大的战役？

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['kriːtʃəz] [ə'kɜː(r)] [bɪ'twiːn] [ɔːl][maɪ] ['grænd,fɑːðə] —
which caused the death of countless creatures occur between all my grandfathers —
哪个 导致 这 死亡 的 无数 生物 发生 之间 全部 我的 祖父们 —
[ðeə(r)][klɪə(r)] [sens] ['əʊvə(r)] - ['klaʊdɪd] [baɪ] [feɪt] ?
their clear sense over - clouded by fate ?
他们的 清除 感觉 超过 - 阴天 经过 命运 ?

导致无数生灵死亡的事件发生在我所有祖父辈之间——他们清醒的意识被命运蒙蔽了吗？

[əʊ] ['eksələnt] ['brɑːmənə] , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [fʊl] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . -
O excellent Brahmana , tell me all this in full as everything had happened . '
哦 出色的 婆罗门 , 告诉 我 全部 这 在 满的 作为 一切 有 发生 . -

“尊贵的婆罗门啊，请把事情的来龙去脉都告诉我。”

“ ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] , ['krɪʃnə] - - [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪp(ə)l]
“ Hearing those words of Janamejaya , Krishna - Dwaipayana directed his disciple
“ 听力 那些 字 的 贾纳梅贾亚 , 克里希那 - - 指导 他的 弟子
['siːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['seɪɪŋ] ,
Vaisampayana seated by his side , saying ,
瓦伊桑帕亚纳 坐着 经过 他的 边 , 说 ,

“听到贾纳梅贾亚的话，克里希纳-德瓦伊帕亚纳吩咐坐在他身旁的弟子瓦伊桑帕亚纳说：

- [ðə; ði] ['dɪskɔːd] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɒv; əv] [əʊld] ,
' The discord that happened between the Kurus and the Pandavas of old ,
- 这 Discord 那 发生 之间 这 库鲁斯 和 这 般度族五兄弟 的 老的 ,

“古时俱卢族和般度族之间发生的纷争，

[nə'reɪt] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] . -
narrate all to the king even as thou hast heard from me . '
叙事 全部 到 这 国王 甚至 作为 你 哈斯特 听到 从 我 . -

你把从我这里听到的一切都告诉国王。

“ [ðen] [ðæt] ['blesɪd; blest] ['brɑːmənə] ,
“ Then that blessed Brahmana ,
“ 然后 那 蒙福 婆罗门 ,

“然后，那位受祝福的婆罗门，

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [ri'sait] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ʌntə; 'ʌntu]
at the command of his preceptor recited the whole of that history unto
在 这 命令 的 他的 导师 背诵 这 所有的 的 那 历史 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

奉其师父之命，他将那段历史全部背诵给了国王。

[ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ðeə(r)] [ə'sembəld] .
the Sadasyas , and all the chieftains there assembled .
这 - , 和 全部 这 酋长们 那里 组装 .

萨达斯亚人，以及所有聚集在那里的首领。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And he told them all about the hostility and the utter extinction of the
和 他 讲述 他们 全部 关于 这 敌意 和 这 说出 灭绝 的 这
[kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] . -
Kurus and the Pandavas . '
库鲁斯 和 这 般度族五兄弟 . -

他把俱卢族和般度族之间的敌意以及他们最终灭亡的经过都告诉了他们。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ]
” SECTION LXI
” 部分 lxi

“第六十一节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Adivansavatarana Parva continued)
(- 小 持续)

（《阿迪万萨瓦塔拉那篇》续）

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

- ['bəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə][maɪ] [prɪ'septə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [eɪt] [pɑːts] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi]

' Bowing down in the first place to my preceptor with the eight parts of my body

- 鞠躬 向下 在 这 第一的 地方 到 我的 导师 和 这 八 部分 的 我的 身体

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

touching the ground ,

接触 这 地面 ,

“首先，我向我的老师鞠躬，全身八个部位都接触到地面。”

[wɪð] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['revərəns] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ,

with devotion and reverence , and with all my heart ,

和 虔诚 和 尊敬 , 和 和 全部 我的 心 ,

我怀着虔诚和敬畏之心，全心全意地，

[w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lɜːnɪd] [p'ɜːsənz] ,

worshipping the whole assembly of Brahmanas and other learned persons ,

崇拜 这 所有的 集会 的 婆罗门 和 其他 学习 人 ,

向所有婆罗门和其他博学之士致敬，

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'saɪt] [ɪn] [fʊl] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪʃi]

I shall recite in full what I have heard from the high - souled and great Rishi

我 将 背诵 在 满的 什么 我 有 听到 从 这 高的 - 有灵魂的 和 伟大的 里希

['viːjəsə] ,

Vyasa ,

毗耶娑 ,

我将完整地复述我从高尚而伟大的圣人毗耶娑那里听到的内容。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .

the first of intelligent men in the three worlds .

这 第一的 的 聪明的 男人 在 这 三 世界 .

三界中第一个有智慧的人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [riːtʃ] , [əʊ] ['mɒnək] ,

And having got it within thy reach , O monarch ,

和 拥有 得到 它 之内 你的 抵达 , 哦 君主 ,

君王啊，既然你已经将它掌握在手中，

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [fɪt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [kɔːld] ['bɑːrətə] .

thou also art a fit person to hear the composition called Bharata .

你 还 艺术 一个 合身 人 到 听到 这 作品 称为 婆罗多 .

你也是聆听名为《婆罗多》的乐曲的合适人选。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][maɪ] [prɪ'septə(r)] [maɪ] [hɑːt] [nəʊ][fɪə(r)] .

Encouraged by the command of my preceptor my heart feeleth no fear .

鼓励 经过 这 命令 的 我的 导师 我的 心 感觉 不 害怕 .

受到老师的教导，我心中毫无畏惧。

“ [hɪə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [waɪ] [ðæt] [dɪs'juːniən] [ə'kɜːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

“ Hear , O monarch , why that disunion occurred between the Kurus and the

“ 听到 , 哦 君主 , 为什么 那 分裂 发生 之间 这 库鲁斯 和 这

['pʌndəvəz] ,

Pandavas ,

般度族五兄弟 ,

“陛下，请听我讲述俱卢族和般度族之间为何会发生分裂。”

[ænd; ənd] [waɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['eksaɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪm]

and why also that exile into the woods immediately proceeding from the game

和 为什么 还 那 流亡 进入 这 树林 立即地 进行中 从 这 游戏

[æt; ət][daɪs] ['prɒmptɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] ([ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ]) [fɔː(r); fə(r)] [ruːl] .

at dice prompted by the desire (of the Kurus) for rule .

在 骰子 提示 经过 这 欲望 (的 这 库鲁斯) 为了 规则 .

以及为什么在掷骰子游戏之后，由于（库鲁人）对统治的渴望，立即被流放到森林中。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'leɪt] [ɔːl][tuː; tə] [ðiː] [huː] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [best][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] !
I shall relate all to thee who askest it thou best of the Bharata race !
我 将 涉及 全部 到 你 WHO 最 它 你 最好的 的 这 婆罗多 种族 !

凡是询问的人，我都会告诉你们，你是婆罗多族中最优秀的人！

“ [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] ([ðə; ði] ['pʌndəvəz]) [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
“ On the death of their father those heroes (the Pandavas) came to their own
“ 在 这 死亡 的 他们的 父亲 那些 英雄 (这 般度族五兄弟) 来了 到 他们的 自己的
[həʊm] .
home .
家 .

“父亲去世后，这些英雄（般度族）回到了自己的家。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [wel] - [vɜːst] [ɪn] ['ɑːtʃəri] .
And within a short time they became well - versed in archery .
和 之内 一个 短的 时间 他们 成为 出色地 - 精通 在 射箭 .

不久之后，他们就精通了射箭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['gɪftɪd] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] , ['enədʒi] ,
And the Kurus beholding the Pandavas gifted with physical strength , energy ,
和 这 库鲁斯 凝视 这 般度族五兄弟 天才 和 身体的 力量 , 活力 ,
[ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪnd] ,
and power of mind ,
和 力量 的 头脑 ,

俱卢族人看到般度族人拥有强健的体魄、充沛的精力和强大的精神力量，

['pɒpjələ(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [bɪ'keɪm] ['veri]
popular also with the citizens , and blessed with good fortune , became very
受欢迎的 还 和 这 公民 , 和 蒙福 和 好的 财富 , 成为 非常
['dʒeləs] .
jealous .
嫉妒的 .

他深受市民爱戴，并且运气极好，因此变得非常嫉妒。

[ðen] [ðə; ði] - [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ænd; ənd]['kɑːrnə] ,
Then the crookedminded Duryodhana , and Karna ,
然后 这 - 杜尤达纳 , 和 卡尔纳 ,

然后是心怀叵测的杜尤达纳和迦尔纳，

[wɪð] ([ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['ʌŋk(ə)l]) [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
with (the former's uncle) the son of Suvala began to persecute them and
和 (这 前任的 叔叔) 这 儿子 的 - 开始 到 迫害 他们 和
[dɪ'vaɪz] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['eksaɪl] .
devise means for their exile .
设计 方法 为了 他们的 流亡 .

（前者的叔叔）苏瓦拉之子开始迫害他们，并策划将他们流放。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] - ([hɪz; ɪz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l]
Then the wicked Duryodhana , guided by the counsels of Sakuni (his maternal uncle
然后 这 邪恶 杜尤达纳 , 引导 经过 这 律师 的 - (他的 母体 叔叔
) ,
) ,
) ,

然后，邪恶的杜尤达纳在沙恭尼（他的舅舅）的唆使下，

['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd]
persecuted the Pandavas in various ways for the acquirement of undisputed
受迫害 这 般度族五兄弟 在 各种各样的 方式 为了 这 取得 的 无可争议
['sɒvrənti] .
sovereignty .
主权 .

为了获得无可争议的主权，他们以各种方式迫害般度族人。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [geɪv] [ˈpɔɪz(ə)n][tuː; tə] [ˈbiːmə] ,
The wicked son of Dhritarashtra gave poison to Bhima ,
这 邪恶 儿子 的 持国 给予 毒 到 毗摩 ,

持国的邪恶之子给毗摩下了毒。

[bʌt; bət] [ˈbiːmə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [daɪˈdʒestɪd][ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] .
but Bhima of the stomach of the wolf digested the poison with the food .
但 毗摩 的 这 胃 的 这 狼 消化 这 毒 和 这 食物 .

但是，狼胃里的毗摩却把毒药和食物一起消化掉了。

[ðen] [ðə; ði] [retʃ] [əˈgen] [taɪd] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbiːmə] [ɒn] [ðə; ði][ˈmɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgændʒiːz]
Then the wretch again tied the sleeping Bhima on the margin of the Ganges
然后 这 可怜虫 再次 系 这 睡眠 毗摩 在 这 利润 的 这 恒河
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然后，那恶徒又把熟睡的毗摩绑在了恒河岸边，

[ˈkɑːstɪŋ] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [went] [əˈweɪ] .
casting him into the water , went away .
铸件 他 进入 这 水 , 去 离开 .

把他扔进水里，然后就走了。

[bʌt; bət] [wen] - [ɒv; əv] [strɒŋ] [ɑːmz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] [wəʊk] ,
But when Bhimasena of strong arms , the son of Kunti woke ,
但 什么时候 - 的 强的 武器 , 这 儿子 的 昆蒂 觉醒 ,

但当昆蒂之子、臂膀强壮的毗摩塞那醒来时，

[hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [peɪnz] [ɔːl]
he tore the strings with which he had been tied and came up , his pains all
他 撕裂 这 字符串 和 哪个 他 有 到过 系 和 来了 向上 , 他的 疼痛 全部
[gɒn] .
gone .
已消失 .

他挣脱了束缚他的绳索，站了起来，所有的痛苦都消失了。

[ænd; ənd] [waɪl] [əˈsliːp] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [blæk] [sneɪks] [ɒv; əv] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪz(ə)n][bɪt] [hɪm][ɪn]
And while asleep and in the water black snakes of virulent poison bit him in
和 尽管 睡着了 和 在 这 水 黑色的 蛇 的 剧毒的 毒 少量 他 在
[ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
every part of his body .
每一个 部分 的 他的 身体 .

当他睡在水中时，剧毒的黑蛇咬遍了他全身。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] [dɪd] [nɒt] [stɪl] [ˈperɪʃ] .
But that slayer of foes did not still perish .
但 那 杀手 的 敌人 做过 不是 仍然 沦 .

但这位屠戮敌人的英雄并没有就此陨落。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [pˌɜːsɪkjˈuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [baɪ][ðeə(r)] [ˈkʌz(ə)nz] , [ðə; ði] [kʊˈruːʃ] ,
And in all those persecutions of the Pandavas by their cousins , the Kurus ,
和 在 全部 那些 迫害 的 这 般度族五兄弟 经过 他们的 表兄弟姐妹 , 这 库鲁斯 ,

在般度族人遭受其堂兄弟俱卢族人的所有迫害中，

[ðə; ði] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd][ˈvɪdjuːrə] [əˈtentɪvli] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪmˈself] [njˈuːtɹəlˌaɪzɪŋ] [ðəʊz] [ˈiːv(ə)l] [dɪˈzaɪnz]
the high - minded Vidura attentively engaged himself neutralising those evil designs
这 高的 - 有思想 维杜拉 认真地 已订婚的 他自己 中和 那些 邪恶的 设计
[ænd; ənd] [ˈreskjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpəːsikjuːtid] [wʌnz] .
and rescuing the persecuted ones .
和 救援 这 受迫害 一个 .

高尚的维杜拉全心全意地致力于消除那些邪恶的阴谋，并解救那些受迫害的人。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	['sɑːkrə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hevənz]	[kiːps]	[ɪn]	['hæpinəs]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	,
And	**as**	**Sakra**	**from**	**the**	**heavens**	**keeps**	**in**	**happiness**	**the**	**world**	**of**	**men**	**,**
和	作为	萨克拉	从	这	天	保持	在	幸福	这	世界	的	男人	，

而如天上的帝释天，守护着人间，使之幸福安康。

[səʊ]	[dɪd]	['vɪdjuːrə]	['ɔːlweɪz]	[kiːp]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[frɒm; frəm]	['iːv(ə)l]	.
so	**did**	**Vidura**	**always**	**keep**	**the**	**Pandavas**	**from**	**evil**	**.**
所以	做过	维杜拉	总是	保持	这	般度族五兄弟	从	邪恶的	.

所以维杜罗一直都在保护般度族人远离邪恶。

“	[wen]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	,	[wɪð]	['veəriəs]	[miːnz]	,	[bəuθ]	['siːkrət]	[ænd; ənd]	['əʊpən]	,
“	**When**	**Duryodhana**	**,**	**with**	**various**	**means**	**,**	**both**	**secret**	**and**	**open**	**,**
“	什么时候	杜尤达纳	，	和	各种各样的	方法	，	两个都	秘密	和	打开	，

“当杜尤达纳用各种手段，包括秘密的和公开的手段，

[faʊnd]	[hɪm'self]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[di'strɔi]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]
found	**himself**	**incapable**	**of**	**destroying**	**the**	**Pandavas**	**who**	**were**	**protected**	**by**	**the**
成立	他自己	无法	的	摧毁	这	般度族五兄弟	WHO	是	受保护	经过	这

[feɪts]	[ænd; ənd]	[kept]	[ə'laɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[greɪv]	['fjuːtʃə(r)]	[p'ɜːpəsɪz]	(	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn]
fates	**and**	**kept**	**alive**	**for**	**grave**	**future**	**purposes**	**(**	**such**	**as**	**the**	**extermination**
命运	和	保留	活	为了	严重	未来	目的	（	这样的	作为	这	灭绝

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	)	,
of	**the**	**Kuru**	**race**	**)**	**,**
的	这	库鲁	种族	）	，

他发现自己无力消灭受到命运庇佑、被保留下来以备将来重大用途（例如灭绝俱卢族）的般度族人。

[ðen]	[kɔːld]	[tə'geðə(r)]	[hɪz; ɪz]	['kaʊnsələz]	[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	-	(	['kɑːrnə]	)	,	-	[ænd; ənd]
then	**called**	**together**	**his**	**counsellors**	**consisting**	**of**	**Vrisha**	**(**	**Karna**	**)**	**,**	**Duhsasana**	**and**
然后	称为	一起	他的	咨询师	由	的	-	（	卡尔纳	）	，	-	和

['ʌðə(r)z]	,
others	**,**
其他的	，

然后他召集了他的顾问，其中包括弗里沙（迦尔纳）、杜沙沙那等人。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[kɔːzd]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[læk]	[tuː; tə]	[biː; bi]
and	**with**	**the**	**knowledge**	**of**	**Dhritarashtra**	**caused**	**a**	**house**	**of**	**lac**	**to**	**be**
和	和	这	知识	的	持国	导致	一个	房子	的	乳胶	到	是

[kən'strʌktɪd]	.
constructed	**.**
建造	.

并凭借持国的知识，建造了一座漆屋。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	[frɒm; frəm]	[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['tʃɪldrən]	,	[ænd; ənd]	['prɒmptɪd]
And	**king**	**Dhritarashtra**	**,**	**from**	**affection**	**for**	**his**	**children**	**,**	**and**	**prompted**
和	国王	持国	，	从	感情	为了	他的	孩子们	，	和	提示

[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	['sɒvrənti]	,
by	**the**	**desire**	**of**	**sovereignty**	**,**
经过	这	欲望	的	主权	，

而国王持国出于对子女的爱，以及对王权的渴望，

[sent]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	['tæktfəli]	['ɪntuː]	-	.
sent	**the**	**Pandavas**	**tactfully**	**into**	**Varanavata**	**.**
发送	这	般度族五兄弟	委婉地	进入	-	.

巧妙地将般度族人送入瓦拉纳瓦塔。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ðen]	[went]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɑːstɪnɑːprə]	.
And	**the**	**Pandavas**	**then**	**went**	**away**	**with**	**their**	**mother**	**from**	**Hastinapura**	**.**
和	这	般度族五兄弟	然后	去	离开	和	他们的	母亲	从	哈斯蒂纳普拉	.

于是，般度族五兄弟和他们的母亲离开了哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
And when they were leaving the city ,
和 什么时候 他们 是 离开 这 城市 ,

当他们离开这座城市时，

[ˈvɪdjuːrə] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm]
Vidura gave them some idea of impending danger and how they could come
维杜拉 给予 他们 一些 主意 的 即将到来的 危险 和 如何 他们 可以 来
[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
out of it .
出去 的 它 .

维杜拉让他们对即将到来的危险以及如何摆脱危险有了一些了解。

- [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] [wɪð]
' The sons of Kunti reached the town of Varanavata and lived there with
- 这 儿子们 的 昆蒂 达到 这 镇 的 - 和 居住地 那里 和
[ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
their mother .
他们的 母亲 .

昆蒂的儿子们到达了瓦拉纳瓦塔城，和他们的母亲一起住在那里。

[ænd; ənd] , [əˈgriːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
And , agreeably to the command of Dhritarashtra ,
和 , 欣然 到 这 命令 的 持国 ,

遵照持国的命令，

[ðəʊz] [ɪˈlʌstriəs] [slˈeɪəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈenəmɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][læk] , [waɪl] [ɪn] [ðæt]
those illustrious slayers of all enemies lived in the palace of lac , while in that
那些 杰出 屠戮者 的 全部 敌人 居住地 在 这 宫殿 的 乳胶 , 尽管 在 那
[taʊn] .
town .
镇 .

那些斩杀一切敌人的杰出英雄居住在漆树宫，当时他们就在那座城里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] , [prəˈtektɪŋ] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm]
And they lived in that place for one year , protecting themselves from
和 他们 居住地 在 那 地方 为了 一 年 , 保护 他们自己 从
- [ˈveri] [ˈwekfəli] .
Purochana very wakefully .
- 非常 清醒地 .

他们在那里生活了一年，时刻警惕着普罗查纳的威胁。

[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] , [ˈæktɪŋ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
And causing a subterranean passage to be constructed , acting according to
和 导致 一个 地下 通道 到 是 建造 , 表演 根据 到
[ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˈvɪdjuːrə] ,
the directions of Vidura ,
这 方向 的 维杜拉 ,

并按照维杜拉的指示，下令修建一条地下通道。

[ðeɪ] [set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [ɒv; əv][læk][ænd; ənd] [bɜːnt] - ([ðeə(r)] [ˈenəmi] [ænd; ənd]
they set fire to that house of lac and burnt Purochana (their enemy and
他们 放 火 到 那 房子 的 乳胶 和 烧焦的 - (他们的 敌人 和
[ðə; ði][spaɪ][ɒv; əv] [ˌdjʊriˈoʊdənə]) [tuː; tə] [deθ] .
the spy of Duryodhana) to death .
这 间谍 的 杜尤达纳) 到 死亡 .

他们放火烧了那座漆器屋，并将普罗查纳（他们的敌人，杜尤达纳的间谍）活活烧死。

[ðəʊz] [slˈeɪəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈenəmɪz] , [ˈæŋkʃəs] [wɪð] [fɪə(r)] , [ðen] [fled] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
Those slayers of all enemies , anxious with fear , then fled with their mother .
那些 屠戮者 的 全部 敌人 , 焦虑的 和 害怕 , 然后 逃亡 和 他们的 母亲 .

这些斩杀所有敌人的勇士，惊恐万分，随后与他们的母亲一起逃走了。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] .
In the woods beside a fountain they saw a Rakshasa .
在 这 树林 旁 一个 喷泉 他们 锯 一个 罗刹 .

在喷泉旁的树林里，他们看到了一只罗刹。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ðeɪ] [ræn][ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [fled] [ɪn]
alarmed at the risk they ran of exposure by such an act the Pandavas fled in
惊慌 在 这 风险 他们 跑 的 接触 经过 这样的 一个 行为 这 般度族五兄弟 逃亡 在
[ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
the darkness ,
这 黑暗 ,

潘达瓦兄弟担心自己的行为会暴露身份，于是趁着夜色逃走了。

[aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
out of fear from the sons of Dhritarashtra .
出去 的 害怕 从 这 儿子们 的 持国 .

出于对持国之子的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['biːmə] [geɪnd] - ([ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [hiː; hi] [sluː])
It was here that Bhima gained Hidimva (the sister of the Rakshasa he slew)
它 曾是 这里 那 毗摩 获得 - (这 姐姐 的 这 罗刹 他 一万)
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ,
for a wife ,
为了 一个 妻子 ,

正是在这里，毗摩娶了希迪姆瓦（他所杀死的罗刹的妹妹）为妻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] - [wɒz; wəz] [bɔːn] .
and it was of her that Ghatotkacha was born .
和 它 曾是 的 她 那 - 曾是 出生 .

伽托卡查就是她所生。

[ðen] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
Then the Pandavas , of rigid vows ,
然后 这 般度族五兄弟 , 的 死板的 誓言 ,

然后是恪守誓言的般度族人，

[ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [wend] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and conversant with the Vedas wended to a town of the name of
和 熟人 和 这 吠陀经 温德 到 一个 镇 的 这 姓名 的
[ænd; ənd] [dwelt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] - .
Ekachakra and dwelt there in the guise of Brahmacharins .
一轮轮 和 居住 那里 在 这 伪装 的 - .

精通吠陀经的他前往一个名叫埃卡查克拉的城镇，化身为梵行者居住在那里。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə]
And those bulls among men dwelt in that town in the house of a Brahmana
和 那些 公牛 之中 男人 居住 在 那 镇 在 这 房子 的 一个 婆罗门
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

那些人中之牛曾在那座城里一位婆罗门的家中居住了一段时间。

[wɪð] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] .
with temperance and abstinence .
和 节制 和 节制 .

节制和禁欲。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɪə(r)]	[ðæt]	['biːmə]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɑːmz]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['hʌŋgri]	[ænd; ənd]
And	**it**	**was**	**here**	**that**	**Bhima**	**of**	**mighty**	**arms**	**came**	**upon**	**a**	**hungry**	**and**
和	它	曾是	这里	那	毗摩	的	强大的	武器	来了	之上	一个	饥饿的	和

['maɪti]	[ænd; ənd]	[mæn]	-	['iːtɪŋ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['vɑːkə]	.
mighty	**and**	**man**	**-**	**eating**	**Rakshasa**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Vaka**	**.**
强大的	和	男人	-	吃	罗刹	的	这	姓名	的	瓦卡	.

正是在这里，拥有强壮手臂的毗摩遇到了一个饥饿、强大且食人的罗刹，名叫瓦卡。

[ænd; ənd]	['biːmə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	,
And	**Bhima**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**that**	**tiger**	**among**	**men**	**,**
和	毗摩	,	这	儿子	的	潘杜	,	那	老虎	之中	男人	,

还有般度之子毗摩，人中之虎，

[sluː]	[hɪm]	['spiːdəli]	[wɪð]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[seɪf]
slew	**him**	**speedily**	**with**	**the**	**strength**	**of**	**his**	**arms**	**and**	**made**	**the**	**citizens**	**safe**
一万	他	迅速地	和	这	力量	的	他的	武器	和	制成	这	公民	安全的

[ænd; ənd]	[friː]	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	.
and	**free**	**from**	**fear**	**.**
和	自由的	从	害怕	.

他凭借臂力迅速将他杀死，使市民们安全无虞，不再恐惧。

[ðen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	(	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	-	)	['hævɪŋ]	[bɪ'kʌm]	[dɪ'spəʊzd]	[tuː; tə]
Then	**they**	**heard**	**of**	**Krishna**	**(**	**the**	**princess**	**of**	**Panchala**	**)**	**having**	**become**	**disposed**	**to**
然后	他们	听到	的	克里希那	(	这	公主	的	-	)	拥有	变得	处置	到

[sɪ'lekt]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[frɒm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[ə'sembəld]	['prɪnsɪz]	.
select	**a**	**husband**	**from**	**among**	**the**	**assembled**	**princes**	**.**
选择	一个	丈夫	从	之中	这	组装	王子们	.

后来，他们听说般遮罗国的公主克里希纳打算从聚集的王子中挑选一位丈夫。

[ænd; ənd]	,	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðeɪ]	[went]	[tuː; tə]	-	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]
And	**,**	**hearing**	**of**	**it**	**,**	**they**	**went**	**to**	**Panchala**	**,**	**and**	**there**	**they**	**obtained**	**the**
和	,	听力	的	它	,	他们	去	到	-	,	和	那里	他们	获得	这

['meɪdn]	.
maiden	**.**
少女	.

他们听闻此事，便前往般遮罗国，在那里娶到了那位少女。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[draʊ'pɑːdiː]	(	[æz; əz]	[ðeə(r)]	['kɒmən]	[waɪf]	)	[ðeɪ]	[ðen]	[dwelt]	[ðeə(r)]
And	**having**	**obtained**	**Draupadi**	**(**	**as**	**their**	**common**	**wife**	**)**	**they**	**then**	**dwelt**	**there**
和	拥有	获得	德罗波蒂	(	作为	他们的	常见的	妻子	)	他们	然后	居住	那里

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	.
for	**a**	**year**	**.**
为了	一个	年	.

他们娶了德罗波蒂（作为他们的共同妻子）后，在那里住了一年。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	[nəʊn]	,	[ðəʊz]	['tʃæstaɪzɚ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['enəmɪz]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]
And	**after**	**they**	**became**	**known**	**,**	**those**	**chastisers**	**of**	**all**	**enemies**	**went**	**back**	**to**
和	后	他们	成为	已知	,	那些	惩罚者	的	全部	敌人	去	后退	到

[hɑːstɪnɑːprə]	.
Hastinapura	**.**
哈斯蒂纳普拉	.

他们的事迹传开后，这些惩戒所有敌人的英雄们回到了哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðen]	[təʊld]	[baɪ]	[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[sæn'tɑːnuː]	(
And	**they**	**were**	**then**	**told**	**by**	**king**	**Dhritarashtra**	**and**	**the**	**son**	**of**	**Santanu**	**(**
和	他们	是	然后	讲述	经过	国王	持国	和	这	儿子	的	桑塔努	(

['biːʃmə]	)	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
Bhishma	**)**	**as**	**follows**	**:**
毗湿摩	)	作为	跟随	:

于是，国王持国和毗湿摩之子沙陀奴告诉他们如下：

-	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	,	[əʊ]	[dɪə(r)]	[wʌnz]	,	[di'senʃən]	[meɪ]	[nɒt]	[teɪk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['kʌz(ə)nz]	,
'	**In**	**order**	**,**	**O**	**dear**	**ones**	**,**	**dissensions**	**may**	**not**	**take**	**place**	**between**	**you**	**and**	**your**	**cousins**	**,**
-	在	命令	,	哦	亲爱的	一个	,	分歧	可能	不是	拿	地方	之间	你	和	你的	表兄弟姐妹	,

“亲爱的朋友们，为了避免你们与堂兄弟姐妹之间发生纷争，

[wiː; wi]	[hæv; həv]	['set(ə)ld]	[ðæt]	-	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[jɔː(r); jə(r)]	[ə'bəʊd]	.
we	**have**	**settled**	**that**	**Khandavaprastha**	**should**	**be**	**your**	**abode**	**.**
我们	有	定居	那	-	应该	是	你的	住所	.

我们已经决定，坎达瓦普拉斯特（Khandavaprastha）将作为你的住所。

['ðeəfɔː(r)]	,	[gəʊ]	[jiː; ji]	,	['kɑːstɪŋ]	[ɒf]	[ɔːl]	['dʒeləsi]	,
Therefore	**,**	**go**	**ye**	**,**	**casting**	**off**	**all**	**jealousy**	**,**
所以	,	去	是的	,	铸件	离开	全部	妒忌	,

所以，你们要去，弃绝一切嫉妒。

[tuː; tə]	-	[wɪtʃ]	[kən'teɪnz]	['meni]	[taʊnz]	[sɜːvd]	[baɪ]	['meni]	[brɔːd]	[rəʊdz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['dwelɪŋ]	[ðeə(r)]	.
to	**Khandavaprastha**	**which**	**contains**	**many**	**towns**	**served**	**by**	**many**	**broad**	**roads**	**,**	**for**	**dwelling**	**there**	**.**
到	-	哪个	包含	许多	城镇	服务	经过	许多	广阔	道路	,	为了	住宅	那里	.

前往坎达瓦普拉斯特，那里有许多城镇，宽阔的道路连接着许多城镇，适合居住。

-	[ænd; ənd]	[ə'kɔːdɪŋli]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[went]	,	[wɪð]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[frendz]	[ænd; ənd]	['fɑːloʊərz]	,
'	**And**	**accordingly**	**the**	**Pandavas**	**went**	**,**	**with**	**all**	**their**	**friends**	**and**	**followers**	**,**
-	和	因此	这	般度族五兄弟	去	,	和	全部	他们的	朋友们	和	追随者	,

于是，般度族五兄弟带着他们的朋友和追随者们出发了。

[tuː; tə]	-	['teɪkɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	['meni]	['dʒuːəlz]	[ænd; ənd]	['preʃəs]	[stəʊnz]	.
to	**Khandavaprastha**	**taking**	**with**	**them**	**many**	**jewels**	**and**	**precious**	**stones**	**.**
到	-	采取	和	他们	许多	珠宝	和	宝贵的	石头	.

他们带着许多珠宝和宝石前往坎达瓦普拉斯特。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	[dwelt]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[j'iəz]	.
And	**the**	**sons**	**of**	**Pritha**	**dwelt**	**there**	**for**	**many**	**years**	**.**
和	这	儿子们	的	普里塔	居住	那里	为了	许多	年	.

普里塔的儿子们在那里居住了很多年。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[brɔːt]	,	[baɪ]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	,	['meni]	[ə; eɪ]	[prɪns]	['ʌndə(r)]	[ðeə(r)]	[səb'dʒekʃn]	.
And	**they**	**brought**	**,**	**by**	**force**	**of**	**arms**	**,**	**many**	**a**	**prince**	**under**	**their**	**subjection**	**.**
和	他们	带来	,	经过	力量	的	武器	,	许多	一个	王子	在下面	他们的	隶属	.

他们用武力征服了许多君王。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	,	['setɪŋ]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[ɒn]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	['fɜːmli]	[əd'hɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[truːθ]	,	[ʌn'rʌfld]	[baɪ]	['æfluəns]	,
And	**thus**	**,**	**setting**	**their**	**hearts**	**on**	**virtue**	**and**	**firmly**	**adhering**	**to**	**truth**	**,**	**unruffled**	**by**	**affluence**	**,**
和	因此	,	环境	他们的	心	在	美德	和	牢牢	粘附	到	真相	,	镇定自若	经过	富裕	,

因此，他们一心追求美德，坚定坚持真理，不为财富所动摇。

[kɑːm]	[ɪn]	[dɪ'pɔːtmənt]	,	[ænd; ənd]	['pʊtɪŋ]	[daʊn]	['njuːmərəs]	['iːvəlz]	,	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	['grædʒuəli]	[rəʊz]	[tuː; tə]	['paʊə(r)]	.
calm	**in**	**deportment**	**,**	**and**	**putting**	**down**	**numerous**	**evils**	**,**	**the**	**Pandavas**	**gradually**	**rose**	**to**	**power**	**.**
冷静的	在	仪态	,	和	推杆	向下	很多的	罪恶	,	这	般度族五兄弟	逐步地	玫瑰	到	力量	.

潘达瓦兄弟举止沉稳，铲除了众多邪恶势力，逐渐崛起成为强权。

[ænd; ənd] [ˈbiːmə] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ˈsʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði][həˈrəʊɪk][ˈɑːdʒunə] , [ðə; ði]
And Bhima of great reputation subjugated the East , the heroic Arjuna , the
和 毗摩 的 伟大的 名声 被征服 这 东方 , 这 英勇 阿朱那 , 这
[nɔːθ] , [ˈnɑːkʊlə] , [ðə; ði] [west] ;
North , Nakula , the West ;
北 , 纳库拉 , 这 西方 ;
而声名显赫的毗摩征服了东方，英勇的阿周那征服了北方，那库拉征服了西方；

[ˌsɑːdəˈdeɪvə] [ðæt] [ˈsleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈhɒstaɪl] [ˈhɪərəʊz] , [ðə; ði] [saʊθ] .
Sahadeva that slayer of all hostile heroes , the South .
萨哈德瓦 那 杀手 的 全部 敌对的 英雄 , 这 南 .
萨哈德瓦，南方所有敌对英雄的屠戮者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhævɪŋ] [biːn] [dʌn] , [ðeə(r)] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] [wɒz; wəz] [spred] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
And this having been done , their domination was spread over the whole world .
和 这 拥有 到过 完毕 , 他们的 统治 曾是 传播 超过 这 所有的 世界 .
事情就这样发展下去了，他们的统治范围扩展到了全世界。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] [ˈpʌndəvəz] , [iːtʃ] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sʌn] ,
And with the five Pandavas , each like unto the Sun ,
和 和 这 五 般度族五兄弟 , 每个 喜欢 到 这 太阳 ,
还有五位般度族兄弟，他们个个都像太阳一样。

[ðə; ði] [ɜːθ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sɪks] [sʌnz] .
the Earth looked as if she had six Suns .
这 地球 看起来 作为 如果 她 有 六 太阳队 .
地球看起来就像有六个太阳一样。

“ [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ˈgɪftɪd] [wɪð] [greɪt] [ˈenədʒi] [ænd; ənd]
“ Then , for some reason , Yudhishthira the just , gifted with great energy and
“ 然后 , 为了 一些 原因 , 尤迪什提拉 这 只是 , 天才 和 伟大的 活力 和
[ˈpraʊəs] ,
prowess ,
能力 ,
“然后，不知何故，公正的尤迪什提拉，他精力充沛，英勇善战，

[sent] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɑːdʒunə] [huː] [wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [left]
sent his brother Arjuna who was capable of drawing the bow with the left
发送 他的 兄弟 阿朱那 WHO 曾是 有能力的 的 绘画 这 弓 和 这 左边
[hænd] ,
hand ,
手 ,
他派出了他的弟弟阿周那，阿周那能够用左手拉弓。

[ˈdɪrər] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [ðæn; ðən] [laɪf] [ɪtˈself] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
dearer unto him than life itself , into the woods .
更贵 到 他 比 生活 本身 , 进入 这 树林 .
对他来说，生命比生命本身更珍贵，于是他走进了树林。

[ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] , [ðæt] [ˈtaɪgə(r)] [əˈmʌŋ] [men] , [ɒv; əv] [fɜːm] [səʊl] , [ænd; ənd] [ˈgɪftɪd] [wɪð] [ˈevri] [ˈvɜːtʃuː]
And Arjuna , that tiger among men , of firm soul , and gifted with every virtue
和 阿朱那 , 那 老虎 之中 男人 , 的 公司 灵魂 , 和 天才 和 每一个 美德
,
,
,
还有阿周那，人中之虎，意志坚定，兼具一切美德，

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ɪˈlev(ə)n] [jˈiəz] [ænd; ənd] [mʌnθs] .
lived in the woods for eleven years and months .
居住地 在 这 树林 为了 十一 年 和 几个月 .
在森林里生活了十一年零几个月。

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	[ðɪs]	['pɪəriəd]	,	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,	['ɑːdʒunə]	[went]	[tuː; tə]	['krɪʃnə]	[ɪn]
And	**during**	**this**	**period**	**,**	**on**	**a**	**certain**	**occasion**	**,**	**Arjuna**	**went**	**to**	**Krishna**	**in**
和	期间	这	时期	，	在	一个	肯定	场合	，	阿朱那	去	到	克里希那	在

-	.
Dwaravati	**.**
-	.

在此期间，曾有一次，阿朱那前往德瓦拉瓦蒂拜访克里希那。

[ænd; ənd]	-	(	['ɑːdʒunə]	)	[ðeə(r)]	[əb'teɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	-	[aɪd]	[ænd; ənd]
And	**Vibhatsu**	**(**	**Arjuna**	**)**	**there**	**obtained**	**for**	**a**	**wife**	**the**	**lotus**	**-**	**eyed**	**and**
和	-	(	阿朱那	)	那里	获得	为了	一个	妻子	这	莲花	-	眼睛	和

[swiːt]	-	[spiːtʃt]	['jʌŋɡə]	['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	,
sweet	**-**	**speeched**	**younger**	**sister**	**of**	**Vasudeva**	**,**
甜的	-	演讲	年轻	姐姐	的	瓦苏德瓦	，

毗婆娑（阿周那）在那里娶了瓦苏提婆的妹妹为妻，她有着莲花般的眼睛和甜美的言语。

[sʌb'hɑːdrə]	[baɪ]	[neɪm]	.
Subhadra	**by**	**name**	**.**
苏巴德拉	经过	姓名	.

名叫苏巴德拉。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'keɪm]	[ju'naɪtɪd]	,	[ɪn]	['ɡlædnəs]	,	[wɪð]	['ɑːdʒunə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
And	**she**	**became**	**united**	**,**	**in**	**gladness**	**,**	**with**	**Arjuna**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**
和	她	成为	团结的	，	在	欢乐	，	和	阿朱那	，	这	儿子	的	潘杜	，

她欣喜地与般度之子阿周那结为夫妻。

[laɪk]	['sɑːtʃi]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	['ɪndrə]	,	[ɔː(r)]	[ʃriː; sriː]	[wɪð]	['krɪʃnə]	[hɪm'self]	.
like	**Sachi**	**with**	**the**	**great**	**Indra**	**,**	**or**	**Sri**	**with**	**Krishna**	**himself**	**.**
喜欢	幸	和	这	伟大的	因陀罗	，	或者	斯里	和	克里希那	他自己	.

就像萨奇与伟大的因陀罗，或者斯里与克里希纳本人一样。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['mɔnəks]	,	['ɑːdʒunə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[wɪð]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	,
And	**then**	**,**	**O**	**best**	**of**	**monarchs**	**,**	**Arjuna**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**with**	**Vasudeva**	**,**
和	然后	，	哦	最好的	的	君主	，	阿朱那	，	这	儿子	的	昆蒂	，	和	瓦苏德瓦	，

['ɡrætɪfaɪd]	['ʌɡni]	;
gratified	**Agni**	**;**
满意	阿格尼	；

然后，最伟大的君王啊，昆蒂之子阿周那与瓦苏提婆一起，取悦了阿耆尼；

[ðə; ði]	['kæriə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['bʌtə(r)]	,
the	**carrier**	**of**	**the**	**sacrificial**	**butter**	**,**
这	载体	的	这	献祭	黄油	，

祭祀用黄油的携带者，

[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	-	(	[baɪ]	['bɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[mə'dɪsɪnl]	[plɑːnts]	[ɪn]	[ðæt]	[wʊdz]	[tuː; tə]	[kjʊə(r)]
in	**the**	**forest**	**of**	**Khandava**	**(**	**by**	**burning**	**the**	**medicinal**	**plants**	**in**	**that**	**woods**	**to**	**cure**
在	这	森林	的	-	(	经过	燃烧	这	药用	植物	在	那	树林	到	治愈

['ʌɡni]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˌɪndɪ'dʒestʃən]	)	.
Agni	**of**	**his**	**indigestion**	**)**	**.**
阿格尼	的	他的	消化不良	)	.

在坎达瓦森林（通过燃烧森林中的药用植物来治愈阿耆尼的消化不良）。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['ɑːdʒunə]	,	[ə'sɪstɪd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	['keɪsəvə]	,
And	**to**	**Arjuna**	**,**	**assisted**	**as**	**he**	**was**	**by**	**Kesava**	**,**
和	到	阿朱那	，	协助	作为	他	曾是	经过	kesava	，

而对于有凯沙瓦协助的阿朱那来说，

[ðə; ði][tɑːsk][dɪd] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [ə'pɪə(r)] ['hevi] ['iːv(ə)n][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['hevi] [tuː; tə] ['vɪʃnuː] [wɪð]
the task did not at all appear heavy even as nothing is heavy to Vishnu with
这 任务 做过 不是 在 全部 出现 重的 甚至 作为 没有什么 是 重的 到 毗湿奴 和
[ɪ'mens] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [di'strɔi] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
immense design and resources in the matter of destroying his enemies .
巨大 设计 和 资源 在 这 事情 的 摧毁 他的 敌人 .

这项任务看起来一点也不难，因为对于拥有强大计划和资源来消灭敌人的毗湿奴来说，没有什么事是难的。

[ænd; ənd] ['ʌgni] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ðə; ði] ['eksələnt] [baʊ; bəʊ] - [ænd; ənd]
And Agni gave unto the son of Pritha the excellent bow Gandiva and
和 阿格尼 给予 到 这 儿子 的 普里塔 这 出色的 弓 - 和
[ə; eɪ]['kwɪvə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ,
a quiver that was inexhaustible ,
一个 颤动 那 曾是 取之不尽的 ,

阿耆尼将极好的弓甘迪瓦和取之不尽的箭囊赐予普里塔之子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔː(r)] - ['tʃæriət] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]['gɑːrʊdɑː][ɒn] [ɪts] ['stændəd] .
and a war - chariot bearing the figure of Garuda on its standard .
和 一个 战争 - 战车 轴承 这 数字 的 迦楼罗 在 它是 标准 .

还有一辆战车，其旗帜上绘有迦楼罗的形象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] ['ɑːdʒunə] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] (['meɪə])
And it was on this occasion that Arjuna relieved the great Asura (Maya)
和 它 曾是 在 这 场合 那 阿朱那 松了口气 这 伟大的 阿修罗 （ 玛雅 ）
[frɒm; frəm][fɪə(r)] ([ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)]) .
from fear (of being consumed in the fire) .
从 害怕 （ 的 存在 消耗 在 这 火 ）.

正是在这次事件中，阿周那解除了大阿修罗（摩耶）对（被火吞噬的）恐惧。

[ænd; ənd] ['meɪə] , [ɪn] ['grætɪtjuːd] ,
And Maya , in gratitude ,
和 玛雅 , 在 感激 ,

玛雅心怀感激地

[bɪlt] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz]) [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['pæləs] [dekt] [wɪð] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]['dʒuːəlz]
built (for the Pandavas) a celestial palace decked with every sort of jewels
建造 （ 为了 这 般度族五兄弟 ） 一个 天体 宫殿 甲板 和 每一个 种类 的 珠宝
[ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] .
and precious stones .
和 宝贵的 石头 .

为般度族建造了一座天上的宫殿，宫殿里装饰着各种各样的珠宝和宝石。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['bɪldɪŋ] , [wɒz; wəz] ['temptɪd] [wɪð] [ðə; ði]
And the wicked Duryodhana , beholding that building , was tempted with the
和 这 邪恶 杜尤达纳 , 凝视 那 建筑 , 曾是 受诱惑 和 这
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
desire of possessing it .
欲望 的 拥有 它 .

邪恶的杜尤达纳看到那座建筑物，就产生了占有它的欲望。

[ænd; ənd] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪs] [pleɪd] [θruː] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
And deceiving Yudhishthira by means of the dice played through the hands of
和 欺骗 尤迪什提拉 经过 方法 的 这 骰子 玩 通过 这 双手 的
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Suvala ,
这 儿子 的 - ,

他们通过苏瓦拉之子掷骰子来欺骗尤迪什提拉，

[ˌdjʊriˈoʊdənə] [sent] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jˈɪəz] [ænd; ənd] [wʌn]

Duryodhana sent the Pandavas into the woods for twelve years and one

杜尤达纳 发送 这 般度族五兄弟 进入 这 树林 为了 十二 年 和 一

[əˈdɪʃən(ə)l] [jɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] [ɪn] [kənˈsiːlmənt] ,

additional year to be passed in concealment ,

额外的 年 到 是 通过了 在 隐蔽 ,

杜尤达纳将般度族五兄弟送入森林十二年，并让他们额外隐匿一年。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [fʊl] [ˌθɜːˈtiːn] .

thus making the period full thirteen .

因此 制作 这 时期 满的 十三 .

这样就使这个时期正好是十三。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [jɪə(r)] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [wen] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd]

“ And the fourteenth year , O monarch , when the Pandavas returned and

“ 和 这 第十四 年 , 哦 君主 , 什么时候 这 般度族五兄弟 返回 和

[kleɪmd] [ðeə(r)] [ˈprɒpəti] ,

claimed their property ,

声称 他们的 财产 ,

“陛下，到了第十四年，般度族人返回并收回了他们的财产，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əbˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

they did not obtain it .

他们 做过 不是 获得 它 .

他们没有得到它。

[ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,

And thereupon war was declared , and the Pandavas ,

和 于是 战争 曾是 声明 , 和 这 般度族五兄弟 ,

于是战争爆发了，般度族五兄弟……

[ˈɑːftə(r)] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈkʃɑːtrijə] [ænd; ənd] [ˈsleɪɪŋ] [kɪŋ] [ˌdjʊriˈoʊdənə] ,

after exterminating the whole race of Kshatriyas and slaying king Duryodhana ,

后 灭绝 这 所有的 种族 的 刹帝利 和 杀戮 国王 杜尤达纳 ,

[əbˈteɪnd] [bæk] [ðeə(r)] [ˈdevəsteɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] .

obtained back their devastated kingdom .

获得 后退 他们的 遭受重创 王国 .

在消灭了刹帝利一族并杀死国王杜尤达纳之后，他们夺回了被摧毁的王国。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [huː] [ˈnevə(r)] [ˈæktɪd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]

“ This is the history of the Pandavas who never acted under the influence of

“ 这 是 这 历史 的 这 般度族五兄弟 WHO 绝不 行动 在下面 这 影响 的

[ˈiːv(ə)l] [ˈpæʃ(ə)nz] ;

evil passions ;

邪恶的 激情 ;

“这是般度族的历史，他们从未受邪恶欲望的影响而行事；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] ,

and this the account ,

和 这 这 帐户 ,

这就是账户，

[əʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈmɒnəks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsˈjuːniən] [ðæt] [endid] [ɪn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

O first of victorious monarchs of the disunion that ended in the loss of their

哦 第一的 的 胜利者 君主 的 这 分裂 那 结束 在 这 损失 的 他们的

[ˈkɪŋdəm] [baɪ] [ðə; ði] [kʊˈruːʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] . -

kingdom by the Kurus and the victory of the Pandavas . '

王国 经过 这 库鲁斯 和 这 胜利 的 这 般度族五兄弟 . -

哦，第一位在分裂中取得胜利的君主，他的王国最终被俱卢族夺走，而般度族取得了胜利。

″	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
”	**SECTION**	**LXII**
″	部分	lxii

第六十二节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Adivansavatarana**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（《阿迪万萨瓦塔拉那篇》续）

“		[sed]	,	-	[əʊ]	['eksələnt]	['brɑːmənə]	,	[ðaʊ]	[hæst]	,	[ɪn'diːd]	,	[təʊld]	[ˌem 'iː]	,	[ɪn]	[briːf]	,	[ðə; ði]
“	**Janamejaya**	**said**	**,**	**'**	**O**	**excellent**	**Brahmana**	**,**	**thou**	**hast**	**,**	**indeed**	**,**	**told**	**me**	**,**	**in**	**brief**	**,**	**the**
“	贾纳梅贾亚	说	,	-	哦	出色的	婆罗门	,	你	哈斯特	,	的确	,	讲述	我	,	在	简短的	,	这

['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[kɔːld]	[məˌhɑː'bɑːrətə]	,
history	**,**	**called**	**Mahabharata**	**,**
历史	,	称为	《摩诃婆罗多》	,

“迦那摩耶说：‘哦，优秀的婆罗门，你确实简要地告诉我了《摩诃婆罗多》的历史，’

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ækts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	.
of	**the**	**great**	**acts**	**of**	**the**	**Kurus**	**.**
的	这	伟大的	行为	的	这	库鲁斯	.

库鲁人的伟大功绩。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	[welθ]	,	[rɪ'saɪt]	[naʊ]	[ðæt]	['wʌndəf(ə)l]	[nə'reɪʃn; næ'reɪʃn]	['fʊli]	.
But	**,**	**O**	**thou**	**of**	**ascetic**	**wealth**	**,**	**recite**	**now**	**that**	**wonderful**	**narration**	**fully**	**.**
但	,	哦	你	的	苦行僧	财富	,	背诵	现在	那	精彩的	旁白	完全	.

但是，拥有苦行财富的你啊，现在请完整地讲述那美妙的故事吧。

[ai]	[fiːl]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**feel**	**a**	**great**	**curiosity**	**to**	**hear**	**it**	**.**
我	感觉	一个	伟大的	好奇心	到	听到	它	.

我很好奇想知道答案。

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[rɪ'saɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ɪn]	[fʊl]	.
It	**behoveth**	**thee**	**to**	**recite**	**it**	**,**	**therefore**	**,**	**in**	**full**	**.**
它	应当	你	到	背诵	它	,	所以	,	在	满的	.

因此，你应当完整地背诵它。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	['hɪərɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['nʌtʃel]	[ðə; ði]	[greɪt]	['hɪstri; 'hɪstəri]	.
I	**am**	**not**	**satisfied**	**with**	**hearing**	**in**	**a**	**nutshell**	**the**	**great**	**history**	**.**
我	是	不是	使满意	和	听力	在	一个	简而言之	这	伟大的	历史	.

我不满足于仅仅听到对伟大历史的简要概括。

[ðæt]	[kʊd; kəd]	['nevə(r)]	[hæv; həv]	[biːn]	[ə; eɪ]	['traɪflɪŋ]	[kɔːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[wʌnz]	[kʊd; kəd]
That	**could**	**never**	**have**	**been**	**a**	**trifling**	**cause**	**for**	**which**	**the**	**virtuous**	**ones**	**could**
那	可以	绝不	有	到过	一个	琐事	原因	为了	哪个	这	有德行的	一个	可以

[sleɪ]	[ðəʊz]	[huːm]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[sleɪn]	,
slay	**those**	**whom**	**they**	**should**	**not**	**have**	**slain**	**,**
杀戮	那些	谁	他们	应该	不是	有	被杀	,

那绝不是一个微不足道的理由，足以让正直的人为了这个理由去杀害他们不应该杀害的人。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[jet]	[ə'plɔːdɪd]	[baɪ]	[men]	.
and	**for**	**which**	**they**	**are**	**yet**	**applauded**	**by**	**men**	**.**
和	为了	哪个	他们	是	然而	鼓掌	经过	男人	.

而他们至今仍受到人们的赞扬。

[waɪ]	['ɔːlsəʊ]	[dɪd]	[ðəʊz]	[t'aɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	['ɪnəs(ə)nt]	[ænd; ənd]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə'vendʒɪŋ]
Why	**also**	**did**	**those**	**tigers**	**among**	**men**	**,**	**innocent**	**and**	**capable**	**of**	**avenging**
为什么	还	做过	那些	老虎	之中	男人	,	清白的	和	有能力的	的	复仇

[ðəm'selvz]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	['enəmɪz]	,
themselves	**upon**	**their**	**enemies**	**,**
他们自己	之上	他们的	敌人	,

为什么那些人中之虎，那些无辜且有能力向敌人复仇的人，也会这样做呢？

['kɑːmli] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kʊ'ruːʃ] ?

calmly suffer the persecution of the wicked Kurus ?

平静地 遭受 这 迫害 的 这 邪恶 库鲁斯 ?

平静地忍受邪恶的俱卢族人的迫害?

[waɪ] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,

Why also , O best of Brahmanas ,

为什么 还 , 哦 最好的 的 婆罗门 ,

为什么呢，婆罗门中的佼佼者啊?

[dɪd] ['biːmə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] ,

did Bhima of mighty arms and of the strength of ten thousand elephants ,

做过 毗摩 的 强大的 武器 和 的 这 力量 的 十 千 大象 ,

[kən'trəʊl][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,

control his anger ,

控制 他的 愤怒 ,

拥有强壮臂膀和万象之力的毗摩，能否控制住自己的怒火?

[ðəʊ] [rɒŋd] ?

though wronged ?

尽管 冤枉 ?

即使受到不公正对待?

[waɪ] ['ɔːlsəʊ][dɪd][ðə; ði] [tʃeɪst] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,

Why also did the chaste Krishna , the daughter of Drupada ,

为什么 还 做过 这 贞洁 克里希那 , 这 女儿 的 - ,

为什么贞洁的克里希纳，德鲁帕达的女儿，也……

[rɒŋd] [baɪ] [ðəʊz] [retʃ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm] ,

wronged by those wretches and able to burn them ,

冤枉 经过 那些 可怜虫 和 有能力的 到 烧伤 他们 ,

被那些恶徒冤枉，我恨不得把他们烧死。

[nɒt] [bɜːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rɒθfl] [aɪz] ?

not burn the sons of Dhritarashtra with her wrathful eyes ?

不是 烧伤 这 儿子们 的 持国 和 她 愤怒的 眼睛 ?

她难道不该用愤怒的目光将持国的儿子们焚烧殆尽吗?

[waɪ] ['ɔːlsəʊ][dɪd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] (['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə]) [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

Why also did the two other sons of Pritha (Bhima and Arjuna) and the two

为什么 还 做过 这 二 其他 儿子们 的 普里塔 (毗摩 和 阿朱那) 和 这 二

[sʌnz] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] (['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə]) ,

sons of Madri (Nakula and Sahadeva) ,

儿子们 的 马德里 (纳库拉 和 萨哈德瓦) ,

为什么普里塔的另外两个儿子（比玛和阿朱那）以及玛德里的两个儿子（纳库拉和萨哈德瓦）也这样做呢?

[ðəm'selvz] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] ['retʃɪd] [kʊ'ruːʃ] ,

themselves injured by the wretched Kurus ,

他们自己 受伤 经过 这 可怜 库鲁斯 ,

他们自己也被可恶的库鲁人所伤，

['fɒləʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l]['hæbɪt][ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] ?

follow Yudhishthira who was greatly addicted to the evil habit of gambling ?

跟随 尤迪什提拉 WHO 曾是 非常 上瘾 到 这 邪恶的 习惯 的 赌博 ?

跟随沉迷赌博恶习的尤迪什提拉?

[waɪ] ['ɔːlsəʊ][dɪd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə]

Why also did Yudhishthira , that foremost of all virtuous men , the son of Dharma

为什么 还 做过 尤迪什提拉 , 那 首先 的 全部 有德行的 男人 , 这 儿子 的 法

[hɪm'self] ,

himself ,

他自己 ,

为什么尤迪什提拉，这位最贤良淑德的人，达摩之子，也……

['fʊli]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ɔːl]	['djuːtiz]	,	['sʌfə(r)]	[ðæt]	[ɪk'ses]	[ɒv; əv]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	?
fully	**acquainted**	**with**	**all**	**duties**	**,**	**suffer**	**that**	**excess**	**of**	**affliction**	**?**
完全	熟人	和	全部	职责	,	遭受	那	过量的	的	痛苦	?

明明已完全了解所有职责，却还要承受如此巨大的痛苦?

[waɪ]	['ɔːlsəʊ]	[dɪd]	[ðə; ði]	['pɑːndəvɑː]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	,	['hævɪŋ]	['krɪʃnə]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
Why	**also**	**did**	**the**	**Pandava**	**Dhananjaya**	**,**	**having**	**Krishna**	**for**	**his**	**charioteer**	**,**
为什么	还	做过	这	潘达瓦	达纳贾亚	,	拥有	克里希那	为了	他的	车夫	,

为什么潘达瓦族的达纳贾亚（Dhananjaya）也以克里希纳（Krishna）为车夫?

[huː]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['ærəus]	[sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɜːld]	[ðæt]	['dɔːntləs]	[həʊst]	[ɒv; əv]	['faɪtɪŋ]	[men]	(
who	**by**	**his**	**arrows**	**sent**	**to**	**the**	**other**	**world**	**that**	**dauntless**	**host**	**of**	**fighting**	**men**	**(**
WHO	经过	他的	箭头	发送	到	这	其他	世界	那	无畏	主持人	的	斗争	男人	(
['sʌfə(r)]	[sʌtʃ]	[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]	)	?											
suffer	**such**	**persecution**	**)**	**?**											
遭受	这样的	迫害	)	?											

是谁用箭将那群英勇无畏的战士送往另一个世界（遭受如此迫害）？

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	[welθ]	,	[spiːk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðiːz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[tʊk]	[pleɪs]	,
O	**thou**	**of**	**ascetic**	**wealth**	**,**	**speak**	**to**	**me**	**of**	**all**	**these**	**as**	**they**	**took**	**place**	**,**
哦	你	的	苦行僧	财富	,	说话	到	我	的	全部	这些	作为	他们	采取	地方	,

拥有苦行财富的你啊，请把这一切事情的经过告诉我吧。

[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[ðəʊz]	['maɪti]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[ə'tʃiːvd]	.	-
and	**everything**	**that**	**those**	**mighty**	**charioteers**	**achieved**	**.**	**'**
和	一切	那	那些	强大的	战车御者	已达成	.	-

以及那些英勇的战车御者们所取得的一切成就。

“		[sed]	,	-	[əʊ]	['mɒnək]	,	[ə'pɔɪnt]	[ðaʊ]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**O**	**monarch**	**,**	**appoint**	**thou**	**a**	**time**	**for**	**hearing**	**it**	**.**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	哦	君主	,	委	你	一个	时间	为了	听力	它	.

毗耶娑婆耶那说：“君王啊，请您择日聆听。”

[ðɪs]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[təʊld]	[baɪ]	['krɪʃnə]	-	-	[ɪz]	['veri]	[ɪk'stensɪv]	.
This	**history**	**told**	**by**	**Krishna**	**-**	**Dwaipayana**	**is**	**very**	**extensive**	**.**
这	历史	讲述	经过	克里希那	-	-	是	非常	广泛的	.

克里希那-德瓦伊帕亚那所讲述的这段历史非常详尽。

[ðɪs]	[ɪz]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	.
This	**is**	**but**	**the**	**beginning**	**.**
这	是	但	这	开始	.

这仅仅是个开始。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'saɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**shall**	**recite**	**it**	**.**
我	将	背诵	它	.

我将背诵它。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'piːt]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[fʊl]	,
I	**shall**	**repeat**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**composition**	**in**	**full**	**,**
我	将	重复	这	所有的	的	这	作品	在	满的	,

我将完整地复述一遍这首曲子。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['rɪʃi]	['viːjəsə]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['ment(ə)l]	['paʊə(r)]	,	[ænd; ənd]
of	**the**	**illustrious**	**and**	**great**	**Rishi**	**Vyasa**	**of**	**immeasurable**	**mental**	**power**	**,**	**and**
的	这	杰出	和	伟大的	里希	毗耶娑	的	无法估量的	精神的	力量	,	和
['wɜːʃip]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.							
worshipped	**in**	**all**	**the**	**worlds**	**.**							
崇拜	在	全部	这	世界	.							

伟大的圣贤毗耶娑拥有无比强大的精神力量，受到全世界的崇拜。

[ðɪs] ['bɑːrətə] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['seɪkrɪd]['sloʊkəz] [kəm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn]
This Bharata consists of a hundred thousand sacred slokas composed by the son
这 婆罗多 由 的 一个 百 千 神圣 颂歌 由 经过 这 儿子
[ɒv; əv][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ,
of Satyavati ,
的 萨蒂亚瓦蒂 ,

这部《婆罗多》由萨蒂亚瓦蒂之子所作的十万首神圣颂歌组成。

[ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['ment(ə)l]['paʊə(r)] .
of immeasurable mental power .
的 无法估量的 精神的 力量 .

拥有不可估量的精神力量。

[hiː; hi] [ðæt] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [riːd] ,
He that reads it to others , and they that hear it read ,
他 那 阅读 它 到 其他的 , 和 他们 那 听到 它 读 ,

读给别人听的人，以及听到读的人，

[ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['brɑːmən] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [gɒdz] .
attain to the world of Brahman and become equal to the very gods .
达到 到 这 世界 的 婆罗门 和 变得 平等的 到 这 非常 神 .

证得梵天界，与神平起平坐。

[ðɪs] ['bɑːrətə] [ɪz] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ɪz]['həʊli][ænd; ənd] ['eksələnt] ;
This Bharata is equal unto the Vedas , is holy and excellent ;
这 婆罗多 是 平等的 到 这 吠陀经 , 是 圣 和 出色的 ;

这部婆罗多与吠陀经同等重要，是神圣而卓越的；

[ɪz][ðə; ði] [w'ɜːðɪəst] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][pʊ'rɑːnə] ['wəːʃip] [baɪ]
is the worthiest of all to be listened to , and is a Purana worshipped by
是 这 最值得 的 全部 到 是 听着 到 , 和 是 一个 往世书 崇拜 经过
[ðə; ði] ['rɪʃi] .
the Rishis .
这 圣贤 .

是最值得聆听的经典，也是圣贤们所崇拜的往世书。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] ['ɑːrθə] [ænd; ənd]['kɑːmə] (['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)]) .
It contains much useful instruction on Artha and Kama (profit and pleasure) .
它 包含 很多 有用 操作说明 在 阿尔塔 和 卡玛 (利润 和 乐趣) .

它包含了很多关于Artha和Kama（利益和享乐）的有用指导。

[ðɪs] ['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [hɑːt] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .
This sacred history maketh the heart desire for salvation .
这 神圣 历史 制造 这 心 欲望 为了 救恩 .

这段神圣的历史使人心渴望救赎。

['lɜːnɪd] [p'ɜːsənz] [baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðɪs] ['veɪdə; 'viːdə][ɒv; əv] ['krɪʃnə] - - [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt]
Learned persons by reciting this Veda of Krishna - Dwaipayana to those that
学习 人 经过 背诵 这 吠陀经 的 克里希那 - - 到 那些 那
[ɑː(r); ə(r)]['lɪbərəl] , ['truːθfl] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] ,
are liberal , truthful and believing ,
是 自由主义 , 真实 和 相信 ,

博学之士通过诵读克里希那-德瓦伊帕亚那吠陀经，向那些胸襟宽广、诚实正直、信仰虔诚的人们传授真理。

[ɜːn] [mʌtʃ] [welθ] .
earn much wealth .
赚 很多 财富 .

赚取大量财富。

[sɪnz]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	['kɪlɪŋ]	[ðə; ði]	['embriəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wuːm]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'strɔɪd]	[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]	[baɪ]
Sins	**,**	**such**	**as**	**killing**	**the**	**embryo**	**in**	**the**	**womb**	**,**	**are**	**destroyed**	**assuredly**	**by**
罪孽	,	这样的	作为	杀	这	胚胎	在	这	子宫	,	是	损毁	当然	经过

[ðɪs]	.
this	**.**
这	.

诸如杀害子宫内的胚胎之类的罪行，肯定能因此而消除。

[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	,	[haʊ'evə(r)]	['kruːəl]	[ænd; ənd]	['sɪnfl]	,	[baɪ]	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,
A	**person**	**,**	**however**	**cruel**	**and**	**sinful**	**,**	**by**	**hearing**	**this**	**history**	**,**
一个	人	,	然而	残忍的	和	罪恶的	,	经过	听力	这	历史	,

一个人，无论多么残忍罪恶，只要听了这段历史，

[ɪ'skeɪps]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[frɒm; frəm]	['rɑːhuː]	(	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ɪ'klɪps]	[ɪz]	['əʊvə(r)]	)
escapes	**from**	**all**	**his**	**sins**	**like**	**the**	**Sun**	**from**	**Rahu**	**(**	**after**	**the**	**eclipse**	**is**	**over**	**)**
逃脱	从	全部	他的	罪孽	喜欢	这	太阳	从	罗睺	(	后	这	蚀	是	超过	)

.
:
.

他像太阳脱离罗睺星一样（日食结束后）摆脱了所有的罪孽。

[ðɪs]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɪz]	[kɔːld]	['dʒeɪə]	.
This	**history**	**is**	**called**	**Jaya**	**.**
这	历史	是	称为	贾亚	.

这段历史被称为贾亚史。

[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[hɜːd]	[baɪ]	[ðəʊz]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['vɪktəri]	.
It	**should**	**be**	**heard**	**by**	**those**	**desirous**	**of**	**victory**	**.**
它	应该	是	听到	经过	那些	渴望	的	胜利	.

渴望胜利的人应该听听这段话。

[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[baɪ]	['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	['ʌndə(r)]	[səb'dʒekʃn]	[ænd; ənd]	['kɒŋkə(r)]	[ɔːl]
A	**king**	**by**	**hearing**	**it**	**may**	**bring**	**the**	**whole**	**world**	**under**	**subjection**	**and**	**conquer**	**all**
一个	国王	经过	听力	它	可能	带来	这	所有的	世界	在下面	隶属	和	征服	全部

[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	.
his	**foes**	**.**
他的	敌人	.

君王听闻此言，可征服天下，战胜一切敌人。

[ðɪs]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɪn]	[ɪt'self]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[ækt]	[ɒv; əv]	[prəˌpɪʃi'eɪʃn]	,	[ə; eɪ]	['maɪti]	['sækrɪfaɪs]
This	**history**	**in**	**itself**	**is**	**a**	**mighty**	**act**	**of**	**propitiation**	**,**	**a**	**mighty**	**sacrifice**
这	历史	在	本身	是	一个	强大的	行为	的	安抚	,	一个	强大的	牺牲

[prə'dʌktɪv]	[ɒv; əv]	['blesɪd; blest]	[fruːt]	.
productive	**of**	**blessed**	**fruit**	**.**
生产力	的	蒙福	水果	.

这段历史本身就是一次伟大的赎罪行为，一次伟大的献祭，结出了丰硕的果实。

[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	[hɜːd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['mɒnək]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[kwiːn]	,
It	**should**	**always**	**be**	**heard**	**by**	**a**	**young**	**monarch**	**with**	**his**	**queen**	**,**
它	应该	总是	是	听到	经过	一个	年轻的	君主	和	他的	女王	,

年轻的君主应该始终与王后一同聆听。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðen]	[ðeɪ]	[bɪ'get]	[ə; eɪ]	[hə'rəʊɪk]	[sʌn]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[tuː; tə]	['ɒkjupaɪ]	[ə; eɪ]	[θrəʊn]	.
for	**then**	**they**	**beget**	**a**	**heroic**	**son**	**or**	**a**	**daughter**	**to**	**occupy**	**a**	**throne**	**.**
为了	然后	他们	产生	一个	英勇	儿子	或者	一个	女儿	到	占据	一个	王座	.

因为那样他们就能生下一个英勇的儿子或女儿来继承王位。

[ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˈdɑːmə] , [ˈɑːrθə] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]
This history is the high and sacred science of Dharma , Artha , and also
这 历史 是 这 高的 和 神圣 科学 的 法 , 阿尔塔 , 和 还
[ɒv; əv] [ˈmɒkʃə] ;
of Moksha ;
的 解脱 ;

这段历史是关于法、利他以及解脱的崇高而神圣的科学；

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [səʊ] [sed] [baɪ][ˈviːjəsə] [hɪmˈself] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [ɪˈmeʒərəbl] .
it hath been so said by Vyasa himself of mind that is immeasurable .
它 有 到过 所以 说 经过 毗耶娑 他自己 的 头脑 那 是 无法估量的 .

毗耶娑本人也曾如此描述过那无量心智。

[ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [ri'sait] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ri'sait] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
This history is recited in the present age and will be recited in the future .
这 历史 是 背诵 在 这 展示 年龄 和 将要 是 背诵 在 这 未来 .

这段历史在当今时代被传颂，在未来也将被传颂。

[ðeɪ] [ðæt] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [riːd] , [hæv; həv] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [ˈɔːlweɪz] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðem; ðəm]
They that hear it , read , have sons and servants always obedient to them
他们 那 听到 它 , 读 , 有 儿子们 和 仆人 总是 听话 到 他们
[ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)] [bi'hest] .
and doing their behests .
和 正在做 他们的 要求 .

凡听见此书、读此书的人，他们的儿子和仆人都会对他们百依百顺，遵从他们的吩咐。

[ɔːl] [sɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈbɒdi] , [wɜːd] , [ɔː(r)][maɪnd] , [ɪˈmiːdiətli] [liːv] [ðem; ðəm]
All sins that are committed by body , word , or mind , immediately leave them
全部 罪孽 那 是 坚定的 经过 身体 , 单词 , 或者 头脑 , 立即地 离开 他们
[ðæt] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
that hear this history .
那 听到 这 历史 .

凡是听过这段历史的人，无论身、语、意，所犯的一切罪孽都会立刻消失。

[ðeɪ] [huː] [hɪə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [fɔːlt] [ˈfaɪndɪŋ] ,
They who hear , without the spirit of fault finding ,
他们 WHO 听到 , 没有 这 精神 的 过错 寻找 ,

那些听了之后，没有挑剔之心的人

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [ˈprɪnsɪz] , [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv]
the story of the birth of the Bharata princes , can have no fear of
这 故事 的 这 出生 的 这 婆罗多 王子们 , 能 有 不 害怕 的
[ˈmælədi] ,
maladies ,
疾病 ,

婆罗多王子诞生的故事，无惧疾病。

[let] [əˈləʊn] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜːld] .
let alone the fear of the other world .
让 独自的 这 害怕 的 这 其他 世界 .

更遑论对另一个世界的恐惧了。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˈpʌndəvəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)]
“ For extending the fame of the high - souled Pandavas and of other
“ 为了 扩展 这 名声 的 这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 和 的 其他
[ˈkʃɑːtrijə] [vɜːst] [ɪn][ɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
Kshatriyas versed in all branches of knowledge ,
刹帝利 精通 在 全部 分支 的 知识 ,

“为了弘扬高尚的般度族人以及其他精通各领域知识的刹帝利的名声，

[haɪ] ['spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [etʃ'iːvmənts] , ['krɪʃnə] -
high spirited , and already known in the world for their achievements , Krishna -
高的 精神抖擞 , 和 已经 已知 在 这 世界 为了 他们的 成就 , 克里希那 -
- ,
Dwaipayana ,
- ,

克里希纳-德瓦伊帕亚纳，他们精神抖擞，并且因其成就而闻名于世。

['gaɪdɪd] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [hæθ] [kəm'pəʊzd] [ðɪs] [wɜːk] .
guided also by the desire of doing good to the world , hath composed this work .
引导 还 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 这 世界 , 有 由 这 工作 .

出于造福世界的愿望，他创作了这部作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] , [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [feɪm] , [grɑːnts][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪf] , [ɪz]['seɪkrɪd][ænd; ənd]
It is excellent , productive of fame , grants length of life , is sacred and
它 是 出色的 , 生产力 的 名声 , 拨款 长度 的 生活 , 是 神圣 和
['hev(ə)nli] .
heavenly .
天上 .

它极好，能带来名望，延年益寿，神圣而神圣。

[hiː; hi] [huː] , [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] , ['kɔːzɪθ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə]
He who , from desire of acquiring religious merit , causeth this history to
他 WHO , 从 欲望 的 收购 宗教 优点 , 原因 这 历史 到
[biː; bi] [hɜːd] [baɪ]['seɪkrɪd] ['brɑːmənəz] ,
be heard by sacred Brahmanas ,
是 听到 经过 神圣 婆罗门 ,

凡因渴望获得宗教功德而将此史实告知神圣婆罗门者，

[greɪt] ['merɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ðæt] [ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
acquireth great merit and virtue that is inexhaustible .
获取 伟大的 优点 和 美德 那 是 取之不尽的 .

获得无穷无尽的功德和美德。

[hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [bɪ'kʌmɪθ] [ɪ'miːdiətli] ['pjʊərɪfaɪd]
He that reciteth the famous generation of the Kurus becometh immediately purified
他 那 背诵 这 著名的 一代 的 这 库鲁斯 变成 立即地 纯化
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] [hɪm'self] ,
and acquireth a large family himself ,
和 获取 一个 大的 家庭 他自己 ,

诵读俱卢族著名世代的人，立刻就能净化自身，并拥有一个大家庭。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and becometh respected in the world .
和 变成 受人尊敬 在 这 世界 .

并在世上赢得了尊重。

[ðæt] ['brɑːmənə] [huː] ['regjələli] ['stʌdiz] [ðɪs] ['seɪkrɪd] ['bɑːrətə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv]
That Brahmana who regularly studies this sacred Bharata for the four months of
那 婆罗门 WHO 经常 研究 这 神圣 婆罗多 为了 这 四 几个月 的
[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,
the rainy season ,
这 下雨 季节 ,

那位在雨季的四个月里定期研习这部神圣的《婆罗多经》的婆罗门，

[ɪz] [klenzd] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .
is cleansed from all his sins .
是 已清洗 从 全部 他的 罪孽 .

他所有的罪孽都被洗净了。

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
He that has read the Bharata may be regarded as one acquainted with the
他 那 有 读 这 婆罗多 可能 是 认为 作为 一 熟人 和 这
['veɪdəz; 'viːdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

读过《婆罗多》的人，可以被视为熟悉《吠陀》的人。

" [ðɪs] [wɜːk] ['prez(ə)nts][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd]['seɪkrɪd]
" This work presents an account of the gods and royal sages and sacred
" 这 工作 礼物 一个 帐户 的 这 神 和 皇家 智者 和 神圣
[rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] ,
regenerate Rishis ,
再生 圣贤 ,

"这部作品讲述了诸神、皇家圣贤和神圣的再生圣贤的故事，

[ðə; ði] ['sɪnləs] ['keɪsəvə] ; [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] , [mə'hɑːdeivə][ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['pɑːvəti] ;
the sinless Kesava ; the god of gods , Mahadeva and the goddess Parvati ;
这 无罪 kesava ; 这 上帝 的 神 , 摩诃提婆 和 这 女神 帕尔瓦蒂 ;

无罪的凯沙瓦；众神之神摩诃提婆和女神帕尔瓦蒂；

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ˌkɑːrtɪ'keɪjə] [huː] [spræŋ] [frɒm; frəm]['juːniən][ɒv; əv] ['pɑːvəti] [wɪð] [mə'hɑːdeivə][ænd; ənd]
the birth of Kartikeya who sprang from union of Parvati with Mahadeva and
这 出生 的 卡尔蒂凯亚 WHO 弹簧 从 联盟 的 帕尔瓦蒂 和 摩诃提婆 和
[wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ] ['meni] ['mʌðəz] ;
was reared by many mothers ;
曾是 饲养 经过 许多 母亲们 ;

迦尔提凯耶的诞生，他是帕尔瓦蒂与摩诃提婆结合所生，由多位母亲抚养长大；

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kaɪn] .
the greatness of Brahmanas and of kine .
这 伟大 的 婆罗门 和 的 牛 .

婆罗门和牛的伟大。

[ðɪs] ['bɑːrətə] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ,
This Bharata is a collection of all the Srutis ,
这 婆罗多 是 一个 收藏 的 全部 这 斯鲁蒂斯 ,

这部《婆罗多》是所有吠陀经的合集。

[ænd; ənd][ɪz][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ] ['evri] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] .
and is fit to be heard by every virtuous person .
和 是 合身 到 是 听到 经过 每一个 有德行的 人 .

值得每一位品德高尚的人聆听。

[ðæt] ['lɜːnɪd] [mæn] [huː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['brɑːmənəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [luː'neɪʃən] ,
That learned man who reciteth it to Brahmanas during the sacred lunations ,
那 学习 男人 WHO 背诵 它 到 婆罗门 期间 这 神圣 月相 ,
[bɪ'kʌmɪθ] [klenzd] [ɒv; əv][ɔːl] [sɪnz] ,
becometh cleansed of all sins ,
变成 已清洗 的 全部 罪孽 ,

有学问的人在神圣的月相期间向婆罗门诵读此经，即可洗净一切罪孽。

[ænd; ənd] , [nɒt] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ]['juːniən] [wɪð]
and , not caring for heaven as it were , attaineth to a union with
和 , 不是 关怀 为了 天堂 作为 它 是 , 达到 到 一个 联盟 和
['brɑːmə] .
Brahma .
梵 .

他似乎并不在意天堂，而是达到了与梵天合一的境界。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈkɔːzɪθ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpəʊɪm][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [ˈbrɑːmənəz]
He that causeth even a single foot of this poem to be heard by Brahmanas
他 那 原因 甚至 一个 单身的 脚 的 这 诗 到 是 听到 经过 婆罗门
[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsrɑːdə] ,
during the performance of a Sraddha ,
期间 这 表现 的 一个 sraddha ,

凡使婆罗门在祭祀仪式中听到此诗哪怕一个音节的人，

[ˈmeɪkɪθ] [ðæt] [ˈsrɑːdə] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈpɪtriːs] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈevə(r)] [ˈgrætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz]
maketh that Sraddha inexhaustible , the Pitris becoming ever gratified with the articles
制造 那 sraddha 取之不尽的 , 这 皮特里斯 成为 曾经 满意 和 这 文章
[wʌns] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
once presented to them .
一次 呈现 到 他们 .

这使得祭祀永无止境，祖先们对曾经供奉给他们的物品总是感到满意。

[ðə; ði][sɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈmɪtɪd] [ˈdeɪli] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈsensɪz] [ɔː(r)][ðə; ði][maɪnd] ,
The sins that are committed daily by our senses or the mind ,
这 罪孽 那 是 坚定的 日常的 经过 我们的 感官 或者 这 头脑 ,

我们每天通过感官或思想犯下的罪恶，

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈmɪtɪd] [ˈnəʊɪŋli] [ɔː(r)] [ʌnˈnəʊɪŋli] [baɪ] [ˈeni] [mæn] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl]
those that are committed knowingly or unknowingly by any man , are all
那些 那 是 坚定的 明知 或者 不知不觉地 经过 任何 男人 , 是 全部
[dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [məˌhɑːˈbɑːrətə] .
destroyed by hearing the Mahabharata .
损毁 经过 听力 这 《摩诃婆罗多》 .

凡是人有意或无意犯下的罪行，听闻《摩诃婆罗多》后，皆可消除。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˈzɔːltɪd] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [ˈprɪnsɪz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]
The history of the exalted birth of the Bharata princes is called the
这 历史 的 这 崇高 出生 的 这 婆罗多 王子们 是 称为 这
[məˌhɑːˈbɑːrətə] .
Mahabharata .
《摩诃婆罗多》 .

讲述婆罗多王子们辉煌诞生的历史被称为《摩诃婆罗多》。

[hiː; hi] [huː] [ˈnoʊɪθ] [ðɪs] [ˌetɪˈmɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .
He who knoweth this etymology of the name is cleansed of all his sins .
他 WHO 知道 这 词源 的 这 姓名 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .

知晓此名词源者，其一切罪孽皆可洗净。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] [ɪz][səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] , [ðæt] , [wen] [ri'sait]
And as this history of the Bharata race is so wonderful , that , when recited
和 作为 这 历史 的 这 婆罗多 种族 是 所以 精彩的 , 那 , 什么时候 背诵
,
,
,

而婆罗多民族的这段历史如此精彩绝伦，以至于当人们吟诵这段历史时，

[ˌaɪ ˈtiː][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][pjʊrəfaɪəθ] [ˈmɔːtəlz] [frɒm; frəm][ɔːl] [sɪnz] .
it assuredly purifieth mortals from all sins .
它 当然 净化 凡人 从 全部 罪孽 .

它确实能洗净凡人的一切罪孽。

[ðə; ði][seɪdʒ] [ˈkrɪʃnə] - - [kəmˈplitɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [θriː] [jˈiəz] .
The sage Krishna - Dwaipayana completed his work in three years .
这 圣人 克里希那 - - 完全的 他的 工作 在 三 年 .

圣人克里希那·德瓦伊帕亚那用了三年时间完成了他的著作。

['raɪzɪŋ] ['deɪli] [ænd; ənd] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [hiː; hi]
Rising daily and purifying himself and performing his ascetic devotions , he
崛起 日常的 和 净化 他自己 和 表演 他的 苦行僧 虔诚 ， 他
[kəm'pəʊzd] [ðɪs] [mə,hɑː'bɑːrətə] .
composed this Mahabharata .
由 这 《摩诃婆罗多》 .

他每日起床，净化身心，进行苦行，创作了这部《摩诃婆罗多》。

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ] ['brɑːmənəz] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vaʊ] .
Therefore , this should be heard by Brahmanas with the formality of a vow .
所以 ， 这 应该 是 听到 经过 婆罗门 和 这 正式 的 一个 发誓 .

因此，婆罗门应当以发誓的正式态度聆听此事。

[hiː; hi] [huː] [ðɪs] ['həʊli][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [kəm'pəʊzd] [baɪ] ['krɪʃnə] (['viːjəsə]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He who reciteth this holy narration composed by Krishna (Vyasa) for the
他 WHO 背诵 这 圣 旁白 由 经过 克里希那 （ 毗耶娑 ） 为了 这
['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
hearing of others ,
听力 的 其他的 ，

凡为他人诵读克里希那（毗耶娑）所作的圣典者，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [steɪt] [hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
and they who hear it , in whatever state he or they may be ,
和 他们 WHO 听到 它 ， 在 任何 状态 他 或者 他们 可能 是 ，

凡听到这话的人，无论处于何种状态，

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [diːdz] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] .
can never be affected by the fruit of deeds , good or bad .
能 绝不 是 做作的 经过 这 水果 的 契约 ， 好的 或者 坏的 .

永远不会受到善恶行为结果的影响。

[ðə; ði][mæn] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['vɜːtʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
The man desirous of acquiring virtue should hear it all .
这 男人 渴望 的 收购 美德 应该 听到 它 全部 .

渴望获得美德的人应该听听这些话。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ɔːl]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['hɪrɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz]
This is equivalent to all histories , and he that heareth it always attaineth
这 是 相等的 到 全部 历史 ， 和 他 那 听到 它 总是 达到
[tuː; tə]['pjʊərəti][ɒv; əv] [hɑːt] .
to purity of heart .
到 纯度 的 心 .

这与所有历史都一样，凡听闻此史者，皆能获得心灵的纯净。

[ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪz] ['skeəsli] ['iːkwəl][tuː; tə]
The gratification that one deriveth from attaining to heaven is scarcely equal to
这 满足感 那 一 衍生 从 达到 到 天堂 是 几乎 平等的 到
[ðæt] [wɪtʃ] [wʌn] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['həʊli]['hɪstri; 'hɪstəri] .
that which one deriveth from hearing this holy history .
那 哪个 一 衍生 从 听力 这 圣 历史 .

升入天堂所获得的满足感，几乎无法与聆听这部神圣史诗所获得的满足感相提并论。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [huː] [wɪð] ['revərəns] ['hɪrɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['kɔːzɪθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ,
The virtuous man who with reverence heareth it or causeth it to be heard ,
这 有德行的 男人 WHO 和 尊敬 听到 它 或者 原因 它 到 是 听到 ，

有德之人，若以敬畏之心聆听，或使人聆听，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
obtaineth the fruit of the Rajasuya and the horse - sacrifice .
获得 这 水果 的 这 拉贾苏亚 和 这 马 - 牺牲 .

获得拉贾苏亚祭祀和马祭的果实。

[ðə; ði] ['bɑːrətə] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv][dʒemz][æz; əz][ðə; ði][vɑːst]['əʊʃ(ə)n][ɔː(r)]
The Bharata is said to be as much a mine of gems as the vast Ocean or
这 婆罗多 是 说 到 是 作为 很多 一个 矿 的 宝石 作为 这 广阔的 海洋 或者
[ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] ['mɛruː] .
the great mountain Meru .
这 伟大的 山 梅鲁 .

据说婆罗多河就像浩瀚的海洋或巍峨的须弥山一样，蕴藏着丰富的宝石。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['eksələnt] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
This history is sacred and excellent , and is equivalent to the Vedas ,
这 历史 是 神圣 和 出色的 , 和 是 相等的 到 这 吠陀经 ,
['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːd] ,
worthy of being heard ,
值得 的 存在 听到 ,

这段历史神圣而卓越，堪比吠陀经，值得聆听。

['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] , [sɪn] - ['klenzɪŋ] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] - [ɪn'kriːsɪŋ] .
pleasing to the ear , sin - cleansing , and virtue - increasing .
令人愉悦 到 这 耳朵 , 罪 - 清洁 , 和 美德 - 增加 .

悦耳动听，涤荡罪孽，增进德行。

[əʊ] ['mɒnək] ,
O monarch ,
哦 君主 ,

哦，君主，

[hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] ['æskɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌθ]
he that giveth a copy of the Bharata to one that asketh for it doth
他 那 给予 一个 复制 的 这 婆罗多 到 一 那 阿斯克斯 为了 它 确实
[ɪn'diːd] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [belt] [ɒv; əv] ['siːz] .
indeed make a present of the whole earth with her belt of seas .
的确 制作 一个 展示 的 这 所有的 地球 和 她 腰带 的 海域 .

如果有人索要《婆罗多》经书，并将此经书赠予他，就如同将整个地球及其海洋腰带都赠予了他一样。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
O son of Parikshit ,
哦 儿子 的 - ,

帕里克希特的儿子啊，

[ðɪs] ['plez(ə)nt] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ðæt] ['gɪvɛθ] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['vɪktəri] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ɪn]
this pleasant narration that giveth virtue and victory I am about to recite in
这 令人愉快的 旁白 那 给予 美德 和 胜利 我 是 关于 到 背诵 在
[ɪts][ɪn'taɪərəti] :
its entirety :
它是 整体 :

我要完整地背诵这段令人愉悦、充满美德和胜利的叙事诗：

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
listen to it .
听 到 它 .

听着。

[ðə; ði][seɪdʒ] ['krɪʃnə] - - ['regjələli] ['raɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [kəm'pəʊzd] [ðɪs]
The sage Krishna - Dwaipayana regularly rising for three years , composed this
这 圣人 克里希那 - - 经常 上升 为了 三 年 , 由 这
['wʌndəf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kɔːld] [mə,hɑː'bɑːrətə] .
wonderful history called Mahabharata .
精彩的 历史 称为 《摩诃婆罗多》 .

圣人克里希那·德瓦伊帕亚那连续三年不断起身，创作了这部名为《摩诃婆罗多》的伟大史诗。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɑːrətə] ['mɔnəks] , [wɒt'evə(r)] [ɪz]['spəʊkən] [ə'baʊt] ['vɜːtʃuː] , [welθ] ,
O bull amongst the Bharata monarchs , whatever is spoken about virtue , wealth ,
哦 公牛 在 这 婆罗多 君主 , 任何 是 说 关于 美德 , 财富 ,
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

婆罗多君主中的公牛啊，无论人们谈论美德、财富、享乐，

[ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˌels'weə(r)] ;
and salvation may be seen elsewhere ;
和 救恩 可能 是 已见 别处 ;

救赎或许可以在其他地方找到；

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [nɒt] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] . -
but whatever is not contained in this is not to be found anywhere . '
但 任何 是 不是 包含 在 这 是 不是 到 是 成立 任何地方 . -

但凡其中未包含的内容，在其他任何地方都找不到。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION LXIII
” 部分 六十三

第六十三节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Adivansavatarana Parva continued)
(- 小 持续)

（《阿迪万萨瓦塔拉那篇》续）

“ [sed] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
“ Vaisampayana said , ' There was a king of the name of Uparichara .
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 那里 曾是 一个 国王 的 这 姓名 的 - .

“Vaisampayana 说：‘从前有一位名叫 Uparichara 的国王。

[ðæt] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] .
That monarch was devoted to virtue .
那 君主 曾是 奉献 到 美德 .

那位君主崇尚美德。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] .
He was very much addicted also to hunting .
他 曾是 非常 很多 上瘾 还 到 打猎 .

他也非常沉迷于狩猎。

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ]['vɑːsuː] ,
That king of the Paurava race , called also Vasu ,
那 国王 的 这 - 种族 , 称为 还 瓦苏 ,

那位波罗婆族的国王，也叫婆苏，

['kɔŋkə] [ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] ['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm]
conquered the excellent and delightful kingdom of Chedi under instructions from
征服 这 出色的 和 愉快 王国 的 切迪 在下面 指示 从
['ɪndrə] .
Indra .
因陀罗 .

在因陀罗的指示下，征服了美好而迷人的切蒂王国。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] , ['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Some time after , the king gave up the use of arms and , dwelling in a
一些 时间 后 , 这 国王 给予 向上 这 使用 的 武器 和 , 住宅 在 一个
[sɪ'kluːdɪd] [rɪ'triːt] ,
secluded retreat ,
僻 撤退 ,

不久之后，国王放弃了使用武器，隐居在一处僻静的住所。

['præktɪst] [ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] .
practised the most severe austerities .
已实践 这 最多 严重 紧缩政策 .

实行了最严格的节俭制度。

[ðə; ði][gɒdz] [wɪð] ['ɪndrə][æt; ət][ðeə(r)] [hed] [wʌns] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['mɒnək] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
The gods with Indra at their head once approached the monarch during this period ,
这 神 和 因陀罗 在 他们的 头 一次 接近 这 君主 期间 这 时期 ,

在此期间，以因陀罗为首的众神曾向君主觐见。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['hedʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [baɪ] [ðəʊz] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] [ɒv; əv]
believing that he sought the headship of the gods , by those severe austerities of
相信 那 他 寻求 这 领导权 的 这 神 , 经过 那些 严重 紧缩政策 的
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .

他认为，通过他那些严苛的苦行，他渴望成为众神之首。

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] ,
The celestials , becoming objects of his sight ,
这 天体 , 成为 对象 的 他的 视线 ,

天上的众神，都成了他视线中的对象，

[baɪ] [sɒft] ['spiːtʃɪz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] . -
by soft speeches succeeded in winning him away from his ascetic austerities . '
经过 柔软的 演讲 成功了 在 获胜 他 离开 从 他的 苦行僧 紧缩政策 . -

通过温和的言辞，成功地使他放弃了苦行僧般的生活。

“ [ðə; ði] [gɒdz] [sed] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
“ The gods said , ' O lord of the earth ,
“ 这 神 说 , - 哦 主 的 这 地球 ,

众神说：“大地之主啊，

[ðaʊ] [ʃʊdst] [teɪk] [keə(r)][səʊ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [meɪ] [nɒt] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒn] [ɜːθ] !
thou shouldst take care so that virtue may not sustain a diminution on earth !
你 应该 拿 关心 所以 那 美德 可能 不是 维持 一个 减少 在 地球 !

你应当注意，以免世间的美德有所减损！

[prə'tektɪd] [baɪ] [ðiː] , ['vɜːtʃuː] [ɪt'self] [wɪl] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [prə'tekt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
Protected by thee , virtue itself will in return protect the universe .
受保护 经过 你 , 美德 本身 将要 在 返回 保护 这 宇宙 .

在你的庇护下，美德本身也将反过来庇护宇宙。

- [ænd; ənd]['ɪndrə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [prə'tekt] ['vɜːtʃuː] [ɒn] [ɜːθ] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd]['rɪdʒɪdli] .
' And Indra said , ' O king , protect virtue on earth attentively and rigidly .
- 和 因陀罗 说 , - 哦 国王 , 保护 美德 在 地球 认真地 和 严格地 .

因陀罗说：“国王啊，你要认真、严格地保护大地上的美德。”

['biːɪŋ] ['vɜːtʃuəs] , [ðaʊ] [ʃælt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] , [bɪ'həʊld] ([ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf]) ['meni] ['seɪkrɪd] ['riːdʒənz]
Being virtuous , thou shalt , for all time , behold (in after life) many sacred regions
存在 有德行的 , 你 应 , 为了 全部 时间 , 看哪 (在 后 生活) 许多 神圣 地区
.
.
.

品德高尚者，来世必将瞻仰众多圣地。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
And though I am of Heaven , and thou art of earth ,
和 尽管 我 是 的 天堂 , 和 你 艺术 的 地球 ,

虽然我来自天上，而你来自地上，

[jet] [ɑːt] [ðaʊ] [maɪ] [frend] [ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
yet art thou my friend and dear to me .
然而 艺术 你 我的 朋友 和 亲爱的 到 我 .

然而，你仍然是我的朋友，我非常亲爱的人。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] , [dwel] [ðaʊ] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] [ɒn] [ɜːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ,
And , O king of men , dwell thou in that region on earth which is delightful ,
和 , 哦 国王 的 男人 , 住 你 在 那 地区 在 地球 哪个 是 愉快 ,

而人类之王啊，请居住在地球上那令人愉悦的地域吧。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈænɪmlz] , [ɪz] [ˈseɪkrɪd] , [fʊl] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [kɔːn] , [ɪz] [wel] -
and aboundeth in animals , is sacred , full of wealth and corn , is well -
和 充盈 在 动物 , 是 神圣 , 满的 的 财富 和 玉米 , 是 出色地 -
[prəˈtektɪd] [laɪk] [ˈhev(ə)n] ,
protected like heaven ,
受保护 喜欢 天堂 ,

那里动物众多，神圣，充满财富和粮食，像天堂一样受到保护。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈklaɪmət] , [greis] [wɪð] [ˈevri] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
which is of agreeable climate , graced with every object of enjoyment ,
哪个 是 的 同意 气候 , 恩赐 和 每一个 目的 的 享受 ,
[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] [wɪð] [fəˈtɪləti] .
and blessed with fertility .
和 蒙福 和 生育力 .

那里气候宜人，拥有各种娱乐设施，而且土地肥沃。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈmɒnək] [ɒv; əv] [ˈtʃɛdi] , [ðɪs] [ðaɪ] [dəˈmɪnjən] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃɪz] , [ɒv; əv][dʒemz]
And , O monarch of Chedi , this thy dominion is full of riches , of gems
和 , 哦 君主 的 切迪 , 这 你的 统治权 是 满的 的 财富 , 的 宝石
[ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] ,
and precious stones ,
和 宝贵的 石头 ,

切迪的君王啊，你的领土遍地财富，宝石和珍贵的矿石遍布其中。

[ænd; ənd] [kɑːntənɛθ] , [bɪˈsaɪdz] , [mʌtʃ] [ˈmɪnərəl] [welθ] .
and containeth , besides , much mineral wealth .
和 包含 , 除了 , 很多 矿物 财富 .

此外，还蕴藏着丰富的矿产资源。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuː] ;
The cities and towns of this region are all devoted to virtue ;
这 城市 和 城镇 的 这 地区 是 全部 奉献 到 美德 ;

这个地区的城镇都崇尚美德；

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] ; [ðeɪ] [ˈnevə(r)][laɪ][ˈiːv(ə)n][ɪn][dʒest] .
the people are honest and contented ; they never lie even in jest .
这 人们 是 诚实的 和 满足 ; 他们 绝不 说谎 甚至 在 笑话 .

这里的人们诚实安宁，即使是开玩笑也从不说谎。

[sʌnz] [ˈnevə(r)][dɪˈvaɪd][ðeə(r)] [welθ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)] [ˈmaɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði]
Sons never divide their wealth with their fathers and are ever mindful of the
儿子们 绝不 划分 他们的 财富 和 他们的 父亲们 和 是 曾经 正念 的 这
[ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpeərənts] .
welfare of their parents .
福利 的 他们的 父母 .

儿子从不与父亲瓜分财产，并且时刻关心父母的福祉。

[liːn] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [jəʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] [ɔː(r)][ðə; ði][kɑːt][ɔː(r)][ɪn'ɡeɪdʒd][ɪn] ['kæriɪŋ]
Lean cattle are never yoked to the plough or the cart or engaged in carrying
倾斜 牛 是 绝不 轭 到 这 犁 或者 这 大车 或者 已订婚的 在 携带
['mɜːtʃəndaɪs] ;
merchandise ;
商品 ;

瘦牛从来不用来耕地、拉车或驮运货物；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [fed] [ænd; ənd] ['fætn] .
on the other hand , they are well - fed and fattened .
在 这 其他 手 , 他们 是 出色地 - 美联储 和 肥胖的 .

另一方面，它们吃得很好，而且很肥。

[ɪn] ['tʃɛdi] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [vəʊ'keɪʃənz] .
In Chedi the four orders are always engaged in their respective vocations .
在 切迪 这 四 订单 是 总是 已订婚的 在 他们的 各自 职业 .

在切迪寺，四个教团始终从事各自的职业。

[let] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
Let nothing be unknown to thee that happens in the three worlds .
让 没有什么 是 未知 到 你 那 发生 在 这 三 世界 .

三界之中发生的一切，你都不应不知。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ðiː] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l][kɑː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
I shall give thee a crystal car such as the celestials alone are capable of
我 将 给 你 一个 水晶 车 这样的 作为 这 天体 独自的 是 有能力的 的
['kæriɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [θruː] [mɪd][eə(r)] .
carrying the car through mid air .
携带 这 车 通过 中 空气 .

我将赐予你一辆水晶汽车，只有天神才能让它在半空中飞行。

[ðaʊ] [ə'ləʊn] , [ɒv; əv][ɔːl] ['mɔːtəlz] [ɒn] [ɜːθ] , ['raɪdɪŋ][ɒn] [ðæt] [best][ɒv; əv][kɑːz] ,
Thou alone , of all mortals on earth , riding on that best of cars ,
你 独自的 , 的 全部 凡人 在 地球 , 骑术 在 那 最好的 的 汽车 ,

世间万物之中，唯有你一人，驾驭着那辆最好的汽车，

[ʃæl; ʃəl] [kɔːs] [θruː] [mɪd] - [eə(r)][laɪk][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [ɪn'djuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [freɪm] .
shall course through mid - air like a celestial endued with a physical frame .
将 课程 通过 中 - 空气 喜欢 一个 天体 赋予 和 一个 身体的 框架 .

将会像拥有实体躯体的天体一样在半空中穿行。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [ɡɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['ɡɑːlənd] [ɒv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['ləutəs] , [wɪð] [wɪtʃ] [ɒn] , [ɪn]
I shall also give thee a triumphal garland of unfading lotuses , with which on , in
我 将 还 给 你 一个 凯旋的 花环 的 不褪色 莲花 , 和 哪个 在 , 在
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

我还会赐给你一串永不凋谢的莲花凯旋花环，让你在战场上，佩戴着它，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['wuːndɪd] [baɪ] ['wepənz] .
thou shall not be wounded by weapons .
你 将 不是 是 受伤 经过 武器 .

你不得被武器所伤。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] ['ɡɑːlənd] , ['waɪdli] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ]
And , O king , this blessed and incomparable garland , widely known on earth
和 , 哦 国王 , 这 蒙福 和 无与伦比 花环 , 广泛 已知 在 地球
[æz; əz] ['ɪndrəz] ['ɡɑːlənd] ,
as Indra's garland ,
作为 因陀罗的 花环 ,

而哦，国王啊，这顶无比神圣、无与伦比的花环，在世间广为人知，被称为因陀罗花环，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðaɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [bædʒ] .
shall be thy distinctive badge .
将 是 你的 独特的 徽章 .

这将是你的独特标志。

“ [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['vrɪtrə] (['ɪndrə]) ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
“ The slayer of Vritra (Indra) also gave the king , for his gratification ,
“ 这 杀手 的 弗里特拉 (因陀罗) 还 给予 这 国王 , 为了 他的 满足感 ,

“杀死弗栗多（因陀罗）的人也为了取悦国王，献上了……”

[ə; eɪ][ˌbæm'buː] [pəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] .
a bamboo pole for protecting the honest and the peaceful .
一个 竹子 极 为了 保护 这 诚实的 和 这 和平 .

一根竹竿，用来保护诚实和平的人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪk'spaɪəri][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
After the expiry of a year ,
后 这 到期日 的 一个 年 ,

一年期满后，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði]['gɪvə(r)]
the king planted it in the ground for the purpose of worshipping the giver
这 国王 已种植 它 在 这 地面 为了 这 目的 的 崇拜 这 赠予者
[ˌðeər'ɒv] , [vɪz] . , ['sɑːkrə] .
thereof , viz . , Sakra .
其中 , 即 . , 萨克拉 .

国王将它栽种在地上，目的是为了敬拜赐予它的人，即舍利子。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] , [əʊ] ['mɒnək] , [ɔːl] [kɪŋz] , ['fɒləʊɪŋ] - [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
From that time forth , O monarch , all kings , following Vasu's example ,
从 那 时间 前进 , 哦 君主 , 全部 国王 , 下列的 - 例子 ,

从那时起，君王啊，所有国王都将效仿婆苏的榜样，

[bɪ'gæn] [tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] [pəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪndrəz] ['wɜːʃɪp] .
began to plant a pole for the celebration of Indra's worship .
开始 到 植物 一个 极 为了 这 庆典 的 因陀罗的 崇拜 .

开始竖立一根柱子，用于庆祝因陀罗的祭祀活动。

['ɑːftə(r)] [ɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] [ðeɪ] [dekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['gəʊldən] [klɒθ] [ænd; ənd] [sents] [ænd; ənd]
After erecting the pole they decked it with golden cloth and scents and
后 竖立 这 极 他们 甲板 它 和 金的 布 和 气味 和
['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ɔːrnəmənts] .
garlands and various ornaments .
花环 和 各种各样的 装饰品 .

竖起杆子后，他们用金布、香料、花环和各种饰品装饰它。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] - [ɪz] ['wəːʃip] [ɪn] [djuː] [fɔːm] [wɪð] [sʌtʃ] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts]
And the god Vasava is worshipped in due form with such garlands and ornaments
和 这 上帝 - 是 崇拜 在 到期的 形式 和 这样的 花环 和 装饰品
.
.
.

人们会用花环和饰品等恰当的礼仪来祭拜瓦萨瓦神。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɑːsuː] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]
And the god , for the gratification of the illustrious Vasu , assuming the
和 这 上帝 , 为了 这 满足感 的 这 杰出 瓦苏 , 假设 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒn] ,
form of a swan ,
形式 的 一个 天鹅 ,

为了取悦尊贵的婆苏，神化身为天鹅。

[keɪm]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	[ðʌs]	['ɒfəd]	.
came	**himself**	**to**	**accept**	**the**	**worship**	**thus**	**offered**	**.**
来了	他自己	到	接受	这	崇拜	因此	提供	.

亲自前来接受这份敬拜。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒd]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	['wɜːʃɪp]	[ðʌs]	[meɪd]	[baɪ]	['vɑːsuː]	,	[ðæt]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	['mɔnəks]	,
And	**the**	**god**	**,**	**beholding**	**the**	**auspicious**	**worship**	**thus**	**made**	**by**	**Vasu**	**,**	**that**	**first**	**of**	**monarchs**	**,**
和	这	上帝	,	凝视	这	吉祥	崇拜	因此	制成	经过	瓦苏	,	那	第一的	的	君主	,

神明目睹了第一位君王瓦苏如此庄严的祭祀，

[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,	-	[ðəʊz]	[men]	,	[ænd; ənd]	[kɪŋz]	['ɔːlsəʊ]	,
was	**delighted**	**,**	**and**	**said**	**unto**	**him**	**,**	**'**	**Those**	**men**	**,**	**and**	**kings**	**also**	**,**
曾是	高兴极了	,	和	说	到	他	,	-	那些	男人	,	和	国王	还	,

他非常高兴，对他说：“那些人和君王，

[huː]	[wɪl]	['wɜːʃɪp]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	['dʒɔɪəsli]	[əb'zɜːv]	[ðɪs]	['festɪvl; 'festəvəl]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[laɪk]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['tʃɛdi]	,
who	**will**	**worship**	**me**	**and**	**joyously**	**observe**	**this**	**festival**	**of**	**mine**	**like**	**the**	**king**	**of**	**Chedi**	**,**
WHO	将要	崇拜	我	和	欣喜地	观察	这	节日	的	矿	喜欢	这	国王	的	切迪	,

他们将崇拜我，并像切迪之王一样欢欣鼓舞地庆祝我的这个节日。

[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	['glɔːri]	[ænd; ənd]	['vɪktəri]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['kʌntriz]	[ænd; ənd]	['kɪŋdəm]	.
shall	**have**	**glory**	**and**	**victory**	**for**	**their**	**countries**	**and**	**kingdom**	**.**
将	有	荣耀	和	胜利	为了	他们的	国家	和	王国	.

必将为他们的国家和王国带来荣耀和胜利。

[ðeə(r)]	['sɪtɪz]	['ɔːlsəʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪk'spænd]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	['evə(r)]	[ɪn]	[dʒɔɪ]	.	-
Their	**cities**	**also**	**shall**	**expand**	**and**	**be**	**ever**	**in**	**joy**	**.**	**'**
他们的	城市	还	将	扩张	和	是	曾经	在	喜悦	.	-

他们的城市也将扩张，永远充满欢乐。

“	[kɪŋ]	['vɑːsuː]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	['blesɪd; blest]	[baɪ]	[ðə; ði]	['grætɪfaɪd]	-	,	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
“	**King**	**Vasu**	**was**	**thus**	**blessed**	**by**	**the**	**gratified**	**Maghavat**	**,**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**chief**	**of**	**the**	**gods**	**.**
“	国王	瓦苏	曾是	因此	蒙福	经过	这	满意	-	,	这	高的	-	有灵魂的	首席	的	这	神	.

“因此，瓦苏王得到了心怀感激的众神之首玛格哈瓦特的祝福，玛格哈瓦特是一位高尚的神祇。”

[ɪn'diːd]	,	[ðəʊz]	[men]	[huː]	[kɔːz]	[ðɪs]	[fe'stɪvəti]	[ɒv; əv]	['sɑːkrə]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[əb'zɜːvd]	[wɪð]	[gɪfts]	[ɒv; əv]	[lænd]	,
Indeed	**,**	**those**	**men**	**who**	**cause**	**this**	**festivity**	**of**	**Sakra**	**to**	**be**	**observed**	**with**	**gifts**	**of**	**land**	**,**
的确	,	那些	男人	WHO	原因	这	节日	的	萨克拉	到	是	观察到	和	礼物	的	土地	,

事实上，那些通过赠送土地来促成萨克拉节庆的人，

[ɒv; əv]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	['preʃəs]	[stəʊnz]	,	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	[rɪ'spektɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
of	**gems**	**and**	**precious**	**stones**	**,**	**become**	**the**	**respected**	**of**	**the**	**world**	**.**
的	宝石	和	宝贵的	石头	,	变得	这	受人尊敬	的	这	世界	.

宝石和贵重宝石，成为世界尊敬的宝石和贵重宝石。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	['vɑːsuː]	,
And	**king**	**Vasu**	**,**
和	国王	瓦苏	,

还有瓦苏王，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bi'stəu] [buːn] [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]
the lord of Chedis bestowing boons and performing great sacrifices and
这 主 的 切迪斯 授予 恩惠 和 表演 伟大的 牺牲 和
[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [fe'stɪvəti] [ɒv; əv]['sɑːkrə] ,
observing the festivity of Sakra ,
观察 这 节日 的 萨克拉 ,

佛塔之主赐予恩惠，举行盛大祭祀，并庆祝舍利节。

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['ɪndrə] .
was much respected by Indra .
曾是 很多 受人尊敬 经过 因陀罗 .

深受因陀罗的尊敬。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['tʃεdi] [hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['vɜːtʃuəsli] .
And from Chedi he ruled the whole world virtuously .
和 从 切迪 他 裁决 这 所有的 世界 有德行 .

他从切迪城出发，以德行统治着整个世界。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndrə] , ['vɑːsuː] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
And for the gratification of Indra , Vasu , the lord of the Chedis ,
和 为了 这 满足感 的 因陀罗 , 瓦苏 , 这 主 的 这 切迪斯 ,
[əb'zɜːvd] [ðə; ði] [fe'stɪvəti] [ɒv; əv]['ɪndrə] .
observed the festivity of Indra .
观察到 这 节日 的 因陀罗 .

为了取悦因陀罗，车厢之主婆苏举行了因陀罗节。

“ [ænd; ənd]['vɑːsuː][hæd; həd] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] .
“ And Vasu had five sons of great energy and immeasurable prowess .
“ 和 瓦苏 有 五 儿子们 的 伟大的 活力 和 无法估量的 能力 .

“瓦苏有五个儿子，个个精力充沛，才华横溢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [ɪn'stɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [æz; əz] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] .
And the emperor installed his sons as governors of various provinces .
和 这 皇帝 已安装 他的 儿子们 作为 州长们 的 各种各样的 省份 .

皇帝任命他的儿子们担任各省的总督。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['mægəˌdə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ]
“ And his son Vrihadratha was installed in Magadha and was known by
“ 和 他的 儿子 - 曾是 已安装 在 摩揭陀 和 曾是 已知 经过
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
the name of Maharatha .
这 姓名 的 - .

“他的儿子弗里哈德拉塔在摩揭陀国建立王位，被称为摩诃罗陀。

[ə'nʌðə(r)] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] - ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , - , [huː] [wɒz; wəz]
Another son of his was Pratyagraha ; and another , Kusamva , who was
其他 儿子 的 他的 曾是 - ; 和 其他 , - , WHO 曾是
['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - .
also called Manivahana .
还 称为 - .

他的另一个儿子叫普拉提亚格拉哈；还有一个儿子叫库萨姆瓦，也叫马尼瓦哈纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] - , [ænd; ənd]['jɑːduː][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd]
And the two others were Mavella , and Yadu of great prowess and
和 这 二 其他的 是 - , 和 亚都 的 伟大的 能力 和
[ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] .
invincible in battle .
无敌 在 战斗 .

另外两人分别是马维拉和雅度，他们武艺高强，战无不胜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ðiːz] , [əʊ] ['mɒnək] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ][ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] .
“ These , O monarch , were the sons of that royal sage of mighty energy .
“ 这些 , 哦 君主 , 是 这 儿子们 的 那 皇家 圣人 的 强大的 活力 .

“陛下，这些人是那位拥有强大力量的皇家圣贤的儿子们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv]['vɑːsuː] ['plɑːntɪd] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] [taʊnz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [nems]
And the five sons of Vasu planted kingdoms and towns after their own names
和 这 五 儿子们 的 瓦苏 已种植 王国 和 城镇 后 他们的 自己的 姓名
[ænd; ənd] ['faʊndɪd] ['seprət] ['dainəstiz] [ðæt] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz] .
and founded separate dynasties that lasted for long ages .
和 创立 分离 王朝 那 持续 为了 长的 年龄 .

瓦苏的五个儿子以自己的名字建立了王国和城镇，并创立了延续了漫长岁月的独立王朝。

“ [ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] ['vɑːsuː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðæt] ['krɪst(ə)l][kɑː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
“ And when king Vasu took his seat in that crystal car , with the gift of Indra ,
“ 和 什么时候 国王 瓦苏 采取 他的 座位 在 那 水晶 车 , 和 这 礼物 的 因陀罗 ,

“当瓦苏王坐上因陀罗赠予的水晶战车时，

[ænd; ənd] [kɔːst] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɛpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [ɡænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd]
and coursed through the sky , he was approached by Gandharvas and
和 课程 通过 这 天空 , 他 曾是 接近 经过 乾闼婆 和
['ʌpsərəs] ([ðə; ði] [sə'lestiəl] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz]) .
Apsaras (the celestial singers and dancers) .
阿普萨拉斯 (这 天体 歌手 和 舞者) .

他翱翔于天际，途中遇到了乾闼婆和阿普萨拉斯（天上的歌舞者）。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɔːst] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːdʒənz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] - .
And as he coursed through the upper regions , he was called Uparichara .
和 作为 他 课程 通过 这 上 地区 , 他 曾是 称为 - .

当他行经高地时，人们称他为上行者（Uparichara）。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [fləʊd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [kɔːld] .
And by his capital flowed a river called Suktimati .
和 经过 他的 首都 流动 一个 河 称为 苏克蒂玛蒂 .

他的都城外有一条河，名叫苏克提马蒂河。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz][wʌns] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][laɪf] - [in'djuː] ['maʊntən] [kɔːld] -
And that river was once attacked by a life - endued mountain called Kolahala
和 那 河 曾是 一次 遭到攻击 经过 一个 生活 - 赋予 山 称为 -
['mædən] [baɪ] [lʌst] .
maddened by lust .
疯狂的 经过 欲望 .

那条河曾经遭到一座名为科拉哈拉（Kolahala）的生命之山的袭击，这座山因欲望而疯狂。

[ænd; ənd]['vɑːsuː] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] [ə'tempt] , [strʌk] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
And Vasu , beholding the foul attempt , struck the mountain with his foot .
和 瓦苏 , 凝视 这 犯规 试图 , 击 这 山 和 他的 脚 .

瓦苏见此等卑鄙行径，便一脚踢向山体。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃn] [kɔːzd] [baɪ] - [stæmp] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [keɪm] [aʊt] ([ɒv; əv][ðə; ði]
And by the indentation caused by Vasu's stamp , the river came out (of the
和 经过 这 缩进 导致 经过 - 邮票 , 这 河 来了 出去 (的 这
[im'breis] [ɒv; əv] -) .
embraces of Kolahala) .
拥抱 的 -) .

而由于瓦苏的印记造成的凹陷，河流从科拉哈拉的怀抱中流了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntən] [bɪ'gæt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] .
But the mountain begat on the river two children that were twins .
但 这 山 生育 在 这 河 二 孩子们 那 是 双胞胎 .

但这座山在河边生下了一对双胞胎孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]['vɑːsuː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [set] [hɜː(r); hə(r)] [friː] [frɒm; frəm]
And the river , grateful to Vasu for his having set her free from
和 这 河 , 感激的 到 瓦苏 为了 他的 拥有 放 她 自由的 从
- [im'breis] ,
Kolahala's embraces ,
- 拥抱 ,

而河流，也感激瓦苏将她从科拉哈拉的怀抱中解救出来，

[geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə]['vɑːsuː] .
gave them both to Vasu .
给予 他们 两个都 到 瓦苏 .

把它们都给了瓦苏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [baɪ]['vɑːsuː] ,
And the son was made the generalissimo to his forces by Vasu ,
和 这 儿子 曾是 制成 这 大元帅 到 他的 力量 经过 瓦苏 ,

瓦苏任命他的儿子为军队的总司令。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃə(r)] [ɒv; əv] ['enəmɪz] .
that best of royal sages and giver of wealth and punisher of enemies .
那 最好的 的 皇家 智者 和 赠予者 的 财富 和 惩罚者 的 敌人 .

他是皇家贤哲中的佼佼者，财富的赐予者，敌人的惩罚者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [kɔːld] - , [wɒz; wəz] ['wedɪd] [baɪ]['vɑːsuː] .
And the daughter called Girika , was wedded by Vasu .
和 这 女儿 称为 - , 曾是 已婚 经过 瓦苏 .

女儿名叫吉里卡，嫁给了瓦苏。

- [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['vɑːsuː] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['menstruəl] [kɔːs] , ['pjʊrɪfaɪɪŋ]
' And Girika , the wife of Vasu , after her menstrual course , purifying
- 和 - , 这 妻子 的 瓦苏 , 后 她 月经 课程 , 净化
[hɜː'self] [baɪ][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,
herself by a bath ,
她自己 经过 一个 洗澡 ,

“而瓦苏的妻子吉里卡，在月经结束后，沐浴净身，

[ˌreprɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [steɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
represented her state unto her lord .
代表 她 状态 到 她 主 .

向她的主人禀报了她的国情。

[bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ɒv; əv]['vɑːsuː] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks]
But that very day the Pitris of Vasu came unto that best of monarchs
但 那 非常 天 这 皮特里斯 的 瓦苏 来了 到 那 最好的 的 君主
[ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [waɪz] [men] ,
and foremost of wise men ,
和 首先 的 明智的 男人 ,

但就在那一天，瓦苏的祖先们来到了这位最伟大的君主和最杰出的智者面前。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [sleɪ] [dɪə(r)] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['srɑːdə]) .
and asked him to slay deer (for their Sraddha) .
和 问 他 到 杀戮 鹿 (为了 他们的 sraddha) .

并要求他猎杀鹿（作为他们的祭祀仪式）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtriːs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]
And the king , thinking that the command of the Pitris should not be
和 这 国王 ， 思维 那 这 命令 的 这 皮特里斯 应该 不是 是
[ˌdisə'bei] ,
disobeyed ,
违抗命令 ,

国王认为不应违背祖先的命令，

[went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] - [ə'ləʊn] [huː] [wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd]
went a - hunting thinking of Girika alone who was gifted with great beauty and
去 一个 - 打猎 思维 的 - 独自的 WHO 曾是 天才 和 伟大的 美丽 和
[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə'nʌðə(r)] [ʃriː; sriː] [hɜː'self] .
like unto another Sri herself .
喜欢 到 其他 斯里 她自己 .

她独自一人去打猎，心中想着吉里卡，她拥有绝世的美貌，宛如另一个斯里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
And the season being the spring , the woods within which the king was
和 这 季节 存在 这 春天 , 这 树林 之内 哪个 这 国王 曾是
['rəʊmɪŋ] ,
roaming ,
漫游 ,

当时正值春季，国王漫步的森林里，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['ga:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz]
had become delightful like unto the gardens of the king of the Gandharvas
有 变得 愉快 喜欢 到 这 花园 的 这 国王 的 这 乾闼婆
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

变得像乾闼婆王的花园一样令人愉悦。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ə'bʌndəns]
There were Asokas and Champakas and Chutas and Atimuktas in abundance
那里 是 阿索卡斯 和 香巴卡 和 - 和 - 在 丰富
:
:
:

阿育王、昌帕卡、楚塔和阿提穆克塔等贵族众多：

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['dɪvjə]
and there were Punnagas and Karnikaras and Vakulas and Divya
和 那里 是 - 和 - 和 - 和 迪维亚
[pætɑːləːs][ænd; ənd][pætɑːləːs][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ænd; ənd]
Patalas and Patalas and Narikelas and Chandanas and Arjunas and
帕塔拉斯 和 帕塔拉斯 和 - 和 - 和 阿朱那 和
['sɪmələ(r)]['ʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [triːz] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['freɪgrənt] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
similar other beautiful and sacred trees resplendent with fragrant flowers and
相似的 其他 美丽的 和 神圣 树木 灿烂 和 香 花朵 和
[swiːt] [fruːts] .
sweet fruits .
甜的 水果 .

还有 Punnagas、Karnikaras、Vakulas、Divya Patalas、Patalas、Narikelas、Chandanas、Arjunas 等其他美丽神圣的树木，它们开满了芬芳的花朵，结出了甜美的果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['mædən] [baɪ][ðə; ði] [swiːt] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['koʊkɪlə]
And the whole forest was maddened by the sweet notes of the kokila
和 这 所有的 森林 曾是 疯狂的 经过 这 甜的 笔记 的 这 科基拉
[ænd; ənd] ['ekəud] [wɪð] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['mædən] ['biːz] .
and echoed with the hum of maddened bees .
和 回声 和 这 哼 的 疯狂的 蜜蜂 .

整个森林都被科基拉鸟甜美的鸣叫声所感染，回荡着蜜蜂嗡嗡的叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [nɒt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'fɔː(r)]
And the king became possessed with desire , and he saw not his wife before
和 这 国王 成为 拥有 和 欲望 , 和 他 锯 不是 他的 妻子 前
[hɪm] .
him .
他 .

国王欲火焚身，竟不敢直视自己的妻子。

['mædən] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
Maddened by desire he was roaming hither and thither ,
疯狂的 经过 欲望 他 曾是 漫游 这里 和 那里 ,

他被欲望冲昏了头脑，四处游荡。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'səukə] [dekt] [wɪð] [dens] ['fəʊliɪdʒ] , [ɪts] ['brɑːntʃɪz] ['kʌvəd] [wɪð]
when he saw a beautiful Asoka decked with dense foliage , its branches covered with
什么时候 他 锯 一个 美丽的 阿育王 甲板 和 稠密 叶子 , 它是 分支 涵盖 和
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

当他看到一棵美丽的阿索卡树，树上枝繁叶茂，开满了鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] .
And the king sat at his ease in the shade of that tree .
和 这 国王 卫星 在 他的 舒适 在 这 阴影 的 那 树 .

国王悠闲地坐在树荫下。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['əudəz] [ɒv; əv]
And excited by the fragrance of the season and the charming odours of
和 兴奋的 经过 这 香味 的 这 季节 和 这 迷人 气味 的
[ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'raʊnd] ,
the flowers around ,
这 花朵 大约 ,

被当季的芬芳和周围花朵的迷人香气所吸引，

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [briːz] ,
and excited also by the delicious breeze ,
和 兴奋的 还 经过 这 可口的 微风 ,

同时，我也被这宜人的微风所吸引。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
the king could not keep his mind away from the thought of the beautiful
这 国王 可以 不是 保持 他的 头脑 离开 从 这 想法 的 这 美丽的
- .
Girika .
- .

国王的脑海中总是浮现出美丽的吉莉卡的身影。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [swɪft] [hɔːk] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And beholding that a swift hawk was resting very near to him , the king ,
和 凝视 那 一个 迅速 鹰 曾是 休息 非常 靠近 到 他 , 这 国王 ,

国王看见一只迅捷的鹰隼栖息在他附近，便

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv] ['dɑːmə] [ænd; ənd] ['ɑːrθə] , [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ænd; ənd]
acquainted with the subtle truths of Dharma and Artha , went unto him and
熟人 和 这 微妙的 真相 的 法 和 阿尔塔 , 去 到 他 和
[sed] , - ['eɪmiəb(ə)l] [wʌn] ,
said , ' Amiable one ,
说 , - 可亲 一 ,

他深谙法与利的微妙真理，便走到他面前说：“和蔼可亲的人，

['kæri] [ðaʊ] [ðɪs] [siːd] (['siːmən]) [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] - [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)]
carry thou this seed (semen) for my wife Girika and give it unto her
携带 你 这 种子 （ 精液 ） 为了 我的 妻子 - 和 给 它 到 她

.
:
.

你将这精液带给我的妻子吉里卡，并交给她。

[hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] [hæθ] [ə'raɪvd] . -
Her season hath arrived . '
她 季节 有 到达的 . -

她的季节到了。

“ [ðə; ði] [hɔːk] , [swɪft] [ɒv; əv] [spiːd] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [kɔːst]
“ The hawk , swift of speed , took it from the king and rapidly coursed
“ 这 鹰 , 迅速 的 速度 , 采取 它 从 这 国王 和 快速 课程
[θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
through the air .
通过 这 空气 .

“那只鹰速度极快，从国王手中叼走了它，迅速掠过天空。”

[waɪl] [ðʌs] ['pɑːsɪŋ] , [ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .
While thus passing , the hawk was seen by another of his species .
尽管 因此 通过 , 这 鹰 曾是 已见 经过 其他 的 他的 物种 .

就在这飞过时，这只鹰被另一只同类看到了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [miːt] , [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [fluː] [æt; ət] [hɪm] .
Thinking that the first one was carrying meat , the second one flew at him .
思维 那 这 第一的 一 曾是 携带 肉 , 这 第二 一 飞翔 在 他 .

第二只鸟以为第一只鸟叼着肉，便朝他飞了过来。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [biːks] .
The two fought with each other in the sky with their beaks .
这 二 战斗 和 每个 其他 在 这 天空 和 他们的 喙 .

它们在空中用喙互相搏斗。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] [siːd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jə'muːnə] .
While they were fighting , the seed fell into the waters of the Yamuna .
尽管 他们 是 斗争 , 这 种子 跌倒 进入 这 水 的 这 亚穆纳河 .

在他们战斗的时候，种子落入了亚穆纳河水中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [dwelt] [æn; ən] ['æpsərə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ræŋk] , [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm]
And in those waters dwelt an Apsara of the higher rank , known by the name
和 在 那些 水 居住 一个 天女 的 这 更高 秩 , 已知 经过 这 姓名
[ɒv; əv] - ,
of Adrika ,
的 - ,

在那片水域中，居住着一位地位较高的阿普萨拉仙女，名叫阿德里卡。

[træns'fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] - [kɜːs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
transformed by a Brahmana's curse into a fish .
转变 经过 一个 - 诅咒 进入 一个 鱼 .

因婆罗门的诅咒而变成了一条鱼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [siːd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːk] ,
As soon as Vasu's seed fell into the water from the claws of the hawk ,
作为 很快 作为 - 种子 跌倒 进入 这 水 从 这 爪子 的 这 鹰 ,

当瓦苏的种子从鹰爪中落入水中时，

- ['ræpɪdli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .
Adrika rapidly approached and swallowed it at once .
- 快速 接近 和 吞咽 它 在 一次 .

阿德里卡迅速走上前去，一口吞了下去。

[ðæt] [fɪʃ] [wɒz; wəz] , [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] , [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] .
That fish was , some time after , caught by the fishermen .
那 鱼 曾是 , 一些 时间 后 , 捕捉 经过 这 渔民 .

后来，那条鱼被渔民们捕获了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ˈhævɪŋ] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [siːd] .
And it was the tenth month of the fish's having swallowed the seed .
和 它 曾是 这 第十 月 的 这 鱼的 拥有 吞咽 这 种子 .

那是鱼吞下种子后的第十个月。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɒv; əv] [ðæt] [fɪʃ] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [tʃaɪld] [ɒv; əv]
From the stomach of that fish came out a male and a female child of
从 这 胃 的 那 鱼 来了 出去 一个 男性 和 一个 女性 孩子 的
[ˈhjuːmən] [fɔːm] .
human form .
人类 形式 .

从那条鱼的胃里出来一男一女两个人形婴儿。

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [wˈʌndəd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ˈwendɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [kɪŋ] - ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
The fishermen wondered much , and wending unto king Uparichara (for they
这 渔民 想知道 很多 , 和 结束 到 国王 - (为了 他们
[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts]) [təʊld] [hɪm] [ɔːl] .
were his subjects) told him all .
是 他的 主题) 讲述 他 全部 .

渔民们疑惑不解，便去见乌帕里查拉国王（因为他们是他的臣民），把一切都告诉了他。

[ðeɪ] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
They said , ' O king ,
他们 说 , - 哦 国王 ,

他们说：“哦，国王，

[ðiːz] [tuː] [ˈbiːɪŋs] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ʃeɪp] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] !
these two beings of human shape have been found in the body of a fish !
这些 二 生物 的 人类 形状 有 到过 成立 在 这 身体 的 一个 鱼 !

这两个人形生物竟然在鱼的体内被发现！

- [ðə; ði] [meɪl] [tʃaɪld] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] - .
' The male child amongst the two was taken by Uparichara .
- 这 男性 孩子 在 这 二 曾是 已采取 经过 - .

“两个孩子中的男孩被乌帕里查拉带走了。”

[ðæt] [tʃaɪld] [ˈɑːftəwədz] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈtruːθfl] [ˈmɒnək] [ˈmɑːtsjɑː] .
That child afterwards became the virtuous and truthful monarch Matsya .
那 孩子 然后 成为 这 有德行的 和 真实 君主 摩佐 .

那个孩子后来成为了贤良正直的君主摩蹉。

“ [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] , [ðə; ði][ˈæpsərə] [hɜːˈself] [bɪˈkeɪm] [friːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
“ After the birth of the twins , the Apsara herself became freed from her
“ 后 这 出生 的 这 双胞胎 , 这 天女 她自己 成为 自由 从 她
[kɜːs] .
curse .
诅咒 .

“双胞胎出生后，阿普萨拉本人也摆脱了诅咒。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [bɪˈfɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] ([huː] [hæd; həd][kɜːst; ˈkɜːsɪd]
For she had been told before by the illustrious one (who had cursed
为了 她 有 到过 讲述 前 经过 这 杰出 一 (WHO 有 被诅咒的
[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
her) that she would ,
她) 那 她 会 ,

因为那位显赫的人（曾诅咒过她）之前就告诉过她，她将会……

[waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌpɪskəˈtɔːriəl] [fɔːm] ,
while living in her piscatorial form ,
尽管 活的 在 她 渔民 形式 ，

当她以鱼类形态生活时，

[ɡɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm]
give birth to two children of human shape and then would be freed from
给 出生 到 二 孩子们 的 人类 形状 和 然后 会 是 自由 从
[ðə; ði] [kɜːs] .
the curse .
这 诅咒 .

生下两个人类形态的孩子，就能解除诅咒。

[ðen] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ,
Then , according to these words , having given birth to the two children ,
然后 ， 根据 到 这些 字 ， 拥有 给定 出生 到 这 二 孩子们 ，

然后，根据这些话，在生下两个孩子之后，

[ænd; ənd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] , [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [fɪʃ] - [fɔːm] [ænd; ənd] [əˈsjuːmd]
and been killed by the fishermen , she left her fish - form and assumed
和 到过 被杀 经过 这 渔民 ， 她 左边 她 鱼 - 形式 和 假定
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [səˈlestiəl] [ʃeɪp] .
her own celestial shape .
她 自己的 天体 形状 .

她被渔民杀死后，离开了鱼的形态，恢复了天神的形态。

[ðə; ði][ˈæpsərə] [ðen] [rəʊz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [ˈtrɒdn] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Apsara then rose up on the path trodden by the Siddhas , the Rishis and the
这 天女 然后 玫瑰 向上 在 这 小路 践踏 经过 这 悉达多 ， 这 圣贤 和 这
- .
Charanas .
- .

随后，阿普萨拉沿着悉达、里希和查拉那走过的道路升起。

“ [ðə; ði] [fɪʃ] - [ˈsmelɪŋ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæpsərə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌpɪskəˈtɔːriəl] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ðen]
“ The fish - smelling daughter of the Apsara in her piscatorial form was then
“ 这 鱼 - 闻起来 女儿 的 这 天女 在 她 渔民 形式 曾是 然后
[ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] ,
given by the king unto the fishermen ,
给定 经过 这 国王 到 这 渔民 ，

“国王将化身为鱼儿、浑身散发着鱼腥味的阿普萨拉之女赐予了渔民们。”

[ˈseɪɪŋ] , - [let] [ðɪs] [wʌn] [biː; bi] [ðaɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
saying , ' Let this one be thy daughter .
说 ， - 让 这 一 是 你的 女儿 .

说：“让这个女孩做你的女儿吧。”

- [ðæt] [ɡɜːl][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌsɑːtjəˈvɑːtiː] .
' That girl was known by the name of Satyavati .
- 那 女孩 曾是 已知 经过 这 姓名 的 萨蒂亚瓦蒂 .

那个女孩名叫萨蒂亚瓦蒂。

[ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈvɜːtʃuː] , [ʃiː; ʃi][ɒv; əv] [əˈɡriːəb(ə)l]
And gifted with great beauty and possessed of every virtue , she of agreeable
和 天才 和 伟大的 美丽 和 拥有 的 每一个 美德 ， 她 的 同意
[smaɪlz] ,
smiles ,
微笑 ，

她拥有绝世美貌和所有美德，笑容甜美动人。

['əʊɪŋ] [tuː; tə]['kɒntækt] [wɪð] ['fɪʃəmən] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃi] [smel] .
owing to contact with fishermen , was for some time of the fishy smell .
欠款 到 接触 和 渔民 , 曾是 为了 一些 时间 的 这 腥 闻 .

由于与渔民接触，曾有一段时间闻到鱼腥味。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] (['fɒstə(r)]) ['fɑːðə(r)][ʃiː; ʃi] [plaɪ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Wishing to serve her (foster) father she plied a boat on the waters of the
祝 到 服务 她 (促进) 父亲 她 合拢 一个 船 在 这 水 的 这
[jə'muːnə] .
Yamuna .
亚穆纳河 .

为了服侍她的（养）父亲，她驾船在亚穆纳河上航行。

“ [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [ˌsɑːtjə'vɑːtiː][wɒz; wəz] [siːn] [wʌn] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi]
“ While engaged in this vocation , Satyavati was seen one day by the great Rishi
“ 尽管 已订婚的 在 这 职业 , 萨蒂亚瓦蒂 曾是 已见 一 天 经过 这 伟大的 里希
[pɛrəsɑrə] ,
Parasara ,
帕拉萨拉 ,

“萨蒂亚瓦蒂从事这项职业期间，有一天被伟大的圣人帕拉沙拉所见，

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] .
in course of his wanderings .
在 课程 的 他的 漫游 .

在他游历的过程中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['bjuːti] , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]['iːv(ə)n] [wɪð]
As she was gifted with great beauty , an object of desire even with
作为 她 曾是 天才 和 伟大的 美丽 , 一个 目的 的 欲望 甚至 和
[æn; ən] ['æŋkəraɪt] ,
an anchorite ,
一个 隐士 ,

她天生丽质，甚至连隐士都为之倾倒。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] [smaɪlz] , [ðə; ði] [waɪz] [seɪdʒ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] ,
and of graceful smiles , the wise sage , as soon as he beheld her ,
和 的 优美 微笑 , 这 明智的 圣人 , 作为 很快 作为 他 观看 她 ,
[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .
desired to have her .
想要的 到 有 她 .

这位睿智的圣人一见到她，就被她优雅的笑容所吸引，想要拥有她。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] ['mjuːnis] [ə'drest] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['vɑːsuː][ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti]
And that bull amongst Munis addressed the daughter of Vasu of celestial beauty
和 那 公牛 在 市政 已解决 这 女儿 的 瓦苏 的 天体 美丽
[ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [θaɪz] ,
and tapering thighs ,
和 逐渐变细 大腿 ,

那头在众神之中的公牛向拥有天界美貌和纤细大腿的婆苏之女求婚了。

['seɪɪŋ] , - [ək'sept] [maɪ] [im'breis] , [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] !
saying , ' Accept my embraces , O blessed one !
说 , - 接受 我的 拥抱 , 哦 蒙福 一 !

说：“接受我的拥抱吧，蒙福之人！”

- [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ]['həʊli][wʌn] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['rɪʃi] ['stændɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
' Satyavati replied , ' O holy one , behold the Rishis standing on either bank of the
- 萨蒂亚瓦蒂 回复 , - 哦 圣 一 , 看哪 这 圣贤 常设 在 任何一个 银行 的 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

萨蒂亚瓦蒂回答说：“圣者啊，请看，圣贤们站在河的两岸。”

[siːn] [baɪ][ðem; ðəm] , [haʊ] [kæn; kən][ai][grɑːnt] [ðaɪ] [wɪʃ] ? -
Seen by them , how can I grant thy wish ? '
已见 经过 他们 , 如何 能 我 授予 你的 希望 ? -

在他们眼中，我怎能满足你的愿望？

“ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
“ Thus addressed by her ,
“ 因此 已解决 经过 她 ,

“她如此说道，

[ðə; ði] [ə'setɪk] [ˌðeərə'pɒn] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [fɒg] ([wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]) [wɪtʃ]
the ascetic thereupon created a fog (which existed not before and) which
这 苦行僧 于是 创建 一个 多雾路段 (哪个 存在 不是 前 和) 哪个
[ɪn'veləpt] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən][ɪn] ['dɑːknəs] .
enveloped the whole region in darkness .
被包裹 这 所有的 地区 在 黑暗 .

于是，苦行僧制造了一片（以前从未存在过的）雾气，使整个地区陷入黑暗之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi]
And the maiden , beholding the fog that was created by the great Rishi
和 这 少女 , 凝视 这 多雾路段 那 曾是 创建 经过 这 伟大的 里希
[w'ʌndəd] [mʌtʃ] .
wondered much .
想知道 很多 .

少女看着伟大的圣贤所创造的迷雾，心中充满了疑惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['helpləs] [wʌn] [bɪ'keɪm] [sə'fjuːz] [wɪð] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] ['bæʃf(ə)lnəs] .
And the helpless one became suffused with the blushes of bashfulness .
和 这 无助 一 成为 弥漫 和 这 脸红 的 臊 .

而无助的她则羞红了脸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [əʊ]['həʊli][wʌn] ,
And she said , ' O holy one ,
和 她 说 , - 哦 圣 一 ,

她说：“圣者啊，

[nəʊt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['meɪdn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
note that I am a maiden under the control of my father .
笔记 那 我 是 一个 少女 在下面 这 控制 的 我的 父亲 .

请注意，我是一名未成年少女，受父亲控制。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [baɪ] [ək'septɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [im'breis] [maɪ] [və'dʒɪnəti] [wɪl] [biː; bi] ['sʌlid] .
O sinless one , by accepting your embraces my virginity will be sullied .
哦 无罪 一 , 经过 接受 你的 拥抱 我的 童贞 将要 是 污秽 .

纯洁无瑕的圣女啊，接受你的拥抱，我的贞洁将会被玷污。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [maɪ] [və'dʒɪnəti] ['biːɪŋ] ['sʌlid] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] , [əʊ] ['rɪʃi] ,
O best of Brahmanas , my virginity being sullied , how shall I , O Rishi ,
哦 最好的 的 婆罗门 , 我的 童贞 存在 污秽 , 如何 将 我 , 哦 里希 ,

婆罗门之尊啊，我的贞洁已被玷污，我该如何是好，圣贤啊？

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ?
be able to return home ?
是 有能力的 到 返回 家 ?

能够回家吗？

[ɪn'diːd] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][laɪf] .
Indeed , I shall not then be able to bear life .
的确 , 我 将 不是 然后 是 有能力的 到 熊 生活 .

那时，我真的无法忍受活下去。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
Reflecting upon all this , O illustrious one , do that which should be done .
反思 之上 全部 这 , 哦 杰出 一 , 做 那 哪个 应该 是 完毕 .

伟大的人啊，请你仔细思考这一切，去做你该做的事。

- [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] , ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] , [rɪ'plaɪd] ,
' That best of Rishis , gratified with all she said , replied ,
- 那 最好的 的 圣贤 , 满意 和 全部 她 说 , 回复 ,

那位最优秀的圣贤，对她所说的话感到满意，回答道：

“ [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [grɑːnt] [maɪ] [wɪʃ] .
“ Thou shall remain a virgin even if thou grantest my wish .
“ 你 将 保持 一个 处女 甚至 如果 你 格兰特斯特 我的 希望 .

即使你满足我的愿望，你也必须保持处女之身。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['tɪmɪd] [wʌn] , [əʊ] ['bjuːtiəs] ['leɪdi] , [sə'lɪsɪt] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
And , O timid one , O beauteous lady , solicit the boon that thou desirest .
和 , 哦 胆小 一 , 哦 美丽的 女士 , 征求 这 恩惠 那 你 最渴望 .

胆怯的女子啊，美丽的女士啊，请祈求你所渴望的恩惠吧。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)] [smaɪlz] , [maɪ] [greɪs] [hæθ] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [pruːvd] ['fruːtləs] .
O thou of fair smiles , my grace hath never before proved fruitless .
哦 你 的 公平的 微笑 , 我的 优雅 有 绝不 前 已证实 徒劳无功 .

哦，拥有甜美笑容的你，我的恩典从未让我失望过。

- [ðʌs] [ə'drest] ,
' Thus addressed ,
- 因此 已解决 ,

如此一来，

[ðə; ði] ['meɪdn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [mait] [i'mɪt] [ə; eɪ] [swiːt] [sent] (
the maiden asked for the boon that her body might emit a sweet scent (
这 少女 问 为了 这 恩惠 那 她 身体 可能 发射 一个 甜的 香味 (
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - ['əʊdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]) .
instead of the fish - odour that it had) .
反而 的 这 鱼 - 气味 那 它 有) .

少女祈求上天赐予她一个恩惠，让她的身体散发出甜美的香气（而不是她原本的鱼腥味）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [ˌðeərə'pɒn] ['grɑːntɪd] [ðæt] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
And the illustrious Rishi thereupon granted that wish of her heart .
和 这 杰出 里希 于是 的确 那 希望 的 她 心 .

于是，这位德高望重的圣贤便满足了她心中的愿望。

“ ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [buːn] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['haɪli] [pliːzd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n]
“ Having obtained her boon , she became highly pleased , and her season
“ 拥有 获得 她 恩惠 , 她 成为 高度 高兴 , 和 她 季节
[ɪ'miːdiətli] [keɪm] .
immediately came .
立即地 来了 .

“她得到了自己的愿望，非常高兴，她的月经期也立刻到来了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪʃi] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] .
And she accepted the embraces of that Rishi of wonderful deeds .
和 她 公认 这 拥抱 的 那 里希 的 精彩的 契约 .

她接受了那位行善积德的圣人的拥抱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌðens'fɔːθ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [men] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ([ðə; ði]
And she thenceforth became known among men by the name of Gandhavati (the
和 她 此后 成为 已知 之中 男人 经过 这 姓名 的 - (这
[swiːt] - ['sentɪd] [wʌn]) .
sweet - scented one) .
甜的 - 香味 一) .

从此，她便以甘达瓦蒂（Gandhavati，意为“香气扑鼻者”）之名闻名于世人。

[ænd; ənd] [men] [kʊd; kəd] [pə'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['joʊdʒənə] .
And men could perceive her scent from the distance of a yojana .
和 男人 可以 感知 她 香味 从 这 距离 的 一个 约加纳 .

男人甚至在一由旬的距离外就能闻到她的气味。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - (
And for this she was known by another name which was Yojanagandha (
和 为了 这 她 曾是 已知 经过 其他 姓名 哪个 曾是 - (
[wʌn] [huː] ['skætə] [hɜː(r); hə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['joʊdʒənə] [ɔːl] [ə'raʊnd]) .
one who scatters her scent for a yojana all around) .
一 WHO 散布 她 香味 为了 一个 约加纳 全部 大约) .

因此，她还有另一个名字，叫做 Yojanagandha（将香气散布一由旬的人）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [pɛrəsɑrə] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'saɪləm] .
And the illustrious Parasara , after this , went to his own asylum .
和 这 杰出 帕拉萨拉 , 后 这 , 去 到 他的 自己的 庇护所 .

此后，杰出的帕拉沙拉便去了他自己的避难所。

“ [ænd; ənd] [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ['grætɪfaɪd] [wɪð] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['eksələnt] [buːn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
“ And Satyavati gratified with having obtained the excellent boon in consequence of
“ 和 萨蒂亚瓦蒂 满意 和 拥有 获得 这 出色的 恩惠 在 结果 的
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [swiːt] - ['sentɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [və'dʒɪnəti] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'sʌlid] [kən'siːvd]
which she became sweet - scented and her virginity remained unsullied conceived
哪个 她 成为 甜的 - 香味 和 她 童贞 剩余 纯洁无瑕的 构思
[θruː] - [im'breis] .
through Parasara's embraces .
通过 - 拥抱 .

“萨蒂亚瓦蒂因获得了极好的恩赐而感到欣慰，因此她身上散发着甜美的香气，并且她的贞洁仍然完好无损，她是由帕拉沙拉怀上的孩子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] , [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [jə'muːnə] ,
And she brought forth the very day , on an island in the Yamuna ,
和 她 带来 前进 这 非常 天 , 在 一个 岛 在 这 亚穆纳河 ,

她在那一天，在亚穆纳河中的一个岛上，诞生了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'gɒt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [pɛrəsɑrə] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] .
the child begot upon her by Parasara and gifted with great energy .
这 孩子 生 之上 她 经过 帕拉萨拉 和 天才 和 伟大的 活力 .

她是帕拉沙拉所生的孩子，天生精力充沛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [set] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒn] [ə'setɪsɪzəm]
And the child , with the permission of his mother , set his mind on asceticism
和 这 孩子 , 和 这 允许 的 他的 母亲 , 放 他的 头脑 在 禁欲主义
.
.
.

孩子在母亲的允许下，立志过苦行僧的生活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] , - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðaʊ] [rɪmɛmbɚəst] [ˌem 'iː] [wen] [ə'keɪʒ(ə)n]
And he went away saying , ' As soon as thou rememberest me when occasion
和 他 去 离开 说 , - 作为 很快 作为 你 记住 我 什么时候 场合
['kʌmz] ,
comes ,
来 ,

他走后说：“你若想起我，就当告诉我，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] . -
I shall appear unto thee . '
我 将 出现 到 你 . -

我将会向你显现。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['viːjəsə][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [θruː] [pɛrəsɑrə] .
“ And it was thus that Vyasa was born of Satyavati through Parasara .
“ 和 它 曾是 因此 那 毗耶娑 曾是 出生 的 萨蒂亚瓦蒂 通过 帕拉萨拉 .

“就这样，毗耶娑从萨蒂亚瓦蒂和帕拉沙拉那里出生了。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] - (
And because he was born in an island , he was called Dwaipayana (
和 因为 他 曾是 出生 在 一个 岛 , 他 曾是 称为 - (
- [ɔː(r)] [aɪləndbɔrn]) .
Dwaipa or islandborn) .
- 或者 岛民) .

因为他出生在一个岛上，所以他被称为德瓦伊帕亚纳（Dwaipayana，意为德瓦伊帕或岛生）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] - ,
And the learned Dwaipayana ,
和 这 学习 - ,

还有博学的德瓦伊帕亚纳，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [leɪm] [baɪ][wʌn][leg] [iːtʃ] ['jʊgɜː] ([ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [fɔː(r)]
beholding that virtue is destined to become lame by one leg each yuga (she having four
凝视 那 美德 是 注定 到 变得 瘸 经过 一 腿 每个 尤加 (她 拥有 四
[legz] [ɪn] [ɔːl]) [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [men] ['fɒləʊd]
legs in all) and that the period of life and the strength of men followed
腿 在 全部) 和 那 这 时期 的 生活 和 这 力量 的 男人 随后
[ðə; ði] ['jʊgɜː] ,
the yugas ,
这 时代 ,

鉴于美德注定每过一个时代就会失去一条腿（她总共有四条腿），并且人类的寿命和力量也随着时代而变化，

[ænd; ənd] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['brɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði]
and moved by the desire of obtaining the favour of Brahman and the
和 已搬 经过 这 欲望 的 获得 这 偏爱 的 婆罗门 和 这
['brɑːmənəz] , [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
Brahmanas , arranged the Vedas .
婆罗门 , 安排 这 吠陀经 .

为了获得婆罗门和婆罗门们的喜爱，他编纂了吠陀经。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['viːjəsə] ([ðə; ði][ə'reɪndʒə(r)][ɔː(r)][kəm'paɪlə(r)]) .
And for this he came to be called Vyasa (the arranger or compiler) .
和 为了 这 他 来了 到 是 称为 毗耶娑 (这 编曲家 或者 编译器) .

因此他被称为毗耶娑（意为“编纂者”或“整理者”）。

[ðə; ði] [buːn] - ['gɪvɪŋ] [greɪt] [wʌn] [ðen] [tɔːt] [suːmɑːntə] , ['dʒaɪmɪni] , [paɪlə] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ['suː.kɑː] ,
The boon - giving great one then taught Sumanta , Jaimini , Paila , his son Suka ,
这 恩惠 - 给予 伟大的 一 然后 教授 苏曼塔 , 杰米尼 , 派拉 , 他的 儿子 苏卡 ,
[ænd; ənd] ,
and Vaisampayana ,
和 瓦伊桑帕亚纳 ,

这位布施大师随后教导苏曼塔（Sumanta）、斋米尼（Jaimini）、帕伊拉（Paila）、他的儿子苏卡（Suka）和外山帕亚那（Vaisampayana）：

[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [məˌhɑː'bɑːrətə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɪfθ] .
the Vedas having the Mahabharata for their fifth .
这 吠陀经 拥有 这 《摩诃婆罗多》 为了 他们的 第五 .

吠陀经中，《摩诃婆罗多》是第五部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪm] [θruː] [ðem; ðəm]
And the compilation of the Bharata was published by him through them
和 这 汇编 的 这 婆罗多 曾是 已发布 经过 他 通过 他们
['seprətli] .
separately .
分别地 .

他分别通过他们出版了《婆罗多》的汇编版本。

“ [ðen] ['biːʃmə] , [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['splendə(r)] ,
“ Then Bhishma , of great energy and fame and of immeasurable splendour ,
“ 然后 毗湿摩 , 的 伟大的 活力 和 名声 和 的 无法估量的 辉煌 ,

“然后是毗湿摩，他精力充沛、名声显赫、光芒万丈，

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
and sprung from the component parts of the Vasus ,
和 弹簧 从 这 成分 部分 的 这 血管 ,

并由血管的组成部分产生，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] [θruː] [kɪŋ] [sæn'tɑːnuː] .
was born in the womb of Ganga through king Santanu .
曾是 出生 在 这 子宫 的 恒河 通过 国王 桑塔努 .

他是恒河女神甘加通过国王桑塔努所生的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪʃi] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] .
And there was a Rishi of the name of Animandavya of great fame .
和 那里 曾是 一个 里希 的 这 姓名 的 - 的 伟大的 名声 .

还有一位名叫阿尼曼达维亚的圣贤，名声显赫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [wɒz; wəz]
And he was conversant with the interpretations of the Vedas , was
和 他 曾是 熟人 和 这 解释 的 这 吠陀经 , 曾是
[ɪ'lʌstriəs] , ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,
illustrious , gifted with great energy ,
杰出 , 天才 和 伟大的 活力 ,

他精通吠陀经的诠释，才华横溢，精力充沛。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and of great reputation .
和 的 伟大的 名声 .

而且享有极佳的声誉。

[ænd; ənd] , [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [θeft] , [ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðə; ði][əʊld] ['rɪʃi] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪld] .
And , accused of theft , though innocent , the old Rishi was impaled .
和 , 被告 的 盗窃 , 尽管 清白的 , 这 老的 里希 曾是 刺穿 .

尽管无辜，但被指控盗窃的老圣人还是被钉在了木桩上处死。

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] ['sʌmənd] ['dɑːmə] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] ,
He thereupon summoned Dharma and told him these words ,
他 于是 被召唤 法 和 讲述 他 这些 字 ,

于是他召来法老，对他说了这些话：

- [ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ai][hæd; həd] [pɪəst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flai][ɒn][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] , [əʊ] ['dɑːmə] !
' In my childhood I had pierced a little fly on a blade of grass , O Dharma !
- 在 我的 童年 我 有 穿孔 一个 小的 飞 在 一个 刀刃 的 草 , 哦 法 !

“我小时候曾用针刺死过一根草叶上的一只小苍蝇，哦，法啊！

[ai] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wʌn][sɪn] : [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)] .
I recollect that one sin : but I cannot call to mind any other .
我 追忆 那 一 罪 : 但 我 不能 称呼 到 头脑 任何 其他 .

我记得我犯过那一项罪过，但我记不起其他的罪过。

[ai][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [sɪns] ['præktɪst] ['penəns] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .
I have , however , since practised penances a thousandfold .
我 有 , 然而 , 自从 已实践 忏悔 一个 千倍 .

然而，此后我进行了千百次的苦修。

[hæθ] [nɒt] [ðæt] [wʌn] [sɪn] [biːn] ['kɔŋkə] [baɪ] [ðɪs] [maɪ] [ə'setɪsɪzəm] ?
Hath not that one sin been conquered by this my asceticism ?
有 不是 那 一 罪 到过 征服 经过 这 我的 禁欲主义 ?

难道我的苦行不已经克服了那一种罪过吗?

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz][mɔː(r)] ['heɪnəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]
And because the killing of a Brahmana is more heinous than that of any
和 因为 这 杀 的 一个 婆罗门 是 更多的 令人发指的 比 那 的 任何
['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
other living thing ,
其他 活的 事物 ,

因为杀害婆罗门比杀害任何其他生物都更加令人发指,

['ðeəfɔː(r)] , [hæst] [ðaʊ] , [əʊ] ['dɑːmə] , [biːn] ['sɪnfl] .
therefore , hast thou , O Dharma , been sinful .
所以 , 哈斯特 你 , 哦 法 , 到过 罪恶的 .

所以，法啊，你犯了罪吗?

[ðaʊ] [ʃælt] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['suːdrə]['ɔːdə(r)] .
Thou shalt , therefore , be born on earth in the Sudra order .
你 应 , 所以 , 是 出生 在 地球 在 这 首陀罗 命令 .

因此，你将投生于人间，成为首陀罗种姓。

- [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɜːs] ['dɑːmə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ]['suːdrə][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
' And for that curse Dharma was born a Sudra in the form of the
- 和 为了 那 诅咒 法 曾是 出生 一个 首陀罗 在 这 形式 的 这
['lɜːnɪd] ['vɪdjuːrə][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['bɒdi] [huː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sɪnləs] .
learned Vidura of pure body who was perfectly sinless .
学习 维杜拉 的 纯的 身体 WHO 曾是 完美 无罪 .

“因此，达摩降生为首陀罗，化身为博学无罪的纯洁之身维杜罗。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːtə][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meɪdənˌhʊd] [θruː] ['sʊriə] .
And the Suta was born of Kunti in her maidenhood through Surya .
和 这 苏塔 曾是 出生 的 昆蒂 在 她 少女时代 通过 苏里亚 .

苏塔是昆蒂在少女时期通过太阳神苏利耶所生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wuːm] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl]
And he came out of his mother's womb with a natural coat of mail
和 他 来了 出去 的 他的 母亲的 子宫 和 一个 自然的 外套 的 邮件
[ænd; ənd] [feɪs] ['braitən] [baɪ][ɪə(r)] - [rɪŋz] .
and face brightened by ear - rings .
和 脸 明亮 经过 耳朵 - 戒指 .

他生来就身披铠甲，脸上戴着耳环，仿佛天生就该如此。

[ænd; ənd] ['vɪʃnuː] [hɪm'self] , [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld]
And Vishnu himself , of world - wide fame , and worshipped of all the worlds
和 毗湿奴 他自己 , 的 世界 - 宽的 名声 , 和 崇拜 的 全部 这 世界
,
,
,

还有毗湿奴本人，他举世闻名，受到所有世界的崇拜。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [də'vɑːki] [θruː] [ˌvɑːsuː'deɪvə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld]
was born of Devaki through Vasudeva , for the benefit of the three worlds
曾是 出生 的 德瓦基 通过 瓦苏德瓦 , 为了 这 益处 的 这 三 世界

:

他是提婆吉通过瓦苏提婆所生，为了三界的利益而诞生的。

[hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] , [ɒv; əv] ['reɪdiənt] ['splendə(r)] ,
He is without birth and death , of radiant splendour ,
他 是 没有 出生 和 死亡 , 的 辐射状 辉煌 ,

他无生无死，光辉灿烂。

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] !
the Creator of the universe and the Lord of all !
这 创作者 的 这 宇宙 和 这 主 的 全部 !

宇宙的创造者，万物的主宰！

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] , [huː] ['noʊɪθ] [nəʊ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] ,
Indeed , he who is the invisible cause of all , who knoweth no deterioration ,
的确 , 他 WHO 是 这 无形的 原因 的 全部 , WHO 知道 不 恶化 ,

的确，祂是万物的无形原因，祂不知衰败，

[huː] [ɪz][ðə; ði][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [səʊl] , [ðə; ði]['sentə(r)] [raʊnd] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] ['muːvəθ] ,
who is the all - pervading soul , the centre round which everything moveth ,
WHO 是 这 全部 - 普遍存在 灵魂 , 这 中心 圆形的 哪个 一切 移动 ,

祂是无所不在的灵魂，是万物运转的中心。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] , [ɹ'ɑːdʒəz][ænd; ənd] ['tæməs] [ˌsiː 'əʊ] -
the substance in which the three attributes of Sattwa , Rajas and Tamas co -
这 物质 在 哪个 这 三 属性 的 萨特瓦 , 拉贾斯 和 塔马斯 合作 -
[ɪn'hɪə(r)] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [səʊl] ,
inhere , the universal soul ,
内在 , 这 普遍的 灵魂 ,

宇宙灵魂，即萨埵、罗阇、塔玛斯三种属性共同存在的物质。

[ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] , [ðə; ði]
the immutable , the material out of which hath been created this universe , the
这 不可更改的 , 这 材料 出去 的 哪个 有 到过 创建 这 宇宙 , 这
[kri'eɪtə(r)] [hɪm'self] ,
Creator himself ,
创作者 他自己 ,

那永恒不变的，构成宇宙万物的物质，就是造物主本身。

[ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] [lɔːd] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['dwelə(r)][ɪn] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
the controlling lord , the invisible dweller in every object , progenitor of this
这 控制 主 , 这 无形的 居住者 在 每一个 目的 , 始祖 的 这
['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [faɪv] ['elɪmənts] ,
universe of five elements ,
宇宙 的 五 元素 ,

主宰一切的主宰，无形存在于万物之中的存在，五行宇宙的创造者，

[huː] [ɪz][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][sɪks] [haɪ] [ə'trɪbjuːts] , [ɪz][ðə; ði][prə'nɑːvə][ɔː(r)][əʊm; ɒm][ɒv; əv][ðə; ði]
who is united with the six high attributes , is the Pranava or Om of the
WHO 是 团结的 和 这 六 高的 属性 , 是 这 普拉纳瓦 或者 唵 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ,

与六大属性合一的，便是吠陀经中的梵音或唵（Pranava）。

[ɪz] ['ɪnfɪnət] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ] ['eni] [fɔːs] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] , [ɪ'lʌstriəs] ,
is infinite , incapable of being moved by any force save his own will , illustrious ,
是 无限 , 无法 的 存在 已搬 经过 任何 力量 节省 他的 自己的 将要 , 杰出 ,

是无限的，除了他自己的意志之外，任何力量都无法撼动他，辉煌的，

[ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [kɔːld] ['sʌnjæsə] , [huː] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz]
the embodiment of the mode of life called Sannyasa , who floated on the waters
这 实施例 的 这 模式 的 生活 称为 苦行僧 , WHO 漂浮 在 这 水
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
before the creation ,
前 这 创建 ,

他是苦行僧生活方式的化身，在创世之前就漂浮在水面上。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [wens] [hæθ] [sprʌŋ] [ðɪs] ['maɪti] [freɪm] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kɒmbaɪnə(r)] ,
who is the source whence hath sprung this mighty frame , who is the great combiner ,
WHO 是 这 来源 何处 有 弹簧 这 强大的 框架 , WHO 是 这 伟大的 组合器 ,

谁是这强大身躯的源泉？谁是伟大的组合者？

[ðə; ði] [ˌʌnkri'eɪt] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ,
the uncreate , the invisible essence of all , the great immutable ,
这 取消创建 , 这 无形的 本质 的 全部 , 这 伟大的 不可更改的 ,

无形之物，万物无形之本质，伟大不变之物

[bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'trɪbjuːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊəbl] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
bereft of those attributes that are knowable by the senses , who is the universe
失去 的 那些 属性 那 是 可知的 经过 这 感官 , WHO 是 这 宇宙
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

宇宙本身，它摒弃了所有感官可知的属性，它又是什么呢?

[wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bɜːθ] , [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] , — [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [welθ] , [ðæt]
without beginning , birth , and decay , — is possessed of infinite wealth , that
没有 开始 , 出生 , 和 衰变 , — 是 拥有 的 无限 财富 , 那
['grændˌsaɪə][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
Grandsire of all creatures ,
祖父 的 全部 生物 ,

无始无终，拥有无限的财富，万物之祖。

[bɪ'keɪm] [ɪn'kɑːnət] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [vrɪʃnɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
became incarnate in the race of the Andhaka - Vrishnis for the increase of
成为 体现 在 这 种族 的 这 - - 弗里什尼斯 为了 这 增加 的
['vɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

为了增进德行，化身为安达卡-弗里什尼族的一员。

“ [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ([ðə; ði][juːz][ɒv; əv]) ['wepənz]
“ And Satyaki and Kritavarma , conversant with (the use of) weapons
“ 和 - 和 - , 熟人 和 (这 使用 的) 武器
[pə'zest] [ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] ,
possessed of mighty energy ,
拥有 的 强大的 活力 ,

“还有萨蒂亚基和克里塔瓦尔玛，他们精通使用威力强大的武器，

[wel] - [vɜːst] [ɪn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
well - versed in all branches of knowledge ,
出色地 - 精通 在 全部 分支 的 知识 ,

精通所有知识领域，

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ˌnɑːrə'jɑːnə] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
and obedient to Narayana in everything and competent in the use of
和 听话 到 纳拉亚纳 在 一切 和 胜任的 在 这 使用 的
['wepənz] ,
weapons ,
武器 ，

并且凡事都服从那罗延，精通武器的使用。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [bɜːrθ] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - .
had their births from Satyaka and Hridika .
有 他们的 出生 从 - 和 - .

他们是萨提亚卡（Satyaka）和赫里迪卡（Hridika）的后代。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [bɑːrɑdwɑːdə] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] , [kept] [ɪn] [ə; eɪ]
And the seed of the great Rishi Bharadwaja of severe penances , kept in a
和 这 种子 的 这 伟大的 里希 巴拉德瓦贾 的 严重 忏悔 ， 保留 在 一个
[pɒt] ,
pot ,
锅 ，

而伟大的苦行圣人婆罗多瓦贾苦修所结的种子，则被保存在一个罐子里。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .
began to develop .
开始 到 发展 .

开始发展。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [siːd] [keɪm] ['droʊnə] ([ðə; ði] [pɒt] - [bɔːn]) .
And from that seed came Drona (the pot - born) .
和 从 那 种子 来了 德罗纳 （ 这 锅 - 出生 ）.

而从那颗种子中诞生了德罗纳（盆栽人）。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['gaʊtəmə] , ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [riːdz] ,
And from the seed of Gautama , fallen upon a clump of reeds ,
和 从 这 种子 的 乔达摩 ， 倒下 之上 一个 丛 的 芦苇 ，

而从乔达摩的种子，落在芦苇丛中，

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - ([kɔːld] -) ,
were born two that were twins , the mother of Aswatthaman (called Kripi) ,
是 出生 二 那 是 双胞胎 ， 这 母亲 的 - （ 称为 - ），
[ænd; ənd] ['krɪpɑː] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] .
and Kripa of great strength .
和 克里帕 的 伟大的 力量 .

出生时有两个双胞胎，分别是阿斯瓦塔曼的母亲（名为克里皮）和力大无穷的克里帕。

[ðen] [wɒz; wəz] [bɔːn] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['ʌgni] [hɪm'self] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Then was born Dhrishtadyumna , of the splendour of Agni himself , from the
然后 曾是 出生 - ， 的 这 辉煌 的 阿格尼 他自己 ， 从 这
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['faɪə(r)] .
sacrificial fire .
献祭 火 .

于是，从祭祀之火中诞生了阿耆尼神光辉灿烂的德里什塔杜姆纳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
And the mighty hero was born with bow in hand for the destruction
和 这 强大的 英雄 曾是 出生 和 弓 在 手 为了 这 破坏
[ɒv; əv] ['droʊnə] .
of Drona .
的 德罗纳 .

这位强大的英雄诞生时，手中握着弓箭，注定要摧毁德罗纳。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l][ˈɔːltə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈkrɪʃnə] ([draʊˈpɑːdiː]) [rɪˈsplendənt]
And from the sacrificial altar was born Krishna (Draupadi) resplendent
和 从 这 献祭 坛 曾是 出生 克里希那 （ 德罗波蒂 ） 灿烂
[ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,
and handsome ,
和 英俊的 ，

于是，从祭坛上诞生了光彩照人、英俊潇洒的克里希纳（德罗波蒂）。

[ɒv; əv] [braɪt] [ˈfiːtʃəz] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈbjuːti] .
of bright features and excellent beauty .
的 明亮的 特征 和 出色的 美丽 .

五官明亮，容貌出众。

[ðen] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][ɒv; əv] [ˈprɑːˌlɑːdə] , [vɪz] . , - , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] - .
Then was born the disciple of Prahlada , viz . , Nagnajit , and also Suvala .
然后 曾是 出生 这 弟子 的 普拉赫拉达 ， 即 . ， - ， 和 还 - .

随后诞生了普拉赫拉达的弟子纳格纳吉特，以及苏瓦拉。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] , - ,
And from Suvala was born a son , Sakuni ,
和 从 - 曾是 出生 一个 儿子 ， - ，

苏瓦拉生了一个儿子，名叫萨库尼。

[huː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [ˈkriːtʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
who from the curse of the gods became the slayer of creatures and the
WHO 从 这 诅咒 的 这 神 成为 这 杀手 的 生物 和 这
[fəʊ] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
foe of virtue .
敌人 的 美德 .

他因受到诸神的诅咒，成为了屠戮生灵、对抗美德的凶手。

[ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [bɔːn] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] ([gændˈhɑːriː]) , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv]
And unto him was also born a daughter (Gandhari) , the mother of
和 到 他 曾是 还 出生 一个 女儿 （ 甘陀利 ） ， 这 母亲 的
[ˌdjʊriˈoʊdənə] .
Duryodhana .
杜尤达纳 .

他还有一个女儿（甘陀利），是杜尤达纳的母亲。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [əˈkwaɪərɪŋ] [ˈwɜːldli] [ˈprɑːfɪts] .
And both were well - versed in the arts of acquiring worldly profits .
和 两个都 是 出色地 - 精通 在 这 艺术 的 收购 世俗 利润 .

两人都精通获取世俗利益的艺术。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈkrɪʃnə] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] - , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ðə; ði]
And from Krishna was born , in the soil of Vichitravirya , Dhritarashtra , the
和 从 克里希那 曾是 出生 ， 在 这 土壤 的 - ， 持国 ， 这
[lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
lord of men ,
主 的 男人 ，

于是，克里希那在毗奇特拉维尔耶的土地上诞生了人类之主持国。

[ænd; ənd][ˈpɑːnduː][ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] .
and Pandu of great strength .
和 潘杜 的 伟大的 力量 .

还有力大无穷的般度。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - ['ɔːlsəʊ] [bɔːn] , [ɪn][ðə; ði]['suːdrə] [kɑːst] , [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]
And from Dwaipayana also born , in the Sudra caste , the wise and
和 从 - 还 出生 , 在 这 首陀罗 种姓 , 这 明智的 和
[ɪn'telɪdʒənt] ['vɪdjuːrə] ,
intelligent Vidura ,
聪明的 维杜拉 ,

而出自德瓦伊帕亚那的，也是首陀罗种姓的，是智慧聪颖的维杜罗。

[kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [bəuθ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sɪnz] .
conversant with both religion and profit , and free from all sins .
熟人 和 两个都 宗教 和 利润 , 和 自由的 从 全部 罪孽 .

既精通宗教又精通利益，且无任何罪过。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu]['pɑːnduː][baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [faɪv] [sʌnz] [laɪk] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
And unto Pandu by his two wives were born five sons like the celestials .
和 到 潘杜 经过 他的 二 妻子们 是 出生 五 儿子们 喜欢 这 天体 .

般度和他的两位妻子生了五个儿子，如同天神一般。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
The eldest of them was Yudhishthira .
这 长子 的 他们 曾是 尤迪什提拉 .

他们之中年纪最大的是尤迪什提拉。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɒz; wəz] [bɔːn] ([ɒv; əv][ðə; ði] [siːd]) [ɒv; əv] ['dɑːmə] (['jʌmə] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]
And Yudhishthira was born (of the seed) of Dharma (Yama , the god of
和 尤迪什提拉 曾是 出生 (的 这 种子) 的 法 (阎王 , 这 上帝 的
['dʒʌstɪs]) ;
justice) ;
正义) ;

而尤迪什提拉（Yudhishthira）是由达摩（Yama，正义之神）的种子所生；

[ænd; ənd] ['biːmə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlfs] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv]['mɑːrət] ([ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [wɪnd]) ,
and Bhima of the wolf's stomach was born of Marut (the god of wind) ,
和 毗摩 的 这 狼的 胃 曾是 出生 的 马鲁特 (这 上帝 的 风) ,
[ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
and Dhananjaya ,
和 达纳贾亚 ,

而狼腹中的毗摩是由风神摩鲁特所生，还有达纳迦亚，

['blesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] ['wepənz] , [wɒz; wəz]
blessed with good fortune and the first of all wielders of weapons , was
蒙福 和 好的 财富 和 这 第一的 的 全部 持有者 的 武器 , 曾是
[bɔːn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ;
born of Indra ;
出生 的 因陀罗 ;

他天资聪颖，是所有武器使用者中的第一个，他是因陀罗之子；

[ænd; ənd] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] , [ɒv; əv] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd]['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
and Nakula and Sahadeva , of handsome features and ever engaged in the
和 纳库拉 和 萨哈德瓦 , 的 英俊的 特征 和 曾经 已订婚的 在 这
['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sju'piəriəz] ,
service of their superiors ,
服务 的 他们的 上级 ,

还有纳库拉和萨哈德瓦，他们相貌英俊，一心为上级效力。

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] - .
were born of the twin Aswins .
是 出生 的 这 双 - .

他们是阿斯温双胞胎的儿子。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [waɪz] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] , [vɪz] . ,
And unto the wise Dhritarashtra were born a hundred sons , viz . ,
和 到 这 明智的 持国 是 出生 一个 百 儿子们 , 即 . ,

智者持国生有一百个儿子，即：

[ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [nemd] [jʌjuːtsuː] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Duryodhana and others , and another , named Yuyutsu , who was born of a
杜尤达纳 和 其他的 , 和 其他 , 命名 悠悠津 , WHO 曾是 出生 的 一个
['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] ['wʊmən] .
vaisya woman .
吠舍 女士 .

杜尤达纳等人，以及另一位名叫尤尤苏的勇士，他是吠舍族女子所生。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] , [ɪ'lev(ə)n] , [vɪz] . , - , - ,
And amongst those hundred and one , eleven , viz . , Duhsasana , Duhsaha ,
和 在 那些 百 和 一 , 十一 , 即 . , - , - ,
- , - , - , - , ['dʒeɪə] ,
Durmarshana , Vikarna , Chitrasena , Vivinsati , Jaya ,
- , - , - , - , 贾亚 ,

在这一百零一个中，有十一个，即 Duhsasana、Duhsaha、Durmarshana、Vikarna、Chitrasena、Vivinsati、Jaya、

- , - , [ænd; ənd] [jʌjuːtsuː] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] [waɪf] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] - (
Satyavrata , Purumitra , and Yuyutsu by a Vaisya wife , were all Maharathas (
- , - , 和 悠悠津 经过 一个 吠舍 妻子 , 是 全部 - (
[greɪt] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz]) .
great car - warriors) .
伟大的 车 - 战士) .

Satyavrata、Purumitra 和 Vaisya 妻子的 Yuyutsu 都是 Maharathas（伟大的汽车战士）。

[ænd; ənd] [ə'bɪˌmɑːnjuː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [sʌb'hɑːdrə] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə] [θruː]
And Abhimanyu was born of Subhadra , the sister of Vasudeva through
和 阿比曼纽 曾是 出生 的 苏巴德拉 , 这 姐姐 的 瓦苏德瓦 通过
['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Arjuna , and was , therefore ,
阿朱那 , 和 曾是 , 所以 ,

阿比曼纽是苏跋陀罗所生，苏跋陀罗是瓦苏提婆与阿周那所生的妹妹，因此，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɑːnduː] .
the grandson of the illustrious Pandu .
这 孙子 的 这 杰出 潘杜 .

他是显赫的般度王的孙子。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [faɪv] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [faɪv] [sʌnz] [baɪ] ([ðeə(r)] ['kɒmən] [waɪf])
And unto the five Pandavas were born five sons by (their common wife)
和 到 这 五 般度族五兄弟 是 出生 五 儿子们 经过 (他们的 常见的 妻子)
['pɑːntʃəliː] .
Panchali .
潘查利 .

般度五子与他们的共同妻子般遮利生了五个儿子。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] ['brɑːntʃɪz]
And these princes were all very handsome and conversant with all branches
和 这些 王子们 是 全部 非常 英俊的 和 熟人 和 全部 分支
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
of knowledge .
的 知识 .

这些王子个个相貌英俊，博学多才。

[frɒm; frəm] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɒz; wəz] [bɔːn] - ; [frɒm; frəm] - , - ; [frɒm; frəm]
From Yudhishthira was born Pritivindhya ; from Vrikodara , Sutasoma ; from
从 尤迪什提拉 曾是 出生 - ; 从 - , - ; 从
['ɑːdʒunə] , - ; [frɒm; frəm] ['nɑːkʊlə] , - ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌsɑːdə'deɪvə] ,
Arjuna , Srutakirti ; from Nakula , Satanika ; and from Sahadeva ,
阿朱那 , - ; 从 纳库拉 , - ; 和 从 萨哈德瓦 ,

尤帝什提拉 (Yudhishthira) 诞生了普里蒂文迪亚 (Pritivindhya)；来自苏塔索马的维科达拉；来自阿朱那 (Arjuna)、斯鲁塔吉蒂 (Srutakirti)；来自纳库拉、撒旦尼卡；和来自萨哈德瓦，

- [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] ; [ænd; ənd] ['biːmə] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'gɒt] [ɒn] - [ə; eɪ] [sʌn]
Srutasena of great prowess ; and Bhima , in the forest begot on Hidimva a son
- 的 伟大的 能力 ; 和 毗摩 , 在 这 森林 生 在 - 一个 儿子
[nemd] - .
named Ghatotkacha .
命名 - .

斯鲁塔塞纳英勇善战；而毗摩在森林中与希迪姆瓦生下了一个儿子，名叫格托卡查。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz]
And from Drupada was born a daughter Sikhandin who was afterwards
和 从 - 曾是 出生 一个 女儿 - WHO 曾是 然后
[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] .
transformed into a male child .
转变 进入 一个 男性 孩子 .

德鲁帕达生下了一个女儿西坎丁，后来西坎丁变成了一个男孩。

- [wɒz; wəz][səʊ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [meɪl] [baɪ] ['jækʃə] [nemd] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
Sikhandini was so transformed into a male by Yaksha named Sthuna from the
- 曾是 所以 转变 进入 一个 男性 经过 夜叉 命名 - 从 这
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] .
desire of doing her good .
欲望 的 正在做 她 好的 .

希坎迪尼被名叫斯图纳的夜叉为了帮助她而变成了一个男人。

" [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [keɪm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['mɔnəks]
" In that great battle of the Kurus came hundreds of thousands of monarchs
" 在 那 伟大的 战斗 的 这 库鲁斯 来了 数百 的 数千 的 君主
[fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
for fighting against one another .
为了 斗争 反对 一 其他 .

"在那场伟大的俱卢之战中，成千上万的君主为了互相厮杀而战。"

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [həʊst] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ten]
The names of the innumerable host I am unable to recount even in ten
这 姓名 的 这 无数 主持人 我 是 无法 到 叙事 甚至 在 十
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
thousand years .
千 年 .

即使过了一万年，我也无法将无数主人的名字全部念完。

[ai][hæv; həv] [nemd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs]
I have named , however , the principal ones who have been mentioned in this
我 有 命名 , 然而 , 这 主要的 一个 WHO 有 到过 提及 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri] . -
history . '
历史 . -

但我已列出这段历史中提到的主要人物。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
" SECTION LXIV
" 部分 lxiv

第六十四节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Adivansavatarana Parva continued)
(- 小 持续)

（《阿迪万萨瓦塔拉那篇》续）

“ [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðəʊz] [ðaʊ] [hæst] [nemd] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðaʊ] [hæst] [nɒt]
“ Janamejaya said , ' O Brahmana , those thou hast named and those thou hast not
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 婆罗门 , 那些 你 哈斯特 命名 和 那些 你 哈斯特 不是
[nemd] ,
named ,
命名 ,

“迦那摩耶说：‘婆罗门啊，你所提到的和你所没有提到的，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kɪŋz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] .
I wish to hear of them in detail , as also of other kings by thousands .
我 希望 到 听到 的 他们 在 细节 , 作为 还 的 其他 国王 经过 数千 .

我希望详细了解他们，也希望了解成千上万其他君王的事迹。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
And , O thou of great good fortune ,
和 , 哦 你 的 伟大的 好的 财富 ,

而你，拥有巨大好运的你，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] [fʊl] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz]
it behoveth thee to tell me in full the object for which those
它 应当 你 到 告诉 我 在 满的 这 目的 为了 哪个 那些
- ,
Maharathas ,
- ,

你应当完整地告诉我那些摩诃罗陀们的目的，

['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] . -
equal unto the celestials themselves , were born on earth . '
平等的 到 这 天体 他们自己 , 是 出生 在 地球 . -

与天神同等的神灵，降生于世。

“ [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] , [əʊ] ['mɒnək] ,
“ Vaisampayana said , ' It hath been heard by us , O monarch ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 它 有 到过 听到 经过 我们 , 哦 君主 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘我们已经听到了，陛下，

[ðæt] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːsk] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] .
that what thou askest is a mystery even to the gods .
那 什么 你 最 是 一个 神秘 甚至 到 这 神 .

你所问的，即使是神明也无法解答。

[ai][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evə(r)] , [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , ['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] [daʊn] ([tuː; tə][ðə; ði] [self] -
I shall , however , speak of it unto thee , after bowing down (to the self -
我 将 , 然而 , 说话 的 它 到 你 , 后 鞠躬 向下 (到 这 自己 -
[bɔːn]) .
born) .
出生) .

不过，我将在向自生者鞠躬之后，向你讲述这件事。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ([ˌpɑːrɑːsʊ'rɑːmə]) ,
The son of Jamadagni (Parasurama) ,
这 儿子 的 - (帕拉苏拉玛) ,

Jamadagni（帕拉苏拉玛）的儿子，

['ɑːftə(r)] ['twenti] - [wʌn] [taɪmz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'reft] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] [wend] [tuː; tə] [ðæt] [best]
after twenty - one times making the earth bereft of Kshatriyas wended to that best
后 二十 - 一 时代 制作 这 地球 失去 的 刹帝利 温德 到 那 最好的
[ɒv; əv] ['maʊntənz] [mə'hɛndrə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ə'setɪk] ['penəns] .
of mountains Mahendra and there began his ascetic penances .
的 山脉 马亨德拉 和 那里 开始 他的 苦行僧 忏悔 .

在二十一次使大地失去刹帝利之后，摩亨德拉前往那座最高峰，开始了苦行僧般的修行。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [bɪ'reft] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] , [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə]
And at that time when the earth was bereft of Kshatriyas , the Kshatriya
和 在 那 时间 什么时候 这 地球 曾是 失去 的 刹帝利 , 这 刹帝利
['leɪdɪz] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] ,
ladies , desirous of offspring ,
女士们 , 渴望 的 后代 ,

那时，大地上已无刹帝利男子，而渴望子嗣的刹帝利女子们，

[juːst] [tuː; tə] [kʌm] , [əʊ] ['mɒnək] ,
used to come , O monarch ,
用过的 到 来 , 哦 君主 ,

过去常来，哦，君王，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] [hæd; həd] [kə'nekʃn] [wɪð]
to the Brahmanas and Brahmanas of rigid vows had connection with
到 这 婆罗门 和 婆罗门 的 死板的 誓言 有 联系 和
[ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənli] ['siːz(ə)n] [ə'ləʊn] ,
them during the womanly season alone ,
他们 期间 这 女性 季节 独自的 ,

婆罗门和那些恪守戒律的婆罗门只在女性的月经期与他们有联系。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , ['lʌstfəli] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] .
but never , O king , lustfully and out of season .
但 绝不 , 哦 国王 , 好色地 和 出去 的 季节 .

但千万不要，我的王啊，在不合时宜的时候，心怀淫念。

[ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] ['leɪdɪz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [kən'siːvd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [kə'nekʃn] [wɪð] ['brɑːmənəz] .
And Kshatriya ladies by thousands conceived from such connection with Brahmanas .
和 刹帝利 女士们 经过 数千 构思 从 这样的 联系 和 婆罗门 .

成千上万的刹帝利女子都是通过与婆罗门的这种结合而出生的。

[ðen] , [əʊ] ['mɒnək] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['meni] ['kʃɑːtrijə] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] ['enədʒi] , [bɔɪz] [ænd; ənd]
Then , O monarch , were born many Kshatriyas of greater energy , boys and
然后 , 哦 君主 , 是 出生 许多 刹帝利 的 更大的 活力 , 男孩们 和
[g'ɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

君王啊，后来诞生了许多精力充沛的刹帝利，男孩女孩都有。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [reɪs] , [mait] [θraɪv] .
so that the Kshatriya race , might thrive .
所以 那 这 刹帝利 种族 , 可能 蓬勃发展 .

以便刹帝利种姓能够繁荣昌盛。

[ænd; ənd] [ðʌs] [spræŋ] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [reɪs] [frɒm; frəm] ['kʃɑːtrijə] ['leɪdɪz] [baɪ] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv]
And thus sprang the Kshatriya race from Kshatriya ladies by Brahmanas of
和 因此 弹簧 这 刹帝利 种族 从 刹帝利 女士们 经过 婆罗门 的
[ə'setɪk] ['penəns] .
ascetic penances .
苦行僧 忏悔 .

就这样，通过苦行僧的婆罗门，从刹帝利女子中诞生了刹帝利族。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [lɒŋ] [laɪf] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [θraɪv] [ɪn] [ˈvɜːtʃuː] .
And the new generation , blessed with long life , began to thrive in virtue .
和 这 新的 一代 ， 蒙福 和 长的 生活 ， 开始 到 蓬勃发展 在 美德 .

而新一代人，由于长寿，开始在美德方面蓬勃发展。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈɔːdərs] [ˈhævɪŋ] [ˈbrɑːmənəz] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ˌɑːr ˈiː] -
And thus were the four orders having Brahmanas at their head re -
和 因此 是 这 四 订单 拥有 婆罗门 在 他们的 头 关于 -
[ɪˈstæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

就这样，以婆罗门为首的四个教派得以重建。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [went] [ɪn][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈdjʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ˈsiːz(ə)n]
And every man at that time went in unto his wife during her season
和 每一个 男人 在 那 时间 去 在 到 他的 妻子 期间 她 季节
[ænd; ənd][ˈnevə(r)][frɒm; frəm] [lʌst] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsiːz(ə)n] .
and never from lust and out of season .
和 绝不 从 欲望 和 出去 的 季节 .

当时，每个男人都在妻子月经期间与她同房，绝不因淫欲或在月经之外与她同房。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ˈʌðə(r)] [ˈkriːtʃəz] [ˈɔːlsəʊ] ,
And , O bull of the Bharata race , in the same way , other creatures also ,
和 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 在 这 相同的 方式 ， 其他 生物 还 ，

婆罗多族的公牛啊，其他生物也是如此。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [bɝdz] [went] [ɪn][ˈʌntə; ˈʌntu][ðeə(r)] [waɪvz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n]
even those born in the race of birds went in unto their wives during the season
甚至 那些 出生 在 这 种族 的 鸟类 去 在 到 他们的 妻子们 期间 这 季节
[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .

即使是鸟类，它们也只在发情期与妻子交合。

[ænd; ənd] , [əʊ][prəˈtektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈkriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]
And , O protector of the earth , hundreds of thousands of creatures were
和 ， 哦 保护者 的 这 地球 ， 数百 的 数千 的 生物 是
[bɔːn] ,
born ,
出生 ，

大地守护者啊，成千上万的生灵由此诞生。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈmʌltɪplaɪ] [ɪn] [ˈvɜːtʃuː] , [ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [friː]
and all were virtuous and began to multiply in virtue , all being free
和 全部 是 有德行的 和 开始 到 乘 在 美德 ，全部 存在 自由的
[frɒm; frəm] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪˈziːz] .
from sorrow and disease .
从 悲哀 和 疾病 .

所有人都品德高尚，而且品德不断增长，所有人都没有悲伤和疾病。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛləfənts] [tred] , [ðɪs] [waɪd] [ɜːθ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
And , O thou of the elephant's tread , this wide earth having the ocean for
和 ， 哦 你 的 这 大象的 踏 ， 这 宽的 地球 拥有 这 海洋 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ˈbaʊndriz] ,
her boundaries ,
她 边界 ，

而你，象群的足迹啊，这广袤的大地以海洋为界，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [taʊnz] , [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] ['gʌvənd] [baɪ]
with her mountains and woods and towns , was once more governed by
和 她 山脉 和 树林 和 城镇 , 曾是 一次 更多的 受统治 经过
[ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
the Kshatriyas .
这 刹帝利 .

她拥有山脉、森林和城镇，再次由刹帝利统治。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'gen] ['gʌvənd] ['vɜːtʃuəsli] [baɪ] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ,
And when the earth began to be again governed virtuously by the Kshatriyas ,
和 什么时候 这 地球 开始 到 是 再次 受统治 有德行 经过 这 刹帝利 ,

当大地再次由刹帝利阶层以德行治理时，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] ['hævɪŋ] ['brɑːmənəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .
the other orders having Brahmanas for their first were filled with great joy .
这 其他 订单 拥有 婆罗门 为了 他们的 第一的 是 已填 和 伟大的 喜悦 .

其他以婆罗门为首领的僧团都充满了喜悦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [v'aɪsɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['dʒʌstli]
And the kings giving up all vices born of lust and anger and justly
和 这 国王 给予 向上 全部 恶习 出生 的 欲望 和 愤怒 和 公正地
[ə'wɔːdɪŋ] ['pʌnɪʃmənts] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
awarding punishments to those that deserved them protected the earth .
授予 惩罚 到 那些 那 应得的 他们 受保护 这 地球 .

国王们摒弃了一切由欲望和愤怒滋生的恶习，并公正地惩罚了那些应受惩罚的人，从而保护了大地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] , [pə'zest] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
And he of a hundred sacrifices , possessed also of a thousand eyes ,
和 他 的 一个 百 牺牲 , 拥有 还 的 一个 千 眼睛 ,

他献祭一百次，也拥有一千只眼睛，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['mɔnəks] [ruːld] [səʊ] ['vɜːtʃuəsli] ,
beholding that the Kshatriya monarchs ruled so virtuously ,
凝视 那 这 刹帝利 君主 裁决 所以 有德行 ,

目睹刹帝利君主如此贤明的统治，

[pɔː] [daʊn] ['vɪvə,faɪɪŋ] ['ʃaʊərz] [æt; ət] ['prɒpə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ɔːl]
poured down vivifying showers at proper times and places and blessed all
倾倒 向下 使人精神焕发 淋浴 在 恰当的 时代 和 地方 和 蒙福 全部
['kriːtʃəz] .
creatures .
生物 .

在适当的时间和地点降下滋润万物的甘霖，庇佑所有生灵。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [j'iəz] [daɪd] ,
Then , O king , no one of immature years died ,
然后 , 哦 国王 , 不 一 的 不成熟 年 死亡 ,

那时，王啊，没有一个未成年的人死去。

[ænd; ənd] [nʌn] [njuː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'fɔː(r)] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [eɪdʒ] .
and none knew a woman before attaining to age .
和 没有任何 知道 一个 女士 前 达到 到 年龄 .

而且他们中没有一个人在成年之前认识女人。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [kəʊsts] [ɒv; əv]
And thus , O bull of the Bharata race , the earth , to the very coasts of
和 因此 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 地球 , 到 这 非常 海岸 的
[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
the ocean ,
这 海洋 ,

因此，婆罗多族的公牛啊，从大地到海洋的海岸，

[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] .
became filled with men that were all long - lived .
成为 已填 和 男人 那 是 全部 长的 - 居住地 .

那里住满了长寿的男人。

[ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [pə'fɔːmd] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [bi'stəu] [mʌtʃ] [welθ] .
The Kshatriyas performed great sacrifices bestowing much wealth .
这 刹帝利 执行 伟大的 牺牲 授予 很多 财富 .

刹帝利举行了盛大的祭祀，赐予了大量财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['ɔːlsəʊ][ɔːl] ['stʌdid] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd]
And the Brahmanas also all studied the Vedas with their branches and
和 这 婆罗门 还 全部 研究 这 吠陀经 和 他们的 分支 和
[ðə; ði] [uː'pɑːnɪʃɑːdz] .
the Upanishads .
这 奥义书 .

婆罗门们也都研习了吠陀经及其分支和奥义书。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [nəʊ] ['brɑːmənə] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['evə(r)][səʊld][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ([ai] . [iː] . ,
And , O king , no Brahmana in those days ever sold the Vedas (i . e . ,
和 , 哦 国王 , 不 婆罗门 在 那些 天 曾经 卖 这 吠陀经 (我 . e . ,

国王啊，当时的婆罗门从未出售过吠陀经（即，

[tɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni]) [ɔː(r)]['evə(r)] [riːd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
taught for money) or ever read aloud the Vedas in the presence of a
教授 为了 钱) 或者 曾经 读 大声 这 吠陀经 在 这 在场 的 一个
['suːdrə] .
Sudra .
首陀罗 .

为了赚钱而教书）或者在首陀罗面前朗读吠陀经。

[ðə; ði] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['bʊlək] , [kɔːzd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi] [til] .
The Vaisyas , with the help of bullocks , caused the earth to be tilled .
这 吠舍 , 和 这 帮助 的 牛 , 导致 这 地球 到 是 平铺 .

吠舍们借助牛的力量耕耘土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [jəʊkt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðəm'selvz] .
And they never yoked the cattle themselves .
和 他们 绝不 轭 这 牛 他们自己 .

而且他们从来不自己套牛轭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fed] [wɪð] [keə(r)][ɔːl]['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [liːn] .
And they fed with care all cattle that were lean .
和 他们 美联储 和 关心 全部 牛 那 是 倾斜 .

他们精心喂养所有瘦弱的牛。

[ænd; ənd] [men] ['nevə(r)] [milk] [kaɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɑːvz] [dræŋk]['əʊnli][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv]
And men never milked kine as long as the calves drank only the milk of
和 男人 绝不 挤奶 牛 作为 长的 作为 这 小牛 喝 仅有的 这 牛奶 的
[ðeə(r)][dæmz] ([wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [grɑːs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [fuːd]) .
their dams (without having taken to grass or any other food) .
他们的 水坝 (没有 拥有 已采取 到 草 或者 任何 其他 食物) .

只要小牛只喝母牛的奶（还没有吃草或其他食物），人们就不会挤母牛的奶。

[ænd; ənd][nəʊ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['evə(r)][səʊld][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)lz][baɪ] [fɔːls] [skeɪlz] .
And no merchant in those days ever sold his articles by false scales .
和 不 商人 在 那些 天 曾经 卖 他的 文章 经过 错误的 秤 .

当时没有哪个商人会用假秤出售商品。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ɔːl] [p'ɜːsənz] , ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
And , O tiger among men , all persons , holding to the ways of virtue ,
和 , 哦 老虎 之中 男人 , 全部 人 , 保持 到 这 方式 的 美德 ,

而哦，人中之虎，所有坚守美德之人，

[dɪd] ['evriθɪŋ] [wɪð] [aɪz] [set] [ə'pɒn] ['vɜːtʃuː] .
did everything with eyes set upon virtue .
做过 一切 和 眼睛 放 之上 美德 .

他做事都以追求美德为目标。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] .
And , O monarch , all the orders were mindful of their own respective duties .
和 , 哦 君主 , 全部 这 订单 是 正念 的 他们的 自己的 各自 职责 .

陛下，各级官员都恪尽职守。

[ðʌs] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['nevə(r)] [sə'steɪnd] ['eni] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] .
Thus , O tiger among men , virtue in those days never sustained any diminution .
因此 , 哦 老虎 之中 男人 , 美德 在 那些 天 绝不 持续 任何 减少 .

因此，人中之虎啊，那时的德行从未减损。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[bəuθ] [kaɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] .
both kine and women gave birth to their offspring at the proper time .
两个都 牛 和 女性 给予 出生 到 他们的 后代 在 这 恰当的 时间 .

牛和女人都在适当的时候生育后代。

[ænd; ənd] [triːz] [bɔː(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] ['djuːli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .
And trees bore flowers and fruit duly according to the seasons .
和 树木 钻孔 花朵 和 水果 正式地 根据 到 这 季节 .

树木也随着季节更迭，适时开花结果。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['kriːtɑː] [eɪdʒ] ['hævɪŋ] [ðen] ['djuːli] [set] [ɪn] ,
And thus , O king , the krita age having then duly set in ,
和 因此 , 哦 国王 , 这 克里塔 年龄 拥有 然后 正式地 放 在 ,

于是，国王啊，克里塔时代就此正式来临，

[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['njuːmərəs] ['kriːtʃəz] .
the whole earth was filled with numerous creatures .
这 所有的 地球 曾是 已填 和 很多的 生物 .

整个地球充满了无数的生物。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [wen] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɒv; əv]
“ And , O bull of the Bharata race , when such was the blessed state of
“ 和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 什么时候 这样的 曾是 这 蒙福 状态 的
[ðə; ði] [tə'restriəl] [wɜːld] ,
the terrestrial world ,
这 陆地 世界 ,

“而婆罗多族的公牛啊，当尘世间如此美好之时，

[ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] ['kɪŋli] [laɪnz] .
the Asuras , O lord of men , began to be born in kingly lines .
这 阿修罗 , 哦 主 的 男人 , 开始 到 是 出生 在 王者 线条 .

人类之主啊，阿修罗开始以王室血统诞生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['diːti] (['deɪtjəz]) ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [wɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [sʌnz]
And the sons of Diti (Daityas) being repeatedly defeated in war by the sons
和 这 儿子们 的 迪蒂 (代提耶) 存在 反复 战败 在 战争 经过 这 儿子们
[ɒv; əv] [ə'diːti] ([sə'lestʃəlz]) [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,
of Aditi (celestials) and deprived also of sovereignty and heaven ,
的 阿迪蒂 (天体) 和 被剥夺的 还 的 主权 和 天堂 ,

底提之子（阿底提耶）屡次战败于阿底提之子（天神），失去了统治权和天界，

[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[in'kɑːnit, -neit, in'kɑːneit]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
began	**to**	**be**	**incarnated**	**on**	**the**	**earth**	**.**
开始	到	是	化身	在	这	地球	.

开始化身降临人间。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	['biːɪŋ]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	[p'aʊəz]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**Asuras**	**being**	**possessed**	**of**	**great**	**powers**	**,**
和	,	哦	国王	,	这	阿修罗	存在	拥有	的	伟大的	权力	,

国王啊，阿修罗拥有强大的力量，

[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['sɒvrənti]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɔːn]	[ɒn]	[ɜːθ]	[ə'mʌŋst]	['veəriəs]
and	**desirous**	**of**	**sovereignty**	**began**	**to**	**be**	**born**	**on**	**earth**	**amongst**	**various**
和	渴望	的	主权	开始	到	是	出生	在	地球	在	各种各样的

['kriːtʃəz]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[kaɪn]	,
creatures	**,**	**such**	**as**	**kine**	**,**
生物	,	这样的	作为	牛	,

渴望统治权的生物开始在地球上诞生，它们与各种生物，如牛羊等，一同出现。

['hɔːsɪz]	,	['æsɪz]	,	['kæmlz]	,	['bʌfələuz]	,	[ə'mʌŋ]	['kriːtʃəz]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	,
horses	**,**	**asses**	**,**	**camels**	**,**	**buffaloes**	**,**	**among**	**creatures**	**such**	**as**	**Rakshasas**	**and**	**others**	**,**
马匹	,	亚斯	,	骆驼	,	水牛	,	之中	生物	这样的	作为	罗刹	和	其他的	,

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	.
and	**among**	**elephants**	**and**	**deer**	**.**
和	之中	大象	和	鹿	.

马、驴、骆驼、水牛，以及罗刹等动物，还有大象和鹿。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[prə'tektə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
And	**,**	**O**	**protector**	**of**	**the**	**earth**	**,**
和	,	哦	保护者	的	这	地球	,

而大地守护者啊，

['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[ɔːl'redi]	[bɔːn]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['biːɪŋ]	[bɔːn]	,
owing	**to**	**those**	**already**	**born**	**and**	**to**	**those**	**that**	**were**	**being**	**born**	**,**
欠款	到	那些	已经	出生	和	到	那些	那	是	存在	出生	,

由于那些已经出生的人和那些正在出生的人，

[ðə; ði]	[ɜːθ]	[bɪ'keɪm]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[sə'pɔːtɪŋ]	[hɜː'self]	.
the	**earth**	**became**	**incapable**	**of**	**supporting**	**herself**	**.**
这	地球	成为	无法	的	支持	她自己	.

地球失去了支撑自身的能力。

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['diːti]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['dɑːnuː]	,	[kɑːst]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	,
And	**amongst**	**the**	**sons**	**of**	**Diti**	**and**	**of**	**Danu**	**,**	**cast**	**out**	**of**	**heaven**	**,**
和	在	这	儿子们	的	迪蒂	和	的	达努	,	投掷	出去	的	天堂	,

在被逐出天堂的底提和达努的儿子们之中，

[sʌm; səm]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɔːn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[æz; əz]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	[praɪd]	[ænd; ənd]	['ɪnsələns]	.
some	**were**	**born**	**on**	**the**	**earth**	**as**	**kings**	**of**	**great**	**pride**	**and**	**insolence**	**.**
一些	是	出生	在	这	地球	作为	国王	的	伟大的	自豪	和	傲慢	.

有些人生来就是傲慢无礼的君王。

[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	['enədʒi]	,	[ðeɪ]	['kʌvəd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪn]	['veəriəs]	[ʃeɪps]	.
Possessed	**of**	**great**	**energy**	**,**	**they**	**covered**	**the**	**earth**	**in**	**various**	**shapes**	**.**
拥有	的	伟大的	活力	,	他们	涵盖	这	地球	在	各种各样的	形状	.

它们拥有巨大的能量，以各种形状覆盖了地球。

['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə'pres]	[ɔːl]	[fəʊz]	,	[ðeɪ]	[fɪld]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	['hævɪŋ]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]
Capable	**of**	**oppressing**	**all**	**foes**	**,**	**they**	**filled**	**the**	**earth**	**having**	**the**	**ocean**	**for**	**its**
有能力的	的	压迫	全部	敌人	,	他们	已填	这	地球	拥有	这	海洋	为了	它是

['baʊndriz]	.
boundaries	**.**
边界	.

他们有能力镇压所有敌人，他们的足迹遍布大地，以海洋为界。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [streŋθ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pres] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd]
And by their strength they began to oppress Brahmanas and Kshatriyas and
和 经过 他们的 力量 他们 开始 到 压迫 婆罗门 和 刹帝利 和
[ænd; ənd] ['suːdrə] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ['ɔːlsəʊ] .
Vaisyas and Sudras and all other creatures also .
吠舍 和 首陀罗 和 全部 其他 生物 还 .

他们凭借自己的力量开始压迫婆罗门、刹帝利、吠舍、首陀罗以及其他所有生物。

['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ðeɪ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [ɜːθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn]
Terrifying and killing all creatures , they traversed the earth , O king , in
恐怖 和 杀 全部 生物 , 他们 穿越 这 地球 , 哦 国王 , 在
[bændz][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] .
bands of hundreds and thousands .
乐队 的 数百 和 数千 .

王啊，他们成群结队，成千上万，横行大地，恐吓并屠戮一切生灵。

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] (
Devoid of truth and virtue , proud of their strength , and intoxicated with (
缺乏 的 真相 和 美德 , 自豪的 的 他们的 力量 , 和 酣 和 (
[ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv]) ['ɪnsələns] ,
the wine of) insolence ,
这 葡萄酒 的) 傲慢 ,

缺乏真理和美德，骄傲自大，沉醉于傲慢之中。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [in'sʌlt] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [ɪn][ðeə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
they even insulted the great Rishis in their hermitages .
他们 甚至 受辱 这 伟大的 圣贤 在 他们的 隐居处 .

他们甚至侮辱了隐居在山林中的伟大圣贤。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ,
“ And the earth ,
“ 和 这 地球 ,

“而地球，

[ðʌs] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːsʊrəz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ænd; ənd]
thus oppressed by the mighty Asuras endued with great strength and energy and
因此 受压迫者 经过 这 强大的 阿修罗 赋予 和 伟大的 力量 和 活力 和
[pə'zest] [ɒv; əv] [ə'bʌndənt] [miːnz] ,
possessed of abundant means ,
拥有 的 丰富 方法 ,

因此，他们被拥有强大力量和充裕资源的阿修罗族所压迫。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɒn] ['brɑːmən] .
began to think of waiting on Brahman .
开始 到 思考 的 等待 在 婆罗门 .

开始考虑等待婆罗门。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ([sʌtʃ] [æz; əz] ['seɪʃə] , [ðə; ði] ['tɔːtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The united strength of the creatures (such as Sesha , the Tortoise , and the
这 团结的 力量 的 这 生物 (这样的 作为 塞莎 , 这 龟 , 和 这
[hjuːdʒ] ['elɪfənt]) ,
huge Elephant) ,
巨大的 大象) ,

这些生物（例如塞沙、乌龟和巨大的大象）团结起来的力量

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] - [tuː] , [bɪ'keɪm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and of many Seshas too , became capable of supporting the earth with her
和 的 许多 - 也 , 成为 有能力的 的 支持 这 地球 和 她
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

而许多塞沙斯也变得能够用她的山脉支撑大地。

['bəːdnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dænɑːvəz] .

burdened as she was with the weight of the Danavas .

负担 作为 她 曾是 和 这 重量 的 这 达纳瓦斯 .

她背负着达纳瓦斯人的重担。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ə'prest] [wɪð] [weɪt] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)] ,

And then , O king , the earth , oppressed with weight and afflicted with fear ,

和 然后 ， 哦 国王 ， 这 地球 ， 受压迫者 和 重量 和 受苦的 和 害怕 ，

然后，哦，君王啊，大地，被重担压垮，饱受恐惧折磨，

[sɔːt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grænd,saɪə] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .

sought the protection of the Grandsire of all creatures .

寻求 这 保护 的 这 祖父 的 全部 生物 .

寻求万物之祖的庇护。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['brɑːmən] — [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [huː] ['noʊɪθ]

And she beheld the divine Brahman — the Creator of the worlds who knoweth

和 她 观看 这 神圣的 婆罗门 — 这 创作者 的 这 世界 WHO 知道

[nəʊ] [dɪ,tɪəriə'reɪʃ(ə)n] — [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] ,

no deterioration — surrounded by the gods ,

不 恶化 — 包围 经过 这 神 ，

她看到了神圣的梵天——创造世界的永恒者，祂不会衰败——被众神环绕。

['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪʃi] , [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

Brahmanas , and great Rishis , of exceeding good fortune ,

婆罗门 ， 和 伟大的 圣贤 ， 的 超过 好的 财富 ，

婆罗门和伟大的圣贤，拥有无比的福报，

[ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [baɪ] [dɪ'laɪtɪd] [gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] ['ʌpsərəs] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs]

and adored by delighted Gandharvas and Apsaras always engaged in the service

和 受人喜爱 经过 高兴极了 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 总是 已订婚的 在 这 服务

[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .

of the celestials .

的 这 天体 .

并受到欣喜若狂的乾闼婆和阿普萨拉斯的崇拜，他们总是忙于侍奉天神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] , [ðen] [,reprɪ'zentɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn]

And the Earth , desirous of protection , then represented everything to him , in

和 这 地球 ， 渴望 的 保护 ， 然后 代表 一切 到 他 ， 在

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,

the presence , O Bharata ,

这 在场 ， 哦 婆罗多 ，

而大地，渴望得到庇护，于是在他面前代表了一切，哦，婆罗多！

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

of all the Regents of the worlds .

的 全部 这 摄政王 的 这 世界 .

全世界所有摄政王。

[bʌt; bət] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə][ðə; ði]

But , O king , the Earth's object had been known beforehand to the

但 ， 哦 国王 ， 这 地球的 目的 有 到过 已知 预先 到 这

[ɒm'nɪsiənt] , [self] - [kri'eɪt] , [ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] .

Omniscient , Self - create , and Supreme Lord .

无所不知 ， 自己 - 创造 ， 和 最高 主 .

但是，国王啊，地球的奥秘早已为全知全能、自造至尊的主宰所知晓。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [kri'eɪtə(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

And , O Bharata , Creator as he is of the universe ,

和 ， 哦 婆罗多 ， 创作者 作为 他 是 的 这 宇宙 ，

而哦，婆罗多啊，宇宙的创造者啊，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] [nəʊ] ['fʊli] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
why should he not know fully what is in the minds of his creatures including the
为什么 应该 他 不是 知道 完全 什么 是 在 这 思想 的 他的 生物 包括 这
['veri] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] ?
very gods and the Asuras ?
非常 神 和 这 阿修罗 ?

他为何不能完全了解他所创造的生物，包括神明和阿修罗在内，他们的内心想法呢？

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['aɪsə] ,
O king , the Lord of the Earth , the Creator of all creatures , also called Isa ,
哦 国王 , 这 主 的 这 地球 , 这 创作者 的 全部 生物 , 还 称为 伊萨 ,

哦，大地之主，万物创造者，又名伊萨，

[sæmbhuː] , [ˌprɑːdʒə'pɑːti] , [ðen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] .
Sambhu , Prajapati , then spake unto her .
桑布 , 普拉贾帕蒂 , 然后 说 到 她 .

Sambhu，Prajapati，然后对她说话。

[ænd; ənd] ['brɑːmən] [sed] , - [əʊ] ['həʊldə(r)] [ɒv; əv] [welθ] ,
And Brahman said , ' O holder of wealth ,
和 婆罗门 说 , - 哦 持有者 的 财富 ,

婆罗门说：“财富的持有者啊，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ɐpɹ'əʊtʃt]
for the accomplishment of the object for which thou hast approached
为了 这 成就 的 这 目的 为了 哪个 你 哈斯特 接近
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

为了完成你前来寻求我的目的，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] . -
I shall appoint all the dwellers in the heavens . '
我 将 委 全部 这 居民 在 这 天 . -

我将任命天上所有的居民。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [səʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ɜːθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
“ Vaisampayana continued , ' Having said so unto the Earth , O king , the divine
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 说 所以 到 这 地球 , 哦 国王 , 这 神圣的
['brɑːmən] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfeə'wel] .
Brahman bade her farewell .
婆罗门 巴德 她 告别 .

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘国王啊，说完这些话之后，神圣的梵天便向大地告别了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ðen] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] ['seɪɪŋ] , - [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv]
And the Creator then commanded all the gods saying , ' To ease the Earth of
和 这 创作者 然后 命令 全部 这 神 说 , - 到 舒适 这 地球 的
[hɜː(r); hə(r)] ['bɜːd(ə)n] ,
her burden ,
她 负担 ,

于是造物主命令众神说：“为了减轻大地的负担，

[gəʊ] [jiː; ji] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːrθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] [pɑːts]
go ye and have your births in her according to your respective parts
去 是的 和 有 你的 出生 在 她 根据 到 你的 各自 部分
[ænd; ənd] [siːk] [jiː; ji] [straɪf] ([wɪð] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [ɔːl'redi] [bɔːn] [ðeə(r)]) - .
and seek ye strife (with the Asuras already born there) ' .
和 寻找 是的 冲突 (和 这 阿修罗 已经 出生 那里) - .

你们去吧，按照你们各自的性别在她那里出生，然后去寻找争斗（与已经出生在那里的阿修罗们）。

[ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] , [ˈsʌmənɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz]

And the Creator of all , summoning also all the tribes of the Gandharvas

和 这 创作者 的 全部 , 召唤 还 全部 这 部落 的 这 乾闼婆

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpsərəs] ,

and the Apsaras ,

和 这 阿普萨拉斯 ,

万物的创造者，也召集了乾闼婆和阿普萨拉斯的所有部族，

[speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [diːp] [ˈɪmpɔːt] ,

spake unto them these words of deep import ,

说 到 他们 这些 字 的 深的 进口 ,

他向他们说了这些意义深远的话，

- [gəʊ][jiː; ji][ænd; ənd][biː; bi] [bɔːn] [əˈmʌŋst] [men] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈspektɪv] [pɑːts] [ɪn] [fɔːmz]

' Go ye and be born amongst men according to your respective parts in forms

- 去 是的 和 是 出生 在 男人 根据 到 你的 各自 部分 在 表格

[ðæt] [jiː; ji] [laɪk] . -

that ye like . '

那 是的 喜欢 . -

“你们要按着你们各自的本性，以你们喜欢的形体，降生在人间。”

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [wɪð] [ˈɪndrə] ,

“ And all the gods with Indra ,

“ 和 全部 这 神 和 因陀罗 ,

“还有所有与因陀罗在一起的神灵，

[ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] — [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

on hearing these words of the Lord of the celestials — words that were true ,

在 听力 这些 字 的 这 主 的 这 天体 — 字 那 是 真的 ,

[dɪˈzaɪərəb(ə)l][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

desirable under the circumstances ,

理想 在下面 这 情况 ,

听到天界之主的这些话语——这些话语真实可信，在当时的情况下也是令人欣慰的——

[ænd; ənd] [frɔːt] [wɪð] [ˈbenɪfɪt] , — [əkˈseptɪd] [ðem; ðəm] .

and fraught with benefit , — accepted them .

和 充满危机 和 益处 , — 公认 他们 .

并且充满了好处，——接受了它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈhævɪŋ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈspektɪd] [pɑːts] ,

And they all having resolved to come down on earth in their respected parts ,

和 他们 全部 拥有 已解决 到 来 向下 在 地球 在 他们的 受人尊敬 部分 ,

他们都决定按照各自的方式降临人间，

[ðen] [went] [tuː; tə][ˌnɑːrəˈjɑːnə] , [ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] ,

then went to Narayana , the slayer of all foes ,

然后 去 到 纳拉亚纳 , 这 杀手 的 全部 敌人 ,

然后去了那罗延那那里，他是所有敌人的克星。

[æt; ət] - — [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈdɪskəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

at Vaikunth — the one who has the discus and the mace in his hands ,

在 - — 这 一 WHO 有 这 铁饼 和 这 锤 在 他的 双手 ,

在Vaikunth——那位手中拿着圆盘和权杖的人，

[huː] [ɪz][klæd][ɪn][ˈpɜːp(ə)l] , [huː] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ˈsplendə(r)] , [huː] [hæθ] [ðə; ði][ˈləʊtəs][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈneɪvl] ,

who is clad in purple , who is of great splendour , who hath the lotus on his navel ,

WHO 是 覆膜 在 紫色的 , WHO 是 的 伟大的 辉煌 , WHO 有 这 莲花 在 他的 脐 ,

身着紫色长袍，光彩夺目，肚脐上饰有莲花的那位，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

who is the slayer of the foes of the gods ,

WHO 是 这 杀手 的 这 敌人 的 这 神 ,

谁是诸神之敌的斩杀者？

[huː] [ɪz][ɒv; əv] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][waɪd] [tʃest] ([ɪn]['jəʊgə] ['ætɪtjuːd]) ,
who is of eyes looking down upon his wide chest (in yoga attitude) ,
WHO 是 的 眼睛 寻找 向下 之上 他的 宽的 胸部 （ 在 瑜伽 态度 ），

（瑜伽姿势）双眼向下看着自己宽阔的胸膛

[huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɑːdʒə'pɑːti] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] , [ɒv; əv]
who is the lord of the Prajapati himself , the sovereign of all the gods , of
WHO 是 这 主 的 这 普拉贾帕蒂 他自己 ， 这 主权 的 全部 这 神 ， 的
['maɪti] [streŋθ] ,
mighty strength ,
强大的 力量 ，

他是普拉贾帕蒂（Prajapati）之主，众神之王，拥有强大的力量。

[huː] [hæθ] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [wɜːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,
who hath the mark of the auspicious whirl on his breast ,
WHO 有 这 标记 的 这 吉祥 旋转 在 他的 胸部 ，

胸前有吉祥旋涡图案的人

[huː] [ɪz][ðə; ði]['muːvə(r)][ɒv; əv] ['evri] [wʌnz] ['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ə'dɔːrd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] .
who is the mover of every one's faculties and who is adored by all the gods .
WHO 是 这 搬家公司 的 每一个 一个人的 学院 和 WHO 是 受人喜爱 经过 全部 这 神 。

他是万物之灵，是众神所敬仰的神。

[hɪm] , ['ɪndrə] [ðə; ði][məʊst] [ɪg'zɔːltɪd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [ə'drest] , ['seɪɪŋ] , “ [biː; bi] [ɪn'kɑːnət] .
Him , Indra the most exalted of persons , addressed , saying , “ Be incarnate .
他 ， 因陀罗 这 最多 崇高 的 人 ， 已解决 ， 说 ， “ 是 体现 。

至高无上的因陀罗对他说：“化身吧。”

” [ænd; ənd]['hɑːri] [rɪ'plaɪd] , — - [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . -
” And Hari replied , — ' Let it be . '
” 和 哈里 回复 ， — - 让 它 是 。 -

哈里回答说：“那就这样吧。”

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː]
” SECTION LXV
” 部分 六十五

第六十五节

(- ['pɑːrvə])
(Sambhava Parva)
(- 小)

（桑巴瓦篇）

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ，

“Vaisampayana 说，

- [ðen] ['ɪndrə] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌnɑːrə'jɑːnə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætərz] [dɪ'sent] [ɒn][ðə; ði]
' Then Indra had a consultation with Narayana about the latter's descent on the
- 然后 因陀罗 有 一个 咨询 和 纳拉亚纳 关于 这 后者的 下降 在 这
[ɜːθ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pɑːts] .
earth from heaven with all the gods according to their respective parts .
地球 从 天堂 和 全部 这 神 根据 到 他们的 各自 部分 。

“然后，因陀罗与那罗延商议，后者将带领众神按照各自的职责从天界降临人间。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['ɪndrə] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And , having commanded all the dwellers in heaven , Indra returned from the
和 ， 拥有 命令 全部 这 居民 在 天堂 ， 因陀罗 返回 从 这
[ə'bəʊd][ɒv; əv][ˌnɑːrə'jɑːnə] .
abode of Narayana .
住所 的 纳拉亚纳 。

征服了天界所有居民之后，因陀罗从那罗延的居所返回。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɪn]	['hev(ə)n]	['grædʒuəli]	[bɪ'keɪm]	[ɪn'kɑːnət]	[ɒn]	[ɜːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]
And	**the**	**dwellers**	**in**	**heaven**	**gradually**	**became**	**incarnate**	**on**	**earth**	**for**	**the**
和	这	居民	在	天堂	逐步地	成为	体现	在	地球	为了	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['welfeə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
destruction	**of**	**the**	**Asuras**	**and**	**for**	**the**	**welfare**	**of**	**the**	**three**	**worlds**	**.**
破坏	的	这	阿修罗	和	为了	这	福利	的	这	三	世界	.

天界的居民逐渐化身为人，降临人间，消灭阿修罗，造福三界。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[kɪŋz]	,	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[hæd; həd]	[ðeə(r)]	[bɜːrθ]	,	[ə'kɔːdɪŋ]
And	**then**	**,**	**O**	**tiger**	**among**	**kings**	**,**	**the**	**celestials**	**had**	**their**	**births**	**,**	**according**
和	然后	,	哦	老虎	之中	国王	,	这	天体	有	他们的	出生	,	根据

[æz; əz]	[ðeɪ]	[pliːzd]	,
as	**they**	**pleased**	**,**
作为	他们	高兴	,

然后，王者之虎啊，天神们按照自己的意愿降生了。

[ɪn]	[ðə; ði]	['reɪsɪz]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	['rɔɪəl]	['seɪdʒɪz]	.
in	**the**	**races**	**of**	**Brahmarshis**	**and**	**royal**	**sages**	**.**
在	这	种族	的	-	和	皇家	智者	.

在梵天圣贤和皇家贤者的种族中。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[sluː]	[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	,	[rɑːk'ʃɑːsəz]	,	[gænd'hɑːrvəz]	[ænd; ənd]	[sneɪks]	,	['ʌðə(r)]	[mæn]	-
And	**they**	**slew**	**the**	**Danavas**	**,**	**Rakshasas**	**,**	**Gandharvas**	**and**	**Snakes**	**,**	**other**	**man**	**-**
和	他们	一万	这	达纳瓦斯	,	罗刹	,	乾闼婆	和	蛇	,	其他	男人	-

['iːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðə(r)]	['kriːtʃəz]	.
eaters	**,**	**and**	**many**	**other**	**creatures**	**.**
食客	,	和	许多	其他	生物	.

他们杀死了达那婆、罗刹、乾闼婆、蛇、其他食人生物以及许多其他生物。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,	[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	,	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːrvəz]
And	**,**	**O**	**bull**	**in**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**	**the**	**Danavas**	**,**	**Rakshasas**	**and**	**Gandharvas**
和	,	哦	公牛	在	这	婆罗多	种族	,	这	达纳瓦斯	,	罗刹	和	乾闼婆

[ænd; ənd]	[sneɪks]	,
and	**Snakes**	**,**
和	蛇	,

还有，婆罗多赛跑中的公牛啊，还有达那婆、罗刹、乾闼婆和蛇族啊，

[kʊd; kəd]	[nɒt]	[sleɪ]	[ðə; ði]	[ɪn'kɑːnət]	[sə'lestʃəlz]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['ɪnfənsi]	,	[səʊ]	[strɒŋ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	.
could	**not**	**slay**	**the**	**incarnate**	**celestials**	**even**	**in**	**their**	**infancy**	**,**	**so**	**strong**	**they**	**were**	**.**
可以	不是	杀戮	这	体现	天体	甚至	在	他们的	婴儿期	,	所以	强的	他们	是	.

-
'
-

即使是化身天神幼年时期，也无法将其杀死，因为他们太过强大。

“		[sed]	,	-	[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːrθ]	[ɒv; əv]	
“	**Janamejaya**	**said**	**,**	**'**	**I**	**desire**	**to**	**hear**	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**births**	**of**	
“	贾纳梅贾亚	说	,	-	我	欲望	到	听到	从	这	开始	的	这	出生	的	

[ðə; ði]	[gɒdz]	,
the	**gods**	**,**
这	神	,

“贾纳梅贾亚说：‘我渴望了解众神诞生之初的故事，’”

[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	,	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[ðə; ði]	['ʌpsərəs]	,	[men]	,	['jækʃəz]	[ænd; ənd]	[rɑːk'ʃɑːsəz]
the	**Danavas**	**,**	**the**	**Gandharvas**	**,**	**the**	**Apsaras**	**,**	**men**	**,**	**Yakshas**	**and**	**Rakshasas**
这	达纳瓦斯	,	这	乾闼婆	,	这	阿普萨拉斯	,	男人	,	夜叉	和	罗刹

.
.
.

旦那婆、干闼婆、天女、人、夜叉、罗刹。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[bɜːrθ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.	-
Therefore	**,**	**it**	**behoveth**	**thee**	**to**	**tell**	**me**	**about**	**the**	**births**	**of**	**all**	**creatures**	**.**	**'**
所以	,	它	应当	你	到	告诉	我	关于	这	出生	的	全部	生物	.	-

因此，你有责任告诉我万物诞生的故事。

“ [sed] , - [ɪn'diːd] , [ai][ʃæl; ʃəl] , ['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] ,
“ Vaisampayana said , ' Indeed , I shall , having bowed down to the Self - create ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 的确 , 我 将 , 拥有 鞠躬 向下 到 这 自己 - 创造 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘的确，我将顶礼自性造物主，

[tel] [ðiː] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] .
tell thee in detail the origin of the celestials and other creatures .
告诉 你 在 细节 这 起源 的 这 天体 和 其他 生物 .

请详细告诉我天神和其他生物的起源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['brɑːmən] [hæθ] [sɪks] ['spɪrɪtʃuəl] [sʌnz] , [vɪz] . , - , ['eɪtriː] , ,
It is known that Brahman hath six spiritual sons , viz . , Marichi , Atri , Angiras ,
它 是 已知 那 婆罗门 有 六 精神 儿子们 , 即 . , - , 阿特里 , 安吉拉斯 ,
- , [puːlɑːhɑː][ænd; ənd] - .
Pulastya , Pulaha and Kratu .
- , 普拉哈 和 - .

众所周知，婆罗门有六个精神儿子，即马里奇、阿特里、安吉拉斯、普拉斯提亚、普拉哈和克拉图。

[ænd; ənd] - [sʌn] [ɪz] ['kæʃəpə] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['kæʃəpə] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ðiːz] ['kriːtʃəz]
And Marichi's son is Kasyapa , and from Kasyapa have sprung these creatures
和 - 儿子 是 迦叶波 , 和 从 迦叶波 有 弹簧 这些 生物
.
.
.

摩利支的儿子是迦叶波，这些生物都是迦叶波所生。

['ʌntə; 'ʌntu] ['dɑːkʃə] ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]) [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ˌθɜː'tiːn] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [greɪt]
Unto Daksha (one of the Prajapatis) were born thirteen daughters of great
到 达克沙 (一 的 这 普拉贾帕蒂斯) 是 出生 十三 女儿们 的 伟大的
[gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
good fortune .
好的 财富 .

达刹（生主之一）生了十三个非常幸运的女儿。

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['dɑːkʃə] [ɑː(r); ə(r)] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The daughters of Daksha are , O tiger among men and prince of the
这 女儿们 的 达克沙 是 , 哦 老虎 之中 男人 和 王子 的 这
['bɑːrətə] [reɪs] ,
Bharata race ,
婆罗多 种族 ,

达刹的女儿们，哦，人中之虎，婆罗多族的王子啊！

[ə'diːti] , ['diːti] , ['dɑːnuː] , [kə'lɑː] , [dənejuː] , - , - , - , ['vɪs'wɑː] , [vɪ'neɪtə] , ['kæpɪlə] ,
Aditi , Diti , Danu , Kala , Danayu , Sinhika , Krodha , Pradha , Viswa , Vinata , Kapila ,
阿迪蒂 , 迪蒂 , 达努 , 卡拉 , 达那玉 , - , - , - , 维斯瓦 , 维纳塔 , 卡皮拉 ,
['mjuːnɪ] , [ænd; ənd] - .
Muni , and Kadru .
市政 , 和 - .

Aditi、Diti、Danu、Kala、Danayu、Sinhika、Krodha、Pradha、Viswa、Vinata、Kapila、Muni 和 Kadru。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] .
The sons and grandsons of these , gifted with great energy , are countless .
这 儿子们 和 孙子们 的 这些 , 天才 和 伟大的 活力 , 是 无数 .

这些人的子孙后代，个个精力充沛，不胜枚举。

[frɒm; frəm][ə'diːti][hæv; həv] [sprʌŋ] [ðə; ði] [twelv] [ədɪtjəs] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
From Aditi have sprung the twelve Adityas who are the lords of the
从 阿迪蒂 有 弹簧 这 十二 阿迪亚斯 WHO 是 这 领主们 的 这
['juːnɪvɜːs] .
universe .
宇宙 .

阿底提生下了十二位阿底提耶，他们是宇宙之主。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [nems] , [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kaʊnt]
And , O Bharata , as they are according to their names , I shall recount
和 , 哦 婆罗多 , 作为 他们 是 根据 到 他们的 姓名 , 我 将 叙事
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiː] .
them to thee .
他们 到 你 .

婆罗多啊，我将按照他们的名字，把他们一一述给你听。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - , ['mɪtrə] , [ˌɑːriː'ɑːmən] , ['sɑːkrə] , ['vəːrunə] , ['ænsə] , ['vɑːgə] , - , ['juː'ɛs'eɪtʃ'eɪ] ,
They are Dhatri , Mitra , Aryaman , Sakra , Varuna , Ansa , Vaga , Vivaswat , Usha ,
他们 是 - , 米特拉 , 阿亚曼 , 萨克拉 , 瓦鲁那 , 安萨 , 流浪 , - , 乌莎 ,
['sɑːvɪtri] , - , [ænd; ənd] ['vɪʃnuː] .
Savitri , Tvashtri , and Vishnu .
萨维特里 , - , 和 毗湿奴 .

他们是Dhatri、Mitra、Aryaman、Sakra、Varuna、Ansa、Vaga、Vivaswat、Usha、Savitri、Tvashtri 和Vishnu。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn]['merɪt] .
The youngest , however , is superior to them all in merit .
这 最小的 , 然而 , 是 优越的 到 他们 全部 在 优点 .

然而，年纪最小的那个，在才华上却胜过他们所有人。

['diːti][hæd; həd][wʌn] [sʌn] [kɔːld] - .
Diti had one son called Hiranyakasipu .
迪蒂 有 一 儿子 称为 - .

迪蒂有一个儿子，名叫黑兰亚卡西普 (Hiranyakasipu)。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [hæd; həd][faɪv] [sʌnz] , [ɔːl] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld]
And the illustrious Hiranyakasipu had five sons , all famous throughout the world
和 这 杰出 - 有 五 儿子们 , 全部 著名的 自始至终 这 世界
.
.
.

而杰出的希兰亚卡西普有五个儿子，他们都闻名于世。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][wɒz; wəz]['prɑːˌlɑːdə] , [ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] - ; [ðə; ði] [θɜːd]
The eldest of them all was Prahlada , the next was Sahradha ; the third
这 长子 的 他们 全部 曾是 普拉赫拉达 , 这 下一个 曾是 - ; 这 第三
[wɒz; wəz] - ;
was Anuhrada ;
曾是 - ;

他们之中年纪最大的是普拉拉达，第二位是萨赫拉达，第三位是阿努拉达；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][wɜː(r); wə(r)]['sɪvi][ænd; ənd] - .
and after him were Sivi and Vashkala .
和 后 他 是 sivi 和 - .

在他之后的是西维和瓦什卡拉。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] ['evriweə(r)] [ðæt] ['prɑːˌlɑːdə][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
And , O Bharata , it is known everywhere that Prahlada had three sons .
和 , 哦 婆罗多 , 它 是 已知 到处 那 普拉赫拉达 有 三 儿子们 .

婆罗多啊，世人皆知普拉拉达有三个儿子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [vɪroʊtʃænə] , ['kʊmbə] , [ænd; ənd] - .
They were Virochana , Kumbha , and Nikumbha .
他们 是 维罗查纳 , 昆巴 , 和 - .

他们是 Virochana、Kumbha 和 Nikumbha。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [vɪroʊtʃænə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] , ['vɑːli] , [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] .
And unto Virochana was born a son , Vali , of great prowess .
和 到 维罗查纳 曾是 出生 一个 儿子 , 瓦利 , 的 伟大的 能力 .

维罗迦那生了一个儿子，名叫瓦利，他英勇善战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['vɑːli][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] , ['vɑːnə] .
And the son of Vali is known to be the great Asura , Vana .
和 这 儿子 的 瓦利 是 已知 到 是 这 伟大的 阿修罗 , 瓦纳 .

而瓦利的儿子就是伟大的阿修罗瓦纳。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , ['vɑːnə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv]['ruːdrə] ,
And blessed with good fortune , Vana was a follower of Rudra ,
和 蒙福 和 好的 财富 , 瓦纳 曾是 一个 追随者 的 鲁德拉 ,

瓦纳很幸运，他是鲁陀罗的信徒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌmɑːhə'kɑːlə] .
and was known also by the name of Mahakala .
和 曾是 已知 还 经过 这 姓名 的 玛哈嘎拉 .

也被称为摩诃迦罗。

[ænd; ənd]['dɑːnuː][hæd; həd] ['fɔːti] [sʌnz] , [əʊ] ['bɑːrətə] !
And Danu had forty sons , O Bharata !
和 达努 有 四十 儿子们 , 哦 婆罗多 !

达努有四十个儿子，婆罗多啊！

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][wɒz; wəz] - [ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] - , [ænd; ənd]
The eldest of them all was Viprachitti of great fame Samvara , and
这 长子 的 他们 全部 曾是 - 的 伟大的 名声 - , 和
- [ænd; ənd] - ;
Namuchi and Pauloman ;
- 和 - ;

他们中最年长的是声名显赫的维普拉奇蒂·萨姆瓦拉，还有纳穆奇和保罗曼；

- , [ænd; ənd]['kiːsiː][ænd; ənd] - ; - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]
Asiloman , and Kesi and Durjaya ; Ayahsiras , Aswasiras , and the powerful
- , 和 凯西 和 - ; - , - , 和 这 强大的
- ; ['ɔːlsəʊ] - , [ænd; ənd] - ,
Aswasanku ; also Gaganamardhan , and Vegavat ,
- ; 还 - , 和 - ,

阿西洛曼、凯西和杜贾亚；阿亚西拉斯 (Ayahsiras)、阿斯瓦西拉斯 (Aswasiras) 和强大的阿斯瓦桑库 (Aswasanku)；还有 Gaganamardhan 和 Vegavat，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] - ; - , [æswə] , - , - , [ænd; ənd] [ðen]
and he called Ketumat ; Swarbhanu , Aswa , Aswapati , Vrishaparvan , and then
和 他 称为 - ; - , ASWA , - , - , 和 然后
[ədʒɑkə] ; [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
Ajaka ; and Aswagriva , and Sukshama ,
阿贾卡 ; 和 - , 和 - ,

他打电话给凯图玛特； Swarbhanu、Aswa、Aswapati、Vrishaparvan，然后是 Ajaka；还有阿斯瓦格里瓦（Aswagriva）和苏克沙玛（Sukshama），

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] , - , [ænd; ənd] , [ˌvɪruː'pækʃə] ,
and Tuhunda of great strength , Ekapada , and Ekachakra , Virupaksha ,
和 - 的 伟大的 力量 , - , 和 一轮轮 , 维鲁帕克沙 ,
- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , - ,
Mahodara , and Nichandra , and Nikumbha , Kupata ,
- , 和 - , 和 - , - ,

和强大力量的图洪达（Tuhunda），埃卡帕达（Ekapada），埃卡查克拉（Ekachakra），维茹巴克沙（Virupaksha），马霍达拉（Mahodara），尼昌德拉（Nichandra），尼库姆巴（Nikumbha），库帕塔（Kupata），

[ænd; ənd] [ðen] - ; - , [ænd; ənd] - , ['sʊriə] , [ænd; ənd] [ðen] - ;
and then Kapata ; Sarabha , and Sulabha , Surya , and then Chandramas ;
和 然后 - ; - , 和 - , 苏里亚 , 和 然后 - ;

然后是卡帕塔； Sarabha、Sulabha、Surya，然后是 Chandramas；

[ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['dɑːnuː][ɑː(r); ə(r)] ['steɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - [nəʊn] .
these in the race of Danu are stated to be well - known .
这些 在 这 种族 的 达努 是 声明 到 是 出色地 - 已知 .

据说达努族中的这些人都很有名。

[ðə; ði] ['sʊriə] [ænd; ənd] - ([ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn]) [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz]
The Surya and Chandramas (the Sun and the Moon) of the celestials
这 苏里亚 和 - (这 太阳 和 这 月亮) 的 这 天体
[ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
are other persons ,
是 其他 人 ,

天神中的苏利耶和钱德拉玛（太阳和月亮）是其他人，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dɑːnuː][æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
and not the sons of Danu as mentioned above .
和 不是 这 儿子们 的 达努 作为 提及 多于 .

而不是上面提到的达努的儿子们。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ten] , ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
The following ten , gifted with great strength and vigour , were also , O king ,
这 下列的 十 , 天才 和 伟大的 力量 和 活力 , 是 还 , 哦 国王 ,

以下十人，都拥有强大的力量和活力，他们也是，国王啊，

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['dɑːnuː] ; — - , - [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] ['kʌrɪdʒ] , -
born in the race of Danu ; — Ekaksha , Amritapa of heroic courage , Pralamva
出生 在 这 种族 的 达努 ; — - , - 的 英勇 勇气 , -
[ænd; ənd] ['nʌrəkə] , - ,
and Naraka , Vatrapi ,
和 那落迦 , - ,

出生于达努族；—Ekaksha、英雄勇气的 Amritapa、Pralamva 和 Naraka、Vatrapi、

- , [ænd; ənd] [sæθə] , [ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] ; - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
Satrutapana , and Satha , the great Asura ; Gavishtha , and Vanayu , and the
- , 和 萨塔 , 这 伟大的 阿修罗 ; - , 和 - , 和 这
['dænəvə] [kɔːld] - .
Danava called Dirghajiva .
达纳瓦 称为 - .

Satrutapana，Satha，伟大的阿修罗； Gavishtha、Vanayu 和称为 Dirghajiva 的 Danava。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]
And , O Bharata , the sons and the grandsons of these were known to
和 , 哦 婆罗多 , 这 儿子们 和 这 孙子们 的 这些 是 已知 到
[biː; bi] ['kaʊntləs] .
be countless .
是 无数 .

婆罗多啊，这些人的子孙后代数不胜数。

[ænd; ənd] - [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə]['rɑːhuː] , [ðə; ði]['pɜːsɪkjuːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn]
And Sinhika gave birth to Rahu , the persecutor of the Sun and the Moon
和 - 给予 出生 到 罗睺 , 这 迫害者 的 这 太阳 和 这 月亮
,
,
,

辛希卡生下了罗睺，他是太阳和月亮的迫害者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θriː] ['ʌðə(r)z] , - , - , [ænd; ənd] - .
and to three others , Suchandra , Chandrahantri , and Chandrapramardana .
和 到 三 其他的 , - , - , 和 - .

以及另外三人：Suchandra、Chandrahantri 和 Chandrapramardana。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['prɒdʒəni] [ɒv; əv] - (-) [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd]
And the countless progeny of Krura (krodha) were as crooked and
和 这 无数 后代 的 - (-) 是 作为 歪 和
['wɪkɪd] [æz; əz] [hɜː'self] .
wicked as herself .
邪恶 作为 她自己 .

而克鲁拉（愤怒）的无数后代也和她一样邪恶奸诈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz] ['rɒθfl] , [ɒv; əv] ['krʊkɪd] [diːdz] , [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtə] [ɒv; əv][ðeə(r)]
And the tribe was wrathful , of crooked deeds , and persecutors of their
和 这 部落 曾是 愤怒的 , 的 歪 契约 , 和 迫害者 的 他们的
[fəʊz] .
foes .
敌人 .

这个部落心怀愤怒，行事诡诈，迫害他们的敌人。

[ænd; ənd] [dənejuː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][fɔː(r)] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
And Danayu also had four sons who were bulls among the Asuras .
和 达那玉 还 有 四 儿子们 WHO 是 公牛 之中 这 阿修罗 .

达那尤还有四个儿子，他们是阿修罗中的公牛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - , ['vɑːlə] , ['vɪrə] , [ænd; ənd] ['vrɪtrə] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] .
They were Vikshara , Vala , Vira , and Vritra the great Asura .
他们 是 - , 瓦拉 , 维拉 , 和 弗里特拉 这 伟大的 阿修罗 .

他们是维克萨拉（Vikshara）、瓦拉（Vala）、维拉（Vira）和伟大的阿修罗维里多（Vritra）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][kə'lɑː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [laɪk] ['jʌmə] [hɪm'self] [ænd; ənd]['smaɪtər][ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] .
And the sons of Kala were all like Yama himself and smiter of all foes .
和 这 儿子们 的 卡拉 是 全部 喜欢 阎王 他自己 和 重击者 的 全部 敌人 .

迦罗的儿子们都像阎摩一样，能够击败所有敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [ə'presə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] .
And they were of great energy , and oppressors of all foes .
和 他们 是 的 伟大的 活力 , 和 压迫者 的 全部 敌人 .

他们精力充沛，横扫一切敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][kə'lɑː][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðen]
And the sons of Kala were Vinasana and Krodha , and then
和 这 儿子们 的 卡拉 是 - 和 - , 和 然后
- , [ænd; ənd] - .
Krodhahantri , and Krodhasatru .
- , 和 - .

Kala 的儿子是 Vinasana 和 Krodha，然后是 Krodhahantri 和 Krodhasatru。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][kə'lɑː] .
And there were many others among the sons of Kala .
和 那里 是 许多 其他的 之中 这 儿子们 的 卡拉 .

卡拉的儿子中还有许多其他这样的人。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪʃi] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
And Sukra , the son of a Rishi , was the chief priest of the Asuras .
和 苏克拉 , 这 儿子 的 一个 里希 , 曾是 这 首席 牧师 的 这 阿修罗 .

而苏克拉，一位圣贤之子，则是阿修罗的首席祭司。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [hæd; həd][fɔː(r)] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
And the celebrated Sukra had four sons who were priests of the Asuras .
和 这 著名 苏克拉 有 四 儿子们 WHO 是 神父 的 这 阿修罗 .

而著名的苏克拉有四个儿子，他们都是阿修罗的祭司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd]['eɪtriː] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [fɪəs] [diːdz] .
And they were Tashtadhara and Atri , and two others of fierce deeds .
和 他们 是 - 和 阿特里 , 和 二 其他的 的 凶猛的 契约 .

他们是塔什塔达拉和阿特里，以及另外两位行事凶狠的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [ɪn] ['enədʒi] ,
They were like the Sun himself in energy ,
他们 是 喜欢 这 太阳 他自己 在 活力 ，

他们的能量就像太阳一样强大。

[ænd; ənd] [set] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɒn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['brɑːmən] .
and set their hearts on acquiring the regions of Brahman .
和 放 他们的 心 在 收购 这 地区 的 婆罗门 .

他们一心想要夺取婆罗门的领地。

“ [ðʌs] [hæθ] [biːn] [ri'sait] [baɪ] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] ,
“ Thus hath been recited by me , as heard in the Purana ,
“ 因此 有 到过 背诵 经过 我 ， 作为 听到 在 这 往世书 ，

“以上是我根据往世书中的记载所诵读的，

[ɒv; əv] ['prɒdʒəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] , [bəuθ] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
of progeny of the gods and the Asuras , both of great strength and energy .
的 后代 的 这 神 和 这 阿修罗 ， 两个都 的 伟大的 力量 和 活力 .

他们是神和阿修罗的后裔，都拥有强大的力量和充沛的精力。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'keɪpəbl] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['kaʊntləs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
I am incapable , O king , of counting the descendants of these , countless as they are ,
我 是 无法 ， 哦 国王 ， 的 计数 这 后代 的 这些 ， 无数 作为 他们 是 ，

国王啊，我无法数清这些人的后裔，他们数不胜数。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] .
are not much known to fame .
是 不是 很多 已知 到 名声 .

他们并不广为人知。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['gɑːrʊdɑː] [ænd; ənd] [ə'ruːnə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['vɑːrəni] .
“ And the sons of Vinata were Tarkhya and Arishtanemi , and Garuda and Aruna , and Aruni and Varuni .
“ 和 这 儿子们 的 维纳塔 是 - 和 - ， 和 迦楼罗 和 阿鲁纳 ， 和 - 和 瓦鲁尼 .

“维纳塔的儿子是塔尔基亚和阿里什塔内米，迦楼罗和阿鲁纳，阿鲁尼和瓦鲁尼。

[ænd; ənd] ['seɪʃə] [ɔː(r)] [ə'nɑːntə] , ['vɑːsʊki] , [tɑːkʃɑːkə] , [kuː'mɑːrə] , [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ;
And Sesha or Ananta , Vasuki , Takshaka , Kumara , and Kulika are known to be the sons of Kadru ;
和 塞莎 或者 阿南塔 ， 瓦苏基 ， 塔克沙卡 ， 库马拉 ， 和 - 是 已知 到 是 这 儿子们 的 - ;

而舍沙（或阿南塔）、婆苏吉、塔克沙卡、库玛拉和库利卡则被认为是迦德鲁的儿子；

[ænd; ənd] - , [juːgrɑsɛnə] , [sʊ'pɑːrnə] , ['vəːrunə] , - , [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , - , - , - ,
and Bhimasena , Ugrasena , Suparna , Varuna , Gopati , and Dhritarashtra , and Suryavarchas the seventh , Satyavachas , Arkaparna , Prayuta ,
和 - ， 乌格拉塞纳 ， 苏帕纳 ， 瓦鲁那 ， - ， 和 持国 ， 和 - 这 第七 ， - ， - ， - ，

和 Bhimasena、Ugrasena、Suparna、Varuna、Gopati 和 Dhritarashtra，以及第七个 Suryavarchas、Satyavachas、Arkaparna、Prayuta，

['biːmə] , [ænd; ənd] - [nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] , [ɒv; əv] [greɪt] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Bhima , and Chitraratha known to fame , of great learning , and a
毗摩 , 和 - 已知 到 名声 , 的 伟大的 学习 , 和 一个
[kən'trəʊlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ,
controller of his passions ,
控制器 的 他的 激情 ,

毗摩，以及以博学多才、能控制自身欲望而闻名的奇特拉拉塔，

[ænd; ənd] [ðen] - , [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['pɑːrdʒənjə] , [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] ,
and then Kalisiras , and , O king , Parjanya , the fourteenth in the list ,
和 然后 - , 和 , 哦 国王 , 帕尔贾尼亚 , 这 第十四 在 这 列表 ,
['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] , [ænd; ənd][ˌnɑː'rɑːdə] ,
Kali , the fifteenth , and Narada ,
卡莉 , 这 第十五 , 和 那罗陀 ,

然后是迦梨希罗，还有，国王啊，帕尔贾尼亚，名单上的第十四位，迦梨，第十五位，以及那罗陀，

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] — [ðiːz] ['diːvəz] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
the sixteenth — these Devas and Gandharvas are known to be the sons of
这 第十六 — 这些 天神 和 乾闼婆 是 已知 到 是 这 儿子们 的
['mjuːnɪ] (- ['dɔːtə(r)] [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)]) .
Muni (Daksha's daughter as mentioned before) .
市政 (- 女儿 作为 提及 前) .

第十六位——这些天神和乾闼婆被认为是牟尼（如前所述，是达刹的女儿）的儿子。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kaʊnt] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [əʊ] ['bɑːrətə] !
I shall recount many others , O Bharata !
我 将 叙事 许多 其他的 , 哦 婆罗多 !

婆罗多啊，我还会讲述许多其他的故事！

- ['mænuː] , - , ['ʌsʊrə] , - , [ænuːpə] , - , [ˌviːˌeɪ'ɛsˌaɪ] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
Anavadya Manu , Vansa , Asura , Marganapria , Anupa , Subhaga , Vasi , were the
- 马努 , - , 阿修罗 , - , 阿努帕 , - , 瓦西 , 是 这
[d'ɔːtəz] [brɔːt] [fɔːθ] [baɪ] - ,
daughters brought forth by Pradha ,
女儿们 带来 前进 经过 - ,

Anavadya Manu、Vansa、Asura、Marganapria、Anupa、Subhaga、Vasi 是 Pradha 所生的女儿，

['sɪdə] , [ænd; ənd] ['pʊrnə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] , -
Siddha , and Purna , and Varhin , and Purnayus of great fame , Brahmacharin
悉达 , 和 普尔纳 , 和 - , 和 - 的 伟大的 名声 , -
, - ,
, Ratiguna ,
, - ,

悉达、普尔纳、瓦尔欣、以及名声显赫的普尔纳尤斯、梵行者、拉提古纳

[ænd; ənd][sʊ'pɑːrnə] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ; - , ['bɑːnuː] , [ænd; ənd] - [huː]
and Suparna who was the seventh ; Viswavasu , Bhanu , and Suchandra who
和 苏帕纳 WHO 曾是 这 第七 ; - , 巴努 , 和 - WHO
[wɒz; wəz][ðə; ði] [tenθ] ,
was the tenth ,
曾是 这 第十 ,

还有第七个孩子苏帕尔纳；维斯瓦瓦苏、巴努和第十个孩子苏钱德拉，

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - .
were also the sons of Pradha .
是 还 这 儿子们 的 - .

他们也是普拉达的儿子。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'lestiəl] [gænd'hɑːrvəz] .
All these were celestial Gandharvas .
全部 这些 是 天体 乾闼婆 .

这些都是天界乾闼婆。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] - [ɒv; əv] [greɪt] [ˈfɔːtʃuːn] , [θruː] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈrɪʃi] ([ˈkæʃəpə] ,
And it is also known that this Pradha of great fortune , through the celestial Rishi (Kasyapa ,
和 它 是 还 已知 那 这 - 的 伟大的 财富 , 通过 这 天体 里希 (迦叶波 ,

众所周知，这位拥有巨大财富的普拉达（Pradha）是通过天界圣贤（迦叶波，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]) , [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpsərəs] , - , - , - , - , [əˈruːnə] , [rɑːkʃiːtə] ,
her husband) , brought forth the sacred of the Apsaras , Alamvusha , Misrakesi , Vidyutparna , Tilottama , Aruna , Rakshita ,
她 丈夫 ）, 带来 前进 这 神圣 的 这 阿普萨拉斯 , - , - , - , - , 阿鲁纳 , 拉克希塔 ,

她的丈夫），带来了神圣的阿普萨拉（Alamvusha），米斯拉凯西（Misrakesi），维杜帕纳（Vidyutparna），提洛塔玛（Tilottama），阿鲁纳（Aruna），罗克希塔（Rakshita），

[ˈræmbə] , [ˌmænəˈrɑːmə] , - , - , - , - , [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dˈɔːtəz] ,
Rambha , Manorama , Kesini , Suvahu , Surata , Suraja , and Supria were the daughters ,
兰巴 , 玛诺拉玛 , - , - , - , - , 和 - 是 这 女儿们 ,

Rambha、Manorama、Kesini、Suvahu、Surata、Suraja 和 Supria 是女儿们，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [hɑːhɑː][ænd; ənd][ˈhjuˈhjuː] ,
and Ativahu and the celebrated Haha and Huhu ,
和 - 和 这 著名 哈哈 和 呼呼 ,

还有阿提瓦胡和著名的哈哈和胡胡，

[ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] — [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [gændˈhɑːrvəz] — [ɒv; əv] - [ænd; ənd][æmˈriːtə] .
and Tumvuru were the sons — the best of Gandharvas — of Pradha and Amrita .
和 - 是 这 儿子们 — 这 最好的 的 乾闼婆 — 的 - 和 阿姆里塔 .

图姆武鲁是普拉达和阿姆里塔的儿子，也是乾闼婆中最优秀的人。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] , [kaɪn] , [gændˈhɑːrvəz] , [ænd; ənd] [ˈʌpsərəs] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ˈkæpɪlə][æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][pʊˈrɑːnə] .
The Brahmanas , kine , Gandharvas , and Apsaras , were born of Kapila as stated in the Purana .
这 婆罗门 , 牛 , 乾闼婆 , 和 阿普萨拉斯 , 是 出生 的 卡皮拉 作为 声明 在 这 往世书 .

根据往世书的记载，婆罗门、牛、乾闼婆和阿普萨拉斯都是迦毗罗所生。

" [ðʌs] [hæθ] [biːn] [ri'sait] [tuː; tə] [ðiː] [baɪ][ˌem ˈiː][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃəz] [ˈdjuːli] — [ɒv; əv] [gændˈhɑːrvəz][ænd; ənd] [ˈʌpsərəs] ,
" Thus hath been recited to thee by me the birth of all creatures duly — of Gandharvas and Apsaras ,
" 因此 有 到过 背诵 到 你 经过 我 这 出生 的 全部 生物 正式地 — 的 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 ,

“我已如实向你讲述了一切众生的诞生——乾闼婆和阿普萨拉斯，

[ɒv; əv] [sneɪks] , - , [rʌdrəs] , [ænd; ənd][ˈmɑːrəts] ; [ɒv; əv] [kaɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [greɪt] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] ,
of Snakes , Suparnas , Rudras , and Maruts ; of kine and of Brahmanas blessed with great good fortune ,
的 蛇 , - , 鲁德拉斯 , 和 玛鲁茨 ; 的 牛 和 的 婆罗门 蒙福 和 伟大的 好的 财富 ,

蛇神、苏帕纳神、鲁陀罗神和玛鲁特神；牛神和婆罗门，蒙受极大的好运，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['seɪkrɪd] [diːdz] .
and of sacred deeds .
和 的 神圣 契约 .

以及神圣的行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ([ɪf] [riːd]) [ðə; ði][spæn][ɒv; əv][laɪf] , [ɪz]['seɪkrɪd] , ['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl]
And this account (if read) extendeth the span of life , is sacred , worthy of all
和 这 帐户 (如果 读) 扩展 这 跨度 的 生活 , 是 神圣 , 值得 的 全部
[preɪz] ,
praise ,
称赞 ,

而这段记载（如果读过）能延长寿命，它是神圣的，值得一切赞美。

[ænd; ənd] ['gɪvεθ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .
and giveth pleasure to the ear .
和 给予 乐趣 到 这 耳朵 .

悦耳动听。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ænd; ənd] [ri'sait] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [freɪm] [ɒv; əv]
It should be always heard and recited to others , in a proper frame of
它 应该 是 总是 听到 和 背诵 到 其他的 , 在 一个 恰当的 框架 的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

应该始终以正确的心态去聆听和向他人讲述。

“ [hiː; hi] [huː] ['djuːli] ['riːdɪθ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ɔːl] [haɪ] - [s'əʊld] ['kriːtʃəz] [ɪn]
“ He who duly readeth this account of the birth of all high - souled creatures in
“ 他 WHO 正式地 读 这 帐户 的 这 出生 的 全部 高的 - 有灵魂的 生物 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['brɑːmənəz] ,
the presence of the gods and Brahmanas ,
这 在场 的 这 神 和 婆罗门 ,

“凡在诸神和婆罗门面前认真阅读这本关于所有高尚灵魂生物诞生的记载的人，

[əbteɪnəθ] [lɑːdʒ] ['prɒdʒəni] , [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [feɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]
obtaineth large progeny , good fortune , and fame , and attaineth also to
获得 大的 后代 , 好的 财富 , 和 名声 , 和 达到 还 到
['eksələnt] [wɜːld] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] . -
excellent worlds hereafter . '
出色的 世界 此后 . -

获得众多子嗣、好运和名望，来世还将进入极好的世界。

” ['sekʃ(ə)n] [lks'vaɪ]
” SECTION LXVI
” 部分 六十六

第六十六节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][sɪks] [ɡreɪt] [ˈrɪʃi] (
' It is known that the spiritual sons of Brahman were the six great Rishis (
- 它 是 已知 那 这 精神 儿子们 的 婆罗门 是 这 六 伟大的 圣贤 (
[ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd]) .
already mentioned) .
已经 提及) .

众所周知，梵天的精神之子是六位伟大的圣贤（前面已经提到过）。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
There was another of the name of Sthanu .
那里 曾是 其他 的 这 姓名 的 - .

还有一位名叫斯塔努的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - , [ˈɡɪftɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] , [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] ,
And the sons of Sthanu , gifted with great energy , were , it is known ,
和 这 儿子们 的 - , 天才 和 伟大的 活力 , 是 , 它 是 已知 ,
[ɪˈlev(ə)n] .
eleven .
十一 .

据记载，斯塔努的儿子们精力充沛，共有十一个。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - , [ˈsɑːrpə] , - [ɒv; əv] [ɡreɪt] [feɪm] : - , - ,
They were Mrigavayadha , Sarpa , Niriti of great fame : Ajaikapat , Ahivradhna ,
他们 是 - , 萨尔帕 , - 的 伟大的 名声 : - , - ,
[ænd; ənd][pɪnɑːki] , [ðə; ði] [əˈpresə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ;
and Pinaki , the oppressor of foes ;
和 皮纳基 , 这 压迫者 的 敌人 ;

他们是享有盛誉的Mrigavayadha、Sarpa、Niriti：Ajaikapat、Ahivradhna 和Pinaki，敌人的压迫者；

- [ænd; ənd][ˌɪˈswɑːrə] , [ænd; ənd] [kəpɑːli] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈsplendə(r)] ; [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Dahana and Iswara , and Kapali of great splendour ; and Sthanu , and
- 和 伊什瓦拉 , 和 卡帕利 的 伟大的 辉煌 ; 和 - , 和
[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] - .
the illustrious Bharga .
这 杰出 - .

达哈纳和伊什瓦拉，以及光彩夺目的卡帕利；还有斯塔努和杰出的巴尔加。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [rʌdrəs] .
These are called the eleven Rudras .
这些 是 称为 这 十一 鲁德拉斯 .

它们被称为十一位鲁陀罗。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [ɔːlˈredi] [sed] , [ðæt] - , .
It hath been already said , that Marichi , Angiras .
它 有 到过 已经 说 , 那 - , 安吉拉斯 .

前面已经说过，玛里奇，安吉拉斯。

[ˈeɪtriː] , - , [puːlɑːhɑː] , [ænd; ənd] - — [ðiːz] [sɪks] [ɡreɪt] [ˈrɪʃi] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] —
Atri , Pulastya , Pulaha , and Kratu — these six great Rishis of great energy —
阿特里 , - , 普拉哈 , 和 - — 这些 六 伟大的 圣贤 的 伟大的 活力 —
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmən] .
are the sons of Brahman .
是 这 儿子们 的 婆罗门 .

阿特里、普拉斯提亚、普拉哈和克拉图——这六位精力充沛的伟大圣贤——是梵天的儿子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] - [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] , — - , -
It is well - known in the world that Angiras's sons are three , — Vrihaspati , Utathya
它 是 出色地 - 已知 在 这 世界 那 - 儿子们 是 三 , — - , -
, [ænd; ənd] - ,
, and Samvarta ,
, 和 - ,

世人皆知安吉罗有三个儿子，分别是：弗里哈斯帕蒂、乌塔提亚和桑瓦尔塔。

[ɔːl] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] .
all of rigid vows .
全部 的 死板的 誓言 .

一切都是僵硬的誓言。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['eɪtriː][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .
And , O king , it is said that the sons of Atri are numerous .
和 , 哦 国王 , 它 是 说 那 这 儿子们 的 阿特里 是 很多的 .

国王啊，据说阿特里的儿子们很多。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [greɪt] ['rɪʃi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [kraʊnd]
And , being great Rishis , they are all conversant with the Vedas , crowned
和 , 存在 伟大的 圣贤 , 他们 是 全部 熟人 和 这 吠陀经 , 加冕
[wɪð] [ə'setɪk] [sək'ses] ,
with ascetic success ,
和 苦行僧 成功 ,

而且，作为伟大的圣贤，他们都精通吠陀经，并获得了苦行修行的成就。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [səʊlz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [piːs] .
and of souls in perfect peace .
和 的 灵魂 在 完美的 和平 .

以及完全安宁的灵魂。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] [ɑː(r); ə(r)]
And , O tiger among kings , the sons of Pulastya of great wisdom are
和 , 哦 老虎 之中 国王 , 这 儿子们 的 - 的 伟大的 智慧 是
[rɑːk'ʃɑːsəz] , ['mʌŋkiz] ,
Rakshasas , Monkeys ,
罗刹 , 猴子 ,

而王者之虎啊，智慧之王普拉斯特亚的儿子们是罗刹，也就是猴子。

([hɑːf] - [men] [ænd; ənd][hɑːf] - ['hɔːsɪz]) , [ænd; ənd] ['jækʃəz] .
Kinnaras (half - men and half - horses) , and Yakshas .
紧那拉斯 (一半 - 男人 和 一半 - 马匹) , 和 夜叉 .

紧那罗（半人半马）和夜叉。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][puːlɑːhɑː][wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði] - ([ðə; ði]
And , O king , the son of Pulaha were , it is said , the Salabhas (the
和 , 哦 国王 , 这 儿子 的 普拉哈 是 , 它 是 说 , 这 - (这
[wɪŋd] ['ɪnsekts]) ,
winged insects) ,
有翅膀的 昆虫) ,

国王啊，据说普拉哈之子就是萨拉巴斯（有翅膀的昆虫）。

[ðə; ði]['laɪənz] , [ðə; ði] - ([hɑːf] - ['laɪənz][ænd; ənd][hɑːf] - [men]) , [ðə; ði][t'aɪgəz] , [beəz] ,
the lions , the Kimpurushas (half - lions and half - men) , the tigers , bears ,
这 狮子 , 这 - (一半 - 狮子 和 一半 - 男人) , 这 老虎 , 熊 ,
[ænd; ənd] [wʊlvz] .
and wolves .
和 狼 .

狮子、金普鲁沙人（半狮半人）、老虎、熊和狼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - , ['seɪkrɪd] [æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv]
And the sons of Kratu , sacred as sacrifices , are the companions of
和 这 儿子们 的 - , 神圣 作为 牺牲 , 是 这 同伴 的
['sʊriə] , ([ðə; ði] -) ,
Surya , (the Valikhilyas) ,
苏里亚 , (这 -) ,

而克拉图的儿子们，如同祭品般神圣，是苏利耶的同伴（瓦利基利亚人）。

[nəʊn] [ɪn] [θriː] [wɜːld] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [vaʊz] .
known in three worlds and devoted to truth and vows .
已知 在 三 世界 和 奉献 到 真相 和 誓言 .

在三个世界都享有盛名，并致力于真理和誓言。

[ænd; ənd] , [əʊ][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] ['dɑːkʃə] , [ɒv; əv] [səʊl] [ɪn]
And , O protector of the Earth , the illustrious Rishi Daksha , of soul in
和 , 哦 保护者 的 这 地球 , 这 杰出 里希 达克沙 , 的 灵魂 在
[kəm'pliːt] [piːs] ,
complete peace ,
完全的 和平 ,

而大地守护者啊，尊贵的达刹圣人，灵魂完全安宁的您，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪsɪzəm] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [təʊ][ɒv; əv] ['brɑːmən] .
and of great asceticism , sprung from the right toe of Brahman .
和 的 伟大的 禁欲主义 , 弹簧 从 这 正确的 脚趾 的 婆罗门 .

具有极高的苦行精神，源自婆罗门的右脚趾。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [təʊ][ɒv; əv] ['brɑːmən] [spræŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld]
And from the left toe of Brahman sprang the wife of the high - souled
和 从 这 左边 脚趾 的 婆罗门 弹簧 这 妻子 的 这 高的 - 有灵魂的
['dɑːkʃə] .
Daksha .
达克沙 .

从婆罗门的左脚趾中诞生了高尚灵魂的达刹的妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːnɪ] [bɪ'gæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪfti] [d'ɔːtəz] ;
And the Muni begat upon her fifty daughters ;
和 这 市政 生育 之上 她 五十 女儿们 ;

这位圣女生了五十个女儿；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [lɪmz] [ænd; ənd][ɒv; əv]
and all those daughters were of faultless features and limbs and of
和 全部 那些 女儿们 是 的 完美无瑕 特征 和 四肢 和 的
[aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] .
eyes like lotus - petals .
眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 .

所有这些女儿都拥有完美无瑕的容貌和四肢，以及像莲花花瓣一样美丽的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['dɑːkʃə] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [sʌnz] ,
And the lord Daksha , not having any sons ,
和 这 主 达克沙 , 不是 拥有 任何 儿子们 ,

而达刹神没有儿子，

[meɪd] [ðəʊz] [d'ɔːtəz] [hɪz; ɪz] - ([səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌnz] [mait] [bɪ'lɒŋ] [bəuθ][tuː; tə] [hɪm'self]
made those daughters his Putrikas (so that their sons might belong both to himself
制成 那些 女儿们 他的 - (所以 那 他们的 儿子们 可能 属于 两个都 到 他自己
[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz]) .
and to their husbands) .
和 到 他们的 丈夫们) .

他将这些女儿当作自己的女儿（这样她们的儿子既属于他，也属于她们的丈夫）。

[ænd; ənd] ['dɑːkʃə] [bɪ'stəʊd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɔːdɪnəns] , [ten] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And Daksha bestowed , according to the sacred ordinance , ten of his
和 达克沙 授予 , 根据 到 这 神圣 条例 , 十 的 他的
[d'ɔːtəz] [ɒn] ['dɑːmə] ,
daughters on Dharma ,
女儿们 在 法 ,

按照神圣的戒律，达刹将他的十个女儿赐予了达摩。

['twenti] - ['sev(ə)n][ɒn] ['tʃɑːndrə] ([ðə; ði] [muːn]) , [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [ɒn] ['kæʃəpə] .
twenty - seven on Chandra (the Moon) , and thirteen on Kasyapa .
二十 - 七 在 钱德拉 （ 这 月亮 ）， 和 十三 在 迦叶波 .

月亮上有二十七个星宿，迦叶星上有十三个星宿。

['lɪs(ə)n] [æz; əz][ai] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['dɑːmə] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [nems] .
Listen as I recount the wives of Dharma according to their names .
听 作为 我 叙事 这 妻子们 的 法 根据 到 他们的 姓名 .

请听我按名字讲述达摩的妻子们的故事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ten] [ɪn] [ɔːl] — ['kɜːrti] , ['lɑːkʃmi] , - , ['miːˌdɑː] , [puːʃti] , ['srɑːdə] , [kriːə] , ['bʊdi] ,
They are ten in all — Kirti , Lakshmi , Dhriti , Medha , Pushti , Sraddha , Kria , Buddhi ,
他们 是 十 在 全部 — 基尔蒂 , 拉克什米 , - , 梅达 , 普什蒂 , sraddha , 克里亚 , 布迪 ,
['lɑːdʒə] , [ænd; ənd]['mɑːli] .
Lajja , and Mali .
拉贾 , 和 马里 .

他们一共有十个人——Kirti、Lakshmi、Dhriti、Medha、Pushti、Sraddha、Kria、Buddhi、Lajja 和 Mali。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['dɑːmə] [æz; əz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] .
These are the wives of Dharma as appointed by the Self - create .
这些 是 这 妻子们 的 法 作为 任命 经过 这 自己 - 创造 .

这些是自生者所指定的法神的妻子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv]['səʊmə] ([muːn]) [ɑː(r); ə(r)]
It is known also throughout the world that the wives of Soma (Moon) are
它 是 已知 还 自始至终 这 世界 那 这 妻子们 的 索玛 （ 月亮 ） 是
['twenti] - ['sev(ə)n] .
twenty - seven .
二十 - 七 .

全世界都知道，苏摩（月亮）的妻子有二十七个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv]['səʊmə] , [ɔːl][ɒv; əv]['seɪkrɪd] [vaʊz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [taɪm]
And the wives of Soma , all of sacred vows , are employed in indicating time
和 这 妻子们 的 索玛 , 全部 的 神圣 誓言 , 是 受雇 在 表明 时间
;
;
;

索玛的妻子们，都发过神圣的誓言，她们被用来指示时间；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nækʃətrəz] [ænd; ənd][ðə; ði][jɒg'iːniː; ˌjəʊgɪ'niː][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ]
and they are the Nakshatras and the Yoginis and they became so
和 他们 是 这 星宿 和 这 瑜伽士 和 他们 成为 所以
[fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
for assisting the courses of the worlds .
为了 协助 这 课程 的 这 世界 .

她们是星宿和瑜伽女，她们之所以成为星宿和瑜伽女，是为了协助世界的运行。

“ [ænd; ənd] ['brɑːmən] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] [nemd] ['mænuː] .
“ And Brahman had another son named Manu .
“ 和 婆罗门 有 其他 儿子 命名 马努 .

“婆罗门还有一个儿子，名叫摩奴。”

[ænd; ənd]['mænuː][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌprɑːdʒə'pɑːti] .
And Manu had a son of the name of Prajapati .
和 马努 有 一个 儿子 的 这 姓名 的 普拉贾帕蒂 .

摩奴有一个儿子，名叫普拉贾帕蒂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˌprɑːdʒə'pɑːti][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [huːm] [ai]
And the sons of Prajapati were eight and were called Vasus whom I
和 这 儿子们 的 普拉贾帕蒂 是 八 和 是 称为 血管 谁 我
[ʃæl; ʃəl] [neɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
shall name in detail .
将 姓名 在 细节 .

普拉贾帕蒂共有八个儿子，都叫婆苏，我将详细列举他们的名字。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːrə] , ['druːvə] , ['səʊmə] , [ɑː'hɑː] , [ə'niːlə] , - , [prɑtjuːʃɑː] , [ænd; ənd] -
They were Dhara , Dhruva , Soma , Aha , Anila , Anala , Pratyusha , and Prabhasa
他们 是 达拉 , 德鲁瓦 , 索玛 , 啊哈 , 阿尼拉 , - , 普拉蒂尤莎 , 和 -
.
:
.

他们是 Dhara、Dhruva、Soma、Aha、Anila、Anala、Pratyusha 和 Prabhasa。

[ðiːz] [eɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] .
These eight are known as the Vasus .
这些 八 是 已知 作为 这 血管 .

这八位被称为血管（Vasus）。

[ɒv; əv] [ðiːz] , ['dɑːrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] - ['nəʊɪŋ] ['druːvə] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] - ;
Of these , Dhara and the truth - knowing Dhruva were born of Dhumra ;
的 这些 , 达拉 和 这 真相 - 会心 德鲁瓦 是 出生 的 - ;

其中，达拉和知晓真理的德鲁瓦是杜姆拉所生；

- (['səʊmə]) [ænd; ənd] - ([ə'niːlə]) [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] -
Chandramas (Soma) and Swasana (Anila) were born of the intelligent Swasa
- (索玛) 和 - (阿尼拉) 是 出生 的 这 聪明的 -
; [ɑː'hɑː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['rɑːtə] :
; Aha was the son of Rata :
; 啊哈 曾是 这 儿子 的 拉塔 :

Chandramas (Soma) 和 Swasana (Anila) 是聪明的 Swasa 所生；阿哈是拉塔的儿子：

[ænd; ənd] - (-) [ɒv; əv] [sændiːljə] ; [ænd; ənd] [prɑtjuːʃɑː] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)]
and Hutasana (Anala) of Sandilya ; and Pratyusha and Prabhasa were
和 - (-) 的 桑迪利亚 ; 和 普拉蒂尤莎 和 - 是
[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [prəbɑːtə] .
the sons of Prabhata .
这 儿子们 的 普拉巴塔 .

和桑迪利亚的 Hutasana (Anala)；普拉秋莎和普拉巴萨是普拉巴塔的儿子。

[ænd; ənd] ['dɑːrə] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , - [ænd; ənd]['huːtɑː] - - - - .
And Dhara had two sons , Dravina and Huta - havya - vaha .
和 达拉 有 二 儿子们 , - 和 胡塔 - - - - .

达拉（Dhara）有两个儿子，德拉维纳（Dravina）和胡塔哈维亚瓦哈（Huta-havya-vaha）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['druːvə] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kə'lɑː] ([taɪm]) , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the son of Dhruva is the illustrious Kala (Time) , the destroyer of the
和 这 儿子 的 德鲁瓦 是 这 杰出 卡拉 (时间) , 这 驱逐舰 的 这
[wɜːld] .
worlds .
世界 .

而德鲁瓦之子则是光辉灿烂的卡拉（时间），世界的毁灭者。

[ænd; ənd]['soʊməz] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'splendənt] - .
And Soma's son is the resplendent Varchas .
和 索玛的 儿子 是 这 灿烂 - .

而索玛的儿子就是光芒四射的瓦尔查斯。

[ænd; ənd] - [bɪ'gɒt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mænəʊhɑːrə] [θriː] [sʌnz] — - , [ænd; ənd] [rə'mɑːnə] .
And Varchas begot upon his wife Manohara three sons — Sisira , and Ramana .
和 - 生 之上 他的 妻子 马诺哈拉 三 儿子们 — - , 和 拉玛那 .

瓦尔查斯与妻子玛诺哈拉生了三个儿子——西西拉和拉玛那。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ɑː'hɑː][wɜː(r); wə(r)] - , ['sɑːmə] , ['sæntə] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['mjuːnɪ] .
And the son of Aha were Jyotih , Sama , Santa , and also Muni .
和 这 儿子 的 啊哈 是 - , 萨玛 , 圣诞老人 , 和 还 市政 .

阿哈的儿子有乔提、萨玛、桑塔，还有穆尼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ʌgni] [ɪz][ðə; ði] ['hænsəm] [kuː'mɑːrə] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [riːdz] .
And the son of Agni is the handsome Kumara born in a forest of reeds .
和 这 儿子 的 阿格尼 是 这 英俊的 库马拉 出生 在 一个 森林 的 芦苇 .

阿耆尼之子是英俊的库玛拉，他出生在芦苇丛中。

[ænd; ənd] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ] [krɪtɪkə]
And , he is also called Kartikeya because he was reared by Krittika
和 , 他 是 还 称为 卡尔蒂凯亚 因为 他 曾是 饲养 经过 克里蒂卡
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

而且，他还被称为卡尔蒂凯亚，因为他是由克里蒂卡和其他人抚养长大的。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] ['sɑːkə] , [vɪ'sɑːkə] ,
And , after Kartikeya , there were born his three brothers Sakha , Visakha ,
和 , 后 卡尔蒂凯亚 , 那里 是 出生 他的 三 兄弟 萨卡 , 维沙卡 ,
- .
Naigameya .
- .

在卡尔提凯亚之后，诞生了他的三个兄弟萨哈、维沙卡、奈伽梅亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə'niːlə][ɪz]['sivər] , [ænd; ənd] ['siːvəz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd]
And the wife of Anila is Siva , and Siva's son were Manojava and
和 这 妻子 的 阿尼拉 是 湿婆 , 和 湿婆的 儿子 是 - 和
- .
Avijnataagati .
- .

阿尼拉的妻子是湿婆，湿婆的儿子是马诺贾瓦和阿维吉纳塔阿加蒂。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ə'niːlə] .
These two were the sons of Anila .
这些 二 是 这 儿子们 的 阿尼拉 .

这两个人是阿尼拉的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɑtjuːʃɑː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ɪz][ðə; ði] ['rɪʃi] [nemd] [dɪvɑːlə] ;
The son of Pratyusha , you must know , is the Rishi named Devala ;
这 儿子 的 普拉蒂尤莎 , 你 必须 知道 , 是 这 里希 命名 德瓦拉 ;

你应该知道，普拉蒂尤莎的儿子就是名叫德瓦拉的圣人；

[ænd; ənd] [dɪvɑːlə] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ɪk'siːdɪŋli] [fə'gɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
and Devala had two sons who were both exceedingly forgiving and of
和 德瓦拉 有 二 儿子们 WHO 是 两个都 非常 宽恕 和 的
[greɪt] ['ment(ə)l]['paʊə(r)] .
great mental power .
伟大的 精神的 力量 .

德瓦拉有两个儿子，他们都非常宽容，而且智力超群。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [truːθ] ,
And the sister of Vrihaspati , the first of women , uttering the sacred truth ,
和 这 姐姐 的 - , 这 第一的 的 女性 , 发出声音 这 神圣 真相 ,
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] ['penəns] ,
engaged in ascetic penances ,
已订婚的 在 苦行僧 忏悔 ,

还有弗里哈斯帕蒂的妹妹，第一位女性，她宣扬神圣真理，从事苦行僧般的苦修。

[rəum] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]
roamed over the whole earth ; and she became the wife of Prabhasa , the
漫游 超过 这 所有的 地球 ; 和 她 成为 这 妻子 的 - , 这
[eɪtθ] ['vɑːsuː] .
eighth Vasu .
第八 瓦苏 .

她游历了整个大地；后来嫁给了第八位婆苏王普拉巴萨。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [aːts] .
And she brought forth the illustrious Viswakarman , the founder of all arts .
和 她 带来 前进 这 杰出 - , 这 创始人 的 全部 艺术 .

她生下了杰出的维斯瓦卡曼，他是所有艺术的创始人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aːts] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And he was the originator of a thousand arts , the engineer of the
和 他 曾是 这 鼻祖 的 一个 千 艺术 , 这 工程师 的 这
[ɪ'mɔːrtlz] ,
immortals ,
不朽者 ,

他是千种技艺的创始人，是不朽者的工程师。

[ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] .
the maker of all kinds of ornaments , and the first of artists .
这 制造商 的 全部 种类 的 装饰品 , 和 这 第一的 的 艺术家 .

他是各种饰品的制造者，也是第一位艺术家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [kɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
And he it was who constructed the celestial cars of the gods ,
和 他 它 曾是 WHO 建造 这 天体 汽车 的 这 神 ,

正是他建造了众神的天车。

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]
and mankind are enabled to live in consequence of the inventions of
和 人类 是 已启用 到 居住 在 结果 的 这 发明 的
[ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] .
that illustrious one .
那 杰出 一 .

人类能够生存，全赖于这位杰出人物的发明创造。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wəːʃip] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [baɪ] [men] .
And he is worshipped , for that reason , by men .
和 他 是 崇拜 , 为了 那 原因 , 经过 男人 .

正因如此，他才受到人们的崇拜。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ðɪs] - .
And he is eternal and immutable , this Viswakarman .
和 他 是 永恒 和 不可更改的 , 这 - .

而这位毗湿婆迦曼是永恒不变的。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dɑːmə] , [ðə; ði][dɪ'spensə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['hæpinəs] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['kaʊntənəns] ,
“ And the illustrious Dharma , the dispenser of all happiness , assuming a human countenance ,
“ 和 这 杰出 法 , 这 自动售货机 的 全部 幸福 , 假设 一个 人类 面容 ,

“而尊贵的佛法，一切幸福的赐予者，化作人形，

[keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [raɪt] [brest] [ɒv; əv] ['brɑːmən] .
came out through the right breast of Brahman .
来了 出去 通过 这 正确的 胸部 的 婆罗门 .

从婆罗门的右胸中出来。

[ænd; ənd] - (['dɑːmə]) [hæθ] [θriː] ['eksələnt] [sʌnz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
And Ahasta (Dharma) hath three excellent sons capable of charming every creature :
和 - (法) 有 三 出色的 儿子们 有能力的 的 迷人 每一个 生物 .

阿哈斯塔（达摩）有三个优秀的儿子，能够迷倒万物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɑːmə] , ['kɑːmə] , ['hɑːrʃə] ([piːs] , [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][dʒɔɪ]) .
And they are Sama , Kama , Harsha (Peace , Desire , and Joy) .
和 他们 是 萨玛 , 卡玛 , 哈尔沙 (和平 , 欲望 , 和 喜悦) .

它们是 Sama、Kama、Harsha（和平、欲望、喜悦）。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['enədʒi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
And by their energy they are supporting the worlds .
和 经过 他们的 活力 他们 是 支持 这 世界 .

它们以自身的能量支撑着世界。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['kɑːmə][ɪz]['reɪti] , [ɒv; əv]['sɑːmə][ɪz][præpti] ;
And the wife of Kama is Rati , of Sama is Prapti ;
和 这 妻子 的 卡玛 是 拉蒂 , 的 萨玛 是 普拉普蒂 ;

迦摩的妻子是拉蒂，萨摩的妻子是普拉普蒂；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['hɑːrʃə] [ɪz]['nændə] .
and the wife of Harsha is Nanda .
和 这 妻子 的 哈尔沙 是 南达 .

哈尔沙的妻子是南达。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'pend] .
And upon them , indeed , are the worlds made to depend .
和 之上 他们 , 的确 , 是 这 世界 制成 到 依赖 .

世界的确依赖于它们。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɪz] ['kæʃəpə] .
“ And the son of Marichi is Kasyapa .
“ 和 这 儿子 的 - 是 迦叶波 .

“摩利支的儿子是迦叶波。”

[ænd; ənd] - ['ɒfsprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
And Kasyapa's offspring are the gods and the Asuras .
和 - 后代 是 这 神 和 这 阿修罗 .

迦叶波的后裔就是众神和阿修罗。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] ['kæʃəpə] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
And , therefore , is Kasyapa , the Father of the worlds .
和 , 所以 , 是 迦叶波 , 这 父亲 的 这 世界 .

因此，迦叶波是世界之父。

[ænd; ənd] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - ([ə; eɪ][meə(r)]) , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
And Tvashtri , of the form of Vadava (a mare) , became the wife of
和 - , 的 这 形式 的 - (一个 母马) , 成为 这 妻子 的
['sɑːvɪtri] .
Savitri .
萨维特里 .

化身为母马瓦达瓦的特瓦什特里成为了萨维特里的妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] , [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] , [tuː; tə] [tuː] ['greɪtli] ['fɔːtʃənət] [twɪnz] , [ðə; ði] - .
And she gave birth , in the skies , to two greatly fortunate twins , the Aswins .
和 她 给予 出生 , 在 这 天空 , 到 二 非常 幸运 双胞胎 , 这 - .

她在天上生下了两个非常幸运的双胞胎，阿斯温一家。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ə'diːti][ɑː(r); ə(r)] [twelv] [wɪð] ['ɪndrə] ['hedɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
And , O king , the sons of Aditi are twelve with Indra heading them all .
和 , 哦 国王 , 这 儿子们 的 阿迪蒂 是 十二 和 因陀罗 标题 他们 全部 .

国王啊，阿底提的儿子共有十二个，其中因陀罗是他们的首领。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][wɒz; wəz] ['vɪʃnuː] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'pend] .
And the youngest of them all was Vishnu upon whom the worlds depend .
和 这 最小的 的 他们 全部 曾是 毗湿奴 之上 谁 这 世界 依赖 .

其中最年轻的是毗湿奴，世界万物都依赖于他。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['θɜːti] - [θriː] [gɒdz] ([ðə; ði] [eɪt] , [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [rʌdrəs] , [ðə; ði]
" These are the thirty - three gods (the eight Vasus , the eleven Rudras , the
" 这些 是 这 三十 - 三 神 (这 八 血管 , 这 十一 鲁德拉斯 , 这
[twelv] [ədɪtjəs] , [ˌprɑːdʒə'pɑːti] , [ænd; ənd] -) .
twelve Adityas , Prajapati , and Vashatkara) .
十二 阿迪亚斯 , 普拉贾帕蒂 , 和 -) .

"这三十三位神祇（八位婆苏，十一位鲁陀罗，十二位阿底提耶，普拉贾帕蒂，以及瓦沙特卡拉）。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)]['prɒdʒəni] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] , ['kuːləs] , [ænd; ənd] ['gɑːnə] .
I shall now recount their progeny according to their Pakshas , Kulas , and Ganas .
我 将 现在 叙事 他们的 后代 根据 到 他们的 帕克沙斯 , 库拉斯 , 和 甘纳斯 .

现在我将按照他们的 Pakshas、Kulas 和 Ganas 来叙述他们的后代。

[ðə; ði] [rʌdrəs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði]['mɑːrəts] , [ðə; ði] , [ðə; ði] [bɑːrgɑːvəs] ,
The Rudras , the Saddhyas , the Maruts , the Vasus , the Bhargavas ,
这 鲁德拉斯 , 这 - , 这 玛鲁茨 , 这 血管 , 这 巴尔加瓦斯 ,

Rudras、Saddhyas、Maruts、Vasus、Bhargavas、

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] ['rekən] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌkʃə] .
and the Viswedevas are each reckoned as a Paksha .
和 这 - 是 每个 估计 作为 一个 帕克沙 .

而毗湿奴神（Viswedevas）每一位都被视为一个帕克沙（Paksha）。

['gɑːrʊdɑː][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə][ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [ə'ruːnə]['ɔːlsəʊ] ,
Garuda the son of Vinata and the mighty Aruna also ,
迦楼罗 这 儿子 的 维纳塔 和 这 强大的 阿鲁纳 还 ,

迦楼罗，维纳塔之子，也是强大的阿鲁纳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ədɪtjəs] .
and the illustrious Vrihaspati are reckoned among the Adityas .
和 这 杰出 - 是 估计 之中 这 阿迪亚斯 .

而杰出的 Vrihaspati 也被列入 Adityas 之列。

[ðə; ði] [twɪn] - , [ɔːl] ['ænjuəl] [plɑːnts] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn'fɪəriə(r)] ['ænɪmlz] , [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ə'mʌŋ]
The twin Aswins , all annual plants , and all inferior animals , are reckoned among
这 双 - , 全部 年度的 植物 , 和 全部 下 动物 , 是 估计 之中
[ðə; ði] - .
the Guhyakas .
这 - .

双子阿什文、所有一年生植物和所有低等动物都被归入古希亚卡。

“	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['ɡɑːnə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[ri'sait]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	!
“	**These**	**are**	**the**	**Ganas**	**of**	**the**	**gods**	**recited**	**to**	**thee**	**,**	**O**	**king**	**!**
“	这些	是	这	甘纳斯	的	这	神	背诵	到	你	,	哦	国王	!

“这些是诸神的歌谣，献给你，国王啊！

[ðɪs]	[ˌresɪ'teɪʃn]	[wɒʃiz]	[men]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[sɪnz]	.
This	**recitation**	**washes**	**men**	**of**	**all**	**sins**	**.**
这	背诵	洗涤	男人	的	全部	罪孽	.

诵读此经文可洗净人的一切罪孽。

“	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['brɪɡuː]	[keɪm]	[aʊt]	,	['rɪpɪŋ]	['əʊpən]	[ðə; ði]	[brest]	[ɒv; əv]	['brɑːmən]	.
“	**The**	**illustrious**	**Bhrigu**	**came**	**out**	**,**	**ripping**	**open**	**the**	**breast**	**of**	**Brahman**	**.**
“	这	杰出	布里古	来了	出去	,	撕裂	打开	这	胸部	的	婆罗门	.

“杰出的布里古出来了，撕开了婆罗门的胸膛。

[ðə; ði]	['lɜːnɪd]		[ɪz]	-	[sʌn]	.
The	**learned**	**Sukra**	**is**	**Bhrigu's**	**son**	**.**
这	学习	苏克拉	是	-	儿子	.

博学的苏克拉是布里古的儿子。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]		[bɪ'kʌmɪŋ]	[ə; eɪ]	['plænɪt]	[ænd; ənd]	[ɪn'ɡeɪdʒd]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
And	**the**	**learned**	**Sukra**	**becoming**	**a**	**planet**	**and**	**engaged**	**according**	**to**	**the**
和	这	学习	苏克拉	成为	一个	行星	和	已订婚的	根据	到	这

[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[self]	-	[ɪɡ'zɪstənt]	[ɪn]	['pɔːrɪŋ]	[ænd; ənd]	[wɪð'həʊldɪŋ]	[reɪn]	,
command	**of**	**the**	**Self**	**-**	**existent**	**in**	**pouring**	**and**	**withholding**	**rain**	**,**
命令	的	这	自己	-	存在的	在	浇注	和	扣留	雨	,

而博学的苏克拉化作一颗行星，遵照自存者的旨意，负责降雨和止雨。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[dɪ'spensɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'mɪtɪŋ]	[kə'læmitiz]	,	['trævəsiz]	,
and	**in**	**dispensing**	**and**	**remitting**	**calamities**	**,**	**traverses**	**,**
和	在	分发	和	汇款	灾难	,	横穿	,

在解除和减轻灾难的过程中，他走遍各地。

[fɔː(r); fə(r)]	[sə'steɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	,	[θruː]	[ðə; ði]
for	**sustaining**	**the**	**lives**	**of**	**all**	**the**	**creatures**	**in**	**the**	**three**	**worlds**	**,**	**through**	**the**
为了	维持	这	生活	的	全部	这	生物	在	这	三	世界	,	通过	这

[skaɪz]	.
skies	**.**
天空	.

为了维持三界所有生物的生命，通过天空。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]		,	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	['wɪzdəm]	,	[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	,
And	**the**	**learned**	**Sukra**	**,**	**of**	**great**	**intelligence**	**and**	**wisdom**	**,**	**of**	**rigid**	**vows**	**,**
和	这	学习	苏克拉	,	的	伟大的	智力	和	智慧	,	的	死板的	誓言	,

还有博学多识的苏克拉，他拥有极高的智慧和才智，并且恪守着严格的誓言。

['liːdɪŋ]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	,	[dɪ'vaɪdɪd]	[hɪm'self]	[ɪn]	[tweɪn]	[baɪ]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]
leading	**the**	**life**	**of**	**a**	**Brahmacharin**	**,**	**divided**	**himself**	**in**	**twain**	**by**	**power**	**of**
领导	这	生活	的	一个	-	,	分割	他自己	在	马克·吐温	经过	力量	的

[ə'setɪsɪzəm]	,
asceticism	**,**
禁欲主义	,

他过着梵行者的生活，凭借苦行的力量将自己一分为二。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] .
and became the spiritual guide of both the Daityas and the gods .
和 成为 这 精神 指导 的 两个都 这 代提耶 和 这 神 .
并成为阿修罗和众神的精神导师。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['brɑːmən] [ɪn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['welfeə(r)] ([ɒv; əv]
And after Sukra was thus employed by Brahman in seeking the welfare (of
和 后 苏克拉 曾是 因此 受雇 经过 婆罗门 在 寻求 这 福利 （ 的
[ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz]) ,
the gods and the Asuras) ,
这 神 和 这 阿修罗 ） ,
于是，苏克拉被梵天雇佣，为众神和阿修罗谋求福祉。

['brɪguː] [bɪ'gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['eksələnt] [sʌn] .
Bhrigu begot another excellent son .
布里古 生 其他 出色的 儿子 .
布里古又生了一个优秀的儿子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] - [huː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] , [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] , [ænd; ənd]
This was Chyavana who was like the blazing sun , of virtuous soul , and
这 曾是 - WHO 曾是 喜欢 这 炽烈 太阳 , 的 有德行的 灵魂 , 和
[ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] .
of great fame .
的 伟大的 名声 .
这位名叫恰瓦纳的人，如同耀眼的太阳，拥有高尚的品德和巨大的名声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wuːm] [ɪn] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kɔːz]
And he came out of his mother's womb in anger and became the cause
和 他 来了 出去 的 他的 母亲的 子宫 在 愤怒 和 成为 这 原因
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [rɪ'liːs] ,
of his mother's release ,
的 他的 母亲的 发布 ,
他带着愤怒从母亲的子宫里出来，成了母亲获得解脱的原因。

[əʊ] [kɪŋ] ([frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz]) .
O king (from the hands of the Rakshasas) .
哦 国王 （ 从 这 双手 的 这 罗刹 ） .
哦，国王（从罗刹手中）。

[ænd; ənd] [ə'ruːʃi] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mænuː] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] - .
And Arushi , the daughter of Manu , became the wife of the wise Chyavana .
和 arushi , 这 女儿 的 马努 , 成为 这 妻子 的 这 明智的 - .
摩奴的女儿阿鲁希嫁给了智者恰瓦纳。

[ænd; ənd] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] - [ɒv; əv] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
And , on her was begotten Aurva of great reputation .
和 , 在 她 曾是 所生的 - 的 伟大的 名声 .
她生下了享有盛誉的奥尔瓦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , ['rɪpɪŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [θaɪ] [ɒv; əv] [ə'ruːʃi] .
And he came out , ripping open the thigh of Arushi .
和 他 来了 出去 , 撕裂 打开 这 大腿 的 arushi .
然后他出来了，撕开了阿鲁什的大腿。

[ænd; ənd]	-	[bɪ'gɒt]	-	.
And	**Aurva**	**begot**	**Richika**	**.**
和	-	生	-	.

奥尔瓦生下了里奇卡。

[ænd; ənd]	-	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['bɔɪhʊd]	[bɪ'keɪm]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['paʊə(r)]	[ænd; ənd]	['enədʒi]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['evri]	['vɜːtʃuː]	.
And	**Richika**	**even**	**in**	**his**	**boyhood**	**became**	**possessed**	**of**	**great**	**power**	**and**	**energy**	**,**	**and**	**of**	**every**	**virtue**	**.**
和	-	甚至	在	他的	童年	成为	拥有	的	伟大的	力量	和	活力	,	和	的	每一个	美德	.

而里奇卡从小就拥有强大的力量和充沛的精力，以及各种美德。

[ænd; ənd]	-	[bɪ'gɒt]	-	.
And	**Richika**	**begot**	**Jamadagni**	**.**
和	-	生	-	.

里奇卡生下了贾玛达格尼。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	-	[hæd; həd]	[fɔː(r)]	[sʌnz]	.
And	**the**	**high**	**-**	**souled**	**Jamadagni**	**had**	**four**	**sons**	**.**
和	这	高的	-	有灵魂的	-	有	四	儿子们	.

高尚的贾马达格尼有四个儿子。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	['rɑːmə]	(	[ˌpɑːrɑːsʊ'rɑːmə]	)	.
And	**the**	**youngest**	**of**	**them**	**all**	**was**	**Rama**	**(**	**Parasurama**	**)**	**.**
和	这	最小的	的	他们	全部	曾是	罗摩	（	帕拉苏拉玛	）	.

他们之中最年轻的是罗摩（帕拉舒拉玛）。

[ænd; ənd]	['rɑːmə]	[wɒz; wəz]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['kwɒlətiz]	.
And	**Rama**	**was**	**superior**	**to**	**all**	**his**	**brothers**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**good**	**qualities**	**.**
和	罗摩	曾是	优越的	到	全部	他的	兄弟	在	这	拥有	的	好的	品质	.

罗摩拥有的优秀品质远胜于他的所有兄弟。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['skɪlfl]	[ɪn]	[ɔːl]	['wepənz]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	.
And	**he**	**was**	**skilful**	**in**	**all**	**weapons**	**,**	**and**	**became**	**the**	**slayer**	**of**	**the**	**Kshatriyas**	**.**
和	他	曾是	熟练	在	全部	武器	,	和	成为	这	杀手	的	这	刹帝利	.

他精通各种武器，成为了刹帝利的屠戮者。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	['pæʃ(ə)nz]	['ʌndə(r)]	[kəm'pliːt]	[kən'trəʊl]	.
And	**he**	**had**	**his**	**passions**	**under**	**complete**	**control**	**.**
和	他	有	他的	激情	在下面	完全的	控制	.

他完全控制了自己的情绪。

[ænd; ənd]	-	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[sʌnz]	[wɪð]	-	[ðə; ði]	['eldɪst]	.
And	**Aurva**	**had**	**a**	**hundred**	**sons**	**with**	**Jamadagni**	**the**	**eldest**	**.**
和	-	有	一个	百	儿子们	和	-	这	长子	.

奥尔瓦与贾玛达格尼育有一百个儿子，贾玛达格尼是长子。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['hʌndrəd]	[sʌnz]	[hæd; həd]	['ɒfsprɪŋ]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	[spred]	['əʊvə(r)]	[ðɪs]	[ɜːθ]	.
And	**these**	**hundred**	**sons**	**had**	**offspring**	**by**	**thousands**	**spread**	**over**	**this**	**earth**	**.**
和	这些	百	儿子们	有	后代	经过	数千	传播	超过	这	地球	.

这一百个儿子繁衍出成千上万的后代，遍布世界各地。

“ [ænd; ənd] ['brɑːmən] [hæd; həd] [tuː] ['ʌðə(r)] [sʌnz] , [vɪz] . , - [ænd; ənd] - [huː] [steɪd] [wɪð]
“ And Brahman had two other sons , viz . , Dhatri and Vidhatri who stayed with
“ 和 婆罗门 有 二 其他 儿子们 , 即 . , - 和 - WHO 入住 和
['mænuː] .
Manu .
马努 .

“婆罗门还有两个儿子，即达特里和维达特里，他们留在了摩奴身边。

[ðeə(r)]['sɪstə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['lɑːkʃmi] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bəʊd] [ə'mɪd] ['ləʊtəs] .
Their sister is the auspicious Lakshmi having her abode amid lotuses .
他们的 姐姐 是 这 吉祥 拉克什米 拥有 她 住所 之中 莲花 .

她们的姐妹是吉祥的拉克什米女神，她的居所位于莲花丛中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sʌnz] [ɒv; əv] ['lɑːkʃmi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][skaɪ] - ['reɪndʒɪŋ] ['hɔːsɪz] .
And the spiritual sons of Lakshmi are the sky - ranging horses .
和 这 精神 儿子们 的 拉克什米 是 这 天空 - 范围 马匹 .

而拉克什米的灵性之子则是翱翔天际的骏马。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] , [nemd] ['dɪvi] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['eldɪst] [waɪf] [ɒv; əv]
And the daughter born of Sukra , named Divi , became the eldest wife of
和 这 女儿 出生 的 苏克拉 , 命名 div , 成为 这 长子 妻子 的
['və:runə] .
Varuna .
瓦鲁那 .

苏克拉所生的女儿，名叫迪维，成为了伐楼那的长妻。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] ['vɑːlə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] ['sʊərə] (
Of her were born a son named Vala and a daughter named Sura (
的 她 是 出生 一个 儿子 命名 瓦拉 和 一个 女儿 命名 苏拉 (
[waɪn]) ,
wine) ,
葡萄酒) ,

她生下一个儿子，名叫瓦拉（Vala），一个女儿，名叫苏拉（Sura，意为“酒”）。

[tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
to the joy of the gods .
到 这 喜悦 的 这 神 .

令众神欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [ə'ðɑrmə] ([sɪn]) [wɒz; wəz] [bɔːn] [wen] ['kriːtʃəz] ([frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd]) [bɪ'gæn]
And Adharma (Sin) was born when creatures (from want of food) began
和 不正法 (罪) 曾是 出生 什么时候 生物 (从 想 的 食物) 开始
[tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
to devour one another .
到 吞食 一 其他 .

当众生（因缺乏食物）开始互相吞噬时，罪恶（Adharma）就诞生了。

[ænd; ənd] [ə'ðɑrmə] ['ɔːlweɪz] [di'strɔi] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
And Adharma always destroys every creature .
和 不正法 总是 摧毁 每一个 生物 .

而邪恶（Adharma）总是毁灭一切生灵。

[ænd; ənd] [ə'ðɑrmə] [hæθ] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wens] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
And Adharma hath Niriti for his wife , whence the Rakshasas who are called
和 不正法 有 - 为了 他的 妻子 , 何处 这 罗刹 WHO 是 称为
- (['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] -) .
Nairitas (offspring of Niriti) .
- (后代 的 -) .

阿达摩娶了尼里提为妻，因此生下了罗刹，他们被称为奈里塔斯（尼里提的后代）。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [θriː] ['ʌðə(r)]['kruːəl] [sʌnz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sɪnfl] [diːdz] .
And she hath also three other cruel sons always engaged in sinful deeds .
和 她 有 还 三 其他 残忍的 儿子们 总是 已订婚的 在 罪恶的 契约 .

她还有三个心狠手辣的儿子，他们总是作恶多端。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɑːjə] ([fɪə(r)]) ,
They are Bhaya (fear) ,
他们 是 巴亚 (害怕) ,

它们是 Bhaya（恐惧），

- (['terə(r)]) , [ænd; ənd] - ([deθ]) [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sleɪɪŋ] ['evri]
Mahabhaya (terror) , and Mrityu (Death) who is always engaged in slaying every
- (恐怖) , 和 - (死亡) WHO 是 总是 已订婚的 在 杀戮 每一个
[kri'eɪtɪd] [θɪŋ] .
created thing .
创建 事物 .

Mahabhaya（恐怖）和 Mrityu（死亡），他总是忙于杀戮一切受造物。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɔːl] - [di'strɔi] , [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] [waɪf] , [ænd; ənd][nəʊ] [sʌn] .
And , as he is all - destroying , he hath no wife , and no son .
和 , 作为 他 是 全部 - 摧毁 , 他 有 不 妻子 , 和 不 儿子 .

而且，由于他是毁灭一切的，他没有妻子，也没有儿子。

[ænd; ənd]['tɑːmrə] [brɔːt] [fɔːθ] [faɪv] [d'ɔːtəz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
And Tamra brought forth five daughters known throughout the worlds .
和 塔姆拉 带来 前进 五 女儿们 已知 自始至终 这 世界 .

塔姆拉生下了五个女儿，她们的名声传遍了世界各地。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːkiː] ([krəʊ]) , - ([hɔːk]) , - ([hen]) , - ([guːs]) , [ænd; ənd]
They are Kaki (crow) , Syeni (hawk) , Phasi (hen) , Dhritarashtri (goose) , and
他们 是 柿子 (乌鸦) , - (鹰) , - (母鸡) , - (鹅) , 和
['suːki] (['pærət]) .
Suki (parrot) .
苏琪 (鹦鹉) .

它们是 Kaki（乌鸦）、Syeni（鹰）、Phasi（母鸡）、Dhritarashtri（鹅）和 Suki（鹦鹉）。

[ænd; ənd]['kɑːkiː] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] [krəʊz] ; - , [ðə; ði] [hɔːks] , [ðə; ði] [kɒks] [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] ,
And Kaki brought forth the crows ; Syeni , the hawks , the cocks and vultures ,
和 柿子 带来 前进 这 乌鸦 ; - , 这 老鹰 , 这 公鸡 和 秃鹫 ,
- ,
Dhritarashtri ,
- ,

迦木带来了乌鸦；赛尼带来了鹰、公鸡和秃鹫，还有持国。

[ɔːl] [dʌks] [ænd; ənd] [swɒnz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [fɔːθ] [ɔːl] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]
all ducks and swans ; and she also brought forth all Chakravakas ; and the
全部 鸭子 和 天鹅 ; 和 她 还 带来 前进 全部 - ; 和 这
[feə(r)]['suːki] ,
fair Suki ,
公平的 苏琪 ,

所有的鸭子和天鹅；她还生下了所有的查克拉瓦卡斯；还有美丽的苏琪，

[ɒv; əv]['eɪmiəb(ə)l] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɔːl] [ɔː'spɪʃəs] [saɪnz] [brɔːt] [fɔːθ] [ɔːl][ðə; ði]
of amiable qualities , and possessing all auspicious signs brought forth all the
的 可亲 品质 , 和 拥有 全部 吉祥 标志 带来 前进 全部 这
['pærəts] .
parrots .
鹦鹉 .

性情温和，具备所有吉祥特征，因此引来了所有的鹦鹉。

[ænd; ənd] - [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [naɪn] [dˈɔːtəz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˈrɒθfl] [ˌdɪspəˈzɪʃn] .

And Krodha gave birth to nine daughters , all of wrathful disposition .

和 - 给予 出生 到 九 女儿们 , 全部 的 愤怒的 处置 .

克罗达生了九个女儿，她们性情暴烈。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] - , - , [ˈhɑːri] , - , [məˈtɑːŋgi] , - ,

And their names were Mrigi , Mrigamanda , Hari , Bhadramana , Matangi , Sarduli ,

和 他们的 姓名 是 - , - , 哈里 , - , 马坦吉 , - ,

[ˈswiːtə] , [sʊˈrɑːbi] ,

Sweta , Surabhi ,

斯韦塔 , 苏拉比 ,

他们的名字是 Mrigi、Mrigamanda、Hari、Bhadramana、Matangi、Sarduli、Sweta、Surabhi、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈgriːəb(ə)l] - [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ˈevri] [ˈvɜːtʃuː] .

and the agreeable Surasa blessed with every virtue .

和 这 同意 - 蒙福 和 每一个 美德 .

以及拥有所有美德的可爱苏拉萨。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And , O foremost of men , the offspring of Mrigi are all animals of the

和 , 哦 首先 的 男人 , 这 后代 的 - 是 全部 动物 的 这

[dɪə(r)] [ˈspiːʃiːz] .

deer species .

鹿 物种 .

而最杰出的人类啊，姆里吉的后代都是鹿科动物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] [ˈspiːʃiːz]

And the offspring of Mrigamanda are all animals of the bear species

和 这 后代 的 - 是 全部 动物 的 这 熊 物种

[ænd; ənd] [ðəʊz] [kɔːld] - ([swiːt] - [ˈfʊtɪd]) .

and those called Srimara (sweet - footed) .

和 那些 称为 - (甜的 - 有脚的) .

而 Mrigamanda 的后代都是熊科动物和被称为 Srimara（甜足）的动物。

[ænd; ənd] - [bɪˈgɒt] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈelɪfənts] , .

And Bhadramana begot the celestial elephants , Airavata .

和 - 生 这 天体 大象 , 艾拉瓦塔 .

拔陀罗摩那 (Bhadramana) 生下了天象，艾拉瓦塔 (Airavata)。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhɑːri] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪmiən] [ˈspiːʃiːz] [ɪnˈdjuː] [wɪð]

And the offspring of Hari are all animals of the simian species endued with

和 这 后代 的 哈里 是 全部 动物 的 这 猿猴 物种 赋予 和

[greɪt] [ækˈtɪvəti] ,

great activity ,

伟大的 活动 ,

而哈里的后代都是灵长类动物，它们都非常活跃。

[səʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .

so also all the horses .

所以 还 全部 这 马匹 .

所以所有的马也都一样。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈænɪmlz] [ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [gəʊ] - - ([ðə; ði] [kaʊ] - [teɪld]) ,

And those animals also , that are called Go - langula (the cow - tailed) ,

和 那些 动物 还 , 那 是 称为 去 - - (这 奶牛 - 有尾巴的) ,

还有那些被称为 Go-langula（牛尾）的动物，

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhɑːri] .

are said to be the offspring of Hari .

是 说 到 是 这 后代 的 哈里 .

据说他们是哈里的后代。

[ænd; ənd] - [bɪ'gɒt] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ɪn] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['lepədz] [ænd; ənd][ɔːl]
And Sarduli begot lions and tigers in numbers , and also leopards and all
和 - 生 狮子 和 老虎 在 数字 , 和 还 豹子 和 全部
['ʌðə(r)] [strɒŋ] ['ænɪmlz] .
other strong animals .
其他 强的 动物 .

萨杜利生下了大量的狮子和老虎，还有豹子和其他所有强壮的动物。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][mə'tɑːŋgi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['elɪfənts] .
And , O king , the offspring of Matangi are all the elephants .
和 , 哦 国王 , 这 后代 的 马坦吉 是 全部 这 大象 .

国王啊，玛坦吉的后代都是大象。

[ænd; ənd] ['swiːtə] [bɪ'gæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['elɪfənt] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['swiːtə] , [ɪn'djuː] [wɪð]
And Sweta begat the large elephant known by the name of Sweta , endued with
和 斯韦塔 生育 这 大的 大象 已知 经过 这 姓名 的 斯韦塔 , 赋予 和
[greɪt] [spiːd] .
great speed .
伟大的 速度 .

斯韦塔生下了那头名叫斯韦塔的大象，它速度极快。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [sʊ'rɑːbi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [d'ɔːtəz] , [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['roʊhɪni][ænd; ənd]
And , O king , Surabhi gave birth to two daughters , the amiable Rohini and
和 , 哦 国王 , 苏拉比 给予 出生 到 二 女儿们 , 这 可亲 罗希尼 和
[ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] - .
the far - famed Gandharvi .
这 远的 - 著名的 - .

国王啊，苏拉比生下了两个女儿，一个是和蔼可亲的罗希尼，另一个是远近闻名的甘达维。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [tuː] ['ʌðə(r)] [d'ɔːtəz] [nemd] [vɪ'mɑːlə][ænd; ənd] - .
And , O Bharata , she had also two other daughters named Vimala and Anala .
和 , 哦 婆罗多 , 她 有 还 二 其他 女儿们 命名 维马拉 和 - .

哦，婆罗多，她还有两个女儿，分别叫维玛拉和阿纳拉。

[frɒm; frəm]['roʊhɪni][hæv; həv] [sprʌŋ] [ɔːl] [kaɪn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [ɔːl] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
From Rohini have sprung all kine , and from Gandharvi all animals of the
从 罗希尼 有 弹簧 全部 牛 , 和 从 - 全部 动物 的 这
[hɔːs] ['spiːʃiːz] .
horse species .
马 物种 .

所有的牛都出自罗希尼，所有的马都出自甘达罗维。

[ænd; ənd] - [bɪ'gæt] [ðə; ði]['sev(ə)n][kaɪndz][ɒv; əv] [triːz] ['jiːldɪŋ] ['pʌlpi] [fruːts] .
And Anala begat the seven kinds of trees yielding pulpy fruits .
和 - 生育 这 七 种类 的 树木 屈服 稀烂 水果 .

阿纳拉生下了七种结有肉质果实的树。

([ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [deɪt] , [ðə; ði] [pɑːm] , [ðə; ði] - , [ðə; ði]['teɪlaɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [deɪt] , [ðə; ði] [nʌt]
(They are the date , the palm , the hintala , the tali , the little date , the nut
(他们 是 这 日期 , 这 棕榈 , 这 - , 这 塔利 , 这 小的 日期 , 这 坚果
,
,
,

（它们是枣椰树、棕榈树、海因塔拉树、塔利树、小枣椰树、坚果，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] .)
and the cocoanut .)
和 这 椰子 .)

还有椰子。）

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [kɔːld] [ˈsuːki] ([ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærət]
And she had also another daughter called Suki (the mother of the parrot
和 她 有 还 其他 女儿 称为 苏琪 （ 这 母亲 的 这 鹦鹉
[ˈspiːʃiːz]) .
species) .
物种) .

她还有一个女儿，名叫苏琪（鹦鹉之母）。

[ænd; ənd] - [bɔː(r)][ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] [ˈkæŋkə] ([ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [ˈfeðəd] [bɜːdz]) .
And Surasa bore a son called Kanka (a species of long - feathered birds) .
和 - 钻孔 一个 儿子 称为 坎卡 （ 一个 物种 的 长的 - 羽毛 鸟类 ） .

苏拉萨生了一个儿子，名叫坎卡（一种长羽毛的鸟类）。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][əˈruːnə] , [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈenədʒi]
And Syeni , the wife of Aruna , gave birth to two sons of great energy
和 - ， 这 妻子 的 阿鲁纳 ， 给予 出生 到 二 儿子们 的 伟大的 活力
[ænd; ənd] [streŋθ] ,
and strength ,
和 力量 ，

阿鲁纳的妻子赛尼生下了两个精力充沛、力大无穷的儿子。

[nemd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈdʒɑːtɑːjuː] .
named Sampati and the mighty Jatayu .
命名 - 和 这 强大的 迦塔尤 .

名为桑帕蒂（Sampati）和强大的贾塔尤（Jatayu）。

- [ˈɔːlsəʊ][bɔː(r)][ðə; ði][ˈnɑːgəs] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] - ([sneɪks]) .
Surasa also bore the Nagas , and Kadru , the Punnagas (snakes) .
- 还 钻孔 这 那加人 ， 和 - ， 这 - （ 蛇 ） .

苏拉萨 (Surasa) 还生下了那伽 (Nagas) 和卡德鲁 (Kadru)，即普纳加 (Punnagas)（蛇）。

[ænd; ənd][vɪˈneɪtə][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ˈgɑːrʊdɑː][ænd; ənd][əˈruːnə] , [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
And Vinata had two sons Garuda and Aruna , known far and wide .
和 维纳塔 有 二 儿子们 迦楼罗 和 阿鲁纳 ， 已知 远的 和 宽的 .

维纳塔有两个儿子，加鲁达和阿鲁纳，他们远近闻名。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [pˈɜːsənz] ,
And , O king of men , O foremost of intelligent persons ,
和 ， 哦 国王 的 男人 ， 哦 首先 的 聪明的 人 ，

而哦，人类之王，哦，智慧之首，

[ðʌs] [hæθ] [ðə; ði][ˌdʒiːniˈælədʒi][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [biːn] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˌem ˈiː] .
thus hath the genealogy of all the principal creatures been fully described by me .
因此 有 这 家谱 的 全部 这 主要的 生物 到过 完全 描述 经过 我 .

至此，我已将所有主要生物的谱系完整地描述了出来。

[baɪ] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈfʊli] [klenzd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] , [ænd; ənd]
By listening to this , a man is fully cleansed of all his sins , and acquireth
经过 聆听 到 这 ， 一个 男人 是 完全 已清洗 的 全部 他的 罪孽 ， 和 获取
[greɪt] [ˈnɒlɪdʒ] ,
great knowledge ,
伟大的 知识 ，

聆听此言，人便可洗净一切罪孽，并获得渊博的知识。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [steɪts] [ɪn][ˈɑːftə(r)] - [laɪf] ! -
and finally attaineth to the first of states in after - life ! '
和 最后 达到 到 这 第一的 的 各州 在 后 - 生活 ！ -

最终达到来世的第一层境界！

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
” SECTION LXVII
” 部分 六十七

第六十七节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðiː] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt]
“ Janamejaya said , ' O worshipful one , I wish to hear from thee in detail about
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 崇拜的 一 , 我 希望 到 听到 从 你 在 细节 关于
[ðə; ði] [bɜːθ] ,
the birth ,
这 出生 ,

“贾纳梅贾亚说道：‘尊敬的长者，我想详细听您讲述一下孩子的出生情况，’

[ə'mʌŋ] [men] , [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði][dænɑːvəz] , [ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðə; ði]
among men , of the gods , the Danavas , the Gandharvas , the Rakshasas , the
之中 男人 , 的 这 神 , 这 达纳瓦斯 , 这 乾闼婆 , 这 罗刹 , 这
['laɪənz] , [ðə; ði][t'aɪgəz] ,
lions , the tigers ,
狮子 , 这 老虎 ,

在人类之中，在众神之中，在达那婆神、乾闼婆神、罗刹神、狮子、老虎之中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [sneɪks] , [ðə; ði] [bɝdz] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] , [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz]
and the other animals , the snakes , the birds , and in fact , of all creatures
和 这 其他 动物 , 这 蛇 , 这 鸟类 , 和 在 事实 , 的 全部 生物
.
.
.

以及其他动物，蛇、鸟，事实上，所有生物。

[ai] [wɪʃ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][ækts][ænd; ənd] [etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] ,
I wish also to hear about the acts and achievements of those , in due order ,
我 希望 还 到 听到 关于 这 行为 和 成就 的 那些 , 在 到期的 命令 ,

我还想了解这些人的事迹和成就，按顺序来说，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɑːnət] [ɪn]['hjuːmən] [fɔːmz] . -
after they became incarnate in human forms . '
后 他们 成为 体现 在 人类 表格 . -

在他们化身为人之后。

“ [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] ,
“ Vaisampayana said , ' O king of men ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 国王 的 男人 ,

“外桑帕亚那说：‘人类之王啊，

[ai][ʃæl; ʃəl][fɜːst] [tel] [ðiː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðəʊz] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][dænɑːvəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə'mʌŋ]
I shall first tell thee all about those celestials and Danavas that were born among
我 将 第一的 告诉 你 全部 关于 那些 天体 和 达纳瓦斯 那 是 出生 之中
[men] — [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][dænɑːvəz] ,
men — The first of Danavas ,
男人 — 这 第一的 的 达纳瓦斯 ,

我首先要告诉你那些降生于人间的天神和达那瓦人——第一位达那瓦人，

[huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [bɪ'keɪm] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , ['nəʊtɪd]
who was known by the name of Viprachitti , became that bull among men , noted
WHO 曾是 已知 经过 这 姓名 的 - , 成为 那 公牛 之中 男人 , 著名的
[æz; əz] - .
as Jarasandha .
作为 - .

他原名毗婆罗智提，后来变成了人中之牛，被称为伽罗桑陀。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['diːti] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - ,
And , O king , that son of Diti , who was known as Hiranyakasipu ,
和 , 哦 国王 , 那 儿子 的 迪蒂 , WHO 曾是 已知 作为 - ,

国王啊，那位底提之子，名叫希兰亚卡西普，

[wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ə'mʌŋ] [men] [æz; əz] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] .
was known in this world among men as the powerful Sisupala .
曾是 已知 在 这 世界 之中 男人 作为 这 强大的 西苏帕拉 .

在世人眼中，他就是强大的西苏帕拉。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] - , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['prɑːˌlɑːdə] ,
He who had been known as Samhlada , the younger brother of Prahlada ,
他 WHO 有 到过 已知 作为 - , 这 年轻 兄弟 的 普拉赫拉达 ,

他原名萨姆拉达，是普拉拉达的弟弟，

[bɪ'keɪm] [ə'mʌŋ] [men] [ðə; ði] ['feɪməs] ['sɑːljə] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] - .
became among men the famous Salya , that bull amongst Valhikas .
成为 之中 男人 这 著名的 萨利亚 , 那 公牛 在 - .

在男人们中间，他成了著名的萨利亚，瓦尔希卡人中的那头公牛。

[ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] - [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] - .
The spirited Anuhlada who had been the youngest became noted in the world as Dhrishtaketu .
这 精神抖擞 - WHO 有 到过 这 最小的 成为 著名的 在 这 世界 作为 - .

活泼好动的阿努拉达是家中最小的孩子，后来以德里什塔凯图之名闻名于世。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['diːti] [huː] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] ['sɪvi] [bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɒnək] - .
that son of Diti who had been known as Sivi became on earth the famous monarch Druma .
那 儿子 的 迪蒂 WHO 有 到过 已知 作为 sivi 成为 在 地球 这 著名的 君主 - .

迪蒂之子，原名西维，后来成为人间著名的君主德鲁玛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] - [bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] [greɪt] .
And he who was known as the great Asura Vashkala became on earth the great Bhagadatta .
和 他 WHO 曾是 已知 作为 这 伟大的 阿修罗 - 成为 在 地球 这 伟大的 巴格达塔 .

而那位被称为伟大的阿修罗瓦什卡拉的人，在人间变成了伟大的巴格达塔。

[ðə; ði] [faɪv] [greɪt] ['ɑːsʊrəz] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , - , - , [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] - , - , [ænd; ənd] - ,
The five great Asuras gifted with great energy , Ayahsira , Aswasira , the spirited Aysanku , Gaganamurdhan , and Vegavat ,
这 五 伟大的 阿修罗 天才 和 伟大的 活力 , - , - , 这 精神抖擞 - , - , 和 - ,

五位拥有强大能量的伟大阿修罗，分别是：阿亚希拉、阿斯瓦希拉、充满活力的阿伊桑库、加加纳穆尔丹和维加瓦特。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [greɪt] ['mɔnəks] .
were all born in the royal line of Kekaya and all became great monarchs .
是 全部 出生 在 这 皇家 线 的 - 和 全部 成为 伟大的 君主 .

他们都出生于凯卡亚王室，并且都成为了伟大的君主。

[ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈʌsʊrə] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ˈenədʒi] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] -
That other Asura of mighty energy who was known by the name of Ketumat
那 其他 阿修罗 的 强大的 活力 WHO 曾是 已知 经过 这 姓名 的 -
[bɪˈkeɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] [ˈmɒnək] - [ɒv; əv][ˈterəb(ə)l] [diːdz] .
became on earth the monarch Amitaujas of terrible deeds .
成为 在 地球 这 君主 - 的 糟糕的 契约 .

那位拥有强大能量的阿修罗，名叫凯图玛特，在人间成为了作恶多端的君主阿弥陀王。

[ðæt] [ɡreɪt] [ˈʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - [bɪˈkeɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] [ˈmɒnək]
That great Asura who was known as Swarbhanu became on earth the monarch
那 伟大的 阿修罗 WHO 曾是 已知 作为 - 成为 在 地球 这 君主
[juːɡrɑsɛnə][ɒv; əv] [fɪəs] [diːdz] .
Ugrasena of fierce deeds .
乌格拉塞纳 的 凶猛的 契约 .

那位被称为斯瓦尔巴努的伟大阿修罗，在人间化身为骁勇善战的君主乌格拉塞纳。

[ðæt] [ɡreɪt] [ˈʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][æswə] [bɪˈkeɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [əˈsəukə]
That great Asura who was known as Aswa became on earth the monarch Asoka
那 伟大的 阿修罗 WHO 曾是 已知 作为 ASWA 成为 在 地球 这 君主 阿育王
[ɒv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈenədʒi] [ænd; ənd][ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
of exceeding energy and invincible in battle .
的 超过 活力 和 无敌 在 战斗 .

那位被称为阿斯瓦的伟大阿修罗，在人间成为了拥有超凡能量、战无不胜的君主阿育王。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [æswə] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - ,
And , O king , the younger brother of Aswa who was known as Aswapati ,
和 , 哦 国王 , 这 年轻 兄弟 的 ASWA WHO 曾是 已知 作为 - ,
[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈdiːti] ,
a son of Diti ,
一个 儿子 的 迪蒂 ,

国王啊，阿斯瓦的弟弟，又名阿斯瓦帕提，是底提的儿子，

[bɪˈkeɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈmɒnək] - .
became on earth the mighty monarch Hardikya .
成为 在 地球 这 强大的 君主 - .

他成为了地球上强大的君主哈迪基亚。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənət] [ˈʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - [bɪˈkeɪm] [ˈnəʊtɪd]
The great and fortunate Asura who was known as Vrishaparvan became noted
这 伟大的 和 幸运 阿修罗 WHO 曾是 已知 作为 - 成为 著名的
[ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [kɪŋ] - .
on earth as king Dirghaprajna .
在 地球 作为 国王 - .

这位伟大而幸运的阿修罗，原名弗里沙帕尔万，后来在人间被尊称为迪尔加普拉吉纳王。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] - [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ədʒɑkə]
the younger brother of Vrishaparvan who was known by the name of Ajaka
这 年轻 兄弟 的 - WHO 曾是 已知 经过 这 姓名 的 阿贾卡
[bɪˈkeɪm] [ˈnəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [kɪŋ] [ˈsɑːlwə] .
became noted on earth as king Salwa .
成为 著名的 在 地球 作为 国王 萨尔瓦 .

弗里沙帕尔万的弟弟，名叫阿贾卡，后来成为世人皆知的萨尔瓦王。

[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	[ænd; ənd]	['maɪti]	['ʌsʊrə]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[æz; əz]	-	[bɪ'keɪm]	['nəʊtɪd]	[ɒn]
The	**powerful**	**and**	**mighty**	**Asura**	**who**	**was**	**known**	**as**	**Aswagriva**	**became**	**noted**	**on**
这	强大的	和	强大的	阿修罗	WHO	曾是	已知	作为	-	成为	著名的	在

[ɜːθ]	[æz; əz]	[kɪŋ]	-	.
earth	**as**	**king**	**Rochamana**	**.**
地球	作为	国王	-	.

强大而威猛的阿修罗，原名阿什瓦格里瓦，后来在人间被称为罗查玛纳王。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[æz; əz]	-	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**Asura**	**who**	**was**	**known**	**as**	**Sukshma**	**,**
和	,	哦	国王	,	这	阿修罗	WHO	曾是	已知	作为	-	,

国王啊，那位名叫苏克什玛的阿修罗，

[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	[huːz]	[ətʃ'iːvmənts]	['ɔːlsəʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[greɪt]	,	[bɪ'keɪm]
endued	**with**	**great**	**intelligence**	**and**	**whose**	**achievements**	**also**	**were**	**great**	**,**	**became**
赋予	和	伟大的	智力	和	谁	成就	还	是	伟大的	,	成为

[ɒn]	[ɜːθ]	[ðə; ði]	['feɪməs]	[kɪŋ]	-	.
on	**earth**	**the**	**famous**	**king**	**Vrihadratha**	**.**
在	地球	这	著名的	国王	-	.

他才智过人，成就斐然，成为了世间著名的国王 Vrihadratha。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	['ɑːsʊrəz]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
And	**that**	**first**	**of**	**Asuras**	**who**	**was**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Tuhunda**	**,**
和	那	第一的	的	阿修罗	WHO	曾是	已知	经过	这	姓名	的	-	,

而第一位阿修罗，名叫图洪达，

[bɪ'keɪm]	['nəʊtɪd]	[ɒn]	[ɜːθ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	-	.
became	**noted**	**on**	**earth**	**as**	**the**	**monarch**	**,**	**Senavindu**	**.**
成为	著名的	在	地球	作为	这	君主	,	-	.

他被世人尊称为君主塞纳文杜。

[ðæt]	['ʌsʊrə]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[streŋθ]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[æz; əz]	-	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	['mɒnək]
That	**Asura**	**of**	**great**	**strength**	**who**	**was**	**known**	**as**	**Ishupa**	**became**	**the**	**monarch**
那	阿修罗	的	伟大的	力量	WHO	曾是	已知	作为	-	成为	这	君主

-	[ɒv; əv]	['feɪməs]	['praʊəs]	.
Nagnajita	**of**	**famous**	**prowess**	**.**
-	的	著名的	能力	.

那位名叫伊舒帕、力大无穷的阿修罗成为了拥有卓越武艺的君主那伽那吉塔。

[ðə; ði]	[greɪt]	['ʌsʊrə]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[æz; əz]		[bɪ'keɪm]	['nəʊtɪd]	[ɒn]	[ɜːθ]	[æz; əz]
The	**great**	**Asura**	**who**	**was**	**known**	**as**	**Ekachakra**	**became**	**noted**	**on**	**earth**	**as**
这	伟大的	阿修罗	WHO	曾是	已知	作为	一轮轮	成为	著名的	在	地球	作为

-	.
Pritivindhya	**.**
-	.

被称为 Ekachakra 的伟大阿修罗在地球上被称为 Pritivindhya。

[ðə; ði]	[greɪt]	['ʌsʊrə]	[ˌvɪruː'pækʃə]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[dɪ'spleɪɪŋ]	['veəriəs]	[məʊdz]	[ɒv; əv]	[faɪt]	[bɪ'keɪm]
The	**great**	**Asura**	**Virupaksha**	**capable**	**of**	**displaying**	**various**	**modes**	**of**	**fight**	**became**
这	伟大的	阿修罗	维鲁帕克沙	有能力的	的	显示	各种各样的	模式	的	斗争	成为

['nəʊtɪd]	[ɒn]	[ɜːθ]	[æz; əz]	[kɪŋ]	-	.
noted	**on**	**earth**	**as**	**king**	**Chitravarman**	**.**
著名的	在	地球	作为	国王	-	.

能够展现各种战斗方式的伟大阿修罗毗卢帕克沙，被世人尊称为奇特拉瓦尔曼王。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[dænɑːvəz]	,	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	['hɑːrə]	,
The	**first**	**of**	**Danavas**	**,**	**the**	**heroic**	**Hara**	**,**
这	第一的	的	达纳瓦斯	,	这	英勇	原	,

达纳瓦斯之首，英雄哈拉，

[huː] ['hʌmb(ə)ld][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] [bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət]
who humbled the pride of all foes became on earth the famous and fortunate
WHO 谦卑 这 自豪 的 全部 敌人 成为 在 地球 这 著名的 和 幸运
- .
Suvahu .
- .

挫败所有敌人骄傲的苏瓦胡，成为了世间著名且幸运的苏瓦胡。

[ðə; ði] ['ʌsʊrə] - [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['fəʊmən] ,
The Asura Suhtra of great energy and the destroyer of foemen ,
这 阿修罗 - 的 伟大的 活力 和 这 驱逐舰 的 敌人 ,

具有强大能量的阿修罗经，是敌人的毁灭者。

[bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['mɒnək] , - .
became noted on earth as the fortunate monarch , Munjakesa .
成为 著名的 在 地球 作为 这 幸运 君主 , - .

他因此被世人尊称为幸运君主，蒙贾凯萨。

[ðæt] ['ʌsʊrə] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [kɔːld] - ,
That Asura of great intelligence called Nikumbha ,
那 阿修罗 的 伟大的 智力 称为 - ,

那位名叫尼昆巴、智慧超群的阿修罗

[huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [kɪŋ] - , [ðə; ði]
who was never vanquished in battle was born on earth as king Devadhipa , the
WHO 曾是 绝不 战败者 在 战斗 曾是 出生 在 地球 作为 国王 - , 这
[fɜːst] [ə'mʌŋ] ['mɒnəks] .
first among monarchs .
第一的 之中 君主 .

从未在战场上被击败的神，降生于世，成为第一位君王——提婆提婆王。

[ðæt] [greɪt] ['ʌsʊrə] [nəʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['diːti][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [bɪ'keɪm]
That great Asura known amongst the sons of Diti by the name of Sarabha became
那 伟大的 阿修罗 已知 在 这 儿子们 的 迪蒂 经过 这 姓名 的 - 成为
[ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [kɔːld] - .
on earth the royal sage called Paurava .
在 地球 这 皇家 圣人 称为 - .

那位在底提之子中被称为萨拉巴的伟大阿修罗，在人间化身为名为波罗瓦的皇家圣贤。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['enədʒi] , [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] - ,
And , O king , the great Asura of exceeding energy , the fortunate Kupatha ,
和 , 哦 国王 , 这 伟大的 阿修罗 的 超过 活力 , 这 幸运 - ,

哦，国王啊，拥有超凡能量的伟大阿修罗，幸运的库帕塔，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɒnək] - .
was born on earth as the famous monarch Suparswa .
曾是 出生 在 地球 作为 这 著名的 君主 - .

他以著名君主苏帕斯瓦的身份降生于世。

[ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] , [əʊ] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] - ,
The great Asura , O king , who was called Kratha ,
这 伟大的 阿修罗 , 哦 国王 , WHO 曾是 称为 - ,

伟大的阿修罗啊，国王啊，他名叫克拉塔，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - [ɒv; əv] [fɔːm] [rɪ'splendənt] [laɪk] [ə; eɪ]
was born on earth as the royal sage Parvateya of form resplendent like a
曾是 出生 在 地球 作为 这 皇家 圣人 - 的 形式 灿烂 喜欢 一个
['gəʊldən] ['maʊntən] .
golden mountain .
金的 山 .

他降生于世，化身为光辉灿烂如金山的皇家圣贤帕尔瓦提亚。

[hiː; hi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ði] ['sekənd] ,
He amongst the Asura who was known as Salabha the second ,
他 在 这 阿修罗 WHO 曾是 已知 作为 - 这 第二 ,

他是被称为第二位萨拉巴的阿修罗之一，

[bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['mɒnək] ['prɑː,lɑːdə] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
became on earth the monarch Prahlada in the country of the Valhikas .
成为 在 地球 这 君主 普拉赫拉达 在 这 国家 的 这 - .

在人间，他成为了瓦尔希卡斯王国的君主普拉拉达。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] ,
The foremost ,
这 首先 ,

首先，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['diːti] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʃɑːndrə] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz]
among the sons of Diti known by the name of Chandra and handsome as
之中 这 儿子们 的 迪蒂 已知 经过 这 姓名 的 钱德拉 和 英俊的 作为
[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] [hɪm'self] ,
the lord of the stars himself ,
这 主 的 这 明星 他自己 ,

底提之子中有一位名叫旃陀罗，他英俊潇洒，宛如星辰之主。

[bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] ['nəʊtɪd] [æz; əz] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
became on earth noted as Chandravarman , the king of the Kamvojas .
成为 在 地球 著名的 作为 - , 这 国王 的 这 - .

后来成为人间著名的旃陀罗跋摩，即迦摩婆罗门王。

[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dænɑːvəz] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɑːrkə] [bɪ'keɪm] [ɒn]
That bull amongst the Danavas who was known by the name of Arka became on
那 公牛 在 这 达纳瓦斯 WHO 曾是 已知 经过 这 姓名 的 阿尔卡 成为 在
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

那头名叫阿尔卡的公牛，是达纳瓦族人中的一个，后来来到了人间。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [riːʃiːkə] .
O king , the royal sage Rishika .
哦 国王 , 这 皇家 圣人 里希卡 .

国王啊，皇家圣人利希卡。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['ɑːsʊrəz] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - [bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] , [əʊ] [best] [ɒv; əv]
That best of Asuras who was known as Mritapa became on earth , O best of
那 最好的 的 阿修罗 WHO 曾是 已知 作为 - 成为 在 地球 , 哦 最好的 的
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

那位被称为姆里塔帕的阿修罗之王降临人间，哦，最伟大的国王啊！

[ðə; ði] ['mɒnək] , - .
the monarch , Pascimanupaka .
这 君主 , - .

君主，帕西马努帕卡。

[ðæt] [greɪt] ['ʌsʊrə] [ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ] ['enədʒi] [nəʊn] [æz; əz] - [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd] [ɒn] [ɜːθ]
That great Asura of surpassing energy known as Garishtha became noted on earth
那 伟大的 阿修罗 的 超越 活力 已知 作为 - 成为 著名的 在 地球
[æz; əz] [kɪŋ] - .
as king Drumasena .
作为 国王 - .

那位拥有超凡能量的伟大阿修罗迦利什塔，后来在人间被尊称为德鲁马塞纳王。

[ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][mə'jʊərə] [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði]
The great Asura who was known as Mayura became noted on earth as the
这 伟大的 阿修罗 WHO 曾是 已知 作为 孔雀 成为 著名的 在 地球 作为 这
['mɒnək] ['vɪs'wɑː] .
monarch Viswa .
君主 维斯瓦 .

被称为摩尤拉的伟大阿修罗在人间被尊称为毗湿婆王。

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][mə'jʊərə][ænd; ənd] [kɔːld] [sʊ'pɑːrnə] [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd]
He who was the younger brother of Mayura and called Suparna became noted
他 WHO 曾是 这 年轻 兄弟 的 孔雀 和 称为 苏帕纳 成为 著名的
[ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒnək] ,
on earth as the monarch ,
在 地球 作为 这 君主 ,

他是摩尤拉的弟弟，名叫苏帕尔纳，后来成为世人所知的君主。

- .
Kalakirti .
- .

卡拉基尔蒂。

[ðə; ði] ['maɪti] ['ʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - [bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
The mighty Asura who was known as Chandrahantri became on earth the royal
这 强大的 阿修罗 WHO 曾是 已知 作为 - 成为 在 地球 这 皇家
[seɪdʒ] - .
sage Sunaka .
圣人 - .

强大的阿修罗，原名月神旃陀罗汉特里，降生为人间的圣贤苏纳卡。

[ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] - [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði]
The great Asura who was called Chandravinasana became noted on earth as the
这 伟大的 阿修罗 WHO 曾是 称为 - 成为 著名的 在 地球 作为 这
['mɒnək] , ['dʒɑːnəkiː] .
monarch , Janaki .
君主 , 贾纳基 .

伟大的阿修罗，名为旃陀罗毗那沙那，在人间被称为君主迦那迦。

[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][dænɑːvəz] , [əʊ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld]
That bull amongst the Danavas , O prince of the Kuru race , who was called
那 公牛 在 这 达纳瓦斯 , 哦 王子 的 这 库鲁 种族 , WHO 曾是 称为
- ,
Dhirghajihva ,
- ,

俱卢族的王子啊，那头名叫迪尔加吉瓦的公牛，在达那瓦族中，

[bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] - .
became noted on earth as Kasiraja .
成为 著名的 在 地球 作为 - .

他被世人尊称为迦尸罗阇。

[ðə; ði]['grɑːhə] [huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [fɔːθ] [baɪ] - [ænd; ənd] [huː] ['pɜːsikjuːtid] [ðə; ði] [sʌn]
The Graha who was brought forth by Sinhika and who persecuted the Sun
这 格拉哈 WHO 曾是 带来 前进 经过 - 和 WHO 受迫害 这 太阳
[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒnək] - .
and the Moon became noted on earth as the monarch Kratha .
和 这 月亮 成为 著名的 在 地球 作为 这 君主 - .

由辛希卡（Sinhika）所生的格拉哈（Graha）迫害了太阳和月亮，在地球上被称为君主克拉塔（Kratha）。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [dəneju:] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

The eldest of the four sons of Danayu , who was known by the name of

这 长子 的 这 四 儿子们 的 达那玉 , WHO 曾是 已知 经过 这 姓名 的

- ,

Vikshara ,

- ,

达那尤的四个儿子中，长子名叫维克沙拉，

[bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['mɒnək] , - .

became known on earth the spirited monarch , Vasumitra .

成为 已知 在 地球 这 精神抖擞 君主 , - .

这位英勇的君主瓦苏米特拉在人间闻名。

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] ,

The second brother of Vikshara , the great Asura ,

这 第二 兄弟 的 - , 这 伟大的 阿修罗 ,

伟大的阿修罗毗湿罗的二哥

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [kɔːld] ['pɑːndjə] .

was born on earth as the king of the country , called Pandya .

曾是 出生 在 地球 作为 这 国王 的 这 国家 , 称为 潘迪亚 .

他生于世间，是潘迪亚王国的国王。

[ðæt] [best] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][və'liːnə] [bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði]

That best of Asuras who was known by the name of Valina became on earth the

那 最好的 的 阿修罗 WHO 曾是 已知 经过 这 姓名 的 瓦利娜 成为 在 地球 这

['mɒnək] - .

monarch Paundramatsyaka .

君主 - .

那位名叫瓦利纳的阿修罗中最优秀的人，在人间成为了君主庞德拉玛特西亚卡。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,

And , O king ,

和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðæt] [greɪt] ['ʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['vrɪtrə] [bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [nəʊn]

that great Asura who was known as Vritra became on earth the royal sage known

那 伟大的 阿修罗 WHO 曾是 已知 作为 弗里特拉 成为 在 地球 这 皇家 圣人 已知

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

by the name of Manimat .

经过 这 姓名 的 - .

那位被称为弗里特拉的伟大阿修罗，在人间化身为名为摩尼玛特的皇家圣贤。

[ðæt] ['ʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['vrɪtrə] [ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz]

That Asura who was the younger brother of Vritra and known as

那 阿修罗 WHO 曾是 这 年轻 兄弟 的 弗里特拉 和 已知 作为

- [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [kɪŋ] ['dændə] .

Krodhahantri became noted on earth as king Danda .

- 成为 著名的 在 地球 作为 国王 丹达 .

那个阿修罗，是弗栗多罗的弟弟，名叫克罗达汉特里，后来在人间被称为丹达王。

[ðæt] ['ʌðə(r)] ['ʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] - [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ]

That other Asura who was known by the name Krodhavardhana became noted on earth

那 其他 阿修罗 WHO 曾是 已知 经过 这 姓名 - 成为 著名的 在 地球

[æz; əz][ðə; ði] ['mɒnək] ,

as the monarch ,

作为 这 君主 ,

另一位名叫克罗达瓦尔达那的阿修罗，后来成为人间著名的君主。

- .
Dandadhara .
- .

丹达达拉。

[ðə; ði] [eɪt] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ɡreɪt] [kɪŋz]
The eight sons of the Kaleyas that were born on earth all became great kings
这 八 儿子们 的 这 - 那 是 出生 在 地球 全部 成为 伟大的 国王
[inˈdjuː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ɒv; əv][tˈaɪɡəz] .
endued with the prowess of tigers .
赋予 和 这 能力 的 老虎 .

卡莱亚斯的八个儿子出生在地球上，他们都成为了伟大的国王，拥有老虎般的力量。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [bɪˈkeɪm] [kɪŋ] - [ɪn] [ˈmæɡəˌdə] .
The eldest of them all became king Jayatsena in Magadha .
这 长子 的 他们 全部 成为 国王 - 在 摩揭陀 .

他们之中年纪最大的人成为了摩揭陀国的国王贾亚特塞纳。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] [ˈpraʊəs] , [laɪk] [ˈɪndrə] , [bɪˈkeɪm] [ˈnəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ] [æz; əz]
The second of them , in prowess , like Indra , became noted on earth as
这 第二 的 他们 , 在 能力 , 喜欢 因陀罗 , 成为 著名的 在 地球 作为
[ˌɑːpəˌrɑːˈdʒiːtə] .
Aparajita .
阿帕拉吉塔 .

其中第二个英雄，武艺堪比因陀罗，在人间被称为阿帕拉吉塔。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [inˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [prəˈdjuːsɪŋ]
The third of them , endued with great energy and power of producing
这 第三 的 他们 , 赋予 和 伟大的 活力 和 力量 的 生产
[dɪˈsepʃn] ,
deception ,
欺骗 ,

第三个人精力充沛，善于欺骗，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈpraʊəs] .
was born on earth as the king of the Nishadas gifted with great prowess .
曾是 出生 在 地球 作为 这 国王 的 这 尼沙达斯 天才 和 伟大的 能力 .

他生于人间，是尼沙达斯族的国王，拥有非凡的武艺。

[ðæt] [ˈʌðə(r)] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ]
That other amongst them who was known as the fourth was noted on earth
那 其他 在 他们 WHO 曾是 已知 作为 这 第四 曾是 著名的 在 地球
[æz; əz] - ,
as Srenimat ,
作为 - ,

他们之中还有一位被称为第四位，在世人眼中名叫斯雷尼玛特。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈseɪdʒɪz] .
that best of royal sages .
那 最好的 的 皇家 智者 .

那位最杰出的皇家贤哲。

[ðæt] [ɡreɪt] [ˈʌsʊrə] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] , [bɪˈkeɪm] [ˈnəʊtɪd][ɒn] [ɜːθ] [æz; əz]
That great Asura amongst them who was the fifth , became noted on earth as
那 伟大的 阿修罗 在 他们 WHO 曾是 这 第五 , 成为 著名的 在 地球 作为
[kɪŋ] - ,
king Mahanjas ,
国王 - ,

他们之中那位伟大的阿修罗，位列第五，后来在人间被称为摩诃迦王。

[ðə; ði] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] ['enəmɪz] .
the oppressor of enemies .
这 压迫者 的 敌人 .

敌人的压迫者。

[ðæt] [greɪt] ['ʌsʊrə] [pə'zesɪŋ] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm]
That great Asura possessing great intelligence who was the sixth of them became
那 伟大的 阿修罗 拥有 伟大的 智力 WHO 曾是 这 第六 的 他们 成为
['nəʊtɪd] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] - ,
noted on earth as Abhiru ,
著名的 在 地球 作为 - ,

那位拥有极高智慧的伟大阿修罗，作为第六位，在人间被称为阿比鲁。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] .
that best of royal sages .
那 最好的 的 皇家 智者 .

那位最杰出的皇家贤哲。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ɜːθ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [tuː; tə]
The seventh of them became known throughout earth , from the centre to
这 第七 的 他们 成为 已知 自始至终 地球 , 从 这 中心 到
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

其中第七个名声传遍全球，从地心到海洋，无所不知。

[æz; əz] [kɪŋ] - [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
as king Samudrasena well acquainted with the truths of the scriptures .
作为 国王 - 出色地 熟人 和 这 真相 的 这 经文 .

萨穆德拉塞纳国王熟知经文的真理。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [nəʊn] [æz; əz] - [bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] ['evə(r)]
The eighth of the Kaleyas known as Vrihat became on earth a virtuous king ever
这 第八 的 这 - 已知 作为 - 成为 在 地球 一个 有德行的 国王 曾经
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
engaged in the good of all creatures .
已订婚的 在 这 好的 的 全部 生物 .

卡莱亚斯中的第八位，名为弗里哈特，在人间成为了一位品德高尚的国王，毕生致力于造福众生。

[ðə; ði] ['maɪti] ['dænəvə] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] -
The mighty Danava known by the name of Kukshi became on earth as Parvatiya
这 强大的 达纳瓦 已知 经过 这 姓名 的 - 成为 在 地球 作为 -
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['maʊntən] .
from his brightness as of a golden mountain .
从 他的 亮度 作为 的 一个 金的 山 .

强大的达纳瓦神库克希化身为帕尔瓦蒂亚，因其如金山般的光辉降临人间。

[ðə; ði] ['maɪti] ['ʌsʊrə] - ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [ðə; ði]
The mighty Asura Krathana gifted with great energy became noted on earth as the
这 强大的 阿修罗 - 天才 和 伟大的 活力 成为 著名的 在 地球 作为 这
['mɒnək] - .
monarch Suryaksha .
君主 - .

拥有强大能量的阿修罗克拉塔纳在地球上被尊称为苏利耶克沙王。

[ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] [ɒv; əv] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sʊriə] ,
The great Asura of handsome features known by the name of Surya ,
这 伟大的 阿修罗 的 英俊的 特征 已知 经过 这 姓名 的 苏里亚 ,

这位拥有俊美容貌的伟大阿修罗，名为苏利耶。

[bɪ'keɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] - [baɪ] [neɪm] - , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
became on earth the monarch of the Valhikas by name Darada , that foremost of
成为 在 地球 这 君主 的 这 - 经过 姓名 - , 那 首先 的
[ɔːl] [kɪŋz] .
all kings .
全部 国王 .

在人间，他成为了瓦尔希卡人的君主，名叫达拉达，他是所有国王中最伟大的一位。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] [kɔːld] - ,
And , O king , from the tribe of Asuras called Krodhavasa ,
和 , 哦 国王 , 从 这 部落 的 阿修罗 称为 - ,

国王啊，来自阿修罗族的克罗达瓦萨人

[ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][tuː; tə] [ðiː] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['meni] [hə'rəʊɪk] [kɪŋz] [ɒn]
of whom I have already spoken to thee , were born many heroic kings on
的 谁 我 有 已经 说 到 你 , 是 出生 许多 英勇 国王 在
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

我之前已经跟你说过，他们当中诞生了许多英勇的君王。

- , [ænd; ənd] - , [sid'dɑːtə] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - ; - , [ænd; ənd] -
Madraka , and Karnaveshta , Siddhartha , and also Kitaka ; Suvira , and Suvahu
- , 和 - , 悉达多 , 和 还 - ; - , 和 -
, [ænd; ənd][ˌmɑːhɑː'vɪərə] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - ,
, and Mahavira , and also Valhika ,
, 和 摩诃毗罗 , 和 还 - ,

Madraka、Karnaveshta、Siddhartha 以及 Kitaka；苏维拉、苏瓦胡、马哈维亚、还有瓦尔希卡，

- , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] [kɪŋ] ['niːlə] ; [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Kratha , Vichitra , Suratha , and the handsome king Nila ; and Chiravasa , and
- , - , - , 和 这 英俊的 国王 尼拉 ; 和 - , 和
- ; [ænd; ənd] - ,
Bhumipala ; and Dantavakra ,
- ; 和 - ,

Kratha、Vichitra、Suratha，还有英俊的国王尼拉；和奇拉瓦萨 (Chiravasa) 和布密帕拉 (Bhumipala)；和丹塔瓦克拉，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] - ; [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋst] [kɪŋz] [nemd] - ;
and he who was called Durjaya ; that tiger amongst kings named Rukmi ;
和 他 WHO 曾是 称为 - ; 那 老虎 在 国王 命名 - ;
[ænd; ənd] [kɪŋ] ,
and king Janamejaya ,
和 国王 贾纳梅贾亚 ,

还有那位名叫杜尔贾亚的国王；那位名叫鲁克米的国王中的猛虎；以及国王贾纳梅贾亚，

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - ; , [ænd; ənd] [su'miːtrə] ,
Ashada , and Vayuvega , and also Bhuritejas ; Ekalavya , and Sumitra ,
- , 和 - , 和 还 - ; 埃卡拉维亚 , 和 苏米特拉 ,
- , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - ;
Vatadhana , and also Gomukha ;
- , 和 还 - ;

Ashada、Vayuvega，还有 Bhuritejas； Ekalavya、Sumitra、Vatadhana 和 Gomukha；

[ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [kɪŋz] [kɔːld] [ðə; ði] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - ; - ,
the tribe of kings called the Karushakas , and also Khemadhurti ; Srutayu ,
这 部落 的 国王 称为 这 - , 和 还 - ; - ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - ;
and Udvaha , and also Vrihatsena ;
和 - , 和 还 - ;

被称为卡鲁沙卡斯（Karushakas）的国王部落，还有克玛杜尔蒂（Khemadhurti）、斯鲁塔尤（Srutayu）、乌德瓦哈（Udvaha）以及弗里哈特塞纳（Vrihatsena）；

- , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəlɪŋgəz] ; [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hiː; hi]

Kshema , Ugratirtha , the king of the Kalingas ; and Matimat , and he

- , - , 这 国王 的 这 卡林加斯 ; 和 - , 和 他

[wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [kɪŋ] [ˌɪ'swɑːrə] ;

was known as king Iswara ;

曾是 已知 作为 国王 伊什瓦拉 ;

克谢玛，乌格拉提尔塔，卡林加国王；以及马蒂玛特，他被称为伊什瓦拉国王；

[ðiːz] [fɜːst] [ɒv; əv] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] [klɑːs] [kɔːld] - .

these first of kings were all born of the Asura class called Krodhavasa .

这些 第一的 的 国王 是 全部 出生 的 这 阿修罗 班级 称为 - .

这些早期的国王都是阿修罗阶级克罗达瓦萨人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ʌsʊrə] [nəʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dænɑːvəz] [baɪ]

" There was also born on earth a mighty Asura known amongst the Danavas by

" 那里 曾是 还 出生 在 地球 一个 强大的 阿修罗 已知 在 这 达纳瓦斯 经过

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

the name of Kalanemi ,

这 姓名 的 - ,

“此外，地球上还诞生了一位强大的阿修罗，在达那瓦族中被称为卡拉内米。”

[ɪn'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] [streŋθ] , [ɒv; əv] [ɡrænd] [ətʃiːvmənts] , [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

endued with great strength , of grand achievements , and blessed with a large

赋予 和 伟大的 力量 , 的 盛大 成就 , 和 蒙福 和 一个 大的

[ʃeə(r)] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .

share of prosperity .

分享 的 繁荣 .

拥有强大的力量、辉煌的成就和丰厚的财富。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] [juːɡrɑsɛnə] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] [baɪ] [ðə; ði]

He became the mighty son of Ugrasena and was known on earth by the

他 成为 这 强大的 儿子 的 乌格拉塞纳 和 曾是 已知 在 地球 经过 这

[neɪm] [ɒv; əv] ['kænzə] .

name of Kansa .

姓名 的 堪萨斯 .

他成为了乌格拉塞纳的强大儿子，在世人眼中被称为康萨。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

And he who was known among the Asuras by the name of Devaka and

和 他 WHO 曾是 已知 之中 这 阿修罗 经过 这 姓名 的 - 和

[wɒz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ɪn] ['splendə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] [hɪm'self] ,

was besides in splendour like unto Indra himself ,

曾是 除了 在 辉煌 喜欢 到 因陀罗 他自己 ,

而他在阿修罗中被称为提婆迦，并且拥有如同因陀罗一般的光辉。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .

was born on earth as the foremost king of the Gandharvas .

曾是 出生 在 地球 作为 这 首先 国王 的 这 乾闼婆 .

他降生于世，是乾闼婆族最伟大的国王。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] ['droʊnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] , [nɒt] [bɔːn] [ɒv; əv]

And , O monarch , know thou that Drona , the son of Bharadwaja , not born of

和 , 哦 君主 , 知道 你 那 德罗纳 , 这 儿子 的 巴拉德瓦贾 , 不是 出生 的

['eni] ['wʊmən] ,

any woman ,

任何 女士 ,

君王啊，你当知晓，婆罗多瓦贾之子德罗纳并非女子所生，

[sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] - [ɒv; əv] [ɡrænd] [ətʃiːvmənts] .

sprung from a portion of the celestial Rishi Vrihaspati of grand achievements .

弹簧 从 一个 部分 的 这 天体 里希 - 的 盛大 成就 .

源自成就卓著的天界圣人Vrihaspati的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ɔːl] ['bəʊmən] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] ['wepənz] , [ɒv; əv]
And he was the prince of all bowmen , conversant with all weapons , of
和 他 曾是 这 王子 的 全部 弓箭手 , 熟人 和 全部 武器 , 的
['maɪti] [etʃ'iːvmənts] ,
mighty achievements ,
强大的 成就 ,

他是所有弓箭手中的王者，精通各种武器，战功卓著。

[ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] .
of great energy .
的 伟大的 活力 .

精力充沛。

[ðaʊ] [ʃʊdst] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [wel] - [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd]
Thou shouldst know he was also well - acquainted with the Vedas and
你 应该 知道 他 曾是 还 出色地 - 熟人 和 这 吠陀经 和
[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
the science of arms .
这 科学 的 武器 .

你应该知道，他也精通吠陀经和兵器学。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
And he was of wonderful deeds and the pride of his race .
和 他 曾是 的 精彩的 契约 和 这 自豪 的 他的 种族 .

他功绩卓著，是其族人的骄傲。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] - , [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] [ðə; ði]['ləʊtəs] - [pet(ə)lz]
And , O king , his son the heroic Aswatthaman , of eyes like the lotus - petals
和 , 哦 国王 , 他的 儿子 这 英勇 - , 的 眼睛 喜欢 这 莲花 - 花瓣
, ['gɪftɪd] [wɪð] [sə'pɑːsɪŋ] ['enədʒi] ,
, gifted with surpassing energy ,
, 天才 和 超越 活力 ,

还有，哦，国王，他的儿子，英勇的阿什瓦塔曼，有着莲花花瓣般的眼睛，拥有超凡的精力，

[ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn]
and the terror of all foes , the great oppressor of all enemies , was born on
和 这 恐怖 的 全部 敌人 , 这 伟大的 压迫者 的 全部 敌人 , 曾是 出生 在
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

令所有敌人胆寒、令所有敌人胆寒的伟大压迫者，就此诞生于世。

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][mə'hɑːdeivə] , ['jʌmə] , ['kɑːmə] , [ænd; ənd] - .
of the united portions of Mahadeva , Yama , Kama , and Krodha .
的 这 团结的 部分 的 摩诃提婆 , 阎王 , 卡玛 , 和 - .

Mahadeva、Yama、Kama 和 Krodha 的联合部分。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
And from the curse of Vasishtha and the command also of Indra ,
和 从 这 诅咒 的 瓦西什塔 和 这 命令 还 的 因陀罗 ,

以及来自瓦西什塔的诅咒和因陀罗的命令，

[ðə; ði] [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sæn'tɑːnuː] .
the eight Vasus were born of Ganga by her husband Santanu .
这 八 血管 是 出生 的 恒河 经过 她 丈夫 桑塔努 .

八位婆苏是恒河女神与丈夫桑塔努所生。

[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɒz; wəz]	['biːʃmə]	,	[ðə; ði]	[dɪ'spɛlər]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɪəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
The	**youngest**	**of**	**them**	**was**	**Bhishma**	**,**	**the**	**dispeller**	**of**	**the**	**fears**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**
这	最小的	的	他们	曾是	毗湿摩	,	这	驱散器	的	这	恐惧	的	这	库鲁斯	,

他们中最年轻的是毗湿摩，他是消除俱卢族恐惧的人。

['gɪftɪd]	[wɪð]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	,	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,	[ðə; ði]	[fɜːst]	['spikər]	,
gifted	**with**	**great**	**intelligence**	**,**	**conversant**	**with**	**the**	**Vedas**	**,**	**the**	**first**	**speakers**	**,**
天才	和	伟大的	智力	,	熟人	和	这	吠陀经	,	这	第一的	演讲者	,

天赋异禀，精通吠陀经，是最早的演讲者之一。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['θɪnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɛnəmiz]	[ræŋks]	.
and	**the**	**thinner**	**of**	**the**	**enemy's**	**ranks**	**.**
和	这	更薄	的	这	敌人的	排名	.

以及敌军中较为薄弱的兵力。

[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['maɪti]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[p'ɜːsənz]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	['wepənz]	,
And	**possessed**	**of**	**mighty**	**energy**	**and**	**the**	**first**	**of**	**all**	**persons**	**acquainted**	**with**	**weapons**	**,**
和	拥有	的	强大的	活力	和	这	第一的	的	全部	人	熟人	和	武器	,

他精力充沛，而且是所有精通武器的人中第一个，

[hiː; hi]	[ɪn'kaʊntəd]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['rɑːmə]	[hɪm'self]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɪguː]	[reɪs]	.
he	**encountered**	**the**	**illustrious**	**Rama**	**himself**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Jamadagni**	**of**	**the**	**Bhrigu**	**race**	**.**
他	遭遇	这	杰出	罗摩	他自己	,	这	儿子	的	-	的	这	布里古	种族	.

他遇到了显赫的罗摩本人，他是布里古族贾玛达格尼之子。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðæt]	['brɑːmən]	[seɪdʒ]	[huː]	,	[ɒn]	[ɜːθ]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**that**	**Brahman**	**sage**	**who**	**,**	**on**	**earth**	**,**
和	,	哦	国王	,	那	婆罗门	圣人	WHO	,	在	地球	,

而哦，国王啊，那位在世间的婆罗门圣人，

[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['krɪpɑː]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ɪm'bɒdimənt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['mænlinəs]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[traɪb]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rʌdrəs]	.
was	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Kripa**	**and**	**was**	**the**	**embodiment**	**of**	**all**	**manliness**	**was**	**born**	**of**	**the**	**tribe**	**of**	**the**	**Rudras**	**.**
曾是	已知	经过	这	姓名	的	克里帕	和	曾是	这	实施例	的	全部	男子气概	曾是	出生	的	这	部落	的	这	鲁德拉斯	.

他名叫克里帕，是所有男子气概的化身，出生于鲁陀罗部落。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	['tʃæriət]	-	['faɪtə(r)]	[ænd; ənd]	[kɪŋ]	[huː]	[ɒn]	[ɜːθ]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
And	**the**	**mighty**	**chariot**	**-**	**fighter**	**and**	**king**	**who**	**on**	**earth**	**was**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Sakuni**	**,**
和	这	强大的	战车	-	战斗机	和	国王	WHO	在	地球	曾是	已知	经过	这	姓名	的	-	,

还有那位在人间被称为佐久国的强大战车战士和国王，

[ðæt]	['krʌʃə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[nəʊ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wɒz; wəz]	[dwɑːpɑːrə]	[hɪm'self]	(	[ðə; ði]	[θɜːd]	['jʊgɜː]	)	.
that	**crusher**	**of**	**foes**	**,**	**thou**	**shouldst**	**know**	**,**	**O**	**king**	**,**	**was**	**Dwapara**	**himself**	**(**	**the**	**third**	**yuga**	**)**	**.**
那	破碎机	的	敌人	,	你	应该	知道	,	哦	国王	,	曾是	德瓦帕拉	他自己	(	这	第三	尤加	)	.

国王啊，你应该知道，那位摧毁敌人的神就是德瓦帕拉（第三时代）。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] - [ɒv; əv] [ʃʊə(r)] [eɪm] , [ðæt] [ʌp'həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]
And he who was Satyaki of sure aim , that upholder of the pride of
和 他 WHO 曾是 - 的 当然 目的 , 那 拥护者 的 这 自豪 的
- [reɪs] ,
Vrishni race ,
- 种族 ,

而他，这位目标明确的萨蒂亚基，这位弗里什尼族骄傲的捍卫者，

[ðæt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒdz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɑːrəts] .
that oppressor of foes , begotten of the portion of gods called the Maruts .
那 压迫者 的 敌人 , 所生的 的 这 部分 的 神 称为 这 玛鲁茨 .

他是敌人的压迫者，是被称为玛鲁特的众神所生。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - [huː] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒnək] ,
And that royal sage Drupada who on earth was a monarch ,
和 那 皇家 圣人 - WHO 在 地球 曾是 一个 君主 ,

而那位在人间曾是君主的圣贤德鲁帕达，

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [p'ɜːsənz] ['beərɪŋ] [ɑːmz] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [ɒv; əv]
the first among all persons bearing arms , was also born of the same tribe of
这 第一的 之中 全部 人 轴承 武器 , 曾是 还 出生 的 这 相同的 部落 的
[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
the celestials .
这 天体 .

第一个拿起武器的人，也出自同一位天神之族。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] - , [ðæt] [prɪns] [ə'mʌŋ] [men] ,
And , O king , thou shouldst also know that Kritavarman , that prince among men ,
和 , 哦 国王 , 你 应该 还 知道 那 - , 那 王子 之中 男人 ,

国王啊，你也应该知道，克里塔瓦尔曼，这位人中之王，

[ɒv; əv] [diːdz] [ˌʌnsə'pɑːst] [baɪ] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʊlz] [ə'mʌŋst]
of deeds unsurpassed by any one , and the foremost of all bulls amongst
的 契约 无与伦比 经过 任何 一 , 和 这 首先 的 全部 公牛 在
['kʃɑːtrijə] ,
Kshatriyas ,
刹帝利 ,

功绩无人能及，是刹帝利种姓中最杰出的公牛。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sə'lestʃəlz] .
was born of the portion of the same celestials .
曾是 出生 的 这 部分 的 这 相同的 天体 .

出自同一批天神之手。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] , [vɪ'rɑːtə] [baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] ['skɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv]
And that royal sage also , Virata by name , the scorcher of the kingdoms of
和 那 皇家 圣人 还 , 病毒 经过 姓名 , 这 酷热 的 这 王国 的
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

还有那位名叫维拉塔的皇家圣贤，他是其他王国的毁灭者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the great oppressor of all foes , was born of the portion of the
和 这 伟大的 压迫者 的 全部 敌人 , 曾是 出生 的 这 部分 的 这
[seɪm] [gɒdz] .
same gods .
相同的 神 .

而所有敌人的伟大压迫者，也是由同一位神灵所生。

[ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hænsə] ,
That son of Arishta who was known by the name of Hansa ,
那 儿子 的 阿里什塔 WHO 曾是 已知 经过 这 姓名 的 汉莎 ,

阿里什塔的那个儿子，名叫汉萨，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
was born in the Kuru race and became the monarch of the Gandharvas .
曾是 出生 在 这 库鲁 种族 和 成为 这 君主 的 这 乾闼婆 .

他出生于俱卢族，后来成为乾闼婆族的君主。

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] -
He who was known as Dhritarashtra born of the seed of Krishna -
他 WHO 曾是 已知 作为 持国 出生 的 这 种子 的 克里希那 -
- ,
Dwaipayana ,
- ,

他被称为持国（Dhritarashtra），是克里希纳-德瓦伊帕亚纳（Krishna-Dwaipayana）之子所生。

[ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [greɪt] ['enədʒi] , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['mɒnək] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
and gifted with long arms and great energy , also a monarch , of the
和 天才 和 长的 武器 和 伟大的 活力 , 还 一个 君主 , 的 这
[prə'fetɪk] [aɪ] ,
prophetic eye ,
预言 眼睛 ,

他拥有修长的手臂和充沛的精力，同时也是一位君主，具有预言般的洞察力。

[bɪ'keɪm] [blaɪnd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]
became blind in consequence of the fault of his mother and the wrath of
成为 瞎的 在 结果 的 这 过错 的 他的 母亲 和 这 愤怒 的
[ðə; ði] ['rɪʃi] .
the Rishi .
这 里希 .

因母亲的过错和圣人的愤怒，他双目失明。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['riːəli]
His younger brother who was possessed of great strength and was really
他的 年轻 兄弟 WHO 曾是 拥有 的 伟大的 力量 和 曾是 真的
[ə; eɪ] [greɪt] ['biːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] ['pɑːnduː] ,
a great being known as Pandu ,
一个 伟大的 存在 已知 作为 潘杜 ,

他的弟弟般度，拥有强大的力量，是一位真正的伟大人物。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , [wɒz; wəz] - [self] .
devoted to truth and virtue , was Purity's self .
奉献 到 真相 和 美德 , 曾是 - 自己 .

纯洁本身就是对真理和美德的追求。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] ['vɪdjuːrə]
And , O king , thou shouldst know that he who was known on earth as Vidura
和 , 哦 国王 , 你 应该 知道 那 他 WHO 曾是 已知 在 地球 作为 维杜拉
,
,
,

国王啊，你应该知道，那位在世间被称为维杜拉的人，

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hɪm'self] ,
who was the first of all virtuous men , who was the god of Justice himself ,
WHO 曾是 这 第一的 的 全部 有德行的 男人 , WHO 曾是 这 上帝 的 正义 他自己 ,

他是所有贤士之首，他是正义之神本人。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['greɪtli] ['fɔːtʃənət] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] ['eɪtriː] .
was the excellent and greatly fortunate son of the Rishi Atri .
曾是 这 出色的 和 非常 幸运 儿子 的 这 里希 阿特里 .

他是圣人阿特里（Rishi Atri）的优秀而又非常幸运的儿子。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [feɪm]
The evil - minded and wicked king Duryodhana , the destroyer of the fair fame
这 邪恶的 - 有思想 和 邪恶 国王 杜尤达纳 , 这 驱逐舰 的 这 公平的 名声
[ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
of the Kurus ,
的 这 库鲁斯 ,

心怀叵测、作恶多端的国王杜尤达纳，是俱卢族美好声誉的毁灭者。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ][ɒn] [ɜːθ] .
was born of a portion of Kali on earth .
曾是 出生 的 一个 部分 的 卡莉 在 地球 .

是卡莉女神在人间的一部分所化身。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [kɔːzd] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi]
He it was who caused all creatures to be slain and the earth to be
他 它 曾是 WHO 导致 全部 生物 到 是 被杀 和 这 地球 到 是
['weɪstɪd] ;
wasted ;
浪费 ;

是他导致万物灭亡，大地荒芜；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [fænd] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [kən'sjuːmd]
and he it was who fanned the flame of hostility that ultimately consumed
和 他 它 曾是 WHO 扇形 这 火焰 的 敌意 那 最终 消耗
[ɔːl] .
all .
全部 .

正是他煽动了仇恨之火，最终吞噬了一切。

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ([ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz]) [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ]
They who had been the sons of Pulastya (the Rakshasas) were born on earth
他们 WHO 有 到过 这 儿子们 的 - (这 罗刹) 是 出生 在 地球
[ə'mʌŋ] [men] [ɒv; əv] - ['brʌðəz] ,
among men of Duryodhana's brothers ,
之中 男人 的 - 兄弟 ,

那些原本是普拉斯特亚（罗刹族）之子的人，转世投胎到人间，成为杜尤达纳兄弟中的一员。

[ðæt] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kə'mensɪŋ] [wɪð] - [æz; əz][ðeə(r)][fɜːst] .
that century of wicked individuals commencing with Duhasasana as their first .
那 世纪 的 邪恶 个人 开始 和 - 作为 他们的 第一的 .

那一个世纪里，邪恶之徒横行，其中第一个便是杜哈萨萨那。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɑːrətə] ['prɪnsɪz] , - , - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huːz]
And , O bull among the Bharata princes , Durmukha , Duhsaha , and others whose
和 , 哦 公牛 之中 这 婆罗多 王子们 , - , - , 和 其他的 谁
[nems] [ai][duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] ,
names I do not mention ,
姓名 我 做 不是 提到 ,

还有，婆罗多王子中的公牛啊，还有杜尔穆卡、杜赫萨哈以及其他我未提及名字的王子们，

[huː] ['ɔːlweɪz] [sə'pɔːrtɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] ([ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [skiːm]) , [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [sʌnz]
who always supported Duryodhana (in all his schemes) , were , indeed , the sons
WHO 总是 有 杜尤达纳 (在 全部 他的 方案) , 是 , 的确 , 这 儿子们
[ɒv; əv] - .
of Pulastya .
的 - .

始终支持杜尤达纳（在他的所有计划中）的人，实际上是普拉斯特亚的儿子。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðiːz] ['hʌndrəd] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] [nemd] [jʌjuːtsuː]
And over and above these hundred , Dhritarashtra had one son named Yuyutsu
和 超过 和 多于 这些 百 , 持国 有 一 儿子 命名 悠悠津
[bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] [waɪf] . -
born of a Vaisya wife . '
出生 的 一个 吠舍 妻子 . -

除了这百子之外，持国还有一个儿子，名叫尤尤苏，是她与吠舍族妻子所生。

“ [sed] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
“ Janamejaya said , ' O illustrious one ,
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 杰出 一 ,

“贾纳梅贾亚说道：‘哦，尊贵的君主，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - [sʌnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ]
tell me the names of Dhritarashtra's sons according to the order of their birth
告诉 我 这 姓名 的 - 儿子们 根据 到 这 命令 的 他们的 出生
[bɪ'gɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eldɪst] . -
beginning from the eldest . '
开始 从 这 长子 . -

请按出生顺序，从长子开始，告诉我持国所有儿子的名字。

“ [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
“ Vaisampayana said , ' O king , they are as follows :
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 国王 , 他们 是 作为 跟随 :

毗耶娑婆耶那说道：“国王啊，他们如下：

[ˌdjʊri'oʊdənə] , [ænd; ənd] [jʌjuːtsuː] , [ænd; ənd][ɔːlsəʊ] - ; - [ænd; ənd] - ,
Duryodhana , and Yuyutsu , and also Duhsasana ; Duhsaha and Duhshala ,
杜尤达纳 , 和 悠悠津 , 和 还 - ; - 和 - ,
[ænd; ənd] [ðen] - ; - , [ænd; ənd] - ,
and then Durmukha ; Vivinsati , and Vikarna ,
和 然后 - ; - , 和 - ,

Duryodhana、Yuyutsu 以及 Duhsasana； Duhsaha 和 Duhshala，然后是 Durmukha；维文萨蒂和维卡纳，

- , - , ['vɪndə] [ænd; ənd] - , - , - , - ;
Jalasandha , Sulochna , Vinda and Anuvinda , Durdharsha , Suvahu , Dushpradharshana ;
- , - , 文达 和 - , - , - , - ;
- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['kɑːrnə] ; ['tʃɪtrə] [ænd; ənd] - ,
Durmarshana , and Dushkarna , and Karna ; Chitra and Vipachitra ,
- , 和 - , 和 卡尔纳 ; 奇特拉 和 - ,

Jalasandha、Sulochna、Vinda 和 Anuvinda、Durdharsha、Suvahu、Dushpradharshana；杜玛沙纳 (Durmarshana)、杜什卡纳 (Dushkarna) 和卡纳 (Karna)；奇特拉和维帕奇特拉，

- , - , [ænd; ənd] , - , [ænd; ənd] - , - ,
Chitraksha , Charuchitra , and Angada , Durmada , and Dushpradharsha , Vivitsu ,
- , - , 和 安加达 , - , 和 - , - ,
- , ['sɑːmə] ; - , [ænd; ənd] [ˌpɑːdmə'nɑːbə] , ['nændə][ænd; ənd] - ;
Vikata , Sama ; Urananabha , and Padmanabha , Nanda and Upanandaka ;
- , 萨玛 ; - , 和 帕德玛纳巴 , 南达 和 - ;

Chitraksha、Charuchitra、Angada、Durmada、Dushpradharsha、Vivitsu、Vikata、Sama； Urananabha、Padmanabha、Nanda 和 Upanandaka；

- , - , - ; - ; - , [ænd; ənd] - , -
Sanapati , Sushena , Kundodara ; Mahodara ; Chitravahu , and Chitravarman , Suvarman
- , - , - ; - ; - , 和 - , -
, - ; - , - , - [ænd; ənd] - , - ,
, Durvirochana ; Ayovahu , Mahavahu , Chitrachapa and Sukundala , Bhimavega ,
, - ; - , - , - 和 - , - ,

萨纳帕蒂、苏舍纳、昆多达拉；马霍达拉； Chitravahu、Chitravarman、Suvarman、Durvirochana； Ayovahu、Mahavahu、Chitrachapa 和 Sukundala、Bhimavega、

-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,
Bhimavala	**,**	**Valaki**	**,**	**Bhimavikrama**	**,**	**Ugrayudha**	**,**	**Bhimaeara**	**,**	**Kanakayu**	**,**	**Dridhayudha**	**,**
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

-	,	-	-	,	-	;	-	,	-	,	-
Dridhavarman	**,**	**Dridhakshatra**	**Somakirti**	**,**	**Anadara**	**;**	**Jarasandha**	**,**	**Dridhasandha**	**,**	**Satyasandha**
-	,	-	-	,	-	;	-	,	-	,	-

,	-	;
,	**Sahasravaeh**	**;**
,	-	;

Bhimavala、Valaki、Bhimavikrama、Ugrayudha、Bhimaeara、Kanakayu、Dridhayudha、Dridhavarman、Dridhakshatra Somakirti、Anadara； Jarasandha、Dridhasandha、Satyasandha、Sahasravaeh；

-	,	[juːgrɑsɛnə]	,	[ænd; ənd]	-	;	-	,	-	,	-	,	-
Ugrasravas	**,**	**Ugrasena**	**,**	**and**	**Kshemamurti**	**;**	**Aprajita**	**,**	**Panditaka**	**,**	**Visalaksha**	**,**	**Duradhara**
-	,	乌格拉塞纳	,	和	-	;	-	,	-	,	-	,	-

,	-	,	[ænd; ənd]	-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	;	-	,
,	**Dridhahasta**	**,**	**and**	**Suhasta**	**,**	**Vatavega**	**,**	**and**	**Suvarchasa**	**;**	**Adityaketu**	**,**
,	-	,	和	-	,	-	,	和	-	;	-	,

乌格拉斯拉瓦斯 (Ugrasravas)、乌格拉塞纳 (Ugrasena) 和克谢马穆提 (Kshemamurti)； Aprajita、Panditaka、Visalaksha、Duradhara、Dridhahasta、Suhasta、Vatavega 和 Suvarchasa；阿迪亚凯图,

-	,	-	[ænd; ənd]	-	;	-	,	-	,	[ˈdændɪ]	,	-	,
Vahvasin	**,**	**Nagadatta**	**and**	**Anuyaina**	**;**	**Nishangi**	**,**	**Kuvachi**	**,**	**Dandi**	**,**	**Dandadhara**	**,**
-	,	-	和	-	;	-	,	-	,	丹迪	,	-	,

-	;	[ˈʊgrɑː]	,	-	,	[ˈvɪrə]	,	-	,	-	;	[əˈhɑːjə]	,
Dhanugraha	**;**	**Ugra**	**,**	**Bhimaratha**	**,**	**Vira**	**,**	**Viravahu**	**,**	**Alolupa**	**;**	**Abhaya**	**,**
-	;	乌格拉	,	-	,	维拉	,	-	,	-	;	阿巴亚	,

Vahvasin、Nagadatta 和 Anuyaina； Nishangi、Kuvachi、Dandi、Dandadhara、Dhanugraha；尤格拉、比马拉塔、维拉、维拉瓦胡、阿洛卢帕；阿巴亚，

[ænd; ənd]	-	,	[ˈɔːlsəʊ]	[hiː; hi]	[huː]	[wɒz; wəz]	-	;	-	,	-	,
and	**Raudrakarman**	**,**	**also**	**he**	**who**	**was**	**Dridharatha**	**;**	**Anadhrishya**	**,**	**Kundaveda**	**,**
和	-	,	还	他	WHO	曾是	-	;	-	,	-	,

-	,	-	;	-	;	-	;	-	,	-	;
Viravi	**,**	**Dhirghalochana**	**;**	**Dirghavahu**	**;**	**Mahavahu**	**;**	**Vyudhoru**	**,**	**Kanakangana**	**;**
-	,	-	;	-	;	-	;	-	,	-	;

还有Raudrakarman，也就是Dridharatha； Anadrishya、Kundaveda、Viravi、Dhirghalochana；迪尔哈瓦胡；玛哈瓦胡；维杜鲁，卡纳坎加纳；

-	[ænd; ənd]	-	.
Kundaja	**and**	**Chitraka**	**.**
-	和	-	.

昆达贾和奇特拉卡。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ˈɔːlsəʊ]	[ə; eɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	[nemd]	-	[huː]	[wɒz; wəz]	[ˈəʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[əˈbʌv]	[ðə; ði]
There	**was**	**also**	**a**	**daughter**	**named**	**Duhsala**	**who**	**was**	**over**	**and**	**above**	**the**
那里	曾是	还	一个	女儿	命名	-	WHO	曾是	超过	和	多于	这

[ˈhʌndrəd]	.
hundred	**.**
百	.

还有一位名叫杜萨拉的女儿，她的身价超过了一百。

[ænd; ənd]	[jʌjuːtsuː]	[huː]	[wɒz; wəz]	-	[sʌn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈvaɪʃə; ˈvaɪʃjə]	[waɪf]	,	[wɒz; wəz]	[ˈɔːlsəʊ]
And	**Yuyutsu**	**who**	**was**	**Dhritarashtra's**	**son**	**by**	**a**	**Vaisya**	**wife**	**,**	**was**	**also**
和	悠悠津	WHO	曾是	-	儿子	经过	一个	吠舍	妻子	,	曾是	还

[ˈəʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[əˈbʌv]	[ðə; ði]	[ˈhʌndrəd]	.
over	**and**	**above**	**the**	**hundred**	**.**
超过	和	多于	这	百	.

而持国与吠舍族妻子所生的儿子尤尤苏，也超过了一百人。

[ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Thus , O king ,
因此 , 哦 国王 ,

因此，国王啊，

[hæv; həv][ai] [ri'sait] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [sʌnz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
have I recited the names of the hundred sons and also that of the
有 我 背诵 这 姓名 的 这 百 儿子们 和 还 那 的 这
['dɔːtə(r)] ([ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]) .
daughter (of Dhritarashtra) .
女儿 (的 持国) .

我是否已经念诵了百子之名，以及（持国之）女儿之名？

[ðaʊ] [hæst] [naʊ] [nəʊn] [ðeə(r)] [nems] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːrθ] .
Thou hast now known their names according to the order of their births .
你 哈斯特 现在 已知 他们的 姓名 根据 到 这 命令 的 他们的 出生 .

你现在已经按出生顺序知道了他们的名字。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['hɪərəʊz][ænd; ənd] [greɪt] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][ðə; ði]
All of them were heroes and great car - warriors , and skilled in the
全部 的 他们 是 英雄 和 伟大的 车 - 战士 , 和 熟练 在 这
[ɑːt] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] .
art of warfare .
艺术 的 战争 .

他们都是英雄，都是伟大的汽车战士，精通战争艺术。

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Besides , all of them were versed in the Vedas , and , O king ,
除了 , 全部 的 他们 是 精通 在 这 吠陀经 , 和 , 哦 国王 ,

此外，他们都精通吠陀经，而且，国王啊，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
all of them had got through the scriptures .
全部 的 他们 有 得到 通过 这 经文 .

他们都研读过经文。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [ɪn] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [greis]
All of them were mighty in attack and defence , and all were graced
全部 的 他们 是 强大的 在 攻击 和 防御 , 和 全部 是 恩赐
[wɪð] ['lɜːnɪŋ] .
with learning .
和 学习 .

他们都攻守兼备，而且都学识渊博。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [waɪvz] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [greɪs]
And , O monarch , all of them had wives suitable to them in grace
和 , 哦 君主 , 全部 的 他们 有 妻子们 合适的 到 他们 在 优雅
[ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
and accomplishments .
和 成就 .

君王啊，他们所有的妻子都与他们相配，在优雅和才华上都十分相称。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] ['mɒnək] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
And , O king , when the time came , the Kaurava monarch bestowed his daughter
和 , 哦 国王 , 什么时候 这 时间 来了 , 这 俱卢族 君主 授予 他的 女儿
- [ɒn][ˌdʒeɪə'drɑːθə] ,
Duhsala on Jayadratha ,
- 在 贾亚德拉塔 ,

国王啊，时机成熟后，俱卢族君主将女儿杜萨拉许配给了贾亚德拉塔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] - .

the king of the Sindhus , agreeably to the counsels of Sakuni .

这 国王 的 这 - , 欣然 到 这 律师 的 - .

信度国王，听从了沙恭尼的建议。

" [ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [lɜːn] [ðæt] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ;

" And , O monarch , learn that king Yudhishthira was a portion of Dharma ;

" 和 , 哦 君主 , 学习 那 国王 尤迪什提拉 曾是 一个 部分 的 法 ;

"君王啊，你要知道，尤迪什提拉王是达摩的一部分；

[ðæt] - [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] [wɪnd] ; [ðæt] ['ɑːdʒunə][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['ɪndrə] ,

that Bhimasena was of the deity of wind ; that Arjuna was of Indra ,

那 - 曾是 的 这 神 的 风 ; 那 阿朱那 曾是 的 因陀罗 ,

毗摩塞那（Bhimasena）是风神之子；阿周那（Arjuna）是因陀罗之子。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] , [ðə; ði] ['hæns(ə)m]

the chief of the celestials ; and that Nakula and Sahadeva , the handsomest

这 首席 的 这 天体 ; 和 那 纳库拉 和 萨哈德瓦 , 这 最英俊的

['biːɪŋs] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,

beings among all creatures ,

生物 之中 全部 生物 ,

天神之首；还有那位纳库拉和萨哈德瓦，众生中最俊美的两位神祇，

[ænd; ənd] [ʌn'raɪvld] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒn] [ɜːθ] , [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələli] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn]

and unrivalled for beauty on earth , were similarly portions of the twin

和 无与伦比 为了 美丽 在 地球 , 是 相似地 部分 的 这 双

- .

Aswins .

- .

世间绝无仅有的美丽，也是双胞胎阿斯温的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['maɪti] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['səʊmə] ,

And he who was known as the mighty Varchas , the son of Soma ,

和 他 WHO 曾是 已知 作为 这 强大的 - , 这 儿子 的 索玛 ,

而他，人称强大的瓦尔查斯，索玛之子，

[bɪ'keɪm] [ə'bɪˌmɑːnjuː] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] .

became Abhimanyu of wonderful deeds , the son of Arjuna .

成为 阿比曼纽 的 精彩的 契约 , 这 儿子 的 阿朱那 .

成为功绩卓著的阿比曼纽，阿周那之子。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][gɒd]['səʊmə][hæd; həd] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə]

And before his incarnation , O king , the god Soma had said these words to

和 前 他的 化身 , 哦 国王 , 这 上帝 索玛 有 说 这些 字 到

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,

the celestials ,

这 天体 ,

王啊，在他化身之前，神苏摩曾对天神们说过这些话：

- [ai] ['kænɒt] [gɪv] ([pɑːt] [wɪð]) [maɪ] [sʌn] .

' I cannot give (part with) my son .

- 我 不能 给 (部分 和) 我的 儿子 .

我不能把我的儿子送人。

[hiː; hi][ɪz] ['dɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self] .

He is dearer to me than life itself .

他 是 更贵 到 我 比 生活 本身 .

他比我的生命更珍贵。

[let] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði][kəm'pækt][ænd; ənd] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [træns'gres, trænz-, trɑːn-] .

Let this be the compact and let it be not transgressed .

让 这 是 这 袖珍的 和 让 它 是 不是 违反了 .

让此成为盟约，任何人都不得违背。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd] ,
The destruction of the Asuras on earth is the work of the celestials , and ,
这 破坏 的 这 阿修罗 在 地球 是 这 工作 的 这 天体 , 和 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

阿修罗在地球上的毁灭是天神所为，因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [wel] .
it is our work as well .
它 是 我们的 工作 作为 出色地 .

这也是我们的工作。

[let] [ðɪs] - , ['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ] ['ðɪðə(r)] , [bʌt; bət] [let] [hɪm] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] .
Let this Varchas , therefore , go thither , but let him not stay there long .
让 这 - , 所以 , 去 那里 , 但 让 他 不是 停留 那里 长的 .

因此，让瓦尔查斯去那里，但不要让他久留。

['nɑːrə] , [huːz] [kəm'pænjən] [ɪz][ˌnɑːrə'jɑːnə] , [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [æz; əz] ['ɪndrəz] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
Nara , whose companion is Narayana , will be born as Indra's son and indeed ,
奈良 , 谁 伴侣 是 纳拉亚纳 , 将要 是 出生 作为 因陀罗的 儿子 和 的确 ,

那罗（Nara）的伴侣是那罗延（Narayana），他将转世为因陀罗（Indra）之子，而且确实如此。

[wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz]['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
will be known as Arjuna , the mighty son of Pandu .
将要 是 已知 作为 阿朱那 , 这 强大的 儿子 的 潘杜 .

他将被尊称为阿周那，般度的勇猛之子。

[ðɪs] [bɔɪ] [ɒv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]
This boy of mine shall be his son and become a mighty car - warrior in his
这 男生 的 矿 将 是 他的 儿子 和 变得 一个 强大的 车 - 战士 在 他的
['bɔɪhʊd] .
boyhood .
童年 .

我儿子将来会成为他的儿子，并在少年时期成为一名强大的汽车战士。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] , [jiː; ji] [best] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] , [steɪ] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] .
And let him , ye best of immortals , stay on earth for sixteen years .
和 让 他 , 是的 最好的 的 不朽者 , 停留 在 地球 为了 十六 年 .

让这位神仙，你们中最优秀的神仙，在世间停留十六年吧。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
And when he attaineth to his sixteenth year ,
和 什么时候 他 达到 到 他的 第十六 年 ,

当他年满十六岁时，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pɔːʃənz] [ʃæl; ʃəl]
the battle shall take place in which all who are born of your portions shall
这 战斗 将 拿 地方 在 哪个 全部 WHO 是 出生 的 你的 部分 将
[ə'tʃiːv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['maɪti] ['wɒrɪəz] .
achieve the destruction of mighty warriors .
达到 这 破坏 的 强大的 战士 .

这场战斗将会发生，所有出自你们领土的人都将消灭强大的战士。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'kaʊntə(r)] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [bəʊθ]['nɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə] (['teɪkɪŋ]
But a certain encounter shall take place without both Nara and Narayana (taking
但 一个 肯定 遇到 将 拿 地方 没有 两个都 奈良 和 纳拉亚纳 (采取
['eni] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]) .
any part in it) .
任何 部分 在 它) .

但是，某次相遇将会发生，而那罗和那罗延都不会参与其中。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [jɔː(r); jə(r)] ['pɔːʃənz] , [jiː; ji] [sə'lestʃəlz] , [ʃæl; ʃəl] [faɪt] ,
And , indeed , your portions , ye celestials , shall fight ,
和 , 的确 , 你的 部分 , 是的 天体 , 将 斗争 ,

而你们这些天上的众神，你们的份额，必将战斗。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðæt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
having made that disposition of the forces which is known by the name of the
拥有 制成 那 处置 的 这 力量 哪个 是 已知 经过 这 姓名 的 这
['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] - - .
Chakra - vyuha .
脉轮 - - .

已经形成了被称为“脉轮阵”的力量部署。

[ænd; ənd][maɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [kəm'pel] [ɔːl] [fəʊz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
And my son shall compel all foes to retreat before him .
和 我的 儿子 将 迫使 全部 敌人 到 撤退 前 他 .

我的儿子将迫使所有敌人向他退却。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ə'reɪ] ,
The boy of mighty arms having penetrated the impenetrable array ,
这 男生 的 强大的 武器 拥有 渗透 这 坚不可摧 大批 ,

拥有强壮臂膀的少年突破了固若金汤的阵法，

[ʃæl; ʃəl][reɪndʒ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪələsli] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [fɔːs] ,
shall range within it fearlessly and send a fourth part of the hostile force ,
将 范围 之内 它 无畏地 和 发送 一个 第四 部分 的 这 敌对的 力量 ,

应无所畏惧地在其中游荡，并派出敌军的四分之一。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
in course of half a day , unto the regions of the king of the dead .
在 课程 的 一半 一个 天 , 到 这 地区 的 这 国王 的 这 死的 .

半天之内，便到达了死者之王的领地。

[ðen] [wen] ['nʌmbələs] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
Then when numberless heroes and mighty car - warriors will return to the charge
然后 什么时候 无数 英雄 和 强大的 车 - 战士 将要 返回 到 这 收费
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
towards the close of the day ,
向 这 关闭 的 这 天 ,

然后，当无数英雄和强大的汽车战士在一天即将结束时再次发起冲锋时，

[maɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ʃæl; ʃəl] [ˌriːə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
my boy of mighty arms , shall reappear before me .
我的 男生 的 强大的 武器 , 将 再现 前 我 .

我那臂力惊人的男孩，将会再次出现在我面前。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'get] [wʌn][hə'rəʊɪk] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪn] ,
And he shall beget one heroic son in his line ,
和 他 将 产生 一 英勇 儿子 在 他的 线 ,

他将生下一个英勇的儿子，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ɪk'stɪŋkt] ['bɑːrətə] [reɪs] .
who shall continue the almost extinct Bharata race .
WHO 将 继续 这 几乎 灭绝 婆罗多 种族 .

谁将延续几乎灭绝的婆罗多族?

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['səʊmə] , [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] [rɪ'plaɪd] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
' Hearing these words of Soma , the dwellers in heaven replied , ' So be it .
- 听力 这些 字 的 索玛 , 这 居民 在 天堂 回复 , - 所以 是 它 .

听到苏摩的这些话，天上的居民回答说：“就这么办吧。”

- [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [tə'ɡeðə(r)] [ə'plɔːdɪd] [ænd; ənd] ['wɜːʃip] (['səʊmə]) [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [stɑːz] .
' And then all together applauded and worshipped (Soma) the king of stars .
- 和 然后 全部 一起 鼓掌 和 崇拜 (索玛) 这 国王 的 明星 .

然后大家一起鼓掌，膜拜群星之王（索玛）。

[ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][ai] [ri'sait] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ([pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði]) [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðaɪ]
Thus , O king , have I recited to thee the (particulars of the) birth of thy
因此 , 哦 国王 , 有 我 背诵 到 你 这 (细节 的 这) 出生 的 你的
['fɑː.ðərz] ['fɑːðə(r)] .
father's father .
父亲的 父亲 .

国王啊，我已向你讲述了你祖父的出生经过。

“ [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] [ðə; ði] ['maɪtɪ] [kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]
“ Know also , O monarch , that the mighty car - warrior Dhrishtadyumna was a
“ 知道 还 , 哦 君主 , 那 这 强大的 车 - 战士 - 曾是 一个
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌɡni] .
portion of Agni .
部分 的 阿格尼 .

“君王啊，你也应该知道，强大的战车战士德里什塔杜姆纳是阿耆尼的一部分。”

[ænd; ənd] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] - , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [wɒz; wəz] ([ðə; ði]
And know also that Sikhandin , who was at first a female , was (the
和 知道 还 那 - , WHO 曾是 在 第一的 一个 女性 , 曾是 (这
[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]) [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] .
incarnation of) a Rakshasa .
化身 的) 一个 罗刹 .

还要知道，希坎丁最初是女性，她是罗刹的化身。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɪn] - [reɪs] , [ðeɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] ,
And , O bull in Bharata's race , they who became the five sons of Draupadi ,
和 , 哦 公牛 在 - 种族 , 他们 WHO 成为 这 五 儿子们 的 德罗波蒂 ,

而哦，婆罗多族的公牛啊，他们成为了德罗波蒂的五个儿子，

[ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɑːrətə] ['prɪnsɪz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]
those bulls amongst the Bharata princes , were the celestials known as the
那些 公牛 在 这 婆罗多 王子们 , 是 这 天体 已知 作为 这
- .
Viswas .
- .

婆罗多王子中的那些公牛，就是被称为毗湿婆神的那些天神。

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] - , - , - , - , ['nɑːkʊlə] , [ænd; ənd]
Their names were Pritivindhya , Sutasoma , Srutakirti , Satanika , Nakula , and
他们的 姓名 是 - , - , - , - , 纳库拉 , 和
- , [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] ['enədʒi] .
Srutasena , endued with mighty energy .
- , 赋予 和 强大的 活力 .

他们的名字是Pritivindhya、Sutasoma、Srutakirti、Satanika、Nakula和Srutasena，具有强大的能量。

“ ['sʊərə] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [jeɪdəs] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə] .
“ Sura , the foremost of the Yadus , was the father of Vasudeva .
“ 苏拉 , 这 首先 的 这 亚都斯 , 曾是 这 父亲 的 瓦苏德瓦 .

“雅度族的首领苏拉是瓦苏提婆的父亲。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [kɔːld] ['prɪθə] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [wɒz; wəz] [ʌn'raɪvld]
He had a daughter called Pritha , who for her beauty , was unrivalled
他 有 一个 女儿 称为 普里塔 , WHO 为了 她 美丽 , 曾是 无与伦比
[ɒn] [ɜːθ] .
on earth .
在 地球 .

他有一个女儿名叫普丽塔，她的美貌举世无双。

[ænd; ənd]['sʊərə] ,
And Sura ,
和 苏拉 ,

还有苏拉，

['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['fɜːstbɔːn] [tʃaɪld]
having promised in the presence of fire that he would give his firstborn child
拥有 承诺 在 这 在场 的 火 那 他 会 给 他的 长子 孩子
[tuː; tə] - ,
to Kuntibhoja ,
到 - ,

他曾在火前发誓要将自己的长子献给昆提博贾，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'tɜːnl] [ɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfsprɪŋ] ,
the son of his paternal aunt , who was without offspring ,
这 儿子 的 他的 父系 阿姨 , WHO 曾是 没有 后代 ,

他是他姑姑的儿子，他的姑姑没有子嗣。

[geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvəz] .
gave his daughter unto the monarch in expectation of his favours .
给予 他的 女儿 到 这 君主 在 期待 的 他的 恩惠 .

为了获得君主的恩宠，他将女儿嫁给了君主。

- [ˌðeərə'pɒn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
Kuntibhoja thereupon made her his daughter .
- 于是 制成 她 他的 女儿 .

于是昆提博贾认她为女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] , [ˌðens'fɔːθ] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ([ə'dɒptɪv]) ['fɑːðə(r)] ,
And she became , thenceforth , in the house of her (adoptive) father ,
和 她 成为 , 此后 , 在 这 房子 的 她 (收养) 父亲 ,

从此，她便住在她（养）父亲的家中。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ə'pɒn] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [gests] .
engaged in attending upon Brahmanas and guests .
已订婚的 在 参加 之上 婆罗门 和 客人 .

负责招待婆罗门和宾客。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɒθfl] [ə'setɪk] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] , - [baɪ]
One day she had to wait upon the wrathful ascetic of rigid vows , Durvasa by
一 天 她 有 到 等待 之上 这 愤怒的 苦行僧 的 死板的 誓言 , - 经过
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

有一天，她不得不服侍那位名叫杜尔瓦萨、脾气暴躁、恪守严苛誓言的苦行僧。

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [truːθ] [ænd; ənd] ['fʊli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
acquainted with truth and fully conversant with the mysteries of religion .
熟人 和 真相 和 完全 熟人 和 这 谜团 的 宗教 .

熟悉真理，精通宗教奥秘。

[ænd; ənd] ['prɪθə] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l][keə(r)]['grætɪfaɪd][ðə; ði] ['rɒθfl] ['rɪʃi] [wɪð] [səʊl] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt]
And Pritha with all possible care gratified the wrathful Rishi with soul under complete
和 普里塔 和 全部 可能的 关心 满意 这 愤怒的 里希 和 灵魂 在下面 完全的
[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

普里塔竭尽所能地安抚了愤怒的圣人，使他的灵魂完全得到控制。

[ðə; ði]['həʊli][wʌn] , ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tenʃən] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['meɪdn] , [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ,
The holy one , gratified with the attentions bestowed on him by the maiden , told her ,
这 圣 一 ， 满意 和 这 注意 授予 在 他 经过 这 少女 ， 讲述 她 ，

圣者对少女的殷勤感到满意，便对她说：

- [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] , [əʊ] ['fɔːtʃənət] [wʌn] , [wɪð] [ðiː] !
' I am satisfied , O fortunate one , with thee !
- 我 是 使满意 ， 哦 幸运 一 ， 和 你 ！

“我心满意足了，幸运儿啊！”

[baɪ] [ðɪs] ['mæntrə] ([ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː]) ,
By this mantra (that I am about to give thee) ,
经过 这 咒语 （ 那 我 是 关于 到 给 你 ），

通过我即将传授给你的这句咒语，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['sʌmən] ([tuː; tə] [ðaɪ] [saɪd]) [wɒt'evə(r)] [sə'lestʃəlz] [ðaʊ] [laik] .
thou shall be able to summon (to thy side) whatever celestials thou likest .
你 将 是 有能力的 到 召唤 （ 到 你的 边 ） 任何 天体 你 最喜欢 .

你可以召唤（到你身边）任何你喜欢的神灵。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðeə(r)] [greɪs] , [ʃæl; ʃəl] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪn] ['tʃɪldrən] .
And , by their grace , shall thou also obtain children .
和 ， 经过 他们的 优雅 ， 将 你 还 获得 孩子们 .

并且，凭借他们的恩典，你也将获得儿女。

- [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði][gɜːl] ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)]) , [siːzd] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['sʌmənd] ,
' Thus addressed , the girl (a little while after) , seized with curiosity , summoned ,
- 因此 已解决 ， 这 女孩 （ 一个 小的 尽管 后 ）， 查获 和 好奇心 ， 被召唤 ，

“就这样，女孩（过了一会儿）被激起了好奇心，便叫了过来。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] - [hʊd] , [ðə; ði][gɒd] ['sʊriə] .
during the period of her maiden - hood , the god Surya .
期间 这 时期 的 她 少女 - 兜帽 ， 这 上帝 苏里亚 .

在她少女时期，太阳神苏利耶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [lait] [ˌðeərə'pɒn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'siːv] [ænd; ənd] [bɪ'gɒt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
And the lord of light thereupon made her conceive and begot on her
和 这 主 的 光 于是 制成 她 构想 和 生 在 她
[ə; eɪ] [sʌn] [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wiːldəz] [ɒv; əv] ['wepənz] .
a son who became the first of all wielders of weapons .
一个 儿子 WHO 成为 这 第一的 的 全部 持有者 的 武器 .

于是光明之主使她怀孕，并生下一个儿子，这个儿子成为了所有武器使用者中的第一个。

[frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['relətɪvz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ɪn] ['siːkrəsi] [ðæt] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]
From fear of relatives she brought forth in secrecy that child who had come out
从 害怕 的 亲属 她 带来 前进 在 保密 那 孩子 WHO 有 来 出去
[wɪð] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] .
with ear - rings and coat of mail .
和 耳朵 - 戒指 和 外套 的 邮件 .

由于害怕亲戚，她偷偷生下了那个戴着耳环、穿着锁子甲的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['ɪnfənt] ,
And he was gifted with the beauty of a celestial infant ,
和 他 曾是 天才 和 这 美丽 的 一个 天体 婴儿 ，

他拥有宛若天仙婴儿般的俊美容颜。

[ænd; ənd][ɪn] ['splendə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [deɪ] [hɪm'self] .
and in splendour was like unto the maker of day himself .
和 在 辉煌 曾是 喜欢 到 这 制造商 的 天 他自己 .

祂的光辉如同创造白昼的神一般。

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [ed'ɔːnd] .
And every part of his body was symmetrical and well - adorned .
和 每一个 部分 的 他的 身体 曾是 对称的 和 出色地 - 装饰 .

他身体的每个部位都对称且装饰精美。

[ænd; ənd] ['kʊnti] [kɑːst] [ðə; ði] ['hænsəm] [tʃaɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
And Kunti cast the handsome child into the water .
和 昆蒂 投掷 这 英俊的 孩子 进入 这 水 .

于是昆蒂把那个英俊的孩子扔进了水里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðʌs] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['eksələnt] ['hʌzbənd]
But the child thus thrown into the water was taken up by the excellent husband
但 这 孩子 因此 抛掷 进入 这 水 曾是 已采取 向上 经过 这 出色的 丈夫
[ɒv; əv] ['rɑːdə] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz]
of Radha and given by him to his wife to be adopted by her as
的 拉达 和 给定 经过 他 到 他的 妻子 到 是 已采用 经过 她 作为
[ðeə(r)] [sʌn] .
their son .
他们的 儿子 .

但是，被扔进水里的孩子被拉达的优秀丈夫捡到，并交给妻子收养为儿子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
And the couple gave him the name of Vasusena ,
和 这 夫妻 给予 他 这 姓名 的 - ,

这对夫妇给他取名为瓦苏塞纳。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃaɪld] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .
by which appellation the child soon became known all over the land .
经过 哪个 称谓 这 孩子 很快 成为 已知 全部 超过 这 土地 .

很快，这个孩子就以这个绰号闻名全国。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪk'seld] [ɪn] [ɔːl] ['wepənz] .
And , as he grew up , he became very strong and excelled in all weapons .
和 , 作为 他 生长 向上 , 他 成为 非常 强的 和 表现出色 在 全部 武器 .

随着年龄增长，他变得非常强壮，精通各种武器。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [sək'sesf(ə)l] [p'ɜːsənz] , [hiː; hi] [suːn] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['saɪəns] .
The first of all successful persons , he soon mastered the sciences .
这 第一的 的 全部 成功的 人 , 他 很快 精通 这 科学 .

作为第一个成功人士，他很快就掌握了科学知识。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn] ['hævɪŋ] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ri'sait] [ðə; ði]
And when the intelligent one having truth for his strength recited the
和 什么时候 这 聪明的 一 拥有 真相 为了 他的 力量 背诵 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ,

当那位以真理为力量的智者诵读吠陀经时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ðen] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
there was nothing he would not then give to the Brahmanas .
那里 曾是 没有什么 他 会 不是 然后 给 到 这 婆罗门 .

他当时什么都愿意给婆罗门。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɪndrə] , [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
At that time Indra , the originator of all things ,
在 那 时间 因陀罗 , 这 鼻祖 的 全部 事物 ,

那时，万物之源因陀罗

[muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [b'ɛnɪf,ɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ['ɑːdʒunə] , [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]
moved by the desire of benefiting his own son Arjuna , assumed the guise of
已搬 经过 这 欲望 的 受益 他的 自己的 儿子 阿朱那 , 假定 这 伪装 的
[ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
a Brahmana ,
一个 婆罗门 ,

为了造福自己的儿子阿周那，他化身为婆罗门。

[keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [begd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][hɪz; ɪz][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]
came to him , and begged of the hero his ear - rings and natural
来了 到 他 , 和 乞求 的 这 英雄 他的 耳朵 - 戒指 和 自然的
['ɑːmə(r)] .
armour .
盔甲 .

他来到英雄面前，乞求英雄将耳环和天然盔甲归还给他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
And the hero taking off his ear - rings and armour gave them unto the
和 这 英雄 采取 离开 他的 耳朵 - 戒指 和 盔甲 给予 他们 到 这
['brɑːmənə] .
Brahmana .
婆罗门 .

于是，英雄脱下耳环和盔甲，送给了婆罗门。

[ænd; ənd]['sɑːkrə] ([ək'septɪŋ] [ðə; ði] [gɪft]) [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɪvə(r)][ə; eɪ] [dɑːt] , [sə'praɪzd] ([æt; ət]
And Sakra (accepting the gift) presented to the giver a dart , surprised (at
和 萨克拉 (接受 这 礼物) 呈现 到 这 赠予者 一个 镖 , 惊讶 (在
[hɪz; ɪz]['əʊpən] ['hændɪdnəs]) ,
his open handedness) ,
他的 打开 惯用手) ,

萨克拉（接受了礼物）向赠予者献上一支飞镖，对赠予者的慷慨感到惊讶。

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , - [əʊ][ɪn'vɪnsəb(ə)l][wʌn] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
and addressed him in these words , ' O invincible one , amongst the celestials ,
和 已解决 他 在 这些 字 , - 哦 无敌 一 , 在 这 天体 ,
['ɑːsʊrəz] , [men] , [gænd'hɑːrvəz] ,
Asuras , men , Gandharvas ,
阿修罗 , 男人 , 乾闼婆 ,

然后他这样对他说：“哦，无敌者，在天神、阿修罗、人类、乾闼婆之中，

['nɑːgəs] , [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [hiː; hi][æt; ət] [huːm] [ðaʊ] [hɜːl] ([ðɪs] ['wepən]) , [ðæt] [wʌn][ʃæl; ʃəl]
Nagas , and Rakshasas , he at whom thou hurlest (this weapon) , that one shall
那加人 , 和 罗刹 , 他 在 谁 你 赫勒斯特 (这 武器) , 那 一 将
['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [sleɪn] .
certainly be slain .
当然 是 被杀 .

那伽和罗刹啊，你向谁投掷（这武器），谁必被杀。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sʊriə] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
' And the son of Surya was at first known in the world by the name of
- 和 这 儿子 的 苏里亚 曾是 在 第一的 已知 在 这 世界 经过 这 姓名 的
- .
Vasusena .
- .

“太阳神苏利耶之子最初在世人眼中名叫瓦苏塞那。”

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [diːdz] , [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['kɑːrnə] .
But , for his deeds , he subsequently came to be called Karna .
但 , 为了 他的 契约 , 他 随后 来了 到 是 称为 卡尔纳 .

但由于他的功绩，他后来被称为迦尔纳。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [ˈhɪərəʊ][ɒv; əv] [ɡreɪt] [feɪm] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɑːmə(r)] ,
And because that hero of great fame had taken off his natural armour ,
和 因为 那 英雄 的 伟大的 名声 有 已采取 离开 他的 自然的 盔甲 ,

因为那位名声显赫的英雄卸下了他与生俱来的盔甲，

[ˈðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] — [ðə; ði][fɜːst] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] — [kɔːld] [ˈkɑːmə] .
therefore was he — the first son of Pritha — called Kama .
所以 曾是 他 — 这 第一的 儿子 的 普里塔 — 称为 卡玛 .

因此，普里塔的长子被命名为迦摩。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈsuːtə] [kɑːst] .
And , O best of kings , the hero began to grow up in the Suta caste .
和 , 哦 最好的 的 国王 , 这 英雄 开始 到 生长 向上 在 这 苏塔 种姓 .

而最伟大的国王啊，英雄在苏塔种姓中长大。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ˈkɑːmə] — [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪɡˈzɔːltɪd] [men] — [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wˈiːldəz]
know thou that Kama — the first of all exalted men — the foremost of all wielders
知道 你 那 卡玛 — 这 第一的 的 全部 崇高 男人 — 这 首先 的 全部 持有者
[ɒv; əv] [ˈwepənz] — [ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] — [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeɪkə(r)]
of weapons — the slayer of foes — and the best portion of the maker
的 武器 — 这 杀手 的 敌人 — 和 这 最好的 部分 的 这 制造商
[ɒv; əv] [deɪ] — [wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [ˌdjʊriˈoʊdənə] .
of day — was the friend and counsellor of Duryodhana .
的 天 — 曾是 这 朋友 和 顾问 的 杜尤达纳 .

你要知道，迦摩——所有崇高之人之首——所有武器使用者之首——敌人的杀手——以及创造白昼之神中最杰出的——是杜尤达纳的朋友和顾问。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [kɔːld] [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] , [ɪnˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈvælə(r)] ,
And he , called Vasudeva , endued with great valour ,
和 他 , 称为 瓦苏德瓦 , 赋予 和 伟大的 勇气 ,

他名叫瓦苏德瓦，英勇无比。

[wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [men] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [kɔːld] [ˌnɑːrəˈjɑːnə] — [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ɡɒdz] — [ɪˈtɜːn(ə)l]
was among men a portion of him called Narayana — the god of gods — eternal
曾是 之中 男人 一个 部分 的 他 称为 纳拉亚纳 — 这 上帝 的 神 — 永恒
.
.
.

在人类之中，他的一部分被称为那罗延那（Narayana）——众神之神——永恒。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [streŋθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɑːɡə] , [ˈseɪʃə] .
And Valadeva of exceeding strength was a portion of the Naga , Sesha .
和 - 的 超过 力量 曾是 一个 部分 的 这 那伽 , 塞莎 .

而拥有超凡力量的瓦拉德瓦是那伽神舍沙的一部分。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [nəʊ] [ðæt] [prɑːdˈjʊmnə] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] [wɒz; wəz] - .
And , O monarch , know that Pradyumna of great energy was Sanatkumara .
和 , 哦 君主 , 知道 那 普拉迪尤姆纳 的 伟大的 活力 曾是 - .

君王啊，须知精力充沛的普拉迪尤姆纳就是萨纳特库马拉。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [ˈdwelə(r)z] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ɪɡˈzɔːltɪd]
And in this way the portion of various other dwellers in heaven became exalted
和 在 这 方式 这 部分 的 各种各样的 其他 居民 在 天堂 成为 崇高
[men] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] ,
men in the race of Vasudeva ,
男人 在 这 种族 的 瓦苏德瓦 ,

就这样，天界其他一些居民也成为了瓦苏提婆后裔中的尊贵之人。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ˌðeər'ɒv] .
increasing the glory thereof .
增加 这 荣耀 其中 .

增添它的荣耀。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd]
And , O king , the portions of the tribe of Apsaras which I have mentioned
和 ， 哦 国王 ， 这 部分 的 这 部落 的 阿普萨拉斯 哪个 我 有 提及
[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ，

国王啊，我之前提到的阿普萨拉斯族的部分，

['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɑːnət] [ɒn] [ɜːθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndrəz] [kə'mændz] — [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn]
also became incarnate on earth according to Indra's commands — And sixteen
还 成为 体现 在 地球 根据 到 因陀罗的 命令 — 和 十六
['θaʊz(ə)nd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gɔdis] [bɪ'keɪm] ,
thousand portions of those goddesses became ,
千 部分 的 那些 女神们 成为 ，

她们也按照因陀罗的命令化身降临人间——于是，一万六千位女神化作了……

[əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ˌvɑːsuː'deɪvə] .
O king , in this world of men , the wives of Vasudeva .
哦 国王 ， 在 这 世界 的 男人 ， 这 妻子们 的 瓦苏德瓦 .

国王啊，在这人世间，有瓦苏提婆的妻子们。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃriː; sriː] [hɜː'self] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɑːnət] [ɒn] [ɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
And a portion of Sri herself became incarnate on earth , for the
和 一个 部分 的 斯里 她自己 成为 体现 在 地球 ， 为了 这
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌnɑːrə'jɑːnə] ,
gratification of Narayana ,
满足感 的 纳拉亚纳 ，

为了取悦那罗延，斯里的一部分神灵化身为人。

[ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] - .
in the line of Bhishmaka .
在 这 线 的 - .

属于毗湿摩迦一脉。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [baɪ] [neɪm] [ðə; ði] [tʃeɪst] ['rʊk'mɪni] .
And she was by name the chaste Rukmini .
和 她 曾是 经过 姓名 这 贞洁 鲁克米尼 .

她名叫贞洁的鲁克米尼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːltləs] [draʊ'pɑːdiː] , ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɒsp] ,
And the faultless Draupadi , slender - waisted like the wasp ,
和 这 完美无瑕 德罗波蒂 ， 苗条 - 腰部 喜欢 这 黄蜂 ，

还有完美无瑕的德罗波蒂，腰肢纤细如黄蜂，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɑːtʃi] ([ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz]) , [ɪn] [ðə; ði] [laɪn]
was born of a portion of Sachi (the queen of the celestials) , in the line
曾是 出生 的 一个 部分 的 幸 （ 这 女王 的 这 天体 ） ， 在 这 线
[ɒv; əv] - .
of Drupada .
的 - .

他是萨奇（天后）的一部分，属于德鲁帕达一族。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ləʊ] [nɔː(r)] [tɔːl] [ɪn] ['stætʃə(r)] .
And she was neither low nor tall in stature .
和 她 曾是 两者都不 低的 也不 高的 在 身材 .

她的身材既不矮也不高。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['freɪgrəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bluː]	['ləʊtəs]	,	[ɒv; əv]	[aɪz]	[lɑːdʒ]	[æz; əz]	['ləʊtəs]	-	[pet(ə)lz]	,
And	**she**	**was**	**of**	**the**	**fragrance**	**of**	**the**	**blue**	**lotus**	**,**	**of**	**eyes**	**large**	**as**	**lotus**	**-**	**petals**	**,**
和	她	曾是	的	这	香味	的	这	蓝色的	莲花	,	的	眼睛	大的	作为	莲花	-	花瓣	,

她身上散发着蓝莲花的芬芳，眼睛像莲花瓣一样大。

[ɒv; əv]	[θaɪz]	[feə(r)]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	,	[ɒv; əv]	[dens]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[blæk]	['kɜːli]	[heə(r)]	.
of	**thighs**	**fair**	**and**	**round**	**,**	**of**	**dense**	**masses**	**of**	**black**	**curly**	**hair**	**.**
的	大腿	公平的	和	圆形的	,	的	稠密	群众	的	黑色的	卷曲	头发	.

大腿白皙圆润，长着浓密的黑色卷毛。

[ænd; ənd]	[in'dju:]	[wɪð]	['evri]	[ɔː'spɪʃəs]	['fiːtʃə(r)]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[kəm'plekʃ(ə)n]	[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['emərəld]	,
And	**endued**	**with**	**every**	**auspicious**	**feature**	**and**	**of**	**complexion**	**like**	**that**	**of**	**the**	**emerald**	**,**
和	赋予	和	每一个	吉祥	特征	和	的	肤色	喜欢	那	的	这	翠	,

她拥有所有吉祥的特征，肤色如同翡翠一般。

[ʃiː; ʃi]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	['tʃɑːmə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	[faɪv]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	.
she	**became**	**the**	**charmer**	**of**	**the**	**hearts**	**of**	**five**	**foremost**	**of**	**men**	**.**
她	成为	这	魔术师	的	这	心	的	五	首先	的	男人	.

她俘获了五位最杰出男人的心。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	['gɔdis]	['sɪdɪ]	[ænd; ənd]	-	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	['mʌðəz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[faɪv]	,
And	**the**	**two**	**goddesses**	**Siddhi**	**and**	**Dhriti**	**became**	**the**	**mothers**	**of**	**those**	**five**	**,**
和	这	二	女神们	悉地	和	-	成为	这	母亲们	的	那些	五	,

两位女神悉地和德里蒂成了这五个孩子的母亲。

[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɔːld]	['kʊnti]	[ænd; ənd]	['mɑːˌdriː]	.
and	**were**	**called**	**Kunti**	**and**	**Madri**	**.**
和	是	称为	昆蒂	和	马德里	.

她们分别被称作昆蒂和玛德里。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[huː]	[wɒz; wəz]	['mɑːti]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	([gænd'hɑːriː]	)	[ɒv; əv]	-	.
And	**she**	**who**	**was**	**Mati**	**became**	**the**	**daughter**	**(Gandhari**	**)**	**of**	**Suvala**	**.**
和	她	WHO	曾是	马蒂	成为	这	女儿	(甘陀利	)	的	-	.

而玛蒂则成为了苏瓦拉的女儿（甘陀利）。

“	[ðʌs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[hæv; həv]	[ai]	[ri'sait]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	,	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[rɪ'spektɪv]	['pɔːʃənz]	,
“	**Thus**	**,**	**O**	**king**	**,**	**have**	**I**	**recited**	**to**	**thee**	**all**	**about**	**the**	**incarnation**	**,**	**according**	**to**	**their**	**respective**	**portions**	**,**
“	因此	,	哦	国王	,	有	我	背诵	到	你	全部	关于	这	化身	,	根据	到	他们的	各自	部分	,

“国王啊，我已经按照各自的部分，向你讲述了关于化身的一切。”

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	,	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[ðə; ði]	['ʌpsərəs]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	.
of	**the**	**gods**	**,**	**the**	**Asuras**	**,**	**the**	**Gandharvas**	**,**	**the**	**Apsaras**	**,**	**and**	**of**	**the**	**Rakshasas**	**.**
的	这	神	,	这	阿修罗	,	这	乾闼婆	,	这	阿普萨拉斯	,	和	的	这	罗刹	.

诸神、阿修罗、乾闼婆、阿普萨拉斯和罗刹。

[ðeɪ]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɔːn]	[ɒn]	[ɜːθ]	[æz; əz]	['mɔnəks]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
They	**who**	**were**	**born**	**on**	**earth**	**as**	**monarchs**	**invincible**	**in**	**battle**	**,**
他们	WHO	是	出生	在	地球	作为	君主	无敌	在	战斗	,

他们生于世间，是战无不胜的君王，

[ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'stendɪd] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jeɪdəs] ,
those high - souled ones who were born in the wide extended line of the Yadus ,
那些 高的 - 有灵魂的 一个 WHO 是 出生 在 这 宽的 扩展 线 的 这 亚都斯 ，

那些出生于雅度氏族庞大血脉中的高尚灵魂之人，

[ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [æz; əz] ['maɪti] ['mɔnəks] [ɪn] ['ʌðə(r)] [laɪnz] ,
they who were born as mighty monarchs in other lines ,
他们 WHO 是 出生 作为 强大的 君主 在 其他 线条 ，

那些生来就是其他血统的强大君主，

[ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [æz; əz] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑ:trijə] [ænd; ənd] , [hæv; həv] [ɔːl]
they who were born as Brahmanas and Kshatriyas and Vaisyas , have all
他们 WHO 是 出生 作为 婆罗门 和 刹帝利 和 吠舍 ， 有 全部
[biːn] [ri'sait] [baɪ][ˌem 'iː]['djuːli] .
been recited by me duly .
到过 背诵 经过 我 正式地 .

凡生为婆罗门、刹帝利、吠舍的，我都已如数家珍地念诵过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] ([ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
And this account of the incarnation (of superior beings according to their
和 这 帐户 的 这 化身 （ 的 优越的 生物 根据 到 他们的
[rɪ'spektɪv] ['pɔːʃənz]) ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bi'stəu] [welθ] ,
respective portions) capable of bestowing wealth ,
各自 部分 ） 有能力的 的 授予 财富 ，

而这段关于化身（根据各自位格而来的超凡存在）能够赐予财富的记载，

[feɪm] , ['ɒfsprɪŋ] , [lɒŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] [sək'ses] , [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ]
fame , offspring , long life , and success , should always be listened to in a
名声 ， 后代 ， 长的 生活 ， 和 成功 ， 应该 总是 是 听着 到 在 一个
['prɒpə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
proper frame of mind .
恰当的 框架 的 头脑 .

名誉、子嗣、长寿和成功，都应该以正确的心态去看待。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɔːʃənz] ,
And having listened to this account of incarnation , according to their portions ,
和 拥有 听着 到 这 帐户 的 化身 ， 根据 到 他们的 部分 ，
[ɒv; əv] [gɒdz] , [gænd'hɑːrvəz] ,
of gods , Gandharvas ,
的 神 ， 乾闼婆 ，

听完关于化身的故事后，根据他们各自的理解，诸神、乾闼婆……

[ænd; ənd] [rɑː'kʃɑːsəz] , [ðə; ði]['hɪərə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
and Rakshasas , the hearer becoming acquainted with the creation , preservation ,
和 罗刹 ， 这 听者 成为 熟人 和 这 创建 ， 保存 ，

而罗刹们，听者则逐渐了解了创造、保存、

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [ə'kwaɪərɪŋ] ['wɪzdəm] ,
and destruction of the universe and acquiring wisdom ,
和 破坏 的 这 宇宙 和 收购 智慧 ，

以及宇宙的毁灭和智慧的获得，

[ɪz]['nevə(r)][kɑːst] [daʊn] ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'grəʊsɪŋ] ['sɒrəʊz] . -
is never cast down even under the most engrossing sorrows . '
是 绝不 投掷 向下 甚至 在下面 这 最多 引人入胜 悲伤 . -

即使面对最深切的悲伤，也从不气馁。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION LXVIII
” 部分 六十八

第六十八节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðiː] [ðɪs] [ə'kaʊnt]
“ Janamejaya said , ' O Brahmana , I have , indeed , heard from thee this account
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 婆罗门 , 我 有 , 的确 , 听到 从 你 这 帐户
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] ,
of the incarnation ,
的 这 化身 ,

“迦那摩耶说：‘婆罗门啊，我确实从你那里听说了化身的故事，’

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɔːʃənz] , [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði][dænɑːvəz] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
according to their portions , of the gods , the Danavas , the Rakshasas ,
根据 到 他们的 部分 , 的 这 神 , 这 达纳瓦斯 , 这 罗刹 ,

根据他们各自的份额，诸神、达那婆、罗刹，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpsərəs] .
and also of the Gandharvas and the Apsaras .
和 还 的 这 乾闼婆 和 这 阿普萨拉斯 .

以及乾闼婆和阿普萨拉斯。

[ai] [haʊ'evə(r)] , [ə'gen] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I however , again desire to hear of the dynasty of the Kurus from the
我 然而 , 再次 欲望 到 听到 的 这 王朝 的 这 库鲁斯 从 这
['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .
very beginning .
非常 开始 .

不过，我还是想了解库鲁王朝从最初开始的历史。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi]
Therefore , O Brahmana , speak of this in the presence of all these regenerate Rishis
所以 , 哦 婆罗门 , 说话 的 这 在 这 在场 的 全部 这些 再生 圣贤
. -
. '
. -

因此，婆罗门啊，当着所有这些重生圣贤的面讲述这件事吧。

“ [sed] , - [əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
“ Vaisampayana said , ' O exalted one of Bharata's race ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 崇高 一 的 - 种族 ,

“瓦桑帕亚纳 (Vaisampayana) 说：‘啊，尊崇巴拉塔 (Bharata) 的种族之一，

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪn] [wɒz; wəz] - ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] .
the founder of the Paurava line was Dushmanta gifted with great energy .
这 创始人 的 这 - 线 曾是 - 天才 和 伟大的 活力 .

波拉瓦家族的创始人是精力充沛的杜什曼塔。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz] .
And he was the protector of the earth bounded by the four seas .
和 他 曾是 这 保护者 的 这 地球 有界 经过 这 四 海域 .

他是四海环绕的大地的守护者。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] [fʊl] [sweɪ] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
And that king had full sway over four quarters of this world .
和 那 国王 有 满的 摇摆 超过 四 四分之一 的 这 世界 .

那位国王完全统治着这世界的四分之三。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['veəriəs] ['riːdʒənz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
And he was the lord also of various regions in the midst of the sea .
和 他 曾是 这 主 还 的 各种各样的 地区 在 这 中间 的 这 海 .

他也是大海中许多区域的统治者。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] [hæd; həd] [sweɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv]

And that great oppressor of all foes had sway over the countries even of

和 那 伟大的 压迫者 的 全部 敌人 有 摇摆 超过 这 国家 甚至 的

[ðə; ði] .

the Mlechchhas .

这 mlechchhas .

这位凌驾于所有敌人之上的伟大压迫者，甚至统治了蛮族（Mlechchhas）的国家。

“ [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [men] [ɒv; əv] [mɪkst] [kɑːsts] ,

“ And during his rule there were no men of mixed castes ,

“ 和 期间 他的 规则 那里 是 不 男人 的 混合 种姓 ,

“在他统治时期，没有混血种姓的人，

[nəʊ] ['tɪləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] , [ɒv; əv] [ɪt'self] , ['jiːldɪd] [prə'djuːs]) ,

no tillers of the soil (for the land , of itself , yielded produce) ,

不 耕耘机 的 这 土壤 (为了 这 土地 , 的 本身 , 产生 生产) ,

没有耕耘者（因为土地本身就能产出粮食），

[nəʊ] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [maɪnz] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ['jiːldɪd] [ɪn] [ə'bʌndəns]) ,

no workers of mines (for the surface of the earth yielded in abundance) ,

不 工人 的 矿井 (为了 这 表面 的 这 地球 产生 在 丰富) ,

[ænd; ənd] [nəʊ] ['sɪnfl] [men] .

and no sinful men .

和 不 罪恶的 男人 .

没有矿工（因为地表出产丰富），也没有罪人。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] [dɪd] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] ['vɜːtʃuəs] ['moʊtɪvz] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ]

All were virtuous , and did everything from virtuous motives , O tiger among

全部 是 有德行的 , 和 做过 一切 从 有德行的 动机 , 哦 老虎 之中

[men] .

men .

男人 .

所有人都品德高尚，做事都出于善良的动机，人中之虎啊！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [θiːvz] , [əʊ] [dɪə(r)] [wʌn] , [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['fæmɪn] , [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒf]

There was no fear of thieves , O dear one , no fear of famine , no fear off

那里 曾是 不 害怕 的 窃贼 , 哦 亲爱的 一 , 不 害怕 的 饥荒 , 不 害怕 离开

[dɪ'ziːz] .

disease .

疾病 .

亲爱的，你不用担心盗贼，不用担心饥荒，不用担心疾病。

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r)] ['ɔːdərs] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['nevə(r)]

And all four orders took pleasure in doing their respective duties and never

和 全部 四 订单 采取 乐趣 在 正在做 他们的 各自 职责 和 绝不

[pə'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] .

performed religious acts for obtaining fruition of desires .

执行 宗教 行为 为了 获得 果实 的 欲望 .

这四个教团都乐于履行各自的职责，从不为了满足欲望而进行宗教活动。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , ['nevə(r)] [entə'teɪnd] ['eni] [fɪə(r)] .

And his subjects , depending upon him , never entertained any fear .

和 他的 主题 , 取决于 之上 他 , 绝不 娱乐 任何 害怕 .

他的臣民仰赖他，从未心存恐惧。

[ænd; ənd] ['pɑːrdʒənjə] (['ɪndrə]) [pɔː] ['ʃaʊərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] ,

And Parjanya (Indra) poured showers at the proper time ,

和 帕尔贾尼亚 (因陀罗) 倾倒 淋浴 在 这 恰当的 时间 ,

而帕尔贾尼亚（因陀罗）则在适当的时候降下甘霖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pʌlpi] [ænd; ənd]['dʒuːsi] .
and the produce of the fields was always pulpy and juicy .
和 这 生产 的 这 字段 曾是 总是 稀烂 和 多汁的 .

田里出产的作物总是果肉饱满多汁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
And the earth was full of all kinds of wealth and all kinds of animals .
和 这 地球 曾是 满的 的 全部 种类 的 财富 和 全部 种类 的 动物 .

大地上充满了各种各样的财富和各种各样的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
And the Brahmanas were always engaged in their duties and they were
和 这 婆罗门 是 总是 已订婚的 在 他们的 职责 和 他们 是
['ɔːlweɪz] ['truːθfl] .
always truthful .
总是 真实 .

婆罗门们总是尽职尽责，而且总是诚实守信。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːθfl] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [in'djuː] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['praʊəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
And the youthful monarch was endued with wonderful prowess and a
和 这 青春 君主 曾是 赋予 和 精彩的 能力 和 一个
['fɪzɪk(ə)l] [freɪm] [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ,
physical frame hard as the thunderbolt ,
身体的 框架 难的 作为 这 霹雳 ,

这位年轻的君主拥有惊人的武艺和如雷霆般坚硬的体魄。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ['mændərə] [wɪð] [ɪts]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]
so that he could , taking up the mountain Mandara with its forests and
所以 那 他 可以 , 采取 向上 这 山 曼陀罗 和 它是 森林 和
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

因此他可以攀登曼陀罗山，那里有森林和灌木丛，

[sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
support it on his arms .
支持 它 在 他的 武器 .

他用胳膊托着它。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] - [skɪld] [ɪn][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [in'kauntəz] [wɪð] [ðə; ði] [meɪs] (['hɜːlɪŋ]
And he was well - skilled in four kinds of encounters with the mace (hurling
和 他 曾是 出色地 - 熟练 在 四 种类 的 遭遇 和 这 锤 (投掷
[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
it at foes at a distance ,
它 在 敌人 在 一个 距离 ,

他精通四种使用狼牙棒的战斗方式（远距离投掷狼牙棒攻击敌人，

['straɪkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] , [hwɜːrl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['meni] ,
striking at those that are near , whirling it in the midst of many ,
引人注目 在 那些 那 是 靠近 , 旋转 它 在 这 中间 的 许多 ,

攻击附近的人，在人群中旋转它，

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [fəʊ] [bɪ'fɔː(r)]) .
and driving the foe before) .
和 驾驶 这 敌人 前) .

并先发制人击败敌人)。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈwepənz] [ænd; ənd][ɪn]
And he was skilled also in the use of all kinds of weapons and in
和 他 曾是 熟练 还 在 这 使用 的 全部 种类 的 武器 和 在
[ˈraɪdɪŋ] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] .
riding elephants and horses .
骑术 大象 和 马匹 .

而且他还精通各种武器的使用，以及骑象和骑马。

[ænd; ənd][ɪn] [streŋθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈvɪʃnuː] , [ɪn] [ˈsplendə(r)] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði]
And in strength he was like unto Vishnu , in splendour like unto the
和 在 力量 他 曾是 喜欢 到 毗湿奴 , 在 辉煌 喜欢 到 这
[ˈmeɪkə(r)][ɒv; əv] [deɪ] ,
maker of day ,
制造商 的 天 ,

他的力量堪比毗湿奴，光辉堪比白昼的创造者。

[ɪn] [ˈgrævəti] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ɜːθ] .
in gravity like unto the ocean , and in patience , like unto the earth .
在 重力 喜欢 到 这 海洋 , 和 在 耐心 , 喜欢 到 这 地球 .

重力方面像海洋一样，耐心方面像地球一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɒnək] [wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ruːld] [hɪz; ɪz]
And the monarch was loved by all his subjects , and he ruled his
和 这 君主 曾是 喜爱 经过 全部 他的 主题 , 和 他 裁决 他的
[kənˈtentɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈvɜːtʃuəsli] . -
contented people virtuously . '
满足 人们 有德行 . -

这位君主深受臣民爱戴，他以德行统治着他的人民，人民生活安宁。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks]
" SECTION LXIX
" 部分 六十九

第六十九节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] ,
" Janamejaya said ,
" 贾纳梅贾亚 说 ,

“贾纳梅贾亚说，

- [ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld]
' I desire to hear from thee about the birth and life of the high - souled
- 我 欲望 到 听到 从 你 关于 这 出生 和 生活 的 这 高的 - 有灵魂的
[ˈbɑːrətə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ˌsʌkʊnˈtɑːlə] .
Bharata and of the origin of Sakuntala .
婆罗多 和 的 这 起源 的 沙恭达罗 .

“我渴望从你那里听到关于高尚灵魂的婆罗多的出生和生平，以及沙恭达罗的起源。”

[ænd; ənd] , [əʊ][ˈhəʊli][wʌn] ,
And , O holy one ,
和 , 哦 圣 一 ,

圣者啊，

[ai]['ɔːlsəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] - — [ðæt] ['laɪən] [ə'mʌŋ] [men] — [ænd; ənd] [haʊ]
I also desire to hear all about Dushmanta — that lion among men — and how
我 还 欲望 到 听到 全部 关于 - — 那 狮子 之中 男人 — 和 如何
[ðə; ði]['hɪərəʊ] [əb'teɪnd] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] .
the hero obtained Sakuntala .
这 英雄 获得 沙恭达罗 .

我还想了解杜什曼塔——这位人中之狮——的故事，以及这位英雄是如何得到沙恭达罗的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ] ['noʊər] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] [men] ,
It behoveth thee , O knower of truth and the first of all intelligent men ,
它 应当 你 , 哦 知晓者 的 真相 和 这 第一的 的 全部 聪明的 男人 ,

真理的知晓者，所有智慧之人中最杰出的一位，理应如此。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] . -
to tell me everything . '
到 告诉 我 一切 . -

把一切都告诉我。

“ [sed] , - [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] ([kɪŋ] -) [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
“ Vaisampayana said , ' Once on a time (king Dushmanta) of mighty arms ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 一次 在 一个 时间 (国王 -) 的 强大的 武器 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] ,
accompanied by a large force ,
伴随 经过 一个 大的 力量 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘很久以前，有一位武艺高强的国王杜什曼塔，率领着一支庞大的军队，

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
went into the forest .
去 进入 这 森林 .

进了森林。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] .
And he took with him hundreds of horses and elephants .
和 他 采取 和 他 数百 的 马匹 和 大象 .

他还带走了数百匹马和数百头大象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['mɒnək] [wɒz; wəz][ɒv; əv][fɔː(r)][kaɪndz] ([fʊt] - ['səʊldʒəz]
And the force that accompanied the monarch was of four kinds (foot - soldiers
和 这 力量 那 伴随 这 君主 曾是 的 四 种类 (脚 - 士兵
, [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] , ['kæv(ə)lri] ,
, car - warriors , cavalry ,
, 车 - 战士 , 骑兵 ,

伴随君主出征的军队分为四种（步兵、战车兵、骑兵、

[ænd; ənd] ['elɪfənts]) — ['hɪərəʊz] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [dɑːts] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]
and elephants) — heroes armed with swords and darts and bearing in their
和 大象) — 英雄 武装 和 剑 和 飞镖 和 轴承 在 他们的
[hændz] ['meɪsɪz][ænd; ənd] [staʊt] [klʌbz] .
hands maces and stout clubs .
双手 权杖 和 肥硕 俱乐部 .

（以及大象）——英雄们手持刀剑、飞镖、权杖和粗壮的棍棒。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [wɪð] [lɑːns] [ænd; ənd] [spiə] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
And surrounded by hundreds of warriors with lances and spears in their hands ,
和 包围 经过 数百 的 战士 和 长矛 和 长矛 在 他们的 双手 ,

他被数百名手持长矛和标枪的战士包围着，

[ðə; ði] ['mɒnək] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
the monarch set out on his journey .
这 君主 放 出去 在 他的 旅行 .

君主踏上了他的旅程。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['liːənaɪn] [rɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [kɒŋks]

And with the leonine roars of the warriors and the notes of conchs

和 和 这 狮科 咆哮 的 这 战士 和 这 笔记 的 海螺

[ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] ,

and sound of drums ,

和 声音 的 鼓 ,

伴随着战士们狮吼般的咆哮、海螺声和鼓声，

[wɪð] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] - [wiːlz] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['elɪfənts] ,

with the rattle of the car - wheels and shrieks of huge elephants ,

和 这 嘎嘎作响 的 这 车 - 车轮 和 尖叫 的 巨大的 大象 ,

伴随着汽车车轮的嘎嘎声和大象的嘶吼声，

[ɔːl] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nei] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

all mingling with the neighing of horses and the clash of weapons of the

全部 混杂 和 这 嘶鸣 的 马匹 和 这 冲突 的 武器 的 这

['veəriəsli] [ɑːmd] [ə'tendənts] [ɪn] [daɪ'vɜːs] [dresɪz] ,

variously armed attendants in diverse dresses ,

各种各样的 武装 服务员 在 各种各样的 连衣裙 ,

所有这一切都与马的嘶鸣声和身着各式服装、携带不同武器的侍从们的武器碰撞声交织在一起。

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] ['tjuːmʌlt] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] .

there arose a deafening tumult while the king was on his march .

那里 出现 一个 震耳欲聋 骚乱 尽管 这 国王 曾是 在 他的 行进 .

国王行军途中，突然传来震耳欲聋的喧闹声。

[ænd; ənd] ['leɪdɪz] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['bjuːti] [bɪ'held] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəsɪz] [ɒv; əv] ['gʊdli] ['mænʃənz]

And ladies gifted with great beauty beheld from the terraces of goodly mansions

和 女士们 天才 和 伟大的 美丽 观看 从 这 露台 的 很好 豪宅

[ðæt] [hə'rəʊɪk] ['mɒnək] ,

that heroic monarch ,

那 英勇 君主 ,

而那些拥有绝世美貌的女士们，则从华丽宅邸的露台上眺望着那位英勇的君主。

[ðə; ði] [ə'tʃiːvə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪm] .

the achiever of his own fame .

这 成功者 的 他的 自己的 名声 .

他凭借自身努力获得了名声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['sɑːkrə] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And the ladies saw that he was like unto Sakra , the slayer of his

和 这 女士们 锯 那 他 曾是 喜欢 到 萨克拉 , 这 杀手 的 他的

['enəmɪz] ,

enemies ,

敌人 ,

众女子见他如同斩杀敌人的释迦牟尼一般，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ri'pʌls] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɒv; əv] [fəʊz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi]

capable of repulsing the elephants of foes — And they believed that he

有能力的 的 令人反感 这 大象 的 敌人 — 和 他们 相信 那 他

[wɒz; wəz][ðə; ði] [w'iːldə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [hɪm'self] .

was the wielder of the thunderbolt himself .

曾是 这 持有者 的 这 霹雳 他自己 .

他能击退敌人的大象——人们相信他就是雷霆之神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

And they said ,

和 他们 说 ,

他们说：

- [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [huː] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪz]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɪn] ['praʊəs] ,
' This is that tiger among men who in battle is equal unto the Vasus in prowess ,
- 这 是 那 老虎 之中 男人 WHO 在 战斗 是 平等的 到 这 血管 在 能力 ,

“这就是人中之虎，其战斗力可与婆苏神匹敌。”

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [huːz] [ɑːmz] [nəʊ] [fəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [left] .
and in consequence of the might of whose arms no foes are left .
和 在 结果 的 这 可能 的 谁 武器 不 敌人 是 左边 .

凭借其强大的武力，敌人已全部消灭。

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] ['grætɪfaɪd][ðə; ði] ['mɒnək] [baɪ] ['ʃaʊəɪŋ]
' And saying this , the ladies from affection gratified the monarch by showering
- 和 说 这 , 这 女士们 从 感情 满意 这 君主 经过 淋浴

['flaʊəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
flowers on his head .
花朵 在 他的 头 .

说完这些话，侍女们出于爱慕，向君主抛洒鲜花以示敬意。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ['ʌtərɪŋ] ['blesɪŋz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
And followed by foremost of Brahmanas uttering blessings all the way ,
和 随后 经过 首先 的 婆罗门 发出声音 祝福 全部 这 方式 ,

随后，最杰出的婆罗门们一路念诵祝福。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['glædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪɪŋ]
the king in great gladness of heart went towards the forest , eager for slaying
这 国王 在 伟大的 欢乐 的 心 去 向 这 森林 , 渴望的 为了 杀戮

[ðə; ði][dɪə(r)] .
the deer .
这 鹿 .

国王心中无比喜悦，朝着森林走去，渴望猎杀那头鹿。

[ænd; ənd] ['meni] ['brɑːmənəz] , ['kʃɑːtrijə] , , [ænd; ənd] ['suːdrə] ,
And many Brahmanas , Kshatriyas , Vaisyas , and Sudras ,
和 许多 婆罗门 , 刹帝利 , 吠舍 , 和 首陀罗 ,

还有许多婆罗门、刹帝利、吠舍和首陀罗，

['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mɒnək] [huː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['siːtɪd] [ɒn]
followed the monarch who was like unto the king of the celestials seated on
随后 这 君主 WHO 曾是 喜欢 到 这 国王 的 这 天体 坐着 在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praʊd] ['elɪfənt] .
the back of a proud elephant .
这 后退 的 一个 自豪的 大象 .

紧随其后的是一位君王，他如同天上的君王，骑在一头骄傲的大象背上。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mɒnək] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
The citizens and other classes followed the monarch for some distance .
这 公民 和 其他 课程 随后 这 君主 为了 一些 距离 .

市民和其他阶层跟随君主走了一段距离。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [,riː'frein] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
And they at last refrained from going farther at the command of the
和 他们 在 最后的 克制 从 去 更远 在 这 命令 的 这

[kɪŋ] .
king .
国王 .

最后，他们奉国王之命，停止了继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðen] , [ə'sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [wɪŋd] [spiːd] ,
And the king , then , ascending his chariot of winged speed ,
和 这 国王 , 然后 , 上升 他的 战车 的 有翅膀的 速度 ,

于是，国王登上他那疾驰如风的战车，

[fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hevənz] , [wɪð] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriət]
filled the whole earth and even the heavens , with the rattle of his chariot
已填 这 所有的 地球 和 甚至 这 天 , 和 这 嘎嘎作响 的 他的 战车
[wiːlz] .
wheels .
车轮 .

他的战车轮声响彻天地。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nændənə] [ɪt'self] (
And , as he went , he saw around him a forest like unto Nandana itself (
和 , 作为 他 去 , 他 锯 大约 他 一个 森林 喜欢 到 南达那 本身 （
[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['gɑːd(ə)n]) .
the celestial garden) .
这 天体 花园 ）.

而且，当他走的时候，他看到周围是一片森林，就像难陀那（天界花园）一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] , ['ɑːrkə] , - (['kætɪˌtʃuː]) , - ([wʊd] - ['æp(ə)l])
And it was full of Vilwa , Arka , Khadira (catechu) , Kapittha (wood - apple)
和 它 曾是 满的 的 维尔瓦 , 阿尔卡 , - （ 儿茶 ）, - （ 木头 - 苹果 ）
[ænd; ənd] ['dɑːvə] [triːz] .
and Dhava trees .
和 达瓦 树木 .

那里长满了 Vilwa、Arka、Khadira（儿茶）、Kapittha（木苹果）和 Dhava 树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz][ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [blɒks] [ɒv; əv]
And he saw that the soil was uneven and scattered over with blocks of
和 他 锯 那 这 土壤 曾是 不均匀 和 疏散 超过 和 积木 的
[stəʊn] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [klɪfs] .
stone loosened from the neighbouring cliffs .
石头 松动 从 这 邻接 悬崖 .

他看到地面凹凸不平，散落着从附近悬崖上松动下来的石块。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd]
And he saw that it was without water and without human beings and
和 他 锯 那 它 曾是 没有 水 和 没有 人类 生物 和
[leɪ] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['joʊdʒənəz] [ə'raʊnd] .
lay extended for many Yojanas around .
躺 扩展 为了 许多 由旬 大约 .

他看到那里没有水，也没有人，绵延数以旬。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dɪə(r)] , [ænd; ənd]['laɪənz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['terəb(ə)l] [biːsts] [ɒv; əv]
And it was full of deer , and lions , and other terrible beasts of
和 它 曾是 满的 的 鹿 , 和 狮子 , 和 其他 糟糕的 野兽 的
[preɪ] .
prey .
猎物 .

那里到处都是鹿、狮子和其他可怕的猛兽。

“ [ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd]
“ And king Dushmanta , that tiger among men , assisted by his followers and
“ 和 国王 - , 那 老虎 之中 男人 , 协助 经过 他的 追随者 和
[ðə; ði] ['wɒriəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] ,
the warriors in his train ,
这 战士 在 他的 火车 ,

“还有杜什曼塔王，人中之虎，在他的追随者和随从武士的辅佐下，

['ædʒɪteɪtɪd] [ðæt] ['fɒrɪst] , ['kɪlɪŋ] ['njuːmərəs] ['ænɪmlz] .
agitated that forest , killing numerous animals .
激动 那 森林 , 杀 很多的 动物 .

扰乱了那片森林，导致许多动物死亡。

[ænd; ənd] - , ['pɪəsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəʊs] , [feld] ['njuːmərəs] [t'aɪgəz] [ðæt]
And Dushmanta , piercing them with his arrows , felled numerous tigers that
和 - , 冲孔 他们 和 他的 箭头 , 倒下 很多的 老虎 那
[wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['ʃuːtɪŋ] [reɪndʒ] .
were within shooting range .
是 之内 射击 范围 .

杜什曼塔用箭矢穿透了它们，射程之内的许多老虎都被他射倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['wuːndɪd] ['meni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dɪstənt] ,
And the king wounded many that were too distant ,
和 这 国王 受伤 许多 那 是 也 遥远 ,

国王伤害了许多距离太远的人，

[ænd; ənd] [kɪld] ['meni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [nɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [sɒːd] .
and killed many that were too near with his heavy sword .
和 被杀 许多 那 是 也 靠近 和 他的 重的 剑 .

他用重剑杀死了许多靠得太近的人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] [dɑːts] [kɪld] ['meni] [baɪ] ['hɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɑːts] [æt; ət]
And that foremost of all wielders of darts killed many by hurling his darts at
和 那 首先 的 全部 持有者 的 飞镖 被杀 许多 经过 投掷 他的 飞镖 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

其中最杰出的飞镖使用者，用飞镖射杀了许多人。

[ænd; ənd] [wel] - [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [hwɜːrl] [ðə; ði] [meɪs] ,
And well - conversant with the art of whirling the mace ,
和 出色地 - 熟人 和 这 艺术 的 旋转 这 锤 ,

而且精通挥舞权杖的技巧，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] ['fɪələsli] ['wɒndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the king of immeasurable prowess fearlessly wandered over the forest .
这 国王 的 无法估量的 能力 无畏地 漫步 超过 这 森林 .

这位拥有无比英勇的国王无所畏惧地漫步在森林中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rəum] [ə'baʊt] ,
And the king roamed about ,
和 这 国王 漫游 关于 ,

国王四处游荡，

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
killing the denizens of the wilderness sometimes with his sword and sometimes
杀 这 居民 的 这 荒野 有时 和 他的 剑 和 有时
[baɪ][fɑːst] - [dɪ'sendɪŋ] [bləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪs] [ænd; ənd] ['hevi] [klʌb] .
by fast - descending blows of his mace and heavy club .
经过 快速地 - 下降 打击 的 他的 锤 和 重的 俱乐部 .

他有时用剑杀死荒野中的居民，有时用狼牙棒和重棒快速下劈。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l]
“ And when the forest was so disturbed by the king possessed of wonderful
“ 和 什么时候 这 森林 曾是 所以 不安 经过 这 国王 拥有 的 精彩的
['enədʒi] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] [di'lait] [ɪn] ['wɔːlaɪk] [spɔːts] ,
energy and by the warriors in his train delighting in warlike sports ,
活力 和 经过 这 战士 在 他的 火车 令人愉悦 在 好战 运动的 ,

“当森林被精力充沛的国王和他随从中那些热衷于战争游戏的武士们搅得一片混乱时，

[ðə; ði]['laɪənz][bɪ'gæn][tuː; tə] ['dezət] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['nʌmbəz] .
the lions began to desert it in numbers .
这 狮子 开始 到 沙漠 它 在 数字 .

狮子们开始成群结队地离开。

[ænd; ənd][hɜːrdz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəz] ,
And herds of animals deprived of their leaders ,
和 畜群 的 动物 被剥夺的 的 他们的 领导人 ,

还有失去首领的牲畜群，

[frɒm; frəm][fɪə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][bɪ'gæn][tuː; tə]['ʌtə(r)] [laʊd] [kraɪz][æz; əz] [ðeɪ] [fled] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
from fear and anxiety began to utter loud cries as they fled in all directions .
从 害怕 和 焦虑 开始 到 说出 大声 哭泣 作为 他们 逃亡 在 全部 方向 .

由于恐惧和焦虑，他们开始大声呼喊，四散奔逃。

[ænd; ənd] [fə'tiːgd] [wɪð] ['rʌnɪŋ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sleɪk]
And fatigued with running , they began to fall down on all sides , unable to slake
和 疲劳 和 跑步 , 他们 开始 到 落下 向下 在 全部 侧面 , 无法 到 熄灭
[ðeə(r)] [θɜːst] ,
their thirst ,
他们的 口渴 ,

他们奔跑过度，疲惫不堪，四散倒地，再也无法解渴。

['hævɪŋ] [riːtʃt] ['rɪvə(r)] - [bedz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [draɪ] .
having reached river - beds that were perfectly dry .
拥有 达到 河 - 床 那 是 完美 干燥 .

到达河床时，发现河床已经完全干涸。

[ænd; ənd] ['meni] [səʊ] ['fɔːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['wɒrɪəz] .
And many so falling were eaten up by the hungry warriors .
和 许多 所以 坠落 是 吃 向上 经过 这 饥饿的 战士 .

许多倒下的人都被饥饿的战士吃掉了。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['iːt(ə)n] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli] ['kwɔːtəd] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ɪn]['faɪərz]
While others were eaten up after having been duly quartered and roasted in fires
尽管 其他的 是 吃 向上 后 拥有 到过 正式地 四分 和 烤 在 火灾
[lɪt] [ʌp] [baɪ][ðem; ðəm] .
lit up by them .
点燃 向上 经过 他们 .

而另一些则被肢解后，在他们点燃的火堆中烤熟，然后被吃掉了。

[ænd; ənd] ['meni] [strɒŋ] ['elɪfənts] , ['mædən] [wɪð] [ðə; ði] [wuːndz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]
And many strong elephants , maddened with the wounds they received and
和 许多 强的 大象 , 疯狂的 和 这 伤口 他们 已收到 和
[ə'lɑːmd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] ,
alarmed beyond measure ,
惊慌 超过 措施 ,

许多强壮的大象，因伤势过重而狂躁，惊恐万分。

[fled] [wɪð] [trʌŋks] [reɪzd] [ɒn] [haɪ] .
fled with trunks raised on high .
逃亡 和 树干 提高 在 高的 .

逃跑时，他们高举着树干。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [waɪld] ['elɪfənts] ,
And those wild elephants ,
和 那些 荒野 大象 ,

还有那些野生大象，

[bi'trei] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [baɪ]['jʊərəˌneɪtɪŋ][ænd; ənd] [ɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents]
betraying the usual symptoms of alarm by urinating and ejecting the contents
背叛 这 通常 症状 的 警报 经过 排尿 和 喷射 这 内容
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['stʌməks] [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] [blʌd] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] ,
of their stomachs and vomiting blood in large quantities ,
的 他们的 胃 和 呕吐 血 在 大的 数量 ,

他们表现出常见的惊恐症状，例如小便、呕吐胃内容物和呕血，而且吐血量很大。

['træmp(ə)ld] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , ['meni] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [deθ] .
trampled , as they ran , many warriors to death .
践踏 , 作为 他们 跑 , 许多 战士 到 死亡 .

他们在奔跑中践踏了许多战士致其死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
And that forest which had been full of animals ,
和 那 森林 哪个 有 到过 满的 的 动物 ,

那片曾经遍布动物的森林，

[wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][bændz][ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [wɪð] [ʃɑːp] ['wepənz] [suːn]
was by the king with his bands of followers and with sharp weapons soon
曾是 经过 这 国王 和 他的 乐队 的 追随者 和 和 锋利的 武器 很快
[meɪd] [bɪ'reft] [ɒv; əv]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɒnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] . -
made bereft of lions and tigers and other monarchs of the wilderness . '
制成 失去 的 狮子 和 老虎 和 其他 君主 的 这 荒野 . -

国王率领他的追随者和锋利的武器，很快就将狮子、老虎和其他荒野之王全部消灭殆尽。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks]
” SECTION LXX
” 部分 七十士译本

第七十节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , ['hævɪŋ] [kɪld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana said , ' Then the king with his followers , having killed thousands of
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 这 国王 和 他的 追随者 , 拥有 被杀 数千 的
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘然后国王和他的追随者们杀死了成千上万的动物，

['entəd] [ə'nʌðə(r)] ['fɒrɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] .
entered another forest with a view to hunting .
进入 其他 森林 和 一个 看法 到 打猎 .

为了打猎，我进入了另一片森林。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['fɒləʊə(r)] [ænd; ənd] [fə'tiːgd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
And attended by a single follower and fatigued with hunger and thirst ,
和 参加 经过 一个 单身的 追随者 和 疲劳 和 饥饿 和 口渴 ,

他身边只有一个追随者，而且又饿又渴，疲惫不堪。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dezət] [ɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
he came upon a large desert on the frontiers of the forest .
他 来了 之上 一个 大的 沙漠 在 这 前沿 的 这 森林 .

他来到森林边缘的一片广袤沙漠。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [krɒst] [ðɪs] ['hɜːblɪs] [pleɪn] ,
And having crossed this herbless plain ,
和 拥有 交叉 这 无草本植物 清楚的 ,

穿过这片寸草不生的平原后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːts] [ɒv; əv] [ə'setɪk] , ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə]
the king came upon another forest full of the retreats of ascetics , beautiful to
这 国王 来了 之上 其他 森林 满的 的 这 静修 的 苦行僧 , 美丽的 到
[lʊk] [æt; ət] ,
look at ,
看 在 ,

国王来到另一片森林，那里遍布苦行僧的隐居之处，景色优美。

[dɪ'laɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[kuːl]	[ə'griːəb(ə)l]	['briːzɪz]	.
delightful	**to**	**the**	**heart**	**and**	**of**	**cool**	**agreeable**	**breezes**	**.**
愉快	到	这	心	和	的	凉爽的	同意	微风	.

令人心旷神怡，凉爽宜人的微风拂面而来。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[triːz]	['kʌvəd]	[wɪð]	['blɔsəmz]	,
And	**it**	**was**	**full**	**of**	**trees**	**covered**	**with**	**blossoms**	**,**
和	它	曾是	满的	的	树木	涵盖	和	花朵	,

那里到处都是开满鲜花的树木，

[ðə; ði]	[sɔɪl]	[ˌəʊvə'grəʊn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[s'ɒftəst]	[ænd; ənd]	['griːnɪst]	[grɑːs]	,	[ɪk'stendɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[maɪlz]	[ə'raʊnd]	,
the	**soil**	**overgrown**	**with**	**the**	**softest**	**and**	**greenest**	**grass**	**,**	**extending**	**for**	**many**	**miles**	**around**	**,**
这	土壤	长得太茂盛了	和	这	最柔软	和	最绿色	草	,	扩展	为了	许多	英里	大约	,

土壤上长满了柔软翠绿的野草，绵延数英里之远。

[ænd; ənd]	['ekəʊɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[swiːt]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[wɪŋd]	['wɔːblə(r)]	.
and	**echoing**	**with**	**the**	**sweet**	**notes**	**of**	**winged**	**warblers**	**.**
和	回声	和	这	甜的	笔记	的	有翅膀的	莺类	.

耳畔回荡着莺鸟甜美的鸣叫声。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ri'zaund, -'saund]	[wɪð]	[ðə; ði]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[meɪl]	['koʊkɪlə]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃrɪl]	[sɪ'kɑːlə]	.
And	**it**	**resounded**	**with**	**the**	**notes**	**of**	**the**	**male**	**Kokila**	**and**	**of**	**the**	**shrill**	**cicala**	**.**
和	它	回荡着	和	这	笔记	的	这	男性	科基拉	和	的	这	尖锐	蝉	.

那里回荡着雄性科基拉鸟的鸣叫声和尖锐的蝉鸣声。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[triːz]	[wɪð]	[ˌaʊt'stretʃt]	['brɑːntʃɪz]	['fɔːmɪŋ]	[ə; eɪ]	['ʃeɪdi]	['kænəpi]	[ˌəʊvə'hed]	.
And	**it**	**was**	**full**	**of**	**magnificent**	**trees**	**with**	**outstretched**	**branches**	**forming**	**a**	**shady**	**canopy**	**overhead**	**.**
和	它	曾是	满的	的	壮丽	树木	和	伸展	分支	成型	一个	阴凉	树冠	开销	.

这里遍布高大的树木，伸展的枝干在头顶形成浓密的树荫。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['biːz]	['hɔvə, 'hʌ-]	['əʊvə(r)]	['flaʊəri]	[k'ri:pəz]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	.
And	**the**	**bees**	**hovered**	**over**	**flowery**	**creepers**	**all**	**around**	**.**
和	这	蜜蜂	悬停	超过	如花	爬行者	全部	大约	.

蜜蜂在周围盛开的藤蔓上空盘旋。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	['baʊəz]	[ɪn]	['evri]	[pleɪs]	.
And	**there**	**were**	**beautiful**	**bowers**	**in**	**every**	**place**	**.**
和	那里	是	美丽的	鲍尔斯	在	每一个	地方	.

到处都有美丽的凉亭。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[triː]	[wɪ'ðaʊt]	[fruːts]	,	[nʌn]	[ðæt]	[hæd; həd]	['prɪklz]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
And	**there**	**was**	**no**	**tree**	**without**	**fruits**	**,**	**none**	**that**	**had**	**prickles**	**on**	**it**	**,**
和	那里	曾是	不	树	没有	水果	,	没有任何	那	有	刺	在	它	,

没有一棵树不结果实，也没有一棵树上长刺。

[nʌn]	[ðæt]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['biːz]	['swɔːmɪŋ]	[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
none	**that**	**had**	**no**	**bees**	**swarming**	**around**	**it**	**.**
没有任何	那	有	不	蜜蜂	蜂拥而至	大约	它	.

没有一个房间周围没有蜜蜂嗡嗡飞舞。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[həʊl]	['fɒrɪst]	[ri'zaund, -'saund]	[wɪð]	[ðə; ði]	['melədi]	[ɒv; əv]	[wɪŋd]	['kɔristəz]	.
And	**the**	**whole**	**forest**	**resounded**	**with**	**the**	**melody**	**of**	**winged**	**choristers**	**.**
和	这	所有的	森林	回荡着	和	这	旋律	的	有翅膀的	唱诗班成员	.

整个森林都回荡着带翼合唱团的旋律。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dekt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsiːz(ə)n] .

And it was decked with the flowers of every season .

和 它 曾是 甲板 和 这 花朵 的 每一个 季节 .

屋子里装饰着各个季节的鲜花。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈfreʃɪŋ] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ˈblɒsəmɪŋ] [triːz] .

And there were refreshing shades of blossoming trees .

和 那里 是 令人耳目一新 色调 的 盛开 树木 .

还有盛开的树木带来的清凉树荫。

“ [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈfɒrɪst] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbəʊmən] [ˈentəd] .

“ Such was the delicious and excellent forest that the great bowman entered .

“ 这样的 曾是 这 可口的 和 出色的 森林 那 这 伟大的 弓箭手 进入 .

“伟大的弓箭手进入的就是这样一片美味而美好的森林。”

[ænd; ənd] [triːz] [wɪð] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˈbjuːtɪfaɪd] [wɪð] [ˈklʌstəz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [weɪv] [ˈdʒentli] [æt; ət] [ðə; ði] [sɒft]

And trees with branches beautified with clusters began to wave gently at the soft

和 树木 和 分支 美化 和 集群 开始 到 海浪 轻轻地 在 这 柔软的

[briːz] [ænd; ənd] [reɪn] [ðeə(r)] [ˈflaʊəz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈmɑːnərks] [hed] .

breeze and rain their flowers over the monarch's head .

微风 和 雨 他们的 花朵 超过 这 君主的 头 .

枝繁叶茂的树木在微风中轻轻摇曳，将花朵如雨般洒落在帝王的头上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] , [klæd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈflaʊəri] [əˈtaiə] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈkʌləs] , [wɪð] [swiːt] - [θrəut]

And the trees , clad in their flowery attires of all colours , with sweet - throated

和 这 树木 , 覆膜 在 他们的 如花 服装 的 全部 颜色 , 和 甜的 - 喉咙

[ˈwɔːblə(r)] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

warblers perched on them ,

莺类 栖息 在 他们 ,

树木披上了五彩缤纷的鲜花盛装，甜喉莺栖息其上，

[stʊd] [ðeə(r)] [ɪn] [rəʊz] [wɪð] [hedz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈhevənz] .

stood there in rows with heads touching the very heavens .

站立 那里 在 行 和 头部 接触 这 非常 天 .

一排排地站在那里，头颅仿佛要触及苍穹。

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ðə; ði] [biːz]

And around their branches hanging down with the weight of flowers the bees

和 大约 他们的 分支 绞刑 向下 和 这 重量 的 花朵 这 蜜蜂

[ˈtemptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhʌni] [hʌmd] [ɪn] [swiːt] [ˈkɔːrəs] .

tempted by the honey hummed in sweet chorus .

受诱惑 经过 这 蜂蜜 哼唱 在 甜的 合唱 .

花朵垂挂在枝头，蜜蜂被蜂蜜吸引，嗡嗡地唱着甜美的合唱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [inˈdjuː] [wɪð] [greɪt] [ˈenədʒi] ,

And the king , endued with great energy ,

和 这 国王 , 赋予 和 伟大的 活力 ,

而国王，精力充沛，

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [spɒts] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈbaʊəz] [ɒv; əv] [kˈriːpəz] [dekt] [wɪð] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv]

beholding innumerable spots covered with bowers of creepers decked with clusters of

凝视 无数 地点 涵盖 和 鲍尔斯 的 爬行者 甲板 和 集群 的

[ˈflaʊəz] , [frɒm; frəm] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ˈglædnəs] ,

flowers , from excess of gladness ,

花朵 , 从 过量的 的 欢乐 ,

看到无数被藤蔓覆盖、缀满簇簇鲜花的角落，我欣喜若狂。

[bɪˈkeɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [tʃɑːmd] .

became very much charmed .

成为 非常 很多 迷住了 .

非常喜欢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] [reɪndʒd]
And the forest was exceedingly beautiful in consequence of those trees ranged
和 这 森林 曾是 非常 美丽的 在 结果 的 那些 树木 范围
[ə'raʊnd] [wɪð] ['flaʊəri] ['brɑːntʃɪz] ['twaɪnɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [səʊ] ['meni]
around with flowery branches twining with each other and looking like so many
大约 和 如花 分支 缠绕 和 每个 其他 和 寻找 喜欢 所以 许多
['reɪnbəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɔːdinəs] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
rainbows for gaudiness and variety of colour .
彩虹 为了 华美 和 种类 的 颜色 .

由于树木枝繁叶茂，枝条上开满了鲜花，相互缠绕，色彩斑斓，宛如一道道彩虹，因此这片森林显得格外美丽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][bændz][ɒv; əv] ['sɪdəz] , [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɒv; əv]
And it was the resort of bands of Siddhas , of the Charanas , of
和 它 曾是 这 采取 的 乐队 的 悉达多 , 的 这 - , 的
[traɪbz] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz] ,
tribes of Gandharvas ,
部落 的 乾闼婆 ,

这里曾是悉达多族、查拉那族和乾闼婆族部落的避难所。

[ænd; ənd] ['ʌpsərəs] , [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
and Apsaras , of monkeys and Kinnaras drunk with delight .
和 阿普萨拉斯 , 的 猴子 和 紧那拉斯 醉 和 喜 .

还有阿普萨拉斯，猴子和金那罗，都欣喜若狂。

[dɪ'lɪʃəs] [kuːl] , [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['briːzɪz] , [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm] [freʃ] ['flaʊəz] ,
Delicious cool , and fragrant breezes , conveying the fragrance from fresh flowers ,
可口的 凉爽的 , 和 香 微风 , 传递 这 香味 从 新鲜的 花朵 ,

凉爽宜人的微风，带来鲜花的芬芳。

[bluː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [spɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [triːz] .
blew in all directions as if they had come there to sport with the trees .
吹 在 全部 方向 作为 如果 他们 有 来 那里 到 运动 和 这 树木 .

风向四面八方吹来，仿佛是来和树木嬉戏玩耍的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] ['fɒrɪst] ['gɪftɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [bj'uːtɪz] .
And the king saw that charming forest gifted with such beauties .
和 这 国王 锯 那 迷人 森林 天才 和 这样的 美女 .

国王看到了那片拥有如此美景的迷人森林。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['deltə] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
And it was situated in a delta of the river ,
和 它 曾是 位于 在 一个 三角洲 的 这 河 ,

它位于河流三角洲。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [triːz] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [lent] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and the cluster of high trees standing together lent the place the look of a
和 这 簇 的 高的 树木 常设 一起 借出的 这 地方 这 看 的 一个
['gɔːdi] [pəʊl] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] ['ɪndrəz] ['ɒnə(r)] .
gaudy pole erected to Indra's honour .
艳丽的 极 竖立 到 因陀罗的 荣誉 .

成片高大的树木并排而立，使这个地方看起来像是为纪念因陀罗而竖立的华丽的柱子。

“ [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv]['evə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [bɜːdz] ,
“ And in that forest which was the resort of ever cheerful birds ,
“ 和 在 那 森林 哪个 曾是 这 采取 的 曾经 快乐 鸟类 ,

“在那片森林里，那里曾是欢快鸟儿的栖息地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði]	['mɒnək]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ænd; ənd]	['tʃɑːmɪŋ]	[rɪ'triːt]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	.
the	**monarch**	**saw**	**a**	**delightful**	**and**	**charming**	**retreat**	**of**	**ascetics**	**.**
这	君主	锯	一个	愉快	和	迷人	撤退	的	苦行僧	.

君主看到了一处令人愉悦、充满魅力的苦行僧隐居地。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	[triːz]	[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**there**	**were**	**many**	**trees**	**around**	**it**	**.**
和	那里	是	许多	树木	大约	它	.

周围有很多树。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	[wɒz; wəz]	['bɜːnɪŋ]	[wɪ'ðɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**the**	**sacred**	**fire**	**was**	**burning**	**within**	**it**	**.**
和	这	神圣	火	曾是	燃烧	之内	它	.

圣火在其中燃烧。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['wə:ʃip]	[ðæt]	[ʌn'raɪvld]	[rɪ'triːt]	.
And	**the**	**king**	**worshipped**	**that**	**unrivalled**	**retreat**	**.**
和	这	国王	崇拜	那	无与伦比	撤退	.

国王对这处无与伦比的世外桃源无比崇敬。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	['siːtɪd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	['njuːmərəs]	-	,	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['mju:nis]
And	**he**	**saw**	**seated**	**in**	**it**	**numerous**	**Yotis**	**,**	**Valakhilyas**	**and**	**other**	**Munis**
和	他	锯	坐着	在	它	很多的	-	,	-	和	其他	市政

.
.
.

他看见里面坐着许多约提人、瓦拉基利亚人和其他圣贤。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɐd'ɔ:nd]	[wɪð]	['meni]	['tʃeɪmbəz]	[kən'teɪnɪŋ]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['faɪə(r)]	.
And	**it**	**was**	**adorned**	**with**	**many**	**chambers**	**containing**	**sacrificial**	**fire**	**.**
和	它	曾是	装饰	和	许多	房间	包含	献祭	火	.

它装饰有许多房间，里面盛放着祭祀之火。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	['drɒpɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[triːz]	[hæd; həd]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[θɪk]	['kɑːpɪt]	[spred]
And	**the**	**flowers**	**dropping**	**from**	**the**	**trees**	**had**	**formed**	**a**	**thick**	**carpet**	**spread**
和	这	花朵	下降	从	这	树木	有	形成	一个	厚的	地毯	传播

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
over	**the**	**ground**	**.**
超过	这	地面	.

从树上飘落的花朵在地面上形成了一层厚厚的地毯。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[spɒt]	[lʊkt]	[ɪk'siːdɪŋli]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wɪð]	[ðəʊz]	[tɔːl]	[triːz]	[ɒv; əv]	[lɑːdʒ]	[trʌŋks]	.
And	**the**	**spot**	**looked**	**exceedingly**	**beautiful**	**with**	**those**	**tall**	**trees**	**of**	**large**	**trunks**	**.**
和	这	点	看起来	非常	美丽的	和	那些	高的	树木	的	大的	树干	.

那里树木高大，树干粗壮，看起来格外美丽。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[fləʊd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
And	**by**	**it**	**flowed**	**,**	**O**	**king**	**,**
和	经过	它	流动	,	哦	国王	,

王啊，它就从那里流淌而下。

[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[ænd; ənd]	[træns'pærənt]	[mə'liːni]	[wɪð]	['evri]	['spiːʃiːz]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	-	[faʊl]	['pleɪɪŋ]	[ɒn]	[ɪts]
the	**sacred**	**and**	**transparent**	**Malini**	**with**	**every**	**species**	**of**	**water**	**-**	**fowl**	**playing**	**on**	**its**
这	神圣	和	透明的	马利尼	和	每一个	物种	的	水	-	鸡	玩耍	在	它是

['bʊzəm]	.
bosom	**.**
怀	.

神圣而透明的马利尼，各种水禽在其胸前嬉戏。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[striːm]	[ɪn'fjuːzd]	['glædnəs]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[huː]	[ri'zɔːt]
And	**that**	**stream**	**infused**	**gladness**	**into**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**ascetics**	**who**	**resorted**
和	那	溪流	注入	欢乐	进入	这	心	的	这	苦行僧	WHO	复原

[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[p'ɜːpəsɪz]	[ɒv; əv]	[ə'bluːʃnz]	.
to	**it**	**for**	**purposes**	**of**	**ablutions**	**.**
到	它	为了	目的	的	洗礼	.

这条溪流给前来沐浴的苦行僧们带来了喜悦。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪ'held]	[ɒn]	[ɪts]	[bæŋks]	['meni]	['ɪnəs(ə)nt]	['ænɪmlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	['spiːʃiːz]
And	**the**	**king**	**beheld**	**on**	**its**	**banks**	**many**	**innocent**	**animals**	**of**	**the**	**deer**	**species**
和	这	国王	观看	在	它是	银行	许多	清白的	动物	的	这	鹿	物种

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[dɪ'laɪtɪd]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[sɔː]	.
and	**was**	**exceedingly**	**delighted**	**with**	**all**	**that**	**he**	**saw**	**.**
和	曾是	非常	高兴极了	和	全部	那	他	锯	.

国王在河岸边看到许多无辜的鹿类动物，对所见的一切都感到无比高兴。

“	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[huːz]	['tʃæriət]	[nəʊ]	[fəʊ]	[kʊd; kəd]	[əb'strʌkt]	,
“	**And**	**the**	**monarch**	**,**	**the**	**course**	**of**	**whose**	**chariot**	**no**	**foe**	**could**	**obstruct**	**,**
“	和	这	君主	,	这	课程	的	谁	战车	不	敌人	可以	阻碍	,

“而那位君主，他的战车所向披靡，任何敌人都无法阻挡他，

[ðen]	['entəd]	[ðæt]	[ə'saɪləm]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,
then	**entered**	**that**	**asylum**	**which**	**was**	**like**	**unto**	**the**	**region**	**of**	**the**	**celestials**	**,**
然后	进入	那	庇护所	哪个	曾是	喜欢	到	这	地区	的	这	天体	,

然后进入了那如同天界般的庇护所，

['biːɪŋ]	[ɪk'siːdɪŋli]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	.
being	**exceedingly**	**beautiful**	**all**	**over**	**.**
存在	非常	美丽的	全部	超过	.

浑身上下都美得惊人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[stʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɑːdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[striːm]	[wɪtʃ]
And	**the**	**king**	**saw**	**that**	**it**	**stood**	**on**	**the**	**margin**	**of**	**the**	**sacred**	**stream**	**which**
和	这	国王	锯	那	它	站立	在	这	利润	的	这	神圣	溪流	哪个

[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	['kriːtʃəz]	[rɪ'zaɪdɪŋ]	[ɪn]	[ɪts]	['vɪsənɪdʒ]	.
was	**like**	**the**	**mother**	**of**	**all**	**the**	**living**	**creatures**	**residing**	**in**	**its**	**vicinage**	**.**
曾是	喜欢	这	母亲	的	全部	这	活的	生物	居住	在	它是	附近	.

国王看见它矗立在圣河的岸边，这条圣河就像是附近所有生物的母亲。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ɪts]	[bæŋk]	[spɔːt]	[ðə; ði]	-	,	[ænd; ənd]	[weɪvz]	[ɒv; əv]		[fəʊm]	.
And	**on**	**its**	**bank**	**sported**	**the**	**Chakravaka**	**,**	**and**	**waves**	**of**	**milkwhite**	**foam**	**.**
和	在	它是	银行	运动	这	-	,	和	波浪	的	乳白色	泡沫	.

河岸上耸立着查克拉瓦卡，泛起阵阵乳白色的泡沫。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[stʊd]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	[ɒv; əv]		.
And	**there**	**stood**	**also**	**the**	**habitations**	**of**	**Kinnaras**	**.**
和	那里	站立	还	这	居住地	的	紧那拉斯	.

还有金那罗人的居所。

[ænd; ənd]	['mʌŋkiz]	[ænd; ənd]	[beəz]	[tuː]	[dis'pɔːt]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	['nʌmbəz]	.
And	**monkeys**	**and**	**bears**	**too**	**disported**	**themselves**	**in**	**numbers**	**.**
和	猴子	和	熊	也	被驱逐	他们自己	在	数字	.

猴子和熊也成群结队地嬉戏玩耍。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	['ɔːlsəʊ]	['həʊli]	[ə'setɪk]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['stʌdiz]	[ænd; ənd]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	.
And	**there**	**lived**	**also**	**holy**	**ascetics**	**engaged**	**in**	**studies**	**and**	**meditation**	**.**
和	那里	居住地	还	圣	苦行僧	已订婚的	在	研究	和	冥想	.

那里还居住着一些苦行僧，他们潜心学习和冥想。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]	['ɔːlsəʊ]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	[t'aɪgəz]	[ænd; ənd]	[sneɪks]	.
And	**there**	**could**	**be**	**seen**	**also**	**elephants**	**and**	**tigers**	**and**	**snakes**	**.**
和	那里	可以	是	已见	还	大象	和	老虎	和	蛇	.

还能看到大象、老虎和蛇。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðæt] [striːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [əˈsaɪləm][ɒv; əv][ðə; ði]
And it was on the banks of that stream that the excellent asylum of the
和 它 曾是 在 这 银行 的 那 溪流 那 这 出色的 庇护所 的 这
[ɪˈlʌstriəs] [ˈkæʃəpə] [stʊd] ,
illustrious Kasyapa stood ,
杰出 迦叶波 站立 ,

就在那条溪流的岸边，坐落着杰出的迦叶波的绝佳庇护所。

[ˈɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə] [ˈnjuːmərəs] [ˈrɪʃi] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] .
offering a home to numerous Rishis of great ascetic merit .
提供 一个 家 到 很多的 圣贤 的 伟大的 苦行僧 优点 .

这里曾是众多功德卓著的苦行圣贤的居所。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] ,
And beholding that river ,
和 凝视 那 河 ,

望着那条河，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][əˈsaɪləm] [wɒʃt] [baɪ] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈstʌdɪd] [wɪð] [ˈmeni] [ˈaɪləndz]
and also the asylum washed by that river which was studded with many islands
和 还 这 庇护所 洗过 经过 那 河 哪个 曾是 带钉的 和 许多 岛屿
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pəˈzest] [bæŋks][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ˈbjuːti] ,
and which possessed banks of so much beauty ,
和 哪个 拥有 银行 的 所以 很多 美丽 ,

还有那条河边的精神病院，河里星罗棋布着许多岛屿，河岸景色优美。

— [æn; ən][əˈsaɪləm] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [ɒv; əv][ˈnɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrəˈjɑːnə] [leiv] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv]
— an asylum like unto that of Nara and Narayana laved by the water of
— 一个 庇护所 喜欢 到 那 的 奈良 和 纳拉亚纳 拉韦德 经过 这 水 的
[ðə; ði] [ˈɡʌŋɡə] — [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [əˈbəʊd] .
the Ganga — the king resolved to enter into that sacred abode .
这 恒河 — 这 国王 已解决 到 进入 进入 那 神圣 住所 .

——如同那罗和那罗延那的庇护所，沐浴在恒河之水之中——国王决心进入那神圣的居所。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪʃi] [ɒv; əv] [əˈsetɪk]
And that bull among men , desirous of beholding the great Rishi of ascetic
和 那 公牛 之中 男人 , 渴望 的 凝视 这 伟大的 里希 的 苦行僧
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

而那头人中之牛，渴望一睹苦行财富的伟大圣贤的风采，

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [kænwə] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈkæʃəpə] , [wʌn] [huː] [pəˈzest] [ˈevri] [ˈvɜːtʃuː]
the illustrious Kanwa of the race of Kasyapa , one who possessed every virtue
这 杰出 坎瓦 的 这 种族 的 迦叶波 , 一 WHO 拥有 每一个 美德
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

迦叶波族杰出的迦那瓦，他拥有所有美德，并且，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsplendə(r)] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ɡeɪzd] [æt; ət] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] ,
for his splendour , could be gazed at with difficulty ,
为了 他的 辉煌 , 可以 是 凝视 在 和 困难 ,

他的威严令人难以直视，

[ɛpɹˈəʊtʃt] [ðæt] [ˈfɒrɪst] [rɪˈzaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ˈmædən] [ˈpiːˌkɔks] [ænd; ənd] [laɪk]
approached that forest resounding with the notes of maddened peacocks and like
接近 那 森林 高亢 和 这 笔记 的 疯狂的 孔雀 和 喜欢
[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈɡaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡændˈhɑːrvə] ,
unto the gardens of the great Gandharva ,
到 这 花园 的 这 伟大的 乾闼婆 ,

走近那片森林，耳边回荡着孔雀狂鸣的叫声，宛如伟大的乾闼婆花园。

-	,	[hɪm'self]	.
Chitraratha	**,**	**himself**	**.**
-	,	他自己	.

奇特拉拉塔本人。

[ænd; ənd]	['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	[flægz]	,	['kæv(ə)lri]	,	['ɪnfəntri]	,	[ænd; ənd]	['elɪfənts]
And	**halting**	**his**	**army**	**consisting**	**of**	**flags**	**,**	**cavalry**	**,**	**infantry**	**,**	**and**	**elephants**
和	停止	他的	军队	由	的	旗帜	,	骑兵	,	步兵	,	和	大象

[æt; ət]	[ðə; ði]	['entrəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,
at	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**forest**	**,**
在	这	入口	的	这	森林	,

他将由旗手、骑兵、步兵和战象组成的军队阻挡在森林入口处。

[ðə; ði]	['mɒnək]	[spəʊk]	[æz; əz]	['fɒləʊz]	,	-	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	['maɪti]	[ə'setɪk]	[ɒv; əv]
the	**monarch**	**spoke**	**as**	**follows**	**,**	**'**	**I**	**shall**	**go**	**to**	**behold**	**the**	**mighty**	**ascetic**	**of**
这	君主	辐	作为	跟随	,	-	我	将	去	到	看哪	这	强大的	苦行僧	的

-	[reɪs]	,
Kasyapa's	**race**	**,**
-	种族	,

君主说道：“我将去拜见迦叶波一族的伟大苦行僧，

[wʌn]	[huː]	[ɪz]	[wɪ'ðaʊt]	['dɑːknəs]	.
one	**who**	**is**	**without**	**darkness**	**.**
一	WHO	是	没有	黑暗	.

没有黑暗的人。

[steɪ]	[jiː; ji]	[hɪə(r)]	[ʌn'tɪl]	[maɪ]	[rɪ'tɜːn]	!	-
Stay	**ye**	**here**	**until**	**my**	**return**	**!**	**'**
停留	是的	这里	直到	我的	返回	!	-

你们留在这里等我回来！

“	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['hævɪŋ]	['entəd]	[ðæt]	['fɒrɪst]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['ɪndrəz]	['gɑːd(ə)n]	,
“	**And**	**the**	**king**	**having**	**entered**	**that**	**forest**	**which**	**was**	**like**	**unto**	**Indra's**	**garden**	**,**
“	和	这	国王	拥有	进入	那	森林	哪个	曾是	喜欢	到	因陀罗的	花园	,

“国王进入了那片如同因陀罗花园般的森林，

[suːn]	[fə'gɒt]	[hɪz; ɪz]	['hʌŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[θɜːst]	.
soon	**forgot**	**his**	**hunger**	**and**	**thirst**	**.**
很快	忘了	他的	饥饿	和	口渴	.

他很快就忘记了饥渴。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[bɪ'jɒnd]	['meʒə(r)]	.
And	**he**	**was**	**pleased**	**beyond**	**measure**	**.**
和	他	曾是	高兴	超过	措施	.

他欣喜若狂。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	['leɪɪŋ]	[ə'saɪd]	[ɔːl]	[saɪnz]	[ɒv; əv]	['rɔɪəlti]	,
And	**the**	**monarch**	**,**	**laying**	**aside**	**all**	**signs**	**of**	**royalty**	**,**
和	这	君主	,	躺下	旁边	全部	标志	的	皇室	,

而这位君主，则抛弃了所有王室的标志，

['entəd]	[ðæt]	['eksələnt]	[ə'saɪləm]	[wɪð]	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[priːst]	,
entered	**that**	**excellent**	**asylum**	**with**	**but**	**his**	**minister**	**and**	**his**	**priest**	**,**
进入	那	出色的	庇护所	和	但	他的	部长	和	他的	牧师	,

他只带着牧师和神父就进入了那家条件优越的精神病院。

[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['rɪʃi]	[huː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ˌɪndɪ'strʌktəbl]	[mæs]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	['merɪt]
desirous	**of**	**beholding**	**that**	**Rishi**	**who**	**was**	**an**	**indestructible**	**mass**	**of**	**ascetic**	**merit**
渴望	的	凝视	那	里希	WHO	曾是	一个	坚不可摧	大量的	的	苦行僧	优点

.
.
.

渴望一睹那位拥有不朽苦行功德的圣贤的风采。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'saɪləm]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['brɑːmən]	.
And	**the**	**king**	**saw**	**that**	**the**	**asylum**	**was**	**like**	**unto**	**the**	**region**	**of**	**Brahman**	**.**
和	这	国王	锯	那	这	庇护所	曾是	喜欢	到	这	地区	的	婆罗门	.

国王看到这避难所就像婆罗门的领地一样。

[hɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['biːz]	['swiːtli]	['hʌmɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪŋd]	['wɔːblə(r)]	[ɒv; əv]
Here	**were**	**bees**	**sweetly**	**humming**	**and**	**there**	**were**	**winged**	**warblers**	**of**
这里	是	蜜蜂	甜蜜地	哼唱	和	那里	是	有翅膀的	莺类	的

['veəriəs]	['spiːʃiːz]	['pɔːrɪŋ]	[fɔːθ]	[ðeə(r)]	['melədiz]	.
various	**species**	**pouring**	**forth**	**their**	**melodies**	**.**
各种各样的	物种	浇注	前进	他们的	旋律	.

这里有蜜蜂嗡嗡地鸣叫，还有各种种类的莺鸟唱着歌。

[æt; ət]	[pə'tɪkjələ(r)]	['pleɪsɪz]	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['tʃɑːntɪŋ]	[ɒv; əv]	[rik]	[hɪmz]	[baɪ]	[fɜːst]
At	**particular**	**places**	**that**	**tiger**	**among**	**men**	**heard**	**the**	**chanting**	**of**	**Rik**	**hymns**	**by**	**first**
在	特别的	地方	那	老虎	之中	男人	听到	这	吟唱	的	里克	赞美诗	经过	第一的

-	[reɪt]	['brɑːmənəz]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	[ˌɪntə'neɪʃ(ə)n]	.
-	**rate**	**Brahmanas**	**according**	**to**	**the**	**just**	**rules**	**of**	**intonation**	**.**
-	速度	婆罗门	根据	到	这	只是	规则	的	语调	.

在某些地方，这位人中之虎听到了上等婆罗门按照正确的音调规则吟诵的《梨俱吠陀》赞歌。

['ʌðə(r)]	['pleɪsɪz]	[ə'gen]	[wɜː(r); wə(r)]	[greis]	[wɪð]	['brɑːmənəz]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	['ɔːdɪnənsɪz]	[ɒv; əv]
Other	**places**	**again**	**were**	**graced**	**with**	**Brahmanas**	**acquainted**	**with**	**ordinances**	**of**
其他	地方	再次	是	恩赐	和	婆罗门	熟人	和	法令	的

['sækrɪfaɪs]	,
sacrifice	**,**
牺牲	,

其他地方也有许多精通祭祀仪式的婆罗门。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æŋgəs]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɪmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌjɑːdʒʊr'veɪdə]	.
of	**the**	**Angas**	**and**	**of**	**the**	**hymns**	**of**	**the**	**Yajurveda**	**.**
的	这	安加斯	和	的	这	赞美诗	的	这	耶柔吠陀	.

《安伽经》和《耶柔吠陀》赞歌。

['ʌðə(r)]	['pleɪsɪz]	[ə'gen]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hɑː'məʊniəs]	[streɪnz]	[ɒv; əv]	['sɑːmɑːn]	[hɪmz]	[sʌŋ]
Other	**places**	**again**	**were**	**filled**	**with**	**the**	**harmonious**	**strains**	**of**	**Saman**	**hymns**	**sung**
其他	地方	再次	是	已填	和	这	和谐	菌株	的	萨曼	赞美诗	唱

[baɪ]	[vaʊ]	-	[əb'zɜːvɪŋ]	['rɪʃi]	.
by	**vow**	**-**	**observing**	**Rishis**	**.**
经过	发誓	-	观察	圣贤	.

其他地方也充满了遵守誓言的圣贤们所唱的萨曼赞歌的和谐旋律。

[æt; ət]	['ʌðə(r)]	['pleɪsɪz]	[ðə; ði]	[ə'saɪləm]	[wɒz; wəz]	[dekt]	[wɪð]	['brɑːmənəz]	['lɜːnɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑː'θɑːrvən]
At	**other**	**places**	**the**	**asylum**	**was**	**decked**	**with**	**Brahmanas**	**learned**	**in**	**the**	**Atharvan**
在	其他	地方	这	庇护所	曾是	甲板	和	婆罗门	学习	在	这	阿塔尔万

['veɪdə; 'viːdə]	.
Veda	**.**
吠陀经	.

其他地方的疯人院里装饰着精通《阿闼婆吠陀》的婆罗门。

[æt; ət]	['ʌðə(r)]	['pleɪsɪz]	[ə'gen]	['brɑːmənəz]	['lɜːnɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑː'θɑːrvən]	['veɪdə; 'viːdə]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]
At	**other**	**places**	**again**	**Brahmanas**	**learned**	**in**	**the**	**Atharvan**	**Veda**	**and**	**those**
在	其他	地方	再次	婆罗门	学习	在	这	阿塔尔万	吠陀经	和	那些

['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['tʃɑːntɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[hɪmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɑːmɑːn]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'saɪtɪŋ]	[ðə; ði]
capable	**of**	**chanting**	**the**	**sacrificial**	**hymns**	**of**	**the**	**Saman**	**were**	**reciting**	**the**
有能力的	的	吟唱	这	献祭	赞美诗	的	这	萨曼	是	背诵	这

['sʌmˌhiːtəz]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	[vɔɪs]	.
Samhitas	**according**	**to**	**the**	**just**	**rules**	**of**	**voice**	**.**
萨米塔斯	根据	到	这	只是	规则	的	嗓音	.

在其他地方，一些学习过《阿闼婆吠陀》的婆罗门，以及一些能够吟诵萨曼祭祀赞歌的人，也按照正确的发音规则吟诵《本集》。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [əˈgen] ,

And at other places again ,

和 在 其他 地方 再次 ,

而在其他地方也是如此，

[ˈʌðə(r)] [ˈbrɑːmənəz] [wel] - [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˈɔːθəʊepi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ]

other Brahmanas well - acquainted with the science of orthoepy were reciting

其他 婆罗门 出色地 - 熟人 和 这 科学 的 正畸 是 背诵

[ˈmæntrəz][ɒv; əv][ˈʌðə(r)][kaɪndz] .

mantras of other kinds .

咒语 的 其他 种类 .

其他精通正念科学的婆罗门则念诵其他种类的咒语。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上，

[ðæt] [ˈseɪkrɪd] [rɪˈtriːt] [rɪˈzaʊndɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [ˈhəʊli] [nəʊts] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] [ˈsekənd]

that sacred retreat resounding with these holy notes was like unto a second

那 神圣 撤退 高亢 和 这些 圣 笔记 曾是 喜欢 到 一个 第二

[ˈriːdʒən][ɒv; əv] [ˈbrɑːmən] [hɪmˈself] .

region of Brahman himself .

地区 的 婆罗门 他自己 .

那片回荡着神圣乐章的静谧之地，仿佛是梵天自身的第二个境界。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈbrɑːmənəz] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]

And there were many Brahmanas skilled in the art of making sacrificial

和 那里 是 许多 婆罗门 熟练 在 这 艺术 的 制作 献祭

[ˈplætfɔːms] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ˈkrɑːmə][ɪn][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,

platforms and in the rules of Krama in sacrifices ,

平台 和 在 这 规则 的 克拉玛 在 牺牲 ,

有很多婆罗门精通制作祭祀台的技艺和祭祀仪式中的克拉玛规则。

[kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ˈlɒdʒɪk][ænd; ənd][ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt]

conversant with logic and the mental sciences , and possessing a complete

熟人 和 逻辑 和 这 精神的 科学 , 和 拥有 一个 完全的

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] .

knowledge of the Vedas .

知识 的 这 吠陀经 .

精通逻辑学和心理学，并完全了解吠陀经。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˈɔːlsəʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfʊli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl]

There were those also who were fully acquainted with the meanings of all

那里 是 那些 还 WHO 是 完全 熟人 和 这 含义 的 全部

[kaɪndz][ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] ;

kinds of expressions ;

种类 的 表达式 ;

还有一些人完全了解各种表达方式的含义；

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] [ˈspeʃ(ə)l] [raɪts] , [ðəʊz] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːləʊərz]

those that were conversant with all special rites , those also that were followers

那些 那 是 熟人 和 全部 特别的 仪式 , 那些 还 那 是 追随者

[ɒv; əv] [ˈmɒkʃə] - [ˈdɑːmə] ;

of Moksha - Dharma ;

的 解脱 - 法 ;

那些精通所有特殊仪式的人，以及那些信奉解脱法的人；

[ðəʊz] [ə'gen] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [skɪld] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ˌprɔpə'ziʃənz] ; [rɪ'dʒektɪŋ] [suː'pɜːfluəs]
those again that were well - skilled in establishing propositions ; rejecting superfluous
那些 再次 那 是 出色地 - 熟练 在 建立 命题 ; 拒绝 多余

['kɔːzɪz] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [raɪt] [kən'klʊʒənz] .
causes , and drawing right conclusions .
原因 , 和 绘画 正确的 结论 .

那些擅长确立命题、剔除无关原因并得出正确结论的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [wɜːdz] (['græmə(r)]) ,
There were those having a knowledge of the science of words (grammar) ,
那里 是 那些 拥有 一个 知识 的 这 科学 的 字 (语法) ,

[ɒv; əv] ['prɒsədi] , [ɒv; əv] [ˌnɪ'rʊktə] ;
of prosody , of Nirukta ;
的 韵律 , 的 尼鲁克塔 ;

有些人懂语言学（语法）、韵律学、尼鲁克塔（Nirukta）等学科；

[ðəʊz] [ə'gen] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ə'strɒlədʒi] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒpətiz]
those again that were conversant with astrology and learned in the properties
那些 再次 那 是 熟人 和 占星术 和 学习 在 这 特性

[ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] ,
of matter and the fruits of sacrificial rites ,
的 事情 和 这 水果 的 献祭 仪式 ,

那些精通占星术、了解物质特性和祭祀仪式成果的人，

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]
possessing a knowledge of causes and effects , capable of understanding the
拥有 一个 知识 的 原因 和 效果 , 有能力的 的 理解 这

[kraɪz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] ,
cries of birds and monkeys ,
哭泣 的 鸟类 和 猴子 ,

具备因果知识，能够听懂鸟猴的叫声，

[wel] - [riːd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['triːtiziz] , [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['veəriəs] ['saɪəns] .
well - read in large treatises , and skilled in various sciences .
出色地 - 读 在 大的 论文 , 和 熟练 在 各种各样的 科学 .

博览群书，精通各种科学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] , [hɜːd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
And the king , as he proceeded , heard their voices .
和 这 国王 , 作为 他 继续 , 听到 他们的 声音 .

国王边走边听见了他们的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ri'zaund, -'saund]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [vɔɪs] [ɒv; əv] [men] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ]
And the retreat resounded also with voice of men capable of charming
和 这 撤退 回荡着 还 和 嗓音 的 男人 有能力的 的 迷人

['hjuːmən] [hɑːts] .
human hearts .
人类 心 .

撤退的队伍中也回荡着那些能够打动人心的人们的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ə'raʊnd] [hɪm] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv]
And the slayer of hostile heroes also saw around him learned Brahmanas of
和 这 杀手 的 敌对的 英雄 还 锯 大约 他 学习 婆罗门 的

['rɪdʒɪd] [vaʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['dʒɑːpə] ([ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [gɒdz])
rigid vows engaged in Japa (the repeated muttering of the names of gods)
死板的 誓言 已订婚的 在 日本 (这 重复 喃喃自语 的 这 姓名 的 神)

[ænd; ənd] ['hɒmə] ([bɜːnt] - ['ɒfərɪŋ]) .
and Homa (burnt - offering) .
和 霍马 (烧焦的 - 提供) .

而这位斩杀敌方英雄的英雄，也看到周围有许多受过良好教育、恪守严格誓言的婆罗门，他们正在进行念诵（反复念诵神的名字）和火祭（焚烧祭祀）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [w'ʌndəd] [mʌtʃ] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [k'ɑːpɪts] [wɪtʃ] [ðəʊz]

And the king wondered much on beholding the beautiful carpets which those

和 这 国王 想知道 很多 在 凝视 这 美丽的 地毯 哪个 那些

['brɑːmənəz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] [rɪ'spektfəli] .

Brahmanas offered to him respectfully .

婆罗门 提供 到 他 尊敬 .

国王看着婆罗门们恭敬地献给他的精美地毯，心中充满了疑惑。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] ,

And that best of monarchs ,

和 那 最好的 的 君主 ,

而那位最伟大的君主，

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] ['wəːʃip] [ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]

at the sight of the rites with which those Brahmanas worshipped the gods and

在 这 视线 的 这 仪式 和 哪个 那些 婆罗门 崇拜 这 神 和

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ,

the great Rishis ,

这 伟大的 圣贤 ,

看到那些婆罗门祭祀神灵和伟大圣贤的仪式，

[θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['brɑːmən] .

thought within himself that he was in the region of Brahman .

想法 之内 他自己 那 他 曾是 在 这 地区 的 婆罗门 .

他心想，自己已身处婆罗门的领域。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [ə'saɪləm][ɒv; əv] ['kæʃəpə]

And the more the king saw that auspicious and sacred asylum of Kasyapa

和 这 更多的 这 国王 锯 那 吉祥 和 神圣 庇护所 的 迦叶波

[prə'tektɪd] [baɪ] [ðæt] ['riːʃiːz] [ə'setɪk] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

protected by that Rishi's ascetic virtues and possessing all the requisites of a

受保护 经过 那 圣人的 苦行僧 美德 和 拥有 全部 这 必备条件 的 一个

['həʊli] [rɪ'triːt] ,

holy retreat ,

圣 撤退 ,

国王越是看到迦叶波那神圣祥和的避难所，受到那位圣贤苦行美德的庇护，并具备圣地隐居所需的一切条件，就越发觉得

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

the more he desired to see it .

这 更多的 他 想要的 到 看 它 .

他越想看到它。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['sɜːveɪ] .

In fact , he was not satisfied with his short survey .

在 事实 , 他 曾是 不是 使满意 和 他的 短的 民意调查 .

事实上，他对这份简短的调查并不满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][æt; ət][lɑːst] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

And the slayer of heroes at last , accompanied by his minister and his

和 这 杀手 的 英雄 在 最后的 , 伴随 经过 他的 部长 和 他的

[priːst] ,

priest ,

牧师 ,

最后，这位英雄的杀手，带着他的大臣和祭司，

['entəd] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] ['kæʃəpə] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [baɪ] ['rɪʃi]
entered that charming and sacred retreat of Kasyapa inhabited all around by Rishis
进入 那 迷人 和 神圣 撤退 的 迦叶波 有人居住的 全部 大约 经过 圣贤
[ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd] [vaʊz] . -
of ascetic wealth and exalted vows . '
的 苦行僧 财富 和 崇高 誓言 . -

进入了迦叶波那迷人而神圣的隐居处，那里到处都是拥有苦行财富和崇高誓言的圣贤。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
” SECTION LXXI
” 部分 六十一

第七十一章

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [ðə; ði] ['mɒnək] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,
“ Vaisampayana said , ' The monarch then , as he proceeded ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 君主 然后 , 作为 他 继续 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘君主随后继续前进，

[left] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪ'djuːst] ['retɪnjuː] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
left even his reduced retinue at the entrance of the hermitage .
左边 甚至 他的 减少 随从 在 这 入口 的 这 隐居处 .

甚至连他精简后的随从也留在了隐修院门口。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [sɔː] [nɒt] [ðə; ði] ['rɪʃi] ([kænwə]) [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] .
And entering quite alone he saw not the Rishi (Kanwa) of rigid vows .
和 进入 相当 独自的 他 锯 不是 这 里希 (坎瓦) 的 死板的 誓言 .

他独自一人进入，却没见到那位恪守戒律的圣人（坎瓦）。

[ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [wɒz; wəz] ['empti] , [hiː; hi] [kɔːld]
And not seeing the Rishi and finding that the abode was empty , he called
和 不是 看到 这 里希 和 寻找 那 这 住所 曾是 空的 , 他 称为
['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

他没有见到圣人，发现住所空无一人，便大声喊道：

['seɪɪŋ] , - [wɒt] [həʊ] , [huː] [ɪz][hɪə(r)] ?
saying , ' What ho , who is here ?
说 , - 什么 何 , WHO 是 这里 ?

说：“喂，谁在这里？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['ekəud] [bæk] .
' And the sound of his voice was echoed back .
- 和 这 声音 的 他的 嗓音 曾是 回声 后退 .

他的声音传了回来。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
And hearing the sound of his voice ,
和 听力 这 声音 的 他的 嗓音 ,

听到他的声音，

[ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːʃiːz] [ə'bəʊd] [ə; eɪ] ['meɪdn] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃriː; sriː] [hɜː'self] [bʌt; bət]
there came out of the Rishi's abode a maiden beautiful as Sri herself but
那里 来了 出去 的 这 圣人的 住所 一个 少女 美丽的 作为 斯里 她自己 但
[drest] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɛtɪks] ['dɔːtə(r)] .
dressed as an ascetic's daughter .
穿着 作为 一个 苦行僧的 女儿 .

从圣人的住所走出来一位少女，她美貌如斯里本人，却穿着苦行僧女儿的服装。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [feə(r)][wʌn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [kɪŋ] - , [beɪd] [hɪm] ['welkəm]
And the black - eyed fair one , as she saw king Dushmanta , bade him welcome
和 这 黑色的 - 眼睛 公平的 一 ， 作为 她 锯 国王 - ， 巴德 他 欢迎
[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['djuːli] .
and received him duly .
和 已收到 他 正式地 .

那位黑眼睛的美女，见到杜什曼塔国王，便向他表示欢迎，并给予了他应有的礼遇。

[ænd; ənd] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [djuː] [rɪ'spekt] [baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [siːt] , ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz]
And , showing him due respect by the offer of a seat , water to wash his
和 ， 显示 他 到期的 尊重 经过 这 提供 的 一个 座位 ， 水 到 洗 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ，

而且，为了表示应有的尊重，人们给他安排了座位，并给他水洗脚。

[ænd; ənd] - , [ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːnərks] [helθ] [ænd; ənd] [piːs] .
and Arghya , she enquired about the monarch's health and peace .
和 - ， 她 询问 关于 这 君主的 健康 和 和平 .

她还询问了阿尔吉亚国王的健康状况和安宁情况。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wəːʃip] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [piːs] ,
And having worshipped the king and asked him about his health and peace ,
和 拥有 崇拜 这 国王 和 问 他 关于 他的 健康 和 和平 ，
[ðə; ði] ['meɪdn] [ˌrevə'renʃəli] [ɑːskt] ,
the maiden reverentially asked ,
这 少女 虔诚地 问 ，

少女向国王行礼，询问他的健康状况和安宁之后，恭敬地问道：

- [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [əʊ] [kɪŋ] !
' What must be done , O king !
- 什么 必须 是 完毕 ， 哦 国王 ！

“国王啊，您必须做什么呢！”

[ai] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] .
I await your commands .
我 等待 你的 命令 .

我等待您的命令。

- [ðə; ði] [kɪŋ] , ['djuːli] ['wəːʃip] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['fɔːltləs]
' The king , duly worshipped by her , said unto that maiden of faultless
- 这 国王 ， 正式地 崇拜 经过 她 ， 说 到 那 少女 的 完美无瑕
['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [swiːt] [spiːtʃ] ,
features and sweet speech ,
特征 和 甜的 演讲 ，

“国王受到她的殷勤敬仰，对这位容貌纯洁、言语甜美的少女说道：

- [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['haɪli] - ['blesɪd; blest] ['rɪʃi] [kænwə] .
' I have come to worship the highly - blessed Rishi Kanwa .
- 我 有 来 到 崇拜 这 高度 - 蒙福 里希 坎瓦 .

“我前来朝拜备受尊崇的圣贤坎瓦。”

[tel] [ˌem 'iː] , [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [weə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [gɒn] ? -
Tell me , O amiable and beautiful one , where has the illustrious Rishi gone ? '
告诉 我 ， 哦 可亲 和 美丽的 一 ， 在哪里 有 这 杰出 里希 已消失 ？ -

告诉我，善良美丽的姑娘，那位德高望重的圣贤去了哪里？

“ [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] , - [maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑːðə(r)] [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'saɪləm]
“ Sakuntala then answered , ' My illustrious father hath gone away from the asylum
“ 沙恭达罗 然后 回答 , - 我的 杰出 父亲 有 已消失 离开 从 这 庇护所
[tuː; tə] [fetʃ] [fruːt] .
to fetch fruit .
到 拿来 水果 .

“沙恭达罗回答说：‘我尊贵的父亲已经离开庇护所去采摘水果了。

[weɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'raivz] . -
Wait but a moment and thou wilt see him when he arrives . '
等待 但 一个 片刻 和 你 枯萎 看 他 什么时候 他 到达 . -

稍等片刻，他就会来了，你就能见到他了。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðʌs] [baɪ]
“ Vaisampayana continued , ' The king not seeing the Rishi and addressed thus by
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 国王 不是 看到 这 里希 和 已解决 因此 经过
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“Vaisampayana继续说道：‘国王没有见到圣人，于是圣人这样称呼他，

[bɪ'held] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['pɜːfɪkt]
beheld that the maiden was exceedingly beautiful and endued with perfect
观看 那 这 少女 曾是 非常 美丽的 和 赋予 和 完美的
['sɪmətri] [ɒv; əv] [ʃeɪp] .
symmetry of shape .
对称 的 形状 .

只见那少女容貌绝美，身材匀称完美。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] .
And he saw that she was of sweet smiles .
和 他 锯 那 她 曾是 的 甜的 微笑 .

他看到她笑容甜美。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [dekt] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] , [hɜː(r); hə(r)]
And she stood decked with the beauty of her faultless features , her
和 她 站立 甲板 和 这 美丽 的 她 完美无瑕 特征 , 她
[ə'setɪk] ['penəns] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hjuː'mɪləti] .
ascetic penances , and her humility .
苦行僧 忏悔 , 和 她 谦逊 .

她仪态万方，容貌完美无瑕，苦行僧般的修行和谦逊的品格令人敬佩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] .
And he saw that she was in the bloom of youth .
和 他 锯 那 她 曾是 在 这 盛开 的 青年 .

他看出她正值青春年华。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , - [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?
He therefore asked her , ' Who art thou ?
他 所以 问 她 , - WHO 艺术 你 ?

于是他问她：“你是谁？”

[ænd; ənd] [huːz] ['dɔːtə(r)] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ?
And whose daughter , O beautiful one ?
和 谁 女儿 , 哦 美丽的 一 ?

美丽的女子啊，你的女儿是谁?

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['ɔːlsəʊ] ?
Why hast thou come into the woods also ?
为什么 哈斯特 你 来 进入 这 树林 还 ?

你为何也来到这片树林里?

[əʊ] ['hænsəm] [wʌn] , ['gɪftɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['vɜːtjuːz] , [wens] [hæst] [ðaʊ]
O handsome one , gifted with so much beauty and such virtues , whence hast thou
哦 英俊的 一 ， 天才 和 所以 很多 美丽 和 这样的 美德 ， 何处 哈斯特 你
[kʌm] ?
come ?
来 ?

英俊的男子，拥有如此美貌和美德，你从哪里来?

[əʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [wʌn] , [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [glɑːns] [hæst] [ðaʊ] ['stəʊlən] [maɪ] [hɑːt] !
O charming one , at the very first glance hast thou stolen my heart !
哦 迷人 一 ， 在 这 非常 第一的 瞥一眼 哈斯特 你 被盗 我的 心 !

啊，迷人的姑娘，你只一眼就偷走了我的心!

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiː] ; ['ðeəfɔː(r)] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] .
I desire to learn all about thee ; therefore tell me all .
我 欲望 到 学习 全部 关于 你 ； 所以 告诉 我 全部 .

我渴望了解你的一切；所以请你把一切都告诉我。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['meɪdn] ['smaɪlɪŋli] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðiːz] [swiːt]
' And thus addressed by the monarch , the maiden smilingly replied in these sweet
- 和 因此 已解决 经过 这 君主 ， 这 少女 微笑着 回复 在 这些 甜的
[wɜːdz] , - [əʊ] - ,
words , ' O Dushmanta ,
字 ， - 哦 - ，

于是，在君主如此称呼她之后，少女微笑着用甜美的话语回答道：“哦，杜什曼塔，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] , [waɪz] , [haɪ] - [s'əʊld] , [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [ə'setɪk]
I am the daughter of the virtuous , wise , high - souled , and illustrious ascetic
我 是 这 女儿 的 这 有德行的 ，明智的 ， 高的 - 有灵魂的 ， 和 杰出 苦行僧
[kænwə] . -
Kanwa . '
坎瓦 . -

我是品德高尚、智慧超群、精神境界崇高的苦行僧坎瓦的女儿。

“ - , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] - ['wəːʃip] [ænd; ənd] ['haɪli] -
“ Dushmanta , hearing this , replied , ' The universally - worshipped and highly -
“ - ， 听力 这 ， 回复 ， - 这 普遍地 - 崇拜 和 高度 -
['blesɪd; blest] ['rɪʃi] [ɪz] [wʌn] [huːz] [siːd] [hæθ] [biːn] [drɔːn] [ʌp] .
blessed Rishi is one whose seed hath been drawn up .
蒙福 里希 是 一 谁 种子 有 到过 绘制 向上 .

杜什曼塔听后回答说：“受世人敬仰、备受祝福的圣贤，其种子已被提取。”

['iːv(ə)n] ['dɑːmə] [hɪm'self] [mait] [fɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [bʌt; bət] [æn; ən] [ə'setɪk] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd]
Even Dharma himself might fall off from his course but an ascetic of rigid
甚至 法 他自己 可能 落下 离开 从 他的 课程 但 一个 苦行僧 的 死板的
[vaʊz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [fɔːl] [ɒf] [səʊ] .
vows can never fall off so .
誓言 能 绝不 落下 离开 所以 .

即使是达摩本人也可能偏离正道，但恪守严格誓言的苦行僧绝不会如此。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] , [haʊ] [hæst] [ðaʊ] [biːn] [bɔːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
Therefore , O thou of the fairest complexion , how hast thou been born as his
所以 ， 哦 你 的 这 最公平 肤色 ， 如何 哈斯特 你 到过 出生 作为 他的
['dɔːtə(r)] ?
daughter ?
女儿 ?

所以，你这肤色最美的女子啊，你怎会成为他的女儿呢?

[ðɪs] [greɪt] [daʊt] [ɒv; əv] [maɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [dɪ'spel] . -
This great doubt of mine it behoveth thee to dispel . '
这 伟大的 怀疑 的 矿 它 应当 你 到 打消 . -

我心中的这个巨大疑虑，理应由你来解开。

“ [ˌsʌkʊnˈtɑːlə] [ðen] [rɪˈplaɪd] , - [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Sakuntala then replied , ' Hear , O king ,
“ 沙恭达罗 然后 回复 , - 听到 , 哦 国王 ,

“萨琨塔拉接着回答说：‘国王啊，请听，

[wɒt] [ai][hæv; həv] [lɜːnt] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [bɪˈfel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [haʊ] [ai] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði]
what I have learnt regarding all that befell me of old and how I became the
什么 我 有 学会了 关于 全部 那 发生 我 的 老的 和 如何 我 成为 这
[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːnɪ] .
daughter of the Muni .
女儿 的 这 市政 .

我了解到我过去所经历的一切，以及我如何成为牟尼的女儿。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈrɪʃi] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [maɪ] [bɜːθ] .
Once on a time , a Rishi came here and asked about my birth .
一次 在 一个 时间 , 一个 里希 来了 这里 和 问 关于 我的 出生 .

从前，一位圣贤来到这里，询问我的身世。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] ([kænwə]) [təʊld] [hɪm] , [hɪə(r)] [naʊ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [əʊ] [kɪŋ] !
All that the illustrious one (Kanwa) told him , hear now from me , O king !
全部 那 这 杰出 一 (坎瓦) 讲述 他 , 听到 现在 从 我 , 哦 国王 !

那位杰出人物（坎瓦）告诉他的一切，现在都由我来听，国王啊！

“ [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [kænwə] , [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ˈriːʃiːz] [ɪnˈkwaɪəriz] , [sed] , - - , [ɒv; əv][əʊld] ,
“ My father Kanwa , in answer to that Rishi's enquiries , said , ' Viswamitra , of old ,
“ 我的 父亲 坎瓦 , 在 回答 到 那 圣人的 查询 , 说 , - - , 的 老的 ,

“我的父亲坎瓦回答那位圣人的询问时说：‘古代的毗湿婆蜜多罗，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɒˈstɪə; ɔː-] [ˈpenəns] [əˈlɑːmd] [ˈɪndrə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
having been engaged in the austerest penances alarmed Indra , the chief of the
拥有 到过 已订婚的 在 这 最简朴的 忏悔 惊慌 因陀罗 , 这 首席 的 这
[səˈlestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

他极其严苛的苦行令天神之王因陀罗感到震惊。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [əˈsetɪk] [ɒv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈenədʒi] [wʊd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpenəns] ,
who thought that the mighty ascetic of blazing energy would , by his penances ,
WHO 想法 那 这 强大的 苦行僧 的 炽烈 活力 会 , 经过 他的 忏悔 ,

谁认为这位精力充沛、强大的苦行僧会通过苦修来获得成功?

[hɜːl] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
hurl him down from his high seat in heaven .
投 他 向下 从 他的 高的 座位 在 天堂 .

将他从天堂的高位上扔下去。

- [ˈɪndrə] , [ðʌs] [əˈlɑːmd] , [ˈsʌmənd] [ˈmɛnəkə] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , - [ðaʊ] , [əʊ] [ˈmɛnəkə] ,
' Indra , thus alarmed , summoned Menaka and told her , ' Thou , O Menaka ,
- 因陀罗 , 因此 惊慌 , 被召唤 梅纳卡 和 讲述 她 , - 你 , 哦 梅纳卡 ,
[ɑːt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [səˈlestiəl] [ˈʌpsərəs] .
art the first of celestial Apsaras .
艺术 这 第一的 的 天体 阿普萨拉斯 .

因陀罗惊恐万分，召来梅纳卡，告诉她：“梅纳卡啊，你是天界阿普萨拉斯之首。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ][ˈeɪmiəb(ə)l][wʌn] , [duː; də][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈsɜːvɪs] .
Therefore , O amiable one , do me this service .
所以 , 哦 可亲 一 , 做 我 这 服务 .

所以，善良的人啊，请帮我做这件事吧。

[hɪə(r)] [wɒt] [ai] [seɪ] .
Hear what I say .
听到 什么 我 说 .

听我说。

[ðɪs] [greɪt] [ə'setɪk] - [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['splendə(r)] ,
This great ascetic Viswamitra like unto the Sun in splendour ,
这 伟大的 苦行僧 - 喜欢 到 这 太阳 在 辉煌 ,

这位伟大的苦行僧毗湿婆蜜多罗，光辉灿烂如太阳。

[ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [sɪ'vɪə(r)] [ɒv; əv] ['penəns] .
is engaged in the most severe of penances .
是 已订婚的 在 这 最多 严重 的 忏悔 .

正在接受最严厉的苦修。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
My heart is trembling with fear .
我的 心 是 发抖 和 害怕 .

我吓得心都颤抖了。

[ɪn'diːd] , [əʊ]['slendə(r)] - ['weɪstɪd] ['mɛnəkə] , [ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] ['bɪznəs] .
Indeed , O slender - waisted Menaka , this is thy business .
的确 , 哦 苗条 - 腰部 梅纳卡 , 这 是 你的 商业 .

的确，纤腰的梅纳卡啊，这是你的事。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] - [ɒv; əv] [səʊl] [ræpt] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
Thou must see that Viswamitra of soul rapt in contemplation and engaged in
你 必须 看 那 - 的 灵魂 欣喜若狂 在 沉思 和 已订婚的 在
[ðə; ði] [ɒ'stɪə; ɔː-] ['penəns] ,
the austerest penances ,
这 最简朴的 忏悔 ,

你必须看到，毗湿婆蜜多罗的灵魂沉浸在冥想之中，并从事着最严苛的苦行。

[huː] [mait] [hɜːl] [ˌem 'iː] [daʊn] [frɒm; frəm][maɪ] [siːt] .
who might hurl me down from my seat .
WHO 可能 投 我 向下 从 我的 座位 .

谁可能会把我从座位上扔下去。

[gəʊ][ænd; ənd] [tempt] [hɪm][ænd; ənd] [frʌ'streɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɔ'sterəti] [ə'kʌmplɪʃ] [maɪ] [gʊd] .
Go and tempt him and frustrating his continued austerities accomplish my good .
去 和 诱惑 他 和 令人沮丧 他的 持续 紧缩政策 完成 我的 好的 .

去试探他，挫败他持续的苦行，就能成就我的益处。

[wɪn] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['penəns] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [baɪ] ['temptɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðaɪ]
Win him away from his penances , O beautiful one , by tempting him with thy
赢 他 离开 从 他的 忏悔 , 哦 美丽的 一 , 经过 诱人的 他 和 你的
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

美丽的女子啊，请用你的美貌诱惑他，让他放弃苦修吧！

[juːθ] , [ə'griəblnəs] , [aːts] , [smaɪlz] [ænd; ənd] [spiːtʃ] .
youth , agreeableness , arts , smiles and speech .
青年 , 宜人性 , 艺术 , 微笑 和 演讲 .

青春活力、和蔼可亲、艺术天赋、笑容和谈吐。

- ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , ['mɛnəkə] [rɪ'plaɪd] ,
' Hearing all this , Menaka replied ,
- 听力 全部 这 , 梅纳卡 回复 ,

听到这些，梅纳卡回答道：

- [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [ɪz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [ə'setɪk] .
' The illustrious Viswamitra is endued with great energy and is a mighty ascetic .
- 这 杰出 - 是 赋予 和 伟大的 活力 和 是 一个 强大的 苦行僧 .

“杰出的毗湿婆蜜多罗精力充沛，是一位强大的苦行僧。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [ʃɔːt] - ['tempəd] [tuː] , [æz; əz][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] .
He is very short - tempered too , as is known to thee .
他 是 非常 短的 - 淬火 也 , 作为 是 已知 到 你 .

他也脾气很暴躁，这一点你也知道。

[ðə; ði] ['enədʒi] , ['penəns] , [ænd; ənd] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn][hæv; həv] [meɪd] ['iːv(ə)n]
The energy , penances , and wrath of the high - souled one have made even
这 活力 , 忏悔 , 和 愤怒 的 这 高的 - 有灵魂的 一 有 制成 甚至
[ðiː] ['æŋkʃəs] .
thee anxious .
你 焦虑的 .

那位高尚灵魂者的精力、苦修和愤怒，甚至让你也感到焦虑不安。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['æŋkʃəs] ?
Why should I not also be anxious ?
为什么 应该 我 不是 还 是 焦虑的 ?

我为什么就不应该感到焦虑呢?

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [meɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɑːsɪʃθɑː] [beə(r)][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]
He it was who made even the illustrious Vasishtha bear the pangs of
他 它 曾是 WHO 制成 甚至 这 杰出 瓦西什塔 熊 这 疼痛 的
['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['premətʃə(r)] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
witnessing the premature death of his children .
见证 这 过早 死亡 的 他的 孩子们 .

正是他，让声名显赫的瓦西什塔也承受了亲眼目睹子女早逝的痛苦。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] , [ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [bɔːn] [æz; əz] ['kʃɑːtrijə] ,
He it was who , though at first born as Kshatriya ,
他 它 曾是 WHO , 尽管 在 第一的 出生 作为 刹帝利 ,

他，虽然最初出身于刹帝利种姓，

['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'setɪk] ['penəns] .
subsequently became a Brahmana by virtue of his ascetic penances .
随后 成为 一个 婆罗门 经过 美德 的 他的 苦行僧 忏悔 .

后来，他通过苦行修行成为了婆罗门。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] , [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] ,
He it was who , for purposes of his ablutions ,
他 它 曾是 WHO , 为了 目的 的 他的 洗礼 ,

正是他，为了方便洗漱，

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [diːp] ['rɪvə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [fɔːdid] ,
created a deep river that can with difficulty be forded ,
创建 一个 深的 河 那 能 和 困难 是 福特 ,

它形成了一条水深的河流，很难涉水而过。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['seɪkrɪd] [striːm] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and which sacred stream is known by the name of the Kausiki .
和 哪个 神圣 溪流 是 已知 经过 这 姓名 的 这 - .

而这条神圣的溪流就叫作考西基河。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huːz] [waɪf] , [ɪn][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'stres] , [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ]
It was Viswamitra whose wife , in a season of distress , was maintained by
它 曾是 - 谁 妻子 , 在 一个 季节 的 痛苦 , 曾是 维持 经过
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ]
the royal sage
这 皇家 圣人

毗湿婆蜜多罗的妻子在困境中得到了皇家圣贤的照顾。

[mə'tɑːŋgə] (-) [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [kɜːs] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] .
Matanga (Trisanku) who was then living under a father's curse as a hunter .
马坦加 (-) WHO 曾是 然后 活的 在下面 一个 父亲的 诅咒 作为 一个 猎人 .

当时，马坦加（特里桑库）因父亲的诅咒而被迫成为一名猎人。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	-	[huː]	,	[ɒn]	[rɪˈtɜːnɪŋ]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˈfæmɪn]	[wɒz; wəz]	[ˈəʊvə(r)]	,
It	**was**	**Viswamitra**	**who**	**,**	**on**	**returning**	**after**	**the**	**famine**	**was**	**over**	**,**
它	曾是	-	WHO	,	在	返回	后	这	饥荒	曾是	超过	,

饥荒结束后，毗湿婆蜜多罗返回家乡，

[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːm]	[ˈhævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[əˈsaɪləm]	[frɒm; frəm]	[kɔsɪk]	[ˈɪntuː]	[ˈpærə]	.
changed	**the**	**name**	**of**	**the**	**stream**	**having**	**his**	**asylum**	**from**	**Kausik**	**into**	**Para**	**.**
已更改	这	姓名	的	这	溪流	拥有	他的	庇护所	从	考西克	进入	帕拉	.

他将庇护他的溪流的名字从 Kausik 改为 Para。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	-	[huː]	[ɪn]	[rɪˈtɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈsɜːvɪsɪz]	[ɒv; əv]	[məˈtɑːŋgə]	,
It	**was**	**Viswamitra**	**who**	**in**	**return**	**for**	**the**	**services**	**of**	**Matanga**	**,**
它	曾是	-	WHO	在	返回	为了	这	服务	的	马坦加	,

是毗湿婆蜜多罗为了回报摩坦伽的服务，

[hɪmˈself]	[bɪˈkeɪm]	[ðə; ði]	[ˈlætərz]	[priːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[pˈɜːpəsɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈsækrɪfaɪs]	.
himself	**became**	**the**	**latter's**	**priest**	**for**	**purposes**	**of**	**a**	**sacrifice**	**.**
他自己	成为	这	后者的	牧师	为了	目的	的	一个	牺牲	.

他自己则成为了后者的祭司，负责进行献祭。

[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[səˈlestʃəlz]	[hɪmˈself]	[went]	[θruː]	[fɪə(r)]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	[ðə; ði]	[ˈsəʊmə]	[dʒuːs]	.
The	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**himself**	**went**	**through**	**fear**	**to**	**drink**	**the**	**Soma**	**juice**	**.**
这	主	的	这	天体	他自己	去	通过	害怕	到	喝	这	索玛	汁	.

就连天神之主也曾恐惧地饮下苏摩汁。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	-	[huː]	[ɪn]	[ˈæŋgə(r)]	[kriˈeɪtɪd]	[ə; eɪ]	[ˈsekənd]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[ˈnjuːmərəs]	[stɑːz]	[bɪˈgɪnɪŋ]	[wɪð]	[ˈʃrɑːvənə] .
It	**was**	**Viswamitra**	**who**	**in**	**anger**	**created**	**a**	**second**	**world**	**and**	**numerous**	**stars**	**beginning**	**with**	**Sravana .**
它	曾是	-	WHO	在	愤怒	创建	一个	第二	世界	和	很多的	明星	开始	和	舍卫城 .

是毗湿婆蜜多罗在愤怒中创造了第二个世界和无数星辰，第一个星辰就是室罗毗荼星。

[hiː; hi]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[huː]	[ˈgrɑːntɪd]	[prəˈtekʃ(ə)n]	[tuː; tə]	-	[ˈsmɑːtɪŋ]	[ˈʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[səˈpɪriərz]	[kɜːs] .
He	**it**	**was**	**who**	**granted**	**protection**	**to**	**Trisanku**	**smarting**	**under**	**a**	**superior's**	**curse .**
他	它	曾是	WHO	的确	保护	到	-	刺痛	在下面	一个	上级的	诅咒 .

是他保护了因上级诅咒而痛苦不堪的特里桑库。

[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈfraɪt(ə)nd]	[tuː; tə]	[əˈprəʊtʃ]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[diːdz]	.
I	**am**	**frightened**	**to**	**approach**	**him**	**of**	**such**	**deeds**	**.**
我	是	害怕	到	方法	他	的	这样的	契约	.

我不敢接近他，因为他做了这样的事。

[tel]	[ˌem ˈiː]	,	[əʊ]	[ˈɪndrə]	,
Tell	**me**	**,**	**O**	**Indra**	**,**
告诉	我	,	哦	因陀罗	,

告诉我，因陀罗啊！

[ðə; ði]	[miːnz]	[ðæt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[əˈdɒptɪd]	[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[nɒt]	[biː; bi]	[bɜːnt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	.
the	**means**	**that**	**should**	**be**	**adopted**	**so**	**that**	**I**	**may**	**not**	**be**	**burnt**	**by**	**his**	**wrath**	**.**
这	方法	那	应该	是	已采用	所以	那	我	可能	不是	是	烧焦的	经过	他的	愤怒	.

我应该采取什么方法才能免受他的怒火焚烧?

[hiː; hi]	[kæn; kən]	[bɜːn]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈsplendə(r)]	,	[kæn; kən]	,	[baɪ]	[ə; eɪ]	[stæmp]	(	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]	) ,
He	**can**	**burn**	**the**	**three**	**worlds**	**by**	**his**	**splendour**	**,**	**can**	**,**	**by**	**a**	**stamp**	**(**	**of**	**his**	**foot**	**) ,**
他	能	烧伤	这	三	世界	经过	他的	辉煌	,	能	,	经过	一个	邮票	(	的	他的	脚	) ,

他能以自己的威严焚毁三界，只需跺一下脚就能做到。

[kɔːz] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [kweɪk] .
cause the earth to quake .
原因 这 地球 到 地震 .

引起地震。

[hiː; hi][kæn; kən]['sevə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['mɛruː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['dɪstəns] .
He can sever the great Meru from the earth and hurl it to any distance .
他 能 断绝 这 伟大的 梅鲁 从 这 地球 和 投 它 到 任何 距离 .

他可以将巨大的须弥山从大地上斩断，并将其抛掷到任何距离。

[hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ten] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He can go round the ten points of the earth in a moment .
他 能 去 圆形的 这 十 积分 的 这 地球 在 一个 片刻 .

他瞬间就能绕地球十个方位。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['vɜːtjuːz] ,
How can a woman like me even touch such a one full of ascetic virtues ,
如何 能 一个 女士 喜欢 我 甚至 触碰 这样的 一个 一 满的 的 苦行僧 美德 ,

像我这样的女子，怎能触碰这样一位充满苦行美德的女子呢?

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ?
like unto a blazing fire , and having his passions under complete control ?
喜欢 到 一个 炽烈 火 , 和 拥有 他的 激情 在下面 完全的 控制 ?

如同烈火般燃烧，却又完全控制了自己的激情?

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ;
His mouth is like unto a blazing fire ;
他的 嘴 是 喜欢 到 一个 炽烈 火 ;

他的口如同烈火;

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ;
the pupils of his eyes are like the Sun and the Moon ;
这 学生 的 他的 眼睛 是 喜欢 这 太阳 和 这 月亮 ;

他的瞳孔如同日月一般;

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['jʌmə] [hɪm'self] .
his tongue is like unto Yama himself .
他的 舌头 是 喜欢 到 阎王 他自己 .

他的舌头如同阎摩一般。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [hɪm] ?
How shall , O chief of the celestials , a woman like me even touch him ?
如何 将 , 哦 首席 的 这 天体 , 一个 女士 喜欢 我 甚至 触碰 他 ?

天神之王啊，像我这样的女子，怎能触碰他呢?

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] ['jʌmə] , ['səʊmə] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
At the thought of his prowess Yama , Soma , the great Rishis , the Saddhyas , the Viswas ,
在 这 想法 的 他的 能力 阎王 , 索玛 , 这 伟大的 圣贤 , 这 - , 这 - ,

想到他的神通，阎摩、苏摩、伟大的圣贤、萨迪亚、毗湿奴们，

- , [ɑː(r); ə(r)] ['terɪfaɪd] !
Valakhilyas , are terrified !
- , 是 恐惧 !

瓦拉基利亚人，吓坏了!

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ˌem 'iː] [geɪz] [æt; ət][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːm] ?
How can a woman like me gaze at him without alarm ?
如何 能 一个 女士 喜欢 我 目光 在 他 没有 警报 ?

像我这样的女人，怎能不心生畏惧地凝视他?

[kə'mɑːnd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sʌmhaʊ] [ə'prəʊtʃ]
Commanded , however , by thee , O king of the celestials , I shall somehow approach
命令 , 然而 , 经过 你 , 哦 国王 的 这 天体 , 我 将 不知何故 方法
[ðæt] ['rɪʃi] .
that Rishi .
那 里希 .

然而，奉天神之王之命，我必将设法接近那位圣贤。

[bʌt; bət] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [dɪ'vaɪz] [ðaʊ] [sʌm; səm][plæn] [weə'baɪ] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðiː] ,
But , O chief of the gods , devise thou some plan whereby protected by thee ,
但 , 哦 首席 的 这 神 , 设计 你 一些 计划 由此 受保护 经过 你 ,

但是，众神之王啊，请你设计一个计划，使之在你的庇护下得以幸免。

[ai] [meɪ] ['seɪfli] [muːv] [ə'baʊt] [ðæt] ['rɪʃi] .
I may safely move about that Rishi .
我 可能 安全 移动 关于 那 里希 .

我可以安全地在那位圣人周围走动。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɪʃi] ,
I think that when I begin to play before the Rishi ,
我 思考 那 什么时候 我 开始 到 玩 前 这 里希 ,

我认为当我开始在圣贤面前演奏时，

['mɑːrət] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [wɪnd]) [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][rɒb][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [dres] ,
Marut (the god of wind) had better go there and rob me of my dress ,
马鲁特 (这 上帝 的 风) 有 更好的 去 那里 和 抢 我 的 我的 裙子 ,

风神玛鲁特最好去那里把我的衣服抢走。

[ænd; ənd] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv]) [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] , [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] , ['betə(r)] [help]
and Manmatha (the god of love) had also , at thy command , better help
和 曼玛塔 (这 上帝 的 爱) 有 还 , 在 你的 命令 , 更好的 帮助
[ˌem 'iː] [ðen] .
me then .
我 然后 .

而曼摩陀（爱神）也应该听从你的命令，更好地帮助我。

[let] ['ɔːlsəʊ]['mɑːrət][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [beə(r)] ['ðɪðə(r)] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [tempt]
Let also Marut on that occasion bear thither fragrance from the woods to tempt
让 还 马鲁特 在 那 场合 熊 那里 香味 从 这 树林 到 诱惑
[ðə; ði] ['rɪʃi] .
the Rishi .
这 里希 .

届时，愿玛鲁特从森林中带来芬芳，诱惑圣贤。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] [ə'baʊt] [hæd; həd] [biːn] ['djuːli] [prə'vaɪdɪd]
' Saying this and seeing that all she had spoken about had been duly provided
- 说 这 和 看到 那 全部 她 有 说 关于 有 到过 正式地 假如
,
,
,

“说完这些话，再看看她所说的一切都已如约而至，

['mɛnəkə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - . -
Menaka went to the retreat of the great Kausika . '
梅纳卡 去 到 这 撤退 的 这 伟大的 - . -

梅纳卡去了伟大的考西卡的隐居处。

"	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
"	**SECTION**	**LXXII**
"	部分	七十二

第七十二章

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Sambhava**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（桑巴瓦篇续）

[kænwə]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ænd; ənd]	['sɑːkrə]	,	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ðen]	[kə'mɑːnd]	[hɪm]
Kanwa	**continued**	**,**	**'**	**And**	**Sakra**	**,**	**thus**	**addressed**	**by**	**her**	**,**	**then**	**commanded**	**him**
坎瓦	持续	,	-	和	萨克拉	,	因此	已解决	经过	她	,	然后	命令	他

[huː]	[kʊd; kəd]	[ə'prəʊtʃ]	['evri]	[pleɪs]	(	[vɪz]	.	,
who	**could**	**approach**	**every**	**place**	**(**	**viz**	**.**	**,**
WHO	可以	方法	每一个	地方	(	即	.	,

迦那婆继续说道：“于是，迦罗被她这样称呼后，便命令那能接近任何地方的人（即，

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	)	[tuː; tə]	[biː; bi]	['prez(ə)nt]	[wɪð]	['mɛnəkə]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[biː; bi]
the	**god**	**of**	**the**	**wind**	**)**	**to**	**be**	**present**	**with**	**Menaka**	**at**	**the**	**time**	**she**	**would**	**be**
这	上帝	的	这	风	)	到	是	展示	和	梅纳卡	在	这	时间	她	会	是

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	.
before	**the**	**Rishi**	**.**
前	这	里希	.

风神）在梅纳卡觐见里希时陪伴在她身边。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɪmɪd]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	['mɛnəkə]	[ðen]	['entəd]	[ðə; ði]	[rɪ'triːt]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðeə(r)]
And	**the**	**timid**	**and**	**beautiful**	**Menaka**	**then**	**entered**	**the**	**retreat**	**and**	**saw**	**there**
和	这	胆小	和	美丽的	梅纳卡	然后	进入	这	撤退	和	锯	那里

-	[huː]	[hæd; həd]	[bɜːnt]	,
Viswamitra	**who**	**had**	**burnt**	**,**
-	WHO	有	烧焦的	,

于是，胆怯而美丽的梅纳卡进入了静修处，在那里看到了焚烧了身体的毗湿婆蜜多罗。

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['penəns]	,	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[stɪl]	[ɪn]	[ə'setɪk]	['penəns]	.
by	**his**	**penances**	**,**	**all**	**his**	**sins**	**,**	**and**	**was**	**engaged**	**still**	**in**	**ascetic**	**penances**	**.**
经过	他的	忏悔	,	全部	他的	罪孽	,	和	曾是	已订婚的	仍然	在	苦行僧	忏悔	.

他通过忏悔赎清了自己的所有罪孽，并且一直坚持苦修。

[ænd; ənd]	[sə'ljuːt, sɑː'luːte]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	,	[ʃiː; ʃi]	[ðen]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[spɔːt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	.
And	**saluting**	**the**	**Rishi**	**,**	**she**	**then**	**began**	**to**	**sport**	**before**	**him**	**.**
和	敬礼	这	里希	,	她	然后	开始	到	运动	前	他	.

她向圣人行礼后，便开始在他面前嬉戏打闹。

[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	['mɑːrət]	[rɔb]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['gɑːmənts]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]
And	**just**	**at**	**that**	**time**	**Marut**	**robbed**	**her**	**of**	**her**	**garments**	**that**	**were**
和	只是	在	那	时间	马鲁特	被抢劫	她	的	她	服装	那	是

[waɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[muːn]	.
white	**as**	**the**	**Moon**	**.**
白色的	作为	这	月亮	.

就在那时，玛鲁特夺走了她洁白如月的衣裳。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ˌðeərə'pɒn]	[ræn]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[greɪt]	['bæʃf(ə)lnəs]	,	[tuː; tə]	[kætʃ]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]
And	**she**	**thereupon**	**ran**	**,**	**as**	**if**	**in**	**great**	**bashfulness**	**,**	**to**	**catch**	**hold**	**of**	**her**
和	她	于是	跑	,	作为	如果	在	伟大的	臊	,	到	抓住	抓住	的	她

[ə'taɪə(r)]	,
attire	**,**
服装	,

于是她羞愧难当，连忙跑去抓住自己的衣服。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'nɔɪd] [wɪð] ['mɑːrət] .

and as if she was exceedingly annoyed with Marut .

和 作为 如果 她 曾是 非常 恼怒 和 马鲁特 .

仿佛她对马鲁特非常生气。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ɒv; əv] - [huː] [wɒz; wəz] [in'djuː] [wɪð]

And she did all this before the very eyes of Viswamitra who was endued with

和 她 做过 全部 这 前 这 非常 眼睛 的 - WHO 曾是 赋予 和

['enədʒi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

energy like that of fire .

活力 喜欢 那 的 火 .

而这一切，她都是在拥有如火般能量的毗湿婆蜜多罗的眼前完成的。

[ænd; ənd] - [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] ['ætɪtjuːd] .

And Viswamitra saw her in that attitude .

和 - 锯 她 在 那 态度 .

毗湿婆蜜多罗看到了她这种态度。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv]

And beholding her divested of her robes , he saw that she was of

和 凝视 她 剥离 的 她 长袍 , 他 锯 那 她 曾是 的

['fɔːltləs] ['fiːtʃə(r)] .

faultless feature .

完美无瑕 特征 .

他看到她脱去衣袍后，发现她容貌完美无瑕。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv]['mjuːnis] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hænsəm] ,

And that best of Munis saw that she was exceedingly handsome ,

和 那 最好的 的 市政 锯 那 她 曾是 非常 英俊的 ,

而穆尼斯最优秀的人也看出她非常漂亮。

[wɪð] [nəʊ] [mɑːrks] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːs(ə)n] .

with no marks of age on her person .

和 不 标记 的 年龄 在 她 人 .

她身上没有任何岁月的痕迹。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst]

And beholding her beauty and accomplishments that bull amongst

和 凝视 她 美丽 和 成就 那 公牛 在

['rɪʃi] [wɒz; wəz] [pə'zest] [wɪð] [lʌst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)]

Rishis was possessed with lust and made a sign that he desired her

圣贤 曾是 拥有 和 欲望 和 制成 一个 符号 那 他 想要的 她

[kəm'pænjənʃɪp] .

companionship .

友谊 .

看到她的美貌和成就，那头圣贤中的公牛被欲望冲昏了头脑，并做出一个表示想要与她相伴的手势。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz]

And he invited her accordingly , and she also of faultless features

和 他 受邀 她 因此 , 和 她 还 的 完美无瑕 特征

[ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

expressed her acceptance of the invitation .

表达 她 验收 的 这 邀请 .

于是他向她发出邀请，而她容貌完美无瑕，也欣然接受了邀请。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [pɑːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] .

And they then passed a long time there in each other's company .

和 他们 然后 通过了 一个 长的 时间 那里 在 每个 其他的 公司 .

然后，他们就在那里相伴度过了很长一段时间。

[ænd; ənd]	['spɔːtɪŋ]	[wɪð]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pliːzd]	,
And	**sporting**	**with**	**each**	**other**	**,**	**just**	**as**	**they**	**pleased**	**,**
和	体育	和	每个	其他	，	只是	作为	他们	高兴	，

他们互相嬉戏打闹，随心所欲。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[deɪ]	,
for	**a**	**long**	**time**	**as**	**if**	**it**	**were**	**only**	**a**	**single**	**day**	**,**
为了	一个	长的	时间	作为	如果	它	是	仅有的	一个	单身的	天	，

感觉过了很久，仿佛只过了一天似的。

[ðə; ði]	['rɪʃi]	[bɪ'gæt]	[ɒn]	['mɛnəkə]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[nemd]	[ˌsʌkʊn'tɑːlə]	.
the	**Rishi**	**begat**	**on**	**Menaka**	**a**	**daughter**	**named**	**Sakuntala**	**.**
这	里希	生育	在	梅纳卡	一个	女儿	命名	沙恭达罗	.

圣人在梅纳卡生下了一个女儿，名叫萨昆塔拉。

[ænd; ənd]	['mɛnəkə]	(	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[kən'sepʃ(ə)n]	[əd'vɑːnst]	)	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**Menaka**	**(**	**as**	**her**	**conception**	**advanced**	**)**	**went**	**to**	**the**	**banks**	**of**	**the**
和	梅纳卡	（	作为	她	概念	先进的	）	去	到	这	银行	的	这

['rɪvə(r)]	[mə'liːni]	['kɔːsɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ə; eɪ]	['væli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃɑːmɪŋ]	['maʊntənz]	[ɒv; əv]	['himəvæt]	.
river	**Malini**	**coursing**	**along**	**a**	**valley**	**of**	**the**	**charming**	**mountains**	**of**	**Himavat**	**.**
河	马利尼	赛跑	沿着	一个	谷	的	这	迷人	山脉	的	喜马拉雅山	.

随着梅纳卡（怀孕的进展）来到了流经喜马拉雅山脉山谷的马利尼河畔。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ðæt]	['dɔːtə(r)]	.
And	**there**	**she**	**gave**	**birth**	**to**	**that**	**daughter**	**.**
和	那里	她	给予	出生	到	那	女儿	.

她在那里生下了那个女儿。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[ðə; ði]	[njuː]	-	[bɔːn]	['ɪnfənt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['rɪvə(r)]	[ænd; ənd]	[went]	[ə'weɪ]
And	**she**	**left**	**the**	**new**	**-**	**born**	**infant**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**that**	**river**	**and**	**went**	**away**
和	她	左边	这	新的	-	出生	婴儿	在	这	银行	的	那	河	和	去	离开

.
.
.

她把刚出生的婴儿留在河岸边，然后离开了。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[njuː]	-	[bɔːn]	['ɪnfənt]	['laɪɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	['fɒrɪst]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	['hjuːmən]	['biːɪŋs]
And	**beholding**	**the**	**new**	**-**	**born**	**infant**	**lying**	**in**	**that**	**forest**	**destitute**	**of**	**human**	**beings**
和	凝视	这	新的	-	出生	婴儿	说谎	在	那	森林	贫困	的	人类	生物

[bʌt; bət]	[ə'baʊndɪŋ]	[wɪð]	['laɪənz]	[ænd; ənd]	['taɪgəz]	,
but	**abounding**	**with**	**lions**	**and**	**tigers**	**,**
但	丰富	和	狮子	和	老虎	，

只见一个新生婴儿躺在那片人烟稀少、狮虎成群的森林里，

[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['vʌltʃəz]	[sæt]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[hɑːm]	.
a	**number**	**of**	**vultures**	**sat**	**around**	**to**	**protect**	**it**	**from**	**harm**	**.**
一个	数字	的	秃鹫	卫星	大约	到	保护	它	从	伤害	.

许多秃鹫盘旋在它周围，保护它免受伤害。

[nəʊ]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ɔː(r)]	[kɑː'nɪvərəs]	['ænɪmlz]	[tʊk]	[ɪts]	[laɪf]	.
No	**Rakshasas**	**or**	**carnivorous**	**animals**	**took**	**its**	**life**	**.**
不	罗刹	或者	食肉的	动物	采取	它是	生活	.

它并非死于罗刹或食肉动物之手。

[ðəʊz]	['vʌltʃəz]	[prə'tektɪd]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['mɛnəkə]	.
Those	**vultures**	**protected**	**the**	**daughter**	**of**	**Menaka**	**.**
那些	秃鹫	受保护	这	女儿	的	梅纳卡	.

那些秃鹫保护了梅纳卡的女儿。

[ai]	[went]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[maɪ]	[ə'bluːʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	['ɪnfənt]	['laɪɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɒlətjuːd]
I	**went**	**there**	**to**	**perform**	**my**	**ablution**	**and**	**beheld**	**the**	**infant**	**lying**	**in**	**the**	**solitude**
我	去	那里	到	履行	我的	沐浴	和	观看	这	婴儿	说谎	在	这	孤独

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['vʌltʃəz]	.
of	**the**	**wilderness**	**surrounded**	**by**	**vultures**	**.**
的	这	荒野	包围	经过	秃鹫	.

我到那里进行净身，看到婴儿孤零零地躺在荒野中，周围是秃鹫。

['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['hɪðə(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] .
Bringing her hither I have made her my daughter .
带来 她 这里 我 有 制成 她 我的 女儿 .

我把她带到这里，就把她当作我的女儿了。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [fuːd] ,
Indeed , the maker of the body , the protector of life , the giver of food ,
的确 , 这 制造商 的 这 身体 , 这 保护者 的 生活 , 这 赠予者 的 食物 ,
[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θriː] ,
are all three ,
是 全部 三 ,

事实上，身体的创造者、生命的保护者、食物的给予者，这三者兼具。

['fɑːðəz] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
fathers in their order , according to the scriptures .
父亲们 在 他们的 命令 , 根据 到 这 经文 .

父亲们按照圣经的顺序。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [baɪ]
And because she was surrounded in the solitude of the wilderness , by
和 因为 她 曾是 包围 在 这 孤独 的 这 荒野 , 经过
- ([bɝdz]) , ['ðeəfɔː(r)] ,
Sakuntas (birds) , therefore ,
- (鸟类) , 所以 ,

因为她被沙恭达斯（鸟类）环绕，置身于荒野的寂静之中，因此，

[hæθ] [ʃiː; ʃi] [biːn] [nemd] [baɪ][ˌem 'iː] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] ([bɜːd] - [prə'tektɪd]) .
hath she been named by me Sakuntala (bird - protected) .
有 她 到过 命名 经过 我 沙恭达罗 (鸟 - 受保护) .

她是否已被我命名为沙恭达罗（受鸟保护的）？

[əʊ] ['brɑːmən] , [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [hæθ] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
O Brahman , learn that it is thus that Sakuntala hath become my daughter .
哦 婆罗门 , 学习 那 它 是 因此 那 沙恭达罗 有 变得 我的 女儿 .

婆罗门啊，须知沙恭达罗就是这样成为了我的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːltləs] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'gɑːdz] [ˌem 'iː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] . -
And the faultless Sakuntala also regards me as her father . '
和 这 完美无瑕 沙恭达罗 还 问候 我 作为 她 父亲 . -

而完美无瑕的沙恭达罗也视我为父亲。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['rɪʃi] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɑːskt] [baɪ][hɪm] .
“ This is what my father had said unto the Rishi , having been asked by him .
“ 这 是 什么 我的 父亲 有 说 到 这 里希 , 拥有 到过 问 经过 他 .

“这是我父亲应圣贤之请，对他说的话。”

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][men] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðaʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
O king of men , it is thus that thou must know I am the daughter of
哦 国王 的 男人 , 它 是 因此 那 你 必须 知道 我 是 这 女儿 的
[kænwə] .
Kanwa .
坎瓦 .

人王啊，你应当知道我是坎瓦的女儿。

[ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [maɪ]['riːəl]['fɑːðə(r)] , [ai] [rɪ'gɑːd] [kænwə][æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)] .
And not knowing my real father , I regard Kanwa as my father .
和 不是 会心 我的 真实的 父亲 , 我 看待 坎瓦 作为 我的 父亲 .

由于不知道自己的亲生父亲是谁，我视坎瓦为父亲。

[ðʌs] [hæv; həv][ai][təʊld] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌem 'iː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [maɪ] [bɜːθ] !
Thus have I told thee , O king , all that hath been heard by me regarding my birth !
因此 有 我 讲述 你 , 哦 国王 , 全部 那 有 到过 听到 经过 我 关于 我的 出生 !
-
'
-
-

王啊，我已经把我所听到的关于我身世的一切都告诉您了！

” ['sekʃ(ə)n] [lksk'sɪiː]
” SECTION LXXIII
” 部分 七十三

第七十三章

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [kən'tɪnjuːd] , - [kɪŋ] - , ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [sed] , - [wel] - ['spəʊkən] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] , [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [sed] !
“ Vaisampayana continued , ' King Dushmanta , hearing all this , said , ' Well - spoken , O princess , this that thou hast said !
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 国王 - , 听力 全部 这 , 说 , - 出色地 - 说 , 哦 公主 , 这 那 你 哈斯特 说 !

“Vaisampayana 继续说道：‘国王杜什曼塔听了这一切，说道：‘公主，你说得真好！’

[biː; bi][maɪ] [waɪf] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] !
Be my wife , O beautiful one !
是 我的 妻子 , 哦 美丽的 一 !

美丽的姑娘，请做我的妻子吧！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
What shall I do for thee ?
什么 将 我 做 为了 你 ?

我该为你做些什么?

['gəʊldən] ['gɑːləndz] , [rəʊbz] , [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld] , [waɪt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [pɜːlz] , [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kʌntriz] , ['gəʊldən] [kɔɪnz] ,
Golden garlands , robes , ear - rings of gold , white and handsome pearls , from various countries , golden coins ,
金的 花环 , 长袍 , 耳朵 - 戒指 的 金子 , 白色的 和 英俊的 珍珠 , 从 各种各样的 国家 , 金的 硬币 ,

金花环、金袍、金耳环、来自世界各地的洁白漂亮的珍珠、金币

['faɪnɪst] [k'ɑːpɪts] , [ai][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt] [ðiː] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
finest carpets , I shall present thee this very day .
最好的 地毯 , 我 将 展示 你 这 非常 天 .

今天，我将向您献上最精美的地毯。

[let] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [ðaɪn] [tə'deɪ] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] !
Let the whole of my kingdom be thine today , O beautiful one !
让 这 所有的 的 我的 王国 是 你的 今天 , 哦 美丽的 一 !

美丽的女子啊，愿我的整个王国今日都属于你！

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] ['tɪmɪd] [wʌn] , ['wedɪŋ] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gænd'hɑːrvə] [fɔːm] .
Come to me , O timid one , wedding me , O beautiful one , according to the Gandharva form .
来 到 我 , 哦 胆小 一 , 婚礼 我 , 哦 美丽的 一 , 根据 到 这 乾闼婆 形式 .

胆怯的女子啊，请到我身边来吧；美丽的女子啊，请按照乾闼婆的形象与我结合吧。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['teɪpərɪŋ] [θaɪz] , [ɒv; əv][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
O thou of tapering thighs , of all forms of marriage ,
哦 你 的 逐渐变细 大腿 ， 的 全部 表格 的 婚姻 ，

哦，拥有纤细大腿的你，拥有各种婚姻形式的你，

[ðə; ði][gænd'hɑːrvə][wʌn][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] . -
the Gandharva one is regarded as the first . '
这 乾闼婆 一 是 认为 作为 这 第一的 . -

乾闼婆派被认为是第一部。

" [ˌsʌkʊn'tɑːlə] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs]
" Sakuntala , hearing this , said , ' O king , my father hath gone away from this
" 沙恭达罗 ， 听力 这 ， 说 ， - 哦 国王 ， 我的 父亲 有 已消失 离开 从 这
[ə'saɪləm][tuː; tə] [brɪŋ] [fruːt] .
asylum to bring fruit .
庇护所 到 带来 水果 .

沙恭达罗听见这话，便说：“国王啊，我的父亲已经离开这个避难所去采摘果实了。”

[weɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ˌem 'iː][ɒn] [ðiː] . -
Wait but a moment ; he will bestow me on thee . '
等待 但 一个 片刻 ； 他 将要 赐给 我 在 你 . -

稍等片刻，他就会把我赐给你。

" - [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] [wʌn] , [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst]
" Dushmanta replied , ' O beautiful and faultless one , I desire that thou shouldst
" - 回复 ， - 哦 美丽的 和 完美无瑕 一 ， 我 欲望 那 你 应该
[biː; bi][maɪ] [laɪfs] [kəm'pænjən] .
be my life's companion .
是 我的 生活的 伴侣 .

杜什曼塔回答说：“美丽无瑕的女子啊，我渴望你成为我一生的伴侣。”

[nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ai][ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz][ɪn] [ðiː] .
Know thou that I exist for thee , and my heart is in thee .
知道 你 那 我 存在 为了 你 ， 和 我的 心 是 在 你 .

你要知道，我为你而存在，我的心在你心中。

[wʌn] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌnz] [əʊn] [frend] , [ænd; ənd][wʌn] ['sɜːt(ə)nli] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [wʌnz] [əʊn] [self] .
One is certainly one's own friend , and one certainly may depend upon one's own self .
一 是 当然 一个人的自己的 朋友 ， 和 一 当然 可能 依赖 之上 一个人的自己的 自己 .

一个人当然可以成为自己的朋友，一个人当然可以依靠自己。

['ðeəfɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , [ðaʊ] [kænst] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'stəʊ] [ðaɪ'self] .
Therefore , according to the ordinance , thou canst certainly bestow thyself .
所以 ， 根据 到 这 条例 ， 你 罐 当然 赐给 你自己 .

因此，根据这条法令，你当然可以献出自己。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ɔːl] , [eɪt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['mærɪdʒz] .
There are , in all , eight kinds of marriages .
那里 是 ， 在 全部 ， 八 种类 的 婚姻 .

婚姻共有八种类型。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['brɑːmə] , ['daɪvə] , ['ɑːrʃə] , - , ['ʌsʊrə] , [gænd'hɑːrvə] , [rɑːk'ʃɑːsə] , [ænd; ənd]
These are Brahma , Daiva , Arsha , Prajapatya , Asura , Gandharva , Rakshasa , and
这些 是 梵 ， 戴瓦 ， 阿尔莎 ， - ， 阿修罗 ， 乾闼婆 ， 罗刹 ， 和
- , [ðə; ði] [eɪtθ] .
Paisacha , the eighth .
- ， 这 第八 .

他们是梵天、大婆、阿刹、生主、阿修罗、干闼婆、罗刹和第八个派萨查。

['mænuː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] ,
Manu , the son of the self - create ,
马努 ， 这 儿子 的 这 自己 - 创造 ，

摩奴，自造者之子，

[hæθ] ['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊpriətnəs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [fɔːmz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] .
hath spoken of the appropriateness of all these forms according to their order .
有 说 的 这 恰当性 的 全部 这些 表格 根据 到 他们的 命令 .

已经谈到了所有这些形式按其顺序的恰当性。

[nəʊ] , [əʊ] ['fɔːltləs] [wʌn] , [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brɑːmənəz] ,
Know , O faultless one , that the first four of these are fit for Brahmanas ,
知道 , 哦 完美无瑕 一 , 那 这 第一的 四 的 这些 是 合身 为了 婆罗门 ,

无瑕者啊，须知前四项只适合婆罗门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [sɪks][fɔː(r); fə(r)] ['kʃɑːtrijə] .
and the first six for Kshatriyas .
和 这 第一的 六 为了 刹帝利 .

前六个是刹帝利种姓。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [kɪŋz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [fɔːm] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] .
As regards kings , even the Rakshasa form is permissible .
作为 问候 国王 , 甚至 这 罗刹 形式 是 允许的 .

至于国王，即使是罗刹形态也是可以接受的。

[ðə; ði] ['ʌsʊrə] [fɔːm] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['suːdrə] .
The Asura form is permitted to Vaisyas and Sudras .
这 阿修罗 形式 是 允许 到 吠舍 和 首陀罗 .

阿修罗形态只允许吠舍和首陀罗化身。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] [ðə; ði] [θriː] [ɑː(r); ə(r)]['prɒpə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['biːɪŋ] [ɪm'prɒpə(r)] .
Of the first five the three are proper , the other two being improper .
的 这 第一的 五 这 三 是 恰当的 , 这 其他 二 存在 不当 .

前五个中，三个是正确的，另外两个是错误的。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌsʊrə] [fɔːmz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] ['præktɪst] .
The Paisacha and the Asura forms should never be practised .
这 - 和 这 阿修罗 表格 应该 绝不 是 已实践 .

绝对不能练习派萨查拳法和阿修罗拳法。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪnstətjuːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
These are the institutes of religion , and one should act according to them
这些 是 这 机构 的 宗教 , 和 一 应该 行为 根据 到 他们
.
.
.

这些是宗教的规章制度，人们应当按照这些规章制度行事。

[ðə; ði][gænd'hɑːrvə][ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv]
The Gandharva and the Rakshasa form are consistent with the practices of
这 乾闼婆 和 这 罗刹 形式 是 持续的 和 这 实践 的
['kʃɑːtrijə] .
Kshatriyas .
刹帝利 .

乾闼婆和罗刹的形态与刹帝利的修行方式相符。

[ðaʊ] [nɒt] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [liːst] [fɪə(r)] .
Thou needst not entertain the least fear .
你 需要 不是 招待 这 至少 害怕 .

你无需心存丝毫恐惧。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːst] -
There is not the least doubt that either according to any one of these last -
那里 是 不是 这 至少 怀疑 那 任何一个 根据 到 任何 一 的 这些 最后的 -
['menʃ(ə)nd] [fɔːmz] ,
mentioned forms ,
提及 表格 ,

毫无疑问，无论按照上述任何一种形式，

[ɔː(r)]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['juːniən]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	['aʊə(r)]	['wedɪŋ]	[meɪ]	[teɪk]	[pleɪs]	.
or	**according**	**to**	**a**	**union**	**of**	**both**	**of**	**them**	**,**	**our**	**wedding**	**may**	**take**	**place**	**.**
或者	根据	到	一个	联盟	的	两个都	的	他们	,	我们的	婚礼	可能	拿	地方	.

或者，根据他们两人的意愿，我们的婚礼可以举行。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feəɹəst]	[kəm'plekʃ(ə)n]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,
O	**thou**	**of**	**the**	**fairest**	**complexion**	**,**	**full**	**of**	**desire**	**I**	**am**	**,**
哦	你	的	这	最公平	肤色	,	满的	的	欲望	我	是	,

哦，拥有最美丽容颜的你，我充满了渴望，

[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]	[muːd]	[meɪst]	[bɪ'kʌm]	[maɪ]	[waɪf]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvə]	[fɔːm]	.	-
thou	**also**	**in**	**a**	**similar**	**mood**	**mayst**	**become**	**my**	**wife**	**according**	**to**	**the**	**Gandharva**	**form**	**.**	**'**
你	还	在	一个	相似的	情绪	五月	变得	我的	妻子	根据	到	这	乾闼婆	形式	.	-

你若也怀有同样的心意，便可按乾闼婆的形象成为我的妻子。

“	[ˌsʌkʊn'tɑːlə]	,	['hævɪŋ]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðɪs]	,	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[ɪf]	[ðɪs]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[kɔːs]	['sæŋkʃnd]	[baɪ]	[rɪ'lɪdʒən]
“	**Sakuntala**	**,**	**having**	**listened**	**to**	**all**	**this**	**,**	**answered**	**,**	**'**	**If**	**this**	**be**	**the**	**course**	**sanctioned**	**by**	**religion**
“	沙恭达罗	,	拥有	听着	到	全部	这	,	回答	,	-	如果	这	是	这	课程	已制裁	经过	宗教

,	
,	
,	

“沙恭达罗听完这一切后回答说：‘如果这是宗教所认可的做法，

[ɪf]	,	[ɪn'diːd]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[maɪ]	[əʊn]	[dɪs'pəʊzə]	,	[hɪə(r)]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	['fɔːməʊst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	
if	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**am**	**my**	**own**	**disposer**	**,**	**hear**	**,**	**O**	**thou**	**foremost**	**one**	**of**	**Puru's**	**race**	**,**	
如果	,	的确	,	我	是	我的	自己的	垃圾处理器	,	听到	,	哦	你	首先	一	的	-	种族	,	

如果我真的能主宰自己，那么，普鲁族中最杰出的人啊，请听我说！

[wɒt]	[maɪ]	[tɜːmz]	[ɑː(r); ə(r)]	.
what	**my**	**terms**	**are**	**.**
什么	我的	条款	是	.

我的条件是什么?

['prɒmɪs]	['truːli]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[ai]	[ɑːsk]	[ðiː]	.
Promise	**truly**	**to**	**give**	**me**	**what**	**I**	**ask**	**thee**	**.**
承诺	真的	到	给	我	什么	我	问	你	.

请你真心实意地答应我，给我我所求的。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[bɪ'gɒtn]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪ'kʌm]	[ðaɪ]	[eə(r)]	-	[ə'pærənt]	.
The	**son**	**that**	**shall**	**be**	**begotten**	**on**	**me**	**shall**	**become**	**thy**	**heir**	**-**	**apparent**	**.**
这	儿子	那	将	是	所生的	在	我	将	变得	你的	继承人	-	明显	.

我所生的儿子将成为你的继承人。

[ðɪs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɪz]	[maɪ]	[fɪkst]	[rɪ'zɒlv]	.
This	**,**	**O**	**king**	**,**	**is**	**my**	**fixed**	**resolve**	**.**
这	,	哦	国王	,	是	我的	固定的	解决	.

王啊，这是我坚定的决心。

[əʊ]	-	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[grɑːnt]	[ðɪs]	,	[ðen]	[let]	['aʊə(r)]	['juːniən]	[teɪk]	[pleɪs]	.	-
O	**Dushmanta**	**,**	**if**	**thou**	**grant**	**this**	**,**	**then**	**let**	**our**	**union**	**take**	**place**	**.**	**'**
哦	-	,	如果	你	授予	这	,	然后	让	我们的	联盟	拿	地方	.	-

哦，杜什曼塔，如果你同意，那么就让我们结合吧。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	[wɪ'ðaʊt]	['teɪkɪŋ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[kən'sɪdə(r)]	[æt; ət]	[wʌns]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**The**	**monarch**	**,**	**without**	**taking**	**time**	**to**	**consider**	**at**	**once**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	这	君主	,	没有	采取	时间	到	考虑	在	一次

[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	,	-	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[səʊ]	.
told	**her**	**,**	**'**	**Let**	**it**	**be**	**so**	**.**
讲述	她	,	-	让	它	是	所以	.

“Vaisampayana 继续说道：‘君主没有丝毫犹豫，立刻对她说：‘就这么办吧。’

[ai] [wɪl] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ðiː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [smaɪlz] , [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['kæpɪt(ə)l] .
I will even take thee , O thou of agreeable smiles , with me to my capital .
我 将要 甚至 拿 你 , 哦 你 的 同意 微笑 , 和 我 到 我的 首都 .

我甚至会带你，笑容甜美的你，一同前往我的都城。

[ai] [tel] [ðiː] ['truːli] .
I tell thee truly .
我 告诉 你 真的 .

我实话实说。

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ðaʊ] [dɪ'zɜːv] [ɔːl] [ðɪs] .
O beautiful one , thou deservest all this .
哦 美丽的 一 , 你 值得 全部 这 .

美丽的姑娘，你值得拥有这一切。

- [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['wedɪd] [ðə; ði] ['hænsəm] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] [geɪt] ,
' And so saying , that first of kings wedded the handsome Sakuntala of graceful gait ,
- 和 所以 说 , 那 第一的 的 国王 已婚 这 英俊的 沙恭达罗 的 优美 步态 ,

“于是，第一位国王迎娶了容貌俊美、步履优雅的沙恭达罗。”

[ænd; ənd] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
and knew her as a husband .
和 知道 她 作为 一个 丈夫 .

他把她当作妻子看待。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['djuːli] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'piːtɪdli] , - [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['eskɔːt] ,
And assuring her duly , he went away , telling her repeatedly , ' I shall send thee , for thy escort ,
和 保证 她 正式地 , 他 去 离开 , 讲述 她 反复 , - 我 将 发送 你 , 为了 你的 护送 ,

他向她做了应有的保证，然后离开，并反复告诉她：“我会派你去护送你。”

[maɪ] [truːps] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['klɑːsɪz] .
my troops of four classes .
我的 军队 的 四 课程 .

我的部队分为四个等级。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [ðʌs] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðiː] [tuː; tə][maɪ]['kæpɪt(ə)l] ,
Indeed , it is even thus that I shall take thee to my capital ,
的确 , 它 是 甚至 因此 那 我 将 拿 你 到 我的 首都 ,

事实上，我将以这种方式带你前往我的都城。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] ! ”
O thou of sweet smiles ! ”
哦 你 的 甜的 微笑 ! ”

啊，你拥有如此甜美的笑容！

“ [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] , ['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [səʊ]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ə'weɪ] .
“ Vaisampayana continued , ' O Janamejaya , having promised so unto her , the king went away .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 哦 贾纳梅贾亚 , 拥有 承诺 所以 到 她 , 这 国王 去 离开 .

“Vaisampayana 继续说道：‘哦，Janamejaya，国王既然已经答应了她，就离开了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [wei] ['həʊmwədz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
And as he retraced his way homewards , he began to think of
和 作为 他 重走 他的 方式 回家 , 他 开始 到 思考 的
['kæʃəpə] .
Kasyapa .
迦叶波 .

当他沿着回家的路返回时，他开始想起迦叶波。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] , - [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ə'setɪk] [seɪ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz]
And he asked himself , ' What will the illustrious ascetic say , after he has
和 他 问 他自己 , - 什么 将要 这 杰出 苦行僧 说 , 后 他 有
[nəʊn] [ɔːl] ?
known all ?
已知 全部 ?

他问自己：“这位杰出的苦行僧在了解了一切之后，会说些什么呢？”

- ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
' Thinking of this , he entered his capital .
- 思维 的 这 , 他 进入 他的 首都 .

想到这里，他便投入了资金。

“ [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [left] , [kænwə] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] .
“ The moment the king had left , Kanwa arrived at his abode .
“ 这 片刻 这 国王 有 左边 , 坎瓦 到达的 在 他的 住所 .

“国王刚一离开，坎瓦就回到了他的住处。”

[bʌt; bət] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)]
But Sakuntala , from a sense of shame , did not go out to receive her
但 沙恭达罗 , 从 一个 感觉 的 耻辱 , 做过 不是 去 出去 到 收到 她
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

但沙恭达罗因为羞愧，没有出去迎接她的父亲。

[ðæt] [greɪt] [ə'setɪk] , [haʊ'evə(r)] , [pə'zest] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['nɒlɪdʒ] , [njuː] [ɔːl] .
That great ascetic , however , possessed of spiritual knowledge , knew all .
那 伟大的 苦行僧 , 然而 , 拥有 的 精神 知识 , 知道 全部 .

然而，那位伟大的苦行僧，拥有精神知识，无所不知。

[ɪn'diːd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn][wɒz; wəz] [pliːzd] ,
Indeed beholding everything with his spiritual eye , the illustrious one was pleased ,
的确 凝视 一切 和 他的 精神 眼睛 , 这 杰出 一 曾是 高兴 ,
[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
and addressing her ,
和 解决 她 ,

这位尊贵的神祇用他神圣的目光审视着一切，心中十分喜悦，于是对她说道：

[sed] , - [eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [wɒt] [hæθ] [biːn] [dʌn] [baɪ] [ðiː] [tə'deɪ] [ɪn] ['siːkrət] , [wɪ'ðaʊt] , ['hævɪŋ]
said , ' Amiable one , what hath been done by thee today in secret , without , having
说 , - 可亲 一 , 什么 有 到过 完毕 经过 你 今天 在 秘密 , 没有 , 拥有
['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [vɪz] . ,
waited for me — viz . ,
等待 为了 我 — 即 . ,

他说：“亲爱的，你今天偷偷摸摸地做了什么？你没有等我，而是做了什么？——也就是说，

['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] — [hæθ] [nɒt] [biːn] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] .
intercourse with a man — hath not been destructive of thy virtue .
交往 和 一个 男人 — 有 不是 到过 破坏性的 的 你的 美德 .

与男人发生性关系——并没有损害你的贞洁。

[ɪn'diːd]	,	['juːniən]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvə]	[fɔːm]	,	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wɪʃfəl]	['wʊmən]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	['senʃuəl]	[dɪ'zaɪə(r)]	,
Indeed	**,**	**union**	**according**	**to**	**the**	**Gandharva**	**form**	**,**	**of**	**a**	**wishful**	**woman**	**with**	**a**	**man**	**of**	**sensual**	**desire**	**,**
的确	,	联盟	根据	到	这	乾闼婆	形式	,	的	一个	愿望	女士	和	一个	男人	的	感性的	欲望	,

事实上，按照乾闼婆的结合方式，一个充满愿望的女子与一个充满感官欲望的男子结合，

[wɪ'ðaʊt]	['mæntrəz]	[ɒv; əv]	['eni]	[kaɪnd]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sed]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[fɔː(r); fə(r)]	['kʃɑːtrijə]	.
without	**mantras**	**of**	**any**	**kind**	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**	**is**	**the**	**best**	**for**	**Kshatriyas**	**.**
没有	咒语	的	任何	种类	,	它	是	说	,	是	这	最好的	为了	刹帝利	.

据说，对于刹帝利来说，不念诵任何咒语是最好的。

[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,	-	,	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	.
That	**best**	**of**	**men**	**,**	**Dushmanta**	**,**	**is**	**also**	**high**	**-**	**souled**	**and**	**virtuous**	**.**
那	最好的	的	男人	,	-	,	是	还	高的	-	有灵魂的	和	有德行的	.

杜什曼塔，这位最优秀的人，也拥有高尚的品德和美德。

[ðaʊ]	[hæst]	,	[əʊ]	[ˌsʌkʊn'tɑːlə]	,	[ək'septɪd]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	['hʌzbənd]	.
Thou	**hast**	**,**	**O**	**Sakuntala**	**,**	**accepted**	**him**	**for**	**thy**	**husband**	**.**
你	哈斯特	,	哦	沙恭达罗	,	公认	他	为了	你的	丈夫	.

沙恭达罗啊，你已经接受他为你的丈夫。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[ðiː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['maɪti]	[ænd; ənd]	[ɪ'lʌstriəs]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	.
The	**son**	**that**	**shall**	**be**	**born**	**of**	**thee**	**shall**	**be**	**mighty**	**and**	**illustrious**	**in**	**this**	**world**	**:**
这	儿子	那	将	是	出生	的	你	将	是	强大的	和	杰出	在	这	世界	.

你所生的儿子将在世上显赫一时，功勋卓著。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[sweɪ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[siː]	.
And	**he**	**shall**	**have**	**sway**	**over**	**the**	**sea**	**.**
和	他	将	有	摇摆	超过	这	海	.

他必掌管海洋。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ɪ'lʌstriəs]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,
And	**the**	**forces**	**of**	**that**	**illustrious**	**king**	**of**	**kings**	**,**
和	这	力量	的	那	杰出	国王	的	国王	,

以及那位显赫的万王之王的军队，

[waɪl]	[hiː; hi]	['gəʊɪθ]	[aʊt]	[ə'genst]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	.	-
while	**he**	**goeth**	**out**	**against**	**his**	**foes**	**shall**	**be**	**irresistible**	**.**	**'**
尽管	他	戈特	出去	反对	他的	敌人	将	是	无法抗拒	.	-

他出征对抗敌人时，必将所向披靡。

“	[ˌsʌkʊn'tɑːlə]	[ðen]	[ɛpɹ'əʊtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[fə'tiːgd]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[wɒʃt]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
“	**Sakuntala**	**then**	**approached**	**her**	**fatigued**	**father**	**and**	**washed**	**his**	**feet**	**.**
“	沙恭达罗	然后	接近	她	疲劳	父亲	和	洗过	他的	脚	.

“沙恭达罗随后走到疲惫的父亲身边，为他洗脚。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ləʊd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wɪð]	[hɪm]	[ænd; ənd]	['pleɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɪn]	['prɒpə(r)]	['ɔːdə(r)]	,
And	**taking**	**down**	**the**	**load**	**he**	**had**	**with**	**him**	**and**	**placing**	**the**	**fruits**	**in**	**proper**	**order**	**,**
和	采取	向下	这	加载	他	有	和	他	和	放置	这	水果	在	恰当的	命令	,

他卸下随身携带的重物，把水果按顺序摆放好。

[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[hɪm]	,
she	**told**	**him**	**,**
她	讲述	他	,

她告诉他，

- [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [ðaɪ] [greɪs] [tuː; tə] [ðæt] - [huːm] [ai][hæv; həv] [ək'septɪd]
' It behoveth thee to give thy grace to that Dushmanta whom I have accepted
- 它 应当 你 到 给 你的 优雅 到 那 - 谁 我 有 公认
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] ,
for my husband ,
为了 我的 丈夫 ,

“你理应恩待我已认之为夫的杜什曼塔。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ! -
as well as his ministers ! '
作为 出色地 作为 他的 部长们 ! -

还有他的大臣们!

“ [kænwə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd]
“ Kanwa replied , ' O thou of the fairest complexion , for thy sake I am inclined
“ 坎瓦 回复 , - 哦 你 的 这 最公平 肤色 , 为了 你的 清酒 我 是 倾斜
[tuː; tə] [bles] [hɪm] .
to bless him .
到 保佑 他 .

“坎瓦回答说：‘哦，你拥有最美丽的肤色，为了你，我愿意祝福他。’

[bʌt; bət] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] . -
But receive from me , O blessed one , the boon that thou desirest . '
但 收到 从 我 , 哦 蒙福 一 , 这 恩惠 那 你 最渴望 . -

但请接受我赐予你的恩惠，我的福星啊。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ˌsʌkʊn'tɑːlə] , [ˌðeərə'pɒn] , [muːvd] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ]
“ Vaisampayana continued , ' Sakuntala , thereupon , moved by desire of benefiting
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 沙恭达罗 , 于是 , 已搬 经过 欲望 的 受益
- ,
Dushmanta ,
- ,

“Vaisampayana 继续说，‘Sakuntala，于是，被利益杜什曼塔的愿望所感动，

[ɑːskt] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðə; ði] - ['mɔnəks] [mait] ['evə(r)][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['nevə(r)]
asked the boon that the Paurava monarchs might ever be virtuous and never
问 这 恩惠 那 这 - 君主 可能 曾经 是 有德行的 和 绝不
[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θrəʊnz] . -
deprived of their thrones . '
被剥夺的 的 他们的 王座 . -

祈求赐福，愿波罗瓦王朝的君主永远品德高尚，永不失去王位。

” ['sekʃ(ə)n] [sevntɪ'fɔː]
” SECTION LXXIV
” 部分 七十四

第七十四章

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ə'saɪləm] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðəʊz]
“ Vaisampayana said , ' After Dushmanta had left the asylum having made those
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 - 有 左边 这 庇护所 拥有 制成 那些
['prɒmɪsɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] ,
promises unto Sakuntala ,
承诺 到 沙恭达罗 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘杜什曼塔离开疯人院，向沙恭达罗许下那些承诺之后，

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] ['teɪpərɪŋ] [θaɪz] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] .
the latter of tapering thighs brought forth a boy of immeasurable energy .
这 后者 的 逐渐变细 大腿 带来 前进 一个 男生 的 无法估量的 活力 .

后者那略显纤细的大腿孕育出了一个精力无限旺盛的男孩。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn] ['splendə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .
And when the child was three years old , he became in splendour like the blazing fire .
和 什么时候 这 孩子 曾是 三 年 老的 , 他 成为 在 辉煌 喜欢 这 炽烈 火 .

孩子三岁时，就如同熊熊燃烧的火焰般光彩夺目。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ˌmæɡnə'nɪməti] [ænd; ənd] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
And , O Janamejaya , he was possessed of beauty and magnanimity and every accomplishment .
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 他 曾是 拥有 的 美丽 和 海量 和 每一个 成就 .

哦，贾纳梅贾亚，他拥有俊美的容貌、宽宏的胸怀和一切成就。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] , [kænwə] ,
And that first of virtuous men , Kanwa ,
和 那 第一的 的 有德行的 男人 , 坎瓦 ,

而第一位贤士，坎瓦，

[kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [tʃaɪld] ['θraɪvɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
caused all the rites of religion to be performed in respect of that intelligent child thriving day by day .
导致 全部 这 仪式 的 宗教 到 是 执行 在 尊重 的 那 聪明的 孩子 熙 天 经过 天 .

为这位日益茁壮成长的聪颖孩子举行了所有宗教仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɡɪftɪd] [wɪð] ['pɜːli] [tiːθ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [lɒks] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] ['laɪənz]['iːv(ə)n] [ðen] ,
And the boy gifted with pearly teeth and shining locks , capable of slaying lions even then ,
和 这 男生 天才 和 珍珠般的 牙齿 和 灼灼 锁 , 有能力的 的 杀戮 狮子 甚至 然后 ,

而那个天生拥有一口洁白牙齿和闪亮秀发的男孩，即使在那时也具备了屠狮的能力。

[wɪð] [ɔːl] [ɔː'spɪʃəs] [saɪnz] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːm] , [ænd; ənd] [brɔːd] [ɪk'spænsɪv] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ɡruː] [ʌp] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ] .
with all auspicious signs on his palm , and broad expansive forehead , grew up in beauty and strength .
和 全部 吉祥 标志 在 他的 棕榈 , 和 广阔 广阔的 前额 , 生长 向上 在 美丽 和 力量 .

他手掌上满是吉祥的图案，额头宽阔，长大后容貌俊美，体格强壮。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [tʃaɪld] [ɪn] ['splendə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌp] ['ræpɪdli] .
And like unto a celestial child in splendour , he began to grow up rapidly .
和 喜欢 到 一个 天体 孩子 在 辉煌 , 他 开始 到 生长 向上 快速 .

他如同天上的孩童般光彩照人，开始迅速成长。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
And when he was only six years of age ,
和 什么时候 他 曾是 仅有的 六 年 的 年龄 ,

而当他只有六岁的时候，

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][baɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [stʊd]

endued with great strength he used to seize and bind to the trees that stood

赋予 和 伟大的 力量 他 用过的 到 抢占 和 绑定 到 这 树木 那 站立

[ə'raʊnd] [ðæt] [ə'saɪləm] ,

around that asylum ,

大约 那 庇护所 ,

他力大无穷，曾用这些力气抓住并捆绑住精神病院周围的树木。

['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] .

lions and tigers and bears and buffaloes and elephants .

狮子 和 老虎 和 熊 和 水牛 和 大象 .

狮子、老虎、熊、水牛和大象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn][sʌm; səm] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['spɔːtɪv] [muːd] .

And he rode on some animals , and pursued others in sportive mood .

和 他 骑 在 一些 动物 , 和 追击 其他的 在 运动型 情绪 .

他骑着一些动物，兴致勃勃地追逐着另一些动物。

[ðə; ði] ['dwelə(r)z] [æt; ət] - [ə'saɪləm] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [neɪm] .

The dwellers at Kanwa's asylum thereupon bestowed on him a name .

这 居民 在 - 庇护所 于是 授予 在 他 一个 姓名 .

于是，坎瓦收容所的居民们给他取了一个名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['siːzɪz] [ænd; ənd] [ri'strein] [æn; ən] ['ænɪmlz] [haʊ'evə(r)] [strɒŋ] ,

And they said , because he seizes and restrains an animals however strong ,

和 他们 说 , 因为 他 逮捕 和 约束 一个 动物 然而 强的 ,

[let] [hɪm] ,

let him ,

让 他 ,

他们说，因为他能抓住并制服哪怕是强壮的动物，就让他去吧。

[biː; bi] [kɔːld] - ([ðə; ði] [sʌb'djuːə] [ɒv; əv] [ɔːl]) .

be called Sarvadamana (the subduer of all) .

是 称为 - (这 镇压者 的 全部) .

被称为萨瓦达玛那（征服一切者）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] - ,

And it was thus that the boy came to be named Sarvadamana ,

和 它 曾是 因此 那 这 男生 来了 到 是 命名 - ,

于是，这个男孩就被取名为萨瓦达玛纳。

[in'djuː] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['praʊəs] , [ænd; ənd] ['enədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ] .

endued as he was with prowess , and energy and strength .

赋予 作为 他 曾是 和 能力 , 和 活力 和 力量 .

他天生具有卓越的才能、充沛的精力和强大的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ækts] ,

And the Rishi seeing the boy and marking also his extraordinary acts ,

和 这 里希 看到 这 男生 和 标记 还 他的 非凡的 行为 ,

圣贤看到这个男孩，也注意到他非凡的举动。

[təʊld] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] -

told Sakuntala that the time had come for his installation as the heir -

讲述 沙恭达罗 那 这 时间 有 来 为了 他的 安装 作为 这 继承人 -

[ə'pærənt] .

apparent .

明显 .

告诉沙恭达罗，他登基成为王位继承人的时机已经成熟。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [kænwə] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , ['seɪɪŋ]
And beholding the strength of the boy , Kanwa commanded his disciples , saying
和 凝视 这 力量 的 这 男生 , 坎瓦 命令 他的 门徒 , 说
,
,
,

坎瓦见这男孩力气如此之大，便吩咐门徒说：

- [beə(r)][jiː; ji] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðɪs] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'bəʊd] [tuː; tə] [ðæt]
' Bear ye without delay this Sakuntala with her son from this abode to that
- 熊 是的 没有 延迟 这 沙恭达罗 和 她 儿子 从 这 住所 到 那
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
of her husband ,
的 她 丈夫 ,

“你们务必立即将沙恭达罗和她的儿子从这里送到她丈夫那里去。”

['blesɪd; blest] [wɪð] ['evri] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] .
blessed with every auspicious sign .
蒙福 和 每一个 吉祥 符号 .

诸事吉利。

['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'tɜːnl] [ɔː(r)] [mə'tɜːn(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
Women should not live long in the houses of their paternal or maternal relations .
女性 应该 不是 居住 长的 在 这 房屋 的 他们的 父系 或者 母体 关系 .

妇女不应在父系或母系亲属的家中长期居住。

[sʌtʃ] ['rezɪdəns] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] , [ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] .
Such residence is destructive of their reputation , their good conduct , their virtue .
这样的 住宅 是 破坏性的 的 他们的 名声 , 他们的 好的 执行 , 他们的 美德 .

这样的居住环境会损害他们的名誉、良好品行和美德。

['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'leɪ] [nɒt] [ɪn] ['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hens] .
Therefore , delay not in bearing her hence .
所以 , 延迟 不是 在 轴承 她 因此 .

因此，不要耽搁，立即将她带走。

- [ðiːz] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] [ˌðeərə'pɒn] , ['seɪɪŋ] - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
' These disciples of the Rishi thereupon , saying ' So be it ,
- 这些 门徒 的 这 里希 于是 , 说 - 所以 是 它 ,

于是，这些圣贤的弟子们说道：“就这么办吧。”

- [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [nemd] ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['elɪfənt] ([hɑːstɪnɑːprə]) [wɪð] [ˌsʌkʊn'tɑːlə]
' went towards the city named after an elephant (Hastinapura) with Sakuntala
- 去 向 这 城市 命名 后 一个 大象 (哈斯蒂纳普拉) 和 沙恭达罗
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and her son ahead of them .
和 她 儿子 前方 的 他们 .

她们和沙恭达罗以及她的儿子一起，朝着以大象命名的城市（哈斯蒂纳普拉）前进。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɒv; əv][feə(r)] [aɪ] - [braʊz] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [sə'lestiəl]
And then she of fair eye - brows , taking with her that boy of celestial
和 然后 她 的 公平的 眼睛 - 眉毛 , 采取 和 她 那 男生 的 天体
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

然后，她那双眉毛漂亮的姑娘，带着那位俊美绝伦的少年离开了。

[in'djuː] [wɪð] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs][pet(ə)lz] , [left] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [nəʊn] [baɪ] - .
endued with eyes like lotus petals , left the woods where she had been first known by Dushmanta .
赋予 和 眼睛 喜欢 莲花 花瓣 , 左边 这 树林 在哪里 她 有 到过 第一的 已知 经过 - .

她拥有一双如莲花花瓣般的眼睛，离开了杜什曼塔最初认识她的那片森林。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And having approached the king ,
和 拥有 接近 这 国王 ,

于是，他们觐见了国王，

[ʃiː; ʃi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] ['splendə(r)] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [hɪm] .
she with her boy resembling in splendour the rising sun was introduced to him :
她 和 她 男生 类似 在 辉煌 这 上升 太阳 曾是 介绍 到 他 .

她带着她那如同冉冉升起的太阳般光彩夺目的儿子，被引荐给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'saɪləm] .
And the disciples of the Rishi having introduced her , returned to the asylum .
和 这 门徒 的 这 里希 拥有 介绍 她 , 返回 到 这 庇护所 .

介绍完她之后，圣贤的弟子们返回了精神病院。

[ænd; ənd] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] ['hævɪŋ] ['wəːʃip] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['prɒpə(r)] [fɔːm] , [təʊld] [hɪm] , - [ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] [sʌn] ,
And Sakuntala having worshipped the king according to proper form , told him , ' This is thy son ,
和 沙恭达罗 拥有 崇拜 这 国王 根据 到 恰当的 形式 , 讲述 他 , - 这 是 你的 儿子 ,

沙恭达罗按照礼仪拜谒了国王，然后对他说：“这是你的儿子，

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[let] [hɪm] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [æz; əz] [ðaɪ] [eə(r)] - [ə'pærənt] .
Let him be installed as thy heir - apparent .
让 他 是 已安装 作为 你的 继承人 - 明显 .

让他成为你的继承人。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [tʃaɪld] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] , [hæθ] [biːn] [bɪ'gɒtn] [baɪ] [ðiː] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
O king , this child , like unto a celestial , hath been begotten by thee upon me .
哦 国王 , 这 孩子 , 喜欢 到 一个 天体 , 有 到过 所生的 经过 你 之上 我 .

王啊，这孩子如同天神一般，是你为我所生。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [fʊl'fɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðaʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] .
Therefore , O best of men , fulfil now the promise thou gavest me .
所以 , 哦 最好的 的 男人 , 实现 现在 这 承诺 你 给予 我 .

因此，人中最好的人啊，现在就履行你给我的承诺吧。

[kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
Call to mind , O thou of great good fortune ,
称呼 到 头脑 , 哦 你 的 伟大的 好的 财富 ,

怀念吧，拥有巨大福气的你，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðaʊ] [hædst] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['juːniən] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði]
the agreement thou hadst made on the occasion of thy union with me in the
这 协议 你 哈斯特 制成 在 这 场合 的 你的 联盟 和 我 在 这
[ə'saɪləm] [ɒv; əv] [kænwə] . -
asylum of Kanwa . '
庇护所 的 坎瓦 . -

你与我在坎瓦的庇护所结合时所立下的约定。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['evriθɪŋ] [sed] , - [ai]
“ The king , hearing these her words , and remembering everything said , ' I
“ 这 国王 , 听力 这些 她 字 , 和 记住 一切 说 , - 我
[duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] .
do not remember anything .
做 不是 记住 任何事物 .

“国王听了她的话，想起了这一切，说道：‘我什么也不记得了。’

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [ɪn] [ə'setɪk] [gaɪz] ?
Who art thou , O wicked woman in ascetic guise ?
WHO 艺术 你 , 哦 邪恶 女士 在 苦行僧 伪装 ?

你是谁，披着苦行僧外衣的邪恶女人？

[ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['dɑːmə] , ['kɑːmə]
I do not remember having any connection with thee in respect of Dharma , Kama
我 做 不是 记住 拥有 任何 联系 和 你 在 尊重 的 法 , 卡玛
[ænd; ənd] ['ɑːrθæs] .
and Arthas .
和 阿尔萨斯 .

我不记得我和你在达摩、卡玛和阿尔塔斯方面有任何联系。

[gəʊ] [ɔː(r)] [steɪ] [ɔː(r)] [duː; də] [æz; əz] [ðaʊ] [pliːz] .
Go or stay or do as thou pleasest .
去 或者 停留 或者 做 作为 你 请 .

去、留、做任何你想做的事，随你便。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪm] , [ðə; ði] [feə(r)] - ['kʌləd] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] [bɪ'keɪm] [ə'bæʃt] .
' Thus addressed by him , the fair - coloured innocent one became abashed .
- 因此 已解决 经过 他 , 这 公平的 - 有色 清白的 一 成为 羞愧 .

“他这样称呼那位肤色白皙的纯真少女，让她感到羞愧难当。”

[griːf] [dɪ'praɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [æn; ən]
Grief deprived her of consciousness and she stood for a time like an
悲伤 被剥夺的 她 的 意识 和 她 站立 为了 一个 时间 喜欢 一个
['wʊdn] [pəʊst] .
wooden post .
木制的 邮政 .

悲痛使她失去了意识，她像一根木桩一样呆立了一段时间。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] [red] [laɪk] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
Soon , however , her eyes became red like copper and her lips began to
很快 , 然而 , 她 眼睛 成为 红色的 喜欢 铜 和 她 嘴唇 开始 到
['kwɪvə(r)] .
quiver .
颤动 .

然而不久之后，她的眼睛变得像铜一样红，嘴唇也开始颤抖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɑːnsɪz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]
And the glances she now and then cast upon the king seemed to burn the
和 这 眼神 她 现在 和 然后 投掷 之上 这 国王 似乎 到 烧伤 这
['lætə(r)] .
latter .
后者 .

她时不时投向国王的目光，仿佛要将他灼伤。

[hɜː(r); hə(r)]	['raɪzɪŋ]	[rɒθ]	[haʊ'evə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'setɪsɪzəm]	,
Her	**rising**	**wrath**	**however**	**,**	**and**	**the**	**fire**	**of**	**her**	**asceticism**	**,**
她	上升	愤怒	然而	,	和	这	火	的	她	禁欲主义	,

然而，她日益高涨的怒火，以及她苦行之火，

[ʃiː; ʃi]	[ɪk'stɪŋɡwɪʃt; ek'stɪŋɡwɪʃt]	[wɪ'ðɪn]	[hɜː'self]	[baɪ]	[æn; ən]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	['efət]	.
she	**extinguished**	**within**	**herself**	**by**	**an**	**extraordinary**	**effort**	**.**
她	熄灭	之内	她自己	经过	一个	非凡的	努力	.

她以非凡的努力熄灭了自己内心的火焰。

[kə'lektɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[θɔːts]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[pə'zest]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	[reɪdʒ]	,
Collecting	**her**	**thoughts**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**her**	**heart**	**possessed**	**with**	**sorrow**	**and**	**rage**	**,**
收集	她	想法	在	一个	片刻	,	她	心	拥有	和	悲哀	和	愤怒	,

她凝重片刻，整理思绪，心中充满悲伤和愤怒。

[ʃiː; ʃi]	[ðʌs]	[ə'drest]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	[ɪn]	['æŋɡə(r)]	,	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	,	-	['nəʊɪŋ]	['evriθɪŋ]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[haʊ]	[kænst]
she	**thus**	**addressed**	**her**	**lord**	**in**	**anger**	**,**	**looking**	**at**	**him**	**,**	**'**	**Knowing**	**everything**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**how**	**canst**
她	因此	已解决	她	主	在	愤怒	,	寻找	在	他	,	-	会心	一切	,	哦	君主	,	如何	罐

[ðaʊ]	,
thou	**,**
你	,

她怒视着她的君主，愤怒地说道：“君王啊，你明明知道一切，怎能……”

[laɪk]	[æn; ən]	[ɪn'fɪəriə(r)]	['pɜːs(ə)n]	,	[ðʌs]	[seɪ]	[ðæt]	[ðaʊ]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	?
like	**an**	**inferior**	**person**	**,**	**thus**	**say**	**that**	**thou**	**knowest**	**it**	**not**	**?**
喜欢	一个	下	人	,	因此	说	那	你	最了解	它	不是	?

像个低人一等的人一样，竟然说你不知道?

[ðaɪ]	[hɑːt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['wɪtnəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ɔː(r)]	['fɔːlshʊd]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['mætə(r)]	.
Thy	**heart**	**is**	**a**	**witness**	**to**	**the**	**truth**	**or**	**falsehood**	**of**	**this**	**matter**	**.**
你的	心	是	一个	证人	到	这	真相	或者	谬误	的	这	事情	.

你的内心会见证这件事的真假。

['ðeəfɔː(r)]	,	[spiːk]	['truːli]	[wɪ'ðaʊt]	[dɪ'ɡreɪdɪŋ]	[ðaɪ'self]	.
Therefore	**,**	**speak**	**truly**	**without**	**degrading**	**thyself**	**.**
所以	,	说话	真的	没有	降级	你自己	.

所以，说话要实事求是，不要贬低自己。

[hiː; hi]	[huː]	['biːɪŋ]	[wʌn]	[θɪŋ]	[rɛprəzɛntɛθ]	[hɪm'self]	[æz; əz]	[ə'nʌðə(r)]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	['ʌðə(r)z]	,
He	**who**	**being**	**one**	**thing**	**representeth**	**himself**	**as**	**another**	**thing**	**to**	**others**	**,**
他	WHO	存在	一	事物	代表	他自己	作为	其他	事物	到	其他的	,

本人是一回事，却在别人面前伪装成另一回事的人

[ɪz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[θiːf]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['rɒbə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[self]	.
is	**like**	**a**	**thief**	**and**	**a**	**robber**	**of**	**his**	**own**	**self**	**.**
是	喜欢	一个	贼	和	一个	强盗	的	他的	自己的	自己	.

就像窃贼和强盗一样，他欺骗了自己。

[ɒv; əv]	[wɒt]	[sɪn]	[ɪz]	[hiː; hi]	[nɒt]	['keɪpəb(ə)l]	?
Of	**what**	**sin**	**is**	**he**	**not**	**capable**	**?**
的	什么	罪	是	他	不是	有能力的	?

他究竟犯下了什么罪?

[ðaʊ]	['θɪŋkɪst]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ə'ləʊn]	[hæst]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[diːd]	.
Thou	**thinkest**	**that**	**thou**	**alone**	**hast**	**knowledge**	**of**	**thy**	**deed**	**.**
你	思考	那	你	独自的	哈斯特	知识	的	你的	契据	.

你以为只有你才知道自己的所作所为。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðaʊ] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [ɒm'nɪsiənt] [wʌn] ([ˌnɑːrə'jɑːnə]) ['lɪvəθ] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt]
But knowest thou not that the Ancient , Omniscient one (Narayana) liveth in thy heart
但 最了解 你 不是 那 这 古老的 , 无所不知 一 (纳拉亚纳) 活着 在 你的 心
?
?
?

难道你不知道，古老全知者（那罗延）就住在你的心中吗?

[hiː; hi] ['noʊɪθ] [ɔːl] [ðaɪ] [sɪnz] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [sɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
He knoweth all thy sins , and thou sinnest in His presence .
他 知道 全部 你的 罪孽 , 和 你 罪恶 在 他的 在场 .

他知道你所有的罪，而你却在他面前犯罪。

[hiː; hi] [ðæt] [sɪnz] [θɪŋks] [ðæt] [nʌn] [əb'zəːvz] [hɪm] .
He that sins thinks that none observes him .
他 那 罪孽 思考 那 没有任何 观察 他 .

犯罪的人以为没人看见他。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][baɪ] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] [huː] [ɪz][ɪn] ['evri] [hɑːt] .
But he is observed by the gods and by Him also who is in every heart .
但 他 是 观察到 经过 这 神 和 经过 他 还 WHO 是 在 每一个 心 .

但他受到众神的注视，也受到那存在于每个人心中的神的注视。

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði][skaɪ] , ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [hɑːt]
The Sun , the Moon , the Air , the Fire , the Earth , the Sky , Water , the heart
这 太阳 , 这 月亮 , 这 空气 , 这 火 , 这 地球 , 这 天空 , 水 , 这 心
,
,
,

太阳、月亮、空气、火、大地、天空、水、心脏

['jʌmə] , [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪt] , [bəuθ] ['twailait] , [ænd; ənd] ['dɑːmə] , [ɔːl] ['wɪtnəs] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv]
Yama , the day , the night , both twilights , and Dharma , all witness the acts of
阎王 , 这 天 , 这 夜晚 , 两个都 黄昏 , 和 法 , 全部 证人 这 行为 的
[mæn] .
man .
男人 .

阎摩、白昼、黑夜、黄昏和法，都见证着人类的行为。

['jʌmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sʊriə] ,
Yama , the son of Surya ,
阎王 , 这 儿子 的 苏里亚 ,

阎摩，太阳神苏利耶之子

[teɪks] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [huːm] [ˌnɑːrə'jɑːnə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ɔːl][ækts]
takes no account of the sins of him with whom Narayana the witness of all acts
需要 不 帐户 的 这 罪孽 的 他 和 谁 纳拉亚纳 这 证人 的 全部 行为
,
,
,

不计较那与他一同见证一切行为的那罗延那的罪过，

[ɪz]['grætɪfaɪd] .
is gratified .
是 满意 .

感到欣慰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪð] [huːm] [ˌnɑːrə'jɑːnə][ɪz][nɒt] ['grætɪfaɪd][ɪz] ['tɔːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz][baɪ] ['jʌmə] .
But he with whom Narayana is not gratified is tortured for his sins by Yama .
但 他 和 谁 纳拉亚纳 是 不是 满意 是 受折磨 为了 他的 罪孽 经过 阎王 .

但凡那罗延王不悦之人，都会因其罪孽而受到阎摩的折磨。

[hɪm] [huː] [hɪm'self] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] [self] ['fɔːlsli] , [ðə; ði] [ɡɒdz] ['nevə(r)] [bles] .
Him who degradeth himself by representing his self falsely , the gods never bless .
他 WHO 降解 他自己 经过 代表 他的 自己 错误地 , 这 神 绝不 保佑 .
虚伪做作、自贬身价的人，神明绝不会赐福。

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ['blɛsɪθ] [hɪm] [nɒt] .
Even his own soul blesseth him not .
甚至 他的 自己的 灵魂 祝福 他 不是 .
连他自己的灵魂都不祝福他。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [waɪf] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['hʌzbənd] .
I am a wife devoted to my husband .
我 是 一个 妻子 奉献 到 我的 丈夫 .
我是一位全心全意爱着丈夫的妻子。

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ə'kɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .
I have come of my own accord , it is true .
我 有 来 的 我的 自己的 符合 , 它 是 真的 .
我确实是自愿来的。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] , [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [triːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
But do not , on that account , treat me with disrespect .
但 做 不是 , 在 那 帐户 , 对待 我 和 不尊重 .
但请不要因此而对我无礼。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðaɪ] [waɪf] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] [rɪ'spektfəli] .
I am thy wife and , therefore , deserve to be treated respectfully .
我 是 你的 妻子 和 , 所以 , 应得 到 是 治疗 尊敬 .
我是你的妻子，因此理应受到尊重。

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [triːt] [ˌem 'iː] [səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [kʌm] ['hɪðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ə'kɔːd] ?
Wilt thou not treat me so , because I have come hither of my own accord ?
枯萎 你 不是 对待 我 所以 , 因为 我 有 来 这里 的 我的 自己的 符合 ?
难道因为我是自愿来到这里，你就不这样对待我吗?

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [triːt] [ˌem 'iː] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊmən] ?
In the presence of so many , why dost thou treat me like an ordinary woman ?
在 这 在场 的 所以 许多 , 为什么 朋友 你 对待 我 喜欢 一个 普通的 女士 ?
在这么多人面前，你为什么把我当成一个普通的女人?

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
I am not certainly crying in the wilderness .
我 是 不是 当然 哭泣 在 这 荒野 .
我当然不是在荒野中哭泣。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ?
Dost thou not hear me ?
多斯特 你 不是 听到 我 ?
你没听见我说话吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ai] ['sʌplɪˌkeɪt] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] - ,
But if thou refuse to do what I supplicate thee for , O Dushmanta ,
但 如果 你 拒绝 到 做 什么 我 哀告 你 为了 , 哦 - ,
但是，如果你拒绝满足我的请求，哦，杜什曼塔，

[ðaɪ] [hed] [ðɪs] ['məʊmənt] [ʃæl; ʃəl] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] !
thy head this moment shall burst into a hundred pieces !
你的 头 这 片刻 将 爆裂 进入 一个 百 件 !
你的脑袋此刻将炸成一百块!

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] ['kʌmɪθ] [aʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
The husband entering the womb of the wife cometh out himself in the form of
这 丈夫 进入 这 子宫 的 这 妻子 到来 出去 他自己 在 这 形式 的
[ðə; ði] [sʌn] .
the son .
这 儿子 .

丈夫进入妻子的子宫，出来时却变成了儿子。

['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [kɔːld] [baɪ] [ðəʊz] ['kɒgnizənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][æz; əz]['dʒeɪə] ([ʃiː; ʃi]
Therefore is the wife called by those cognisant of the Vedas as Jaya (she
所以 是 这 妻子 称为 经过 那些 认知者 的 这 吠陀经 作为 贾亚 （ 她
[ɒv; əv] [huːm] [wʌn] [ɪz] [bɔːn]) .
of whom one is born) .
的 谁 一 是 出生 ）.

因此，那些了解吠陀经的人称妻子为 Jaya（生养之人）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ɪz][səʊ] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [p'ɜːsənz] ['kɒgnizənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdɪk; 'viːdɪk]['mæntrəz]
And the son that is so born unto persons cognisant of the Vedic Mantras
和 这 儿子 那 是 所以 出生 到 人 认知者 的 这 吠陀 咒语
- [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'siːst] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
rescueth the spirits of deceased ancestors .
- 这 烈酒 的 死者 祖先 .

而对于知晓吠陀经文的人来说，如此出生的儿子可以拯救已故祖先的灵魂。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] - ['ænsestəz; 'ænsəstəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hel] [kɔːl] [pʊt] ,
And because the son rescueth ancestors from the hell call Put ,
和 因为 这 儿子 - 祖先 从 这 地狱 称呼 放 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因为儿子将祖先从地狱中拯救出来，所以，

[hæθ] [hiː; hi] [biːn] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] [hɪm'self] [æz; əz] - ([ðə; ði]['reskjuːə(r)][frɒm; frəm]
hath he been called by the Self - create himself as Puttra (the rescuer from
有 他 到过 称为 经过 这 自己 - 创造 他自己 作为 - （ 这 救援人员 从
[pʊt]) .
Put) .
放 ）.

他是否被自造者称为普特拉（Puttra，即从普特（Put）中拯救他的人）？

[baɪ][ə; eɪ] [sʌn] [wʌn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
By a son one conquereth the three worlds .
经过 一个 儿子 一 征服 这 三 世界 .

凭借儿子，可以征服三界。

[baɪ][ə; eɪ] [sʌnz] [sʌn] , [wʌn] - [ɪ'tɜːnəti] .
By a son's son , one enjoyeth eternity .
经过 一个 儿子的 儿子 , 一 - 永恒 .

通过子孙，人可以享受永生。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['grænd,sʌnz] [sʌn] [greɪt] - [grænd] - ['fɑːðəz] [ɪn'dʒɔɪ] [,evə'lɑːstɪŋ] ['hæpinəs] .
And by a grandson's son great - grand - fathers enjoy everlasting happiness .
和 经过 一个 孙子的 儿子 伟大的 - 盛大 - 父亲们 享受 永恒 幸福 .

孙子的儿子，也就是曾祖父，将享受永恒的幸福。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [waɪf] [huː] [ɪz] ['skɪlfl] [ɪn] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] .
She is a true wife who is skilful in household affairs .
她 是 一个 真的 妻子 WHO 是 熟练 在 家庭 事务 .

她是一位贤惠的妻子，擅长处理家务。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [waɪf] [huː] [hæθ] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] .
She is a true wife who hath borne a son .
她 是 一个 真的 妻子 WHO 有 出生 一个 儿子 .
她是一位贤良的妻子，生了一个儿子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [waɪf] [huːz] [hɑːt] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
She is a true wife whose heart is devoted to her lord .
她 是 一个 真的 妻子 谁 心 是 奉献 到 她 主 .
她是一位忠贞的妻子，一心侍奉着她的丈夫。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [waɪf] [huː] ['noʊɪθ] [nʌn] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
She is a true wife who knoweth none but her lord .
她 是 一个 真的 妻子 WHO 知道 没有任何 但 她 主 .
她是一位忠贞的妻子，除了她的丈夫之外，她谁也不认识。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [mænz] [hɑːf] .
The wife is a man's half .
这 妻子 是 一个 男人的 一半 .
妻子是男人的一半。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [frendz] .
The wife is the first of friends .
这 妻子 是 这 第一的 的 朋友们 .
妻子是朋友中的第一人。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['prɒfɪt] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] .
The wife is the root of religion , profit , and desire .
这 妻子 是 这 根 的 宗教 , 利润 , 和 欲望 .
妻子是宗教、利益和欲望的根源。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
The wife is the root of salvation .
这 妻子 是 这 根 的 救恩 .
妻子是救赎的根源。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [waɪvz] [kæn; kən] [pə'fɔːm] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] .
They that have wives can perform religious acts .
他们 那 有 妻子们 能 履行 宗教 行为 .
有妻子的人可以进行宗教仪式。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [waɪvz] [kæn; kən] [liːd] [də'mestɪk] [laɪvz; lɪvz] .
They that have wives can lead domestic lives .
他们 那 有 妻子们 能 带领 国内的 生活 .
有妻子的人可以过家庭生活。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [waɪvz] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] .
They that have wives have the means to be cheerful .
他们 那 有 妻子们 有 这 方法 到 是 快乐 .
有妻子的人有理由感到快乐。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [waɪvz] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
They that have wives can achieve good fortune .
他们 那 有 妻子们 能 达到 好的 财富 .
有妻子的人可以获得好运。

[swiːt] - [spiːtʃt] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Sweet - speeched wives are friends on occasions of joy .
甜的 - 演讲 妻子们 是 朋友们 在 场合 的 喜悦 .
说话甜言蜜语的妻子会在喜事面前成为朋友。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fɑːðəz] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] .
They are as fathers on occasions of religious acts .
他们 是 作为 父亲们 在 场合 的 宗教 行为 .
在宗教仪式中，他们如同父亲一般。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌðəz] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [wəʊ] .
They are mothers in sickness and woe .
他们 是 母亲们 在 疾病 和 悲哀 .

她们是患难与共的母亲。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['trævələ(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ɪz][hɪz; ɪz] [rɪ'freʃmənt] [ænd; ənd] ['sɒləs] .
Even in the deep woods to a traveller a wife is his refreshment and solace .
甚至 在 这 深的 树林 到 一个 游客 一个 妻子 是 他的 清爽 和 慰藉 .

即使身处幽深的森林，对于旅人来说，妻子也是他的慰藉和精神寄托。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪz] ['trʌstɪd] [baɪ] [ɔːl] .
He that hath a wife is trusted by all .
他 那 有 一个 妻子 是 可信 经过 全部 .

有妻子的男人，人人都信任他。

[ə; eɪ] [waɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [wʌnz] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] .
A wife , therefore , is one's most valuable possession .
一个 妻子 , 所以 , 是 一个人的 最多 有价值的 拥有 .

因此，妻子是人最宝贵的财富。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [wɜːld] ['gəʊɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['jʌmə] ,
Even when the husband leaving this world goeth into the region of Yama ,
甚至 什么时候 这 丈夫 离开 这 世界 戈特 进入 这 地区 的 阎王 ,

即使丈夫离开人世，进入阎罗王的领域，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)niz] [hɪm] ['ðɪðə(r)] .
it is the devoted wife that accompanies him thither .
它 是 这 奉献 妻子 那 伴随 他 那里 .

陪伴他前往那里的是他忠诚的妻子。

[ə; eɪ] [waɪf] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
A wife going before waits for the husband .
一个 妻子 去 前 等待 为了 这 丈夫 .

妻子先行，等候丈夫。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['gəʊɪθ] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [tʃeɪst] [waɪf] ['fɒləʊəθ] [kləʊz] .
But if the husband goeth before , the chaste wife followeth close .
但 如果 这 丈夫 戈特 前 , 这 贞洁 妻子 跟随 关闭 .

丈夫若在前，贞洁的妻子就紧随其后。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [əʊ] [kɪŋ] , [dʌθ] ['mærɪdʒ] [ɪg'zɪst] .
For these reasons , O king , doth marriage exist .
为了 这些 原因 , 哦 国王 , 确实 婚姻 存在 .

国王啊，正是基于这些原因，婚姻才得以存在。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] - [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
The husband enjoyth the companionship of the wife both in this and in the
这 丈夫 - 这 友谊 的 这 妻子 两个都 在 这 和 在 这
['ʌðə(r)] [wɜːld] .
other worlds .
其他 世界 .

丈夫无论在今世还是来世，都享受着妻子的陪伴。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [baɪ] ['lɜːnɪd] [p'ɜːsənz] [ðæt] [wʌn][ɪz] [hɪm'self] [bɔːn] [æz; əz] [wʌnz] [sʌn] .
It hath been said by learned persons that one is himself born as one's son .
它 有 到过 说 经过 学习 人 那 一 是 他自己 出生 作为 一个人的 儿子 .

有学者说过，人会以自己的儿子的身份重生。

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [waɪf] [hæθ] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Therefore , a man whose wife hath borne a son should look upon her as his mother .
所以 ， 一个 男人 谁 妻子 有 出生 一个 儿子 应该 看 之上 她 作为 他的 母亲 .

因此，妻子生了儿子的男人应当视妻子为儿子的母亲。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wʌn] [hæθ] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Beholding the face of the son one hath begotten upon his wife ,
凝视 这 脸 的 这 儿子 一 有 所生的 之上 他的 妻子 ，

看见自己与妻子所生的儿子的脸庞，

[laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] , [wʌn] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] ,
like his own face in a mirror , one feeleth as happy as a virtuous man ,
喜欢 他的 自己的 脸 在 一个 镜子 ， 一 感觉 作为 快乐的 作为 一个 有德行的 男人 ，

就像照镜子看到自己的脸一样，人会感到像一个品德高尚的人一样快乐。

[ɒn] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
on attaining to heaven .
在 达到 到 天堂 .

升入天堂。

[men] [skɔːtʃt] [baɪ] ['ment(ə)l] [griːf] , [ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndə(r)] ['bɒdɪli] [peɪn] ,
Men scorched by mental grief , or suffering under bodily pain ,
男人 烧焦的 经过 精神的 悲伤 ， 或者 痛苦 在下面 身体上的 疼痛 ，

饱受精神痛苦或身体疼痛折磨的男人们

[fiːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'spaɪərɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [bæθ.bɑːθ] .
feel as much refreshed in the companionship of their wives as a perspiring person in a cool bath .
感觉 作为 很多 焕然一新 在 这 友谊 的 他们的 妻子们 作为 一个 出汗 人 在 一个 凉爽的 洗澡 .

与妻子相伴，他们感到神清气爽，就像汗流浃背的人在清凉的浴缸里沐浴一样。

[nəʊ] [mæn] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['æŋgə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
No man , even in anger , should ever do anything that is disagreeable to his wife ,
不 男人 ， 甚至 在 愤怒 ， 应该 曾经 做 任何事物 那 是 令人不快的 到 他的 妻子 ，

任何男人，即使在生气的时候，也不应该做任何令妻子不高兴的事。

['siːɪŋ] [ðæt] ['hæpinəs] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , — ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [waɪf] .
seeing that happiness , joy , and virtue , — everything dependeth on the wife .
看到 那 幸福 ， 喜悦 ， 和 美德 ， — 一切 取决于 在 这 妻子 .

幸福、快乐和美德，一切都取决于妻子。

[ə; eɪ] [waɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [bɔːn] [hɪm'self] .
A wife is the sacred field in which the husband is born himself .
一个 妻子 是 这 神圣 场地 在 哪个 这 丈夫 是 出生 他自己 .

妻子是丈夫诞生的神圣之地。

['iːv(ə)n] ['rɪʃi] ['kænɒt] [kri'eɪt] ['kriːtʃəz] [wɪ'ðaʊt] ['wɪmɪn] .
Even Rishis cannot create creatures without women .
甚至 圣贤 不能 创造 生物 没有 女性 .

即使是圣贤，没有女人也无法创造生命。

[wɒt]	['hæpinəs]	[ɪz]	['greɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[wɒt]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]		[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	['rʌnɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	,
What	**happiness**	**is**	**greater**	**than**	**what**	**the**	**father**	**feeleth**	**when**	**the**	**son**	**running**	**towards**	**him**	**,**
什么	幸福	是	更大的	比	什么	这	父亲	感觉	什么时候	这	儿子	跑步	向	他	,

还有什么比儿子奔向父亲时父亲感受到的幸福更伟大的呢?

['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[biː; bi]	['kʌvəd]	[wɪð]	[dʌst]	,		[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	?
even	**though**	**his**	**body**	**be**	**covered**	**with**	**dust**	**,**	**claspeth**	**his**	**limbs**	**?**
甚至	尽管	他的	身体	是	涵盖	和	灰尘	,	夹扣	他的	四肢	?

即使他全身沾满尘土，也要紧紧抓住他的四肢吗?

[waɪ]	[ðen]	[dʌst]	[ðaʊ]	[triːt]	[wɪð]	[ɪn'dɪfrəns]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[sʌn]	,
Why	**then**	**dost**	**thou**	**treat**	**with**	**indifference**	**such**	**a**	**son**	**,**
为什么	然后	朋友	你	对待	和	漠不关心	这样的	一个	儿子	,

那么，你为何如此冷漠地对待你的儿子呢?

[huː]	[hæθ]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðiː]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[huː]	['kæstɪθ]	['wɪstf(ə)l]	['glɑːnsɪz]	[tə'wɔːdz]	[ðiː]	[fɔː(r); fə(r)]	['klaɪmɪŋ]	[ðaɪ]	[niːz]	?
who	**hath**	**approached**	**thee**	**himself**	**and**	**who**	**casteth**	**wistful**	**glances**	**towards**	**thee**	**for**	**climbing**	**thy**	**knees**	**?**
WHO	有	接近	你	他自己	和	WHO	卡斯特	怅惘	眼神	向	你	为了	攀登	你的	膝盖	?

谁曾亲自接近你，谁曾怀着渴望的目光仰望你，想要跪拜你?

['iːv(ə)n]	[ænts]	[sə'pɔːt]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[egz]	[wɪ'ðaʊt]	[di'strɔi]	[ðem; ðəm]	;	[ðen]	[waɪ]	[ʃʊdst]	[nɒt]	[ðaʊ]	,
Even	**ants**	**support**	**their**	**own**	**eggs**	**without**	**destroying**	**them**	**;**	**then**	**why**	**shouldst**	**not**	**thou**	**,**
甚至	蚂蚁	支持	他们的	自己的	鸡蛋	没有	摧毁	他们	;	然后	为什么	应该	不是	你	,

就连蚂蚁都会保护自己的卵而不破坏它们；那么你为什么不能呢?

[ə; eɪ]	['vɜːtʃuəs]	[mæn]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[sə'pɔːt]	[ðaɪ]	[əʊn]	[tʃaɪld]	?
a	**virtuous**	**man**	**that**	**thou**	**art**	**,**	**support**	**thy**	**own**	**child**	**?**
一个	有德行的	男人	那	你	艺术	,	支持	你的	自己的	孩子	?

你如此品德高尚，怎会供养自己的孩子?

[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[sɒft]	['sænd(ə)l]	[peɪst]	,	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	,
The	**touch**	**of**	**soft**	**sandal**	**paste**	**,**	**of**	**women**	**,**
这	触碰	的	柔软的	凉鞋	粘贴	,	的	女性	,

女人的柔软檀香膏的触感

[ɒv; əv]	(	[kuːl]	)	['wɔːtə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[səʊ]	[ə'griːəb(ə)l]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[wʌnz]	[əʊn]	['ɪnfənt]	[sʌn]	[lɒkt]	[ɪn]	[wʌnz]	[ɪm'breɪs]	.
of	**(**	**cool**	**)**	**water**	**is**	**not**	**so**	**agreeable**	**as**	**the**	**touch**	**of**	**one's**	**own**	**infant**	**son**	**locked**	**in**	**one's**	**embrace**	**.**
的	（	凉爽的	）	水	是	不是	所以	同意	作为	这	触碰	的	一个人的	自己的	婴儿	儿子	已锁定	在	一个人的	拥抱	.

（凉爽的）水比不上自己怀里紧紧抱着的幼子的触感那么令人愉悦。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[ɪz]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['baɪped]	,	[ə; eɪ]	[kaʊ]	,	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[k'wɒdrʊpedz]	,
As	**a**	**Brahmana**	**is**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**bipeds**	**,**	**a**	**cow**	**,**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**quadrupeds**	**,**
作为	一个	婆罗门	是	这	首先	的	全部	双足动物	,	一个	奶牛	,	这	首先	的	全部	四足动物	,

婆罗门是所有两足动物中最尊贵的，牛是所有四足动物中最尊贵的，

[ə; eɪ][prə'tektə(r)] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [sju'piəriəz] , [səʊ][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl]
a protector , the foremost of all superiors , so is the son the foremost of all
一个 保护者 , 这 首先 的 全部 上级 , 所以 是 这 儿子 这 首先 的 全部
['ɒbdʒɪkts] ,
objects ,
对象 ,

儿子是所有事物中最重要的，因为他是保护者，是所有上级中最重要的人。

[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
agreeable to the touch .
同意 到 这 触碰 .

触感舒适。

[let] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['hænsəm] [tʃaɪld] [tʌtʃ] [ðiː] [ɪn] [ɪm'breɪs] .
Let , therefore , this handsome child touch thee in embrace .
让 , 所以 , 这 英俊的 孩子 触碰 你 在 拥抱 .

因此，就让这个英俊的孩子拥抱你吧。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv]
There is nothing in the world more agreeable to the touch than the embrace of
那里 是 没有什么 在 这 世界 更多的 同意 到 这 触碰 比 这 拥抱 的
[wʌnz] [sʌn] .
one's son .
一个人的 儿子 .

世界上没有什么比拥抱自己的儿子更令人感到舒适的了。

[əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ai][hæv; həv] [brɔːt] [fɔːθ] [ðɪs] [tʃaɪld] , [əʊ] ['mɒnək] ,
O chastiser of foes , I have brought forth this child , O monarch ,
哦 惩罚者 的 敌人 , 我 有 带来 前进 这 孩子 , 哦 君主 ,

惩罚敌人的君王啊，我已诞下此子。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'spelɪŋ] [ɔːl] [ðaɪ] ['sɒrəʊz] ['ɑːftə(r)] ['beərɪŋ] [hɪm] [ɪn][maɪ] [wuːm] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [θriː]
capable of dispelling all thy sorrows after bearing him in my womb for full three
有能力的 的 驱散 全部 你的 悲伤 后 轴承 他 在 我的 子宫 为了 满的 三
[j'iəz] .
years .
年 .

在我怀胎三年之后，他能够驱散你所有的悲伤。

[əʊ] ['mɒnək] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
O monarch of Puru's race ,
哦 君主 的 - 种族 ,

普鲁族的君主啊，

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] - — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ['ʌtə]
' He shall perform a hundred horse - sacrifices ' — these were the words uttered
- 他 将 履行 一个 百 马 - 牺牲 - — 这些 是 这 字 说出
[frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn] [ruːm] .
from the sky when I was in the lying - in room .
从 这 天空 什么时候 我 曾是 在 这 说谎 - 在 房间 .

“他要献祭一百匹马”——当我躺在产房里时，这些话从天上说出来。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[men]	['gəʊɪŋ]	['ɪntuː]	['pleɪsɪz]	[rɪ'məʊt]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[hoʊmz]	[teɪk]	[ʌp]	[ðeə(r)]	['ʌðə(r)z]	-	['tʃɪldrən]	[ɒn]
men	**going**	**into**	**places**	**remote**	**from**	**their**	**homes**	**take**	**up**	**there**	**others**	**'**	**children**	**on**
男人	去	进入	地方	偏僻的	从	他们的	房屋	拿	向上	那里	其他的	-	孩子们	在

[ðeə(r)]	[læps]	[ænd; ənd]	['smelɪŋ]	[ðeə(r)]	[hedz]	[fiːl]	[greɪt]	['hæpinəs]	.
their	**laps**	**and**	**smelling**	**their**	**heads**	**feel**	**great**	**happiness**	**.**
他们的	圈数	和	闻起来	他们的	头部	感觉	伟大的	幸福	.

男人去到远离家乡的地方，把别人的孩子抱在腿上，闻着他们的头皮，感到无比幸福。

[ðaʊ]	[naʊ]	[ðæt]	['brɑːmənəz]	[rɪ'piːt]	[ðiːz]	['veɪdɪk; 'viːdɪk]	['mæntrəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Thou	**knowest**	**that**	**Brahmanas**	**repeat**	**these**	**Vedic**	**mantras**	**on**	**the**	**occasion**	**of**	**the**
你	最了解	那	婆罗门	重复	这些	吠陀	咒语	在	这	场合	的	这

['kɔnsi,kreit]	[raɪts]	[ɒv; əv]	['ɪnfənsi]	.	—	[ðaʊ]	[ɑːt]	[bɔːn]	,
consecrating	**rites**	**of**	**infancy**	**.**	**—**	**Thou**	**art**	**born**	**,**
奉献	仪式	的	婴儿期	.	—	你	艺术	出生	,

你知道婆罗门会在婴儿的圣化仪式上念诵这些吠陀经文。——你已出生，

[əʊ]	[sʌn]	,	[ɒv; əv]	[maɪ]	['bɒdi]	!
O	**son**	**,**	**of**	**my**	**body**	**!**
哦	儿子	,	的	我的	身体	!

我的亲生儿子啊！

[ðaʊ]	[ɑːt]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[hɑːt]	.
Thou	**art**	**sprung**	**from**	**my**	**heart**	**.**
你	艺术	弹簧	从	我的	心	.

你源自我的心。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[maɪ'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sʌn]	.
Thou	**art**	**myself**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**son**	**.**
你	艺术	我	在	这	形式	的	一个	儿子	.

你就是化作儿子的我。

[lɪv; laɪv]	[ðaʊ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	!
Live	**thou**	**to**	**a**	**hundred**	**years**	**!**
居住	你	到	一个	百	年	!

愿你长命百岁！

[maɪ]	[laɪf]		[ɒn]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[reɪs]	['ɔːlsəʊ]	,	[ɒn]	[ðiː]	.
My	**life**	**dependeth**	**on**	**thee**	**,**	**and**	**the**	**continuation**	**of**	**my**	**race**	**also**	**,**	**on**	**thee**	**.**
我的	生活	取决于	在	你	,	和	这	续篇	的	我的	种族	还	,	在	你	.

我的生命取决于你，我的种族能否延续也取决于你。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[sʌn]	,	[lɪv; laɪv]	[ðaʊ]	[ɪn]	[greɪt]	['hæpinəs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	.
Therefore	**,**	**O**	**son**	**,**	**live**	**thou**	**in**	**great**	**happiness**	**to**	**a**	**hundred**	**years**	**.**
所以	,	哦	儿子	,	居住	你	在	伟大的	幸福	到	一个	百	年	.

因此，我儿啊，愿你幸福地活到一百岁。

[hiː; hi]	[hæθ]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	['bɒdi]	,	[ðɪs]	['sekənd]	['biːɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	!
He	**hath**	**sprung**	**from**	**thy**	**body**	**,**	**this**	**second**	**being**	**from**	**thee**	**!**
他	有	弹簧	从	你的	身体	,	这	第二	存在	从	你	!

他从你的身体里诞生，这第二个生命也来自你！

[bɪ'həʊld]	[ðaɪ'self]	[ɪn]	[ðaɪ]	[sʌn]	,	[æz; əz]	[ðaʊ]	[bɪ'həʊld]	[ðaɪ]	['ɪmɪdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[klɪə(r)]	[leɪk]	.
Behold	**thyself**	**in**	**thy**	**son**	**,**	**as**	**thou**	**beholdest**	**thy**	**image**	**in**	**the**	**clear**	**lake**	**.**
看哪	你自己	在	你的	儿子	,	作为	你	看哪	你的	图像	在	这	清除	湖	.

在你的儿子身上看到你自己，就像你在清澈的湖水中看到自己的形象一样。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['faɪə(r)]	[ɪz]	['kɪnd(ə)ld]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[də'mestɪk]	[wʌn]	,	[səʊ]	[hæθ]	[ðɪs]	[wʌn]	[sprʌŋ]
As	**the**	**sacrificial**	**fire**	**is**	**kindled**	**from**	**the**	**domestic**	**one**	**,**	**so**	**hath**	**this**	**one**	**sprung**
作为	这	献祭	火	是	点燃	从	这	国内的	一	,	所以	有	这	一	弹簧

[frɒm; frəm]	[ðiː]	.
from	**thee**	**.**
从	你	.

正如祭祀之火源于家火，这火也源于你。

[ðəʊ] [wʌn] , [ðaʊ] [hæst][dɪ'vaɪdɪd] [ðaɪ'self] .

Though one , thou hast divided thyself .

尽管 一 , 你 哈斯特 分割 你自己 .

你虽是一体，却已分裂。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [ɛpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [ðiː] ,

In course of hunting while engaged in pursuit of the deer , I was approached by thee ,

在 课程 的 打猎 尽管 已订婚的 在 追逐 的 这 鹿 , 我 曾是 接近 经过 你 ,

在狩猎过程中，我追逐着鹿，这时你靠近了我。

[əʊ] [kɪŋ] , [ai] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn][ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .

O king , I who was then a virgin in the asylum of my father .

哦 国王 , 我 WHO 曾是 然后 一个 处女 在 这 庇护所 的 我的 父亲 .

哦，国王啊，那时我还是个处女，住在父亲的精神病院里。

[ɜːr'vɑːsiː] , - , - , ['mɛnəkə] , - [ænd; ənd] -

Urvasi , Purvachitti , Sahajanya , Menaka , Viswachi and Ghritachi

乌尔瓦西 , - , - , 梅纳卡 , - 和 -

Urvasi、Purvachitti、Sahjanya、Menaka、Viswachi 和 Ghritachi

, [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɪks] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] .

, these are the six foremost of Apsaras .

, 这些 是 这 六 首先 的 阿普萨拉斯 .

她们是六位最杰出的阿普萨拉斯。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ə'gen] , ['mɛnəkə] , [bɔːn] [ɒv; əv] ['brɑːmən] , [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] .

Amongst them again , Menaka , born of Brahman , is the first .

在 他们 再次 , 梅纳卡 , 出生 的 婆罗门 , 是 这 第一的 .

其中，婆罗门所生的梅纳卡位列第一。

[dɪsendɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] , ['ɑːftə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] - , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Descending from heaven on Earth , after intercourse with Viswamitra , she gave birth to me .

下降 从 天堂 在 地球 , 后 交往 和 - , 她 给予 出生 到 我 .

她从天界降临人间，与毗湿婆蜜多罗交合后生下了我。

[ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['æpsərə] , ['mɛnəkə] , [brɔːt] [ˌem 'iː] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv] ['himəvæt] .

That celebrated Apsara , Menaka , brought me forth in a valley of Himavat .

那 著名 天女 , 梅纳卡 , 带来 我 前进 在 一个 谷 的 喜马拉雅山 .

那位著名的阿普萨拉女神梅纳卡，在喜马拉雅山脉的一个山谷里生下了我。

[bɪ'reft] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'fekʃn] , [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ,

Bereft of all affection , she went away ,

失去 的 全部 感情 , 她 去 离开 ,

她失去了所有爱，然后离开了。

[kɑːst][ˌem 'iː][ðeə(r)][æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] ['sʌmbədi] [els] .

cast me there as if I were the child of somebody else .

投掷 我 那里 作为 如果 我 是 这 孩子 的 某人 别的 .

他们把我当成别人的孩子一样对待。

[wɒt] ['sɪnfl] [ækt][dɪd][ai][duː; də] , [ɒv; əv][əʊld] ,

What sinful act did I do , of old ,

什么 罪恶的 行为 做过 我 做 , 的 老的 ,

我过去究竟做了什么罪孽？

[ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [laɪf] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪnfənsi] [kɑːst] [ə'weɪ] [baɪ][maɪ]['peərənts][ænd; ənd][æt; ət]
in some other life that I was in infancy cast away by my parents and at
在 一些 其他 生活 那 我 曾是 在 婴儿期 投掷 离开 经过 我的 父母 和 在
['prez(ə)nt][ˌeɪ 'em][kɑːst] [ə'weɪ] [baɪ] [ðiː] !
present am cast away by thee !
展示 是 投掷 离开 经过 你 !

在另一个平行世界里，我幼时被父母抛弃，而如今又被你抛弃！

[pʊt] [ə'weɪ] [baɪ] [ðiː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
Put away by thee , I am ready to return to the refuge of my father .
放 离开 经过 你 , 我 是 准备好 到 返回 到 这 避难所 的 我的 父亲 .

被你抛弃后，我已准备好回到父亲的庇护之下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt][tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [ðɪs] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [ðaɪ] [əʊn] . -
But it behoveth thee not to cast off this child who is thy own . '
但 它 应当 你 不是 到 投掷 离开 这 孩子 WHO 是 你的 自己的 . -

但你不应该抛弃这个亲生孩子。

“ ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , - [sed] , - [əʊ] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['hævɪŋ] [bɪ'gɒt] [ə'pɒn]
“ Hearing all this , Dushmanta said , ' O Sakuntala , I do not know having begot upon
“ 听力 全部 这 , - 说 , - 哦 沙恭达罗 , 我 做 不是 知道 拥有 生 之上
[ðiː] [ðɪs] [sʌn] .
thee this son .
你 这 儿子 .

听了这一切，杜什曼塔说道：“沙恭达罗啊，我不知道我为何会与你生下这个儿子。”

['wɪmɪn] ['dʒen(ə)rəli] [spiːk] [ˌʌn'truːθ] .
Women generally speak untruths .
女性 一般来说 说话 谎言 .

女人通常说谎话。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðaɪ] [wɜːdz] ?
Who shall believe in thy words ?
WHO 将 相信 在 你的 字 ?

谁会相信你的话？

['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'fekʃn] , [ðə; ði] [luːd] ['mɛnəkə] [ɪz] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] ,
Destitute of all affection , the lewd Menaka is thy mother ,
贫困 的 全部 感情 , 这 猥亵 梅纳卡 是 你的 母亲 ,

你的母亲是淫荡的梅纳卡，她毫无爱意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːst] [ðiː] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] [æz; əz][wʌn] [θrəʊz] [ə'weɪ] ,
and she cast thee off on the surface of the Himavat as one throws away ,
和 她 投掷 你 离开 在 这 表面 的 这 喜马拉雅山 作为 一 投掷 离开 ,

她将你抛弃在喜马拉雅山脉的表面，就像丢弃东西一样。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['flaʊəri] ['ɒfərɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒdz] .
after the worship is over , the flowery offering made to his gods .
后 这 崇拜 是 超过 , 这 如花 提供 制成 到 他的 神 .

祭祀结束后，向他的神灵献上了鲜花祭品。

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [reɪs] , [ðə; ði] ['lʌstfl] - , [huː] [wɒz; wəz] ['temptɪd]
Thy father too of the Kshatriya race , the lustful Viswamitra , who was tempted
你的 父亲 也 的 这 刹帝利 种族 , 这 好色的 - , WHO 曾是 受诱惑
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
to become a Brahmana ,
到 变得 一个 婆罗门 ,

你的父亲也是刹帝利种姓，好色的毗湿婆蜜多罗，他曾受到诱惑想要成为婆罗门。

[ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'fekʃn] .
is destitute of all affection .
是 贫困 的 全部 感情 .

冷漠无情。

[haʊ'evə(r)] , ['mɛnəkə] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['rɪʃi] .
However , Menaka is the first of Apsaras , and thy father also is the first of Rishis .
然而 , 梅纳卡 是 这 第一的 的 阿普萨拉斯 , 和 你的 父亲 还 是 这 第一的 的 圣贤 .

然而，梅纳卡是阿普萨拉斯之首，你的父亲也是里希斯之首。

['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [spiːk] [laɪk] [ə; eɪ] [luːd] ['wʊmən] ?
Being their daughter , why dost thou speak like a lewd woman ?
存在 他们的 女儿 , 为什么 朋友 你 说话 喜欢 一个 猥亵 女士 ?

身为他们的女儿，你为何说话像个淫荡的女人？

[ðaɪ] [wɜːdz] [dɪ'zɜːv] [nəʊ] ['kredɪt] .
Thy words deserve no credit .
你的 字 应得 不 信用 .

你的话语毫无价值。

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ?
Art thou not ashamed to speak them , especially before me ?
艺术 你 不是 羞愧 到 说话 他们 , 尤其 前 我 ?

你难道不觉得羞于说这些话，尤其是在我面前吗？

[gəʊ] [hens] , [əʊ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [ɪn] [ə'setɪk] [gaɪz] .
Go hence , O wicked woman in ascetic guise .
去 因此 , 哦 邪恶 女士 在 苦行僧 伪装 .

滚开，你这披着苦行僧外衣的恶毒女人。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [greɪt] ['rɪʃi] , [weə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [ðæt] ['æpsərə] ['mɛnəkə] ?
Where is that foremost of great Rishis , where also is that Apsara Menaka ?
在哪里 是 那 首先 的 伟大的 圣贤 , 在哪里 还 是 那 天女 梅纳卡 ?

那位最伟大的圣贤在哪里？那位阿普萨拉·梅纳卡又在哪里？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːt] [ðaʊ] , [ləʊ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] ?
And why art thou , low as thou art , in the guise of an ascetic ?
和 为什么 艺术 你 , 低的 作为 你 艺术 , 在 这 伪装 的 一个 苦行僧 ?

你如此卑微，为何还要装作苦行僧的样子？

[ðaɪ] [tʃaɪld] [tuː] [ɪz] [grəʊn] [ʌp] .
Thy child too is grown up .
你的 孩子 也 是 生长 向上 .

你的孩子也长大了。

[ðaʊ] ['seɪɪst] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] [strɒŋ] .
Thou sayest he is a boy , but he is very strong .
你 萨耶斯特 他 是 一个 男生 , 但 他 是 非常 强的 .

你说他是个男孩，但他力气很大。

[haʊ] [hæθ] [hiː; hi] [suːn] [grəʊn] [laɪk] [ə; eɪ]['sɑːlə] [spraʊt] ?
How hath he soon grown like a Sala sprout ?
如何 有 他 很快 生长 喜欢 一个 萨拉 发芽 ?

他怎么长得像沙拉芽一样快？

[ðaɪ] [bɜːθ] [ɪz] [ləʊ] .
Thy birth is low .
你的 出生 是 低的 .

你的出身卑微。

[ðaʊ] ['spiːkɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [luːd] ['wʊmən] .
Thou speakest like a lewd woman .
你 演讲者 喜欢 一个 猥亵 女士 .

你说话像个淫荡的女人。

[l'ʌstfəli] [hæst] [ðaʊ] [biːn] [bɪ'gɒtn] [baɪ] ['mɛnəkə] .
Lustfully hast thou been begotten by Menaka .
好色地 哈斯特 你 到过 所生的 经过 梅纳卡 .

你乃是梅纳卡出于欲望所生。

[əʊ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [gaɪz] , [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] ['seɪɪst] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
O woman of ascetic guise , all that thou sayest is quite unknown to me .
哦 女士 的 苦行僧 伪装 , 全部 那 你 萨耶斯特 是 相当 未知 到 我 .

哦，身着苦行衣的女子啊，你所说的一切，我全然不知。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðiː] .
I don't know thee .
我 不 知道 你 .

我不认识你。

[gəʊ] [wɪðɝsoʊvɝ] [ðaʊ] [tʃuːz] . -
Go withersoever thou choosest . '
去 然而 你 精选 . -

随你所愿去吧。

“ [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] [siːst] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
“ Sakuntala replied , ' Thou seest , O king , the fault of others ,
“ 沙恭达罗 回复 , - 你 西斯特 , 哦 国王 , 这 过错 的 其他的 ,

沙恭达罗回答说：“国王啊，你看到的是别人的过错，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌstəd] [siːd] .
even though they be as small as a mustard seed .
甚至 尽管 他们 是 作为 小的 作为 一个 芥末 种子 .

即使它们像芥菜籽那么小。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] ,
But seeing ,
但 看到 ,

但看到，

[ðaʊ] ['nəʊtɪs] [nɒt] [ðaɪ] [əʊn] [fɔːlts] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [fruːt] .
thou noticest not thy own faults even though they be as large as the Vilwa fruit .
你 通知 不是 你的 自己的 故障 甚至 尽管 他们 是 作为 大的 作为 这 维尔瓦 水果 .

即使你的缺点像维尔瓦果实一样大，你也视而不见。

['mɛnəkə] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
Menaka is one of the celestials .
梅纳卡 是 一 的 这 天体 .

梅纳卡是天神之一。

[ɪn'diːd] , ['mɛnəkə] [ɪz] ['rekən] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] .
Indeed , Menaka is reckoned as the first of celestials .
的确 , 梅纳卡 是 估计 作为 这 第一的 的 天体 .

事实上，梅纳卡被认为是第一位天神。

[maɪ] [bɜːθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] - , [ɪz][fɑː(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðaɪn] .
My birth , therefore , O Dushmanta , is far higher than thine .
我的 出生 , 所以 , 哦 - , 是 远的 更高 比 你的 .

因此，哦，杜什曼塔，我的出身远高于你。

[ðaʊ] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] !
Thou walkest upon the Earth , O king , but I roam in the skies !
你 步行 之上 这 地球 , 哦 国王 , 但 我 漫游 在 这 天空 !

君王啊，你行走于大地之上，而我翱翔于天际！

[bɪ'həʊld]	,	[ðə; ði]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[ɑː'selvz]	[ɪz]	[æz; əz]	[ðæt]	[bɪ'twiːn]	(	[ðə; ði]	['maʊntən]	)	['mɛruː]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mʌstəd]	[siːd]	!
Behold	**,**	**the**	**difference**	**between**	**ourselves**	**is**	**as**	**that**	**between**	**(**	**the**	**mountain**	**)**	**Meru**	**and**	**a**	**mustard**	**seed**	**!**
看哪	，	这	不同之处	之间	我们自己	是	作为	那	之间	（	这	山	）	梅鲁	和	一个	芥末	种子	！

瞧，我们之间的差别，就像须弥山和芥菜籽之间的差别一样！

[bɪ'həʊld]	[maɪ]	['paʊə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	!
Behold	**my**	**power**	**,**	**O**	**king**	**!**
看哪	我的	力量	，	哦	国王	！

君王啊，请看我的力量！

[ai]	[kæn; kən]	[rɪ'peə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'bəud]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,	[kuː'vɪərə]	,	['jʌmə]	,	[ænd; ənd]	['vəːrunə]	!
I	**can**	**repair**	**to**	**the**	**abodes**	**of**	**Indra**	**,**	**Kuvera**	**,**	**Yama**	**,**	**and**	**Varuna**	**!**
我	能	维修	到	这	住所	的	因陀罗	，	库维拉	，	阎王	，	和	瓦鲁那	！

我可以前往因陀罗、俱毗罗、阎摩和伐楼那的居所！

[ðə; ði]	['seɪɪŋ]	[ɪz]	[truː]	[wɪtʃ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'fɜː(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðiː]	,	[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	!
The	**saying**	**is**	**true**	**which**	**I**	**shall**	**refer**	**to**	**before**	**thee**	**,**	**O**	**sinless**	**one**	**!**
这	说	是	真的	哪个	我	将	参考	到	前	你	，	哦	无罪	一	！

无罪之人啊，我将要向你提及的这句谚语是真理！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第16/108页

[ai]	[rɪ'fɜː(r)]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪg'zæmpəlz]	[seɪk]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[frɒm; frəm]	['iːv(ə)l]	['moʊtɪvz]	.
I	**refer**	**to**	**it**	**for**	**example's**	**sake**	**and**	**not**	**from**	**evil**	**motives**	**.**
我	参考	到	它	为了	例子	清酒	和	不是	从	邪恶的	动机	.

我举这个例子只是为了举例，并没有恶意。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	['pɑːd(ə)n]	[ˌem 'iː]	['ɑːftə(r)]	[ðaʊ]	[hæst]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Therefore	**,**	**it**	**behoveth**	**thee**	**to**	**pardon**	**me**	**after**	**thou**	**hast**	**heard**	**it**	**.**
所以	,	它	应当	你	到	赦免	我	后	你	哈斯特	听到	它	.

因此，你听完之后，理应原谅我。

[æn; ən]	['ʌgli]	['pɜːs(ə)n]	[kənsɪdɝəθ]	[hɪm'self]	['hæns(ə)m]	[ðæn; ðən]	['ʌðə(r)z]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[siːz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[feɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪrə(r)]	.
An	**ugly**	**person**	**considereth**	**himself**	**handsomer**	**than**	**others**	**until**	**he**	**sees**	**his**	**own**	**face**	**in**	**the**	**mirror**	**.**
一个	丑陋的	人	考虑	他自己	更英俊	比	其他的	直到	他	看到	他的	自己的	脸	在	这	镜子	.

长相丑陋的人总觉得自己比别人英俊，直到他在镜子里看到自己的脸。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[siːz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['ʌgli]	[feɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪrə(r)]	,
But	**when**	**he**	**sees**	**his**	**own**	**ugly**	**face**	**in**	**the**	**mirror**	**,**
但	什么时候	他	看到	他的	自己的	丑陋的	脸	在	这	镜子	,

但当他在镜子里看到自己丑陋的脸时，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðen]	[ðæt]	[hiː; hi]	[pɝsiːvɛθ]	[ðə; ði]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	.
it	**is**	**then**	**that**	**he**	**perceiveth**	**the**	**difference**	**between**	**himself**	**and**	**others**	**.**
它	是	然后	那	他	感知	这	不同之处	之间	他自己	和	其他的	.

正是在那时，他才意识到自己与他人的区别。

[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	['riːəli]	['hænsəm]	['nevə(r)]	[tɔːnt, tɑːnt]	['enibɒdi]	.
He	**that**	**is**	**really**	**handsome**	**never**	**taunts**	**anybody**	**.**
他	那	是	真的	英俊的	绝不	嘲讽	任何人	.

真正英俊的人从不嘲讽任何人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðæt]	['ɔːlweɪz]	[tɔkɪθ]	['iːv(ə)l]	[bɪ'kʌmɪθ]	[ə; eɪ]	[rɪ'vaɪlər]	.
And	**he**	**that**	**always**	**talketh**	**evil**	**becometh**	**a**	**reviler**	**.**
和	他	那	总是	谈话	邪恶的	变成	一个	辱骂者	.

常说恶言的人，终将成为辱骂者。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[swaɪn]	['ɔːlweɪz]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɜːt]	[ænd; ənd]	[fɪlθ]	['iːv(ə)n]	[wen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['flaʊə(r)]	-	['gɑːd(ə)n]	
And	**as**	**the**	**swine**	**always**	**look**	**for**	**dirt**	**and**	**filth**	**even**	**when**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**flower**	**-**	**garden**
和	作为	这	猪	总是	看	为了	污垢	和	污秽	甚至	什么时候	在	这	中间	的	一个	花	-	花园

,
,
,

就像猪即使在花园里也总是寻找泥土和污秽一样，

[səʊ]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['ɔːlweɪz]	[tʃuːz]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	['iːv(ə)l]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[ðæt]	['ʌðə(r)z]	[spiːk]	.
so	**the**	**wicked**	**always**	**choose**	**the**	**evil**	**out**	**of**	**both**	**evil**	**and**	**good**	**that**	**others**	**speak**	**.**
所以	这	邪恶	总是	选择	这	邪恶的	出去	的	两个都	邪恶的	和	好的	那	其他的	说话	.

所以，恶人总是从别人所说的善与恶中选择恶。

[ðəʊz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[waɪz]	,
Those	**,**	**however**	**,**	**that**	**are**	**wise**	**,**
那些	，	然而	，	那	是	明智的	，

然而，那些明智的人，

[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	['spiːtʃɪz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˌintə'miks]	[wɪð]	[bəʊθ]	[gʊd]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)l]	,
on	**hearing**	**the**	**speeches**	**of**	**others**	**that**	**are**	**intermixed**	**with**	**both**	**good**	**and**	**evil**	**,**
在	听力	这	演讲	的	其他的	那	是	混合	和	两个都	好的	和	邪恶的	，

听到别人的演讲中既有善也有恶，

[ək'sept]	['əʊnli]	[wɒt]	[ɪz]	[gʊd]	,	[laɪk]	[giːs]	[ðæt]	['ɔːlweɪz]	['ekstrækt; ɪk'strækt]	[ðə; ði]	[mɪlk]	['əʊnli]	,
accept	**only**	**what**	**is**	**good**	**,**	**like**	**geese**	**that**	**always**	**extract**	**the**	**milk**	**only**	**,**
接受	仅有的	什么	是	好的	，	喜欢	鹅	那	总是	提炼	这	牛奶	仅有的	，

只接受好的，就像鹅只产奶一样。

[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[mɪkst]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	.
though	**it**	**be**	**mixed**	**with**	**water**	**.**
尽管	它	是	混合	和	水	.

即使与水混合。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['ɒnɪst]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	[peɪnd]	[æt; ət]	['spiːkɪŋ]	[ɪl]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	,
As	**the**	**honest**	**are**	**always**	**pained**	**at**	**speaking**	**ill**	**of**	**others**	**,**
作为	这	诚实的	是	总是	痛苦	在	请讲	患病的	的	其他的	，

诚实的人总是不愿说别人的坏话。

[səʊ]	[duː; də]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'dʒɔɪs]	[ɪn]	['duːɪŋ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋ]	.
so	**do**	**the**	**wicked**	**always**	**rejoice**	**in**	**doing**	**the**	**same**	**thing**	**.**
所以	做	这	邪恶	总是	麾	在	正在做	这	相同的	事物	.

恶人总是乐于做同样的事。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['ɒnɪst]	['ɔːlweɪz]	[fiːl]	['pleʒə(r)]	[ɪn]	['ʃəʊɪŋ]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	,
As	**the**	**honest**	**always**	**feel**	**pleasure**	**in**	**showing**	**regard**	**for**	**the**	**old**	**,**
作为	这	诚实的	总是	感觉	乐趣	在	显示	看待	为了	这	老的	，

诚实的人总是乐于表达对老人的尊重，

[səʊ]	[duː; də]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['ɔːlweɪz]	[teɪk]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	[ə'spəːs]	[ðə; ði]	[gʊd]	.
so	**do**	**the**	**wicked**	**always**	**take**	**delight**	**in**	**aspersing**	**the**	**good**	**.**
所以	做	这	邪恶	总是	拿	喜	在	诽谤	这	好的	.

恶人总是喜欢诋毁好人。

[ðə; ði]	['ɒnɪst]	[ɑː(r); ə(r)]	['hæpi]	[ɪn]	[nɒt]	[siːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɔːlts]	.
The	**honest**	**are**	**happy**	**in**	**not**	**seeking**	**for**	**faults**	**.**
这	诚实的	是	快乐的	在	不是	寻求	为了	故障	.

诚实的人乐于不去寻找缺点。

[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[ɑː(r); ə(r)]	['hæpi]	[ɪn]	[siːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]
The	**wicked**	**are**	**happy**	**in**	**seeking**	**for**	**them**
这	邪恶	是	快乐的	在	寻求	为了	他们

.
.
.

恶人乐于寻找他们。

[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['evə(r)]	[spiːk]	[ɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒnɪst]	.
The	**wicked**	**ever**	**speak**	**ill**	**of**	**the**	**honest**	**.**
这	邪恶	曾经	说话	患病的	的	这	诚实的	.

恶人总是诋毁正直的人。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	['nevə(r)]	['ɪndʒə(r)]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]	['ɪndʒəd]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	.
But	**the**	**latter**	**never**	**injure**	**the**	**former**	**,**	**even**	**if**	**injured**	**by**	**them**	**.**
但	这	后者	绝不	损伤	这	以前的	，	甚至	如果	受伤	经过	他们	.

但后者永远不会伤害前者，即使被前者伤害。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz]
What can be more ridiculous in the world than that those that are themselves
什么 能 是 更多的 荒谬的 在 这 世界 比 那 那些 那 是 他们自己
['wɪkɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['riːəli] ['ɒnɪst] [æz; əz] ['wɪkɪd] ?
wicked should represent the really honest as wicked ?
邪恶 应该 代表 这 真的 诚实的 作为 邪恶 ?

世界上还有什么比那些本身作恶的人反而代表真正诚实的人作恶更荒谬的呢?

[wen] ['iːv(ə)n] ['eiθiist] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nɔɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒf] [frɒm; frəm] [truːθ]
When even atheists are annoyed with those that have fallen off from truth
什么时候 甚至 无神论者 是 恼怒 和 那些 那 有 倒下 离开 从 真相
[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [laɪk] ['æŋgri] [sneɪks] [ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] ,
and virtue and who are really like angry snakes of virulent poison ,
和 美德 和 WHO 是 真的 喜欢 生气的 蛇 的 剧毒的 毒 ,

即使是无神论者也会对那些背离真理和美德、如同剧毒毒蛇般愤怒的人感到恼火。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ɒv; əv][maɪ'self] [huː] [ˌeɪ 'em] ['nəːtʃəd] [ɪn] [feɪθ] ?
what shall I say of myself who am nurtured in faith ?
什么 将 我 说 的 我 WHO 是 培育 在 信仰 ?

我该如何描述自己这个在信仰中成长的人呢?

[hiː; hi] [ðæt] ['hævɪŋ] [bɪ'gɒtn] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] , [rəgɑːrdɪθ] [hɪm] [nɒt] ,
He that having begotten a son who is his own image , regardeth him not ,
他 那 拥有 所生的 一个 儿子 WHO 是 他的 自己的 图像 , 考虑 他 不是 ,

祂生了一个与自己形象相似的儿子，却不尊重他。

['nevə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [kʌvtɛθ] , [ænd; ənd] ['verɪli] [ðə; ði] [gɒdz] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz]
never attaineth to the worlds he coveteth , and verily the gods destroy his
绝不 达到 到 这 世界 他 贪婪 , 和 确实 这 神 破坏 他的
[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] .
good fortune and possessions .
好的 财富 和 财产 .

他永远无法到达他所渴望的世界，诸神也必将摧毁他的好运和财产。

[ðə; ði] ['pɪtriːs] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kən'tɪnjuːəθ] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [ɪz] ,
The Pitris have said that the son continueth the race and the line and is ,
这 皮特里斯 有 说 那 这 儿子 继续 这 种族 和 这 线 和 是 ,

祖先们说，儿子延续了血脉，并且是……

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] .
therefore , the best of all religious acts .
所以 , 这 最好的 的 全部 宗教 行为 .

因此，这是所有宗教行为中最好的。

['ðeəfɔː(r)] , [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən] [ə; eɪ] [sʌn] .
Therefore , none should abandon a son .
所以 , 没有任何 应该 放弃 一个 儿子 .

因此，任何人都不应该抛弃儿子。

['mænuː] [hæθ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [kaɪndz] [ɒv; əv] [sʌnz] ;
Manu hath said that there are five kinds of sons ;
马努 有 说 那 那里 是 五 种类 的 儿子们 ;

摩奴曾说，儿子有五种;

[ðəʊz] [bɪ'gɒtn] [baɪ] [wʌnz] [self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] , [ðəʊz] [əb'teɪnd] ([æz; əz] [gɪft]) [frɒm; frəm]
those begotten by one's self upon his own wife , those obtained (as gift) from
那些 所生的 经过 一个人的 自己 之上 他的 自己的 妻子 , 那些 获得 (作为 礼物) 从
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

自己与妻子所生的子女，以及从他人处获得的（作为礼物获得的）子女

[ðəʊz] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
those purchased for a consideration ,
那些 购买 为了 一个 考虑 ,

那些以对价购买的，

[ðəʊz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [wɪð] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [ə'pɒn]
those reared with affection and those begotten upon other women than upon
那些 饲养 和 感情 和 那些 所生的 之上 其他 女性 比 之上
['wedɪd] [waɪvz] .
wedded wives .
已婚 妻子们 .

那些在爱的呵护下长大的孩子，以及那些非婚生子女。

[sʌnz] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [men] , [ɪn'hɑːns] [ðeə(r)][dʒɔɪz] , [ænd; ənd]
Sons support the religion and achievements of men , enhance their joys , and
儿子们 支持 这 宗教 和 成就 的 男人 , 提高 他们的 喜悦 , 和
['reskjuː] [dɪ'siːst] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][frɒm; frəm] [hel] .
rescue deceased ancestors from hell .
救援 死者 祖先 从 地狱 .

儿子们支持男人的宗教和成就，增添他们的快乐，并将死去的祖先从地狱中解救出来。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [tuː; tə][ə'bændən][ə; eɪ][sʌn] [huː] [ɪz]
It behoveth thee not , therefore , O tiger among kings , to abandon a son who is
它 应当 你 不是 , 所以 , 哦 老虎 之中 国王 , 到 放弃 一个 儿子 WHO 是
[sʌtʃ] .
such .
这样的 .

因此，王者之虎啊，你不应该抛弃这样一位儿子。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , ['tʃerɪʃ] [ðaɪ] [əʊn] [self] , [truːθ] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [baɪ] ['tʃerɪʃɪŋ]
Therefore , O lord of Earth , cherish thy own self , truth , and virtue by cherishing
所以 , 哦 主 的 地球 , 珍惜 你的 自己的 自己 , 真相 , 和 美德 经过 珍惜
[ðaɪ] [sʌn] .
thy son .
你的 儿子 .

因此，大地之主啊，请通过珍爱你的儿子来珍爱你自己、真理和美德。

[əʊ]['laɪən] [ə'mʌŋ] ['mɒnəks] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] [dɪ'siːtflnəs] .
O lion among monarchs , it behoveth thee not to support this deceitfulness .
哦 狮子 之中 君主 , 它 应当 你 不是 到 支持 这 欺骗 .

君王之狮啊，你不应支持这种欺骗行为。

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][tæŋk][ɪz][mɔː(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [welz] .
The dedication of a tank is more meritorious than that of a hundred wells .
这 奉献 的 一个 坦克 是 更多的 有功绩的 比 那 的 一个 百 水井 .

一座水罐的落成比一百口水井的落成更有意义。

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [ə'gen] [ɪz][mɔː(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][tæŋk] .
A sacrifice again is more meritorious than the dedication of a tank .
一个 牺牲 再次 是 更多的 有功绩的 比 这 奉献 的 一个 坦克 .

牺牲比坦克的奉献更有价值。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][mɔː(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
A son is more meritorious than a sacrifice .
一个 儿子 是 更多的 有功绩的 比 一个 牺牲 .

儿子比祭品更有价值。

[truːθ] [ɪz][mɔː(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] .
Truth is more meritorious than a hundred sons .
真相 是 更多的 有功绩的 比 一个 百 儿子们 .

真理胜过百子。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz][hæd; həd][wʌns] [biːn] [wei] [ə'genst] [truːθ] ,

A hundred horse - sacrifices had once been weighed against Truth ,

一个 百 马 - 牺牲 有 一次 到过 称重 反对 真相 ,

曾有一百匹马被用来与真理进行称量，

[ænd; ənd] [truːθ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] .

and Truth was found heavier than a hundred horse - sacrifices .

和 真相 曾是 成立 较重 比 一个 百 马 - 牺牲 .

真理比一百匹祭祀用的马还要重。

[əʊ] [kɪŋ] , [truːθ] , [ai] [wiːn] , [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ,

O king , Truth , I ween , may be equal to the study of ,

哦 国王 , 真相 , 我 温 , 可能 是 平等的 到 这 学习 的 ,

哦，国王，真理，我想，或许等同于对……的研究，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] [ə'bluːʃnz] [ɪn] [ɔːl] ['həʊli] ['pleɪsɪz] .

the entire Vedas and ablutions in all holy places .

这 全部的 吠陀经 和 洗礼 在 全部 圣 地方 .

整部吠陀经以及所有圣地的沐浴仪式。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['vɜːtʃuː] ['iːkwəl] [tuː; tə] [truːθ] : [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [truːθ] .

There is no virtue equal to Truth : there is nothing superior to Truth .

那里 是 不 美德 平等的 到 真相 : 那里 是 没有什么 优越的 到 真相 .

没有任何美德能与真理相提并论；没有任何事物能凌驾于真理之上。

[əʊ] [kɪŋ] , [truːθ] [ɪz] [gɒd] [hɪm'self] ; [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [vaʊ] .

O king , Truth is God himself ; Truth is the highest vow .

哦 国王 , 真相 是 上帝 他自己 ; 真相 是 这 最高 发誓 .

国王啊，真理就是上帝；真理就是最高的誓言。

['ðeəfɔː(r)] , ['vaɪəleɪt] [nɒt] [ðaɪ] [pledʒ] , [əʊ] ['mɒnək] !

Therefore , violate not thy pledge , O monarch !

所以 , 违反 不是 你的 保证 , 哦 君主 !

所以，君王啊，切莫违背你的誓言！

[let] [truːθ] [ænd; ənd] [ðiː] [biː; bi]['iːv(ə)n][ju'naɪtɪd] .

Let Truth and thee be even united .

让 真相 和 你 是 甚至 团结的 .

愿真理与你合二为一。

[ɪf] [ðaʊ] [nəʊ] ['kredɪt] [ɪn][maɪ] [wɜːdz] , [ai][ʃæl; ʃəl][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ə'kɔːd] [gəʊ] [hens] .

If thou placest no credit in my words , I shall of my own accord go hence .

如果 你 地点 不 信用 在 我的 字 , 我 将 的 我的 自己的 符合 去 因此 .

如果你不相信我的话，我将自行离开。

[ɪn'diːd] , [ðaɪ] [kəm'pænjənʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Indeed , thy companionship should be avoided .

的确 , 你的 友谊 应该 是 避免 .

事实上，应该避免与你为伍。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [əʊ] - , [ðæt] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [gɒn] ,

But thou , O Dushmanta , that when thou art gone ,

但 你 , 哦 - , 那 什么时候 你 艺术 已消失 ,

但是你啊，杜什曼塔，当你离去之后，

[ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz] [ænd; ənd]

this son of mine shall rule the whole Earth surrounded by the four seas and

这 儿子 的 矿 将 规则 这 所有的 地球 包围 经过 这 四 海域 和

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] . ”

adorned with the king of the mountains . ”

装饰 和 这 国王 的 这 山脉 . ”

我的这个儿子将统治整个地球，被四海环绕，并佩戴山中之王的徽章。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ˌsʌkʊn'tɑːlə] ['hævɪŋ] ['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] , [left]
“ Vaisampayana continued , ' Sakuntala having spoken to the monarch in this wise , left
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 沙恭达罗 拥有 说 到 这 君主 在 这 明智的 , 左边

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
his presence .
他的 在场 .

“Vaisampayana 继续说道：‘沙恭达罗这样与君主交谈后，便离开了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] , ['eməneɪtɪŋ]
But as soon as she had left , a voice from the skies , emanating
但 作为 很快 作为 她 有 左边 , 一个 嗓音 从 这 天空 , 散发

[frɒm; frəm][nəʊ]['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪp] ,
from no visible shape ,
从 不 可见的 形状 ,

但她刚一离开，就有一个声音从天而降，声音的来源却没有任何可见的形状。

[ðʌs] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] - [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l]
thus spoke unto Dushmanta as he was sitting surrounded by his occasional
因此 辐 到 - 作为 他 曾是 坐着 包围 经过 他的 偶然

[ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [priːsts] ,
and household priests ,
和 家庭 神父 ,

于是，杜什曼塔坐在那里，周围环绕着他的临时祭司和家臣祭司，他便这样对杜什曼塔说道。

[hɪz; ɪz][pri'septə, 'priːse-] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .
his preceptors , and ministers .
他的 导师 , 和 部长们 .

他的老师和牧师们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [sed] , - [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːθ] [ɒv; əv] [fleʃ] ;
And the voice said , ' The mother is but the sheath of flesh ;
和 这 嗓音 说 , - 这 母亲 是 但 这 鞘 的 肉 ;

那声音说：“母亲不过是肉体的外壳；

[ðə; ði] [sʌn] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɪm'self] .
the son sprung from the father is the father himself .
这 儿子 弹簧 从 这 父亲 是 这 父亲 他自己 .

父亲所生的儿子就是父亲本身。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] - , ['tʃerɪʃ] [ðaɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [nɒt] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] .
Therefore , O Dushmanta , cherish thy son , and insult not Sakuntala .
所以 , 哦 - , 珍惜 你的 儿子 , 和 侮辱 不是 沙恭达罗 .

因此，杜什曼塔啊，珍惜你的儿子，不要侮辱萨昆塔拉。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [sʌn] , [huː] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [siːd] ,
O best of men , the son , who is but a form of one's own seed ,
哦 最好的 的 男人 , 这 儿子 , WHO 是 但 一个 形式 的 一个人的自己的 种子 ,

哦，人中最好的人啊，儿子，不过是自己血脉的化身，

- (['ænsestəz; 'ænsəstəz]) [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['jʌmə] .
rescueth (ancestors) from the region of Yama .
- (祖先) 从 这 地区 的 阎王 .

从阎摩之地拯救（祖先）。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] .
Thou art the progenitor of this boy .
你 艺术 这 始祖 的 这 男生 .

你是这孩子的生父。

[ˌsʌkʊn'tɑːlə] [hæθ] ['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] .
Sakuntala hath spoken the truth .
沙恭达罗 有 说 这 真相 .

萨琨塔拉说的是实话。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn] [tweɪn] , [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
The husband , dividing his body in twain , is born of his wife in the form of
这 丈夫 , 分割 他的 身体 在 马克·吐温 , 是 出生 的 他的 妻子 在 这 形式 的
[sʌn] .
son .
儿子 .

丈夫将自己的身体一分为二，从妻子那里以儿子的形式诞生。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] - , ['tʃerɪʃ] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðaɪ] [sʌn] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] .
Therefore , O Dushmanta , cherish , O monarch , thy son born of Sakuntala .
所以 , 哦 - , 珍惜 , 哦 君主 , 你的 儿子 出生 的 沙恭达罗 .

因此，杜什曼塔啊，君主啊，珍惜你萨昆塔拉所生的儿子。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [fə'seikɪŋ] [wʌnz] ['lɪvɪŋ] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
To live by forsaking one's living son is a great , misfortune .
到 居住 经过 放弃 一个人的 活的 儿子 是 一个 伟大的 , 不幸 .

抛弃自己的亲生儿子而苟活，乃是莫大的不幸。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Therefore , O thou of Puru's race ,
所以 , 哦 你 的 - 种族 ,

因此，哦，普鲁族的后裔，

['tʃerɪʃ] [ðaɪ] [haɪ] - [s'əʊld] [sʌn] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] — [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][tuː; tə]
cherish thy high - souled son born of Sakuntala — And because this child is to
珍惜 你的 高的 - 有灵魂的 儿子 出生 的 沙恭达罗 — 和 因为 这 孩子 是 到
[biː; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ] [ðiː] ['iːv(ə)n][æt; ət]['aʊə(r)] [wɜːd] ,
be cherished by thee even at our word ,
是 珍爱 经过 你 甚至 在 我们的 单词 ,

珍惜你那由沙恭达罗所生的、品格高尚的儿子——即使我们这么说，你也要珍惜这个孩子，

['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [ðaɪ] [sʌn] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] ([ðə; ði] ['tʃerɪʃt]) .
therefore shall this thy son be known by the name of Bharata (the cherished) .
所以 将 这 你的 儿子 是 已知 经过 这 姓名 的 婆罗多 (这 珍爱) .

因此，你的这个儿子将被称为婆罗多（意为“被爱的人”）。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
' Hearing these words uttered by the dwellers in heaven ,
- 听力 这些 字 说出 经过 这 居民 在 天堂 ,

“听到天上的居民说出这些话，

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] - [reɪs] [bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu]
the monarch of Puru's race became overjoyed and spoke as follows unto
这 君主 的 - 种族 成为 欣喜若狂 和 辐 作为 跟随 到
[hɪz; ɪz] [priːsts] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ,
his priests and ministers ,
他的 神父 和 部长们 ,

普鲁族的君主欣喜若狂，对他的祭司和大臣们说道：

- [hɪə(r)][jiː; ji] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)] ?
' Hear ye these words uttered by the celestial messenger ?
- 听到 是的 这些 字 说出 经过 这 天体 信使 ?

你们听见天上的使者所说的话了吗？

[ai][maɪ'self] [nəʊ] [ðɪs] [wʌn] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [sʌn] .
I myself know this one to be my son .
我 我 知道 这 一 到 是 我的 儿子 .

我本人知道这是我的儿子。

[ɪf] [ai][hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [æz; əz][maɪ] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] - [wɜːdz] [ə'ləʊn] ,
If I had taken him as my son on the strength of Sakuntala's words alone ,
如果 我 有 已采取 他 作为 我的 儿子 在 这 力量 的 - 字 独自的 ,

如果我仅仅因为沙恭达罗的话就认他为子，

[maɪ]	['piːp(ə)l]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[sə'spɪʃəs]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[sʌn]	['ɔːlsəʊ]	[wʊd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]
my	**people**	**would**	**have**	**been**	**suspicious**	**and**	**my**	**son**	**also**	**would**	**not**	**have**	**been**
我的	人们	会	有	到过	可疑的	和	我的	儿子	还	会	不是	有	到过

[rɪ'gɑːdɪd]	[æz; əz]	[pjʊə(r)]	.	-
regarded	**as**	**pure**	**.**	**'**
认为	作为	纯的	.	-

我的族人会起疑心，我的儿子也不会被认为是纯洁的。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	[ðen]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**The**	**monarch**	**,**	**then**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	这	君主	,	然后	,	哦	你	的	-	种族	,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘那么，婆罗多族的君主啊，

['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['pjʊərəti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ɪ'stæblɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['mesɪndʒə(r)]	,	[bɪ'keɪm]
seeing	**the**	**purity**	**of**	**his**	**son**	**established**	**by**	**the**	**celestial**	**messenger**	**,**	**became**
看到	这	纯度	的	他的	儿子	已确立的	经过	这	天体	信使	,	成为

[ɪk'siːdɪŋli]	[glæd]	.
exceedingly	**glad**	**.**
非常	高兴的	.

看到天上的使者证实了他儿子的纯洁，他感到无比高兴。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tʊk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[ðæt]	[sʌn]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	.
And	**he**	**took**	**unto**	**him**	**that**	**son**	**with**	**joy**	**.**
和	他	采取	到	他	那	儿子	和	喜悦	.

他欢欢喜喜地收养了那儿子。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒɔɪəs]	[hɑːt]	[ðen]	[pə'fɔːmd]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[raɪts]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ðæt]
And	**the**	**king**	**with**	**a**	**joyous**	**heart**	**then**	**performed**	**all**	**those**	**rites**	**upon**	**his**	**son**	**that**
和	这	国王	和	一个	欢乐	心	然后	执行	全部	那些	仪式	之上	他的	儿子	那

[ə; eɪ]	['fɑːðə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[pə'fɔːm]	.
a	**father**	**should**	**perform**	**.**
一个	父亲	应该	履行	.

于是，国王怀着喜悦的心情，为他的儿子举行了所有父亲应该举行的仪式。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[smelt]	[hɪz; ɪz]	[tʃaɪldz]	[hed]	[ænd; ənd]	[hʌgd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə'fekʃn]	.
And	**the**	**king**	**smelt**	**his**	**child's**	**head**	**and**	**hugged**	**him**	**with**	**affection**	**.**
和	这	国王	冶炼	他的	孩子的	头	和	拥抱	他	和	感情	.

国王闻了闻孩子的头，慈爱地拥抱了他。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['ʌtə(r)]	['blesɪŋz]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɑːrdz]	[bɪ'gæn]
And	**the**	**Brahmanas**	**began**	**to**	**utter**	**blessings**	**upon**	**him**	**and**	**the**	**bards**	**began**
和	这	婆罗门	开始	到	说出	祝福	之上	他	和	这	吟游诗人	开始

[tuː; tə]	[ə'plɔːd]	[hɪm]	.
to	**applaud**	**him**	**.**
到	鼓掌	他	.

婆罗门们开始向他祈福，吟游诗人开始为他鼓掌。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ðen]	[ɪk'spɪəriənst]	[ðə; ði]	[greɪt]	[dɪ'laɪt]	[ðæt]	[wʌn]		[æt; ət]	[ðə; ði]
And	**the**	**monarch**	**then**	**experienced**	**the**	**great**	**delight**	**that**	**one**	**feeleth**	**at**	**the**
和	这	君主	然后	经验丰富的	这	伟大的	喜	那	一	感觉	在	这

[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[wʌnz]	[sʌn]	.
touch	**of**	**one's**	**son**	**.**
触碰	的	一个人的	儿子	.

君主随后体验到了被儿子抚摸时所感受到的巨大喜悦。

[ænd; ənd]	-	['ɔːlsəʊ]	[rɪ'siːvd]	[mæt]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɪð]	[ə'fekʃn]	.
And	**Dushmanta**	**also**	**received**	**mat**	**wife**	**of**	**his**	**with**	**affection**	**.**
和	-	还	已收到	垫	妻子	的	他的	和	感情	.

杜什曼塔也满怀爱意地接待了他的妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] , ['pæsɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənətli] , - [əʊ]
And he told her these words , pacifying her affectionately , ' O
和 他 讲述 她 这些 字 , 安抚 她 亲切地 , - 哦
['gɒdes; 'gɒdəs] , [maɪ]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] ?
goddess , my union with the ?
女神 , 我的 联盟 和 这 ?

他温柔地安慰她说：“哦，女神，我与……的结合……”

[tʊk] [pleɪs] ['praɪvətli] ['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [best] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðaɪ] ['pjʊərəti]
took place privately Therefore , I was thinking of how best to establish thy purity
采取 地方 私下 所以 , 我 曾是 思维 的 如何 最好的 到 建立 你的 纯度
.
.
.

事情是私下进行的。因此，我一直在思考如何才能最好地证明你的纯洁。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [l'ʌstfəli] [ju'naɪtɪd][ænd; ənd][nɒt][æz; əz] ['hʌzbənd]
My people might think that we were only lustfully united and not as husband
我的 人们 可能 思考 那 我们 是 仅有的 好色地 团结的 和 不是 作为 丈夫
[ænd; ənd] [waɪf] ,
and wife ,
和 妻子 ,

我的族人可能会认为我们只是出于肉欲而结合，而不是像夫妻那样相处。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
and therefore ,
和 所以 ,

因此，

[ðɪs] [sʌn] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'stɔːld] [æz; əz][maɪ][eə(r)] [ə'pærənt] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [biːn]
this son that I would have installed as my heir apparent would only have been
这 儿子 那 我 会 有 已安装 作为 我的 继承人 明显 会 仅有的 有 到过
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)] [bɜːθ] .
regarded as one of impure birth .
认为 作为 一 的 不纯 出生 .

我原本打算立为继承人的这个儿子，只会被视为出身不纯之人。

[ænd; ənd] ['dɪərɪst] , ['evri] [hɑːd] [wɜːd] [ðaʊ] [hæst] ['ʌtə] [ɪn] [ðaɪ] ['æŋgə(r)] , [hæv; həv][ai] , [əʊ] [lɑːdʒ] -
And dearest , every hard word thou hast uttered in thy anger , have I , O large -
和 亲爱的 , 每一个 难的 单词 你 哈斯特 说出 在 你的 愤怒 , 有 我 , 哦 大的 -
[aɪd] [wʌn] ,
eyed one ,
眼睛 一 ,

亲爱的，你愤怒时说出的每一句难听的话，我，哦，大眼睛的姑娘，都说过。

[fə'givn] [ðiː] .
forgiven thee .
已原谅 你 .

原谅你了。

[ðaʊ] [ɑːt][maɪ] ['dɪərɪst] !
Thou art my dearest !
你 艺术 我的 亲爱的 !

你是我最亲爱的！

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - , ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [waɪf] , [əʊ]
' And the royal sage Dushmanta , having spoken thus unto his dear wife , O
- 和 这 皇家 圣人 - , 拥有 说 因此 到 他的 亲爱的 妻子 , 哦
['bɑːrətə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

“而皇家圣贤杜什曼塔对他的爱妻婆婆婆婆说道：

[rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] , [fuːd] , [ænd; ənd] [drɪŋk] .
received her with offerings of perfume , food , and drink .
已收到 她 和 供品 的 香水 , 食物 , 和 喝 .

人们用香水、食物和饮料款待她。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ðen] , [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
And king Dushmanta , then , bestowed the name of Bharata upon his child ,
和 国王 - , 然后 , 授予 这 姓名 的 婆罗多 之上 他的 孩子 ,

于是，国王杜什曼塔给他的孩子取名为婆罗多。

[ænd; ənd] ['fɔːməli] [ɪn'stɔːld] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'pærənt] .
and formally installed him as the heir apparent .
和 正式地 已安装 他 作为 这 继承人 明显 .

并正式册封他为王位继承人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] [braɪt] [wiːlz] [ɒv; əv] - [kɑː(r)] ,
And the famous and bright wheels of Bharata's car ,
和 这 著名的 和 明亮的 车轮 的 - 车 ,

还有巴拉塔那辆汽车上著名而闪亮的车轮，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
invincible and like unto the wheels of the cars owned by the gods ,
无敌 和 喜欢 到 这 车轮 的 这 汽车 拥有 经过 这 神 ,
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['evri] ['riːdʒən] ,
traversed every region ,
穿越 每一个 地区 ,

无敌的，如同神明拥有的车轮一般，驰骋于各个地区。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)] ['ræt(ə)l] .
filling the whole Earth with their rattle .
填充 这 所有的 地球 和 他们的 嘎嘎作响 .

他们的沙沙声响彻整个地球。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [səb'dʒekʃn] [ɔːl] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
And the son of Dushmanta reduced to subjection all kings of the Earth .
和 这 儿子 的 - 减少 到 隶属 全部 国王 的 这 地球 .

杜什曼塔之子征服了地球上所有的国王。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ruːld] ['vɜːtʃuəsli] [ænd; ənd] [ɜːnd] [greɪt] [feɪm] .
And he ruled virtuously and earned great fame .
和 他 裁决 有德行 和 获得 伟大的 名声 .

他统治有方，赢得了极高的声誉。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː]
And that monarch of great prowess was known by the titles of Chakravarti
和 那 君主 的 伟大的 能力 曾是 已知 经过 这 标题 的 转轮王
[ænd; ənd] .
and Sarvabhauma .
和 萨瓦布哈玛 .

这位英勇善战的君主被称为转轮王（Chakravarti）和至尊王（Sarvabhauma）。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz] [laɪk] ['sɑːkrə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrəts] .
And he performed many sacrifices like Sakra , the lord of the Maruts .
和 他 执行 许多 牺牲 喜欢 萨克拉 , 这 主 的 这 玛鲁茨 .

他像摩鲁特之主萨克拉一样，举行了许多祭祀。

[ænd; ənd] [kænwə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [æt; ət] [ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz]
And Kanwa was the chief priest at those sacrifices , in which the offerings
和 坎瓦 曾是 这 首席 牧师 在 那些 牺牲 , 在 哪个 这 供品
[tuː; tə] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] .
to Brahmanas were great .
到 婆罗门 是 伟大的 .

而坎瓦是那些祭祀仪式的首席祭司，在这些仪式中，献给婆罗门的祭品非常丰厚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mɒnək] [pə'fɔːmd] [bəuθ][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] .
And the blessed monarch performed both the cow and the horse - sacrifices .
和 这 蒙福 君主 执行 两个都 这 奶牛 和 这 马 - 牺牲 .

这位受人敬仰的君主同时举行了牛祭和马祭。

[ænd; ənd] ['bɑːrətə] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [kænwə] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] [kɔɪnz] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsæsə'dəʊtl] [fiː] .
And Bharata gave unto Kanwa a thousand gold coins as the sacerdotal fee .
和 婆罗多 给予 到 坎瓦 一个 千 金子 硬币 作为 这 祭司 费用 .

婆罗多给了迦那瓦一千枚金币作为祭司费。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['bɑːrətə] [frɒm; frəm] [huːm] [hæv; həv] ['eməneit] [səʊ] ['meni] ['maɪti] [ɪtʃ'iːvmənts] .
It is that Bharata from whom have emanated so many mighty achievements .
它 是 那 婆罗多 从 谁 有 散发 所以 许多 强大的 成就 .

正是这片土地孕育了无数伟大的成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
It is from him that the great race called after him in his race are called
它 是 从 他 那 这 伟大的 种族 称为 后 他 在 他的 种族 是 称为
['ɑːftə(r)][hɪm] .
after him .
后 他 .

正是从他那里，才有了后来被称为他后裔的伟大民族。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] ['meni] ['gɒdlaɪk] ['mɒnəks] ['gɪftɪd] [wɪð]
And in the Bharata race there have been born many godlike monarchs gifted with
和 在 这 婆罗多 种族 那里 有 到过 出生 许多 神一般的 君主 天才 和
[greɪt] ['enədʒi] ,
great energy ,
伟大的 活力 ,

在婆罗多族中，诞生了许多拥有神一般力量和充沛精力的君主。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmən] [hɪm'self] .
and like unto Brahman himself .
和 喜欢 到 婆罗门 他自己 .

如同梵天一般。

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] .
Their number cannot be counted .
他们的 数字 不能 是 计数 .

他们的数量无法统计。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
But , O thou of Bharata's race ,
但 , 哦 你 的 - 种族 ,

但是，婆罗多族的后裔啊，

[ai][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [laɪk]
I shall name the principal ones that were blessed with great good fortune , like
我 将 姓名 这 主要的 一个 那 是 蒙福 和 伟大的 好的 财富 , 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒdz] ,
unto the gods ,
到 这 神 ,

我将列举那些如同神明般蒙受巨大好运的主要人物：

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] . -
and devoted to truth and honesty . '
和 奉献 到 真相 和 诚实 . -

并致力于追求真理和诚实。

” ['sekʃ(ə)n] ['el'eks'eksv'iː]
” SECTION LXXV
” 部分 七十五

第七十五节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] , - [hɪə(r)] [naʊ] , [æz; əz][ai] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] [ˌdʒiːni'ælədʒi] , [ðæt] [ɪz]['seɪkrɪd]
" Vaisampayana said , ' Hear now , as I recite the recorded genealogy , that is sacred
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 听到 现在 , 作为 我 背诵 这 记录 家谱 , 那 是 神圣
[ænd; ənd] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,
and subservient to religion ,
和 顺从的 到 宗教 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘现在请听我诵读已记录的家谱，它是神圣的，并且服从于宗教。’

['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] — ['dɑːkʃə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
profit and pleasure , of these royal sages — Daksha , the lord of creation ,
利润 和 乐趣 , 的 这些 皇家 智者 — 达克沙 , 这 主 的 创建 ,
['mænuː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sʊriə] ,
Manu , the son of Surya ,
马努 , 这 儿子 的 苏里亚 ,

这些皇家圣贤——创造之主达刹、太阳神苏利耶之子摩奴——的利益和享乐，

['bɑːrətə] , ['ruːruː] , ['pʊruː] , [ænd; ənd] - .
Bharata , Ruru , Puru , and Ajamidha .
婆罗多 , ruru , 普鲁 , 和 - .

巴拉塔、鲁鲁、普鲁和阿贾米达。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
I shall also recite to thee , O sinless one ,
我 将 还 背诵 到 你 , 哦 无罪 一 ,

我还要向你诵读，无罪者啊，

[ðə; ði] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
the genealogies of the Yadavas and of the Kurus and of the king of
这 家谱 的 这 雅达瓦 和 的 这 库鲁斯 和 的 这 国王 的
[ðə; ði] ['bɑːrətə] [laɪn] .
the Bharata line .
这 婆罗多 线 .

雅度族、俱卢族和婆罗多王朝国王的族谱。

[ðiːz] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ɑː(r); ə(r)]['seɪkrɪd][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ɒv; əv] [prəˌpɪʃi'eɪʃn]
These genealogies are sacred and their recitation is a great act of propitiation
这些 家谱 是 神圣 和 他们的 背诵 是 一个 伟大的 行为 的 安抚
.
.
.

这些族谱是神圣的，诵读它们是一种极大的祭祀行为。

[ðæt] [ˌresɪ'teɪʃn] [welθ] , [feɪm] [ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪf] .
That recitation conferreth wealth , fame and long life .
那 背诵 授予 财富 , 名声 和 长的 生活 .

诵读此经文可带来财富、名望和长寿。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
And , O sinless one ,
和 , 哦 无罪 一 ,

哦，无罪者啊，

[ɔːl] [ðiːz] [ai][hæv; həv] [nemd] [ʃɒn] [ɪn][ðeə(r)] ['splendə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
all these I have named shone in their splendour and were equal unto the
全部 这些 我 有 命名 闪耀 在 他们的 辉煌 和 是 平等的 到 这
[greɪt] ['rɪʃi] [ɪn] ['enədʒi] .
great Rishis in energy .
伟大的 圣贤 在 活力 .

我所列举的这些人，都光芒四射，精力堪比伟大的圣贤。

“ - [hæd; həd] [ten] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [pə'zest]
“ Prachetas had ten sons who were all devoted to asceticism and possessed
“ - 有 十 儿子们 WHO 是 全部 奉献 到 禁欲主义 和 拥有
[ɒv; əv] ['evri] ['vɜːtʃuː] .
of every virtue .
的 每一个 美德 .

“普拉切塔斯有十个儿子，他们都致力于苦行，并拥有各种美德。

[ðeɪ] [bɜːnt] , [ɒv; əv][əʊld] , [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [maʊðz] ,
They burnt , of old , by the fire emanating from their mouths ,
他们 烧焦的 , 的 老的 , 经过 这 火 散发 从 他们的 嘴 ,

他们自古以来就被口中喷出的火焰灼烧。

['sevrəl] [plɑːnts][ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [lɑːdʒ] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði]
several plants of poisonous and innumerable large trees that had covered the
一些 植物 的 有毒 和 无数 大的 树木 那 有 涵盖 这
[ɜːθ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪs'kʌmfət] [tuː; tə][mæn] .
Earth and became a source of great discomfort to man .
地球 和 成为 一个 来源 的 伟大的 不适 到 男人 .

地球上曾遍布多种有毒植物和无数参天大树，给人类带来了极大的不便。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ten] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'nʌðə(r)] [nemd] ['dɑːkʃə] .
After these ten , was born another named Daksha .
后 这些 十 , 曾是 出生 其他 命名 达克沙 .

这十个孩子之后，又出生了一个，名叫达克沙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] ['dɑːkʃə] [ðæt] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [sprʌŋ] .
It is from Daksha that all creatures have sprung .
它 是 从 达克沙 那 全部 生物 有 弹簧 .

一切生物都源于达刹。

['ðeəfɔː(r)] [ɪz][hiː; hi] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [kɔːld] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] .
Therefore is he , O tiger among men , called the Grandfather .
所以 是 他 , 哦 老虎 之中 男人 , 称为 这 祖父 .

因此，他，人中之虎，被称为祖父。

[bɔːn] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['mjuːnɪ] ['dɑːkʃə] , [ju'naɪtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] - , [bɪ'gæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Born of Prachetas the Muni Daksha , uniting himself with Virini , begat a thousand
出生 的 - 这 市政 达克沙 , 联合 他自己 和 - , 生育 一个 千
[sʌnz] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
sons of rigid vows ,
儿子们 的 死板的 誓言 ,

牟尼达克沙（Muni Daksha）是普拉切塔斯（Prachetas）的儿子，他与维里尼（Virini）结合，生下了1000个恪守誓言的儿子。

[ɔːl] [laɪk] [hɪm'self] .
all like himself .
全部 喜欢 他自己 .

都和他一样。

[ænd; ənd][ˌnɑːˈrɑːdə] [tɔːt] [ðiːz] [ˈθaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈdɑːkʃə] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv]
And Narada taught these thousand sons of Daksha the excellent philosophy of
和 那罗陀 教授 这些 千 儿子们 的 达克沙 这 出色的 哲学 的
[ˈsæŋkjə] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] .
Sankhya as a means of salvation .
数论派 作为 一个 方法 的 救恩 .

那罗陀向达刹的这千个儿子传授了数论派的精妙哲学，以此作为获得解脱的途径。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] , [ˈdɑːkʃə] , [ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)]
And , O Janamejaya , the lord of creation , Daksha , then , from the desire
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 这 主 的 创建 , 达克沙 , 然后 , 从 这 欲望
[ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkriːtʃəz] ,
of making creatures ,
的 制作 生物 ,

哦，创造之主迦那美迦耶，达刹，出于创造万物的愿望，

[bɪˈgæt] [ˈfɪfti] [dˈɔːtəz] .
begat fifty daughters .
生育 五十 女儿们 .

生了五十个女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [dˈɔːtəz] ([səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌnz] [mait]
And he made all of them his appointed daughters (so that their sons might
和 他 制成 全部 的 他们 他的 任命 女儿们 (所以 那 他们的 儿子们 可能
[biː; bi][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪˈlɪdʒəs] [ækts]) .
be his sons also for the performance of all religious acts) .
是 他的 儿子们 还 为了 这 表现 的 全部 宗教 行为) .

他立她们为他的女儿（好让她们的儿子也成为他的儿子，履行一切宗教义务）。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈstəʊd] [ten] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [ɒn] [ˈdɑːmə] , [ænd; ənd] [ˌθɜːˈtiːn] [ɒn] [ˈkæʃəpə]
And he bestowed ten of his daughters on Dharma , and thirteen on Kasyapa
和 他 授予 十 的 他的 女儿们 在 法 , 和 十三 在 迦叶波
.
.
.

他将十个女儿赐予达摩，十三个女儿赐予迦叶波。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n][tuː; tə] [ˈtʃɑːndrə] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ]
And he gave twenty - seven to Chandra , who are all engaged in indicating
和 他 给予 二十 - 七 到 钱德拉 , WHO 是 全部 已订婚的 在 表明
[taɪm] .
time .
时间 .

他给了钱德拉二十七个，他们都从事指示时间的工作。

[ænd; ənd] [ˈkæʃəpə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [bɪˈgæt] [ɒn][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌθɜːˈtiːn] [waɪvz] ,
And Kasyapa , the son of Marichi , begat on the eldest of his thirteen wives ,
和 迦叶波 , 这 儿子 的 - , 生育 在 这 长子 的 他的 十三 妻子们 ,
[ðə; ði] [ədɪtjəs] ,
the Adityas ,
这 阿迪亚斯 ,

迦叶波，摩利支的儿子，与他的十三位妻子中的长女生下了阿底提耶三兄弟。

[ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɪndrə] [æz; əz][ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd]
the celestials endued with great energy and having Indra as their head and
这 天体 赋予 和 伟大的 活力 和 拥有 因陀罗 作为 他们的 头 和
[ˈɔːlsəʊ] - ([ðə; ði] [sʌn]) .
also Vivaswat (the Sun) .
还 - (这 太阳) .

天神们拥有强大的能量，以因陀罗为首领，还有维瓦斯瓦特（太阳）。

[ænd; ənd][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] [lɔːd] ['jʌmə] .
And of Vivaswat was born the lord Yama .
和 的 - 曾是 出生 这 主 阎王 .

阎摩之子便是毗婆斯瓦特的后裔。

[ænd; ənd] - (-) ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæt] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] ['ɑːftə(r)] ['jʌmə] , ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt]
And Martanda (Vivaswat) also begat another son after Yama , gifted with great
和 - (-) 还 生育 其他 儿子 后 阎王 , 天才 和 伟大的
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [nemd] ['mænuː] .
intelligence and named Manu .
智力 和 命名 马努 .

玛尔坦达（维瓦斯瓦特）在阎摩之后又生了一个儿子，这个儿子才智过人，名叫摩奴。

[ænd; ənd]['mænuː][wɒz; wəz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] .
And Manu was endued with great wisdom and devoted to virtue .
和 马努 曾是 赋予 和 伟大的 智慧 和 奉献 到 美德 .

摩奴拥有极大的智慧，并且崇尚美德。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪn] .
And he became the progenitor of a line .
和 他 成为 这 始祖 的 一个 线 .

他成为了一个家族的始祖。

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪnəs] [reɪs] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [huː] [hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] ,
And in Manu's race have been born all human beings , who have , therefore ,
和 在 马努的 种族 有 到过 出生 全部 人类 生物 , WHO 有 , 所以 ,
[biːn] [kɔːld] [maːnaːvəs] .
been called Manavas .
到过 称为 马纳瓦斯 .

所有人类都出自摩奴的后裔，因此被称为摩奴人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['mænuː] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɪn'kluːdɪŋ] ['brɑːmənəz] , ['kʃɑːtrijə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
And it is of Manu that all men including Brahmanas , Kshatriyas , and others
和 它 是 的 马努 那 全部 男人 包括 婆罗门 , 刹帝利 , 和 其他的
[hæv; həv] [biːn] [dɪ'sendɪd] ,
have been descended ,
有 到过 下降 ,

所有人类，包括婆罗门、刹帝利和其他种姓，都是摩奴的后裔。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl] [kɔːld] [maːnaːvəs] .
and are , therefore , all called Manavas .
和 是 , 所以 , 全部 称为 马纳瓦斯 .

因此，它们都被称为马纳瓦斯。

['sʌbsɪkwəntli] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [bɪ'keɪm] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
Subsequently , O monarch , the Brahmanas became united with the Kshatriyas .
随后 , 哦 君主 , 这 婆罗门 成为 团结的 和 这 刹帝利 .

后来，陛下，婆罗门与刹帝利联合了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv]['mænuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['brɑːmənəz] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
And those sons of Manu that were Brahmanas devoted themselves to the
和 那些 儿子们 的 马努 那 是 婆罗门 奉献 他们自己 到 这
['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
study of the Vedas .
学习 的 这 吠陀经 .

而摩奴的儿子们，那些婆罗门，则致力于研究吠陀经。

[ænd; ənd]['mænuː][bɪ'gæt] [ten] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [nemd] ['viːnə] , - , - , - ,

And Manu begat ten other children named Vena , Dhrishnu , Narishyan , Nabhaga ,

和 马努 生育 十 其他 孩子们 命名 静脉 , - , - , - ,

[ɪkʃvɑːkuː] , - , - , [ðə; ði] [eɪtθ] ,

Ikshvaku , Karusha , Saryati , the eighth ,

伊克什瓦库 , - , - , 这 第八 ,

马努还生了另外十个孩子，分别是维娜（Vena）、德里希努（Dhrishnu）、纳里什扬（Narishyan）、纳巴加（Nabhaga）、伊克什瓦库（Ikshvaku）、卡鲁沙（Karusha）、萨里亚蒂（Saryati），第八个，

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] ['iːlə] , - [ðə; ði] [naɪnθ] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tenθ] .

a daughter named Ila , Prishadhru the ninth , and Nabhagarishta , the tenth .

一个 女儿 命名 伊拉 , - 这 第九 , 和 - , 这 第十 .

女儿名叫伊拉（Ila），第九个是普里沙德鲁（Prishadhru），第十个是纳巴伽里什塔（Nabhagarishta）。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] .

They all betook themselves to the practices of Kshatriyas .

他们 全部 贝托克 他们自己 到 这 实践 的 刹帝利 .

他们都皈依了刹帝利种姓的修行方式。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , ['mænuː][hæd; həd] ['fɪfti] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒn] [ɜːθ] .

Besides these , Manu had fifty other sons on Earth .

除了 这些 , 马努 有 五十 其他 儿子们 在 地球 .

除此之外，摩奴在人间还有五十个儿子。

[bʌt; bət][wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] , ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

But we heard that they all perished , quarrelling with one another .

但 我们 听到 那 他们 全部 遇难 , 争吵 和 一 其他 .

但我们听说他们都死了，因为他们互相争吵。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv]['iːlə] .

The learned Pururavas was born of Ila .

这 学习 - 曾是 出生 的 伊拉 .

博学的普鲁拉瓦斯是伊拉所生。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] ['iːlə][wɒz; wəz][bəʊθ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .

It hath been heard by us that Ila was both his mother and father .

它 有 到过 听到 经过 我们 那 伊拉 曾是 两个都 他的 母亲 和 父亲 .

我们听说伊拉既是他的母亲又是他的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - [hæd; həd] [sweɪ] ['əʊvə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

And the great Pururavas had sway over thirteen islands of the sea .

和 这 伟大的 - 有 摇摆 超过 十三 岛屿 的 这 海 .

伟大的普鲁拉瓦人统治着海上的十三个岛屿。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [kəm'pænjənz] [ðæt]

And , though a human being , he was always surrounded by companions that

和 , 尽管 一个 人类 存在 , 他 曾是 总是 包围 经过 同伴 那

[wɜː(r); wə(r)][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] .

were superhuman .

是 超人类 .

而且，虽然他只是个凡人，但他身边总是围绕着一些超乎常人的人。

[ænd; ənd] - [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] ['paʊə(r)] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

And Pururavas intoxicated with power quarrelled with the Brahmanas and little

和 - 酣 和 力量 争吵 和 这 婆罗门 和 小的

['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [rɒb] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] .

caring for their anger robbed them of their wealth .

关怀 为了 他们的 愤怒 被抢劫 他们 的 他们的 财富 .

而普鲁拉瓦斯则因权力而陶醉，与婆罗门发生争执，他丝毫不顾及婆罗门的愤怒，掠夺了他们的财富。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ɔːl]	[ðɪs]	-	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['brɑːmən]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm]	[gʊd]	['kaʊnsl]	,
Beholding	**all**	**this**	**Sanatkumara**	**came**	**from**	**the**	**region**	**of**	**Brahman**	**and**	**gave**	**him**	**good**	**counsel**	**,**
凝视	全部	这	-	来了	从	这	地区	的	婆罗门	和	给予	他	好的	法律顾问	,

目睹这一切，来自婆罗门地区的萨纳特库玛拉前来，给了他很好的建议。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[rɪ'dʒektɪd]	[baɪ]	-	.
which	**was**	**,**	**however**	**,**	**rejected**	**by**	**Pururavas**	**.**
哪个	曾是	,	然而	,	拒绝	经过	-	.

然而，这一提议遭到了普鲁拉瓦斯的拒绝。

[ðen]	[ðə; ði]	[rɒθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪk'saɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌævə'rɪʃəs]	['mɒnək]	,	[huː]	[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	['paʊə(r)]	,
Then	**the**	**wrath**	**of**	**the**	**great**	**Rishis**	**was**	**excited**	**,**	**and**	**the**	**avaricious**	**monarch**	**,**	**who**	**intoxicated**	**with**	**power**	**,**
然后	这	愤怒	的	这	伟大的	圣贤	曾是	兴奋的	,	和	这	贪婪	君主	,	WHO	酣	和	力量	,

于是，伟大的圣贤们义愤填膺，贪婪的君主沉醉于权力之中。

[hæd; həd]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	['riːz(ə)n]	,	[wɒz; wəz]	[ɪ'miːdiətli]	[dɪ'strɔɪd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[kɜːs]	.
had	**lost**	**his**	**reason**	**,**	**was**	**immediately**	**destroyed**	**by**	**their**	**curse**	**.**
有	丢失的	他的	原因	,	曾是	立即地	损毁	经过	他们的	诅咒	.

他失去了理智，立刻被他们的诅咒摧毁了。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	-	[huː]	[fɜːst]	[brɔːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[ðə; ði]	[θriː]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['pɜːpəs]	)	.
“	**It**	**was**	**Pururavas**	**who**	**first**	**brought**	**from**	**the**	**region**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**the**	**three**	**kinds**	**of**	**fire**	**(**	**for**	**sacrificial**	**purpose**	**)**	**.**
“	它	曾是	-	WHO	第一的	带来	从	这	地区	的	这	乾闼婆	这	三	种类	的	火	(	为了	献祭	目的	)	.

“是普鲁拉瓦斯从乾闼婆地区带来了三种火（用于祭祀）。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[brɔːt]	[ðens]	,	[ðə; ði]	['æpsərə]	[ˌɜːr'vɑːsiː]	['ɔːlsəʊ]	.
And	**he**	**brought**	**thence**	**,**	**the**	**Apsara**	**Urvasi**	**also**	**.**
和	他	带来	因此	,	这	天女	乌尔瓦西	还	.

他还带来了阿普萨拉·乌尔瓦西。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['iːlə]	[bɪ'gæt]	[ə'pɒn]	[ˌɜːr'vɑːsiː]	[sɪks]	[sʌnz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɔːld]	[aɪus]	,	-	,
And	**the**	**son**	**of**	**Ila**	**begat**	**upon**	**Urvasi**	**six**	**sons**	**who**	**were**	**called**	**Ayus**	**,**	**Dhimat**	**,**
和	这	儿子	的	伊拉	生育	之上	乌尔瓦西	六	儿子们	WHO	是	称为	香鱼	,	-	,

伊拉之子与乌尔瓦西生了六个儿子，他们分别叫阿尤斯、迪玛特、

-	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	.
Amavasu	**and**	**Dhridhayus**	**,**	**and**	**Vanayus**	**,**	**and**	**Satayus**	**.**
-	和	-	,	和	-	,	和	-	.

阿玛瓦苏、德里德哈尤斯、瓦纳尤斯和萨塔尤斯。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sed]	[ðæt]	[aɪus]	[bɪ'gæt]	[fɔː(r)]	[sʌnz]	[nemd]	-	,	-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	,
And	**it**	**is**	**said**	**that**	**Ayus**	**begat**	**four**	**sons**	**named**	**Nahusha**	**,**	**Vriddhasarman**	**,**	**Rajingaya**	**,**	**and**	**Anenas**	**,**
和	它	是	说	那	香鱼	生育	四	儿子们	命名	-	,	-	,	-	,	和	-	,

据说阿尤斯生了四个儿子，名叫纳胡沙（Nahusha）、维里达萨曼（Vriddhasarman）、拉金亚（Rajingaya）和阿尼纳斯（Anenas），

[ɒn][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
on the daughter of Swarbhanu .
在 这 女儿 的 - .

斯瓦尔巴努的女儿。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , - , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [aɪus] ,
And , O monarch , Nahusha , of all the sons of Ayus ,
和 , 哦 君主 , - , 的 全部 这 儿子们 的 香鱼 ,

而君王啊，纳胡沙，阿尤斯所有的儿子中，

['biːɪŋ] ['ɡɪftɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ruːld] [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['kɪŋdəm]
being gifted with great intelligence and prowess ruled his extensive kingdom
存在 天才 和 伟大的 智力 和 能力 裁决 他的 广泛的 王国
['vɜːtʃuəsli] .
virtuously .
有德行 .

他天资聪颖，才智过人，治理有方，德行高尚。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [sə'pɔːrtɪd] ['iːvnli] [ðə; ði] ['pɪtriːs] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ðə; ði]
And king Nahusha supported evenly the Pitris , the celestials , the Rishis , the
和 国王 - 有 均匀地 这 皮特里斯 , 这 天体 , 这 圣贤 , 这
['brɑːmənəz] , [ðə; ði] [ɡænd'hɑːrvəz] ,
Brahmanas , the Gandharvas ,
婆罗门 , 这 乾闼婆 ,

而那胡沙王平等地支持着祖先神、天神、圣贤、婆罗门和乾闼婆。

[ðə; ði]['nɑːɡəs] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] , [ænd; ənd][ðə; ði] .
the Nagas , the Rakshasas , the Kshatriyas , and the Vaisyas .
这 那加人 , 这 罗刹 , 这 刹帝利 , 和 这 吠舍 .

那伽族、罗刹族、刹帝利族和吠舍族。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'prest] [ɔːl] ['rɒbə(r)] - [ɡæŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [hænd] .
And he suppressed all robber - gangs with a mighty hand .
和 他 被抑制 全部 强盗 - 帮派 和 一个 强大的 手 .

他以铁腕镇压了所有强盗团伙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [peɪ] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [laɪk] [best] [ɒv; əv]
But he made the Rishis pay tribute and carry him on their backs like bests of
但 他 制成 这 圣贤 支付 贡 和 携带 他 在 他们的 背部 喜欢 最佳 的
['bɜːd(ə)n] .
burden .
负担 .

但他却让圣贤们向他进贡，并像背负重物一样背着他。

[ænd; ənd] , ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['veri] [ɡɒdz] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ,
And , conquering the very gods by the beauty of his person , his asceticism ,
和 , 征服 这 非常 神 经过 这 美丽 的 他的 人 , 他的 禁欲主义 ,
['praʊəs] , [ænd; ənd] ['enədʒi] ,
prowess , and energy ,
能力 , 和 活力 ,

他凭借俊美的容貌、苦行僧般的修行、过人的武艺和充沛的精力，征服了众神。

[hiː; hi] [ruːld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ɪndrə] [hɪm'self] .
he ruled as if he were Indra himself .
他 裁决 作为 如果 他 是 因陀罗 他自己 .

他统治的方式就像因陀罗本人一样。

[ænd; ənd] - [bɪ'gæt] [sɪks] [sʌnz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [swiːt] [spiːtʃ] , [nemd] ['jɑːtiː] , [jɑːjɑːti] , - ,
And Nahusha begat six sons , all of sweet speech , named Yati , Yayati , Sanyati ,
和 - 生育 六 儿子们 , 全部 的 甜的 演讲 , 命名 亚提 , 耶耶提 , - ,
- , [ænd; ənd] ['druːvə] .
Ayati , and Dhruva .
- , 和 德鲁瓦 .

那胡莎生了六个儿子，他们的名字都是甜言蜜语，分别是亚蒂、亚亚蒂、萨尼亚蒂、阿亚蒂和杜鲁瓦。

['jɑːtiː] [bi'teikɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mjuːnɪ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmən] [hɪm'self] .
Yati betaking himself to asceticism became a Muni like unto Brahman himself .
亚提 采取 他自己 到 禁欲主义 成为 一个 市政 喜欢 到 婆罗门 他自己 .

耶提遁入苦行，成为一位如同梵天一般的牟尼。

[jɑːjɑːti] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɒnək] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
Yayati became a monarch of great prowess and virtue .
耶耶提 成为 一个 君主 的 伟大的 能力 和 美德 .

耶耶提成为一位英勇善战、德行高尚的君主。

[hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [pə'fɔːmd] ['njuːmərəs] ['sækrɪfaɪsɪz] , ['wəːʃip] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [wɪð]
He ruled the whole Earth , performed numerous sacrifices , worshipped the Pitris with
他 裁决 这 所有的 地球 , 执行 很多的 牺牲 , 崇拜 这 皮特里斯 和
[greɪt] ['revərəns] ,
great reverence ,
伟大的 尊敬 ,

他统治着整个大地，举行了无数祭祀，对祖先神灵怀有极大的敬畏。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [gɒdz] .
and always respected the gods .
和 总是 受人尊敬 这 神 .

他始终敬畏神明。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [sweɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)]
And he brought the whole world under his sway and was never
和 他 带来 这 所有的 世界 在下面 他的 摇摆 和 曾是 绝不
['væŋkwɪʃt] [baɪ] ['eni] [fəʊ] .
vanquished by any foe .
战败者 经过 任何 敌人 .

他统治了整个世界，从未被任何敌人击败。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [jɑːjɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [greɪt] ['bəʊmən] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['evri]
And the sons of Yayati were all great bowmen and resplendent with every
和 这 儿子们 的 耶耶提 是 全部 伟大的 弓箭手 和 灿烂 和 每一个
['vɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

耶耶提的儿子们都是伟大的弓箭手，并且拥有各种美德。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] ([hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz])
And , O king , they were begotten upon (his two wives)
和 , 哦 国王 , 他们 是 所生的 之上 (他的 二 妻子们)

哦，国王啊，他们是（他的两位妻子）所生的。

[ænd; ənd] - .
Devayani and Sarmishtha .
德瓦亚尼 和 - .

德瓦亚尼和萨米什塔。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['jɑːduː][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɒv; əv] -
And of Devayani were born Yadu and Turvasu , and of Sarmishtha
和 的 德瓦亚尼 是 出生 亚都 和 - , 和 的 -
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] - , ['ɑːnuː] , [ænd; ənd]['pʊruː] .
were born Drahyu , Anu , and Puru .
是 出生 - , 阿努 , 和 普鲁 .

Devayani 生了 Yadu 和 Turvasu，Sarmishtha 生了 Drahyu、Anu 和 Puru。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] ['vɜːtʃuəsli] [ruːld] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
And , O king , having virtuously ruled his subjects for a long time ,
和 , 哦 国王 , 拥有 有德行 裁决 他的 主题 为了 一个 长的 时间 ,

哦，国王啊，您长期以来仁慈地统治着您的臣民，

[jɑːjɑːti] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [dɪ'krepɪtjuːd] [di'strɔi] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] .
Yayati was attacked with a hideous decrepitude destroying his personal beauty .
耶耶提 曾是 遭到攻击 和 一个 可怕 衰老 摧毁 他的 个人的 美丽 .

耶耶提遭受了可怕的衰老侵袭，失去了他原本的俊美容颜。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [baɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] , [ðə; ði] ['mɒnək] [ðen] [spəʊk] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And attacked by decrepitude , the monarch then spoke , O Bharata ,
和 遭到攻击 经过 衰老 , 这 君主 然后 辐 , 哦 婆罗多 ,

饱受衰老折磨的君主开口说道：“哦，婆罗多啊！”

['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['jɑːduː][ænd; ənd]['pʊruː][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɑːnuː] [ðiːz]
unto his sons Yadu and Puru and Turvasu and Drahyu and Anu these
到 他的 儿子们 亚都 和 普鲁 和 - 和 - 和 阿努 这些
[wɜːdz] , - [jiː; ji][dɪə(r)] [sʌnz] ,
words , ' Ye dear sons ,
字 , - 叶 亲爱的 儿子们 ,

他对儿子雅度、普鲁、图尔瓦苏、德拉尤和阿努说：“亲爱的儿子们，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][tuː; tə]['grætɪfaɪ][maɪ] ['æpitait] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]
I wish to be a young man and to gratify my appetites in the company
我 希望 到 是 一个 年轻的 男人 和 到 满足 我的 食欲 在 这 公司
[ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
of young women .
的 年轻的 女性 .

我希望年轻一些，并能在年轻女子的陪伴下满足自己的欲望。

[duː; də][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [ˌðeər'ɪn] .
Do you help me therein .
做 你 帮助 我 其中 .

你能在这方面帮帮我吗?

- [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðen] [sed] , - [wɒt] [niːd] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ?
' To him his eldest son born of Devayani then said , ' What needest thou , O king ?
- 到 他 他的 长子 儿子 出生 的 德瓦亚尼 然后 说 , - 什么 最需要 你 , 哦 国王 ?

“他与德瓦亚尼所生的长子对他说：‘国王啊，您需要什么？’”

[dʌst] [ðaʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] ?
Dost thou want to have your youth ?
多斯特 你 想 到 有 你的 青年 ?

你想重拾青春吗?

- [jɑːjɑːti] [ðen] [təʊld] [hɪm] , - [ək'sept] [ðaʊ] [maɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] , [əʊ] [sʌn] !
' Yayati then told him , ' Accept thou my decrepitude , O son !
- 耶耶提 然后 讲述 他 , - 接受 你 我的 衰老 , 哦 儿子 !

耶耶提对他说：“儿子啊，接受我的衰老吧！”

[wɪð] [ðaɪ] [juːθ] [ai] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] .
With thy youth I would enjoy myself .
和 你的 青年 我 会 享受 我 .

如果能拥有你的青春，我一定会尽情享受。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [ai] [hæv; həv] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːnɪ] -
During the time of a great sacrifice I have been cursed by the Muni Usanas
期间 这 时间 的 一个 伟大的 牺牲 我 有 到过 被诅咒的 经过 这 市政 -
( ) .
(Sukra) .
(苏克拉) .

在一次伟大的祭祀中，我受到了牟尼·乌萨纳斯（苏克拉）的诅咒。

[əʊ] [sʌn] , [ai] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [juːθ] .
O son , I would enjoy myself with your youth .
哦 儿子 , 我 会 享受 我 和 你的 青年 .

孩子，我多么想拥有你的青春啊。

[teɪk] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðɪs] [maɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['bɒdi] [ruːl] [jiː; ji] [maɪ] ['kɪŋdəm] .
Take any of you this my decrepitude and with my body rule ye my kingdom .
拿 任何 的 你 这 我的 衰老 和 和 我的 身体 规则 是的 我的 王国 .

你们当中任何人，都可以接受我这衰老的身体，并用我的肉身统治我的王国。

[ai] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['renəveɪtɪd] ['bɒdi] .
I would enjoy myself with a renovated body .
我 会 享受 我 和 一个 翻新 身体 .

我会很享受拥有焕然一新的身体的感觉。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [maɪ] [sʌnz] , [teɪk] [jiː; ji] [maɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] .
Therefore , ye my sons , take ye my decrepitude .
所以 , 是的 我的 儿子们 , 拿 是的 我的 衰老 .

因此，我的儿子们，你们要承担起我的衰老。

- [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'krepɪtjuːd] .
' But none of his sons accepted his decrepitude .
- 但 没有任何 的 他的 儿子们 公认 他的 衰老 .

但他的儿子们没有一个能接受他衰老的事实。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ['pʊruː] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
Then his youngest son Puru said unto him , ' O king ,
然后 他的 最小的 儿子 普鲁 说 到 他 , - 哦 国王 ,

然后他最小的儿子普鲁对他说：“国王啊，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðaɪ'self] [ðaʊ] [wʌns] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['renəveɪtɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [juːθ] !
enjoy thyself thou once again with a renovated body and returned youth !
享受 你自己 你 一次 再次 和 一个 翻新 身体 和 返回 青年 !

重获新生，青春永驻，尽情享受生活吧！

[ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðaɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] [ruːl] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] .
I shall take thy decrepitude and at thy command rule thy kingdom .
我 将 拿 你的 衰老 和 在 你的 命令 规则 你的 王国 .

我将继承你的衰老，并遵照你的命令统治你的王国。

- [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] ,
' Thus addressed , the royal sage ,
- 因此 已解决 , 这 皇家 圣人 ,

“如此说道，这位皇家智者……”

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] [ðen] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'krepɪtjuːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt]
by virtue of his ascetic power then transferred his own decrepitude unto that
经过 美德 的 他的 苦行僧 力量 然后 转移 他的 自己的 衰老 到 那
[haɪ] - [s'əʊld] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] ['pʊruː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [juːθ] ;
high - souled son of his and with the youth of Puru became a youth ;
高的 - 有灵魂的 儿子 的 他的 和 和 这 青年 的 普鲁 成为 一个 青年 ;

凭借苦行僧的力量，他将自己的衰老转移到了他那位高尚的儿子身上，并与普鲁的青春一起变成了年轻人；

[waɪl]	[wɪð]	[ðə; ði]	['mɑːnərks]	[eɪdʒ]	['pʊruː]	[ruːld]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	.
while	**with**	**the**	**monarch's**	**age**	**Puru**	**ruled**	**his**	**kingdom**	**.**
尽管	和	这	君主的	年龄	普鲁	裁决	他的	王国	.

在君主的年纪，普鲁统治着他的王国。

“	[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[j'ɪəz]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[ə'weɪ]	,	[jaːjaːti]	,	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[kɪŋz]	,
“	**Then**	**,**	**after**	**a**	**thousand**	**years**	**had**	**passed**	**away**	**,**	**Yayati**	**,**	**that**	**tiger**	**among**	**kings**	**,**
“	然后	,	后	一个	千	年	有	通过了	离开	,	耶耶提	,	那	老虎	之中	国王	,

“然后，一千年过去了，耶耶提，那位王中之虎，

[rɪ'meɪnd]	[æz; əz]	[strɒŋ]	[ænd; ənd]	['paʊəf(ə)l]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['taɪgə(r)]	.
remained	**as**	**strong**	**and**	**powerful**	**as**	**a**	**tiger**	**.**
剩余	作为	强的	和	强大的	作为	一个	老虎	.

依然像老虎一样强壮有力。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪn'dʒɔɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ðə; ði]	[kəm'pænjənʃɪp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[waɪvz]	.
And	**he**	**enjoyed**	**for**	**a**	**long**	**time**	**the**	**companionship**	**of**	**his**	**two**	**wives**	**.**
和	他	享受	为了	一个	长的	时间	这	友谊	的	他的	二	妻子们	.

他与两位妻子相伴多年，生活十分幸福。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gaːdnz]	[ɒv; əv]	-	(	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːrvəz]	)	,
And	**in**	**the**	**gardens**	**of**	**Chitraratha**	**(**	**the**	**king**	**of**	**Gandharvas**	**)**	**,**
和	在	这	花园	的	-	(	这	国王	的	乾闼婆	)	,

在乾闼婆王奇特拉拉塔的花园里，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æpsərə]	-	.
the	**king**	**also**	**enjoyed**	**the**	**company**	**of**	**the**	**Apsara**	**Viswachi**	**.**
这	国王	还	享受	这	公司	的	这	天女	-	.

国王也喜欢与阿普萨拉·维斯瓦奇（Apsara Viswachi）相伴。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[greɪt]	[kɪŋ]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	['æpitait]	[ˌʌn'seɪʃieɪtɪd]	.
But	**even**	**after**	**all**	**this**	**,**	**the**	**great**	**king**	**found**	**his**	**appetites**	**unsatiated**	**.**
但	甚至	后	全部	这	,	这	伟大的	国王	成立	他的	食欲	未满足	.

但即便如此，这位伟大的国王仍然无法满足自己的欲望。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðen]	[ˌrekə'lektɪd]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[truːðz]	[kən'teɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pʊ'rɑːnə]	,	-	['truːli]	,
The	**king**	**,**	**then**	**recollected**	**the**	**following**	**truths**	**contained**	**in**	**the**	**Puranas**	**,**	**'**	**Truly**	**,**
这	国王	,	然后	回忆	这	下列的	真相	包含	在	这	往世书	,	-	真的	,

国王随后回忆起往世书中记载的以下真理：“的确，

[wʌnz]	['æpitait]	[ɑː(r); ə(r)]	['nevə(r)]	['seɪʃieɪtɪd]	[baɪ]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	.
one's	**appetites**	**are**	**never**	**satiated**	**by**	**enjoyment**	**.**
一个人的	食欲	是	绝不	饱足	经过	享受	.

人的欲望永远不会因为享受而得到满足。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	,	[laɪk]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['bʌtə(r)]	[pɔː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,	[ðeɪ]	[fleɪm]	[ʌp]	[wɪð]	[ɪn'dʌldʒəns]	.
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**like**	**sacrificial**	**butter**	**poured**	**into**	**the**	**fire**	**,**	**they**	**flame**	**up**	**with**	**indulgence**	**.**
在	这	其他	手	,	喜欢	献祭	黄油	倾倒	进入	这	火	,	他们	火焰	向上	和	放纵	.

另一方面，就像献祭用的黄油倒入火中一样，它们因放纵而燃烧起来。

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[wʌn]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	[wɪð]	[ɪts]	[welθ]	,	['daɪəməndz]	[ænd; ənd]	[gəʊld]	,	['ænɪmlz]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	,
Even	**if**	**one**	**enjoyed**	**the**	**whole**	**Earth**	**with**	**its**	**wealth**	**,**	**diamonds**	**and**	**gold**	**,**	**animals**	**and**	**women**	**,**
甚至	如果	一	享受	这	所有的	地球	和	它是	财富	,	钻石	和	金子	,	动物	和	女性	,

即使一个人拥有了整个地球及其财富，包括钻石、黄金、动物和女人，

[wʌn] [meɪ] [nɒt] [jet] [biː; bi] [ˈseɪʃieɪtɪd] .
one may not yet be satiated .
一 可能 不是 然而 是 饱足 .

可能还没有感到满足。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [wen] [mæn] [dʌθ] [nɒt] [kəˈmɪt] [ˈeni] [sɪn][ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
It is only when man doth not commit any sin in respect of any living thing ,
它 是 仅有的 什么时候 男人 确实 不是 犯罪 任何 罪 在 尊重 的 任何 活的 事物 ,

只有当人不对任何生物犯下任何罪行时，

[ɪn] [θɔːt] , [diːd] , [ɔː(r)] [spiːtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [tuː; tə][ˈpjʊərəti][æz; əz] [ðæt]
in thought , deed , or speech , it is then that he attaineth to purity as that
在 想法 , 契据 , 或者 演讲 , 它 是 然后 那 他 达到 到 纯度 作为 那
[ɒv; əv] [ˈbrɑːmən] .
of Brahman .
的 婆罗门 .

在思想、行为或言语上，那时他才能达到梵天般的纯洁。

[wen] [wʌn] [ˈfɪrəθ] [ˈnʌθɪŋ] , [wen] [wʌn][ɪz][nɒt] [fɪəd] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] , [wen] [wʌn]
When one feareth nothing , when one is not feared by anything , when one wisheth
什么时候 一 恐惧 没有什么 , 什么时候 一 是 不是 害怕 经过 任何事物 , 什么时候 一 愿望
[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
for nothing ,
为了 没有什么 ,

当一个人无所畏惧，当一个人对任何事都不感到害怕，当一个人没有任何愿望时，

[wen] [wʌn] [ˈnʌθɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjʊərəti][ɒv; əv]
when one injureth nothing , it is then that one attaineth to the purity of
什么时候 一 受伤 没有什么 , 它 是 然后 那 一 达到 到 这 纯度 的
[ˈbrɑːmən] .
Brahman .
婆罗门 .

当一个人不伤害任何事物时，他就能达到梵天的纯净状态。

- [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɒnək] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [wʌnz] [ˈæpitait] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)]
' The wise monarch seeing this and satisfied that one's appetites are never
- 这 明智的 君主 看到 这 和 使满意 那 一个人的 食欲 是 绝不
[ˈseɪʃieɪtɪd] ,
satiated ,
饱足 ,

“明智的君主看到这一点，并且确信人的欲望永远不会得到满足，

[set] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [rest] [baɪ][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
set his mind at rest by meditation , and took back from his son his own
放 他的 头脑 在 休息 经过 冥想 , 和 采取 后退 从 他的 儿子 他的 自己的
[dɪˈkrepɪtjuːd] .
decrepitude .
衰老 .

他通过冥想使自己心境平和，并从儿子那里收回了自己的衰老。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈæpitait] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈseɪʃieɪtɪd] ,
And giving him back his youth , though his own appetites were unsatiated ,
和 给予 他 后退 他的 青年 , 尽管 他的 自己的 食欲 是 未满足 ,

尽管他自己的欲望仍未得到满足，但这却让他重获青春。

[ænd; ənd] [ɪnˈstɒlɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [hiː; hi] [spəʊk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈpʊruː] [ðʌs] , - [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [truː]
and installing him on the throne , he spoke unto Puru thus , ' Thou art my true
和 安装 他 在 这 王座 , 他 辐 到 普鲁 因此 , - 你 艺术 我的 真的
[eə(r)] ,
heir ,
继承人 ,

并将他扶上王位后，他对普鲁说道：“你是我的真正继承人，

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [truː] [sʌn] [baɪ] [huːm] [maɪ] [reɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

thou art my true son by whom my race is to be continued .

你 艺术 我的 真的 儿子 经过 谁 我的 种族 是 到 是 持续 .

你是我的亲生儿子，我的血脉将通过你延续。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [reɪs] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [ðaɪ] [neɪm] . -

In the world shall my race be known by thy name . '

在 这 世界 将 我的 种族 是 已知 经过 你的 姓名 . -

世人将因你的名字而知晓我的后裔。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , ['hævɪŋ] [ɪn'stɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn]

“ Vaisampayana continued , ' Then that tiger among kings , having installed his son

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 那 老虎 之中 国王 , 拥有 已安装 他的 儿子

['pʊruː] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

Puru on the throne ,

普鲁 在 这 王座 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后，那位王中之虎，将他的儿子普鲁立于王位之后，

[went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['brɪguː] [fɔː(r); fə(r)] [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] .

went away to the mount of Bhrigu for devoting himself to asceticism .

去 离开 到 这 山 的 布里古 为了 奉献 他自己 到 禁欲主义 .

他前往布里古山，潜心修行。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] , [hiː; hi] [sə'kʌm] [tuː; tə]

And , having acquired great ascetic merit , after long years , he succumbed to

和 , 拥有 获得 伟大的 苦行僧 优点 , 后 长的 年 , 他 屈服了 到

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [taɪm] .

the inevitable influence of Time .

这 不可避免的 影响 的 时间 .

经过多年的苦行，他积累了巨大的功德，最终还是屈服于时间的必然影响。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] ['bɒdi] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] ,

He left his human body by observing the vow of fasting ,

他 左边 他的 人类 身体 经过 观察 这 发誓 的 禁食 ,

他通过遵守斋戒的誓言离开了人世。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] . -

and ascended to heaven with his wives . '

和 上升 到 天堂 和 他的 妻子们 . -

他与妻子们一同升天了。

” ['sekʃ(ə)n] [lksks'viː]

” SECTION LXXVI

” 部分 七十六

第七十六节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Sambhava Parva continued)

(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['aʊə(r)]

“ Janamejaya said , ' O thou of the wealth of asceticism , tell me how our

“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 你 的 这 财富 的 禁欲主义 , 告诉 我 如何 我们的

['ænsestə(r)] [jɑːjɑːti] ,

ancestor Yayati ,

祖先 耶耶提 ,

“贾纳梅贾亚说道：‘哦，拥有苦行财富的你，请告诉我我们的祖先耶耶提是如何……

[huː] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] [frɒm; frəm][ˌprɑːdʒə'pɑːti] , [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ðə; ði] [ˌʌnəb'teɪnəbl]
who is the tenth from Prajapati , obtained for a wife the unobtainable
WHO 是 这 第十 从 普拉贾帕蒂 , 获得 为了 一个 妻子 这 无法获得
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] .
daughter of Sukra .
女儿 的 苏克拉 .

他是普拉贾帕蒂的第十代后裔，娶了苏克拉那不可得的女儿为妻。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I desire to hear of it in detail .
我 欲望 到 听到 的 它 在 细节 .

我想详细了解一下。

[tel] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnəks] ['seprətli] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
Tell me also , one after another , of those monarchs separately who were the
告诉 我 还 , 一 后 其他 , 的 那些 君主 分别地 WHO 是 这
['faʊndəz] [ɒv; əv] ['dainəstiz] . -
founders of dynasties . '
创始人 的 王朝 . -

请你逐一告诉我，那些建立王朝的君主都是谁?

“ [sed] , - [ðə; ði] ['mɒnək] [jɑːjɑːti] [wɒz; wəz][ɪn] ['splendə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə]
“ Vaisampayana said , ' The monarch Yayati was in splendour like unto Indra
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 君主 耶耶提 曾是 在 辉煌 喜欢 到 因陀罗
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“毗耶娑王说：‘耶耶提王的光辉如同因陀罗本人一般。

[ai] [wɪl] [tel] [ðiː] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['kwestʃən] , [əʊ] ,
I will tell thee , in reply to thy question , O Janamejaya ,
我 将要 告诉 你 , 在 回复 到 你的 问题 , 哦 贾纳梅贾亚 ,

我将回答你的问题，哦，贾纳梅贾亚，

[haʊ] [bəuθ] [ænd; ənd] - [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] , [wɪð] [djuː] [raɪts] , [ðeə(r)] [d'ɔːtəz]
how both Sukra and Vrishaparvan bestowed upon him , with due rites , their daughters
如何 两个都 苏克拉 和 - 授予 之上 他 , 和 到期的 仪式 , 他们的 女儿们
,
,
,

苏克拉和弗里沙帕尔瓦纳都按照适当的仪式将她们的女儿赐予了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz]['juːniən] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [ɪn] ['speʃ(ə)l] .
and how his union took place with Devayani in special .
和 如何 他的 联盟 采取 地方 和 德瓦亚尼 在 特别的 .

以及他与德瓦亚尼的结合是如何发生的。

“ [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [ðeə(r)] ['hæpənd] , [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
“ Between the celestials and the Asuras , there happened , of yore ,
“ 之间 这 天体 和 这 阿修罗 , 那里 发生 , 的 昔时 ,

“在天神和阿修罗之间，很久以前，发生过……”

['friːkwənt] [in'kauntəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ɪn]
frequent encounters for the sovereignty of the three worlds with everything in
频繁 遭遇 为了 这 主权 的 这 三 世界 和 一切 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

频繁地为了三个世界及其中一切事物的主权而进行对抗。

[ðə; ði] [ɡɒdz] , [ðen] , [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
The gods , then , from desire of victory ,
这 神 , 然后 , 从 欲望 的 胜利 ,

于是，众神出于对胜利的渴望，

[ɪn'stɔːld] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] (-) [æz; əz] [ðeə(r)] [priːst] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðeə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz]
installed the son of Angiras (Vrihaspati) as their priest to conduct their sacrifices
已安装 这 儿子 的 安吉拉斯 (-) 作为 他们的 牧师 到 执行 他们的 牺牲
;
;
;

安吉罗之子（Vrihaspati）被任命为祭司，主持祭祀仪式；

[waɪl] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [ɪn'stɔːld] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] - [æz; əz] [ðeə(r)] [priːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
while their opponents installed the learned Usanas as their priest for the same
尽管 他们的 对手 已安装 这 学习 - 作为 他们的 牧师 为了 这 相同的
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

而他们的对手则为了同样的目的，拥立博学的乌萨纳斯为祭司。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ['brɑːmənəz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] ['bəʊstfl] ['raɪv(ə)lri] .
And between those two Brahmanas there are always much boastful rivalry .
和 之间 那些 二 婆罗门 那里 是 总是 很多 自夸 对抗 .

这两位婆罗门之间总是充满着互相吹嘘的竞争。

[ðəʊz] [dænɑːvəz] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]
Those Danavas assembled for encounter that were slain by the gods were all
那些 达纳瓦斯 组装 为了 遇到 那 是 被杀 经过 这 神 是 全部
[rɪ'vaɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [sɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
revived by the seer Sukra by the power of his knowledge .
复活 经过 这 先知 苏克拉 经过 这 力量 的 他的 知识 .

那些聚集起来与神明交战却被杀死的达那瓦人，都被先知苏克拉凭借他的知识之力复活了。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪŋ] [ə'ɡen] , ['ɪntuː] [laɪf] , — [ðiːz] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
And then starting again , into life , — these fought with the gods .
和 然后 开始 再次 , 进入 生活 , — 这些 战斗 和 这 神 .

然后一切重新开始，回归生活——这些人与神灵战斗。

[ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] ['ɔːlsəʊ] [sluː] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
The Asuras also slew on the field of battle many of the celestials .
这 阿修罗 还 一万 在 这 场地 的 战斗 许多 的 这 天体 .

阿修罗们也在战场上屠戮了许多天神。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] - [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'vaɪv] [ðem; ðəm] ,
But the open - minded Vrihaspati could not revive them ,
但 这 打开 - 有思想 - 可以 不是 复活 他们 ,

但思想开明的Vrihaspati也无法使他们复活。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ðə; ði] ['saɪəns] [kɔːld] - ([ˌɑːr 'iː] - [ˌvɪvɪfɪ'keɪʃən]) [wɪtʃ] ['kɑːviə]
because he knew not the science called Sanjivani (re - vivification) which Kavya
因为 他 知道 不是 这 科学 称为 - (关于 - 复活) 哪个 卡维亚
[in'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['enədʒi] [njuː] [səʊ] [wel] .
endued with great energy knew so well .
赋予 和 伟大的 活力 知道 所以 出色地 .

因为他不懂卡维亚精通的桑吉瓦尼（复活）这门科学，而卡维亚精力充沛，对这门科学了如指掌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɒdz] [wɜː(r); wə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ɡreɪt] ['sɒrəʊ] .
And the gods were , therefore , in great sorrow .
和 这 神 是 , 所以 , 在 伟大的 悲哀 .

因此，众神都非常悲痛。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] , [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And the gods , in great anxiety of heart and entertaining a fear of the
和 这 神 , 在 伟大的 焦虑 的 心 和 娱乐 一个 害怕 的 这
['lɜːnɪd] - ,
learned Usanas ,
学习 - ,

众神心中充满焦虑，并且惧怕博学的乌萨那斯，

[ðen] [went] [tuː; tə] ['kɑːtʃə] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
then went to Kacha , the eldest son of Vrihaspati , and spoke unto him ,
然后 去 到 卡查 , 这 长子 儿子 的 - , 和 辐 到 他 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

然后他去见了弗里哈斯帕蒂的长子卡查，对他说：

- [wiː; wi] [peɪ] [kɔːt] [tuː; tə] [ðiː] ,
' We pay court to thee ,
- 我们 支付 法庭 到 你 ,

我们向你致敬，

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][duː; də][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] ['veri] [greɪt] .
be kind to us and do us a service that we regard as very great .
是 种类 到 我们 和 做 我们 一个 服务 那 我们 看待 作为 非常 伟大的 .

请善待我们，并为我们做一件我们认为非常了不起的事情。

[ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] , [ðæt] ['brɑːmənə] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] ,
That knowledge which resides in Sukra , that Brahmana of immeasurable prowess ,
那 知识 哪个 居住地 在 苏克拉 , 那 婆罗门 的 无法估量的 能力 ,

那蕴藏在苏克拉（Sukra）——那位拥有无量神通的婆罗门——身上的知识，

[meɪk] [ðaɪ] [əʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðaʊ] [kænst] .
make thy own as soon as thou canst .
制作 你的 自己的 作为 很快 作为 你 罐 .

尽早自己动手做。

[ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - .
Thou shalt find the Brahmana in the court of Vrishaparvan .
你 应 寻找 这 婆罗门 在 这 法庭 的 - .

你将在弗里沙帕尔瓦纳的宫廷中找到婆罗门。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [prə'tekts] [ðə; ði][dænɑːvəz][bʌt; bət]['nevə(r)][ˌjuː 'es] , [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] .
He always protects the Danavas but never us , their opponents .
他 总是 保护 这 达纳瓦斯 但 绝不 我们 , 他们的 对手 .

他总是保护达纳瓦人，却从不保护我们这些他们的对手。

[ðaʊ] [ɑːt] [hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)][ɪn][eɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'dɔːrɪŋ] [hɪm] [wɪð]
Thou art his junior in age , and , therefore , capable of adoring him with
你 艺术 他的 初级 在 年龄 , 和 , 所以 , 有能力的 的 崇拜 他 和
['revərəns] .
reverence .
尊敬 .

你比他年轻，因此能够对他充满敬意。

[ðaʊ] [kænst]['ɔːlsəʊ][ə'dɔː(r)] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld]
Thou canst also adore Devayani , the favourite daughter of that high - souled
你 罐 还 崇拜 德瓦亚尼 , 这 最喜欢的 女儿 的 那 高的 - 有灵魂的
['brɑːmənə] .
Brahmana .
婆罗门 .

你也可以崇拜德瓦亚尼，她是那位高尚的婆罗门最宠爱的女儿。

[ɪn'diːd]	,	[ðaʊ]	[ə'ləʊn]	[ɑːt]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[prəu'piʃieit]	[ðem; ðəm]	[bəʊθ]	[baɪ]	['wɜːʃɪp]	.
Indeed	**,**	**thou**	**alone**	**art**	**capable**	**of**	**propitiating**	**them**	**both**	**by**	**worship**	**.**
的确	,	你	独自的	艺术	有能力的	的	安抚	他们	两个都	经过	崇拜	.

的确，只有你才能通过敬拜来安抚他们。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nʌn]	[els]	[ðæt]	[kæn; kən]	[duː; də]	[səʊ]	.
There	**is**	**none**	**else**	**that**	**can**	**do**	**so**	**.**
那里	是	没有任何	别的	那	能	做	所以	.

没有其他人能做到这一点。

[baɪ]	['grætɪfaɪɪŋ]		[wɪð]	[ðaɪ]	[kən'dʌkt]	,	[ˌlɪbə'ræləti]	,	['swiːtnəs]	,	[ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl]	[bɪ'heɪvjə(r)]
By	**gratifying**	**Devayani**	**with**	**thy**	**conduct**	**,**	**liberality**	**,**	**sweetness**	**,**	**and**	**general**	**behaviour**
经过	可喜	德瓦亚尼	和	你的	执行	,	自由主义	,	甜味	,	和	一般的	行为

,	[ðaʊ]	[kænst]	['sɜːt(ə)nli]	[əb'teɪn]	[ðæt]	['nɒlɪdʒ]	.
,	**thou**	**canst**	**certainly**	**obtain**	**that**	**knowledge**	**.**
,	你	罐	当然	获得	那	知识	.

通过你的行为、慷慨、温柔和举止来取悦德瓦亚尼，你一定可以获得那份知识。

-	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ðʌs]	[ˌsə'lɪsɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[sed]	-	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	,
'	**The**	**son**	**of**	**Vrihaspati**	**,**	**thus**	**solicited**	**by**	**the**	**gods**	**,**	**said**	**'**	**So**	**be**	**it**	**,**
-	这	儿子	的	-	,	因此	征求意见	经过	这	神	,	说	-	所以	是	它	,

“弗里哈斯帕蒂之子，在众神的请求下，说道：‘就这么办吧。’”

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[weə(r)]	-	[wɒz; wəz]	.
and	**went**	**to**	**where**	**Vrishaparvan**	**was**	**.**
和	去	到	在哪里	-	曾是	.

然后去了弗里沙帕尔瓦所在的地方。

['kɑːtʃə]	,	[ðʌs]	[sent]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[suːn]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Kacha	**,**	**thus**	**sent**	**by**	**the**	**gods**	**,**	**soon**	**went**	**to**	**the**	**capital**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**
卡查	,	因此	发送	经过	这	神	,	很快	去	到	这	首都	的	这	首席	的	这

['ɑːsʊrəz]	,
Asuras	**,**
阿修罗	,

卡查奉神明之命，很快便前往了阿修罗首领的都城。

[ænd; ənd]	[bɪ'held]		[ðeə(r)]	.
and	**beheld**	**Sukra**	**there**	**.**
和	观看	苏克拉	那里	.

并在那里看到了苏克拉。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[ðʌs]	[spəʊk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,	-	[ək'sept]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ðaɪ]	[dɪ'saɪp(ə)l]	.
And	**beholding**	**him**	**,**	**he**	**thus**	**spoke**	**unto**	**him**	**,**	**'**	**Accept**	**me**	**as**	**thy**	**disciple**	**.**
和	凝视	他	,	他	因此	辐	到	他	,	-	接受	我	作为	你的	弟子	.

他看见他，就对他说：“收我为门徒吧。”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	['grænsʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪʃi]		[ænd; ənd]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	.
I	**am**	**the**	**grandson**	**of**	**the**	**Rishi**	**Angiras**	**and**	**son**	**of**	**Vrihaspati**	**.**
我	是	这	孙子	的	这	里希	安吉拉斯	和	儿子	的	-	.

我是圣人安吉拉的孙子，也是弗里哈斯帕蒂的儿子。

[baɪ]	[neɪm]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nəʊn]	[æz; əz]	['kɑːtʃə]	.
By	**name**	**I**	**am**	**known**	**as**	**Kacha**	**.**
经过	姓名	我	是	已知	作为	卡查	.

我的名字叫卡查。

[ðaɪ'self]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[maɪ]	[prɪ'septə(r)]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['præktɪs]	[ðə; ði]	[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]	[məʊd]	[ɒv; əv]	[laɪf]
Thyself	**becoming**	**my**	**preceptor**	**,**	**I**	**shall**	**practise**	**the**	**Brahmacharya**	**mode**	**of**	**life**
你自己	成为	我的	导师	,	我	将	实践	这	梵行	模式	的	生活

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	.
for	**a**	**thousand**	**years**	**.**
为了	一个	千	年	.

愿祢亲自成为我的导师，我将修行梵行一千年。

[kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] , [ðen] , [əʊ] ['brɑːmənə] ! -
Command me , then , O Brahmana ! '
命令 我 , 然后 , 哦 婆罗门 ! -

那么，婆罗门啊，请您命令我吧！

“ (['hɪərɪŋ] [ðɪs]) [sed] , - ['welkəm] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] ['kɑːtʃə] !
“ Sukra (hearing this) said , ' Welcome art thou , O Kacha !
“ 苏克拉 (听力 这) 说 , - 欢迎 艺术 你 , 哦 卡查 !

“苏克拉（听到这话）说：‘欢迎你，卡查啊！’

[ai] [ək'sept] [ðaɪ] [spiːtʃ] .
I accept thy speech .
我 接受 你的 演讲 .

我接受你的发言。

[ai] [wɪl] [triːt] [ðiː] [wɪð] [rɪ'gɑːd] ; [fɔː(r); fə(r)][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [huː] [wɪl] [biː; bi]
I will treat thee with regard ; for by so doing , it is Vrihaspati who will be
我 将要 对待 你 和 看待 ; 为了 经过 所以 正在做 , 它 是 - WHO 将要 是
[rɪ'gɑːdɪd] . -
regarded . '
认为 . -

我将以礼相待；因为如此，唯有维里哈斯帕蒂才能受到尊敬。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['kɑːtʃə] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɑːviə] [ɔː(r)] - [hɪm'self] , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ]
“ Vaisampayana continued , ' Kacha commanded by Kavya or Usanas himself , called also
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 卡查 命令 经过 卡维亚 或者 - 他自己 , 称为 还
, [ðen] [sed] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
Sukra , then said , ' So be it ,
苏克拉 , 然后 说 , - 所以 是 它 ,

“Vaisampayana继续说道：‘Kacha受Kavya或Usanas本人的命令，也被称为Sukra，然后说道：‘就这么办吧，’

- [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [vaʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv] .
' and took the vow he had spoken of .
- 和 采取 这 发誓 他 有 说 的 .

他履行了他所说的誓言。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] , [æt; ət][ðə; ði]
And , O Bharata , accepting the vow of which he had spoken , at the
和 , 哦 婆罗多 , 接受 这 发誓 的 哪个 他 有 说 , 在 这
['prɒpə(r)] [taɪm] ,
proper time ,
恰当的 时间 ,

而婆罗多啊，在适当的时候，他接受了自己所许下的誓言。

['kɑːtʃə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [rɪ'gɑːrdfəli] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [ænd; ənd] ([hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)])
Kacha began to conciliate regardfully both his preceptor and (his daughter)
卡查 开始 到 和解 恭敬地 两个都 他的 导师 和 (他的 女儿)
.
Devayani .
德瓦亚尼 .

卡查开始恭敬地安抚他的老师和（他的女儿）德瓦亚尼。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [bəʊθ] .
Indeed , he began to conciliate both .
的确 , 他 开始 到 和解 两个都 .

事实上，他开始安抚双方。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[jʌŋ]	,	[baɪ]	['sɪŋɪŋ]	[ænd; ənd]	['dɑːnsɪŋ]	[ænd; ənd]	['pleɪɪŋ]	[ɒn]	['dɪfrənt]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	,
And	**as**	**he**	**was**	**young**	**,**	**by**	**singing**	**and**	**dancing**	**and**	**playing**	**on**	**different**	**kinds**	**of**	**instruments**	**,**
和	作为	他	曾是	年轻的	，	经过	歌唱	和	跳舞	和	玩耍	在	不同的	种类	的	仪器	，

他年轻时就通过唱歌、跳舞和演奏各种乐器，

[hiː; hi]	[suːn]	['grætɪfaɪd]		[huː]	[wɒz; wəz]	[hɜː'self]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[juːθ]	.
he	**soon**	**gratified**	**Devayani**	**who**	**was**	**herself**	**in**	**her**	**youth**	**.**
他	很快	满意	德瓦亚尼	WHO	曾是	她自己	在	她	青年	.

他很快就让正值青春年华的德瓦亚尼感到满意。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	[hɑːt]	[set]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**with**	**his**	**whole**	**heart**	**set**	**upon**	**it**	**,**
和	，	哦	婆罗多	，	和	他的	所有的	心	放	之上	它	，

而婆罗多啊，他一心想着这件事，

[hiː; hi]	[suːn]	['grætɪfaɪd]	[ðə; ði]	['meɪdn]		[huː]	[wɒz; wəz]	[ðen]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['leɪdi]	,
he	**soon**	**gratified**	**the**	**maiden**	**Devayani**	**who**	**was**	**then**	**a**	**young**	**lady**	**,**
他	很快	满意	这	少女	德瓦亚尼	WHO	曾是	然后	一个	年轻的	女士	，

他很快就满足了当时还是年轻女子的德瓦亚尼的愿望。

[baɪ]	['prez(ə)nts]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	[ænd; ənd]	[fruːts]	[ænd; ənd]	['sɜːvɪsɪz]	['rendəd]	[wɪð]	[ə'lækrəti]	.
by	**presents**	**of**	**flowers**	**and**	**fruits**	**and**	**services**	**rendered**	**with**	**alacrity**	**.**
经过	礼物	的	花朵	和	水果	和	服务	渲染	和	敏捷	.

以鲜花、水果等礼物以及迅速周到的服务来表达谢意。

[ænd; ənd]		['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɔːŋz]	[ænd; ənd]	['swiːtnəs]	[ɒv; əv]	['mænəz]	[juːst]	,	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'ləʊn]	,
And	**Devayani**	**also**	**with**	**her**	**songs**	**and**	**sweetness**	**of**	**manners**	**used**	**,**	**while**	**they**	**were**	**alone**	**,**
和	德瓦亚尼	还	和	她	歌曲	和	甜味	的	礼仪	用过的	，	尽管	他们	是	独自的	，

而德瓦亚尼也用她的歌声和温柔的举止，在他们独处时，

[tuː; tə]	[ə'tend]	[ə'pɒn]	[ðæt]	[juːθ]	['kæriɪŋ]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[vaʊ]	.
to	**attend**	**upon**	**that**	**youth**	**carrying**	**out**	**his**	**vow**	**.**
到	出席	之上	那	青年	携带	出去	他的	发誓	.

去见证那位青年履行他的誓言。

[ænd; ənd]	[wen]	[faɪv]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[pɑːst]	[ɒv; əv]	-	[vaʊ]	,
And	**when**	**five**	**hundred**	**years**	**had**	**thus**	**passed**	**of**	**Kacha's**	**vow**	**,**
和	什么时候	五	百	年	有	因此	通过了	的	-	发誓	，

五百年后，卡查的誓言终于实现了。

[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	[keɪm]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	.
the	**Danavas**	**came**	**to**	**learn**	**his**	**intention**	**.**
这	达纳瓦斯	来了	到	学习	他的	意图	.

达纳瓦人前来了解他的意图。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[nəʊ]	[kəm'pʌŋkʃən]	[ə'baʊt]	['sleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	,	[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	['veri]	['æŋgri]	[wɪð]	[hɪm]	.
And	**having**	**no**	**compunctions**	**about**	**slaying**	**a**	**Brahmana**	**,**	**they**	**became**	**very**	**angry**	**with**	**him**	**.**
和	拥有	不	愧疚	关于	杀戮	一个	婆罗门	，	他们	成为	非常	生气的	和	他	.

他们毫不犹豫地杀害了一位婆罗门，因此对他非常愤怒。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] ['kɑːtʃə] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tendɪŋ] ([hɪz; ɪz] -) [kaɪn] .

And one day they saw Kacha in a solitary part of the woods engaged in tending (his preceptor's) kine .

和 一 天 他们 锯 卡查 在 一个 孤 部分 的 这 树林 已订婚的 在 倾向于 (他的 -) 牛 .

有一天，他们看到卡查在树林深处一处僻静的地方照料（他老师的）牛群。

[ðeɪ] [ðen] [sluː] ['kɑːtʃə] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [ded] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kən'veɪd] [baɪ] [hɪm] .

They then slew Kacha from their hatred of Vrihaspati and also from their desire of protecting the knowledge of reviving the dead from being conveyed by him .

他们 然后 一万 卡查 从 他们的 仇恨 的 - 和 还 从 他们的 欲望 的 保护 这 知识 的 复苏 这 死的 从 存在 传递 经过 他 .

然后，他们出于对 Vrihaspati 的仇恨，以及为了保护复活死者的知识不被他传授，杀死了 Kacha。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [hɪm] ,

And having slain him ,

和 拥有 被杀 他 ,

杀了他之后，

[ðeɪ] [hækt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [ænd; ənd] [wʊlvz] .

they hacked his body into pieces and gave them to be devoured by jackals and wolves .

他们 被黑客攻击 他的 身体 进入 件 和 给予 他们 到 是 吞噬 经过 豺狼 和 狼 .

他们将他的尸体砍成碎片，交给豺狼和狼吃掉。

[ænd; ənd] ([wen] ['twaɪlaɪt] [keɪm]) [ðə; ði] [kaɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊld] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [huː] [tend] [ðem; ðəm] .

And (when twilight came) the kine returned to the fold without him who tended them .

和 (什么时候 暮 来了) 这 牛 返回 到 这 折叠 没有 他 WHO 倾向于 他们 .

（黄昏时分）牛群回到了羊圈，却不见了牧牛人的身影。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kaɪn] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːtʃə] , [spəʊk] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,

And Devayani , seeing the kine returned from the woods without Kacha , spoke , O Bharata ,

和 德瓦亚尼 , 看到 这 牛 返回 从 这 树林 没有 卡查 , 辐 , 哦 婆罗多 ,

德瓦亚尼见牛群从树林里回来，却没有卡查，便说道：“婆罗多啊！”

['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðʌs] :

unto her father thus :

到 她 父亲 因此 :

她这样对父亲说：

- [ðaɪ] ['iːvnɪŋ] - ['faɪə(r)] [hæθ] [biːn] ['kɪnd(ə)ld] .

' Thy evening - fire hath been kindled .

- 你的 晚上 - 火 有 到过 点燃 .

你的晚间之火已经点燃。

[ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [set] , [əʊ] ['fɑːðə(r)] !

The Sun also hath set , O father !

这 太阳 还 有 放 , 哦 父亲 !

父亲啊，太阳也落山了！

[ðə; ði] [kaɪn] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [huː] [ðem; ðəm] .
The kine have returned without him who tendeth them .
这 牛 有 返回 没有 他 WHO 倾向 他们 .

牛群归来，却不见牧牛人。

['kɑːtʃə] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Kacha is , indeed , not to be seen .
卡查 是 , 的确 , 不是 到 是 已见 .

卡查确实不见踪影。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['kɑːtʃə] [hæθ] [biːn] [lɒst] , [ɔː(r)] [ɪz] [ded] .
It is plain that Kacha hath been lost , or is dead .
它 是 清楚的 那 卡查 有 到过 丢失的 , 或者 是 死的 .

很明显，卡查要么失踪了，要么已经死了。

['truːli] [duː; də] [ai] [seɪ] , [əʊ] ['fɑːðə(r)] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [ai] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] . -
Truly do I say , O father , that without him I will not live . '
真的 做 我 说 , 哦 父亲 , 那 没有 他 我 将要 不是 居住 . -

父亲啊，我实在告诉您，没有他，我活不下去。

“ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [sed] , [ai] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [hɪm] [baɪ] ['seɪɪŋ] , - [let] [ðɪs] [wʌn] [kʌm] .
“ Sukra hearing this said , I will revive him by saying , ' Let this one come .
“ 苏克拉 听力 这 说 , 我 将要 复活 他 经过 说 , - 让 这 一 来 .

“苏克拉听到这话后说，我将通过说‘让这个人来吧’来使他复活。

- [ðen] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [ded] , ['sʌmənd] ['kɑːtʃə] .
' Then having recourse to the science of reviving the dead , Sukra summoned Kacha .
- 然后 拥有 追索权 到 这 科学 的 复苏 这 死的 , 苏克拉 被召唤 卡查 .

于是，苏克拉运用复活死者的科学，召唤出了卡查。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
And summoned by his preceptor ,
和 被召唤 经过 他的 导师 ,

奉其导师之命，

['kɑːtʃə] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['glædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ['teərɪŋ] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ['saɪəns] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] ([ðæt] [hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [hɪm]) .
Kacha appeared before him in the gladness of heart tearing by virtue of his preceptor's science the bodies of the wolves (that had devoured him) .
卡查 出现 前 他 在 这 欢乐 的 心 撕裂 经过 美德 的 他的 - 科学 这 身体 的 这 狼 (那 有 吞噬 他) .

卡查出现在他面前，他欣喜若狂地凭借老师的科学知识，撕裂了（吞噬他的）狼群的尸体。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] , [hiː; hi] [ðʌs] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] - ['dɔːtə(r)] .
And asked about the cause of his delay , he thus spoke unto Bhargava's daughter .
和 问 关于 这 原因 的 他的 延迟 , 他 因此 辐 到 - 女儿 .

当被问及迟迟未归的原因时，他这样对婆罗伽婆的女儿说道。

[ɪn'diːd] , [ɑːskt] [baɪ] [ðæt] - ['dɔːtə(r)] , [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , - [ai] [wɒz; wəz] [ded] .
Indeed , asked by that Brahman's daughter , he told her , ' I was dead .
的确 , 问 经过 那 - 女儿 , 他 讲述 她 , - 我 曾是 死的 .

当婆罗门的女儿问起时，他回答说：“我已经死了。”

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['mænəz] , ['bə:dnd] [wɪð] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['fjuːəl] , ['kusə] [grɑːs] , [ænd; ənd] [lɒgz]
O thou of pure manners , burdened with sacrificial fuel , Kusa grass , and logs
哦 你 的 纯的 礼仪 , 负担 和 献祭 燃料 , 库萨 草 , 和 日志
[ɒv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,

哦，举止纯洁之人，肩负着祭祀燃料、草木和木柴，

[ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [ə'bəʊd] .
I was coming towards our abode .
我 曾是 未来 向 我们的 住所 .

我正朝我们的住处走去。

[ai][sæt]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['bænjən] [triː] .
I sat under a banian tree .
我 卫星 在下面 一个 榕树 树 .

我坐在榕树下。

[ðə; ði] [kaɪn] ['ɔːlsəʊ] , ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [tə'geðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]
The kine also , having been brought together , were staying under the shade of
这 牛 还 , 拥有 到过 带来 一起 , 是 入住 在下面 这 阴影 的
[ðæt] [seɪm] ['bænjən] [triː] .
that same banian tree .
那 相同的 榕树 树 .

牛群也被聚集在一起，待在同一棵榕树的树荫下。

[ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɑːskt] - [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?
The Asuras , beholding me , asked ' Who art thou ?
这 阿修罗 , 凝视 我 , 问 - WHO 艺术 你 ?

阿修罗们看见我，问道："你是谁？"

- [ðeɪ] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['ɑːnsə(r)] , - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
' They heard me answer , ' I am the son of Vrihaspati .
- 他们 听到 我 回答 , - 我 是 这 儿子 的 - .

他们听到我回答说："我是 Vrihaspati 的儿子。"

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][dænɑːvəz] [sluː] [ˌem 'iː] ,
' As soon as I said this , the Danavas slew me ,
- 作为 很快 作为 我 说 这 , 这 达纳瓦斯 一万 我 ,

"我话音刚落，达纳瓦人就杀了我。"

[ænd; ənd] ['hækɪŋ] [maɪ] ['bɒdi] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [geɪv] [maɪ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][ænd; ənd] [wʊlvz]
and hacking my body into pieces gave my remains to jackals and wolves
和 黑客攻击 我的 身体 进入 件 给予 我的 遗迹 到 豺狼 和 狼
.
.
.

将我的尸体肢解，让豺狼吞噬了我的残骸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [went] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['glædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .
And they then went home in the gladness of heart .
和 他们 然后 去 家 在 这 欢乐 的 心 .

于是，他们带着喜悦的心情回家了。

[əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['bɑːrgəvə] , [ai]['ɑːftə(r)][ɔːl] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)]
O amiable one , summoned by the high - souled Bhargava , I after all come before
哦 可亲 一 , 被召唤 经过 这 高的 - 有灵魂的 巴尔加瓦 , 我 后 全部 来 前
[ðiː] ['fʊli] [rɪ'vaɪvd] . -
thee fully revived . '
你 完全 复活 . -

仁慈的仙人啊，蒙高尚的婆罗伽婆召唤，我终究还是完全康复，来到了你的面前。

“ [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [ɑːskt] [baɪ] , [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [ˈkɑːtʃə] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
“ On another occasion , asked by Devayani , the Brahmana Kacha went into the woods .
“ 在 其他 场合 , 问 经过 德瓦亚尼 , 这 婆罗门 卡查 去 进入 这 树林 .

“另一次，德瓦亚尼请求婆罗门卡查前往森林。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrəʊvɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈflaʊəz] , [ðə; ði][dænɑːvəz] [bɪˈheld]
And as he was roving about for gathering flowers , the Danavas beheld
和 作为 他 曾是 漫游 关于 为了 采集 花朵 , 这 达纳瓦斯 观看
[hɪm] .
him .
他 .

当他四处走动采摘鲜花时，达纳瓦人看到了他。

[ðeɪ] [əˈɡen] [sluː] [hɪm] ,
They again slew him ,
他们 再次 一万 他 ,

他们再次杀死了他，

[ænd; ənd] [ˈpaʊndɪŋ] [hɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] [ðeɪ] [mɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .
and pounding him into a paste they mixed it with the water of the ocean .
和 猛击 他 进入 一个 粘贴 他们 混合 它 和 这 水 的 这 海洋 .

他们把他捣成糊状，然后与海水混合在一起。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] [lɒŋ] [stɪl] ([ɪn] [ˈkʌmɪŋ]) , [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [əˈɡen] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu]
Finding him long still (in coming) , the maiden again represented the matter unto
寻找 他 长的 仍然 (在 未来) , 这 少女 再次 代表 这 事情 到
[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

见他迟迟不来，少女又把这件事告诉了她的父亲。

[ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [əˈɡen] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsaɪəns] ,
And summoned again by the Brahmana with the aid of his science ,
和 被召唤 再次 经过 这 婆罗门 和 这 援助 的 他的 科学 ,

于是，婆罗门再次借助他的学问召唤了他。

[ˈkɑːtʃə] [əˈpiəriŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [prɪˈseptə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [təʊld] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
Kacha appearing before his preceptor and his daughter told everything as it
卡查 出现 前 他的 导师 和 他的 女儿 讲述 一切 作为 它
[hæd; həd] [ˈhæpənd] .
had happened .
有 发生 .

卡查出现在他的老师和女儿面前，把事情的经过如实讲述了一遍。

[ðen] [ˈsleɪɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈbɜːnɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪˈdʊsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]
Then slaying him for the third time and burning him and reducing him to
然后 杀戮 他 为了 这 第三 时间 和 燃烧 他 和 减少 他 到
[ˈæʃɪz] ,
ashes ,
灰烬 ,

然后第三次杀死他，将他焚烧殆尽，化为灰烬。

[ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] [ɡeɪv] [ðəʊz] [ˈæʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [hɪmˈself] , [ˈmɪksɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪn]
the Asuras gave those ashes to the preceptor himself , mixing them with his wine
这 阿修罗 给予 那些 灰烬 到 这 导师 他自己 , 混合 他们 和 他的 葡萄酒
.
.
.

阿修罗们将这些骨灰献给了导师本人，并将它们与他的酒混合在一起。

[ænd; ənd]		[ə'gen]	[spəʊk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	,	['kɑːtʃə]
And	**Devayani**	**again**	**spoke**	**unto**	**her**	**father**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**father**	**,**	**Kacha**
和	德瓦亚尼	再次	辐	到	她	父亲	,	说	,	-	哦	父亲	,	卡查

[wɒz; wəz]	[sent]	[tuː; tə]	['gæðə(r)]	['flaʊəz]	.
was	**sent**	**to**	**gather**	**flowers**	**.**
曾是	发送	到	收集	花朵	.

德瓦亚尼又对她的父亲说：“父亲，卡查被派去采花。”

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	.
But	**he**	**is**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**.**
但	他	是	不是	到	是	已见	.

但他却不见踪影。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[pleɪn]	[hiː; hi]	[hæθ]	[biːn]	[lɒst]	,	[ɔː(r)]	[hæz; həz]	[daɪd]	.
It	**is**	**plain**	**he**	**hath**	**been**	**lost**	**,**	**or**	**has**	**died**	**.**
它	是	清楚的	他	有	到过	丢失的	,	或者	有	死亡	.

很明显，他要么失踪了，要么已经去世了。

[ai]	[tel]	[ðiː]	['truːli]	,	[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[lɪv; laɪv]	[wɪ'ðaʊt]	[hɪm]	.	-
I	**tell**	**thee**	**truly**	**,**	**I**	**would**	**not**	**live**	**without**	**him**	**.**	**'**
我	告诉	你	真的	,	我	会	不是	居住	没有	他	.	-

我实话实说，没有他我活不下去。

“		['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	[sed]	,	-	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	,
“	**Sukra**	**hearing**	**this**	**said**	**,**	**'**	**O**	**daughter**	**,**
“	苏克拉	听力	这	说	,	-	哦	女儿	,

苏克拉听到这话，说道：“我的女儿啊，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[hæθ]	[gɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded]	.
the	**son**	**of**	**Vrihaspati**	**hath**	**gone**	**to**	**the**	**region**	**of**	**the**	**dead**	**.**
这	儿子	的	-	有	已消失	到	这	地区	的	这	死的	.

弗里哈斯帕蒂之子已前往亡灵之地。

[ðəʊ]	[rɪ'vaɪvd]	[baɪ]	[maɪ]	['saɪəns]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðʌs]	[sleɪn]	['friːkwəntli]	.
Though	**revived**	**by**	**my**	**science**	**,**	**he**	**is**	**thus**	**slain**	**frequently**	**.**
尽管	复活	经过	我的	科学	,	他	是	因此	被杀	频繁地	.

虽然我的科学技术使他复活，但他却因此经常被杀死。

[wɒt]	,	[ɪn'diːd]	,	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[tuː; tə]	[duː; də]	?
What	**,**	**indeed**	**,**	**am**	**I**	**to**	**do**	**?**
什么	,	的确	,	是	我	到	做	?

我到底该怎么办？

[əʊ]		,	[duː; də]	[nɒt]	[griːv]	,	[duː; də]	[nɒt]	[kraɪ]	.
O	**Devayani**	**,**	**do**	**not**	**grieve**	**,**	**do**	**not**	**cry**	**.**
哦	德瓦亚尼	,	做	不是	悲伤	,	做	不是	哭	.

德瓦亚尼啊，不要悲伤，不要哭泣。

[wʌn]	[laɪk]	[ðiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[griːv]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ðæt]	[ɪz]	['mɔːt(ə)l]	.
One	**like**	**thee**	**should**	**not**	**grieve**	**for**	**one**	**that**	**is**	**mortal**	**.**
一	喜欢	你	应该	不是	悲伤	为了	一	那	是	凡人	.

像你这样的人，不应该为凡人悲伤。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɪn'diːd]	,	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	,	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['praʊəs]	,
Thou	**art**	**indeed**	**,**	**O**	**daughter**	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**my**	**prowess**	**,**
你	艺术	的确	,	哦	女儿	,	在	结果	的	我的	能力	,

你确实是我英勇的产物，我的女儿啊。

['wəːʃip] [θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɔː'deɪnd] ['aʊəz] [ɒv; əv] [preə(r)] , [baɪ] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði]
worshipped thrice a day during the ordained hours of prayer , by Brahmanas , the
崇拜 三次 一个 天 期间 这 受戒 小时 的 祷告 ，经过 婆罗门 ， 这
[gɒdz] [wɪð] ['ɪndrə] ,
gods with Indra ,
神 和 因陀罗 ，

在规定的祈祷时间里，婆罗门、诸神和因陀罗每天三次对其进行祭拜。

[ðə; ði] , [ðə; ði] - , [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [ɪn][fækt] , [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] .
the Vasus , the Aswins , the Asuras , in fact , by the whole universe .
这 血管 ， 这 - ， 这 阿修罗 ，在 事实 ，经过 这 所有的 宇宙 .

婆苏、阿什文、阿修罗，实际上，整个宇宙都是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'laɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vaɪvd] [baɪ][ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] [kɪld] .
It is impossible to keep him alive , for revived by me he is often killed .
它 是 不可能的 到 保持 他 活 ， 为了 复活 经过 我 他 是 经常 被杀 .

不可能让他活下来，因为我把他救活后，他往往又会被杀死。

- [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [rɪ'plaɪd] , - [waɪ] [ʃæl; ʃəl][ai] , [əʊ]['fɑːðə(r)] ,
' To all this Devayani replied , ' Why shall I , O father ,
- 到 全部 这 德瓦亚尼 回复 ，- 为什么 将 我 ，哦 父亲 ，

对于这一切，德瓦亚尼回答说：“父亲啊，我为什么要这样做呢？”

[nɒt] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huːz] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz][əʊld] [hɪm'self] ,
not grieve for him whose grandfather is old Angiras himself ,
不是 悲伤 为了 他 谁 祖父 是 老的 安吉拉斯 他自己 ，

不要为他悲伤，他的祖父正是老安吉拉斯本人。

[huːz] ['fɑːðə(r)][ɪz] - [huː] [ɪz][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'setɪk] ['merɪt] ,
whose father is Vrihaspati who is an ocean of ascetic merit ,
谁 父亲 是 - WHO 是 一个 海洋 的 苦行僧 优点 ，

他的父亲是拥有无上苦行功德的Vrihaspati，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪʃi] ?
who is the grandson of a Rishi and the son also of a Rishi ?
WHO 是 这 孙子 的 一个 里希 和 这 儿子 还 的 一个 里希 ?

谁是圣贤的孙子，也是圣贤的儿子？

[hiː; hi] [hɪm'self] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ænd; ənd][æn; ən] [ə'setɪk] ; ['ɔːlweɪz] ['weɪkfl] [ænd; ənd]
He himself too was a Brahmacharin and an ascetic ; always wakeful and
他 他自己 也 曾是 一个 - 和 一个 苦行僧 ； 总是 清醒 和
[skɪld] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
skilled in everything .
熟练 在 一切 .

他本人也是一位梵行者和苦行僧；时刻保持清醒，精通一切技艺。

[ai] [wɪl] [stɑːv] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wei] ['kɑːtʃə] [hæz; həz] [gɒn] .
I will starve and follow the way Kacha has gone .
我 将要 饿死 和 跟随 这 方式 卡查 有 已消失 .

我会忍饥挨饿，步卡查的后尘。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['kɑːtʃə] [ɪz] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] . -
The handsome Kacha is , O father , dear unto me . '
这 英俊的 卡查 是 ，哦 父亲 ，亲爱的 到 我 . -

父亲啊，英俊的卡查是我最心爱的宝贝。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ['kɑːviə] , [ðen] , [ə'flɪktɪd] [baɪ] [wɒt] [sed]
“ Vaisampayana continued , ' The great Rishi Kavya , then , afflicted by what Devayani said
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ，- 这 伟大的 里希 卡维亚 ， 然后 ， 受苦的 经过 什么 德瓦亚尼 说
, [kraɪd] [ɪn]['æŋgə(r)] ,
, cried in anger ,
， 哭 在 愤怒 ，

“Vaisampayana继续说道：‘伟大的Rishi Kavya，因Devayani所说的话而感到愤怒，大声哭了起来，

- ['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sleɪ] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [ðæt]

' Certainly , the Asuras seek to injure me , for they slay my disciple that

- 当然 , 这 阿修罗 寻找 到 损伤 我 , 为了 他们 杀戮 我的 弟子 那

[wɪð] [ˌem 'iː] .

stayeth with me .

斯泰斯 和 我 .

“阿修罗人确实想要伤害我，因为他们杀害了留在我身边的弟子。”

[ðiːz] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['ruːdrə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][daɪ'vest][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ]['kærəktə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

These followers of Rudra desire to divest me of my character as a

这些 追随者 的 鲁德拉 欲望 到 剥离 我 的 我的 特点 作为 一个

['brɑːmənə] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðeə(r)][kraɪm] .

Brahmana by making me participate in their crime .

婆罗门 经过 制作 我 参加 在 他们的 犯罪 .

鲁陀罗的这些追随者想要通过让我参与他们的犯罪来剥夺我的婆罗门身份。

['truːli] , [ðɪs] [kraɪm] [hæθ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][end] .

Truly , this crime hath a terrible end .

真的 , 这 犯罪 有 一个 糟糕的 结尾 .

这起罪行确实有其可怕的结局。

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [wʊd] ['iːv(ə)n] [bɜːn] ['ɪndrə] [hɪm'self] .

The crime of slaying a Brahmana would even burn Indra himself .

这 犯罪 的 杀戮 一个 婆罗门 会 甚至 烧伤 因陀罗 他自己 .

杀害婆罗门的罪行，甚至连因陀罗都会被焚烧。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] , [ɜːrdʒd] [baɪ] ,

' Having said this , the Brahmana Sukra , urged by Devayani ,

- 拥有 说 这 , 这 婆罗门 苏克拉 , 敦促 经过 德瓦亚尼 ,

“说完这些话，婆罗门苏克拉在德瓦亚尼的敦促下，

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['sʌmən] ['kɑːtʃə] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] .

began to summon Kacha who had entered the jaws of Death .

开始 到 召唤 卡查 WHO 有 进入 这 下颚 的 死亡 .

开始召唤已经进入死神之口的卡查。

[bʌt; bət] ['kɑːtʃə] , ['sʌmənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

But Kacha , summoned with the aid of science , and afraid of the

但 卡查 , 被召唤 和 这 援助 的 科学 , 和 害怕的 的 这

['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)] ,

consequence to his preceptor ,

结果 到 他的 导师 ,

但是，卡查是借助科学的力量被召唤而来，他害怕这会给他的老师带来后果，

['fiːbli] [rɪ'plaɪd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [biː; bi]['greɪsf(ə)l]

feebly replied from within the stomach of his preceptor , saying , ' Be graceful

虚弱地 回复 从 之内 这 胃 的 他的 导师 , 说 , - 是 优美

['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [əʊ] [lɔːd] !

unto me , O lord !

到 我 , 哦 主 !

他从老师的肚子里虚弱地回答说：“主啊，请您恩待我吧！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['kɑːtʃə] [ðæt] [wɜːʃəpəθ] [ðiː] .

I am Kacha that worshippeth thee .

我 是 卡查 那 崇拜 你 .

我是卡查，我崇拜你。

[bɪ'heɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][ðaɪ] [əʊn] ['dɪəli] - [lʌvd] [sʌn] . -

Behave unto me as to thy own dearly - loved son . '

表现 到 我 作为 到 你的 自己的 亲爱的 - 喜爱 儿子 . -

请像对待你心爱的儿子一样对待我。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [sed] , - [baɪ] [wɒt] [pɑːθ] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [hæst] [ðaʊ]
“ Vaisampayana continued , ' Sukra then said , ' By what path , O Brahmana , hast thou
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 苏克拉 然后 说 , - 经过 什么 小路 , 哦 婆罗门 , 哈斯特 你
['entəd] [maɪ] ['stʌmək] ,
entered my stomach ,
进入 我的 胃 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘苏克拉接着说：‘婆罗门啊，你是如何进入我的腹中的？’

[weə(r)] [ðaʊ] [stei] [naʊ] ?
where thou stayest now ?
在哪里 你 最 现在 ?

你现在住在哪里?

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
Leaving the Asuras this very moment , I shall go over to the gods .
离开 这 阿修罗 这 非常 片刻 , 我 将 去 超过 到 这 神 .

此刻，我将离开阿修罗，前往众神那里。

” ['kɑːtʃə] [rɪ'plaɪd] , - [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] , ['meməri] [hæθ] [nɒt] [feɪld] [ˌem 'iː] .
” Kacha replied , ' By thy grace , memory hath not failed me .
” 卡查 回复 , - 经过 你的 优雅 , 记忆 有 不是 失败的 我 .

卡查回答说：“感谢你的恩惠，我的记忆力没有衰退。”

[ɪn'diːd] , [ai][duː; də] [ˌrekə'lekt] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['hæpənd] .
Indeed , I do recollect everything as it hath happened .
的确 , 我 做 追忆 一切 作为 它 有 发生 .

的确，我把所有发生的事情都记得清清楚楚。

[maɪ] [ə'setɪk] ['vɜːtjuːz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
My ascetic virtues have not been destroyed .
我的 苦行僧 美德 有 不是 到过 损毁 .

我的苦行美德并未丧失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] ['ɔːlməʊst] [ɪn'sʌfrəbl] [peɪn] .
It is , therefore , that I am able to bear this almost insufferable pain .
它 是 , 所以 , 那 我 是 有能力的 到 熊 这 几乎 令人难以忍受的 疼痛 .

正因如此，我才能忍受这种几乎难以忍受的痛苦。

[əʊ]
O
哦

哦

['kɑːviə] , [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd] [bɜːnt] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['paʊdə(r)] ,
Kavya , slain by the Asuras and burnt and reduced to powder ,
卡维亚 , 被杀 经过 这 阿修罗 和 烧焦的 和 减少 到 粉末 ,

卡维亚被阿修罗杀死，烧成粉末。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiː] [wɪð] [ðaɪ] [waɪn] .
I have been given to thee with thy wine .
我 有 到过 给定 到 你 和 你的 葡萄酒 .

你的酒已赐予我。

[wen] [ðaʊ] [ɑːt]['prez(ə)nt] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l]
When thou art present , O Brahmana , the art of the Asuras will never be able
什么时候 你 艺术 展示 , 哦 婆罗门 , 这 艺术 的 这 阿修罗 将要 绝不 是 有能力的
[tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] ,
to vanquish ,
到 征服 ,

婆罗门啊，只要你在场，阿修罗的法术就永远无法战胜你。

[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	.	-
the	**science**	**of**	**the**	**Brahmana**	**.**	**'**
这	科学	的	这	婆罗门	.	-

婆罗门教的科学。

“	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,		[sed]	,	-	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	,	[wɒt]	[gʊd]	[kæn; kən]	[ai]	[duː; də]	[tuː; tə]	[ðiː]	?
“	**Hearing**	**this**	**,**	**Sukra**	**said**	**,**	**'**	**O**	**daughter**	**,**	**what**	**good**	**can**	**I**	**do**	**to**	**thee**	**?**
“	听力	这	，	苏克拉	说	，	-	哦	女儿	，	什么	好的	能	我	做	到	你	?

听到这话，苏克拉说：“女儿啊，我能为你做什么好呢？”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wɪð]	[maɪ]	[deθ]	[ðæt]	['kɑːtʃə]	[kæn; kən]	[get]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[bæk]	.
It	**is**	**with**	**my**	**death**	**that**	**Kacha**	**can**	**get**	**his**	**life**	**back**	**.**
它	是	和	我的	死亡	那	卡查	能	得到	他的	生活	后退	.

只有我的死，卡查才能重获新生。

[əʊ]		,	['kɑːtʃə]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[wɪ'ðɪn]	[ˌem 'iː]	.
O	**Devayani**	**,**	**Kacha**	**is**	**even**	**within**	**me**	**.**
哦	德瓦亚尼	，	卡查	是	甚至	之内	我	.

O Devayani，Kacha 甚至在我体内。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[wei]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[ɪk'sept]	[baɪ]	['rɪpɪŋ]	['əʊpən]	[maɪ]	['stʌmək]	.
There	**is**	**no**	**other**	**way**	**of**	**his**	**coming**	**out**	**except**	**by**	**ripping**	**open**	**my**	**stomach**	**.**
那里	是	不	其他	方式	的	他的	未来	出去	除了	经过	撕裂	打开	我的	胃	.

他除了撕开我的肚子之外，没有其他办法出来。

-		[rɪ'plaɪd]	,	-	[bəuθ]	['iːvəlz]	[ʃæl; ʃəl]	,	[laɪk]	['faɪə(r)]	,	[bɜːn]	[ˌem 'iː]	!
'	**Devayani**	**replied**	**,**	**'**	**Both**	**evils**	**shall**	**,**	**like**	**fire**	**,**	**burn**	**me**	**!**
-	德瓦亚尼	回复	，	-	两个都	罪恶	将	，	喜欢	火	，	烧伤	我	!

德瓦亚尼回答说：“这两种邪恶都将像火一样烧死我！”

[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	['kɑːtʃə]	[ænd; ənd]	[ðaɪ]	[əʊn]	[deθ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[seɪm]	!
The	**death**	**of**	**Kacha**	**and**	**thy**	**own**	**death**	**are**	**to**	**me**	**the**	**same**	**!**
这	死亡	的	卡查	和	你的	自己的	死亡	是	到	我	这	相同的	!

卡查之死与你的死对我来说是一样的！

[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	['kɑːtʃə]	[wʊd]	[dɪ'praɪv]	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]	[laɪf]	.
The	**death**	**of**	**Kacha**	**would**	**deprive**	**me**	**of**	**life**	**.**
这	死亡	的	卡查	会	剥夺	我	的	生活	.

卡查的死会剥夺我的生命。

[ɪf]	[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	[daɪst]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[maɪ]	[laɪf]	.
If	**thou**	**also**	**diest**	**,**	**I**	**shall**	**not**	**be**	**able**	**to**	**bear**	**my**	**life**	**.**
如果	你	还	最	，	我	将	不是	是	有能力的	到	熊	我的	生活	.

如果你也死了，我将无法承受生命的痛苦。

-	[ðen]		[sed]	,	-	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[ɪn'diːd]	,	[wʌn]	[ɔːl'redi]	[kraʊnd]	[wɪð]
'	**Then**	**Sukra**	**said**	**,**	**'**	**O**	**son**	**of**	**Vrihaspati**	**,**	**thou**	**art**	**,**	**indeed**	**,**	**one**	**already**	**crowned**	**with**
-	然后	苏克拉	说	，	-	哦	儿子	的	-	，	你	艺术	，	的确	，	一	已经	加冕	和

[sək'ses]	,
success	**,**
成功	，

“然后苏克拉说：‘弗里哈斯帕蒂之子啊，你的确是一位已经获得成功加冕的人，’”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]		[rɪ'gɑːdz]	[ðiː]	[səʊ]	[wel]	.
because	**Devayani**	**regards**	**thee**	**so**	**well**	**.**
因为	德瓦亚尼	问候	你	所以	出色地	.

因为黛瓦亚尼非常赏识你。

[ək'sept]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ðæt]	[ai]	[wɪl]	[tə'deɪ]	[ɪm'pɑːt]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[ɪf]	,	[ɪn'diːd]	,
Accept	**the**	**science**	**that**	**I**	**will**	**today**	**impart**	**to**	**thee**	**,**	**if**	**,**	**indeed**	**,**
接受	这	科学	那	我	将要	今天	传授	到	你	，	如果	，	的确	，

如果确实如此，请接受我今天将要传授给你的科学知识。

[ðaʊ]	[biː; bi]	[nɒt]	['ɪndrə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['kɑːtʃə]	.
thou	**be**	**not**	**Indra**	**in**	**the**	**form**	**of**	**Kacha**	**.**
你	是	不是	因陀罗	在	这	形式	的	卡查	.

你并非化身为迦查的因陀罗。

[nʌn]	[kæn; kən]	[kʌm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['stʌmək]	[wɪð]	[laɪf]	.
None	**can**	**come**	**out**	**of**	**my**	**stomach**	**with**	**life**	**.**
没有任何	能	来	出去	的	我的	胃	和	生活	.

没有任何生命能从我的胃里诞生。

[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[mʌst; məst]	[nɒt]	[biː; bi]	[sleɪn]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ək'sept]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ai]
A	**Brahmana**	**,**	**however**	**,**	**must**	**not**	**be**	**slain**	**,**	**therefore**	**,**	**accept**	**thou**	**the**	**science**	**I**
一个	婆罗门	,	然而	,	必须	不是	是	被杀	,	所以	,	接受	你	这	科学	我

[ɪm'pɑːt]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
impart	**to**	**thee**	**.**
传授	到	你	.

然而，婆罗门不可被杀害，因此，接受我传授给你的知识吧。

[stɑːt]	[ðaʊ]	['ɪntuː]	[laɪf]	[æz; əz]	[maɪ]	[sʌn]	.
Start	**thou**	**into**	**life**	**as**	**my**	**son**	**.**
开始	你	进入	生活	作为	我的	儿子	.

开始你的人生，成为我的儿子。

[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[rɪ'siːvd]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'vaɪvd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,
And	**possessed**	**of**	**the**	**knowledge**	**received**	**from**	**me**	**,**	**and**	**revived**	**by**	**me**	**,**
和	拥有	的	这	知识	已收到	从	我	,	和	复活	经过	我	,

[teɪk]	[keə(r)]	[ðæt]	,
take	**care**	**that**	**,**
拿	关心	那	,

并且，拥有从我这里获得并由我复兴的知识的人，务必注意：

[ɒn]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['bɒdi]	,	[ðaʊ]	[dʌst]	[ækt]	['greɪsfəli]	.	-
on	**coming**	**out**	**of**	**my**	**body**	**,**	**thou**	**dost**	**act**	**gracefully**	**.**	**'**
在	未来	出去	的	我的	身体	,	你	朋友	行为	优雅地	.	-

你离开我的身体后，举止优雅。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[rɪ'siːvɪŋ]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[im'pa:tid]	[tuː; tə]	[hɪm]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Receiving**	**the**	**science**	**imparted**	**to**	**him**	**by**	**his**	**preceptor**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	接收	这	科学	传授	到	他	经过	他的	导师

[ðə; ði]	['hænsəm]	['kɑːtʃə]	,
the	**handsome**	**Kacha**	**,**
这	英俊的	卡查	,

“Vaisampayana继续说道：‘从他英俊的老师Kacha那里接受了科学知识，

[rɪpt]	['əʊpən]	[hɪz; ɪz]	['stʌmək]	,
ripped	**open**	**his**	**stomach**	**,**
撕裂	打开	他的	胃	,

他撕开了自己的肚子，

[keɪm]	[aʊt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	[æt; ət]	['iːvnɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌfɪf'tiːnθ]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[braɪt]	[fɔːt]	-	[naɪt]	.
came	**out**	**like**	**the**	**moon**	**at**	**evening**	**on**	**the**	**fifteenth**	**day**	**of**	**the**	**bright**	**fort**	**-**	**night**	**.**
来了	出去	喜欢	这	月亮	在	晚上	在	这	第十五	天	的	这	明亮的	堡	-	夜晚	.

如同明亮两周的第十五天傍晚的月亮一般出现。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	['laɪɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[hiːp]	[ɒv; əv]	['penəns]	,
And	**beholding**	**the**	**remains**	**of**	**his**	**preceptor**	**lying**	**like**	**a**	**heap**	**of**	**penances**	**,**
和	凝视	这	遗迹	的	他的	导师	说谎	喜欢	一个	堆	的	忏悔	,

['kɑːtʃə]	[rɪ'vaɪvd]	[hɪm]	,
Kacha	**revived**	**him**	**,**
卡查	复活	他	,

看到恩师的遗体像一堆苦行僧的尸体一样躺在那里，卡查便将他救活了。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] .
aided by the science he had learned .
协助 经过 这 科学 他 有 学习 .

得益于他所学的科学知识。

[w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] , ['kɑːtʃə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
Worshipping him with regard , Kacha said unto his preceptor ,
崇拜 他 和 看待 , 卡查 说 到 他的 导师 ,

卡查恭敬地膜拜了他的老师，说道：

- [hɪm] [huː] [pʊreɪθ] [ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['ɪntuː] [wʌnz] [ɪəz] ,
' Him who poureth the nectar of knowledge into one's ears ,
- 他 WHO 倾泻 这 花蜜 的 知识 进入 一个人的 耳朵 ,

“将知识的甘露灌入人耳中的人，

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ'self] [huː] [wɒz; wəz] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
even as thou hast done into those of myself who was void of knowledge ,
甚至 作为 你 哈斯特 完毕 进入 那些 的 我 WHO 曾是 空白 的 知识 ,

正如你对待那些无知之人一样，

[hɪm] [duː; də][ai] [rɪ'ɡɑːd] [bəuθ][æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
him do I regard both as my father and mother .
他 做 我 看待 两个都 作为 我的 父亲 和 母亲 .

我视他为我的父母。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['sɜːvɪs] [dʌn] [baɪ][hɪm] , [huː] [ɪz][ðeə(r)][səʊ] [ʌn'ɡreɪtf(ə)l]
And remembering the immense service done by him , who is there so ungrateful
和 记住 这 巨大 服务 完毕 经过 他 , WHO 是 那里 所以 忘恩负义
[æz; əz][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm] ?
as to injure him ?
作为 到 损伤 他 ?

鉴于他做出的巨大贡献，谁会如此忘恩负义，伤害他呢?

[ðeɪ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] , ['ɪndʒə(r)][ðeə(r)] [prɪ'septə(r)] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən]
They that , having acquired knowledge , injure their preceptor who is always an
他们 那 , 拥有 获得 知识 , 损伤 他们的 导师 WHO 是 总是 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
object of worship ,
目的 的 崇拜 ,

他们获得了知识，却伤害了他们始终奉为偶像的导师。

[huː] [ɪz][ðə; ði]['ɡɪvə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [huː] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [ɒv; əv][ɔːl] ['preʃəs] ['ɒbdʒɪkts]
who is the giver of knowledge , who is the most precious of all precious objects
WHO 是 这 赠予者 的 知识 , WHO 是 这 最多 宝贵的 的 全部 宝贵的 对象
[ɒn] [ɜːθ] ,
on Earth ,
在 地球 ,

谁是知识的赐予者，谁是地球上所有珍贵之物中最珍贵的?

[kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [heit] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnfl] . -
come to be hated on Earth and finally go to the regions of the sinful . '
来 到 是 憎恨 在 地球 和 最后 去 到 这 地区 的 这 罪恶的 . -

来到人间受人憎恨，最终堕入罪恶之地。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['lɜːnɪd] , ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'siːvd] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
“ Vaisampayana continued , ' The learned Sukra , having been deceived while under the
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 学习 苏克拉 , 拥有 到过 受骗 尽管 在下面 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [waɪn] ,
influence of wine ,
影响 的 葡萄酒 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘博学的苏克拉在酒的作用下受骗，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]
and remembering the total loss of consciousness that is one of the terrible
和 记住 这 全部的 损失 的 意识 那 是 一 的 这 糟糕的
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [drɪŋk] ,
consequences of drink ,
结果 的 喝 ,

还要记住，完全失去意识是饮酒的可怕后果之一。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ðə; ði] ['hænsəm] ['kɑːtʃə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
and beholding too before him the handsome Kacha whom he had , in a state
和 凝视 也 前 他 这 英俊的 卡查 谁 他 有 , 在 一个 状态
[ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] ,
of unconsciousness ,
的 无意识 ,

而且，他眼前还映照着英俊的卡查，而卡查当时正处于昏迷状态。

[drʌŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪn] , [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] [i'fekt] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv]
drunk with his wine , then thought of effecting a reform in the manners of
醉 和 他的 葡萄酒 , 然后 想法 的 产生影响 一个 改革 在 这 礼仪 的
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

他喝醉了酒，然后想着要改革婆罗门的习俗。

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - ['raɪzɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['æŋgə(r)] , [ðen] [spəʊk] [æz; əz]
The high - souled Usanas rising up from the ground in anger , then spoke as
这 高的 - 有灵魂的 - 上升 向上 从 这 地面 在 愤怒 , 然后 辐 作为
['fɒləʊz] :
follows :
跟随 :

高贵的乌萨纳斯愤怒地从地上站起身来，说道：

“ [ðə; ði] ['retʃɪd] ['brɑːmənə] [huː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
“ The wretched Brahmana who from this day , unable to resist the temptation ,
“ 这 可怜 婆罗门 WHO 从 这 天 , 无法 到 抵抗 这 诱惑 ,

“可怜的婆罗门从今天起，再也无法抵挡诱惑，

[wɪl] [drɪŋk] [waɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː] ,
will drink wine shall be regarded as having lost his virtue ,
将要 喝 葡萄酒 将 是 认为 作为 拥有 丢失的 他的 美德 ,

饮酒者将被视为丧失了贞洁。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rekən] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
shall be reckoned to have committed the sin of slaying a Brahmana ,
将 是 估计 到 有 坚定的 这 罪 的 杀戮 一个 婆罗门 ,

将被视为犯有杀害婆罗门的罪孽。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [heit] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .
shall be hated both in this and the other worlds .
将 是 憎恨 两个都 在 这 和 这 其他 世界 .

无论在今世还是来世，都将遭人憎恨。

[ai][set] [ðɪs] ['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ['evriweə(r)] .
I set this limit to the conduct and dignity of Brahmanas everywhere .
我 放 这 限制 到 这 执行 和 尊严 的 婆罗门 到处 .

我将此标准应用于所有婆罗门的行为和尊严。

[let] [ðə; ði] ['ɒnɪst] , [let] ['brɑːmənəz] , [let] [ðəʊz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sju'piəriəz] , [let] [ðə; ði] [gɒdz] ,
Let the honest , let Brahmanas , let those with regard for their superiors , let the gods ,
让 这 诚实的 , 让 婆罗门 , 让 那些 和 看待 为了 他们的 上级 , 让 这 神 ,

让诚实的人，让婆罗门，让尊敬长辈的人，让诸神，

[let] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , ['lɪs(ə)n] !
let the three worlds , listen !
让 这 三 世界 , 听 !

让三界都听见！

- ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] , [ðæt] [ə'setɪk] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
' Having said these words that high - souled one , that ascetic of ascetics ,
- 拥有 说 这些 字 那 高的 - 有灵魂的 一 , 那 苦行僧 的 苦行僧 ,

“说完这些话，那位高尚的灵魂，那位苦行僧中的苦行僧，

[ðen] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði][dænɑːvəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sens] ,
then summoning the Danavas who had been deprived by fate of the good sense ,
然后 召唤 这 达纳瓦斯 WHO 有 到过 被剥夺的 经过 命运 的 这 好的 感觉 ,

然后召集那些因命运而失去理智的达纳瓦人，

[təʊld][ðem; ðəm] [ðiːz] [wɜːdz] , [jiː; ji] ['fuːlɪʃ] [dænɑːvəz] , [nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] ['kɑːtʃə] [hæθ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
told them these words , Ye foolish Danavas , know ye that Kacha hath obtained his wishes .
讲述 他们 这些 字 , 叶 愚蠢 达纳瓦斯 , 知道 是的 那 卡查 有 获得 他的 愿望 .

告诉他们这些话：“愚蠢的达纳瓦人啊，你们要知道，卡查已经实现了他的愿望。”

[hiː; hi] [wɪl] [ˌhens'fɔːθ] [dwel] [wɪð] [ˌem 'iː] .
He will henceforth dwell with me .
他 将要 今后 住 和 我 .

从此他将与我同住。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [ded] , [ðæt] ['brɑːmənə] [hæθ] , [ɪn'diːd] ,
Having obtained the valuable knowledge of reviving the dead , that Brahmana hath , indeed ,
拥有 获得 这 有价值的 知识 的 复苏 这 死的 , 那 婆罗门 有 , 的确 ,

婆罗门获得了复活死者的宝贵知识，的确如此。

[bɪ'kʌm] [ɪn] ['praʊəs] ['iːv(ə)n][æz; əz] ['brɑːmən] [hɪm'self] ! -
become in prowess even as Brahman himself ! '
变得 在 能力 甚至 作为 婆罗门 他自己 ! -

变得像梵天一样强大！

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['bɑːrgəvə] ['hævɪŋ] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [kʌt] [ʃɔːt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
“ Vaisampayana continued , ' Bhargava having said so much cut short his speech .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 巴尔加瓦 拥有 说 所以 很多 切 短的 他的 演讲 .

“Vaisampayana 继续说道：‘Bhargava 说了这么多，便结束了他的讲话。

[ðə; ði][dænɑːvəz][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊmz] .
The Danavas were surprised and went away to their homes .
这 达纳瓦斯 是 惊讶 和 去 离开 到 他们的 房屋 .

达纳瓦人感到惊讶，然后各自回家了。

['kɑːtʃə] , [tuː] , ['hævɪŋ] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
Kacha , too , having stayed with his preceptor for a full thousand years ,
卡查 , 也 , 拥有 入住 和 他的 导师 为了 一个 满的 千 年 ,

卡查也跟随他的师父整整一千年，

[ðen] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd]
then prepared to return to the abode of the celestials , after having obtained
然后 准备 到 返回 到 这 住所 的 这 天体 , 后 拥有 获得
[hɪz; ɪz] - [pəˈmɪʃ(ə)n] . -
his preceptor's permission . '
他的 - 允许 . -

然后，在得到导师的许可后，他准备返回天界。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
” SECTION LXXVII
” 部分 七十七

第七十七节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ɪkˈspaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vaʊ] , [ˈkɑːtʃə] ,
“ Vaisampayana said , ' After the expiry of the period of his vow , Kacha ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 这 到期日 的 这 时期 的 他的 发誓 , 卡查 ,
[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] - [liːv] ,
having obtained his preceptor's leave ,
拥有 获得 他的 - 离开 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘迦查的誓愿期满后，得到了师父的许可，

[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [wen] ,
was about to return to the abode of the celestials , when Devayani ,
曾是 关于 到 返回 到 这 住所 的 这 天体 , 什么时候 德瓦亚尼 ,
[əˈdresɪŋ] [hɪm] , [sed] ,
addressing him , said ,
解决 他 , 说 ,

正当他准备返回天界时，黛瓦亚尼对他说：

- [əʊ] [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪʃi] , [ɪn] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [bɜːθ] , [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] , [əˈsetɪsɪzəm]
' O grandson of the Rishi Angiras , in conduct and birth , in learning , asceticism
- 哦 孙子 的 这 里希 安吉拉斯 , 在 执行 和 出生 , 在 学习 , 禁欲主义
[ænd; ənd][hjuːˈmɪləti] ,
and humility ,
和 谦逊 ,

“哦，圣贤安吉罗的孙子啊，无论在品行、出身、学识、苦行和谦逊方面，

[ðaʊ] [məʊst] [ˈbraɪtli] .
thou shinest most brightly .
你 最闪亮的 最多 明亮地 .

你光芒四射。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈrɪʃi] [ɪz] [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [rɪˈgɑːdɪd] [baɪ][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
As the celebrated Rishi Angiras is honoured and regarded by my father ,
作为 这 著名 里希 安吉拉斯 是 荣幸 和 认为 经过 我的 父亲 ,

由于我父亲非常尊敬和推崇著名的圣人安吉拉斯，

[səʊ][ɪz] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)] [rɪˈgɑːdɪd] [ænd; ənd] [ˈwəːʃip] [baɪ][ˌem ˈiː] .
so is thy father regarded and worshipped by me .
所以 是 你的 父亲 认为 和 崇拜 经过 我 .

你的父亲在我眼中也是如此，我敬重他、崇拜他。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [əˈsetɪk] [welθ] , [ˈnəʊɪŋ] [ðɪs] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .
O thou of ascetic wealth , knowing this , listen to what I say .
哦 你 的 苦行僧 财富 , 会心 这 , 听 到 什么 我 说 .

拥有苦行财富的你啊，明白这一点，请听我说。

[ˌrekə'lekt] [maɪ] [kən'dʌkt] [tə'wɔːdz] [ðiː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ðaɪ] [vaʊ] ([ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]) .
Recollect my conduct towards thee during the period of thy vow (Brahmacharya) .
追忆 我的 执行 向 你 期间 这 时期 的 你的 发誓 (梵行) .

请回想我在你守持梵行（Brahmacharya）期间对你的行为。

[ðaɪ] [vaʊ] [hæθ] [naʊ] [biːn] ['əʊvə(r)] .
Thy vow hath now been over .
你的 发誓 有 现在 到过 超过 .

你的誓言已经履行完毕。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fɪks] [ðaɪ] [ə'fekʃən] [ɒn][ˌem 'iː] .
It behoveth thee to fix thy affections on me .
它 应当 你 到 使固定 你的 情感 在 我 .

你理应将你的爱慕之情倾注于我。

[əʊ] [ək'sept] [maɪ][hænd]['djuːli] [wɪð] [ɔː'deɪnd] ['mæntrəz] . -
O accept my hand duly with ordained mantras . '
哦 接受 我的 手 正式地 和 受戒 咒语 . -

请以既定的咒语接受我的手。

“ ['kɑːtʃə] [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp]
“ Kacha replied , ' Thou art to me an object of regard and worship
“ 卡查 回复 , - 你 艺术 到 我 一个 目的 的 看待 和 崇拜
['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] !
even as thy father !
甚至 作为 你的 父亲 !

卡查回答说：“你对我来说，就像你的父亲一样，是值得尊敬和崇拜的对象！”

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] , [ðaʊ] [ɑːt] , [ɪn'diːd] , ['iːv(ə)n][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['greɪtə(r)]
O thou of faultless features , thou art , indeed , even an object of greater
哦 你 的 完美无瑕 特征 , 你 艺术 , 的确 , 甚至 一个 目的 的 更大的
['revərəns] !
reverence !
尊敬 !

哦，容貌完美无瑕的你，的确更值得我们敬畏！

[ðaʊ] [ɑːt] ['dɪrər] [ðæn; ðən] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['bɑːrgəvə] , [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] !
Thou art dearer than life to the high - souled Bhargava , O amiable one !
你 艺术 更贵 比 生活 到 这 高的 - 有灵魂的 巴尔加瓦 , 哦 可亲 一 !

对于高尚的婆罗伽婆来说，你比生命更珍贵，哦，和蔼可亲的人啊！

[æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [prɪ'septə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] ['evə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][maɪ] ['wɜːʃɪp] !
As the daughter of my preceptor , thou art ever worthy of my worship !
作为 这 女儿 的 我的 导师 , 你 艺术 曾经 值得 的 我的 崇拜 !

作为我老师的女儿，你永远值得我敬仰！

[æz; əz][maɪ] [prɪ'septə(r)] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [ɪz]['evə(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'gɑːdz] , [səʊ] [ɑːt] [ðaʊ] ,
As my preceptor Sukra , thy father , is ever deserving of my regards , so art thou ,
作为 我的 导师 苏克拉 , 你的 父亲 , 是 曾经 值得 的 我的 问候 , 所以 艺术 你 ,
[əʊ] !
O Devayani !
哦 德瓦亚尼 !

正如我的导师苏克拉，你的父亲，一直值得我尊敬一样，你也值得我尊敬，哦，德瓦亚尼！

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
Therefore , it behoveth thee not to say so .
所以 , 它 应当 你 不是 到 说 所以 .

因此，你不该这么说。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] , [tuː] , [ɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] -
' Hearing this , Devayani replied , ' Thou , too , art the son of my father's preceptor's
- 听力 这 , 德瓦亚尼 回复 , - 你 , 也 , 艺术 这 儿子 的 我的 父亲的 -
[sʌn] .
son .
儿子 .

德瓦亚尼听后回答说：“你也是我父亲的老师的儿子啊。”

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðaʊ] [ɑːt] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .
Therefore , O best of Brahmanas , thou art deserving of my regards and worship .
所以 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 你 艺术 值得 的 我的 问候 和 崇拜 .

因此，婆罗门中最杰出的一位啊，你值得我尊敬和崇拜。

[əʊ] ['kɑːtʃə] , [wen] [ðaʊ] [wɜːt] [sleɪn] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] ,
O Kacha , when thou wert slain so many times by the Asuras ,
哦 卡查 , 什么时候 你 沃特 被杀 所以 许多 时代 经过 这 阿修罗 ,

哦，卡查，当你被阿修罗多次杀害时，

[ˌrekə'lekt] [tə'deɪ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ai] [ʃəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
recollect today the affection I showed for thee .
追忆 今天 这 感情 我 显示 为了 你 .

今天，请回想一下我对你的爱意。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [maɪ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪ'vəʊtɪd]
Remembering my friendship and affection for thee , and , indeed , my devoted
记住 我的 友谊 和 感情 为了 你 , 和 , 的确 , 我的 奉献
[rɪ'gɑːd] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] ,
regard also , O virtuous one ,
看待 还 , 哦 有德行的 一 ,

谨记我对你的友谊和爱慕，以及我对你的虔诚敬意，哦，贤良之人，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːlt] .
it behoveth thee not to abandon me without any fault .
它 应当 你 不是 到 放弃 我 没有 任何 过错 .

你没有理由无缘无故地抛弃我。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['truːli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] . -
I am truly devoted to thee . '
我 是 真的 奉献 到 你 . -

我真心爱你。

“ ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , ['kɑːtʃə] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [vaʊz] ,
“ Hearing all this , Kacha said , ' O thou of virtuous vows ,
“ 听力 全部 这 , 卡查 说 , - 哦 你 的 有德行的 誓言 ,

卡查听了这一切，说道：“啊，你这发过美德誓言的人啊，

[duː; də] [nɒt] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [kɔːs] .
do not urge me into such a sinful course .
做 不是 敦促 我 进入 这样的 一个 罪恶的 课程 .

不要怂恿我走上这条罪恶的道路。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [feə(r)] [aɪ] - [braʊz] , [biː; bi] ['greɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] .
O thou of fair eye - brows , be gracious unto me .
哦 你 的 公平的 眼睛 - 眉毛 , 是 亲切 到 我 .

拥有美丽眉毛的你，请恩待我。

['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [rɪ'gɑːd] [ðæn; ðən] [maɪ]
Beautiful one , thou art to me an object of greater regard than my
美丽的 一 , 你 艺术 到 我 一个 目的 的 更大的 看待 比 我的
[prɪ'septə(r)] .
preceptor .
导师 .

美丽的女子，你比我的老师更令我敬重。

[fʊl] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [riˈzɔlv] , [əʊ] [lɑːdʒ] - [aɪd] [wʌn] , [ɒv; əv] [feɪs] [æz; əz] ['hænsəm] , [æz; əz] [muːn] ,
Full of virtuous resolves , O large - eyed one , of face as handsome , as moon ,
满的 的 有德行的 解决 , 哦 大的 - 眼睛 一 , 的 脸 作为 英俊的 , 作为 月亮 ,

充满美德的女子啊，大眼睛的女子，面容如月般俊美的女子，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðaʊ] [hædst] [rɪ'zaɪdɪd] , [vɪz] . , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kɑːviə] , [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [maɪ]
the place where thou hadst resided , viz . , the body of Kavya , hath also been my
这 地方 在哪里 你 哈斯特 居住地 , 即 . , 这 身体 的 卡维亚 , 有 还 到过 我的
[ə'bəʊd] .
abode .
住所 .

你曾经居住的地方，也就是卡维亚的身体，也成了我的居所。

[ðaʊ] [ɑːt] ['truːli] [maɪ]['sɪstə(r)] .
Thou art truly my sister .
你 艺术 真的 我的 姐姐 .

你真是我的亲妹妹。

['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , ['hæpɪli] [hæv; həv][wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tə'geðə(r)] .
Amiable one , happily have we passed the days that we have been together .
可亲 一 , 快乐地 有 我们 通过了 这 天 那 我们 有 到过 一起 .

亲爱的，我们一起度过了快乐的时光。

[ðeə(r)] [ɪz] ['pɜːfɪkt] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
There is perfect good understanding between us .
那里 是 完美的 好的 理解 之间 我们 .

我们之间有着非常好的默契。

[ai][ɑːsk] [ðaɪ] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [ə'bəʊd] .
I ask thy leave to return to my abode .
我 问 你的 离开 到 返回 到 我的 住所 .

请允许我返回住处。

['ðeəfɔː(r)] , [bles] [ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [maɪ] ['dʒɜːni] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] .
Therefore , bless me so that my journey may be safe .
所以 , 保佑 我 所以 那 我的 旅行 可能 是 安全的 .

因此，请保佑我一路平安。

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] [ðiː] , [wen] [ðaʊ] - [ˌem 'iː][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['tɑːpɪks]
I must be remembered by thee , when thou recallest me in connection with topics
我 必须 是 记得 经过 你 , 什么时候 你 - 我 在 联系 和 主题
[ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
of conversation ,
的 对话 ,

当你谈及我的话题时，若想起我，你一定记得我。

[æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæθ] [nɒt][træns'gres, trænz-, trɑːn-]['vɜːtʃuː] .
as one that hath not transgressed virtue .
作为 一 那 有 不是 违反了 美德 .

如同一个没有违背美德的人。

['ɔːlweɪz] [ə'tend] [ə'pɒn][maɪ] [prɪ'septə(r)] [wɪð] ['redinəs] [ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .
Always attend upon my preceptor with readiness and singleness of heart .
总是 出席 之上 我的 导师 和 准备就绪 和 单身 的 心 .

务必全心全意、随时准备听从我的老师的安排。

- [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] , - [ˌsə'lɪsɪtɪd] , [baɪ][ˌem 'iː] , [ɪf] , [ɪn'diːd] ,
' To all this , Devaniya answered , ' Solicited , by me , if , indeed ,
- 到 全部 这 , - 回答 , - 征求意见 , 经过 我 , 如果 , 的确 ,

对于这一切，德瓦尼亚回答说：“如果真是如此，那也是我主动提出的要求。”

[ðaʊ] ['truːli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [waɪf] , [ðen] , [əʊ] ['kɑːtʃə] ,
thou truly refusest to make me thy wife , then , O Kacha ,
你 真的 拒绝 到 制作 我 你的 妻子 , 然后 , 哦 卡查 ,
卡查啊，你真的不愿娶我为妻吗？

[ðɪs] [ðaɪ] ['nɒlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [beə(r)] [fruːt] . -
this thy knowledge shall not bear fruit . '
这 你的 知识 将 不是 熊 水果 . -
你所掌握的这些知识将不会结出果实。

“ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['kɑːtʃə] [sed] ,
“ Hearing this , Kacha said ,
“ 听力 这 , 卡查 说 ,
听到这话，卡查说道：

- [ai][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ðaɪ] [rɪ'kwest] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [prɪ'septə(r)] ,
' I have refused thy request only because thou art the daughter of my preceptor ,
- 我 有 拒绝 你的 要求 仅有的 因为 你 艺术 这 女儿 的 我的 导师 ,
“我拒绝你的请求，仅仅是因为你是我的老师的女儿。”

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [hæst] ['eni] [fɔːlt] .
and not because thou hast any fault .
和 不是 因为 你 哈斯特 任何 过错 .
并非因为你犯了什么错。

[nɔː(r)] [hæθ] [maɪ] [prɪ'septə(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['ɪʃuːd] ['eni] [kə'mɑːnd] .
Nor hath my preceptor in this respect issued any command .
也不 有 我的 导师 在 这 尊重 发布 任何 命令 .
我的老师在这方面也没有下达任何命令。

[kɜːs] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] .
Curse me if it please thee .
诅咒 我 如果 它 请 你 .
如果你愿意，就诅咒我吧。

[ai][hæv; həv][təʊld] [ðiː] [wɒt] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪʃi] .
I have told thee what the behaviour should be of a Rishi .
我 有 讲述 你 什么 这 行为 应该 是 的 一个 里希 .
我已经告诉你，一个圣贤应该有怎样的行为。

[ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðaɪ] [kɜːs] , [əʊ] .
I do not deserve thy curse , O Devayani .
我 做 不是 应得 你的 诅咒 , 哦 德瓦亚尼 .
我不该承受你的诅咒，德瓦亚尼啊。

[bʌt; bət] [jet] [ðaʊ] [hæst][kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː] !
But yet thou hast cursed me !
但 然而 你 哈斯特 被诅咒的 我 !
然而你却诅咒了我！

[ðaʊ] [hæst] ['æktɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]
Thou hast acted under the influence of passion and not from a sense of
你 哈斯特 行动 在下面 这 影响 的 热情 和 不是 从 一个 感觉 的
['djuːti] .
duty .
责任 .
你的行为是受激情驱使，而非出于责任感。

['ðeəfɔː(r)] , [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
Therefore , thy desire will not be fulfilled .
所以 , 你的 欲望 将要 不是 是 已完成 .
因此，你的愿望不会实现。

[nəʊ]	['riːʃiːz]	[sʌn]	[ʃæl; ʃəl]	['evə(r)]	[ək'sept]	[ðaɪ]	[hænd]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	.
No	**Rishi's**	**son**	**shall**	**ever**	**accept**	**thy**	**hand**	**in**	**marriage**	**.**
不	圣人的	儿子	将	曾经	接受	你的	手	在	婚姻	.

任何圣贤之子都不得向你求婚。

[ðaʊ]	[hæst]	[sed]	[ðæt]	[maɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[beə(r)]	[fruːt]	.
Thou	**hast**	**said**	**that**	**my**	**knowledge**	**shall**	**not**	**bear**	**fruit**	**.**
你	哈斯特	说	那	我的	知识	将	不是	熊	水果	.

你曾说过我的知识不会结出果实。

[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[səʊ]	.
Let	**it**	**be**	**so**	**.**
让	它	是	所以	.

就这么办吧。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃæl; ʃəl]	[beə(r)]	[fruːt]	[tuː; tə]	[huːm]	[ai]	[meɪ]	[ɪm'pɑːt]	[ˌaɪ 'tiː]	.	-
But	**in**	**respect**	**of**	**him**	**it**	**shall**	**bear**	**fruit**	**to**	**whom**	**I**	**may**	**impart**	**it**	**.**	**'**
但	在	尊重	的	他	它	将	熊	水果	到	谁	我	可能	传授	它	.	-

但对于我能赐予它的人来说，它必会结出果实。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ðæt]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,	['kɑːtʃə]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**That**	**first**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**Kacha**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	那	第一的	的	婆罗门	,	卡查	,

“Vaisampayana 继续说道，‘第一个婆罗门，Kacha，

['hævɪŋ]	[sed]	[səʊ]	['ʌntə; 'ʌntu]		['spiːdəli]	[wend]	[hɪz; ɪz]	[wei]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]
having	**said**	**so**	**unto**	**Devayani**	**speedily**	**wended**	**his**	**way**	**unto**	**the**	**abode**	**of**
拥有	说	所以	到	德瓦亚尼	迅速地	温德	他的	方式	到	这	住所	的
[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	.							
the	**chief**	**of**	**the**	**celestials**	**.**							
这	首席	的	这	天体	.							

他对德瓦亚尼说完这番话后，便迅速前往天神之首的住所。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	[ə'raɪvd]	,	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[wɪð]	['ɪndrə]	[ə'hed]	,	['hævɪŋ]	[fɜːst]	['wɜːʃip]	[hɪm]	,
Beholding	**him**	**arrived**	**,**	**the**	**celestials**	**with**	**Indra**	**ahead**	**,**	**having**	**first**	**worshipped**	**him**	**,**
凝视	他	到达的	,	这	天体	和	因陀罗	前方	,	拥有	第一的	崇拜	他	,
[spəʊk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	,									
spoke	**unto**	**him**	**as**	**follows**	**,**									
辐	到	他	作为	跟随	,									

天神们见到他到来，因陀罗走在最前面，他们先向他顶礼膜拜，然后对他说：

-	[ðaʊ]	[hæst]	[ɪn'diːd]	,	[pə'fɔːmd]	[æn; ən]	[ækt]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['benɪfɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	.
'	**Thou**	**hast**	**indeed**	**,**	**performed**	**an**	**act**	**of**	**great**	**benefit**	**for**	**us**	**.**
-	你	哈斯特	的确	,	执行	一个	行为	的	伟大的	益处	为了	我们	.

“你确实为我们做了一件非常有益的事情。”

['wʌndəf(ə)l]	[hæθ]	[biːn]	[ðaɪ]	[ə'tʃiːvmənt]	!
Wonderful	**hath**	**been**	**thy**	**achievement**	**!**
精彩的	有	到过	你的	成就	!

你的成就真是了不起！

[ðaɪ]	[feɪm]	[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[daɪ]	!
Thy	**fame**	**shall**	**never**	**die**	**!**
你的	名声	将	绝不	死	!

你的名声将永垂不朽！

[ðaʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['ʃeərə(r)]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['ɒfəɪŋz]	.	-
Thou	**shall**	**be**	**a**	**sharer**	**with**	**us**	**in**	**sacrificial**	**offerings**	**.**	**'**
你	将	是	一个	分享者	和	我们	在	献祭	供品	.	-

你要与我们一同献祭。

” ['sekʃ(ə)n] [lksviːiːi]
” SECTION LXXVIII
” 部分 第七十八章

第七十八章

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

- [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] [ɪn] ['welkəmɪŋ] ['kɑːtʃə] [huː] [hæd; həd]
' The dwellers in heaven became exceedingly glad in welcoming Kacha who had
- 这 居民 在 天堂 成为 非常 高兴的 在 欢迎 卡查 WHO 有
['mɑːstəd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['saɪəns] .
mastered the wonderful science .
精通 这 精彩的 科学 .

“天上的居民们非常高兴地欢迎掌握了这门奇妙科学的卡查。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第17/108页

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
And , O bull of Bharata's race ,
和 , 哦 公牛 的 - 种族 ,

而哦，婆罗多族的公牛啊，

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðen] [lɜːnt] [ðæt] ['saɪəns] [frɒm; frəm] ['kɑːtʃə] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)]
the celestials then learnt that science from Kacha and considered their
这 天体 然后 学会了 那 科学 从 卡查 和 经过考虑的 他们的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] .
object already achieved .
目的 已经 已达成 .

天神们从卡查那里学到了这门科学，并认为他们的目标已经实现。

[ænd; ənd] [ə'semb(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] , ['seɪɪŋ]
And assembling together , they spoke unto him of a hundred sacrifices , saying
和 组装 一起 , 他们 辐 到 他 的 一个 百 牺牲 , 说
,
,
,

他们聚集在一起，对他说起一百个祭物的事，说：

- [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['praʊəs] .
' The time hath come for showing prowess .
- 这 时间 有 来 为了 显示 能力 .

现在是展现实力的时候了。

[sleɪ] [ðaɪ] [fəʊz] , [əʊ] - !
Slay thy foes , O Purandara !
杀 你的 敌人 , 哦 - !

普兰达拉啊，斩杀你的敌人吧！

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] , - , [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [set] [aʊt] ,
' And thus addressed , Maghavat , then accompanied by the celestials , set out ,
- 和 因此 已解决 , - , 然后 伴随 经过 这 天体 , 放 出去 ,
['seɪɪŋ] , - [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
saying , ' So be it .
说 , - 所以 是 它 .

于是，玛格哈瓦特在天神的陪伴下出发了，说道：“就这么办吧。”

- [bʌt; bət] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dæmzlz] .
' But on his way he saw a number of damsels .
- 但 在 他的 方式 他 锯 一个 数字 的 少女们 .

但他在路上看到了许多姑娘。

[ðiːz] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɔːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvə]
These maidens were sporting in a lake in the gardens of the Gandharva
这些 少女们 是 体育 在 一个 湖 在 这 花园 的 这 乾闼婆
- .
Chitraratha .
- .

这些少女在甘达尔瓦·奇特拉拉塔花园的湖里嬉戏。

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [wɪnd] ,
Changing himself into wind ,
变化 他自己 进入 风 ,

他化作风，

[hiː; hi] [suːn] [mɪkst] [ʌp] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['meidnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði]
he soon mixed up the garments of those maidens which they had laid on the
他 很快 混合 向上 这 服装 的 那些 少女们 哪个 他们 有 铺设 在 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

他很快就把那些少女们放在河岸上的衣服弄混了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['meidnz] , ['getɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeə(r)]
A little while after , the maidens , getting up from the water , approached their
一个 小的 尽管 后 , 这 少女们 , 获得 向上 从 这 水 , 接近 他们的
['gɑːmənts] [ðæt] [hæd; həd] ,
garments that had ,
服装 那 有 ,

过了一会儿，少女们从水中起身，走向她们已经湿透的衣服。

[ɪn'diːd] , [gɒt] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
indeed , got mixed up with one another .
的确 , 得到 混合 向上 和 一 其他 .

确实，它们被混淆了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [hiːp] , [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv]
And it so happened that from the intermingled heap , the garments of
和 它 所以 发生 那 从 这 交织 堆 , 这 服装 的
[wɜː(r); wə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ] - ,
Devayani were appropriated by Sarmishtha ,
德瓦亚尼 是 挪用 经过 - ,

就这样，在混杂的衣物堆中，萨米什塔偶然发现了德瓦亚尼的衣物。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːz] .
the daughter of Vrishaparvan , from ignorance that it was not hers .
这 女儿 的 - , 从 无知 那 它 曾是 不是 她的 .

弗里沙帕尔瓦纳的女儿，因为无知而不知道那不是她的。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌðeərə'pɒn] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - , [ðen]
And , O king , thereupon , between them , Devayani and Sarmishtha , then
和 , 哦 国王 , 于是 , 之间 他们 , 德瓦亚尼 和 - , 然后
[in'sjuː] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] .
ensued a dispute .
随后 一个 争议 .

于是，国王啊，德瓦亚尼和萨米什塔之间就发生了争执。

[ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ([tʃiːf]) , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [teɪk] [maɪ]
And Devayani said , ' O daughter of the Asura (chief) , why dost thou take my
和 德瓦亚尼 说 , - 哦 女儿 的 这 阿修罗 (首席) , 为什么 朋友 你 拿 我的
[ə'taɪə(r)] ,
attire ,
服装 ,

德瓦亚尼说道：“阿修罗（首领）之女啊，你为何要穿我的衣服？”

['biːɪŋ] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] ?
being , as thou art , my disciple ?
存在 , 作为 你 艺术 , 我的 弟子 ?

既然你是我的门徒，那你又何妨?

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] , ['nʌθɪŋ] [gʊd] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə] [ðiː] !
As thou art destitute of good behaviour , nothing good can happen to thee !
作为 你 艺术 贫困 的 好的 行为 , 没有什么 好的 能 发生 到 你 !

你品行恶劣，必遭祸患！

- - , [haʊ'evə(r)] , ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] , - [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]['ləʊə(r)] [siːt] , ['ɔːlweɪz]
' Sarmishtha , however , quickly replied , ' Thy father occupying a lower seat , always
- - , 然而 , 迅速地 回复 , - 你的 父亲 占领 一个 降低 座位 , 总是
[wɪð] ['daʊnkɑːst] [lʊks] ,
adoreth with downcast looks ,
爱慕 和 沮丧 看起来 ,

然而，萨米什塔却迅速回答说：“你父亲坐在较低的位置上，总是低着头，一副崇拜的模样。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['haɪəd] ['tʃɑːntə(r)] [ɒv; əv] ['preɪzɪz] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
like a hired chanter of praises , my father ,
喜欢 一个 雇用 唱诗班 的 赞扬 , 我的 父亲 ,

我的父亲就像一个受雇的赞美诗人，

['weðə(r)] [hiː; hi] ['sɪθəθ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] [ɔː(r)] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] !
whether he sitteth at his ease or reclineth at full length !
无论 他 西特斯 在 他的 舒适 或者 躺椅 在 满的 长度 !

无论他是舒适地坐着，还是完全躺下！

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt]
Thou art the daughter of one that chanteth the praises of others , of one that
你 艺术 这 女儿 的 一 那 吟唱 这 赞扬 的 其他的 , 的 一 那
[əksɛptəθ] [ɑːmz] .
accepteth alms .
接受 施舍 .

你是歌颂他人、接受施舍之人的女儿。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'dɔːrd] ,
I am the daughter of one who is adored ,
我 是 这 女儿 的 一 WHO 是 受人喜爱 ,

我是一位备受爱戴的人的女儿，

[ɒv; əv] [wʌn] [huː] [ɑːmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['evə(r)] [ək'septɪŋ] [ðem; ðəm] !
of one who bestoweth alms instead of ever accepting them !
的 一 WHO 赋予 施舍 反而 的 曾经 接受 他们 !

施舍而不接受施舍的人！

['begə(r)] - ['wʊmən] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [ðaʊ] [ɑːt] [friː] [tuː; tə] [straɪk] [ðaɪ] [brest] , [tuː; tə] [juːz] [ɪl] [wɜːdz]
Beggar - woman as thou art , thou art free to strike thy breast , to use ill words
乞丐 - 女士 作为 你 艺术 , 你 艺术 自由的 到 罢工 你的 胸部 , 到 使用 患病的 字
,
,
,

你虽是乞丐妇人，却可以捶胸顿足，可以口出恶言。

[tuː; tə] [vaʊ] ['enməti] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ðaɪ] [rɒθ] .
to vow enmity to me , to give way to thy wrath .
到 发誓 敌意 到 我 , 到 给 方式 到 你的 愤怒 .

与我结仇，屈服于你的愤怒。

[ək'sɛptrəs] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ðaʊ] [wiːp] [tɪəz] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [ɪn] [veɪn] !
Acceptress of alms , thou weepest tears of anger in vain !
女接受者 的 施舍 , 你 最悲伤的 眼泪 的 愤怒 在 徒劳 !

接受施舍的女人啊，你徒劳地流下愤怒的泪水！

[ɪf] [səʊ] ['maɪndɪd] , [ai] [kæn; kən] [hɑːm] [ðiː] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] .
If so minded , I can harm thee , but thou canst not .
如果 所以 有思想 , 我 能 伤害 你 , 但 你 罐 不是 .

如果我愿意，我可以伤害你，但你不能。

[ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə] ['kwɒrəl] .
Thou desirest to quarrel .
你 最渴望 到 争吵 .

你渴望争吵。

[bʌt; bət]	[nəʊ]	[ðaʊ]	[ðæt]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	['rekən]	[ðiː]	[æz; əz]	[maɪ]	['iːkwəl]	!	-
But	**know**	**thou**	**that**	**I**	**do**	**not**	**reckon**	**thee**	**as**	**my**	**equal**	**!**	**'**
但	知道	你	那	我	做	不是	估计	你	作为	我的	平等的	!	-

但你要明白，我并不认为你与我平起平坐！

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,		[bɪ'keɪm]	[ɪk'siːdɪŋli]	['æŋgri]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Hearing**	**these**	**words**	**,**	**Devayani**	**became**	**exceedingly**	**angry**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	听力	这些	字	,	德瓦亚尼	成为	非常	生气的

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pʊl]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[kləʊðz]	.
and	**began**	**to**	**pull**	**at**	**her**	**clothes**	**.**
和	开始	到	拉	在	她	衣服	.

“Vaisampayana 继续说道：‘听到这些话，Devayani 非常生气，开始撕扯自己的衣服。

-	[ˌðeərə'pɒn]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[wel]	[ænd; ənd]	[went]	[həʊm]	.
Sarmishtha	**thereupon**	**threw**	**her**	**into**	**a**	**well**	**and**	**went**	**home**	**.**
-	于是	扔	她	进入	一个	出色地	和	去	家	.

于是，萨米什塔把她扔进了井里，然后回家了。

[ɪn'diːd]	,	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	-	[bɪ'liːvɪŋ]	[ðæt]		[wɒz; wəz]	[ded]	,	[bent]	[hɜː(r); hə(r)]	[steps]
Indeed	**,**	**the**	**wicked**	**Sarmishtha**	**believing**	**that**	**Devayani**	**was**	**dead**	**,**	**bent**	**her**	**steps**
的确	,	这	邪恶	-	相信	那	德瓦亚尼	曾是	死的	,	弯曲	她	步骤

[həʊm]	-	[wɔːdz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['rɒθfl]	[muːd]	.
home	**-**	**wards**	**in**	**a**	**wrathful**	**mood**	**.**
家	-	病房	在	一个	愤怒的	情绪	.

事实上，邪恶的萨米什塔认为德瓦亚尼已经死了，怒气冲冲地朝家的方向走去。

“	['ɑːftə(r)]	-	[hæd; həd]	[left]	,	[jɑːjɑːti]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[suːn]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðæt]	[spɒt]
“	**After**	**Sarmishtha**	**had**	**left**	**,**	**Yayati**	**the**	**son**	**of**	**Nahusha**	**soon**	**came**	**to**	**that**	**spot**
“	后	-	有	左边	,	耶耶提	这	儿子	的	-	很快	来了	到	那	点

.
:
.

“萨米什塔离开后，那胡沙之子耶耶提很快来到了那里。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[biːn]	[aʊt]	[ə; eɪ]	-	['hʌntɪŋ]	.
The	**king**	**had**	**been**	**out**	**a**	**-**	**hunting**	**.**
这	国王	有	到过	出去	一个	-	打猎	.

国王外出打猎了。

[ðə; ði]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	['hɔːsɪz]	['hɑːnist]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['sɪŋg(ə)l]	[hɔːs]	[wɪð]
The	**couple**	**of**	**horses**	**harnessed**	**to**	**his**	**car**	**and**	**the**	**other**	**single**	**horse**	**with**
这	夫妻	的	马匹	已掌握	到	他的	车	和	这	其他	单身的	马	和

[hɪm]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[fə'tiːgd]	.
him	**were**	**all**	**fatigued**	**.**
他	是	全部	疲劳	.

他车上拴着的两匹马和他身边的另一匹马都疲惫不堪。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɪm'self]	[wɒz; wəz]	['θɜːsti]	.
And	**the**	**king**	**himself**	**was**	**thirsty**	**.**
和	这	国王	他自己	曾是	渴	.

国王自己也感到口渴。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[sɔː]	[ə; eɪ]	[wel]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	.
And	**the**	**son**	**of**	**Nahusha**	**saw**	**a**	**well**	**that**	**was**	**by**	**.**
和	这	儿子	的	-	锯	一个	出色地	那	曾是	经过	.

那户沙的儿子看见旁边有一口井。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[draɪ]	.
And	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**dry**	**.**
和	他	锯	那	它	曾是	干燥	.

他发现地面是干的。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ˈlʊkɪŋ]	[daʊn]	[ˈɪntuː]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
But	**in**	**looking**	**down**	**into**	**it**	**,**
但	在	寻找	向下	进入	它	,

但向下看去，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[ˈmeɪdn]	[huː]	[ɪn]	[ˈsplendə(r)]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˈbleɪzɪŋ]	[ˈfaɪə(r)]	.
he	**saw**	**a**	**maiden**	**who**	**in**	**splendour**	**was**	**like**	**a**	**blazing**	**fire**	**.**
他	锯	一个	少女	WHO	在	辉煌	曾是	喜欢	一个	炽烈	火	.

他看见一位少女，容貌艳丽，宛如熊熊烈火。

[ænd; ənd]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪˈðɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ðə; ði]	[ˈblesɪd; blest]	[kɪŋ]	[əˈdrest]	[ðæt]	[gɜːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**beholding**	**her**	**within**	**it**	**,**	**the**	**blessed**	**king**	**addressed**	**that**	**girl**	**of**	**the**
和	凝视	她	之内	它	,	这	蒙福	国王	已解决	那	女孩	的	这

[kəmˈplekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[səˈlestʃəlz]	,
complexion	**of**	**the**	**celestials**	**,**
肤色	的	这	天体	,

看到她身处其中，这位尊贵的国王对那位拥有天仙般容颜的少女说道：

[ˈsuːðɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[swiːt]	[wɜːdz]	.
soothing	**her**	**with**	**sweet**	**words**	**.**
舒缓	她	和	甜的	字	.

用甜言蜜语安抚她。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	,	-	[huː]	[ɑːt]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[feə(r)]	[wʌn]	,	[ɒv; əv]	[neɪlz]	[braɪt]	[æz; əz]	[ˈbɜːnɪʃt]
And	**he**	**said**	**,**	**'**	**Who**	**art**	**thou**	**,**	**O**	**fair**	**one**	**,**	**of**	**nails**	**bright**	**as**	**burnished**
和	他	说	,	-	WHO	艺术	你	,	哦	公平的	一	,	的	指甲	明亮的	作为	抛光

[ˈkɒpə(r)]	,
copper	**,**
铜	,

他说：“你是谁，美丽的女子，你的指甲像抛光的铜一样闪亮？”

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	[dekt]	[wɪð]	[səˈlestiəl]	[dʒemz] ?
and	**with**	**ear**	**-**	**rings**	**decked**	**with**	**celestial**	**gems** **?**
和	和	耳朵	-	戒指	甲板	和	天体	宝石 ?

还有镶嵌着天界宝石的耳环？

[ðaʊ]	[siːməst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈgreɪtli]	[pəˈtɜːbd]	.
Thou	**seemest**	**to**	**be**	**greatly**	**perturbed**	**.**
你	似乎	到	是	非常	忐忑	.

你似乎非常不安。

[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[wiːp]	[ɪn]	[əˈflɪkʃ(ə)n]	?
Why	**dost**	**thou**	**weep**	**in**	**affliction**	**?**
为什么	朋友	你	哭泣	在	痛苦	?

你为何在苦难中哭泣？

[haʊ]	,	[ɪnˈdiːd]	,	[hæst]	[ðaʊ]	[ˈfɔːlən]	[ˈɪntuː]	[ðɪs]	[wel]	[ˈkʌvəd]	[wɪð]	[kˈriːpəz]	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[grɑːs]	?
How	**,**	**indeed**	**,**	**hast**	**thou**	**fallen**	**into**	**this**	**well**	**covered**	**with**	**creepers**	**and**	**long**	**grass**	**?**
如何	,	的确	,	哈斯特	你	倒下	进入	这	出色地	涵盖	和	爬行者	和	长的	草	?

你究竟是如何掉进这口长满藤蔓和长草的井里的呢？

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈslendə(r)]	-	[ˈweɪstɪd]	[gɜːl]	,	[ˈɑːnsə(r)]	[ˌem ˈiː]	[ˈtruːli]	[huːz]	[ˈdɔːtə(r)]	[ðaʊ]	[ɑːt] .
And	**,**	**O**	**slender**	**-**	**waisted**	**girl**	**,**	**answer**	**me**	**truly**	**whose**	**daughter**	**thou**	**art** **.**
和	,	哦	苗条	-	腰部	女孩	,	回答	我	真的	谁	女儿	你	艺术 .

纤腰少女啊，请如实回答我，你是谁的女儿？

“		[ðen]	[rɪˈplaɪd]	,
“	**Devayani**	**then**	**replied**	**,**
“	德瓦亚尼	然后	回复	,

德瓦亚尼随后回答道：

- [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [huː] [brɪŋz] [bæk] ['ɪntuː] [laɪf] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði]
' I am the daughter of Sukra who brings back into life the Asuras slain by the
- 我 是 这 女儿 的 苏克拉 WHO 带来 后退 进入 生活 这 阿修罗 被杀 经过 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

“我是苏克拉的女儿，我能让被众神杀死的阿修罗复活。”

[hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [ˌem 'iː] .
He doth not know what hath befallen me .
他 确实 不是 知道 什么 有 发生 我 .

他不知道我遭遇了什么。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [raɪt] [hænd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [neɪlz] [braɪt] [æz; əz] ['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)] .
This is my right hand , O king , with nails bright as burnished copper .
这 是 我的 正确的 手 , 哦 国王 , 和 指甲 明亮的 作为 抛光 铜 .

王啊，这是我的右手，指甲像擦亮的铜一样闪亮。

[ðaʊ] [ɑːt] [wel] - [bɔːn] ; [ai][ɑːsk] [ðiː] , [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [reɪz] [ˌem 'iː][ʌp] !
Thou art well - born ; I ask thee , to take and raise me up !
你 艺术 出色地 - 出生 ; 我 问 你 , 到 拿 和 增加 我 向上 !

你出身高贵，求你收留我，提拔我！

[ai] [nəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [waɪd] [feɪm] !
I know thou art of good behaviour , of great prowess , and of wide fame !
我 知道 你 艺术 的 好的 行为 , 的 伟大的 能力 , 和 的 宽的 名声 !

我知道你品行端正，武艺高强，名声远播！

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [reɪz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [wel] . -
It behoveth thee , therefore , to raise me from this well . '
它 应当 你 , 所以 , 到 增加 我 从 这 出色地 . -

因此，你有责任将我从这口井里救出来。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [kɪŋ] [jɑːjɑːti] , ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] -
“ Vaisampayana continued , ' King Yayati , learning that she was a Brahmana's
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 国王 耶耶提 , 学习 那 她 曾是 一个 -
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

“毗耶娑王继续说道：‘耶耶提王得知她是婆罗门的女儿，

[reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [wel] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] .
raised her from that well by catching hold of her right hand .
提高 她 从 那 出色地 经过 捕捉 抓住 的 她 正确的 手 .

我抓住她的右手，把她从井里拉了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] ['prɒmptli] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['skwɪntɪŋ] [tuː; tə]
And the monarch promptly raising her from the pit and squinting to
和 这 君主 及时 提高 她 从 这 坑 和 眯眼 到
[hɜː(r); hə(r)] ['teɪpərɪŋ] [θaɪz] ,
her tapering thighs ,
她 逐渐变细 大腿 ,

君主随即把她从坑里拉出来，眯着眼打量她纤细的大腿。

['swiːtli] [ænd; ənd] ['kɜːtiəsli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
sweetly and courteously returned to his capital .
甜蜜地 和 礼貌地 返回 到 他的 首都 .

他彬彬有礼地返回了首都。

“ [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] ,
“ When the son of Nahusha had gone away , Devayani of faultless features ,
“ 什么时候 这 儿子 的 - 有 已消失 离开 , 德瓦亚尼 的 完美无瑕 特征 ,
[ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] ,
afflicted with grief ,
受苦的 和 悲伤 ,

“那胡沙之子离去之后，容貌纯洁的德瓦亚尼悲痛欲绝，

[ðen] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , - [baɪ] [neɪm] , [huː] [met] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] .
then spoke unto her maid , Ghurnika by name , who met her then .
然后 辐 到 她 女佣 , - 经过 姓名 , WHO 遇见 她 然后 .

然后她对她的女仆古尔尼卡说了这番话，古尔尼卡当时遇到了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [əʊ] - ,
And she said , ' O Ghurnika ,
和 她 说 , - 哦 - ,

她说：“哦，古尔尼卡，

[gəʊ] [ðaʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]
go thou quickly and speak to my father without loss of time of everything
去 你 迅速地 和 说话 到 我的 父亲 没有 损失 的 时间 的 一切
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['hæpənd] .
as it hath happened .
作为 它 有 发生 .

你快去，立刻把我父亲所有的事情都告诉他们。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [naʊ] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - . -
I shall not now enter the city of Vrishaparvan . '
我 将 不是 现在 进入 这 城市 的 - . -

我现在不会进入弗里沙帕尔万城。

“ [kən'tɪnjuːd] , - - , [ðʌs] [kə'mɑːnd] , [rɪ'peəd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Vaisampayana continued , ' Ghurnika , thus commanded , repaired quickly to the
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - - , 因此 命令 , 已修复 迅速地 到 这
['mænʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] [tʃiːf] ,
mansion , of the Asura chief ,
大厦 , 的 这 阿修罗 首席 ,

“Vaisampayana继续说道：‘Ghurnika奉命迅速赶往阿修罗首领的府邸，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kɑːviə] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [dɪmd] [baɪ]
where she saw Kavya and spoke unto him with her perception dimmed by
在哪里 她 锯 卡维亚 和 辐 到 他 和 她 洞察力 调暗 经过
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

她看见了卡维亚，愤怒蒙蔽了她的双眼，便和他说话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [ai] [tel] [ðiː] , [əʊ] [greɪt] ['brɑːmənə] , [ðæt] [hæθ] [biːn] [ɪl] - [juːst] ,
And she said , ' I tell thee , O great Brahmana , that Devayani hath been ill - used ,
和 她 说 , - 我 告诉 你 , 哦 伟大的 婆罗门 , 那 德瓦亚尼 有 到过 患病的 - 用过的 ,
[əʊ] ['fɔːtʃənət] [wʌn] ,
O fortunate one ,
哦 幸运 一 ,

她说道：“我告诉你，伟大的婆罗门啊，幸运的德瓦亚尼受到了不公正的对待，

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
in the forest by Sarmishtha , the daughter of Vrishaparvan .
在 这 森林 经过 - , 这 女儿 的 - .

在森林里，由Vrishaparvan的女儿Sarmishtha所著。

- [ænd; ənd] ['kɑːviə] ,
' And Kavya ,
- 和 卡维亚 ,

“还有卡维娅，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪl] - [juːst] [baɪ] - ['spiːdəli] [went] [aʊt] [wɪð]
hearing that his daughter had been ill - used by Sarmishtha speedily went out with
听力 那 他的 女儿 有 到过 患病的 - 用过的 经过 - 迅速地 去 出去 和
[ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ,
a heavy heart ,
一个 重的 心 ,

得知女儿被萨米什塔虐待后，他心情沉重地匆匆离开了。

[siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
seeking her in the woods .
寻求 她 在 这 树林 .

在树林里寻找她。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
And when he found her in the woods ,
和 什么时候 他 成立 她 在 这 树林 ,

当他在树林里找到她时，

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [vɔɪs]
he clasped her with affection and spoke unto her with voice
他 紧握 她 和 感情 和 辐 到 她 和 嗓音
[tʃəʊkt] [wɪð] [griːf] , - [əʊ] ['dɔːtə(r)] ,
choked with grief , ' O daughter ,
窒息 和 悲伤 , - 哦 女儿 ,

他满怀深情地拥抱着她，声音哽咽，充满悲伤地对她说：“我的女儿，

[ðə; ði] [wiːl] [ɔː(r)] [wəʊ] [ðæt] [bɛfəlɛθ] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlts] .
the weal or woe that befalleth people is always due to their own faults .
这 福利 或者 悲哀 那 发生 人们 是 总是 到期的 到 他们的 自己的 故障 .

人所遭遇的福祸，总是由于他们自身的过错造成的。

[ðaʊ] [hæst] ['ðeəfɔː(r)] [sʌm; səm] [fɔːlt] , [ai] [wiːn] , [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] ['ekspieit] [ðʌs] .
Thou hast therefore some fault , I ween , which hath been expiated thus .
你 哈斯特 所以 一些 过错 , 我 温 , 哪个 有 到过 已过期 因此 .

因此，我认为你确实有一些过错，但这种过错已经得到弥补。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [rɪ'plaɪd] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['penəlti] [ɔː(r)] [nɒt] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð]
' Hearing this Devayani replied , ' Be it a penalty or not , listen to me with
- 听力 这 德瓦亚尼 回复 , - 是 它 一个 惩罚 或者 不是 , 听 到 我 和
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

听到这话，德瓦亚尼回答说：“不管是不是处罚，都请认真听我说。”

[əʊ] , [hɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [hæθ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
O , hear that all Sarmishtha , the daughter of Vrishaparvan , hath said unto me .
哦 , 听到 那 全部 - , 这 女儿 的 - , 有 说 到 我 .

哦，请听听弗里沙帕尔万的女儿萨米什塔对我说的话。

['riːəli] [hæθ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['əʊnli][ðə; ði]['haɪəd]['tʃɑːntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Really hath she said that thou art only the hired chanter of the praises of the
真的 有 她 说 那 你 艺术 仅有的 这 雇用 唱诗班 的 这 赞扬 的 这
['ʌsʊrə] [kɪŋ] !
Asura king !
阿修罗 国王 !

她真的说过你只是阿修罗王的雇佣吟游诗人吗？

['iːv(ə)n] [ðʌs] [hæθ] [ʃiː; ʃi] — [ðæt] - , - ['dɔːtə(r)] , — ['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Even thus hath she — that Sarmishtha , Vrishaparvan's daughter , — spoken to me ,
甚至 因此 有 她 — 那 - , - 女儿 , — 说 到 我 ,
[wɪð] ['redən] [aɪz] ,
with reddened eyes ,
和 发红 眼睛 ,

她——萨米什塔，弗里沙帕尔万的女儿——就是这样，双眼通红地对我说的。

[ðiːz] ['pɪəsɪŋ] [ænd; ənd]['kruːəl] [wɜːdz] ,
these piercing and cruel words ,
这些 冲孔 和 残忍的 字 ,

这些尖锐而残酷的话语，

- [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] ['evə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv]
' Thou art the daughter of one that ever chanteth for hire the praises of
- 你 艺术 这 女儿 的 一 那 曾经 吟唱 为了 聘请 这 赞扬 的
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

“你是靠吟诵赞美之词谋取报酬的人的女儿。”

[ɒv; əv][wʌn] [ðæt] ['æskɪθ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] , [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [æksεptəθ] [ɑːmz] ;
of one that asketh for charities , of one that accepteth alms ;
的 一 那 阿斯克斯 为了 慈善机构 , 的 一 那 接受 施舍 ;

乞讨施舍者，接受施舍者；

[ˌweər'æz] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [rɪ'siːvɪθ] [,ædə'reiʃən] , [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] ['gɪvεθ] ,
whereas I am the daughter of one that receiveth adorations , of one that giveth ,
然而 我 是 这 女儿 的 一 那 接收 崇拜 , 的 一 那 给予 ,

而我，乃是受人敬仰者的女儿，乃是施予者的女儿，

[ɒv; əv][wʌn] [ðæt] ['nevə(r)] [æksεptəθ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [gɪft] !
of one that never accepteth anything as gift !
的 一 那 绝不 接受 任何事物 作为 礼物 !

一个从不接受任何礼物的人！

- [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɜːdz] [rɪ'piːtɪdli] ['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [praʊd]
' These have been the words repeatedly spoken unto me by the proud
- 这些 有 到过 这 字 反复 说 到 我 经过 这 自豪的
- , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
Sarmishtha , the daughter of Vrishaparvan ,
- , 这 女儿 的 - ,

“这些话是骄傲的萨尔米什塔，弗里沙帕尔万的女儿，反复对我说的。”

[wɪð] [aɪz] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
with eyes red with anger .
和 眼睛 红色的 和 愤怒 .

怒目圆睁。

[ɪf] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪəd]['tʃɑːntə(r)][ɒv; əv] ['preɪzɪz] ,
If , O father , I am really the daughter of a hired chanter of praises ,
如果 , 哦 父亲 , 我 是 真的 这 女儿 的 一个 雇用 唱诗班 的 赞扬 ,

父亲啊，如果我真是受雇唱赞美诗的人的女儿，

[ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [æksεptəθ] [gɪfts] , [ai][mʌst; məst]['ɒfə(r)][maɪ] [,ædə'reiʃən] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ]
of one that accepteth gifts , I must offer my adorations in the hope of obtaining
的 一 那 接受 礼物 , 我 必须 提供 我的 崇拜 在 这 希望 的 获得
[hɜː(r); hə(r)] [greɪs] !
her grace !
她 优雅 !

对于一位接受礼物的人，我必须献上我的敬仰，希望能得到她的恩宠！

[əʊ] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ! -
Oh , of this I have already told her ! '
哦 , 的 这 我 有 已经 讲述 她 ! -

哦，这件事我已经告诉她了！

“ [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] , [nəʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪəd] [ə'dɔːrə] ,
“ Sukra replied , ' Thou art , O Devayani , no daughter of a hired adorer ,
“ 苏克拉 回复 , - 你 艺术 , 哦 德瓦亚尼 , 不 女儿 的 一个 雇用 崇拜者 ,

“苏克拉回答说：‘哦，德瓦亚尼，你不是受雇崇拜者的女儿，’

[ɒv; əv][wʌn] [ðæt] ['æskɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ɑːmz][ænd; ənd] [æksɛptəθ] [gɪfts] .
of one that asketh for alms and accepteth gifts .
的 一 那 阿斯克斯 为了 施舍 和 接受 礼物 .

乞讨施舍并接受馈赠的人。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [ə'dɔː] [nʌn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ə'dɔːrd] [baɪ][ɔːl]
Thou art the daughter of one that adores none , but of one that is adored by all
你 艺术 这 女儿 的 一 那 喜爱 没有任何 , 但 的 一 那 是 受人喜爱 经过 全部
!
!
!

你的父亲不崇拜任何人，却受所有人崇拜！

- [hɪm'self] ['noʊɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɪndrə] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [jɑːjɑːti] [tuː] .
Vrishaparvan himself knoweth it , and Indra , and king Yayati too .
- 他自己 知道 它 , 和 因陀罗 , 和 国王 耶耶提 也 .

弗里沙帕尔瓦本人知道，因陀罗也知道，耶耶提王也知道。

[ðæt] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['brɑːmə] , [ðæt] [ˌʌnə'poʊzəbəl] ['gɒdhed] , [ɪz][maɪ] [streŋθ] !
That inconceivable Brahma , that unopposable Godhead , is my strength !
那 不可思议 梵 , 那 不可对抗的 神格 , 是 我的 力量 !

那不可思议的梵天，那不可对抗的神性，就是我的力量！

[ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] , [hɪm'self] , ['grætɪfaɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
The self - create , himself , gratified by me ,
这 自己 - 创造 , 他自己 , 满意 经过 我 ,

自我创造者，他自己，因我而感到满足，

[hæθ] [sed] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)]
hath said that I am for aye the lord of that which is in all things on Earth or
有 说 那 我 是 为了 是的 这 主 的 那 哪个 是 在 全部 事物 在 地球 或者
[ɪn] ['hev(ə)n] !
in Heaven !
在 天堂 !

曾说过，我永远是天地万物的主宰！

[ai] [tel] [ðiː] ['truːli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [pɔː(r)] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd]
I tell thee truly that it is I who pour rain for the good of creatures and
我 告诉 你 真的 那 它 是 我 WHO 倒 雨 为了 这 好的 的 生物 和
[huː] ['nʌrɪʃ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [plɑːnts] [ðæt] [sə'steɪn] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ! -
who nourish the annual plants that sustain all living things ! '
WHO 滋养 这 年度的 植物 那 维持 全部 活的 事物 ! -

我实话实说，是我降下雨水，造福众生；是我滋养一年生植物，使万物得以生存！

“ [kən'tɪnjuːd] ,
“ Vaisampayana continued ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

“Vaisampayana继续说道，

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [sʌtʃ] [swiːt] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['ɪmpɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ɪn'devə(r)]
' It was by such sweet words of excellent import that the father endeavoured
- 它 曾是 经过 这样的 甜的 字 的 出色的 进口 那 这 父亲 努力
[tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [wəʊ] [ænd; ənd] [ə'prest] [baɪ]['æŋgə(r)] . -
to pacify his daughter afflicted with woe and oppressed by anger . '
到 安抚 他的 女儿 受苦的 和 悲哀 和 受压迫者 经过 愤怒 . -

"父亲用这些意义深远的甜言蜜语，试图安抚他那饱受悲伤和愤怒折磨的女儿。"

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
" SECTION LXXIX
" 部分 七十九

第七十九节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [kən'tɪnjuːd] , - [nəʊ] , [ðen] , [əʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [nɒt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]
" Sukra continued , ' Know , then , O Devayani , that he that mindeth not the evil
" 苏克拉 持续 , - 知道 , 然后 , 哦 德瓦亚尼 , 那 他 那 mindeth 不是 这 邪恶的
['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
speeches of others ,
演讲 的 其他的 ,

"苏克拉继续说道：'那么，德瓦亚尼啊，你要知道，不理会他人恶言恶语的人，

['evriθɪŋ] !
conquereth everything !
征服 一切 !

征服一切！

[ðə; ði] [waɪz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [huː] [wɪ'ðaʊt] ['slækən] [hoʊldɪθ] ['taɪtli] [ðə; ði]
The wise say that he is a true charioteer who without slackening holdeth tightly the
这 明智的 说 那 他 是 一个 真的 车夫 WHO 没有 松弛 持有 紧紧 这
[reɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .
reins of his horses .
缰绳 的 他的 马匹 .

智者说，真正的车夫，是紧紧握住缰绳，一刻也不松懈的人。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][ðə; ði] [truː] [mæn] [ðæt] [sʌbduːɪθ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ] [rɒθ] .
He , therefore , is the true man that subdueth , without indulging in his rising wrath .
他 , 所以 , 是 这 真的 男人 那 征服 , 没有 沉溺于 在 他的 上升 愤怒 .

因此，他才是真正的克制者，能够克制自己，而不放纵心中的怒火。

[nəʊ] [ðaʊ] , [əʊ] , [ðæt] [baɪ] [hɪm] [ɪz] ['evriθɪŋ] ['kɔŋkə] , [huː] ['kɑːmli] [sʌbduːɪθ] [hɪz; ɪz]
Know thou , O Devayani , that by him is everything conquered , who calmly subdueth his
知道 你 , 哦 德瓦亚尼 , 那 经过 他 是 一切 征服 , WHO 平静地 征服 他的
['raɪzɪŋ]['æŋgə(r)] .
rising anger .
上升 愤怒 .

德瓦亚尼啊，你要知道，能够平静地平息怒火的人，就能征服一切。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [baɪ] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [fə'gɪvnəs] ,
He is regarded as a man who by having recourse to forgiveness ,
他 是 认为 作为 一个 男人 WHO 经过 拥有 追索权 到 饶恕 ,

他被认为是一个通过诉诸宽恕而获得救赎的人。

[ʃəkɪθ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] ['æŋgə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ɪts] [slaʊ] [hiː; hi] [ðæt] [səprɛsɛθ]

shaketh off his rising anger like a snake casting off its slough He that suppresseth

摇晃 离开 他的 上升 愤怒 喜欢 一个 蛇 铸件 离开 它是 泥沼 他 那 抑制

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,

his anger ,

他的 愤怒 ,

他能像蛇脱去蜕皮一样，抖落心中涌起的怒火。他能克制自己的怒火。

[hiː; hi] [ðæt] [rəgɑːrdɪθ] [nɒt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'kʌmɪθ] [nɒt] ['æŋgri] ,

he that regardeth not the evil speeches of others , he that becometh not angry ,

他 那 考虑 不是 这 邪恶的 演讲 的 其他的 , 他 那 变成 不是 生气的 ,

不理会他人恶言恶语，不轻易动怒的人

[ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi] [kɔːz] , ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɒbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] (

though there be cause , certainly acquireth the four objects for which we live (

尽管 那里 是 原因 , 当然 获取 这 四 对象 为了 哪个 我们 居住 (

[vɪz] . , ['vɜːtʃuː] ,

viz . , virtue ,

即 . , 美德 ,

即使有因果关系，也必然会获得我们生活所追求的四个目标（即美德、

['prɒfɪt] , [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n])

profit , desire , and salvation)

利润 , 欲望 , 和 救恩)

利益、欲望和救赎）

[bɪ'twiːn] [hɪm] [ðæt] [pɝfɔrməθ] [wɪ'ðaʊt] [fə'tiːg] ['sækrɪfaɪsɪz] ['evri] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Between him that performeth without fatigue sacrifices every month for a hundred

之间 他 那 执行 没有 疲劳 牺牲 每一个 月 为了 一个 百

[j'iəz] ,

years ,

年 ,

那人每月献祭，持续一百年，毫不疲倦；

[ænd; ənd] [hɪm] [ðæt] ['nevə(r)] ['æŋgri] [æt; ət] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [ðæt] [nɒt] [rɒθ] [ɪz]

and him that never feeleth angry at anything , he that feeleth not wrath is

和 他 那 绝不 感觉 生气的 在 任何事物 , 他 那 感觉 不是 愤怒 是

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['haɪə(r)] .

certainly the higher .

当然 这 更高 .

而从不因任何事而生气，从不感到愤怒的人，无疑是更高的人。

[bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , ['kwɒrəl] [wɪð]

Boys and girls , unable to distinguish between right and wrong , quarrel with

男孩们 和 女孩们 , 无法 到 区分 之间 正确的 和 错误的 , 争吵 和

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each other .

每个 其他 .

男孩女孩们无法分辨是非对错，互相争吵。

[ðə; ði] [waɪz] ['nevə(r)] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

The wise never imitate them .

这 明智的 绝不 模拟 他们 .

智者从不模仿他们。

- , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [sed] , - [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ai] [nəʊ] ,

' Devayani , on hearing this speech of her father , said , ' O father , I know ,

- 德瓦亚尼 , 在 听力 这 演讲 的 她 父亲 , 说 , - 哦 父亲 , 我 知道 ,

德瓦亚尼听了父亲的这番话，说道：“父亲，我知道了。”

[ˈɔːlsəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [fəˈɡɪvnəs] [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)]
also what the difference is between anger and forgiveness as regards the power
还 什么 这 不同之处 是 之间 愤怒 和 饶恕 作为 问候 这 力量
[ɒv; əv] [iːtʃ] .
of each .
的 每个 .

此外，愤怒和宽恕在力量方面有何区别?

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] [bɪhəvɪθ] [ˌdɪsrɪˈspektfəli] ,
But when a disciple behaveth disrespectfully ,
但 什么时候 一个 弟子 行为 不尊重 ,

但是，当门徒行为不敬时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][biː; bi] [fəˈɡivn] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz] [ˈriːəli] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv]
he should never be forgiven by the preceptor if the latter is really desirous of
他 应该 绝不 是 已原谅 经过 这 导师 如果 这 后者 是 真的 渴望 的
[bˈɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
benefiting the former .
受益 这 以前的 .

如果导师真心希望学生受益，那么导师就绝不能原谅学生。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ai][duː; də] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ˈiːv(ə)l] [bɪˈheɪvjə(r)] [ɪz][æt; ət]
I do not desire to live any longer in a country where evil behaviour is at
我 做 不是 欲望 到 居住 任何 更长 在 一个 国家 在哪里 邪恶的 行为 是 在
[ə; eɪ] [ˈpriːmiəm] .
a premium .
一个 优质的 .

我不想再生活在一个邪恶行为盛行的国家。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ɡʊd] ,
The wise man desirous of good ,
这 明智的 男人 渴望 的 好的 ,

渴望良善的智者，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈsɪnfəli] [ɪnˈklaɪnd] [men] [huː] [ˈɔːlweɪz] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] [ɡʊd]
should not dwell among those sinfully inclined men who always speak ill of good
应该 不是 住 之中 那些 罪恶地 倾斜 男人 WHO 总是 说话 患病的 的 好的
[bɪˈheɪvjə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] [bɜːθ] .
behaviour and high birth .
行为 和 高的 出生 .

不应与那些心怀不轨、总是诋毁良好品行和高贵出身的人为伍。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][lɪv; laɪv] , — [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [hæθ] [biːn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
But there should one live , — indeed , that hath been said to be the best of
但 那里 应该 一 居住 , — 的确 , 那 有 到过 说 到 是 这 最好的 的
[ˈdwelɪŋ] [ˈpleɪsɪz] ,
dwelling places ,
住宅 地方 ,

但那里应该有人居住——事实上，据说那是最好的居住地。

— [weə(r)] [ɡʊd] [bɪˈheɪvjə(r)] [ænd; ənd][ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [bɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] .
— where good behaviour and purity of birth are known and respected .
— 在哪里 好的 行为 和 纯度 的 出生 是 已知 和 受人尊敬 .

—在那里，良好的行为和纯正的出身为人所知并受到尊重。

[ðə; ði]['kruːəl] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ] - ['dɔːtə(r)] [bɜːn] [maɪ] [hɑːt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [men] ,
The cruel words uttered by Vrishaparvan's daughter burn my heart even as men ,
这 残忍的 字 说出 经过 - 女儿 烧伤 我的 心 甚至 作为 男人 ,

即使身为男人，弗里沙帕尔万的女儿说出的那些残忍的话语也灼伤了我的心。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [bɜːn] [ðə; ði][draɪ]['fjuːəl] .
desirous of kindling a fire , burn the dry fuel .
渴望 的 引火物 一个 火 , 烧伤 这 干燥 燃料 .

想要生火，就燃烧干燥的燃料。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ðæn; ðən]
I do not think anything more miserable for a man in the three worlds than
我 做 不是 思考 任何事物 更多的 悲惨的 为了 一个 男人 在 这 三 世界 比
[tuː; tə][ə'dɔː(r)] [wʌnz] ['enəmɪz] ['blesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
to adore one's enemies blessed with good fortune ,
到 崇拜 一个人的 敌人 蒙福 和 好的 财富 ,

我认为，在三界之中，最悲惨的事情莫过于崇拜那些拥有好运的敌人。

[hɪm'self] [pə'zesɪŋ] [nʌn] .
himself possessing none .
他自己 拥有 没有任何 .

他自己却一无所有。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ɪn'diːd] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]['iːv(ə)n] [deθ] [wʊd]
It hath been indeed said by the learned that for such a man even death would
它 有 到过 的确 说 经过 这 学习 那 为了 这样的 一个 男人 甚至 死亡 会
[biː; bi]['betə(r)] . -
be better . '
是 更好的 . -

确实有学者说过，对这样的人来说，死亡都比死亡更好。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
" SECTION LXXX
" 部分 lxxx

"第 80 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] , - [ðen] ['kɑːviə] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] - [laɪn] , [bɪ'keɪm] ['æŋgri]
" Vaisampayana said , ' Then Kavya , the foremost of Bhrigu's line , became angry
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 卡维亚 , 这 首先 的 - 线 , 成为 生气的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

"Vaisampayana 说：'然后，Bhrigu 家族的首领 Kavya 也生气了。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] - [weə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['siːtɪd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'dres]
And approaching Vrishaparvan where the latter was seated , began to address
和 接近 - 在哪里 这 后者 曾是 坐着 , 开始 到 地址
[hɪm] [wɪ'ðaʊt] [weɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
him without weighing his words ,
他 没有 称重 他的 字 ,

于是，他走到弗里沙帕尔万面前，后者正坐着，他不假思索地开始对弗里沙帕尔万讲话。

- [əʊ] [kɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] , - ['sɪnfl] [ækts][duː; də] [nɒt] , [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] , [beə(r)] [fruːt] [ɪ'miːdiətli] !
' O king , ' he said , ' sinful acts do not , like the Earth , bear fruit immediately !
- 哦 国王 , - 他 说 , - 罪恶的 行为 做 不是 , 喜欢 这 地球 , 熊 水果 立即地 !

"哦，国王，"他说，"罪恶的行为不像大地那样，会立即结出果实！"

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [duː; də] [ðeɪ] ['ekstəpeɪt] [ðeə(r)]['du(ː)əz] .
But gradually and secretly do they extirpate their doers .
但 逐步地 和 偷偷 做 他们 根除 他们的 实干家 .

但他们却逐渐地、秘密地铲除了那些作恶者。

[sʌtʃ] [fruːt] [vɪzɪtεθ] ['aɪðə(r)][ɪn] [wʌnz] [əʊn] [self] , [wʌnz] [sʌn] , [ɔː(r)] [wʌnz] ['grænsʌn] .
Such fruit visiteth either in one's own self , one's son , or one's grandson .
这样的 水果 访问 任何一个 在 一个人的 自己的 自己 , 一个人的 儿子 , 或者 一个人的 孙子 .

这种果实要么落在自己身上，要么落在儿子身上，要么落在孙子身上。

[sɪnz] [mʌst; məst] [beə(r)] [ðeə(r)] [fruːt] .
Sins must bear their fruit .
罪孽 必须 熊 他们的 水果 .

罪恶必将结出恶果。

[laɪk] [rɪtʃ] [fuːd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [daɪ'dʒestɪd] .
Like rich food they can never be digested .
喜欢 富有的 食物 他们 能 绝不 是 消化 .

就像高脂肪食物一样，它们永远无法被消化。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jiː; ji] [sluː] [ðə; ði] ['brɑːmənə] ['kɑːtʃə] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] , [huː]
And because ye slew the Brahmana Kacha , the grandson of Angiras , who
和 因为 是的 一万 这 婆罗门 卡查 , 这 孙子 的 安吉拉斯 , WHO
[wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] ,
was virtuous ,
曾是 有德行的 ,

因为你们杀害了婆罗门迦查，他是安吉罗的孙子，品德高尚。

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɹ'iːsεpts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] , [waɪl]
acquainted with the precepts of religion , and attentive to his duties , while
熟人 和 这 戒律 的 宗教 , 和 细心 到 他的 职责 , 尽管
[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][maɪ] [ə'bəʊd] ,
residing in my abode ,
居住 在 我的 住所 ,

他熟悉宗教教义，恪尽职守，居住在我家期间，

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæl] - ['triːtmənt] [ɒv; əv][maɪ]
even for this act of slaughter — and for the mal - treatment of my
甚至 为了 这 行为 的 屠宰 — 和 为了 这 马尔 - 治疗 的 我的
['dɔːtə(r)] [tuː] , [nəʊ] , [əʊ] - ,
daughter too , know , O Vrishaparvan ,
女儿 也 , 知道 , 哦 - ,

即使是为了这起屠杀事件——以及对我女儿的虐待，哦，弗里沙帕尔万，也请你知晓。

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['relətɪvz] !
I shall leave thee and thy relatives !
我 将 离开 你 和 你的 亲属 !

我将离开你和你的亲属！

[ɪn'diːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [steɪ] [wɪð] [ðiː] !
Indeed , O king , for this , I can no longer stay with thee !
的确 , 哦 国王 , 为了 这 , 我 能 不 更长 停留 和 你 !

陛下，为此，我不能再留在您身边了！

[dʌst] [ðaʊ] , [əʊ] ['ʌsʊrə] [tʃiːf] , [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['reɪvɪŋ] ['laɪə(r)] ?
Dost thou , O Asura chief , think that I am a raving liar ?
多斯特 你 , 哦 阿修罗 首席 , 思考 那 我 是 一个 狂言 说谎者 ?

阿修罗首领啊，你认为我是个胡言乱语的骗子吗?

[ðaʊ] ['meɪkɪst] [lait] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ə'fens] [wɪ'ðaʊt] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ! - .
Thou makest light of thy offence without seeking to correct it ! ' .
你 制造 光 的 你的 罪行 没有 寻求 到 正确的 它 ! - .

你轻视自己的过错，却不去寻求改正！

“	-	[ðen]	[sed]	,	-	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['brɪguː]	,	['nevə(r)]	[hæv; həv]	[ai]	[ə'trɪbjuːtɪd]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	,	[ɒv; əv]	['fɔːlshʊd]	,
“	**Vrishaparvan**	**then**	**said**	**,**	**'**	**O**	**son**	**of**	**Bhrigu**	**,**	**never**	**have**	**I**	**attributed**	**want**	**of**	**virtue**	**,**	**of**	**falsehood**	**,**
“	-	然后	说	,	-	哦	儿子	的	布里古	,	绝不	有	我	归因于	想	的	美德	,	的	谬误	,

“弗里沙帕尔万接着说：‘布里古之子啊，我从未将缺乏美德或虚假归咎于你，

[tuː; tə]	[ðiː]	.
to	**thee**	**.**
到	你	.

给你。

[ɪn'diːd]	,	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[truːθ]	['evə(r)]	[dwel]	[ɪn]	[ðiː]	.
Indeed	**,**	**virtue**	**and**	**truth**	**ever**	**dwell**	**in**	**thee**	**.**
的确	,	美德	和	真相	曾经	住	在	你	.

的确，美德和真理永远存在于你心中。

[biː; bi]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
Be	**kind**	**to**	**me**	**!**
是	种类	到	我	!

请善待我！

[əʊ]	['bɑːrgəvə]	,	[ɪf]	,	['liːvɪŋ]	[ˌjuː 'es]	,	[ðaʊ]	['riːəli]	['gəʊɪst]	[hens]	,
O	**Bhargava**	**,**	**if**	**,**	**leaving**	**us**	**,**	**thou**	**really**	**goest**	**hence**	**,**
哦	巴尔加瓦	,	如果	,	离开	我们	,	你	真的	去	因此	,

婆罗伽婆啊，如果你真的要离开我们，就此远去，

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[ðen]	[gəʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[depθs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	.
we	**shall**	**then**	**go**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
我们	将	然后	去	进入	这	深度	的	这	海洋	.

然后我们将深入海洋深处。

[ɪn'diːd]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[els]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[duː; də]	.	-
Indeed	**,**	**there**	**is**	**nothing**	**else**	**for**	**us**	**to**	**do**	**.**	**'**
的确	,	那里	是	没有什么	别的	为了	我们	到	做	.	-

确实，我们已经别无选择。

“		[ðen]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[jiː; ji]	['ɑːsʊrəz]	,
“	**Sukra**	**then**	**replied**	**,**	**'**	**Ye**	**Asuras**	**,**
“	苏克拉	然后	回复	,	-	叶	阿修罗	,

“苏克拉回答说：‘阿修罗们，

['weðə(r)]	[jiː; ji]	[gəʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[depθs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[ɔː(r)]	[flai]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
whether	**ye**	**go**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**ocean**	**or**	**fly**	**away**	**to**	**all**	**directions**	**.**
无论	是的	去	进入	这	深度	的	这	海洋	或者	飞	离开	到	全部	方向	.

无论你们进入海洋深处，还是飞向四面八方。

[ai]	[keə(r)]	['lɪt(ə)l]	.
I	**care**	**little**	**.**
我	关心	小的	.

我不太在意。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[maɪ]	['dɔːtərz]	[griːf]	.
I	**am**	**unable**	**to**	**bear**	**my**	**daughter's**	**grief**	**.**
我	是	无法	到	熊	我的	女儿的	悲伤	.

我无法承受女儿的悲伤。

[maɪ]	['dɔːtə(r)]	[ɪz]	['evə(r)]	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
My	**daughter**	**is**	**ever**	**dear**	**to**	**me**	**.**
我的	女儿	是	曾经	亲爱的	到	我	.

我的女儿永远是我最亲爱的。

[maɪ][laɪf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
My life dependeth on her .
我的 生活 取决于 在 她 .

我的生命取决于她。

[siːk] [jiː; ji][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
Seek ye to please her .
寻找 是的 到 请 她 .

你们要努力取悦她。

[æz; əz] - ['evə(r)] ['siːkɪθ] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['ɪndrə] ,
As Vrihaspati ever seeketh the good of Indra ,
作为 - 曾经 寻求 这 好的 的 因陀罗 ,

由于 Vrihaspati 始终寻求 Indra 的福祉，

[səʊ][duː; də][ai] ['ɔːlweɪz] [siːk] [ðaɪn] [baɪ][maɪ] [ə'setɪk] ['merɪts] . -
so do I always seek thine by my ascetic merits . '
所以 做 我 总是 寻找 你的 经过 我的 苦行僧 优点 . -

因此，我总是凭借我的苦行功德来寻求你的恩典。

“ - [ðen] [sed] , - [əʊ] ['bɑːrgəvə] ,
“ Vrishaparvan then said , ' O Bhargava ,
“ - 然后 说 , - 哦 巴尔加瓦 ,

“Vrishaparvan 然后说，‘哦，Bhargava，

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['ʌsʊrə] [tʃiːfs] [ɪn] [ðɪs]
thou art the absolute master of whatever is possessed by the Asura chiefs in this
你 艺术 这 绝对 掌握 的 任何 是 拥有 经过 这 阿修罗 酋长们 在 这
[wɜːld] - [ðeə(r)] ['elɪfənts] ,
world - their elephants ,
世界 - 他们的 大象 ,

你是这个世界上阿修罗首领所拥有的一切的绝对主人——包括他们的象群。

[kaɪn] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][maɪ]['hʌmb(ə)l] [self] ! -
kine and horses , and even my humble self ! '
牛 和 马匹 , 和 甚至 我的 谦逊的 自己 ! -

牛羊马匹，甚至包括我这卑微的自己！

“ [ðen] ['ɑːnsə(r)d] , - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [əʊ] [greɪt] ['ʌsʊrə] ,
“ Sukra then answered , ' If it is true , O great Asura ,
“ 苏克拉 然后 回答 , - 如果 它 是 真的 , 哦 伟大的 阿修罗 ,

“苏克拉回答说：‘如果这是真的，伟大的阿修罗啊，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [ðen] [gəʊ][ænd; ənd]['grætɪfaɪ]
that I am the lord of all the wealth of the Asuras , then go and gratify
那 我 是 这 主 的 全部 这 财富 的 这 阿修罗 , 然后 去 和 满足
. -
Devayani . '
德瓦亚尼 . -

我是阿修罗所有财富的主宰，那么你去取悦德瓦亚尼吧。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːviə] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'drest] [baɪ] -
“ Vaisampayana continued , ' when the great Kavya was so addressed by Vrishaparvan
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 什么时候 这 伟大的 卡维亚 曾是 所以 已解决 经过 -
,
,
,

“Vaisampayana继续说道：‘当伟大的Kavya被Vrishaparvan这样称呼时，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] .
he then went to Devayani and told her all .
他 然后 去 到 德瓦亚尼 和 讲述 她 全部 .

然后他去找了德瓦亚尼，把一切都告诉了她。

, [haʊ'evə(r)] , ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['bɑːrgəvə] ,
Devayani , however , quickly replied , ' O Bhargava ,
德瓦亚尼 , 然而 , 迅速地 回复 , - 哦 巴尔加瓦 ,

然而，德瓦亚尼很快回答说：“哦，巴尔加瓦，

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['truːli] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] [kɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] ,
if thou art truly the lord of the Asura king himself and of all his wealth ,
如果 你 艺术 真的 这 主 的 这 阿修罗 国王 他自己 和 的 全部 他的 财富 ,

如果你真是阿修罗王本人及其所有财富的主人，

[ðen] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [seɪ] [səʊ] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] .
then let the king himself come to me and say so in my presence .
然后 让 这 国王 他自己 来 到 我 和 说 所以 在 我的 在场 .

那么就让国王亲自来见我，当着我的面说吧。

- - [ðen] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , - [əʊ] [ɒv; əv] [swiːt]
' Vrishaparvan then approached Devayani and told her , ' O Devayani of sweet
- - 然后 接近 德瓦亚尼 和 讲述 她 , - 哦 德瓦亚尼 的 甜的
[smaɪlz] ,
smiles ,
微笑 ,

’然后，Vrishaparvan 走近 Devayani 并告诉她，‘哦，Devayani 有着甜美的微笑，

[wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] ,
whatever thou desirest I am willing to give thee ,
任何 你 最渴望 我 是 愿意的 到 给 你 ,

凡你所渴望的，我都愿意给你。

[haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [grɑːnt] [ðə; ði] [seɪm] .
however difficult it may be to grant the same .
然而 难的 它 可能 是 到 授予 这 相同的 .

然而，即便要实现这一点可能很困难。

- ['ɑːnsə(r)d] , - [ai] [dɪ'zaɪə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [meɪdz] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [ˌem 'iː] !
' Devayani answered , ' I desire Sarmishtha with a thousand maids to wait on me !
- 德瓦亚尼 回答 , - 我 欲望 - 和 一个 千 女佣 到 等待 在 我 !

德瓦亚尼回答说：“我希望萨尔米什塔带着一千名侍女服侍我！”

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [weə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . -
She must also follow me to where my father may give me away . '
她 必须 还 跟随 我 到 在哪里 我的 父亲 可能 给 我 离开 . -

她还必须跟着我，去到我父亲可能把我嫁出去的地方。

“ - [ðen] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [meɪd] - ['sɜːvənt] [ɪn] [ə'tendəns] [ɒn] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [gəʊ]
“ Vrishaparvan then commanded a maid - servant in attendance on him , saying , ' Go
“ - 然后 命令 一个 女佣 - 仆人 在 出席 在 他 , 说 , - 去
[ænd; ənd] ['kwɪkli] [brɪŋ] - ['hɪðə(r)] .
and quickly bring Sarmishtha hither .
和 迅速地 带来 - 这里 .

“弗里沙帕尔万随后命令他身边的一个女仆说：‘去，快把萨尔米什塔带到这里来。

[let] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] . -
Let her also accomplish what Devayani wisheth . '
让 她 还 完成 什么 德瓦亚尼 愿望 . -

也让她实现德瓦亚尼的愿望吧。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [meɪd] - ['sɜːvənt] [ðen] [rɪ'peəd] [tuː; tə] - [ænd; ənd]
“ Vaisampayana continued , ' The maid - servant then repaired to Sarmishtha and
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 女佣 - 仆人 然后 已修复 到 - 和
[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , - [əʊ] ['eɪmiəb(ə)l] - ,
told her , ' O amiable Sarmishtha ,
讲述 她 , - 哦 可亲 - ,

“Vaisampayana继续说道：‘女仆随后回到Sarmishtha面前，对她说：‘哦，和蔼可亲的Sarmishtha，

[raɪz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
rise and follow me .
上升 和 跟随 我 .

起来，跟我来。

[ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['relətɪvz] .
Accomplish the good of thy relatives .
完成 这 好的 的 你的 亲属 .

尽力帮助你的亲属。

[ɜːrdʒd] [baɪ] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] ( ) [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] (
Urged by Devayani , the Brahmana (Sukra) is on the point of leaving his disciples (
敦促 经过 德瓦亚尼 , 这 婆罗门 (苏克拉) 是 在 这 观点 的 离开 他的 门徒 (
[ðə; ði]['ɑːsʊrəz]) .
the Asuras) .
这 阿修罗) .

在黛瓦亚尼的劝说下，婆罗门（苏克拉）即将离开他的弟子（阿修罗）。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [wɒt] .
O sinless one , thou must do what Devayani wisheth .
哦 无罪 一 , 你 必须 做 什么 德瓦亚尼 愿望 .

无罪之人啊，你必须遵从提婆耶尼的意愿。

- - [rɪ'plaɪd] , - [ai][ʃæl; ʃəl] ['tʃɪəfəli] [duː; də] [wɒt] .
' Sarmishtha replied , ' I shall cheerfully do what Devayani wisheth .
- - 回复 , - 我 将 愉快地 做 什么 德瓦亚尼 愿望 .

萨米什塔回答说：“我将欣然遵从德瓦亚尼的意愿。”

[ɜːrdʒd] [baɪ] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .
Urged by Devayani Sukra is calling me .
敦促 经过 德瓦亚尼 苏克拉 是 呼叫 我 .

在 Devayani Sukra 的催促下，他正在给我打电话。

[bəuθ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [θruː] [maɪ] [fɔːlt] . -
Both Sukra and Devayani must not leave the Asuras through my fault . '
两个都 苏克拉 和 德瓦亚尼 必须 不是 离开 这 阿修罗 通过 我的 过错 . -

“苏克拉和德瓦亚尼都不能因为我的过错而离开阿修罗族。”

“ [kən'tɪnjuːd] , - [kə'mɑːnd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ðen] , - ,
“ Vaisampayana continued , ' Commanded by her father , then , Sarmishtha ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 命令 经过 她 父亲 , 然后 , - ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['meidnz] , [suːn] [keɪm] ,
accompanied by a thousand maidens , soon came ,
伴随 经过 一个 千 少女们 , 很快 来了 ,

“Vaisampayana继续说道：‘于是，奉其父之命，萨米什塔带着一千名少女很快赶来，

[ɪn][ə; eɪ] [ˌpælən'kiːn] , [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['eksələnt] ['mænʃ(ə)n] .
in a palanquin , out of her father's excellent mansion .
在 一个 轿子 , 出去 的 她 父亲的 出色的 大厦 .

她乘坐轿子，离开了她父亲那座宏伟的宅邸。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [wɪð] [maɪ] ['θaʊz(ə)nd] [meɪdz] , [ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['weitɪŋ] -
And approaching Devayani she said , ' With my thousand maids , I am thy waiting -
和 接近 德瓦亚尼 她 说 , - 和 我的 千 女佣 , 我 是 你的 等待 -
[meɪd] !
maid !
女佣 !

她走到德瓦亚尼面前说：“我带着我的一千个侍女，侍奉你！”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðiː] [weə(r)] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [meɪ] [gɪv] [ðiː] [ə'weɪ] .
And I shall follow thee where thy father may give thee away .
和 我 将 跟随 你 在哪里 你的 父亲 可能 给 你 离开 .

即使你父亲将你出卖，我也会跟随你。

- [rɪˈplaɪd] , - [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ɒv; əv][ðaɪ]

' Devayani replied , ' I am the daughter of one who chanteth the praises of thy

- 德瓦亚尼 回复 , - 我 是 这 女儿 的 一 WHO 吟唱 这 赞扬 的 你的

[ˈfɑːðə(r)] ,

father ,

父亲 ,

德瓦亚尼回答说：“我是颂扬你父亲之人的女儿。”

[ænd; ənd] [huː] [ænd; ənd] [æksɛptəθ] [ɑːmz] ; [ðaʊ] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,

and who beggeth and accepteth alms ; thou , on the other hand ,

和 WHO 恳求 和 接受 施舍 ; 你 , 在 这 其他 手 ,

而你，却乞讨并接受施舍；你却恰恰相反，

[ɑːt][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [əˈdɔːrd] .

art the daughter of one who is adored .

艺术 这 女儿 的 一 WHO 是 受人喜爱 .

艺术是受人爱戴之人的女儿。

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] [biː; bi][maɪ] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] ? -

How canst thou be my waiting - maid ? '

如何 罐 你 是 我的 等待 - 女佣 ? -

你怎能做我的侍女呢？

“ - [ˈɑːnsə(r)d] , - [wʌn] [mʌst; məst][baɪ][ɔːl] [miːnz] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv]

“ Sarmishtha answered , ' One must by all means contribute to the happiness of

“ - 回答 , - 一 必须 经过 全部 方法 贡献 到 这 幸福 的

[wʌnz] [əˈflɪktɪd] [ˈrelətɪvz] .

one's afflicted relatives .

一个人的 受苦的 亲属 .

萨米什塔回答说：“一个人必须尽一切努力为受苦的亲属带来幸福。”

[ˈðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [ˈfɒləʊ] [ðiː] [weərˈevə(r)] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)] [meɪ] [ɡɪv] [ðiː] [əˈweɪ] . -

Therefore shall I follow thee wherever thy father may give thee away . '

所以 将 我 跟随 你 无论 你的 父亲 可能 给 你 离开 . -

因此，无论你父亲把你交给谁，我都要跟随你。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [wen] - [ðʌs] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] - [ˈweɪtɪŋ]

“ Vaisampayana continued , ' When Sarmishtha thus promised to be Devayani's waiting

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 什么时候 - 因此 承诺 到 是 - 等待

- [meɪd] [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,

- maid the latter , O king ,

- 女佣 这 后者 , 哦 国王 ,

“Vaisampayana继续说道：‘当Sarmishtha答应做Devayani的侍女时，后者，哦，国王，

[ðen] [spəʊk] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ðʌs] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈeksələnt] [ˈbrɑːmənəz] , [ai][ˌeɪ ˈem]

then spoke unto her father thus , ' O best of all excellent Brahmanas , I am

然后 辐 到 她 父亲 因此 , - 哦 最好的 的 全部 出色的 婆罗门 , 我 是

[ˈɡrætɪfaɪd] .

gratified .

满意 .

然后她对父亲说：“最优秀的婆罗门啊，我感到非常荣幸。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [ˈkæpɪt(ə)l] !

I shall now enter the Asura capital !

我 将 现在 进入 这 阿修罗 首都 !

现在我将进入阿修罗都城！

[ai] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðaɪ] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈfjuːtaɪl] ! -

I now know that thy science and power of knowledge are not futile ! '

我 现在 知道 那 你的 科学 和 力量 的 知识 是 不是 徒劳 ! -

我现在明白，你的科学和知识力量并非徒劳！

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ɒv; əv] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðʌs]
“ Vaisampayana continued , ' That best of Brahmanas , of great reputation , thus
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 那 最好的 的 婆罗门 , 的 伟大的 名声 , 因此
[ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ðen] ,
addressed by his daughter , then ,
已解决 经过 他的 女儿 , 然后 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘那位享有盛誉的婆罗门中最杰出的一位，被他的女儿这样称呼，’

['entəd] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['glædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
entered the Asura capital in the gladness of his heart .
进入 这 阿修罗 首都 在 这 欢乐 的 他的 心 .

他怀着无比喜悦的心情进入了阿修罗都城。

[ænd; ənd][ðə; ði][dænɑːvəz] ['wəːʃip] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['revərəns] . -
And the Danavas worshipped him with great reverence . '
和 这 达纳瓦斯 崇拜 他 和 伟大的 尊敬 . -

达纳瓦人对他极为崇敬。

” ['sekʃ(ə)n] [lkskskˈsiː]
” SECTION LXXXI
” 部分 81

第八十一章

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

[sed] , - ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] ,
Vaisampayana said , ' After some length of time , O best of monarchs ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 一些 长度 的 时间 , 哦 最好的 的 君主 ,

毗耶娑婆耶那说道：“过了一段时间，最伟大的君主啊，

[ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
Devayani of the fairest complexion went into the same woods for purposes of
德瓦亚尼 的 这 最公平 肤色 去 进入 这 相同的 树林 为了 目的 的
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

肤色最白皙的德瓦亚尼也进入了同一片森林寻欢作乐。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [meɪdz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm]
And accompanied by Sarmishtha with her thousand maids she reached the same
和 伴随 经过 - 和 她 千 女佣 她 达到 这 相同的
[spɒt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wɒndə(r)] ['friːli] .
spot and began to wander freely .
点 和 开始 到 漫步 自由 .

她带着萨米什塔和她的一千名侍女来到了同一个地方，开始自由自在地游荡。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [kəm'pænjənz] [ʃiː; ʃi] [felt] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['hæpi] .
And waited upon by all those companions she felt supremely happy .
和 等待 之上 经过 全部 那些 同伴 她 毛毡 至高无上 快乐的 .

在所有同伴的服侍下，她感到无比幸福。

[ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [lait] [hɑːts] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [ɪn] ['flaʊəz] ,
And sporting with light hearts , they began drinking the honey in flowers ,
和 体育 和 光 心 , 他们 开始 喝 这 蜂蜜 在 花朵 ,

他们兴致勃勃地开始饮用花蜜，

['iːtɪŋ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [sʌm; səm] .
eating various kinds of fruit and biting some .
吃 各种各样的 种类 的 水果 和 咬 一些 .

吃各种水果，并咬一些。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kɪŋ] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ə'gen] [keɪm] [ðeə(r)] ['taɪəd]
And just at that time , king Yayati , the son of Nahusha , again came there tired
和 只是 在 那 时间 , 国王 耶耶提 , 这 儿子 的 - , 再次 来了 那里 疲劳的
[ænd; ənd] ['θɜːsti] ,
and thirsty ,
和 渴 ,

就在这时，那胡沙之子耶耶提王又一次来到这里，他疲惫不堪，口渴难耐。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][dɪə(r)] .
in course of his wanderings , in search of deer .
在 课程 的 他的 漫游 , 在 搜索 的 鹿 .

在他四处游荡寻找鹿的过程中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['meidnz] ['ɔːlsəʊ] ,
And the king saw Devayani and Sarmishtha , and those other maidens also ,
和 这 国王 锯 德瓦亚尼 和 - , 和 那些 其他 少女们 还 ,

国王看见了德瓦亚尼和萨尔米什塔，以及其他那些少女。

[ɔːl] [dekt] [wɪð] [sə'lestiəl] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [və'lʌptʃuəs] ['læŋgə(r)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns]
all decked with celestial ornaments and full of voluptuous languor in consequence
全部 甲板 和 天体 装饰品 和 满的 的 丰满的 倦怠 在 结果
[ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['hʌni] [ðeɪ] [dræŋk] .
of the flower - honey they drank .
的 这 花 - 蜂蜜 他们 喝 .

她们都佩戴着天上的饰品，并且因为喝了花蜜而充满了慵懒的性感。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [ʌn'raɪvld] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv]
And Devayani of sweet smiles , unrivalled for beauty and possessed of
和 德瓦亚尼 的 甜的 微笑 , 无与伦比 为了 美丽 和 拥有 的
[ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
the fairest complexion amongst them all ,
这 最公平 肤色 在 他们 全部 ,

还有笑容甜美的德瓦亚尼，她的美貌无与伦比，肤色也是她们中最白皙的。

[wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [iːz] .
was reclining at her ease .
曾是 斜倚 在 她 舒适 .

她惬意地斜倚着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] - [huː] [wɒz; wəz] ['dʒentli] [niːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt]
And she was waited upon by Sarmishtha who was gently kneading her feet
和 她 曾是 等待 之上 经过 - WHO 曾是 轻轻地 揉捏 她 脚
.
:
.

萨米什塔侍候着她，轻轻地揉捏着她的脚。

“ [ænd; ənd] [jɑːjɑːti] ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [sed] , - [əʊ]['eɪmiəb(ə)l] [wʌnz] ,
“ And Yayati seeing all this , said , ' O amiable ones ,
“ 和 耶耶提 看到 全部 这 , 说 , - 哦 可亲 一个 ,

“耶耶提看到这一切，说道：‘啊，亲爱的人们，

[ai] [wʊd] [ɑːsk] [juː; jʊ] [bəuθ] [jɔː(r); jə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['peərəntɪdʒ] .
I would ask you both your names and parentage .
我 会 问 你 两个都 你的 姓名 和 亲子关系 .

我会问问你们俩的姓名和父母是谁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [meɪdz] [weɪt] [ɒn] [juː; jʊ] [tuː] . -
It seems that these two thousand maids wait on you two . '
它 似乎 那 这些 二 千 女佣 等待 在 你 二 . -

看来这两千名女佣都在伺候你们俩呢。

- ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] , [ðen] ['ɑːnsə(r)d] , - ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] .
' Hearing the monarch , Devayani then answered , ' Listen to me , O best of men .
- 听力 这 君主 , 德瓦亚尼 然后 回答 , - 听 到 我 , 哦 最好的 的 男人 .

听到国王的话，德瓦亚尼回答说：“请听我说，最优秀的人啊。”

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] .
Know that I am the daughter of Sukra , the spiritual guide of the Asuras .
知道 那 我 是 这 女儿 的 苏克拉 , 这 精神 指导 的 这 阿修罗 .

要知道，我是阿修罗族精神导师苏克拉的女儿。

[ðɪs] [maɪ] [kəm'pænjən] [ɪz][maɪ] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] .
This my companion is my waiting - maid .
这 我的 伴侣 是 我的 等待 - 女佣 .

这位是我的女仆，她是我的同伴。

[ʃiː; ʃi] [ɒn][ˌem 'iː] [weər'evə(r)] [ai][gəʊ] .
She attendeth on me wherever I go .
她 参加 在 我 无论 我 去 .

无论我走到哪里，她都陪伴着我。

[ʃiː; ʃi][ɪz] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] [kɪŋ] - . -
She is Sarmishtha , the daughter of the Asura king Vrishaparvan . '
她 是 - , 这 女儿 的 这 阿修罗 国王 - . -

她是萨尔米什塔，阿修罗王弗里沙帕尔万的女儿。

“ [jɑːjɑːti] [ðen] [ɑːskt] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] [ðaɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][feə(r)] [aɪ]
“ Yayati then asked , ' I am curious to know why is this thy companion of fair eye
“ 耶耶提 然后 问 , - 我 是 好奇的 到 知道 为什么 是 这 你的 伴侣 的 公平的 眼睛
- [braʊz] ,
- brows ,
- 眉毛 ,

“耶耶提问道：‘我很好奇，为什么这位有着漂亮眉毛的女子会成为你的伴侣？’”

[ðɪs] ['meɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] [tʃiːf] [ðaɪ] ['weɪtɪŋ]
this maiden of the fairest complexion , the daughter of the Asura chief thy waiting
这 少女 的 这 最公平 肤色 , 这 女儿 的 这 阿修罗 首席 你的 等待
- [meɪd] !
- maid !
- 女佣 !

这位肤色最白皙的少女，阿修罗首领的女儿，是你的侍女！

- [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋ] , ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [feɪt] .
' Devayani replied , ' O best of king , everything resulteth from Fate .
- 德瓦亚尼 回复 , - 哦 最好的 的 国王 , 一切 结果 从 命运 .

德瓦亚尼回答说：“最伟大的国王啊，一切都是命运的结果。”

['nəʊɪŋ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [feɪt] , ['wʌndə(r)][nɒt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Knowing this also to be the result of Fate , wonder not at it .
会心 这 还 到 是 这 结果 的 命运 , 想知道 不是 在 它 .

既然知道这也是命运的结果，就不要感到惊讶了。

[ðaɪ] ['fiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ə'taɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋz] .
Thy feature and attire are both like a king's .
你的 特征 和 服装 是 两个都 喜欢 一个 国王的 .

你的容貌和衣着都像国王一样。

[ðaɪ] [spiːtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [kə'rekt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
Thy speech also is fair and correct as that of the Vedas .
你的 演讲 还 是 公平的 和 正确的 作为 那 的 这 吠陀经 .

你的言辞也像吠陀经一样公正正确。

[tel] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [neɪm] , [wens] [ðaʊ] [ɑːt] [ænd; ənd] [huːz] [sʌn] [ˈɔːlsəʊ] . -
Tell me thy name , whence thou art and whose son also . '
告诉 我 你的 姓名 , 何处 你 艺术 和 谁 儿子 还 . -

告诉我你的名字，你来自哪里，你是谁的儿子?

“ [ðə; ði] [ˈmɒnək] [rɪˈplaɪd] , - [ˈdjʊərɪŋ] [maɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] , [ðə; ði] [həʊl] [ˈveɪdəz; ˈviːdəz]
“ The monarch replied , ' During my vow of Brahmacharya , the whole Vedas
“ 这 君主 回复 , - 期间 我的 发誓 的 梵行 , 这 所有的 吠陀经
[ˈentəd] [maɪ] [ɪəz] .
entered my ears .
进入 我的 耳朵 .

君主回答说：“在我遵守梵行戒律期间，整部吠陀经都进入了我的耳中。”

[ai][ˌeɪ ˈem] [nəʊn] [æz; əz] [jɑːjɑːti] , [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] [ænd; ənd][maɪˈself][ə; eɪ] [kɪŋ] .
I am known as Yayati , a king's son and myself a king .
我 是 已知 作为 耶耶提 , 一个 国王的 儿子 和 我 一个 国王 .

我名叫耶耶提，是国王的儿子，我自己也是一位国王。

- [ðen] [ɪnˈkwaɪəd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [wɒt] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?
' Devayani then enquired , ' O king , what hast thou come here for ?
- 德瓦亚尼 然后 询问 , - 哦 国王 , 什么 哈斯特 你 来 这里 为了 ?

德瓦亚尼问道：“国王啊，您来这里做什么？ ”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈɡæðə(r)][ˈləutəs][ɔː(r)][tuː; tə][ˈæŋɡ(ə)l][ɔː(r)][tuː; tə] [hʌnt] ?
Is it to gather lotuses or to angle or to hunt ?
是 它 到 收集 莲花 或者 到 角度 或者 到 打猎 ?

是去采莲花，还是去钓鱼，还是去打猎?

- [jɑːjɑːti] [sed] , - [əʊ][ˈeɪmiəb(ə)l][wʌn] , [ˈθɜːsti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][dɪə(r)] ,
' Yayati said , ' O amiable one , thirsty from the pursuit of deer ,
- 耶耶提 说 , - 哦 可亲 一 , 渴 从 这 追逐 的 鹿 ,

耶耶提说：“哦，和蔼可亲的人啊，你追赶鹿群后感到口渴，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
I have come hither in search of water .
我 有 来 这里 在 搜索 的 水 .

我来到这里是为了寻找水源。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [fəˈtiːgd] .
I am very much fatigued .
我 是 非常 很多 疲劳 .

我非常疲惫。

[ai] [əˈweɪt] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [kəˈmændz] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [spɒt] . -
I await but your commands to leave this spot . '
我 等待 但 你的 命令 到 离开 这 点 . -

我只等您的命令离开这里。

“ [ˈɑːnsə(r)d] , - [wɪð] [maɪ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdæmzlz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd]
“ Devayani answered , ' With my two thousand damsels and my waiting - maid
“ 德瓦亚尼 回答 , - 和 我的 二 千 少女们 和 我的 等待 - 女佣
- , [ai] [weɪt] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [kəˈmændz] .
Sarmishtha , I wait but your commands .
- , 我 等待 但 你的 命令 .

“德瓦亚尼回答说：‘我带着两千名侍女和侍女萨米什塔，只等您的命令。

[prɒˈsperəti] [tuː; tə] [ðiː] .
Prosperity to thee .
繁荣 到 你 .

祝你繁荣昌盛。

[biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [lɔːd] . -
Be thou my friend and lord . '
是 你 我的 朋友 和 主 . -

愿你成为我的朋友和主。

“ [jɑːjɑːti] , [ˌðeərə'pɒn] , [rɪ'plaɪd] , - ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðiː] .
“ Yayati , thereupon , replied , ' Beautiful one , I do not deserve thee .
“ 耶耶提 , 于是 , 回复 , - 美丽的 一 , 我 做 不是 应得 你 .

于是耶耶提回答说：“美丽的女子，我不配拥有你。”

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Thou art the daughter of Sukra far superior to me .
你 艺术 这 女儿 的 苏克拉 远的 优越的 到 我 .

你是苏克拉的女儿，比我优秀得多。

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['kænɒt] [bɪ'stəʊ] [ðiː] ['iːv(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .
Thy father cannot bestow thee even on a great king .
你的 父亲 不能 赐给 你 甚至 在 一个 伟大的 国王 .

你的父亲甚至无法将你赐予伟大的君王。

- [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'plaɪd] , - ['brɑːmənəz] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [biːn] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
' To this Devayani replied , ' Brahmanas had before this been united with the
- 到 这 德瓦亚尼 回复 , - 婆罗门 有 前 这 到过 团结的 和 这
['kʃɑːtrijə] , [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] [wɪð] ['brɑːmənəz] .
Kshatriyas , and Kshatriyas with Brahmanas .
刹帝利 , 和 刹帝利 和 婆罗门 .

对此，德瓦亚尼回答说：“在此之前，婆罗门与刹帝利结盟，刹帝利与婆罗门也结盟。”

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [ðaɪ'self] [ə; eɪ] ['rɪʃi] .
Thou art the son of a Rishi and thyself a Rishi .
你 艺术 这 儿子 的 一个 里希 和 你自己 一个 里希 .

你是圣贤之子，你本身也是圣贤。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['mæri] [ˌem 'iː] .
Therefore , O son of Nahusha , marry me .
所以 , 哦 儿子 的 - , 结婚 我 .

所以，那胡沙之子啊，娶我吧。

- [jɑːjɑːti] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['fiːtʃəz] , [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs]
' Yayati , however , replied , ' O thou of the handsomest features , the four orders
- 耶耶提 , 然而 , 回复 , - 哦 你 的 这 最英俊的 特征 , 这 四 订单
[hæv; həv] , [ɪn'diːd] ,
have , indeed ,
有 , 的确 ,

然而，耶耶提回答说：“哦，你拥有最英俊的容貌，这四个等级确实有……”

[sprʌŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['bɒdi] .
sprung from one body .
弹簧 从 一 身体 .

源自同一躯体。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] ['biːɪŋ] ['truːli]
But their duties and purity are not the same , the Brahmana being truly
但 他们的 职责 和 纯度 是 不是 这 相同的 , 这 婆罗门 存在 真的
[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] .
superior to all .
优越的 到 全部 .

但是他们的职责和纯洁程度并不相同，婆罗门才是真正高于所有人的。

- ['ɑːnsə(r)d] , - [ðɪs] [hænd][ɒv; əv] [maɪn] [hæθ] ['nevə(r)] [biːn] [tʌtʃt] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] ['eni] [mæn]
' Devayani answered , ' This hand of mine hath never been touched before by any man
- 德瓦亚尼 回答 , - 这 手 的 矿 有 绝不 到过 感动 前 经过 任何 男人
[seɪv] [ðiː] .
save thee .
节省 你 .

德瓦亚尼回答说：“除了你之外，我的这只手从未被任何人碰过。”

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də][ai] [ək'sept] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] .
Therefore , do I accept thee for my lord .
所以 , 做 我 接受 你 为了 我的 主 .

因此，我认你为我的主。

[haʊ] , [ɪn'diːd] ,
How , indeed ,
如何 , 的确 ,

确实如此。

[ʃæl; ʃəl] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] [tʌtʃ] [maɪ][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ] [ðaɪ'self] [huː] [ɑːt]
shall any other man touch my hand which had before been touched by thyself who art
将 任何 其他 男人 触碰 我的 手 哪个 有 前 到过 感动 经过 你自己 WHO 艺术
[ə; eɪ] ['rɪʃi] ?
a Rishi ?
一个 里希 ?

难道其他凡人可以触碰我这只手吗？它曾被你这位圣贤触碰过。

[jɑːjɑːti] [ðen] [sed] ,
Yayati then said ,
耶耶提 然后 说 ,

耶耶提接着说道：

- [ðə; ði] [waɪz] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æŋgri] [sneɪk]
' The wise know that a Brahmana is more to be avoided than an angry snake
- 这 明智的 知道 那 一个 婆罗门 是 更多的 到 是 避免 比 一个 生气的 蛇
[ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] ,
of virulent poison ,
的 剧毒的 毒 ,

智者知晓，婆罗门比剧毒的愤怒毒蛇更令人避之不及。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['spredɪŋ] [fleɪmz] .
or a blazing fire of spreading flames .
或者 一个 炽烈 火 的 传播 火焰 .

或者熊熊燃烧、迅速蔓延的火焰。

- [ðen] [təʊld][ðə; ði] ['mɒnək] , - [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] , [ɪn'diːd] ,
' Devayani then told the monarch , ' O bull amongst men , why dost thou , indeed ,
- 德瓦亚尼 然后 讲述 这 君主 , - 哦 公牛 在 男人 , 为什么 朋友 你 , 的确 ,

德瓦亚尼随后对君主说：“人中之牛啊，你为何如此……”

[seɪ] [ðæt] ['brɑːmənə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'vɔɪdɪd] [ðæn; ðən][æn; ən]['æŋgri] [sneɪk] [ɒv; əv] ['vɪrələnt]
say that Brahmana should be more avoided than an angry snake of virulent
说 那 婆罗门 应该 是 更多的 避免 比 一个 生气的 蛇 的 剧毒的
['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['spredɪŋ] [fleɪmz] ?
poison or a blazing fire of spreading flames ?
毒 或者 一个 炽烈 火 的 传播 火焰 ?

有人说，婆罗门比剧毒的毒蛇或熊熊燃烧的烈火更令人避之不及?

- [ðə; ði] ['mɒnək] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðə; ði] [sneɪk] ['kɪlɪθ] ['əʊnli][wʌn] .
' The monarch answered , ' The snake killeth only one .
- 这 君主 回答 , - 这 蛇 基雷斯 仅有的 一 .

国王回答说：“蛇一次只能杀死一条蛇。”

[ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['wepən] [sleɪθ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
The sharpest weapon slayeth but a single person .
这 最锋利 武器 杀戮 但 一个 单身的 人 .

最锋利的武器也只能杀死一个人。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] , [wen] ['æŋgri] [dɪstrɔɪɛθ] [həʊl] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] !
The Brahmana , when angry destroyeth whole cities and kingdoms !
这 婆罗门 , 什么时候 生气的 摧毁 所有的 城市 和 王国 !

婆罗门一旦发怒，便会摧毁整个城市和王国！

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['tɪmɪd][wʌn] , [duː; də][ai] [diːm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [æz; əz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd]
Therefore , O timid one , do I deem a Brahmana as more to be avoided
所以 , 哦 胆小 一 , 做 我 认为 一个 婆罗门 作为 更多的 到 是 避免
[ðæn; ðən]['aɪðə(r)] .
than either .
比 任何一个 .

因此，胆怯的人啊，我认为婆罗门比两者都更应该避而远之。

[ai] ['kænɒt] [hens] [wed] [ðiː] , [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [ən'les] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ðiː] [ɒn][ˌem 'iː] .
I cannot hence wed thee , O amiable one , unless thy father bestoweth thee on me .
我 不能 因此 结婚 你 , 哦 可亲 一 , 除非 你的 父亲 赋予 你 在 我 .

因此，除非你父亲将你许配给我，否则我不能娶你，美丽的姑娘。

[ðen] [sed] , - [ðaʊ] [ɑːt] , [ɪn'diːd] , ['tʃəʊzn] [baɪ][ˌem 'iː] .
Devayani then said , ' Thou art , indeed , chosen by me .
德瓦亚尼 然后 说 , - 你 艺术 , 的确 , 选定 经过 我 .

德瓦亚尼接着说：“你确实是我选中的人。”

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [ək'sept] [ˌem 'iː] [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ˌem 'iː][ɒn] [ðiː] .
it is understood that thou wilt accept me if my father bestoweth me on thee .
它 是 理解 那 你 枯萎 接受 我 如果 我的 父亲 赋予 我 在 你 .

据推测，如果我父亲将我托付给你，你就会接受我。

[ðaʊ] [nɒt] [fɪə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [self] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðiː] .
Thou needst not fear to accept my poor self bestowed on thee .
你 需要 不是 害怕 到 接受 我的 贫穷的 自己 授予 在 你 .

你无需害怕接受我这卑微的身躯被赐予你。

[ðaʊ] [dʌst] [nɒt] , [ɪn'diːd] , [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . -
Thou dost not , indeed , ask for me . '
你 朋友 不是 , 的确 , 问 为了 我 . -

你确实没有向我求助。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['kwɪkli] [sent] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [tuː; tə]
“ Vaisampayana continued , ' After this , Devayani quickly sent a maidservant to
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 后 这 , 德瓦亚尼 迅速地 发送 一个 女仆 到
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

“Vaisampayana 继续说道：‘此后，Devayani 迅速派了一名女仆去见她的父亲。

[ðə; ði] [meɪd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .
The maid represented to Sukra everything as it had happened .
这 女佣 代表 到 苏克拉 一切 作为 它 有 发生 .

女仆向苏克拉如实讲述了事情的经过。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] , ['bɑːrgəvə] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [jɑːjɑːti] .
And as soon as he had heard all , Bhargava came and saw Yayati .
和 作为 很快 作为 他 有 听到 全部 , 巴尔加瓦 来了 和 锯 耶耶提 .
听完这一切，婆罗伽婆就来见耶耶提。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['bɑːrgəvə] [kʌm] , [jɑːjɑːti] ['wəːʃip] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [ðæt] ['brɑːmənə] ,
And beholding Bhargava come , Yayati worshipped and adored that Brahmana ,
和 凝视 巴尔加瓦 来 , 耶耶提 崇拜 和 受人喜爱 那 婆罗门 ,
看到婆罗门婆罗伽婆到来，耶耶提便膜拜并崇拜这位婆罗门。

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændz] . -
and stood with joined palms in expectation of his commands . '
和 站立 和 加入 棕榈树 在 期待 的 他的 命令 . -
他们双手合十，站在那里等待他的命令。

“ [ænd; ənd] [ðen] [sed] , - [ðɪs] [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
“ And Devayani then said , ' This O father , is the son of Nahusha .
“ 和 德瓦亚尼 然后 说 , - 这 哦 父亲 , 是 这 儿子 的 - .
“然后德瓦亚尼说：‘父亲啊，这是那胡沙的儿子。

[hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][hænd] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] .
He took hold of my hand , when I was in distress .
他 采取 抓住 的 我的 手 , 什么时候 我 曾是 在 痛苦 .
当我情绪低落时，他握住了我的手。

[ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðiː] .
I bow to thee .
我 弓 到 你 .
我向你鞠躬。

[bɪ'stəʊ] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [hɪm] .
Bestow me upon him .
赐给 我 之上 他 .
请赐予他我。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wed] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
I shall not wed any other person in the world .
我 将 不是 结婚 任何 其他 人 在 这 世界 .
我将不会与世上任何人结婚。

- [ɪk'skleɪmd] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['kʌrɪdʒ] , [ðaʊ] [hæst] , [ɪn'diːd] ,
' Sukra exclaimed , ' O thou of splendid courage , thou hast , indeed ,
- 苏克拉 惊呼 , - 哦 你 的 灿烂 勇气 , 你 哈斯特 , 的确 ,
苏克拉惊呼道：“哦，你真是勇气非凡，你确实拥有……”

[biːn] [ək'septɪd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [baɪ] [ðɪs] [maɪ][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] .
been accepted as her lord by this my dear daughter .
到过 公认 作为 她 主 经过 这 我的 亲爱的 女儿 .
被我亲爱的女儿认作她的主人。

[ai] [bɪ'stəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðiː] .
I bestow her on thee .
我 赐给 她 在 你 .
我把她赐给你。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ək'sept] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðaɪ] [waɪf] . -
Therefore , O son of Nahusha , accept her as thy wife . '
所以 , 哦 儿子 的 - , 接受 她 作为 你的 妻子 . -
因此，那胡沙之子啊，娶她为妻吧。

“ [jɑːjɑːti] [ðen] [sed] , - [ai] [sə'lɪsɪt] [ðə; ði] [buːn] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðæt] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] ,
“ Yayati then said , ' I solicit the boon , O Brahmana , that by so doing ,
“ 耶耶提 然后 说 , - 我 征求 这 恩惠 , 哦 婆罗门 , 那 经过 所以 正在做 ,
“耶耶提接着说：‘婆罗门啊，我祈求您赐予我恩惠，通过这样做，

[ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] [bɪ'getɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] - [briːd] [mait] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .
the sin of begetting a half - breed might not touch me .
这 罪 的 生育 一个 一半 - 品种 可能 不是 触碰 我 .
生下混血儿的罪孽或许与我无关。

- , [haʊ'evə(r)] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [baɪ] ['seɪɪŋ] , - [ai] [ʃæl; ʃəl] [əb'zɒlv] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪn] .
' Sukra , however , assured him by saying , ' I shall absolve thee from the sin .
- 苏克拉 , 然而 , 保证 他 经过 说 , - 我 将 开脱 你 从 这 罪 .
然而，苏克拉向他保证说：“我将赦免你的罪过。”

[ɑːsk] [ðaʊ] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
Ask thou the boon that thou desirest .
问 你 这 恩惠 那 你 最渴望 .
祈求你所渴望的恩惠。

[fɪə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [wed] [hɜː(r); hə(r)] .
Fear not to wed her .
害怕 不是 到 结婚 她 .
不要害怕娶她。

[ai] [grɑːnt] [ðiː] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .
I grant thee absolution .
我 授予 你 赦免 .
我赦免你的罪过。

[meɪn'teɪn] ['vɜːtʃuəsli] [ðaɪ] [waɪf] — [ðə; ði] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] .
Maintain virtuously thy wife — the slender - waisted Devayani .
维持 有德行 你的 妻子 — 这 苗条 - 腰部 德瓦亚尼 .
留住你贤良的妻子——腰肢纤细的德瓦亚尼。

['træns,pɔːrts] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [biː; bi] [ðaɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .
Transports of happiness be thine in her company .
运输 的 幸福 是 你的 在 她 公司 .
与她相伴，愿你充满幸福。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] ['meɪdn] , - ['dɔːtə(r)] , - [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ]
This other maiden , Vrishaparvan's daughter , Sarmishtha should ever be regarded by
这 其他 少女 , - 女儿 , - 应该 曾经 是 认为 经过
[ðiː] .
thee .
你 .
这位少女，弗里沙帕尔瓦纳的女儿，萨米什塔，你应该永远敬重她。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['sʌmən] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [bed] . -
But thou shall not summon her to thy bed . '
但 你 将 不是 召唤 她 到 你的 床 . -
但你不可将她召到你的床上。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] , [jɑːjɑːti] [ðen] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði]
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed by Sukra , Yayati then walked round the
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 经过 苏克拉 , 耶耶提 然后 步行 圆形的 这
['brɑːmənə] .
Brahmana .
婆罗门 .
“Vaisampayana继续说道：‘就这样，Sukra对Yayati说了这番话，Yayati绕着婆罗门走了一圈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [went] [θruː] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəməni] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ə'kɔːdɪŋ]
And the king then went through the auspicious ceremony of marriage according
和 这 国王 然后 去 通过 这 吉祥 仪式 的 婚姻 根据
[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
to the rites of the scriptures .
到 这 仪式 的 这 经文 .
然后，国王按照经文中的仪式举行了吉祥的婚礼仪式。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪtʃ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [wɪð]
And having received from Sukra this rich treasure of the excellent Devayani with
和 拥有 已收到 从 苏克拉 这 富有的 宝藏 的 这 出色的 德瓦亚尼 和
- [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['meidnz] ,
Sarmishtha and those two thousand maidens ,
- 和 那些 二 千 少女们 ,

而他从苏克拉那里得到了这份珍贵的宝藏——优秀的德瓦亚尼与萨米什塔以及那两千位少女——

[ænd; ənd]['djuːli] ['ɒnəd] ['ɔːlsəʊ][baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
and duly honoured also by Sukra himself and the Asuras , the best of
和 正式地 荣幸 还 经过 苏克拉 他自己 和 这 阿修罗 , 这 最好的 的
['mɔnəks] , [ðen] ,
monarchs , then ,
君主 , 然后 ,

并因此受到苏克拉本人和阿修罗们的尊崇，他们是最优秀的君主。

[kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['bɑːrgəvə] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs]
commanded by the high - souled Bhargava , returned to his capital with a joyous
命令 经过 这 高的 - 有灵魂的 巴尔加瓦 , 返回 到 他的 首都 和 一个 欢乐
[hɑːt] . -
heart . '
心 . -

在英勇无畏的婆罗伽婆的指挥下，众人满怀喜悦地返回了都城。

” ['sekʃ(ə)n] [lksiːi]
” SECTION LXXXII
” 部分 第八十二章

第八十二节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [jɑːjɑːti] [ðen] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk]
“ Vaisampayana said , ' Yayati then , on returning to his capital which was like
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 耶耶提 然后 , 在 返回 到 他的 首都 哪个 曾是 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
unto the city of Indra ,
到 这 城市 的 因陀罗 ,

“毗耶娑说道：‘耶耶提回到他的都城，那都城如同因陀罗之城，

['entəd] [hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] .
entered his inner apartments and established there his bride Devayani .
进入 他的 内 公寓 和 已确立的 那里 他的 新娘 德瓦亚尼 .

进入他的内室，在那里迎娶了他的新娘德瓦亚尼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] , [daɪ'rɛktɪd][baɪ] ,
And the monarch , directed by Devayani ,
和 这 君主 , 指导 经过 德瓦亚尼 ,

而由德瓦亚尼执导的《君主》

[ɪ'stæblɪʃt] - ['dɔːtə(r)] - [ɪn][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)][ðə; ði]
established Vrishaparvan's daughter Sarmishtha in a mansion especially erected near the
已确立的 - 女儿 - 在 一个 大厦 尤其 竖立 靠近 这
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wʊdz] [ɒv; əv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gaːdnz] .
artificial woods of Asokas in his gardens .
人造的 树林 的 阿索卡斯 在 他的 花园 .

为弗里沙帕尔万的女儿萨尔米什塔建造了一座宅邸，这座宅邸特意建在阿育王花园的人工林附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sə'raʊndɪd] - ['dɔːtə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [meɪdz]
And the king surrounded Vrishaparvan's daughter Sarmishtha with a thousand maids
和 这 国王 包围 - 女儿 - 和 一个 千 女佣
[ænd; ənd] ['ɒnəd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['evri] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]
and honoured her by making every arrangement for her food and
和 荣幸 她 经过 制作 每一个 安排 为了 她 食物 和
['gɑːmənts] .
garments .
服装 .

国王用一千名侍女簇拥着弗里沙帕尔万的女儿萨米什塔，并为她安排了一切饮食和衣物，以示尊敬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] - [spɔːt] [laɪk] [ə; eɪ]
But it was with Devayani that the royal son of Nahusha sported like a
但 它 曾是 和 德瓦亚尼 那 这 皇家 儿子 的 - 运动 喜欢 一个
[sə'lestiəl] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] [blɪs] .
celestial for many years in joy and bliss .
天体 为了 许多 年 在 喜悦 和 极乐 .

但与德瓦亚尼在一起时，那胡沙的王子像天神一样快乐幸福地度过了许多年。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] [keɪm] , [ðə; ði][feə(r)] [kən'siːvd] .
And when her season came , the fair Devayani conceived .
和 什么时候 她 季节 来了 , 这 公平的 德瓦亚尼 构思 .

当她的生理期到来时，美丽的德瓦亚尼怀孕了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] .
And she brought forth as her first child a fine boy .
和 她 带来 前进 作为 她 第一的 孩子 一个 美好的 男生 .

她的第一个孩子是个漂亮的男孩。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
And when a thousand years had passed away ,
和 什么时候 一个 千 年 有 通过了 离开 ,

一千年过去了，

- ['dɔːtə(r)] - ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['pjuːbəti] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n]
Vrishaparvan's daughter Sarmishtha having attained to puberty saw that her season
- 女儿 - 拥有 已达到 到 青春期 锯 那 她 季节
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

弗里沙帕尔万的女儿萨米什塔到了青春期，发现自己的月经来了。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , - [maɪ] ['siːz(ə)n] [hæθ] [ə'raɪvd] .
She became anxious and said to herself , ' My season hath arrived .
她 成为 焦虑的 和 说 到 她自己 , - 我的 季节 有 到达的 .

她开始焦虑起来，心想：“我的季节到了。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [nɒt] [jet] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
But I have not yet chosen a husband .
但 我 有 不是 然而 选定 一个 丈夫 .

但我还没有选定丈夫。

[əʊ] , [wɒt] [hæθ] ['hæpənd] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
O , what hath happened , what should I do ?
哦 , 什么 有 发生 , 什么 应该 我 做 ?

哦，发生了什么事，我该怎么办?

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪʃɪz] ?
How am I to obtain the fruition of my wishes ?
如何 是 我 到 获得 这 果实 的 我的 愿望 ?

我该如何才能实现我的愿望?

	[hæθ]	[bɪ'kʌm]	['mʌðə(r)]	.
Devayani	**hath**	**become**	**mother**	**.**
德瓦亚尼	有	变得	母亲	.

德瓦亚尼当妈妈了。

[maɪ]	[juːθ]	[ɪz]	[duːmd]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[veɪn]	.
My	**youth**	**is**	**doomed**	**to**	**pass**	**away**	**in**	**vain**	**.**
我的	青年	是	注定失败	到	经过	离开	在	徒劳	.

我的青春注定要白白流逝。

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[tʃuːz]	[hɪm]	['ɔːlsəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[huːm]		[hæθ]	['tʃəʊzn]	?
Shall	**I**	**choose**	**him**	**also**	**for**	**my**	**husband**	**whom**	**Devayani**	**hath**	**chosen**	**?**
将	我	选择	他	还	为了	我的	丈夫	谁	德瓦亚尼	有	选定	?

我是否也应该选择他作为我的丈夫，就像德瓦亚尼选择他一样?

[ðɪs]	[ɪz]	,	[ɪn'diːd]	,	[maɪ]	[rɪ'zɒlv]	:	[ðæt]	['mɒnək]	[ʃʊd; ʃəd]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[sʌn]	.
This	**is**	**,**	**indeed**	**,**	**my**	**resolve**	**:**	**that**	**monarch**	**should**	**give**	**me**	**a**	**son**	**.**
这	是	,	的确	,	我的	解决	:	那	君主	应该	给	我	一个	儿子	.

这的确是我的决心：那位君主应该给我生个儿子。

[wɪl]	[nɒt]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[wʌn]	[grɑːnt]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['praɪvət]	['ɪntəvjuː]	?	-
Will	**not**	**the**	**virtuous**	**one**	**grant**	**me**	**a**	**private**	**interview**	**?**	**'**
将要	不是	这	有德行的	一	授予	我	一个	私人的	面试	?	-

那位贤者岂能容我单独会面?

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[waɪl]	-	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	['bɪzi]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[θɔːts]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**While**	**Sarmishtha**	**was**	**thus**	**busy**	**with**	**her**	**thoughts**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	尽管	-	曾是	因此	忙碌的	和	她	想法	,

“Vaisampayana继续说道：‘当Sarmishtha沉浸在自己的思绪中时，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	['wɒndərɪŋ]	['lɪstləsli]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðæt]	['veri]	[wʊd]	[ɒv; əv]		,	[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	-	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,
the	**king**	**wandering**	**listlessly**	**came**	**to**	**that**	**very**	**wood**	**of**	**Asokas**	**,**	**and**	**beholding**	**Sarmishtha**	**before**	**him**	**,**
这	国王	漫游	百无聊赖地	来了	到	那	非常	木头	的	阿索卡斯	,	和	凝视	-	前	他	,

国王漫无目的地游荡，来到了阿育王的那片树林，看见了萨米什塔就站在他面前。

[stʊd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	['saɪləns]	.
stood	**there**	**in**	**silence**	**.**
站立	那里	在	沉默	.

两人静静地站在那里。

[ðen]	-	[ɒv; əv]	[swiːt]	[smaɪlz]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	['nəʊbədi]	[tuː; tə]	['wɪtnəs]	[wɒt]	[mait]	[pɑːs]	,
Then	**Sarmishtha**	**of**	**sweet**	**smiles**	**seeing**	**the**	**monarch**	**before**	**her**	**with**	**nobody**	**to**	**witness**	**what**	**might**	**pass**	**,**
然后	-	的	甜的	微笑	看到	这	君主	前	她	和	无人	到	证人	什么	可能	经过	,

然后，萨米什塔面带甜美的微笑，看着眼前的君主，周围却无人见证即将发生的一切。

[epɹ'əʊtʃt]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[pɑːmz]	,	-	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
approached	**him**	**and**	**said**	**with**	**joined**	**palms**	**,**	**'**	**O**	**son**	**of**	**Nahusha**	**,**
接近	他	和	说	和	加入	棕榈树	,	-	哦	儿子	的	-	,

他走近他，双手合十说道：“那胡沙之子啊，

[nəʊ]	[wʌn]	[kæn; kən]	[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ðæt]	[dwel]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	[ə'pɑːtmənts]	[ɒv; əv]	['səʊmə]	,	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,
no	**one**	**can**	**behold**	**the**	**ladies**	**that**	**dwell**	**in**	**the**	**inner**	**apartments**	**of**	**Soma**	**,**	**of**	**Indra**	**,**
不	一	能	看哪	这	女士们	那	住	在	这	内	公寓	的	索玛	,	的	因陀罗	,

没有人能够看到居住在苏摩和因陀罗内殿中的女士们。

[ɒv; əv] ['vɪʃnuː] , [ɒv; əv] ['jʌmə] , [ɒv; əv] ['vəːrunə] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiː] !
of Vishnu , of Yama , of Varuna , and of thee !
的 毗湿奴 , 的 阎王 , 的 瓦鲁那 , 和 的 你 !
属于毗湿奴，属于阎摩，属于伐楼那，也属于你！

[ðaʊ] [nəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [bəuθ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [wel] - [bɔːn] .
Thou knowest , O king , that I am both handsome and well - born .
你 最了解 , 哦 国王 , 那 我 是 两个都 英俊的 和 出色地 - 出生 .
王啊，您知道我相貌英俊，出身高贵。

[ai] [sə'lɪsɪt] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] !
I solicit thee , O king !
我 征求 你 , 哦 国王 !
国王啊，我恳求你！

[maɪ] ['siːz(ə)n] [hæθ] [ə'raɪvd] .
My season hath arrived .
我的 季节 有 到达的 .
我的时代来临了。

[siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪθ] [nɒt] [ɪn] [veɪn] . -
See that it goeth not in vain . '
看 那 它 戈特 不是 在 徒劳 . -
务必确保这一切没有白费。

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [wel] [duː; də] [ai] [nəʊ] [ðæt] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ɪz] [ðaɪn] ,
“ Yayati answered , ' Well do I know that honour of birth is thine ,
“ 耶耶提 回答 , - 出色地 做 我 知道 那 荣誉 的 出生 是 你的 ,
耶耶提回答说：“我当然知道，出身的荣耀属于你。”

[bɔːn] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [praʊd] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dænɑːvəz] .
born as thou art in the proud race of the Danavas .
出生 作为 你 艺术 在 这 自豪的 种族 的 这 达纳瓦斯 .
你生于骄傲的达纳瓦斯族。

[ðaʊ] [ɑːt] ['ɔːlsəʊ] ['gɪftɪd] [wɪð] ['bjuːti] .
Thou art also gifted with beauty .
你 艺术 还 天才 和 美丽 .
你也拥有绝世美貌。

[ai] [duː; də] [nɒt] , [ɪn'diːd] , [siː] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [spek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn] [ðaɪ] ['fiːtʃə(r)] .
I do not , indeed , see even the speck of a fault in thy feature .
我 做 不是 , 的确 , 看 甚至 这 斑点 的 一个 过错 在 你的 特征 .
我确实没在你脸上看到一丝瑕疵。

[bʌt; bət] - [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] , [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ju'naɪtɪd] [wɪð] ,
But Usanas commanded me , while I was united with Devayani ,
但 - 命令 我 , 尽管 我 曾是 团结的 和 德瓦亚尼 ,
但乌萨纳斯命令我，当时我正与德瓦亚尼在一起。

[ðæt] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] - ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [maɪ] [bed] . -
that never should Vrishaparvan's daughter he summoned to my bed . '
那 绝不 应该 - 女儿 他 被召唤 到 我的 床 . -
他绝不应该把弗里沙帕尔万的女儿叫到我的床上。

“ - [ðen] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Sarmishtha then said , ' It hath been said , O king ,
“ - 然后 说 , - 它 有 到过 说 , 哦 国王 ,
“萨米什塔接着说：‘国王啊，有人说过，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['sɪnfl] [tuː; tə] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,
that it is not sinful to lie on the occasion of a joke ,
那 它 是 不是 罪恶的 到 说谎 在 这 场合 的 一个 开玩笑 ,
在开玩笑的时候撒谎并不构成罪过。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] , [ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
in respect of women sought to be enjoyed , on occasions of marriage ,
在 尊重 的 女性 寻求 到 是 享受 ， 在 场合 的 婚姻 ，

就女性而言，在婚礼场合，她们渴望被宠爱。

[ɪn]['perəl][ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [deθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wʌnz] [həʊl] ['fɔːtʃuːn] .
in peril of immediate death and of the loss of one's whole fortune .
在 危险 的 即时 死亡 和 的 这 损失 的 一个人的 所有的 财富 .

面临立即死亡和失去全部财产的危险。

['laɪɪŋ] [ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l][ɒn] [ðiːz] [faɪv] [ə'keɪʒnz] .
Lying is excusable on these five occasions .
说谎 是 情有可原 在 这些 五 场合 .

在以下五种情况下，说谎是可以原谅的。

[əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['fɔːlən] [huː] [spiːks] [nɒt][ðə; ði] [truːθ] [wen] [ɑːskt] .
O king , it is not true that he is fallen who speaks not the truth when asked .
哦 国王 ， 它 是 不是 真的 那 他 是 倒下 WHO 说话 不是 这 真相 什么时候 问 .

王啊，被问及时不说真话，并不代表他已经堕落了。

[bəuθ] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] ['hɪðə(r)][æz; əz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]
Both Devayani and myself have been called hither as companions to serve the
两个都 德瓦亚尼 和 我 有 到过 称为 这里 作为 同伴 到 服务 这
[seɪm] ['pɜːpəs] .
same purpose .
相同的 目的 .

我和德瓦亚尼都被召唤到这里，作为同伴，为了一个共同的目的。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðaʊ] [hædst] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊdst] [kən'faɪn] [ðaɪ'self] [tuː; tə][wʌn]['əʊnli]
When , therefore , thou hadst said that you wouldst confine thyself to one only
什么时候 ， 所以 ， 你 哈斯特 说 那 你 会 局限 你自己 到 一 仅有的
[ə'mʌŋst] [æz; əz] ,
amongst as ,
在 作为 ，

因此，当你说过你只会选择其中一人时，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] [ðaʊ] [hædst]['spəʊkən] .
that was a lie thou hadst spoken .
那 曾是 一个 说谎 你 哈斯特 说 .

你说的都是谎话。

- [jɑːjɑːti] [rɪ'plaɪd] , - [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
' Yayati replied , ' A king should ever be a model in the eyes of his people .
- 耶耶提 回复 ， - 一个 国王 应该 曾经 是 一个 模型 在 这 眼睛 的 他的 人们 .

耶耶提回答说：“一位君王应当永远是人民的榜样。”

[ðæt] ['mɒnək] ['sɜːt(ə)nli] [miːts] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [huː] [spiːks] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .
That monarch certainly meets with destruction who speaks an untruth .
那 君主 当然 满足 和 破坏 WHO 说话 一个 谎言 .

说谎的君主必将遭受毁灭。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][deə(r)][nɒt] [spiːk] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [lɒs]
As for myself , I dare not speak an untruth even if the greatest loss
作为 为了 我 ， 我 敢 不是 说话 一个 谎言 甚至 如果 这 最 损失
['θretnz] [ˌem 'iː] !
threatens me !
威胁 我 !

至于我自己，即使面临最大的损失，我也不敢说谎！

- - ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] ['mɒnək] , [wʌn] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['hʌzbənd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
' Sarmishtha answered , ' O monarch , one may look upon her friend's husband as her own .
- - 回答 , - 哦 君主 , 一 可能 看 之上 她 朋友们 丈夫 作为 她 自己的 .

萨米什塔回答说：“君王啊，一个人可以把朋友的丈夫视作自己的丈夫。”

[wʌnz] [frɛndz] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌnz] [əʊn] .
One's friend's marriage is the same as one's own .
一个人的 朋友们 婚姻 是 这 相同的 作为 一个人的自己的 .

朋友的婚姻就如同自己的婚姻一样。

[ðaʊ] [hæst] [biːn] ['tʃəʊzn] [baɪ][maɪ] [frend] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Thou hast been chosen by my friend as her husband .
你 哈斯特 到过 选定 经过 我的 朋友 作为 她 丈夫 .

我的朋友已选定你为她的丈夫。

[ðaʊ] [ɑːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] , ['ðeəfɔː(r)] .
Thou art as much my husband , therefore .
你 艺术 作为 很多 我的 丈夫 , 所以 .

因此，你同样是我的丈夫。

- [jɑːjɑːti] [ðen] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] [maɪ] [vaʊ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][grɑːnt] [wɒt] [wʌn] ['æskɪθ] .
' Yayati then said , ' It is , indeed my vow always to grant what one asketh .
- 耶耶提 然后 说 , - 它 是 , 的确 我的 发誓 总是 到 授予 什么 一 阿斯克斯 .

耶耶提说道：“我的确发誓，要满足人们的请求。”

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] , [tel] [ˌem 'iː] [ðen] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] .
As thou askest me , tell me then what I am to do .
作为 你 最 我 , 告诉 我 然后 什么 我 是 到 做 .

既然你问我，那就告诉我该怎么做。

- - [ðen] [sed] , - [əb'zɒlv] [ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] , [frɒm; frəm][sɪn] .
' Sarmishtha then said , ' Absolve me , O king , from sin .
- - 然后 说 , - 开脱 我 , 哦 国王 , 从 罪 .

萨米什塔说道：“国王啊，请赦免我的罪过。”

[prə'tekt] [maɪ] ['vɜːtʃuː] .
Protect my virtue .
保护 我的 美德 .

保护我的贞洁。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [baɪ] [ðiː] , [let] [ˌem 'iː] ['præktɪs] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
Becoming a mother by thee , let me practise the highest virtue in this world .
成为 一个 母亲 经过 你 , 让 我 实践 这 最高 美德 在 这 世界 .

能成为你的母亲，让我践行世间最高的德行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ] [waɪf] , [ə; eɪ] [sleɪv] ,
It is said , O king , that a wife , a slave ,
它 是 说 , 哦 国王 , 那 一个 妻子 , 一个 奴隶 ,

据说，王啊，妻子，奴隶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [kæn; kən]['nevə(r)] [ɜːn] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
and a son can never earn wealth for themselves .
和 一个 儿子 能 绝不 赚 财富 为了 他们自己 .

儿子永远无法为自己创造财富。

[wɒt] [ðeɪ] [ɜːn] ['ɔːlweɪz] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][hɪm] [huː] [ðem; ðəm] .
What they earn always belongeth to him who owneth them .
什么 他们 赚 总是 属于 到 他 WHO 拥有 他们 .

他们所赚取的一切都归他们的所有者所有。

[ai][ˌeɪ ˈem] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] .
I am , indeed , the slave of Devayani .
我 是 , 的确 , 这 奴隶 的 德瓦亚尼 .

我确实是德瓦亚尼的奴隶。

[ðaʊ] [ɑːt] - [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [lɔːd] .
Thou art Devayani's master and lord .
你 艺术 - 掌握 和 主 .

你是黛瓦亚尼的主人和主宰。

[ðaʊ] [ɑːt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [maɪ][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [lɔːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - !
Thou art , therefore , O king , my master and lord as much as Devayani's !
你 艺术 , 所以 , 哦 国王 , 我的 掌握 和 主 作为 很多 作为 - !

因此，国王啊，你既是我的主人，也是我的主宰，就像你是德瓦亚尼的主人一样！

[ai] [səˈlɪsɪt] [ðiː] !
I solicit thee !
我 征求 你 !

我恳求你！

[əʊ] , [fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈwɪʃɪz] ! -
O , fulfil my wishes ! '
哦 , 实现 我的 愿望 ! -

哦，请实现我的愿望！

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] - , [ðə; ði] [ˈmɒnək] [wɒz; wəz]
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed by Sarmishtha , the monarch was
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 经过 - , 这 君主 曾是
[pəˈsweɪdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ɔːl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
persuaded into the truth of all she spoke .
被说服 进入 这 真相 的 全部 她 辐 .

“Vaisampayana 继续说道：‘Sarmishtha 这样劝说，君主便相信了她所说的一切。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈɒnəd] - [baɪ] [prəˈtektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɜːtʃuː] .
He therefore , honoured Sarmishtha by protecting her virtue .
他 所以 , 荣幸 - 经过 保护 她 美德 .

因此，他通过保护萨米什塔的贞洁来尊崇她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [sʌm; səm] [taɪm] [təˈgeðə(r)] .
And they passed some time together .
和 他们 通过了 一些 时间 一起 .

他们一起度过了一段时光。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [əˈfekʃənət] [ˌfeəˈwel] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ðeɪ] [ðen] [ˈpɑːtɪd] ,
And taking affectionate farewell of each other , they then parted ,
和 采取 亲热 告别 的 每个 其他 , 他们 然后 分手了 ,

他们彼此深情告别，然后就此分别。

[iːtʃ] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wens] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .
each returning to whence he or she had come .
每个 返回 到 何处 他 或者 她 有 来 .

各自返回出发地。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] - [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] [ænd; ənd][feə(r)] [ˈaɪbraʊz]
“ And it came to pass that Sarmishtha of sweet smiles and fair eyebrows
“ 和 它 来了 到 经过 那 - 的 甜的 微笑 和 公平的 眉毛
[kənˈsiːvd] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv] [hɜːz] [wɪð] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈmɒnəks] .
conceived in consequence of that connection of hers with that best of monarchs .
构思 在 结果 的 那 联系 的 她的 和 那 最好的 的 君主 .

“于是，那位笑容甜美、眉毛漂亮的萨米什塔，因为与那位最伟大的君主的结合而怀上了身孕。”

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðæt] ['ləʊtəs] - [aɪd] ['leɪdi] [ðen] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that lotus - eyed lady then in due course of time brought forth a son of the
那 莲花 - 眼睛 女士 然后 在 到期的 课程 的 时间 带来 前进 一个 儿子 的 这
['splendə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] - ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] . -
splendour of a celestial child and of eyes like - lotus - petals . '
辉煌 的 一个 天体 孩子 和 的 眼睛 喜欢 - 莲花 - 花瓣 . -

那位莲花般眼睛的女子后来生下了一个儿子，他容貌俊美如天神之子，双眼如同莲花花瓣一般。

” ['sekʃ(ə)n] [lksksk'sɪiː]
” SECTION LXXXIII
” 部分 83

第八十三节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [wen] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
“ Vaisampayana said , ' When Devayani of sweet smiles heard of the birth of this
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 什么时候 德瓦亚尼 的 甜的 微笑 听到 的 这 出生 的 这
[tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] ,
child , she became jealous ,
孩子 , 她 成为 嫉妒的 ,

“毗耶娑婆耶那说：‘当笑容甜美的提婆耶尼听说这个孩子的出生时，她就嫉妒了，

[ænd; ənd][əʊ] ['bɑːrətə] , - [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'plez(ə)nt]
and O Bharata , Sarmishtha became an object of her unpleasant
和 哦 婆罗多 , - 成为 一个 目的 的 她 令人不快的
[rɪ'flekʃ(ə)nz] .
reflections .
反思 .

哦，婆罗多，萨米什塔成了她不愉快思绪的对象。

[ænd; ənd] , [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)]
And Devayani , repairing to her , addressed her thus , ' O thou of fair
和 德瓦亚尼 , 维修 到 她 , 已解决 她 因此 , - 哦 你 的 公平的
[aɪ] - [braʊz] ,
eye - brows ,
眼睛 - 眉毛 ,

于是，德瓦亚尼走到她跟前，对她说：“哦，你这眉毛美丽的女子啊，

[wɒt] [sɪn][ɪz] [ðɪs] [ðaʊ] [hæst] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [lʌst] ?
what sin is this thou hast committed by yielding to the influence of lust ?
什么 罪 是 这 你 哈斯特 坚定的 经过 屈服 到 这 影响 的 欲望 ?

你屈服于情欲的诱惑，犯下了什么罪?

- - [rɪ'plaɪd] , - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['rɪʃi] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] [ænd; ənd] ['fʊli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð]
' Sarmishtha replied , ' A certain Rishi of virtuous soul and fully conversant with
- - 回复 , - 一个 肯定 里希 的 有德行的 灵魂 和 完全 熟人 和
[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
the Vedas came to me .
这 吠陀经 来了 到 我 .

萨米什塔回答说：“一位品德高尚、精通吠陀经的圣贤来到我这里。”

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [buːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [grɑːnt] [maɪ] ['wɪʃɪz] [ðæt]
Capable of granting boons he was solicited by me to grant my wishes that
有能力的 的 授予 恩惠 他 曾是 征求意见 经过 我 到 授予 我的 愿望 那
[wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ɒn] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
were based on considerations of virtue .
是 基于 在 考虑因素 的 美德 .

他有能力赐予恩惠，我请求他实现我基于美德的愿望。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [ai] [wʊd] [nɒt] [siːk] [ðə; ði] ['sɪnfl] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'zaɪr] .
O thou of sweet smiles , I would not seek the sinful fulfilment of my desires .
哦 你 的 甜的 微笑 , 我 会 不是 寻找 这 罪恶的 履行 的 我的 欲望 .

拥有甜美笑容的你啊，我不会去追求罪恶的欲望满足。

[ai] [tel] [ðiː] ['truːli] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [baɪ] [ðæt] ['rɪʃi] !
I tell thee truly that this child of mine is by that Rishi !
我 告诉 你 真的 那 这 孩子 的 矿 是 经过 那 里希 !

我实话实说，我的孩子就是那位圣贤所生！

- ['ɑːnsə(r)d] , - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [əʊ] ['tɪmɪd] [wʌn] !
' Devayani answered , ' It is all right if that be the case , O timid one !
- 德瓦亚尼 回答 , - 它 是 全部 正确的 如果 那 是 这 案件 , 哦 胆小 一 !

德瓦亚尼回答说：“如果真是那样也没关系，胆小鬼啊！”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] , [neɪm] , [ænd; ənd] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðæt] ['brɑːmənə] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiː]
But if the lineage , name , and family of that Brahmana be known to thee
但 如果 这 血统 , 姓名 , 和 家庭 的 那 婆罗门 是 已知 到 你
,
,
,

但如果你知晓那位婆罗门的血统、姓名和家族，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .
I should like to hear them .
我 应该 喜欢 到 听到 他们 .

我很想听听他们的想法。

- - [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['enədʒi] ,
' Sarmishtha replied , ' O thou of sweet smiles , in asceticism and energy ,
- - 回复 , - 哦 你 的 甜的 微笑 , 在 禁欲主义 和 活力 ,

萨米什塔回答说：“哦，你拥有甜美的笑容，兼具苦行和活力，

[ðæt] ['rɪʃi] [ɪz] [rɪ'splendənt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] .
that Rishi is resplendent like the Sun himself .
那 里希 是 灿烂 喜欢 这 太阳 他自己 .

那位圣贤如同太阳般光彩夺目。

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] , [ai] [hæd; həd] [nɒt] , ['eni] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [ɪn'kwaɪəriz] — - [ðen]
Beholding him , I had not , any need to make these enquiries — ' Devayani then
凝视 他 , 我 有 不是 , 任何 需要 到 制作 这些 查询 — - 德瓦亚尼 然后
[sed] ,
said ,
说 ,

看到他，我便没有必要再问这些了——’德瓦亚尼接着说道，

- [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ɪf] [ɪn'diːd] , [ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [ðaɪ] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)]
' If this is true , if indeed , thou hast obtained thy child from such a superior
- 如果 这 是 真的 , 如果 的确 , 你 哈斯特 获得 你的 孩子 从 这样的 一个 优越的
['brɑːmənə] ,
Brahmana ,
婆罗门 ,

“如果这是真的，如果你真的从这样一位高贵的婆罗门那里得到了你的孩子，

[ðen] , [əʊ] - , [ai][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)] . -
then , O Sarmishtha , I have no cause of anger . '
然后 , 哦 - , 我 有 不 原因 的 愤怒 . -

那么，萨米什塔啊，我便没有理由生气了。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [ðʌs] [tɔːkt] [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ]
“ Vaisampayana continued , ' Having thus talked and laughed with each other , they
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 因此 谈话 和 笑了 和 每个 其他 , 他们
['sepəreɪtɪd] ,
separated ,
分开 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“他们就这样谈笑风生，然后就分开了。”

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [im'pa:tid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ]
Devayani returning to the palace with the knowledge imparted to her by
德瓦亚尼 返回 到 这 宫殿 和 这 知识 传授 到 她 经过
- .
Sarmishtha .
- .

德瓦亚尼带着萨米什塔传授给她的知识回到了宫殿。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [jɑːjɑːti] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'ɡɒt] [ɒn] [tuː] [sʌnz] [kɔːld] ['jɑːduː][ænd; ənd] - ,
And , O king , Yayati also begot on Devayani two sons called Yadu and Turvasu ,
和 , 哦 国王 , 耶耶提 还 生 在 德瓦亚尼 二 儿子们 称为 亚都 和 - ,

国王啊，亚亚蒂还为德瓦亚尼生了两个儿子，名叫亚杜和图尔瓦苏，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['ɪndrə] [ænd; ənd] ['vɪʃnuː] .
who were like Indra and Vishnu .
WHO 是 喜欢 因陀罗 和 毗湿奴 .

他们就像因陀罗和毗湿奴一样。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
And Sarmishtha , the daughter of Vrishaparvan ,
和 - , 这 女儿 的 - ,

还有 Vrishaparvan 的女儿 Sarmishtha，

[bɪ'keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [sʌnz] [ɪn][ɔːl] , [nemd] - , ['ɑːnuː]
became through the royal sage the mother of three sons in all , named Drahyu , Anu
成为 通过 这 皇家 圣人 这 母亲 的 三 儿子们 在 全部 , 命名 - , 阿努
, [ænd; ənd]['pʊruː] .
, and Puru .
, 和 普鲁 .

通过皇家圣贤，她一共生了三个儿子，分别名为德拉尤、阿努和普鲁。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] ,
“ And , O king , it so came to pass that one day Devayani of sweet smiles ,
“ 和 , 哦 国王 , 它 所以 来了 到 经过 那 一 天 德瓦亚尼 的 甜的 微笑 ,

“于是，国王啊，有一天，笑容甜美的德瓦亚尼……”

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [jɑːjɑːti] , [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɒlətri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , ([ɪn][ðə; ði] [kɪŋz]
accompanied by Yayati , went into a solitary part of the woods , (in the king's
伴随 经过 耶耶提 , 去 进入 一个 孤 部分 的 这 树林 , (在 这 国王的
[ɪk'stensɪv] [pɑːk]) .
extensive park) .
广泛的 公园) .

在耶耶提的陪伴下，他们进入了（国王广阔的公园里的）一片僻静的树林。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['trʌstfəlnɪs]
And there she saw three children of celestial beauty playing with perfect trustfulness
和 那里 她 锯 三 孩子们 的 天体 美丽 玩耍 和 完美的 信赖
.
:
.

她看到三个容貌绝美的孩子在玩耍，彼此之间充满了信任。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] , - [huːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And Devayani asked in surprise , ' Whose children are they , O king ,
和 德瓦亚尼 问 在 惊喜 , - 谁 孩子们 是 他们 , 哦 国王 ,

德瓦亚尼惊讶地问道：“国王啊，他们是谁的孩子？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [səʊ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ?
who are so handsome and so like unto the children of the celestials ?
WHO 是 所以 英俊的 和 所以 喜欢 到 这 孩子们 的 这 天体 ?

谁如此俊美，宛如天神之子？

[ɪn] ['splendə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðiː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . -
In splendour and beauty they are like thee , I should think . '
在 辉煌 和 美丽 他们 是 喜欢 你 , 我 应该 思考 . -

我想，它们在辉煌和美丽方面都和你一样。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm]
“ Vaisampayana continued , ' And Devayani without waiting for a reply from
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 和 德瓦亚尼 没有 等待 为了 一个 回复 从
[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,
the king , asked the children themselves ,
这 国王 , 问 这 孩子们 他们自己 ,

“Vaisampayana继续说道：‘Devayani不等国王回答，就自己问孩子们，

- [jiː; ji] ['tʃɪldrən] , [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪnɪɪdʒ] ?
' Ye children , what is your lineage ?
- 叶 孩子们 , 什么 是 你的 血统 ?

孩子们，你们的血统是什么？

[huː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ?
Who is your father ?
WHO 是 你的 父亲 ?

你父亲是谁？

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ['truːli] .
Answer me truly .
回答 我 真的 .

请务必如实回答我。

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] .
I desire to know all .
我 欲望 到 知道 全部 .

我渴望了解一切。

- [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] ([wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)]) [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv]
' Those children then pointed at the king (with their forefingers) and spoke of
- 那些 孩子们 然后 尖 在 这 国王 (和 他们的 食指) 和 辐 的
- [æz; əz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
Sarmishtha as their mother .
- 作为 他们的 母亲 .

孩子们用食指指着国王，称萨米什塔为他们的母亲。

“ [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səʊ] [sed] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [klɑːsp] [hɪz; ɪz] [niːz] .
“ And having so said , the children approached the king to clasp his knees .
“ 和 拥有 所以 说 , 这 孩子们 接近 这 国王 到 搭扣 他的 膝盖 .

“说完这些话，孩子们就走到国王跟前，抱住了他的膝盖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [deəd] [nɒt] [kə'res] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] .

But the king dared not caress them in the presence of Devayani .

但 这 国王 敢于 不是 抚摸 他们 在 这 在场 的 德瓦亚尼 .

但国王不敢在德瓦亚尼面前抚摸她们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [left] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['wiːpɪŋ] [ɪn] [griːf] .

The boys then left the place , and made towards their mother , weeping in grief .

这 男孩们 然后 左边 这 地方 , 和 制成 向 他们的 母亲 , 哭泣 在 悲伤 .

随后，男孩们离开了那里，哭着走向他们的母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'bæʃt] .

And the king , at this conduct of the boys , became very much abashed .

和 这 国王 , 在 这 执行 的 这 男孩们 , 成为 非常 很多 羞愧 .

国王看到男孩们的这种行为，感到非常羞愧。

[bʌt; bət] , ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [lɜːnt] [ðə; ði]

But Devayani , marking the affection of the children for the king learnt the

但 德瓦亚尼 , 标记 这 感情 的 这 孩子们 为了 这 国王 学会了 这

['siːkrət][ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] - ,

secret and addressing Sarmishtha ,

秘密 和 解决 - ,

但德瓦亚尼察觉到孩子们对国王的爱戴，得知了这个秘密，便对萨尔米什塔说道：

[sed] , - [haʊ] [hæst] [ðaʊ] [deəd] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][æn; ən]['ɪndʒəri] , ['biːɪŋ] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ,

said , ' How hast thou dared to do me an injury , being , as thou art ,

说 , - 如何 哈斯特 你 敢于 到 做 我 一个 受伤 , 存在 , 作为 你 艺术 ,

[dɪ'pendənt] [ɒn][ˌem 'iː] ?

dependent on me ?

依赖 在 我 ?

他说：“你既然依赖我，怎么敢伤害我呢？”

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt][fɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] ['ʌsʊrə] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðaɪn] ? -

Dost thou not fear to have recourse once more to that Asura custom of thine ? '

多斯特 你 不是 害怕 到 有 追索权 一次 更多的 到 那 阿修罗 风俗 的 你的 ? -

你难道不怕再次效仿你那阿修罗的习俗吗?

“ - [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] ,

“ Sarmishtha said , ' O thou of sweet smiles ,

“ - 说 , - 哦 你 的 甜的 微笑 ,

萨米什塔说道：“哦，你拥有甜美的笑容，

[ɔːl] [ðæt] [ai][təʊld] [ðiː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪʃi] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] .

all that I told thee of a Rishi is perfectly true .

全部 那 我 讲述 你 的 一个 里希 是 完美 真的 .

我跟你说的关于圣贤的一切都是千真万确的。

[ai][hæv; həv]['æktɪd] ['raɪtli] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd]

I have acted rightly and according to the precepts of virtue , and

我 有 行动 没错 和 根据 到 这 戒律 的 美德 , 和

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore ,

所以 ,

我已按照正当的道德准则行事，因此，

[duː; də][ai][nɒt][fɪə(r)] [ðiː] .

do I not fear thee .

做 我 不是 害怕 你 .

我不惧怕你。

[wen] [ðaʊ] [hædst] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] ['hʌzbənd] , [ai] , [tuː] , [tʃəʊz] [hɪm][æz; əz][maɪn] .

When thou hadst chosen the king for thy husband , I , too , chose him as mine .

什么时候 你 哈斯特 选定 这 国王 为了 你的 丈夫 , 我 , 也 , 选择 他 作为 矿 .

当你选择国王作为你的丈夫时，我也选择了他作为我的丈夫。

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ə; eɪ] [frɛndz] ['hʌzbənd] [ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['juːsɪdʒ] , [wʌnz] [əʊn] ['hʌzbənd]
O beautiful one , a friend's husband is , according to usage , one's own husband
哦 美丽的 一 , 一个 朋友们 丈夫 是 , 根据 到 用法 , 一个人的自己的 丈夫
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

美丽的姑娘，按照习俗，朋友的丈夫也算是自己的丈夫。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'zɜːv] [maɪ] ['wɜːʃɪp]
Thou art the daughter of a Brahmana and , therefore , deservest my worship
你 艺术 这 女儿 的 一个 婆罗门 和 , 所以 , 值得 我的 崇拜
[ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] .
and regard .
和 看待 .

你是婆罗门之女，因此理应受到我的崇拜和尊敬。

[bʌt; bət] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['rɔɪəl] [seɪdʒ][ɪz] [held] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn]['greɪtə(r)] [ɪ'stiːm] [stɪl] ? -
But dost thou not know that this royal sage is held by me in greater esteem still ? '
但 朋友 你 不是 知道 那 这 皇家 圣人 是 握住 经过 我 在 更大的 尊重 仍然 ? -

但是，难道你不知道，我对这位皇家智者的敬重远胜于你吗?

" [sed] , - [ðen] , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ɪk'skleɪmd] , [əʊ] [kɪŋ]
" Vaisampayana said , ' Devayani then , hearing those words of hers , exclaimed , O king
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 德瓦亚尼 然后 , 听力 那些 字 的 她的 , 惊呼 , 哦 国王
, [ðʌs] , - [ðaʊ] [hæst] [rɒŋd] [ˌem 'iː] ,
, thus , ' Thou hast wronged me ,
, 因此 , - 你 哈斯特 冤枉 我 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘提婆耶尼听了她的话，便惊呼道:’国王啊，‘你亏待了我，’

[əʊ] ['mɒnək] !
O monarch !
哦 君主 !

哦，君主!

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I shall not live here any longer .
我 将 不是 居住 这里 任何 更长 .

我将不再住在这里。

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rəʊz] , [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
' And saying this , she quickly rose , with tearful eyes , to go to her father
- 和 说 这 , 她 迅速地 玫瑰 , 和 内牛满面 眼睛 , 到 去 到 她 父亲
.
:
.

说完这些话，她便迅速起身，泪眼婆娑地走向父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [griːvd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] , [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] ['greɪtli] ,
And the king was grieved to see her thus , and alarmed greatly ,
和 这 国王 曾是 伤心 到 看 她 因此 , 和 惊慌 非常 ,
['fɒləʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] - [steps] ,
followed in her foot - steps ,
随后 在 她 脚 - 步骤 ,

国王见她这般模样，悲痛万分，惊恐万分，便跟在她身后。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] .
endeavouring to appease her wrath .
努力 到 安抚 她 愤怒 .

努力平息她的怒火。

[bʌt; bət]		,	[wɪð]	[aɪz]	[red]	[wɪð]	['æŋgə(r)]	,	[wʊd]	[nɒt]	[dɪ'zɪst]	.
But	**Devayani**	**,**	**with**	**eyes**	**red**	**with**	**anger**	**,**	**would**	**not**	**desist**	**.**
但	德瓦亚尼	，	和	眼睛	红色的	和	愤怒	，	会	不是	停止	.

但德瓦亚尼双眼通红，怒火中烧，不肯罢休。

['spiːkɪŋ]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[wɪð]	[aɪz]	[beɪðd]	[ɪn]	[tɪəz]	,
Speaking	**not**	**a**	**word**	**to**	**the**	**king**	**,**	**with**	**eyes**	**bathed**	**in**	**tears**	**,**
请讲	不是	一个	单词	到	这	国王	，	和	眼睛	洗澡	在	眼泪	，

她一言不发，泪眼婆娑，没有向国王说话。

[ʃiː; ʃi]	[suːn]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kɑːvi]	.
she	**soon**	**reached**	**the**	**side**	**of**	**her**	**father**	**Usanas**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Kavi**	**.**
她	很快	达到	这	边	的	她	父亲	-	，	这	儿子	的	卡维	.

她很快来到了她父亲乌萨纳斯（卡维之子）的身边。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	['ɑːftə(r)]	[djuː]	[ˌsæljə'teɪʃənz]	.
And	**beholding**	**her**	**father**	**,**	**she**	**stood**	**before**	**him**	**,**	**after**	**due**	**salutations**	**.**
和	凝视	她	父亲	，	她	站立	前	他	，	后	到期的	问候	.

她望着父亲，向他行了礼后，便站在他面前。

[ænd; ənd]	[jɑːjɑːti]	['ɔːlsəʊ]	,	[ɪ'miːdiətli]	['ɑːftə(r)]	,	[sə'luːtɪd]	[ænd; ənd]	['wəːʃip]	['bɑːrgəvə]	.	-
And	**Yayati**	**also**	**,**	**immediately**	**after**	**,**	**saluted**	**and**	**worshipped**	**Bhargava**	**.**	**'**
和	耶耶提	还	，	立即地	后	，	敬礼	和	崇拜	巴尔加瓦	.	-

随后，耶耶提也立即向婆罗伽婆致敬并膜拜。

“	[ænd; ənd]		[sed]	,	-	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	,	['vɜːtʃuː]	[hæθ]	[biːn]	['væŋkwɪʃt]	[baɪ]	[vaɪs]	.
“	**And**	**Devayani**	**said**	**,**	**'**	**O**	**father**	**,**	**virtue**	**hath**	**been**	**vanquished**	**by**	**vice**	**.**
“	和	德瓦亚尼	说	，	-	哦	父亲	，	美德	有	到过	战败者	经过	副	.

“德瓦亚尼说：‘父亲啊，美德已被邪恶战胜了。’

[ðə; ði]	[ləʊ]	[hæv; həv]	['rɪz(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haɪ]	[hæv; həv]	['fɔːlən]	.
The	**low**	**have**	**risen**	**,**	**and**	**the**	**high**	**have**	**fallen**	**.**
这	低的	有	升起	，	和	这	高的	有	倒下	.

低点上升了，高点下降了。

[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[ə'fendɪd]	[ə'gen]	[baɪ]	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	.
I	**have**	**been**	**offended**	**again**	**by**	**Sarmishtha**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Vrishaparvan**	**.**
我	有	到过	被冒犯了	再次	经过	-	，	这	女儿	的	-	.

我又一次被Vrishaparvan的女儿Sarmishtha冒犯了。

[θriː]	[sʌnz]	[hæv; həv]	[biːn]	[bɪ'gɒtn]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðɪs]	[kɪŋ]	[jɑːjɑːti]	.
Three	**sons**	**have**	**been**	**begotten**	**upon**	**her**	**by**	**this**	**king**	**Yayati**	**.**
三	儿子们	有	到过	所生的	之上	她	经过	这	国王	耶耶提	.

这位国王耶耶提为她生了三个儿子。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	,	['biːɪŋ]	['lʌkləs]	[ai]	[hæv; həv]	[gɒt]	['əʊnli]	[tuː]	[sʌnz]	!
But	**,**	**O**	**father**	**,**	**being**	**luckless**	**I**	**have**	**got**	**only**	**two**	**sons**	**!**
但	，	哦	父亲	，	存在	倒霉的	我	有	得到	仅有的	二	儿子们	！

但是，父亲啊，我运气不好，只有两个儿子！

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['brɪguː]	,	[ðɪs]	[kɪŋ]	[ɪz]	[rɪ'naʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɹ'iːsɛpts]
O	**son**	**of**	**Bhrigu**	**,**	**this**	**king**	**is**	**renowned**	**for**	**his**	**knowledge**	**of**	**the**	**precepts**
哦	儿子	的	布里古	，	这	国王	是	著名	为了	他的	知识	的	这	戒律

[ɒv; əv]	[rɪ'lɪdʒən]	.
of	**religion**	**.**
的	宗教	.

布里古之子啊，这位国王因其对宗教教义的精通而闻名。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['kɑːviə] , [ai] [tel] [ðiː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['diːvieɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['rektɪtjuːd] .
But , O Kavya , I tell thee that he hath deviated from the path of rectitude .
但 , 哦 卡维亚 , 我 告诉 你 那 他 有 偏离 从 这 小路 的 正直 .
-
'
-

但是，卡维亚啊，我告诉你，他已经偏离了正道。

“ , ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [sed] , - [əʊ] ['mɒnək] , [sɪns] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [vaɪs] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd]
“ Sukra , hearing all this , said , ' O monarch , since thou hast made vice thy beloved
“ 苏克拉 , 听力 全部 这 , 说 , - 哦 君主 , 自从 你 哈斯特 制成 副 你的 心爱
[pə'sjuːt] ,
pursuit ,
追逐 ,

“苏克拉听了这一切，说道：‘君王啊，既然你以罪恶为你所钟爱的追求，

[ðəʊ] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [dɪ'krepɪtjuːd] [ʃæl; ʃəl]
though fully acquainted with the precepts of religion , invincible decrepitude shall
尽管 完全 熟人 和 这 戒律 的 宗教 , 无敌 衰老 将
['pærəlaɪz] [ðiː] !
paralyse thee !
麻痹 你 !

即使你完全了解宗教教义，也无法战胜衰老！

- [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [ə'dɔːrəb(ə)l][wʌn] ,
' Yayati answered , ' Adorable one ,
- 耶耶提 回答 , - 可爱的 一 ,

耶耶提回答说：“可爱的小家伙。”

[ai][wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dænəvə] [kɪŋ] [tuː; tə]['frʌktɪˌfaɪ][hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n]
I was solicited by the daughter of the Danava king to fructify her season
我 曾是 征求意见 经过 这 女儿 的 这 达纳瓦 国王 到 结实 她 季节
.
:
.

达纳瓦国王的女儿请求我帮助她完成她的月经。

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] .
I did it from a sense of virtue and not from other motives .
我 做过 它 从 一个 感觉 的 美德 和 不是 从 其他 动机 .

我这样做是出于美德，而不是出于其他动机。

[ðæt] [meɪl] ['pɜːs(ə)n] , [huː] ['biːɪŋ] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] [dʌθ] [nɒt] [grɑːnt]
That male person , who being solicited by a woman in her season doth not grant
那 男性 人 , WHO 存在 征求意见 经过 一个 女士 在 她 季节 确实 不是 授予
[hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] ,
her wishes ,
她 愿望 ,

那个男人，在女子发情期被她求爱，却不满足她的愿望，

[ɪz] [kɔːld] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [baɪ] [ðəʊz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ə; eɪ] ['sleiə] [ɒv; əv][ðə; ði]
is called , O Brahmana , by those conversant with the Vedas , a slayer of the
是 称为 , 哦 婆罗门 , 经过 那些 熟人 和 这 吠陀经 , 一个 杀手 的 这
['embriəʊ] .
embryo .
胚胎 .

婆罗门啊，那些精通吠陀经的人称他为“胚胎的杀手”。

[hiː; hi] [huː] , [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ɪn] ['siːkrət] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [fʊl] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['siːz(ə)n] ,
He who , solicited in secret by a woman full of desire and in season ,
他 WHO , 征求意见 在 秘密 经过 一个 女士 满的 的 欲望 和 在 季节 ,

他被一个充满欲望且时机恰当的女子秘密引诱，

['gəʊɪθ] [nɒt] [ɪn]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ,
goeth not in unto her ,
戈特 不是 在 到 她 ,

不进入她的身体，

[lɑːsɪθ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['kɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['embriəʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] ,
loseth virtue and is called by the learned a killer of the embryo , O son of Bhrigu ,
失去 美德 和 是 称为 经过 这 学习 一个 杀手 的 这 胚胎 , 哦 儿子 的 布里古 ,

失去美德，被学者称为杀害胚胎者，布里古之子啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sɪn] , [ai] [went] ['ɪntuː] - .
for these reasons , and anxious to avoid sin , I went into Sarmishtha .
为了 这些 原因 , 和 焦虑的 到 避免 罪 , 我 去 进入 - .

出于这些原因，并且为了避免犯罪，我去了萨米什塔。

- [ðen] [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] [ɑːt] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌem 'iː] .
' Sukra then replied , ' Thou art dependent on me .
- 苏克拉 然后 回复 , - 你 艺术 依赖 在 我 .

苏克拉回答说：“你依赖于我。”

[ðaʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [ə'weɪtɪd] [maɪ] [kə'mɑːnd] .
Thou shouldst have awaited my command .
你 应该 有 等待中 我的 命令 .

你本该等待我的命令。

['hævɪŋ] ['æktɪd] ['fɔːlsli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['djuːti] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Having acted falsely in the matter of thy duty , O son of Nahusha ,
拥有 行动 错误地 在 这 事情 的 你的 责任 , 哦 儿子 的 - ,

纳胡沙之子啊，你在履行职责时犯了错，

[ðaʊ] [hæst] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [θeft] . -
thou hast been guilty of the sin of theft . '
你 哈斯特 到过 有罪的 的 这 罪 的 盗窃 . -

你犯了偷窃罪。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðʌs] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ðə; ði] ['æŋgri] - ,
“ Vaisampayana continued , ' Yayati , the son of Nahusha , thus cursed by the angry Usanas ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 耶耶提 , 这 儿子 的 - , 因此 被诅咒的 经过 这 生气的 - ,

“Vaisampayana 继续说道，‘Yayati，Nahusha 的儿子，因此受到愤怒的 Usanas 的诅咒，

[wɒz; wəz] [ðen] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] .
was then divested of his youth and immediately overcome by decrepitude .
曾是 然后 剥离 的 他的 青年 和 立即地 克服 经过 衰老 .

他失去了青春，随即衰老。

[ænd; ənd] [jɑːjɑːti] [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] ,
And Yayati said , ' O son of Bhrigu ,
和 耶耶提 说 , - 哦 儿子 的 布里古 ,

亚亚提说：‘布里古的儿子啊，

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [juːθ] [ɔː(r)] [wɪð] .
I have not yet been satiated with youth or with Devayani .
我 有 不是 然而 到过 饱足 和 青年 或者 和 德瓦亚尼 .

我对青春和德瓦亚尼都还没有感到满足。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [biː; bi] ['greɪsf(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [səʊ] [ðæt] [dɪ'krepɪtjuːd] [mait] [nɒt] [tʌtʃ]
Therefore , O Brahmana , be graceful unto me so that decrepitude might not touch
所以 , 哦 婆罗门 , 是 优美 到 我 所以 那 衰老 可能 不是 触碰
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

因此，婆罗门啊，请您恩待我，使我免遭衰老之苦。

- [ðen] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai] ['nevə(r)] [spiːk] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .
' Sukra then answered , ' I never speak an untruth .
- 苏克拉 然后 回答 , - 我 绝不 说话 一个 谎言 .

苏克拉回答说：“我从不说谎。”

['iːv(ə)n] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɑːt] [ðaʊ] [ə'tækt] [baɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] .
Even now , O king , art thou attacked by decrepitude .
甚至 现在 , 哦 国王 , 艺术 你 遭到攻击 经过 衰老 .

即便到了现在，王啊，你也已饱受衰老的折磨。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [laik] , [ðaʊ] [ɑːt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [ðɪs] [ðaɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
But if thou likest , thou art competent to transfer this thy decrepitude to another
但 如果 你 最喜欢 , 你 艺术 胜任的 到 转移 这 你的 衰老 到 其他
.
.
.

但是，如果你愿意，你完全可以将你的这种衰老转移给他人。

- [jɑːjɑːti] [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] ,
' Yayati said , ' O Brahmana ,
- 耶耶提 说 , - 哦 婆罗门 ,

耶耶提说：“婆罗门啊，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðiː] [ðæt] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] ['gɪvɛθ] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [juːθ]
let it be commanded by thee that that son of mine who giveth me his youth
让 它 是 命令 经过 你 那 那 儿子 的 矿 WHO 给予 我 他的 青年
[ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ] ['kɪŋdəm] ,
shall enjoy my kingdom ,
将 享受 我的 王国 ,

奉你之命，我那将青春献给我的儿子，必将享有我的王国。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ə'tʃiːv] [bəuθ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [feɪm] .
and shall achieve both virtue and fame .
和 将 达到 两个都 美德 和 名声 .

并将获得美德与名望。

- [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
' Sukra replied , ' O son of Nahusha ,
- 苏克拉 回复 , - 哦 儿子 的 - ,

”苏克拉回答说：“那胡莎之子啊，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ðaʊ] [meɪst] [træns'fɜː(r)] [ðɪs] [ðaɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] [tuː; tə] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [laik] .
thinking of me thou mayst transfer this thy decrepitude to whomsoever thou likest .
思维 的 我 你 五月 转移 这 你的 衰老 到 无论谁 你 最喜欢 .

想着我，你可以把你的衰老转移给你喜欢的任何人。

[ðæt] [sʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðaɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
That son who shall give thee his youth shall become thy successor to the throne .
那 儿子 WHO 将 给 你 他的 青年 将 变得 你的 接班人 到 这 王座 .

那个将青春带给你的儿子，将成为你的王位继承人。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [lɒŋ] [laɪf] , [waɪd] [feɪm] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['prɒdʒəni] ! -
He shall also have long life , wide fame , and numerous progeny ! '
他 将 还 有 长的 生活 , 宽的 名声 , 和 很多的 后代 ! -

他将长寿、名扬四海、子孙满堂！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]
" SECTION LXXXIV
" 部分 84

第八十四节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [jɑːjɑːti] , [ðen] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [dɪ'krepɪtjuːd] ,
“ Vaisampayana said , ' Yayati , then , overcome with decrepitude ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 耶耶提 , 然后 , 克服 和 衰老 ,

“Vaisampayana 说：‘Yayati，那么，你会被衰老所征服，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ['jɑːduː] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
returned to his capital and summoning his eldest son Yadu who was also
返回 到 他的 首都 和 召唤 他的 长子 儿子 亚都 WHO 曾是 还
[ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ,
the most accomplished ,
这 最多 完成 ,

他回到都城，召见了他的长子雅度，雅度也是他最有才华的儿子。

[ə'drest] [hɪm] [ðʌs] , - [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['kɑːviə] [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] - ,
addressed him thus , ' Dear child , from the curse of Kavya called also Usanas ,
已解决 他 因此 , - 亲爱的 孩子 , 从 这 诅咒 的 卡维亚 称为 还 - ,

这样对他说：“亲爱的孩子，来自卡维亚（又名乌萨那斯）的诅咒，

[dɪ'krepɪtjuːd] [ænd; ənd] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][heə(r)][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
decrepitude and wrinkles and whiteness of hair have come over me .
衰老 和 皱纹 和 白人 的 头发 有 来 超过 我 .

我已衰老，满脸皱纹，头发也变白了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['grætɪfaɪd] [jet] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [juːθ] .
But I have not been gratified yet with the enjoyment of youth .
但 我 有 不是 到过 满意 然而 和 这 享受 的 青年 .

但我还没有真正享受到青春的快乐。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ]['jɑːduː] , [teɪk] [ðɪs] [maɪ] ['wiːknəs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] .
Do thou , O Yadu , take this my weakness along with my decrepitude .
做 你 , 哦 亚都 , 拿 这 我的 弱点 沿着 和 我的 衰老 .

雅度啊，请你带走我的软弱和衰老吧。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] [wɪð] [ðaɪ] [juːθ] .
I shall enjoy with thy youth .
我 将 享受 和 你的 青年 .

我将与你共享青春。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'læpst] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [ðaɪ] [juːθ]
And when a full thousand years will have elapsed , returning to thee thy youth
和 什么时候 一个 满的 千 年 将要 有 过去 , 返回 到 你 你的 青年
,
,
,

当一千年过去，你将重返青春。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [bæk] [maɪ] ['wiːknəs] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'krepɪtjuːd] ! -
I shall take back my weakness with this decrepitude ! '
我 将 拿 后退 我的 弱点 和 这 衰老 ! -

我要用这衰老来弥补我的软弱！

“ [ˈjɑːduː] [rɪˈplaɪd] , - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˌinkənˈviːnjəns] [ɪn] [dɪˈkrepɪtjuːd] , [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv]
“ Yadu replied , ' There are innumerable inconveniences in decrepitude , in respect of
“ 亚都 回复 , - 那里 是 无数 不便之处 在 衰老 , 在 尊重 的
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] .
drinking and eating .
喝 和 吃 .

雅度回答说：“衰老的人在饮食方面有无数的不便。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [teɪk] [ðaɪ] [dɪˈkrepɪtjuːd] .
Therefore , O king , I shall not take thy decrepitude .
所以 , 哦 国王 , 我 将 不是 拿 你的 衰老 .

因此，王啊，我不会接受你的衰老。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [maɪ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .
This is , indeed , my determination .
这 是 , 的确 , 我的 决心 .

这的确是我的决心。

[waɪt] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , [ˈtʃɪrləsnəs] [ænd; ənd] [ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɜːvz] , [ˈrɪŋklz] [ɔːl]
White hair on the head , cheerlessness and relaxation of the nerves , wrinkles all
白色的 头发 在 这 头 , 沮丧 和 松弛 的 这 神经 , 皱纹 全部
[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
over the body ,
超过 这 身体 ,

头顶白发，精神萎靡，神经衰弱，全身布满皱纹。

[dɪˈfɔːmɪtiːz] , [ˈwiːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] , [ɪˌmeɪsiˈeɪʃ(ə)n] , [ˌɪnkəˈpæsəti] [tuː; tə] [wɜːk] ,
deformities , weakness of the limbs , emaciation , incapacity to work ,
畸形 , 弱点 的 这 四肢 , 消瘦 , 无能力 到 工作 ,

畸形、四肢无力、消瘦、丧失劳动能力

[dɪˈfiːt] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [kəmˈpænjənz] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
defeat at the hands of friends and companions — these are the
击败 在 这 双手 的 朋友们 和 同伴 — 这些 是 这
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [dɪˈkrepɪtjuːd] .
consequences of decrepitude .
结果 的 衰老 .

败在朋友和同伴手中——这就是衰老的后果。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai][dɪˈzaɪə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Therefore , O king , I desire not to take it .
所以 , 哦 国王 , 我 欲望 不是 到 拿 它 .

因此，王啊，我不想接受它。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [hæst] [ˈmeni] [sʌnz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪrər] [tuː; tə] [ðiː] .
O king , thou hast many sons some of whom are dearer to thee .
哦 国王 , 你 哈斯特 许多 儿子们 一些 的 谁 是 更贵 到 你 .

王啊，你有很多儿子，其中一些你更疼爱。

[ðaʊ] [ɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɹˈiːsɛpts] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
Thou art acquainted with the precepts of virtue .
你 艺术 熟人 和 这 戒律 的 美德 .

你熟知美德的准则。

[ɑːsk] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðaɪ] [dɪˈkrepɪtjuːd] .
Ask some other son of thine to take thy decrepitude .
问 一些 其他 儿子 的 你的 到 拿 你的 衰老 .

让你的其他儿子来替你度过晚年吧。

“	[jɑːjɑːti]	[rɪˈplaɪd]	,	-	[ðaʊ]	[ɑːt]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[hɑːt]	,	[əʊ]	[sʌn]	,	[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[gɪv]	[ˌem ˈiː]
“	**Yayati**	**replied**	**,**	**'**	**Thou**	**art**	**sprung**	**from**	**my**	**heart**	**,**	**O**	**son**	**,**	**but**	**thou**	**givest**	**me**
“	耶耶提	回复	,	-	你	艺术	弹簧	从	我的	心	,	哦	儿子	,	但	你	给予	我

[nɒt]	[ðaɪ]	[juːθ]	.
not	**thy**	**youth**	**.**
不是	你的	青年	.

耶耶提回答说：“儿子啊，你是我心中所生的，但你却没有把你的青春赐予我。”

[ˈðeəfɔː(r)]	,	[ðaɪ]	[ˈtʃɪldrən]	[ʃæl; ʃəl]	[ˈnevə(r)]	[biː; bi]	[kɪŋz]	.
Therefore	**,**	**thy**	**children**	**shall**	**never**	**be**	**kings**	**.**
所以	,	你的	孩子们	将	绝不	是	国王	.

因此，你的子孙永远无法成为国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

-	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	,	[ə'dresɪŋ]	[ə'nʌðə(r)]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	-	[əʊ]	-	,
'	**And**	**he**	**continued**	**,**	**addressing**	**another**	**son**	**of**	**his**	**,**	**'**	**O**	**Turvasu**	**,**
-	和	他	持续	,	解决	其他	儿子	的	他的	,	-	哦	-	,

“然后他继续对他的另一个儿子说：‘哦，图尔瓦苏，

[teɪk]	[ðaʊ]	[ðɪs]	['wiːknəs]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[maɪ]	[dɪ'krepɪtjuːd]	.
take	**thou**	**this**	**weakness**	**of**	**mine**	**along**	**with**	**my**	**decrepitude**	**.**
拿	你	这	弱点	的	矿	沿着	和	我的	衰老	.

请接受我的这个弱点以及我的衰老。

[wɪð]	[ðaɪ]	[juːθ]	,	[əʊ]	[sʌn]	,	[ai]	[laɪk]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪf]	.
With	**thy**	**youth**	**,**	**O**	**son**	**,**	**I**	**like**	**to**	**enjoy**	**the**	**pleasure**	**of**	**life**	**.**
和	你的	青年	,	哦	儿子	,	我	喜欢	到	享受	这	乐趣	的	生活	.

孩子啊，趁你还年轻，我喜欢享受生活的乐趣。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[læps]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fʊl]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[gɪv]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ðaɪ]	[juːθ]	,
After	**the**	**lapse**	**of**	**a**	**full**	**thousand**	**years**	**I**	**shall**	**give**	**back**	**to**	**thee**	**thy**	**youth**	**,**
后	这	失效	的	一个	满的	千	年	我	将	给	后退	到	你	你的	青年	,

一千年后，我将把你的青春还给你。

[ænd; ənd]	[teɪk]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	[maɪ]	['wiːknəs]	[ænd; ənd]	[dɪ'krepɪtjuːd]	.	-
and	**take**	**back**	**from**	**thee**	**my**	**weakness**	**and**	**decrepitude**	**.**	**'**
和	拿	后退	从	你	我的	弱点	和	衰老	.	-

请收回我的软弱和衰老。

“	-	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[laɪk]	[dɪ'krepɪtjuːd]	,	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[teɪks]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	['æpitait]
“	**Turvasu**	**replied**	**,**	**'**	**I**	**do**	**not**	**like**	**decrepitude**	**,**	**O**	**father**	**,**	**it**	**takes**	**away**	**all**	**appetites**
“	-	回复	,	-	我	做	不是	喜欢	衰老	,	哦	父亲	,	它	需要	离开	全部	食欲

[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,
and	**enjoyments**	**,**
和	享受	,

图尔瓦苏回答说：“父亲啊，我不喜欢衰老，它会夺走所有的欲望和乐趣。”

[streŋθ]	[ænd; ənd]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	['pɜːs(ə)n]	,	['ɪntəlekt]	,	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[laɪf]	.
strength	**and**	**beauty**	**of**	**person**	**,**	**intellect**	**,**	**and**	**even**	**life**	**.**
力量	和	美丽	的	人	,	智力	,	和	甚至	生活	.

人的力量与美丽，智慧，乃至生命本身。

-	[jɑːjɑːti]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	-	[ðaʊ]	[ɑːt]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[hɑːt]	,	[əʊ]	[sʌn]	!
'	**Yayati**	**said**	**to**	**him**	**,**	**'**	**Thou**	**art**	**sprung**	**from**	**my**	**heart**	**,**	**O**	**son**	**!**
-	耶耶提	说	到	他	,	-	你	艺术	弹簧	从	我的	心	,	哦	儿子	!

耶耶提对他说：“儿子啊，你是我心中所生的！”

[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[nɒt]	[ðaɪ]	[juːθ]	!
But	**thou**	**givest**	**me**	**not**	**thy**	**youth**	**!**
但	你	给予	我	不是	你的	青年	!

但你没有把你的青春赐给我！

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	-	,	[ðaɪ]	[reɪs]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ɪk'stɪŋkt]	.
Therefore	**,**	**O**	**Turvasu**	**,**	**thy**	**race**	**shall**	**be**	**extinct**	**.**
所以	,	哦	-	,	你的	种族	将	是	灭绝	.

因此，图尔瓦苏啊，你的种族将会灭绝。

[retʃ] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts] [ɑː(r); ə(r)]
Wretch , thou shall be the king of those whose practices and precepts are
可怜虫 , 你 将 是 这 国王 的 那些 谁 实践 和 戒律 是
[ɪm'pjʊə(r)] ,
impure ,
不纯 ,

恶人啊，你将成为那些行为和教义不洁之人的君王！

[ə'mʌŋst] [huːm] [men] [ɒv; əv] [ɪn'fɪəriə(r)] [blʌd] ['prəʊkrieɪt] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [bluː] [blʌd] ,
amongst whom men of inferior blood procreate children upon women of blue blood ,
在 谁 男人 的 下 血 生育 孩子们 之上 女性 的 蓝色的 血 ,
[huː] [lɪv; laɪv] [ɒn] [miːt] ,
who live on meat ,
WHO 居住 在 肉 ,

其中，出身低微的男子与出身高贵的女子生育子女，而这些女子以肉食为生。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [miːn] , [huː] ['hezɪteɪt] [nɒt] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] ,
who are mean , who hesitate not to appropriate the wives of their superiors ,
WHO 是 意思是 , WHO 犹豫 不是 到 合适的 这 妻子们 的 他们的 上级 ,

他们卑鄙无耻，甚至毫不犹豫地侵占上级的妻子。

[huːz] ['præktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [biːsts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnfl] , [ænd; ənd] [nɒn] -
whose practices are those of birds and beasts , who are sinful , and non -
谁 实践 是 那些 的 鸟类 和 野兽 , WHO 是 罪恶的 , 和 非 -
['eəriən] . -
Aryan . '
雅利安 . -

他们的行径如同鸟兽一般，充满罪恶，而且并非雅利安人。

“ [sed] , - [jɑːjɑːti] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [ðen] , [ə'drest]
“ Vaisampayana said , ' Yayati , having thus cursed his son Turvasu , then , addressed
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 耶耶提 , 拥有 因此 被诅咒的 他的 儿子 - , 然后 , 已解决
- [sʌn] - [ðʌs] , - [əʊ] - ,
Sarmishtha's son Drahyu thus , ' O Drahyu ,
- 儿子 - 因此 , - 哦 - ,

“Vaisampayana 说：‘Yayati 在咒骂了他的儿子 Turvasu 后，对 Sarmishtha 的儿子 Drahyu 说道：‘O Drahyu，

[teɪk] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [maɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
take thou for a thousand years my decrepitude destructive of complexion and
拿 你 为了 一个 千 年 我的 衰老 破坏性的 的 肤色 和
['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [juːθ] .
personal beauty and give me thy youth .
个人的 美丽 和 给 我 你的 青年 .

用你青春的容颜换取我千年衰老，让我容颜不再，容貌尽失。

[wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
When a thousand years have passed away ,
什么时候 一个 千 年 有 通过了 离开 ,

千年之后，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ðiː] [ðaɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [maɪ] [əʊn] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] [dɪ'krepɪtjuːd] .
I shall return thee thy youth and take back my own weakness , and decrepitude .
我 将 返回 你 你的 青年 和 拿 后退 我的 自己的 弱点 , 和 衰老 .

我将使你重返青春，收回我的虚弱和衰老。

- [tuː; tə] [ðɪs] - [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
' To this Drahyu replied , ' O king ,
- 到 这 - 回复 , - 哦 国王 ,

德拉尤回答说：“哦，国王，

[wʌn]	[ðæt]	[ɪz]	[dɪ'krepɪt]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[ɪn'dʒɔɪ]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	[kɑːz]	[ænd; ənd]	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	.
one	**that**	**is**	**decrepit**	**can**	**never**	**enjoy**	**elephants**	**and**	**cars**	**and**	**horses**	**and**	**women**	**.**
一	那	是	衰老	能	绝不	享受	大象	和	汽车	和	马匹	和	女性	.

一个衰老的人永远无法享受大象、汽车、马匹和女人。

['iːv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[bɪ'kʌmɪθ]	[hɔːs]	.
Even	**his**	**voice**	**becometh**	**hoarse**	**.**
甚至	他的	嗓音	变成	嘶哑	.

连他的声音都变得沙哑了。

['ðeəfɔː(r)]	,	[aɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[dɪ'zaɪə(r)]	(	[tuː; tə]	[teɪk]	)	[ðaɪ]	[dɪ'krepɪtjuːd]	.
Therefore	**,**	**I**	**do**	**not**	**desire**	**(**	**to**	**take**	**)**	**thy**	**decrepitude**	**.**
所以	,	我	做	不是	欲望	(	到	拿	)	你的	衰老	.

因此，我不愿承受你的衰老。

-	[jɑːjɑːti]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	-	[ðaʊ]	[ɑːt]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[hɑːt]	,	[əʊ]	[sʌn]	!
'	**Yayati**	**said**	**to**	**him**	**,**	**'**	**Thou**	**art**	**sprung**	**from**	**my**	**heart**	**,**	**O**	**son**	**!**
-	耶耶提	说	到	他	,	-	你	艺术	弹簧	从	我的	心	,	哦	儿子	!

耶耶提对他说：“儿子啊，你是我心中所生的！”

[bʌt; bət]	[ðaʊ]		[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ðaɪ]	[juːθ]	.
But	**thou**	**refusest**	**to**	**give**	**me**	**thy**	**youth**	**.**
但	你	拒绝	到	给	我	你的	青年	.

但你却不肯将你的青春赐予我。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ðaɪ]	[məʊst]	['tʃerɪʃt]	[dɪ'zaɪr]	[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[fʊl'fɪld]	.
Therefore	**,**	**thy**	**most**	**cherished**	**desires**	**shall**	**never**	**be**	**fulfilled**	**.**
所以	,	你的	最多	珍爱	欲望	将	绝不	是	已完成	.

因此，你最珍视的愿望将永远无法实现。

[ðaʊ]	[ʃælt]	[biː; bi]	[kɪŋ]	['əʊnli]	[ɪn]	[neɪm]	,
Thou	**shalt**	**be**	**king**	**only**	**in**	**name**	**,**
你	应	是	国王	仅有的	在	姓名	,

你不过是名义上的国王，

[ɒv; əv]	[ðæt]	['riːdʒən]	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	[rəʊdz]	[fɔː(r); fə(r)]	(	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[ɒv; əv]	)	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	[kɑːz]	[ænd; ənd]	['elɪfənts]	,
of	**that**	**region**	**where**	**there**	**are**	**no**	**roads**	**for**	**(**	**the**	**passage**	**of**	**)**	**horses**	**and**	**cars**	**and**	**elephants**	**,**
的	那	地区	在哪里	那里	是	不	道路	为了	(	这	通道	的	)	马匹	和	汽车	和	大象	,

那个没有道路供马、汽车和大象通行的地区

[ænd; ənd]	[gʊd]	['viːək(ə)lz]	,	[ænd; ənd]	['æsɪz]	,	[ænd; ənd]	[gəʊts]	[ænd; ənd]	['bʊlək]	,	[ænd; ənd]	[ˌpælən'kiːn]	;
and	**good**	**vehicles**	**,**	**and**	**asses**	**,**	**and**	**goats**	**and**	**bullocks**	**,**	**and**	**palanquins**	**;**
和	好的	车辆	,	和	亚斯	,	和	山羊	和	牛	,	和	轿子	;

还有好的车辆、驴、山羊、牛和轿子；

[weə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['swɪmɪŋ]	['əʊnli]	[baɪ]	[rɑːfts]	[ænd; ənd]	[fləʊts]	.
where	**there**	**is**	**swimming**	**only**	**by**	**rafts**	**and**	**floats**	**.**
在哪里	那里	是	游泳	仅有的	经过	木筏	和	浮标	.

那里只能借助筏子和浮标游泳。

- [jɑːjɑːti] [nekst] [ə'drest] ['ɑːnuː][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ]['ɑːnuː] , [teɪk] [maɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd]
' Yayati next addressed Anu and said , ' O Anu , take my weakness and
- 耶耶提 下一个 已解决 阿努 和 说 , - 哦 阿努 , 拿 我的 弱点 和
[dɪ'krepɪtjuːd] .
decrepitude .
衰老 .

耶耶提接着对阿努说：“哦，阿努，请接受我的虚弱和衰老吧。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɪð] [ðaɪ] [juːθ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
I shall with thy youth enjoy the pleasures of life for a thousand years .
我 将 和 你的 青年 享受 这 快乐 的 生活 为了 一个 千 年 .

我将与你一同享受青春，畅享千年人生。

- [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːnuː] [rɪ'plaɪd] , - [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'krepɪt] ['ɔːlweɪz] [iːt] [laɪk] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
' To this Anu replied , ' Those that are decrepit always eat like children and
- 到 这 阿努 回复 , - 那些 那 是 衰老 总是 吃 喜欢 孩子们 和
[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pjʊə(r)] .
are always impure .
是 总是 不纯 .

阿努回答说：“那些衰老的人总是像孩子一样吃东西，总是不洁的。”

[ðeɪ] ['kænɒt] [pɔː(r)] [laɪ'beɪʃn] [ə'pɒn] ['faɪə(r)][ɪn]['prɒpə(r)] [taɪmz] .
They cannot pour libations upon fire in proper times .
他们 不能 倒 酒 之上 火 在 恰当的 时代 .

他们不能在合适的时间向火上浇奠酒。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðaɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] .
Therefore , I do not like to take thy decrepitude .
所以 , 我 做 不是 喜欢 到 拿 你的 衰老 .

因此，我不愿接受你的衰老。

- [jɑːjɑːti] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [ðaʊ] [ɑːt] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt] , [ðaʊ] [gɪv] [nɒt] [ðaɪ] [juːθ] .
' Yayati said to him , ' Thou art sprung from my heart , thou givest not thy youth .
- 耶耶提 说 到 他 , - 你 艺术 弹簧 从 我的 心 , 你 给予 不是 你的 青年 .

耶耶提对他说：“你出自我的心，你没有献出你的青春。”

[ðaʊ] [faɪnd] [səʊ] ['meni] [fɔːlts] [ɪn] [dɪ'krepɪtjuːd] .
Thou findest so many faults in decrepitude .
你 最 所以 许多 故障 在 衰老 .

你总能在衰老中发现许多缺点。

['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'krepɪtjuːd] [ʃæl; ʃəl] [ˌəʊvə'kʌm] [ðiː] !
Therefore , decrepitude shall overcome thee !
所以 , 衰老 将 克服 你 !

因此，衰老必将吞噬你！

[ænd; ənd] , [əʊ]['ɑːnuː] , [ðaɪ] ['prɒdʒəni] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [juːθ] , [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .
And , O Anu , thy progeny also as soon as they attain to youth , shall die .
和 , 哦 阿努 , 你的 后代 还 作为 很快 作为 他们 达到 到 青年 , 将 死 .

哦，阿努啊，你的子孙后代一旦长大成人，就会死去。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['sækrɪfaɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪə(r)] . -
And thou shalt also not be able to perform sacrifices before fire . '
和 你 应 还 不是 是 有能力的 到 履行 牺牲 前 火 . -

你也不可向火献祭。

“ [jɑːjɑːti] [æt; ət] [lɑːst] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] , ['pʊruː] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm] [sed] , -
“ Yayati at last turned to his youngest child , Puru , and addressing him said , '
“ 耶耶提 在 最后的 转向 到 他的 最小的 孩子 , 普鲁 , 和 解决 他 说 , -
[ðaʊ] [ɑːt] ,
Thou art ,
你 艺术 ,

“耶耶提最后转向他最小的孩子普鲁，对他说：‘你是，

[əʊ]['pʊruː] , [maɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] !
O Puru , my youngest son !
哦 普鲁 , 我的 最小的 儿子 !

哦，普鲁，我最小的儿子！

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] !
But thou shall be the first of all !
但 你 将 是 这 第一的 的 全部 !

但你将成为第一！

[dɪ'krepɪtjuːd] , ['rɪŋklz] ,
Decrepitude , wrinkles ,
衰老 , 皱纹 ,

衰老、皱纹

[ænd; ənd] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][heə(r)][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs]
and whiteness of hair have come over me in consequence of the curse
和 白人 的 头发 有 来 超过 我 在 结果 的 这 诅咒
[ɒv; əv] ['kɑːviə] [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] - .
of Kavya called also Usanas .
的 卡维亚 称为 还 - .

由于卡维亚（又名乌萨纳斯）的诅咒，我的头发变得白了。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [juːθ] .
I have not yet however , been satiated with my youth .
我 有 不是 然而 然而 , 到过 饱足 和 我的 青年 .

然而，我对我的青春还没有感到满足。

[əʊ]['pʊruː] , [teɪk] [ðaʊ] [ðɪs] [maɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪtjuːd] !
O Puru , take thou this my weakness and decrepitude !
哦 普鲁 , 拿 你 这 我的 弱点 和 衰老 !

哦，普鲁，请带走我的软弱和衰老吧！

[wɪð] [ðaɪ] [juːθ] [ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [laɪf] .
With thy youth I shall enjoy for some years the pleasures of life .
和 你的 青年 我 将 享受 为了 一些 年 这 快乐 的 生活 .

趁你还年轻，我将享受几年的人生乐趣。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
And when a thousand years have passed away ,
和 什么时候 一个 千 年 有 通过了 离开 ,

当一千年过去之后，

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [bæk] [tuː; tə] [ðiː] [ðaɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [maɪ] [əʊn] [dɪ'krepɪtjuːd] . -
I shall give back to thee thy youth and take back my own decrepitude . '
我 将 给 后退 到 你 你的 青年 和 拿 后退 我的 自己的 衰老 . -

我将把你的青春还给你，收回我的衰老。

“ [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['pʊruː] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [hjuː'mɪləti] , - [ai]
“ Vaisampayana said , ' Thus addressed by the king , Puru answered with humility , ' I
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 已解决 经过 这 国王 , 普鲁 回答 和 谦逊 , - 我
[ʃæl; ʃəl][duː; də] , [əʊ] ['mɒnək] ,
shall do , O monarch ,
将 做 , 哦 君主 ,

“Vaisampayana说道：‘国王如此吩咐，Puru谦卑地回答：‘我将遵命，陛下。’

[æz; əz] [ðaʊ] [baɪd] [ˌem 'iː] .
as thou bidest me .
作为 你 最 我 .

遵命。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪtjuːd] .
I shall take , O king , thy weakness and decrepitude .
我 将 拿 , 哦 国王 , 你的 弱点 和 衰老 .

我将承受你的虚弱和衰老，哦，国王。

[teɪk] [ðaʊ] [maɪ] [juːθ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz] [ðaʊ] [list] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][laɪf] .
Take thou my youth and enjoy as thou listest the pleasures of life .
拿 你 我的 青年 和 享受 作为 你 列表 这 快乐 的 生活 .

带走我的青春，尽情享受人生的乐趣吧。

['kʌvəd] [wɪð] [ðaɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [əʊld] , [ai][ʃæl; ʃəl] , [æz; əz] [ðaʊ] [kə'mɑːnd] ,
Covered with thy decrepitude and becoming old , I shall , as thou commandest ,
涵盖 和 你的 衰老 和 成为 老的 , 我 将 , 作为 你 指挥官 ,
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
continue to live ,
继续 到 居住 ,

虽然我已老态龙钟，容颜衰老，但我仍将遵照你的旨意，继续活着。

['gɪvɪŋ] [ðiː] [maɪ] [juːθ] .
giving thee my youth .
给予 你 我的 青年 .

我将我的青春献给你。

- [jɑːjɑːti] [ðen] [sed] , - [əʊ]['pʊruː] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] .
' Yayati then said , ' O Puru , I have been gratified with thee .
- 耶耶提 然后 说 , - 哦 普鲁 , 我 有 到过 满意 和 你 .

耶耶提说道：“哦，普鲁，我对你感到很满意。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['grætɪfaɪd] ,
And being gratified ,
和 存在 满意 ,

并感到满足，

[ai] [tel] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [fʊl'fɪld] . -
I tell thee that the people in thy kingdom shall have all their desires fulfilled . '
我 告诉 你 那 这 人们 在 你的 王国 将 有 全部 他们的 欲望 已完成 . -

我告诉你，你王国里的人民的一切愿望都将实现。

“ [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] [jɑːjɑːti] , [ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːviə] ,
“ And having said this , the great ascetic Yayati , then thinking of Kavya ,
“ 和 拥有 说 这 , 这 伟大的 苦行僧 耶耶提 , 然后 思维 的 卡维亚 ,

“说完这些话，伟大的苦行僧耶耶提，想到了卡维亚，

[træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'krepɪtjuːd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pʊruː] . -
transferred his decrepitude unto the body of the high - souled Puru . '
转移 他的 衰老 到 这 身体 的 这 高的 - 有灵魂的 普鲁 . -

他将自己的衰老转移到了高尚灵魂的普鲁的身体上。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]
” SECTION LXXXV
” 部分 85

第八十五节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [ðə; ði] ['eksələnt] ['mɒnək] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ]

“ Vaisampayana said , ' The excellent monarch Yayati , the son of Nahusha , having

“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 出色的 君主 耶耶提 , 这 儿子 的 - , 拥有

[rɪ'siːvd] - [juːθ] , [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['grætɪfaɪd] .

received Puru's youth , became exceedingly gratified .

已收到 - 青年 , 成为 非常 满意 .

“Vaisampayana 说：‘那胡沙之子耶耶提君王，得到了普鲁的青春，非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pə'sjuːts] [tuː; tə] [ðə; ði]

And with it he once more began to indulge in his favourite pursuits to the

和 和 它 他 一次 更多的 开始 到 放纵 在 他的 最喜欢的 追求 到 这

[fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,

full extent of his desires and to the limit of his powers ,

满的 程度 的 他的 欲望 和 到 这 限制 的 他的 权力 ,

于是，他再次开始尽情享受自己喜爱的消遣，完全放纵自己的欲望，发挥自己的全部能力。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['siːz(ə)nz] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ˌðeə'frɒm] .

according to seasons , so as to derive the greatest pleasure therefrom .

根据 到 季节 , 所以 作为 到 派生 这 最 乐趣 由此 .

根据季节而定，以便从中获得最大的乐趣。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] ,

And , O king , in nothing that he did ,

和 , 哦 国王 , 在 没有什么 那 他 做过 ,

哦，国王啊，在他所做的一切中，

[hiː; hi] ['æktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [bi'həuv] [hɪm] [wel] .

he acted against the precepts of his religion as behoved him well .

他 行动 反对 这 戒律 的 他的 宗教 作为 应尽的义务 他 出色地 .

他违背了自己的宗教教义，这对他来说是合情合理的。

[hiː; hi] ['grætɪfaɪd] [ðə; ði] [gɒdz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪsɪz] ; [ðə; ði] ['pɪtriːs] , [baɪ] ['srɑːdəz] ; [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

He gratified the gods by his sacrifices ; the pitris , by Sraddhas ; the poor ,

他 满意 这 神 经过 他的 牺牲 ; 这 皮特里斯 , 经过 sraddhas ; 这 贫穷的 ,

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['tʃærəti] ;

by his charities ;

经过 他的 慈善机构 ;

他通过祭祀取悦了神灵；通过祭祀祭祀了祖先；通过布施救济了穷人；

[ɔːl] ['eksələnt] ['brɑːmənəz] , [baɪ] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] ; [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪts]

all excellent Brahmanas , by fulfilling their desires ; all persons entitled to the rites

全部 出色的 婆罗门 , 经过 满足 他们的 欲望 ; 全部 人 标题 到 这 仪式

[ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,

of hospitality ,

的 热情好客 ,

所有优秀的婆罗门，通过满足他们的愿望；所有有资格享受款待礼仪的人，

[wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ; [ðə; ði] , [baɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːdrə] , [baɪ] ['kaɪndnəs] .

with food and drink ; the Vaisyas , by protection ; and the Sudras , by kindness .

和 食物 和 喝 ; 这 吠舍 , 经过 保护 ; 和 这 首陀罗 , 经过 仁慈 .

以食物和饮料款待吠舍；以保护款待吠舍；以仁慈款待首陀罗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'prest] [ɔːl] ['krɪmɪnlz] [baɪ] ['prɒpə(r)] ['pʌnɪʃmənts] .

And the king repressed all criminals by proper punishments .

和 这 国王 压抑 全部 罪犯 经过 恰当的 惩罚 .

国王对所有罪犯施以严厉的惩罚。

[ænd; ənd] [jɑːjɑːti] , ['grætɪfaɪɪŋ] [ɔːl] ['sekʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] ['vɜːtʃuəsli]
And Yayati , gratifying all sections of his subjects , protected them virtuously
和 耶耶提 , 可喜 全部 部分 的 他的 主题 , 受保护 他们 有德行
[laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndrə] .
like another Indra .
喜欢 其他 因陀罗 .

耶耶提安抚了所有臣民，像另一位因陀罗一样，以德行保护他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
And the monarch possessed of the prowess of a lion ,
和 这 君主 拥有 的 这 能力 的 一个 狮子 ,

这位君主拥有狮子般的勇猛，

[wɪð] [juːθ] [ænd; ənd] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
with youth and every object of enjoyment under control ,
和 青年 和 每一个 目的 的 享受 在下面 控制 ,

青春和所有享乐之物都在掌控之中，

[ɪn'dʒɔɪd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['hæpinəs] [wɪ'ðaʊt] [træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
enjoyed unlimited happiness without transgressing the precepts of religion .
享受 无限 幸福 没有 违规 这 戒律 的 宗教 .

在不违背宗教戒律的前提下，享受了无限的幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hæpi] [ɪn] [ðʌs] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] ['eksələnt]
And the king became very happy in thus being able to enjoy all the excellent
和 这 国王 成为 非常 快乐的 在 因此 存在 有能力的 到 享受 全部 这 出色的
['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] .
objects of his desires .
对象 的 他的 欲望 .

国王因此能够享受到他所渴望的一切美好事物，感到非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['sɒri] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðəʊz] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wʊd] [kʌm]
And he was only sorry when he thought that those thousand years would come
和 他 曾是 仅有的 对不起 什么时候 他 想法 那 那些 千 年 会 来
[tuː; tə][æn; ən] [end] .
to an end .
到 一个 结尾 .

当他想到那一千年即将结束时，他才感到惋惜。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
And having obtained youth for a thousand years , the king acquainted with
和 拥有 获得 青年 为了 一个 千 年 , 这 国王 熟人 和
[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [taɪm] ,
the mysteries of time ,
这 谜团 的 时间 ,

国王获得了千年青春，并熟知了时间的奥秘。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ['prɒpə(r)]['kɑːləs][ænd; ənd] - [spɔːt] [wɪð] ([ðə; ði] [sə'lestiəl] ['dæmzl])
and watching proper Kalas and Kashthas sported with (the celestial damsel)
和 观看 恰当的 卡拉斯 和 - 运动 和 (这 天体 闺女)
- ,
Viswachi ,
- ,

观看卡拉和卡什塔与（天女）维斯瓦奇嬉戏玩耍，

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['ɪndrə] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['ɑːləkə] ([ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
sometimes in the beautiful garden of Indra , sometimes in Alaka (the city of
有时 在 这 美丽的 花园 的 因陀罗 , 有时 在 阿拉卡 (这 城市 的
[kuː'vɪərə]) ,
Kuvera) ,
库维拉) ,

有时在因陀罗美丽的花园里，有时在阿拉卡（俱毗罗之城）。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['mɛruː][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] .
and sometimes on the summit of the mountain Meru on the north .
和 有时 在 这 首脑 的 这 山 梅鲁 在 这 北 .

有时也会出现在北部的须弥山山顶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɒnək] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] , [hiː; hi]
And when the virtuous monarch saw that the thousand years were full , he
和 什么时候 这 有德行的 君主 锯 那 这 千 年 是 满的 ， 他
['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
summoned his son ,
被召唤 他的 儿子 ，

当贤明的君主见千年已满，便召见了他的儿子。

['pʊruː] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] , - [əʊ] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [wɪð] [ðaɪ] [juːθ] , [əʊ] [sʌn] ,
Puru , and addressed him thus , ' O oppressor of foes , with thy youth , O son ,
普鲁 ， 和 已解决 他 因此 ， - 哦 压迫者 的 敌人 ， 和 你的 青年 ， 哦 儿子 ，

普鲁，并这样对他说：“哦，压迫敌人的人啊，我的儿子啊，你还年轻，

[ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
I have enjoyed the pleasures of life ,
我 有 享受 这 快乐 的 生活 ，

我享受过人生的乐趣，

[iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'zaɪr] ,
each according to its season to the full extent of my desires ,
每个 根据 到 它是 季节 到 这 满的 程度 的 我的 欲望 ，

每样都按时按量，完全满足我的愿望。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [p'aʊəz] .
to the limit of my powers .
到 这 限制 的 我的 权力 .

已达我能力的极限。

['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['grætɪfaɪd] [baɪ] [ɪn'dʌldʒəns] .
Our desires , however , are never gratified by indulgence .
我们的 欲望 ， 然而 ， 是 绝不 满意 经过 放纵 .

然而，放纵永远无法满足我们的欲望。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wɪð] [ɪn'dʌldʒəns] , [ðeɪ] ['əʊnli] [fleɪm] [ʌp] [laɪk] ['faɪə(r)] [wɪð] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]
On the other hand , with indulgence , they only flame up like fire with libations of
在 这 其他 手 ， 和 放纵 ， 他们 仅有的 火焰 向上 喜欢 火 和 酒 的
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] .
sacrificial butter .
献祭 黄油 .

另一方面，放纵之下，他们只会像祭祀黄油的烈火一样燃烧起来。

[ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] — [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [jiːldz] [ɒv; əv]
If a single person were owner of everything on Earth — all her yields of
如果 一个 单身的 人 是 所有者 的 一切 在 地球 — 全部 她 产量 的
['pædi] [ænd; ənd] ['bɑːli] ,
paddy and barley ,
稻田 和 大麦 ，

如果一个人拥有地球上的一切——她所有的稻米和大麦收成，

[hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] , [gəʊld] , [ænd; ənd][dʒemz] , [hɜː(r); hə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
her silver , gold , and gems , her animals and women , he would not
她 银 ， 金子 ， 和 宝石 ， 她 动物 和 女性 ， 他 会 不是
[stɪl] [biː; bi]['kɒntent] .
still be content .
仍然 是 内容 .

她的银子、黄金和宝石，她的牲畜和女人，都无法让他感到满足。

[θɜːst] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] .
Thirst of enjoyment , therefore , should be given up .
口渴 的 享受 , 所以 , 应该 是 给定 向上 .

因此，应该放弃享乐的欲望。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[truː] ['hæpinəs] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːldli]
true happiness belongeth to them that have cast off their thirst for worldly
真的 幸福 属于 到 他们 那 有 投掷 离开 他们的 口渴 为了 世俗
['ɒbdʒɪkts] — [ə; eɪ] [θɜːst] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
objects — a thirst which is difficult to be thrown off by the wicked and the
对象 — 一个 口渴 哪个 是 难的 到 是 抛掷 离开 经过 这 邪恶 和 这
['sɪnfl] ,
sinful ,
罪恶的 ,

真正的幸福属于那些摆脱了对世俗事物渴望的人——而这种渴望对于邪恶和有罪的人来说是很难摆脱的。

[wɪtʃ] ['feɪlɛθ] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][mæn]
which faileth not with the failing life , and which is truly the fatal disease of man
哪个 失败 不是 和 这 失败 生活 , 和 哪个 是 真的 这 致命的 疾病 的 男人
.
.
.

它不会随着生命的逝去而消亡，而这才是人类真正的致命疾病。

[maɪ] [hɑːt] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [biːn] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] .
My heart hath for a full thousand years been fixed upon the objects of desires .
我的 心 有 为了 一个 满的 千 年 到过 固定的 之上 这 对象 的 欲望 .

一千年来，我的心一直执着于我所渴望的事物。

[maɪ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'kriːsəθ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'beɪtɪŋ] .
My thirst for these , however , increaseth day by day without abating .
我的 口渴 为了 这些 , 然而 , 增加 天 经过 天 没有 减弱 .

然而，我对这些东西的渴望却与日俱增，丝毫没有减弱的迹象。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
Therefore , I shall cast it off ,
所以 , 我 将 投掷 它 离开 ,

因此，我将抛弃它。

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [maɪ][maɪnd][ɒn] ['brɑːmə] [ai][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði]
and fixing my mind on Brahma I shall pass the rest of my days with the
和 定影 我的 头脑 在 梵 我 将 经过 这 休息 的 我的 天 和 这
['ɪnəs(ə)nt] [dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['piːsfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['wɜːldli] ['ɒbdʒɪkts]
innocent deer in the forest peacefully and with no heart for any worldly objects
清白的 鹿 在 这 森林 和平地 和 和 不 心 为了 任何 世俗 对象
.
.
.

我将一心专注于梵天，余生将与森林中无辜的鹿群一起平静地度过，心中不怀任何世俗之物。

[ænd; ənd][əʊ]['pʊruː] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] !
And O Puru , I have been exceedingly gratified with thee !
和 哦 普鲁 , 我 有 到过 非常 满意 和 你 !

哦，普鲁，我对你感激不尽！

[prɒ'sperəti]	[biː; bi]	[ðaɪn]	!
Prosperity	**be**	**thine**	**!**
繁荣	是	你的	！

愿你繁荣昌盛!

[rɪ'siːv]	[bæk]	[ðɪs]	[ðaɪ]	[juːθ]	!
Receive	**back**	**this**	**thy**	**youth**	**!**
收到	后退	这	你的	青年	！

找回你的青春吧!

[rɪ'siːv]	[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	[maɪ]	['kɪŋdəm]	.
Receive	**thou**	**also**	**my**	**kingdom**	**.**
收到	你	还	我的	王国	.

你也要接受我的国。

[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[ɪn'diːd]	,	[ðæt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[huː]	[hæz; həz]	[dʌn]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	['ɡreɪtɪst]	['sɜːvɪsɪz]	.	-
Thou	**art**	**,**	**indeed**	**,**	**that**	**son**	**of**	**mine**	**who**	**has**	**done**	**me**	**the**	**greatest**	**services**	**.**	**'**
你	艺术	，	的确	，	那	儿子	的	矿	WHO	有	完毕	我	这	最	服务	.	-

你确实是我最得力的儿子。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ðen]	[jɑːjɑːti]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[rɪ'siːvd]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'krepɪtjuːd]	.
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Then**	**Yayati**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Nahusha**	**,**	**received**	**back**	**his**	**decrepitude**	**.**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	，	-	然后	耶耶提	，	这	儿子	的	-	，	已收到	后退	他的	衰老	.

” Vaisampayana 继续说道，“然后 Nahusha 的儿子 Yayati 恢复了衰老。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	['pʊruː]	[rɪ'siːvd]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[juːθ]	.
And	**his**	**son**	**Puru**	**received**	**back**	**his**	**own**	**youth**	**.**
和	他的	儿子	普鲁	已收到	后退	他的	自己的	青年	.

他的儿子普鲁也重新获得了青春。

[ænd; ənd]	[jɑːjɑːti]	[wɒz; wəz]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[ɪn'stɒlɪŋ]	['pʊruː]	,	[hɪz; ɪz]	['jʌŋɡɪst]	[sʌn]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[θrəʊn]	.
And	**Yayati**	**was**	**desirous**	**of**	**installing**	**Puru**	**,**	**his**	**youngest**	**son**	**,**	**on**	**the**	**throne**	**.**
和	耶耶提	曾是	渴望	的	安装	普鲁	，	他的	最小的	儿子	，	在	这	王座	.

耶耶提希望让他的小儿子普鲁登上王位。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['ɔːdərs]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,	[ðen]	[ə'drest]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ðʌs]	,
But	**the**	**four**	**orders**	**,**	**with**	**the**	**Brahmanas**	**at**	**their**	**head**	**,**	**then**	**addressed**	**the**	**monarch**	**thus**	**,**
但	这	四	订单	，	和	这	婆罗门	在	他们的	头	，	然后	已解决	这	君主	因此	，

但以婆罗门为首的四大教团随后向君主这样说道：

-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ðaʊ]	[bɪ'stəʊ]	[ðaɪ]	['kɪŋdəm]	[ɒn]	['pʊruː]	,
'	**O**	**king**	**,**	**how**	**shall**	**thou**	**bestow**	**thy**	**kingdom**	**on**	**Puru**	**,**
-	哦	国王	，	如何	将	你	赐给	你的	王国	在	普鲁	，

“国王啊，你该如何将你的王国赐予普鲁呢？”

['pɑːsɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðaɪ]	['eldɪst]	[sʌn]	['jɑːduː]	[bɔːn]	[ɒv; əv]		,	[ænd; ənd]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ðə; ði]	['ɡrænsʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]		?
passing	**over**	**thy**	**eldest**	**son**	**Yadu**	**born**	**of**	**Devayani**	**,**	**and**	**,**	**therefore**	**,**	**the**	**grandson**	**of**	**the**	**great**	**Sukra**	**?**
通过	超过	你的	长子	儿子	亚都	出生	的	德瓦亚尼	，	和	，	所以	，	这	孙子	的	这	伟大的	苏克拉	？

难道你忽略了你的长子雅度，他生于提婆耶尼，因此是伟大的苏克拉的孙子吗?

[ɪnˈdiːd] , [ˈjɑːduː] [ɪz] [ðaɪ] [ˈeldɪst] [sʌn] ; [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [hæθ] [biːn] [bɔːn] - ; [ænd; ənd] [ɒv; əv]
Indeed , Yadu is thy eldest son ; after him hath been born Turvasu ; and of
的确 , 亚都 是 你的 长子 儿子 ; 后 他 有 到过 出生 - ; 和 的
- [sʌnz] ,
Sarmishtha's sons ,
- 儿子们 ,

雅度的确是你的长子；在他之后出生的是图尔瓦苏；而萨米什塔的儿子们，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] - , [ðen] [ˈɑːnuː] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpʊruː] .
the first is Drahyu , then Anu and then Puru .
这 第一的 是 - , 然后 阿努 和 然后 普鲁 .

首先是德拉尤，然后是阿努，最后是普鲁。

[haʊ] [dʌθ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ˈpɑːsɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] [ˈəʊvə(r)] ?
How doth the youngest deserve the throne , passing all his elder brothers over ?
如何 确实 这 最小的 应得 这 王座 , 通过 全部 他的 长老 兄弟 超过 ?

最小的弟弟凭什么能凌驾于所有哥哥之上，继承王位?

[ðɪs] [wiː; wi] [ˌreprɪˈzent] [tuː; tə] [ðiː] !
This we represent to thee !
这 我们 代表 到 你 !

我们向你呈上这份礼物!

[əʊ] , [kənˈfɔːm] [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpræktɪs] . -
O , conform to virtuous practice . '
哦 , 符合 到 有德行的 实践 . -

哦，要遵循美德。

“ [jɑːjɑːti] [ðen] [sed] , - [jiː; ji] [fɔː(r)] [ˈɔːdərs] [wɪð] [ˈbrɑːmənəz] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ,
“ Yayati then said , ' Ye four orders with Brahmanas at their head ,
“ 耶耶提 然后 说 , - 叶 四 订单 和 婆罗门 在 他们的 头 ,

“耶耶提接着说：‘你们是四个以婆罗门为首的部族，

[hɪə(r)] [maɪ] [wɜːdz] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [ˈeldɪst] [sʌn] .
hear my words as to why my kingdom should not be given to my eldest son .
听到 我的 字 作为 到 为什么 我的 王国 应该 不是 是 给定 到 我的 长子 儿子 .

请听我解释为什么我的王国不应该传给我的长子。

[maɪ] [kəˈmændz] [hæv; həv] [biːn] [ˌdisəˈbei] [baɪ] [maɪ] [ˈeldɪst] [sʌn] , [ˈjɑːduː] .
My commands have been disobeyed by my eldest son , Yadu .
我的 命令 有 到过 违抗命令 经过 我的 长子 儿子 , 亚都 .

我的长子雅度违背了我的命令。

[ðə; ði] [waɪz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [sʌn] [huː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
The wise say that he is no son who disobeyeth his father .
这 明智的 说 那 他 是 不 儿子 WHO 不服从 他的 父亲 .

智者说，不孝顺父亲的人，算不上真正的儿子。

[ðæt] [sʌn] , [haʊˈevə(r)] , [huː] [dʌθ] [ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] , [huː] [ˈsiːkɪθ] [ðeə(r)] [gʊd] ,
That son , however , who doth the bidding of his parents , who seeketh their good ,
那 儿子 , 然而 , WHO 确实 这 投标 的 他的 父母 , WHO 寻求 他们的 好的 ,

然而，那听从父母意愿、为父母谋求利益的儿子，

[huː] [ɪz] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɪz] [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [sʌnz] .
who is agreeable to them , is indeed , the best of sons .
WHO 是 同意 到 他们 , 是 的确 , 这 最好的 的 儿子们 .

能讨他们喜欢的人，才是最好的儿子。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ˌdisriˈgɑːdid] [baɪ] [ˈjɑːduː] [ænd; ənd] [baɪ] - , [tuː] .
I have been disregarded by Yadu and by Turvasu , too .
我 有 到过 被忽视 经过 亚都 和 经过 - , 也 .

雅度和图尔瓦苏都对我不屑一顾。

[mʌtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ] - [ænd; ənd][baɪ]['ɑːnuː]['ɔːlsəʊ] .

Much I have been disregarded by Drahyu and by Anu also .

很多 我 有 到过 被忽视 经过 - 和 经过 阿努 还 .

Drahyu 和 Anu 都对我置之不理。

[baɪ]['pʊruː] [ə'ləʊn] [hæθ] [maɪ] [wɜːd] [biːn] [əʊ'bei] .

By Puru alone hath my word been obeyed .

经过 普鲁 独自的 有 我的 单词 到过 服从 .

只有普鲁神让我的话语得以遵从。

[baɪ] [hɪm] [hæv; həv][ai] [biːn] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] .

By him have I been much regarded .

经过 他 有 我 到过 很多 认为 .

他非常器重我。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][eə(r)] .

Therefore , the youngest shall be my heir .

所以 , 这 最小的 将 是 我的 继承人 .

因此，最小的孩子将成为我的继承人。

[hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] .

He took my decrepitude .

他 采取 我的 衰老 .

他带走了我的衰老。

[ɪn'diːd] , ['pʊruː][ɪz][maɪ] [frend] .

Indeed , Puru is my friend .

的确 , 普鲁 是 我的 朋友 .

没错，普鲁是我的朋友。

[hiː; hi][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He did what was so agreeable to me .

他 做过 什么 曾是 所以 同意 到 我 .

他做了我非常乐意做的事。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [kə'mɑːnd] [baɪ] [hɪm'self] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['kɑːvi] , [ðæt] ,

It hath also been commanded by Sukra himself , the son of Kavi , that ,

它 有 还 到过 命令 经过 苏克拉 他自己 , 这 儿子 的 卡维 , 那 ,

卡维之子苏克拉本人也曾下令：

[ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]

that son of mine who should obey me will become king after me and bring the

那 儿子 的 矿 WHO 应该 服从 我 将要 变得 国王 后 我 和 带来 这

[həʊl] [ɜːθ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] .

whole Earth under his sway .

所有的 地球 在下面 他的 摇摆 .

我的儿子若顺服我，必在我之后作王，统治全地。

[ai] , ['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [let] ['pʊruː][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] . -

I , therefore , beseech thee , let Puru be installed on the throne . '

我 , 所以 , 恳求 你 , 让 普鲁 是 已安装 在 这 王座 . -

因此，我恳求你，让普鲁登上王位吧。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [sed] , - [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ,

“ The people then said , ' True it is , O king , that ,

“ 这 人们 然后 说 , - 真的 它 是 , 哦 国王 , 那 ,

“于是百姓们说：‘国王啊，这话不假，’”

[ðæt] [sʌn] [huː] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [huː] ['siːkɪθ] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

that son who is accomplished and who seeketh the good of his parents ,

那 儿子 WHO 是 完成 和 WHO 寻求 这 好的 的 他的 父母 ,

那个有才华又顾家的儿子，

[prɒ'sperəti] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .
deserveth prosperity even if he be the youngest .
值得 繁荣 甚至 如果 他 是 这 最小的 .

即使他是家中最小的，也理应获得成功。

['ðeəfɔː(r)] , [dʌθ] ['pʊruː] , [huː] [hæθ] [dʌn] [ðə; ði] [gʊd] , [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [kraʊn] .
Therefore , doth Puru , who hath done the good , deserve the crown .
所以 , 确实 普鲁 , WHO 有 完毕 这 好的 , 应得 这 王冠 .

因此，行善的普鲁理应获得王冠。

[ænd; ənd][æz; əz] [hɪm'self] [hæθ] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
And as Sukra himself hath commanded it , we have nothing to say to
和 作为 苏克拉 他自己 有 命令 它 , 我们 有 没有什么 到 说 到
[ˌaɪ 'tiː] . -
it . '
它 . -

既然苏克拉本人已经下令，我们对此无可奉告。

“ [kən'tɪnjuːd] . , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kən'tentɪd]
“ Vaisampayana continued . , ' The son of Nahusha , thus addressed by the contented
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 . , - 这 儿子 的 - , 因此 已解决 经过 这 满足
['piːp(ə)l] , [ðen] [ɪn'stɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
people , then installed his son ,
人们 , 然后 已安装 他的 儿子 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘那胡沙之子，被心满意足的人们如此称呼，然后拥立了他的儿子，

['pʊruː] , [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
Puru , on the throne .
普鲁 , 在 这 王座 .

普鲁，坐在王位上。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɒn]['pʊruː] ,
And having bestowed his kingdom on Puru ,
和 拥有 授予 他的 王国 在 普鲁 ,

他将王国赐予普鲁之后，

[ðə; ði] ['mɒnək] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪˌətəri] ['serɪmənɪz] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
the monarch performed the initiatory ceremonies for retiring into the woods .
这 君主 执行 这 启动 仪式 为了 退休 进入 这 树林 .

君主举行了隐居山林的入会仪式。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ə'setɪk] .
And soon after he left his capital , followed by Brahmanas and ascetics .
和 很快 后 他 左边 他的 首都 , 随后 经过 婆罗门 和 苦行僧 .

不久之后，他离开了都城，婆罗门和苦行僧也随之离开。

“ [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['jɑːduː][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz] :
“ The sons of Yadu are known by the name of the Yadavas :
“ 这 儿子们 的 亚都 是 已知 经过 这 姓名 的 这 雅达瓦 :

“雅度的儿子们被称为雅度瓦人：

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - .
while those of Turvasu have come to be called the Yavanas .
尽管 那些 的 - 有 来 到 是 称为 这 - .

而图尔瓦苏人则被称为雅瓦纳人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - , [waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɑːnuː] , [ðə; ði]
And the sons of Drahyu are the Bhojas , while those of Anu , the
和 这 儿子们 的 - 是 这 - , 尽管 那些 的 阿努 , 这
.
Mlechchhas .
mlechchhas .

德拉尤的儿子是博贾人，而阿努的儿子是姆莱恰人。

[ðə; ði] ['prɒdʒəni] [ɒv; əv] ['pʊruː] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] - , [ə'mʌŋst] [huːm] , [əʊ] ['mɒnək] ,
The progeny of Puru , however , are the Pauravas , amongst whom , O monarch ,
这 后代 的 普鲁 ， 然而 ， 是 这 - ， 在 谁 ， 哦 君主 ，
[ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] ,
thou art born ,
你 艺术 出生 ，

然而，普鲁的后裔是波罗瓦人，君王啊，你就是波罗瓦人中的一员。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wɪð] [ðaɪ] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] . -
in order to rule for a thousand years with thy passions under complete control . '
在 命令 到 规则 为了 一个 千 年 和 你的 激情 在下面 完全的 控制 . -

为了能够完全控制自己的欲望，统治一千年。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION LXXXVI
” 部分 -

第八十六节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [kɪŋ] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ] [ðʌs] [ɪn'stɔːld] [hɪz; ɪz]
“ Vaisampayana said , ' King Yayati , the son of Nahusha , having thus installed his
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ， - 国王 耶耶提 ， 这 儿子 的 - ， 拥有 因此 已安装 他的
[dɪə(r)] [sʌn] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
dear son on the throne ,
亲爱的 儿子 在 这 王座 ，

“毗耶娑王说道：‘那胡沙之子耶耶提王，就这样将他心爱的儿子立于王位之上，

[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
became exceedingly happy , and entered into the woods to lead the life of a
成为 非常 快乐的 ， 和 进入 进入 这 树林 到 带领 这 生活 的 一个
['hɜːmɪt] .
hermit .
隐士 .

他变得非常高兴，于是进入森林过起了隐士的生活。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɪntuː] ['fɒrɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz]
And having lived for some time into forest in the company of Brahmanas
和 拥有 居住地 为了 一些 时间 进入 森林 在 这 公司 的 婆罗门
, [əb'zɜːvɪŋ] ['meni] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
, observing many rigid vows ,
， 观察 许多 死板的 誓言 ，

在与婆罗门一起隐居森林一段时间后，他们遵守了许多严格的誓言，

['iːtɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] , ['peɪʃntli] ['beərɪŋ] [prai'veiʃən] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] , [ðə; ði] ['mɒnək] [æt; ət]
eating fruits and roots , patiently bearing privations of all sorts , the monarch at
吃 水果 和 根 ， 耐心 轴承 匮乏 的 全部 排序 ， 这 君主 在
[lɑːst] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
last ascended to heaven .
最后的 上升 到 天堂 .

君王以水果和根茎为食，忍受着各种苦难，最终升天。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [ɪn] [blɪs] .
And having ascended to heaven he lived there in bliss .
和 拥有 上升 到 天堂 他 居住地 那里 在 极乐 .

他升入天堂后，在那里过着幸福的生活。

[bʌt; bət] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [hə:l] [daʊn] [baɪ] ['ɪndrə] .
But soon , however , he was hurled down by Indra .
但 很快 , 然而 , 他 曾是 投掷 向下 经过 因陀罗 .

但不久之后，他就被因陀罗扔了下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] , [ðəʊ] [hə:l] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
And it hath been heard by me , O king , that , though hurled from heaven ,
和 它 有 到过 听到 经过 我 , 哦 国王 , 那 , 尽管 投掷 从 天堂 ,
[jɑːjɑːti] ,
Yayati ,
耶耶提 ,

我听说，王啊，即使被从天上抛下，耶耶提，

[wɪ'ðaʊt] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
without reaching the surface of the Earth , stayed in the firmament .
没有 到达 这 表面 的 这 地球 , 入住 在 这 苍穹 .

没有到达地球表面，而是停留在苍穹之中。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ə'gen] ['entəd] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
I have heard that some time after he again entered the region of the
我 有 听到 那 一些 时间 后 他 再次 进入 这 地区 的 这
[sə'lestʃəlz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] - ,
celestials in company with Vasuman ,
天体 在 公司 和 - ,

我听说，过了一段时间后，他与瓦苏曼一同再次进入了天界。

- , - , [ænd; ənd]['sɪvi] . -
Ashtaka , Pratarddana , and Sivi . '
- , - , 和 sivi . -

阿什塔卡、普拉塔达纳和西维。

“ [sed] , - [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðiː] [ɪn] ['diːteɪl] [waɪ] [jɑːjɑːti] ,
“ Janamejaya said , ' I desire to hear from thee in detail why Yayati ,
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 我 欲望 到 听到 从 你 在 细节 为什么 耶耶提 ,

“贾纳梅贾亚说：‘我想详细听你解释为什么耶耶提，

['hævɪŋ] [fɜːst] [əb'teɪnd] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] , [wɒz; wəz] [hə:l] [ˌðeə'frɒm] , [ænd; ənd] [waɪ] ['ɔːlsəʊ]
having first obtained admission into heaven , was hurled therefrom , and why also
拥有 第一的 获得 入学 进入 天堂 , 曾是 投掷 由此 , 和 为什么 还
[hiː; hi] [geɪnd] [ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪt(ə)ns] .
he gained re - admittance .
他 获得 关于 - 准入 .

他先是进入了天堂，然后又被逐出天堂，但后来又重新进入了天堂。

[let] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [biː; bi] [nə'reɪtɪd] [baɪ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'dʒenəreɪt]
Let all this , O Brahmana , be narrated by thee in the presence of these regenerate
让 全部 这 , 哦 婆罗门 , 是 旁白 经过 你 在 这 在场 的 这些 再生
['seɪdʒɪz] .
sages .
智者 .

婆罗门啊，请你当着这些重生圣贤的面讲述这一切。

[jɑːjɑːti] , [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [laɪk] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
Yayati , lord of Earth , was , indeed , like the chief of the celestials .
耶耶提 , 主 的 地球 , 曾是 , 的确 , 喜欢 这 首席 的 这 天体 .

大地之主耶耶提，的确如同天神之首。

[ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]
The progenitor of the extensive race of the Kurus , he was of the
这 始祖 的 这 广泛的 种族 的 这 库鲁斯 , 他 曾是 的 这
['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
splendour of the Sun .
辉煌 的 这 太阳 .

他是库鲁斯族的始祖，拥有太阳般的光辉。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɪn] [fʊl] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [bəuθ][ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] ,
I desire to hear in full the story of his life both in heaven and on Earth ,
我 欲望 到 听到 在 满的 这 故事 的 他的 生活 两个都 在 天堂 和 在 地球 ,

我渴望听到他生前在天堂和人间的完整故事。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lʌstriəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [sə'lebrəti] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l]
as he was illustrious , and of world - wide celebrity and of wonderful
作为 他 曾是 杰出 , 和 的 世界 - 宽的 名人 和 的 精彩的
[ɐtʃ'iːvmənts] . -
achievements . '
成就 . -

因为他才华横溢，享誉全球，成就斐然。

“ [sed] , - [ɪn'diːd] ,
“ Vaisampayana said , ' Indeed ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 的确 ,

“外桑帕亚那说：‘确实，

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['eksələnt] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [əd'ventʃəz] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪn]
I shall recite to thee the excellent story of Yayati's adventures on Earth and in
我 将 背诵 到 你 这 出色的 故事 的 - 冒险 在 地球 和 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

我将为你讲述耶耶提在人间和天堂的精彩冒险故事。

[ðæt] ['stɔːri] [ɪz] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [dɪstrɔɪɛθ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
That story is sacred and destroyeth the sins of those that hear it .
那 故事 是 神圣 和 摧毁 这 罪孽 的 那些 那 听到 它 .

那个故事是神圣的，能涤除聆听者的罪孽。

“ [kɪŋ] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ] [ɪn'stɔːld] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] , ['pʊruː] ,
“ King Yayati , the son of Nahusha , having installed his youngest son , Puru ,
“ 国王 耶耶提 , 这 儿子 的 - , 拥有 已安装 他的 最小的 儿子 , 普鲁 ,

“那胡沙之子耶耶提王拥立他最小的儿子普鲁为王，

[ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ['ɑːftə(r)] ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪð] ['jɑːduː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['eldɪst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
on the throne after casting his sons with Yadu for their eldest amongst the
在 这 王座 后 铸件 他的 儿子们 和 亚都 为了 他们的 长子 在 这
,
Mlechchhas ,
mlechchhas ,

他拥立自己与雅度所生的儿子为王，因为雅度是他们与蛮族人中的长子。

['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] .
entered the forest to lead the life of a hermit .
进入 这 森林 到 带领 这 生活 的 一个 隐士 .

他进入森林，过上了隐士的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['iːtɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
And the king eating fruits and roots lived for some time in the forest .
和 这 国王 吃 水果 和 根 居住地 为了 一些 时间 在 这 森林 .

国王靠吃水果和树根为生，在森林里生活了一段时间。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
Having his mind and passions under complete control ,
拥有 他的 头脑 和 激情 在下面 完全的 控制 ,

完全掌控自己的思想和情感，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['grætɪfaɪd] [baɪ] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] .
the king gratified by sacrifices the Pitris and the gods .
这 国王 满意 经过 牺牲 这 皮特里斯 和 这 神 .

国王通过向祖先和诸神献祭而感到满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔː] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]['klærəfaɪd]['bʌtə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
And he poured libations of clarified butter upon the fire according to the
和 他 倾倒 酒 的 澄清 黄油 之上 这 火 根据 到 这
[raɪts] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌvɑːnə'prɑːstə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] .
rites prescribed for those leading the Vanaprastha mode of life .
仪式 规定 为了 那些 领导 这 梵那普拉斯特 模式 的 生活 .

他按照梵行者（Vanaprastha）生活方式所规定的仪式，向火中倾倒酥油祭品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] [entə'teɪnd] [gests] [ænd; ənd] ['strendʒər] [wɪð] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the illustrious one entertained guests and strangers with the fruit of the
和 这 杰出 一 娱乐 客人 和 陌生人 和 这 水果 的 这
['fɒrɪst] [ænd; ənd]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] ,
forest and clarified butter ,
森林 和 澄清 黄油 ,

这位杰出人物用森林里的果实和酥油招待客人和陌生人。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [sə'pɔːrtɪd] [laɪf] [baɪ] ['gliːnɪŋ] ['skætəd] [kɔːn] [siːdz] .
while he himself supported life by gleaning scattered corn seeds .
尽管 他 他自己 有 生活 经过 拾穗 疏散 玉米 种子 .

他自己则靠捡拾散落的玉米种子维持生计。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [led] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
And the king ; led this sort of life for a full thousand years .
和 这 国王 ; 引领 这 种类 的 生活 为了 一个 满的 千 年 .

而国王，就这样过着一千年的生活。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪnd]['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][hiː; hi]
And observing the vow of silence and with mind under complete control he
和 观察 这 发誓 的 沉默 和 和 头脑 在下面 完全的 控制 他
[pɑːst] [wʌn] [fʊl] [jɪə(r)] ,
passed one full year ,
通过了 一 满的 年 ,

他恪守沉默的誓言，心智完全平静，整整度过了一年。

['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [eə(r)] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] .
living upon air alone and without sleep .
活的 之上 空气 独自的 和 没有 睡觉 .

仅靠空气生存，无需睡眠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [ɔ'sterəti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
And he passed another year practising the severest austerities in the midst of
和 他 通过了 其他 年 练习 这 最严重 紧缩政策 在 这 中间 的
[fɔː(r)]['faɪərz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˌəʊvə'hed] .
four fires around and the Sun overhead .
四 火灾 大约 和 这 太阳 开销 .

于是，他又在四面篝火环绕、烈日当空的环境下，苦修了一年。

[ænd; ənd] , ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [eə(r)] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] [ə'pɒn] [wʌn] [leg] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] .
And , living upon air alone , he stood erect upon one leg for six months .
和 , 活的 之上 空气 独自的 , 他 站立 直立 之上 一 腿 为了 六 几个月 .

他仅靠空气生存，单腿站立了六个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [diːdz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
And the king of sacred deeds ascended to heaven ,
和 这 国王 的 神圣 契约 上升 到 天堂 ,

圣行之王升天了，

['kʌvərɪŋ] ['hev(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] ([wɪð] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ətʃiːvmənts]) . -
covering heaven as well as the Earth (with the fame of his achievements) . '
覆盖 天堂 作为 出色地 作为 这 地球 (和 这 名声 的 他的 成就) . -

他的功绩名扬天地。

” ['sekʃ(ə)n] [lksksks'vɪiː]
” SECTION LXXXVII
” 部分 87

“第八十七节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [waɪl] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [dwelt] [ɪn] ['hev(ə)n] — [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana said , ' While that king of kings dwelt in heaven — the home of
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 尽管 那 国王 的 国王 居住 在 天堂 — 这 家 的
[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
the celestials ,
这 天体 ,

“毗耶娑婆耶那说：‘当那位万王之王居住在天界——众神之居所时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['revərənst] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði]['mɑːrəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] .
he was reverenced by the gods , the Sadhyas , the Maruts , and the Vasus .
他 曾是 受人尊敬的 经过 这 神 , 这 - , 这 玛鲁茨 , 和 这 血管 .

他受到诸神、萨迪亚神、玛鲁特神和婆苏神的尊敬。

[ɒv; əv]['seɪkrɪd] [diːdz] , [ænd; ənd][maɪnd]['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
Of sacred deeds , and mind under complete control ,
的 神圣 契约 , 和 头脑 在下面 完全的 控制 ,

神圣的行为，以及完全控制的心灵，

[ðə; ði] ['mɒnək] [juːst] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz]
the monarch used to repair now and then from the abode of the celestials
这 君主 用过的 到 维修 现在 和 然后 从 这 住所 的 这 天体
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['brɑːmən] .
unto the region of Brahman .
到 这 地区 的 婆罗门 .

君主过去常常从天界前往婆罗门之地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['hev(ə)n] .
And it hath been heard by me that he dwelt for a long time in heaven .
和 它 有 到过 听到 经过 我 那 他 居住 为了 一个 长的 时间 在 天堂 .

我听说他曾在天上居住了很长时间。

“ [wʌn] [deɪ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [jɑːjɑːti] ,
“ One day that best of kings , Yayati ,
“ 一 天 那 最好的 的 国王 , 耶耶提 ,

“有一天，最伟大的国王耶耶提，

[went] [tuː; tə] ['ɪndrə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒz; wəz]
went to Indra and there in course of conversation the lord of Earth was
去 到 因陀罗 和 那里 在 课程 的 对话 这 主 的 地球 曾是
[ɑːskt] [baɪ] ['ɪndrə] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
asked by Indra as follows :
问 经过 因陀罗 作为 跟随 :

他们去了因陀罗那里，在交谈中，因陀罗问大地之主如下问题：

- [wɒt] [dɪdst] [ðaʊ] [seɪ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' What didst thou say , O king ,
- 什么 迪斯特 你 说 , 哦 国王 ,

“国王啊，你刚才说了什么？”

[wen] [ðaɪ] [sʌn] ['pʊruː] [tʊk] [ðaɪ] [dɪ'krepɪtjuːd] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [geɪv] [hɪm] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] ? -
when thy son Puru took thy decrepitude on Earth and when thou gavest him thy kingdom ? '
什么时候 你的 儿子 普鲁 采取 你的 衰老 在 地球 和 什么时候 你 给予 他 你的 王国 ? -

你的儿子普鲁何时在人间替你度过了衰老的岁月？你又何时将你的王国传给了他？

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['gʌŋgə] [ænd; ənd] [jə'muːnə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .
“ Yayati answered , ' I told him that the whole country between the rivers Ganga and Yamuna was his .
“ 耶耶提 回答 , - 我 讲述 他 那 这 所有的 国家 之间 这 河流 恒河 和 亚穆纳河 曾是 他的 .

耶耶提回答说：“我告诉他，恒河和亚穆纳河之间的整个国家都是他的。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
That is , indeed , the central region of the Earth ,
那 是 , 的确 , 这 中央 地区 的 这 地球 ,

那的确是地球的中心区域。

[waɪl] [ðə; ði] [aʊt] - ['laɪɪŋ] ['riːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðəz] .
while the out - lying regions are to be the dominions of thy brothers .
尽管 这 出去 - 说谎 地区 是 到 是 这 领地 的 你的 兄弟 .

而外围地区则归你的兄弟们所有。

[ai]['ɔːlsəʊ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['æŋgə(r)][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][ɪts] [sweɪ] ,
I also told him that those without anger were ever superior to those under its sway ,
我 还 讲述 他 那 那些 没有 愤怒 是 曾经 优越的 到 那些 在下面 它是 摇摆 ,

我还告诉他，那些不怀愤怒的人永远比那些受愤怒支配的人更优秀。

[ðəʊz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [fə'gɪv] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnfə'gɪvɪŋ] .
those disposed to forgive were ever superior to the unforgiving .
那些 处置 到 原谅 是 曾经 优越的 到 这 毫不留情 .

那些乐于宽恕的人总是比那些不宽恕的人更优秀。

[mæn][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .
Man is superior to the lower animals .
男人 是 优越的 到 这 降低 动物 .

人类优于低等动物。

[ə'mʌŋ] [men] [ə'gen] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɑː(r); ə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ən] - ['lɜːnɪd] .
Among men again the learned are superior to the un - learned .
之中 男人 再次 这 学习 是 优越的 到 这 联合国 - 学习 .

在人类中，有学问的人又优于无学问的人。

[ɪf] [rɒŋd] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [rɒŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
If wronged , thou shouldst not wrong in return .
如果 冤枉 , 你 应该 不是 错误的 在 返回 .

如果受到冒犯，你不应该以牙还牙。

[wʌnz] [rɒθ] , [ɪf] [ˌdisri'gɑːdid] , ['bɜːrnɪθ] [wʌnz] [əʊn] [self] ;
One's wrath , if disregarded , burneth one's own self ;
一个人的 愤怒 , 如果 被忽视 , 伯恩斯 一个人的自己的 自己 ;

人的愤怒若被忽视，最终会灼伤自己；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ðæt]	[rəgɑːrdɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	['teɪkɪθ]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['vɜːtjuːz]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[ðæt]	-	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**he**	**that**	**regardeth**	**it**	**not**	**taketh**	**away**	**all**	**the**	**virtues**	**of**	**him**	**that**	**exhibiteh**	**it**	**.**
但	他	那	考虑	它	不是	拿	离开	全部	这	美德	的	他	那	-	它	.

但若不重视它，就会失去展现它的人的所有美德。

['nevə(r)]	[ʃʊdst]	[ðaʊ]	[peɪn]	['ʌðə(r)z]	[baɪ]	['kruːəl]	['spiːtʃɪz]	.
Never	**shouldst**	**thou**	**pain**	**others**	**by**	**cruel**	**speeches**	**.**
绝不	应该	你	疼痛	其他的	经过	残忍的	演讲	.

你绝不应该用恶毒的言语伤害他人。

['nevə(r)]	[səb'djuː]	[ðaɪ]	[fəʊz]	[baɪ]	[dɪ'spɪkəb(ə)l]	[miːnz]	;
Never	**subdue**	**thy**	**foes**	**by**	**despicable**	**means**	**;**
绝不	征服	你的	敌人	经过	卑鄙	方法	;

切勿以卑鄙手段征服敌人；

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	['ʌtə(r)]	[sʌtʃ]	['skɔːtʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['sɪnfl]	[wɜːdz]	[æz; əz]	[meɪ]	['tɔːtʃə(r)]	['ʌðə(r)z]	.
and	**never**	**utter**	**such**	**scorching**	**and**	**sinful**	**words**	**as**	**may**	**torture**	**others**	**.**
和	绝不	说出	这样的	灼热	和	罪恶的	字	作为	可能	酷刑	其他的	.

切勿说出如此尖刻、罪恶的话语，以免折磨他人。

[hiː; hi]	[ðæt]		[æz; əz]	[ɪf]	[wɪð]	[θɔːnz]	[men]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɑːd]	[ænd; ənd]	['kruːəl]	[wɜːdz]	,
He	**that**	**pricketh**	**as**	**if**	**with**	**thorns**	**men**	**by**	**means**	**of**	**hard**	**and**	**cruel**	**words**	**,**
他	那	刺	作为	如果	和	荆棘	男人	经过	方法	的	难的	和	残忍的	字	,

他用尖刻残酷的言语如同荆棘般刺痛他人。

[ðaʊ]	[mʌst; məst]	[nəʊ]	,	['evə(r)]	[kæriːɪθ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	.
thou	**must**	**know**	**,**	**ever**	**carrieth**	**in**	**his**	**mouth**	**the**	**Rakshasas**	**.**
你	必须	知道	,	曾经	凯莉丝	在	他的	嘴	这	罗刹	.

你必须知道，他口中总是叨着罗刹。

[prɒ'sperəti]	[ænd; ənd]	[lʌk]	[flai]	[ə'weɪ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['veri]	[saɪt]	.
Prosperity	**and**	**luck**	**fly**	**away**	**at**	**his**	**very**	**sight**	**.**
繁荣	和	运气	飞	离开	在	他的	非常	视线	.

他一出现，财富和好运便会消散殆尽。

[ðaʊ]	[ʃʊdst]	['evə(r)]	[kiːp]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðiː]	[æz; əz]	[ðaɪ]	['mɒdlz]	;
Thou	**shouldst**	**ever**	**keep**	**the**	**virtuous**	**before**	**thee**	**as**	**thy**	**models**	**;**
你	应该	曾经	保持	这	有德行的	前	你	作为	你的	模型	;

你应当时刻以德行高尚的人为榜样；

[ðaʊ]	[ʃʊdst]	['evə(r)]	[wɪð]	[ˌretrə'spektɪv]	[aɪ]	[kəm'peə(r)]	[ðaɪ]	[ækts]	[wɪð]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	;
thou	**shouldst**	**ever**	**with**	**retrospective**	**eye**	**compare**	**thy**	**acts**	**with**	**those**	**of**	**the**	**virtuous**	**;**
你	应该	曾经	和	回顾性	眼睛	比较	你的	行为	和	那些	的	这	有德行的	;

你应当时时以回顾的眼光，将自己的行为与有德之人的行为进行比较；

[ðaʊ]	[ʃʊdst]	['evə(r)]	[ˌdɪsrɪ'gɑːd]	[ðə; ði]	[hɑːd]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	.
thou	**shouldst**	**ever**	**disregard**	**the**	**hard**	**words**	**of**	**the**	**wicked**	**.**
你	应该	曾经	漠视	这	难的	字	的	这	邪恶	.

你绝不应该理会恶人的恶言恶语。

[ðaʊ]	[ʃʊdst]	['evə(r)]	[meɪk]	[ðə; ði]	[kən'dʌkt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ðə; ði]	['mɒd(ə)l]	[ə'pɒn]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[tuː; tə]	[ækt]	[ðaɪ'self]
Thou	**shouldst**	**ever**	**make**	**the**	**conduct**	**of**	**the**	**wise**	**the**	**model**	**upon**	**which**	**thou**	**art**	**to**	**act**	**thyself**
你	应该	曾经	制作	这	执行	的	这	明智的	这	模型	之上	哪个	你	艺术	到	行为	你自己

.	
.	
.	

你应当始终以智者的行为为榜样。

[ðə; ði][mæn] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv]['kruːəl] [spiːtʃ] [hɜːl] [frɒm; frəm] [wʌnz] [lɪps] , [wiːpɪθ] [deɪ]
The man hurt by the arrows of cruel speech hurled from one's lips , weepeth day
这 男人 伤害 经过 这 箭头 的 残忍的 演讲 投掷 从 一个人的 嘴唇 , 哭泣 天
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

被恶言恶语所伤的人，日夜哭泣。

[ɪn'diːd] , [ðiːz] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
Indeed , these strike at the core of the body .
的确 , 这些 罢工 在 这 核 的 这 身体 .

事实上，这些攻击直接作用于人体的核心部位。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [waɪz] ['nevə(r)] [flɪŋ] [ðiːz] ['ærəus] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] .
Therefore the wise never fling these arrows at others .
所以 这 明智的 绝不 一扔 这些 箭头 在 其他的 .

因此，智者从不向他人投掷这些箭矢。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [baɪ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [kænst] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][ə'dɔː(r)][ðə; ði]
There is nothing in the three worlds by which thou canst worship and adore the
那里 是 没有什么 在 这 三 世界 经过 哪个 你 罐 崇拜 和 崇拜 这
['diəti] ['betə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['kaɪndnəs] ,
deities better than by kindness ,
神灵 更好的 比 经过 仁慈 ,

三界之中，没有什么比行善更能表达对神明的敬意和崇拜了。

['frendʃɪp] , ['tʃærəti] [ænd; ənd] [swiːt] ['spiːtʃɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] .
friendship , charity and sweet speeches unto all .
友谊 , 慈善机构 和 甜的 演讲 到 全部 .

向大家致以友谊、慈善和美好的祝愿。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊdst] [ðaʊ] ['ɔːlweɪz] ['ʌtə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [suːð] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðəʊz] [ðæt] [skɔːtʃ] .
Therefore , shouldst thou always utter words that soothe , and not those that scorch .
所以 , 应该 你 总是 说出 字 那 舒缓 , 和 不是 那些 那 烧焦 .

因此，你应当总是说安慰人的话语，而不是尖刻的话语。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃʊdst] [rɪ'gɑːd] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zɜːv] , [ðaɪ] [rɪ'gɑːdz] , [ænd; ənd] [ʃʊdst] ['ɔːlweɪz]
And thou shouldst regard those that deserve , thy regards , and shouldst always
和 你 应该 看待 那些 那 应得 , 你的 问候 , 和 应该 总是
[gɪv] [bʌt; bət]['nevə(r)][beg] ! ”
give but never beg ! ”
给 但 绝不 求 ! ”

你应该尊重那些值得你尊重的人，并且要总是给予，但绝不要乞求！

- ['sekʃ(ə)n] [lksvɪːi]
' SECTION LXXXVIII
- 部分 88

第八十八节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - ['ɔːltə(r)] [ðɪs] ['ɪndrə] [ə'gen] [ɑːskt] [jɑːjɑːti] , - [ðaʊ] [dɪdst] [rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
“ Vaisampayana said , ' Alter this Indra again asked Yayati , ' Thou didst retire into the
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 改变 这 因陀罗 再次 问 耶耶提 , - 你 迪斯特 退休 进入 这
[wʊdz] , [əʊ] [kɪŋ] ,
woods , O king ,
树林 , 哦 国王 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘此后，因陀罗又问耶耶提：‘国王啊，你隐居于森林之中了吗？’”

['ɑːftə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ɔːl] [ðaɪ] ['djuːtiz] .

after accomplishing all thy duties .

后 完成 全部 你的 职责 .

完成你所有的职责之后。

[əʊ] [jɑːjɑːti] , [sʌn] [ɒv; əv] - , [ai] [wʊd] [ɑːsk] [ðiː] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [ɑːt] ['iːkwəl] [ɪn] [ə'setɪk]

O Yayati , son of Nahusha , I would ask thee to whom thou art equal in ascetic

哦 耶耶提 , 儿子 的 - , 我 会 问 你 到 谁 你 艺术 平等的 在 苦行僧

[ɔ'sterəti] .

austerities .

紧缩政策 .

哦，耶耶提，那胡沙之子，我想问你，在苦行方面，你与谁能相提并论?

- [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] - , [ai] [duː; də] [nɒt] , [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] ,

' Yayati answered , ' O Vasava , I do not , in the matter of ascetic austerities ,

- 耶耶提 回答 , - 哦 - , 我 做 不是 , 在 这 事情 的 苦行僧 紧缩政策 ,

耶耶提回答说：“哦，瓦萨瓦，关于苦行修行，我并不……”

[bɪ'həʊld] [maɪ] ['iːkwəl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi]

behold my equal among men , the celestials , the Gandharvas , and the great Rishis

看哪 我的 平等的 之中 男人 , 这 天体 , 这 乾闼婆 , 和 这 伟大的 圣贤

.

.

.

看哪，与我并肩而立的是天神、乾闼婆和伟大的圣贤们。

- ['ɪndrə] [ðen] [sed] , - [əʊ] ['mɒnək] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ]

' Indra then said , ' O monarch , because thou disregardest those that are thy

- 因陀罗 然后 说 , - 哦 君主 , 因为 你 漠视 那些 那 是 你的

[sjuˈpiəriəz] , [ðaɪ] ['iːkwəlz] ,

superiors , thy equals ,

上级 , 你的 等于 ,

因陀罗接着说：“君王啊，因为你轻视了那些比你地位高、与你地位相当的人，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðaɪ] [in'fiəriəz] , [wɪ'ðaʊt] , [ɪn] [fækt] , ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['riːəl] ['merɪts] ,

and even thy inferiors , without , in fact , knowing their real merits ,

和 甚至 你的 下等人 , 没有 , 在 事实 , 会心 他们的 真实的 优点 ,

甚至包括那些不如你的人，实际上你并不了解他们的真正优点。

[ðaɪ] ['vɜːtjuːz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ænd; ənd] [ðaʊ] [mʌst; məst] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

thy virtues have suffered diminution and thou must fall from heaven .

你的 美德 有 遭受 减少 和 你 必须 落下 从 天堂 .

你的美德已经衰败，你必将从天堂坠落。

- [jɑːjɑːti] [ðen] [sed] , - [əʊ] ['sɑːkrə] , [ɪf] , [ɪn'diːd] ,

' Yayati then said , ' O Sakra , if , indeed ,

- 耶耶提 然后 说 , - 哦 萨克拉 , 如果 , 的确 ,

'耶亚提接着说：'沙克拉啊，如果，确实，

[maɪ] ['vɜːtjuːz] [hæv; həv] ['riːəli] [sə'steɪnd] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [fɔːl]

my virtues have really sustained diminution and I must on that account fall

我的 美德 有 真的 持续 减少 和 我 必须 在 那 帐户 落下

[daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

down from heaven ,

向下 从 天堂 ,

我的美德确实已经严重衰退，因此我必须从天堂坠落。

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,

I desire , O chief of the celestials ,

我 欲望 , 哦 首席 的 这 天体 ,

我渴望，天神之首啊，

[ðæt] [ai] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [fɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnɪst] .
that I may at least fall among the virtuous and the honest .
那 我 可能 在 至少 落下 之中 这 有德行的 和 这 诚实的 .

至少，我或许能跻身于正直善良之人之列。

- ['ɪndrə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] ,
' Indra replied , ' O king , thou shall fall among those that are virtuous and wise ,
- 因陀罗 回复 , - 哦 国王 , 你 将 落下 之中 那些 那 是 有德行的 和 明智的 ,

因陀罗回答说：“国王啊，你将跻身于那些有德有智者之列。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][ə'kwaɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [rɪ'naʊn] .
and thou shall acquire also much renown .
和 你 将 获得 还 很多 名声 .

你也将获得极高的声望。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [əʊ] [jɑːjɑːti] ,
And after this experience of thine , O Yayati ,
和 后 这 经验 的 你的 , 哦 耶耶提 ,

经历了这一切之后，哦，耶耶提，

['nevə(r)] [ə'gen] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [sju'pɪəriəz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ðaɪ] ['iːkwəlz] . -
never again disregard those that are thy superiors or even thy equals . '
绝不 再次 漠视 那些 那 是 你的 上级 或者 甚至 你的 等于 . -

永远不要再轻视你的上级，甚至是与你地位相当的人。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ə'pɒn] [ðɪs] , [jɑːjɑːti] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
“ Vaisampayana continued , ' Upon this , Yayati fell from the region of the
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 之上 这 , 耶耶提 跌倒 从 这 地区 的 这
[sə'lestʃəlz] .
celestials .
天体 .

“Vaisampayana 继续说道：‘于是，耶耶提从天界坠落。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'held] [baɪ] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz]
And as he was falling , he was beheld by that foremost of royal sages
和 作为 他 曾是 坠落 , 他 曾是 观看 经过 那 首先 的 皇家 智者
, [vɪz] . ,
, viz . ,
, 即 . ,

当他坠落时，被那位最杰出的皇家贤者——即……——所看见。

- , [ðə; ði] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] .
Ashtaka , the protector of his own religion .
- , 这 保护者 的 他的 自己的 宗教 .

阿什塔卡，他自己宗教的守护者。

- [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] , [ɪn'kwaɪəd] , - [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] [juːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːti] ['iːkwəl] [tuː; tə]
Ashtaka beholding him , enquired , ' Who art thou , O youth of a beauty equal to
- 凝视 他 , 询问 , - WHO 艺术 你 , 哦 青年 的 一个 美丽 平等的 到
[ðæt] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
that of Indra ,
那 的 因陀罗 ,

阿什塔卡看见他，问道：“你是谁？你这俊美绝伦的少年，竟能与因陀罗比肩！”

[ɪn] ['splendə(r)] ['bleɪzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðʌs] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ?
in splendour blazing as the fire , thus falling from on high ?
在 辉煌 炽烈 作为 这 火 , 因此 坠落 从 在 高的 ?

如同火焰般绚烂夺目，从高处坠落？

[ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv][skaɪ] - [ˈreɪndʒɪŋ] [ˈbɒdɪz] — [ðə; ði] [sʌn] — [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] , [dɑːk]
Art thou that foremost of sky - ranging bodies — the sun — emerging from , dark
艺术 你 那 首先 的 天空 - 范围 身体 — 这 太阳 — 新兴 从 , 黑暗的
[ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] ?
masses of clouds ?
群众 的 云 ?

你是那凌驾于天空之上的天体——太阳——从厚重的云层中升起吗?

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðiː] [ˈfɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [kɔːs] ,
Beholding thee falling from the solar course ,
凝视 你 坠落 从 这 太阳的 课程 ,

眼见你偏离太阳轨道,

[pəˈzest] [ɒv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈenədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
possessed of immeasurable energy and the splendour of fire or the sun ,
拥有 的 无法估量的 活力 和 这 辉煌 的 火 或者 这 太阳 ,

拥有无穷的能量和火焰或太阳般的光辉,

[ˈevri] [wʌn][ɪz] [ˈkjʊəriəs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɪz][səʊ] [ˈfɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ,
every one is curious as to what it is that is so falling , and is ,
每一个 一 是 好奇的 作为 到 什么 它 是 那 是 所以 坠落 , 和 是 ,

每个人都很好奇究竟是什么在不断衰落,以及究竟是什么......

[bɪˈsaɪdz] , [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəsnəs] !
besides , deprived of consciousness !
除了 , 被剥夺的 的 意识 !

此外,还失去了意识!

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
Beholding thee in the path of the celestials , possessed of energy like that of
凝视 你 在 这 小路 的 这 天体 , 拥有 的 活力 喜欢 那 的
[ˈsɑːkrə] ,
Sakra ,
萨克拉 ,

目睹你行走于天界之路,拥有如释迦牟尼般强大的能量,

[ɔː(r)] [ˈsʊriə] , [ɔː(r)] [ˈvɪʃnuː] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðiː] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
or Surya , or Vishnu , we have approached thee to ascertain the truth .
或者 苏里亚 , 或者 毗湿奴 , 我们 有 接近 你 到 探明 这 真相 .

无论是太阳神苏利耶,还是毗湿奴神,我们都曾向你们求证真相。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst][fɜːst] [ɑːskt] [ˌjuː ˈes] [huː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
If thou hast first asked us who we were ,
如果 你 哈斯特 第一的 问 我们 WHO 我们 是 ,

如果你首先问我们是谁,

[wiː; wi] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnsəˈvɪləti][ɒv; əv] [ˈɑːskɪŋ] [ðiː] [fɜːst] .
we would never have been guilty of the incivility of asking thee first .
我们 会 绝不 有 到过 有罪的 的 这 非礼 的 问 你 第一的 .

我们绝不会犯先询问你的这种不礼貌的行为。

[wiː; wi] [naʊ] [ɑːsk] [ðiː] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] [ænd; ənd] [waɪ] [ðaʊ] [əˈprəʊtʃ] [ˈhɪðə(r)] .
We now ask thee who thou art and why thou approachest hither .
我们 现在 问 你 WHO 你 艺术 和 为什么 你 接近 这里 .

现在我们问你,你是谁?你为何来到这里?

[let] [ðaɪ] [fɪəz] [biː; bi] [dɪˈspeld] ; [let] [ðaɪ] [wəu] [ænd; ənd] [əˈflikʃən] [siːs] .
Let thy fears be dispelled ; let thy woes and afflictions cease .
让 你的 恐惧 是 驱散 ; 让 你的 烦恼 和 苦难 停止 .

愿你的恐惧消散;愿你的悲伤和苦难止息。

[ðaʊ] [ɑːt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] .
Thou art now in the presence of the virtuous and the wise .
你 艺术 现在 在 这 在场 的 这 有德行的 和 这 明智的 .
你现在身处贤德智者的面前。

['iːv(ə)n]['sɑːkrə] [hɪm'self] — [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['vɑːlə] — ['kænɒt] [hɪə(r)][duː; də] [ðiː] ['eni] ['ɪndʒəri] .
Even Sakra himself — the slayer of Vala — cannot here do thee any injury .
甚至 萨克拉 他自己 — 这 杀手 的 瓦拉 — 不能 这里 做 你 任何 受伤 .
即使是萨克拉本人——瓦拉的杀手——也无法在这里伤害你。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
O thou of the prowess of the chief of the celestials ,
哦 你 的 这 能力 的 这 首席 的 这 天体 ,
哦，你拥有天神之首的英勇，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [ɪn] [griːf] .
the wise and the virtuous are the support of their brethren in grief .
这 明智的 和 这 有德行的 是 这 支持 的 他们的 弟兄们 在 悲伤 .
智者和贤者在弟兄们悲伤时给予他们支持。

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [laɪk] [ðiː] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] .
Here there are none but the wise and virtuous like thee assembled together .
这里 那里 是 没有任何 但 这 明智的 和 有德行的 喜欢 你 组装 一起 .
这里只有像你一样有智慧、有德之人聚集在一起。

['ðeəfɔː(r)] , [steɪ] [ðaʊ] [hɪə(r)][ɪn] [piːs] .
Therefore , stay thou here in peace .
所以 , 停留 你 这里 在 和平 .
所以，你就安然留在这里吧。

['faɪə(r)] [ə'ləʊn] [hæθ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hiːt] .
Fire alone hath power to give heat .
火 独自的 有 力量 到 给 热 .
只有火才具有产生热量的能力。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ə'ləʊn] [hæθ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [laɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːd] .
The Earth alone hath power to infuse life into the seed .
这 地球 独自的 有 力量 到 注入 生活 进入 这 种子 .
唯有大地才有能力赋予种子生命。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'ləʊn] [hæθ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] ['evriθɪŋ] .
The sun alone hath power to illuminate everything .
这 太阳 独自的 有 力量 到 照亮 一切 .
唯有太阳拥有照亮万物的力量。

[səʊ][ðə; ði] [gest] [ə'ləʊn] [hæθ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] . -
So the guest alone hath power to command the virtuous and the wise . '
所以 这 客人 独自的 有 力量 到 命令 这 有德行的 和 这 明智的 . -
所以只有客人才能支配那些有德有智的人。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
” SECTION LXXXIX
” 部分 89
第八十九节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)
（桑巴瓦篇续）

“ [jɑːjɑːti] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['pʊruː] .
“ Yayati said , ' I am Yayati , the son of Nahusha and the father of Puru .
“ 耶耶提 说 , - 我 是 耶耶提 , 这 儿子 的 - 和 这 父亲 的 普鲁 .
“耶耶提说：‘我是耶耶提，是那胡沙的儿子，普鲁的父亲。

[kɑːst] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɪdəz] [ænd; ənd] ['rɪʃi]
Cast off from the region of the celestials and of Siddhas and Rishis
投掷 离开 从 这 地区 的 这 天体 和 的 悉达多 和 圣贤
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌdisri'gɑːdid] ['evri] ['kriːtʃə(r)] ,
for having disregarded every creature ,
为了 拥有 被忽视 每一个 生物 ,

因漠视一切生灵，被逐出天界、成就者和圣贤的领域。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , [maɪ] ['raɪtʃəsnəs] ['hævɪŋ] [sə'steɪnd] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] .
I am falling down , my righteousness having sustained diminution .
我 是 坠落 向下 , 我的 义 拥有 持续 减少 .

我跌倒了，我的义行已然衰败。

[ɪn] [j'iəz] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv][nɒt] [sə'luːtɪd] [juː; jʊ] [fɜːst] .
In years I am older than you ; therefore , I have not saluted you first .
在 年 我 是 老 比 你 ; 所以 , 我 有 不是 敬礼 你 第一的 .

我年纪比你大，所以没有先向你敬礼。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['ɔːlweɪz] ['revərəns] [hɪm] [huː] [ɪz]['əʊldə][ɪn] [j'iəz] [ɔː(r)][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)][ɪn]
the Brahmanas always reverence him who is older in years or superior in learning or in
这 婆罗门 总是 尊敬 他 WHO 是 老 在 年 或者 优越的 在 学习 或者 在
[ə'setɪk] ['merɪt] . -
ascetic merit . '
苦行僧 优点 . -

婆罗门总是尊敬年纪较大、学识渊博或修行功德更高的人。

“ - [ðen] [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] ['seɪɪst] , [əʊ] ['mɒnək] ,
“ Ashtaka then replied , ' Thou sayest , O monarch ,
“ - 然后 回复 , - 你 萨耶斯特 , 哦 君主 ,

阿什塔卡回答说：“陛下，您说……”

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz]['əʊldə][ɪn] [j'iəz] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] .
that he who is older in years is worthy of regard .
那 他 WHO 是 老 在 年 是 值得 的 看待 .

年长者更值得尊敬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['truːli] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [huː] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['lɜːnɪŋ]
But it is said that he is truly worthy of worship who is superior in learning
但 它 是 说 那 他 是 真的 值得 的 崇拜 WHO 是 优越的 在 学习
[ænd; ənd] [ə'setɪk] ['merɪt] . -
and ascetic merit . '
和 苦行僧 优点 . -

但据说，真正值得崇拜的是学识渊博、修行功德卓越的人。

“ [jɑːjɑːti] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sɪn] [dɪstrɔɪɛθ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['vɜːtʃuəs]
“ Yayati replied to this , ' It is said that sin destroyeth the merits of four virtuous
“ 耶耶提 回复 到 这 , - 它 是 说 那 罪 摧毁 这 优点 的 四 有德行的
[ækts] .
acts .
行为 .

耶耶提回答说：“据说罪恶会摧毁四种美德的功德。”

['vænəti] [kɑːntənɛθ] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['liːdəθ] [tuː; tə] [hel] .
Vanity containeth the element of that which leadeth to hell .
虚荣 包含 这 元素 的 那 哪个 利德斯 到 地狱 .

虚荣心包含着通往地狱的因素。

[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	['nevə(r)]	['fɒləʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fʊtsteps]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪʃəs]	.
The	**virtuous**	**never**	**follow**	**in**	**the**	**footsteps**	**of**	**the**	**vicious**	**.**
这	有德行的	绝不	跟随	在	这	脚步声	的	这	恶毒	.

品德高尚的人绝不会效仿邪恶之人。

[ðeɪ]	[ækt]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[rɪ'lɪdʒəs]	['merɪt]	['ɔːlweɪz]	[ɪn'kriːsəθ]	.
They	**act**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**their**	**religious**	**merit**	**always**	**increaseth**	**.**
他们	行为	在	这样的	一个	方式	那	他们的	宗教	优点	总是	增加	.

他们的行为方式使得他们的宗教功德不断增加。

[ai]	[maɪ'self]	[hæd; həd]	[greɪt]	[rɪ'lɪdʒəs]	['merɪt]	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðæt]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ɪz] [gɒn]	.
I	**myself**	**had**	**great**	**religious**	**merit**	**,**	**but**	**all**	**that**	**,**	**however**	**,**	**is gone**	**.**
我	我	有	伟大的	宗教	优点	，	但	全部	那	，	然而	，	是 已消失	.

我本人曾拥有很高的宗教功德，但这一切都已不复存在了。

[ai]	[wɪl]	['skeəsli]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'geɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[maɪ]	[best]	[ig'zəːʃən]	.
I	**will**	**scarcely**	**be**	**able**	**to**	**regain**	**it**	**even**	**by**	**my**	**best**	**exertions**	**.**
我	将要	几乎	是	有能力的	到	恢复	它	甚至	经过	我的	最好的	努力	.

即使我竭尽全力，也很难把它找回来。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[maɪ]	[feɪt]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[bent]	[ə'pɒn]	(	[ə'tʃiːvɪŋ]	)	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[gʊd]	,	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[sə'pres]	['vænəti]	.
Beholding	**my**	**fate**	**,**	**he**	**that**	**is**	**bent**	**upon**	**(**	**achieving**	**)**	**his**	**own**	**good**	**,**	**will**	**certainly**	**suppress**	**vanity**	**.**
凝视	我的	命运	，	他	那	是	弯曲	之上	（	实现	）	他的	自己的	好的	，	将要	当然	压制	虚荣	.

看到我的命运，一心追求自身利益的人，必定会抑制虚荣心。

[hiː; hi]	[huː]	['hævɪŋ]	[ə'kwaɪəd]	[greɪt]	[welθ]	[pɚfɔrməθ]	[ˌmerɪ'tɔːriəs]	['sækrɪfaɪsɪz]	,
He	**who**	**having**	**acquired**	**great**	**wealth**	**performeth**	**meritorious**	**sacrifices**	**,**
他	WHO	拥有	获得	伟大的	财富	执行	有功绩的	牺牲	，

拥有巨额财富并进行功德祭祀者，

[huː]	['hævɪŋ]	[ə'kwaɪəd]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪŋ]	[rɪ'meɪnɪθ]	['hʌmb(ə)l]	,
who	**having**	**acquired**	**all**	**kinds**	**of**	**learning**	**remaineth**	**humble**	**,**
WHO	拥有	获得	全部	种类	的	学习	仍然	谦逊的	，

他学识渊博，却依然谦逊。

[ænd; ənd]	[huː]	['hævɪŋ]	['stʌdid]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['veɪdəz; 'viːdəz]		[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ə'setɪsɪzəm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[hɑːt]	[wɪð'drɔːn]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[mʌn'deɪn]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,
and	**who**	**having**	**studied**	**the**	**entire**	**Vedas**	**devoteth**	**himself**	**to**	**asceticism**	**with**	**a**	**heart**	**withdrawn**	**from**	**all**	**mundane**	**enjoyments**	**,**
和	WHO	拥有	研究	这	全部的	吠陀经	奉献	他自己	到	禁欲主义	和	一个	心	撤回	从	全部	平凡的	享受	，

研习过所有吠陀经后，心无世俗享乐，献身苦行的人

['gəʊɪθ]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
goeth	**to**	**heaven**	**.**
戈特	到	天堂	.

升入天堂。

[nʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪg'zʌlt]	[ɪn]	['hævɪŋ]	[ə'kwaɪəd]	[greɪt]	[welθ]	.
None	**should**	**exult**	**in**	**having**	**acquired**	**great**	**wealth**	**.**
没有任何	应该	欢腾	在	拥有	获得	伟大的	财富	.

任何人都不应该因获得巨额财富而沾沾自喜。

[nʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[veɪn]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	['stʌdid]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
None	**should**	**be**	**vain**	**of**	**having**	**studied**	**the**	**entire**	**Vedas**	**.**
没有任何	应该	是	徒劳	的	拥有	研究	这	全部的	吠陀经	.

任何人都不应因研习过全部吠陀经而感到骄傲。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ˌdɪspə'zɪʃnz] .
In the world men are of different dispositions .
在 这 世界 男人 是 的 不同的 性情 .

世人性情各异。

['destəni] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] .
Destiny is supreme .
命运 是 最高 .

命运至高无上。

[bəʊθ]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['fruːtləs] .
Both power and exertion are all fruitless .
两个都 力量 和 用力 是 全部 徒劳无功 .

力量和努力都无济于事。

['nəʊɪŋ] ['destəni] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] [waɪz] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] ['pɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi] ,
Knowing Destiny to be all - powerful , the wise , whatever their portions may be ,
会心 命运 到 是 全部 - 强大的 , 这 明智的 , 任何 他们的 部分 可能 是 ,
[ʃʊd; ʃəd] ['naɪðə(r)] [ɪg'zʌlt] [nɔː(r)] [griːv] .
should neither exult nor grieve .
应该 两者都不 欢腾 也不 悲伤 .

智者深知命运无所不能，无论境遇如何，都不应得意忘形，也不应悲伤哀叹。

[wen] ['kriːtʃəz] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [wəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['destəni] [ænd; ənd]
When creatures know that their weal and woe are dependent on Destiny and
什么时候 生物 知道 那 他们的 福利 和 悲哀 是 依赖 在 命运 和
[nɒt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪg'zɜːʃn] [ɔː(r)]['paʊə(r)] ,
not on their own exertion or power ,
不是 在 他们的 自己的 用力 或者 力量 ,

当生灵明白它们的福祸取决于命运而非自身的努力或力量时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['naɪðə(r)] [griːv] [nɔː(r)][ɪg'zʌlt] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['destəni] [ɪz][ɔːl] ['paʊəf(ə)l] .
they should neither grieve nor exult , remembering that Destiny is all powerful .
他们 应该 两者都不 悲伤 也不 欢腾 , 记住 那 命运 是 全部 强大的 .

他们既不应悲伤，也不应欢欣，要记住命运无所不能。

[ðə; ði] [waɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][lɪv; laɪv] [kən'tentɪd] , ['naɪðə(r)] ['griːvɪŋ] [æt; ət] [wəʊ] [nɔː(r)] [ig'zʌlt] [æt; ət] [wiːl]
The wise should ever live contented , neither grieving at woe nor exulting at weal
这 明智的 应该 曾经 居住 满足 , 两者都不 悲伤 在 悲哀 也不 欣喜若狂 在 福利
.
:
.

智者应知足常乐，既不为不幸而悲伤，也不为成功而欢欣。

[wen] ['destəni] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] , [bəʊθ] [griːf] [ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] .
When Destiny is supreme , both grief and exultation are unbecoming .
什么时候 命运 是 最高 , 两个都 悲伤 和 大喜 是 不体面 .

当命运主宰一切时，悲伤和狂喜都显得不合时宜。

[əʊ] - , [ai]['nevə(r)] ['sʌfə(r)] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][fɪə(r)] , [nɔː(r)][duː; də][ai]['evə(r)]
O Ashtaka , I never suffer myself to be overcome by fear , nor do I ever
哦 - , 我 绝不 遭受 我 到 是 克服 经过 害怕 , 也不 做 我 曾经
[ˌentə'teɪn] [griːf] ,
entertain grief ,
招待 悲伤 ,

阿什塔卡啊，我从不让自己被恐惧所征服，也从不沉溺于悲伤之中。

['nəʊɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɜːt(ə)n]	[ðæt]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɒt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[dɪs'pəʊzə]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hæθ]	[ɔː'deɪnd]	.
knowing	**for**	**certain**	**that**	**I**	**shall**	**be**	**in**	**the**	**world**	**what**	**the**	**great**	**disposer**	**of**	**all**	**hath**	**ordained**	**.**
会心	为了	肯定	那	我	将	是	在	这	世界	什么	这	伟大的	垃圾处理器	的	全部	有	受戒	.

我深知，我来到世上，必将按照万物主宰的旨意而存在。

['ɪnsekts]	[ænd; ənd]	[wərmz]	,	[ɔːl]	[əʊ'vɪpərəs]	['kriːtʃəz]	,	['vedʒtəb(ə)l]	[ɪg'zɪstəns]	,	[ɔːl]	['krɔːlɪŋ]	['ænɪmlz]	,	['vɜːmɪn]	,	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]['wɔːtə(r)]	,
Insects	**and**	**worms**	**,**	**all**	**oviparous**	**creatures**	**,**	**vegetable**	**existences**	**,**	**all**	**crawling**	**animals**	**,**	**vermin**	**,**	**the**	**fish**	**in**	**the water**	**,**
昆虫	和	蠕虫	,	全部	卵生	生物	,	蔬菜	存在	,	全部	爬行	动物	,	害虫	,	这	鱼	在	这 水	,

昆虫和蠕虫，所有卵生动物，植物，所有爬行动物，害虫，水中的鱼类，

[stəʊnz]	,	[grɑːs]	,	[wʊd]	—	[ɪn]	[fækt]	,	[ɔːl]	[kri'eɪtɪd]	[θɪŋz]	,	[wen]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪ'fekts]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)][ækts]	,
stones	**,**	**grass**	**,**	**wood**	**—**	**in**	**fact**	**,**	**all**	**created**	**things**	**,**	**when**	**they**	**are**	**freed**	**from**	**the**	**effects**	**of**	**their acts**	**,**
石头	,	草	,	木头	—	在	事实	,	全部	创建	事物	,	什么时候	他们	是	自由	从	这	效果	的	他们的 行为	,

石头、草、木头——事实上，所有被造之物，当它们摆脱了自身行为的影响时，

[ɑː(r); ə(r)]	[ju'naɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[səʊl]	.
are	**united**	**with**	**the**	**Supreme**	**Soul**	**.**
是	团结的	和	这	最高	灵魂	.

与至高灵魂合一。

['hæpinəs]	[ænd; ənd]	['mɪzəri]	[ɑː(r); ə(r)]	[bəuθ]	['trænziənt]	.
Happiness	**and**	**misery**	**are**	**both**	**transient**	**.**
幸福	和	苦难	是	两个都	瞬态	.

幸福和痛苦都是暂时的。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	-	,	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	[griːv]	?
Therefore	**,**	**O**	**Ashtaka**	**,**	**why**	**should**	**I**	**grieve**	**?**
所以	,	哦	-	,	为什么	应该	我	悲伤	?

因此，阿什塔卡啊，我为何要悲伤呢？

[wiː; wi]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[nəʊ]	[haʊ]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[ækt]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	['mɪzəri]	.
We	**can**	**never**	**know**	**how**	**we**	**are**	**to**	**act**	**in**	**order**	**to**	**avoid**	**misery**	**.**
我们	能	绝不	知道	如何	我们	是	到	行为	在	命令	到	避免	苦难	.

我们永远无法预知该如何行事才能避免痛苦。

['ðeəfɔː(r)]	,	[nʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[griːv]	[fɔː(r); fə(r)]	['mɪzəri]	. -
Therefore	**,**	**none**	**should**	**grieve**	**for**	**misery**	**. '**
所以	,	没有任何	应该	悲伤	为了	苦难	. -

因此，任何人都不应该为苦难而悲伤。

“	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['evri]	['vɜːtʃuː]	,	[kɪŋ]	[jɑːjɑːti]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[mə'tɜːn(ə)l]	['grænfɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
“	**Possessed**	**of**	**every**	**virtue**	**,**	**king**	**Yayati**	**who**	**was**	**the**	**maternal**	**grandfather**	**of**	**Ashtaka**	**,**
“	拥有	的	每一个	美德	,	国王	耶耶提	WHO	曾是	这	母体	祖父	的	-	,

“拥有所有美德的耶耶提王是阿什塔卡的母系祖父，

[waɪl] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['welkɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [wɒz; wəz] [ə'gen]
while staying in the welkin , at the conclusion of his speech , was again
尽管 入住 在 这 威尔金 ， 在 这 结论 的 他的 演讲 ， 曾是 再次
['kwestʃənd] [baɪ] - .
questioned by Ashtaka .
被质问 经过 - .

在天空中停留期间，演讲结束后，阿什塔卡再次向他提问。

[ðə; ði]['lætə(r)] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [tel] [ˌem 'iː] , [ɪn] ['diːteɪl] ,
The latter said , ' O king of kings , tell me , in detail ,
这 后者 说 ， - 哦 国王 的 国王 ， 告诉 我 ， 在 细节 ，

后者说："万王之王啊，请详细告诉我，

[ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['riːdʒənz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ,
of all those regions that thou hast visited and enjoyed ,
的 全部 那些 地区 那 你 哈斯特 到访 和 享受 ，

在你曾到访和欣赏过的所有地区中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'dʒɔɪd] [iːtʃ] .
as well as the period for which thou hast enjoyed each .
作为 出色地 作为 这 时期 为了 哪个 你 哈斯特 享受 每个 .

以及你享受每件事物的时期。

[ðaʊ] ['spiːkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði]['klevə(r)] ['mɑːstəz] [ə'kweɪntɪd]
Thou speakest of the precepts of religion even like the clever masters acquainted
你 演讲者 的 这 戒律 的 宗教 甚至 喜欢 这 聪明的 大师 熟人
[wɪð] [ðə; ði][ækts][ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] ['biːɪŋs] !
with the acts and sayings of great beings !
和 这 行为 和 谚语 的 伟大的 生物 !

你谈论宗教教义的方式，就像那些精通伟人言行的聪明大师一样！

- [jɑːjɑːti] [rɪ'plaɪd] , - [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] , ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]
' Yayati replied , ' I was a great king on Earth , owning the whole world for
- 耶耶提 回复 ， - 我 曾是 一个 伟大的 国王 在 地球 ， 拥有 这 所有的 世界 为了
[maɪ] [də'mɪnjən] .
my dominion .
我的 统治权 .

耶耶提回答说："我曾是地球上的一位伟大君王，拥有整个世界作为我的统治范围。"

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] ['meni] [haɪ] ['riːdʒənz] .
Leaving it , I acquired by dint of religious merit many high regions .
离开 它 ， 我 获得 经过 凹痕 的 宗教 优点 许多 高的 地区 .

离开那里后，我凭借宗教功德获得了许多高地。

[ðeə(r)] [ai] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
There I dwelt for a full thousand years ,
那里 我 居住 为了 一个 满的 千 年 ，

我在那里住了一整年，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['riːdʒən][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
and then I attained to a very high region the abode of Indra ,
和 然后 我 已达到 到 一个 非常 高的 地区 这 住所 的 因陀罗 ，

然后我到达了极高的地方，那是因陀罗的居所。

[ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['geɪts] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
of extraordinary beauty having a thousand gates , and extending over a
的 非凡的 美丽 拥有 一个 千 大门 ， 和 扩展 超过 一个
['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz][ɔːl] [raʊnd] .
hundred yojanas all round .
百 由旬 全部 圆形的 .

美丽的宫殿有千座大门，四周绵延百由旬。

[ðeə(r)] [tuː] , [ai] [dwelt] [ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['riːdʒən]
There too , I dwelt a full thousand years and then attained to a higher region
那里 也 , 我 居住 一个 满的 千 年 和 然后 已达到 到 一个 更高 地区
[stɪl] .
still .
仍然 .

我也在那里居住了一千年，然后到达了更高的境界。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [bɪ'ætɪˌtjuːd] , [weə(r)] [dɪ'keɪ] ['nevə(r)][ɪɡ'zɪsts] , [ðə; ði]['riːdʒən] , [vɪz] . ,
That is the region of perfect beatitude , where decay never exists , the region , viz . ,
那 是 这 地区 的 完美的 至福 , 在哪里 衰变 绝不 存在 , 这 地区 , 即 . ,

那是至福的境界，那里永无衰败，即：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] .
that of the Creator and the Lord of Earth , so difficult of attainment .
那 的 这 创作者 和 这 主 的 地球 , 所以 难的 的 素养 .

造物主和地球之主，是如此难以企及。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ai] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
There also I dwelt for a full thousand years ,
那里 还 我 居住 为了 一个 满的 千 年 ,

我在那里也住了一整年，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['veri] [haɪ] ['riːdʒən] [vɪz] . , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ɡɒdz] (
and then attained to another very high region viz . , that of the god of gods (
和 然后 已达到 到 其他 非常 高的 地区 即 . , 那 的 这 上帝 的 神 (
['vɪʃnuː]) [weə(r)] ,
Vishnu) where ,
毗湿奴) 在哪里 ,

然后达到了另一个非常高的境界，即众神之神（毗湿奴）的境界，在那里，

[tuː] , [ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hæpinəs] .
too , I had lived in happiness .
也 , 我 有 居住地 在 幸福 .

我也曾过着幸福的生活。

[ɪn'diːd] , [ai] [dwelt] [ɪn] ['veəriəs] ['riːdʒənz] , [ə'dɔːrd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
Indeed , I dwelt in various regions , adored by all the celestials ,
的确 , 我 居住 在 各种各样的 地区 , 受人喜爱 经过 全部 这 天体 ,

事实上，我曾居住在许多地方，受到所有天神的喜爱。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['splendə(r)] ['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and possessed of prowess and splendour equal unto those of the
和 拥有 的 能力 和 辉煌 平等的 到 那些 的 这
[sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] .
celestials themselves .
天体 他们自己 .

拥有与天神匹敌的武艺和光辉。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] ,
Capable of assuming any form at will ,
有能力的 的 假设 任何 形式 在 将要 ,

能够随意变换任何形态，

[ai][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv]['nændənə] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
I lived for a million years in the gardens of Nandana sporting with the
我 居住地 为了 一个 百万 年 在 这 花园 的 南达那 体育 和 这
['ʌpsərəs] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['nʌmbələs] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [klæd][ɪn] ['flaʊəri] ['vestʃə] [ænd; ənd]
Apsaras and beholding numberless beautiful trees clad in flowery vesture and
阿普萨拉斯 和 凝视 无数 美丽的 树木 覆膜 在 如花 笼罩 和
['sendɪŋ] [fɔːθ] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːfjuːm] [ɔːl] [raʊnd] .
sending forth delicious perfume all round .
发送 前进 可口的 香水 全部 圆形的 .

我在南达那花园里生活了一百万年，与阿普萨拉斯仙女们嬉戏玩耍，欣赏着无数披着鲜花外衣、散发着芬芳的美丽树木。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [waɪl] [stɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt]
And after many , many years had elapsed , while still residing there in enjoyment
和 后 许多 , 许多 年 有 过去 , 尽管 仍然 居住 那里 在 享受
[ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [bɪ'ætɪˌtjuːd] ,
of perfect beatitude ,
的 完美的 至福 ,

许多许多年过去了，他们仍然在那里享受着完美的幸福，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [grɪm] ['vɪzɪdʒ] , [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [diːp] [vɔɪs] ,
the celestial messenger of grim visage , one day , in a loud and deep voice ,
这 天体 信使 的 严峻 面容 , 一 天 , 在 一个 大声 和 深的 嗓音 ,

有一天，那位面容严肃的天界使者，用洪亮而低沉的声音说道：

[θraɪs] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] — ['ruːɪnd] !
thrice shouted to me — Ruined !
三次 喊叫 到 我 — 毁坏 !

他三次对我大喊——毁了！

['ruːɪnd] !
Ruined !
毁坏 !

毁了！

['ruːɪnd] ! — [əʊ]['laɪən] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðɪs] [mʌtʃ] [duː; də][ai] [rɪ'membə(r)] .
Ruined ! — O lion among kings , this much do I remember .
毁坏 ! — 哦 狮子 之中 国王 , 这 很多 做 我 记住 .

完了！——王者之狮啊，我至今仍记得这一点。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] ['nændənə] , [maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪts] [gɒn] !
I was then fallen from Nandana , my religious merits gone !
我 曾是 然后 倒下 从 南达那 , 我的 宗教 优点 已消失 !

那时我已从难陀那寺堕落，我的功德也荡然无存！

[ai] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ik'skleim] [ɪn] [griːf] , —
I heard in the skies , O king , the voices of the celestials exclaiming in grief , —
我 听到 在 这 天空 , 哦 国王 , 这 声音 的 这 天体 惊呼 在 悲伤 , —
[ə'læs] !
Alas !
唉 !

王啊，我听见天上传来天上的众神悲叹的声音——唉！

[wɒt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] !
What a misfortune !
什么 一个 不幸 !

真是太不幸了！

[jɑːjɑːti] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪts] [dɪ'strɔɪd] , [ðəʊ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ɒv; əv]['seɪkrɪd] [diːdz] , [ɪz] ['fɔːlɪŋ] !
Yayati , with his religious merits destroyed , though virtuous and of sacred deeds , is falling !
耶耶提 , 和 他的 宗教 优点 损毁 , 尽管 有德行的 和 的 神圣 契约 , 是 坠落 !

耶耶提虽然品德高尚、行为神圣，但他的宗教功德已被摧毁，他正在堕落！

— [ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['laʊdli] , - [weə(r)] , [jiː; ji] [sə'lestʃəlz] ,
— And as I was falling , I asked them loudly , ' Where , ye celestials ,
— 和 作为 我 曾是 坠落 , 我 问 他们 高声 , - 在哪里 , 是的 天体 ,

——当我坠落时，我大声问他们：“诸天神啊，你们在哪里？”

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [waɪz] [wʌnz] [ə'mʌŋst] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][fɔːl] ?
are those wise ones amongst whom I am to fall ?
是 那些 明智的 一个 在 谁 我 是 到 落下 ?

我注定要跌倒在那些智者之中吗?

- [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['riːdʒən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
' They pointed out to me this sacred sacrificial region belonging to you .
- 他们 尖 出去 到 我 这 神圣 献祭 地区 属于 到 你 .

“他们向我指出了这片属于你的神圣祭祀区域。”

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði][kɜːrlz][ɒv; əv] [sməʊk] ['blækənɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] ['smelɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [pɔː] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'pɒn]['faɪə(r)] ,
Beholding the curls of smoke blackening the atmosphere and smelling the perfume of clarified butter poured incessantly upon fire ,
凝视 这 卷发 的 抽烟 变黑 这 气氛 和 闻起来 这 香水 的 澄清 黄油 倾倒 不已 之上 火 ,

看着袅袅升起的浓烟将空气染成黑色，闻着不断浇在火上的酥油散发出的香气，

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ˌðeə'baɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv] [jɔːz] ,
and guided thereby , I am approaching this region of yours ,
和 引导 从而 , 我 是 接近 这 地区 的 你的 ,

并以此为指引，我正接近你们的这片区域。

[glæd][æt; ət] [hɑːt] [ðæt] [ai] [kʌm] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] . -
glad at heart that I come amongst you . '
高兴的 在 心 那 我 来 在 你 . -

能来到你们中间，我由衷地感到高兴。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'siː]
” SECTION XC
” 部分 XC

第十节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ - [sed] , - ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] ,
“ Ashtaka said , ' Capable of assuming any form at will ,
“ - 说 , - 有能力的 的 假设 任何 形式 在 将要 ,

阿什塔卡说：“能够随意变换任何形态，

[ðaʊ] [hæst][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] ['nændənə] .
thou hast lived for a million years in the gardens of Nandana .
你 哈斯特 居住地 为了 一个 百万 年 在 这 花园 的 南达那 .

你在难陀那花园中生活了百万年。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kɔːz] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['flauriʃ] [ɪn][ðə; ði]['kriːtɑː][eɪdʒ] ,
For what cause , O foremost of those that flourished in the Krita age ,
为了 什么 原因 , 哦 首先 的 那些 那 繁荣 在 这 Krita 年龄 ,

克里塔时代最杰出的人物啊，究竟是为了什么？

[hæst] [ðaʊ] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd] [kʌm] ['hɪðə(r)] ?
hast thou been compelled to leave that region and come hither ?
哈斯特 你 到过 被迫 到 离开 那 地区 和 来 这里 ?

你是被迫离开那片地区来到这里吗？

- [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [æz; əz] ['kɪnzmən] , [frendz] , [ænd; ənd] ['relətɪvz] [fə'seɪk] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
' Yayati answered , ' As kinsmen , friends , and relatives forsake , in this world ,
- 耶耶提 回答 , - 作为 亲属 , 朋友们 , 和 亲属 背叛 , 在 这 世界 ,
[ðəʊz] [huːz] [welθ] [ˌdisə'piə] [səʊ] ,
those whose wealth disappears so ,
那些 谁 财富 消失 所以 ,

耶耶提回答说：“就像亲人、朋友和亲戚在这个世界上抛弃他们一样，那些财富消失殆尽的人，

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] ['ɪndrə] [æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] ,
in the other world , the celestials with Indra as their chief ,
在 这 其他 世界 , 这 天体 和 因陀罗 作为 他们的 首席 ,

在另一个世界，以因陀罗为首领的天神们，

[fə'seɪk] [hɪm] [huː] [hæθ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .
forsake him who hath lost his righteousness .
背叛 他 WHO 有 丢失的 他的 义 .

要离弃那失去义行的人。

- - [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] [men]
' Ashtaka said , ' I am extremely anxious to know how in the other world men
- - 说 , - 我 是 极其 焦虑的 到 知道 如何 在 这 其他 世界 男人
[kæn; kən] [luːz] ['vɜːtʃuː] .
can lose virtue .
能 失去 美德 .

阿什塔卡说：“我非常想知道在另一个世界里，人是如何失去贞洁的。”

[tel] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒt] ['riːdʒənz][ɑː(r); ə(r)] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [wɒt] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
Tell me also , O king , what regions are attainable by what courses of action .
告诉 我 还 , 哦 国王 , 什么 地区 是 可实现的 经过 什么 课程 的 行动 .

国王啊，请告诉我，通过哪些行动方式可以到达哪些地区。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] , [ai] [nəʊ] , [wɪð] [ðə; ði][ækts][ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] ['biːɪŋs] . ”
Thou art acquainted , I know , with the acts and sayings of great beings . ”
你 艺术 熟人 , 我 知道 , 和 这 行为 和 谚语 的 伟大的 生物 . ”

我知道，你熟知伟人的言行。

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] ['paɪəs] [wʌn] ,
“ Yayati answered , ' O pious one ,
“ 耶耶提 回答 , - 哦 虔诚的 一 ,

耶耶提回答说：“虔诚者啊，

[ðeɪ] [ðæt] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['merɪts] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] [hel] [kɔːld] -
they that speak of their own merits are doomed to suffer the hell called Bhauma
他们 那 说话 的 他们的 自己的 优点 是 注定失败 到 遭受 这 地狱 称为 -
.
.
.

那些自吹自擂的人注定要遭受名为“婆摩”的地狱之苦。

[ðəʊ] ['riːəli] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [liːn] ,
Though really emaciated and lean ,
尽管 真的 瘦弱 和 倾斜 ,

虽然他非常消瘦，但

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ɒn] [ɜːθ] ([ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] ['ɡrænsʌn]) ['əʊnli]

they appear to grow on Earth (in the shape of their sons and grandsons) only

他们 出现 到 生长 在 地球 （ 在 这 形状 的 他们的 儿子们 和 孙子们 ）仅有的

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['vʌltʃəz] ,

to become food for vultures ,

到 变得 食物 为了 秃鹫 ，

它们似乎在地球上生长（以它们的儿子和孙子的形状），最终却沦为秃鹫的食物。

[dɒɡz] , [ænd; ənd]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] .

dogs , and jackals .

狗 ， 和 豺狼 .

狗和豺。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] ['haɪli] ['senʃərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [vaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'prest] .

Therefore , O king , this highly censurable and wicked vice should be repressed .

所以 ， 哦 国王 ， 这 高度 应受谴责的 和 邪恶 副 应该 是 压抑 .

因此，国王啊，这种极其应受谴责的邪恶恶习应当予以制止。

[ai][hæv; həv] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [təʊld] [ðiː] [ɔːl] .

I have now , O king , told thee all .

我 有 现在 ， 哦 国王 ， 讲述 你 全部 .

陛下，我已经把一切都告诉您了。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [mɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] . -

Tell me what more I shall say . '

告诉 我 什么 更多的 我 将 说 . -

告诉我我还能说什么?

“ - [sed] , - [wen] [laɪf] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [wɪð] [eɪdʒ] , ['vʌltʃəz] , ['piːˌkɔks] , ['ɪnsekts] ,

“ Ashtaka said , ' When life is destroyed with age , vultures , peacocks , insects ,

“ - 说 ， - 什么时候 生活 是 损毁 和 年龄 ， 秃鹫 ， 孔雀 ， 昆虫 ，

阿什塔卡说：“当生命随着年龄增长而消逝时，秃鹫、孔雀、昆虫……”

[ænd; ənd] [wərmz] [iːt] [ʌp] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] .

and worms eat up the human body .

和 蠕虫 吃 向上 这 人类 身体 .

蠕虫会吞噬人体。

[weə(r)] [dʌθ] [mæn] [ðen] [rɪ'zaɪd] ?

Where doth man then reside ?

在哪里 确实 男人 然后 居住 ?

那么，人究竟居住在哪里呢?

[haʊ] [dʌθ] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] ?

How doth he also come back to life ?

如何 确实 他 还 来 后退 到 生活 ?

他又是如何复活的呢?

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [hel] [kɔːld] - [ɒn] [ɜːθ] ! -

I have never heard of any hell called Bhauma on Earth ! '

我 有 绝不 听到 的 任何 地狱 称为 - 在 地球 ！ -

我从未听说过人间有名为“布哈玛”的地狱！

“ [jaːjaːti] ['ɑːnsə(r)d] , - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [mæn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“ Yayati answered , ' After the dissolution of the body , man , according to his

“ 耶耶提 回答 ， - 后 这 溶解 的 这 身体 ， 男人 ， 根据 到 他的

[ækts] ,

acts ,

行为 ，

耶耶提回答说：“肉体消亡之后，人将根据他的行为受到惩罚。”

[ˌɑːr 'iː]	-	[ɛntɝɛθ]	[ðə; ði]	[wuːm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]		[ðeə(r)]	[ɪn]	[æn; ən]	[ˌɪndɪ'stɪŋkt]	[fɔːm]	,
re	**-**	**entereth**	**the**	**womb**	**of**	**his**	**mother**	**and**	**stayeth**	**there**	**in**	**an**	**indistinct**	**form**	**,**
关于	-	进入	这	子宫	的	他的	母亲	和	斯泰斯	那里	在	一个	模糊	形式	,

重新进入母亲的子宫，并以模糊的形式留在那里。

[ænd; ənd]	[suːn]	['ɑːftə(r)]	[ə'sjuːmɪŋ]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋkt]	[ænd; ənd]	['vɪzəb(ə)l]	[ʃeɪp]		[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[wɑːkɛθ]	[ɒn]	[ɪts]	['sɜːfɪs]	.
and	**soon**	**after**	**assuming**	**a**	**distinct**	**and**	**visible**	**shape**	**reappeareth**	**in**	**the**	**world**	**and**	**walketh**	**on**	**its**	**surface**	**.**
和	很快	后	假设	一个	清楚的	和	可见的	形状	重新出现	在	这	世界	和	行走	在	它是	表面	.

不久之后，它呈现出清晰可见的形状，重新出现在世间，并在世间行走。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðæt]	[ɜːθ]	-	[hel]	(	-	)	[weə(r)]	[hiː; hi]	['fɔːləθ]	,
This	**is**	**that**	**Earth**	**-**	**hell**	**(**	**Bhauma**	**)**	**where**	**he**	**falleth**	**,**
这	是	那	地球	-	地狱	(	-	)	在哪里	他	坠落	,

这就是他坠入的地狱（Bhauma），

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[bɪhoʊldɪθ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪg'zɪstəns]	[ænd; ənd]		[nɒt]	[tə'wɔːdz]	[hɪz; ɪz]	[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]	.
for	**he**	**beholdeth**	**not**	**the**	**termination**	**of**	**his**	**existence**	**and**	**acteth**	**not**	**towards**	**his**	**emancipation**	**.**
为了	他	看哪	不是	这	终止	的	他的	存在	和	行动	不是	向	他的	解放	.

因为他没有预见到自己生命的终结，也没有采取任何行动来获得解脱。

[sʌm; səm]	[dwel]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɪksti]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	,	[sʌm; səm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['eɪti]	-	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	[ɪn]	['hev(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[fɔːl]	.
Some	**dwell**	**for**	**sixty**	**thousand**	**years**	**,**	**some**	**,**	**for**	**eighty**	**-**	**thousand**	**years**	**in**	**heaven**	**,**	**and**	**then**	**they**	**fall**	**.**
一些	住	为了	六十	千	年	,	一些	,	为了	八十	-	千	年	在	天堂	,	和	然后	他们	落下	.

有些天使在天堂居住六万年，有些天使在天堂居住八万年，然后他们就堕落了。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[fɔːl]	,	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'tækt]	[baɪ]	['sɜːt(ə)n]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[sʌnz]	,
And	**as**	**they**	**fall**	**,**	**they**	**are**	**attacked**	**by**	**certain**	**Rakshasas**	**in**	**the**	**form**	**of**	**sons**	**,**
和	作为	他们	落下	,	他们	是	遭到攻击	经过	肯定	罗刹	在	这	形式	的	儿子们	,

当他们倒下时，会遭到一些化作儿子的罗刹的攻击。

['grænsʌn]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['relətɪvz]	,	[ðæt]	[wɪð'drɔː]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[frɒm; frəm]	['æktɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]	.	-
grandsons	**,**	**and**	**other**	**relatives**	**,**	**that**	**withdraw**	**their**	**hearts**	**from**	**acting**	**for**	**their**	**own**	**emancipation**	**.**	**'**
孙子们	,	和	其他	亲属	,	那	提取	他们的	心	从	表演	为了	他们的	自己的	解放	.	-

孙子和其他亲属，他们不愿为自身的解放而行动。

“	-	[ɑːskt]	,	-	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[sɪn]	[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋs]	,	[wen]	[ðeɪ]	[fɔːl]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	,
“	**Ashtaka**	**asked**	**,**	**'**	**For**	**what**	**sin**	**are**	**beings**	**,**	**when**	**they**	**fall**	**from**	**heaven**	**,**
“	-	问	,	-	为了	什么	罪	是	生物	,	什么时候	他们	落下	从	天堂	,

阿什塔卡问道：“众生从天上坠落，究竟犯了什么罪？”

[ə'tækt]	[baɪ]	[ðiːz]	[fɪəs]	[ænd; ənd]	[ʃɑːp]	-	[tuːθt; tuːðd]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	?
attacked	**by**	**these**	**fierce**	**and**	**sharp**	**-**	**toothed**	**Rakshasas**	**?**
遭到攻击	经过	这些	凶猛的	和	锋利的	-	有齿的	罗刹	?

遭到这些凶猛尖牙的罗刹的攻击？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ?
Why are they not reduced to annihilation ?
为什么 是 他们 不是 减少 到 湮灭 ?

为什么它们没有被彻底消灭?

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [ə'gen] ['entə(r)][ðə; ði] [wuːm] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['sensɪz] ? -
How do they again enter the womb , furnished with senses ? '
如何 做 他们 再次 进入 这 子宫 , 提供 和 感官 ? -

它们如何再次进入子宫，并具备各种感官呢?

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - ['ɑːftə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['biːɪŋ] [bɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['sʌbtɪl]
“ Yayati answered , ' After falling from heaven , the being becometh a subtile
“ 耶耶提 回答 , - 后 坠落 从 天堂 , 这 存在 变成 一个 微妙
['sʌbstəns] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
substance living in water .
物质 活的 在 水 .

耶耶提回答说：“从天上掉下来之后，生命体就变成了生活在水中的微妙物质。”

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] [bɪ'kʌmɪθ] [ðə; ði] ['siːmən] [wens] [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][vaɪ'tæləti] .
This water becometh the semen whence is the seed of vitality .
这 水 变成 这 精液 何处 是 这 种子 的 活力 .

这水化作精液，精液中蕴藏着生命力的种子。

[ðens] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wuːm] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənli] ['siːz(ə)n] ,
Thence entering the mother's womb in the womanly season ,
因此 进入 这 母亲的 子宫 在 这 女性 季节 ,

于是，在月经期间进入母亲的子宫，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː][ðə; ði]['embriəʊ][ænd; ənd][nekst]['ɪntuː]['vɪzəb(ə)l][laɪf] [laɪk] [ðə; ði] [fruːt] [frɒm; frəm]
it developeth into the embryo and next into visible life like the fruit from
它 发展 进入 这 胚胎 和 下一个 进入 可见的 生活 喜欢 这 水果 从
[ðə; ði]['flaʊə(r)] .
the flower .
这 花 .

它发育成胚胎，然后发育成可见的生命，例如花朵结出的果实。

['entərɪŋ] [triːz] , [plɑːnts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] , ['wɔːtə(r)] , [eə(r)] , [ɜːθ] , [ænd; ənd]
Entering trees , plants , and other vegetable substances , water , air , earth , and
进入 树木 , 植物 , 和 其他 蔬菜 物质 , 水 , 空气 , 地球 , 和
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

进入树木、植物和其他植物性物质、水、空气、土壤和空间，

[ðæt] [seɪm] ['wɔːtəri] [siːd] [ɒv; əv] [laɪf] [ðə; ði] [kwɒ'druːpɪdəl] [ɔː(r)] [ˌbaɪ'piːdl] [fɔːm] .
that same watery seed of life assumeth the quadrupedal or bipedal form .
那 相同的 水状的 种子 的 生活 假设 这 四足动物 或者 双足 形式 .

那颗水状的生命种子可以演化成四足或双足的形态。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] . -
This is the case with all creatures that you see . '
这 是 这 案件 和 全部 生物 那 你 看 . -

所有你看到的生物都是如此。

“ - [sed] , - [əʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ai][ɑːsk] [ðiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][maɪ] [daut] .
“ Ashtaka said , ' O tell me , I ask thee because I have my doubts .
“ - 说 , - 哦 告诉 我 , 我 问 你 因为 我 有 我的 疑虑 .

阿什塔卡说：“告诉我，我问你是因为我心存疑虑。”

[dʌθ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [hæθ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['hjuːmən] [fɔːm] ['entə(r)][ðə; ði] [wuːm] [ɪn][ɪts] [əʊn] [ʃeɪp] [ɔː(r)]
Doth a being that hath received a human form enter the womb in its own shape or
确实 一个 存在 那 有 已收到 一个 人类 形式 进入 这 子宫 在 它是自己的 形状 或者
[ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ?
in some other ?
在 一些 其他 ?

一个已经获得人形的生命，是以它自己的形状还是以其他形状进入子宫?

[haʊ] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ə'kwaɪə(r)][ɪts] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪp] , [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd]
How doth it also acquire its distinct and visible shape , eyes and ears and
如何 确实 它 还 获得 它是 清楚的 和 可见的 形状 ， 眼睛 和 耳朵 和
['kɒnʃəsnəs] [æz; əz] [wel] ?
consciousness as well ?
意识 作为 出色地 ?

它又是如何获得其独特可见的形状、眼睛、耳朵以及意识的呢?

['kwestʃənd] [baɪ][ˌem 'iː] , [əʊ] , [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
Questioned by me , O , explain it all !
被质问 经过 我 ， 哦 ， 解释 它 全部 !

O，请你解释清楚!

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ækts][ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['biːɪŋs] .
Thou art , O father , one acquainted with the acts and sayings of great beings .
你 艺术 ， 哦 父亲 ， 一 熟人 和 这 行为 和 谚语 的 伟大的 生物 .

父亲啊，您是熟知伟人言行的人。

- [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [wʌnz] [ækts] ,
' Yayati answered , ' According to the merits of one's acts ,
- 耶耶提 回答 ， - 根据 到 这 优点 的 一个人的 行为 ，

耶耶提回答说：“根据一个人的行为功德，

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbtɪl] [fɔːm] [ˌsiː 'əʊ] - [ɪn'hɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [siːd] [ðæt] [ɪz] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]
the being that in a subtile form co - inheres in the seed that is dropped into the
这 存在 那 在 一个 微妙 形式 合作 - 内在 在 这 种子 那 是 掉落 进入 这
[wuːm] [ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] .
womb is attracted by the atmospheric force for purposes of re - birth .
子宫 是 吸引 经过 这 大气 力量 为了 目的 的 关于 - 出生 .

存在于落入子宫的种子中的微妙生命体，会受到大气力量的吸引，从而获得重生。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðeə(r)] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ; [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['embriəʊ] ,
It then developeth there in course of time ; first it becomes the embryo ,
它 然后 发展 那里 在 课程 的 时间 ; 第一的 它 变成 这 胚胎 ,

然后它在那里逐渐发育；首先它成为胚胎，

[ænd; ənd][ɪz][nekst][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔːɡənɪzəm] .
and is next provided with the visible physical organism .
和 是 下一个 假如 和 这 可见的 身体的 生物 .

然后赋予其可见的物理形态。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Coming out of the womb in due course of time ,
未来 出去 的 这 子宫 在 到期的 课程 的 时间 ,

最终，在适当的时候，从母体中出来。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪθ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts] [ɪɡ'zɪstəns] [æz; əz][mæn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [bɪ'kʌmɪθ]
it becometh conscious of its existence as man , and with his ears becometh
它 变成 有意识的 的 它是 存在 作为 男人 ， 和 和 他的 耳朵 变成
['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [saʊnd] ;
sensible of sound ;
明智的 的 声音 ;

它意识到自己作为人的存在，并凭借耳朵感知声音；

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] ; [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ɒv; əv] [sent] ; [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
with his eyes , of colour and form ; with his nose , of scent ; with his tongue ,
和 他的 眼睛 , 的 颜色 和 形式 ; 和 他的 鼻子 , 的 香味 ; 和 他的 舌头 ,

用他的眼睛，辨别颜色和形状；用他的鼻子，辨别气味；用他的舌头，

[ɒv; əv] [teɪst] ; [baɪ][hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] , [ɒv; əv] [tʌtʃ] ; [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɒv; əv][aɪ'diəz] .
of taste ; by his whole body , of touch ; and by his mind , of ideas .
的 品尝 ; 经过 他的 所有的 身体 , 的 触碰 ; 和 经过 他的 头脑 , 的 想法 .

味觉；触觉；思想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] , [əʊ] - , [ðæt] [ðə; ði] [grəʊs] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌbtɪl] ['es(ə)ns] . -
It is thus , O Ashtaka , that the gross and visible body developeth from the subtile essence . '
它 是 因此 , 哦 - , 那 这 总的 和 可见的 身体 发展 从 这 微妙 本质 . -

阿什塔卡啊，正是如此，粗糙可见的身体才由微妙的本质发展而来。

“ - [ɑːskt] , - ['ɑːftə(r)] [deθ] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [bɜːnt] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'strɔɪd] .
“ Ashtaka asked , ' After death , the body is burnt , or otherwise destroyed .
“ - 问 , - 后 死亡 , 这 身体 是 烧焦的 , 或者 否则 损毁 .

阿什塔卡问道：“人死后，尸体会被焚烧，或者以其他方式销毁。”

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'luːʃn] , [baɪ] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][wʌn] [rɪ'vaɪvd] ?
Reduced to nothing upon such dissolution , by what principle is one revived ?
减少 到 没有什么 之上 这样的 溶解 , 经过 什么 原则 是 一 复活 ?

既然在这种解体后已化为虚无，又凭什么原则可以复活呢？

- [jɑːjɑːti] [sed] , - [əʊ]['laɪən] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [daɪz] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['sʌtl] [fɔːm] ;
' Yayati said , ' O lion among kings , the person that dies assumes a subtil form ;
- 耶耶提 说 , - 哦 狮子 之中 国王 , 这 人 那 死亡 假设 一个 微妙 形式 ;

耶耶提说：“王者之狮啊，死去的人会呈现出一种微妙的形式；

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ækts][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
and retaining consciousness of all his acts as in a dream ,
和 保留 意识 的 全部 他的 行为 作为 在 一个 梦 ,

并且像在梦中一样，始终保持着对自身所有行为的意识。

[hiː; hi] ['entəz] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][eə(r)] [ɪt'self] .
he enters some other form with a speed quicker than that of air itself .
他 进入 一些 其他 形式 和 一个 速度 更快 比 那 的 空气 本身 .

他以比空气本身还要快的速度化身为另一种形态。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ə'teɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʃəs] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
The virtuous attain to a superior , and the vicious to an inferior form of existence .
这 有德行的 达到 到 一个 优越的 , 和 这 恶毒 到 一个 下 形式 的 存在 .

有德者达到更高的境界，邪恶者则沦为低等的存在形式。

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [bɪ'kʌm] [wɜrmz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
The vicious become worms and insects .
这 恶毒 变得 蠕虫 和 昆虫 .

恶人终将化为虫豸。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [səʊl] !
I have nothing more to say , O thou of great and pure soul !
我 有 没有什么 更多的 到 说 , 哦 你 的 伟大的 和 纯的 灵魂 !

我已无话可说，你这拥有伟大纯洁灵魂的人啊！

[ai]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ðiː]	[haʊ]	['biːɪŋs]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɔːn]	,	['ɑːftə(r)]	[dɪveləpmənt]	[ɒv; əv]	[ˌembriˈɒnɪk]	[fɔːmz]	,
I	**have**	**told**	**thee**	**how**	**beings**	**are**	**born**	**,**	**after**	**development**	**of**	**embryonic**	**forms**	**,**
我	有	讲述	你	如何	生物	是	出生	,	后	发展	的	胚胎	表格	,

[æz; əz]	[fɔː(r)]	-	['fʊtɪd]	,
as	**four**	**-**	**footed**	**,**
作为	四	-	有脚的	,

我已经告诉过你，生物是如何诞生的，在胚胎发育之后，最初是四足的。

[sɪks]	-	['fʊtɪd]	['kriːtʃəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[wɪð]	[mɔː(r)]	[fiːt]	.
six	**-**	**footed**	**creatures**	**and**	**others**	**with**	**more**	**feet**	**.**
六	-	有脚的	生物	和	其他的	和	更多的	脚	.

六足生物和其他长着更多脚的生物。

[wɒt]	[mɔː(r)]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[ɑːsk]	[ˌem ˈiː]	?	-
What	**more**	**wilt**	**thou**	**ask**	**me**	**?**	**'**
什么	更多的	枯萎	你	问	我	?	-

你还要问我什么？

“	-	[sed]	,	-	[haʊ]	,	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	,
“	**Ashtaka**	**said**	**,**	**'**	**How**	**,**	**O**	**father**	**,**
“	-	说	,	-	如何	,	哦	父亲	,

阿什塔卡说：“父亲啊，我该如何……”

[duː; də]	[men]	[ə'teɪn]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[suː'pɪəriə(r)]	['riːdʒənz]	[wens]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	['ɜːθli]	[laɪf]
do	**men**	**attain**	**to**	**those**	**superior**	**regions**	**whence**	**there**	**is**	**no**	**return**	**to**	**earthly**	**life**
做	男人	达到	到	那些	优越的	地区	何处	那里	是	不	返回	到	尘世的	生活

?
?
?

人是否能够到达那种不再返回尘世生活的更高境界？

[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[baɪ]	[ə'setɪsɪzəm]	[ɔː(r)]	[baɪ]	['nɒlɪdʒ]	?
Is	**it**	**by**	**asceticism**	**or**	**by**	**knowledge**	**?**
是	它	经过	禁欲主义	或者	经过	知识	?

是通过苦行还是通过知识？

[haʊ]	['ɔːlsəʊ]	[kæn; kən]	[wʌn]	['grædʒuəli]	[ə'teɪn]	[tuː; tə]	[fə'lɪsɪtəs]	['riːdʒənz]	?
How	**also**	**can**	**one**	**gradually**	**attain**	**to**	**felicitous**	**regions**	**?**
如何	还	能	一	逐步地	达到	到	幸福的	地区	?

一个人如何才能逐步到达幸福的境界？

[ɑːskt]	[baɪ]	[ˌem ˈiː]	,	[əʊ]	['ɑːnsə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[fʊl]	.	-
Asked	**by**	**me**	**,**	**O**	**answer**	**it**	**in**	**full**	**.**	**'**
问	经过	我	,	哦	回答	它	在	满的	.	-

我问你，请你完整回答。

“	[jɑːjɑːti]	['ɑːnsə(r)d]	,
“	**Yayati**	**answered**	**,**
“	耶耶提	回答	,

耶耶提回答说：

-	[ðə; ði]	[waɪz]	[seɪ]	[ðæt]	[fɔː(r); fə(r)]	[men]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['sev(ə)n]	['geɪts]	[θruː]	[wɪtʃ]	[əd'mɪʃ(ə)n]	[meɪ]
'	**The**	**wise**	**say**	**that**	**for**	**men**	**there**	**are**	**seven**	**gates**	**through**	**which**	**admission**	**may**
-	这	明智的	说	那	为了	男人	那里	是	七	大门	通过	哪个	入学	可能

[biː; bi]	[geɪnd]	['ɪntuː]	['hev(ə)n]	.
be	**gained**	**into**	**Heaven**	**.**
是	获得	进入	天堂	.

智者说，人可以通过七道门进入天堂。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'setɪsɪzəm]	,	[bə'nevələns]	,	[træŋ'kwɪləti]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	,	[self]	-	[kə'mɑːnd]	,	['mɒdəsti]	,	[sɪm'plɪsəti]	,	[ænd; ənd]	['kaɪndnəs]	[tuː; tə]	[ɔːl]
There	**are**	**asceticism**	**,**	**benevolence**	**,**	**tranquillity**	**of**	**mind**	**,**	**self**	**-**	**command**	**,**	**modesty**	**,**	**simplicity**	**,**	**and**	**kindness**	**to**	**all**
那里	是	禁欲主义	,	仁	,	宁静	的	头脑	,	自己	-	命令	,	谦逊	,	简单	,	和	仁慈	到	全部

['kriːtʃəz]	.
creatures	**.**
生物	.

其中有苦行、仁慈、内心平静、自制、谦逊、简朴以及对一切众生的仁慈。

[ðə; ði]	[waɪz]	['ɔːlsəʊ]	[seɪ]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[lɑːsɪθ]	[ɔːl]	[ðiːz]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	['vænəti]	.
The	**wise**	**also**	**say**	**that**	**a**	**person**	**loseth**	**all**	**these**	**in**	**consequence**	**of**	**vanity**	**.**
这	明智的	还	说	那	一个	人	失去	全部	这些	在	结果	的	虚荣	.

智者还说，虚荣心会导致一个人失去这一切。

[ðæt]	[mæn]	[huː]	['hævɪŋ]	[ə'kwaɪəd]	['nɒlɪdʒ]	[rəgɑːrdɪθ]	[hɪm'self]	[æz; əz]	['lɜːnɪd]	,
That	**man**	**who**	**having**	**acquired**	**knowledge**	**regardeth**	**himself**	**as**	**learned**	**,**
那	男人	WHO	拥有	获得	知识	考虑	他自己	作为	学习	,

那个获得知识后自认为博学的人，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['lɜːnɪŋ]	[dɪ'strɔɪd]	[ðə; ði]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	,	['nevə(r)]		[tuː; tə]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	[ˌɪndɪ'strʌktəbl]	[fə'lɪsəti]
and	**with**	**his**	**learning**	**destroyed**	**the**	**reputation**	**of**	**others**	**,**	**never**	**attaineth**	**to**	**regions**	**of**	**indestructible**	**felicity**
和	和	他的	学习	损毁	这	名声	的	其他的	,	绝不	达到	到	地区	的	坚不可摧	费利西蒂

.
.
.

他学识渊博，却败坏了别人的名声，永远无法达到永恒幸福的境界。

[ðæt]	['nɒlɪdʒ]	['ɔːlsəʊ]	[dʌθ]	[nɒt]	[meɪk]	[ɪts]	[pə'zesə(r)]	['kɒmpɪtənt]	[tuː; tə]	[ə'teɪn]	[tuː; tə]	['brɑːmə]	.
That	**knowledge**	**also**	**doth**	**not**	**make**	**its**	**possessor**	**competent**	**to**	**attain**	**to**	**Brahma**	**.**
那	知识	还	确实	不是	制作	它是	拥有者	胜任的	到	达到	到	梵	.

即使拥有这种知识，也不能使拥有者达到梵天的境界。

['stʌdi]	,	[ˌtæsɪ'tɜːnəti]	,	['wɜːʃɪp]	[bɪ'fɔː(r)]	['faɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	['sækrɪfaɪsɪz]	,	[ðiːz]	[fɔː(r)]	[rɪ'muːv]	[ɔːl]	[fɪə(r)]	.
Study	**,**	**taciturnity**	**,**	**worship**	**before**	**fire**	**,**	**and**	**sacrifices**	**,**	**these**	**four**	**remove**	**all**	**fear**	**.**
学习	,	沉默寡言	,	崇拜	前	火	,	和	牺牲	,	这些	四	消除	全部	害怕	.

学习、沉默寡言、在火前膜拜和献祭，这四件事可以消除一切恐惧。

[wen]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[mɪkst]	[wɪð]	['vænəti]	,	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[rɪ'muːvɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðeɪ]	[kɔːz]	[fɪə(r)]
When	**,**	**however**	**,**	**these**	**are**	**mixed**	**with**	**vanity**	**,**	**instead**	**of**	**removing**	**it**	**,**	**they**	**cause**	**fear**
什么时候	,	然而	,	这些	是	混合	和	虚荣	,	反而	的	移除	它	,	他们	原因	害怕

.
.
.

然而，当这些与虚荣心混杂在一起时，它们不但不能消除虚荣心，反而会引起恐惧。

[ðə; ði]	[waɪz]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[ɪg'zʌlt]	[æt; ət]	(	[rɪ'siːvɪŋ]	)	['ɒnəz]	[nɔː(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðeɪ]	[griːv]	[æt; ət]	[ɪn'sʌlts]
The	**wise**	**should**	**never**	**exult**	**at**	**(**	**receiving**	**)**	**honours**	**nor**	**should**	**they**	**grieve**	**at**	**insults**
这	明智的	应该	绝不	欢腾	在	(	接收	)	荣誉	也不	应该	他们	悲伤	在	侮辱

.
.
.

智者不应因荣誉而欣喜，也不应因侮辱而悲伤。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ə'ləʊn]	[ðæt]	['ɒnə(r)]	[ðə; ði]	[waɪz]	;	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['nevə(r)]	[ækt]	[laɪk]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	.
For	**it**	**is**	**the**	**wise**	**alone**	**that**	**honour**	**the**	**wise**	**;**	**the**	**wicked**	**never**	**act**	**like**	**the**	**virtuous**	**.**
为了	它	是	这	明智的	独自的	那	荣誉	这	明智的	;	这	邪恶	绝不	行为	喜欢	这	有德行的	.

只有智者才会尊重智者；恶人绝不会像贤者那样行事。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [səʊ] [mʌtʃ] — [ai][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [səʊ] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz] , — [ai][hæv; həv]

I have given away so much — I have performed so many sacrifices , — I have

我 有 给定 离开 所以 很多 — 我 有 执行 所以 许多 牺牲 , — 我 有

['stʌdid] [səʊ] [mʌtʃ] ,

studied so much ,

研究 所以 很多 ,

我付出了很多，我做出了很多牺牲，我学习了很多东西。

— [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðiːz] [vaʊz] , — [sʌtʃ] ['vænəti][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

— I have observed these vows , — such vanity is the root of fear .

— 我 有 观察到 这些 誓言 , — 这样的 虚荣 是 这 根 的 害怕 .

—我已遵守这些誓言，—这种虚荣心是恐惧的根源。

['ðeəfɔː(r)] , [ðaʊ] [mʌst; məst][nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] .

Therefore , thou must not indulge in such feelings .

所以 , 你 必须 不是 放纵 在 这样的 情怀 .

因此，你不应该沉溺于这种情绪。

[ðəʊz] ['lɜːnɪd] [men] [huː] [ək'sept] [æz; əz][ðeə(r)] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,

Those learned men who accept as their support the unchangeable ,

那些 学习 男人 WHO 接受 作为 他们的 支持 这 不可改变的 ,

那些以不可改变的事物为支持的博学之士，

[ˌɪnkən'siːvəbl] ['brɑːmə] [ə'ləʊn] [ðæt] ['evə(r)] ['blesɪŋz] [ɒn] [p'ɜːsənz] ['vɜːtʃuəs] [laɪk] [ðiː] ,

inconceivable Brahma alone that ever showereth blessings on persons virtuous like thee ,

不可思议 梵 独自的 那 曾经 淋浴 祝福 在 人 有德行的 喜欢 你 ,

唯有不可思议的梵天才会赐福于像你这样品德高尚的人，

[ɪn'dʒɔɪ] ['pɜːfɪkt] [piːs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] . -

enjoy perfect peace here and hereafter . '

享受 完美的 和平 这里 和 此后 . -

愿你今生来世都享有完美的和平。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌsiː'aɪ]

" SECTION XCI

" 部分 xci

第九十一节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Sambhava Parva continued)

(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" - [sed] ,

" Ashtaka said ,

" - 说 ,

阿什塔卡说：

- [ðəʊz] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]['dɪfə(r)][ɪn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz]

' Those cognisant of the Vedas differ in opinion as to how the followers

- 那些 认知者 的 这 吠陀经 不同 在 观点 作为 到 如何 这 追随者

[ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [məʊdz] [ɒv; əv][laɪf] ,

of each of the four modes of life ,

的 每个 的 这 四 模式 的 生活 ,

“那些了解吠陀经的人对于四种生活方式的追随者如何看待彼此持有不同意见，

[vɪz] . , - , [bɪkʃəs] , - , [ænd; ənd] - , [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt]
viz . , Grihasthas , Bhikshus , Brahmacharins , and Vanaprashthas , should conduct
即 . , - , 比丘 , - , 和 - , 应该 执行
[ðəm'selvz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] . ”
themselves in order to acquire religious merit . ”
他们自己 在 命令 到 获得 宗教 优点 . ”

即，格里哈斯塔 (Grihasthas)、比丘 (Bhikshus)、梵天 (Brahmacharins) 和瓦纳普拉什塔 (Vanaprashthas) 应该恪守自己的准则，以获得宗教功德。”

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] - [mʌst; məst][duː; də] .
“ Yayati answered , ' These are what a Brahmacharin must do .
“ 耶耶提 回答 , - 这些 是 什么 一个 - 必须 做 .

耶耶提回答说：“这是梵行者必须做的。”

[waɪl] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)] ,
While dwelling in the abode of his preceptor ,
尽管 住宅 在 这 住所 的 他的 导师 ,

在居住于其导师家中期间，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'siːv] ['lesnz] ['əʊnli] [wen] [hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)] ['sʌmənz] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
he must receive lessons only when his preceptor summons him to do so ;
他 必须 收到 课程 仅有的 什么时候 他的 导师 传票 他 到 做 所以 ;

他只有在老师召唤他的时候才能接受课程；

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
he must attend to the service of his preceptor without waiting for the
他 必须 出席 到 这 服务 的 他的 导师 没有 等待 为了 这
['lætərz] [kə'mɑːnd] ;
latter's command ;
后者的 命令 ;

他必须主动服侍他的老师，无需等待老师的命令；

[hiː; hi][mʌst; məst][raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ['raɪzɛθ] ,
he must rise from his bed before his preceptor riseth ,
他 必须 上升 从 他的 床 前 他的 导师 崛起 ,

他必须在老师起床之前起床。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)] [hæθ] [gɒn] [tuː; tə][bed] .
and go to bed after his preceptor hath gone to bed .
和 去 到 床 后 他的 导师 有 已消失 到 床 .

等老师睡下后，他才去睡觉。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['hʌmb(ə)l] , [mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
He must be humble , must have his passions under complete control ,
他 必须 是 谦逊的 , 必须 有 他的 激情 在下面 完全的 控制 ,
[mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['vɪdʒɪlənt] ,
must be patient , vigilant ,
必须 是 病人 , 警惕的 ,

他必须谦逊，必须完全控制自己的情绪，必须耐心、警惕。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['stʌdiz] .
and devoted to studies .
和 奉献 到 研究 .

并致力于学习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .
It is then only that he can achieve success .
它 是 然后 仅有的 那 他 能 达到 成功 .

只有这样他才能获得成功。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	[sed]	[ɪn]	[ðə; ði]	['əʊldɪst]	[juː'pæniʃæd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['ɡrɪˌhɑːstə]	,	[ə'kwaɪərɪŋ]	[welθ]	[baɪ]
It	**hath**	**been**	**said**	**in**	**the**	**oldest**	**Upanishad**	**that**	**a**	**grihastha**	**,**	**acquiring**	**wealth**	**by**
它	有	到过	说	在	这	最老	奥义书	那	一个	居家生活	,	收购	财富	经过

['ɒnɪst]	[miːnz]	,
honest	**means**	**,**
诚实的	方法	,

最古老的奥义书中曾提到，居士（grihastha）通过诚实的手段获得财富，

[ʃʊd; ʃəd]	[pə'fɔːm]	['sækrɪfaɪsɪz]	;	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[ɡɪv]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	['tʃærəti]	,
should	**perform**	**sacrifices**	**;**	**he**	**should**	**always**	**give**	**something**	**in**	**charity**	**,**
应该	履行	牺牲	;	他	应该	总是	给	某物	在	慈善机构	,

他应该献祭；他应该经常施舍。

[ʃʊd; ʃəd]	[pə'fɔːm]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ɒv; əv]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ɔːl]	[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[ə'bəʊd]	,
should	**perform**	**the**	**rites**	**of**	**hospitality**	**unto**	**all**	**arriving**	**at**	**his**	**abode**	**,**
应该	履行	这	仪式	的	热情好客	到	全部	抵达	在	他的	住所	,

应当以礼待客之道款待所有到访他住所的人。

[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[juːz]	['eniθɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	['ɡɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ˌðeər'ɒv]	[tuː; tə]	['ʌðə(r)z]	.
and	**should**	**never**	**use**	**anything**	**without**	**giving**	**a**	**portion**	**thereof**	**to**	**others**	**.**
和	应该	绝不	使用	任何事物	没有	给予	一个	部分	其中	到	其他的	.

而且在使用任何东西时，都应该将一部分分给他人。

[ə; eɪ]	['mjuːnɪ]	,	[wɪ'ðaʊt]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʊdz]	,	[dɪ'pendɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['vɪɡə(r)]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[əb'steɪn]
A	**Muni**	**,**	**without**	**search**	**for**	**woods**	**,**	**depending**	**on**	**his**	**own**	**vigour**	**,**	**should**	**abstain**
一个	市政	,	没有	搜索	为了	树林	,	取决于	在	他的	自己的	活力	,	应该	弃权

[frɒm; frəm]	[ɔːl]	['vɪʃəs]	[ækts]	,
from	**all**	**vicious**	**acts**	**,**
从	全部	恶毒	行为	,

一位牟尼无需寻觅林地，仅凭自身力气，便可远离一切恶行。

[ʃʊd; ʃəd]	[ɡɪv]	[ə'weɪ]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	['tʃærəti]	,	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[ɪn'flɪkt]	[peɪn]	[ɒn]	['eni]	['kriːtʃə(r)]	.
should	**give**	**away**	**something**	**in**	**charity**	**,**	**should**	**never**	**inflict**	**pain**	**on**	**any**	**creature**	**.**
应该	给	离开	某物	在	慈善机构	,	应该	绝不	造成	疼痛	在	任何	生物	.

应该捐赠慈善物品，绝不应该伤害任何生命。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðen]	['əʊnli]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[ə'tʃiːv]	[sək'ses]	.
It	**is**	**then**	**only**	**that**	**he**	**can**	**achieve**	**success**	**.**
它	是	然后	仅有的	那	他	能	达到	成功	.

只有这样他才能获得成功。

[hiː; hi]	,	[ɪn'diːd]	,	[ɪz]	[ə; eɪ]	[truː]	['bɪkʃʊ]	[huː]	[dʌθ]	[nɒt]	[sə'pɔːt]	[hɪm'self]	[baɪ]	['eni]	['mænjuəl]	[aːts]	,
He	**,**	**indeed**	**,**	**is**	**a**	**true**	**Bhikshu**	**who**	**doth**	**not**	**support**	**himself**	**by**	**any**	**manual**	**arts**	**,**
他	,	的确	,	是	一个	真的	比丘	WHO	确实	不是	支持	他自己	经过	任何	手动的	艺术	,

他确实是一位真正的比丘，不靠任何手艺谋生。

[huː]	[pɑːzɛsɛθ]	['njuːmərəs]	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	,	[huː]	[hæθ]	[hɪz; ɪz]	['pæʃ(ə)nz]	['ʌndə(r)]
who	**possesseth**	**numerous**	**accomplishments**	**,**	**who**	**hath**	**his**	**passions**	**under**
WHO	拥有	很多的	成就	,	WHO	有	他的	激情	在下面

[kəm'pliːt]	[kən'trəʊl]	,	[huː]	[ɪz]	[ˌʌnkə'nektɪd]	[wɪð]	['wɜːldli]	[kən'sɜːnz]	,
complete	**control**	**,**	**who**	**is**	**unconnected**	**with**	**worldly**	**concerns**	**,**
完全的	控制	,	WHO	是	未连接	和	世俗	担忧	,

他拥有众多成就，完全能够控制自己的欲望，并且不为世俗的烦恼所困扰。

[huː]	[sliːpɪθ]	[nɒt]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ʃeltə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[-]	[ruːf]	,	[huː]	[ɪz]	[wɪ'ðaʊt]	[waɪf]	,
who	**sleepeth**	**not**	**under**	**the**	**shelter**	**of**	**a**	**householder's**	**roof**	**,**	**who**	**is**	**without**	**wife**	**,**
WHO	睡着了	不是	在下面	这	庇护所	的	一个	户主的	屋顶	,	WHO	是	没有	妻子	,

不住在户主屋檐下，没有妻子的，

[ænd; ənd] [huː] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ['evri] [deɪ] , [trævəlεθ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and who going a little way every day , travelleth over a large extent of the
和 WHO 去 一个 小的 方式 每一个 天 ， 特拉弗莱斯 超过 一个 大的 程度 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

他们每天走一小段路，最终走遍了全国的大部分地区。

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [ˌvɑːnə'prɑːstə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
A learned man should adopt the Vanaprastha mode of life after performance of
一个 学习 男人 应该 采纳 这 梵那普拉斯特 模式 的 生活 后 表现 的
[ðə; ði] ['nesəsəri] [raɪts] ,
the necessary rites ,
这 必要的 仪式 ，

有学问的人在完成必要的仪式后，应当进入林栖生活。

[wen] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] ['æpitait] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd]
when he hath been able to control his appetites for enjoyment and
什么时候 他 有 到过 有能力的 到 控制 他的 食欲 为了 享受 和
[dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃənz] .
desire of acquiring valuable possessions .
欲望 的 收购 有价值的 财产 .

当他能够控制自己对享乐的欲望和对拥有贵重物品的渴望时。

[wen] [wʌn] [daɪεθ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌvɑːnə'prɑːstə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
When one dieth in the woods while leading the Vanaprastha mode of life ,
什么时候 一 死亡 在 这 树林 尽管 领导 这 梵那普拉斯特 模式 的 生活 ，

当一个人在森林中度过梵行期（Vanaprastha）生活时去世，

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'sesər] , ['nʌmbərɪŋ] [ten] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
he maketh his ancestors and the successors , numbering ten generations
他 制造 他的 祖先 和 这 继承人 ， 编号 十 几代人
[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪm'self] , [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] . -
including himself , mix with the Divine essence . '
包括 他自己 ， 混合 和 这 神圣的 本质 . -

他使他的祖先和后代，包括他自己在内，共十代，与神圣的本质融合。

“ - [ɑːskt] , - [haʊ] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['mjuːnis] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ([əb'zɜːrvər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaʊ]
“ Ashtaka asked , ' How many kinds of Munis are there (observers of the vow
“ - 问 , - 如何 许多 种类 的 市政 是 那里 (观察员 的 这 发誓
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪləns]) ? -
of the silence) ? '
的 这 沉默) ? -

阿什塔卡问道：“有多少种牟尼（遵守静默誓言的人）？”

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [hiː; hi] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['mjuːnɪ] [huː] , [ðəʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
“ Yayati answered , ' He is , indeed , a Muni who , though dwelling in the woods ,
“ 耶耶提 回答 , - 他 是 , 的确 , 一个 市政 WHO , 尽管 住宅 在 这 树林 ,

耶耶提回答说：“他确实是一位牟尼，虽然居住在森林里，

[hæθ] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] [nɪə(r)] , [ɔː(r)] [huː] , [ðəʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] , [hæθ]
hath an inhabited place near , or who , though dwelling in an inhabited place , hath
有 一个 有人居住的 地方 靠近 , 或者 WHO , 尽管 住宅 在 一个 有人居住的 地方 , 有
[ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)] . -
the woods near . '
这 树林 靠近 . -

附近有有人居住的地方，或者，虽然住在有人居住的地方，但附近有树林。

“ - [ɪn'kwaɪəd] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['mjuːnɪ] .
“ Ashtaka enquired what is meant by Muni .
“ - 询问 什么 是 意思是 经过 市政 .

阿什塔卡询问“牟尼”是什么意思。

- [jɑːjɑːti] [rɪ'plaɪd] , - [ə; eɪ]['mjuːnɪ] [wɪð'drɔːɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ɔːl] ['wɜːldli] ['ɒbdʒɪkts] ['lɪvəθ] [ɪn][ðə; ði]
' Yayati replied , ' A Muni withdrawing himself from all worldly objects liveth in the
- 耶耶提 回复 , - 一个 市政 撤退 他自己 从 全部 世俗 对象 活着 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

耶耶提回答说：“一位牟尼远离尘世的一切，隐居在森林中。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] ['nevə(r)] [siːk] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm'self] [wɪð] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt]
And though he might never seek to surround himself with those objects that
和 尽管 他 可能 绝不 寻找 到 环绕 他自己 和 那些 对象 那
[ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊərəbl] [ɪn][æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] ,
are procurable in an inhabited place ,
是 可采购 在 一个 有人居住的 地方 ,

虽然他可能永远不会刻意让自己被那些在有人居住的地方就能获得的物品所环绕，

[hiː; hi] [mait] [jet] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] .
he might yet obtain them all by virtue of his ascetic power .
他 可能 然而 获得 他们 全部 经过 美德 的 他的 苦行僧 力量 .

他或许能凭借苦行的力量获得这一切。

[hiː; hi] [meɪ] ['truːli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] [nɪə(r)][tuː; tə]
He may truly be said to dwell in the woods having an inhabited place near to
他 可能 真的 是 说 到 住 在 这 树林 拥有 一个 有人居住的 地方 靠近 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

可以说他确实居住在森林里，附近有一座有人居住的地方。

[ə'gen] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ɜːθli] ['ɒbdʒɪkts] ,
Again a wise man withdrawn from all earthly objects ,
再次 一个 明智的 男人 撤回 从 全部 尘世的 对象 ,

又一位远离尘世尘世之物的智者，

[mait] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['hæmlət] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] .
might live in a hamlet leading the life of a hermit .
可能 居住 在 一个 村庄 领导 这 生活 的 一个 隐士 .

可能会隐居在某个偏僻的小村庄里，过着隐士的生活。

[hiː; hi] [meɪ] ['nevə(r)] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]['fæməli] , [bɜːθ] [ɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] .
He may never exhibit the pride of family , birth or learning .
他 可能 绝不 展览 这 自豪 的 家庭 , 出生 或者 学习 .

他可能永远不会表现出对家庭、出身或学识的自豪感。

[klæd][ɪn][ðə; ði] ['skæntiɪst] [rəʊbz] , [hiː; hi] [meɪ] [jet] [rɪ'gɑːd] [hɪm'self] [æz; əz] [ə'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst]
Clad in the scantiest robes , he may yet regard himself as attired in the richest
覆膜 在 这 最稀少 长袍 , 他 可能 然而 看待 他自己 作为 穿着 在 这 最富有的
['vestmənt] .
vestments .
圣职 .

即使身着最简陋的长袍，他也可能认为自己穿着最华丽的服饰。

[hiː; hi] [meɪ] [rest] ['kɒntent] [wɪð] [fuːd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [laɪf] .
He may rest content with food just enough for the support of life .
他 可能 休息 内容 和 食物 只是 足够的 为了 这 支持 的 生活 .

他或许会满足于只吃维持生命所需的食物。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [ðəʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] , ['lɪvəθ] [jet] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Such a person , though dwelling in an inhabited place , liveth yet in the woods .
这样的 一个 人 , 尽管 住宅 在 一个 有人居住的 地方 , 活着 然而 在 这 树林 .

这样的人，虽然住在有人居住的地方，却仍然住在森林里。

“ [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'gen] , [huː] , [wɪð] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] , [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,
“ The person again , who , with passions under complete control , adopteth the vow of silence ,
“ 这 人 再次 , WHO , 和 激情 在下面 完全的 控制 , 收养 这 发誓 的 沉默 ,

“还有，那些能够完全控制自己的情感，并立誓保持沉默的人，

[rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)] , - [sək'ses] .
refraining from action and entertaining no desire , achieveth success .
克制 从 行动 和 娱乐 不 欲望 , - 成功 .

不采取行动，不怀任何欲望，就能获得成功。

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [nɒt] , [ɪn'diːd] , ['revərəns] [ðə; ði][mæn] [huː] ['lɪvəθ] [ɒn] [kliːn] [fuːd] ,
Why shouldst thou not , indeed , reverence the man who liveth on clean food ,
为什么 应该 你 不是 , 的确 , 尊敬 这 男人 WHO 活着 在 干净的 食物 ,

你为何不敬重那食用洁净食物的人呢?

[huː] [rɪfreɪnɛθ] [frɒm; frəm]['evə(r)]['ɪndʒərɪŋ] ['ʌðə(r)z] , [huːz] [hɑːt] [ɪz]['evə(r)][pjʊə(r)] ,
who refraineth from ever injuring others , whose heart is ever pure ,
WHO 克制 从 曾经 受伤 其他的 , 谁 心 是 曾经 纯的 ,

那些从不伤害他人、内心纯洁的人，

[huː] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [ə'trɪbjuːts] , [huː] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ledn] [weɪt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,
who stands in the splendour of ascetic attributes , who is free from the leaden weight of desire ,
WHO 站立 在 这 辉煌 的 苦行僧 属性 , WHO 是 自由的 从 这 铅灰色 重量 的 欲望 ,

他拥有苦行者的光辉，摆脱了欲望的沉重负担。

[huː] [əbsteɪnɛθ] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri]['iːv(ə)n] [wen] ['sæŋkʃnd] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] ?
who abstaineth from injury even when sanctioned by religion ?
WHO 禁食 从 受伤 甚至 什么时候 已制裁 经过 宗教 ?

即使宗教允许，谁也会避免伤害他人?

[ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ɪn] [fleʃ] , ['mærəʊ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Emaciated by austerities and reduced in flesh , marrow and blood ,
瘦弱 经过 紧缩政策 和 减少 在 肉 , 骨髓 和 血 ,

因节俭而骨瘦如柴，血肉模糊，骨髓消瘦。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [nɒt]['əʊnli] [ðɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪɪst] [wɜːld] .
such a one conquereth not only this but the highest world .
这样的 一个 一 征服 不是 仅有的 这 但 这 最高 世界 .

这样的人不仅征服了现世，也征服了至高世界。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mjuːnɪ][sɪts][ɪn]['jəʊgə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] , ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
And when the Muni sits in yoga meditation , becoming indifferent to happiness and misery , honour and insult ,
和 什么时候 这 市政 坐着 在 瑜伽 冥想 , 成为 冷漠 到 幸福 和 苦难 , 荣誉 和 侮辱 ,

当牟尼静坐冥想，对快乐和痛苦、荣誉和侮辱都漠不关心时，

[hiː; hi] [ðen] [liːvθ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] - [kə'mjuːniən] [wɪð] ['brɑːmə] .
he then leaveth the world and enjoyeth communion with Brahma .
他 然后 叶子 这 世界 和 - 圣餐 和 梵 .

然后他离开尘世，与梵天相通。

[wen] [ðə; ði]['mjuːnɪ] ['teɪkɪθ] [fuːd] [laɪk] [waɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ai] . [iː] . ,
When the Muni taketh food like wine and other animals , i . e . ,
什么时候 这 市政 拿 食物 喜欢 葡萄酒 和 其他 动物 , 我 . e . ,

当穆尼（Muni）享用酒和其他动物之类的食物时，即

[wɪ'ðaʊt] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['relɪʃ] ([laɪk] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ]
without providing for it beforehand and without any relish (like a sleeping
没有 提供 为了 它 预先 和 没有 任何 尽情享用 (喜欢 一个 睡眠
['ɪnfənt] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðərz] [læp]) ,
infant feeding on the mother's lap) ,
婴儿 喂养 在 这 母亲的 膝) ,

没有事先准备，也没有任何享受（就像睡在母亲腿上的婴儿吃奶一样），

[ðen] [laɪk] [ðə; ði] [ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['spɪrɪt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmɪθ] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs]
then like the all - pervading spirit he becometh identified with the whole universe
然后 喜欢 这 全部 - 普遍存在 精神 他 变成 已识别 和 这 所有的 宇宙
[ænd; ənd] [tuː; tə] [sæl'veɪʃ(ə)n] . -
and attaineth to salvation . '
和 达到 到 救恩 . -

然后，他如同无所不在的精神一般，与整个宇宙融为一体，并获得救赎。

” ['sekʃ(ə)n] [zɪs]
” SECTION XCII
” 部分 xcii

第九十二节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ - [ɑːskt] , - [huː] [ə'mʌŋst] [ðiːz] , [əʊ] [kɪŋ] , [bəʊθ] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['kɒnstəntli] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn]
“ Ashtaka asked , ' Who amongst these , O king , both exerting constantly like the Sun
“ - 问 , - WHO 在 这些 , 哦 国王 , 两个都 施力 不断地 喜欢 这 太阳
[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,
and the Moon ,
和 这 月亮 ,

阿什塔卡问道：“国王啊，这些人之中，谁像太阳和月亮一样持续不断地运转呢？”

[fɜːst] [tuː; tə] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['brɑːmə] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [ɔː(r)][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ?
first attaineth to communion with Brahma , the ascetic or the man of knowledge ?
第一的 达到 到 圣餐 和 梵 , 这 苦行僧 或者 这 男人 的 知识 ?
-
'
-
-

首先达到与梵天沟通的人是苦行者还是知识分子？

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðə; ði] [waɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ɒv; əv]
“ Yayati answered , ' The wise , with the help of the Vedas and of
“ 耶耶提 回答 , - 这 明智的 , 和 这 帮助 的 这 吠陀经 和 的
['nɒlɪdʒ] ,
Knowledge ,
知识 ,

耶耶提回答说：“智者借助吠陀经和知识，

['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'luːsəri] ,
having ascertained the visible universe to be illusory ,
拥有 已确定 这 可见的 宇宙 到 是 虚幻 ,

既然已经确定可见的宇宙是虚幻的，

['ɪnstəntli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði][səʊl] [ɪg'zɪstənt] [ˌɪndɪ'pendənt] ['es(ə)ns] .
instantly realises the Supreme Spirit as the sole existent independent essence .
即刻 意识到 这 最高 精神 作为 这 唯一 存在的 独立的 本质 .

瞬间领悟到至高精神是唯一存在的独立本质。

[waɪl]	[ðeɪ]	[ðæt]	[dɪ'vəʊt]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	['jəʊgə]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	[teɪk]	[taɪm]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	[ðə; ði]
While	**they**	**that**	**devote**	**themselves**	**to**	**Yoga**	**meditation**	**take**	**time**	**to**	**acquire**	**the**
尽管	他们	那	奉献	他们自己	到	瑜伽	冥想	拿	时间	到	获得	这

[seɪm]	['nɒlɪdʒ]	,
same	**knowledge**	**,**
相同的	知识	,

虽然那些致力于瑜伽冥想的人需要时间来获取同样的知识，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[baɪ]	['præktɪs]	[ə'ləʊn]	[ðæt]	[ðiːz]	['lætə(r)]	[daɪ'vest]	[ðəm'selvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
for	**it**	**is**	**by**	**practice**	**alone**	**that**	**these**	**latter**	**divest**	**themselves**	**of**	**the**
为了	它	是	经过	实践	独自的	那	这些	后者	剥离	他们自己	的	这

['kɒnʃəsnəs]	[ɒv; əv]	['kwɒləti]	.
consciousness	**of**	**quality**	**.**
意识	的	质量	.

因为只有通过实践，这些人才会丧失对品质的意识。

[hens]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ə'teɪn]	[tuː; tə]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	[fɜːst]	.
Hence	**the**	**wise**	**attain**	**to**	**salvation**	**first**	**.**
因此	这	明智的	达到	到	救恩	第一的	.

因此，智者首先获得解脱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第19/108页

[ðen] [ə'gen] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['jəʊgə][faɪnd] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [ɪn][wʌn] [laɪf] [tuː; tə]
Then again if the person devoted to Yoga find not sufficient time in one life to
然后 再次 如果 这 人 奉献 到 瑜伽 寻找 不是 充足的 时间 在 一 生活 到
[ə'teɪn] [sək'ses] ,
attain success ,
达到 成功 ,

然而，如果一个致力于瑜伽的人发现一生中没有足够的时间去获得成功，

['biːɪŋ] [led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
being led astray by the attractions of the world ,
存在 引领 误入歧途 经过 这 景点 的 这 世界 ,

被世俗的诱惑所迷惑，

[ɪn][hɪz; ɪz][nekst][laɪf][hiː; hi][ɪz] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] ,
in his next life he is benefited by the progress already achieved ,
在 他的 下一个 生活 他 是 受益 经过 这 进步 已经 已达成 ,

来世他将受益于已取得的成就。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'gretfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [sək'ses] .
for he devoteth himself regretfully to the pursuit of success .
为了 他 奉献 他自己 遗憾的是 到 这 追逐 的 成功 .

因为他满怀遗憾地投身于追求成功的事业中。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['evə(r)] [bɪhoʊldɪθ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['juːnəti] , [ænd; ənd] , [ɪz] ,
But the man of knowledge ever beholdeth the indestructible unity , and , is ,
但 这 男人 的 知识 曾经 看哪 这 坚不可摧 统一 , 和 , 是 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

但有识之士总能洞察那不可摧毁的统一体，因此，

[ðəʊ] [stiːpt] [ɪn] ['wɜːldli] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['nevə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət] [hɑːt] .
though steeped in worldly enjoyments , never affected by them at heart .
尽管 浸泡 在 世俗 享受 , 绝不 做作的 经过 他们 在 心 .

虽然沉浸于世俗享乐之中，但内心却从未受其影响。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .
Therefore , there is nothing to impede his salvation .
所以 , 那里 是 没有什么 到 阻碍 他的 救恩 .

因此，没有任何因素会阻碍他的得救。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [huː] ['feɪlɛθ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] ,
He , however , who faileth to attain to knowledge ,
他 , 然而 , WHO 失败 到 达到 到 知识 ,

然而，凡未能获得知识的人，

[ʃʊd; ʃəd] [jet] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə]['paɪəti][æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn]['ækʃ(ə)n] (['sækrɪfaɪsɪz] & [siː] .) .
should yet devote himself to piety as dependent on action (sacrifices & c .) .
应该 然而 奉献 他自己 到 虔诚 作为 依赖 在 行动 (牺牲 & c .) .

然而，他仍应致力于虔诚，因为虔诚取决于行动（牺牲等）。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ðæt]		[hɪm'self]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	['paɪəti]	,	[muːvd]	[ˌðeə'tuː]	[baɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	,
But	**he**	**that**	**devoteth**	**himself**	**to**	**such**	**piety**	**,**	**moved**	**thereto**	**by**	**desire**	**of**	**salvation**	**,**
但	他	那	奉献	他自己	到	这样的	虔诚	,	已搬	到	经过	欲望	的	救恩	,

但若有人因渴望得救而献身于这种虔诚，

[kæn; kən]	['nevə(r)]	[ə'tʃiːv]	[sək'ses]	.
can	**never**	**achieve**	**success**	**.**
能	绝不	达到	成功	.

永远无法获得成功。

[hɪz; ɪz]	['sækrɪfaɪsɪz]	[beə(r)]	[nəʊ]	[fruːt]	[ænd; ənd]	[pɑː'teɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	['kruːəlti]	.
His	**sacrifices**	**bear**	**no**	**fruit**	**and**	**partake**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**cruelty**	**.**
他的	牺牲	熊	不	水果	和	参加	的	这	自然	的	残酷	.

他的牺牲毫无成效，而且带有残忍的性质。

['paɪəti]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[dɪ'pendənt]	[ɒn]	['ækʃ(ə)n]	[ðæt]	[prə'siːdɪθ]	[nɒt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[fruːt]	,	[ɪz]	,
Piety	**which**	**is**	**dependent**	**on**	**action**	**that**	**proceedeth**	**not**	**from**	**the**	**desire**	**of**	**fruit**	**,**	**is**	**,**
虔诚	哪个	是	依赖	在	行动	那	进行	不是	从	这	欲望	的	水果	,	是	,

虔诚若源于不以结果为目的的行为，则是：

[ɪn]	[keɪs]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[men]	['jəʊgə]	[ɪt'self]	.	-
in	**case**	**of**	**such**	**men**	**Yoga**	**itself**	**.**	**'**
在	案件	的	这样的	男人	瑜伽	本身	.	-

对于这样的人来说，瑜伽本身就是一种有效的方法。

“	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðaʊ]	[lʊkəst]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn] ;
“	**Ashtaka**	**said**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**	**thou**	**lookest**	**like**	**a**	**young**	**man ;**
“	-	说	,	-	哦	国王	,	你	最漂亮	喜欢	一个	年轻的	男人 ;

阿什塔卡说：“国王啊，你看上去像个年轻人；

[ðaʊ]	[ɑːt]	['hænsəm]	[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	['gɑːlənd]	.
thou	**art**	**handsome**	**and**	**decked**	**with**	**a**	**celestial**	**garland**	**.**
你	艺术	英俊的	和	甲板	和	一个	天体	花环	.

你英俊潇洒，佩戴着天上的花环。

[ðaɪ]	['splendə(r)]	[ɪz]	[greɪt]	!
Thy	**splendour**	**is**	**great**	**!**
你的	辉煌	是	伟大的	!

你的荣光真是伟大！

[wens]	[dʌst]	[ðaʊ]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[dʌst]	[ðaʊ]	[gəʊ]	?
Whence	**dost**	**thou**	**come**	**and**	**where**	**dost**	**thou**	**go**	**?**
何处	朋友	你	来	和	在哪里	朋友	你	去	?

你从哪里来，又要到哪里去？

[huːz]	['mesɪndʒə(r)]	[ɑːt]	[ðaʊ]	?
Whose	**messenger**	**art**	**thou**	**?**
谁	信使	艺术	你	?

你是哪一方的使者？

[ɑːt]	[ðaʊ]	['gəʊɪŋ]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	?	-
Art	**thou**	**going**	**down**	**into**	**the**	**Earth**	**?**	**'**
艺术	你	去	向下	进入	这	地球	?	-

你要下到地底下吗？

“ [jɑːjɑːti] [sed] , - ['fɔːlən] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪts] ,
“ Yayati said , ' Fallen from heaven upon the loss of all my religious merits ,
“ 耶耶提 说 , - 倒下 从 天堂 之上 这 损失 的 全部 我的 宗教 优点 ,

“耶耶提说：‘我因失去所有宗教功德而从天上坠落，

[ai][ˌeɪ 'em] [duːmd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] - [hel] .
I am doomed to enter the Earth - hell .
我 是 注定失败 到 进入 这 地球 - 地狱 .

我注定要下地狱。

[ɪn'diːd] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ðeə(r)]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [juː; jʊ] .
Indeed , I shall go there after I have finished my discourse with you .
的确 , 我 将 去 那里 后 我 有 完成的 我的 话语 和 你 .

事实上，我与你谈话结束后，就会去那里。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['heɪs(ə)n]
Even now the regents of the points of the universe command me to hasten
甚至 现在 这 摄政王 的 这 积分 的 这 宇宙 命令 我 到 趋
['ðɪðə(r)] .
thither .
那里 .

即使现在，宇宙各处的统治者也命令我尽快赶往那里。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] [ðæt] [ðəʊ] [fɔːl] [ai][mʌst; məst][ə'pɒn]
I have obtained it as a boon from Indra that though fall I must upon
我 有 获得 它 作为 一个 恩惠 从 因陀罗 那 尽管 落下 我 必须 之上
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

我从因陀罗那里得到了一个恩赐：即使我坠落到大地上，我也必将如此。

[jet] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
yet I should fall amidst the wise and the virtuous .
然而 我 应该 落下 在......之中 这 明智的 和 这 有德行的 .

然而，我却身处智者和贤者之中。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [hɪə(r)] . -
Ye are all wise and virtuous that are assembled here . '
叶 是 全部 明智的 和 有德行的 那 是 组装 这里 . -

在座各位都是有智慧、有德之人。

“ - [sed] , - [ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] .
“ Ashtaka said , ' Thou art acquainted with everything .
“ - 说 , - 你 艺术 熟人 和 一切 .

阿什塔卡说：“你对一切都了如指掌。”

[ai][ɑːsk] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
I ask thee , O king ,
我 问 你 , 哦 国王 ,

我问你，我的王啊，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['riːdʒənz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ?
are there any regions for myself to enjoy in heaven or in the firmament ?
是 那里 任何 地区 为了 我 到 享受 在 天堂 或者 在 这 苍穹 ?

天上或苍穹之中，是否有我可以尽情享受的区域？

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] , [ðen] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [fɔːl] , [ðəʊ] ['fɔːlɪŋ] . -
If there be , then , thou shalt not fall , though falling . '
如果 那里 是 , 然后 , 你 应 不是 落下 , 尽管 坠落 . -

如果真有如此，那么，即使坠落，你也不会坠落。

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Yayati answered , ' O king ,
“ 耶耶提 回答 , - 哦 国王 ,

耶耶提回答说：“国王啊，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['meni] ['riːdʒənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði]
there are as many regions for thee to enjoy in heaven even as the
那里 是 作为 许多 地区 为了 你 到 享受 在 天堂 甚至 作为 这
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kaɪn] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɒn] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [ɒn]
number of kine and horses on Earth with the animals in the wilderness and on
数字 的 牛 和 马匹 在 地球 和 这 动物 在 这 荒野 和 在
[ðə; ði] [hɪlz] . -
the hills . '
这 丘陵 . -

天国里有无数的土地供你享用，就像地上牛羊、马匹、旷野和山丘上的动物一样多。

“ - [sed] , - [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz] [fruːts] [ɒv; əv] [maɪ]
“ Ashtaka said , ' If there are worlds for me to enjoy , as fruits of my
“ - 说 , - 如果 那里 是 世界 为了 我 到 享受 , 作为 水果 的 我的
[rɪ'lɪdʒəs] ['merɪts] ,
religious merits ,
宗教 优点 ,

阿什塔卡说：“如果我能因我的宗教功德而享受无数世界，

[ɪn] ['hev(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
in heaven , O king , I give them all unto thee .
在 天堂 , 哦 国王 , 我 给 他们 全部 到 你 .

君王啊，我将天上的一切都献给你。

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] ['fɔːlɪŋ] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [fɔːl] .
Therefore , though falling , thou shalt not fall .
所以 , 尽管 坠落 , 你 应 不是 落下 .

因此，即使跌倒，你也不会跌倒。

[əʊ] , [teɪk] [ðaʊ] [suːn] [ɔːl] [ðəʊz] , [weər'evə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] , [ɪn] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
O , take thou soon all those , wherever they be , in heaven or in the firmament .
哦 , 拿 你 很快 全部 那些 , 无论 他们 是 , 在 天堂 或者 在 这 苍穹 .

哦，快把他们全部带走吧，无论他们在哪里，在天堂还是在苍穹之中。

[let] [ðaɪ] ['sɒrəʊ] [siːs] . -
Let thy sorrow cease . '
让 你的 悲哀 停止 . -

愿你的悲伤止息。

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ə; eɪ] ['brɑːmə] - ['nəʊɪŋ] ['brɑːmənə] [ə'ləʊn] [kæn; kən]
“ Yayati answered , ' O best of kings , a Brahma - knowing Brahmana alone can
“ 耶耶提 回答 , - 哦 最好的 的 国王 , 一个 梵 - 会心 婆罗门 独自的 能
[teɪk] [ɪn] [gɪft] ,
take in gift ,
拿 在 礼物 ,

耶耶提回答说：“最伟大的国王啊，只有知晓梵天之道的婆罗门才能接受馈赠，

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [laɪk] [ɑː'selvz] .
but not one like ourselves .
但 不是 一 喜欢 我们自己 .

但没有一家像我们这样的。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ai][maɪ'self][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] [æz; əz][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] .
And , O monarch , I myself have given away to Brahmanas as one should .
和 , 哦 君主 , 我 我 有 给定 离开 到 婆罗门 作为 一 应该 .

君王啊，我本人也已按照应有的方式向婆罗门施舍了。

[let] [nəʊ][mæn] [huː] ,
Let no man who ,
让 不 男人 WHO ,

任何人都不应……

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ænd; ənd] [let] [nɒt] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənə] ['evə(r)] [lɪv; laɪv] [ɪn]
is not a Brahmana and let not the wife of a learned Brahmana ever live in
是 不是 一个 婆罗门 和 让 不是 这 妻子 的 一个 学习 婆罗门 曾经 居住 在
['ɪnfəmi] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ɡɪfts] .
infamy by accepting gifts .
骂名 经过 接受 礼物 .

她不是婆罗门，也不应该让有学识的婆罗门的妻子因接受礼物而蒙受耻辱。

[waɪl] [ɒn] [ɜːθ] , [ai]['evə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['vɜːtʃuəs] [ækts] .
While on earth , I ever desired to perform virtuous acts .
尽管 在 地球 , 我 曾经 想要的 到 履行 有德行的 行为 .

在世时，我一直渴望行善。

['hævɪŋ] ['nevə(r)] [dʌn] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [naʊ] [ək'sept] [ə; eɪ] [ɡɪft] ? -
Having never done so before , how shall I now accept a gift ? '
拥有 绝不 完毕 所以 前 , 如何 将 我 现在 接受 一个 礼物 ? -

我以前从未接受过礼物，现在该如何接受呢?

“ - [huː] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ɑːskt] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [fɔːm] ,
“ Pratardana who was amongst them asked , ' O thou of the handsomest form ,
“ - WHO 曾是 在 他们 问 , - 哦 你 的 这 最英俊的 形式 ,
[ai][ˌeɪ 'em] - [baɪ] [neɪm] .
I am Pratardana by name .
我 是 - 经过 姓名 .

“其中一位普拉塔达纳问道：‘哦，你这容貌最俊美的人，我的名字叫普拉塔达纳。’

[ai][ɑːsk] [ðiː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz] [fruːts] [ɒv; əv][maɪ]
I ask thee if there are any worlds for me to enjoy as fruits of my
我 问 你 如果 那里 是 任何 世界 为了 我 到 享受 作为 水果 的 我的
[rɪ'lɪdʒəs] ['merɪts] ,
religious merits ,
宗教 优点 ,

我问你，我是否有可以因我的宗教功德而享受的来世?

[ɪn] ['hev(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ?
in heaven or the firmament ?
在 天堂 或者 这 苍穹 ?

在天堂还是在苍穹?

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] , [ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] . -
Answer me , thou art acquainted with everything . '
回答 我 , 你 艺术 熟人 和 一切 . -

回答我，你无所不知。

“ [jɑːjɑːti] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , ['nʌmbələs] [wɜːld] , [fʊl] [ɒv; əv] [fə'lɪsəti] , [ɪ'fʌldʒənt] [laɪk] [ðə; ði]['səʊlə(r)]
“ Yayati said , ' O king , numberless worlds , full of felicity , effulgent like the solar
“ 耶耶提 说 , - 哦 国王 , 无数 世界 , 满的 的 费利西蒂 , 光辉灿烂的 喜欢 这 太阳的
[dɪsk] ,
disc ,
光盘 ,

“耶耶提说：‘哦，国王啊，无数的世界，充满幸福，像太阳圆盘一样光辉灿烂，

[ænd; ənd] [weə(r)] [wəʊ] [kæn; kən]['nevə(r)] [dwel] , [ə'weɪt] [ðiː] .
and where woe can never dwell , await thee .
和 在哪里 悲哀 能 绝不 住 , 等待 你 .

那里没有悲伤，只有你。

[ɪf] [ðaʊ] ['dwɛləst] [ɪn] [iːtʃ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [jet] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] . -
If thou dwellest in each but for seven days , they would not yet be exhausted . '
如果 你 居住地 在 每个 但 为了 七 天 , 他们 会 不是 然而 是 筋疲力尽的 . -

即使你在每个地方只住七天，它们也还不够你用完。

“ - [sed] , - [ðiːz] [ðen] [ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
“ Pratardana said , ' These then I give unto thee .
“ - 说 , - 这些 然后 我 给 到 你 .

普拉塔达纳说：“那么，我就把这些给你。”

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] ['fɔːlɪŋ] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [fɔːl] .
Therefore , though falling , thou must not fall .
所以 , 尽管 坠落 , 你 必须 不是 落下 .

所以，即使跌倒，你也不能跌倒。

[let] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [biː; bi] [ðaɪn] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɔː(r)]
Let the worlds that are mine be thine , whether they be in the firmament or
让 这 世界 那 是 矿 是 你的 , 无论 他们 是 在 这 苍穹 或者
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

愿属于我的世界也属于你，无论是在苍穹还是天堂。

[əʊ] , [suːn] [teɪk] [ðem; ðəm] .
O , soon take them .
哦 , 很快 拿 他们 .

哦，快带走他们。

[let] [ðaɪ] [wəu] [siːs] . -
Let thy woes cease . '
让 你的 烦恼 停止 . -

愿你的苦难止息。

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] ['mɒnək] ,
“ Yayati answered , ' O monarch ,
“ 耶耶提 回答 , - 哦 君主 ,

“亚亚蒂回答说：‘君主啊，

[nəʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['enədʒi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æz; əz] [gɪft] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
no king of equal energy should ever desire to receive as gift the religious
不 国王 的 平等的 活力 应该 曾经 欲望 到 收到 作为 礼物 这 宗教
['merɪts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] [ə'kwaɪəd] [baɪ]['jəʊgə] [ɔ'sterəti] .
merits of another king acquired by Yoga austerities .
优点 的 其他 国王 获得 经过 瑜伽 紧缩政策 .

任何一位拥有同等精力的君王，都不应该渴望接受另一位君王通过瑜伽苦行所获得的宗教功德作为馈赠。

[ænd; ənd][nəʊ] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [kə'læməti] [θruː] [ðə; ði] [feɪts] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [waɪz] ,
And no king who is afflicted with calamity through the fates should , if wise ,
和 不 国王 WHO 是 受苦的 和 灾害 通过 这 命运 应该 , 如果 明智的 ,

任何一位因命运而遭受灾难的君王，如果明智的话，都不应该……

[ækt][ɪn][ə; eɪ] ['senʃərəb(ə)l] [wei] .
act in a censurable way .
行为 在 一个 应受谴责的 方式 .

行为应受谴责。

[ə; eɪ] [kɪŋ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɒn] ['vɜːtʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]
A king keeping his eye fixed for ever on virtue should walk along the path of
一个 国王 保持 他的 眼睛 固定的 为了 曾经 在 美德 应该 走 沿着 这 小路 的
['vɜːtʃuː] [laɪk] [maɪ'self][ænd; ənd] ,
virtue like myself and ,
美德 喜欢 我 和 ,

一位始终将目光聚焦于美德的君王，应该像我一样走在美德的道路上。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ækt][səʊ] ['miːnli] [æz; əz] [ðaʊ] [də'rekt; daɪ'rekt] .
knowing what his duties are , should not act so meanly as thou directest .
会心 什么 他的 职责 是 , 应该 不是 行为 所以 卑鄙地 作为 你 最直接 .

他明知自己的职责所在，却不应该像你指示的那样卑鄙行事。

[wen] ['ʌðə(r)z] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪts] [duː; də][nɒt] [ək'sept] [gɪfts] ,
When others desirous of acquiring religious merits do not accept gifts ,
什么时候 其他的 渴望 的 收购 宗教 优点 做 不是 接受 礼物 ,

当其他渴望获得宗教功德的人不接受礼物时，

[haʊ] [kæn; kən][ai][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [duː; də][nɒt] ?
how can I do what they themselves do not ?
如何 能 我 做 什么 他们 他们自己 做 不是 ?

我如何才能做到他们自己都做不到的事?

[ɒn] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [jɑːjɑːti] ,
On the conclusion of this speech , that best of kings , Yayati ,
在 这 结论 的 这 演讲 , 那 最好的 的 国王 , 耶耶提 ,

在这篇演讲结束时，这位最伟大的国王耶耶提，

[wɒz; wəz] [ðen] [ə'drest] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] . -
was then addressed by Vasumat in the following words . '
曾是 然后 已解决 经过 - 在 这 下列的 字 . -

随后，瓦苏玛特用以下的话语说道：

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION XCIII
” 部分 93

第九十三节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ - [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
“ Vasumat said , ' I am Vasumat , the son of Oshadaswa .
“ - 说 , - 我 是 - , 这 儿子 的 - .

“瓦苏马特说，‘我是瓦苏马特，奥沙达斯瓦的儿子。

[ai] [wʊd] [ɑːsk] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
I would ask thee , O king ,
我 会 问 你 , 哦 国王 ,

我想问你，我的王啊，

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz] [fruːts] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'lɪdʒəs]
whether there are any worlds for me to enjoy as fruits of my religious
无论 那里 是 任何 世界 为了 我 到 享受 作为 水果 的 我的 宗教
['merɪts] ,
merits ,
优点 ,

我是否有因宗教功德而可享的世间福报?

[ɪn] ['hev(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
in heaven or the firmament .
在 天堂 或者 这 苍穹 .

在天上或苍穹之中。

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] ['həʊli] ['riːdʒənz] . -
Thou art , O high - souled one , acquainted with all holy regions . '
你 艺术 , 哦 高的 - 有灵魂的 一 , 熟人 和 全部 圣 地区 . -

高尚的灵魂啊，你熟知一切圣地。

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ Yayati answered ,
“ 耶耶提 回答 ,

耶耶提回答说：

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] ['riːdʒənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
' There are as many regions for thee to enjoy in heaven as the number
- 那里 是 作为 许多 地区 为了 你 到 享受 在 天堂 作为 这 数字
[ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
of places in the firmament ,
的 地方 在 这 苍穹 ,

“天上有许多地方等着你去享受，就像苍穹中的地方一样多。”

[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ten] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] . -
the Earth and the ten points of the universe illumined by the Sun . '
这 地球 和 这 十 积分 的 这 宇宙 照明 经过 这 太阳 . -

地球以及太阳照亮的宇宙中的十个点。

“ - [ðen] [sed] , - [ai] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiː] .
“ Vasumat then said , ' I give them to thee .
“ - 然后 说 , - 我 给 他们 到 你 .

“瓦苏玛特接着说：‘我把它们给你。

[let] [ðəʊz] ['riːdʒənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][biː; bi] [ðaɪn] .
Let those regions that are for me be thine .
让 那些 地区 那 是 为了 我 是 你的 .

让那些属于我的土地也属于你。

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] ['fɔːlɪŋ] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fɔːl] .
Therefore , though falling , thou shall not fall .
所以 , 尽管 坠落 , 你 将 不是 落下 .

因此，即使跌倒，你也不会跌倒。

[ɪf] [tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm][æz; əz] [gɪft] [biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðen] , [əʊ] ['mɒnək] ,
If to accept them as gift be improper for thee , then , O monarch ,
如果 到 接受 他们 作为 礼物 是 不当 为了 你 , 然后 , 哦 君主 ,

如果接受它们作为礼物对您来说不合适，那么，君王啊，

[bai] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɔː] ? -
buy them for a straw ? '
买 他们 为了 一个 稻草 ? -

就为了根吸管就买它们?

“ [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] ['eniθɪŋ]
“ Yayati answered , ' I do not remember having ever bought and sold anything
“ 耶耶提 回答 , - 我 做 不是 记住 拥有 曾经 买 和 卖 任何事物
[ˌʌn'feəli] .
unfairly .
不公平 .

耶耶提回答说：“我不记得我曾经有过不公平的买卖行为。”

[ðɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [dʌn] [baɪ]['ʌðə(r)] [kɪŋz] .
This has never been done by other kings .
这 有 绝不 到过 完毕 经过 其他 国王 .

以往的君王从未这样做过。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? -
How shall I therefore do it ? '
如何 将 我 所以 做 它 ? -

那我该怎么做呢？

“ - [sed] , - [ɪf] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [əʊ] [kɪŋ] , [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [ðiː] [æz; əz][ɪm'prɒpə(r)] ,
“ Vasumat said , ' If buying them , O king , be regarded by thee as improper ,
“ - 说 , - 如果 购买 他们 , 哦 国王 , 是 认为 经过 你 作为 不当 ,

瓦苏玛特说：“国王啊，如果您认为购买它们是不合适的，

[ðen] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [gɪlt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
then take them as gilt from me .
然后 拿 他们 作为 镀金 从 我 .

那就把它们当作我的金子收下吧。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ai] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] ['riːdʒənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]
For myself I answer that I will never go to those regions that are for
为了 我 我 回答 那 我 将要 绝不 去 到 那些 地区 那 是 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

至于我自己，我的答案是，我永远不会去那些不属于我的地方。

[let] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ðaɪn] . -
Let them , therefore , be thine . '
让 他们 , 所以 , 是 你的 . -

所以，就让他们属于你吧。

“ ['sɪvi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] , [ai][ˌeɪ 'em] , [əʊ] [kɪŋ] , ['sɪvi][baɪ] [neɪm] , [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]
“ Sivi then addressed the king thus , I am , O king , Sivi by name , the son of
“ sivi 然后 已解决 这 国王 因此 , 我 是 , 哦 国王 , sivi 经过 姓名 , 这 儿子 的
- .
Usinara .
- .

“西维随后对国王说道：‘国王啊，我名叫西维，是乌西纳拉的儿子。

[əʊ]['fɑːðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɔː(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ['eni] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]
O father , are there in the firmament or in heaven any worlds for me to
哦 父亲 , 是 那里 在 这 苍穹 或者 在 天堂 任何 世界 为了 我 到
[ɪn'dʒɔɪ] ?
enjoy ?
享受 ?

父亲啊，苍穹之中或天堂里，是否有任何世界供我享用？

[ðaʊ] [nəʊ] ['evri] ['riːdʒən] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] . -
Thou knowest every region that one may enjoy as the fruit of his religious merit . '
你 最了解 每一个 地区 那 一 可能 享受 作为 这 水果 的 他的 宗教 优点 . -

你知道一个人可以通过他的宗教功德享受到的每一片土地。

“ [jɑːjɑːti] [sed] , - [ðaʊ] [hæst]['nevə(r)] , [baɪ] [spiːtʃ] [ɔː(r)][ɪn][maɪnd] ,
“ Yayati said , ' Thou hast never , by speech or in mind ,
“ 耶耶提 说 , - 你 哈斯特 绝不 , 经过 演讲 或者 在 头脑 ,

“耶耶提说：‘你从未在言语或思想上，”

[ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ðæt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiː] .
disregarded the honest and the virtuous that applied to thee .
被忽视 这 诚实的 和 这 有德行的 那 应用 到 你 .

不顾适用于你的诚实和美德。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] , [ɔːl] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
There are infinite worlds for thee to enjoy in heaven , all blazing like lightning .
那里 是 无限 世界 为了 你 到 享受 在 天堂 , 全部 炽烈 喜欢 闪电 .

天堂里有无数个世界等着你去探索，每个世界都像闪电般闪耀。

- ['sɪvi] [ðen] [sed] , - [ɪf] [ðaʊ] [rəgɑːrdəst] [ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] [æz; əz][ɪm'prɒpə(r)] , [ai] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiː] .
' Sivi then said , ' If thou regardest their purchase as improper , I give them to thee .
- sivi 然后 说 , - 如果 你 致 他们的 购买 作为 不当 , 我 给 他们 到 你 .

西维接着说：“如果你认为购买它们不妥，我就把它们送给你。”

[teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] , [əʊ] [kɪŋ] !
Take them all , O king !
拿 他们 全部 , 哦 国王 !

国王啊，把他们都带走吧！

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] , [vɪz] . , [ðəʊz] ['riːdʒənz] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪz] ['nevə(r)] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [dɪs'kwaɪət] .
I shall never take them , viz . , those regions where the wise never feel the least disquiet .
我 将 绝不 拿 他们 , 即 . , 那些 地区 在哪里 这 明智的 绝不 感觉 这 至少 忧虑 .

我绝不会占领那些地方，即智者从不感到丝毫不安的地方。

- [jɑːjɑːti] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ]['sɪvi] , [ðaʊ] [hæst] [ɪn'diːd] , [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] , [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv]['ɪndrə] ,
' Yayati answered , ' O Sivi , thou hast indeed , obtained for thyself , possessed of the prowess of Indra ,
- 耶耶提 回答 , - 哦 sivi , 你 哈斯特 的确 , 获得 为了 你自己 , 拥有 的 这 能力 的 因陀罗 ,

耶耶提回答说：“哦，湿婆，你确实已经获得了因陀罗的神力，

['ɪnfɪnət] [wɜːld] .
infinite worlds .
无限 世界 .

无限的世界。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['riːdʒənz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['ʌðə(r)z] .
But I do not desire to enjoy regions given to me by others .
但 我 做 不是 欲望 到 享受 地区 给定 到 我 经过 其他的 .

但我并不想享受别人赐予我的土地。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ək'sept] [nɒt] [ðaɪ] [gɪft] . -
Therefore , I accept not thy gift . '
所以 , 我 接受 不是 你的 礼物 . -

因此，我不接受你的礼物。

“ - [ðen] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Ashtaka then said , ' O king ,
“ - 然后 说 , - 哦 国王 ,

“阿什塔卡然后说，‘国王啊，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [wɜːld] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪts] .
each of us has expressed his desire to give thee worlds that each of us has acquired by his religious merits .
每个 的 我们 有 表达 他的 欲望 到 给 你 世界 那 每个 的 我们 有 获得 经过 他的 宗教 优点 .

我们每个人都表达了将自己通过宗教功德所获得的财富奉献给你们的愿望。

[ðaʊ]	[ək'sɛpt]	[nɒt]	[ðem; ðəm]	.
Thou	**acceptest**	**not**	**them**	**.**
你	接受	不是	他们	.

你不接受他们。

[bʌt; bət]	['liːvɪŋ]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	,	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[dɪ'send]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	-	[hel]	.	-
But	**leaving**	**them**	**for**	**thee**	**,**	**we**	**shall**	**descend**	**into**	**the**	**Earth**	**-**	**hell**	**.**	**'**
但	离开	他们	为了	你	,	我们	将	下降	进入	这	地球	-	地狱	.	-

但为了你，我们将抛弃他们，坠入人间地狱。

“	[jɑːjɑːti]	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[jiː; ji]	[ɔːl]	[ɑː(r); ə(r)]	[truːθ]	-	['lʌvɪŋ]	[ænd; ənd]	[waɪz]	.
“	**Yayati**	**answered**	**,**	**'**	**Ye**	**all**	**are**	**truth**	**-**	**loving**	**and**	**wise**	**.**
“	耶耶提	回答	,	-	叶	全部	是	真相	-	爱	和	明智的	.

耶耶提回答说：“你们都是热爱真理、智慧的人。”

[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ai]	[dɪ'zɜːv]	.
Give	**me**	**that**	**which**	**I**	**deserve**	**.**
给	我	那	哪个	我	应得	.

给我我应得的。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[ai]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	[dʌn]	[bɪ'fɔː(r)]	.	-
I	**shall**	**not**	**be**	**able**	**to**	**do**	**what**	**I**	**have**	**never**	**done**	**before**	**.**	**'**
我	将	不是	是	有能力的	到	做	什么	我	有	绝不	完毕	前	.	-

我将无法做到我从未做过的事情。

“	-	[ðen]	[sed]	,	-	[huːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðəʊz]	[faɪv]	['gəʊldən]	[kɑːz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[siː]	?
“	**Ashtaka**	**then**	**said**	**,**	**'**	**Whose**	**are**	**those**	**five**	**golden**	**cars**	**that**	**we**	**see**	**?**
“	-	然后	说	,	-	谁	是	那些	五	金的	汽车	那	我们	看	?

阿什塔卡接着说：“我们看到的这五辆金车是谁的？ ”

[duː; də]	[men]	[ðæt]	[rɪ'peə(r)]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	[ˌevə'lɑːstɪŋ]	[blɪs]	[raɪd]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	?	-
Do	**men**	**that**	**repair**	**to**	**these**	**regions**	**of**	**everlasting**	**bliss**	**ride**	**in**	**them**	**?**	**'**
做	男人	那	维修	到	这些	地区	的	永恒	极乐	骑	在	他们	?	-

前往这些永恒极乐之地的人们，是否乘坐着它们？

“	[jɑːjɑːti]	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[ðəʊz]	[faɪv]	['gəʊldən]	[kɑːz]	[dɪ'spleɪd]	[ɪn]	['glɔːri]	,	[ænd; ənd]	['bleɪzɪŋ]	[æz; əz]
“	**Yayati**	**answered**	**,**	**'**	**Those**	**five**	**golden**	**cars**	**displayed**	**in**	**glory**	**,**	**and**	**blazing**	**as**
“	耶耶提	回答	,	-	那些	五	金的	汽车	显示	在	荣耀	,	和	炽烈	作为

['faɪə(r)]	,	[wʊd]	[ɪn'diːd]	,
fire	**,**	**would**	**indeed**	**,**
火	,	会	的确	,

耶耶提回答说：“那五辆金车荣耀地展示着，如同火焰般燃烧，的确会……”

['kæri]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	[blɪs]	.	-
carry	**you**	**to**	**regions**	**of**	**bliss**	**.**	**'**
携带	你	到	地区	的	极乐	.	-

带你进入极乐世界。

“	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[raɪd]	[ɒn]	[ðəʊz]	[kɑːz]	[ðaɪ'self]	[ænd; ənd]	[rɪ'peə(r)]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]
“	**Ashtaka**	**said**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**	**ride**	**on**	**those**	**cars**	**thyself**	**and**	**repair**	**to**	**heaven**
“	-	说	,	-	哦	国王	,	骑	在	那些	汽车	你自己	和	维修	到	天堂

.
.
.

阿什塔卡说：“国王啊，你自己乘坐那些战车前往天堂吧。”

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[weɪt]	.
We	**can**	**wait**	**.**
我们	能	等待	.

我们可以等。

[wiː; wi]	['fɒləʊ]	[ðiː]	[ɪn]	[taɪm]	.	-
We	**follow**	**thee**	**in**	**time**	**.**	**'**
我们	跟随	你	在	时间	.	-

我们终将追随你的脚步。

“ [jɑːjɑːti] [sed] , - [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [ɔːl][gəʊ] [təˈgeðə(r)] .
“ Yayati said , ' We can now all go together .
“ 耶耶提 说 , - 我们 能 现在 全部 去 一起 .

“耶耶提说，‘我们现在可以一起走了。

[ɪnˈdiːd] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [hæv; həv] [ˈkɒŋkə] [ˈhev(ə)n] .
Indeed , all of us have conquered heaven .
的确 , 全部 的 我们 有 征服 天堂 .

事实上，我们都已征服了天堂。

[bɪˈhəʊld] , [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [pɑːθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [bɪˈkʌmz] [ˈvɪzəb(ə)l] . ”
Behold , the glorious path to heaven becomes visible . ”
看哪 , 这 辉煌 小路 到 天堂 变成 可见的 . ”

看哪，通往天堂的荣耀之路显现了。”

“ [kənˈtɪnjuːd] ,
“ Vaisampayana continued ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

“Vaisampayana继续说道，

- [ðen] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈeksələnt] [ˈmɒnəks] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [kɑːz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
' Then all those excellent monarchs riding in those cars set out for heaven for
- 然后 全部 那些 出色的 君主 骑术 在 那些 汽车 放 出去 为了 天堂 为了
[ˈgeɪnɪŋ] [ədˈmɪt(ə)ns] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
gaining admittance into it ,
获得 准入 进入 它 ,

“然后，所有那些乘坐汽车的杰出君主都出发前往天堂，以获得进入天堂的资格。”

[ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfɜːməmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɜːtjuːz] . -
illuminating the whole firmament by the glory of their virtues . '
启发性的 这 所有的 苍穹 经过 这 荣耀 的 他们的 美德 . -

他们的美德光辉照亮了整个苍穹。

“ [ðen] - , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɑːskt] , - [ai][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ˈɪndrə]
“ Then Ashtaka , breaking the silence asked , ' I had always thought that Indra
“ 然后 - , 打破 这 沉默 问 , - 我 有 总是 想法 那 因陀罗
[wɒz; wəz][maɪ] [ɪˈspeʃl] [frend] ,
was my especial friend ,
曾是 我的 特别的 朋友 ,

“然后阿什塔卡打破沉默问道：‘我一直认为因陀罗是我的挚友，’”

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] , [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [əbˈteɪn] [ədˈmɪt(ə)ns] [ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] .
and that I , of all others , should first obtain admittance into heaven .
和 那 我 , 的 全部 其他的 , 应该 第一的 获得 准入 进入 天堂 .

并且，在所有的人当中，我应该第一个进入天堂。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] - [sʌn] , [ˈsɪvi] [hæθ] [ɔːlˈredi] [left] [ˌjuː ˈes][bɪˈhaɪnd] ? -
But how is it that Usinara's son , Sivi hath already left us behind ? '
但 如何 是 它 那 - 儿子 , sivi 有 已经 左边 我们 在后面 ? -

可是，乌西纳拉的儿子西维怎么已经离开我们了呢?

“ [jɑːjɑːti] [ˈɑːnsə(r)d] , - [ðɪs] - [sʌn] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ɔːl] [hiː; hi] [pəˈzest] [fɔː(r); fə(r)] [əˈteɪnɪŋ]
“ Yayati answered , ' This Usinara's son had given all he possessed for attaining
“ 耶耶提 回答 , - 这 - 儿子 有 给定 全部 他 拥有 为了 达到
[tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ɒv; əv] [ˈbrɑːmən] .
to the region of Brahman .
到 这 地区 的 婆罗门 .

耶耶提回答说：“这位乌西那罗的儿子为了达到婆罗门境界，献出了他所拥有的一切。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] .
Therefore , is he the foremost among us .
所以 , 是 他 这 首先 之中 我们 .

因此，他是我们中最杰出的。

[bɪ'saɪdz]	,	-	[ˌlɪbə'ræləti]	,	[ə'setɪsɪzəm]	,	[truːθ]	,	['vɜːtʃuː]	,	['mɒdəsti]	,	[fə'ɡɪvnəs]	,	[ˌeɪmiə'bɪləti]	,
Besides	**,**	**Sivi's**	**liberality**	**,**	**asceticism**	**,**	**truth**	**,**	**virtue**	**,**	**modesty**	**,**	**forgiveness**	**,**	**amiability**	**,**
除了	,	-	自由主义	,	禁欲主义	,	真相	,	美德	,	谦逊	,	饶恕	,	和蔼	,

[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ɡʊd]	[ækts]	,
desire	**of**	**performing**	**good**	**acts**	**,**
欲望	的	表演	好的	行为	,

此外，西维还具有慷慨、苦行、诚实、美德、谦逊、宽恕、和蔼可亲、乐于行善等品质。

[hæv; həv]	[biːn]	[səʊ]	[ɡreɪt]	[ðæt]	[nʌn]	[kæn; kən]	['meʒə(r)]	[ðem; ðəm]	!	-
have	**been**	**so**	**great**	**that**	**none**	**can**	**measure**	**them**	**!**	**'**
有	到过	所以	伟大的	那	没有任何	能	措施	他们	!	-

它们的伟大程度无人能及！

"		[kən'tɪnjuːd]	,	-	['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	,	-	,	[ɪm'peld]	[baɪ]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	,	[ə'ɡen]	[ɑːskt]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**After**	**this**	**,**	**Ashtaka**	**,**	**impelled**	**by**	**curiosity**	**,**	**again**	**asked**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	后	这	,	-	,	被迫	经过	好奇心	,	再次	问

[hɪz; ɪz]	[mə'tɜːn(ə)l]	['ɡrænfɑːðə(r)]	[rɪ'zemblɪŋ]	['ɪndrə]	[hɪm'self]	,
his	**maternal**	**grandfather**	**resembling**	**Indra**	**himself**	**,**
他的	母体	祖父	类似	因陀罗	他自己	,

“Vaisampayana继续说道：‘此后，Ashtaka出于好奇，再次询问他那酷似因陀罗的外祖父，

['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ai]	[ɑːsk]	[ðiː]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	['truːli]	,	[wens]	[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[huː]	[ðaʊ]	[ɑːt]	,
saying	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**	**I**	**ask**	**thee**	**,**	**tell**	**me**	**truly**	**,**	**whence**	**thou**	**art**	**,**	**who**	**thou**	**art**	**,**
说	,	-	哦	国王	,	我	问	你	,	告诉	我	真的	,	何处	你	艺术	,	WHO	你	艺术	,

他说：“哦，国王，我问你，请你如实告诉我，你来自哪里，你是谁？”

[ænd; ənd]	[huːz]	[sʌn]	?
and	**whose**	**son**	**?**
和	谁	儿子	?

谁的儿子？

[ɪz]	[ðeə(r)]	['eni]	['ʌðə(r)]	['brɑːmənə]	[ɔː(r)]	['kʃɑːtrijə]	[huː]	[hæθ]	[dʌn]	[wɒt]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[ɒn]	[ɜːθ]	?
Is	**there**	**any**	**other**	**Brahmana**	**or**	**Kshatriya**	**who**	**hath**	**done**	**what**	**thou**	**didst**	**on**	**earth**	**?**
是	那里	任何	其他	婆罗门	或者	刹帝利	WHO	有	完毕	什么	你	迪斯特	在	地球	?

世间还有哪位婆罗门或刹帝利能做到你这样的事？

-	[jɑːjɑːti]	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[ai]	[tel]	[ðiː]	['truːli]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[jɑːjɑːti]	,
'	**Yayati**	**answered**	**,**	**'**	**I**	**tell**	**thee**	**truly**	**,**	**I**	**am**	**Yayati**	**,**
-	耶耶提	回答	,	-	我	告诉	你	真的	,	我	是	耶耶提	,

耶耶提回答说：“我实话实说，我就是耶耶提。”

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	['pʊruː]	.
the	**son**	**of**	**Nahusha**	**and**	**the**	**father**	**of**	**Puru**	**.**
这	儿子	的	-	和	这	父亲	的	普鲁	.

他是那胡沙之子，普鲁之父。

[ai]	[wɒz; wəz]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
I	**was**	**lord**	**of**	**all**	**the**	**Earth**	**.**
我	曾是	主	的	全部	这	地球	.

我曾是整个大地的主宰。

[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	['relətɪvz]	;	[ai]	[tel]	[ðiː]	['truːli]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[mə'tɜːn(ə)l]	['ɡrænfɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]
Ye	**are**	**my**	**relatives**	**;**	**I**	**tell**	**thee**	**truly**	**,**	**I**	**am**	**the**	**maternal**	**grandfather**	**of**	**you**
叶	是	我的	亲属	;	我	告诉	你	真的	,	我	是	这	母体	祖父	的	你

[ɔːl]	.
all	**.**
全部	.

你们都是我的亲戚；我实话实说，我是你们所有人的外祖父。

['hævɪŋ]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	,
Having	**conquered**	**the**	**whole**	**earth**	**,**
拥有	征服	这	所有的	地球	,

征服了整个地球之后，

[ai]	[geɪv]	[kləʊðz]	[tuː; tə]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['hænsəm]	['hɔːsɪz]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['ɒfərɪŋ]	.
I	**gave**	**clothes**	**to**	**Brahmanas**	**and**	**also**	**a**	**hundred**	**handsome**	**horses**	**fit**	**for**	**sacrificial**	**offering**	**.**
我	给予	衣服	到	婆罗门	和	还	一个	百	英俊的	马匹	合身	为了	献祭	提供	.

我赠予婆罗门衣物，还赠予一百匹骏马，用于祭祀。

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ækts]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	,	[ðə; ði]	[gɒdz]	[bɪ'keɪm]	[prə'pɪʃəs]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[ðæt]	[pə'fɔːm]	[ðem; ðəm]	.
For	**such**	**acts**	**of**	**virtue**	**,**	**the**	**gods**	**became**	**propitious**	**to**	**those**	**that**	**perform**	**them**	**.**
为了	这样的	行为	的	美德	,	这	神	成为	吉祥	到	那些	那	履行	他们	.

对于这种善行，神明会眷顾那些行善者。

[ai]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	[tuː; tə]	['brɑːmənəz]	[ðɪs]	[həʊl]	[ɜːθ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	[kaɪn]	[ænd; ənd]	[gəʊld]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[welθ]	,
I	**also**	**gave**	**to**	**Brahmanas**	**this**	**whole**	**earth**	**with**	**her**	**horses**	**and**	**elephants**	**and**	**kine**	**and**	**gold**	**all**	**kinds**	**of**	**wealth**	**,**
我	还	给予	到	婆罗门	这	所有的	地球	和	她	马匹	和	大象	和	牛	和	金子	全部	种类	的	财富	,

我还把这整个大地连同马匹、大象、牛羊、黄金以及各种财富都赐给了婆罗门。

[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	-	[ɒv; əv]	['eksələnt]	['mɪltʃ]	[kaʊz]	.
along	**with**	**a**	**hundred**	**Arbudas**	**of**	**excellent**	**milch**	**cows**	**.**
沿着	和	一个	百	-	的	出色的	牛奶	牛	.

还有一百头阿尔布达优质奶牛。

[bəʊθ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	[ɪg'zɪst]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[truːθ]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuː]	;
Both	**the**	**earth**	**and**	**the**	**firmament**	**exist**	**owing**	**to**	**my**	**truth**	**and**	**virtue**	**;**
两个都	这	地球	和	这	苍穹	存在	欠款	到	我的	真相	和	美德	;

天地万物皆因我的真理和美德而存在；

['faɪə(r)]	[jet]	['bɜːrnɪθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[truːθ]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuː]	.
fire	**yet**	**burneth**	**in**	**the**	**world**	**of**	**men**	**owing**	**to**	**my**	**truth**	**and**	**virtue**	**.**
火	然而	伯恩斯	在	这	世界	的	男人	欠款	到	我的	真相	和	美德	.

因我的真诚和美德，世间仍燃起烈火。

['nevə(r)]	[hæθ]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	['spəʊkən]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[biːn]	[ʌn'truː]	.
Never	**hath**	**a**	**word**	**spoken**	**by**	**me**	**been**	**untrue**	**.**
绝不	有	一个	单词	说	经过	我	到过	不属实	.

我说的每一句话都真实无误。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ðæt]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ə'dɔː(r)]	[truːθ]	.
It	**is**	**for**	**this**	**that**	**the**	**wise**	**adore**	**Truth**	**.**
它	是	为了	这	那	这	明智的	崇拜	真相	.

正因如此，智者才崇敬真理。

[əʊ]	-	,	[ɔːl]	[ai]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ðiː]	,	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ɪz]	[truːθ]	[ɪt'self]	.
O	**Ashtaka**	**,**	**all**	**I**	**have**	**told**	**thee**	**,**	**Pratardana**	**,**	**and**	**Vasumat**	**,**	**is**	**Truth**	**itself**	**.**
哦	-	,	全部	我	有	讲述	你	,	-	,	和	-	,	是	真相	本身	.

阿什塔卡啊，我告诉你的一切，普拉塔达纳和瓦苏马特，都是真理本身。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪʃi] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmænʃənz]

I know it for certain that the gods and the Rishis and all the mansions

我 知道 它 为了 肯定 那 这 神 和 这 圣贤 和 全部 这 豪宅

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][əˈdɔːrəb(ə)l][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [truːθ] [ðæt] -

of the blessed are adorable only because of Truth that characteriseth

的 这 蒙福 是 可爱的 仅有的 因为 的 真相 那 -

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them all .

他们 全部 .

我确信，诸神、圣贤以及所有福泽之人的居所之所以令人喜爱，仅仅是因为他们都具有真理的特质。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [wɪˈðaʊt] [ˈmælɪs] [ˈdjuːli] [riːd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [gʊd] [ˈbrɑːmənəz] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

He that will without malice duly read unto good Brahmanas his account of our

他 那 将要 没有 恶意 正式地 读 到 好的 婆罗门 他的 帐户 的 我们的

[əˈsenʃn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [hɪmˈself] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [wɜːld] [wɪð] [juː ˈes] . -

ascension to heaven shall himself attain to the same worlds with us . '

升天 到 天堂 将 他自己 达到 到 这 相同的 世界 和 我们 . -

凡是真心实意、毫无恶意地将我们升天的故事讲述给善良的婆罗门的人，他自己也将与我们一同升入同一世界。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [kɪŋ] [jɑːjɑːti] [ɒv; əv] [haɪ]

“ Vaisampayana continued , ' It was thus that the illustrious king Yayati of high

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 它 曾是 因此 那 这 杰出 国王 耶耶提 的 高的

[ɪtʃiːvmənts] ,

achievements ,

成就 ,

“毗耶娑继续说道：‘就这样，功勋卓著的国王耶耶提……

[ˈreskjuːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəˈlætərəl] [dɪˈsendənts] , [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,

rescued by his collateral descendants , ascended to heaven ,

获救 经过 他的 抵押品 后代 , 上升 到 天堂 ,

被旁系后裔救起后升天，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] . -

leaving the earth and covering the three worlds with the fame of his deeds . '

离开 这 地球 和 覆盖 这 三 世界 和 这 名声 的 他的 契约 . -

离开地球后，他的功绩将传遍三界。

” [ˈsekʃ(ə)n] -

” SECTION XCIV

” 部分 -

第九十四节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])

(Sambhava Parva continued)

(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ][əˈdɔːrəb(ə)l][wʌn] ,

“ Janamejaya said , ' O adorable one ,

“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 可爱的 一 ,

“Janamejaya说，‘哦，可爱的孩子，

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz][ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪŋz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm]

I desire to hear the histories of those kings who were descended from

我 欲望 到 听到 这 历史 的 那些 国王 WHO 是 下降 从

[ˈpʊruː] .

Puru .

普鲁 .

我想了解那些出自普鲁王后裔的国王们的历史。

[əʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['praʊəs] [ænd; ənd] [ətʃ'iːvmənts] .
O tell me of each as he was possessed of prowess and achievements .
哦 告诉 我 的 每个 作为 他 曾是 拥有 的 能力 和 成就 .

请告诉我他每个人的事迹，因为他都拥有非凡的才能和成就。

[ai][hæv; həv] , [ɪn'diːd] ,
I have , indeed ,
我 有 , 的确 ,

我确实有。

[hɜːd] [ðæt] [ɪn] - [laɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [gʊd]
heard that in Puru's line there was not a single one who was wanting in good
听到 那 在 - 线 那里 曾是 不是 一个 单身的 一 WHO 曾是 想要 在 好的
[bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,
behaviour and prowess ,
行为 和 能力 ,

听说普鲁一脉的子孙，个个品行端正、武艺高强。

[ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [sʌnz] .
or who was without sons .
或者 WHO 曾是 没有 儿子们 .

或者没有儿子的。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] ,
O thou of ascetic wealth ,
哦 你 的 苦行僧 财富 ,

哦，拥有苦行财富的你，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɪn]['diːteɪl][ɒv; əv] [ðəʊz] ['feɪməs] ['mɔnəks] [in'djuː] [wɪð]
I desire to hear the histories in detail of those famous monarchs endued with
我 欲望 到 听到 这 历史 在 细节 的 那些 著名的 君主 赋予 和
['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] . -
learning and all accomplishments . '
学习 和 全部 成就 . -

我想详细了解那些学识渊博、成就卓著的著名君主的生平事迹。

“ [sed] , - [ɑːskt] [baɪ] [ðiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] - [kɪŋz] [ɪn]
“ Vaisampayana said , ' Asked by thee , I shall tell thee all about the heroic - kings in
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 问 经过 你 , 我 将 告诉 你 全部 关于 这 英勇 - 国王 在
- [laɪn] ,
Puru's line ,
- 线 ,

毗耶娑婆耶那说道：“既然你问了，我就告诉你普鲁王族所有英勇君王的事迹。”

[ɔːl] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] [ɪn] ['praʊəs] ,
all equal unto Indra in prowess ,
全部 平等的 到 因陀罗 在 能力 ,

所有勇士都与因陀罗实力相当，

[pə'zesɪŋ] [greɪt] ['æfluəns] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
possessing great affluence and commanding the respect of all for their
拥有 伟大的 富裕 和 指挥 这 尊重 的 全部 为了 他们的
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
accomplishments .
成就 .

他们拥有巨大的财富，并因其成就而赢得所有人的尊重。

“ ['pʊruː][hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] - [θriː] [sʌnz] , - , [ˌɪ'swɑːrə] , [ænd; ənd] - ,
“ Puru had by his wife Paushti three sons , Pravira , Iswara , and Raudraswa ,
“ 普鲁 有 经过 他的 妻子 - 三 儿子们 , - , 伊什瓦拉 , 和 - ,

“普鲁与他的妻子保什蒂育有三个儿子：普拉维拉、伊斯瓦拉和劳德拉斯瓦，

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[huːm]	[wɜː(r); wə(r)]	['maɪti]	[kɑː(r)]	-	['wɒrɪəz]	.
all	**of**	**whom**	**were**	**mighty**	**car**	**-**	**warriors**	**.**
全部	的	谁	是	强大的	车	-	战士	.

他们都是汽车界的勇士。

[ə'mʌŋst]	[ðem; ðəm]	,	-	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[pə'petjʊˌeɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪnəsti]	.
Amongst	**them**	**,**	**Pravira**	**was**	**the**	**perpetuator**	**of**	**the**	**dynasty**	**.**
在	他们	,	-	曾是	这	加害者	的	这	王朝	.

其中，普拉维拉是王朝的延续者。

-	[hæd; həd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	[ə; eɪ]	[sʌn]	[nemd]	-	.
Pravira	**had**	**by**	**his**	**wife**	**Suraseni**	**a**	**son**	**named**	**Manasyu**	**.**
-	有	经过	他的	妻子	-	一个	儿子	命名	-	.

普拉维拉和他的妻子苏拉塞尼生了一个儿子，名叫马纳苏。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[laɪk]	['ləʊtəs]	-	[pet(ə)lz]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[sweɪ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]
And	**the**	**latter**	**of**	**eyes**	**like**	**lotus**	**-**	**petals**	**had**	**his**	**sway**	**over**	**the**	**whole**
和	这	后者	的	眼睛	喜欢	莲花	-	花瓣	有	他的	摇摆	超过	这	所有的

[ɜːθ]	['baʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['siːz]	.
Earth	**bounded**	**by**	**the**	**four**	**seas**	**.**
地球	有界	经过	这	四	海域	.

而后者，那位有着莲花般眼睛的人，统治着四大洋围成的整个大地。

[ænd; ənd]	-	[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	.
And	**Manasyu**	**had**	**for**	**his**	**wife**	**Sauviri**	**.**
和	-	有	为了	他的	妻子	-	.

而马纳苏为他的妻子索维里命名。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[θriː]	[sʌnz]	[kɔːld]	['ʃɑːktə]	,	['sɑːhənə]	,	[ænd; ənd]	-	.
And	**he**	**begat**	**upon**	**her**	**three**	**sons**	**called**	**Sakta**	**,**	**Sahana**	**,**	**and**	**Vagmi**	**.**
和	他	生育	之上	她	三	儿子们	称为	萨克塔	,	萨哈纳	,	和	-	.

他为她生了三个儿子，分别叫萨克塔、萨哈纳和瓦格米。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['hɪərəʊz]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ænd; ənd]	['maɪti]	[kɑː(r)]	-	['wɒrɪəz]	.
And	**they**	**were**	**heroes**	**in**	**battle**	**and**	**mighty**	**car**	**-**	**warriors**	**.**
和	他们	是	英雄	在	战斗	和	强大的	车	-	战士	.

他们是战场上的英雄，也是强大的汽车战士。

[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	-	[bɪ'gæt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['æpsərə]	-	[ten]	[sʌnz]	[huː]
The	**intelligent**	**and**	**virtuous**	**Kaudraswa**	**begat**	**upon**	**the**	**Apsara**	**Misrakesi**	**ten**	**sons**	**who**
这	聪明的	和	有德行的	-	生育	之上	这	天女	-	十	儿子们	WHO

[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[greɪt]	['bəʊmən]	.
were	**all**	**great**	**bowmen**	**.**
是	全部	伟大的	弓箭手	.

聪明贤良的考德拉斯瓦与阿普萨拉·米斯拉凯西生了十个儿子，他们都是伟大的弓箭手。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[gruː]	[ʌp]	['ɪntuː]	['hɪərəʊz]	,	[pə'fɔːmɪŋ]	['njuːmərəs]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ɪn]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**they**	**all**	**grew**	**up**	**into**	**heroes**	**,**	**performing**	**numerous**	**sacrifices**	**in**	**honour**	**of**	**the**
和	他们	全部	生长	向上	进入	英雄	,	表演	很多的	牺牲	在	荣誉	的	这

[gɒdz]	.
gods	**.**
神	.

他们都成长为英雄，为祭祀神灵进行了无数次的献祭。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[hæd; həd]	[sʌnz]	,	[wɜː(r); wə(r)]	['lɜːnɪd]	[ɪn]	[ɔːl]	['brɑːntʃɪz]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]
And	**they**	**all**	**had**	**sons**	**,**	**were**	**learned**	**in**	**all**	**branches**	**of**	**knowledge**	**and**
和	他们	全部	有	儿子们	,	是	学习	在	全部	分支	的	知识	和

['evə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuː]	.
ever	**devoted**	**to**	**virtue**	**.**
曾经	奉献	到	美德	.

她们都有儿子，精通所有知识领域，并且终生致力于美德。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['praʊəs] ; - ,
They are Richeyu , and Kaksreyu and Vrikeyu of great prowess ; Sthandileyu ,
他们 是 - , 和 - 和 - 的 伟大的 能力 ; - ,
[ænd; ənd] - ,
and Vaneyu ,
和 - ,

他们是身怀绝技的Richeyu、Kaksreyu和Vrikeyu；Sthandileyu和Vaneyu，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ɡreɪt] [feɪm] ; - [ɒv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ;
and Jaleyu of great fame ; Tejeyu of great strength and intelligence ;
和 - 的 伟大的 名声 ; - 的 伟大的 力量 和 智力 ;

还有声名显赫的贾雷尤；力大无穷、才智过人的特杰尤；

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv]['ɪndrə] ; - ,
and Satyeyu of the prowess of Indra ; Dharmeyu ,
和 - 的 这 能力 的 因陀罗 ; - ,

以及因陀罗神力的萨蒂耶尤；达摩尤，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and Sannateyu the tenth of the prowess of the celestials .
和 - 这 第十 的 这 能力 的 这 天体 .

还有天神十杰中的第十位——萨纳特尤。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
Amongst them all ,
在 他们 全部 ,

其中，

- [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [səʊl] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]
Richeyu became the sole monarch of the whole earth and was known by the
- 成为 这 唯一 君主 的 这 所有的 地球 和 曾是 已知 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] - .
name of Anadhrishti .
姓名 的 - .

Richeyu 成为整个地球唯一的君主，并被称为 Anadhrishti。

[ænd; ənd][ɪn] ['praʊəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
And in prowess he was like unto Vasava amongst the celestials .
和 在 能力 他 曾是 喜欢 到 - 在 这 天体 .

他的武艺堪比天神中的婆娑婆。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
And Anadhristi had a son of the name of Matinara who became a
和 - 有 一个 儿子 的 这 姓名 的 - WHO 成为 一个
['feɪməs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] -
famous and virtuous king and performed the Rajasuya and the horse -
著名的 和 有德行的 国王 和 执行 这 拉贾苏亚 和 这 马 -
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

阿那德里什提生了一个儿子，名叫马蒂纳拉，他后来成为一位著名而贤良的国王，并举行了拉贾苏亚节和马祭。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][fɔː(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] , [vɪz] . , [tæn'suː] , [mə'hæn] ,
And Matinara had four sons of immeasurable prowess , viz . , Tansu , Mahan ,
和 - 有 四 儿子们 的 无法估量的 能力 , 即 . , tansu , 马汉 ,
- , [ænd; ənd] [druːjuː] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['ɡlɔːri] .
Atiratha , and Druhyu of immeasurable glory .
- , 和 德鲁尤 的 无法估量的 荣耀 .

玛提那罗有四个英勇无比的儿子，分别是坦苏、马汉、阿提拉塔和德鲁尤，他们都拥有无比的荣耀。

([ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [tæn'suː][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)][ɒv; əv] - [laɪn]) .
(Amongst them , Tansu of great prowess became the perpetrator of Puru's line) .
(在 他们 , tansu 的 伟大的 能力 成为 这 犯罪者 的 - 线) .
（其中，武艺高强的坦苏成为了普鲁一脉的始祖）。

[ænd; ənd][hiː; hi]['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [greɪt] [feɪm] [ænd; ənd] ['splendə(r)] .
And he subjugated the whole earth and acquired great fame and splendour .
和 他 被征服 这 所有的 地球 和 获得 伟大的 名声 和 辉煌 .
他征服了整个地球，获得了极大的名望和荣耀。

[ænd; ənd][tæn'suː][bɪ'gæt][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [nemd] [ɪliːnə] .
And Tansu begat a son of great prowess named Ilina .
和 tansu 生育 一个 儿子 的 伟大的 能力 命名 伊莉娜 .
坦苏生了一个名叫伊利纳的儿子，他英勇善战。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['kɔŋkərə] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]
And he became the foremost of all conquerors and brought the whole world
和 他 成为 这 首先 的 全部 征服者 和 带来 这 所有的 世界
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃn] .
under his subjection .
在下面 他的 隶属 .
他成为所有征服者中最杰出的一位，并将整个世界置于他的统治之下。

[ænd; ənd][ɪliːnə][bɪ'gæt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][waɪf] - [faɪv] [sʌnz] [wɪð] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
And Ilina begat upon his wife Rathantara five sons with Dushmanta at their head ,
和 伊莉娜 生育 之上 他的 妻子 - 五 儿子们 和 - 在 他们的 头 ,
伊利纳与妻子拉坦塔拉生了五个儿子，其中杜什曼塔是长子。

[ɔːl] ['iːkwəl] [ɪn] [mait] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] .
all equal in might unto the five elements .
全部 平等的 在 可能 到 这 五 元素 .
五行力量均等。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - , ['sʊərə] , ['biːmə] , - , [ænd; ənd]['vɑːsuː] .
They were Dushmanta , Sura , Bhima , Pravasu , and Vasu .
他们 是 - , 苏拉 , 毗摩 , - , 和 瓦苏 .
他们是杜什曼塔、苏拉、比玛、普拉瓦苏和瓦苏。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , - , [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .
And , O Janamejaya , the eldest of them , Dushmanta , became king .
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 这 长子 的 他们 , - , 成为 国王 .
哦，贾纳梅贾亚，他们中最年长的杜什曼塔成为了国王。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌn] [nemd] ['bɑːrətə]
And Dushmanta had by his wife Sakuntala an intelligent son named Bharata
和 - 有 经过 他的 妻子 沙恭达罗 一个 聪明的 儿子 命名 婆罗多
[huː] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .
who became king .
WHO 成为 国王 .
杜什曼塔与妻子沙恭达罗生了一个聪明的儿子，名叫婆罗多，后来成为国王。

[ænd; ənd] ['bɑːrətə] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)] .
And Bharata gave his name to the race of which he was the founder .
和 婆罗多 给予 他的 姓名 到 这 种族 的 哪个 他 曾是 这 创始人 .
婆罗多将自己的名字赋予了他所创立的种族。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪnəsti] [hæθ] [spred] [səʊ] [waɪd] .
And it is from him that the fame of that dynasty hath spread so wide .
和 它 是 从 他 那 这 名声 的 那 王朝 有 传播 所以 宽的 .
正是因为他，那个王朝的声名才得以广为流传。

[ænd; ənd]	['bɑːrətə]	[bɪ'gæt]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[θriː]	[waɪvz]	[naɪn]	[sʌnz]	[ɪn]	[ɔːl]	.
And	**Bharata**	**begat**	**upon**	**his**	**three**	**wives**	**nine**	**sons**	**in**	**all**	**.**
和	婆罗多	生育	之上	他的	三	妻子们	九	儿子们	在	全部	.

婆罗多与他的三个妻子共生了九个儿子。

[bʌt; bət]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪk]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[səʊ]	['bɑːrətə]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[æt; ət]
But	**none**	**of**	**them**	**were**	**like**	**their**	**father**	**and**	**so**	**Bharata**	**was**	**not**	**at**
但	没有任何	的	他们	是	喜欢	他们的	父亲	和	所以	婆罗多	曾是	不是	在

[ɔːl]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
all	**pleased**	**with**	**them**	**.**
全部	高兴	和	他们	.

但他们没有一个像他们的父亲，因此婆罗多对他们非常不满意。

[ðeə(r)]	['mʌðəz]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[bɪ'keɪm]	['æŋgri]	[ænd; ənd]	[sluː]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
Their	**mothers**	**,**	**therefore**	**,**	**became**	**angry**	**and**	**slew**	**them**	**all**	**.**
他们的	母亲们	,	所以	,	成为	生气的	和	一万	他们	全部	.

因此，他们的母亲们非常愤怒，将他们全部杀死了。

[ðə; ðiː]	[ˌprəʊkri'eɪʃn]	[ɒv; əv]	['tʃɪldrən]	[baɪ]	['bɑːrətə]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[bɪ'keɪm]	[veɪn]	.
The	**procreation**	**of**	**children**	**by**	**Bharata**	**,**	**therefore**	**,**	**became**	**vain**	**.**
这	生殖	的	孩子们	经过	婆罗多	,	所以	,	成为	徒劳	.

因此，婆罗多生育子女的努力都变得徒劳无功。

[ðə; ðiː]	['mɒnək]	[ðen]	[pə'fɔːmd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['sækrɪfaɪs]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ðiː]	[greɪs]	[ɒv; əv]
The	**monarch**	**then**	**performed**	**a**	**great**	**sacrifice**	**and**	**through**	**the**	**grace**	**of**
这	君主	然后	执行	一个	伟大的	牺牲	和	通过	这	优雅	的

[bɑːrɑdwɑːdə]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[nemd]	-	.
Bharadwaja	**obtained**	**a**	**son**	**named**	**Bhumanyu**	**.**
巴拉德瓦贾	获得	一个	儿子	命名	-	.

随后，君主举行了一场盛大的祭祀，并凭借婆罗多瓦贾的恩典，获得了一个名叫布曼纽的儿子。

[ænd; ənd]	[ðen]	['bɑːrətə]	,	[ðə; ðiː]	[greɪt]	[dɪ'sendənt]	[ɒv; əv]	['pʊruː]	,	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[hɪm'self]	[æz; əz]	['riːəli]
And	**then**	**Bharata**	**,**	**the**	**great**	**descendant**	**of**	**Puru**	**,**	**regarding**	**himself**	**as**	**really**
和	然后	婆罗多	,	这	伟大的	后裔	的	普鲁	,	关于	他自己	作为	真的

[pə'zesɪŋ]	[ə; eɪ]	[sʌn]	,
possessing	**a**	**son**	**,**
拥有	一个	儿子	,

然后，作为普鲁的伟大后裔，婆罗多自认为真的有一个儿子，

[ɪn'stɔːld]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[ðæt]	[sʌn]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	-	[ə'pærənt]	.
installed	**,**	**O**	**foremost**	**one**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**	**that**	**son**	**as**	**his**	**heir**	**-**	**apparent**	**.**
已安装	,	哦	首先	一	的	-	种族	,	那	儿子	作为	他的	继承人	-	明显	.

婆罗多族中最杰出的人物，请立他的儿子为他的继承人。

[ænd; ənd]	-	[bɪ'gæt]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	-	[sɪks]	[sʌnz]	[nemd]	-	,	-	,
And	**Bhumanyu**	**begat**	**upon**	**his**	**wife**	**,**	**Pushkarini**	**six**	**sons**	**named**	**Suhotra**	**,**	**Suhotri**	**,**
和	-	生育	之上	他的	妻子	,	-	六	儿子们	命名	-	,	-	,

-	,	-	,	-	[ænd; ənd]	-	.
Suhavih	**,**	**Sujeya**	**,**	**Diviratha**	**and**	**Kichika**	**.**
-	,	-	,	-	和	-	.

布曼尤为他的妻子普什卡里尼生了六个儿子，分别是苏霍特拉、苏霍特里、苏哈维、苏杰亚、迪维拉塔和基奇卡。

[ðə; ðiː]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	-	,	[əb'teɪnd]	[ðə; ðiː]	[θrəʊn]	[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	['meni]
The	**eldest**	**of**	**them**	**all**	**,**	**Suhotra**	**,**	**obtained**	**the**	**throne**	**and**	**performed**	**many**
这	长子	的	他们	全部	,	-	,	获得	这	王座	和	执行	许多

-	[ænd; ənd]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪsɪz]	.
Rajasuyas	**and**	**horse**	**-**	**sacrifices**	**.**
-	和	马	-	牺牲	.

他们中最年长的苏霍特拉继承了王位，并举行了许多王祭和马祭。

[ænd; ənd] - [brɔːt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [belt]
And Suhotra brought under his sway the whole earth surrounded by her belt
和 - 带来 在下面 他的 摇摆 这 所有的 地球 包围 经过 她 腰带
[ɒv; əv] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈelɪfənts] ,
of seas and full of elephants ,
的 海域 和 满的 的 大象 ,

苏霍特拉统治了整个地球，包括被海洋环绕、遍布大象的地球。

[kaɪn] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ɒv; əv] [dʒemz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
kine and horses , and all her wealth of gems of gold .
牛 和 马匹 , 和 全部 她 财富 的 宝石 的 金子 .

牛羊马匹，以及她所有的黄金宝石财富。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ˈnʌmbələs] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ænd; ənd]
And the earth afflicted with the weight of numberless human beings and
和 这 地球 受苦的 和 这 重量 的 无数 人类 生物 和
[ˈelɪfənts] , [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [kæts] ,
elephants , horses , and cats ,
大象 , 马匹 , 和 猫 ,

大地承受着无数人类、大象、马匹和猫的重量，

[wɒz; wəz] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] , [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sɪŋk] .
was , as it were , about to sink .
曾是 , 作为 它 是 , 关于 到 下沉 .

当时，它仿佛即将沉没。

[ænd; ənd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [reɪn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ]
And during the virtuous reign of Suhotra the surface of the whole earth
和 期间 这 有德行的 在位 的 - 这 表面 的 这 所有的 地球
[wɒz; wəz] [ˈdɒtɪd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] ,
was dotted all over with hundreds and thousands ,
曾是 虚线 全部 超过 和 数百 和 数千 ,

在苏霍特拉贤明统治时期，整个大地上遍布着成百上千的神灵。

[ɒv; əv] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [steɪks] .
of sacrificial stakes .
的 献祭 赌注 .

祭祀的木桩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , - , [bɪˈgæt] , [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [θriː] [sʌnz] ,
And the lord of the earth , Suhotra , begat , upon his wife Aikshaki three sons ,
和 这 主 的 这 地球 , - , 生育 , 之上 他的 妻子 - 三 儿子们 ,
[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

大地之主苏霍特拉与妻子艾克沙基生了三个儿子，分别是：

- , - , [ænd; ənd] - .
Ajamidha , Sumidha , and Purumidha .
- , - , 和 - .

阿贾米达 (Ajamidha)、苏米达 (Sumidha) 和普鲁米达 (Purumidha)。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pəˈpetjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [laɪn] .
The eldest of them , Ajamidha , was the perpetuator of the royal line .
这 长子 的 他们 , - , 曾是 这 加害者 的 这 皇家 线 .

他们中最年长的阿贾米达是王室血脉的延续者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæt] [sɪks] [sʌnz] , — ['rɪkʃɔː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] - ,
And he begat six sons , — Riksha was born of the womb of Dhumini ,
和 他 生育 六 儿子们 , — 三轮车 曾是 出生 的 这 子宫 的 - ,
- [ænd; ənd] - ,
Dushmanta and Parameshthin ,
- 和 - ,

他生了六个儿子，——里沙是杜米尼、杜什曼塔和帕拉梅什廷所生，

[ɒv; əv]['niːliː] , [ænd; ənd] [jɑːnuː] , ['dʒɑːlə][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] - .
of Nili , and Jahnu , Jala and Rupina were born in that of Kesini .
的 尼利 , 和 贾努 , 贾拉 和 - 是 出生 在 那 的 - .

尼利、贾努、贾拉和鲁皮娜都出生在凯西尼。

[ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd]
All the tribes of the Panchalas are descended from Dushmanta and
全部 这 部落 的 这 - 是 下降 从 - 和
- .
Parameshthin .
- .

般遮罗王朝的所有部落都是杜什曼塔和帕拉梅什廷的后裔。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [jɑːnuː] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] .
And the Kushikas are the sons of Jahnu of immeasurable prowess .
和 这 - 是 这 儿子们 的 贾努 的 无法估量的 能力 .

而俱舍迦人是拥有无比神力的贾努之子。

[ænd; ənd] ['rɪkʃɔː] [huː] [wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən][bəuθ]['dʒɑːlə][ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .
And Riksha who was older than both Jala and Rupina became king .
和 三轮车 WHO 曾是 老 比 两个都 贾拉 和 - 成为 国王 .

比贾拉和鲁皮娜都年长的里克沙成为了国王。

[ænd; ənd] ['rɪkʃɔː] [bɪ'gæt] - , [ðə; ði][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] .
And Riksha begat Samvarana , the perpetuator of the royal line .
和 三轮车 生育 - , 这 加害者 的 这 皇家 线 .

而里克沙生下了萨姆瓦拉纳，他是王室血脉的延续者。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [waɪl] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
And , O king , it hath been heard by us that while Samvarana , the son of
和 , 哦 国王 , 它 有 到过 听到 经过 我们 那 尽管 - , 这 儿子 的
['rɪkʃɔː] ,
Riksha ,
三轮车 ,

国王啊，我们听说，当瑞克沙之子萨姆瓦拉纳……

[wɒz; wəz] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðeə(r)] ['hæpənd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['fæmɪn] ,
was ruling the earth , there happened a great loss of people from famine ,
曾是 裁决 这 地球 , 那里 发生 一个 伟大的 损失 的 人们 从 饥荒 ,
['pestɪləns] , [draʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .
pestilence , drought , and disease .
瘟疫 , 干旱 , 和 疾病 .

当统治地球的时候，由于饥荒、瘟疫、干旱和疾病，大量人口损失惨重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːrətə] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] ['enəmɪz] .
And the Bharata princes were beaten by the troops of enemies .
和 这 婆罗多 王子们 是 被打败 经过 这 军队 的 敌人 .

婆罗多王子们被敌军击败。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['setɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)][fɔː(r)][kaɪndz]
And the Panchalas setting out to invade the whole earth with their four kinds
和 这 - 环境 出去 到 入侵 这 所有的 地球 和 他们的 四 种类
[ɒv; əv] [truːps] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [sweɪ] .
of troops soon brought the whole earth under their sway .
的 军队 很快 带来 这 所有的 地球 在下面 他们的 摇摆 .

于是，般遮罗人带着他们的四种军队，开始征服整个世界，很快就将整个世界置于他们的统治之下。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [ten] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['bɑːrətə]
And with their ten Akshauhinis the king of the Panchalas defeated the Bharata
和 和 他们的 十 - 这 国王 的 这 - 战败 这 婆罗多
[prɪns] .
prince .
王子 .

凭借十名阿克绍希尼战士，般遮罗国王击败了婆罗多王子。

- [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] , [sʌnz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [fled] [ɪn][fɪə(r)] ,
Samvarana then with his wife and ministers , sons and relatives , fled in fear ,
- 然后 和 他的 妻子 和 部长们 , 儿子们 和 亲属 , 逃亡 在 害怕 ,

萨姆瓦拉纳随后带着妻子、大臣、儿子和亲戚们惊恐地逃走了。

[ænd; ənd] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪndhuː] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and took shelter in the forest on the banks of the Sindhu extending to the
和 采取 庇护所 在 这 森林 在 这 银行 的 这 辛杜 扩展 到 这
[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
foot of the mountains .
脚 的 这 山脉 .

他们躲进了延伸到山脚下的辛杜河两岸的森林里。

[ðeə(r)] [ðə; ði] - [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] , [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [fɔːt] .
There the Bharatas lived for a full thousand years , within their fort .
那里 这 - 居住地 为了 一个 满的 千 年 , 之内 他们的 堡 .

婆罗多族人在他们的堡垒中生活了一整年。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ,
And after they had lived there a thousand years ,
和 后 他们 有 居住地 那里 一个 千 年 ,

他们在那里生活了一千年之后，

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] ['vɑːsɪʃθɑː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['eksaɪld] - , [huː] , [ɒn] ['gəʊɪŋ]
one day the illustrious Rishi Vasishtha approached the exiled Bharatas , who , on going
一 天 这 杰出 里希 瓦西什塔 接近 这 放逐 - , WHO , 在 去
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

有一天，德高望重的瓦西什塔仙人拜访了被流放的婆罗多族人，他们出门后，

[sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm] [baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] - .
saluted the Rishi and worshipped him by the offer of Arghya .
敬礼 这 里希 和 崇拜 他 经过 这 提供 的 - .

向圣贤致敬，并以供品（Arghya）祭拜他。

[ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['revərəns] , [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt]
And entertaining him with reverence , they represented everything unto that
和 娱乐 他 和 尊敬 , 他们 代表 一切 到 那
[ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] .
illustrious Rishi .
杰出 里希 .

他们毕恭毕敬地款待他，将一切都献给了这位杰出的圣贤。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈrɪʃi]
And after he was seated on his seat , the king himself approached the Rishi
和 后 他 曾是 坐着 在 他的 座位 , 这 国王 他自己 接近 这 里希
[ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪm] ,
and addressed him ,
和 已解决 他 ,

国王落座后，亲自走到圣人面前，向他讲话。

[ˈseɪɪŋ] , - [biː; bi] [ðaʊ] [ˈaʊə(r)] [priːst] , [əʊ] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] !
saying , ' Be thou our priest , O illustrious one !
说 , - 是 你 我们的 牧师 , 哦 杰出 一 !

他说：“尊贵的你，请做我们的祭司吧！”

[wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkɪŋdəm] .
We will endeavour to regain our kingdom .
我们 将要 努力 到 恢复 我们的 王国 .

我们将努力夺回我们的王国。

- [ænd; ənd] [ˈvɑːsɪʃθɑː] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] - [baɪ] [ˈseɪɪŋ] , - [əʊm; ɒm] - ([ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [kənˈsent]
' And Vasishtha answered the Bharatas by saying , ' Om ' (the sign of consent
- 和 瓦西什塔 回答 这 - 经过 说 , - 唵 - (这 符号 的 同意
) .
) .
) .

瓦西什塔回答婆罗多族人说：“唵”(表示同意的符号)。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˈvɑːsɪʃθɑː] [ðen] [ɪnˈstɔːld] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [prɪns] [ɪn][ðə; ði]
It hath been heard by us that Vasishtha then installed the Bharata prince in the
它 有 到过 听到 经过 我们 那 瓦西什塔 然后 已安装 这 婆罗多 王子 在 这
[ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] [ɒn] [ɜːθ] ,
sovereignty of all the Kshatriyas on earth ,
主权 的 全部 这 刹帝利 在 地球 ,

据我们所知，瓦西什塔当时立婆罗多王子为世间所有刹帝利的统治者。

[ˈmeɪkɪŋ] [baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæntrəz] [ðɪs] [dɪsendənt] [ɒv; əv][ˈpʊruː][ðə; ði][ˈverɪtəb(ə)l] [hɔːnz] [ɒv; əv]
making by virtue of his Mantras this descendant of Puru the veritable horns of
制作 经过 美德 的 他的 咒语 这 后裔 的 普鲁 这 真正的 角 的
[ðə; ði][waɪld] [bʊl] [ɔː(r)][ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈelɪfənts] .
the wild bull or the tusks of the wild elephants .
这 荒野 公牛 或者 这 象牙 的 这 荒野 大象 .

凭借他的咒语，这位普鲁的后裔拥有了真正的野牛角或野象牙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌriːˈtʊk] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd]
And the king retook the capital that had been taken away from him and
和 这 国王 重新夺回 这 首都 那 有 到过 已采取 离开 从 他 和
[wʌns][mɔː(r)] [meɪd] [ɔːl] [ˈmɒnəks] [peɪ] [ˈtrɪbjuːt][tuː; tə][hɪm] .
once more made all monarchs pay tribute to him .
一次 更多的 制成 全部 君主 支付 贡 到 他 .

国王夺回了被夺走的首都，并再次让所有君主向他纳贡。

[ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] - , [ðʌs] [ɪnˈstɔːld] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]
The powerful Samvarana , thus installed once more in the actual sovereignty of the
这 强大的 - , 因此 已安装 一次 更多的 在 这 实际的 主权 的 这
[həʊl] [ɜːθ] ,
whole earth ,
所有的 地球 ,

强大的萨姆瓦拉纳就这样再次确立了对整个地球的实际统治权。

[pəˈfɔːmd] [ˈmeni] [ˈsækrɪfaɪsɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] .
performed many sacrifices at which the presents to the Brahmanas were great .
执行 许多 牺牲 在 哪个 这 礼物 到 这 婆罗门 是 伟大的 .

举行了许多祭祀仪式，献给婆罗门的礼物非常丰厚。

“ - [bɪ'ɡæt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [təpɑːti] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['sʊriə] , [ə; eɪ] [sʌn] [nemd]
“ Samvarana begat upon his wife , Tapati , the daughter of Surya , a son named
“ - 生育 之上 他的 妻子 , 塔帕蒂 , 这 女儿 的 苏里亚 , 一个 儿子 命名
['kʊruː] .
Kuru .
库鲁 .

“萨姆瓦拉纳与他的妻子塔帕蒂（太阳神苏利耶的女儿）生了一个儿子，名叫库鲁。

[ðɪs] ['kʊruː] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɒn] [ðə; ði]
This Kuru was exceedingly virtuous , and therefore , he was installed on the
这 库鲁 曾是 非常 有德行的 , 和 所以 , 他 曾是 已安装 在 这
[θrəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
throne by his people .
王座 经过 他的 人们 .

这位库鲁君主品德高尚，因此被他的人民拥立为王。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [kɔːld] ['kʊruː] - - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['feɪməs] [ɪn]
It is after his name that the field called Kuru - jangala has become so famous in
它 是 后 他的 姓名 那 这 场地 称为 库鲁 - - 有 变得 所以 著名的 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

正是以他的名字命名的库鲁-詹加拉田野才闻名于世。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] , [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [fiːld] ([ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə]) ['seɪkrɪd] [baɪ] ['præktɪsɪŋ]
Devoted to asceticism , he made that field (Kurukshetra) sacred by practising
奉献 到 禁欲主义 , 他 制成 那 场地 (库鲁克舍特拉) 神圣 经过 练习
[ə'setɪsɪzəm] [ðeə(r)] .
asceticism there .
禁欲主义 那里 .

他虔诚修行，通过在那里苦行，使那片土地（俱卢之野）变得神圣。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ðæt] - ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] [waɪf] , ['vɑːhiniː] ,
And it has been heard by us that Kuru's highly intelligent wife , Vahini ,
和 它 有 到过 听到 经过 我们 那 - 高度 聪明的 妻子 , 瓦希尼 ,
[brɔːt] [fɔːθ] [faɪv] [sʌnz] ,
brought forth five sons ,
带来 前进 五 儿子们 ,

我们听说，库鲁的妻子瓦希尼非常聪明，她生了五个儿子。

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

即，

- , - , - , ['mjuːnɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] .
Avikshit , Bhavishyanta , Chaitraratha , Muni and the celebrated Janamejaya .
- , - , - , 市政 和 这 著名 贾纳梅贾亚 .

Avikshit、Bhavishyanta、Chaitraratha、Muni 和著名的 Janamejaya。

[ænd; ənd] - [bɪ'ɡæt] - [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , - , - , [vɪrɑːdʒə] , - [ɒv; əv]
And Avikshit begat Parikshit the powerful , Savalaswa , Adhiraja , Viraja , Salmali of
和 - 生育 - 这 强大的 , - , - , 维拉贾 , - 的
[ɡreɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] , - ,
great physical strength , Uchaihsravas ,
伟大的 身体的 力量 , - ,

Avikshit 生了强大的 Parikshit，Savalaswa、Adhiraja、Viraja、Salmali，体力巨大，Uchaihsravas，

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] [eɪtθ] .
Bhangakara and Jitari the eighth .
- 和 - 这 第八 .

班加卡拉（Bhangakara）和吉塔里（Jitari）第八。

[ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
In the race of these were born ,
在 这 种族 的 这些 是 出生 ,

这些种族中诞生了，

[æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['paɪəs] [ækts]['sev(ə)n] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] [wɪð] [æt; ət]
as the fruit of their pious acts seven mighty car - warriors with Janamejaya at
作为 这 水果 的 他们的 虔诚的 行为 七 强大的 车 - 战士 和 贾纳梅贾亚 在
[ðeə(r)] [hed] .
their head .
他们的 头 .

作为他们虔诚行为的成果，诞生了七位强大的战车战士，以贾纳梅贾亚为首。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] - [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ([ðə; ði]
And unto Parikshit were born sons who were all acquainted with (the
和 到 - 是 出生 儿子们 WHO 是 全部 熟人 和 (这
['siːkrəts] [ɒv; əv]) [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] .
secrets of) religion and profit .
秘密 的) 宗教 和 利润 .

帕里克希特生下的儿子们都精通宗教和利益之道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] - [ænd; ənd] [juːgrɑsɛnə] , [ænd; ənd] - [in'djuː]
And they were named Kakshasena and Ugrasena , and Chitrasena endued
和 他们 是 命名 - 和 乌格拉塞纳 , 和 - 赋予
[wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,
with great energy ,
和 伟大的 活力 ,

他们分别被命名为卡克沙塞那和乌格拉塞那，而奇特拉塞那则精力充沛。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
and Indrasena and Sushena and Bhimasena .
和 - 和 - 和 - .

以及Indrasena、Sushena 和Bhimasena。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd]
And the sons of Janamejaya were all endued with great strength and
和 这 儿子们 的 贾纳梅贾亚 是 全部 赋予 和 伟大的 力量 和
[bɪ'keɪm] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
became celebrated all over the world .
成为 著名 全部 超过 这 世界 .

而贾纳梅贾亚的儿子们都力大无穷，名扬天下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] , [ænd; ənd]['pɑːnduː][ænd; ənd]
And they were Dhritarashtra who was the eldest , and Pandu and
和 他们 是 持国 WHO 曾是 这 长子 , 和 潘杜 和
- ,
Valhika ,
- ,

他们是：最年长的持国，以及般度和伐利迦。

[ænd; ənd] - [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['maɪti] - ,
and Nishadha endued with great energy , and then the mighty Jamvunada ,
和 - 赋予 和 伟大的 活力 , 和 然后 这 强大的 - ,

尼沙达精力充沛，然后是强大的贾姆武纳达。

[ænd; ənd] [ðen] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðen] - [ðə; ði] [eɪtθ] .
and then Kundodara and Padati and then Vasati the eighth .
和 然后 - 和 - 和 然后 - 这 第八 .

然后是昆多达拉（Kundodara）和帕达蒂（Padati），然后是第八个瓦萨蒂（Vasati）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [məˈræləti] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] .
And they were all proficient in morality and profit and were kind to all creatures .
和 他们 是 全部 精通 在 道德 和 利润 和 是 种类 到 全部 生物 .

他们都精通道德和商业之道，并且善待所有生灵。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪˈkeɪm] [kɪŋ] .
Among them Dhritarashtra became king .
之中 他们 持国 成为 国王 .

其中兑塔拉什特拉（Dhritarashtra）成为国王。

[ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæd; həd] [eɪt] [sʌnz] , [vɪz] . , - , [ˈhæsti] , - , - [ðə; ði] [fɪfθ] , - , - ,
And Dhritarashtra had eight sons , viz . , Kundika , Hasti , Vitarka , Kratha the fifth , Havihsravas , Indrabha ,
和 持国 有 八 儿子们 , 即 . , - , 哈斯蒂 , - , - 这 第五 , - , - ,

Dhritarashtra 有八个儿子，即 Kundika、Hasti、Vitarka、Kratha 五、Havihsravas、Indrabha、

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈgrænsʌn] , [ɒv; əv] [huːm] [θriː] [ˈəʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪməs] .
and Bhumanyu the invincible , and Dhritarashtra had many grandsons , of whom three only were famous .
和 - 这 无敌 , 和 持国 有 许多 孙子们 , 的 谁 三 仅有的 是 著名的 .

还有所向披靡的布曼纽，而持国有很多孙子，其中只有三个出名。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , - , - , [suˈniːtrə] .
They were , O king , Pratipa , Dharmanetra , Sunetra .
他们 是 , 哦 国王 , - , - , 苏内特拉 .

国王啊，他们是普拉蒂帕、达摩涅特拉、苏尼特拉。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [θriː] , - [bɪˈkeɪm] [ʌnˈraɪvld] [ɒn] [ɜːθ] .
Among these three , Pratipa became unrivalled on earth .
之中 这些 三 , - 成为 无与伦比 在 地球 .

这三人之中，普拉提帕在世上无人能及。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɪn] - [reɪs] , - [bɪˈgæt] [θriː] [sʌnz] , [vɪz] . , - , [sænˈtɑːnuː] ,
And , O bull in Bharata's race , Pratipa begat three sons , viz . , Devapi , Santanu ,
和 , 哦 公牛 在 - 种族 , - 生育 三 儿子们 , 即 . , - , 桑塔努 ,

而且，巴拉塔种族中的公牛啊，普拉蒂帕生了三个儿子，即德瓦皮、桑塔努，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [kɑː(r)] - [ˈwɒriə(r)] - .
and the mighty car - warrior Valhika .
和 这 强大的 车 - 战士 - .

还有强大的汽车战士瓦尔希卡。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] - [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The eldest Devapi adopted the ascetic course of life ,
这 长子 - 已采用 这 苦行僧 课程 的 生活 ,

长女提婆毗选择了苦行僧的生活。

[ɪmˈpeld] [ˌðeəˈtuː] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)] [ɒv; əv] [bˈɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
impelled thereto by the desire of benefiting his brothers .
被迫 到 经过 这 欲望 的 受益 他的 兄弟 .

出于造福兄弟的愿望而采取的行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [baɪ][sænˈtɑːnuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [kɑː(r)] - [ˈwɒriə(r)]
And the kingdom was obtained by Santanu and the mighty car - warrior
和 这 王国 曾是 获得 经过 桑塔努 和 这 强大的 车 - 战士
- .
Valhika .
- .

桑塔努和强大的战车战士瓦尔希卡夺取了王国。

“ [əʊ] [ˈmɒnək] , [bɪˈsaɪdz] ,
“ O monarch , besides ,
“ 哦 君主 , 除了 ,

“哦，君主，此外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈbɑːrətə] [ˈnʌmbələs] [ˈʌðə(r)] [ˈeksələnt] [ˈmɒnəks]
there were born in the race of Bharata numberless other excellent monarchs
那里 是 出生 在 这 种族 的 婆罗多 无数 其他 出色的 君主
[ɪnˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈrɪʃi] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈvɜːtʃuː]
endued with great energy and like unto the celestial Rishis themselves in virtue
赋予 和 伟大的 活力 和 喜欢 到 这 天体 圣贤 他们自己 在 美德
[ænd; ənd] [əˈsetɪk] [ˈpaʊə(r)] .
and ascetic power .
和 苦行僧 力量 .

婆罗多族中诞生了无数其他优秀的君主，他们精力充沛，德行和苦行能力堪比天上的圣贤。

[ænd; ənd][səʊ][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ˈmænuː][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ˈmeni] [ˈmaɪti] [kɑː(r)] - [ˈwɒrɪəz] [laɪk]
And so also in the race of Manu were born many mighty car - warriors like
和 所以 还 在 这 种族 的 马努 是 出生 许多 强大的 车 - 战士 喜欢
[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ðəmˈselvz] ,
unto the celestials themselves ,
到 这 天体 他们自己 ,

因此，在摩奴的种族中也诞生了许多如同天神一般强大的汽车战士。

[huː] [baɪ][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [sweld] [ðə; ði][ˈeɪlə] [ˈdɪnəsti] [ˈɪntuː][dʒaɪˈɡæntɪk] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] . -
who by their number swelled the Aila dynasty into gigantic proportions . '
WHO 经过 他们的 数字 肿胀 这 艾拉 王朝 进入 巨大 比例 . -

他们的人数众多，使爱倭王朝的规模变得极其庞大。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˌsiːˈviː]
” SECTION XCV
” 部分 xcv

“第 XCV 节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [ai][hæv; həv] [naʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðiː] [ðɪs] [ɡreɪt]
“ Janamejaya said , ' O Brahmana , I have now heard from thee this great
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 婆罗门 , 我 有 现在 听到 从 你 这 伟大的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][maɪ][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] .
history of my ancestors .
历史 的 我的 祖先 .

“贾纳梅贾亚说：‘婆罗门啊，我现在已经从你那里听到了我祖先的这段伟大历史。

[ai][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɒnəks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs]
I had also heard from thee about the great monarchs that were born in this
我 有 还 听到 从 你 关于 这 伟大的 君主 那 是 出生 在 这
[laɪn] .
line .
线 .

我也曾听你提起过这个血脉中诞生的伟大君主。

[bʌt; bət]	[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[biːn]	['grætɪfaɪd]	,	[ðɪs]	['tʃɑːmɪŋ]	[ə'kaʊnt]	['biːɪŋ]	[səʊ]	[ʃɔːt]	.
But	**I**	**have**	**not**	**been**	**gratified**	**,**	**this**	**charming**	**account**	**being**	**so**	**short**	**.**
但	我	有	不是	到过	满意	，	这	迷人	帐户	存在	所以	短的	.

但令我感到遗憾的是，这篇引人入胜的文章篇幅太短了。

['ðeəfɔː(r)]	,	[biː; bi]	[pliːzd]	,	[əʊ]	['brɑːmənə]	,	[tuː; tə]	[rɪ'saɪt]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['nærətɪv]	[dʒʌst]	[ɪn]	['diːteɪl]	[kə'mensɪŋ]	[frɒm; frəm]	['mænuː]	,
Therefore	**,**	**be**	**pleased**	**,**	**O**	**Brahmana**	**,**	**to**	**recite**	**the**	**delightful**	**narrative**	**just**	**in**	**detail**	**commencing**	**from**	**Manu**	**,**
所以	，	是	高兴	，	哦	婆罗门	，	到	背诵	这	愉快	叙述	只是	在	细节	开始	从	马努	，

因此，婆罗门啊，请您从摩奴开始，详细地讲述这段美好的故事吧。

[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[kri'eɪʃ(ə)n]	.
the	**lord**	**of**	**creation**	**.**
这	主	的	创建	.

创造之主。

[huː]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ðæt]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[tʃɑːmd]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['seɪkrɪd]	?
Who	**is**	**there**	**that**	**will**	**not**	**be**	**charmed**	**with**	**such**	**an**	**account**	**,**	**as**	**it**	**is**	**sacred**	**?**
WHO	是	那里	那	将要	不是	是	迷住了	和	这样的	一个	帐户	，	作为	它	是	神圣	？

谁能不被这样神圣的故事所打动呢？

[ðə; ði]	[feɪm]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['mɒnəks]	[ɪn'kriːst]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['wɪzdəm]	,	['vɜːtʃuː]	,	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	,	[ænd; ənd]	[haɪ]	['kærəktə(r)]	,
The	**fame**	**of**	**these**	**monarchs**	**increased**	**by**	**their**	**wisdom**	**,**	**virtue**	**,**	**accomplishments**	**,**	**and**	**high**	**character**	**,**
这	名声	的	这些	君主	增加	经过	他们的	智慧	，	美德	，	成就	，	和	高的	特点	，

这些君主的声望因其智慧、美德、成就和高尚品格而日益增长。

[hæθ]	[səʊ]	[sweld]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['kʌvə(r)]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
hath	**so**	**swelled**	**as**	**to**	**cover**	**the**	**three**	**worlds**	**.**
有	所以	肿胀	作为	到	覆盖	这	三	世界	.

已经膨胀到足以覆盖三界。

['hævɪŋ]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[swiːt]	[æz; əz]	['nektə(r)]	,	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ˌlɪbə'ræləti]	,	['praʊəs]	,	['fɪzɪk(ə)l]	[streŋθ]	,	['ment(ə)l]	['vɪgə(r)]	,
Having	**listened**	**to**	**the**	**history**	**,**	**sweet**	**as**	**nectar**	**,**	**of**	**their**	**liberality**	**,**	**prowess**	**,**	**physical**	**strength**	**,**	**mental**	**vigour**	**,**
拥有	听着	到	这	历史	，	甜的	作为	花蜜	，	的	他们的	自由主义	，	能力	，	身体的	力量	，	精神的	活力	，

听闻他们慷慨大方、英勇善战、体魄强健、精神矍铄的历史，真是令人陶醉。

['enədʒi]	,	[ænd; ənd]	[ˌpɜːsə'vɪərəns]	,	[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[biːn]	['seɪʃieɪtɪd]	!	-
energy	**,**	**and**	**perseverance**	**,**	**I**	**have**	**not**	**been**	**satiated**	**!**	**'**
活力	，	和	毅力	，	我	有	不是	到过	饱足	！	-

我的精力和毅力永无止境！

“		[sed]	,	-	[hɪə(r)]	[ðen]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Hear**	**then**	**,**	**O**	**monarch**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	，	-	听到	然后	，	哦	君主	，

“Vaisampayana 说：‘那么，请听，君主啊，

[æz; əz]	[ai]	[rɪ'saɪt]	[ɪn]	[fʊl]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[əʊn]	[reɪs]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ai]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	-	[bɪ'fɔː(r)]	.
as	**I**	**recite**	**in**	**full**	**the**	**auspicious**	**account**	**of**	**thy**	**own**	**race**	**just**	**as**	**I**	**had**	**heard**	**it**	**from**	**Dwaipayana**	**before**	**.**
作为	我	背诵	在	满的	这	吉祥	帐户	的	你的	自己的	种族	只是	作为	我	有	听到	它	从	-	前	.

我将完整地复述你自身种族的吉祥故事，正如我之前从德瓦伊帕亚纳那里听到的那样。

“ ['dɑːkʃə] [bɪ'gæt] [ə'diːti] , [ænd; ənd] [ə'diːti] [bɪ'gæt] - , [ænd; ənd] - [bɪ'gæt] ['mænuː] ,
“ Daksha begat Aditi , and Aditi begat Vivaswat , and Vivaswat begat Manu ,
“ 达克沙 生育 阿迪蒂 , 和 阿迪蒂 生育 - , 和 - 生育 马努 ,

“达刹生阿底提，阿底提生维瓦斯瓦特，维瓦斯瓦特生摩奴，

[ænd; ənd] ['mænuː] [bɪ'gæt] [hɑː] [ænd; ənd] [hɑː] [bɪ'gæt] - .
and Manu begat Ha and Ha begat Pururavas .
和 马努 生育 哈 和 哈 生育 - .

Manu 生了 Ha，Ha 生了 Pururavas。

[ænd; ənd] - [bɪ'gæt] [aɪus] , [ænd; ənd] [aɪus] [bɪ'gæt] - , [ænd; ənd] - [bɪ'gæt]
And Pururavas begat Ayus , and Ayus begat Nahusha , and Nahusha begat
和 - 生育 香鱼 , 和 香鱼 生育 - , 和 - 生育
[jɑːjɑːti] .
Yayati .
耶耶提 .

Pururavas 生了 Ayus，Ayus 生了 Nahusha，Nahusha 生了 Yayati。

[ænd; ənd] [jɑːjɑːti] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] , [vɪz] . , , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
And Yayati had two wives , viz . , Devayani , the daughter of Usanas , and
和 耶耶提 有 二 妻子们 , 即 . , 德瓦亚尼 , 这 女儿 的 - , 和
- [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
Sarmishtha the daughter of Vrishaparvan .
- 这 女儿 的 - .

雅亚提有两个妻子，即乌萨纳斯的女儿德瓦雅妮和维里沙帕尔万的女儿萨米什塔。

[hɪə(r)] [ə'kɜːz] [ə; eɪ] ['sloʊkə] [rɪ'gɑːdɪŋ] (-) [dɪ'sendənts] , - [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] ['jɑːduː]
Here occurs a sloka regarding (Yayati's) descendants , ' Devayani gave birth to Yadu
这里 发生 一个 颂歌 关于 (-) 后代 , - 德瓦亚尼 给予 出生 到 亚都
[ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] - ['dɔːtə(r)] ,
and Turvasu ; and Vrishaparvan's daughter ,
和 - ; 和 - 女儿 ,

这里有一段关于（亚亚提）后裔的诗句：“德瓦亚尼生下了亚杜和图尔瓦苏；还有 Vrishaparvan 的女儿，

- [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [druːjuː] , ['ɑːnuː] , [ænd; ənd] ['pʊruː] . ,
Sarmishtha gave birth to Druhyu , Anu , and Puru . ,
- 给予 出生 到 德鲁尤 , 阿努 , 和 普鲁 . ,

Sarmishtha 生下了 Druhyu、Anu 和 Puru。，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['jɑːduː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['jɑːdəˌvɑːz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pʊruː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
And the descendants of Yadu are the Yadavas and of Puru are the
和 这 后代 的 亚都 是 这 雅达瓦 和 的 普鲁 是 这
- .
Pauravas .
- .

雅度的后裔是雅度族，普鲁的后裔是波罗族。

[ænd; ənd] ['pʊruː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɔsɑːljə] ,
And Puru had a wife of the name of Kausalya ,
和 普鲁 有 一个 妻子 的 这 姓名 的 考萨利亚 ,

普鲁有一位妻子，名叫考萨利亚。

[ɒn] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'gæt] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [huː] [pə'fɔːmd] [θriː] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz]
on whom he begat a son named Janamejaya who performed three horse - sacrifices
在 谁 他 生育 一个 儿子 命名 贾纳梅贾亚 WHO 执行 三 马 - 牺牲
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [kɔːld] - .
and a sacrifice called Viswajit .
和 一个 牺牲 称为 - .

他与她生了一个儿子，名叫贾纳梅贾亚，贾纳梅贾亚举行了三次马祭和一次名为维斯瓦吉特的祭祀。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
And then he entered into the woods .
和 然后 他 进入 进入 这 树林 .

然后他走进了树林。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['mærid] [ə'nɑːntə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːdəvə] , [ænd; ənd] [bɪ'gæt]
And Janamejaya had married Ananta , the daughter of Madhava , and begat
和 贾纳梅贾亚 有 已婚 阿南塔 , 这 女儿 的 马达瓦 , 和 生育
[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] - .
upon her a son called Prachinwat .
之上 她 一个 儿子 称为 - .

贾纳梅贾亚娶了玛达瓦的女儿阿南塔为妻，并为她生了一个儿子，名叫普拉钦瓦特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ɔːl][ðə; ði] ['iːstən]
And the prince was so called because he had conquered all the eastern
和 这 王子 曾是 所以 称为 因为 他 有 征服 全部 这 东
['kʌntriz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .
countries up to the very confines of the region where the Sun rises .
国家 向上 到 这 非常 限制 的 这 地区 在哪里 这 太阳 上升 .

这位王子之所以被称为王子，是因为他征服了所有东方国家，一直到太阳升起的地方的边缘。

[ænd; ənd] - ['mærid] - , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz][ænd; ənd][bɪ'gæt] [ə'pɒn]
And Prachinwat married Asmaki , a daughter of the Yadavas and begat upon
和 - 已婚 - , 一个 女儿 的 这 雅达瓦 和 生育 之上
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
her a son named Sanyati .
她 一个 儿子 命名 - .

普拉钦瓦特娶了雅达瓦族的女儿阿斯玛基为妻，并为她生了一个儿子，名叫桑亚提。

[ænd; ənd] - ['mærid] ['vɑːrəˌŋgiː] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɪ'gæt] [ə'pɒn]
And Sanyati married Varangi , the daughter of Drishadwata and begat upon
和 - 已婚 瓦兰吉 , 这 女儿 的 - 和 生育 之上
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
her a son named Ahayanti .
她 一个 儿子 命名 - .

桑雅蒂嫁给了德里沙德瓦塔的女儿瓦兰吉，并为她生了一个儿子，名叫阿哈扬蒂。

[ænd; ənd] - ['mærid] [bɑːnuːmɑːti] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɪ'gæt] [ə'pɒn]
And Ahayanti married Bhanumati , the daughter of Kritavirya and begat upon
和 - 已婚 巴努玛蒂 , 这 女儿 的 - 和 生育 之上
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] .
her a son named Sarvabhauma .
她 一个 儿子 命名 萨瓦布哈玛 .

阿哈扬蒂与克里塔维拉的女儿巴努玛蒂结婚，并为她生了一个儿子，名叫萨尔瓦布豪玛。

[ænd; ənd] ['mærid] [su'nɑːndə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [prɪns] , ['hævɪŋ]
And Sarvabhauma married Sunanda , the daughter of the Kekaya prince , having
和 萨瓦布哈玛 已婚 苏南达 , 这 女儿 的 这 - 王子 , 拥有
[əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [fɔːs] .
obtained her by force .
获得 她 经过 力量 .

萨瓦布哈玛娶了凯卡亚王子的女儿苏南达为妻，他是强行娶的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - , [huː] ['mærid] - ,
And he begat upon her a son named Jayatsena , who married Susrava ,
和 他 生育 之上 她 一个 儿子 命名 - , WHO 已婚 - ,

他为她生了一个儿子，名叫贾亚特塞纳，贾亚特塞纳娶了苏什拉瓦为妻。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'dɑːrbə] [kɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] - ,
the daughter of the Vidarbha king and begat upon her Avachina ,
这 女儿 的 这 维达尔巴 国王 和 生育 之上 她 - ,

她是维达尔巴国王的女儿，生下了阿瓦奇纳。

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] , [mə'riːədə] [baɪ] [neɪm] .
And Avachina also married another princess of Vidarbha , Maryada by name .
和 - 还 已婚 其他 公主 的 维达尔巴 , 玛丽亚达 经过 姓名 .

阿瓦奇娜还娶了维达尔巴的另一位公主，名叫玛丽亚达。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
And he begat on her a son named Arihan .
和 他 生育 在 她 一个 儿子 命名 - .

他为她生了一个儿子，名叫阿里汉。

[ænd; ənd] - ['mærid] ['ændʒi][ænd; ənd][bɪ'gæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] - .
And Arihan married Angi and begat on her Mahabhauma .
和 - 已婚 安吉 和 生育 在 她 - .

阿里汉娶了安吉为妻，并为她生下了摩诃婆摩。

[ænd; ənd] - ['mærid] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][præzənædʒɪt] .
And Mahabhauma married Suyajna , the daughter of Prasenajit .
和 - 已婚 - , 这 女儿 的 普拉塞纳吉特 .

Mahabhauma 与 Prasenajit 的女儿 Suyajna 结婚。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] - .
And of her was born Ayutanayi .
和 的 她 曾是 出生 - .

她生下了阿瑜陀耶。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][æt; ət] [wɪtʃ]
And he was so called because he had performed a sacrifice at which
和 他 曾是 所以 称为 因为 他 有 执行 一个 牺牲 在 哪个
[ðə; ði][fæt][ɒv; əv][æn; ən] - ([ten] ['θaʊzəndz]) [ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .
the fat of an Ayuta (ten thousands) of male beings was required .
这 胖的 的 一个 - (十 数千) 的 男性 生物 曾是 必需的 .

他之所以被称为阿尤塔，是因为他举行了一场祭祀，需要用到一万个男性的脂肪。

[ænd; ənd] - [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ['kɑːmə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
And Ayutanayi took for a wife Kama , the daughter of Prithusravas .
和 - 采取 为了 一个 妻子 卡玛 , 这 女儿 的 - .

阿瑜陀耶娶了普里图斯拉瓦斯的女儿迦摩为妻。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - , [huː] [tʊk] [tuː; tə] [waɪf]
And by her was born a son named Akrodhana , who took to wife
和 经过 她 曾是 出生 一个 儿子 命名 - , WHO 采取 到 妻子
- ,
Karambha ,
- ,

她生了一个儿子，名叫阿克罗达纳，他娶了卡兰巴为妻。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] .
the daughter of the king of Kalinga .
这 女儿 的 这 国王 的 卡林加 .

卡林加国王的女儿。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] - , [ænd; ənd] - [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf]
And of her was born Devatithi , and Devatithi took for his wife
和 的 她 曾是 出生 - , 和 - 采取 为了 他的 妻子
[mə'riːədə] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] .
Maryada , the princess of Videha .
玛丽亚达 , 这 公主 的 维德哈 .

她生下了德瓦提提，德瓦提提娶了维德哈公主玛丽亚达为妻。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
And of her was born a son named Arihan .
和 的 她 曾是 出生 一个 儿子 命名 - .

她生了一个儿子，名叫阿里汉。

[ænd; ənd]	-	[tʊk]	[tuː; tə]	[waɪf]	-	,	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	['ʌŋgə]	,
And	**Arihan**	**took**	**to**	**wife**	**Sudeva**	**,**	**the**	**princess**	**of**	**Anga**	**,**
和	-	采取	到	妻子	-	,	这	公主	的	安加	,

阿里汉娶了安加公主苏德瓦为妻。

[ænd; ənd]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hiː; hi]	[bɪ'gæt]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[nemd]	['rɪkʃɔː]	.
and	**upon**	**her**	**he**	**begat**	**a**	**son**	**named**	**Riksha**	**.**
和	之上	她	他	生育	一个	儿子	命名	三轮车	.

他与她生了一个儿子，名叫里克沙。

[ænd; ənd]	['rɪkʃɔː]	['mærid]	['dʒwɑːlə]	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[tɑːkʃɑːkə]	,
And	**Riksha**	**married**	**Jwala**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Takshaka**	**,**
和	三轮车	已婚	贾瓦拉	,	这	女儿	的	塔克沙卡	,

Riksha 娶了 Takshaka 的女儿 Jwala，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
and	**he**	**begat**	**upon**	**her**	**a**	**son**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Matinara**	**,**
和	他	生育	之上	她	一个	儿子	的	这	姓名	的	-	,

他为她生了一个儿子，名叫马蒂纳拉。

[huː]	[pə'fɔːmd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	[ðə; ði]	[twelv]	[j'iəz]	-	['sækrɪfaɪs]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[səʊ]	[ˌefɪ'keɪʃəs]	.
who	**performed**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**Saraswati**	**the**	**twelve**	**years**	**'**	**sacrifice**	**said**	**to**	**be**	**so**	**efficacious**	**.**
WHO	执行	在	这	银行	的	萨拉斯瓦蒂	这	十二	年	-	牺牲	说	到	是	所以	有效的	.

在萨拉斯瓦蒂河畔进行十二年祭祀的人，据说这种祭祀非常有效。

[ɒn]	[kən'kluːʒn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	,	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	['pɜːs(ə)n]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[tʃəʊz]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['hʌzbənd]	.
On	**conclusion**	**of**	**the**	**sacrifice**	**,**	**Saraswati**	**appeared**	**in**	**person**	**before**	**the**	**king**	**and**	**chose**	**him**	**for**	**husband**	**.**
在	结论	的	这	牺牲	,	萨拉斯瓦蒂	出现	在	人	前	这	国王	和	选择	他	为了	丈夫	.

祭祀结束后，萨拉斯瓦蒂女神亲自出现在国王面前，并选择他作为丈夫。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[nemd]	[tæn'suː]	.
And	**he**	**begat**	**upon**	**her**	**a**	**son**	**named**	**Tansu**	**.**
和	他	生育	之上	她	一个	儿子	命名	tansu	.

他为她生了一个儿子，名叫坦苏。

[hɪə(r)]	[ə'kɜːz]	[ə; eɪ]	['sloʊkə]	[dɪ'skrɪptɪv]	[ɒv; əv]	-	[dɪ'sendənts]	.
Here	**occurs**	**a**	**sloka**	**descriptive**	**of**	**Tansu's**	**descendants**	**.**
这里	发生	一个	颂歌	描述性的	的	-	后代	.

这里出现了一首描述坦苏后裔的颂歌。

“	[tæn'suː]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	[baɪ]	-	.
“	**Tansu**	**was**	**born**	**of**	**Saraswati**	**by**	**Matinara**	**.**
“	tansu	曾是	出生	的	萨拉斯瓦蒂	经过	-	.

“坦苏是萨拉斯瓦蒂和玛蒂娜拉所生的孩子。”

[ænd; ənd]	[tæn'suː]	[hɪm'self]	[bɪ'gæt]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[nemd]	[ɪliːnə]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	-	.
And	**Tansu**	**himself**	**begat**	**a**	**son**	**named**	**Ilina**	**on**	**his**	**wife**	**,**	**the**	**princess**	**Kalingi**	**.**
和	tansu	他自己	生育	一个	儿子	命名	伊莉娜	在	他的	妻子	,	这	公主	-	.

坦苏本人与他的妻子卡林吉公主生了一个儿子，名叫伊利纳。

“	[ɪliːnə]	[bɪ'gæt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	[faɪv]	[sʌnz]	,	[ɒv; əv]	[huːm]	-	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['eldɪst]
“	**Ilina**	**begat**	**on**	**his**	**wife**	**Rathantari**	**five**	**sons**	**,**	**of**	**whom**	**Dushmanta**	**was**	**the**	**eldest**
“	伊莉娜	生育	在	他的	妻子	-	五	儿子们	,	的	谁	-	曾是	这	长子
.															
:															
.															

“伊利纳与妻子拉坦塔里生了五个儿子，其中杜什曼塔是长子。

[ænd; ənd] - [tʊk] [tuː; tə] [waɪf] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .

And Dushmanta took to wife Sakuntala , the daughter of Viswamitra .

和 - 采取 到 妻子 沙恭达罗 , 这 女儿 的 - .

杜什曼塔娶了毗湿婆蜜多罗的女儿沙恭达罗为妻。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] ['bɑːrətə] .

And he begat on her a son named Bharata .

和 他 生育 在 她 一个 儿子 命名 婆罗多 .

他为她生了一个儿子，名叫婆罗多。

[hɪə(r)] [ə'kɜːz] [tuː] ['sloʊkəz] [ə'baʊt] (-) [dɪ'sendənts] .

Here occurs two slokas about (Dushmanta's) descendants .

这里 发生 二 颂歌 关于 (-) 后代 .

这里出现了两首关于（杜什曼塔的）后裔的颂歌。

“ [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːθ] [ɒv; əv] [fleʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [bi'get] [ðə; ði] [sʌn] .

“ The mother is but the sheath of flesh in which the father begets the son .

“ 这 母亲 是 但 这 鞘 的 肉 在 哪个 这 父亲 产生 这 儿子 .

“母亲只不过是父亲孕育儿子的肉身而已。”

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] .

Indeed the father himself is the son .

的确 这 父亲 他自己 是 这 儿子 .

事实上，父亲本身就是儿子。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] - , [sə'pɔːt] [ðaɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [nɒt] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] .

Therefore , O Dushmanta , support thy son and insult not Sakuntala .

所以 , 哦 - , 支持 你的 儿子 和 侮辱 不是 沙恭达罗 .

因此，杜什曼塔啊，请支持你的儿子，不要侮辱沙恭达罗。

[əʊ][gɒd] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɪm'self] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] - [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hel]

O god among men , the father himself becoming the son rescueth himself from hell

哦 上帝 之中 男人 , 这 父亲 他自己 成为 这 儿子 - 他自己 从 地狱

.

.

.

人间之神啊，父神化身为子，将自己从地狱中拯救出来。

[ˌsʌkʊn'tɑːlə] [hæθ] ['truːli] [sed] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪldz] ['biːɪŋ] .

Sakuntala hath truly said that thou art the author of this child's being .

沙恭达罗 有 真的 说 那 你 艺术 这 作者 的 这 孩子的 存在 .

沙恭达罗所言不虚，你是这孩子生命的创造者。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ([ai] . [iː] . ,

“ It is for this (i . e . ,

“ 它 是 为了 这 (我 . e . ,

“正是为了这个（即，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋ] [sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

because the king supported his child after hearing the above speech of the

因为 这 国王 有 他的 孩子 后 听力 这 多于 演讲 的 这

[sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)]) [ðæt] - [sʌn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['bɑːrətə] ([ðə; ði] [sə'pɔːrtɪd])

celestial messenger) that Sakuntala's son came to be called Bharata (the supported)

天体 信使) 那 - 儿子 来了 到 是 称为 婆罗多 (这 有)

.

.

.

因为国王在听了天使的上述讲话后支持了他的孩子，所以沙恭达罗的儿子被命名为婆罗多（被支持的）。

[ænd; ənd] ['bɑːrətə] ['mærid] [su'nɑːndə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːsi] ,

And Bharata married Sunanda , the daughter of Sarvasena , the king of Kasi ,

和 婆罗多 已婚 苏南达 , 这 女儿 的 - , 这 国王 的 卡西 ,

婆罗多娶了迦尸国王萨尔瓦塞纳的女儿苏南达为妻。

[ænd; ənd] [bɪ'gæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [nemd] - .
and begat upon her the son named Bhumanyu .
和 生育 之上 她 这 儿子 命名 - .

她生下了一个儿子，名叫布曼纽。

[ænd; ənd] - ['mærid] [vɪ'dʒɑːjə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
And Bhumanyu married Vijaya , the daughter of Dasarha .
和 - 已婚 维贾亚 , 这 女儿 的 - .

布曼尤与达萨哈的女儿维贾亚结婚。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] - [huː] ['mærid] [sʊ'vɑːrnə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ɪkʃvɑːkuː] .
And he begat upon her a son Suhotra who married Suvarna , the daughter of Ikshvaku .
和 他 生育 之上 她 一个 儿子 - WHO 已婚 苏瓦尔纳 , 这 女儿 的 伊克什瓦库 .

他为她生了一个儿子苏霍特拉，苏霍特拉娶了伊克什瓦库的女儿苏瓦尔纳为妻。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] ['hæsti] [huː] ['faʊndɪd] [ðɪs] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
To her was born a son named Hasti who founded this city , which has , therefore ,
到 她 曾是 出生 一个 儿子 命名 哈斯蒂 WHO 创立 这 城市 , 哪个 有 , 所以 ,

她生了一个儿子，名叫哈斯蒂，他创建了这座城市，因此，这座城市拥有……

[biːn] [kɔːld] [hɑːstɪnɑːprə] .
been called Hastinapura .
到过 称为 哈斯蒂纳普拉 .

曾被称为哈斯蒂纳普拉。

[ænd; ənd] ['hæsti] ['mærid] [ˌjɑːsoʊ'dɑːrə] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] .
And Hasti married Yasodhara , the princess of Trigarta .
和 哈斯蒂 已婚 耶输陀罗 , 这 公主 的 特里加塔 .

哈斯提娶了特里加尔塔公主耶输陀罗为妻。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - [huː] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] - ,
And of her was born a son named Vikunthana who took for a wife Sudeva ,
和 的 她 曾是 出生 一个 儿子 命名 - WHO 采取 为了 一个 妻子 - ,

她生了一个儿子，名叫维昆塔纳，他娶了苏德瓦为妻。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - .
the princess of Dasarha .
这 公主 的 - .

达萨拉公主。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
And by her was born a son named Ajamidha .
和 经过 她 曾是 出生 一个 儿子 命名 - .

她生了一个儿子，名叫阿贾米达。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [fɔː(r)] [waɪvz] [nemd] - , [gænd'hɑːriː] , - [ænd; ənd] ['rɪkʃɔː] .
And Ajamidha had four wives named Raikeyi , Gandhari , Visala and Riksha .
和 - 有 四 妻子们 命名 - , 甘陀利 , - 和 三轮车 .

阿贾米达 (Ajamidha) 有四位妻子，分别是 Raikeyi、Gandhari、Visala 和 Riksha。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæt] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [sʌnz] .
And he begat on them two thousand and four hundred sons .
和 他 生育 在 他们 二 千 和 四 百 儿子们 .

他为他们生了二千四百个儿子。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ɔːl] , - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪnəsti] .
But amongst them all , Samvarana became the perpetuator of the dynasty .
但 在 他们 全部 , - 成为 这 加害者 的 这 王朝 .
但在这所有人中，萨姆瓦拉纳成为了王朝的延续者。

[ænd; ənd] - [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [təpɑːti] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
And Samvarana took for his wife Tapati , the daughter of Vivaswat .
和 - 采取 为了 他的 妻子 塔帕蒂 , 这 女儿 的 - .
萨姆瓦拉纳娶了维瓦斯瓦特的女儿塔帕蒂为妻。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['kʊruː] , [huː] ['mærid] - , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]
And of her was born Kuru , who married Subhangi , the princess of
和 的 她 曾是 出生 库鲁 , WHO 已婚 - , 这 公主 的
- .
Dasarha .
- .
她生下了俱卢，俱卢娶了达萨拉公主苏班吉为妻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - , [huː] [tʊk] [tuː; tə] [waɪf] [sʊ'priːjə] ,
And he begat on her a son named Viduratha , who took to wife Supriya ,
和 他 生育 在 她 一个 儿子 命名 - , WHO 采取 到 妻子 苏普里亚 ,
他为她生了一个儿子，名叫维杜拉塔，维杜拉塔娶了苏普里亚为妻。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
the daughter of the Madhavas .
这 女儿 的 这 - .
玛达瓦家族的女儿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
And he begat upon her a son named Anaswan .
和 他 生育 之上 她 一个 儿子 命名 - .
他为她生了一个儿子，名叫阿纳斯万。

[ænd; ənd] - ['mærid] [æm'riːtə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
And Anaswan married Amrita , the daughter of the Madhavas .
和 - 已婚 阿姆里塔 , 这 女儿 的 这 - .
阿纳斯万娶了马达瓦家族的女儿阿姆里塔为妻。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - , [huː] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf]
And of her was born a son named Parikshit , who took for his wife
和 的 她 曾是 出生 一个 儿子 命名 - , WHO 采取 为了 他的 妻子
- ,
Suvasa ,
- ,
她生了一个儿子，名叫帕里克希特，他娶了苏瓦萨为妻。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [bɪ'gæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd]
the daughter of the Vahudas , and begat upon her a son named
这 女儿 的 这 - , 和 生育 之上 她 一个 儿子 命名
- .
Bhimasena .
- .
她是瓦胡达斯的女儿，并为她生了一个儿子，名叫比玛塞纳。

[ænd; ənd] - ['mærid] [kuː'mɑːriː] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɪ'gæt] [ə'pɒn]
And Bhimasena married Kumari , the princess of Kekaya and begat upon
和 - 已婚 库玛丽 , 这 公主 的 - 和 生育 之上
[hɜː(r); hə(r)] - [huːz] [sʌn] [wɒz; wəz] - .
her Pratisravas whose son was Pratipa .
她 - 谁 儿子 曾是 - .
比马塞纳 (Bhimasena) 与凯卡亚 (Kekaya) 公主库玛丽 (Kumari) 结婚，并生下她的普拉提斯拉瓦 (Pratisravas)，后者的儿子是普拉提帕 (Pratipa)。

[ænd; ənd] - [ˈmærid] [suˈnɑːndə] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɪvi] , [ænd; ənd] [bɪˈgæt] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)]
And Pratipa married Sunanda , the daughter of Sivi , and begat upon her
和 - 已婚 苏南达 , 这 女儿 的 sivi , 和 生育 之上 她
[θriː] [sʌnz] , [vɪz] . ,
three sons , viz . ,
三 儿子们 , 即 . ,

普拉蒂帕娶了西维的女儿苏南达为妻，并为她生了三个儿子，即：

- , [sænˈtɑːnuː] [ænd; ənd] - .
Devapi , Santanu and Valhika .
- , 桑塔努 和 - .

Devapi、Santanu 和 Valhika。

[ænd; ənd] - , [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˈentəd] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] .
And Devapi , while still a boy , entered the woods as a hermit .
和 - , 尽管 仍然 一个 男生 , 进入 这 树林 作为 一个 隐士 .

德瓦皮还是个孩子的时候，就进入森林隐居了。

[ænd; ənd] [sænˈtɑːnuː] [bɪˈkeɪm] [kɪŋ] .
And Santanu became king .
和 桑塔努 成为 国王 .

于是桑塔努成为了国王。

[hɪə(r)] [əˈkɜːz] [ə; eɪ] [ˈsloʊkə] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [sænˈtɑːnuː] .
Here occurs a sloka in respect of Santanu .
这里 发生 一个 颂歌 在 尊重 的 桑塔努 .

这里是一首关于桑塔努的颂歌。

“ [ðəʊz] [əʊld] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [ˈmɒnək] [nɒt] [ˈəʊnli] [felt] [æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl]
“ Those old men that were touched by this monarch not only felt an indescribable
“ 那些 老的 男人 那 是 感动 经过 这 君主 不是 仅有的 毛毡 一个 无法形容
[senˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkeɪm] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [juːθ] .
sensation of pleasure but also became restored to youth .
感觉 的 乐趣 但 还 成为 恢复 到 青年 .

“那些被这位君主触碰过的老人，不仅感受到了一种难以言喻的愉悦感，而且还恢复了青春活力。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ˈmɒnək] [wɒz; wəz] [kɔːld] [sænˈtɑːnuː] .
Therefore , this monarch was called Santanu .
所以 , 这 君主 曾是 称为 桑塔努 .

因此，这位君主被称为桑塔努。

“ [ænd; ənd] [sænˈtɑːnuː] [ˈmærid] [ˈgʌŋgə] , [huː] [bɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [sʌn] - [huː] [wɒz; wəz]
“ And Santanu married Ganga , who bore him a son Devavrata who was
“ 和 桑塔努 已婚 恒河 , WHO 钻孔 他 一个 儿子 - WHO 曾是
[ˈɑːftəwədz] [kɔːld] [ˈbiːʃmə] .
afterwards called Bhishma .
然后 称为 毗湿摩 .

“桑塔努娶了甘伽为妻，甘伽为他生了一个儿子德瓦布拉塔，后来这个儿子被命名为毗湿摩。”

[ænd; ənd] [ˈbiːʃmə] , [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] ,
And Bhishma , moved by the desire of doing good to his father ,
和 毗湿摩 , 已搬 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 他的 父亲 ,

而毗湿摩，出于对父亲的孝顺，

[gɒt] [hɪm] [ˈmærid] [tuː; tə] [ˌsɑːtjəˈvɑːtiː] [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] - .
got him married to Satyavati who was also called Gandhakali .
得到 他 已婚 到 萨蒂亚瓦蒂 WHO 曾是 还 称为 - .

他娶了萨蒂亚瓦蒂（Satyavati），她也被称为甘达卡利（Gandhakali）。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmeɪdənˌhʊd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [pɛrəsɑrə] , [nemd] - .
And in her maidenhood she had a son by Parasara , named Dwaipayana .
和 在 她 少女时代 她 有 一个 儿子 经过 帕拉萨拉 , 命名 - .

她未婚时与帕拉沙拉生了一个儿子，名叫德瓦伊帕亚纳。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sæn'tɑːnuː] [bɪ'gæt] [tuː] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [nemd] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] [ænd; ənd]
And upon her Santanu begat two other sons named Chitrangada and
和 之上 她 桑塔努 生育 二 其他 儿子们 命名 奇特朗加达 和
- .
Vichitravirya .
- .

桑塔努 (Santanu) 生下了另外两个儿子，分别是奇特拉加达 (Chitrangada) 和维奇特拉维里亚 (Vichitravirya)。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [mə'dʒɒrəti] , [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði]
And before they attained to majority , Chitrangada had been slain by the
和 前 他们 已达到 到 多数 , 奇特朗加达 有 到过 被杀 经过 这
[gænd'hɑːrvəz] .
Gandharvas .
乾闼婆 .

在他们达到成年之前，奇特朗伽达就被乾闼婆杀死了。

[bʌt; bət] - [bɪ'keɪm] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði] [tuː] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
But Vichitravirya became king , and married the two daughters of the king of
但 - 成为 国王 , 和 已婚 这 二 女儿们 的 这 国王 的
['kɑːsi] ,
Kasi ,
卡西 ,

但毗奇特拉维耶成为了国王，并娶了迦尸国王的两个女儿。

[nemd] - [ænd; ənd] - .
named Amvika and Amvalika .
命名 - 和 - .

分别命名为Amvika和Amvalika。

[bʌt; bət] - [daɪd] ['tʃaɪldləs] .
But Vichitravirya died childless .
但 - 死亡 无子女 .

但维奇特拉维亚去世时没有留下孩子。

[ðen] [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪnəsti] [ɒv; əv] - [mait] [biː; bi]
Then Satyavati began to think as to how the dynasty of Dushmanta might be
然后 萨蒂亚瓦蒂 开始 到 思考 作为 到 如何 这 王朝 的 - 可能 是
[pə'petʃueit, -tju-] .
perpetuated .
延续 .

于是，萨蒂亚瓦蒂开始思考如何才能延续杜什曼塔王朝的统治。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] ['rɪʃi] - .
Then she recollected the Rishi Dwaipayana .
然后 她 回忆 这 里希 - .

然后她想起了圣人德瓦伊帕亚那。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ɑːskt] , - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [kə'mændz] ? -
The latter coming before her , asked , ' What are thy commands ? '
这 后者 未来 前 她 , 问 , - 什么 是 你的 命令 ? -

后者来到她面前，问道：“你的命令是什么？”

- [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðaɪ] ['brʌðə(r)] - [hæθ] [gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ['tʃaɪldləs] .
' She said , ' Thy brother Vichitravirya hath gone to heaven childless .
- 她 说 , - 你的 兄弟 - 有 已消失 到 天堂 无子女 .

她说：“你的兄弟毗奇特拉维耶无子嗣，已经升天了。”

[bɪ'get] ['vɜːtʃuəs] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Beget virtuous children for him .
产生 有德行的 孩子们 为了 他 .

为他生下品德高尚的孩子。

- - , [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [bɪ'ɡæt] [θriː] ['tʃɪldrən] , [vɪz] . , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['pɑːnduː] ,
' Dwaipayana , consenting to this , begat three children , viz . , Dhritarashtra , Pandu ,
- - , 同意 到 这 , 生育 三 孩子们 , 即 . , 持国 , 潘杜 ,
[ænd; ənd]['vɪdjuːrə] .
and Vidura .
和 维杜拉 .

'Dwaipayana 同意了这一点，生下了三个孩子，即 Dhritarashtra、Pandu 和 Vidura。

[kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
King Dhritarashtra had a hundred sons by his wife ,
国王 持国 有 一个 百 儿子们 经过 他的 妻子 ,

持国国王与妻子生了100个儿子。

[ɡænd'hɑːriː][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] ['ɡrɑːntɪd] [baɪ] - .
Gandhari in consequence of the boon granted by Dwaipayana .
甘陀利 在 结果 的 这 恩惠 的确 经过 - .

犍陀罗是 Dwaipayana 赐予的恩惠的结果。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['hʌndrəd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [fɔː(r)] [bɪ'keɪm] ['selɪbreɪtɪd] .
And amongst those hundred sons of Dhritarashtra , four became celebrated .
和 在 那些 百 儿子们 的 持国 , 四 成为 著名 .

在持国的一百个儿子中，有四个出了名。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdjʊri'oʊdənə] , - , - , [ænd; ənd] - .
They are Duryodhana , Duhsasana , Vikarna , and Chitrasena .
他们 是 杜尤达纳 , - , - , 和 - .

它们是 Duryodhana、Duhsasana、Vikarna 和 Chitrasena。

[ænd; ənd]['pɑːnduː][hæd; həd] [tuː] ['dʒuːəlz][ɒv; əv] [waɪvz] , [vɪz] . , ['kʊnti] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['prɪθə] , [ænd; ənd]
And Pandu had two jewels of wives , viz . , Kunti , also called Pritha , and
和 潘杜 有 二 珠宝 的 妻子们 , 即 . , 昆蒂 , 还 称为 普里塔 , 和
['mɑːˌdriː] .
Madri .
马德里 .

般度有两位贤妻，分别是昆蒂（又名普里塔）和玛德里。

[wʌn] [deɪ] ['pɑːnduː] , [waɪl] [aʊt] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] , [sɔː] [ə; eɪ][dɪə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɪts] [meɪt] .
One day Pandu , while out a - hunting , saw a deer covering its mate .
一 天 潘杜 , 尽管 出去 一个 - 打猎 , 锯 一个 鹿 覆盖 它是 伴侣 .

有一天，潘杜外出打猎时，看到一只鹿正在给它的配偶遮阴。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['rɪʃi] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] .
That was really a Rishi in the form of a deer .
那 曾是 真的 一个 里希 在 这 形式 的 一个 鹿 .

那其实是一位化身为鹿的圣人。

['siːɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)][ɪn] [ðæt] ['ætɪtjuːd] , [hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəʊs] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪts][dɪ'zaɪə(r)]
Seeing the deer in that attitude , he killed it with his arrows , before its desire
看到 这 鹿 在 那 态度 , 他 被杀 它 和 他的 箭头 , 前 它是 欲望
[wɒz; wəz]['ɡrætɪfaɪd] .
was gratified .
曾是 满意 .

看到鹿摆出那副姿态，他便用箭射死了它，不让它的欲望得到满足。

[pɪəst] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ærəʊ] , [ðə; ði][dɪə(r)] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [fɔːm] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
Pierced with the king's arrow , the deer quickly changed its form and became a
穿孔 和 这 国王的 箭 , 这 鹿 迅速地 已更改 它是 形式 和 成为 一个
['rɪʃi] ,
Rishi ,
里希 ,

被国王的箭射穿后，鹿迅速改变了形态，变成了一位圣贤。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]['pɑːnduː] , - [əʊ]['pɑːnduː] ,
and said unto Pandu , ' O Pandu ,
和 说 到 潘杜 , - 哦 潘杜 ,

对潘杜说：‘潘杜啊，

[ðaʊ] [ɑːt] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
thou art virtuous and acquainted also with the pleasure derived from the
你 艺术 有德行的 和 熟人 还 和 这 乐趣 衍生的 从 这
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʌnz] [dɪ'zaɪə(r)] .
gratification of one's desire .
满足感 的 一个人的 欲望 .

你品德高尚，也深知满足欲望所带来的快乐。

[maɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ʌn'sætɪsfaɪd] , [ðaʊ] [hæst] [sleɪn] [ˌem 'iː] !
My desire unsatisfied , thou hast slain me !
我的 欲望 不满意 , 你 哈斯特 被杀 我 !

我的欲望未得到满足，你竟杀了我！

['ðeəfɔː(r)] , [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] , [wen] [səʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['grætɪfaɪd] , [ʃælt] [daɪ] !
Therefore , thou also , when so engaged and before thou art gratified , shalt die !
所以 , 你 还 , 什么时候 所以 已订婚的 和 前 你 艺术 满意 , 应 死 !

因此，你若如此行事，在满足之前，也必将死去！

- ['pɑːnduː] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [kɜːs] , [bɪ'keɪm] [peɪl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [wʊd] [nɒt] [gəʊ][ɪn]
' Pandu , hearing this curse , became pale , and from that time would not go in
- 潘杜 , 听力 这 诅咒 , 成为 苍白 , 和 从 那 时间 会 不是 去 在
['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
unto his wives .
到 他的 妻子们 .

般度听到这句诅咒，脸色变得苍白，从此以后，他再也不敢与妻子们同房了。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðiːz] [wɜːdz] , - [θruː] [maɪ] [əʊn] [fɔːlt] , [ai][hæv; həv] [biːn]
And he told them these words , ' Through my own fault , I have been
和 他 讲述 他们 这些 字 , - 通过 我的 自己的 过错 , 我 有 到过
[kɜːst; 'kɜːsɪd] !
cursed !
被诅咒的 !

他对他们说：“我因自己的过错而受咒诅！”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃaɪldləs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['riːdʒənz][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
But I have heard that for the childless there are no regions hereafter .
但 我 有 听到 那 为了 这 无子女 那里 是 不 地区 此后 .

但我听说，对于没有孩子的人来说，来世没有疆界。

- ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ['kʊnti] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
' Therefore , he solicited Kunti to have offspring raised for him .
- 所以 , 他 征求意见 昆蒂 到 有 后代 提高 为了 他 .

因此，他请求昆蒂为他生儿育女。

[ænd; ənd] ['kʊnti] [sed] , - [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - , [səʊ][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] ['ɒfsprɪŋ] .
And Kunti said , ' Let it be ' , So she raised up offspring .
和 昆蒂 说 , - 让 它 是 - , 所以 她 提高 向上 后代 .

昆蒂说：“就让它这样吧。”于是她养育了后代。

[baɪ] ['dɑːmə] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ; [baɪ][mə'ruːtə] , ['biːmə] : [ænd; ənd][baɪ]['sɑːkrə] , ['ɑːdʒunə] .
By Dharma she had Yudhishthira ; by Maruta , Bhima : and by Sakra , Arjuna .
经过 法 她 有 尤迪什提拉 ; 经过 丸田 , 毗摩 : 和 经过 萨克拉 , 阿朱那 .

根据佛法，她拥有尤帝什提拉（Yudhishthira）；比玛 (Bhima) 的马鲁塔 (Maruta)：以及阿朱那 (Sakra) 的沙克拉 (Sakra)。

[ænd; ənd]['pɑːnduː] , [wel] - [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] , - [ðɪs] [ðaɪ] [ˌsiː 'əʊ] - [waɪf] [ɪz]['ɔːlsəʊ]
And Pandu , well - pleased with her , said , ' This thy co - wife is also
和 潘杜 , 出色地 - 高兴 和 她 , 说 , - 这 你的 合作 - 妻子 是 还
['tʃaɪldləs] .
childless .
无子女 .

般度对她很满意，说道：“你的这位妻子也没有孩子。”

['ðeəfɔː(r)] , [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][beə(r)] ['tʃɪldrən] .
Therefore , cause her also to bear children .
所以 , 原因 她 还 到 熊 孩子们 .

因此，也让她生育孩子。

- ['kʊnti] ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [im'pa:tid] ['ʌntə; 'ʌntu]['mɑːˌdriː][ðə; ði]['mæntrə][ɒv; əv] [ˌɪnvə'keɪʃn] .
' Kunti saying , ' So be it , ' imparted unto Madri the mantra of invocation .
- 昆蒂 说 , - 所以 是 它 , - 传授 到 马德里 这 咒语 的 调用 .

昆蒂说：“就这么办吧”，并将祈祷的咒语传授给了玛德里。

[ænd; ənd][ɒn]['mɑːˌdriː][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [twɪn] - , [ðə; ði] [twɪnz] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd]
And on Madri were raised by the twin Aswins , the twins Nakula and
和 在 马德里 是 提高 经过 这 双 - , 这 双胞胎 纳库拉 和
[ˌsɑːdə'deɪvə] .
Sahadeva .
萨哈德瓦 .

在马德里，双胞胎兄弟阿什温（Nakula 和 Sahadeva）抚养了他们。

[ænd; ənd] ([wʌn] [deɪ]) ['pɑːnduː] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['mɑːˌdriː] [dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] , [hæd; həd][hɪz; ɪz]
And (one day) Pandu , beholding Madri decked with ornaments , had his
和 (一 天) 潘杜 , 凝视 马德里 甲板 和 装饰品 , 有 他的
[dɪ'zaɪə(r)]['kɪnd(ə)ld] .
desire kindled .
欲望 点燃 .

有一天，般度看到玛德里佩戴着华丽的饰品，心中燃起了爱慕之情。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [daɪd] .
And , as soon as he touched her , he died .
和 , 作为 很快 作为 他 感动 她 , 他 死亡 .

他一碰到她，就死了。

['mɑːˌdriː] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
Madri ascended the funeral pyre with her lord .
马德里 上升 这 葬礼 火葬堆 和 她 主 .

玛德里与她的爱人一同登上了火葬柴堆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['kʊnti] , - [let] [ðiːz] [twɪnz] [ɒv; əv] [maɪn] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [ðiː]
And she said unto Kunti , ' Let these twins of mine be brought up by thee
和 她 说 到 昆蒂 , - 让 这些 双胞胎 的 矿 是 带来 向上 经过 你
[wɪð] [ə'fekʃn] .
with affection .
和 感情 .

她对昆蒂说：“请你用爱抚养我的这对双胞胎。”

- ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðəʊz] [faɪv] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ə'setɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
' After some time those five Pandavas were taken by the ascetics of the
- 后 一些 时间 那些 五 般度族五兄弟 是 已采取 经过 这 苦行僧 的 这
[wʊdz] [tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['vɪdjuːrə] .
woods to Hastinapura and there introduced to Bhishma and Vidura .
树林 到 哈斯蒂纳普拉 和 那里 介绍 到 毗湿摩 和 维杜拉 .

过了一段时间，这五位般度族兄弟被森林中的苦行僧带到了哈斯蒂纳普尔，在那里他们被介绍给了毗湿摩和维杜罗。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [əˈsetɪk] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .
And after introducing them , the ascetics disappeared in the very sight of all .
和 后 介绍 他们 , 这 苦行僧 消失 在 这 非常 视线 的 全部 .

介绍完他们之后，这些苦行僧就在众人眼前消失了。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈsetɪk] , [ˈflaʊəz] [wɜː(r); wə(r)]
And after the conclusion of the speech of those ascetics , flowers were
和 后 这 结论 的 这 演讲 的 那些 苦行僧 , 花朵 是
[ˈʃaʊəd] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði][spɒt] ,
showered down upon the spot ,
淋浴 向下 之上 这 点 ,

苦行僧们演讲结束后，人们纷纷向现场撒下鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈlestiəl] [drʌmz] [ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .
and the celestial drums also were beaten in the skies .
和 这 天体 鼓 还 是 被打败 在 这 天空 .

天上的鼓声也响彻云霄。

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈteɪkən] ([baɪ] [ˈbiːʃmə]) .
The Pandavas were then taken (by Bhishma) .
这 般度族五兄弟 是 然后 已采取 （ 经过 毗湿摩 ） .

随后般度族五兄弟被（毗湿摩）俘虏。

[ðeɪ] [ðen] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [hɪz; ɪz][lɑːst] [ˈɒnəz]
They then represented the death of their father and performed his last honours
他们 然后 代表 这 死亡 的 他们的 父亲 和 执行 他的 最后的 荣誉
[ˈdjuːli] .
duly .
正式地 .

随后，他们代表父亲去世，并按礼节举行了最后的葬礼。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ðeə(r)] , [ˌdjʊriˈoʊdənə] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdʒeləs]
And as they were brought up there , Duryodhana became exceedingly jealous
和 作为 他们 是 带来 向上 那里 , 杜尤达纳 成为 非常 嫉妒的
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

而当他们在那里长大后，杜尤达纳对他们产生了极大的嫉妒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪnfl] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [rɑːkˈʃɑːsə] [traɪd] [ˈveəriəs] [miːnz] [tuː; tə] [draɪv]
And the sinful Duryodhana acting like Rakshasa tried various means to drive
和 这 罪恶的 杜尤达纳 表演 喜欢 罗刹 尝试 各种各样的 方法 到 驾驶
[ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
them away .
他们 离开 .

而罪恶的杜尤达纳则像罗刹一样，想尽各种办法将他们赶走。

[bʌt; bət] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [frʌˈstreɪtɪd] .
But what must be can never be frustrated .
但 什么 必须 是 能 绝不 是 沮丧的 .

但命中注定的事，永远无法被阻挠。

[səʊ][ɔːl] - [ˈefəts] [pruːvd] [ˈfjuːtaɪl] .
So all Duryodhana's efforts proved futile .
所以 全部 - 努力 已证实 徒劳 .

因此，杜尤达纳的所有努力都徒劳无功。

[ðen] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sent] [ðem; ðəm] , [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]
Then Dhritarashtra sent them , by an act of deception to Varanavata , and
然后 持国 发送 他们 , 经过 一个 行为 的 欺骗 到 - , 和
[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋli] .
they went there willingly .
他们 去 那里 心甘情愿 .

然后，持国用计将他们送到瓦拉纳瓦塔，他们也心甘情愿地去了那里。

[ðeə(r)] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] ;
There an endeavour was made to burn them to death ;
那里 一个 努力 曾是 制成 到 烧伤 他们 到 死亡 ;

在那里，有人试图将他们活活烧死；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə'bɔːtɪv] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['kaunsəl] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] .
but it proved abortive owing to the warning counsels of Vidura .
但 它 已证实 未遂 欠款 到 这 警告 律师 的 维杜拉 .

但由于维杜拉的警告，这个计划最终失败了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [sluː] - , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld]
After that the Pandavas slew Hidimva , and then they went to a town called
后 那 这 般度族五兄弟 一万 - , 和 然后 他们 去 到 一个 镇 称为
.
Ekachakra .
一轮轮 .

之后，般度族人杀死了希迪姆瓦，然后他们前往一个名叫埃卡查克拉的城镇。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [sluː] [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['vɑːkə][ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə]
There also they slew a Rakshasa of the name of Vaka and then went to
那里 还 他们 一万 一个 罗刹 的 这 姓名 的 瓦卡 和 然后 去 到
- .
Panchala .
- .

他们在那里还杀死了一个名叫瓦卡的罗刹，然后去了般遮罗。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [draʊ'pɑːdiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] .
And there obtaining Draupadi for a wife they returned to Hastinapura .
和 那里 获得 德罗波蒂 为了 一个 妻子 他们 返回 到 哈斯蒂纳普拉 .

他们在那里娶了德罗波蒂为妻，然后返回了哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][bɪ'gæt] ['tʃɪldrən] .
And there they dwelt for some time in peace and begat children .
和 那里 他们 居住 为了 一些 时间 在 和平 和 生育 孩子们 .

他们在那里和平地居住了一段时间，并生儿育女。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [bɪ'gæt] - ; ['biːmə] , - ; ['ɑːdʒunə] , - ; ['nɑːkʊlə] ,
And Yudhishthira begat Prativindhya ; Bhima , Sutasoma ; Arjuna , Srutakriti ; Nakula ,
和 尤迪什提拉 生育 - ; 毗摩 , - ; 阿朱那 , - ; 纳库拉 ,
- ; [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] , - .
Satanika ; and Sahadeva , Srutakarman .
- ; 和 萨哈德瓦 , - .

Yudhishthira 生了 Prativindhya；比玛、苏塔索玛；阿朱那，Srutakriti；纳库拉，撒旦尼卡；和萨哈戴瓦（Sahadeva）、斯鲁塔卡曼（Srutakarman）。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ['dɛvɪkə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)]
Besides these , Yudhishthira , having obtained for his wife Devika , the daughter
除了 这些 , 尤迪什提拉 , 拥有 获得 为了 他的 妻子 德维卡 , 这 女儿
[ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] ,
of Govasana of the Saivya tribe ,
的 - 的 这 - 部落 ,

除此之外，尤迪什提拉还为他的妻子德维卡娶了湿婆族戈瓦萨那的女儿。

[ɪn][ə; eɪ][self] - [tʃɔɪs] ['serəməni] , [bɪ'gæt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][sʌn] [nemd] - .
in a self - choice ceremony , begat upon her a son named Yaudheya .
在 一个 自己 - 选择 仪式 , 生育 之上 她 一个 儿子 命名 - .

在一次自愿举行的仪式上，她生下了一个儿子，名叫尤德耶亚。

[ænd; ənd] ['biːmə] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
And Bhima also obtaining for a wife Valandhara , the daughter of the king
和 毗摩 还 获得 为了 一个 妻子 - , 这 女儿 的 这 国王
[ɒv; əv]['kɑːsi] ,
of Kasi ,
的 卡西 ,

毗摩还娶了迦尸王的女儿瓦兰达拉为妻。

['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praʊəs] [æz; əz]['daʊə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][sʌn] [nemd]
offered his own prowess as dower and begat upon her a son named
提供 他的 自己的 能力 作为 嫁妆 和 生育 之上 她 一个 儿子 命名
- .
Sarvaga .
- .

他以自己的英勇作为嫁妆，并为她生下了一个儿子，名叫萨尔瓦加。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə]['ɔːlsəʊ] , [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] - , [brɔːt] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] [sʌb'hɑːdrə] .
And Arjuna also , repairing to Dwaravati , brought away by force Subhadra .
和 阿朱那 还 , 维修 到 - , 带来 离开 经过 力量 苏巴德拉 .

阿周那也返回了德瓦拉瓦蒂，强行带走了苏跋陀罗。

[ðə; ði] [swiːt] - [spiːtʃt] ['sɪstə(r)][ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['hæpinəs] [tuː; tə]
the sweet - speeched sister of Vasudeva , and returned in happiness to
这 甜的 - 演讲 姐姐 的 瓦苏德瓦 , 和 返回 在 幸福 到
[hɑːstɪnɑːprə] .
Hastinapura .
哈斯蒂纳普拉 .

她是瓦苏德瓦的甜言蜜语的妹妹，并高兴地返回了哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][sʌn] [nemd] [ə'bɪˌmɑːnjuː] [in'djuː] [wɪð] [ɔːl]
And he begat upon her a son named Abhimanyu endued with all
和 他 生育 之上 她 一个 儿子 命名 阿比曼纽 赋予 和 全部
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌvɑːsuː'deɪvə] [hɪm'self] .
accomplishments and dear to Vasudeva himself .
成就 和 亲爱的 到 瓦苏德瓦 他自己 .

他为她生了一个儿子，名叫阿比曼纽，他天赋异禀，深受瓦苏德瓦的喜爱。

[ænd; ənd]['nɑːkʊlə] [əb'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] - , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] ,
And Nakula obtaining for his wife Karenumati , the princess of Chedi ,
和 纳库拉 获得 为了 他的 妻子 - , 这 公主 的 切迪 ,

纳库拉为他的妻子卡伦努玛蒂，即切迪公主，娶了她。

[bɪ'gæt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
begat upon her a son named Niramitra .
生育 之上 她 一个 儿子 命名 - .

她生了一个儿子，名叫尼拉米特拉。

[ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə]['ɔːlsəʊ] ['mærid] [vɪ'dʒɑːjə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
And Sahadeva also married Vijaya , the daughter of Dyutimat , the king of
和 萨哈德瓦 还 已婚 维贾亚 , 这 女儿 的 - , 这 国王 的
['mɑːdrə] ,
Madra ,
马德拉 ,

萨哈德瓦还娶了摩陀罗国王迪尤提玛特的女儿维贾亚为妻。

[əb'teɪnɪŋ]	**obtaining**	获得
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
[ɪn]	**in**	在
[ə; eɪ]	**a**	一个
[self]	**self**	自己
-	**-**	-
[tʃɔɪs]	**choice**	选择
['serəməni]	**ceremony**	仪式
[ænd; ənd]	**and**	和
[bɪ'gæt]	**begat**	生育
[ə'pɒn]	**upon**	之上
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
[ə; eɪ]	**a**	一个
[sʌn]	**son**	儿子
[nemd]	**named**	命名
-	**Suhotra**	-
.	**.**	.

在一次自愿举行的仪式上，她与他结婚并生下了一个儿子，名叫苏霍特拉。

[ænd; ənd]	**And**	和
-	**Bhimasena**	-
[hæd; həd]	**had**	有
[sʌm; səm]	**some**	一些
[taɪm]	**time**	时间
[bɪ'fɔː(r)]	**before**	前
[bɪ'gæt]	**begat**	生育
[ə'pɒn]	**upon**	之上
-	**Hidimva**	-
[ə; eɪ]	**a**	一个
[sʌn]	**son**	儿子
[nemd]	**named**	命名
-	**Ghatotkacha**	-
.	**.**	.

比马塞纳（Bhimasena）不久前为希丁瓦（Hidimva）生了一个儿子，名叫加托特卡查（Ghatotkacha）。

[ðiːz]	**These**	这些
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
[ðə; ði]	**the**	这
[ɪ'lev(ə)n]	**eleven**	十一
[sʌnz]	**sons**	儿子们
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['pʌndəvəz]	**Pandavas**	般度族五兄弟
.	**.**	.

这是般度族的十一个儿子。

[ə'mʌŋst]	**Amongst**	在
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[ɔːl]	**all**	全部
,	**,**	,
[ə'bɪˌmɑːnjuː]	**Abhimanyu**	阿比曼纽
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ðə; ði]	**the**	这
[pə'petjʊˌeɪtə(r)]	**perpetuator**	加害者
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['fæməli]	**family**	家庭
.	**.**	.

在这些人当中，阿比曼纽是家族的始作俑者。

[hiː; hi]	**He**	他
['mærid]	**married**	已婚
['ʌtɑːrə]	**Uttara**	乌塔拉
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
['dɔːtə(r)]	**daughter**	女儿
[ɒv; əv]	**of**	的
[vɪ'rɑːtə]	**Virata**	病毒
,	**,**	,

他娶了维拉塔的女儿乌塔拉为妻。

[huː]	**who**	WHO
[brɔːt]	**brought**	带来
[fɔːθ]	**forth**	前进
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ded]	**dead**	死的
[tʃaɪld]	**child**	孩子
[huːm]	**whom**	谁
['kʊnti]	**Kunti**	昆蒂
[tʊk]	**took**	采取
[ʌp]	**up**	向上
[ɒn]	**on**	在
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
[læp]	**lap**	膝
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[kə'mɑːnd]	**command**	命令
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˌvɑːsuː'deɪvə]	**Vasudeva**	瓦苏德瓦
[huː]	**who**	WHO
[sed]	**said**	说
,	**,**	,

凡苏提婆命令昆蒂将一个死婴抱在膝上，并说道：

-	**'**	-
[ai]	**I**	我
[wɪl]	**will**	将要
[rɪ'vaɪv]	**revive**	复活
[ðɪs]	**this**	这
[tʃaɪld]	**child**	孩子
[ɒv; əv]	**of**	的
[sɪks]	**six**	六
[mʌnθs]	**months**	几个月
.	**.**	.

“我将使这个六个月大的孩子复活。”

-	**'**	-
[ænd; ənd]	**And**	和
[ðəʊ]	**though**	尽管
[bɔːn]	**born**	出生
[bɪ'fɔː(r)]	**before**	前
[taɪm]	**time**	时间
,	**,**	,
['hævɪŋ]	**having**	拥有
[biːn]	**been**	到过
[bɜːnt]	**burnt**	烧焦的
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
['faɪə(r)]	**fire**	火
[ɒv; əv]	**of**	的
(	**(**	(
-	**Aswatthaman's**	-
['wepən]	**weapon**	武器
)	**)**	)
[ænd; ənd]	**and**	和
,	**,**	,

“虽然生于时间之前，曾被（阿斯瓦塔曼的武器）之火焚烧，

['ðeəfɔː(r)]	**therefore**	所以
,	**,**	,
[dɪ'praɪvd]	**deprived**	被剥夺的
[ɒv; əv]	**of**	的
[streŋθ]	**strength**	力量
[ænd; ənd]	**and**	和
['enədʒi]	**energy**	活力
[hiː; hi]	**he**	他
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[rɪ'vaɪvd]	**revived**	复活
[baɪ]	**by**	经过
[ˌvɑːsuː'deɪvə]	**Vasudeva**	瓦苏德瓦
[ænd; ənd]	**and**	和
[in'djuː]	**endued**	赋予
[wɪð]	**with**	和
[streŋθ]	**strength**	力量
,	**,**	,

因此，他失去了力量和精力，后来被瓦苏德瓦救活并恢复了力量。

['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] .
energy and prowess .
活力 和 能力 .

精力充沛，技艺精湛。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'vaɪvɪŋ] [hɪm] , [ˌvɑːsuː'deɪvə] [sed] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [tʃaɪld] [hæθ] [biːn] [bɔːn] [ɪn]
And after reviving him , Vasudeva said , ' Because this child hath been born in
和 后 复苏 他 , 瓦苏德瓦 说 , - 因为 这 孩子 有 到过 出生 在
[æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] [reɪs] ,
an extinct race ,
一个 灭绝 种族 ,

瓦苏德瓦将他救活后说：“因为这孩子出生在一个已经灭绝的种族中，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] - - .
therefore , he shall be called Parikshit ' .
所以 , 他 将 是 称为 - - .

因此，他将被称作帕里克希特。

[ænd; ənd] - ['mærid] - , [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] [tuː; tə]
And Parikshit married Madravati , thy mother , O king , and thou art born to
和 - 已婚 - , 你的 母亲 , 哦 国王 , 和 你 艺术 出生 到
[hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] !
her , O Janamejaya !
她 , 哦 贾纳梅贾亚 !

帕里克希特娶了你的母亲玛德拉瓦蒂，国王啊，而你，贾纳梅贾亚，正是她所生！

[ðaʊ] [hæst]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gɒtn] [tuː] [sʌnz] [ɒn] [ðaɪ] [waɪf] - , [nemd] - [ænd; ənd]
Thou hast also begotten two sons on thy wife Vapushtama , named Satanika and
你 哈斯特 还 所生的 二 儿子们 在 你的 妻子 - , 命名 - 和
- .
Sankukarna .
- .

你与妻子瓦普什塔玛生了两个儿子，分别叫萨塔尼卡和桑库卡纳。

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [bɪ'gɒtn] [wʌn] [sʌn] [nemd] - [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
And Satanika also hath begotten one son named Aswamedhadatta upon the princess
和 - 还 有 所生的 一 儿子 命名 - 之上 这 公主
[ɒv; əv] .
of Videha .
的 维德哈 .

萨塔尼卡也与维德哈公主生了一个儿子，名叫阿什瓦梅达达塔。

“ [ðʌs] [hæv; həv][ai] , [əʊ] [kɪŋ] , [ri'sait] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['pʊruː]
“ Thus have I , O king , recited the history of the descendants of Puru
“ 因此 有 我 , 哦 国王 , 背诵 这 历史 的 这 后代 的 普鲁
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
and of the Pandavas .
和 的 这 般度族五兄弟 .

“国王啊，我已述述了普鲁后裔和般度族的历史。”

[ðɪs] ['eksələnt] , ['vɜːtʃuː] - [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][biː; bi] ['lɪsnd]
This excellent , virtue - increasing , and sacred history should ever be listened
这 出色的 , 美德 - 增加 , 和 神圣 历史 应该 曾经 是 听着
[tuː; tə][baɪ] [vaʊ] - [əb'zɜːvɪŋ] ['brɑːmənəz] ,
to by vow - observing Brahmanas ,
到 经过 发誓 - 观察 婆罗门 ,

这段卓越、增进德行、神圣的历史，应当永远被恪守誓言的婆罗门们聆听。

[baɪ] ['kʃɑːtrijə] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [prə'tekt]
by Kshatriyas devoted to the practices of their order and ready to protect
经过 刹帝利 奉献 到 这 实践 的 他们的 命令 和 准备好 到 保护
[ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ;
their subjects ;
他们的 主题 ;

由忠于其阶层习俗并随时准备保护其臣民的刹帝利组成;

[baɪ] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] ['suːdrə] [wɪð] ['revərəns] ,
by Vaisyas with attention , and by Sudras with reverence ,
经过 吠舍 和 注意力 , 和 经过 首陀罗 和 尊敬 ,

吠舍们认真研读，首陀罗们虔诚敬拜。

[huːz] [tʃiːf] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] .
whose chief occupation is to wait upon the three other orders .
谁 首席 职业 是 到 等待 之上 这 三 其他 订单 .

他的主要职责是服侍其他三个部门。

['brɑːmənəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
Brahmanas conversant in the Vedas and other persons ,
婆罗门 熟人 在 这 吠陀经 和 其他 人 ,

精通吠陀经的婆罗门和其他人，

[huː] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['revərəns] [rɪ'saɪt] [ðɪs] ['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
who with attention and reverence recite this sacred history or listen to it
WHO 和 注意力 和 尊敬 背诵 这 神圣 历史 或者 听 到 它
[wen] [ri'sait] ,
when recited ,
什么时候 背诵 ,

那些以专注和敬畏之心背诵这段神圣历史，或聆听他人背诵这段历史的人，

['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] .
conquer the heavens and attain to the abode of the blessed .
征服 这 天 和 达到 到 这 住所 的 这 蒙福 .

征服天界，抵达福地。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] , [brɑhəmɑːnəs] , [ænd; ənd]
They are also always respected and adored by the gods , Brahamanas , and
他们 是 还 总是 受人尊敬 和 受人喜爱 经过 这 神 , 婆罗门 , 和
['ʌðə(r)] [men] .
other men .
其他 男人 .

他们也一直受到神灵、婆罗门和其他人尊敬和爱戴。

[ðɪs] ['həʊli]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bɑːrətə] [hæθ] [biːn] [kəm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs]
This holy history of Bharata hath been composed by the sacred and illustrious
这 圣 历史 的 婆罗多 有 到过 由 经过 这 神圣 和 杰出
['viːjəsə] .
Vyasa .
毗耶娑 .

这部神圣的婆罗多史诗是由神圣而杰出的毗耶娑所著。

['veɪdə; 'viːdə] - ['nəʊɪŋ] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [wɪð] ['revərəns] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
Veda - knowing Brahmanas and other persons who with reverence and without
吠陀经 - 会心 婆罗门 和 其他 人 WHO 和 尊敬 和 没有
['mælɪs] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ri'sait] ,
malice hear it recited ,
恶意 听到 它 背诵 ,

精通吠陀经的婆罗门和其他怀着敬畏之心、不带恶意聆听吠陀经诵读的人，

[ɜːn] [ɡreɪt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ˈhevənz] .
earn great religious merits and conquer the heavens .
赚 伟大的 宗教 优点 和 征服 这 天 .

积攒巨大的宗教功德，征服天庭。

[ðəʊ] [ˈsɪnɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌdisriˈɡɑːdid] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] .
Though sinning , they are not disregarded by any one .
尽管 犯罪 , 他们 是 不是 被忽视 经过 任何 一 .

虽然他们犯了罪，但没有人会忽视他们。

[hɪə(r)] [əˈkɜːz] [ə; eɪ] [ˈsloʊkə] , - [ðɪs] ([ˈbɑːrətə]) [ɪz] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈveɪdəz; ˈviːdəz] : [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhəʊli]
Here occurs a sloka , ' This (Bharata) is equal unto the Vedas : it is holy
这里 发生 一个 颂歌 , - 这 (婆罗多) 是 平等的 到 这 吠陀经 : 它 是 圣
[ænd; ənd] [ˈeksələnt] .
and excellent .
和 出色的 .

这里出现了一首颂歌：“这（婆罗多）与吠陀经同等：它是神圣而卓越的。

[ˌaɪ ˈtiː] [welθ] , [feɪm] , [ænd; ənd] [laɪf] .
It bestoweth wealth , fame , and life .
它 赋予 财富 , 名声 , 和 生活 .

它能赐予财富、名望和生命。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [baɪ] [men] [wɪð] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] . -
Therefore , it should be listened to by men with rapt attention . '
所以 , 它 应该 是 听着 到 经过 男人 和 欣喜若狂 注意力 . -

因此，男人们应该全神贯注地聆听。

” [ˈsekʃ(ə)n] [zkˈvɪ]
” SECTION XCVI
” 部分 xcvi

“第九十六节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
' There was a king known by the name of Mahabhisha born in the race of
- 那里 曾是 一个 国王 已知 经过 这 姓名 的 - 出生 在 这 种族 的
[ɪkʃvɑːkuː] .
Ikshvaku .
伊克什瓦库 .

“从前有一位名叫摩诃毗沙的国王，他是伊克什瓦库王朝的后裔。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈtruːθfl] ([ɪn] [spiːtʃ]) [ænd; ənd]
He was the lord of all the earth , and was truthful (in speech) and
他 曾是 这 主 的 全部 这 地球 , 和 曾是 真实 (在 演讲) 和
[ɒv; əv] [truː] [ˈpraʊəs] .
of true prowess .
的 真的 能力 .

他是大地之主，言辞真诚，武艺高强。

[baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [hiː; hi][hæd; həd]['grætɪfaɪd]
By a thousand horse - sacrifices and a hundred Rajasuyas he had gratified
经过 一个 千 马 - 牺牲 和 一个 百 - 他 有 满意
[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
the chief of the celestials and ultimately attained to heaven .
这 首席 的 这 天体 和 最终 已达到 到 天堂 .

他通过一千次马祭和一百次拉贾苏亚祭祀，取悦了天神之王，最终升入天堂。

“ [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hæd; həd] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ]
“ One day the celestials had assembled together and were worshipping
“ 一 天 这 天体 有 组装 一起 和 是 崇拜
['brɑːmən] .
Brahman .
婆罗门 .

“有一天，天神们聚集在一起，崇拜梵天。

['meni] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [kɪŋ] - ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Many royal sages and king Mahabhisha also were present on the spot .
许多 皇家 智者 和 国王 - 还 是 展示 在 这 点 .

许多皇家圣贤和摩诃毗沙王也都在现场。

[ænd; ənd] ['gʌŋgə] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['rɪvəz] , ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [,ædə'reiʃən]
And Ganga , the queen of rivers , also came there to pay her adorations
和 恒河 , 这 女王 的 河流 , 还 来了 那里 到 支付 她 崇拜
[tuː; tə][ðə; ði]['grændˌsaɪə] .
to the Grandsire .
到 这 祖父 .

恒河女王也来到那里，向祖父表达她的敬意。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [dɪs'pleɪst] [baɪ]
And her garments white as the beams of the moon was displaced by
和 她 服装 白色的 作为 这 光束 的 这 月亮 曾是 流离失所 经过
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
the action of the wind .
这 行动 的 这 风 .

她洁白如月光的衣裳被风吹得凌乱不堪。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪk'spəʊzd] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [bent] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] .
And as her person became exposed , the celestials bent down their heads .
和 作为 她 人 成为 裸露 , 这 天体 弯曲 向下 他们的 头部 .

当她的身体暴露出来时，天神们都低下了头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - ['ruːdli] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['rɪvəz] .
But the royal sage Mahabhisha rudely stared at the queen of rivers .
但 这 皇家 圣人 - 粗鲁地 凝视 在 这 女王 的 河流 .

但皇家圣人摩诃毗沙却粗鲁地盯着河神女王。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ] ['brɑːmən] , [huː] [sed] , - [retʃ] ,
And Mahabhisha was for this cursed by Brahman , who said , ' Wretch ,
和 - 曾是 为了 这 被诅咒的 经过 婆罗门 , WHO 说 , - 可怜虫 ,

因此，摩诃毗沙受到了梵天的诅咒，梵天说：“恶人，

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [fə'gɒtn] [ðaɪ'self] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [bɔːn]
as thou hast forgotten thyself at the sight of Ganga , thou shalt be re - born
作为 你 哈斯特 被遗忘的 你自己 在 这 视线 的 恒河 , 你 应 是 关于 - 出生
[ɒn] [ɜːθ] .
on earth .
在 地球 .

因为你见到恒河就忘却了自己，你将在人间转世。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðiːz] ['riːdʒənz] .
But thou shall again and again attain to these regions .
但 你 将 再次 和 再次 达到 到 这些 地区 .

但你将一次又一次地到达这些地区。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ðiː]
And she , too , shall be born in the world of men and shall do thee
和 她 , 也 , 将 是 出生 在 这 世界 的 男人 和 将 做 你
['ɪndʒəriz] .
injuries .
受伤 .

她也将降生于人间，并会伤害你。

[bʌt; bət] [wen] [ðaɪ] [rɒθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'voʊkt] , [ðaʊ] [ʃælt] [ðen] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][maɪ] [kɜːs]
But when thy wrath shall be provoked , thou shalt then be freed from my curse
但 什么时候 你的 愤怒 将 是 挑衅 , 你 应 然后 是 自由 从 我的 诅咒
. -
: '
. -

但当你的怒火被激起时，你便会从我的诅咒中解脱出来。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [kɪŋ] - [ðen] [ˌrekə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɒnəks] [ænd; ənd]
“ Vaisampayana continued , ' King Mahabhisha then recollecting all the monarchs and
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 国王 - 然后 回忆 全部 这 君主 和
[ə'setɪk] [ɒn] [ɜːθ] ,
ascetics on earth ,
苦行僧 在 地球 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘摩诃毗沙王当时回想起世间所有的君主和苦行僧，

[wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [æz; əz] [sʌn] [tuː; tə] - [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] .
wished to be born as son to Pratipa of great prowess .
希望 到 是 出生 作为 儿子 到 - 的 伟大的 能力 .

希望自己能成为拥有强大力量的普拉提帕的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['rɪvəz] , [tuː] , ['siːɪŋ] [kɪŋ] - [luːz] [hɪz; ɪz] ['fɜːmnəs] , [went]
And the queen of rivers , too , seeing king Mahabhisha lose his firmness , went
和 这 女王 的 河流 , 也 , 看到 国王 - 失去 他的 硬度 , 去
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

而河后，看到摩诃毗沙王动摇了决心，也离开了。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ['wiʃfuli] .
thinking of him wishfully .
思维 的 他 如意地 .

我满怀希望地想着他。

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðəʊz] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] , ['ɔːlsəʊ] [pə'sjuːɪŋ]
And on her way , she saw those dwellers in heaven , the Vasus , also pursuing
和 在 她 方式 , 她 锯 那些 居民 在 天堂 , 这 血管 , 还 追求
[ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] .
the same path .
这 相同的 小路 .

在路上，她看到天上的居民，也就是婆苏神，也在走同样的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] , [ɑːskt] [ðem; ðəm] , -
And the queen of rivers beholding them in the predicament , asked them , '
和 这 女王 的 河流 凝视 他们 在 这 困境 , 问 他们 , -
[waɪ] [lʊk] [jiː; ji][səʊ][dɪ'dʒektɪd] ?
Why look ye so dejected ?
为什么 看 是的 所以 垂头丧气 ?

河后见他们如此窘迫，便问他们：“你们为何如此沮丧？”

[jiː; ji] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ɪz] ['evriθɪŋ] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Ye dwellers in heaven , is everything right with you ?
叶 居民 在 天堂 , 是 一切 正确的 和 你 ?

天上的居民们，你们一切都好吗?

- [ðəʊz] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði] , ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['rɪvəz] , [wiː; wi]
' Those celestials , the Vasus , answered her , saying , ' O queen of rivers , we
- 那些 天体 , 这 血管 , 回答 她 , 说 , - 哦 女王 的 河流 , 我们
[hæv; həv] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
have been cursed ,
有 到过 被诅咒的 ,

那些天神，也就是婆苏斯神，回答她说：“河流女王啊，我们受到了诅咒，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['viːniəl] [fɔːlt] , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɑːsɪʃθɑː] [ɪn]['æŋgə(r)] .
for a venial fault , by the illustrious Vasishtha in anger .
为了 一个 可怜的 过错 , 经过 这 杰出 瓦西什塔 在 愤怒 .

因轻微过错，被尊贵的瓦西什塔大怒。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['rɪʃi] , ['vɑːsɪʃθɑː] ,
The foremost of excellent Rishis , Vasishtha ,
这 首先 的 出色的 圣贤 , 瓦西什塔 ,

最杰出的圣贤之一，瓦西什塔

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twaɪlaɪt] [ˌædə'reiʃən] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
had been engaged in his twilight adorations and seated as he was ,
有 到过 已订婚的 在 他的 暮 崇拜 和 坐着 作为 他 曾是 ,

他当时正沉浸在黄昏的沉思中，就这样坐着，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [baɪ][juː 'es] .
he could not be seen by us .
他 可以 不是 是 已见 经过 我们 .

我们看不见他。

[wiː; wi] [krɒst] [hɪm][ɪn] ['ɪgnərəns] .
We crossed him in ignorance .
我们 交叉 他 在 无知 .

我们当时出于无知得罪了他。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [rɒθ] [hiː; hi] [hæθ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][juː 'es] , ['seɪɪŋ] , [biː; bi][jiː; ji] [bɔːn] [ə'mʌŋ] [men] !
Therefore , in wrath he hath cursed us , saying , Be ye born among men !
所以 , 在 愤怒 他 有 被诅咒的 我们 , 说 , 是 是的 出生 之中 男人 !

因此，他在愤怒中咒诅我们，说：“你们要生在人间！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第20/108页

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɒnd] [ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [frʌˈstreɪt] [wɒt] [hæθ] [biːn] [sed] [baɪ] [ðæt] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv]
' It is beyond our power to frustrate what hath been said by that utterance of
- 它 是 超过 我们的 力量 到 阻挠 什么 有 到过 说 经过 那 发声 的
[ˈbrɑːmə] .
Brahma .
梵 .

“我们无力阻止梵天所预言之事发生。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ][ˈrɪvə(r)] , [ðaɪˈself] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈfiːmeɪl] [meɪk] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] , [ðaɪ]
Therefore , O river , thyself becoming a human female make us the Vasus , thy
所以 , 哦 河 , 你自己 成为 一个 人类 女性 制作 我们 这 血管 , 你的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

因此，河流啊，你化身为人间女性，让我们成为你的子嗣——婆苏斯。

[əʊ][ˈeɪmiəb(ə)l][wʌn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈfiːmeɪl] .
O amiable one , we are unwilling to enter the womb of any human female .
哦 可亲 一 , 我们 是 不情愿 到 进入 这 子宫 的 任何 人类 女性 .

亲爱的，我们不愿进入任何女性的子宫。

- [ðʌs] [əˈdrest] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈrɪvəz] [təʊld][ðem; ðəm] , - [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ænd; ənd] [ɑːskt]
' Thus addressed , the queen of rivers told them , ' Be it so and asked
- 因此 已解决 , 这 女王 的 河流 讲述 他们 , - 是 它 所以 和 问
[ðem; ðəm] , - [ɒn] [ɜːθ] ,
them , ' On earth ,
他们 , - 在 地球 ,

众河女王如此吩咐他们，说道：“就这么办吧。”然后又问他们：“在大地上，

[huː] [ɪz] [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [huːm] [jiː; ji] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] ? -
who is that foremost of men whom ye will make your father ? '
WHO 是 那 首先 的 男人 谁 是的 将要 制作 你的 父亲 ? -

你们要立谁为父？

“ [ðə; ði] [rɪˈplaɪd] , - [ɒn] [ɜːθ] , [ˈʌntə; ˈʌntu] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] , [sænˈtɑːnuː] ,
“ The Vasus replied , ' On earth , unto Pratipa shall be born a son , Santanu ,
“ 这 血管 回复 , - 在 地球 , 到 - 将 是 出生 一个 儿子 , 桑塔努 ,

“婆苏回答说：‘在人间，普拉提帕将生下一个儿子，名叫桑塔努，

[huː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] .
who will be a king of world - wide fame .
WHO 将要 是 一个 国王 的 世界 - 宽的 名声 .

他将成为享誉全球的国王。

- [ˈgʌŋgə] [ðen] [sed] , - [jiː; ji] [səˈlestʃəlz] , [ðæt] [ɪz][ɪgˈzæktli][maɪ] [wɪʃ] [wɪtʃ] [jiː; ji] [ˈsɪnləs] [wʌnz][hæv; həv]
' Ganga then said , ' Ye celestials , that is exactly my wish which ye sinless ones have
- 恒河 然后 说 , - 叶 天体 , 那 是 确切地 我的 希望 哪个 是的 无罪 一个 有
[ɪkˈsprest] .
expressed .
表达 .

恒河女神说道：“诸天神啊，这正是我所希望的，也是你们这些无罪之人所表达的愿望。”

[ai][ʃæl; ʃəl] , [ɪnˈdiːd] , [duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [ðæt] [sænˈtɑːnuː] .
I shall , indeed , do good to that Santanu .
我 将 , 的确 , 做 好的 到 那 桑塔努 .

我一定会善待桑塔努。

[ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][æz; əz][dʒʌst] [ɪk'sprest] .
That is also your desire as just expressed .
那 是 还 你的 欲望 作为 只是 表达 .

正如你刚才表达的那样，这也是你的愿望。

- [ðə; ði] [ðen] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] , ['ɪntuː]
' The Vasus then said , ' It behoveth thee to throw thy children after birth , into
- 这 血管 然后 说 , - 它 应当 你 到 扔 你的 孩子们 后 出生 , 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

婆苏斯接着说：“你应当在孩子出生后将他们扔进水中，

[səʊ] [ðæt] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [θriː] ['kɔːsɪz] ([sə'lestiəl] , [tə'restriəl] ,
so that , O thou of three courses (celestial , terrestrial ,
所以 那 , 哦 你 的 三 课程 (天体 , 陆地 ,

所以，你这三重境界（天界、地界、

[ænd; ənd] [ˌsʌbtə'reɪniən]) [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['reskjuːd] [suːn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ɜːθ]
and subterranean) we may be rescued soon without having to live on earth
和 地下) 我们 可能 是 获救 很快 没有 拥有 到 居住 在 地球
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
for any length of time .
为了 任何 长度 的 时间 .

（以及地下）我们可能很快就能获救，而无需在地球上生活很长一段时间。

- ['gʌŋgə] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɒt] [jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)] .
' Ganga then answered , ' I shall do what ye desire .
- 恒河 然后 回答 , - 我 将 做 什么 是的 欲望 .

恒河回答说：“我会做你们想做的事。”

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['fruːtləs] ,
But in order that his intercourse with me may not be entirely fruitless ,
但 在 命令 那 他的 交往 和 我 可能 不是 是 完全 徒劳无功 ,

但为了不让他与我的性关系完全徒劳无功，

[prə'vaɪd] [jiː; ji] [ðæt] [wʌn] [sʌn] [æt; ət] [liːst] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
provide ye that one son at least may live .
提供 是的 那 一 儿子 在 至少 可能 居住 .

但愿你们至少能有一个儿子活下来。

- [ðə; ði] [ðen] [rɪ'plaɪd] ,
' The Vasus then replied ,
- 这 血管 然后 回复 ,

瓦苏斯回答说：

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [kən'trɪbjuːt] [æn; ən] [eɪtθ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] ['enədʒiz] [wɪð] [ðə; ði]
' We shall each contribute an eighth part of our respective energies With the
- 我们 将 每个 贡献 一个 第八 部分 的 我们的 各自 能量 和 这
[sʌm] [ˌðeər'ɒv] ,
sum thereof ,
和 其中 ,

“我们每人将贡献各自精力的八分之一，加上这些精力的总和，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] [sʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
thou shall have one son according to thy and his wishes .
你 将 有 一 儿子 根据 到 你的 和 他的 愿望 .

你将根据你和他的意愿生一个儿子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bɪ'gæt] ['eni] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ɜːθ] .
But this son shall not begat any children on earth .
但 这 儿子 将 不是 生育 任何 孩子们 在 地球 .

但这儿子在世上将不会生育子女。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ðæt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	,	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['tʃaɪldləs]	.	-
Therefore	**,**	**that**	**son**	**of**	**thine**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**,**	**shall**	**be**	**childless**	**.**	**'**
所以	,	那	儿子	的	你的	赋予	和	伟大的	活力	,	将	是	无子女	.	-

因此，你那精力充沛的儿子将无子嗣。

“	[ðə; ði]		,	['meɪkɪŋ]	[ðɪs]	[ə'reɪndʒmənt]	[wɪð]	['gʌŋgə]	,	[went]	[ə'weɪ]	[wɪ'ðaʊt]	['weɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ðeɪ]	[laɪkt]	.	-
“	**The**	**Vasus**	**,**	**making**	**this**	**arrangement**	**with**	**Ganga**	**,**	**went**	**away**	**without**	**Waiting**	**to**	**the**	**place**	**they**	**liked**	**.**	**'**
“	这	血管	,	制作	这	安排	和	恒河	,	去	离开	没有	等待	到	这	地方	他们	喜欢	.	-

“婆苏神与恒河女神达成协议后，便不等他们到达心仪的地方便离开了。”

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**XCVII**
”	部分	-

第九十七节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Sambhava**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（桑巴瓦篇续）

“		[sed]	.
“	**Vaisampayana**	**said**	**.**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	.

“Vaisampayana说道。

-	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.
'	**There**	**was**	**a**	**king**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Pratipa**	**,**	**who**	**was**	**kind**	**to**	**all**	**creatures**	**.**
-	那里	曾是	一个	国王	的	这	姓名	的	-	,	WHO	曾是	种类	到	全部	生物	.

从前有一位名叫普拉提帕的国王，他善待所有生灵。

[hiː; hi]	[spent]	['meni]	[j'iəz]	[ɪn]	[ə'setɪk]	['penəns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	['gʌŋgə]	.
He	**spent**	**many**	**years**	**in**	**ascetic**	**penances**	**at**	**the**	**source**	**of**	**the**	**river**	**Ganga**	**.**
他	花费	许多	年	在	苦行僧	忏悔	在	这	来源	的	这	河	恒河	.

他曾在恒河源头苦修多年。

[ðə; ði]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	['gʌŋgə]	,	[wʌn]	[deɪ]	,	[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['fiːmeɪl]	,
The	**accomplished**	**and**	**lovely**	**Ganga**	**,**	**one**	**day**	**,**	**assuming**	**the**	**form**	**of**	**a**	**beautiful**	**female**	**,**
这	完成	和	迷人的	恒河	,	一	天	,	假设	这	形式	的	一个	美丽的	女性	,

才华横溢、美丽动人的恒河女神，有一天，化身为一位美丽的女子，

[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	,	[meɪd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɒnək]	.
and	**rising**	**from**	**the**	**waters**	**,**	**made**	**up**	**to**	**the**	**monarch**	**.**
和	上升	从	这	水	,	制成	向上	到	这	君主	.

从水中升起，向君主献上敬意。

[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['meɪdn]	,	[in'djuː]	[wɪð]	['rævɪʃɪŋ]	['bjuːti]	,	[epɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[seɪdʒ]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ə'setɪk]	[ɔ'sterəti]	,
The	**celestial**	**maiden**	**,**	**endued**	**with**	**ravishing**	**beauty**	**,**	**approached**	**the**	**royal**	**sage**	**engaged**	**in**	**ascetic**	**austerities**	**,**
这	天体	少女	,	赋予	和	迷人的	美丽	,	接近	这	皇家	圣人	已订婚的	在	苦行僧	紧缩政策	,

这位拥有绝世美貌的天女，走向正在苦修的皇家圣贤。

[ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [θaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mænli] [streŋθ] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]
and sat upon his right thigh that was , for manly strength , a veritable
和 卫星 之上 他的 正确的 大腿 那 曾是 , 为了 男子气概 力量 , 一个 真正的
['sɑːlə] [triː] .
Sala tree .
萨拉 树 .

他坐在自己的右腿上，那条腿强壮得像一棵真沙拉树。

[wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['hænsəm] [feɪs] [hæd; həd][səʊ][sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz][læp] , [ðə; ði] ['mɒnək] [sed]
When the maiden of handsome face had so sat upon his lap , the monarch said
什么时候 这 少女 的 英俊的 脸 有 所以 卫星 之上 他的 膝 , 这 君主 说
['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ,
unto her ,
到 她 ,

当那位容貌姣好的少女坐在他的膝上时，国王对她说：

- [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)] ?
' O amiable one , what dost thou desire ?
- 哦 可亲 一 , 什么 朋友 你 欲望 ?

“啊，可爱的人儿，你想要什么？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

- [ðə; ði] ['dæmzl] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] !
' The damsel answered , ' I desire thee , O king , for my husband !
- 这 闺女 回答 , - 我 欲望 你 , 哦 国王 , 为了 我的 丈夫 !

那女子回答说：“我愿嫁给你，我的王啊！”

[əʊ] ['fɔːməʊst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [biː; bi] [maɪn] !
O foremost one of the Kurus , be mine !
哦 首先 一 的 这 库鲁斯 , 是 矿 !

库鲁族中最杰出的一位啊，请做我的爱人吧！

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [ɪz]['nevə(r)] [ə'plɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
To refuse a woman coming of her own accord is never applauded by the
到 拒绝 一个 女士 未来 的 她 自己的 符合 是 绝不 鼓掌 经过 这
[waɪz] .
wise .
明智的 .

拒绝一位自愿前来的女性，是智者绝不会赞同的。

- - ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] , [muːvd] [baɪ] [lʌst] ,
' Pratipa answered , ' O thou of the fairest complexion , moved by lust ,
- - 回答 , - 哦 你 的 这 最公平 肤色 , 已搬 经过 欲望 ,

普拉提帕回答说：“哦，你这肤色最美的女子，被欲望驱使了……”

[ai]['nevə(r)][gəʊ][ɪn]['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z] - [waɪvz] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][maɪ]['ɔːdə(r)] .
I never go in unto others ' wives or women that are not of my order .
我 绝不 去 在 到 其他的 - 妻子们 或者 女性 那 是 不是 的 我的 命令 .

我绝不与他人的妻子或非我教派的女子发生关系。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [ɪz][maɪ] ['vɜːtʃuəs] [vaʊ] .
This , indeed , is my virtuous vow .
这 , 的确 , 是 我的 有德行的 发誓 .

这的确是我发自内心的誓言。

- [ðə; ði] ['meɪdn] [,riː'dʒɔin, ri-] , - [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [ɔː(r)] ['ʌgli] .
' The maiden rejoined , ' I am not inauspicious or ugly .
- 这 少女 重新加入 , - 我 是 不是 不祥 或者 丑陋的 .

少女回答说：“我既不凶恶也不丑陋。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['evri] [wei] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] .
I am every way worthy of being enjoyed .
我 是 每一个 方式 值得 的 存在 享受 .

我各方面都值得被欣赏。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['meɪdn] [ɒv; əv][reə(r)] ['bjuːti] ; [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] .
I am a celestial maiden of rare beauty ; I desire thee for my husband .
我 是 一个 天体 少女 的 稀有的 美丽 ; 我 欲望 你 为了 我的 丈夫 .

我是拥有绝世美貌的天女，我渴望你成为我的丈夫。

[rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] .
Refuse me not , O king .
拒绝 我 不是 , 哦 国王 .

国王啊，请不要拒绝我。

- [tuː; tə] [ðɪs] - ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][ˌeɪ 'em] , - [əʊ] ['dæmzl] ,
' To this Pratipa answered , ' I am , ' O damsel ,
- 到 这 - 回答 , - 我 是 , - 哦 闺女 ,

普拉蒂帕回答说：“我就是，哦，少女。”

[əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [kɔːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wʊdst] [ɪn'saɪt] [ˌem 'iː] .
abstaining from that course to which thou wouldst incite me .
禁欲 从 那 课程 到 哪个 你 会 煽动 我 .

我不会去做你想怂恿我去做的事。

[ɪf] [ai] [breɪk] [maɪ] [vaʊ] , [sɪn] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] .
If I break my vow , sin will overwhelm and kill me .
如果 我 休息 我的 发誓 , 罪 将要 压倒 和 杀 我 .

如果我违背誓言，罪恶将吞噬我，夺走我的生命。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ðaʊ] [hæst] [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ] [raɪt] [θaɪ]
O thou of the fairest complexion , thou hast embraced me , sitting on my right thigh
哦 你 的 这 最公平 肤色 , 你 哈斯特 拥抱 我 , 坐着 在 我的 正确的 大腿
.
.
.

哦，拥有最美丽容颜的你，你拥抱着我，坐在我的右腿上。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['tɪmɪd] [wʌn] , [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] -
But , O timid one , know that this is the seat for daughters and daughters -
但 , 哦 胆小 一 , 知道 那 这 是 这 座位 为了 女儿们 和 女儿们 -
[ɪn] - [lɔː] .
in - law .
在 - 法律 .

但是，胆怯的人啊，要知道这是女儿和儿媳的座位。

[ðə; ði] [left] [læp][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪf] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [ək'septɪd] [ðæt] .
The left lap is for the wife , but thou hast not accepted that .
这 左边 膝 是 为了 这 妻子 , 但 你 哈斯特 不是 公认 那 .

左边的腿是给妻子的，但你却不接受。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ai] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiː] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
Therefore , O best of women , I cannot enjoy thee as an object of
所以 , 哦 最好的 的 女性 , 我 不能 享受 你 作为 一个 目的 的
[dɪ'zaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

因此，最美的女人啊，我无法将你视为欲望的对象。

[biː; bi][maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Be my daughter - in - law .
是 我的 女儿 - 在 - 法律 .

做我的儿媳妇吧。

[ai] [ək'sept] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] ! -
I accept thee for my son ! '
我 接受 你 为了 我的 儿子 ! -

我接受你做我的儿子！

" [ðə; ði] ['dæmzl] [ðen] [sed] , - [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
" The damsel then said , ' O virtuous one , let it be as thou sayest .
" 这 闺女 然后 说 , - 哦 有德行的 一 , 让 它 是 作为 你 萨耶斯特 .

“少女说道：‘贤良的女子，就如您所愿吧。’

[let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðaɪ] [sʌn] .
Let me be united with thy son .
让 我 是 团结的 和 你的 儿子 .

让我与你的儿子团聚。

[frɒm; frəm] [maɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bɑːrətə]
From my respect for thee , I shall be a wife of the celebrated Bharata
从 我的 尊重 为了 你 , 我 将 是 一个 妻子 的 这 著名 婆罗多
[reɪs] .
race .
种族 .

出于对你的敬意，我愿成为著名的婆罗多族的妻子。

[jiː; ji] ([ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs]) [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɒnəks] [ɒn] [ɜːθ] !
Ye (of the Bharata race) are the refuge of all the monarchs on earth !
叶 (的 这 婆罗多 种族) 是 这 避难所 的 全部 这 君主 在 地球 !

你们（婆罗多族人）是世间所有君王的避难所！

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['nʌmbərɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
I am incapable of numbering the virtues of this race even within a hundred
我 是 无法 的 编号 这 美德 的 这 种族 甚至 之内 一个 百
[j'iəz] .
years .
年 .

即使花上一百年时间，我也无法细数这个种族的优点。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['meni] ['selɪbreɪtɪd] ['mɒnəks] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)]
The greatness and goodness of many celebrated monarchs of this race are
这 伟大 和 善良 的 许多 著名 君主 的 这 种族 是
['lɪmɪtləs] .
limitless .
无限 .

这个种族中许多著名君主的伟大和善良是无穷无尽的。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] [ðæt] [wen] [ai] [bɪ'kʌm] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] -
O lord of all , let it be understood now that when I become thy daughter - in -
哦 主 的 全部 , 让 它 是 理解 现在 那 什么时候 我 变得 你的 女儿 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

万物之主啊，请你现在明白，当我成为你的儿媳时，

[ðaɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [maɪ] [ækts] .
thy son shall not be able to judge of the propriety of my acts .
你的 儿子 将 不是 是 有能力的 到 法官 的 这 礼 的 我的 行为 .

你的儿子将无法判断我行为的合宜之处。

['lɪvɪŋ] [ðʌs] [wɪð] [ðaɪ] [sʌn] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .
Living thus with thy son , I shall do good to him and increase his happiness .
活的 因此 和 你的 儿子 , 我 将 做 好的 到 他 和 增加 他的 幸福 .

这样与你的儿子一起生活，我会对他有益，并增加他的幸福。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['faɪnəli] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ai][ʃæl; ʃəl][beə(r)] [hɪm] ,
And he shall finally attain to heaven in consequence of the sons I shall bear him ,
和 他 将 最后 达到 到 天堂 在 结果 的 这 儿子们 我 将 熊 他 ,

而他最终将因我将为他生下的儿子们而升入天堂。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] . -
and of his virtues and good conduct . '
和 的 他的 美德 和 好的 执行 . -

以及他的美德和良好品行。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [sed] [səʊ] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['dæmzl] [dɪsə'pɪəd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .
“ Vaisampayana continued , ' O king , having said so , the celestial damsel disappeared then and there .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 哦 国王 , 拥有 说 所以 , 这 天体 闺女 消失 然后 和 那里 .

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘国王啊，说完这话，天女就此消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː] , ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] . -
And the king , too , waited for the birth of his son in order to fulfil his promise . '
和 这 国王 , 也 , 等待 为了 这 出生 的 他的 儿子 在 命令 到 实现 他的 承诺 . -

国王也等到儿子出生后才履行他的承诺。

“ [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] - , [ðæt] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] ['kʃɑːtrijə] , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
“ About this time Pratipa , that light of the Kuru race , that bull amongst Kshatriyas , was engaged ,
“ 关于 这 时间 - , 那 光 的 这 库鲁 种族 , 那 公牛 在 刹帝利 , 曾是 已订婚的 ,

“大约就在这个时候，俱卢族的明珠，刹帝利中的公牛普拉提帕，订婚了。”

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn] [ɔ'sterəti] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] .
along with his wife , in austerities from desire of offspring .
沿着 和 他的 妻子 , 在 紧缩政策 从 欲望 的 后代 .

他和妻子为了求子而苦修。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [əʊld] , [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
And when they had grown old , a son was born unto them .
和 什么时候 他们 有 生长 老的 , 一个 儿子 曾是 出生 到 他们 .

他们年老时，生了一个儿子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] - .
This was no other than Mahabhisha .
这 曾是 不 其他 比 - .

这个人不是别人，正是摩诃毗沙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [kɔːld] [sæn'tɑːnuː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [kən'trəʊld] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] [baɪ] [ə'setɪk] ['penəns] .
And the child was called Santanu because he was born when his father had controlled his passions by ascetic penances .
和 这 孩子 曾是 称为 桑塔努 因为 他 曾是 出生 什么时候 他的 父亲 有 受控 他的 激情 经过 苦行僧 忏悔 .

孩子名叫桑塔努，因为他出生时，他的父亲已经通过苦行克制了自己的欲望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] , [sæn'tɑːnuː] ,

And the best of Kurus , Santanu ,

和 这 最好的 的 库鲁斯 , 桑塔努 ,

还有库鲁斯和桑塔努的精华，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [blɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [wʌnz] [diːdz] [ə'ləʊn] ,

knowing that region of indestructible bliss can be acquired by one's deeds alone ,

会心 那 地区 的 坚不可摧 极乐 能 是 获得 经过 一个人的 契约 独自的 ,

[bɪ'keɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] .

became devoted to virtue .

成为 奉献 到 美德 .

他深知只有通过自己的善行才能获得永恒的幸福，因此献身于德行。

[wen] [sæn'tɑːnuː] [gruː] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [juːθ] , - [ə'drest] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , - [sʌm; səm]

When Santanu grew up into a youth , Pratipa addressed him and said , ' Some

什么时候 桑塔努 生长 向上 进入 一个 青年 , - 已解决 他 和 说 , - 一些

[taɪm] [ə'gəʊ] ,

time ago ,

时间 前 ,

当桑塔努长大成人后，普拉蒂帕对他说：“很久以前，

[əʊ][sæn'tɑːnuː] , [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['dæmzl] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] .

O Santanu , a celestial damsel came to me for thy good .

哦 桑塔努 , 一个 天体 闺女 来了 到 我 为了 你的 好的 .

圣塔努啊，一位天上的少女为了你的缘故来到我身边。

[ɪf] [ðaʊ] [miːt] [ðæt] [feə(r)] - [kəm'plekʃənd] [wʌn] [ɪn] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sə'lɪsɪt] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]

If thou meetest that fair - complexioned one in secret and if she solicit thee for

如果 你 见面 那 公平的 - 肤色 一 在 秘密 和 如果 她 征求 你 为了

['tʃɪldrən] ,

children ,

孩子们 ,

如果你在私下里遇见那位肤色白皙的女子，而她向你求子，

[ək'sept] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðaɪ] [waɪf] .

accept her as thy wife .

接受 她 作为 你的 妻子 .

接受她做你的妻子。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,

And , O sinless one ,

和 , 哦 无罪 一 ,

哦，无罪者啊，

[dʒʌdʒ] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɔː(r)] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑːsk] [nɒt] [huː]

judge not of the propriety or impropriety of her action and ask not who

法官 不是 的 这 礼 或者 不当行为 的 她 行动 和 问 不是 WHO

[ʃiː; ʃi][ɪz] ,

she is ,

她 是 ,

不要评判她行为的得体与否，也不要问她是谁。

[ɔː(r)] [huːz] [ɔː(r)] [wens] , [bʌt; bət] [ək'sept] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðaɪ] [waɪf] [æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] ! -

or whose or whence , but accept her as thy wife at my command ! '

或者 谁 或者 何处 , 但 接受 她 作为 你的 妻子 在 我的 命令 ! -

不管是谁，不管她来自哪里，只要听从我的命令，就娶她为妻！

” [kən'tɪnjuːd] , ' - - , ['hævɪŋ] [ðʌs] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sæn'tɑːnuː] [ænd; ənd]
” Vaisampayana continued , ' Pratipa , having thus commanded his son Santanu and
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - - , 拥有 因此 命令 他的 儿子 桑塔努 和
[ɪn'stɔːld] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
installed him on his throne ,
已安装 他 在 他的 王座 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“普拉提帕如此命令他的儿子桑塔努，并让他登上王位，

[rɪ'taɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
retired into the woods .
退休 进入 这 树林 .

隐居山林。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [sæn'tɑːnuː] [in'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] [hɪm'self]
And king Santanu endued with great intelligence and equal unto Indra himself
和 国王 桑塔努 赋予 和 伟大的 智力 和 平等的 到 因陀罗 他自己
[ɪn] ['splendə(r)] ,
in splendour ,
在 辉煌 ,

而桑塔努王则拥有极高的智慧，其威严堪比因陀罗本人。

[bɪ'keɪm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [pɑːst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
became addicted to hunting and passed much of his time in the woods .
成为 上瘾 到 打猎 和 通过了 很多 的 他的 时间 在 这 树林 .

他迷上了打猎，大部分时间都待在树林里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['mɒnəks] ['ɔːlweɪz] [sluː] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] .
And the best of monarchs always slew deer and buffaloes .
和 这 最好的 的 君主 总是 一万 鹿 和 水牛 .

而最优秀的帝王蝶总是猎杀鹿和野牛。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡændʒiːz] ,
And one day , as he was wandering along the bank of the Ganges ,
和 一 天 , 作为 他 曾是 漫游 沿着 这 银行 的 这 恒河 ,

有一天，当他沿着恒河岸边漫步时，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['riːdʒən] ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ] ['sɪdəz] [ænd; ənd] - .
he came upon a region frequented by Siddhas and Charanas .
他 来了 之上 一个 地区 经常光顾 经过 悉达多 和 - .

他来到了一处悉达和查拉那经常出没的地区。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
And there he saw a lovely maiden of blazing beauty and like unto
和 那里 他 锯 一个 迷人的 少女 的 炽烈 美丽 和 喜欢 到
[ə'nʌðə(r)] [ʃriː; sriː] [hɜː'self] ;
another Sri herself ;
其他 斯里 她自己 ;

在那里，他看到一位容貌绝美的少女，宛如另一位女神斯里本人；

[ɒv; əv] ['fɔːltləs] [ænd; ənd] ['pɜːli] [tiːθ] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [sə'lestiəl] ['ɔːrnəmənts] ,
of faultless and pearly teeth and decked with celestial ornaments ,
的 完美无瑕 和 珍珠般的 牙齿 和 甲板 和 天体 装饰品 ,

拥有完美无瑕、洁白如珍珠般的牙齿，并佩戴着天上的饰品，

[ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] ['ɡɑːmənts] [ɒv; əv] [faɪn] ['tekstʃə(r)] [ðæt] [rɪ'zembld] [ɪn] ['splendə(r)] [ðə; ði] ['fɪləmənts]
and attired in garments of fine texture that resembled in splendour the filaments
和 穿着 在 服装 的 美好的 质地 那 类似 在 辉煌 这 丝状物
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊtəs] .
of the lotus .
的 这 莲花 .

她们身穿质地精良的衣裳，其华丽程度如同莲花的丝状物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] , [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['dæmzl] , [bɪ'keɪm] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And the monarch , on beholding that damsel , became surprised , and his
和 这 君主 , 在 凝视 那 闺女 , 成为 惊讶 , 和 他的
['ræptʃə; 'ræptʃər] [prə'djuːst] ['ɪnstənt] [hɒˌrɪpɪ'leɪʃən] .
raptures produced instant horripilation .
狂喜 生产 立即的 恐怖 .

君主一见到那位少女，就大吃一惊，欣喜若狂，随即惊恐万分。

[wɪð] ['stedfɑːst] [geɪz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] ,
With steadfast gaze he seemed to be drinking her charms ,
和 坚定不移 目光 他 似乎 到 是 喝 她 魅力 ,

他目光坚定，仿佛在贪婪地汲取她的魅力。

[bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] [drɑːfts] [feɪld] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .
but repeated draughts failed to quench his thirst .
但 重复 起草 失败的 到 淬火 他的 口渴 .

但反复饮用也无法解他的渴。

[ðə; ði] ['dæmzl] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt]
The damsel also beholding the monarch of blazing splendour moving about in great
这 闺女 还 凝视 这 君主 的 炽烈 辉煌 移动 关于 在 伟大的
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
agitation ,
搅动 ,

那位少女也目睹了那位光彩夺目的君主激动地走来走去，

[wɒz; wəz] [muːvd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [æn; ən] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
was moved herself and experienced an affection for him .
曾是 已搬 她自己 和 经验丰富的 一个 感情 为了 他 .

她自己也被感动了，并对他产生了好感。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [geɪz] [ɒn] [hɪm] [ˌevə'mɔː(r)] .
She gazed and gazed and longed to gaze on him evermore .
她 凝视 和 凝视 和 渴望 到 目光 在 他 越来越 .

她凝视着他，凝视着他，渴望永远凝视着他。

[ðə; ði] ['mɒnək] [ðen] [ɪn] [sɒft] [wɜːdz] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ]['slendə(r)] - ['weɪstɪd]
The monarch then in soft words addressed her and said , ' O slender - waisted
这 君主 然后 在 柔软的 字 已解决 她 和 说 , - 哦 苗条 - 腰部
[wʌn] ,
one ,
一 ,

君主随后轻声对她说：“哦，腰肢纤细的女子，

[biː; bi] [ðaʊ] [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ɔː(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dænəvə] ,
be thou a goddess or the daughter of a Danava ,
是 你 一个 女神 或者 这 女儿 的 一个 达纳瓦 ,

无论你是女神还是达那瓦之女，

[biː; bi] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ɔː(r)] ['ʌpsərəs] ,
be thou of the race of the Gandharvas , or Apsaras ,
是 你 的 这 种族 的 这 乾闼婆 , 或者 阿普萨拉斯 ,

你是乾闼婆族或阿普萨拉斯族的后裔吗？

[biː; bi] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] [ɔː(r)][ðə; ði]['nɑːgəs] , [ɔː(r)][biː; bi] [ðaʊ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['ɒrɪdʒɪn] ,
be thou of the Yakshas or the Nagas , or be thou of human origin ,
是 你 的 这 夜叉 或者 这 那加人 , 或者 是 你 的 人类 起源 ,

无论你是夜叉族还是那伽族，或者你是人类，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti] , [aɪ] [sə'lɪsɪt] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] ! -
O thou of celestial beauty , I solicit thee to be my wife ! '
哦 你 的 天体 美丽 , 我 征求 你 到 是 我的 妻子 ! -

啊，拥有天仙般绝世美貌的你，我恳求你做我的妻子！

" ['sekʃ(ə)n] [ɛkskviaɪiːi]
" SECTION XCVIII
" 部分 98

第九十八节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] , - [ðə; ði] ['meɪdn] [ðen] , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['mɒnək] ,
" Vaisampayana said , ' The maiden then , hearing those soft and sweet words of the smiling monarch ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 少女 然后 , 听力 那些 柔软的 和 甜的 字 的 这 微笑 君主 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘少女听见微笑君王温柔甜美的话语，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] , [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
and remembering her promise to the Vasus , addressed the king in reply .
和 记住 她 承诺 到 这 血管 , 已解决 这 国王 在 回复 .

她想起自己对婆苏斯的承诺，便向国王作出了答复。

[ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] ,
Of faultless features ,
的 完美无瑕 特征 ,

具有完美无瑕的特性，

[ðə; ði] ['dæmzl] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [baɪ] ['evri] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] ,
the damsel sending a thrill of pleasure into the heart by every word she uttered ,
这 闺女 发送 一个 刺激 的 乐趣 进入 这 心 经过 每一个 单词 她 说出 ,

这位少女的每一个字都让人心生愉悦，

[sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðaɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðaɪ] [kə'mændz] .
said , ' O king , I shall become thy wife and obey thy commands .
说 , - 哦 国王 , 我 将 变得 你的 妻子 和 服从 你的 命令 .

她说：“国王啊，我愿成为你的妻子，服从你的命令。”

[bʌt; bət] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['eniθɪŋ] [ai][duː; də] ,
But , O monarch , thou must not interfere with me in anything I do ,
但 , 哦 君主 , 你 必须 不是 干扰 和 我 在 任何事物 我 做 ,

但是，陛下，您不应干涉我所做的任何事。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːəb(ə)l] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
be it agreeable or disagreeable .
是 它 同意 或者 令人不快的 .

无论是令人愉悦的还是令人不悦的。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ðaʊ] ['evə(r)] [ə'dres] [ˌem 'iː] [ˌʌn'kaɪndli] .
Nor shall thou ever address me unkindly .
也不 将 你 曾经 地址 我 不友善的 .

你也永远不得对我出言不逊。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'heɪv] ['kaɪndli][ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðiː] .
As long as thou shalt behave kindly I promise to live with thee .
作为 长的 作为 你 应 表现 亲切地 我 承诺 到 居住 和 你 .

只要你待人友善，我保证会和你一起生活。

[bʌt; bət]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['sɜːt(ə)nli]	[liːv]	[ðiː]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðaʊ]	-	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[ɔː(r)]	['spiːkɪst]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[æn; ən]	[ˌʌn'kaɪnd]	[wɜːd]	.
But	**I**	**shall**	**certainly**	**leave**	**thee**	**the**	**moment**	**thou**	**interferest**	**with**	**me**	**or**	**speakest**	**to**	**me**	**an**	**unkind**	**word**	**.**
但	我	将	当然	离开	你	这	片刻	你	-	和	我	或者	演讲者	到	我	一个	不友善	单词	.

但如果你干涉我或者对我说一句不友善的话，我一定会立刻离开你。

-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	.
'	**The**	**king**	**answered**	**,**	**'**	**Be**	**it**	**so**	**.**
-	这	国王	回答	,	-	是	它	所以	.

国王回答说：“就这么办吧。”

-	[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['dæmzl]	[əb'teɪnɪŋ]	[ðæt]	['eksələnt]	['mɒnək]	,
'	**And**	**thereupon**	**the**	**damsel**	**obtaining**	**that**	**excellent**	**monarch**	**,**
-	和	于是	这	闺女	获得	那	出色的	君主	,

于是，那位少女便嫁给了那位英俊的君主。

[ðæt]	['fɔːməʊst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	[bɪ'keɪm]	['haɪli]	[pliːzd]	.
that	**foremost**	**one**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**for**	**her**	**husband**	**,**	**became**	**highly**	**pleased**	**.**
那	首先	一	的	这	婆罗多	种族	为了	她	丈夫	,	成为	高度	高兴	.

婆罗多族中最杰出的一位女子对她的丈夫非常满意。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	[sæn'tɑːnuː]	['ɔːlsəʊ]	,	[əb'teɪnɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
And	**king**	**Santanu**	**also**	**,**	**obtaining**	**her**	**for**	**his**	**wife**	**,**
和	国王	桑塔努	还	,	获得	她	为了	他的	妻子	,

桑塔努国王也娶她为妻。

[ɪn'dʒɔɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fʊl]	[ðə; ði]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌmpəni]	.
enjoyed	**to**	**the**	**full**	**the**	**pleasure**	**of**	**her**	**company**	**.**
享受	到	这	满的	这	乐趣	的	她	公司	.

非常享受和她在一起的时光。

[ænd; ənd]	[əd'hɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['prɒmɪs]	,	[hiː; hi]	[ˌriː'frein]	[frɒm; frəm]	['ɑːskɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['eniθɪŋ]	.
And	**adhering**	**to**	**his**	**promise**	**,**	**he**	**refrained**	**from**	**asking**	**her**	**anything**	**.**
和	粘附	到	他的	承诺	,	他	克制	从	问	她	任何事物	.

他信守承诺，没有问她任何问题。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,	[sæn'tɑːnuː]	,	[bɪ'keɪm]	[ɪk'siːdɪŋli]	['grætɪfaɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[kən'dʌkt]	,	['bjuːti]	,	[ˌmægnə'nɪməti]	,
And	**the**	**lord**	**of**	**earth**	**,**	**Santanu**	**,**	**became**	**exceedingly**	**gratified**	**with**	**her**	**conduct**	**,**	**beauty**	**,**	**magnanimity**	**,**
和	这	主	的	地球	,	桑塔努	,	成为	非常	满意	和	她	执行	,	美丽	,	海量	,

大地之主桑塔努对她的举止、美貌和宽宏大量感到非常满意。

[ænd; ənd]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kʌmfət]	.
and	**attention**	**to**	**his**	**comforts**	**.**
和	注意力	到	他的	舒适	.

并关注他的舒适状况。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	['gʌŋgə]	['ɔːlsəʊ]	,	[ɒv; əv]	[θriː]	['kɔːsɪz]	(	[sə'lestiəl]	,	[tə'restriəl]	,
And	**the**	**goddess**	**Ganga**	**also**	**,**	**of**	**three**	**courses**	**(**	**celestial**	**,**	**terrestrial**	**,**
和	这	女神	恒河	还	,	的	三	课程	(	天体	,	陆地	,

还有恒河女神，她也分为三部分（天界、人间、

[ænd; ənd] [ˌsʌbtəˈreɪniən]) [əˈsjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [fɔːm] [ɒv; əv] [suːˈpɪəriə(r)] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and subterranean) assuming a human form of superior complexion and
和 地下) 假设 一个 人类 形式 的 优越的 肤色 和

[inˈdjuː] [wɪð] [səˈlestiəl] [ˈbjuːti] ,
endued with celestial beauty ,
赋予 和 天体 美丽 ,

（以及地下的）化作人形，拥有绝世的容貌和天上的美貌，

[lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [sænˈtɑːnuː] , [ˈhævɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
lived happily as the wife of Santanu , having as the fruit of her
居住地 快乐地 作为 这 妻子 的 桑塔努 , 拥有 作为 这 水果 的 她

[ˈvɜːtʃuəs] [ækts] ,
virtuous acts ,
有德行的 行为 ,

她作为桑塔努的妻子过着幸福的生活，并因其美德行为而获得了……

[əbˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [ˈtaɪɡə(r)] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈɪndrə] [hɪmˈself]
obtained for her husband , that tiger among kings equal unto Indra himself
获得 为了 她 丈夫 , 那 老虎 之中 国王 平等的 到 因陀罗 他自己

[ɪn] [ˈsplendə(r)] .
in splendour .
在 辉煌 .

她为丈夫得到了那只威风凛凛、堪比因陀罗的王者之虎。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈɡrætɪfaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtræktɪvnəs] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] , [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
And she gratified the king by her attractiveness and affection , by her
和 她 满意 这 国王 经过 她 吸引力 和 感情 , 经过 她

[waɪlz] [ænd; ənd] [lʌv] ,
wiles and love ,
诡计 和 爱 ,

她以美貌和爱慕，以计谋和爱情取悦了国王。

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [dɑːns] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [hɜːˈself] [ˈɡrætɪfaɪd] .
by her music and dance , and became herself gratified .
经过 她 音乐 和 舞蹈 , 和 成为 她自己 满意 .

她的音乐和舞蹈让她感到愉悦，她自己也因此感到满足。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪnˈræptʃəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ðæt] [mʌnθs] ,
And the monarch was so enraptured with his beautiful wife that months ,
和 这 君主 曾是 所以 眉飞色舞 和 他的 美丽的 妻子 那 几个月 ,

[ˈsiːz(ə)nz] ,
seasons ,
季节 ,

君主如此迷恋他美丽的妻子，以至于数月、数季、

[ænd; ənd] [jˈɪəz] [rəʊld] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and years rolled on without his being conscious of them .
和 年 滚动 在 没有 他的 存在 有意识的 的 他们 .

岁月流逝，他却浑然不觉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [waɪl] [ðʌs] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And the king , while thus enjoying himself with his wife ,
和 这 国王 , 尽管 因此 享受 他自己 和 他的 妻子 ,

国王正与妻子寻欢作乐时，

[hæd; həd] [eɪt] [ˈtʃɪldrən] [bɔːn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [huː] [ɪn] [ˈbjuːti] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [səˈlestʃəlz]
had eight children born unto him who in beauty were like the very celestials
有 八 孩子们 出生 到 他 WHO 在 美丽 是 喜欢 这 非常 天体

[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

他生了八个孩子，他们的容貌都如同天上的仙子一般美丽。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðəʊz] ['tʃɪldrən] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
But , O Bharata , those children , one after another , as soon as they were born ,
但 , 哦 婆罗多 , 那些 孩子们 , 一 后 其他 , 作为 很快 作为 他们 是 出生 ,

但是，婆罗多啊，那些孩子，一个接一个，一出生，

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [baɪ] ['gʌŋgə] [huː] [sed] , - [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] .
were thrown into the river by Ganga who said , ' This is for thy good .
是 抛掷 进入 这 河 经过 恒河 WHO 说 , - 这 是 为了 你的 好的 .

恒河女神将他们扔进河里，并说：“这是为了你好。”

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæŋk] [tuː; tə] [raɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] .
' And the children sank to rise no more .
- 和 这 孩子们 沉没 到 上升 不 更多的 .

孩子们沉入海底，再也起不来了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] .
The king , however , could not be pleased with such conduct .
这 国王 , 然而 , 可以 不是 是 高兴 和 这样的 执行 .

然而，国王对这种行为却十分不满。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lest] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪm] .
But he spoke not a word about it lest his wife should leave him .
但 他 辐 不是 一个 单词 关于 它 免得 他的 妻子 应该 离开 他 .

但他对此事只字未提，唯恐妻子离开他。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [eɪtθ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
But when the eighth child was born ,
但 什么时候 这 第八 孩子 曾是 出生 ,

但当第八个孩子出生时，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['smaɪlɪŋli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
and when his wife as before was about to throw it smilingly into the river ,
和 什么时候 他的 妻子 作为 前 曾是 关于 到 扔 它 微笑着 进入 这 河 ,

而当他的妻子像往常一样笑着要把它扔进河里时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
the king with a sorrowful countenance and desirous of saving it from destruction , addressed her and said ,
这 国王 和 一个 悲伤 面容 和 渴望 的 保存 它 从 破坏 , 已解决 她 和 说 ,

国王面露悲伤，一心想拯救它免遭毁灭，便对她说：

- [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] !
' Kill it not !
- 杀 它 不是 !

不要杀它！

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ænd; ənd] [huːz] ?
Who art thou and whose ?
WHO 艺术 你 和 谁 ?

你是谁？你属于谁？

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [kɪl] [ðaɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] ?
Why dost thou kill thy own children ?
为什么 朋友 你 杀 你的 自己的 孩子们 ?

你为何要杀害自己的孩子？

['mɜːdəres]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[sʌnz]	,	[ðə; ði]	[ləʊd]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[sɪnz]	[ɪz]	[greɪt]	!	-
Murderess	**of**	**thy**	**sons**	**,**	**the**	**load**	**of**	**thy**	**sins**	**is**	**great**	**!**	**'**
杀人犯	的	你的	儿子们	,	这	加载	的	你的	罪孽	是	伟大的	!	-

杀害你儿子的凶手，你的罪孽深重！

"	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[ðʌs]	[ə'drest]	,	[rɪ'plaɪd]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['ɒfsprɪŋ]	,
"	**His**	**wife**	**,**	**thus**	**addressed**	**,**	**replied**	**,**	**'**	**O**	**thou**	**desirous**	**of**	**offspring**	**,**
"	他的	妻子	,	因此	已解决	,	回复	,	-	哦	你	渴望	的	后代	,

他的妻子听后回答说：“哦，你渴望子嗣啊，

[ðaʊ]	[hæst]	[ɔːl'redi]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ðæt]	[hæv; həv]	['tʃɪldrən]	.
thou	**hast**	**already**	**become**	**the**	**first**	**of**	**those**	**that**	**have**	**children**	**.**
你	哈斯特	已经	变得	这	第一的	的	那些	那	有	孩子们	.

你已经是第一个拥有孩子的人了。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[dɪ'strɔɪ]	[ðɪs]	[tʃaɪld]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	.
I	**shall**	**not**	**destroy**	**this**	**child**	**of**	**thine**	**.**
我	将	不是	破坏	这	孩子	的	你的	.

我不会毁掉你的孩子。

[bʌt; bət]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[ə'griːmənt]	,	[ðə; ði]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[steɪ]	[wɪð]	[ðiː]	[ɪz]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	.
But	**according**	**to**	**our**	**agreement**	**,**	**the**	**period**	**of**	**my**	**stay**	**with**	**thee**	**is**	**at**	**an**	**end**	**.**
但	根据	到	我们的	协议	,	这	时期	的	我的	停留	和	你	是	在	一个	结尾	.

但根据我们的约定，我在你这里的逗留时间已经结束了。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['gʌŋgə]	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[jɑːnuː]	.
I	**am**	**Ganga**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Jahnu**	**.**
我	是	恒河	,	这	女儿	的	贾努	.

我是恒河女神，是贾努的女儿。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['evə(r)]	['wəːʃip]	[baɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['seɪdʒɪz]	;
I	**am**	**ever**	**worshipped**	**by**	**the**	**great**	**sages**	**;**
我	是	曾经	崇拜	经过	这	伟大的	智者	;

我一直以来都受到伟大圣贤的崇拜；

[ai]	[hæv; həv]	[lɪvd; 'laɪvd]	[wɪð]	[ðiː]	[səʊ]	[lɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɛk'ɒmplɪʃɪŋ]	[ðə; ði]	[p'ɜːpəsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	.
I	**have**	**lived**	**with**	**thee**	**so**	**long**	**for**	**accomplishing**	**the**	**purposes**	**of**	**the**	**celestials**	**.**
我	有	居住地	和	你	所以	长的	为了	完成	这	目的	的	这	天体	.

我与你相伴如此之久，是为了完成天界的旨意。

[ðə; ði]	[eɪt]	[ɪ'lʌstriəs]		[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	[hæd; həd]	,	[frɒm; frəm]	-	[kɜːs]	,	[tuː; tə]	[ə'sjuːm]	['hjuːmən]	[fɔːmz]	.
The	**eight**	**illustrious**	**Vasus**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**had**	**,**	**from**	**Vasishtha's**	**curse**	**,**	**to**	**assume**	**human**	**forms**	**.**
这	八	杰出	血管	赋予	和	伟大的	活力	有	,	从	-	诅咒	,	到	认为	人类	表格	.

八位杰出的婆苏神，因瓦西什塔的诅咒，拥有强大的力量，不得不化作人形。

[ɒn]	[ɜːθ]	,	[bɪ'saɪdz]	[ðiː]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nʌn]	[els]	[tuː; tə]	[dɪ'zɜːv]	[ðə; ði]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[ðeə(r)]	[bɪ'getə(r)]	.
On	**earth**	**,**	**besides**	**thee**	**,**	**there**	**was**	**none**	**else**	**to**	**deserve**	**the**	**honour**	**of**	**being**	**their**	**begetter**	**.**
在	地球	,	除了	你	,	那里	曾是	没有任何	别的	到	应得	这	荣誉	的	存在	他们的	生育者	.

世间除了你，再也没有人配得上成为他们生育者的这份荣耀。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['wʊmən] ['ɔːlsəʊ][ɒn] [ɜːθ] [ɪk'sept] [wʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fɔːm] ,
There is no woman also on earth except one like me , a celestial of human form ,
那里 是 不 女士 还 在 地球 除了 一 喜欢 我 , 一个 天体 的 人类 形式 ,

世上除了我之外，再也没有其他女人了，我乃是化作人形的天神。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
to become their mother .
到 变得 他们的 母亲 .

成为他们的母亲。

[ai] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ]['hjuːmən] [fɔːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːθ] .
I assumed a human form to bring them forth .
我 假定 一个 人类 形式 到 带来 他们 前进 .

我化作人形，将他们带到世间。

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] , [hæst] [ə'kwaɪəd] ['meni]
Thou also , having become the father of the eight Vasus , hast acquired many
你 还 , 拥有 变得 这 父亲 的 这 八 血管 , 哈斯特 获得 许多
['riːdʒənz][ɒv; əv] [pə'reniəl] [blɪs] .
regions of perennial bliss .
地区 的 多年生 极乐 .

你也成为了八位婆苏的父亲，获得了许多永恒的幸福领域。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [friː] [ðem; ðəm]
It was also agreed between myself and the Vasus that I should free them
它 曾是 还 同意 之间 我 和 这 血管 那 我 应该 自由的 他们
[frɒm; frəm][ðeə(r)]['hjuːmən] [fɔːmz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bɔːn] .
from their human forms as soon as they would be born .
从 他们的 人类 表格 作为 很快 作为 他们 会 是 出生 .

我和瓦苏斯之间也达成了一致，我应该在他们出生后立即将他们从人类形态中解放出来。

[ai][hæv; həv] [ðʌs] [friːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] [ɑːpɑːvə] .
I have thus freed them from the curse of the Rishi Apava .
我 有 因此 自由 他们 从 这 诅咒 的 这 里希 阿帕瓦 .

我就这样将他们从阿帕瓦仙人的诅咒中解救了出来。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] ; [ai] [liːv] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] !
Blest be thou ; I leave thee , O king !
祝福 是 你 ; 我 离开 你 , 哦 国王 !

愿你蒙福；我离开你了，我的王！

[bʌt; bət][rɪə(r)] [ðaʊ] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] .
But rear thou this child of rigid vows .
但 后部 你 这 孩子 的 死板的 誓言 .

但你要抚养这个恪守誓言的孩子。

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðiː] [səʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ai] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] .
That I should live with thee so long was the promise I gave to the Vasus .
那 我 应该 居住 和 你 所以 长的 曾是 这 承诺 我 给予 到 这 血管 .

我曾向婆苏斯许诺，要与你长久相伴。

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [tʃaɪld] [biː; bi] [kɔːld] - . -
And let this child be called Gangadatta . '
和 让 这 孩子 是 称为 - . -

就叫这个孩子叫甘加达塔吧。

” ['sekʃ(ə)n] [ɛksɪks]
” SECTION XCIX
” 部分 九十九

第九十九节

(	-	[ˈpɑːrvə]	[kənˈtɪnjuːd]	)
(	**Sambhava**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（桑巴瓦篇续）

“	[sænˈtɑːnuː]	[ɑːskt]	,	-	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		[ænd; ənd]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɑːpɑːvə]	,
“	**Santanu**	**asked**	**,**	**'**	**What**	**was**	**the**	**fault**	**of**	**the**	**Vasus**	**and**	**who**	**was**	**Apava**	**,**
“	桑塔努	问	,	-	什么	曾是	这	过错	的	这	血管	和	WHO	曾是	阿帕瓦	,

桑塔努问道：“婆苏族犯了什么错？阿帕瓦又是谁？”

[θruː]	[huːz]	[kɜːs]	[ðə; ði]		[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɔːn]	[əˈmʌŋ]	[men]	?
through	**whose**	**curse**	**the**	**Vasus**	**had**	**to**	**be**	**born**	**among**	**men**	**?**
通过	谁	诅咒	这	血管	有	到	是	出生	之中	男人	?

究竟是谁的诅咒，才使婆苏斯降生于人间？

[wɒt]	[ˈɔːlsəʊ]	[hæθ]	[ðɪs]	[tʃaɪld]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,	-	,
What	**also**	**hath**	**this**	**child**	**of**	**thine**	**,**	**Gangadatta**	**,**
什么	还	有	这	孩子	的	你的	,	-	,

你的这个孩子，甘加达塔，还有什么呢？

[dʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[əˈmʌŋ]	[men]	?
done	**for**	**which**	**he**	**shall**	**have**	**to**	**live**	**among**	**men**	**?**
完毕	为了	哪个	他	将	有	到	居住	之中	男人	?

他做了什么，以至于要活在人类之中？

[waɪ]	[ˈɔːlsəʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]		,	[ðə; ði]	[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	,	[kənˈdemd]	[tuː; tə]
Why	**also**	**were**	**the**	**Vasus**	**,**	**the**	**lords**	**of**	**the**	**three**	**worlds**	**,**	**condemned**	**to**
为什么	还	是	这	血管	,	这	领主们	的	这	三	世界	,	谴责	到

[biː; bi]	[bɔːn]	[əˈmʌŋst]	[men]	?
be	**born**	**amongst**	**men**	**?**
是	出生	在	男人	?

为什么三界之主婆苏神注定要降生为人？

[əʊ]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[jɑːnuː]	,	[tel]	[ˌem ˈiː]	[ɔːl]	.	-
O	**daughter**	**of**	**Jahnu**	**,**	**tell**	**me**	**all**	**.**	**'**
哦	女儿	的	贾努	,	告诉	我	全部	.	-

贾努的女儿啊，告诉我一切。

“		[kənˈtɪnjuːd]	,	-	[ðʌs]	[əˈdrest]	,	[ðə; ði]	[səˈlestiəl]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[jɑːnuː]	,	[ˈɡʌŋɡə]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Thus**	**addressed**	**,**	**the**	**celestial**	**daughter**	**of**	**Jahnu**	**,**	**Ganga**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	因此	已解决	,	这	天体	女儿	的	贾努	,	恒河	,

[ðen]	[rɪˈplaɪd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	,
then	**replied**	**unto**	**the**	**monarch**	**,**
然后	回复	到	这	君主	,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘如此称呼之后，迦奴的天女恒河女神便回答了君主，

[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhʌzbənd]	,	[ðæt]	[bʊl]	[əˈmʌŋst]	[men]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,
her	**husband**	**,**	**that**	**bull**	**amongst**	**men**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**best**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**
她	丈夫	,	那	公牛	在	男人	,	说	,	-	哦	最好的	的	-	种族	,

她的丈夫，那人中之牛，说道：“哦，婆罗多族中最优秀的人，

[hiː; hi]	[huː]	[wɒz; wəz]	[əbˈteɪnd]	[æz; əz]	[sʌn]	[baɪ]	[ˈvəːrunə]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	[ˈvɑːsɪʃθɑː]	,
he	**who**	**was**	**obtained**	**as**	**son**	**by**	**Varuna**	**was**	**called**	**Vasishtha**	**,**
他	WHO	曾是	获得	作为	儿子	经过	瓦鲁那	曾是	称为	瓦西什塔	,

被伐楼那所生的儿子名叫瓦西什塔。

[ðə; ði]	[ˈmjuːnɪ]	[huː]	[ˈɑːftəwədz]	[keɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nəʊn]	[æz; əz]	[ɑːpɑːvə]	.
the	**Muni**	**who**	**afterwards**	**came**	**to**	**be**	**known**	**as**	**Apava**	**.**
这	市政	WHO	然后	来了	到	是	已知	作为	阿帕瓦	.

这位牟尼后来被称为阿帕瓦。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[ə'saɪləm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['maʊntənz]	[kɔːld]	['mɛruː]	.
He	**had**	**his**	**asylum**	**on**	**the**	**breast**	**of**	**the**	**king**	**of**	**mountains**	**called**	**Meru**	**.**
他	有	他的	庇护所	在	这	胸部	的	这	国王	的	山脉	称为	梅鲁	.

他得以在名为须弥山的山神胸膛上找到庇护。

[ðə; ði]	[spɒt]	[wɒz; wəz]	['seɪkrɪd]	[ænd; ənd]	[ə'baund]	[wɪð]	[bɝdz]	[ænd; ənd]	[biːsts]	.
The	**spot**	**was**	**sacred**	**and**	**abounded**	**with**	**birds**	**and**	**beasts**	**.**
这	点	曾是	神圣	和	大量	和	鸟类	和	野兽	.

那地方是圣地，栖息着许多鸟兽。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[bluːmd]	[æt; ət]	[ɔːl]	[taɪmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	['flaʊəz]	[ɒv; əv]	['evri]	['siːz(ə)n]	.
And	**there**	**bloomed**	**at**	**all**	**times**	**of**	**the**	**year**	**flowers**	**of**	**every**	**season**	**.**
和	那里	盛开	在	全部	时代	的	这	年	花朵	的	每一个	季节	.

那里一年四季都有各种季节的鲜花盛开。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[men]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['vəːrunə]	,
And	**,**	**O**	**best**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**virtuous**	**men**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Varuna**	**,**
和	,	哦	最好的	的	-	种族	,	那	首先	的	有德行的	男人	,	这	儿子	的	瓦鲁那	,

而哦，婆罗多族中最优秀的人，最贤良的人，伐楼那之子，

['præktɪst]	[hɪz; ɪz]	[ə'setɪk]	['penəns]	[ɪn]	[ðəʊz]	[wʊdz]	[ə'baʊndɪŋ]	[wɪð]	[swiːt]	[ruːts]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	.
practised	**his**	**ascetic**	**penances**	**in**	**those**	**woods**	**abounding**	**with**	**sweet**	**roots**	**and**	**water**	**:**
已实践	他的	苦行僧	忏悔	在	那些	树林	丰富	和	甜的	根	和	水	.

他在那些长满甜根和流水的树林里苦修。

“	['dɑːkʃə]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[sʊ'rɑːbi]	,	[huː]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]
“	**Daksha**	**had**	**a**	**daughter**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Surabhi**	**,**	**who**	**,**	**O**	**bull**	**of**	**Bharata's**	**race**
“	达克沙	有	一个	女儿	已知	经过	这	姓名	的	苏拉比	,	WHO	,	哦	公牛	的	-	种族

,
,
,

“达刹有一个女儿，名叫苏拉比，哦，婆罗多族的公牛啊，

[fɔː(r); fə(r)]	[b'enɪfˌɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[brɔːt]	[fɔːθ]	,	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	['kæʃəpə]
for	**benefiting**	**the**	**world**	**,**	**brought**	**forth**	**,**	**by**	**her**	**connection**	**with**	**Kasyapa**
为了	受益	这	世界	,	带来	前进	,	经过	她	联系	和	迦叶波

,
,
,

为了造福世界，她与迦叶波的联系促成了这一切。

[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	(	['nændɪni]	)	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kaʊ]	.
a	**daughter**	**(**	**Nandini**	**)**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**cow**	**.**
一个	女儿	(	南迪尼	)	在	这	形式	的	一个	奶牛	.

女儿（南迪尼）化身为一头母牛。

[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kaɪn]	,	['nændɪni]	,	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kaʊ]	[ɒv; əv]	['plenti]	(	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['grɑːntɪŋ]	['evri]	[dɪ'zaɪə(r)]
That	**foremost**	**of**	**all**	**kine**	**,**	**Nandini**	**,**	**was**	**the**	**cow**	**of**	**plenty**	**(**	**capable**	**of**	**granting**	**every**	**desire**
那	首先	的	全部	牛	,	南迪尼	,	曾是	这	奶牛	的	很多	(	有能力的	的	授予	每一个	欲望

)	.
)	**.**
)	.

在所有牛中，最尊贵的南迪尼是丰饶之牛（能够满足一切愿望）。

[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['vəːrunə]	[əb'teɪnd]	['nændɪni]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['hɒmə]	[raɪts]	.
The	**virtuous**	**son**	**of**	**Varuna**	**obtained**	**Nandini**	**for**	**his**	**Homa**	**rites**	**.**
这	有德行的	儿子	的	瓦鲁那	获得	南迪尼	为了	他的	霍马	仪式	.

瓦鲁那的贤良之子为他的火祭仪式迎娶了南迪尼。

[ænd; ənd]['nændɪni] , ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'dɔːrd] [baɪ]['mjuːnis] ,
And Nandini , dwelling in that hermitage which was adored by Munis ,
和 南迪尼 ， 住宅 在 那 隐居处 哪个 曾是 受人喜爱 经过 市政 ，

而南迪尼，则居住在那座深受圣贤们崇敬的隐居处。

[rəum] [ə'baʊt] ['fɪələsli] [ɪn] [ðəʊz] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʊdz] .
roamed about fearlessly in those sacred and delightful woods .
漫游 关于 无畏地 在 那些 神圣 和 愉快 树林 .

他们无所畏惧地漫步在那片神圣而迷人的森林里。

“ [wʌn] [deɪ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
“ One day , O bull of Bharata's race ,
“ 一 天 ， 哦 公牛 的 - 种族 ，

“总有一天，婆罗多族的公牛啊，

[ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðəʊz] [wʊdz] [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz][ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] ,
there came into those woods adored by the gods and celestial Rishis ,
那里 来了 进入 那些 树林 受人喜爱 经过 这 神 和 天体 圣贤 ，

那些受到众神和天界圣贤崇敬的森林里，

[ðə; ði] [wɪð] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
the Vasus with Prithu at their head .
这 血管 和 - 在 他们的 头 .

婆苏三神，以普里图为首。

[ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðəʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l]
And wandering there with their wives , they enjoyed themselves in those delightful
和 漫游 那里 和 他们的 妻子们 ， 他们 享受 他们自己 在 那些 愉快
[wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .
woods and mountains .
树林 和 山脉 .

他们和妻子一起漫步在那里，在迷人的森林和山脉中尽情享受。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndə] [ðeə(r)] , [ðə; ði]['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [waɪf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
And as they wandered there , the slender - waisted wife of one of the Vasus
和 作为 他们 漫步 那里 ， 这 苗条 - 腰部 妻子 的 一 的 这 血管
,
,
,

当他们漫步到那里时，一位婆苏斯神祇的妻子，身材纤细，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv]['ɪndrə] , [sɔː] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] ['nændɪni] , [ðə; ði] [kaʊ] [ɒv; əv]
O thou of the prowess of Indra , saw in those woods Nandini , the cow of
哦 你 的 这 能力 的 因陀罗 ， 锯 在 那些 树林 南迪尼 ， 这 奶牛 的
['plenti] .
plenty .
很多 .

哦，拥有因陀罗神力的你，在那片森林里看到了丰饶之母南迪尼。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [kaʊ] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ɔːl][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [lɑːdʒ]
And seeing that cow possessing the wealth of all accomplishments , large
和 看到 那 奶牛 拥有 这 财富 的 全部 成就 ， 大的
[aɪz] , [fʊl] ['ʌdə(r)] , [faɪn] [teɪl] ,
eyes , full udders , fine tail ,
眼睛 ， 满的 乳房 ， 美好的 尾巴 ，

看到那头母牛拥有所有美好的特质：大大的眼睛、丰满的乳房、漂亮的尾巴，

['bjuːtɪf(ə)l] [huːf] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] , [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [mʌtʃ] [mɪlk] ,
beautiful hoofs , and every other auspicious sign , and yielding much milk ,
美丽的 蹄子 ， 和 每一个 其他 吉祥 符号 ， 和 屈服 很多 牛奶 ，

蹄子漂亮，其他一切吉兆也都显现出来，而且产奶量也很高。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - .
she showed the animal to her husband Dyu .
她 显示 这 动物 到 她 丈夫 - .

她把这只动物拿给丈夫Dyu看。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [wen] - [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt]
O thou of the prowess of the first of elephants , when Dyu was shown that
哦 你 的 这 能力 的 这 第一的 的 大象 , 什么时候 - 曾是 所示 那
[kaʊ] ,
cow ,
奶牛 ,

哦，你是第一头大象的英勇者，当迪尤被展示那头母牛时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [sed] ,
he began to admire her several qualities and addressing his wife , said ,
他 开始 到 钦佩 她 一些 品质 和 解决 他的 妻子 , 说 ,

他开始欣赏她的几个优点，并对妻子说：

- [əʊ] [blæk] - [aɪd] [gɜːl][ɒv; əv][feə(r)] [θaɪz] ,
' O black - eyed girl of fair thighs ,
- 哦 黑色的 - 眼睛 女孩 的 公平的 大腿 ,

“哦，有着黑色眼睛和白皙大腿的姑娘，

[ðɪs] ['eksələnt] [kaʊ] [bɪ'lɔːŋεθ] [tuː; tə] [ðæt] ['rɪʃi] [huːz] [ɪz] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'saɪləm] .
this excellent cow belongeth to that Rishi whose is this delightful asylum .
这 出色的 奶牛 属于 到 那 里希 谁 是 这 愉快 庇护所 .

这头优秀的母牛属于那位圣人，他拥有这座令人愉悦的疗养院。

[əʊ]['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [wʌn] ,
O slender - waisted one ,
哦 苗条 - 腰部 一 ,

哦，腰肢纤细的女子，

[ðæt] ['mɔːt(ə)l] [huː] ['drɪŋkɪθ] [ðə; ði] [swiːt] [mɪlk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaʊ] [rɪ'meɪnɪθ] [ɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] [juːθ]
that mortal who drinketh the sweet milk of this cow remaineth in unchanged youth
那 凡人 WHO 喝 这 甜的 牛奶 的 这 奶牛 仍然 在 未更改 青年
[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
for ten thousand years .
为了 十 千 年 .

凡人若饮用此母牛的甘甜乳汁，可永葆青春一万年。

- [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
' O best of monarchs , hearing this ,
- 哦 最好的 的 君主 , 听力 这 ,

“哦，最伟大的君主们，听到这个消息，

[ðə; ði]['slendə(r)] - ['weɪstɪd] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] [ðen] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd]
the slender - waisted goddess of faultless features then addressed her lord
这 苗条 - 腰部 女神 的 完美无瑕 特征 然后 已解决 她 主
[ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
of blazing splendour and said ,
的 炽烈 辉煌 和 说 ,

那位腰肢纤细、容貌完美无瑕的女神随后对她那光芒四射的君主说道：

- [ðeə(r)] [ɪz][ɒn] [ɜːθ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , - [baɪ] [neɪm] , [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti]
' There is on earth a friend of mine , Jitavati by name , possessed of great beauty
- 那里 是 在 地球 一个 朋友 的 矿 , - 经过 姓名 , 拥有 的 伟大的 美丽
[ænd; ənd] [juːθ] .
and youth .
和 青年 .

“我在世上有一位朋友，名叫吉塔瓦蒂，她容貌绝美，青春永驻。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɡɒd] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - ,
She is the daughter of that god among men , the royal sage Usinara ,
她 是 这 女儿 的 那 上帝 之中 男人 ， 这 皇家 圣人 - ，

她是人中之神、皇家贤者乌西娜拉的女儿。

[in'djuː] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] .
endued with intelligence and devoted to truth .
赋予 和 智力 和 奉献 到 真相 .

才智过人，追求真理。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [kaʊ] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kɑːf][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [frend]
I desire to have this cow , O illustrious one , with her calf for that friend
我 欲望 到 有 这 奶牛 ， 哦 杰出 一 ， 和 她 小牛 为了 那 朋友
[ɒv; əv] [maɪn] .
of mine .
的 矿 .

尊贵的女士，我希望将这头母牛和她的小牛送给我的朋友。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] ,
Therefore , O best of celestials ,
所以 ， 哦 最好的 的 天体 ，

因此，哦，最伟大的天神啊，

[brɪŋ] [ðæt] [kaʊ] [səʊ] [ðæt] [maɪ] [frend] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [meɪ] [ə'ləʊn] [bɪ'kʌm] [ɒn] [ɜːθ]
bring that cow so that my friend drinking of her milk may alone become on earth
带来 那 奶牛 所以 那 我的 朋友 喝 的 她 牛奶 可能 独自的 变得 在 地球
[friː] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪtjuːd] .
free from disease and decrepitude .
自由的 从 疾病 和 衰老 .

把那头母牛带来，好让我的朋友喝了她的牛奶后，就能在世上远离疾病和衰老。

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['bleɪmləs] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][ɡrɑːnt][ˌem 'iː] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]
O illustrious and blameless one , it behoveth thee to grant me this desire of
哦 杰出 和 无责 一 ， 它 应当 你 到 授予 我 这 欲望 的
[maɪn] .
mine .
矿 .

尊贵无瑕之人，您理应满足我的这个愿望。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'ɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
There is nothing that would be more agreeable to me .
那里 是 没有什么 那 会 是 更多的 同意 到 我 .

对我来说，没有什么比这更令人愉快的了。

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['hjuːmə(r)]
' On hearing these words of his wife , Dyu , moved by the desire of humouring
- 在 听力 这些 字 的 他的 妻子 ， - ， 已搬 经过 这 欲望 的 幽默
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

听到妻子这番话，迪尤心生怜悯，想要哄哄她。

[stəʊl] [ðæt] [kaʊ] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
stole that cow , aided by his brothers Prithu and the others .
偷窃 那 奶牛 ， 协助 经过 他的 兄弟 - 和 这 其他的 .

他和他的兄弟普里图等人一起偷了那头牛。

[ɪn'diːd] , - , [kə'mɑːnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ləʊtəs] - [aɪd] [waɪf] , [dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] ,
Indeed , Dyu , commanded by his lotus - eyed wife , did her bidding ,
的确 ， - ， 命令 经过 他的 莲花 - 眼睛 妻子 ， 做过 她 投标 ，

事实上，杜尤听从了他莲花眼妻子的命令，照做了。

[fər'get] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [haɪ] [ə'setɪk] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] [huː] [əʊnd] [hɜː(r); hə(r)]
forgetting at the moment the high ascetic merits of the Rishi who owned her
遗忘 在 这 片刻 这 高的 苦行僧 优点 的 这 里希 WHO 拥有 她
.
:
.

此刻，她忘记了拥有她的圣贤所拥有的崇高苦行功德。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði]
He did not think at the time that he was going to fall by committing the
他 做过 不是 思考 在 这 时间 那 他 曾是 去 到 落下 经过 提交 这
[sɪn][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] .
sin of stealing the cow .
罪 的 偷窃 这 奶牛 .

他当时并没有想到，自己会因为偷牛这个罪过而堕落。

“ [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['vəːrunə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'saɪləm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [fruːts] [hiː; hi]
“ When the son of Varuna returned to his asylum in the evening with fruits he
“ 什么时候 这 儿子 的 瓦鲁那 返回 到 他的 庇护所 在 这 晚上 和 水果 他
[hæd; həd] [kə'lektɪd] ,
had collected ,
有 集 ,

“当伐楼那之子傍晚带着他采摘的水果回到他的隐居处时，

[hiː; hi] [bɪ'held] [nɒt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kɑːf] [ðeə(r)] .
he beheld not the cow with her calf there .
他 观看 不是 这 奶牛 和 她 小牛 那里 .

他没有看到母牛和小牛。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
He began to search for them in the woods ,
他 开始 到 搜索 为了 他们 在 这 树林 ,

他开始在树林里寻找他们，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [faʊnd] [nɒt][hɪz; ɪz] [kaʊ] [ɒn] [sɜːtʃ] ,
but when the great ascetic of superior intelligence found not his cow on search ,
但 什么时候 这 伟大的 苦行僧 的 优越的 智力 成立 不是 他的 奶牛 在 搜索 ,

但是，当这位拥有超凡智慧的伟大苦行僧在寻找他的牛时，却没有找到。

[hiː; hi] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'setɪk] ['vɪʒn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][ðə; ði] .
he saw by his ascetic vision that she had been stolen by the Vasus .
他 锯 经过 他的 苦行僧 想象 那 她 有 到过 被盗 经过 这 血管 .

他凭借苦行者的洞察力看到她已被婆苏斯掳走。

[hɪz; ɪz] [rɒθ] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['kɪnd(ə)ld][ænd; ənd][hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] , ['seɪɪŋ] ,
His wrath was instantly kindled and he cursed the Vasus , saying ,
他的 愤怒 曾是 即刻 点燃 和 他 被诅咒的 这 血管 , 说 ,

他顿时怒火中烧，诅咒婆苏斯神说：

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [hæv; həv]['stəʊlən][maɪ] [kaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hænsəm] [teɪl] ,
' Because the Vasus have stolen my cow of sweet milk and handsome tail ,
- 因为 这 血管 有 被盗 我的 奶牛 的 甜的 牛奶 和 英俊的 尾巴 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

“因为瓦苏斯偷走了我那产着香甜牛奶、尾巴漂亮的母牛，所以……”

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] ! -
shall they certainly be born on earth ! '
将 他们 当然 是 出生 在 地球 ! -

他们必定会降生于世！

“ [əʊ] [ðaʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [ɑːpɑːvə] [ðʌs] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði]
“ O thou bull of Bharata's race , the illustrious Rishi Apava thus cursed the Vasus
“ 哦 你 公牛 的 - 种族 , 这 杰出 里希 阿帕瓦 因此 被诅咒的 这 血管
[ɪn] [rɒθ] .
in wrath .
在 愤怒 .

“婆罗多族的公牛啊，杰出的阿帕瓦仙人愤怒地诅咒了婆苏族。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn]
And having cursed them , the illustrious one set his heart once more on
和 拥有 被诅咒的 他们 , 这 杰出 一 放 他的 心 一次 更多的 在
[ə'setɪk] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
ascetic meditation .
苦行僧 冥想 .

诅咒了他们之后，这位杰出人物再次下定决心进行苦行冥想。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] - [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ə'setɪk] [welθ] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪn]
And after that Brahmarshi of great power and ascetic wealth had thus in
和 后 那 - 的 伟大的 力量 和 苦行僧 财富 有 因此 在
[rɒθ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] ,
wrath cursed the Vasus ,
愤怒 被诅咒的 这 血管 ,

之后，那位拥有强大力量和苦行财富的梵天圣人，因愤怒而诅咒了婆苏族人。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['spiːdəli] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ə'saɪləm] .
the latter , O king , coming to know of it , speedily came into his asylum .
这 后者 , 哦 国王 , 未来 到 知道 的 它 , 迅速地 来了 进入 他的 庇护所 .

国王啊，后者得知此事后，立即前来寻求庇护。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɪm] .
And addressing the Rishi , O bull among kings , they endeavoured to pacify him .
和 解决 这 里希 , 哦 公牛 之中 国王 , 他们 努力 到 安抚 他 .

他们向圣贤——众王之牛——努力安抚他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] , [əʊ]['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɡreɪs] [frɒm; frəm][ɑːpɑːvə] — [ðæt] ['rɪʃi]
But they failed , O tiger among men , to obtain grace from Apava — that Rishi
但 他们 失败的 , 哦 老虎 之中 男人 , 到 获得 优雅 从 阿帕瓦 — 那 里希
[kən'vɜːs(ə)nt] ,
conversant ,
熟人 ,

但是，人中之虎啊，他们未能从阿帕瓦——那位通晓智慧的圣人——那里获得恩典。

[wɪð] [ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
with all rules of virtue .
和 全部 规则 的 美德 .

遵守所有美德准则。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ɑːpɑːvə] , [haʊ'evə(r)] , [sed] , - [jiː; ji] , [wɪð] ['dɑːvə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [jiː; ji]
The virtuous Apava , however , said , ' Ye Vasus , with Dhava and others , ye
这 有德行的 阿帕瓦 , 然而 , 说 , - 叶 血管 , 和 达瓦 和 其他的 , 是的
[hæv; həv] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ˌem 'iː] .
have been cursed by me .
有 到过 被诅咒的 经过 我 .

然而，善良的阿帕瓦却说：“婆苏们，连同达瓦等人，你们都被我诅咒了。”

[bʌt; bət][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][maɪ] [kɜːs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [ə'mʌŋ]
But ye shall be freed from my curse within a year of your birth among
但 是的 将 是 自由 从 我的 诅咒 之内 一个 年 的 你的 出生 之中
[men] .
men .
男人 .

但你们在降生为人后一年内，将解除我的诅咒。

[bʌt; bət][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [huːz] [diːd] [jiː; ji][hæv; həv] [biːn] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][baɪ][ˌem ˈiː][hiː; hi] , [vɪz] . ,
But he for whose deed ye have been cursed by me he , viz . ,
但 他 为了 谁 契据 是的 有 到过 被诅咒的 经过 我 他 , 即 . ,
但因他的罪行而受我诅咒的，就是他，即：

- , [ʃæl; ʃəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɪnfl] [ækt] , [hæv; həv][tuː; tə] [dwel] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]
Dyu , shall for his sinful act , have to dwell on earth for a length
- , 将 为了 他的 罪恶的 行为 , 有 到 住 在 地球 为了 一个 长度
[ɒv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .
迪尤因其罪行，将在世间停留一段时间。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [meɪk] [ˈfjuːtaɪl][ðə; ði] [wɜːdz] [ai][hæv; həv] [ˈʌtə] [ɪn] [rɒθ] .
I shall not make futile the words I have uttered in wrath .
我 将 不是 制作 徒劳 这 字 我 有 说出 在 愤怒 .
我不会让我在愤怒中说出的话落空。

- , [ðəʊ] [ˈdwelɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bɪˈget] [ˈtʃɪldrən] .
Dyu , though dwelling on Earth , shall not beget children .
- , 尽管 住宅 在 地球 , 将 不是 产生 孩子们 .
迪尤虽居于世间，却不会生育子女。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , [haʊˈevə(r)] , [biː; bi] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] .
He shall , however , be virtuous and conversant with the scriptures .
他 将 , 然而 , 是 有德行的 和 熟人 和 这 经文 .
然而，他应当品德高尚，精通经文。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən] [əˈbiːdiənt] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
He shall be an obedient son to his father ,
他 将 是 一个 听话 儿子 到 他的 父亲 ,
他必做他父亲的孝顺儿子。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈfiːmeɪl] [kəmˈpænjənʃɪp] .
but he shall have to abstain from the pleasure of female companionship .
但 他 将 有 到 弃权 从 这 乐趣 的 女性 友谊 .
-
'
-
-
但他必须克制自己，不得享受与女性交往的乐趣。

“ [ðʌs] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪʃi] [went] [əˈweɪ] .
“ Thus addressing the Vasus , the great Rishi went away .
“ 因此 解决 这 血管 , 这 伟大的 里希 去 离开 .
“伟大的圣贤向婆苏们道别后便离开了。”

[ðə; ði] [ðen] [təˈgeðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
The Vasus then together came to me .
这 血管 然后 一起 来了 到 我 .
于是，瓦苏斯众神一起来到了我面前。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [begd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]
And , O king , the begged of me the boon that as soon as they would
和 , 哦 国王 , 这 乞求 的 我 这 恩惠 那 作为 很快 作为 他们 会
[biː; bi] [bɔːn] ,
be born ,
是 出生 ,
哦，国王啊，他们恳求我赐予他们一个恩惠，让他们一出生就……

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
I should throw them into the water .
我 应该 扔 他们 进入 这 水 .
我应该把它们扔进水里。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ai] [dɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] ,
And , O best of kings , I did as they desired ,
和 , 哦 最好的 的 国王 , 我 做过 作为 他们 想要的 ,

而诸王之中，我照他们所愿做了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːθli] [laɪf] .
in order to free them from their earthly life .
在 命令 到 自由的 他们 从 他们的 尘世的 生活 .

为了将他们从尘世生活中解脱出来。

[ænd; ənd][əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːʃiːz] [kɜːs] , [ðɪs] [wʌn] ['əʊnli] , [vɪz] . ,
And O best of kings , from the Rishi's curse , this one only , viz . ,
和 哦 最好的 的 国王 , 从 这 圣人的 诅咒 , 这 一 仅有的 , 即 . ,

而最伟大的国王啊，只有这一位能免受圣贤的诅咒，即：

- , [hɪm'self] , [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . -
Dyu , himself , is to live on earth for some time . '
- , 他自己 , 是 到 居住 在 地球 为了 一些 时间 . -

迪尤本人将在地球上生活一段时间。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [dɪsə'pɪəd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
“ Vaisampayana continued , ' Having said this , the goddess disappeared then and there .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 说 这 , 这 女神 消失 然后 和 那里 .

“Vaisampayana继续说道：‘说完这话，女神就在那里消失了。’

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] .
And taking with her the child , she went away to the region she chose .
和 采取 和 她 这 孩子 , 她 去 离开 到 这 地区 她 选择 .

于是，她带着孩子，去了她所选择的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃaɪld] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː][wɒz; wəz] [nemd] [bəuθ] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ɪk'seld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] [ɔːl] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
And that child of Santanu was named both Gangeya and Devavrata and excelled his father in all accomplishments .
和 那 孩子 的 桑塔努 曾是 命名 两个都 - 和 - 和 表现出色 他的 父亲 在 全部 成就 .

桑塔努的那个孩子既叫甘伽耶，又叫德瓦布拉塔，他在各方面都超越了他的父亲。

“ [sæn'tɑːnuː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] .
“ Santanu , after the disappearance of his wife , returned to his capital with a sorrowful heart .
“ 桑塔努 , 后 这 消失 的 他的 妻子 , 返回 到 他的 首都 和 一个 悲伤 心 .

“桑塔努在妻子失踪后，怀着悲伤的心情回到了首都。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'kaʊnt] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['meni] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [sæn'tɑːnuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] .
I shall now recount to thee the many virtues and the great good fortune of the illustrious king Santanu of the Bharata race .
我 将 现在 叙事 到 你 这 许多 美德 和 这 伟大的 好的 财富 的 这 杰出 国王 桑塔努 的 这 婆罗多 种族 .

现在我将向你讲述婆罗多族杰出国王桑塔努的诸多美德和巨大福运。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['splendɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [məˌhɑː'bɑːrətə] . -
Indeed , it is this splendid history that is called the Mahabharata . '
的确 , 它 是 这 灿烂 历史 那 是 称为 这 《摩诃婆罗多》 . -

事实上，正是这段辉煌的历史被称为《摩诃婆罗多》。

" ['sekʃ(ə)n] [siː]
" SECTION C
" 部分 C

"C 部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（《桑巴瓦篇》续）

" [sed] , - [ðə; ði] ['mɒnək] [sæn'tɑːnuː] , [ðə; ði][məʊst] [ə'dɔːrd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]
" Vaisampayana said , ' The monarch Santanu , the most adored of the gods and
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 君主 桑塔努 , 这 最多 受人喜爱 的 这 神 和
['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] ,
royal sages ,
皇家 智者 ,

"毗耶娑婆耶那说：'君主桑塔努，众神和皇家圣贤最敬仰的君主，

[wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , ['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd] ['truːθflnəs] (
was known in all the worlds for his wisdom , virtues , and truthfulness (
曾是 已知 在 全部 这 世界 为了 他的 智慧 , 美德 , 和 真实性 (
[ɒv; əv] [spiːtʃ]) .
of speech) .
的 演讲) .

他的智慧、美德和诚实（言语）闻名于世。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [self] - [kən'trəʊl] , [ˌlɪbə'ræləti] , [fə'gɪvnəs] , [ɪn'telɪdʒəns] , ['mɒdəsti] ,
The qualities of self - control , liberality , forgiveness , intelligence , modesty ,
这 品质 的 自己 - 控制 , 自由主义 , 饶恕 , 智力 , 谦逊 ,

自制力、慷慨、宽容、智慧、谦逊等品质

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)] ['enədʒi] ['evə(r)] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [vɪz] . , [sæn'tɑːnuː] ,
patience and superior energy ever dwelt in that bull among men , viz . , Santanu ,
耐心 和 优越的 活力 曾经 居住 在 那 公牛 之中 男人 , 即 . , 桑塔努 ,

耐心和超凡的精力一直蕴藏在那头人中之牛——桑塔努身上。

[ðæt] [greɪt] ['biːɪŋ] [in'dju:] [wɪð] [ðiːz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [bəuθ]
that great being endued with these accomplishments and conversant with both
那 伟大的 存在 赋予 和 这些 成就 和 熟人 和 两个都
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] ,
religion and profit ,
宗教 和 利润 ,

那位拥有这些成就，并且精通宗教和商业的伟大人物，

[ðə; ði] ['mɒnək] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] [ænd; ənd][ɔːl]['hjuːmən]
the monarch was at once the protector of the Bharata race and all human
这 君主 曾是 在 一次 这 保护者 的 这 婆罗多 种族 和 全部 人类
['biːɪŋs] .
beings .
生物 .

君主既是婆罗多民族的保护者，也是全人类的保护者。

[hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] ([θriː]) [laɪnz] , [laɪk] [ə; eɪ] [kɒntʃ] - [ʃel] ; [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
His neck was marked with (three) lines , like a conch - shell ; his shoulders
他的 脖子 曾是 标记 和 (三) 线条 , 喜欢 一个 海螺 - 壳 ; 他的 肩膀
[wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] ,
were broad ,
是 广阔 ,

他的脖子上有三道纹路，像海螺一样；他的肩膀很宽阔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zembld] [ɪn] ['praʊəs] [æn; ən][ɪnf'jʊərieɪtɪd] ['elɪfənt] .
and he resembled in prowess an infuriated elephant .
和 他 类似 在 能力 一个 愤怒的 大象 .

他的身手就像一头愤怒的大象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [saɪnz] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [dwelt] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,
It would seem that all the auspicious signs of royalty dwelt in his person ,
它 会 似乎 那 全部 这 吉祥 标志 的 皇室 居住 在 他的 人 ,

他身上似乎具备了所有皇室的吉祥特征。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [fitist] [ə'bəʊd] .
considering that to be their fittest abode .
考虑 那 到 是 他们的 最强 住所 .

认为那是他们最合适的住所。

[men] ,
Men ,
男人 ,

男人们，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv] [greɪt] [ɐtʃ'iːvmənts] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]
seeing the behaviour of that monarch of great achievements came to know that
看到 这 行为 的 那 君主 的 伟大的 成就 来了 到 知道 那
['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz]['evə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] .
virtue was ever superior to pleasure and profit .
美德 曾是 曾经 优越的 到 乐趣 和 利润 .

目睹这位功勋卓著的君主的行为，人们才明白美德永远高于享乐和利益。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['biːɪŋ] — [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] —
These were the attributes that dwelt in that great being — that bull among men —
这些 是 这 属性 那 居住 在 那 伟大的 存在 — 那 公牛 之中 男人 —
[sæn'tɑːnuː] .
Santanu .
桑塔努 .

这些特质就蕴藏在那位伟大的存在——人中之牛——桑塔努身上。

[ænd; ənd] ['truːli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] [sæn'tɑːnuː] .
And truly there was never a king like Santanu .
和 真的 那里 曾是 绝不 一个 国王 喜欢 桑塔努 .

桑塔努国王确实是一位举世无双的君主。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ,
All the kings of the earth , beholding him devoted to virtue ,
全部 这 国王 的 这 地球 , 凝视 他 奉献 到 美德 ,

地上所有的君王，都看见他致力于美德，

[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
bestowed upon that foremost of virtuous men the title of King of kings .
授予 之上 那 首先 的 有德行的 男人 这 标题 的 国王 的 国王 .

授予这位最杰出的贤人“万王之王”的称号。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔːd] - [prə'tektə(r)][ɒv; əv]
And all the kings of the earth during the time of that lord - protector of
和 全部 这 国王 的 这 地球 期间 这 时间 的 那 主 - 保护者 的
[ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
the Bharata race ,
这 婆罗多 种族 ,

在婆罗多族那位护法神统治时期，地球上所有的君王都是如此。

[wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [wəʊ] [ænd; ənd] [fɪə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
were without woe and fear and anxiety of any kind .
是 没有 悲哀 和 害怕 和 焦虑 的 任何 种类 .

没有丝毫的悲伤、恐惧和焦虑。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ðeɪ]	**they**	他们
[ɔːl]	**all**	全部
[slept]	**slept**	睡着了
[ɪn]	**in**	在
[piːs]	**peace**	和平
,	**,**	,
[ˈraɪzɪŋ]	**rising**	上升
[frɒm; frəm]	**from**	从
[bed]	**bed**	床
[ˈevri]	**every**	每一个
[ˈmɔːnɪŋ]	**morning**	早晨
[ˈɑːftə(r)]	**after**	后
[ˈhæpi]	**happy**	快乐的
[driːmz]	**dreams**	梦境
.	**.**	.

他们都睡得很安稳，每天早晨醒来都做着美梦。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ˈəʊɪŋ]	**owing**	欠款
[tuː; tə]	**to**	到
[ðæt]	**that**	那
[ˈmɒnək]	**monarch**	君主
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˈsplendɪd]	**splendid**	灿烂
[etʃˈiːvmənts]	**achievements**	成就
[rɪˈzemblɪŋ]	**resembling**	类似
[ˈɪndrə]	**Indra**	因陀罗
[hɪmˈself]	**himself**	他自己
[ɪn]	**in**	在
[ˈenədʒi]	**energy**	活力
,	**,**	,

而正是由于那位拥有堪比因陀罗神般充沛精力、成就斐然的君主，

[ɔːl]	**all**	全部
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋz]	**kings**	国王
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ɜːθ]	**earth**	地球
[bɪˈkeɪm]	**became**	成为
[ˈvɜːtʃuəs]	**virtuous**	有德行的
[ænd; ənd]	**and**	和
[dɪˈvəʊtɪd]	**devoted**	奉献
[tuː; tə]	**to**	到
[ˌlɪbəˈræləti]	**liberality**	自由主义
,	**,**	,
[rɪˈlɪdʒəs]	**religious**	宗教
[ækts]	**acts**	行为
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈsækrɪfaɪsɪz]	**sacrifices**	牺牲
.	**.**	.

地上所有的君王都变得贤良，热衷于慷慨施舍、宗教活动和祭祀。

[ænd; ənd]	**And**	和
[wen]	**when**	什么时候
[ðə; ði]	**the**	这
[ɜːθ]	**earth**	地球
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ruːld]	**ruled**	裁决
[baɪ]	**by**	经过
[sænˈtɑːnuː]	**Santanu**	桑塔努
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈʌðə(r)]	**other**	其他
[ˈmɒnəks]	**monarchs**	君主
[laɪk]	**like**	喜欢
[hɪm]	**him**	他
,	**,**	,

当桑塔努和其他像他一样的君主统治地球时，

[ðə; ði]	**the**	这
[rɪˈlɪdʒəs]	**religious**	宗教
[ˈmerɪts]	**merits**	优点
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˈevri]	**every**	每一个
[ˈɔːdə(r)]	**order**	命令
[ɪnˈkriːst]	**increased**	增加
[ˈveri]	**very**	非常
[ˈgreɪtli]	**greatly**	非常
.	**.**	.

各教团的宗教功德都大大增加了。

[ðə; ði]	**The**	这
[ˈkʃɑːtrijə]	**Kshatriyas**	刹帝利
[sɜːvd]	**served**	服务
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈbrɑːmənəz]	**Brahmanas**	婆罗门
;	**;**	;
[ðə; ði]	**the**	这
	Vaisyas	吠舍
[ˈweɪtɪd]	**waited**	等待
[əˈpɒn]	**upon**	之上
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈkʃɑːtrijə]	**Kshatriyas**	刹帝利
,	**,**	,

刹帝利侍奉婆罗门；吠舍侍奉刹帝利。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈsuːdrə]	**Sudras**	首陀罗
[əˈdɔːrɪŋ]	**adoring**	崇拜
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈbrɑːmənəz]	**Brahmanas**	婆罗门
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈkʃɑːtrijə]	**Kshatriyas**	刹帝利
,	**,**	,
[ˈweɪtɪd]	**waited**	等待
[əˈpɒn]	**upon**	之上
[ðə; ði]	**the**	这
	Vaisyas	吠舍
.	**.**	.

首陀罗崇拜婆罗门和刹帝利，侍奉吠舍。

[ænd; ənd]	**And**	和
[sænˈtɑːnuː]	**Santanu**	桑塔努
[rɪˈzaɪdɪŋ]	**residing**	居住
[ɪn]	**in**	在
[hɑːstɪnɑːprə]	**Hastinapura**	哈斯蒂纳普拉
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[dɪˈlaɪtf(ə)l]	**delightful**	愉快
[ˈkæpɪt(ə)l]	**capital**	首都
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[kʊˈruːʃ]	**Kurus**	库鲁斯
,	**,**	,

桑塔努居住在库鲁王国的迷人首都哈斯蒂纳普拉。

[ruːld]	**ruled**	裁决
[ðə; ði]	**the**	这
[həʊl]	**whole**	所有的
[ɜːθ]	**earth**	地球
[ˈbaʊndɪd]	**bounded**	有界
[baɪ]	**by**	经过
[siːz]	**seas**	海域
.	**.**	.

统治了除海洋以外的整个地球。

[hiː; hi]	**He**	他
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ˈtruːθfl]	**truthful**	真实
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈgaɪlləs]	**guileless**	朴实
,	**,**	,

他为人诚实坦率。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hɪm'self] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]
and like the king of the celestials himself conversant with the dictates of
和 喜欢 这 国王 的 这 天体 他自己 熟人 和 这 规定 的
['vɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

如同天神之王一般，精通美德的准则。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌlɪbə'ræləti] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] ,
And from the combination in him of liberality , religion and asceticism ,
和 从 这 组合 在 他 的 自由主义 , 宗教 和 禁欲主义 ,
[hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
he acquired a great good fortune .
他 获得 一个 伟大的 好的 财富 .

他兼具慷慨、虔诚和苦行，因此获得了巨大的财富。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['mælɪs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hænsəm] [ɪn] ['pɜːs(ə)n]
He was free from anger and malice , and was handsome in person
他 曾是 自由的 从 愤怒 和 恶意 , 和 曾是 英俊的 在 人
[laɪk] ['səʊmə] [hɪm'self] .
like Soma himself .
喜欢 索玛 他自己 .

他心中没有愤怒和恶意，而且本人和创真一样英俊。

[ɪn] ['splendə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ɒv; əv] ['vælə(r)] [laɪk] ['vɑːjuː] .
In splendour he was like the Sun and in impetuosity of valour like Vayu .
在 辉煌 他 曾是 喜欢 这 太阳 和 在 冲动 的 勇气 喜欢 风神 .

他光彩夺目如太阳，英勇无畏如风神瓦尤。

[ɪn] [rɒθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] ['jʌmə] , [ænd; ənd] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
In wrath he was like Yama , and in patience like the Earth .
在 愤怒 他 曾是 喜欢 阎王 , 和 在 耐心 喜欢 这 地球 .

他发怒如阎摩，忍耐如大地。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [waɪl] [sæn'tɑːnuː] [ruːld] [ðə; ði] [ɜːθ] , [nəʊ] [dɪə(r)] , [bɔːrz] , [bɝdz] ,
And , O king , while Santanu ruled the earth , no deer , boars , birds ,
和 , 哦 国王 , 尽管 桑塔努 裁决 这 地球 , 不 鹿 , 野猪 , 鸟类 ,

哦，国王啊，当桑塔努统治大地时，没有鹿、野猪、飞鸟，

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdləsli] [sleɪn] .
or other animals were needlessly slain .
或者 其他 动物 是 不必要的 被杀 .

或者其他动物遭到不必要的杀害。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd]
In his dominions the great virtue of kindness to all creatures prevailed , and
在 他的 领地 这 伟大的 美德 的 仁慈 到 全部 生物 最终获胜 , 和
[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
the king himself ,
这 国王 他自己 ,

在他的统治下，仁慈对待所有生灵的美德盛行，国王本人也是如此。

[wɪð] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [vɔɪd] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [rɒθ] , [ɪk'stendɪd] ['iːkwəl]
with the soul of mercy , and void of desire and wrath , extended equal
和 这 灵魂 的 怜悯 , 和 空白 的 欲望 和 愤怒 , 扩展 平等的
[prə'tekʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
protection unto all creatures .
保护 到 全部 生物 .

怀着慈悲之心，不带任何欲望和愤怒，平等地保护所有生灵。

[ðen] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ænd; ənd]['pɪtriːs] [kə'menst] ,
Then sacrifices in honour of the gods , the Rishis , and Pitris commenced ,
然后 牺牲 在 荣誉 的 这 神 , 这 圣贤 , 和 皮特里斯 开始 ,

随后，人们开始举行祭祀神灵、圣贤和祖先的仪式。

[ænd; ənd][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] ['sɪnfəli] .
and no creature was deprived of life sinfully .
和 不 生物 曾是 被剥夺的 的 生活 罪恶地 .

没有一个生命是因罪恶而被剥夺的。

[ænd; ənd][sæn'tɑːnuː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl] — [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
And Santanu was the king and father of all — of those that were
和 桑塔努 曾是 这 国王 和 父亲 的 全部 — 的 那些 那 是
['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [prə'tektər] ,
miserable and those that had no protectors ,
悲惨的 和 那些 那 有 不 保护者 ,

桑塔努是所有人的国王和父亲——那些悲惨的人和没有保护者的人的父亲。

[ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd] [biːsts] , [ɪn][fækt] , [ɒv; əv] ['evri] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] .
of birds and beasts , in fact , of every created thing .
的 鸟类 和 野兽 , 在 事实 , 的 每一个 创建 事物 .

事实上，飞禽走兽，乃至一切受造之物，都包含在内。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] — [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] —
And during the rule of the best of Kurus — of that king of kings —
和 期间 这 规则 的 这 最好的 的 库鲁斯 — 的 那 国王 的 国王 —
[spiːtʃ] [bɪ'keɪm] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [truːθ] ,
speech became united with truth ,
演讲 成为 团结的 和 真相 ,

在俱卢族最伟大的君主——那位万王之王——统治时期，言语与真理融为一体。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ˌlɪbə'ræləti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
and the minds of men were directed towards liberality and virtue .
和 这 思想 的 男人 是 指导 向 自由主义 和 美德 .

人们的思想也转向了慷慨和美德。

[ænd; ənd][sæn'tɑːnuː] , ['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [də'mestɪk] [fə'lɪsəti] [fɔː(r); fə(r)][sɪks][ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] ,
And Santanu , having enjoyed domestic felicity for six and thirty years ,
和 桑塔努 , 拥有 享受 国内的 费利西蒂 为了 六 和 三十 年 ,
[rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
retired into the woods .
退休 进入 这 树林 .

桑塔努享受了三十六年的家庭幸福生活后，便隐居到了森林里。

“ [ænd; ənd] - [sʌn] , [ðə; ði]['vɑːsuː] [bɔːn] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] , [nemd] - [rɪ'zembld]
“ And Santanu's son , the Vasu born of Ganga , named Devavrata resembled
“ 和 - 儿子 , 这 瓦苏 出生 的 恒河 , 命名 - 类似
[sæn'tɑːnuː] [hɪm'self] [ɪn]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] ,
Santanu himself in personal beauty ,
桑塔努 他自己 在 个人的 美丽 ,

“桑塔努的儿子，恒河所生的瓦苏，名叫德瓦瓦塔，在个人美貌上与桑塔努本人相似，

[ɪn]['hæbɪts][ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['lɜːnɪŋ] .
in habits and behaviour , and in learning .
在 习惯 和 行为 , 和 在 学习 .

在习惯和行为方面，以及在学习方面。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['wɜːldli] [ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .
And in all branches of knowledge worldly or spiritual his skill was very great .
和 在 全部 分支 的 知识 世俗 或者 精神 他的 技能 曾是 非常 伟大的 .

他在世俗和精神的各个知识领域都非常精通。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
His strength and energy were extraordinary .
他的 力量 和 活力 是 非凡的 .

他的力量和精力都非常惊人。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] .
He became a mighty car - warrior .
他 成为 一个 强大的 车 - 战士 .

他成了一名强大的汽车战士。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .
In fact he was a great king .
在 事实 他 曾是 一个 伟大的 国王 .

事实上，他是一位伟大的国王。

“ [wʌn] [deɪ] ,
“ One day ,
“ 一 天 ,

“一天，

[waɪl] [pə'sjuːɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][ə; eɪ][dɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [wɪð]
while pursuing along the banks of the Ganges a deer that he had struck with
尽管 追求 沿着 这 银行 的 这 恒河 一个 鹿 那 他 有 击 和
[hɪz; ɪz] ['ærəʊ] ,
his arrow ,
他的 箭 ,

他沿着恒河岸追赶着一只被他箭射中的鹿。

[kɪŋ] [sæn'tɑːnuː] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ʃæləʊ] .
king Santanu observed that the river had become shallow .
国王 桑塔努 观察到 那 这 河 有 变得 浅的 .

桑塔努国王发现河水变浅了。

[ɒn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [vɪz] . , [sæn'tɑːnuː] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðɪs]
On observing this , that bull among men , viz . , Santanu , began to reflect upon this
在 观察 这 , 那 公牛 之中 男人 , 即 . , 桑塔努 , 开始 到 反映 之上 这
[streɪndʒ] [fə'nɒmɪnən] .
strange phenomenon .
奇怪的 现象 .

看到这一幕，人中之牛桑塔努开始思考这种奇怪的现象。

[hiː; hi] ['mentəli] [ɑːskt] [waɪ] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ræn] [aʊt] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
He mentally asked why that first of rivers ran out so quickly as before .
他 精神上 问 为什么 那 第一的 的 河流 跑 出去 所以 迅速地 作为 前 .

他心里纳闷，为什么第一条河像以前那样很快就干涸了。

[ænd; ənd] [waɪl] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək] [bɪ'held] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ]
And while seeking for a cause , the illustrious monarch beheld that a youth
和 尽管 寻求 为了 一个 原因 , 这 杰出 君主 观看 那 一个 青年
[ɒv; əv] [greɪt] ['kʌmlinɪs] ,
of great comeliness ,
的 伟大的 美丽 ,

在寻找合适的理由时，这位尊贵的君主看到一位容貌俊美的青年，

[wel] - [bɪlt] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [laɪk] ['ɪndrə] [hɪm'self] , [hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [kiːn] [sə'lestiəl]
well - built and amiable person , like Indra himself , had , by his keen celestial
出色地 - 建造 和 可亲 人 , 喜欢 因陀罗 他自己 , 有 , 经过 他的 敏锐的 天体
['wepən] ,
weapon ,
武器 ,

他身材魁梧，性情温和，就像因陀罗本人一样，凭借他锋利的天界武器，

[tʃekt]	[ðə; ði]	[fləʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	.
checked	**the**	**flow**	**of**	**the**	**river**	**.**
已检查	这	流动	的	这	河	.

检查了河流的水流情况。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
And	**the**	**king**	**,**
和	这	国王	,

国王

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðɪs]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	['gʌŋgə]	['hævɪŋ]	[biːn]	[tʃekt]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]
beholding	**this**	**extraordinary**	**feat**	**of**	**the**	**river**	**Ganga**	**having**	**been**	**checked**	**in**	**her**
凝视	这	非凡的	特技	的	这	河	恒河	拥有	到过	已检查	在	她
[kɔːs]	[nɪə(r)]	[weə(r)]	[ðæt]	[juːθ]	[stʊd]	,						
course	**near**	**where**	**that**	**youth**	**stood**	**,**						
课程	靠近	在哪里	那	青年	站立	,						

目睹恒河在青年站立的地方附近被阻挡，这真是不可思议的一幕，

[bɪ'keɪm]	['veri]	[mʌtʃ]	[sə'praɪzd]	.
became	**very**	**much**	**surprised**	**.**
成为	非常	很多	惊讶	.

感到非常惊讶。

[ðɪs]	[juːθ]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	-	[sʌn]	[hɪm'self]	.
This	**youth**	**was**	**no**	**other**	**than**	**Santanu's**	**son**	**himself**	**.**
这	青年	曾是	不	其他	比	-	儿子	他自己	.

这个年轻人不是别人，正是桑塔努的儿子。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[sæn'tɑːnuː]	[hæd; həd]	[siːn]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	['əʊnli]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]
But	**as**	**Santanu**	**had**	**seen**	**his**	**son**	**only**	**once**	**a**	**few**	**moments**	**after**	**his**	**birth**
但	作为	桑塔努	有	已见	他的	儿子	仅有的	一次	一个	很少	时刻	后	他的	出生
,														
,														
,														

但由于桑塔努只在儿子出生后不久见过他一次，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[ˌrekə'lekʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[aɪ'dentɪfaɪ]	[ðæt]	['ɪnfənt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[juːθ]	[bɪ'fɔː(r)]
he	**had**	**not**	**sufficient**	**recollection**	**to**	**identify**	**that**	**infant**	**with**	**the**	**youth**	**before**
他	有	不是	充足的	回忆	到	确认	那	婴儿	和	这	青年	前
[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.										
his	**eyes**	**.**										
他的	眼睛	.										

他没有足够的记忆力将眼前的年轻人与那个婴儿联系起来。

[ðə; ði]	[juːθ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['siːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[njuː]	[hɪm]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[bʌt; bət]	[ɪn'sted]
The	**youth**	**,**	**however**	**,**	**seeing**	**his**	**father**	**,**	**knew**	**him**	**at**	**once**	**,**	**but**	**instead**
这	青年	,	然而	,	看到	他的	父亲	,	知道	他	在	一次	,	但	反而
[ɒv; əv]	[dɪs'kləʊzɪŋ]	[hɪm'self]	,												
of	**disclosing**	**himself**	**,**												
的	披露	他自己	,												

然而，这名青年一见到父亲，就立刻认出了他，但他并没有表明自己的身份，

[hiː; hi]	['klaʊdɪd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[pə'sepʃ(ə)n]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[sə'lestiəl]	[p'aʊəz]	[ɒv; əv]	[ɪ'luːʒ(ə)n]	[ænd; ənd]
he	**clouded**	**the**	**king's**	**perception**	**by**	**his**	**celestial**	**powers**	**of**	**illusion**	**and**
他	阴天	这	国王的	洞察力	经过	他的	天体	权力	的	错觉	和
[dɪsə'pɪəd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['veri]	[saɪt]	.						
disappeared	**in**	**his**	**very**	**sight**	**.**						
消失	在	他的	非常	视线	.						

他运用天界幻术迷惑了国王的视线，并在国王的眼前消失了。

“ [kɪŋ] [sæn'tɑːnuː] ,
“ King Santanu ,
“ 国王 桑塔努 ,

“桑塔努国王，

['wʌndərɪŋ] [mʌtʃ] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn]
wondering much at what he saw and imagining the youth to be his own
好奇 很多 在 什么 他 锯 和 想象 这 青年 到 是 他的 自己的
[sʌn] [ðen] [ə'drest] ['gʌŋgə] [ænd; ənd] [sed] ,
son then addressed Ganga and said ,
儿子 然后 已解决 恒河 和 说 ,

他看着眼前的一切，心中十分疑惑，甚至把这个年轻人想象成自己的儿子，然后对甘加说道：

- [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [tʃaɪld] .
' Show me that child .
- 展示 我 那 孩子 .

“让我看看那个孩子。”

- ['gʌŋgə] [ðʌs] [ə'drest] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] ,
' Ganga thus addressed , assuming a beautiful form ,
- 恒河 因此 已解决 , 假设 一个 美丽的 形式 ,

“恒河就这样化作美丽的形态，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːm] , [ʃəʊd] [hɪm][tuː; tə]
and holding the boy decked with ornaments in her right arm , showed him to
和 保持 这 男生 甲板 和 装饰品 在 她 正确的 手臂 , 显示 他 到
[sæn'tɑːnuː] .
Santanu .
桑塔努 .

她右臂抱着那个浑身佩戴饰品的男孩，把他介绍给桑塔努。

[ænd; ənd][sæn'tɑːnuː][dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːmeɪl] [bɪ'dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd]
And Santanu did not recognise that beautiful female bedecked with ornaments and
和 桑塔努 做过 不是 认出 那 美丽的 女性 装饰 和 装饰品 和
[ə'taɪəd] [ɪn] [faɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv] [waɪt] ,
attired in fine robes of white ,
穿着 在 美好的 长袍 的 白色的 ,

桑塔努并没有认出那位佩戴饰品、身着白色华服的美丽女子。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
although he had known her before .
虽然 他 有 已知 她 前 .

虽然他之前就认识她。

[ænd; ənd] ['gʌŋgə] [sed] , - [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
And Ganga said , ' O tiger among men ,
和 恒河 说 , - 哦 老虎 之中 男人 ,

恒河女神说：“人中之虎啊，

[ðæt] [eɪtθ] [sʌn] [huːm] [ðaʊ] [hædst][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gæt] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ɪz] [ðɪs] .
that eighth son whom thou hadst some time before begat upon me is this .
那 第八 儿子 谁 你 哈斯特 一些 时间 前 生育 之上 我 是 这 .

你之前为我生的第八个儿子就是这个。

[nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['eksələnt] [tʃaɪld] [ɪz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] ['wepənz] , [əʊ] ['mɒnək] , [teɪk] [hɪm] [naʊ] .
Know that this excellent child is conversant with all weapons , O monarch , take him now .
知道 那 这 出色的 孩子 是 熟人 和 全部 武器 , 哦 君主 , 拿 他 现在 .

君王啊，须知此子精通各种兵器，请您收留他吧。

[ai][hæv; həv][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɪm] [wɪð] [keə(r)] .
I have reared him with care .
我 有 饲养 他 和 关心 .

我精心抚养他长大。

[ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , ['teɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðiː] .
And go home , O tiger among men , taking him with thee .
和 去 家 ， 哦 老虎 之中 男人 ， 采取 他 和 你 .

回家吧，人中之虎，带上他一起走。

[ɪn'djuː] [wɪð] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [wɪð] ['vɑːsɪʃθɑː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
Endued with superior intelligence , he has studied with Vasishtha the entire
赋予 和 优越的 智力 ， 他 有 研究 和 瓦西什塔 这 全部的
['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] .
Vedas with their branches .
吠陀经 和 他们的 分支 .

他天资聪颖，曾跟随瓦西什塔学习了整部吠陀经及其分支。

[skɪld] [ɪn] [ɔːl] ['wepənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['bəʊmən] , [hiː; hi][ɪz] [laɪk] ['ɪndrə] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Skilled in all weapons and a mighty bowman , he is like Indra in battle .
熟练 在 全部 武器 和 一个 强大的 弓箭手 ， 他 是 喜欢 因陀罗 在 战斗 .

他精通各种武器，是一位强大的弓箭手，在战场上如同因陀罗一般。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [bəuθ][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] ['feɪvə(r)] .
And , O Bharata , both the gods and the Asuras look upon him with favour .
和 ， 哦 婆罗多 ， 两个都 这 神 和 这 阿修罗 看 之上 他 和 偏爱 .

婆罗多啊，众神和阿修罗都对他青睐有加。

[wɒt'evə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] - , [ðɪs] [wʌn] ['noʊɪθ]
Whatever branches of knowledge are known to Usanas , this one knoweth
任何 分支 的 知识 是 已知 到 - ， 这 一 知道
[kəm'pliːtli] .
completely .
完全地 .

凡是乌萨那斯所知晓的知识领域，他都完全了解。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][hiː; hi][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['sɑːstrə] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] (
And so is he the master of all those Sastras that the son of Angiras (
和 所以 是 他 这 掌握 的 全部 那些 经文 那 这 儿子 的 安吉拉斯 (
-) [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
Vrihaspati) adored by the gods and the Asuras ,
-) 受人喜爱 经过 这 神 和 这 阿修罗 ，

因此，他也是所有那些被安吉罗之子（Vrihaspati）奉为神明和阿修罗所崇拜的经文的大师。

['noʊɪθ] .
knoweth .
知道 .

知道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wepənz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['rɑːmə] ,
And all the weapons known to the powerful and invincible Rama ,
和 全部 这 武器 已知 到 这 强大的 和 无敌 罗摩 ，

以及所有强大而无敌的罗摩所知的武器，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [ðaɪ] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['maɪtɪ] [ɑːmz] .
the son of Jamadagni are known to this thy illustrious son of mighty arms .
这 儿子 的 - 是 已知 到 这 你的 杰出 儿子 的 强大的 武器 .

贾马达格尼之子，你这位英勇善战的儿子，对此心知肚明。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [teɪk] [ðɪs] [ðaɪ] [əʊn] [hə'rəʊɪk] [tʃaɪld] ['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [baɪ]
O king of superior courage , take this thy own heroic child given unto thee by
哦 国王 的 优越的 勇气 ， 拿 这 你的 自己的 英勇 孩子 给定 到 你 经过
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

拥有超凡勇气的国王啊，请收下我赐予你的这位英勇之子。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['bəʊmən] [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['triːtiziz]
He is a mighty bowman and conversant with the interpretation of all treatises
他 是 一个 强大的 弓箭手 和 熟人 和 这 解释 的 全部 论文
[ɒn][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
on the duties of a king .
在 这 职责 的 一个 国王 .

他是一位技艺高超的弓箭手，精通所有关于君主职责的论著的解释。

- [ðʌs] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['gʌŋgə] ,
' Thus commanded by Ganga ,
- 因此 命令 经过 恒河 ,

“如此遵照恒河的旨意，

[sæn'tɑːnuː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [ɪn] ['glɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Santanu took his child resembling the Sun himself in glory and returned to his
桑塔努 采取 他的 孩子 类似 这 太阳 他自己 在 荣耀 和 返回 到 他的
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

桑塔努带着他那如同太阳般荣耀的孩子返回了他的首都。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['kæpɪt(ə)l] ,
And having reached his city that was like unto the celestial capital ,
和 拥有 达到 他的 城市 那 曾是 喜欢 到 这 天体 首都 ,

他到达了他的城，那城如同天上的都城一般。

[ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv] - [laɪn] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self] ['greɪtli] ['fɔːtʃənət] .
that monarch of Puru's line regarded himself greatly fortunate .
那 君主 的 - 线 认为 他自己 非常 幸运 .

普鲁王朝的那位君主认为自己非常幸运。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] - [tə'geðə(r)] ,
And having summoned all the Pauravas together ,
和 拥有 被召唤 全部 这 - 一起 ,

于是，他召集了所有波罗瓦族人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [hiː; hi] [ɪn'stɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][hɪz; ɪz][eə(r)] -
for the protection of his kingdom he installed his son as his heir -
为了 这 保护 的 他的 王国 他 已安装 他的 儿子 作为 他的 继承人 -
[ə'pærənt] .
apparent .
明显 .

为了保卫王国，他立自己的儿子为继承人。

[ænd; ənd][əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
And O bull of Bharata's race ,
和 哦 公牛 的 - 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðə; ði] [prɪns] [suːn] ['grætɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz]
the prince soon gratified by his behaviour his father and the other members
这 王子 很快 满意 经过 他的 行为 他的 父亲 和 这 其他 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] :
of the Paurava race :
的 这 - 种族 :

王子的行为很快得到了他父亲和波罗瓦族其他成员的满意：

[ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
in fact , all the subjects of the kingdom .
在 事实 , 全部 这 主题 的 这 王国 .

事实上，王国的所有臣民。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] ['praʊəs] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
And the king of incomparable prowess lived happily with that son of his .
和 这 国王 的 无与伦比 能力 居住地 快乐地 和 那 儿子 的 他的 .

这位英勇无比的国王与他的儿子幸福地生活在一起。

“ [fɔː(r)] [j'iəz] [hæd; həd] [ðʌs] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
“ Four years had thus passed away ,
“ 四 年 有 因此 通过了 离开 ,

就这样，四年过去了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn] [deɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [jə'muːnə] .
when the king one day went into the woods on the bank of the Yamuna .
什么时候 这 国王 一 天 去 进入 这 树林 在 这 银行 的 这 亚穆纳河 .

有一天，国王来到亚穆纳河岸边的树林里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['ræmblɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [swiːt] [sent] ['kʌmɪŋ]
And while the king was rambling there , he perceived a sweet scent coming
和 尽管 这 国王 曾是 漫无边际 那里 , 他 感知 一个 甜的 香味 未来
[frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [də'rekʃ(ə)n] .
from an unknown direction .
从 一个 未知 方向 .

国王在那里漫步时，闻到一股甜香从某个未知的方向飘来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] , [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [kɔːz] , ['wɔndə]
And the monarch , impelled by the desire of ascertaining the cause , wandered
和 这 君主 , 被迫 经过 这 欲望 的 确定 这 原因 , 漫步
['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .
hither and thither .
这里 和 那里 .

君主为了查明原因，四处奔走。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ræmb(ə)l] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [blæk] - [aɪd] ['meɪdn] [ɒv; əv] [sə'lestiəl]
And in course of his ramble , he beheld a black - eyed maiden of celestial
和 在 课程 的 他的 漫谈 , 他 观看 一个 黑色的 - 眼睛 少女 的 天体
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

在他漫步的过程中，他看到了一位拥有黑色眼睛、美若天仙的少女。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] .
the daughter of a fisherman .
这 女儿 的 一个 渔夫 .

渔夫的女儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] , - [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [huːz] ['dɔːtə(r)] ?
The king addressing her , said , ' Who art thou , and whose daughter ?
这 国王 解决 她 , 说 , - WHO 艺术 你 , 和 谁 女儿 ?

国王对她说：“你是谁？你是谁的女儿？”

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [duː; də][hɪə(r)] , [əʊ] ['tɪmɪd] [wʌn] ?
What dost thou do here , O timid one ?
什么 朋友 你 做 这里 , 哦 胆小 一 ?

胆小鬼啊，你在这里做什么？

- [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - [blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
' She answered , ' Blest be thou !
- 她 回答 , - 祝福 是 你 !

她回答说：“愿你蒙福！”

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
I am the daughter of the chief of the fishermen .
我 是 这 女儿 的 这 首席 的 这 渔民 .

我是渔民首领的女儿。

[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[kə'mɑːnd]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'ɡeɪdʒd]	[fɔː(r); fə(r)]	[rɪ'lɪdʒəs]	['merɪt]	,
At	**his**	**command**	**,**	**I**	**am**	**engaged**	**for**	**religious**	**merit**	**,**
在	他的	命令	,	我	是	已订婚的	为了	宗教	优点	,

奉其命令，我为修行功德而献身。

[ɪn]	['rəʊɪŋ]	['pæsndʒər]	[ə'krɒs]	[ðɪs]	['rɪvə(r)]	[ɪn]	[maɪ]	[bəʊt]	.
in	**rowing**	**passengers**	**across**	**this**	**river**	**in**	**my**	**boat**	**.**
在	划船	乘客	穿过	这	河	在	我的	船	.

我划着船载着乘客过这条河。

-	[ænd; ənd]	[sæn'tɑːnuː]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['meɪdn]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	[fɔːm]	[in'djuː]	[wɪð]	['bjuːti]	,
'	**And**	**Santanu**	**,**	**beholding**	**that**	**maiden**	**of**	**celestial**	**form**	**endued**	**with**	**beauty**	**,**
-	和	桑塔努	,	凝视	那	少女	的	天体	形式	赋予	和	美丽	,

['eɪmiəbəlnəs]	,	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	['freɪgrəns]	,
amiableness	**,**	**and**	**such**	**fragrance**	**,**
和蔼可亲	,	和	这样的	香味	,

“而桑塔努，看到那位拥有天人般容貌、美貌、和蔼可亲且香气袭人的少女，

[dɪ'zaɪəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
desired	**her**	**for**	**his**	**wife**	**.**
想要的	她	为了	他的	妻子	.

他想娶她为妻。

[ænd; ənd]	[rɪ'peərɪŋ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˌsə'lɪsɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
And	**repairing**	**unto**	**her**	**father**	**,**	**the**	**king**	**solicited**	**his**	**consent**	**to**	**the**
和	维修	到	她	父亲	,	这	国王	征求意见	他的	同意	到	这

[prə'pəʊzd]	[mætʃ]	.
proposed	**match**	**.**
建议的	匹配	.

于是，国王来到她父亲面前，请求他同意这门婚事。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɪʃəmən]	[rɪ'plaɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,
But	**the**	**chief**	**of**	**the**	**fishermen**	**replied**	**to**	**the**	**monarch**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**
但	这	首席	的	这	渔民	回复	到	这	君主	,	说	,	-	哦	国王	,

但渔夫首领回答国王说：“国王啊，

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[suː'pɪəriə(r)]	[kəm'plekʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]
as	**soon**	**as**	**my**	**daughter**	**of**	**superior**	**complexion**	**was**	**born**	**,**	**it**	**was**	**of**
作为	很快	作为	我的	女儿	的	优越的	肤色	曾是	出生	,	它	曾是	的

[kɔːs]	,
course	**,**
课程	,

我那肤色出众的女儿一出生，当然就是……

[ˌʌndə'stʊd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[bɪ'stəʊd]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	.
understood	**that**	**she**	**should**	**be**	**bestowed**	**upon**	**a**	**husband**	**.**
理解	那	她	应该	是	授予	之上	一个	丈夫	.

她明白自己应该嫁人。

[bʌt; bət]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[aɪ]	[hæv; həv]	['tʃerɪʃt]	[ɔːl]	[ə'lɒŋ]	[ɪn]	[maɪ]	[hɑːt]	.
But	**listen**	**to**	**the**	**desire**	**I**	**have**	**cherished**	**all**	**along**	**in**	**my**	**heart**	**.**
但	听	到	这	欲望	我	有	珍爱	全部	沿着	在	我的	心	.

但请听听我内心深处一直珍藏的愿望。

[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	['truːθfl]	:
O	**sinless**	**one**	**,**	**thou**	**art**	**truthful**	**:**
哦	无罪	一	,	你	艺术	真实	:

无罪者啊，你是诚实的：

[ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['meɪdn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [ɡɪv] , [ˌem 'iː] [ðen]
if thou desirest to obtain this maiden as a gift from me , give , me then
如果 你 最渴望 到 获得 这 少女 作为 一个 礼物 从 我 , 给 , 我 然后
[ðɪs] [pledʒ] .
this pledge .
这 保证 .

如果你想从我这里得到这位少女作为礼物，那就给我这个保证。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðaʊ] [ɡɪv] [ðə; ði] [pledʒ] ,
If , indeed , thou givest the pledge ,
如果 , 的确 , 你 给予 这 保证 ,

如果你真的作出了宣誓，

[ai] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [bɪ'staʊ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ə'pɒn] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['truːli] [ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [əb'teɪn]
I will of course bestow my daughter upon thee for truly I can never obtain
我 将要 的 课程 赐给 我的 女儿 之上 你 为了 真的 我 能 绝不 获得
[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðiː] . -
a husband for her equal to thee . '
一个 丈夫 为了 她 平等的 到 你 . -

我当然会把女儿嫁给你，因为我实在找不到比你更适合她的丈夫了。

" [sæn'tɑːnuː] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'plaɪd] , - [wen] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pledʒ] [ðaʊ] [ɑːsk] ,
" Santanu , hearing this , replied , ' When I have heard of the pledge thou askest ,
" 桑塔努 , 听力 这 , 回复 , - 什么时候 我 有 听到 的 这 保证 你 最 ,

桑塔努听后回答说：“当我听到你所要求的誓言时，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [seɪ] ['weðə(r)] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡrɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .
I shall then say whether I would be able to grant it .
我 将 然后 说 无论 我 会 是 有能力的 到 授予 它 .

我之后会说明我是否能够批准。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɡrɑːntɪd] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [ɡrɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .
If it is capable of being granted , I shall certainly grant it .
如果 它 是 有能力的 的 存在 的确 , 我 将 当然 授予 它 .

如果可以批准，我一定会批准。

['ʌðəwaɪz] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɡrɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .
Otherwise how shall I grant it .
否则 如何 将 我 授予 它 .

否则我如何才能批准呢?

- [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [wɒt] [ai] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ðiː] [ɪz] [ðɪs] :
' The fisherman said , ' O king , what I ask of thee is this :
- 这 渔夫 说 , - 哦 国王 , 什么 我 问 的 你 是 这 :

渔夫说：“国王啊，我向你求的是：

[ðə; ði] [sʌn] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪdn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [baɪ] [ðiː] [ɒn] [ðaɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd] [nʌn]
the son born of this maiden shall be installed by thee on thy throne and none
这 儿子 出生 的 这 少女 将 是 已安装 经过 你 在 你的 王座 和 没有任何
[els] [ʃæl; ʃəl] [ðaʊ] [meɪk] [ðaɪ] [sək'sesə(r)] . -
else shall thou make thy successor . '
别的 将 你 制作 你的 接班人 . -

你应当拥立这位少女所生的儿子继承你的王位，除此人外，你不得立任何人为你的继承人。

" [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] ['bɑːrətə] , [wen] [sæn'tɑːnuː] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [felt] [nəʊ]
" Vaisampayana continued , ' O Bharata , when Santanu heard this , he felt no
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 哦 婆罗多 , 什么时候 桑塔努 听到 这 , 他 毛毡 不
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ɡrɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [buːn] ,
inclination to grant such a boon ,
倾角 到 授予 这样的 一个 恩惠 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘婆罗多啊，当桑塔努听到这话时，他并没有想要赐予这样的恩惠，’

[ðəʊ]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	['sɔːli]	[bɜːnt]	[hɪm]	[wɪ'ðɪn]	.
though	**the**	**fire**	**of**	**desire**	**sorely**	**burnt**	**him**	**within**	**.**
尽管	这	火	的	欲望	非常	烧焦的	他	之内	.

尽管欲望之火在他内心灼烧得厉害。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[ə'flɪktɪd]	[baɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɑːstɪnɑːprə]	,
The	**king**	**with**	**his**	**heart**	**afflicted**	**by**	**desire**	**returned**	**to**	**Hastinapura**	**,**
这	国王	和	他的	心	受苦的	经过	欲望	返回	到	哈斯蒂纳普拉	,

国王因欲望而心烦意乱，返回了哈斯蒂纳普尔。

['θɪŋkɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɪʃərmənz]	['dɔːtə(r)]	.
thinking	**all**	**the**	**way**	**of**	**the**	**fisherman's**	**daughter**	**.**
思维	全部	这	方式	的	这	渔民的	女儿	.

一路想着渔夫的女儿。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm]	,	[ðə; ði]	['mɒnək]	[pɑːst]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[ɪn]	['sɒrəʊfl]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	.
And	**having**	**returned**	**home**	**,**	**the**	**monarch**	**passed**	**his**	**time**	**in**	**sorrowful**	**meditation**	**.**
和	拥有	返回	家	,	这	君主	通过了	他的	时间	在	悲伤	冥想	.

回到家乡后，君主沉浸在悲伤的冥想中。

[wʌn]	[deɪ]	,	-	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ə'flɪktɪd]	['fɑːðə(r)]	[sed]	,	-	[ɔːl]	[ɪz]	[prɒ'sperəti]	[wɪð]	[ðiː]	;
One	**day**	**,**	**Devavrata**	**approaching**	**his**	**afflicted**	**father**	**said**	**,**	**'**	**All**	**is**	**prosperity**	**with**	**thee**	**;**
一	天	,	-	接近	他的	受苦的	父亲	说	,	-	全部	是	繁荣	和	你	;

[ɔːl]	[tʃiːfs]	[ə'beɪ]	[ðiː]	;
all	**chiefs**	**obey**	**thee**	**;**
全部	酋长们	服从	你	;

有一天，提婆罗多来到他饱受折磨的父亲面前说：“你一切都很顺利；所有的首领都听从你的命令；

[ðen]	[haʊ]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[ðaʊ]	[griːv]	[ðʌs]	?
then	**how**	**is**	**it**	**that**	**thou**	**grievest**	**thus**	**?**
然后	如何	是	它	那	你	最悲伤	因此	?

那你为何如此悲伤呢？

[əb'zɔːbd]	[ɪn]	[ðaɪ]	[əʊn]	[θɔːts]	,	[ðaʊ]	['spiːkɪst]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[rɪ'plaɪ]	.
Absorbed	**in**	**thy**	**own**	**thoughts**	**,**	**thou**	**speakest**	**not**	**a**	**word**	**to**	**me**	**in**	**reply**	**.**
吸收	在	你的	自己的	想法	,	你	演讲者	不是	一个	单词	到	我	在	回复	.

你沉浸在自己的思绪中，一句话也没有回答我。

[ðaʊ]	['gəʊɪst]	[nɒt]	[aʊt]	[ɒn]	[hɔːs]	-	[bæk]	[naʊ]	;	[ðaʊ]	[lʊkəst]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[ɪ'meɪsieɪtɪd]	,	['hævɪŋ]
Thou	**goest**	**not**	**out**	**on**	**horse**	**-**	**back**	**now**	**;**	**thou**	**lookest**	**pale**	**and**	**emaciated**	**,**	**having**
你	去	不是	出去	在	马	-	后退	现在	;	你	最漂亮	苍白	和	瘦弱	,	拥有

[lɒst]	[ɔːl]	[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n]	.
lost	**all**	**animation**	**.**
丢失的	全部	动画片	.

你现在不再骑马外出；你面色苍白，骨瘦如柴，失去了所有生机。

[ai]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[dɪziːz]	[ðaʊ]	['sʌfə]	[frɒm; frəm]	,
I	**wish**	**to**	**know**	**the**	**disease**	**thou**	**sufferest**	**from**	**,**
我	希望	到	知道	这	疾病	你	受苦	从	,

我想知道你患有什么疾病。

[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[ə'plai]	[ə; eɪ]	['remədi]	.
so	**that**	**I**	**may**	**endeavour**	**to**	**apply**	**a**	**remedy**	**.**
所以	那	我	可能	努力	到	申请	一个	补救	.

以便我能努力采取补救措施。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[sæn'tɑːnuː]	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[ðaʊ]	['seɪɪst]	['truːli]	,	[əʊ]	[sʌn]	,	[ðæt]	[ai]
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**his**	**son**	**,**	**Santanu**	**answered**	**,**	**'**	**Thou**	**sayest**	**truly**	**,**	**O**	**son**	**,**	**that**	**I**
-	因此	已解决	经过	他的	儿子	,	桑塔努	回答	,	-	你	萨耶斯特	真的	,	哦	儿子	,	那	我

[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	['melənkəli]	.
have	**become**	**melancholy**	**.**
有	变得	忧郁	.

儿子这样问他，桑塔努回答说：“孩子，你说得对，我的确变得忧郁了。”

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [tel] [ðiː] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] .
I will also tell thee why I am so .
我 将要 还 告诉 你 为什么 我 是 所以 .

我还会告诉你我为什么会这样。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [laɪn] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['əʊnli]['saɪən][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [reɪs] .
O thou of Bharata's line , thou art the only scion of this our large race .
哦 你 的 - 线 , 你 艺术 这 仅有的 继承人 的 这 我们的 大的 种族 .

婆罗多的后裔啊，你是我们这个庞大种族的唯一后裔。

[ðaʊ] [ɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [spɔːts] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['praʊəs] .
Thou art always engaged in sports of arms and achievements of prowess .
你 艺术 总是 已订婚的 在 运动的 的 武器 和 成就 的 能力 .

你总是热衷于武艺竞技和炫耀武力。

[bʌt; bət] , [əʊ] [sʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] .
But , O son , I am always thinking of the instability of human life .
但 , 哦 儿子 , 我 是 总是 思维 的 这 不稳定性 的 人类 生活 .

但是，孩子，我总是想着人生的不稳定性。

[ɪf] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ˌəʊvə'teɪk] [ðiː] , [əʊ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'kʌm]
If any danger overtake thee , O child of Ganga , the result is that we become
如果 任何 危险 超过 你 , 哦 孩子 的 恒河 , 这 结果 是 那 我们 变得
['sɒnlɪs] .
sonless .
无子 .

恒河之子啊，若你遭遇任何危险，结果就是我们将失去儿子。

['truːli] [ðaʊ] [ə'ləʊn] [ɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [sʌnz] .
Truly thou alone art to me as a century of sons .
真的 你 独自的 艺术 到 我 作为 一个 世纪 的 儿子们 .

你对我来说，就像一百个儿子一样。

[ai][duː; də] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wed] [ə'gen] .
I do not , therefore , desire to wed again .
我 做 不是 , 所以 , 欲望 到 结婚 再次 .

因此，我不想再婚。

[ai]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [prɒ'sperəti] [meɪ] ['evə(r)] [ə'tend] [ðiː] [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['dɪnəsti]
I only desire and pray that prosperity may ever attend thee so that our dynasty
我 仅有的 欲望 和 祈祷 那 繁荣 可能 曾经 出席 你 所以 那 我们的 王朝
[meɪ] [biː; bi][pə'petʃueit, -tju-] .
may be perpetuated .
可能 是 延续 .

我只希望并祈祷你永远繁荣昌盛，使我们的王朝得以延续。

[ðə; ði] [waɪz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [wʌn] [sʌn] [hæθ] [nəʊ] [sʌn] .
The wise say that he that hath one son hath no son .
这 明智的 说 那 他 那 有 一 儿子 有 不 儿子 .

智者说，只有一个儿子的，就等于没有儿子。

['sækrɪfaɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['veɪdəz; 'viːdəz] [jiːld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Sacrifices before fire and the knowledge of the three Vedas yield , it is
牺牲 前 火 和 这 知识 的 这 三 吠陀经 屈服 , 它 是
[truː] , [ˌevə'lɑːstɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] ,
true , everlasting religious merit ,
真的 , 永恒 宗教 优点 ,

诚然，在火前献祭以及学习三部吠陀经可以带来永恒的宗教功德。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] , [duː; də] [nɒt] ,
but all these , in point of religious merit , do not ,
但 全部 这些 , 在 观点 的 宗教 优点 , 做 不是 ,

但就宗教功德而言，所有这些都不成立。

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmerɪt] [əˈteɪnəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]
come up to a sixteenth part of the religious merit attainable on the birth of
来 向上 到 一个 第十六 部分 的 这 宗教 优点 可实现的 在 这 出生 的
[ə; eɪ] [sʌn] .
a son .
一个 儿子 .

相当于生儿子可获得的宗教功德的十六分之一。

[ɪnˈdiːd] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [ðeə(r)][ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈləʊə(r)]
Indeed , in this respect , there is hardly any difference between men and the lower
的确 , 在 这 尊重 , 那里 是 几乎 任何 不同之处 之间 男人 和 这 降低
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

的确，在这方面，人类与低等动物几乎没有任何区别。

[əʊ] [waɪz] [wʌn] ,
O wise one ,
哦 明智的 一 ,

智者啊，

[ai][duː; də][nɒt] [ˌentəˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] [ðæt] [wʌn] [əˈtein] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ɪn]
I do not entertain a shadow of doubt that one attains to heaven in
我 做 不是 招待 一个 阴影 的 怀疑 那 一 达到 到 天堂 在
[ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪˈɡɒtn] [ə; eɪ] [sʌn] .
consequence of his having begotten a son .
结果 的 他的 拥有 所生的 一个 儿子 .

我毫不怀疑，一个人只要生了儿子，就能升入天堂。

[ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] [wɪtʃ] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʊˈrɑːnə] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd]
The Vedas which constitute the root of the Puranas and are regarded
这 吠陀经 哪个 构成 这 根 的 这 往世书 和 是 认为
[æz; əz] [ɔːˈθɒrətətɪv] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] ,
as authoritative even by the gods ,
作为 权威性 甚至 经过 这 神 ,

吠陀经是往世书的根源，甚至被众神视为权威。

[kənˈteɪn] [ˈnjuːmərəs] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] .
contain numerous proof of this .
包含 很多的 证明 的 这 .

其中包含大量证据。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtəbl] [ˈtempə(r)] ,
O thou of Bharata's race , thou art a hero of excitable temper ,
哦 你 的 - 种族 , 你 艺术 一个 英雄 的 易激动的 脾气 ,

婆罗多族的英雄啊，你性情急躁，

[huː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
who is always engaged in the exercise of arms .
WHO 是 总是 已订婚的 在 这 锻炼 的 武器 .

他总是从事武力训练。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [sleɪn] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] .
It is very probable that thou wilt be slain on the field of battle .
它 是 非常 可能 那 你 枯萎 是 被杀 在 这 场地 的 战斗 .

你极有可能战死沙场。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpən] , [wɒt] [ðen] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [ˈdɪnəsti] ,
If it so happen , what then will be the state of the Bharata dynasty ,
如果 它 所以 发生 , 什么 然后 将要 是 这 状态 的 这 婆罗多 王朝 ,

如果真如此，那么婆罗多王朝将会变成什么样子？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [hæθ] [meɪd] [ˌem ˈiː][səʊ] [ˈmelənkəli] .
It is this thought that hath made me so melancholy .
它 是 这 想法 那 有 制成 我 所以 忧郁 .

正是这种想法让我感到如此忧郁。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld] [ðiː] [ˈfʊli] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsɒrəʊ] . -
I have now told thee fully the causes of my sorrow . '
我 有 现在 讲述 你 完全 这 原因 的 我的 悲哀 . -

我已经把我的悲伤缘由全部告诉你了。

“ [kən'tɪnjuːd] , - - [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'djuː] [wɪð] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , ['hævɪŋ]
“ Vaisampayana continued , ' Devavrata who was endued with great intelligence , having
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - - WHO 曾是 赋予 和 伟大的 智力 , 拥有
[æsə'teind] [ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
ascertained all this from the king ,
已确定 全部 这 从 这 国王 ,

“Vaisampayana继续说道：‘Devavrata拥有极高的智慧，他从国王那里得知了这一切，

[rɪ'flektɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
reflected within himself for a while .
反映 之内 他自己 为了 一个 尽管 .

他沉思了一会儿。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['mɪnɪstə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['welfeə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt]
He then went to the old minister devoted to his father's welfare and asked
他 然后 去 到 这 老的 部长 奉献 到 他的 父亲的 福利 和 问
[hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [griːf] .
him about the cause of the king's grief .
他 关于 这 原因 的 这 国王的 悲伤 .

然后他去找那位一心为他父亲谋福利的老大臣，询问国王悲伤的原因。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
O bull of Bharata's race , when the prince questioned the minister ,
哦 公牛 的 - 种族 , 什么时候 这 王子 被质问 这 部长 ,

婆罗多族的公牛啊，当王子质问大臣时，

[ðə; ði]['lætə(r)][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
the latter told him about the boon that was demanded by the chief of the
这 后者 讲述 他 关于 这 恩惠 那 曾是 要求 经过 这 首席 的 这
['fɪʃəmən] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - .
fishermen in respect of his daughter Gandhavati .
渔民 在 尊重 的 他的 女儿 - .

后者告诉他，渔民首领为了女儿甘达瓦蒂向他索要了一个恩惠。

[ðen] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] ['kʃɑːtrijə] [tʃiːfs] [ɒv; əv]['venərəb(ə)l][eɪdʒ] ,
Then Devavrata , accompanied by many Kshatriya chiefs of venerable age ,
然后 - , 伴随 经过 许多 刹帝利 酋长们 的 可敬 年龄 ,

然后，提婆罗多率领着许多德高望重的刹帝利首领，

['pɜːsənəli] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [begd] [ɒv; əv][hɪm][hɪz; ɪz]
personally repaired to the chief of the fishermen and begged of him his
亲自 已修复 到 这 首席 的 这 渔民 和 乞求 的 他 他的
['dɔːtə(r)] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
daughter on behalf of the king .
女儿 在 代表 的 这 国王 .

他亲自去见渔民首领，替国王向他求情，请求将女儿嫁给他。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [wɪð] [djuː] [ˌædəˈreiʃən] , [ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]
The chief of the fishermen received him with due adorations , and , O thou of
这 首席 的 这 渔民 已收到 他 和 到期的 崇拜 , 和 , 哦 你 的
- [reɪs] ,
Bharata's race ,
- 种族 ,

渔民首领以应有的崇敬之情接待了他，并说道：“婆罗多族人啊！”

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,
when the prince took his seat in the court of the chief ,
什么时候 这 王子 采取 他的 座位 在 这 法庭 的 这 首席 ,

当王子在首领的宫廷中就座时，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [əˈdrest] [hɪm][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - ,
the latter addressed him and said , ' O bull among the Bharatas ,
这 后者 已解决 他 和 说 , - 哦 公牛 之中 这 - ,

后者对他说：“婆罗多族中的公牛啊，

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [wˈiːldəz] [ɒv; əv] [ˈwepənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli][sʌn] [ɒv; əv][sænˈtɑːnuː] .
thou art the first of all wielders of weapons and the only son of Santanu .
你 艺术 这 第一的 的 全部 持有者 的 武器 和 这 仅有的 儿子 的 桑塔努 .

你是所有武器使用者之首，也是桑塔努的独子。

[ðaɪ] [ˈpaʊə(r)][ɪz] [ɡreɪt] .
Thy power is great .
你的 力量 是 伟大的 .

你的力量伟大。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðiː] .
But I have something to tell thee .
但 我 有 某物 到 告诉 你 .

但我有件事要告诉你。

[ɪf] [ðə; ði] [braɪdz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ˈɪndrə] [hɪmˈself] ,
If the bride's father was Indra himself ,
如果 这 新娘的 父亲 曾是 因陀罗 他自己 ,

如果新娘的父亲是因陀罗本人，

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈpent] [ɒv; əv] [rɪˈdʒektɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli]
even then he would have to repent of rejecting such an exceedingly
甚至 然后 他 会 有 到 悔改 的 拒绝 这样的 一个 非常
[ˈɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəb(ə)l][prəˈpəʊz(ə)l][ɒv; əv] [ˈmærɪdʒ] .
honourable and desirable proposal of marriage .
光荣的 和 理想 提议 的 婚姻 .

即使到了那时，他也会后悔拒绝了这样一份极其光荣且令人向往的求婚。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn][ɒv; əv] [huːz] [siːd] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈmeɪdn] [nemd] [ˌsɑːtjəˈvɑːtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ɪz]
The great man of whose seed this celebrated maiden named Satyavati was born , is
这 伟大的 男人 的 谁 种子 这 著名 少女 命名 萨蒂亚瓦蒂 曾是 出生 , 是
, [ɪnˈdiːd] ,
, indeed ,
, 的确 ,

这位名叫萨蒂亚瓦蒂的著名少女的生父，的确是……

[ˈiːkwəl] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ˈvɜːtʃuː] .
equal to you in virtue .
平等的 到 你 在 美德 .

品德与你相当。

[hiː; hi] [hæθ] ['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
He hath spoken to me on many occasions of the virtues of thy father and
他 有 说 到 我 在 许多 场合 的 这 美德 的 你的 父亲 和
[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ,
told me that ,
讲述 我 那 ，

他曾多次向我谈起你父亲的品德，并告诉我：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] (['mærɪɪŋ]) [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] .
the king alone is worthy of (marrying) Satyavati .
这 国王 独自的 是 值得 的 （ 结婚 ） 萨蒂亚瓦蒂 .

只有国王才配得上娶萨蒂亚瓦蒂为妻。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['iːv(ə)n][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɒv; əv]
Let me tell you that I have even rejected the solicitations of that best of
让 我 告诉 你 那 我 有 甚至 拒绝 这 征集 的 那 最好的 的
- — [ðə; ði] [sə'lestiəl] [seɪdʒ]['æsɪtə] — [huː] ,
Brahmarshis — the celestial sage Asita — who ,
- — 这 天体 圣人 阿西塔 — WHO ，

让我告诉你，我甚至拒绝了最伟大的梵天圣贤——天界圣人阿西塔的请求——他

[tuː] , [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] - [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .
too , had often asked for Satyavati's hand in marriage .
也 ， 有 经常 问 为了 - 手 在 婚姻 .

他也曾多次向萨蒂亚瓦蒂求婚。

[ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪdn] .
I have only one word to say on the part of this maiden .
我 有 仅有的 一 单词 到 说 在 这 部分 的 这 少女 .

我只想代表这位少女说一句话。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]
In the matter of the proposed marriage there is one great objection founded on the
在 这 事情 的 这 建议的 婚姻 那里 是 一 伟大的 异议 创立 在 这
[fækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - [waɪfs] [sʌn] .
fact of a rival in the person of a co - wife's son .
事实 的 一个 竞争对手 在 这 人 的 一个 合作 - 妻子的 儿子 .

关于这桩婚事，有一个很大的反对意见，那就是另一位妻子的儿子成了竞争对手。

[əʊ] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ][sɪ'kjʊərəti] ,
O oppressor of all foes , he hath no security ,
哦 压迫者 的 全部 敌人 ， 他 有 不 安全 ，

哦，所有敌人的压迫者啊，他没有安全感。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][æn; ən] ['ʌsʊrə] [ɔː(r)][ə; eɪ][gænd'hɑːrvə] , [huː] [hæθ] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪn] [ðiː] .
even if he be an Asura or a Gandharva , who hath a rival in thee .
甚至 如果 他 是 一个 阿修罗 或者 一个 乾闼婆 ， WHO 有 一个 竞争对手 在 你 .

即使他是阿修罗或乾闼婆，你也是他的对手。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['əʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
There is this only objection to the proposed marriage , and nothing else .
那里 是 这 仅有的 异议 到 这 建议的 婚姻 ， 和 没有什么 别的 .

对此婚姻提议仅存在这一反对意见，除此之外没有其他反对意见。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
Blest be thou !
祝福 是 你 ！

愿你蒙福！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
But this is all I have to say in the matter of the bestowal or otherwise ,
但 这 是 全部 我 有 到 说 在 这 事情 的 这 授予 或者 否则 ，

但关于是否授予奖项这件事，我就说这么多。

[ɒv; əv][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] . -
of Satyavati . '
的 萨蒂亚瓦蒂 . -

萨蒂亚瓦蒂的。

" [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , - , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
" Vaisampayana continued , ' O thou of Bharata's race , Devavrata , having heard these words ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 哦 你 的 - 种族 , - , 拥有 听到 这些 字 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘婆罗多族的德瓦布拉塔啊，你听了这些话，

[ænd; ənd] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] [tʃiːfs] ,
and moved by the desire of benefiting his father thus answered in the hearing of the assembled chiefs ,
和 已搬 经过 这 欲望 的 受益 他的 父亲 因此 回答 在 这 听力 的 这 组装 酋长们 ,

为了替父亲谋取利益，他当着在场众酋长的面这样回答道：

- [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['truːθfl] [men] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [vaʊ] [ai] ['ʌtə(r)] !
' O foremost of truthful men , listen to the vow I utter !
- 哦 首先 的 真实 男人 , 听 到 这 发誓 我 说出 !

“诚实之人啊，请听我发誓！”

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [bɔːn] ,
The man has not been or will not be born ,
这 男人 有 不是 到过 或者 将要 不是 是 出生 ,

这个人既没有出生，也不会出生。

[huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaʊ] !
who will have the courage to take such a vow !
WHO 将要 有 这 勇气 到 拿 这样的 一个 发誓 !

谁有勇气许下这样的誓言！

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'mɑːnd] !
I shall accomplish all that thou demandest !
我 将 完成 全部 那 你 要求 !

我将满足你的一切要求！

[ðə; ði][sʌn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪdn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] [kɪŋ] .
The son that may be born of this maiden shall be our king .
这 儿子 那 可能 是 出生 的 这 少女 将 是 我们的 国王 .

这位少女所生的儿子将成为我们的国王。

- [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [ɪm'peld] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['sɒvrənti] ([fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [sʌn]) ,
' Thus addressed , the chief of the fishermen , impelled by desire of sovereignty (for his daughter's son) ,
- 因此 已解决 , 这 首席 的 这 渔民 , 被迫 经过 欲望 的 主权 (为了 他的 女儿的 儿子) ,

“于是，渔民首领出于对（他女儿的儿子）的统治权的渴望，如此说道……”

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðen] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] ,
to achieve the almost impossible , then said , ' O thou of virtuous soul ,
到 达到 这 几乎 不可能的 , 然后 说 , - 哦 你 的 有德行的 灵魂 ,

为了达到几乎不可能的目标，然后说道：“哦，你这拥有美德的灵魂啊，

[ðaʊ] [ɑːt] [kʌm] ['hɪðə(r)][æz; əz] [fʊl] ['eɪdʒənt][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][sæn'tɑːnuː][ɒv; əv]
thou art come hither as full agent on behalf of thy father Santanu of
你 艺术 来 这里 作为 满的 代理人 在 代表 的 你的 父亲 桑塔努 的
[ɪ'meʒərəbl] ['glɔːri] ;
immeasurable glory ;
无法估量的 荣耀 ;

你作为你父亲桑塔努（拥有无比荣耀）的代理人来到这里；

[biː; bi] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [səʊl] ['mænɪdʒə(r)][ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv]
be thou also the sole manager on my behalf in the matter of the bestowal of
是 你 还 这 唯一 经理 在 我的 代表 在 这 事情 的 这 授予 的
[ðɪs] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
this my daughter .
这 我的 女儿 .

你也应作为我的唯一代理人，负责处理我女儿的抚养事宜。

[bʌt; bət] , [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ,
But , O amiable one , there is something else to be said ,
但 , 哦 可亲 一 , 那里 是 某物 别的 到 是 说 ,

但是，亲爱的朋友，还有一件事要说。

['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][baɪ] [ðiː] .
something else to be reflected upon by thee .
某物 别的 到 是 反映 之上 经过 你 .

还有一件事值得你深思。

[əʊ] [sə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [d'ɔːtəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
O suppressor of foes , those that have daughters , from the very nature of
哦 消音器 的 敌人 , 那些 那 有 女儿们 , 从 这 非常 自然 的
[ðeə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
their obligations ,
他们的 义务 ,

哦，敌人的镇压者啊，那些有女儿的人，从他们自身的义务本质来看，

[mʌst; məst] [seɪ] [wɒt] [ai] [seɪ] .
must say what I say .
必须 说 什么 我 说 .

我必须说出我所说的话。

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] ,
O thou that art devoted to truth ,
哦 你 那 艺术 奉献 到 真相 ,

哦，你这位致力于真理的人啊！

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʃiːfs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt]
the promise thou hast given in the presence of these chiefs for the benefit
这 承诺 你 哈斯特 给定 在 这 在场 的 这些 酋长们 为了 这 益处
[ɒv; əv][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ,
of Satyavati ,
的 萨蒂亚瓦蒂 ,

你曾在这些首领面前，为了萨蒂亚瓦蒂的利益，许下诺言。

[hæθ] , [ɪn'diːd] , [biːn] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðiː] .
hath , indeed , been worthy of thee .
有 , 的确 , 到过 值得 的 你 .

确实配得上你。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
O thou of mighty arms ,
哦 你 的 强大的 武器 ,

哦，你这拥有强大臂膀的人啊！

[ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts][evə(r)] ['biːɪŋ] ['vaɪəleɪtɪd][baɪ] [ðiː] .
I have not the least doubt of its ever being violated by thee .
我 有 不是 这 至少 怀疑 的 它是 曾经 存在 违反 经过 你 .

我丝毫不怀疑你会违反它。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][maɪ] [daut] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðaʊ] [meɪst] [bɪ'get] . -
But I have my doubts in respect of the children thou mayst beget . '
但 我 有 我的 疑虑 在 尊重 的 这 孩子们 你 五月 产生 . -

但我对你未来可能生育的孩子有所怀疑。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] ,
“ Vaisampayana continued , ' O king , the son of Ganga , devoted to truth ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 哦 国王 , 这 儿子 的 恒河 , 奉献 到 真相 ,

“外桑帕亚那继续说：‘国王啊，恒河之子，致力于真理，

['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðə; ði] ['skruːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [ðen] [sed] ,
having ascertained the scruples of the chief of the fishermen , then said ,
拥有 已确定 这 顾虑 的 这 首席 的 这 渔民 , 然后 说 ,

在了解了渔民首领的顾虑之后，他说道：

[muːvd] [ˌðeə'tuː] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , - [tʃiːf] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] , [ðaʊ]
moved thereto by the desire of benefiting his father , ' Chief of fishermen , thou
已搬 到 经过 这 欲望 的 受益 他的 父亲 , - 首席 的 渔民 , 你
[best] [ɒv; əv] [men] ,
best of men ,
最好的 的 男人 ,

出于对父亲的感激之情，他说道：“渔民之首，你是最优秀的人，

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'sembəld] [kɪŋz] .
listen to what I say in the presence of these assembled kings .
听 到 什么 我 说 在 这 在场 的 这些 组装 国王 .

听听我在众位君王面前所说的话。

[jiː; ji] [kɪŋz] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ri'liŋkwiʃ] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Ye kings , I have already relinquished my right to the throne ,
叶 国王 , 我 有 已经 放弃 我的 正确的 到 这 王座 ,

诸王啊，我已经放弃了王位继承权。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .
I shall now settle the matter of my children .
我 将 现在 定居 这 事情 的 我的 孩子们 .

现在我要处理好孩子们的事情。

[əʊ] ['fɪʃəmən] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ai] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] (['stʌdi] [ænd; ənd]
O fisherman , from this day I adopt the vow of Brahmacharya (study and
哦 渔夫 , 从 这 天 我 采纳 这 发誓 的 梵行 (学习 和
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['selɪbəsi]) .
meditation in celibacy) .
冥想 在 独身) .

渔夫啊，从今天起，我发愿遵守梵行（独身学习和冥想）。

[ɪf] [ai][daɪ] ['sɒnlɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [jet] [ə'teɪn] [tuː; tə]['riːdʒənz][ɒv; əv] [pə'reniəl] [blɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] ! -
If I die sonless , I shall yet attain to regions of perennial bliss in heaven ! '
如果 我 死 无子 , 我 将 然而 达到 到 地区 的 多年生 极乐 在 天堂 ! -

即使我死后没有儿子，我依然能够升入天堂，享受永恒的极乐！

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ə'pɒn] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] ,
“ Vaisampayana continued , ' Upon these words of the son of Ganga ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 之上 这些 字 的 这 儿子 的 恒河 ,

” Vaisampayana 继续说道：“根据恒河之子的这些话，

[ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['bɒdi] [stʊd] [ɒn] [end] [frɒm; frəm] [gliː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
the hair on the fisherman's body stood on end from glee , and he replied ,
这 头发 在 这 渔民的 身体 站立 在 结尾 从 高兴 , 和 他 回复 ,

渔夫高兴得汗毛倒竖，他回答说：

- [ai] [bɪ'stəʊ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] !
' I bestow my daughter !
- 我 赐给 我的 女儿 !

“我把我的女儿赐予她！”

- [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ,
' Immediately after ,
- 立即地 后 ,

紧接着，

[ðə; ði] ['ʌpsərəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] [daɪ'vɜːs] [traɪbz] [ɒv; əv] ['rɪʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] [daʊn]
the Apsaras and the gods with diverse tribes of Rishis began to rain down
这 阿普萨拉斯 和 这 神 和 各种各样的 部落 的 圣贤 开始 到 雨 向下
['flaʊəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,
flowers from the firmament upon the head of Devavrata and exclaimed ,
花朵 从 这 苍穹 之上 这 头 的 - 和 惊呼 ,

天女们和众神，以及各个部落的圣贤们，开始从天界降下鲜花，洒在提婆罗多的头上，并惊呼道：

- [ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['biːʃmə] ([ðə; ði] ['terəb(ə)l]) .
' This one is Bhishma (the terrible) .
- 这 一 是 毗湿摩 (这 糟糕的) .

“这位是毗湿摩（可怕的毗湿摩)。”

- ['biːʃmə] [ðen] , [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ə'drest] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dæmzl] [ænd; ənd] [sed] , -
' Bhishma then , to serve his father , addressed the illustrious damsel and said , '
- 毗湿摩 然后 , 到 服务 他的 父亲 , 已解决 这 杰出 闺女 和 说 , -
[əʊ] ['mʌðə(r)] , [ə'send] [ðɪs] ['tʃæriət] ,
O mother , ascend this chariot ,
哦 母亲 , 上升 这 战车 ,

于是，毗湿摩为了服侍他的父亲，对这位尊贵的少女说道：“母亲啊，请登上这辆战车。”

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['aʊə(r)] [haʊs] . -
and let us go unto our house . '
和 让 我们 去 到 我们的 房子 . -

我们回家吧。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['biːʃmə] [helpt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ['ɪntuː]
“ Vaisampayana continued , ' Having said this , Bhishma helped the beautiful maiden into
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 说 这 , 毗湿摩 帮助 这 美丽的 少女 进入
[hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
his chariot .
他的 战车 .

“Vaisampayana继续说道：‘说完这些，毗湿摩扶着美丽的少女上了车。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [hɑːstɪnɑːprə] , [hiː; hi] [təʊld] [sæn'tɑːnuː] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
On arriving with her at Hastinapura , he told Santanu everything as it
在 抵达 和 她 在 哈斯蒂纳普拉 , 他 讲述 桑塔努 一切 作为 它
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

他和她一起到达哈斯蒂纳普拉后，把事情的经过告诉了桑塔努。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembəld] [kɪŋz] , ['dʒɔɪntli][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ə'plɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ækt][ænd; ənd] [sed] ,
And the assembled kings , jointly and individually , applauded his extraordinary act and said ,
和 这 组装 国王 , 共同 和 单独 , 鼓掌 他的 非凡的 行为 和 说 ,

在场的诸王们，无论是集体还是单独，都对他的非凡举动表示赞赏，并说道：

- [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['biːʃmə] ([ðə; ði]['terəb(ə)l]) !
' He is really Bhishma (the terrible) !
- 他 是 真的 毗湿摩 (这 糟糕的) !

“他其实就是毗湿摩（可怕的毗湿摩）！”

- [ænd; ənd][sæn'tɑːnuː]['ɔːlsəʊ] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
' And Santanu also , hearing of the extraordinary achievements of his son ,
- 和 桑塔努 还 , 听力 的 这 非凡的 成就 的 他的 儿子 ,

“桑塔努听到儿子取得如此非凡的成就后，也……”

[bɪ'keɪm] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [prɪns] [ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] [deθ] [æt; ət] [wɪl] ,
became highly gratified and bestowed upon the high - souled prince the boon of death at will ,
成为 高度 满意 和 授予 之上 这 高的 - 有灵魂的 王子 这 恩惠 的 死亡 在 将要 ,

他非常高兴，并赐予这位高尚的王子随意取死的恩惠。

['seɪɪŋ] , - [deθ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
saying , ' Death shall never come to thee as long as thou desirest to live .
说 , - 死亡 将 绝不 来 到 你 作为 长的 作为 你 最渴望 到 居住 .

他说：“只要你愿意活下去，死亡就永远不会降临到你身上。”

['truːli] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [ə'prəʊtʃ] [ðiː] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , ['hævɪŋ] [fɜːst] [əb'teɪnd] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] . -
Truly death shall approach thee , O sinless one , having first obtained thy command . '
真的 死亡 将 方法 你 , 哦 无罪 一 , 拥有 第一的 获得 你的 命令 . -

无罪者啊，死亡必将临近你，因为你已先获得了你的命令。

” ['sekʃ(ə)n] ['fjuːkəsaɪ]
” SECTION CI
” 部分 置信区间

“第 CI 部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ] ['mɒnək] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
“ Vaisampayana said , ' O monarch , after the nuptials were over ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 君主 , 后 这 婚礼 是 超过 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘君王啊，婚礼结束后，

[kɪŋ] [sæn'tɑːnuː] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
king Santanu established his beautiful bride in his household .
国王 桑塔努 已确立的 他的 美丽的 新娘 在 他的 家庭 .

桑塔努国王将他美丽的妻子安置在自己的家中。

[suːn] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ˌsɑːtjə'vɑːtiː][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] [nemd] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] .
Soon after was born of Satyavati an intelligent and heroic son of Santanu named Chitrangada .
很快 后 曾是 出生 的 萨蒂亚瓦蒂 一个 聪明的 和 英勇 儿子 的 桑塔努 命名 奇特朗加达 .

不久之后，萨蒂亚瓦蒂生下了桑塔努聪明英勇的儿子，名叫奇特朗伽达。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[inˈdjuː]	[wɪð]	[ɡreɪt]	[ˈenədʒi]	[ænd; ənd]	[bɪˈkeɪm]	[æn; ən]	[ˈemɪnənt]	[mæn]	.
He	**was**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**and**	**became**	**an**	**eminent**	**man**	**.**
他	曾是	赋予	和	伟大的	活力	和	成为	一个	杰出	男人	.

他精力充沛，成为了一位杰出人物。

[ðə; ði]	[lɔːd]	[sænˈtɑːnuː]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	[ˈpraʊəs]	[ˈɔːlsəʊ]	[bɪˈɡæt]	[əˈpɒn]	[ˌsɑːtjəˈvɑːtiː]	[əˈnʌðə(r)]	[sʌn]	[nemd]	-	,
The	**lord**	**Santanu**	**of**	**great**	**prowess**	**also**	**begat**	**upon**	**Satyavati**	**another**	**son**	**named**	**Vichitravirya**	**,**
这	主	桑塔努	的	伟大的	能力	还	生育	之上	萨蒂亚瓦蒂	其他	儿子	命名	-	,

伟大的桑塔努勋爵还给萨蒂亚瓦蒂生了另一个儿子，名叫维奇特拉维里亚（Vichitravirya），

[huː]	[bɪˈkeɪm]	[ə; eɪ]	[ˈmaɪti]	[ˈbəʊmən]	[ænd; ənd]	[huː]	[bɪˈkeɪm]	[kɪŋ]	[ˈɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðə(r)]	.
who	**became**	**a**	**mighty**	**bowman**	**and**	**who**	**became**	**king**	**after**	**his**	**father**	**.**
WHO	成为	一个	强大的	弓箭手	和	WHO	成为	国王	后	他的	父亲	.

他成为了一名强大的弓箭手，并在父亲之后继承了王位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第21/108页

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[vɪz]	.	,	-	,	[ə'teɪnd]	[tuː; tə]	[mə'dʒɒrəti]	,
And	**before**	**that**	**bull**	**among**	**men**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**Vichitravirya**	**,**	**attained**	**to**	**majority**	**,**
和	前	那	公牛	之中	男人	,	即	.	,	-	,	已达到	到	多数	,

在那头人中之牛，即毗湿奴（Vichitravirya）成年之前，

[ðə; ði]	[waɪz]	[kɪŋ]	[sæn'tɑːnuː]	['riːəlaɪz]	[ðə; ði]	[ɪn'evɪtəb(ə)l]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
the	**wise**	**king**	**Santanu**	**realised**	**the**	**inevitable**	**influence**	**of**	**Time**	**.**
这	明智的	国王	桑塔努	意识到	这	不可避免的	影响	的	时间	.

睿智的国王桑塔努认识到时间不可避免的影响。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[sæn'tɑːnuː]	[hæd; həd]	[ə'sendɪd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
And	**after**	**Santanu**	**had**	**ascended**	**to**	**heaven**	**.**
和	后	桑塔努	有	上升	到	天堂	.

桑塔努升天之后。

['biːʃmə]	,	['pleɪsɪŋ]	[hɪm'self]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ˌsɑːtjə'vɑːtiː]	,	[ɪn'stɔːld]	[ðæt]	[sə'presə(r)]
Bhishma	**,**	**placing**	**himself**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Satyavati**	**,**	**installed**	**that**	**suppressor**
毗湿摩	,	放置	他自己	在下面	这	命令	的	萨蒂亚瓦蒂	,	已安装	那	消音器

[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[vɪz]	.	,	[ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə]	,
of	**foes**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**Chitrangada**	**,**
的	敌人	,	即	.	,	奇特朗加达	,

毗湿摩臣服于萨蒂亚瓦蒂的指挥之下，并任命了那位镇压敌人的英雄，即奇特朗伽达。

[ɒn]	[ðə; ði]	[θrəʊn]	,	[huː]	,	['hævɪŋ]	[suːn]	['væŋkwɪʃt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['praʊəs]	[ɔːl]	['mɔnəks]	,
on	**the**	**throne**	**,**	**who**	**,**	**having**	**soon**	**vanquished**	**by**	**his**	**prowess**	**all**	**monarchs**	**,**
在	这	王座	,	WHO	,	拥有	很快	战败者	经过	他的	能力	全部	君主	,

他登上王位，凭借其英勇很快就击败了所有君主，

[kən'sɪdəd]	[nɒt]	['eni]	[mæn]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['iːkwəl]	.
considered	**not**	**any**	**man**	**as**	**his**	**equal**	**.**
经过考虑的	不是	任何	男人	作为	他的	平等的	.

他不认为任何人能与他匹敌。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['væŋkwɪʃ]	[men]	,	['ɑːsʊrəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['veri]	[gɒdz]	,	[hɪz; ɪz]
And	**beholding**	**that**	**he**	**could**	**vanquish**	**men**	**,**	**Asuras**	**,**	**and**	**the**	**very**	**gods**	**,**	**his**
和	凝视	那	他	可以	征服	男人	,	阿修罗	,	和	这	非常	神	,	他的

['neɪmseɪk]	,
namesake	**,**
同名者	,

看到他能够战胜人类、阿修罗，甚至是他的同名神祇，

[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	[ɪn'kaʊntə(r)]	.
the	**powerful**	**king**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**,**	**approached**	**him**	**for**	**an**	**encounter**	**.**
这	强大的	国王	的	这	乾闼婆	,	接近	他	为了	一个	遇到	.

强大的乾闼婆王前来与他会面。

[bɪ'twiːn]	[ðæt]	[gænd'hɑːrvə]	[ænd; ənd]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[bəʊθ]
Between	**that**	**Gandharva**	**and**	**that**	**foremost**	**one**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**	**who**	**were**	**both**
之间	那	乾闼婆	和	那	首先	一	的	这	库鲁斯	,	WHO	是	两个都

['veri]	['paʊəf(ə)l]	,
very	**powerful**	**,**
非常	强大的	,

那位乾闼婆和俱卢族的首领，他们两人都非常强大，

[ðeə(r)] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ə; eɪ] [fɪəs] ['kɒmbæt] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [fʊl] [θriː]
there occurred on the field of Kurukshetra a fierce combat which lasted full three
那里 发生 在 这 场地 的 库鲁克舍特拉 一个 凶猛的 战斗 哪个 持续 满的 三
[j'ɪəz] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] .
years on the banks of the Saraswati .
年 在 这 银行 的 这 萨拉斯瓦蒂 .

在俱卢之野的战场上，萨拉斯瓦蒂河畔爆发了一场激烈的战斗，持续了整整三年。

[ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] [θɪk] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['wepənz] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ]
In that terrible encounter characterised by thick showers of weapons and in which
在 那 糟糕的 遇到 具有特征 经过 厚的 淋浴 的 武器 和 在 哪个
[ðə; ði] ['kɔmbətənt] [graʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['fɪəsli] ,
the combatants ground each other fiercely ,
这 战斗人员 地面 每个 其他 激烈地 ,

在那场武器乱飞、交战双方激烈搏斗的可怕冲突中，

[ðə; ði][gænd'hɑːrvə] , [huː] [hæd; həd]['greɪtə(r)] ['praʊəs] [ɔː(r)][strə'tiːdʒɪk] [dɪ'sepʃn] , [sluː] [ðə; ði]['kʊruː]
the Gandharva , who had greater prowess or strategic deception , slew the Kuru
这 乾闼婆 , WHO 有 更大的 能力 或者 战略 欺骗 , 一万 这 库鲁
[prɪns] .
prince .
王子 .

拥有更高武艺或更胜一筹的战略欺骗能力的乾闼婆杀死了俱卢王子。

['hævɪŋ] [sleɪn] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] — [ðæt] [fɜːst][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] — [ðə; ði]
Having slain Chitrangada — that first of men and oppressor of foes — the
拥有 被杀 奇特朗加达 — 那 第一的 的 男人 和 压迫者 的 敌人 — 这
[gænd'hɑːrvə] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Gandharva ascended to heaven .
乾闼婆 上升 到 天堂 .

杀死人类之首、敌人的压迫者吉特朗伽达后，乾闼婆升天。

[wen] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] [wɒz; wəz] [sleɪn] , ['biːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn]
When that tiger among men endued with great prowess was slain , Bhishma , the son
什么时候 那 老虎 之中 男人 赋予 和 伟大的 能力 曾是 被杀 , 毗湿摩 , 这 儿子
[ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] ,
of Santanu ,
的 桑塔努 ,

当那位身怀绝技的人中猛虎被斩杀时，桑塔努之子毗湿摩

[pə'fɔːmd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɒbsəkwiz] .
performed , O king , all his obsequies .
执行 , 哦 国王 , 全部 他的 葬礼 .

国王啊，请为他举行所有的丧葬仪式。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'stɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] - [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪ'nɒrəti] ,
He then installed the boy Vichitravirya of mighty arms , still in his minority ,
他 然后 已安装 这 男生 - 的 强大的 武器 , 仍然 在 他的 少数民族 ,

然后，他拥立了臂力强大的少年维奇特拉维尔亚，当时他仍未成年。

[ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
on the throne of the Kurus .
在 这 王座 的 这 库鲁斯 .

在库鲁斯王座上。

[ænd; ənd] - , ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['biːʃmə] , [ruːld] [ðə; ði]
And Vichitravirya , placing himself under the command of Bhishma , ruled the
和 - , 放置 他自己 在下面 这 命令 的 毗湿摩 , 裁决 这
[æn'sestrəl] ['kɪŋdəm] .
ancestral kingdom .
祖先的 王国 .

而毗奇特拉维耶则效忠于毗湿摩，统治着祖传王国。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'dɔːrd] - [sʌn] ['biːʃmə] [huː] [wɒz; wəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz]
And he adored Santanu's son Bhishma who was conversant with all the rules
和 他 受人喜爱 - 儿子 毗湿摩 WHO 曾是 熟人 和 全部 这 规则
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [lɔː] ;
of religion and law ;
的 宗教 和 法律 ;

他非常崇拜桑塔努的儿子毗湿摩，毗湿摩精通宗教和法律的所有规则；

[səʊ] , [ɪn'diːd] , ['biːʃmə] ['ɔːlsəʊ] [prə'tektɪd] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts]
so , indeed , Bhishma also protected him that was so obedient to the dictates
所以 , 的确 , 毗湿摩 还 受保护 他 那 曾是 所以 听话 到 这 规定
[ɒv; əv]['djuːti] . -
of duty . '
的 责任 . -

所以，毗湿摩确实也保护了他，因为他如此恪守职责。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː aɪ 'aɪ]
” SECTION CII
” 部分 CII

“第 CII 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , ['ɑːftə(r)] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] [wɒz; wəz] [sleɪn] , [hɪz; ɪz]
“ Vaisampayana said , ' O thou of Kuru's race , after Chitrangada was slain , his
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 你 的 - 种族 , 后 奇特朗加达 曾是 被杀 , 他的
[sək'sesə(r)] - ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ,
successor Vichitravirya being a minor ,
接班人 - 存在 一个 次要的 ,

“外桑帕亚纳 (Vaisampayana) 说道：‘哦，库鲁族的你，在吉特拉伽达 (Chitrangada) 被杀之后，他的继任者维吉特拉维里亚 (Vichitravirya) 还是个未成年人，

['biːʃmə] [ruːld] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] .
Bhishma ruled the kingdom , placing himself under the command of Satyavati .
毗湿摩 裁决 这 王国 , 放置 他自己 在下面 这 命令 的 萨蒂亚瓦蒂 .

毗湿摩统治着王国，并委任自己为萨蒂亚瓦蒂的臣属。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men] ,
When he saw that his brother , who was the foremost of intelligent men ,
什么时候 他 锯 那 他的 兄弟 , WHO 曾是 这 首先 的 聪明的 男人 ,
[ə'teɪnd] [tuː; tə][mə'dʒɒrəti] ,
attained to majority ,
已达到 到 多数 ,

当他看到他那位才智出众的哥哥长大成人时，

['biːʃmə] [set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] ['mæriɪŋ] - .
Bhishma set his heart upon marrying Vichitravirya .
毗湿摩 放 他的 心 之上 结婚 - .

毗湿摩一心想娶毗奇特拉维耶为妻。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːsi] ,
At this time he heard that the three daughters of the king of Kasi ,
在 这 时间 他 听到 那 这 三 女儿们 的 这 国王 的 卡西 ,

这时他听说迦尸国王的三个女儿，

[ɔːl] ['iːkwəl] [ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] [ðəm'selvz] , [wʊd] [biː; bi] ['mærid] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm]
all equal in beauty to the Apsaras themselves , would be married on the same
全部 平等的 在 美丽 到 这 阿普萨拉斯 他们自己 , 会 是 已婚 在 这 相同的
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

所有美貌堪比阿普萨拉斯仙女的女子，都将在同一场合举行婚礼。

[sɪ'lektɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [æt; ət] [ə; eɪ] [self] - [tʃɔɪs] ['serəməni] .
selecting their husbands at a self - choice ceremony .
选择 他们的 丈夫们 在 一个 自己 - 选择 仪式 .

她们在自主选择仪式上挑选丈夫。

[ðen] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] , [ðæt] ['væŋkwiʃə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [æt; ət] [ðə; ði]
Then that foremost of car - warriors , that vanquisher of all foes , at the
然后 那 首先 的 车 - 战士 , 那 征服者 的 全部 敌人 , 在 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
command of his mother ,
命令 的 他的 母亲 ,

然后，那位最杰出的汽车战士，那位征服所有敌人的勇士，奉其母之命，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [və'rɑːnəsi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['tʃæriət] .
went to the city of Varanasi in a single chariot .
去 到 这 城市 的 瓦拉纳西 在 一个 单身的 战车 .

他们乘坐一辆战车前往瓦拉纳西城。

[ðeə(r)] ['biːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sæn'tɑːnuː] , [sɔː] [ðæt] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mɒnəks] [hæd; həd] [kʌm]
There Bhishma , the son of Santanu , saw that innumerable monarchs had come
那里 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 , 锯 那 无数 君主 有 来
[frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;
from all directions ;
从 全部 方向 ;

在那里，桑塔努之子毗湿摩看到无数君王从四面八方赶来；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðəʊz] [θriː] ['meidnz] [ðæt] [wʊd] [sɪ'lekt] [ðeə(r)] [əʊn] ['hʌzbəndz] .
and there he also saw those three maidens that would select their own husbands .
和 那里 他 还 锯 那些 三 少女们 那 会 选择 他们的 自己的 丈夫们 .

在那里，他还看到了那三位将要自己选择丈夫的少女。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ([ə'sembəld]) [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] ,
And when the (assembled) kings were each being mentioned by name ,
和 什么时候 这 (组装) 国王 是 每个 存在 提及 经过 姓名 ,

当众王的名字一个个被提及时，

['biːʃmə] [tʃəʊz] [ðəʊz] ['meidnz] ([ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]) .
Bhishma chose those maidens (on behalf of his brother) .
毗湿摩 选择 那些 少女们 (在 代表 的 他的 兄弟) .

毗湿摩（代表他的兄弟）挑选了这些少女。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , ['biːʃmə] , [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['smaɪtərz] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
And taking them upon his chariot , Bhishma , that first of smiters in battle ,
和 采取 他们 之上 他的 战车 , 毗湿摩 , 那 第一的 的 重击者 在 战斗 ,
[ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
addressed the kings ,
已解决 这 国王 ,

于是，毗湿摩，这位战场上最勇猛的战士，驾着战车，将他们迎上去，向诸王们发表了讲话。

[əʊ] ['mɒnək] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [diːp] [æz; əz] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
O monarch , and said in a voice deep as the roar of the clouds ,
哦 君主 , 和 说 在 一个 嗓音 深的 作为 这 吼 的 这 云 ,

“哦，君王，”他用如同云层咆哮般深沉的声音说道，“

- [ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [wen] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] ,
' The wise have directed that when an accomplished person has been invited ,
- 这 明智的 有 指导 那 什么时候 一个 完成 人 有 到过 受邀 ,

“智者教导我们，当邀请一位有才之人时，

[ə; eɪ] ['meɪdn] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] , [dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['meni]
a maiden may be bestowed on him , decked with ornaments and along with many
一个 少女 可能 是 授予 在 他 , 甲板 和 装饰品 和 沿着 和 许多
['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nts] .
valuable presents .
有价值的 礼物 .

可能会有一位少女被赐予他，她会被精心打扮，并附上许多贵重的礼物。

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [meɪ] [bɪ'stəʊ] [ðeə(r)] ['dɔːtəz] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kaɪn] .
Others again may bestow their daughters by accepting a couple of kine .
其他的 再次 可能 赐给 他们的 女儿们 经过 接受 一个 夫妻 的 牛 .

另一些人则可能通过接受一对母牛来馈赠女儿。

[sʌm; səm] [ə'gen] [bɪ'stəʊ] [ðeə(r)] ['dɔːtəz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [teɪk] [ə'weɪ]
Some again bestow their daughters by taking a fixed sum , and some take away
一些 再次 赐给 他们的 女儿们 经过 采取 一个 固定的 和 , 和 一些 拿 离开
['meidnz] [baɪ] [fɔːs] .
maidens by force .
少女们 经过 力量 .

有些人通过收取固定金额将女儿嫁出去，有些人则强行掳走少女。

[sʌm; səm] [wed] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] , [sʌm; səm][baɪ] [drʌg] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
Some wed with the consent of the maidens , some by drugging them into
一些 结婚 和 这 同意 的 这 少女们 , 一些 经过 下药 他们 进入
[kən'sent] ,
consent ,
同意 ,

有些男人在征得少女同意后结婚，有些男人则通过给少女下药迫使她们同意。

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ]['gəʊɪŋ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['meidnz] - ['peərənts][ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['sæŋkʃn]
and some by going unto the maidens ' parents and obtaining their sanction
和 一些 经过 去 到 这 少女们 - 父母 和 获得 他们的 制裁
.
:
.

还有一些人通过拜访女方父母并获得他们的同意来实现这一目标。

[sʌm; səm] [ə'gen] [əb'teɪn] [waɪvz] [æz; əz]['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz] .
Some again obtain wives as presents for assisting at sacrifices .
一些 再次 获得 妻子们 作为 礼物 为了 协助 在 牺牲 .

有些人还会通过协助祭祀活动来获得妻子作为礼物。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['ɔːlweɪz] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [eɪtθ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
Of these , the learned always applaud the eighth form of marriage .
的 这些 , 这 学习 总是 鼓掌 这 第八 形式 的 婚姻 .

其中，学者们总是对第八种婚姻形式表示赞赏。

[kɪŋz] , [haʊ'evə(r)] ,
Kings , however ,
国王 , 然而 ,

然而，国王们

[spiːk] ['haɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] - ([ðə; ði] [fɪfθ] [fɔːm] [æz; əz] [ə'bʌv]) [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [wed]
speak highly of the Swyamvara (the fifth form as above) and themselves wed
说话 高度 的 这 - (这 第五 形式 作为 多于) 和 他们自己 结婚
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
according to it .
根据 到 它 .

他们高度赞扬了Swyamvara（如上所述的第五种形式），并且他们自己也按照这种形式结婚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪdʒɪz][hæv; həv] [sed] [ðæt] ,
But the sages have said that ,
但 这 智者 有 说 那 ,

但先贤们说过：

[ðæt] [waɪf] [ɪz] ['dɪəli] [tuː; tə][biː; bi] [praɪzd] [huː] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] ,
that wife is dearly to be prized who is taken away by force ,
那 妻子 是 亲爱的 到 是 珍贵的 WHO 是 已采取 离开 经过 力量 ,

被强行带走的妻子，是极其珍贵的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə'pəʊnənts] ,
after the slaughter of opponents ,
后 这 屠宰 的 对手 ,

在屠杀对手之后，

[frɒm; frəm] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [self] - [tʃɔɪs]
from amidst the concourse of princes and kings invited to a self - choice
从 在……之中 这 大厅 的 王子们 和 国王 受邀 到 一个 自己 - 选择
['serəməni] .
ceremony .
仪式 .

在受邀参加自主选择仪式的众多王子和国王之中。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] ['mɔnəks] , [ai][beə(r)] [ə'weɪ] [ðiːz] ['meidnz] [hens] [baɪ] [fɔːs] .
Therefore , ye monarchs , I bear away these maidens hence by force .
所以 , 是的 君主 , 我 熊 离开 这些 少女们 因此 经过 力量 .

因此，诸位君王，我将强行带走这些少女。

[straɪv] [jiː; ji] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mait] , [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ˌem 'iː][ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]
Strive ye , to the best of your might , to vanquish me or to be
努力 是的 , 到 这 最好的 的 你的 可能 , 到 征服 我 或者 到 是
['væŋkwɪʃt] .
vanquished .
战败者 .

你们竭尽全力去战胜我，或者被我战胜。

[jiː; ji] ['mɔnəks] , [ai][stænd][hɪə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [faɪt] !
Ye monarchs , I stand here resolved to fight !
叶 君主 , 我 站立 这里 已解决 到 斗争 !

诸位君主，我在此决心战斗！

- ['kʊruː] [prɪns] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [ðʌs] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['mɔnəks]
' Kuru prince , endued with great energy , thus addressing the assembled monarchs
- 库鲁 王子 , 赋予 和 伟大的 活力 , 因此 解决 这 组装 君主
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːsi] ,
and the king of Kasi ,
和 这 国王 的 卡西 ,

“库鲁王子精力充沛，他向聚集在一起的君主和卡西国王发表了讲话，

[tʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [ðəʊz] ['meidnz] .
took upon his car those maidens .
采取 之上 他的 车 那些 少女们 .

他把那些少女带上了他的车。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðem; ðəm][ʌp] , [hiː; hi][sped][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ə'weɪ] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [kɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] .
And having taken them up , he sped his chariot away , challenging the invited kings to a fight .
和 拥有 已采取 他们 向上 , 他 加速 他的 战车 离开 , 具有挑战性的 这 受邀 国王 到 一个 斗争 .

他带着他们上去，驾着战车疾驰而去，向受邀的国王们发起挑战。

“ [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] ['mɔnəks] [ðen] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] , ['slæpɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['neðə(r)] [lɪps] [ɪn] [rɒθ] .
“ The challenged monarchs then all stood up , slapping their arms and biting their nether lips in wrath .
“ 这 挑战 君主 然后 全部 站立 向上 , 拍打 他们的 武器 和 咬 他们的 下 嘴唇 在 愤怒 .

“那些受到挑战的君主们都站了起来，愤怒地拍打着手臂，咬着下唇。”

[ænd; ənd] [laʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪn] [prə'djuːst] , [æz; əz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] ,
And loud was the din produced , as , in a great hurry ,
和 大声 曾是 这 din 生产 , 作为 , 在 一个 伟大的 匆忙 ,

喧闹声很大，仿佛是在一阵匆忙之中……

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['ɑːmə(r)] .
they began to cast off their ornaments and put on their armour .
他们 开始 到 投掷 离开 他们的 装饰品 和 放 在 他们的 盔甲 .

他们开始脱下饰品，穿上盔甲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] , [əʊ] , ['brɪliənt] [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ,
And the motion of their ornaments and armour , O Janamejaya , brilliant as these were ,
和 这 运动 的 他们的 装饰品 和 盔甲 , 哦 贾纳梅贾亚 , 杰出的 作为 这些 是 ,

哦，贾纳梅贾亚，他们身上的饰品和盔甲的摆动，多么耀眼夺目啊！

[rɪ'zembld] [ˌmiːti'ɒrɪk] ['flæʃɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
resembled meteoric flashes in the sky .
类似 流星 闪光灯 在 这 天空 .

宛如天空中划过的流星闪电。

[ænd; ənd] [wɪð] [braʊz] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [aɪz] [red] [wɪð] [reɪdʒ] , [ðə; ði] ['mɔnəks] [muːvd] [ɪn] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
And with brows contracted and eyes red with rage , the monarchs moved in impatience ,
和 和 眉毛 合同 和 眼睛 红色的 和 愤怒 , 这 君主 已搬 在 不耐烦 ,

君主们眉头紧锁，双眼因愤怒而通红，不耐烦地走开了。

[ðeə(r)] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ['dæz(ə)lɪŋ][ɔː(r)] ['weɪvɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['ædʒɪteɪtɪd] [steps] .
their armour and ornaments dazzling or waving with their agitated steps .
他们的 盔甲 和 装饰品 耀眼的 或者 挥手 和 他们的 激动 步骤 .

他们的盔甲和饰品随着他们急促的步伐闪闪发光或摇曳生姿。

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [suːn] [brɔːt] ['hænsəm] [kɑːz] [wɪð] [faɪn] ['hɔːsɪz] ['hɑːnist] [ˌðeə'tuː] .
The charioteers soon brought handsome cars with fine horses harnessed thereto .
这 战车御者 很快 带来 英俊的 汽车 和 美好的 马匹 已掌握 到 .

车夫们很快带来了漂亮的马车，车上套着骏马拉着。

[ðəʊz] ['splendɪd] ['wɒrɪəz] [ðen] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] , [rəʊd] [ɒn] [ðəʊz] [kɑːz] ,
Those splendid warriors then , equipped with all kinds of weapons , rode on those cars ,
那些 灿烂 战士 然后 , 配备 和 全部 种类 的 武器 , 骑 在 那些 汽车 ,

那些英勇的战士们，装备着各种武器，乘坐着那些战车。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ˌʌp'lɪftɪd]	['wepənz]	[pə'sjuːd]	[ðə; ði]	[rɪ'triːtɪŋ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	.
and	**with**	**uplifted**	**weapons**	**pursued**	**the**	**retreating**	**chief**	**of**	**the**	**Kurus**	**.**
和	和	提升	武器	追击	这	撤退	首席	的	这	库鲁斯	.

他们举起武器，追击撤退的库鲁斯首领。

[ðen]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
Then	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
然后	,	哦	婆罗多	,

然后，哦，婆罗多！

[ə'kɜːd]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[bɪ'twiːn]	[ðəʊz]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['mɒnəks]	[ɒn]	[wʌn]	[saɪd]	[ænd; ənd]
occurred	**the**	**terrible**	**encounter**	**between**	**those**	**innumerable**	**monarchs**	**on**	**one**	**side**	**and**
发生	这	糟糕的	遇到	之间	那些	无数	君主	在	一	边	和

[ðə; ði]	['kʊruː]	['wɒriə(r)]	[ə'ləʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
the	**Kuru**	**warrior**	**alone**	**on**	**the**	**other**	**.**
这	库鲁	战士	独自的	在	这	其他	.

无数君主与孤身一人的库鲁战士之间爆发了可怕的冲突。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'sembəld]	['mɒnəks]	[θruː]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[fəʊ]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	['ærəʊs]	[æt; ət]	[ðə; ði]
And	**the**	**assembled**	**monarchs**	**threw**	**at**	**their**	**foe**	**ten**	**thousand**	**arrows**	**at**	**the**
和	这	组装	君主	扔	在	他们的	敌人	十	千	箭头	在	这

[seɪm]	[taɪm]	.
same	**time**	**.**
相同的	时间	.

聚集在一起的君主们同时向敌人射出一万支箭。

['biːʃmə]	,
Bhishma	**,**
毗湿摩	,

毗湿摩，

[haʊ'evə(r)]	['spiːdəli]	[tʃekt]	[ðəʊz]	['nʌmbələs]	['ærəʊs]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[kʌm]	[æt; ət]	[hɪm]	[baɪ]
however	**speedily**	**checked**	**those**	**numberless**	**arrows**	**before**	**they**	**could**	**come**	**at**	**him**	**by**
然而	迅速地	已检查	那些	无数	箭头	前	他们	可以	来	在	他	经过

[miːnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['ærəʊs]	[æz; əz]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]
means	**of**	**a**	**shower**	**of**	**his**	**own**	**arrows**	**as**	**innumerable**	**as**	**the**	**down**	**on**	**the**
方法	的	一个	淋浴	的	他的	自己的	箭头	作为	无数	作为	这	向下	在	这

['bɒdi]	.
body	**.**
身体	.

然而，他迅速用自己射出的无数箭矢挡住了那些数不清的箭矢，箭矢如雨般落在他身上，如同雨点般落下。

[ðen]	[ðəʊz]	[kɪŋz]	[sə'raʊndɪd]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[saɪdz]	[ænd; ənd]	[reɪnd]	['ærəʊs]	[ɒn]	[hɪm]	[laɪk]
Then	**those**	**kings**	**surrounded**	**him**	**from**	**all**	**sides**	**and**	**rained**	**arrows**	**on**	**him**	**like**
然后	那些	国王	包围	他	从	全部	侧面	和	下雨了	箭头	在	他	喜欢

['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	['ʃaʊəɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-	[brest]	.
masses	**of**	**clouds**	**showering**	**on**	**the**	**mountain**	**-**	**breast**	**.**
群众	的	云	淋浴	在	这	山	-	胸部	.

然后，那些国王从四面八方包围了他，向他倾泻箭雨，如同乌云密布地倾泻在山峦胸怀上。

[bʌt; bət]	['biːʃmə]	,	[ə'restɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːfts]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['ærəʊi]	['daʊnpɔː(r)]	,
But	**Bhishma**	**,**	**arresting**	**with**	**his**	**shafts**	**the**	**course**	**of**	**that**	**arrowy**	**downpour**	**,**
但	毗湿摩	,	逮捕	和	他的	轴	这	课程	的	那	箭头	倾盆大雨	,

但毗湿摩用箭矢阻挡了那倾盆而下的暴雨，

[pɪəst]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɒnəks]	[wɪð]	[θriː]	[ʃɑːfts]	.
pierced	**each**	**of**	**the**	**monarchs**	**with**	**three**	**shafts**	**.**
穿孔	每个	的	这	君主	和	三	轴	.

每位君主都被三支箭射穿。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [pɪəst] ['biːʃmə] , [iːtʃ] [wɪð] [faɪv] [ʃɑːfts] .
The latter , in their turn pierced Bhishma , each with five shafts .
这 后者 , 在 他们的 转动 穿孔 毗湿摩 , 每个 和 五 轴 .

后者又用五支箭刺穿了毗湿摩。

[bʌt; bət] , [əʊ] [kɪŋ] ,
But , O king ,
但 , 哦 国王 ,

但是，哦，国王啊，

['biːʃmə] [tʃekt] [ðəʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ænd; ənd] [pɪəst] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [kɪŋz]
Bhishma checked those by his prowess and pierced each of the contending kings
毗湿摩 已检查 那些 经过 他的 能力 和 穿孔 每个 的 这 争吵 国王
[wɪð] [tuː] [ʃɑːfts] .
with two shafts .
和 二 轴 .

毗湿摩凭借其武艺制服了他们，并用两支箭刺穿了每个争斗的国王。

[ðə; ði]['kɒmbæt] [bɪ'keɪm] [səʊ] [fɪəs] [wɪð] [ðæt] [dens] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪsl]
The combat became so fierce with that dense shower of arrows and other missiles
这 战斗 成为 所以 凶猛的 和 那 稠密 淋浴 的 箭头 和 其他 导弹
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
that it looked very much like the encounter between the celestials and the
那 它 看起来 非常 很多 喜欢 这 遇到 之间 这 天体 和 这
['ɑːsʊrəz][ɒv; əv][əʊld] ,
Asuras of old ,
阿修罗 的 老的 ,

战斗变得异常激烈，箭矢和其他投掷物密集如雨，看起来很像古代天神与阿修罗之间的战斗。

[ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [huː] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] [fɪə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]
and men of courage who took no part in it were struck with fear even to
和 男人 的 勇气 WHO 采取 不 部分 在 它 是 击 和 害怕 甚至 到
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] .
look at the scene .
看 在 这 场景 .

即使是那些没有参与其中的勇敢人士，看到这一幕也感到恐惧。

['biːʃmə] [kʌt] [ɒf] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] , [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [bəʊz] , [ænd; ənd] ['flægstʌf] ,
Bhishma cut off , with his arrows , on the field of battle , bows , and flagstaffs ,
毗湿摩 切 离开 , 和 他的 箭头 , 在 这 场地 的 战斗 , 弓 , 和 旗杆 ,

毗湿摩在战场上用箭矢斩断了弓箭和旗杆。

[ænd; ənd] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] , [ænd; ənd]['hjuːmən] [hedz] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] .
and coats of mail , and human heads by hundreds and thousands .
和 外套 的 邮件 , 和 人类 头部 经过 数百 和 数千 .

还有大量的锁子甲，以及成百上千的人头。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['praʊəs] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd] ,
And such was his terrible prowess and extraordinary lightness of hand ,
和 这样的 曾是 他的 糟糕的 能力 和 非凡的 亮度 的 手 ,

他技艺精湛，手法轻盈，令人叹为观止。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'tektɪd] [hɪm'self] , [ðæt] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [kɑː(r)] -
and such the skill with which he protected himself , that the contending car -
和 这样的 这 技能 和 哪个 他 受保护 他自己 , 那 这 争吵 车 -
['wɒrɪəz] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
warriors , though his enemies ,
战士 , 尽管 他的 敌人 ,

他自卫的技巧如此高超，以至于那些与他交战的汽车战士，尽管是他的敌人，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'plɔːd] [hɪm] ['laʊdli] .
began to applaud him loudly .
开始 到 鼓掌 他 高声 .

大家开始大声鼓掌。

[ðen] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] ['wepənz] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l][ɔːl] [ðəʊz]
Then that foremost of all wielders of weapons having vanquished in battle all those
然后 那 首先 的 全部 持有者 的 武器 拥有 战败者 在 战斗 全部 那些
['mɔnəks] ,
monarchs ,
君主 ,

然后，那位在所有武器使用者中最杰出的人物，在战斗中击败了所有君主之后，

[pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['teɪkɪŋ] [ðəʊz] ['meidnz] [wɪð]
pursued his way towards the capital of the Bharatas , taking those maidens with
追击 他的 方式 向 这 首都 的 这 - , 采取 那些 少女们 和
[hɪm] .
him .
他 .

他带着那些少女，一路向婆罗多王朝的都城进发。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] , [kɪŋ] ['sɑːljə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl]
“ It was then , O king , that mighty car - warrior , king Salya of immeasurable
“ 它 曾是 然后 , 哦 国王 , 那 强大的 车 - 战士 , 国王 萨利亚 的 无法估量的
['praʊəs] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ['sʌmənd] ['biːʃmə] ,
prowess , from behind summoned Bhishma ,
能力 , 从 在后面 被召唤 毗湿摩 ,

“那时，国王啊，那位英勇无比的战车勇士，萨利耶王，从背后召唤出了毗湿摩，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] .
the son of Santanu , to an encounter .
这 儿子 的 桑塔努 , 到 一个 遇到 .

桑塔努的儿子，去赴一场邂逅。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['meidnz] ,
And desirous of obtaining the maidens ,
和 渴望 的 获得 这 少女们 ,

并且渴望得到少女们的芳心，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] ['biːʃmə] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ['rʌʃɪŋ]
he came upon Bhishma like a mighty leader of a herd of elephants rushing
他 来了 之上 毗湿摩 喜欢 一个 强大的 领导者 的 一个 一群 的 大象 匆忙
[ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
upon another of his kind ,
之上 其他 的 他的 种类 ,

他像一头威猛的象群首领，冲向另一头同类，径直撞向毗湿摩。

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [ðə; ði] ['lætərz] [hɪps][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl]
and tearing with his tusks the latter's hips at the sight of a female
和 撕裂 和 他的 象牙 这 后者的 臀部 在 这 视线 的 一个 女性
['elɪfənt] [ɪn] [hiːt] .
elephant in heat .
大象 在 热 .

看到发情的母象，雄象便用象牙撕扯母象的臀部。

[ænd; ənd]['sɑːljə][ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [muːvd] [baɪ] [rɒθ] [ə'drest] ['biːʃmə] [ænd; ənd] [sed] , - [steɪ]
And Salya of mighty arms , moved by wrath addressed Bhishma and said , ' Stay
和 萨利亚 的 强大的 武器 , 已搬 经过 愤怒 已解决 毗湿摩 和 说 , - 停留
, [steɪ] .
, Stay .
, 停留 .

拥有强大臂膀的萨利耶，因愤怒而对毗湿摩说：“住手，住手。”

- [ðen] ['biːʃmə] , [ðæt] ['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ðæt] ['ɡraɪndə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['ɑːmiz] , [prə'voʊkt] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
' Then Bhishma , that tiger among men , that grinder of hostile armies , provoked by these words ,
- 然后 毗湿摩 , 那 老虎 之中 男人 , 那 磨床 的 敌对的 军队 , 挑衅 经过 这些 字 ,

“于是，毗湿摩，那人中之虎，那敌军的粉碎者，被这些话激怒了，

[fleɪmd] [ʌp] [ɪn] [rɒθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .
flamed up in wrath like a blazing fire .
火焰 向上 在 愤怒 喜欢 一个 炽烈 火 .

怒火如烈火般熊熊燃烧。

[baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [braʊ] ['fʌrəʊd] ['ɪntuː] ['rɪŋklz] , [hiː; hi] [steɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,
Bow in hand , and brow furrowed into wrinkles , he stayed on his car ,
弓 在 手 , 和 眉头 沟壑 进入 皱纹 , 他 入住 在 他的 车 ,

他手里拿着弓，眉头紧锁，站在车上。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['kʃɑːtrijə] ['juːsɪdʒ] ['hævɪŋ] [tʃekt] [ɪts] [kɔːs] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
in obedience to Kshatriya usage having checked its course in expectation of the enemy .
在 服从 到 刹帝利 用法 拥有 已检查 它是 课程 在 期待 的 这 敌人 .

遵照刹帝利的惯例，在预料到敌人到来时，停止了前进。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔnəks] ['siːɪŋ] [hɪm] [stɒp] ,
All the monarchs seeing him stop ,
全部 这 君主 看到 他 停止 ,

所有君主看到他停下脚步，

[stʊd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [spek'tetər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] ['sɑːljə] .
stood there to become spectators of the coming encounter between him and Salya .
站立 那里 到 变得 观众 的 这 未来 遇到 之间 他 和 萨利亚 .

站在那里，成为他和萨利亚即将交锋的旁观者。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [ðeə(r)] ['praʊəs] ([ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]) [laɪk] ['rɔːrɪŋ] [bʊlz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] [rʌt] .
The two then began to exhibit their prowess (upon each other) like roaring bulls of great strength at the sight of a cow in rut .
这 二 然后 开始 到 展览 他们的 能力 (之上 每个 其他) 喜欢 咆哮 公牛 的 伟大的 力量 在 这 视线 的 一个 奶牛 在 发情 .

然后，这两个家伙就像两头力大无穷的公牛看到发情的母牛一样，开始互相炫耀自己的本领。

[ðen] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [kɪŋ] ['sɑːljə] ['kʌvəd] ['biːʃmə] ,
Then that foremost of men , king Salya covered Bhishma ,
然后 那 首先 的 男人 , 国王 萨利亚 涵盖 毗湿摩 ,

然后，那位最杰出的人类，沙利亚王，为毗湿摩盖上了毯子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sæn'tɑːnuː] [wɪð] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [swɪft] - [wɪŋd] [ʃɑːfts] .
the son of Santanu with hundreds and thousands of swift - winged shafts .
这 儿子 的 桑塔努 和 数百 和 数千 的 迅速 - 有翅膀的 轴 .

桑塔努之子，拥有成百上千支迅捷飞镖。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['mɒnəks] ['siːɪŋ] ['sɑːljə] [ðʌs] ['kʌvərɪŋ] ['biːʃmə] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [wɪð]
And those monarchs seeing Salya thus covering Bhishma at the outset with
和 那些 君主 看到 萨利亚 因此 覆盖 毗湿摩 在 这 开端 和
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ʃɑːfts] ,
innumerable shafts ,
无数 轴 ,

那些君主看到萨利耶一开始就用无数箭矢将毗湿摩射得遍体鳞伤，

[w'ʌndəd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
wondered much and uttered shouts of applause .
想知道 很多 和 说出 喊叫 的 掌声 .

他疑惑不解，并发出阵阵掌声。

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd][ɪn]['kɒmbæt] ,
Beholding his lightness of hand in combat ,
凝视 他的 亮度 的 手 在 战斗 ,

目睹他在战斗中轻盈的身手，

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['riːgl] [spek'tetər] [bɪ'keɪm] ['veri] [glæd][ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd] ['sɑːljə] ['greɪtli] .
the crowd of regal spectators became very glad and applauded Salya greatly .
这 人群 的 尊贵 观众 成为 非常 高兴的 和 鼓掌 萨利亚 非常 .

列队而立的观众们非常高兴，并为萨利亚热烈鼓掌。

[ðæt] ['sʌbdʒʊgeɪtə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [taʊnz] , ['biːʃmə] , [ðen] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]
That subjugator of hostile towns , Bhishma , then , on hearing those shouts of the
那 征服者 的 敌对的 城镇 , 毗湿摩 , 然后 , 在 听力 那些 喊叫 的 这
['kʃɑːtrijə] ,
Kshatriyas ,
刹帝利 ,

那位征服敌对城镇的勇士毗湿摩，听到刹帝利们的呐喊声后，

[bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] , - [steɪ] , [steɪ] - .
became very angry and said , ' Stay , Stay ' .
成为 非常 生气的 和 说 , - 停留 , 停留 - .

他非常生气，说道："留下，留下。"

[ɪn] [rɒθ] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [liːd] [ðaʊ] [maɪ][kɑː(r)][tuː; tə] [weə(r)]
In wrath , he commanded his charioteer , saying , ' Lead thou my car to where
在 愤怒 , 他 命令 他的 车夫 , 说 , - 带领 你 我的 车 到 在哪里
['sɑːljə][ɪz] ,
Salya is ,
萨利亚 是 ,

他怒不可遏，命令车夫说："把我的车开到萨利亚所在的地方去。"

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [sleɪ] [hɪm] ['ɪnstəntli] [æz; əz]['gɑːrʊdɑː] [slei] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] .
so that I may slay him instantly as Garuda slays a serpent .
所以 那 我 可能 杀戮 他 即刻 作为 迦楼罗 杀戮 一个 蛇 .

这样我就可以像迦楼罗斩杀毒蛇一样，瞬间将他杀死。

- [ðen] [ðə; ði]['kʊruː] [tʃiːf] [fɪkst] [ðə; ði]['vəːrunə] ['wepən] [ɒn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ,
' Then the Kuru chief fixed the Varuna weapon on his bow - string ,
- 然后 这 库鲁 首席 固定的 这 瓦鲁那 武器 在 他的 弓 - 细绳 ,

然后，俱卢族首领将瓦鲁那神兵器固定在弓弦上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] [stiːd] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['sɑːljə] .
and with it afflicted the four steeds of king Salya .
和 和 它 受苦的 这 四 马匹 的 国王 萨利亚 .

萨利亚国王的四匹战马也因此遭受了灾祸。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði]['kʊruː] [tʃiːf] , [ðen] ,
And , O tiger among kings , the Kuru chief , then ,
和 , 哦 老虎 之中 国王 , 这 库鲁 首席 , 然后 ,

而你，王者之虎，库鲁族的酋长啊！

[wɔːdɪŋ]	[ɒf]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['wepənz]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	,	[sluː]	-	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	.
warding	**off**	**with**	**his**	**weapons**	**those**	**of**	**his**	**foe**	**,**	**slew**	**Salya's**	**charioteer**	**.**
守卫	离开	和	他的	武器	那些	的	他的	敌人	,	一万	-	车夫	.

他用自己的武器抵挡敌人的攻击，杀死了萨利亚的战车御者。

[ðen]	[ðæt]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[men]	,	['biːʃmə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[sæn'tɑːnuː]	,	['faɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['dæmzlz] ,
Then	**that**	**first**	**of**	**men**	**,**	**Bhishma**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Santanu**	**,**	**fighting**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**those**	**damsels ,**
然后	那	第一的	的	男人	,	毗湿摩	,	这	儿子	的	桑塔努	,	斗争	为了	这	清酒	的	那些	少女们 ,

然后，第一个男人，毗湿摩，桑塔努之子，为了那些少女而战，

[sluː]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	['wepən]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	[stiːd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ædvəsəri]	.
slew	**with**	**the**	**Aindra**	**weapon**	**the**	**noble**	**steeds**	**of**	**his**	**adversary**	**.**
一万	和	这	-	武器	这	高贵	马匹	的	他的	对手	.

用艾因陀罗武器斩杀了对手的骏马。

[hiː; hi]	[ðen]	['væŋkwɪʃt]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['mɔnəks]	[bʌt; bət]	[left]	[hɪm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
He	**then**	**vanquished**	**that**	**best**	**of**	**monarchs**	**but**	**left**	**him**	**with**	**his**	**life**	**.**
他	然后	战败者	那	最好的	的	君主	但	左边	他	和	他的	生活	.

然后他击败了那位最伟大的君主，但饶了他一命。

[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	['sɑːljə]	,	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'fiːt]	,
O	**bull**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**	**Salya**	**,**	**after**	**his**	**defeat**	**,**
哦	公牛	的	-	种族	,	萨利亚	,	后	他的	击败	,

婆罗多族的公牛啊，萨利亚，在你战败之后，

[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	[ænd; ənd]	[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[ruːl]	[ˌaɪ 'tiː]	['vɜːtʃuəsli]	.
returned	**to**	**his**	**kingdom**	**and**	**continued**	**to**	**rule**	**it**	**virtuously**	**.**
返回	到	他的	王国	和	持续	到	规则	它	有德行	.

他返回王国，继续以贤明的品德统治国家。

[ænd; ənd]	[əʊ]	['kɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	[taʊnz]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	['ɔːlsəʊ]	,	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	['wɪtnəs] ,
And	**O**	**conqueror**	**of**	**hostile**	**towns**	**,**	**the**	**other**	**kings**	**also**	**,**	**who**	**had**	**come**	**to**	**witness ,**
和	哦	征服者	的	敌对的	城镇	,	这	其他	国王	还	,	WHO	有	来	到	证人 ,

还有攻克敌城的君王啊，其他前来见证的君王们，

[ðə; ði]	[self]	-	[tʃɔɪs]	['serəməni]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['kɪŋdəmz]	.
the	**self**	**-**	**choice**	**ceremony**	**returned**	**to**	**their**	**own**	**kingdoms**	**.**
这	自己	-	选择	仪式	返回	到	他们的	自己的	王国	.

自主选择仪式回归了他们各自的王国。

“	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['smaɪtərz]	,	[vɪz]	.	,	['biːʃmə]	,	['ɑːftə(r)]	[dɪ'fiːtɪŋ]	[ðəʊz]	['mɔnəks]	,	[set]	[aʊt]	[wɪð]	[ðəʊz]	['dæmzlz] ,
“	**That**	**foremost**	**of**	**smiters**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**Bhishma**	**,**	**after**	**defeating**	**those**	**monarchs**	**,**	**set**	**out**	**with**	**those**	**damsels ,**
“	那	首先	的	重击者	,	即	.	,	毗湿摩	,	后	击败	那些	君主	,	放	出去	和	那些	少女们 ,

“那位最杰出的战士，即毗湿摩，在击败那些君主之后，带着那些少女们出发了，

[fɔː(r); fə(r)]	[hɑːstɪnɑːprə]	[wens]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	['kʊruː]	[prɪns]	-	[ruːld]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[laɪk]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['mɔnəks]	,
for	**Hastinapura**	**whence**	**the**	**virtuous**	**Kuru**	**prince**	**Vichitravirya**	**ruled**	**the**	**earth**	**like**	**that**	**best**	**of**	**monarchs**	**,**
为了	哈斯蒂纳普拉	何处	这	有德行的	库鲁	王子	-	裁决	这	地球	喜欢	那	最好的	的	君主	,

哈斯蒂纳普拉，贤明的俱卢王子维奇特拉维耶曾像最伟大的君主一样统治着大地。

[vɪz] . , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][sæn'tɑːnuː] .
viz . , his father Santanu .
即 . , 他的 父亲 桑塔努 .

即他的父亲桑塔努。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['meni] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['rɪvəz] , [hɪlz] , [ænd; ənd] [wʊdz]
And , O king , passing through many forests , rivers , hills , and woods
和 , 哦 国王 , 通过 通过 许多 森林 , 河流 , 丘陵 , 和 树林
[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [triːz] ,
abounding with trees ,
丰富 和 树木 ,

哦，国王啊，您穿过许多森林、河流、山丘和树木繁茂的树林，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] ([æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]) [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
he arrived (at the capital) in no time .
他 到达的 (在 这 首都) 在 不 时间 .

他很快就到达了（首都）。

[ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] ['gʌŋgə] ,
Of immeasurable prowess in battle , the son of the ocean - going Ganga ,
的 无法估量的 能力 在 战斗 , 这 儿子 的 这 海洋 - 去 恒河 ,

他是恒河之子，拥有无与伦比的战斗才能，

['hævɪŋ] [sleɪn] ['nʌmbələs] [fəʊz] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] ,
having slain numberless foes in battle without a scratch on his own person ,
拥有 被杀 无数 敌人 在 战斗 没有 一个 划痕 在 他的 自己的 人 ,

他浴血奋战，斩杀了无数敌人，自己却毫发无损。

[brɔːt] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːsi]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [æz; əz] ['tendəli] [ɪf]
brought the daughters of the king of Kasi unto the Kurus as tenderly if
带来 这 女儿们 的 这 国王 的 卡西 到 这 库鲁斯 作为 温柔地 如果
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] ,
they were his daughters - in - law ,
他们 是 他的 女儿们 - 在 - 法律 ,

把迦尸王的女儿们带到俱卢人面前，如同对待自己的儿媳一般温柔体贴。

[ɔː(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstəz] , [ɔː(r)] [d'ɔːtəz] .
or younger sisters , or daughters .
或者 年轻 姐妹 , 或者 女儿们 .

或者妹妹，或者女儿。

[ænd; ənd] ['biːʃmə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
And Bhishma of mighty arms , impelled by the desire of benefiting his brother
和 毗湿摩 的 强大的 武器 , 被迫 经过 这 欲望 的 受益 他的 兄弟
,
,
,

而拥有强大臂膀的毗湿摩，出于对兄弟的福祉的渴望，

['hævɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ðʌs] , [ðen] ['ɒfəd] [ðəʊz] ['meidnz] [pə'zesɪŋ]
having by his prowess brought them thus , then offered those maidens possessing
拥有 经过 他的 能力 带来 他们 因此 , 然后 提供 那些 少女们 拥有
['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] ['ʌntə; 'ʌntu] - .
every accomplishment unto Vichitravirya .
每一个 成就 到 - .

他凭借自己的武艺将她们带到这里，然后将这些拥有各种才能的少女献给了毗奇特拉维耶。

[kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] ,
Conversant with the dictates of virtue , the son of Santanu ,
熟人 和 这 规定 的 美德 , 这 儿子 的 桑塔努 ,

熟知美德之道，桑塔努之子，

['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fiːt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] (['kɪŋli]) ['kʌstəm] ,
having achieved such an extraordinary feat according to (kingly) custom ,
拥有 已达成 这样的 一个 非凡的 特技 根据 到 （ 王者 ） 风俗 ，

按照（王室）习俗，完成了如此非凡的壮举，

[ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['wedɪŋ] .
then began to make preparations for his brother's wedding .
然后 开始 到 制作 准备工作 为了 他的 兄弟 婚礼 .

然后开始为他哥哥的婚礼做准备。

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] [baɪ] ['biːʃmə] [ɪn]
And when everything about the wedding had been settled by Bhishma in
和 什么时候 一切 关于 这 婚礼 有 到过 定居 经过 毗湿摩 在
[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ,
consultation with Satyavati ,
咨询 和 萨蒂亚瓦蒂 ，

当毗湿摩与萨蒂亚瓦蒂商议后，婚礼的一切事宜都已安排妥当之后，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːsi] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [smaɪl] , [təʊld] [hɪm] [ðiːz]
the eldest daughter of the king of Kasi , with a soft smile , told him these
这 长子 女儿 的 这 国王 的 卡西 ， 和 一个 柔软的 微笑 ， 讲述 他 这些
[wɜːdz] ,
words ,
字 ，

卡西国王的长女面带微笑，对他说出了这些话：

- [æt; ət] [hɑːt] [ai][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] .
' At heart I had chosen the king of Saubha for my husband .
- 在 心 我 有 选定 这 国王 的 - 为了 我的 丈夫 .

“我内心深处已经选择绍巴国王作为我的丈夫。”

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ək'septɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He had , in his heart , accepted me for his wife .
他 有 ， 在 他的 心 ， 公认 我 为了 他的 妻子 .

他内心深处已经接受我做他的妻子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'pruːvd] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] .
This was also approved by my father .
这 曾是 还 得到正式认可的 经过 我的 父亲 .

这也得到了我父亲的批准。

[æt; ət][ðə; ði] [self] - [tʃɔɪs] ['serəməni] ['ɔːlsəʊ][ai] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [hɪm][æz; əz][maɪ] [lɔːd] .
At the self - choice ceremony also I would have chosen him as my lord .
在 这 自己 - 选择 仪式 还 我 会 有 选定 他 作为 我的 主 .

在自主选择仪式上，我也会选择他作为我的君主。

[ðaʊ] [ɑːt] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [duː; də][æz; əz] [ðaʊ]
Thou art conversant with all the dictates of virtue , knowing all this , do as thou
你 艺术 熟人 和 全部 这 规定 的 美德 ， 会心 全部 这 ， 做 作为 你
[laik] .
likest .
最喜欢 .

你熟知一切美德的准则，既然如此，就随心所欲吧。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðæt] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
' Thus addressed by that maiden in the presence of the Brahmanas ,
- 因此 已解决 经过 那 少女 在 这 在场 的 这 婆罗门 ，

“那少女当着婆罗门们的面如此说道：

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['biːʃmə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .
the heroic Bhishma began to reflect as to what should be done .
这 英勇 毗湿摩 开始 到 反映 作为 到 什么 应该 是 完毕 .

英勇的毗湿摩开始思考应该怎么办。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
As he was conversant with the rules of virtue ,
作为 他 曾是 熟人 和 这 规则 的 美德 ,
因为他熟知美德的准则，

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [huː] [hæd; həd] ['mɑːstəd] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd]
he consulted with the Brahmanas who had mastered the Vedas , and
他 咨询 和 这 婆罗门 WHO 有 精通 这 吠陀经 , 和
[pə'mɪtɪd] ['æmbə] ,
permitted Amba ,
允许 安巴 ,
他咨询了精通吠陀经的婆罗门，并允许安芭这样做。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['kɑːsi][tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] .
the eldest daughter of the ruler of Kasi to do as she liked .
这 长子 女儿 的 这 统治者 的 卡西 到 做 作为 她 喜欢 .
卡西统治者的长女可以随心所欲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [djuː] [raɪts] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [d'ɔːtəz] ,
But he bestowed with due rites the two other daughters ,
但 他 授予 和 到期的 仪式 这 二 其他 女儿们 ,
但他给予了另外两个女儿应有的礼节。

[æm'biːkə][ænd; ənd] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - .
Ambika and Ambalika on his younger brother Vichitravirya .
安比卡 和 - 在 他的 年轻 兄弟 - .
安比卡（Ambika）和安巴利卡（Ambalika）对他的弟弟维奇特拉维里亚（Vichitravirya）。

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [əb'stiːmiəs] , [jet] , [praʊd] [ɒv; əv] [juːθ]
And though Vichitravirya was virtuous and abstemious , yet , proud of youth
和 尽管 - 曾是 有德行的 和 节制的 , 然而 , 自豪的 的 青年
[ænd; ənd] ['bjuːti] ,
and beauty ,
和 美丽 ,
虽然毗奇特拉维尔耶品德高尚、生活节制，但他却因青春美貌而骄傲自满。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['lʌstfl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
he soon became lustful after his marriage .
他 很快 成为 好色的 后 他的 婚姻 .
婚后不久，他就变得好色。

[ænd; ənd][bəʊθ][æm'biːkə][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [tɔːl] ['stætʃə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
And both Ambika and Ambalika were of tall stature , and of the
和 两个都 安比卡 和 - 是 的 高的 身材 , 和 的 这
[kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['məʊltən][gəʊld] .
complexion of molten gold .
肤色 的 熔融的 金子 .
安比卡和安巴利卡身材高挑，肤色如同熔化的黄金一般。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] ['kɜːli] [heə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz]
And their heads were covered with black curly hair , and their finger - nails
和 他们的 头部 是 涵盖 和 黑色的 卷曲 头发 , 和 他们的 手指 - 指甲
[wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [red] ;
were high and red ;
是 高的 和 红色的 ;
他们的头上长着黑色的卷发，指甲又长又红；

[ðeə(r)] [hɪps] [wɜː(r); wə(r)] [fæt] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [brests] [fʊl] [ænd; ənd] [diːp] .
their hips were fat and round , and their breasts full and deep .
他们的 臀部 是 胖的 和 圆形的 , 和 他们的 乳房 满的 和 深的 .
她们的臀部丰满圆润，胸部饱满深邃。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['evri] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːk] ,
And endued with every auspicious mark ,
和 赋予 和 每一个 吉祥 标记 ，

并具备所有吉祥的特征，

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['wedɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd]
the amiable young ladies considered themselves to be wedded to a husband
这 可亲 年轻的 女士们 经过考虑的 他们自己 到 是 已婚 到 一个 丈夫
[huː] [wɒz; wəz] ['evri] [wei] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
who was every way worthy of themselves ,
WHO 曾是 每一个 方式 值得 的 他们自己 ，

这些和蔼可亲的年轻女子认为自己嫁给了一位各方面都配得上她们的丈夫。

[ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] - .
and extremely loved and respected Vichitravirya .
和 极其 喜爱 和 受人尊敬 - .

以及备受爱戴和尊敬的维奇特拉维亚。

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] , [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
And Vichitravirya also , endued with the prowess of the celestials and the
和 - 还 ， 赋予 和 这 能力 的 这 天体 和 这
['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] - ,
beauty of the twin Aswins ,
美丽 的 这 双 - ，

而毗奇特拉维尔耶也拥有天神的神力和双子座的美貌，

[kʊd; kəd] [stiːl] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['eni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
could steal the heart of any beautiful woman .
可以 偷 这 心 的 任何 美丽的 女士 .

能俘获任何美女的芳心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [pɑːst] ['sev(ə)n] [jɪəz] ['ʌnintə'rʌptidli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
And the prince passed seven years uninterruptedly in the company of his wives .
和 这 王子 通过了 七 年 不间断地 在 这 公司 的 他的 妻子们 .

于是，王子与他的妻子们一起度过了七年不间断的时光。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [waɪl] [jet] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [juːθ] , [wɪð] ['θaɪsɪs] .
He was attacked while yet in the prime of youth , with phthisis .
他 曾是 遭到攻击 尽管 然而 在 这 主要的 的 青年 ， 和 肺结核 .

他正值青春年华时不幸罹患肺结核。

[frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][kjʊə(r)] .
Friends and relatives in consultation with one another tried to effect a cure .
朋友们 和 亲属 在 咨询 和 一 其他 尝试 到 影响 一个 治愈 .

亲朋好友互相商议，试图找到治疗方法。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ['efəts] , [ðə; ði]['kʊruː] [prɪns] [daɪd] , ['setɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] .
But in spite of all efforts , the Kuru prince died , setting like the evening sun .
但 在 尽管如此 的 全部 努力 ， 这 库鲁 王子 死亡 ， 环境 喜欢 这 晚上 太阳 .

尽管人们竭尽全力，库鲁王子还是去世了，如同夕阳西下一般。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['biːʃmə] [ðen] [bɪ'keɪm] [plʌndʒd] ['ɪntuː][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [griːf] ,
The virtuous Bhishma then became plunged into anxiety and grief ,
这 有德行的 毗湿摩 然后 成为 暴跌 进入 焦虑 和 悲伤 ，

善良的毗湿摩随即陷入了焦虑和悲伤之中。

[ænd; ənd][ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɒb'siːkwiəl] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [tuː; tə]
and in consultation with Satyavati caused the obsequial rites of the deceased to
和 在 咨询 和 萨蒂亚瓦蒂 导致 这 卑鄙的 仪式 的 这 死者 到
[biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['lɜːnɪd] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] . -
be performed by learned priests and the several of the Kuru race . '
是 执行 经过 学习 神父 和 这 一些 的 这 库鲁 种族 . -

并与萨蒂亚瓦蒂商议后，安排博学的祭司和库鲁族的几位成员为死者举行葬礼。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ]
" SECTION CIII
" 部分 ciii

“CIII节

(- ['pɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˌsɑːtjəˈvɑːtiː] [ðen] [bɪˈkeɪm] [plʌndʒd] [ɪn] [ɡriːf] [ɒn] [əˈkaʊnt]
“ Vaisampayana said , ' The unfortunate Satyavati then became plunged in grief on account
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 不幸 萨蒂亚瓦蒂 然后 成为 暴跌 在 悲伤 在 帐户
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
of her son .
的 她 儿子 .

“Vaisampayana 说：‘不幸的 Satyavati 因儿子的去世而陷入悲痛之中。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And after performing with her daughters - in - law the funeral rites of the
和 后 表演 和 她 女儿们 - 在 - 法律 这 葬礼 仪式 的 这
[dɪˈsiːst] , [kənˈsəʊl] , [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,
deceased , consoled , as best she could ,
死者 , 安慰 , 作为 最好的 她 可以 ,

在与儿媳们一起完成死者的葬礼仪式后，她尽力安慰了她们。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈwiːpɪŋ] [dˈɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈbiːʃmə] , [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wˈiːldəz]
her weeping daughters - in - law and Bhishma , that foremost of all wielders
她 哭泣 女儿们 - 在 - 法律 和 毗湿摩 , 那 首先 的 全部 持有者
[ɒv; əv] [ˈwepənz] .
of weapons .
的 武器 .

她哭泣的儿媳们和毗湿摩，所有武器使用者中最杰出的一位。

[ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈtɜːnl] [ænd; ənd] [məˈtɜːn(ə)l]
And turning her eyes to religion , and to the paternal and maternal
和 转弯 她 眼睛 到 宗教 , 和 到 这 父系 和 母体
[laɪnz] ([ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊˈruːʃ]) ,
lines (of the Kurus) ,
线条 (的 这 库鲁斯) ,

并将目光转向宗教，以及（库鲁族的）父系和母系血统，

[ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [ˈbiːʃmə] [ænd; ənd] [sed] - [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [keɪk] , [ðə; ði] [ɪtʃˈiːvmənts] ,
she addressed Bhishma and said ' The funeral cake , the achievements ,
她 已解决 毗湿摩 和 说 - 这 葬礼 蛋糕 , 这 成就 ,

她对毗湿摩说：“葬礼蛋糕，成就，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˌpetʃuˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [sænˈtɑːnuː]
and the perpetuation of the line of the virtuous and celebrated Santanu
和 这 延续 的 这 线 的 这 有德行的 和 著名 桑塔努
[ɒv; əv] - [reɪs] ,
of Kuru's race ,
的 - 种族 ,

以及库鲁族德高望重的桑塔努血脉的延续，

[ɔːl] [naʊ] [dɪˈpend] [ɒn] [ðiː] .
all now depend on thee .
全部 现在 依赖 在 你 .

现在一切都取决于你了。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [gʊd] [diːdz] ,
As the attainment of heaven is inseparable from good deeds ,
作为 这 素养 的 天堂 是 形影不离 从 好的 契约 ,

因为证得天堂与行善密不可分，

[æz; əz] [lɒŋ] [laɪf] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [truːθ] [ænd; ənd] [feɪθ] , [səʊ] [ɪz] ['vɜːtʃuː] [ɪn'seprəbl]
as long life is inseparable from truth and faith , so is virtue inseparable
作为 长的 生活 是 形影不离 从 真相 和 信仰 , 所以 是 美德 形影不离
[frɒm; frəm] [ðiː] .
from thee .
从 你 .

正如生命离不开真理和信仰，美德也离不开你。

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [ðaʊ] [ɑːt] [wel] - [ə'kweɪntɪd] , [ɪn] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['æbstrækt] , [wɪð] [ðə; ði]
O virtuous one , thou art well - acquainted , in detail and in the abstract , with the
哦 有德行的 一 , 你 艺术 出色地 - 熟人 , 在 细节 和 在 这 抽象的 , 和 这
[dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
dictates of virtue ,
规定 的 美德 ,

贤者啊，你对美德的准则，无论细节还是抽象层面，都非常了解。

[wɪð] ['veəriəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ;
with various Srutis , and with all the branches of the Vedas ;
和 各种各样的斯鲁蒂斯 , 和 和 全部 这 分支 的 这 吠陀经 ;

结合各种吠陀经和吠陀经的所有分支；

[nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ænd; ənd] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['fɜːmnəs]
know very well that thou art equal unto Sukra and Angiras as regards firmness
知道 非常 出色地 那 你 艺术 平等的 到 苏克拉 和 安吉拉斯 作为 问候 硬度
[ɪn] ['vɜːtʃuː] ,
in virtue ,
在 美德 ,

你应当清楚，在德行坚定方面，你与苏克拉和安吉罗不相上下。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] ['redinəs] [ɒv; əv] [ɪn'venʃnz]
knowledge of the particular customs of families , and readiness of inventions
知识 的 这 特别的 海关 的 家庭 , 和 准备就绪 的 发明
['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .
under difficulties .
在下面 困难 .

了解家庭的特殊习俗，以及在困难情况下进行发明创造的能力。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðiː] ['greɪtli] ,
Therefore , O foremost of virtuous men , relying on thee greatly ,
所以 , 哦 首先 的 有德行的 男人 , 依靠 在 你 非常 ,

因此，贤德之士啊，我非常信赖你，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ðiː] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mætə(r)] .
I shall appoint thee in a certain matter .
我 将 委 你 在 一个 肯定 事情 .

我将委任你处理某项事务。

['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][duː; də][maɪ] ['bɪdɪŋ] .
Hearing me , it behoveth thee to do my bidding .
听力 我 , 它 应当 你 到 做 我的 投标 .

既然你听从了我的命令，就应该照办。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] , [in'dju:] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd][dɪə(r)]
O bull among men , my son and thy brother , endued with energy and dear
哦 公牛 之中 男人 , 我的 儿子 和 你的 兄弟 , 赋予 和 活力 和 亲爱的
['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
unto thee ,
到 你 ,

哦，人中之牛，我的儿子，你的兄弟，精力充沛，你深爱着他，

[hæθ] [gɒn] ['tʃaɪldləs] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
hath gone childless to heaven while still a boy .
有 已消失 无子女 到 天堂 尽管 仍然 一个 男生 .

他年少时便无子嗣而去。

[ðiːz] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['kɑːsi] ,
These wives of thy brother , the amiable daughters of the ruler of Kasi ,
这些 妻子们 的 你的 兄弟 , 这 可亲 女儿们 的 这 统治者 的 卡西 ,
[pə'zesɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [juːθ] ,
possessing beauty and youth ,
拥有 美丽 和 青年 ,

你兄弟的这些妻子，卡西统治者可爱的女儿们，她们拥有美貌和青春，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
have become desirous of children .
有 变得 渴望 的 孩子们 .

开始渴望拥有孩子。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] ,
Therefore , O thou of mighty arms , at my command ,
所以 , 哦 你 的 强大的 武器 , 在 我的 命令 ,

因此，你这拥有强大臂膀的勇士，听从我的命令，

[reɪz] ['ɒfsprɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪn] .
raise offspring on them for the perpetuation of our line .
增加 后代 在 他们 为了 这 延续 的 我们的 线 .

用它们繁育后代，以延续我们的血脉。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [gɑːd] ['vɜːtʃuː] [ə'genst] [lɒs] .
It behoveth thee to guard virtue against loss .
它 应当 你 到 警卫 美德 反对 损失 .

你当守护美德，使其免遭损毁。

[ɪn'stɔːl] [ðaɪ'self] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ruːl] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Install thyself on the throne and rule the kingdom of the Bharatas .
安装 你自己 在 这 王座 和 规则 这 王国 的 这 - .

登上王位，统治婆罗多王国。

[wed] [ðaʊ] ['djuːli][ə; eɪ] [waɪf] .
Wed thou duly a wife .
星期三 你 正式地 一个 妻子 .

你当按规矩娶妻。

[plʌndʒ] [nɒt] [ðaɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]['ɪntuː] [hel] . -
Plunge not thy ancestors into hell . '
暴跌 不是 你的 祖先 进入 地狱 . -

不要让你的祖先坠入地狱。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd]
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed by his mother and friends and
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 经过 他的 母亲 和 朋友们 和
['relətɪvz] , [ðæt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
relatives , that oppressor of foes ,
亲属 , 那 压迫者 的 敌人 ,

“Vaisampayana继续说道：‘他的母亲、朋友和亲戚们这样称呼他，那个压迫敌人的人，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['biːʃmə] , [geɪv] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , - [əʊ]
the virtuous Bhishma , gave this reply conformable to the dictates of virtue , ' O
这 有德行的 毗湿摩 , 给予 这 回复 符合 到 这 规定 的 美德 , - 哦
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

品德高尚的毗湿摩按照美德的准则回答道：“母亲啊，

[wɒt] [ðaʊ] ['seɪɪst] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['sæŋkʃnd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] .
what thou sayest is certainly sanctioned by virtue .
什么 你 萨耶斯特 是 当然 已制裁 经过 美德 .

你所言极是合乎道德的。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] [vaʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [bɪ'getɪŋ] ['tʃɪldrən] .
But thou knowest what my vow is in the matter of begetting children .
但 你 最了解 什么 我的 发誓 是 在 这 事情 的 生育 孩子们 .

但你知道我在生育子女这件事上的誓言是什么。

[ðaʊ] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ][ɔːl] [ðæt] [træn'spaɪəd][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðaɪ]['daʊə(r)] .
Thou knowest also all that transpired in connection with thy dower .
你 最了解 还 全部 那 发生了 在 联系 和 你的 嫁妆 .

你也知道与你的嫁妆有关的一切事情。

[əʊ][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] , [ai] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pledʒ] [ai][wʌns] [geɪv] , [vɪz] . , [ai] [wʊd] [rɪ'naʊns] [θriː] [wɜːld] ,
O Satyavati , I repeat the pledge I once gave , viz . , I would renounce three worlds ,
哦 萨蒂亚瓦蒂 , 我 重复 这 保证 我 一次 给予 , 即 . , 我 会 放弃 三 世界 ,

萨蒂亚瓦蒂啊，我重申我曾经许下的誓言，即，我将舍弃三界。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət] [truːθ] [ai]
the empire of heaven , anything that may be greater than that , but truth I
这 帝国 的 天堂 , 任何事物 那 可能 是 更大的 比 那 , 但 真相 我
[wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'naʊns] .
would never renounce .
会 绝不 放弃 .

天国，任何比天国更伟大的事物，但我永远不会放弃真理。

[ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [rɪ'naʊns] [ɪts] [sent] , ['wɔːtə(r)] [meɪ] [rɪ'naʊns] [ɪts] ['mɔɪstʃə(r)] ,
The earth may renounce its scent , water may renounce its moisture ,
这 地球 可能 放弃 它是 香味 , 水 可能 放弃 它是 水分 ,

大地或许会失去芬芳，水或许会失去水分。

[lait] [meɪ] [rɪ'naʊns] [ɪts][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [fɔːmz] , [eə(r)] [meɪ] [rɪ'naʊns] [ɪts]
light may renounce its attribute of exhibiting forms , air may renounce its
光 可能 放弃 它是 属性 的 展出 表格 , 空气 可能 放弃 它是
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [tʌtʃ] ,
attribute of touch ,
属性 的 触碰 ,

光可能会放弃展现形状的属性，空气可能会放弃触感的属性。

[ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] , ['faɪə(r)] , [ɪts] [hiːt] , [ðə; ði] [muːn] , [hɪz; ɪz] ['kuːlɪŋ] [reɪz] ,
the sun may renounce his glory , fire , its heat , the moon , his cooling rays ,
这 太阳 可能 放弃 他的 荣耀 , 火 , 它是 热 , 这 月亮 , 他的 冷却 射线 ,
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

太阳或许会放弃它的荣耀，火焰，它的热量，月亮，它清凉的光芒，太空，

[ɪts] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] ['dʒenəreɪtɪŋ] [saʊnd] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['vrɪtrə] , [hɪz; ɪz] ['praʊəs] , [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv]
its capacity of generating sound , the slayer of Vritra , his prowess , the god of
它是 容量 的 生成 声音 , 这 杀手 的 弗里特拉 , 他的 能力 , 这 上帝 的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

它产生声音的能力，弗栗多的屠戮者，他的英勇，正义之神，

[hɪz; ɪz] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ; [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [rɪ'naʊns] [truːθ] .
his impartiality ; but I cannot renounce truth .
他的 公正性 ; 但 我 不能 放弃 真相 .

他的公正性；但我不能放弃真理。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
' Thus addressed by her son endued with wealth of energy , Satyavati said unto
- 因此 已解决 经过 她 儿子 赋予 和 财富 的 活力 , 萨蒂亚瓦蒂 说 到
['biːʃmə] ,
Bhishma ,
毗湿摩 ,

“于是，萨蒂亚瓦蒂被她精力充沛的儿子这样称呼，便对毗湿摩说道：

- [əʊ] [ðaʊ] [huːz] ['praʊəs] [ɪz] [truːθ] , [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɜːmnəs] [ɪn] [truːθ] .
' O thou whose prowess is truth , I know of thy firmness in truth .
- 哦 你 谁 能力 是 真相 , 我 知道 的 你的 硬度 在 真相 .

“哦，你拥有真理的威能，我知道你坚定不移地信奉真理。”

[ðaʊ] [kænst] , [ɪf] [səʊ]['maɪndɪd] , [kri'eɪt] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['enədʒi] ,
Thou canst , if so minded , create , by the help of thy energy ,
你 罐 , 如果 所以 有思想 , 创造 , 经过 这 帮助 的 你的 活力 ,

只要你愿意，凭借你的精力，你就能创造，

[θriː] [wɜːld] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [ɪg'zɪst] .
three worlds other than those that exist .
三 世界 其他 比 那些 那 存在 .

除了现存的世界之外，还有三个世界。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ðaɪ] [vaʊ] [wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
I know what thy vow was on my account .
我 知道 什么 你的 发誓 曾是 在 我的 帐户 .

我知道你为我许下的誓言是什么。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [beə(r)] [ðaʊ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti] [ðæt] [wʌn]
But considering this emergency , bear thou the burden of the duty that one oweth
但 考虑 这 紧急情况 , 熊 你 这 负担 的 这 责任 那 一 oweth
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
to his ancestors .
到 他的 祖先 .

但鉴于此情此情，你当承担起对祖先应尽的责任。

[əʊ] ['pʌnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O punisher of foes ,
哦 惩罚者 的 敌人 ,

惩罚敌人的主啊，

[ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪniəl] [lɪŋk] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['brəʊkən][ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz]
act in such a way that the lineal link may not be broken and our friends
行为 在 这样的 一个 方式 那 这 线性 关联 可能 不是 是 破碎的 和 我们的 朋友们
[ænd; ənd] ['relətɪvz] [meɪ] [nɒt] [griːv] .
and relatives may not grieve .
和 亲属 可能 不是 悲伤 .

行事要力求不让血缘关系断绝，不让我们的亲朋好友悲痛不已。

- [ðʌs] [ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ['spiːkɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ˌɪnkən'sɪstənt]
' Thus urged by the miserable and weeping Satyavati speaking such words inconsistent
- 因此 敦促 经过 这 悲惨的 和 哭泣 萨蒂亚瓦蒂 请讲 这样的 字 不一致
[wɪð] ['vɜːtʃuː] [frɒm; frəm] [griːf] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
with virtue from grief at the loss of her son ,
和 美德 从 悲伤 在 这 损失 的 她 儿子 ，

“因此，悲痛欲绝、哭泣不止的萨蒂亚瓦蒂，因失去儿子而悲痛欲绝，说出了与美德相悖的话语。”

['biːʃmə] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [kwiːn] , [tɜːn] [nɒt] [ðaɪ] [aɪz] [ə'weɪ]
Bhishma addressed her again and said , ' O Queen , turn not thy eyes away
毗湿摩 已解决 她 再次 和 说 ，- 哦 女王 ，转动 不是 你的 眼睛 离开
[frɒm; frəm] ['vɜːtʃuː] .
from virtue .
从 美德 .

毗湿摩再次对她说：“王后啊，不要将目光从美德上移开。”

[əʊ] , [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] [nɒt] .
O , destroy us not .
哦 ，破坏 我们 不是 .

哦，请不要毁灭我们。

[briːtʃ] [ɒv; əv] [truːθ] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ɪz] ['nevə(r)] [ə'plɔːdɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['triːtiziz] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] .
Breach of truth by a Kshatriya is never applauded in our treatises on religion .
违反 的 真相 经过 一个 刹帝利 是 绝不 鼓掌 在 我们的 论文 在 宗教 .

刹帝利违背真理的行为，在我们的宗教论著中是绝不会被赞扬的。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [tel] [ðiː] , [əʊ] [kwiːn] ,
I shall soon tell thee , O Queen ,
我 将 很快 告诉 你 ，哦 女王 ，

我很快就会告诉你，女王陛下，

[wɒt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʃɑːtrijə] ['juːsɪdʒ] [ɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [rɪ'kɔːs] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [tuː; tə]
what the established Kshatriya usage is to which recourse may be had to
什么 这 已确立的 刹帝利 用法 是 到 哪个 追索权 可能 是 有 到
[prɪ'vent] - [laɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] [ɒn] [ɜːθ] .
prevent Santanu's line becoming extinct on earth .
防止 - 线 成为 灭绝 在 地球 .

既定的刹帝利习俗是什么？可以采取哪些措施来防止桑塔努的血脉在地球上灭绝？

['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Hearing me ,
听力 我 ，

听到我的话，

[rɪ'flekt] [ɒn] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['lɜːnɪd] [priːsts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt]
reflect on what should be done in consultation with learned priests and those that
反映 在 什么 应该 是 完毕 在 咨询 和 学习 神父 和 那些 那
[ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['præktɪsɪz] [ə'laʊəbl] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ,
are acquainted with practices allowable in times of emergency and distress ,
是 熟人 和 实践 允许的 在 时代 的 紧急情况 和 痛苦 ，

思考应该与博学的神父以及熟悉紧急情况和困境时期允许做法的人士协商采取哪些措施。

[fər'get] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒt] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dʌkt] [ɪz] . -
forgetting not at the same time what the ordinary course of social conduct is . '
遗忘 不是 在 这 相同的 时间 什么 这 普通的 课程 的 社会的 执行 是 . -

但同时也不要忘记正常的社会行为规范是什么。

” ['sekʃ(ə)n] ['sɪv]
” SECTION CIV
” 部分 文明

“第四部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ ['biːʃmə] [kən'tɪnjuːd] , - [ɪn]['əʊldən] [deɪz] , ['rɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
“ Bhishma continued , ' In olden days , Rama , the son of Jamadagni ,
“ 毗湿摩 持续 , - 在 古老的 天 , 罗摩 , 这 儿子 的 - ,

毗湿摩继续说道：“很久以前，罗摩，贾玛达格尼之子，

[ɪn]['æŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
in anger at the death of his father ,
在 愤怒 在 这 死亡 的 他的 父亲 ,

因父亲去世而愤怒，

[sluː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l][æks][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] .
slew with his battle axe the king of the Haihayas .
一万 和 他的 战斗 斧头 这 国王 的 这 海哈亚斯 .

他用战斧杀死了海哈亚斯国王。

[ænd; ənd]['rɑːmə] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːmz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ([ðə; ði] [kɪŋ]) ,
And Rama , by cutting off the thousand arms of Arjuna (the Haihaya king) ,
和 罗摩 , 经过 切割 离开 这 千 武器 的 阿朱那 (这 海哈亚 国王) ,

罗摩砍断了阿周那（海哈亚国王）的千臂，

[ə'tʃiːvd] [ə; eɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
achieved a most difficult feat in the world .
已达成 一个 最多 难的 特技 在 这 世界 .

完成了世界上最难的壮举。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Not content with this , he set out on his chariot for the conquest of the world ,
不是 内容 和 这 , 他 放 出去 在 他的 战车 为了 这 征服 的 这 世界 ,

他并不满足于此，驾着战车踏上了征服世界的征程。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][hiː; hi][kɑːst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['wepənz] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
and taking up his bow he cast around his mighty weapons to exterminate the Kshatriyas .
和 采取 向上 他的 弓 他 投掷 大约 他的 强大的 武器 到 歼 这 刹帝利 .

他拿起弓箭，向四周投掷威力强大的武器，意图消灭刹帝利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] ,
And the illustrious scion of Bhrigu's race ,
和 这 杰出 继承人 的 - 种族 ,

而布里古家族的杰出后裔，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swɪft] ['ærəus] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [traɪb] [wʌn][ænd; ənd] ['twenti] [taɪmz] .
by means of his swift arrows annihilated the Kshatriya tribe one and twenty times .
经过 方法 的 他的 迅速 箭头 彻底消灭 这 刹帝利 部落 一 和 二十 时代 .

他凭借迅捷的箭矢，二十一次歼灭了刹帝利部落。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ,
“ And when the earth was thus deprived of Kshatriyas by the great Rishi ,
“ 和 什么时候 这 地球 曾是 因此 被剥夺的 的 刹帝利 经过 这 伟大的 里希 ,

“当伟大的圣贤将刹帝利从地球上驱逐出去之后，

[ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['leɪdɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] ['ɒfsprɪŋ] [reɪzd] [baɪ] ['brɑːmənəz] [skɪld] [ɪn]
the Kshatriya ladies all over the land had offspring raised by Brahmanas skilled in
这 刹帝利 女士们 全部 超过 这 土地 有 后代 提高 经过 婆罗门 熟练 在
[ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] .
the Vedas .
这 吠陀经 .

全国各地的刹帝利女子都由精通吠陀经的婆罗门抚养长大。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [səʊ] [reɪzd] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə] [hɪm]
It has been said in the Vedas that the sons so raised belongeth to him
它 有 到过 说 在 这 吠陀经 那 这 儿子们 所以 提高 属于 到 他
[ðæt] [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
that had married the mother .
那 有 已婚 这 母亲 .

吠陀经中曾说，这样养育的儿子属于娶了母亲的那个人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['leɪdɪz] [went] [ɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [brɑhəmɑːnəs] [nɒt] ['lʌstfəli] [bʌt; bət]
And the Kshatriya ladies went in unto the Brahamanas not lustfully but
和 这 刹帝利 女士们 去 在 到 这 婆罗门 不是 好色地 但
[frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
from motives of virtue .
从 动机 的 美德 .

刹帝利女子与婆罗门男子结合，并非出于淫欲，而是出于美德。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [reɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] .
Indeed , it was thus that the Kshatriya race was revived .
的确 , 它 曾是 因此 那 这 刹帝利 种族 曾是 复活 .

事实上，刹帝利种姓就是这样复兴的。

“ [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ai] [wɪl] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
“ In this connection there is another old history that I will recite to you .
“ 在 这 联系 那里 是 其他 老的 历史 那 我 将要 背诵 到 你 .

“说到这里，我还要给你们讲讲另一段古老的历史。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['əʊldən] [deɪz] [ə; eɪ] [waɪz] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
There was in olden days a wise Rishi of the name of Utathya .
那里 曾是 在 古老的 天 一个 明智的 里希 的 这 姓名 的 - .

古代有一位名叫乌塔提亚的智者。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ˌmɑː'mɑːtə] [huːm] [hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] .
He had a wife of the name Mamata whom he dearly loved .
他 有 一个 妻子 的 这 姓名 玛玛塔 谁 他 亲爱的 喜爱 .

他有一位名叫玛玛塔的妻子，他非常爱她。

[wʌn] [deɪ] - ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - , [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [in'djuː]
One day Utathya's younger brother Vrihaspati , the priest of the celestials , endued
一 天 - 年轻 兄弟 - , 这 牧师 的 这 天体 , 赋予
[wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [ɛpɹ'əʊtʃt] [ˌmɑː'mɑːtə] .
with great energy , approached Mamata .
和 伟大的 活力 , 接近 玛玛塔 .

有一天，乌塔提亚的弟弟，天界祭司弗里哈斯帕蒂，精力充沛，来到玛玛塔面前。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The latter , however ,
这 后者 , 然而 ,

然而，后者

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] — [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['eləkwənt] [men] — [ðæt] [ʃiː; ʃi]
told her husband's younger brother — that foremost of eloquent men — that she
讲述 她 丈夫的 年轻 兄弟 — 那 首先 的 雄辩 男人 — 那 她
[hæd; həd] [kən'siːvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] ,
had conceived from her connection with his elder brother and that ,
有 构思 从 她 联系 和 他的 长老 兄弟 和 那 ,

她告诉她丈夫的弟弟——那位能言善辩的杰出人物——她怀上了他的哥哥的孩子，并且，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðen] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
therefore , he should not then seek for the consummation of his wishes .
所以 , 他 应该 不是 然后 寻找 为了 这 圆房 的 他的 愿望 .

因此，他不应该寻求实现自己的愿望。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] - ,
She continued , ' O illustrious Vrihaspati ,
她 持续 , - 哦 杰出 - ,

她继续说道：“哦，尊贵的Vrihaspati，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kən'siːvd] [hæθ] ['stʌdid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wuːm] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]
the child that I have conceived hath studied in his mother's womb the Vedas
这 孩子 那 我 有 构思 有 研究 在 他的 母亲的 子宫 这 吠陀经
[wɪð] [ðə; ði][sɪks]['æŋgəs] ,
with the six Angas ,
和 这 六 安加斯 ,

我所孕育的孩子，还在母亲的子宫里就研习了吠陀经和六支吠陀经。

['siːmən] ['tjuːəm] ['frʌstrə] ['pɜːdɪ] [nɒn] ['poʊtest] .
Semen tuum frustra perdi non potest .
精液 tuum 挫折 佩尔迪 非 最强 .

Semen tuum frustra perdi non potest。

[haʊ] [kæn; kən] [ðen] [ðɪs] [wuːm] [ɒv; əv] [maɪn] [ə'fɔːd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ?
How can then this womb of mine afford room for two children at a time ?
如何 能 然后 这 子宫 的 矿 买得起 房间 为了 二 孩子们 在 一个 时间 ?

那么，我的子宫怎么可能同时容纳两个孩子呢?

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)]
Therefore , it behoveth thee not to seek for the consummation of thy desire
所以 , 它 应当 你 不是 到 寻找 为了 这 圆房 的 你的 欲望
[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
at such a time .
在 这样的 一个 时间 .

因此，此时你不宜寻求满足你的欲望。

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , - , [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] , [sək'siːdɪd]
Thus addressed by her , Vrihaspati , though possessed of great wisdom , succeeded
因此 已解决 经过 她 , - , 尽管 拥有 的 伟大的 智慧 , 成功了
[nɒt] [ɪn] [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .
not in suppressing his desire .
不是 在 抑制 他的 欲望 .

如此劝说，拥有极大智慧的Vrihaspati，却未能压制住自己的欲望。

[kwʌm] ['ɔːtən] [dʒæm] [kʌm] ['ɪlə] - ['ɛsɪt] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ðen] [ə'drest] [hɪm]
Quum auten jam cum illa coiturus esset , the child in the womb then addressed him
库姆 奥滕 果酱 精液 伊拉 - 精华 , 这 孩子 在 这 子宫 然后 已解决 他
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

Quum auten jam cum illa coiturus esset，子宫里的孩子对他说道：

- [əʊ]['fɑːðə(r)] , [siːs] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [ə'tempt] .
' O father , cease from thy attempt .
- 哦 父亲 , 停止 从 你的 试图 .

“父亲啊，请停止你的尝试。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [speɪs] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] .
There is no space here for two .
那里 是 不 空间 这里 为了 二 .

这里容不下两个人。

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [smɔːl] .
O illustrious one , the room is small .
哦 杰出 一 , 这 房间 是 小的 .

尊贵的客人，房间很小。

[ai][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
I have occupied it first .
我 有 占领 它 第一的 .

我先占领了它。

['siːmən] ['tjuːəm] ['pɜːdɪ] [nɒn] ['pəʊtest] .
Semen tuum perdi non potest .
精液 tuum 佩尔迪 非 最强 .

Semen tuum perdi non potest.

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [ˌem 'iː] .
It behoveth thee not to afflict me .
它 应当 你 不是 到 折磨 我 .

你不必让我受苦。

- [bʌt; bət] - [wɪ'ðaʊt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [sed] ,
' But Vrihaspati without listening to what that child in the womb said ,
- 但 - 没有 聆听 到 什么 那 孩子 在 这 子宫 说 ,

“但是，Vrihaspati 却对子宫里的孩子所说的话充耳不闻，

[sɔːt] [ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv][ˌmɑː'mɑːtə] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] .
sought the embraces of Mamata possessing the most beautiful pair of eyes .
寻求 这 拥抱 的 玛玛塔 拥有 这 最多 美丽的 一对 的 眼睛 .

渴望得到拥有最美丽双眸的玛玛塔的拥抱。

['ɪli] ['teɪmən]['mjuːnɪ][ˌkjuː juː 'aɪ][ɪn] ['ventʃə(r)] ['ɜːræt] ['pʌŋktəm] ['tɛmpərɪs] [kwəʊ]['hjuːmə(r)] ['vɪtəlɪs] [dʒæm]
Ille tamen Muni qui in venture erat punctum temporis quo humor vitalis jam
伊勒 塔门 市政 qui 在 风险投资 埃拉特 穿刺点 temporis 如此 幽默 维他命 果酱
- [aɪrət] - ,
emissum iret providens ,
- iret - ,

Ille tamen Muni qui in Ventureerat punctum temporis quo humilityvitalis jam emissum iret Providens，

[vaɪ'æm][pə(r)][kwɑːm]['siːmən] [ɪntrɛr] ['pɒsɪt] [ɒb'strʌksɪt] .
viam per quam semen intrare posset pedibus obstruxit .
viam 每 夸姆 精液 内部 波斯特 佩迪布斯 障碍 .

Viam per quam 精液内 posset pedibus obstruxit。

['siːmən] [ˌaɪ'tiː'eɪ] - , - [et][ɪn] ['tɛrəm] - .
Semen ita exhisum , excidit et in terram projectumest .
精液 意大利 - , - 等 在 特拉姆 - .

Semen ita exhisum、excidit et in terramprojectumest。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] , [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪɡnənt] , [ænd; ənd] [ri'prəutʃ]
And the illustrious Vrihaspati , beholding this , became indignant , and reproached
和 这 杰出 - , 凝视 这 , 成为 愤怒 , 和 受责备
- [tʃaɪld] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
Utathya's child and cursed him , saying ,
- 孩子 和 被诅咒的 他 , 说 ,

尊贵的弗里哈斯帕蒂看到这一幕，勃然大怒，斥责乌塔提亚的儿子，并诅咒他说：

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [hæst] ['spəʊkən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðaʊ] [hæst] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]
' Because thou hast spoken to me in the way thou hast at a time of
- 因为 你 哈斯特 说 到 我 在 这 方式 你 哈斯特 在 一个 时间 的
['pleʒə(r)] [ðæt] [ɪz] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [baɪ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
pleasure that is sought after by all creatures ,
乐趣 那 是 寻求 后 经过 全部 生物 ,

“因为你在万物所追求的快乐时刻，以你那样的方式与我交谈，

[pə'petʃuəl] ['dɑːknəs] [ʃæl; ʃəl] [ˌəʊvə'teɪk] [ðiː] .
perpetual darkness shall overtake thee .
永久 黑暗 将 超过 你 .

永恒的黑暗将笼罩你。

- [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - - [tʃaɪld] [huː] [wɒz; wəz]
' And from this curse of the illustrious Vrishaspati Utathya's child who was
- 和 从 这 诅咒 的 这 杰出 - - 孩子 WHO 曾是
['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ɪn] ['enədʒi] ,
equal unto Vrihaspati in energy ,
平等的 到 - 在 活力 ,

“而这诅咒，正是来自那位与神力堪比神力的杰出人物——乌塔提亚之子——的诅咒，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [blaɪnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] - ([ɪn'veləpt] [ɪn] [pə'petʃuəl]
was born blind and came to be called Dirghatamas (enveloped in perpetual
曾是 出生 瞎的 和 来了 到 是 称为 - (被包裹 在 永久
['dɑːknəs]) .
darkness) .
黑暗) .

他生来双目失明，因此被称为迪尔加塔玛斯（Dirghatamas，意为永远笼罩在黑暗中的人）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] - , [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
And the wise Dirghatamas , possessed of a knowledge of the Vedas ,
和 这 明智的 - , 拥有 的 一个 知识 的 这 吠陀经 ,
[ðəʊ] [bɔːn] [blaɪnd] ,
though born blind ,
尽管 出生 瞎的 ,

而智慧的迪尔伽塔玛斯人，虽然生来双目失明，却精通吠陀经。

[sək'siːdɪd] [jet] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] ,
succeeded yet by virtue of his learning ,
成功了 然而 经过 美德 的 他的 学习 ,

他凭借学识取得了成功。

[ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['brɑːmənə] ['meɪdn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in obtaining for a wife a young and handsome Brahmana maiden of the
在 获得 为了 一个 妻子 一个 年轻的 和 英俊的 婆罗门 少女 的 这
[neɪm] [ɒv; əv] - .
name of Pradweshi .
姓名 的 - .

娶了一位名叫普拉德维希的年轻貌美的婆罗门女子为妻。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n]

And having married her , the illustrious Dirghatamas , for the expansion

和 拥有 已婚 她 , 这 杰出 - , 为了 这 扩张

[ɒv; əv] - [reɪs] ,

of Utathya's race ,

的 - 种族 ,

为了壮大乌塔提亚的族群，杰出的迪尔加塔玛斯娶了她为妻。

[bɪ'ɡæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['ɡaʊtəmə] [æz; əz][ðeə(r)] ['eldɪst] .

begat upon her several children with Gautama as their eldest .

生育 之上 她 一些 孩子们 和 乔达摩 作为 他们的 长子 .

她生了几个孩子，其中乔达摩是长子。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['kʌvətəsnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] .

These children , however , were all given to covetousness and folly .

这些 孩子们 , 然而 , 是 全部 给定 到 贪婪 和 蠢事 .

然而，这些孩子都贪婪愚蠢。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] - [pə'zesɪŋ] [kəm'pliːt] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The virtuous and illustrious Dirghatamas possessing complete mastery over the

这 有德行的 和 杰出 - 拥有 完全的 精通 超过 这

['veɪdəz; 'viːdəz] ,

Vedas ,

吠陀经 ,

德行高尚、成就卓著的迪尔加塔玛斯人，完全精通吠陀经，

[suːn] ['ɑːftə(r)] [lɜːnt] [frɒm; frəm] - [sʌn] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['fɪələsli]

soon after learnt from Surabhi's son the practices of their order and fearlessly

很快 后 学会了 从 - 儿子 这 实践 的 他们的 命令 和 无畏地

[bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðəʊz] ['præktɪsɪz] ,

betook himself to those practices ,

贝托克 他自己 到 那些 实践 ,

不久之后，他从苏拉比的儿子那里了解到了他们教团的规矩，并毫不畏惧地投身于这些规矩之中。

[rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['revərəns] .

regarding them with reverence .

关于 他们 和 尊敬 .

以敬畏之心看待他们。

([fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [ɪz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]

(For shame is the creature of sin and can never be where there is

(为了 耻辱 是 这 生物 的 罪 和 能 绝不 是 在哪里 那里 是

['pjʊərəti][ɒv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)n]) .

purity of intention) .

纯度 的 意图) .

（因为羞耻是罪恶的产物，它永远不会出现在意图纯洁的地方）。

[ðen] [ðəʊz] [best][ɒv; əv]['mjuːnis] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'saɪləm] ,

Then those best of Munis that dwelt in the same asylum ,

然后 那些 最好的 的 市政 那 居住 在 这 相同的 庇护所 ,

然后是那些住在同一家精神病院里的最优秀的穆尼斯人，

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [trænz'ɡres] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪɡnənt] , ['siːɪŋ] [sɪn] [weə(r)] [sɪn]

beholding him transgress the limits of propriety became indignant , seeing sin where sin

凝视 他 越界 这 限制 的 礼 成为 愤怒 , 看到 罪 在哪里 罪

[wɒz; wəz] [nɒt] .

was not .

曾是 不是 .

看到他越过礼仪的界限，他感到义愤填膺，把原本不是罪的地方看成了罪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [əʊ] , [ðɪs] [mæn] , [trænzgrɛsɛθ] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] .
And they said , ' O , this man , transgresseth the limit of propriety .
和 他们 说 , - 哦 , 这 男人 , 违背 这 限制 的 礼 .

他们说：“哦，这个人太过分了。”

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [dʌθ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
No longer doth he deserve a place amongst us .
不 更长 确实 他 应得 一个 地方 在 我们 .

他不再配与我们为伍。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl][kɑːst] [ðɪs] ['sɪnfl] [retʃ] [ɒf] .
Therefore , shall we all cast this sinful wretch off .
所以 , 将 我们 全部 投掷 这 罪恶的 可怜虫 离开 .

因此，我们都应该抛弃这个罪恶滔天的家伙。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mjuːnɪ] - .
' And they said many other things regarding the Muni Dirghatamas .
- 和 他们 说 许多 其他 事物 关于 这 市政 - .

“他们还说了许多关于穆尼·迪尔加塔玛斯的事情。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [tuː] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['tʃɪldrən] , [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] [wɪð] [hɪm] .
And his wife , too , having obtained children , became indignant with him .
和 他的 妻子 , 也 , 拥有 获得 孩子们 , 成为 愤怒 和 他 .

他的妻子有了孩子后，也对他感到愤慨。

“ [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ðen] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] - , [sed] ,
“ The husband then addressing his wife Pradweshi , said ,
“ 这 丈夫 然后 解决 他的 妻子 - , 说 ,

丈夫随后对妻子普拉德维希说道：

- [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ][hæst] [biːn] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
' Why is it that thou also hast been dissatisfied with me ?
- 为什么 是 它 那 你 还 哈斯特 到过 不满 和 我 ?

你为什么也对我不满呢?

- [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
' His wife answered , ' The husband is called the Bhartri because he supporteth
- 他的 妻子 回答 , - 这 丈夫 是 称为 这 - 因为 他 支持
[ðə; ði] [waɪf] .
the wife .
这 妻子 .

他的妻子回答说：“丈夫被称为 Bhartri，因为他供养妻子。”

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['pɑːtiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [hɜː(r); hə(r)] .
He is called Pati because he protecteth her .
他 是 称为 帕蒂 因为 他 保护 她 .

他被称为帕蒂，因为他保护她。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] ['naɪðə(r)] , [tuː; tə][ˌem 'iː] !
But thou art neither , to me !
但 你 艺术 两者都不 , 到 我 !

但对我而言，你两者都不是!

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðaʊ] [hæst] [biːn] [blaɪnd][frɒm; frəm]
O thou of great ascetic merit , on the other hand , thou hast been blind from
哦 你 的 伟大的 苦行僧 优点 , 在 这 其他 手 , 你 哈斯特 到过 瞎的 从
[bɜːθ] ,
birth ,
出生 ,

另一方面，你这位拥有巨大苦行功德的苦行者，却自出生起就双目失明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .
it is I who have supported thee and thy children .
它 是 我 WHO 有 有 你 和 你的 孩子们 .

是我养育了你和你的孩子们。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] . -
I shall not do so in future . '
我 将 不是 做 所以 在 未来 . -

我以后不会再这样做了。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
“ Hearing these words of his wife , the Rishi became indignant and said unto
“ 听力 这些 字 的 他的 妻子 , 这 里希 成为 愤怒 和 说 到
[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
her and her children ,
她 和 她 孩子们 ,

“听到妻子这番话，圣人十分愤怒，对妻子和孩子们说：

- [teɪk] [ˌem 'iː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [ðen] [biː; bi] [rɪtʃ] .
' Take me unto the Kshatriyas and thou shalt then be rich .
- 拿 我 到 这 刹帝利 和 你 应 然后 是 富有的 .

“带我去刹帝利那里，你就会变得富有。”

- [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] ([baɪ] ['seɪɪŋ]) , - [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [nɒt] [welθ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [baɪ] [ðiː] ,
' His wife replied (by saying) , ' I desire not wealth that may be procured by thee ,
- 他的 妻子 回复 (经过 说) , - 我 欲望 不是 财富 那 可能 是 采购 经过 你 ,

他的妻子回答说：“我并不想要你所能获得的财富，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kæn; kən] ['nevə(r)] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['hæpinəs] .
for that can never bring me happiness .
为了 那 能 绝不 带来 我 幸福 .

因为那永远无法给我带来快乐。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [duː; də] [æz; əz] [ðaʊ] [laik] .
O best of Brahmanas , do as thou likest .
哦 最好的 的 婆罗门 , 做 作为 你 最喜欢 .

哦，最好的婆罗门，随你所愿吧。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðiː] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
I shall not be able to maintain thee as before .
我 将 不是 是 有能力的 到 维持 你 作为 前 .

我将无法像以前那样供养你了。

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - [sed] ,
' At these words of his wife , Dirghatamas said ,
- 在 这些 字 的 他的 妻子 , - 说 ,

听到妻子这番话，迪尔加塔马斯说道：

- [ai] [leɪ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)]
' I lay down from this day as a rule that every woman shall have to adhere
- 我 躺 向下 从 这 天 作为 一个 规则 那 每一个 女士 将 有 到 粘着
[tuː; tə] [wʌn] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
to one husband for her life .
到 一 丈夫 为了 她 生活 .

“我从今天起立下规矩，每个女人一生只能忠于一个丈夫。”

[biː; bi] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] ,
Be the husband dead or alive ,
是 这 丈夫 死的 或者 活 ,

无论丈夫是死是活，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
it shall not be lawful for a woman to have connection with another .
它 将 不是 是 合法的 为了 一个 女士 到 有 联系 和 其他 .

妇女与他人发生性关系是不合法的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [kə'nekʃn] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['fɔːlən] .
And she who may have such connection shall certainly be regarded as fallen .
和 她 WHO 可能 有 这样的 联系 将 当然 是 认为 作为 倒下 .

凡与此有牵连者，必将被视为堕落者。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] ['hʌzbənd] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['sɪnfl] .
A woman without husband shall always be liable to be sinful .
一个 女士 没有 丈夫 将 总是 是 容易 到 是 罪恶的 .

没有丈夫的女子总是有罪的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['welθi] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [welθ] ['truːli] .
And even if she be wealthy she shall not be able to enjoy that wealth truly .
和 甚至 如果 她 是 富裕 她 将 不是 是 有能力的 到 享受 那 财富 真的 .

即使她很富有，她也无法真正享受到这份财富。

['kæləmni] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)][dɒg][hɜː(r); hə(r)] .
Calumny and evil report shall ever dog her .
诽谤 和 邪恶的 报告 将 曾经 狗 她 .

诽谤和恶言将永远伴随着她。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd]
' Hearing these words of her husband Pradweshi became very angry , and
- 听力 这些 字 的 她 丈夫 - 成为 非常 生气的 , 和
[kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] , ['seɪɪŋ] ,
commanded her sons , saying ,
命令 她 儿子们 , 说 ,

听到丈夫这些话，普拉德维希非常生气，命令她的儿子们说：

- [θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] !
' Throw him into the waters of Ganga !
- 扔 他 进入 这 水 的 恒河 !

把他扔进恒河水里！

- [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['gaʊtəmə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
' And at the command of their mother , the wicked Gautama and his
- 和 在 这 命令 的 他们的 母亲 , 这 邪恶 乔达摩 和 他的
['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

“在他们母亲的命令下，邪恶的乔达摩和他的兄弟们……”

[ðəʊz] [sleɪvz] [ɒv; əv] ['kʌvətəsnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] , [ik'skleim] , - [ɪn'diːd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]
those slaves of covetousness and folly , exclaiming , ' Indeed , why should we
那些 奴隶 的 贪婪 和 蠢事 , 惊呼 , - 的确 , 为什么 应该 我们
[sə'pɔːt] [ðɪs] [əʊld][mæn] ?
support this old man ?
支持 这 老的 男人 ?

那些贪婪和愚蠢的奴隶们惊呼道：“我们为什么要供养这个老人呢？”

— - [taɪd] [ðə; ði]['mjuːnɪ][tuː; tə][ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
— ' tied the Muni to a raft and committing him to the mercy of the
— - 系 这 市政 到 一个 筏 和 提交 他 到 这 怜悯 的 这
[striːm] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] .
stream returned home without compunction .
溪流 返回 家 没有 愧疚 .

——将穆尼绑在木筏上，任由溪流摆布，然后毫无愧疚地回家了。

[ðə; ði][blaɪnd][əʊld][mæn] ['drɪftɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɒn] [ðæt] [rɑːft] ,
The blind old man drifting along the stream on that raft ,
这 瞎的 老的 男人 漂流 沿着 这 溪流 在 那 筏 ,
那位盲眼老人乘着木筏顺流而下，

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv] ['meni] [kɪŋz] .
passed through the territories of many kings .
通过了 通过 这 领土 的 许多 国王 .
途经多位国王的领土。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] ['vɑːli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['evri] ['djuːti] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz][tuː; tə]
One day a king named Vali conversant with every duty went to the Ganges to
一 天 一个 国王 命名 瓦利 熟人 和 每一个 责任 去 到 这 恒河 到
[pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] .
perform his ablutions .
履行 他的 洗礼 .
有一天，一位名叫瓦利的国王，精通所有职责，前往恒河沐浴。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði][rɑːft][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪʃi]
And as the monarch was thus engaged , the raft to which the Rishi
和 作为 这 君主 曾是 因此 已订婚的 , 这 筏 到 哪个 这 里希
[wɒz; wəz][taɪd] , [əpɹ'əʊtʃt] [hɪm] .
was tied , approached him .
曾是 系 , 接近 他 .
正当君主忙于其他事情时，圣贤所系的木筏向他驶来。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
And as it came , the king took the old man .
和 作为 它 来了 , 这 国王 采取 这 老的 男人 .
于是，国王带走了老人。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['vɑːli] , ['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] ,
The virtuous Vali , ever devoted to truth ,
这 有德行的 瓦利 , 曾经 奉献 到 真相 ,
品德高尚的瓦利，始终致力于真理，

[ðen] ['lɜːnɪŋ] [huː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [seɪvd] [baɪ] [hɪm] ,
then learning who the man was that was thus saved by him ,
然后 学习 WHO 这 男人 曾是 那 曾是 因此 已保存 经过 他 ,
然后得知被他救的人是谁后，

[tʃəʊz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ʌp] ['ɒfsprɪŋ] .
chose him for raising up offspring .
选择 他 为了 提高 向上 后代 .
选择他来抚养后代。

[ænd; ənd]['vɑːli] [sed] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
And Vali said , ' O illustrious one ,
和 瓦利 说 , - 哦 杰出 一 ,
瓦利说道：“哦，尊贵的主人，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [reɪz] [ə'pɒn] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌnz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]
it behoveth thee to raise upon my wife a few sons that shall be virtuous and
它 应当 你 到 增加 之上 我的 妻子 一个 很少 儿子们 那 将 是 有德行的 和
[waɪz] .
wise .
明智的 .
你应当为我的妻子生几个品德高尚、智慧过人的儿子。

- [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [in'dju:] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] .
' Thus addressed , the Rishi endued with great energy , expressed his willingness .
- 因此 已解决 , 这 里希 赋予 和 伟大的 活力 , 表达 他的 意愿 .
听到这番话，这位精力充沛的圣人表示了他的意愿。

[ˌðeərə'pɒn] [kɪŋ] ['vɑːli] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] - ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
Thereupon king Vali sent his wife Sudeshna unto him .
于是 国王 瓦利 发送 他的 妻子 - 到 他 .

于是，瓦利王派他的妻子苏德什娜去见他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwiːn] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [ænd; ənd] [əʊld] [went] [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu]
But the queen knowing that the latter was blind and old went not unto
但 这 女王 会心 那 这 后者 曾是 瞎的 和 老的 去 不是 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但王后知道后者又老又瞎，就没有去见他。

[ʃiː; ʃi] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] .
she sent unto him her nurse .
她 发送 到 他 她 护士 .

她派她的保姆去见他。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðæt] ['suːdrə] ['wʊmən] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['rɪʃi] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [fʊl] [kən'trəʊl] [bɪ'gæt]
And upon that Sudra woman the virtuous Rishi of passions under full control begat
和 之上 那 首陀罗 女士 这 有德行的 里希 的 激情 在下面 满的 控制 生育
[ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [huːm] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] .
eleven children of whom Kakshivat was the eldest .
十一 孩子们 的 谁 - 曾是 这 长子 .

这位性情高尚、完全克制情欲的圣贤与那位首陀罗女子生下了十一个孩子，其中迦克希瓦特是长子。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [ɪ'lev(ə)n] [sʌnz] [wɪð] - [æz; əz] [ðə; ði] ['eldɪst] ,
And beholding those eleven sons with Kakshivat as the eldest ,
和 凝视 那些 十一 儿子们 和 - 作为 这 长子 ,

看着那十一个儿子，其中卡克希瓦特是长子，

[huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [ɔːl] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [huː] [laɪk] ['rɪʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtərərz] [ɒv; əv]
who had studied all the Vedas and who like Rishis were utterers of
WHO 有 研究 全部 这 吠陀经 和 WHO 喜欢 圣贤 是 说话者 的
['brɑːmə] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] ,
Brahma and were possessed of great power ,
梵 和 是 拥有 的 伟大的 力量 ,

他们研习过所有吠陀经，像圣贤一样能够传达梵天的教义，并拥有强大的力量。

[kɪŋ] ['vɑːli] [wʌn] [deɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['rɪʃi] ['seɪɪŋ] , - [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [maɪn] ?
king Vali one day asked the Rishi saying , ' Are these children mine ?
国王 瓦利 一 天 问 这 里希 说 , - 是 这些 孩子们 矿 ?

有一天，国王瓦利问圣人：“这些孩子是我的吗？”

- [ðə; ði] ['rɪʃi] [rɪ'plaɪd] , - [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] .
' The Rishi replied , ' No , they are mine .
- 这 里希 回复 , - 不 , 他们 是 矿 .

圣人回答说：“不，它们是我的。”

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'gɒtn] [baɪ] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['suːdrə] ['wʊmən] .
Kakshivat and others have been begotten by me upon a Sudra woman .
- 和 其他的 有 到过 所生的 经过 我 之上 一个 首陀罗 女士 .

迦克希瓦特等人都是我与一位首陀罗女子所生。

[ðaɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [kwiːn] - , ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [blaɪnd] [ænd; ənd] [əʊld] ,
Thy unfortunate queen Sudeshna , seeing me blind and old ,
你的 不幸 女王 - , 看到 我 瞎的 和 老的 ,

你那不幸的王后苏德什娜，见我又老又瞎，

[in'sʌlt] [ˌem 'iː][baɪ][nɒt] ['kʌmɪŋ] [hɜː'self] [bʌt; bət] ['sendɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ɪn'sted] , [hɜː(r); hə(r)]
insulted me by not coming herself but sending unto me , instead , her
受辱 我 经过 不是 未来 她自己 但 发送 到 我 , 反而 , 她
[nɜːs] .
nurse .
护士 .

她没有亲自来，而是派她的护士来，这简直是对我莫大的侮辱。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['pæsɪfaɪ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [hɪz; ɪz] [kwiːn]
' The king then pacified that best of Rishis and sent unto him his queen
- 这 国王 然后 安抚 那 最好的 的 圣贤 和 发送 到 他 他的 女王
- .
Sudeshna .
- .

于是国王安抚了那位最伟大的圣贤，并将他的王后苏德什纳派去见他。

[ðə; ði] ['rɪʃi] [baɪ] ['mɪəli] ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv]
The Rishi by merely touching her person said to her , ' Thou shalt have
这 里希 经过 仅仅 接触 她 人 说 到 她 , - 你 应 有
[faɪv] ['tʃɪldrən] [nemd] ['ʌŋgə] ,
five children named Anga ,
五 孩子们 命名 安加 ,

圣人仅仅触碰了她的身体就对她说：“你将生五个孩子，名叫安伽。”

['væŋgə] , ['kɑːlɪŋgə] , - [ænd; ənd] - , [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sʊriə] ([sʌn])
Vanga , Kalinga , Pundra and Suhma , who shall be like unto Surya (Sun)
万加 , 卡林加 , - 和 - , WHO 将 是 喜欢 到 苏里亚 (太阳)
[hɪm'self] [ɪn] ['glɔːri] .
himself in glory .
他自己 在 荣耀 .

Vanga、Kalinga、Pundra 和 Suhma，他们将像 Surya（太阳）一样荣耀。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [nems] [æz; əz] ['meni] ['kʌntriz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] .
And after their names as many countries shall be known on earth .
和 后 他们的 姓名 作为 许多 国家 将 是 已知 在 地球 .

而地球上将会有许多国家因其名字而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [nems] [ðæt] [ðeə(r)] [də'mɪnjənz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['ʌŋgə] ,
It is after their names that their dominions have come to be called Anga ,
它 是 后 他们的 姓名 那 他们的 领地 有 来 到 是 称为 安加 ,
['væŋgə] ,
Vanga ,
万加 ,

他们的领地正是以他们的名字命名为安加（Anga）、万加（Vanga）的。

['kɑːlɪŋgə] , - [ænd; ənd] - . -
Kalinga , Pundra and Suhma . '
卡林加 , - 和 - . -

卡林加、蓬德拉和苏赫玛。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]['vɑːli][wɒz; wəz][pə'petʃueit, -tju-] , [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] ,
“ It was thus that the line of Vali was perpetuated , in days of old ,
“ 它 曾是 因此 那 这 线 的 瓦利 曾是 延续 , 在 天 的 老的 ,

“瓦利家族的血脉就是这样在远古时代延续下来的。”

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪʃi] .
by a great Rishi .
经过 一个 伟大的 里希 .

由一位伟大的圣贤所著。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈmeni] [ˈmaɪti] [ˈbəʊmən] [ænd; ənd] [greɪt] [kɑː(r)] - [ˈwɒrɪəz]
And it was thus also that many mighty bowmen and great car - warriors
和 它 曾是 因此 还 那 许多 强大的 弓箭手 和 伟大的 车 - 战士
[ˈwedɪd] [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuː] ,
wedded to virtue ,
已婚 到 美德 ,

因此，许多强大的弓箭手和伟大的战车战士也与美德结下了不解之缘。

[sprʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] [reɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] .
sprung in the Kshatriya race from the seed of Brahmanas .
弹簧 在 这 刹帝利 种族 从 这 种子 的 婆罗门 .

刹帝利种姓是由婆罗门种姓的后裔繁衍而来。

[ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [ˈmʌðə(r)] , [duː; də][æz; əz] [ðaʊ] [laik] , [æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪn][hænd] . -
Hearing this , O mother , do as thou likest , as regards the matter in hand . '
听力 这 , 哦 母亲 , 做 作为 你 最喜欢 , 作为 问候 这 事情 在 手 . -

母亲啊，听闻此事，您就按自己的意愿处理吧。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌsiː ˈviː]
” SECTION CV
” 部分 简历

简历部分

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [ˈbiːʃmə] , [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈlɪs(ə)n] , [əʊ] [ˈmʌðə(r)] ,
“ Bhishma , continued , ' Listen , O mother ,
“ 毗湿摩 , 持续 , - 听 , 哦 母亲 ,

毗湿摩继续说道：“听着，母亲啊，

[tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ai] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [laɪn] [meɪ] [biː; bi][pəˈpetʃueit, -tju-]
to me as I indicate the means by which the Bharata line may be perpetuated
到 我 作为 我 表明 这 方法 经过 哪个 这 婆罗多 线 可能 是 延续
.
:
.

对我而言，这指明了婆罗多王朝得以延续的途径。

[let] [æn; ən] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈbrɑːmənə] [biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][æn; ən][ˈɒfə(r)][ɒv; əv] [welθ] ,
Let an accomplished Brahmana be invited by an offer of wealth ,
让 一个 完成 婆罗门 是 受邀 经过 一个 提供 的 财富 ,

让一位博学的婆罗门接受财富的邀请，

[ænd; ənd][let] [hɪm] [reɪz] [ˈɒfsprɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] - . -
and let him raise offspring upon the wives of Vichitravirya . '
和 让 他 增加 后代 之上 这 妻子们 的 - . -

让他与毗奇特拉维尔耶的妻子们繁衍后代。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ˌsɑːtjəˈvɑːtiː] , [ðen] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈsɒftli] [ænd; ənd][ɪn] [vɔɪs] [ˈbrəʊkən][ɪn]
“ Vaisampayana continued , ' Satyavati , then , smiling softly and in voice broken in
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 萨蒂亚瓦蒂 , 然后 , 微笑 轻轻 和 在 嗓音 破碎的 在
[ˈbæʃf(ə)lnəs] , [əˈdrest] [ˈbiːʃmə] [ˈseɪɪŋ] ,
bashfulness , addressed Bhishma saying ,
臊 , 已解决 毗湿摩 说 ,

“Vaisampayana继续说道：‘然后，Satyavati面带微笑，声音因羞涩而颤抖，对Bhishma说道：’

- [əʊ] [ˈbɑːrətə] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːmz] , [wɒt] [ðaʊ] [ˈseɪɪst] [ɪz] [truː] .
' O Bharata of mighty arms , what thou sayest is true .
- 哦 婆罗多 的 强大的 武器 , 什么 你 萨耶斯特 是 真的 .

“哦，拥有强大臂膀的婆罗多，你所说的是真的。”

[frɒm; frəm][maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðiː] [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] ['aʊə(r)]
From my confidence in thee I shall now indicate the means of perpetuating our
从 我的 信心 在 你 我 将 现在 表明 这 方法 的 延续 我们的
[laɪn] .
line .
线 .

出于对你的信任，我现在将告诉你如何延续我们的血脉。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [kən'vɜːs(ə)nt] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ,
Thou shall not be able to reject it , being conversant , as thou art ,
你 将 不是 是 有能力的 到 拒绝 它 , 存在 熟人 , 作为 你 艺术 ,

你既然精通此道，就无法拒绝它。

[wɪð] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [pə'mɪtɪd] [ɪn] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
with the practices permitted in seasons of distress .
和 这 实践 允许 在 季节 的 痛苦 .

在危难时期允许采取的措施。

[ɪn]['aʊə(r)] [reɪs] , [ðaʊ] [ɑːt] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] , [tuː] , ['aʊə(r)] [səʊl]
In our race , thou art Virtue , and thou art Truth , and thou art , too , our sole
在 我们的 种族 , 你 艺术 美德 , 和 你 艺术 真相 , 和 你 艺术 , 也 , 我们的 唯一
['refjuːdʒ] .
refuge .
避难所 .

在我们种族中，你是美德，你是真理，你也是我们唯一的避难所。

['ðeəfɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ai] [seɪ] ['truːli] , [duː; də] [wɒt] [meɪ] [biː; bi]['prɒpə(r)] .
Therefore hearing what I say truly , do what may be proper .
所以 听力 什么 我 说 真的 , 做 什么 可能 是 恰当的 .

所以，听从我的话，做你认为合适的事。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] .
“ My father was a virtuous man .
“ 我的 父亲 曾是 一个 有德行的 男人 .

“我父亲是一位品德高尚的人。”

[fɔː(r); fə(r)]['vɜːrtʃuːz] [seɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] (['feri]) [bəʊt] .
For virtue's sake he had kept a (ferry) boat .
为了 美德 清酒 他 有 保留 一个 (渡船) 船 .

为了行善，他保留了一艘（渡船）。

[wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] , [ai] [went] [tuː; tə] [plaɪ] [ðæt] [bəʊt] .
One day , in the prime of my youth , I went to ply that boat .
一 天 , 在 这 主要的 的 我的 青年 , 我 去 到 胶合板 那 船 .

有一天，在我青春年少的时候，我去乘那条船航行。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] ['rɪʃi] [pɛrəsɑrə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl]
It so happened that the great and wise Rishi Parasara , that foremost of all
它 所以 发生 那 这 伟大的 和 明智的 里希 帕拉萨拉 , 那 首先 的 全部
['vɜːtʃuəs] [men] ,
virtuous men ,
有德行的 男人 ,

事情的起因是，伟大而智慧的圣人帕拉沙拉，所有贤者之首，

[keɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][maɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [jə'muːnə] .
came , and betook himself to my boat for crossing the Yamuna .
来了 , 和 贝托克 他自己 到 我的 船 为了 过境 这 亚穆纳河 .

他来了，然后登上我的船，准备渡过亚穆纳河。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
As I was rowing him across the river ,
作为 我 曾是 划船 他 穿过 这 河 ,

我划船送他过河的时候，

[ðə; ði] ['rɪʃi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'dres] [ˌem 'iː][ɪn] [sɒft] [wɜːdz] .
the Rishi became excited with desire and began to address me in soft words .
这 里希 成为 兴奋的 和 欲望 和 开始 到 地址 我 在 柔软的 字 .

圣人因欲望而兴奋起来，开始用温柔的语气与我交谈。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
The fear of my father was uppermost in my mind .
这 害怕 的 我的 父亲 曾是 最上层 在 我的 头脑 .

我最害怕的就是父亲。

[bʌt; bət][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːʃiːz] [kɜːs] [æt; ət][lɑːst] [prɪ'veɪld] .
But the terror of the Rishi's curse at last prevailed .
但 这 恐怖 的 这 圣人的 诅咒 在 最后的 最终获胜 .

但最终，圣贤的诅咒带来的恐惧还是占了上风。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] ['preʃəs] [buːn] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz]
And having obtained from him a precious boon , I could not refuse his
和 拥有 获得 从 他 一个 宝贵的 恩惠 , 我 可以 不是 拒绝 他的
[səˌlɪsɪ'teɪʃənz] .
solicitations .
征集 .

既然我已经从他那里得到了宝贵的恩惠，就不能拒绝他的请求。

[ðə; ði] ['rɪʃi] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enədʒi] [brɔːt] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
The Rishi by his energy brought me under his complete control ,
这 里希 经过 他的 活力 带来 我 在下面 他的 完全的 控制 ,

那位圣人凭借他的力量使我完全臣服于他。

[ænd; ənd]['grætɪfaɪd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [fɜːst] [ɪn'veləpt] [ðə; ði]['riːdʒən][ɪn]
and gratified his desire then and there , having first enveloped the region in
和 满意 他的 欲望 然后 和 那里 , 拥有 第一的 被包裹 这 地区 在
[ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] .
a thick fog .
一个 厚的 多雾路段 .

他当场满足了自己的愿望，先是将这片区域笼罩在浓雾之中。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['fɪʃi] ['əʊdə(r)][ɪn][maɪ] ['bɒdi] ;
Before this there was a revolting fishy odour in my body ;
前 这 那里 曾是 一个 令人作呕的 腥 气味 在 我的 身体 ;

在此之前，我身上有一股令人作呕的鱼腥味；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪʃi] [dɪ'speld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['prez(ə)nt] ['freɪgrəns] .
but the Rishi dispelled it and gave me my present fragrance .
但 这 里希 驱散 它 和 给予 我 我的 展示 香味 .

但圣人驱散了它，并给了我现在的香气。

[ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði]
The Rishi also told me that by bringing forth his child in an island of the
这 里希 还 讲述 我 那 经过 带来 前进 他的 孩子 在 一个 岛 的 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

这位圣人还告诉我，他通过在河中的一个岛上生下孩子，

[ai] [wʊd] [stɪl] [kən'tɪnjuː] ([tuː; tə][biː; bi]) [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] .
I would still continue (to be) a virgin .
我 会 仍然 继续 (到 是) 一个 处女 .

我还是会继续做处女。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [pɛrəsɑrə] [səʊ] [bɔːn] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [ˈmeɪdənˌhʊd] [hæθ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]
And the child of Parasara so born of me in my maidenhood hath become a
和 这 孩子 的 帕拉萨拉 所以 出生 的 我 在 我的 少女时代 有 变得 一个
[greɪt] [ˈrɪʃi] [ɪnˈdjuː] [wɪð] [lɑːdʒ] [əˈsetɪk] [pˈaʊəz] [ænd; ənd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
great Rishi endued with large ascetic powers and known by the name of
伟大的 里希 赋予 和 大的 苦行僧 权力 和 已知 经过 这 姓名 的
- ([ðə; ði] [ˈaɪlənd] - [bɔːn]) .
Dwaipayana (the island - born) .
- (这 岛 - 出生) .

我少女时期所生的帕拉沙拉之子，已成为一位伟大的圣贤，拥有强大的苦行能力，被称为德瓦伊帕亚那（岛屿出生者）。

[ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃi] [ˈhævɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈsetɪk] [ˈpaʊə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz][ˈɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts]
That illustrious Rishi having by his ascetic power divided the Vedas into four parts
那 杰出 里希 拥有 经过 他的 苦行僧 力量 分割 这 吠陀经 进入 四 部分
[hæθ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɒn] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈviːjəsə] ([ðə; ði][dɪˈvaɪdə(r)][ɔː(r)]
hath come to be called on earth by the name of Vyasa (the divider or
有 来 到 是 称为 在 地球 经过 这 姓名 的 毗耶娑 (这 分隔线 或者
[əˈreɪndʒə(r)]) ,
arranger) ,
编曲家) ,

那位杰出的圣贤凭借其苦行之力将吠陀经分为四部分，因此在世人中被称为毗耶娑（意为分割者或整理者）。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɑːk] [ˈkʌlə(r)] , [ˈkrɪʃnə] ([ðə; ði] [dɑːk]) .
and for his dark colour , Krishna (the dark) .
和 为了 他的 黑暗的 颜色 , 克里希那 (这 黑暗的) .

而他的肤色则为克里希纳（黑暗）。

[ˈtruːθfl] [ɪn] [spiːtʃ] , [friː] [frɒm; frəm] [ˈpæʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [əˈsetɪk] [huː] [hæθ] [bɜːnt] [ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz]
Truthful in speech , free from passion , a mighty ascetic who hath burnt all his sins
真实 在 演讲 , 自由的 从 热情 , 一个 强大的 苦行僧 WHO 有 烧焦的 全部 他的 罪孽
,
,
,

言辞真诚，远离情欲，是一位伟大的苦行僧，已焚尽所有罪孽。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
he went away with his father immediately after his birth .
他 去 离开 和 他的 父亲 立即地 后 他的 出生 .

他出生后就立刻和父亲一起离开了。

[əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðiː] [ˈɔːlsəʊ] ,
Appointed by me and thee also ,
任命 经过 我 和 你 还 ,

由你我共同任命，

[ðæt] [ˈrɪʃi] [ɒv; əv] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈsplendə(r)] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [bɪˈget] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] [əˈpɒn][ðə; ði] [waɪvz]
that Rishi of incomparable splendour will certainly beget good children upon the wives
那 里希 的 无与伦比 辉煌 将要 当然 产生 好的 孩子们 之上 这 妻子们
[ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
of thy brother .
的 你的 兄弟 .

那位拥有无与伦比光辉的圣贤，一定会让你的兄弟的妻子们生下优秀的孩子。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , - [ˈmʌðə(r)] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn]
He told me when he went away , ' Mother , think of me when thou art in
他 讲述 我 什么时候 他 去 离开 , - 母亲 , 思考 的 我 什么时候 你 艺术 在
[ˈdɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

他临走时告诉我：“母亲，当你遇到困难时，请想起我。”

- [ai] [wɪl] [naʊ] [kɔːl] [hɪm] [ʌp] , [ɪf] [ðaʊ] , [əʊ] ['biːʃmə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [səʊ] [dɪ'zaɪə] .
' I will now call him up , if thou , O Bhishma of mighty arms so desirest .
- 我 将要 现在 称呼 他 向上 , 如果 你 , 哦 毗湿摩 的 强大的 武器 所以 最渴望 .

“如果你，拥有强大臂膀的毗湿摩啊，希望如此，我现在就把他召唤来。”

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['wɪlɪŋ] , [əʊ] ['biːʃmə] ,
If thou art willing , O Bhishma ,
如果 你 艺术 愿意的 , 哦 毗湿摩 ,

毗湿摩啊，如果你愿意的话

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [greɪt] [ə'setɪk] [wɪl] [bɪ'get] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn] - [fiːld] . -
I am sure that great ascetic will beget children upon Vichitravirya's field . '
我 是 当然 那 伟大的 苦行僧 将要 产生 孩子们 之上 - 场地 . -

我确信，那位伟大的苦行僧将在毗奇特拉维尔耶的田野上繁衍后代。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['menʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] , ['biːʃmə] [wɪð]
“ Vaisampayana continued , ' Mention being made of the great Rishi , Bhishma with
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 提到 存在 制成 的 这 伟大的 里希 , 毗湿摩 和
[dʒɔɪnd] [pɑːmz] [sed] ,
joined palms said ,
加入 棕榈树 说 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘提到伟大的圣贤，毗湿摩双手合十说道，

- [ðæt] [mæn][ɪz]['truːli] [ɪn'telɪdʒənt] [huː] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒu'dɪʃəsli] [ɒn] ['vɜːtʃuː] , ['prɒfɪt] , [ænd; ənd]
' That man is truly intelligent who fixes his eyes judiciously on virtue , profit , and
- 那 男人 是 真的 聪明的 WHO 修复 他的 眼睛 谨慎地 在 美德 , 利润 , 和
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

“真正聪明的人，是能够明智地将目光聚焦于美德、利益和享乐之上的人。”

[ænd; ənd] [huː] ['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ,
and who after reflecting with patience ,
和 WHO 后 反思 和 耐心 ,

经过耐心思考后，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)]['vɜːtʃuː] ,
acteth in such a way that virtue may lead to future virtue ,
行动 在 这样的 一个 方式 那 美德 可能 带领 到 未来 美德 ,

以某种方式行事，使美德能够带来未来的美德。

['prɒfɪt] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] ['pleʒə(r)] .
profit to future profit and pleasure to future pleasure .
利润 到 未来 利润 和 乐趣 到 未来 乐趣 .

利润带来未来的利润，快乐带来未来的快乐。

['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [sed] [baɪ] [ðiː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]
Therefore , that which hath been said by thee and which , besides being beneficial
所以 , 那 哪个 有 到过 说 经过 你 和 哪个 , 除了 存在 有利
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

因此，你所说过的话，除了对我们有益之外，

[ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [hæθ] [maɪ] [fʊl] [ə'pruːv(ə)l] .
is consistent with virtue , is certainly the best advice and hath my full approval .
是 持续的 和 美德 , 是 当然 这 最好的 建议 和 有 我的 满的 赞同 .

这符合美德，无疑是最好的建议，我完全赞同。

- [ænd; ənd] [wen] ['biːʃmə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
' And when Bhishma had said this , O thou of Kuru's race ,
- 和 什么时候 毗湿摩 有 说 这 , 哦 你 的 - 种族 ,

“当毗湿摩说完这番话时，你这俱卢族人啊，

['keɪlaɪ; 'kælɪ] ([ˌsɑːtjə'vɑːtiː]) [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['mjuːnɪ] - [ænd; ənd] - [huː]
Kali (Satyavati) thought of the Muni Dwaipayana and Dwaipayana who
卡莉 (萨蒂亚瓦蒂) 想法 的 这 市政 - 和 - WHO
[wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ðiː]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
was then engaged in interpreting the Vedas ,
曾是 然后 已订婚的 在 翻译 这 吠陀经 ,

迦梨（萨蒂亚瓦蒂）想起了牟尼·德瓦伊帕亚那，而德瓦伊帕亚那当时正在诠释吠陀经。

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
learning that he was being called up by his mother ,
学习 那 他 曾是 存在 称为 向上 经过 他的 母亲 ,

得知母亲要打电话给他，

[keɪm] ['ɪnstəntli] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɛniˌbɑːdiz] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
came instantly unto her without anybody's knowing it .
来了 即刻 到 她 没有 任何人的 会心 它 .

瞬间，在她毫无察觉的情况下，一切都发生了。

- [ðen] ['djuːli] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] [wɪð] [ɑːmz] , ['beɪðɪŋ] [hɪm]
Satayavati then duly greeted her son and embraced him with arms , bathing him
- 然后 正式地 问候 她 儿子 和 拥抱 他 和 武器 , 洗澡 他
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,
in her tears ,
在 她 眼泪 ,

萨塔亚瓦蒂随后向儿子致意，并张开双臂拥抱他，泪水浸湿了他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['fɪʃəmən] [wept] ['bɪtəli] [æt; ət][ðə; ðiː] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
for the daughter of the fisherman wept bitterly at the sight of her
为了 这 女儿 的 这 渔夫 哭泣 苦涩地 在 这 视线 的 她
[sʌn] ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
son after so long a time .
儿子 后 所以 长的 一个 时间 .

渔夫的女儿时隔多年再次见到儿子，不禁痛哭流涕。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [sʌn] , [ðə; ðiː] [greɪt] ['viːjəsə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] , [wɒʃt]
And her first son , the great Vyasa , beholding her weeping , washed
和 她 第一的 儿子 , 这 伟大的 毗耶娑 , 凝视 她 哭泣 , 洗过
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kuːl] ['wɔːtə(r)] ,
her with cool water ,
她 和 凉爽的 水 ,

她的长子，伟大的毗耶娑，看到她哭泣，便用凉水为她洗净了身体。

[ænd; ənd] ['baʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [sed] , - [ai][hæv; həv] [kʌm] , [əʊ] ['mʌðə(r)] , [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðaɪ]
and bowing unto her , said , ' I have come , O mother , to fulfil thy
和 鞠躬 到 她 , 说 , - 我 有 来 , 哦 母亲 , 到 实现 你的
['wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

他向她鞠躬，说道：“母亲啊，我来是为了实现您的愿望。”

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
Therefore , O virtuous one , command me without delay .
所以 , 哦 有德行的 一 , 命令 我 没有 延迟 .

因此，贤者啊，请立即命令我。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
I shall accomplish thy desire .
我 将 完成 你的 欲望 .

我将满足你的愿望。

- [ðə; ði]['fæməli] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðen] ['wəːʃip] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ['djuːli] ,
' The family priest of the Bharatas then worshipped the great Rishi duly ,
- 这 家庭 牧师 的 这 - 然后 崇拜 这 伟大的 里希 正式地 ,

“婆罗多家族的祭司随后按照礼节祭拜了这位伟大的圣人。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl]['mæntrəz] .
and the latter accepted the offerings of worship , uttering the usual mantras .
和 这 后者 公认 这 供品 的 崇拜 , 发出声音 这 通常 咒语 .

后者接受了祭祀的供品，并念诵着惯常的咒语。

[ænd; ənd]['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
And gratified with the worship he received , he took his seat .
和 满意 和 这 崇拜 他 已收到 , 他 采取 他的 座位 .

他因所受的敬拜而心满意足，便坐了下来。

[ˌsɑːtjə'vɑːtiː] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] ['siːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl][ɪn'kwaɪəriz] , [ə'drest]
Satyavati , beholding him seated at his ease , after the usual inquiries , addressed
萨蒂亚瓦蒂 , 凝视 他 坐着 在 他的 舒适 , 后 这 通常 查询 , 已解决
[hɪm][ænd; ənd] [sed] ,
him and said ,
他 和 说 ,

萨蒂亚瓦蒂见他安然坐下，在例行询问之后，便对他说：

- [əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] , [sʌnz] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [bɜːθ] [bəʊθ][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
' O learned one , sons derive their birth both from the father and the mother .
- 哦 学习 一 , 儿子们 派生 他们的 出生 两个都 从 这 父亲 和 这 母亲 .

“哦，博学之士，儿子的出生既来自父亲，也来自母亲。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv][bəʊθ]['peərənts] .
They are , therefore , the common property of both parents .
他们 是 , 所以 , 这 常见的 财产 的 两个都 父母 .

因此，它们是父母双方的共同财产。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
There cannot be the least doubt about it that the mother ,
那里 不能 是 这 至少 怀疑 关于 它 那 这 母亲 ,

毫无疑问，母亲

[hæθ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
hath as much power over them as the father .
有 作为 很多 力量 超过 他们 作为 这 父亲 .

父亲对他们拥有和父亲一样的权力。

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [ɪn'diːd] , [maɪ] ['eldɪst] [sʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , [əʊ] - ,
As thou art , indeed , my eldest son according to the ordinance , O Brahmarshi ,
作为 你 艺术 , 的确 , 我的 长子 儿子 根据 到 这 条例 , 哦 - ,

婆罗门圣贤啊，你的确是我按规矩所定的长子。

[səʊ][ɪz] - [maɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] .
so is Vichitravirya my youngest son .
所以 是 - 我的 最小的 儿子 .

维奇特拉维亚也是我的小儿子。

[ænd; ənd][æz; əz] ['biːʃmə] [ɪz] - ['brʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [saɪd] ,
And as Bhishma is Vichitravirya's brother on the father's side ,
和 作为 毗湿摩 是 - 兄弟 在 这 父亲的 边 ,

而毗湿摩是毗奇特拉维亚的同父异母兄弟，

[səʊ][ɑːt] [ðaʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðərz] [saɪd] .
so art thou his brother on the same mother's side .
所以 艺术 你 他的 兄弟 在 这 相同的 母亲的 边 .

所以你是他同母异父的兄弟。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] , [əʊ] [sʌn] , [ai] [θɪŋk] .
I do not know what you may think , but this is what , O son , I think .
我 做 不是 知道 什么 你 可能 思考 ， 但 这 是 什么 ， 哦 儿子 ， 我 思考 .

我不知道你怎么想，但我的孩子，我是这么想的。

[ðɪs] ['biːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] , [dʌθ] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] , [ɒv; əv] [truːθ] ,
This Bhishma , the son of Santanu , devoted to truth , doth not , for the sake , of truth ,
这 毗湿摩 ， 这 儿子 的 桑塔努 ， 奉献 到 真相 ， 确实 不是 ， 为了 这 清酒 ， 的 真相 ，

这位毗湿摩，桑塔努之子，虔诚追求真理，为了真理，不做任何事。

[ˌentə'teɪn] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [bɪ'getɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
entertain the desire of either begetting children or ruling the kingdom .
招待 这 欲望 的 任何一个 生育 孩子们 或者 裁决 这 王国 .

满足于生育子女或统治王国的愿望。

['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪnəsti] ,
Therefore , from affection for thy brother Vichitravirya , for the perpetuation of our dynasty ,
所以 ， 从 感情 为了 你的 兄弟 - ， 为了 这 延续 的 我们的 王朝 ，

因此，出于对你兄弟维奇特拉维亚的爱，为了我们王朝的延续，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] - [rɪ'kwest] [ænd; ənd][maɪ] [kə'mɑːnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
for the sake of this Bhishma's request and my command , for kindness to all creatures ,
为了 这 清酒 的 这 - 要求 和 我的 命令 ， 为了 仁慈 到 全部 生物 ，

为了应毗湿摩的请求和我的命令，为了善待一切众生，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti][ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːt] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
for the protection of the people and from the liberality of thy heart , O sinless one ,
为了 这 保护 的 这 人们 和 从 这 自由主义 的 你的 心 ， 哦 无罪 一 ，

为了保护人民，也出于你无罪之人那颗慷慨的心，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [seɪ] .
it behoveth thee to do what I say .
它 应当 你 到 做 什么 我 说 .

你理应听从我的吩咐。

[ðaɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæθ] [left] [tuː] ['widəuz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] ,
Thy younger brother hath left two widows like unto the daughters of the celestials themselves ,
你的 年轻 兄弟 有 左边 二 寡妇 喜欢 到 这 女儿们 的 这 天体 他们自己 ，

你的弟弟留下了两个寡妇，她们如同天上的女儿一般美丽动人。

[in'djuː] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd] [greɪt] ['bjuːti] .
endued with youth and great beauty .
赋予 和 青年 和 伟大的 美丽 .

青春靓丽，容貌出众。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv]
For the sake of virtue and religion , they have become desirous of
为了 这 清酒 的 美德 和 宗教 , 他们 有 变得 渴望 的
['ɒfsprɪŋ] .
offspring .
后代 .

为了美德和宗教，他们渴望生育后代。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [fitist] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .
Thou art the fittest person to be appointed .
你 艺术 这 最强 人 到 是 任命 .

你是最合适的人选。

['ðeəfɔː(r)] [bɪ'get] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['tʃɪldrən] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Therefore beget upon them children worthy of our race and for the
所以 产生 之上 他们 孩子们 值得 的 我们的 种族 和 为了 这
[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪn] . -
continuance of our line . '
继续 的 我们的 线 . -

因此，愿他们生育子孙，使我们的血脉得以延续，并配得上我们的种族。

“ ['viːjəsə] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] , - [əʊ] [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ,
“ Vyasa , hearing this , said , ' O Satyavati ,
“ 毗耶娑 , 听力 这 , 说 , - 哦 萨蒂亚瓦蒂 ,

“维亚萨听到这句话后说：‘萨蒂亚瓦蒂啊，

[ðaʊ] [nəʊ] [wɒt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [bəʊθ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
thou knowest what virtue is both in respect of this life and the other .
你 最了解 什么 美德 是 两个都 在 尊重 的 这 生活 和 这 其他 .

你明白今生来世的德行是什么。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] , [ðaɪ] [ə'fekʃən] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɒn] ['vɜːtʃuː] .
O thou of great wisdom , thy affections also are set on virtue .
哦 你 的 伟大的 智慧 , 你的 情感 还 是 放 在 美德 .

智慧之人啊，你也同样热爱美德。

['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] , ['meɪkɪŋ] ['vɜːtʃuː] [maɪ] ['məʊtɪv] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [wɒt] [ðaʊ]
Therefore , at thy command , making virtue my motive , I shall do what thou
所以 , 在 你的 命令 , 制作 美德 我的 动机 , 我 将 做 什么 你
[dɪ'zaɪə] .
desirest .
最渴望 .

因此，我将遵照你的命令，以美德为动机，做你所希望我做的事。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] ['præktɪs] [ðæt] [ɪz] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nəʊn]
Indeed , this practice that is conformable to the true and eternal religion is known
的确 , 这 实践 那 是 符合 到 这 真的 和 永恒 宗教 是 已知
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

事实上，这种符合真正永恒宗教的修行方式我深知。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['mɪtrə] [ænd; ənd]
I shall give unto my brother children that shall be like unto Mitra and
我 将 给 到 我的 兄弟 孩子们 那 将 是 喜欢 到 米特拉 和
['vəːrunə] .
Varuna .
瓦鲁那 .

我将赐予我的兄弟们如同密特拉和伐楼那一样的子孙。

[let] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðen] ['djuːli] [əb'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [fʊl] [jɪə(r)][ðə; ði] [vaʊ] [ai] ['ɪndɪkeɪt] .
Let the ladies then duly observe for one full year the vow I indicate .
让 这 女士们 然后 正式地 观察 为了 一 满的 年 这 发誓 我 表明 .

然后，让各位女士认真遵守我所指示的誓言整整一年。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['pjʊərɪfaɪd] .
They shall then be purified .
他们 将 然后 是 纯化 .

然后它们将被净化。

[nəʊ] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [vaʊ] . -
No women shall ever approach me without having observed a rigid vow . '
不 女性 将 曾经 方法 我 没有 拥有 观察到 一个 死板的 发誓 . -

任何女子若未曾发过严格的誓言，都不得接近我。

“ [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [ðen] [sed] , - [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
“ Satyavati then said , ' O sinless one , it must be as thou sayest .
“ 萨蒂亚瓦蒂 然后 说 , - 哦 无罪 一 , 它 必须 是 作为 你 萨耶斯特 .

“萨蒂亚瓦蒂说道：‘无罪者啊，就如你所愿吧。’

[teɪk] [sʌtʃ] [steps] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [meɪ] [kən'siːv] [ɪ'miːdiətli] .
Take such steps that the ladies may conceive immediately .
拿 这样的 步骤 那 这 女士们 可能 构想 立即地 .

采取一些措施，使女士们能够立即怀孕。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['perɪʃ] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n]
In a kingdom where there is no king , the people perish from want of protection
在 一个 王国 在哪里 那里 是 不 国王 , 这 人们 沦 从 想 的 保护
;
;
;

在没有国王的王国里，人民因缺乏保护而灭亡；

['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['həʊli][ækts][ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [send] [nəʊ] ['ʃaʊərz] ;
sacrifices and other holy acts are suspended ; the clouds send no showers ;
牺牲 和 其他 圣 行为 是 暂停 ; 这 云 发送 不 淋浴 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
and the gods disappear .
和 这 神 消失 .

祭祀和其他圣礼停止了；云彩不再降雨；神灵消失了。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [kɪŋ] ?
How can a kingdom be protected that hath no king ?
如何 能 一个 王国 是 受保护 那 有 不 国王 ?

没有国王的王国如何才能保卫?

['ðeəfɔː(r)] , [siː] [ðaʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [kən'siːv] .
Therefore , see thou that the ladies conceive .
所以 , 看 你 那 这 女士们 构想 .

所以，你要设法让妇女们怀孕。

['biːʃmə] [wɪl] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['mʌðərz]
Bhishma will watch over the children as long as they are in their mother's
毗湿摩 将要 手表 超过 这 孩子们 作为 长的 作为 他们 是 在 他们的 母亲的
[wuːm] .
wombs .
子宫 .

只要孩子们还在母亲的子宫里，毗湿摩就会守护着他们。

“ ['viːjəsə] [rɪ'plaɪd] , - [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] ['brʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [səʊ] [ʌn'siːznəbli] ,
“ Vyasa replied , ' If I am to give unto my brother children so unseasonably ,
“ 毗耶娑 回复 , - 如果 我 是 到 给 到 我的 兄弟 孩子们 所以 反常地 ,

毗耶娑回答说：“如果我要在不合时宜的时候给我的兄弟们赐予孩子，

[ðen] [let] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [beə(r)][maɪ] ['ʌglinəs] .
then let the ladies bear my ugliness .
然后 让 这 女士们 熊 我的 丑陋 .

那就让女士们忍受我的丑陋吧。

[ðæt] [ɪn] [ɪt'self] [ʃæl; ʃəl] , [ɪn][ðeə(r)] [keɪs] , [biː; bi][ðə; ði] [ɒ'stɪə; ɔː-] [ɒv; əv] ['penəns] .
That in itself shall , in their case , be the austerest of penances .
那 在 本身 将 , 在 他们的 案件 , 是 这 最简朴的 的 忏悔 .

对他们而言，这本身就是最严厉的苦行。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['koʊsələ][kæn; kən][beə(r)][maɪ] [strɒŋ] ['əʊdə(r)] , [maɪ] ['ʌgli] [ænd; ənd] [grɪm] ['vɪzɪdʒ]
If the princess of Kosala can bear my strong odour , my ugly and grim visage
如果 这 公主 的 拘萨罗 能 熊 我的 强的 气味 , 我的 丑陋的 和 严峻 面容
,
,
,

如果憍萨罗国的公主能够忍受我身上的浓烈气味，以及我丑陋阴沉的面容，

[maɪ][ə'taɪə(r)][ænd; ənd] ['bɒdi] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [kən'siːv] [æn; ən] ['eksələnt] [tʃaɪld] . - ”
my attire and body , she shall then conceive an excellent child . ' ”
我的 服装 和 身体 , 她 将 然后 构想 一个 出色的 孩子 . - ”

她将拥有我的衣着和身体，然后怀上一个优秀的孩子。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] , ['viːjəsə][ɒv; əv] [greɪt]
“ Vaisampayana continued , ' Having spoken thus unto Satyavati , Vyasa of great
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 说 因此 到 萨蒂亚瓦蒂 , 毗耶娑 的 伟大的
['enədʒi] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
energy addressed her and said ,
活力 已解决 她 和 说 ,

“Vaisampayana继续说道：‘说完这些话后，精力充沛的Vyasa对Satyavati说道：’

- [let] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['koʊsələ][klæd][ɪn] [kliːn] [ə'taɪə(r)][ænd; ənd] [tʃekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] [weɪt]
' Let the princess of Kosala clad in clean attire and checked with ornaments wait
- 让 这 公主 的 拘萨罗 覆膜 在 干净的 服装 和 已检查 和 装饰品 等待
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bed] - ['tʃeɪmbə(r)] .
for me in her bed - chamber .
为了 我 在 她 床 - 房间 .

“让憍萨罗公主身着洁白的衣裳，佩戴精美的饰品，在她的寝宫里等候我。”

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [dɪsə'pɪəd] ,
' Saying this , the Rishi disappeared ,
- 说 这 , 这 里希 消失 ,

说完这话，圣人便消失了。

[ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [ðen] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['praɪvət]
Satyavati then went to her daughter - in - law and seeing her in private
萨蒂亚瓦蒂 然后 去 到 她 女儿 - 在 - 法律 和 看到 她 在 私人的
[spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['ɪmpɔːt] ,
spoke to her these words of beneficial and virtuous import ,
辐 到 她 这些 字 的 有利 和 有德行的 进口 ,

萨蒂亚瓦蒂随后去见她的儿媳，私下里对她说了这些有益且充满美德的话。

- [əʊ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['koʊsələ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .
' O princess of Kosala , listen to what I say .
- 哦 公主 的 拘萨罗 , 听 到 什么 我 说 .

“憍萨罗公主啊，请听我说。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] .
It is consistent with virtue .
它 是 持续的 和 美德 .

这符合美德。

[ðə; ði] ['dɪnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæθ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] [frɒm; frəm][maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

The dynasty of the Bharatas hath become extinct from my misfortune .

这 王朝 的 这 - 有 变得 灭绝 从 我的 不幸 .

由于我的不幸，婆罗多王朝已经灭亡。

[bɪ'həʊldɪŋ] [maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'tɜːnl] [laɪn] , [ðə; ði][waɪz] ['biːʃmə]

Beholding my affliction and the extinction of his paternal line , the wise Bhishma

凝视 我的 痛苦 和 这 灭绝 的 他的 父系 线 , 这 明智的 毗湿摩

,

,

,

目睹我的苦难和父系血脉的断绝，睿智的毗湿摩

[ɪm'peld] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [reɪs] , [hæθ] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

impelled also by the desire of perpetuating our race , hath made me a

被迫 还 经过 这 欲望 的 延续 我们的 种族 , 有 制成 我 一个

[sə'dʒestʃən] , [wɪtʃ] [sə'dʒestʃən] ,

suggestion , which suggestion ,

建议 , 哪个 建议 ,

出于延续我们种族的愿望，有人向我提出了一个建议，这个建议是：

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðiː] .

however , for its accomplishment is dependent on thee .

然而 , 为了 它是 成就 是 依赖 在 你 .

然而，这一切的完成取决于你。

[ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [lɒst] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

Accomplish it , O daughter , and restore the lost line of the Bharatas .

完成 它 , 哦 女儿 , 和 恢复 这 丢失的 线 的 这 - .

女儿啊，完成这项任务吧，恢复婆罗多王朝失落的血脉。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)][hɪps] ,

O thou of fair hips ,

哦 你 的 公平的 臀部 ,

哦，拥有美丽臀部的你，

[brɪŋ] [ðaʊ] [fɔːθ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['iːkwəl][ɪn] ['splendə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .

bring thou forth a child equal in splendour unto the chief of the celestials .

带来 你 前进 一个 孩子 平等的 在 辉煌 到 这 首席 的 这 天体 .

你当生下一个孩子，其荣光与天神之首相当。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][beə(r)][ðə; ði] ['əʊnərəs] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] ['kɪŋdəm] . -

He shall bear the onerous burden of this our hereditary kingdom . '

他 将 熊 这 繁重 负担 的 这 我们的 遗传 王国 . -

他将承担我们世袭王国的重担。

“ [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

“ Satyavati having succeeded with great difficulty in procuring the assent of her

“ 萨蒂亚瓦蒂 拥有 成功了 和 伟大的 困难 在 采购 这 同意 的 她

['vɜːtʃuəs] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][prə'pəʊz(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð]

virtuous daughter - in - law to her proposal which was not inconsistent with

有德行的 女儿 - 在 - 法律 到 她 提议 哪个 曾是 不是 不一致 和

['vɜːtʃuː] ,

virtue ,

美德 ,

“萨蒂亚瓦蒂费尽周折才说服她品德高尚的儿媳同意她的提议，而这个提议并不违背美德，

[ðen]	[fed]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	['rɪʃi]	[ænd; ənd]	['nʌmbələs]	[gests]	[huː]	[ə'raɪvd]	[ɒn]	[daɪ]	[ə'keɪʒ(ə)n]
then	**fed**	**Brahmanas**	**and**	**Rishis**	**and**	**numberless**	**guests**	**who**	**arrived**	**on**	**die**	**occasion**
然后	美联储	婆罗门	和	圣贤	和	无数	客人	WHO	到达的	在	死	场合

.	-
:	**'**
.	-

然后款待了婆罗门、圣贤以及当天到场的无数宾客。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː 'viː 'aɪ]
”	**SECTION**	**CVI**
”	部分	CVI

“第 CVI 节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Sambhava**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（桑巴瓦篇续）

“		[sed]	,	-	[suːn]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['mʌnθli]	['siːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	['koʊsələ]
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Soon**	**after**	**the**	**monthly**	**season**	**of**	**the**	**princess**	**of**	**Kosala**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	很快	后	这	月度	季节	的	这	公主	的	拘萨罗

[hæd; həd]	[biːn]	['əʊvə(r)]	,
had	**been**	**over**	**,**
有	到过	超过	,

“毗耶娑婆耶那说：‘憍萨罗公主的月经期过后不久，

[ˌsɑːtjə'vɑːtiː]	,	['pjʊrɪfaɪɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bæθ.bɑːθ]	,	[led]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]
Satyavati	**,**	**purifying**	**her**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**with**	**a**	**bath**	**,**	**led**	**her**	**into**
萨蒂亚瓦蒂	,	净化	她	女儿	-	在	-	法律	和	一个	洗澡	,	引领	她	进入

[ðə; ði]	['sliːpɪŋ]	[ə'pɑːtmənt]	.
the	**sleeping**	**apartment**	**.**
这	睡眠	公寓	.

萨蒂亚瓦蒂为儿媳沐浴净身后，领着她进了卧室。

[ðeə(r)]	['siːtɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[lʌg'ʒʊəriəs]	[bed]	,	[ʃiː; ʃi]	[ə'drest]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]
There	**seating**	**her**	**upon**	**a**	**luxurious**	**bed**	**,**	**she**	**addressed**	**her**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**
那里	座位	她	之上	一个	豪华	床	,	她	已解决	她	,	说	,	-	哦

[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	['koʊsələ]	,
Princess	**of**	**Kosala**	**,**
公主	的	拘萨罗	,

她让公主坐在一张豪华的床上，然后对她说：“憍萨罗公主啊，

[ðaɪ]	['hʌzbənd]	[hæθ]	[æn; ən]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[ðɪs]	[deɪ]	['entə(r)]	[ðaɪ]	[wuːm]	[æz; əz]	[ðaɪ]	[tʃaɪld]	.
thy	**husband**	**hath**	**an**	**elder**	**brother**	**who**	**shall**	**this**	**day**	**enter**	**thy**	**womb**	**as**	**thy**	**child**	**.**
你的	丈夫	有	一个	长老	兄弟	WHO	将	这	天	进入	你的	子宫	作为	你的	孩子	.

你的丈夫有一个哥哥，他今天将进入你的子宫成为你的孩子。

[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tə'naɪt]	[wɪ'ðaʊt]	['drɒpɪŋ]	[ɒf]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
Wait	**for**	**him**	**tonight**	**without**	**dropping**	**off**	**to**	**sleep**	**.**
等待	为了	他	今晚	没有	下降	离开	到	睡觉	.

今晚不要睡着，等他回来。

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[ðə; ði]	['eɪmiəb(ə)l]	[ˌprɪn'ses]	,	[æz; əz]
'	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**her**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**the**	**amiable**	**princess**	**,**	**as**
-	听力	这些	字	的	她	母亲	-	在	-	法律	,	这	可亲	公主	,	作为

[ʃiː; ʃi]	[leɪ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bed]	,
she	**lay**	**on**	**her**	**bed**	**,**
她	躺	在	她	床	,

“听到婆婆的这些话，这位和蔼可亲的公主躺在床上，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːʃmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] .
began to think of Bhishma and the other elders of the Kuru race .
开始 到 思考 的 毗湿摩 和 这 其他 长者 的 这 库鲁 种族 .

开始想起毗湿摩和俱卢族的其他长者。

[ðen] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ɒv; əv] ['truːθfl] [spiːtʃ] ,
Then the Rishi of truthful speech ,
然后 这 里希 的 真实 演讲 ,

然后是那位讲真话的圣贤，

[huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] - ([ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs]
who had given his promise in respect of Amvika (the eldest of the princesses
WHO 有 给定 他的 承诺 在 尊重 的 - (这 长子 的 这 公主们
) [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] ,
) in the first instance ,
) 在 这 第一的 实例 ,

他最初是向阿姆维卡（公主中最年长的一位）许下承诺的。

['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [læmp] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
entered her chamber while the lamp was burning .
进入 她 房间 尽管 这 灯 曾是 燃烧 .

灯还亮着的时候，我走进了她的房间。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɑːk] ['vɪzɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['mætɪd] [lɒks] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [hjuː] , ['bleɪzɪŋ] [aɪz]
The princess , seeing his dark visage , his matted locks of copper hue , blazing eyes
这 公主 , 看到 他的 黑暗的 面容 , 他的 哑光 锁 的 铜 色调 , 炽烈 眼睛
, [hɪz; ɪz] [grɪm] [bɪəd] ,
, his grim beard ,
, 他的 严峻 胡须 ,

公主看到他黝黑的面容、蓬乱的铜色头发、炯炯有神的双眼和浓密的胡须，

[kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn] [fɪə(r)] .
closed her eyes in fear .
关闭 她 眼睛 在 害怕 .

她害怕地闭上了眼睛。

[ðə; ði] ['rɪʃi] , [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['wɪʃɪz] , [haʊ'evə(r)] [njuː]
The Rishi , from desire of accomplishing his mother's wishes , however knew
这 里希 , 从 欲望 的 完成 他的 母亲的 愿望 , 然而 知道
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

然而，为了实现母亲的遗愿，这位圣人认识了她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [strʌk] [wɪð] [fɪə(r)] , ['əʊpənd] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['iːv(ə)n] [wʌns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
But the latter , struck with fear , opened not her eyes even once to look at
但 这 后者 , 击 和 害怕 , 打开 不是 她 眼睛 甚至 一次 到 看 在
[hɪm] .
him .
他 .

但后者却吓得连眼睛都没睁开看他一眼。

[ænd; ənd] [wen] ['viːjəsə] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [ɑːskt] [hɪm] ,
And when Vyasa came out , he was met by his mother , who asked him ,
和 什么时候 毗耶娑 来了 出去 , 他 曾是 遇见 经过 他的 母亲 , WHO 问 他 ,

当毗耶娑出来时，他的母亲迎了上来，问他：

- [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [sʌn] ?
' Shall the princess have an accomplished son ?
- 将 这 公主 有 一个 完成 儿子 ?

公主能否生下一个才华横溢的儿子？

- ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
' Hearing her , he replied ,
- 听力 她 , 他 回复 ,

“听到她的话，”他回答道。

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːkwəl][ɪn] [mait] ['ʌntə; 'ʌntu][ten]
' The son of the princess she will bring forth shall be equal in might unto ten
- 这 儿子 的 这 公主 她 将要 带来 前进 将 是 平等的 在 可能 到 十
['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] .
thousand elephants .
千 大象 .

“公主所生的儿子，力大堪比一万头大象。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]
He will be an illustrious royal sage , possessed of great learning and
他 将要 是 一个 杰出 皇家 圣人 , 拥有 的 伟大的 学习 和
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
intelligence and energy .
智力 和 活力 .

他将成为一位杰出的皇家贤哲，拥有渊博的学识、卓越的智慧和充沛的精力。

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [sʌnz] .
The high - souled one shall have in his time a century of sons .
这 高的 - 有灵魂的 一 将 有 在 他的 时间 一个 世纪 的 儿子们 .

高尚之人一生将拥有一百个儿子。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][blaɪnd] - [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz]
But from the fault of his mother he shall be blind ' At these words
但 从 这 过错 的 他的 母亲 他 将 是 瞎的 - 在 这些 字
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
of her son ,
的 她 儿子 ,

但因他母亲的过错，他将双目失明。“听到她儿子这番话，

[ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] ,
Satyavati said , ' O thou of ascetic wealth ,
萨蒂亚瓦蒂 说 , - 哦 你 的 苦行僧 财富 ,

萨蒂亚瓦蒂说：“哦，拥有苦行财富的你，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ðæt] [ɪz][blaɪnd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɒnək] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ?
how can one that is blind become a monarch worthy of the Kurus ?
如何 能 一 那 是 瞎的 变得 一个 君主 值得 的 这 库鲁斯 ?

一个盲人如何能成为配得上库鲁斯人的君主?

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ðæt] [ɪz][blaɪnd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd]['fæməli] ,
How can one that is blind become the protector of his relatives and family ,
如何 能 一 那 是 瞎的 变得 这 保护者 的 他的 亲属 和 家庭 ,

一个失明的人如何才能成为亲人和家人的守护者?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [reɪs] ?
and the glory of his father's race ?
和 这 荣耀 的 他的 父亲的 种族 ?

以及他父亲家族的荣耀?

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
It behoveth thee to give another king unto the Kurus .
它 应当 你 到 给 其他 国王 到 这 库鲁斯 .

你应当为俱卢族另立一位国王。

- ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - ['viːjəsə] [went] [ə'weɪ] .
' Saying , ' So be it , ' Vyasa went away .
- 说 , - 所以 是 它 , - 毗耶娑 去 离开 .

毗耶娑说：“那就这样吧。”然后就离开了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ˌprɪnˈses]	[ɒv; əv]	[ˈkoʊsələ]	[ɪn]	[djuː]	[taɪm]	[brɔːt]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[blaɪnd]	[sʌn]	.
And	**the**	**first**	**princess**	**of**	**Kosala**	**in**	**due**	**time**	**brought**	**forth**	**a**	**blind**	**son**	**.**
和	这	第一的	公主	的	拘萨罗	在	到期的	时间	带来	前进	一个	瞎的	儿子	.

于是，憍萨罗国的第一位公主不久便生下了一个双目失明的儿子。

“	[suːn]	[ˈɑːftə(r)]	[ˌsɑːtjəˈvɑːtiː]	,	[əʊ]	[tʃæˈstaɪzə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[ˈsʌmənd]	[ˈviːjəsə]	,	[ˈɑːftə(r)]	[ˈhævɪŋ]	[sɪˈkjʊəd]
“	**Soon**	**after**	**Satyavati**	**,**	**O**	**chastiser**	**of**	**foes**	**,**	**summoned**	**Vyasa**	**,**	**after**	**having**	**secured**
“	很快	后	萨蒂亚瓦蒂	,	哦	惩罚者	的	敌人	,	被召唤	毗耶娑	,	后	拥有	安全

[ðə; ði]	[əˈsent]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈdɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	.
the	**assent**	**of**	**her**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
这	同意	的	她	女儿	-	在	-	法律	.

“萨蒂亚瓦蒂（Satyavati）在征得儿媳的同意后，立即召见了毗耶娑（Vyasa）。”

[ˈviːjəsə]	[keɪm]	[əˈkɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈprɒmɪs]	,	[ænd; ənd]	[ɐpɹˈəʊtʃt]	,	[æz; əz]	[bɪˈfɔː(r)]	,	[ðə; ði]	[ˈsekənd]
Vyasa	**came**	**according**	**to**	**his**	**promise**	**,**	**and**	**approached**	**,**	**as**	**before**	**,**	**the**	**second**
毗耶娑	来了	根据	到	他的	承诺	,	和	接近	,	作为	前	,	这	第二

[waɪf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈbrʌðə(r)]	.
wife	**of**	**his**	**brother**	**.**
妻子	的	他的	兄弟	.

毗耶娑信守承诺，像以前一样接近了他哥哥的第二任妻子。

[ænd; ənd]	-	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈrɪʃi]	,	[bɪˈkeɪm]	[peɪl]	[wɪð]	[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,
And	**Ambalika**	**beholding**	**the**	**Rishi**	**,**	**became**	**pale**	**with**	**fear**	**And**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
和	-	凝视	这	里希	,	成为	苍白	和	害怕	和	,	哦	婆罗多	,

安巴利卡看见圣贤，吓得脸色苍白。婆罗多啊，

[bɪˈhəʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊ]	[əˈflɪktɪd]	[ænd; ənd]	[peɪl]	[wɪð]	[fɪə(r)]	,	[ˈviːjəsə]	[əˈdrest]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]
beholding	**her**	**so**	**afflicted**	**and**	**pale**	**with**	**fear**	**,**	**Vyasa**	**addressed**	**her**	**and**
凝视	她	所以	受苦的	和	苍白	和	害怕	,	毗耶娑	已解决	她	和

[sed]	,
said	**,**
说	,

看到她面色苍白、惊恐万分，毗耶娑对她说：

-	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	[peɪl]	[wɪð]	[fɪə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ɡrɪm]	[ˈvɪzɪdʒ]	,	[ˈðeəfɔː(r)]
'	**Because**	**thou**	**hast**	**been**	**pale**	**with**	**fear**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**my**	**grim**	**visage**	**,**	**therefore**
-	因为	你	哈斯特	到过	苍白	和	害怕	在	这	视线	的	我的	严峻	面容	,	所以

,
,
,

“因为你看到我严厉的面容而吓得脸色苍白，所以，

[ðaɪ]	[tʃaɪld]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[peɪl]	[ɪn]	[kəmˈplekʃ(ə)n]	.
thy	**child**	**shall**	**be**	**pale**	**in**	**complexion**	**.**
你的	孩子	将	是	苍白	在	肤色	.

你的孩子肤色会很苍白。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ˈhænsəm]	[feɪs]	,	[ðə; ði]	[neɪm]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðaɪ]	[tʃaɪld]	[ʃæl; ʃəl]	[beə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˈpɑːnduː]	(
O	**thou**	**of**	**handsome**	**face**	**,**	**the**	**name**	**also**	**thy**	**child**	**shall**	**bear**	**will**	**be**	**Pandu**	**(**
哦	你	的	英俊的	脸	,	这	姓名	还	你的	孩子	将	熊	将要	是	潘杜	(

[ðə; ði]	[peɪl]	)	.	-
the	**pale**	**)**	**.**	**'**
这	苍白	)	.	-

英俊的你啊，你的孩子也将名叫般度（苍白者）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .
' Saying this , the illustrious and best of Rishis came out of her chamber .
- 说 这 , 这 杰出 和 最好的 的 圣贤 来了 出去 的 她 房间 .

说完这番话，最杰出、最优秀的圣贤们便从她的房间里走了出来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [huː] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt]
And as he came out , he was met by his mother who asked him about
和 作为 他 来了 出去 , 他 曾是 遇见 经过 他的 母亲 WHO 问 他 关于
[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] - [tʃaɪld] .
the would - be - child .
这 会 - 是 - 孩子 .

他出来时，遇到了他的母亲，母亲问起他即将出生的孩子。

[ðə; ði] ['rɪʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [peɪl] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nəʊn]
The Rishi told her that the child would be of pale complexion and known
这 里希 讲述 她 那 这 孩子 会 是 的 苍白 肤色 和 已知
[baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] .
by the name of Pandu .
经过 这 姓名 的 潘杜 .

圣人告诉她，这个孩子肤色苍白，名叫般度。

[ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [ə'gen] [begd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
Satyavati again begged of the Rishi another child , and the Rishi told her in
萨蒂亚瓦蒂 再次 乞求 的 这 里希 其他 孩子 , 和 这 里希 讲述 她 在
[rɪ'plaɪ] ,
reply ,
回复 ,

萨蒂亚瓦蒂再次恳求圣人再给她一个孩子，圣人回答她说：

- [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
' So be it .
- 所以 是 它 .

那就这样吧。

- - , [ðen] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [keɪm] , [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [peɪl] [kəm'plekʃ(ə)n]
' Ambalika , then , when her time came , brought forth a son of pale complexion
- - , 然后 , 什么时候 她 时间 来了 , 带来 前进 一个 儿子 的 苍白 肤色
.
.
.

“安巴利卡临盆时，生下了一个肤色苍白的儿子。”

['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['bjuːti] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ɪn'djuː] [wɪð] [ɔːl] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] .
Blazing with beauty the child was endued with all auspicious marks .
炽烈 和 美丽 这 孩子 曾是 赋予 和 全部 吉祥 标记 .

这孩子容貌绝美，浑身散发着吉祥的气息。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [tʃaɪld] [huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['maɪti]
Indeed , it was this child who afterwards became the father of those mighty
的确 , 它 曾是 这 孩子 WHO 然后 成为 这 父亲 的 那些 强大的
['ɑːtʃəz] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
archers , the Pandavas .
弓箭手 , 这 般度族五兄弟 .

事实上，正是这个孩子后来成为了那些强大的弓箭手——般度族的父亲。

“ [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [wen] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv] - ['widəuz] [ə'gen] [hæd; həd]
“ Some time after , when the oldest of Vichitravirya's widows again had
“ 一些 时间 后 , 什么时候 这 最老 的 - 寡妇 再次 有
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌnθli] ['siːz(ə)n] ,
her monthly season ,
她 月度 季节 ,

“过了一段时间，当维奇特拉维里亚最年长的遗孀再次来月经时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ˌsɑːtjə'vɑːtiː][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['viːjəsə] [wʌns] [ə'gen] .
she was solicited by Satyavati to approach Vyasa once again .
她 曾是 征求意见 经过 萨蒂亚瓦蒂 到 方法 毗耶娑 一次 再次 .

萨蒂亚瓦蒂请求她再次去见维亚萨。

[pə'zest] [ɒv; əv] ['bjuːti] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lestiəl] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
Possessed of beauty like a daughter of a celestial , the princess refused to
拥有 的 美丽 喜欢 一个 女儿 的 一个 天体 , 这 公主 拒绝 到
[duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['bɪdɪŋ] ,
do her mother - in - law's bidding ,
做 她 母亲 - 在 - 法律的 投标 ,

公主拥有如同天女般的美貌，却拒绝听从婆婆的吩咐。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [grɪm] ['vɪzɪdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] .
remembering the grim visage and strong odour of the Rishi .
记住 这 严峻 面容 和 强的 气味 的 这 里希 .

还记得那位圣人的严肃面容和浓烈气味。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ə; eɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
She , however , sent unto him , a maid of hers ,
她 , 然而 , 发送 到 他 , 一个 女佣 的 她的 ,

然而，她却派了自己的一个女仆去见他。

[in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][æn; ən]['æpsərə][ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɔːrnəmənts]
endued with the beauty of an Apsara and decked with her own ornaments
赋予 和 这 美丽 的 一个 天女 和 甲板 和 她 自己的 装饰品
.
.
.

她拥有仙女般的美貌，并佩戴着自己的饰品。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['viːjəsə] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [meɪd] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm] .
And when the Vyasa arrived , the maid rose up and saluted him .
和 什么时候 这 毗耶娑 到达的 , 这 女佣 玫瑰 向上 和 敬礼 他 .

当毗耶娑到达时，侍女起身向他行礼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [nɪə(r)][hɪm] [wen] [ɑːskt]
And she waited upon him respectfully and took her seat near him when asked
和 她 等待 之上 他 尊敬 和 采取 她 座位 靠近 他 什么时候 问
.
.
.

她恭敬地服侍他，并应要求在他身边坐下。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] , [wɒz; wəz] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
And , O king , the great Rishi of rigid vows , was well - pleased with her
和 , 哦 国王 , 这 伟大的 里希 的 死板的 誓言 , 曾是 出色地 - 高兴 和 她
,
,
,

而国王啊，那位恪守誓言的伟大圣贤对她非常满意。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] , - ['eɪmiəb(ə)l]
and when he rose to go away , he addressed her and said , ' Amiable
和 什么时候 他 玫瑰 到 去 离开 , 他 已解决 她 和 说 , - 可亲
[wʌn] ,
one ,
一 ,

他起身要走的时候，对她说：“亲爱的女士，

[ðaʊ] [ʃælt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [sleɪv] .
thou shalt no longer be a slave .
你 应 不 更长 是 一个 奴隶 .

你将不再是奴隶。

[ðaɪ] [tʃaɪld] ['ɔːlsəʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['greɪtli] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ,
Thy child also shall be greatly fortunate and virtuous ,
你的 孩子 还 将 是 非常 幸运 和 有德行的 ,

你的孩子也将非常幸运，品德高尚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ɒn] [ɜːθ] !
and the foremost of all intelligent men on earth !
和 这 首先 的 全部 聪明的 男人 在 地球 !

他是地球上最聪明的人！

- [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' And , O king ,
- 和 , 哦 国王 ,

“而，哦，国王啊，

[ðə; ði] [sʌn] [ðʌs] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['krɪʃnə] - - [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [nəʊn]
the son thus begotten upon her by Krishna - Dwaipayana was afterwards known
这 儿子 因此 所生的 之上 她 经过 克里希那 - - 曾是 然后 已知
[baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['vɪdjuːrə] .
by the name of Vidura .
经过 这 姓名 的 维杜拉 .

克里希那-德瓦伊帕亚那为她生下的儿子后来被称为维杜拉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɑːnduː] .
He was thus the brother of Dhritarashtra and the illustrious Pandu .
他 曾是 因此 这 兄弟 的 持国 和 这 杰出 潘杜 .

因此，他是持国和杰出的般度的兄弟。

[ænd; ənd] ['vɪdjuːrə] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kən'vɜːs(ə)nt]
And Vidura was free from desire and passion and was conversant
和 维杜拉 曾是 自由的 从 欲望 和 热情 和 曾是 熟人
[wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
with the rules of government ,
和 这 规则 的 政府 ,

维杜拉没有欲望和激情，并且精通政务。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
and was the god of justice born on earth under the curse of the illustrious
和 曾是 这 上帝 的 正义 出生 在 地球 在下面 这 诅咒 的 这 杰出
['rɪʃi] - .
Rishi Mandavya .
里希 - .

他是正义之神，因受到杰出的曼达维亚圣人的诅咒而降生于世。

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] - - , [wen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
And Krishna - Dwaipayana , when he met his mother as before ,
和 克里希那 - - , 什么时候 他 遇见 他的 母亲 作为 前 ,

而克里希那-德瓦伊帕亚那，当他像以前一样见到他的母亲时，

[ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['siːnjə(r)'moʊst][ɒv; əv]
informed her as to how he had been deceived by the seniormost of
知情的 她 作为 到 如何 他 有 到过 受骗 经过 这 资深 的
[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gɒtn] [ə; eɪ] [sʌn] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['suːdrə] ['wʊmən] .
the princesses and how he had begotten a son upon a Sudra woman .
这 公主们 和 如何 他 有 所生的 一个 儿子 之上 一个 首陀罗 女士 .

他告诉她，他是如何被最年长的公主欺骗的，以及他是如何与一个首陀罗女人生下一个儿子的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] ['rɪʃi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm]
And having spoken thus unto his mother the Rishi disappeared from
和 拥有 说 因此 到 他的 母亲 这 里希 消失 从
[hɜː(r); hə(r)] [saɪt] .
her sight .
她 视线 .

说完这些话，圣贤便从母亲的视线中消失了。

“ [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] - ,
“ Thus were born , in the field of Vichitravirya ,
“ 因此 是 出生 , 在 这 场地 的 - ,

“于是，在毗湿奴的田野中诞生了，

['iːv(ə)n][ɒv; əv] - [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['tʃɪldrən] , [ðəʊz]
even of Dwaipayana those sons of the splendour of celestial children , those
甚至 的 - 那些 儿子们 的 这 辉煌 的 天体 孩子们 , 那些
['prɒpəgeɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] . -
propagators of the Kuru race . '
繁殖者 的 这 库鲁 种族 . -

甚至连德瓦伊帕亚纳，那些天界子嗣的光辉之子，那些俱卢族的繁衍者，也都是如此。

” ['sekʃ(ə)n] [siːviːaɪ]
” SECTION CVII
” 部分 CVII

“第 CVII 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [wɒt] [dɪd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
“ Janamejaya said , ' What did the god of justice do for which he was
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 什么 做过 这 上帝 的 正义 做 为了 哪个 他 曾是
[kɜːst; 'kɜːsɪd] ?
cursed ?
被诅咒的 ?

“贾纳梅贾亚说：‘正义之神做了什么事，以至于受到诅咒？’

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ə'setɪk] [frɒm; frəm] [huːz] [kɜːs] [ðə; ði][gɒd][hæd; həd][tuː; tə]
And who was the Brahmana ascetic from whose curse the god had to
和 WHO 曾是 这 婆罗门 苦行僧 从 谁 诅咒 这 上帝 有 到
[biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['suːdrə] [kɑːst] ? -
be born in the Sudra caste ? '
是 出生 在 这 首陀罗 种姓 ? -

那么，究竟是哪位婆罗门苦行僧的诅咒，导致神明降生于首陀罗种姓呢?

“ [sed] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
“ Vaisampayana said , ' There was a Brahmana known by the name of Mandavya .
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 那里 曾是 一个 婆罗门 已知 经过 这 姓名 的 - .

“Vaisampayana 说：‘有一个婆罗门名叫曼达维亚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] ['djuːtiz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] , [truːθ]
He was conversant with all duties and was devoted to religion , truth
他 曾是 熟人 和 全部 职责 和 曾是 奉献 到 宗教 , 真相
[ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] .
and asceticism .
和 禁欲主义 .

他精通所有职责，并且虔诚信仰宗教、追求真理和苦行。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] [juːst] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
The great ascetic used to sit at the entrance of his hermitage at the foot
这 伟大的 苦行僧 用过的 到 坐 在 这 入口 的 他的 隐居处 在 这 脚
[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
of a tree ,
的 一个 树 ,

这位伟大的苦行僧过去常常坐在他隐居处入口处的一棵树下。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˌʌp'reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] .
with his arms upraised in the observance of the vow of silence .
和 他的 武器 抬起 在 这 观察 的 这 发誓 的 沉默 .

他高举双臂，以示对沉默誓言的遵守。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] [tə'geðə(r)] ,
And as he sat there for years together ,
和 作为 他 卫星 那里 为了 年 一起 ,

他们就这样一起坐了好几年。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ə'saɪləm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['rɒbəz] ['leɪdn] [wɪð] [spɔɪl] .
one day there came into his asylum a number of robbers laden with spoil .
一 天 那里 来了 进入 他的 庇护所 一个 数字 的 强盗 满载 和 剧透 .

有一天，一群强盗带着赃物闯进了他的精神病院。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɪn] - [reɪs] ,
And , O bull in Bharata's race ,
和 , 哦 公牛 在 - 种族 ,

哦，婆罗多赛跑中的公牛啊！

[ðəʊz] ['rɒbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ['bɒdi] [æz; əz] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv]
those robbers were then being pursued by a superior body as guardians of
那些 强盗 是 然后 存在 追击 经过 一个 优越的 身体 作为 守护者 的
[ðə; ði] [piːs] .
the peace .
这 和平 .

当时，这些劫匪正受到维护治安的上级机构的追捕。

[ðə; ði] [θiːvz] , [ɒn] ['entərɪŋ] [ðæt] [ə'saɪləm] , [hɪd][ðeə(r)] ['buːti] [ðeə(r)] ,
The thieves , on entering that asylum , hid their booty there ,
这 窃贼 , 在 进入 那 庇护所 , 隐藏 他们的 赃物 那里 ,

窃贼们进入那家精神病院后，就把赃物藏在了那里。

[ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ˌðeərə'baʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɑːdz] [keɪm] .
and in fear concealed themselves thereabout before the guards came .
和 在 害怕 暗 他们自己 大约 前 这 守卫 来了 .

他们害怕极了，赶紧躲藏起来，以免被卫兵发现。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ðʌs] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [wen] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɪn] [pə'sjuːt]
But scarcely had they thus concealed themselves when the constables in pursuit
但 几乎 有 他们 因此 暗 他们自己 什么时候 这 警员 在 追逐
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .
came to the spot .
来了 到 这 点 .

但他们刚躲藏起来，追捕他们的警察就到了那里。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , ['kwestʃənd] [hɪm] , [əʊ] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ]
The latter , observing the Rishi sitting under the tree , questioned him , O king , saying
这 后者 , 观察 这 里希 坐着 在下面 这 树 , 被质问 他 , 哦 国王 , 说

,
,
,

后者看到圣人坐在树下，便问他：“国王啊！”

- [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [wɪtʃ] [wei] [hæv; həv][ðə; ði] [θiːvz] ['teɪkən] ?
' O best of Brahmanas , which way have the thieves taken ?
- 哦 最好的 的 婆罗门 , 哪个 方式 有 这 窃贼 已采取 ?

“婆罗门中的佼佼者啊，盗贼们往哪边去了？”

[pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .
Point it out to us so that we may follow it without loss of time .
观点 它 出去 到 我们 所以 那 我们 可能 跟随 它 没有 损失 的 时间 .

请指出来，以便我们能及时跟进。

- [ðʌs] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] [piːs] [ðə; ði] [ə'setɪk] , [əʊ] [kɪŋ] , [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd]
' Thus questioned by the guardians of peace the ascetic , O king , said not a word
- 因此 被质问 经过 这 守护者 的 和平 这 苦行僧 , 哦 国王 , 说 不是 一个 单词

,
,
,

“国王啊，当和平守护者们这样质问苦行僧时，他一言不发。”

[gʊd] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
good or otherwise , in reply .
好的 或者 否则 , 在 回复 .

回复内容无论好坏。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
The officers of the king , however ,
这 警官 的 这 国王 , 然而 ,

然而，国王的官员们

[ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðæt] [ə'saɪləm] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [θiːvz] [kən'siːld] [ˌðeərə'baʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð]
on searching that asylum soon discovered the thieves concealed thereabout together with
在 搜索 那 庇护所 很快 发现 这 窃贼 暗 大约 一起 和
[ðə; ði]['plʌndə(r)] .
the plunder .
这 掠夺 .

搜查那家收容所后，很快就发现了藏匿在那里的窃贼和赃物。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [ðeə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði]['mjuːnɪ] ,
Upon this , their suspicion fell upon the Muni ,
之上 这 , 他们的 怀疑 跌倒 之上 这 市政 ,

于是，他们的怀疑落在了市政官身上。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [siːzd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
and accordingly they seized him with the thieves and brought him before the
和 因此 他们 查获 他 和 这 窃贼 和 带来 他 前 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

于是，他们抓住了他和那些盗贼，把他带到国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sentənst] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ə'səʊʃɪeɪts] .
The king sentenced him to be executed along with his supposed associates .
这 国王 判刑 他 到 是 执行 沿着 和 他的 据称 同事 .

国王判处他及其同伙死刑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ˈɪɡnərəns] , [ˈkærid] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsentəns] [baɪ] [ɪmˈpeɪlɪŋ] [ðə; ði]
And the officers , acting in ignorance , carried out the sentence by impaling the
和 这 警官 , 表演 在 无知 , 携带 出去 这 句子 经过 刺穿 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈrɪʃi] .
celebrated Rishi .
著名 里希 .

而那些官员，在不知情的情况下，执行了死刑，将这位著名的圣人钉在了木桩上。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪmˈpeɪld] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbuːti] [ðeɪ] [hæd; həd]
And having impaled him , they went to the king with the booty they had
和 拥有 刺穿 他 , 他们 去 到 这 国王 和 这 赃物 他们 有
[rɪˈkʌvəd] .
recovered .
恢复 .

他们把他钉在木桩上后，带着缴获的战利品去见国王。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈrɪʃi] , [ðəʊ] [ɪmˈpeɪld] [ænd; ənd] [kept] [wɪˈðaʊt] [fuːd] ,
But the virtuous Rishi , though impaled and kept without food ,
但 这 有德行的 里希 , 尽管 刺穿 和 保留 没有 食物 ,

但是，这位品德高尚的圣人，虽然被钉在木桩上，并且被剥夺了食物，

[rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈdaɪɪŋ] .
remained in that state for a long time without dying .
剩余 在 那 状态 为了 一个 长的 时间 没有 垂死 .

在这种状态下持续了很长时间而没有死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪʃi] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈsetɪk] [ˈpaʊə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [prɪˈzɜːvd] [hɪz; ɪz][laɪf][bʌt; bət] [ˈsʌmənd]
And the Rishi by his ascetic power not only preserved his life but summoned
和 这 里希 经过 他的 苦行僧 力量 不是 仅有的 保存完好 他的 生活 但 被召唤
[ˈʌðə(r)] [ˈrɪʃi] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
other Rishi to the scene .
其他 里希 到 这 场景 .

而这位圣贤凭借苦行的力量，不仅保住了性命，还召唤了其他圣贤前来相助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][bɜːdz] ,
And they came there in the night in the forms of birds ,
和 他们 来了 那里 在 这 夜晚 在 这 表格 的 鸟类 ,

他们夜间化作鸟的模样来到那里，

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [əˈsetɪk] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ðəʊ] [fɪkst] [ɒn] [ðæt] [steɪk] , [bɪˈkeɪm]
and beholding him engaged in ascetic meditation though fixed on that stake , became
和 凝视 他 已订婚的 在 苦行僧 冥想 尽管 固定的 在 那 赌注 , 成为
[plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ɡriːf] .
plunged into grief .
暴跌 进入 悲伤 .

看到他虽然被钉在木桩上，却仍在苦修冥想，她不禁悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ]
And telling that best of Brahmanas who they were , they asked him saying , ' O
和 讲述 那 最好的 的 婆罗门 WHO 他们 是 , 他们 问 他 说 , - 哦
[ˈbrɑːmənə] ,
Brahmana ,
婆罗门 ,

他们告诉那位最优秀的婆罗门他们的身份，然后问他：“婆罗门啊，

[wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæθ] [biːn] [ðaɪ] [sɪn][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ðʌs] [biːn] [meɪd]
we desire to know what hath been thy sin for which thou hast thus been made
我们 欲望 到 知道 什么 有 到过 你的 罪 为了 哪个 你 哈斯特 因此 到过 制成
[tuː; tə][ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə] [ɒv; əv] [ɪmˈpeɪlmənt] ! -
to suffer the tortures of impalement ! '
到 遭受 这 酷刑 的 刺穿 ! -

我们想知道你究竟犯了什么罪，竟要遭受如此酷刑，被钉在十字架上！

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CVIII
" 部分 -

第 48 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] , - [ðʌs] [ɑːskt] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] ['mjuːnis] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [ðəʊz] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] ,
" Vaisampayana said , ' Thus asked , the tiger among Munis then answered those Rishis of ascetic wealth ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 问 , 这 老虎 之中 市政 然后 回答 那些 圣贤 的 苦行僧 财富 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘如此询问，牟尼中的老虎便回答了那些拥有苦行财富的圣贤们。’

- [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
' Whom shall I blame for this ?
- 谁 将 我 责备 为了 这 ?

我该怪谁呢?

[ɪn][fækt] , [nʌn] [els] ([ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] [self]) [hæθ] [ə'fendɪd] [ə'genst] [ˌem 'iː] !
In fact , none else (than my own self) hath offended against me !
在 事实 , 没有任何 别的 (比 我的 自己的 自己) 有 被冒犯了 反对 我 !

事实上，除了我自己之外，没有人冒犯过我！

- ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'laɪv] , [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
' After this , O monarch , the officers of justice , seeing him alive , informed the king of it .
- 后 这 , 哦 君主 , 这 警官 的 正义 , 看到 他 活 , 知情的 这 国王 的 它 .

“此后，陛下，司法官员们看到他还活着，便将此事禀告了国王。”

[ðə; ði]['lætə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [kən'sʌltɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzər] ,
The latter hearing what they said , consulted with his advisers ,
这 后者 听力 什么 他们 说 , 咨询 和 他的 顾问 ,

后者听闻他们所说的话后，与顾问们商议后，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] .
and came to the place and began to pacify the Rishi .
和 来了 到 这 地方 和 开始 到 安抚 这 里希 .

于是来到那里，开始安抚圣人。

[fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [steɪk] .
fixed on the stake .
固定的 在 这 赌注 .

固定在桩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] , [ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] [ə'genst] [ðiː] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
And the king said , ' O thou best of Rishis , I have offended against thee in ignorance .
和 这 国王 说 , - 哦 你 最好的 的 圣贤 , 我 有 被冒犯了 反对 你 在 无知 .

国王说：“最伟大的圣贤啊，我因无知而得罪了你。”

[ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
I beseech thee to pardon me for the same .
我 恳求 你 到 赦免 我 为了 这 相同的 .

请您原谅我的过错。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋgri] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
It behoveth thee not to be angry with me .
它 应当 你 不是 到 是 生气的 和 我 .

你没必要生我的气。

- [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˈmjuːnɪ][wɒz; wəz] [ˈpæsɪfaɪ] .
' Thus addressed by the king , the Muni was pacified .
- 因此 已解决 经过 这 国王 , 这 市政 曾是 安抚 .

国王如此训诫，圣人便平静了下来。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [friː] [frɒm; frəm] [rɒθ] ,
And beholding him free from wrath ,
和 凝视 他 自由的 从 愤怒 ,

看到他不受愤怒的惩罚，

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ˌaɪ ˈtiː]
the king took him up with the stake and endeavoured to extract it
这 国王 采取 他 向上 和 这 赌注 和 努力 到 提炼 它
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
from his body .
从 他的 身体 .

国王带着木桩把他带上去，试图从他身上拔出木桩。

[bʌt; bət] [nɒt] [səkˈsiːdɪŋ] [ˌðeərˈɪn] , [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
But not succeeding therein , he cut it off at the point just outside the body .
但 不是 成功 其中 , 他 切 它 离开 在 这 观点 只是 外部 这 身体 .

但未能成功，他便在体外将其切断。

[ðə; ði][ˈmjuːnɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [wɔːkt] [əˈbaʊt] ,
The Muni , with a portion of the stake within his body , walked about ,
这 市政 , 和 一个 部分 的 这 赌注 之内 他的 身体 , 步行 关于 ,

穆尼身上带着一部分木桩，四处走动。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ˈpræktɪst] [ðə; ði] [ɒˈstɪə; ɔː-] [ɒv; əv] [ˈpenəns] [ænd; ənd] [ˈkɔŋkə] [ˈnʌmbələs]
and in that state practised the austerest of penances and conquered numberless
和 在 那 状态 已实践 这 最简朴的 的 忏悔 和 征服 无数
[ˈriːdʒənz] [ˌʌnəˈteɪnəbl] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] .
regions unattainable by others .
地区 高不可攀 经过 其他的 .

在这种状态下，他进行了极其严苛的苦修，征服了无数其他人无法到达的地区。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi]
And for the circumstances of a part of the stake being within his body
和 为了 这 情况 的 一个 部分 的 这 赌注 存在 之内 他的 身体
,
,
,

至于部分木桩留在他体内的情况，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈɑːnɪ] - - (
he came to be known in the three worlds by the name of Ani - Mandavya (
他 来了 到 是 已知 在 这 三 世界 经过 这 姓名 的 阿尼 - - (
- [wɪð] [ðə; ði] [steɪk] [wɪˈðɪn]) .
Mandavya with the stake within) .
- 和 这 赌注 之内) .

在三界中，他被称为阿尼曼达维亚（Ani-Mandavya，即手持木桩的曼达维亚）。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðæt] - [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [truːθ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [went]
And one day that Brahamana acquainted with the highest truth of religion went
和 一 天 那 - 熟人 和 这 最高 真相 的 宗教 去
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
unto the abode of the god of justice .
到 这 住所 的 这 上帝 的 正义 .

有一天，那位通晓宗教最高真理的婆罗门去了正义之神的居所。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] [ðeə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [ri'prəutʃ] [hɪm]
And beholding the god there seated on his throne , the Rishi reproached him
和 凝视 这 上帝 那里 坐着 在 他的 王座 , 这 里希 受责备 他
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

圣贤看见神明端坐在宝座上，便斥责他说：

- [wɒt] , [preɪ] , [ɪz] [ðæt] ['sɪnfl] [ækt] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] [ʌn'kɒnʃəsli] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]
' What , pray , is that sinful act committed by me unconsciously , for which I am
- 什么 , 祈祷 , 是 那 罪恶的 行为 坚定的 经过 我 不知不觉 , 为了 哪个 我 是
['beərɪŋ] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] ?
bearing this punishment ?
轴承 这 惩罚 ?

“请问，我究竟无意识地犯下了什么罪行，以至于要承受这样的惩罚？”

[əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [suːn] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ə'setɪsɪzəm] . -
O , tell me soon , and behold the power of my asceticism . '
哦 , 告诉 我 很快 , 和 看哪 这 力量 的 我的 禁欲主义 . -

哦，快告诉我吧，让我见识一下我苦行的力量。

“ [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðʌs] ['kwestʃənd] , [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] ,
“ The god of justice , thus questioned , replied , ' O thou of ascetic wealth ,
“ 这 上帝 的 正义 , 因此 被质问 , 回复 , - 哦 你 的 苦行僧 财富 ,

“正义之神被如此质问，回答说：‘哦，你这拥有苦行财富的人，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [wɒz; wəz] [wʌns] [pɪəst] [baɪ] [ðiː] [ɒn][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] .
a little insect was once pierced by thee on a blade of grass .
一个 小的 昆虫 曾是 一次 穿孔 经过 你 在 一个 刀刃 的 草 .

你曾用一根草叶刺穿了一只小昆虫。

[ðaʊ] [bɛə] [naʊ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] .
Thou bearest now the consequence of the act .
你 熊 现在 这 结果 的 这 行为 .

你现在要承担你行为的后果。

[əʊ] ['rɪʃi] , [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪts] ,
O Rishi , as a gift , however small , multiplieth in respect of its religious merits ,
哦 里希 , 作为 一个 礼物 , 然而 小的 , 乘 在 尊重 的 它是 宗教 优点 ,

哦，圣贤，无论礼物多么微小，只要它在宗教功德方面能够倍增，就好比是一份礼物。

[səʊ][ə; eɪ] ['sɪnfl] [ækt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [ɪn] [ɪts] [treɪn] .
so a sinful act multiplieth in respect of the woe it bringeth in its train .
所以 一个 罪恶的 行为 乘 在 尊重 的 这 悲哀 它 带来 在 它是 火车 .

因此，罪恶的行为会带来更多的灾祸。

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ɑːnɪ] - - [ɑːskt] , - [əʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] [wen] [ðɪs] [ækt][wɒz; wəz]
' On hearing this , Ani - Mandavya asked , ' O tell me truly when this act was
- 在 听力 这 , 阿尼 - - 问 , - 哦 告诉 我 真的 什么时候 这 行为 曾是
[kə'mɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .
committed by me .
坚定的 经过 我 .

听到这话，阿尼曼达维亚问道：“请告诉我实话，我究竟是什么时候犯下这件罪行的？”

[təʊld][ɪn][rɪ'plaɪ][baɪ][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld]

Told in reply by the god of justice that he had committed it , when a child

讲述 在 回复 经过 这 上帝 的 正义 那 他 有 坚定的 它 , 什么时候 一个 孩子

,

,

,

正义之神告诉他，他是在孩童时期犯下此罪的。

[ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] ,

the Rishi said ,

这 里希 说 ,

圣贤说道：

- [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)]

' That shall not be a sin which may be done by a child up to the twelfth year

- 那 将 不是 是 一个 罪 哪个 可能 是 完毕 经过 一个 孩子 向上 到 这 第十二 年

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][frɒm; frəm] [bɜːθ] .

of his age from birth .

的 他的 年龄 从 出生 .

“这不应被视为十二岁以下儿童自出生起所犯的罪过。”

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['sɪnfl] .

The scriptures shall not recognise it as sinful .

这 经文 将 不是 认出 它 作为 罪恶的 .

经文不会将其视为罪恶。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['viːniəl] [ə'fens] [hæθ] [biːn]

The punishment thou hast inflicted on me for such a venial offence hath been

这 惩罚 你 哈斯特 造成的 在 我 为了 这样的 一个 可怜的 罪行 有 到过

[ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [ɪn] [sɪ'verəti] .

disproportionate in severity .

不成比例的 在 严重性 .

你因我犯下的如此轻微的罪行而加诸于我的惩罚，实在过于严厉。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ][sɪn] [ðæt] [ɪz] ['heviə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]

The killing of a Brahmana involves a sin that is heavier than the killing of

这 杀 的 一个 婆罗门 涉及 一个 罪 那 是 较重 比 这 杀 的

['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] .

any other living being .

任何 其他 活的 存在 .

杀害婆罗门所犯的罪孽比杀害任何其他生命都要严重。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ɡɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

Thou shall , therefore , O god of justice ,

你 将 , 所以 , 哦 上帝 的 正义 ,

因此，正义之神啊，你应当……

[hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ə'mʌŋ] [men] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['suːdrə] ['ɔːdə(r)] .

have to be born among men even in the Sudra order .

有 到 是 出生 之中 男人 甚至 在 这 首陀罗 命令 .

即使是首陀罗种姓，也必须出生在男性之中。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ai] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] ['lɪmɪt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ækts]

And from this day I establish this limit in respect of the consequence of acts

和 从 这 天 我 建立 这 限制 在 尊重 的 这 结果 的 行为

[ðæt] [æn; ən] [ækt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['sɪnfl] [wen] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv]

that an act shall not be sinful when committed by one below the age of

那 一个 行为 将 不是 是 罪恶的 什么时候 坚定的 经过 一 以下 这 年龄 的

[ˌfɔː'tiːn] .

fourteen .

十四 .

从今天起，我规定，对于行为的后果，十四岁以下的人所实施的行为不应被视为犯罪。

[bʌt; bət] [wen] [kə'mɪtɪd] [baɪ][wʌn] [ə'bʌv] [ðæt] [eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][sɪn] . -
But when committed by one above that age , it shall be regarded as sin . '
但 什么时候 坚定的 经过 一 多于 那 年龄 , 它 将 是 认为 作为 罪 . -

但若是由超过该年龄的人所为，则应视为罪过。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [kɜːst; 'kɜːsɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔːlt] [baɪ] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] ,
“ Vaisampayana continued , ' Cursed for this fault by that illustrious Rishi ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 被诅咒的 为了 这 过错 经过 那 杰出 里希 ,

“Vaisampayana继续说道：‘因犯此错，我受到那位杰出的圣贤的诅咒，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [æz; əz]['vɪdjuːrə][ɪn][ðə; ði]['suːdrə]['ɔːdə(r)] .
the god of justice had his birth as Vidura in the Sudra order .
这 上帝 的 正义 有 他的 出生 作为 维杜拉 在 这 首陀罗 命令 .

正义之神出生于首陀罗种姓，原名维杜罗。

[ænd; ənd]['vɪdjuːrə][wɒz; wəz] [wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['pɒlətɪks]
And Vidura was well - versed in the doctrines of morality and also politics
和 维杜拉 曾是 出色地 - 精通 在 这 教义 的 道德 和 还 政治
[ænd; ənd] ['wɜːldli] ['prɒfɪt] .
and worldly profit .
和 世俗 利润 .

维杜拉精通道德教义，也精通政治和世俗利益。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm] ['kʌvətəsnəs] [ænd; ənd] [rɒθ] .
And he was entirely free from covetousness and wrath .
和 他 曾是 完全 自由的 从 贪婪 和 愤怒 .

他完全没有贪婪和愤怒。

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Possessed of great foresight and undisturbed tranquillity of mind ,
拥有 的 伟大的 远见 和 未受干扰 宁静 的 头脑 ,

拥有极高的远见卓识和宁静平和的内心，

['vɪdjuːrə][wɒz; wəz]['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] . -
Vidura was ever devoted to the welfare of the Kurus . '
维杜拉 曾是 曾经 奉献 到 这 福利 的 这 库鲁斯 . -

维杜拉始终致力于库鲁族的福祉。

” ['sekʃ(ə)n] [sɪks]
” SECTION CIX
” 部分 cix

“第十九节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] ['tʃɪldrən] , - ,
“ Vaisampayana said , ' Upon the birth of those three children , Kurujangala ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 之上 这 出生 的 那些 三 孩子们 , - ,
[ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [gruː] [ɪn] [prɒ'sperəti] .
Kurukshetra , and the Kurus grew in prosperity .
库鲁克舍特拉 , 和 这 库鲁斯 生长 在 繁荣 .

“Vaisampayana 说：‘这三个孩子出生后，俱卢之城、俱卢之野和俱卢族都繁荣昌盛。

[ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jiːld] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒps] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
The earth began to yield abundant harvest , and the crops also were of
这 地球 开始 到 屈服 丰富 收成 , 和 这 农作物 还 是 的
[gʊd] ['fleɪvə(r)] .
good flavour .
好的 味道 .

大地开始丰收，庄稼也变得美味可口。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pɔː(r)]	[reɪn]	[ɪn]	['siːz(ə)n]	[ænd; ənd]	[triːz]	[bɪ'keɪm]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[fruːts]	[ænd; ənd]	['flaʊəz]	.
And	**the**	**clouds**	**began**	**to**	**pour**	**rain**	**in**	**season**	**and**	**trees**	**became**	**full**	**of**	**fruits**	**and**	**flowers**	**.**
和	这	云	开始	到	倒	雨	在	季节	和	树木	成为	满的	的	水果	和	花朵	.

于是，时令的雨水开始倾盆而下，树木也结满了果实，开满了鲜花。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[drɑːft]	['kæt(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['hæpi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɝdz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['ænɪmlz]	[ri'dʒɔis]	[ɪk'siːdɪŋli]	.
And	**the**	**draught**	**cattle**	**were**	**all**	**happy**	**and**	**the**	**birds**	**and**	**other**	**animals**	**rejoiced**	**exceedingly**	**.**
和	这	草稿	牛	是	全部	快乐的	和	这	鸟类	和	其他	动物	欣喜若狂	非常	.

役牛都非常高兴，鸟儿和其他动物也都非常开心。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	[bɪ'keɪm]	['freɪgrənt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fruːts]	[bɪ'keɪm]	[swiːt]	;
And	**the**	**flowers**	**became**	**fragrant**	**and**	**the**	**fruits**	**became**	**sweet**	**;**
和	这	花朵	成为	香	和	这	水果	成为	甜的	;

花朵变得芬芳，果实变得甘甜；

[ðə; ði]	['sɪtɪz]	[ænd; ənd]	[taʊnz]	[bɪ'keɪm]	[fɪld]	[wɪð]	['mɜːrtʃənt]	,	[ˈɑːtɪzænz]	,	['treɪdəz]	[ænd; ənd]	['ɑːtɪsts]	[ɒv; əv]	['evri]	[dɪ'skrɪpʃn]	.
the	**cities**	**and**	**towns**	**became**	**filled**	**with**	**merchants**	**,**	**artisans**	**,**	**traders**	**and**	**artists**	**of**	**every**	**description**	**.**
这	城市	和	城镇	成为	已填	和	商人	,	工匠	,	交易员	和	艺术家	的	每一个	描述	.

城市和城镇里到处都是各种各样的商人、工匠、贸易者和艺术家。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[bɪ'keɪm]	[breɪv]	,	['lɜːnɪd]	,	['ɒnɪst]	[ænd; ənd]	['hæpi]	.
And	**the**	**people**	**became**	**brave**	**,**	**learned**	**,**	**honest**	**and**	**happy**	**.**
和	这	人们	成为	勇敢的	,	学习	,	诚实的	和	快乐的	.

人们变得勇敢、博学、诚实、快乐。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	['rɒbəz]	[ðen]	,	[nɔː(r)]	['enibɒdi]	[huː]	[wɒz; wəz]	['sɪnfl]	.
And	**there**	**were**	**no**	**robbers**	**then**	**,**	**nor**	**anybody**	**who**	**was**	**sinful**	**.**
和	那里	是	不	强盗	然后	,	也不	任何人	WHO	曾是	罪恶的	.

那时既没有强盗，也没有罪人。

[ænd; ənd]	[,aɪ 'tiː]	[siːmd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[eɪdʒ]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ə'pɒn]	['evri]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	.
And	**it**	**seemed**	**that**	**the**	**golden**	**age**	**had**	**come**	**upon**	**every**	**part**	**of**	**the**	**kingdom**	**.**
和	它	似乎	那	这	金的	年龄	有	来	之上	每一个	部分	的	这	王国	.

王国的每个角落似乎都迎来了黄金时代。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuəs]	[ækts]	,	['sækrɪfaɪsɪz]	[ænd; ənd]	[truːθ]	,
And	**the**	**people**	**devoted**	**to**	**virtuous**	**acts**	**,**	**sacrifices**	**and**	**truth**	**,**
和	这	人们	奉献	到	有德行的	行为	,	牺牲	和	真相	,

而那些致力于美德行为、牺牲和真理的人们，

[ænd; ənd]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[wɪð]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[ə'fekʃn]	[gruː]	[ɪn]	[prɒ'sperəti]	.
and	**regarding**	**one**	**another**	**with**	**love**	**and**	**affection**	**grew**	**in**	**prosperity**	**.**
和	关于	一	其他	和	爱	和	感情	生长	在	繁荣	.

随着经济繁荣，彼此之间的爱意和感情也日益加深。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [praɪd] , [rɒθ] [ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] , [ðeɪ] [riˈdʒɔis] [ɪn] ['pɜːfɪktli]
And free from pride , wrath and covetousness , they rejoiced in perfectly
和 自由的 从 自豪 ， 愤怒 和 贪婪 ， 他们 欣喜若狂 在 完美
['ɪnəs(ə)nt] [spɔːts] .
innocent sports .
清白的 运动的 .

他们没有骄傲、愤怒和贪婪，尽情享受着纯粹的体育运动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [fʊl] [æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd]
And the capital of the Kurus , full as the ocean , was a second
和 这 首都 的 这 库鲁斯 ， 满的 作为 这 海洋 ， 曾是 一个 第二
[ˌæmə'rɑːvɑːti] ,
Amaravati ,
阿马拉瓦蒂 ，

库鲁人的都城，水量充沛如海洋，宛如第二个阿马拉瓦蒂。

['tiːmɪŋ] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['pæləs] [ænd; ənd] ['mænʃənz] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] ['geɪts] [ænd; ənd]
teeming with hundreds of palaces and mansions , and possessing gates and
繁盛 和 数百 的 宫殿 和 豪宅 ， 和 拥有 大门 和
['ɑːtʃɪz] [dɑːk] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] .
arches dark as the clouds .
拱门 黑暗的 作为 这 云 .

那里遍布数百座宫殿和豪宅，城门和拱门漆黑如云。

[ænd; ənd] [men] [ɪn] [greɪt] ['tʃɪəflnəs] [spɔːt] ['kɒnstəntli] [ɒn] ['rɪvəz] , [leɪks] [ænd; ənd] [tæŋks] ,
And men in great cheerfulness sported constantly on rivers , lakes and tanks ,
和 男人 在 伟大的 愉悦 运动 不断地 在 河流 ， 湖泊 和 坦克 ，

男人们兴高采烈地在河流、湖泊和水库中不断嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪn] [grəʊvz] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [wʊdz] .
and in fine groves and charming woods .
和 在 美好的 小树林 和 迷人 树林 .

在美丽的树林和迷人的森林中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [kʊ'ruːʃ] , [ɪn][ðeə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['raɪv(ə)lri] [wɪð] [ðeə(r)] ['nɔːðən] ['kɪnzmən] ,
And the southern Kurus , in their virtuous rivalry with their northern kinsmen ,
和 这 南部 库鲁斯 ， 在 他们的 有德行的 对抗 和 他们的 北方 亲属 ，

而南方的库鲁人，在与北方同胞之间良性竞争中，

[wɔːkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sɪdəz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['rɪʃi] .
walked about in the company of Siddhas and Charanas and Rishis .
步行 关于 在 这 公司 的 悉达多 和 - 和 圣贤 .

与悉达、查拉那和里希们一起行走。

[ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] [huːz] [prɒ'sperəti] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði]
And all over that delightful country whose prosperity was thus increased by the
和 全部 超过 那 愉快 国家 谁 繁荣 曾是 因此 增加 经过 这
[kʊ'ruːʃ] ,
Kurus ,
库鲁斯 ，

而整个库鲁族人为这个繁荣昌盛的国度，都充满了美好的气息。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['maizə][ænd; ənd][nəʊ] ['wɪdəʊd] ['wɪmɪn] .
there were no misers and no widowed women .
那里 是 不 守财奴 和 不 寡 女性 .

这里没有守财奴，也没有寡妇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welz] [ænd; ənd] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [fʊl] ; [ðə; ði] [grəʊvz] [ə'baund] [wɪð] [triːz] ,
And the wells and lakes were ever full ; the groves abounded with trees ,
和 这 水井 和 湖泊 是 曾经 满的 ； 这 小树林 大量 和 树木 ，

水井和湖泊总是满溢着水；树林里树木繁茂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ə'bəud][ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
and the houses and abodes of Brahmanas were full of wealth and
和 这 房屋 和 住所 的 婆罗门 是 满的 的 财富 和
[ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fes'tiviti] .
the whole kingdom was full of festivities .
这 所有的 王国 曾是 满的 的 庆祝活动 .

婆罗门们的房屋和住所里充满了财富，整个王国都洋溢着节日的喜庆气氛。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['vɜːtʃuəsli] [ruːld] [baɪ] ['biːʃmə] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ed'ɔːnd] [wɪð]
And , O king , virtuously ruled by Bhishma , the kingdom was adorned with
和 , 哦 国王 , 有德行 裁决 经过 毗湿摩 , 这 王国 曾是 装饰 和
['hʌndrədz] [ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪks] .
hundreds of sacrificial stakes .
数百 的 献祭 赌注 .

国王啊，在毗湿摩的英明统治下，王国里竖起了数百根祭祀用的木桩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ['hævɪŋ] [biːn] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ] ['biːʃmə] ,
And the wheel of virtue having been set in motion by Bhishma ,
和 这 车轮 的 美德 拥有 到过 放 在 运动 经过 毗湿摩 ,

而美德之轮，正是由毗湿摩启动的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [səʊ] [kən'tentɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kɪŋdəmz] ,
and the country became so contented that the subjects of other kingdoms ,
和 这 国家 成为 所以 满足 那 这 主题 的 其他 王国 ,
[kwɪtɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,
quitting their homes ,
辞职 他们的 房屋 ,

这个国家变得如此安逸，以至于其他王国的臣民纷纷离开家园，

[keɪm] [tuː; tə] [dwel] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪts] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
came to dwell there and increase its population .
来了 到 住 那里 和 增加 它是 人口 .

来到那里居住并增加了人口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [həʊp] ,
And the citizens and the people were filled with hope ,
和 这 公民 和 这 人们 是 已填 和 希望 ,

市民和人民充满了希望。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['juːθfl] [ækts][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'lʌstriəs] ['prɪnsɪz] .
upon seeing the youthful acts of their illustrious princes .
之上 看到 这 青春 行为 的 他们的 杰出 王子们 .

看到他们杰出王子的青春举动。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [tʃiːfs] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
And , O king , in the house of the Kuru chiefs as also of the principal
和 , 哦 国王 , 在 这 房子 的 这 库鲁 酋长们 作为 还 的 这 主要的
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

国王啊，在库鲁族酋长和主要公民的家中，

- [gɪv] - , - [iːt] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wɜːdz] ['kɒnstəntli] [hɜːd] .
' give ' , ' eat ' were the only words constantly heard .
- 给 - , - 吃 - 是 这 仅有的 字 不断地 听到 .

“给”、“吃”这两个词反复出现。

[ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd]['pɑːnduː][ænd; ənd]['vɪdjuːrə][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [wɜː(r); wə(r)]
And Dhritarashtra and Pandu and Vidura of great intelligence were
和 持国 和 潘杜 和 维杜拉 的 伟大的 智力 是
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [bɜːθ] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] ['biːʃmə] ,
from their birth brought up by Bhishma ,
从 他们的 出生 带来 向上 经过 毗湿摩 ,

而才智出众的持国、般度和维杜罗，自出生起就由毗湿摩抚养长大。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] .
as if they were his own sons .
作为 如果 他们 是 他的 自己的 儿子们 .

就好像他们是他的亲生儿子一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl] [raɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] ,
And the children , having passed through the usual rites of their order ,
和 这 孩子们 , 拥有 通过了 通过 这 通常 仪式 的 他们的 命令 ,

孩子们在按照他们教团的惯例仪式进行仪式后，

[dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [vaʊz] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
devoted themselves to vows and study .
奉献 他们自己 到 誓言 和 学习 .

他们致力于遵守誓言和学习。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] ['ɪntuː] [faɪn] [jʌŋ] [men] [skɪld] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ɔːl] [æθ'letɪk]
And they grew up into fine young men skilled in the Vedas and all athletic
和 他们 生长 向上 进入 美好的 年轻的 男人 熟练 在 这 吠陀经 和 全部 运动
[spɔːts] .
sports .
运动的 .

他们长大后都成了精通吠陀经和所有体育运动的优秀青年。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [wel] - [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][baʊ; bəʊ] , [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] , [ɪn]
And they became well - skilled in the practice of bow , in horsemanship , in
和 他们 成为 出色地 - 熟练 在 这 实践 的 弓 , 在 马术 , 在
[in'kauntəz] [wɪð] [meɪs] ,
encounters with mace ,
遭遇 和 锤 ,

他们精通弓箭技艺、骑术和使用狼牙棒的技巧。

[sɒːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] , [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
sword and shield , in the management of elephants in battle , and in the
剑 和 盾 , 在 这 管理 的 大象 在 战斗 , 和 在 这
['saɪəns] [ɒv; əv] [mə'ræləti] .
science of morality .
科学 的 道德 .

剑与盾、战场上大象的管理以及道德科学。

[wel] - [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
Well - read in history and the Puranas and various branches of learning ,
出色地 - 读 在 历史 和 这 往世书 和 各种各样的 分支 的 学习 ,

精通历史、往世书及其他各种学科，

[ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ðeɪ]
and acquainted with the truths of the Vedas and their branches they
和 熟人 和 这 真相 的 这 吠陀经 和 他们的 分支 他们
[ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] ,
acquired knowledge ,
获得 知识 ,

他们熟悉了吠陀经及其分支的真理，从而获得了知识。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['vɜːsətaɪl]	[ænd; ənd]	[diːp]	.
which	**was**	**versatile**	**and**	**deep**	**.**
哪个	曾是	多才多艺的	和	深的	.

它内容丰富且深刻。

[ænd; ənd]	['pɑːnduː]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['praʊəs]	,
And	**Pandu**	**,**	**possessed**	**of**	**great**	**prowess**	**,**
和	潘杜	,	拥有	的	伟大的	能力	,

而般度，拥有强大的武艺，

[ɪk'seld]	[ɔːl]	[men]	[ɪn]	['ɑːtʃəri]	[waɪl]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ɪk'seld]	[ɔːl]	[ɪn]	['pɜːsən(ə)l]	[streŋθ]	,
excelled	**all**	**men**	**in**	**archery**	**while**	**Dhritarashtra**	**excelled**	**all**	**in**	**personal**	**strength**	**,**
表现出色	全部	男人	在	射箭	尽管	持国	表现出色	全部	在	个人的	力量	,

他的箭术胜过所有人，而持国则在个人力量上胜过所有人。

[waɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[wʌn]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	['vɪdjuːrə]	[ɪn]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuː]
while	**in**	**the**	**three**	**worlds**	**there**	**was**	**no**	**one**	**equal**	**to**	**Vidura**	**in**	**devotion**	**to**	**virtue**
尽管	在	这	三	世界	那里	曾是	不	一	平等的	到	维杜拉	在	虔诚	到	美德

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪk'teɪts]	[ɒv; əv]	[mə'ræləti]	.
and	**in**	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**dictates**	**of**	**morality**	**.**
和	在	这	知识	的	这	规定	的	道德	.

在三界之中，没有人能像维杜罗那样虔诚地追求美德，也没有人能像他那样了解道德准则。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌrestə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'stɪŋkt]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[sæn'tɑːnuː]	,
And	**beholding**	**the**	**restoration**	**of**	**the**	**extinct**	**line**	**of**	**Santanu**	**,**
和	凝视	这	恢复	的	这	灭绝	线	的	桑塔努	,

目睹桑塔努家族已灭绝血脉的复兴，

[ðə; ði]	['seɪɪŋ]	[bɪ'keɪm]	['kʌrənt]	[ɪn]	[ɔːl]	['kʌntriz]	[ðæt]	[ə'mʌŋ]	['mʌðəz]	[ɒv; əv]	['hɪərəʊz]	,
the	**saying**	**became**	**current**	**in**	**all**	**countries**	**that**	**among**	**mothers**	**of**	**heroes**	**,**
这	说	成为	当前的	在	全部	国家	那	之中	母亲们	的	英雄	,

这句谚语在各国英雄的母亲中广为流传，

[ðə; ði]	[d'ɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['kɑːsi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	;	[ðæt]	[ə'mʌŋ]	['kʌntriz]
the	**daughters**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Kasi**	**were**	**the**	**first**	**;**	**that**	**among**	**countries**
这	女儿们	的	这	国王	的	卡西	是	这	第一的	;	那	之中	国家

-	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	;
Kurujangala	**was**	**the**	**first**	**;**
-	曾是	这	第一的	;

迦尸王的女儿们是第一个；在各国之中，俱卢江伽罗是第一个；

[ðæt]	[ə'mʌŋ]	['vɜːtʃuəs]	[men]	,	['vɪdjuːrə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	;	[ðæt]	[ə'mʌŋ]	['sɪtɪz]	[hɑːstɪnɑːprə]	[wɒz; wəz]
that	**among**	**virtuous**	**men**	**,**	**Vidura**	**was**	**the**	**first**	**;**	**that**	**among**	**cities**	**Hastinapura**	**was**
那	之中	有德行的	男人	,	维杜拉	曾是	这	第一的	;	那	之中	城市	哈斯蒂纳普拉	曾是

[ðə; ði]	[fɜːst]	.
the	**first**	**.**
这	第一的	.

在贤良之人中，维杜罗位居第一；在城邦中，哈斯蒂纳普尔位居第一。

['pɑːnduː]	[bɪ'keɪm]	[kɪŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['blaɪndnəs]	,	[ænd; ənd]	['vɪdjuːrə]	,
Pandu	**became**	**king**	**,**	**for**	**Dhritarashtra**	**,**	**owing**	**to**	**the**	**blindness**	**,**	**and**	**Vidura**	**,**
潘杜	成为	国王	,	为了	持国	,	欠款	到	这	失明	,	和	维杜拉	,

般度因持国双目失明而成为国王，维杜罗则成为国王。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['suːdrə]	['wʊmən]	,	[dɪd]	[nɒt]	[əb'teɪn]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	.
for	**his**	**birth**	**by**	**a**	**Sudra**	**woman**	**,**	**did**	**not**	**obtain**	**the**	**kingdom**	**.**
为了	他的	出生	经过	一个	首陀罗	女士	,	做过	不是	获得	这	王国	.

因为他是由首陀罗女子所生，所以没有继承王位。

[wʌn]	[deɪ]	['biːʃmə]	,
One	**day**	**Bhishma**	**,**
一	天	毗湿摩	,

有一天，毗湿摩

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [dɪk'teɪts]
the foremost of those acquainted with the duties of a statesman and dictates
这 首先 的 那些 熟人 和 这 职责 的 一个 政治家 和 规定
[ɒv; əv] [mə'ræləti] ,
of morality ,
的 道德 ,

最了解政治家职责和道德准则的人，

['prɒpəli] [ə'dresɪŋ] ['vɪdjuːrə] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , [sed]
properly addressing Vidura conversant with the truth of religion and virtue , said
适当地 解决 维杜拉 熟人 和 这 真相 的 宗教 和 美德 , 说
[æz; əz] ['fɒləʊz] .
as follows .
作为 跟随 .

妥善对待精通宗教和美德真谛的维杜拉，如下所述。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks]
” SECTION CX
” 部分 CX

“第CX部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ ['biːʃmə] [sed] , - [ðɪs] ['aʊə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [reɪs] , [rɪ'splendənt] [wɪð] ['evri] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]
“ Bhishma said , ' This our celebrated race , resplendent with every virtue and
“ 毗湿摩 说 , - 这 我们的 著名 种族 , 灿烂 和 每一个 美德 和
[ə'kʌmplɪʃmənt] ,
accomplishment ,
成就 ,

毗湿摩说道：“这是我们引以为傲的种族，拥有各种美德和成就，光辉灿烂，

[hæθ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mɔnəks] [ɒn] [ɜːθ] .
hath all along sovereignty over all other monarchs on earth .
有 全部 沿着 主权 超过 全部 其他 君主 在 地球 .

它一直以来都对地球上所有其他君主拥有主权。

[ɪts] ['glɔːri] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪt'self] [pə'petʃueit, -tju-] [baɪ] ['meni] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs]
Its glory maintained and itself perpetuated by many virtuous and illustrious
它是 荣耀 维持 和 本身 延续 经过 许多 有德行的 和 杰出
['mɔnəks] [ɒv; əv][əʊld] ,
monarchs of old ,
君主 的 老的 ,

它的荣光由古代许多贤明杰出的君主维护并延续。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['krɪʃnə] (-) [ænd; ənd][ˌsɑːtjə'vɑːtiː][ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv] [reɪzd] [juː; jʊ]
the illustrious Krishna (Dwaipayana) and Satyavati and myself have raised you
这 杰出 克里希那 (-) 和 萨蒂亚瓦蒂 和 我 有 提高 你
([θriː]) [ʌp] ,
(three) up ,
(三) 向上 ,

杰出的克里希那（德瓦伊帕亚那）、萨蒂亚瓦蒂和我共同抚养了你们（三位）。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'stɪŋkt] .
in order that it may not be extinct .
在 命令 那 它 可能 不是 是 灭绝 .

以免它灭绝。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [maɪ'self][ænd; ənd] [ðiː] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [steps] [ðæt] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['dɪnəsti] [meɪ]
It behoveth myself and thee also to take such steps that this our dynasty may
它 应当 我 和 你 还 到 拿 这样的 步骤 那 这 我们的 王朝 可能
[ɪk'spænd] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [siː] .
expand again as the sea .
扩张 再次 作为 这 海 .

你我都有责任采取措施，使我们的王朝能够像大海一样再次扩张。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['meidnz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ælaɪd]
It hath been heard by me that there are three maidens worthy of being allied
它 有 到过 听到 经过 我 那 那里 是 三 少女们 值得 的 存在 盟军
[tuː; tə]['aʊə(r)] [reɪs] .
to our race .
到 我们的 种族 .

我听说有三位少女值得与我们结盟。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] (- [ɒv; əv]) [ðə; ði]['jɑːdəˌvɑː] [reɪs] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði]
One is the daughter of (Surasena of) the Yadava race ; the other is the
一 是 这 女儿 的 (- 的) 这 亚达瓦 种族 ; 这 其他 是 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ;
daughter of Suvala ;
女儿 的 - ;

一位是雅度族苏拉塞纳的女儿；另一位是苏瓦拉的女儿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['mɑːdrə] .
and the third is the princess of Madra .
和 这 第三 是 这 公主 的 马德拉 .

第三位是摩德拉公主。

[əʊ] [sʌn] , [ɔːl] [ðiːz] ['meidnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ɒv; əv] [bluː] [blʌd] .
O son , all these maidens are of course of blue blood .
哦 儿子 , 全部 这些 少女们 是 的 课程 的 蓝色的 血 .

哦，孩子，这些姑娘当然都是贵族血统。

[pə'zest] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [blʌd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['emɪnəntli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
Possessed of beauty and pure blood , they are eminently fit for an
拥有 的 美丽 和 纯的 血 , 他们 是 非常 合身 为了 一个
[ə'laɪəns] [wɪð] ['aʊə(r)]['fæməli] .
alliance with our family .
联盟 和 我们的 家庭 .

她们拥有绝世美貌和纯正血统，非常适合与我们家族结盟。

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men] ,
O thou foremost of intelligent men ,
哦 你 首先 的 聪明的 男人 ,

哦，你这位最杰出的智者！

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] .
I think we should choose them for the growth of our race .
我 思考 我们 应该 选择 他们 为了 这 生长 的 我们的 种族 .

我认为为了我们种族的进步，我们应该选择他们。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] .
Tell me what thou thinkest .
告诉 我 什么 你 思考 .

告诉我你的想法。

- [ðʌs] [ə'drest] , ['vɪdjuːrə] [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ,
' Thus addressed , Vidura replied , ' Thou art our father and thou art our mother ,
- 因此 已解决 , 维杜拉 回复 , - 你 艺术 我们的 父亲 和 你 艺术 我们的 母亲 ,
[tuː] .
too .
也 .

维杜拉回答说：“你既是我们的父亲，也是我们的母亲。”

[ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)] [rɪ'spektɪd] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'strʌktə(r)] .
Thou art our respected spiritual instructor .
你 艺术 我们的 受人尊敬 精神 讲师 .

你是我们尊敬的精神导师。

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðaɪ] [aɪz] . -
Therefore , do thou what may be best for us in thy eyes . '
所以 , 做 你 什么 可能 是 最好的 为了 我们 在 你的 眼睛 . -

所以，请你做你认为对我们最好的事吧。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [suːn] ['ɑːftə(r)] ['biːʃmə] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðæt]
“ Vaisampayana continued , ' Soon after Bhishma heard from the Brahmanas that
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 很快 后 毗湿摩 听到 从 这 婆罗门 那
[gænd'hɑːriː] , [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
Gandhari , the amiable daughter of Suvala ,
甘陀利 , 这 可亲 女儿 的 - ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘毗湿摩从婆罗门那里得知苏瓦拉的善良女儿甘陀利……

['hævɪŋ] ['wəːʃip] ['hɑːrə] (['sivər]) [hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [ðə; ði] [buːn] [ðæt]
having worshipped Hara (Siva) had obtained from the deity the boon that
拥有 崇拜 原 (湿婆) 有 获得 从 这 神 这 恩惠 那
[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [sʌnz] .
she should have a century of sons .
她 应该 有 一个 世纪 的 儿子们 .

她崇拜哈拉（湿婆），并从神那里获得了赐予她一百个儿子的恩惠。

['biːʃmə] , [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [sent] ['mesndʒər] ['ʌntə; 'ʌntu]
Bhishma , the grandfather of the Kurus , having heard this , sent messengers unto
毗湿摩 , 这 祖父 的 这 库鲁斯 , 拥有 听到 这 , 发送 信使 到
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['gæn'dɑːrə] .
the king of Gandhara .
这 国王 的 犍陀罗 .

俱卢族的祖父毗湿摩听闻此事后，派使者去见犍陀罗国王。

[kɪŋ] - [æt; ət] [fɜːst] ['hezɪteɪtɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
King Suvala at first hesitated on account of the blindness of the bridegroom ,
国王 - 在 第一的 犹豫了一下 在 帐户 的 这 失明 的 这 新郎 ,

苏瓦拉国王起初因为新郎双目失明而犹豫不决。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ðeə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)]
but taking into consideration the blood of the Kurus , their fame and behaviour
但 采取 进入 考虑 这 血 的 这 库鲁斯 , 他们的 名声 和 行为
,
,
,

但考虑到库鲁人的血统、声望和行为，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['dɔːtə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪst] [gænd'hɑːriː]
he gave his virtuous daughter unto Dhritarashtra and the chaste Gandhari
他 给予 他的 有德行的 女儿 到 持国 和 这 贞洁 甘陀利
['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɒz; wəz][blaɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][hæd; həd] [kən'sent]
hearing that Dhritarashtra was blind and that her parents had consented
听力 那 持国 曾是 瞎的 和 那 她 父母 有 同意
[tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɪm] ,
to marry her to him ,
到 结婚 她 到 他 ，

他听闻持国双目失明，且甘陀利的父母同意将她嫁给持国，便将自己贤良的女儿嫁给了甘陀利。

[frɒm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] , ['blaɪndfəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
from love and respect for her future husband , blindfolded her own
从 爱 和 尊重 为了 她 未来 丈夫 ， 蒙眼 她 自己的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

出于对未来丈夫的爱和尊重，她蒙住了自己的双眼。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['brɪŋɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [in'djuː] [wɪð]
Sakuni , the son of Suvala , bringing unto the Kurus his sister endued with
- ， 这 儿子 的 - ， 带来 到 这 库鲁斯 他的 姐姐 赋予 和
[juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
youth and beauty ,
青年 和 美丽 ，

苏瓦拉之子萨库尼将他青春靓丽的妹妹带到俱卢族。

['fɔːməli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
formally gave her away unto Dhritarashtra .
正式地 给予 她 离开 到 持国 .

正式将她交给兑塔拉什特拉。

[ænd; ənd][gænd'hɑːriː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [wɜː(r); wə(r)]
And Gandhari was received with great respect and the nuptials were
和 甘陀利 曾是 已收到 和 伟大的 尊重 和 这 婚礼 是
['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] ['ʌndə(r)] - [də'rekʃ(ə)nz] .
celebrated with great pomp under Bhishma's directions .
著名 和 伟大的 盛大场面 在下面 - 方向 .

甘陀利受到了极大的尊敬，婚礼在毗湿摩的指示下隆重举行。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'rəʊɪk] - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['meni] ['væljuəb(ə)l]
And the heroic Sakuni , after having bestowed his sister along with many valuable
和 这 英勇 - ， 后 拥有 授予 他的 姐姐 沿着 和 许多 有价值的
[rəʊbz] ,
robes ,
长袍 ，

英勇的佐久尼在赐予妹妹许多珍贵的衣袍之后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] - [ˌædə'reiʃən] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
and having received Bhishma's adorations , returned to his own city .
和 拥有 已收到 - 崇拜 ， 返回 到 他的 自己的 城市 .

得到毗湿摩的崇拜后，他返回了自己的城市。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
And , O thou of Bharata's race ,
和 ， 哦 你 的 - 种族 ，

而你，婆罗多族人啊，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gænd'hɑːriː] ['grætɪfaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl]
the beautiful Gandhari gratified all the Kurus by her behaviour and respectful
这 美丽的 甘陀利 满意 全部 这 库鲁斯 经过 她 行为 和 尊重
[ə'tenʃən] .
attentions .
注意 .

美丽的甘陀利以其举止和恭敬的态度赢得了所有俱卢族人的喜爱。

[ænd; ənd] [gænd'hɑːriː] , ['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['grætɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sju'piəriəz] [baɪ]
And Gandhari , ever devoted to her husband , gratified her superiors by
和 甘陀利 , 曾经 奉献 到 她 丈夫 , 满意 她 上级 经过
[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] ;
her good conduct ;
她 好的 执行 ;

甘陀利始终忠于她的丈夫，她的良好品行也令她的上司们感到满意；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tʃeɪst] ,
and as she was chaste ,
和 作为 她 曾是 贞洁 ,

因为她贞洁，

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [rɪ'fɜːd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [wɜːdz] [tuː; tə] [men] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɔː(r)] [sʌtʃ]
she never referred even by words to men other than her husband or such
她 绝不 指 甚至 经过 字 到 男人 其他 比 她 丈夫 或者 这样的
[sju'piəriəz] . -
superiors . '
上级 . -

除了丈夫或上级之外，她从不在言语上提及其他男性。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks'aɪ]
” SECTION CXI
” 部分 中十一

“CXI节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['jɑːdəˌvɑːz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [nemd] ['sʊərə] .
“ Vaisampayana continued , ' There was amongst the Yadavas a chief named Sura .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 那里 曾是 在 这 雅达瓦 一个 首席 命名 苏拉 .

“Vaisampayana 继续说道：‘在雅度族中有一个首领名叫苏拉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ˌvɑːsuː'deɪvə] .
He was the father of Vasudeva .
他 曾是 这 父亲 的 瓦苏德瓦 .

他是瓦苏德瓦的父亲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [kɔːld] ['prɪθə] , [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'raɪvld] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti]
And he had a daughter called Pritha , who was unrivalled for beauty
和 他 有 一个 女儿 称为 普里塔 , WHO 曾是 无与伦比 为了 美丽
[ɒn] [ɜːθ] .
on earth .
在 地球 .

他有一个女儿名叫普丽塔，她是世上最美丽的女人。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , ['sʊərə] , ['ɔːlweɪz] ['truːθfl] [ɪn] [spiːtʃ] ,
And , O thou of Bharata's race , Sura , always truthful in speech ,
和 , 哦 你 的 - 种族 , 苏拉 , 总是 真实 在 演讲 ,

而你，婆罗多族的苏罗啊，你言辞总是真诚的，

[geɪv]	[frɒm; frəm]	['frendʃɪp]	[ðɪs]	[hɪz; ɪz]	['fɜːstbɔːn]	['dɔːtə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪz; ɪz]	['tʃaɪldləs]	['kʌz(ə)n]
gave	**from**	**friendship**	**this**	**his**	**firstborn**	**daughter**	**unto**	**his**	**childless**	**cousin**
给予	从	友谊	这	他的	长子	女儿	到	他的	无子女	表哥

[ænd; ənd]	[frend]	,
and	**friend**	**,**
和	朋友	,

出于友谊，他将自己的长女送给了没有孩子的表兄兼好友。

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	-	—	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[pə'tɜːnl]	[ɑːnt]	—	[pə'sjuːənt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]
the	**illustrious**	**Kuntibhoja**	**—**	**the**	**son**	**of**	**his**	**paternal**	**aunt**	**—**	**pursuant**	**to**	**a**
这	杰出	-	—	这	儿子	的	他的	父系	阿姨	—	根据	到	一个

['fɔːmə(r)]	['prɒmɪs]	.
former	**promise**	**.**
以前的	承诺	.

杰出的昆提博贾（Kuntibhoja）——他姑姑的儿子——履行了以前的承诺。

[ænd; ənd]	['prɪθə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'dɒptɪv]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['lʊkɪŋ]
And	**Pritha**	**in**	**the**	**house**	**of**	**her**	**adoptive**	**father**	**was**	**engaged**	**in**	**looking**
和	普里塔	在	这	房子	的	她	收养	父亲	曾是	已订婚的	在	寻找

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['djuːtiz]	[ɒv; əv]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	[tuː; tə]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[gests]	.
after	**the**	**duties**	**of**	**hospitality**	**to**	**Brahmanas**	**and**	**other**	**guests**	**.**
后	这	职责	的	热情好客	到	婆罗门	和	其他	客人	.

而普里塔在她养父家中，则负责接待婆罗门和其他客人。

[wʌns]	[ʃiː; ʃi]	['grætɪfaɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tenʃən]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	['brɑːmənə]	[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	,
Once	**she**	**gratified**	**by**	**her**	**attentions**	**the**	**terrible**	**Brahmana**	**of**	**rigid**	**vows**	**,**
一次	她	满意	经过	她	注意	这	糟糕的	婆罗门	的	死板的	誓言	,

她用自己的殷勤满足了那位恪守戒律的可怕婆罗门之后，

[huː]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[wel]	-	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]
who	**was**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Durvasa**	**and**	**was**	**well**	**-**	**acquainted**	**with**
WHO	曾是	已知	经过	这	姓名	的	-	和	曾是	出色地	-	熟人	和

[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	[truːðz]	[ɒv; əv]	[mə'ræləti]	.
the	**hidden**	**truths**	**of**	**morality**	**.**
这	隐	真相	的	道德	.

他名叫杜尔瓦萨，精通道德的隐秘真谛。

['grætɪfaɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'spektfl]	[ə'tenʃən]	,	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	,
Gratified	**with**	**her**	**respectful**	**attentions**	**,**	**the**	**sage**	**,**
满意	和	她	尊重	注意	,	这	圣人	,

这位智者对她恭敬的关注感到欣慰，

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['spɪrɪtʃuəl]	['paʊə(r)]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	(	['siːz(ə)n]	[ɒv; əv]	)	[dɪ'stres]	(	['kɒnsɪkwənt]	[ə'pɒn]
anticipating	**by**	**his**	**spiritual**	**power**	**the**	**future**	**(**	**season**	**of**	**)**	**distress**	**(**	**consequent**	**upon**
预期	经过	他的	精神	力量	这	未来	(	季节	的	)	痛苦	(	后果	之上

[ðə; ði]	[kɜːs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prə'naʊnst]	[ə'pɒn]	['pɑːnduː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ʌn'raɪtʃəs]	[ækt]	[ɒv; əv]	['sleɪɪŋ]
the	**curse**	**to**	**be**	**pronounced**	**upon**	**Pandu**	**for**	**his**	**unrighteous**	**act**	**of**	**slaying**
这	诅咒	到	是	发音	之上	潘杜	为了	他的	不义的	行为	的	杀戮

[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	[waɪl]	['sɜːvɪŋ]	[ɪts]	[meɪt]	)	[ɪm'pɑːtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	['fɔːmjələ]	[ɒv; əv]	[ˌɪnvə'keɪʃn]
a	**deer**	**while**	**serving**	**its**	**mate**	**)**	**imparted**	**to**	**her**	**a**	**formula**	**of**	**invocation**
一个	鹿	尽管	服务	它是	伴侣	)	传授	到	她	一个	公式	的	调用

[fɔː(r); fə(r)]	['sʌmənɪŋ]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ʃiː; ʃi]	[laɪkt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɪldrən]	.
for	**summoning**	**any**	**of**	**the**	**celestials**	**she**	**liked**	**to**	**give**	**her**	**children**	**.**
为了	召唤	任何	的	这	天体	她	喜欢	到	给	她	孩子们	.

他凭借自己的精神力量预见了未来的苦难（由于般度在侍奉雌鹿时杀死了鹿，因此将受到诅咒），于是将召唤她喜欢的任何天神的咒语传授给了她，让她把这些天神赐予她的孩子。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[sed]	,
And	**the**	**Rishi**	**said**	**,**
和	这	里希	说	,

那位圣人说道：

- [ðəʊz] [səˈlestʃəlz] [ðæt] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˈsʌmən] [baɪ] [ðɪs] [ˈmæntrə][ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːt(ə)nli] [əˈprəʊtʃ] [ðiː]
' Those celestials that thou shall summon by this Mantra shall certainly approach thee
- 那些 天体 那 你 将 召唤 经过 这 咒语 将 当然 方法 你
[ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] [ˈtʃɪldrən] . -
and give thee children . '
和 给 你 孩子们 . -

“你念诵此咒语所召唤的天神，必将降临于你，并赐予你子嗣。”

- [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] , [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkʊnti] ([ˈprɪθə]) [bɪˈkeɪm] [ˈkjʊəriəs] ,
' Thus addressed by the Brahmana , the amiable Kunti (Pritha) became curious ,
- 因此 已解决 经过 这 婆罗门 , 这 可亲 昆蒂 (普里塔) 成为 好奇的 ,

“婆罗门如此称呼善良的昆蒂（普里塔）后，她感到好奇。”

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈmeɪdənˌhʊd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][gɒd][ˈɑːrkə] ([sʌn]) .
and in her maidenhood summoned the god Arka (Sun) .
和 在 她 少女时代 被召唤 这 上帝 阿尔卡 (太阳) .

她在少女时期就召唤了太阳神阿尔卡。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði][ˈmæntrə] ,
And as soon as he pronounced the Mantra ,
和 作为 很快 作为 他 发音 这 咒语 ,

他刚念完咒语，

[ʃiː; ʃi] [bɪˈheld] [ðæt] [ɪˈfʌldʒənt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] — [ðæt] [bɪˈhəʊldə(r)][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] —
she beheld that effulgent deity — that beholder of everything in the world —
她 观看 那 光辉灿烂的 神 — 那 旁观者 的 一切 在 这 世界 —
[əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
approaching her .
接近 她 .

她看见那光芒四射的神灵——那洞悉世间万物的存在——正向她走来。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪt] , [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ɒv; əv] [ˈfɔːltləs] [ˈfiːtʃəz] [wɒz; wəz]
And beholding that extraordinary sight , the maiden of faultless features was
和 凝视 那 非凡的 视线 , 这 少女 的 完美无瑕 特征 曾是
[ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [səˈpraɪz] .
overcome with surprise .
克服 和 惊喜 .

看到这非凡的景象，那位容貌完美无瑕的少女惊讶不已。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɒd] - ([sʌn]) [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] , - [hɪə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] , [əʊ] [blæk] -
But the god Vivaswat (Sun) approaching her , said , ' Here I am , O black -
但 这 上帝 - (太阳) 接近 她 , 说 , - 这里 我 是 , 哦 黑色的 -
[aɪd] [gɜːl] !
eyed girl !
眼睛 女孩 !

但走近她的太阳神维瓦斯瓦特（Vivaswat）说：“我在这里，黑眼睛的女孩啊！”

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . -
Tell me what I am to do for thee . '
告诉 我 什么 我 是 到 做 为了 你 . -

告诉我我该为你做什么。

“ [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈkʊnti] [sed] , - [əʊ] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
“ Hearing this , Kunti said , ' O slayer of foes ,
“ 听力 这 , 昆蒂 说 , - 哦 杀手 的 敌人 ,

听到这话，昆蒂说道：“哦，敌人的克星，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] [ˌɪnvə'keɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [buːn] , [ænd; ənd] ,
a certain Brahamana gave me this formula of invocation as a boon , and ,
一个 肯定 - 给予 我 这 公式 的 调用 作为 一个 恩惠 , 和 ,
[əʊ] [lɔːd] ,
O lord ,
哦 主 ,

一位名叫婆罗门的婆罗门赐予我这句祈祷文作为恩惠，而，主啊，

[ai][hæv; həv] ['sʌmənd] [ðiː] ['əʊnli][tuː; tə] [test] [ɪts] ['efɪkəsi] .
I have summoned thee only to test its efficacy .
我 有 被召唤 你 仅有的 到 测试 它是 功效 .

我召见你只是为了测试它的效力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fens] [ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðiː] .
For this offence I bow to thee .
为了 这 罪行 我 弓 到 你 .

我为此罪过向你低头。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [ə'fens] , ['ɔːlweɪz] ['pɑːd(ə)n] .
A woman , whatever be her offence , always deserveth pardon .
一个 女士 , 任何 是 她 罪行 , 总是 值得 赦免 .

女人无论犯了什么罪，都应该得到宽恕。

- ['sʊriə] ([sʌn]) [rɪ'plaɪd] , - [ai] [nəʊ] [ðæt] - [hæθ] ['grɑːntɪd] [ðɪs] [buːn] .
' Surya (Sun) replied , ' I know that Durvasa hath granted this boon .
- 苏里亚 (太阳) 回复 , - 我 知道 那 - 有 的确 这 恩惠 .

苏利耶（太阳神）回答说：“我知道杜尔瓦萨赐予了这个恩惠。”

[bʌt; bət][kɑːst] [ɒf] [ðaɪ] [fɪəz] , ['tɪmɪd] ['meɪdn] , [ænd; ənd][grɑːnt][ˌem 'iː] [ðaɪ] [im'breis] .
But cast off thy fears , timid maiden , and grant me thy embraces .
但 投掷 离开 你的 恐惧 , 胆小 少女 , 和 授予 我 你的 拥抱 .

但胆怯的少女，请抛开你的恐惧，让我拥抱你。

['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [maɪ] [ə'prəʊtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]['fjuːtaɪl] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][beə(r)] [fruːt] .
Amiable one , my approach cannot be futile ; it must bear fruit .
可亲 一 , 我的 方法 不能 是 徒劳 ; 它 必须 熊 水果 .

和蔼可亲的人，我的方法不会徒劳，一定会有结果的。

[ðaʊ] [hæst] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
Thou hast summoned me , and if it be for nothing ,
你 哈斯特 被召唤 我 , 和 如果 它 是 为了 没有什么 ,

你召唤了我，即便毫无意义，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðaɪ] [trænz'greʃ(ə)n] . -
it shall certainly be regarded as thy transgression . '
它 将 当然 是 认为 作为 你的 越轨行为 . -

这必将被视为你的过犯。

“ [kən'tɪnjuːd] , - - [ðʌs] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ]
“ Vaisampayana continued , ' Vivaswat thus spoke unto her many things with a
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - - 因此 辐 到 她 许多 事物 和 一个
[vjuː] [tuː; tə] [ə'leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ,
view to allay her fears ,
看法 到 巷 她 恐惧 ,

“Vaisampayana继续说道：‘Vivaswat为了消除她的恐惧，对她说了许多话，

[bʌt; bət] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['meɪdn] , [frɒm; frəm] ['mɒdəsti] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but , O Bharata , the amiable maiden , from modesty and fear of her
但 , 哦 婆罗多 , 这 可亲 少女 , 从 谦逊 和 害怕 的 她
['relətɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

但是，哦，婆罗多，这位和蔼可亲的少女，出于谦逊和对亲戚的畏惧，

[kən'sent]	[nɒt]	[tuː; tə]	[grɑːnt]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'kwest]	.
consented	**not**	**to**	**grant**	**his**	**request**	**.**
同意	不是	到	授予	他的	要求	.

同意不批准他的请求。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	['ɑːrkə]	[ə'drest]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[əʊ]
And	**,**	**O**	**bull**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**	**Arka**	**addressed**	**her**	**again**	**and**	**said**	**,**	**'**	**O**
和	,	哦	公牛	的	-	种族	,	阿尔卡	已解决	她	再次	和	说	,	-	哦

[ˌprɪn'ses]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[seɪk]	,
princess	**,**	**for**	**my**	**sake**	**,**
公主	,	为了	我的	清酒	,

“婆罗多族的公牛啊，”阿尔卡再次对她说，“公主啊，看在我的份上，

[ˌaɪ 'tiː]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[biː; bi]	['sɪnfl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[tuː; tə]	[grɑːnt]	[maɪ]	[wɪʃ]	.
it	**shall**	**not**	**be**	**sinful**	**for**	**thee**	**to**	**grant**	**my**	**wish**	**.**
它	将	不是	是	罪恶的	为了	你	到	授予	我的	希望	.

你若满足我的愿望，并非罪过。

-	[ðʌs]	['spiːkɪŋ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	-	—	[ðə; ði]
'	**Thus**	**speaking**	**unto**	**the**	**daughter**	**of**	**Kuntibhoja**	**,**	**the**	**illustrious**	**Tapana**	**—**	**the**
-	因此	请讲	到	这	女儿	的	-	,	这	杰出	-	—	这

[ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	—	['grætɪfaɪd]	[hɪz; ɪz]	[wɪʃ]	.
illuminator	**of**	**the**	**universe**	**—**	**gratified**	**his**	**wish**	**.**
照明器	的	这	宇宙	—	满意	他的	希望	.

“就这样，伟大的塔帕那——宇宙的启迪者——对昆提博加的女儿说道，满足了他的愿望。”

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[kə'nekʃn]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪ'miːdiətli]	[bɔːn]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[nəʊn]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]
And	**of**	**this**	**connection**	**there**	**was**	**immediately**	**born**	**a**	**son**	**known**	**all**	**over**	**the**
和	的	这	联系	那里	曾是	立即地	出生	一个	儿子	已知	全部	超过	这

[wɜːld]	[æz; əz]	['kɑːrnə]	[əkaʊntɚd]	[wɪð]	['nætʃ(ə)rəl]	['ɑːmə(r)]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[feɪs]	['braitən]	[baɪ]	[ɪə(r)]	-
world	**as**	**Karna**	**accountred**	**with**	**natural**	**armour**	**and**	**with**	**face**	**brightened**	**by**	**ear**	**-**
世界	作为	卡尔纳	已核算	和	自然的	盔甲	和	和	脸	明亮	经过	耳朵	-

[rɪŋz]	.
rings	**.**
戒指	.

于是，他们之间立刻诞生了一个儿子，名叫迦尔纳，他天生披着盔甲，脸上戴着耳环，容光焕发，举世闻名。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	['kɑːrnə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[w'iːldəz]	[ɒv; əv]	['wepənz]	,	['blesɪd; blest]
And	**the**	**heroic**	**Karna**	**was**	**the**	**first**	**of**	**all**	**wielders**	**of**	**weapons**	**,**	**blessed**
和	这	英勇	卡尔纳	曾是	这	第一的	的	全部	持有者	的	武器	,	蒙福

[wɪð]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	,
with	**good**	**fortune**	**,**
和	好的	财富	,

而英勇的迦尔纳是所有武器使用者中的第一个，他拥有极佳的运气。

[ænd; ənd]	[in'djuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	[tʃaɪld]	.
and	**endued**	**with**	**the**	**beauty**	**of**	**a**	**celestial**	**child**	**.**
和	赋予	和	这	美丽	的	一个	天体	孩子	.

她拥有宛若天仙般的美丽。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[tʃaɪld]	,
And	**after**	**the**	**birth**	**of**	**this**	**child**	**,**
和	后	这	出生	的	这	孩子	,

孩子出生后，

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	-	['grɑːntɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	['prɪθə]	[hɜː(r); hə(r)]	['meɪdənˌhʊd]	[ænd; ənd]	[ə'sendɪd]
the	**illustrious**	**Tapana**	**granted**	**unto**	**Pritha**	**her**	**maidenhood**	**and**	**ascended**
这	杰出	-	的确	到	普里塔	她	少女时代	和	上升

[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
to	**heaven**	**.**
到	天堂	.

尊贵的塔帕纳将她的贞洁赐予了普里塔，并升入了天堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [bɪ'həʊldɪŋ] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ðæt] [sʌn] [bɔːn] [ɒv; əv]
And the princess of the Vrishni race beholding with sorrow that son born of
和 这 公主 的 这 - 种族 凝视 和 悲哀 那 儿子 出生 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

而弗里什尼族的公主悲痛地看着她所生的儿子，

[rɪ'flektɪd] [ɪn'tentli] [ə'pɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .
reflected intently upon what was then the best for her to do .
反映 专注地 之上 什么 曾是 然后 这 最好的 为了 她 到 做 .

她认真思考了当时对自己最有利的做法。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðæt] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
And from fear of her relatives she resolved to conceal that evidence of
和 从 害怕 的 她 亲属 她 已解决 到 隐藏 那 证据 的
[hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] .
her folly .
她 蠢事 .

由于害怕亲戚们的指责，她决定隐瞒自己愚蠢行为的证据。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
And she cast her offspring endued with great physical strength into the water .
和 她 投掷 她 后代 赋予 和 伟大的 身体的 力量 进入 这 水 .

她将自己力大无穷的后代扔进了水中。

[ðen] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['rɑːdə] , [ɒv; əv][ðə; ði]['suːtə] [kɑːst] ,
Then the well - known husband of Radha , of the Suta caste ,
然后 这 出色地 - 已知 丈夫 的 拉达 ， 的 这 苏塔 种姓 ，

然后是拉达著名的丈夫，苏塔种姓的

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðʌs] [kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
took up the child thus cast into the water ,
采取 向上 这 孩子 因此 投掷 进入 这 水 ，

他抱起被扔进水里的孩子，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [sʌn] .
and he and his wife brought him up as their own son .
和 他 和 他的 妻子 带来 他 向上 作为 他们的 自己的 儿子 .

他和妻子把他视如己出，抚养长大。

[ænd; ənd] ['rɑːdə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - (
And Radha and her husband bestowed on him the name of Vasusena (
和 拉达 和 她 丈夫 授予 在 他 这 姓名 的 - (
[bɔːn] [wɪð] [welθ]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd][ɪə(r)] -
born with wealth) because he was born with a natural armour and ear -
出生 和 财富) 因为 他 曾是 出生 和 一个 自然的 盔甲 和 耳朵 -
[rɪŋz] .
rings .
戒指 .

拉达和她的丈夫给他取名为瓦苏塞那（生来富有），因为他天生就拥有盔甲和耳环。

[ænd; ənd] [in'djuː] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] , [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,
And endued as he was born with great strength , as he grew up ,
和 赋予 作为 他 曾是 出生 和 伟大的 力量 ， 作为 他 生长 向上 ，

他天生力大无穷，长大后更是如此。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [skɪld] [ɪn] [ɔːl] ['wepənz] .
he became skilled in all weapons .
他 成为 熟练 在 全部 武器 .

他精通了所有武器。

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ,
Possessed of great energy ,
拥有 的 伟大的 活力 ,

精力充沛，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ə'dɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] ['hiːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [reɪz] ([ai] . [iː] . ,
he used to adore the sun until his back was heated by his rays (i . e . ,
他 用过的 到 崇拜 这 太阳 直到 他的 后退 曾是 加热 经过 他的 射线 （ 我 . e . ,

他曾经非常喜欢太阳，直到他的背部被阳光晒得发烫（即，

[frɒm; frəm] [dɔːn] [tuː; tə] [ˌmɪd'deɪ]) , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
from dawn to midday) , and during the hours of worship ,
从 黎明 到 正午 ）, 和 期间 这 小时 的 崇拜 ,

从黎明到中午），以及礼拜时间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [ðə; ði][hə'rəʊɪk][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] - [wʊd] [nɒt]
there was nothing on earth that the heroic and intelligent Vasusena would not
那里 曾是 没有什么 在 地球 那 这 英勇 和 聪明的 - 会 不是
[gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
give unto the Brahmanas .
给 到 这 婆罗门 .

世间万物，英勇聪慧的瓦苏塞纳都愿意赐予婆罗门。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [fəlguːni] (['ɑːdʒunə]) , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]
And Indra desirous of benefiting his own son Phalguni (Arjuna) , assuming the
和 因陀罗 渴望 的 受益 他的 自己的 儿子 法尔古尼 （ 阿朱那 ）, 假设 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
form of a Brahmana ,
形式 的 一个 婆罗门 ,

而因陀罗为了造福自己的儿子法尔古尼（阿周那），化身为婆罗门。

[epɹ'əʊtʃt] - [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [begd] [ɒv; əv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːmə(r)] .
approached Vasusena on one occasion and begged of him his natural armour .
接近 - 在 一 场合 和 乞求 的 他 他的 自然的 盔甲 .

他曾有一次接近瓦苏塞那，恳求他赐予自己天生的盔甲。

[ðʌs] [ɑːskt] ['kɑːrnə] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːmə(r)] ,
Thus asked Karna took off his natural armour ,
因此 问 卡尔纳 采取 离开 他的 自然的 盔甲 ,

于是，迦尔纳脱下了他天生的盔甲。

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['revərəns] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and joining his hands in reverence gave it unto Indra in the guise of a
和 加入 他的 双手 在 尊敬 给予 它 到 因陀罗 在 这 伪装 的 一个
['brɑːmənə] .
Brahmana .
婆罗门 .

他双手合十，恭敬地将它交给了化身为婆罗门的因陀罗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli]
And the chief of the celestials accepted the gift and was exceedingly
和 这 首席 的 这 天体 公认 这 礼物 和 曾是 非常
['grætɪfaɪd] [wɪð] ['kɑːrnəz] [ˌlɪbə'ræləti] .
gratified with Karna's liberality .
满意 和 迦尔纳的 自由主义 .

天神之首接受了这份礼物，并对迦尔纳的慷慨大方感到非常高兴。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] , [ɡeɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [dɑːt] , [ˈseɪɪŋ] , - [ðæt] [wʌn] ([ænd; ənd] [wʌn] [ˈəʊnli])
He therefore , gave unto him a fine dart , saying , ' That one (and one only)
他 所以 ， 给予 到 他 一个 美好的 镖 ， 说 ， - 那 一 （ 和 一 仅有的 ）
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
among the celestials ,
之中 这 天体 ，

于是，他给了他一支精良的箭，说：“天神中只有一位，

[ðə; ði] [ˈɑːsʊrəz] , [men] , [ðə; ði] [ɡændˈhɑːrvəz] , [ðə; ði] [ˈnɑːɡəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] , [huːm] [ðaʊ]
the Asuras , men , the Gandharvas , the Nagas , and the Rakshasas , whom thou
这 阿修罗 ， 男人 ， 这 乾闼婆 ， 这 那加人 ， 和 这 罗刹 ， 谁 你
[dɪˈzaɪə] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] ,
desirest to conquer ,
最渴望 到 征服 ，

你想要征服的阿修罗、人类、乾闼婆、那伽和罗刹，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈsɜːt(ə)nli] [sleɪn] [wɪð] [ðɪs] [dɑːt] . -
shall be certainly slain with this dart . '
将 是 当然 被杀 和 这 镖 . -

他必定会被这支飞镖射杀。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈsʊriə] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
“ The son of Surya was before this known by the name of Vasusena .
“ 这 儿子 的 苏里亚 曾是 前 这 已知 经过 这 姓名 的 - .

“苏利耶之子此前名为瓦苏塞那。”

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɑːmə(r)] ,
But since he cut off his natural armour ,
但 自从 他 切 离开 他的 自然的 盔甲 ，

但自从他舍弃了自己的天然盔甲之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ˈkɑːrnə] ([ðə; ði] [ˈkʌtə(r)] [ɔː(r)] [ˈpiːlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌvə(r)]) . -
he came to be called Karna (the cutter or peeler of his own cover) . '
他 来了 到 是 称为 卡尔纳 （ 这 刀具 或者 削皮器 的 他的 自己的 覆盖 ） . -

他后来被称为卡尔纳（意为“剥去自己外衣的人”）。

” [ˈsekʃ(ə)n] [siksiːiː]
” SECTION CXII
” 部分 112

第 112 节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] .
“ Vaisampayana said .
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 .

“Vaisampayana说道。

- [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [aɪd] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ˈprɪθə] [baɪ] [neɪm] , [wɒz; wəz] [ɪnˈdjuː] [wɪð]
' The large - eyed daughter of Kuntibhoja , Pritha by name , was endued with
- 这 大的 - 眼睛 女儿 的 - ， 普里塔 经过 姓名 ， 曾是 赋予 和
[ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈevri] [əˈkʌmplɪʃmənt] .
beauty and every accomplishment .
美丽 和 每一个 成就 .

“昆提博贾的女儿普里塔，有着一双大眼睛，天生丽质，才华横溢。”

[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['evri]	[gʊd]
Of	**rigid**	**vows**	**,**	**she**	**was**	**devoted**	**to**	**virtue**	**and**	**possessed**	**of**	**every**	**good**
的	死板的	誓言	，	她	曾是	奉献	到	美德	和	拥有	的	每一个	好的

['kwɒləti]	.
quality	**.**
质量	.

她恪守誓言，崇尚美德，具备一切美好品质。

[bʌt; bət]	[ðəʊ]	[in'djuː]	[wɪð]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[juːθ]	[ænd; ənd]	['evri]	['wʊmənli]	[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]	,
But	**though**	**endued**	**with**	**beauty**	**and**	**youth**	**and**	**every**	**womanly**	**attribute**	**,**
但	尽管	赋予	和	美丽	和	青年	和	每一个	女性	属性	，

虽然她拥有美貌、青春和所有女性特质，

[jet]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	['hæpənd]	[ðæt]	[nəʊ]	[kɪŋ]	[ɑːskt]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	.
yet	**it**	**so**	**happened**	**that**	**no**	**king**	**asked**	**-**	**for**	**her**	**hand**	**.**
然而	它	所以	发生	那	不	国王	问	-	为了	她	手	.

然而，却没有一位国王向她求婚。

[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	-	['siːɪŋ]	[ðɪs]	,	[ɪn'vaɪtɪd]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['mɒnəks]	,
Her	**father**	**Kuntibhoja**	**seeing**	**this**	**,**	**invited**	**,**	**O**	**best**	**of**	**monarchs**	**,**
她	父亲	-	看到	这	，	受邀	，	哦	最好的	的	君主	，

她的父亲昆提博贾见状，便邀请道：“最伟大的君主啊！”

[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[ænd; ənd]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	['kʌntriz]	[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪəd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[sɪ'lekt]
the	**princes**	**and**	**kings**	**of**	**other**	**countries**	**and**	**desired**	**his**	**daughter**	**to**	**select**
这	王子们	和	国王	的	其他	国家	和	想要的	他的	女儿	到	选择

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[frɒm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[gests]	.
her	**husband**	**from**	**among**	**her**	**guests**	**.**
她	丈夫	从	之中	她	客人	.

他邀请了其他国家的王子和国王，希望女儿能从宾客中挑选自己的丈夫。

[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	['kʊnti]	,	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	['æmfɪθɪətə(r)]	,
The	**intelligent**	**Kunti**	**,**	**entering**	**the**	**amphitheatre**	**,**
这	聪明的	昆蒂	，	进入	这	圆形剧场	，

聪慧的昆蒂走进圆形剧场，

[bɪ'held]	['pɑːnduː]	—	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	—	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[kɪŋz]	—	[ɪn]	[ðæt]
beheld	**Pandu**	**—**	**the**	**foremost**	**of**	**the**	**Bharatas**	**—**	**that**	**tiger**	**among**	**kings**	**—**	**in**	**that**
观看	潘杜	—	这	首先	的	这	-	—	那	老虎	之中	国王	—	在	那

['kɒŋkɔːs]	[ɒv; əv]	[kraʊnd]	[hedz]	.
concourse	**of**	**crowned**	**heads**	**.**
大厅	的	加冕	头部	.

在众王之中，我看到了般度——婆罗多族中最杰出的君王——王中之虎。

[praʊd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['laɪən]	,	[brɔːd]	-	['tʃestɪd]	,	[bʊl]	-	[aɪd]	,	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	,	[ænd; ənd]
Proud	**as**	**the**	**lion**	**,**	**broad**	**-**	**chested**	**,**	**bull**	**-**	**eyed**	**,**	**endued**	**with**	**great**	**strength**	**,**	**and**
自豪的	作为	这	狮子	，	广阔	-	胸部	，	公牛	-	眼睛	，	赋予	和	伟大的	力量	，	和

[ˌaʊt'ʃaɪnɪŋ]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['mɒnəks]	[ɪn]	['splendə(r)]	,
outshining	**all**	**other**	**monarchs**	**in**	**splendour**	**,**
光芒四射	全部	其他	君主	在	辉煌	，

他骄傲如狮，胸膛宽阔，目光炯炯，力大无穷，光芒四射，胜过所有其他君主。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə'nʌðə(r)]	['ɪndrə]	[ɪn]	[ðæt]	['rɔɪəl]	[ə'semblɪdʒ]	.
he	**looked**	**like**	**another**	**Indra**	**in**	**that**	**royal**	**assemblage**	**.**
他	看起来	喜欢	其他	因陀罗	在	那	皇家	装配	.

在那些皇室成员的簇拥下，他看起来就像另一个因陀罗。

[ðə; ði]	[ˈeɪmiəb(ə)l]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[ɒv; əv]	[ˈfɔːltləs]	[ˈfiːtʃəz]	,	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ˈpɑːnduː]	—	[ðæt]
The	**amiable**	**daughter**	**of**	**Kuntibhoja**	**,**	**of**	**faultless**	**features**	**,**	**beholding**	**Pandu**	**—**	**that**
这	可亲	女儿	的	-	,	的	完美无瑕	特征	,	凝视	潘杜	—	那

[best]	[ɒv; əv]	[men]	—	[ɪn]	[ðæt]	[əˈsembli]	,
best	**of**	**men**	**—**	**in**	**that**	**assembly**	**,**
最好的	的	男人	—	在	那	集会	,

昆提博迦的贤淑女儿，容貌完美无瑕，在集会上见到般度——那位最优秀的人——

[bɪˈkeɪm]	[ˈveri]	[mʌtʃ]	[ˈædʒɪteɪtɪd]	.
became	**very**	**much**	**agitated**	**.**
成为	非常	很多	激动	.

变得非常激动。

[ænd; ənd]	[ədˈvɑːnsɪŋ]	[wɪð]	[ˈmɒdəsti]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	[ˈkwɪvərɪŋ]	[wɪð]	[ɪˈməʊʃ(ə)n]	,
And	**advancing**	**with**	**modesty**	**,**	**all**	**the**	**while**	**quivering**	**with**	**emotion**	**,**
和	前进	和	谦逊	,	全部	这	尽管	颤抖	和	情感	,

她谦逊地向前走去，内心却激动得颤抖不已。

[ʃiː; ʃi]	[pleɪst]	[ðə; ði]	[ˈnʌpʃl]	[ˈɡɑːlənd]	[əˈbaʊt]	-	[nek]	.
she	**placed**	**the**	**nuptial**	**garland**	**about**	**Pandu's**	**neck**	**.**
她	放置	这	婚礼	花环	关于	-	脖子	.

她将结婚花环戴在般度的脖子上。

[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[ˈmɒnəks]	,	[ˈsiːɪŋ]	[ˈkʊnti]	[tʃuːz]	[ˈpɑːnduː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	,	[rɪˈtɜːnd]	[tuː; tə]
The	**other**	**monarchs**	**,**	**seeing**	**Kunti**	**choose**	**Pandu**	**for**	**her**	**lord**	**,**	**returned**	**to**
这	其他	君主	,	看到	昆蒂	选择	潘杜	为了	她	主	,	返回	到

[ðeə(r)]	[rɪˈspektɪv]	[ˈkɪŋdəmz]	[ɒn]	[ˈelɪfənts]	,
their	**respective**	**kingdoms**	**on**	**elephants**	**,**
他们的	各自	王国	在	大象	,

其他君主看到昆蒂选择般度为夫，便骑着大象返回各自的王国。

[ˈhɔːsɪz]	[ænd; ənd]	[kɑːz]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
horses	**and**	**cars**	**,**	**as**	**they**	**had**	**come**	**.**
马匹	和	汽车	,	作为	他们	有	来	.

马匹和汽车，就像它们到来时一样。

[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	[braɪdz]	[ˈfɑːðə(r)]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	[ˈnʌpʃl]	[raɪts]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pəˈfɔːmd]	[ˈdjuːli]	.
Then	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**bride's**	**father**	**caused**	**the**	**nuptial**	**rites**	**to**	**be**	**performed**	**duly**	**.**
然后	,	哦	国王	,	这	新娘的	父亲	导致	这	婚礼	仪式	到	是	执行	正式地	.

然后，国王啊，新娘的父亲下令按规矩举行婚礼仪式。

[ðə; ði]	[ˈkʊruː]	[prɪns]	[ˈblesɪd; blest]	[wɪð]	[ɡreɪt]	[ɡʊd]	[ˈfɔːtʃuːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-
The	**Kuru**	**prince**	**blessed**	**with**	**great**	**good**	**fortune**	**and**	**the**	**daughter**	**of**	**Kuntibhoja**
这	库鲁	王子	蒙福	和	伟大的	好的	财富	和	这	女儿	的	-

[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[ˈkʌp(ə)l]	[laɪk]	-	[ænd; ənd]	[pɔloʊmi]	(	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
formed	**a**	**couple**	**like**	**Maghavat**	**and**	**Paulomi**	**(**	**the**	**king**	**and**	**queen**	**of**	**the**
形成	一个	夫妻	喜欢	-	和	保罗米	(	这	国王	和	女王	的	这

[səˈlestʃəlz]	)	.
celestials	**)**	**.**
天体	)	.

库鲁王子拥有巨大的好运，与昆提博加的女儿结为夫妻，如同玛格哈瓦特和保罗米（天上的国王和王后）。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ˈkʊruː]	[ˈmɒnəks]	,	[kɪŋ]	-	,	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˈnʌpʃlz]	[wɜː(r); wə(r)]
And	**,**	**O**	**best**	**of**	**Kuru**	**monarchs**	**,**	**king**	**Kuntibhoja**	**,**	**after**	**the**	**nuptials**	**were**
和	,	哦	最好的	的	库鲁	君主	,	国王	-	,	后	这	婚礼	是

[ˈəʊvə(r)]	,
over	**,**
超过	,

而俱卢最伟大的君主啊，昆提博贾国王，婚礼结束后，

[prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] [mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkæpɪt(ə)l] .
presented his son - in - law with much wealth and sent him back to his capital .
呈现 他的 儿子 - 在 - 法律 和 很多 财富 和 发送 他 后退 到 他的 首都 .

他送给女婿很多财富，并送他回都城。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkʊruː] [prɪns] [ˈpɑːnduː] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ˈbeərɪŋ] [ˈveəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈbænəz] [ænd; ənd] [ˈpenən] ,
Then the Kuru prince Pandu , accompanied by a large force bearing various kinds of banners and pennons ,
然后 这 库鲁 王子 潘杜 , 伴随 经过 一个 大的 力量 轴承 各种各样的 种类 的 横幅 和 旗帜 ,

然后，俱卢王子般度率领一支庞大的军队，携带着各种各样的旗帜和三角旗，

[ænd; ənd] [j'uːlədʒˌaɪzd] [baɪ] [ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈrɪʃi] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ˌbeniˈdikʃən] , [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkæpɪt(ə)l] .
and eulogised by Brahmanas and great Rishis pronouncing benedictions , reached his capital .
和 悼词 经过 婆罗门 和 伟大的 圣贤 发音 祝福 , 达到 他的 首都 .

受到婆罗门和伟大圣贤的赞扬和祝福，抵达了他的都城。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpæləs] , [hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ˌðeərˈɪn] . -
And after arriving at his own palace , he established his queen therein . '
和 后 抵达 在 他的 自己的 宫殿 , 他 已确立的 他的 女王 其中 . -

到达自己的宫殿后，他立王后为王后。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CXIII
” 部分 -

第 113 节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] ,
“ Vaisampayana continued , ' Some time after ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 一些 时间 后 ,

“Vaisampayana继续说道：‘过了一段时间，

[ˈbiːʃmə] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [sʌn] [ɒv; əv] [sænˈtɑːnuː] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [əˈpɒn] [ˈgetɪŋ] [ˈpɑːnduː] [ˈmærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [waɪf] .
Bhishma the intelligent son of Santanu set his heart upon getting Pandu married to a second wife .
毗湿摩 这 聪明的 儿子 的 桑塔努 放 他的 心 之上 获得 潘杜 已婚 到 一个 第二 妻子 .

桑塔努的聪明儿子毗湿摩一心想让般度娶第二个妻子。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [æn; ən] [ˈɑːmi] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɔːs] ,
Accompanied by an army composed of four kinds of force ,
伴随 经过 一个 军队 由 的 四 种类 的 力量 ,

伴随其的是一支由四种不同兵种组成的军队，

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [baɪ] [eɪdʒd] [ˈkaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈrɪʃi] ,
and also by aged councillors and Brahmanas and great Rishis ,
和 还 经过 老年人 议员们 和 婆罗门 和 伟大的 圣贤 ,

还有年长的议员、婆罗门和伟大的圣贤们，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɑːdrə] .
he went to the capital of the king of Madra .
他 去 到 这 首都 的 这 国王 的 马德拉 .

他去了摩德拉国王的都城。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːdrə] — ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['biːʃmə]
And that bull of the Valhikas — the king of Madra — hearing that Bhishma
和 那 公牛 的 这 - — 这 国王 的 马德拉 — 听力 那 毗湿摩
[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
had arrived ,
有 到达的 ，

而瓦尔希卡斯的公牛——摩陀罗国王——听说毗湿摩来了，

[went] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .
went out to receive him .
去 出去 到 收到 他 .

出去迎接他。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] , [hiː; hi] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
And having received him with respect , he got him to enter his palace .
和 拥有 已收到 他 和 尊重 ， 他 得到 他 到 进入 他的 宫殿 .

他恭敬地接待了他，并请他进入自己的宫殿。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːdrə] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːʃmə] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɑːpɪt] [fɔː(r); fə(r)]
Arriving there , the king of Madra offered unto Bhishma a white carpet for
抵达 那里 ， 这 国王 的 马德拉 提供 到 毗湿摩 一个 白色的 地毯 为了
[ə; eɪ] [siːt] ;
a seat ;
一个 座位 ；

到达那里后，摩陀罗国王向毗湿摩献上一张白地毯作为座位；

['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] , [ænd; ənd]['juːʒuəl] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ɪn'griːdiənts]
water to wash his feet with , and usual oblation of various ingredients
水 到 洗 他的 脚 和 ， 和 通常 祭祀 的 各种各样的 原料
[ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
indicative of respect .
指示性的 的 尊重 .

用来洗脚的水，以及表示尊敬的各种祭品。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət] [iːz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]
And when he was seated at ease , the king asked him about the reason
和 什么时候 他 曾是 坐着 在 舒适 ， 这 国王 问 他 关于 这 原因
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
of his visit .
的 他的 访问 .

当他安顿下来后，国王问他此行的目的。

[ðen] ['biːʃmə] — [ðə; ði] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] — [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ]
Then Bhishma — the supporter of the dignity of the Kurus — addressed the king
然后 毗湿摩 — 这 支持者 的 这 尊严 的 这 库鲁斯 — 已解决 这 国王
[ɒv; əv]['mɑːdrə][ænd; ənd] [sed] ,
of Madra and said ,
的 马德拉 和 说 ，

然后，俱卢族尊严的捍卫者毗湿摩对摩陀罗国王说道：

- [əʊ] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]
' O oppressor of all foes , know that I have come for the hand of a
- 哦 压迫者 的 全部 敌人 ， 知道 那 我 有 来 为了 这 手 的 一个
['meɪdn] .
maiden .
少女 .

“所有敌人的压迫者啊，要知道我来是为了迎娶一位少女。”

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	[hɜːd]	[baɪ]	[juː 'es]	[ðæt]	[ðaʊ]	[hæst]	[ə; eɪ]	['sɪstə(r)]	[nemd]	['mɑːˌdriː]	['selɪbreɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]
It	**hath**	**been**	**heard**	**by**	**us**	**that**	**thou**	**hast**	**a**	**sister**	**named**	**Madri**	**celebrated**	**for**
它	有	到过	听到	经过	我们	那	你	哈斯特	一个	姐姐	命名	马德里	著名	为了

[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[ɪn'djuː]	[wɪð]	['evri]	['vɜːtʃuː]	;
her	**beauty**	**and**	**endued**	**with**	**every**	**virtue**	**;**
她	美丽	和	赋予	和	每一个	美德	;

我们听说你有个妹妹名叫玛德里，她以美貌著称，并且拥有所有美德；

[ai]	[wʊd]	[tʃəʊz]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['pɑːnduː]	.
I	**would**	**chose**	**her**	**for**	**Pandu**	**.**
我	会	选择	她	为了	潘杜	.

我会选择她来扮演潘杜。

[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɪn]	['evri]	[rɪ'spekt]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ə'laɪəns]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,
Thou	**art**	**,**	**O**	**king**	**,**	**in**	**every**	**respect**	**worthy**	**of**	**an**	**alliance**	**with**	**us**	**,**
你	艺术	,	哦	国王	,	在	每一个	尊重	值得	的	一个	联盟	和	我们	,

国王啊，你无论从哪个方面都配得上与我们结盟。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['ɔːlsəʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ðiː]	.
and	**we**	**also**	**are**	**worthy**	**of**	**thee**	**.**
和	我们	还	是	值得	的	你	.

我们也配得上你。

[rɪ'flektɪŋ]	[ə'pɒn]	[ɔːl]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['mɑːdrə]	,	[ək'sept]	[ˌjuː 'es]	['djuːli]	.
Reflecting	**upon**	**all**	**this**	**,**	**O**	**king**	**of**	**Madra**	**,**	**accept**	**us**	**duly**	**.**
反思	之上	全部	这	,	哦	国王	的	马德拉	,	接受	我们	正式地	.

摩陀罗王啊，请您考虑周全，准许我们入主。

-	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	['mɑːdrə]	,	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	['biːʃmə]	,	[rɪ'plaɪd]	,	-	[tuː; tə]	[maɪ]	[maɪnd]	,
'	**The**	**ruler**	**of**	**Madra**	**,**	**thus**	**addressed**	**by**	**Bhishma**	**,**	**replied**	**,**	**'**	**To**	**my**	**mind**	**,**
-	这	统治者	的	马德拉	,	因此	已解决	经过	毗湿摩	,	回复	,	-	到	我的	头脑	,

“摩陀罗的统治者，被毗湿摩这样称呼后回答说：‘依我之见，

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nʌn]	[els]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['fæməli]	[wɪð]	[huːm]	[ai]	[kæn; kən]	['entə(r)]	['ɪntuː]	[æn; ən]
there	**is**	**none**	**else**	**than**	**one**	**of**	**thy**	**family**	**with**	**whom**	**I**	**can**	**enter**	**into**	**an**
那里	是	没有任何	别的	比	一	的	你的	家庭	和	谁	我	能	进入	进入	一个

[ə'laɪəns]	.
alliance	**.**
联盟	.

除了你家族中的一人，我绝不会与其他人结盟。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kʌstəm]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['fæməli]	[əb'zɜːvd]	[baɪ]	['aʊə(r)]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]	,	[wɪtʃ]	,
But	**there**	**is**	**a**	**custom**	**in**	**our**	**family**	**observed**	**by**	**our**	**ancestors**	**,**	**which**	**,**
但	那里	是	一个	风俗	在	我们的	家庭	观察到	经过	我们的	祖先	,	哪个	,

但我们家族有一个祖辈流传下来的习俗，那就是：

[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[gʊd]	[ɔː(r)]	[bæd]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[træns'gres, trænz-, trɑːn-]	.
be	**it**	**good**	**or**	**bad**	**,**	**I**	**am**	**incapable**	**of**	**transgressing**	**.**
是	它	好的	或者	坏的	,	我	是	无法	的	违规	.

无论是好事还是坏事，我都无法违背。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wel]	-	[nəʊn]	,	[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[ɪz]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[ðiː]	[æz; əz]	[wel]	,	[ai]	[daʊt]	[nɒt]	.
It	**is**	**well**	**-**	**known**	**,**	**and**	**therefore**	**is**	**known**	**to**	**thee**	**as**	**well**	**,**	**I**	**doubt**	**not**	**.**
它	是	出色地	-	已知	,	和	所以	是	已知	到	你	作为	出色地	,	我	怀疑	不是	.

这是众所周知的，因此你也肯定知道，我毫不怀疑。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	['prɒpə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	—	[bɪ'stəʊ]	[ðaɪ]	['sɪstə(r)]	.
Therefore	**,**	**it**	**is**	**not**	**proper**	**for**	**thee**	**to**	**say**	**to**	**me**	**,**	**—**	**Bestow**	**thy**	**sister**	**.**
所以	,	它	是	不是	恰当的	为了	你	到	说	到	我	,	—	赐给	你的	姐姐	.

因此，你不该对我说：“把你的妹妹给我。”

[ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ə'luːd] [ɪz]['aʊə(r)]['fæməli] ['kʌstəm] .

The custom to which I allude is our family custom .

这 风俗 到 哪个 我 暗示 是 我们的 家庭 风俗 .

我所指的习俗是我们家的习俗。

[wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['wɜːði] [ɒv; əv] [əb'zɜːvəns] .

With us that is a virtue and worthy of observance .

和 我们 那 是 一个 美德 和 值得 的 观察 .

在我们看来，这是一种美德，值得我们遵守。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['əʊnli] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,

It is for this only , O slayer of foes ,

它 是 为了 这 仅有的 , 哦 杀手 的 敌人 ,

正是为此而来，哦，敌人的克星！

[ai] ['kænɒt] [gɪv] [ðiː] ['eni] [ə'ʃʊərəns] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [rɪ'kwest] .

I cannot give thee any assurance in the matter of thy request .

我 不能 给 你 任何 保证 在 这 事情 的 你的 要求 .

我无法就你的请求向你做出任何保证。

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['biːʃmə] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːdrə] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] , [nəʊ]

' On hearing this , Bhishma answered the king of Madra , saying , ' O king , this , no

- 在 听力 这 , 毗湿摩 回答 这 国王 的 马德拉 , 说 , - 哦 国王 , 这 , 不

[daʊt] ,

doubt ,

怀疑 ,

听到这话，毗湿摩回答摩陀罗王说：“国王啊，这无疑……”

- [ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] .

' is a virtue .

- 是 一个 美德 .

是一种美德。

[ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] [hɪm'self] [hæθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

The self - create himself hath said it .

这 自己 - 创造 他自己 有 说 它 .

那是自造者自己说的。

[ðaɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] .

Thy ancestors were observant of custom .

你的 祖先 是 观察者 的 风俗 .

你的祖先恪守习俗。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

There is no fault to find with it .

那里 是 不 过错 到 寻找 和 它 .

它没有任何缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [wel] - [nəʊn] , [əʊ] ['sɑːljə] ,

It is also well - known , O Salya ,

它 是 还 出色地 - 已知 , 哦 萨利亚 ,

众所周知，O Salya，

[ðæt] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['fæməli] ['dɪgnəti] [hæθ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]

that this custom in respect of family dignity hath the approval of the wise and

那 这 风俗 在 尊重 的 家庭 尊严 有 这 赞同 的 这 明智的 和

[ðə; ði] [gʊd] .

the good .

这 好的 .

这种维护家族尊严的习俗得到了智者和善良之人的认可。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] ['biːʃmə] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sɑːljə] [mʌtʃ] [gəʊld] [bəʊθ] [kɔɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'kɔɪnd] ,
' Saying this Bhishma of great energy , gave unto Salya much gold both coined and uncoined ,
- 说 这 毗湿摩 的 伟大的 活力 , 给予 到 萨利亚 很多 金子 两个都 创造 和 未铸造的 ,

“说完这番话，拥有强大力量的毗湿摩将大量的黄金，包括已铸造的和未铸造的，都给了沙利耶。”

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] [baɪ] [θ'aʊzəndz] , [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kɑːz] ,
and precious stones of various colours by thousands , and elephants and horses and cars ,
和 宝贵的 石头 的 各种各样的 颜色 经过 数千 , 和 大象 和 马匹 和 汽车 ,

还有成千上万种颜色各异的宝石，以及大象、马匹和汽车。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [klɒθ] [ænd; ənd] ['meni] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd] [dʒemz] [ænd; ənd] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['kɔːrəlz] .
and much cloth and many ornaments , and gems and pearls and corals :
和 很多 布 和 许多 装饰品 , 和 宝石 和 珍珠 和 珊瑚 .

还有大量的布匹、饰品、宝石、珍珠和珊瑚。

[ænd; ənd] ['sɑːljə] [ək'septɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] [ðəʊz] ['preʃəs] [gɪfts] [ðen] [geɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] .
And Salya accepting with a cheerful heart those precious gifts then gave away his sister decked in ornaments unto that bull of the Kuru race .
和 萨利亚 接受 和 一个 快乐 心 那些 宝贵的 礼物 然后 给予 离开 他的 姐姐 甲板 在 装饰品 到 那 公牛 的 这 库鲁 种族 .

萨利亚欣然接受了这些珍贵的礼物，然后将打扮得漂漂亮亮的妹妹送给了那头库鲁族的公牛。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] ['biːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃən,gəʊɪŋ] ['gʌŋgə] , [ri'dʒɔis] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
Then the wise Bhishma , the son of the oceangoing Ganga , rejoiced at the issue of his mission ,
然后 这 明智的 毗湿摩 , 这 儿子 的 这 远洋 恒河 , 欣喜若狂 在 这 问题 的 他的 使命 ,

于是，智慧的毗湿摩，恒河之子，为他的使命圆满完成而感到欣喜。

[tʊk] ['mɑːˌdriː] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʊruː] ['kæpɪt(ə)l] [nemd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
took Madri with him , and returned to the Kuru capital named after the elephant .
采取 马德里 和 他 , 和 返回 到 这 库鲁 首都 命名 后 这 大象 .

他带着马德里返回了以大象命名的库鲁首都。

“ [ðen] [sɪ'lektɪŋ] [ɒn] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] ['məʊmənt] [æz; əz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['serəməni] ,
“ Then selecting on auspicious day and moment as indicated by the wise for the ceremony ,
“ 然后 选择 在 吉祥 天 和 片刻 作为 表明的 经过 这 明智的 为了 这 仪式 ,

然后，根据智者的指示，选择吉日良辰举行仪式。

[kɪŋ] ['pɑːnduː] [wɒz; wəz] ['djuːli] [juː'naɪtɪd] [wɪð] ['mɑːˌdriː] .
King Pandu was duly united with Madri .
国王 潘杜 曾是 正式地 团结的 和 马德里 .

般度王与玛德里正式结为夫妻。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['kʊruː] [kɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]
And after the nuptials were over , the Kuru king established his beautiful
和 后 这 婚礼 是 超过 ， 这 库鲁 国王 已确立的 他的 美丽的
[braɪd] [ɪn] ['hænsəm] [ə'pɑːtmənts] .
bride in handsome apartments .
新娘 在 英俊的 公寓 .

婚礼结束后，库鲁国王为他美丽的妻子安排了豪华的住所。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
And , O king of kings ,
和 ， 哦 国王 的 国王 ，

万王之王啊，

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɒnəks] [ðen] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
that best of monarchs then gave himself up to enjoyment in the company of his
那 最好的 的 君主 然后 给予 他自己 向上 到 享受 在 这 公司 的 他的
[tuː] [waɪvz] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [laɪkt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] .
two wives as best he liked and to the limit of his desires .
二 妻子们 作为 最好的 他 喜欢 和 到 这 限制 的 他的 欲望 .

那位最伟大的君主随后便尽情享受与两位妻子的欢愉，完全按照自己的意愿和欲望行事。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ðə; ði]['kʊruː] [kɪŋ] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And after thirty days had elapsed , the Kuru king , O monarch ,
和 后 三十 天 有 过去 ， 这 库鲁 国王 ， 哦 君主 ，

三十天后，俱卢王啊，君王啊，

['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
started from his capital for the conquest of the world .
开始 从 他的 首都 为了 这 征服 的 这 世界 .

他从首都出发，开始了征服世界的征程。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ˌrevə'renʃəli] [sə'lju:t, sɑ:'lu:te][ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [tuː; tə] ['biːʃmə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
And after reverentially saluting and bowing to Bhishma and the other
和 后 虔诚地 敬礼 和 鞠躬 到 毗湿摩 和 这 其他
['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
elders of the Kuru race ,
长者 的 这 库鲁 种族 ，

在恭敬地向毗湿摩和其他俱卢族长老行礼鞠躬之后，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'dju:] [tuː; tə] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ]
and with adieus to Dhritarashtra and others of the family , and obtaining
和 和 再见 到 持国 和 其他的 的 这 家庭 ， 和 获得
[ðeə(r)] [liːv] ,
their leave ,
他们的 离开 ，

向持国及其他家族成员告别，并征得他们的同意后，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][grænd] [kæm'peɪn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,
he set out on his grand campaign , accompanied by a large force of elephants ,
他 放 出去 在 他的 盛大 活动 ， 伴随 经过 一个 大的 力量 的 大象 ，
['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [kɑːz] ,
horses , and cars ,
马匹 ， 和 汽车 ，

他率领着庞大的象群、马匹和战车部队，开始了声势浩大的征程。

[ænd; ənd] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋz] ['ʌtə] [baɪ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs]
and well - pleased with the blessings uttered by all around and the auspicious
和 出色地 - 高兴 和 这 祝福 说出 经过 全部 大约 和 这 吉祥
[raɪts] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtɪznz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
rites performed by the citizens for his success .
仪式 执行 经过 这 公民 为了 他的 成功 .

他对周围的人对他的祝福以及市民们为他的成功所举行的吉祥仪式感到非常满意。

[ænd; ənd]	['pɑːnduː]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	[fɔːs]	['mɑːtʃt]	[ə'genst]	['veəriəs]	[fəʊz]	.
And	**Pandu**	**,**	**accompanied**	**by**	**such**	**a**	**strong**	**force**	**marched**	**against**	**various**	**foes**	**.**
和	潘杜	，	伴随	经过	这样的	一个	强的	力量	行军	反对	各种各样的	敌人	.

于是，般度率领如此强大的军队，向各路敌人进军。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	—	[ðæt]	['spredə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	—
And	**that**	**tiger**	**among**	**men**	**—**	**that**	**spreader**	**of**	**the**	**fame**	**of**	**the**	**Kurus**	**—**
和	那	老虎	之中	男人	—	那	撒布器	的	这	名声	的	这	库鲁斯	—

[fɜːst]	['sʌbdʒugeɪtɪd]	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[traɪbz]	[ɒv; əv]	-
first	**subjugated**	**the**	**robber**	**tribes**	**of**	**asarna**
第一的	被征服	这	强盗	部落	的	-

.	
.	
.	

而那位人中之虎——那位库鲁族名声的传播者——首先征服了阿萨尔纳的强盗部落。

[hiː; hi]	[nekst]	[tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['elɪfənts]	,	['kæv(ə)lri]	,	['ɪnfəntri]	,	
He	**next**	**turned**	**his**	**army**	**composed**	**of**	**innumerable**	**elephants**	**,**	**cavalry**	**,**	**infantry**	**,**	
他	下一个	转向	他的	军队	由	的	无数	大象	，	骑兵	，	步兵	，	

[ænd; ənd]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
and	**charioteers**	**,**
和	战车御者	，

接下来，他率领由无数战象、骑兵、步兵和战车兵组成的军队，

[wɪð]	['stændədz]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	['kʌləs]	[ə'genst]	-	—	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]
with	**standards**	**of**	**various**	**colours**	**against**	**Dhirga**	**—**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**kingdom**	**of**
和	标准	的	各种各样的	颜色	反对	-	—	这	统治者	的	这	王国	的

-	[huː]	[wɒz; wəz]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	,
Maghadha	**who**	**was**	**proud**	**of**	**his**	**strength**	**,**
-	WHO	曾是	自豪的	的	他的	力量	，

手持各种颜色的旗帜，对抗摩揭陀国统治者迪尔迦——他以自己的力量为傲。

[ænd; ənd]	[ə'fendɪd]	[ə'genst]	['njuːmərəs]	['mɒnəks]	.
and	**offended**	**against**	**numerous**	**monarchs**	**.**
和	被冒犯了	反对	很多的	君主	.

并冒犯了多位君主。

[ænd; ənd]	[ə'tækɪŋ]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kæpɪt(ə)l]	,	['pɑːnduː]	[sluː]	[hɪm]	[ðeə(r)]	,
And	**attacking**	**him**	**in**	**his**	**capital**	**,**	**Pandu**	**slew**	**him**	**there**	**,**
和	攻击	他	在	他的	首都	，	潘杜	一万	他	那里	，

般度攻入他的都城，将他杀死。

[ænd; ənd]	[tʊk]	['evriθɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['treʒəri]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	['viːək(ə)lz]	[ænd; ənd]	[drɑːft]	['ænɪmlz]
and	**took**	**everything**	**in**	**his**	**treasury**	**and**	**also**	**vehicles**	**and**	**draught**	**animals**
和	采取	一切	在	他的	财政部	和	还	车辆	和	草稿	动物

[wɪ'ðaʊt]	['nʌmbə(r)]	.
without	**number**	**.**
没有	数字	.

他夺走了他国库里的一切财物，还有数不清的车辆和牲畜。

[hiː; hi]	[ðen]	['mɑːtʃt]	['ɪntuː]	['mɪ'θɪlə]	[ænd; ənd]	['sʌbdʒugeɪtɪd]	[ðə; ði]	-	.
He	**then**	**marched**	**into**	**Mithila**	**and**	**subjugated**	**the**	**Videhas**	**.**
他	然后	行军	进入	米提拉	和	被征服	这	-	.

然后他进军弥提罗，征服了毗提诃人。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	['pɑːnduː]	[led]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	[ə'genst]	['kɑːsi]	,	-	,
And	**then**	**,**	**O**	**bull**	**among**	**men**	**,**	**Pandu**	**led**	**his**	**army**	**against**	**Kasi**	**,**	**Sumbha**	**,**
和	然后	，	哦	公牛	之中	男人	，	潘杜	引领	他的	军队	反对	卡西	，	-	，

[ænd; ənd]	-	,
and	**Pundra**	**,**
和	-	，

然后，人类中的公牛啊，潘杜率领他的军队进攻卡西、松巴和彭德拉，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [spred] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and by the strength and prowess of his arms spread the fame of the
和 经过 这 力量 和 能力 的 他的 武器 传播 这 名声 的 这
[kʊ'ruːʃ] .
Kurus .
库鲁斯 .

他凭借武艺高强，使俱卢族名扬四海。

[ænd; ənd]['pɑːnduː] , [ðæt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
And Pandu , that oppressor of foes ,
和 潘杜 , 那 压迫者 的 敌人 ,

还有潘度，那个压迫敌人的君主，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['maɪti] ['faɪə(r)] [huːz] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
like unto a mighty fire whose far - reaching flames were represented by his
喜欢 到 一个 强大的 火 谁 远的 - 到达 火焰 是 代表 经过 他的
['ærəus] [ænd; ənd] ['splendə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wepənz] ,
arrows and splendour by his weapons ,
箭头 和 辉煌 经过 他的 武器 ,

他如同熊熊烈火，箭矢象征着熊熊烈焰，武器象征着无比辉煌。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sjuːm] [ɔːl] [kɪŋz] [ðæt] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] .
began to consume all kings that came in contact with him .
开始 到 消耗 全部 国王 那 来了 在 接触 和 他 .

他开始吞噬所有与他接触的国王。

[ðiːz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , ['væŋkwɪʃt] [baɪ]['pɑːnduː][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
These with their forces , vanquished by Pandu at the head of his army ,
这些 和 他们的 力量 , 战败者 经过 潘杜 在 这 头 的 他的 军队 ,

这些军队及其部下被般度率领的军队击败。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['væsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
were made the vassals of the Kurus .
是 制成 这 附庸 的 这 库鲁斯 .

沦为库鲁斯的附庸。

[ænd; ənd][ɔːl] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðʌs] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][hɪm] ,
And all kings of the world , thus vanquished by him ,
和 全部 国王 的 这 世界 , 因此 战败者 经过 他 ,

世界所有君王，都被他击败了。

[rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['hɪərəʊ][ɒn] [ɜːθ] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [rɪ'gɑːd] ['ɪndrə]
regarded him as the one single hero on earth even as the celestials regard Indra
认为 他 作为 这 一 单身的 英雄 在 地球 甚至 作为 这 天体 看待 因陀罗
[ɪn] ['hev(ə)n] .
in heaven .
在 天堂 .

众神视他为世间唯一的英雄，正如天神视因陀罗为天上的英雄一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] [baʊd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn][hɪm]
And the kings of earth with joined palms bowed to him and waited on him
和 这 国王 的 地球 和 加入 棕榈树 鞠躬 到 他 和 等待 在 他
[wɪð] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv][dʒemz][ænd; ənd] [welθ] ,
with presents of various kinds of gems and wealth ,
和 礼物 的 各种各样的 种类 的 宝石 和 财富 ,

地上的君王们合掌向他下拜，献上各种宝石和财富作为礼物。

['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [pɜːlz] [ænd; ənd]['kɔːrəlz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
precious stones and pearls and corals , and much gold and silver ,
宝贵的 石头 和 珍珠 和 珊瑚 , 和 很多 金子 和 银 ,

宝石、珍珠、珊瑚，以及大量的黄金和白银，

[ænd; ənd] [fɜːst] - [klɑːs] [kaɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [faɪn] [kɑːz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] ,
and first - class kine and handsome horses and fine cars and elephants ,
和 第一的 - 班级 牛 和 英俊的 马匹 和 美好的 汽车 和 大象 ,
[ænd; ənd] ['æsɪz] [ænd; ənd] ['kæmlz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] ,
and asses and camels and buffaloes ,
和 亚斯 和 骆驼 和 水牛 ,

还有一流的牛、漂亮的马、精美的汽车、大象、驴、骆驼和水牛。

[ænd; ənd] [gəʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [haɪdz] , [ænd; ənd] [klɒθs]
and goats and sheep , and blankets and beautiful hides , and cloths
和 山羊 和 羊 , 和 毯子 和 美丽的 隐藏 , 和 布料
['wəʊv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [fɜːrz] .
woven out of furs .
编织 出去 的 毛皮 .

还有山羊和绵羊，毯子和漂亮的兽皮，以及用毛皮织成的布匹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːstɪnɑːprə] [ək'septɪŋ] [ðəʊz] ['ɒfəɹɪŋz] [ri'treis, riː-, 'riːtreis] [hɪz; ɪz] [steps]
And the king of Hastinapura accepting those offerings retraced his steps
和 这 国王 的 哈斯蒂纳普拉 接受 那些 供品 重走 他的 步骤
[tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ,
towards his capital ,
向 他的 首都 ,

哈斯蒂纳普拉国王接受了这些供品，然后返回了他的都城。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .
to the great delight of his subjects .
到 这 伟大的 喜 的 他的 主题 .

令他的臣民们非常高兴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] , [ɔːl]
And the citizens and others filled with joy , and kings and ministers , all
和 这 公民 和 其他的 已填 和 喜悦 , 和 国王 和 部长们 , 全部
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] ,
began to say ,
开始 到 说 ,

于是，百姓和其他人，以及国王和大臣们，都欢欣鼓舞，纷纷说道：

- [əʊ] , [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [sæn'tɑːnuː] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,
' O , the fame of the achievements of Santanu , that tiger among kings ,
- 哦 , 这 名声 的 这 成就 的 桑塔努 , 那 老虎 之中 国王 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] ['bɑːrətə] ,
and of the wise Bharata ,
和 的 这 明智的 婆罗多 ,

“哦，桑塔努，这位王者之虎，以及智者婆罗多，他的功绩何等显赫！”

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] , [hæθ] [biːn] [rɪ'vaɪvd] [baɪ] ['pɑːnduː] .
which were about to die , hath been revived by Pandu .
哪个 是 关于 到 死 , 有 到过 复活 经过 潘杜 .

那些即将死去的人，被般度复活了。

[ðeɪ] [huː] [rɔb] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['terətri] [ænd; ənd] [welθ] [hæv; həv] [biːn]
They who robbed before the Kurus of both territory and wealth have been
他们 WHO 被抢劫 前 这 库鲁斯 的 两个都 领土 和 财富 有 到过
['sʌbdʒugeɪtɪd] [baɪ] ['pɑːnduː] — [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [ɒv; əv] [hɑːstɪnɑːprə] — [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
subjugated by Pandu — the tiger of Hastinapura — and made to pay tribute .
被征服 经过 潘杜 — 这 老虎 的 哈斯蒂纳普拉 — 和 制成 到 支付 贡 .

那些曾经掠夺俱卢族领土和财富的人，如今已被哈斯蒂纳普尔之虎般度征服，并被迫进贡。

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð] ['biːʃmə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [went] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
' And all the citizens with Bhishma at their head went out to receive the
- 和 全部 这 公民 和 毗湿摩 在 他们的 头 去 出去 到 收到 这
[vɪk'tɔːriəs] [kɪŋ] .
victorious king .
胜利者 国王 .

“所有公民在毗湿摩的带领下，出去迎接凯旋的国王。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [prə'siːdid] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['leɪdn] [wɪð]
They had not proceeded far when they saw the attendants of the king laden with
他们 有 不是 继续 远的 什么时候 他们 锯 这 服务员 的 这 国王 满载 和
[mʌtʃ] [welθ] ,
much wealth ,
很多 财富 ,

他们没走多远，就看见国王的侍从们带着许多财物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kən'veɪənsɪz] ['leɪdn] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd]
and the train of various conveyances laden with all kinds of wealth , and
和 这 火车 的 各种各样的 运输 满载 和 全部 种类 的 财富 , 和
[ɒv; əv] ['elɪfənts] ,
of elephants ,
的 大象 ,

还有满载各种财富和大象的各种运输车队，

['hɔːsɪz] , [kɑːz] , [kaɪn] , ['kæmlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [nɒt] [ɪts]
horses , cars , kine , camels and other animals , was so long that they saw not its
马匹 , 汽车 , 牛 , 骆驼 和 其他 动物 , 曾是 所以 长的 那 他们 锯 不是 它是
[end] .
end .
结尾 .

马、汽车、牛、骆驼和其他动物，这条路太长了，他们看不到尽头。

[ðen] ['pɑːnduː] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['biːʃmə] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [hɪm] ,
Then Pandu , beholding Bhishma , who was a father to him ,
然后 潘杜 , 凝视 毗湿摩 , WHO 曾是 一个 父亲 到 他 ,

随后，般度望着如同父亲一般的毗湿摩，

['wəːʃip] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [iːtʃ] [dɪ'zɜːvd] .
worshipped his feet and saluted the citizens and others as each deserved .
崇拜 他的 脚 和 敬礼 这 公民 和 其他的 作为 每个 应得的 .

他膜拜他的脚，并向市民和其他人致以应有的敬意。

[ænd; ənd] ['biːʃmə] , [tuː] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['pɑːnduː][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [vɪk'tɔːriəs]
And Bhishma , too , embracing Pandu as his son who had returned victorious
和 毗湿摩 , 也 , 拥抱 潘杜 作为 他的 儿子 WHO 有 返回 胜利者
['ɑːftə(r)] ['graɪndɪŋ] ['meni] ['hɒstaɪl] ['kɪŋdəmz] ,
after grinding many hostile kingdoms ,
后 研磨 许多 敌对的 王国 ,

毗湿摩也接纳般度为自己的亲生儿子，般度在征服众多敌对王国后凯旋而归。

[wept] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
wept tears of joy .
哭泣 眼泪 的 喜悦 .

喜极而泣。

[ænd; ənd]['pɑːnduː] ,
And Pandu ,
和 潘杜 ,

还有般度，

[ɪn'stɪlɪŋ] [dʒɔɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd]
instilling joy into the hearts of his people with a flourish of trumpets and
灌输 喜悦 进入 这 心 的 他的 人们 和 一个 繁荣 的 小号 和
[kɒŋks] [ænd; ənd] ['ket(ə)l] - [drʌmz] ,
conchs and kettle - drums ,
海螺 和 壶 - 鼓 ,

他用号角、海螺和定音鼓的欢快乐声，将喜悦注入人民的心中。

['entəd] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] . -
entered his capital . '
进入 他的 首都 . -

进入了他的首都。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXIV
” 部分 -

第十四节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - ['pɑːnduː] , [ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
“ Vaisampayana said , ' Pandu , then , at the command of Dhritarashtra ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 潘杜 , 然后 , 在 这 命令 的 持国 ,

“外桑帕亚那说：‘那么，在兑塔拉什特拉的命令下，潘杜，

['ɒfəd] [ðə; ði] [welθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] ['biːʃmə]
offered the wealth he had acquired by the prowess of his arms to Bhishma
提供 这 财富 他 有 获得 经过 这 能力 的 他的 武器 到 毗湿摩
,
,
,

他将自己凭借武艺所获得的财富献给了毗湿摩。

[ðeə(r)] [grænd] - ['mʌðə(r)] [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðəz] .
their grand - mother Satyavati and their mothers .
他们的 盛大 - 母亲 萨蒂亚瓦蒂 和 他们的 母亲们 .

她们的祖母萨蒂亚瓦蒂和她们的母亲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə] ['vɪdjuːrə] ['ɔːlsəʊ] .
And he sent portion of his wealth to Vidura also .
和 他 发送 部分 的 他的 财富 到 维杜拉 还 .

他还把一部分财产送给了维杜拉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['pɑːnduː] ['grætɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['prez(ə)nts] .
And the virtuous Pandu gratified his other relatives also with similar presents .
和 这 有德行的 潘杜 满意 他的 其他 亲属 还 和 相似的 礼物 .

品德高尚的般度也以类似的礼物款待了他的其他亲戚。

[ðen] [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] [ænd; ənd] ['biːʃmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['koʊsələ] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['grætɪfaɪd] [wɪð]
Then Satyavati and Bhishma and the Kosala princes were all gratified with
然后 萨蒂亚瓦蒂 和 毗湿摩 和 这 拘萨罗 王子们 是 全部 满意 和
[ðə; ði] ['prez(ə)nts] ['pɑːnduː] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] .
the presents Pandu made out of the acquisitions of his prowess .
这 礼物 潘杜 制成 出去 的 这 收购 的 他的 能力 .

随后，般度用他英勇所得的礼物送给了萨蒂亚瓦蒂、毗湿摩和拘萨罗王子们，他们都感到非常高兴。

[ænd; ənd] - [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ə'pɒn] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] ['praʊəs] ,
And Ambalika in particular , upon embracing her son of incomparable prowess ,
和 - 在 特别的 , 之上 拥抱 她 儿子 的 无与伦比 能力 ,

尤其是安巴利卡，在拥抱她那拥有无与伦比的才华的儿子时，

[bɪ'keɪm] [æz; əz][glæd][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ə'pɒn] [ɪm'breɪsɪŋ] ['dʒeɪəntə] .
became as glad as the queen of heaven upon embracing Jayanta .
成为 作为 高兴的 作为 这 女王 的 天堂 之上 拥抱 贾扬塔 .

拥抱贾扬塔时，她高兴得如同天后一般。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðæt] ['hɪərəʊ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [pə'fɔːmd] [faɪv] [greɪt]
And with the wealth acquired by that hero Dhritarashtra performed five great
和 和 这 财富 获得 经过 那 英雄 持国 执行 五 伟大的
['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [greɪt] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices that were equal unto a hundred great horse - sacrifices ,
牺牲 那 是 平等的 到 一个 百 伟大的 马 - 牺牲 ,

英雄持国用他积累的财富举行了五次盛大的祭祀，其规模相当于一百次盛大的马祭。

[æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]
at all of which the offerings to Brahmanas were by hundreds and
在 全部 的 哪个 这 供品 到 婆罗门 是 经过 数百 和
[θ'aʊzændz] .
thousands .
数千 .

所有这些祭祀活动中，向婆罗门提供的供品都成百上千。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
“ A little while after , O bull of Bharata's race ,
“ 一个 小的 尽管 后 , 哦 公牛 的 - 种族 ,

“过了一会儿，哦，婆罗多族的公牛啊，

['pɑːnduː] [huː] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [sləʊθ] [ænd; ənd] ['leθədʒi] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
Pandu who had achieved a victory over sloth and lethargy , accompanied by
潘杜 WHO 有 已达成 一个 胜利 超过 树懒 和 昏睡 , 伴随 经过
[hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] ,
his two wives ,
他的 二 妻子们 ,

战胜了懒惰和懈怠的般度，带着他的两位妻子，

['kʊnti] [ænd; ənd]['mɑːˌdriː] , [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
Kunti and Madri , retired into the woods .
昆蒂 和 马德里 , 退休 进入 这 树林 .

昆蒂和玛德里隐居到了森林里。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['pæləs] [wɪð] [ɪts] [lʌg'ʒʊəriəs] [bedz] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt]
Leaving his excellent palace with its luxurious beds , he became a permanent
离开 他的 出色的 宫殿 和 它是 豪华 床 , 他 成为 一个 永恒的
[ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
inhabitant of the woods ,
居民 的 这 树林 ,

他离开了拥有豪华床榻的宏伟宫殿，从此隐居在森林中。

[di'vəut] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] .
devoting the whole of his time to the chase of the deer .
奉献 这 所有的 的 他的 时间 到 这 追赶 的 这 鹿 .

他将全部时间都投入到追捕鹿群中。

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɪli] ['riːdʒən] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [hjuːdʒ]['sɑːlə]
And fixing his abode in a delightful and hilly region overgrown with huge sala
和 定影 他的 住所 在 一个 愉快 和 丘陵 地区 长得太茂盛了 和 巨大的 萨拉
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

他在风景优美、丘陵起伏、遍布巨大娑罗树的地区安家落户。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] ['maʊntənz] , [hiː; hi] [rəum] [ə'baʊt] [ɪn] ['pɜːfɪkt]
on the southern slope of the Himavat mountains , he roamed about in perfect
在 这 南部 坡 的 这 喜马拉雅山 山脉 ， 他 漫游 关于 在 完美的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

在喜马拉雅山脉南坡，他自由自在地四处游荡。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['pɑːnduː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] ['wɔndə] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] [laɪk]
The handsome Pandu with his two wives wandered in those woods like Airavata
这 英俊的 潘杜 和 他的 二 妻子们 漫步 在 那些 树林 喜欢 艾拉瓦塔
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [ʃiː; ʃi] - ['elɪfənts] .
accompanied by two she - elephants .
伴随 经过 二 她 - 大象 .

英俊的般度带着他的两个妻子，像爱罗婆多带着两头母象一样，在森林里漫步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['bɑːrətə] [prɪns] [ɪn][ðə; ði]
And the dwellers in those woods , beholding the heroic Bharata prince in the
和 这 居民 在 那些 树林 ， 凝视 这 英勇 婆罗多 王子 在 这
['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
company of his wives ,
公司 的 他的 妻子们 ，

而那些居住在森林里的人们，看到英勇的婆罗多王子和他的妻子们在一起，

[ɑːmd] [wɪð] [sɒːd] , ['ærəus] , [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] , [klæd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd]
armed with sword , arrows , and bow , clad with his beautiful armour , and
武装 和 剑 ， 箭头 ， 和 弓 ， 覆膜 和 他的 美丽的 盔甲 ， 和
[skɪld] [ɪn][ɔːl] ['eksələnt] ['wepənz] ,
skilled in all excellent weapons ,
熟练 在 全部 出色的 武器 ，

他身披华丽的盔甲，手持刀剑、弓箭，精通各种精良武器。

[rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['veri] [gɒd] ['wɒndərɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
regarded him as the very god wandering amongst them .
认为 他 作为 这 非常 上帝 漫游 在 他们 .

他们把他视为游走于他们之间的神明。

“ [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
“ And at the command of Dhritarashtra ,
“ 和 在 这 命令 的 持国 ，

“奉持国之命，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] ['pɑːnduː][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [wɪð] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
people were busy in supplying Pandu in his retirement with every object
人们 是 忙碌的 在 供应 潘杜 在 他的 退休 和 每一个 目的
[ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
of pleasure and enjoyment .
的 乐趣 和 享受 .

人们忙着为潘度退休后的生活提供各种享乐物品。

“ ['miːnwaɪl] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] ['gʌŋgə] [hɜːd] [ðæt] [kɪŋ] - [hæd; həd][ə; eɪ]
“ Meanwhile the son of the ocean - going Ganga heard that king Devaka had a
“ 同时 这 儿子 的 这 海洋 - 去 恒河 听到 那 国王 - 有 一个
['dɔːtə(r)] [in'djuː] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['suːdrə] [waɪf] .
daughter endued with youth and beauty and begotten upon a Sudra wife .
女儿 赋予 和 青年 和 美丽 和 所生的 之上 一个 首陀罗 妻子 .

“与此同时，恒河之子听说提婆迦王有一个女儿，青春靓丽，是与首陀罗妻子所生。

['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'bəʊd] , ['biːʃmə] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
Bringing her from her father's abode , Bhishma married her to
带来 她 从 她 父亲的 住所 ， 毗湿摩 已婚 她 到
['vɪdjuːrə][ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] .
Vidura of great wisdom .
维杜拉 的 伟大的 智慧 .

毗湿摩将她从父亲的住所带走，嫁给了智慧超群的维杜罗。

[ænd; ənd]['vɪdjuːrə] [bɪ'gɒt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['tʃɪldrən] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [ɪn]
And Vidura begot upon her many children like unto himself in
和 维杜拉 生 之上 她 许多 孩子们 喜欢 到 他自己 在
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] . -
accomplishments . '
成就 . -

维杜拉为她生了许多孩子，他们和他一样才华横溢。

” ['sekʃ(ə)n] [siːksviː]
” SECTION CXV
〃 部分 15

第 115 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - ['miːnwaɪl] , [əʊ] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪ'gæt] [ə'pɒn][gænd'hɑːriː][ə; eɪ]
“ Vaisampayana said , ' Meanwhile , O Janamejaya , Dhritarashtra begat upon Gandhari a
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 同时 , 哦 贾纳梅贾亚 , 持国 生育 之上 甘陀利 一个
['hʌndrəd] [sʌnz] ,
hundred sons ,
百 儿子们 ,

“Vaisampayana 说：‘与此同时，Janamejaya 啊，Dhritarashtra 为犍陀罗生了一百个儿子，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə][waɪf] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] ['hʌndrəd] .
and upon a Vaisya wife another besides those hundred .
和 之上 一个 吠舍 妻子 其他 除了 那些 百 .

除了那一百个妻子之外，还有一个吠舍妻子。

[ænd; ənd]['pɑːnduː][hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] ['kʊnti] [ænd; ənd]['mɑːˌdriː] ,
And Pandu had , by his two wives Kunti and Madri ,
和 潘杜 有 , 经过 他的 二 妻子们 昆蒂 和 马德里 ,

般度和他的两位妻子昆蒂和玛德里育有子女。

[faɪv] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɪ'gɒtn] [baɪ][ðə; ði]
five sons who were great charioteers and who were all begotten by the
五 儿子们 WHO 是 伟大的 战车御者 和 WHO 是 全部 所生的 经过 这
[sə'lestʃəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [laɪn] . -
celestials for the perpetuation of the Kuru line . '
天体 为了 这 延续 的 这 库鲁 线 . -

五个儿子都是伟大的战车御者，他们都是天神为了延续俱卢血脉而降生的。

“ [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
“ Janamejaya said , ' O best of Brahmanas ,
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 最好的 的 婆罗门 ,

“贾纳梅贾亚说：‘哦，最好的婆罗门，

[haʊ] [dɪd][gænd'hɑːriː] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðəʊz] ['hʌndrəd] [sʌnz] [ænd; ənd][ɪn] [haʊ] ['meni] [j'iəz] ?
how did Gandhari bring forth those hundred sons and in how many years ?
如何 做过 甘陀利 带来 前进 那些 百 儿子们 和 在 如何 许多 年 ?

甘陀利是如何生下那一百个儿子的？用了多少年？

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'lɒtid] [tuː; tə] [iːtʃ] ?
What were also the periods of life allotted to each ?
什么 是 还 这 时期 的 生活 分配 到 每个 ?

他们各自的生命阶段又分别是什么?

[haʊ] [dɪd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'get] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] [waɪf] ?
How did Dhritarashtra also beget another son in a Vaisya wife ?
如何 做过 持国 还 产生 其他 儿子 在 一个 吠舍 妻子 ?

持国又是如何与吠舍族妻子生下另一个儿子的?

[haʊ] [dɪd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪ'heɪv] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [waɪf]
How did Dhritarashtra behave towards his loving obedient , and virtuous wife
如何 做过 持国 表现 向 他的 爱 听话 , 和 有德行的 妻子
[gænd'hɑːriː] ?
Gandhari ?
甘陀利 ?

持国是如何对待他慈爱顺从、品德高尚的妻子甘陀利的?

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gɒtn] [ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ðəʊz] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
How were also begotten the five sons of Pandu , those mighty charioteers ,
如何 是 还 所生的 这 五 儿子们 的 潘杜 , 那些 强大的 战车御者 ,

般度五子，那些骁勇善战的战车御者，又是如何诞生的呢?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['pɑːnduː] [hɪm'self] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ([hiː; hi] [sluː])
even though Pandu himself laboured under the curse of the great Rishi (he slew)
甚至 尽管 潘杜 他自己 辛勤劳作 在下面 这 诅咒 的 这 伟大的 里希 (他 一万)
?
?
?

即使般度本人也承受着他所杀死的伟大圣贤的诅咒?

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Tell me all this in detail ,
告诉 我 全部 这 在 细节 ,

请详细告诉我所有细节。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['ænsestə(r)] [hæθ] [nɒt]
for my thirst for hearing everything relating to my own ancestor hath not
为了 我的 口渴 为了 听力 一切 相关 到 我的 自己的 祖先 有 不是
[biːn] [sleɪkt] . -
been slaked . '
到过 熟化 . -

因为我渴望了解所有与我祖先有关的事情，这种渴望至今仍未得到满足。

“ [sed] , - [wʌn] [deɪ] [gænd'hɑːriː] [entə'teɪnd] [wɪð] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [greɪt]
“ Vaisampayana said , ' One day Gandhari entertained with respectful attention the great
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 一 天 甘陀利 娱乐 和 尊重 注意力 这 伟大的
- [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'bəʊd] ,
Dwaipayana who came to her abode ,
- WHO 来了 到 她 住所 ,

“毗耶娑婆耶那说：‘有一天，甘陀利恭敬地款待了来到她住所的伟大的德瓦伊帕亚那，

[ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [fə'tiːg] .
exhausted with hunger and fatigue .
筋疲力尽的 和 饥饿 和 疲劳 .

饥寒交迫，精疲力竭。

['grætɪfaɪd] [wɪð] - [ˌhɒspɪ'tæləti] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [buːn] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt]
Gratified with Gandhari's hospitality , the Rishi gave her the boon she asked
满意 和 - 热情好客 , 这 里希 给予 她 这 恩惠 她 问
[fɔː(r); fə(r)] , [vɪz] . ,
for , viz . ,
为了 , 即 . ,

圣人感激甘陀利的盛情款待，便满足了她所求的愿望，即：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [sʌnz] [iːtʃ] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ɪn]
that she should have a century of sons each equal unto her lord in
那 她 应该 有 一个 世纪 的 儿子们 每个 平等的 到 她 主 在
[streŋθ] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
strength and accomplishments .
力量 和 成就 .

她应该生一百个儿子，每个儿子在力量和成就上都与她的主人不相上下。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [gænd'hɑːriː] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wuːm]
Some time after Gandhari conceived and she bore the burden in her womb
一些 时间 后 甘陀利 构思 和 她 钻孔 这 负担 在 她 子宫
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] .
for two long years without being delivered .
为了 二 长的 年 没有 存在 发表 .

甘陀利怀孕后，在子宫里待了整整两年，却始终未能分娩。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'flɪktɪd] [æt; ət] [ðɪs] .
And she was greatly afflicted at this .
和 她 曾是 非常 受苦的 在 这 .

她为此感到非常痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] ['kʊnti] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] [huːz] ['splendə(r)]
It was then that she heard that Kunti had brought forth a son whose splendour
它 曾是 然后 那 她 听到 那 昆蒂 有 带来 前进 一个 儿子 谁 辉煌
[wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] .
was like unto the morning sun .
曾是 喜欢 到 这 早晨 太阳 .

那时她听说昆蒂生了一个儿子，他的光彩如同晨曦一般耀眼。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [dʒe'steɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'lɒŋd] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd]
Impatient of the period of gestation which had prolonged so long , and
不耐烦 的 这 时期 的 妊娠 哪个 有 延长 所以 长的 , 和
[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [baɪ] [griːf] ,
deprived of reason by grief ,
被剥夺的 的 原因 经过 悲伤 ,

由于妊娠期过长而变得不耐烦，加上悲痛使他丧失了理智，

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [wuːm] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
she struck her womb with great violence without the knowledge of her
她 击 她 子宫 和 伟大的 暴力 没有 这 知识 的 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

她瞒着丈夫，用力击打自己的子宫。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wuːm] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] - [grəʊθ] ,
And thereupon came out of her womb , after two years ' growth ,
和 于是 来了 出去 的 她 子宫 , 后 二 年 - 生长 ,

于是，经过两年的孕育，他从她的子宫里出生了。

[ə; eɪ] [hɑːd] [mæs] [ɒv; əv] [fleʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [æn; ən] ['aɪən] [bɔːl] .
a hard mass of flesh like unto an iron ball .
一个 难的 大量的 的 肉 喜欢 到 一个 铁 球 .

一块坚硬如铁球的肉块。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	,	-	,	['lɜːnɪŋ]	['evriθɪŋ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['spɪrɪtʃuəl]	[p'aʊəz]	,
When	**she**	**was**	**about**	**to**	**throw**	**it**	**away**	**,**	**Dwaipayana**	**,**	**learning**	**everything**	**by**	**his**	**spiritual**	**powers**	**,**
什么时候	她	曾是	关于	到	扔	它	离开	，	-	，	学习	一切	经过	他的	精神	权力	，

当她正要扔掉它时，德瓦伊帕亚纳凭借他的灵力学会了一切。

['prɒmptli]	[keɪm]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	[bɔːl]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	,
promptly	**came**	**there**	**,**	**and**	**that**	**first**	**of**	**ascetics**	**beholding**	**that**	**ball**	**of**	**flesh**	**,**
及时	来了	那里	，	和	那	第一的	的	苦行僧	凝视	那	球	的	肉	，

他立即赶到那里，第一个看到那团肉球的苦行僧说：

[ə'drest]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ðʌs]	,	-	[wɒt]	[hæst]	[ðaʊ]	[dʌn]	?
addressed	**the**	**daughter**	**of**	**Suvala**	**thus**	**,**	**'**	**What**	**hast**	**thou**	**done**	**?**
已解决	这	女儿	的	-	因此	，	-	什么	哈斯特	你	完毕	？

他对苏瓦拉的女儿说：“你做了什么？”

-	[gænd'hɑːriː]	,	[wɪ'ðaʊt]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[dɪs'gaɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	['fiːlɪŋz]	,	[ə'drest]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[ænd; ənd]	[sed]	,
'	**Gandhari**	**,**	**without**	**endeavouring**	**to**	**disguise**	**her**	**feelings**	**,**	**addressed**	**the**	**Rishi**	**and**	**said**	**,**
-	甘陀利	，	没有	努力	到	伪装	她	情怀	，	已解决	这	里希	和	说	，

甘陀利毫不掩饰自己的感受，对圣人说道：

-	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðæt]	['kʊnti]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['sʊriə]	[ɪn]	['splendə(r)]	,
'	**Having**	**heard**	**that**	**Kunti**	**had**	**brought**	**forth**	**a**	**son**	**like**	**unto**	**Surya**	**in**	**splendour**	**,**
-	拥有	听到	那	昆蒂	有	带来	前进	一个	儿子	喜欢	到	苏里亚	在	辉煌	，

“听说昆蒂生下了一个像苏利耶一样光彩夺目的儿子，

[ai]	[strʌk]	[ɪn]	[griːf]	[æt; ət]	[maɪ]	[wuːm]	.
I	**struck**	**in**	**grief**	**at**	**my**	**womb**	**.**
我	击	在	悲伤	在	我的	子宫	.

我悲痛欲绝，捶打着自己的子宫。

[ðaʊ]	[hædst]	,	[əʊ]	['rɪʃi]	,	['grɑːntɪd]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[buːn]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[sʌnz]	,
Thou	**hadst**	**,**	**O**	**Rishi**	**,**	**granted**	**me**	**the**	**boon**	**that**	**I**	**should**	**have**	**a**	**hundred**	**sons**	**,**
你	哈斯特	，	哦	里希	，	的确	我	这	恩惠	那	我	应该	有	一个	百	儿子们	，

圣贤啊，你曾赐予我一百个儿子的恩惠，

[bʌt; bət]	[hɪə(r)]	[ɪz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[bɔːl]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	['hʌndrəd]	[sʌnz]	!
but	**here**	**is**	**only**	**a**	**ball**	**of**	**flesh**	**for**	**those**	**hundred**	**sons**	**!**
但	这里	是	仅有的	一个	球	的	肉	为了	那些	百	儿子们	！

但对于那一百个儿子来说，这里只有一团肉！

-	['viːjəsə]	[ðen]	[sed]	,	-	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[səʊ]	.
'	**Vyasa**	**then**	**said**	**,**	**'**	**Daughter**	**of**	**Suvala**	**,**	**it**	**is**	**even**	**so**	**.**
-	毗耶娑	然后	说	，	-	女儿	的	-	，	它	是	甚至	所以	.

毗耶娑说道：“苏瓦拉之女，的确如此。”

[bʌt; bət]	[maɪ]	[wɜːdz]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[biː; bi]	['fjuːtaɪl]	.
But	**my**	**words**	**can**	**never**	**be**	**futile**	**.**
但	我的	字	能	绝不	是	徒劳	.

但我的话语绝不会徒劳。

[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	['spəʊkən]	[æn; ən]	[ˌʌn'truːθ]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[dʒest]	.
I	**have**	**not**	**spoken**	**an**	**untruth**	**even**	**in**	**jest**	**.**
我	有	不是	说	一个	谎言	甚至	在	笑话	.

即使是开玩笑，我也没有说过一句谎言。

[ai] [niːd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] .
I need not speak of other occasions .
我 需要 不是 说话 的 其他 场合 .

其他情况我就不必赘述了。

[let] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɒts] [fʊl] [ɒv; əv] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪnstəntli] ,
Let a hundred pots full of clarified butter be brought instantly ,
让 一个 百 锅 满的 的 澄清 黄油 是 带来 即刻 ,

立即送来一百罐澄清黄油，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'siːld] [spɒt] .
and let them be placed at a concealed spot .
和 让 他们 是 放置 在 一个 暗 点 .

并将它们放置在隐蔽的地方。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [let] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [biː; bi] ['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [bɔːl] [ɒv; əv] [fleʃ] . -
In the meantime , let cool water be sprinkled over this ball of flesh . '
在 这 与此同时 , 让 凉爽的 水 是 撒上 超过 这 球 的 肉 . -

与此同时，让凉水洒在这团肉上。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðæt] [bɔːl] [ɒv; əv] [fleʃ] [ðen] , ['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
“ Vaisampayana continued , ' That ball of flesh then , sprinkled over with water ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 那 球 的 肉 然后 , 撒上 超过 和 水 ,
[bɪ'keɪm] , [ɪn] [taɪm] ,
became , in time ,
成为 , 在 时间 ,

“Vaisampayana继续说道：‘那团肉，洒上水后，随着时间的推移，变成了，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] [pɑːts] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θʌm] .
divided into a hundred and one parts , each about the size of the thumb .
分割 进入 一个 百 和 一 部分 , 每个 关于 这 尺寸 的 这 拇指 .

分为一百零一部分，每一部分大约有拇指那么大。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pʊt] ['ɪntuː] [ðəʊz] [pɒts] [fʊl] [ɒv; əv] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst]
These were then put into those pots full of clarified butter that had been placed
这些 是 然后 放 进入 那些 锅 满的 的 澄清 黄油 那 有 到过 放置
[æt; ət] [ə; eɪ] [kən'siːld] [spɒt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃt] [wɪð] [keə(r)] .
at a concealed spot and were watched with care .
在 一个 暗 点 和 是 观看 和 关心 .

然后将它们放入装满澄清黄油的罐子里，这些罐子被放置在隐蔽的地方，并受到仔细看管。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['viːjəsə] [ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpən]
The illustrious Vyasa then said unto the daughter of Suvala that she should open
这 杰出 毗耶娑 然后 说 到 这 女儿 的 - 那 她 应该 打开
[ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒts] ['ɑːftə(r)] [fʊl] [tuː] [j'iəz] .
the covers of the pots after full two years .
这 封面 的 这 锅 后 满的 二 年 .

杰出的毗耶娑告诉苏瓦拉的女儿，两年后她应该打开罐子的盖子。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] ,
And having said this and made these arrangements ,
和 拥有 说 这 和 制成 这些 安排 ,

说完这些话，做出这些安排之后，

[ðə; ði] [waɪz] - [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['himəvæt] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [diˈvəut] [hɪm'self] [tuː; tə]
the wise Dwaipayana went to the Himavat mountains for devoting himself to
这 明智的 - 去 到 这 喜马拉雅山 山脉 为了 奉献 他自己 到
[ə'setɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .

智者德瓦伊帕亚那前往喜马拉雅山脉，潜心修行。

“ [ðen] [ɪn] [taɪm] ,
“ Then in time ,
“ 然后 在 时间 ,

“然后随着时间的推移，

[kɪŋ] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] [ɒv; əv] [fleʃ] [ðæt]
king Duryodhana was born from among those pieces of the ball of flesh that
国王 杜尤达纳 曾是 出生 从 之中 那些 件 的 这 球 的 肉 那
[hæd; həd] [biːn] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn] [ðəʊz] [pɒts] .
had been deposited in those pots .
有 到过 已存 在 那些 锅 .

杜尤达纳王就是从那些被放置在罐子里的肉球碎片中诞生的。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [bɜːθ] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊldɪst] .
According to the order of birth , king Yudhishthira was the oldest .
根据 到 这 命令 的 出生 , 国王 尤迪什提拉 曾是 这 最老 .

按出生顺序，尤迪什提拉国王是年纪最大的。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] - [bɜːθ] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˈbiːʃmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [ˈvɪdjuːrə]
The news of Duryodhana's birth was carried to Bhishma and the wise Vidura
这 消息 的 - 出生 曾是 携带 到 毗湿摩 和 这 明智的 维杜拉
.
.
.

杜尤达纳出生的消息传到了毗湿摩和智者维杜罗那里。

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːti] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɜːθ] - [deɪ] [ɒv; əv]
The day that the haughty Duryodhana was born was also the birth - day of
这 天 那 这 傲慢 杜尤达纳 曾是 出生 曾是 还 这 出生 - 天 的
[ˈbiːmə] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈpraʊəs] .
Bhima of mighty arms and great prowess .
毗摩 的 强大的 武器 和 伟大的 能力 .

傲慢的杜尤达纳出生的那天，也是拥有强壮手臂和卓越武艺的比玛的生日。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [breɪ] [laɪk] [æn; ən]
“ As soon as Duryodhana was born , he began to cry and bray like an
“ 作为 很快 作为 杜尤达纳 曾是 出生 , 他 开始 到 哭 和 嘶叫 喜欢 一个
[æs] .
ass .
屁股 .

“杜尤达纳一出生就开始像驴一样哭叫和嘶鸣。”

[ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [saʊnd] , [ðə; ði] [ˈæsɪz] , [ˈvʌltʃəz] , [ˈdʒæklz; ˈdʒækɔːlz][ænd; ənd] [krəʊz] [ˈʌtə]
And hearing that sound , the asses , vultures , jackals and crows uttered
和 听力 那 声音 , 这 亚斯 , 秃鹫 , 豺狼 和 乌鸦 说出
[ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [kraɪz] [rɪˈspɒnsɪvli] .
their respective cries responsively .
他们的 各自 哭泣 积极响应 .

听到这声音，驴、秃鹫、豺和乌鸦也纷纷发出各自的叫声作为回应。

[ˈvaɪələnt][wɪndz; waɪndz][bɪˈgæn][tuː; tə] [bləʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪərz][ɪn] [ˈveəriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Violent winds began to blow , and there were fires in various directions .
暴力 风 开始 到 吹 , 和 那里 是 火灾 在 各种各样的 方向 .

狂风骤起，四面八方燃起熊熊大火。

[ðen] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɪn] [ɡreɪt] [fɪə(r)] , ['sʌmənɪŋ] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['vɪdjuːrə][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Then king Dhritarashtra in great fear , summoning Bhishma and Vidura and other
然后 国王 持国 在 伟大的 害怕 , 召唤 毗湿摩 和 维杜拉 和 其他
[wel] - ['wɪʃə] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][kʊ'ruːʃ] ,
well - wishers and all the Kurus ,
出色地 - 许愿者 和 全部 这 库鲁斯 ,

于是，国王持国（Dhritarashtra）惊恐万分，召集了毗湿摩（Bhishma）、维杜罗（Vidura）和其他亲信以及所有俱卢族人，

[ænd; ənd] ['nʌmbələs] ['brɑːmənəz] , [ə'drest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , - [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv] [ðəʊz]
and numberless Brahmanas , addressed them and said , ' The oldest of those
和 无数 婆罗门 , 已解决 他们 和 说 , - 这 最老 的 那些
['prɪnsɪz] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
princes , Yudhishthira ,
王子们 , 尤迪什提拉 ,

无数婆罗门对他们说：“那些王子中最年长的尤迪什提拉，

[ɪz][ðə; ði][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪn] .
is the perpetuator of our line .
是 这 加害者 的 我们的 线 .

是我们血脉的延续者。

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [hiː; hi] [hæθ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
By virtue of his birth he hath acquired the kingdom .
经过 美德 的 他的 出生 他 有 获得 这 王国 .

他因出身而继承了王国。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .
We have nothing to say to this .
我们 有 没有什么 到 说 到 这 .

我们对此无可奉告。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [maɪ] [sʌn] [bɔːn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] ?
But shall this my son born after him become king ?
但 将 这 我的 儿子 出生 后 他 变得 国王 ?

但我这个在他之后出生的儿子能成为国王吗?

[tel] [ˌem 'iː] ['truːli] [wɒt] [ɪz] ['lɔːfl] [ænd; ənd] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Tell me truly what is lawful and right under these circumstances .
告诉 我 真的 什么 是 合法的 和 正确的 在下面 这些 情况 .

请告诉我，在目前情况下，什么是合法、什么是正当的。

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
' As soon as these words were spoken , O Bharata ,
- 作为 很快 作为 这些 字 是 说 , 哦 婆罗多 ,

“这些话一说完，哦，婆罗多，

['dʒækls; 'dʒækɔːlz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɑː'nɪvərəs] ['ænɪmlz] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [haʊl] ['ɒmɪnəsli] [ænd; ənd]
jackals and other carnivorous animals began to howl ominously And
豺狼 和 其他 食肉的 动物 开始 到 嗥 不祥地 和
['mɑːkɪŋ] [ðəʊz] ['fraɪtf(ə)l] ['oʊmənz][ɔːl] [ə'raʊnd] ,
marking those frightful omens all around ,
标记 那些 可怕 预兆 全部 大约 ,

豺狼和其他食肉动物开始发出不祥的嚎叫，这些可怕的预兆在四周蔓延开来。

[ðə; ði] [ə'sembəld] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] ['vɪdjuːrə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ]
the assembled Brahmanas and the wise Vidura replied , ' O king , O bull among
这 组装 婆罗门 和 这 明智的 维杜拉 回复 , - 哦 国王 , 哦 公牛 之中
[men] ,
men ,
男人 ,

聚集在一起的婆罗门和智者维杜罗回答说：“哦，国王啊，人中之牛啊，

[wen] [ðiːz] ['fraɪtf(ə)l] ['oʊmənz][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðaɪ] ['eldɪst] [sʌn] ,
when these frightful omens are noticeable at the birth of thy eldest son ,
什么时候 这些 可怕 预兆 是 显 在 这 出生 的 你的 长子 儿子 ,

当你的长子出生时出现这些可怕的预兆时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'stɜːmɪneɪtə] [ɒv; əv][ðaɪ] [reɪs] .
it is evident that he shall be the exterminator of thy race .
它 是 明显 那 他 将 是 这 灭虫员 的 你的 种族 .

很明显，他将成为你种族的灭绝者。

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'bændənmənt] .
The prosperity of all dependeth on his abandonment .
这 繁荣 的 全部 取决于 在 他的 放弃 .

所有人的繁荣都取决于他的离弃。

[kə'læməti] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm] .
Calamity there must be in keeping him .
灾害 那里 必须 是 在 保持 他 .

留下他必定会带来灾难。

[əʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ðaʊ] [hɪm] , [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [jet] [ðaɪ] [naɪn] [ænd; ənd] ['naɪnti] [sʌnz] .
O king , if thou abandonest him , there remain yet thy nine and ninety sons .
哦 国王 , 如果 你 被遗弃者 他 , 那里 保持 然而 你的 九 和 九十 儿子们 .

王啊，如果你抛弃他，你还有九十九个儿子。

[ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs] , [ə'bændən] [hɪm] , [əʊ] ['bɑːrətə] !
If thou desirest the good of thy race , abandon him , O Bharata !
如果 你 最渴望 这 好的 的 你的 种族 , 放弃 他 , 哦 婆罗多 !

婆罗多啊，如果你希望你的族人幸福，就抛弃他吧！

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[duː; də] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðaɪ] [əʊn] [reɪs] [baɪ] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ðɪs] [wʌn] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðaɪn]
do good to the world and thy own race by casting off this one child of thine
做 好的 到 这 世界 和 你的 自己的 种族 经过 铸件 离开 这 一 孩子 的 你的
.
.
.

抛弃你唯一的孩子，对世界和你的族群都有好处。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][kɑːst] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
It hath been said that an individual should be cast off for the sake of the
它 有 到过 说 那 一个 个人 应该 是 投掷 离开 为了 这 清酒 的 这
['fæməli] ;
family ;
家庭 ;

有人说过，为了家庭，应该舍弃个人；

[ðæt] [ə; eɪ]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][kɑːst] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ;
that a family should be cast off for the sake of a village ;
那 一个 家庭 应该 是 投掷 离开 为了 这 清酒 的 一个 村庄 ;

为了一个村庄的利益而抛弃一个家庭；

[ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ;
that a village may be abandoned for the sake of the whole country ;
那 一个 村庄 可能 是 弃 为了 这 清酒 的 这 所有的 国家 ;

为了整个国家的利益，可以放弃一个村庄；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
and that the earth itself may be abandoned for the sake of the soul .
和 那 这 地球 本身 可能 是 弃 为了 这 清酒 的 这 灵魂 .

为了灵魂的缘故，甚至可以舍弃尘世。

- [wen] ['vɪdjuːrə][ænd; ənd] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [səʊ] ,
' When Vidura and those Brahmanas had stated so ,
- 什么时候 维杜拉 和 那些 婆罗门 有 声明 所以 ,

“当维杜罗和那些婆罗门这样说的时候……”

[kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
king Dhritarashtra out of affection for his son had not the heart to follow
国王 持国 出去 的 感情 为了 他的 儿子 有 不是 这 心 到 跟随
[ðæt] [əd'vaɪs] .
that advice .
那 建议 .

国王持国出于对儿子的溺爱，不忍心听从这个建议。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Then , O king , within a month ,
然后 , 哦 国王 , 之内 一个 月 ,

那么，王啊，一个月之内，

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [sʌnz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪn]
were born a full hundred sons unto Dhritarashtra and a daughter also in
是 出生 一个 满的 百 儿子们 到 持国 和 一个 女儿 还 在
[ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hʌndrəd] .
excess of this hundred .
过量的 的 这 百 .

持国生了一百个儿子，还有一个女儿，数量超过一百个。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [gænd'hɑːriː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [əd'vɑːnst] ['pregnənsi] ,
And during the time when Gandhari was in a state of advanced pregnancy ,
和 期间 这 时间 什么时候 甘陀利 曾是 在 一个 状态 的 先进的 怀孕 ,

在甘陀利怀孕后期，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] [klɑːs] [huː] [juːst] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn]
there was a maid servant of the Vaisya class who used to attend on
那里 曾是 一个 女佣 仆人 的 这 吠舍 班级 WHO 用过的 到 出席 在
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
Dhritarashtra .
持国 .

有一位吠舍阶层的女仆，曾侍奉持国。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [jɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
During that year , O king ,
期间 那 年 , 哦 国王 ,

那一年，哦，国王啊，

[wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn'djuː] [wɪð] [greɪt]
was begotten upon her by the illustrious Dhritarashtra a son endued with great
曾是 所生的 之上 她 经过 这 杰出 持国 一个 儿子 赋予 和 伟大的
[ɪn'telɪdʒəns] [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [nemd] - .
intelligence who was afterwards named Yuvutsu .
智力 WHO 曾是 然后 命名 - .

她与杰出的持国（Dhritarashtra）生下了一个儿子，这个儿子天资聪颖，后来被命名为尤武苏（Yuvutsu）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈɡɒtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʃɑːtrijə] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈvaɪʃə; ˈvaɪʃjə] [ˈwʊmən] ,
And because he was begotten by a Kshatriya upon a Vaisya woman ,
和 因为 他 曾是 所生的 经过 一个 刹帝利 之上 一个 吠舍 女士 ,

因为他是由刹帝利男子与吠舍女子所生，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈkɑːrnə] .
he came to be called Karna .
他 来了 到 是 称为 卡尔纳 .

他后来被称为迦尔纳。

“ [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [waɪz] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
“ Thus were born unto the wise Dhritarashtra a hundred sons who were all
“ 因此 是 出生 到 这 明智的 持国 一个 百 儿子们 WHO 是 全部
[ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈtʃæriət] - [ˈfaɪtəz] ,
heroes and mighty chariot - fighters ,
英雄 和 强大的 战车 - 战士 ,

“就这样，睿智的持国生下了一百个儿子，他们都是英雄，都是骁勇善战的战车战士。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] ,
and a daughter over and above the hundred ,
和 一个 女儿 超过 和 多于 这 百 ,

一百个女儿之外，还有一个女儿。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [sʌn] [jʌjuːtsuː] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [bɪˈɡɒtn] [əˈpɒn][ə; eɪ]
and another son Yuyutsu of great energy and prowess begotten upon a
和 其他 儿子 悠悠津 的 伟大的 活力 和 能力 所生的 之上 一个
[ˈvaɪʃə; ˈvaɪʃjə] [ˈwʊmən] . -
Vaisya woman . '
吠舍 女士 . -

还有一个儿子名叫尤尤苏，精力充沛，能力出众，是吠舍族女子所生。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CXVI
” 部分 -

第 116 节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ] [ˈsɪnləs] [wʌn] ,
“ Janamejaya said , ' O sinless one ,
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 无罪 一 ,

“贾纳梅贾亚说：‘无罪者啊，

[ðaʊ] [hæst] [nəˈreɪtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]
thou hast narrated to me from the beginning all about the birth of
你 哈斯特 旁白 到 我 从 这 开始 全部 关于 这 出生 的
- [ˈhʌndrəd] [sʌnz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [buːn] [ˈɡrɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪʃi] .
Dhritarashtra's hundred sons owing to the boon granted by the Rishi .
- 百 儿子们 欠款 到 这 恩惠 的确 经过 这 里希 .

你从头到尾向我讲述了持国因圣人赐予的恩惠而生下百子的故事。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [təʊld] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [jet] [ˈeni] [pəˈtɪkjələz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But thou hast not told me as yet any particulars about the birth of the
但 你 哈斯特 不是 讲述 我 作为 然而 任何 细节 关于 这 出生 的 这
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

但你至今还没有告诉我女儿出生的任何细节。

[ðaʊ] [hæst] [ˈmɪəli] [sed] [ðæt] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] ,
Thou hast merely said that over and above the hundred sons ,
你 哈斯特 仅仅 说 那 超过 和 多于 这 百 儿子们 ,

你只不过是说，除了那一百个儿子之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [sʌn] [nemd] [jʌjuːtsuː] [bɪˈgɒtn] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈvaɪʃə; ˈvaɪʃjə] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd]
there was another son named Yuyutsu begotten upon a Vaisya woman , and
那里 曾是 其他 儿子 命名 悠悠津 所生的 之上 一个 吠舍 女士 , 和
[ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
a daughter .
一个 女儿 .

还有一个儿子名叫尤尤苏，是吠舍族女子所生，还有一个女儿。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪʃi] [ˈviːjəsə] [ɒv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈenədʒi] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The great Rishi Vyasa of immeasurable energy said unto the daughter of the
这 伟大的 里希 毗耶娑 的 无法估量的 活力 说 到 这 女儿 的 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgænˈdɑːrə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] .
king of Gandhara that she would become the mother of a hundred sons .
国王 的 犍陀罗 那 她 会 变得 这 母亲 的 一个 百 儿子们 .

拥有无穷能量的伟大圣人毗耶娑对犍陀罗国王的女儿说，她将成为一百个儿子的母亲。

[ɪˈlʌstriəs] [wʌn] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [ˈseɪɪst] [gændˈhɑːriː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd]
Illustrious one , how is that thou sayest Gandhari had a daughter over and
杰出 一 , 如何 是 那 你 萨耶斯特 甘陀利 有 一个 女儿 超过 和
[əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] ?
above her hundred sons ?
多于 她 百 儿子们 ?

尊者啊，您为何说甘陀利除了100个儿子之外，还有一个女儿?

[ɪf] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪʃi] [ˈəʊnli] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
If the ball of flesh was distributed by the great Rishi only into a
如果 这 球 的 肉 曾是 分布式 经过 这 伟大的 里希 仅有的 进入 一个
[ˈhʌndrəd] [pɑːts] ,
hundred parts ,
百 部分 ,

如果伟大的圣贤只将那团肉体分成一百份，

[ænd; ənd] [ɪf] [gændˈhɑːriː] [dɪd] [nɒt] [kənˈsiːv] [ɒn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [haʊ] [wɒz; wəz] [ðen] -
and if Gandhari did not conceive on any other occasion , how was then Duhsala
和 如果 甘陀利 做过 不是 构想 在 任何 其他 场合 , 如何 曾是 然后 -
[bɔːn] .
born .
出生 .

如果甘陀利没有在其他场合怀孕，那么杜沙拉又是如何出生的呢?

[tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] , [əʊ] [ˈrɪʃi] !
Tell me this , O Rishi !
告诉 我 这 , 哦 里希 !

告诉我，圣贤啊!

[maɪ] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [hæθ] [biːn] [greɪt] . ”
my curiosity hath been great . ”
我的 好奇心 有 到过 伟大的 . ”

我一直很好奇。

“ [sed] , - [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ðaɪ] ['kwestʃən] [ɪz][dʒʌst] ,
“ Vaisampayana said , ' O descendant of the Pandavas , thy question is just ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 后裔 的 这 般度族五兄弟 , 你的 问题 是 只是 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘般度族的后裔啊，你的问题很合理，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
and I will tell thee how it happened .
和 我 将要 告诉 你 如何 它 发生 .

我会告诉你事情的经过。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪʃi] [hɪm'self] , [baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)] [ðæt] [bɔːl] [ɒv; əv] [fleʃ]
The illustrious and great Rishi himself , by sprinkling water over that ball of flesh
这 杰出 和 伟大的 里希 他自己 , 经过 洒 水 超过 那 球 的 肉
,
,
,

那位德高望重的伟大圣贤亲自将水洒在那团肉球上，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pɑːts] .
began to divide it into parts .
开始 到 划分 它 进入 部分 .

开始将其分成几个部分。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [pɑːts] ,
And as it was being divided into parts ,
和 作为 它 曾是 存在 分割 进入 部分 ,

当它被分割成各个部分时，

[ðə; ði] [nɜːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ['ɪntuː] [ðəʊz] [pɒts]
the nurse began to take them up and put them one by one into those pots
这 护士 开始 到 拿 他们 向上 和 放 他们 一 经过 一 进入 那些 锅
[fɪld] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] .
filled with clarified butter .
已填 和 澄清 黄油 .

护士开始把它们拿起来，一个接一个地放进装满澄清黄油的罐子里。

[waɪl] [ðɪs] ['prəʊses] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [gænd'hɑːriː][ɒv; əv]['rɪdʒɪd]
While this process was going on , the beautiful and chaste Gandhari of rigid
尽管 这 过程 曾是 去 在 , 这 美丽的 和 贞洁 甘陀利 的 死板的
[vaʊz] ,
vows ,
誓言 ,

与此同时，美丽而贞洁、恪守誓言的甘陀利

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ðæt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪ'ðɪn]
realising the affection that one feeleth for a daughter , began to think within
意识到 这 感情 那 一 感觉 为了 一个 女儿 , 开始 到 思考 之内
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

意识到自己对女儿的感情后，她开始在心里思考：

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] , [ðə; ði]['mjuːnɪ] ['hævɪŋ] [sed] [səʊ] .
' There is no doubt that I shall have a hundred sons , the Muni having said so .
- 那里 是 不 怀疑 那 我 将 有 一个 百 儿子们 , 这 市政 拥有 说 所以 .

“毫无疑问，我将有一百个儿子，因为牟尼已经这样说过。”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] .
It can never be otherwise .
它 能 绝不 是 否则 .

不可能有其他结果。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ɪf] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]
But I should be very happy if a daughter were born of me over and
但 我 应该 是 非常 快乐的 如果 一个 女儿 是 出生 的 我 超过 和

[ə'bʌv] [ðiːz] ['hʌndrəd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dʒuːniə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
above these hundred sons and junior to them all .
多于 这些 百 儿子们 和 初级 到 他们 全部 .

但是，如果我在这100个儿子之外，生下一个女儿，而且这个女儿比他们所有人都小，我会非常高兴。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ðen] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɔːtərz]
My husband then may attain to those worlds that the possession of a daughter's
我的 丈夫 然后 可能 达到 到 那些 世界 那 这 拥有 的 一个 女儿的

[sʌnz] .
sons conferreth .
儿子们 授予 .

那时，我的丈夫或许就能进入只有拥有女儿之子才能进入的那种境界。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [greɪt] .
Then again , the affection the women feel for their sons - in - law is great .
然后 再次 , 这 感情 这 女性 感觉 为了 他们的 儿子们 - 在 - 法律 是 伟大的 .

不过话说回来，这些女性对女婿的感情也很深厚。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [maɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] , [ðen] ,
If , therefore , I obtain a daughter over and above my hundred sons , then ,
如果 , 所以 , 我 获得 一个 女儿 超过 和 多于 我的 百 儿子们 , 然后 ,

因此，如果我除了100个儿子之外，还额外得到一个女儿，那么，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔːtərz] [sʌnz] , [ai] [meɪ] [fiːl] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] [blest] .
surrounded by sons and daughter's sons , I may feel supremely blest .
包围 经过 儿子们 和 女儿的 儿子们 , 我 可能 感觉 至高无上 祝福 .

被儿子和女儿的儿子们围绕着，我或许会感到无比幸福。

[ɪf] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] ['præktɪst] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɪn]
If I have ever practised ascetic austerities , if I have ever given anything in
如果 我 有 曾经 已实践 苦行僧 紧缩政策 , 如果 我 有 曾经 给定 任何事物 在

['tʃærəti] ,
charity ,
慈善机构 ,

如果我曾修习过苦行僧般的苦行，如果我曾做过任何慈善捐赠，

[ɪf] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['hɒmə] ([θruː] [brɑhəmɑːnəs]) ,
if I have ever performed the homa (through Brahamanas) ,
如果 我 有 曾经 执行 这 霍玛 (通过 婆罗门) ,

如果我曾经（通过婆罗门）进行过火祭，

[ɪf] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] ['grætɪfaɪd] [maɪ] [sjʊ'pɪəriəz] [baɪ] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃən] ,
if I have ever gratified my superiors by respectful attentions ,
如果 我 有 曾经 满意 我的 上级 经过 尊重 注意 ,

如果我曾以恭敬的态度取悦过我的上级，

[ðen] ([æz; əz] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ækts]) [let] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [biː; bi] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] .
then (as the fruit of those acts) let a daughter be born unto me .
然后 (作为 这 水果 的 那些 行为) 让 一个 女儿 是 出生 到 我 .

然后（作为这些行为的果实），让我生下一个女儿。

- [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] , ['krɪʃnə] - - [hɪm'self]
' All this while that illustrious and best of Rishis , Krishna - Dwaipayana himself
- 全部 这 尽管 那 杰出 和 最好的 的 圣贤 , 克里希那 - - 他自己

[wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [fleʃ] ;
was dividing the ball of flesh ;
曾是 分割 这 球 的 肉 ;

“就在这时，那位杰出而最优秀的圣贤克里希那·德瓦伊帕亚那亲自分割了肉球；

[ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
and counting a full hundred of the parts , he said unto the daughter of
和 计数 一个 满的 百 的 这 部分 , 他 说 到 这 女儿 的
- ,
Suvala ,
- ,

他数了数，总共有一百份，然后对苏瓦拉的女儿说：

- [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] .
' Here are thy hundred sons .
- 这里 是 你的 百 儿子们 .

这是你的一百个儿子。

[ai][dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔːls] .
I did not speak aught unto thee that was false .
我 做过 不是 说话 零 到 你 那 曾是 错误的 .

我没有对你说任何虚假的话。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][wʌn] [pɑːt] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðiː]
Here , however , is one part in excess of the hundred , intended for giving thee
这里 , 然而 , 是 一 部分 在 过量的 的 这 百 , 故意的 为了 给予 你
[ə; eɪ] ['dɔːtərz] [sʌn] .
a daughter's son .
一个 女儿的 儿子 .

然而，这里有一百份之外的一份，是要给你一个女儿的儿子。

[ðɪs] [pɑːt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] ['dɔːtə(r)] ,
This part shall develop into an amiable and fortunate daughter ,
这 部分 将 发展 进入 一个 可亲 和 幸运 女儿 ,

这一部分将会成长为一个和蔼可亲、幸福美满的女儿。

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [dɪ'zaɪəd] - [ðen] [ðæt] [greɪt] [ə'setɪk] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [pɒt] [fʊl] [ɒv; əv]['klærəfaɪd]
as thou hast desired ' Then that great ascetic brought another pot full of clarified
作为 你 哈斯特 想要的 - 然后 那 伟大的 苦行僧 带来 其他 锅 满的 的 澄清
['bʌtə(r)] ,
butter ,
黄油 ,

如你所愿。然后，那位伟大的苦行僧又端来一罐澄清的酥油。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and put the part intended for a daughter into it .
和 放 这 部分 故意的 为了 一个 女儿 进入 它 .

把原本留给女儿的部分放进去。

“ [ðʌs] [hæv; həv][ai] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [nə'reɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - .
“ Thus have I , O Bharata , narrated unto thee all about the birth of Duhsala .
“ 因此 有 我 , 哦 婆罗多 , 旁白 到 你 全部 关于 这 出生 的 - .

“婆罗多啊，我已将杜萨拉的诞生全貌述于你身。”

[tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [wɒt] [mɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [tuː; tə] [nə'reɪt] . -
Tell me , O sinless one , what more I am now to narrate . '
告诉 我 , 哦 无罪 一 , 什么 更多的 我 是 现在 到 叙事 . -

告诉我，无罪之人啊，我如今还能讲述些什么呢？

” ['sekʃ(ə)n] [siksvaɪaː]
” SECTION CXVII
” 部分 117

第 117 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [pliːz] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - [sʌnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
“ Janamejaya said , ' Please recite the names of Dhritarashtra's sons according to
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 请 背诵 这 姓名 的 - 儿子们 根据 到
[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɜːθ] . -
the order of their birth . '
这 命令 的 他们的 出生 . -

“贾纳梅贾亚说：‘请按出生顺序念出持国所有儿子的名字。’”

“ [sed] , - [ðeə(r)] [nems] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [bɜːθ] ,
“ Vaisampayana said , ' Their names , O king , according to the order of birth ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 他们的 姓名 , 哦 国王 , 根据 到 这 命令 的 出生 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [jʌjuːtsuː] ,
are Duryodhana , Yuyutsu ,
是 杜尤达纳 , 悠悠津 ,

“Vaisampayana 说：‘国王啊，根据出生顺序，他们的名字是 Duryodhana、Yuyutsu、

- , - , - , - , ['sɑːmə] , ['sɑːhə] , ['vɪndə] [ænd; ənd] - ,
Duhsasana , Duhsaha , Duhsala , Jalasandha , Sama , Saha , Vinda and Anuvinda ,
- , - , - , - , 萨玛 , 萨哈 , 文达 和 - ,
- , - , - , - [ænd; ənd] - ,
Durdharsha , Suvahu , Dushpradharshana , Durmarshana and Durmukha ,
- , - , - , - 和 - ,

Duhsasana、Duhsaha、Duhsala、Jalasandha、Sama、Saha、Vinda 和 Anuvinda、Durdharsha、Suvahu、Dushpradharshana、Durmarshana 和 Durmukha，

- , [ænd; ənd] ['kɑːrnə] ; - [ænd; ənd] - , ['sɑːlə] , ['sɑːtwɑː] , [suː.'loʊ.tʃɑː.nɑː] , ['tʃɪtrə]
Dushkarna , and Karna ; Vivinsati and Vikarna , Sala , Satwa , Sulochana , Chitra
- , 和 卡尔纳 ; - 和 - , 萨拉 , 萨特瓦 , 苏洛查纳 , 奇特拉
[ænd; ənd] - , - , - , - ,
and Upachitra , Chitraksha , Charuchitra , Sarasana ,
和 - , - , - , - ,

杜什卡纳（Dushkarna）和卡纳（Karna）；Vivinsati 和 Vikarna、Sala、Satwa、Sulochana、Chitra 和 Upachitra、Chitraksha、Charuchitra、Sarasana、

- [ænd; ənd] - , - , - ; - [ænd; ənd] - , [ðen]
Durmada and Durvigaha , Vivitsu , Vikatanana ; Urnanabha and Sunabha , then
- 和 - , - , - ; - 和 - , 然后
- [ænd; ənd] - ; - , - , - ,
Nandaka and Upanandaka ; Chitravana , Chitravarman , Suvarman ,
- 和 - ; - , - , - ,

Durmada 和 Durvigaha、Vivitsu、Vikatanana；Urnanabha 和 Sunabha，然后是 Nandaka 和 Upanandaka；奇特拉瓦那、奇特拉瓦曼、苏瓦尔曼、

- ; - , - , - , - , - , - ,
Durvimochana ; Ayovahu , Mahavahu , Chitranga , Chitrakundala , Bhimavega , Bhimavala ,
- ; - , - , - , - , - , - ,
- , - , - ; ['biːmə] , ['kɑːrnə] , - , - , -
Balaki , Balavardhana , Ugrayudha ; Bhima , Karna , Kanakaya , Dridhayudha , Dridhavarman
- , - , - ; 毗摩 , 卡尔纳 , - , - , -
,
,
,

杜维莫查纳；Ayovahu、Mahavahu、Chitranga、Chitrakundala、Bhimavega、Bhimavala、Balaki、Balavardhana、Ugrayudha；Bhima、Karna、Kanakaya、Dridhayudha、Dridhavarman、

- , - , - ; - , - , - , ['sɑːdə] ,
Dridhakshatra , Somakitri , Anudara ; Dridhasandha , Jarasandha , Satyasandha , Sada ,
- , - , - ; - , - , - , 萨达 ,

[suːvək] , - , [juːgrasɛnə] , - , - , [ˌɑːpəˌrɑː'dʒiːtə] , - ,
Suvak , Ugrasravas , Ugrasena , Senani , Dushparajaya , Aparajita , Kundasayin ,
苏瓦克 , - , 乌格拉塞纳 , - , - , 阿帕拉吉塔 , - ,

- ,
Visalaksha ,
- ,

Dridhakshatra、Somakitri、Anudara； Dridhasandha、Jarasandha、Satyasandha、Sada、Suvak、Ugrasravas、Ugrasena、Senani、Dushparajaya、Aparajita、Kundasayin、Visalaksha、

- ; - , - , - , [ænd; ənd] - ; - , - ,
Duradhara ; Dridhahasta , Suhasta , Vatavega , and Suvarchas ; Adityaketu , Vahvashin ,
- ; - , - , - , 和 - ; - , - ,

- , - ; - , - , ['kʊndə] , - , - ;
Nagadatta , Agrayayin ; Kavachin , Krathana , Kunda , Kundadhara , Dhanurdhara ;
- , - ; - , - , 昆达 , - , - ;

杜拉达拉； Dridhahasta、Suhasta、Vatavega 和 Suvarchas； Adityaketu、Vahvashin、Nagadatta、Agrayayin；Kavachin、Krathana、Kunda、Kundadhara、Dhanurdhara；

[ðə; ði]['hɪərəʊz] , ['ʊgrɑː][ænd; ənd] - , - , - ; [ə'hɑːjə] , [ænd; ənd]
the heroes , Ugra and Bhimaratha , Viravahu , Alolupa ; Abhaya , and
这 英雄 , 乌格拉 和 - , - , - ; 阿巴亚 , 和

- , [ænd; ənd] - ; - , - , - ,
Raudrakarman , and Dridharatha ; Anadhrishya , Kundabhedin , Viravi ,
- , 和 - ; - , - , - ,

英雄，尤格拉和比马拉塔，维拉瓦胡，阿洛卢帕； Abhaya、Raudrakarman、Dridharatha； Anadrishya、Kundabhedin、Viravi、

- - , [ænd; ənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - ;
Dhirghalochana Pramatha , and Pramathi and the powerful Dhirgharoma ;
- - , 和 普拉玛蒂 和 这 强大的 - ;

- , - , - , - ; - [ænd; ənd] - .
Dirghavahu , Mahavahu , Vyudhoru , Kanakadhvaja ; Kundasi and Virajas .
- , - , - , - ; - 和 - .

Dhirghalochana Pramatha、Pramathi 和强大的 Dhirgharoma； Dirghavahu、Mahavahu、Vyudhoru、Kanakadhvaja；昆达西和维拉贾斯。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['hʌndrəd] [sʌnz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - .
Besides these hundred sons , there was a daughter named Duhsala .
除了 这些 百 儿子们 , 那里 曾是 一个 女儿 命名 - .

除了这100个儿子之外，还有一个女儿名叫杜萨拉。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['hɪərəʊz][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wel] - [skɪld] [ɪn]['wɔːfeə(r)] .
All were heroes and Atirathas , and were well - skilled in warfare .
全部 是 英雄 和 - , 和 是 出色地 - 熟练 在 战争 .

他们都是英雄和阿提拉塔，并且精通战争。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] .
All were learned in the Vedas , and all kinds of weapons .
全部 是 学习 在 这 吠陀经 , 和 全部 种类 的 武器 .

所有知识都源自吠陀经，包括各种武器。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [kɪŋ] ,
And , O , king ,
和 , 哦 , 国王 ,

哦，国王啊，

['wɜːði] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [taɪm] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['ɑːftə(r)]
worthy wives were in time selected for all of them by Dhritarashtra after
值得 妻子们 是 在 时间 已选 为了 全部 的 他们 经过 持国 后
['prɒpə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
proper examination .
恰当的 考试 .

经过适当的考察，持国最终为他们所有人挑选了贤良的妻子。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [əʊ] ['mɒnək] , ['ɔːlsəʊ] [bɪ'stəʊd] - , [ɪn]['prɒpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd]
And king Dhritarashtra , O monarch , also bestowed Duhsala , in proper time and
和 国王 持国 , 哦 君主 , 还 授予 - , 在 恰当的 时间 和
[wɪð] ['prɒpə(r)] [raɪts] ,
with proper rites ,
和 恰当的 仪式 ,

君王啊，持国王也按时按礼赐予了杜赫萨拉。

[ə'pɒn] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] ([ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː]) .
upon Jayadratha (the king of Sindhu) .
之上 贾亚德拉塔 (这 国王 的 辛杜) .

贾亚德拉塔（Sindhu 国王）。

- ['sekʃ(ə)n] [səksviːiːi]
' SECTION CXVIII
- 部分 18

第一百一十八节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ] ['ʌtərər] [ɒv; əv] ['brɑːmə] , [ðaʊ] [hæst] [ri'sait] (['evriθɪŋ] [ə'baʊt]) [ðə; ði]
“ Janamejaya said , ' O utterer of Brahma , thou hast recited (everything about) the
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 发声者 的 梵 , 你 哈斯特 背诵 (一切 关于) 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [bɜːθ] [ə'mʌŋ] [men] ,
extraordinary birth among men ,
非凡的 出生 之中 男人 ,

“迦那摩醯耶说道：‘梵天的传道者啊，你已经讲述了人类非凡的出生，’

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːʃiːz] [ɡreɪs] .
of the sons of Dhritarashtra in consequence of the Rishi's grace .
的 这 儿子们 的 持国 在 结果 的 这 圣人的 优雅 .

因圣贤的恩典，持国之子得以诞生。

[ðaʊ] [hæst]['ɔːlsəʊ] [sed] [wɒt] [ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ]
Thou hast also said what their names are , according to the order of their birth
你 哈斯特 还 说 什么 他们的 姓名 是 , 根据 到 这 命令 的 他们的 出生
.
.
.

你也按着他们的出生顺序，说出了他们的名字。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [ðiːz] [frɒm; frəm] [ðiː] .
O Brahmana , I have heard all these from thee .
哦 婆罗门 , 我 有 听到 全部 这些 从 你 .

婆罗门啊，这些话我都从你那里听说了。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
But tell me now all about the Pandavas .
但 告诉 我 现在 全部 关于 这 般度族五兄弟 .

现在请你告诉我关于般度族的一切。

[waɪl] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒn] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] , [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
While reciting the incarnations on earth of the celestial , the Asuras , and the
尽管 背诵 这 化身 在 地球 的 这 天体 , 这 阿修罗 , 和 这
['biːɪŋs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ,
beings of other classes ,
生物 的 其他 课程 ,

在念诵天界生物、阿修罗以及其他阶层生物在人间的化身时，

[ðaʊ] ['sedzt,'sedst] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪn'djuː] [wɪð] [ðə; ði]
thou saidst that the Pandavas were all illustrious and endued with the
你 说道 那 这 般度族五兄弟 是 全部 杰出 和 赋予 和 这
['praʊəs] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
prowess of gods ,
能力 的 神 ,

你曾说般度族五兄弟个个英勇无畏，拥有神一般的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɑːnət] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] .
and that they were incarnate portion of the celestials themselves .
和 那 他们 是 体现 部分 的 这 天体 他们自己 .

他们是天神化身的一部分。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I desire , therefore ,
我 欲望 , 所以 ,

因此，我渴望：

[tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪtʃ'iːvmənts] [bɪ'gɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
to hear all about those beings of extraordinary achievements beginning from the
到 听到 全部 关于 那些 生物 的 非凡的 成就 开始 从 这
['məʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ] .
moment of their birth .
片刻 的 他们的 出生 .

了解这些非凡人物从出生那一刻起的所有事迹。

[əʊ]
O
哦

哦

, [rɪ'saɪt] [ðaʊ] [ðeə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] . -
Vaisampayana , recite thou their achievements . '
瓦伊桑帕亚纳 , 背诵 你 他们的 成就 . -

毗耶娑，你当述说他们的功绩。

“ [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [deɪ] ['pɑːnduː] ,
“ Vaisampayana said , ' O king , one day Pandu ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 国王 , 一 天 潘杜 ,

“Vaisampayana 说：‘国王啊，有一天，Pandu，

[waɪl] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ([ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt]) [ðæt]
while roaming about in the woods (on the southern slopes of the Himavat) that
尽管 漫游 关于 在 这 树林 (在 这 南部 连续下坡 的 这 喜马拉雅山) 那
[tiːm] [wɪð] [dɪə(r)][ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [fɪəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
teemed with deer and wild animals of fierce disposition ,
拥挤 和 鹿 和 荒野 动物 的 凶猛的 处置 ,

在（喜马拉雅山脉南坡的）森林里漫步时，那里遍布鹿群和性情凶猛的野生动物，

[sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪə(r)] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] , ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
saw a large deer , that seemed to be the leader of a herd , serving his
锯 一个 大的 鹿 , 那 似乎 到 是 这 领导者 的 一个 一群 , 服务 他的
[meit] .
mate .
伴侣 .

看到一只体型较大的鹿，似乎是鹿群中的首领，正在服侍它的伴侣。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
Beholding the animals ,
凝视 这 动物 ,

看着这些动物，

[ðə; ði] ['mɒnək] [pɪəst] [ðem; ðəm][bəʊθ] [wɪð] [faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [swɪft] ['ærəʊs] [wɪŋd]
the monarch pierced them both with five of his sharp and swift arrows winged
这 君主 穿孔 他们 两个都 和 五 的 他的 锋利的 和 迅速 箭头 有翅膀的
[wɪð] ['gəʊldən] ['feðər] .
with golden feathers .
和 金的 羽毛 .

君主用五支锋利迅捷、翼上缀有金色羽毛的箭矢刺穿了他们两人。

[əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][dɪə(r)] [ðæt] ['pɑːnduː] [strʌk] [æt; ət] ,
O monarch , that was no deer that Pandu struck at ,
哦 君主 , 那 曾是 不 鹿 那 潘杜 击 在 ,

君王啊，般度击打的并非鹿。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['riːʃiːz] [sʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] [ɪn][ðə; ði]
but a Rishi's son of great ascetic merit who was enjoying his mate in the
但 一个 圣人的 儿子 的 伟大的 苦行僧 优点 WHO 曾是 享受 他的 伴侣 在 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] .
form of a deer .
形式 的 一个 鹿 .

但一位苦行僧的儿子，拥有极高的苦行功德，却与化身为鹿的伴侣享受着鱼水之欢。

[pɪəst] [baɪ]['pɑːnduː] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] , [hiː; hi] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Pierced by Pandu , while engaged in the act of intercourse , he fell down to the
穿孔 经过 潘杜 , 尽管 已订婚的 在 这 行为 的 交往 , 他 跌倒 向下 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

在与般度交合时，他被般度刺穿，倒在了地上。

['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] ['bɪtəli] .
uttering cries that were of a man and began to weep bitterly .
发出声音 哭泣 那 是 的 一个 男人 和 开始 到 哭泣 苦涩地 .

他发出男人的哭喊声，开始痛哭流涕。

“ [ðə; ði][dɪə(r)] [ðen] [ə'drest] ['pɑːnduː][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
“ The deer then addressed Pandu and said , ' O king ,
“ 这 鹿 然后 已解决 潘杜 和 说 , - 哦 国王 ,

“然后，鹿对般度王说：‘国王啊，

['iːv(ə)n] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə] [lʌst] [ænd; ənd] [rɒθ] , [ænd; ənd] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd]
even men that are slaves to lust and wrath , and void of reason , and
甚至 男人 那 是 奴隶 到 欲望 和 愤怒 , 和 空白 的 原因 , 和
['evə(r)] ['sɪnfl] ,
ever sinful ,
曾经 罪恶的 ,

即使是那些被欲望和愤怒奴役、丧失理智、永远罪恶的人，

['nevə(r)] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl][ækt][æz; əz] [ðɪs] .

never commit such a cruel act as this .

绝不 犯罪 这样的 一个 残忍的 行为 作为 这 .

绝不要做如此残忍的事情。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒʌdʒmənt] [prɪveɪlɛθ] [nɒt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [prɪveɪlɛθ]

Individual judgment prevaileth not against the ordinance , the ordinance prevaileth

个人 判断 胜利 不是 反对 这 条例 , 这 条例 胜利

[ə'genst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒʌdʒmənt] .

against individual judgment .

反对 个人 判断 .

个人判断不能凌驾于法令之上，法令可以凌驾于个人判断之上。

[ðə; ði] [waɪz] ['nevə(r)] ['sæŋkʃn] ['eniθɪŋ] [dɪs'kaʊntɪnəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .

The wise never sanction anything discountenanced by the ordinance .

这 明智的 绝不 制裁 任何事物 折扣 经过 这 条例 .

智者绝不会认可任何法令禁止之事。

[ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæθ] ['evə(r)] [biːn] ['vɜːtʃuəs] .

Thou art born , O Bharata , in a race that hath ever been virtuous .

你 艺术 出生 , 哦 婆罗多 , 在 一个 种族 那 有 曾经 到过 有德行的 .

婆罗多啊，你生于一个向来品德高尚的种族。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðaʊ] ,

How is it , therefore , that even thou ,

如何 是 它 , 所以 , 那 甚至 你 ,

那么，即便是你，又该如何解释呢?

['sʌfərɪŋ] [ðaɪ'self] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɒθ] [luːz] [ðaɪ] ['riːz(ə)n] ?

suffering thyself to be overpowered by passion and wrath losest thy reason ?

痛苦 你自己 到 是 实力悬殊 经过 热情 和 愤怒 失败 你的 原因 ?

任由自己被激情和愤怒所控制，就会丧失理智吗?

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['pɑːnduː] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ][dɪə(r)] ,

' Hearing this , Pandu replied , ' O deer ,

- 听力 这 , 潘杜 回复 , - 哦 鹿 ,

听到这话，般度回答说：“哦，鹿啊，

[kɪŋz] [bɪ'heɪv] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['spiːʃiːz] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də]

kings behave in the matter of slaying animals of thy species exactly as they do

国王 表现 在 这 事情 的 杀戮 动物 的 你的 物种 确切地 作为 他们 做

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [fəʊz] .

in the matter of slaying foes .

在 这 事情 的 杀戮 敌人 .

君王在猎杀同类动物时的行为，与他们猎杀敌人时的行为完全相同。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ˌem 'iː] [ðʌs] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] .

It behoveth thee not , therefore , to reprove me thus from ignorance .

它 应当 你 不是 , 所以 , 到 责备 我 因此 从 无知 .

因此，你不该因为无知而这样责备我。

['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪn] [baɪ]['əʊpən][ɔː(r)] ['kʌvət] [miːnz] .

Animals of thy species are slain by open or covert means .

动物 的 你的 物种 是 被杀 经过 打开 或者 隐蔽 方法 .

你的同类动物会被公开或秘密地猎杀。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] .

This , indeed , is the practice of kings .

这 , 的确 , 是 这 实践 的 国王 .

这的确是君王的行事方式。

[ðen]	[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[rɪ'pruːv]	[ˌem 'iː]	?
Then	**why**	**dost**	**thou**	**reprove**	**me**	**?**
然后	为什么	朋友	你	责备	我	?

那你为何责备我呢?

['fɔːməli]	,	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[ə'gɑːstiə]	,	[waɪl]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'fɔːməns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[grænd]	['sækrɪfaɪs]	,	[tʃeɪst]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	,
Formerly	**,**	**the**	**Rishi**	**Agastya**	**,**	**while**	**engaged**	**in**	**the**	**performance**	**of**	**a**	**grand**	**sacrifice**	**,**	**chased**	**the**	**deer**	**,**
以前	,	这	里希	阿格斯蒂亚	,	尽管	已订婚的	在	这	表现	的	一个	盛大	牺牲	,	追逐	这	鹿	,

过去，圣人阿伽斯提亚在举行盛大祭祀时，追逐着鹿群。

[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]	['evri]	[dɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ɪn]	['dʒen(ə)rəl]	.
and	**devoted**	**every**	**deer**	**in**	**the**	**forest**	**unto**	**the**	**gods**	**in**	**general**	**.**
和	奉献	每一个	鹿	在	这	森林	到	这	神	在	一般的	.

并将森林里的每一只鹿都献给了众神。

[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	[sleɪn]	,	[pə'sjuːənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['juːsɪdʒ]	['sæŋkʃnd]	[baɪ]	[sʌtʃ]	['presɪdənt]	.
Thou	**hast**	**been**	**slain**	**,**	**pursuant**	**to**	**the**	**usage**	**sanctioned**	**by**	**such**	**precedent**	**.**
你	哈斯特	到过	被杀	,	根据	到	这	用法	已制裁	经过	这样的	先例	.

你已被处死，这是按照先例所认可的惯例。

['weəfɔː(r)]		[ˌjuː 'es]	[ðen]	?
Wherefore	**reprovest**	**us**	**then**	**?**
因此	责备	我们	然后	?

那么，你们为何要责备我们呢?

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'speʃl]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ə'gɑːstiə]	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	['hɒmə]	[wɪð]	[fæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	.	-
For	**his**	**especial**	**sacrifices**	**Agastya**	**performed**	**the**	**homa**	**with**	**fat**	**of**	**the**	**deer**	**.**	**'**
为了	他的	特别的	牺牲	阿格斯蒂亚	执行	这	霍玛	和	胖的	的	这	鹿	.	-

阿伽斯提亚为了举行特殊的祭祀仪式，用鹿的脂肪进行了火祭。

“	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[ðen]	[sed]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,
“	**The**	**deer**	**then**	**said**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**
“	这	鹿	然后	说	,	-	哦	国王	,

“鹿说道：‘哦，国王，

[men]	[duː; də]	[nɒt]	[let]	[flaɪ]	[ðeə(r)]	['ærəus]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['enəmɪz]	[wen]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˌʌnprɪ'peəd]	.
men	**do**	**not**	**let**	**fly**	**their**	**arrows**	**at**	**their**	**enemies**	**when**	**the**	**latter**	**are**	**unprepared**	**.**
男人	做	不是	让	飞	他们的	箭头	在	他们的	敌人	什么时候	这	后者	是	毫无准备	.

士兵不会在敌人毫无防备的情况下向他们射箭。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['duːɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	(	[vɪz]	.	,	['ɑːftə(r)]	[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɑː'stɪlətiz]	)	.
But	**there**	**is**	**a**	**time**	**for**	**doing**	**it**	**(**	**viz**	**.**	**,**	**after**	**declaration**	**of**	**hostilities**	**)**	**.**
但	那里	是	一个	时间	为了	正在做	它	(	即	.	,	后	宣言	的	敌对行动	)	.

但这样做是有时机的（即在宣战之后）。

['slɔːtə(r)]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ɪz]	[nɒt]	['senʃərəb(ə)l]	.	-
Slaughter	**at**	**such**	**a**	**time**	**is**	**not**	**censurable**	**.**	**'**
屠宰	在	这样的	一个	时间	是	不是	应受谴责的	.	-

在这种时候进行屠杀并不应受谴责。

“	['pɑːnduː]	[rɪ'plaɪd]	,
“	**Pandu**	**replied**	**,**
“	潘杜	回复	,

般度回答说：

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] [ðæt] [men] [sleɪ] [dɪə(r)][baɪ] [ˈveəriəs] [ɪˈfektɪv] [miːnz] [wɪˈðaʊt] [rɪˈɡɑːdɪŋ]
' It is well - known that men slay deer by various effective means without regarding
- 它 是 出色地 - 已知 那 男人 杀戮 鹿 经过 各种各样的 有效的 方法 没有 关于
[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeəf(ə)l] [ɔː(r)] [ˈkeələs] .
whether the animals are careful or careless .
无论 这 动物 是 小心 或者 粗心 .

众所周知，人们会用各种有效的方法猎杀鹿，而不考虑这些动物是谨慎还是粗心。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ][dɪə(r)] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [rɪˈpruːv] [ˌem ˈiː] ? -
Therefore , O deer , why dost thou reprove me ? '
所以 , 哦 鹿 , 为什么 朋友 你 责备 我 ? -

所以，鹿啊，你为何责备我呢?

“ [ðə; ði][dɪə(r)] [ðen] [sed] , - [əʊ] , [kɪŋ] , [ai][dɪd] [nɒt] [bleɪm] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˈhævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ]
“ The deer then said , ' O , king , I did not blame thee for thy having killed a
“ 这 鹿 然后 说 , - 哦 , 国王 , 我 做过 不是 责备 你 为了 你的 拥有 被杀 一个
[dɪə(r)] ,
deer ,
鹿 ,

“鹿说道：‘哦，国王，我并不怪你杀了一只鹿，’

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɪndʒəri] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
or for the injury thou hast done to me .
或者 为了 这 受伤 你 哈斯特 完毕 到 我 .

或者因为你对我造成的伤害。

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈæktɪŋ] [səʊ] [ˈkruːəli] ,
But , instead of acting so cruelly ,
但 , 反而 的 表演 所以 残酷地 ,

但是，他并没有如此残忍地对待她，

[ðaʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][ækt][ɒv; əv] [ˈɪntəkɔːs] .
thou shouldst have waited till the completion of my act of intercourse .
你 应该 有 等待 直到 这 完成 的 我的 行为 的 交往 .

你应该等到我性交结束后再做。

[wɒt] [mæn][ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ][dɪə(r)] [waɪl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn]
What man of wisdom and virtue is there that can kill a deer while engaged in
什么 男人 的 智慧 和 美德 是 那里 那 能 杀 一个 鹿 尽管 已订婚的 在
[sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ?
such an act ?
这样的 一个 行为 ?

哪位有智慧和德行的人会在做这种事的时候杀死一头鹿呢?

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˈsekʃuəl] [ˈɪntəkɔːs] [ɪz] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈkriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv]
The time of sexual intercourse is agreeable to every creature and productive of
这 时间 的 性 交往 是 同意 到 每一个 生物 和 生产力 的
[ɡʊd] [tuː; tə][ɔːl] .
good to all .
好的 到 全部 .

性交的时机对所有生物来说都是愉悦的，并且对所有生物都有益处。

[əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ðɪs] [maɪ] [meit] [ai][wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌɡrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][ˈsekʃuəl][dɪˈzaɪə(r)]
O king , with this my mate I was engaged in the gratification of my sexual desire
哦 国王 , 和 这 我的 伴侣 我 曾是 已订婚的 在 这 满足感 的 我的 性 欲望
.
:
.

哦，国王，我和我的伴侣正沉浸在满足我性欲的乐趣中。

[bʌt; bət] [ðæt] ['efət] [ɒv; əv] [maɪn] [hæθ] [biːn] ['rendəd] ['fjuːtaɪl][baɪ] [ðiː] .
But that effort of mine hath been rendered futile by thee .
但 那 努力 的 矿 有 到过 渲染 徒劳 经过 你 .

但是，你的所作所为使我的努力付诸东流。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
O king of the Kurus ,
哦 国王 的 这 库鲁斯 ,

俱卢族之王啊，

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['evə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] (['vɜːtʃuəs])
as thou art born in the race of the Pauravas ever noted for white (virtuous)
作为 你 艺术 出生 在 这 种族 的 这 - 曾经 著名的 为了 白色的 (有德行的)
[diːdz] ,
deeds ,
契约 ,

你生于以品德高尚著称的波罗瓦族，

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt] [hæθ] ['skeəsli] [biːn] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðiː] .
such an act hath scarcely been worthy of thee .
这样的 一个 行为 有 几乎 到过 值得 的 你 .

你这样的行为实在有失身份。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ðɪs] [ækt][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪk'striːmli] ['kruːəl] , [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]
O Bharata , this act must be regarded as extremely cruel , deserving of
哦 婆罗多 , 这 行为 必须 是 认为 作为 极其 残忍的 , 值得 的
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌeksɪ'kreɪʃən] , ['ɪnfəməs] ,
universal execration , infamous ,
普遍的 念咒 , 臭名昭著的 ,

婆罗多啊，这种行为必须被视为极其残忍，理应受到世人的谴责，臭名昭著。

[ænd; ənd] ['sɪnfl] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [hel] .
and sinful , and certainly leading to hell .
和 罪恶的 , 和 当然 领导 到 地狱 .

而且是罪恶的，肯定会导致下地狱。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] .
Thou art acquainted with the pleasures of sexual intercourse .
你 艺术 熟人 和 这 快乐 的 性 交往 .

你已体验过性交的乐趣。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]['djuːti] .
Thou art acquainted also with the teaching of morality and dictates of duty .
你 艺术 熟人 还 和 这 教学 的 道德 和 规定 的 责任 .

你也熟悉道德教诲和责任准则。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ,
Like unto a celestial as thou art ,
喜欢 到 一个 天体 作为 你 艺术 ,

如同天上的神祇一般，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][æz; əz] ['liːdəθ] [tuː; tə] [hel] .
it behoveth thee not to do such an act as leadeth to hell .
它 应当 你 不是 到 做 这样的 一个 行为 作为 利德斯 到 地狱 .

你不可做那种会堕入地狱的事。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðaɪ] ['djuːti][ɪz][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ɔːl] [huː] [ækt] ['kruːəli] ,
O best of kings , thy duty is to chastise all who act cruelly ,
哦 最好的 的 国王 , 你的 责任 是 到 惩罚 全部 WHO 行为 残酷地 ,

最伟大的君王啊，你的职责是惩处所有残暴之人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['sɪnfl] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
who are engaged in sinful practices and who have thrown to the winds
WHO 是 已订婚的 在 罪恶的 实践 和 WHO 有 抛掷 到 这 风
[rɪ'lɪdʒən] , ['prɒfɪt] ,
religion , profit ,
宗教 , 利润 ,

那些沉迷于罪恶行为，抛弃宗教、利益的人

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
and pleasure as explained in the scriptures .
和 乐趣 作为 解释 在 这 经文 .

以及经文中所解释的快乐。

[wɒt] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] [huː] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n] [ðiː] [nəʊ]
What hast thou done , O best of men , in killing me who have given thee no
什么 哈斯特 你 完毕 , 哦 最好的 的 男人 , 在 杀 我 WHO 有 给定 你 不
[ə'fens] ?
offence ?
罪行 ?

你这人中之龙，为何要杀害我？我从未冒犯过你。

[ai][ˌeɪ 'em] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['mjuːnɪ] [huː] ['lɪvəθ] [ɒn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] , [ðəʊ] [dɪs'ɡaɪzd] [æz; əz]
I am , O king , a Muni who liveth on fruits and roots , though disguised as
我 是 , 哦 国王 , 一个 市政 WHO 活着 在 水果 和 根 , 尽管 伪装 作为
[ə; eɪ][dɪə(r)] .
a deer .
一个 鹿 .

国王啊，我是一位以水果和根茎为生的牟尼，虽然我伪装成鹿的模样。

[ai][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [piːs] [wɪð] [ɔːl] .
I was living in the woods in peace with all .
我 曾是 活的 在 这 树林 在 和平 和 全部 .

我曾与万物和平地生活在森林里。

[jet] [ðaʊ] [hæst] [kɪld] [ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [kɜːs] [ðiː] ['sɜːt(ə)nli] .
Yet thou hast killed me , O king , for which I will curse thee certainly .
然而 你 哈斯特 被杀 我 , 哦 国王 , 为了 哪个 我 将要 诅咒 你 当然 .

然而，你却杀了我，我的王啊，为此我必诅咒你。

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [biːn] ['kruːəl]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] ['seksɪz] ,
As thou hast been cruel unto a couple of opposite sexes ,
作为 你 哈斯特 到过 残忍的 到 一个 夫妻 的 对面的 性别 ,

你曾残忍对待过一对异性，

[deθ] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [ˌəʊvə'teɪk] [ðiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðaʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['sekʃuəl]
death shall certainly overtake thee as soon as thou feelest the influence of sexual
死亡 将 当然 超过 你 作为 很快 作为 你 感觉最 这 影响 的 性
[dɪ'zaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

一旦你感受到性欲的影响，死亡必将降临到你身上。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mjuːnɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [pə'zest] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['merɪt] .
I am a Muni of the name of Kindama , possessed of ascetic merit .
我 是 一个 市政 的 这 姓名 的 - , 拥有 的 苦行僧 优点 .

我是金达摩号的牟尼，拥有苦行功德。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðɪs] [dɪə(r)] ,
I was engaged in sexual intercourse with this deer ,
我 曾是 已订婚的 在 性 交往 和 这 鹿 ,

我当时正与这只鹿发生性关系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[maɪ]	['fiːlɪŋz]	[ɒv; əv]	['mɒdəsti]	[dɪd]	[nɒt]	[pə'mɪt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ɪn'dʌldʒ]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ækt]	[ɪn]
because	**my**	**feelings**	**of**	**modesty**	**did**	**not**	**permit**	**me**	**to**	**indulge**	**in**	**such**	**an**	**act**	**in**
因为	我的	情怀	的	谦逊	做过	不是	允许	我	到	放纵	在	这样的	一个	行为	在

['hjuːmən]	[sə'saɪəti]	.
human	**society**	**.**
人类	社会	.

因为我的羞怯让我无法在人类社会中做出这样的行为。

[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	[ai]	[rəʊv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[diːp]	[wʊdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[dɪə(r)]	.
In	**the**	**form**	**of**	**a**	**deer**	**I**	**rove**	**in**	**the**	**deep**	**woods**	**in**	**the**	**company**	**of**	**other**	**deer**	**.**
在	这	形式	的	一个	鹿	我	漫游	在	这	深的	树林	在	这	公司	的	其他	鹿	.

我化作鹿的模样，与其他鹿一起在茂密的森林中漫游。

[ðaʊ]	[hæst]	[sleɪn]	[ˌem 'iː]	[wɪ'ðaʊt]	['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	,
Thou	**hast**	**slain**	**me**	**without**	**knowing**	**that**	**I**	**am**	**a**	**Brahmana**	**,**
你	哈斯特	被杀	我	没有	会心	那	我	是	一个	婆罗门	，

你竟在不知我是婆罗门的情况下杀害了我。

[ðə; ði]	[sɪn]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	[sleɪn]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[biː; bi]	[ðaɪn]	.
the	**sin**	**of**	**having**	**slain**	**a**	**Brahmana**	**shall**	**not**	**,**	**therefore**	**,**	**be**	**thine**	**.**
这	罪	的	拥有	被杀	一个	婆罗门	将	不是	，	所以	，	是	你的	.

因此，杀害婆罗门的罪孽不会归于你。

[bʌt; bət]	['sensləs]	[mæn]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[kɪld]	[ˌem 'iː]	,	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	,	[æt; ət]
But	**senseless**	**man**	**,**	**as**	**you**	**have**	**killed**	**me**	**,**	**disguised**	**as**	**a**	**deer**	**,**	**at**
但	无意义的	男人	，	作为	你	有	被杀	我	，	伪装	作为	一个	鹿	，	在

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,
such	**a**	**time**	**,**
这样的	一个	时间	，

但是，愚蠢的人啊，你竟在这样的时刻，伪装成鹿，杀死了我！

[ðaɪ]	[feɪt]	[ʃæl; ʃəl]	['sɜːt(ə)nli]	[biː; bi]	['iːv(ə)n]	[laɪk]	[maɪn]	.
thy	**fate**	**shall**	**certainly**	**be**	**even**	**like**	**mine**	**.**
你的	命运	将	当然	是	甚至	喜欢	矿	.

你的命运必将与我一样。

[wen]	,	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[ðaɪ]	[waɪf]	['lʌstfəli]	,	[ðaʊ]	[wɪlt]	[ju'naɪt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ai]	[hæd; həd]
When	**,**	**approaching**	**thy**	**wife**	**lustfully**	**,**	**thou**	**wilt**	**unite**	**with**	**her**	**even**	**as**	**I**	**had**
什么时候	，	接近	你的	妻子	好色地	，	你	枯萎	团结	和	她	甚至	作为	我	有

[dʌn]	[wɪð]	[maɪn]	,
done	**with**	**mine**	**,**
完毕	和	矿	，

当你怀着淫欲接近你的妻子时，你将与她结合，就像我与我的妻子那样。

[ɪn]	[ðæt]	['veri]	[steɪt]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	.
in	**that**	**very**	**state**	**shalt**	**thou**	**have**	**to**	**go**	**to**	**the**	**world**	**of**	**the**	**spirits**	**.**
在	那	非常	状态	应	你	有	到	去	到	这	世界	的	这	烈酒	.

在这种状态下，你将不得不前往灵界。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[wɪð]	[huːm]	[ðaʊ]	[meɪst]	[biː; bi]	[ju'naɪtɪd]	[ɪn]	['ɪntəkɔːs]	[æt; ət]	[ðə; ði]
And	**that**	**wife**	**of**	**thine**	**with**	**whom**	**thou**	**mayst**	**be**	**united**	**in**	**intercourse**	**at**	**the**
和	那	妻子	的	你的	和	谁	你	五月	是	团结的	在	交往	在	这

[taɪm]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[deθ]	[ʃæl; ʃəl]	['ɔːlsəʊ]	['fɒləʊ]	[ðiː]	[wɪð]	[ə'fekʃn]	[ænd; ənd]	['revərəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
time	**of**	**thy**	**death**	**shall**	**also**	**follow**	**thee**	**with**	**affection**	**and**	**reverence**	**to**	**the**
时间	的	你的	死亡	将	还	跟随	你	和	感情	和	尊敬	到	这

[də(ʊ)'meɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded]	.
domains	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**dead**	**.**
域名	的	这	国王	的	这	死的	.

你死时与你同房的妻子，也将怀着爱慕和敬畏之心跟随你进入亡灵之王的领域。

[ðaʊ] [hæst] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [griːf] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['hæpi] .
Thou hast brought me grief when I was happy .
你 哈斯特 带来 我 悲伤 什么时候 我 曾是 快乐的 .

你让我快乐时也感到悲伤。

[səʊ][ʃæl; ʃəl] [griːf] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] ['hæpinəs] . -
So shall grief come to thee when thou art in happiness . '
所以 将 悲伤 来 到 你 什么时候 你 艺术 在 幸福 . -

所以，当你幸福的时候，悲伤也会降临到你身上。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] [dɪə(r)] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] ;
“ Vaisampayana continued , ' Saying this , that deer , afflicted with grief gave up the ghost ;
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 说 这 , 那 鹿 , 受苦的 和 悲伤 给予 向上 这 鬼 ;

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘说完这话，那只鹿悲痛欲绝，断气了。

[ænd; ənd]['pɑːnduː]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] [wəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] . -
and Pandu also was plunged in woe at the sight . '
和 潘杜 还 曾是 暴跌 在 悲哀 在 这 视线 . -

潘度看到这一幕，也悲痛不已。

” ['sekʃ(ə)n] [sksɪks]
” SECTION CXIX
” 部分 CXIX

第 119 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)] ,
“ Vaisampayana said , ' After the death of that deer ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 这 死亡 的 那 鹿 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那只鹿死后，

[kɪŋ] ['pɑːnduː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
king Pandu with his wives was deeply afflicted and wept bitterly .
国王 潘杜 和 他的 妻子们 曾是 深 受苦的 和 哭泣 苦涩地 .

般度王和他的妻子们悲痛欲绝，痛哭流涕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , - [ðə; ði] ['wɪkɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [bɔːn] [ɪn] ['vɜːtʃuəs] ['fæmɪlɪz] , [dɪ'luːdɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['pæʃ(ə)nz] ,
And he exclaimed , ' The wicked , even if born in virtuous families , deluded by their own passions ,
和 他 惊呼 , - 这 邪恶 , 甚至 如果 出生 在 有德行的 家庭 , 妄想 经过 他们的 自己的 激情 ,

他高声说道：“那些作恶的人，即使出身名门，也会被自己的私欲所蒙蔽，

[bɪ'kʌm] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['mɪzəri] [æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [diːdz] .
become overwhelmed with misery as the fruit of their own deeds .
变得 不堪重负 和 苦难 作为 这 水果 的 他们的 自己的 契约 .

因自己的所作所为而遭受巨大的痛苦。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðəʊ] [bɪ'gɒtn] [baɪ][sæn'tɑːnuː][ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] ,
I have heard that my father , though begotten by Santanu of virtuous soul ,
我 有 听到 那 我的 父亲 , 尽管 所生的 经过 桑塔努 的 有德行的 灵魂 ,

我听说我的父亲，虽然是圣塔努所生，拥有高尚的品德，

[wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [juːθ] , ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə]
was cut off while still a youth , only because he had become a slave to
曾是 切 离开 尽管 仍然 一个 青年 ，仅有的 因为 他 有 变得 一个 奴隶 到
[hɪz; ɪz] [lʌst] .
his lust .
他的 欲望 .

他还年轻时就被断绝了关系，仅仅是因为他成了欲望的奴隶。

[ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv] [ðæt] ['lʌstfl] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] ['krɪʃnə] - - [hɪm'self] ,
In the soil of that lustful king , the illustrious Rishi Krishna - Dwaipayana himself ,
在 这 土壤 的 那 好色的 国王 ， 这 杰出 里希 克里希那 - - 他自己 ，
[ɒv; əv] ['truːθfl] [spiːtʃ] , [bɪ'gɒt] [ˌem 'iː] .
of truthful speech , begot me .
的 真实 演讲 ， 生 我 .

在那位好色之王的土地上，才华横溢、言辞真诚的圣人克里希那·德瓦伊帕亚那生下了我。

[ə; eɪ] [sʌn] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [wɪð] [maɪ] ['wɪkɪd] [hɑːt] ['wedɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ,
A son though I am of such a being , with my wicked heart wedded to vice ,
一个 儿子 尽管 我 是 的 这样的 一个 存在 ， 和 我的 邪恶 心 已婚 到 副 ，

虽然我出身于这样的人，但我的邪恶之心却与罪恶结盟。

[ai][ˌeɪ 'em] [jet] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] .
I am yet leading a wandering life in the woods in the chase of the deer .
我 是 然而 领导 一个 漫游 生活 在 这 树林 在 这 追赶 的 这 鹿 .

我依然在森林里过着漂泊的生活，追逐着鹿群。

[əʊ] , [ðə; ði] ['veri] [gɒdz] [hæv; həv] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] !
Oh , the very gods have forsaken me !
哦 ， 这 非常 神 有 被遗弃的 我 !

哦，连神明都抛弃了我！

[ai][ʃæl; ʃəl] [siːk] [sæl'veɪʃ(ə)n] [naʊ] .
I shall seek salvation now .
我 将 寻找 救恩 现在 .

我现在要寻求救赎。

[ðə; ði] [greɪt] [[ɪm'pedɪmənts]] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'get] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
The great impediments to salvation are the desire to beget children , and
这 伟大的 障碍 到 救恩 是 这 欲望 到 产生 孩子们 ， 和
['ʌðə(r)] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
other concerns of the world .
其他 担忧 的 这 世界 .

获得救赎的最大障碍是生育子女的欲望和世俗的其他忧虑。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ə'dɒpt][ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl]
I shall now adopt the Brahmacharya mode of life and follow in the imperishable
我 将 现在 采纳 这 梵行 模式 的 生活 和 跟随 在 这 不朽的
[weɪk] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
wake of my father .
唤醒 的 我的 父亲 .

我将奉行梵行生活，追随父亲不朽的足迹。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [brɪŋ] [maɪ] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][baɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪk] ['penəns] .
I shall certainly bring my passions under complete control by severe ascetic penances .
我 将 当然 带来 我的 激情 在下面 完全的 控制 经过 严重 苦行僧 忏悔 .

我一定会通过严苛的苦行来完全控制我的欲望。

[fə'seikɪŋ]	[maɪ]	[waɪvz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['relətɪvz]	[ænd; ənd]	['ʃeɪvɪŋ]	[maɪ]	[hed]	,	[ə'ləʊn]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]
Forsaking	**my**	**wives**	**and**	**other**	**relatives**	**and**	**shaving**	**my**	**head**	**,**	**alone**	**shall**	**I**
放弃	我的	妻子们	和	其他	亲属	和	剃须	我的	头	,	独自的	将	我

['wɒndə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
wander	**over**	**the**	**earth**	**,**
漫步	超过	这	地球	,

我将抛弃妻妾和亲人，剃光头发，独自一人流浪于世间。

['begɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[səb'sɪstəns]	[frɒm; frəm]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[triːz]	['stændɪŋ]	[hɪə(r)]	.
begging	**for**	**my**	**subsistence**	**from**	**each**	**of**	**these**	**trees**	**standing**	**here**	**.**
乞讨	为了	我的	生存	从	每个	的	这些	树木	常设	这里	.

我乞求着从这些树木中汲取生存所需。

[fə'seikɪŋ]	['evri]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ə'fekʃn]	[ænd; ənd]	[ə'vɜːʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['kʌvərɪŋ]	[maɪ]	['bɒdi]
Forsaking	**every**	**object**	**of**	**affection**	**and**	**aversion**	**,**	**and**	**covering**	**my**	**body**
放弃	每一个	目的	的	感情	和	厌恶	,	和	覆盖	我的	身体

[wɪð]	[dʌst]	,
with	**dust**	**,**
和	灰尘	,

我抛弃一切喜爱和厌恶之物，并将我的身体披上尘土，

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[meɪk]	[ðə; ði]	['ʃeltə(r)]	[ɒv; əv]	[triːz]	[ɔː(r)]	[dɪ'zɜːtɪd]	['haʊzɪz]	[maɪ]	[həʊm]	.
I	**shall**	**make**	**the**	**shelter**	**of**	**trees**	**or**	**deserted**	**houses**	**my**	**home**	**.**
我	将	制作	这	庇护所	的	树木	或者	荒凉的	房屋	我的	家	.

我将以树木或废弃房屋为家。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[jiːld]	[tuː; tə]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	['sɒrəʊ]	[ɔː(r)]	[dʒɔɪ]	,
I	**shall**	**never**	**yield**	**to**	**influence**	**of**	**sorrow**	**or**	**joy**	**,**
我	将	绝不	屈服	到	影响	的	悲哀	或者	喜悦	,

我绝不会屈服于悲伤或喜悦的情绪。

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'gɑːd]	['slɑːndə(r)]	[ænd; ənd]	['juːlədʒi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[lait]	.
and	**I**	**shall**	**regard**	**slander**	**and**	**eulogy**	**in**	**the**	**same**	**light**	**.**
和	我	将	看待	诽谤	和	颂	在	这	相同的	光	.

我将以同样的眼光看待诽谤和颂扬。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[siːk]	[,beni'dikʃən]	[ɔː(r)]	[bəʊz]	.
I	**shall**	**not**	**seek**	**benedictions**	**or**	**bows**	**.**
我	将	不是	寻找	祝福	或者	弓	.

我不会寻求祝福或鞠躬。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[æt; ət]	[piːs]	[wɪð]	[ɔːl]	,	[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[ək'sept]	[gɪfts]	.
I	**shall**	**be**	**at**	**peace**	**with**	**all**	**,**	**and**	**shall**	**not**	**accept**	**gifts**	**.**
我	将	是	在	和平	和	全部	,	和	将	不是	接受	礼物	.

我将与所有人和平相处，并且不接受礼物。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[mɒk]	['enibɒdi]	,	[nɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[nɪt]	[maɪ]	[braʊz]	[æt; ət]	['eni]	[wʌn]	,
I	**shall**	**not**	**mock**	**anybody**	**,**	**nor**	**shall**	**I**	**knit**	**my**	**brows**	**at**	**any**	**one**	**,**
我	将	不是	嘲笑	任何人	,	也不	将	我	针织	我的	眉毛	在	任何	一	,

我不会嘲笑任何人，也不会对任何人皱眉。

[bʌt; bət]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['evə(r)]	['tʃɪəf(ə)l]	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.
but	**shall**	**be**	**ever**	**cheerful**	**and**	**devoted**	**to**	**the**	**good**	**of**	**all**	**creatures**	**.**
但	将	是	曾经	快乐	和	奉献	到	这	好的	的	全部	生物	.

但将永远保持乐观，并致力于所有生灵的福祉。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[hɑːm]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['ɔːdərs]	[ɒv; əv]	[laɪf]	['gɪftɪd]	[wɪð]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n]
I	**shall**	**not**	**harm**	**any**	**of**	**the**	**four**	**orders**	**of**	**life**	**gifted**	**with**	**power**	**of**	**locomotion**
我	将	不是	伤害	任何	的	这	四	订单	的	生活	天才	和	力量	的	运动

[ɔː(r)]	['ʌðəwaɪz]	,
or	**otherwise**	**,**
或者	否则	,

我不会伤害任何拥有行动能力或其他能力的四种生命形态中的任何一种。

[vɪz] . , [əʊ'vɪpərəs] [ænd; ənd] [vɪ'vɪpərəs] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [wərmz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
viz . , oviparous and viviparous creatures and worms and vegetables .
即 . , 卵生 和 胎生 生物 和 蠕虫 和 蔬菜 .

即卵生和胎生动物、蠕虫和蔬菜。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [prɪ'zɜːv] [æn; ən] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːdz] [ɔːl] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
But on the contrary , preserve an equality of behaviour towards all , as if they
但 在 这 相反 , 保存 一个 平等 的 行为 向 全部 , 作为 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

但恰恰相反，要对所有人保持平等的行为，就好像他们是……

[maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
my own children .
我的 自己的 孩子们 .

我自己的孩子。

[wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ai] [beg] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] ['fæmɪlɪz] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ,
Once a day shall I beg of five or ten families at the most ,
一次 一个 天 将 我 求 的 五 或者 十 家庭 在 这 最多 ,

我每天最多只能向五到十户人家乞讨一次。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɑːmz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .
and if I do not succeed in obtaining alms , I shall then go without food .
和 如果 我 做 不是 成功 在 获得 施舍 , 我 将 然后 去 没有 食物 .

如果我得不到施舍，我就只能挨饿。

[ai][ʃæl; ʃəl]['rɑːðə(r)] [stɪnt] [maɪ'self][ðæn; ðən][beg] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] .
I shall rather stint myself than beg more than once of the same person .
我 将 相当 限制 我 比 求 更多的 比 一次 的 这 相同的 人 .

我宁愿克制自己，也不愿多次乞求同一个人。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [əb'teɪn] ['eniθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [maɪ] [raʊnd] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)][ten] ['haʊzɪz] ,
If I do not obtain anything after completing my round of seven or ten houses ,
如果 我 做 不是 获得 任何事物 后 完成 我的 圆形的 的 七 或者 十 房屋 ,

如果我走访完七到十户人家后仍然一无所获，

[muːvd] [baɪ] ['kʌvətəsnəs] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [maɪ] [raʊnd] .
moved by covetousness , I shall not enlarge my round .
已搬 经过 贪婪 , 我 将 不是 放大 我的 圆形的 .

出于贪婪，我不会扩大我的范围。

['weðə(r)] [ai] [əb'teɪn] [ɔː(r)] [feɪl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɑːmz] .
Whether I obtain or fail to obtain alms .
无论 我 获得 或者 失败 到 获得 施舍 .

无论我是否获得施舍。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːkwəli] [ˌʌn'muːvd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'setɪk] .
I shall be equally unmoved like a great ascetic .
我 将 是 同样地 不动 喜欢 一个 伟大的 苦行僧 .

我将像伟大的苦行僧一样，保持同样平静无波。

[wʌn] ['lɒpɪŋ] [ɒf] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd][wʌn] [smɪrɪŋ] [ə'nʌðə(r)]
One lopping off an arm of mine with a hatchet , and one smearing another
一 修剪 离开 一个 手臂 的 矿 和 一个 斧头 , 和 一 涂抹 其他
[ɑːm] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [peɪst] ,
arm with sandal - paste ,
手臂 和 凉鞋 - 粘贴 ,

一个用斧头砍掉了我的一条胳膊，另一个在另一条胳膊上涂满了檀香膏。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ['iːkwəli] .
shall be regarded by me equally .
将 是 认为 经过 我 同样地 .

在我看来，他们将一视同仁。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɪʃ] [prɒ'sperəti] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)] ['mɪzəri] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
I shall not wish prosperity to the one or misery to the other .
我 将 不是 希望 繁荣 到 这 一 或者 苦难 到 这 其他 .

我不会希望一方繁荣昌盛，也不会希望另一方遭受苦难。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [laɪf][ɔː(r)] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [deθ] .
I shall not be pleased with life or displeased with death .
我 将 不是 是 高兴 和 生活 或者 不高兴 和 死亡 .

我不会对生命感到满意，也不会对死亡感到不满。

[ai][ʃæl; ʃəl]['naɪðə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][nɔː(r)][tuː; tə][daɪ] .
I shall neither desire to live nor to die .
我 将 两者都不 欲望 到 居住 也不 到 死 .

我既不想活，也不想死。

['wɒʃɪŋ] [maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] [sɪnz] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [træn'send] [ðəʊz] ['seɪkrɪd] [raɪts] [prə'dʌktɪv]
Washing my heart of all sins , I shall certainly transcend those sacred rites productive
洗涤 我的 心 的 全部 罪孽 , 我 将 当然 超越 那些 神圣 仪式 生产力
[ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
of happiness ,
的 幸福 ,

洗净我心中的一切罪孽，我必将超越那些带来幸福的神圣仪式。

[ðæt] [men] [pə'fɔːm] [ɪn] [ɔː'spɪʃəs] ['momənts] , [deɪz] , [ænd; ənd][pɪərɪədz] .
that men perform in auspicious moments , days , and periods .
那 男人 履行 在 吉祥 时刻 , 天 , 和 时期 .

男人在吉时、吉日、吉利时期进行表演。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [əb'steɪn] [frɒm; frəm][ɔːl] [ækts][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['prɒfɪt] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ðæt]
I shall also abstain from all acts of religion and profit and also those that
我 将 还 弃权 从 全部 行为 的 宗教 和 利润 和 还 那些 那
[liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .
lead to the gratification of the senses .
带领 到 这 满足感 的 这 感官 .

我将戒除一切宗教活动、牟利活动以及一切导致感官享乐的活动。

[friːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [sɪnz][ænd; ənd] [snɛə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Freed from all sins and snares of the world ,
弗里德 从 全部 罪孽 和 陷阱 的 这 世界 ,

摆脱了世间一切罪恶和陷阱，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [nʌn] .
I shall be like the wind subject to none .
我 将 是 喜欢 这 风 主题 到 没有任何 .

我将像风一样，不受任何约束。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['fɪələsnəs] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [wei] [ai][ʃæl; ʃəl][æt; ət][lɑːst]
Following the path of fearlessness and bearing myself in this way I shall at last
下列的 这 小路 的 无畏 和 轴承 我 在 这 方式 我 将 在 最后的
[leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] .
lay down my life .
躺 向下 我的 生活 .

我将秉持无畏的精神，以这样的姿态，最终献出我的生命。

['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [bɪ'getɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
Destitute of the power of begetting children ,
贫困 的 这 力量 的 生育 孩子们 ,

丧失了生育能力，

['fɜːmli] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]['djuːti][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] ['diːvieɪt] [ˌðeə'frɒm] [ɪn]['ɔːdə(r)]
firmly adhering to the line of duty I shall not certainly deviate therefrom in order
牢牢 粘附 到 这 线 的 责任 我 将 不是 当然 偏离 由此 在 命令
[tuː; tə] [tred] [ɪn][ðə; ði] [vaɪl] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .
to tread in the vile path of the world that is so full of misery .
到 踏 在 这 卑鄙的 小路 的 这 世界 那 是 所以 满的 的 苦难 .

我将坚定不移地恪守职责，绝不会为了踏入充满苦难的世俗歧途而偏离正道。

['weðə(r)] [rɪ'spektɪd] [ɔː(r)] [ˌdisri'spekt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [mæn] [huː] [frɒm; frəm] ['kʌvətəsnəs]
Whether respected or disrespected in the world that man who from covetousness
无论 受人尊敬 或者 不尊重 在 这 世界 那 男人 WHO 从 贪婪
['kæstɪθ] [ɒn] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['begɪŋ] [lʊk] ,
casteth on others a begging look ,
卡斯特 在 其他的 一个 乞讨 看 ,

无论世人尊敬还是鄙视，那个因贪婪而向他人投以乞求眼神的人，

['sɜːt(ə)nli] [bɪhəvɪθ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] .
certainly behaveth like a dog .
当然 行为 喜欢 一个 狗 .

确实像狗一样。

(['destɪtjuːt] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌprəʊkri'eɪʃn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] ,
(Destitute as I am of the power of procreation , I should not certainly ,
(贫困 作为 我 是 的 这 力量 的 生殖 , 我 应该 不是 当然 ,
[frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] ,
from desire of offspring ,
从 欲望 的 后代 ,

（尽管我没有生育能力，但我当然不会因为渴望后代而……）

[sə'lɪsɪt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['tʃɪldrən]) . -
solicit others to give me children) . '
征求 其他的 到 给 我 孩子们) . -

（请求别人给我生孩子）。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [wept] [ɪn] ['sɒrəʊ] ,
“ Vaisampayana continued , ' The king , having thus wept in sorrow ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 国王 , 拥有 因此 哭泣 在 悲哀 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘国王悲痛欲绝地哭了起来，

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] ['kʊnti] [ænd; ənd]['mɑːˌdriː] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ]
with a sigh looked at his two wives Kunti and Madri , and addressing
和 一个 叹 看起来 在 他的 二 妻子们 昆蒂 和 马德里 , 和 解决
[ðem; ðəm] [sed] ,
them said ,
他们 说 ,

他叹了口气，看向他的两个妻子昆蒂和玛德里，对她们说道：

- [let] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['koʊsələ] ([maɪ] ['mʌðə(r)]) , ['vɪdjuːrə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [frendz] , [ðə; ði]
' Let the princess of Kosala (my mother) , Vidura , the king with our friends , the
- 让 这 公主 的 拘萨罗 (我的 母亲) , 维杜拉 , 这 国王 和 我们的 朋友们 , 这
['venərəb(ə)l][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ,
venerable Satyavati ,
可敬 萨蒂亚瓦蒂 ,

“让憍萨罗公主（我的母亲）、维杜罗、国王和我们的朋友们，以及尊敬的萨蒂亚瓦蒂，

['biːʃmə] , [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] ,
Bhishma , the priests of our family ,
毗湿摩 , 这 神父 的 我们的 家庭 ,

毗湿摩，我们家族的祭司们，

[ɪ'lʌstriəs] ['səʊmə] - [drɪŋkɪŋ] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['eldəli] ['sɪtəznz]
illustrious Soma - drinking Brahmanas of rigid vows and all elderly citizens
杰出 索玛 - 喝 婆罗门 的 死板的 誓言 和 全部 老年 公民
[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ,
depending on us be informed ,
取决于 在 我们 是 知情的 ,

请将那些恪守戒律、饮用苏摩酒的著名婆罗门以及所有依赖我们的老年公民告知此事。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
after being prepared for it ,
后 存在 准备 为了 它 ,

在做好准备之后，

[ðæt] ['pɑːnduː] [hæθ] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] .
that Pandu hath retired into the woods to lead a life of asceticism .
那 潘杜 有 退休 进入 这 树林 到 带领 一个 生活 的 禁欲主义 .

般度隐居于森林中，过着苦行僧的生活。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɔːd] [huː] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv]
' Hearing these words of their lord who had set his heart on a life of
- 听力 这些 字 的 他们的 主 WHO 有 放 他的 心 在 一个 生活 的
[ə'setɪsɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
asceticism in the woods ,
禁欲主义 在 这 树林 ,

“听到他们主人的这番话，这位主人一心想在森林中过苦行僧的生活，

[bəʊθ] ['kʊnti] [ænd; ənd] ['mɑːˌdriː] [ə'drest] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] ['prɒpə(r)] [wɜːdz] , - [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] -
both Kunti and Madri addressed him in these proper words , ' O bull of Bharata's
两个都 昆蒂 和 马德里 已解决 他 在 这些 恰当的 字 , - 哦 公牛 的 -
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

昆蒂和玛德里都用这些恰当的词语称呼他：“婆罗多族的公牛啊，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ðaʊ] [kænst] [ə'dɒpt] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ]
there are many other modes of life which thou canst adopt and in which thou
那里 是 许多 其他 模式 的 生活 哪个 你 罐 采纳 和 在 哪个 你
[kænst] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['penəns] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
canst undergo the severest penances along with us ,
罐 经历 这 最严重 忏悔 沿着 和 我们 ,

还有很多其他的生活方式你可以选择，你也可以和我们一起经历最严酷的苦行。

[ðaɪ] ['wedɪd] [waɪvz] — [ɪn] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bɒdi] (['friːdəm] [frɒm; frəm]
thy wedded wives — in which for the salvation of thy body (freedom from
你的 已婚 妻子们 — 在 哪个 为了 这 救恩 的 你的 身体 (自由 从
[ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ]) , [ðaʊ] ['meɪɪst] [əb'teɪn] ['hev(ə)n] .
re - birth) , thou mayest obtain heaven .
关于 - 出生) , 你 五月 获得 天堂 .

你的妻子们——通过她们，你可以获得身体的救赎（摆脱轮回），从而升入天堂。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] ,
We also , in the company of our lord , and for his benefit ,
我们 还 , 在 这 公司 的 我们的 主 , 和 为了 他的 益处 ,

我们也与我们的主人在一起，并为了他的益处，

[kən'trəʊlɪŋ] ['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ə'djuː] [tuː; tə] [ɔːl] ['lʌkʃəriz] , [ʃæl; ʃəl] ['sʌbdʒɪkt] [ɑː'selvz]
controlling our passions and bidding adieu to all luxuries , shall subject ourselves
控制 我们的 激情 和 投标 再见 到 全部 奢侈品 , 将 主题 我们自己
[tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [ɔ'sterəti] .
to the severest austerities .
到 这 最严重 紧缩政策 .

克制欲望，告别一切奢侈，我们将接受最严格的苦行。

[əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] , [ɪf] [ðaʊ] [ˌjuː 'es] ,
O king , O thou of great wisdom , if thou abandonest us ,
哦 国王 , 哦 你 的 伟大的 智慧 , 如果 你 被遗弃者 我们 ,

哦，君王啊，哦，拥有伟大智慧的君王啊，如果你抛弃了我们，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ['truːli] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] .
we shall then this very day truly depart from this world .
我们 将 然后 这 非常 天 真的 离开 从 这 世界 .

今天，我们将真正离开这个世界。

- ['pɑːnduː] [rɪ'plaɪd] , - [ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zɒlv] [sprɪŋgɪθ] [frɒm; frəm] ['vɜːtʃuː] ,
' Pandu replied , ' If , indeed , this your resolve springeth from virtue ,
- 潘杜 回复 , - 如果 , 的确 , 这 你的 解决 斯普林斯 从 美德 ,

般度回答说：“如果你的决心确实源于美德，

[ðen] [wɪð] [juː; jʊ] [bəuθ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [pɑːθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðəz] .
then with you both I shall follow the imperishable path of my fathers .
然后 和 你 两个都 我 将 跟随 这 不朽的 小路 的 我的 父亲们 .

届时，我将与你们二人一起，追寻我先辈们不朽的道路。

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] , [klæd][ɪn][bɑːrks][ɒv; əv] [triːz] ,
Abandoning the luxuries of cities and towns , clad in barks of trees ,
放弃 这 奢侈品 的 城市 和 城镇 , 覆膜 在 树皮 的 树木 ,

抛弃了城市和小镇的奢华，披上了树皮的外衣，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] , [ai][ʃæl; ʃəl]['wɒndə(r)][ɪn] [diːp] [wʊdz] , ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]
and living on fruits and roots , I shall wander in deep woods , practising the
和 活的 在 水果 和 根 , 我 将 漫步 在 深的 树林 , 练习 这
[sɪ'vɪərɪst] ['penəns] .
severest penances .
最严重 忏悔 .

我将以水果和根茎为生，在幽深的森林中游荡，进行最严酷的苦行。

['beɪðɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['hɒmə] .
Bathing morning and evening , I shall perform the homa .
洗澡 早晨 和 晚上 , 我 将 履行 这 霍玛 .

早晚沐浴后，我将举行火祭仪式。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'djuːs] [maɪ] ['bɒdi] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['veri] ['speərɪŋli] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][weə(r)][rægz][ænd; ənd] [skɪnz]
I shall reduce my body by eating very sparingly and shall wear rags and skins
我 将 减少 我的 身体 经过 吃 非常 少量地 和 将 穿 破布 和 皮肤
[ænd; ənd] ['nɒtɪd] [lɒks] [ɒn][maɪ] [hed] .
and knotted locks on my head .
和 打结的 锁 在 我的 头 .

我将节食减肥，身穿破烂的皮毛衣服，头上扎着打结的头发。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [disri'gɑːd] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
Exposing myself to heat and cold and disregarding hunger and thirst ,
暴露 我 到 热 和 寒冷的 和 不予理会 饥饿 和 口渴 ,

我让自己暴露在酷暑严寒之中，不顾饥渴，

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'djuːs] [maɪ] ['bɒdi] [baɪ][sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪk] ['penəns] ,
I shall reduce my body by severe ascetic penances ,
我 将 减少 我的 身体 经过 严重 苦行僧 忏悔 ,

我将通过严苛的苦行来减损我的体质。

[ai][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn]['sɒlətjuːd][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ; [ai][ʃæl; ʃəl] [iːt]
I shall live in solitude and I shall give myself up to contemplation ; I shall eat
我 将 居住 在 孤独 和 我 将 给 我 向上 到 沉思 ; 我 将 吃
[fruːt] ,
fruit ,
水果 ,

我将独居，我将沉浸于沉思；我将吃水果，

[raɪp] [ɔː(r)] [griːn] , [ðæt] [ai] [meɪ] [faɪnd] .
ripe or green , that I may find .
成熟 或者 绿色的 , 那 我 可能 寻找 .

成熟的或青的，我可能会找到。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)][ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði]['pɪtriːs] (['meɪniːz]) [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [wɪð] [spiːtʃ] ,
I shall offer oblations to the Pitris (manes) and the gods with speech ,
我 将 提供 祭品 到 这 皮特里斯 (鬃毛) 和 这 神 和 演讲 ,

我将以言语向祖先和诸神献上祭品，

['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
water and the fruits of the wilderness .
水 和 这 水果 的 这 荒野 .

水和旷野的果实。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] , [fɑː(r)] [les] [hɑːm] , ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
I shall not see , far less harm , any of the denizens of the woods ,
我 将 不是 看 , 远的 较少的 伤害 , 任何 的 这 居民 的 这 树林 ,

我不会见到，更不会受到伤害，森林里的任何居民。

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['relətɪvz] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] .
or any of my relatives , or any of the residents of cities and towns .
或者 任何 的 我的 亲属 , 或者 任何 的 这 居民 的 城市 和 城镇 .

或我的任何亲属，或城镇的任何居民。

[ʌn'tɪl] [ai] [leɪ] [daʊn] [ðɪs] ['bɒdi] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] ['præktɪs] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Until I lay down this body , I shall thus practise the severe ordinances of the
直到 我 躺 向下 这 身体 , 我 将 因此 实践 这 严重 法令 的 这
[ˌvɑːnə'prɑːstə] ['skrɪptʃəz] ,
Vanaprastha scriptures ,
梵那普拉斯特 经文 ,

直到我舍弃这副肉身，我都会如此奉行梵行派经文中的严苛戒律。

['ɔːlweɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [si'viəə] [wʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kən'teɪn] . -
always searching for severer ones that they may contain . '
总是 搜索 为了 更严重 一个 那 他们 可能 包含 . -

总是寻找其中可能包含的更严重的成分。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði]['kʊruː] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
“ Vaisampayana continued , ' The Kuru king , having said this unto his wives ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 库鲁 国王 , 拥有 说 这 到 他的 妻子们 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘俱卢王对他的妻子们说了这番话之后，

[geɪv] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] [ðə; ði][bɪg]['dʒuːəl][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪədem] , [hɪz; ɪz] ['nekləs] [ɒv; əv] ['preʃəs]
gave away to Brahmanas the big jewel in his diadem , his necklace of precious
给予 离开 到 婆罗门 这 大的 宝石 在 他的 冠冕 , 他的 项链 的 宝贵的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

他把王冠上最大的宝石，也就是他珍贵的金项链，送给了婆罗门。

[hɪz; ɪz]['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɪə(r)] - [rɪŋz] , [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [rəʊbz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
his bracelets , his large ear - rings , his valuable robes and all the
他的 手镯 , 他的 大的 耳朵 - 戒指 , 他的 有价值的 长袍 和 全部 这
['ɔːnəmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
ornaments of his wives .
装饰品 的 他的 妻子们 .

他的手镯、他的大耳环、他珍贵的长袍以及他妻子们的所有饰品。

[ðen] ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [hiː; hi] [kə'mend] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
Then summoning his attendants , he commended them , saying ,
然后 召唤 他的 服务员 , 他 赞扬 他们 , 说 ,

然后他召来侍从，称赞他们说：

- [rɪ'tɜːn] [jiː; ji][tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [ðæt] ['pɑːnduː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz]

' Return ye to Hastinapura and proclaim unto all that Pandu with his wives

- 返回 是的 到 哈斯蒂纳普拉 和 宣布 到 全部 那 潘杜 和 他的 妻子们

[hæθ] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

hath gone into the woods ,

有 已消失 进入 这 树林 ,

“你们返回哈斯蒂纳普尔，向所有人宣告般度王和他的妻子们已经进入森林。”

['fɔːgəʊɪŋ] [welθ] , [dɪ'zaɪə(r)] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['sekʃuəl] ['æpɪtaɪt] .

foregoing wealth , desire , happiness , and even sexual appetite .

前文 财富 , 欲望 , 幸福 , 和 甚至 性 食欲 .

放弃财富、欲望、幸福，甚至性欲。

- [ðen] [ðəʊz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sɒft] [wɜːdz] [ɒv; əv]

' Then those followers and attendants , hearing these and other soft words of

- 然后 那些 追随者 和 服务员 , 听力 这些 和 其他 柔软的 字 的

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the king ,

这 国王 ,

“然后，那些随从和侍从们听到国王这些以及其他温和的话语，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] , ['ʌtərɪŋ] , - [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'dʌn] !

set up a loud wail , uttering , ' Oh , we are undone !

放 向上 一个 大声 哀号 , 发出声音 , - 哦 , 我们 是 未完成 !

发出凄厉的哀嚎，说道：“哦，我们完蛋了！”

- [ðen] [wɪð] [hɒt] [tɪəz] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [tʃiːks] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['mɒnək] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]

' Then with hot tears trickling down their cheeks they left the monarch and returned

- 然后 和 热的 眼泪 涓涓细流 向下 他们的 脸颊 他们 左边 这 君主 和 返回

[tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] [wɪð] [spiːd] ['kæriɪŋ] [ðæt] [welθ] [wɪð] [ðem; ðəm] ([ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

to Hastinapura with speed carrying that wealth with them (that was to be

到 哈斯蒂纳普拉 和 速度 携带 那 财富 和 他们 (那 曾是 到 是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn] ['tʃærəti]) .

distributed in charity) .

分布式 在 慈善机构) .

然后，他们热泪盈眶地离开了国王，带着那笔财富（打算用于慈善事业）迅速返回了哈斯蒂纳普尔。

[ðen] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [men] , ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

Then Dhritarashtra , that first of men , hearing from them everything that had

然后 持国 , 那 第一的 的 男人 , 听力 从 他们 一切 那 有

['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

happened in the woods ,

发生 在 这 树林 ,

然后，人类之首持国听闻了他们在森林中发生的一切，

[wept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

wept for his brother .

哭泣 为了 他的 兄弟 .

他为他的兄弟哭泣。

[hiː; hi] [bruːd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [kən'tɪnjuəli] , ['lɪt(ə)l] ['relɪʃ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [bedz]

He brooded over his affliction continually , little relishing the comfort of beds

他 沉思 超过 他的 痛苦 持续 , 小的 享受 这 舒适 的 床

[ænd; ənd] [siːts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

and seats and dishes .

和 座位 和 菜肴 .

他不断地为自己的痛苦而忧心忡忡，很少享受床铺、座椅和餐具带来的舒适。

“ ['miːnwaɪl] ,

“ Meanwhile ,

“ 同时 ,

“同时，

[ðə; ði]['kʊruː] [prɪns] ['pɑːnduː] (['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts]) [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː]
the Kuru prince Pandu (after sending away his attendants) accompanied by his two
这 库鲁 王子 潘杜 (后 发送 离开 他的 服务员) 伴随 经过 他的 二
[waɪvz] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - .
wives and eating fruits and roots went to the mountains of Nagasata .
妻子们 和 吃 水果 和 根 去 到 这 山脉 的 - .

俱卢王子般度（遣散了他的侍从）带着他的两个妻子，吃着水果和根茎，前往那伽萨塔山。

[hiː; hi][nekst] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðen] [krɒst] [ðə; ði][ˌkɑːlə'kuːtə] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
He next went to Chaitraratha , and then crossed the Kalakuta , and finally ,
他 下一个 去 到 - , 和 然后 交叉 这 卡拉库塔 , 和 最后 ,
['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['himəvæt] ,
crossing the Himavat ,
过境 这 喜马拉雅山 ,

接下来他去了柴特拉塔，然后渡过了卡拉库塔，最后渡过了喜马拉雅山脉。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
he arrived at Gandhamadana .
他 到达的 在 - .

他抵达了甘达玛达那。

[prə'tektɪd] [baɪ] - , ['sɪdəz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪʃi] , ['pɑːnduː][lɪvd; 'laɪvd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Protected by Mahabhutas , Siddhas , and great Rishis , Pandu lived , O king ,
受保护 经过 - , 悉达多 , 和 伟大的 圣贤 , 潘杜 居住地 , 哦 国王 ,

般度王啊，他生活在大地众神、成就者和伟大圣贤的庇护之下。

['sʌmtaɪmz] [ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] ['maʊntən] [sləʊps] .
sometimes on level ground and sometimes on mountain slopes .
有时 在 等级 地面 和 有时 在 山 连续下坡 .

有时在平地上，有时在山坡上。

[hiː; hi] [ðen] ['dʒɜːrnid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] - , [wens] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]
He then journeyed on to the lake of Indradyumna , whence crossing the
他 然后 旅程 在 到 这 湖 的 - , 何处 过境 这
['maʊntənz] [ɒv; əv] - ,
mountains of Hansakuta ,
山脉 的 - ,

然后他继续前往因陀罗迪尤姆纳湖，从那里翻越了汉萨库塔山脉，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [piːks] (['sɑːtə] -) [ænd; ənd] [ðeə(r)]
he went to the mountain of hundred peaks (Sata - sringa) and there
他 去 到 这 山 的 百 高峰 (SATA - 斯林加) 和 那里
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] . -
continued to practise ascetic austerities . '
持续 到 实践 苦行僧 紧缩政策 . -

他去了百峰山（Sata-sringa），在那里继续苦修。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks'ɛks]
" SECTION CXX
" 部分 cxx

“第 CXX 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - ['pɑːnduː] , [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , [ðen] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]
“ Vaisampayana said , ' Pandu , possessed of great energy , then devoted himself to
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 潘杜 , 拥有 的 伟大的 活力 , 然后 奉献 他自己 到
[ə'setɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .

“毗耶娑婆耶那说：‘般度拥有极大的精力，于是他献身于苦行。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪdəz]
Within a short time he became the favourite of the whole body of the Siddhas
之内 一个 短的 时间 他 成为 这 最喜欢的 的 这 所有的 身体 的 这 悉达多
[ænd; ənd] - [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] .
and Charanas residing there .
和 - 居住 那里 .

不久之后，他就成了那里所有悉达和查拉那的宠儿。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['mɑːstəz] , [friː]
And , O Bharata , devoted to the service of his spiritual masters , free
和 , 哦 婆罗多 , 奉献 到 这 服务 的 他的 精神 大师 , 自由的
[frɒm; frəm] ['vænəti] ,
from vanity ,
从 虚荣 ,

而哦，婆罗多啊，你一心侍奉你的精神导师，远离虚荣，

[wɪð] [maɪnd] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ['fʊli] [səb'djuːd] , [ðə; ði] [prɪns] ,
with mind under complete control and the passions fully subdued , the prince ,
和 头脑 在下面 完全的 控制 和 这 激情 完全 低沉的 , 这 王子 ,

王子心智完全控制，情感完全克制，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['entə(r)] ['hev(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] , [ə'teɪnd] [tuː; tə] [greɪt] (
becoming competent to enter heaven by his own energy , attained to great (
成为 胜任的 到 进入 天堂 经过 他的 自己的 活力 , 已达到 到 伟大的 (
[ə'setɪk]) ['praʊəs] .
ascetic) prowess .
苦行僧) 能力 .

凭借自身努力，他有能力进入天堂，达到了伟大的（苦行）境界。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪʃi] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] ['brʌðə(r)] , [sʌm; səm] [frend] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] ['tʃerɪʃt]
Some of the Rishis would call him brother , some friend , while others cherished
一些 的 这 圣贤 会 称呼 他 兄弟 , 一些 朋友 , 尽管 其他的 珍爱
[hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] [sʌn] .
him as their son .
他 作为 他们的 儿子 .

有些圣贤称他为兄弟，有些称他为朋友，还有一些圣贤视他如己出。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
And , O bull of Bharata's race ,
和 , 哦 公牛 的 - 种族 ,

而哦，婆罗多族的公牛啊，

['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [kəm'pliːt] ['sɪŋglnəs] ,
having acquired after a long time great ascetic merit coupled with complete singleness ,
拥有 获得 后 一个 长的 时间 伟大的 苦行僧 优点 耦合 和 完全的 单身 ,

经过长期苦行，积累了巨大的功德，并达到了完全的独身境界。

['pɑːnduː] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] - ([ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [baɪ] [bɜːθ]) .
Pandu became even like a Brahmarshi (though he was a Kshatriya by birth) .
潘杜 成为 甚至 喜欢 一个 - (尽管 他 曾是 一个 刹帝利 经过 出生) .

潘杜甚至变得像婆罗门（尽管他出生时是刹帝利）。

“	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[njuː]	[muːn]	,	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	[ə'sembəld]	[tə'geðə(r)]	,
“	**On**	**a**	**certain**	**day**	**of**	**the**	**new**	**moon**	**,**	**the**	**great**	**Rishis**	**of**	**rigid**	**vows**	**assembled**	**together**	**,**
“	在	一个	肯定	天	的	这	新的	月亮	，	这	伟大的	圣贤	的	死板的	誓言	组装	一起	，

“在某个新月之日，那些恪守戒律的伟大圣贤们聚集在一起，

[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[bɪ'həʊldɪŋ]	['brɑːmən]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	['stɑrtɪŋ]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	.
and	**desirous**	**of**	**beholding**	**Brahman**	**were**	**on**	**the**	**point**	**of**	**starting**	**on**	**their**	**expedition**	**.**
和	渴望	的	凝视	婆罗门	是	在	这	观点	的	开始	在	他们的	远征	.

渴望一睹梵天真容的他们即将启程。

['siːɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[stɑːt]	,	['pɑːnduː]	[ɑːskt]	[ðəʊz]	[ə'setɪk]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[jiː; ji]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	['eləkwənt]	[men]	,
Seeing	**them**	**about**	**to**	**start**	**,**	**Pandu**	**asked**	**those**	**ascetics**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Ye**	**first**	**of**	**eloquent**	**men**	**,**
看到	他们	关于	到	开始	，	潘杜	问	那些	苦行僧	，	说	，	-	叶	第一的	的	雄辩	男人	，

见他们即将开始，般度便问那些苦行僧说：“你们这些雄辩之士，

[weə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[gəʊ]	?
where	**shall**	**we**	**go**	**?**
在哪里	将	我们	去	?

我们该去哪里？

-	[ðə; ði]	['rɪʃi]	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[ðeə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['gæðərɪŋ]	[tə'deɪ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	['brɑːmən]	,
'	**The**	**Rishis**	**answered**	**,**	**'**	**There**	**will**	**be**	**a**	**great**	**gathering**	**today**	**,**	**in**	**the**	**abode**	**of**	**Brahman**	**,**
-	这	圣贤	回答	，	-	那里	将要	是	一个	伟大的	采集	今天	，	在	这	住所	的	婆罗门	，

众圣贤回答说：“今天在梵天的居所将会有一场盛大的聚会，

[ɒv; əv]	[sə'lestʃəlz]	,	['rɪʃi]	[ænd; ənd]	['pɪtriːs]	.
of	**celestials**	**,**	**Rishis**	**and**	**Pitris**	**.**
的	天体	，	圣贤	和	皮特里斯	.

天神、圣贤和祖先。

[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[self]	-	[kri'eɪt]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	[tə'deɪ]	.	-
Desirous	**of**	**beholding**	**the**	**Self**	**-**	**create**	**we**	**shall**	**go**	**there**	**today**	**.**	**'**
渴望	的	凝视	这	自己	-	创造	我们	将	去	那里	今天	.	-

今天，我们将前往那里，一睹自生之神的真容。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,	['pɑːnduː]	[rəʊz]	[ʌp]	['sʌd(ə)nli]	,	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['vɪzɪtɪŋ]	['hev(ə)n]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	.
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Hearing**	**this**	**,**	**Pandu**	**rose**	**up**	**suddenly**	**,**	**desirous**	**of**	**visiting**	**heaven**	**along**	**with**	**the**	**great**	**Rishis**	**.**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	，	-	听力	这	，	潘杜	玫瑰	向上	突然	，	渴望	的	访问	天堂	沿着	和	这	伟大的	圣贤	.

“Vaisampayana 继续说道：‘听到这话，般度突然起身，渴望与伟大的圣贤们一起前往天界。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[waɪvz]	,
Accompanied	**by**	**his**	**two**	**wives**	**,**
伴随	经过	他的	二	妻子们	，

他携两位妻子一同前往，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n]
when he was on the point of following the Rishis in the northerly direction
什么时候 他 曾是 在 这 观点 的 下列的 这 圣贤 在 这 北风 方向
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [piːks] ,
from the mountain of hundred peaks ,
从 这 山 的 百 高峰 ,

当他准备跟随圣贤们从百峰山向北行进时，

[ðəʊz] [ə'setɪk] [ə'drest] [hɪm] ['seɪɪŋ] , - [ɪn]['aʊə(r)] ['nɔːθwəd] [mɑːtʃ] , [waɪl] ['grædʒuəli] [ə'sendɪŋ]
those ascetics addressed him saying , ' In our northward march , while gradually ascending
那些 苦行僧 已解决 他 说 , - 在 我们的 向北 行进 , 尽管 逐步地 上升
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
the king of mountains ,
这 国王 的 山脉 ,

那些苦行僧对他说：“在我们向北行进的过程中，当我们逐渐攀登山王之巅时，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɒn] [ɪts] [dɪ'laɪtf(ə)l] [brest] ['meni] ['riːdʒənz] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɔːtəlz]
we have seen on its delightful breast many regions inaccessible to ordinary mortals
我们 有 已见 在 它是 愉快 胸部 许多 地区 无法进入 到 普通的 凡人
;
;
;

我们在它美丽的胸怀上看到了许多普通人无法到达的区域；

[rɪ'triːts] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] ['ʌpsərəs] ,
retreats also of the gods , and Gandharvas and Apsaras ,
静修 还 的 这 神 , 和 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 ,

这里也是诸神、乾闼婆和阿普萨拉斯的隐居之处。

[wɪð] [pə'leɪʃ(ə)l] ['mænʃənz] [baɪ] ['hʌndrədz] ['klʌstərɪŋ] [θɪk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
with palatial mansions by hundreds clustering thick around and resounding with the
和 宫殿 豪宅 经过 数百 聚类 厚的 大约 和 高亢 和 这
[swiːt] [nəʊts] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['mjuːzɪk] ,
sweet notes of celestial music ,
甜的 笔记 的 天体 音乐 ,

数百座富丽堂皇的宅邸密密麻麻地簇拥在一起，回荡着天籁之音。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][kuː'vɪərə][leɪd] [aʊt] [ɒn]['iːv(ə)n][ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [graʊndz] , [bæŋks][ɒv; əv] ['maɪti]
the gardens of Kuvera laid out on even and uneven grounds , banks of mighty
这 花园 的 库维拉 铺设 出去 在 甚至 和 不均匀 理由 , 银行 的 强大的
['rɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

库贝拉的花园建在平坦和不平坦的地面上，以及大河的河岸上。

[ænd; ənd] [diːp] ['kævənz] .
and deep caverns .
和 深的 洞穴 .

以及幽深的洞穴。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːdʒənz]['ɔːlsəʊ][ɒn] [ðəʊz] ['haɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [pə'petʃuəl] [snəʊ]
There are many regions also on those heights that are covered with perpetual snow
那里 是 许多 地区 还 在 那些 高度 那 是 涵盖 和 永久 雪
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
and are utterly destitute of vegetable and animal existence .
和 是 完全地 贫困 的 蔬菜 和 动物 存在 .

这些高山地区还有许多终年积雪覆盖的区域，完全没有动植物生存。

[ɪn]	[sʌm; səm]	['pleɪsɪz]	[ðə; ði]	['daʊnpɔː(r)]	[ɒv; əv]	[reɪn]	[ɪz]	[səʊ]	['hevi]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['pɜːfɪktli]
In	**some**	**places**	**the**	**downpour**	**of**	**rain**	**is**	**so**	**heavy**	**that**	**they**	**are**	**perfectly**
在	一些	地方	这	倾盆大雨	的	雨	是	所以	重的	那	他们	是	完美

[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['juːtəlaɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	.
inaccessible	**and**	**incapable**	**of**	**being**	**utilised**	**for**	**habitation**	**.**
无法进入	和	无法	的	存在	利用	为了	居住地	.

有些地方暴雨倾盆，以至于完全无法进入，也无法居住。

[nɒt]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	['ænɪmlz]	,	['iːv(ə)n]	[wɪŋd]	['kriːtʃəz]	['kænɒt]	[krɒs]	[ðem; ðəm]	.
Not	**to**	**speak**	**of**	**other**	**animals**	**,**	**even**	**winged**	**creatures**	**cannot**	**cross**	**them**	**.**
不是	到	说话	的	其他	动物	,	甚至	有翅膀的	生物	不能	叉	他们	.

更何况其他动物，即使是带翅膀的生物也无法越过它们。

[ðə; ði]	['əʊnli]	[θɪŋ]	[ðæt]	[kæn; kən]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[eə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['biːɪŋs]	,	['sɪdəz]	[ænd; ənd]
The	**only**	**thing**	**that**	**can**	**go**	**there**	**is**	**air**	**,**	**and**	**the**	**only**	**beings**	**,**	**Siddhas**	**and**
这	仅有的	事物	那	能	去	那里	是	空气	,	和	这	仅有的	生物	,	悉达多	和

[greɪt]	['rɪʃi]	.
great	**Rishis**	**.**
伟大的	圣贤	.

唯一能去那里的只有空气，唯一能去那里的只有悉达多和伟大的圣贤。

[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ðiːz]	[prɪn'sesɪs]	[ə'send]	[ðəʊz]	['haɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['maʊntənz]	?
How	**shall**	**these**	**princesses**	**ascend**	**those**	**heights**	**of**	**the**	**king**	**of**	**mountains**	**?**
如何	将	这些	公主们	上升	那些	高度	的	这	国王	的	山脉	?

这些公主们将如何攀登到山王之巅?

[ˌʌnə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	[peɪn]	,	[ʃæl; ʃəl]	[ðeɪ]	[nɒt]	[druːp]	[ɪn]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	?
Unaccustomed	**to**	**pain**	**,**	**shall**	**they**	**not**	**droop**	**in**	**affliction**	**?**
不习惯	到	疼痛	,	将	他们	不是	下垂	在	痛苦	?

他们不习惯痛苦，难道不会在苦难中垂头丧气吗?

['ðeəfɔː(r)]	,	[kʌm]	[nɒt]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	! -
Therefore	**,**	**come**	**not**	**with**	**us**	**,**	**O**	**bull**	**of**	**Bharata's**	**race**	**! '**
所以	,	来	不是	和	我们	,	哦	公牛	的	-	种族	! -

所以，婆罗多族的公牛啊，不要跟我们来！

“	['pɑːnduː]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[jiː; ji]	['fɔːtʃənət]	[wʌnz] ,
“	**Pandu**	**replied**	**,**	**'**	**Ye**	**fortunate**	**ones ,**
“	潘杜	回复	,	-	叶	幸运	一个 ,

般度回答说：“你们这些幸运儿，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sed]	[ðæt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɒnlɪs]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[əd'mɪt(ə)ns]	['ɪntuː]	['hev(ə)n]	.
it	**is**	**said**	**that**	**for**	**the**	**sonless**	**there**	**is**	**no**	**admittance**	**into**	**heaven**	**.**
它	是	说	那	为了	这	无子	那里	是	不	准入	进入	天堂	.

据说，没有儿子的人不能进入天堂。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['sɒnlɪs]	!
I	**am**	**sonless**	**!**
我	是	无子	!

我没有儿子！

[ai]
I
我

我

[ɪn]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[ai]	[spiːk]	-	['ʌntə; 'ʌntu]	[juː; jʊ]	!
In	**affliction**	**I**	**speak**	**'**	**unto**	**you**	**!**
在	痛苦	我	说话	-	到	你	!

我在苦难中与你们说话！

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'flɪktɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [det] [ai] [əʊ]
I am afflicted because I have not been able to discharge the debt I owe
我 是 受苦的 因为 我 有 不是 到过 有能力的 到 释放 这 债务 我 欠
[tuː; tə][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
to my ancestors .
到 我的 祖先 .

我饱受痛苦，因为我无力偿还欠祖先的债务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['bɒdi] [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['perɪʃ] !
It is certain that with the dissolution of this my body my ancestors perish !
它 是 肯定 那 和 这 溶解 的 这 我的 身体 我的 祖先 沦 !

可以肯定的是，随着我这具肉体的消亡，我的祖先也将随之灭亡！

[men][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [wɪð] [fɔː(r)] [dets] , [vɪz] .
Men are born on this earth with four debts , viz .
男人 是 出生 在 这 地球 和 四 债务 , 即 .

人来到世上都背负着四种债务，即：

[ðəʊz] [djuː] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ([dɪ'siːst]) ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ænd; ənd]
those due unto the (deceased) ancestors , the gods , the Rishis , and
那些 到期的 到 这 (死者) 祖先 , 这 神 , 这 圣贤 , 和
['ʌðə(r)] [men] .
other men .
其他 男人 .

应得的祭祀对象包括（已故的）祖先、神灵、圣贤和其他人。

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
In justice these must be discharged .
在 正义 这些 必须 是 出院 .

按理说，这些罪名必须予以撤销。

[ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nəʊ] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [blɪs] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [nɪ'glekt]
The wise have declared that no regions of bliss exist for them that neglect
这 明智的 有 声明 那 不 地区 的 极乐 存在 为了 他们 那 忽视
[tuː; tə] [peɪ] [ðiːz] [dets] [ɪn] [djuː] [taɪm] .
to pay these debts in due time .
到 支付 这些 债务 在 到期的 时间 .

智者已宣告，若不按时偿还债务，便无缘享受极乐世界。

[ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] (['grætɪfaɪd]) [baɪ]['sækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] ['rɪʃi] , [baɪ] ['stʌdi] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
The gods are paid (gratified) by sacrifices , the Rishis , by study , meditation ,
这 神 是 有薪酬的 (满意) 经过 牺牲 , 这 圣贤 , 经过 学习 , 冥想 ,
[ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] , [ðə; ði] ([dɪ'siːst]) ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
and asceticism , the (deceased) ancestors ,
和 禁欲主义 , 这 (死者) 祖先 ,

祭祀可以取悦神灵，学习、冥想和苦行可以取悦圣贤，（已故的）祖先也可以取悦神灵。

[baɪ] [bɪ'getɪŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [keɪk] , [ænd; ənd] , ['lɑːstli] ['ʌðə(r)] [men] ,
by begetting children and offering the funeral cake , and , lastly other men ,
经过 生育 孩子们 和 提供 这 葬礼 蛋糕 , 和 , 最后 其他 男人 ,

通过生育子女、提供葬礼蛋糕，以及最后与其他男人，

[baɪ] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [hjuː'meɪn][ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] [laɪf] .
by leading a humane and inoffensive life .
经过 领导 一个 人道 和 无害的 生活 .

通过过着人道且不冒犯他人的生活。

[ai][hæv; həv]['dʒʌstli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [maɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪʃi] , [ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
I have justly discharged my obligations to the Rishis , the gods , and other
我 有 公正地 出院 我的 义务 到 这 圣贤 , 这 神 , 和 其他
[men] .
men .
男人 .

我已经尽到了对圣贤、诸神和其他人的责任。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [ðiːz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['perɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv]
But those others than these three are sure to perish with the dissolution of
但 那些 其他的 比 这些 三 是 当然 到 沦 和 这 溶解 的
[maɪ] ['bɒdi] !
my body !
我的 身体 !

除了这三个人之外，其他人都必将随着我的身体消亡而消失！

[jiː; ji] [ə'setɪk] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [jet] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [det] [ai] [əʊ] [tuː; tə][maɪ] ([dɪ'siːst])
Ye ascetics , I am not yet freed from the debt I owe to my (deceased)
叶 苦行僧 , 我 是 不是 然而 自由 从 这 债务 我 欠 到 我的 (死者)
['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
ancestors .
祖先 .

诸位苦行僧，我尚未偿清我对（已故）祖先所欠下的债。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [bɪ'get] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðæt]
The best of men are born in this world to beget children for discharging that
这 最好的 的 男人 是 出生 在 这 世界 到 产生 孩子们 为了 出院 那
[det] .
debt .
债务 .

世上最优秀的人来到世上，就是为了繁衍后代，偿还这份债务。

[ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ] ,
I would ask you ,
我 会 问 你 ,

我想问你，

[ʃʊd; ʃəd] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [bɪ'gɒtn] [ɪn][maɪ] [sɔɪl] ([ə'pɒn] [maɪ] [waɪvz]) [æz; əz][ai][maɪ'self][wɒz; wəz]
should children be begotten in my soil (upon my wives) as I myself was
应该 孩子们 是 所生的 在 我的 土壤 (之上 我的 妻子们) 作为 我 我 曾是
[bɪ'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['emɪnənt] ['rɪʃi] ? -
begotten in the soil of my father by the eminent Rishi ? '
所生的 在 这 土壤 的 我的 父亲 经过 这 杰出 里希 ? -

我的妻子们是否也应该像我本人一样，在我的土地上孕育子女，正如我的父亲是由那位杰出的圣贤所生？

“ [ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] , [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒdʒəni] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
“ The Rishis said , ' O king of virtuous soul , there is progeny in store for thee ,
“ 这 圣贤 说 , - 哦 国王 的 有德行的 灵魂 , 那里 是 后代 在 店铺 为了 你 ,

“圣贤们说：‘哦，拥有美德灵魂的国王，你将拥有子嗣，’”

[ðæt] [ɪz] ['sɪnləs] [ænd; ənd] [blest] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gɒdz] .
that is sinless and blest with good fortune and like unto the gods .
那 是 无罪 和 祝福 和 好的 财富 和 喜欢 到 这 神 .

那人无罪无罪，福泽深厚，如同神明一般。

[wiː; wi][bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪð] ['aʊə(r)] [prə'fetɪk] [aɪz] .
We behold it all with our prophetic eyes .
我们 看哪 它 全部 和 我们的 预言 眼睛 .

我们以先知的眼光看待这一切。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ə'kʌmplɪʃ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ækts] [ðæt] [wɪtʃ] ['destəni]
Therefore , O tiger among men , accomplish by your own acts that which destiny
所以 ， 哦 老虎 之中 男人 ， 完成 经过 你的 自己的 行为 那 哪个 命运
[pɔɪntɪθ] [æt; ət] .
pointeth at .
点 在 .

因此，人中之虎啊，用你的行动去完成命运所指引的使命吧。

[men][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , ['æktɪŋ] [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [əb'teɪn] [ɡʊd] [fruːts] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ]
Men of intelligence , acting with deliberation , always obtain good fruits ; it behoveth
男人 的 智力 ， 表演 和 审议 ， 总是 获得 好的 水果 ； 它 应当
[ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
thee , therefore , O king ,
你 ， 所以 ， 哦 国王 ，

有智慧、行事谨慎的人总是能取得好结果；因此，国王啊，你理应如此。

[tuː; tə][ɪɡ'zɜːt] [ðaɪ'self] .
to exert thyself .
到 发挥 你自己 .

竭尽全力。

[ðə; ði] [fruːts] [ðaʊ] [wʊdst] [əb'teɪn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] .
The fruits thou wouldst obtain are distinctly visible .
这 水果 你 会 获得 是 明显地 可见的 .

你将获得的果实清晰可见。

[ðaʊ] [wʊdst] ['riːəli] [əb'teɪn] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [ə'ɡriːəb(ə)l] ['prɒdʒəni] . -
Thou wouldst really obtain accomplished and agreeable progeny . '
你 会 真的 获得 完成 和 同意 后代 . -

你一定会得到优秀且令人愉悦的后代。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] , ['pɑːnduː] ,
“ Vaisampayana continued , ' Hearing these words of the ascetics , Pandu ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， - 听力 这些 字 的 这 苦行僧 ， 潘杜 ，

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘听到苦行僧们的这些话，般度，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prəʊkriˌeɪtɪv] [p'aʊəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
remembering the loss of his procreative powers owing to the curse of the
记住 这 损失 的 他的 生育 权力 欠款 到 这 诅咒 的 这
[dɪə(r)] ,
deer ,
鹿 ，

他想起自己因为鹿的诅咒而失去了生育能力，

[bɪ'ɡæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] ['diːpli] .
began to reflect deeply .
开始 到 反映 深 .

开始陷入沉思。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] [ðə; ði] ['eksələnt] ['kʊnti] , ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)]
And calling his wedded wife the excellent Kunti , unto him , he told her
和 呼叫 他的 已婚 妻子 这 出色的 昆蒂 ， 到 他 ， 他 讲述 她
[ɪn] ['praɪvət] ,
in private ,
在 私人的 ，

他称呼他美丽的妻子昆蒂为“贤良的昆蒂”，然后私下里对她说：

- [straɪv] [ðaʊ] [tuː; tə] [reɪz] ['ɒfsprɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
' Strive thou to raise offspring at this time of distress .
- 努力 你 到 增加 后代 在 这 时间 的 痛苦 .

“在这艰难时期，你应当努力养育后代。”

[ðə; ði] [waɪz] [ɪk'spaʊndərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] , [əʊ] ['kʊnti] ,
The wise expounders of the eternal religion declare that a son , O Kunti ,
这 明智的 阐释者 的 这 永恒 宗教 宣布 那 一个 儿子 , 哦 昆蒂 ,

永恒宗教的睿智阐释者宣称，一个儿子，哦，昆蒂，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [feɪm] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
is the cause of virtuous fame in the three worlds .
是 这 原因 的 有德行的 名声 在 这 三 世界 .

是三界美德的根源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sækrɪfaɪsɪz] , ['tʃærətəbl] [ɡɪfts] , [ə'setɪk] ['penəns] , [ænd; ənd] [vaʊz] [əb'zɜːvd]
It is said that sacrifices , charitable gifts , ascetic penances , and vows observed
它 是 说 那 牺牲 , 慈善 礼物 , 苦行僧 忏悔 , 和 誓言 观察到
[məʊst] ['keəfəli] ,
most carefully ,
最多 小心 ,

据说，人们最认真地遵守了祭祀、慈善捐赠、苦行和誓言。

[duː; də] [nɒt] [kən'fɜː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌnlɪs] [mæn] .
do not confer religious merit on a sonless man .
做 不是 授予 宗教 优点 在 一个 无子 男人 .

不要给没有儿子的男人授予宗教功德。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['sʌnlɪs] ,
O thou of sweet smiles , knowing all this , I am certain that as I am sonless ,
哦 你 的 甜的 微笑 , 会心 全部 这 , 我 是 肯定 那 作为 我 是 无子 ,

哦，拥有甜美笑容的你，明知这一切，我确信，因为我没有儿子，

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [əb'teɪn] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [truː] [fə'lɪsəti] .
I shall not obtain regions of true felicity .
我 将 不是 获得 地区 的 真的 费利西蒂 .

我将无法获得真正的幸福之地。

[əʊ] ['tɪmɪd] [wʌn] , [retʃ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['kruːəl] [diːdz] ,
O timid one , wretch that I was and addicted to cruel deeds ,
哦 胆小 一 , 可怜虫 那 我 曾是 和 上瘾 到 残忍的 契约 ,

哦，胆怯的人啊，我曾经是多么可怜，多么沉迷于残忍的行径啊！

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'luːtɪd] [laɪf] [ai] [led] ,
as a consequence of the polluted life I led ,
作为 一个 结果 的 这 受污染的 生活 我 引领 ,

由于我过去过着污染严重的生活，

[maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [hæθ] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] .
my power of procreation hath been destroyed by the curse of the deer .
我的 力量 的 生殖 有 到过 损毁 经过 这 诅咒 的 这 鹿 .

我的生育能力已被鹿的诅咒摧毁。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnstətjʊt] ['menʃ(ə)n] [sɪks][kaɪndz][ɒv; əv] [sʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] ,
The religious institutes mention six kinds of sons that are heirs and kinsmen ,
这 宗教 机构 提到 六 种类 的 儿子们 那 是 继承人 和 亲属 ,

宗教机构提到了六种儿子，他们既是继承人又是亲属。

[ænd; ənd][sɪks]['ʌðə(r)][kaɪndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['eəz] [bʌt; bət] ['kɪnzmən] .
and six other kinds that are not heirs but kinsmen .
和 六 其他 种类 那 是 不是 继承人 但 亲属 .

还有六种其他类型的人，他们不是继承人，而是亲属。

[ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] .
I shall speak of them presently .
我 将 说话 的 他们 目前 .

我稍后会谈到它们。

[əʊ] ['prɪθə] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
O Pritha , listen to me .
哦 普里塔 , 听 到 我 .

哦，普里塔，听我说。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] : 1st , [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɒtn] [baɪ] [wʌnz] [əʊn] [self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] ; 2nd ,
They are : 1st , the son begotten by one's own self upon his wedded wife ; 2nd ,
他们 是 : 1st , 这 儿子 所生的 经过 一个人的 自己的 自己 之上 他的 已婚 妻子 ; 2nd ,

它们是：第一，父亲与妻子亲生的儿子；第二，

[ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [wʌnz] [waɪf] [baɪ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['pɜːs(ə)n] [frɒm; frəm] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv]
the son begotten upon one's wife by an accomplished person from motives of
这 儿子 所生的 之上 一个人的 妻子 经过 一个 完成 人 从 动机 的
['kaɪndnəs] ; 3rd ,
kindness ; 3rd ,
仁慈 ; 3rd ,

第三，由一位有才之人出于善意而与妻子所生的儿子；第三，

[ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [wʌnz] [waɪf] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [pɪ'kjuːniəri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; 4th ,
the son begotten upon one's wife by a person for pecuniary consideration ; 4th ,
这 儿子 所生的 之上 一个人的 妻子 经过 一个 人 为了 金钱 考虑 ; 4th ,

妻子与他人为金钱利益所生的儿子；第四，

[ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪf] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [deθ] ; 5th , [ðə; ði] ['meɪdn] - [bɔːn]
the son begotten upon the wife after the husband's death ; 5th , the maiden - born
这 儿子 所生的 之上 这 妻子 后 这 丈夫的 死亡 ; 5th , 这 少女 - 出生
[sʌn] ; 6th ,
son ; 6th ,
儿子 ; 6th ,

丈夫死后妻子所生的儿子；第五，未婚所生的儿子；第六，

[ðə; ði] [sʌn] [bɔːn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪst] [waɪf] ; 7th , [ðə; ði] [sʌn] ['gɪv(ə)n] ; 8th ,
the son born of an unchaste wife ; 7th , the son given ; 8th ,
这 儿子 出生 的 一个 不贞洁 妻子 ; 7th , 这 儿子 给定 ; 8th ,

不贞妻子所生的儿子；第七，被赐予的儿子；第八，

[ðə; ði] [sʌn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; 9th , [ðə; ði] [sʌn] [self] - ['gɪv(ə)n] ; 10th ,
the son bought for a consideration ; 9th , the son self - given ; 10th ,
这 儿子 买 为了 一个 考虑 ; 9th , 这 儿子 自己 - 给定 ; 10th ,

儿子以对价购买；第九，儿子自愿赠予；第十，

[ðə; ði] [sʌn] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pregnənt] [braɪd] ; 11th , [ðə; ði] ['brʌðərz] [sʌn] ; [ænd; ənd] 12th ,
the son received with a pregnant bride ; 11th , the brother's son ; and 12th ,
这 儿子 已收到 和 一个 孕 新娘 ; 11th , 这 兄弟 儿子 ; 和 12th ,

儿子带着怀孕的新娘嫁给了别人；第十一，兄弟的儿子；以及第十二，

[ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] [kɑːst] .
the son begotten upon a wife of lower caste .
这 儿子 所生的 之上 一个 妻子 的 降低 种姓 .

该儿子是与低种姓妻子所生。

[ɒn] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪə(r)] [klɑːs] ,
On failure of offspring of a prior class ,
在 失败 的 后代 的 一个 事先的 班级 ,

如果前一类后代失败，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [klɑːs] .
the mother should desire to have offspring of the next class .
这 母亲 应该 欲望 到 有 后代 的 这 下一个 班级 .

母亲应该渴望生下下一代。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] , [men] [sə'lɪsɪt] ['ɒfsprɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'kʌmplɪʃt] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
In times of distress , men solicit offspring from accomplished younger brothers .
在 时代 的 痛苦 , 男人 征求 后代 从 完成 年轻 兄弟 .

在困境时期，男性会向有成就的弟弟求子。

[ðə; ði] [self] - [bɔːn] ['mænuː] [hæθ] [sed] [ðæt] [men] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]
The self - born Manu hath said that men failing to have legitimate offspring of
这 自己 - 出生 马努 有 说 那 男人 失败 到 有 合法的 后代 的
[ðeə(r)] [əʊn] [meɪ] [hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [waɪvz] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
their own may have offspring begotten upon their wives by others ,
他们的 自己的 可能 有 后代 所生的 之上 他们的 妻子们 经过 其他的 ,

自生的摩奴曾说过，没有合法后代的男子可以让自己妻子与他人所生的后代出生。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌnz] [kən'fɜː(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] .
for sons confer the highest religious merit .
为了 儿子们 授予 这 最高 宗教 优点 .

儿子能带来最高的宗教功德。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['kʊnti] , ['biːɪŋ] ['destɪtjuːt] [maɪ'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌprəʊkri'eɪʃn] ,
Therefore , O Kunti , being destitute myself of the power of procreation ,
所以 , 哦 昆蒂 , 存在 贫困 我 的 这 力量 的 生殖 ,

因此，哦，昆蒂，我已丧失生育能力，

[ai] [kə'mɑːnd] [ðiː] [tuː; tə] [reɪz] [gʊd] ['ɒfsprɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['aɪðə(r)] ['iːkwəl] [ɔː(r)]
I command thee to raise good offspring through some person who is either equal or
我 命令 你 到 增加 好的 后代 通过 一些 人 WHO 是 任何一个 平等的 或者
[suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
superior to me .
优越的 到 我 .

我命令你通过与我地位相当或高于我的人，生育优秀的后代。

[əʊ] ['kʊnti] ,
O Kunti ,
哦 昆蒂 ,

哦，昆蒂，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [huː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]
listen to the history of the daughter of Saradandayana who was appointed
听 到 这 历史 的 这 女儿 的 - WHO 曾是 任命
[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [tuː; tə] [reɪz] ['ɒfsprɪŋ] .
by her lord to raise offspring .
经过 她 主 到 增加 后代 .

听听萨拉丹达亚纳之女的故事，她受其君主委任，负责抚养后代。

[ðæt] ['wɒriə(r)] - [deɪm] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌnθli] ['siːz(ə)n] [ə'raɪvd] ,
That warrior - dame , when her monthly season arrived ,
那 战士 - 贵妇人 , 什么时候 她 月度 季节 到达的 ,

那位女战士，当她的月经来潮来临时，

[beɪðd] ['djuːli] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [fɔː(r)] [rəʊdz]
bathed duly and in the night went out and waited on a spot where four roads
洗澡 正式地 和 在 这 夜晚 去 出去 和 等待 在 一个 点 在哪里 四 道路
[met] .
met .
遇见 .

沐浴完毕后，夜里外出，在四路交汇处等候。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [lɒŋ] [wen] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [kraʊnd] [wɪð] [ə'setɪk] [sək'ses] [keɪm] [ðeə(r)] .
She did not wait long when a Brahmana crowned with ascetic success came there .
她 做过 不是 等待 长的 什么时候 一个 婆罗门 加冕 和 苦行僧 成功 来了 那里 .

她没等多久，一位苦行僧功德卓著的婆罗门就来到了那里。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ˌsə'lɪsɪtɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .
The daughter of Saradandayana solicited him for offspring .
这 女儿 的 - 征求意见 他 为了 后代 .

萨拉丹达亚纳的女儿向他求子。

['ɑːftə(r)] ['pɔːrɪŋ] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ([ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
After pouring libations of clarified butter on the fire (in the performance of the
后 浇注 酒 的 澄清 黄油 在 这 火 (在 这 表现 的 这
['sækrɪfaɪs] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] -) [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [θriː] [sʌnz] [ðæt]
sacrifice known by the name of Punsavana) she brought forth three sons that
牺牲 已知 经过 这 姓名 的 -) 她 带来 前进 三 儿子们 那
[wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [huːm] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] ,
were mighty car - warriors and of whom Durjaya was the eldest ,
是 强大的 车 - 战士 和 的 谁 - 曾是 这 长子 ,

在向火中浇上酥油祭祀（在名为 Punsavana 的祭祀仪式中）后，她生下了三个儿子，他们都是强大的战车战士，其中 Durjaya 是长子。

[bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðæt] ['brɑːmənə] .
begotten upon her by that Brahmana .
所生的 之上 她 经过 那 婆罗门 .

是她与那位婆罗门所生的孩子。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [duː; də] [ðaʊ] ['fɒləʊ] [ðæt] ['wɒriə(r)] - [deɪmz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [æt; ət] [maɪ]
O thou of good fortune , do thou follow that warrior - dame's example at my
哦 你 的 好的 财富 , 做 你 跟随 那 战士 - 女士的 例子 在 我的
[kə'mɑːnd] ,
command ,
命令 ,

有幸者啊，听从我的命令，效仿那位女战士的榜样吧！

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [reɪz] ['ɒfsprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['brɑːmənə] [ɒv; əv] [haɪ]
and speedily raise offspring out of the seed of some Brahmana of high
和 迅速地 增加 后代 出去 的 这 种子 的 一些 婆罗门 的 高的
[ə'setɪk] ['merɪt] . -
ascetic merit . '
苦行僧 优点 . -

并迅速从一位具有高尚苦行功德的婆罗门的种子中繁衍后代。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CXXI
" 部分 -

第 21 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] , ['kʊnti] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [hə'rəʊɪk] [lɔːd] , [kɪŋ]
“ Vaisampayana said , ' Thus addressed , Kunti replied unto her heroic lord , king
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 已解决 , 昆蒂 回复 到 她 英勇 主 , 国王
['pɑːnduː] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
Pandu , that bull amongst the Kurus ,
潘杜 , 那 公牛 在 这 库鲁斯 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘如此一来，昆蒂便回答她英勇的君主般度王，俱卢族中的那头公牛，

['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] .
saying , ' O virtuous one , it behoveth thee not to say so unto me .
说 , - 哦 有德行的 一 , 它 应当 你 不是 到 说 所以 到 我 .

他说：“贤者啊，你不该这样对我说话。”

[ai][ˌeɪ 'em] , [əʊ] [ðaʊ] ['ləʊtəs] - [aɪd] [wʌn] , [ðaɪ] ['wedɪd] [waɪf] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] .
I am , O thou lotus - eyed one , thy wedded wife , devoted to thee .
我 是 , 哦 你 莲花 - 眼睛 一 , 你的 已婚 妻子 , 奉献 到 你 .

我是莲花眼的美人啊，你的妻子，我忠于你。

[əʊ] , ['bɑːrətə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ðaɪ'self] [ʃælt] , [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] , [bɪ'get] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ['tʃɪldrən]
O , Bharata of mighty arms , thyself shalt , in righteousness , beget upon me children
哦 , 婆罗多 的 强大的 武器 , 你自己 应 , 在 义 , 产生 之上 我 孩子们
[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] .
endued with great energy .
赋予 和 伟大的 活力 .

哦，拥有强大臂膀的婆罗多啊，你必将秉持正义，为我生下精力充沛的子孙。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðiː] ; [əʊ] [prɪns] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Then I shall ascend to heaven with thee ; O prince of Kuru's race ,
然后 我 将 上升 到 天堂 和 你 ; 哦 王子 的 - 种族 ,

然后我将与你一同升入天堂；俱卢族的王子啊！

[rɪ'siːv] [ˌem 'iː][ɪn] [ðaɪ] [ɪm'breɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'getɪŋ] ['tʃɪldrən] .
receive me in thy embrace for begetting children .
收到 我 在 你的 拥抱 为了 生育 孩子们 .

请接纳我，让我得以生育子女。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] , ['iːv(ə)n][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ək'sept] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] [ɪk'sept] [ðiː] [ɪn][maɪ]
I shall not certainly , even in imagination , accept any other man except thee in my
我 将 不是 当然 , 甚至 在 想像力 , 接受 任何 其他 男人 除了 你 在 我的
[im'breis] .
embraces .
拥抱 .

即使在想象中，我也绝不会接受除你之外的任何其他男人进入我的怀抱。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [mæn] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðiː] ?
What other man is there in this world superior to thee ?
什么 其他 男人 是 那里 在 这 世界 优越的 到 你 ?

世上还有谁能比你更优秀？

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['nærətɪv] [ðæt] [hæθ] [biːn] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
O virtuous one , listen to this Pauranic narrative that hath been , O thou of large
哦 有德行的 一 , 听 到 这 往世书 叙述 那 有 到过 , 哦 你 的 大的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

贤者啊，请听我讲述这古老的往世书故事，大眼睛的你啊！

[hɜːd] [baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [nə'reɪt] .
heard by me , and that I shall presently narrate .
听到 经过 我 , 和 那 我 将 目前 叙事 .

我亲耳听到的，我马上就叙述出来。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['pʊruː] ,
“ There was , in ancient times , a king in the race of Puru ,
“ 那里 曾是 , 在 古老的 时代 , 一个 国王 在 这 种族 的 普鲁 ,

“在古代，普鲁族中有一位国王，

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
known by the name of Vyushitaswa .
已知 经过 这 姓名 的 - .

名为维尤希塔斯瓦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
He was devoted to truth and virtue .
他 曾是 奉献 到 真相 和 美德 .

他毕生追求真理和美德。

[ɒv; əv]	[ˈvɜːtʃuəs]	[səʊl]	[ænd; ənd]	[ˈmaɪti]	[ɑːmz]	,	[ɒn]	[wʌn]	[əˈkeɪʒ(ə)n]	,
Of	**virtuous**	**soul**	**and**	**mighty**	**arms**	**,**	**on**	**one**	**occasion**	**,**
的	有德行的	灵魂	和	强大的	武器	,	在	一	场合	,

他拥有高尚的灵魂和强壮的臂膀，有一次，

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pəˈfɔːmɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈsækrɪfaɪs]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[wɪð]	[ˈɪndrə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[ˈrɪʃi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
while	**he**	**was**	**performing**	**a**	**sacrifice**	**the**	**gods**	**with**	**Indra**	**and**	**the**	**great**	**Rishis**	**came**	**to**	**him**	**,**
尽管	他	曾是	表演	一个	牺牲	这	神	和	因陀罗	和	这	伟大的	圣贤	来了	到	他	,

当他正在举行祭祀仪式时，众神，包括因陀罗和伟大的圣贤们，都来到了他身边。

[ænd; ənd]	[ˈɪndrə]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈsəʊmə]	[dʒuːs]	[hiː; hi]	[dræŋk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənəz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	[ˈprez(ə)nts]	[ðeɪ]	[rɪˈsiːvd]	,
and	**Indra**	**was**	**so**	**intoxicated**	**with**	**the**	**Soma**	**juice**	**he**	**drank**	**and**	**the**	**Brahmanas**	**with**	**the**	**large**	**presents**	**they**	**received**	**,**
和	因陀罗	曾是	所以	酣	和	这	索玛	汁	他	喝	和	这	婆罗门	和	这	大的	礼物	他们	已收到	,

因陀罗因饮用苏摩汁而陶醉，婆罗门们则因收到的丰厚礼物而陶醉。

[ðæt]	[bəuθ]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[ˈrɪʃi]	[bɪˈɡæn]	[ðəmˈselvz]	[tuː; tə]	[pəˈfɔːm]	[ˈevriθɪŋ]	[ˌæpəˈteɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˈsækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈrɔɪəl]	[seɪdʒ]	.
that	**both**	**the**	**gods**	**and**	**the**	**great**	**Rishis**	**began**	**themselves**	**to**	**perform**	**everything**	**appertaining**	**to**	**that**	**sacrifice**	**of**	**the**	**illustrious**	**royal**	**sage**	**.**
那	两个都	这	神	和	这	伟大的	圣贤	开始	他们自己	到	履行	一切	属于	到	那	牺牲	的	这	杰出	皇家	圣人	.

于是，众神和伟大的圣贤们开始亲自履行与这位杰出的皇家圣贤的祭祀有关的一切都。

[ænd; ənd]	[ˌðeərəˈpɒn]	-	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[ʃaɪn]	[əˈbʌv]	[ɔːl]	[men]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[əˈpiəriŋ]	[ɪn]	[ˈdʌb(ə)l]	[ˈsplendə(r)]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˈsiːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[frɒst]	[ɪz]	[ˈəʊvə(r)]	.
And	**thereupon**	**Vyushitaswa**	**began**	**to**	**shine**	**above**	**all**	**men**	**like**	**the**	**Sun**	**appearing**	**in**	**double**	**splendour**	**after**	**the**	**season**	**of**	**frost**	**is**	**over**	**.**
和	于是	-	开始	到	闪耀	多于	全部	男人	喜欢	这	太阳	出现	在	双倍的	辉煌	后	这	季节	的	霜	是	超过	.

于是，维尤希塔斯瓦开始凌驾于所有人之上，如同霜冻季节过后，太阳以双倍的光辉出现。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpaʊəf(ə)l]	-	,
And	**the**	**powerful**	**Vyushitaswa**	**,**
和	这	强大的	-	,

还有强大的维尤希塔斯瓦，

[huː]	[wɒz; wəz]	[in'djuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ten]	[ˈelɪfənts]	[ˈveri]	[suːn]	[pəˈfɔːmd]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	[ˈsækrɪfaɪs]	,	[ˌəuvəˈθrəuɪŋ]	,
who	**was**	**endued**	**with**	**the**	**strength**	**of**	**ten**	**elephants**	**very**	**soon**	**performed**	**the**	**horse**	**-**	**sacrifice**	**,**	**overthrowing**	**,**
WHO	曾是	赋予	和	这	力量	的	十	大象	非常	很快	执行	这	马	-	牺牲	,	推翻	,

拥有十头大象之力的他很快就进行了马祭，推翻了……

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ˈmɒnəks]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]	,	[ðə; ði]	[nɔːθ]	,	[ðə; ði]	[west]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,
O	**best**	**of**	**monarchs**	**,**	**all**	**the**	**kings**	**of**	**the**	**East**	**,**	**the**	**North**	**,**	**the**	**West**	**and**	**the**	**South**	**,**
哦	最好的	的	君主	,	全部	这	国王	的	这	东方	,	这	北	,	这	西方	和	这	南	,

最伟大的君王啊，东方、北方、西方和南方的所有国王们，

[ænd; ənd]	[ɪɡˈzæktɪd]	[tˈrɪbjuːts]	[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
and	**exacted**	**tributes**	**from**	**them**	**all**	**.**
和	索取	致敬	从	他们	全部	.

并向他们所有人征收贡品。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	['ænɪkdəʊt]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
There	**is**	**an**	**anecdote**	**,**	**O**	**best**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**
那里	是	一个	轶事	，	哦	最好的	的	这	库鲁斯	，

库鲁族的勇士啊，这里有个轶事：

[ðæt]	[ɪz]	[sʌŋ]	[baɪ]	[ɔːl]	[rɪ'saɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pʊ'rɑːnə]	,	[ɪn]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[ðæt]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[men]	,
that	**is**	**sung**	**by**	**all**	**reciters**	**of**	**the**	**Puranas**	**,**	**in**	**connection**	**with**	**that**	**first**	**of**	**all**	**men**	**,**
那	是	唱	经过	全部	朗诵者	的	这	往世书	，	在	联系	和	那	第一的	的	全部	男人	，

那是所有《往世书》诵读者都吟唱的，与人类之首有关。

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	-	.	—	['hævɪŋ]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kəʊst]
the	**illustrious**	**Vyushitaswa**	**.**	**—**	**Having**	**conquered**	**the**	**whole**	**Earth**	**up**	**to**	**the**	**coast**
这	杰出	-	.	—	拥有	征服	这	所有的	地球	向上	到	这	海岸

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,
of	**the**	**sea**	**,**
的	这	海	，

杰出的维尤希塔斯瓦——征服了整个大地直至海岸，

-	[prə'tektɪd]	['evri]	[klɑːs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkts]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['fɑːðə(r)]	[dʌz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
Vyushitaswa	**protected**	**every**	**class**	**of**	**his**	**subjects**	**as**	**a**	**father**	**does**	**his**	**own**
-	受保护	每一个	班级	的	他的	主题	作为	一个	父亲	做	他的	自己的

[bɪ'gɒtn]	[sʌnz]	.	—	[pə'fɔːmɪŋ]	['meni]	[greɪt]	['sækrɪfaɪsɪz]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ə'weɪ]	[mʌtʃ]	[welθ]	[tuː; tə]
begotten	**sons**	**.**	**—**	**Performing**	**many**	**great**	**sacrifices**	**he**	**gave**	**away**	**much**	**wealth**	**to**
所生的	儿子们	.	—	表演	许多	伟大的	牺牲	他	给予	离开	很多	财富	到

[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
the	**Brahmanas**	**.**
这	婆罗门	.

维尤希塔斯瓦像父亲保护自己的亲生儿子一样保护他所有阶层的臣民。他举行了许多盛大的祭祀，并将大量财富赠予婆罗门。

['ɑːftə(r)]	[kə'lektɪŋ]	[ʌn'lɪmɪtɪd]	['dʒuːəlz]	[ænd; ənd]	['preʃəs]	[stəʊnz]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə'rendʒmənts]	[fɔː(r); fə(r)]
After	**collecting**	**unlimited**	**jewels**	**and**	**precious**	**stones**	**he**	**made**	**arrangements**	**for**
后	收集	无限	珠宝	和	宝贵的	石头	他	制成	安排	为了

[pə'fɔːmɪŋ]	[stɪl]	['greɪtə(r)]	[wʌnz]	.
performing	**still**	**greater**	**ones**	**.**
表演	仍然	更大的	一个	.

在收集了无数珠宝和宝石之后，他开始筹划进行更大规模的珠宝收集。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[pə'fɔːmd]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	-	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['speʃ(ə)l]	['veɪdɪk; 'viːdɪk]	['sækrɪfaɪsɪz]
And	**he**	**performed**	**also**	**the**	**Agnishtoma**	**,**	**and**	**other**	**special**	**Vedic**	**sacrifices**
和	他	执行	还	这	-	，	和	其他	特别的	吠陀	牺牲

,	[ɪk'stræktɪŋ]	[greɪt]	[k'wɒntɪtɪz]	[ɒv; əv]	['səʊmə]	[dʒuːs]	.
,	**extracting**	**great**	**quantities**	**of**	**Soma**	**juice**	**.**
，	提取	伟大的	数量	的	索玛	汁	.

他还举行了阿格尼什托玛祭祀和其他特殊的吠陀祭祀，榨取了大量的苏摩汁。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	-	[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[dɪə(r)]	[waɪf]	,	['bɑːdrə]	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**Vyushitaswa**	**had**	**for**	**his**	**dear**	**wife**	**,**	**Bhadra**	**,**	**the**	**daughter**
和	，	哦	国王	，	-	有	为了	他的	亲爱的	妻子	，	巴德拉	，	这	女儿

[ɒv; əv]	-	,
of	**Kakshivat**	**,**
的	-	，

国王啊，维尤希塔斯瓦的爱妻是迦克希瓦特的女儿巴德拉。

[ʌn'raɪvld]	[fɔː(r); fə(r)]	['bjuːti]	[ɒn]	[ɜːθ]	.
unrivalled	**for**	**beauty**	**on**	**earth**	**.**
无与伦比	为了	美丽	在	地球	.

世间无双的美丽。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæθ]	[biːn]	[hɜːd]	[baɪ]	[ˌjuː ˈes]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈkʌp(ə)l]	[lʌvd]	[iːtʃ]	[ˈʌðə(r)]	[ˈdiːpli]	.
And	**it**	**hath**	**been**	**heard**	**by**	**us**	**that**	**the**	**couple**	**loved**	**each**	**other**	**deeply**	**.**
和	它	有	到过	听到	经过	我们	那	这	夫妻	喜爱	每个	其他	深	.

据我们所知，这对夫妇彼此深爱着对方。

[kɪŋ]	-	[wɒz; wəz]	[ˈseldəm]	[ˈsepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
King	**Vyushitaswa**	**was**	**seldom**	**separated**	**from**	**his**	**wife**	**.**
国王	-	曾是	很少	分开	从	他的	妻子	.

国王维尤希塔斯瓦很少与妻子分开。

[ˈsekʃuəl]	[ɪkˈses]	,	[haʊˈevə(r)]	,	[brɔːt]	[ɒn]	[æn; ən]	[əˈtæk]	[ɒv; əv]	[ˈθaɪsɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[daɪd]	[wɪˈðɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	,
Sexual	**excess**	**,**	**however**	**,**	**brought**	**on**	**an**	**attack**	**of**	**phthisis**	**and**	**the**	**king**	**died**	**within**	**a**	**few**	**days**	**,**
性	过量的	,	然而	,	带来	在	一个	攻击	的	肺结核	和	这	国王	死亡	之内	一个	很少	天	,

然而，性生活过度导致国王患上肺痨，几天后便去世了。

[ˈsɪŋkɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈɡlɔːri]	.
sinking	**like**	**the**	**Sun**	**in**	**his**	**glory**	**.**
下沉	喜欢	这	太阳	在	他的	荣耀	.

像落日般沉入谷底。

[ðen]	[ˈbɑːdrə]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[kwiːn]	,	[wɒz; wəz]	[plʌndʒd]	[ˈɪntuː]	[wəʊ]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˈsɒnlɪs]	,
Then	**Bhadra**	**,**	**his**	**beautiful**	**queen**	**,**	**was**	**plunged**	**into**	**woe**	**,**	**and**	**as**	**she**	**was**	**sonless**	**,**
然后	巴德拉	,	他的	美丽的	女王	,	曾是	暴跌	进入	悲哀	,	和	作为	她	曾是	无子	,

随后，他美丽的王后巴德拉陷入了悲痛之中，因为她没有儿子。

[əʊ]	[ˈtaɪɡə(r)]	[əˈmʌŋ]	[men]	,	[ʃiː; ʃi]	[wept]	[ɪn]	[ɡreɪt]	[əˈflɪkʃ(ə)n]	.
O	**tiger**	**among**	**men**	**,**	**she**	**wept**	**in**	**great**	**affliction**	**.**
哦	老虎	之中	男人	,	她	哭泣	在	伟大的	痛苦	.

她悲痛欲绝，像老虎一样。

[ˈlɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
Listen	**to**	**me**	**,**	**O**	**king**	**,**
听	到	我	,	哦	国王	,

听我说，我的王啊！

[æz; əz]	[ai]	[nəˈreɪt]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ðæt]	[ˈbɑːdrə]	[sed]	[wɪð]	[ˈbɪtə(r)]	[tɪəz]	[ˈtrɪklɪŋ]	[daʊn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃiːks]	.
as	**I**	**narrate**	**to**	**you**	**all**	**that**	**Bhadra**	**said**	**with**	**bitter**	**tears**	**trickling**	**down**	**her**	**cheeks**	**.**
作为	我	叙事	到	你	全部	那	巴德拉	说	和	苦的	眼泪	涓涓细流	向下	她	脸颊	.

我将巴德拉泪流满面地对你们讲述的话转述给你们。

-	[əʊ]	[ˈvɜːtʃuəs]	[wʌn]	-	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	-	[ˈwɪmɪn]	[sɜːv]	[nəʊ]	[ˈpɜːpəs]	[wen]	[ðeə(r)]	[ˈhʌzbəndz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ded]	.
'	**O**	**virtuous**	**one**	**'**	**,**	**she**	**said**	**,**	**'**	**Women**	**serve**	**no**	**purpose**	**when**	**their**	**husbands**	**are**	**dead**	**.**
-	哦	有德行的	一	-	,	她	说	,	-	女性	服务	不	目的	什么时候	他们的	丈夫们	是	死的	.

“贤良淑德的女子啊，”她说，“丈夫死后，女人就没有任何用处了。”

[ʃiː; ʃi]	[huː]	[ˈlɪvəθ]	[ˈɑːftə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhʌzbənd]	[ɪz]	[ded]	,
She	**who**	**liveth**	**after**	**her**	**husband**	**is**	**dead**	**,**
她	WHO	活着	后	她	丈夫	是	死的	,

丈夫死后还活着的妻子，

[drægɪθ] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [laɪf] .
draggeth on a miserable existence that can hardly be called life .
德拉格斯 在 一个 悲惨的 存在 那 能 几乎 是 称为 生活 .

苟延残喘，过着一种难以称之为生活、极其悲惨的日子。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['ɔːdə(r)] , [deθ] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] ['hʌzbəndz] .
O bull of the Kshatriya order , death is a blessing to women without husbands .
哦 公牛 的 这 刹帝利 命令 , 死亡 是 一个 祝福 到 女性 没有 丈夫们 .

刹帝利种姓的公牛啊，对于没有丈夫的女人来说，死亡是一种福气。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wei] [ðaʊ] [hæst] [gɒn] .
I wish to follow the way thou hast gone .
我 希望 到 跟随 这 方式 你 哈斯特 已消失 .

我愿追随你的脚步。

[biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðiː] .
Be kind and take me with thee .
是 种类 和 拿 我 和 你 .

请你仁慈一点，带我一起走吧。

[ɪn] [ðaɪ] ['æbsəns] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [laɪf] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
In thy absence , I am unable to bear life even for a moment .
在 你的 缺席 , 我 是 无法 到 熊 生活 甚至 为了 一个 片刻 .

你不在身边，我一刻也无法忍受生命。

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [hens] ['prɪti] [suːn] .
Be kind to me , O king and take me hence pretty soon .
是 种类 到 我 , 哦 国王 和 拿 我 因此 漂亮的 很快 .

国王啊，请您善待我，尽快带我离开吧。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðiː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)n][ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] .
O tiger among men , I shall follow thee over the even and uneven ground .
哦 老虎 之中 男人 , 我 将 跟随 你 超过 这 甚至 和 不均匀 地面 .

人中之虎啊，我将追随你走过平坦的山路和崎岖的山路。

[ðaʊ] [hæst] [gɒn] [ə'weɪ] , [əʊ] [lɔːd] , ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Thou hast gone away , O lord , never to return .
你 哈斯特 已消失 离开 , 哦 主 , 绝不 到 返回 .

主啊，你已离去，永不再来。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [æz; əz] [ðaɪ] [əʊn] ['ʃædəʊ] .
I shall follow thee , O king , as thy own shadow .
我 将 跟随 你 , 哦 国王 , 作为 你的 自己的 阴影 .

我将如你的影子般跟随你，我的王。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
O tiger among men ,
哦 老虎 之中 男人 ,

人中之虎啊！

[ai] [wɪl] [ə'beɪ] [ðiː] ([æz; əz] [ðaɪ] [sleɪv]) [ænd; ənd] [wɪl] ['evə(r)][duː; də] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː]
I will obey thee (as thy slave) and will ever do what is agreeable to thee
我 将要 服从 你 (作为 你的 奴隶) 和 将要 曾经 做 什么 是 同意 到 你
[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] .
and what is for thy good .
和 什么 是 为了 你的 好的 .

我将服从你（作为你的奴隶），并将永远做你所喜悦的、对你有益的事。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] , [wɪ'ðaʊt] [ðiː] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ,
O thou of eyes like lotus - petals , without thee , from this day ,
哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 , 没有 你 , 从 这 天 ,

哦，你这双如莲花瓣般明亮的眼睛啊，从今以后，没有你，

['ment(ə)l] ['ægəni] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [iːt] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] .

mental agonies will overwhelm me and eat into my heart .

精神的 痛苦 将要 压倒 我 和 吃 进入 我的 心 .

精神上的痛苦会让我崩溃，啃噬我的内心。

[ə; eɪ] [retʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ,

A wretch that I am ,

一个 可怜虫 那 我 是 ,

我真是个可怜虫，

[sʌm; səm] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] ['daʊtləs] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] ,

some loving couple had doubtless been separated by me in a former life ,

一些 爱 夫妻 有 毫无疑问 到过 分开 经过 我 在 一个 以前的 生活 ,

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,

for which ,

为了 哪个 ,

前世我肯定拆散过一对恩爱的夫妻，为此，

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ai][ˌeɪ 'em] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ðiː] .

in this life , I am made to suffer the pangs of separation from thee .

在 这 生活 , 我 是 制成 到 遭受 这 疼痛 的 分离 从 你 .

今生，我注定要承受与你分离的痛苦。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['retʃɪd] ['wʊmən] [huː] ['lɪvəθ] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]

O king , that wretched woman who liveth even for a moment separated from

哦 国王 , 那 可怜 女士 WHO 活着 甚至 为了 一个 片刻 分开 从

[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,

her lord ,

她 主 ,

哦，国王啊，那个可怜的女人，哪怕片刻不能离开她的君主，

['lɪvəθ] [ɪn] [wəʊ] [ænd; ənd] ['sʌ.fə.rɪθ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [hel] ['iːv(ə)n][hɪə(r)] .

liveth in woe and suffereth the pangs of hell even here .

活着 在 悲哀 和 遭受 这 疼痛 的 地狱 甚至 这里 .

即使在这里，也生活在痛苦之中，承受着地狱般的折磨。

[sʌm; səm] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] ['daʊtləs] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] ,

Some loving couple had doubtless been separated by me in a former life ,

一些 爱 夫妻 有 毫无疑问 到过 分开 经过 我 在 一个 以前的 生活 ,

前世，我肯定拆散过一对恩爱的夫妻。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['sɪnfl] [ækt][ai][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['tɔːtʃə(r)] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [ˌsepə'reɪʃn]

for which sinful act I am suffering this torture arising from my separation

为了 哪个 罪恶的 行为 我 是 痛苦 这 酷刑 产生 从 我的 分离

[frɒm; frəm] [ðiː] .

from thee .

从 你 .

我因何罪孽而遭受这般折磨，因与你分离而受苦。

[əʊ] [kɪŋ] ,

O king ,

哦 国王 ,

哦，国王啊，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ai] [wɪl] [leɪ] [maɪ'self] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['kusə] [grɑːs] [ænd; ənd] [əb'steɪn]

from this day I will lay myself down on a bed of Kusa grass and abstain

从 这 天 我 将要 躺 我 向下 在 一个 床 的 库萨 草 和 弃权

[frɒm; frəm] ['evri] ['lʌkʃəri] ,

from every luxury ,

从 每一个 奢华 ,

从今以后，我将躺在草床上，放弃一切奢侈享受。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðiː] [wʌns] [mɔː(r)] .
hoping to behold thee once more .
希望 到 看哪 你 一次 更多的 .

希望能再次见到你。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ʃəʊ] [ðaɪ'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
O tiger among men , show thyself to me .
哦 老虎 之中 男人 , 展示 你自己 到 我 .

人中之虎啊，现身吧！

[əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [lɔːd] , [kə'mɑːnd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðaɪ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['bɪtəli] ['wiːpɪŋ] [waɪf] [plʌndʒd]
O king , O lord , command once more thy wretched and bitterly weeping wife plunged
哦 国王 , 哦 主 , 命令 一次 更多的 你的 可怜 和 苦涩地 哭泣 妻子 暴跌
[ɪn] [wəʊ] . -
in woe . '
在 悲哀 . -

哦，国王，哦，主啊，请您再次命令您那悲惨的、痛哭流涕的妻子，让她摆脱这无尽的悲伤吧！

“ ['kʊnti] [kən'tɪnjuːd] , - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] , [əʊ]['pɑːnduː] ,
“ Kunti continued , ' It was thus , O Pandu ,
“ 昆蒂 持续 , - 它 曾是 因此 , 哦 潘杜 ,

昆蒂继续说道：“事情就是这样，般度啊，

[ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdrə] [wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
that the beautiful Bhadra wept over the death of her lord .
那 这 美丽的 巴德拉 哭泣 超过 这 死亡 的 她 主 .

美丽的巴德拉为她丈夫的死而哭泣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['bɑːdrə] [klɑːsp, klæsp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ðə; ði] [kɔːps] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv]
And the weeping Bhadra clasped in her arms the corpse in anguish of
和 这 哭泣 巴德拉 紧握 在 她 武器 这 尸体 在 痛苦 的
[hɑːt] .
heart .
心 .

悲痛欲绝的巴德拉将尸体紧紧抱在怀里，哭泣不止。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'drest] [baɪ][æn; ən] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] [vɔɪs] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , “ [raɪz] [ʌp] , [əʊ]
Then she was addressed by an incorporeal voice in these words , “ Rise up , O
然后 她 曾是 已解决 经过 一个 无形的 嗓音 在 这些 字 , “ 上升 向上 , 哦
['bɑːdrə] ,
Bhadra ,
巴德拉 ,

然后，一个无形的声音对她说：“起来吧，巴德拉，

[ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
and leave this place .
和 离开 这 地方 .

然后离开这里。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [ai][grɑːnt] [ðiː] [ðɪs] [buːn] .
O thou of sweet smiles , I grant thee this boon .
哦 你 的 甜的 微笑 , 我 授予 你 这 恩惠 .

拥有甜美笑容的你，我赐予你这份恩惠。

[ai] [wɪl] [bɪ'get] ['ɒfsprɪŋ] [ə'pɒn] [ðiː] .
I will beget offspring upon thee .
我 将要 产生 后代 之上 你 .

我将与你生子。

[laɪ] [ðaʊ] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] [ðaɪ] [əʊn] [bed] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kæ.tə'miː.nɪ.əl][bæθ.bɑːθ] ,
Lie thou down with me on thy own bed , after the catamenial bath ,
说谎 你 向下 和 我 在 你的 自己的 床 , 后 这 月经 洗澡 ,

洗完月经澡后，和我一起躺在你自己的床上吧。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
on the night of the eighth or the fourteenth day of the moon .
在 这 夜晚 的 这 第八 或者 这 第十四 天 的 这 月亮 .

在农历八月或十四日的夜晚。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] [vɔɪs] , [ðə; ði] [tʃeɪst] ['bɑːdrə] [dɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
' Thus addressed by the incorporeal voice , the chaste Bhadra did , as she was
- 因此 已解决 经过 这 无形的 嗓音 , 这 贞洁 巴德拉 做过 , 作为 她 曾是
[daɪ'rɛktɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['ɒfsprɪŋ] .
directed , for obtaining offspring .
指导 , 为了 获得 后代 .

“在无形之声的指示下，贞洁的巴德拉按照指示去做，以获得后代。”

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'gæt] [ə'pɒn]
And , O bull of the Bharatas , the corpse of her husband begat upon
和 , 哦 公牛 的 这 - , 这 尸体 的 她 丈夫 生育 之上
[hɜː(r); hə(r)] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [vɪz] . ,
her seven children viz . ,
她 七 孩子们 即 . ,

婆罗多族的公牛啊，她丈夫的尸体为她生下了七个孩子，即：

[θriː] - [ænd; ənd] [fɔː(r)] [mə'dræs; mə'drɑːs] .
three Salwas and four Madras .
三 - 和 四 马德拉斯 .

三座萨尔瓦和四座马德拉斯。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [duː; də] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'get] ['ɒfsprɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [laɪk] [ðə; ði]
O bull of the Bharatas , do thou also beget offspring upon me , like the
哦 公牛 的 这 - , 做 你 还 产生 后代 之上 我 , 喜欢 这
[ɪ'lʌstriəs] - ,
illustrious Vyushitaswa ,
杰出 - ,

婆罗多族的公牛啊，你也像杰出的维尤希塔斯瓦一样，为我生育后代吧！

[baɪ] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðaʊ] . -
by the exercise of that ascetic power which thou possessest . '
经过 这 锻炼 的 那 苦行僧 力量 哪个 你 拥有者 . -

通过运用你所拥有的苦行力量。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXII
” 部分 -

“第一百二十二节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [waɪf] , [kɪŋ] ['pɑːnduː] , [wel] -
“ Vaisampayana said , ' Thus addressed by his loving wife , king Pandu , well -
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 已解决 经过 他的 爱 妻子 , 国王 潘杜 , 出色地 -
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ,
acquainted with all rules of morality ,
熟人 和 全部 规则 的 道德 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘如此称呼他深爱的妻子般度王，般度王精通一切道德准则，

[rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['ɪmpɔːt] , - [əʊ] ['kʊnti] , [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [sed] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .
replied in these words of virtuous import , ' O Kunti , what thou hast said is quite true .
回复 在 这些 字 的 有德行的 进口 , - 哦 昆蒂 , 什么 你 哈斯特 说 是 相当 真的 .

她用这些充满美德的话语回答道：“哦，昆蒂，你所说的完全正确。”

- [ɒv; əv][əʊld][dɪd]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [sed] .
Vyushitaswa of old did even as thou hast said .
- 的 老的 做过 甚至 作为 你 哈斯特 说 .

古时的维尤希塔斯瓦也照你所说的做了。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] .
Indeed he was equal unto the celestials themselves .
的确 他 曾是 平等的 到 这 天体 他们自己 .

他的确与天神平起平坐。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [ðiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][əʊld]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] ,
But I shall now tell thee about the practices of old indicated by illustrious Rishis ,
但 我 将 现在 告诉 你 关于 这 实践 的 老的 表明的 经过 杰出 圣贤 ,

但我现在要告诉你古代著名圣贤们所指出的习俗，

['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evri] [ruːl] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] .
fully acquainted with every rule of morality .
完全 熟人 和 每一个 规则 的 道德 .

完全了解每一条道德准则。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['hænsəm] [feɪs] [ænd; ənd] [swiːt] [smaɪlz] ,
O thou of handsome face and sweet smiles ,
哦 你 的 英俊的 脸 和 甜的 微笑 ,

哦，你拥有俊美的面容和甜美的笑容！

['wɪmɪn] ['fɔːməli] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [i'mjuə] [wɪ'ðɪn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['hʌzbəndz]
women formerly were not immured within houses and dependent on husbands
女性 以前 是 不是 被囚禁 之内 房屋 和 依赖 在 丈夫们
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['relətɪvz] .
and other relatives .
和 其他 亲属 .

过去，妇女并不被束缚在房屋内，她们可以依靠丈夫和其他亲戚。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] ['friːli] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
They used to go about freely , enjoying themselves as best as they liked .
他们 用过的 到 去 关于 自由 , 享受 他们自己 作为 最好的 作为 他们 喜欢 .

他们过去常常自由自在地四处游荡，尽情享受生活。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ðen] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['feɪθfəli] ,
O thou of excellent qualities , they did not then adhere to their husbands faithfully ,
哦 你 的 出色的 品质 , 他们 做过 不是 然后 粘着 到 他们的 丈夫们 忠实 ,
[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,

哦，品德高尚的女子啊，她们当时并没有忠于自己的丈夫，然而，

[əʊ] ['hænsəm] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] ['sɪnfl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
O handsome one , they were not regarded sinful , for that was the
哦 英俊的 一 , 他们 是 不是 认为 罪恶的 , 为了 那 曾是 这
['sæŋkʃnd] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
sanctioned usage of the times .
已制裁 用法 的 这 时代 .

英俊的少年啊，它们并不被认为是罪恶的，因为那是当时公认的习俗。

[ðæt] ['veri] ['juːsɪdʒ][ɪz] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [biːsts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ([ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
That very usage is followed to this day by birds and beasts without any (exhibition
那 非常 用法 是 随后 到 这 天 经过 鸟类 和 野兽 没有 任何 (展览
[ɒv; əv]) ['dʒeləsi] .
of) jealousy .
的) 妒忌 .

时至今日，鸟兽仍然遵循这种习俗，并且没有表现出任何嫉妒之心。

[ðæt] ['præktɪs] , ['sæŋkʃnd] [baɪ] ['presɪdənt] , [ɪz] [ə'plɔːdɪd] [baɪ] [greɪt] ['rɪʃi] .
That practice , sanctioned by precedent , is applauded by great Rishis .
那 实践 , 已制裁 经过 先例 , 是 鼓掌 经过 伟大的 圣贤 .

这种做法有先例可循，受到伟大圣贤的赞扬。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]['teɪpə(r)] [θaɪz] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] [jet] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kʊ'ruːʃ] .
O thou of taper thighs , the practice is yet regarded with respect amongst the Northern Kurus .
哦 你 的 锥形 大腿 , 这 实践 是 然而 认为 和 尊重 在 这 北方 库鲁斯 .

哦，拥有纤细大腿的你，这种习俗在北方库鲁族中仍然受到尊重。

[ɪn'diːd] , [ðæt] ['juːsɪdʒ] , [səʊ] ['liːniənt] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [hæθ] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .
Indeed , that usage , so lenient to women , hath the sanction of antiquity .
的确 , 那 用法 , 所以 宽容 到 女性 , 有 这 制裁 的 古代 .

事实上，这种对女性如此宽容的习俗，有着悠久的历史渊源。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['præktɪs] ,
The present practice ,
这 展示 实践 ,

目前的做法是，

[haʊ'evə(r)] ([ɒv; əv] ['wɪmɪnz] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf]) [hæθ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [bʌt; bət] ['leɪtli] .
however (of women's being confined to one husband for life) hath been established but lately .
然而 (的 女性的 存在 受限 到 一 丈夫 为了 生活) 有 到过 已确立的 但 最近 .

然而（妇女终身只能嫁给一个丈夫的）这种观念是最近才确立的。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiː] [ɪn] ['diːteɪl] [huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [waɪ] .
I shall tell thee in detail who established it and why .
我 将 告诉 你 在 细节 WHO 已确立的 它 和 为什么 .

我将详细告诉你是谁创立了它，以及为什么。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪʃi] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
“ It hath been heard by us that there was a great Rishi of the name of Uddalaka ,
“ 它 有 到过 听到 经过 我们 那 那里 曾是 一个 伟大的 里希 的 这 姓名 的 - ,

“我们听说有一位名叫乌达拉卡的伟大圣贤，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - [huː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'setɪk] [ɒv; əv] ['merɪt] .
who had a son named Swetaketu who also was an ascetic of merit .
WHO 有 一个 儿子 命名 - WHO 还 曾是 一个 苦行僧 的 优点 .

他有一个儿子名叫斯韦塔凯图，也是一位功德卓著的苦行僧。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] ,
O thou of eyes like lotus - petals ,
哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 ,

哦，你拥有如莲花瓣般明亮的双眸，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɜːtʃuəs] ['præktɪs] [hæθ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðæt] - [frɒm; frəm]['æŋgə(r)] .
the present virtuous practice hath been established by that Swetaketu from anger .
这 展示 有德行的 实践 有 到过 已确立的 经过 那 - 从 愤怒 .

现今的这种美德是由斯韦塔凯图因愤怒而建立的。

[hɪə(r)] [ðaʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Hear thou the reason .
听到 你 这 原因 .

请听我解释。

[wʌn]	[deɪ]	,
One	**day**	**,**
一	天	,

一天，

[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	-	['fɑːðə(r)]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[keɪm]	[ænd; ənd]	['kætʃɪŋ]	-
in	**the**	**presence**	**of**	**Swetaketu's**	**father**	**a**	**Brahmana**	**came**	**and**	**catching**	**Swetaketu's**
在	这	在场	的	-	父亲	一个	婆罗门	来了	和	捕捉	-

['mʌðə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	,
mother	**by**	**the**	**hand**	**,**
母亲	经过	这	手	,

在斯韦塔凯图父亲的面前，一位婆罗门走过来，抓住了斯韦塔凯图母亲的手。

[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	,	-	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	.
told	**her**	**,**	**'**	**Let**	**us**	**go**	**.**
讲述	她	,	-	让	我们	去	.

告诉她：“放我们走吧。”

-	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[siːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	[ænd; ənd]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	[ə'pærəntli]	[baɪ]	[fɔːs]	,
'	**Beholding**	**his**	**mother**	**seized**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**taken**	**away**	**apparently**	**by**	**force**	**,**
-	凝视	他的	母亲	查获	经过	这	手	和	已采取	离开	显然	经过	力量	,

“眼见母亲被人抓住手，显然是被强行带走，

[ðə; ði]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	['greɪtli]	[muːvd]	[baɪ]	[rɒθ]	.
the	**son**	**was**	**greatly**	**moved**	**by**	**wrath**	**.**
这	儿子	曾是	非常	已搬	经过	愤怒	.

儿子怒不可遏。

['siːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ɪn'dɪgnənt]	,	-	[ə'drest]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[biː; bi]	[nɒt]	['æŋgri]	.
Seeing	**his**	**son**	**indignant**	**,**	**Uddalaka**	**addressed**	**him**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Be**	**not**	**angry**	**.**
看到	他的	儿子	愤怒	,	-	已解决	他	和	说	,	-	是	不是	生气的	.

看到儿子愤愤不平，乌达拉卡对他说：“不要生气。”

[əʊ]	[sʌn]	!
O	**son**	**!**
哦	儿子	!

哦，孩子！

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['præktɪs]	['sæŋkʃnd]	[baɪ]	[æn'tɪkwəti]	.
This	**is**	**the**	**practice**	**sanctioned**	**by**	**antiquity**	**.**
这	是	这	实践	已制裁	经过	古代	.

这是古代就认可的做法。

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['ɔːdərs]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ɑː(r); ə(r)]	[friː]	,	[əʊ]	[sʌn]	;	[men]	[ɪn]	[ðɪs]	['mætə(r)]	,
The	**women**	**of**	**all**	**orders**	**in**	**this**	**world**	**are**	**free**	**,**	**O**	**son**	**;**	**men**	**in**	**this**	**matter**	**,**
这	女性	的	全部	订单	在	这	世界	是	自由的	,	哦	儿子	;	男人	在	这	事情	,

孩子，世间所有阶层的妇女都是自由的；男人在这件事上也是如此。

[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	[ðeə(r)]	[rɪ'spektɪv]	['ɔːdərs]	,	[ækt]	[æz; əz]	[kaɪn]	.
as	**regards**	**their**	**respective**	**orders**	**,**	**act**	**as**	**kine**	**.**
作为	问候	他们的	各自	订单	,	行为	作为	牛	.

就其各自的命令而言，要像牲畜一样行事。

-	[ðə; ði]	['riːʃiːz]	[sʌn]	,	-	,	[haʊ'evə(r)]	,
'	**The**	**Rishi's**	**son**	**,**	**Swetaketu**	**,**	**however**	**,**
-	这	圣人的	儿子	,	-	,	然而	,

然而，圣贤之子斯韦塔凯图

[ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['præktɪs] [æz; əz]
disapproved of the usage and established in the world the present practice as
不赞成 的 这 用法 和 已确立的 在 这 世界 这 展示 实践 作为
[rɪ'gɑːdz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
regards men and women .
问候 男人 和 女性 .

不赞成这种做法，并在世界上确立了目前男女之间的做法。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['vɜːtʃuː] ,
It hath been heard by us , O thou of great virtue ,
它 有 到过 听到 经过 我们 , 哦 你 的 伟大的 美德 ,

我们已经听闻此事，哦，德行高尚之人。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['præktɪs] [deɪts] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd] [ə'mʌŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [bʌt; bət] [nɒt]
that the existing practice dates from that period among human beings but not
那 这 现存的 实践 日期 从 那 时期 之中 人类 生物 但 不是
[ə'mʌŋ] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] .
among beings of other classes .
之中 生物 的 其他 课程 .

现存的这种做法在人类中可以追溯到那个时期，但在其他类别的生物中则没有。

[ə'kɔːdɪŋli] , [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['juːsɪdʒ] ,
Accordingly , since the establishment of the present usage ,
因此 , 自从 这 建立 的 这 展示 用法 ,

因此，自现行惯例确立以来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪnfl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [nɒt] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
it is sinful for women not to adhere to their husbands .
它 是 罪恶的 为了 女性 不是 到 粘着 到 他们的 丈夫们 .

女人不顺从丈夫是一种罪过。

['wɪmɪn] [træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] ['lɪmɪts] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] [bɪ'keɪm] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ]
Women transgressing the limits assigned by the Rishi became guilty of slaying
女性 违规 这 限制 分配 经过 这 里希 成为 有罪的 的 杀戮
[ðə; ði]['embriəʊ] .
the embryo .
这 胚胎 .

违背圣贤所规定的界限的女性，会被视为杀害胚胎而犯下罪行。

[ænd; ənd] , [men] , [tuː] ,
And , men , too ,
和 , 男人 , 也 ,

男人也一样。

['vaɪəl] [tɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [huː] [hæθ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['meɪdənˌhʊd] [əb'zɜːvd]
viol ting a chaste and loving wife who hath from her maidenhood observed
暴力 ting 一个 贞洁 和 爱 妻子 WHO 有 从 她 少女时代 观察到
[ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv]['pjʊərəti] ,
the vow of purity ,
这 发誓 的 纯度 ,

玷污一位贞洁贤淑、自少女时代起就恪守贞洁誓言的妻子，

[bɪ'keɪm] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɪn] .
became guilty of the same sin .
成为 有罪的 的 这 相同的 罪 .

犯下了同样的罪行。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɔːlsəʊ] [huː] , [ˈbiːɪŋ] [kəˈmɑːnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [reɪz] [ˈɒfsprɪŋ] ,
The woman also who , being commanded by her husband to raise offspring ,
这 女士 还 WHO , 存在 命令 经过 她 丈夫 到 增加 后代 ,
[rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] ,
refuses to do his bidding ,
拒绝 到 做 他的 投标 ,

还有一位妇女，尽管丈夫命令她抚养子女，但她却拒绝服从丈夫的命令。

[bɪˈkʌmɪθ] [ˈiːkwəli] [ˈsɪnfl] .
becometh equally sinful .
变成 同样地 罪恶的 .

变得同样有罪。

“ [ðʌs] , [əʊ] [ˈtɪmɪd] [wʌn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈjuːsɪdʒ] [ɪˈstæblɪʃt] [ɒv; əv] [əʊld] [baɪ] - ,
“ Thus , O timid one , was the existing usage established of old by Swetaketu ,
“ 因此 , 哦 胆小 一 , 曾是 这 现存的 用法 已确立的 的 老的 经过 - ,
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Uddalaka ,
这 儿子 的 - ,

“因此，胆怯的人啊，这就是乌达拉卡之子斯韦塔凯图所确立的古老习俗。”

[ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv] [ænˈtɪkwəti] .
in defiance of antiquity .
在 蔑视 的 古代 .

违背古代传统。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈteɪpə(r)] [θaɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [ˈɔːlsəʊ] [biːn] [hɜːd] [baɪ] [ˌjuː ˈes] [ðæt] - ,
O thou of taper thighs , it hath also been heard by us that Madayanti ,
哦 你 的 锥形 大腿 , 它 有 还 到过 听到 经过 我们 那 - ,

哦，拥有纤细大腿的你，我们也听说玛达扬蒂，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - , [kəˈmɑːnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [reɪz] [ˈɒfsprɪŋ] [went]
the wife of Saudasa , commanded by her husband to raise offspring went
这 妻子 的 - , 命令 经过 她 丈夫 到 增加 后代 去
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈrɪʃi] [ˈvɑːsɪʃθɑː] .
unto Rishi Vasishtha .
到 里希 瓦西什塔 .

绍达萨的妻子奉丈夫之命抚养后代，前往瓦西什塔仙人处。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈɡəʊɪŋ] [ɪn][ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] , [ðə; ði] [ˈhænsəm] - [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd]
And on going in unto him , the handsome Madayanti obtained a son named
和 在 去 在 到 他 , 这 英俊的 - 获得 一个 儿子 命名
- .
Asmaka .
- .

美丽的玛达扬蒂与他结合，生下了一个儿子，名叫阿斯玛卡。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
She did this , moved by the desire of doing good to her husband .
她 做过 这 , 已搬 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 她 丈夫 .

她这样做，是出于想要善待丈夫的愿望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]['ləʊtəs] - [aɪz] , [ðaʊ] [nəʊ] , [əʊ]['tɪmɪd] [gɜːl] , [haʊ] [wiː; wi] [ɑː'selvz] ,
O thou of lotus - eyes , thou knowest , O timid girl , how we ourselves ,
哦 你 的 莲花 - 眼睛 , 你 最了解 , 哦 胆小 女孩 , 如何 我们 我们自己 ,

哦，拥有莲花般眼睛的你，哦，胆怯的少女，你明白我们自己，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɒtn] [baɪ] ['krɪʃnə] -
for the perpetuation of the Kuru race , were begotten by Krishna -
为了 这 延续 的 这 库鲁 种族 , 是 所生的 经过 克里希那 -
- .
Dwaipayana .
- .

为了延续俱卢族，克里希纳-德瓦伊帕亚纳生下了他们。

[əʊ] ['fɔːltləs] [wʌn] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [pɹ'ɛsɪdənts] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][duː; də][maɪ] ['bɪdɪŋ]
O faultless one , beholding all these precedents it behoveth thee to do my bidding
哦 完美无瑕 一 , 凝视 全部 这些 先例 它 应当 你 到 做 我的 投标
,
,
,

完美无瑕者啊，鉴于这些先例，你理应遵从我的旨意。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] , [huː] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
which is not inconsistent with virtue , O princess , who is devoted to her husband ,
哪个 是 不是 不一致 和 美德 , 哦 公主 , WHO 是 奉献 到 她 丈夫 ,

这与美德并不矛盾，哦，忠于丈夫的公主啊！

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [sed] [baɪ] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪf]
it hath also been said by those acquainted with the rules of morality that a wife
它 有 还 到过 说 经过 那些 熟人 和 这 规则 的 道德 那 一个 妻子
,
,
,

那些熟悉道德规范的人也曾说过，妻子，

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌnθli] ['siːz(ə)n] ['kʌmɪθ] , [mʌst; məst]['evə(r)] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðəʊ]
when her monthly season cometh , must ever seek her husband , though
什么时候 她 月度 季节 到来 , 必须 曾经 寻找 她 丈夫 , 尽管
[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] ['lɪbəti] .
at other times she deserveth liberty .
在 其他 时代 她 值得 自由 .

当她的月经来潮时，她必须时刻寻找她的丈夫，而在其他时候，她则应该享有自由。

[ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['præktɪs] .
The wise have declared this to be the ancient practice .
这 明智的 有 声明 这 到 是 这 古老的 实践 .

智者们认为这是古老的习俗。

[bʌt; bət] , [biː; bi][ðə; ði][ækt] ['sɪnfl] [ɔː(r)] ['sɪnləs] ,
But , be the act sinful or sinless ,
但 , 是 这 行为 罪恶的 或者 无罪 ,

但是，无论这种行为是有罪的还是无罪的，

[ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [waɪvz]
those acquainted with the Vedas have declared that it is the duty of wives
那些 熟人 和 这 吠陀经 有 声明 那 它 是 这 责任 的 妻子们
[tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [bɪd][ðem; ðəm][duː; də] .
to do what their husbands bid them do .
到 做 什么 他们的 丈夫们 出价 他们 做 .

熟悉吠陀经的人宣称，妻子有义务听从丈夫的吩咐。

[ɪ'speʃəli] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] , [ai] , [huː] [ˌeɪ 'em] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
Especially , O thou of faultless features , I , who am deprived of the power of
尤其 , 哦 你 的 完美无瑕 特征 , 我 , WHO 是 被剥夺的 的 这 力量 的
[ˌprəʊkri'eɪʃn] ,
procreation ,
生殖 ,

尤其是你，容貌完美无瑕的你，而我，却失去了生育能力。

['hævɪŋ] [jet] [bɪ'kʌm] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɒfsprɪŋ] , [dɪ'zɜːv] [ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [əu'bei]
having yet become desirous of beholding offspring , deserve the more to be obeyed
拥有 然而 变得 渴望 的 凝视 后代 , 应得 这 更多的 到 是 服从
[baɪ] [ðiː] .
by thee .
经过 你 .

既然你还没有渴望看到你的子嗣，就更应该听从你的命令。

[əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , ['dʒɔɪnɪŋ][maɪ][pɑːmz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['rəʊzi] ['fɪŋgəz] ,
O amiable one , joining my palms furnished with rosy fingers ,
哦 可亲 一 , 加入 我的 棕榈树 提供 和 红润 手指 ,

哦，和蔼可亲的人，我将我粉嫩的手指交握在手中，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kʌp] [æz; əz][ɒv; əv]['ləʊtəs] [liːvz] ,
and making of them a cup as of lotus leaves ,
和 制作 的 他们 一个 杯子 作为 的 莲花 树叶 ,

并用它们做成莲叶杯，

[ai] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɒn][maɪ] [hed] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðiː] .
I place them on my head to propitiate thee .
我 地方 他们 在 我的 头 到 安抚 你 .

我将它们放在头上以求得你的庇佑。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][leə(r)] [lʊks] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [reɪz] ['ɒfsprɪŋ] , [æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] ,
O thou of lair looks , it behoveth thee to raise offspring , at my command ,
哦 你 的 巢穴 看起来 , 它 应当 你 到 增加 后代 , 在 我的 命令 ,

哦，你这长着巢穴般眼神的家伙，你应当遵照我的命令，繁衍后代。

[θruː] [sʌm; səm] ['brɑːmənə] [pə'zest] [ɒv; əv] [haɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] .
through some Brahmana possessed of high ascetic merit .
通过 一些 婆罗门 拥有 的 高的 苦行僧 优点 .

通过一些具有很高苦行功德的婆罗门。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)][hɪps] ,
For then , owing to thee , O thou of fair hips ,
为了 然后 , 欠款 到 你 , 哦 你 的 公平的 臀部 ,

因为那时，都归功于你，哦，拥有美丽臀部的你，

[ai] [meɪ] [gəʊ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] ['tʃɪldrən] . -
I may go the way that is reserved for those that are blessed with children . '
我 可能 去 这 方式 那 是 预订的 为了 那些 那 是 蒙福 和 孩子们 . -

我或许会走上那条专为那些拥有子女的人而设的道路。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['pɑːnduː] , [ðæt] ['sʌbdʒʊgeɪtə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl]
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed by Pandu , that subjugator of hostile
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 经过 潘杜 , 那 征服者 的 敌对的
['sɪtɪz] , [ðə; ði] ['hænsəm] ['kʊnti] ,
cities , the handsome Kunti ,
城市 , 这 英俊的 昆蒂 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘般度，这位征服敌对城市的君主，如此称呼美丽的昆蒂，

['evə(r)] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [ðen]
ever attentive to what was agreeable and beneficial to her lord , then
曾经 细心 到 什么 曾是 同意 和 有利 到 她 主 , 然后
[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
replied unto him ,
回复 到 他 ,

她一向体贴周到，时刻想着如何取悦她的主人，于是回答他说：

['seɪɪŋ] , - [ɪn] [maɪ] ['gɜːlhʊd] , [əʊ] [lɔːd] ,
saying , ' In my girlhood , O lord ,
说 , - 在 我的 少女时代 , 哦 主 ,

说：“在我少女时代，哦，主啊，

[ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] [gests] .
I was in my father's house engaged in attending upon all guests .
我 曾是 在 我的 父亲的 房子 已订婚的 在 参加 之上 全部 客人 .

当时我在父亲家中，忙着招待所有客人。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [weɪt] [rɪ'spektfəli] [ə'pɒn] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt]
I used to wait respectfully upon Brahmanas of rigid vows and great ascetic merit
我 用过的 到 等待 尊敬 之上 婆罗门 的 死板的 誓言 和 伟大的 苦行僧 优点
.
:
.

我过去常常恭敬地侍奉那些戒律严谨、功德高尚的婆罗门。

[wʌn] [deɪ] [ai]['grætɪfaɪd] [wɪð] [maɪ] [ə'tenʃən] [ðæt] ['brɑːmənə] [huːm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] - ,
One day I gratified with my attentions that Brahmana whom people call Durvasa ,
一 天 我 满意 和 我的 注意 那 婆罗门 谁 人们 称呼 - ,

有一天，我以我的殷勤款待了那位被人们称为杜尔瓦萨的婆罗门，

[ɒv; əv][maɪnd]['ʌndə(r)] [fʊl] [kən'trəʊl][ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
of mind under full control and possessing knowledge of all the mysteries of
的 头脑 在下面 满的 控制 和 拥有 知识 的 全部 这 谜团 的
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

心智完全可控，并掌握所有宗教奥秘。

[pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] ,
Pleased with my services ,
高兴 和 我的 服务 ,

对我的服务很满意。

[ðæt] ['brɑːmənə] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæntrə] (['fɔːmjələ] [ɒv; əv]
that Brahmana gave me a boon in the form of a mantra (formula of
那 婆罗门 给予 我 一个 恩惠 在 这 形式 的 一个 咒语 (公式 的
[ˌɪnvə'keɪʃn]) [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] ['prez(ə)ns] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ai] [laɪkt] .
invocation) for calling into my presence any one of the celestials I liked .
调用) 为了 呼叫 进入 我的 在场 任何 一 的 这 天体 我 喜欢 .

那位婆罗门赐予我一个恩惠，即一个咒语（祈祷文），可以召唤我喜欢的任何一位天神来到我面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] , [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] , [sed] , - ['eniwʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [huːm] [ðaʊ]
And the Rishi , addressing me , said , ' Anyone among the celestials whom thou
和 这 里希 , 解决 我 , 说 , - 任何人 之中 这 天体 谁 你
[kɔlɪst] [baɪ] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] ,
callest by this shall ,
卡莱斯特 经过 这 将 ,

那位圣贤对我说：“凡你以此呼唤的天神，都将……”

[əʊ][gɜːl] , [ə'prəʊtʃ] [ðiː] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [lɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]
O girl , approach thee and be obedient to thy will , whether he liketh it or
哦 女孩 , 方法 你 和 是 听话 到 你的 将要 , 无论 他 像 它 或者
[nɒt] .
not .
不是 .

姑娘，靠近他，顺从你的意愿，无论他是否喜欢。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪs] .
And , O princess , thou shall also have offspring through his grace .
和 , 哦 公主 , 你 将 还 有 后代 通过 他的 优雅 .

公主啊，你也将因他的恩典而拥有子嗣。

- [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðæt] ['brɑːmənə] [təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [wen] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
' O Bharata , that Brahmana told me this when I lived in my father's house .
- 哦 婆罗多 , 那 婆罗门 讲述 我 这 什么时候 我 居住地 在 我的 父亲的 房子 .

“婆罗多啊，那位婆罗门在我住在父亲家时告诉我这件事。”

[ðə; ði] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənə] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [fɔːls] .
The words uttered by the Brahmana can never be false .
这 字 说出 经过 这 婆罗门 能 绝不 是 错误的 .

婆罗门所说的话绝不会是假的。

[ðə; ði] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [meɪ] [jiːld] [fruːt] .
The time also hath come when they may yield fruit .
这 时间 还 有 来 什么时候 他们 可能 屈服 水果 .

现在也是它们结果子的时候了。

[kə'mɑːnd] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [ai][kæn; kən][baɪ] [ðæt] ['mæntrə] ['sʌmən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Commanded by thee , O royal sage , I can by that mantra summon any of the
命令 经过 你 , 哦 皇家 圣人 , 我 能 经过 那 咒语 召唤 任何 的 这
[sə'lestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

遵照您的旨意，尊贵的圣贤，我可以通过那句咒语召唤任何天神。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['tʃɪldrən] .
so that we may have good children .
所以 那 我们 可能 有 好的 孩子们 .

这样我们才能拥有优秀的孩子。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['truːθfl] [men] , [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ai][ʃæl; ʃəl] ['sʌmən] .
O foremost of all truthful men , tell me which of the celestials I shall summon .
哦 首先 的 全部 真实 男人 , 告诉 我 哪个 的 这 天体 我 将 召唤 .

最诚实的人啊，请告诉我，我应该召唤哪位天神？

[nəʊ] [ðæt] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ai] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] . -
Know that , as regards this matter , I await your commands . '
知道 那 , 作为 问候 这 事情 , 我 等待 你的 命令 . -

须知，关于此事，我等待您的指示。

“ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['pɑːnduː] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['hænsəm] [wʌn] , [straɪv] ['djuːli] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ]
“ Hearing this , Pandu replied , ' O handsome one , strive duly this very day to gratify
“ 听力 这 , 潘杜 回复 , - 哦 英俊的 一 , 努力 正式地 这 非常 天 到 满足
['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] .
our wishes .
我们的 愿望 .

听到这话，般度回答说：“英俊的男子啊，你今天就努力实现我们的愿望吧。”

['fɔːtʃənət] [wʌn] , ['sʌmən] [ðaʊ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Fortunate one , summon thou the god of justice .
幸运 一 , 召唤 你 这 上帝 的 正义 .

幸运儿，召唤正义之神吧。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['vɜːtʃuəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
He is the most virtuous of the celestials .
他 是 这 最多 有德行的 的 这 天体 .

他是天界中最有德行的人。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'luːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [sɪn] .
The god of justice and virtue will never be able to pollute us with sin .
这 上帝 的 正义 和 美德 将要 绝不 是 有能力的 到 污染 我们 和 罪 .

正义与美德之神绝不可能用罪恶玷污我们。

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [wɪl] [ðen] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [kæn; kən]
The world also , O beautiful princess , will then think that what we do can
这 世界 还 , 哦 美丽的 公主 , 将要 然后 思考 那 什么 我们 做 能
['nevə(r)] [biː; bi] [ʌn'həʊli] .
never be unholy .
绝不 是 不圣洁的 .

美丽的公主啊，那时世人也会认为我们所做的一切永远不会是不圣洁的。

[ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [biː; bi] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]
The son also that we shall obtain from him shall in virtue be certainly the
这 儿子 还 那 我们 将 获得 从 他 将 在 美德 是 当然 这
['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
foremost among the Kurus .
首先 之中 这 库鲁斯 .

我们从他那里得到的儿子，在品德上也必定是俱卢族中最杰出的。

[bɪ'gɒtn] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [mə'ræləti] ,
Begotten by the god of justice and morality ,
所生的 经过 这 上帝 的 正义 和 道德 ,

由正义与道德之神所生，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['sɪnfl] [ɔː(r)] [ʌn'həʊli] .
he would never set his heart upon anything that is sinful or unholy .
他 会 绝不 放 他的 心 之上 任何事物 那 是 罪恶的 或者 不圣洁的 .

他绝不会沉迷于任何罪恶或不圣洁的事物。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , ['stedəli] ['kiːpɪŋ] ['vɜːtʃuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [aɪz] , [ænd; ənd]
Therefore , O thou of sweet smiles , steadily keeping virtue before thy eyes , and
所以 , 哦 你 的 甜的 微笑 , 稳步 保持 美德 前 你的 眼睛 , 和
['djuːli] [əb'zɜːvɪŋ] ['həʊli] [vaʊz] ,
duly observing holy vows ,
正式地 观察 圣 誓言 ,

因此，啊，笑容甜美的你，请将美德铭记于心，并恪守神圣的誓言。

['sʌmən] [ðaʊ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðaɪ] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz]
summon thou the god of justice and virtue by the help of thy solicitations
召唤 你 这 上帝 的 正义 和 美德 经过 这 帮助 的 你的 征集
[ænd; ənd] [ˌinkæn'teiʃən] . -
and incantations . '
和 咒语 . -

你当以恳求和咒语召唤正义与美德之神。

" [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['kʊnti] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]
" Vaisampayana continued , ' Then Kunti , that best of women , thus addressed by
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 昆蒂 , 那 最好的 的 女性 , 因此 已解决 经过
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [sed] , - [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
her lord , said , ' So be it .
她 主 , 说 , - 所以 是 它 .

"Vaisampayana 继续说道：'然后，最优秀的女人昆蒂，被她的主人这样称呼，说道：'那就这样吧。'

- [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['revərəntli] [ˌsəːkəm'æmbjuleit] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] , [ʃiː; ʃi]
' And bowing down to him and reverently circumambulating his person , she
- 和 鞠躬 向下 到 他 和 虔诚地 环绕 他的 人 , 她
[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] . -
resolved to do his bidding . '
已解决 到 做 他的 投标 . -

"她向他鞠躬，恭敬地绕着他转了一圈，决心听从他的吩咐。"

" ['sekʃ(ə)n] [ksiːi]
" SECTION CXXIII
" 部分 第一百二十三

"第一百二十三节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] , - [əʊ] , [wen] - [kən'sepʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fʊl]
" Vaisampayana said , ' O Janamejaya , when Gandhari's conception had been a full
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 贾纳梅贾亚 , 什么时候 - 概念 有 到过 一个 满的
[jɪə(r)] [əʊld] ,
year old ,
年 老的 ,

"Vaisampayana 说：'O Janamejaya，当甘陀利的受孕已经满一岁时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['kʊnti] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ɒfsprɪŋ]
it was then that Kunti summoned the eternal god of justice to obtain offspring
它 曾是 然后 那 昆蒂 被召唤 这 永恒 上帝 的 正义 到 获得 后代
[frɒm; frəm] [hɪm] .
from him .
从 他 .

那时，昆蒂召唤了永恒的正义之神，希望从他那里得到子嗣。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
And she offered without loss of time ,
和 她 提供 没有 损失 的 时间 ,

她毫不犹豫地提供了：

['sækrɪfaɪsɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [gɒd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['djuːli] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ðæt] -
sacrifices unto the god and began to duly repeat the formula that Durvasa
牺牲 到 这 上帝 和 开始 到 正式地 重复 这 公式 那 -
[hæd; həd] [im'pa:tid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
had imparted to her some time before .
有 传授 到 她 一些 时间 前 .

她向神灵献祭，并开始认真地重复杜尔瓦萨之前传授给她的咒语。

[ðen] [ðə; ði] [gɒd] , [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌinkæn'teiʃən] ,

Then the god , overpowered by her incantations ,

然后 这 上帝 , 实力悬殊 经过 她 咒语 ,

然后，神明被她的咒语所震慑，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['kʊnti] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [rɪ'splendənt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn]

arrived at the spot where Kunti was seated in his car resplendent as the Sun

到达的 在 这 点 在哪里 昆蒂 曾是 坐着 在 他的 车 灿烂 作为 这 太阳

.

.

.

到达目的地时，昆蒂正坐在车里，像太阳一样光彩照人。

['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [ɑːskt] , - [əʊ] ['kʊnti] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [gɪv] [ðiː] ?

Smiling , he asked , ' O Kunti , what am I to give thee ?

微笑 , 他 问 , - 哦 昆蒂 , 什么 是 我 到 给 你 ?

他笑着问：“哦，昆蒂，我能给你什么呢？”

- [ænd; ənd] ['kʊnti] [tuː] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] , [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] [mʌst; məst]['iːv(ə)n] [gɪv] [ˌem 'iː]

' And Kunti too smiling in her turn , replied , ' Thou must even give me

- 和 昆蒂 也 微笑 在 她 转动 , 回复 , - 你 必须 甚至 给 我

['ɒfsprɪŋ] .

offspring .

后代 .

昆蒂也笑着回答说：“你甚至应该给我生儿育女。”

- [ðen] [ðə; ði] ['hænsəm] ['kʊnti] [wɒz; wəz][ju'naɪtɪd] ([ɪn] ['ɪntəkɔːs]) [wɪð] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn]

' Then the handsome Kunti was united (in intercourse) with the god of justice in

- 然后 这 英俊的 昆蒂 曾是 团结的 (在 交往) 和 这 上帝 的 正义 在

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [fɔːm] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]

his spiritual form and obtained from him a son devoted to the good of

他的 精神 形式 和 获得 从 他 一个 儿子 奉献 到 这 好的 的

[ɔːl] ['kriːtʃəz] .

all creatures .

全部 生物 .

“然后，美丽的昆蒂与正义之神以精神形态结合（交合），并从他那里得到了一个致力于造福所有生灵的儿子。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [tʃaɪld] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [feɪm] ,

And she brought his excellent child , who lived to acquire a great fame ,

和 她 带来 他的 出色的 孩子 , WHO 居住地 到 获得 一个 伟大的 名声 ,

她为他生下了优秀的孩子，这个孩子长大后名声大噪。

[æt; ət][ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːld] [ˌɑːbɪ'dʒɪt] ,

at the eighth Muhurta called Abhijit ,

在 这 第八 吉时 称为 阿比吉特 ,

在第八个穆胡尔塔（Muhurta）时，名为阿比吉特（Abhijit），

[ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] (

of the hour of noon of that very auspicious day of the seventh month (

的 这 小时 的 中午 的 那 非常 吉祥 天 的 这 第七 月 (

['kɑːrtɪkə]) ,

Kartika) ,

卡尔蒂卡) ,

在七月（卡尔提卡月）那个非常吉祥的日子正午时分，

[vɪz] . , [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['fɔːtnaɪt] ,

viz . , the fifth of the lighted fortnight ,

即 . , 这 第五 的 这 照明 两星期 ,

即，光明两周中的第五天，

[wen]	[ðə; ði]	[stɑː(r)]	-	[ɪn]	[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[muːn]	[wɒz; wəz]	[ə'sendənt]	.
when	**the**	**star**	**Jyeshtha**	**in**	**conjunction**	**with**	**the**	**moon**	**was**	**ascendant**	.
什么时候	这	星星	-	在	连词	和	这	月亮	曾是	上升	.

当星宿杰什塔与月亮合相上升时。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,	[æn; ən]	[ˌɪnkɔː'pɔːriəl]	[vɔɪs]	(	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪz]	)	[sed]	,
And	**as**	**soon**	**as**	**the**	**child**	**was**	**born**	,	**an**	**incorporeal**	**voice**	(	**from**	**the**	**skies**	)	**said**	,
和	作为	很快	作为	这	孩子	曾是	出生	，	一个	无形的	嗓音	（	从	这	天空	）	说	，

孩子刚一出生，一个无形的声音（从天而降）就说道：

-	[ðɪs]	[tʃaɪld]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['vɜːtʃuəs]	.
'	**This**	**child**	**shall**	**be**	**the**	**best**	**of**	**men**	,	**the**	**foremost**	**of**	**those**	**that**	**are**	**virtuous**	:
-	这	孩子	将	是	这	最好的	的	男人	，	这	首先	的	那些	那	是	有德行的	.

“这个孩子将成为最优秀的人，最有德之人。”

[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['praʊəs]	[ænd; ənd]	['truːθfl]	[ɪn]	[spiːtʃ]	,	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	['sɜːt(ə)nli]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
Endued	**with**	**great**	**prowess**	**and**	**truthful**	**in**	**speech**	,	**he**	**shall**	**certainly**	**be**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**earth**	.
赋予	和	伟大的	能力	和	真实	在	演讲	，	他	将	当然	是	这	统治者	的	这	地球	.

他武艺高强，言辞诚实，必将成为大地的统治者。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[fɜːst]	[tʃaɪld]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	.
And	**this**	**first**	**child**	**of**	**Pandu**	**shall**	**be**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Yudhishthira**	.
和	这	第一的	孩子	的	潘杜	将	是	已知	经过	这	姓名	的	尤迪什提拉	.

般度的第一个孩子将被称为尤迪什提拉。

[pə'zest]	[ɒv; əv]	['praʊəs]	[ænd; ənd]	['ɒnəsti]	[ɒv; əv]	[ˌdɪspə'zɪʃn]	,	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['feɪməs]	[kɪŋ]	,
Possessed	**of**	**prowess**	**and**	**honesty**	**of**	**disposition**	,	**he**	**shall**	**be**	**a**	**famous**	**king**	,
拥有	的	能力	和	诚实	的	处置	，	他	将	是	一个	著名的	国王	，

他英勇善战，品格正直，必将成为一位名扬四海的君王。

[nəʊn]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.	-
known	**throughout**	**the**	**three**	**worlds**	.	'
已知	自始至终	这	三	世界	.	-

闻名三界。

“	['pɑːnduː]	,	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[ðæt]	['vɜːtʃuəs]	[sʌn]	,	[ə'gen]	[ə'drest]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[sed]	.
“	**Pandu**	,	**having**	**obtained**	**that**	**virtuous**	**son**	,	**again**	**addressed**	**his**	**wife**	**and**	**said**	.
“	潘杜	，	拥有	获得	那	有德行的	儿子	，	再次	已解决	他的	妻子	和	说	.

“般度得到了那个贤良的儿子后，又对他的妻子说：

-	[ðə; ði]	[waɪz]	[hæv; həv]	[dɪ'kleəd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['kʃɑːtrijə]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[in'djuː]	[wɪð]	['fɪzɪk(ə)l]	[streŋθ]	,
'	**The**	**wise**	**have**	**declared**	**that**	**a**	**Kshatriya**	**must**	**be**	**endued**	**with**	**physical**	**strength**	,
-	这	明智的	有	声明	那	一个	刹帝利	必须	是	赋予	和	身体的	力量	，

“智者曾说，刹帝利必须拥有强健的体魄。”

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['kʃɑːtrijə] .
otherwise he is no Kshatriya .
否则 他 是 不 刹帝利 .

否则他就不是刹帝利。

- ['ðeəfɔː(r)] , [ɑːsk] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] .
' Therefore , ask thou for an offspring of superior strength .
- 所以 , 问 你 为了 一个 后代 的 优越的 力量 .

因此，你要祈求生下一个力大无穷的后代。

[ðʌs] [kə'mɑːnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , ['kʊnti] [ðen] [ɪnv'əʊkt] ['vɑːjuː] .
Thus commanded by her lord , Kunti then invoked Vayu .
因此 命令 经过 她 主 , 昆蒂 然后 调用 风神 .

遵照其主神的命令，昆蒂召唤了风神瓦尤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [gɒd][ɒv; əv] [wɪnd] , [ðʌs] [ɪnv'əʊkt] , [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn]
And the mighty god of wind , thus invoked , came unto her , riding upon
和 这 强大的 上帝 的 风 , 因此 调用 , 来了 到 她 , 骑术 之上
[ə; eɪ][dɪə(r)] ,
a deer ,
一个 鹿 ,

于是，她祈求强大的风神降临，风神骑着一头鹿来到她面前。

[ænd; ənd] [sed] , - [wɒt] , [əʊ] ['kʊnti] , [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [gɪv] [ðiː] ?
and said , ' What , O Kunti , am I to give thee ?
和 说 , - 什么 , 哦 昆蒂 , 是 我 到 给 你 ?

他说：“昆蒂啊，我能给你什么呢？”

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ” ['smaɪlɪŋ] [ɪn] ['mɒdəsti] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [gɪv] [ˌem 'iː] ,
Tell me what is in thy heart ” Smiling in modesty , she said to him , ' Give me ,
告诉 我 什么 是 在 你的 心 ” 微笑 在 谦逊 , 她 说 到 他 , - 给 我 ,

告诉我你心里想的。”她谦虚地笑着对他说：“告诉我，

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] ,
O best of celestials ,
哦 最好的 的 天体 ,

哦，最优秀的诸神啊，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv] [lɪmz] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
a child endued with great strength and largeness of limbs and capable of
一个 孩子 赋予 和 伟大的 力量 和 大 的 四肢 和 有能力的 的
['hʌmblɪŋ] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['evri] ['bɒdi] .
humbling the pride of every body .
令人谦卑 这 自豪 的 每一个 身体 .

一个力大无穷、四肢粗壮的孩子，能够让任何人的骄傲都感到羞愧。

- [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [wɪnd] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'gæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɑːftəwədz] [nəʊn] [æz; əz]
' The god of wind thereupon begat upon her the child afterwards known as
- 这 上帝 的 风 于是 生育 之上 她 这 孩子 然后 已知 作为
['biːmə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd] [fɪəs] ['praʊəs] .
Bhima of mighty arms and fierce prowess .
毗摩 的 强大的 武器 和 凶猛的 能力 .

风神因此为她生下了一个孩子，后来被称为毗摩，拥有强壮的手臂和勇猛的武艺。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] [in'djuː] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [streŋθ] , [æn; ən]
And upon the birth of that child endued with extraordinary strength , an
和 之上 这 出生 的 那 孩子 赋予 和 非凡的 力量 , 一个
[ˌɪnkɔː'pɔːriəl] [vɔɪs] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
incorporeal voice , O Bharata ,
无形的 嗓音 , 哦 婆罗多 ,

当那个拥有非凡力量、无形之声的孩子诞生时，哦，婆罗多！

[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[sed]	,	-	[ðɪs]	[tʃaɪld]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[in'djuː]	[wɪð]	[streŋθ]	.
as	**before**	**,**	**said**	**,**	**'**	**This**	**child**	**shall**	**be**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**endued**	**with**	**strength**	**.**
作为	前	，	说	，	-	这	孩子	将	是	这	首先	的	全部	赋予	和	力量	.

正如之前所说，“这个孩子将成为所有人中最杰出的，拥有强大的力量。”

-	[ai]	[mʌst; məst]	[tel]	[juː; jʊ]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
'	**I**	**must**	**tell**	**you**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
-	我	必须	告诉	你	，	哦	婆罗多	，

“我必须告诉你，哦，婆罗多，

[ɒv; əv]	[ə'nʌðə(r)]	['wʌndəf(ə)l]	[ɪ'vent]	[ðæt]	[ə'kɜːd]	['ɔːltə(r)]	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	-	(	['biːmə]	)	.
of	**another**	**wonderful**	**event**	**that**	**occurred**	**alter**	**the**	**birth**	**of**	**Vrikodara**	**(**	**Bhima**	**)**	**.**
的	其他	精彩的	事件	那	发生	改变	这	出生	的	-	（	毗摩	）	.

另一件奇妙的事情发生在Vrikodara（Bhima）的出生之后。

[waɪl]	[hiː; hi]	[fel]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[læp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[brest]	,
While	**he**	**fell**	**from**	**the**	**lap**	**of**	**his**	**mother**	**upon**	**the**	**mountain**	**breast**	**,**
尽管	他	跌倒	从	这	膝	的	他的	母亲	之上	这	山	胸部	，

当他从母亲的怀抱中跌落到山峦的胸怀时，

[ðə; ði]	['vaɪələns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔːl]	[brəʊk]	['ɪntuː]	['frægmənts]	[ðə; ði]	[stəʊn]	[ə'pɒn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[fel]	[wɪ'ðaʊt]
the	**violence**	**of**	**the**	**fall**	**broke**	**into**	**fragments**	**the**	**stone**	**upon**	**which**	**he**	**fell**	**without**
这	暴力	的	这	落下	打破	进入	片段	这	石头	之上	哪个	他	跌倒	没有

[hɪz; ɪz]	['ɪnfənt]	['bɒdi]	['biːɪŋ]	['ɪndʒəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːst]	.
his	**infant**	**body**	**being**	**injured**	**in**	**the**	**least**	**.**
他的	婴儿	身体	存在	受伤	在	这	至少	.

坠落的猛烈冲击将他摔落的石头震成了碎片，但他幼小的身体却毫发无损。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[fel]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['mʌðərz]	[læp]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	['kʊnti]	,	['fraɪt(ə)nd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['taɪgə(r)]	,
And	**he**	**fell**	**from**	**his**	**mother's**	**lap**	**because**	**Kunti**	**,**	**frightened**	**by**	**a**	**tiger**	**,**
和	他	跌倒	从	他的	母亲的	膝	因为	昆蒂	，	害怕	经过	一个	老虎	，

[hæd; həd]	['rɪz(ə)n]	[ʌp]	['sʌd(ə)nli]	,
had	**risen**	**up**	**suddenly**	**,**
有	升起	向上	突然	，

他从母亲的怀里摔了下来，因为昆蒂被老虎吓到了，突然站了起来。

[ʌn'kɒnʃəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ðæt]	[leɪ]	[ə'sliːp]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[læp]	.
unconscious	**of**	**the**	**child**	**that**	**lay**	**asleep**	**on**	**her**	**lap**	**.**
无意识	的	这	孩子	那	躺	睡着了	在	她	膝	.

她没有注意到睡在她腿上的孩子。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['rɪz(ə)n]	,	[ðə; ði]	['ɪnfənt]	,	[ɒv; əv]	['bɒdi]	[hɑːd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	,
And	**as**	**she**	**had**	**risen**	**,**	**the**	**infant**	**,**	**of**	**body**	**hard**	**as**	**the**	**thunderbolt**	**,**
和	作为	她	有	升起	，	这	婴儿	，	的	身体	难的	作为	这	霹雳	，

当她起身时，那婴儿的身体坚硬如雷霆，

['fɔːlɪŋ]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[brest]	,
falling	**down**	**upon**	**the**	**mountain**	**breast**	**,**
坠落	向下	之上	这	山	胸部	，

倾倒在山峦胸怀上，

[brəʊk]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['frægmənts]	[ðə; ði]	['rɒki]	[mæs]	[ə'pɒn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[fel]	.
broke	**into**	**a**	**hundred**	**fragments**	**the**	**rocky**	**mass**	**upon**	**which**	**he**	**fell**	**.**
打破	进入	一个	百	片段	这	岩石	大量的	之上	哪个	他	跌倒	.

他跌落的岩石碎成了上百块碎片。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðɪs]	,	['pɑːnduː]	[w'ʌndəd]	[mʌtʃ]	.
And	**beholding**	**this**	**,**	**Pandu**	**wondered**	**much**	**.**
和	凝视	这	，	潘杜	想知道	很多	.

看到这一幕，般度心中充满了疑惑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] [bɔːn] , [wɒz; wəz]
And it so happened that that very day on which Vrikodara was born , was
和 它 所以 发生 那 那 非常 天 在 哪个 - 曾是 出生 , 曾是
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

恰巧，弗里科达拉出生的那天，也是……

[əʊ] [best] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ruːlə(r)]
O best of Bharatas , the birthday of Duryodhana who afterwards became the ruler
哦 最好的 的 - , 这 生日 的 杜尤达纳 WHO 然后 成为 这 统治者
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] . -
of the whole earth . '
的 这 所有的 地球 . -

婆罗多族中最杰出的勇士啊，今天是杜尤达纳的诞辰，他后来成为了整个世界的统治者。

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - , ['pɑːnduː] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ,
“ After the birth of Vrikodara , Pandu again began to think ,
“ 后 这 出生 的 - , 潘杜 再次 开始 到 思考 ,

“弗里科达拉出生后，般度又开始思考，

- [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪəriə(r)] [sʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ə'tʃiːv] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] ?
' How am I to obtain a very superior son who shall achieve world - wide fame ?
- 如何 是 我 到 获得 一个 非常 优越的 儿子 WHO 将 达到 世界 - 宽的 名声 ?

我该如何才能得到一个才华横溢、名扬天下的儿子呢?

['evri] , [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] ['destəni] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] .
Every , thing in the world dependeth on destiny and exertion .
每一个 , 事物 在 这 世界 取决于 在 命运 和 用力 .

世间万物皆取决于命运和努力。

[bʌt; bət] ['destəni] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sept] [baɪ] ['taɪmli] [ɪg'zɜːʃn] .
But destiny can never be successful except by timely exertion .
但 命运 能 绝不 是 成功的 除了 经过 及时 用力 .

但若不及时努力，命运永远无法成功。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['ɪndrə] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
We have heard it said that Indra is the chief of the gods .
我们 有 听到 它 说 那 因陀罗 是 这 首席 的 这 神 .

我们听说因陀罗是众神之王。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz] [in'djuː] [wɪð] [ɪ'meʒərəbl] [mait] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ænd; ənd]
Indeed , he is endued with immeasurable might and energy and prowess and
的确 , 他 是 赋予 和 无法估量的 可能 和 活力 和 能力 和
['glɔːri] .
glory .
荣耀 .

的确，他拥有无穷的力量、精力、才能和荣耀。

['grætɪfaɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [ə'setɪsɪzəm] , [ai][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][hɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [greɪt]
Gratifying him with my asceticism , I shall obtain from him a son of great
可喜 他 和 我的 禁欲主义 , 我 将 获得 从 他 一个 儿子 的 伟大的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

以我的苦行取悦他，我将从他那里得到一个力大无比的儿子。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi] ['ɡɪvɛθ] [ˌem 'iː] [mʌst; məst] [biː; bi] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]
the son he giveth me must be superior to all and capable of
这 儿子 他 给予 我 必须 是 优越的 到 全部 和 有能力的 的
['væŋkwiʃ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['kriːtʃəz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [men] .
vanquishing in battle all men and creatures other than men .
战胜 在 战斗 全部 男人 和 生物 其他 比 男人 .

他赐给我的儿子必须凌驾于一切之上，能够在战场上战胜所有人类以及除人类以外的所有生物。

[ai] [ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , ['præktɪs] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [ɔ'sterəti] , [wɪð] [hɑːt] , [diːd] [ænd; ənd] [spiːtʃ] . -
I shall , therefore , practise the severest austerities , with heart , deed and speech . '
我 将 , 所以 , 实践 这 最严重 紧缩政策 , 和 心 , 契据 和 演讲 . -

因此，我将在内心、行为和言语上都奉行最严格的苦行。

“ ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kʊruː] [kɪŋ] ['pɑːnduː] ,
“ After this , the Kuru king Pandu ,
“ 后 这 , 这 库鲁 国王 潘杜 ,

“此后，俱卢王般度，

['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪʃi] [kə'mɑːnd] ['kʊnti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [vaʊ]
taking counsel with the great Rishis commanded Kunti to observe an auspicious vow
采取 法律顾问 和 这 伟大的 圣贤 命令 昆蒂 到 观察 一个 吉祥 发誓
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [fʊl] [jɪə(r)] ,
for one full year ,
为了 一 满的 年 ,

昆蒂向伟大的圣贤们请教后，被告知要遵守为期一年的吉祥誓言。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [kə'menst] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [tuː; tə] [stænd] [ə'pɒn] [wʌn] [leɡ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ]
while he himself commenced , O Bharata , to stand upon one leg from morning
尽管 他 他自己 开始 , 哦 婆罗多 , 到 站立 之上 一 腿 从 早晨
[tuː; tə] ['iːvnɪŋ] ,
to evening ,
到 晚上 ,

而他自己，哦，婆罗多，却从早到晚单腿站立。

[ænd; ənd] ['præktɪs] ['ʌðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] [wɪð] [maɪnd] [ræpt] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɡrætɪfaɪɪŋ]
and practise other severe austerities with mind rapt in meditation , for gratifying
和 实践 其他 严重 紧缩政策 和 头脑 欣喜若狂 在 冥想 , 为了 可喜
[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
the lord of the celestials .
这 主 的 这 天体 .

并全神贯注于冥想，进行其他严苛的苦行，以取悦天神之主。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] ['ɪndrə] (['ɡrætɪfaɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'vəʊʃn]) [əpɹ'əʊtʃt]
“ It was after a long time that Indra (gratified with such devotion) approached
“ 它 曾是 后 一个 长的 时间 那 因陀罗 (满意 和 这样的 虔诚) 接近
['pɑːnduː] [ænd; ənd] ,
Pandu and ,
潘杜 和 ,

“过了很久，因陀罗（对如此虔诚的奉献感到欣慰）才接近般度，

[ə'dresɪŋ] [hɪm] , [sed] , - [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
addressing him , said , ' I shall give thee , O king ,
解决 他 , 说 , - 我 将 给 你 , 哦 国王 ,

对他说：“我将赐予你，哦，国王，

[ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [prə'məʊt]
a son who will be celebrated all over the three worlds and who will promote
一个 儿子 WHO 将要 是 著名 全部 超过 这 三 世界 和 WHO 将要 推动
[ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
the welfare of Brahmanas ,
这 福利 的 婆罗门 ,

一个将在三界都受人敬仰的儿子，一个将促进婆罗门福祉的儿子。

[kaɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɒnɪst] [men] .
kine and all honest men .
牛 和 全部 诚实的 男人 .

牛和所有诚实的人。

[ðə; ði] [sʌn] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['smaɪtər][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt]
The son I shall give thee will be the smiter of the wicked and the delight
这 儿子 我 将 给 你 将要 是 这 重击者 的 这 邪恶 和 这 喜
[ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
of friends and relatives .
的 朋友们 和 亲属 .

我赐给你的儿子，必能惩恶扬善，又必能博得亲朋好友的喜爱。

['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [men] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] .
Foremost of all men , he will be an irresistible slayer of all foes .
首先 的 全部 男人 , 他 将要 是 一个 无法抗拒 杀手 的 全部 敌人 .

他将凌驾于所有人之上，成为所向披靡的敌人克星。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - ([ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz]) , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [ɒv; əv]
' Thus addressed by Vasava (the king of the celestials) , the virtuous king of
- 因此 已解决 经过 - (这 国王 的 这 天体) , 这 有德行的 国王 的
[ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
the Kuru race ,
这 库鲁 种族 ,

“这是俱卢族贤明之王瓦萨瓦（天神之王）的讲话，

[wel] - [ˌrekə'lekt] [ðəʊz] [wɜːdz] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['kʊnti] , - [əʊ] ['fɔːtʃənət] [wʌn] , [ðaɪ] [vaʊ] [hæθ]
well - recollecting those words , said unto Kunti , ' O fortunate one , thy vow hath
出色地 - 回忆 那些 字 , 说 到 昆蒂 , - 哦 幸运 一 , 你的 发誓 有
[bɪ'kʌm] [sək'sesf(ə)l] .
become successful .
变得 成功的 .

他牢记这些话，对昆蒂说：“哦，幸运的姑娘，你的誓言已经实现了。”

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hæθ] [biːn] ['grætɪfaɪd] ,
The lord of the celestials hath been gratified ,
这 主 的 这 天体 有 到过 满意 ,

天神之主已得悦。

[ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [sʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] ,
and is willing to give thee a son such as thou desirest ,
和 是 愿意的 到 给 你 一个 儿子 这样的 作为 你 最渴望 ,

他愿意为你生一个你所渴望的儿子，

[ɒv; əv][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [etʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] [greɪt] [feɪm] .
of superhuman achievements and great fame .
的 超人类 成就 和 伟大的 名声 .

拥有超乎常人的成就和巨大的名望。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] .
He will be the oppressor of all enemies and possessed of great wisdom .
他 将要 是 这 压迫者 的 全部 敌人 和 拥有 的 伟大的 智慧 .

他将成为所有敌人的压迫者，并拥有极大的智慧。

[in'djuː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [səʊl] , [ɪn] ['splendə(r)] ['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] , [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)lz] ,
Endued with a great soul , in splendour equal unto the Sun , invincible in battles ,
赋予 和 一个 伟大的 灵魂 , 在 辉煌 平等的 到 这 太阳 , 无敌 在 战斗 ,

拥有伟大的灵魂，光辉堪比太阳，战无不胜，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [etʃ'iːvmənts] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['hænsəm] .
and of great achievements , he will also be extremely handsome .
和 的 伟大的 成就 , 他 将要 还 是 极其 英俊的 .

他不仅会取得巨大成就，而且还会非常英俊。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)][hɪps][ænd; ənd] [swiːt] [smaɪlz] ,
O thou of fair hips and sweet smiles ,
哦 你 的 公平的 臀部 和 甜的 微笑 ,

哦，拥有优美臀部和甜美笑容的你，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hæθ] [bɪ'kʌm] ['greɪʃəs] [tuː; tə] [ðiː] .
the lord of the celestials hath become gracious to thee .
这 主 的 这 天体 有 变得 亲切 到 你 .

天神之主已恩待你。

[ɪn'vəʊkɪŋ] [hɪm] , [brɪŋ] [ðaʊ] [fɔːθ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [həʊm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʃɑːtrijə]
Invoking him , bring thou forth a child who will be the very home of all Kshatriya
调用 他 , 带来 你 前进 一个 孩子 WHO 将要 是 这 非常 家 的 全部 刹帝利
['vɜːtjuːz] . -
virtues . '
美德 . -

祈求他的庇佑，诞下一个孩子，他将成为刹帝利一切美德的化身。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kʊnti] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
“ Vaisampayana continued , ' The celebrated Kunti , thus addressed by her lord ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 著名 昆蒂 , 因此 已解决 经过 她 主 ,

“Vaisampayana继续说道：‘这位著名的昆蒂，被她的主人这样称呼，

[ɪnv'əʊkt] ['sɑːkrə] ([ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz]) [huː] [ˌðeərə'pɒn] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
invoked Sakra (the king of the gods) who thereupon came unto her and
调用 萨克拉 (这 国王 的 这 神) WHO 于是 来了 到 她 和
[bɪ'gæt] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kɔːld] ['ɑːdʒunə] .
begat him that was afterwards called Arjuna .
生育 他 那 曾是 然后 称为 阿朱那 .

她祈求了萨卡拉（众神之王），萨卡拉随即来到她身边，生下了后来被称为阿周那的孩子。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [æn; ən] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] [vɔɪs] ,
And as soon as this child was born , an incorporeal voice ,
和 作为 很快 作为 这 孩子 曾是 出生 , 一个 无形的 嗓音 ,

孩子刚一出生，就听到一个无形的声音，

[laʊd] [ænd; ənd] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['welkɪn] , [dɪ'stɪŋktli]
loud and deep as that of the clouds and filling the whole welkin , distinctly
大声 和 深的 作为 那 的 这 云 和 填充 这 所有的 威尔金 , 明显地
[sed] ,
said ,
说 ,

声音洪亮而深沉，如同云层之声，响彻整个天空，清晰可辨。

[ə'dresɪŋ] ['kʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ə'saɪləm] , - [ðɪs] [tʃaɪld]
addressing Kunti in the hearing of every creature dwelling in that asylum , ' This child
解决 昆蒂 在 这 听力 的 每一个 生物 住宅 在 那 庇护所 , - 这 孩子
[ɒv; əv] [ðaɪn] ,
of thine ,
的 你的 ,

在收容所里所有生灵的注视下，对昆蒂说道：“你的这个孩子，

[əʊ] ['kʊnti] , [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɑːrtəvɪrjə] [ɪn] ['enədʒi] [ænd; ənd]['sivər][ɪn] ['praʊəs] .
O Kunti , will be equal unto Kartavirya in energy and Siva in prowess .
哦 昆蒂 , 将要 是 平等的 到 卡尔塔维里亚 在 活力 和 湿婆 在 能力 .

哦，昆蒂，你的精力将与卡尔塔维亚相当，你的武艺将与湿婆相当。

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] [laɪk] ['sɑːkrə] [hɪm'self] [hiː; hi] [wɪl] [spred] [ðaɪ] [feɪm] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
Invincible like Sakra himself he will spread thy fame far and wide .
无敌 喜欢 萨克拉 他自己 他 将要 传播 你的 名声 远的 和 宽的 .

他如同萨克拉本人一样所向披靡，必将你的名声传遍四方。

[æz; əz] ['vɪʃnuː] ([ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ə'diːtiz] [sʌnz]) [hæd; həd] [ɪn'hɑːnst] [ə'diːtiz] [dʒɔɪ] ,
As Vishnu (the youngest of Aditi's sons) had enhanced Aditi's joy ,
作为 毗湿奴 (这 最小的 的 阿迪蒂的 儿子们) 有 增强型 阿迪蒂的 喜悦 ,

毗湿奴（阿底提最小的儿子）增添了阿底提的喜悦，

[səʊ][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪn'hɑːns] [ðaɪ] [dʒɔɪ] .
so shall this child enhance thy joy .
所以 将 这 孩子 提高 你的 喜悦 .

这个孩子将会增添你的喜悦。

['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][ðə; ði][mə'dræs; mə'drɑːs] , [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
Subjugating the Madras , the Kurus along with the Somakas , and the
征服 这 马德拉斯 , 这 库鲁斯 沿着 和 这 - , 和 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] , ['kɑːsi][ænd; ənd] - ,
people of Chedi , Kasi and Karusha ,
人们 的 切迪 , 卡西 和 - ,

征服了马德拉斯人、库鲁人以及索马卡人，还有切迪、卡西和卡鲁沙的人民，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
he will maintain the prosperity of the Kurus .
他 将要 维持 这 繁荣 的 这 库鲁斯 .

他将维护库鲁斯人的繁荣。

(['sə:fit] [wɪð] [laɪ'beɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [kɪŋ] -) ,
(Surfeited with libations at the sacrifice of king Swetaketu) ,
(过量 和 酒 在 这 牺牲 的 国王 -) ,

（在斯韦塔凯图国王的祭祀仪式上，人们沉醉于祭祀酒水）

['ʌgni] [wɪl] [dɪ'raɪv] [greɪt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Agni will derive great gratification from the fat of all creatures dwelling in the
阿格尼 将要 派生 伟大的 满足感 从 这 胖的 的 全部 生物 住宅 在 这
- [wʊdz] ([tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [daʊn]) [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌnz] [ɑːmz] .
Khandava woods (to be burnt down) by the might of this one's arms .
- 树林 (到 是 烧焦的 向下) 经过 这 可能 的 这 一个人的 武器 .

阿耆尼将从坎达瓦森林（将被焚毁）中所有生物的脂肪中获得极大的满足，而这一切都将由他强大的手臂焚烧殆尽。

[ðɪs] ['maɪti] ['hɪərəʊ] , ['væŋkwiʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'femɪnət] ['mɔnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪl] ,
This mighty hero , vanquishing all the effeminate monarchs of the earth , will ,
这 强大的 英雄 , 战胜 全部 这 阴柔的 君主 的 这 地球 , 将要 ,

这位强大的英雄，击败了地球上所有娘娘腔的君主，将会……

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [pə'fɔːm] [θriː] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] .
with his brothers perform three great sacrifices .
和 他的 兄弟 履行 三 伟大的 牺牲 .

他与兄弟们一起进行了三次盛大的祭祀。

[ɪn] ['praʊəs] , [əʊ] ['kʊnti] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][æz; əz] - [ɔː(r)] ['vɪʃnuː] .
In prowess , O Kunti , he will be even as Jamadagnya or Vishnu .
在 能力 , 哦 昆蒂 , 他 将要 是 甚至 作为 - 或者 毗湿奴 .

昆蒂啊，论武艺，他甚至可以与贾玛达格尼亚或毗湿奴相提并论。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [in'dju:] [wɪð] ['praʊəs] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'tʃiːv] [greɪt] [feɪm] .
The foremost of all men endued with prowess , he will achieve great fame .
这 首先 的 全部 男人 赋予 和 能力 , 他 将要 达到 伟大的 名声 .

他是所有拥有卓越才能的人中最杰出的，他将获得巨大的名声。

[hiː; hi] [wɪl] ['grætɪfaɪ][ɪn]['bæt(ə)l] ([baɪ][hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm])
He will gratify in battle (by his heroism)
他 将要 满足 在 战斗 (经过 他的 英雄主义)

他将在战场上（以其英勇表现）赢得赞誉。

['sʌŋkərə] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] ([mə'hɑ:deivə]) , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [greɪt]
Sankara , the god of gods (Mahadeva) , and will receive from him the great
商羯罗 , 这 上帝 的 神 (摩诃提婆) , 和 将要 收到 从 他 这 伟大的
['wepən] [nemd] - .
weapon named Pasupata .
武器 命名 - .

商羯罗，众神之神（摩诃提婆），将从他那里获得名为帕苏帕塔的伟大武器。

[ðɪs] [ðaɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [sleɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
This thy son of mighty arms will also slay , at the command of Indra ,
这 你的 儿子 的 强大的 武器 将要 还 杀戮 , 在 这 命令 的 因陀罗 ,

奉因陀罗之命，你这位拥有强大武力的儿子也将杀戮。

[ðəʊz] [deɪtjəz] [kɔːld] [ðə; ði] - [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
those Daityas called the Nivatakavachas who are the enemies of the gods .
那些 代提耶 称为 这 - WHO 是 这 敌人 的 这 神 .

那些被称为尼瓦塔卡瓦查斯的阿修罗，是众神的敌人。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'kwaɪə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['wepənz] ,
He will also acquire all kinds of celestial weapons ,
他 将要 还 获得 全部 种类 的 天体 武器 ,

他还会获得各种天界武器。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] . -
and this bull among men will also retrieve the fortunes of his race . '
和 这 公牛 之中 男人 将要 还 取回 这 财富 的 他的 种族 . -

而这位人中之牛也将为他的种族带来新的希望。

- ['kʊnti] [hɜːd] [ðiːz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːdz] , [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
' Kunti heard these extraordinary words , while lying in the room .
- 昆蒂 听到 这些 非凡的 字 , 尽管 说谎 在 这 房间 .

昆蒂躺在房间里，听到了这些非同寻常的话。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] ['ʌtə] [səʊ] ['laʊdli] , [ðə; ði] [ə'setɪk] ['dwelɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən]
And hearing those words uttered so loudly , the ascetics dwelling on the mountain
和 听力 那些 字 说出 所以 高声 , 这 苦行僧 住宅 在 这 山
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [piːks] ,
of a hundred peaks ,
的 一个 百 高峰 ,

听到这些话如此响亮地传出，那些隐居在百峰山上的苦行僧们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] ['ɪndrə] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [kɑːz] , [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .
and the celestials with Indra sitting in their cars , became exceedingly glad .
和 这 天体 和 因陀罗 坐着 在 他们的 汽车 , 成为 非常 高兴的 .

天神们和因陀罗坐在车里，都非常高兴。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ([ɪn'vɪzəb(ə)l]) [drʌm] [fɪld] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['welkɪn] .
The sounds of the (invisible) drum filled the entire welkin .
这 声音 的 这 (无形的) 鼓 已填 这 全部的 威尔金 .

（无形的）鼓声响彻整个天空。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
There were shouts of joy ,
那里 是 喊叫 的 喜悦 ,

现场响起一片欢呼声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] ['ʃaʊəd] [daʊn] [baɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l]
and the whole region was covered with flowers showered down by invisible
和 这 所有的 地区 曾是 涵盖 和 花朵 淋浴 向下 经过 无形的
['eɪdʒənts] .
agents .
代理人 .

整个地区都被无形的使者降下的鲜花覆盖。

[ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] ,
The various tribes of celestials assembled together ,
这 各种各样的 部落 的 天体 组装 一起 ,

各天神部族聚集在一起，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'spektfl] [ˌædə'reiʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] .
began to offer their respectful adorations to the son of Pritha .
开始 到 提供 他们的 尊重 崇拜 到 这 儿子 的 普里塔 .

他们开始对普里塔的儿子表达尊敬的爱慕之情。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - (['nɑːgəs]) , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv]
The sons of Kadru (Nagas) , the son of Vinata , the Gandharvas , the lords of
这 儿子们 的 - (那加人) , 这 儿子 的 维纳塔 , 这 乾闼婆 , 这 领主们 的
[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
the creation ,
这 创建 ,

迦陀罗之子（那伽），毗那陀之子，乾闼婆，创造之主，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [greɪt] ['rɪʃi] , [vɪz] . , [bɑːrɑdwɑːdə] , ['kæʃəpə] , ['gaʊtəmə] , - ,
and the seven great Rishis , viz . , Bharadwaja , Kasyapa , Gautama , Viswamitra ,
和 这 七 伟大的 圣贤 , 即 . , 巴拉德瓦贾 , 迦叶波 , 乔达摩 , - ,
- , ['vɑːsɪʃθɑː] ,
Jamadagni , Vasishtha ,
- , 瓦西什塔 ,

和七位伟大的圣人，即巴拉德瓦贾（Bharadwaja）、卡夏帕（Kasyapa）、乔达摩（Gautama）、维斯瓦米特拉（Viswamitra）、贾马达格尼（Jamadagni）、瓦西什塔（Vasishtha）、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['eɪtriː] [huː] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [əʊld] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]
and the illustrious Atri who illumined the world of old when the Sun was
和 这 杰出 阿特里 WHO 照明 这 世界 的 老的 什么时候 这 太阳 曾是
[lɒst] ,
lost ,
丢失的 ,

还有那位在太阳陨落后照亮古老世界的杰出人物阿特里，

[ɔːl] [keɪm] [ðeə(r)] .
all came there .
全部 来了 那里 .

他们都到那里去了。

[ænd; ənd] - , , - , [puːlɑːhɑː] , - , ['dɑːkʃə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
And Marichi , Angiras , Pulastya , Pulaha , Kratu , Daksha the lord of creation ,
和 - , 安吉拉斯 , - , 普拉哈 , - , 达克沙 这 主 的 创建 ,
[ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] ['ʌpsərəs] ,
the Gandharvas , and Apsaras ,
这 乾闼婆 , 和 阿普萨拉斯 ,

还有马里奇（Marichi）、安吉拉斯（Angiras）、普拉斯蒂亚（Pulastya）、普拉哈（Pulaha）、克拉图（Kratu）、造物主达克沙（Daksha）、干闼婆（Gandharvas）和阿普萨拉（Apsaras），

[keɪm] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
came there also .
来了 那里 还 .

他也去了那里。

[ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] , [dekt] [wɪð] [sə'lestiəl] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['evri] ['ɔːnəmənt] ,
The various tribes of Apsaras , decked with celestial garlands and every ornament ,
这 各种各样的 部落 的 阿普萨拉斯 , 甲板 和 天体 花环 和 每一个 装饰品 ,
[ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] [faɪn] [rəʊbz] ,
and attired in fine robes ,
和 穿着 在 美好的 长袍 ,

各个阿普萨拉斯部落，佩戴着天上的花环和各种饰品，身着华丽的长袍，

[keɪm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn] [dʒɔɪ] , ['tʃɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] - (['ɑːdʒunə]) .

came there and danced in joy , chanting the praises of Vibhatsu (Arjuna) .

来了 那里 和 跳舞 在 喜悦 , 吟唱 这 赞扬 的 - (阿朱那) .

来到那里，欢欣雀跃地跳舞，高唱赞美毗婆娑（阿周那）的赞歌。

[ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [prə'pɪʃiətri] ['fɔːmjʊləz] .

All around , the great Rishis began to utter propitiatory formulas .

全部 大约 , 这 伟大的 圣贤 开始 到 说出 安抚 公式 .

周围的伟大圣贤们开始念诵祈福咒语。

[ænd; ənd] - [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] [nəʊts] .

And Tumvuru accompanied by the Gandharvas began to sing in charming notes .

和 - 伴随 经过 这 乾闼婆 开始 到 唱歌 在 迷人 笔记 .

于是，图姆武鲁在乾闼婆的陪伴下，开始唱起动听的歌。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [juːgrɑsɛnə] , - [ænd; ənd] [ənɑːgə] .

And Bhimasena and Ugrasena , Urnayus and Anagha .

和 - 和 乌格拉塞纳 , - 和 阿纳加 .

还有 Bhimasena 和 Ugrasena、Urnayus 和 Anagha。

- [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [eɪtθ] , - [ænd; ənd] - ,

Gopati and Dhritarashtra and Suryavarchas the eighth , Yugapa and Trinapa ,

- 和 持国 和 - 这 第八 , - 和 - ,

- , ['nɑːndi] , [ænd; ənd] - , - [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ,

Karshni , Nandi , and Chitraratha , Salisirah the thirteenth ,

- , 南迪 , 和 - , - 这 第十三 ,

戈帕蒂（Gopati）和德里塔拉什特拉（Dhritarashtra）和苏里亚瓦查斯（Suryavarchas）第八世，尤加帕（Yugapa）和特里纳帕（Trinapa），卡什尼（Karshni），南迪（Nandi）和奇特拉拉塔（Chitraratha），十三世萨利西拉（Salisirah），

['pɑːrdʒənjə] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] , [ænd; ənd] [ˌnɑː'rɑːdə] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɪn] [ðɪs]

Parjanya the fourteenth , Kali the fifteenth , and Narada the sixteenth in this

帕尔贾尼亚 这 第十四 , 卡莉 这 第十五 , 和 那罗陀 这 第十六 在 这

[lɪst] , - , - ,

list , Vrihatta , Vrihaka ,

列表 , - , - ,

此列表中第十四位是帕尔贾尼亚，第十五位是卡利，第十六位是那罗陀，分别是弗里哈塔和弗里哈卡。

- [ɒv; əv] [greɪt] [səʊl] , - , - , [sʊ'vɑːrnə] [ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] , - ,

Karala of great soul , Brahmacharin , Vahuguna , Suvarna of great fame , Viswavasu ,

- 的 伟大的 灵魂 , - , - , 苏瓦尔纳 的 伟大的 名声 , - ,

- , - ,

Bhumanyu , Suchandra ,

- , - ,

伟大灵魂的卡拉拉、布茹阿马查林、瓦胡古纳、伟大名声的苏瓦尔纳、维斯瓦瓦苏、布曼尤、苏钱德拉、

[sæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [traɪbz] [ɒv; əv] [hɑːhɑː] [ænd; ənd] ['hju'hjuː] ['gɪftɪd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['melədi]

Sam and the celebrated tribes of Haha and Huhu gifted with wonderful melody

山姆 和 这 著名 部落 的 哈哈 和 呼呼 天才 和 精彩的 旋律

[ɒv; əv] [vɔɪs] ,

of voice ,

的 嗓音 ,

Sam 和著名的 Haha 和 Huhu 部落拥有美妙的歌喉，

— [ðiːz] [sə'lestiəl] [gænd'hɑːrvəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl] [went] [ðeə(r)] .

— these celestial Gandharvas , O king , all went there .

— 这些 天体 乾闼婆 , 哦 国王 , 全部 去 那里 .

——国王啊，这些天上的乾闼婆都去了那里。

['meni] [ɪ'lʌstriəs] ['ʌpsərəs] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] , [dekt] [wɪð] ['evri] ['ɔːnəmənt] [keɪm] [ðeə(r)]
Many illustrious Apsaras also of large eyes , decked with every ornament came there
许多 杰出 阿普萨拉斯 还 的 大的 眼睛 , 甲板 和 每一个 装饰品 来了 那里
[tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
to dance and sing .
到 舞蹈 和 唱歌 .

许多容貌秀丽、双目炯炯有神的阿普萨拉斯仙女，身着各式华丽的饰品，前来载歌载舞。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd]
And Anuchana and Anavadya , Gunamukhya and Gunavara , Adrika and
和 - 和 - , - 和 - , - 和
['səʊmə] , - [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] - ,
Soma , Misrakesi and Alambusha , Marichi and Suchika ,
索玛 , - 和 - , - 和 - ,

还有 Anuchana 和 Anavadya、Gunamukhya 和 Gunavara、Adrika 和 Soma、Misrakesi 和 Alambusha、Marichi 和 Suchika，

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd][æm'biːkə] , ['lɑːkʃmənə] , - ['deɪvi] , ['ræmbə] ,
Vidyutparna and Tilottama and Ambika , Lakshmana , Kshema Devi , Rambha ,
- 和 - 和 安比卡 , 拉克什曼那 , - 黛薇 , 兰巴 ,
[ˌmænə'rɑːmə] , ['æsɪtə] , - , [sʊ'priːjə] , - , - ,
Manorama , Asita , Suvahu , Supriya , Suvapuh , Pundarika ,
玛诺拉玛 , 阿西塔 , - , 苏普里亚 , - , - ,

Vidyutparna 和 Tilottama 和 Ambika、Lakshmana、Kshema Devi、Rambha、Manorama、Asita、Suvahu、Supriya、Suvapuh、Pundarika、

['sʌn.gʌn.dɑː] , - , - , ['kɑːmjə] [ænd; ənd] - , [ɔːl] [dɑːnst] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] .
Sugandha , Surasa , Pramathini , Kamya and Saradwati , all danced there together .
苏甘达 , - , - , 卡米亚 和 - , 全部 跳舞 那里 一起 .

Sugandha、Surasa、Pramathini、Kamya 和 Saradwati 都在那里一起跳舞。

[ænd; ənd] ['mɛnəkə] , - , - , - , - , - , - ,
And Menaka , Sahajanya , Karnika , Punjikasthala , Ritusthala , Ghritachi , Viswachi ,
和 梅纳卡 , - , - , - , - , - , - ,
- , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - ,
Purvachiti , the celebrated Umlocha ,
- , 这 著名 - ,

还有梅纳卡 (Menaka)、萨哈贾尼亚 (Sahjanya)、卡尔尼卡 (Karnika)、旁吉卡斯塔拉 (Punjikasthala)、里图斯塔拉 (Rituthala)、格里塔奇 (Ghritachi)、维斯瓦奇 (Viswachi)、普尔瓦奇蒂 (Purvachiti)、著名的乌姆洛查 (Umlocha)，

- [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd][ˌɜːr'vɑːsiː][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , — [ðiːz] [lɑːdʒ] - [aɪd] ['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz]
Pramlocha the tenth and Urvasi the eleventh , — these large - eyed dancing girls
- 这 第十 和 乌尔瓦西 这 第十一 , — 这些 大的 - 眼睛 跳舞 女孩们
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
of heaven ,
的 天堂 ,

第十位普拉姆洛查和第十一位乌尔瓦西——这两位大眼睛的天界舞女

— [keɪm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] .
— came there and sang in chorus .
— 来了 那里 和 唱 在 合唱 .

—来到那里，齐声歌唱。

[ænd; ənd] ['dɑːrtiː] [ænd; ənd][ˌɑːriː'ɑːmən][ænd; ənd] ['mɪtrə] [ænd; ənd] ['vəːrunə] , ['bɑːgə] [ænd; ənd] ['ɪndrə] ,
And Dharti and Aryaman and Mitra and Varuna , Bhaga and Indra ,
和 大地 和 阿亚曼 和 米特拉 和 瓦鲁那 , 巴加 和 因陀罗 ,
- , ['puːʃən] ,
Vivaswat , Pushan ,
- , 普山 ,

还有 Dharti 和 Aryaman 和 Mitra 和 Varuna，Bhaga 和 Indra，Vivaswat，Pushan，

- [ænd; ənd]['pɑːrdʒənjə][ɔː(r)] ['vɪʃnuː] , [ðiːz] [twelv] [ədɪtjəs] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] -
Tvastri and Parjanya or Vishnu , these twelve Adityas came there to glorify Pandu's
- 和 帕尔贾尼亚 或者 毗湿奴 , 这些 十二 阿迪亚斯 来了 那里 到 荣耀 -
[sʌn] .
son .
儿子 .

特瓦斯特里和帕尔贾尼亚（毗湿奴），这十二位阿迪提耶神来到这里，是为了荣耀般度之子。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , - , ['sɑːrpə] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - , - , - ,
And , O king , Mrigavyadha , Sarpa , the celebrated Niriti , Ajaikapada , Ahivradhna ,
和 , 哦 国王 , - , 萨尔帕 , 这 著名 - , - , - ,
[pɪnəkɪn] , - , [ˌɪ'swɑːrə] , - ,
Pinakin , Dahana , Iswara , Kapalin ,
皮纳金 , - , 伊什瓦拉 , - ,

还有，国王啊，Mrigavadha、Sarpa、著名的 Niriti、Ajaikapada、Ahivradhna、Pinakin、Dahana、Iswara、Kapalin，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['bɑːgə] — [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] [rʌdrəs] , — ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ðeə(r)] .
Sthanu and the illustrious Bhaga — these eleven Rudras , — also came there .
- 和 这 杰出 巴加 — 这些 十一 鲁德拉斯 , — 还 来了 那里 .

斯塔努和杰出的巴加——这十一位鲁陀罗——也来到了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] - , [ðə; ði] [eɪt] , [ðə; ði] ['maɪti] ['mɑːrəts] , [ðə; ði] - ,
And the twin Aswins , the eight Vasus , the mighty Maruts , the Viswedevas ,
和 这 双 - , 这 八 血管 , 这 强大的 玛鲁茨 , 这 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Sadhyas ,
和 这 - ,

还有双生阿什文神、八位婆苏神、强大的摩鲁特神、毗湿婆提婆神和萨迪亚神，

['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ðeə(r)] .
also came there .
还 来了 那里 .

也去了那里。

[ænd; ənd] - , ['vɑːsʊki] , - , ['kʊndə] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['nɑːgə] [tɑːkʃɑːkə] ,
And Karkotaka , Vasuki , Kachchhapa , Kunda and the great Naga Takshaka ,
和 - , 瓦苏基 , - , 昆达 和 这 伟大的 那伽 塔克沙卡 ,

还有卡科塔卡、瓦苏基、卡奇哈帕、昆达和伟大的纳迦塔克沙卡，

— [ðiːz] ['maɪti] [ænd; ənd] ['rɒθfl] [sneɪks] [pə'zest] [ɒv; əv] [haɪ] [ə'setɪk] ['merɪt]['ɔːlsəʊ] [keɪm]
— these mighty and wrathful snakes possessed of high ascetic merit also came
— 这些 强大的 和 愤怒的 蛇 拥有 的 高的 苦行僧 优点 还 来了
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

—这些拥有极高苦行功德的强大而愤怒的蛇也来到了那里。

[ænd; ənd] - , - , ['gɑːrʊdɑː] , - , — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['nɑːgəs] ,
And Tarkshya , Arishtanemi , Garuda , Asitadvaja , — these and many other Nagas ,
和 - , - , 迦楼罗 , - , — 这些 和 许多 其他 那加人 ,
[keɪm] [ðeə(r)] ,
came there ,
来了 那里 ,

塔克夏（Tarkshya）、阿里什塔尼米（Arishtanemi）、迦楼罗（Garuda）、阿西塔瓦贾（Asitadvaja）——这些以及许多其他龙族，来到了那里，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ə'ruːnə][ænd; ənd] - [ɒv; əv] - [reɪs] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ðeə(r)] .
so also Aruna and Aruni of Vinata's race also came there .
所以 还 阿鲁纳 和 - 的 - 种族 还 来了 那里 .

所以，维纳塔族的阿鲁纳和阿鲁尼也来到了那里。

[ænd; ənd]['əʊnli] [greɪt] ['rɪʃi] [kraʊnd] [wɪð] [ə'setɪk] [sək'ses] [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðəʊz]
And only great Rishis crowned with ascetic success and not others saw those
和 仅有的 伟大的 圣贤 加冕 和 苦行僧 成功 和 不是 其他的 锯 那些
[sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] ['siːtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [kɑːz] [ɔː(r)] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːks] .
celestials and other beings seated in their cars or waiting on the mountain peaks .
天体 和 其他 生物 坐着 在 他们的 汽车 或者 等待 在 这 山 高峰 .

只有那些苦行修行获得成功的伟大圣贤，以及其他人，都看不到那些坐在车里或等候在山顶上的天神和其他众生。

[ðəʊz] [best] [ɒv; əv] ['mjuːnis] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] , [bɪ'keɪm] [ə'meɪzd] ,
Those best of Munis beholding that wonderful sight , became amazed ,
那些 最好的 的 市政 凝视 那 精彩的 视线 , 成为 惊叹 ,

那些最优秀的穆尼斯人看到这奇妙的景象，都惊叹不已。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [wɒz; wəz] [ɪn]
and their love and affection for the children of Pandu was in
和 他们的 爱 和 感情 为了 这 孩子们 的 潘杜 曾是 在
['kɒnsɪkwəns] [ɪn'hɑːnst] .
consequence enhanced .
结果 增强型 .

因此，他们对般度的孩子们的爱和感情更加深厚了。

“ [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɑːnduː] ,
“ The celebrated Pandu ,
“ 这 著名 潘杜 ,

“著名的般度，

['temptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu]
tempted by the desire of having more children wished to speak again unto
受诱惑 经过 这 欲望 的 拥有 更多的 孩子们 希望 到 说话 再次 到
[hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] ([fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vəʊkɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [gɒd]) .
his wedded wife (for invoking some other god) .
他的 已婚 妻子 (为了 调用 一些 其他 上帝) .

受想要更多孩子的欲望的诱惑，他想再次与已婚妻子说话（以祈求其他神灵的庇佑）。

[bʌt; bət] ['kʊnti] [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
But Kunti addressed him , saying ,
但 昆蒂 已解决 他 , 说 ,

但昆蒂对他说：

- [ðə; ði] [waɪz] [duː; də] [nɒt] ['sæŋkʃn] [ə; eɪ] [fɔːθ] [dɪ'lɪvəri] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
' The wise do not sanction a fourth delivery even in a season of distress .
- 这 明智的 做 不是 制裁 一个 第四 送货 甚至 在 一个 季节 的 痛苦 .

智者即使在困境中也不会批准第四次分娩。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hævɪŋ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [men] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] - (-) ,
The woman having intercourse with four different men is called a Swairini (heanton) ,
这 女士 拥有 交往 和 四 不同的 男人 是 称为 一个 - (-) ,

与四个不同男人发生性关系的女人被称为斯瓦里尼（希安顿），

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [faɪv] [bɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːlət] .
while she having intercourse with five becometh a harlot .
尽管 她 拥有 交往 和 五 变成 一个 妓女 .

她与五个男人发生性关系后，变成了妓女。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [wel] - [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [ɒn] [ðɪs]
Therefore , O learned one , as thou art well - acquainted with the scripture on this
所以 , 哦 学习 一 , 作为 你 艺术 出色地 - 熟人 和 这 圣经 在 这
['sʌbdʒɪkt] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] ,
subject , why dost thou ,
主题 , 为什么 朋友 你 ,

因此，博学之士啊，你既然精通经文中关于此事的论述，为何你……

[bi'gail] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] , [tel] [ˌem 'iː][səʊ][ɪn] ['siːmɪŋ] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
beguiled by desire of offspring , tell me so in seeming forgetfulness of the
被迷惑 经过 欲望 的 后代 , 告诉 我 所以 在 似乎 健忘 的 这
['ɔːdɪnəns] ? -
ordinance ? '
条例 ? -

难道你被对后代的渴望所蒙蔽，竟如此假装忘记了这条诫命?

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXIV
” 部分 -

“第一百二十四节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

- ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - [sʌnz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [sʌnz] [ɒv; əv]
' After the birth of Kunti's sons and also of the hundred sons of
- 后 这 出生 的 - 儿子们 和 还 的 这 百 儿子们 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dræs; mə'drɑːs] ['praɪvətli] [ə'drest]
Dhritarashtra the daughter of the king of the Madras privately addressed
持国 这 女儿 的 这 国王 的 这 马德拉斯 私下 已解决
['pɑːnduː] ,
Pandu ,
潘杜 ,

“在昆蒂的儿子们出生之后，以及持国一百个儿子出生之后，摩德拉斯国王的女儿私下对般度说道:

['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [kəm'pleɪnt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [biːst] [ˌʌnprə'pɪʃəs]
saying , ' O slayer of foes , I have no complaint even if thou beest unpropitious
说 , - 哦 杀手 的 敌人 , 我 有 不 抱怨 甚至 如果 你 最佳 不吉利的
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

他说:“哦，敌人的克星，即使你对我不利，我也毫无怨言。”

[ai][hæv; həv] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
I have , O sinless one ,
我 有 , 哦 无罪 一 ,

我拥有，哦，无罪者，

['ɔːlsəʊ][nəʊ] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ðəʊ] [baɪ] [bɜːθ] [ai][ˌeɪ 'em][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['kɒnti] [jet] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'fɪəriə(r)]
also no complaint that though by birth I am superior to Kunti yet I am inferior
还 不 抱怨 那 尽管 经过 出生 我 是 优越的 到 昆蒂 然而 我 是 下
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['steɪʃ(ə)n] .
to her in station .
到 她 在 车站 .

我也并不抱怨，虽然我出身比昆蒂高贵，但地位却不如她。

[ai][duː; də][nɒt] [griːv] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðæt] [gænd'hɑːriː] [hæθ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
I do not grieve , O thou of Kuru's race , that Gandhari hath obtained a hundred
我 做 不是 悲伤 , 哦 你 的 - 种族 , 那 甘陀利 有 获得 一个 百
[sʌnz] .
sons .
儿子们 .

俱卢族的子民啊，我不为甘陀利得了一百个儿子而感到悲伤。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][maɪ] [greɪt] [griːf] [ðæt] [waɪl] ['kʊnti] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃaɪldləs] ,
This , however , is my great grief that while Kunti and I are equal , I should be childless ,
这 , 然而 , 是 我的 伟大的 悲伤 那 尽管 昆蒂 和 我 是 平等的 , 我 应该 是 无子女 ,

然而，令我最大的悲哀是，虽然我和昆蒂地位平等，但我却无法生育子女。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] [baɪ] ['kʊnti] [ə'ləʊn] .
while it should so chance that thou shouldst have offspring by Kunti alone .
尽管 它 应该 所以 机会 那 你 应该 有 后代 经过 昆蒂 独自的 .

然而，你却有可能只与昆蒂一人生下孩子。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [prə'vaɪd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] ,
If the daughter of Kuntibhoja should so provide that I should have offspring ,
如果 这 女儿 的 - 应该 所以 提供 那 我 应该 有 后代 ,

如果昆提博加的女儿能让我拥有后代，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['riːəli] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðiː] ['laɪkwaɪz] .
she would then be really doing me a great favour and benefiting thee likewise .
她 会 然后 是 真的 正在做 我 一个 伟大的 偏爱 和 受益 你 同样地 .

这样一来，她就真的帮了我一个大忙，对你也有好处。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [maɪ]['raɪv(ə)l] , [ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ɪn] [sə'lɪsɪtɪŋ] ['eni] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
She being my rival , I feel a delicacy in soliciting any favour of her .
她 存在 我的 竞争对手 , 我 感觉 一个 美味 在 征求 任何 偏爱 的 她 .

她是我的竞争对手，所以我不好意思向她求助。

[ɪf] [ðaʊ] [biːst] , [əʊ] [kɪŋ] , [prə'piʃəsli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][grɑːnt] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)] . -
If thou beest , O king , propitiously disposed to me , then ask her to grant my desire . '
如果 你 最佳 , 哦 国王 , 吉利地 处置 到 我 , 然后 问 她 到 授予 我的 欲望 . -

国王啊，如果您对我心存善意，请您请求她满足我的愿望。

“ ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['pɑːnduː] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ]['mɑːˌdriː] , [ai][duː; də] [rɪ'vɒlv] [ðɪs] ['mætə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] ,
“ Hearing her , Pandu replied , ' O Madri , I do revolve this matter often in my own mind ,
“ 听力 她 , 潘杜 回复 , - 哦 马德里 , 我 做 围绕 这 事情 经常 在 我的 自己的 头脑 ,

潘度听了她的话，回答说：“哦，玛德里，我确实经常在心里反复思考这件事，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [tel] [ðiː] ['eniθɪŋ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ðaʊ] [wʊdst] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but I have hitherto hesitated to tell thee anything , not knowing how thou wouldst receive it .
但 我 有 迄今为止 犹豫了一下 到 告诉 你 任何事物 , 不是 会心 如何 你 会 收到 它 .

但我至今一直犹豫要不要告诉你任何事，因为不知道你会作何反应。

[naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [straɪv] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [end] .
Now that I know what your wishes are , I shall certainly strive after that end .
现在 那 我 知道 什么 你的 愿望 是 , 我 将 当然 努力 后 那 结尾 .

既然我知道了你的愿望，我一定会努力实现它。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] , [ɑːskt] [baɪ][ˌem 'iː] , ['kʊnti] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] . -
I think that , asked by me , Kunti will not refuse . '
我 思考 那 , 问 经过 我 , 昆蒂 将要 不是 拒绝 . -

我认为，如果我开口，昆蒂不会拒绝。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['pɑːnduː] [ə'drest] ['kʊnti] [ɪn] ['praɪvət] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]
“ Vaisampayana continued , ' After this , Pandu addressed Kunti in private , saying , ' O
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 后 这 , 潘杜 已解决 昆蒂 在 私人的 , 说 , - 哦
['kʊnti] ,
Kunti ,
昆蒂 ,

“Vaisampayana 继续说，‘此后，Pandu 私下对 Kunti 说，‘O Kunti，

[grɑːnt][ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] ['ɒfsprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
grant me some more offspring for the expansion of my race and for
授予 我 一些 更多的 后代 为了 这 扩张 的 我的 种族 和 为了
[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
the benefit of the world .
这 益处 的 这 世界 .

赐予我更多后代，以壮大我的种族，造福世界。

[əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [prə'vaɪd] [ðaʊ] [ðæt] [ai][maɪ'self] , [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] [ðaɪn] ['ɔːlsəʊ] ,
O blessed one , provide thou that I myself , my ancestors , and thine also ,
哦 蒙福 一 , 提供 你 那 我 我 , 我的 祖先 , 和 你的 还 ,

至圣者啊，请您保佑我、我的祖先以及您的祖先，

[meɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [keɪk] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
may always have the funeral cake offered to us .
可能 总是 有 这 葬礼 蛋糕 提供 到 我们 .

我们可能总会收到送葬蛋糕。

[əʊ] , [duː; də] [wɒt] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][grɑːnt][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] ,
O , do what is beneficial to me , and grant me and the world what ,
哦 , 做 什么 是 有利 到 我 , 和 授予 我 和 这 世界 什么 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

哦，请做对我有益的事，赐予我和世界真正需要的。

[ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['benɪfɪts] .
is the best of benefits .
是 这 最好的 的 好处 .

这是最好的福利。

[əʊ] , [duː; də] [wɒt] , [ɪn'diːd] , [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]
O , do what , indeed , may be difficult for thee , moved by the desire of
哦 , 做 什么 , 的确 , 可能 是 难的 为了 你 , 已搬 经过 这 欲望 的
[ə'tʃiːvɪŋ] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] .
achieving undying fame .
实现 不朽 名声 .

哦，去做那些对你来说或许很困难的事情吧，只要你渴望获得永垂不朽的名声。

[bɪ'həʊld] , ['ɪndrə] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæθ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
Behold , Indra , even though he hath obtained the sovereignty of the celestials ,
看哪 , 因陀罗 , 甚至 尽管 他 有 获得 这 主权 的 这 天体 ,
[dʌθ] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ə'ləʊn] ,
doth yet , for fame alone ,
确实 然而 , 为了 名声 独自的 ,

看哪，因陀罗，即便他已获得天界的统治权，却仍然仅仅为了名声，

[pə'fɔːm] ['sækrɪfaɪsɪz] .
perform sacrifices .
履行 牺牲 .

进行献祭。

[əʊ]	['hænsəm]	[wʌn]	,	['brɑːmənəz]	,	[wel]	-	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə'tʃiːvd]	[haɪ]	[ə'setɪk]	['merɪt]	,	[duː; də]	[jet]	,
O	**handsome**	**one**	**,**	**Brahmanas**	**,**	**well**	**-**	**acquainted**	**with**	**the**	**Vedas**	**,**	**and**	**having**	**achieved**	**high**	**ascetic**	**merit**	**,**	**do**	**yet**	**,**
哦	英俊的	一	，	婆罗门	，	出色地	-	熟人	和	这	吠陀经	，	和	拥有	已达成	高的	苦行僧	优点	，	做	然而	，

英俊的婆罗门啊，精通吠陀经，并已获得极高的苦行功德，请您继续……

[fɔː(r); fə(r)]	[feɪm]	[ə'ləʊn]	,	[ə'prəʊtʃ]	[ðeə(r)]	['spɪrɪtʃuəl]	['mɑːstəz]	[wɪð]	['revərəns]	.
for	**fame**	**alone**	**,**	**approach**	**their**	**spiritual**	**masters**	**with**	**reverence**	**.**
为了	名声	独自的	，	方法	他们的	精神	大师	和	尊敬	.

仅仅为了名声，也要对他们的精神导师毕恭毕敬。

[səʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ɔːl]	['rɔɪəl]	['seɪdʒɪz]	[ænd; ənd]	['brɑːmənəz]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	[welθ]	[hæv; həv]	[ə'tʃiːvd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[feɪm]	['əʊnli]	,
So	**also**	**all**	**royal**	**sages**	**and**	**Brahmanas**	**possessed**	**of**	**ascetic**	**wealth**	**have**	**achieved**	**,**	**for**	**fame**	**only**	**,**
所以	还	全部	皇家	智者	和	婆罗门	拥有	的	苦行僧	财富	有	已达成	，	为了	名声	仅有的	，

所以，所有拥有苦行财富的皇家圣贤和婆罗门，也都只是为了名声而获得成就。

[ðə; ði]	[məʊst]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	[fiːt]	.
the	**most**	**difficult**	**of**	**ascetic**	**feat**	**.**
这	最多	难的	的	苦行僧	特技	.

最难的苦行壮举。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['bleɪmləs]	[wʌn]	,
Therefore	**,**	**O**	**blameless**	**one**	**,**
所以	，	哦	无责	一	，

因此，无瑕者啊，

['reskjuː]	[ðɪs]	['mɑːˌdriː]	[æz; əz]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rɑːft]	(	[baɪ]	['grɑːntɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	['ɒfsprɪŋ]	)	,
rescue	**this**	**Madri**	**as**	**by**	**a**	**raft**	**(**	**by**	**granting**	**her**	**the**	**means**	**of**	**obtaining**	**offspring**	**)**	**,**
救援	这	马德里	作为	经过	一个	筏	（	经过	授予	她	这	方法	的	获得	后代	）	，

用木筏拯救这位玛德里（通过赋予她生育后代的手段），

[ænd; ənd]	[ə'tʃiːv]	[ðaʊ]	[ɪm'perɪʃəbl]	[feɪm]	[baɪ]	['meɪkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	['tʃɪldrən]	.	-
and	**achieve**	**thou**	**imperishable**	**fame**	**by**	**making**	**her**	**a**	**mother**	**of**	**children**	**.**	**'**
和	达到	你	不朽的	名声	经过	制作	她	一个	母亲	的	孩子们	.	-

让她成为孩子的母亲，从而获得永垂不朽的名声。

"	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	,	['kʊnti]	['redɪli]	['jiːldɪd]	,	[ænd; ənd]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	['mɑːˌdriː]	,	-	[θɪŋk]	[ðaʊ]	,
"	**Thus**	**addressed**	**by**	**her**	**lord**	**,**	**Kunti**	**readily**	**yielded**	**,**	**and**	**said**	**unto**	**Madri**	**,**	**'**	**Think**	**thou**	**,**
"	因此	已解决	经过	她	主	，	昆蒂	容易	产生	，	和	说	到	马德里	，	-	思考	你	，

“昆蒂听从了她主人的吩咐，欣然应允，并对玛德里说道：‘你想想，

[wɪ'ðaʊt]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[sə'lestiəl]	,
without	**loss**	**of**	**time**	**,**	**of**	**some**	**celestial**	**,**
没有	损失	的	时间	，	的	一些	天体	，

不耽误时间，一些天上的，

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃæl; ʃəl]	['sɜːt(ə)nli]	[əb'teɪn]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	.
and	**thou**	**shall**	**certainly**	**obtain**	**from**	**him**	**a**	**child**	**like**	**unto**	**him**	**.**
和	你	将	当然	获得	从	他	一个	孩子	喜欢	到	他	.

你必从他那里得到一个像他一样的儿子。

- [rɪ'flektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] .
' Reflecting for a few moments .
- 反思 为了 一个 很少 时刻 .

稍作思考。

['mɑːˌdriː] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] - ,
Madri thought of the twin Aswins ,
马德里 想法 的 这 双 - ,

马德里想到了阿斯温双胞胎兄弟，

[huː] ['kʌmɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [spiːd] [bɪ'gæt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
who coming unto her with speed begat upon her two sons that were
WHO 未来 到 她 和 速度 生育 之上 她 二 儿子们 那 是
[twɪnz] [nemd] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] ,
twins named Nakula and Sahadeva ,
双胞胎 命名 纳库拉 和 萨哈德瓦 ,

他迅速来到她身边，为她生下了两个儿子，是一对双胞胎，分别叫纳库拉和萨哈德瓦。

[ʌn'raɪvld] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] .
unrivalled on earth for personal beauty .
无与伦比 在 地球 为了 个人的 美丽 .

拥有举世无双的绝世美貌。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [æn; ən] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] [vɔɪs] [sed] ,
And as soon as they were born , an incorporeal voice said ,
和 作为 很快 作为 他们 是 出生 , 一个 无形的 嗓音 说 ,

他们刚一出生，一个无形的声音就说道：

- [ɪn] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðiːz] [twɪnz] [ʃæl; ʃəl] [træn'send] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [twɪn] - [ðəm'selvz] .
' In energy and beauty these twins shall transcend even the twin Aswins themselves .
- 在 活力 和 美丽 这些 双胞胎 将 超越 甚至 这 双 - 他们自己 .

“就活力和美貌而言，这对双胞胎甚至将超越阿斯温双胞胎本身。”

- [ɪn'diːd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ðeɪ] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] .
' Indeed possessed of great energy and beauty , they illumined the whole region .
- 的确 拥有 的 伟大的 活力 和 美丽 , 他们 照明 这 所有的 地区 .

“它们确实拥有巨大的活力和美丽，照亮了整个地区。”

“ [əʊ] [kɪŋ] ,
“ O king ,
“ 哦 国王 ,

“哦，国王，

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ðə; ði] ['rɪʃi] ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ə; eɪ]
after all the children were born the Rishis dwelling on the mountain of a
后 全部 这 孩子们 是 出生 这 圣贤 住宅 在 这 山 的 一个
['hʌndrəd] [piːks] ['ʌtərɪŋ] ['blesɪŋz] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst]
hundred peaks uttering blessings on them and affectionately performing the first
百 高峰 发出声音 祝福 在 他们 和 亲切地 表演 这 第一的
[raɪts] [ɒv; əv] [bɜːθ] ,
rites of birth ,
仪式 的 出生 ,

孩子们全部出生后，居住在百峰山上的圣贤们为他们祈福，并慈爱地为他们举行了出生仪式。

[bɪ'stəʊd] [æpə'leɪʃnz] [ɒn][ðem; ðəm] .
bestowed appellations on them .
授予 名称 在 他们 .

并赋予它们各种称号。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] - ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] ['sekənd] - ,
The eldest of Kunti's children was called Yudhishthira , the second Bhimasena ,
这 长子 的 - 孩子们 曾是 称为 尤迪什提拉 , 这 第二 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːdʒunə] ,
and the third Arjuna ,
和 这 第三 阿朱那 ,

昆蒂的长子名叫尤迪什提拉，次子名叫毗摩塞那，三子名叫阿周那。

[ænd; ənd][ɒv; əv] - [sʌnz] , [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd]
and of Madri's sons , the first - born of the twins was called Nakula and
和 的 - 儿子们 , 这 第一的 - 出生 的 这 双胞胎 曾是 称为 纳库拉 和
[ðə; ði][nekst][ˌsɑːdə'deɪvə] .
the next Sahadeva .
这 下一个 萨哈德瓦 .

玛德里的儿子中，双胞胎中的老大叫纳库拉，老二叫萨哈德瓦。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [sʌnz] [bɔːn] [æt; ət][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
And those foremost sons born at an interval of one year after one another ,
和 那些 首先 儿子们 出生 在 一个 间隔 的 一 年 后 一 其他 ,

而那些相隔一年出生的长子们，

[lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'bɒdid] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] .
looked like an embodied period of five years .
看起来 喜欢 一个 具身化的 时期 的 五 年 .

看起来像是五年时间的具象化。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['pɑːnduː] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɒv; əv]['suːpə(r)] -
And king Pandu , beholding his children of celestial beauty and of super -
和 国王 潘杜 , 凝视 他的 孩子们 的 天体 美丽 和 的 极好的 -
[ə'bʌndənt] ['enədʒi] , [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,
abundant energy , great strength and prowess ,
丰富 活力 , 伟大的 力量 和 能力 ,

般度王看着他那些拥有天仙般美貌、精力充沛、力大无穷的孩子们，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv] [səʊl] , [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] .
and of largeness of soul , rejoiced exceedingly .
和 的 大 的 灵魂 , 欣喜若狂 非常 .

心胸宽广，欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [greɪt] ['feivərits] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðeə(r)]
And the children became great favourites of the Rishis , as also of their
和 这 孩子们 成为 伟大的 收藏夹 的 这 圣贤 , 作为 还 的 他们的
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

孩子们深受圣贤们及其妻子的喜爱。

['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [piːks] .
dwelling on the mountain of a hundred peaks .
住宅 在 这 山 的 一个 百 高峰 .

居住在百峰之山上。

“ [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , ['pɑːnduː] [ə'gen] [rɪ'kwestɪd] ['kʊnti] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] .
“ Some time after , Pandu again requested Kunti on behalf of Madri .
“ 一些 时间 后 , 潘杜 再次 请求 昆蒂 在 代表 的 马德里 .

“过了一段时间，潘杜再次代表玛德里向昆蒂提出请求。

[ə'drest] , [əʊ] [kɪŋ] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ɪn] ['praɪvət] , ['kʊnti] [rɪ'plaɪd] ,
Addressed , O king , by her lord in private , Kunti replied ,
已解决 , 哦 国王 , 经过 她 主 在 私人的 , 昆蒂 回复 ,

昆蒂在私下里被她的君主呼唤时回答说：

- ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] [ˌɪnvə'keɪʃn] ['əʊnli][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' Having given her the formula of invocation only once , she hath , O king ,
- 拥有 给定 她 这 公式 的 调用 仅有的 一次 ， 她 有 ， 哦 国王 ，

“国王啊，你只给了她一次祈祷的咒语，她就拥有了……”

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [tuː] [sʌnz] .
managed to obtain two sons .
管理 到 获得 二 儿子们 .

设法生了两个儿子。

[hæv; həv][ai][nɒt] [biːn] [ðʌs] [dɪ'siːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [ai][fɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Have I not been thus deceived by her , I fear , O king ,
有 我 不是 到过 因此 受骗 经过 她 ， 我 害怕 ， 哦 国王 ，

恐怕我被她欺骗了，国王啊！

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [sə'pɑːs] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
that she will soon surpass me in the number of her children .
那 她 将要 很快 超过 我 在 这 数字 的 她 孩子们 .

她的孩子数量很快就会超过我。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɪkɪd] ['wɪmɪn] .
This , indeed , is the way of all wicked women .
这 ， 的确 ， 是 这 方式 的 全部 邪恶 女性 .

这的确是所有邪恶女人的惯用伎俩。

[fuːl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ,
Fool that I was ,
傻子 那 我 曾是 ，

我真是个傻瓜，

[ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [baɪ] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] [twɪn] [gɒdz] [ai][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [æt; ət] [wʌn] [bɜːθ] [twɪn] ['tʃɪldrən] .
I did not know that by invoking the twin gods I could obtain at one birth twin children .
我 做过 不是 知道 那 经过 调用 这 双 神 我 可以 获得 在 一 出生 双 孩子们 .

我不知道通过祈求双子神灵的庇佑，我可以一次生下双胞胎。

[ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [duː; də] [nɒt] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
I beseech thee , O king , do not command me any further .
我 恳求 你 ， 哦 国王 ， 做 不是 命令 我 任何 更远 .

国王啊，求您不要再命令我了。

[let] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [buːn] ['grɑːntɪd] ([baɪ] [ðiː]) [tuː; tə][ˌem 'iː] . -
Let this be the boon granted (by thee) to me . '
让 这 是 这 恩惠 的确 （ 经过 你 ） 到 我 . -

愿此成为你赐予我的恩惠。

“ [ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Thus , O king ,
“ 因此 ， 哦 国王 ，

“因此，国王啊，

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu]['pɑːnduː] [faɪv] [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɒtn] [baɪ] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
were born unto Pandu five sons who were begotten by celestials and were endued with great strength ,
是 出生 到 潘杜 五 儿子们 WHO 是 所生的 经过 天体 和 是 赋予 和 伟大的 力量 ，

般度生有五个儿子，他们是天神所生，拥有强大的力量。

[ænd; ənd] [huː] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [greɪt] [feɪm] [ænd; ənd][ɪk'spænd][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] .
and who all lived to achieve great fame and expand the Kuru race .
和 WHO 全部 居住地 到 达到 伟大的 名声 和 扩张 这 库鲁 种族 .

他们都获得了巨大的名望，并壮大了库鲁族。

[iːtʃ] ['beərɪŋ] ['evri] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , ['hænsəm] [laɪk] ['səʊmə] , [praʊd] [æz; əz] [ðə; ði]['laɪən] ,
Each bearing every auspicious mark on his person , handsome like Soma , proud as the lion ,
每个 轴承 每一个 吉祥 标记 在 他的 人 , 英俊的 喜欢 索玛 , 自豪的 作为 这 狮子 ,

他们个个都拥有吉祥的特征，英俊如苏摩，骄傲如狮。

[wel] - [skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['liːənaɪn] [tred] , [brest] , [hɑːt] , [aɪz] , [nek] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,
well - skilled in the use of the bow , and of leonine tread , breast , heart , eyes , neck and prowess ,
出色地 - 熟练 在 这 使用 的 这 弓 , 和 的 狮科 踏 , 胸部 , 心 , 眼睛 , 脖子 和 能力 ,

精通弓箭技艺，拥有狮子般的步伐、胸膛、心脏、眼睛、脖子和勇气。

[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] [ɪn] [maɪt] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] .
those foremost of men , resembling the celestials themselves in might , began to grow up .
那些 首先 的 男人 , 类似 这 天体 他们自己 在 可能 , 开始 到 生长 向上 .

那些最杰出的人，拥有如同天神一般的力量，开始成长起来。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] ['grəʊɪŋ] [wɪð] [j'iəz] ,
And beholding them and their virtues growing with years ,
和 凝视 他们 和 他们的 美德 生长 和 年 ,

看着他们和他们的美德随着岁月增长，

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ['dwelɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['snəʊˌkæpt] ['seɪkrɪd] ['maʊntən] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
the great Rishis dwelling on that snowcapped sacred mountain were filled with wonder .
这 伟大的 圣贤 住宅 在 那 雪山 神圣 山 是 已填 和 想知道 .

居住在那座白雪皑皑的圣山上的伟大圣贤们充满了惊奇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] — [ðæt] ['prɒpəgeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] — [gruː] [ʌp] ['ræpɪdli] [laɪk] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['ləutəs] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] . -
And the five Pandavas and the hundred sons of Dhritarashtra — that propagator of the Kuru race — grew up rapidly like a cluster of lotuses in a lake .'
和 这 五 般度族五兄弟 和 这 百 儿子们 的 持国 — 那 传播器 的 这 库鲁 种族 — 生长 向上 快速 喜欢 一个 簇 的 莲花 在 一个 湖 . -

五位般度族兄弟和持国（俱卢族的繁衍者）的一百个儿子，如同湖中盛开的莲花般迅速成长起来。

” ['sekʃ(ə)n] ['siː'eks'eksv'iː]
” SECTION CXXV
” 部分 125

“第一百二十五节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

“ [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['hænsəm] [sʌnz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒn] [ðə; ði]
“ Beholding his five handsome sons growing up before him in that great forest on the
“ 凝视 他的 五 英俊的 儿子们 生长 向上 前 他 在 那 伟大的 森林 在 这
['tʃɑːmɪŋ] ['maʊntən] [sləʊp] ,
charming mountain slope ,
迷人 山 坡 ,

“看着五个英俊的儿子在迷人的山坡上那片茂密的森林里茁壮成长，

['pɑːnduː] [felt] [ðə; ði] [lɑːst] [mait] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [rɪ'vaɪv] [wʌns] [mɔː(r)] .
Pandu felt the last might of his arms revive once more .
潘杜 毛毡 这 最后的 可能 的 他的 武器 复活 一次 更多的 .

般度感到双臂最后的力气再次恢复了。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [wɪtʃ] ['mædən] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid]
One day in the season of spring which maddens every creature the king accompanied
一 天 在 这 季节 的 春天 哪个 麦登 每一个 生物 这 国王 伴随
[baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] (['mɑːˌdriː]) ,
by his wife (Madri) ,
经过 他的 妻子 (马德里) ,

在万物都为之疯狂的春季某一天，国王携妻子（玛德里）前来。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] ['evri] [triː] [hæd; həd] [pʊt] [fɔːθ] [njuː] ['blɒsəmz] .
began to rove in the woods where every tree had put forth new blossoms .
开始 到 漫游 在 这 树林 在哪里 每一个 树 有 放 前进 新的 花朵 .

开始在树林里漫步，那里每棵树都开出了新的花朵。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ɔːl] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd] [ænd; ənd] [m'æŋgəʊz] [ænd; ənd]
He beheld all around Palasas and Tilakas and Mangoes and Champakas
他 观看 全部 大约 - 和 蒂拉克 和 芒果 和 香巴卡
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
and Parihadrakas and Karnikaras ,
和 - 和 - ,

他环顾四周，看到了帕拉萨斯、蒂拉卡斯、芒果、香巴卡斯、帕里哈德拉卡斯和卡尼卡拉斯，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [wɪð] [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['mædən]
Asokas and Kesaras and Atimuktas and Kuruvakas with swarms of maddened
阿索卡斯 和 - 和 - 和 - 和 蜂群 的 疯狂的
['biːz] ['swiːtli] ['hʌmɪŋ] [ə'baʊt] .
bees sweetly humming about .
蜜蜂 甜蜜地 哼唱 关于 .

阿育王、凯萨拉、阿提穆克塔和库鲁瓦卡，以及成群疯狂的蜜蜂在周围甜美地嗡嗡飞舞。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['blɒsəmɪŋ] - [wɪð] [ðə; ði] - ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ]
And there were flowers of blossoming Parijatas with the Kokilas pouring forth
和 那里 是 花朵 的 盛开 - 和 这 - 浇注 前进
[ðeə(r)] ['melədiz] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] ['evri] [twɪg] ['ekəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [hʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk]
their melodies from under every twig echoing with the sweet hums of the black
他们的 旋律 从 在下面 每一个 枝条 回声 和 这 甜的 嗡嗡声 的 这 黑色的
['biːz] .
bees .
蜜蜂 .

还有盛开的帕里贾塔花，科基拉鸟从每一根树枝下倾泻而出，歌声与黑蜜蜂甜美的嗡嗡声交织在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ɔːlsəʊ] [veəriəs] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [triːz] [bent] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
And he beheld also various other kinds of trees bent down with the weight of
和 他 观看 还 各种各样的 其他 种类 的 树木 弯曲 向下 和 这 重量 的
[ðeə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːts] .
their flowers and fruits .
他们的 花朵 和 水果 .

他还看到其他各种树木因花朵和果实的重量而弯曲。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlsəʊ] ['meni] [faɪn] [puːlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
And there were also many fine pools of water overgrown with hundreds of
和 那里 是 还 许多 美好的 游泳池 的 水 长得太茂盛了 和 数百 的
['freɪgrənt] ['ləutəs] .
fragrant lotuses .
香 莲花 .

还有许多美丽的池塘，池塘里长满了数百株芬芳的莲花。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] , ['pɑːnduː] [felt] [ðə; ði] [sɒft] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] .
Beholding all these , Pandu felt the soft influence of desire .
凝视 全部 这些 , 潘杜 毛毡 这 柔软的 影响 的 欲望 .

目睹这一切，般度感受到了欲望的温柔影响。

['rəʊvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] ['siːnəri] ,
Roving like a celestial with a light heart amidst such scenery ,
漫游 喜欢 一个 天体 和 一个 光 心 在……之中 这样的 风景 ,

像天神一样，怀着轻松的心情漫步在这样的美景之中。

['pɑːnduː][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['mɑːˌdriː] [ɪn] ['semi] - [træns'pærənt] [ə'taɪə(r)] .
Pandu was alone with his wife Madri in semi - transparent attire .
潘杜 曾是 独自的 和 他的 妻子 马德里 在 半 - 透明的 服装 .

潘度独自一人和身着半透明服装的妻子玛德里在一起。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['juːθfl] ['mɑːˌdriː] [ðʌs] [ə'taɪəd] , [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'zaɪə(r)] [fleɪmd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]
And beholding the youthful Madri thus attired , the king's desire flamed up like a
和 凝视 这 青春 马德里 因此 穿着 , 这 国王的 欲望 火焰 向上 喜欢 一个
['fɒrɪst] - ['faɪə(r)] .
forest - fire .
森林 - 火 .

看到年轻的玛德里这副打扮，国王的欲望如同森林大火般熊熊燃烧起来。

[ænd; ənd] [ɪl] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [ðʌs] ['kɪnd(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And ill - able to suppress his desire thus kindled at the sight of his
和 患病的 - 有能力的 到 压制 他的 欲望 因此 点燃 在 这 视线 的 他的
[waɪf] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] ,
wife of eyes like lotus - petals ,
妻子 的 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 ,

看到妻子那双如莲花瓣般美丽的眼睛，他无法抑制心中燃起的欲望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'paʊərd] .
he was completely overpowered .
他 曾是 完全地 实力悬殊 .

他完全被压制了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,
The king then seized her against her will ,
这 国王 然后 查获 她 反对 她 将要 ,

国王随后强行将她带走。

[bʌt; bət]['mɑːˌdriː] [tremblɪŋ] [ɪn][fɪə(r)] [rɪ'zɪstɪd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mait] .
but Madri trembling in fear resisted him to the best of her might .
但 马德里 发抖 在 害怕 抵抗 他 到 这 最好的 的 她 可能 .

但玛德里吓得浑身颤抖，拼尽全力抵抗他。

[kən'sjuːmd] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [hiː; hi] [fə'ɡɒt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Consumed by desire , he forgot everything about his misfortune .
消耗 经过 欲望 , 他 忘了 一切 关于 他的 不幸 .

欲望蒙蔽了他的双眼，他忘记了自己的不幸遭遇。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ([ðə; ði] ['riːʃiːz]) [kɜːs] [ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ] [feɪt] ,
O thou of Kuru's race unrestrained by the fear of (the Rishi's) curse and impelled by fate ,
哦 你 的 - 种族 不受约束的 经过 这 害怕 的 (这 圣人的) 诅咒 和 被迫 经过 命运 ,

俱卢族人啊，你无惧（圣贤的）诅咒，被命运驱使！

[ðə; ði] ['mɒnək] , [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['fɔːsəbli] [sɔːt] [ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] ,
the monarch , overpowered by passion , forcibly sought the embraces of Madri ,
这 君主 , 实力悬殊 经过 热情 , 强制 寻求 这 拥抱 的 马德里 ,

君主被激情冲昏了头脑，强行拥抱了玛德里。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
as if he wished to put an end to his own life .
作为 如果 他 希望 到 放 一个 结尾 到 他的 自己的 生活 .

仿佛他想结束自己的生命。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] , [ðʌs] [bi'gail] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] [hɪm'self] [baɪ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
His reason , thus beguiled by the great Destroyer himself by intoxicating his senses ,
他的 原因 , 因此 被迷惑 经过 这 伟大的 驱逐舰 他自己 经过 醉人 他的 感官 ,

他的理智就这样被伟大的毁灭者亲自迷惑，感官被麻醉。

[wɒz; wəz] [ɪt'self] [lɒst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
was itself lost with his life .
曾是 本身 丢失的 和 他的 生活 .

他的生命也随之消逝了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʊruː] [kɪŋ] ['pɑːnduː] , [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] , [ðʌs] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [taɪm] ,
And the Kuru king Pandu , of virtuous soul , thus succumbed to the inevitable influence of Time ,
和 这 库鲁 国王 潘杜 , 的 有德行的 灵魂 , 因此 屈服了 到 这 不可避免的 影响 的 时间 ,

而拥有高尚品德的俱卢王般度，最终也难逃时间的无情摆布。

[waɪl] [ju'naɪtɪd][ɪn] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .
while united in intercourse with his wife .
尽管 团结的 在 交往 和 他的 妻子 .

在与妻子性交时。

“ [ðen] ['mɑːˌdriː] , [klaːsp, klæsp][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sensləs] [lɔːd] , [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [wiːp] [ə'laʊd] .
“ Then Madri , clasping the body of her senseless lord , began to weep aloud .
“ 然后 马德里 , 紧握 这 身体 的 她 无意义的 主 , 开始 到 哭泣 大声 .

“然后，玛德里抱着她昏迷不醒的丈夫，放声痛哭起来。

[ænd; ənd] [ˈkʊnti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ɒv; əv][ˈmɑːˌdriː] , [ˈhɪərɪŋ] [ðəʊz] [kraɪz]
And Kunti with her sons and the twins of Madri , hearing those cries
和 昆蒂 和 她 儿子们 和 这 双胞胎 的 马德里 , 听力 那些 哭泣
[ɒv; əv] [ɡriːf] ,
of grief ,
的 悲伤 ,

昆蒂和她的儿子们以及玛德里的双胞胎，听到了那些悲痛的哭喊声，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .
came to the spot where the king lay in that state .
来了 到 这 点 在哪里 这 国王 躺 在 那 状态 .

来到国王躺着的地方。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˈmɑːˌdriː] [əˈdresɪŋ] [ˈkʊnti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪtiəs] [vɔɪs] , [sed] , - [kʌm] [ˈhɪðə(r)] [əˈləʊn] ,
Then , O king , Madri addressing Kunti in a piteous voice , said , ' Come hither alone ,
然后 , 哦 国王 , 马德里 解决 昆蒂 在 一个 可怜的 嗓音 , 说 , - 来 这里 独自的 ,
[əʊ] [ˈkʊnti] ,
O Kunti ,
哦 昆蒂 ,

然后，玛德里用哀求的声音对昆蒂说：“国王啊，昆蒂，你独自一人来到这里吧。”

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [steɪ] [ðeə(r)] .
and let the children stay there .
和 让 这 孩子们 停留 那里 .

让孩子们待在那里。

- [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˈkʊnti] , [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [steɪ] , [ræn] [wɪð] [spiːd] , [ikˈskleim] , -
' Hearing these words , Kunti , bidding the children stay , ran with speed , exclaiming , '
- 听力 这些 字 , 昆蒂 , 投标 这 孩子们 停留 , 跑 和 速度 , 惊呼 , -
[wəʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
Woe to me !
悲哀 到 我 !

听到这些话，昆蒂让孩子们留下，然后飞快地跑了起来，喊道：“我真倒霉！”

- [ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [bəuθ][ˈpɑːnduː][ænd; ənd][ˈmɑːˌdriː] [ˈlaɪɪŋ] [ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn]
' And beholding both Pandu and Madri lying prostrate on the ground she went in
- 和 凝视 两个都 潘杜 和 马德里 说谎 前列腺 在 这 地面 她 去 在
[ɡriːf] [ænd; ənd] [əˈflɪkʃ(ə)n] ,
grief and affliction ,
悲伤 和 痛苦 ,

“看到般度和玛德里双双倒在地上，她悲痛欲绝，痛苦万分。”

[ˈseɪɪŋ] , - [ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)nz] [ˈʌndə(r)] [kəmˈpliːt] [kənˈtrəʊl] , [ðɪs] [ˈhɪərəʊ] , [əʊ][ˈmɑːˌdriː] ,
saying , ' Of passions under complete control , this hero , O Madri ,
说 , - 的 激情 在下面 完全的 控制 , 这 英雄 , 哦 马德里 ,

他说：“这位英雄，哦，马德里，完全控制住了自己的激情。”

[hæd; həd][ɔːl] [əˈlɒŋ] [biːn] [wɒtʃt] [baɪ][ˌem ˈiː] [wɪð] [keə(r)] .
had all along been watched by me with care .
有 全部 沿着 到过 观看 经过 我 和 关心 .

我一直都在仔细观察着。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ðen] [fərˈɡet] [ðə; ði] [ˈriːʃiːz] [kɜːs] , [əˈprəʊtʃ] [ðiː] [wɪð] [inˈkindl] [dɪˈzaɪə(r)] ?
How did he then forgetting the Rishi's curse , approach thee with enkindled desire ?
如何 做过 他 然后 遗忘 这 圣人的 诅咒 , 方法 你 和 点燃 欲望 ?

他怎能忘记圣人的诅咒，怀着炽热的欲望接近你呢?

[əʊ][ˈmɑːˌdriː] , [ðɪs] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðiː] .
O Madri , this foremost of men should have been protected by thee .
哦 马德里 , 这 首先 的 男人 应该 有 到过 受保护 经过 你 .

哦，玛德里，这位杰出人物本应受到你的庇护。

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [tempt] [hɪm] ['ɪntuː] ['sɒlətjuːd] ?
Why didst thou tempt him into solitude ?
为什么 迪斯特 你 诱惑 他 进入 孤独 ?

你为何引诱他独处?

['ɔːlweɪz] ['melənkəli] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːʃiːz] [kɜːs] ,
Always melancholy at the thought of the Rishi's curse ,
总是 忧郁 在 这 想法 的 这 圣人的 诅咒 ,

一想到圣人的诅咒，就总是感到忧郁。

[haʊ] [keɪm] [hiː; hi] [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] [wɪð] [ðiː] [ɪn] ['sɒlətjuːd] ?
how came he to be merry with thee in solitude ?
如何 来了 他 到 是 欢乐 和 你 在 孤独 ?

他为何能在独处时与你相伴而欢?

[əʊ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - , [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən] [maɪ'self] , [ðaʊ] [ɑːt] ['riːəli] [tuː; tə] [biː; bi] ['envid]
O princess of Valhika , more fortunate than myself , thou art really to be envied
哦 公主 的 - , 更多的 幸运 比 我 , 你 艺术 真的 到 是 令人羡慕
,
,
,

瓦尔希卡公主啊，你比我幸运得多，真令人羡慕!

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [sə'fjuːz] [wɪð] ['glædnəs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] . -
for thou hast seen the face of our lord suffused with gladness and joy . '
为了 你 哈斯特 已见 这 脸 的 我们的 主 弥漫 和 欢乐 和 喜悦 . -

因为你已见过我们主脸上充满喜乐的神情。

“ ['mɑːˌdriː] [ðen] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [rɪ'vɪəd] ['sɪstə(r)] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [maɪ] [aɪz] , [ai] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði]
“ Madri then replied , saying , ' Revered sister , with tears in my eyes , I resisted the
“ 马德里 然后 回复 , 说 , - 受人尊敬的 姐姐 , 和 眼泪 在 我的 眼睛 , 我 抵抗 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

“玛德里回答说：‘尊敬的姐姐，我含着泪反抗了国王，’

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'trəʊl] [hɪm'self] , [bent] [ɒn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['riːʃiːz]
but he could not control himself , bent on , as it were making the Rishi's
但 他 可以 不是 控制 他自己 , 弯曲 在 , 作为 它 是 制作 这 圣人的
[kɜːs] [truː] . -
curse true . '
诅咒 真的 . -

但他无法控制自己，一心想要实现圣人的诅咒。

“ ['kʊnti] [ðen] [sed] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['əʊldə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪvz] ;
“ Kunti then said , ' I am the older of his wedded wives ;
“ 昆蒂 然后 说 , - 我 是 这 老 的 他的 已婚 妻子们 ;

“昆蒂接着说：‘我是他所有妻子中年纪最大的;

[ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪn] .
the chief religious merit must be mine .
这 首席 宗教 优点 必须 是 矿 .

最重要的宗教功德必归于我。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['mɑːˌdriː] , [prɪ'vent] [ˌem 'iː] [nɒt] [frɒm; frəm] [ə'tʃiːvɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi]
Therefore , O Madri , prevent me not from achieving that which must be
所以 , 哦 马德里 , 防止 我 不是 从 实现 那 哪个 必须 是
[ə'tʃiːvd] .
achieved .
已达成 .

因此，哦，圣母，请不要阻止我实现我必须实现的目标。

[ai][mʌst; məst] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
I must follow our lord to the region of the dead .
我 必须 跟随 我们的 主 到 这 地区 的 这 死的 .

我必须跟随我们的主前往亡者之地。

[raɪz] [ʌp] , [əʊ]['mɑːˌdriː] , [ænd; ənd] [jiːld] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Rise up , O Madri , and yield me his body .
上升 向上 , 哦 马德里 , 和 屈服 我 他的 身体 .

起来吧，圣母玛利亚，把他的遗体交给我。

[rɪə(r)] [ðaʊ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] .
Rear thou these children .
后部 你 这些 孩子们 .

抚养这些孩子。

- ['mɑːˌdriː] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [ai][duː; də][klɑːsp]['aʊə(r)] [lɔːd] [jet] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [ə'laʊd] [hɪm]
' Madri replied , saying , ' I do clasp our lord yet , and have not allowed him
- 马德里 回复 , 说 , - 我 做 搭扣 我们的 主 然而 , 和 有 不是 允许 他
[tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ;
to depart ;
到 离开 ;

马德里回答说：“我仍然紧紧抱着我们的主人，没有让他离开；

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [hɪm] .
therefore , I shall follow him .
所以 , 我 将 跟随 他 .

因此，我将追随他。

[maɪ] ['æpɪtaɪt] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ə'piːzd] .
My appetite hath not been appeased .
我的 食欲 有 不是 到过 安抚 .

我的食欲还没有得到满足。

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ]['əʊldə]['sɪstə(r)] , [əʊ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðaɪ] ['sæŋkʃn] .
Thou art my older sister , O let me have thy sanction .
你 艺术 我的 老 姐姐 , 哦 让 我 有 你的 制裁 .

你是我的姐姐，请允许我得到你的认可。

[ðɪs] ['fɔːməʊst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] ['prɪnsɪz] [hæd; həd] [epɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə]
This foremost one of the Bharata princes had approached me , desiring to
这 首先 一 的 这 婆罗多 王子们 有 接近 我 , 渴望 到
[hæv; həv] ['ɪntəkɔːs] .
have intercourse .
有 交往 .

这位婆罗多王子中的佼佼者曾接近我，想要与我发生性关系。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ˌʌn'seɪʃieɪtɪd] , [ʃæl; ʃəl][ai] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['jʌmə] [tuː; tə]['grætɪfaɪ]
His appetite unsatiated , shall I not follow him in the region of Yama to gratify
他的 食欲 未满足 , 将 我 不是 跟随 他 在 这 地区 的 阎王 到 满足
[hɪm] ?
him ?
他 ?

他食欲未得，我岂不跟随他到阎罗之地去满足他吗？

[əʊ] [rɪ'vɪəd] [wʌn] , [ɪf] [ai] [sə'vaɪv] [ðiː] ,
O revered one , if I survive thee ,
哦 受人尊敬的 一 , 如果 我 存活 你 ,

尊敬的长者，如果我能比你活得更久，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːt(ə)n][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪə(r)][ðaɪ]['tʃɪldrən][æz; əz][ɪf][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][maɪn]
it is certain I shall not be able to rear thy children as if they were mine
它 是 肯定 我 将 不是 是 有能力的 到 后部 你的 孩子们 作为 如果 他们 是 矿
.
:
.

我肯定无法像对待自己的孩子一样抚养你的孩子。

[wɪl] [nɒt][sɪn] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː][ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] ?
Will not sin touch me on that account ?
将要 不是 罪 触碰 我 在 那 帐户 ?

难道我不会因此而触犯罪孽吗?

[bʌt; bət] , [ðaʊ] , [əʊ] ['kʊnti] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [sʌnz] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
But , thou , O Kunti , shall be able to bring my sons up as if they were
但 , 你 , 哦 昆蒂 , 将 是 有能力的 到 带来 我的 儿子们 向上 作为 如果 他们 是
[ðaɪn] .
thine .
你的 .

但是，昆蒂啊，你能够像对待自己的孩子一样抚养我的儿子们。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [siːkɪŋ] [ˌem ˈiː] ['wiʃfuli] , [hæθ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['spɪrɪt] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
The king , in seeking me wishfully , hath gone to the region of spirits ; therefore ,
这 国王 , 在 寻求 我 如意地 , 有 已消失 到 这 地区 的 烈酒 ; 所以 ,

国王一心想找我，却已去了灵界；因此，

[maɪ] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɜːnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
my body should be burnt with his .
我的 身体 应该 是 烧焦的 和 他的 .

我的尸体应该和他的尸体一起焚烧。

[əʊ] [rɪˈvɪəd] ['sɪstə(r)] , [wɪðˈhəʊld] [nɒt] [ðaɪ] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
O revered sister , withhold not thy sanction to this which is agreeable to me .
哦 受人尊敬的 姐姐 , 扣压 不是 你的 制裁 到 这 哪个 是 同意 到 我 .

尊敬的姐姐，请不要拒绝我所乐意做的事。

[ðaʊ] [wɪlt] ['sɜːt(ə)nli] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['keəfəli] .
Thou wilt certainly bring up the children carefully .
你 枯萎 当然 带来 向上 这 孩子们 小心 .

你必会悉心抚养这些孩子。

[ðæt] [ɪnˈdiːd] , [wʊd] [biː; bi] ['veri] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
That indeed , would be very agreeable to me .
那 的确 , 会 是 非常 同意 到 我 .

那对我来说确实非常合适。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] ! -
I have no other direction to give ! '
我 有 不 其他 方向 到 给 ! -

我没有其他指示可以给出了!

“ [kənˈtɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana continued , ' Having said this , the daughter of the king of
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 说 这 , 这 女儿 的 这 国王 的
[məˈdræs; məˈdrɑːs] , [ðə; ði] ['wedɪd] [waɪf] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
Madras , the wedded wife of Pandu ,
马德拉斯 , 这 已婚 妻子 的 潘杜 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘说完这些话，摩陀罗国王的女儿，般度的妻子，

[əˈsendɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] . -
ascended the funeral pyre of her lord , that bull among men . '
上升 这 葬礼 火葬堆 的 她 主 , 那 公牛 之中 男人 . -

她登上了她主人的葬礼柴堆，那人中之牛。

”	['sekʃ(ə)n]	[siksvai]
”	**SECTION**	**CXXVI**
”	部分	一二十六

“第一百二十六节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Sambhava**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（桑巴瓦篇续）

“		[sed]	,	-	[ðə; ði]	['gɒdlaɪk]	['rɪʃi]	,	[waɪz]	[ɪn]	['kaunsəl]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**The**	**godlike**	**Rishis**	**,**	**wise**	**in**	**counsels**	**,**	**beholding**	**the**	**death**	**of**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	这	神一般的	圣贤	,	明智的	在	律师	,	凝视	这	死亡	的

['pɑːnduː]	,	[kən'sʌltɪd]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,
Pandu	**,**	**consulted**	**with**	**one**	**another**	**,**
潘杜	,	咨询	和	一	其他	,

“毗耶娑婆耶那说：‘那些神一般的圣贤，智慧过人，目睹般度之死，彼此商议，

[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[rɪ'naʊnd]	[kɪŋ]	['pɑːnduː]	,	[ə'bændənɪŋ]	[bəuθ]	['sɒvrənti]
and	**said**	**,**	**'**	**The**	**virtuous**	**and**	**renowned**	**king**	**Pandu**	**,**	**abandoning**	**both**	**sovereignty**
和	说	,	-	这	有德行的	和	著名	国王	潘杜	,	放弃	两个都	主权

,
,
,

他说：“贤德而著名的般度王放弃了王位和权力，

[ænd; ənd]	['kɪŋdəm]	[keɪm]	['hɪðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['præktɪsɪŋ]	[ə'setɪk]	[ɔ'sterəti]	[ænd; ənd]	[rɪ'zaɪnd]	[hɪm'self]
and	**kingdom**	**came**	**hither**	**for**	**practising**	**ascetic**	**austerities**	**and**	**resigned**	**himself**
和	王国	来了	这里	为了	练习	苦行僧	紧缩政策	和	辞职	他自己

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	['dwelɪŋ]	[ɒn]	[ðɪs]	['maʊntən]	.
to	**the**	**ascetics**	**dwelling**	**on**	**this**	**mountain**	**.**
到	这	苦行僧	住宅	在	这	山	.

王国来到这里修行苦行，并接受了居住在这座山上的苦行僧的生活方式。

[hiː; hi]	[hæθ]	[hens]	[ə'sendɪd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,
He	**hath**	**hence**	**ascended**	**to**	**heaven**	**,**
他	有	因此	上升	到	天堂	,

他因此升天了。

['liːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	['ɪnfənt]	[sʌnz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[trʌst]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[hændz]	.
leaving	**his**	**wife**	**and**	**infant**	**sons**	**as**	**a**	**trust**	**in**	**our**	**hands**	**.**
离开	他的	妻子	和	婴儿	儿子们	作为	一个	相信	在	我们的	双手	.

他将妻子和幼子托付给我们照顾。

['aʊə(r)]	['djuːti]	[naʊ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[rɪ'peə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	[wɪð]	[ðiːz]	[hɪz; ɪz]	['ɒfsprɪŋ]	,	[ænd; ənd]
Our	**duty**	**now**	**is**	**to**	**repair**	**to**	**his**	**kingdom**	**with**	**these**	**his**	**offspring**	**,**	**and**
我们的	责任	现在	是	到	维修	到	他的	王国	和	这些	他的	后代	,	和

[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.	-
his	**wife**	**.**	**'**
他的	妻子	.	-

我们现在的任务是带着他的这些后代和妻子返回他的王国。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ðen]	[ðəʊz]	['gɒdlaɪk]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	[mæg'nænɪməs]	[hɑːts]	,	[ænd; ənd]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Then**	**those**	**godlike**	**Rishis**	**of**	**magnanimous**	**hearts**	**,**	**and**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	然后	那些	神一般的	圣贤	的	坦荡	心	,	和

[kraʊnd]	[wɪð]	[ə'setɪk]	[sək'ses]	,	['sʌmənɪŋ]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,
crowned	**with**	**ascetic**	**success**	**,**	**summoning**	**one**	**another**	**,**
加冕	和	苦行僧	成功	,	召唤	一	其他	,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后那些拥有宽宏大量之心、如神一般的圣贤们，以及那些苦行获得成功的圣贤们，互相召集，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] [wɪð] - ['tʃɪldrən] [ə'hed] ,
resolved to go to Hastinapura with Pandu's children ahead ,
已解决 到 去 到 哈斯蒂纳普拉 和 - 孩子们 前方 ,

决定带着般度的孩子们先行前往哈斯蒂纳普尔。

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['biːʃmə] [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
desiring to place them in the hands of Bhishma and Dhritarashtra .
渴望 到 地方 他们 在 这 双手 的 毗湿摩 和 持国 .

想要将它们交给毗湿摩和持国。

[ðə; ði] [ə'setɪk] [set] [aʊt] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ,
The ascetics set out that very moment ,
这 苦行僧 放 出去 那 非常 片刻 ,

苦行僧们就在那一刻出发了。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ded] ['bɒdɪz] .
taking with them those children and Kunti and the two dead bodies .
采取 和 他们 那些 孩子们 和 昆蒂 和 这 二 死的 身体 .

他们带着那些孩子、昆蒂和两具尸体一起离开了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] [tɔɪl] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
And though unused to toil all her life ,
和 尽管 未使用的 到 辛劳 全部 她 生活 ,

尽管她一生从未经历过辛劳，

[ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['kʊnti] [naʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['veri] [ʃɔːt] [ðə; ði] ['riːəli] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
the affectionate Kunti now regarded as very short the really long journey she had
这 亲热 昆蒂 现在 认为 作为 非常 短的 这 真的 长的 旅行 她 有
[tuː; tə] [pə'fɔːm] .
to perform .
到 履行 .

深情的昆蒂现在认为她所要完成的真正漫长的旅程非常短暂。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kʊnti] [prɪ'zentɪd]
Having arrived at Kurujangala within a short time , the illustrious Kunti presented
拥有 到达的 在 - 之内 一个 短的 时间 , 这 杰出 昆蒂 呈现
[hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [geɪt] .
herself at the principal gate .
她自己 在 这 主要的 门 .

不久后，尊贵的昆蒂女神便抵达了库鲁扬加拉，并出现在正门前。

[ðə; ði] [ə'setɪk] [ðen] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
The ascetics then charged the porters to inform the king of their arrival .
这 苦行僧 然后 带电 这 搬运工 到 通知 这 国王 的 他们的 到达 .

苦行僧们随后吩咐门房去通知国王他们的到来。

[ðə; ði] [men] ['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
The men carried the message in a trice to the court .
这 男人 携带 这 信息 在 一个 瞬间 到 这 法庭 .

这些人迅速将消息带到了法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [hɑːstɪnɑːprə] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
And the citizens of Hastinapura , hearing of the arrival of thousands of
和 这 公民 的 哈斯蒂纳普拉 , 听力 的 这 到达 的 数千 的
- [ænd; ənd]['mjuːnis] ,
Charanas and Munis ,
- 和 市政 ,

哈斯蒂纳普拉的市民们听说有成千上万的查拉纳和穆尼人到来，

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
were filled with wonder .
是 已填 和 想知道 .

充满了惊奇。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnraɪz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ˈnʌmbəz] [wɪð]
And it was soon after sunrise that they began to come out in numbers with
和 它 曾是 很快 后 日出 那 他们 开始 到 来 出去 在 数字 和
[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][bɪˈhəʊld] [ðəʊz] [əˈsetɪk] .
their wives and children to behold those ascetics .
他们的 妻子们 和 孩子们 到 看哪 那些 苦行僧 .

日升起后不久，他们便带着妻子儿女成群结队地出来观看这些苦行僧。

[ˈsiːtɪd] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [kɑːz] [ænd; ənd] [kənˈveɪənsɪz] [baɪ] [θˈaʊzəndz] , [vɑːst] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv]
Seated in all kinds of cars and conveyances by thousands , vast numbers of
坐着 在 全部 种类 的 汽车 和 运输 经过 数千 , 广阔的 数字 的
[ˈkʃɑːtrijə] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] ,
Kshatriyas with their wives ,
刹帝利 和 他们的 妻子们 ,

成千上万的刹帝利及其妻子，乘坐各种汽车和交通工具，

[ænd; ənd] [ˈbrɑːmənəz] [wɪð] [ðeəz] [keɪm] [aʊt] .
and Brahmanas with theirs came out .
和 婆罗门 和 他们的 来了 出去 .

婆罗门们也带着他们的东西出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ˈsuːdrə] [tuː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði]
And the concourse of Vaisyas and Sudras too was as large on the
和 这 大厅 的 吠舍 和 首陀罗 也 曾是 作为 大的 在 这
[əˈkeɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

当时，吠舍和首陀罗的人群也同样庞大。

[ðə; ði][vɑːst] [əˈsemblɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈpiːsf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [hɑːt] [ðen] [wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd]
The vast assemblage was very peaceful , for every heart then was inclined
这 广阔的 装配 曾是 非常 和平 , 为了 每一个 心 然后 曾是 倾斜
[tuː; tə][ˈpaɪəti] .
to piety .
到 虔诚 .

人群熙熙攘攘，一片祥和，因为每个人心中都充满虔诚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] [ˈbiːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sænˈtɑːnuː] ,
And there also came out Bhishma , the son of Santanu ,
和 那里 还 来了 出去 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 ,

还有毗湿摩，他是桑塔努的儿子。

[ænd; ənd] - [ɔː(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [seɪdʒ] ([ˌdrɪtərɑːʃtrə]) [ɪnˈdjuː] [wɪð] [ðə; ði]
and Somadatta or Valhika and the royal sage (Dhritarashtra) endued with the
和 - 或者 - 和 这 皇家 圣人 (持国) 赋予 和 这
[ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ˈvɪdjuːrə] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][ˌsɑːtjəˈvɑːtiː][ænd; ənd]
vision of knowledge and Vidura himself and the venerable Satyavati and
想象 的 知识 和 维杜拉 他自己 和 这 可敬 萨蒂亚瓦蒂 和
[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv][ˈkoʊsələ][ænd; ənd][gændˈhɑːriː] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈleɪdɪz]
the illustrious princess of Kosala and Gandhari accompanied by the other ladies
这 杰出 公主 的 拘萨罗 和 甘陀利 伴随 经过 这 其他 女士们
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshəʊld] .
of the royal household .
的 这 皇家 家庭 .

还有索玛达塔或瓦尔希卡，以及拥有智慧的皇家圣贤（持国），还有维杜罗本人，以及尊贵的萨蒂亚瓦蒂，以及杰出的科萨罗公主和甘陀利，还有王室的其他女眷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [dekt] [wɪð] ['veəriəs] ['ɔːrnəmənts] , ['ɔːlsəʊ]
And the hundred sons of Dhritarashtra , decked with various ornaments , also
和 这 百 儿子们 的 持国 ， 甲板 和 各种各样的 装饰品 ， 还
[keɪm] [aʊt] .
came out .
来了 出去 .

持国的百个儿子，佩戴着各种饰品，也走了出来。

“ [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] , [ðen] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] [priːst] , [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [baɪ] ['ləʊərɪŋ] [ðeə(r)]
“ The Kauravas , then , accompanied by their priest , saluted the Rishis by lowering their
“ 这 俱卢族 ， 然后 ， 伴随 经过 他们的 牧师 ， 敬礼 这 圣贤 经过 降低 他们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ，

“于是，俱卢族人在祭司的陪同下，低头向圣贤们致敬，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and took their seats before them .
和 采取 他们的 座位 前 他们 .

然后他们在他们面前落座。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ['ɔːlsəʊ][sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði] [ə'setɪk] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [wɪð]
The citizens also saluting the ascetics and bowing down unto them with
这 公民 还 敬礼 这 苦行僧 和 鞠躬 向下 到 他们 和
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
touching the ground ,
接触 这 地面 ，

市民们也向苦行僧们致敬，并双手触地向他们鞠躬。

[tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ðeə(r)] .
took their seats there .
采取 他们的 座位 那里 .

他们在那里落座。

[ðen] ['biːʃmə] , ['setɪŋ] [ðæt] [vɑːst] ['kɒŋkɔːs] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , ['djuːli] ['wəːʃip] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Then Bhishma , setting that vast concourse perfectly still , duly worshipped , O king ,
然后 毗湿摩 ， 环境 那 广阔的 大厅 完美 仍然 ， 正式地 崇拜 ， 哦 国王 ，

然后，毗湿摩让那浩浩荡荡的人群完全安静下来，恭敬地膜拜道：“国王啊！”

[ðəʊz] [ə'setɪk] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [ænd; ənd][ðə; ði]
those ascetics by offering them water to wash their feet with and the
那些 苦行僧 经过 提供 他们 水 到 洗 他们的 脚 和 和 这
['kʌstəməri] - .
customary Arghya .
习惯 - .

向苦行僧们提供水洗脚，并按照习俗给予他们供品。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ænd; ənd]
And having done this , he spoke unto them about the sovereignty and
和 拥有 完毕 这 ， 他 辐 到 他们 关于 这 主权 和
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
the kingdom .
这 王国 .

讲完这些之后，他就对他们讲论主权和国度。

[ðen] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] [wɪð] ['mætɪd] [lɒks] [ɒn] [hed] [ænd; ənd] [lɔɪnz] ['kʌvəd] [wɪð]
Then the oldest of the ascetics with matted locks on head and loins covered with
然后 这 最老 的 这 苦行僧 和 哑光 锁 在 头 和 腰肉 涵盖 和
['ænɪm(ə)l] [skɪn] ,
animal skin ,
动物 皮肤 ，

然后是年纪最大的苦行僧，他头上长着蓬乱的头发，腰间裹着兽皮。

[stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɪʃi] , [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] ,
stood up , and with the concurrence of the other Rishis , spoke as follows ,
站立 向上 , 和 和 这 一致 的 这 其他 圣贤 , 辐 作为 跟随 ,

他站起身来，在其他圣贤的同意下，说道：

- [juː; jʊ][ɔːl] [naʊ] [ðæt] [ðæt] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði][kʊ'ruːʃ] [huː] [wɒz; wəz]
' You all know that that possessor of the sovereignty of the Kurus who was
- 你 全部 知道 那 那 拥有者 的 这 主权 的 这 库鲁斯 WHO 曾是
[kɔːld] [kɪŋ] ['pɑːnduː] ,
called king Pandu ,
称为 国王 潘杜 ,

你们都知道，那位统治俱卢族的君主，名叫般度王，

[hæd; həd] , ['ɑːftə(r)] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
had , after abandoning the pleasures of the world ,
有 , 后 放弃 这 快乐 的 这 世界 ,

在放弃了世俗的享乐之后，

[rɪ'peəd] [hens] [tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [piːks] .
repaired hence to dwell on the mountain of a hundred peaks .
已修复 因此 到 住 在 这 山 的 一个 百 高峰 .

于是修缮完毕，居住在百峰之山上。

[hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɪn'skruːtəb(ə)l]
He adopted the Brahmacharya mode of life , but for some inscrutable
他 已采用 这 梵行 模式 的 生活 , 但 为了 一些 难以捉摸
['pɜːpəs] [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ,
purpose the gods have in view ,
目的 这 神 有 在 看法 ,

他选择了梵行（Brahmacharya）的生活方式，但诸神出于某种不可知的目的，

[ðɪs] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðeə(r)] , [bɪ'gɒtn] [baɪ] ['dɑːmə] [hɪm'self] .
this his eldest son , Yudhishthira , was born there , begotten by Dharma himself .
这 他的 长子 儿子 , 尤迪什提拉 , 曾是 出生 那里 , 所生的 经过 法 他自己 .

他的长子尤迪什提拉就出生在那里，是达摩亲生的。

[ðen] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['vɑːjuː] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [sʌn] — [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl]
Then that illustrious king obtained from Vayu this other son — the foremost of all
然后 那 杰出 国王 获得 从 风神 这 其他 儿子 — 这 首先 的 全部
['maɪti] [men] — [kɔːld] ['biːmə] .
mighty men — called Bhima .
强大的 男人 — 称为 毗摩 .

然后，这位杰出的国王从风神瓦尤那里得到了另一个儿子——所有勇士中最杰出的一位——名叫毗摩。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] [sʌn] , [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] ['kʊnti] [baɪ]['ɪndrə] ,
This other son , begotten upon Kunti by Indra ,
这 其他 儿子 , 所生的 之上 昆蒂 经过 因陀罗 ,

另一个儿子，是因陀罗与贡蒂所生的，

[ɪz] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [huːz] [ɛtʃ'iːvmənts] [wɪl] ['hʌmb(ə)l][ɔːl] ['bəʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
is Dhananjaya whose achievements will humble all bowmen in the world .
是 达纳贾亚 谁 成就 将要 谦逊的 全部 弓箭手 在 这 世界 .

达纳贾亚的成就将令全世界所有弓箭手感到敬畏。

[lʊk] [hɪə(r)] [ə'gen] [æt; ət] [ðiːz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , ['maɪti] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
Look here again at these tigers among men , mighty in the use of the bow ,
看 这里 再次 在 这些 老虎 之中 男人 , 强大的 在 这 使用 的 这 弓 ,

再看看这些人中猛虎，他们弓箭技艺高超。

[ðə; ði] [twɪn] ['tʃɪldrən] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] ['mɑːˌdriː][baɪ][ðə; ði] [twɪn] - .
the twin children begotten upon Madri by the twin Aswins .
这 双 孩子们 所生的 之上 马德里 经过 这 双 - .

玛德里与阿什温双胞胎所生的双胞胎孩子。

['liːdɪŋ]	[ɪn]	['raɪtʃəsnəs]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌvɑːnə'prɑːstə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
Leading	**in**	**righteousness**	**the**	**life**	**of**	**a**	**Vanaprastha**	**in**	**the**	**woods**	**,**
领导	在	义	这	生活	的	一个	梵那普拉斯特	在	这	树林	,

在森林中过着梵行者（Vanaprastha）的正直生活，

[ɪ'lʌstriəs]	['pɑːnduː]	[hæθ]	[ðʌs]	[rɪ'vaɪvd]	[ðə; ði]	['ɔːlməʊst]	[ɪk'stɪŋkt]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['grænfɑːðə(r)]	.
illustrious	**Pandu**	**hath**	**thus**	**revived**	**the**	**almost**	**extinct**	**line**	**of**	**his**	**grandfather**	**.**
杰出	潘杜	有	因此	复活	这	几乎	灭绝	线	的	他的	祖父	.

杰出的般度王就这样复兴了他祖父几乎绝嗣的血脉。

[ðə; ði]	[bɜːθ]	,	[grəʊθ]	,	[ænd; ənd]	['veɪdɪk; 'viːdɪk]	['stʌdiz]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['tʃɪldrən]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[wɪl]	,	[nəʊ]	[daʊt]
The	**birth**	**,**	**growth**	**,**	**and**	**Vedic**	**studies**	**of**	**these**	**children**	**of**	**Pandu**	**,**	**will**	**,**	**no**	**doubt**
这	出生	,	生长	,	和	吠陀	研究	的	这些	孩子们	的	潘杜	,	将要	,	不	怀疑

,
,
,

毫无疑问，般度王的这些子女的出生、成长以及他们对吠陀经的研究，将会……

[gɪv]	[juː; jʊ]	[greɪt]	['pleʒə(r)]	.
give	**you**	**great**	**pleasure**	**.**
给	你	伟大的	乐趣	.

给你带来极大的快乐。

['stedəli]	[əd'hɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪz]	,	[ænd; ənd]	['liːvɪŋ]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	[ðiːz]	['tʃɪldrən]	,
Steadily	**adhering**	**to**	**the**	**path**	**of**	**the**	**virtuous**	**and**	**the**	**wise**	**,**	**and**	**leaving**	**behind**	**him**	**these**	**children**	**,**
稳步	粘附	到	这	小路	的	这	有德行的	和	这	明智的	,	和	离开	在后面	他	这些	孩子们	,

他始终坚持走德行高尚、智慧之道，并留下了这些孩子。

['pɑːnduː]	[dɪ'pɑːtɪd]	[hens]	[ˌsev(ə)n'tiːn]	[deɪz]	[ə'gəʊ]	.
Pandu	**departed**	**hence**	**seventeen**	**days**	**ago**	**.**
潘杜	已离开	因此	十七	天	前	.

潘杜十七天前离开了那里。

[hɪz; ɪz]	[waɪf]	['mɑːˌdriː]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'sjuːmd]	,
His	**wife**	**Madri**	**,**	**beholding**	**him**	**placed**	**in**	**the**	**funeral**	**pyre**	**and**	**about**	**to**	**be**	**consumed**	**,**
他的	妻子	马德里	,	凝视	他	放置	在	这	葬礼	火葬堆	和	关于	到	是	消耗	,

他的妻子玛德里眼睁睁地看着他被放在火葬柴堆上即将被焚烧，

[hɜː'self]	[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	[seɪm]	['paɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	['sækrɪfaɪsɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	[ðʌs]	,
herself	**ascended**	**the**	**same**	**pyre**	**,**	**and**	**sacrificing**	**her**	**life**	**thus**	**,**
她自己	上升	这	相同的	火葬堆	,	和	牺牲	她	生活	因此	,

她自己也登上了同样的火葬堆，就这样献出了自己的生命。

[hæθ]	[gɒn]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[rɪ'zɜːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[tʃeɪst]	[waɪvz]	.
hath	**gone**	**with**	**her**	**lord**	**to**	**the**	**region**	**reserved**	**for**	**chaste**	**wives**	**.**
有	已消失	和	她	主	到	这	地区	预订的	为了	贞洁	妻子们	.

她已随她的主人前往贞洁妻子的专属区域。

[ə'kʌmplɪʃ]	[naʊ]	[wɒt'evə(r)]	[raɪts]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[pə'fɔːmd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['benɪfɪt]	.
Accomplish	**now**	**whatever**	**rites**	**should**	**be**	**performed**	**for**	**their**	**benefit**	**.**
完成	现在	任何	仪式	应该	是	执行	为了	他们的	益处	.

现在就完成所有应该为他们举行的仪式。

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	(	[ðə; ði]	[ʌn'bɜːnt]	['pɔːʃənz]	[ɒv; əv]	)	[ðeə(r)]	['bɒdiz]	.
These	**are**	**(**	**the**	**unburnt**	**portions**	**of**	**)**	**their**	**bodies**	**.**
这些	是	(	这	未燃烧的	部分	的	)	他们的	身体	.

这些是他们身体（未被烧焦的部分）。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðiːz] [ə'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] — [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
Here also are their children — these oppressors of foes — with their mother .
这里 还 是 他们的 孩子们 — 这些 压迫者 的 敌人 — 和 他们的 母亲 .

这里还有他们的孩子——这些压迫敌人的人——和他们的母亲。

[let] [ðiːz] [biː; bi] [naʊ] [rɪ'siːvd] [wɪð] [djuː] ['ɒnəz] .
Let these be now received with due honours .
让 这些 是 现在 已收到 和 到期的 荣誉 .

现在就以应有的礼遇接受它们吧。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [raɪts] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [let] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]
After the completion of the first rites in honour of the dead , let the virtuous
后 这 完成 的 这 第一的 仪式 在 荣誉 的 这 死的 , 让 这 有德行的
['pɑːnduː] ,
Pandu ,
潘杜 ,

在完成祭祀亡灵的第一项仪式后，让贤德的般度，

[huː] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
who had all along been the supporter of the dignity of the Kurus ,
WHO 有 全部 沿着 到过 这 支持者 的 这 尊严 的 这 库鲁斯 ,

他一直以来都是库鲁人尊严的支持者，

[hæv; həv][ðə; ði] [fɜːst] ['ænjuəl] ['srɑːdə] (-) [pə'fɔːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'stɒlɪŋ]
have the first annual Sraddha (sapindakarana) performed with a view to installing
有 这 第一的 年度的 sraddha (-) 执行 和 一个 看法 到 安装
[hɪm] ['fɔːməli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪtriːs] . -
him formally among the Pitris . '
他 正式地 之中 这 皮特里斯 . -

举行第一次年度祭祀仪式（sapindakarana），以便正式将他纳入祖先祭司的行列。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [ə'setɪk] [wɪð] - , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
“ Vaisampayana continued , ' The ascetics with Guhyakas , having said this unto the
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 苦行僧 和 - , 拥有 说 这 到 这
[kʊ'ruːʃ] ,
Kurus ,
库鲁斯 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘苦行僧和古耶迦们对俱卢族人说了这些话之后，

['ɪnstəntli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
instantly disappeared in the very sight of the people .
即刻 消失 在 这 非常 视线 的 这 人们 .

在众目睽睽之下，瞬间消失了。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪdəz] [ðʌs] ['vænɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [saɪt] [laɪk] ['veipəri]
And beholding the Rishis and the Siddhas thus vanish in their sight like vapoury
和 凝视 这 圣贤 和 这 悉达多 因此 消失 在 他们的 视线 喜欢 雾状的
[fɔːmz] [ə'piəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,
forms appearing and disappearing in the skies ,
表格 出现 和 消失 在 这 天空 ,

眼见圣贤和成就者们就这样在他们眼前消失，如同天空中忽隐忽现的雾气一般，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] . -
the citizens filled with wonder returned to their homes . '
这 公民 已填 和 想知道 返回 到 他们的 房屋 . -

满怀惊奇的市民们返回了家园。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXVII
” 部分 -

“第一百二十七节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðen] [sed] , - [əʊ]['vɪdjuːrə] , ['selɪbreɪt] [ðə; ði]['fjuːnərəl]
“ Vaisampayana continued , ' Dhritarashtra then said , ' O Vidura , celebrate the funeral
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 持国 然后 说 , - 哦 维杜拉 , 庆祝 这 葬礼
['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['laɪən] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [vɪz] . ,
ceremonies of that lion among kings viz . ,
仪式 的 那 狮子 之中 国王 即 . ,

“Vaisampayana继续说道：‘Dhritarashtra接着说：‘哦，Vidura，为那位王中之狮举行葬礼吧，’”

['pɑːnduː] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɑːˌdriː]['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [raɪt] ['rɔɪəl] [staɪl] .
Pandu , and of Madri also , in right royal style .
潘杜 , 和 的 马德里 还 , 在 正确的 皇家 风格 .

潘杜，还有马德里，都以真正的皇家风范。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] , [dɪ'strɪbjuːt] ['kæt(ə)l] , [klɒθs] , [dʒemz][ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] [kaɪndz]
For the good of their souls , distribute cattle , cloths , gems and diverse kinds
为了 这 好的 的 他们的 灵魂 , 分发 牛 , 布料 , 宝石 和 各种各样的 种类
[ɒv; əv] [welθ] ,
of wealth ,
的 财富 ,

为了他们灵魂的益处，要分发牲畜、布匹、宝石和各种财富。

['evri] [wʌn] [rɪ'siːvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['æskɪθ] [fɔː(r); fə(r)] .
every one receiving as much as he asketh for .
每一个 一 接收 作为 很多 作为 他 阿斯克斯 为了 .

每个人都得到了他所祈求的。

[meɪk] [ə'rendʒmənts] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] - [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [raɪts] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː][ɪn] [sʌtʃ]
Make arrangements also for Kunti's performing the last rites of Madri in such
制作 安排 还 为了 - 表演 这 最后的 仪式 的 马德里 在 这样的
[ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz] ['pliːzɪθ] [hɜː(r); hə(r)] .
a style as pleaseth her .
一个 风格 作为 请 她 .

还要安排昆蒂以她喜欢的方式为玛德里举行葬礼。

[ænd; ənd] [let] - ['bɒdi] [biː; bi][səʊ] ['keəfəli] [ræpt] [ʌp] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [nɔː(r)]['vɑːjuː] (
And let Madri's body be so carefully wrapped up that neither the Sun nor Vayu (
和 让 - 身体 是 所以 小心 包装 向上 那 两者都不 这 太阳 也不 风神 (
[gɒd][ɒv; əv] [wɪnd]) [meɪ] [bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
god of wind) may behold it .
上帝 的 风) 可能 看哪 它 .

务必将玛德里的遗体仔细包裹起来，使太阳和风神瓦尤都无法看到。

[lə'ment] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪnləs] ['pɑːnduː] .
Lament not for the sinless Pandu .
哀叹 不是 为了 这 无罪 潘杜 .

不要为无罪的般度哀悼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hæθ] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [faɪv] [hə'rəʊɪk] [sʌnz] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu]
He was a worthy king and hath left behind him five heroic sons equal unto
他 曾是 一个 值得 国王 和 有 左边 在后面 他 五 英勇 儿子们 平等的 到
[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] . -
the celestials themselves . '
这 天体 他们自己 . -

他是一位贤明的君王，身后留下了五个堪比天神的英雄儿子。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['vɪdjurə] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [ɪn]

“ Vaisampayana continued , ' Then Vidura , O Bharata , saying , ' So be it , ' in

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 维杜拉 , 哦 婆罗多 , 说 , - 所以 是 它 , - 在

[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['biːʃmə] ,

consultation with Bhishma ,

咨询 和 毗湿摩 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘那么，毗杜罗啊，婆罗多啊，’他与毗湿摩商议后说道：‘就这么办吧。’

[fɪkst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [raɪts] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] .

fixed upon a sacred spot for the funeral rites of Pandu .

固定的 之上 一个 神圣 点 为了 这 葬礼 仪式 的 潘杜 .

选定在潘杜的圣地举行葬礼仪式。

[ðə; ði] ['fæməli] [priːsts] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

The family priests went out of the city without loss of time ,

这 家庭 神父 去 出去 的 这 城市 没有 损失 的 时间 ,

家族祭司们立即离开了这座城市。

['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] [fed] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['rendəd]

carrying with them the blazing sacred fire fed with clarified butter and rendered

携带 和 他们 这 炽烈 神圣 火 美联储 和 澄清 黄油 和 渲染

['freɪgrənt] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .

fragrant therewith .

香 由此 .

他们带着熊熊燃烧的圣火，圣火中燃着酥油，散发着香气。

[ðen] [frendz] , ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [əd'hiərənt] , ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [klɒθ] ,

Then friends , relatives , and adherents , wrapping it up in cloth ,

然后 朋友们 , 亲属 , 和 信徒 , 包装 它 向上 在 布 ,

然后是朋友、亲戚和信徒们，用布把它包起来。

[dekt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnək] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld]

decked the body of the monarch with the flowers of the season and sprinkled

甲板 这 身体 的 这 君主 和 这 花朵 的 这 季节 和 撒上

['veəriəs] ['eksələnt] ['pəːfjuːmz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

various excellent perfumes over it .

各种各样的 出色的 香水 超过 它 .

用当季鲜花装点君主的身体，并在上面洒上各种上等香水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dekt] [ðə; ði] [hɜːs] [ɪt'self] [wɪð] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['hæŋɪŋ] .

And they also decked the hearse itself with garlands and rich hangings .

和 他们 还 甲板 这 灵车 本身 和 花环 和 富有的 绞刑 .

他们还用花环和华丽的帷幔装饰了灵车本身。

[ðen] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvəd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ɒn] [ðæt]

Then placing the covered body of the king with that of his queen on that

然后 放置 这 涵盖 身体 的 这 国王 和 那 的 他的 女王 在 那

['eksələnt] [bɪə(r)] [dekt] [aʊt] [səʊ] ['braɪtli] ,

excellent bier decked out so brightly ,

出色的 柩 甲板 出去 所以 明亮地 ,

然后，将盖着布的国王遗体和王后遗体一起放置在那张装饰华丽的精美灵柩上。

[ðeɪ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] ['hjuːmən] ['ʃəuldəz] .

they caused it to be carried on human shoulders .

他们 导致 它 到 是 携带 在 人类 肩膀 .

他们让它由人扛在肩上。

[wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [ʌm'brelə] ([ɒv; əv] [steɪt]) [held] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɜːs] [wɪð] ['weɪvɪŋ] [jæk] - [teɪlz]
With the white umbrella (of state) held over the hearse with waving yak - tails
和 这 白色的 伞 (的 状态) 握住 超过 这 灵车 和 挥手 牦牛 - 尾巴
[ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
and sounds of various musical instruments ,
和 声音 的 各种各样的 音乐 仪器 ,

灵车上方撑着象征国家的白色阳伞，牦牛尾巴随风飘扬，各种乐器奏响乐声响起。

[ðə; ði] [həʊl] [siːn] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd][grænd] .
the whole scene looked bright and grand .
这 所有的 场景 看起来 明亮的 和 盛大 .

整个场景看起来既明亮又壮观。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [dʒemz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]
Hundreds of people began to distribute gems among the crowd on the occasion
数百 的 人们 开始 到 分发 宝石 之中 这 人群 在 这 场合
[ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the funeral rites of the king .
的 这 葬礼 仪式 的 这 国王 .

在国王的葬礼仪式上，数百人开始向人群分发宝石。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊbz] , [ænd; ənd] [waɪt] [ʌm'breləz] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [jæk] - [teɪlz]
At length some beautiful robes , and white umbrellas and larger yak - tails
在 长度 一些 美丽的 长袍 , 和 白色的 雨伞 和 更大的 牦牛 - 尾巴
, [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['serəməni] .
, were brought for the great ceremony .
, 是 带来 为了 这 伟大的 仪式 .

最后，人们为盛大的仪式带来了漂亮的袍子、白色的伞和更大的牦牛尾巴。

[ðə; ði] [priːsts] [klæd][ɪn] [waɪt] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['pɔːrɪŋ] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]
The priests clad in white walked in the van of the procession pouring libations of
这 神父 覆膜 在 白色的 步行 在 这 货车 的 这 游行 浇注 酒 的
['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['ves(ə)l] .
clarified butter on the sacred fire blazing in an ornamental vessel .
澄清 黄油 在 这 神圣 火 炽烈 在 一个 装饰 血管 .

身着白袍的祭司们走在游行队伍的前车上，将澄清的酥油浇在装饰容器中燃烧的圣火上。

[ænd; ənd] ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['suːdrə] [baɪ] [θ'aʊzəndz]
And Brahmanas , and Kshatriyas , and Vaisyas , and Sudras by thousands
和 婆罗门 , 和 刹帝利 , 和 吠舍 , 和 首陀罗 经过 数千
['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [kɪŋ] ,
followed the deceased king ,
随后 这 死者 国王 ,

成千上万的婆罗门、刹帝利、吠舍和首陀罗都追随了死去的国王。

['laʊdli] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['æksents; æk'sents] , - [əʊ] [prɪns] , [weə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [gəʊ] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es]
loudly wailing in these accents , ' O prince , where dost thou go , leaving us
高声 哀嚎 在 这些 口音 , - 哦 王子 , 在哪里 朋友 你 去 , 离开 我们
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

他们用这些口音大声哀嚎：“哦，王子，你去了哪里，抛下我们？”

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [fə'lɔːn] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
and making us forlorn and wretched for ever ?
和 制作 我们 绝望 和 可怜 为了 曾经 ?

难道要让我们永远孤独悲惨吗？

- [ænd; ənd] ['biːʃmə] , [ænd; ənd]['vɪdjuːrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , ['ɔːlsəʊ][ɔːl] [wept] [ə'laʊd] .
' And Bhishma , and Vidura , and the Pandavas , also all wept aloud .
- 和 毗湿摩 , 和 维杜拉 , 和 这 般度族五兄弟 , 还 全部 哭泣 大声 .

“毗湿摩、维杜罗和般度五子也都放声痛哭。”

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [wʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] .
At last they came to a romantic wood on the banks of the Ganga .
在 最后的 他们 来了 到 一个 浪漫的 木头 在 这 银行 的 这 恒河 .

最后，他们来到了恒河岸边一片浪漫的树林。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɜːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['truːθfl] [ænd; ənd]['laɪən] - [hɑːtɪd] [prɪns]
There they laid down the hearse on which the truthful and lion - hearted prince
那里 他们 铺设 向下 这 灵车 在 哪个 这 真实 和 狮子 - 心地 王子
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spaʊs] [leɪ] .
and his spouse lay .
和 他的 配偶 躺 .

他们把灵车放在那里，上面躺着诚实勇敢的王子和他的妻子。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][ɪn] ['meni] ['gəʊldən] ['ves(ə)lz] ,
Then they brought water in many golden vessels ,
然后 他们 带来 水 在 许多 金的 船只 ,

然后他们用许多金器皿盛水来。

[wɒʃt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['bɒdi] [bi'smiə] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['freɪgrənt] [peɪst] ,
washed the prince's body besmeared before with several kinds of fragrant paste ,
洗过 这 王子的 身体 涂抹 前 和 一些 种类 的 香 粘贴 ,

清洗了王子身上之前涂抹的几种香料糊。

[ænd; ənd] [ə'gen] [smɪəd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ['sænd(ə)l] [peɪst] .
and again smeared it over with sandal paste .
和 再次 涂抹 它 超过 和 凉鞋 粘贴 .

然后又在上面涂抹了一层檀香膏。

[ðeɪ] [ðen] [drest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [dres] [meɪd] [ɒv; əv] [ɪn'dɪdʒənəs] ['fæbrɪks] .
They then dressed it in a white dress made of indigenous fabrics .
他们 然后 穿着 它 在 一个 白色的 裙子 制成 的 土著 布料 .

然后，他们给它穿上了一件用当地布料制成的白色连衣裙。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [suːt] [ɒn] ,
And with the new suit on ,
和 和 这 新的 套装 在 ,

穿上这身新西装后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['əʊnli] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒstli] [bed] .
the king seemed as if he was living and only sleeping on a costly bed .
这 国王 似乎 作为 如果 他 曾是 活的 和 仅有的 睡眠 在 一个 昂贵 床 .

国王看起来就像是生活在一张昂贵的床上，只是在睡觉而已。

“ [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fjuːnərəl] ['serɪmənɪz] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['kɒnsənəns] [wɪð] [ðə; ði]
“ When the other funeral ceremonies also were finished in consonance with the
“ 什么时候 这 其他 葬礼 仪式 还 是 完成的 在 和谐 和 这
[də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
directions of the priests ,
方向 的 这 神父 ,

“当其他葬礼仪式也按照牧师的指示完成后，

[ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,
the Kauravas set fire to the dead bodies of the king and the queen ,
这 俱卢族 放 火 到 这 死的 身体 的 这 国王 和 这 女王 ,
['brɪŋɪŋ] ['ləutəs] ,
bringing lotuses ,
带来 莲花 ,

俱卢族人焚烧了国王和王后的尸体，并带来了莲花。

['sænd(ə)l] - [peɪst] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['freɪgrənt] ['sʌbstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪə(r)] .
sandal - paste , and other fragrant substances to the pyre .
凉鞋 - 粘贴 , 和 其他 香 物质 到 这 火葬堆 .

将檀香膏和其他香料撒入火葬堆。

“ [ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ə'fleɪm] , [kɔsɑːljə] [bɜːst] [aʊt] , - [əʊ][maɪ][sʌn] , [maɪ][sʌn] !
“ Then seeing the bodies aflame , Kausalya burst out , ' O my son , my son !
“ 然后 看到 这 身体 燃烧 , 考萨利亚 爆裂 出去 , - 哦 我的 儿子 , 我的 儿子 !

“然后看到尸体着火，考萨利亚喊道：‘哦，我的儿子，我的儿子！’

- — [ænd; ənd] [fel] [daʊn] ['sensləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
' — and fell down senseless on the ground .
- — 和 跌倒 向下 无意义的 在 这 地面 .

——然后昏倒在地。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]
And seeing her down the citizens and the inhabitants of the provinces
和 看到 她 向下 这 公民 和 这 居民 的 这 省份
[bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪl] [frɒm; frəm] [griːf] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .
began to wail from grief and affection for their king .
开始 到 哀号 从 悲伤 和 感情 为了 他们的 国王 .

看到她倒下，各省的公民和居民都因悲痛和对国王的爱戴而开始哭泣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt]
And the birds of the air and the beasts of the field were touched
和 这 鸟类 的 这 空气 和 这 野兽 的 这 场地 是 感动
[baɪ][ðə; ði] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] ['kʊnti] .
by the lamentations of Kunti .
经过 这 哀歌 的 昆蒂 .

空中的飞鸟和田野的走兽都为昆蒂的哀歌所感动。

[ænd; ənd] ['biːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] ['vɪdjuːrə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And Bhishma , the son of Santanu , and the wise Vidura , and the
和 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 , 和 这 明智的 维杜拉 , 和 这
['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
others also that were there ,
其他的 还 那 是 那里 ,

还有毗湿摩、桑塔努之子、智者维杜罗以及其他在场的人，

[bɪ'keɪm] [dɪs'kɒnsələt] .
became disconsolate .
成为 沮丧的 .

变得沮丧不已。

“ [ðʌs] ['wiːpɪŋ] , ['biːʃmə] , ['vɪdjuːrə] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʊruː] ['leɪdɪz]
“ Thus weeping , Bhishma , Vidura , Dhritarashtra , the Pandavas and the Kuru ladies
“ 因此 哭泣 , 毗湿摩 , 维杜拉 , 持国 , 这 般度族五兄弟 和 这 库鲁 女士们
,
,
,

“如此哭泣，毗湿摩、维杜茹阿、提塔拉什特拉、潘达瓦和库鲁女士们，

[ɔːl] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['wɔːtəri] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
all performed the watery ceremony of the king .
全部 执行 这 水状的 仪式 的 这 国王 .

所有人都参与了国王的水上仪式。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðəm'selvz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
And when all this was over , the people , themselves filled with sorrow ,
和 什么时候 全部 这 曾是 超过 , 这 人们 , 他们自己 已填 和 悲哀 ,

当这一切结束后，人们自己也充满了悲伤，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'səʊl] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
began to console the bereaved sons of Pandu .
开始 到 安慰 这 丧亲者 儿子们 的 潘杜 .

开始安慰般度王的亡子们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[frendz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
And	the	Pandavas	with	their	friends	began	to	sleep	on	the	ground	.
和	这	般度族五兄弟	和	他们的	朋友们	开始	到	睡觉	在	这	地面	.

于是，般度族五兄弟和他们的朋友们开始睡在地上。

['siːɪŋ]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['sɪtəznz]	['ɔːlsəʊ]	[ri'nauns]	[ðeə(r)]	[bedz]	.
Seeing	this	the	Brahmanas	and	the	other	citizens	also	renounced	their	beds	.
看到	这	这	婆罗门	和	这	其他	公民	还	放弃	他们的	床	.

看到这一幕，婆罗门和其他市民也纷纷放弃了床榻。

[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[əʊld]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[griːvd]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	['pɑːnduː]	,
Young	and	old	,	all	the	citizens	grieved	on	account	of	the	sons	of	king	Pandu	,
年轻的	和	老的	,	全部	这	公民	伤心	在	帐户	的	这	儿子们	的	国王	潘杜	,

无论老幼，所有公民都为般度王的儿子们的去世感到悲痛。

[ænd; ənd]	[pɑːst]	[twelv]	[deɪz]	[ɪn]	['mɔːnɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wiːpɪŋ]	['pʌndəvəz]	.	-
and	passed	twelve	days	in	mourning	with	the	weeping	Pandavas	.	'
和	通过了	十二	天	在	丧	和	这	哭泣	般度族五兄弟	.	-

他们与痛哭流涕的般度族五兄弟一起哀悼了十二天。

”	['sekʃ(ə)n]	[sksviːiːi]
”	SECTION	CXXVIII
”	部分	一二十八

“第一百二十八节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	Sambhava	Parva	continued	)
(	-	小	持续	)

（桑巴瓦篇续）

“		[sed]	,	-	[ðen]	['biːʃmə]	[ænd; ənd]	['kʊnti]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[frendz]	['selɪbreɪtɪd]	[ðə; ði]
“	Vaisampayana	said	,	'	Then	Bhishma	and	Kunti	with	their	friends	celebrated	the
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	然后	毗湿摩	和	昆蒂	和	他们的	朋友们	著名	这

['srɑːdə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'siːst]	['mɒnək]	,
Sraddha	of	the	deceased	monarch	,
sraddha	的	这	死者	君主	,

“毗耶娑婆耶那说道：‘然后毗湿摩和贡蒂与他们的朋友们一起庆祝了已故君主的祭祀仪式，

[ænd; ənd]	['ɒfəd]	[ðə; ði]	['pɪndə]	.
and	offered	the	Pinda	.
和	提供	这	品达	.

并提供了品达。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[fiːst]	[ðə; ði]	[kɑː'rɑːvəs]	[ænd; ənd]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	['ʌntə; 'ʌntu]	[huːm]
And	they	feasted	the	Kauravas	and	thousands	of	Brahmanas	unto	whom
和	他们	盛宴	这	俱卢族	和	数千	的	婆罗门	到	谁

[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	[lændz]	.
they	also	gave	gems	and	lands	.
他们	还	给予	宝石	和	土地	.

他们款待了俱卢族人和成千上万的婆罗门，并向他们赠送了宝石和土地。

[ðen]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɑːstɪnɑːprə]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
Then	the	citizens	returned	to	Hastinapura	with	the	sons	of	Pandu	,
然后	这	公民	返回	到	哈斯蒂纳普拉	和	这	儿子们	的	潘杜	,

然后，市民们带着般度的儿子们返回了哈斯蒂纳普尔。

[naʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[klenzd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪm'pjʊərəti]	['ɪnsɪdənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'maɪz]
now	that	they	had	been	cleansed	from	the	impurity	incident	to	the	demise
现在	那	他们	有	到过	已清洗	从	这	杂质	事件	到	这	死亡

[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	.
of	their	father	.
的	他们的	父亲	.

现在，他们已经洗清了因父亲去世而带来的污秽之罪。

[ɔːl]	[ðen]	[fel]	[tuː; tə]	[ˈwiːpɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪˈpɑːtɪd]	[kɪŋ]	.
All	**then**	**fell**	**to**	**weeping**	**for**	**the**	**departed**	**king**	**.**
全部	然后	跌倒	到	哭泣	为了	这	已离开	国王	.

众人随即为逝去的国王痛哭流涕。

[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[lɒst]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[kɪn]	.
It	**seemed**	**as**	**if**	**they**	**had**	**lost**	**one**	**of**	**their**	**own**	**kin**	**.**
它	似乎	作为	如果	他们	有	丢失的	一	的	他们的	自己的	亲属	.

他们似乎失去了一位亲人。

“	[wen]	[ðə; ði]	[ˈsrɑːdə]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈselɪbreɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmænə(r)]	[ˈmenʃ(ə)nd]	[əˈbʌv]	,	[ðə; ði]	[ˈvenərəb(ə)l]	[ˈviːjəsə]	,
“	**When**	**the**	**Sraddha**	**had**	**been**	**celebrated**	**in**	**the**	**manner**	**mentioned**	**above**	**,**	**the**	**venerable**	**Vyasa**	**,**
“	什么时候	这	sraddha	有	到过	著名	在	这	方式	提及	多于	,	这	可敬	毗耶娑	,

“当祭祀仪式以上述方式举行完毕后，尊贵的毗耶娑

[ˈsiːɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈsʌbdʒɪkts]	[sʌŋk]	[ɪn]	[griːf]	,	[sed]	[wʌn]	[deɪ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈmʌðə(r)]	[ˌsɑːtjəˈvɑːtiː]	,	-	[ˈmʌðə(r)]	,
seeing	**all**	**the**	**subjects**	**sunk**	**in**	**grief**	**,**	**said**	**one**	**day**	**to**	**his**	**mother**	**Satyavati**	**,**	**'**	**Mother**	**,**
看到	全部	这	主题	沉没	在	悲伤	,	说	一	天	到	他的	母亲	萨蒂亚瓦蒂	,	-	母亲	,

看到所有臣民都沉浸在悲痛之中，有一天他对母亲萨蒂亚瓦蒂说：“母亲，

[ˈaʊə(r)]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[ˈhæpinəs]	[hæv; həv]	[gɒn]	[baɪ]	[ænd; ənd]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[kəˈlæməti]	[hæv; həv]	[səkˈsiːdɪd]	.
our	**days**	**of**	**happiness**	**have**	**gone**	**by**	**and**	**days**	**of**	**calamity**	**have**	**succeeded**	**.**
我们的	天	的	幸福	有	已消失	经过	和	天	的	灾害	有	成功了	.

我们幸福的日子已经过去，灾难的日子已经来临。

[sɪn]	[bɪgɪnɪθ]	[tuː; tə]	[ɪnˈkriːs]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	.
Sin	**beginneth**	**to**	**increase**	**day**	**by**	**day**	**.**
罪	开始	到	增加	天	经过	天	.

罪恶与日俱增。

[ðə; ði]	[wɜːld]	[hæθ]	[gɒt]	[əʊld]	.
The	**world**	**hath**	**got**	**old**	**.**
这	世界	有	得到	老的	.

世界已经老了。

[ðə; ði]	[ˈempaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑːˈrɑːvəs]	[wɪl]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[ɪnˈdjʊə(r)]	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ɒv; əv]	[rɒŋ]	[ænd; ənd]	[əˈpreʃn]	.
The	**empire**	**of**	**the**	**Kauravas**	**will**	**no**	**longer**	**endure**	**because**	**of**	**wrong**	**and**	**oppression**	**.**
这	帝国	的	这	俱卢族	将要	不	更长	忍受	因为	的	错误的	和	压迫	.

俱卢族的帝国终将因罪恶和压迫而终结。

[gəʊ]	[ðaʊ]	[ðen]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	,	[ænd; ənd]	[dɪˈvəʊt]	[ðaɪˈself]	[tuː; tə]	[ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n]	[θruː]	[ˈjəʊgə]	.
Go	**thou**	**then**	**into**	**the**	**forest**	**,**	**and**	**devote**	**thyself**	**to**	**contemplation**	**through**	**Yoga**	**.**
去	你	然后	进入	这	森林	,	和	奉献	你自己	到	沉思	通过	瑜伽	.

你当进入森林，通过瑜伽潜心冥想。

[ˌhensˈfɔːθ]	[səˈsaɪəti]	[wɪl]	[biː; bi]	[fɪld]	[wɪð]	[dɪˈsiːt]	[ænd; ənd]	[rɒŋ]	.
Henceforth	**society**	**will**	**be**	**filled**	**with**	**deceit**	**and**	**wrong**	**.**
今后	社会	将要	是	已填	和	欺骗	和	错误的	.

此后，社会将充满欺骗和罪恶。

[gʊd]	[wɜːk]	[wɪl]	[siːs]	.
Good	**work**	**will**	**cease**	**.**
好的	工作	将要	停止	.

美好的事物终将消逝。

[duː; də][nɒt] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs] , [ɪn] [ðaɪ] [əʊld][eɪdʒ] . -
Do not witness the annihilation of thy race , in thy old age . '
做 不是 证人 这 湮灭 的 你的 种族 , 在 你的 老的 年龄 . -

不要在年老时亲眼目睹你的种族灭绝。

“ [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['viːjəsə] , [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd]
“ Acquiescing in the words of Vyasa , Satyavati entered the inner apartments and
“ 默许 在 这 字 的 毗耶娑 , 萨蒂亚瓦蒂 进入 这 内 公寓 和
[ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
addressed her daughter - in - law ,
已解决 她 女儿 - 在 - 法律 ,

“萨蒂亚瓦蒂遵照毗耶娑的话，进入内室，对儿媳说道：

['seɪɪŋ] , - [əʊ][æm'biːkə] , [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['grænsʌn]
saying , ' O Ambika , I hear that in consequence of the deeds of your grandsons
说 , - 哦 安比卡 , 我 听到 那 在 结果 的 这 契约 的 你的 孙子们
,
,
,

他说：“哦，安比卡，我听说由于你孙子们的所作所为，

[ðɪs] ['bɑːrətə] ['dɪnəsti] [ænd; ənd][ɪts]['sʌbdʒɪkts] [wɪl] ['perɪʃ] .
this Bharata dynasty and its subjects will perish .
这 婆罗多 王朝 和 它是 主题 将要 沦 .

婆罗多王朝及其臣民必将灭亡。

[ɪf] [ðaʊ] [pə'mɪt] , [ai] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [kɔsɑːljə] ,
If thou permit , I would go to the forest with Kausalya ,
如果 你 允许 , 我 会 去 到 这 森林 和 考萨利亚 ,

如果你允许的话，我想和考萨莉娅一起去森林里。

[səʊ] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
so grieved at the loss of her son .
所以 伤心 在 这 损失 的 她 儿子 .

她因失去儿子而悲痛欲绝。

- [əʊ] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [kwiːn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːʃmə] ['ɔːlsəʊ] , [went] [tuː; tə]
' O king , saying this the queen , taking the permission of Bhishma also , went to
- 哦 国王 , 说 这 这 女王 , 采取 这 允许 的 毗湿摩 还 , 去 到
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

“国王啊，”王后说着，也征得了毗湿摩的同意，前往森林。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
And arriving there with her two daughters - in - law , she became engaged in
和 抵达 那里 和 她 二 女儿们 - 在 - 法律 , 她 成为 已订婚的 在
[prə'faʊnd] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
profound contemplation ,
深刻的 沉思 ,

她和两个儿媳到达那里后，便陷入了沉思。

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [taɪm] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . -
and in good time leaving her body ascended to heaven . '
和 在 好的 时间 离开 她 身体 上升 到 天堂 . -

不久之后，她的肉身升入了天堂。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['pɑːnduː] ,
“ Vaisampayana continued , ' Then the sons of king Pandu ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 这 儿子们 的 国王 潘杜 ,

” Vaisampayana 继续说道：“那么，Pandu 国王的儿子们，

['hævɪŋ]	[gɒn]	[θruː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pjʊrɪfaɪɪŋ]	[raɪts]	[prɪ'skraɪbd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
having	**gone**	**through**	**all**	**the**	**purifying**	**rites**	**prescribed**	**in**	**the**	**Vedas**	**,**
拥有	已消失	通过	全部	这	净化	仪式	规定	在	这	吠陀经	，

完成了吠陀经中规定的所有净化仪式后，

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[grəʊ]	[ʌp]	[ɪn]	['prɪnsli]	[staɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	.
began	**to**	**grow**	**up**	**in**	**princely**	**style**	**in**	**the**	**home**	**of**	**their**	**father**	**.**
开始	到	生长	向上	在	王子	风格	在	这	家	的	他们的	父亲	.

他们在父亲的家中开始过着王子般的生活。

[wen'evə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[pleɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	[ðeə(r)]
Whenever	**they**	**were**	**engaged**	**in**	**play**	**with**	**the**	**sons**	**of**	**Dhritarashtra**	**,**	**their**
每当	他们	是	已订婚的	在	玩	和	这	儿子们	的	持国	，	他们的

[suːˌpɪəri'ɒrəti]	[ɒv; əv]	[streŋθ]	[bɪ'keɪm]	[mɑːkt]	.
superiority	**of**	**strength**	**became**	**marked**	**.**
优势	的	力量	成为	标记	.

每当他们与持国之子们玩耍时，他们的力量优势就显露无疑。

[ɪn]	[spiːd]	,	[ɪn]	['straɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkts]	[eɪmd]	[æt; ət]	,	[ɪn]	[kən'sjuːmɪŋ]	['ɑːtɪk(ə)lz]	[ɒv; əv]	[fuːd]	,	[ænd; ənd]
In	**speed**	**,**	**in**	**striking**	**the**	**objects**	**aimed**	**at**	**,**	**in**	**consuming**	**articles**	**of**	**food**	**,**	**and**
在	速度	，	在	引人注目	这	对象	旨在	在	，	在	消费	文章	的	食物	，	和

['skætərɪŋ]	[dʌst]	,
scattering	**dust**	**,**
散射	灰尘	，

在速度上，在击中目标物体方面，在消耗食物方面，以及在扬起尘土方面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

- [biːt] [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
Bhimasena beat all the sons of Dhritarashtra .
- 打 全部 这 儿子们 的 持国 .

Bhimasena 击败了 Dhritarashtra 的所有儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] ['pʊld] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [faɪt]
The son of the Wind - god pulled them by the hair and made them fight
这 儿子 的 这 风 - 上帝 拉 他们 经过 这 头发 和 制成 他们 斗争
[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
with one another ,
和 一 其他 ,

风神之子揪住他们的头发，让他们自相残杀。

['lɑːfɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
laughing all the while .
笑 全部 这 尽管 .

一直笑个不停。

[ænd; ənd] - ['iːzəli] [dɪ'fiːtɪd] [ðəʊz] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi]
And Vrikodara easily defeated those hundred and one children of great energy
和 - 容易地 战败 那些 百 和 一 孩子们 的 伟大的 活力
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] .
as if they were one instead of being a hundred and one .
作为 如果 他们 是 一 反而 的 存在 一个 百 和 一 .

而弗里科达拉轻而易举地击败了那一百零一个精力充沛的孩子，就好像他们是一个人而不是一百零一个一样。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɑːndəvɑː] [juːst] [tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm]
The second Pandava used to seize them by the hair , and throwing them
这 第二 潘达瓦 用过的 到 抢占 他们 经过 这 头发 , 和 投掷 他们
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

二号般度族人常常抓住他们的头发，把他们扔到地上。

[tuː; tə] [dræg] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
to drag them along the earth .
到 拖 他们 沿着 这 地球 .

将它们拖拽到地上。

[baɪ] [ðɪs] , [sʌm; səm] [hæd; həd] [ðeə(r)] [niːz] ['brəʊkən] , [sʌm; səm] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðeə(r)]
By this , some had their knees broken , some their heads , and some their
经过 这 , 一些 有 他们的 膝盖 破碎的 , 一些 他们的 头部 , 和 一些 他们的
['ʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

因此，有些人膝盖骨折，有些人头部骨折，有些人肩膀骨折。

[ðæt] [juːθ] , ['sʌmtaɪmz] ['həʊldɪŋ] [ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['draʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɔːtə(r)] , [tɪl] [ðeɪ]
That youth , sometimes holding ten of them , drowned them in water , till they
那 青年 , 有时 保持 十 的 他们 , 溺水 他们 在 水 , 直到 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ded] .
were nearly dead .
是 几乎 死的 .

那个年轻人有时能抓住十个人，把他们按入水中淹死，直到他们奄奄一息。

[wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)]
When the sons of Dhritarashtra got up to the boughs of a tree for
什么时候 这 儿子们 的 持国 得到 向上 到 这 树枝 的 一个 树 为了
['plʌkɪŋ] [fruːts] ,
plucking fruits ,
拔毛 水果 ，

当持国之子们爬上树枝摘果子时，

['biːmə] [juːst] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðæt] [triː] , [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
Bhima used to shake that tree , by striking it with his foot ,
毗摩 用过的 到 摇 那 树 ，经过 引人注目 它 和 他的 脚 ，

毗摩过去常常用脚踢那棵树，使它摇晃。

[səʊ] [ðæt] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
so that down came the fruits and the fruitpluckers at the same time .
所以 那 向下 来了 这 水果 和 这 - 在 这 相同的 时间 .

于是，果实和采摘果实的人同时下来了。

[ɪn][fækt] , [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːmə] [ɪn][ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] [in'kauntəz] , [ɪn]
In fact , those princes were no match for Bhima in pugilistic encounters , in
在 事实 ，那些 王子们 是 不 匹配 为了 毗摩 在 拳击手 遭遇 ，在
[spiːd] , [ɔː(r)][ɪn] [skɪl] .
speed , or in skill .
速度 ，或者 在 技能 .

事实上，那些王子在拳击、速度和技巧方面都无法与比玛匹敌。

['biːmə] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [baɪ] [ðʌs] [tɔː'mentɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
Bhima used to make a display of his strength by thus tormenting them in
毗摩 用过的 到 制作 一个 展示 的 他的 力量 经过 因此 折磨 他们 在
['tʃaɪldɪʃnəs] [bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] ['mælɪs] .
childishness but not from malice .
童心 但 不是 从 恶意 .

毗摩过去常常通过这种方式炫耀自己的力量，这种炫耀是出于孩子气，而不是出于恶意。

“ ['siːɪŋ] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] ['biːmə] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]
“ Seeing these wonderful exhibitions of the might of Bhima , the powerful
“ 看到 这些 精彩的 展览 的 这 可能 的 毗摩 ，这 强大的
[ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Duryodhana , the eldest son of Dhritarashtra ,
杜尤达纳 ，这 长子 儿子 的 持国 ，

“看到毗摩、强大的难敌、持国的长子所展现的这些精彩绝伦的武力展示，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'siːv] [hɒ'stɪləti] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
began to conceive hostility towards him .
开始 到 构想 敌意 向 他 .

开始对他产生敌意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'raɪtʃəs] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [θruː] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n]
And the wicked and unrighteous Duryodhana , through ignorance and ambition
和 这 邪恶 和 不义的 杜尤达纳 ，通过 无知 和 志向
, [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv][sɪn] .
, prepared himself for an act of sin .
，准备 他自己 为了 一个 行为 的 罪 .

邪恶不义的杜尤达纳，由于无知和野心，准备犯下罪恶。

[hiː; hi] [θɔːt] , - [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] ['biːmə] , [ðə; ði]
He thought , ' There is no other individual who can compare with Bhima , the
他 想法 ，- 那里 是 不 其他 个人 WHO 能 比较 和 毗摩 ，这
['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
second son of Pandu ,
第二 儿子 的 潘杜 ，

他心想：“世上再也没有人能与般度王的次子毗摩相提并论了。”

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['praʊəs] .
in point of prowess .
在 观点 的 能力 .

就实力而言。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm][baɪ] ['ɑːtɪfɪs] .
I shall have to destroy him by artifice .
我 将 有 到 破坏 他 经过 技巧 .

我必须用计谋除掉他。

['sɪŋgli] , ['biːmə] [deəz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['kɒmbæt] .
Singly , Bhima dares a century of us to the combat .
单独 , 毗摩 敢于 一个 世纪 的 我们 到 这 战斗 .

单凭比玛一人，就足以让我们一百年来奋起反抗。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Therefore , when he shall sleep in the garden ,
所以 , 什么时候 他 将 睡觉 在 这 花园 ,

因此，当他在花园里睡觉时，

[ai][ʃæl; ʃəl] [θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] .
I shall throw him into the current of the Ganga .
我 将 扔 他 进入 这 当前的 的 这 恒河 .

我要把他扔进恒河里。

['ɑːftəwədz] , [kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)]
Afterwards , confining his eldest brother Yudhishthira and his younger brother
然后 , 限制 他的 长子 兄弟 尤迪什提拉 和 他的 年轻 兄弟
['ɑːdʒunə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,

之后，他将自己的长兄尤迪什提拉和弟弟阿周那囚禁起来。

[ai][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [səʊl] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] .
I shall reign sole king without molestation .
我 将 在位 唯一 国王 没有 性骚扰 .

我将独揽大权，不受任何干扰。

- [dɪ'tɜːmɪnd] [ðʌs] ,
' Determined thus ,
- 决定 因此 ,

如此决定，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdjʊri'əʊdənə] [wɒz; wəz]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
the wicked Duryodhana was ever on the watch to find out an opportunity
这 邪恶 杜尤达纳 曾是 曾经 在 这 手表 到 寻找 出去 一个 机会
[fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒərɪŋ] ['biːmə] .
for injuring Bhima .
为了 受伤 毗摩 .

邪恶的杜尤达纳时刻伺机寻找伤害比玛的机会。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [kɔːld] - [ɒn][ðə; ði]
And , O Bharata , at length at a beautiful place called Pramanakoti on the
和 , 哦 婆罗多 , 在 长度 在 一个 美丽的 地方 称为 - 在 这
[bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
banks of the Ganga ,
银行 的 这 恒河 ,

哦，婆罗多，最终，在恒河岸边一个名叫普拉玛纳科蒂的美丽地方，

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['pæləs] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv] [brɔːd] - [klɒθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪtʃ] [stʌf] .
he built a palace decorated with hangings of broad - cloth and other rich stuffs .
他 建造 一个 宫殿 装饰 和 绞刑 的 广阔 - 布 和 其他 富有的 东西 .

他建造了一座宫殿，用粗呢织物和其他华丽的织物装饰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [ðɪs] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] ,
And he built this palace for sporting in the water there ,
和 他 建造 这 宫殿 为了 体育 在 这 水 那里 ,

他在那里建造了这座宫殿，用于水上运动。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] ['vaɪəndz] .
and filled it with all kinds of entertaining things and choice viands .
和 已填 它 和 全部 种类 的 娱乐 事物 和 选择 菜肴 .

里面摆满了各种娱乐用品和精选美食。

[geɪ] [flægz] [weɪvd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] .
Gay flags waved on the top of this mansion .
同性恋 旗帜 挥手 在 这 顶部 的 这 大厦 .

这座豪宅的屋顶上飘扬着彩虹旗。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] - [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spɔːt] [haʊs] .
The name of the house was ' the water - sport house .
这 姓名 的 这 房子 曾是 - 这 水 - 运动 房子 .

这栋房子的名字叫“水上运动屋”。

- ['skɪlfl] [kʊks] [prɪ'peəd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['vaɪəndz] .
' Skilful cooks prepared various kinds of viands .
- 熟练 厨师 准备 各种各样的 种类 的 菜肴 .

技艺精湛的厨师们烹制了各种各样的菜肴。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [geɪv] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌdjʊri'oʊdənə] .
When all was ready , the officers gave intimation to Duryodhana .
什么时候 全部 曾是 准备好 , 这 警官 给予 暗示 到 杜尤达纳 .

一切准备就绪后，官员们通知了杜尤达纳。

[ðen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [prɪns] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
Then the evil - minded prince said unto the Pandavas ,
然后 这 邪恶的 - 有思想 王子 说 到 这 般度族五兄弟 ,

于是，那位心怀叵测的王子对般度五子说道：

- [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] [greis] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [kraʊnd]
' Let us all go to the banks of the Ganga graced with trees and crowned
- 让 我们 全部 去 到 这 银行 的 这 恒河 恩赐 和 树木 和 加冕
[wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [spɔːt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
with flowers and sport there in the water .
和 花朵 和 运动 那里 在 这 水 .

让我们一起去绿树成荫、鲜花盛开的恒河两岸，在水中嬉戏玩耍吧。

- [ænd; ənd][ə'pɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
' And upon Yudhishthira agreeing to this , the sons of Dhritarashtra , taking the
- 和 之上 尤迪什提拉 同意 到 这 , 这 儿子们 的 持国 , 采取 这
['pʌndəvəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Pandavas with them ,
般度族五兄弟 和 他们 ,

“于是，在尤迪什提拉同意之后，持国的儿子们带着般度族人，

['maʊntɪd] ['kʌntri] - [bɔːn] ['elɪfənts] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd][kɑːz] [rɪ'zemblɪŋ] [taʊnz] , [ænd; ənd]
mounted country - born elephants of great size and cars resembling towns , and
安装 国家 - 出生 大象 的 伟大的 尺寸 和 汽车 类似 城镇 , 和
[left] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
left the metropolis .
左边 这 都会 .

他们骑着体型巨大的乡下产大象，乘坐着如同城镇般的汽车，离开了大都市。

“ [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [dɪs'mɪst] [ðeə(r)] [ə'tendənts] ,
“ On arriving at the place , the princes dismissed their attendants ,
“ 在 抵达 在 这 地方 , 这 王子们 解雇 他们的 服务员 ,

“到达目的地后，王子们遣散了侍从，

[ænd; ənd] [səˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊvz] , [ˈentəd] [ðə; ði]
and surveying the beauty of the gardens and the groves , entered the
和 测量 这 美丽 的 这 花园 和 这 小树林 , 进入 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

环顾四周花园和树林的优美景色，他走进了宫殿。

[laɪk] [ˈlaɪənz] [ˈentərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmaʊntən] [keɪvz] .
like lions entering their mountain caves .
喜欢 狮子 进入 他们的 山 洞穴 .

就像狮子进入它们的山洞一样。

[ɒn] [ˈentərɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːrkəˌtekts] [hæd; həd] [ˈhænsəmli] [ˈplɑːstəd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]
On entering they saw that the architects had handsomely plastered the walls and
在 进入 他们 锯 那 这 建筑师 有 英俊地 粉刷过的 这 墙壁 和
[ðə; ði] [ˈsilɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpentər] [hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ðem; ðəm] [ˈbjuːtɪfli] .
the ceilings and that painters had painted them beautifully .
这 天花板 和 那 画家 有 绘 他们 非常漂亮 .

他们一进去就看到建筑师们把墙壁和天花板粉刷得漂漂亮亮，油漆工们也把它们画得美轮美奂。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [lʊkt] [ˈveri] [ˈgreɪsf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈfaʊntɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsplendɪd] .
The windows looked very graceful , and the artificial fountains were splendid .
这 视窗 看起来 非常 优美 , 和 这 人造的 喷泉 是 灿烂 .

窗户看起来非常雅致，人造喷泉也十分壮观。

[hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tæŋks] [ɒv; əv] [pəˈluːsɪd] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [bluːmd] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts]
Here and there were tanks of pellucid water in which bloomed forests
这里 和 那里 是 坦克 的 透明 水 在 哪个 盛开 森林
[ɒv; əv] [ˈləutəs] .
of lotuses .
的 莲花 .

这里那里有清澈见底的水池，池中盛开着成片的荷花。

[ðə; ði] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [dekt] [wɪð] [ˈveəriəs] [ˈflaʊəz] [huːz] [ˈfreɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] .
The banks were decked with various flowers whose fragrance filled the atmosphere .
这 银行 是 甲板 和 各种各样的 花朵 谁 香味 已填 这 气氛 .

河岸边装饰着各种鲜花，芬芳弥漫开来。

[ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [θɪŋz]
The Kauravas and the Pandavas sat down and began to enjoy the things
这 俱卢族 和 这 般度族五兄弟 卫星 向下 和 开始 到 享受 这 事物
[prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
provided for them .
假如 为了 他们 .

俱卢族和般度族坐下，开始享用为他们准备的食物。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [pleɪ] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈmɔːsel] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪð] [wʌn]
They became engaged in play and began to exchange morsels of food with one
他们 成为 已订婚的 在 玩 和 开始 到 交换 小块 的 食物 和 一
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

它们开始玩耍，并互相交换食物。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˌdjʊriˈəʊdənə] [hæd; həd] [mɪkst] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈpɔɪz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti]
Meanwhile the wicked Duryodhana had mixed a powerful poison with a quantity
同时 这 邪恶 杜尤达纳 有 混合 一个 强大的 毒 和 一个 数量
[ɒv; əv] [fuːd] ,
of food ,
的 食物 ,

与此同时，邪恶的杜尤达纳在大量食物中掺入了剧毒。

[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]	[ɒv; əv]	[ˈmeɪkɪŋ]	[əˈweɪ]	[wɪð]	[ˈbiːmə]	.
with	**the**	**object**	**of**	**making**	**away**	**with**	**Bhima**	**.**
和	这	目的	的	制作	离开	和	毗摩	.

目的是带走比玛。

[ðæt]	[ˈwɪkɪd]	[juːθ]	[huː]	[hæd; həd]	[ˈnektə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tʌŋ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈreɪzə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,
That	**wicked**	**youth**	**who**	**had**	**nectar**	**in**	**his**	**tongue**	**and**	**a**	**razor**	**in**	**his**	**heart**	**,**
那	邪恶	青年	WHO	有	花蜜	在	他的	舌头	和	一个	剃刀	在	他的	心	,

那个邪恶的青年，舌尖如蜜，心中如刀。

[rəʊz]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈfrendli]	[wei]	[fed]	[ˈbiːmə]	[ˈlɑːdʒli]	[wɪð]	[ðæt]	[ˈpɔɪz(ə)nd]
rose	**at**	**length**	**,**	**and**	**in**	**a**	**friendly**	**way**	**fed**	**Bhima**	**largely**	**with**	**that**	**poisoned**
玫瑰	在	长度	,	和	在	一个	友好的	方式	美联储	毗摩	很大程度上	和	那	中毒

[fuːd]	,
food	**,**
食物	,

他终于站了起来，友好地用那些有毒的食物喂了比玛很多。

[ænd; ənd]	[ˈθɪŋkɪŋ]	[hɪmˈself]	[ˈlʌki]	[ɪn]	[ˈhævɪŋ]	[ˈkʌmpəs]	[hɪz; ɪz]	[end]	,	[wɒz; wəz]	[ɪkˈsiːdɪŋli]	[glæd]
and	**thinking**	**himself**	**lucky**	**in**	**having**	**compassed**	**his**	**end**	**,**	**was**	**exceedingly**	**glad**
和	思维	他自己	幸运的	在	拥有	罗盘	他的	结尾	,	曾是	非常	高兴的

[æt; ət]	[hɑːt]	.
at	**heart**	**.**
在	心	.

他觉得自己很幸运，已经走到了生命的尽头，内心无比欣慰。

[ðen]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[ˈpɑːnduː]	[təˈgeðə(r)]	[bɪˈkeɪm]	[ˈtʃɪəfəli]	[ɪnˈgeɪdʒd]	[ɪn]
Then	**the**	**sons**	**of**	**Dhritarashtra**	**and**	**Pandu**	**together**	**became**	**cheerfully**	**engaged**	**in**
然后	这	儿子们	的	持国	和	潘杜	一起	成为	愉快地	已订婚的	在

[ˈspɔːtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtə(r)]	.
sporting	**in**	**the**	**water**	**.**
体育	在	这	水	.

于是，持国和般度的儿子们一起兴高采烈地在水中嬉戏玩耍。

[ðeə(r)]	[spɔːt]	[ˈhævɪŋ]	[biːn]	[ˈfɪnɪʃt]	,	[ðeɪ]	[drest]	[ðəmˈselvz]	[ɪn]	[waɪt]	[həbɪˈlɪmənts]	, [ænd; ənd]
Their	**sport**	**having**	**been**	**finished**	**,**	**they**	**dressed**	**themselves**	**in**	**white**	**habiliments**	**,** **and**
他们的	运动	拥有	到过	完成的	,	他们	穿着	他们自己	在	白色的	服装	, 和

[dekt]	[ðəmˈselvz]	[wɪð]	[ˈveəriəs]	[ˈɔːrnəmənts]	.
decked	**themselves**	**with**	**various**	**ornaments**	**.**
甲板	他们自己	和	各种各样的	装饰品	.

游戏结束后，他们穿上白色服装，并佩戴各种饰品。

[fəˈtiːgd]	[wɪð]	[pleɪ]	,
Fatigued	**with**	**play**	**,**
疲劳	和	玩	,

玩累了，

[ðeɪ]	[felt]	[ɪnˈklaɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈiːvnɪŋ]	[tuː; tə]	[rest]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[bɪˈlɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
they	**felt**	**inclined**	**in**	**the**	**evening**	**to**	**rest**	**in**	**the**	**pleasurehouse**	**belonging**	**to**	**the**
他们	毛毡	倾斜	在	这	晚上	到	休息	在	这	-	属于	到	这

[ˈgɑːd(ə)n]	.
garden	**.**
花园	.

晚上，他们想在花园的游乐屋里休息。

[ˈhævɪŋ]	[meɪd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[juːðz]	[teɪk]	[ˈeksəsaɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtəz]	,	[ðə; ði]	[ˈpaʊəf(ə)l]	[ˈsekənd]
Having	**made**	**the**	**other**	**youths**	**take**	**exercise**	**in**	**the**	**waters**	**,**	**the**	**powerful**	**second**
拥有	制成	这	其他	青年	拿	锻炼	在	这	水	,	这	强大的	第二

[ˈpɑːndəvɑː]	[wɒz; wəz]	[ɪkˈsesɪvli]	[fəˈtiːgd]	.
Pandava	**was**	**excessively**	**fatigued**	**.**
潘达瓦	曾是	过度	疲劳	.

让其他年轻人下水锻炼后，强大的二号般度族人感到非常疲惫。

[səʊ]	[ðæt]	[ɒn]	['raɪzɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[hiː; hi]	[leɪ]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
So	**that**	**on**	**rising**	**from**	**the**	**water**	**,**	**he**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**.**
所以	那	在	上升	从	这	水	,	他	躺	向下	在	这	地面	.

于是他从水中上来，就躺在了地上。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['wɪəri]	[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	.
He	**was**	**weary**	**and**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**poison**	**.**
他	曾是	厌倦	和	在下面	这	影响	的	这	毒	.

他当时很疲惫，而且中了毒。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kuːl]	[eə(r)]	[sɜːvd]	[tuː; tə]	[spred]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	['əʊvə(r)]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[freɪm]	,
And	**the**	**cool**	**air**	**served**	**to**	**spread**	**the**	**poison**	**over**	**all**	**his**	**frame**	**,**
和	这	凉爽的	空气	服务	到	传播	这	毒	超过	全部	他的	框架	,

而凉爽的空气则加速了毒素在他全身的扩散。

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	[æt; ət]	[wʌns]	.
so	**that**	**he**	**lost**	**his**	**senses**	**at**	**once**	**.**
所以	那	他	丢失的	他的	感官	在	一次	.

于是他立刻失去了知觉。

['siːɪŋ]	[ðɪs]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[baʊnd]	[hɪm]	[wɪð]	[kɔːrdz]	[ɒv; əv]	[ʃrʌbz]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.
Seeing	**this**	**Duryodhana**	**bound**	**him**	**with**	**chords**	**of**	**shrubs**	**,**	**and**	**threw**	**him**	**into**	**the**	**water**	**.**
看到	这	杜尤达纳	边界	他	和	和弦	的	灌木	,	和	扔	他	进入	这	水	.

杜尤达纳见状，用灌木丛的绳子把他捆起来，扔进了水里。

[ðə; ði]	[ɪn'sensəb(ə)l]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[sæŋk]	[daʊn]	[tɪl]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['nɑːgə]	['kɪŋdəm]	.
The	**insensible**	**son**	**of**	**Pandu**	**sank**	**down**	**till**	**he**	**reached**	**the**	**Naga**	**kingdom**	**.**
这	麻木不仁	儿子	的	潘杜	沉没	向下	直到	他	达到	这	那伽	王国	.

般度之子昏聩无知地向下沉落，直到到达那伽王国。

['nɑːgəs]	,	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[fæŋz]	[kən'teɪnɪŋ]	['vɪrələnt]	['venəm]	,	[bɪt]	[hɪm]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	.
Nagas	**,**	**furnished**	**with**	**fangs**	**containing**	**virulent**	**venom**	**,**	**bit**	**him**	**by**	**thousands**	**.**
那加人	,	提供	和	獠牙	包含	剧毒的	毒液	,	少量	他	经过	数千	.

成千上万的纳迦，长着充满剧毒的毒牙，咬了他。

[ðə; ði]	['vedʒtəb(ə)l]	['pɔɪz(ə)n]	,	['mɪŋgld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[gɒd]	,
The	**vegetable**	**poison**	**,**	**mingled**	**in**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**son**	**of**	**the**	**Wind**	**god**	**,**
这	蔬菜	毒	,	混合	在	这	血	的	这	儿子	的	这	风	上帝	,

混杂在风神之子血液中的植物毒素

[wɒz; wəz]	['njuːtrəlaiz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sneɪk]	-	['pɔɪz(ə)n]	.
was	**neutralised**	**by**	**the**	**snake**	**-**	**poison**	**.**
曾是	中和	经过	这	蛇	-	毒	.

被蛇毒中和了。

[ðə; ði]	['sɜːpənts]	[hæd; həd]	['bɪtn]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[freɪm]	,	[ɪk'sept]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	,
The	**serpents**	**had**	**bitten**	**all**	**over**	**his**	**frame**	**,**	**except**	**his**	**chest**	**,**
这	蛇	有	被咬	全部	超过	他的	框架	,	除了	他的	胸部	,

蛇咬遍了他全身，唯独胸口没有。

[ðə; ði]	[skɪn]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[tʌf]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[fæŋz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['penətreɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
the	**skin**	**of**	**which**	**was**	**so**	**tough**	**that**	**their**	**fangs**	**could**	**not**	**penetrate**	**it**	**.**
这	皮肤	的	哪个	曾是	所以	艰难的	那	他们的	獠牙	可以	不是	穿透	它	.

它的皮肤非常坚韧，它们的獠牙都无法刺穿。

“	[ɒn]	[ri'gein, riː-]	['kɒnʃəsnəs]	,
“	**On**	**regaining**	**consciousness**	**,**
“	在	恢复	意识	,

“恢复意识后，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [bɜːst] [hɪz; ɪz] [bændz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [sneɪks] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
the son of Kunti burst his bands and began to press the snakes down under the ground .
这 儿子 的 昆蒂 爆裂 他的 乐队 和 开始 到 按 这 蛇 向下 在下面 这 地面 .

昆蒂之子挣脱束缚，开始将蛇压入地下。

[ə; eɪ] ['remnənt] [fled] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kɪŋ] ['vɑːsʊki] , [ˌreprɪ'zentɪd] , - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
A remnant fled for life , and going to their king Vasuki , represented , ' O king of snakes ,
一个 剩 逃亡 为了 生活 ， 和 去 到 他们的 国王 瓦苏基 ， 代表 ， - 哦 国王 的 蛇 ，

一部分人为了保命而逃亡，他们去见他们的国王婆苏吉，说道：“蛇王啊，

[ə; eɪ] [mæn] ['draʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [kɔːrdz] [ɒv; əv] [ʃrʌbz] ; ['prɒbəbli] [hiː; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] ['pɔɪz(ə)n] .
a man drowned under the water , bound in chords of shrubs ; probably he had drunk poison .
一个 男人 溺水 在下面 这 水 ， 边界 在 和弦 的 灌木 ； 大概 他 有 醉 毒 .

一名男子被灌木丛捆绑着溺死在水下；他可能是喝了毒药。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [fel] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'sensəb(ə)l] .
For when he fell amongst us , he was insensible .
为了 什么时候 他 跌倒 在 我们 ， 他 曾是 麻木不仁 .

因为他倒在我们中间的时候，已经失去了知觉。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] , [hiː; hi] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fetəz] ,
But when we began to bite him , he regained his senses , and bursting his fetters ,
但 什么时候 我们 开始 到 咬 他 ， 他 恢复 他的 感官 ， 和 爆发 他的 镣铐 ，

但当我们开始咬他时，他恢复了意识，挣脱了束缚。

[kə'menst] ['leɪɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
commenced laying at us .
开始 躺下 在 我们 .

开始向我们撒谎。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ɪz] . -
May it please Your Majesty to enquire who is . '
可能 它 请 你的 威严 到 查询 WHO 是 . -

陛下，请问他是谁？

“ [ðen] ['vɑːsʊki] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] ['nɑːgəs] ,
“ Then Vasuki , in accordance with the prayer of the inferior Nagas ,
“ 然后 瓦苏基 ， 在 根据 和 这 祷告 的 这 下 那加人 ，

“然后，婆苏吉遵照下层那伽的祈祷，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [sɔː] - .
went to the place and saw Bhimasena .
去 到 这 地方 和 锯 - .

去了那里，见到了毗摩塞那。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənts] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] , [nemd] - .
Of the serpents , there was one , named Aryaka .
的 这 蛇 ， 那里 曾是 一 ， 命名 - .

在这些蛇中，有一条名叫阿利亚卡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['kʊnti] .
He was the grandfather of the father of Kunti .
他 曾是 这 祖父 的 这 父亲 的 昆蒂 .

他是昆蒂父亲的祖父。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] .
The lord of serpents saw his relative and embraced him .
这 主 的 蛇 锯 他的 相对的 和 拥抱 他 .

蛇王看见了他的亲人，便拥抱了他。

[ðen] , ['vɑːsʊki] , ['lɜːnɪŋ] [ɔːl] , [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] ['biːmə] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Then , Vasuki , learning all , was pleased with Bhima , and said to Aryaka with satisfaction ,
然后 , 瓦苏基 , 学习 全部 , 曾是 高兴 和 毗摩 , 和 说 到 - 和 满意 ,

随后，婆苏琪得知一切后，对毗摩十分满意，便满意地对阿利耶迦说道：

- [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ?
' How are we to please him ?
- 如何 是 我们 到 请 他 ?

我们该如何取悦他呢?

[let] [hɪm][hæv; həv] ['mʌni] [ænd; ənd][dʒemz][ɪn] [prə'fjuːʒn] . ”
Let him have money and gems in profusion . ”
让 他 有 钱 和 宝石 在 丰富 . ”

让他拥有数不尽的金钱和珠宝。

“ [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['vɑːsʊki] , - [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] ,
“ On hearing the words of Vasuki , Aryaka said , ' O king of serpents ,
“ 在 听力 这 字 的 瓦苏基 , - 说 , - 哦 国王 的 蛇 ,

“听到婆苏吉的话，阿利耶迦说道：‘蛇王啊，

[wen] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] , [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [welθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
when Your Majesty is pleased with him , no need of wealth for him !
什么时候 你的 威严 是 高兴 和 他 , 不 需要 的 财富 为了 他 !

陛下若对他满意，他便无需财富！

[pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv] - (['nektə(r)] - ['ves(ə)lz]) [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kwaɪə(r)] [ɪ'meʒərəbl] [streŋθ] .
Permit him to drink of rasakunda (nectar - vessels) and thus acquire immeasurable strength .
允许 他 到 喝 的 - (花蜜 - 船只) 和 因此 获得 无法估量的 力量 .

允许他饮用罗沙昆达（甘露容器）中的甘露，从而获得无穷的力量。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ves(ə)lz] .
There is the strength of a thousand elephants in each one of those vessels .
那里 是 这 力量 的 一个 千 大象 在 每个 一 的 那些 船只 .

这些船只每一艘都蕴含着千象之力。

[let] [ðɪs] [prɪns] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] . -
Let this prince drink as much as he can . '
让 这 王子 喝 作为 很多 作为 他 能 . -

让这位王子尽情畅饮吧。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
“ The king of serpents gave his consent .
“ 这 国王 的 蛇 给予 他的 同意 .

“蛇王同意了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [ˌðeərəˈpɒn] [bɪˈɡæn] [ɔːˈspɪʃəs] [raɪts] .
And the serpents thereupon began auspicious rites .
和 这 蛇 于是 开始 吉祥 仪式 .

于是，蛇们开始举行吉祥的仪式。

[ðen] [ˈpjʊrɪfaɪɪŋ] [hɪmˈself] [ˈkeəfəli] , - [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈnektə(r)] .
Then purifying himself carefully , Bhimasena facing the east began to drink nectar .
然后 净化 他自己 小心 , - 面向 这 东方 开始 到 喝 花蜜 .

然后，毗摩塞那仔细地洁净自己，面向东方开始饮用甘露。

[æt; ət][wʌn] [breθ] , [hiː; hi][kwɑːf, kwɒf] [ɒf] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ˈves(ə)l] ,
At one breath , he quaffed off the contents of a whole vessel ,
在 一 气息 , 他 畅饮 离开 这 内容 的 一个 所有的 血管 ,

他一口气喝光了一整杯水。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [dreɪnd] [ɒf] [eɪt] [səkˈsesɪv] [dʒɑːz] , [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] .
and in this manner drained off eight successive jars , till he was full .
和 在 这 方式 排水 离开 八 连续 罐子 , 直到 他 曾是 满的 .

就这样，他一口气喝光了八个罐子里的水，直到喝饱为止。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [prɪˈpeəd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
At length , the serpents prepared an excellent bed for him , on which he
在 长度 , 这 蛇 准备 一个 出色的 床 为了 他 , 在 哪个 他
[leɪ] [daʊn] [æt; ət] [iːz] . -
lay down at ease . '
躺 向下 在 舒适 . -

最后，蛇们为他准备了一张舒适的床，他安然地躺在上面。

" [ˈsekʃ(ə)n] [sksɪks]
" SECTION CXXIX
" 部分 129

“第 CXXIX 节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] , - [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ]
" Vaisampayana said , ' Meanwhile the Kauravas and the Pandavas , after having
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 同时 这 俱卢族 和 这 般度族五兄弟 , 后 拥有
[ðʌs] [spɔːt] [ðeə(r)] , [set] [aʊt] ,
thus sported there , set out ,
因此 运动 那里 , 放 出去 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘与此同时，俱卢族和般度族在那里嬉戏玩耍之后，便启程了，

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːmə] , [fɔː(r); fə(r)] [hɑːstɪnɑːprə] , [sʌm; səm][ɒn] [ˈhɔːsɪz] , [sʌm; səm][ɒn] [ˈelɪfənts] , [waɪl]
without Bhima , for Hastinapura , some on horses , some on elephants , while
没有 毗摩 , 为了 哈斯蒂纳普拉 , 一些 在 马匹 , 一些 在 大象 , 尽管
[ˈʌðə(r)z] [prɪˈfɜːd] [kɑːz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [kənˈveɪənsɪz] .
others preferred cars and other conveyances .
其他的 首选 汽车 和 其他 运输 .

没有比玛，前往哈斯蒂纳普尔的人有的骑马，有的骑象，而其他人则更喜欢乘坐汽车和其他交通工具。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , - [pəˈhæps] , [ˈbiːmə] [hæθ] [ɡɒn] [bɪˈfɔː(r)]
And on their way they said to one another , ' Perhaps , Bhima hath gone before
和 在 他们的 方式 他们 说 到 一 其他 , - 也许 , 毗摩 有 已消失 前
[juː ˈes] .
us .
我们 .

他们在路上彼此说道：“或许，毗摩已经先我们走了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɒz; wəz][glæd][æt; ət] [hɑːt] [tuː; tə] [mɪs] ['biːmə] ,
' And the wicked Duryodhana was glad at heart to miss Bhima ,
- 和 这 邪恶 杜尤达纳 曾是 高兴的 在 心 到 错过 毗摩 ,

“而邪恶的杜尤达纳内心却很高兴失去了比玛。”

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn][dʒɔɪ] .
and entered the city with his brothers in joy .
和 进入 这 城市 和 他的 兄弟 在 喜悦 .

他与他的兄弟们欢欢喜喜地进了城。

“ [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [hɪm'self] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [vaɪs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] , [rɪ'gɑːdɪd]
“ The virtuous Yudhishthira , himself unacquainted with vice and wickedness , regarded
“ 这 有德行的 尤迪什提拉 , 他自己 不熟悉的 和 副 和 邪恶 , 认为
['ʌðə(r)z] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz] [hɪm'self] .
others to be as honest as himself .
其他的 到 是 作为 诚实的 作为 他自己 .

“品德高尚的尤迪什提拉自己不了解恶习和邪恶，他认为其他人也和他一样诚实。”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [fɪld] [wɪð] [frə'tɜːn(ə)l] [lʌv] , ['gəʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [sed] ,
The eldest son of Pritha , filled with fraternal love , going unto his mother , said ,
这 长子 儿子 的 普里塔 , 已填 和 兄弟 爱 , 去 到 他的 母亲 , 说 ,

普里塔的长子满怀兄妹之情，走到母亲身边说道：

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [əʊ] ['mʌðə(r)] , [hæθ] ['biːmə] [kʌm] ?
after making obeisance to her , ' O mother , hath Bhima come ?
后 制作 服从 到 她 , - 哦 母亲 , 有 毗摩 来 ?

向她行礼后，问道：“母亲啊，毗摩来了吗？ ”

[əʊ] [gʊd] ['mʌðə(r)] , [ai][doʊnt][faɪnd][hɪm][hɪə(r)] .
O good mother , I don't find him here .
哦 好的 母亲 , 我 不 寻找 他 这里 .

哦，好心的母亲，我在这里找不到他。

[weə(r)] [meɪ] [hiː; hi][hæv; həv] [gɒn] ?
Where may he have gone ?
在哪里 可能 他 有 已消失 ?

他去了哪里?

[wiː; wi] [lɒŋ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] ;
We long sought for him everywhere in the gardens and the beautiful woods ;
我们 长的 寻求 为了 他 到处 在 这 花园 和 这 美丽的 树林 ;
[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm]['nəʊweə(r)] .
but found him nowhere .
但 成立 他 无处 .

我们在花园和美丽的树林里四处寻找他，却始终找不到他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['biːmə] [priː'siːd, pri-][ˌjuː 'es][ɔːl] .
At length , we thought that the heroic Bhima preceded us all .
在 长度 , 我们 想法 那 这 英勇 毗摩 之前 我们 全部 .

最后，我们认为英勇的毗摩走在我们前面。

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [deɪm] , [wiː; wi] [keɪm] ['hɪðə(r)][ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .
O illustrious dame , we came hither in great anxiety .
哦 杰出 贵妇人 , 我们 来了 这里 在 伟大的 焦虑 .

尊贵的女士，我们怀着极大的焦虑来到这里。

[ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [weə(r)] [hæθ] [hiː; hi] [gɒn] ?
Arrived here , where hath he gone ?
到达的 这里 , 在哪里 有 他 已消失 ?

他已抵达此地，又去了哪里?

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[sent]	[hɪm]	['eniweə(r)]	?
Have	**you**	**sent**	**him**	**anywhere**	**?**
有	你	发送	他	任何地方	?

你把他派到哪里去了?

[əʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[daut]	[rɪ'spektɪŋ]	[ðə; ði]	['maɪti]	['biːmə]	.
O	**tell**	**me**	**,**	**I**	**am**	**full**	**of**	**doubts**	**respecting**	**the**	**mighty**	**Bhima**	**.**
哦	告诉	我	,	我	是	满的	的	疑虑	尊重	这	强大的	毗摩	.

哦，告诉我，我对强大的毗摩充满了疑虑。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'sliːp]	[ænd; ənd]	[hæθ]	[nɒt]	[kʌm]	.
He	**had**	**been**	**asleep**	**and**	**hath**	**not**	**come**	**.**
他	有	到过	睡着了	和	有	不是	来	.

他睡着了，还没有回来。

[ai]	[kən'kluːd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.	-
I	**conclude**	**he**	**is**	**no**	**more**	**.**	**'**
我	结束	他	是	不	更多的	.	-

我断定他已经不在人世了。

“	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['haɪli]	[ɪn'telɪdʒənt]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	['kʊnti]	[ʃriːk]	,	[ɪn]	[ə'lɑːm]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[dɪə(r)]	[sʌn]	,
“	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**the**	**highly**	**intelligent**	**Yudhishthira**	**,**	**Kunti**	**shrieked**	**,**	**in**	**alarm**	**,**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Dear**	**son**	**,**
“	听力	这些	字	的	这	高度	聪明的	尤迪什提拉	,	昆蒂	尖叫	,	在	警报	,	和	说	,	-	亲爱的	儿子	,

听到才智过人的尤迪什提拉的这些话，昆蒂惊恐地尖叫起来，说道：“我亲爱的儿子，

[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[siːn]	['biːmə]	.
I	**have**	**not**	**seen**	**Bhima**	**.**
我	有	不是	已见	毗摩	.

我没见过比玛。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
He	**did**	**not**	**come**	**to**	**me**	**.**
他	做过	不是	来	到	我	.

他没有来找我。

[əʊ]	,	[rɪ'tɜːn]	[ɪn]	[heɪst]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	['brʌðəz]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.	-
O	**,**	**return**	**in**	**haste**	**,**	**and**	**with**	**your**	**brothers**	**search**	**for**	**him**	**.**	**'**
哦	,	返回	在	匆忙	,	和	和	你的	兄弟	搜索	为了	他	.	-

哦，快快回去，和你的兄弟们一起寻找他。

“	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[ɪn]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['eldɪst]	[sʌn]	,	[ʃiː; ʃi]	['sʌmənd]	['vɪdjuːrə]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[əʊ]	[ɪ'lʌstriəs]	-	,
“	**Having**	**said**	**this**	**in**	**affliction**	**to**	**her**	**eldest**	**son**	**,**	**she**	**summoned**	**Vidura**	**,**	**and**	**said**	**,**	**'**	**O**	**illustrious**	**Kshattri**	**,**
“	拥有	说	这	在	痛苦	到	她	长子	儿子	,	她	被召唤	维杜拉	,	和	说	,	-	哦	杰出	-	,

她悲痛地对长子说了这番话后，召来维杜罗，说道：“尊贵的刹帝利啊，

-	[ɪz]	['mɪsɪŋ]	!
Bhimasena	**is**	**missing**	**!**
-	是	丢失的	!

比玛塞纳失踪了！

[weə(r)]	[hæz; həz]	[hiː; hi]	[gɒn]	?
Where	**has**	**he**	**gone**	**?**
在哪里	有	他	已消失	?

他去了哪里?

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
The other brothers have all come back from the gardens ,
这 其他 兄弟 有 全部 来 后退 从 这 花园 ,

其他兄弟都从花园回来了。

['əʊnli] ['biːmə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [həʊm] !
only Bhima of mighty arms does not come home !
仅有的 毗摩 的 强大的 武器 做 不是 来 家 !

只有拥有强大臂膀的毗摩没有回家!

[ˌdjʊri'oʊdənə] [laɪks] [hɪm] [nɒt] .
Duryodhana likes him not .
杜尤达纳 点赞 他 不是 .

杜尤达纳不喜欢他。

[ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] [ɪz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] [ləʊ] - ['maɪndɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːd(ə)nt] .
The Kaurava is crooked and malicious and low - minded and imprudent .
这 俱卢族 是 歪 和 恶意 和 低的 - 有思想 和 轻率的 .

俱卢族人狡诈阴险，心胸狭隘，行事鲁莽。

[hiː; hi] [kʌvtɛθ] [ðə; ði] [θrəʊn] ['əʊpənli] .
He coveteth the throne openly .
他 贪婪 这 王座 公然 .

他公开觊觎王位。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [sleɪn] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
I am afraid he may have in a fit of anger slain my darling .
我 是 害怕的 他 可能 有 在 一个 合身 的 愤怒 被杀 我的 亲爱的 .

我担心他可能在盛怒之下杀害了我的爱人。

[ðɪs] [ə'flikt] [ˌem 'iː] ['sɔːli] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [maɪ] [hɑːt] . -
This afflicts me sorely , indeed , it burns my heart . '
这 困扰 我 非常 , 的确 , 它 烧伤 我的 心 . -

这让我非常痛苦，真的，这让我心如刀绞。

“ ['vɪdjuːrə] [rɪ'plaɪd] , - ['blesɪd; blest] [deɪm] , [seɪ] [nɒt] [səʊ] !
“ Vidura replied , ' Blessed dame , say not so !
“ 维杜拉 回复 , - 蒙福 贵妇人 , 说 不是 所以 !

维杜拉回答说：“天哪，别这么说！”

[prə'tekt] [ðaɪ] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [wɪð] [keə(r)] .
Protect thy other sons with care .
保护 你的 其他 儿子们 和 关心 .

务必好好保护你的其他儿子。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [biː; bi] [ə'kjuːzd] , [hiː; hi] [meɪ] [sleɪ] [ðaɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌnz] .
If the wicked Duryodhana be accused , he may slay thy remaining sons .
如果 这 邪恶 杜尤达纳 是 被告 , 他 可能 杀戮 你的 其余的 儿子们 .

如果邪恶的杜尤达纳被指控，他可能会杀死你剩下的儿子。

[ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [hæθ] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðaɪ] [sʌnz] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] .
The great sage hath said that all thy sons will be long - lived .
这 伟大的 圣人 有 说 那 全部 你的 儿子们 将要 是 长的 - 居住地 .

伟大的圣人说过，你所有的儿子都会长寿。

['ðeəfɔː(r)] , ['biːmə] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['glædn] [ðaɪ] [hɑːt] . -
Therefore , Bhima will surely return and gladden thy heart . '
所以 , 毗摩 将要 一定 返回 和 格拉登 你的 心 . -

因此，毗摩一定会回来，让你高兴。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [waɪz] ['vɪdjuːrə] , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] ['kʊnti] , [rɪ'tɜːnd]

“ Vaisampayana continued , ' The wise Vidura , having said this unto Kunti , returned

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 明智的 维杜拉 , 拥有 说 这 到 昆蒂 , 返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] , [waɪl] ['kʊnti] ,

to his abode , while Kunti ,

到 他的 住所 , 尽管 昆蒂 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘智者维杜罗对昆蒂说完这些话后，便返回了自己的住所，而昆蒂，

[ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

in great anxiety , continued to stay at home with her children .

在 伟大的 焦虑 , 持续 到 停留 在 家 和 她 孩子们 .

她极度焦虑，继续待在家里照顾孩子。

“ ['miːnwaɪl] , - [ə'wəʊk] [frɒm; frəm] [ðæt] ['slʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,

“ Meanwhile , Bhimasena awoke from that slumber on the eighth day ,

“ 同时 , - 醒来 从 那 睡眠 在 这 第八 天 ,

“与此同时，毗摩塞那在第八天从沉睡中醒来，

[ænd; ənd] [felt] [strɒŋ] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nektə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən]

and felt strong beyond measure in consequence of the nectar he had taken

和 毛毡 强的 超过 措施 在 结果 的 这 花蜜 他 有 已采取

['hævɪŋ] [biːn] [ɔːl] [daɪ'dʒestɪd] .

having been all digested .

拥有 到过 全部 消化 .

由于他所饮用的花蜜已被完全消化，他感到无比强壮。

['siːɪŋ] [hɪm] [ə'weɪk] , [ðə; ði] ['nɑːgəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'səʊl] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ðaʊ]

Seeing him awake , the Nagas began to console and cheer him , saying , ' O thou

看到 他 醒 , 这 那加人 开始 到 安慰 和 欢呼 他 , 说 , - 哦 你

[ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,

of mighty arms ,

的 强大的 武器 ,

看到他醒来，那伽族人便开始安慰他、鼓励他，说道：“哦，你拥有强大的臂膀，

[ðə; ði] [streŋθ] - ['gɪvɪŋ] ['lɪkə(r)] [ðaʊ] [hæst] [drʌŋk] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

the strength - giving liquor thou hast drunk will give thee the might of ten thousand

这 力量 - 给予 酒 你 哈斯特 醉 将要 给 你 这 可能 的 十 千

['elɪfənts] !

elephants !

大象 !

你所饮的壮胆酒将使你拥有万象之力！

[nəʊ][wʌn] [naʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðiː] [ɪn] [faɪt] .

No one now will be able to vanquish thee in fight .

不 一 现在 将要 是 有能力的 到 征服 你 在 斗争 .

现在没有人能在战斗中战胜你。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [duː; də] [ðaʊ] [bæθ.bɑːθ][ɪn] [ðɪs] ['həʊli][ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['wɔːtə(r)]

O bull of Kuru's race , do thou bath in this holy and auspicious water

哦 公牛 的 - 种族 , 做 你 洗澡 在 这 圣 和 吉祥 水

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

and return home .

和 返回 家 .

俱卢族的公牛啊，沐浴在这神圣吉祥的水中，然后回家吧。

[ðaɪ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kɒnsələt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiː] . -

Thy brothers are disconsolate because of thee . '

你的 兄弟 是 沮丧的 因为 的 你 . -

你的兄弟们因你而悲痛欲绝。

“ [ðen] ['biːmə] ['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] ,
“ Then Bhima purified himself with a bath in those waters ,
“ 然后 毗摩 纯化 他自己 和 一个 洗澡 在 那些 水 ,

“然后，毗摩在那些水中沐浴，洁净了自己。”

[ænd; ənd] [dekt] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['flaʊəri] ['gɑːləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hjuː] ,
and decked in white robes and flowery garlands of the same hue ,
和 甲板 在 白色的 长袍 和 如花 花环 的 这 相同的 色调 ,

她们身着白色长袍，佩戴同色系的花环，

[et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] - ([raɪs] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ['pʊdɪŋ]) ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ðə; ði]['nɑːgəs]
ate of the paramanna (rice and sugar pudding) offered to him by the Nagas
吃 的 这 - (米 和 糖 布丁) 提供 到 他 经过 这 那加人
.
:
.

他吃了那伽族人供奉给他的帕拉玛纳（米饭和糖布丁）。

[ðen] [ðæt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [dekt] [ɪn] [sə'lestiəl] ['ɔːrnəmənts] ,
Then that oppressor of all foes , decked in celestial ornaments ,
然后 那 压迫者 的 全部 敌人 , 甲板 在 天体 装饰品 ,

然后，那压迫所有敌人的统治者，身披天上的华服，

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌædə'reiʃən] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [ænd; ənd][sə'ljuːt, sɑː'luːte]
received the adorations and blessings of the snakes , and saluting
已收到 这 崇拜 和 祝福 的 这 蛇 , 和 敬礼
[ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
them in return ,
他们 在 返回 ,

接受了蛇的崇拜和祝福，并向它们致敬。

[rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neðə(r)] ['riːdʒən] .
rose from the nether region .
玫瑰 从 这 下 地区 .

从下体升起。

['beərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['ləʊtəs] - [aɪd] ['pɑːndəvɑː][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
Bearing up the lotus - eyed Pandava from under the waters ,
轴承 向上 这 莲花 - 眼睛 潘达瓦 从 在下面 这 水 ,

将莲花眼般度族人从水下托起，

[ðə; ði]['nɑːgəs] [pleɪst] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['selfseɪm] ['gaːdnz] [weər'ɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['spɔːtɪŋ] ,
the Nagas placed him in the selfsame gardens wherein he had been sporting ,
这 那加人 放置 他 在 这 自身 花园 其中 他 有 到过 体育 ,

那伽人将他安置在他之前嬉戏玩耍的花园里。

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [saɪt] .
and vanished in his very sight .
和 消失了 在 他的 非常 视线 .

就在他眼前消失了。

“ [ðə; ði] ['maɪti] - , [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ræn] [wɪð] [spiːd] [tuː; tə]
“ The mighty Bhimasena , arrived on the surface of the earth , ran with speed to
“ 这 强大的 - , 到达的 在 这 表面 的 这 地球 , 跑 和 速度 到
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
his mother .
他的 母亲 .

“强大的毗摩塞那来到人间，飞快地奔向他的母亲。

[ænd; ənd]	['bəʊɪŋ]	[daʊn]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['eldɪst]	['brʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	['smelɪŋ]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðəz]	,
And	**bowing**	**down**	**unto**	**her**	**and**	**his**	**eldest**	**brother**	**,**	**and**	**smelling**	**the**	**heads**	**of**	**his**	**younger**	**brothers**	**,**
和	鞠躬	向下	到	她	和	他的	长子	兄弟	,	和	闻起来	这	头部	的	他的	年轻	兄弟	,

他向她和他的大哥鞠躬，并嗅了嗅他弟弟们的头，

[ðæt]	[ə'presə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[fəʊz]	[wɒz; wəz]	[hɪm'self]	[ɪm'breɪst]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	['evri]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[bʊlz]	[ə'mʌŋ]	[men]	.
that	**oppressor**	**of**	**all**	**foes**	**was**	**himself**	**embraced**	**by**	**his**	**mother**	**and**	**every**	**one**	**of**	**those**	**bulls**	**among**	**men**	**.**
那	压迫者	的	全部	敌人	曾是	他自己	拥抱	经过	他的	母亲	和	每一个	一	的	那些	公牛	之中	男人	.

那个压迫所有敌人的暴君，却被他的母亲和所有那些人中之牛所拥抱。

[ə'fekʃənət]	['ʌntə; 'ʌntu]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ðeɪ]	[ɔːl]	[rɪ'piːtɪdli]	[ɪk'skleɪmd]	,	-	[wɒt]	[ɪz]	['aʊə(r)]	[dʒɔɪ]	[tə'deɪ]	,	[əʊ]	[wɒt]	[dʒɔɪ]	!	-
Affectionate	**unto**	**one**	**another**	**,**	**they**	**all**	**repeatedly**	**exclaimed**	**,**	**'**	**What**	**is**	**our**	**joy**	**today**	**,**	**O**	**what**	**joy**	**!**	**'**
亲热	到	一	其他	,	他们	全部	反复	惊呼	,	-	什么	是	我们的	喜悦	今天	,	哦	什么	喜悦	!	-

他们彼此亲切地欢呼道：“我们今天有什么喜乐呢？多么喜乐啊！”

-	[ðen]	['biːmə]	,	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	['praʊəs]	,
'	**Then**	**Bhima**	**,**	**endued**	**with**	**great**	**strength**	**and**	**prowess**	**,**
-	然后	毗摩	,	赋予	和	伟大的	力量	和	能力	,

“然后是毗摩，他拥有强大的力量和卓越的才能，

[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	['evriθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['vɪləni]	[ɒv; əv]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	,
related	**to**	**his**	**brothers**	**everything**	**about**	**the**	**villainy**	**of**	**Duryodhana**	**,**
有关的	到	他的	兄弟	一切	关于	这	邪恶	的	杜尤达纳	,

他向他的兄弟们讲述了杜尤达纳的罪恶行径。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lʌki]	[ænd; ənd]	[ʌn'lʌki]	['ɪnsɪdənts]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔːlən]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːpənts]	.
and	**the**	**lucky**	**and**	**unlucky**	**incidents**	**that**	**had**	**befallen**	**him**	**in**	**the**	**world**	**of**	**the**	**Serpents**	**.**
和	这	幸运的	和	倒霉	事件	那	有	发生	他	在	这	世界	的	这	蛇	.

以及他在蛇界遭遇的幸运和不幸事件。

[ˌðeərə'pɒn]	[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	[duː; də]	[ðaʊ]	[əb'zɜːv]	['saɪləns]	[ɒn]	[ðɪs]	.
Thereupon	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**'**	**Do**	**thou**	**observe**	**silence**	**on**	**this**	**.**
于是	尤迪什提拉	说	,	-	做	你	观察	沉默	在	这	.

于是尤迪什提拉说道：“你对此保持沉默。”

[duː; də]	[nɒt]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	.
Do	**not**	**speak**	**of**	**this**	**to**	**any**	**one**	**.**
做	不是	说话	的	这	到	任何	一	.

这件事不要告诉任何人。

[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[deɪ]	,	[prə'tekt]	[jiː; ji]	[ɔːl]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[wɪð]	[keə(r)]	.
From	**this**	**day**	**,**	**protect**	**ye**	**all**	**one**	**another**	**with**	**care**	**.**
从	这	天	,	保护	是的	全部	一	其他	和	关心	.

从今天起，你们要彼此关爱，互相保护。

- [ðʌs] ['kɔːʃən] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðeɪ] [ɔːl] , [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hɪm'self] ,
' Thus cautioned by the righteous Yudhishthira , they all , with Yudhishthira himself ,
- 因此 警告 经过 这 正义 尤迪什提拉 , 他们 全部 , 和 尤迪什提拉 他自己 ,
[bɪ'keɪm] ['veri] ['vɪdʒɪlənt][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] .
became very vigilant from that day .
成为 非常 警惕的 从 那 天 .

“因此，在正直的尤迪什提拉的告诫下，他们所有人，包括尤迪什提拉本人，从那天起都变得非常警惕。”

[ænd; ənd] [lest] ['neglɪdʒəns] [mait] [ə'kɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
And lest negligence might occur on the part of the sons of Kunti ,
和 免得 疏忽 可能 发生 在 这 部分 的 这 儿子们 的 昆蒂 ,

以免昆蒂的儿子们疏忽大意，

['vɪdjuːrə] [kən'tɪnjuəli] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][seɪdʒ] [əd'vaɪs] .
Vidura continually offered them sage advice .
维杜拉 持续 提供 他们 圣人 建议 .

维杜拉不断地向他们提供明智的建议。

“ [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [ə'gen] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] ['biːmə] [ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] [ðæt]
“ Some time after , Duryodhana again mixed in the food of Bhima a poison that
“ 一些 时间 后 , 杜尤达纳 再次 混合 在 这 食物 的 毗摩 一个 毒 那
[wɒz; wəz] [freʃ] ,
was fresh ,
曾是 新鲜的 ,

“过了一段时间，杜尤达纳又在比玛的食物中掺入了新鲜的毒药，

['vɪrələnt] , [ænd; ənd] ['veri] ['dedli] .
virulent , and very deadly .
剧毒的 , 和 非常 致命 .

毒性极强，而且非常致命。

[bʌt; bət] [jʌjuːtsuː] (- [sʌn] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] [waɪf]) , [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]
But Yuyutsu (Dhritarashtra's son by a Vaisya wife) , moved by his friendship
但 悠悠津 (- 儿子 经过 一个 吠舍 妻子) , 已搬 经过 他的 友谊
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
for the Pandavas ,
为了 这 般度族五兄弟 ,

但是，由由由由（持国与吠舍族妻子所生的儿子）被他对般度族人的友谊所感动，

[ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] .
informed them of this .
知情的 他们 的 这 .

已将此事告知他们。

- , [haʊ'evə(r)] , [sw'ɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd][ˌaɪ 'tiː]
Vrikodara , however , swallowed it without any hesitation , and digested it
- , 然而 , 吞咽 它 没有 任何 犹豫 , 和 消化 它
[kəm'pliːtli] .
completely .
完全地 .

然而，Vrikodara 毫不犹豫地吞下了它，并将其完全消化了。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] ['vɪrələnt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [prə'djuːst] [nəʊ] [ɪ'fekts] [ɒn] ['biːmə] .
And , though virulent the poison produced no effects on Bhima .
和 , 尽管 剧毒的 这 毒 生产 不 效果 在 毗摩 .

虽然这种毒药剧毒，但对毗摩却没有任何影响。

“ [wen] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːmə] [feɪld] [ɒv; əv] [ɪts]
“ When that terrible poison intended for the destruction of Bhima failed of its
“ 什么时候 那 糟糕的 毒 故意的 为了 这 破坏 的 毗摩 失败的 的 它是
[ɪ'fekt] , [ˌdjʊri'oʊdənə] .
effect , Duryodhana .
影响 , 杜尤达纳 .

“当那原本要毁灭毗摩的可怕毒药失效时，难敌。

['kɑːrnə] [ænd; ənd] - ,
Karna and Sakuni ,
卡尔纳 和 - ,

迦尔纳和沙恭尼，

[wɪ'ðaʊt] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪn] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [kən'traivəns]
without giving up their wicked design had recourse to numerous other contrivances
没有 给予 向上 他们的 邪恶 设计 有 追索权 到 很多的 其他 诡计
[fɔː(r); fə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
for accomplishing the death of the Pandavas .
为了 完成 这 死亡 的 这 般度族五兄弟 .

他们并未放弃邪恶的计划，而是采取了许多其他手段来实现杀害般度族人的野心。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'traivəns] [wɒz; wəz] ['fʊli] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌndəvəz]
And though every one of these contrivances was fully known to the Pandavas
和 尽管 每一个 一 的 这些 诡计 曾是 完全 已知 到 这 般度族五兄弟
,
,
,

虽然般度族五兄弟完全了解这些计谋，

[jet] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['vɪdjuːrə] [ðeɪ] [sə'prest] [ðeə(r)] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
yet in accordance with the advice of Vidura they suppressed their indignation .
然而 在 根据 和 这 建议 的 维杜拉 他们 被抑制 他们的 愤慨 .

然而，他们听从了维杜拉的建议，压抑住了愤怒。

“ ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdrɪtərɑːʃtrə]) , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kʊruː] ['prɪnsɪz] ['pɑːsɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn]
“ Meanwhile , the king (Dhritarashtra) , beholding the Kuru princes passing their time in
“ 同时 , 这 国王 (持国) , 凝视 这 库鲁 王子们 通过 他们的 时间 在
['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['ɡrəʊɪŋ] ['nɔːti] ,
idleness and growing naughty ,
懒惰 和 生长 淘气 ,

“与此同时，国王（持国）看到俱卢王子们游手好闲，日益顽劣，

[ə'pɔɪntɪd] ['ɡaʊtəmə] [æz; əz] [ðeə(r)] [prɪ'septə(r)] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
appointed Gautama as their preceptor and sent them unto him for
任命 乔达摩 作为 他们的 导师 和 发送 他们 到 他 为了
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

他们任命乔达摩为他们的导师，并派他们去向他学习。

[bɔːn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [hiːθ] ,
Born among a clump of heath ,
出生 之中 一个 丛 的 希思 ,

出生在一片石楠丛中，

['ɡaʊtəmə] [wɒz; wəz] [wel] - [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [hɪm] (['ɔːlsəʊ]
Gautama was well - skilled in the Vedas and it was under him (also
乔达摩 曾是 出色地 - 熟练 在 这 吠陀经 和 它 曾是 在下面 他 (还
[kɔːld] ['krɪpɑː]) [ðæt] [ðə; ði] ['kʊruː] ['prɪnsɪz] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɑːmz] . -
called Kripa) that the Kuru princes began to learn the use of arms . '
称为 克里帕) 那 这 库鲁 王子们 开始 到 学习 这 使用 的 武器 . -

乔达摩精通吠陀经，正是在他的教导下（又名克里帕），俱卢王子们开始学习使用武器。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˈɛksˈɛksˈɛks]
" SECTION CXXX
" 部分 cxxx

"第 CXXX 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ]
" Janamejaya said , ' O Brahmana , it behoveth thee to relate to me everything
" 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 婆罗门 , 它 应当 你 到 涉及 到 我 一切
[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['krɪpɑː] .
about the birth of Kripa .
关于 这 出生 的 克里帕 .

"贾纳梅贾亚说：'婆罗门啊，你应当把克里帕的诞生的一切告诉我。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [hiːθ] ?
How did he spring from a clump of heath ?
如何 做过 他 春天 从 一个 丛 的 希思 ?

他怎么会从一丛石楠花中跳出来呢?

[wens] ['ɔːlsəʊ][dɪd][hiː; hi] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['wepənz] ? -
Whence also did he obtain his weapons ? '
何处 还 做过 他 获得 他的 武器 ? -

他的武器又是从哪里来的呢?

" [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] ['gaʊtəmə] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd]
" Vaisampayana said , ' O king , the great sage Gautama had a son named
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 国王 , 这 伟大的 圣人 乔达摩 有 一个 儿子 命名
- .
Saradwat .
- .

毗耶娑婆耶那说：“国王啊，伟大的圣人乔答摩有一个儿子名叫萨拉达瓦特。”

[ðɪs] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] ['ærəus] ([ɪn][hænd]) .
This Saradwat was born with arrows (in hand) .
这 - 曾是 出生 和 箭头 (在 手) .

这位萨拉德瓦特生来就手持箭矢。

[əʊ] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O oppressor of foes ,
哦 压迫者 的 敌人 ,

敌人的压迫者啊，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['gaʊtəmə] [ig'zibitid] [greɪt] ['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns]
the son of Gautama exhibited great aptitude for the study of the science
这 儿子 的 乔达摩 展出 伟大的 能力倾向 为了 这 学习 的 这 科学
[ɒv; əv] ['wepənz] ,
of weapons ,
的 武器 ,

乔达摩之子在武器科学方面展现出极高的天赋。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['saɪəns] .
but none for the other sciences .
但 没有任何 为了 这 其他 科学 .

但其他科学领域却没有。

- [ə'kwaɪəd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [baɪ] [ðəʊz] [ɔ'sterəti] [baɪ] [wɪtʃ] ['brɑːmənəz] [ɪn]['stjuːd(ə)nt]
Saradwat acquired all his weapons by those austerities by which Brahmanas in student
- 获得 全部 他的 武器 经过 那些 紧缩政策 经过 哪个 婆罗门 在 学生
[laɪf] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['veɪdəz; 'viːdəz] .
life acquire the knowledge of Vedas .
生活 获得 这 知识 的 吠陀经 .

萨拉德瓦特通过苦行获得了他所有的武器，就像婆罗门学生通过苦行来获得吠陀知识一样。

['gaʊtəmə] ([ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['gəutəmə]) [baɪ][hɪz; ɪz]['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['wepənz]
Gautama (the son of Gotama) by his aptitude for the science of weapons
乔达摩 (这 儿子 的 乔达摩) 经过 他的 能力倾向 为了 这 科学 的 武器
[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɔ'sterəti] [meɪd] ['ɪndrə] [hɪm'self] ['greɪtli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
and by his austerities made Indra himself greatly afraid of him .
和 经过 他的 紧缩政策 制成 因陀罗 他自己 非常 害怕的 的 他 .

乔答摩（乔答摩之子）凭借其在武器科学方面的天赋和苦行，使因陀罗本人也对他感到非常害怕。

[ðen] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Then , O thou of Kuru's race ,
然后 , 哦 你 的 - 种族 ,

那么，俱卢族的后裔啊，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['dæmzl] [nemd] - [ænd; ənd] [sent]
the chief of the gods summoned a celestial damsel named Janapadi and sent
这 首席 的 这 神 被召唤 一个 天体 闺女 命名 - 和 发送
[hɜː(r); hə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] ['gaʊtəmə] ,
her unto Gautama ,
她 到 乔达摩 ,

众神之王召来一位名叫贾纳帕蒂的天女，并将她派往乔答摩那里。

['seɪɪŋ] , - [duː; də] [ðaɪ] [best] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [ɔ'sterəti] [ɒv; əv] ['gaʊtəmə] .
saying , ' Do thy best to disturb the austerities of Gautama .
说 , - 做 你的 最好的 到 打扰 这 紧缩政策 的 乔达摩 .

他说："尽你所能去扰乱乔达摩的苦行。"

- [rɪ'peərɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'saɪləm][ɒv; əv] - ,
' Repairing unto the charming asylum of Saradwat ,
- 维修 到 这 迷人 庇护所 的 - ,

"前往迷人的萨拉德瓦特避难所，

[ðə; ði] ['dæmzl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [ə'setɪk] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] .
the damsel began to tempt the ascetic equipped with bow and arrows .
这 闺女 开始 到 诱惑 这 苦行僧 配备 和 弓 和 箭头 .

少女开始引诱那位手持弓箭的苦行僧。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['æpsərə] , [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] [ʌn'raɪvld] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] ,
Beholding that Apsara , of figure unrivalled on earth for beauty ,
凝视 那 天女 , 的 数字 无与伦比 在 地球 为了 美丽 ,

目睹那位天女，她拥有世间无与伦比的绝世美貌，

[ə'ləʊn] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] [ænd; ənd][klæd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] , - [aɪz]
alone in those woods and clad in a single piece of cloth , Saradwat's eyes
独自的 在 那些 树林 和 覆膜 在 一个 单身的 片 的 布 , - 眼睛
[ɪk'spændɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
expanded with delight .
扩展 和 喜 .

萨拉德瓦特独自一人身处树林中，身上只穿了一件布衣，他的眼睛因喜悦而睁大。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] ,
At the sight of the damsel ,
在 这 视线 的 这 闺女 ,

一见到那位少女，

[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	['ærəʊs]	[slɪpt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[freɪm]	[ʃʊk]	[ɔːl]
his	**bow**	**and**	**arrows**	**slipped**	**from**	**his**	**hand**	**and**	**his**	**frame**	**shook**	**all**
他的	弓	和	箭头	滑倒了	从	他的	手	和	他的	框架	摇晃	全部

['əʊvə(r)]	[wɪð]	[ɪ'məʊʃ(ə)n]	;
over	**with**	**emotion**	**;**
超过	和	情感	;

他的弓箭从手中滑落，全身因激动而颤抖；

[bʌt; bət]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	['fɔːtɪtjuːd]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[səʊl]	,
but	**possessed**	**of**	**ascetic**	**fortitude**	**and**	**strength**	**of**	**soul**	**,**
但	拥有	的	苦行僧	坚韧	和	力量	的	灵魂	,

但他拥有苦行僧般的坚韧和强大的灵魂，

[ðə; ði]	[seɪdʒ]	['mʌstə]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	['peɪʃ(ə)ns]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[temp'teɪʃ(ə)n]	.
the	**sage**	**mustered**	**sufficient**	**patience**	**to**	**bear**	**up**	**against**	**the**	**temptation**	**.**
这	圣人	集结	充足的	耐心	到	熊	向上	反对	这	诱惑	.

这位智者积攒了足够的耐心，抵制住了诱惑。

[ðə; ði]	['sʌdnnəs]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ment(ə)l]	[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]	,	[kɔːzd]	[æn; ən]	[ʌn'kɒnʃəs]
The	**suddenness**	**,**	**however**	**,**	**of**	**his**	**mental**	**agitation**	**,**	**caused**	**an**	**unconscious**
这	突然	,	然而	,	的	他的	精神的	搅动	,	导致	一个	无意识

[ɪ'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vaɪt(ə)l]	['fluːɪd]	.
emission	**of**	**his**	**vital**	**fluid**	**.**
排放	的	他的	必不可少的	体液	.

然而，他精神的突然激动导致他无意识地流出了体液。

['liːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	['ærəʊs]	[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	-	[skɪn]	[bɪ'haɪnd]	,	[hiː; hi]	[went]	[ə'weɪ]	,	['flaɪɪŋ]
Leaving	**his**	**bow**	**and**	**arrows**	**and**	**deer**	**-**	**skin**	**behind**	**,**	**he**	**went**	**away**	**,**	**flying**
离开	他的	弓	和	箭头	和	鹿	-	皮肤	在后面	,	他	去	离开	,	飞行

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['æpsərə]	.
from	**the**	**Apsara**	**.**
从	这	天女	.

他留下弓箭和鹿皮，飞离了阿普萨拉。

[hɪz; ɪz]	['vaɪt(ə)l]	['fluːɪd]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['hævɪŋ]	['fɔːlən]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[klʌmp]	[ɒv; əv]	[hiːθ]	,	[wɒz; wəz]	[dɪ'vaɪdɪd]
His	**vital**	**fluid**	**,**	**however**	**,**	**having**	**fallen**	**upon**	**a**	**clump**	**of**	**heath**	**,**	**was**	**divided**
他的	必不可少的	体液	,	然而	,	拥有	倒下	之上	一个	丛	的	希思	,	曾是	分割

['ɪntuː]	[tuː]	[pɑːts]	,
into	**two**	**parts**	**,**
进入	二	部分	,

然而，他的体液滴落在了一丛石楠花上，分成了两部分，

[wens]	[spræŋ]	[tuː]	['tʃɪldrən]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[twɪnz]	.
whence	**sprang**	**two**	**children**	**that**	**were**	**twins**	**.**
何处	弹簧	二	孩子们	那	是	双胞胎	.

于是生下了一对双胞胎孩子。

“	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['səʊldʒə(r)]	[ɪn]	[ə'tendəns]	[ə'pɒn]	[kɪŋ]	[sæn'tɑːnuː]	[waɪl]	[ðə; ði]
“	**And**	**it**	**happened**	**that**	**a**	**soldier**	**in**	**attendance**	**upon**	**king**	**Santanu**	**while**	**the**
“	和	它	发生	那	一个	士兵	在	出席	之上	国王	桑塔努	尽管	这

['mɒnək]	[wɒz; wəz]	[aʊt]	[ə; eɪ]	-	['hʌntɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
monarch	**was**	**out**	**a**	**-**	**hunting**	**in**	**the**	**woods**	**,**
君主	曾是	出去	一个	-	打猎	在	这	树林	,

“当时，国王桑塔努外出到树林里打猎时，一位侍奉国王的士兵……”

[keɪm]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[twɪnz]	.
came	**upon**	**the**	**twins**	**.**
来了	之上	这	双胞胎	.

偶然发现了这对双胞胎。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd][dɪə(r)] - [skɪn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And seeing the bow and arrows and deer - skin on the ground ,
和 看到 这 弓 和 箭头 和 鹿 - 皮肤 在 这 地面 ,

看到地上散落着弓箭和鹿皮，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['brɑːmənə] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]
he thought they might be the offspring of some Brahmana proficient in the
他 想法 他们 可能 是 这 后代 的 一些 婆罗门 精通 在 这
['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
science of arms .
科学 的 武器 .

他认为他们可能是精通兵器学的婆罗门的后裔。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] ,
Deciding thus , he took up the children along with the bow and arrows ,
决定 因此 , 他 采取 向上 这 孩子们 沿着 和 这 弓 和 箭头 ,

于是他决定带着孩子们和弓箭出发了。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and showed what he had to the king .
和 显示 什么 他 有 到 这 国王 .

他把自己的东西展示给了国王。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] ['pɪti] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [let] [ðiːz] [bɪ'kʌm]
Beholding them the king was moved with pity , and saying , ' Let these become
凝视 他们 这 国王 曾是 已搬 和 遗憾 , 和 说 , - 让 这些 变得
[maɪ] ['tʃɪldrən] ,
my children ,
我的 孩子们 ,

国王看着他们，心中充满怜悯，说道：“愿他们成为我的孩子，

- [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
' brought them to his palace .
- 带来 他们 到 他的 宫殿 .

他把他们带到了他的宫殿。

[ðen] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [men] , [sæn'tɑːnuː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ['hævɪŋ] [brɔːt] [gɔtɑːməs]
Then that first of men , Santanu , the son of Pratipa having brought Gautama's
然后 那 第一的 的 男人 , 桑塔努 , 这 儿子 的 - 拥有 带来 乔达摩的
[twɪnz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
twins into his house ,
双胞胎 进入 他的 房子 ,

然后，第一个人，桑塔努，普拉提帕的儿子，将乔达摩的双胞胎带回了自己的家，

[pə'fɔːmd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['juːʒuəl] [raɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
performed in respect of them the usual rites of religion .
执行 在 尊重 的 他们 这 通常 仪式 的 宗教 .

按照通常的宗教仪式为他们举行了仪式。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm]['krɪpɑː][ænd; ənd] - ,
And he began to bring them up and called them Kripa and Kripi ,
和 他 开始 到 带来 他们 向上 和 称为 他们 克里帕 和 - ,

于是他开始抚养他们，给他们取名为克里帕和克里皮。

[ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp][frɒm; frəm] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv] ['pɪti] (['krɪpɑː]
in allusion to the fact that he brought them up from motives of pity (Kripa
在 典故 到 这 事实 那 他 带来 他们 向上 从 动机 的 遗憾 (克里帕
) .
) .
) .

暗示他是出于怜悯的动机抚养他们长大的（Kripa）。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['gəutəmə] ['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [ə'saɪləm] ,
The son of Gotama having left his former asylum ,
这 儿子 的 乔达摩 拥有 左边 他的 以前的 庇护所 ，

乔达摩之子离开了他之前的庇护所，

[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɪn] [raɪt] ['ɜːnɪst] .
continued his study of the science of arms in right earnest .
持续 他的 学习 的 这 科学 的 武器 在 正确的 认真 .

他继续认真地研究武器科学。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] [hiː; hi] [lɜːnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
By his spiritual insight he learnt that his son and daughter were in the
经过 他的 精神 洞察力 他 学会了 那 他的 儿子 和 女儿 是 在 这
['pæləs] [ɒv; əv] [sæn'tɑːnuː] .
palace of Santanu .
宫殿 的 桑塔努 .

凭借他的精神洞察力，他得知他的儿子和女儿在桑塔努的宫殿里。

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒnək] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
He thereupon went to the monarch and represented everything about his
他 于是 去 到 这 君主 和 代表 一切 关于 他的
['lɪniɪdʒ] .
lineage .
血统 .

于是他觐见君主，向他陈述了自己的家族历史。

[hiː; hi] [ðen] [tɔːt] ['krɪpɑː] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
He then taught Kripa the four branches of the science of arms ,
他 然后 教授 克里帕 这 四 分支 的 这 科学 的 武器 ，

然后他教克里帕武器学的四个分支，

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['mɪstəriz] [ænd; ənd]
and various other branches of knowledge , including all their mysteries and
和 各种各样的 其他 分支 的 知识 ， 包括 全部 他们的 谜团 和
['rekəndaɪt] ['diːteɪlz] .
recondite details .
深奥的 细节 .

以及其他各种知识领域，包括它们所有的奥秘和深奥的细节。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['krɪpɑː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['emɪnənt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] ([ɒv; əv] [ɑːmz]) .
In a short time Kripa became an eminent professor of the science (of arms) .
在 一个 短的 时间 克里帕 成为 一个 杰出 教授 的 这 科学 （ 的 武器 ） .

克里帕很快就成为了（武器）科学领域的杰出教授。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]
And the hundred sons of Dhritarashtra , and the Pandavas along with the
和 这 百 儿子们 的 持国 ， 和 这 般度族五兄弟 沿着 和 这
['jɑːdəˌvɑːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs] ,
Yadavas , and the Vrishnis ,
雅达瓦 ， 和 这 弗里什尼斯 ，

还有持国的百子，般度族、雅度族和弗里什尼族，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [lændz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['lesnz] [frɒm; frəm]
and many other princes from various lands , began to receive lessons from
和 许多 其他 王子们 从 各种各样的 土地 ， 开始 到 收到 课程 从
[hɪm] [ɪn] [ðæt] ['saɪəns] . -
him in that science . '
他 在 那 科学 . -

还有许多其他国家的王子也开始向他学习这门学问。

" ['sekʃ(ə)n] [skɛksi]
" SECTION CXXXI
" 部分 131

"第 CXXXI 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] , - [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
" Vaisampayana said , ' Desirous of giving his grandsons a superior education ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 渴望 的 给予 他的 孙子们 一个 优越的 教育 ,

"毗耶娑婆耶那说：'为了让他的孙子们接受更好的教育，

['biːʃmə] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [in'djuː] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] [wel] -
Bhishma was on the look - out for a teacher endued with energy and well -
毗湿摩 曾是 在 这 看 - 出去 为了 一个 老师 赋予 和 活力 和 出色地 -
[skɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
skilled in the science of arms .
熟练 在 这 科学 的 武器 .

毗湿摩一直在寻找一位精力充沛、精通兵器科学的老师。

[dɪ'saɪdɪŋ] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ðæt] [nʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt]
Deciding , O chief of the Bharatas , that none who was not possessed of great
决定 , 哦 首席 的 这 - , 那 没有任何 WHO 曾是 不是 拥有 的 伟大的
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

婆罗多族的首领啊，你裁定，凡是不具备高超智慧的人，

[nʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'lʌstriəs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
none who was not illustrious or a perfect master of the science of arms ,
没有任何 WHO 曾是 不是 杰出 或者 一个 完美的 掌握 的 这 科学 的 武器 ,

没有一个不是声名显赫或精通兵器学的人，

[nʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] ['gɒdlaɪk] [mait] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] (
none who was not of godlike might , should be the instructor of the Kuru (
没有任何 WHO 曾是 不是 的 神一般的 可能 , 应该 是 这 讲师 的 这 库鲁 (
['prɪnsɪz]) ,
princes) ,
王子们) ,

凡没有神力者，都不应成为俱卢（王子）的导师。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
the son of Ganga , O tiger among men ,
这 儿子 的 恒河 , 哦 老虎 之中 男人 ,

恒河之子，人中之虎啊！

[pleɪst] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tju'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [sʌn] ,
placed the Pandavas and the Kauravas under the tuition of Bharadwaja's son ,
放置 这 般度族五兄弟 和 这 俱卢族 在下面 这 学费 的 - 儿子 ,

将般度族和俱卢族置于婆罗多瓦贾之子门下教导。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['droʊnə] [skɪld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] .
the intelligent Drona skilled in all the Vedas .
这 聪明的 德罗纳 熟练 在 全部 这 吠陀经 .

博学多才的德罗纳精通所有吠陀经。

[pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['biːʃmə] ,
Pleased with the reception given him by the great Bhishma ,
高兴 和 这 接待 给定 他 经过 这 伟大的 毗湿摩 ,

他对伟大的毗湿摩给予他的接待感到满意。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [skɪld] [ɪn] [ɑːmz] , [vɪz] . , [ɪ'lʌstriəs] ['droʊnə] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] ,
that foremost of all men skilled in arms , viz . , illustrious Drona of world - wide fame ,
那 首先 的 全部 男人 熟练 在 武器 ， 即 . ， 杰出 德罗纳 的 世界 - 宽的 名声 ，

最杰出的武艺高强者，即享誉世界的德罗纳

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] .
accepted the princes as his pupils .
公认 这 王子们 作为 他的 学生 .

他收两位王子为徒。

[ænd; ənd] ['droʊnə] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] .
And Drona taught them the science of arms in all its branches .
和 德罗纳 教授 他们 这 科学 的 武器 在 全部 它是 分支 .

德罗纳教会了他们所有分支的兵器科学。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [bəuθ] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [in'djuː] [wɪð] [ɪ'meʒərəbl] [streŋθ] ,
And , O monarch , both the Kauravas and the Pandavas endued with immeasurable strength ,
和 ， 哦 君主 ， 两个都 这 俱卢族 和 这 般度族五兄弟 赋予 和 无法估量的 力量 ，

君王啊，俱卢族和般度族都拥有无比强大的力量。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'keɪm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɑːmz] . -
in a short time became proficient in the use of all kinds of arms . '
在 一个 短的 时间 成为 精通 在 这 使用 的 全部 种类 的 武器 . -

短时间内便熟练掌握了各种武器的使用。

“ [ɑːskt] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [haʊ] [wɒz; wəz] ['droʊnə] [bɔːn] ?
“ Janamejaya asked , ' O Brahmana , how was Drona born ?
“ 贾纳梅贾亚 问 ， - 哦 婆罗门 ， 如何 曾是 德罗纳 出生 ?

“贾纳梅贾亚问道：‘婆罗门啊，德罗纳是如何诞生的？’

[haʊ] [ænd; ənd] [wens] [dɪd] [hiː; hi] [ə'kwaɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ?
How and whence did he acquire his arms ?
如何 和 何处 做过 他 获得 他的 武器 ?

他是如何以及从哪里获得这些武器的?

[haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [keɪm] [hiː; hi] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ?
How and why came he unto the Kurus ?
如何 和 为什么 来了 他 到 这 库鲁斯 ?

他是如何以及为何来到俱卢族的?

[huːz] [sʌn] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [in'djuː] [wɪð] [sʌtʃ] ['enədʒi] ?
Whose son also was he endued with such energy ?
谁 儿子 还 曾是 他 赋予 和 这样的 活力 ?

他的儿子也拥有如此充沛的精力吗?

[ə'gen] , [haʊ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [skɪld] [ɪn] [ɑːmz] [bɔːn] ?
Again , how was his son Aswatthaman , the foremost of all skilled in arms born ?
再次 ， 如何 曾是 他的 儿子 - ， 这 首先 的 全部 熟练 在 武器 出生 ?

那么，他的儿子阿斯瓦塔曼，这位武艺超群之人，又是如何诞生的呢?

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðɪs] !
I wish to hear all this !
我 希望 到 听到 全部 这 !

我真想听听这些！

[pliːz]	[rɪ'saɪt]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['diːteɪl]	.	-
Please	**recite**	**them**	**in**	**detail**	**.**	**'**
请	背诵	他们	在	细节	.	-

请详细复述一遍。

“		[sed]	,	-	[ðeə(r)]	[dwelt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	,	[ə; eɪ]	[greɪt]	[seɪdʒ]
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**There**	**dwelt**	**at**	**the**	**source**	**of**	**the**	**Ganga**	**,**	**a**	**great**	**sage**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	那里	居住	在	这	来源	的	这	恒河	,	一个	伟大的	圣人

[nemd]	[bɑːrɑdwɑːdə]	,
named	**Bharadwaja**	**,**
命名	巴拉德瓦贾	,

“毗耶娑婆耶那说：‘在恒河源头，住着一位名叫婆罗多瓦迦的伟大圣人，

['siːsləsli]	[əb'zɜːvɪŋ]	[ðə; ði]	[məʊst]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	.
ceaselessly	**observing**	**the**	**most**	**rigid**	**vows**	**.**
不停地	观察	这	最多	死板的	誓言	.

始终恪守最严格的誓言。

[wʌn]	[deɪ]	,	[ɒv; əv]	[əʊld]	,
One	**day**	**,**	**of**	**old**	**,**
一	天	,	的	老的	,

很久以前，有一天，

[ɪn'tendɪŋ]	[tuː; tə]	['selɪbreɪt]	[ðə; ði]	[ˌægnɪ'hoʊtrə]	['sækrɪfaɪs]	[hiː; hi]	[went]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	['meni]	[greɪt]	['rɪʃi]
intending	**to**	**celebrate**	**the**	**Agnihotra**	**sacrifice**	**he**	**went**	**along**	**with**	**many**	**great**	**Rishis**
意图	到	庆祝	这	阿格尼霍特拉	牺牲	他	去	沿着	和	许多	伟大的	圣贤

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[hɪz; ɪz]	[ə'bluːʃnz]	.
to	**the**	**Ganga**	**to**	**perform**	**his**	**ablutions**	**.**
到	这	恒河	到	履行	他的	洗礼	.

为了庆祝阿格尼霍特拉祭祀，他与许多伟大的圣贤一起前往恒河进行沐浴。

[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːm]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	-	[hɜː'self]	,
Arrived	**at**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**stream**	**,**	**he**	**saw**	**Ghritachi**	**herself**	**,**
到达的	在	这	银行	的	这	溪流	,	他	锯	-	她自己	,

他来到溪边，看到了格里塔奇本人。

[ðæt]	['æpsərə]	[in'djuː]	[wɪð]	[juːθ]	[ænd; ənd]	['bjuːti]	,	[huː]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɪ'fɔː(r)]	.
that	**Apsara**	**endued**	**with**	**youth**	**and**	**beauty**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**there**	**a**	**little**	**before**	**.**
那	天女	赋予	和	青年	和	美丽	,	WHO	有	已消失	那里	一个	小的	前	.

那位青春靓丽的阿普萨拉，比我早到不久。

[wɪð]	[æn; ən]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[praɪd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['kaʊntənəns]	,	[mɪkst]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[və'lʌptʃuəs]
With	**an**	**expression**	**of**	**pride**	**in**	**her**	**countenance**	**,**	**mixed**	**with**	**a**	**voluptuous**
和	一个	表达	的	自豪	在	她	面容	,	混合	和	一个	丰满的

['læŋgə(r)]	[ɒv; əv]	['ætɪtjuːd]	,
languor	**of**	**attitude**	**,**
倦怠	的	态度	,

她脸上带着骄傲的神情，同时又流露出一种慵懒而妩媚的气质。

[ðə; ði]	['dæmzl]	[rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	['ɑːftə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'bluːʃnz]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊvə(r)]	.
the	**damsel**	**rose**	**from**	**the**	**water**	**after**	**her**	**ablutions**	**were**	**over**	**.**
这	闺女	玫瑰	从	这	水	后	她	洗礼	是	超过	.

少女沐浴完毕后，从水中起身。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['dʒentli]	['tredɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'taɪə(r)]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]
And	**as**	**she**	**was**	**gently**	**treading**	**on**	**the**	**bank**	**,**	**her**	**attire**	**which**	**was**
和	作为	她	曾是	轻轻地	踩踏	在	这	银行	,	她	服装	哪个	曾是

[luːs]	[bɪ'keɪm]	[dɪs'ɔːdəd]	.
loose	**became**	**disordered**	**.**
松动的	成为	混乱	.

当她轻柔地踏在河岸上时，她宽松的衣服变得凌乱起来。

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'taɪə(r)] [dɪs'ɔːdəd] , [ðə; ði][seɪdʒ][wɒz; wəz] ['smɪtn] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] .
Seeing her attire disordered , the sage was smitten with burning desire .
看到 她 服装 混乱 ， 这 圣人 曾是 迷恋 和 燃烧 欲望 .

圣人见她衣衫凌乱，心中燃起熊熊欲望。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['fluːɪd] [keɪm] [aʊt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv]
The next moment his vital fluid came out , in consequence of the violence of
这 下一个 片刻 他的 必不可少的 体液 来了 出去 ， 在 结果 的 这 暴力 的
[hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
his emotion .
他的 情感 .

下一刻，由于情绪过于激动，他的体液流了出来。

[ðə; ði] ['rɪʃi] [ɪ'miːdiətli] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ]['droʊnə] .
The Rishi immediately held it in a vessel called a drona .
这 里希 立即地 握住 它 在 一个 血管 称为 一个 德罗纳 .

圣贤立即将它放入一个叫做德罗纳的容器中。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , ['droʊnə] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fluːɪd] [ðʌs] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðæt] ['ves(ə)l] [baɪ][ðə; ði]
Then , O king , Drona sprang from the fluid thus preserved in that vessel by the
然后 ， 哦 国王 ， 德罗纳 弹簧 从 这 体液 因此 保存完好 在 那 血管 经过 这
[waɪz] [bɑːrɑdwɑːdə] .
wise Bharadwaja .
明智的 巴拉德瓦贾 .

然后，国王啊，德罗纳从智者婆罗多瓦贾保存在那个容器中的液体中诞生了。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ðʌs] [bɔːn] ['stʌdid] [ɔːl][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] .
And the child thus born studied all the Vedas and their branches .
和 这 孩子 因此 出生 研究 全部 这 吠陀经 和 他们的 分支 .

于是，这个出生的孩子学习了所有的吠陀经及其分支。

[bɪ'fɔː(r)] [naʊ] [bɑːrɑdwɑːdə][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pə'zesɪŋ]
Before now Bharadwaja of great prowess and the foremost of those possessing
前 现在 巴拉德瓦贾 的 伟大的 能力 和 这 首先 的 那些 拥有
[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
a knowledge of arms ,
一个 知识 的 武器 ，

在此之前，巴拉德瓦贾是一位武艺高强、精通兵法的人中的佼佼者。

[hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən]
had communicated to the illustrious Agnivesa , a knowledge of the weapon
有 沟通 到 这 杰出 - ， 一个 知识 的 这 武器
[kɔːld] [ægneɪə] .
called Agneya .
称为 阿格尼娅 .

曾将名为阿格尼耶的武器的知识传授给杰出的阿格尼维萨。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [wʌn][ɒv; əv] - [reɪs] ,
O foremost one of Bharata's race ,
哦 首先 一 的 - 种族 ，

婆罗多族中最杰出的人物啊！

[ðə; ði] ['rɪʃi] (-) [sprʌŋ] [frɒm; frəm]['faɪə(r)] [naʊ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt]
the Rishi (Agnivesa) sprung from fire now communicated the knowledge of that
这 里希 (-) 弹簧 从 火 现在 沟通 这 知识 的 那
[greɪt] ['wepən] [tuː; tə]['droʊnə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)] .
great weapon to Drona the son of his preceptor .
伟大的 武器 到 德罗纳 这 儿子 的 他的 导师 .

从火中诞生的圣人（阿耆尼维沙）将那件伟大武器的知识传授给了他的老师的儿子德罗纳。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] .

“ There was a king named Prishata who was a great friend of Bharadwaja .

“ 那里 曾是 一个 国王 命名 - WHO 曾是 一个 伟大的 朋友 的 巴拉德瓦贾 .

“有一位名叫普里沙塔的国王，他是婆罗多瓦贾的好朋友。”

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [nemd] - .

About this time Prishata had a son born unto him , named Drupada .

关于 这 时间 - 有 一个 儿子 出生 到 他 , 命名 - .

大约在这个时候，普里沙塔生了一个儿子，名叫德鲁帕达。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['kʃɑːtrijə] , [vɪz] . , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

And that bull among Kshatriyas , viz . , Drupada , the son of Prishata ,

和 那 公牛 之中 刹帝利 , 即 . , - , 这 儿子 的 - ,

还有刹帝利中的那头公牛，即普里沙塔的儿子杜鲁帕达，

[juːst] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['droʊnə]

used every day to come to the hermitage of Bharadwaja to play with Drona

用过的 每一个 天 到 来 到 这 隐居处 的 巴拉德瓦贾 到 玩 和 德罗纳

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

and study in his company .

和 学习 在 他的 公司 .

他过去常常每天都到婆罗多瓦贾的隐居处去和德罗纳玩耍，并在他的陪伴下学习。

[əʊ] ['mɒnək] , [wen] - [wɒz; wəz] [ded] ,

O monarch , when Prishata was dead ,

哦 君主 , 什么时候 - 曾是 死的 ,

君王啊，当普里沙塔去世时，

[ðɪs] - [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] - .

this Drupada of mighty arms became the king of the northern Panchalas .

这 - 的 强大的 武器 成为 这 国王 的 这 北方 - .

这位拥有强大臂膀的德鲁帕达成为了北方般遮罗国的国王。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [bɑːrɑdwɑːdə] ['ɔːlsəʊ] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

About this time the illustrious Bharadwaja also ascended to heaven .

关于 这 时间 这 杰出 巴拉德瓦贾 还 上升 到 天堂 .

大约在同一时期，杰出的婆罗多瓦迦也升天了。

['droʊnə] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['hɜːmɪtɪdʒ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'setɪk]

Drona continuing to reside in his father's hermitage devoted himself to ascetic

德罗纳 继续 到 居住 在 他的 父亲的 隐居处 奉献 他自己 到 苦行僧

[ɔ'sterəti] .

austerities .

紧缩政策 .

德罗纳继续住在他父亲的隐居处，潜心修行苦行。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

Having become well - versed in the Vedas and their branches and having

拥有 变得 出色地 - 精通 在 这 吠陀经 和 他们的 分支 和 拥有

[bɜːnt] ['ɔːlsəʊ][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz][baɪ] [ə'setɪsɪzəm] ,

burnt also all his sins by asceticism ,

烧焦的 还 全部 他的 罪孽 经过 禁欲主义 ,

他精通吠陀经及其分支，并通过苦行焚烧了自己的所有罪孽，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['droʊnə] ,

the celebrated Drona ,

这 著名 德罗纳 ,

著名的德罗纳

[ə'biːdiənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒʌŋkʃnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[muːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	['ɒfsprɪŋ]	['mærid]	-	,
obedient	**to**	**the**	**injunctions**	**of**	**his**	**father**	**and**	**moved**	**by**	**the**	**desire**	**of**	**offspring**	**married**	**Kripi**	**,**
听话	到	这	禁令	的	他的	父亲	和	已搬	经过	这	欲望	的	后代	已婚	-	,

他遵从父亲的嘱咐，又因渴望子嗣而娶了克里皮为妻。

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	.
the	**daughter**	**of**	**Saradwat**	**.**
这	女儿	的	-	.

萨拉德瓦特的女儿。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['wʊmən]	,	['evə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['vɜːtʃuəs]	[ækts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌægnɪ'hoʊtrə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɒ'stɪə; ɔː-]	[ɒv; əv]	['penəns]	,
And	**this**	**woman**	**,**	**ever**	**engaged**	**in**	**virtuous**	**acts**	**and**	**the**	**Agnihotra**	**,**	**and**	**the**	**austerest**	**of**	**penances**	**,**
和	这	女士	,	曾经	已订婚的	在	有德行的	行为	和	这	阿格尼霍特拉	,	和	这	最简朴的	的	忏悔	,

而这位女子，终日行善积德，参与火祭仪式，并进行最严苛的苦修，

[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[nemd]	-	.
obtained	**a**	**son**	**named**	**Aswatthaman**	**.**
获得	一个	儿子	命名	-	.

得了一个儿子，名叫阿什瓦塔曼。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	-	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,	[hiː; hi]	[nei]	[laɪk]	[ðə; ði]	(	[sə'lestiəl]	)	[stiːd]	-	.
And	**as**	**soon**	**as**	**Aswatthaman**	**was**	**born**	**,**	**he**	**neighed**	**like**	**the**	**(**	**celestial**	**)**	**steed**	**Ucchaihsravas**	**.**
和	作为	很快	作为	-	曾是	出生	,	他	嘶鸣	喜欢	这	(	天体	)	骏马	-	.

阿什瓦塔曼一出生，就如同天上的骏马乌恰伊什拉瓦斯一样嘶鸣。

['hɪərɪŋ]	[ðæt]	[kraɪ]	,	[æn; ən]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	['biːɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[sed]	,	-	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[tʃaɪld]	[hæθ]	,
Hearing	**that**	**cry**	**,**	**an**	**invisible**	**being**	**in**	**the**	**skies**	**said**	**,**	**'**	**The**	**voice**	**of**	**this**	**child**	**hath**	**,**
听力	那	哭	,	一个	无形的	存在	在	这	天空	说	,	-	这	嗓音	的	这	孩子	有	,

听到这哭声，天空中一个看不见的存在说道：“这孩子的声音……”

[laɪk]	[ðə; ði]	[nei]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	,	[biːn]	['ɔːdəbl]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	.
like	**the**	**neighing**	**of**	**a**	**horse**	**,**	**been**	**audible**	**all**	**around**	**.**
喜欢	这	嘶鸣	的	一个	马	,	到过	可听见的	全部	大约	.

就像马的嘶鸣声，四面八方都能听到。

[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ʃæl; ʃəl]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[biː; bi]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	(	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	[vɔɪst]	)	.
The	**child**	**shall**	**,**	**therefore**	**,**	**be**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Aswatthaman**	**,**	**(**	**the**	**horse**	**-**	**voiced**	**)**	**.**
这	孩子	将	,	所以	,	是	已知	经过	这	姓名	的	-	,	(	这	马	-	配音	)	.

因此，这个孩子将被命名为阿斯瓦塔曼（意为“马嗓子”）。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[bɑːrɑdwɑːdə]	(	['droʊnə]	)	[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[glæd]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[ðæt]	[tʃaɪld]	.
The	**son**	**of**	**Bharadwaja**	**(**	**Drona**	**)**	**was**	**exceedingly**	**glad**	**at**	**having**	**obtained**	**that**	**child**	**.**
这	儿子	的	巴拉德瓦贾	(	德罗纳	)	曾是	非常	高兴的	在	拥有	获得	那	孩子	.

婆罗多瓦迦（德罗那）的儿子对得到这个孩子感到无比高兴。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Continuing to reside in that hermitage he devoted himself to the study of the
继续 到 居住 在 那 隐居处 他 奉献 他自己 到 这 学习 的 这
['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
science of arms .
科学 的 武器 .

他继续隐居在那处，致力于研究兵器科学。

“ [əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['droʊnə] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['brɑːmənə]
“ O king , it was about this time that Drona heard that the illustrious Brahmana
“ 哦 国王 , 它 曾是 关于 这 时间 那 德罗纳 听到 那 这 杰出 婆罗门
- ,
Jamadagnya ,
- ,

“国王啊，就在这时，德罗纳听说了那位杰出的婆罗门贾马达格尼亚……”

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] ['wepənz] ,
that slayer of foes , that foremost one among all wielders of weapons ,
那 杀手 的 敌人 , 那 首先 一 之中 全部 持有者 的 武器 ,

那位斩杀敌人的勇士，那位所有武器使用者中最杰出的勇士，

[vɜːst] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
versed in all kinds of knowledge ,
精通 在 全部 种类 的 知识 ,

精通各种知识，

[hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] .
had expressed a desire of giving away all his wealth to Brahmanas .
有 表达 一个 欲望 的 给予 离开 全部 他的 财富 到 婆罗门 .

他曾表示希望将所有财富捐赠给婆罗门。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['rɑːməz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] ['wepənz] ['ɔːlsəʊ]
Having heard of Rama's knowledge of arms and of his celestial weapons also
拥有 听到 的 拉玛的 知识 的 武器 和 的 他的 天体 武器 还
,
,
,

听说罗摩精通兵器，也拥有天界武器，

['droʊnə] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ðæt]
Drona set his heart upon them as also upon the knowledge of morality that
德罗纳 放 他的 心 之上 他们 作为 还 之上 这 知识 的 道德 那
['rɑːmə] [pə'zest] .
Rama possessed .
罗摩 拥有 .

德罗纳对他们以及罗摩所拥有的道德知识都非常着迷。

[ðen] ['droʊnə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [in'djuː] [wɪð] [haɪ] [ə'setɪk] ['vɜːtjuːz] ,
Then Drona of mighty arms , endued with high ascetic virtues ,
然后 德罗纳 的 强大的 武器 , 赋予 和 高的 苦行僧 美德 ,

然后是拥有强大臂膀、具备崇高苦行美德的德罗纳，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [dɪ'saɪpl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [vaʊz] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] , [set] [aʊt]
accompanied by disciples who were all devoted to vows ascetic austerities , set out
伴随 经过 门徒 WHO 是 全部 奉献 到 誓言 苦行僧 紧缩政策 , 放 出去
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'hɛndrə] ['maʊntənz] .
for the Mahendra mountains .
为了 这 马亨德拉 山脉 .

他们带着一群发誓要苦行的弟子，前往马亨德拉山。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [mə'hɛndrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] [pə'zest] [ɒv; əv] [haɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] ,
Arrived at Mahendra , the son of Bharadwaja possessed of high ascetic merit ,
到达的 在 马亨德拉 , 这 儿子 的 巴拉德瓦贾 拥有 的 高的 苦行僧 优点 ,
[bɪ'held] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪɡuː] ,
beheld the son of Bhrigu ,
观看 这 儿子 的 布里古 ,

到达摩亨德拉时，拥有极高苦行功德的婆罗多瓦贾之子，看到了布里古之子，

[ðə; ði] [ɪk'stɜːmɪneɪtə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [ɪn'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪnd] ['ʌndə(r)]
the exterminator of all foes , endued with great patience and with mind under
这 灭虫员 的 全部 敌人 , 赋予 和 伟大的 耐心 和 和 头脑 在下面
[kəm'pliːt] [kən'trəʊl] .
complete control .
完全的 控制 .

消灭所有敌人的能手，拥有极大的耐心和完全的自制力。

[ðen] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðæt] ['saɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪɡuː] [reɪs] ['droʊnə] , ['ɡɪvɪŋ] [hɪm]
Then , approaching with his disciples that scion of the Bhrigu race Drona , giving him
然后 , 接近 和 他的 门徒 那 继承人 的 这 布里古 种族 德罗纳 , 给予 他
[hɪz; ɪz] [neɪm] ,
his name ,
他的 姓名 ,

然后，他带着弟子们接近布里古族的后裔德罗纳，并给他取了名字。

[təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] .
told him of his birth in the line of Angiras .
讲述 他 的 他的 出生 在 这 线 的 安吉拉斯 .

告诉他，他是安吉拉家族的后裔。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] ['wəːʃip] ['rɑːməz] [fiːt] .
And touching the ground with his head , he worshipped Rama's feet .
和 接触 这 地面 和 他的 头 , 他 崇拜 拉玛的 脚 .

他头触地面，膜拜罗摩的双脚。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɪn'tent] [ə'pɒn] [rɪ'taɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz]
And beholding the illustrious son of Jamadagni intent upon retiring into the woods
和 凝视 这 杰出 儿子 的 - 意图 之上 退休 进入 这 树林
['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] ,
after having given away all his wealth ,
后 拥有 给定 离开 全部 他的 财富 ,

只见贾马达格尼的杰出之子在将所有财富散尽后，一心想要隐居于森林之中，

['droʊnə] [sed] , - [nəʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [bɑːrɑdwɑːdə] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['eni]
Drona said , ' Know me to have sprung from Bharadwaja , but not in any
德罗纳 说 , - 知道 我 到 有 弹簧 从 巴拉德瓦贾 , 但 不是 在 任何
['wʊmənz] [wuːm] !
woman's womb !
女性的 子宫 !

德罗纳说：“须知我乃婆罗多瓦迦所生，但并非出自任何女人的子宫！”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] , ['droʊnə] [baɪ] [neɪm] ,
I am a Brahmana of high birth , Drona by name ,
我 是 一个 婆罗门 的 高的 出生 , 德罗纳 经过 姓名 ,

我是出身高贵的婆罗门，名叫德罗纳。

[kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðaɪ] [welθ] . -
come to thee with the desire of obtaining thy wealth . '
来 到 你 和 这 欲望 的 获得 你的 财富 . -

带着渴望获得财富的愿望来找你吧。

“	[ɒn]	[ˈhɪərɪŋ]	[hɪm]	,	[ðæt]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈgraɪndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkʃɑːtrijə]	[reɪs]	[rɪˈplaɪd]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ˈwelkəm]	,
“	**On**	**hearing**	**him**	**,**	**that**	**illustrious**	**grinder**	**of**	**the**	**Kshatriya**	**race**	**replied**	**,**	**Thou**	**art**	**welcome**	**,**
“	在	听力	他	，	那	杰出	磨床	的	这	刹帝利	种族	回复	，	你	艺术	欢迎	，

“听到他的话，这位杰出的刹帝利种姓的磨坊主回答说：‘欢迎你。’”

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[rɪˈdʒenəreɪt]	[wʌnz]	!
O	**best**	**of**	**regenerate**	**ones**	**!**
哦	最好的	的	再生	一个	！

哦，最优秀的重生者啊！

[tel]	[ˌem ˈiː]	[wɒt]	[ðaʊ]	[dɪˈzaɪə]	.
Tell	**me**	**what**	**thou**	**desirest**	**.**
告诉	我	什么	你	最渴望	.

告诉我你想要什么。

[ðʌs]	[əˈdrest]	[baɪ]	[ˈrɑːmə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[bɑːrɑdwɑːdə]	[rɪˈplaɪd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðæt]	[ˈfɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ˈsmaɪtərz] ,
Thus	**addressed**	**by**	**Rama**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Bharadwaja**	**replied**	**unto**	**that**	**foremost**	**of**	**all**	**smiters ,**
因此	已解决	经过	罗摩	，	这	儿子	的	巴拉德瓦贾	回复	到	那	首先	的	全部	重击者 ，

罗摩如此说道，婆罗多瓦贾之子便回答了这位最杰出的击杀者：

[dɪˈzaɪərəs]	[ɒv; əv]	[ˈgɪvɪŋ]	[əˈweɪ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ˌmʌltɪˈfeəriəs]	[vaʊz]	,
desirous	**of**	**giving**	**away**	**the**	**whole**	**of**	**his**	**wealth**	**,**	**'**	**O**	**thou**	**of**	**multifarious**	**vows**	**,**
渴望	的	给予	离开	这	所有的	的	他的	财富	，	-	哦	你	的	五花八门	誓言	，

渴望将全部财富捐赠出去的你，“啊，许下无数誓言的你”，

[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ə; eɪ]	[ˈkændɪdət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[ɪˈtɜːn(ə)l]	[welθ]	,	-
I	**am**	**a**	**candidate**	**for**	**thy**	**eternal**	**wealth**	**,**	**'**
我	是	一个	候选人	为了	你的	永恒	财富	，	-

我愿成为你永恒财富的候选人。

-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[əˈsetɪk]	[welθ]	,	[rɪˈtɜːnd]	[ˈrɑːmə] ,
'	**O**	**thou**	**of**	**ascetic**	**wealth**	**,**	**returned**	**Rama ,**
-	哦	你	的	苦行僧	财富	，	返回	罗摩 ，

“哦，拥有苦行财富的你啊，”罗摩归来，

-	[maɪ]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	[wɒtˈevə(r)]	[ˈʌðə(r)]	[welθ]	[ai]	[hæd; həd]	,	[hæv; həv]	[ɔːl]	[biːn]	[ˈgɪv(ə)n]	[əˈweɪ]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈbrɑːmənəz] !
'	**My**	**gold**	**and**	**whatever**	**other**	**wealth**	**I**	**had**	**,**	**have**	**all**	**been**	**given**	**away**	**unto**	**Brahmanas !**
-	我的	金子	和	任何	其他	财富	我	有	，	有	全部	到过	给定	离开	到	婆罗门 ！

“我的黄金和其他所有财富，都已全部赠予婆罗门！”

[ðɪs]	[ɜːθ]	[ˈɔːlsəʊ]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[vɜːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,	[dekt]	[wɪð]	[taʊnz]	[ænd; ənd]	[ˈsɪtɪz] ,
This	**earth**	**also**	**,**	**to**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**decked**	**with**	**towns**	**and**	**cities ,**
这	地球	还	，	到	这	边缘	的	这	海	，	甲板	和	城镇	和	城市 ，

这片土地，一直延伸到海边，遍布城镇和城市，

[æz; əz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈgɑːlənd]	[ɒv; əv]	[ˈflaʊəz]	,	[ai]	[hæv; həv]	[ˈgɪv(ə)n]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈkæʃəpə] .
as	**with**	**a**	**garland**	**of**	**flowers**	**,**	**I**	**have**	**given**	**unto**	**Kasyapa .**
作为	和	一个	花环	的	花朵	，	我	有	给定	到	迦叶波 .

我如同献上花环一般，将之赠予迦叶波。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [maɪ] ['bɒdi] ['əʊnli][ænd; ənd][maɪ] ['veəriəs] ['væljuəb(ə)l] ['wepənz] [left] .
I have now my body only and my various valuable weapons left .
我 有 现在 我的 身体 仅有的 和 我的 各种各样的 有价值的 武器 左边 .

我现在只剩下我的身体和我的各种贵重武器了。

[ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] ['aɪðə(r)][maɪ] ['bɒdi] [ɔː(r)][maɪ] ['wepənz] .
I am prepared to give either my body or my weapons .
我 是 准备 到 给 任何一个 我的 身体 或者 我的 武器 .

我准备献出我的身体或我的武器。

[seɪ] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] !
Say , which thou wouldst have !
说 , 哪个 你 会 有 !

说说你想要什么！

[ai] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] !
I would give it thee !
我 会 给 它 你 !

我愿意把它给你！

[seɪ] ['kwɪkli] ! -
Say quickly ! '
说 迅速地 ! -

快说！

“ ['droʊnə] ['ɑːnsə(r)d] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] ,
“ Drona answered , O son of Bhrigu ,
“ 德罗纳 回答 , 哦 儿子 的 布里古 ,

“布里古之子啊，德罗纳回答道，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðaɪ] ['wepənz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
it behoveth thee to give me all thy weapons together with the mysteries of
它 应当 你 到 给 我 全部 你的 武器 一起 和 这 谜团 的
['hɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] . -
hurling and recalling them . '
投掷 和 回忆 他们 . -

你应当将你所有的武器，以及投掷和收回它们的秘诀都交给我。

“ ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] [geɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wepənz] ['ʌntə; 'ʌntu]['droʊnə] ,
“ Saying , ' So be it , ' the son of Bhrigu gave all his weapons unto Drona ,
“ 说 , - 所以 是 它 , - 这 儿子 的 布里古 给予 全部 他的 武器 到 德罗纳 ,

“布里古之子说道：‘就这么办吧。’便将他所有的武器都给了德罗纳。”

— [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [həʊl] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪð] [ɪts] [ruːlz] [ænd; ənd] ['mɪstəriz] .
— indeed , the whole science of arms with its rules and mysteries .
— 的确 , 这 所有的 科学 的 武器 和 它是 规则 和 谜团 .

——实际上，整个军事科学及其规则和奥秘。

[ək'septɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] ['æmpli] [ri'wɔ:did] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz]
Accepting them all , and thinking himself amply rewarded that best of Brahmanas
接受 他们 全部 , 和 思维 他自己 充足的 奖励 那 最好的 的 婆罗门
[ðen] , [glæd][æt; ət] [hɑ:t] ,
then , glad at heart ,
然后 , 高兴的 在 心 ,

他欣然接受了这一切，并认为自己得到了丰厚的回报，作为当时最好的婆罗门，他心中充满喜悦。

[set] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ([ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]) [hɪz; ɪz] [frend] - . -
set out , for (the city of) his friend Drupada . '
放 出去 , 为了 (这 城市 的) 他的 朋友 - . -

他启程前往他朋友德鲁帕达的家乡。

"	['sekʃ(ə)n]	-
"	**SECTION**	**CXXXII**
"	部分	-

“第一百三十二节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Sambhava**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（桑巴瓦篇续）

"		[sed]	,	-	[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[prɪ'zentɪd]	[hɪm'self]	[bɪ'fɔː(r)]	-	,
"	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Then**	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**mighty**	**son**	**of**	**Bharadyaja**	**presented**	**himself**	**before**	**Drupada**	**,**
"	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	然后	,	哦	国王	,	这	强大的	儿子	的	-	呈现	他自己	前	-	,

“Vaisampayana说道：‘国王啊，Bharadyaja的强大儿子来到了Drupada面前，

[ænd; ənd]	[ə'dresɪŋ]	[ðæt]	['mɒnək]	,	[sed]	,	-	[nəʊ]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[frend]	.
and	**addressing**	**that**	**monarch**	**,**	**said**	**,**	**'**	**Know**	**me**	**for**	**thy**	**friend**	**.**
和	解决	那	君主	,	说	,	-	知道	我	为了	你的	朋友	.

他对那位君主说：“请认我为你的朋友。”

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[frend]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[bɑːrɑdwɑːdə]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒɔɪəs]	[hɑːt]	,
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**his**	**friend**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Bharadwaja**	**,**	**with**	**a**	**joyous**	**heart**	**,**
-	因此	已解决	经过	他的	朋友	,	这	儿子	的	巴拉德瓦贾	,	和	一个	欢乐	心	,

“他的朋友，婆罗多瓦贾之子，怀着喜悦的心情如此说道：”

[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[wɒz; wəz]	[ɪl]	-	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ðæt]	[spiːtʃ]	.
the	**lord**	**of**	**the**	**Panchalas**	**was**	**ill**	**-**	**able**	**to**	**bear**	**that**	**speech**	**.**
这	主	的	这	-	曾是	患病的	-	有能力的	到	熊	那	演讲	.

般遮罗国的君主无法忍受那番话。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[praɪd]	[ɒv; əv]	[welθ]	,	[kən'træktɪd]	[hɪz; ɪz]	[braʊz]	[ɪn]	[rɒθ]	,
The	**king**	**,**	**intoxicated**	**with**	**the**	**pride**	**of**	**wealth**	**,**	**contracted**	**his**	**brows**	**in**	**wrath**	**,**
这	国王	,	酣	和	这	自豪	的	财富	,	合同	他的	眉毛	在	愤怒	,

国王被财富冲昏了头脑，怒火中烧，眉头紧锁。

[ænd; ənd]	[wɪð]	['redən]	[aɪz]	[speɪk]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['ʌntə; 'ʌntu]	['droʊnə]	,	-	[əʊ]	['brɑːmənə]	,
and	**with**	**reddened**	**eyes**	**spake**	**these**	**words**	**unto**	**Drona**	**,**	**'**	**O**	**Brahmana**	**,**
和	和	发红	眼睛	说	这些	字	到	德罗纳	,	-	哦	婆罗门	,

她双眼通红，对德罗纳说道：“婆罗门啊，

[ðaɪ]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ɪz]	['skeəsli]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[haɪ]	['ɔːdə(r)]	,	[ɪnəz'mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðaʊ]	['seɪɪst]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	,
thy	**intelligence**	**is**	**scarcely**	**of**	**a**	**high**	**order**	**,**	**inasmuch**	**as**	**thou**	**sayest**	**unto**	**me**	**,**
你的	智力	是	几乎	的	一个	高的	命令	,	因此	作为	你	萨耶斯特	到	我	,

你的智力水平实在不敢恭维，因为你对我说：

[ɔːl]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	,	[ðæt]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[maɪ]	[frend]	!
all	**on**	**a**	**sudden**	**,**	**that**	**thou**	**art**	**my**	**friend**	**!**
全部	在	一个	突然	,	那	你	艺术	我的	朋友	!

突然间，你竟然成了我的朋友！

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[dʌl]	[ˌæprɪ'henʃn]	,
O	**thou**	**of**	**dull**	**apprehension**	**,**
哦	你	的	乏味的	忧虑	,

哦，你这迟钝的忧虑者啊！

[greɪt] [kɪŋz] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [frendz] [wɪð] [sʌtʃ] ['lʌkləs] [ænd; ənd]['ɪndɪdʒənt] [wait] [æz; əz] [ðaʊ] !
great kings can never be friends with such luckless and indigent wights as thou !
伟大的 国王 能 绝不 是 朋友们 和 这样的 倒霉的 和 贫困者 重量级 作为 你 !

伟大的君王绝不会与你这样不幸贫穷的亡灵为友！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ,
It is true there had been friendship between thee and me before ,
它 是 真的 那里 有 到过 友谊 之间 你 和 我 前 ,

的确，你我之间以前有过友谊。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [bəuθ] ['iːkwəli] ['sɜːkəmstænst] .
for we were then both equally circumstanced .
为了 我们 是 然后 两个都 同样地 情境 .

因为当时我们俩的境遇相同。

[bʌt; bət] [taɪm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [kɔːs] , ['frendʃɪp] ['ɔːlsəʊ] .
But Time that impaireth everything in its course , impaireth friendship also .
但 时间 那 损害 一切 在 它是 课程 , 损害 友谊 还 .

但是，时间会损害万物，也会损害友谊。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['frendʃɪp] ['nevə(r)] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn] ['eni] [hɑːt] .
In this world , friendship never endureth for ever in any heart .
在 这 世界 , 友谊 绝不 忍耐 为了 曾经 在 任何 心 .

在这个世界上，友谊永远无法在任何人的心中长久存在。

[taɪm] ['wɛrəθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] [dɪstrɔɪɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
Time weareth it off and anger destroyeth it too .
时间 戴雷斯 它 离开 和 愤怒 摧毁 它 也 .

时间会磨灭它，愤怒也会摧毁它。

[duː; də] [nɒt] [stɪk] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ðæt] [wɔːn] - [ɒf] ['frendʃɪp] .
Do not stick , therefore , to that worn - off friendship .
做 不是 戳 , 所以 , 到 那 磨损 - 离开 友谊 .

因此，不要再维系那段早已褪色的友谊了。

[θɪŋk] [nɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Think not of it any longer .
思考 不是 的 它 任何 更长 .

别再想这件事了。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ai][hæd; həd] [wɪð] [ðiː] , [əʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] .
The friendship I had with thee , O first of Brahmanas , was for a particular purpose .
这 友谊 我 有 和 你 , 哦 第一的 的 婆罗门 , 曾是 为了 一个 特别的 目的 .

我与你，婆罗门之首，结为挚友，是有特殊目的的。

['frendʃɪp] [kæn; kən]['nevə(r)] [səb'sɪst] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
Friendship can never subsist between a poor man and a rich man ,
友谊 能 绝不 生存 之间 一个 贫穷的 男人 和 一个 富有的 男人 ,

穷人和富人之间永远不可能有友谊。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'letəd] [maɪnd] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
between a man of letters and an unlettered mind , between a hero and a coward .
之间 一个 男人 的 信件 和 一个 胸无点墨 头脑 , 之间 一个 英雄 和 一个 懦夫 .

文人与文盲之间，英雄与懦夫之间。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] ['frendʃɪp] ?
Why dost thou desire the continuance of our former friendship ?
为什么 朋友 你 欲望 这 继续 的 我们的 以前的 友谊 ?

你为何希望我们之间的友谊能够延续?

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['frendʃɪp] [ɔː(r)] [hɒ'stɪləti] [bɪ'twiːn] [p'ɜːsənz] ['iːkwəli] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə] [welθ]
There may be friendship or hostility between persons equally situated as to wealth
那里 可能 是 友谊 或者 敌意 之间 人 同样地 位于 作为 到 财富
[ɔː(r)] [mait] .
or might .
或者 可能 .

即使财富或权力地位相当的人之间也可能存在友谊或敌意。

[ðə; ði]['ɪndɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['æfluənt] [kæn; kən]['naɪðə(r)][biː; bi] [frendz] [nɔː(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] [iːtʃ]
The indigent and the affluent can neither be friends nor quarrel with each
这 贫困者 和 这 富裕的 能 两者都不 是 朋友们 也不 争吵 和 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

穷人和富人既不可能成为朋友，也不可能互相争吵。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)] [bɜːθ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][wʌn] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [bɜːθ] ;
One of impure birth can never be a friend to one of pure birth ;
一 的 不纯 出生 能 绝不 是 一个 朋友 到 一 的 纯的 出生 ;

出身不纯的人永远不可能与出身纯洁的人成为朋友;

[wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz][səʊ] ;
one who is not a car - warrior can never be a friend to one who is so ;
一 WHO 是 不是 一个 车 - 战士 能 绝不 是 一个 朋友 到 一 WHO 是 所以 ;

不是汽车爱好者的人，永远不可能和汽车爱好者成为朋友;

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] .
and one who is not a king never have a king for his friend .
和 一 WHO 是 不是 一个 国王 绝不 有 一个 国王 为了 他的 朋友 .

不是国王的人，永远不会和国王交朋友。

['ðeəfɔː(r)] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] ['frendʃɪp] ? -
Therefore , why dost thou desire the continuance of our former friendship ? '
所以 , 为什么 朋友 你 欲望 这 继续 的 我们的 以前的 友谊 ? -

那么，你为何还希望我们之间维持以往的友谊呢?

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed by Drupada , the mighty son of
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 经过 - , 这 强大的 儿子 的
[bɑːrɑdwɑːdə] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] ,
Bharadwaja became filled with wrath ,
巴拉德瓦贾 成为 已填 和 愤怒 ,

“Vaisampayana继续说道:‘Drupada如此称呼Bharadwaja的强大儿子，顿时怒火中烧，

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv]
and reflecting for a moment , made up his mind as to his course of
和 反思 为了 一个 片刻 , 制成 向上 他的 头脑 作为 到 他的 课程 的
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

他沉思片刻，决定了自己该采取的行动。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɪŋ] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] .
Seeing the insolence of the Panchala king , he wished to check it effectually .
看到 这 傲慢 的 这 - 国王 , 他 希望 到 查看 它 有效地 .

他见般遮罗国王如此傲慢无礼，便想有效地遏制他。

['heɪstɪli]	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	-	['kæpɪt(ə)l]	['droʊnə]	[bent]	[hɪz; ɪz]	[steps]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
Hastily	**leaving**	**the**	**Panchala**	**capital**	**Drona**	**bent**	**his**	**steps**	**towards**	**the**	**capital**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**
草草	离开	这	-	首都	德罗纳	弯曲	他的	步骤	向	这	首都	的	这	库鲁斯	,

德罗纳匆匆离开般遮罗国都城，朝着俱卢国都城进发。

[nemd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	.	-
named	**after**	**the**	**elephant**	**.**	**'**
命名	后	这	大象	.	-

以大象命名。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CXXXIII**
”	部分	-

“第一百三十三节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Sambhava**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（桑巴瓦篇续）

“		[sed]	,	-	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[hɑːstɪnɑːprə]	,	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[bɑːrɑdwɑːdə]	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Arrived**	**at**	**Hastinapura**	**,**	**that**	**best**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Bharadwaja**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	到达的	在	哈斯蒂纳普拉	,	那	最好的	的	婆罗门	,	这	儿子	的	巴拉德瓦贾	,

“Vaisampayana说道：‘那位最优秀的婆罗门，婆罗多瓦贾之子，已经抵达哈斯蒂纳普尔，

[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	['praɪvətli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	['gaʊtəmə]	(	['krɪpɑː]	)	.
continued	**to**	**live**	**privately**	**in**	**the**	**house**	**of**	**Gautama**	**(**	**Kripa**	**)**	**.**
持续	到	居住	私下	在	这	房子	的	乔达摩	(	克里帕	)	.

继续隐居在乔达摩（克里帕）的家中。

[hɪz; ɪz]	['maɪti]	[sʌn]	(	-	)	[æt; ət]	['ɪntərvlz]	[ɒv; əv]	-	['tiːtʃɪŋ]	,
His	**mighty**	**son**	**(**	**Aswatthaman**	**)**	**at**	**intervals**	**of**	**Kripa's**	**teaching**	**,**
他的	强大的	儿子	(	-	)	在	间隔	的	-	教学	,

他强大的儿子（阿什瓦塔曼）在克里帕的教导间隙，

[juːst]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	['lesnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	.
used	**to**	**give**	**the**	**sons**	**of**	**Kunti**	**lessons**	**in**	**the**	**use**	**of**	**arms**	**.**
用过的	到	给	这	儿子们	的	昆蒂	课程	在	这	使用	的	武器	.

曾用来教导昆蒂的儿子们使用武器。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[jet]	[nʌn]	[njuː]	[ɒv; əv]	-	['praʊəs]	.
But	**as**	**yet**	**none**	**knew**	**of**	**Aswatthaman's**	**prowess**	**.**
但	作为	然而	没有任何	知道	的	-	能力	.

但当时无人知晓阿什瓦塔曼的神力。

“	['droʊnə]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[lɪvd; 'laɪvd]	['praɪvətli]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	['krɪpɑː]	[wen]	[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	['prɪnsɪz]
“	**Drona**	**had**	**thus**	**lived**	**privately**	**for**	**some**	**time**	**in**	**the**	**house**	**of**	**Kripa**	**when**	**one**	**day**	**the**	**heroic**	**princes**
“	德罗纳	有	因此	居住地	私下	为了	一些	时间	在	这	房子	的	克里帕	什么时候	一	天	这	英勇	王子们

,
,
,

“就这样，德罗纳在克里帕的家中隐居了一段时间，直到有一天，英勇的王子们……”

[ɔːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kʌmpəni]	,	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɑːstɪnɑːprə]	.
all	**in**	**a**	**company**	**,**	**came**	**out**	**of**	**Hastinapura**	**.**
全部	在	一个	公司	,	来了	出去	的	哈斯蒂纳普拉	.

所有这些人都是来自哈斯蒂纳普拉的公司员工。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
And coming out of the city ,
和 未来 出去 的 这 城市 ，

走出城市，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd][rəʊm] [ə'baʊt] [ɪn] ['glædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .
they began to play with a ball and roam about in gladness of heart .
他们 开始 到 玩 和 一个 球 和 漫游 关于 在 欢乐 的 心 .

他们开始玩球，欢快地四处游荡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [fel] ['ɪntuː]
And it so happened that the ball with which they had been playing fell into
和 它 所以 发生 那 这 球 和 哪个 他们 有 到过 玩耍 跌倒 进入
[ə; eɪ] [wel] .
a well .
一个 出色地 .

结果，他们玩的球掉进了一口井里。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [strəʊv] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] .
And thereupon the princes strove their best to recover it from the well .
和 于是 这 王子们 努力 他们的 最好的 到 恢复 它 从 这 出色地 .

于是，王子们竭尽全力想把它从井里打出来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['fjuːtaɪl] .
But all the efforts the princes made to recover it proved futile .
但 全部 这 努力 这 王子们 制成 到 恢复 它 已证实 徒劳 .

但王子们为夺回它所做的一切努力都徒劳无功。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [aɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['bæʃfəli] , [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]
They then began to eye one another bashfully , and not knowing how to recover
他们 然后 开始 到 眼睛 一 其他 害羞地 ， 和 不是 会心 如何 到 恢复
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

然后他们开始羞涩地互相打量，却不知道该如何掩饰。

[ðeə(r)][æŋ'zaɪəti] [bɪ'keɪm] [greɪt] .
their anxiety became great .
他们的 焦虑 成为 伟大的 .

他们的焦虑情绪变得非常强烈。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɒv; əv]
Just at this time they beheld a Brahmana near enough unto them , of
只是 在 这 时间 他们 观看 一个 婆罗门 靠近 足够的 到 他们 ， 的
['dɑːkɪʃ] [hjuː] ,
darkish hue ,
暗色 色调 ，

就在这时，他们看见一位肤色黝黑的婆罗门离他们不远。

[dɪ'krepɪt] [ænd; ənd] [liːn] ,
decrepit and lean ,
衰老 和 倾斜 ，

衰老而消瘦，

['sæŋktɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌægnɪ'hoʊtrə][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
sanctified by the performance of the Agnihotra and who had finished his
圣化 经过 这 表现 的 这 阿格尼霍特拉 和 WHO 有 完成的 他的
['deɪli] [raɪts] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
daily rites of worship .
日常的 仪式 的 崇拜 .

经过阿格尼霍特拉祭祀仪式，完成了每日的祭祀仪式，变得神圣。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['brɑːmənə] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [huː] [hæd; həd] [di'spɛə] [ɒv; əv]
And beholding that illustrious Brahmana , the princes who had despaired of
和 凝视 那 杰出 婆罗门 ， 这 王子们 WHO 有 绝望的 的
[sək'ses] [sə'raʊndɪd] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
success surrounded him immediately .
成功 包围 他 立即地 .

看到这位杰出的婆罗门，那些原本对成功感到绝望的王子们立刻围拢过来。

['droʊnə] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['brɑːmənə] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)]) , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌʌnsək'sesfl] ,
Drona (for that Brahmana was no other) , seeing the princes unsuccessful ,
德罗纳 （ 为了 那 婆罗门 曾是 不 其他 ）， 看到 这 王子们 不成功 ，
[ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪl] ,
and conscious of his own skill ,
和 有意识的 的 他的 自己的 技能 ，

德罗纳（因为那位婆罗门正是他），见诸位王子失败，又深知自己的能力，

[smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] [sed] , - [ʃeɪm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kʃɑːtrijə] [mait] ,
smiled a little , and addressing them said , ' Shame on your Kshatriya might ,
微笑 一个 小的 ， 和 解决 他们 说 ， - 耻辱 在 你的 刹帝利 可能 ，

他微微一笑，对他们说：“你们这些刹帝利真是丢人现眼！”

[ænd; ənd] [ʃeɪm] ['ɔːlsəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ɪn] [ɑːmz] !
and shame also on your skill in arms !
和 耻辱 还 在 你的 技能 在 武器 ！

你的武艺也令人羞愧！

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] !
You have been born in the race of Bharata !
你 有 到过 出生 在 这 种族 的 婆罗多 ！

你生于婆罗多族！

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji] ['kænɒt] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [bɔːl] ([frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel]) ?
How is it that ye cannot recover the ball (from the bottom of this well) ?
如何 是 它 那 是的 不能 恢复 这 球 （ 从 这 底部 的 这 出色地 ）？

为什么你们不能把球从井底捞出来呢？

[ɪf] [jiː; ji] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [tə'deɪ] , [ai] [wɪl] , [wɪð] [ðiːz] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
If ye promise me a dinner today , I will , with these blades of grass ,
如果 是的 承诺 我 一个 晚餐 今天 ， 我 将要 ， 和 这些 刀片 的 草 ，

如果你今天答应给我做顿饭，我就用这些草叶来做。

[brɪŋ] [ʌp] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði][bɔːl][jiː; ji][hæv; həv] [lɒst] [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai] [naʊ] [θrəʊ] [daʊn] !
bring up not only the ball ye have lost but this ring also that I now throw down !
带来 向上 不是 仅有的 这 球 是的 有 丢失的 但 这 戒指 还 那 我 现在 扔 向下 ！

不仅要把你们丢失的球捡起来，还要把我现在扔下的这枚戒指也捡起来！

- [ðʌs] ['seɪɪŋ] , ['droʊnə] [ðæt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,
' Thus saying , Drona that oppressor of foes , taking off his ring ,
- 因此 说 ， 德罗纳 那 压迫者 的 敌人 ， 采取 离开 他的 戒指 ，

“于是，敌人的压迫者德罗纳说着，摘下了他的戒指，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][draɪ] [wel] .
threw it down into the dry well .
扔 它 向下 进入 这 干燥 出色地 .

把它扔进了干涸的井里。

[ðen] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ə'dresɪŋ] ['droʊnə] , [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] ([ðaʊ]
Then Yudhishthira , the son of Kunti , addressing Drona , said , ' O Brahmana (thou
然后 尤迪什提拉 ， 这 儿子 的 昆蒂 ， 解决 德罗纳 ， 说 ， - 哦 婆罗门 （ 你
[ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]) !
askest for a trifle) !
最 为了 一个 琐事 ）！

然后，昆蒂之子尤迪什提拉对德罗纳说：“婆罗门啊（你所求的不过是微不足道的小事）！”

[duː; də] [ðaʊ] , [wɪð] - [pə'mɪʃ(ə)n] , [əb'teɪn] [ɒv; əv][juː 'es] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [lɑːst] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
Do thou , with Kripa's permission , obtain of us that which would last thee for
做 你 , 和 - 允许 , 获得 的 我们 那 哪个 会 最后的 你 为了
[laɪf] !
life !
生活 !

你若得到克里帕的许可，就从我们这里得到能让你终生受益的东西吧！

- [ðʌs] [ə'drest] , ['droʊnə] [wɪð] [smaɪlz] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['bɑːrətə] ['prɪnsɪz] , ['seɪɪŋ] ,
' Thus addressed , Drona with smiles replied unto the Bharata princes , saying ,
- 因此 已解决 , 德罗纳 和 微笑 回复 到 这 婆罗多 王子们 , 说 ,

德罗纳听后面带微笑地回答婆罗多王子们说：

- [ðɪs] ['hændfʊl][ɒv; əv] [lɒŋ] [grɑːs] [ai] [wʊd] [ɪn'vest] , [baɪ][maɪ] ['mæntrəz] , [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]
' This handful of long grass I would invest , by my mantras , with the virtue of
- 这 少数 的 长的 草 我 会 投资 , 经过 我的 咒语 , 和 这 美德 的
['wepənz] .
weapons .
武器 .

“我将以我的咒语赋予这几根长草以武器的美德。”

[bɪ'həʊld] [ðiːz] [bleɪdz] [pə'zes] ['vɜːtjuːz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['wepənz] , [hæv; həv] [nɒt] !
Behold these blades possess virtues that other weapons , have not !
看哪 这些 刀片 具有 美德 那 其他 武器 , 有 不是 !

瞧瞧这些刀刃，它们拥有其他武器所不具备的优点！

[ai] [wɪl] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bleɪdz] , [pɪəs] [ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [pɪəs] [ðæt] [bleɪd] [wɪð]
I will , with one of these blades , pierce the ball , and then pierce that blade with
我 将要 , 和 一 的 这些 刀片 , 刺穿 这 球 , 和 然后 刺穿 那 刀刃 和
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

我将用其中一把刀片刺穿球，然后再用另一把刀片刺穿这把刀片。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][ai] , [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
and that another with a third , and thus shall I , by a chain , bring up the
和 那 其他 和 一个 第三 , 和 因此 将 我 , 经过 一个 链 , 带来 向上 这
[bɔːl] . -
ball . '
球 . -

再用第三个球，我就能用链条把球带上来。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['droʊnə][dɪd][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
“ Vaisampayana continued , ' Then Drona did exactly what he had said .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 德罗纳 做过 确切地 什么 他 有 说 .

“Vaisampayana 继续说道：‘然后 Drona 就照他说的做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'meɪzd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
And the princes were all amazed and their eyes expanded with delight .
和 这 王子们 是 全部 惊叹 和 他们的 眼睛 扩展 和 喜 .

王子们都惊叹不已，眼中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ðeɪ] [sed] ,
And regarding what they had witnessed to be very extraordinary , they said ,
和 关于 什么 他们 有 目击者 到 是 非常 非凡的 , 他们 说 ,
[əʊ] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənə] ,
O learned Brahmana ,
哦 学习 婆罗门 ,

他们目睹了非同寻常的事情，于是说道：“博学的婆罗门啊，

[duː; də] [ðaʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] . -
do thou bring up the ring also without loss of time . '
做 你 带来 向上 这 戒指 还 没有 损失 的 时间 . -

你务必立即将戒指取上来。

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['droʊnə] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] ,
“ Then the illustrious Drona , taking a bow with an arrow ,
“ 然后 这 杰出 德罗纳 , 采取 一个 弓 和 一个 箭 ,

“然后，英勇的德罗纳拉弓搭箭，

[pɪəst] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
pierced the ring with that arrow and brought it up at once .
穿孔 这 戒指 和 那 箭 和 带来 它 向上 在 一次 .

他用那支箭射穿了戒指，然后立刻把它取了上来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðʌs] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wel] [stɪl] [pɪəst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] ,
And taking the ring thus brought up from the well still pierced with his arrow ,
和 采取 这 戒指 因此 带来 向上 从 这 出色地 仍然 穿孔 和 他的 箭 ,

他拿起从井里打捞上来的、仍然插着箭的戒指，

[hiː; hi] ['kuːlli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['prɪnsɪz] .
he coolly gave it to the astonished princes .
他 冷静地 给予 它 到 这 惊讶 王子们 .

他冷静地将礼物递给了惊愕的王子们。

[ðen] [ðə; ði] ['lætə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðʌs] [rɪ'kʌvəd] , [sed] , - [wiː; wi] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] ['brɑːmənə] !
Then the latter , seeing the ring thus recovered , said , ' We bow to thee , O Brahmana !
然后 这 后者 , 看到 这 戒指 因此 恢复 , 说 , - 我们 弓 到 你 , 哦 婆罗门 !

后者见戒指已找回，便说：“婆罗门啊，我们向您致敬！”

[nʌn] [els] [sʌtʃ] [skɪl] .
None else owneth such skill .
没有任何 别的 拥有 这样的 技能 .

无人拥有如此技艺。

[wiː; wi] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] [ænd; ənd] [huːz] [sʌn] .
We long to know who thou art and whose son .
我们 长的 到 知道 WHO 你 艺术 和 谁 儿子 .

我们渴望知道你是谁，你是谁的儿子。

[wɒt] ['ɔːlsəʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ? -
What also can we do for thee ? '
什么 还 能 我们 做 为了 你 ? -

我们还能为你做些什么呢?

“ [ðʌs] [ə'drest] , ['droʊnə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] , ['seɪɪŋ] ,
“ Thus addressed , Drona replied unto the princes , saying ,
“ 因此 已解决 , 德罗纳 回复 到 这 王子们 , 说 ,

“德罗纳听后回答诸位王子说：

- [duː; də] [jiː; ji] [rɪ'peə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːʃmə] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] [hɪm] [maɪ] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [skɪl] .
' Do ye repair unto Bhishma and describe to him my likeness and skill .
- 做 是的 维修 到 毗湿摩 和 描述 到 他 我的 相似 和 技能 .

“你们去见毗湿摩，向他描述我的相貌和技艺。”

[ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .
The mighty one will recognize me .
这 强大的 一 将要 认出 我 .

至高者必会认出我。

- [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ðen] ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
' The princes then saying , ' So be it ,
- 这 王子们 然后 说 , - 所以 是 它 ,

王子们随即说道：“那就这样吧。”

- [rɪ'peəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːʃmə] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] -
' repaired unto Bhishma and telling him of the purport of that Brahmana's
- 已修复 到 毗湿摩 和 讲述 他 的 这 旨趣 的 那 -
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

“他回到毗湿摩身边，将那位婆罗门的话的要旨告诉了他。”

[rɪ'leɪtɪd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ([ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]) [fiːt] .
related everything about his (extraordinary) feat .
有关的 一切 关于 他的 (非凡的) 特技 .

把他的（非凡的）壮举的一切都告诉了他。

['hɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] , ['biːʃmə] [æt; ət] [wʌns] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]
Hearing everything from the princes , Bhishma at once understood that the
听力 一切 从 这 王子们 , 毗湿摩 在 一次 理解 那 这
['brɑːmənə] [wɒz; wəz] [nʌn] [els] [ðæn; ðən] ['droʊnə] ,
Brahmana was none else than Drona ,
婆罗门 曾是 没有任何 别的 比 德罗纳 ,

听完王子们的讲述，毗湿摩立刻明白，那位婆罗门不是别人，正是德罗纳。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [prɪ'septə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,
and thinking that he would make the best preceptor for the princes ,
和 思维 那 他 会 制作 这 最好的 导师 为了 这 王子们 ,

他认为自己会是王子们最好的导师，

[went] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [hɪm] [rɪ'spektfəli] , [brɔːt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]
went in person unto him and welcoming him respectfully , brought him over to
去 在 人 到 他 和 欢迎 他 尊敬 , 带来 他 超过 到
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

亲自走到他跟前，恭敬地欢迎他，并把他带到了那里。

[ðen] ['biːʃmə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
Then Bhishma , that foremost of all wielders of arms ,
然后 毗湿摩 , 那 首先 的 全部 持有者 的 武器 ,

然后是毗湿摩，那位最杰出的武艺高强者，

[ə'drɔɪtli] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [hɑːstɪnɑːprə] .
adroitly asked him the cause of his arrival at Hastinapura .
巧妙地 问 他 这 原因 的 他的 到达 在 哈斯蒂纳普拉 .

他巧妙地询问他来到哈斯蒂纳普尔的原因。

[ɑːskt] [baɪ] [hɪm] , ['droʊnə] [ˌreprɪ'zentɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]
Asked by him , Drona represented everything as it had happened , saying , ' O
问 经过 他 , 德罗纳 代表 一切 作为 它 有 发生 , 说 , - 哦
[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

他询问之后，德罗纳如实陈述了事情经过，说道：“哦，先生，

[ɪn] [taɪmz] [pɑːst][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] - [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][hɪz; ɪz] ['wepənz] ,
in times past I went to the great Rishi Agnivesa for obtaining from him his weapons ,
在 时代 过去的 我 去 到 这 伟大的 里希 - 为了 获得 从 他 他的 武器 ,

过去我曾去拜访伟大的圣人阿格尼维沙，想从他那里得到他的武器。

[dɪ'zaɪərəs]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
desirous also of learning the science of arms .
渴望 还 的 学习 这 科学 的 武器 .

也渴望学习武器科学。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][maɪ] [prɪ'septə(r)] ,
Devoted to the service of my preceptor ,
奉献 到 这 服务 的 我的 导师 ,

我全心全意为我的导师服务，

[ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
I lived with him for many years in the humble guise of a Brahmacharin ,
我 居住地 和 他 为了 许多 年 在 这 谦逊的 伪装 的 一个 - ,

我以苦行僧的身份与他一起生活了很多年。

[wɪð] ['mætɪd] [lɒks] [ɒn][maɪ] [hed] .
with matted locks on my head .
和 哑光 锁 在 我的 头 .

我头上顶着一头乱蓬蓬的头发。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪvz] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['maɪti] - ,
At that time , actuated by the same motives , the prince of Panchala , the mighty Yajnasena ,
在 那 时间 , 驱动 经过 这 相同的 动机 , 这 王子 的 - , 这 强大的 - ,

当时，出于同样的动机，般遮罗国的王子，强大的雅吉那塞那，

['ɔːlsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'saɪləm] .
also lived in the same asylum .
还 居住地 在 这 相同的 庇护所 .

也住在同一家精神病院。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [maɪ] [frend] , ['ɔːlweɪz] [siːkɪŋ] [maɪ]['welfeə(r)] .
He became my friend , always seeking my welfare .
他 成为 我的 朋友 , 总是 寻求 我的 福利 .

他成了我的朋友，总是关心我。

[ai] [laɪkt] [hɪm] [mʌtʃ] .
I liked him much .
我 喜欢 他 很多 .

我很喜欢他。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] , ['meni] [j'iəz] .
Indeed , we lived together for many , many years .
的确 , 我们 居住地 一起 为了 许多 , 许多 年 .

事实上，我们一起生活了很多很多年。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɜːliɪst] [j'iəz] [wiː; wi][hæd; həd] ['stʌdid] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
O thou of Kuru's race , from our earliest years we had studied together and , indeed ,
哦 你 的 - 种族 , 从 我们的 最早 年 我们 有 研究 一起 和 , 的确 ,

哦，库鲁族的同胞们，我们从幼年起就一起学习，而且，的确，

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] [frend] [frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] , ['ɔːlweɪz] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]
he was my friend from boyhood , always speaking and doing what was
他 曾是 我的 朋友 从 童年 , 总是 请讲 和 正在做 什么 曾是
[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
agreeable to me .
同意 到 我 .

他是我儿时的朋友，总是言行举止都让我感到愉快。

[fɔː(r); fə(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['biːʃmə] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , - [əʊ]['droʊnə] ,
For gratifying me , O Bhishma , he used to tell me , ' O Drona ,
为了 可喜 我 , 哦 毗湿摩 , 他 用过的 到 告诉 我 , - 哦 德罗纳 ,

为了取悦我，哦，毗湿摩，他过去常常对我说：“哦，德罗纳，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑːðə(r)] .
I am the favourite child of my illustrious father .
我 是 这 最喜欢的 孩子 的 我的 杰出 父亲 .

我是我杰出父亲最宠爱的孩子。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ˌem 'iː][æz; əz] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl]
When the king installeth me as monarch of the Panchalas , the kingdom shall
什么时候 这 国王 - 我 作为 君主 的 这 - , 这 王国 将
[biː; bi] [ðaɪn] .
be thine .
是 你的 .

当国王拥立我为般遮罗王朝的君主时，王国将归你所有。

[əʊ] [frend] , [ðɪs] , [ɪn'diːd] , [ɪz][maɪ] ['sɒləm] ['prɒmɪs] .
O friend , this , indeed , is my solemn promise .
哦 朋友 , 这 , 的确 , 是 我的 庄严 承诺 .

朋友，这的确是我郑重的承诺。

[maɪ] [də'mɪnjən] , [welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðiː] .
My dominion , wealth and happiness , shall all be dependent on thee .
我的 统治权 , 财富 和 幸福 , 将 全部 是 依赖 在 你 .

我的统治、财富和幸福，都将取决于你。

- [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
' At last the time came for his departure .
- 在 最后的 这 时间 来了 为了 他的 离开 .

“终于到了他离开的时候。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
Having finished his studies , he bent his steps towards his country .
拥有 完成的 他的 研究 , 他 弯曲 他的 步骤 向 他的 国家 .

完成学业后，他踏上了回国的征程。

[ai] ['ɒfəd] [hɪm] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ai] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz]
I offered him my regards at the time , and , indeed , I remembered his words
我 提供 他 我的 问候 在 这 时间 , 和 , 的确 , 我 记得 他的 字
['evə(r)] ['ɑːftəwədz] .
ever afterwards .
曾经 然后 .

当时我向他表达了问候，而且，我之后也一直铭记着他的话。

“ [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ,
“ Some time after ,
“ 一些 时间 后 ,

“过了一段时间之后，

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['temptɪd] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
in obedience to the injunctions of my father and tempted also by the desire
在 服从 到 这 禁令 的 我的 父亲 和 受诱惑 还 经过 这 欲望
[ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] ,
of offspring ,
的 后代 ，

我遵从父亲的嘱咐，也受制于对子女的渴望，

[ai] ['mærid] - [ɒv; əv] [ʃɔːt] [heə(r)] , [huː] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [hæd; həd] [əb'zɜːvd]
I married Kripi of short hair , who gifted with great intelligence , had observed
我 已婚 - 的 短的 头发 ， WHO 天才 和 伟大的 智力 ， 有 观察到
['meni] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
many rigid vows ,
许多 死板的 誓言 ，

我娶了克里皮，她留着短发，才智过人，恪守过许多严格的誓言。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌægnɪ'hoʊtrə][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]['rɪdʒɪd]
and was ever engaged in the Agnihotra and other sacrifices and rigid
和 曾是 曾经 已订婚的 在 这 阿格尼霍特拉 和 其他 牺牲 和 死板的
[ɔ'sterəti] .
austerities .
紧缩政策 .

他一直积极参与阿格尼霍特拉祭祀和其他祭祀活动以及严格的苦行。

['gaʊtəmi] , [ɪn] [taɪm] ,
Gautami , in time ,
高塔米 ， 在 时间 ，

高塔米，随着时间的推移，

[geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd]['iːkwəl] [ɪn]
gave birth to a son named Aswatthaman of great prowess and equal in
给予 出生 到 一个 儿子 命名 - 的 伟大的 能力 和 平等的 在
['splendə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] .
splendour unto the Sun himself .
辉煌 到 这 太阳 他自己 .

她生下了一个儿子，名叫阿斯瓦塔曼，他英勇善战，光辉灿烂，堪比太阳神。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ，

的确，

[ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [ɒn] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd]
I was pleased on having obtained Aswatthaman as much as my father had
我 曾是 高兴 在 拥有 获得 - 作为 很多 作为 我的 父亲 有
[biːn] [ɒn] [əb'teɪnɪŋ] [ˌem 'iː] .
been on obtaining me .
到过 在 获得 我 .

我很高兴得到了阿什瓦塔曼，就像我父亲很高兴得到我一样。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [əb'zɜːvɪŋ] [sʌm; səm] [rɪtʃ]
" And it so happened that one day the child Aswatthaman observing some rich
" 和 它 所以 发生 那 一 天 这 孩子 - 观察 一些 富有的
[menz] [sʌnz] [drɪŋk] [mɪlk] ,
men's sons drink milk ,
男士 儿子们 喝 牛奶 ，

“有一天，孩童阿斯瓦塔曼看到一些富人的儿子在喝牛奶，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
began to cry .
开始 到 哭 .

开始哭泣。

[æt; ət] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [bɪ'saɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ai] [lɒst] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
At this I was so beside myself that I lost all knowledge of the point of the
在 这 我 曾是 所以 旁 我 那 我 丢失的全部 知识 的 这 观点 的 这
['kʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

当时我惊慌失措，完全失去了方向感。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [huː] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kaɪn] ([səʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn] ,
Instead of asking him who had only a few kine (so that if he gave me one ,
反而 的 问 他 WHO 有 仅有的 一个 很少 牛 （ 所以 那 如果 他 给予 我 一 ，

与其问他只有几头牛（这样如果他给我一头，

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ðʌs] [sə'steɪn] [ə; eɪ]
he would no longer be able to perform his sacrifices and thus sustain a
他 会 不 更长 是 有能力的 到 履行 他的 牺牲 和 因此 维持 一个
[lɒs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː]) ,
loss of virtue) ,
损失 的 美德 ），

他将无法再进行祭祀，从而失去德行），

[ai][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [frɒm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['meni] ,
I was desirous of obtaining a cow from one who had many ,
我 曾是 渴望 的 获得 一个 奶牛 从 一 WHO 有 许多 ，

我渴望从一个拥有很多牛的人那里得到一头牛，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] ['wɔndə] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] .
and for that I wandered from country to country .
和 为了 那 我 漫步 从 国家 到 国家 .

为此，我辗转于各个国家之间。

[bʌt; bət][maɪ] ['wɒndərɪŋz] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [feɪld] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['mɪltʃ] [kaʊ] .
But my wanderings proved unsuccessful , for I failed to obtain a milch cow .
但 我的 漫游 已证实 不成功 ， 为了 我 失败的 到 获得 一个 牛奶 奶牛 .

但我四处寻觅却一无所获，因为我没能得到一头奶牛。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ˌʌnsək'sesfl] ,
After I had come back unsuccessful ,
后 我 有 来 后退 不成功 ，

在我空手而归之后，

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] ['pleɪˌmeɪts] [geɪv] [hɪm]['wɔːtə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['paʊdəd] [raɪs] .
some of my son's playmates gave him water mixed with powdered rice .
一些 的 我的 儿子的 玩伴 给予 他 水 混合 和 粉末状 米 .

我儿子的一些玩伴给他喝了掺了米粉的水。

['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Drinking this , the poor boy , was deceived into the belief that he had
喝 这 ， 这 贫穷的 男生 ， 曾是 受骗 进入 这 信仰 那 他 有
['teɪkən] [mɪlk] ,
taken milk ,
已采取 牛奶 ，

可怜的孩子喝了这种东西，误以为自己喝的是牛奶。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][dʒɔɪ] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] , [ai][hæv; həv]['teɪkən] [mɪlk] .
and began to dance in joy , saying , ' O , I have taken milk .
和 开始 到 舞蹈 在 喜悦 ， 说 ， - 哦 ， 我 有 已采取 牛奶 .

然后欢喜地跳舞，说：“哦，我喝到牛奶了。”

[ai][hæv; həv]['teɪkən] [mɪlk] !
I have taken milk !
我 有 已采取 牛奶 ！

我喝牛奶了！

-	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	[dɑːns]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	[ə'mɪd]	[ðiːz]	['pleɪˌmeɪts]	['smaɪlɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[sɪm'plɪsəti]	,	[ai]
'	**Beholding**	**him**	**dance**	**with**	**joy**	**amid**	**these**	**playmates**	**smiling**	**at**	**his**	**simplicity**	**,**	**I**
-	凝视	他	舞蹈	和	喜悦	之中	这些	玩伴	微笑	在	他的	简单	,	我

[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[tʌtʃt]	.
was	**exceedingly**	**touched**	**.**
曾是	非常	感动	.

“看到他与这些玩伴一起快乐地跳舞，玩伴们微笑着欣赏他的纯真，我深受感动。”

['hɪərɪŋ]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[dɪ'raɪsɪv]	['spiːtʃɪz]	[ɒv; əv]	['bɪzi]	-	['bɒdɪz]	[huː]	[sed]	,	-	[faɪ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['ɪndɪdʒənt]
Hearing	**also**	**the**	**derisive**	**speeches**	**of**	**busy**	**-**	**bodies**	**who**	**said**	**,**	**'**	**Fie**	**upon**	**the**	**indigent**
听力	还	这	嘲讽的	演讲	的	忙碌的	-	身体	WHO	说	,	-	菲	之上	这	贫困者

['droʊnə]	,
Drona	**,**
德罗纳	,

还听到一些爱管闲事的人的嘲讽之语，他们说：“呸，穷困潦倒的德罗纳！”

[huː]	[straɪvz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ɜːn]	[welθ]	,
who	**strives**	**not**	**to**	**earn**	**wealth**	**,**
WHO	努力	不是	到	赚	财富	,

不以赚取财富为目标的人，

[huːz]	[sʌn]	['drɪŋkɪŋ]	['wɔːtə(r)]	[mɪkst]	[wɪð]	['paʊdəd]	[raɪs]		[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɪlk]	[ænd; ənd]
whose	**son**	**drinking**	**water**	**mixed**	**with**	**powdered**	**rice**	**mistaketh**	**it**	**for**	**milk**	**and**
谁	儿子	喝	水	混合	和	粉末状	米	错误	它	为了	牛奶	和

	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,
danceth	**with**	**joy**	**,**
舞蹈	和	喜悦	,

他的儿子喝了掺有米粉的水，误以为是牛奶，高兴得手舞足蹈。

['seɪɪŋ]	,	-	[ai]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[mɪlk]	,	—	[ai]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[mɪlk]	!	-	—	[ai]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[bɪ'saɪd]
saying	**,**	**'**	**I**	**have**	**taken**	**milk**	**,**	**—**	**I**	**have**	**taken**	**milk**	**!**	**'**	**—**	**I**	**was**	**quite**	**beside**
说	,	-	我	有	已采取	牛奶	,	—	我	有	已采取	牛奶	!	-	—	我	曾是	相当	旁

[maɪ'self]	.
myself	**.**
我	.

我说：“我喝了牛奶，——我喝了牛奶！”——我简直欣喜若狂。

[ri'prəutʃ]	[maɪ'self]	[mʌtʃ]	,
Reproaching	**myself**	**much**	**,**
责备	我	很多	,

我常常责备自己，

[ai]	[æt; ət]	[lɑːst]	[rɪ'zɒlvd]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[kɑːst]	[ɒf]	[ænd; ənd]	['senʃəd]
I	**at**	**last**	**resolved**	**that**	**even**	**if**	**I**	**should**	**have**	**to**	**live**	**cast**	**off**	**and**	**censured**
我	在	最后的	已解决	那	甚至	如果	我	应该	有	到	居住	投掷	离开	和	受谴责

[baɪ]	['brɑːmənəz]	,
by	**Brahmanas**	**,**
经过	婆罗门	,

我最终下定决心，即使这意味着要被婆罗门抛弃和谴责，

[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[jet]	,	[frɒm; frəm]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[welθ]	,	[biː; bi]	['ɛniˌbɑːdiz]	['sɜːvənt]	,	[wɪtʃ]	[ɪz] ['evə(r)]
I	**would**	**not**	**yet**	**,**	**from**	**desire**	**of**	**wealth**	**,**	**be**	**anybody's**	**servant**	**,**	**which**	**is** **ever**
我	会	不是	然而	,	从	欲望	的	财富	,	是	任何人的	仆人	,	哪个	是 曾经

['heɪtfl]	.
hateful	**.**
可恶	.

我绝不会因为贪图财富而成为任何人的仆人，因为那是我永远憎恶的事。

[ðʌs] [rɪ'zɒlvd] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ai] [went] , [fɔː(r); fə(r)]['fɔːmə(r)] ['frendʃɪp] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
Thus resolved , O Bhishma , I went , for former friendship , unto the king of the Somakas ,
因此 已解决 , 哦 毗湿摩 , 我 去 , 为了 以前的 友谊 , 到 这 国王 的 这 - ,

如此决定，毗湿摩啊，我为了昔日的友谊，前往拜访索玛卡国王。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld][ænd; ənd][waɪf] .
taking with me my dear child and wife .
采取 和 我 我的 亲爱的 孩子 和 妻子 .

我带着我亲爱的孩子和妻子一起走。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['sɒvrənti] ([ɒv; əv][ðə; ði] -) ,
Hearing that he had been installed in the sovereignty (of the Somakas) ,
听力 那 他 有 到过 已安装 在 这 主权 (的 这 -) ,

听说他已被拥立为（索马卡人的）统治者，

[ai] [rɪ'gɑːdɪd] [maɪ'self][æz; əz]['blesɪd; blest] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] .
I regarded myself as blessed beyond compare .
我 认为 我 作为 蒙福 超过 比较 .

我觉得自己无比幸运。

['dʒɔɪfəli] [ai] [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Joyfully I went unto that dear friend of mine seated on the throne ,
欣喜地 我 去 到 那 亲爱的 朋友 的 矿 坐着 在 这 王座 ,

我欣喜地走向坐在王位上的那位亲爱的朋友，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [maɪ]['fɔːmə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
remembering my former friendship with him and also his own words to me .
记住 我的 以前的 友谊 和 他 和 还 他的 自己的 字 到 我 .

想起我和他以前的友谊，以及他曾经对我说过的话。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ə'prəʊtʃɪŋ] - , [ai] [sed] , - [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [nəʊ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [frend] !
And , O illustrious one , approaching Drupada , I said , ' O tiger among men , know me for thy friend !
和 , 哦 杰出 一 , 接近 - , 我 说 , - 哦 老虎 之中 男人 , 知道 我 为了 你的 朋友 !

而尊贵的圣人啊，我走向德鲁帕达时说道：“人中之虎啊，请认我为你的朋友吧！”

- — ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ['kɒnfɪdəntli] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʃʊd; ʃəd] .
' — Saying this , I approached him confidently as a friend should .
- — 说 这 , 我 接近 他 自信地 作为 一个 朋友 应该 .

说完这些，我像朋友一样自信地走近他。

[bʌt; bət] - , ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [kɑːst][ˌem 'iː] [ɒf] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] ['feləʊ] .
But Drupada , laughing in derision cast me off as if I were a vulgar fellow .
但 - , 笑 在 嘲笑 投掷 我 离开 作为 如果 我 是 一个 庸俗 同伴 .

但德鲁帕达却嘲笑我，把我当成一个粗俗的人赶了出去。

[ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi] [sed] ,
Addressing me he said ,
解决 我 他 说 ,

他转向我说道：

- [ðaɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ['skeəsli] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] ,
' Thy intelligence scarcely seemeth to be of a high order inasmuch as approaching me suddenly ,
- 你的 智力 几乎 似乎 到 是 的 一个 高的 命令 因此 作为 接近 我 突然 ,

“你突然接近我，这似乎表明你的智力水平并不高。”

[ðaʊ] ['seɪɪst] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [frend] !
thou sayest thou art my friend !
你 萨耶斯特 你 艺术 我的 朋友 !

你说你是我的朋友!

[taɪm] [ðæt] ['evriθɪŋ] , ['frendʃɪp] ['ɔːlsəʊ] .
Time that impaireth everything , impaireth friendship also .
时间 那 损害 一切 , 损害 友谊 还 .

时间会损害一切，也会损害友谊。

[maɪ]['fɔːmə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðiː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] .
My former friendship with thee was for a particular purpose .
我的 以前的 友谊 和 你 曾是 为了 一个 特别的 目的 .

我以前与你结交是有特定目的的。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)] [bɜːθ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz][ɒv; əv][pjʊə(r)] [bɜːθ] .
One of impure birth can never be a friend of one who is of pure birth .
一 的 不纯 出生 能 绝不 是 一个 朋友 的 一 WHO 是 的 纯的 出生 .

出身不纯的人永远不可能与出身纯洁的人成为朋友。

[wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [sʌtʃ] .
One who is not a car - warrior can never be a friend of one who is such .
一 WHO 是 不是 一个 车 - 战士 能 绝不 是 一个 朋友 的 一 WHO 是 这样的 .

不是汽车狂热爱好者的人，永远不可能和汽车狂热爱好者成为朋友。

['frendʃɪp] [kæn; kən]['əʊnli] [səb'sɪst] [bɪ'twiːn] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl] [ræŋk] ,
Friendship can only subsist between persons that are of equal rank ,
友谊 能 仅有的 生存 之间 人 那 是 的 平等的 秩 ,

友谊只能存在于地位平等的人之间。

[bʌt; bət][nɒt] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəli] ['sɪtʃueɪtɪd] .
but not between those that are unequally situated .
但 不是 之间 那些 那 是 不平等 位于 .

但不适用于地位不平等的人之间。

['frendʃɪp] ['nevə(r)] - [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Friendship never subsisteth for ever in my heart .
友谊 绝不 - 为了 曾经 在 我的 心 .

友谊在我心中永远不会永远存在。

[taɪm] ['frendʃɪps] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ]['æŋgə(r)] [dɪstrɔɪɛθ] [ðem; ðəm] .
Time impaireth friendships , as also anger destroyeth them .
时间 损害 友谊 , 作为 还 愤怒 摧毁 他们 .

时间会损害友谊，正如愤怒会摧毁友谊一样。

[duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [stɪk] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ðæt] [wɔːn] - [ɒf] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
Do thou not stick , therefore , to that worn - off friendship between us .
做 你 不是 戳 , 所以 , 到 那 磨损 - 离开 友谊 之间 我们 .

所以，你不要再执着于我们之间那段早已褪色的友谊了。

[θɪŋk] [nɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Think not of it any longer .
思考 不是 的 它 任何 更长 .

别再想这件事了。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ai][hæd; həd] [wɪð] [ðiː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The friendship I had with thee , O best of Brahmanas , was for a
这 友谊 我 有 和 你 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 曾是 为了 一个
['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .
special purpose .
特别的 目的 .

我与你，婆罗门中最优秀的人啊，结下友谊是有特殊目的的。

[ðeə(r)]	['kænɒt]	[biː; bi]	['frendʃɪp]	[bɪ'twiːn]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[mæn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[mæn]	,
There	**cannot**	**be**	**friendship**	**between**	**a**	**poor**	**man**	**and**	**a**	**rich**	**man**	**,**
那里	不能	是	友谊	之间	一个	贫穷的	男人	和	一个	富有的	男人	,

穷人和富人之间不可能有友谊。

[bɪ'twiːn]	[æn; ən]	[ˌʌn'letəd]	[haɪnd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	['lɛtəz]	,	[bɪ'twiːn]	[ə; eɪ]	['kaʊəd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hɪərəʊ]	.
between	**an**	**unlettered**	**hind**	**and**	**a**	**man**	**of**	**letters**	**,**	**between**	**a**	**coward**	**and**	**a**	**hero**	**.**
之间	一个	胸无点墨	后	和	一个	男人	的	信件	,	之间	一个	懦夫	和	一个	英雄	.

不识字的牝鹿和博学之士之间，懦夫和英雄之间。

[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[dɪ'zaɪə(r)]	,	[ðə; ði]	[rɪ'vaɪv(ə)l]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['fɔːmə(r)]	['frendʃɪp]	?
Why	**dost**	**thou**	**,**	**therefore**	**,**	**desire**	**,**	**the**	**revival**	**of**	**our**	**former**	**friendship**	**?**
为什么	朋友	你	,	所以	,	欲望	,	这	复兴	的	我们的	以前的	友谊	?

那么，你为何渴望恢复我们以前的友谊呢?

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['sɪmp(ə)l]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	,
O	**thou**	**of**	**simple**	**understanding**	**,**
哦	你	的	简单的	理解	,

哦，你这纯朴的智者啊!

[greɪt]	[kɪŋz]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[hæv; həv]	['frendʃɪp]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['ɪndɪdʒənt]	[ænd; ənd]	['lʌkləs]	[waɪt]	[æz; əz]	[ðaʊ]	?
great	**kings**	**can**	**never**	**have**	**friendship**	**with**	**such**	**indigent**	**and**	**luckless**	**wight**	**as**	**thou**	**?**
伟大的	国王	能	绝不	有	友谊	和	这样的	贫困者	和	倒霉的	怀特岛	作为	你	?

伟大的君王绝不会与你这样贫穷不幸之人结交?

[wʌn]	[huː]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[frend]	.
One	**who**	**is**	**not**	**a**	**king**	**can**	**never**	**have**	**a**	**king**	**for**	**his**	**friend**	**.**
一	WHO	是	不是	一个	国王	能	绝不	有	一个	国王	为了	他的	朋友	.

非王者，不可与王者为友。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[rɪ'membə(r)]	['evə(r)]	['hævɪŋ]	['prɒmɪst]	[ðiː]	[maɪ]	['kɪŋdəm]	.
I	**do**	**not**	**remember**	**ever**	**having**	**promised**	**thee**	**my**	**kingdom**	**.**
我	做	不是	记住	曾经	拥有	承诺	你	我的	王国	.

我不记得我曾答应过要把我的王国给你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[bʌt; bət] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai][kæn; kən] [naʊ] [gɪv] [ðiː] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] . -
But , O Brahmana , I can now give thee food and shelter for one night . '
但 , 哦 婆罗门 , 我 能 现在 给 你 食物 和 庇护所 为了 一 夜晚 . -
— [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪm] ,
— Thus addressed by him ,
— 因此 已解决 经过 他 ,

“但是，婆罗门啊，我现在可以给你提供一晚的食物和住处。”——他这样说道。

[ai] [left] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['kwɪkli] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
I left his presence quickly with my wife ,
我 左边 他的 在场 迅速地 和 我的 妻子 ,

我和妻子迅速离开了他的视线。

[vau] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [suːn] [ɪ'nʌf] .
vowing to do that which I will certainly do soon enough .
发誓 到 做 那 哪个 我 将要 当然 做 很快 足够的 .

我发誓要去做这件事，而且我肯定会尽快去做。

[ðʌs] [in'sʌlt] [baɪ] - , [əʊ] ['biːʃmə] , [ai][hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] ,
Thus insulted by Drupada , O Bhishma , I have been filled with wrath ,
因此 受辱 经过 - , 哦 毗湿摩 , 我 有 到过 已填 和 愤怒 ,

毗湿摩啊，我因德鲁帕达的侮辱而怒火中烧。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]['dəʊsaɪl]
I have come to the Kurus , desirous of obtaining intelligent and docile
我 有 来 到 这 库鲁斯 , 渴望 的 获得 聪明的 和 温顺
['pjuːp(ə)lz] .
pupils .
学生 .

我来到库鲁斯，渴望获得聪明温顺的学生。

[ai] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [ðaɪ] ['wɪʃɪz] .
I come to Hastinapura to gratify thy wishes .
我 来 到 哈斯蒂纳普拉 到 满足 你的 愿望 .

我来到哈斯蒂纳普拉，是为了满足你的愿望。

[əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] . -
O , tell me what I am to do . '
哦 , 告诉 我 什么 我 是 到 做 . -

哦，告诉我我该怎么做。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] , ['biːʃmə] [sed]
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed by the son of Bharadwaja , Bhishma said
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 经过 这 儿子 的 巴拉德瓦贾 , 毗湿摩 说
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [strɪŋ] [ðaɪ] [baʊ; bəʊ] ,
unto him , ' String thy bow ,
到 他 , - 细绳 你的 弓 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘婆罗多瓦迦之子如此称呼毗湿摩，毗湿摩对他说：‘拉开你的弓，

[əʊ] ['brɑːmənə] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['kʊruː] ['prɪnsɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] .
O Brahmana , and make the Kuru princes accomplished in arms .
哦 婆罗门 , 和 制作 这 库鲁 王子们 完成 在 武器 .

婆罗门啊，请使俱卢王子们精通武艺。

['wɜːʃip] [baɪ][ðə; ði][kʊ'ruːʃ] , [ɪn'dʒɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] [tuː; tə][ðaɪ] [fɪl] ['evri] ['kʌmfət] [ɪn][ðeə(r)] [ə'bəʊd] .
Worshipped by the Kurus , enjoy with a glad heart to thy fill every comfort in their abode .
崇拜 经过 这 库鲁斯 , 享受 和 一个 高兴的 心 到 你的 充满 每一个 舒适 在 他们的 住所 .

受俱卢族崇拜，在他们的居所中尽情享受一切舒适安逸。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [lɔːd] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
Thou art the absolute lord , O Brahmana ,
你 艺术 这 绝对 主 , 哦 婆罗门 ,

婆罗门啊，你是至高无上的主宰。

[ɒv; əv] [wɒt] ['evə(r)] [welθ] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [hæv; həv] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] !
of what ever wealth the Kurus have and of their sovereignty and kingdom !
的 什么 曾经 财富 这 库鲁斯 有 和 的 他们的 主权 和 王国 !

库鲁人的一切财富、主权和王国！

[ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] ([frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ]) .
The Kurus are thine (from this day) .
这 库鲁斯 是 你的 (从 这 天) .

从今天起，库鲁族就属于你了。

[θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] .
Think that as already accomplished which may be in thy heart .
思考 那 作为 已经 完成 哪个 可能 是 在 你的 心 .

把你心中可能拥有的东西视为已经实现。

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [əb'teɪnd] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [gʊd] [lʌk] .
Thou art , O Brahmana , obtained by us as the fruit of our great good luck .
你 艺术 , 哦 婆罗门 , 获得 经过 我们 作为 这 水果 的 我们的 伟大的 好的 运气 .

婆罗门啊，你是我们凭借莫大的好运所获得的果实。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ðaʊ] [hæst] [kən'fɜːd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][baɪ] [ðaɪ] [ə'raɪv(ə)l][ɪz] [greɪt] .
Indeed , the favour thou hast conferred upon me by thy arrival is great .
的确 , 这 偏爱 你 哈斯特 授予 之上 我 经过 你的 到达 是 伟大的 .

你的到来，对我来说真是莫大的恩惠。

- ['sekʃ(ə)n] -
' SECTION CXXXIV
- 部分 -

第一百三十四节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [ðʌs] ['wɜːʃip] [baɪ] ['biːʃmə] , ['droʊnə] , [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [men] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,
“ Vaisampayana said , ' Thus worshipped by Bhishma , Drona , that first of men , endued with great energy ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 崇拜 经过 毗湿摩 , 德罗纳 , 那 第一的 的 男人 , 赋予 和 伟大的 活力 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘毗湿摩如此崇拜的德罗那，是人类之首，拥有强大的力量，

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)]
took up his quarters in the abode of the Kurus and continued to live there
采取 向上 他的 四分之一 在 这 住所 的 这 库鲁斯 和 持续 到 居住 那里

,
,
,

他住进了俱卢族的住所，并继续在那里生活。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðeə(r)] [ˌædə'reiʃən] .
receiving their adorations .
接收 他们的 崇拜 .

接受他们的爱慕。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , ['biːʃmə] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [ðə; ði]
After he had rested a while , Bhishma , taking with him his grandsons , the
后 他 有 休息 一个 尽管 ， 毗湿摩 ， 采取 和 他 他的 孙子们 ， 这
[kɑː'rɑːvə] ['prɪnsɪz] ,
Kaurava princes ,
俱卢族 王子们 ，

休息了一会儿后，毗湿摩带着他的孙子们，俱卢族的王子们，

[geɪv] [ðem; ðəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [æz; əz] ['pjuːp(ə)lz] , ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meni] ['væljuəb(ə)l]
gave them unto him as pupils , making at the same time many valuable
给予 他们 到 他 作为 学生 ， 制作 在 这 相同的 时间 许多 有价值的
['prez(ə)nts] .
presents .
礼物 .

把他们送给他做学生，同时还赠送了许多贵重的礼物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] (['biːʃmə]) ['ɔːlsəʊ] ['dʒɔɪfəli] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə]
And the mighty one (Bhishma) also joyfully gave unto the son of Bharadwaja
和 这 强大的 一 （ 毗湿摩 ） 还 欣喜地 给予 到 这 儿子 的 巴拉德瓦贾
[ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['taɪdi] [ænd; ənd] [niːt] [ænd; ənd] [wel] - [fɪld] [wɪð] ['pædi] [ænd; ənd] ['evri]
a house that was tidy and neat and well - filled with paddy and every
一个 房子 那 曾是 整齐的 和 整洁的 和 出色地 - 已填 和 稻田 和 每一个
[kaɪnd] [ɒv; əv] [welθ] .
kind of wealth .
种类 的 财富 .

而强大的毗湿摩也欣然将一座整洁干净、堆满稻谷和各种财富的房屋赐予婆罗多瓦贾之子。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəz] , ['droʊnə] , [ˌðeərə'pɒn] ['dʒɔɪfəli] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] , [vɪz] .
And that first of archers , Drona , thereupon joyfully , accepted the Kauravas , viz .
和 那 第一的 的 弓箭手 ， 德罗纳 ， 于是 欣喜地 ， 公认 这 俱卢族 ， 即 .

,
,
,

于是，第一位弓箭手德罗纳欣然接受了俱卢族的邀请，即：

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑː'ʃtrə] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] .
the sons of Pandu and Dhritarashtra , as his pupils .
这 儿子们 的 潘杜 和 持国 ， 作为 他的 学生 .

般度和持国的儿子们，都拜他为师。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] ,
And having accepted them all as his pupils ,
和 拥有 公认 他们 全部 作为 他的 学生 ，

他收他们为徒，

[wʌn] [deɪ] ['droʊnə] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
one day Drona called them apart and making them touch his feet ,
一 天 德罗纳 称为 他们 除 和 制作 他们 触碰 他的 脚 ，

有一天，德罗纳把他们叫到一边，让他们触摸他的脚。

[sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['swelɪŋ] [hɑːt] , - [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs]
said to them with a swelling heart , ' I have in my heart a particular purpose
说 到 他们 和 一个 肿胀 心 , - 我 有 在 我的 心 一个 特别的 目的
.
:
.

我对他们激动地说：“我心中有一个特别的计划。”

['prɒmɪs] [ˌem 'iː]['truːli] , [jiː; ji] ['sɪnləs] [wʌnz] , [ðæt] [wen] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [skɪld] [ɪn] [ɑːmz] ,
Promise me truly , ye sinless ones , that when ye have become skilled in arms ,
承诺 我 真的 , 是的 无罪 一个 , 那 什么时候 是的 有 变得 熟练 在 武器 ,

你们这些无罪之人，务必向我真诚承诺，当你们精通武艺之时，

[jiː; ji] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . -
ye will accomplish it . '
是的 将要 完成 它 . -

你们必能成就此事。

" [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['kʊruː] ['prɪnsɪz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" Vaisampayana continued , ' Hearing these words , the Kuru princes remained silent .
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 , 这 库鲁 王子们 剩余 沉默的 .

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘听到这些话，俱卢王子们都沉默不语。

[bʌt; bət]['ɑːdʒunə] , [əʊ] [kɪŋ] , [vau] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
But Arjuna , O king , vowed to accomplish it whatever it was .
但 阿朱那 , 哦 国王 , 发誓 到 完成 它 任何 它 曾是 .

但是，国王啊，阿周那发誓无论如何都要完成它。

['droʊnə] [ðen] ['tʃɪəfəli] [klɑːsp, klæsp]['ɑːdʒunə][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bʊzəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]
Drona then cheerfully clasped Arjuna to his bosom and took the scent of
德罗纳 然后 愉快地 紧握 阿朱那 到 他的 怀 和 采取 这 香味 的
[hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] ,
his head repeatedly ,
他的 头 反复 ,

德罗纳随后兴高采烈地将阿周那搂在怀里，反复嗅闻他的头颅。

['ʃedɪŋ] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
shedding tears of joy all the while .
脱落 眼泪 的 喜悦 全部 这 尽管 .

她全程都喜极而泣。

[ðen] ['droʊnə] [ɪn'djuː] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] [tɔːt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ([ðə; ði][juːz][ɒv; əv])
Then Drona endued with great prowess taught the sons of Pandu (the use of)
然后 德罗纳 赋予 和 伟大的 能力 教授 这 儿子们 的 潘杜 (这 使用 的)
['meni] ['wepənz] [bəuθ] [sə'lestiəl] [ænd; ənd]['hjuːmən] .
many weapons both celestial and human .
许多 武器 两个都 天体 和 人类 .

然后，拥有强大武艺的德罗纳教会了般度之子们使用许多天兵器和人兵器。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

['meni] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] ['ɔːlsəʊ] [flɒkt] [tuː; tə] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]
many other princes also flocked to that best of Brahmanas for instruction in
许多 其他 王子们 还 成群结队的 到 那 最好的 的 婆罗门 为了 操作说明 在
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

许多其他王子也纷纷向这位最优秀的婆罗门学习武艺。

[ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑːkəz] , [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [lændz] ,

The Vrishnis and the Andhakas , and princes from various lands ,

这 弗里什尼斯 和 这 安达卡人 , 和 王子们 从 各种各样的 土地 ,

弗里什尼人、安达卡人以及来自各地的王子们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ([ə'dɒptɪd]) [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːdə] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːtə] [kɑːst] , (['kɑːrnə]) , [ɔːl] [bɪ'keɪm]

and the (adopted) son of Radha of the Suta caste , (Karna) , all became

和 这 (已采用) 儿子 的 拉达 的 这 苏塔 种姓 , (卡尔纳) , 全部 成为

['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv]['droʊnə] .

pupils of Drona .

学生 的 德罗纳 .

拉达的养子，苏塔种姓的迦尔纳，都成为了德罗纳的弟子。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði]['suːtə] [tʃaɪld] ['kɑːrnə] , [frɒm; frəm] ['dʒeləsi] , ['friːkwəntli] [dɪ'faɪd]

But of them all , the Suta child Karna , from jealousy , frequently defied

但 的 他们 全部 , 这 苏塔 孩子 卡尔纳 , 从 妒忌 , 频繁地 违抗

['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,

Arjuna , and supported by Duryodhana ,

阿朱那 , 和 有 经过 杜尤达纳 ,

但其中，苏陀族的迦尔纳，因嫉妒，经常违抗阿周那的命令，并得到难敌的支持。

[juːst] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .

used to disregard the Pandavas .

用过的 到 漠视 这 般度族五兄弟 .

过去常常无视般度族。

['ɑːdʒunə] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] , ['ɔːlweɪz] [steɪd] [baɪ][ðə; ði]

Arjuna , however , from devotion to the science of arms , always stayed by the

阿朱那 , 然而 , 从 虔诚 到 这 科学 的 武器 , 总是 入住 经过 这

[saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,

side of his preceptor ,

边 的 他的 导师 ,

然而，阿周那出于对武术的虔诚，始终陪伴在他的老师身边。

[ænd; ənd][ɪn] [skɪl] , [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ɪk'seld] [ɔːl] ([hɪz; ɪz] [klɑːs] -

and in skill , strength of arms , and perseverance , excelled all (his class -

和 在 技能 , 力量 的 武器 , 和 毅力 , 表现出色 全部 (他的 班级 -

['feloʊz]) .

fellows) .

伙伴们) .

在技巧、臂力和毅力方面，他都胜过所有（他的同学）。

[ɪn'diːd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [geɪv] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]

Indeed , although the instruction the preceptor gave , was the same in the case

的确 , 虽然 这 操作说明 这 导师 给予 , 曾是 这 相同的 在 这 案件

[ɒv; əv][ɔːl] ,

of all ,

的 全部 ,

事实上，尽管导师给出的指导对所有人来说都是一样的，

[jet] [ɪn] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [skɪl] ['ɑːdʒunə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['pjuːp(ə)lz] .

yet in lightness and skill Arjuna became the foremost of all his fellow - pupils .

然而 在 亮度 和 技能 阿朱那 成为 这 首先 的 全部 他的 同伴 - 学生 .

然而，在轻盈的身手和精湛的技艺方面，阿朱那成为了他所有同门弟子中最杰出的一位。

[ænd; ənd]['droʊnə][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [wʊd] ([æt; ət] ['eni] [taɪm])

And Drona was convinced that none of his pupils would (at any time)

和 德罗纳 曾是 确信 那 没有任何 的 他的 学生 会 (在 任何 时间)

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .

be able to be equal to that son of Indra .

是 有能力的 到 是 平等的 到 那 儿子 的 因陀罗 .

德罗纳确信，他的任何学生（在任何时候）都无法与因陀罗之子相提并论。

“ [ðʌs] ['droʊnə] [kən'tɪnjuːd] ['gɪvɪŋ] ['lesnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['wepənz] .
“ Thus Drona continued giving lessons to the princes in the science of weapons .
“ 因此 德罗纳 持续 给予 课程 到 这 王子们 在 这 科学 的 武器 .

“于是，德罗纳继续向王子们传授武器科学。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ] ['nærəʊ] - [maʊðd]
And while he gave unto every one of his pupils a narrow - mouthed
和 尽管 他 给予 到 每一个 一 的 他的 学生 一个 狭窄的 - 嘴巴
['ves(ə)l] ([fɔː(r); fə(r)] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtə(r)]) [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [spent] [ɪn] ['fɪlɪŋ]
vessel (for fetching water) in order that much time may be spent in filling
血管 （ 为了 获取 水 ） 在 命令 那 很多 时间 可能 是 花费 在 填充
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他给每个学生都发了一个窄口容器（用来打水），以便让他们花更多的时间把容器装满水。

[hiː; hi] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] - [ə; eɪ] [brɔːd] - [maʊðd] ['ves(ə)l] , [səʊ] [ðæt] ,
he gave unto his own son Aswatthaman a broad - mouthed vessel , so that ,
他 给予 到 他的 自己的 儿子 - 一个 广阔 - 嘴巴 血管 ， 所以 那 ，
['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ,
filling it quickly ,
填充 它 迅速地 ，

他给了自己的儿子阿斯瓦塔曼一个宽口的容器，以便他能迅速地将容器装满水。

[hiː; hi] [mait] [rɪ'tɜːn] [suːn] [ɪ'nʌf] .
he might return soon enough .
他 可能 返回 很快 足够的 .

他或许很快就会回来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [səʊ] [geɪnd] ,
And in the intervals so gained ,
和 在 这 间隔 所以 获得 ，

而在这获得的间隔中，

['droʊnə] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ɪn] ['sevrəl] [suː'pɪəriə(r)] ['meθədz] ([ɒv; əv] ['juːzɪŋ] ['wepənz]
Drona used to instruct his own son in several superior methods (of using weapons
德罗纳 用过的 到 指示 他的 自己的 儿子 在 一些 优越的 方法 （ 的 使用 武器
) .
) .
） .

德罗纳曾亲自指导自己的儿子学习几种高超的（使用武器的）方法。

[dʒɪʃnuː] (['ɑːdʒunə]) [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Jishnu (Arjuna) came to know of this ,
吉什努 （ 阿朱那 ） 来了 到 知道 的 这 ，

吉什努（阿朱那）得知此事后，

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] - [maʊðd] ['ves(ə)l] [wɪð] ['wɔːtə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and thereupon filling his narrow - mouthed vessel with water by means of the
和 于是 填充 他的 狭窄的 - 嘴巴 血管 和 水 经过 方法 的 这
['vəːrunə] ['wepən] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð]
Varuna weapon he used to come unto his preceptor at the same time with
瓦鲁那 武器 他 用过的 到 来 到 他的 导师 在 这 相同的 时间 和
[hɪz; ɪz] - [sʌn] .
his preceptor's son .
他的 - 儿子 .

于是，他用伐楼那武器将窄口器皿装满水，同时带着师父的儿子来到师父面前。

[ænd; ənd]	[ə'kɔːdɪŋli]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[men]	[pə'zesɪŋ]
And	**accordingly**	**the**	**intelligent**	**son**	**of**	**Pritha**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**all**	**men**	**possessing**
和	因此	这	聪明的	儿子	的	普里塔	，	那	首先	的	全部	男人	拥有

[ə; eɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['wepənz]	,
a	**knowledge**	**of**	**weapons**	**,**
一个	知识	的	武器	，

因此，普里塔的聪慧之子，那位精通兵器之人，

[hæd; həd]	[nəʊ]	[ɪnˌfɪəri'ɒrəti]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	-	[sʌn]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	['eksələns]	.
had	**no**	**inferiority**	**to**	**his**	**preceptor's**	**son**	**in**	**respect**	**of**	**excellence**	**.**
有	不	自卑	到	他的	-	儿子	在	尊重	的	卓越	.

他的才华丝毫不逊于老师的儿子。

[ɑːr'dʒuːnəz]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɜːvɪs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[tuː; tə]	[ɑːmz]	[wɒz; wəz]
Arjuna's	**devotion**	**to**	**the**	**service**	**of**	**his**	**preceptor**	**as**	**also**	**to**	**arms**	**was**
阿朱那的	虔诚	到	这	服务	的	他的	导师	作为	还	到	武器	曾是

['veri]	[greɪt]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[suːn]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	['feɪvərɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	.
very	**great**	**and**	**he**	**soon**	**became**	**the**	**favourite**	**of**	**his**	**preceptor**	**.**
非常	伟大的	和	他	很快	成为	这	最喜欢的	的	他的	导师	.

阿朱那对他的老师和武艺都非常忠诚，很快就成了老师最喜爱的学生。

[ænd; ənd]	['drəʊnə]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['pjuːpəlz]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	[ɑːmz]	,	['sʌmənd]	[ðə; ði]	[kʊk]	,
And	**Drona**	**,**	**beholding**	**his**	**pupil's**	**devotion**	**to**	**arms**	**,**	**summoned**	**the**	**cook**	**,**
和	德罗纳	，	凝视	他的	学生们的	虔诚	到	武器	，	被召唤	这	厨师	，

[ænd; ənd]	[təʊld]	[hɪm]	[ɪn]	['siːkrət]	,
and	**told**	**him**	**in**	**secret**	**,**
和	讲述	他	在	秘密	，

德罗纳看到他的学生对武艺如此虔诚，便召来厨子，暗中告诉他：

-	['nevə(r)]	[gɪv]	['ɑːdʒunə]	[hɪz; ɪz]	[fuːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	,	[nɔː(r)]	[tel]	[hɪm]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ðiː]	[ðɪs]	.
'	**Never**	**give**	**Arjuna**	**his**	**food**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**nor**	**tell**	**him**	**that**	**I**	**have**	**told**	**thee**	**this**	**.**
-	绝不	给	阿朱那	他的	食物	在	这	黑暗的	，	也不	告诉	他	那	我	有	讲述	你	这	.

“千万不要在黑暗中给阿朱那食物，也不要告诉他这是我告诉你的。”

-	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	['ɑːftə(r)]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wen]	['ɑːdʒunə]	[wɒz; wəz]	['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fuːd]	,	[ə; eɪ]	[wɪnd]	[ə'rəʊz]	,
'	**A**	**few**	**days**	**after**	**,**	**however**	**,**	**when**	**Arjuna**	**was**	**taking**	**his**	**food**	**,**	**a**	**wind**	**arose**	**,**
-	一个	很少	天	后	，	然而	，	什么时候	阿朱那	曾是	采取	他的	食物	，	一个	风	出现	，

然而，几天后，当阿朱那正在吃饭时，刮起了一阵风。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[læmp]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['bɜːnɪŋ]	[went]	[aʊt]	.
and	**thereupon**	**the**	**lamp**	**that**	**had**	**been**	**burning**	**went**	**out**	**.**
和	于是	这	灯	那	有	到过	燃烧	去	出去	.

于是，那盏原本燃烧的灯熄灭了。

[bʌt; bət]	['ɑːdʒunə]	,	[in'djuː]	[wɪð]	['enədʒi]	,	[kən'tɪnjuːd]	['iːtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	,	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[frɒm; frəm]
But	**Arjuna**	**,**	**endued**	**with**	**energy**	**,**	**continued**	**eating**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**his**	**hand**	**,**	**from**
但	阿朱那	，	赋予	和	活力	，	持续	吃	在	这	黑暗的	，	他的	手	，	从

['hæbɪt]	,
habit	**,**
习惯	，

但精力充沛的阿周那，出于习惯，继续在黑暗中用手进食。

['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
going	**to**	**his**	**mouth**	**.**
去	到	他的	嘴	.

送到他嘴边。

[hɪz; ɪz]	[ə'tenʃ(ə)n]	['biːɪŋ]	[ðʌs]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	['hæbɪt]	,
His	**attention**	**being**	**thus**	**called**	**to**	**the**	**force**	**of**	**habit**	**,**
他的	注意力	存在	因此	称为	到	这	力量	的	习惯	，

就这样，他开始意识到习惯的力量，

[ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] ['præktɪsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ɪn]
the strong - armed son of Pandu set his heart upon practising with his bow in
这 强的 - 武装 儿子 的 潘杜 放 他的 心 之上 练习 和 他的 弓 在
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

般度的强壮儿子一心想在夜里练习射箭。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['droʊnə] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bəʊstrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
And , O Bharata , Drona , hearing the twang of his bowstring in the night ,
和 , 哦 婆罗多 , 德罗纳 , 听力 这 颤音 的 他的 弦 在 这 夜晚 ,
[keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,
came to him ,
来了 到 他 ,

哦，婆罗多啊，德罗纳在夜里听到他弓弦的响声，便前来拜访他。

[ænd; ənd] [klɑːsp, klæsp] [hɪm] , [sed] ,
and clasping him , said ,
和 紧握 他 , 说 ,

她紧紧地抱着他，说道：

- ['truːli] [duː; də] [ai] [tel] [ðiː] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt]
' Truly do I tell thee that I shall do that unto thee by which there shall not
- 真的 做 我 告诉 你 那 我 将 做 那 到 你 经过 哪个 那里 将 不是
[biː; bi] [æn; ən] ['ɑːtʃə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . -
be an archer equal to thee in this world . '
是 一个 射手 平等的 到 你 在 这 世界 . -

“我郑重地告诉你，我将使你成为世上最伟大的弓箭手，世上再无能与你匹敌的弓箭手。”

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ˌðeər'ɑːftə(r)] ['droʊnə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ɑːdʒunə] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana continued , ' Thereafter Drona began to teach Arjuna the art of
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 此后 德罗纳 开始 到 教 阿朱那 这 艺术 的
['faɪtɪŋ] [ɒn] [hɔːs] - [bæk] ,
fighting on horse - back ,
斗争 在 马 - 后退 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘此后，德罗那开始教阿周那骑马作战的技巧，

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [ɒn] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
on the back of elephants , on car , and on the ground .
在 这 后退 的 大象 , 在 车 , 和 在 这 地面 .

在大象背上、汽车上、地上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['droʊnə] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] ['ɑːdʒunə] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪs] , [ðə; ði] [sɒːd]
And the mighty Drona also instructed Arjuna in fighting with the mace , the sword
和 这 强大的 德罗纳 还 指示 阿朱那 在 斗争 和 这 锤 , 这 剑
, [ðə; ði] [lɑːns] ,
, the lance ,
, 这 槊 ,

强大的德罗纳还指导阿周那如何使用狼牙棒、剑和长矛作战。

[ðə; ði] [spɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːt] .
the spear , and the dart .
这 矛 , 和 这 镖 .

长矛和飞镖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [ɪn] ['juːzɪŋ] ['meni] ['wepənz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['meni] [men]
And he also instructed him in using many weapons and fighting with many men
和 他 还 指示 他 在 使用 许多 武器 和 斗争 和 许多 男人
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

他还指导他如何使用多种武器，以及如何同时与多人作战。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] , [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
And hearing reports of his skill , kings and princes , desirous of learning
和 听力 报告 的 他的 技能 ， 国王 和 王子们 ， 渴望 的 学习
[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
the science of arms ,
这 科学 的 武器 ，

听闻他的武艺，国王和王子们都渴望学习兵法。

[flɒkt] [tuː; tə]['droʊnə][baɪ] [θ'aʊzəndz] .
flocked to Drona by thousands .
成群结队的 到 德罗纳 经过 数千 .

成千上万的人涌向德罗纳。

[ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ðæt] [keɪm] [ðeə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [nemd] ,
Amongst those that came there , O monarch , was a prince named Ekalavya ,
在 那些 那 来了 那里 ， 哦 君主 ， 曾是 一个 王子 命名 埃卡拉维亚 ，

陛下，前来的人中有一位名叫埃卡拉维亚的王子。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ([ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv]
who was the son of Hiranyadhanus , king of the Nishadas (the lowest of
WHO 曾是 这 儿子 的 - ， 国王 的 这 尼沙达斯 （ 这 最低 的
[ðə; ði] [mɪkst] ['ɔːdərs]) .
the mixed orders) .
这 混合 订单 ） .

他是尼沙达人（混杂种姓中最低等的种姓）国王希兰亚达努斯的儿子。

['droʊnə] , [haʊ'evə(r)] , ['kɔgnizənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [ək'septɪd] [nɒt][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz]
Drona , however , cognisant of all rules of morality , accepted not the prince as
德罗纳 ， 然而 ， 认知者 的 全部 规则 的 道德 ， 公认 不是 这 王子 作为
[hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ɪn] ['ɑːtʃəri] ,
his pupil in archery ,
他的 瞳孔 在 射箭 ，

然而，德罗纳深谙道德准则，并没有收这位王子为徒学习射箭。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɪ'ʃɑːdə] [huː] [mait] ([ɪn] [taɪm]) [ɪk'sel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [haɪ] - [bɔːn]
seeing that he was a Nishada who might (in time) excel all his high - born
看到 那 他 曾是 一个 尼沙达 WHO 可能 （ 在 时间 ） Excel 全部 他的 高的 - 出生
['pjuːp(ə)lz] .
pupils .
学生 .

因为他是尼沙达人，将来可能会超越他所有出身高贵的学生。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] , [ðə; ði] [nɪ'ʃɑːdə] [prɪns] , ['tʌtʃɪŋ] - [fiːt] [wɪð]
But , O oppressor of all enemies , the Nishada prince , touching Drona's feet with
但 ， 哦 压迫者 的 全部 敌人 ， 这 尼沙达 王子 ， 接触 - 脚 和
[bent] [hed] ,
bent head ,
弯曲 头 ，

但是，哦，所有敌人的压迫者啊，尼沙达王子，低着头触摸着德罗纳的脚，

[wend] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kleɪ] - ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['droʊnə]
wended his way into the forest , and there he made a clay - image of Drona
温德 他的 方式 进入 这 森林 ， 和 那里 他 制成 一个 黏土 - 图像 的 德罗纳
,
,
,

他走进森林，在那里用黏土捏了一个德罗纳的雕像。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spektfəli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl] [prɪ'septə(r)] ,
and began to worship it respectfully , as if it was his real preceptor ,
和 开始 到 崇拜 它 尊敬 ， 作为 如果 它 曾是 他的 真实的 导师 ，

他开始恭敬地膜拜它，仿佛它是他真正的导师一般。

[ænd; ənd] ['præktɪst] ['wepənz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['rɪdʒɪd][ˌregju'lærəti] .
and practised weapons before it with the most rigid regularity .
和 已实践 武器 前 它 和 这 最多 死板的 规律性 .

并在其前以最严格的规律性练习武器。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
In consequence of his exceptional reverence for his preceptor and his
在 结果 的 他的 非凡的 尊敬 为了 他的 导师 和 他的
[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
devotion to his purpose ,
虔诚 到 他的 目的 ,

由于他对恩师怀有非凡的敬意，并全心全意地致力于实现恩师的目标，

[ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] ['ærəʊs] [ɒn][ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] , ['eɪmɪŋ] ,
all the three processes of fixing arrows on the bowstring , aiming ,
全部 这 三 流程 的 定影 箭头 在 这 弦 , 瞄准 ,

将箭固定在弓弦上、瞄准、

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ɒf] [bɪ'keɪm] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and letting off became very easy for him .
和 出租 离开 成为 非常 简单的 为了 他 .

放任不管对他来说变得非常容易。

“ [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [əʊ]['graɪndə(r)][ɒv; əv] [fəʊz] , [ðə; ði]['kʊruː][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] ['prɪnsɪz] , [wɪð]
“ And one day , O grinder of foes , the Kuru and the Pandava princes , with
“ 和 一 天 , 哦 磨床 的 敌人 , 这 库鲁 和 这 潘达瓦 王子们 , 和
- [liːv] ,
Drona's leave ,
- 离开 ,

“有一天，哦，敌人的粉碎者，俱卢族和般度族的王子们，在德罗纳的允许下，

[set] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] [kɑːz] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] .
set out in their cars on a hunting excursion .
放 出去 在 他们的 汽车 在 一个 打猎 短途旅行 .

他们驾车出发，开始了狩猎之旅。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [əʊ] [kɪŋ] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət] ['leʒə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɪmplɪm(ə)nts]
A servant , O king , followed the party at leisure , with the usual implements
一个 仆人 , 哦 国王 , 随后 这 派对 在 闲暇 , 和 这 通常 实施
[ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] .
and a dog .
和 一个 狗 .

国王啊，一位仆人悠闲地跟在队伍后面，带着常用的器具和一条狗。

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] , [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðeɪ]
Having come to the woods , they wandered about , intent on the purpose they
拥有 来 到 这 树林 , 他们 漫步 关于 , 意图 在 这 目的 他们
[hæd; həd][ɪn] [vjuː] .
had in view .
有 在 看法 .

他们来到树林里，四处闲逛，一心想着他们要做的事情。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][dɒg]['ɔːlsəʊ] , [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɪ'ʃɑːdə]
Meanwhile , the dog also , in wandering alone in the woods , came upon the Nishada
同时 , 这 狗 还 , 在 漫游 独自的 在 这 树林 , 来了 之上 这 尼沙达
[prɪns] ( ) .
prince (Ekalavya) .
王子 (埃卡拉维亚) .

与此同时，那只狗独自在树林里游荡时，也遇到了尼沙达王子（埃卡拉维亚）。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [nɪ'ʃɑːdə] [ɒv; əv] [dɑːk] [hjuː] , [ɒv; əv] ['bɒdi] [bi'smiə] [wɪð] [fɪlθ] ,
And beholding the Nishada of dark hue , of body besmeared with filth ,
和 凝视 这 尼沙达 的 黑暗的 色调 ， 的 身体 涂抹 和 污秽 ，

只见那尼沙达肤色黝黑，浑身污秽不堪，

[drest] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['mætɪd] [lɒks] [ɒn] [hed] , [ðə; ði] [dɒg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] [ə'laʊd] .
dressed in black and bearing matted locks on head , the dog began to bark aloud .
穿着 在 黑色的 和 轴承 哑光 锁 在 头 ， 这 狗 开始 到 吠 大声 .

这只狗身穿黑色衣服，头上顶着一头乱蓬蓬的毛发，开始大声吠叫。

“ [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [nɪ'ʃɑːdə] [prɪns] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] [hænd] ,
“ Thereupon the Nishada prince , desirous of exhibiting his lightness of hand ,
“ 于是 这 尼沙达 王子 ， 渴望 的 展出 他的 亮度 的 手 ，

于是，尼沙达王子想要炫耀自己的轻盈身手，

[sent] ['sev(ə)n] ['ærəus] ['ɪntuː] [ɪts] [maʊθ] ([bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː]) .
sent seven arrows into its mouth (before it could shut it) .
发送 七 箭头 进入 它是 嘴 （ 前 它 可以 关闭 它 ） .

在它闭上嘴之前，射了七支箭到它嘴里。

[ðə; ði] [dɒg] , [ðʌs] [pɪəst] [wɪð] ['sev(ə)n] ['ærəus] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
The dog , thus pierced with seven arrows , came back to the Pandavas .
这 狗 ， 因此 穿孔 和 七 箭头 ， 来了 后退 到 这 般度族五兄弟 .

这条狗身中七箭，回到了般度族人身边。

[ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [huː] [bɪ'held] [ðæt] [saɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'ʃeɪmd]
Those heroes , who beheld that sight , were filled with wonder , and , ashamed
那些 英雄 ， WHO 观看 那 视线 ， 是 已填 和 想知道 ， 和 ， 羞愧
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [skɪl] ,
of their own skill ,
的 他们的 自己的 技能 ，

那些目睹此景的英雄们，充满了惊奇，并为自己的技艺感到羞愧。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] [hænd] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪm] [baɪ] [ɔː'rɪkjʊlə(r)]
began to praise the lightness of hand and precision of aim by auricular
开始 到 称赞 这 亮度 的 手 和 精确 的 目的 经过 耳廓
[prɪ'sɪʒ(ə)n] ([ig'zibitid] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['ɑːtʃə(r)]) .
precision (exhibited by the unknown archer) .
精确 （ 展出 经过 这 未知 射手 ） .

开始赞扬手法轻盈和瞄准精准，这得益于耳部精准度（由不知名的弓箭手展现）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siːk] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['dwelə(r)]
And they thereupon began to seek in those woods for the unknown dweller
和 他们 于是 开始 到 寻找 在 那些 树林 为了 这 未知 居住者
[ˌðeər'ɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [skɪl] .
therein that had shown such skill .
其中 那 有 所示 这样的 技能 .

于是，他们开始在那片树林里寻找那位展现出如此高超技艺的神秘居民。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 ， 哦 国王 ，

哦，国王啊！

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] ['siːsləsli] [dis'tʃa:dʒiŋ]
the Pandavas soon found out the object of their search ceaselessly discharging
这 般度族五兄弟 很快 成立 出去 这 目的 的 他们的 搜索 不停地 出院
['ærəus] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
arrows from the bow .
箭头 从 这 弓 .

般度族人很快便找到了他们要找的东西，他们不停地从弓上射出箭矢。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [mæn][ɒv; əv] [grɪm] ['vɪzɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə]
And beholding that man of grim visage , who was totally a stranger to
和 凝视 那 男人 的 严峻 面容 , WHO 曾是 完全 一个 陌生人 到
[ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːskt] ,
them , they asked ,
他们 , 他们 问 ,

他们望着眼前这个面容严肃、完全陌生的人，问道：

- [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ænd; ənd] [huːz] [sʌn] ?
' Who art thou and whose son ?
- WHO 艺术 你 和 谁 儿子 ?

你是谁？你是谁的儿子？

- [ðʌs] ['kwestʃənd] , [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , - [jiː; ji]['hɪərəʊz] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] -
' Thus questioned , the man replied , ' Ye heroes , I am the son of Hiranyadhanus
- 因此 被质问 , 这 男人 回复 , - 叶 英雄 , 我 是 这 儿子 的 -
, [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] .
, king of the Nishadas .
, 国王 的 这 尼沙达斯 .

被问及此事时，那人回答说：“英雄们，我是尼沙达斯国王希兰亚达努斯的儿子。”

[nəʊ] [ˌem 'iː][ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv]['droʊnə] , ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv]
Know me also for a pupil of Drona , labouring for the mastery of
知道 我 还 为了 一个 瞳孔 的 德罗纳 , 劳动 为了 这 精通 的
[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] . -
the art of arms . '
这 艺术 的 武器 . -

还要知道我是德罗纳的弟子，正在努力钻研武艺。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðen] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðəm'selvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
“ Vaisampayana continued , ' The Pandavas then , having made themselves acquainted with
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 般度族五兄弟 然后 , 拥有 制成 他们自己 熟人 和
['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm] ,
everything connected with him ,
一切 连接 和 他 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘般度族五兄弟在了解了与他有关的一切之后，

[rɪ'tɜːnd] ([tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]) , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]['droʊnə] ,
returned (to the city) , and going unto Drona ,
返回 (到 这 城市) , 和 去 到 德罗纳 ,

返回（城里），前往德罗纳，

[təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] [ɪn][ðə; ði]
told him of that wonderful feat of archery which they had witnessed in the
讲述 他 的 那 精彩的 特技 的 射箭 哪个 他们 有 目击者 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

他们把在树林里亲眼目睹的那次精彩绝伦的射箭表演告诉了他。

['ɑːdʒunə] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [əʊ] [kɪŋ] , ,
Arjuna , in particular , thinking all the while , O king , Ekalavya ,
阿朱那 , 在 特别的 , 思维 全部 这 尽管 , 哦 国王 , 埃卡拉维亚 ,

阿周那尤其如此，他一直在想：“国王啊，埃卡拉维亚啊！”

[sɔː] ['droʊnə][ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] - [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [sed] ,
saw Drona in private and relying upon his preceptor's affection for him , said ,
锯 德罗纳 在 私人的 和 依靠 之上 他的 - 感情 为了 他 , 说 ,

私下里，德罗纳见了面，并表示他相信老师对他的关爱，于是说道：

-	[ðaʊ]	[hædst]	['lʌvɪŋli]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	,	[klɑːsp, klæsp]	[ˌem 'iː]	,	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['bʊzəm]	,
'	**Thou**	**hadst**	**lovingly**	**told**	**me**	**,**	**clasping**	**me**	**,**	**to**	**thy**	**bosom**	**,**
-	你	哈斯特	深情地	讲述	我	，	紧握	我	，	到	你的	怀	，

你曾温柔地将我拥入怀中，对我说：

[ðæt]	[nəʊ]	['pjuːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
that	**no**	**pupil**	**of**	**thine**	**should**	**be**	**equal**	**to**	**me**	**.**
那	不	瞳孔	的	你的	应该	是	平等的	到	我	.

你的学生中没有一个能与我匹敌。

[waɪ]	[ðen]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['pjuːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɪ'ʃɑːdə]	[kɪŋ]	,
Why	**then**	**is**	**there**	**a**	**pupil**	**of**	**thine**	**,**	**the**	**mighty**	**son**	**of**	**the**	**Nishada**	**king**	**,**
为什么	然后	是	那里	一个	瞳孔	的	你的	，	这	强大的	儿子	的	这	尼沙达	国王	，

那么，为什么你的弟子，尼沙达王的强大儿子，会出现呢?

[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	?	”
superior	**to**	**me**	**?**	**”**
优越的	到	我	？	”

比我强?

-		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	['droʊnə]	[rɪ'flektɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,
'	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**On**	**hearing**	**these**	**words**	**,**	**Drona**	**reflected**	**for**	**a**	**moment**	**,**
-	瓦伊桑帕亚纳	持续	，	-	在	听力	这些	字	，	德罗纳	反映	为了	一个	片刻	，

毗耶娑继续说道：“听到这些话，德罗那沉思片刻，

[ænd; ənd]	[rɪ'zɒlvɪŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['ækʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['fɒləʊ]	,
and	**resolving**	**upon**	**the**	**course**	**of**	**action**	**he**	**should**	**follow**	**,**
和	解决	之上	这	课程	的	行动	他	应该	跟随	，

并决定他应该采取的行动方针，

[tʊk]	['ɑːdʒunə]	[wɪð]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[went]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[nɪ'ʃɑːdə]	[prɪns]	.
took	**Arjuna**	**with**	**him**	**and**	**went**	**unto**	**the**	**Nishada**	**prince**	**.**
采取	阿朱那	和	他	和	去	到	这	尼沙达	王子	.

他带着阿朱那去了尼沙达王子那里。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'held]		[wɪð]	['bɒdi]	[bi'smiə]	[wɪð]	[fɪlθ]	,	['mætɪd]	[lɒks]	(	[ɒn]	[hed]	)	,	[klæd]	[ɪn]	[rægz]	,
And	**he**	**beheld**	**Ekalavya**	**with**	**body**	**besmeared**	**with**	**filth**	**,**	**matted**	**locks**	**(**	**on**	**head**	**)**	**,**	**clad**	**in**	**rags**	**,**
和	他	观看	埃卡拉维亚	和	身体	涂抹	和	污秽	，	哑光	锁	（	在	头	）	，	覆膜	在	破布	，

他看见埃卡拉维亚浑身污秽，头发蓬乱，身穿破烂衣服。

['beərɪŋ]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	[ɪn]	[hænd]	[ænd; ənd]	['siːsləsli]	['ʃuːtɪŋ]	['ærəus]	[ˌðeə'frɒm]	.
bearing	**a**	**bow**	**in**	**hand**	**and**	**ceaselessly**	**shooting**	**arrows**	**therefrom**	**.**
轴承	一个	弓	在	手	和	不停地	射击	箭头	由此	.

他手持弓箭，不停地射箭。

[ænd; ənd]	[wen]		[sɔː]	['droʊnə]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[went]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[steps]	['fɔːwəd]	,
And	**when**	**Ekalavya**	**saw**	**Drona**	**approaching**	**towards**	**him**	**,**	**he**	**went**	**a**	**few**	**steps**	**forward**	**,**
和	什么时候	埃卡拉维亚	锯	德罗纳	接近	向	他	，	他	去	一个	很少	步骤	向前	，

当埃卡拉维亚看到德罗纳向他走来时，他向前走了几步。

[ænd; ənd]	[tʌtʃt]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ænd; ənd]	['prɔsˌtreɪtid]	[hɪm'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
and	**touched**	**his**	**feet**	**and**	**prostrated**	**himself**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	感动	他的	脚	和	俯卧	他自己	在	这	地面	.

他摸了摸他的脚，然后俯伏在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'ʃɑːdə] [kɪŋ] [wˈɜːʃɪpɪŋ] ['droʊnə] , ['djuːli] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm'self]
And the son of the Nishada king worshipping Drona , duly represented himself
和 这 儿子 的 这 尼沙达 国王 崇拜 德罗纳 , 正式地 代表 他自己
[æz; əz][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ,
as his pupil ,
作为 他的 瞳孔 ,

而崇拜德罗纳的尼沙达国王之子，也自称是德罗纳的弟子。

[ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['revərəns] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ([ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz])
and clasping his hands in reverence stood before him (awaiting his commands)
和 紧握 他的 双手 在 尊敬 站立 前 他 (等待中 他的 命令)
.
.
.

他双手合十，恭敬地站在他面前（等待他的命令）。

[ðen] ['droʊnə] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'drest] , ['seɪɪŋ] , - [ɪf] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ðaʊ] [ɑːt] ['riːəli] [maɪ]
Then Drona , O king , addressed Ekalavya , saying , ' If , O hero , thou art really my
然后 德罗纳 , 哦 国王 , 已解决 埃卡拉维亚 , 说 , - 如果 , 哦 英雄 , 你 艺术 真的 我的
['pjuːp(ə)l] ,
pupil ,
瞳孔 ,

然后，国王德罗纳对埃卡拉维亚说：“英雄啊，如果你真是我的学生，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðen] [maɪ] [fiːz] .
give me then my fees .
给 我 然后 我的 费用 .

请把我的费用给我。

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] , -
' On hearing these words , Ekalavya was very much gratified , and said in reply , '
- 在 听力 这些 字 , 埃卡拉维亚 曾是 非常 很多 满意 , 和 说 在 回复 , -
[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [prɪ'septə(r)] ,
O illustrious preceptor ,
哦 杰出 导师 ,

听到这些话，埃卡拉维亚非常高兴，回答说：“尊敬的老师，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] ?
what shall I give ?
什么 将 我 给 ?

我该奉献什么？

[kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð]
Command me ; for there is nothing , O foremost of all persons conversant with
命令 我 ; 为了 那里 是 没有什么 , 哦 首先 的 全部 人 熟人 和
[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
the Vedas ,
这 吠陀经 ,

请你命令我；因为没有什么，哦，精通吠陀经之人中的佼佼者，

[ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [prɪ'septə(r)] .
that I may not give unto my preceptor .
那 我 可能 不是 给 到 我的 导师 .

免得我把东西给我的老师。

- ['droʊnə] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['riːəli] [ɪn'tent] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gɪft] ,
' Drona answered , ' O Ekalavya , if thou art really intent on making me a gift ,
- 德罗纳 回答 , - 哦 埃卡拉维亚 , 如果 你 艺术 真的 意图 在 制作 我 一个 礼物 ,

德罗娜回答说：“哦，埃卡拉维亚，如果你真的想送我一份礼物，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θʌm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] . -

I should like then to have the thumb of thy right hand . '

我 应该 喜欢 然后 到 有 这 拇指 的 你的 正确的 手 . -

那么，我倒想要你右手的拇指。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['kruːəl] [wɜːdz] [ɒv; əv]['droʊnə] , [huː] [hæd; həd] [ɑːskt]

“ Vaisampayana continued , ' Hearing these cruel words of Drona , who had asked

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 残忍的 字 的 德罗纳 , WHO 有 问

[ɒv; əv][hɪm][hɪz; ɪz] [θʌm] [æz; əz][tju'ɪʃ(ə)n] - [fiː] ,

of him his thumb as tuition - fee ,

的 他 他的 拇指 作为 学费 - 费用 ,

“瓦伊桑帕亚纳继续说道：‘听到德罗纳如此残忍的话语，德罗纳曾向他索要拇指作为学费，

, ['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

Ekalavya , ever devoted to truth and desirous also of keeping his promise ,

埃卡拉维亚 , 曾经 奉献 到 真相 和 渴望 还 的 保持 他的 承诺 ,

埃卡拉维亚，始终忠于真理，也渴望信守承诺，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnə'flɪktɪd] [hɑːt] [kʌt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə'duː][hɪz; ɪz] [θʌm] ,

with a cheerful face and an unafflicted heart cut off without ado his thumb ,

和 一个 快乐 脸 和 一个 未受影响的 心 切 离开 没有 阿多 他的 拇指 ,

他面带笑容，内心平静，毫不犹豫地砍掉了自己的拇指。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu]['droʊnə] .

and gave it unto Drona .

和 给予 它 到 德罗纳 .

然后把它交给了德罗纳。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

After this ,

后 这 ,

此后，

[wen] [ðə; ði] [nɪ'ʃɑːdə] [prɪns] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

when the Nishada prince began once more to shoot with the help of his

什么时候 这 尼沙达 王子 开始 一次 更多的 到 射击 和 这 帮助 的 他的

[rɪ'meɪnɪŋ] ['fɪŋgəz] ,

remaining fingers ,

其余的 手指 ,

当尼沙达王子再次用剩下的手指开始射击时，

[hiː; hi] [faʊnd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd] .

he found , O king , that he had lost his former lightness of hand .

他 成立 , 哦 国王 , 那 他 有 丢失的 他的 以前的 亮度 的 手 .

国王啊，他发现自己失去了往日的轻盈手法。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['ɑːdʒunə] [bɪ'keɪm] ['hæpi] , [ðə; ði]['fiːvə(r)] ([ɒv; əv] ['dʒeləsi]) ['hævɪŋ] [left] [hɪm] .

And at this Arjuna became happy , the fever (of jealousy) having left him .

和 在 这 阿朱那 成为 快乐的 , 这 发烧 (的 妒忌) 拥有 左边 他 .

这时，阿朱那高兴起来，嫉妒之火已然消退。

“ [tuː] [ɒv; əv] - ['pjuːp(ə)lz] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [meɪs] .

“ Two of Drona's pupils became very much accomplished in the use of mace .

“ 二 的 - 学生 成为 非常 很多 完成 在 这 使用 的 锤 .

“德罗纳的两个学生精通了使用狼牙棒的技巧。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] ['biːmə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv]

These were Druvodhana and Bhima , who were , however , always jealous of

这些 是 - 和 毗摩 , WHO 是 , 然而 , 总是 嫉妒的 的

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each other .

每个 其他 .

他们分别是德鲁沃达纳和比玛，然而，他们却总是互相嫉妒。

- [ɪk'seld] ['evriwʌn] ([ɪn][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz]) .
Aswatthaman excelled everyone (in the mysteries of the science of arms) .
- 表现出色 每个人 （ 在 这 谜团 的 这 科学 的 武器 ） .

阿斯瓦塔曼在武器科学的奥秘方面超越了所有人。

[ðə; ði] [twɪnz] (['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə]) [ɪk'seld] ['evribɒdi] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [sɔːd] .
The twins (Nakula and Sahadeva) excelled everybody in handling the sword .
这 双胞胎 （ 纳库拉 和 萨哈德瓦 ） 表现出色 大家 在 处理 这 剑 .

双胞胎兄弟（纳库拉和萨哈德瓦）剑术高超，无人能及。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sə'pɑːst] ['evribɒdi] [æz; əz][ə; eɪ][kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] ; [bʌt; bət]['ɑːdʒunə] , [haʊ'evə(r)] ,
Yudhishthira surpassed everybody as a car - warrior ; but Arjuna , however ,
尤迪什提拉 超越 大家 作为 一个 车 - 战士 ； 但 阿朱那 ， 然而 ，
[ˌaut'distəns] ['evriwʌn] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] — [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ,
outdistanced everyone in every respect — in intelligence ,
落后 每个人 在 每一个 尊重 — 在 智力 ，

尤迪什提拉作为战车战士超越了所有人；然而，阿周那在各个方面都胜过所有人——在智力方面，

[rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] , [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .
resourcefulness , strength and perseverance .
足智多谋 ， 力量 和 毅力 .

足智多谋、坚强不屈、坚持不懈。

[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ɔːl] ['wepənz] , ['ɑːdʒunə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
Accomplished in all weapons , Arjuna became the foremost of even the foremost of
完成 在 全部 武器 ， 阿朱那 成为 这 首先 的 甚至 这 首先 的
[kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] ;
car - warriors ;
车 - 战士 ；

阿朱那精通各种武器，成为最杰出的战车战士，甚至是最杰出的战车战士；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and his fame spread all over the earth to the verge of the sea .
和 他的 名声 传播 全部 超过 这 地球 到 这 边缘 的 这 海 .

他的名声传遍了整个地球，甚至远及海边。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,
And although the instruction was the same ,
和 虽然 这 操作说明 曾是 这 相同的 ，

尽管指示内容相同，

[ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːdʒunə] [ɪk'seld] [ɔːl] ([ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪn] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd]) .
the mighty Arjuna excelled all (the princes in lightness of hand) .
这 强大的 阿朱那 表现出色 全部 （ 这 王子们 在 亮度 的 手 ） .

强大的阿周那胜过所有王子（手法轻盈）。

[ɪn'diːd] , [ɪn] ['wepənz] [æz; əz][ɪn] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɔːməʊst]
Indeed , in weapons as in devotion to his preceptor , he became the foremost
的确 ， 在 武器 作为 在 虔诚 到 他的 导师 ， 他 成为 这 首先
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
of them all .
的 他们 全部 .

事实上，无论是在武器方面，还是在对导师的忠诚方面，他都成为了最杰出的人。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,
And amongst all the princes ,
和 在 全部 这 王子们 ，

在所有王子中，

[ˈɑːdʒunə] [əˈləʊn] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] - ([ə; eɪ][kɑː(r)] - [ˈwɒriə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət][wʌn]
Arjuna alone became an Atiratha (a car - warrior capable of fighting at one
阿朱那 独自的 成为 一个 - (一个 车 - 战士 有能力的 的 斗争 在 一
[taɪm] [wɪð] [ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fəʊz]) .
time with sixty thousand foes) .
时间 和 六十 千 敌人) .

仅阿周那一人便成为了阿提拉塔（能够一次与六万敌人作战的战车战士）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
And the wicked sons of Dhritarashtra ,
和 这 邪恶 儿子们 的 持国 ,

还有持国的邪恶儿子们，

[bɪˈhəʊldɪŋ] - [inˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn][ɔːl] [ɑːmz] ,
beholding Bhimasena endued with great strength and Arjuna accomplished in all arms ,
凝视 - 赋予 和 伟大的 力量 和 阿朱那 完成 在 全部 武器 ,
[bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
became very jealous of them .
成为 非常 嫉妒的 的 他们 .

看到力大无穷的毗摩塞那和精通各种武器的阿周那，就非常嫉妒他们。

“ [əʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] ,
“ O bull among men ,
“ 哦 公牛 之中 男人 ,

“哦，人中之牛，

[wʌn] [deɪ] [ˈdroʊnə][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈeksələns] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz][ɪn]
one day Drona desirous of testing the comparative excellence of all his pupils in
一 天 德罗纳 渴望 的 测试 这 比较 卓越 的 全部 他的 学生 在
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɑːmz] ,
the use of arms ,
这 使用 的 武器 ,

有一天，德罗纳想要检验他所有学生在使用武器方面的相对能力，

[kəˈlektɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [təˈɡeðə(r)] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [kəmˈplitɪd] .
collected them all together after their education had been completed .
集 他们 全部 一起 后 他们的 教育 有 到过 完全的 .

等他们完成学业后，把他们全部召集起来。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [əˈsemb(ə)lɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈɡeðə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [æn; ən] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [bɜːd] ,
And before assembling them together , he had caused an artificial bird ,
和 前 组装 他们 一起 , 他 有 导致 一个 人造的 鸟 ,
[æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [biː; bi][eɪm] ,
as the would be aim ,
作为 这 会 是 目的 ,

在将它们组装在一起之前，他制造了一只人造鸟，作为最终目标。

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [triː] .
to be placed on the top of a neighbouring tree .
到 是 放置 在 这 顶部 的 一个 邻接 树 .

放置在邻近树木的顶部。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [təˈɡeðə(r)] , [ˈdroʊnə] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] ,
And when they were all together , Drona said unto them ,
和 什么时候 他们 是 全部 一起 , 德罗纳 说 到 他们 ,

当他们都聚在一起时，德罗纳对他们说：

- [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][stænd][hɪə(r)] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bɜːd][ɒn][ðə; ði] [triː] ,
' Take up your bows quickly and stand here aiming at that bird on the tree ,
- 拿 向上 你的 弓 迅速地 和 站立 这里 瞄准 在 那 鸟 在 这 树 ,

“快拿起弓箭，站在这里瞄准树上的那只鸟！”

[wɪð] ['ærəʊs] [fɪkst] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstrɪŋ] ; [ʃuːt] [ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['bɜːrdz] [hed] ,
with arrows fixed on your bowstrings ; shoot and cut off the bird's head ,
和 箭头 固定的 在 你的 弓弦 ; 射击 和 切 离开 这 鸟类 头 ,

弓弦上搭着箭，射下鸟头。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [ɡɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
as soon as I give the order .
作为 很快 作为 我 给 这 命令 .

我一下达命令。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] [tɜːn] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [maɪ] ['tʃɪldrən] . -
I shall give each of you a turn , one by one , my children . '
我 将 给 每个 的 你 一个 转动 , 一 经过 一 , 我的 孩子们 . -

孩子们，我会一个接一个地让你们每个人轮流来。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['droʊnə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] - [sʌnz] [fɜːst]
“ Vaisampayana continued , ' Then Drona , that foremost of all Angira's sons first
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 德罗纳 , 那 首先 的 全部 - 儿子们 第一的
[ə'drest] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [wʌn] ,
addressed Yudhishthira saying , ' O irrepressible one ,
已解决 尤迪什提拉 说 , - 哦 不可抑制的 一 ,

“Vaisampayana继续说道：‘然后，安吉拉所有儿子中最杰出的德罗纳首先对尤迪什提拉说道：‘哦，不可阻挡者，

[eɪm] [wɪð] [ðaɪ] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [ɡɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
aim with thy arrow and shoot as soon as I give the order .
目的 和 你的 箭 和 射击 作为 很快 作为 我 给 这 命令 .

听到我的命令，立刻瞄准并射出你的箭。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][fɜːst] , [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] , [əʊ] [kɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
Yudhishthira took up the bow first , as desired , O king , by his preceptor ,
尤迪什提拉 采取 向上 这 弓 第一的 , 作为 想要的 , 哦 国王 , 经过 他的 导师 ,

遵照老师的吩咐，尤迪什提拉首先拿起弓箭，国王啊。

[ænd; ənd] [stʊd] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɜːd] .
and stood aiming at the bird .
和 站立 瞄准 在 这 鸟 .

然后站在那里，瞄准那只鸟。

[bʌt; bət] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , ['droʊnə][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
But , O bull of Bharata's race , Drona in an instant ,
但 , 哦 公牛 的 - 种族 , 德罗纳 在 一个 立即的 ,

但是，哦，婆罗多族的公牛啊，德罗纳瞬间，

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['kʊruː] [prɪns] ['stændɪŋ] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] , [sed] , - [bɪ'həʊld] , [əʊ] [prɪns] ,
addressing the Kuru prince standing with bow in hand , said , ' Behold , O prince ,
解决 这 库鲁 王子 常设 和 弓 在 手 , 说 , - 看哪 , 哦 王子 ,

对手持弓箭的俱卢王子说：“王子啊，请看，

[ðæt] [bɜːd][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
that bird on top of the tree .
那 鸟 在 顶部 的 这 树 .

树顶上的那只鸟。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [ai][duː; də] .
' Yudhishthira replied unto his preceptor , saying , ' I do .
- 尤迪什提拉 回复 到 他的 导师 , 说 , - 我 做 .

尤迪什提拉回答他的老师说：“我愿意。”

- [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['droʊnə] [ə'ɡen] [ɑːskt] [hɪm] , - [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [siː] [naʊ] , [əʊ] [prɪns] ?
' But the next instant Drona again asked him , ' What dost thou see now , O prince ?
- 但 这 下一个 立即的 德罗纳 再次 问 他 , - 什么 朋友 你 看 现在 , 哦 王子 ?

但下一刻，德罗纳又问他：“王子啊，你现在看到了什么？”

[siːst] [ðaʊ] [ðə; ði] [triː] , [maɪˈself][ɔː(r)] [ðaɪ] [ˈbrʌðəz] ?
Seest thou the tree , myself or thy brothers ?
西斯特 你 这 树 , 我 或者 你的 兄弟 ?

你看见那棵树了吗？是我，还是你的兄弟们？

- [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ˈɑːnsə(r)d] , - [ai] [siː] [ðə; ði] [triː] , [maɪˈself] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] .
' Yudhishthira answered , ' I see the tree , myself , my brothers , and the bird .
- 尤迪什提拉 回答 , - 我 看 这 树 , 我 , 我的 兄弟 , 和 这 鸟 .

尤迪什提拉回答说：“我看到了树、我自己、我的兄弟们和鸟儿。”

- [ˈdroʊnə] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [æz; əz][ˈɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] .
' Drona repeated his question , but was answered as often in the same words .
- 德罗纳 重复 他的 问题 , 但 曾是 回答 作为 经常 在 这 相同的 字 .

德罗纳重复了他的问题，但得到的回答总是同样的措辞。

[ˈdroʊnə] [ðen] , [vekst] [wɪð] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [rɪˈprəʊtʃɪŋli] [sed] , - [stænd] [ðaʊ] [əˈpɑːt] .
Drona then , vexed with Yudhishthira , reproachingly said , ' Stand thou apart .
德罗纳 然后 , 烦恼 和 尤迪什提拉 , 责备地 说 , - 站立 你 除 .

德罗纳恼怒于尤迪什提拉，责备道：“你站到一边去。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [eɪm] .
It is not for thee to strike the aim .
它 是 不是 为了 你 到 罢工 这 目的 .

你无权瞄准目标。

- [ðen] [ˈdroʊnə] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv]
' Then Drona repeated the experiment with Duryodhana and the other sons of
- 然后 德罗纳 重复 这 实验 和 杜尤达纳 和 这 其他 儿子们 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
Dhritarashtra , one after another ,
持国 , 一 后 其他 ,

然后，德罗纳又对杜尤达纳和持国的其他儿子们重复了同样的实验，一个接一个。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [ˈpjuːp(ə)lz] , [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
as also with his other pupils , Bhima and the rest ,
作为 还 和 他的 其他 学生 , 毗摩 和 这 休息 ,

就像对待他的其他学生，如毗摩等人一样。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [lændz] .
including the princes that had come unto him from other lands .
包括 这 王子们 那 有 来 到 他 从 其他 土地 .

其中包括从其他国家前来投奔他的王子们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - [vɪz] . , - [wiː; wi]
But the answer in every case was the same as Yudhishthira's viz . , ' We
但 这 回答 在 每一个 案件 曾是 这 相同的 作为 - 即 . , - 我们
[bɪˈhəʊld][ðə; ði] [triː] ,
behold the tree ,
看哪 这 树 ,

但所有答案都与尤迪什提拉的答案相同，即“我们看到了这棵树，

[ðaɪˈself] , [ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈpjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] .
thyself , our fellow - pupils , and the bird .
你自己 , 我们的 同伴 - 学生 , 和 这 鸟 .

你自己、我们的同学和那只鸟。

- [ænd; ənd] [riˈprəutʃ] [baɪ][ðeə(r)] [prɪˈseptə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈɔːdəd] , [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
' And reproached by their preceptor , they were all ordered , one after another ,
- 和 受责备 经过 他们的 导师 , 他们 是 全部 订购 , 一 后 其他 ,
[tuː; tə][stænd] [əˈpɑːt] . -
to stand apart . '
到 站立 除 . -

“他们受到老师的训斥，并被命令一个接一个地站到一边。”

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CXXXV
" 部分 -

"第一百三十五节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

" [sed] , - [wen] ['evriwʌn] [hæd; həd] [feɪld] , ['droʊnə] ['smaɪlɪŋli] [kɔːld] ['ɑːdʒunə]
" Vaisampayana said , ' When everyone had failed , Drona smilingly called Arjuna
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 什么时候 每个人 有 失败的 , 德罗纳 微笑着 称为 阿朱那
[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
and said unto him ,
和 说 到 他 ,

"Vaisampayana说道：'当所有人都失败后，Drona面带微笑地叫来Arjuna，对他说：

- [baɪ] [ðiː] [ðə; ði] [eɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃɒt] ; ['ðeəfɔː(r)] , [tɜːn] [ðaɪ] [aɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
' By thee the aim must be shot ; therefore , turn thy eyes to it .
- 经过 你 这 目的 必须 是 射击 ; 所以 , 转动 你的 眼睛 到 它 .

"目标必须由你来瞄准；因此，要将目光转向它。"

[ðaʊ] [mʌst; məst] [let] [flai] [ðə; ði] ['ærəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
Thou must let fly the arrow as soon as I give the order .
你 必须 让 飞 这 箭 作为 很快 作为 我 给 这 命令 .

我一声令下，你立刻放箭。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] , [stænd] [hɪə(r)] [wɪð] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Therefore , O son , stand here with bow and arrow for an instant .
所以 , 哦 儿子 , 站立 这里 和 弓 和 箭 为了 一个 立即的 .

所以，孩子，你在这里持弓箭站一会儿。

- [ðʌs] [ə'drest] , ['ɑːdʒunə] [stʊd] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːd] [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
' Thus addressed , Arjuna stood aiming at the bird as desired by his preceptor ,
- 因此 已解决 , 阿朱那 站立 瞄准 在 这 鸟 作为 想要的 经过 他的 导师 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [bent] .
with his bow bent .
和 他的 弓 弯曲 .

"听完老师的指示，阿周那便拉弓瞄准那只鸟，摆好了姿势。"

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːftə(r)] ['droʊnə] [ɑːskt] [hɪm] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , - [siːst] [ðaʊ] , [əʊ]
An instant after Drona asked him as in the case of others , ' Seest thou , O
一个 立即的 后 德罗纳 问 他 作为 在 这 案件 的 其他的 , - 西斯特 你 , 哦
['ɑːdʒunə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,

德罗纳立刻像问其他人一样问他："阿周那啊，你看见了吗？"

[ðə; ði] [bɜːd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [maɪ'self] ?
the bird there , the tree , and myself ?
这 鸟 那里 , 这 树 , 和 我 ?

那只鸟、那棵树，还有我自己？

- ['ɑːdʒunə] [rɪ'plaɪd] , - [ai] [siː] [ðə; ði] [bɜːd] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [nɔː(r)] [ðə; ði] [triː] , [ɔː(r)] [ðaɪ'self] .
' Arjuna replied , ' I see the bird only , but nor the tree , or thyself .
- 阿朱那 回复 , - 我 看 这 鸟 仅有的 , 但 也不 这 树 , 或者 你自己 .

阿周那回答说："我只看见了鸟，却没看见树，也没看见你自己。"

- [ðen] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['droʊnə] , [wel] - [pliːzd] [wɪð] ['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] ['ɪnstənt] ['ɑːftə(r)] ,
' Then the irrepressible Drona , well - pleased with Arjuna , the instant after ,
- 然后 这 不可抑制的 德罗纳 , 出色地 - 高兴 和 阿朱那 , 这 立即的 后 ,

"然后，那性情暴躁的德罗纳，对阿周那非常满意，紧接着……"

[ə'gen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , - [ɪf] [ðaʊ] [siːst]
again said unto that mighty car - warrior amongst the Pandavas , ' If thou seest
再次 说 到 那 强大的 车 - 战士 在 这 般度族五兄弟 , - 如果 你 西斯特
[ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] ,
the vulture ,
这 秃鹫 ,

他又对般度族中那位强大的战车战士说："如果你看见秃鹫，

[ðen] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
then describe it to me .
然后 描述 它 到 我 .

然后请你描述给我听。

- ['ɑːdʒunə] [sed] , [ai] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] , [nɒt] [ɪts] ['bɒdi] .
' Arjuna said , I see only the head of the vulture , not its body .
- 阿朱那 说 , 我 看 仅有的 这 头 的 这 秃鹫 , 不是 它是 身体 .

阿朱那说："我只看到了秃鹫的头，没看到它的身体。"

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] , [ðə; ði][heə(r)] ([ɒn] - ['bɒdi]) [stʊd] [ɒn] [end] [frɒm; frəm]
' At these words of Arjuna , the hair (on Drona's body) stood on end from
- 在 这些 字 的 阿朱那 , 这 头发 (在 - 身体) 站立 在 结尾 从
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

听到阿朱那的这番话，德罗纳（Drona）高兴得汗毛都竖了起来。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['pɑːrθə] , - [ʃuːt] .
He then said to Partha , ' Shoot .
他 然后 说 到 帕尔塔 , - 射击 .

然后他对帕尔塔说："开枪。"

- [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['ɪnstəntli] [let][flai] ([hɪz; ɪz] ['ærəʊ]) [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ʃɑːft] ['spiːdəli]
' And the latter instantly let fly (his arrow) and with his sharp shaft speedily
- 和 这 后者 即刻 让 飞 (他的 箭) 和 和 他的 锋利的 轴 迅速地
[strʌk] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
struck off the head of the vulture on the tree and brought it down to the
击 离开 这 头 的 这 秃鹫 在 这 树 和 带来 它 向下 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

于是，后者立即放箭，用锋利的箭杆迅速击落树上秃鹫的头部，将其击落到地面。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [diːd] [dʌn] [ðæn; ðən]['droʊnə][klɑːsp, klæsp] [fælgunə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm]
No sooner was the deed done than Drona clasped Phalguna to his bosom
不 很快 曾是 这 契据 完毕 比 德罗纳 紧握 法尔古纳 到 他的 怀
[ænd; ənd] [θɔːt] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [ɪn] [faɪt] .
and thought Drupada with his friends had already been vanquished in fight .
和 想法 - 和 他的 朋友们 有 已经 到过 战败者 在 斗争 .

事情刚一完成，德罗纳就将法尔古纳紧紧抱在怀里，以为德鲁帕达和他的朋友们已经在战斗中被打败了。

“ [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , ['droʊnə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ Some time after , O bull of Bharata's race , Drona , accompanied by all of his
“ 一些 时间 后 , 哦 公牛 的 - 种族 , 德罗纳 , 伴随 经过 全部 的 他的
['pjuːp(ə)lz] ,
pupils ,
学生 ,

“不久之后，婆罗多族的公牛啊，德罗纳带着他的所有弟子，

[went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðæt] ['seɪkrɪd] [striːm] .
went to the bank of the Ganga to bathe in that sacred stream .
去 到 这 银行 的 这 恒河 到 洗澡 在 那 神圣 溪流 .

前往恒河岸边，在那条圣河中沐浴。

[ænd; ənd]	[wen]	['droʊnə]	[hæd; həd]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[striːm]	,	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	['ælɪgeɪtə(r)]	,	[sent]	[æz; əz]
And	**when**	**Drona**	**had**	**plunged**	**into**	**the**	**stream**	**,**	**a**	**strong**	**alligator**	**,**	**sent**	**as**
和	什么时候	德罗纳	有	暴跌	进入	这	溪流	,	一个	强的	鳄鱼	,	发送	作为

[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
it	**were**	**,**
它	是	,

当德罗纳跳入溪流时，一条强壮的鳄鱼仿佛被派了过来，

[baɪ]	[deθ]	[hɪm'self]	[siːzd]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[θaɪ]	.
by	**Death**	**himself**	**seized**	**him**	**by**	**the**	**thigh**	**.**
经过	死亡	他自己	查获	他	经过	这	大腿	.

死神亲自抓住了他的大腿。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hɪm'self]	[kwaɪt]	['keɪpəb(ə)l]	,	['droʊnə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['siːmɪŋ]	['hʌri]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	['pjuːp(ə)l]
And	**though**	**himself**	**quite**	**capable**	**,**	**Drona**	**in**	**a**	**seeming**	**hurry**	**asked**	**his**	**pupil**
和	尽管	他自己	相当	有能力的	,	德罗纳	在	一个	似乎	匆忙	问	他的	瞳孔

[tuː; tə]	['reskjuː]	[hɪm]	.
to	**rescue**	**him**	**.**
到	救援	他	.

尽管德罗纳自己能力很强，但他似乎很着急，便请求他的学生去救他。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	,	-	[əʊ]	,	[kɪl]	[ðɪs]	['mɒnstə(r)]	[ænd; ənd]	['reskjuː]	[ˌem 'iː]	.
And	**he**	**said**	**,**	**'**	**O**	**,**	**kill**	**this**	**monster**	**and**	**rescue**	**me**	**.**
和	他	说	,	-	哦	,	杀	这	怪物	和	救援	我	.

他说：“哦，杀了这个怪物，救救我吧。”

-	[kənˌtempə'reɪniəsli]	[wɪð]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	,
'	**Contemporaneously**	**with**	**this**	**speech**	**,**
-	同时	和	这	演讲	,

与这篇演讲同时，

-	(	['ɑːdʒunə]	)	[strʌk]	[ðə; ði]	['mɒnstə(r)]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɪð]	[faɪv]	[ʃɑːp]	['ærəus]
Vibhatsu	**(**	**Arjuna**	**)**	**struck**	**the**	**monster**	**within**	**the**	**water**	**with**	**five**	**sharp**	**arrows**
-	(	阿朱那	)	击	这	怪物	之内	这	水	和	五	锋利的	箭头

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[kɔːs]	,
irresistible	**in**	**their**	**course**	**,**
无法抗拒	在	他们的	课程	,

毗婆娑（阿周那）向水中的怪物射出五支势不可挡的锋利箭矢，所向披靡。

[waɪl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['pjuːp(ə)lz]	[stʊd]	[kən'faʊndɪd]	,	[iːtʃ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	.
while	**the**	**other**	**pupils**	**stood**	**confounded**	**,**	**each**	**at**	**his**	**place**	**.**
尽管	这	其他	学生	站立	令人困惑	,	每个	在	他的	地方	.

其他学生则茫然地站在原地。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ɑːr'dʒuːnəz]	['redinəs]	,	['droʊnə]	[kən'sɪdəd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
Beholding	**Arjuna's**	**readiness**	**,**	**Drona**	**considered**	**him**	**to**	**be**	**the**	**foremost**	**of**	**all**
凝视	阿朱那的	准备就绪	,	德罗纳	经过考虑的	他	到	是	这	首先	的	全部

[hɪz; ɪz]	['pjuːp(ə)lz]	,
his	**pupils**	**,**
他的	学生	,

看到阿周那如此准备充分，德罗纳认为他是自己所有弟子中最杰出的。

[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	['haɪli]	[pliːzd]	.
and	**became**	**highly**	**pleased**	**.**
和	成为	高度	高兴	.

并感到非常高兴。

[ðə; ði]	['mɒnstə(r)]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːntaɪm]	[kʌt]	['ɪntuː]	['piːsɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ærəus]	[ɒv; əv]	['ɑːdʒunə]	,
The	**monster**	**,**	**in**	**the**	**meantime**	**cut**	**into**	**pieces**	**by**	**the**	**arrows**	**of**	**Arjuna**	**,**
这	怪物	,	在	这	与此同时	切	进入	件	经过	这	箭头	的	阿朱那	,

与此同时，那怪物被阿周那的箭矢射成了碎片。

[rɪ'liːst] [ðə; ði] [θaɪ] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['droʊnə][ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] .
released the thigh of illustrious Drona and gave up the ghost .
发布 这 大腿 的 杰出 德罗纳 和 给予 向上 这 鬼 .
松开了德罗纳那条著名的腿，然后就此死去。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒriə(r)]
The son of Bharadwaja then addressed the illustrious and mighty car - warrior
这 儿子 的 巴拉德瓦贾 然后 已解决 这 杰出 和 强大的 车 - 战士
['ɑːdʒunə][ænd; ənd] [sed] , - [ək'sept] ,
Arjuna and said , ' Accept ,
阿朱那 和 说 , - 接受 ,
婆罗多瓦迦之子随后对英勇无比的战车战士阿周那说道：“接受吧，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
O thou of mighty arms ,
哦 你 的 强大的 武器 ,
哦，你这拥有强大臂膀的人啊！

[ðɪs] ['veri] [suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['wepən] [kɔːld] - [wɪð] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]
this very superior and irresistible weapon called Brahmasira with the methods of
这 非常 优越的 和 无法抗拒 武器 称为 - 和 这 方法 的
['hɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
hurling and recalling it .
投掷 和 回忆 它 .
这种威力强大、不可阻挡的武器名为梵天之剑，其投掷和回收方法如下。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['evə(r)][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['eni] ['hjuːmən] [fəʊ] ,
Thou must not , however , ever use it against any human foe ,
你 必须 不是 , 然而 , 曾经 使用 它 反对 任何 人类 敌人 ,
但是，你绝不能将它用于对付任何人类敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hɜːl] [æt; ət] ['eni] [fəʊ] [in'djuː] [wɪð] [ɪn'fɪəriə(r)] ['enədʒi] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [bɜːn] [ðə; ði] [həʊl]
for if hurled at any foe endued with inferior energy , it might burn the whole
为了 如果 投掷 在 任何 敌人 赋予 和 下 活力 , 它 可能 烧伤 这 所有的
['juːnɪvɜːs] .
universe .
宇宙 .
因为如果将其投向任何能量较弱的敌人，它可能会焚毁整个宇宙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ðɪs] ['wepən] [hæθ] [nɒt] [ə; eɪ][pɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
It is said , O child , that this weapon hath not a peer in the three worlds .
它 是 说 , 哦 孩子 , 那 这 武器 有 不是 一个 同伴 在 这 三 世界 .
据说，孩子啊，这件武器在三界之中无与伦比。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .
Keep it , therefore , with great care , and listen to what I say .
保持 它 , 所以 , 和 伟大的 关心 , 和 听 到 什么 我 说 .
因此，务必妥善保管，并听从我的指示。

[ɪf] ['evə(r)] , [əʊ]['hɪərəʊ] , ['eni] [fəʊ] , [nɒt] ['hjuːmən] ,
If ever , O hero , any foe , not human ,
如果 曾经 , 哦 英雄 , 任何 敌人 , 不是 人类 ,
如果，哦，英雄，遇到任何非人类的敌人，

[ə'genst] [ðiː] [ðaʊ] [meɪst] [ðen] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəsɪŋ]
contendeth against thee thou mayst then employ it against him for compassing
争辩 反对 你 你 五月 然后 采用 它 反对 他 为了 罗盘
[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
his death in battle .
他的 死亡 在 战斗 .
如果他与你对抗，你可以用它来对付他，从而在战场上杀死他。

- [ˈpledʒɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] , - [ðen] , [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
' Pledging himself to do what he was bid , Vibhatsu then , with joined hands ,
- 认捐 他自己 到 做 什么 他 曾是 出价 , - 然后 , 和 加入 双手 ,
[rɪˈsiːvd] [ðæt] [greɪt] [ˈwepən] .
received that great weapon .
已收到 那 伟大的 武器 .

毗婆苏发誓要完成命令，然后双手合十，接过了那件伟大的武器。

[ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [ðen] , [əˈdresɪŋ] [hɪm] [əˈgen] , [sed] ,
The preceptor then , addressing him again , said ,
这 导师 然后 , 解决 他 再次 , 说 ,

导师随后再次对他说：

- [nʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɪl] [ˈevə(r)] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [ˈbəʊmən] [tuː; tə] [ðiː] .
' None else in this world will ever become a superior bowman to thee .
- 没有任何 别的 在 这 世界 将要 曾经 变得 一个 优越的 弓箭手 到 你 .

“世上无人能超越你，成为更优秀的弓箭手。”

[ˈvæŋkwɪʃt] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][biː; bi][baɪ] [ˈeni] [fəʊ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [etʃˈiːvmənts] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .
Vanquished thou shall never be by any foe , and thy achievements will be great .
战败者 你 将 绝不 是 经过 任何 敌人 , 和 你的 成就 将要 是 伟大的 .
-
'
-
-

你绝不会被任何敌人击败，你的功绩也将无比辉煌。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXXVI
” 部分 -

“第一百三十六节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana said , ' O thou of Bharata's race , beholding the sons of
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 你 的 - 种族 , 凝视 这 儿子们 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd][ˈpɑːnduː] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] ,
Dhritarashtra and Pandu accomplished in arms ,
持国 和 潘杜 完成 在 武器 ,

“Vaisampayana 说：‘婆罗多种族啊，你看到 Dhritarashtra 和 Pandu 的儿子们在武器上取得了成就，

[ˈdroʊnə] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [əˈdrest] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ˈkrɪpɑː] ,
Drona , O monarch , addressed king Dhritarashtra , in the presence of Kripa ,
德罗纳 , 哦 君主 , 已解决 国王 持国 , 在 这 在场 的 克里帕 ,
- , - ,
Somadatta , Valhika ,
- , - ,

德罗纳，君主啊，在克里帕、索玛达塔、瓦尔希卡在场的情况下向帝塔拉什特拉国王致辞，

[ðə; ði] [waɪz] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈgʌŋgə] ([ˈbiːʃmə]) , [ˈviːjəsə] , [ænd; ənd][ˈvɪdjuːrə] , [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [best]
the wise son of Ganga (Bhishma) , Vyasa , and Vidura , and said , ' O best
这 明智的 儿子 的 恒河 (毗湿摩) , 毗耶娑 , 和 维杜拉 , 和 说 , - 哦 最好的
[ɒv; əv][ˈkʊruː] [kɪŋz] ,
of Kuru kings ,
的 库鲁 国王 ,

恒河之子（毗湿摩）、毗耶娑和维杜罗的智者说道：“俱卢王中最伟大的君王啊，

[ðaɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
thy children have completed their education .
你的 孩子们 有 完全的 他们的 教育 .

你的孩子已经完成了学业。

[wɪð] [ðaɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] , [let] [ðem; ðəm] [naʊ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .
With thy permission , O king , let them now show their proficiency .
和 你的 允许 , 哦 国王 , 让 他们 现在 展示 他们的 熟练程度 .

承蒙您的许可，国王大人，现在让他们展示他们的技艺吧。

- ['hɪərɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['glædən] [hɑːt] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðaʊ]
' Hearing him , the king said with a gladdened heart , ' O best of Brahmanas , thou
- 听力 他 , 这 国王 说 和 一个 高兴 心 , - 哦 最好的 的 婆罗门 , 你
[hæst] ,
hast ,
哈斯特 ,

国王听后欣喜不已，说道：“婆罗门中最优秀的人啊，你拥有……”

[ɪn'diːd] , [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːd] .
indeed , accomplished a great deed .
的确 , 完成 一个 伟大的 契据 .

确实，他完成了一件伟大的事。

[kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] [ðaɪ'self] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [weə(r)] [ænd; ənd] [wen]
Command me thyself as to the place and the time where and when
命令 我 你自己 作为 到 这 地方 和 这 时间 在哪里 和 什么时候
[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['traɪəl] [meɪ] [biː; bi] [held] .
and the manner also in which the trial may be held .
和 这 方式 还 在 哪个 这 审判 可能 是 握住 .

请你亲自指示我审判的地点、时间、方式。

[griːf] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['blaɪndnəs] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː] ['envi] [ðəʊz] [huː] , ['blesɪd; blest] [wɪð]
Grief arising from my own blindness maketh me envy those who , blessed with
悲伤 产生 从 我的 自己的 失明 制造 我 嫉妒 那些 WHO , 蒙福 和
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

因自身失明而产生的悲痛，使我羡慕那些拥有视力的人，

[wɪl] [bɪ'həʊld][maɪ] ['tʃɪldrənz] ['praʊəs] [ɪn] [ɑːm] .
will behold my children's prowess in arm .
将要 看哪 我的 孩子们的 能力 在 手臂 .

我将亲眼见证我孩子们在武艺上的英勇。

[əʊ] (['vɪdjuːrə]) , [duː; də][ɔːl] [ðæt] ['droʊnə] ['seɪəθ] .
O Kshatri (Vidura) , do all that Drona sayeth .
哦 刹帝利 (维杜拉) , 做 全部 那 德罗纳 赛斯 .

刹帝利（维杜茹阿）啊，遵照德罗纳所说的去做。

[əʊ] [ðaʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] , [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l]
O thou devoted to virtue , I think there is nothing that can be more agreeable
哦 你 奉献 到 美德 , 我 思考 那里 是 没有什么 那 能 是 更多的 同意
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

哦，你这崇尚美德的人啊，我想没有什么比这更令我欣喜的了。

- [ðen] ['vɪdjuːrə] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [went] [aʊt] [tuː; tə][duː; də]
' Then Vidura , giving the necessary assurance to the king , went out to do
- 然后 维杜拉 , 给予 这 必要的 保证 到 这 国王 , 去 出去 到 做
[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] .
what he was bid .
什么 他 曾是 出价 .

“然后维杜拉向国王作出必要的保证后，就出去执行国王的命令了。”

[ænd; ənd]['droʊnə] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
And Drona endued with great wisdom ,
和 德罗纳 赋予 和 伟大的 智慧 ,

德罗纳拥有极高的智慧，

[ðen] ['meʒəd] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [vɔɪd] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt]
then measured out a piece of land that was void of trees and thickets
然后 测量 出去 一个 片 的 土地 那 曾是 空白 的 树木 和 灌木丛
[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [welz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] .
and furnished with wells and springs .
和 提供 和 水井 和 弹簧 .

然后量出了一块没有树木和灌木丛，且有水井和泉水的土地。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][spɒt][ɒv; əv][lænd][səʊ] ['meʒəd] [aʊt] , ['droʊnə] , [ðæt] [fɜːst][ɒv; əv] ['eləkwənt] [men]
And upon the spot of land so measured out , Drona , that first of eloquent men
和 之上 这 点 的 土地 所以 测量 出去 , 德罗纳 , 那 第一的 的 雄辩 男人
,
,
,

于是，在划定好的土地上，德罗纳，这位雄辩之士的先驱，

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ]['luːnə(r)] [deɪ] [wen] [ðə; ði][stɑː(r)] [ə'sendənt] [wɒz; wəz] [ɔː'spɪʃəs] ,
selecting a lunar day when the star ascendant was auspicious ,
选择 一个 月球 天 什么时候 这 星星 上升 曾是 吉祥 ,

选择星宿上升点吉利的农历日子，

['ɒfəd] [ʌp] ['sækrɪfaɪs]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gɒdz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'sembəld] [baɪ]
offered up sacrifice unto the gods in the presence of the citizens assembled by
提供 向上 牺牲 到 这 神 在 这 在场 的 这 公民 组装 经过
[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [seɪm] .
proclamation to witness the same .
公告 到 证人 这 相同的 .

在公告发布后，民众聚集一堂，见证这一仪式，并当着他们的面向神灵献祭。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
And then , O bull among men ,
和 然后 , 哦 公牛 之中 男人 ,

然后，哦，人中之牛啊，

[ðə; ði] [ɑː'tifisə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪlt] [ˌðeər'ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [steɪdʒ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
the artificers of the king built thereon a large and elegant stage according to
这 工匠 的 这 国王 建造 其上 一个 大的 和 优雅的 阶段 根据 到
[ðə; ði] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
the rules laid down in the scriptures ,
这 规则 铺设 向下 在 这 经文 ,

国王的工匠们按照经文中规定的规则，在上面建造了一个宏伟而优雅的舞台。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] .
and it was furnished with all kinds of weapons .
和 它 曾是 提供 和 全部 种类 的 武器 .

那里配备了各种武器。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [ə'nʌðə(r)] ['elɪgənt] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] - [spek'tetər] .
They also built another elegant hall for the lady - spectators .
他们 还 建造 其他 优雅的 大厅 为了 这 女士 - 观众 .

他们还为女观众建造了另一个优雅的大厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [kən'strʌktɪd] ['meni] ['plætfɔːms] [waɪl] [ðə; ði] [w'ɛlθɪɐ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
And the citizens constructed many platforms while the wealthier of them
和 这 公民 建造 许多 平台 尽管 这 更富有 的 他们
[pɪtʃt] ['meni] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [haɪ] [tents] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
pitched many spacious and high tents all around .
投球 许多 宽敞 和 高的 帐篷 全部 大约 .

市民们搭建了许多平台，而富裕的市民则在周围搭起了许多宽敞高大的帐篷。

“ [wen] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʊənəmənt] [keɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]
“ When the day fixed for the Tournament came , the king accompanied by his
“ 什么时候 这 天 固定的 为了 这 比赛 来了 , 这 国王 伴随 经过 他的
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

“到了比武大会预定的日子，国王带着他的大臣们，

[wɪð] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['krɪpɑː] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][pri'septə, 'priːse-] , ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] ,
with Bhishma and Kripa , the foremost of preceptors , walking ahead ,
和 毗湿摩 和 克里帕 , 这 首先 的 导师 , 步行 前方 ,

最杰出的两位导师毗湿摩和克里帕走在前面。

[keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [sə'lestiəl] ['bjuːti] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] ,
came unto that theatre of almost celestial beauty constructed of pure gold ,
来了 到 那 剧院 的 几乎 天体 美丽 建造 的 纯的 金子 ,

来到那座由纯金建造的、美得近乎天籁的剧院，

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ɒv; əv]['læpɪs]['læzjʊli] .
and decked with strings of pearls and stones of lapis lazuli .
和 甲板 和 字符串 的 珍珠 和 石头 的 青金石 青金石 .

并饰以串串珍珠和青金石。

[ænd; ənd] , [əʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəs] [men] , [gænd'hɑːriː]['blesɪd; blest] [wɪð] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
And , O first of victorious men , Gandhari blessed with great good fortune
和 , 哦 第一的 的 胜利者 男人 , 甘陀利 蒙福 和 伟大的 好的 财富
[ænd; ənd] ['kʊnti] ,
and Kunti ,
和 昆蒂 ,

还有，哦，胜利者之首，拥有巨大福报的甘陀利和昆蒂，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] - [həʊld] , [ɪn] ['gɔːdʒəs] [ə'taɪə(r)][ænd; ənd]
and the other ladies of the royal house - hold , in gorgeous attire and
和 这 其他 女士们 的 这 皇家 房子 - 抓住 , 在 华丽的 服装 和
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] ['wɪmɪn] ,
accompanied by their waiting women ,
伴随 经过 他们的 等待 女性 ,

以及其他身着华丽服饰、由侍女陪伴的皇室女眷。

['dʒɔɪfəli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːms] , [laɪk] [sə'lestiəl] ['leɪdɪz] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['suːˌmɛruː] ['maʊntən] .
joyfully ascended the platforms , like celestial ladies ascending the Sumeru mountain .
欣喜地 上升 这 平台 , 喜欢 天体 女士们 上升 这 须弥 山 .

她们欢欣雀跃地登上平台，如同天上的仙女攀登须弥山一般。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
And the four orders including the Brahmanas and Kshatriyas , desirous of
和 这 四 订单 包括 这 婆罗门 和 刹帝利 , 渴望 的
[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] - [skɪl] [ɪn] [ɑːmz] ,
beholding the princes ' skill in arms ,
凝视 这 王子们 - 技能 在 武器 ,

包括婆罗门和刹帝利在内的四个阶层，都渴望亲眼目睹王子们的武艺，

[left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .
left the city and came running to the spot .
左边 这 城市 和 来了 跑步 到 这 点 .

离开城市后，他跑到了那里。

[ænd; ənd][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] ['evri] [wʌn][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði]['spektək(ə)l] ,
And so impatient was every one to behold the spectacle ,
和 所以 不耐烦 曾是 每一个 一 到 看哪 这 奇观 ,

于是，每个人都迫不及待地想要观看这场盛况。

[ðæt] [ðə; ði][vɑːst] [kraʊd] [ə'sembəld] [ðeə(r)] [ɪn]['ɔːlməʊst][æn; ən] ['ɪnstənt] .
that the vast crowd assembled there in almost an instant .
那 这 广阔的 人群 组装 那里 在 几乎 一个 立即的 .

几乎瞬间，大批人群就聚集到了那里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['meni]
And with the sounds of trumpets and drums and the noise of many
和 和 这 声音 的 小号 和 鼓 和 这 噪音 的 许多
['vɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,

伴随着号角声、鼓声和众人的声音，

[ðæt] [vɑːst] ['kɒŋkɔːs] [ə'pɪəd] [laɪk] [æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd]['əʊʃ(ə)n] .
that vast concourse appeared like an agitated ocean .
那 广阔的 大厅 出现 喜欢 一个 激动 海洋 .

那片广阔的人群宛如波涛汹涌的大海。

" [æt; ət][lɑːst] , ['droʊnə] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [drest] [ɪn] [waɪt] ([ə'taɪə(r)]) , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt]
" At last , Drona accompanied by his son , dressed in white (attire) , with a white
" 在 最后的 , 德罗纳 伴随 经过 他的 儿子 , 穿着 在 白色的 (服装) , 和 一个 白色的
['seɪkrɪd] [θred] ,
sacred thread ,
神圣 线 ,

“最后，德罗纳带着他的儿子，身穿白色（服装），佩戴白色圣线，

[waɪt] [lɒks] , [waɪt] [bɪəd] , [waɪt] ['gɑːləndz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['sænd(ə)l] - [peɪst] [rʌbd] ['əʊvə(r)]
white locks , white beard , white garlands , and white sandal - paste rubbed over
白色的 锁 , 白色的 胡须 , 白色的 花环 , 和 白色的 凉鞋 - 粘贴 摩擦 超过
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] , ['entəd] [ðə; ði]['lɪsts] .
his body , entered the lists .
他的 身体 , 进入 这 列表 .

白发、白须、白花环，以及涂抹在身上的白色檀香膏，都被列入了名单。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [hɪm'self] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['plænɪt] [mɑːz] [ə'pɪəd] [ɪn]
It seemed as if the Moon himself accompanied by the planet Mars appeared in
它 似乎 作为 如果 这 月亮 他自己 伴随 经过 这 行星 火星 出现 在
[æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ] .
an unclouded sky .
一个 晴朗无云 天空 .

仿佛月亮和火星一起出现在晴朗的夜空中。

[ɒn] ['entərɪŋ] [bɑːrɑdwɑːdə] [pə'fɔːmd] ['taɪmli] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn]
On entering Bharadwaja performed timely worship and caused Brahmanas versed in
在 进入 巴拉德瓦贾 执行 及时 崇拜 和 导致 婆罗门 精通 在
['mæntrəz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [raɪts] .
mantras to celebrate the auspicious rites .
咒语 到 庆祝 这 吉祥 仪式 .

婆罗多瓦迦进入后，按时举行了祭祀仪式，并让精通咒语的婆罗门举行了吉祥的仪式。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd] [swiːt] - ['saʊndɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [hæd; həd] [biːn]
And after auspicious and sweet - sounding musical instruments had been
和 后 吉祥 和 甜的 - 听起来 音乐 仪器 有 到过
[strʌk] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'pɪʃiətri] ['serəməni] ,
struck up as a propitiatory ceremony ,
击 向上 作为 一个 安抚 仪式 ,

在奏响吉祥悦耳的乐器，举行祈福仪式之后，

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ['entəd] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['veəriəs] [ɑːmz] .
some persons entered , equipped with various arms .
一些 人 进入 , 配备 和 各种各样的 武器 .

一些人携带各种武器进入。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [g'ɜːdɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [lɔɪnz] , [ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] ,
And then having girded up their loins , those mighty warriors ,
和 然后 拥有 加固 向上 他们的 腰肉 , 那些 强大的 战士 ,

然后，这些强大的战士们束紧腰带，

[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [wʌnz] [ɒv; əv] - [reɪs] ([ðə; ði] ['prɪnsɪz]) ['entəd] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['fɪŋgə(r)] -
those foremost ones of Bharata's race (the princes) entered , furnished with finger -
那些 首先 一个 的 - 种族 (这 王子们) 进入 , 提供 和 手指 -
[prə'tektər] (['gɔːntlət]) , [ænd; ənd] [bəʊz] , [ænd; ənd] ['kwivə] .
protectors (gauntlet) , and bows , and quivers .
保护者 (手套) , 和 弓 , 和 箭筒 .

婆罗多族中最杰出的王子们（王子们）入场，他们戴着护指器（手套），带着弓箭和箭囊。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
And with Yudhishthira at their head ,
和 和 尤迪什提拉 在 他们的 头 ,

以尤迪什提拉为首，

[ðə; ði]['væliənt] ['prɪnsɪz] ['entəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl]
the valiant princes entered in order of age and began to show wonderful skill
这 英勇 王子们 进入 在 命令 的 年龄 和 开始 到 展示 精彩的 技能
[wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] .
with their weapons .
和 他们的 武器 .

英勇的王子们按年龄顺序入场，并开始展现出高超的武器技艺。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] [hedz] ,
Some of the spectators lowered their heads ,
一些 的 这 观众 降低 他们的 头部 ,

一些观众低下了头。

[ˌæprɪ'hendɪŋ] [fɔːl] [ɒv; əv] ['ærəus] [waɪl] ['ʌðə(r)z] ['fɪələsli] [geɪzd] [ɒn] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
apprehending fall of arrows while others fearlessly gazed on with wonder .
逮捕 落下 的 箭头 尽管 其他的 无畏地 凝视 在 和 想知道 .

有人畏惧箭矢落下，而其他人则无所畏惧地惊叹不已。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [ɒn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] - ['dekstrəsli] - [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
And riding swiftly on horses and managing them ' dexterously ' the princes
和 骑术 迅速地 在 马匹 和 管理 他们 - 灵巧地 - 这 王子们
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪt] [mɑːrks] [wɪð] [ʃɑːfts] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [nems] .
began to hit marks with shafts engraved with their respective names .
开始 到 打 标记 和 轴 刻 和 他们的 各自 姓名 .

王子们骑着骏马，灵巧地驾驭着它们，开始用刻有自己名字的箭矢击中目标。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɑːmd] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
And seeing the prowess of the princes armed with bows and arrows ,
和 看到 这 能力 的 这 王子们 武装 和 弓 和 箭头 ,

看到王子们手持弓箭的英勇表现，

[ðə; ði] [spek'tetər] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,
the spectators thought that they were beholding the city of the Gandharvas ,
这 观众 想法 那 他们 是 凝视 这 城市 的 这 乾闼婆 ,
[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
became filled with amazement .
成为 已填 和 惊愕 .

观众们以为自己看到了乾闼婆之城，顿时惊叹不已。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz] , [wɪð] [aɪz]
And , O Bharata , all on a sudden , some hundreds and thousands , with eyes
和 , 哦 婆罗多 , 全部 在 一个 突然 , 一些 数百 和 数千 , 和 眼睛
[waɪd] ['əʊpən] [ɪn] ['wʌndə(r)] ,
wide open in wonder ,
宽的 打开 在 想知道 ,

哦，婆罗多啊，突然间，成百上千的人睁大了眼睛，惊奇不已。

[ɪk'skleɪmd] , - [wel] [dʌn] !
exclaimed , ' Well done !
惊呼 , - 出色地 完毕 !

他惊呼道：“做得好！”

[wel] [dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !

做得好！

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'spleɪd] [ðeə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] [dek'sterəti] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [bəʊz]
' And having repeatedly displayed their skill and dexterity in the use of bows
- 和 拥有 反复 显示 他们的 技能 和 灵巧 在 这 使用 的 弓
[ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [kɑːz] ,
and arrows and in the management of cars ,
和 箭头 和 在 这 管理 的 汽车 ,

“他们多次展现了使用弓箭和驾驶汽车的技巧和灵巧性，

[ðə; ði] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['bʌklə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪndʒ]
the mighty warriors took up their swords and bucklers , and began to range
这 强大的 战士 采取 向上 他们的 剑 和 盾牌 , 和 开始 到 范围
[ðə; ði] ['lɪsts] ,
the lists ,
这 列表 ,

英勇的战士们拿起刀剑和盾牌，开始列队。

['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] .
playing their weapons .
玩耍 他们的 武器 .

他们正在玩弄武器。

[ðə; ði]	[spek'tetər]	[sɔː]	(	[wɪð]	['wʌndə(r)]	)	[ðeə(r)]	[ə'dʒɪləti]	,	[ðə; ði]	['sɪmətri]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	,	[ðeə(r)]	[greɪs]	,	[ðeə(r)]	['kɑːmnəs]	,
The	spectators	saw	(	with	wonder	)	their	agility	,	the	symmetry	of	their	bodies	,	their	grace	,	their	calmness	,
这	观众	锯	(	和	想知道	)	他们的	敏捷	,	这	对称	的	他们的	身体	,	他们的	优雅	,	他们的	平静	,

观众们惊叹地看着他们的敏捷身手、匀称的体态、优雅的姿态和沉着冷静的神态。

[ðə; ði]	['fɜːmnəs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[grɑːsp]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['deftnəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[sɒːd]	[ænd; ənd]	['bʌklə(r)]	.
the	firmness	of	their	grasp	and	their	deftness	in	the	use	of	sword	and	buckler	.
这	硬度	的	他们的	抓牢	和	他们的	灵巧	在	这	使用	的	剑	和	盾牌	.

他们握剑的力度和使用剑盾的技巧都非常娴熟。

[ðen]	-	[ænd; ənd]	-	,	[ɪn'tɜːnəli]	[dɪ'laɪtɪd]	(	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɒspekt]	[ɒv; əv]	[faɪt]	)	,	['entəd]	[ðə; ði]	[ə'riːnə]	,	[meɪs]	[ɪn]	[hænd]	,
Then	Vrikodara	and	Suyodhana	,	internally	delighted	(	at	the	prospect	of	fight	)	,	entered	the	arena	,	mace	in	hand	,
然后	-	和	-	,	内部	高兴极了	(	在	这	前景	的	斗争	)	,	进入	这	竞技场	,	锤	在	手	,

然后，弗里科达拉和苏尤达纳内心充满喜悦（因为即将战斗），手持狼牙棒进入了竞技场。

[laɪk]	[tuː]	['sɪŋg(ə)l]	-	[piːkt]	['maʊntənz]	.
like	two	single	-	peaked	mountains	.
喜欢	二	单身的	-	巅峰	山脉	.

就像两座单峰山。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	['wɒrɪəz]	[breɪst]	[ðeə(r)]	[lɔɪnz]	,	[ænd; ənd]	['sʌmənɪŋ]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['enədʒi]	,
And	those	mighty	-	armed	warriors	braced	their	loins	,	and	summoning	all	their	energy	,
和	那些	强大的	-	武装	战士	支撑	他们的	腰肉	,	和	召唤	全部	他们的	活力	,

那些臂膀强壮的战士们绷紧腰部，调动起所有的力量，

[rɔːd]	[laɪk]	[tuː]	[ɪn'fjʊərieɪt]	['elɪfənts]	[kən'tendɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[kaʊ]	-	['elɪfənt]	;
roared	like	two	infuriate	elephants	contending	for	a	cow	-	elephant	;
咆哮	喜欢	二	激怒	大象	争吵	为了	一个	奶牛	-	大象	;

两头愤怒的大象为了争夺一头母象而咆哮；

[ænd; ənd]	[laɪk]	[tuː]	[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]	['elɪfənts]	[ðəʊz]	['maɪti]	['hɪərəʊz]	['fɔːltləsli]	(	[ɪn]	['kɒnsənəns]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪk'teɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	[ɑːm]	)	[kəɹ'iəd]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[left]	,
and	like	two	infuriated	elephants	those	mighty	heroes	faultlessly	(	in	consonance	with	the	dictates	of	the	science	of	arm	)	careered	right	and	left	,
和	喜欢	二	愤怒的	大象	那些	强大的	英雄	完美无瑕	(	在	和谐	和	这	规定	的	这	科学	的	手臂	)	职业生涯	正确的	和	左边	,

就像两头愤怒的大象一样，这些强大的英雄们完美无瑕地（按照武术科学的指导）左右横冲直撞。

['sɜːklɪŋ]	[ðə; ði]	['lɪsts]	.
circling	the	lists	.
盘旋	这	列表	.

圈出清单。

[ænd; ənd]	['vɪdjuːrə]	[dɪ'skraɪbd]	[tuː; tə]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	(	['kʊnti]	)	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːriː]	,
And	Vidura	described	to	Dhritarashtra	and	the	mother	of	the	Pandavas	(	Kunti	)	and	Gandhari	,
和	维杜拉	描述	到	持国	和	这	母亲	的	这	般度族五兄弟	(	昆蒂	)	和	甘陀利	,

维杜茹阿向 Dhritarashtra 以及潘达瓦 (Kunti) 和犍陀利 (Gandhari) 的母亲描述，

[ɔːl] [ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] . -
all the feats of the princes . '
全部 这 壮举 的 这 王子们 . -

诸位王子的所有功绩。

” ['sekʃ(ə)n] [sksvaɪaɪ]
” SECTION CXXXVII
” 部分 137

“第一百三十七节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʊruː] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['biːmə] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl]
“ Vaisampayana continued , ' Upon the Kuru king and Bhima , the foremost of all
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 之上 这 库鲁 国王 和 毗摩 , 这 首先 的 全部
[in'djuː] [wɪð] [streŋθ] ,
endued with strength ,
赋予 和 力量 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘俱卢王和毗摩，众人中最杰出、最有力量的人，

['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] [ə'riːnə] ,
having entered the arena ,
拥有 进入 这 竞技场 ,

进入竞技场后，

[ðə; ði] [spek'tetər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['pɑːtiz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːʃi'æləti]
the spectators were divided into two parties in consequence of the partiality
这 观众 是 分割 进入 二 各方 在 结果 的 这 偏袒
['sweɪɪŋ] [ðeə(r)] [ə'fekʃən] .
swaying their affections .
摇晃 他们的 情感 .

由于偏袒之心左右了观众的情绪，他们分成了两派。

[sʌm; səm] [kraɪd] , - [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ! - — [sʌm; səm] — - [bɪ'həʊld] ['biːmə] !
Some cried , ' Behold the heroic king of the Kurus ! ' — some — ' Behold Bhima !
一些 哭 , - 看哪 这 英勇 国王 的 这 库鲁斯 ! - — 一些 — - 看哪 毗摩 !
- — [ænd; ənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [kraɪz] ,
' — And on account of these cries ,
- — 和 在 帐户 的 这些 哭泣 ,

有人喊道：“看哪，俱卢族的英雄国王！”——有人喊道：“看哪，毗摩！”——正因这些呼喊声，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [laʊd] ['ʌprɔː(r)] .
there was , all on a sudden , a loud uproar .
那里 曾是 , 全部 在 一个 突然 , 一个 大声 骚动 .

突然间，爆发出一阵喧闹声。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] ['trʌbld] ['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [bɑːrɑdwɑːdə] [sed]
And seeing the place become like a troubled ocean , the intelligent Bharadwaja said
和 看到 这 地方 变得 喜欢 一个 麻烦 海洋 , 这 聪明的 巴拉德瓦贾 说
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [sʌn] ,
unto his dear son ,
到 他的 亲爱的 儿子 ,

眼见这地方如同波涛汹涌的大海，睿智的婆罗多瓦贾对他的爱子说道：

- , - [rɪ'streɪn] [bəuθ] [ðiːz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [səʊ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɑːmz] .
Aswatthaman , ' Restrain both these mighty warriors so proficient in arms .
- , - 抑制 两个都 这些 强大的 战士 所以 精通 在 武器 .

阿斯瓦塔曼：“制服这两位武艺高强的勇士。”

[let]	[nɒt]	[ðə; ði]	['aɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	[bi:; bi]	[prə'voʊkt]	[baɪ]	[ðɪs]	['kɒmbæt]	[ɒv; əv]	['biːmə]	[ænd; ənd]
Let	**not**	**the**	**ire**	**of**	**the**	**assembly**	**be**	**provoked**	**by**	**this**	**combat**	**of**	**Bhima**	**and**
让	不是	这	愤怒	的	这	集会	是	挑衅	经过	这	战斗	的	毗摩	和

[ˌdjʊri'oʊdənə]	.	-
Duryodhana	**.**	**'**
杜尤达纳	.	-

不要让毗摩和难敌的这场战斗激怒众人。

“		[kən'tɪnjuːd]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,

“Vaisampayana继续说道，

-	[ðen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prɪ'septə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[rɪ'streɪnd]	[ðəʊz]	['kɔmbətənt]	[wɪð]
'	**Then**	**the**	**son**	**of**	**the**	**preceptor**	**of**	**the**	**princes**	**restrained**	**those**	**combatants**	**with**
-	然后	这	儿子	的	这	导师	的	这	王子们	克制	那些	战斗人员	和

[ðeə(r)]	['meɪsɪz]	[ˌʌp'lɪftɪd]	[ænd; ənd]	[rɪ'zemblɪŋ]	[tuː]	['swəʊlən]	['əʊʃnz]	['ædʒɪteɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]
their	**maces**	**uplifted**	**and**	**resembling**	**two**	**swollen**	**oceans**	**agitated**	**by**	**the**	**winds**
他们的	权杖	提升	和	类似	二	肿	海洋	激动	经过	这	风

[ðæt]	[bləʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[ˌdɪsə'luːʃn]	.
that	**blow**	**at**	**the**	**universal**	**dissolution**	**.**
那	吹	在	这	普遍的	溶解	.

“然后，诸王导师的儿子制止了那些挥舞着权杖的战斗者，他们的权杖高高举起，如同两片被宇宙解体之风搅动的汹涌海洋。”

[ænd; ənd]	['droʊnə]	[hɪm'self]	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	[jɑːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'riːnə]	[kə'mɑːnd]	[ðə; ði]	[mjuː'zɪʃənz]
And	**Drona**	**himself**	**entering**	**the**	**yard**	**of**	**the**	**arena**	**commanded**	**the**	**musicians**
和	德罗纳	他自己	进入	这	院子	的	这	竞技场	命令	这	音乐家

[tuː; tə]	[stɒp]	,
to	**stop**	**,**
到	停止	,

德罗纳亲自走进竞技场的院子，命令乐师们停止演奏。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[diːp]	[æz; əz]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ə'drest]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
and	**with**	**a**	**voice**	**deep**	**as**	**that**	**of**	**the**	**clouds**	**addressed**	**these**	**words**	**,**
和	和	一个	嗓音	深的	作为	那	的	这	云	已解决	这些	字	,

他用如云般深沉的声音说了这些话：

-	[bɪ'həʊld]	[jiː; ji]	[naʊ]	[ðæt]	['pɑːrθə]	[huː]	[ɪz]	['dɪrər]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæn; ðən]	[maɪ]	[əʊn]	[sʌn]
'	**Behold**	**ye**	**now**	**that**	**Partha**	**who**	**is**	**dearer**	**to**	**me**	**than**	**my**	**own**	**son**
-	看哪	是的	现在	那	帕尔塔	WHO	是	更贵	到	我	比	我的	自己的	儿子

,
,
,

“你们看，帕尔塔比我的亲生儿子更令我喜爱，

[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ɑːmz]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	[hɪm'self]
the	**master**	**of**	**all**	**arms**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Indra**	**himself**
这	掌握	的	全部	武器	,	这	儿子	的	因陀罗	他自己

,
,
,

所有武器的统帅，因陀罗之子，

[ænd; ənd]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,	(	['vɪʃnuː]	)
and	**like**	**unto**	**the**	**younger**	**brother**	**of**	**Indra**	**,**	**(**	**Vishnu**	**)**
和	喜欢	到	这	年轻	兄弟	的	因陀罗	,	(	毗湿奴	)

!
!
!

就像因陀罗的弟弟（毗湿奴）一样！

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	[prə'pɪʃiətri]	[raɪts]	,	[ðə; ði]	['juːθfl]	[fælgunə]	,
And	**having**	**performed**	**the**	**propitiatory**	**rites**	**,**	**the**	**youthful**	**Phalguna**	**,**
和	拥有	执行	这	安抚	仪式	,	这	青春	法尔古纳	,

完成祭祀仪式后，年轻的法尔古纳

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][prə'tektə(r)] (['gɔːntlət]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɑːfts]
equipped with the finger protector (gauntlet) and his quiver full of shafts
配备 和 这 手指 保护者 （ 手套 ） 和 他的 颤动 满的 的 轴
[ænd; ənd][baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] ,
and bow in hand ,
和 弓 在 手 ，

他戴着护指器（护手），箭筒里装满了箭矢，手里拿着弓。

['dɑːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [meɪl] ,
donning his golden mail ,
穿戴 他的 金的 邮件 ，

他身披金色铠甲，

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['lɪsts]['iːv(ə)n] [laɪk] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [klaʊd] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ]
appeared in the lists even like an evening cloud reflecting the rays of the setting
出现 在 这 列表 甚至 喜欢 一个 晚上 云 反思 这 射线 的 这 环境
[sʌn] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
sun and illumined by the hues of the rainbow and flashes of lightning .
太阳 和 照明 经过 这 色调 的 这 彩虹 和 闪光灯 的 闪电 .

出现在名单上，就像傍晚的云朵反射着落日的光芒，被彩虹的色彩和闪电照亮。

“ [ɒn] ['siːɪŋ] ['ɑːdʒunə] ,
“ On seeing Arjuna ,
“ 在 看到 阿朱那 ，

“见到阿朱那时，

[ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [kɒŋks] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd]
the whole assembly were delighted and conchs began to be blown all around
这 所有的 集会 是 高兴极了 和 海螺 开始 到 是 吹 全部 大约
[wɪð] ['ʌðə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
with other musical instruments .
和 其他 音乐 仪器 .

全体与会者都欣喜不已，海螺和其他乐器开始四处吹奏。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔː(r)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] - [ik'skleim] ,
And there arose a great uproar in consequence of the spectators ' exclaiming ,
和 那里 出现 一个 伟大的 骚动 在 结果 的 这 观众 - 惊呼 ，

观众们的惊呼声引起了一阵骚动：

— - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ! - — - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ([θɜːd])
— ' This is the graceful son of Kunti ! ' — ' This is the middle (third)
— - 这 是 这 优美 儿子 的 昆蒂 ！ - — - 这 是 这 中间 （ 第三 ）

——“这是昆蒂优雅的儿子！”——“这是中间（第三）”

['pɑːndəvɑː] ! - — - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti]
Pandava ! ' — ' This is the son of the mighty
潘达瓦 ！ - — - 这 是 这 儿子 的 这 强大的

般度族！——“这是强大的潘达瓦之子……”

['ɪndrə] ! - — - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] - — - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Indra ! ' — ' This is the protector of the Kurus ' — ' This is the foremost of those
因陀罗 ！ - — - 这 是 这 保护者 的 这 库鲁斯 - — - 这 是 这 首先 的 那些
[vɜːst] [ɪn] [ɑːmz] !
versed in arms !
精通 在 武器 ！

因陀罗！’——’这是俱卢族的守护者’——’这是最精通武艺者！

- — - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['tʃeriʃ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] !
' — ' This is the foremost of all cherishers of virtue !
- — - 这 是 这 首先 的 全部 珍视者 的 美德 ！

“——这是所有美德拥护者中最杰出的！”

- — - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [kə'rekt] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
' — ' This is the foremost of the persons of correct behaviour ,
- — - 这 是 这 首先 的 这 人 的 正确的 行为 ,

"——这是行为举止最端正之人，

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mænəz] !
the great repository of the knowledge of manners !
这 伟大的 仓库 的 这 知识 的 礼仪 !

礼仪知识的宝库！

- [æt; ət] [ðəʊz] [,eksklə'meiʃən] , [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['kʊnti] , ['mɪksɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
' At those exclamations , the tears of Kunti , mixing with the milk of her
- 在 那些 感叹词 , 这 眼泪 的 昆蒂 , 混合 和 这 牛奶 的 她
[brest] , ['wetɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] .
breast , wetted her bosom .
胸部 , 湿润 她 怀 .

听到这些惊呼声，昆蒂的眼泪与乳汁混合在一起，浸湿了她的胸膛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [ðæt] ['ʌprɔː(r)] , [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [men] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ɑːskt]
And his ears being filled with that uproar , that first of men , Dhritarashtra , asked
和 他的 耳朵 存在 已填 和 那 骚动 , 那 第一的 的 男人 , 持国 , 问
['vɪdjuːrə][ɪn] [dɪ'laɪt] ,
Vidura in delight ,
维杜拉 在 喜 ,

他的耳朵里充满了那喧闹声，于是，第一个男人，持国，欣喜地问维杜罗：

- [əʊ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] ['ʌprɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌbld]
' O Kshatri , what is this great uproar for , like unto that of the troubled
- 哦 刹帝利 , 什么 是 这 伟大的 骚动 为了 , 喜欢 到 那 的 这 麻烦
['əʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

"刹帝利啊，这如同波涛汹涌的大海般喧嚣为何？"

[ə'raɪzɪŋ] [ɔːl] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['hevənz] ?
arising all on a sudden and rending the very heavens ?
产生 全部 在 一个 突然 和 渲染 这 非常 天 ?

突然间，万物复苏，撕裂苍穹？

- ['vɪdjuːrə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ænd; ənd] ['prɪθə] , [fælgunə] ,
' Vidura replied , ' O mighty monarch , the son of Pandu and Pritha , Phalguna ,
- 维杜拉 回复 , - 哦 强大的 君主 , 这 儿子 的 潘杜 和 普里塔 , 法尔古纳 ,

维杜茹阿回答说："强大的君主啊，潘杜和普里萨的儿子，帕尔古纳，

[klæd][ɪn] [meɪl] [hæθ] ['entəd] [ðə; ði]['lɪsts] .
clad in mail hath entered the lists .
覆膜 在 邮件 有 进入 这 列表 .

身着邮件的人已进入名单。

[ænd; ənd] [hens] [ðɪs] ['ʌprɔː(r)] !
And hence this uproar !
和 因此 这 骚动 !

这就是这场骚动的起因！

- [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [səʊl] [səʊ] [greɪt] ,
' Dhritarashtra said , ' O thou of soul so great ,
- 持国 说 , - 哦 你 的 灵魂 所以 伟大的 ,

持国说道："哦，你这灵魂如此伟大的人啊，

[baɪ][ðə; ði] [θriː] ['faɪərz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['prɪθə] [huː] [ɪz]['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['fjuːəl] , [ai][hæv; həv] ,
by the three fires sprung from Pritha who is even like the sacred fuel , I have ,
经过 这 三 火灾 弹簧 从 普里塔 WHO 是 甚至 喜欢 这 神圣 燃料 , 我 有 ,

凭借从如同神圣燃料般的普里塔（Pritha）身上燃起的三团火焰，我拥有了

[ɪn'diːd] , [biːn] ['blesɪd; blest] , ['feɪvəd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ! -
indeed , been blessed , favoured and protected ! '
的确 , 到过 蒙福 , 受青睐 和 受保护 ! -

确实，我受到了祝福、眷顾和庇护！

“ [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ðə; ði] [spek'tetər] , [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [hæd; həd]
“ Vaisampayana continued , ' When the spectators , excited with delight , had
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 什么时候 这 观众 , 兴奋的 和 喜 , 有
['sʌmwɒt] [ri'gein, riː-][ðeə(r)] [ˌekwə'nɪməti] ,
somewhat regained their equanimity ,
有些 恢复 他们的 平静 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘当兴奋不已的观众们稍稍恢复了平静之后，

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['laɪtnəs] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wepənz] .
Vibhatsu began to display his lightness in the use of weapons .
- 开始 到 展示 他的 亮度 在 这 使用 的 武器 .

维巴图开始展现出他使用武器的轻盈身手。

[baɪ][ðə; ði] [ægneɪə] ['wepən] , [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['vəːrunə] ['wepən] [hiː; hi]
By the Agneya weapon , he created fire , and by the Varuna weapon he
经过 这 阿格尼娅 武器 , 他 创建 火 , 和 经过 这 瓦鲁那 武器 他
[kri'eɪtɪd] ['wɔːtə(r)] ,
created water ,
创建 水 ,

他用阿耆尼耶神器创造了火，用伐楼那神器创造了水。

[baɪ][ðə; ði] - ['wepən] , [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [eə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['pɑːrdʒənjə] ['wepən] [hiː; hi]
by the Vayavya weapon , he created air , and by the Parjanya weapon he
经过 这 - 武器 , 他 创建 空气 , 和 经过 这 帕尔贾尼亚 武器 他
[kri'eɪtɪd] [klaʊdz] .
created clouds .
创建 云 .

他用瓦亚维亚武器创造了空气，用帕尔贾尼亚武器创造了云。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - ['wepən] , [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [lænd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - ['wepən] ,
And by the Bhauma weapon , he created land , and by the Parvatya weapon ,
和 经过 这 - 武器 , 他 创建 土地 , 和 经过 这 - 武器 ,

他用婆摩武器创造了大地，又用帕尔瓦提亚武器创造了大地。

[hiː; hi] [brɔːt] ['maʊntənz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
he brought mountains into being .
他 带来 山脉 进入 存在 .

他创造了山脉。

[baɪ][ðə; ði] - ['wepən] [ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
By the Antardhana weapon all these were made to disappear .
经过 这 - 武器 全部 这些 是 制成 到 消失 .

借助安塔达纳武器，这一切都消失了。

[naʊ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)] (['ɑːdʒunə]) [ə'pɪəd] [tɔːl] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃɔːt] ;
Now the beloved one of his preceptor (Arjuna) appeared tall and now short ;
现在 这 心爱 一 的 他的 导师 (阿朱那) 出现 高的 和 现在 短的 ;

现在，他老师（阿朱那）心爱的人一会儿显得高大，一会儿又显得矮小；

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] [ɪt'self] ;
now he was seen on the yoke of his car , and now on the car itself ;
现在 他 曾是 已见 在 这 轭 的 他的 车 , 和 现在 在 这 车 本身 ;

现在有人看到他坐在汽车的轭架上，现在有人看到他直接坐在车上了；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the next moment he was on the ground .
和 这 下一个 片刻 他 曾是 在 这 地面 .

下一刻，他就倒在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] ['feɪvəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['præktɪst] [dek'sterəti] , [hɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] [bʌts] —
And the hero favoured by his practised dexterity , hit with his various butts —
和 这 英雄 受青睐 经过 他的 已实践 灵巧 , 打 和 他的 各种各样的 屁股 —
[sʌm; səm]['tendə(r)] ,
some tender ,
一些 投标 ,

而这位英雄，因其娴熟的技巧而备受青睐，被他各种各样的屁股击中——有些很柔软，

[sʌm; səm] [faɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [θɪk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
some fine and some of thick composition .
一些 美好的 和 一些 的 厚的 作品 .

有些质地细腻，有些质地厚重。

[ænd; ənd] [laɪk] [wʌn] [ʃɑːft] ,
And like one shaft ,
和 喜欢 一 轴 ,

就像一根轴一样，

[hiː; hi] [let] [flai][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['aɪən] - [bɔː(r)] [faɪv] [ʃɑːfts]
he let fly at a time into the mouth of a moving iron - boar five shafts
他 让 飞 在 一个 时间 进入 这 嘴 的 一个 移动 铁 - 公猪 五 轴
[tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] .
together from his bow - string .
一起 从 他的 弓 - 细绳 .

他一次从弓弦上同时射出五支箭，射入正在移动的铁野猪的口中。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wʌn][ænd; ənd] ['twenti] ['ærəus] ['ɪntuː][ðə; ði]
And that hero of mighty energy discharged one and twenty arrows into the
和 那 英雄 的 强大的 活力 出院 一 和 二十 箭头 进入 这
['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊz] [hɔːn] [hʌŋ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊp] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
hollow of a cow's horn hung up on a rope swaying to and fro .
空洞的 的 一个 牛的 喇叭 悬挂 向上 在 一个 绳索 摇晃 到 和 弗 .

那位精力充沛的英雄向悬挂在绳子上摇晃的牛角空心处射出了二十一支箭。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , ['ɑːdʒunə] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sɒːd]
In this manner , O sinless one , Arjuna showed his profound skill in the use of sword
在 这 方式 , 哦 无罪 一 , 阿朱那 显示 他的 深刻的 技能 在 这 使用 的 剑
,
,
,

就这样，无罪之人啊，阿周那展现了他高超的剑术。

[baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [meɪs] , ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪsts] [ɪn] ['sɜːklz] .
bow , and mace , walking over the lists in circles .
弓 , 和 锤 , 步行 超过 这 列表 在 界 .

弓箭和权杖，绕着清单转圈。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wen] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [endid] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
“ And , O Bharata , when the exhibition had well - nigh ended , the excitement
“ 和 , 哦 婆罗多 , 什么时候 这 展览 有 出色地 - 夜 结束 , 这 激动
[ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [hæd; həd] [kuːld] ,
of the spectators had cooled ,
的 这 观众 有 冷却 ,

“哦，婆罗多啊，当展览接近尾声时，观众的兴奋之情也渐渐消退了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [prə'siːdɪŋ]
and the sounds of instruments had died out there was heard proceeding
和 这 声音 的 仪器 有 死亡 出去 那里 曾是 听到 进行中
[frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] ,
from the gate ,
从 这 门 ,

外面乐器的声音渐渐消失，只听见从大门那边传来声音。

[ðə; ði] ['slæpɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [bi'təukən] [mait] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
the slapping of arms , betokening might and strength , and even like unto
这 拍打 的 武器 , 标记 可能 和 力量 , 和 甚至 喜欢 到
[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] .
the roar of the thunder .
这 吼 的 这 雷 .

手臂拍击的声音，象征着力量和威严，甚至如同雷鸣一般。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ðə; ði] [ə'sembəld] ['mʌltɪtjuːd]
And , O king , as soon as this sound was heard , the assembled multitude
和 , 哦 国王 , 作为 很快 作为 这 声音 曾是 听到 , 这 组装 民众
['ɪnstəntli] [θɔːt] ,
instantly thought ,
即刻 想法 ,

国王啊，这声音一响起，在场的众人立刻想到：

- [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ['splɪtɪŋ] [ɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] ['rendɪŋ] [ə'sʌndə(r)] ,
' Are the mountains splitting or is the earth itself rending asunder ,
- 是 这 山脉 分裂 或者 是 这 地球 本身 渲染 分离 ,

是山峦裂开，还是大地撕裂？

[ɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['welkɪn] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [klaʊdz] ?
or is the welkin resounding with the roar of gathering clouds ?
或者 是 这 威尔金 高亢 和 这 吼 的 采集 云 ?

还是天空回荡着乌云聚集的轰鸣声？

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [spek'tetər] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [geɪt] .
And then all the spectators turned their eyes towards the gate .
和 然后 全部 这 观众 转向 他们的 眼睛 向 这 门 .

然后，所有观众的目光都转向了大门。

[ænd; ənd]['droʊnə] [stʊd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] ['brʌðəz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
And Drona stood , surrounded by the five brothers , the sons of Pritha ,
和 德罗纳 站立 , 包围 经过 这 五 兄弟 , 这 儿子们 的 普里塔 ,

德罗纳站在那里，周围是普里塔的五个儿子，也就是他的五个兄弟。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] - [stɑːd] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] ['hɑːstə] .
and looked like the moon in conjunction with the five - starred constellation Hasta .
和 看起来 喜欢 这 月亮 在 连词 和 这 五 - 星形 星座 哈斯塔 .

看起来像月亮与五星星座 Hasta 相伴。

[ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
And Duryodhana , that slayer of foes ,
和 杜尤达纳 , 那 杀手 的 敌人 ,

还有杜尤达纳，那位敌人的克星，

[stʊd] [ʌp] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['hɔːti] ['brʌðəz] [wɪð]
stood up in haste and was surrounded by his century of haughty brothers with
站立 向上 在 匆忙 和 曾是 包围 经过 他的 世纪 的 傲慢 兄弟 和
- [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
Aswatthaman amongst them .
- 在 他们 .

他匆忙起身，发现自己被一百多个傲慢的兄弟包围了，阿什瓦塔曼也在其中。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] , [meɪs] [ɪn][hænd] ,
And that prince , mace in hand ,
和 那 王子 , 锤 在 手 ,

那位王子，手中握着权杖，

[ðʌs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] ['brʌðəz] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['wepənz] [ə'pɪəd] [laɪk] -
thus surrounded by his hundred brothers with uplifted weapons appeared like Purandara
因此 包围 经过 他的 百 兄弟 和 提升 武器 出现 喜欢 -
[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
in days of yore ,
在 天 的 昔时 ,

于是，他被一百个手持兵器的兄弟簇拥着，宛如古代的普兰达拉一般。

[ɪn'sɜːrkld] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] [həʊst][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][dænɑːvəz] . -
encircled by the celestial host on the occasion of the battle with the Danavas . '
包围 经过 这 天体 主持人 在 这 场合 的 这 战斗 和 这 达纳瓦斯 . -

在与达纳瓦斯人的战斗中，他被天军环绕。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXXVIII
” 部分 -

“第一百三十八节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ðə; ði] [spek'tetər] , [wɪð] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [wɪð] ['wʌndə(r)] ,
“ Vaisampayana continued , ' When the spectators , with eyes expanded with wonder ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 什么时候 这 观众 , 和 眼睛 扩展 和 想知道 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘当观众们睁大眼睛，惊叹不已时，

[meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sʌbdʒʊgeɪtə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] , ['kɑːrnə] ,
made way for that subjugator of hostile cities , Karna ,
制成 方式 为了 那 征服者 的 敌对的 城市 , 卡尔纳 ,

为征服敌对城市的迦尔纳让路，

[ðæt] ['hɪərəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [meɪl] [ænd; ənd] [feɪs] ['braitən] [wɪð] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
that hero with his natural mail and face brightened with ear - rings ,
那 英雄 和 他的 自然的 邮件 和 脸 明亮 和 耳朵 - 戒指 ,

那位英雄身披天然铠甲，脸上戴着耳环，容光焕发。

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [g'ɜːdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɔːd] , [ænd; ənd] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['speɪʃəs]
took up his bow and girded on his sword , and then entered the spacious
采取 向上 他的 弓 和 加固 在 他的 剑 , 和 然后 进入 这 宽敞
['lɪsts] ,
lists ,
列表 ,

他拿起弓箭，佩上长剑，然后进入了宽敞的队列。

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [klɪf] .
like a walking cliff .
喜欢 一个 步行 悬崖 .

像一座行走的悬崖。

[ðæt] [fɑː(r)] - [feɪmd] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [hoʊsts] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [aɪd] ['kɑːrnə] , [wɒz; wəz] [bɔːn]
That far - famed destroyer of hostile hosts , the large - eyed Karna , was born
那 远的 - 著名的 驱逐舰 的 敌对的 主持人 , 这 大的 - 眼睛 卡尔纳 , 曾是 出生
[ɒv; əv] ['prɪθə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meɪdənˌhʊd] .
of Pritha in her maidenhood .
的 普里塔 在 她 少女时代 .

那位名震四方、斩杀敌军的英雄，大眼睛的迦尔纳，是普里塔在少女时期所生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒt] - [biːmd] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enədʒi] [ænd; ənd]
He was a portion of the hot - beamed Sun and his energy and
他 曾是 一个 部分 的 这 热的 - 光束 太阳 和 他的 活力 和
['praʊəs] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,
prowess were like unto those of the lion ,
能力 是 喜欢 到 那些 的 这 狮子 ,

他是炽热太阳的一部分，他的能量和力量堪比狮子。

[ɔː(r)][ðə; ði] [bʊl] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .
or the bull , or the leader of a herd of elephants .
或者 这 公牛 , 或者 这 领导者 的 一个 一群 的 大象 .

或者公牛，或者象群的首领。

[ɪn] ['splendə(r)] [hiː; hi] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] ['lʌvlinəs] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ɪn] ['enədʒi] [ðə; ði]
In splendour he resembled the Sun , in loveliness the Moon , and in energy the
在 辉煌 他 类似 这 太阳 , 在 可爱 这 月亮 , 和 在 活力 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

他光辉如太阳，俊美如月亮，精力如火焰。

[bɪ'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] [ɪn]['stætʃə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən] [pɑːm] [triː] ,
Begotten by the Sun himself , he was tall in stature like a golden palm tree ,
所生的 经过 这 太阳 他自己 , 他 曾是 高的 在 身材 喜欢 一个 金的 棕榈 树 ,

他是太阳神所生，身材高大，如同金色的棕榈树。

[ænd; ənd] , [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [juːθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ]
and , endued with the vigour of youth , he was capable of slaying a
和 , 赋予 和 这 活力 的 青年 , 他 曾是 有能力的 的 杀戮 一个
['laɪən] .
lion .
狮子 .

而且，他精力充沛，像年轻人一样，甚至能够杀死狮子。

['hænsəm] [ɪn] ['fiːtʃəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
Handsome in features , he was possessed of countless accomplishments .
英俊的 在 特征 , 他 曾是 拥有 的 无数 成就 .

他相貌英俊，成就斐然。

[ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['wɒriə(r)] , ['aɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'riːnə] , [baʊd] [ɪn'dɪfrəntli] [tuː; tə]
The mighty - armed warrior , eyeing all around the arena , bowed indifferently to
这 强大的 - 武装 战士 , 觊觎 全部 大约 这 竞技场 , 鞠躬 漠不关心 到
['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑː] .
Drona and Kripa .
德罗纳 和 克里帕 .

这位臂膀强壮的战士环顾四周，漠然地向德罗纳和克里帕鞠了一躬。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ə'sembli] , ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [wɪð] ['stedfɑːst] [geɪz] , [θɔːt] , - [huː] [ɪz]
And the entire assembly , motionless and with steadfast gaze , thought , ' Who is
和 这 全部的 集会 , 静止不动 和 和 坚定不移 目光 , 想法 , - WHO 是
[hiː; hi] ?
he ?
他 ?

全体与会者一动不动，目光坚定地注视着他，心想：“他是谁？”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd][ɪn][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] .
' And they became agitated in their curiosity to know the warrior .
- 和 他们 成为 激动 在 他们的 好奇心 到 知道 这 战士 .

“他们因为好奇而变得焦躁不安，想要了解这位战士。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['eləkwənt] [men] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
And that foremost of eloquent men , the offspring of the Sun ,
和 那 首先 的 雄辩 男人 ， 这 后代 的 这 太阳 ，

而那位雄辩滔滔之人，太阳的后裔，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [ə'drest] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['brʌðə(r)] ,
in a voice deep as that of the clouds , addressed his unknown brother ,
在 一个 嗓音 深的 作为 那 的 这 云 ， 已解决 他的 未知 兄弟 ，

他用如云般深沉的声音，对素未谋面的兄弟说道：

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb'djuːə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] , ['pɑːkə] (['ɪndrə]) , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['pɑːrθə] ,
the son of the subduer of the Asura , Paka (Indra) , saying , ' O Partha ,
这 儿子 的 这 镇压者 的 这 阿修罗 ， 帕卡 （ 因陀罗 ）， 说 ， - 哦 帕尔塔 ，

阿修罗征服者帕卡（因陀罗）之子说道：“哦，帕尔塔，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pə'fɔːm] [fiːts] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['geɪzɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] ; [ɪk'selɪŋ] [ɔːl] [ðaʊ] [hæst] [pə'fɔːmd] !
I shall perform feats before this gazing multitude ; excelling all thou hast performed !
我 将 履行 壮举 前 这 凝视 民众 ； 卓越 全部 你 哈斯特 执行 ！

我将在这群注视的众人面前展现我的壮举；超越你所展现的一切！

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'meɪzd] .
Beholding them , thou shall be amazed .
凝视 他们 ， 你 将 是 惊叹 .

看到它们，你一定会惊叹不已。

- [ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [blest] [wɪð] [spiːtʃ] ,
' And , O thou best of those blest with speech ,
- 和 ， 哦 你 最好的 的 那些 祝福 和 演讲 ，

“而你，哦，那些拥有语言天赋的人中最杰出的一位，

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [spek'tetər] [stʊd] [ʌp] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌʌp'lɪftɪd] [baɪ]
he had hardly done when the spectators stood up all at once , uplifted by
他 有 几乎 完毕 什么时候 这 观众 站立 向上全部 在 一次 ， 提升 经过
[sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] ,
some instrument ,
一些 乐器 ，

他话音未落，观众们就突然全体站了起来，像是被某种乐器抬起了头。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .
as it were .
作为 它 是 .

就好像是这样。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
And , O tiger among men , Duryodhana was filled with delight ,
和 ， 哦 老虎 之中 男人 ， 杜尤达纳 曾是 已填 和 喜 ，

而你，人中之虎啊，杜尤达纳欣喜若狂。

[waɪl] - [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɔːl] [ə'bæʃmənt] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .
while Vibhatsu was instantly all abashment and anger .
尽管 - 曾是 即刻 全部 羞愧 和 愤怒 .

而维巴图则顿时感到羞愧和愤怒。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['droʊnə] , [ðə; ði] ['maɪti] ['kɑːrnə] , [di'lait] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Then with the permission of Drona , the mighty Karna , delighting in battle ,
然后 和 这 允许 的 德罗纳 ， 这 强大的 卡尔纳 ， 令人愉悦 在 战斗 ，

然后，在德罗纳的许可下，强大的迦尔纳，酷爱战斗，

[ðeə(r)] [dɪd] [ɔːl] [ðæt] ['pɑːrθə] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
there did all that Partha had done before .
那里 做过 全部 那 帕尔塔 有 完毕 前 .

他做了帕尔塔以前做过的一切。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ˌðeərə'pɒn] [ɪm'breɪst] ['kɑːrnə][ɪn][dʒɔɪ]
And , O Bharata , Duryodhana with his brothers thereupon embraced Karna in joy
和 , 哦 婆罗多 , 杜尤达纳 和 他的 兄弟 于是 拥抱 卡尔纳 在 喜悦
[ænd; ənd] [ðen] [ə'drest] [hɪm] ['seɪɪŋ] ,
and then addressed him saying ,
和 然后 已解决 他 说 ,

于是，婆罗多啊，杜尤达纳和他的兄弟们欣喜地拥抱了迦尔纳，然后对他说：

- ['welkəm] [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] ['wɒriə(r)] !
' Welcome O mighty - armed warrior !
- 欢迎 哦 强大的 - 武装 战士 !

“欢迎你，英勇的战士！”

[ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðiː] [baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [əʊ] [pə'laɪt] [wʌn] !
I have obtained thee by good fortune , O polite one !
我 有 获得 你 经过 好的 财富 , 哦 有礼貌的 一 !

我真是走了运才得到你，优雅的女士！

[lɪv; laɪv] [ðaʊ] [æz; əz] [ðaʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Live thou as thou pleasest , and command me , and the kingdom of the
居住 你 作为 你 请 , 和 命令 我 , 和 这 王国 的 这
[kʊ'ruːʃ] .
Kurus .
库鲁斯 .

你随心所欲地生活，并命令我以及俱卢王国。

- ['kɑːmə] [rɪ'plaɪd] , - [wen] [ðaʊ] [hæst] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] .
' Kama replied , ' When thou hast said it , I regard it as already accomplished .
- 卡玛 回复 , - 什么时候 你 哈斯特 说 它 , 我 看待 它 作为 已经 完成 .

迦摩回答说：“既然你已经说了，我认为这件事已经实现了。”

[ai]['əʊnli] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['frendʃɪp] .
I only long for thy friendship .
我 仅有的 长的 为了 你的 友谊 .

我只渴望得到你的友谊。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] , [maɪ] [wɪʃ] [ɪz]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] [wɪð] ['ɑːdʒunə] .
And , O lord , my wish is even for a single combat with Arjuna .
和 , 哦 主 , 我的 希望 是 甚至 为了 一个 单身的 战斗 和 阿朱那 .

主啊，我的愿望是能与阿周那进行一场决斗。

- [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , - [duː; də] [ðaʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] !
' Duryodhana said , ' Do thou with me enjoy the good things of life !
- 杜尤达纳 说 , - 做 你 和 我 享受 这 好的 事物 的 生活 !

杜尤达纳说：“你和我一起享受生活中的美好事物吧！”

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [frend] , [ænd; ənd] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ,
Be thou the benefactor of thy friend , and , O represser of enemies ,
是 你 这 恩人 的 你的 朋友 , 和 , 哦 压机 的 敌人 ,

你要成为朋友的恩人，而敌人的镇压者啊！

[pleɪs] [ðaʊ] [ðaɪ] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] . ”
place thou thy feet on the heads of all foes . ”
地方 你 你的 脚 在 这 头部 的 全部 敌人 . ”

将你的脚踩在所有敌人的头上。

“ - , - ['ɑːdʒunə] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['diːmɪŋ] [hɪm'self] [dɪs'greɪst] ,
“ Vaisampayanacontinued , ' Arjuna , after this , deeming himself disgraced ,
“ - , - 阿朱那 , 后 这 , 认为 他自己 蒙羞的 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘此后，阿周那自认为蒙羞，

[sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈkɑːrnə] [stˈeɪʃənd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] [klɪf] ,
said unto Karna stationed amidst the brothers like unto a cliff ,
说 到 卡尔纳 驻 在……之中 这 兄弟 喜欢 到 一个 悬崖 ，

对像悬崖一样屹立在兄弟们中间的迦尔纳说：

- [ðæt] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [ɪnˈtruːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] [ˈtɔːkə(r)] [ˈkʌmɪθ] [tuː; tə] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪn] ,
' That path which the unwelcome intruder and the uninvited talker cometh to , shall be thine ,
- 那 小路 哪个 这 不受欢迎 入侵者 和 这 不速之客 健谈者 到来 到 ， 将 是 你的 ，

“不受欢迎的闯入者和不请自来的喋喋不休者所走到的那条路，也将是你的路。”

[əʊ][ˈkɑːrnə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sleɪn] [baɪ][ˌem ˈiː] .
O Karna , for thou shall be slain by me .
哦 卡尔纳 ， 为了 你 将 是 被杀 经过 我 .

迦尔纳啊，你将被我所杀。

- [ˈkɑːrnə] [rɪˈplaɪd] , - [ðɪs] [əˈriːnə] [ɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [əˈləʊn] , [əʊ] [fælgunə] !
' Karna replied , ' This arena is meant for all , not for thee alone , O Phalguna !
- 卡尔纳 回复 ， - 这 竞技场 是 意思是 为了 全部 ， 不是 为了 你 独自的 ， 哦 法尔古纳 ！

迦尔纳回答说：“这竞技场是为所有人准备的，不只是为你一个人准备的，哦，法尔古纳！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][suːˈpɪəriə(r)][ɪn] [ˈenədʒi] ; [ænd; ənd] [ˈverɪli] [ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] [rəgɑːrdɪθ] [mait] [ænd; ənd] [mait] [əˈləʊn] .
They are kings who are superior in energy ; and verily the Kshatriya regardeth might and might alone .
他们 是 国王 WHO 是 优越的 在 活力 ； 和 确实 这 刹帝利 考虑 可能 和 可能 独自的 .

他们是精力充沛的君王；而刹帝利确实只看重力量。

[wɒt] [niːd] [ɒv; əv] [ˌɔːltəˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ?
What need of altercation which is the exercise of the weak ?
什么 需要 的 争吵 哪个 是 这 锻炼 的 这 虚弱的 ？

何必争吵？争吵是弱者的表现。

[əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
O Bharata ,
哦 婆罗多 ，

哦，婆罗多！

[spiːk] [ðen] [ɪn] [ˈærəus] [ʌnˈtɪl] [wɪð] [ˈærəus] [ai] [straɪk] [ɒf] [ðaɪ] [hed] [təˈdeɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [hɪmˈself] ! -
speak then in arrows until with arrows I strike off thy head today before the preceptor himself ! '
说话 然后 在 箭头 直到 和 箭头 我 罢工 离开 你的 头 今天 前 这 导师 他自己 ！ -

那就用箭矢说话吧，直到今天我当着老师的面用箭矢斩下你的头颅！

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈheɪstɪli] [ɪmˈbreɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ˈpɑːrθə] [ðæt] [sʌbˈdjuːə] [ɒv; əv] [ˈhɒstaɪl] [ˈsɪtɪz] ,
“ Vaisampayana continued , ' Hastily embraced by his brothers , Partha that subduer of hostile cities ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， - 草草 拥抱 经过 他的 兄弟 ， 帕尔塔 那 镇压者 的 敌对的 城市 ，

“Vaisampayana继续说道：‘帕尔塔，这位征服敌对城市的勇士，被他的兄弟们匆匆拥抱，

[wɪð] [ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈdroʊnə] , [ədˈvɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkɒmbæt] .
with the permission of Drona , advanced for the combat .
和 这 允许 的 德罗纳 ， 先进的 为了 这 战斗 .

经德罗纳许可，前往参战。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , ['kɑːrnə] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪm'breɪst] [baɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
On the other side , Karna , having been embraced by Duryodhana with his brothers ,
在 这 其他 边 , 卡尔纳 , 拥有 到过 拥抱 经过 杜尤达纳 和 他的 兄弟 ,

另一边，迦尔纳和他的兄弟们被难敌拥抱了，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] , [stʊd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] .
taking up his bow and arrows , stood ready for the fight .
采取 向上 他的 弓 和 箭头 , 站立 准备好 为了 这 斗争 .

他拿起弓箭，摆出战斗姿势。

[ðen] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [bɪ'keɪm] [ɪn'veləpt] [ɪn] [klaʊdz] [ɪ'mɪtɪŋ] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
Then the firmament became enveloped in clouds emitting flashes of lightning ,
然后 这 苍穹 成为 被包裹 在 云 发射 闪光灯 的 闪电 ,

随后，苍穹被云层笼罩，闪电划破夜空。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌləd] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ə'pɪəd] ['ʃedɪŋ] [ɪts] [ɪ'fʌldʒənt] [reɪz] .
and the coloured bow of Indra appeared shedding its effulgent rays .
和 这 有色 弓 的 因陀罗 出现 脱落 它是 光辉灿烂的 射线 .

因陀罗的彩色弓箭出现了，散发出耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [siːmd] [tuː; tə] [lɑːf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [waɪt] [kreɪnz] [ðæt]
And the clouds seemed to laugh on account of the rows of white cranes that
和 这 云 似乎 到 笑 在 帐户 的 这 行 的 白色的 起重机 那
[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .
were then on the wing .
是 然后 在 这 翼 .

而云朵似乎也在嘲笑当时展翅飞翔的成群白鹤。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['ɪndrə] [ðʌs] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [ə'riːnə] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] ([fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn]) ,
And seeing Indra thus viewing the arena from affection (for his son) ,
和 看到 因陀罗 因此 观看 这 竞技场 从 感情 (为了 他的 儿子) ,

看到因陀罗如此慈爱地注视着竞技场（对他的儿子），

[ðə; ði] [sʌn] [tuː] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] [klaʊdz] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] .
the sun too dispersed the clouds from over his own offspring .
这 太阳 也 分散的 这 云 从 超过 他的 自己的 后代 .

太阳也驱散了笼罩在他自己孩子身上的乌云。

[ænd; ənd] [fælgunə] [rɪ'meɪnd] [diːp] [hɪd] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [waɪl] ['kɑːrnə] [rɪ'meɪnd]
And Phalguna remained deep hid under cover of the clouds , while Karna remained
和 法尔古纳 剩余 深的 隐藏 在下面 覆盖 的 这 云 , 尽管 卡尔纳 剩余
['vɪzəb(ə)l] ,
visible ,
可见的 ,

法尔古纳深深地隐藏在云层之下，而卡尔纳则清晰可见。

['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
being surrounded by the rays of the Sun .
存在 包围 经过 这 射线 的 这 太阳 .

沐浴在阳光下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [stʊd] [baɪ] ['kɑːrnə] , [ænd; ənd] [bɑːrɑdwɑːdə] [ænd; ənd] ['krɪpɑː]
And the son of Dhritarashtra stood by Karna , and Bharadwaja and Kripa
和 这 儿子 的 持国 站立 经过 卡尔纳 , 和 巴拉德瓦贾 和 克里帕
[ænd; ənd] ['biːʃmə] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['pɑːrθə] .
and Bhishma remained with Partha .
和 毗湿摩 剩余 和 帕尔塔 .

持国之子站在迦尔纳身边，婆罗多瓦贾、克里帕和毗湿摩则留在帕尔塔身边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [spek'tetər] .
And the assembly was divided , as also the female spectators .
和 这 集会 曾是 分割 , 作为 还 这 女性 观众 .

集会上出现了分歧，女观众们也一样。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , ['kʊnti] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['boʊdʒə] , [swuːn] [ə'weɪ]
And knowing the state of things , Kunti the daughter of Bhoja , swooned away
和 会心 这 状态 的 事物 , 昆蒂 这 女儿 的 博贾 , 晕倒 离开
.
:
.

得知事情的真相后，博迦的女儿昆蒂晕倒了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ə'tendənts] , ['vɪdjuːrə] , [vɜːst] [ɪn][ðə; ði][lɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['djuːtiz]
And by the help of female attendants , Vidura , versed in the lore of all duties
和 经过 这 帮助 的 女性 服务员 , 维杜拉 , 精通 在 这 知识 的 全部 职责
,
,
,

在女侍从的帮助下，精通所有职责的维杜拉

[rɪ'vaɪvd] [ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] ['kʊnti] [baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] ['sænd(ə)l] - [peɪst] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]
revived the insensible Kunti by sprinkling sandal - paste and water on her
复活 这 麻木不仁 昆蒂 经过 洒 凉鞋 - 粘贴 和 水 在 她
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

用檀香膏和水洒在昏迷的昆蒂身上，使她苏醒过来。

[ɒn] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] , ['kʊnti] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] [klæd][ɪn] [meɪl] ,
On being restored to consciousness , Kunti , seeing her two sons clad in mail ,
在 存在 恢复 到 意识 , 昆蒂 , 看到 她 二 儿子们 覆膜 在 邮件 ,
[wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [fɪə(r)] ,
was seized with fear ,
曾是 查获 和 害怕 ,

昆蒂恢复意识后，看到两个儿子身穿锁子甲，顿时感到恐惧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] ([tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]) .
but she could do nothing (to protect them) .
但 她 可以 做 没有什么 (到 保护 他们) .

但她却无能为力（保护他们）。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɪð] [bəʊz] [strʌŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
And beholding both the warriors with bows strung in their hands the son of
和 凝视 两个都 这 战士 和 弓 串 在 他们的 双手 这 儿子 的
- ,
Saradwat ,
- ,

萨拉德瓦特的儿子看见两位武士手中都拿着弓，

[vɪz] . , ['krɪpɑː] , ['nəʊɪŋ] [ɔːl] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['djuːəl] ,
viz . , Kripa , knowing all duties and cognisant of the rules regulating duels ,
即 . , 克里帕 , 会心 全部 职责 和 认知者 的 这 规则 调节 决斗 ,
[ə'drest] ['kɑːrnə] , ['seɪɪŋ] - [ðɪs] ['pɑːndəvɑː] ,
addressed Karna , saying ' This Pandava ,
已解决 卡尔纳 , 说 - 这 潘达瓦 ,

即，克里帕，明知所有职责并熟知决斗规则，对迦尔纳说道：“这位般度族人，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] [reɪs] :
who is the youngest son of Kunti , belongeth to the Kaurava race :
WHO 是 这 最小的 儿子 的 昆蒂 , 属于 到 这 俱卢族 种族 :

他是昆蒂最小的儿子，属于俱卢族：

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['kɒmbæt] [wɪð] [ðiː] .
he will engage in combat with thee .
他 将要 从事 在 战斗 和 你 .

他将与你交战。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] ,
But , O mighty - armed one ,
但 , 哦 强大的 - 武装 一 ,

但是，哦，臂力强大的人，

[ðaʊ] [tuː] [mʌst; məst] [tel] [ˌjuː 'es] [ðaɪ] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]
thou too must tell us thy lineage and the names of thy father and
你 也 必须 告诉 我们 你的 血统 和 这 姓名 的 你的 父亲 和
['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] .
mother and the royal line of which thou art the ornament .
母亲 和 这 皇家 线 的 哪个 你 艺术 这 装饰品 .

你也必须告诉我们你的血统，你的父母的名字，以及你所代表的王室血统。

['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , ['pɑːrθə] [wɪl] [faɪt] [wɪð] [ðiː] [ɔː(r)] [nɒt] ([æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [fɪt]) .
Learning all this , Partha will fight with thee or not (as he will think fit) .
学习 全部 这 , 帕尔塔 将要 斗争 和 你 或者 不是 (作为 他 将要 思考 合身) .

得知这一切后，帕尔塔会根据自己的判断决定是否与你战斗。

[sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['nevə(r)] [faɪt] [wɪð] [men] [ɒv; əv] [ɪn'glɔːriəs] ['lɪniɪdʒ] . -
Sons of kings never fight with men of inglorious lineage . '
儿子们 的 国王 绝不 斗争 和 男人 的 不光彩的 血统 . -

王室之子从不与出身卑微之人交战。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['krɪpɑː] ,
“ Vaisampayana continued , ' When he was thus addressed by Kripa ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 什么时候 他 曾是 因此 已解决 经过 克里帕 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘当克里帕这样称呼他时，

['kɑːrnəz] ['kaʊntənəns] [bɪ'keɪm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] [peɪl] [ænd; ənd] [tɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['peltɪŋ]
Karna's countenance became like unto a lotus pale and torn with the pelting
迦尔纳的 面容 成为 喜欢 到 一个 莲花 苍白 和 撕裂 和 这 投掷
['ʃaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .
showers in the rainy season .
淋浴 在 这 下雨 季节 .

迦尔纳的脸色变得像一朵在雨季被暴雨冲刷得苍白而破损的莲花。

[ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , - [əʊ] [prɪ'septə(r)] ,
Duryodhana said , ' O preceptor ,
杜尤达纳 说 , - 哦 导师 ,

杜尤达纳说：“哦，老师，

['verɪli] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [kæn; kən] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə]
verily the scriptures have it that three classes of persons can lay claim to
确实 这 经文 有 它 那 三 课程 的 人 能 躺 宣称 到
['rɔɪəlti] ,
royalty ,
皇室 ,

经文确实记载，有三类人可以声称自己拥有王位，

[vɪz] . , [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] , ['hɪərəʊz] , [ænd; ənd] ['lɑːstli] , [ðəʊz] [ðæt] [liːd] ['ɑːmiz] .
viz . , persons of the blood royal , heroes , and lastly , those that lead armies .
即 . , 人 的 这 血 皇家 , 英雄 , 和 最后 , 那些 那 带领 军队 .

即，皇室血统者、英雄，以及军队统帅。

[ɪf] [fælgunə] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
If Phalguna is unwilling to fight with one who is not a king ,
如果 法尔古纳 是 不情愿 到 斗争 和 一 WHO 是 不是 一个 国王 ,

如果法尔古纳不愿意与非国王之人作战，

[ai] [wɪl] [ɪn'stɔːl] ['kɑːrnə] [æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] . -
I will install Karna as king of Anga . '
我 将要 安装 卡尔纳 作为 国王 的 安加 . -

我将拥立迦尔纳为安伽王。

“ [sed] , - [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] , ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['gəʊldən] [siːt] ,
“ Vaisampayana said , ' At that very moment , seated on a golden seat ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 在 那 非常 片刻 , 坐着 在 一个 金的 座位 ,
“毗耶娑婆耶那说道：‘就在那一刻，他坐在金座上，

[wɪð] [pɑːtʃt] ['pædi] [ænd; ənd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gəʊld] ,
with parched paddy and with flowers and water - pots and much gold ,
和 干渴 稻田 和 和 花朵 和 水 - 锅 和 很多 金子 ,
带着干涸的稻谷、鲜花、水罐和大量的黄金，

[ðə; ði] ['maɪti] ['wɒriə(r)] ['kɑːrnə][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [kɪŋ] [baɪ] ['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn] ['mæntrəz] .
the mighty warrior Karna was installed king by Brahmanas versed in mantras .
这 强大的 战士 卡尔纳 曾是 已安装 国王 经过 婆罗门 精通 在 咒语 .
强大的战士迦尔纳被精通咒语的婆罗门拥立为王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [held] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
And the royal umbrella was held over his head ,
和 这 皇家 伞 曾是 握住 超过 他的 头 ,
皇家伞盖在他的头上。

[waɪl] [jæk] - [teɪlz] [weɪvd] [ə'raʊnd] [ðæt] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] [miːn] .
while Yak - tails waved around that redoubtable hero of graceful mien .
尽管 牦牛 - 尾巴 挥手 大约 那 令人敬畏的 英雄 的 优美 面容 .
牦牛尾巴围绕着那位身姿优雅、令人敬畏的英雄摇摆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪəz] , ['hævɪŋ] [siːst] , [kɪŋ] (['kɑːrnə]) [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] [ˌdjʊri'oʊdənə]
And the cheers , having ceased , king (Karna) said unto the Kaurava Duryodhana
和 这 干杯 , 拥有 停止 , 国王 (卡尔纳) 说 到 这 俱卢族 杜尤达纳
, - [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] ['mɔnəks] ,
, ' O tiger among monarchs ,
, - 哦 老虎 之中 君主 ,
欢呼声停止后，国王（迦尔纳）对俱卢族的杜尤达纳说：“君王中的猛虎啊，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðæt] [meɪ] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðaɪ] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ?
what shall I give unto thee that may compare with thy gift of a kingdom ?
什么 将 我 给 到 你 那 可能 比较 和 你的 礼物 的 一个 王国 ?
我该给你什么，才能与你赐予我的王国相比呢？

[əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ðaʊ] [bɪd] !
O king , I will do all thou biddest !
哦 国王 , 我 将要 做 全部 你 出价 !
王啊，我愿遵从您的一切吩咐！

- [ænd; ənd] - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ai] ['iːgəli] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['frendʃɪp] .
' And Suyodhana said unto him , ' I eagerly wish for thy friendship .
- 和 - 说 到 他 , - 我 急切地 希望 为了 你的 友谊 .
苏尤达纳对他说：“我热切地希望得到你的友谊。”

- [ðʌs] ['spəʊkən][tuː; tə] , ['kɑːrnə] [rɪ'plaɪd] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
' Thus spoken to , Karna replied , ' Be it so .
- 因此 说 到 , 卡尔纳 回复 , - 是 它 所以 .
听到这话，迦尔纳回答说：“就这么办吧。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] ['hæpinəs] . -
' And they embraced each other in joy , and experienced great happiness . '
- 和 他们 拥抱 每个 其他 在 喜悦 , 和 经验丰富的 伟大的 幸福 . -
“他们欣喜地拥抱在一起，感到无比幸福。”

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXXIX
” 部分 -
“第139节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [sed] , - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃiːt] ['luːsli] ['hæŋɪŋ] [daʊn] , -
“ Vaisampayana said , ' After this , with his sheet loosely hanging down , Adhiratha
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 这 , 和 他的 床单 松散地 绞刑 向下 , -
['entəd] [ðə; ði] ['lɪsts] , [pə'spaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,
entered the lists , perspiring and trembling ,
进入 这 列表 , 出汗 和 发抖 ,

“Vaisampayana说道：‘此后，Adhiratha披着床单，汗流浃背，颤抖着进入了名单。

[ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [stɑːf] .
and supporting himself on a staff .
和 支持 他自己 在 一个 职员 .

他靠在员工岗位上谋生。

“ ['siːɪŋ] [hɪm] ,
“ Seeing him ,
“ 看到 他 ,

“见到他，

['kɑːrnə] [left] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ] ['fɪliəl] [rɪ'gɑːd] [baʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [stɪl] [wet]
Karna left his bow and impelled by filial regard bowed down his head still wet
卡尔纳 左边 他的 弓 和 被迫 经过 孝 看待 鞠躬 向下 他的 头 仍然 湿的
[wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] .
with the water of inauguration .
和 这 水 的 就职典礼 .

迦尔纳放下弓箭，出于孝道，低下了头，头上还沾着就职典礼的水。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , ['hʌrɪdli] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
And them the charioteer , hurriedly covering his feet with the end of his
和 他们 这 车夫 , 匆匆 覆盖 他的 脚 和 这 结尾 的 他的
[ʃiːt] ,
sheet ,
床单 ,

而车夫则慌忙用床单的一角盖住双脚，

[ə'drest] ['kɑːrnə] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
addressed Karna crowned with success as his son .
已解决 卡尔纳 加冕 和 成功 作为 他的 儿子 .

称迦尔纳为他的儿子，并称他为功勋卓著的儿子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɪm'breɪst] ['kɑːrnə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [bɪ'djuːd]
And the charioteer embraced Karna and from excess of affection bedewed
和 这 车夫 拥抱 卡尔纳 和 从 过量的 的 感情 露水
[hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [tɪəz] ,
his head with tears ,
他的 头 和 眼泪 ,

御者拥抱了迦尔纳，因过于激动，泪水浸湿了他的头。

[ðæt] [hed] [stɪl] [wet] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]
that head still wet with the water sprinkled over it on account of the coronation
那 头 仍然 湿的 和 这 水 撒上 超过 它 在 帐户 的 这 加冕礼
[æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] .
as king of Anga .
作为 国王 的 安加 .

那颗头颅上还沾着加冕为安加国王时洒在头上的水。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ðə; ði]['pɑːndəvɑː] - [tʊk] ['kɑːrnə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [sʌn] ,
Seeing the charioteer , the Pandava Bhimasena took Karna for a charioteer's son ,
看到 这 车夫 ， 这 潘达瓦 - 采取 卡尔纳 为了 一个 - 儿子 ，

般度族王子毗摩塞那看到车夫，便误以为迦尔纳是车夫的儿子。

[ænd; ənd] [sed] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
and said by way of ridicule , ' O son of a charioteer ,
和 说 经过 方式 的 嘲笑 ， - 哦 儿子 的 一个 车夫 ，

他带着嘲讽的口吻说道：“你这车夫的儿子啊，

[ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [deθ] [ɪn] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['pɑːrθə] .
thou dost not deserve death in fight at the hands of Partha .
你 朋友 不是 应得 死亡 在 斗争 在 这 双手 的 帕尔塔 .

你不该死在帕尔塔手中。

[æz; əz] [bi'fit] [ðaɪ] [reɪs] [teɪk] [ðaʊ] [ə'nɒn] [ðə; ði] [wɪp] .
As befits thy race take thou anon the whip .
作为 适合 你的 种族 拿 你 匿名 这 鞭 .

按照你种族的身份，立刻拿起鞭子。

[ænd; ənd] , [əʊ] [wɜːst] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['wɜːði] [tuː; tə] [sweɪ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
And , O worst of mortals , surely thou art not worthy to sway the kingdom
和 ， 哦 最差 的 凡人 ， 一定 你 艺术 不是 值得 到 摇摆 这 王国
[ɒv; əv] ['ʌŋgə] ,
of Anga ,
的 安加 ，

而你，人中最糟糕的人啊，你绝对不配统治安加王国！

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [dʌθ] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] .
even as a dog doth not deserve the butter placed before the sacrificial fire .
甚至 作为 一个 狗 确实 不是 应得 这 黄油 放置 前 这 献祭 火 .

就像狗不配享用祭祀火堆前的黄油一样。

- ['kɑːrnə] , [ðʌs] [ə'drest] , [wɪð] ['slaɪtli] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] [fetʃt] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,
' Karna , thus addressed , with slightly quivering lips fetched a deep sigh ,
- 卡尔纳 ， 因此 已解决 ， 和 轻微地 颤抖 嘴唇 已获取 一个 深的 叹 ，

“卡尔纳被这样称呼，嘴唇微微颤抖，发出了一声深深的叹息。”

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .
looked at the God of the day in the skies .
看起来 在 这 上帝 的 这 天 在 这 天空 .

仰望天空中的主神。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæd] ['elɪfənt] ['raɪzɛθ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['ləutəs] ,
And even as a mad elephant riseth from an assemblage of lotuses ,
和 甚至 作为 一个 疯狂的 大象 崛起 从 一个 装配 的 莲花 ，

就像一头狂象从莲花丛中升起一样，

[ðə; ði] ['maɪti] [ˌdjʊri'oʊdənə] [rəʊz] [ɪn] [rɒθ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ə'drest]
the mighty Duryodhana rose in wrath from among his brothers , and addressed
这 强大的 杜尤达纳 玫瑰 在 愤怒 从 之中 他的 兄弟 ， 和 已解决
[ðæt] [pə'fɔːmə(r)] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [diːdz] ,
that performer of dreadful deeds ,
那 演员 的 可怕 契约 ，

强大的杜尤达纳怒不可遏地从兄弟中站起身来，对那个作恶多端的人说道：

- , ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] , - [əʊ] - , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [sʌtʃ] [wɜːdz]
Bhimasena , present there , ' O Vrikodara , it behoveth thee not to speak such words
- ， 展示 那里 ， - 哦 - ， 它 应当 你 不是 到 说话 这样的 字
.
:
.

在场的毗摩塞那说道：“哦，弗里科达拉，你不该说这样的话。”

[mait] [ɪz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ,
Might is the cardinal virtue of a Kshatriya ,
可能 是 这 红衣主教 美德 的 一个 刹帝利 ,

武力是刹帝利最重要的美德。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] [bɜːθ] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [wɪð] .
and even a Kshatriya of inferior birth deserveth to be fought with .
和 甚至 一个 刹帝利 的 下 出生 值得 到 是 战斗 和 .

即使是出身低微的刹帝利也值得与之战斗。

[ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] , [laɪk] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔːdli] ['rɪvə(r)] , [ɪz]['evə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
The lineage of heroes , like the sources of a lordly river , is ever unknown .
这 血统 的 英雄 , 喜欢 这 来源 的 一个 尊贵的 河 , 是 曾经 未知 .

英雄的血统，如同奔腾河流的源头，永远无人知晓。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['kʌvərɪθ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['raɪzɛθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
The fire that covereth the whole world riseth from the waters .
这 火 那 覆盖 这 所有的 世界 崛起 从 这 水 .

笼罩整个世界的火焰从水中升起。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ðæt] [sleɪθ] [ðə; ði][dænɑːvəz][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊn] [ɒv; əv] ([ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]
The thunder that slayeth the Danavas was made of a bone of (a mortal
这 雷 那 杀戮 这 达纳瓦斯 曾是 制成 的 一个 骨 的 (一个 凡人
[nemd]) - .
named) Dadhichi .
命名) - .

击杀达那瓦人的雷霆是由（一个名叫达迪奇的凡人）的骨头制成的。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['deɪəti; 'diːəti]['guːhɑː] ,
The illustrious deity Guha ,
这 杰出 神 古哈 ,

尊贵的古哈神，

[huː] [kəm'bain] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['diəti] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]
who combines in his composition the portions of all the other deities is of a
WHO 组合 在 他的 作品 这 部分 的 全部 这 其他 神灵 是 的 一个
['lɪniɪdʒ] [ˌʌn'nəʊn] .
lineage unknown .
血统 未知 .

他的造物融合了所有其他神祇的部分，其血统无人知晓。

[sʌm; səm][kɔːl] [hɪm][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]['ʌgni] ; [sʌm; səm] , [ɒv; əv] [krɪtɪkə] , [sʌm; səm] , [ɒv; əv]['ruːdrə] ,
Some call him the offspring of Agni ; some , of Krittika , some , of Rudra ,
一些 称呼 他 这 后代 的 阿格尼 ; 一些 , 的 克里蒂卡 , 一些 , 的 鲁德拉 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] ['gʌŋgə] .
and some of Ganga .
和 一些 的 恒河 .

有人称他是火神阿耆尼的后裔；有人称他是克里蒂卡的后裔；有人称他是鲁陀罗的后裔；还有人称他是恒河女神的后裔。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][juː 'es] [ðæt] [p'ɜːsənz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] - ['ɔːdə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm]
It hath been heard by us that persons born in the Kashatriya order have become
它 有 到过 听到 经过 我们 那 人 出生 在 这 - 命令 有 变得
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

我们听说，出身刹帝利种姓的人已经晋升为婆罗门。

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ([bɔːn] ['kʃɑːtrijə]) [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['brɑːmə] .
Viswamitra and others (born Kshatriyas) have obtained the eternal Brahma .
- 和 其他的 (出生 刹帝利) 有 获得 这 永恒 梵 .

毗湿婆蜜多罗等人（生为刹帝利）已获得永恒的梵天。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] ['wepənz] ,
The foremost of all wielders of weapons ,
这 首先 的 全部 持有者 的 武器 ，

所有武器使用者中最杰出的，

[ðə; ði] [prɪ'septə(r)] ['droʊnə] [hæθ] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtəpɒt] [ænd; ənd] ['krɪpɑː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
the preceptor Drona hath been born in a waterpot and Kripa of the race of
这 导师 德罗纳 有 到过 出生 在 一个 水桶 和 克里帕 的 这 种族 的
['gəutəmə] [hæθ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [hiːθ] .
Gotama hath sprung from a clump of heath .
乔达摩 有 弹簧 从 一个 丛 的 希思 .

导师德罗那诞生于水罐之中，而乔达摩族的克里帕则诞生于一丛石楠之中。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bɜːrθ] , [jiː; ji] ['pɑːndəvɑː] ['prɪnsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Your own births , ye Pandava princes , are known to me .
你的 自己的 出生 ， 是的 潘达瓦 王子们 ， 是 已知 到 我 .

般度五子，你们的身世我都知道。

[kæn; kən] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] - [dɪə(r)] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] ([laɪk] ['kɑːrnə]) , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]
Can a she - deer bring forth a tiger (like Karna) , of the splendour of
能 一个 她 - 鹿 带来 前进 一个 老虎 （ 喜欢 卡尔纳 ）， 的 这 辉煌 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the Sun ,
这 太阳 ，

母鹿能否生出如迦尔纳般光辉灿烂的老虎？

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['evri] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːk] , [ænd; ənd] [bɔːn] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [meɪl]
and endued with every auspicious mark , and born also with a natural mail
和 赋予 和 每一个 吉祥 标记 ， 和 出生 还 和 一个 自然的 邮件
[ænd; ənd] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ?
and ear - rings ?
和 耳朵 - 戒指 ？

并且浑身散发着各种吉祥的气息，生来就自带锁子甲和耳环？

[ðɪs] [prɪns] [ə'mʌŋ] [men] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [nɒt] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] ['əʊnli] ,
This prince among men deserveth the sovereignty of the world , not of Anga only ,
这 王子 之中 男人 值得 这 主权 的 这 世界 ， 不是 的 安加 仅有的 ，

这位人中之王理应拥有全世界的统治权，而不仅仅是安加的统治权。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [maɪ] ['sweərɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] [ɪn]
in consequence of the might of his arm and my swearing to obey him in
在 结果 的 这 可能 的 他的 手臂 和 我的 咒骂 到 服从 他 在
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

由于他臂膀的强大力量以及我发誓在一切事上服从他。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['enibɒdi] [hɪə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['kɑːrnə] [hæθ]
If there be anybody here to whom all that I have done unto Karna hath
如果 那里 是 任何人 这里 到 谁 全部 那 我 有 完毕 到 卡尔纳 有
[bɪ'kʌm] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ,
become intolerable ,
变得 无法容忍 ，

如果在座各位中有人对我在迦尔纳身上所做的一切感到无法容忍，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[let] [hɪm] [ə'send] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [bend] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] . -

let him ascend his chariot and bend his bow with the help of his feet . '

让 他 上升 他的 战车 和 弯曲 他的 弓 和 这 帮助 的 他的 脚 . -

让他登上战车，用脚弯下弓弦。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɜːmə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

“ Vaisampayana continued , ' Then there arose a confused murmur amongst the

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 那里 出现 一个 使困惑 低语 在 这

[spek'tetər] [ə'pruːvɪŋ] [ɒv; əv] - [spiːtʃ] .

spectators approving of Duryodhana's speech .

观众 批准 的 - 演讲 .

“Vaisampayana 继续说道：‘这时，旁观者中响起一阵嘈杂的低语声，表示赞同 Duryodhana 的演讲。

[ðə; ði] [sʌn] , [haʊ'evə(r)] , [went] [daʊn] ,

The sun , however , went down ,

这 太阳 , 然而 , 去 向下 ,

然而，太阳落山了。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˌdjʊri'oʊdənə] ['teɪkɪŋ] ['kɑːrnəz] [hænd] [led] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] ['laɪtɪd] [wɪð]

but prince Duryodhana taking Karna's hand led him out of the arena lighted with

但 王子 杜尤达纳 采取 迦尔纳的 手 引领 他 出去 的 这 竞技场 照明 和

['kaʊntləs] [læmps] .

countless lamps .

无数 灯 .

但是，杜尤达纳王子牵着迦尔纳的手，带领他走出了灯火通明的竞技场。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['ɔːlsəʊ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑː][ænd; ənd]

And , O king , the Pandavas also , accompanied by Drona and Kripa and

和 , 哦 国王 , 这 般度族五兄弟 还 , 伴随 经过 德罗纳 和 克里帕 和

['biːʃmə] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'bəud] .

Bhishma , returned to their abodes .

毗湿摩 , 返回 到 他们的 住所 .

国王啊，般度族五兄弟也带着德罗纳、克里帕和毗湿摩回到了他们的住所。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [keɪm] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] ['neɪmɪŋ] ['ɑːdʒunə] , [sʌm; səm]['kɑːrnə] ,

And the people , too , came away , some naming Arjuna , some Karna ,

和 这 人们 , 也 , 来了 离开 , 一些 命名 阿朱那 , 一些 卡尔纳 ,

人们也陆续离开，有些人喊着阿朱那的名字，有些人喊着迦尔纳的名字。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌdjʊri'oʊdənə] ([æz; əz][ðə; ði]['vɪktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]) .

and some Duryodhana (as the victor of the day) .

和 一些 杜尤达纳 (作为 这 胜利者 的 这 天) .

还有一些杜尤达纳（作为当天的胜利者）。

[ænd; ənd] ['kʊnti] ,

And Kunti ,

和 昆蒂 ,

还有昆蒂，

['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɪn]['kɑːrnə][baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n]

recognising her son in Karna by the various auspicious marks on his person

识别 她 儿子 在 卡尔纳 经过 这 各种各样的 吉祥 标记 在 他的 人

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] ,

and beholding him installed in the sovereignty of Anga ,

和 凝视 他 已安装 在 这 主权 的 安加 ,

她通过迦尔纳身上各种吉祥的标记认出了他，并看到他已登上安伽的王位。

[wɒz; wəz]	[frɒm; frəm]	['mʌðəli]	[ə'fekʃn]	,	['veri]	[pliːzd]	.
was	from	motherly	affection	,	very	pleased	.
曾是	从	母性	感情	，	非常	高兴	.

出于母爱，非常高兴。

[ænd; ənd]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	['kɑːrnə]	(	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	)	,
And	Duryodhana	,	O	monarch	,	having	obtained	Karna	(	in	this	way	)	,
和	杜尤达纳	，	哦	君主	，	拥有	获得	卡尔纳	（	在	这	方式	）	，

而杜尤达纳，君王啊，通过这种方式获得了迦尔纳，

['bænɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[fɪəz]	[ə'raɪzɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ɑːr'dʒuːnəz]	[prə'fɪʃ(ə)nsi]	[ɪn]	[ɑːmz]	.
banished	his	fears	arising	out	of	Arjuna's	proficiency	in	arms	.
被放逐	他的	恐惧	产生	出去	的	阿朱那的	熟练程度	在	武器	.

他打消了因阿周那精湛的武艺而产生的恐惧。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	['kɑːrnə]	,	[ə'kʌmplɪʃt]	[ɪn]	[ɑːmz]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['grætɪfaɪ]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[baɪ]	[swiːt]	['spiːtʃɪz]	,
And	the	heroic	Karna	,	accomplished	in	arms	,	began	to	gratify	Duryodhana	by	sweet	speeches	,
和	这	英勇	卡尔纳	，	完成	在	武器	，	开始	到	满足	杜尤达纳	经过	甜的	演讲	，

英勇善战的迦尔纳开始用甜言蜜语讨好杜尤达纳。

[waɪl]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[wɒz; wəz]	[ɪm'prest]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bɪ'liːf]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['wɒriə(r)]	[ɒn]	[ɜːθ]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['kɑːrnə]	.	-
while	Yudhishthira	was	impressed	with	the	belief	that	there	was	no	warrior	on	earth	like	unto	Karna	.	'
尽管	尤迪什提拉	曾是	印象深刻	和	这	信仰	那	那里	曾是	不	战士	在	地球	喜欢	到	卡尔纳	.	-

而尤迪什提拉则对迦尔纳的英勇事迹印象深刻，他认为世上没有哪个战士能与迦尔纳相提并论。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌsiː'ɛks'ɛl]
”	SECTION	CXL
”	部分	cxl

“第 CXL 节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	Sambhava	Parva	continued	)
(	-	小	持续	)

（桑巴瓦篇续）

”		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ɪn]	[ɑːmz]	,
“	Vaisampayana	continued	,	'	Beholding	the	Pandavas	and	the	son	of	Dhritarashtra	accomplished	in	arms	,
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	，	-	凝视	这	般度族五兄弟	和	这	儿子	的	持国	完成	在	武器	，

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘看到般度族五兄弟和武艺高强的持国之子，

['droʊnə]	[θɔːt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[hæd; həd]	[kʌm]	[wen]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[dɪ'mɑːnd]	[ðə; ði]	[ˌpriːsep'tɔːriːəl]	[fiː]	.
Drona	thought	the	time	had	come	when	he	could	demand	the	preceptorial	fee	.
德罗纳	想法	这	时间	有	来	什么时候	他	可以	要求	这	感受器	费用	.

德罗纳认为现在是时候要求收取导师费了。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ə'semb(ə)lɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['pjuːp(ə)lz]	[wʌn]	[deɪ]	[tə'geðə(r)]	,	[ðə; ði]	[prɪ'septə(r)]	['droʊnə]	[ɑːskt]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[fiː]	,
And	,	O	king	,	assembling	his	pupils	one	day	together	,	the	preceptor	Drona	asked	of	them	the	fee	,
和	，	哦	国王	，	组装	他的	学生	一	天	一起	，	这	导师	德罗纳	问	的	他们	这	费用	，

哦，国王啊，有一天，他的导师德罗纳召集学生们在一起，向他们索要学费。

['seɪɪŋ] , - [siːz] - , [ðə; ðiː] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm]['ʌntə; 'ʌntu]
saying , ' Seize Drupada , the king of Panchala in battle and bring him unto
说 , - 抢占 - , 这 国王 的 - 在 战斗 和 带来 他 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

说道："在战场上俘虏般遮罗国王德鲁帕达，并将他带到我面前。"

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðiː][məʊst][ək'septəb(ə)l] [fiː] .
That shall be the most acceptable fee .
那 将 是 这 最多 可接受 费用 .

那将是最合适的费用。

- [ðəʊz] ['wɒrɪəz] [ðen] ['ɑːnsərɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] - , ['spiːdəli] ['maʊntɪd] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] ,
' Those warriors then answering , ' So be it ' , speedily mounted up on their chariots ,
- 那些 战士 然后 回答 , - 所以 是 它 - , 迅速地 安装 向上 在 他们的 战车 ,

那些战士回答说："那就这样吧"，然后迅速登上战车。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [bi'stəu] [ə'pɒn][ðeə(r)][prɪ'septə(r)][ðə; ðiː] [fiː] [hiː; hi][hæd; həd][di'mɑːnd, -'mænd] ,
and for bestowing upon their preceptor the fee he had demanded ,
和 为了 授予 之上 他们的 导师 这 费用 他 有 要求 ,
['mɑːtʃt] [aʊt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪm] .
marched out , accompanied by him .
行军 出去 , 伴随 经过 他 .

他们给了老师索要的报酬，然后和老师一起走了出去。

[ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] , ['smaɪtɪŋ] [ðə; ðiː] - [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,
Those bulls among men , smiting the Panchalas on their way ,
那些 公牛 之中 男人 , 惩罚 这 - 在 他们的 方式 ,

那些人中之牛，一路击败般遮罗人，

[leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] - .
laid siege to the capital of the great Drupada .
铺设 围城 到 这 首都 的 这 伟大的 - .

围攻了伟大的德鲁帕达王国的首都。

[ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd]['kɑːrnə][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['maɪti] [jʌjuːtsuː] , [ænd; ənd] -
And Duryodhana and Karna and the mighty Yuyutsu , and Duhsasana
和 杜尤达纳 和 卡尔纳 和 这 强大的 悠悠津 , 和 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][suː.'loʊ.tʃɑː.nɑː] ,
and Vikarna and Jalasandha and Sulochana ,
和 - 和 - 和 苏洛查纳 ,

还有 Duryodhana 和 Karna 以及强大的 Yuyutsu，还有 Duhsasana 和 Vikarna 和 Jalasandha 和 Sulochana，

— [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] ,
— these and many other foremost of Kshatriya princes of great prowess ,
— 这些 和 许多 其他 首先 的 刹帝利 王子们 的 伟大的 能力 ,

——这些以及其他许多武艺高强的刹帝利王子，

[vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ðiː] ['fɔːməʊst] [ɪn][ðə; ðiː] [ə'tæk] .
vied with one another in becoming the foremost in the attack .
竞争 和 一 其他 在 成为 这 首先 在 这 攻击 .

他们竞相成为进攻中的佼佼者。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['prɪnsɪz] , ['raɪdɪŋ] [ɪn] [fɜːst] [klɑːs] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðiː]['kæv(ə)lri] , ['entəd]
And the princes , riding in first class chariots and following the cavalry , entered
和 这 王子们 , 骑术 在 第一的 班级 战车 和 下列的 这 骑兵 , 进入
[ðə; ðiː] ['hɒstaɪl] ['kæpɪt(ə)l] ,
the hostile capital ,
这 敌对的 首都 ,

于是，王子们乘坐一流的战车，跟随骑兵进入了敌国的都城。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] .
and proceeded along the streets .
和 继续 沿着 这 街道 .

然后沿着街道继续前行。

“ ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['maɪti] [fɔːs] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɪts]
“ Meanwhile , the king of Panchala , beholding that mighty force and hearing its
“ 同时 , 这 国王 的 - , 凝视 那 强大的 力量 和 听力 它是
[laʊd] ['klæmə(r)] ,
loud clamour ,
大声 叫嚣 ,

“与此同时，般遮罗国王看到那股强大的力量，听到它震耳欲聋的呐喊，

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
came out of his palace , accompanied by his brothers .
来了 出去 的 他的 宫殿 , 伴随 经过 他的 兄弟 .

他从宫殿里出来，他的兄弟们陪同他一起出来。

[ðəʊ] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [wel] - [ɑːmd] , [ðə; ði] ['kʊruː] ['ɑːmi] [ə'seil] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]
Though king Yajnasena was well - armed , the Kuru army assailed him with a shower
尽管 国王 - 曾是 出色地 - 武装 , 这 库鲁 军队 遭受攻击 他 和 一个 淋浴
[ɒv; əv] ['ærəus] ,
of arrows ,
的 箭头 ,

尽管国王雅吉那塞纳装备精良，库鲁军队还是向他倾泻了如雨般的箭矢。

['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)] [wɔː(r)] - [kraɪ] .
uttering their war - cry .
发出声音 他们的 战争 - 哭 .

发出他们的战吼。

- , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'djuːd] [ɪn] ['bæt(ə)l] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ə'pɒn]
Yajnasena , however , not easy to be subdued in battle , approaching the Kurus upon
- , 然而 , 不是 简单的 到 是 低沉的 在 战斗 , 接近 这 库鲁斯 之上
[hɪz; ɪz] [waɪt] ['tʃæriət] ,
his white chariot ,
他的 白色的 战车 ,

然而，在战场上并不容易被征服的雅吉那塞纳，乘坐着他的白色战车向俱卢族逼近。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] [hɪz; ɪz] [fɪəs] ['ærəus] [ə'raʊnd] .
began to rain his fierce arrows around .
开始 到 雨 他的 凶猛的 箭头 大约 .

他开始向四周倾泻出猛烈的箭矢。

“ [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [kə'menst] , ['ɑːdʒunə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['praʊəs] [dɪ'spleɪd] [baɪ]
“ Before the battle commenced , Arjuna , beholding the pride of prowess displayed by
“ 前 这 战斗 开始 , 阿朱那 , 凝视 这 自豪 的 能力 显示 经过
[ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [ə'drest] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
the princes , addressed his preceptor ,
这 王子们 , 已解决 他的 导师 ,

“战斗开始前，阿周那看到王子们展现出的骄傲和英勇，便对他的老师说道：

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['droʊnə] , [ænd; ənd] [sed] , - [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪg'zɜːt] [ɑː'selvz] ['ɑːftə(r)] [ðiːz]
that best of Brahmanas , Drona , and said , ' We shall exert ourselves after these
那 最好的 的 婆罗门 , 德罗纳 , 和 说 , - 我们 将 发挥 我们自己 后 这些
[hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [ðeə(r)] ['praʊəs] .
have displayed their prowess .
有 显示 他们的 能力 .

婆罗门中最杰出的德罗纳说道：“等他们展现出他们的实力之后，我们再努力吧。”

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[biː; bi]	['teɪkən]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[baɪ]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	.
The	**king**	**of**	**Panchala**	**can**	**never**	**be**	**taken**	**on**	**the**	**field**	**of**	**the**	**battle**	**by**	**any**	**of**	**these**	**.**
这	国王	的	-	能	绝不	是	已采取	在	这	场地	的	这	战斗	经过	任何	的	这些	.

潘查拉国王绝不可能在战场上被他们中的任何一个击败。

['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['sɪnləs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,
Having	**said**	**this**	**,**	**the**	**sinless**	**son**	**of**	**Kunti**	**surrounded**	**by**	**his**	**brothers**	**,**
拥有	说	这	,	这	无罪	儿子	的	昆蒂	包围	经过	他的	兄弟	,

说完这些话，昆蒂无罪的儿子被他的兄弟们簇拥着，

['weɪtɪd]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[taʊn]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	.
waited	**outside**	**the**	**town**	**at**	**a**	**distance**	**of**	**a**	**mile**	**from**	**it**	**.**
等待	外部	这	镇	在	一个	距离	的	一个	英里	从	它	.

在距离镇子一英里远的地方等候。

['miːnwaɪl]	-	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[həʊst]	,	[rʌʃt]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	['pɔːrɪŋ]	[ə; eɪ]	[fɪəs]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['ærəus]	[ə'raʊnd]	,
Meanwhile	**Drupada**	**beholding**	**the**	**Kuru**	**host**	**,**	**rushed**	**forward**	**and**	**pouring**	**a**	**fierce**	**shower**	**of**	**arrows**	**around**	**,**
同时	-	凝视	这	库鲁	主持人	,	匆忙	向前	和	浇注	一个	凶猛的	淋浴	的	箭头	大约	,

与此同时，德鲁帕达看到俱卢大军，便冲上前去，向四周倾泻出一阵猛烈的箭雨。

['terəbli]	[ə'flɪktɪd]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[ræŋks]	.
terribly	**afflicted**	**the**	**Kuru**	**ranks**	**.**
可怕	受苦的	这	库鲁	排名	.

给库鲁病患者群体造成了极大的困扰。

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['laɪtnəs]	[ɒv; əv]	['məʊʃn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[ðæt]	,
And	**such**	**was**	**his**	**lightness**	**of**	**motion**	**on**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**that**	**,**
和	这样的	曾是	他的	亮度	的	运动	在	这	场地	的	战斗	那	,

他在战场上的行动如此轻盈，以至于

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['faɪtɪŋ]	[ˌʌnsə'pɔːtɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['tʃæriət]	,
though	**he**	**was**	**fighting**	**unsupported**	**on**	**a**	**single**	**chariot**	**,**
尽管	他	曾是	斗争	不支持	在	一个	单身的	战车	,

虽然他孤身一人，乘坐一辆战车作战，

[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	[frɒm; frəm]	['pænɪk]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	-	[ə'pəʊzd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
the	**Kurus**	**from**	**panic**	**supposed**	**that**	**there**	**were**	**many**	**Drupadas**	**opposed**	**to**	**them**	**.**
这	库鲁斯	从	恐慌	据称	那	那里	是	许多	-	反对	到	他们	.

俱卢族惊慌失措地认为有很多德鲁帕达人与他们为敌。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɪəs]	['ærəus]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['mɒnək]	[fel]	[fɑːst]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	,
And	**the**	**fierce**	**arrows**	**of**	**that**	**monarch**	**fell**	**fast**	**on**	**all**	**sides**	**,**
和	这	凶猛的	箭头	的	那	君主	跌倒	快速地	在	全部	侧面	,

那位君王的利箭如雨点般落下，四面八方齐射。

[tɪl]	[kɒŋks]	[ænd; ənd]	['trʌmpɪts]	[ænd; ənd]	[drʌmz]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['saʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['haʊzɪz]	(	['gɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'lɑːm]	) .
till	**conchs**	**and**	**trumpets**	**and**	**drums**	**by**	**thousands**	**began**	**to**	**be**	**sounded**	**by**	**the**	**Panchalas**	**from**	**their**	**houses**	**(**	**giving**	**the**	**alarm**	**) .**
直到	海螺	和	小号	和	鼓	经过	数千	开始	到	是	听起来	经过	这	-	从	他们的	房屋	(	给予	这	警报	) .

直到潘查拉人从家中吹响了成千上万的海螺、号角和鼓声（发出警报）。

[ðen]	[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[həʊst]	[ə; eɪ]	[rɔː(r)]	['terəb(ə)l]	[æz; əz]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['laɪən]	,
Then	**there**	**arose**	**from**	**the**	**mighty**	**Panchala**	**host**	**a**	**roar**	**terrible**	**as**	**that**	**of**	**the**	**lion**	**,**
然后	那里	出现	从	这	强大的	-	主持人	一个	吼	糟糕的	作为	那	的	这	狮子	,

随后，强大的般遮罗军队中传来一声如同狮子般可怕的咆哮。

[waɪl]	[ðə; ði]	[twæŋ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[baʊ; bəʊ]	-	[strɪŋz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[rend]	[ðə; ði]	['veri]	['hevənz]	.
while	**the**	**twang**	**of**	**their**	**bow**	**-**	**strings**	**seemed**	**to**	**rend**	**the**	**very**	**heavens**	**.**
尽管	这	颤音	的	他们的	弓	-	字符串	似乎	到	撕裂	这	非常	天	.

弓弦的拨动声仿佛撕裂了苍穹。

[ðen]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ænd; ənd]	-	,	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	[bɪ'kʌmɪŋ]	['fjʊəriəs]	,
Then	**Duryodhana**	**and**	**Vikarna**	**,**	**Suvahu**	**and**	**Dirghalochana**	**and**	**Duhsasana**	**becoming**	**furious**	**,**
然后	杜尤达纳	和	-	,	-	和	-	和	-	成为	狂怒	,

然后 Duryodhana 和 Vikarna、Suvahu 和 Dirghalochana 和 Duhsasana 变得愤怒，

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['ʃaʊə(r)]	[ðeə(r)]	['ærəus]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['enəmi]	.
began	**to**	**shower**	**their**	**arrows**	**upon**	**the**	**enemy**	**.**
开始	到	淋浴	他们的	箭头	之上	这	敌人	.

他们开始向敌人倾泻箭雨。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['maɪti]	['bəʊmən]	,	-	[sʌn]	,	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
But	**the**	**mighty**	**bowman**	**,**	**Prishata's**	**son**	**,**	**invincible**	**in**	**battle**	**,**
但	这	强大的	弓箭手	,	-	儿子	,	无敌	在	战斗	,

但是，强大的弓箭手，普里沙塔的儿子，在战场上所向披靡，

[ðəʊ]	['veri]	[mʌtʃ]	[pɪəst]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ærəus]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	,	['ɪnstəntli]	[bɪ'gæn]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
though	**very**	**much**	**pierced**	**with**	**the**	**arrows**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**instantly**	**began**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
尽管	非常	很多	穿孔	和	这	箭头	的	这	敌人	,	即刻	开始	,	哦	婆罗多	,

尽管身中数箭，婆罗多啊，他立刻开口说道：

[tuː; tə]	[ə'flɪkt]	[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	[ræŋks]	[wɪð]	['greɪtə(r)]	['vɪgə(r)]	.
to	**afflict**	**the**	**hostile**	**ranks**	**with**	**greater**	**vigour**	**.**
到	折磨	这	敌对的	排名	和	更大的	活力	.

以更大的力度打击敌军。

[ænd; ənd]	[kəɹ'iəɹɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['faɪəri]	[wiːl]	,
And	**careering**	**over**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**like**	**a**	**fiery**	**wheel**	**,**
和	职业	超过	这	场地	的	战斗	喜欢	一个	火热	车轮	,

像燃烧的车轮一样横冲直撞地掠过战场，

[kɪŋ]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ærəus]	[sməʊt]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['maɪti]	['kɑːrnə]	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðə(r)]	[hə'rəʊɪk]	['prɪnsɪz]	[ænd; ənd]	['nʌmbələs]	['wɒrɪəz]	,
king	**Drupada**	**with**	**his**	**arrows**	**smote**	**Duryodhana**	**and**	**Vikarna**	**and**	**even**	**the**	**mighty**	**Karna**	**and**	**many**	**other**	**heroic**	**princes**	**and**	**numberless**	**warriors**	**,**
国王	-	和	他的	箭头	猛击	杜尤达纳	和	-	和	甚至	这	强大的	卡尔纳	和	许多	其他	英勇	王子们	和	无数	战士	,

国王德鲁帕达用箭射杀了杜尤达纳、维卡尔纳，甚至连强大的迦尔纳以及许多其他英勇的王子和无数的战士也未能幸免。

[ænd; ənd]	[sleɪkt]	[ðeə(r)]	[θɜːst]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	.
and	**slaked**	**their**	**thirst**	**for**	**battle**	**.**
和	熟化	他们的	口渴	为了	战斗	.

他们满足了对战斗的渴望。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈʃaʊəd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kʊˈruːʃ] [ˈveəriəs] [ˈmɪsl] [laɪk] [klaʊdz] [ˈʃaʊəɪŋ] [reɪn]

Then all the citizens showered upon the Kurus various missiles like clouds showering rain

然后 全部 这 公民 淋浴 之上 这 库鲁斯 各种各样的 导弹 喜欢 云 淋浴 雨

- [drɒps] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .

- drops upon the earth .

- 滴 之上 这 地球 .

然后，所有市民都向库鲁斯人发射了各种导弹，就像云朵向大地倾泻雨滴一样。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] , [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)l] , [əˈseil] [ðə; ði] [kʊˈruːʃ] [wɪð] [ˈvɪgə(r)] .

Young and old , they all rushed to battle , assailing the Kurus with vigour .

年轻的 和 老的 , 他们 全部 匆忙 到 战斗 , 攻击 这 库鲁斯 和 活力 .

无论老幼，他们都冲上战场，奋勇向俱卢族发起进攻。

[ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] , [ðen] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [bɪˈkʌm] [ˈfraɪtf(ə)l] , [brəʊk] [ænd; ənd]

The Kauravas , then , O Bharata , beholding the battle become frightful , broke and

这 俱卢族 , 然后 , 哦 婆罗多 , 凝视 这 战斗 变得 可怕 , 打破 和

[fled] [ˈweɪlɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] .

fled wailing towards the Pandavas .

逃亡 哀嚎 向 这 般度族五兄弟 .

婆罗多啊，俱卢族人见战况惨烈，便溃败逃窜，哀嚎着奔向般度族人。

“ [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [weɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbiːt(ə)n] [həʊst] , [ˌrevəˈrenʃəli] [səˈluːtɪd]

“ The Pandavas , hearing the terrible wail of the beaten host , reverentially saluted

“ 这 般度族五兄弟 , 听力 这 糟糕的 哀号 的 这 被打败 主持人 , 虔诚地 敬礼

[ˈdroʊnə] [ænd; ənd] [əˈsendɪd] [ðeə(r)] [ˈtʃæriːəts] .

Drona and ascended their chariots .

德罗纳 和 上升 他们的 战车 .

“般度族人听到战败军队的悲鸣，恭敬地向德罗纳致敬，然后登上战车。

[ðen] [ˈɑːdʒunə] [ˈheɪstɪli] [ˈbɪdɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] , [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] ,

Then Arjuna hastily bidding Yudhishthira not to engage in the fight , rushed forward ,

然后 阿朱那 草草 投标 尤迪什提拉 不是 到 从事 在 这 斗争 , 匆忙 向前 ,

然后，阿周那急忙劝阻尤迪什提拉不要参战，自己则冲了上前去。

[əˈpɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈmɑːˌdriː] ([ˈnɑːkʊlə] [ænd; ənd] [ˌsɑːdəˈdeɪvə]) [ðə; ði] [prəˈtektər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

appointing the sons of Madri (Nakula and Sahadeva) the protectors of his

任命 这 儿子们 的 马德里 (纳库拉 和 萨哈德瓦) 这 保护者 的 他的

[ˈtʃæriət] - [wiːlz] ,

chariot - wheels ,

战车 - 车轮 ,

任命玛德里的儿子们（纳库拉和萨哈德瓦）为他战车轮的守护者，

[waɪl] - [ˈevə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [væn] , [meɪs] [ɪn] [hænd] , [ræn] [əˈhed] .

while Bhimasena ever fighting in the van , mace in hand , ran ahead .

尽管 - 曾经 斗争 在 这 货车 , 锤 在 手 , 跑 前方 .

而比玛塞纳则在车内奋力战斗，手持狼牙棒，向前奔跑。

[ðə; ði] [ˈsɪnləs] [ˈɑːdʒunə] , [ðʌs] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The sinless Arjuna , thus accompanied by his brothers , hearing the shouts of the

这 无罪 阿朱那 , 因此 伴随 经过 他的 兄弟 , 听力 这 喊叫 的 这

[ˈenəmi] , [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] ,

enemy , advanced towards them ,

敌人 , 先进的 向 他们 ,

无罪的阿周那和他的兄弟们一起，听到敌人的叫喊声，向他们走去。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈriːdʒən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈræt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] - [wiːlz] .

filling the whole region with the rattle of his chariot - wheels .

填充 这 所有的 地区 和 这 嘎嘎作响 的 他的 战车 - 车轮 .

他的战车轮子嘎嘎作响，响彻整个地区。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːkərə] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['biːmə] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]
And like a Makara entering the sea , the mighty - armed Bhima , resembling a
和 喜欢 一个 摩羯座 进入 这 海 ， 这 强大的 - 武装 毗摩 ， 类似 一个
['sekənd] ['jʌmə] , [meɪs] [ɪn] [hænd] ,
second Yama , mace in hand ,
第二 阎王 ， 锤 在 手 ，

如同摩羯进入大海一般，臂膀强壮的毗摩，手持权杖，宛如第二个阎摩，

['entəd] [ðə; ði] - [ræŋks] , ['fɪəsli] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['tempɪst] .
entered the Panchala ranks , fiercely roaring like the ocean in a tempest .
进入 这 - 排名 ， 激烈地 咆哮 喜欢 这 海洋 在 一个 暴风雨 .

进入般遮罗阵营，发出如同暴风雨中大海般猛烈的咆哮。

[ænd; ənd] ['biːmə] , [meɪs] [ɪn] [hænd] , [fɜːst] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [ɪn] [ðə; ði]
And Bhima , mace in hand , first rushed towards the array of elephants in the
和 毗摩 ， 锤 在 手 ， 第一的 匆忙 向 这 大批 的 大象 在 这
['hɒstaɪl] [fɔːs] ,
hostile force ,
敌对的 力量 ，

毗摩手持权杖，率先冲向敌军的象群。

[waɪl] ['ɑːdʒunə] , [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['bæt(ə)l] , [ə'seil] [ðæt] [fɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
while Arjuna , proficient in battle , assailed that force with the prowess of his arms .
尽管 阿朱那 ， 精通 在 战斗 ， 遭受攻击 那 力量 和 这 能力 的 他的 武器 .

而精于作战的阿周那则凭借其武艺向那支敌军发起猛攻。

[ænd; ənd] ['biːmə] , [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] [hɪm'self] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sleɪ] [ðəʊz] ['elɪfənts] [wɪð]
And Bhima , like the great Destroyer himself , began to slay those elephants with
和 毗摩 ， 喜欢 这 伟大的 驱逐舰 他自己 ， 开始 到 杀戮 那些 大象 和
[hɪz; ɪz] [meɪs] .
his mace .
他的 锤 .

于是，毗摩如同伟大的毁灭者一般，开始用他的狼牙棒屠杀那些大象。

[ðəʊz] [hjuːdʒ] ['ænɪmlz] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['maʊntənz] , [strʌk] [wɪð] [biːməs] [meɪs] , [hæd; həd] [ðeə(r)]
Those huge animals , like unto mountains , struck with Bhima's mace , had their
那些 巨大的 动物 ， 喜欢 到 山脉 ， 击 和 比玛的 锤 ， 有 他们的
[hedz] ['brəʊkən] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .
heads broken into pieces .
头部 破碎的 进入 件 .

那些体型庞大的动物，如同山岳一般，被毗摩的权杖击中，头颅被打得粉碎。

['kʌvəd] [wɪð] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [klɪfs]
Covered with stream of blood , they began to fall upon the ground like cliffs
涵盖 和 溪流 的 血 ， 他们 开始 到 落下 之上 这 地面 喜欢 悬崖
['luːs(ə)nd] [baɪ] ['θʌndə(r)] .
loosened by thunder .
松动 经过 雷 .

他们浑身浴血，像被雷霆震碎的悬崖一样倒在地上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['prɒsˌtreɪtid] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kɑːz]
And the Pandavas prostrated on the ground elephants and horses and cars
和 这 般度族五兄弟 俯卧 在 这 地面 大象 和 马匹 和 汽车
[baɪ] ['θaʊzəndz] [ænd; ənd] [sluː] ['meni] [fʊt] - ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['meni] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] .
by thousands and slew many foot - soldiers and many car - warriors .
经过 数千 和 一万 许多 脚 - 士兵 和 许多 车 - 战士 .

般度族五兄弟将成千上万的大象、马匹和战车击倒在地，杀死了许多步兵和许多战车战士。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hɜːdzmən] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [drɪvɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['kaʊntləs]
Indeed , as a herdsman in the woods driveth before him with his staff countless
的确 , 作为 一个 牧人 在 这 树林 驱动 前 他 和 他的 职员 无数
['kæt(ə)l] [wɪð] [iːz] ,
cattle with ease ,
牛 和 舒适 ,

的确，就像牧羊人在林中用牧杖轻松地驱赶着无数的牛群一样，

[səʊ][dɪd] - [draɪv] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [fɔːs] .
so did Vrikodara drive before him the chariots and elephants of the hostile force .
所以 做过 - 驾驶 前 他 这 战车 和 大象 的 这 敌对的 力量 .

于是，弗里科达拉将敌军的战车和战象赶在前面。

“ ['miːnwaɪl] , [fælgunə] , [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] -
“ Meanwhile , Phalguna , impelled by the desire of doing good unto Bharadwaja's
“ 同时 , 法尔古纳 , 被迫 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 -
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

“与此同时，法尔古纳出于对婆罗多瓦贾之子的善意，

[ə'seil] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəʊs] [ænd; ənd] [feld] [hɪm] [frɒm; frəm]
assailed the son of Prishata with a shower of arrows and felled him from
遭受攻击 这 儿子 的 - 和 一个 淋浴 的 箭头 和 倒下 他 从
[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] .
the elephant on which he was seated .
这 大象 在 哪个 他 曾是 坐着 .

他用箭雨攻击普里沙塔之子，将他从坐骑大象上射了下来。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , ['ɑːdʒunə] ,
And , O monarch , Arjuna ,
和 , 哦 君主 , 阿朱那 ,

而哦，君王阿朱那，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] ,
like unto the terrible fire that consumeth all things at the end of the Yuga ,
喜欢 到 这 糟糕的 火 那 消耗 全部 事物 在 这 结尾 的 这 尤加 ,

如同末世吞噬万物的可怕烈火，

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][kɑːz][ænd; ənd] ['elɪfənts] [baɪ] [θ'aʊzændz] .
began to prostrate on the ground horses and cars and elephants by thousands .
开始 到 前列腺 在 这 地面 马匹 和 汽车 和 大象 经过 数千 .

成千上万的马匹、汽车和大象开始匍匐在地。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] , [ðʌs] [ə'seil] [baɪ][ðə; ði]
The Panchalas and the Srinjayas , on the other hand , thus assailed by the
这 - 和 这 - , 在 这 其他 手 , 因此 遭受攻击 经过 这
['pɑːndəvɑː] ,
Pandava ,
潘达瓦 ,

另一方面，般遮罗人和斯林贾亚人则因此受到般度族的攻击。

[met] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['wepənz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
met him with a perfect shower of weapons of various kinds .
遇见 他 和 一个 完美的 淋浴 的 武器 的 各种各样的 种类 .

面对他，我们用各种各样的武器如雨点般落下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [fɔːt] ['despərətli] [wɪð] ['ɑːdʒunə] .
And they sent up a loud shout and fought desperately with Arjuna .
和 他们 发送 向上 一个 大声 喊 和 战斗 绝望地 和 阿朱那 .

他们发出震耳欲聋的呐喊，与阿朱那拼死搏斗。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] .
The battle became furious and terrible to behold .
这 战斗 成为 狂怒 和 糟糕的 到 看哪 .

战斗变得异常激烈，场面惨烈。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃaʊts] ,
Hearing the enemy's shouts ,
听力 这 敌人的 喊叫 ,

听到敌人的喊声，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] [ænd; ənd] [ə'seil] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [həʊst] [wɪð] [ə; eɪ]
the son of Indra was filled with wrath and assailing the hostile host with a
这 儿子 的 因陀罗 曾是 已填 和 愤怒 和 攻击 这 敌对的 主持人 和 一个
[θɪk] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] ,
thick shower of arrows ,
厚的 淋浴 的 箭头 ,

因陀罗之子怒不可遏，向敌军倾泻如雨的箭矢。

[rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['fjʊəriəsli] [ə'flɪktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] .
rushed towards it furiously afflicting it with renewed vigour .
匆忙 向 它 愤怒地 折磨 它 和 更新 活力 .

猛烈地冲向它，以新的活力攻击它。

[ðeɪ] [huː] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɑːdʒunə][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [mɑːk] ['eni] ['ɪntəv(ə)l]
They who observed the illustrious Arjuna at that time could not mark any interval
他们 WHO 观察到 这 杰出 阿朱那 在 那 时间 可以 不是 标记 任何 间隔
[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒn][ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] .
between his fixing the arrows on the bowstring and letting them off .
之间 他的 定影 这 箭头 在 这 弦 和 出租 他们 离开 .

当时观察过杰出的阿周那的人，都无法察觉他搭箭和放箭之间的任何间隔。

[laʊd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ðæt] [rəʊz] [ðeə(r)] , ['mɪŋgld] [wɪð] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] .
Loud were the shouts that rose there , mingled with cheers of approval .
大声 是 这 喊叫 那 玫瑰 那里 , 混合 和 干杯 的 赞同 .

那里响起了响亮的喊叫声，夹杂着赞许的欢呼声。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ([ðə; ði] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Then the king of the Panchalas , accompanied by (the generalissimo of his
然后 这 国王 的 这 - , 伴随 经过 (这 大元帅 的 他的
['fɔːsɪz]) [ˌsɑːtjə'dʒɪt] ,
forces) Satyajit ,
力量) 萨蒂亚吉特 ,

然后，般遮罗国王，带着（他的军队统帅）萨蒂亚吉特，

[rʌʃt] [wɪð] [spiːd] [æt; ət]['ɑːdʒunə] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] - ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
rushed with speed at Arjuna like the Asura Samvara rushing at the chief of the
匆忙 和 速度 在 阿朱那 喜欢 这 阿修罗 - 匆忙 在 这 首席 的 这
[sə'lestʃəlz] ([ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)]) .
celestials (in days of yore) .
天体 (在 天 的 昔时) .

像阿修罗萨姆瓦拉（在古代）冲向天神之首一样，以迅雷不及掩耳之势冲向阿周那。

[ðen] ['ɑːdʒunə] ['kʌvəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] .
Then Arjuna covered the king of Panchala with a shower of arrows .
然后 阿朱那 涵盖 这 国王 的 - 和 一个 淋浴 的 箭头 .

然后，阿周那用箭雨射倒了般遮罗国王。

[ðen]	[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[ə; eɪ]	['fraɪtf(ə)l]	['ʌprɔː(r)]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	-	[həʊst]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]
Then	**there**	**arose**	**a**	**frightful**	**uproar**	**among**	**the**	**Panchala**	**host**	**like**	**unto**	**the**	**roar**
然后	那里	出现	一个	可怕	骚动	之中	这	-	主持人	喜欢	到	这	吼

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['laɪən]	['sprɪŋɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	.
of	**a**	**mighty**	**lion**	**springing**	**at**	**the**	**leader**	**of**	**a**	**herd**	**of**	**elephants**	**.**
的	一个	强大的	狮子	弹簧	在	这	领导者	的	一个	一群	的	大象	.

随后，般遮罗军队中爆发出一阵可怕的骚动，如同雄狮扑向象群首领时的咆哮。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	['ɑːdʒunə]	['rʌʃɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]	[siːz]	[hɪm]	,
And	**beholding**	**Arjuna**	**rushing**	**at**	**the**	**king**	**of**	**Panchala**	**to**	**seize**	**him**	**,**
和	凝视	阿朱那	匆忙	在	这	国王	的	-	到	抢占	他	,

只见阿周那冲向般遮罗国王，要抓住他，

[ˌsɑːtjə'dʒɪt]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['praʊəs]	[rʌʃt]	[æt; ət]	[hɪm]	.
Satyajit	**of**	**great**	**prowess**	**rushed**	**at**	**him**	**.**
萨蒂亚吉特	的	伟大的	能力	匆忙	在	他	.

身手不凡的萨蒂亚吉特向他冲了过去。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	['wɒriəz]	,	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['ɪndrə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	-	[sʌn]	（	['vɑːli]	）	,
And	**the**	**two**	**warriors**	**,**	**like**	**unto**	**Indra**	**and**	**the**	**Asura**	**Virochana's**	**son**	**(**	**Vali**	**)**	**,**
和	这	二	战士	,	喜欢	到	因陀罗	和	这	阿修罗	-	儿子	（	瓦利	）	,

而这两位战士，就像因陀罗和阿修罗毗罗迦那之子（瓦利）一样，

[ə'prəʊtʃɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['kɒmbæt]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[graɪnd]	[iːtʃ]	['ʌðərz]	[ræŋks]	.
approaching	**each**	**other**	**for**	**combat**	**,**	**began**	**to**	**grind**	**each**	**other's**	**ranks**	**.**
接近	每个	其他	为了	战斗	,	开始	到	研磨	每个	其他的	排名	.

双方互相逼近，准备开战，开始互相消耗对方的兵力。

[ðen]	['ɑːdʒunə]	[wɪð]	[greɪt]	[fɔːs]	[pɪəst]	[ˌsɑːtjə'dʒɪt]	[wɪð]	[ten]	[kiːn]	[ʃɑːfts]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[fiːt]	[ðə; ði]
Then	**Arjuna**	**with**	**great**	**force**	**pierced**	**Satyajit**	**with**	**ten**	**keen**	**shafts**	**at**	**which**	**feat**	**the**
然后	阿朱那	和	伟大的	力量	穿孔	萨蒂亚吉特	和	十	敏锐的	轴	在	哪个	特技	这

[spek'tetər]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[ə'meɪzd]	.
spectators	**were**	**all**	**amazed**	**.**
观众	是	全部	惊叹	.

然后，阿周那以极大的力量向萨蒂亚吉特射出十支锋利的箭，这一壮举令所有旁观者都惊叹不已。

[bʌt; bət]	[ˌsɑːtjə'dʒɪt]	,	[wɪ'ðaʊt]	['luːzɪŋ]	['eni]	[taɪm]	,	[ə'seil]	['ɑːdʒunə]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[ʃɑːfts]	.
But	**Satyajit**	**,**	**without**	**losing**	**any**	**time**	**,**	**assailed**	**Arjuna**	**with**	**a**	**hundred**	**shafts**	**.**
但	萨蒂亚吉特	,	没有	输	任何	时间	,	遭受攻击	阿朱那	和	一个	百	轴	.

但萨蒂亚吉特没有浪费任何时间，向阿朱那射出了一百支箭。

[ðen]	[ðæt]	['maɪti]	[kɑː(r)]	-	['wɒriə(r)]	,	['ɑːdʒunə]	,	[in'djuː]	[wɪð]	[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	['laɪtnəs]	[ɒv; əv]	['məʊʃn]	,
Then	**that**	**mighty**	**car**	**-**	**warrior**	**,**	**Arjuna**	**,**	**endued**	**with**	**remarkable**	**lightness**	**of**	**motion**	**,**
然后	那	强大的	车	-	战士	,	阿朱那	,	赋予	和	卓越	亮度	的	运动	,

然后，那位身手矫健、力大无穷的战车勇士阿朱那，身姿轻盈，

[ðʌs]	['kʌvəd]	[baɪ]	[ðæt]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['ærəus]	,
thus	**covered**	**by**	**that**	**shower**	**of**	**arrows**	**,**
因此	涵盖	经过	那	淋浴	的	箭头	,

因此，他被那阵箭雨覆盖了。

[rʌbd]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	-	[strɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪn'kriːs]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ænd; ənd]	[və'lɒsəti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːfts]	.
rubbed	**his**	**bow**	**-**	**string**	**to**	**increase**	**the**	**force**	**and**	**velocity**	**of**	**his**	**shafts**	**.**
摩擦	他的	弓	-	细绳	到	增加	这	力量	和	速度	的	他的	轴	.

他摩擦弓弦，以增加箭矢的威力和速度。

[ðen]	['kʌtɪŋ]	[ɪn]	[tweɪn]	[hɪz; ɪz]	[æn'tægənɪsts]	[baʊ; bəʊ]	,	['ɑːdʒunə]	[rʌʃt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Then	**cutting**	**in**	**twain**	**his**	**antagonist's**	**bow**	**,**	**Arjuna**	**rushed**	**at**	**the**	**king**	**of**	**the**
然后	切割	在	马克·吐温	他的	反派的	弓	,	阿朱那	匆忙	在	这	国王	的	这

-	,
Panchalas	**,**
-	,

然后，阿周那将对手的弓箭砍成两截，冲向般遮罗国王。

[bʌt; bət][ˌsɑːtjəˈdʒɪt] , [ˈkwɪkli] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈtʌfə(r)] [baʊ; bəʊ] , [pɪəst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈærəus] [ˈpɑːrθə] ,
but Satyajit , quickly taking up a tougher bow , pierced with his arrows Partha ,
但 萨蒂亚吉特 , 迅速地 采取 向上 一个 更难 弓 , 穿孔 和 他的 箭头 帕尔塔 ,
[hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] ,
his chariot ,
他的 战车 ,

但萨蒂亚吉特迅速拿起一把更硬的弓，用箭射穿了帕尔塔的战车。

[ˌtʃæriəˈtɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] .
charioteer , and horses .
车夫 , 和 马匹 .

车夫和马匹。

[ˈɑːdʒunə] , [ðʌs] [əˈseil] [ɪn][ˈbæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] - [ˈwɒriə(r)] , [fəˈgeɪv] [nɒt] [hɪz; ɪz] [fəʊ] .
Arjuna , thus assailed in battle by the Panchala warrior , forgave not his foe .
阿朱那 , 因此 遭受攻击 在 战斗 经过 这 - 战士 , 原谅了 不是 他的 敌人 .

阿周那在战场上遭到般遮罗武士的攻击，但他没有原谅他的敌人。

[ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈærəus] [hɪz; ɪz]
Eager to slay him at once , he pierced with a number of arrows his
渴望的 到 杀戮 他 在 一次 , 他 穿孔 和 一个 数字 的 箭头 他的
[ænˈtægənɪsts] [ˈhɔːsɪz] ,
antagonist's horses ,
反派的 马匹 ,

他急于立即杀死对手，便用许多箭射中了对手的战马。

[flægz] , [baʊ; bəʊ] , [klentʃt] ([left]) [fɪst] , [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈtendənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] .
flags , bow , clenched (left) fist , charioteer , and the attendant at his back .
旗帜 , 弓 , 紧握 (左边) 拳头 , 车夫 , 和 这 服务员 在 他的 后退 .

旗帜、弓箭、紧握的（左）拳头、车夫和他身后的侍从。

[ðen] [ˌsɑːtjəˈdʒɪt] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊz] [rɪˈpiːtɪdli] [kʌt] [ɪn] [tweɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] [sleɪn] ,
Then Satyajit , finding his bows repeatedly cut in twain and his horses slain ,
然后 萨蒂亚吉特 , 寻找 他的 弓 反复 切 在 马克·吐温 和 他的 马匹 被杀 ,
[diˈzist] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faɪt] .
desisted from the fight .
停止 从 这 斗争 .

萨蒂亚吉特发现自己的弓箭屡次被砍断，战马也被杀死，于是停止了战斗。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðʌs] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
“ The king of the Panchalas , beholding his general thus discomfited in the
“ 这 国王 的 这 - , 凝视 他的 一般的 因此 不安 在 这
[ɪnˈkaʊntə(r)] ,
encounter ,
遇到 ,

“般遮罗国王看到他的将军在战斗中如此狼狈，

[hɪmˈself] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈʃaʊə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈærəus] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈpɑːndəvɑː] [prɪns] .
himself began to shower his arrows upon the Pandava prince .
他自己 开始 到 淋浴 他的 箭头 之上 这 潘达瓦 王子 .

他自己也开始向般度王子射箭。

[ðen] [ˈɑːdʒunə] , [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] , [kraʊnd] [wɪð] [səkˈses] , [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt]
Then Arjuna , that foremost of warriors , crowned with success , began to fight
然后 阿朱那 , 那 首先 的 战士 , 加冕 和 成功 , 开始 到 斗争
[ˈfjʊəriəsli] ,
furiously ,
愤怒地 ,

然后，最杰出的战士阿周那，在胜利的加冕下，开始奋勇作战。

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	['kʌtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['ɛnəmiz]	[baʊ; bəʊ]	[ɪn]	[tweɪn]	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[hɪz; ɪz]	['flægstɑːf]	[wɪtʃ]
and	**quickly**	**cutting**	**his**	**enemy's**	**bow**	**in**	**twain**	**as**	**also**	**his**	**flagstaff**	**which**
和	迅速地	切割	他的	敌人的	弓	在	马克·吐温	作为	还	他的	旗杆	哪个

[hiː; hi]	[kɔːzd]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[daʊn]	,
he	**caused**	**to**	**fall**	**down**	**,**
他	导致	到	落下	向下	，

他迅速将敌人的弓砍成两截，又将敌人的旗杆砍倒在地。

[pɪəst]	[hɪz; ɪz]	[æn'tægənɪsts]	['hɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[faɪv]	['ærəus]	.
pierced	**his**	**antagonist's**	**horses**	**,**	**and**	**charioteer**	**also**	**with**	**five**	**arrows**	**.**
穿孔	他的	反派的	马匹	，	和	车夫	还	和	五	箭头	.

他用五支箭射穿了对手的马匹和车夫。

[ðen]	['θrəʊɪŋ]	[ə'saɪd]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	['ɑːdʒunə]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	['kwɪvə(r)]	,
Then	**throwing**	**aside**	**his**	**bow**	**Arjuna**	**took**	**his**	**quiver**	**,**
然后	投掷	旁边	他的	弓	阿朱那	采取	他的	颤动	，

然后，阿周那扔掉弓，拿起箭袋。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['sɪmɪtə(r)]	[ænd; ənd]	['sendɪŋ]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[ʃaʊt]	,
and	**taking**	**out**	**a**	**scimitar**	**and**	**sending**	**forth**	**a**	**loud**	**shout**	**,**
和	采取	出去	一个	弯刀	和	发送	前进	一个	大声	喊	，

他拔出弯刀，大声喊叫，

[liːpt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['tʃæriət]	[ə'pɒn]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	.
leaped	**from**	**his**	**own**	**chariot**	**upon**	**that**	**of**	**his**	**foe**	**.**
跳跃	从	他的	自己的	战车	之上	那	的	他的	敌人	.

他从自己的战车上跳到敌人的战车上。

[ænd; ənd]	['stændɪŋ]	[ðeə(r)]	[wɪð]	['pɜːfɪkt]	['fɪələsnəs]	[hiː; hi]	[siːzd]	-	[æz; əz]	['gɑːrʊdɑː]	
And	**standing**	**there**	**with**	**perfect**	**fearlessness**	**he**	**seized**	**Drupada**	**as**	**Garuda**	**seizeth**
和	常设	那里	和	完美的	无畏	他	查获	-	作为	迦楼罗	抓住

[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[sneɪk]	['ɑːftə(r)]	['ædʒɪteɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	.
a	**huge**	**snake**	**after**	**agitating**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
一个	巨大的	蛇	后	搅拌	这	水	的	这	海洋	.

他站在那里，毫无畏惧地抓住了德鲁帕达，就像迦楼罗搅动海水抓住一条巨蛇一样。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	-	[truːps]	[ræn]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
At	**the**	**sight**	**of**	**this**	**,**	**the**	**Panchala**	**troops**	**ran**	**away**	**in**	**all**	**directions**	**.**
在	这	视线	的	这	，	这	-	军队	跑	离开	在	全部	方向	.

看到这一幕，般遮罗军队四散奔逃。

“	[ðen]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	,	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[ig'zibitid]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]
“	**Then**	**Dhananjaya**	**,**	**having**	**thus**	**exhibited**	**the**	**might**	**of**	**his**	**arm**	**in**	**the**	**presence**
“	然后	达纳贾亚	，	拥有	因此	展出	这	可能	的	他的	手臂	在	这	在场

[ɒv; əv]	[bəuθ]	[hoʊsts]	,
of	**both**	**hosts**	**,**
的	两个都	主持人	，

“于是，达纳贾亚在双方面前展示了他手臂的威力之后，

[sent]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[ʃaʊt]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ræŋks]	.
sent	**forth**	**a**	**loud**	**shout**	**and**	**came**	**out**	**of**	**the**	**Panchala**	**ranks**	**.**
发送	前进	一个	大声	喊	和	来了	出去	的	这	-	排名	.

他大声喊叫着，从般遮罗军队中走了出来。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	(	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['kæptɪv]	)	,	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[leɪ]	[weɪst]
And	**beholding**	**him**	**returning**	**(**	**with**	**his**	**captive**	**)**	**,**	**the**	**princes**	**began**	**to**	**lay**	**waste**
和	凝视	他	返回	（	和	他的	俘虏	）	，	这	王子们	开始	到	躺	浪费

-	['kæpɪt(ə)l]	.
Drupada's	**capital**	**.**
-	首都	.

看到他（带着俘虏）回来，王子们开始洗劫德鲁帕达的都城。

[ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm]['ɑːdʒunə] [sed] , - [ðɪs] [best] [ɒv; əv] ['mɒnəks] , - , [ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv]
Addressing them Arjuna said , ' This best of monarchs , Drupada , is a relative of
解决 他们 阿朱那 说 , - 这 最好的 的 君主 , - , 是 一个 相对的 的
[ðə; ði]['kʊruː]['hɪərəʊz] .
the Kuru heroes .
这 库鲁 英雄 .

阿周那对他们说：“这位最伟大的君主德鲁帕达是俱卢英雄的亲戚。”

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['biːmə] , [sleɪ] [nɒt] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .
Therefore , O Bhima , slay not his soldiers .
所以 , 哦 毗摩 , 杀戮 不是 他的 士兵 .

因此，毗摩啊，不要杀害他的士兵。

[let] [ˌjuː 'es]['əʊnli] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] [prɪ'septə(r)] [hɪz; ɪz] [fiː] . -
Let us only give unto our preceptor his fee . '
让 我们 仅有的 给 到 我们的 导师 他的 费用 . -

我们只给老师应得的报酬。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [prɪ'ventɪd] [baɪ]['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] ['maɪti] - ,
“ Vaisampayana continued , ' O king , thus prevented by Arjuna , the mighty Bhimasena ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 哦 国王 , 因此 阻止 经过 阿朱那 , 这 强大的 - ,

“Vaisampayana 继续说，‘国王啊，被强大的 Bhimasena 阿尔诸那阻止了，

[ðəʊ] [ˌʌn'seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ˌriː'frein] [frɒm; frəm][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]
though unsatiated with the exercise of battle , refrained from the act of
尽管 未满足 和 这 锻炼 的 战斗 , 克制 从 这 行为 的
['slɔːtə(r)] .
slaughter .
屠宰 .

虽然不满足于战斗，但并未实施杀戮行为。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ðen] ,
And , O bull of the Bharata race , the princes then ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 王子们 然后 ,

而婆罗多族的雄牛啊，当时的王子们，

['teɪkɪŋ] - [wɪð] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːzd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ə'lɒŋ] [wɪð]
taking Drupada with them after having seized him on the field of battle along with
采取 - 和 他们 后 拥有 查获 他 在 这 场地 的 战斗 沿着 和
[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] ,
his friends and counsellors ,
他的 朋友们 和 咨询师 ,

他们将德鲁帕达及其朋友和谋士们从战场上俘虏后带走。

['ɒfəd] [hɪm]['ʌntə; 'ʌntu]['drəʊnə] .
offered him unto Drona .
提供 他 到 德罗纳 .

把他献给了德罗纳。

[ænd; ənd]['drəʊnə] [bɪ'həʊldɪŋ] - [ðʌs] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] — [hjuː'mɪlieɪtɪd]
And Drona beholding Drupada thus brought under complete control — humiliated
和 德罗纳 凝视 - 因此 带来 在下面 完全的 控制 — 受辱
[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [welθ] — [rɪ'membəd] [ðæt] ['mɑːnərks] ['fɔːmə(r)] [hɒ'stɪləti] [ænd; ənd]
and deprived of wealth — remembered that monarch's former hostility and
和 被剥夺的 的 财富 — 记得 那 君主的 以前的 敌意 和
[ə'dresɪŋ] [hɪm] [sed] ,
addressing him said ,
解决 他 说 ,

德罗纳看到德鲁帕达完全被制服——颜面尽失，财富尽失——想起这位君主先前的敌意，便对他说：

- [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][hæv; həv] [biːn] [leɪd] [weɪst] [baɪ][ˌem 'iː] .
' Thy kingdom and capital have been laid waste by me .
- 你的 王国 和 首都 有 到过 铺设 浪费 经过 我 .

“你的王国和都城已被我摧毁。”

[bʌt; bət][fɪə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [laɪf] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊ] .
But fear not for thy life , though it dependeth now on the will of thy foe .
但 害怕 不是 为了 你的 生活 , 尽管 它 取决于 现在 在 这 将要 的 你的 敌人 .

但不要害怕你的性命，尽管它现在取决于你敌人的意志。

[dʌst] [ðaʊ] [naʊ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðaɪ] ['frendʃɪp] ([wɪð] [ˌem 'iː]) ?
Dost thou now desire to revive thy friendship (with me) ?
多斯特 你 现在 欲望 到 复活 你的 友谊 (和 我) ?

你现在是否想要恢复（与我的）友谊?

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'gen] [sed] , - [fɪə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [laɪf] ,
' Having said this , he smiled a little and again said , ' Fear not for thy life ,
- 拥有 说 这 , 他 微笑 一个 小的 和 再次 说 , - 害怕 不是 为了 你的 生活 ,
[breɪv] [kɪŋ] !
brave king !
勇敢的 国王 !

说完这话，他微微一笑，又说道：“勇敢的国王，不必担心你的性命！”

[wiː; wi] , ['brɑːmənəz] , [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [fə'gɪvɪŋ] .
We , Brahmanas , are ever forgiving .
我们 , 婆罗门 , 是 曾经 宽恕 .

我们婆罗门总是宽恕他人。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['kʃɑːtrijə] ,
And , O bull among Kshatriyas ,
和 , 哦 公牛 之中 刹帝利 ,

而啊，刹帝利中的公牛啊！

[maɪ] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [hæv; həv] [grəʊn] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
my affection and love for thee have grown with me in consequence of our
我的 感情 和 爱 为了 你 有 生长 和 我 在 结果 的 我们的
['hævɪŋ] [spɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
having sported together in childhood in the hermitage .
拥有 运动 一起 在 童年 在 这 隐居处 .

由于我们小时候在隐居处一起玩耍，我对你的喜爱和爱慕与日俱增。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['frendʃɪp] [ə'gen] .
Therefore , O king , I ask for thy friendship again .
所以 , 哦 国王 , 我 问 为了 你的 友谊 再次 .

因此，国王啊，我再次请求您的友谊。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [buːn] ([ˌʌn'ɑːskt]) , [ai] [gɪv] [ðiː] [hɑːf][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ([ðæt] [wɒz; wəz] [ðaɪn]) .
And as a boon (unasked) , I give thee half the kingdom (that was thine) .
和 作为 一个 恩惠 (未经询问) , 我 给 你 一半 这 王国 (那 曾是 你的) .

作为一份恩惠（未经请求），我将你曾经拥有的王国的一半赐予你。

[ðaʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [nʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋz]
Thou toldest me before that none who was not a king could be a king's
你 最 我 前 那 没有任何 WHO 曾是 不是 一个 国王 可以 是 一个 国王的
[frend] .
friend .
朋友 .

你曾告诉我，除了国王之外，没有人能成为国王的朋友。

['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] - , [ðæt] [ai] [rɪ'teɪn] [hɑːf] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] .
Therefore is it , O Yajnasena , that I retain half thy kingdom .
所以 是 它 , 哦 - , 那 我 保持 一半 你的 王国 .

因此，雅吉那塞纳啊，我才得以保留你王国的一半。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['terətri] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] ,

Thou art the king of all the territory lying on the southern side of the Bhagirathi ,

你 艺术 这 国王 的 全部 这 领土 说谎 在 这 南部 边 的 这 巴吉拉蒂 ,

你是巴吉拉蒂河南岸所有领土的国王，

[waɪl] [ai] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['terətri] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)] .

while I become king of all the territory on the north of that river .

尽管 我 变得 国王 的 全部 这 领土 在 这 北 的 那 河 .

而我则成为那条河以北所有领土的国王。

[ænd; ənd] , [əʊ] - , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [ðiː] , [nəʊ] [ˌem 'iː] [hens] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [frend] . -

And , O Panchala , if it pleaseth thee , know me hence for thy friend . '

和 , 哦 - , 如果 它 请 你 , 知道 我 因此 为了 你的 朋友 . -

潘查拉啊，如果你愿意，就从此认我为你的朋友吧。

“ [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , - ['ɑːnsə(r)d] , - [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [səʊl] [ænd; ənd] [greɪt] ['praʊəs] .

“ On hearing these words , Drupada answered , ' Thou art of noble soul and great prowess .

“ 在 听力 这些 字 , - 回答 , - 你 艺术 的 高贵 灵魂 和 伟大的 能力 .

听到这些话，德鲁帕达回答说：“你拥有高尚的灵魂和伟大的力量。”

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [ðaʊ] ['duːɪst] .

Therefore , O Brahmana , I am not surprised at what thou doest .

所以 , 哦 婆罗门 , 我 是 不是 惊讶 在 什么 你 不会 .

因此，婆罗门啊，我对你的所作所为并不感到惊讶。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] , [ænd; ənd] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ðaɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['frendʃɪp] . -

I am very much gratified with thee , and I desire thy eternal friendship . '

我 是 非常 很多 满意 和 你 , 和 我 欲望 你的 永恒 友谊 . -

我非常感激你，并渴望与你保持永恒的友谊。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['droʊnə] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,

“ Vaisampayana continued , ' After this , O Bharata , Drona released the king of Panchala ,

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 后 这 , 哦 婆罗多 , 德罗纳 发布 这 国王 的 - ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘此后，婆罗多啊，德罗那释放了般遮罗国王，

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] , [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [hɑːf] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and cheerfully performing the usual offices of regard , bestowed upon him half the kingdom .

和 愉快地 表演 这 通常 办公室 的 看待 , 授予 之上 他 一半 这 王国 .

他欣然履行了通常的礼节，将半个王国赐予了他。

[ˌðens'fɔːθ] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ['sɒrəʊfəli] [ɪn] ([ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv])

Thenceforth Drupada began to reside sorrowfully in (the city of)

此后 - 开始 到 居住 悲伤地 在 (这 城市 的)

此后，德鲁帕达便悲伤地居住在（该城）。

- [wɪ'ðɪn] ([ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv])

Kampilya within (the province of)

- 之内 (这 省 的)

坎皮利亚（位于（省份）

- [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gʌŋgə] [fɪld] [wɪð] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .
Makandi on the banks of the Ganga filled with many towns and cities .
- 在 这 银行 的 这 恒河 已填 和 许多 城镇 和 城市 .

位于恒河岸边的马坎迪，遍布着许多城镇。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [baɪ]['droʊnə] ,
And after his defeat by Drona ,
和 后 他的 击败 经过 德罗纳 ，

在被德罗纳击败之后，

- ['ɔːlsəʊ] [ruːld] [ðə; ði] ['sʌðən] - [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] -
Drupada also ruled the southern Panchalas up to the bank of the Charmanwati
- 还 裁决 这 南部 - 向上 到 这 银行 的 这 -
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

德鲁帕达还统治着南潘查拉地区，直至查尔曼瓦蒂河岸。

[ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] - [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [baɪ]
And Drupada from that day was well - convinced that he could not , by
和 - 从 那 天 曾是 出色地 - 确信 那 他 可以 不是 ， 经过
['kʃɑːtrijə] [mait] [ə'ləʊn] ,
Kshatriya might alone ,
刹帝利 可能 独自的 ，

从那天起，德鲁帕达深信，单凭刹帝利的武力，他无法做到。

[dɪ'fiːt] ['droʊnə] , ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['brɑːmə] (['spɪrɪtʃuəl]) ['paʊə(r)] .
defeat Drona , being very much his inferior in Brahma (spiritual) power .
击败 德罗纳 ， 存在 非常 很多 他的 下 在 梵 （ 精神 ） 力量 .

击败德罗纳，因为他的梵天（精神）力量远逊于他。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] ,
And he , therefore ,
和 他 ， 所以 ，

因此，他

[bɪ'gæn][tuː; tə]['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
began to wander over the whole earth to find out the means of obtaining a
开始 到 漫步 超过 这 所有的 地球 到 寻找 出去 这 方法 的 获得 一个
[sʌn] ([huː] [wʊd] ['sʌbdʒugeɪt][hɪz; ɪz] ['brɑːmənə] [fəʊ]) .
son (who would subjugate his Brahmana foe) .
儿子 （ WHO 会 征服 他的 婆罗门 敌人 ） .

他开始游历世界各地，寻找获得儿子的方法（这个儿子将征服他的婆罗门敌人）。

“ ['miːnwaɪl] ['droʊnə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] - .
“ Meanwhile Drona continued to reside in Ahicchatra .
“ 同时 德罗纳 持续 到 居住 在 - .

“与此同时，德罗纳继续居住在阿希恰特拉。

[ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] - [fʊl] [ɒv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,
Thus , O king , was the territory of Ahicchatra full of towns and cities ,
因此 ， 哦 国王 ， 曾是 这 领土 的 - 满的 的 城镇 和 城市 ，
[əb'teɪnd] [baɪ]['ɑːdʒunə] ,
obtained by Arjuna ,
获得 经过 阿朱那 ，

因此，国王啊，阿希查特拉的领土遍布城镇，是阿朱那所获得的。

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn]['droʊnə] .
and bestowed upon Drona .
和 授予 之上 德罗纳 .

并赐予了德罗纳。

- ['sekʃ(ə)n] [sksliː]
' SECTION CXLI
- 部分 cxli

'第 CXLI 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
“ Vaisampayana continued , ' After the expiration , O king , of a year from this , Dhritarashtra ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 后 这 到期日 , 哦 国王 , 的 一个 年 从 这 , 持国 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘国王啊，从现在起一年之后，持国，

[muːvd] [baɪ] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪn'stɔːld] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
moved by kindness for the people , installed Yudhishthira , the son of Pandu ,
已搬 经过 仁慈 为了 这 人们 , 已安装 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 潘杜 ,

出于对百姓的仁慈，他拥立般度之子尤迪什提拉为王。

[æz; əz][ðə; ði][eə(r)] - [ə'pærənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːmnəs] , ['fɔːtɪtjuːd] , ['peɪʃ(ə)ns] , [bə'nevələns] ,
as the heir - apparent of the kingdom on account of his firmness , fortitude , patience , benevolence ,
作为 这 继承人 - 明显 的 这 王国 在 帐户 的 他的 硬度 , 坚韧 , 耐心 , 仁 ,

由于他的坚定、坚韧、耐心和仁慈，他被选为王国的继承人。

['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ʌn'swɜːvɪŋ] ['ɒnəsti] ([ɒv; əv] [hɑːt]) .
frankness and unswerving honesty (of heart) .
坦率 和 坚定不移 诚实 (的 心) .

坦率和毫不动摇的诚实（发自内心）。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [baɪ][hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
And within a short time Yudhishthira , the son of Kunti , by his good behaviour ,
和 之内 一个 短的 时间 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 昆蒂 , 经过 他的 好的 行为 ,

不久之后，昆蒂之子尤迪什提拉因其良好的行为，

['mænəz] [ænd; ənd] [kləʊz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
manners and close application to business , overshadowed the deeds of his father .
礼仪 和 关闭 应用 到 商业 , 黯然失色 这 契约 的 他的 父亲 .

他的礼仪和对事业的专注，掩盖了他父亲的功绩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['pɑːndəvɑː] , - ,
And the second Pandava , Vrikodara ,
和 这 第二 潘达瓦 , - ,

还有第二个般度族兄弟，弗里科达拉。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [kən'tɪnjuːd] ['lesnz] [frɒm; frəm] - (-) [ɪn] [in'kauntəz] [wɪð]
began to receive continued lessons from Sankarshana (Valarama) in encounters with
开始 到 收到 持续 课程 从 - (-) 在 遭遇 和
[ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪs] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃæriət] .
the sword and the mace and on the chariot .
这 剑 和 这 锤 和 在 这 战车 .

开始继续接受 Sankarshana（Valarama）的指导，学习如何使用剑、棍棒和战车。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [biːməs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
And after Bhima's education was finished ,
和 后 比玛的 教育 曾是 完成的 ,

比玛的学业结束后，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn] [streŋθ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] - [hɪm'self] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
he became in strength like unto Dyumatsena himself and continuing to live
他 成为 在 力量 喜欢 到 - 他自己 和 继续 到 居住
[ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
in harmony with his brothers ,
在 和谐 和 他的 兄弟 ,

他变得像迪尤玛特塞纳本人一样强壮，并继续与他的兄弟们和睦相处。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] .
he began to exert his prowess .
他 开始 到 发挥 他的 能力 .

他开始展现自己的实力。

[ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] [bɪ'keɪm] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] ([ɒv; əv] ['wepənz]
And Arjuna became celebrated for the firmness of his grasp (of weapons
和 阿朱那 成为 著名 为了 这 硬度 的 他的 抓牢 （ 的 武器
) , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,
) , for his lightness of motion ,
） , 为了 他的 亮度 的 运动 ,

阿周那因其握持武器的稳健和动作的轻盈而闻名。

[prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , - ,
precision of aim , and his proficiency in the use of the Kshura , Naracha ,
精确 的 目的 , 和 他的 熟练程度 在 这 使用 的 这 - , - ,
['vɑːlə] [ænd; ənd] - ['wepənz] ,
Vala and Vipatha weapons ,
瓦拉 和 - 武器 ,

他瞄准精准，并且熟练掌握了克舒拉、纳拉查、瓦拉和维帕塔等武器的使用。

[ɪn'diːd] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['wepənz] , ['weðə(r)] [streɪt] [ɔː(r)] ['krʊkɪd] [ɔː(r)] ['hevi] .
indeed , of all weapons , whether straight or crooked or heavy .
的确 , 的 全部 武器 , 无论 直的 或者 歪 或者 重的 .

的确，在所有武器中，无论是直的、弯的还是重的。

[ænd; ənd] ['droʊnə] ['sɜːtɪfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə]
And Drona certified that there was none in the world who was equal to
和 德罗纳 认证 那 那里 曾是 没有任何 在 这 世界 WHO 曾是 平等的 到
['ɑːdʒunə] [ɪn] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] [hænd] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .
Arjuna in lightness of hand and general proficiency .
阿朱那 在 亮度 的 手 和 一般的 熟练程度 .

德罗纳证实，世界上没有人能在手法轻盈和整体技艺上与阿朱那匹敌。

“ [wʌn] [deɪ] , ['droʊnə] , [ə'dresɪŋ] ['ɑːdʒunə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembəld] [kɑː'rɑːvə] ['prɪnsɪz] , [sed] ,
“ One day , Drona , addressing Arjuna before the assembled Kaurava princes , said ,
“ 一 天 , 德罗纳 , 解决 阿朱那 前 这 组装 俱卢族 王子们 , 说 ,

“有一天，德罗纳在聚集的俱卢族王子面前对阿周那说：”

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [ə'gɑːstiə] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] [kɔːld] - .
' There was a disciple of Agastya in the science of arms called Agnivesa .
- 那里 曾是 一个 弟子 的 阿格斯蒂亚 在 这 科学 的 武器 称为 - .

“阿伽斯提亚有一位精通兵法的弟子，名叫阿格尼维萨。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] [prɪ'septə(r)] [ænd; ənd][ai] , [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
He was my preceptor and I , his disciple .
他 曾是 我的 导师 和 我 , 他的 弟子 .

他是我的老师，我是他的弟子。

[baɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] [ai] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] ['wepən] [kɔːld] - [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
By ascetic merit I obtained from him a weapon called Brahmasira which could
经过 苦行僧 优点 我 获得 从 他 一个 武器 称为 - 哪个 可以
['nevə(r)][biː; bi]['fjuːtaɪl][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['θʌndə(r)] [ɪt'self] ,
never be futile and which was like unto thunder itself ,
绝不 是 徒劳 和 哪个 曾是 喜欢 到 雷 本身 ,

我凭借苦行的功德从他那里获得了一件名为梵天之首的武器，它永远不会失效，威力堪比雷霆。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
capable of consuming the whole earth .
有能力的 的 消费 这 所有的 地球 .

能够吞噬整个地球。

[ðæt] ['wepən] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] , [meɪ] [naʊ] [pɑːs] [frɒm; frəm][dɪ'saɪp(ə)l]
That weapon , O Bharata , from what I have done , may now pass from disciple
那 武器 , 哦 婆罗多 , 从 什么 我 有 完毕 , 可能 现在 经过 从 弟子
[tuː; tə][dɪ'saɪp(ə)l] .
to disciple .
到 弟子 .

婆罗多啊，我所创造的这件武器，现在可以由弟子传给弟子了。

[waɪl] [ɪm'pɑːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [prɪ'septə(r)] [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] ,
While imparting it to me , my preceptor said , ' O son of Bharadwaja ,
尽管 传授 它 到 我 , 我的 导师 说 , - 哦 儿子 的 巴拉德瓦贾 ,

我的老师在传授给我的时候说：“婆罗多瓦贾之子啊，

['nevə(r)] [ʃʊdst] [ðaʊ] [hɜːl] [ðɪs] ['wepən] [æt; ət] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
never shouldst thou hurl this weapon at any human being ,
绝不 应该 你 投 这 武器 在 任何 人类 存在 ,

你绝不应该将此武器投掷向任何人。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [wʌn] [huː] [ɪz][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['enədʒi] .
especially at one who is of poor energy .
尤其 在 一 WHO 是 的 贫穷的 活力 .

尤其对那些精力不足的人来说。

[ðaʊ] [hæst] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [əb'teɪnd] [ðæt] [sə'lestiəl] ['wepən] .
Thou hast , O hero , obtained that celestial weapon .
你 哈斯特 , 哦 英雄 , 获得 那 天体 武器 .

英雄啊，你已获得那件天赐神兵。

[nʌn] [els] [ˌaɪ 'tiː] .
None else deserveth it .
没有任何 别的 值得 它 .

其他人都不配。

[bʌt; bət] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] (-) .
But obey the command of the Rishi (Agnivesa) .
但 服从 这 命令 的 这 里希 (-) .

但要服从圣贤（阿耆尼维沙）的命令。

[ænd; ənd] , [lʊk] [hɪə(r)] , ['ɑːdʒunə] ,
And , look here , Arjuna ,
和 , 看 这里 , 阿朱那 ,

还有，阿朱那，你看这里。

[gɪv] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðə; ði] [ˌpriːsep'tɔːriːəl] [fiː] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðaɪ] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd]
give me now the preceptorial fee in the presence of these thy cousins and
给 我 现在 这 感受器 费用 在 这 在场 的 这些 你的 表兄弟姐妹 和
['relətɪvz] .
relatives .
亲属 .

现在当着你这些堂表兄弟姐妹和亲戚的面，把学费给我。

- [wen] ['ɑːdʒunə] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [pledʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [wɒt] [ðə; ði]
' When Arjuna , on hearing this , pledged his word that he would give what the
- 什么时候 阿朱那 , 在 听力 这 , 承诺 他的 单词 那 他 会 给 什么 这
[prɪ'septə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] ,
preceptor demanded ,
导师 要求 ,

“阿周那听后，发誓会满足老师的要求。”

[ðə; ði]['lætə(r)] [sed] , - [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [faɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [faɪt] [wɪð] [ðiː] .
the latter said , ' O sinless one , thou must fight with me when I fight with thee .
这 后者 说 , - 哦 无罪 一 , 你 必须 斗争 和 我 什么时候 我 斗争 和 你 .

后者说：“无罪之人啊，当我与你战斗时，你也必须与我战斗。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kʊruː] ['prɪnsɪz] [ˌðeərə'pɒn] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ['ʌntə; 'ʌntu]['droʊnə]
' And that bull among the Kuru princes thereupon pledged his word unto Drona
- 和 那 公牛 之中 这 库鲁 王子们 于是 承诺 他的 单词 到 德罗纳
[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and touching his feet ,
和 接触 他的 脚 ,

于是，库鲁王子中的那头公牛向德罗纳发誓，并触摸了他的脚，

[went] [ə'weɪ] ['nɔːθwəd] .
went away northward .
去 离开 向北 .

向北走了。

[ðen] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ['baʊndɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [belt] [ɒv; əv]
Then there arose a loud shout covering the whole earth bounded by her belt of
然后 那里 出现 一个 大声 喊 覆盖 这 所有的 地球 有界 经过 她 腰带 的
['siːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['bəʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
seas to the effect that there was no bowman in the whole world like unto
海域 到 这 影响 那 那里 曾是 不 弓箭手 在 这 所有的 世界 喜欢 到
['ɑːdʒunə] .
Arjuna .
阿朱那 .

随后，响彻整个大地，包括被海洋环绕的大地，响起了一声响亮的呐喊，大意是：全世界没有一个弓箭手能与阿周那相提并论。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
And , indeed , Dhananjaya ,
和 , 的确 , 达纳贾亚 ,

的确，达纳贾亚

[ɪn] [ɪn'kaʊntəz] [wɪð] [ðə; ði] [meɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['tʃæriət] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð]
in encounters with the mace and the sword and on the chariot as also with
在 遭遇 和 这 锤 和 这 剑 和 在 这 战车 作为 还 和
[ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
the bow ,
这 弓 ,

在与狼牙棒、利剑、战车以及弓箭的战斗中，

[ə'kwaɪəd] ['wʌndəf(ə)l] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .
acquired wonderful proficiency .
获得 精彩的 熟练程度 .

掌握了精湛的技艺。

[ˌsɑːdə'deɪvə] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['saɪəns] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [frɒm; frəm] (-)
Sahadeva obtained the whole science of morality and duties from (Vrihaspati)
萨哈德瓦 获得 这 所有的 科学 的 道德 和 职责 从 (-)
[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [tʃiːf] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] ,
the spiritual chief of celestials ,
这 精神 首席 的 天体 ,

萨哈德瓦从天神之首（弗里哈斯帕蒂）那里获得了全部的道德和义务的科学知识。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and continued to live under the control of his brothers .
和 持续 到 居住 在下面 这 控制 的 他的 兄弟 .

他继续生活在兄弟们的控制之下。

[ænd; ənd] ['nɑːkʊlə] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tɔːt] [baɪ]['droʊnə] ,
And Nakula , the favourite of his brothers taught by Drona ,
和 纳库拉 , 这 最喜欢的 的 他的 兄弟 教授 经过 德罗纳 ,

还有纳库拉，他是德罗纳教导的，也是他兄弟中最受宠的弟子。

[bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] (['eɪ'tiː'aɪ] - [rʌt]) .
became known as a skilful warrior and a great car - warrior (Ati - ratha) .
成为 已知 作为 一个 熟练 战士 和 一个 伟大的 车 - 战士 (ati - 拉塔) .

他以技艺高超的战士和伟大的战车战士（阿提拉塔）而闻名。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['ɑːdʒunə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɑːndəvɑː] ['prɪnsɪz] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [sluː] [ɪn]['bæt(ə)l]
Arjuna and the other Pandava princes became so powerful that they slew in battle
阿朱那 和 这 其他 潘达瓦 王子们 成为 所以 强大的 那 他们 一万 在 战斗
[ðə; ði] [greɪt] - [huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
the great Sauvira who had performed a sacrifice extending over three years ,
这 伟大的 - WHO 有 执行 一个 牺牲 扩展 超过 三 年 ,

阿周那和其他般度族王子变得非常强大，他们在战斗中杀死了伟大的萨维拉，萨维拉举行了长达三年的祭祀仪式。

[ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
undaunted by the raids of the Gandharvas .
无所畏惧 经过 这 突袭 的 这 乾闼婆 .

即使面对乾闼婆人的袭击也毫不畏惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hɪm'self] [huːm] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['pɑːnduː]['iːv(ə)n][hæd; həd]
And the king of the Yavanas himself whom the powerful Pandu even had
和 这 国王 的 这 - 他自己 谁 这 强大的 潘杜 甚至 有
[feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ]['ɑːdʒunə]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
failed to bring under subjection was brought by Arjuna under control .
失败的 到 带来 在下面 隶属 曾是 带来 经过 阿朱那 在下面 控制 .

就连强大的般度都未能征服的雅瓦那国王，也被阿周那制服了。

[ðen]	[ə'gen]	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[in'dju:]	[wɪð]	[greɪt]	['praʊəs]
Then	**again**	**Vipula**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Sauviras**	**,**	**endued**	**with**	**great**	**prowess**
然后	再次	-	,	这	国王	的	这	-	,	赋予	和	伟大的	能力

,
,
,

还有一位名叫维普拉的绍维拉斯国王，他拥有非凡的武艺。

[huː]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[ʃəʊn]	[ə; eɪ]	[ˌdɪsrɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
who	**had**	**always**	**shown**	**a**	**disregard**	**for**	**the**	**Kurus**	**,**
WHO	有	总是	所示	一个	漠视	为了	这	库鲁斯	,

他一直以来都对库鲁人漠不关心，

[wɒz; wəz]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	['ɑːdʒunə]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	.
was	**made**	**by**	**the**	**intelligent**	**Arjuna**	**to**	**feel**	**the**	**edge**	**of**	**his**	**power**	**.**
曾是	制成	经过	这	聪明的	阿朱那	到	感觉	这	边缘	的	他的	力量	.

这是足智多谋的阿朱那为了感受自身力量的极限而制造的。

[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	['ɔːlsəʊ]	[rɪ'prest]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ærəus]	(	[ðə; ði]	[praɪd]	[ɒv; əv]	)
And	**Arjuna**	**also**	**repressed**	**by**	**means**	**of**	**his**	**arrows**	**(**	**the**	**pride**	**of**	**)**
和	阿朱那	还	压抑	经过	方法	的	他的	箭头	(	这	自豪	的	)

[kɪŋ]
king
国王

[su'miːtrə]	[ɒv; əv]	-	,
Sumitra	**of**	**Sauvira**	**,**
苏米特拉	的	-	,

阿周那也用他的箭压制了绍维拉国王苏弥特拉的傲慢。

['ɔːlsəʊ]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[huː]	[hæd; həd]	['rezəluːtli]	[sɔːt]	[æn; ən]	[ɪn'kaʊntə(r)]
also	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Dattamitra**	**who**	**had**	**resolutely**	**sought**	**an**	**encounter**
还	已知	经过	这	姓名	的	-	WHO	有	坚决地	寻求	一个	遇到

[wɪð]	[hɪm]	.
with	**him**	**.**
和	他	.

也被称为达塔米特拉，他曾坚定地寻求与他见面。

[ðə; ði]	[θɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɑːndəvɑː]	['prɪnsɪz]	,	[ə'sɪstɪd]	[baɪ]	['biːmə]
The	**third**	**of**	**the**	**Pandava**	**princes**	**,**	**assisted**	**by**	**Bhima**
这	第三	的	这	潘达瓦	王子们	,	协助	经过	毗摩

,
,
,

般度五子中的第三位王子，在毗摩的协助下，

[ɒn]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[kɑː(r)]	['sʌbdʒugeɪtɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]	[bækt]	[baɪ]	[ten]
on	**only**	**a**	**single**	**car**	**subjugated**	**all**	**the**	**kings**	**of**	**the**	**East**	**backed**	**by**	**ten**
在	仅有的	一个	单身的	车	被征服	全部	这	国王	的	这	东方	支持的	经过	十

['θaʊz(ə)nd]
thousand
千

[kɑːz]	.
cars	**.**
汽车	.

仅凭一辆车，就征服了东方所有拥有上万辆汽车的国王。

[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	,	['hævɪŋ]	['kɔŋkə]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[kɑː(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,
In	**the**	**same**	**way**	**,**	**having**	**conquered**	**on**	**a**	**single**	**car**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**south**	**,**
在	这	相同的	方式	,	拥有	征服	在	一个	单身的	车	这	所有的	的	这	南	,

同样地，凭借一辆车征服了整个南方，

[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	[sent]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['buːti]	.
Dhananjaya	**sent**	**unto**	**the**	**kingdom**	**of**	**the**	**Kurus**	**a**	**large**	**booty**	**.**
达纳贾亚	发送	到	这	王国	的	这	库鲁斯	一个	大的	赃物	.

达南贾亚向库鲁王国送去了大量战利品。

“	[ðʌs]	[dɪd]	[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['pʌndəvəz]	,	['kɔŋkə]	[ðə; ði]
“	**Thus**	**did**	**those**	**foremost**	**of**	**men**	**,**	**the**	**illustrious**	**Pandavas**	**,**	**conquering**	**the**
“	因此	做过	那些	首先	的	男人	,	这	杰出	般度族五兄弟	,	征服	这

['teritəriz]
territories
领土

[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	,
of	**other**	**kings**	**,**
的	其他	国王	,

“就这样，那些最杰出的人，杰出的般度族人，征服了其他国王的领土，

[ɪk'stend] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] .
extend the limits of their own kingdom .
延长 这 限制 的 他们的 自己的 王国 .

扩张他们自己王国的疆界。

[bʌt; bət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['maɪti] ['bəʊmən] ,
But beholding the great prowess and strength of those mighty bowmen ,
但 凝视 这 伟大的 能力 和 力量 的 那些 强大的 弓箭手 ,

但是，目睹了那些强大弓箭手的英勇技艺和强大力量，

[kɪŋ] - ['sentɪmənts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['pɔɪz(ə)nd] ,
king Dhritarashtra's sentiments towards the Pandavas became suddenly poisoned ,
国王 - 情感 向 这 般度族五兄弟 成为 突然 中毒 ,

国王持国对般度族的感情突然恶化。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['mɒnək] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sliːp]
and from that day the monarch became so anxious that he could hardly sleep
和 从 那 天 这 君主 成为 所以 焦虑的 那 他 可以 几乎 睡觉

. -
. '
. -

从那天起，国王变得焦虑不安，几乎无法入睡。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXLII
” 部分 -

“第一百四十二节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Sambhava Parva continued)
(- 小 持续)

（桑巴瓦篇续）

“ [kən'tɪnjuːd] ,
“ Vaisampayana continued ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

“Vaisampayana继续说道，

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [in'djuː] [wɪð] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['enədʒi] [hæd; həd]
' On hearing that the heroic sons of Pandu endued with excess of energy had
- 在 听力 那 这 英勇 儿子们 的 潘杜 赋予 和 过量的 的 活力 有

[bɪ'kʌm] [səʊ] ['maɪti] ,
become so mighty ,
变得 所以 强大的 ,

“听说般度王的英雄儿子们精力充沛，变得如此强大，

[kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪ'keɪm] ['veri] ['mɪzrəbl] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
king Dhritarashtra became very miserable with anxiety .
国王 持国 成为 非常 悲惨的 和 焦虑 .

国王持国因焦虑而变得非常痛苦。

[ðen] ['sʌmənɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [saɪd] ['kɑːnɪkə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] ,
Then summoning unto his side Kanika , that foremost of minister ,
然后 召唤 到 他的 边 卡尼卡 , 那 首先 的 部长 ,

然后他召来大臣卡尼卡，这位最杰出的大臣，

[wel] - [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ekspɜːt] [ɪn] ['kaunsəl] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
well - versed in the science of politics and an expert in counsels the king said ,
出色地 - 精通 在 这 科学 的 政治 和 一个 专家 在 律师 这 国王 说 ,

国王说，他精通政治学，而且是一位谋略专家。

- [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
' O best of Brahmanas , the Pandavas are daily overshadowing the earth .
- 哦 最好的 的 婆罗门 , 这 般度族五兄弟 是 日常的 遮蔽 这 地球 .

“婆罗门中的佼佼者啊，般度族人日日荣耀大地。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I am exceedingly jealous of them .
我 是 非常 嫉妒的 的 他们 .

我非常嫉妒他们。

[ʃʊd; ʃəd] [ai][hæv; həv] [piːs] [ɔː(r)][wɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
Should I have peace or war with them ?
应该 我 有 和平 或者 战争 和 他们 ?

我应该与他们和平相处还是开战?

[əʊ]['kɑːnɪkə] , [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] ['truːli] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][æz; əz] [ðaʊ] [bɪd] .
O Kanika , advise me truly , for I shall do as thou biddest .
哦 卡尼卡 , 建议 我 真的 , 为了 我 将 做 作为 你 出价 .

卡尼卡啊，请你给我真诚的建议，我将遵从你的指示。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Vaisampayana continued , ' That best of Brahmanas , thus addressed by the king ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 那 最好的 的 婆罗门 , 因此 已解决 经过 这 国王 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘国王如此称呼那位最优秀的婆罗门，

['friːli] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] ['pɔɪntɪd] [wɜːdz] [wel] - [ə'griːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l]
freely answered him in these pointed words well - agreeing with the import of political
自由 回答 他 在 这些 尖 字 出色地 - 同意 和 这 进口 的 政治的
['saɪəns] . ”
science . ”
科学 . ”

用这些尖锐的话语毫不犹豫地回答了他，这些话语非常符合政治学的要旨。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['sɪnləs] [kɪŋ] , [æz; əz] [ai] ['ɑːnsə(r)] [ðiː] .
“ Listen to me , O sinless king , as I answer thee .
“ 听 到 我 , 哦 无罪 国王 , 作为 我 回答 你 .

“请听我说，无罪的君王啊，我要回答你。”

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['kʊruː] [kɪŋz] ,
And , O best of Kuru kings ,
和 , 哦 最好的 的 库鲁 国王 ,

而哦，库鲁最伟大的国王们，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ai] [seɪ] .
it behoveth thee not to be angry with me after hearing all I say .
它 应当 你 不是 到 是 生气的 和 我 后 听力 全部 我 说 .

听完我所说的一切，你最好不要生我的气。

[kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] ['redi] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['meɪsɪz] ([tuː; tə] [straɪk] [wen] ['nesəsəri]) ,
Kings should ever be ready with uplifted maces (to strike when necessary) ,
国王 应该 曾经 是 准备好 和 提升 权杖 (到 罢工 什么时候 必要的) ,

君王应当时刻准备好高举权杖（以便在必要时发动攻击）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['praʊəs] .
and they should ever increase their prowess .
和 他们 应该 曾经 增加 他们的 能力 .

他们应该不断提升自己的实力。

['keəfəli]	[ə'vɔɪdɪŋ]	[ɔːl]	[fɔːlts]	[ðəm'selvz]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	['siːsləsli]	[wɒtʃ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[fɔːlts]	[ɒv; əv]
Carefully	**avoiding**	**all**	**faults**	**themselves**	**they**	**should**	**ceaselessly**	**watch**	**over**	**the**	**faults**	**of**
小心	避免	全部	故障	他们自己	他们	应该	不停地	手表	超过	这	故障	的

[ðeə(r)]	[fəʊz]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
their	**foes**	**and**	**take**	**advantage**	**of**	**them**	**.**
他们的	敌人	和	拿	优势	的	他们	.

他们应当谨慎避免自身犯错，并不断留意敌人的过错，加以利用。

[ɪf]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['redi]	[tuː; tə]	[straɪk]	,	['evribɒdi]	['fɪrəθ]	[hɪm]	.
If	**the**	**king**	**is**	**always**	**ready**	**to**	**strike**	**,**	**everybody**	**feareth**	**him**	**.**
如果	这	国王	是	总是	准备好	到	罢工	，	大家	恐惧	他	.

如果国王时刻准备着发动攻击，那么每个人都会畏惧他。

['ðeəfɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʃʊd; ʃəd]	['evə(r)]	[hæv; həv]	[rɪ'kɔːs]	[tuː; tə]	[tʃæ'staɪzmənt]	[ɪn]	[ɔːl]	[hiː; hi]	['duːɪθ]	.
Therefore	**the**	**king**	**should**	**ever**	**have**	**recourse**	**to**	**chastisement**	**in**	**all**	**he**	**doeth**	**.**
所以	这	国王	应该	曾经	有	追索权	到	惩罚	在	全部	他	做	.

因此，国王在一切所作所为中都应该运用惩戒手段。

[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[səʊ]	[kən'dʌkt]	[hɪm'self]	[ðæt]	,	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	[meɪ]	[nɒt]	[dɪ'tekt]	['eni]	[wiːk]	[saɪd]	[ɪn]	[hɪm]
He	**should**	**so**	**conduct**	**himself**	**that**	**,**	**his**	**foe**	**may**	**not**	**detect**	**any**	**weak**	**side**	**in**	**him**
他	应该	所以	执行	他自己	那	，	他的	敌人	可能	不是	探测	任何	虚弱的	边	在	他

.
.
.

他应当谨言慎行，不让敌人发现他有任何弱点。

[bʌt; bət]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wiːknəs]	[hiː; hi]	[dɪtɛktɪθ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[pə'sjuː]	[hɪm]	(
But	**by**	**means**	**of**	**the**	**weakness**	**he**	**detecteth**	**in**	**his**	**foe**	**he**	**should**	**pursue**	**him**	**(**
但	经过	方法	的	这	弱点	他	检测	在	他的	敌人	他	应该	追求	他	（

[tuː; tə]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	)	.
to	**destruction**	**)**	**.**
到	破坏	）	.

但他应当利用敌人的弱点追击他（直至将其毁灭）。

[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[kən'siːl]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[kən'siːlɪŋ]	[ɪts]	['bɒdi]	,	[hɪz; ɪz]	[miːnz]	[ænd; ənd]
He	**should**	**always**	**conceal**	**,**	**like**	**the**	**tortoise**	**concealing**	**its**	**body**	**,**	**his**	**means**	**and**
他	应该	总是	隐藏	，	喜欢	这	龟	隐藏	它是	身体	，	他的	方法	和

[endz]	,
ends	**,**
结束	，

他应该像乌龟藏起身体一样，始终隐藏自己的手段和目的。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[kiːp]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['wiːknəs]	[frɒm; frəm]	,	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]
and	**he**	**should**	**always**	**keep**	**back**	**his**	**own**	**weakness**	**from**	**,**	**the**	**sight**	**of**
和	他	应该	总是	保持	后退	他的	自己的	弱点	从	，	这	视线	的

['ʌðə(r)z]	.
others	**.**
其他的	.

他应该始终不让自己的弱点暴露在他人面前。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[bɪ'gʌn]	[ə; eɪ]	[pə'tɪkjələ(r)]	[ækt]	,	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['evə(r)]	[ə'kʌmplɪʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	['θʌrəli]	.
And	**having**	**begun**	**a**	**particular**	**act**	**,**	**he**	**should**	**ever**	**accomplish**	**it**	**thoroughly**	**.**
和	拥有	开始	一个	特别的	行为	，	他	应该	曾经	完成	它	彻底	.

既然开始做某件事，就应该彻底完成它。

[bɪ'həʊld]	,	[ə; eɪ]	[θɔːn]	,	[ɪf]	[nɒt]	[ɪk'stræktɪd]	['həʊlli]	,	[prɑːduːsəθ]	[ə; eɪ]	['festərɪŋ]	[sɔː(r)]
Behold	**,**	**a**	**thorn**	**,**	**if**	**not**	**extracted**	**wholly**	**,**	**produceth**	**a**	**festering**	**sore**
看哪	，	一个	刺	，	如果	不是	提取	完全	，	产生	一个	溃烂	疮

.
.
.

看哪，一根刺，如果不完全拔出，就会化脓溃烂。

[ðə; ði]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	[huː]	['duːɪθ]	[ðiː]	['iːv(ə)l]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['preɪzwɜːði]	.
The	**slaughter**	**of**	**a**	**foe**	**who**	**doeth**	**thee**	**evil**	**is**	**always**	**praiseworthy**	**.**
这	屠宰	的	一个	敌人	WHO	做	你	邪恶的	是	总是	值得称赞	.

杀死对你作恶的敌人总是值得称赞的。

[ɪf] [ðə; ði] [fəʊ] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['praʊəs] ,
If the foe be one of great prowess ,
如果 这 敌人 是 一 的 伟大的 能力 ,

如果敌人实力强大，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [hɪm]
one should always watch for the hour of his disaster and then kill him
一 应该 总是 手表 为了 这 小时 的 他的 灾难 和 然后 杀 他
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['skruːplz] .
without any scruples .
没有 任何 顾虑 .

应该时刻留意他遭遇不幸的时刻，然后毫不犹豫地杀了他。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['wɒriə(r)] ,
If he should happen to be a great warrior ,
如果 他 应该 发生 到 是 一个 伟大的 战士 ,

如果他恰好是一位伟大的战士，

[hɪz; ɪz] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]
his hour of disaster also should be watched and he should then be
他的 小时 的 灾难 还 应该 是 观看 和 他 应该 然后 是
[ɪn'djuːst] [tuː; tə] [flaɪ] .
induced to fly .
诱导 到 飞 .

也应该观察他遭遇灾难的时刻，然后引导他飞行。

[əʊ] ['saɪə(r)] , [æn; ən] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [skɔːnd] , [haʊ'evə(r)] [kən'temptəbl] .
O sire , an enemy should never be scorned , however contemptible .
哦 父系 , 一个 敌人 应该 绝不 是 被鄙视 , 然而 可鄙 .

陛下，无论敌人多么卑鄙无耻，都绝不能轻视他。

[ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['fɒrɪst] [ɪf] ['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː]
A spark of fire is capable of consuming an extensive forest if only it
一个 火花 的 火 是 有能力的 的 消费 一个 广泛的 森林 如果 仅有的 它
[kæn; kən] [spred] [frɒm; frəm] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [prɒk'sɪməti] .
can spread from one object to another in proximity .
能 传播 从 一 目的 到 其他 在 邻近 .

星星之火，只要能在附近的物体间蔓延，就能吞噬大片森林。

[kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz] [feɪn] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd] ['defnəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ɪmpətənt] [tuː; tə]
Kings should sometimes feign blindness and deafness , for if impotent to
国王 应该 有时 假装 失明 和 耳聋 , 为了 如果 阳痿 到
[tʃæ'staɪz] ,
chastise ,
惩罚 ,

君王有时应该装聋作哑，因为如果无力惩罚，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [fɔːlts] [ðæt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [tʃæ'staɪzmənt] .
they should pretend not to notice the faults that call for chastisement .
他们 应该 假装 不是 到 注意 这 故障 那 称呼 为了 惩罚 .

他们应该假装没注意到那些需要受到惩罚的错误。

[ɒn] [ə'keɪʒnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [let] [ðem; ðəm] [rɪ'ɡɑːd] [ðeə(r)] [bəʊz] [æz; əz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɔː] .
On occasions , such as these , let them regard their bows as made of straw .
在 场合 , 这样的 作为 这些 , 让 他们 看待 他们的 弓 作为 制成 的 稻草 .

在这样的场合，让他们把自己的弓箭看作是稻草做的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
But they should be always on the alert like a herd of deer sleeping in the woods .
但 他们 应该 是 总是 在 这 警报 喜欢 一个 一群 的 鹿 睡眠 在 这 树林 .

但他们应该像在森林里酣睡的鹿群一样，时刻保持警惕。

[wen] [ðaɪ] [fəʊ] [ɪz] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] , [dɪ'strɔɪ] [hɪm] [baɪ] ['evri] [miːnz] ['əʊpən] [ɔː(r)] ['siːkrət] .
When thy foe is in thy power , destroy him by every means open or secret .
什么时候 你的 敌人 是 在 你的 力量 ， 破坏 他 经过 每一个 方法 打开 或者 秘密 .

当你的敌人落入你的手中时，无论公开还是秘密，都要用尽一切手段消灭他。

[duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm] ['eni] ['mɜːsi] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['siːkɪθ] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
Do not show him any mercy , although he seeketh thy protection .
做 不是 展示 他 任何 怜悯 ， 虽然 他 寻求 你的 保护 .

即使他寻求你的庇护，也不要对他施以任何怜悯。

[ə; eɪ] [fəʊ] , [ɔː(r)] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [wʌns] ['ɪndʒəd] [ðiː] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['læviʃ] ['mʌni] ,
A foe , or one that hath once injured thee , should be destroyed by lavishing money ,
一个 敌人 ， 或者 一 那 有 一次 受伤 你 ， 应该 是 损毁 经过 慷慨 钱 ，

敌人，或者曾经伤害过你的人，应该用金钱来摧毁。

[ɪf] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [hɪm] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi] [æt; ət] [ðaɪ] [iːz] .
if necessary , for by killing him thou mayest be at thy ease .
如果 必要的 ， 为了 经过 杀 他 你 五月 是 在 你的 舒适 .

如果必要的话，杀了他你就能获得安宁。

[ðə; ði] [ded] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ɪn'spaɪə(r)] [fɪə(r)] .
The dead can never inspire fear .
这 死的 能 绝不 启发 害怕 .

死者永远不会令人恐惧。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [θriː] , [faɪv] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ([rɪ'sɔːsɪz]) [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] .
Thou must destroy the three , five and seven (resources) of thy foes .
你 必须 破坏 这 三 ， 五 和 七 （ 资源 ） 的 你的 敌人 .

你必须摧毁敌人的三、五、七（资源）。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ] [fəʊz] [ruːt] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] .
Thou must destroy thy foes root and branch .
你 必须 破坏 你的 敌人 根 和 分支 .

你必须将敌人连根拔起，彻底消灭。

[ðen] [ʃʊdst] [ðaʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [ˌpɑːti'zænz] .
Then shouldst thou destroy their allies and partisans .
然后 应该 你 破坏 他们的 盟国 和 党派人士 .

然后你应该消灭他们的盟友和党羽。

[ðə; ði] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [ˌpɑːti'zænz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ɪg'zɪst] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
The allies and partisans can never exist if the principal be destroyed .
这 盟国 和 党派人士 能 绝不 存在 如果 这 主要的 是 损毁 .

如果主体被摧毁，盟友和党派就不可能存在。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [tɔːn] [ʌp] ,
If the root of the tree is torn up ,
如果 这 根 的 这 树 是 撕裂 向上 ，

如果树根被连根拔起，

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ɪg'zɪst] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
the branches and twigs can never exist as before .
这 分支 和 树枝 能 绝不 存在 作为 前 .

树枝和小枝再也无法像以前那样存在了。

['keəfəli] [kən'siːlɪŋ] [ðaɪ] [əʊn] [miːnz] [ænd; ənd] [endz] , [ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃ] [ðaɪ] [fəʊz] ,
Carefully concealing thy own means and ends , thou shouldst always watch thy foes ,
小心 隐藏 你的 自己的 方法 和 结束 , 你 应该 总是 手表 你的 敌人 ,
['ɔːlweɪz] [siːkɪŋ] [ðeə(r)] [flɔːz] .
always seeking their flaws .
总是 寻求 他们的 缺陷 .

你要小心隐藏自己的手段和目的，时刻警惕敌人，不断寻找他们的弱点。

[ðaʊ] [ʃʊdst] , [əʊ] [kɪŋ] , [ruːl] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðaɪ] [fəʊz] .
Thou shouldst , O king , rule thy kingdom , always anxiously watching thy foes .
你 应该 , 哦 国王 , 规则 你的 王国 , 总是 焦虑地 观看 你的 敌人 .

君王啊，你应当治理你的王国，时刻警惕你的敌人。

[baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['faɪə(r)][baɪ]['sækrɪfaɪsɪz] , [baɪ] [braʊn] [klɒθs] , [baɪ] ['mætɪd] [lɒks] ,
By maintaining the perpetual fire by sacrifices , by brown cloths , by matted locks ,
经过 保持 这 永久 火 经过 牺牲 , 经过 棕色的 布料 , 经过 哑光 锁 ,

通过献祭、铺上棕色布料、用缠结的头发来维持永不熄灭的圣火，

[ænd; ənd][baɪ] [haɪdz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['bedɪŋ] ,
and by hides of animals for thy bedding ,
和 经过 隐藏 的 动物 为了 你的 寝具 ,

用兽皮做被褥，

[ʃʊdst] [ðaʊ] [æt; ət] [fɜːst] [geɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] ,
shouldst thou at first gain the confidence of thy foes ,
应该 你 在 第一的 获得 这 信心 的 你的 敌人 ,

如果你一开始就赢得了敌人的信任，

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [hæz; həz] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ðen] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ]
and when thou has gained it thou shouldst then spring upon them like a
和 什么时候 你 有 获得 它 你 应该 然后 春天 之上 他们 喜欢 一个
[wʊlf] .
wolf .
狼 .

当你获得它之后，你应该像狼一样扑向他们。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv]
For it hath been said that in the acquisition of wealth even the garb of
为了 它 有 到过 说 那 在 这 获得 的 财富 甚至 这 外衣 的
['həʊlinəs] [mait] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [hʊkt] [stɑːf] [tuː; tə] [bend] [daʊn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɪn]['ɔːdə(r)]
holiness might be employed as a hooked staff to bend down a branch in order
圣洁 可能 是 受雇 作为 一个 钩子 职员 到 弯曲 向下 一个 分支 在 命令
[tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [fruːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] .
to pluck the fruits that are ripe .
到 采摘 这 水果 那 是 成熟 .

因为有人说过，在获取财富的过程中，即使是圣洁的衣袍也可以被当作钩状的拐杖，用来弯曲树枝，以便采摘成熟的果实。

[ðə; ði] ['meθəd] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['plʌkɪŋ] [ɒv; əv] [fruːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [di'strɔi]
The method followed in the plucking of fruits should be the method in destroying
这 方法 随后 在 这 拔毛 的 水果 应该 是 这 方法 在 摧毁
[fəʊz] ,
foes ,
敌人 ,

采摘果实的方法应当也是消灭敌人的方法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ʃʊdst] [prə'siːd] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
for thou shouldst proceed on the principle of selection .
为了 你 应该 继续 在 这 原则 的 选择 .

因为你应当按照甄选的原则行事。

[beə(r)] [ðaɪ] [fəʊ] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['ʃəuldəz] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪθ] [wen] [ðaʊ] [kænst] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] ,
Bear thy foe upon thy shoulders till the time cometh when thou canst throw him down ,
熊 你的 敌人 之上 你的 肩膀 直到 这 时间 到来 什么时候 你 罐 扔 他 向下 ，

将你的敌人扛在肩上，直到你能将他摔倒在地的时机到来。

['breɪkɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːθən] [pɒt] [θrəʊn] [daʊn] [wɪð] ['vaɪələns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['stəʊni]
breaking him into pieces like an earthen pot thrown down with violence upon a stony
打破 他 进入 件 喜欢 一个 土 锅 抛掷 向下 和 暴力 之上 一个 石质的
['sɜːfɪs] .
surface .
表面 .

他像被重重摔在石头上的陶罐一样，被摔得粉碎。

[ðə; ði] [fəʊ] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [biː; bi] [let] [ɒf] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [ðiː] [məʊst] ['pɪtiəsli] .
The foe must never be let off even though he addresseth thee most piteously .
这 敌人 必须 绝不 是 让 离开 甚至 尽管 他 地址 你 最多 可怜地 .

即使敌人以最可怜兮兮的语气向你求饶，也绝不能放过他。

[nəʊ] ['pɪti] [ʃʊdst] [ðaʊ] [ʃəʊ] [hɪm] [bʌt; bət] [sleɪ] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .
No pity shouldst thou show him but slay him at once .
不 遗憾 应该 你 展示 他 但 杀戮 他 在 一次 .

你不可怜悯他，立刻杀了他。

[baɪ] [ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [fəʊ] [biː; bi] [sleɪn]
By the arts of conciliation or the expenditure of money should the foe be slain
经过 这 艺术 的 和解 或者 这 支出 的 钱 应该 这 敌人 是 被杀
.
:
.

用和解的手段或花费金钱，就能杀死敌人。

[baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [dɪs'juːniən] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['ælaɪz] , [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [fɔːs] ,
By creating disunion amongst his allies , or by the employment of force ,
经过 创建 分裂 在 他的 盟国 ， 或者 经过 这 就业 的 力量 ，

通过挑拨盟友关系，或诉诸武力，

[ɪn'diːd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] [ʃʊdst] [ðaʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ] [fəʊ] . -
indeed by every means in thy power shouldst thou destroy thy foe . '
的确 经过 每一个 方法 在 你的 力量 应该 你 破坏 你的 敌人 . -

你必须竭尽所能消灭你的敌人。

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] ,
“ Dhritarashtra said ,
“ 持国 说 ,

“持国说道，

- [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] [haʊ] [ə; eɪ] [fəʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ɔː(r)]
' Tell me truly how a foe can be destroyed by the arts of conciliation or
- 告诉 我 真的 如何 一个 敌人 能 是 损毁 经过 这 艺术 的 和解 或者
[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
the expenditure of money ,
这 支出 的 钱 ,

“请你告诉我，究竟怎样才能通过调解之术或金钱的投入来消灭敌人？”

[ɔː(r)] [baɪ] [prə'djuːsɪŋ] [dɪs'juːniən] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [fɔːs] . -
or by producing disunion or by the employment of force . '
或者 经过 生产 分裂 或者 经过 这 就业 的 力量 . -

或者通过制造分裂或使用武力。

“ ['kɑːnɪkə] [rɪ'plaɪd] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] ['mɒnək] ,
“ Kanika replied , ' Listen , O monarch ,
“ 卡尼卡 回复 , - 听 , 哦 君主 ,

“卡尼卡回答说：‘听着，君主啊，

[tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['dwelɪŋ] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]

to the history of a jackal dwelling in days of yore in the forest

到 这 历史 的 一个 豺狼 住宅 在 天 的 昔时 在 这 森林

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] .

and fully acquainted with the science of politics .

和 完全 熟人 和 这 科学 的 政治 .

追溯到远古时期居住在森林中的豺狼的历史，并充分了解政治学。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

There was a wise jackal ,

那里 曾是 一个 明智的 豺狼 ,

有一只聪明的豺狼，

['maɪndfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][fɔː(r)] [frendz] , [vɪz] . ,

mindful of his own interests who lived in the company of four friends , viz . ,

正念 的 他的 自己的 兴趣 WHO 居住地 在 这 公司 的 四 朋友们 , 即 . ,

[ə; eɪ]['taɪɡə(r)] ,

a tiger ,

一个 老虎 ,

他一心只想着自己的利益，与四个朋友——一只老虎——一起生活。

[ə; eɪ] [maʊs] , [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒŋɡuːs] .

a mouse , a wolf , and a mongoose .

一个 老鼠 , 一个 狼 , 和 一个 獴 .

一只老鼠、一匹狼和一只獴。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪə(r)] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] ,

One day they saw in the woods a strong deer , the leader of a herd ,

一 天 他们 锯 在 这 树林 一个 强的 鹿 , 这 领导者 的 一个 一群 ,

有一天，他们在树林里看到一只强壮的鹿，它是鹿群的首领。

[huːm] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fliːtnɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] .

whom , however , they could not seize for his fleetness and strength .

谁 , 然而 , 他们 可以 不是 抢占 为了 他的 速度 和 力量 .

然而，由于他身手敏捷、力大无穷，他们无法将他擒获。

[ðeɪ] [ˌðeərə'pɒn] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

They thereupon called a council for consultation .

他们 于是 称为 一个 理事会 为了 咨询 .

于是，他们召开了委员会进行磋商。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [sed] , - [əʊ]['taɪɡə(r)] ,

The jackal opening the proceedings said , ' O tiger ,

这 豺狼 开幕 这 诉讼程序 说 , - 哦 老虎 ,

豺狼在开场白中说道：“哦，老虎，

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] ['meni] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [dɪə(r)] ,

thou hast made many an effort to seize this deer ,

你 哈斯特 制成 许多 一个 努力 到 抢占 这 鹿 ,

你曾多次尝试捕捉这只鹿，

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [dɪə(r)][ɪz] [jʌŋ] , [fliːt] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .

but all in vain simply because this deer is young , fleet and very intelligent .

但 全部 在 徒劳 简单地 因为 这 鹿 是 年轻的 , 舰队 和 非常 聪明的 .

但这一切都是徒劳，因为这只鹿年轻、敏捷、非常聪明。

[let] [naʊ] [ðə; ði] [maʊs] [ɡəʊ][ænd; ənd] [iːt] ['ɪntuː][ɪts] [fiːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːθ] [ə'sliːp] .

Let now the mouse go and eat into its feet when it lieth asleep .

让 现在 这 老鼠 去 和 吃 进入 它是 脚 什么时候 它 谎言 睡着了 .

现在放老鼠走吧，等它睡着了，老鼠会啃它的脚。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [let] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
And when this is done , let the tiger approach and seize it .
和 什么时候 这 是 完毕 , 让 这 老虎 方法 和 抢占 它 .

当这一切完成后，就让老虎靠近并抓住它。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɔːl] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [fiːst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Then shall we all , with great pleasure feast on it .
然后 将 我们 全部 , 和 伟大的 乐趣 盛宴 在 它 .

然后我们所有人都会非常高兴地享用它。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ðeɪ] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['veri] ['kɔːʃəsli] [æz; əz] [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] .
' Hearing these words of the jackal , they all set to work very cautiously as he directed .
- 听力 这些 字 的 这 豺狼 , 他们 全部 放 到 工作 非常 谨慎地 作为 他 指导 .

听到豺狼的这番话，他们都按照他的指示，小心翼翼地开始工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] [et; eɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
And the mouse ate into the feet of the deer and the tiger killed it as anticipated .
和 这 老鼠 吃 进入 这 脚 的 这 鹿 和 这 老虎 被杀 它 作为 预期 .

老鼠咬伤了鹿的脚，老虎不出所料地杀死了它。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And beholding the body of the deer lying motionless on the ground ,
和 凝视 这 身体 的 这 鹿 说谎 静止不动 在 这 地面 ,

只见鹿的尸体一动不动地躺在地上，

[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , - ['blesɪd; blest] [biː; bi] [jiː; ji] !
the jackal said unto his companions , ' Blessed be ye !
这 豺狼 说 到 他的 同伴 , - 蒙福 是 是的 !

豺狼对它的同伴们说：“愿你们蒙福！”

[gəʊ] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bluːʃnz] .
Go and perform your ablutions .
去 和 履行 你的 洗礼 .

去洗净你的身体。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] .
In the meantime I will look after the deer .
在 这 与此同时 我 将要 看 后 这 鹿 .

在此期间，我会照看这些鹿。

- ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [striːm] .
' Hearing what the jackal said , they all went into a stream .
- 听力 什么 这 豺狼 说 , 他们 全部 去 进入 一个 溪流 .

听到豺狼的话，他们都钻进了一条小溪里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] , ['diːpli] ['medɪteɪtɪŋ] [ə'pɒn] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
And the jackal waited there , deeply meditating upon what he should do .
和 这 豺狼 等待 那里 , 深 冥想 之上 什么 他 应该 做 .

豺狼在那里静静地等待着，认真地思考着自己应该做什么。

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
The tiger endued with great strength ,
这 老虎 赋予 和 伟大的 力量 ,

这只老虎力大无穷，

[rɪ'tɜːnd]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[pə'fɔːmd]	[hɪz; ɪz]	[ə'bluːʃnz]	.
returned	**first**	**of**	**all**	**to**	**the**	**spot**	**after**	**having**	**performed**	**his**	**ablutions**	**.**
返回	第一的	的	全部	到	这	点	后	拥有	执行	他的	洗礼	.

他沐浴净身之后，首先回到了原地。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[ðeə(r)]	[plʌndʒd]	[ɪn]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	.
And	**he**	**saw**	**the**	**jackal**	**there**	**plunged**	**in**	**meditation**	**.**
和	他	锯	这	豺狼	那里	暴跌	在	冥想	.

他看见那只豺狼在那里沉思。

[ðə; ði]	['taɪgə(r)]	[sed]	,	-	[waɪ]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[səʊ]	['sɒrəʊfl]	,	[əʊ]	[waɪz]	[wʌn]	!
The	**tiger**	**said**	**,**	**'**	**Why**	**art**	**thou**	**so**	**sorrowful**	**,**	**O**	**wise**	**one**	**!**
这	老虎	说	,	-	为什么	艺术	你	所以	悲伤	,	哦	明智的	一	!

老虎说：“智者啊，你为何如此悲伤呢！”

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ɪn'telɪdʒənt]	['biːɪŋs]	.
Thou	**art**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**intelligent**	**beings**	**.**
你	艺术	这	首先	的	全部	聪明的	生物	.

你是所有智慧生物中最杰出的。

[let]	[ˌjuː 'es]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ɑː'selvz]	[tə'deɪ]	[baɪ]	['fiːstɪŋ]	[ɒn]	[ðɪs]	['kɑːkəs]	.
Let	**us**	**enjoy**	**ourselves**	**today**	**by**	**feasting**	**on**	**this**	**carcass**	**.**
让	我们	享受	我们自己	今天	经过	盛宴	在	这	尸体	.

今天让我们尽情享用这具尸体吧。

-	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[sed]	,	-	[hɪə(r)]	,	[əʊ]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	[wʌn]	,	[wɒt]	[ðə; ði]	[maʊs]	[hæθ]	[sed]	.
'	**The**	**jackal**	**said**	**,**	**'**	**Hear**	**,**	**O**	**mighty**	**-**	**armed**	**one**	**,**	**what**	**the**	**mouse**	**hath**	**said**	**.**
-	这	豺狼	说	,	-	听到	,	哦	强大的	-	武装	一	,	什么	这	老鼠	有	说	.

豺狼说：“听着，大臂巨人啊，老鼠说了些什么。”

[hiː; hi]	[hæθ]	['iːv(ə)n]	[sed]	,	[əʊ]	,	[faɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[biːsts]	!
He	**hath**	**even**	**said**	**,**	**O**	**,**	**fie**	**on**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**beasts**	**!**
他	有	甚至	说	,	哦	,	菲	在	这	力量	的	这	国王	的	这	野兽	!

他甚至说：“呸！凭百兽之王的力量！”

[ðɪs]	[dɪə(r)]	[hæθ]	[biːn]	[sleɪn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
This	**deer**	**hath**	**been**	**slain**	**by**	**me**	**.**
这	鹿	有	到过	被杀	经过	我	.

这只鹿已被我猎杀。

[baɪ]	[maɪt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ɑːm]	[hiː; hi]	[wɪl]	[tə'deɪ]	['grætɪfaɪ]	[hɪz; ɪz]	['hʌŋgə(r)]	.
By	**might**	**of**	**my**	**arm**	**he**	**will**	**today**	**gratify**	**his**	**hunger**	**.**
经过	可能	的	我的	手臂	他	将要	今天	满足	他的	饥饿	.

凭借我强大的臂膀，他今天必将饱餐一顿。

-	[wen]	[hiː; hi]	[hæθ]	['bəʊstɪd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['læŋgwɪdʒ]	,	[ai]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[pɑːt]	,
'	**When**	**he**	**hath**	**boasted**	**in**	**such**	**a**	**language**	**,**	**I**	**,**	**for**	**my**	**part**	**,**
-	什么时候	他	有	吹嘘	在	这样的	一个	语言	,	我	,	为了	我的	部分	,

“当他用这样的语言夸耀时，我，就我而言，

[duː; də]	[nɒt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[ðɪs]	[fuːd]	.
do	**not**	**wish**	**to**	**touch**	**this**	**food**	**.**
做	不是	希望	到	触碰	这	食物	.

我不想碰这种食物。

-	[ðə; ði]	['taɪgə(r)]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ɪf]	,	[ɪn'diːd]	,	[ðə; ði]	[maʊs]	[hæθ]	[sed]	[səʊ]	,	[maɪ]	[sens]	[ɪz]	[naʊ]	[ə'weɪkənd]	.
'	**The**	**tiger**	**replied**	**,**	**'**	**If**	**,**	**indeed**	**,**	**the**	**mouse**	**hath**	**said**	**so**	**,**	**my**	**sense**	**is**	**now**	**awakened**	**.**
-	这	老虎	回复	,	-	如果	,	的确	,	这	老鼠	有	说	所以	,	我的	感觉	是	现在	觉醒	.

老虎回答说：“如果老鼠真的这么说了，那我现在已经明白了。”

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	,	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[deɪ]	,	[sleɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[əʊn]	[ɑːmz]	,
I	**shall**	**,**	**from**	**this**	**day**	**,**	**slay**	**with**	**the**	**might**	**of**	**my**	**own**	**arms**	**,**
我	将	,	从	这	天	,	杀戮	和	这	可能	的	我的	自己的	武器	,

从今日起，我将凭借自身武力杀戮。

['kriːtʃəz]	['reɪndʒɪŋ]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ænd; ənd]	[ðen]	[fiːst]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[fleʃ]	.
creatures	**ranging**	**the**	**forest**	**and**	**then**	**feast**	**on**	**their**	**flesh**	**.**
生物	范围	这	森林	和	然后	盛宴	在	他们的	肉	.

森林中的生物会捕食它们的血肉。

-	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['taɪgə(r)]	[went]	[ə'weɪ]	.
'	**Having**	**said**	**this**	**,**	**the**	**tiger**	**went**	**away**	**.**
-	拥有	说	这	,	这	老虎	去	离开	.

说完这话，老虎就走了。

“	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['taɪgə(r)]	[hæd; həd]	[left]	[ðə; ði]	[spɒt]	,	[ðə; ði]	[maʊs]	[keɪm]	.
“	**And**	**after**	**the**	**tiger**	**had**	**left**	**the**	**spot**	**,**	**the**	**mouse**	**came**	**.**
“	和	后	这	老虎	有	左边	这	点	,	这	老鼠	来了	.

“老虎离开后，老鼠来了。”

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[maʊs]	[kʌm]	,	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[ə'drest]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[blest]	[biː; bi]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[maʊs]	,
And	**seeing**	**the**	**mouse**	**come**	**,**	**the**	**jackal**	**addressed**	**him**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Blest**	**be**	**thou**	**,**	**O**	**mouse**	**,**
和	看到	这	老鼠	来	,	这	豺狼	已解决	他	和	说	,	-	祝福	是	你	,	哦	老鼠	,

豺狼看见老鼠来了，便对它说：“愿你平安，老鼠啊！”

[bʌt; bət]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[wɒt]	[ðə; ði]	['mɒŋguːs]	[hæθ]	[sed]	.
but	**listen**	**to**	**what**	**the**	**mongoose**	**hath**	**said**	**.**
但	听	到	什么	这	獴	有	说	.

但请听听猫鼬是怎么说的。

[hiː; hi]	[hæθ]	['iːv(ə)n]	[sed]	,
He	**hath**	**even**	**said**	**,**
他	有	甚至	说	,

他甚至说过，

[ðə; ði]	['kɑːkəs]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[dɪə(r)]	[ɪz]	['pɔɪz(ə)n]	(	[ðə; ði]	['taɪgə(r)]	['hævɪŋ]	[tʌtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[klɔːz]	)	.
The	**carcass**	**of**	**this**	**deer**	**is**	**poison**	**(**	**the**	**tiger**	**having**	**touched**	**it**	**with**	**his**	**claws**	**)**	**.**
这	尸体	的	这	鹿	是	毒	（	这	老虎	拥有	感动	它	和	他的	爪子	）	.

这只鹿的尸体有毒（老虎用爪子碰过它）。

[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[iːt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**will**	**not**	**eat**	**of**	**it**	**.**
我	将要	不是	吃	的	它	.

我不会吃它。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	,	[if]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	,		[ˌaɪ 'tiː]	,
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**if**	**thou**	**,**	**O**	**jackal**	**,**	**permittest**	**it**	**,**
在	这	其他	手	,	如果	你	,	哦	豺狼	,	许可测试	它	,

另一方面，如果你，豺狼啊，允许它，

[ai]	[wɪl]	['iːv(ə)n]	[sleɪ]	[ðə; ði]	[maʊs]	[ænd; ənd]	[fiːst]	[ɒn]	[hɪm]	.
I	**will**	**even**	**slay**	**the**	**mouse**	**and**	**feast**	**on**	**him**	**.**
我	将要	甚至	杀戮	这	老鼠	和	盛宴	在	他	.

我甚至会杀死那只老鼠，把它吃掉。

-	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[maʊs]	[bɪ'keɪm]	[ə'lɑːmd]	[ænd; ənd]	['kwɪkli]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	.
'	**Hearing**	**this**	**the**	**mouse**	**became**	**alarmed**	**and**	**quickly**	**entered**	**his**	**hole**	**.**
-	听力	这	这	老鼠	成为	惊慌	和	迅速地	进入	他的	洞	.

听到这话，老鼠惊慌失措，赶紧钻进了洞里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði] [wʊlf] , [əʊ] [kɪŋ] , [keɪm] [ðeə(r)] ['hævɪŋ]
And after the mouse had gone , the wolf , O king , came there having
和 后 这 老鼠 有 已消失 ， 这 狼 ， 哦 国王 ， 来了 那里 拥有
[pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] .
performed his ablutions .
执行 他的 洗礼 .

老鼠走后，狼洗净了身子，来到了那里。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [kʌm] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
And seeing the wolf come , the jackal said unto him ,
和 看到 这 狼 来 ， 这 豺狼 说 到 他 ，

豺狼看见狼来了，就对狼说：

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [hæθ] [biːn] ['æŋgri] [wɪð] [ðiː] .
' The king of the beasts hath been angry with thee .
- 这 国王 的 这 野兽 有 到过 生气的 和 你 .

“万兽之王已向你发怒。”

['iːv(ə)l][ɪz]['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðiː] .
Evil is certain to overtake thee .
邪恶的 是 肯定 到 超过 你 .

邪恶必将降临到你身上。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He is expected here with his wife .
他 是 预期的 这里 和 他的 妻子 .

预计他会和妻子一起到这里。

[duː; də][æz; əz] [ðaʊ] [pliːz] .
Do as thou pleasest .
做 作为 你 请 .

随心所欲。

- [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊlf] ['ɔːlsəʊ] , [fɒnd] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [fleʃ] , [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]
' Thus was the wolf also , fond of animal flesh , got rid of by the
- 因此 曾是 这 狼 还 ， 喜爱 的 动物 肉 ， 得到 摆脱 的 经过 这
['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
jackal .
豺狼 .

“狼也同样喜欢吃动物的肉，结果被豺狼除掉了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [fled] , [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːlɪst] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
And the wolf fled , contracting his body into the smallest dimensions .
和 这 狼 逃亡 ， 承包 他的 身体 进入 这 最小 方面 .

于是，狼逃走了，它蜷缩起身体，变得无比渺小。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [keɪm] .
It was then that the mongoose came .
它 曾是 然后 那 这 獴 来了 .

就在这时，獴来了。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['siːɪŋ] [hɪm] [kʌm] , [sed] ,
And , O king , the jackal , seeing him come , said ,
和 ， 哦 国王 ， 这 豺狼 ， 看到 他 来 ， 说 ，

国王啊，豺狼看见他来了，便说：

- [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːm] [hæv; həv][ai] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [fled] .
' By the might of my arm have I defeated the others who have already fled .
- 经过 这 可能 的 我的 手臂 有 我 战败 这 其他的 WHO 有 已经 逃亡 .

“凭借我强大的臂膀，我击败了那些已经逃跑的人。”

[faɪt] [wɪð] [ˌem ˈiː] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [iːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fleʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
Fight with me first and then eat of this flesh as you please .
斗争 和 我 第一的 和 然后 吃 的 这 肉 作为 你 请 .

先跟我打一架，然后你想怎么吃这块肉都行。

- [ðə; ði] [ˈmɒŋguːs] [rɪˈplaɪd] , - [wen] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈtaɪgə(r)] , [ðə; ði] [wʊlf] ,
' The mongoose replied , ' When , indeed , the tiger , the wolf ,
- 这 獴 回复 , - 什么时候 , 的确 , 这 老虎 , 这 狼 ,

猫鼬回答说：“当老虎、狼……”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [maʊs] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ðiː] , [ˈhɪərəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and the intelligent mouse have all been defeated by thee , heroes as they are ,
和 这 聪明的 老鼠 有 全部 到过 战败 经过 你 , 英雄 作为 他们 是 ,

即使是那些聪明的耗子，也被你打败了，尽管它们都是英雄。

[ðaʊ] [siːməst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [ˈhɪərəʊ] [stɪl] .
thou seemest to be a greater hero still .
你 似乎 到 是 一个 更大的 英雄 仍然 .

你似乎更是一位伟大的英雄。

[ai] [duː; də] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðiː] .
I do not desire to fight with thee .
我 做 不是 欲望 到 斗争 和 你 .

我不想与你争斗。

- [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈmɒŋguːs] [ˈɔːlsəʊ] [went] [əˈweɪ] .
' Saying this , the mongoose also went away .
- 说 这 , 这 獴 还 去 离开 .

说完这话，獴也走了。

“ [ˈkɑːnɪkə] [kənˈtɪnjuːd] , - [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ðʌs] [left] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] ,
“ Kanika continued , ' When they all had thus left the place , the jackal ,
“ 卡尼卡 持续 , - 什么时候 他们 全部 有 因此 左边 这 地方 , 这 豺狼 ,

卡尼卡继续说道：“当他们都离开那里之后，那只豺狼……”

[wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɒləsi] , [əˈləʊn] [et; eɪt] [ʌp] [ðæt] [fleʃ] .
well - pleased with the success of his policy , alone ate up that flesh .
出色地 - 高兴 和 这 成功 的 他的 政策 , 独自的 吃 向上 那 肉 .

他对自己的政策取得的成功非常满意，独自一人吃掉了那块肉。

[ɪf] [kɪŋz] [ˈɔːlweɪz] [ækt] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈhæpi] .
If kings always act in this way , they can be happy .
如果 国王 总是 行为 在 这 方式 , 他们 能 是 快乐的 .

如果君王总是这样行事，他们就会感到幸福。

[ðʌs] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈtɪmɪd] [baɪ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðeə(r)] [fɪəz] , [ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] [baɪ] [ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [kənˌsɪliˈeɪʃn] ,
Thus should the timid by exciting their fears , the courageous by the arts of conciliation ,
因此 应该 这 胆小 经过 激动人心 他们的 恐惧 , 这 勇敢 经过 这 艺术 的 和解 ,

因此，胆怯者应当通过激起他们的恐惧，勇敢者应当通过和解的技巧。

[ðə; ði] [ˈkʌvətəs] [baɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [welθ] ,
the covetous by gift of wealth ,
这 贪婪的 经过 礼物 的 财富 ,

贪婪之人通过赠予财富，

[ænd; ənd] ['iːkwəlz] [ænd; ənd] [in'fiəriəz] [baɪ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['praʊəs] [biː; bi] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [sweɪ] .

and equals and inferiors by exhibition of prowess be brought under thy sway .

和 等于 和 下等人 经过 展览 的 能力 是 带来 在下面 你的 摇摆 .

凭借武艺，使与你地位相当甚至低于你的人都臣服于你。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [sed] , ['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ai] [seɪ] .

Besides all this , O king , that I have said , listen now to something else that I say .

除了 全部 这 , 哦 国王 , 那 我 有 说 , 听 现在 到 某物 别的 那 我 说 .

-

'

-

-

国王啊，除了我刚才说的这些，现在请听我说些别的。

" ['kɑːnɪkə] [kən'tɪnjuːd] , - [ɪf] [ðaɪ] [sʌn] , [frend] , ['brʌðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]

" Kanika continued , ' If thy son , friend , brother , father , or even the spiritual

" 卡尼卡 持续 , - 如果 你的 儿子 , 朋友 , 兄弟 , 父亲 , 或者 甚至 这 精神

[prɪ'septə(r)] , ['eniwʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [ðaɪ] [fəʊ] ,

preceptor , anyone becometh thy foe ,

导师 , 任何人 变成 你的 敌人 ,

卡尼卡继续说道：“如果你的儿子、朋友、兄弟、父亲，甚至是你的精神导师，任何人，都变成了你的敌人，

[ðaʊ] [ʃʊdst] , [ɪf] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , [sleɪ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['skruːplz] .

thou shouldst , if desirous of prosperity , slay him without scruples .

你 应该 , 如果 渴望 的 繁荣 , 杀戮 他 没有 顾虑 .

如果你渴望成功，就应该毫不犹豫地杀了他。

[baɪ] ['kɜːsɪz] [ænd; ənd] [ˌinkæn'teiʃən] , [baɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [welθ] , [baɪ]['pɔɪz(ə)n] , [ɔː(r)][baɪ] [dɪ'sepʃn] ,

By curses and incantations , by gift of wealth , by poison , or by deception ,

经过 诅咒 和 咒语 , 经过 礼物 的 财富 , 经过 毒 , 或者 经过 欺骗 ,

通过诅咒和咒语、赠予财富、下毒或欺骗，

[ðə; ði] [fəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sleɪn] .

the foe should be slain .

这 敌人 应该 是 被杀 .

敌人必须被消灭。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [frɒm; frəm] [dɪs'deɪn] .

He should never be neglected from disdain .

他 应该 绝不 是 被忽视的 从 蔑视 .

绝不应因轻蔑而忽视他。

[ɪf] [bəuθ][ðə; ði] ['pɑːtiz] [biː; bi]['iːkwəl][ænd; ənd] [sək'ses] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

If both the parties be equal and success uncertain ,

如果 两个都 这 各方 是 平等的 和 成功 不确定 ,

如果双方实力相当且成功与否未必确定，

[ðen] [hiː; hi] [ðæt] [wɪð] ['dɪlɪdʒəns] ['grouεθ] [ɪn] [prɒ'sperəti] .

then he that acteth with diligence groweth in prosperity .

然后 他 那 行动 和 勤勉 生长 在 繁荣 .

勤奋行事者必将兴旺发达。

[ɪf] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] [hɪm'self] [biː; bi] [veɪn] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn]

If the spiritual preceptor himself be vain , ignorant of what should be done

如果 这 精神 导师 他自己 是 徒劳 , 无知 的 什么 应该 是 完毕

[ænd; ənd] [wɒt] [left] [ʌn'dʌn] ,

and what left undone ,

和 什么 左边 未完成 ,

如果精神导师本身虚荣，对应该做什么和不应该做什么一无所知，

[ænd; ənd] ['vɪʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] , ['iːv(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃæs'taiz] .

and vicious in his ways , even he should be chastised .

和 恶毒 在 他的 方式 , 甚至 他 应该 是 受责罚 .

他手段残忍，即使是他也应该受到惩罚。

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['æŋgri] , [ʃəʊ] [ðaɪ'self] [æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [səʊ] ,
If thou art angry , show thyself as if thou art not so ,
如果 你 艺术 生气的 , 展示 你自己 作为 如果 你 艺术 不是 所以 ,

即使你生气，也要表现得好像你并不生气一样。

['spiːkɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [ðaɪ] [lɪps] .
speaking even then with a smile on thy lips .
请讲 甚至 然后 和 一个 微笑 在 你的 嘴唇 .

即使说话时，你的嘴角也带着微笑。

['nevə(r)] [rɪ'pruːv] ['eni] [wʌn] [wɪð] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] ([ɪn] [ðaɪ] [spiːtʃ]) .
Never reprove any one with indications of anger (in thy speech) .
绝不 责备 任何 一 和 症状 的 愤怒 (在 你的 演讲) .

说话时，切勿带着愤怒的情绪责备任何人。

[ænd; ənd] [əʊ] ['bɑːrətə] , [spiːk] [sɒft] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðaʊ] [ɑːt]
And O Bharata , speak soft words before thou smitest and even while thou art
和 哦 婆罗多 , 说话 柔软的 字 前 你 smitest 和 甚至 尽管 你 艺术
['smaɪtɪŋ] !
smiting !
惩罚 !

婆罗多啊，在你施以武力之前，甚至在你施以武力之时，都要说些温和的话！

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['smaɪtɪŋ] [ɪz] ['əʊvə(r)] , ['pɪti] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
After the smiting is over , pity the victim , and grieve for him , and even
后 这 惩罚 是 超过 , 遗憾 这 受害者 , 和 悲伤 为了 他 , 和 甚至
[ʃed] [tɪəz] .
shed tears .
棚 眼泪 .

惩罚结束后，怜悯受害者，为他悲伤，甚至流泪。

['kʌmfətɪŋ] [ðaɪ] [fəʊ] [baɪ] [kənˌsɪli'eɪʃn] , [baɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] [smuːð] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
Comforting thy foe by conciliation , by gift of wealth , and smooth behaviour ,
令人感到安慰 你的 敌人 经过 和解 , 经过 礼物 的 财富 , 和 光滑的 行为 ,

用和解、馈赠财富和温和的举止来安抚你的敌人。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [smaɪt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɑːkɛθ] [nɒt] [ə'raɪt] .
thou must smite him when he walketh not aright .
你 必须 惩击 他 什么时候 他 行走 不是 好的 .

他若行事不端，你必须击打他。

[ðaʊ] [ʃʊdst] ['iːkwəli] [smaɪl] [ðə; ði] ['heɪnəs] [ə'fendə(r)] [huː] ['lɪvəθ] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
Thou shouldst equally smile the heinous offender who liveth by the practice of virtue ,
你 应该 同样地 微笑 这 令人发指的 罪犯 WHO 活着 经过 这 实践 的 美德 ,

即使是罪大恶极却奉行美德的人，你也应该微笑以对。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ['sɪmpli] ['kʌvərɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'fensɪz] [laɪk] [blæk] [klaʊdz] ['kʌvərɪŋ]
for the garb of virtue simply covereth his offences like black clouds covering
为了 这 外衣 的 美德 简单地 覆盖 他的 罪行 喜欢 黑色的 云 覆盖
[ðə; ði] ['maʊntənz] .
the mountains .
这 山脉 .

因为美德的外衣掩盖了他的罪行，就像乌云遮蔽了群山一样。

[ðaʊ] [ʃʊdst] [bɜːn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [ðaʊ] [wɪð] [deθ] .
Thou shouldst burn the house of that person whom thou punishest with death .
你 应该 烧伤 这 房子 的 那 人 谁 你 最严厉的 和 死亡 .

对于被判处死刑的人，你应该烧毁他的房屋。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['nevə(r)] [pə'mɪt] ['begəz] [ænd; ənd] ['eiθiist] [ænd; ənd] [θiːvz] [tuː; tə] [dwel] [ɪn]
And thou shouldst never permit beggars and atheists and thieves to dwell in
和 你 应该 绝不 允许 乞丐 和 无神论者 和 窃贼 到 住 在
[ðaɪ] ['kɪŋdəm] .
thy kingdom .
你的 王国 .

你绝不应该允许乞丐、无神论者和小偷居住在你的王国里。

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sæli] [ɔː(r)] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][baɪ]['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)][baɪ] [kə'rʌpt] [hɪz; ɪz]['ælaɪz] ,
By a sudden sally or pitched battle by poison or by corrupting his allies ,
经过 一个 突然 莎莉 或者 投球 战斗 经过 毒 或者 经过 腐败 他的 盟国 ,

通过突然袭击或激烈战斗，通过下毒或腐蚀盟友，

[baɪ][gɪft][ɒv; əv] [welθ] , [baɪ]['eni] [miːnz] [ɪn][ðaɪ]['paʊə(r)] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ] [fəʊ] .
by gift of wealth , by any means in thy power , thou shouldst destroy thy foe .
经过 礼物 的 财富 , 经过 任何 方法 在 你的 力量 , 你 应该 破坏 你的 敌人 .

你应该用财富馈赠，用你所能采取的一切手段，消灭你的敌人。

[ðaʊ] ['meɪɪst] [ækt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kruːəlti] .
Thou mayest act with the greatest cruelty .
你 五月 行为 和 这 最 残酷 .

你可以做出极其残忍的事情。

[ðaʊ] [ʃʊdst] [meɪk] [ðaɪ] [tiːθ] [ʃɑːp] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][baɪt] .
Thou shouldst make thy teeth sharp to give a fatal bite .
你 应该 制作 你的 牙齿 锋利的 到 给 一个 致命的 咬 .

你应该磨利你的牙齿，以便给予致命一击。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [smaɪt] [səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [ðæt] [ðaɪ] [fəʊ] [meɪ] [nɒt] [ə'gen] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed]
And thou should ever smite so effectually that thy foe may not again raise his head
和 你 应该 曾经 惩击 所以 有效地 那 你的 敌人 可能 不是 再次 增加 他的 头
.
.
.

你应该永远有效地击败你的敌人，使他再也抬不起头来。

[ðaʊ] [ʃʊdst] ['evə(r)][stænd][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)n][wʌn][frɒm; frəm] [huːm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)] ,
Thou shouldst ever stand in fear of even one from whom there is no fear ,
你 应该 曾经 站立 在 害怕 的 甚至 一 从 谁 那里 是 不 害怕 ,

即使是对那些根本不可怕的人，你也不应该心存畏惧。

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm][frɒm; frəm] [huːm] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] .
not to speak of him from whom there is such .
不是 到 说话 的 他 从 谁 那里 是 这样的 .

更别提那个有这种行为的人了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][fɜːst][biː; bi]['evə(r)] ['paʊəf(ə)l] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] ([fɔː(r); fə(r)]
For if the first be ever powerful he may destroy thee to the root (for
为了 如果 这 第一的 是 曾经 强大的 他 可能 破坏 你 到 这 根 (为了
[ðaɪ] [ʌnprɪ'peərɪdnəs]) .
thy unpreparedness) .
你的 准备不足) .

因为如果第一个人足够强大，他可能会将你彻底摧毁（因为你毫无准备）。

[ðaʊ] [ʃʊdst] ['nevə(r)] [trʌst] [ðə; ði] ['feɪθləs] , [nɔː(r)] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪθf(ə)l] ,
Thou shouldst never trust the faithless , nor trust too much those that are faithful ,
你 应该 绝不 相信 这 不忠 , 也不 相信 也 很多 那些 那 是 忠实 ,

你不可轻信不信的人，也不可过分信任忠诚的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [ɪn] [huːm] [ðaʊ] - [pruːv] [ðaɪ] [fəʊz] , [ðaʊ] [ɑːt] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]
for if those in whom thou confidest prove thy foes , thou art certain to be
为了 如果 那些 在 谁 你 - 证明 你的 敌人 , 你 艺术 肯定 到 是
[ə'naɪəleɪtɪd] .
annihilated .
彻底消灭 .

因为如果你所信任的人最终变成了你的敌人，你必将灭亡。

['ɑːftə(r)] ['testɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪθflnəs] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ɪm'plɔɪ] [spaɪz] [ɪn] [ðaɪ] [əʊn] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ɪn]
After testing their faithfulness thou shouldst employ spies in thy own kingdom and in
后 测试 他们的 忠诚 你 应该 采用 间谍 在 你的 自己的 王国 和 在
[ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
the kingdoms of others .
这 王国 的 其他的 .

考验他们的忠诚之后，你应该在自己的王国和其他国家王国中安插间谍。

[ðaɪ] [spaɪz] [ɪn] ['fɒrən] ['kɪŋdəmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æpt] [di'si:və] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv]
Thy spies in foreign kingdoms should be apt deceivers and persons in the garb of
你的 间谍 在 外国的 王国 应该 是 易于 骗子 和 人 在 这 外衣 的
[ə'setɪk] .
ascetics .
苦行僧 .

你在外国王国安插的间谍应当是善于欺骗的人，并且要装扮成苦行僧的样子。

[ðaɪ] [spaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['gaːdnz] , ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] , ['templz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
Thy spies should be placed in gardens , places of amusement , temples and other
你的 间谍 应该 是 放置 在 花园 , 地方 的 娱乐 , 寺庙 和 其他
['həʊli] ['pleɪsɪz] ,
holy places ,
圣 地方 ,

你的密探应当安插在花园、娱乐场所、寺庙和其他圣地。

['drɪŋkɪŋ] [hɔːlz] , [striːts] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ([ˌeɪ'tiːn]) ([vɪz] . , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ðə; ði]
drinking halls , streets , and with the (eighteen) tirthas (viz . , the minister , the
喝 大厅 , 街道 , 和 和 这 (十八) 提尔塔斯 (即 . , 这 部长 , 这
[tʃiːf] [priːst] , [ðə; ði][eə(r)] - [prɪ'zʌmptɪv] ,
chief priest , the heir - presumptive ,
首席 牧师 , 这 继承人 - 推定 ,

饮酒大厅、街道，以及（十八位）圣地（即大祭司、首席祭司、推定继承人，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)]
the commander - in - chief , the gate - keepers of the court , persons in the inner
这 指挥官 - 在 - 首席 , 这 门 - 守门员 的 这 法庭 , 人 在 这 内
[ə'pɑːtmənts] , [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [sə'veɪə(r)] ,
apartments , the jailor , the chief surveyor ,
公寓 , 这 狱卒 , 这 首席 测量员 ,

总司令、宫廷守卫、内室人员、狱卒、总测量员

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪg'zekjʊtənt][ɒv; əv] ['ɔːdərs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
the head of the treasury , the general executant of orders , the chief of the
这 头 的 这 财政部 , 这 一般的 执行人 的 订单 , 这 首席 的 这
[taʊn] [pə'liːs] ,
town police ,
镇 警察 ,

财政大臣、命令执行总指挥、镇警察局长

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːkɪtekt] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]
the chief architect , the chief justice , the president of the council , the chief of
这 首席 建筑师 , 这 首席 正义 , 这 总统 的 这 理事会 , 这 首席 的
[ðə; ði]['pjuːnətɪv] [dɪ'pɑːtmənt] ,
the punitive department ,
这 惩罚性的 部门 ,

总建筑师、首席大法官、议会主席、刑罚部门负责人

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːsənl] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
the commander of the fort , the chief of the arsenal , the chief of the
这 指挥官 的 这 堡 , 这 首席 的 这 兵工厂 , 这 首席 的 这
['frʌntɪə(r)] [gɑːdz] ,
frontier guards ,
边境 守卫 ,

堡垒指挥官、军械库负责人、边防军长

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]) , [ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] , [nɪə(r)] [welz]
and the keeper of the forests) , and in places of sacrifice , near wells
和 这 守门员 的 这 森林) , 和 在 地方 的 牺牲 , 靠近 水井
,
,
,

以及森林的守护者），以及祭祀场所、水井附近，

[ɒn] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ɪn] ['rɪvəz] , [ɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['piːp(ə)l]
on mountains and in rivers , in forests , and in all places where people
在 山脉 和 在 河流 , 在 森林 , 和 在 全部 地方 在哪里 人们
['kɒŋgrɪgeɪt] .
congregate .
聚集 .

在山上、河里、森林里，以及所有人们聚集的地方。

[ɪn] [spiːtʃ] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['evə(r)][biː; bi]['hʌmb(ə)l] , [bʌt; bət] [let] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi]['evə(r)] [ʃɑːp] [æz; əz]
In speech thou shouldst ever be humble , but let thy heart be ever sharp as
在 演讲 你 应该 曾经 是 谦逊的 , 但 让 你的 心 是 曾经 锋利的 作为
['reɪzə(r)] .
razor .
剃刀 .

言语上要谦逊，内心要像剃刀一样锋利。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl][ænd; ənd]['terəb(ə)l][ækt] ,
And when thou art engaged in doing even a very cruel and terrible act ,
和 什么时候 你 艺术 已订婚的 在 正在做 甚至 一个 非常 残忍的 和 糟糕的 行为 ,

即使你正在做一件非常残忍可怕的事情，

[ðaʊ] [ʃʊdst] [tɔːk] [wɪð] [smaɪlz] [ɒn] [ðaɪ] [lɪps] .
thou shouldst talk with smiles on thy lips .
你 应该 讲话 和 微笑 在 你的 嘴唇 .

你应该面带微笑地说话。

[ɪf] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [ə'dɒpt] [ɔːl] [aːts] — [hjuː'mɪləti] , [əʊθ] , [kənˌsɪli'eɪʃn] .
If desirous of prosperity , thou shouldst adopt all arts — humility , oath , conciliation .
如果 渴望 的 繁荣 , 你 应该 采纳 全部 艺术 — 谦逊 , 誓言 , 和解 .

如果你想获得成功，就应该学习所有技巧——谦逊、誓言、和解。

[w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [baɪ] ['ləʊərɪŋ] [ðaɪ] [hed] , [ɪn'spaɪərɪŋ] [həʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Worshipping the feet of others by lowering thy head , inspiring hope , and the
崇拜 这 脚 的 其他的 经过 降低 你的 头 , 鼓舞人心 希望 , 和 这
[laɪk] .
like .
喜欢 .

低头膜拜他人的脚，给人以希望等等。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [dekt] [wɪð] ['flaʊəz]
a person conversant with the rules of policy is like a tree decked with flowers
一个 人 熟人 和 这 规则 的 政策 是 喜欢 一个 树 甲板 和 花朵
[bʌt; bət] ['beərɪŋ] [nəʊ] [fruːt] ;
but bearing no fruit ;
但 轴承 不 水果 ;

精通政策规则的人就像一棵开满鲜花却不结果子的树；

[ɔː(r)] , [ɪf] ['beərɪŋ] [fruːt] , [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [nɒt] ['iːzəli] [ə'teɪnəb(ə)l]
or , if bearing fruit , these must be at a great height not easily attainable
或者 , 如果 轴承 水果 , 这些 必须 是 在 一个 伟大的 高度 不是 容易地 可实现的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;
from the ground ;
从 这 地面 ;

或者，如果结果实，这些果实必须长在很高的地方，从地面上不容易够到；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [fruːts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [raɪp] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]
and if any of these fruits seem to be ripe care must be taken to
和 如果 任何 的 这些 水果 似乎 到 是 成熟 关心 必须 是 已采取 到
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [rɔː] .
make it appear raw .
制作 它 出现 生的 .

如果这些水果看起来已经成熟，则必须小心使其看起来像生的。

[kən'dʌktɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [feɪd] .
Conducting himself in such a way , he shall never fade .
进行 他自己 在 这样的 一个 方式 , 他 将 绝不 褪色 .

他如此行事，必将永垂不朽。

['vɜːtʃuː] , [welθ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [hæv; həv][bəuθ][ðeə(r)]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'fekts] ['kləʊsli] [nɪt]
Virtue , wealth and pleasure have both their evil and good effects closely knit
美德 , 财富 和 乐趣 有 两个都 他们的 邪恶的 和 好的 效果 密切 针织
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

美德、财富和享乐的善恶两方面紧密相连。

[waɪl] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
While extracting the effects that are good , those that are evil should be
尽管 提取 这 效果 那 是 好的 , 那些 那 是 邪恶的 应该 是
[ə'vɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .

在提取有益效果的同时，应避免产生有害效果。

[ðəʊz] [ðæt] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] ([ɪn'ses(ə)ntli]) [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌn'hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [welθ]
Those that practise virtue (incessantly) are made unhappy for want of wealth
那些 那 实践 美德 （ 不已 ） 是 制成 不开心 为了 想 的 财富
[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
and the neglect of pleasure .
和 这 忽视 的 乐趣 .

那些（不断）践行美德的人，会因为缺乏财富和忽视享乐而感到痛苦。

[ðəʊz] [ə'gen] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [welθ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌn'hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [tuː]
Those again in pursuit of wealth are made unhappy for the neglect of two
那些 再次 在 追逐 的 财富 是 制成 不开心 为了 这 忽视 的 二
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

那些再次追求财富的人，因为忽视了另外两个人而感到不快乐。

[ænd; ənd][səʊ] [ðəʊz] [huː] [pə'sjuː] ['pleʒə(r)] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]
And so those who pursue pleasure suffer for their inattention to virtue and
和 所以 那些 WHO 追求 乐趣 遭受 为了 他们的 注意力不集中 到 美德 和
[welθ] .
wealth .
财富 .

因此，那些追求享乐的人会因为忽视美德和财富而遭受痛苦。

['ðeəfɔː(r)] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [pə'sjuː] ['vɜːtʃuː] , [welθ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
Therefore , thou shouldst pursue virtue , wealth and pleasure ,
所以 , 你 应该 追求 美德 , 财富 和 乐趣 ,

因此，你应该追求美德、财富和享乐。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ˌðeə'frɒm] .
in such a way that thou mayest not have to suffer therefrom .
在 这样的 一个 方式 那 你 五月 不是 有 到 遭受 由此 .

以致你不必因此而受苦。

[wɪð] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtəs] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ]
With humiliation and attention , without jealousy and solicitous of accomplishing
和 屈辱 和 注意力 , 没有 妒忌 和 殷勤 的 完成
[ðaɪ] ['pɜːpəs] , [ʃʊdst] [ðaʊ] , [ɪn] [ɔːl] [sɪn'serəti] ,
thy purpose , shouldst thou , in all sincerity ,
你的 目的 , 应该 你 , 在 全部 诚意 ,

你应当怀着谦卑和专注，不带嫉妒，不急于达成你的目的，以最真诚的态度，

[kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
consult with the Brahmanas .
咨询 和 这 婆罗门 .

请咨询婆罗门。

[wen] [ðaʊ] [ɑːt] ['fɔːlən] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [reɪz] [ðaɪ'self] [baɪ] ['eni] [miːnz] , ['dʒent(ə)l][ɔː(r)]['vaɪələnt] ;
When thou art fallen , thou shouldst raise thyself by any means , gentle or violent ;
什么时候 你 艺术 倒下 , 你 应该 增加 你自己 经过 任何 方法 , 温和的 或者 暴力 ;

当你跌倒时，无论用温和还是猛烈的方式，都要重新站起来；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðaʊ] [hæst] [ðʌs] [reɪzd] [ðaɪ'self] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] .
and after thou hast thus raised thyself thou shouldst practise virtue .
和 后 你 哈斯特 因此 提高 你自己 你 应该 实践 美德 .

在你如此提升自身之后，你应当践行美德。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['nevə(r)] [biːn] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [kə'læməti] [kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv] [prɒ'sperəti] .
He that hath never been afflicted with calamity can never have prosperity .
他 那 有 绝不 到过 受苦的 和 灾害 能 绝不 有 繁荣 .

从未经历过灾难的人，永远不会拥有繁荣。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn] [huː] [hɪz; ɪz] [kə'læmitiz] .
This may be seen in the life of one who surviveth his calamities .
这 可能 是 已见 在 这 生活 的 一 WHO 幸存 他的 灾难 .

这一点可以从那些经历过灾难后幸存下来的人的生活中看出。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'səʊl] [baɪ][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
He that is afflicted with sorrow should be consoled by the recitation of the
他 那 是 受苦的 和 悲哀 应该 是 安慰 经过 这 背诵 的 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ([laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['nʌlə] [ænd; ənd]['rɑːmə]) .
history of persons of former times (like those of Nala and Rama) .
历史 的 人 的 以前的 时代 （ 喜欢 那些 的 娜拉 和 罗摩 ） .

悲伤之人应当通过诵读古代人物（如纳拉和罗摩）的故事来得到安慰。

[hiː; hi] [huːz] [hɑːt] [hæθ] [biːn] [ˌʌn'strʌŋ] [baɪ] ['sɒrəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'səʊl] [wɪð] [həʊps] [ɒv; əv]
He whose heart hath been unstrung by sorrow should be consoled with hopes of
他 谁 心 有 到过 未上弦 经过 悲哀 应该 是 安慰 和 希望 的
['fjuːtʃə(r)] [prɒ'sperəti] .
future prosperity .
未来 繁荣 .

那些因悲伤而心碎的人，应当因对未来繁荣的希望而得到安慰。

[hiː; hi] [ə'gen] [huː] [ɪz] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'səʊl] [baɪ] ['pliːzɪŋ] ['ɑː.fɪsɪz] ['prez(ə)ntli]
He again who is learned and wise should be consoled by pleasing offices presently
他 再次 WHO 是 学习 和 明智的 应该 是 安慰 经过 令人愉悦 办公室 目前
['rendəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
rendered unto him .
渲染 到 他 .

有学识、有智慧的人，应当因眼前所获得的愉悦的职务而感到安慰。

[hiː; hi] [huː] , ['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [æn; ən] ['enəmi] ,
He who , having concluded a treaty with an enemy ,
他 WHO , 拥有 结束 一个 条约 和 一个 敌人 ,

他与敌人缔结了条约，

[æt; ət] [iːz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæθ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ,
reposeth at ease as if he hath nothing more to do ,
安息 在 舒适 作为 如果 他 有 没有什么 更多的 到 做 ,

他神态轻松自在，仿佛无事可做。

[ɪz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
is very like a person who awaketh ,
是 非常 喜欢 一个 人 WHO 醒来 ,

就像一个醒来的人，

['fɔːlən] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [weər'ɒn] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] .
fallen down from the top of a tree whereon he had slept .
倒下 向下 从 这 顶部 的 一个 树 其中 他 有 睡着了 .

他从睡觉的树顶上摔了下来。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [kiːp] [tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['kaunsəl] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['kæləmni] ,
A king should ever keep to himself his counsels without fear of calumny ,
一个 国王 应该 曾经 保持 到 他自己 他的 律师 没有 害怕 的 诽谤 ,

君王应当始终将自己的谋略藏于心，而不必担心被诽谤。

[ænd; ənd] [waɪl] [bɪ'həʊldɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spaɪz] ,
and while beholding everything with the eyes of his spies ,
和 尽管 凝视 一切 和 这 眼睛 的 他的 间谍 ,

他通过密探观察着一切，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'moʊʃnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [spaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he should take care to conceal his own emotions before the spies of his
他 应该 拿 关心 到 隐藏 他的 自己的 情绪 前 这 间谍 的 他的
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

他应该小心，在敌人的间谍面前隐藏自己的情绪。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [huː] [bɪ'kʌmɪθ] ['prɒspərəs] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [fɪʃ] ,
Like a fisherman who becometh prosperous by catching and killing fish ,
喜欢 一个 渔夫 WHO 变成 繁荣 经过 捕捉 和 杀 鱼 ,

就像渔夫通过捕鱼致富一样，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [grəʊ] ['prɒspərəs] [wɪ'ðaʊt] ['teərɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
a king can never grow prosperous without tearing the vitals of his enemy
一个 国王 能 绝不 生长 繁荣 没有 撕裂 这 命脉 的 他的 敌人
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['vaɪələnt] [diːdz] .
and without doing some violent deeds .
和 没有 正在做 一些 暴力 契约 .

一个国王如果不撕裂敌人的要害，不做一些残暴的事，就永远不可能变得繁荣昌盛。

[ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊ] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːmd] [fɔːs] , [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi]
The might of thy foe , as represented by his armed force , should ever be
这 可能 的 你的 敌人 , 作为 代表 经过 他的 武装 力量 , 应该 曾经 是
[kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] ,
completely destroyed ,
完全地 损毁 ,

敌人的强大力量，以其武装力量为代表，应当被彻底摧毁。

[baɪ] ['plaʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ([laɪk] [wiːdz]) [ænd; ənd] ['məʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ə'flɪktɪŋ]
by ploughing it up (like weeds) and mowing it down and otherwise afflicting
经过 耕作 它 向上 (喜欢 杂草) 和 割草 它 向下 和 否则 折磨
[ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [dɪ'ziːz] ,
it by disease ,
它 经过 疾病 ,

通过犁除（像除草一样）、割草以及用其他方式使其遭受病害侵袭，

[stɑː'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [drɪŋk] .
starvation , and want of drink .
饥饿 , 和 想 的 喝 .

饥饿和缺水。

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [wɒnt] ['nevə(r)] [əproʊtʃɛθ] ([frɒm; frəm] [lʌv]) [wʌn] [ɪn] ['æfluəns] ;
A person in want never approacheth (from love) one in affluence ;
一个 人 在 想 绝不 接近 (从 爱) 一 在 富裕 ;

贫穷的人不会（出于爱）接近富裕的人；

[ænd; ənd] [wen] [wʌnz] ['pɜːpəs] [hæθ] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,
and when one's purpose hath been accomplished ,
和 什么时候 一个人的 目的 有 到过 完成 ,

当一个人的目的达成之后，

[wʌn] [hæθ] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [lʊkt] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
one hath no need to approach him whom he had hitherto looked to for its
一 有 不 需要 到 方法 他 谁 他 有 迄今为止 看起来 到 为了 它是
[ə'kʌmplɪʃmənt] .
accomplishment .
成就 .

人们无需再去求助于之前一直指望他来完成这件事的人。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðaʊ] ['duːɪst] ['eniθɪŋ] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] ,
Therefore , when thou doest anything never do it completely ,
所以 , 什么时候 你 不会 任何事物 绝不 做 它 完全地 ,

因此，做任何事都不要做到尽善尽美。

[bʌt; bət]	['evə(r)]	[liːv]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'zaɪəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[baɪ]	['ʌðə(r)z]	(	[huːz]	['sɜːvɪsɪz]	[ðaʊ]	['meɪɪst]	[niːd]	)	.
but	**ever**	**leave**	**something**	**to**	**be**	**desired**	**for**	**by**	**others**	**(**	**whose**	**services**	**thou**	**mayest**	**need**	**)**	**.**
但	曾经	离开	某物	到	是	想要的	为了	经过	其他的	(	谁	服务	你	五月	需要	)	.

但永远不要给别人（你可能需要他们的服务）留下任何遗憾。

[wʌn]	[huː]	[ɪz]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[prɒ'sperəti]	[ʃʊd; ʃəd]	[wɪð]	['dɪlɪdʒəns]	[siːk]	['ælaɪz]	[ænd; ənd]	[miːnz]	,
One	**who**	**is**	**desirous**	**of**	**prosperity**	**should**	**with**	**diligence**	**seek**	**allies**	**and**	**means**	**,**
一	WHO	是	渴望	的	繁荣	应该	和	勤勉	寻找	盟国	和	方法	,

渴望成功的人应当勤奋地寻找盟友和途径。

[ænd; ənd]	['keəfəli]	[kən'dʌkt]	[hɪz; ɪz]	[wɔːz]	.
and	**carefully**	**conduct**	**his**	**wars**	**.**
和	小心	执行	他的	战争	.

并谨慎地指挥他的战争。

[hɪz; ɪz]	[ig'zəːʃən]	[ɪn]	[ðiːz]	[rɪ'spekts]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	['gaɪdɪd]	[baɪ]	['pruːd(ə)ns]	.
His	**exertions**	**in**	**these**	**respects**	**should**	**always**	**be**	**guided**	**by**	**prudence**	**.**
他的	努力	在	这些	尊重	应该	总是	是	引导	经过	谨慎	.

他在这些方面的努力应该始终以谨慎为指导。

[ə; eɪ]	['pruːd(ə)nt]	[kɪŋ]	[ʃʊd; ʃəd]	['evə(r)]	[ækt]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	[frendz]	[ænd; ənd]	[fəʊz]	[meɪ]	['nevə(r)]	[nəʊ]	[hɪz; ɪz]	['məʊtɪv]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kə'mensmənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ækts]	.
A	**prudent**	**king**	**should**	**ever**	**act**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**friends**	**and**	**foes**	**may**	**never**	**know**	**his**	**motive**	**before**	**the**	**commencement**	**of**	**his**	**acts**	**.**
一个	谨慎	国王	应该	曾经	行为	在	这样的	一个	方式	那	朋友们	和	敌人	可能	绝不	知道	他的	动机	前	这	开始	的	他的	行为	.

一位明智的君主应该始终以这样的方式行事：在行动开始之前，朋友和敌人都无法得知他的动机。

[let]	[ðem; ðəm]	[nəʊ]	[ɔːl]	[wen]	[ðə; ði]	[ækt]	[hæθ]	[biːn]	[kə'menst]	[ɔː(r)]	[endid]	,
Let	**them**	**know**	**all**	**when**	**the**	**act**	**hath**	**been**	**commenced**	**or**	**ended**	**,**
让	他们	知道	全部	什么时候	这	行为	有	到过	开始	或者	结束	,

让所有人知道行动何时开始或结束。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	['deɪndʒə(r)]	[dʌθ]	[nɒt]	[kʌm]	,
and	**as**	**long**	**as**	**danger**	**doth**	**not**	**come**	**,**
和	作为	长的	作为	危险	确实	不是	来	,

只要危险不来，

[səʊ]	[lɒŋ]	['əʊnli]	[ʃæl; ʃəl]	[ðaʊ]	[ækt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə'freɪd]	.
so	**long**	**only**	**shall**	**thou**	**act**	**as**	**if**	**thou**	**art**	**afraid**	**.**
所以	长的	仅有的	将	你	行为	作为	如果	你	艺术	害怕的	.

你只需假装害怕即可。

[bʌt; bət]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[ˌoʊvər'teɪkən]	[ðiː]	,	[ðaʊ]	[mʌst; məst]	['græpl]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	[kə'reɪdʒəsli]	.
But	**when**	**it**	**hath**	**overtaken**	**thee**	**,**	**thou**	**must**	**grapple**	**with**	**it**	**courageously**	**.**
但	什么时候	它	有	被超越	你	,	你	必须	抓钩	和	它	勇敢地	.

但当它追上你时，你必须勇敢地与之搏斗。

[hiː; hi]	[huː]	['trʌstɛθ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	[huː]	[hæθ]	[biːn]	[brɔːt]	['ʌndə(r)]	[səb'dʒekʃn]	[baɪ]	[fɔːs]	,
He	**who**	**trusteth**	**in**	**a**	**foe**	**who**	**hath**	**been**	**brought**	**under**	**subjection**	**by**	**force**	**,**
他	WHO	信任	在	一个	敌人	WHO	有	到过	带来	在下面	隶属	经过	力量	,

信赖已被武力征服的敌人的人，

	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[deθ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kræb]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ækt]	[ɒv; əv]	[kən'sepʃ(ə)n]	.
summoneth	**his**	**own**	**death**	**as**	**a**	**crab**	**by**	**her**	**act**	**of**	**conception**	**.**
召唤	他的	自己的	死亡	作为	一个	螃蟹	经过	她	行为	的	概念	.

他如同螃蟹一般，通过受孕的行为召唤自己的死亡。

[ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlweɪz] ['rekən] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ækt][æz; əz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] ([ænd; ənd] ['kɒnsət]
Thou shouldst always reckon the future act as already arrived (and concert
你 应该 总是 估计 这 未来 行为 作为 已经 到达的 （ 和 音乐会
['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) ,
measures for meeting it) ,
措施 为了 会议 它 ）,

你应该始终把未来的行动视为已经到来（并采取相应的措施来应对它），

[els] , [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɑːmnəs] [kɔːzd] [baɪ] [heɪst] ,
else , from want of calmness caused by haste ,
别的 , 从 想 的 平静 导致 经过 匆忙 ,

否则，由于仓促导致的缺乏冷静，

[ðaʊ] ['meɪɪst] [ˌəʊvə'lʊk] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
thou mayest overlook an important point in meeting it when it is before thee .
你 五月 俯瞰 一个 重要的 观点 在 会议 它 什么时候 它 是 前 你 .

当它摆在你面前时，你可能会忽略一个重要的方面。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɜːt] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] , [ə'dɒpt] [hɪz; ɪz]
A person desirous of prosperity should always exert with prudence , adopting his
一个 人 渴望 的 繁荣 应该 总是 发挥 和 谨慎 , 收养 他的
['meʒəz] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
measures to time and place .
措施 到 时间 和 地方 .

渴望成功的人应该始终谨慎行事，根据时间和地点调整自己的措施。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [ækt] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['destəni] [æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
He should also act with an eye to destiny as capable of being
他 应该 还 行为 和 一个 眼睛 到 命运 作为 有能力的 的 存在
['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] ['mæntrəz] [ænd; ənd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] ;
regulated by mantras and sacrificial rites ;
受监管 经过 咒语 和 献祭 仪式 ;

他还应该以命运为重，认为命运可以通过咒语和祭祀仪式来调节；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['vɜːtʃuː] , [welθ] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
and to virtue , wealth , and pleasure .
和 到 美德 , 财富 , 和 乐趣 .

以及美德、财富和享乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ([ɪf] ['teɪkən]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]) ['ɔːlweɪz] [prə'djuːs]
It is well - known that time and place (if taken into consideration) always produce
它 是 出色地 - 已知 那 时间 和 地方 （ 如果 已采取 进入 考虑 ） 总是 生产
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] .
the greatest good .
这 最 好的 .

众所周知，时间和地点（如果加以考虑）总是能带来最大的好处。

[ɪf] [ðə; ði] [fəʊ] [ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [jet] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,
If the foe is insignificant , he should not yet be despised ,
如果 这 敌人 是 微不足道 , 他 应该 不是 然而 是 被鄙视的 ,

即使敌人微不足道，也不应轻视他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪ] [suːn] [grəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [pæl'maɪrə] [triː] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] [ruːts] [ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [spɑːk]
for he may soon grow like a palmyra tree extending its roots or like a spark
为了 他 可能 很快 生长 喜欢 一个 帕尔米拉 树 扩展 它是 根 或者 喜欢 一个 火花
[ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ðæt] [meɪ] [suːn] [bɜːst] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
of fire in the deep woods that may soon burst into an extensive conflagration .
的 火 在 这 深的 树林 那 可能 很快 爆裂 进入 一个 广泛的 大火 .

因为他可能很快就会像棕榈树一样扎根生长，或者像森林深处的火星一样迅速燃起熊熊大火。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] ['grædʒuəli] [fed] [wɪð] ['fægət] [suːn] [bɪ'kʌmɪθ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ]
As a little fire gradually fed with faggots soon becometh capable of consuming
作为 一个 小的 火 逐步地 美联储 和 同性恋 很快 变成 有能力的 的 消费
['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪgɪst] [blɒks] ,
even the biggest blocks ,
甚至 这 最大 积木 ,

就像一小堆柴火慢慢添柴，很快就能烧掉最大的木块一样，

[səʊ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪn'kriːsəθ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪps] [suːn]
so the person who increaseth his power by making alliances and friendships soon
所以 这 人 WHO 增加 他的 力量 经过 制作 联盟 和 友谊 很快
[bɪ'kʌmɪθ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [fəʊ] .
becometh capable of subjugating even the most formidable foe .
变成 有能力的 的 征服 甚至 这 最多 强大 敌人 .

因此，通过结盟和建立友谊来增强自身实力的人，很快就能征服最强大的敌人。

[ðə; ði] [həʊp] [ðaʊ] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [fəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒŋ] [dɪ'fɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl'fɪld] ;
The hope thou givest unto thy foe should be long deferred before it is fulfilled ;
这 希望 你 给予 到 你的 敌人 应该 是 长的 延期 前 它 是 已完成 ;

你给予敌人的希望，应该在实现之前很久就被推迟；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] , [ɪn'vent] [sʌm; səm]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)]
and when the time cometh for its fulfilment , invent some pretext for
和 什么时候 这 时间 到来 为了 它是 履行 , 发明 一些 借口 为了
[dɪ'fɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .
deferring it still .
推迟 它 仍然 .

当事情需要履行的时候，再编造一些借口来拖延下去。

[let] [ðæt] ['priːtekst][biː; bi] [ʃəʊn] [æz; əz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,
Let that pretext be shown as founded upon some reason ,
让 那 借口 是 所示 作为 创立 之上 一些 原因 ,

让这个借口被证明是有道理的。

[ænd; ənd][let] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪt'self][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['faʊndɪd] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
and let that reason itself be made to appear as founded on some other
和 让 那 原因 本身 是 制成 到 出现 作为 创立 在 一些 其他
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

并让该理由本身看起来像是建立在其他理由之上的。

[kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [di'strɔi] [ðeə(r)] [fəʊz] , ['evə(r)][rɪ'zemb(ə)l] ['reɪzəz] [ɪn] ['evri]
Kings should , in the matter of destroying their foes , ever resemble razors in every
国王 应该 , 在 这 事情 的 摧毁 他们的 敌人 , 曾经 类似 剃须刀 在 每一个
[pə'tɪkjələ(r)] ;
particular ;
特别的 ;

君王在消灭敌人这件事上，应当在各个方面都像剃刀一样锋利；

['ʌn'pitiiŋ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] , ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'tents] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] [ɪn]
unpitying as these are sharp , hiding their intents as these are concealed in
冷酷无情 作为 这些 是 锋利的 , 隐藏 他们的 意图 作为 这些 是 暗 在
[ðeə(r)] ['leðən] [keɪsɪz] ,
their leathern cases ,
他们的 皮革 案例 ,

这些刀具锋利无情，却又隐藏着不可告人的意图，因为它们被藏在皮套里。

['straɪkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['kʌmɪθ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɒn]['prɒpə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
striking when the opportunity cometh as these are used on proper occasions ,
引人注目 什么时候 这 机会 到来 作为 这些 是 用过的 在 恰当的 场合 ,

抓住机会，在合适的场合使用。

['swiːpɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [fəʊz] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pendənts] [æz; əz] [ðiːz] [ʃeɪv] [ðə; ði] [hed]
sweeping off their foes with all their allies and dependants as these shave the head
扫荡 离开 他们的 敌人 和 全部 他们的 盟国 和 受抚养人 作为 这些 刮胡子 这 头
[ɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [heə(r)] .
or the chin without leaving a single hair .
或者 这 下巴 没有 离开 一个 单身的 头发 .

他们将敌人连同所有盟友和家属一并扫倒，剃光了他们的头或下巴，一根头发也不留。

[əʊ] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
O supporter of the dignity of the Kurus ,
哦 支持者 的 这 尊严 的 这 库鲁斯 ,

库鲁人尊严的捍卫者啊！

['beərɪŋ] [ðaɪ'self] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] ['pɒləsi] ,
bearing thyself towards the Pandavas and others also as policy dictateth ,
轴承 你自己 向 这 般度族五兄弟 和 其他的 还 作为 政策 指示 ,

你对待般度族人和其他人的态度，也应按照政策要求来定。

[ækt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [griːv] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] .
act in such a way that thou mayest not have to grieve in future .
行为 在 这样的 一个 方式 那 你 五月 不是 有 到 悲伤 在 未来 .

行事要让自己将来不必再为此悲伤。

[wel] [duː; də] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [in'djuː] [wɪð] ['evri] ['blesɪŋ] ,
Well do I know that thou art endued with every blessing ,
出色地 做 我 知道 那 你 艺术 赋予 和 每一个 祝福 ,

我深知你拥有世间一切福分，

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
and possessed of every mark of good fortune .
和 拥有 的 每一个 标记 的 好的 财富 .

并且具备一切好运的迹象。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [prə'tekt] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] !
Therefore , O king , protect thyself from the sons of Pandu !
所以 , 哦 国王 , 保护 你自己 从 这 儿子们 的 潘杜 !

因此，国王啊，请保护自己免受般度之子的侵害！

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] ([ðaɪ] [sʌnz]) ;
O king , the sons of Pandu are stronger than their cousins (thy sons) ;
哦 国王 , 这 儿子们 的 潘杜 是 更强 比 他们的 表兄弟姐妹 (你的 儿子们) ;
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

国王啊，般度的儿子们比他们的堂兄弟（你的儿子们）更强大；因此，

[əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ai] [tel] [ðiː] ['pleɪnli] [wɒt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [duː; də] .
O chastiser of foes , I tell thee plainly what thou shouldst do .
哦 惩罚者 的 敌人 , 我 告诉 你 显然 什么 你 应该 做 .

敌人的惩罚者啊，我明确地告诉你你应该怎么做。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Listen to it , O king , with thy children , and having listened to it ,
听 到 它 , 哦 国王 , 和 你的 孩子们 , 和 拥有 听着 到 它 ,

国王啊，请与你的儿女们一起聆听，聆听之后，

[ɪg'zɜːt] [jɔː'selvz] ([tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['niːdfl]) .
exert yourselves (to do the needful) .
发挥 你们自己 (到 做 这 需要) .

尽力而为。

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eni] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
act in such a way that there may not be any fear for thee from the Pandavas .
行为 在 这样的 一个 方式 那 那里 可能 不是 是 任何 害怕 为了 你 从 这 般度族五兄弟 .

你的行为要让般度族人对你毫无畏惧。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ə'dɒpt] [sʌtʃ] ['meʒəz] ['kɒnsənənt] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [griːv] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . -
adopt such measures consonant with the science of policy that thou mayest not have to grieve in the future . '
采纳 这样的 措施 辅音 和 这 科学 的 政策 那 你 五月 不是 有 到 悲伤 在 这 未来 . -

采取符合政策科学的措施，以免将来后悔。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] [ðʌs] ['kɑːnɪkə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] ,
“ Vaisampayana continued , ' Having delivered himself thus Kanika returned to his abode ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 发表 他自己 因此 卡尼卡 返回 到 他的 住所 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘迦尼迦如此解脱后，便返回了自己的住所，

[waɪl] [ðə; ði]['kʊruː] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪ'keɪm] ['pensɪv] [ænd; ənd] ['melənkəli] . -
while the Kuru king Dhritarashtra became pensive and melancholy . '
尽管 这 库鲁 国王 持国 成为 沉思的 和 忧郁 . -

而俱卢王持国则陷入了沉思和忧郁之中。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXLIII
” 部分 -

“第一百四十三节

(- ['pɑːrvə])
(Jatugriha Parva)
(- 小)

(Jatugriha Parva)

“ [sed] , - [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - (-) , [kɪŋ] [ˌdjʊri'əʊdənə] , - [ænd; ənd]['kɑːmə] ,
“ Vaisampayana said , ' Then the son of Suvala (Sakuni) , king Duryodhana , Duhsasana and Kama ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 这 儿子 的 - (-) , 国王 杜尤达纳 , - 和 卡玛 ,

“Vaisampayana 说：‘那么，苏瓦拉 (Sakuni) 的儿子、杜尤丹 (Duryodhana) 国王、杜萨萨纳 (Duhsasana) 和卡玛 (Kama)，

[ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [fɔːmd] [æn; ən]['iːv(ə)l] [kən'spɪrəsi] .
in consultation with one another , formed an evil conspiracy .
在 咨询 和 一 其他 , 形成 一个 邪恶的 阴谋 .

他们彼此商议，形成了一个邪恶的阴谋。

[wɪð]	[ðə; ði]	['sæŋkʃn]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
With	**the**	**sanction**	**of**	**Dhritarashtra**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**
和	这	制裁	的	持国	,	这	国王	的	这	库鲁斯	,

在俱卢族国王持国的授意下，

[ðeɪ]	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[bɜːn]	[tuː; tə]	[deθ]	['kʊnti]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	(	[faɪv]	)	[sʌnz]	.
they	**resolved**	**to**	**burn**	**to**	**death**	**Kunti**	**and**	**her**	**(**	**five**	**)**	**sons**	**.**
他们	已解决	到	烧伤	到	死亡	昆蒂	和	她	（	五	）	儿子们	.

他们决定将昆蒂和她的（五个）儿子活活烧死。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[waɪz]	['vɪdjuːrə]	,	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['riːdɪŋ]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[baɪ]	[ɪk'stɜːn(ə)l]	[saɪnz]	,
But	**that**	**wise**	**Vidura**	**,**	**capable**	**of**	**reading**	**the**	**heart**	**by**	**external**	**signs**	**,**
但	那	明智的	维杜拉	,	有能力的	的	阅读	这	心	经过	外部的	标志	,

但是，那位睿智的维杜拉，能够通过外在迹象洞察人心，

[æsə'teind]	[ðə; ði]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['wɪkɪd]	[p'ɜːsənz]	[baɪ]	[əb'zɜːvɪŋ]	[ðeə(r)]	['kauntənəns]	[ə'ləʊn]	.
ascertained	**the**	**intention**	**of**	**these**	**wicked**	**persons**	**by**	**observing**	**their**	**countenances**	**alone**	**.**
已确定	这	意图	的	这些	邪恶	人	经过	观察	他们的	面容	独自的	.

仅凭观察这些恶人的面容，就断定了他们的意图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第28/108页

[ðen] [ðə; ði] ['sɪnləs] ['vɪdjuːrə] , [ɒv; əv] [səʊl] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [truː] ['nɒlɪdʒ] ,
Then the sinless Vidura , of soul enlightened by true knowledge ,
然后 这 无罪 维杜拉 , 的 灵魂 开明 经过 真的 知识 ,

然后是无罪的维杜拉，他的灵魂被真知识所启迪。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
and devoted to the good of the Pandavas ,
和 奉献 到 这 好的 的 这 般度族五兄弟 ,

并一心为般度族的福祉而努力，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['kʊnti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
came to the conclusion that Kunti with her children should fly away from
来了 到 这 结论 那 昆蒂 和 她 孩子们 应该 飞 离开 从
[hɜː(r); hə(r)] [fəʊz] .
her foes .
她 敌人 .

最终得出结论，昆蒂应该带着她的孩子们逃离敌人。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ə; eɪ] [bəʊt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [bəʊθ] [wɪnd]
And providing for that purpose a boat strong enough to withstand both wind
和 提供 为了 那 目的 一个 船 强的 足够的 到 经受 两个都 风
[ænd; ənd] [weɪv] ,
and wave ,
和 海浪 ,

为此，需要一艘足够坚固的船，能够抵御风浪。

[hiː; hi] [ə'drest] ['kʊnti] [ænd; ənd] [sed] ,
he addressed Kunti and said ,
他 已解决 昆蒂 和 说 ,

他对昆蒂说：

- [ðɪs] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæθ] [biːn] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]
' This Dhritarashtra hath been born for destroying the fame and offspring of
- 这 持国 有 到过 出生 为了 摧毁 这 名声 和 后代 的
[ðə; ði] (['kʊruː]) [reɪs] .
the (Kuru) race .
这 (库鲁) 种族 .

“这位持国（Dhritarashtra）的诞生是为了摧毁俱卢族（Kuru）的荣耀和子孙后代。”

[ɒv; əv] ['wɪkɪd] [səʊl] , [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɜːtʃuː] .
Of wicked soul , he is about to cast off eternal virtue .
的 邪恶 灵魂 , 他 是 关于 到 投掷 离开 永恒 美德 .

他灵魂邪恶，即将抛弃永恒的美德。

[əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] ,
O blessed one ,
哦 蒙福 一 ,

蒙福者啊，

[ai][hæv; həv] [kept] ['redi] [ɒn][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [bəʊt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][wið'stænd, wiθ-] [bəʊθ] [wɪnd]
I have kept ready on the stream a boat capable of withstanding both wind
我 有 保留 准备好 在 这 溪流 一个 船 有能力的 的 承受 两个都 风
[ænd; ənd] [weɪv] .
and wave .
和 海浪 .

我在溪流上备好了一艘能够抵御风浪的船。

[ɪ'skeɪp] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði][net] [ðæt] [deθ] [hæθ] [spred] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] . -
Escape by it with thy children from the net that death hath spread around you . '
逃脱 经过 它 和 你的 孩子们 从 这 网 那 死亡 有 传播 大约 你 . -

带着你的孩子们，用它逃离死亡为你们布下的罗网吧！

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kʊnti] [wɒz; wəz] ['diːpli]
“ Vaisampayana continued , ' Hearing these words , the illustrious Kunti was deeply
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 , 这 杰出 昆蒂 曾是 深
[griːvd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
grieved , and with her children ,
伤心 , 和 和 她 孩子们 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘听到这些话，尊贵的昆蒂悲痛万分，她和她的孩子们，

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gændʒiːz] .
O bull of Bharata's race , stepped into the boat and went over the Ganges .
哦 公牛 的 - 种族 , 步 进入 这 船 和 去 超过 这 恒河 .

婆罗多族的公牛啊，登上船，渡过恒河吧。

[ðen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] ,
Then leaving the boat according to the advice of Vidura ,
然后 离开 这 船 根据 到 这 建议 的 维杜拉 ,

然后按照维杜拉的建议离开了船。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] (
the Pandavas took with them the wealth that had been given to them (
这 般度族五兄弟 采取 和 他们 这 财富 那 有 到过 给定 到 他们 (
[waɪl] [æt; ət] -) [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd] ['seɪfli] ['entəd] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .
while at Varanavata) by their enemies and safely entered the deep woods .
尽管 在 -) 经过 他们的 敌人 和 安全 进入 这 深的 树林 .

般度族人带着敌人（在瓦拉纳瓦塔）赠予他们的财富，安全地进入了茂密的森林。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][læk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
In the house of lac , however , that had been prepared for the destruction
在 这 房子 的 乳胶 , 然而 , 那 有 到过 准备 为了 这 破坏
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
of the Pandavas ,
的 这 般度族五兄弟 ,

然而，在为毁灭般度族而准备的漆器屋里，

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [nɪ'ʃɑːdə] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɜːpəs] , [wɒz; wəz]
an innocent Nishada woman who had come there for some purpose , was
一个 清白的 尼沙达 女士 WHO 有 来 那里 为了 一些 目的 , 曾是
,
,
,

一位无辜的尼沙达族女子，因某种目的来到这里，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] .
with her children burnt to death .
和 她 孩子们 烧焦的 到 死亡 .

她的孩子都被烧死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv] ,
And that worst of Mlechchhas ,
和 那 最差 的 mlechchhas ,

而最恶劣的Mlechchhas，

[ðə; ði] ['retʃɪd] - ([huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]
the wretched Purochana (who was the architect employed in building the house
这 可怜 - (WHO 曾是 这 建筑师 受雇 在 建筑 这 房子
[ɒv; əv][læk]) [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɜːnt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
of lac) was also burnt in the conflagration .
的 乳胶) 曾是 还 烧焦的 在 这 大火 .

可怜的普罗查纳（他是建造漆屋的建筑师）也在这场大火中被烧死。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [wɪð] [ðeə(r)] ['kaʊnsələz] [dɪ'siːvd] [ɪn][ðeə(r)]
And thus were the sons of Dhirtarashtra with their counsellors deceived in their
和 因此 是 这 儿子们 的 - 和 他们的 咨询师 受骗 在 他们的
[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
expectations .
期望 .

就这样，持国之子及其谋士们的期望落空了。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pʌndəvəz] , [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] , [seɪvd]
And thus also were the illustrious Pandavas , by the advice of Vidura , saved
和 因此 还 是 这 杰出 般度族五兄弟 , 经过 这 建议 的 维杜拉 , 已保存
[wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
with their mother .
和 他们的 母亲 .

就这样，在维杜罗的建议下，显赫的般度族五兄弟和他们的母亲也得救了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ([ɒv; əv] -) [njuː] [nɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['seɪfti] .
But the people (of Varanavata) knew not of their safety .
但 这 人们 (的 -) 知道 不是 的 他们的 安全 .

但瓦拉纳瓦塔的人民却不知道自己是否安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] - ,
And the citizens of Varanavata ,
和 这 公民 的 - ,

瓦拉纳瓦塔的市民们，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][læk] [kən'sjuːmd] ([ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
seeing the house of lac consumed (and believing the Pandavas to have been
看到 这 房子 的 乳胶 消耗 (和 相信 这 般度族五兄弟 到 有 到过
[bɜːnt] [tuː; tə] [deθ]) [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒri] .
burnt to death) became exceedingly sorry .
烧焦的 到 死亡) 成为 非常 对不起 .

看到漆屋被烧毁（并认为般度族五兄弟被烧死了），他感到非常悲伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] ['mesndʒər] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['evriθɪŋ] [ðæt]
And they sent messengers unto king Dhritarashtra to represent everything that
和 他们 发送 信使 到 国王 持国 到 代表 一切 那
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

他们派使者去向持国国王禀报所发生的一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnək] , - [ðaɪ] [greɪt] [end] [hæθ] [biːn] [ə'tʃiːvd] !
And they said to the monarch , ' Thy great end hath been achieved !
和 他们 说 到 这 君主 , - 你的 伟大的 结尾 有 到过 已达成 !

他们对君王说：“你的伟大目标已经实现了！”

[ðaʊ] [hæst][æt; ət][lɑːst] [bɜːnt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə] [deθ] !
Thou hast at last burnt the Pandavas to death !
你 哈斯特 在 最后的 烧焦的 这 般度族五兄弟 到 死亡 !

你终于将般度族五兄弟烧死了！

[ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fʊl'fɪld] , [ɪn'dʒɔɪ] [wɪð] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .
Thy desire fulfilled , enjoy with thy children .
你的 欲望 已完成 , 享受 和 你的 孩子们 .

你的愿望实现了，与你的孩子们一起享受吧。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
O king of the Kurus , the kingdom .
哦 国王 的 这 库鲁斯 , 这 王国 .

库鲁斯王国之王啊。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɡriːf] , [ænd; ənd]
' Hearing this , Dhritarashtra with his children , made a show of grief , and
- 听力 这 , 持国 和 他的 孩子们 , 制成 一个 展示 的 悲伤 , 和
[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,
along with his relatives ,
沿着 和 他的 亲属 ,

听到这话，持国和他的孩子们装出一副悲痛欲绝的样子，他的亲戚们也一同如此。

[ɪn'kluːdɪŋ] - (['vɪdjuːrə]) [ænd; ənd] ['biːʃmə] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [pə'fɔːmd]
including Kshattri (Vidura) and Bhishma the foremost of the Kurus , performed
包括 - (维杜拉) 和 毗湿摩 这 首先 的 这 库鲁斯 , 执行
[ðə; ði][lɑːst] ['ɒnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] . -
the last honours of the Pandavas . '
这 最后的 荣誉 的 这 般度族五兄弟 . -

其中包括俱卢族的首领克沙特里（维杜罗）和毗湿摩，他们为般度族五兄弟举行了最后的葬礼。

“ [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
“ Janamejaya said , ' O best of Brahmanas ,
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 最好的 的 婆罗门 ,

“贾纳梅贾亚说：‘哦，最好的婆罗门，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɪn] [fʊl] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][læk]
I desire to hear in full this history of the burning of the house of lac
我 欲望 到 听到 在 满的 这 历史 的 这 燃烧 的 这 房子 的 乳胶
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] .
and the escape of the Pandavas there from .
和 这 逃脱 的 这 般度族五兄弟 那里 从 .

我想完整地了解漆屋被焚毁以及般度族人从那里逃脱的经过。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl][ækt][ɒv; əv] [ðeəz] ([ðə; ði] [kʊ'ruːʃ]) , ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv]
That was a cruel act of theirs (the Kurus) , acting under the counsels of
那 曾是 一个 残忍的 行为 的 他们的 (这 库鲁斯) , 表演 在下面 这 律师 的
[ðə; ði] ['wɪkɪd] (['kɑːnɪkə]) .
the wicked (Kanika) .
这 邪恶 (卡尼卡) .

那是他们（库鲁人）在邪恶的卡尼卡的唆使下所犯下的残忍罪行。

[rɪ'saɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .
Recite the history to me of all that happened .
背诵 这 历史 到 我 的 全部 那 发生 .

请你把所有发生的事情都告诉我。

[ai][ˌeɪ 'em] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . -
I am burning with curiosity to hear it . '
我 是 燃烧 和 好奇心 到 听到 它 . -

我迫不及待地想听听。

“ [sed] , - [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] ['mɒnək] ,
“ Vaisampayana said , ' O chastiser of all foes , listen to me , O monarch ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 惩罚者 的 全部 敌人 , 听 到 我 , 哦 君主 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘哦，所有敌人的惩罚者，请听我说，哦，君王，

[æz; əz][ai] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] (['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]) ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][læk][ænd; ənd]
as I recite the (history of the) burning of the house of lac and
作为 我 背诵 这 (历史 的 这) 燃烧 的 这 房子 的 乳胶 和
[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
the escape of the Pandavas .
这 逃脱 的 这 般度族五兄弟 .

当我讲述漆屋被焚毁和般度族逃脱的故事时。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
The wicked Duryodhana ,
这 邪恶 杜尤达纳 ,

邪恶的杜尤达纳，

[bɪ'həʊldɪŋ] - [sə'pɑːs] (['evribɒdi]) [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] ['haɪli] [ə'kʌmplɪʃt]
beholding Bhimasena surpass (everybody) in strength and Arjuna highly accomplished
凝视 - 超过 (大家) 在 力量 和 阿朱那 高度 完成
[ɪn] [ɑːmz] [bɪ'keɪm] ['pensɪv] [ænd; ənd][sæd] .
in arms became pensive and sad .
在 武器 成为 沉思的 和 伤心 .

看到毗摩塞那力大无穷，阿周那武艺高强，不禁陷入沉思和悲伤之中。

[ðen] ['kɑːrnə] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Then Karna , the offspring of the Sun , and Sakuni , the son of Suvala ,
然后 卡尔纳 , 这 后代 的 这 太阳 , 和 - , 这 儿子 的 - ,

然后是太阳神之子迦尔纳，以及苏瓦拉之子沙恭尼，

[ɪn'devə(r)] [baɪ] ['veəriəs] [miːnz] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
endeavoured by various means to compass the death of the Pandavas .
努力 经过 各种各样的 方法 到 罗盘 这 死亡 的 这 般度族五兄弟 .

他们尝试用各种方法除掉般度族五兄弟。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː] [ˌkauntə'rækt] [ɔːl] [ðəʊz] [kən'traivəns] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
The Pandavas too counteracted all those contrivances one after another ,
这 般度族五兄弟 也 抵消 全部 那些 诡计 一 后 其他 ,

般度族人也一一破解了这些阴谋诡计。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] , ['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
and in obedience to the counsels of Vidura , never spoke of them
和 在 服从 到 这 律师 的 维杜拉 , 绝不 辐 的 他们
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

他遵照维杜拉的劝告，此后再也没有提起过这些事。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [pə'zest] [ɒv; əv]
Then the citizens , beholding the son of Pandu possessed of
然后 这 公民 , 凝视 这 儿子 的 潘杜 拥有 的
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [bɪ'gæn] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
accomplishments , began , O Bharata ,
成就 , 开始 , 哦 婆罗多 ,

于是，百姓们看到般度之子拥有如此多的才能，便开始说道：“婆罗多啊！”

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [rɪ'zɔːt] .
to speak of them in all places of public resort .
到 说话 的 他们 在 全部 地方 的 民众 采取 .

在所有公共场所谈论他们。

[ænd; ənd] [ə'sembəld] [ɪn] ['kɔːtˌjɑːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ,
And assembled in courtyards and other places of gathering ,
和 组装 在 庭院 和 其他 地方 的 采集 ,

他们聚集在庭院和其他聚会场所，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] ([ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]) [æz; əz] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði]
they talked of the eldest son of Pandu (Yudhishthira) as possessed of the
他们 谈话 的 这 长子 儿子 的 潘杜 （ 尤迪什提拉 ） 作为 拥有 的 这
[kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
qualifications for ruling the kingdom .
资格 为了 裁决 这 王国 .

他们谈到般度的长子（尤迪什提拉）具备统治王国的资格。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [ˌdrɪtəˈrɑːʃtrə] , [ðəʊ] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
And they said , ' Dhritarashtra , though possessed of the eye of knowledge ,
和 他们 说 , - 持国 , 尽管 拥有 的 这 眼睛 的 知识 ,
[ˈhævɪŋ] [biːn] ([bɔːn]) [blaɪnd] ,
having been (born) blind ,
拥有 到过 （ 出生 ） 瞎的 ,

他们说：“持国虽然拥有智慧之眼，但由于生来双目失明，

[hæd; həd] [nɒt] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [bɪˈfɔː(r)] .
had not obtained the kingdom before .
有 不是 获得 这 王国 前 .

此前从未获得过王国。

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] ([ˈðeəfɔː(r)]) [bɪˈkʌm] [kɪŋ] [naʊ] ?
How can he (therefore) become king now ?
如何 能 他 （ 所以 ） 变得 国王 现在 ？

因此，他现在如何才能成为国王呢？

[ðen] [ˈbiːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sænˈtɑːnuː] , [ɒv; əv] [ˈrɪdʒɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] ,
Then Bhishma , the son of Santanu , of rigid vows and devoted to truth ,
然后 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 , 的 死板的 誓言 和 奉献 到 真相 ,

然后是毗湿摩，他是桑塔努之子，恪守誓言，致力于真理。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɔːməli] [riˈliŋkwiʃ] [ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [wʊd] [ˈnevə(r)] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
having formerly relinquished the sovereignty would never accept it now .
拥有 以前 放弃 这 主权 会 绝不 接受 它 现在 .

曾经放弃主权的国家，现在绝不会接受。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
We shall , therefore ,
我们 将 , 所以 ,

因此，我们将

[naʊ] [ɪnˈstɔːl] ([ɒn][ðə; ði] [θrəʊn]) [wɪð] [ˈprɒpə(r)] [ˈserɪmənɪz] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz]
now install (on the throne) with proper ceremonies the eldest of the Pandavas
现在 安装 （ 在 这 王座 ） 和 恰当的 仪式 这 长子 的 这 般度族五兄弟
[inˈdjuː] [wɪð] [juːθ] ,
endued with youth ,
赋予 和 青年 ,

现在，按照适当的仪式，拥立潘达瓦兄弟中最年长、青春永驻的王子为王。

[əˈkʌmplɪʃt] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [vɜːst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] , [ænd; ənd] [ˈtruːθfl] [ænd; ənd][kaɪnd] .
accomplished in battle , versed in the Vedas , and truthful and kind .
完成 在 战斗 , 精通 在 这 吠陀经 , 和 真实 和 种类 .

骁勇善战，精通吠陀经，为人诚实善良。

[wɜːʃɪpɪŋ] [ˈbiːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sænˈtɑːnuː][ænd; ənd] [ˌdrɪtəˈrɑːʃtrə] [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]
Worshipping Bhishma , the son of Santanu and Dhritarashtra conversant with the
崇拜 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 和 持国 熟人 和 这
[ruːlz] [ɒv; əv] [məˈræləti] ,
rules of morality ,
规则 的 道德 ,

崇拜毗湿摩，他是檀那奴和持国的儿子，精通道德准则。

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['evri]
he will certainly maintain the former and the latter with his children in every
他 将要 当然 维持 这 以前的 和 这 后者 和 他的 孩子们 在 每一个
[kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
kind of enjoyment .
种类 的 享受 .

他一定会让他的孩子们在各种娱乐活动中享受到前两者的乐趣。

“ [ðə; ði] ['retʃɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv]
“ The wretched Duryodhana , hearing these words of the parting partisans of
“ 这 可怜 杜尤达纳 , 听力 这些 字 的 这 离别 党派人士 的
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] .
Yudhishthira , became very much distressed .
尤迪什提拉 , 成为 非常 很多 苦恼 .

“可怜的杜尤达纳听到尤迪什提拉的追随者们临别时的这些话，感到非常痛苦。”

['diːpli] [ə'flɪktɪd] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [prɪns] [kʊd; kəd] [nɒt] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] ['spiːtʃɪz] .
Deeply afflicted , the wicked prince could not put up with those speeches .
深 受苦的 , 这 邪恶 王子 可以 不是 放 向上 和 那些 演讲 .

邪恶的王子深受折磨，无法忍受这些演说。

[ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['dʒeləsi] , [hiː; hi] [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Inflamed with jealousy , he went unto Dhritarashtra ,
发炎的 和 妒忌 , 他 去 到 持国 ,

他因嫉妒而怒火中烧，去找了持国。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['revərəns] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [æt; ət] ([ðə; ði]
and finding him alone he saluted him with reverence and distressed at (the
和 寻找 他 独自的 他 敬礼 他 和 尊敬 和 苦恼 在 (这
[saɪt] [ɒv; əv]) [ðə; ði] [ˌpɑːʃi'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
sight of) the partiality of the citizens for Yudhishthira ,
视线 的) 这 偏袒 的 这 公民 为了 尤迪什提拉 ,

他发现尤迪什提拉独自一人，便恭敬地向他致敬，并对民众偏袒尤迪什提拉的行径感到痛心。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɒnək] [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ]['fɑːðə(r)] ,
he addressed the monarch and said , ' O father ,
他 已解决 这 君主 和 说 , - 哦 父亲 ,

他向君主说道：“哦，父亲，

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] ['sɪtəznz] ['ʌtə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪl] ['əʊmən] .
I have heard the parting citizens utter words of ill omen .
我 有 听到 这 离别 公民 说出 字 的 患病的 预兆 .

我听见离别的市民们说着不祥之语。

['pɑːsɪŋ] [ðiː] [baɪ] , [ænd; ənd] ['biːʃmə] [tuː] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][tuː; tə][biː; bi]
Passing thee by , and Bhishma too , they desire the son of Pandu to be
通过 你 经过 , 和 毗湿摩 也 , 他们 欲望 这 儿子 的 潘杜 到 是
[ðeə(r)] [kɪŋ] .
their king .
他们的 国王 .

他们经过你和毗湿摩身边，都希望般度之子成为他们的国王。

['biːʃmə] [wɪl] ['sæŋkʃn] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ruːl] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Bhishma will sanction this , for he will not rule the kingdom .
毗湿摩 将要 制裁 这 , 为了 他 将要 不是 规则 这 王国 .

毗湿摩会批准这件事，因为他不会统治这个王国。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [greɪt]
It seems , therefore , that the citizens are endeavouring to inflict a great
它 似乎 , 所以 , 那 这 公民 是 努力 到 造成 一个 伟大的
['ɪndʒəri][ɒn][ˌjuː 'es] .
injury on us .
受伤 在 我们 .

因此，看来市民们正试图对我们造成极大的伤害。

['pɑːnduː] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][əʊld][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['kɪŋdəm] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
Pandu obtained of old the ancestral kingdom by virtue of his own
潘杜 获得 的 老的 这 祖先的 王国 经过 美德 的 他的 自己的
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [bʌt; bət] [ðaʊ] ,
accomplishments , but thou ,
成就 , 但 你 ,

般度凭借自身的功绩，从古时就获得了祖传王国，但你，

[frɒm; frəm] ['blaɪndnəs] , [dɪdst] [nɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðəʊ] ['fʊli] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə][hæv; həv]
from blindness , didst not obtain the kingdom , though fully qualified to have
从 失明 , 迪斯特 不是 获得 这 王国 , 尽管 完全 合格的 到 有
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

虽然完全有资格拥有王国，但由于双目失明，他未能获得王国。

[ɪf] - [sʌn] [naʊ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm]['pɑːnduː] ,
If Pandu's son now obtaineth the kingdom as his inheritance from Pandu ,
如果 - 儿子 现在 获得 这 王国 作为 他的 遗产 从 潘杜 ,

如果般度之子继承了般度的王国，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌnz] [sʌn] ['ɔːlsəʊ] ,
his son will obtain it after him and that son's son also ,
他的 儿子 将要 获得 它 后 他 和 那 儿子的 儿子 还 ,

他的儿子将继承这块地，他儿子的儿子也将继承这块地。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'send] [ɪn] - [laɪn] .
and so on will it descend in Pandu's line .
和 所以 在 将要 它 下降 在 - 线 .

如此往复，便可沿般度的血脉传承下去。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɑː'selvz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm]
In that case , O king of the world , ourselves with our children , excluded from
在 那 案件 , 哦 国王 的 这 世界 , 我们自己 和 我们的 孩子们 , 排除 从
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] ,
the royal line ,
这 皇家 线 ,

如此一来，世界之王啊，我们自己和我们的孩子，将被排除在王室血统之外。

[ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ][ɔːl] [men] .
shall certainly be disregarded by all men .
将 当然 是 被忽视 经过 全部 男人 .

肯定会被所有人忽视。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [ə'dɒpt] [sʌtʃ] ['kaunsəl] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['sʌfə(r)] [pə'petʃuəl] [dɪ'stres] ,
Therefore , O monarch , adopt such counsels that we may not suffer perpetual distress ,
所以 , 哦 君主 , 采纳 这样的 律师 那 我们 可能 不是 遭受 永久 痛苦 ,

因此，君王啊，请您采取这样的措施，使我们不致遭受永世的苦难。

[bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd] .
becoming dependent on others for our food .
成为 依赖 在 其他的 为了 我们的 食物 .

我们开始依赖他人提供食物。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[hædst]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	['sɒvrənti]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[wiː; wi]	[wʊd]	['sɜːt(ə)nli]	[hæv; həv]
O	**king**	**,**	**if**	**thou**	**hadst**	**obtained**	**the**	**sovereignty**	**before**	**,**	**we**	**would**	**certainly**	**have**
哦	国王	,	如果	你	哈斯特	获得	这	主权	前	,	我们	会	当然	有

[sək'siːdɪd]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,
succeeded	**to**	**it**	**,**
成功了	到	它	,

国王啊，如果您早些获得王位，我们一定会继承它。

[haʊ'evə(r)]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[mait]	[biː; bi]	[ʌn'feɪvərəbl]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.	-
however	**much**	**the**	**people**	**might**	**be**	**unfavourable**	**to**	**us**	**.**	**'**
然而	很多	这	人们	可能	是	不利	到	我们	.	-

无论民众对我们多么不利。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CXLIV**
”	部分	-

第一百四十四节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Jatugriha**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（《Jatugriha Parva》续）

“		[kən'tɪnjuːd]	,	“	[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[huːz]	['nɒlɪdʒ]	['əʊnli]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**“**	**King**	**Dhritarashtra**	**whose**	**knowledge**	**only**	**was**	**his**	**eyes**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	“	国王	持国	谁	知识	仅有的	曾是	他的	眼睛	,

“Vaisampayana继续说道：‘国王Dhritarashtra的知识仅限于他的眼睛，

[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ˌrekə'lekt]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	['kɑːnɪkə]	[hæd; həd]	,
on	**hearing**	**these**	**words**	**of**	**his**	**son**	**and**	**recollecting**	**everything**	**that**	**Kanika**	**had**	**,**
在	听力	这些	字	的	他的	儿子	和	回忆	一切	那	卡尼卡	有	,

[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,
said	**unto**	**him**	**,**
说	到	他	,

听到儿子这些话，又想起卡妮卡的一切，他便对儿子说：

[bɪ'keɪm]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	['ɔːlsəʊ]	[ˌðeərə'pɒn]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['weɪvə(r)]	.
became	**afflicted**	**with**	**sorrow**	**,**	**and**	**his**	**mind**	**also**	**thereupon**	**began**	**to**	**waver**	**.**
成为	受苦的	和	悲哀	,	和	他的	头脑	还	于是	开始	到	动摇	.

他陷入了悲伤之中，他的心智也因此开始动摇。

[ðen]	[ˌdjʊri'əʊdənə]	[ænd; ənd]	['kɑːrnə]	,	[ænd; ənd]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]
Then	**Duryodhana**	**and**	**Karna**	**,**	**and**	**Sakuni**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Suvala**	**,**	**and**
然后	杜尤达纳	和	卡尔纳	,	和	-	,	这	儿子	的	-	,	和

-	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[fɔːθ]	,
Duhsasana	**as**	**their**	**fourth**	**,**
-	作为	他们的	第四	,

然后是杜尤达纳和迦尔纳，以及苏瓦拉之子沙恭尼，还有他们的第四个孩子杜赫萨萨那。

[held]	[ə; eɪ]	[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]	[tə'geðə(r)]	.
held	**a**	**consultation**	**together**	**.**
握住	一个	咨询	一起	.

共同举行了一次磋商。

[prɪns]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	-	[send]	,	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	,	[baɪ]	[sʌm; səm]	['klevə(r)]
Prince	**Duryodhana**	**said**	**unto**	**Dhritarashtra**	**,**	**'**	**Send**	**,**	**O**	**father**	**,**	**by**	**some**	**clever**
王子	杜尤达纳	说	到	持国	,	-	发送	,	哦	父亲	,	经过	一些	聪明的

[kən'traɪvəns]	,
contrivance	**,**
装置	,

杜尤丹王子对兑塔拉什特拉说：“父亲啊，请用一些巧妙的办法发送，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - .
the Pandavas to the town of Varanavata .
这 般度族五兄弟 到 这 镇 的 - .

般度族前往瓦拉纳瓦塔城。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
We shall then have no fear of them .
我们 将 然后 有 不 害怕 的 他们 .

那时我们就再也不用害怕他们了。

- [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
' Dhritarashtra , on hearing these words uttered by his son , reflected for a
- 持国 , 在 听力 这些 字 说出 经过 他的 儿子 , 反映 为了 一个
['məʊmənt][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
moment and replied unto Duryodhana ,
片刻 和 回复 到 杜尤达纳 ,

听到儿子说出这些话，持国沉思片刻，回答难敌：

['seɪɪŋ] , - ['pɑːnduː] , ['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] , ['ɔːlweɪz] [bɪ'heɪvd] ['djuːtɪfəli] [tə'wɔːdz] [ɔːl][hɪz; ɪz]
saying , ' Pandu , ever devoted to virtue , always behaved dutifully towards all his
说 , - 潘杜 , 曾经 奉献 到 美德 , 总是 表现 尽职尽责地 向 全部 他的
['relətɪvz] [bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .
relatives but particularly towards me .
亲属 但 特别 向 我 .

他说：“般度一向恪守美德，对所有亲戚都尽职尽责，尤其对我更是如此。”

[hiː; hi] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [dɪ'vəʊtɪdli] [geɪv]
He cared very little for the enjoyments of the world , but devotedly gave
他 关心 非常 小的 为了 这 享受 的 这 世界 , 但 虔诚地 给予
['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
everything unto me ,
一切 到 我 ,

他不太在意世俗的享乐，却全心全意地把一切都给了我。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
even the kingdom .
甚至 这 王国 .

甚至包括王国。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd][ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri]
His son is as much devoted to virtue as he , and is possessed of every
他的 儿子 是 作为 很多 奉献 到 美德 作为 他 , 和 是 拥有 的 每一个
[ə'kʌmplɪʃmənt] .
accomplishment .
成就 .

他的儿子和他一样崇尚美德，并且具备所有才能。

[ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] , [hiː; hi][ɪz] [ə'gen] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Of world - wide fame , he is again the favourite of the people .
的 世界 - 宽的 名声 , 他 是 再次 这 最喜欢的 的 这 人们 .

他享誉全球，再次成为人民的最爱。

[hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['ælaɪz] ; [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][baɪ] [fɔːs] ['eksaɪl] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
He is possessed of allies ; how can we by force exile him from his
他 是 拥有 的 盟国 ; 如何 能 我们 经过 力量 流亡 他 从 他的
[æn'sestrəl] ['kɪŋdəm] ?
ancestral kingdom ?
祖先的 王国 ?

他拥有盟友；我们怎能强行将他驱逐出他的祖国？

[ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] ([ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]) [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈɡrænsʌn]
The counsellors and soldiers (of the state) and their sons and grandsons
这 咨询师 和 士兵 (的 这 状态) 和 他们的 儿子们 和 孙子们
[hæv; həv][ɔːl] [biːn] [ˈtʃerɪʃt] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ˈpɑːnduː] .
have all been cherished and maintained by Pandu .
有 全部 到过 珍爱 和 维持 经过 潘杜 .

潘杜一直珍视并供养着（国家的）顾问和士兵，以及他们的子孙后代。

[ðʌs] [ˈbenɪfɪtɪd] [ɒv; əv][əʊld][baɪ][ˈpɑːnduː] , [ʃæl; ʃəl][nɒt] , [əʊ] [tʃaɪld] ,
Thus benefited of old by Pandu , shall not , O child ,
因此 受益 的 老的 经过 潘杜 , 将 不是 , 哦 孩子 ,

因此，受般度老者恩惠者，不可，哦孩子，

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [sleɪ] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelətɪvz] [naʊ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]
the citizens slay us with all our friends and relatives now on account of
这 公民 杀戮 我们 和 全部 我们的 朋友们 和 亲属 现在 在 帐户 的
[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] ? ”
Yudhishthira ? ”
尤迪什提拉 ? ”

现在，为了尤迪什提拉，民众要屠杀我们以及我们所有的亲朋好友吗？

“ [ˌdjʊriˈəʊdənə] [rɪˈplaɪd] , - [wɒt] [ðaʊ] [ˈseɪɪst] , [əʊ][ˈfɑːðə(r)] , [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [truː] .
“ Duryodhana replied , ' What thou sayest , O father , is perfectly true .
“ 杜尤达纳 回复 , - 什么 你 萨耶斯特 , 哦 父亲 , 是 完美 真的 .

杜尤达纳回答说：“父亲，您说的完全正确。”

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ˈluːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðaɪˈself] ,
But in view of the evil that is looming on the future as regards thyself ,
但 在 看法 的 这 邪恶的 那 是 迫在眉睫 在 这 未来 作为 问候 你自己 ,

但是，鉴于你自身即将面临的邪恶，

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪlieɪt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɒnəz] ,
if we conciliate the people with wealth and honours ,
如果 我们 和解 这 人们 和 财富 和 荣誉 ,

如果我们用财富和荣誉来安抚人民，

[ðeɪ] [wʊd] [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [saɪd] [wɪð] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [pruːfs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)] .
they would assuredly side with us for these proofs of our power .
他们 会 当然 边 和 我们 为了 这些 证明 的 我们的 力量 .

他们肯定会因为我们展现出的这些实力而站在我们这边。

[ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt]
The treasury and the ministers of state , O king , are at this moment
这 财政部 和 这 部长们 的 状态 , 哦 国王 , 是 在 这 片刻
[ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)][kənˈtrəʊl] .
under our control .
在下面 我们的 控制 .

国王陛下，国库和内阁大臣此刻都在我们的掌控之中。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [naʊ] [tuː; tə] [ˈbænɪʃ] , [baɪ][sʌm; səm][ˈdʒent(ə)l] [miːnz] ,
Therefore , it behoveth thee now to banish , by some gentle means ,
所以 , 它 应当 你 现在 到 放逐 , 经过 一些 温和的 方法 ,

因此，你现在应当以温和的方式驱逐他。

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ; [əʊ] [kɪŋ] ,
the Pandavas to the town of Varanavata ; O king ,
这 般度族五兄弟 到 这 镇 的 - ; 哦 国王 ,

般度族前往瓦拉纳瓦塔城；国王啊，

[wen] [ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [ˈvestɪd] [ɪn][ˌem ˈiː] , [ðen] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
when the sovereignty shall have been vested in me , then , O Bharata ,
什么时候 这 主权 将 有 到过 既得权益 在 我 , 然后 , 哦 婆罗多 ,

当主权归于我之时，哦，婆罗多，

[meɪ] ['kʊnti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] . -
may Kunti with her children come back from that place . '
可能 昆蒂 和 她 孩子们 来 后退 从 那 地方 . -

愿昆蒂和她的孩子们能从那里平安归来。

" [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [rɪ'plaɪd] , - [ðɪs] , [əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
" Dhritarashtra replied , ' This , O Duryodhana , is the very thought existing in my mind .
" 持国 回复 , - 这 , 哦 杜尤达纳 , 是 这 非常 想法 现存的 在 我的 头脑 .

“持国回答说：‘哦，难敌，这正是我心中的想法。’

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ɪts] ['sɪnflnəs] [ai][hæv; həv]['nevə(r)]['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
But from its sinfulness I have never given expression to it .
但 从 它是 罪恶 我 有 绝不 给定 表达 到 它 .

但我从未将它的罪恶表达出来。

['naɪðə(r)] ['biːʃmə] , [nɔː(r)]['droʊnə] , [nɔː(r)] - , [nɔː(r)] ['gaʊtəmə] (['krɪpɑː]) [wɪl] ['evə(r)] ['sæŋkʃn]
Neither Bhishma , nor Drona , nor Kshattri , nor Gautama (Kripa) will ever sanction
两者都不 毗湿摩 , 也不 德罗纳 , 也不 - , 也不 乔达摩 (克里帕) 将要 曾经 制裁
[ðə; ði]['eksaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
the exile of the Pandavas .
这 流亡 的 这 般度族五兄弟 .

无论是毗湿摩、德罗那、刹帝利还是乔答摩（克里帕），都不会同意放逐般度族。

[ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , [əʊ][dɪə(r)][sʌn] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)]
In their eyes , O dear son , amongst the Kurus ourselves and the Pandavas are
在 他们的 眼睛 , 哦 亲爱的 儿子 , 在 这 库鲁斯 我们自己 和 这 般度族五兄弟 是
['iːkwəl] .
equal .
平等的 .

亲爱的儿子啊，在他们眼中，俱卢族人与般度族人是平等的。

[ðəʊz] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [p'ɜːsənz] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
Those wise and virtuous persons will make no difference between us .
那些 明智的 和 有德行的 人 将要 制作 不 不同之处 之间 我们 .

那些有智慧、有德之人不会将我们区别对待。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [bɪ'heɪv] [səʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɒt] , [əʊ] [sʌn] ,
If therefore , we behave so towards the Pandavas , shall we not , O son ,
如果 所以 , 我们 表现 所以 向 这 般度族五兄弟 , 将 我们 不是 , 哦 儿子 ,

因此，如果我们这样对待般度族人，难道不应该吗，我的孩子？

[dɪ'zɜːv] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜːsənɪdʒz] ,
deserve death at the hands of the Kurus , of these illustrious personages ,
应得 死亡 在 这 双手 的 这 库鲁斯 , 的 这些 杰出 人物 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ? -
and of the whole world ? '
和 的 这 所有的 世界 ? -

他们该死在俱卢族人、这些显赫人物以及全世界的手中吗？

" [ˌdjʊri'oʊdənə] ['ɑːnsə(r)d] , - ['biːʃmə] [hæθ] [nəʊ] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [saɪd] ,
" Duryodhana answered , ' Bhishma hath no excess of affection for either side ,
" 杜尤达纳 回答 , - 毗湿摩 有 不 过量的 的 感情 为了 任何一个 边 ,
[ænd; ənd] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and will , therefore ,
和 将要 , 所以 ,

杜尤达纳回答说：“毗湿摩对双方都没有过分的感情，因此，

[biː; bi] ['njuːtrəl] ([ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːt]) .
be neutral (in case of dispute) .
是 中性的 (在 案件 的 争议) .

保持中立（以防发生争议）。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə] (-) [ɪz][ɒn][maɪ][saɪd] .
The son of Drona (Aswatthaman) is on my side .
这 儿子 的 德罗纳 (-) 是 在 我的 边 .

德罗纳之子（阿什瓦塔曼）站在我这边。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] , [ðeə(r)] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] .
There is no doubt that where the son is , there the father will be .
那里 是 不 怀疑 那 在哪里 这 儿子 是 , 那里 这 父亲 将要 是 .

毫无疑问，儿子在哪里，父亲就在哪里。

['krɪpɑː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði][saɪd] [ɒn] [wɪtʃ] ['droʊnə][ænd; ənd]
Kripa , the son of Saradwat , must be on the side on which Drona and
克里帕 , 这 儿子 的 - , 必须 是 在 这 边 在 哪个 德罗纳 和
- [ɑː(r); ə(r)] .
Aswatthaman are .
- 是 .

萨拉德瓦特的儿子克里帕必须站在德罗纳和阿什瓦塔曼所在的一方。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][ə'bændən]['droʊnə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [sʌn] (-) .
He will never abandon Drona and his sister's son (Aswatthaman) .
他 将要 绝不 放弃 德罗纳 和 他的 姐妹 儿子 (-) .

他永远不会抛弃德罗纳和他姐姐的儿子（阿什瓦塔曼）。

- (['vɪdjuːrə]) [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [miːnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Kshattri (Vidura) is dependent on us for his means of life ,
- (维杜拉) 是 依赖 在 我们 为了 他的 方法 的 生活 ,

克沙特里（维杜拉）的生活来源依赖于我们，

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['siːkrətli] [wɪð] [ðə; ði] [fəʊ] .
though he is secretly with the foe .
尽管 他 是 偷偷 和 这 敌人 .

虽然他暗地里与敌人勾结。

[ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [saɪdz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [hiː; hi] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [duː; də][ˌjuː 'es][nəʊ]['ɪndʒəri] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It he sides the Pandavas , he alone can do us no injury , Therefore ,
它 他 侧面 这 般度族五兄弟 , 他 独自的 能 做 我们 不 受伤 , 所以 ,

如果他站在般度族一边，他一个人就伤不了我们，因此，

['eksaɪl] [ðaʊ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə] - [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪə(r)] .
exile thou the Pandavas to Varanavata without any fear .
流亡 你 这 般度族五兄弟 到 - 没有 任何 害怕 .

放逐般度族五兄弟到瓦拉纳瓦塔，切莫恐惧。

[ænd; ənd] [teɪk] [sʌtʃ] [steps] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
And take such steps that they may go thither this very day .
和 拿 这样的 步骤 那 他们 可能 去 那里 这 非常 天 .

并采取相应措施，使他们今天就能到达那里。

[baɪ] [ðɪs] [ækt] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [griːf] [ðæt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,
By this act , O father , extinguish the grief that consumeth me like a blazing fire ,
经过 这 行为 , 哦 父亲 , 熄灭 这 悲伤 那 消耗 我 喜欢 一个 炽烈 火 ,

父亲啊，请您以此行动，熄灭我心中如烈火般燃烧的悲痛。

[ðæt] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðæt] [piəs] [maɪ] [hɑːt] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɑːt] . -
that robbeth me of sleep , and that pierces my heart even like a terrible dart . '
那 罗伯斯 我 的 睡觉 , 和 那 穿孔 我的 心 甚至 喜欢 一个 糟糕的 镖 . -

它让我夜不能寐，它像可怕的飞镖一样刺穿我的心脏。

” ['sekʃ(ə)n] [sːkslv]
” SECTION CXLV
” 部分 CXLV

“第 CXLV 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Jatugriha Parva continued)
(- 小 持续)

（《Jatugriha Parva》续）

“ [sed] , [ðen] [prɪns] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
“ Vaisampayana said , Then prince Duryodhana ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , 然后 王子 杜尤达纳 ,

“外桑帕亚那说，那么杜尤丹王子，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['grædʒuəli] [wɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] [baɪ]
along with his brothers began to gradually win over the people to his side by
沿着 和 他的 兄弟 开始 到 逐步地 赢 超过 这 人们 到 他的 边 经过
[grɑːnts][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnəz] .
grants of wealth and honours .
拨款 的 财富 和 荣誉 .

他和他的兄弟们开始通过赏赐财富和荣誉，逐步赢得人民的支持。

['miːnwaɪl] , [sʌm; səm]['klevə(r)] ['kaʊnsələ(r)] , [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Meanwhile , some clever councillors , instructed by Dhritarashtra ,
同时 , 一些 聪明的 议员们 , 指示 经过 持国 ,

与此同时，一些精明的议员在持国的指示下，

[wʌn] [deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ([ɪn] [kɔːt]) [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ]
one day began to describe (in court) the town of Varanavata as a charming
一 天 开始 到 描述 (在 法庭) 这 镇 的 - 作为 一个 迷人
[pleɪs] .
place .
地方 .

有一天，他开始（在法庭上）将瓦拉纳瓦塔镇描述为一个迷人的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] - (['sivər]) [hæθ] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] [taʊn]
And they said , The festival of Pasupati (Siva) hath commenced in the town
和 他们 说 , 这 节日 的 - (湿婆) 有 开始 在 这 镇
[ɒv; əv] - .
of Varanavata .
的 - .

他们说，帕苏帕蒂（湿婆）节在瓦拉纳瓦塔城开始了。

[ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv]
The concourse of people is great and the procession is the most delightful of
这 大厅 的 人们 是 伟大的 和 这 游行 是 这 最多 愉快 的
[ɔːl]['evə(r)] ['witnis] [ɒn] [ɜːθ] .
all ever witnessed on earth .
全部 曾经 目击者 在 地球 .

人山人海，游行队伍蔚为壮观，是地球上所见过的最令人愉悦的景象。

[dekt] [wɪð] ['evri] ['ɔːnəmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːmd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [spek'tetər] .
Decked with every ornament , it charmed the hearts of all spectators .
甲板 和 每一个 装饰品 , 它 迷住了 这 心 的 全部 观众 .

它装饰得琳琅满目，令所有观众都为之倾倒。

- [ðʌs] [dɪd] [ðəʊz] ['kaʊnsələ(r)] , [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [spiːk] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
' Thus did those councillors , instructed by Dhritarashtra , speak of Varanavata , and
- 因此 做过 那些 议员们 , 指示 经过 持国 , 说话 的 - , 和
[waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['spiːkɪŋ] ,
whilst they were so speaking ,
而 他们 是 所以 请讲 ,

“于是，那些议员们奉持国之命，谈论瓦拉纳瓦塔，就在他们谈论之时，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [felt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taʊn] .
the Pandavas , O king , felt the desire of going to that delightful town .
这 般度族五兄弟 , 哦 国王 , 毛毡 这 欲望 的 去 到 那 愉快 镇 .

国王啊，般度族人渴望前往那座迷人的城镇。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdrɪtərɑːʃtrə]) [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði]
And when the king (Dhritarashtra) ascertained that the curiosity of the
和 什么时候 这 国王 (持国) 已确定 那 这 好奇心 的 这
['pʌndəvəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] ,
Pandavas had been awakened ,
般度族五兄弟 有 到过 觉醒 ,

当国王（持国）确认般度族的好奇心已被唤起时，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æm'biːkə] [ə'drest] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
the son of Ambika addressed them , saying ,
这 儿子 的 安比卡 已解决 他们 , 说 ,

安比卡的儿子对他们说：

- [ðiːz] [men] [ɒv; əv] [maɪn] ['ɒf(ə)n] [spiːk] [ɒv; əv] - [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taʊn] [ɪn]
' These men of mine often speak of Varanavata as the most delightful town in
- 这些 男人 的 矿 经常 说话 的 - 作为 这 最多 愉快 镇 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

“我的这些人经常把瓦拉纳瓦塔称为世界上最令人愉悦的城市。”

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] ['tʃɪldrən] , [jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
If therefore , ye children , ye desire to witness that festival ,
如果 所以 , 是的 孩子们 , 是的 欲望 到 证人 那 节日 ,

所以，孩子们，如果你们想要亲眼目睹那个节日，

[gəʊ][tuː; tə] - [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːləʊərz] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'selvz] [ðeə(r)]
go to Varanavata with your followers and friends and enjoy yourselves there
去 到 - 和 你的 追随者 和 朋友们 和 享受 你们自己 那里
[laɪk] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
like the celestials .
喜欢 这 天体 .

带着你的追随者和朋友去瓦拉纳瓦塔，像天神一样在那里尽情享受吧。

[ænd; ənd] [gɪv] [jiː; ji] [ə'weɪ] [pɜːlz] [ænd; ənd][dʒemz]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
And give ye away pearls and gems unto the Brahmanas and the
和 给 是的 离开 珍珠 和 宝石 到 这 婆罗门 和 这
[mjuː'zɪʃənz] ([ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'sembəld] [ðeə(r)]) .
musicians (that may be assembled there) .
音乐家 (那 可能 是 组装 那里) .

将珍珠和宝石赠予婆罗门和乐师（他们可能聚集在那里）。

[ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][æz; əz][jiː; ji] [pliːz] [laɪk][ðə; ði] [rɪ'splendənt]
And sporting there for some time as ye please like the resplendent
和 体育 那里 为了 一些 时间 作为 是的 请 喜欢 这 灿烂
[sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz][jiː; ji] [laɪk] ,
celestials and enjoying as much pleasure as ye like ,
天体 和 享受 作为 很多 乐趣 作为 是的 喜欢 ,

你们可以像那些光彩夺目的天神一样，在那里尽情嬉戏玩耍，享受你们想要的一切乐趣。

[rɪ'tɜːn] [jiː; ji][tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] [ə'gen] . -
return ye to Hastinapura again . '
返回 是的 到 哈斯蒂纳普拉 再次 . -

再次返回哈斯蒂纳普拉。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
“ Vaisampayana continued , ' Yudhishthira ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 尤迪什提拉 ,

” Vaisampayana 继续说道，“尤帝士提拉，

['fʊli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self]
fully understanding the motives of Dhritarashtra and considering that he himself
完全 理解 这 动机 的 持国 和 考虑 那 他 他自己
[wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] ['frendləs] ,
was weak and friendless ,
曾是 虚弱的 和 没有朋友 ,

充分了解持国的动机，并考虑到他自己软弱无能、孤立无援，

[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
replied unto the king , saying , ' So be it .
回复 到 这 国王 , 说 , - 所以 是 它 .

国王回答说：“就这么办吧。”

- [ðen] [ə'dresɪŋ] ['biːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] , [ðə; ði] [waɪz] ['vɪdjuːrə] , ['droʊnə] , - ,
' Then addressing Bhishma , the son of Santanu , the wise Vidura , Drona , Valhika ,
- 然后 解决 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 , 这 明智的 维杜拉 , 德罗纳 , - ,
[ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] , - ,
the Kaurava , Somadatta ,
这 俱卢族 , - ,

“然后向桑塔努的儿子比什玛、睿智的维杜茹阿、德罗纳、瓦尔希卡、考拉瓦、索玛达塔致辞，

['krɪpɑː] , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] ['brɑːmənəz]
Kripa , Aswatthaman , Bhurisravas , and the other councillors , and Brahmanas
克里帕 , - , - , 和 这 其他 议员们 , 和 婆罗门
[ænd; ənd] [ə'setɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
and ascetics , and the priests and the citizens ,
和 苦行僧 , 和 这 神父 和 这 公民 ,

克里帕、阿什瓦塔曼、布里什拉瓦斯和其他议员，以及婆罗门、苦行僧、祭司和市民，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gænd'hɑːriː] , [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] ,
and the illustrious Gandhari , he said slowly and humbly ,
和 这 杰出 甘陀利 , 他 说 缓慢地 和 谦卑地 ,

“还有那位杰出的甘陀利，”他缓缓而谦逊地说。

- [wɪð] ['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] [taʊn]
' With our friends and followers we go to the delightful and populous town
- 和 我们的 朋友们 和 追随者 我们 去 到 这 愉快 和 人口众多 镇
[ɒv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
of Varanavata at the command of Dhritarashtra .
的 - 在 这 命令 的 持国 .

“我们与朋友和追随者一起，奉持国之命前往美丽繁华的瓦拉纳瓦塔城。”

['tʃɪəfəli] [gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [ˌbeni'dikʃən] [səʊ] [ðæt] [ə'kwaɪərɪŋ] [prɒ'sperəti] , [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][wiː; wi]
Cheerfully give us your benedictions so that acquiring prosperity , therewith we
愉快地 给 我们 你的 祝福 所以 那 收购 繁荣 , 由此 我们
[meɪ] [nɒt][biː; bi] [tʌtʃ] [baɪ][sɪn] .
may not be touched by sin .
可能 不是 是 感动 经过 罪 .

请您慷慨赐福于我们，使我们在获得繁荣的同时，免受罪恶的侵扰。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] - [sʌnz] , [ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] [tʃiːfs] [ɔːl] ['tʃɪəfəli]
' Thus addressed by the eldest of Pandu's sons , the Kaurava chiefs all cheerfully
- 因此 已解决 经过 这 长子 的 - 儿子们 , 这 俱卢族 酋长们 全部 愉快地
[prə'naʊnst] ['blesɪŋz] [ɒn][ðem; ðəm] ,
pronounced blessings on them ,
发音 祝福 在 他们 ,

“般度之长子如此致辞后，俱卢族的首领们都兴高采烈地向他们表示祝福。”

['seɪɪŋ] , - [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
saying , ' Ye sons of Pandu ,
说 , - 叶 儿子们 的 潘杜 ,

说道：“般度之子们，

[let] [ɔːl] [ðə; ði] ['elɪmənts] [bles] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ænd; ənd] [let] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['iːv(ə)l] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] . -
let all the elements bless you along your way and let not the slightest evil befall you . '
让 全部 这 元素 保佑 你 沿着 你的 方式 和 让 不是 这 丝毫 邪恶的 降临 你 . -

愿一切元素一路庇佑你，愿你免受丝毫邪恶侵扰。

“ [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [prə'pɪʃiətri] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ([ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]) [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
“ The Pandavas , having performed propitiatory rites for obtaining (their share of) the kingdom , and finishing their preparations ,
“ 这 般度族五兄弟 , 拥有 执行 安抚 仪式 为了 获得 (他们的 分享 的) 这 王国 , 和 精加工 他们的 准备工作 ,

“般度族五兄弟举行了祈福仪式，以获得（他们应得的）王国份额，并完成了他们的准备工作，

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - . -
set out for Varanavata . '
放 出去 为了 - . -

启程前往瓦拉纳瓦塔。

” ['sekʃ(ə)n] [sːkslvai]
” SECTION CXLVI
” 部分 146

第一百四十六节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Jatugriha Parva continued)
(- 小 持续)

（《Jatugriha Parva》续）

“ [sed] , - [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [bɪ'keɪm] ['veri] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
“ Vaisampayana said , ' The wicked Duryodhana became very pleased when the king , O Bharata ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 邪恶 杜尤达纳 成为 非常 高兴 什么时候 这 国王 , 哦 婆罗多 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘当国王，哦，婆罗多，……时，邪恶的难敌非常高兴。’

[hæd; həd] [sed] [səʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['pʌndəvəz] .
had said so unto Pandavas .
有 说 所以 到 般度族五兄弟 .

他曾这样告诉般度族人。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðen] , ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] , - [ɪn] ['praɪvət] ,
And , O bull of Bharata's race , Duryodhana , then , summoning his counsellor , Purochana in private ,
和 , 哦 公牛 的 - 种族 , 杜尤达纳 , 然后 , 召唤 他的 顾问 , - 在 私人的 ,

于是，婆罗多族的公牛啊，杜尤达纳，私下里召见了他的顾问普罗查纳，

[tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] - , [ðɪs] [wɜːld] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]
took hold of his right hand and said , ' O Purochana , this world , so full of
采取 抓住 的 他的 正确的 手 和 说 , - 哦 - , 这 世界 , 所以 满的 的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

他握住自己的右手说：“哦，普罗查纳，这个世界，充满了财富，

[ɪz] [maɪn] .
is mine .
是 矿 .

是我的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðaɪn] [ˈiːkwəli] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
But it is thine equally with me .
但 它 是 你的 同样地 和 我 .

但它同样属于你和我。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː] .
It behoveth thee , therefore , to protect it .
它 应当 你 , 所以 , 到 保护 它 .

因此，保护它是你的责任。

[ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [ˈtrʌstwɜːði] [ˈkaʊnsələ(r)] [ðæn; ðən] [ðiː] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] .
I have no more trustworthy counsellor than thee with whom to consult .
我 有 不 更多的 值得信赖的 顾问 比 你 和 谁 到 咨询 .

我找不到比你更值得信赖的顾问来咨询我的意见。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ][ˈsaɪə(r)] , [kiːp] [maɪ] [ˈkaʊnsl] [ænd; ənd] [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [maɪ] [fəʊz] [baɪ][ə; eɪ][ˈklevə(r)] [dɪˈvaɪs] .
Therefore , O sire , keep my counsel and exterminate my foes by a clever device .
所以 , 哦 父系 , 保持 我的 法律顾问 和 歼 我的 敌人 经过 一个 聪明的 设备 .

因此，陛下，请听从我的指示，用巧妙的计谋消灭我的敌人。

[əʊ] , [duː; də][æz; əz][ai][bɪd] [ðiː] .
O , do as I bid thee .
哦 , 做 作为 我 出价 你 .

哦，照我说的做。

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hæv; həv] , [baɪ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [biːn] [sent] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ,
The Pandavas have , by Dhritarashtra , been sent to Varanavata , where they will ,
这 般度族五兄弟 有 , 经过 持国 , 到过 发送 到 - , 在哪里 他们 将要 ,
[æt; ət] - [kəˈmɑːnd] ,
at Dhritarashtra's command ,
在 - 命令 ,

潘达瓦一家已被兑塔拉什特拉 (Dhritarashtra) 送往瓦拉纳瓦塔 (Varanavata)，在那里，他们将按照兑塔拉什特拉 (Dhritarashtra) 的命令，

[ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [fesˈtiviti] .
enjoy themselves during the festivities .
享受 他们自己 期间 这 庆祝活动 .

在节日期间尽情享受吧。

[duː; də] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [riːtʃ] - [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] [drɔːn] [baɪ]
Do that by which thou mayest this very day reach Varanavata in a car drawn by
做 那 经过 哪个 你 五月 这 非常 天 抵达 - 在 一个 车 绘制 经过
[swɪft] [mjuːlz] .
swift mules .
迅速 骡子 .

采取你今天就能乘坐由迅捷的骡子拉的车到达瓦拉纳瓦塔的方法。

[rɪ'peərɪŋ]	['ðɪðə(r)]	,	[kɔːz]	[ðaʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪ'rektɪd]	[ə; eɪ]	[kwɒ'dræŋgjələ(r)]	['pæləs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪbəhʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːsənl]	,
Repairing	**thither**	**,**	**cause**	**thou**	**to**	**be**	**erected**	**a**	**quadrangular**	**palace**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**the**	**arsenal**	**,**
维修	那里	，	原因	你	到	是	竖立	一个	四边形	宫殿	在	这	邻里	的	这	兵工厂	，

修缮那里之后，在兵工厂附近建造一座四方形宫殿。

[rɪtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mə'tɪəriəlz]	[ænd; ənd]	['fɜːnɪtʃə(r)]	,	[ænd; ənd]	[gɑːd]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	[wel]	(	[wɪð]	['praɪɪŋ]	[aɪz]	)	.
rich	**in**	**the**	**materials**	**and**	**furniture**	**,**	**and**	**guard**	**thou**	**the**	**mansion**	**well**	**(**	**with**	**prying**	**eyes**	**)**	**.**
富有的	在	这	材料	和	家具	，	和	警卫	你	这	大厦	出色地	（	和	窥探	眼睛	）	.

宅邸里摆满了材料和家具，你要好好守护它（用窥视的眼睛）。

[ænd; ənd]	[juːz]	[ðaʊ]	(	[ɪn]	[ɪ'rektɪŋ]	[ðæt]	[haʊs]	)	[hemp]	[ænd; ənd]	['rezɪn]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	[ɪn'flæməb(ə)l]	[mə'tɪəriəlz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[prə'kjʊərəbl]	.
And	**use**	**thou**	**(**	**in**	**erecting**	**that**	**house**	**)**	**hemp**	**and**	**resin**	**and**	**all**	**other**	**inflammable**	**materials**	**that**	**are**	**procurable**	**.**
和	使用	你	（	在	竖立	那	房子	）	麻	和	树脂	和	全部	其他	易燃	材料	那	是	可采购	.

（建造那座房子时）你要用麻、树脂以及所有其他可获得的易燃材料。

[ænd; ənd]	['mɪksɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ɜːθ]	[wɪð]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	[ænd; ənd]	[ɔɪl]	[ænd; ənd]	[fæt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['kwɒntəti]	[ɒv; əv]	[læk]	,
And	**mixing**	**a**	**little**	**earth**	**with**	**clarified**	**butter**	**and**	**oil**	**and**	**fat**	**and**	**a**	**large**	**quantity**	**of**	**lac**	**,**
和	混合	一个	小的	地球	和	澄清	黄油	和	油	和	胖的	和	一个	大的	数量	的	乳胶	，

将少量泥土与澄清黄油、油脂和大量紫胶混合在一起，

[meɪk]	[ðaʊ]	[ə; eɪ]	['plɑːstə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['laɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	,
make	**thou**	**a**	**plaster**	**for**	**lining**	**the**	**walls**	**,**
制作	你	一个	石膏	为了	衬垫	这	墙壁	，

你要制一种灰泥来粉刷墙壁。

[ænd; ənd]	['skætə(r)]	[ðaʊ]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	[ðæt]	[haʊs]	[hemp]	[ænd; ənd]	[ɔɪl]	[ænd; ənd]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	[ænd; ənd]	[læk]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,
and	**scatter**	**thou**	**all**	**around**	**that**	**house**	**hemp**	**and**	**oil**	**and**	**clarified**	**butter**	**and**	**lac**	**and**	**wood**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**the**	**Pandavas**	**,**
和	分散	你	全部	大约	那	房子	麻	和	油	和	澄清	黄油	和	乳胶	和	木头	在	这样的	一个	方式	那	这	般度族五兄弟	，

你将麻、油、酥油、紫胶和木头散布在那所房子周围，以便般度族人……

[ɔː(r)]	['eni]	['ʌðə(r)z]	,	[meɪ]	[nɒt]	,
or	**any**	**others**	**,**	**may**	**not**	**,**
或者	任何	其他的	，	可能	不是	，

或任何其他人，可能不，

['iːv(ə)n]	[wɪð]	['skruːtəni]	[bɪ'həʊld]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	[ɔː(r)]	[kən'kluːd]	[ðə; ði]	[haʊs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ɪn'flæməb(ə)l]	[wʌn]	.
even	**with**	**scrutiny**	**behold**	**them**	**there**	**or**	**conclude**	**the**	**house**	**to**	**be**	**an**	**inflammable**	**one**	**.**
甚至	和	审查	看哪	他们	那里	或者	结束	这	房子	到	是	一个	易燃	一	.

即使仔细观察，也看不到它们，或者可以断定这所房子是易燃的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'rektɪd] [sʌtʃ] ['mænʃ(ə)n] , [kɔːz] [ðaʊ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , ['ɑːftə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ]
And having erected such mansion , cause thou the Pandavas , after worshipping
和 拥有 竖立 这样的 大厦 , 原因 你 这 般度族五兄弟 , 后 崇拜
[ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] ['revərəns] ,
them with great reverence ,
他们 和 伟大的 尊敬 ,

建造了这样的宫殿之后，你应当以极大的敬意崇拜般度族五兄弟，然后让他们入住。

[tuː; tə] [dwel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kɒnti] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeə(r)] [frendz] .
to dwell in it with Kunti and all their friends .
到 住 在 它 和 昆蒂 和 全部 他们的 朋友们 .

和昆蒂以及所有朋友一起住在里面。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðaʊ] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [kən'veɪənsɪz] [ænd; ənd] [bedz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best]
And place thou there seats and conveyances and beds , all of the best
和 地方 你 那里 座位 和 运输 和 床 , 全部 的 这 最好的
['wɜːkmənʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
workmanship , for the Pandavas ,
做工 , 为了 这 般度族五兄弟 ,

你当在那里为般度族人安置最好的座椅、交通工具和床铺。

[səʊ] [ðæt] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
so that Dhritarashtra may have no reason to complain .
所以 那 持国 可能 有 不 原因 到 抱怨 .

这样，持国就没有理由抱怨了。

[ðaʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [səʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] - [meɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ]
Thou must also so manage it all that none of Varanavata may know anything
你 必须 还 所以 管理 它 全部 那 没有任何 的 - 可能 知道 任何事物
[tɪl] [ðə; ði] [end] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [vjuː] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .
till the end we have in view is accomplished .
直到 这 结尾 我们 有 在 看法 是 完成 .

你还必须妥善安排这一切，使瓦拉纳瓦塔的任何人都不能知道这件事，直到我们想要达成的目标实现为止。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðaɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]
And assuring thyself that the Pandavas are sleeping within in confidence and
和 保证 你自己 那 这 般度族五兄弟 是 睡眠 之内 在 信心 和
[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,
without fear ,
没有 害怕 ,

你确信般度族五兄弟安然入睡，毫无畏惧。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [ðen] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [dɔː(r)] .
thou must then set fire to that mansion beginning at the outer door .
你 必须 然后 放 火 到 那 大厦 开始 在 这 外 门 .

然后你必须从外门开始放火烧毁那座宅邸。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ˌðeərə'pɒn] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] ,
The Pandavas thereupon must be burnt to death ,
这 般度族五兄弟 于是 必须 是 烧焦的 到 死亡 ,

因此，般度五子必须被处以火刑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] [ɪn] ([æn; ən] [ˌæksɪ'dent(ə)l])
but the people will say that they have been burnt in (an accidental)
但 这 人们 将要 说 那 他们 有 到过 烧焦的 在 (一个 偶然)
[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haʊs] .
conflagration of their house .
大火 的 他们的 房子 .

但人们会说，他们是在自家房屋（意外）火灾中被烧伤的。

“	['seɪɪŋ]	,	-	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	-	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[prɪns]	,
“	**Saying**	**,**	**'**	**So**	**be**	**it**	**'**	**unto**	**the**	**Kuru**	**prince**	**,**
“	说	,	-	所以	是	它	-	到	这	库鲁	王子	,

对库鲁王子说：“就这么办吧。”

-	[rɪ'peəd]	[tuː; tə]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kɑː(r)]	[drɔːn]	[baɪ]	[fliːt]	[mjuːlz]	.
Purochana	**repaired**	**to**	**Varanavata**	**in**	**a**	**car**	**drawn**	**by**	**fleet**	**mules**	**.**
-	已修复	到	-	在	一个	车	绘制	经过	舰队	骡子	.

普罗查纳乘坐由骡子拉的车前往瓦拉那瓦塔。

[ænd; ənd]	['gəʊɪŋ]	['ðɪðə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wɪ'ðaʊt]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,	[ə'biːdiənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'strʌkʃənz]	[ɒv; əv]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	,
And	**going**	**thither**	**,**	**O**	**king**	**,**	**without**	**loss**	**of**	**time**	**,**	**obedient**	**to**	**the**	**instructions**	**of**	**Duryodhana**	**,**
和	去	那里	,	哦	国王	,	没有	损失	的	时间	,	听话	到	这	指示	的	杜尤达纳	,

国王啊，请立即前往那里，遵照杜尤达纳的指示。

[dɪd]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[prɪns]	[hæd; həd]	[bɪd]	[hɪm]	[duː; də]	.
did	**everything**	**that**	**the**	**prince**	**had**	**bid**	**him**	**do**	**.**
做过	一切	那	这	王子	有	出价	他	做	.

他完全按照王子的吩咐做了每一件事。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CXLVII**
”	部分	-

“第一百四十七节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Jatugriha**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

(《Jatugriha Parva》续)

“		[sed]	,	-	['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Meanwhile**	**the**	**Pandavas**	**got**	**into**	**their**	**cars**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	同时	这	般度族五兄弟	得到	进入	他们的	汽车	,

“毗耶娑婆耶那说道：‘与此同时，般度五子上了车，

['jəʊkɪŋ]	[ˌðeə'tuː]	[sʌm; səm]	[faɪn]	['hɔːsɪz]	[in'djuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[wɪnd]	.
yoking	**thereto**	**some**	**fine**	**horses**	**endued**	**with**	**the**	**speed**	**of**	**wind**	**.**
轭	到	一些	美好的	马匹	赋予	和	这	速度	的	风	.

套上几匹骏马，速度如风。

[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	['entərɪŋ]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	,	[ðeɪ]	[tʌtʃt]	,	[ɪn]	[greɪt]	['sɒrəʊ]	,
While	**they**	**were**	**on**	**the**	**point**	**of**	**entering**	**their**	**cars**	**,**	**they**	**touched**	**,**	**in**	**great**	**sorrow**	**,**
尽管	他们	是	在	这	观点	的	进入	他们的	汽车	,	他们	感动	,	在	伟大的	悲哀	,

正当他们准备上车时，他们悲痛地碰了碰对方。

[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	['biːʃmə]	,	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['droʊnə]	,	[ɒv; əv]	['krɪpɑː]	,
the	**feet**	**of**	**Bhishma**	**,**	**of**	**king**	**Dhritarashtra**	**,**	**of**	**the**	**illustrious**	**Drona**	**,**	**of**	**Kripa**	**,**
这	脚	的	毗湿摩	,	的	国王	持国	,	的	这	杰出	德罗纳	,	的	克里帕	,

彼什玛 (Bhishma)、兑塔拉什特拉 (Dhritarashtra) 国王、杰出的德罗纳 (Drona)、克里帕 (Kripa) 的脚，

[ɒv; əv]	['vɪdjʊrə]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['eldəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	.
of	**Vidura**	**and**	**of**	**the**	**other**	**elders**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**.**
的	维杜拉	和	的	这	其他	长者	的	这	库鲁	种族	.

维杜拉和其他库鲁族长老。

[ðen] [səˈljuːt, sɑːˈluːte] [wɪð] [ˈrevərəns] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈəʊldə] [men] , [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðeə(r)] [ˈiːkwəlz] ,
Then saluting with reverence all the older men , and embracing their equals ,
然后 敬礼 和 尊敬 全部 这 老 男人 ， 和 拥抱 他们的 等于 ，

然后，他们恭敬地向所有年长者敬礼，并拥抱与自己地位相当的人。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌfeəˈwel] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
receiving the farewell of even the children ,
接收 这 告别 的 甚至 这 孩子们 ，

甚至连孩子们都向他们道别。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈhaʊshəʊld] , [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm] [rɪˈspektfəli] ,
and taking leave of all the venerable ladies in their household , and walking round them respectfully ,
和 采取 离开 的 全部 这 可敬 女士们 在 他们的 家庭 ， 和 步行 圆形的 他们 尊敬 ，

然后向家中所有德高望重的女士们告别，恭敬地绕着她们走了一圈。

[ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [ˌfeəˈwel] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [ˈevə(r)] [ˈmaɪndfl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [vaʊz] ,
and bidding farewell unto all the citizens , the Pandavas , ever mindful of their vows ,
和 投标 告别 到 全部 这 公民 ， 这 般度族五兄弟 ， 曾经 正念 的 他们的 誓言 ，

潘达瓦兄弟向所有公民告别，始终牢记他们的誓言。

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
set out for Varanavata .
放 出去 为了 - .

启程前往瓦拉纳瓦塔。

[ænd; ənd] [ˈvɪdjuːrə] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bʊlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kʊˈruːʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈɔːlsəʊ] ,
And Vidura of great wisdom and the other bulls among the Kurus and the citizens also ,
和 维杜拉 的 伟大的 智慧 和 这 其他 公牛 之中 这 库鲁斯 和 这 公民 还 ，

还有拥有伟大智慧的维杜拉，以及俱卢族中的其他公牛和市民们，

[frɒm; frəm] [greɪt] [əˈflɪkʃ(ə)n] , [ˈfɒləʊd] [ðəʊz] [ˈtaɪgəz] [əˈmʌŋ] [men] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
from great affliction , followed those tigers among men to some distance .
从 伟大的 痛苦 ， 随后 那些 老虎 之中 男人 到 一些 距离 .

经历了巨大的苦难，那些人中之虎也跟随他们走了很远的路。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,
And some amongst the citizens and the country people , who followed the Pandavas ,
和 一些 在 这 公民 和 这 国家 人们 ， WHO 随后 这 般度族五兄弟 ，

还有一些公民和乡下人，他们追随了般度族人。

[əˈflɪktɪd] [bɪˈjɒnd] [ˈmeʒə(r)] [æt; ət] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪˈstres] , [bɪˈgæn] [tuː; tə] [seɪ] [əˈlaʊd] ,
afflicted beyond measure at beholding the sons of Pandu in such distress , began to say aloud ,
受苦的 超过 措施 在 凝视 这 儿子们 的 潘杜 在 这样的 痛苦 ， 开始 到 说 大声 ，

看到般度之子们如此悲惨，他悲痛欲绝，开始大声说道：

- [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [səʊl] [siːθ] [nəʊ] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] .
' King Dhritarashtra of wicked soul seeth no things with the same eye .
- 国王 持国 的 邪恶 灵魂 沸腾 不 事物 和 这 相同的 眼睛 .

“心怀邪念的持国王，看待事物没有一双明亮的眼睛。”

[ðə; ði]['kʊruː] ['mɒnək] ['kæstɪθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] ['vɜːtʃuː] .
The Kuru monarch casteth not his eye on virtue .
这 库鲁 君主 卡斯特 不是 他的 眼睛 在 美德 .

库鲁国王不重视美德。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['sɪnləs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [nɔː(r)] ['biːmə] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maɪti] [men] ,
Neither the sinless Yudhishthira , nor Bhima the foremost of mighty men ,
两者都不 这 无罪 尤迪什提拉 , 也不 毗摩 这 首先 的 强大的 男人 ,

无论是无罪的尤迪什提拉，还是最强大的勇士比玛，

[nɔː(r)] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ðə; ði] (['jʌŋgɪst]) [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
nor Dhananjaya the (youngest) son of Kunti ,
也不 达纳贾亚 这 (最小的) 儿子 的 昆蒂 ,

也不是琨蒂（最小的）儿子达南贾亚（Dhananjaya），

[wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['gɪlti] ([ɒv; əv][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]['weɪdʒɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [wɔː(r)]) .
will ever be guilty (of the sin of waging a rebellious war) .
将要 曾经 是 有罪的 (的 这 罪 的 工资 一个 叛逆的 战争) .

永远不能背负（发动叛乱战争的）罪名。

[wen] [ðiːz] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv]['mɑːdriː][duː; də] ['eniθɪŋ]
When these will remain quiet , how shall the illustrious son of Madri do anything
什么时候 这些 将要 保持 安静的 , 如何 将 这 杰出 儿子 的 马德里 做 任何事物

?
?
?

当这些人保持沉默时，马德里的杰出之子又能做些什么呢？

['hævɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)]
Having inherited the kingdom from their father , Dhritarashtra could not bear
拥有 遗传 这 王国 从 他们的 父亲 , 持国 可以 不是 熊

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

继承了父亲的王国后，持国无法忍受他们。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ['biːʃmə] [huː] ['sʌfə] [ðə; ði]['eksaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə] [ðæt] ['retʃɪd] [pleɪs] ,
How is that Bhishma who suffers the exile of the Pandavas to that wretched place ,
如何 是 那 毗湿摩 WHO 遭受 这 流亡 的 这 般度族五兄弟 到 那 可怜 地方 ,

那位将般度族流放到那悲惨之地的毗湿摩，又怎能如此呢？

['sæŋkʃnz] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
sanctions this act of great injustice ?
制裁 这 行为 的 伟大的 不公正 ?

是否应批准这种极其不公正的行为？

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] ,
Vichitravirya , the son of Santanu ,
- , 这 儿子 的 桑塔努 ,

维奇特拉维里亚（Vichitravirya），桑塔努的儿子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ]['pɑːnduː][ɒv; əv] - [reɪs] [bəuθ] ['tʃerɪʃt] [juː 'es][ɒv; əv][əʊld] [wɪð]
and the royal sage Pandu of Kuru's race both cherished us of old with
和 这 皇家 圣人 潘杜 的 - 种族 两个都 珍爱 我们 的 老的 和

['fɑːðəli] [keə(r)] .
fatherly care .
父爱 关心 .

俱卢族的皇家圣贤般度，以及他们从小就如同父亲般疼爱我们。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['pɑːnduː] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [hæθ] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
But now that Pandu that tiger among men , hath ascended to heaven ,
但 现在 那 潘杜 那 老虎 之中 男人 , 有 上升 到 天堂 ,

但如今，人中之虎般度已升天，

[ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['kænɒt] [beə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['prɪnsɪz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
Dhritarashtra cannot bear with these princes his children .
持国 不能 熊 和 这些 王子们 他的 孩子们 .

持国无法忍受这些王子，也就是他的孩子。

[wiː; wi] [huː] [duː; də] [nɒt] ['sæŋkʃn] [ðɪs] ['eksaɪl][ʃæl; ʃəl][ɔːl][gəʊ] ,
We who do not sanction this exile shall all go ,
我们 WHO 做 不是 制裁 这 流亡 将 全部 去 ,

我们这些不赞成这次流放的人，都将离开。

['liːvɪŋ] [ðɪs] ['eksələnt] [taʊn] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [hoʊmz] , [weə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɪl] [gəʊ] . -
leaving this excellent town and our own homes , where Yudhishthira will go . '
离开 这 出色的 镇 和 我们的 自己的 房屋 , 在哪里 尤迪什提拉 将要 去 . -

离开这座美好的城镇和我们自己的家园，尤迪什提拉将前往那里。

“ ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [dɪ'strest] ['sɪtəznz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [hɪm'self]
“ Unto those distressed citizens talking in this way , the virtuous Yudhishthira , himself
“ 到 那些 苦恼 公民 说 在 这 方式 , 这 有德行的 尤迪什提拉 , 他自己
[ə'flɪktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
afflicted with sorrow ,
受苦的 和 悲哀 ,

“对于那些如此忧心忡忡的民众，正直的尤迪什提拉，他自己也饱受悲伤的折磨，

[rɪ'flektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sed] , - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd]
reflecting for a few moments said , ' The king is our father , worthy of regard
反思 为了 一个 很少 时刻 说 , - 这 国王 是 我们的 父亲 , 值得 的 看待
, ['aʊə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] ,
, our spiritual guide ,
, 我们的 精神 指导 ,

他沉思片刻后说道：“国王是我们的父亲，值得尊敬，是我们的精神导师。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)][suː'pɪəriə(r)] .
and our superior .
和 我们的 优越的 .

以及我们的上级。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wɪð] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [hɑːts] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [bɪdɪθ] , [ɪz] [ɪn'diːd] , ['aʊə(r)]['djuːti] .
To carry out with unsuspicious hearts whatever he biddeth , is indeed , our duty .
到 携带 出去 和 不带怀疑的 心 任何 他 比德斯 , 是 的确 , 我们的 责任 .

以毫无戒心的心态执行他所吩咐的一切，的确是我们的职责。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [frendz] .
Ye are our friends .
叶 是 我们的 朋友们 .

你们是我们的朋友。

['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['hæpi] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['blesɪŋz] , [rɪ'tɜːn] [jiː; ji][tuː; tə]
Walking round us and making us happy by your blessings , return ye to
步行 圆形的 我们 和 制作 我们 快乐的 经过 你的 祝福 , 返回 是的 到
[jɔː(r); jə(r)][ə'bəud] .
your abodes .
你的 住所 .

你们在我们周围行走，用你们的祝福使我们快乐，请返回你们的居所。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪθ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][baɪ][juː; jʊ] , [ðen] ,
When the time cometh for anything to be done for us by you , then ,
什么时候 这 时间 到来 为了 任何事物 到 是 完毕 为了 我们 经过 你 , 然后 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

当需要你们为我们做任何事的时候，的确，

[ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
accomplish all that is agreeable and beneficial to us .
完成 全部 那 是 同意 和 有利 到 我们 .

完成所有对我们有利和令人愉快的事情。

- [ðʌs] [ə'drest] ,
' Thus addressed ,
- 因此 已解决 ,

如此一来，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['blesɪŋz]
the citizens walked round the Pandavas and blessed them with their blessings
这 公民 步行 圆形的 这 般度族五兄弟 和 蒙福 他们 和 他们的 祝福
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ə'bəud] .
and returned to their respective abodes .
和 返回 到 他们的 各自 住所 .

市民们绕着般度族五兄弟走了一圈，向他们表达了祝福，然后返回了各自的住所。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [siːst] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , ['vɪdjuːrə] , [kən'vɜːs(ə)nt]
“ And after the citizens had ceased following the Pandavas , Vidura , conversant
“ 和 后 这 公民 有 停止 下列的 这 般度族五兄弟 , 维杜拉 , 熟人
[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ,
with all the dictates of morality ,
和 全部 这 规定 的 道德 ,

“在民众不再追随般度族之后，精通一切道德准则的维杜罗……”

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ([tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
desirous of awakening the eldest of the Pandavas (to a sense of his
渴望 的 唤醒 这 长子 的 这 般度族五兄弟 (到 一个 感觉 的 他的
['deindʒəz]) ,
dangers) ,
危险) ,

渴望唤醒般度五子中的长子（让他意识到自己面临的危险），

[ə'drest] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] .
addressed him in these words .
已解决 他 在 这些 字 .

他用这些话对他说。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['vɪdjuːrə] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɑːgən] ([ɒv; əv][ðə; ði]) ,
The learned Vidura , conversant with the jargon (of the Mlechchhas) ,
这 学习 维杜拉 , 熟人 和 这 行话 (的 这 mlechchhas) ,

博学的维杜拉，精通（蛮族）的行话，

[ə'drest] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [huː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɑːgən] ,
addressed the learned Yudhishthira who also was conversant with the same jargon ,
已解决 这 学习 尤迪什提拉 WHO 还 曾是 熟人 和 这 相同的 行话 ,

他向博学的尤迪什提拉请教，尤迪什提拉也精通同样的术语。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mleɪtʃə] [tʌŋ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]
in the words of the Mlechchha tongue , so as to be unintelligible to all
在 这 字 的 这 mlechchha 舌头 ，所以 作为 到 是 无法理解 到 全部
[ɪk'sept] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
except Yudhishthira .
除了 尤迪什提拉 .

用蛮族的语言来说，除了尤迪什提拉之外，没有人能听懂。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

- [hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [skiːm] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [kən'traɪv] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]
' He that knoweth the schemes his foes contrive in accordance with the dictates of
- 他 那 知道 这 方案 他的 敌人 精心策划 在 根据 和 这 规定 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
political science ,
政治的 科学 ,

“知晓敌人如何根据政治学原理策划阴谋的人，

[ʃʊd; ʃəd] , ['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl]['deɪndʒə(r)] .
should , knowing them , act in such a way as to avoid all danger .
应该 , 会心 他们 , 行为 在 这样的 一个 方式 作为 到 避免 全部 危险 .

应该了解这些危险，并采取措施避免一切危险。

[hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] ['wepənz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi]
He that knoweth that there are sharp weapons capable of cutting the body
他 那 知道 那 那里 是 锋利的 武器 有能力的 的 切割 这 身体
[ðəʊ] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] ,
though not made of steel ,
尽管 不是 制成 的 钢 ,

知道有些锋利的武器虽然不是用钢做的，却也能割伤身体的人，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪθ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [w'ɔːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]
and understandeth also the means of warding them off , can never be
和 理解 还 这 方法 的 守卫 他们 离开 , 能 绝不 是
['ɪndʒəd] [baɪ] [fəʊz] .
injured by foes .
受伤 经过 敌人 .

并且懂得如何抵御敌人，就不会受到敌人的伤害。

[hiː; hi] ['lɪvəθ] [huː] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði][kən'sjuːmə(r)][ɒv; əv]
He liveth who protecteth himself by the knowledge that neither the consumer of
他 活着 WHO 保护 他自己 经过 这 知识 那 两者都不 这 消费者 的
[strɔː] [ænd; ənd] [wʊd] [nɔː(r)][ðə; ði]['draɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [djuː] ['bɜːrnɪθ] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl]
straw and wood nor the drier of the dew burneth the inmates of a hole
稻草 和 木头 也不 这 烘干机 的 这 露 伯恩斯 这 囚犯 的 一个 洞
[ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .
in the deep woods .
在 这 深的 树林 .

懂得保护自己的人，无论是食用稻草和木柴的人，还是烘干露水的人，都不会烧伤深林洞穴中的居民，他才能活下去。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [siːθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [wei] : [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [hæθ] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)n] .
The blind man seeth not his way : the blind man hath no knowledge of direction .
这 瞎的 男人 沸腾 不是 他的 方式 : 这 瞎的 男人 有 不 知识 的 方向 .

盲人看不见路，盲人不知道方向。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] ['fɜːmnəs] ['nevə(r)] [prɒ'sperəti] .
He that hath no firmness never acquireth prosperity .
他 那 有 不 硬度 绝不 获取 繁荣 .

缺乏坚定信念的人，永远无法获得成功。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðɪs] , [biː; bi] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .
Remembering this , be upon your guard .
记住 这 , 是 之上 你的 警卫 .

记住这一点，务必提高警惕。

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['teɪkɪθ] [ə; eɪ] ['wepən] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] ([ai] . [iː] . ,
The man who taketh a weapon not made of steel (i . e . ,
这 男人 WHO 拿 一个 武器 不是 制成 的 钢 (我 . e . ,

拿起非钢铁制成的武器的人（即，

[æn; ən] [ɪn'flæməb(ə)l] [ə'bəʊd]) ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
an inflammable abode) given him by his foes ,
一个 易燃 住所) 给定 他 经过 他的 敌人 ,

敌人送给他的易燃住所

[kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['faɪə(r)] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
can escape from fire by making his abode like unto that of a
能 逃脱 从 火 经过 制作 他的 住所 喜欢 到 那 的 一个
['dʒækl; 'dʒækɔːl] (['hævɪŋ] ['meni] ['aʊtlets]) .
jackal (having many outlets) .
豺狼 (拥有 许多 商店) .

可以通过将自己的住所建成像豺狼的住所一样（有很多出口）来躲避火灾。

[baɪ] ['wɒndərɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [weɪz] ,
By wandering a man may acquire the knowledge of ways ,
经过 漫游 一个 男人 可能 获得 这 知识 的 方式 ,

通过游历，一个人可以获得道路的知识。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːz] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ,
and by the stars he can ascertain the direction ,
和 经过 这 明星 他 能 探明 这 方向 ,

他可以通过星象确定方向。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz] [faɪv] (['sensɪz]) ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə'prest]
and he that keepeth his five (senses) under control can never be oppressed
和 他 那 保持 他的 五 (感官) 在下面 控制 能 绝不 是 受压迫者
[waɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] . -
y his enemies . '
是 他的 敌人 . -

能够控制自己五官的人，永远不会被敌人压迫。

“ [ðʌs] [ə'drest] , - [sʌn] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['vɪdjuːrə] , [ðæt]
“ Thus addressed , Pandu's son , Yudhishthira the just replied unto Vidura , that
“ 因此 已解决 , - 儿子 , 尤迪什提拉 这 只是 回复 到 维杜拉 , 那
['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɜːnɪd] [men] ,
foremost of all learned men ,
首先 的 全部 学习 男人 ,

“如此一来，般度之子，公正的尤帝什提拉回答了维杜罗，他是所有博学之士中最杰出的一位，

['seɪɪŋ] , - [ai] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðiː] .
saying , ' I have understood thee .
说 , - 我 有 理解 你 .

他说：“我明白了你。”

- [ðen] ['vɪdjuːrə] , ['hævɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ([ðʌs] [fɑː(r)]) ,
' Then Vidura , having instructed the Pandavas and followed them (thus far) ,
- 然后 维杜拉 , 拥有 指示 这 般度族五兄弟 和 随后 他们 (因此 远的) ,

“然后，维杜罗教导了般度族五兄弟，并跟随他们（直到现在），”

[wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] .
walked around them and bidding them farewell returned to his own abode .
步行 大约 他们 和 投标 他们 告别 返回 到 他的 自己的 住所 .

他绕着他们走了一圈，向他们告别后，返回了自己的住处。

[wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['vɪdjuːrə][hæd; həd][ɔːl] [siːst] ['fɒləʊɪŋ] , ['kɒnti]
When the citizens and Bhishma and Vidura had all ceased following , Kunti
什么时候 这 公民 和 毗湿摩 和 维杜拉 有 全部 停止 下列的 ， 昆蒂
[ɛpɹ'əʊtʃt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [sed] ,
approached Yudhishthira and said ,
接近 尤迪什提拉 和 说 ，

当百姓、毗湿摩和维杜罗都停止追随之后，昆蒂走到尤迪什提拉面前说道：

- [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] [səʊ]
' The words that Kshattri said unto thee in the midst of many people so
- 这 字 那 - 说 到 你 在 这 中间 的 许多 人们 所以
[ˌɪndɪ'stɪŋktli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
indistinctly as if he did not say anything ,
模糊不清 作为 如果 他 做过 不是 说 任何事物 ，

“克沙特里当着众人的面，含糊不清地对你说的话，就好像他什么也没说一样。”

[ænd; ənd] [ðaɪ] [rɪ'plaɪ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [hɪm] [ɪn]['sɪmələ(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt]
and thy reply also to him in similar words and voice , we have not
和 你的 回复 还 到 他 在 相似的 字 和 嗓音 ， 我们 有 不是
[ˌʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

而你用类似的言辞和语气回答他，我们却没有听懂。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪm'prɒpə(r)] ;
If it is not improper ;
如果 它 是 不是 不当 ;

如果它并不不当；

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [naʊ] [ðem; ðəm][ai] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
for us to know them I should then like to hear everything that had
为了 我们 到 知道 他们 我 应该 然后 喜欢 到 听到 一切 那 有
[pɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðiː] . -
passed between him and thee . '
通过了 之间 他 和 你 . -

为了让我们了解他们，我很想知道你和他之间发生的一切。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'plaɪd] ,
“ Yudhishthira replied ,
“ 尤迪什提拉 回复 ，

尤迪什提拉回答说：

- [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['vɪdjuːrə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] (
' The virtuous Vidura said unto me that we should know that the mansion (
- 这 有德行的 维杜拉 说 到 我 那 我们 应该 知道 那 这 大厦 (
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət] -) [hæθ] [biːn] [bɪlt] [ɒv; əv] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəlz]
for our accommodation at Varanavata) hath been built of inflammable materials
为了 我们的 住宿 在 -) 有 到过 建造 的 易燃 材料
.
.
.

“贤德的维杜罗告诉我，我们应该知道（我们在瓦拉纳瓦塔的）住所是用易燃材料建造的。

[hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , - [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] ,
He said unto me , ' The path of escape too shall not be unknown to thee ,
他 说 到 我 ， - 这 小路 的 逃脱 也 将 不是 是 未知 到 你 ，

他对我说：“逃生之路你也不会陌生。”

- — [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , — - [ðəʊz] [ðæt] [kæn; kən][kən'trəʊl][ðeə(r)] ['sensɪz] [kæn; kən][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]
' — and further , — ' Those that can control their senses can acquire the
- — 和 更远 , — - 那些 那 能 控制 他们的 感官 能 获得 这
['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
sovereignty of the whole world .
主权 的 这 所有的 世界 .

“——而且，——那些能够控制自己感官的人可以获得整个世界的统治权。

- — [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ai] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu]['vɪdjuːrə][wɒz; wəz] , - [ai][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðiː] . -
' — The reply that I gave unto Vidura was , ' I have understood thee . '
- — 这 回复 那 我 给予 到 维杜拉 曾是 , - 我 有 理解 你 . -

“——我对维杜拉的回答是：‘我明白了。’”

“ [kən'tɪnjuːd] ,
“ Vaisampayana continued ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

“Vaisampayana继续说道，

- [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [fælgunə] [wen] [ðə; ði]
' The Pandavas set out on the eighth day of the month of Phalguna when the
- 这 般度族五兄弟 放 出去 在 这 第八 天 的 这 月 的 法尔古纳 什么时候 这
[stɑː(r)]['roʊhɪni][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] ,
star Rohini was in the ascendant ,
星星 罗希尼 曾是 在 这 上升 ,

“般度族五兄弟于法尔古纳月第八日出发，当时罗希尼星正处于上升星座。”

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . -
and arriving at Varanavata they beheld the town and the people . '
和 抵达 在 - 他们 观看 这 镇 和 这 人们 . -

到达瓦拉纳瓦塔后，他们看到了这座城镇和这里的人民。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXLVIII
” 部分 -

“第四十八节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Jatugriha Parva continued)
(- 小 持续)

（《Jatugriha Parva》续）

“ [sed] , - [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] ([ɒv; əv] -) [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]
“ Vaisampayana said , ' Then all the citizens (of Varanavata) on hearing that the son
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 全部 这 公民 (的 -) 在 听力 那 这 儿子
[ɒv; əv]['pɑːnduː][hæd; həd] [kʌm] ,
of Pandu had come ,
的 潘杜 有 来 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那时，瓦拉纳瓦塔的所有居民听说般度之子来了，

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] , ['spiːdəli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] - ,
were filled with joy at the tidings , speedily came out of Varanavata ,
是 已填 和 喜悦 在 这 消息 , 迅速地 来了 出去 的 - ,

听到这个消息，他们欣喜若狂，迅速离开了瓦拉纳瓦塔。

[ɪn] ['viːək(ə)lz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ['nʌmbərɪŋ] [baɪ] [θ'aʊzəndz] ,
in vehicles of various kinds numbering by thousands ,
在 车辆 的 各种各样的 种类 编号 经过 数千 ,

各种类型的车辆，数量达数千辆

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['evri] [ɔː'spɪʃəs] ['ɑːtɪk(ə)l][æz; əz][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɑːstrə] , [fɔː(r); fə(r)]
taking with them every auspicious article as directed by the Sastras , for
采取 和 他们 每一个 吉祥 文章 作为 指导 经过 这 经文 ， 为了
[rɪ'siːvɪŋ] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] .
receiving those foremost of men .
接收 那些 首先 的 男人 .

他们按照经文的指示，携带各种吉祥物品，用来接待最杰出的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ,
And the people of Varanavata ,
和 这 人们 的 - ，

还有瓦拉纳瓦塔的人民，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] ['blesɪd; blest][ðem; ðəm][baɪ] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði]['dʒeɪə][ænd; ənd] [stʊd]
approaching the sons of Kunti blessed them by uttering the Jaya and stood
接近 这 儿子们 的 昆蒂 蒙福 他们 经过 发出声音 这 贾亚 和 站立
[sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .
surrounding them .
周围 他们 .

昆蒂的儿子们走近他们，念诵“Jaya”祝福他们，并站在他们周围。

[ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [vɪz] . ,
That tiger among men , viz . ,
那 老虎 之中 男人 ， 即 . ，

那人中之虎，即

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðʌs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [lʊkt] [rɪ'splendənt] [laɪk] [hɪm] ['hævɪŋ]
the virtuous Yudhishthira thus surrounded by them looked resplendent like him having
这 有德行的 尤迪什提拉 因此 包围 经过 他们 看起来 灿烂 喜欢 他 拥有
[ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ([vɪz] . ,
the thunderbolt in his hands (viz . ,
这 霹雳 在 他的 双手 （ 即 . ，

被他们簇拥着的贤士尤迪什提拉显得光彩照人，仿佛手中握着雷霆（即，

['ɪndrə]) [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
Indra) in the midst of the celestials .
因陀罗 ） 在 这 中间 的 这 天体 .

因陀罗）在天神之中。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['sɪnləs] [wʌnz] , ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn]
And those sinless ones , welcomed by the citizens and welcoming the citizens in
和 那些 无罪 一个 ， 欢迎 经过 这 公民 和 欢迎 这 公民 在
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ，

而那些无罪之人，受到市民的欢迎，也受到市民的欢迎；

[ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [taʊn] [ɒv; əv] - [dekt] [wɪð] ['evri] ['ɔːnəmənt] .
then entered the populous town of Varanavata decked with every ornament .
然后 进入 这 人口众多 镇 的 - 甲板 和 每一个 装饰品 .

然后，她盛装打扮，进入了人口稠密的瓦拉纳瓦塔城。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][fɜːst] [went] , [əʊ] ['mɒnək] ,
Entering the town those heroes first went , O monarch ,
进入 这 镇 那些 英雄 第一的 去 ， 哦 君主 ，

君王啊，那些英雄们最先进入了城镇。

[tuː; tə][ðə; ði][ə'bəud] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['djuːtiz] .
to the abodes of Brahmanas engaged in their proper duties .
到 这 住所 的 婆罗门 已订婚的 在 他们的 恰当的 职责 .

前往婆罗门们履行职责的住所。

[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəud][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Those foremost of men then went to the abodes of the officials of the town ,
那些 首先 的 男人 然后 去 到 这 住所 的 这 官员 的 这 镇 ,

随后，这些最杰出的人物前往了城中官员的住所。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]
and then of the Sutas and the Vaisyas and then to those of even
和 然后 的 这 - 和 这 吠舍 和 然后 到 那些 的 甚至
[ðə; ði] ['suːdrə] ,
the Sudras ,
这 首陀罗 ,

然后是苏陀罗和吠舍，再到首陀罗，

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðʌs] [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
O bull of Bharata's race , thus adored by the citizens ,
哦 公牛 的 - 种族 , 因此 受人喜爱 经过 这 公民 ,

哦，婆罗多族的公牛啊，你如此受百姓爱戴！

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [æt; ət][lɑːst] [went] [wɪð] - ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
the Pandavas at last went with Purochana going before them ,
这 般度族五兄弟 在 最后的 去 和 - 去 前 他们 ,

最后，般度族人出发了，普罗查那走在他们前面。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
to the palace that had been built for them ,
到 这 宫殿 那 有 到过 建造 为了 他们 ,

到为他们建造的宫殿，

- [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [bedz] [ænd; ənd]
Purochana then began to place before them food and drink and beds and
- 然后 开始 到 地方 前 他们 食物 和 喝 和 床 和
[k'ɑːpɪts] ,
carpets ,
地毯 ,

普罗查纳随后开始在他们面前摆放食物、饮料、床铺和地毯。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['ɔːdə(r)] .
all of the first and most agreeable order .
全部 的 这 第一的 和 最多 同意 命令 .

全部都是最优质、最令人满意的。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə'taɪəd] [ɪn] ['kɒstli] [rəʊbz] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ,
The Pandavas attired in costly robes , continued to live there ,
这 般度族五兄弟 穿着 在 昂贵 长袍 , 持续 到 居住 那里 ,

般度五子身着华贵长袍，继续住在那里。

[ə'dɔːrd] [baɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [həʊmz] [ɪn] - .
adored by Purochana and the people having their homes in Varanavata .
受人喜爱 经过 - 和 这 人们 拥有 他们的 房屋 在 - .

深受普罗查纳和瓦拉纳瓦塔居民的喜爱。

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæd; həd] [ðʌs] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [ten] [naɪts] ,
“ After the Pandavas had thus lived for ten nights ,
“ 后 这 般度族五兄弟 有 因此 居住地 为了 十 夜晚 ,

“般度族五兄弟就这样过了十个夜晚之后，

- [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ([hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt]) [kɔːld] - [ðə; ði]
Purochana spoke to them of the mansion (he had built) called ' The
- 辐 到 他们 的 这 大厦 (他 有 建造) 称为 - 这
['blesɪd; blest] [həʊm] ,
Blessed Home ,
蒙福 家 ,

普罗查纳向他们讲述了他建造的名为“福佑之家”的宅邸，

- [bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd] [haʊs] .
' but in reality the cursed house .
- 但 在 现实 这 被诅咒的 房子 .

但实际上，这是一座被诅咒的房子。

[ðen] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ə'taɪəd] [ɪn] ['kɒstli] [dres] ,
Then those tigers among men , attired in costly dress ,
然后 那些 老虎 之中 男人 , 穿着 在 昂贵 裙子 ,

然后，那些身披华服、人中之虎的人，

['entəd] [ðæt] ['mænʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] - [laɪk] - ['entərɪŋ] [ðə; ði]
entered that mansion at the instance of Purochana like Guhyakas entering the
进入 那 大厦 在 这 实例 的 - 喜欢 - 进入 这
['pæləs] ([ɒv; əv]['sivər]) [ɒn][ðə; ði]['kaɪˌlɑːsə] [maʊnt] .
palace (of Siva) on the Kailasa mount .
宫殿 (的 湿婆) 在 这 凯拉萨 山 .

按照普罗查那的指示进入了那座宅邸，就像古哈亚卡斯进入凯拉萨山上的（湿婆的）宫殿一样。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
The foremost of all virtuous men , Yudhishthira , inspecting the house ,
这 首先 的 全部 有德行的 男人 , 尤迪什提拉 , 检查 这 房子 ,

所有贤士中最杰出的尤迪什提拉巡视着房屋，

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [bɪlt] [ɒv; əv] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəlz] .
said unto Bhima that it was really built of inflammable materials .
说 到 毗摩 那 它 曾是 真的 建造 的 易燃 材料 .

他对毗摩说，那其实是用易燃材料建造的。

['smelɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][fæt] [mɪkst] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][læk] ,
Smelling the scent of fat mixed with clarified butter and preparations of lac ,
闻起来 这 香味 的 胖的 混合 和 澄清 黄油 和 准备工作 的 乳胶 ,
[hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] ,
he said unto Bhima ,
他 说 到 毗摩 ,

他闻到油脂混合着酥油和紫胶制品的香味，便对毗摩说：

- [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðɪs] [haʊs] [ɪz] ['truːli] [bɪlt] [ɒv; əv] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəlz] !
' O chastiser of foes , this house is truly built of inflammable materials !
- 哦 惩罚者 的 敌人 , 这 房子 是 真的 建造 的 易燃 材料 !

"敌人的惩罚者啊，这座房子真是用易燃材料建造的！"

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] !
Indeed , it is apparent that such is the case !
的确 , 它 是 明显 那 这样的 是 这 案件 !

显然，情况正是如此！

[ðə; ði] ['enəmi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['trʌstɪd] ['ɑːtɪsts] [wel] - [skɪld] [ɪn][ðə; ði]
The enemy , it is evident , by the aid of trusted artists well - skilled in the
这 敌人 , 它 是 明显 , 经过 这 援助 的 可信 艺术家 出色地 - 熟练 在 这
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
construction of houses ,
建造 的 房屋 ,

很明显，敌人借助了值得信赖、技艺精湛的房屋建造工匠的力量。

[hæv; həv] ['faɪnli] [bɪlt] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [hemp] , ['rezɪn] , [hiːθ] , [strɔː] , [ænd; ənd]
have finely built this mansion , after procuring hemp , resin , heath , straw , and
有 精细地 建造 这 大厦 , 后 采购 麻 , 树脂 , 希思 , 稻草 , 和
[bæm'buːz] ,
bamboos ,
竹子 ,

他们用麻、树脂、石楠花、稻草和竹子精心建造了这座宅邸。

[ɔːl] [səʊkt] [ɪn]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] .
all soaked in clarified butter .
全部 浸泡过 在 澄清 黄油 .

全部浸泡在澄清黄油中。

[ðɪs] ['wɪkɪd] [retʃ] , - , ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
This wicked wretch , Purochana , acting under the instruction of Duryodhana ,
这 邪恶 可怜虫 , - , 表演 在下面 这 操作说明 的 杜尤达纳 ,

这个邪恶的恶棍普罗查纳，奉杜尤达纳之命，

[hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] [wen] [hiː; hi] [siːθ] [ˌem 'iː]
stayeth here with the object of burning me to death when he seeth me
斯泰斯 这里 和 这 目的 的 燃烧 我 到 死亡 什么时候 他 沸腾 我
['trʌstfʊl] .
trustful .
值得信赖的 .

他留在这里的目的是，当他看到我信任他时，就要把我烧死。

[bʌt; bət] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , ['vɪdjuːrə][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [njuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] ,
But , O son of Pritha , Vidura of great intelligence , knew of this danger ,
但 , 哦 儿子 的 普里塔 , 维杜拉 的 伟大的 智力 , 知道 的 这 危险 ,
[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and , therefore ,
和 , 所以 ,

但是，普里塔之子，智慧超群的维杜罗，深知此等危险，因此，

[hæθ] [wɔːnd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] .
hath warned me of it beforehand .
有 警告 我 的 它 预先 .

他事先已经警告过我。

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðæt] ['jʌŋgɪst] ['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv]['aʊəz] ,
Knowing it all , that youngest uncle of ours ,
会心 它 全部 , 那 最小的 叔叔 的 我们的 ,

我们家那位无所不知的小叔子，

['evə(r)] ['wɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] [gʊd] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [hæθ] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]
ever wishing our good from affection hath told us that this house , so full of
曾经 祝 我们的 好的 从 感情 有 讲述 我们 那 这 房子 , 所以 满的 的
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

出于爱，一直希望我们幸福的人告诉我们，这所充满危险的房子，

[hæθ] [biːn] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [retʃ] ['ʌndə(r)] [ˌdjʊri'oʊdənə] ['æktɪŋ] [ɪn] ['siːkrəsi] . -
hath been constructed by the wretches under Duryodhana acting in secrecy . '
有 到过 建造 经过 这 可怜虫 在下面 杜尤达纳 表演 在 保密 . -

这是杜尤达纳手下那些卑鄙之徒秘密建造的。

“ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['biːmə] [rɪ'plaɪd] , - [ɪf] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]
“ Hearing this , Bhima replied , ' If , sir , you know this house to be so
“ 听力 这 , 毗摩 回复 , - 如果 , 先生 , 你 知道 这 房子 到 是 所以
[ɪn'flæməb(ə)l] ,
inflammable ,
易燃 ,

听到这话，毗摩回答说：“先生，如果您知道这房子如此易燃，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈðɪðə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp]
it would then be well for us to return thither where we had taken up
它 会 然后 是 出色地 为了 我们 到 返回 那里 在哪里 我们 有 已采取 向上
[ˈaʊə(r)] [ˈkwɔːtəz] [fɜːst] .
our quarters first .
我们的 四分之一 第一的 .

那么我们最好返回我们最初安营扎寨的地方。

- [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [rɪˈplaɪd] ,
' Yudhishthira replied ,
- 尤迪什提拉 回复 ,

尤迪什提拉回答说：

- [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrɑːðə(r)] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn] [ˈsiːmɪŋ]
' It seems to me that we should rather continue to live here in seeming
- 它 似乎 到 我 那 我们 应该 相当 继续 到 居住 这里 在 似乎
[ˌʌnsəˈspɪʃəsnəs] [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wɪð] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈsensɪz] [waɪd] [əˈweɪk]
unsuspiciousness but all the while with caution and our senses wide awake
不怀疑 但 全部 这 尽管 和 警告 和 我们的 感官 宽的 醒
[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈsɜːt(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .
and seeking for some certain means of escape .
和 寻求 为了 一些 肯定 方法 的 逃脱 .

“依我看，我们应该继续住在这里，表面上装作毫不怀疑，但实际上要时刻保持警惕，保持高度警觉，寻找某种确定的逃脱方法。”

[ɪf] - [ˈfaɪndəθ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈkauntənəns] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈfæðəm] [dɪˈzaɪnz] ,
If Purochana findeth from our countenances that we have fathomed designs ,
如果 - 发现 从 我们的 面容 那 我们 有 深邃 设计 ,

如果普罗查纳从我们的表情中看出我们有不可告人的阴谋，

[ˈæktɪŋ] [wɪð] [heɪst] [hiː; hi] [meɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [bɜːn] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [deθ] .
acting with haste he may suddenly burn us to death .
表演 和 匆忙 他 可能 突然 烧伤 我们 到 死亡 .

他若行事仓促，可能会突然把我们烧死。

[ɪnˈdiːd] , - [kɛrɛθ] [ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈɒbləkwi] [ɔː(r)][sɪn] .
Indeed , Purochana careth little for obloquy or sin .
的确 , - 卡雷斯 小的 为了 漫骂 或者 罪 .

事实上，普罗查纳并不在意耻辱或罪过。

[ðə; ði] [retʃ] [hɪə(r)] [ˈæktɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdjʊriˈoʊdənə] .
The wretch stayeth here acting under the instruction of Duryodhana .
这 可怜虫 斯泰斯 这里 表演 在下面 这 操作说明 的 杜尤达纳 .

这个恶人留在这里，奉杜尤达纳之命行事。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] , [wɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈbiːʃmə] [biː; bi] [ˈæŋgri] ?
If we are burnt to death , will our grandfather Bhishma be angry ?
如果 我们 是 烧焦的 到 死亡 , 将要 我们的 祖父 毗湿摩 是 生气的 ?

如果我们被烧死，我们的祖父毗湿摩会生气吗?

[waɪ] [wɪl] [hiː; hi] , [baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɒθ] , [meɪk] [ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] [ˈæŋgri] [wɪð] [hɪm] ?
Why will he , by showing his wrath , make the Kauravas angry with him ?
为什么 将要 他 , 经过 显示 他的 愤怒 , 制作 这 俱卢族 生气的 和 他 ?

他为何要通过表达愤怒来激怒俱卢族人呢?

[ɔː(r)] , [pəˈhæps] , [ˈaʊə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈbiːʃmə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Or , perhaps , our grandfather Bhishma and the other bull of Kuru's race ,
或者 , 也许 , 我们的 祖父 毗湿摩 和 这 其他 公牛 的 - 种族 ,

或者，也许是我们的祖父毗湿摩和俱卢族的另一头公牛，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [ækt][tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] , [meɪ] [bɪ'kʌm] ['rɒθfl] .
regarding indignation at such a sinful act to be virtuous , may become wrathful .
关于 愤慨 在 这样的 一个 罪恶的 行为 到 是 有德行的 , 可能 变得 愤怒的 .

对于这种罪恶行为的义愤填膺，以及将其视为美德，可能会变得愤怒。

[ɪf] [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnt] , [wiː; wi][flai][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
If however , from fear of being burnt , we fly from here , Duryodhana ,
如果 然而 , 从 害怕 的 存在 烧焦的 , 我们 飞 从 这里 , 杜尤达纳 ,

然而，如果因为害怕被烧伤而从这里逃走，杜尤达纳，

[æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['kʌmpəs] ['aʊə(r)] [deθ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [spaɪz] .
ambitious of sovereignty will certainly compass our death by means of spies .
雄心勃勃 的 主权 将要 当然 罗盘 我们的 死亡 经过 方法 的 间谍 .

对主权的野心必然会通过间谍将我们引向灭亡。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][ræŋk][ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [hæθ] [bəuθ] ; [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv]
While we have no rank and power , Duryodhana hath both ; while we have
尽管 我们 有 不 秩 和 力量 , 杜尤达纳 有 两个都 ; 尽管 我们 有
[nəʊ] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] ,
no friends and allies ,
不 朋友们 和 盟国 ,

我们既无地位也无权力，而杜尤达纳却两者兼备；我们没有朋友也没有盟友，

[ˌdjʊri'oʊdənə] [hæθ] [bəuθ] ; [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [welθ] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [hæθ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Duryodhana hath both ; while we are without wealth , Duryodhana hath at his
杜尤达纳 有 两个都 ; 尽管 我们 是 没有 财富 , 杜尤达纳 有 在 他的
[kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [fʊl] ['treʒəri] .
command a full treasury .
命令 一个 满的 财政部 .

杜尤达纳两者兼备；我们一无所有，而杜尤达纳却拥有充裕的财富。

[wɪl] [hiː; hi] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es][baɪ] [ə'dɒpt] ['ædɪkwət] [miːnz] ?
Will he not , therefore , certainly destroy us by adopting adequate means ?
将要 他 不是 , 所以 , 当然 破坏 我们 经过 收养 足够的 方法 ?

因此，他岂不会采取适当的手段来毁灭我们吗?

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [dɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [retʃ] (-) [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [retʃ]
Let us , therefore , by deceiving this wretch (Purochana) and that other wretch
让 我们 , 所以 , 经过 欺骗 这 可怜虫 (-) 和 那 其他 可怜虫
[ˌdjʊri'oʊdənə] , [pɑːs] ['aʊə(r)] [deɪz] ,
Duryodhana , pass our days ,
杜尤达纳 , 经过 我们的 天 ,

因此，让我们通过欺骗这个恶人（普罗查纳）和那个恶人杜尤达纳来度过我们的时光吧。

[dis'gaiz] [ɑː'selvz] [æt; ət] [taɪmz] .
disguising ourselves at times .
伪装 我们自己 在 时代 .

有时我们会伪装自己。

[let] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] [liːd] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [laɪf] , ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
Let us also lead a hunting life , wandering over the earth .
让 我们 还 带领 一个 打猎 生活 , 漫游 超过 这 地球 .

让我们也过上狩猎的生活，游历大地。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl] [pɑːðz]
We shall then , if we have to escape our enemies , be familiar with all paths
我们 将 然后 , 如果 我们 有 到 逃脱 我们的 敌人 , 是 熟悉的 和 全部 路径
.
.
.

这样，如果我们要逃离敌人，就必须熟悉所有路径。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] , [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
We shall also , this very day ,
我们 将 还 , 这 非常 天 ,

今天，我们也将……

[kɔːz] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌg] [ɪn]['aʊə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [greɪt] ['siːkrəsi] .
cause a subterranean passage to be dug in our chamber in great secrecy .
原因 一个 地下 通道 到 是 挖 在 我们的 房间 在 伟大的 保密 .

秘密地在我们房间里挖一条地下通道。

[ɪf] [wiː; wi][ækt][ɪn] [ðɪs] [wei] , [kən'siːlɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][frɒm; frəm][ɔːl] ,
If we act in this way , concealing what we do from all ,
如果 我们 行为 在 这 方式 , 隐藏 什么 我们 做 从 全部 ,

如果我们以这种方式行事，向所有人隐瞒我们的所作所为，

['faɪə(r)][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sjuːm] [ˌjuː 'es] .
fire shall never be able to consume us .
火 将 绝不 是 有能力的 到 消耗 我们 .

火永远无法吞噬我们。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,
We shall live here ,
我们 将 居住 这里 ,

我们将住在这里。

['æktɪvli] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['seɪfti] [bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] ['prɪvəsi] [ðæt] ['naɪðə(r)]
actively doing everything for our safety but with such privacy that neither
积极 正在做 一切 为了 我们的 安全 但 和 这样的 隐私 那 两者都不
- [nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] - [meɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)]
Purochana nor any of the citizens of Varanavata may know what we are after
- 也不 任何 的 这 公民 的 - 可能 知道 什么 我们 是 后
. -
. '
. -

我们正在积极采取一切措施保障自身安全，但同时又非常注重隐私，确保普罗查纳和瓦拉纳瓦塔的任何市民都不知道我们的目标是什么。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CXLIX
" 部分 -

“第 CXLIX 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Jatugriha Parva continued)
(- 小 持续)

(《Jatugriha Parva》续)

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - , [wel] - [skɪld] [ɪn] ['maɪnɪŋ] , ['kʌmɪŋ]
“ Vaisampayana continued , ' A friend of Vidura's , well - skilled in mining , coming
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 一个 朋友 的 - , 出色地 - 熟练 在 矿业 , 未来
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn] ['siːkrət] ,
unto the Pandavas , addressed them in secret ,
到 这 般度族五兄弟 , 已解决 他们 在 秘密 ,

“Vaisampayana继续说道：‘Vidura的一位朋友，精通采矿，来到般度族人面前，秘密地与他们交谈，

['seɪɪŋ] , - [ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ]['vɪdjuːrə][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['maɪnə(r)] .
saying , ' I have been sent by Vidura and am a skilful miner .
说 , - 我 有 到过 发送 经过 维杜拉 和 是 一个 熟练 矿工 .

他说：“我是维杜拉派来的，我是一名技术娴熟的矿工。”

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
I am to serve the Pandavas .
我 是 到 服务 这 般度族五兄弟 .

我将为般度族效力。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] .
Tell me what I am to do for ye .
告诉 我 什么 我 是 到 做 为了 是的 .

告诉我我该为你做什么。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌst] [hiː; hi] [ɪn][ˌem 'iː]['vɪdjuːrə] [hæθ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
From the trust he reposeth in me Vidura hath said unto me ,
从 这 相信 他 安息 在 我 维杜拉 有 说 到 我 ,

维杜拉因对我的信任而对我说：

- [gəʊ] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðaʊ] [ðeə(r)] [gʊd] .
' Go thou unto the Pandavas and accomplish thou their good .
- 去 你 到 这 般度族五兄弟 和 完成 你 他们的 好的 .

“你去见般度族人，为他们谋求福祉。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
What shall I do for you ?
什么 将 我 做 为了 你 ?

我该如何为您效劳?

- [wɪl] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðɪs]
Purochana will set fire to the door of thy house on the fourteenth night of this
- 将要 放 火 到 这 门 的 你的 房子 在 这 第十四 夜晚 的 这
[dɑːk] ['fɔːtnaɪt] .
dark fortnight .
黑暗的 两星期 .

在这黑暗的两周中的第十四个夜晚，普罗查纳将放火烧毁你家的大门。

[tuː; tə] [bɜːn] [tuː; tə] [deθ] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
To burn to death those tigers among men , the Pandavas , with their mother ,
到 烧伤 到 死亡 那些 老虎 之中 男人 , 这 般度族五兄弟 , 和 他们的 母亲 ,

为了将那些人中之虎——般度族五兄弟及其母亲——烧死，

[ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] [retʃ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
is the design of that wicked wretch , the son of Dhritarashtra .
是 这 设计 的 那 邪恶 可怜虫 , 这 儿子 的 持国 .

这是那个邪恶的家伙，持国之子所设计的。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
O son of Pandu ,
哦 儿子 的 潘杜 ,

般度之子啊，

['vɪdjuːrə]['ɔːlsəʊ][təʊld] [ðiː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mleɪtʃə] [tʌŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [dɪdst]
Vidura also told thee something in the Mlechchha tongue to which thou also didst
维杜拉 还 讲述 你 某物 在 这 mlechchha 舌头 到 哪个 你 还 迪斯特
[rɪ'plaɪ] [ɪn] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .
reply in same language .
回复 在 相同的 语言 .

维杜拉还用姆莱恰语对你说了些什么，你也用同样的语言回答了他。

[ai] [steɪt] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] [æz; əz][maɪ] [krə'denʃ(ə)lz] .
I state these particulars as my credentials .
我 状态 这些 细节 作为 我的 证书 .

我在此陈述我的资历。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] ['truːθfl] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ]['eɪmiəb(ə)l] [wʌn] ,
' Hearing these words , Yudhishthira , the truthful son of Kunti replied , ' O amiable one ,
- 听力 这些 字 , 尤迪什提拉 , 这 真实 儿子 的 昆蒂 回复 , - 哦 可亲 一 ,

听到这些话，昆蒂诚实的儿子尤迪什提拉回答说：“哦，和蔼可亲的人，

[ai] [naʊ] [nəʊ] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)][ænd; ənd] ['trʌstɪd] [frend] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] ,
I now know thee as a dear and trusted friend of Vidura ,
我 现在 知道 你 作为 一个 亲爱的 和 可信 朋友 的 维杜拉 ,

我现在知道你是维杜拉亲爱的、值得信赖的朋友。

[truː] [ænd; ənd]['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
true and ever devoted to him .
真的 和 曾经 奉献 到 他 .

对上帝忠诚，永远忠于他。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['vɪdjuːrə] [dʌθ] [nɒt] [nəʊ] .
There is nothing that the learned Vidura doth not know .
那里 是 没有什么 那 这 学习 维杜拉 确实 不是 知道 .

博学的维杜拉无所不知。

[æz; əz][hɪz; ɪz] , [səʊ]['aʊəz] [ɑːt] [ðaʊ] .
As his , so ours art thou .
作为 他的 , 所以 我们的 艺术 你 .

你既属于他，也属于我们。

[meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] .
Make no difference between him and us .
制作 不 不同之处 之间 他 和 我们 .

不要把他和我们区分开来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ðaɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
We are as much thine as his .
我们 是 作为 很多 你的 作为 他的 .

我们既属于他，也属于你。

[əʊ] , [prə'tekt] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['vɪdjuːrə]['evə(r)] [ˌjuː 'es] .
O , protect us as the learned Vidura ever protecteth us .
哦 , 保护 我们 作为 这 学习 维杜拉 曾经 保护 我们 .

哦，请像博学的维杜拉一直保护我们一样保护我们。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] , [səʊ] [ɪn'flæməb(ə)l] ,
I know that this house , so inflammable ,
我 知道 那 这 房子 , 所以 易燃 ,

我知道这栋房子极易燃，

[hæθ] [biːn] [kən'traɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ] - [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - [sʌn] .
hath been contrived for me by Purochana at the command of Dhritarashtra's son .
有 到过 人为的 为了 我 经过 - 在 这 命令 的 - 儿子 .

这是普罗查那奉持国之子之命为我设计的。

[ðæt] ['wɪkɪd] [retʃ] [kə'mɑːndɪŋ] [welθ] [ænd; ənd]['ælaɪz] [-] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
That wicked wretch commanding wealth and allies pursueth us without intermission .
那 邪恶 可怜虫 指挥 财富 和 盟国 追求 我们 没有 中场休息 .

那个邪恶的恶棍拥有财富和盟友，他不停地追杀我们。

[əʊ]	,	[seɪv]	[ˌjuː ˈes]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ɪɡˈzɜːʃn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪmˈpendɪŋ]	[ˌkɒnfləˈɡreɪʃ(ə)n]	.
O	**,**	**save**	**us**	**with**	**a**	**little**	**exertion**	**from**	**the**	**impending**	**conflagration**	**.**
哦	，	节省	我们	和	一个	小的	用力	从	这	即将到来的	大火	.

哦，请您稍加努力，拯救我们免于即将到来的大火。

[ɪf]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɜːnt]	[tuː; tə]	[deθ]	[hɪə(r)]	,	-	[məʊst]	[ˈtʃerɪʃt]	[dɪˈzaɪə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˈsætɪsfaɪd]	.
If	**we**	**are**	**burnt**	**to**	**death**	**here**	**,**	**Duryodhana's**	**most**	**cherished**	**desire**	**will**	**be**	**satisfied**	**.**
如果	我们	是	烧焦的	到	死亡	这里	，	-	最多	珍爱	欲望	将要	是	使满意	.

如果我们在这里被烧死，杜尤达纳最渴望的愿望就能实现。

[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðæt]	-	[wel]	-	[ˈfɜːnɪʃt]	[ˈɑːsənl]	.
Here	**is**	**that**	**wretch's**	**well**	**-**	**furnished**	**arsenal**	**.**
这里	是	那	-	出色地	-	提供	兵工厂	.

这就是那个恶棍装备齐全的武器库。

[ðɪs]	[lɑːdʒ]	[ˈmænʃ(ə)n]	[hæθ]	[biːn]	[bɪlt]	[əˈbʌtɪŋ]	[ðə; ði]	[haɪ]	[ˈræmˌpɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɑːsənl]	[wɪˈðaʊt]	[ˈeni]	[ˈaʊtlet]	.
This	**large**	**mansion**	**hath**	**been**	**built**	**abutting**	**the**	**high**	**ramparts**	**of**	**the**	**arsenal**	**without**	**any**	**outlet**	**.**
这	大的	大厦	有	到过	建造	相邻的	这	高的	城墙	的	这	兵工厂	没有	任何	出路	.

这座大型宅邸紧邻军械库的高墙而建，没有任何出口。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ʌnˈhəʊli]	[kənˈtraɪvəns]	[ɒv; əv]	[ˌdjʊriˈoʊdənə]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[ˈvɪdjuːrə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fɜːst]	,
But	**this**	**unholy**	**contrivance**	**of**	**Duryodhana**	**was**	**known**	**to**	**Vidura**	**from**	**the**	**first**	**,**
但	这	不圣洁的	装置	的	杜尤达纳	曾是	已知	到	维杜拉	从	这	第一的	，

但维杜罗从一开始就知道杜尤达纳的这个邪恶计谋。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[huː]	[ɪnˈlaɪt(ə)nd]	[ˌjuː ˈes]	[bɪˈfɔːhænd]	.
and	**he**	**it**	**was**	**who**	**enlightened**	**us**	**beforehand**	**.**
和	他	它	曾是	WHO	开明	我们	预先	.

是他事先启迪了我们。

[ðə; ði]	[ˈdeɪndʒə(r)]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	-	[hæd; həd]	[fɔːˈnɒlɪdʒ]	[ɪz]	[naʊ]	[æt; ət]	[ˈaʊə(r)]	[dɔː(r)]	.
The	**danger**	**of**	**which**	**Kshattri**	**had**	**foreknowledge**	**is**	**now**	**at**	**our**	**door**	**.**
这	危险	的	哪个	-	有	预知	是	现在	在	我们的	门	.

克沙特里预见到的危险如今已近在眼前。

[seɪv]	[ˌjuː ˈes]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪˈðaʊt]	-	[ˈnɒlɪdʒ]	[ˌðeərˈɒv]	.
Save	**us**	**from**	**it**	**without**	**Purochana's**	**knowledge**	**thereof**	**.**
节省	我们	从	它	没有	-	知识	其中	.

在普罗查纳不知情的情况下，救我们脱离苦海。

-	[ɒn]	[ˈhɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[ðə; ði]	[ˈmaɪnə(r)]	[sed]	,	-	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
'	**On**	**hearing**	**these**	**words**	**,**	**the**	**miner**	**said**	**,**	**'**	**So**	**be**	**it**	**,**
-	在	听力	这些	字	，	这	矿工	说	，	-	所以	是	它	，

听到这些话，矿工说：“那就这样吧。”

-	[ænd; ənd]	[ˈkeəfəli]	[bɪˈɡɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[ˌekskəˈveɪʃ(ə)n]	,	[meɪd]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[ˌsʌbtəˈreɪniən]	[ˈpæsɪdʒ]	.
'	**and**	**carefully**	**beginning**	**his**	**work**	**of**	**excavation**	**,**	**made**	**a**	**large**	**subterranean**	**passage**	**.**
-	和	小心	开始	他的	工作	的	挖掘	，	制成	一个	大的	地下	通道	.

于是他小心翼翼地开始挖掘工作，开凿了一条大型地下通道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] ,
And the mouth of that passage was in the centre of that house ,
和 这 嘴 的 那 通道 曾是 在 这 中心 的 那 房子 ,

那条通道的入口就在那栋房子的中央。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ʌp] [wɪð] [plæŋks] .
and it was on a level with the floor and closed up with planks .
和 它 曾是 在 一个 等级 和 这 地面 和 关闭 向上 和 木板 .

它与地面齐平，并用木板封闭起来。

[ðə; ði] [maʊθ] [wɒz; wəz][səʊ] ['kʌvəd] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] - ,
The mouth was so covered from fear of Purochana ,
这 嘴 曾是 所以 涵盖 从 害怕 的 - ,

由于害怕普罗查纳，她的嘴被捂住了。

[ðæt] ['wɪkɪd] [retʃ] [huː] [kept] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
that wicked wretch who kept a constant watch at the door of the house .
那 邪恶 可怜虫 WHO 保留 一个 持续的 手表 在 这 门 的 这 房子 .

那个恶毒的家伙，一直守在房子门口。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['tʃeɪmbəz] [wɪð] [ɑːmz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [waɪl] ,
The Pandavas used to sleep within their chambers with arms ready for use , while ,
这 般度族五兄弟 用过的 到 睡觉 之内 他们的 房间 和 武器 准备好 为了 使用 , 尽管 ,
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
during the day ,
期间 这 天 ,

般度族五兄弟习惯在寝宫里睡觉，武器时刻准备着；而白天，

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst] [tuː; tə] ['fɒrɪst] .
they went a - hunting from forest to forest .
他们 去 一个 - 打猎 从 森林 到 森林 .

他们挨个森林去打猎。

[ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ([ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n]) ['veri] ['gɑːdɪdli] ,
Thus , O king , they lived (in that mansion) very guardedly ,
因此 , 哦 国王 , 他们 居住地 (在 那 大厦) 非常 谨慎地 ,

因此，国王啊，他们（在那座宫殿里）过着非常谨慎的生活。

[dɪ'siːvɪŋ] - [baɪ][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['trʌstfəlnɪs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [waɪl] [ɪn] [ri'æləti]
deceiving Purochana by a show of trustfulness and contentment while in reality
欺骗 - 经过 一个 展示 的 信赖 和 满意 尽管 在 现实
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌstləs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] .
they were trustless and discontented .
他们 是 无需信任 和 不满 .

他们表面上表现得信任和满足，实际上却对普罗查纳充满不信任和不满，以此来欺骗普罗查纳。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] - [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [plænz][ɒv; əv][ðə; ði]
Nor did the citizens of Varanavata know anything about these plans of the
也不 做过 这 公民 的 - 知道 任何事物 关于 这些 计划 的 这
['pʌndəvəz] .
Pandavas .
般度族五兄弟 .

瓦拉纳瓦塔的居民对般度族的这些计划一无所知。

[ɪn][fækt] , [nʌn] [els] [njuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] - [frend] , [ðæt] [gʊd] ['maɪnə(r)] . -
In fact , none else knew of them except Vidura's friend , that good miner . '
在 事实 , 没有任何 别的 知道 的 他们 除了 - 朋友 , 那 好的 矿工 . -

事实上，除了维杜拉的朋友，那个善良的矿工之外，没有人知道他们的存在。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː 'el]
” SECTION CL
” 部分 CL

“第 CL 节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Jatugriha Parva continued)
(- 小 持续)

（《Jatugriha Parva》续）

“ [sed] , - [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ˈlɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtʃɪəfəli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt]
“ Vaisampayana said , ' Seeing the Pandavas living there cheerfully and without
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 看到 这 般度族五兄弟 活的 那里 愉快地 和 没有
[səˈspɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [jɪə(r)] ,
suspicion for a full year ,
怀疑 为了 一个 满的 年 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘看到般度族五兄弟在那里快乐地生活了一整年，毫无猜忌，

- [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [glæd] .
Purochana became exceedingly glad .
- 成为 非常 高兴的 .

普罗查纳欣喜若狂。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] - [səʊ] [ˈveri] [glæd] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] ,
And beholding Purochana so very glad , Yudhishthira , the virtuous son of Kunti ,
和 凝视 - 所以 非常 高兴的 , 尤迪什提拉 , 这 有德行的 儿子 的 昆蒂 ,

看到普罗查那如此高兴，昆蒂的贤良之子尤迪什提拉

[əˈdresɪŋ] [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ˈɑːdʒunə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ([ˈnɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdəˈdeɪvə]) [sed] , -
addressing Bhima and Arjuna and the twins (Nakula and Sahadeva) said , '
解决 毗摩 和 阿朱那 和 这 双胞胎 (纳库拉 和 萨哈德瓦) 说 , -
[ðə; ði][ˈkruːəl] - [hɑːtɪd] [retʃ] [hæθ] [biːn] [wel] - [dɪˈsiːvd] .
The cruel - hearted wretch hath been well - deceived .
这 残忍的 - 心地 可怜虫 有 到过 出色地 - 受骗 .

对毗摩、阿周那和双胞胎（那库拉和萨哈德瓦）说：“心肠歹毒的恶棍被骗了。”

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ɪˈskeɪp] .
I think the time is come for our escape .
我 思考 这 时间 是 来 为了 我们的 逃脱 .

我认为我们逃走的时机已经到了。

[ˈsetɪŋ] [ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːsənl] [ænd; ənd] [ˈbɜːnɪŋ] - [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ]
Setting fire to the arsenal and burning Purochana to death and letting
环境 火 到 这 兵工厂 和 燃烧 - 到 死亡 和 出租
[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [laɪ][hɪə(r)] ,
his body lie here ,
他的 身体 说谎 这里 ,

放火焚烧军火库，将普罗查纳活活烧死，然后任由他的尸体躺在这里。

[let] [ˌjuː ˈes] , [sɪks] [pˈɜːsənz] , [flai] [hens] [ˌʌnəbˈzɜːvd] [baɪ] [ɔːl] ! -
let us , six persons , fly hence unobserved by all ! '
让 我们 , 六 人 , 飞 因此 未被观察到的 经过 全部 ! -

让我们六个人悄悄地从这里飞走，不被任何人发现！

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ðen] [ɒn][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɑːmzˌɡɪvɪŋ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Vaisampayana continued , ' Then on the occasion of an almsgiving , O king ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 在 这 场合 的 一个 施舍 , 哦 国王 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后，在布施的场合，国王啊，

[ˈkʊnti] [fed] [ɒn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [naɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] .
Kunti fed on a certain night a large number of Brahmanas .
昆蒂 美联储 在 一个 肯定 夜晚 一个 大的 数字 的 婆罗门 .

某夜，昆蒂款待了许多婆罗门。

[ðeə(r)]	[keɪm]	['ɔːlsəʊ]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['leɪdɪz]	[huː]	[waɪl]	['iːtɪŋ]	[ænd; ənd]	['drɪŋkɪŋ]	,	[ɪn'dʒɔɪd]
There	**came**	**also**	**a**	**number**	**of**	**ladies**	**who**	**while**	**eating**	**and**	**drinking**	**,**	**enjoyed**
那里	来了	还	一个	数字	的	女士们	WHO	尽管	吃	和	喝	,	享受

[ðeə(r)]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pliːzd]	,
there	**as**	**they**	**pleased**	**,**
那里	作为	他们	高兴	,

还有不少女士前来，她们一边吃喝，一边尽情享受。

[ænd; ənd]	[wɪð]	-	[liːv]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[rɪ'spektɪv]	[hoʊmz]	.
and	**with**	**Kunti's**	**leave**	**returned**	**to**	**their**	**respective**	**homes**	**.**
和	和	-	离开	返回	到	他们的	各自	房屋	.

得到昆蒂的允许后，他们各自返回了家。

[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	[fuːd]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ɪm'peld]	[baɪ]	[feɪt]	,	[tuː; tə]	[ðæt]	[fiːst]
Desirous	**of**	**obtaining**	**food**	**,**	**there**	**came**	**,**	**as**	**though**	**impelled**	**by**	**fate**	**,**	**to**	**that**	**feast**
渴望	的	获得	食物	,	那里	来了	,	作为	尽管	被迫	经过	命运	,	到	那	盛宴

,
,
,

为了获取食物，他们仿佛被命运驱使一般，来到了那场盛宴。

[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɒndərɪŋz]	,	[ə; eɪ]	[nɪ'ʃɑːdə]	['wʊmən]	,	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[faɪv]	['tʃɪldrən]
in	**course**	**of**	**her**	**wanderings**	**,**	**a**	**Nishada**	**woman**	**,**	**the**	**mother**	**of**	**five**	**children**
在	课程	的	她	漫游	,	一个	尼沙达	女士	,	这	母亲	的	五	孩子们

,
,
,

在她流浪的过程中，一位尼沙达族妇女，五个孩子的母亲，

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	.
accompanied	**by**	**all**	**her**	**sons**	**.**
伴随	经过	全部	她	儿子们	.

她的所有儿子都陪同在侧。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɪldrən]	,	[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[waɪn]	[ðeɪ]	[dræŋk]	,	[bɪ'keɪm]
O	**king**	**,**	**she**	**,**	**and**	**her**	**children**	**,**	**intoxicated**	**with**	**the**	**wine**	**they**	**drank**	**,**	**became**
哦	国王	,	她	,	和	她	孩子们	,	酣	和	这	葡萄酒	他们	喝	,	成为

[ɪn'keɪpəbl]	.
incapable	**.**
无法	.

国王啊，她和她的孩子们喝醉了酒，变得神志不清。

[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	['kɒnʃəsnəs]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[ded]	[ðæn; ðən]	[ə'laɪv]	,
Deprived	**of**	**consciousness**	**and**	**more**	**dead**	**than**	**alive**	**,**
被剥夺的	的	意识	和	更多的	死的	比	活	,

失去意识，行尸走肉般活着。

[ʃiː; ʃi]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	[leɪ]	[daʊn]	[ɪn]	[ðæt]	['mænʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
she	**with**	**all**	**her**	**sons**	**lay**	**down**	**in**	**that**	**mansion**	**to**	**sleep**	**.**
她	和	全部	她	儿子们	躺	向下	在	那	大厦	到	睡觉	.

她和她的儿子们都躺在那座宅邸里睡觉。

[ðen]	[wen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['inmeits]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[leɪ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[sliːp]	,
Then	**when**	**all**	**the**	**inmates**	**of**	**the**	**house**	**lay**	**down**	**to**	**sleep**	**,**
然后	什么时候	全部	这	囚犯	的	这	房子	躺	向下	到	睡觉	,

然后，当屋里的所有住户都躺下睡觉时，

[ðeə(r)]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bləʊ]	[ə; eɪ]	['vaɪələnt]	[wɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
there	**began**	**to**	**blow**	**a**	**violent**	**wind**	**in**	**the**	**night**	**.**
那里	开始	到	吹	一个	暴力	风	在	这	夜晚	.

夜里突然刮起了狂风。

['biːmə] [ðen] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [weə(r)] - [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
Bhima then set fire to the house just where Purochana was sleeping .
毗摩 然后 放 火 到 这 房子 只是 在哪里 - 曾是 睡眠 .

随后，比玛放火烧了普罗查纳睡觉的房子。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [ɒv; əv] [læk] .
Then the son of Pandu set fire to the door of that house of lac .
然后 这 儿子 的 潘杜 放 火 到 这 门 的 那 房子 的 乳胶 .

然后般度之子放火烧了那座漆屋的大门。

[ðen] [hiː; hi] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Then he set fire to the mansion in several parts all around .
然后 他 放 火 到 这 大厦 在 一些 部分 全部 大约 .

然后他放火烧毁了宅邸周围的多个地方。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪə(r)]
Then when the sons of Pandu were satisfied that the house had caught fire
然后 什么时候 这 儿子们 的 潘杜 是 使满意 那 这 房子 有 捕捉 火
[ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] [ðəʊz] ['tʃæstaɪzɚ] [ɒv; əv] [fəʊz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
in several parts those chastisers of foes with their mother ,
在 一些 部分 那些 惩罚者 的 敌人 和 他们的 母亲 ,

然后，当般度的儿子们确信房子已经多处着火后，那些惩罚敌人的人和他们的母亲……

['entəd] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm] .
entered the subterranean passage without losing any time .
进入 这 地下 通道 没有 输 任何 时间 .

毫不耽搁地进入了地下通道。

[ðen] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]
Then the heat and the roar of the fire became intense and awakened the
然后 这 热 和 这 吼 的 这 火 成为 激烈的 和 觉醒 这
['taʊnzpiːpl] .
townspeople .
镇民 .

随后，热浪和火焰的轰鸣声越来越猛烈，惊醒了镇上的人们。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [fleɪmz] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð] ['sɒrəʊfl] ['feɪsɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] ,
Beholding the house in flames , the citizens with sorrowful faces began to say ,
凝视 这 房子 在 火焰 , 这 公民 和 悲伤 面孔 开始 到 说 ,

看到房子燃起熊熊大火，市民们面露悲伤，开始说道：

- [ðə; ði] [retʃ] (-) [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [səʊl] [hæd; həd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
' The wretch (Purochana) of wicked soul had under the instruction of
- 这 可怜虫 (-) 的 邪恶 灵魂 有 在下面 这 操作说明 的
[ˌdjʊri'əʊdənə] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] ['relətɪvz] .
Duryodhana built his house for the destruction of his employer's relatives .
杜尤达纳 建造 他的 房子 为了 这 破坏 的 他的 雇主的 亲属 .

“邪恶灵魂的恶棍（普罗查纳）在杜尤达纳的指示下建造了一座房子，目的是为了毁灭他的雇主的亲属。

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [hæθ] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
He indeed hath set fire to it .
他 的确 有 放 火 到 它 .

他确实放火烧了它。

[əʊ] , [faɪ] [ɒn] - [hɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['pɑːʃ(ə)l] .
O , fie on Dhritarashtra's heart which is so partial .
哦 , 菲 在 - 心 哪个 是 所以 部分的 .

唉，真该诅咒持国那颗偏袒的心。

[hiː; hi] [hæθ] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][fəʊ] , [ðə; ði] ['sɪnləs] ['eəz] [ɒv; əv]
He hath burnt to death , as if he were their foe , the sinless heirs of
他 有 烧焦的 到 死亡 ， 作为 如果 他 是 他们的 敌人 ， 这 无罪 继承人 的
['pɑːnduː] !
Pandu !
潘杜 ！

他竟将般度的无罪继承人烧死，如同烧死他们的敌人一般！

[əʊ] , [ðə; ði] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] - [s'əʊld] (-) [huː] [hæθ] [bɜːnt] [ðəʊz] [best] [ɒv; əv] [men]
O , the sinful and wicked - souled (Purochana) who hath burnt those best of men
哦 ， 这 罪恶的 和 邪恶 - 有灵魂的 （ - ） WHO 有 烧焦的 那些 最好的 的 男人
，
,
，

哦，罪恶滔天、心怀邪念的普罗查纳，你焚烧了那些最善良的人！

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['prɪnsɪz] , [hæθ] [hɪm'self] [biːn] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] [feɪt]
the innocent and unsuspicious princes , hath himself been burnt to death as fate
这 清白的 和 不带怀疑的 王子们 ， 有 他自己 到过 烧焦的 到 死亡 作为 命运
[wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . -
would have it . '
会 有 它 . -

天真无邪的王子们，却被命运捉弄，惨遭火刑处死。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] - [ðʌs] [bi'weil] ([ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana continued , ' The citizens of Varanavata thus bewailed (the fate of
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， - 这 公民 的 - 因此 哀叹 （ 这 命运 的
[ðə; ði] ['pʌndəvəz]) ,
the Pandavas) ,
这 般度族五兄弟 ） ，

“Vaisampayana继续说道：‘瓦拉纳瓦塔的居民们就这样哀叹（般度族人的命运），’

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [sə'raʊndɪŋ] [ðæt] [haʊs] .
and waited there for the whole night surrounding that house .
和 等待 那里 为了 这 所有的 夜晚 周围 那 房子 .

他们在那栋房子周围等了一整夜。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Pandavas , however , accompanied by their mother coming out of the
这 般度族五兄弟 ， 然而 ， 伴随 经过 他们的 母亲 未来 出去 的 这
[ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] , [fled] [ɪn] [heɪst] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
subterranean passage , fled in haste unnoticed .
地下 通道 ， 逃亡 在 匆忙 未被察觉 .

然而，般度五子在母亲的陪伴下，从地下通道出来，匆匆逃走，没有被人发现。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['tʃæstaɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpinəs] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð] [ðeə(r)]
But those chastisers of foes , for sleepiness and fear , could not with their
但 那些 惩罚者 的 敌人 ， 为了 困倦 和 害怕 ， 可以 不是 和 他们的
['mʌðə(r)] [prə'siːd] [ɪn] [heɪst] .
mother proceed in haste .
母亲 继续 在 匆忙 .

但是，这些惩戒敌人的勇士们，由于困倦和恐惧，无法和他们的母亲一起匆匆赶路。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['mɒnək] , - ,
But , O monarch , Bhimasena ,
但 ， 哦 君主 ， - ，

但是，哦，君王比玛塞纳，

[ɪn'djuː] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
endued with terrible prowess and swiftness of motion took upon his body all his
赋予 和 糟糕的 能力 和 速度 的 运动 采取 之上 他的 身体 全部 他的
['brʌðəz] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
brothers and mother and began to push through the darkness .
兄弟 和 母亲 和 开始 到 推 通过 这 黑暗 .

他拥有可怕的力量和迅捷的动作，将他的所有兄弟和母亲都附身在自己身上，开始冲破黑暗。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ðə; ði] [twɪnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
Placing his mother on his shoulder , the twins on his sides ,
放置 他的 母亲 在 他的 肩膀 , 这 双胞胎 在 他的 侧面 ,

他把母亲放在肩上，双胞胎孩子放在他两侧，

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] [ɒn] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
and Yudhishthira and Arjuna on both his arms ,
和 尤迪什提拉 和 阿朱那 在 两个都 他的 武器 ,

他的双臂上分别扶着尤迪什提拉和阿周那。

- [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Vrikodara of great energy and strength and endued with the speed of the
- 的 伟大的 活力 和 力量 和 赋予 和 这 速度 的 这
[wɪnd] , [kə'menst] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] ,
wind , commenced his march ,
风 , 开始 他的 行进 ,

精力充沛、力大无穷、速度如风的弗里科达拉开始了行军。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [diːp] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stæmp] . -
breaking the trees with his breast and pressing deep the earth with his stamp . '
打破 这 树木 和 他的 胸部 和 紧迫 深的 这 地球 和 他的 邮票 . -

他用胸膛折断树木，用脚掌深深踩入泥土。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˈɛlˈaɪ]
” SECTION CLI
” 部分 命令行界面

“SECTION CLI

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Jatugriha Parva continued)
(- 小 持续)

(《Jatugriha Parva》续)

“ [sed] , - [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
“ Vaisampayana said , ' About this time ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 关于 这 时间 ,

“毗耶娑婆耶那说：‘大约在这个时候，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['vɪdjuːrə] [hæd; həd] [sent] ['ɪntuː] [ðəʊz] [wʊdz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
the learned Vidura had sent into those woods a man of pure character and
这 学习 维杜拉 有 发送 进入 那些 树林 一个 男人 的 纯的 特点 和
[mʌtʃ] ['trʌstɪd] [baɪ] [hɪm] .
much trusted by him .
很多 可信 经过 他 .

博学的维杜拉派了一位品行端正、深受他信任的人到那片森林里去。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] ,
This person going to where he had been directed ,
这 人 去 到 在哪里 他 有 到过 指导 ,

这个人按照指示去了他所在的地方。

[sɔː] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [ɪn]

saw the Pandavas with their mother in the forest employed in a certain place in

锯 这 般度族五兄弟 和 他们的 母亲 在 这 森林 受雇 在 一个 肯定 地方 在

['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

measuring the depth of a river .

测量 这 深度 的 一个 河 .

看到般度族五兄弟和他们的母亲在森林里，在某个地方测量河流的深度。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [hæd; həd] [fɔːmd] [hæd; həd] [biːn] , [θruː] [hɪz; ɪz]

The design that the wicked Duryodhana had formed had been , through his

这 设计 那 这 邪恶 杜尤达纳 有 形成 有 到过 , 通过 他的

[spaɪz] ,

spies ,

间谍 ,

邪恶的杜尤达纳通过他的间谍制定的计划是：

[nəʊn] [tuː; tə]['vɪdjuːrə][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðæt]

known to Vidura of great intelligence , and , therefore , he had sent that

已知 到 维杜拉 的 伟大的 智力 , 和 , 所以 , 他 有 发送 那

['pruːd(ə)nt]['pɜːs(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .

prudent person unto the Pandavas .

谨慎 人 到 这 般度族五兄弟 .

维杜罗知道此人才智过人，因此便派这位睿智之人去见般度族人。

[sent] [baɪ]['vɪdjuːrə]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,

Sent by Vidura unto them ,

发送 经过 维杜拉 到 他们 ,

由维杜拉派给他们的

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] ['endʒɪnz]

he showed the Pandavas on the sacred banks of the Ganga a boat with engines

他 显示 这 般度族五兄弟 在 这 神圣 银行 的 这 恒河 一个 船 和 发动机

[ænd; ənd][flægz] ,

and flags ,

和 旗帜 ,

他向恒河圣岸上的般度族人展示了一艘带有引擎和旗帜的船。

[kən'strʌktɪd] [baɪ] ['trʌstɪd] [ɑː'tifisə] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][wið'stænd, wiθ-] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv]

constructed by trusted artificers and capable of withstanding wind and wave

建造 经过 可信 工匠 和 有能力的 的 承受 风 和 海浪

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [ɔː(r)][ɒv; əv] [θɔːt] .

and endued with the speed of the tempest or of thought .

和 赋予 和 这 速度 的 这 暴风雨 或者 的 想法 .

由值得信赖的工匠建造，能够抵御风浪，并拥有如暴风雨或思想般迅捷的速度。

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli]

He then addressed the Pandavas in these words to show that he had really

他 然后 已解决 这 般度族五兄弟 在 这些 字 到 展示 那 他 有 真的

[biːn] [sent] [baɪ]['vɪdjuːrə] ,

been sent by Vidura ,

到过 发送 经过 维杜拉 ,

然后，他用以下的话语向般度族人表明，他确实是维杜罗派来的。

- [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [hiː; hi] [sed] ,

' O Yudhishthira , he said ,

- 哦 尤迪什提拉 , 他 说 ,

“哦，尤迪什提拉，”他说，

“ [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ˈvɪdjuːrə][hæd; həd] [sed] ([ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː]) [æz; əz][ə; eɪ]
“ listen to these words the learned Vidura had said (unto thee) as a
“ 听 到 这些 字 这 学习 维杜拉 有 说 （ 到 你 ） 作为 一个
[pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪm] .
proof of the fact that I come from him .
证明 的 这 事实 那 我 来 从 他 .

“听听博学的维杜拉（Vidura）对你说的这些话，以此证明我确实来自他。”

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði][kənˈsjuːmə(r)][ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [nɔː(r)][ðə; ði][ˈdraɪə(r)][ɒv; əv] [djuː] [ˈevə(r)]
Neither the consumer of straw and the wood nor the drier of dew ever
两者都不 这 消费者 的 稻草 和 这 木头 也不 这 烘干机 的 露 曾经
[ˈbɜːrnɪθ] [ðə; ði] [ˈinmeits] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
burneth the inmates of a hole in the forest .
伯恩斯 这 囚犯 的 一个 洞 在 这 森林 .

无论是食用稻草和木材的人，还是烘干露水的人，都不会烧死森林洞穴里的居民。

[hiː; hi] [ɪskæpɪθ] [frɒm; frəm] [deθ] [huː] [hɪmˈself] [ˈnəʊɪŋ] [ðɪs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
He escapeth from death who protecteth himself knowing this , etc .
他 逃脱 从 死亡 WHO 保护 他自己 会心 这 , ETC .

懂得保护自己的人就能逃脱死亡，等等。

- [baɪ] [ðiːz] [krəˈdenʃ(ə)lz] [nəʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ˈtruːli] [sent] [baɪ]
' By these credentials know me to be the person who has been truly sent by
- 经过 这些 证书 知道 我 到 是 这 人 WHO 有 到过 真的 发送 经过
[ˈvɪdjuːrə][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˈeɪdʒənt] .
Vidura and to be also his trusted agent .
维杜拉 和 到 是 还 他的 可信 代理人 .

“凭这些凭证，你们就知道我是维杜拉真正派来的人，也是他信任的代理人。”

[ˈvɪdjuːrə] , [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] , [hæθ] [əˈgen] [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] ,
Vidura , conversant with everything , hath again said , ' O son of Kunti ,
维杜拉 , 熟人 和 一切 , 有 再次 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 ,

维杜罗，通晓一切，又说道：“昆蒂之子啊，

[ðaʊ] [ʃælt] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [dɪˈfiːt] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ˈkɑːrnə] , [ænd; ənd] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
thou shalt surely defeat in battle Karna , and Duryodhana with his brothers ,
你 应 一定 击败 在 战斗 卡尔纳 , 和 杜尤达纳 和 他的 兄弟 ,
[ænd; ənd] - .
and Sakuni .
和 - .

你必能在战场上击败迦尔纳、难敌及其兄弟，以及沙恭尼。

- [ðɪs] [bəʊt] [ɪz] [ˈredi] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [glaɪd] [ˈplezntli] [ˌðeərˈɒn] ,
' This boat is ready on the waters , and it will glide pleasantly thereon ,
- 这 船 是 准备好 在 这 水 , 和 它 将要 滑行 愉快 其上 ,

“这艘船已在水面上准备就绪，它将愉快地滑行于水面之上。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːt(ə)nli] [beə(r)][juː; jʊ][ɔːl][frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] ! -
and shall certainly bear you all from these regions ! '
和 将 当然 熊 你 全部 从 这些 地区 ! -

并且一定会把你们都从这些地方带走！

“ [ðen] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðəʊz] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈpensɪv] [ænd; ənd][sæd][hiː; hi]
“ Then beholding those foremost of men with their mother pensive and sad he
“ 然后 凝视 那些 首先 的 男人 和 他们的 母亲 沉思的 和 伤心 他
[kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈgʌŋgə] ,
caused them to go into the boat that was on the Ganga ,
导致 他们 到 去 进入 这 船 那 曾是 在 这 恒河 ,

“然后，他看到那些杰出的人物和他们的母亲神情忧伤，便让他们上了恒河上的船，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
and accompanied them himself .
和 伴随 他们 他自己 .

他亲自陪同他们一起前往。

[ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [hiː; hi] [sed] , - ['vɪdjuːrə] ['hævɪŋ] [smelt] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ænd; ənd]
Addressing them again , he said , ' Vidura having smelt your heads and
解决 他们 再次 , 他 说 , - 维杜拉 拥有 冶炼 你的 头部 和
[ɪm'breɪst] [juː; jʊ] (['mentəli]) ,
embraced you (mentally) ,
拥抱 你 (精神上) ,

他再次对他们说：“维杜拉闻过你们的头颅，并在精神上拥抱了你们。”

[hæθ] [sed] [ə'gen] [ðæt] [ɪn] [kə'mensɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː'spɪʃəs] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] [juː; jʊ]
hath said again that in commencing your auspicious journey and going alone you
有 说 再次 那 在 开始 你的 吉祥 旅行 和 去 独自的 你
[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['keələs] . -
should never be careless . '
应该 绝不 是 粗心 . -

他再次告诫我们，在开始这段吉祥的旅程并独自前行时，切不可粗心大意。

“ ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [hə'rəʊɪk] ['prɪnsɪz] ,
“ Saying these words unto those heroic princes ,
“ 说 这些 字 到 那些 英勇 王子们 ,

“我对那些英勇的王子们说出这些话时，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [sent] [baɪ] ['vɪdjuːrə] [tʊk] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
the person sent by Vidura took those bulls among men over to the other side of
这 人 发送 经过 维杜拉 采取 那些 公牛 之中 男人 超过 到 这 其他 边 的
[ðə; ði] ['gʌŋgə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
the Ganga in his boat .
这 恒河 在 他的 船 .

维杜拉派来的人乘船把那些人中之龙带到了恒河的另一边。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [seɪf] [ɒn] [ðə; ði]
And having taken them over the water and seen them all safe on the
和 拥有 已采取 他们 超过 这 水 和 已见 他们 全部安全的 在 这
['ɒpəzɪt] [bæŋk] ,
opposite bank ,
对面的 银行 ,

把他们带过河，看到他们都安全到达对岸后，

[hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːd] - ['dʒeɪə] - (['vɪktəri]) [tuː; tə] [ðeə(r)] [sək'ses] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðem; ðəm]
he uttered the word ' Jaya ' (victory) to their success and then left them
他 说出 这 单词 - 贾亚 - (胜利) 到 他们的 成功 和 然后 左边 他们
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wens] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
and returned to the place whence he had come .
和 返回 到 这 地方 何处 他 有 来 .

他喊了一声“胜利”（Jaya），祝贺他们的成功，然后离开了他们，回到了他来的地方。

“ [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pʌndəvəz] ['ɔːlsəʊ] ['sendɪŋ] [θruː] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪdjuːrə]
“ The illustrious Pandavas also sending through that person some message to Vidura
“ 这 杰出 般度族五兄弟 还 发送 通过 那 人 一些 信息 到 维杜拉
, [bɪ'gæn] ,
, began ,
, 开始 ,

“显赫的般度族五兄弟也通过那个人向维杜罗传达了一些信息，” 话音刚落，便开始了说。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði] ['gʌŋgə] , [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [heɪst] [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] ['siːkrəsi] . -
after having crossed the Ganga , to proceed with haste and in great secrecy . '
后 拥有 交叉 这 恒河 , 到 继续 和 匆忙 和 在 伟大的 保密 . -

渡过恒河后，要迅速且极其秘密地继续前进。

"	['sekʃ(ə)n]	-
"	**SECTION**	**CLII**
"	部分	-

"第 CLII 节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Jatugriha**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

(《Jatugriha Parva》续)

"		[sed]	,	-	[ðen]	,	[wen]	[ðə; ði]	[naɪt]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[ə'weɪ]	,
"	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Then**	**,**	**when**	**the**	**night**	**had**	**passed**	**away**	**,**
"	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	然后	,	什么时候	这	夜晚	有	通过了	离开	,

"毗耶娑婆耶那说道：‘然后，当夜幕降临，

[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['kɒŋkɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['taʊnzpiːpl]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[heɪst]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	.
a	**large**	**concourse**	**of**	**the**	**townspeople**	**came**	**there**	**in**	**haste**	**to**	**see**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**.**
一个	大的	大厅	的	这	镇民	来了	那里	在	匆忙	到	看	这	儿子们	的	潘杜	.

一大群镇民急忙赶到那里，想看看般度的儿子们。

['ɑːftə(r)]	[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
After	**extinguishing**	**the**	**fire**	**,**
后	熄灭	这	火	,

灭火之后，

[ðeɪ]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[haʊs]	[dʒʌst]	[bɜːnt]	[daʊn]	[hæd; həd]	[biːn]	[bɪlt]	[ɒv; əv]	[læk]	[ɪn]	[mə'tɪəriəlz]	[ænd; ənd]	[ðæt]	(	-	)	['kaʊnsələ(r)]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[bɜːnt]	[tuː; tə]	[deθ]	.
they	**saw**	**that**	**the**	**house**	**just**	**burnt**	**down**	**had**	**been**	**built**	**of**	**lac**	**in**	**materials**	**and**	**that**	**(**	**Duryodhana's**	**)**	**counsellor**	**Purochana**	**had**	**been**	**burnt**	**to**	**death**	**.**
他们	锯	那	这	房子	只是	烧焦的	向下	有	到过	建造	的	乳胶	在	材料	和	那	(	-	)	顾问	-	有	到过	烧焦的	到	死亡	.

他们发现刚刚被烧毁的房子是用漆料建造的，而且（杜尤达纳的）顾问普罗查纳被烧死了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bɪ'weɪl]	[ə'laʊd]	['seɪɪŋ]	,	-	[ɪn'diːd]	,
And	**the**	**people**	**began**	**to**	**bewail**	**aloud**	**saying**	**,**	**'**	**Indeed**	**,**
和	这	人们	开始	到	哀叹	大声	说	,	-	的确	,

人们开始大声哀号说：“的确，

[ðɪs]	[hæd; həd]	[biːn]	[kən'traɪvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪnfl]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
this	**had**	**been**	**contrived**	**by**	**the**	**sinful**	**Duryodhana**	**for**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**Pandavas**	**.**
这	有	到过	人为的	经过	这	罪恶的	杜尤达纳	为了	这	破坏	的	这	般度族五兄弟	.

这是罪恶之人杜尤达纳为了毁灭般度族而精心策划的阴谋。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['lɪt(ə)l]	[daʊt]	[ðæt]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[hæθ]	,	[wɪð]	-	['nɒlɪdʒ]	,	[bɜːnt]	[tuː; tə]	[deθ]	[ðə; ði]	['eəz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
There	**is**	**little**	**doubt**	**that**	**Duryodhana**	**hath**	**,**	**with**	**Dhritarashtra's**	**knowledge**	**,**	**burnt**	**to**	**death**	**the**	**heirs**	**of**	**Pandu**	**,**
那里	是	小的	怀疑	那	杜尤达纳	有	,	和	-	知识	,	烧焦的	到	死亡	这	继承人	的	潘杜	,

毫无疑问，杜尤达纳在持国知情的情况下，烧死了般度的继承人。

[els]	[ðə; ði]	[prɪns]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[prɪ'ventɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	.
else	**the**	**prince**	**would**	**have**	**been**	**prevented**	**by**	**his**	**father**	**.**
别的	这	王子	会	有	到过	阻止	经过	他的	父亲	.

否则，王子就会被他的父亲阻止。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['biːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sæn'tɑːnuː] ,
There is little doubt that even Bhishma , the son of Santanu ,
那里 是 小的 怀疑 那 甚至 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 ,

毫无疑问，即使是毗湿摩，桑塔努之子，

[ænd; ənd] ['droʊnə] [ænd; ənd] ['vɪdjuːrə] [ænd; ənd] ['krɪpɑː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kɑː'rɑːvəs] [hæv; həv] [nɒt] , ['eni]
and Drona and Vidura and Kripa and other Kauravas have not , any
和 德罗纳 和 维杜拉 和 克里帕 和 其他 俱卢族 有 不是 , 任何
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

而德罗纳、维杜罗、克里帕和其他俱卢族人，他们中没有一个人……

['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['djuːti] .
followed the dictates of duty .
随后 这 规定 的 责任 .

遵照职责行事。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [send] [tuː; tə] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [tuː; tə] [seɪ] , - [ðaɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] [hæθ] [biːn] [ə'tʃiːvd] !
Let us now send to Dhritarashtra to say , ' Thy great desire hath been achieved !
让 我们 现在 发送 到 持国 到 说 , - 你的 伟大的 欲望 有 到过 已达成 !

现在让我们派人去告诉持国：“你的伟大愿望已经实现！”

[ðaʊ] [hæst] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ! -
Thou hast burnt to death the Pandavas ! '
你 哈斯特 烧焦的 到 死亡 这 般度族五兄弟 ! -

你竟将般度族五兄弟活活烧死！

“ [ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['membəz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ They then began to extinguish the members to obtain some trace of the
“ 他们 然后 开始 到 熄灭 这 成员 到 获得 一些 痕迹 的 这
['pʌndəvəz] ,
Pandavas ,
般度族五兄弟 ,

“然后他们开始消灭成员，以获取般度族的线索。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [nɪ'ʃɑːdə] ['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [sʌnz] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] .
and they saw the innocent Nishada woman with her five sons burnt to death .
和 他们 锯 这 清白的 尼沙达 女士 和 她 五 儿子们 烧焦的 到 死亡 .

他们亲眼目睹了无辜的尼沙达妇女和她的五个儿子被活活烧死。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [sent] [baɪ] ['vɪdjuːrə] , [waɪl] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,
Then the miner sent by Vidura , while removing the ashes ,
然后 这 矿工 发送 经过 维杜拉 , 尽管 移除 这 灰烬 ,

然后，维杜拉派来的矿工在清除灰烬时，

['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [wɪð] [ðəʊz] ['æʃɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd]
covered the hole he had dug with those ashes in such a way that it remained
涵盖 这 洞 他 有 挖 和 那些 灰烬 在 这样的 一个 方式 那 它 剩余
[ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] .
unnoticed by all who had gone there .
未被察觉 经过 全部 WHO 有 已消失 那里 .

他用那些骨灰盖住了自己挖的洞，以至于去过那里的人都没有注意到。

“ [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðen] [sent] [tuː; tə] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə'lɒŋ]
“ The citizens then sent to Dhritarashtra to inform him that the Pandavas along
“ 这 公民 然后 发送 到 持国 到 通知 他 那 这 般度族五兄弟 沿着
[wɪð] (-) ['kaʊnsələ(r)] - [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] .
with (Duryodhana's) counsellor Purochana had been burnt to death .
和 (-) 顾问 - 有 到过 烧焦的 到 死亡 .

“随后，市民们派人去告诉持国，般度族五兄弟和（难敌的）顾问普罗查那都被烧死了。

[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	[ɒn]	[ˈhɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈiːv(ə)l]	[njuːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	,	[wept]
King	**Dhritarashtra**	**,**	**on**	**hearing**	**the**	**evil**	**news**	**of**	**the**	**death**	**of**	**the**	**Pandavas**	**,**	**wept**
国王	持国	，	在	听力	这	邪恶的	消息	的	这	死亡	的	这	般度族五兄弟	，	哭泣

[ɪn]	[greɪt]	[ˈsɒrəʊ]	.
in	**great**	**sorrow**	**.**
在	伟大的	悲哀	.

听到般度族五兄弟去世的噩耗，持国国王悲痛欲绝，痛哭流涕。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	,	-	[kɪŋ]	[ˈpɑːnduː]	,	[maɪ]	[ˈbrʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[feɪm]	,	[hæθ]	,	[ɪnˈdiːd]	,
And	**he**	**said**	**,**	**'**	**King**	**Pandu**	**,**	**my**	**brother**	**of**	**great**	**fame**	**,**	**hath**	**,**	**indeed**	**,**
和	他	说	，	-	国王	潘杜	，	我的	兄弟	的	伟大的	名声	，	有	，	的确	，

他说：“我那声名显赫的兄长般度王确实……”

[daɪd]	[təˈdeɪ]	[wen]	[ðəʊz]	[həˈrəʊɪk]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[təˈgeðə(r)]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ˈmʌðə(r)]	[hæv; həv]	[biːn]
died	**today**	**when**	**those**	**heroic**	**sons**	**of**	**his**	**together**	**with**	**their**	**mother**	**have**	**been**
死亡	今天	什么时候	那些	英勇	儿子们	的	他的	一起	和	他们的	母亲	有	到过

[bɜːnt]	[tuː; tə]	[deθ]	.
burnt	**to**	**death**	**.**
烧焦的	到	死亡	.

今天，他英勇的儿子们和他们的母亲一起被活活烧死，他也随之去世了。

[jiː; ji]	[men]	,
Ye	**men**	**,**
叶	男人	，

也门，

[rɪˈpeə(r)]	[ˈkwɪkli]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[kɔːz]	[ðə; ði]	[ˈfjuːnərəl]	[raɪts]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pəˈfɔːmd]	[ɒv; əv]
repair	**quickly**	**to**	**Varanavata**	**and**	**cause**	**the**	**funeral**	**rites**	**to**	**be**	**performed**	**of**
维修	迅速地	到	-	和	原因	这	葬礼	仪式	到	是	执行	的

[ðəʊz]	[ˈhɪərəʊz]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	!
those	**heroes**	**and**	**of**	**the**	**daughter**	**of**	**Kuntiraj**	**!**
那些	英雄	和	的	这	女儿	的	-	!

尽快赶往瓦拉纳瓦塔，为那些英雄和昆提拉吉的女儿举行葬礼！

[let]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[bəʊnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪˈsiːst]	[biː; bi]	[ˈsæŋktɪfaɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈjuːʒuəl]	[raɪts]	,
Let	**also**	**the**	**bones**	**of**	**the**	**deceased**	**be**	**sanctified**	**with**	**the**	**usual**	**rites**	**,**
让	还	这	骨头	的	这	死者	是	圣化	和	这	通常	仪式	，

此外，还应按照惯例为逝者的遗骨举行圣化仪式。

[ænd; ənd]	[let]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l]	[ænd; ənd]	[greɪt]	[ækts]	(	[ˈjuːʒuəl]	[ɒn]	[sʌtʃ]	[əˈkeɪʒnz]	)	[biː; bi]
and	**let**	**all**	**the**	**beneficial**	**and**	**great**	**acts**	**(**	**usual**	**on**	**such**	**occasions**	**)**	**be**
和	让	全部	这	有利	和	伟大的	行为	（	通常	在	这样的	场合	）	是

[pəˈfɔːmd]	.
performed	**.**
执行	.

让所有有益的、伟大的行为（在这种场合通常是这样的）都发生。

[let]	[ðə; ði]	[frendz]	[ænd; ənd]	[ˈrelətɪvz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	[bɜːnt]	[tuː; tə]	[deθ]	[rɪˈpeə(r)]
Let	**the**	**friends**	**and**	**relatives**	**of**	**those**	**that**	**have**	**been**	**burnt**	**to**	**death**	**repair**
让	这	朋友们	和	亲属	的	那些	那	有	到过	烧焦的	到	死亡	维修

[ˈðɪðə(r)]	.
thither	**.**
那里	.

让那些被烧死者的亲朋好友去那里进行慰问。

[let]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɔːl]	[ˈʌðə(r)]	[ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l]	[ækts]	[ðæt]	[ɔːt]	,	[ˈʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ˈsɜːkəmstənsɪz]	,
Let	**also**	**all**	**other**	**beneficial**	**acts**	**that**	**ought**	**,**	**under**	**the**	**circumstances**	**,**
让	还	全部	其他	有利	行为	那	应该	，	在下面	这	情况	，

此外，在当时情况下，所有其他有益的行为也应当如此。

[tuː; tə][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ænd; ənd] [ˈkʊnti] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ]
to be performed by us for the Pandavas and Kunti be accomplished by
到 是 执行 经过 我们 为了 这 般度族五兄弟 和 昆蒂 是 完成 经过
[welθ] . -
wealth . '
财富 . -

由我们为般度族和贡蒂所作的，将以财富来实现。

“ [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æmˈbiːkə] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] ,
“ Having said this , Dhritarashtra , the son of Ambika , surrounded by his relatives ,
“ 拥有 说 这 , 持国 , 这 儿子 的 安比卡 , 包围 经过 他的 亲属 ,

“说完这些话，安比迦之子持国，被他的亲属们簇拥着，

[ˈɒfəd] [ɔbˈleiʃən, əu-][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] .
offered oblations of water to the sons of Pandu .
提供 祭品 的 水 到 这 儿子们 的 潘杜 .

向般度之子们献上水祭品。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ɪkˈsesɪv] [ˈsɒrəʊ] , [biˈweil] [əˈlaʊd] , [ikˈskleim] , -
And all of them , afflicted with excessive sorrow , bewailed aloud , exclaiming , '
和 全部 的 他们 , 受苦的 和 过多的 悲哀 , 哀叹 大声 , 惊呼 , -
[əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] !
O Yudhishthira !
哦 尤迪什提拉 !

他们全都悲痛欲绝，大声哀号道：“哦，尤迪什提拉！

[əʊ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː] [reɪs] ! - — [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [kraɪd] [əˈlaʊd] , - [əʊ] , [ˈbiːmə] ! — [əʊ]
Oh prince of the Kuru race ! ' — While others cried aloud , ' Oh , Bhima ! — O
哦 王子 的 这 库鲁 种族 ! - — 尽管 其他的 哭 大声 , - 哦 , 毗摩 ! — 哦
[fælgunə] ! - — [waɪl] [sʌm; səm] [əˈgen] ,
Phalguna ! ' — while some again ,
法尔古纳 ! - — 尽管 一些 再次 ,

“俱卢族的王子啊！”——其他人则高声呼喊：“毗摩啊！——法尔古那啊！”——还有一些人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第29/108页

— - [əʊ] , [ðə; ði] [twɪnz] ! — [əʊ] , ['kʊnti] !
— ' Oh , the twins ! — Oh , Kunti !
— - 哦 , 这 双胞胎 ! — 哦 , 昆蒂 !

——哦，双胞胎！——哦，昆蒂！

- — [ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
' — Thus did they sorrow for the Pandavas and offer oblations of water
- — 因此 做过 他们 悲哀 为了 这 般度族五兄弟 和 提供 祭品 的 水
['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
unto them .
到 他们 .

“——他们就这样为般度族人哀悼，并向他们献上水祭品。”

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ['ɔːlsəʊ] [wept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [bʌt; bət]['vɪdjuːrə][dɪd] [nɒt] [wiːp] [mʌtʃ] ,
The citizens also wept for the Pandavas but Vidura did not weep much ,
这 公民 还 哭泣 为了 这 般度族五兄弟 但 维杜拉 做过 不是 哭泣 很多 ,

百姓们也为般度族五兄弟哭泣，但维杜罗并没有怎么哭泣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] .
because he knew the truth .
因为 他 知道 这 真相 .

因为他知道真相。

“ ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
“ Meanwhile the Pandavas endued with great strength with their mother forming a
“ 同时 这 般度族五兄弟 赋予 和 伟大的 力量 和 他们的 母亲 成型 一个
['kʌmpəni] [ɒv; əv][sɪks]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋks]
company of six going out of the town of Varanavata arrived at the banks
公司 的 六 去 出去 的 这 镇 的 - 到达的 在 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] .
of the Ganga .
的 这 恒河 .

“与此同时，般度五子凭借着强大的力量，与他们的母亲组成六人队伍，离开了瓦拉纳瓦塔城，来到了恒河岸边。

[ðeɪ] [ðen] ['spiːdəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊtmɛnz]
They then speedily reached the opposite bank aided by the strength of the boatmen's
他们 然后 迅速地 达到 这 对面的 银行 协助 经过 这 力量 的 这 船夫的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

然后，在船夫们的帮助下，他们迅速到达了对岸。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvərz] ['kʌrənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] .
the rapidity of the river's current , and a favourable wind .
这 快速 的 这 河流的 当前的 , 和 一个 有利 风 .

河流水流湍急，且风向有利。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Leaving the boat ,
离开 这 船 ,

离开船后，

[ðeɪ]	[prə'siːdid]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[də'rekʃ(ə)n]	['faɪndɪŋ]	[ðeə(r)]	[wei]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stɑːz]	.
they	**proceeded**	**in**	**the**	**southern**	**direction**	**finding**	**their**	**way**	**in**	**the**	**dark**	**by**	**the**	**light**	**of**	**the**	**stars**	**.**
他们	继续	在	这	南部	方向	寻找	他们的	方式	在	这	黑暗的	经过	这	光	的	这	明星	.

他们朝着南方的方向前进，在黑暗中借助星光找到方向。

['ɑːftə(r)]	[mʌtʃ]	['sʌfərɪŋ]	[ðeɪ]	[æt; ət]	[lɑːst]	[riːtʃt]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ə; eɪ]	[dens]	['fɒrɪst]	.
After	**much**	**suffering**	**they**	**at**	**last**	**reached**	**,**	**O**	**king**	**,**	**a**	**dense**	**forest**	**.**
后	很多	痛苦	他们	在	最后的	达到	,	哦	国王	,	一个	稠密	森林	.

历经千辛万苦，他们终于到达了一片茂密的森林，我的国王啊。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðen]	['taɪəd]	[ænd; ənd]	['θɜːsti]	;	[sliːp]	[wɒz; wəz]	['kləʊzɪŋ]	[ðeə(r)]	[aɪz]	['evri]	['məʊmənt]	.
They	**were**	**then**	**tired**	**and**	**thirsty**	**;**	**sleep**	**was**	**closing**	**their**	**eyes**	**every**	**moment**	**.**
他们	是	然后	疲劳的	和	渴	;	睡觉	曾是	结束	他们的	眼睛	每一个	片刻	.

他们当时又累又渴，每时每刻都想睡觉。

[ðen]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ə'dresɪŋ]	['biːmə]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	,	[sed]	,	-	[wɒt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	['peɪnf(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	?
Then	**Yudhishthira**	**,**	**addressing**	**Bhima**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**,**	**said**	**,**	**'**	**What**	**can**	**be**	**more**	**painful**	**than**	**this**	**?**
然后	尤迪什提拉	,	解决	毗摩	赋予	和	伟大的	活力	,	说	,	-	什么	能	是	更多的	痛苦	比	这	?

然后，尤迪什提拉对精力充沛的比玛说：“还有什么比这更痛苦的呢？”

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[diːp]	[wʊdz]	.
We	**are**	**now**	**in**	**the**	**deep**	**woods**	**.**
我们	是	现在	在	这	深的	树林	.

我们现在身处茂密的森林中。

[wiː; wi]	[nəʊ]	[nɒt]	[wɪtʃ]	[saɪd]	[ɪz]	[wɪtʃ]	,	[nɔː(r)]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[prə'siːd]	[mʌtʃ]	['fɜːðə(r)]	.
We	**know**	**not**	**which**	**side**	**is**	**which**	**,**	**nor**	**can**	**we**	**proceed**	**much**	**further**	**.**
我们	知道	不是	哪个	边	是	哪个	,	也不	能	我们	继续	很多	更远	.

我们不知道哪边是哪边，也无法继续进行下去了。

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	['weðə(r)]	[ðæt]	[retʃ]	-	[hæθ]	[ɔː(r)]	[hæθ]	[nɒt]	[biːn]	[bɜːnt]	[tuː; tə]	[deθ]	.
We	**do**	**not**	**know**	**whether**	**that**	**wretch**	**Purochana**	**hath**	**or**	**hath**	**not**	**been**	**burnt**	**to**	**death**	**.**
我们	做	不是	知道	无论	那	可怜虫	-	有	或者	有	不是	到过	烧焦的	到	死亡	.

我们不知道那个恶棍普罗查纳是否已被烧死。

[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[ɪ'skeɪp]	[frɒm; frəm]	[ðiːz]	['deindʒəz]	[ˌʌn'siːn]	[baɪ]	['ʌðə(r)z]	?
How	**shall**	**we**	**escape**	**from**	**these**	**dangers**	**unseen**	**by**	**others**	**?**
如何	将	我们	逃脱	从	这些	危险	看不见	经过	其他的	?

我们如何才能在他人看不见的情况下逃脱这些危险？

[əʊ]	['bɑːrətə]	,	['teɪkɪŋ]	[ˌjuː 'es]	[ɒn]	[ðaɪ'self]	,	[prə'siːd]	[ðaʊ]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
O	**Bharata**	**,**	**taking**	**us**	**on**	**thyself**	**,**	**proceed**	**thou**	**as**	**before**	**.**
哦	婆罗多	,	采取	我们	在	你自己	,	继续	你	作为	前	.

婆罗多啊，请你像以前一样，带着我们继续前进吧。

[ðaʊ]	[ə'ləʊn]	[ə'mʌŋst]	[ˌjuː 'es]	[ɑːt]	[strɒŋ]	[ænd; ənd]	[swɪft]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.	-
Thou	**alone**	**amongst**	**us**	**art**	**strong**	**and**	**swift**	**as**	**the**	**wind**	**.**	**'**
你	独自的	在	我们	艺术	强的	和	迅速	作为	这	风	.	-

在我们之中，唯有你像风一样强劲迅捷。

“	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	-	,
“	**Thus**	**addressed**	**by**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**,**	**the**	**mighty**	**Bhimasena**	**,**
“	因此	已解决	经过	尤迪什提拉	这	只是	,	这	强大的	-	,

“正义的尤迪什提拉和强大的毗摩塞那如此说道：

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['kɒnti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [greɪt]
taking up on his body Kunti and his brothers , began to proceed with great
采取 向上 在 他的 身体 昆蒂 和 他的 兄弟 ， 开始 到 继续 和 伟大的
[sɪ'lerɪti] . -
celerity . '
速度 . -

昆提和他的兄弟们附身在他身上，开始迅速前进。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLIII
〃 部分 -

“第 CLIIII 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Jatugriha Parva continued)
(- 小 持续)

(《Jatugriha Parva》续)

“ [sed] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [prə'siːdid] ,
“ Vaisampayana said , ” As the mighty Bhima proceeded ,
〃 瓦伊桑帕亚纳 说 ， 〃 作为 这 强大的 毗摩 继续 ，

“毗耶娑婆耶那说道：” 强大的毗摩继续前进，

[ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [wɪð] [ɪts] [triːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [siːmd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ,
the whole forest with its trees and their branches seemed to tremble ,
这 所有的 森林 和 它是 树木 和 他们的 分支 似乎 到 颤抖 ，

整片森林连同树木和枝干似乎都在颤抖。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [klæʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brest] .
in consequence of their clash with his breast .
在 结果 的 他们的 冲突 和 他的 胸部 .

由于它们与他的胸部发生碰撞。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪz] [reɪzd] [ə; eɪ] [wɪnd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [wɪtʃ] [bləʊz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The motion of his thighs raised a wind like unto that which blows during the
这 运动 的 他的 大腿 提高 一个 风 喜欢 到 那 哪个 打击 期间 这
[mʌnθs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ([meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn]) .
months of Jyaishtha and Ashadha (May and June) .
几个月 的 - 和 阿沙达 (可能 和 六月) .

他大腿的动作扬起了一阵风，就像五月和六月（Jyaishtha 和 Ashadha）期间吹的风一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [prə'siːdid] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
And the mighty Bhima proceeded , making a path for himself ,
和 这 强大的 毗摩 继续 ， 制作 一个 小路 为了 他自己 ，

于是，强大的毗摩继续前进，为自己开辟出一条道路。

[bʌt; bət] ['tredɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
but treading down the trees and creepers before him .
但 踩踏 向下 这 树木 和 爬行者 前 他 .

但他却踩着前面的树木和藤蔓往下走。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [brəʊk] ([baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi]) [ðə; ði] [lɑːdʒ] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts] ,
In fact , he broke (by the pressure of his body) the large trees and plants ,
在 事实 ， 他 打破 (经过 这 压力 的 他的 身体) 这 大的 树木 和 植物 ，

事实上，他用身体的力量压垮了那些大树和植物。

[wɪð] [ðeə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːts] , ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
with their flowers and fruits , standing on his way .
和 他们的 花朵 和 水果 ， 常设 在 他的 方式 .

鲜花和果实挡住了他的去路。

['iːv(ə)n][səʊ] ['pæsəθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] ['maɪti] [triːz] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Even so passeth through the woods breaking down mighty trees , the leader of a
甚至 所以 经过 通过 这 树林 打破 向下 强大的 树木 , 这 领导者 的 一个
[hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,
herd of elephants ,
一群 的 大象 ,

就像象群的首领穿过森林，摧毁参天大树一样，

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] [j'iəz] , ['æŋgri] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
of the age of sixty years , angry and endued with excess of energy ,
的 这 年龄 的 六十 年 , 生气的 和 赋予 和 过量的 的 活力 ,

六十岁高龄，脾气暴躁，精力过剩。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [rʌt] [wen] [ðə; ði]['lɪkwɪd][dʒuːs]['trɪk(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv]
during the season of rut when the liquid juice trickle down the three parts of
期间 这 季节 的 发情 什么时候 这 液体 汁 涓涓细流 向下 这 三 部分 的
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
his body .
他的 身体 .

在发情期，液体汁液会顺着他身体的三个部位流下来。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] ['biːmə] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv]['gɑːrʊdɑː][ɔː(r)]
so great was the force with which Bhima endued with the speed of Garuda or
所以 伟大的 曾是 这 力量 和 哪个 毗摩 赋予 和 这 速度 的 迦楼罗 或者
[ɒv; əv]['mɑːrət] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [wɪnd]) ,
of Marut (the god of wind) ,
的 马鲁特 (这 上帝 的 风) ,

毗摩拥有如此强大的力量，堪比迦楼罗或摩鲁特（风神）的速度。

[prə'siːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [siːmd] [tuː; tə] [feɪnt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
proceeded that the Pandavas seemed to faint in consequence .
继续 那 这 般度族五兄弟 似乎 到 头晕的 在 结果 .

结果，般度族五兄弟似乎都昏了过去。

['friːkwəntli] ['swɪmɪŋ] [ə'krɒs] [striːmz] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [krɒst] ,
Frequently swimming across streams difficult of being crossed ,
频繁地 游泳 穿过 溪流 难的 的 存在 交叉 ,

经常游过难以逾越的溪流，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
the Pandavas disguised themselves on their way from fear of the sons of
这 般度族五兄弟 伪装 他们自己 在 他们的 方式 从 害怕 的 这 儿子们 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
Dhritarashtra .
持国 .

般度族人因害怕持国之子，在路上乔装打扮。

[ænd; ənd] ['biːmə] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['delɪkət] [ˌsensi'biliti]
And Bhima carried on his shoulder his illustrious mother of delicate sensibilities
和 毗摩 携带 在 他的 肩膀 他的 杰出 母亲 的 精美的 感性
[ə'lɒŋ] [ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][bæŋks][ɒv; əv] ['rɪvəz] .
along the uneven banks of rivers .
沿着 这 不均匀 银行 的 河流 .

于是，毗摩肩上扛着他那才华横溢、心思细腻的母亲，沿着崎岖不平的河岸前行。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Towards the evening , O bull of Bharata's race ,
向 这 晚上 , 哦 公牛 的 - 种族 ,

傍晚时分，婆罗多族的公牛啊，

['biːmə] (['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk]) [riːtʃt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['fɒrɪst]
Bhima (bearing his brothers and mother on his back) reached a terrible forest
毗摩 (轴承 他的 兄弟 和 母亲 在 他的 后退) 达到 一个 糟糕的 森林
[weə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ri'zaund, -'saund]
where fruits and roots and water were scarce and which resounded
在哪里 水果 和 根 和 水 是 稀少 和 哪个 回荡着
[wɪð] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [kraɪz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [biːsts] .
with the terrible cries of birds and beasts .
和 这 糟糕的 哭泣 的 鸟类 和 野兽 .

毗摩（背着他的兄弟和母亲）来到了一片可怕的森林，那里果实、根茎和水源都很稀少，到处回荡着鸟兽可怕的叫声。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['diːpənd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [biːsts] [bɪ'keɪm] ['fɪəsə(r)] ,
The twilight deepened the cries of birds and beasts became fiercer ,
这 暮 加深 这 哭泣 的 鸟类 和 野兽 成为 更凶猛 ,

暮色渐浓，鸟兽的叫声也更加凄厉。

['dɑːknəs] ['ʃraʊdɪd] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [wɪndz; waɪndz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
darkness shrouded everything from the view and untimely winds began to
黑暗 被遮蔽的 一切 从 这 看法 和 不合时宜 风 开始 到
[bləʊ] [ðæt] [brəʊk] [ænd; ənd] [leɪd] [ləʊ] ['meni] [ə; eɪ] [triː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [ænd; ənd] ['meni] [k'riːpəz]
blow that broke and laid low many a tree large and small and many creepers
吹 那 打破 和 铺设 低的 许多 一个 树 大的 和 小的 和 许多 爬行者
[wɪð] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] .
with dry leaves and fruits .
和 干燥 树叶 和 水果 .

夜幕降临，万物尽收眼底，不合时宜的狂风吹来，吹断了许多大小树木和许多枝条，它们枯叶枯果，倒伏在地。

[ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] ['prɪnsɪz] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [θɜːst] , [ænd; ənd] ['hevi] [wɪð] [sliːp] ,
The Kaurava princes , afflicted with fatigue and thirst , and heavy with sleep ,
这 俱卢族 王子们 , 受苦的 和 疲劳 和 口渴 , 和 重的 和 睡觉 ,
[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] .
were unable to proceed further .
是 无法 到 继续 更远 .

俱卢族的王子们疲惫不堪、口渴难耐、困倦不已，无法继续前行。

[ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They then all sat down in that forest without food and drink .
他们 然后 全部 卫星 向下 在 那 森林 没有 食物 和 喝 .

然后，他们都坐在森林里，没有食物也没有水。

[ðen] ['kʊnti] , ['smɪtn] [wɪð] [θɜːst] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,
Then Kunti , smitten with thirst , said unto her sons ,
然后 昆蒂 , 迷恋 和 口渴 , 说 到 她 儿子们 ,

昆蒂口渴难耐，便对她的儿子们说：

- [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] .
' I am the mother of the five Pandavas and am now in their midst .
- 我 是 这 母亲 的 这 五 般度族五兄弟 和 是 现在 在 他们的 中间 .

“我是般度五子的母亲，现在就在他们中间。”

[jet] [ai] [ˌeɪ 'em] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [θɜːst] !
Yet I am burning with thirst !
然而 我 是 燃烧 和 口渴 !

但我却渴得难受！

-	['kʊnti]	[rɪ'piːtɪdli]	[sed]	[ðɪs]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	.
'	**Kunti**	**repeatedly**	**said**	**this**	**unto**	**her**	**sons**	**.**
-	昆蒂	反复	说	这	到	她	儿子们	.

昆蒂曾多次对她的儿子们说过这句话。

['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[biːməs]	[hɑːt]	,	[frɒm; frəm]	[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,
Hearing	**these**	**words**	**,**	**Bhima's**	**heart**	**,**	**from**	**affection**	**for**	**his**	**mother**	**,**
听力	这些	字	,	比玛的	心	,	从	感情	为了	他的	母亲	,

听到这些话，毗摩心中涌起一股对母亲的爱，

[wɒz; wəz]	[wɔːm]	[baɪ]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	(	[ə'lɒŋ]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	)	.
was	**warmed**	**by**	**compassion**	**and**	**he**	**resolved**	**to**	**go**	**(**	**along**	**as**	**before**	**)**	**.**
曾是	温暖	经过	同情	和	他	已解决	到	去	(	沿着	作为	前	)	.

他被同情心所感动，决定（像以前一样）一起去。

[ðen]	['biːmə]	,	[prə'siːdɪŋ]	[θruː]	[ðæt]	['terəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[ɪk'stensɪv]	['fɒrɪst]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	[səʊl]	,
Then	**Bhima**	**,**	**proceeding**	**through**	**that**	**terrible**	**and**	**extensive**	**forest**	**without**	**a**	**living**	**soul**	**,**
然后	毗摩	,	进行中	通过	那	糟糕的	和	广泛的	森林	没有	一个	活的	灵魂	,

然后，毗摩穿过那片荒凉而广袤、杳无人烟的森林，

[sɔː]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['bænjən]	[triː]	[wɪð]	['waɪd,spredɪŋ]	['brɑːntʃɪz]	.
saw	**a**	**beautiful**	**banian**	**tree**	**with**	**widespreading**	**branches**	**.**
锯	一个	美丽的	榕树	树	和	广泛传播	分支	.

看到一棵枝繁叶茂的美丽榕树。

['setɪŋ]	[daʊn]	[ðeə(r)]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	;	[hiː; hi]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	,
Setting	**down**	**there**	**his**	**brothers**	**and**	**mother**	**,**	**O**	**bull**	**of**	**Bharata's**	**race**	**;**	**he**	**said**	**unto**	**them**	**,**
环境	向下	那里	他的	兄弟	和	母亲	,	哦	公牛	的	-	种族	;	他	说	到	他们	,

婆罗多族的公牛啊，他把他的兄弟和母亲安顿在那里，对他们说：

-	[rest]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	,	[waɪl]	[ai]	[gəʊ]	[ɪn]	[kwest]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	.
'	**Rest**	**you**	**here**	**,**	**while**	**I**	**go**	**in**	**quest**	**of**	**water**	**.**
-	休息	你	这里	,	尽管	我	去	在	寻求	的	水	.

你们在这里休息，我去寻找水源。

[ai]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[swiːt]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[ə'kwætɪk]	[faul]	.
I	**hear**	**the**	**sweet**	**cries**	**of**	**aquatic**	**fowls**	**.**
我	听到	这	甜的	哭泣	的	水	家禽	.

我听到了水禽甜美的鸣叫声。

[ai]	[θɪŋk]	[ðeə(r)]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[puːl]	[hɪə(r)]	.
I	**think**	**there**	**must**	**be**	**a**	**large**	**pool**	**here**	**.**
我	思考	那里	必须	是	一个	大的	水池	这里	.

我想这里一定有个大游泳池。

-	[kə'mɑːnd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	[huː]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,	-	[gəʊ]	-	,
'	**Commanded**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**by**	**his**	**elder**	**brother**	**who**	**said**	**unto**	**him**	**,**	**'**	**Go**	**'**	**,**
-	命令	,	哦	婆罗多	,	经过	他的	长老	兄弟	WHO	说	到	他	,	-	去	-	,

“婆罗多啊，这是他哥哥命令他去的，哥哥对他说：‘去吧’。”

['biːmə]	[prə'siːdid]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[wens]	[ðə; ði]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ə'kwætɪk]	[faul]	[wɜː(r); wə(r)]	['kʌmɪŋ]	.
Bhima	**proceeded**	**in**	**the**	**direction**	**whence**	**the**	**cries**	**of**	**those**	**aquatic**	**fowls**	**were**	**coming**	**.**
毗摩	继续	在	这	方向	何处	这	哭泣	的	那些	水	家禽	是	未来	.

毗摩朝着水禽叫声传来的方向走去。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,
And	**,**	**O**	**bull**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**
和	,	哦	公牛	的	-	种族	,

而哦，婆罗多族的公牛啊，

[hiː; hi]	[suːn]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[leɪk]	[ænd; ənd]	[beɪðd]	[ænd; ənd]	[sleɪkt]	[hɪz; ɪz]	[θɜːst]	.
he	**soon**	**came**	**upon**	**a**	**lake**	**and**	**bathed**	**and**	**slaked**	**his**	**thirst**	**.**
他	很快	来了	之上	一个	湖	和	洗澡	和	熟化	他的	口渴	.

他很快来到一个湖边，洗了个澡，解了渴。

[ænd; ənd]	[ə'fekʃənət]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,	[hiː; hi]	[brɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
And	**affectionate**	**unto**	**his**	**brothers**	**,**	**he**	**brought**	**for**	**them**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
和	亲热	到	他的	兄弟	,	他	带来	为了	他们	,	哦	婆罗多	,

['wɔːtə(r)]	[baɪ]	['səʊkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['ʌpə(r)]	['gɑːmənts]	.
water	**by**	**soaking**	**his**	**upper**	**garments**	**.**
水	经过	浸泡	他的	上	服装	.

婆罗多啊，他非常疼爱他的兄弟们，他浸湿了自己的上衣，给他们拿来了水。

['heɪstɪli]	[rɪ'treɪsɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wei]	['əʊvə(r)]	[ðəʊz]	[fɔː(r)]	[maɪlz]	[hiː; hi]	[keɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]
Hastily	**retracing**	**his**	**way**	**over**	**those**	**four**	**miles**	**he**	**came**	**unto**	**where**	**his**	**mother**
草草	回溯	他的	方式	超过	那些	四	英里	他	来了	到	在哪里	他的	母亲

[wɒz; wəz]	[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]
was	**and**	**beholding**	**her**	**he**	**was**	**afflicted**	**with**	**sorrow**	**and**	**began**	**to**
曾是	和	凝视	她	他	曾是	受苦的	和	悲哀	和	开始	到

[saɪ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	.
sigh	**like**	**a**	**snake**	**.**
叹	喜欢	一个	蛇	.

他匆匆折返了四英里，来到了母亲所在的地方，看到母亲后，他悲痛欲绝，像蛇一样叹息起来。

[dɪ'strest]	[wɪð]	[griːf]	[æt; ət]	['siːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	['brʌðəz]	[ə'sliːp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[beə(r)]
Distressed	**with**	**grief**	**at**	**seeing**	**his**	**mother**	**and**	**brothers**	**asleep**	**on**	**the**	**bare**
苦恼	和	悲伤	在	看到	他的	母亲	和	兄弟	睡着了	在	这	裸

[graʊnd]	,
ground	**,**
地面	,

看到母亲和兄弟们睡在光秃秃的地上，他悲痛欲绝。

-	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[wiːp]	,	-	[əʊ]	,	[retʃ]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,
Vrikodara	**began**	**to**	**weep**	**,**	**'**	**Oh**	**,**	**wretch**	**that**	**I**	**am**	**,**
-	开始	到	哭泣	,	-	哦	,	可怜虫	那	我	是	,

弗里科达拉开始哭泣，“哦，我真是个可怜的人啊！”

[huː]	[bɪ'həʊld]	[maɪ]	['brʌðəz]	[ə'sliːp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[beə(r)]	[graʊnd]	,	[wɒt]	[kæn; kən]	[bɪ'fɔːl]	[ˌem 'iː]	[mɔː(r)]
who	**behold**	**my**	**brothers**	**asleep**	**on**	**the**	**bare**	**ground**	**,**	**what**	**can**	**befall**	**me**	**more**
WHO	看哪	我的	兄弟	睡着了	在	这	裸	地面	,	什么	能	降临	我	更多的

['peɪnf(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	?
painful	**than**	**this**	**?**
痛苦	比	这	?

看到我的兄弟们睡在光秃秃的地上，还有什么比这更痛苦的呢?

[ə'læs]	,
Alas	**,**
唉	,

唉，

[ðeɪ]	[huː]	['fɔːməli]	[æt; ət]	-	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[sliːp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[s'ɒftəst]	[ænd; ənd]	[k'ɒsliəst]	[bedz]
they	**who**	**formerly**	**at**	**Varanavata**	**could**	**not**	**sleep**	**on**	**the**	**softest**	**and**	**costliest**	**beds**
他们	WHO	以前	在	-	可以	不是	睡觉	在	这	最柔软	和	最昂贵	床

[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	[ə'sliːp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[beə(r)]	[graʊnd]	!
are	**now**	**asleep**	**on**	**the**	**bare**	**ground**	**!**
是	现在	睡着了	在	这	裸	地面	!

那些以前在瓦拉纳瓦塔连最柔软、最昂贵的床都睡不着的人，现在却睡在光秃秃的地上！

[əʊ] , [wɒt] [mɔː(r)]['peɪnf(ə)l] [saɪt] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evə(r)][bɪ'həʊld][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['kʊnti] — [ðə; ði]['sɪstə(r)]
Oh , what more painful sight shall I ever behold than that of Kunti — the sister
哦 , 什么 更多的 痛苦 视线 将 我 曾经 看哪 比 那 的 昆蒂 — 这 姐姐
[ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə] ,
of Vasudeva ,
的 瓦苏德瓦 ,

哦，我此生还能看到比昆蒂——瓦苏德瓦的妹妹——的容貌更痛苦的景象吗?

[ðæt] ['graɪndə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [həʊsts] — [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , — [hɜː'self] [dekt] [wɪð]
that grinder of hostile hosts — the daughter of Kuntiraja , — herself decked with
那 磨床 的 敌对的 主持人 — 这 女儿 的 - , — 她自己 甲板 和
['evri] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːk] ,
every auspicious mark ,
每一个 吉祥 标记 ,

那位粉碎敌对势力的斗士——昆提拉贾之女——她自身也装饰着所有吉祥的标志，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] - , — [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɑːnduː] , —
the daughter - in - law of Vichitravirya , — the wife of the illustrious Pandu , —
这 女儿 - 在 - 法律 的 - , — 这 妻子 的 这 杰出 潘杜 , —
[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ([faɪv] ['brʌðəz]) ,
the mother of us (five brothers) ,
这 母亲 的 我们 (五 兄弟) ,

毗奇特拉维耶的儿媳，——杰出的般度王的妻子，——我们（五兄弟）的母亲，

— [rɪ'splendənt] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪləmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs][ænd; ənd] ['delɪkət] [ænd; ənd]['tendə(r)]
— resplendent as the filaments of the lotus and delicate and tender
— 灿烂 作为 这 丝状物 的 这 莲花 和 精美的 和 投标
[ænd; ənd][fɪt] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [k'ɒsliəst] [bed] — [ðʌs] [ə'sliːp] ,
and fit to sleep on the costliest bed — thus asleep ,
和 合身 到 睡觉 在 这 最昂贵 床 — 因此 睡着了 ,

——如莲花丝般绚丽，纤细柔嫩，适合睡在最昂贵的床上——就这样睡着了，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] , [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] !
as she should never be , on the bare ground !
作为 她 应该 绝不 是 , 在 这 裸 地面 !

她本不该那样，赤身裸体地躺在地上!

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæθ] [brɔːt] [fɔːθ] [ðiːz] [sʌnz] [baɪ] ['dɑːmə] [ænd; ənd] ['ɪndrə] [ænd; ənd] [mə'ruːtə] — [ʃiː; ʃi]
she who hath brought forth these sons by Dharma and Indra and Maruta — she
她 WHO 有 带来 前进 这些 儿子们 经过 法 和 因陀罗 和 丸田 — 她
[huː] [hæθ] ['evə(r)] [slept] [wɪ'ðɪn] ['pæləs] — [naʊ] [sliːpɪθ] ,
who hath ever slept within palaces — now sleepeth ,
WHO 有 曾经 睡着了 之内 宫殿 — 现在 睡着了 ,

她与达摩、因陀罗和摩鲁塔生下了这些儿子——她一直沉睡在宫殿之中——如今长眠于此。

[fə'tiːgd] , [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] !
fatigued , on the bare ground !
疲劳 , 在 这 裸 地面 !

疲惫不堪，瘫倒在地!

[wɒt] [mɔː(r)]['peɪnf(ə)l] [saɪt] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi] [bɪ'held] [baɪ][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðiːz] [t'aɪgəz]
What more painful sight shall ever be beheld by me than that of these tigers
什么 更多的 痛苦 视线 将 曾经 是 观看 经过 我 比 那 的 这些 老虎
[ə'mʌŋ] [men] ([maɪ] ['brʌðəz]) [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] !
among men (my brothers) asleep on the ground !
之中 男人 (我的 兄弟) 睡着了 在 这 地面 !

我此生还能看到比这些人中之虎（我的兄弟们）睡在地上更痛苦的景象吗!

[əʊ] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [huː] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Oh , the virtuous Yudhishthira , who deserveth the sovereignty of the three worlds ,
哦 ， 这 有德行的 尤迪什提拉 ， WHO 值得 这 主权 的 这 三 世界 ，
[sliːpɪθ] , [fə'tiːgd] ,
sleepeth , fatigued ,
睡着了 ， 疲劳 ，

哦，贤德的尤迪什提拉，配得上三界的统治权，疲惫地沉睡了。

[laɪk] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] , [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] !
like an ordinary man , on the bare ground !
喜欢 一个 普通的 男人 ， 在 这 裸 地面 ！

像个普通人一样，赤身裸体地躺在地上！

[ðɪs] ['ɑːdʒunə][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːkɪʃ] [hjuː][ɒv; əv] [bluː] [klaʊdz] ,
This Arjuna of the darkish hue of blue clouds ,
这 阿朱那 的 这 暗色 色调 的 蓝色的 云 ，

这位阿朱那，有着深蓝色云朵般的色调，

[ænd; ənd] [ʌn'iːkwəld] [ə'mʌŋst] [men] [sliːpɪθ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] !
and unequalled amongst men sleepeth on the ground like an ordinary person !
和 无与伦比 在 男人 睡着了 在 这 地面 喜欢 一个 普通的 人 ！

而他，这位举世无双的英雄，却像普通人一样睡在地上！

[əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['peɪnf(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Oh , what can be more painful than this ?
哦 ， 什么 能 是 更多的 痛苦 比 这 ？

哦，还有什么比这更痛苦的呢？

[əʊ] [ðə; ði] [twɪnz] , [huː] [ɪn] ['bjuːti] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [twɪn] - [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
Oh the twins , who in beauty are like the twin Aswins amongst the celestials ,
哦 这 双胞胎 ， WHO 在 美丽 是 喜欢 这 双 - 在 这 天体 ，

哦，这对双胞胎，他们的美貌如同天上的阿什温双子一般。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɔːtəlz] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] !
are asleep like ordinary mortals on the bare ground !
是 睡着了 喜欢 普通的 凡人 在 这 裸 地面 ！

像普通人一样睡在地上！

[hiː; hi] [huː] [hæθ] [nəʊ] ['dʒeləs] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] ['relətɪvz] ,
He who hath no jealous evil - minded relatives ,
他 WHO 有 不 嫉妒的 邪恶的 - 有思想 亲属 ，

没有心怀嫉妒和恶意的亲戚的人，

['lɪvəθ] [ɪn] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
liveth in happiness in this world like a single tree in a village .
活着 在 幸福 在 这 世界 喜欢 一个 单身的 树 在 一个 村庄 .

它像村庄里的一棵孤树一样，在这个世界上幸福地生活着。

[ðə; ði] [triː] [ðæt] ['stændɪθ] ['sɪŋg(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ɪts] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
The tree that standeth single in a village with its leaves and fruits ,
这 树 那 站立 单身的 在 一个 村庄 和 它是 树叶 和 水果 ，

村庄里孤零零地矗立着一棵树，枝繁叶茂，硕果累累。

[frɒm; frəm] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] , [bɪ'kʌmɪθ] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd][ɪz]
from absence of other of the same species , becometh sacred and is
从 缺席 的 其他 的 这 相同的 物种 ， 变成 神圣 和 是
['wɜːʃip] [ænd; ənd] ['venəreɪtɪd] [baɪ] [ɔːl] .
worshipped and venerated by all .
崇拜 和 受人尊敬 经过 全部 .

由于同类中没有其他同类，它就变得神圣，受到所有人的崇拜和敬仰。

[ðeɪ] [ə'gen] [ðæt] [hæv; həv] ['meni] ['relətɪvz] [huː] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [hə'rəʊɪk] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ,
They again that have many relatives who , however , are all heroic and virtuous ,
他们 再次 那 有 许多 亲属 WHO , 然而 , 是 全部 英勇 和 有德行的 ,

他们还有很多亲戚，但这些亲戚个个都是英雄和品德高尚的人。

[lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
live happily in the world without sorrow of any kind .
居住 快乐地 在 这 世界 没有 悲哀 的 任何 种类 .

幸福地生活在这个世界上，没有一丝悲伤。

[ðəm'selvz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['glædən] [ðeə(r)] [frendz]
Themselves powerful and growing in prosperity and always gladdening their friends
他们自己 强大的 和 生长 在 繁荣 和 总是 令人高兴 他们的 朋友们
[ænd; ənd] ['relətɪvz] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
and relatives , they live ,
和 亲属 , 他们 居住 ,

他们自身实力雄厚，日益富裕，总是让亲朋好友感到高兴，他们就这样生活着。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [laɪk] [tɔːl] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fɒrɪst] .
depending on each other , like tall trees growing in the same forest .
取决于 在 每个 其他 , 喜欢 高的 树木 生长 在 这 相同的 森林 .

它们相互依存，就像同一片森林里生长着高大的树木一样。

[wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] ,
We , however ,
我们 , 然而 ,

然而，我们

[hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [ɪn]['eksaɪl][baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['hævɪŋ]
have been forced in exile by the wicked Dhritarashtra and his sons having
有 到过 强制 在 流亡 经过 这 邪恶 持国 和 他的 儿子们 拥有
[ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
escaped with difficulty ,
逃脱 和 困难 ,

他们被迫流亡，被邪恶的持国及其儿子们流放，他们费尽周折才逃脱。

[frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ə; eɪ]['faɪəri] [deθ] .
from sheer good fortune , a fiery death .
从 透明 好的 财富 , 一个 火热 死亡 .

纯粹是运气好，死于烈火之中。

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['faɪə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː]
Having escaped from that fire , we are now resting in the shade of this tree
拥有 逃脱 从 那 火 , 我们 是 现在 休息 在 这 阴影 的 这 树
.
.
.

我们从那场火灾中逃了出来，现在正在这棵树荫下休息。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] , [weə(r)] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][gəʊ] ?
Having already suffered so much , where now are we to go ?
拥有 已经 遭受 所以 很多 , 在哪里 现在 是 我们 到 去 ?

我们已经遭受了这么多苦难，现在还能去哪里呢?

[jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɔːsaɪt] , [jiː; ji] ['wɪkɪd] ['feloʊz] , [ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)]
Ye sons of Dhritarashtra of little foresight , ye wicked fellows , enjoy your
叶 儿子们 的 持国 的 小的 远见 , 是的 邪恶 伙伴们 , 享受 你的
['temprəri] [sək'ses] .
temporary success .
暂时的 成功 .

你们这些目光短浅的持国之子，你们这些邪恶的家伙，享受你们暂时的成功吧。

[ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɔː'spɪʃəs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
The gods are certainly auspicious to you .
这 神 是 当然 吉祥 到 你 .

诸神对你真是眷顾有加。

[bʌt; bət] [jiː; ji] ['wɪkɪd] [retʃ] , [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] [jet] ,
But ye wicked wretches , ye are alive yet ,
但 是的 邪恶 可怜虫 , 是的 是 活 然而 ,

但是你们这些邪恶的家伙，你们还活着！

['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [dʌθ] [nɒt] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
only because Yudhishthira doth not command me to take your lives .
仅有的 因为 尤迪什提拉 确实 不是 命令 我 到 拿 你的 生活 .

只是因为尤迪什提拉没有命令我取你们的性命。

[els] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [fɪld] [wɪð] [rɒθ] , [ai] [wʊd] [send] [ðiː] , ([əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə]) ,
Else this very day , filled with wrath , I would send thee , (O Duryodhana) ,
别的 这 非常 天 , 已填 和 愤怒 , 我 会 发送 你 , (哦 杜尤达纳) ,

否则，我今日便会怒火中烧，将你送上战场（哦，杜尤达纳）。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['jʌmə] (['pluːtəʊ]) [wɪð] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ,
to the regions of Yama (Pluto) with thy children and friends and brothers ,
到 这 地区 的 阎王 (冥王星) 和 你的 孩子们 和 朋友们 和 兄弟 ,
[ænd; ənd] ['kɑːrnə] ,
and Karna ,
和 卡尔纳 ,

带着你的孩子、朋友、兄弟和迦尔纳，前往阎摩（冥王星）的领域。

[ænd; ənd] (-) [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - !
and (Sakuni) the son of Suvala !
和 (-) 这 儿子 的 - !

还有苏瓦拉之子（萨库尼）！

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] , [jiː; ji] ['sɪnfl] [retʃ] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ]
But what can I do , for , ye sinful wretches , the virtuous king
但 什么 能 我 做 , 为了 , 是的 罪恶的 可怜虫 , 这 有德行的 国王
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Yudhishthira ,
尤迪什提拉 ,

但我又能怎么办呢，你们这些罪孽深重的家伙，贤明的国王尤迪什提拉，

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ɪz] [nɒt] [jet] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] ? -
the eldest of the Pandavas , is not yet angry with you ? '
这 长子 的 这 般度族五兄弟 , 是 不是 然而 生气的 和 你 ? -

般度五子中的老大，还没生你的气吗？

“ ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['biːmə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , ['faɪəd] [wɪð] [rɒθ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skwiːz] [hɪz; ɪz]
“ Having said this , Bhima of mighty arms , fired with wrath , began to squeeze his
“ 拥有 说 这 , 毗摩 的 强大的 武器 , 被解雇 和 愤怒 , 开始 到 挤 他的
[pɑːmz] ,
palms ,
棕榈树 ,

“说完这话，臂膀强壮的毗摩怒火中烧，开始攥紧双手，

['saɪɪŋ] ['diːpli] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
sighing deeply in affliction .
叹息 深 在 痛苦 .

痛苦地深深叹息。

[ɪk'saɪtɪd] [ə'gen] [wɪð] [rɒθ] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Excited again with wrath like an extinguished fire blazing up all on a sudden ,
兴奋的 再次 和 愤怒 喜欢 一个 熄灭 火 炽烈 向上 全部 在 一个 突然 ,

怒火再次燃起，如同熄灭的火焰突然熊熊燃烧。

- [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [p'ɜːsənz]
Vrikodara once more beheld his brothers sleeping on the ground like ordinary persons
- 一次 更多的 观看 他的 兄弟 睡眠 在 这 地面 喜欢 普通的 人

['sliːpɪŋ] [ɪn] ['trʌstfəlnɪs] .
sleeping in trustfulness .
睡眠 在 信赖 .

弗里科达拉再次看到他的兄弟们像普通人一样安然地睡在地上。

[ænd; ənd] ['biːmə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] , - [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [taʊn] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm]
And Bhima said unto himself , ' I think there is some town not far off from
和 毗摩 说 到 他自己 , - 我 思考 那里 是 一些 镇 不是 远的 离开 从

[ðɪs] ['fɒrɪst] .
this forest .
这 森林 .

毗摩心想：“我想离这片森林不远的地方应该有个城镇。”

[ðiːz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] , [səʊ] [ai] [wɪl] [sɪt] [ə'weɪk] .
These all are asleep , so I will sit awake .
这些 全部 是 睡着了 , 所以 我 将要 坐 醒 .

他们都睡着了，所以我将保持清醒。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [sleɪk] [ðeə(r)] [θɜːst] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [raɪz] [rɪ'freʃt] [frɒm; frəm] [sliːp] .
And this will slake their thirst after they rise refreshed from sleep .
和 这 将要 熄灭 他们的 口渴 后 他们 上升 焕然一新 从 睡觉 .

这样，当他们睡醒后神清气爽时，就能解渴了。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['biːmə] [sæt] [ðeə(r)] [ə'weɪk] , ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
' Saying this , Bhima sat there awake , keeping watch over his sleeping mother and
- 说 这 , 毗摩 卫星 那里 醒 , 保持 手表 超过 他的 睡眠 母亲 和

['brʌðəz] . -
brothers . '
兄弟 . -

“说着，比玛就坐在那里醒着，守护着熟睡的母亲和兄弟们。”

” ['sekʃ(ə)n] [klɪv]
” SECTION CLIV
” 部分 克利夫

“第 CLIV 节

(- - - ['pɑːrvə])
(Hidimva - vadha Parva)
(- - - 小)

（Hidimva-vadha Parva）

“ [sed] , - [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp]
“ Vaisampayana said , ' Not far from the place where the Pandavas were asleep
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 不是 远的 从 这 地方 在哪里 这 般度族五兄弟 是 睡着了

,
,
,

“毗耶娑婆耶那说道：‘在般度族五兄弟沉睡的地方不远，

[ə; eɪ] [rɑː'kʃɑːsə] [baɪ] [neɪm] - [dwelt] [ɒn] [ðə; ði] ['sɑːlə] [triː] .
a Rakshasa by name Hidimva dwelt on the Sala tree .
一个 罗刹 经过 姓名 - 居住 在 这 萨拉 树 .

一个名叫希迪姆瓦的罗刹居住在沙拉树上。

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,
Possessed of great energy and prowess ,
拥有 的 伟大的 活力 和 能力 ,

精力充沛，能力出众，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] ['kænɪbl] [ɒv; əv] ['vɪzɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [grɪm] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he was a cruel cannibal of visage that was grim in consequence of his
他 曾是 一个 残忍的 食人族 的 面容 那 曾是 严峻 在 结果 的 他的
[ʃɑːp] [ænd; ənd] [lɒŋ] [tiːθ] .
sharp and long teeth .
锋利的 和 长的 牙齿 .

他是一个面目狰狞、面容凶恶的食人魔，因为他长着又尖又长的牙齿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [fleʃ] .
He was now hungry and longing for human flesh .
他 曾是 现在 饥饿的 和 渴望 为了 人类 肉 .

他现在饥肠辘辘，渴望人肉。

[ɒv; əv] [lɒŋ] ['ʃæŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beli] , [hɪz; ɪz] [lɒks] [ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [red] [ɪn]
Of long shanks and a large belly , his locks and beard were both red in
的 长的 小腿 和 一个 大的 腹部 , 他的 锁 和 胡须 是 两个都 红色的 在
[hjuː] .
hue .
色调 .

他腿很长，肚子很大，头发和胡须都是红色的。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] [laɪk] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ; [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk]
His shoulders were broad like the neck of a tree ; his ears were like
他的 肩膀 是 广阔 喜欢 这 脖子 的 一个 树 ; 他的 耳朵 是 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu] ['ærəus] ,
unto arrows ,
到 箭头 ,

他的肩膀宽阔如树颈，耳朵像箭一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪtf(ə)l] .
and his features were frightful .
和 他的 特征 是 可怕 .

他的面容十分可怕。

[ɒv; əv] [red] [aɪz] [ænd; ənd] [grɪm] ['vɪzɪdʒ] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [bɪ'held] , [waɪl] ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɑːnsɪz]
Of red eyes and grim visage , the monster beheld , while casting his glances
的 红色的 眼睛 和 严峻 面容 , 这 怪物 观看 , 尽管 铸件 他的 眼神
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

怪物环顾四周，看到了一双猩红的眼睛和狰狞的面容。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] .
the sons of Pandu sleeping in those woods .
这 儿子们 的 潘杜 睡眠 在 那些 树林 .

般度之子们沉睡在那些森林里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [fleʃ] .
He was then hungry and longing for human flesh .
他 曾是 然后 饥饿的 和 渴望 为了 人类 肉 .

当时他饥肠辘辘，渴望人肉。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][draɪ][ænd; ənd] ['grɪzli] [lɒks] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
Shaking his dry and grizzly locks and scratching them with his fingers
摇晃 他的 干燥 和 灰熊 锁 和 抓挠 他们 和 他的 手指
['pɔɪntɪd] ['ʌpwədz] ,
pointed upwards ,
尖 向上 ,

他甩了甩干枯灰白的头发，用向上翘起的指头挠了挠。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] - [maʊðd] ['kænɪbl] [rɪ'piːtɪdli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː]
the large - mouthed cannibal repeatedly looked at the sleeping sons of Pandu
这 大的 - 嘴巴 食人族 反复 看起来 在 这 睡眠 儿子们 的 潘杜
['jɔːnɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət] [taɪmz] .
yawning wistfully at times .
打哈欠 怅然地 在 时代 .

大嘴食人魔不时地望着熟睡的般度之子，有时还会打着哈欠，流露出惆怅之情。

[ɒv; əv][hjuːdʒ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] , [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs]
Of huge body and great strength , of complexion like the colour of a mass
的 巨大的 身体 和 伟大的 力量 , 的 肤色 喜欢 这 颜色 的 一个 大量的
[ɒv; əv] [klaʊdz] ,
of clouds ,
的 云 ,

体型庞大，力大无穷，肤色如同云朵般湛蓝。

[ɒv; əv] [tiːθ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lʌstə(r)] ,
of teeth long and sharp - pointed and face emitting a sort of lustre ,
的 牙齿 长的 和 锋利的 - 尖 和 脸 发射 一个 种类 的 光泽 ,

牙齿又长又尖，脸上泛着一种光泽，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] [pliːzd] [wɪð] ['hjuːmən] [fleʃ] .
he was ever pleased with human flesh .
他 曾是 曾经 高兴 和 人类 肉 .

他一直对人肉情有独钟。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][mæn] , [hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]['sɪstə(r)] ,
And scenting the odour of man , he addressed his sister , saying , ' O sister ,
和 香味 这 气味 的 男人 , 他 已解决 他的 姐姐 , 说 , - 哦 姐姐 ,

他闻到男人的气味，便对妹妹说：“妹妹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'griːəb(ə)l] [fuːd] [hæθ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː] !
it is after a long time that such agreeable food hath approached me !
它 是 后 一个 长的 时间 那 这样的 同意 食物 有 接近 我 !

好久没吃到这么美味的食物了！

[maɪ] [maʊθ] ['wɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['relɪʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fuːd] .
My mouth waters at the anticipated relish of such food .
我的 嘴 水 在 这 预期 尽情享用 的 这样的 食物 .

想到能品尝到这样的美食，我就忍不住流口水。

[maɪ] [eɪt] [tiːθ] , [səʊ] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'zɪstɪd] [baɪ] ['eni]
My eight teeth , so sharp - pointed and incapable of being resisted by any
我的 八 牙齿 , 所以 锋利的 - 尖 和 无法 的 存在 抵抗 经过 任何
['sʌbstəns] , [ai][æl; ʃəl] ,
substance , I shall ,
物质 , 我 将 ,

我的八颗牙齿，如此尖锐，任何物质都无法阻挡，我将，

[tə'deɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fleʃ] .
today , after a long time , put into the most delicious flesh .
今天 , 后 一个 长的 时间 , 放 进入 这 最多 可口的 肉 .

今天，经过漫长的等待，终于放入了最美味的肉中。

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [θrəʊt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [veɪns] ,
Attacking the human throat and even opening the veins ,
攻击 这 人类 喉 和 甚至 开幕 这 静脉 ,

攻击人类喉咙，甚至割破血管，

[ai][ʃæl; ʃəl] ([tə'deɪ]) [drɪŋk] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['hjuːmən] [blʌd] , [hɒt] [ænd; ənd] [freʃ]
I shall (today) drink a plentiful quantity of human blood , hot and fresh
我 将 (今天) 喝 一个 丰富 数量 的 人类 血 , 热的 和 新鲜的
[ænd; ənd] ['frɒθi] .
and frothy .
和 泡沫状的 .

我（今天）将畅饮大量滚烫、新鲜、泡沫丰富的鲜血。

[gəʊ][ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [huː] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .
Go and ascertain who these are , lying asleep in these woods .
去 和 探明 WHO 这些 是 , 说谎 睡着了 在 这些 树林 .

去查明这些睡在树林里的人是谁。

[ðə; ði] [strɒŋ] [sent] [ɒv; əv][mæn] ['pliːzɪθ] [maɪ]['nɒstrəlz] .
The strong scent of man pleaseth my nostrils .
这 强的 香味 的 男人 请 我的 鼻孔 .

男人身上浓郁的气味令我感到愉悦。

['slɔːtərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [men] , [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
Slaughtering all these men , bring them unto me .
屠宰 全部 这些 男人 , 带来 他们 到 我 .

把这些人全部杀光，带到我这里来。

[ðeɪ] [sliːp] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['terətri] .
They sleep within my territory .
他们 睡觉 之内 我的 领土 .

它们睡在我的领地里。

[ðaʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
Thou needest have no fear from them .
你 最需要 有 不 害怕 从 他们 .

你无需惧怕他们。

[duː; də][maɪ] ['bɪdɪŋ] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [tə'geðə(r)] [iːt] [ðeə(r)] [fleʃ] ,
Do my bidding soon , for we shall then together eat their flesh ,
做 我的 投标 很快 , 为了 我们 将 然后 一起 吃 他们的 肉 ,

尽快遵照我的命令去做，因为我们将一起享用他们的肉。

['teərɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [æt; ət] ['pleʒə(r)] .
tearing off their bodies at pleasure .
撕裂 离开 他们的 身体 在 乐趣 .

他们肆意撕扯着自己的身体。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['fiːstɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fɪl] [ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [dɑːns] [tə'geðə(r)]
And after feasting to our fill on human flesh we shall then dance together
和 后 盛宴 到 我们的 充满 在 人类 肉 我们 将 然后 舞蹈 一起
[tuː; tə] ['veəriəs] ['meʒəz] ! -
to various measures ! '
到 各种各样的 措施 ! -

饱餐人肉之后，我们将一起跳各种舞！

“ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] , - , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kænɪbl] , [æt; ət][ðə; ði]
“ Thus addressed by Hidimva in those woods , Hidimva , the female cannibal , at the
“ 因此 已解决 经过 - 在 那些 树林 , - , 这 女性 食人族 , 在 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
command of her brother ,
命令 的 她 兄弟 ,

“希迪姆瓦，那个女食人族，在她哥哥的命令下，在树林里这样说道：

[went] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] .
went , O bull of Bharata's race , to the spot where the Pandavas were .
去 , 哦 公牛 的 - 种族 , 到 这 点 在哪里 这 般度族五兄弟 是 .

婆罗多族的公牛啊，你去了般度族人所在的地方。

[ænd; ənd][ɒn]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] ,
And on going there ,
和 在 去 那里 ,

到了那里之后，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə'sliːp] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] -
she beheld the Pandavas asleep with their mother and the invincible Bhimasena
她 观看 这 般度族五兄弟 睡着了 和 他们的 母亲 和 这 无敌 -
['sɪtɪŋ] [ə'weɪk] .
sitting awake .
坐着 醒 .

她看到般度五子和他们的母亲一起睡着了，而所向披靡的毗摩塞那却醒着。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] - [ʌn'raɪvld] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]
And beholding Bhimasena unrivalled on earth for beauty and like unto a
和 凝视 - 无与伦比 在 地球 为了 美丽 和 喜欢 到 一个
['vɪgərəs] ['sɑːlə] [triː] ,
vigorous Sala tree ,
蓬勃 萨拉 树 ,

目睹毗摩塞那，世间绝无仅有，宛如一棵枝繁叶茂的娑罗树，

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən] [ɪ'miːdiətli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
the Rakshasa woman immediately fell in love with him , and she said to herself ,
这 罗刹 女士 立即地 跌倒 在 爱 和 他 , 和 她 说 到 她自己 ,

罗刹女立刻爱上了他，她心想：

- [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [hjuː] [laɪk] ['hiːtɪd] [gəʊld][ænd; ənd][ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ɒv; əv] [brɔːd] ['ʃəuldəz]
' This person of hue like heated gold and of mighty arms , of broad shoulders
- 这 人 的 色调 喜欢 加热 金子 和 的 强大的 武器 , 的 广阔 肩膀
[æz; əz][ðə; ði]['laɪən] ,
as the lion ,
作为 这 狮子 ,

“此人肤色如灼热的黄金，双臂强壮，肩膀宽阔如狮，

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'splendənt] , [ɒv; əv] [nek] [mɑːkt] [wɪð] [θriː] [laɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɒntʃ] - [ʃel] [ænd; ənd]
and so resplendent , of neck marked with three lines like a conch - shell and
和 所以 灿烂 , 的 脖子 标记 和 三 线条 喜欢 一个 海螺 - 壳 和
[aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] ,
eyes like lotus - petals ,
眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 ,

她容光焕发，颈上有三道像海螺一样的纹路，眼睛像莲花瓣一样。

[ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] .
is worthy of being my husband .
是 值得 的 存在 我的 丈夫 .

他配得上做我的丈夫。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði]['kruːəl] ['mændeɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] .
I shall not obey the cruel mandate of my brother .
我 将 不是 服从 这 残忍的 授权 的 我的 兄弟 .

我不会服从我哥哥的残酷命令。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
A woman's love for her husband is stronger than her affection for
一个 女性的 爱 为了 她 丈夫 是 更强 比 她 感情 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
her brother .
她 兄弟 .

妻子对丈夫的爱胜过对兄弟的感情。

[ɪf]	[ai]	[sleɪ]	[hɪm]	,	[maɪ]	['brʌðərz]	[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[maɪn]	[wɪl]	['əʊnli]	[biː; bi]	['məʊmənt(ə)ri]	.
If	**I**	**slay**	**him**	**,**	**my**	**brother's**	**gratification**	**as**	**well**	**as**	**mine**	**will**	**only**	**be**	**momentary**	**.**
如果	我	杀戮	他	,	我的	兄弟	满足感	作为	出色地	作为	矿	将要	仅有的	是	瞬间	.

如果我杀了他，我和我兄弟的满足感都只是暂时的。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ai]	[sleɪ]	[hɪm]	[nɒt]	,	[ai]	[kæn; kən]	[ɪn'dʒɔɪ]	,	[wɪð]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	[ænd; ənd]	['evə(r)]	.
But	**if**	**I**	**slay**	**him**	**not**	**,**	**I**	**can**	**enjoy**	**,**	**with**	**him**	**for**	**ever**	**and**	**ever**	**.**
但	如果	我	杀戮	他	不是	,	我	能	享受	,	和	他	为了	曾经	和	曾经	.

但如果我没能杀了他，我就可以永远和他在一起。

-	[ðʌs]	['seɪɪŋ]	,	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	['wʊmən]	,	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə'sjuːmɪŋ]	[fɔːm]	[æt; ət]	[wɪl]	,
'	**Thus**	**saying**	**,**	**the**	**Rakshasa**	**woman**	**,**	**capable**	**of**	**assuming**	**form**	**at**	**will**	**,**
-	因此	说	,	这	罗刹	女士	,	有能力的	的	假设	形式	在	将要	,

“因此，罗刹女能够随意变换形态，

[ə'sjuːmd]	[æn; ən]	['eksələnt]	['hjuːmən]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[əd'vɑːns]	[wɪð]	[sləʊ]	[steps]	[tə'wɔːdz]
assumed	**an**	**excellent**	**human**	**form**	**and**	**began**	**to**	**advance**	**with**	**slow**	**steps**	**towards**
假定	一个	出色的	人类	形式	和	开始	到	进步	和	慢的	步骤	向

['biːmə]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɑːmz]	.
Bhima	**of**	**mighty**	**arms**	**.**
毗摩	的	强大的	武器	.

他化作完美的人形，迈着缓慢的步伐向拥有强大臂膀的毗摩走去。

[dekt]	[wɪð]	[sə'lestiəl]	['ɔːrnəmənts]	[ʃiː; ʃi]	[əd'vɑːnst]	[wɪð]	[smaɪlz]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪps]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]
Decked	**with**	**celestial**	**ornaments**	**she**	**advanced**	**with**	**smiles**	**on**	**her**	**lips**	**and**	**a**
甲板	和	天体	装饰品	她	先进的	和	微笑	在	她	嘴唇	和	一个

['mɒdɪst]	[geɪt]	,
modest	**gait**	**,**
谦虚的	步态	,

她佩戴着天上的饰品，面带微笑，步履谦逊地向前走去。

[ænd; ənd]	[ə'dresɪŋ]	['biːmə]	[sed]	,	-	[əʊ]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[wens]	[hæst]	[ðaʊ]	[kʌm]	[hɪə(r)]
and	**addressing**	**Bhima**	**said**	**,**	**'**	**O**	**bull**	**among**	**men**	**,**	**whence**	**hast**	**thou**	**come**	**here**
和	解决	毗摩	说	,	-	哦	公牛	之中	男人	,	何处	哈斯特	你	来	这里

[ænd; ənd]	[huː]	[ɑːt]	[ðaʊ]	?
and	**who**	**art**	**thou**	**?**
和	WHO	艺术	你	?

他对毗摩说：“人中之牛啊，你从哪里来到这里？你是谁？”

[huː]	,	[bɪ'saɪdz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ðiːz]	['pɜːsənz]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['bjuːti]	['sliːpɪŋ]	[hɪə(r)]	?
Who	**,**	**besides**	**,**	**are**	**these**	**persons**	**of**	**celestial**	**beauty**	**sleeping**	**here**	**?**
WHO	,	除了	,	是	这些	人	的	天体	美丽	睡眠	这里	?

此外，这些睡在这里的绝世美人又是谁呢?

[huː]	['ɔːlsəʊ]	,	[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,
Who	**also**	**,**	**O**	**sinless**	**one**	**,**
WHO	还	,	哦	无罪	一	,

无罪者啊，你又是谁?

[ɪz]	[ðɪs]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	[træn'sendənt]	['bjuːti]	['sliːpɪŋ]	[səʊ]	['trʌstfəli]	[ɪn]	[ðiːz]	[wʊdz]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]
is	**this**	**lady**	**of**	**transcendent**	**beauty**	**sleeping**	**so**	**trustfully**	**in**	**these**	**woods**	**as**	**if**	**she**
是	这	女士	的	超凡脱俗	美丽	睡眠	所以	值得信赖地	在	这些	树林	作为	如果	她

[wɜː(r); wə(r)]	['laɪɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['tʃeɪmbə(r)]	?
were	**lying**	**in**	**her**	**own**	**chamber**	**?**
是	说谎	在	她	自己的	房间	?

这位拥有绝世美貌的女子，难道真的像躺在自己的房间里一样，安然地睡在这片树林里吗?

[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðɪs]	['fɒrɪst]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
Dost	**thou**	**not**	**know**	**that**	**this**	**forest**	**is**	**the**	**abode**	**of**	**a**	**Rakshasa**	**.**
多斯特	你	不是	知道	那	这	森林	是	这	住所	的	一个	罗刹	.

难道你不知道这片森林是罗刹的居所吗?

['truːli] [duː; də][ai] [seɪ] , [hɪə(r)] ['lɪvəθ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [rɑːk'ʃɑːsə] [kɔːld] - .
Truly do I say , here liveth the wicked Rakshasa called Hidimva .
真的 做 我 说 , 这里 活着 这 邪恶 罗刹 称为 - .

我实话实说，这里住着邪恶的罗刹希迪姆瓦。

[jiː; ji] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti] ,
Ye beings of celestial beauty ,
叶 生物 的 天体 美丽 ,

你们这些拥有天界绝世美貌的生灵，

[ai][hæv; həv] [biːn] [sent] ['hɪðə(r)]['iːv(ə)n][baɪ] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] — [maɪ] ['brʌðə(r)] — [wɪð] [ðə; ði]['kruːəl] [ɪn'tent]
I have been sent hither even by that Rakshasa — my brother — with the cruel intent
我 有 到过 发送 这里 甚至 经过 那 罗刹 — 我的 兄弟 — 和 这 残忍的 意图
[ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] .
of killing you for his food .
的 杀 你 为了 他的 食物 .

我甚至被那个罗刹——我的兄弟——派到这里来，其残忍的目的是为了杀死你，把你当作食物。

[bʌt; bət][ai] [tel] [ðiː] ['truːli] [ðæt] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiː] [rɪ'splendənt] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ,
But I tell thee truly that beholding thee resplendent as a celestial ,
但 我 告诉 你 真的 那 凝视 你 灿烂 作为 一个 天体 ,

但我实话实说，当我看到你光彩照人，宛若天神降临，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [els] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] [seɪv] [ðiː] !
I would have none else for my husband save thee !
我 会 有 没有任何 别的 为了 我的 丈夫 节省 你 !

除了你，我不会选择其他人做我的丈夫！

[ðaʊ] [huː] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] ['djuːtiz] , ['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz]
Thou who art acquainted with all duties , knowing this , do unto me what is
你 WHO 艺术 熟人 和 全部 职责 , 会心 这 , 做 到 我 什么 是
['prɒpə(r)] .
proper .
恰当的 .

你熟知一切职责，既然知道这一点，就请你为我做你认为合适的事吧。

[maɪ] [hɑːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['bɒdi] [hæθ] [biːn] [pɪəst] [baɪ] ([ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv]) ['kɑːmə] (
My heart as well as my body hath been pierced by (the shafts of) Kama (
我的 心 作为 出色地 作为 我的 身体 有 到过 穿孔 经过 (这 轴 的) 卡玛 (
['kjuːpɪd]) .
Cupid) .
丘比特) .

我的心和我的身体都被爱神卡玛（丘比特）的箭矢刺穿了。

[əʊ] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðiː] , [meɪk] [ˌem 'iː] [ðaɪn] .
O , as I am desirous of obtaining thee , make me thine .
哦 , 作为 我 是 渴望 的 获得 你 , 制作 我 你的 .

哦，我渴望得到你，请让我成为你的。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ai] [wɪl] ['reskjuː] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [huː] ['iːtəθ] ['hjuːmən]
O thou of mighty arms , I will rescue thee from the Rakshasa who eateth human
哦 你 的 强大的 武器 , 我 将要 救援 你 从 这 罗刹 WHO 吃 人类
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

拥有强大臂膀的勇士啊，我将从食人肉的罗刹手中救你脱离险境。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] .
O sinless one , be thou my husband .
哦 无罪 一 , 是 你 我的 丈夫 .

无罪之人，请做我的丈夫。

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[ðen]	[lɪv; laɪv]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brests]	[ɒv; əv]	['maʊntənz]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	[tuː; tə]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['mɔːtəlz]
We	**shall**	**then**	**live**	**on**	**the**	**breasts**	**of**	**mountains**	**inaccessible**	**to**	**ordinary**	**mortals**
我们	将	然后	居住	在	这	乳房	的	山脉	无法进入	到	普通的	凡人

.

.

.

届时，我们将居住在凡人无法企及的群山怀抱中。

[ai]	[kæn; kən]	[reɪndʒ]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	[ai]	[duː; də]	[səʊ]	[æt; ət]	['pleʒə(r)]	.
I	**can**	**range**	**the**	**air**	**and**	**I**	**do**	**so**	**at**	**pleasure**	**.**
我	能	范围	这	空气	和	我	做	所以	在	乐趣	.

我可以自由翱翔，而且我乐在其中。

[ðaʊ]	['meɪɪst]	[ɪn'dʒɔɪ]	[greɪt]	[fə'lɪsəti]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ðəʊz]	['riːdʒənz]	. -
Thou	**mayest**	**enjoy**	**great**	**felicity**	**with**	**me**	**in**	**those**	**regions**	**. '**
你	五月	享受	伟大的	费利西蒂	和	我	在	那些	地区	. -

你和我一起在那些地方会非常幸福。

“	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	,	['biːmə]	[rɪ'plaɪd]	, -	[əʊ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	['wʊmən]	,	[huː]	[kæn; kən]	,
“	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**hers**	**,**	**Bhima**	**replied**	**, '**	**O**	**Rakshasa**	**woman**	**,**	**who**	**can**	**,**
“	听力	这些	字	的	她的	,	毗摩	回复	, -	哦	罗刹	女士	,	WHO	能	,

听到她这番话，毗摩回答说：“罗刹女啊，谁能……”

[laɪk]	[ə; eɪ]	['mjuːnɪ]	['hævɪŋ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['pæʃ(ə)nz]	['ʌndə(r)]	[kən'trəʊl]	,
like	**a**	**Muni**	**having**	**all**	**his**	**passions**	**under**	**control**	**,**
喜欢	一个	市政	拥有	全部	他的	激情	在下面	控制	,

就像一个能控制所有情绪的穆尼人一样，

[ə'bændən]	[hɪz; ɪz]	['sliːpɪŋ]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	['eldə(r)]	[ænd; ənd]	['jʌŋgə]	['brʌðəz]	?
abandon	**his**	**sleeping**	**mother**	**and**	**elder**	**and**	**younger**	**brothers**	**?**
放弃	他的	睡眠	母亲	和	长老	和	年轻	兄弟	?

抛弃熟睡的母亲和哥哥弟弟?

[wɒt]	[mæn]	[laɪk]	[ˌem 'iː]	[wʊd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['grætɪfaɪ]	[hɪz; ɪz]	[lʌst]	,
What	**man**	**like**	**me**	**would**	**go**	**to**	**gratify**	**his**	**lust**	**,**
什么	男人	喜欢	我	会	去	到	满足	他的	欲望	,

像我这样的人，哪会去满足自己的欲望呢?

['liːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sliːpɪŋ]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	['brʌðəz]	[æz; əz]	[fuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	? -
leaving	**his**	**sleeping**	**mother**	**and**	**brothers**	**as**	**food**	**for**	**a**	**Rakshasa**	**? '**
离开	他的	睡眠	母亲	和	兄弟	作为	食物	为了	一个	罗刹	? -

把熟睡的母亲和兄弟留给罗刹吃?

“	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	['wʊmən]	[rɪ'plaɪd]	, -	[əʊ]	,	[ə'weɪkən]	[ɔːl]	[ðiːz]	,
“	**The**	**Rakshasa**	**woman**	**replied**	**, '**	**O**	**,**	**awaken**	**all**	**these**	**,**
“	这	罗刹	女士	回复	, -	哦	,	觉醒	全部	这些	,

罗刹女回答说：“哦，唤醒所有这些人吧，

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[duː; də]	['ʌntə; 'ʌntu]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	[ə'griːəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðiː]	!
I	**shall**	**do**	**unto**	**you**	**all**	**that**	**is**	**agreeable**	**to**	**thee**	**!**
我	将	做	到	你	全部	那	是	同意	到	你	!

我将尽一切你所喜悦的事待你!

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['sɜːt(ə)nli]	['reskjuː]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['kænɪbl]	['brʌðə(r)]	? -
I	**shall**	**certainly**	**rescue**	**you**	**all**	**from**	**my**	**cannibal**	**brother**	**? '**
我	将	当然	救援	你	全部	从	我的	食人族	兄弟	? -

我一定能把你们都从我那食人兄弟手里救出来吧?

“ ['biːmə] [ðen] [sed] , - [əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən] , [ai] [wɪl] [nɒt] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['wɪkɪd] ['brʌðə(r)] ,
“ Bhima then said , ' O Rakshasa woman , I will not , from fear of thy wicked brother ,
“ 毗摩 然后 说 , - 哦 罗刹 女士 , 我 将要 不是 , 从 害怕 的 你的 邪恶 兄弟 ,

“毗摩说道：‘罗刹女啊，我不会，因为我害怕你邪恶的兄弟，

[ə'weɪkən] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
awaken my brothers and mother sleeping comfortably in the woods .
觉醒 我的 兄弟 和 母亲 睡眠 舒适地 在 这 树林 .

叫醒在树林里安睡的兄弟和母亲。

[əʊ] ['tɪmɪd] [wʌn] , [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːmz] .
O timid one , Rakshasas are never able to bear the prowess of my arms .
哦 胆小 一 , 罗刹 是 绝不 有能力的 到 熊 这 能力 的 我的 武器 .

胆小鬼啊，罗刹永远无法承受我武力的威力。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['hænsəm] [aɪz] , ['naɪðə(r)] [men] , [nɔː(r)] [gænd'hɑːrvəz] ,
And , O thou of handsome eyes , neither men , nor Gandharvas ,
和 , 哦 你 的 英俊的 眼睛 , 两者都不 男人 , 也不 乾闼婆 ,

而你，拥有俊美双眸的你，既非凡人，也非乾闼婆，

[nɔː(r)] ['jækʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [maɪ] [mait] .
nor Yakshas are able to bear my might .
也不 夜叉 是 有能力的 到 熊 我的 可能 .

就连夜叉也无法承受我的力量。

[əʊ] ['eɪmiəb(ə)l] [wʌn] , [ðaʊ] [meɪst] [steɪ] [ɔː(r)] [gəʊ] [æz; əz] [ðaʊ] [laik] ,
O amiable one , thou mayst stay or go as thou likest ,
哦 可亲 一 , 你 五月 停留 或者 去 作为 你 最喜欢 ,

和蔼可亲的人啊，你可以随意留下或离开。

[ɔː(r)] [meɪst] ['iːv(ə)n] [send] [ðaɪ] ['kænɪbl] ['brʌðə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['delɪkət] [ʃeɪp] .
or mayst even send thy cannibal brother , O thou of delicate shape .
或者 五月 甚至 发送 你的 食人族 兄弟 , 哦 你 的 精美的 形状 .

或者，你这身姿曼妙的女子，甚至可能派出你那食人族的兄弟。

[ai] [keə(r)] [nɒt] . -
I care not . '
我 关心 不是 . -

我不在乎。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː el 'viː]
” SECTION CLV
” 部分 CLV

“第 CLV 节

(- - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Hidimva - vadha Parva continued)
(- - - 小 持续)

（Hidimva-vadha Parva 继续）

“ [sed] , - - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [nɒt] [suːn] [ɪ'nʌf] ,
“ Vaisampayana said , ' Hidimva , the chief of the Rakshasas , seeing that his sister returned not soon enough ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - - , 这 首席 的 这 罗刹 , 看到 那 他的 姐姐 返回 不是 很快 足够的 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘罗刹首领希迪姆瓦见他的妹妹迟迟未归，

[ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] , [prə'siːdid] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌndəvəz]
alighted from the tree , proceeded quickly to the spot where the Pandavas
下车 从 这 树 , 继续 迅速地 到 这 点 在哪里 这 般度族五兄弟
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

从树上下来后，迅速赶到般度族人所在的地方。

[ɒv; əv] [red] [aɪz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
Of red eyes and strong arms and the arms and the hair of his head
的 红色的 眼睛 和 强的 武器 和 这 武器 和 这 头发 的 他的 头
['stændɪŋ] [ɪ'rekt] ,
standing erect ,
常设 直立 ,

他有着红色的眼睛、强壮的手臂，以及他那直立的头发。

[ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] ['bɒdi] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dɑːk] [klaʊdz] , [tiːθ] [lɒŋ]
of large open mouth and body like unto a mass of dark clouds , teeth long
的 大的 打开 嘴 和 身体 喜欢 到 一个 大量的 的 黑暗的 云 , 牙齿 长的
[ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ,
and sharp - pointed ,
和 锋利的 - 尖 ,

嘴巴张得很大，身体像一团乌云，牙齿又长又尖。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] .
he was terrible to behold .
他 曾是 糟糕的 到 看哪 .

他相貌丑陋不堪。

[ænd; ənd] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ['vɪzɪdʒ] [ə'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And Hidimva , beholding her brother of frightful visage alight from the
和 - , 凝视 她 兄弟 的 可怕 面容 点燃 从 这
[triː] , [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] ,
tree , became very much alarmed ,
树 , 成为 非常 很多 惊慌 ,

希迪姆瓦看到她面目狰狞的哥哥从树上被火焰吞噬，顿时惊恐万分。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] ['biːmə] [sed] , - [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kænɪbl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)][ɪn] [rɒθ] .
and addressing Bhima said , ' The wicked cannibal is coming hither in wrath .
和 解决 毗摩 说 , - 这 邪恶 食人族 是 未来 这里 在 愤怒 .

他对毗摩说："邪恶的食人魔正带着愤怒来到这里。"

[ai] [ɪn'triːt] [ðiː] , [duː; də] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] , [æz; əz][ai][bɪd] [ðiː] .
I entreat thee , do with thy brothers , as I bid thee .
我 恳求 你 , 做 和 你的 兄弟 , 作为 我 出价 你 .

我恳求你，照我吩咐的去做你的兄弟们。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
O thou of great courage , as I am endued with the powers of a Rakshasa ,
哦 你 的 伟大的 勇气 , 作为 我 是 赋予 和 这 权力 的 一个 罗刹 ,

哦，你真是个勇敢的人，因为我拥有罗刹的力量。

[ai][ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [ai] [laɪk] .
I am capable of going whithersoever I like .
我 是 有能力的 的 去 无论去往何处 我 喜欢 .

我可以去任何我想去的地方。

[maʊnt] [jiː; ji][ɒn][maɪ][hɪps] , [ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [skaɪz] .
Mount ye on my hips , I will carry you all through the skies .
山 是的 在 我的 臀部 , 我 将要 携带 你 全部 通过 这 天空 .

把你们都放在我的腰上，我将带着你们飞越天空。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ə'weɪkən] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn] ['kʌmfət] .
And , O chastiser of foes , awaken these and thy mother sleeping in comfort .
和 ， 哦 惩罚者 的 敌人 ， 觉醒 这些 和 你的 母亲 睡眠 在 舒适 .

惩罚敌人的神啊，唤醒这些人，也唤醒你安睡的母亲。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒn] [maɪ] ['bɒdi] , [ai] [wɪl] [kən'veɪ] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪz] . -
Taking them all on my body , I will convey you through the skies . '
采取 他们 全部 在 我的 身体 ， 我 将要 传达 你 通过 这 天空 . -

我会把它们都背在身上，带你们飞越天空。

“ ['biːmə] [ðen] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [feə(r)] [hɪps] , [fɪə(r)] [nɒt] ['eniθɪŋ] .
“ Bhima then said , ' O thou of fair hips , fear not anything .
“ 毗摩 然后 说 ， - 哦 你 的 公平的 臀部 ， 害怕 不是 任何事物 .

“毗摩说道：‘哦，拥有美丽臀部的你，不要害怕任何事。’

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] ,
I am sure that as long as I am here ,
我 是 当然 那 作为 长的 作为 我 是 这里 ，

我确信，只要我在这里，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪndʒərɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['slendə(r)] [weɪst] .
there is no Rakshasa capable of injuring any of these , O thou of slender waist .
那里 是 不 罗刹 有能力的 的 受伤 任何 的 这些 ， 哦 你 的 苗条 腰部 .

纤腰的你啊，没有罗刹能伤害到这些。

[ai] [wɪl] [sleɪ] [ðɪs] (['kænɪbl]) [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] ['veri] [aɪz] .
I will slay this (cannibal) before thy very eyes .
我 将要 杀戮 这 （ 食人族 ） 前 你的 非常 眼睛 .

我将当着你的面杀死这个（食人族）。

[ðɪs] [wɜːst] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [əʊ] ['tɪmɪd] [wʌn] , [ɪz] [nəʊ] ['wɜːði] [æn'tægənɪst] [ɒv; əv] [maɪn] ,
This worst of Rakshasas , O timid one , is no worthy antagonist of mine ,
这 最差 的 罗刹 ， 哦 胆小 一 ， 是 不 值得 反派 的 矿 ，

胆小鬼啊，这最凶残的罗刹也算不上我的对手。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ɔːl] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [tə'geðə(r)] [beə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːmz] .
nor can all the Rakshasas together bear the strength of my arms .
也不 能 全部 这 罗刹 一起 熊 这 力量 的 我的 武器 .

即使所有罗刹联手，也无法抵挡我双臂的力量。

[bɪ'həʊld] [ðiːz] [strɒŋ] [ɑːmz] [ɒv; əv] [maɪn] , [iːtʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] .
Behold these strong arms of mine , each like unto the trunk of an elephant .
看哪 这些 强的 武器 的 矿 ， 每个 喜欢 到 这 树干 的 一个 大象 .

瞧瞧我这强壮的双臂，每一只都像大象的鼻子一样。

[bɪ'həʊld] ['ɔːlsəʊ] [ðiːz] [θaɪz] [ɒv; əv] [maɪn] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['aɪən] ['meɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˌædə'mæntaɪn] [tʃest] .
Behold also these thighs of mine like unto iron maces , and this broad and adamantine chest .
看哪 还 这些 大腿 的 矿 喜欢 到 铁 权杖 ， 和 这 广阔 和 金刚石 胸部 .

再看看我这如同铁锤般的大腿，还有我这宽阔而坚硬的胸膛。

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [tə'deɪ] [bɪ'həʊld] [maɪ] ['praʊəs] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
O beautiful one , thou shall today behold my prowess like unto that of Indra .
哦 美丽的 一 ， 你 将 今天 看哪 我的 能力 喜欢 到 那 的 因陀罗 .

美丽的女子啊，今天你将见识到我如同因陀罗般的神力。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [feə(r)] [hɪps] , [heɪt] [ˌem 'iː] [nɒt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] . -
O thou of fair hips , hate me not , thinking that I am a man . '
哦 你 的 公平的 臀部 ， 恨 我 不是 ， 思维 那 我 是 一个 男人 . -

拥有曼妙身姿的你啊，请不要因为我是男人就憎恨我。

“ - [rɪˈplaɪd] [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ][ˈtaɪɡə(r)] [əˈmʌŋ] [men] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]

“ Hidimva replied saying , ' O tiger among men , O thou of the beauty of a

“ - 回复 说 , - 哦 老虎 之中 男人 , 哦 你 的 这 美丽 的 一个

[səˈlestiəl] ,

celestial ,

天体 ,

希迪姆瓦回答说：“哦，人中之虎，哦，拥有天仙般美貌的你，

[ai][duː; də][nɒt] [ˈsɜːt(ə)nli] [həʊld] [ðiː] [ɪn] [kənˈtempt] .

I do not certainly hold thee in contempt .

我 做 不是 当然 抓住 你 在 鄙视 .

我绝不会轻视你。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ðæt] [rɑːkˈʃɑːsəz] [ɪɡˈzɜːt] [əˈpɒn] [men] . -

But I have seen the prowess that Rakshasas exert upon men . '

但 我 有 已见 这 能力 那 罗刹 发挥 之上 男人 . -

但我亲眼目睹了罗刹对人类展现出的强大力量。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ðen] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,

“ Vaisampayana continued , ' Then , O Bharata ,

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 , 哦 婆罗多 ,

“Vaisampayana 继续说道，‘那么，婆罗多啊，

[ðə; ði] [ˈrɒθfl] [rɑːkˈʃɑːsə] [ˈiːtɪŋ] [ˈhjuːmən] [fleʃ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈbiːmə] [huː] [hæd; həd]

the wrathful Rakshasa eating human flesh heard these words of Bhima who had

这 愤怒的 罗刹 吃 人类 肉 听到 这些 字 的 毗摩 WHO 有

[biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] .

been talking in that way .

到过 说 在 那 方式 .

愤怒的罗刹正在吃人肉，他听到了毗摩这样说话的这些话。

[ænd; ənd] - [bɪˈheld] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [dɪsˈɡaɪzd] [ɪn][ˈhjuːmən] [fɔːm] ,

And Hidimva beheld his sister disguised in human form ,

和 - 观看 他的 姐姐 伪装 在 人类 形式 ,

希迪姆瓦看见他的妹妹化作人形，

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [dekt] [wɪð] [ˈɡɑːləndz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði] [fʊl] [muːn]

her head decked with garlands of flowers and her face like the full moon

她 头 甲板 和 花环 的 花朵 和 她 脸 喜欢 这 满的 月亮

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪbraʊz] [ænd; ənd] [nəʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈriŋlit] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

and her eyebrows and nose and eyes and ringlets all of the

和 她 眉毛 和 鼻子 和 眼睛 和 环状物 全部 的 这

[ˈhæns(ə)m] [dɪˈskrɪpʃn] ,

handsomest description ,

最英俊的 描述 ,

她头上戴着花环，脸庞像一轮满月，眉毛、鼻子、眼睛和卷发，一切都那么美丽动人。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] [ænd; ənd] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈdelɪkət] [hjuː] ,

and her nails and complexion of the most delicate hue ,

和 她 指甲 和 肤色 的 这 最多 精美的 色调 ,

她还有那最娇嫩的指甲和肤色。

[ænd; ənd] [hɜːˈself] [ˈweərɪŋ] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɔːnəmənt] [ænd; ənd] [əˈtaɪəd] [ɪn] [faɪn] [trænsˈpærənt] [rəʊbz]

and herself wearing every kind of ornament and attired in fine transparent robes

和 她自己 穿着 每一个 种类 的 装饰品 和 穿着 在 美好的 透明的 长袍

.

.

.

她自己则佩戴着各种各样的饰品，身穿精美的透明长袍。

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈhjuːmən] [fɔːm] ,
The cannibal , beholding her in that charming human form ,
这 食人族 , 凝视 她 在 那 迷人 人类 形式 ,

食人魔凝视着她那迷人的人类形态，

[səˈspektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv][ˈkɑːn(ə)l] [ˈɪntəkɔːs] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈdɪɡnənt] .
suspected that she was desirous of carnal intercourse and became indignant .
怀疑 那 她 曾是 渴望 的 肉体 交往 和 成为 愤怒 .

他怀疑她有性欲，感到十分愤慨。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊˈruːʃ] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
And , O best of the Kurus , becoming angry with his sister ,
和 , 哦 最好的 的 这 库鲁斯 , 成为 生气的 和 他的 姐姐 ,

而俱卢族中最优秀的人啊，当他因妹妹而生气时，

[ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [daɪˈleɪtɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sed] ,
the Rakshasa dilated his eyes and addressing her said ,
这 罗刹 扩张 他的 眼睛 和 解决 她 说 ,

罗刹瞳孔放大，对她说：

- [wɒt] [ˈsensləs] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˈɒbstək(ə)lz][ɪn][maɪ][pɑːθ] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ]
' What senseless creature wishes to throw obstacles in my path now that I am so
- 什么 无意义的 生物 愿望 到 扔 障碍 在 我的 小路 现在 那 我 是 所以
[ˈhʌŋɡri] ?
hungry ?
饥饿的 ?

“哪个愚蠢的生物会在我如此饥饿的时候，故意给我制造障碍？”

[hæst] [ðaʊ] [bɪˈkʌm] [səʊ] [ˈsensləs] , [əʊ] - , [ðæt] [ðaʊ] [fɪr] [nɒt] [maɪ] [rɒθ] ?
Hast thou become so senseless , O Hidimva , that thou fearest not my wrath ?
哈斯特 你 变得 所以 无意义的 , 哦 - , 那 你 恐惧 不是 我的 愤怒 ?

希迪姆瓦啊，你竟如此愚昧无知，不惧我的愤怒吗?

[faɪ] [ɒn] [ðiː] , [ðaʊ] [ʌnˈtʃeɪst] [ˈwʊmən] !
Fie on thee , thou unchaste woman !
菲 在 你 , 你 不贞洁 女士 !

呸，你这不贞的女人！

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv][ˈkɑːn(ə)l] [ˈɪntəkɔːs] [ænd; ənd] [səˈlɪsɪtəs] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˌem ˈiː]
Thou art even now desirous of carnal intercourse and solicitous of doing me
你 艺术 甚至 现在 渴望 的 肉体 交往 和 殷勤 的 正在做 我
[æn; ən][ˈɪndʒəri] .
an injury .
一个 受伤 .

你现在仍然渴望与我发生性关系，并且一心想要伤害我。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈredi] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] [ɡʊd] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] ,
Thou art ready to sacrifice the good name and honour of all the Rakshasas ,
你 艺术 准备好 到 牺牲 这 好的 姓名 和 荣誉 的 全部 这 罗刹 ,
[ðaɪ] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] !
thy ancestors !
你的 祖先 !

你竟准备牺牲你祖先——所有罗刹的名誉和荣誉！

[ðəʊz] [wɪð] [huːz] [eɪd] [ðaʊ] [wʊdst] [duː; də][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈɪndʒəri] , [ai] [wɪl] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,
Those with whose aid thou wouldst do me this great injury , I will , even now ,
那些 和 谁 援助 你 会 做 我 这 伟大的 受伤 , 我 将要 , 甚至 现在 ,

那些你想借助他们来加害我的人，我现在就会这么做。

[sleɪ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðiː] .
slay along with thee .
杀戮 沿着 和 你 .

与你一同杀戮。

-	[ə'dresɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[ðʌs]	,	-	,	[wɪð]	[aɪz]	[red]	[wɪð]	['æŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[tiːθ]	['presɪŋ]
'	**Addressing**	**his**	**sister**	**thus**	**,**	**Hidimva**	**,**	**with**	**eyes**	**red**	**with**	**anger**	**and**	**teeth**	**pressing**
-	解决	他的	姐姐	因此	,	-	,	和	眼睛	红色的	和	愤怒	和	牙齿	紧迫

[ə'genst]	[tiːθ]	,
against	**teeth**	**,**
反对	牙齿	,

“希迪姆瓦怒目圆睁，牙齿紧咬，这样对他的妹妹说道：”

[ræn]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðen]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	.
ran	**at**	**her**	**to**	**kill**	**her**	**then**	**and**	**there**	**.**
跑	在	她	到	杀	她	然后	和	那里	.

冲向她，想当场杀了她。

[bʌt; bət]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	[rʌʃ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	,	['biːmə]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['smaɪtər]	,	[in'djuː]
But	**beholding**	**him**	**rush**	**at**	**his**	**sister**	**,**	**Bhima**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**smiter**	**,**	**endued**
但	凝视	他	匆忙	在	他的	姐姐	,	毗摩	,	那	首先	的	重击者	,	赋予

[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	,
with	**great**	**energy**	**,**
和	伟大的	活力	,

但看到他冲向他的妹妹，比玛，这位最杰出的战士，拥有强大的力量，

[ri'bjuːk]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,	[stɒp]	—	[stɒp]	!	”
rebuked	**him**	**and**	**said**	**,**	**Stop**	**—**	**Stop**	**!**	**”**
责备	他	和	说	,	停止	—	停止	!	”

他斥责道：“住手——住手！”

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ænd; ənd]	['biːmə]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	['æŋgri]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**And**	**Bhima**	**,**	**beholding**	**the**	**Rakshasa**	**angry**	**with**	**his**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	和	毗摩	,	凝视	这	罗刹	生气的	和	他的

['sɪstə(r)]	,	[smaɪld]	(	[ɪn]	[dɪ'rɪʒn]	)	,	[ænd; ənd]	[sed]	,
sister	**,**	**smiled**	**(**	**in**	**derision**	**)**	**,**	**and**	**said**	**,**
姐姐	,	微笑	(	在	嘲笑	)	,	和	说	,

“毗耶娑继续说道：‘毗摩见罗刹对他的妹妹生气，便（嘲笑地）笑了笑，说道：

[ə'dresɪŋ]	[hɪm]	,	-	[əʊ]	-	,	[wɒt]	[niːd]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[tuː; tə]	[ə'weɪkən]	[ðiːz]
addressing	**him**	**,**	**'**	**O**	**Hidimva**	**,**	**what**	**need**	**is**	**there**	**for**	**thee**	**to**	**awaken**	**these**
解决	他	,	-	哦	-	,	什么	需要	是	那里	为了	你	到	觉醒	这些

[p'ɜːsənz]	['sliːpɪŋ]	[səʊ]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]	?
persons	**sleeping**	**so**	**comfortably**	**?**
人	睡眠	所以	舒适地	?

他对他说：“哦，希迪姆瓦，你何必去叫醒这些睡得如此安稳的人呢？”

[əʊ]	['wɪkɪd]	['kænɪbl]	,	[ə'prəʊtʃ]	[ˌem 'iː]	[fɜːst]	[wɪ'ðaʊt]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
O	**wicked**	**cannibal**	**,**	**approach**	**me**	**first**	**without**	**loss**	**of**	**time**	**.**
哦	邪恶	食人族	,	方法	我	第一的	没有	损失	的	时间	.

邪恶的食人魔啊，不要耽搁，先来接近我。

[smaɪt]	[ˌem 'iː]	[fɜːst]	,	—	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	,
Smite	**me**	**first**	**,**	**—**	**it**	**behoveth**	**thee**	**not**	**to**	**kill**	**a**	**woman**	**,**
神之浩劫	我	第一的	,	—	它	应当	你	不是	到	杀	一个	女士	,

先下手为强吧——你不该杀害一个女人。

[ɪ'speʃəli]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæθ]	[biːn]	[sin]	[ə'genst]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['sɪnɪŋ]	.
especially	**when**	**she**	**hath**	**been**	**sinned**	**against**	**instead**	**of**	**sinning**	**.**
尤其	什么时候	她	有	到过	罪过	反对	反而	的	犯罪	.

尤其是当她是被伤害而不是加害于他人时。

[ðɪs]	[gɜːl]	[ɪz]	['skeəsli]	[rɪ'spɒnsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ækt]	[ɪn]	[dɪ'zaɪərɪŋ]	['ɪntəkɔːs]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
This	**girl**	**is**	**scarcely**	**responsible**	**for**	**her**	**act**	**in**	**desiring**	**intercourse**	**with**	**me**	**.**
这	女孩	是	几乎	负责任的	为了	她	行为	在	渴望	交往	和	我	.

这个女孩几乎无需为她想要和我发生性关系的行为负责。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] , [ɪn] [ðɪs] , [biːn] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] - ['evri] ['lɪvɪŋ] [fɔːm] .
She hath , in this , been moved by the deity of desire that pervadeth every living form .
她 有 , 在 这 , 到过 已搬 经过 这 神 的 欲望 那 - 每一个 活的 形式 .

在这件事上，她受到了遍布一切生命形式的欲望之神的感召。

[ðaʊ] ['wɪkɪd] [retʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪnfəməs] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðaɪ] ['sɪstə(r)] [keɪm] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] .
Thou wicked wretch and the most infamous of Rakshasas , thy sister came here at thy command .
你 邪恶 可怜虫 和 这 最多 臭名昭著的 的 罗刹 , 你的 姐姐 来了 这里 在 你的 命令 .

你这邪恶的恶棍，最臭名昭著的罗刹，你的妹妹是奉你的命令来到这里。

[bɪ'həʊldɪŋ] [maɪ]['pɜːs(ə)n] , [ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪərɛθ][ˌem 'iː] .
Beholding my person , she desireth me .
凝视 我的 人 , 她 渴望 我 .

她一见到我，就对我心生爱慕。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði]['tɪmɪd][gɜːl] [dʌθ] [nəʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə] [ðiː] .
In that the timid girl doth no injury to thee .
在 那 这 胆小 女孩 确实 不 受伤 到 你 .

因为那个胆怯的女孩不会伤害你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hæθ] [ə'fendɪd] .
It is the deity of desire that hath offended .
它 是 这 神 的 欲望 那 有 被冒犯了 .

是欲望之神触怒了我们。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fens] .
It behoveth thee not to injure her for this offence .
它 应当 你 不是 到 损伤 她 为了 这 罪行 .

你不该因为这件事而伤害她。

[əʊ] ['wɪkɪd] [retʃ] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [sleɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
O wicked wretch , thou shalt not slay a woman when I am here .
哦 邪恶 可怜虫 , 你 应 不是 杀戮 一个 女士 什么时候 我 是 这里 .

你这恶人，有我在，你休想杀害妇女。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['kænɪbl] , [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [maɪ'self] ['sɪŋgli] .
Come with me , O cannibal , and fight with myself singly .
来 和 我 , 哦 食人族 , 和 斗争 和 我 单独 .

跟我来吧，食人魔，独自与自己战斗。

['sɪŋgli] [ʃæl; ʃəl][ai][send] [ðiː] [tə'deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['jʌmə] (['pluːtəʊ]) .
Singly shall I send thee today to the abode of Yama (Pluto) .
单独 将 我 发送 你 今天 到 这 住所 的 阎王 (冥王星) .

今天我将独自送你前往阎摩（冥王）的居所。

[əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] , [let] [ðaɪ] [hed] [tə'deɪ] , [prest] [baɪ][maɪ] [mait] , [biː; bi] ['paʊndɪd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
O Rakshasa , let thy head today , pressed by my might , be pounded to pieces ,
哦 罗刹 , 让 你的 头 今天 , 按下 经过 我的 可能 , 是 猛击 到 件 ,

罗刹啊，今天就让我用我的力量将你的头颅砸得粉碎吧！

[æz; əz] [ðəʊ] [prest] [baɪ][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪfənt] .
as though pressed by the tread of a mighty elephant .
作为 尽管 按下 经过 这 踏 的 一个 强大的 大象 .

仿佛被一头巨象的脚步压着。

[wen] [ðaʊ] [ɑːt] [sleɪn] [baɪ][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
When thou art slain by me on the field of battle ,
什么时候 你 艺术 被杀 经过 我 在 这 场地 的 战斗 ,

当你在战场上被我杀死时，

[let] ['herən] [ænd; ənd] [hɔːks] [ænd; ənd]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][teə(r); tɪə][ɪn] [gliː] [ðaɪ] [lɪmz] [tə'deɪ] [ɒn][ðə; ði]
let herons and hawks and jackals tear in glee thy limbs today on the
让 苍鹭 和 老鹰 和 豺狼 撕 在 高兴 你的 四肢 今天 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

让苍鹭、鹰和豺狼欢欣雀跃地撕咬你散落在地上的肢体吧。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ai][ʃæl; ʃəl] [tə'deɪ] [meɪk] [ðɪs] ['fɒrɪst] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
In a moment I shall today make this forest destitute of Rakshasas ,
在 一个 片刻 我 将 今天 制作 这 森林 贫困 的 罗刹 ,

今天，我定会将这片森林里的罗刹全部消灭。

— [ðɪs] ['fɒrɪst] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [ruːld] [baɪ] [ðiː] , [dɪv'aʊəɹ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] !
— this forest that had so long been ruled by thee , devourer of human beings !
— 这 森林 那 有 所以 长的 到过 裁决 经过 你 , 吞噬者 的 人类 生物 !

——这片森林，曾被你，人类的吞噬者，统治了这么久！

[ðaɪ] ['sɪstə(r)] , [əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ʃæl; ʃəl] [tə'deɪ] [bɪ'həʊld] [ðaɪ'self] , [hjuːdʒ] [ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [ə; eɪ]
Thy sister , O Rakshasa , shall today behold thyself , huge though thou art like a
你的 姐姐 , 哦 罗刹 , 将 今天 看哪 你自己 , 巨大的 尽管 你 艺术 喜欢 一个
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

罗刹啊，你的妹妹今天将亲眼目睹你的真面目，尽管你像山一样巨大。

[laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['elɪfənt] [rɪ'piːtɪdli] [drægd] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] , [əʊ] [wɜːst] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðaɪ'self]
like a huge elephant repeatedly dragged by a lion , O worst of Rakshasas , thyself
喜欢 一个 巨大的 大象 反复 拖拽 经过 一个 狮子 , 哦 最差 的 罗刹 , 你自己
[sleɪn] [baɪ][ˌem ˈiː] ,
slain by me ,
被杀 经过 我 ,

如同被狮子反复拖拽的巨象，最邪恶的罗刹啊，你竟被我斩杀！

[men] ['reɪndʒɪŋ] [ðiːz] [wʊdz] [wɪl] [ˌhens'fɔːθ] [duː; də][səʊ] ['seɪfli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] . -
men ranging these woods will henceforth do so safely and without fear . '
男人 范围 这些 树林 将要 今后 做 所以 安全 和 没有 害怕 . -

从此以后，在这片树林里活动的人们将可以安全无虞地进行活动。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , - [sed] , - [wɒt] [niːd] [ɪz][ðeə(r)] , [əʊ][mæn] ,
“ Hearing these words , Hidimva said , ' What need is there , O man ,
“ 听力 这些 字 , - 说 , - 什么 需要 是 那里 , 哦 男人 ,

希迪姆瓦听了这些话，说道：“人啊，有什么必要呢？”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðaɪ] [vɔːnt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðaɪ] [bəʊst] ?
for this thy vaunt and this thy boast ?
为了 这 你的 夸 和 这 你的 夸 ?

你这番夸耀和自夸究竟是为了什么？

[ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [ðɪs] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪst] [ðaʊ] [vɔːnt] [ɪn'diːd] .
Accomplish all this first , and then mayst thou vaunt indeed .
完成 全部 这 第一的 , 和 然后 五月 你 夸 的确 .

先把这些都完成，然后你才能真正地夸耀。

['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'leɪ] [ðaʊ] [nɒt] .
Therefore , delay thou not .
所以 , 延迟 你 不是 .

所以，不要耽搁。

[ðaʊ]	[naʊ]	[ðaɪ'self]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[strɒŋ]	[ænd; ənd]	[in'djuː]	[wɪð]	['praʊəs]	,
Thou	**knowest**	**thyself**	**to**	**be**	**strong**	**and**	**endued**	**with**	**prowess**	**,**
你	最了解	你自己	到	是	强的	和	赋予	和	能力	,

你自知强壮有力，英勇无畏。

[səʊ]	[ðaʊ]	[ʃælt]	['raɪtli]	['estɪmət; 'estɪmeɪt]	[ðaɪ]	[streŋθ]	[tə'deɪ]	[ɪn]	[ðaɪ]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
so	**thou**	**shalt**	**rightly**	**estimate**	**thy**	**strength**	**today**	**in**	**thy**	**encounter**	**with**	**me**	**.**
所以	你	应	没错	估计	你的	力量	今天	在	你的	遇到	和	我	.

所以，你今天在与我交锋时，应当正确地估计自己的力量。

[ʌn'tɪl]	[ðæt]	,	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[sleɪ]	[ðiːz]	(	[ðaɪ]	['brʌðəz]	)	.
Until	**that**	**,**	**I**	**will**	**not**	**slay**	**these**	**(**	**thy**	**brothers**	**)**	**.**
直到	那	,	我	将要	不是	杀戮	这些	(	你的	兄弟	)	.

在此之前，我不会杀害这些（你的兄弟们）。

[let]	[ðem; ðəm]	[sliːp]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]	.
Let	**them**	**sleep**	**comfortably**	**.**
让	他们	睡觉	舒适地	.

让他们睡得舒服些。

[bʌt; bət]	[ai]	[wɪl]	,	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə; eɪ]	[fuːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌtərər]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	['spiːtʃɪz]	,	[sleɪ]	[ðiː]	[fɜːst]	.
But	**I**	**will**	**,**	**as**	**thou**	**art**	**a**	**fool**	**and**	**the**	**utterer**	**of**	**evil**	**speeches**	**,**	**slay**	**thee**	**first**	**.**
但	我	将要	,	作为	你	艺术	一个	傻子	和	这	发声者	的	邪恶的	演讲	,	杀戮	你	第一的	.

但我必先杀了你，因为你是个傻瓜，又是个说恶言的人。

['ɑːftə(r)]	['drɪŋkɪŋ]	[ðaɪ]	[blʌd]	,	[ai]	[wɪl]	[sleɪ]	[ðiːz]	['ɔːlsəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,
After	**drinking**	**thy**	**blood**	**,**	**I**	**will**	**slay**	**these**	**also**	**,**	**and**	**then**	**last**	**of**	**all**	**,**
后	喝	你的	血	,	我	将要	杀戮	这些	还	,	和	然后	最后的	的	全部	,

喝完你的血之后，我还会杀了这些人，最后，

[ðɪs]	(	['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	)	[ðæt]	[hæθ]	[dʌn]	[ˌem 'iː]	[æn; ən]	['ɪndʒəri]	.	-
this	**(**	**sister**	**of**	**mine**	**)**	**that**	**hath**	**done**	**me**	**an**	**injury**	**.**	**'**
这	(	姐姐	的	矿	)	那	有	完毕	我	一个	受伤	.	-

这个（我的妹妹）伤害了我。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['kænɪbl]	,	[ɪk'stendɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[ræn]	[ɪn]	[rɒθ]	[tə'wɔːdz]	-	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Saying**	**this**	**,**	**the**	**cannibal**	**,**	**extending**	**his**	**arms**	**ran**	**in**	**wrath**	**towards**	**Bhimasena**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	说	这	,	这	食人族	,	扩展	他的	武器	跑	在	愤怒	向	-	,

“瓦伊桑帕亚那继续说道：‘说完这话，食人魔张开双臂，愤怒地朝毗摩塞那冲去，

[ðæt]	[tʃæ'staɪzə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	.
that	**chastiser**	**of**	**foes**	**.**
那	惩罚者	的	敌人	.

那位惩罚敌人的神。

[ðen]	['biːmə]	[ɒv; əv]	['terəb(ə)l]	['praʊəs]	['kwɪkli]	[siːzd]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ɪn]	[spɔːt]	,	[wɪð]	[greɪt]	[fɔːs]	,
Then	**Bhima**	**of**	**terrible**	**prowess**	**quickly**	**seized**	**,**	**as**	**though**	**in**	**sport**	**,**	**with**	**great**	**force**	**,**
然后	毗摩	的	糟糕的	能力	迅速地	查获	,	作为	尽管	在	运动	,	和	伟大的	力量	,

然后，力大无穷的毗摩迅速地，仿佛在玩耍一般，用极大的力量夺取了它。

[ðə; ði]	[ɪk'stendɪd]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[huː]	[hæd; həd]	[rʌʃt]	[æt; ət]	[hɪm]	.
the	**extended**	**arms**	**of**	**the**	**Rakshasa**	**who**	**had**	**rushed**	**at**	**him**	**.**
这	扩展	武器	的	这	罗刹	WHO	有	匆忙	在	他	.

向他扑来的罗刹伸出的双臂。

[ðen] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɪð] ['vaɪələns] ,
Then seizing the struggling Rakshasa with violence ,
然后 抓住 这 挣扎 罗刹 和 暴力 ，

然后，他用暴力制服了挣扎的罗刹。

['biːmə] [drægd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [spɒt] [fʊl] ['θɜːti] - [tuː] ['kjuːbɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] ['drægɪŋ] [ə; eɪ]
Bhima dragged him from that spot full thirty - two cubits like a lion dragging a
毗摩 拖拽 他 从 那 点 满的 三十 - 二 肘尺 喜欢 一个 狮子 拖拽 一个
['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .
little animal .
小的 动物 .

毗摩像狮子拖着小动物一样，把他从那里拖了足足三十二肘。

[ðen] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ðʌs] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [biːməs] [streŋθ] ,
Then the Rakshasa , thus made to feel the weight of Bhima's strength ,
然后 这 罗刹 ， 因此 制成 到 感觉 这 重量 的 比玛的 力量 ，

于是，罗刹便感受到了毗摩的力量之重。

[bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] ['pɑːndəvɑː] , [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [jel] .
became very angry and clasping the Pandava , sent forth a terrible yell .
成为 非常 生气的 和 紧握 这 潘达瓦 ， 发送 前进 一个 糟糕的 叫喊 .

他勃然大怒，紧紧抓住般度族人，发出了一声可怕的怒吼。

[ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [ðen] [drægd] [wɪð] [fɔːs] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] ,
The mighty Bhima then dragged with force the Rakshasa to a greater distance ,
这 强大的 毗摩 然后 拖拽 和 力量 这 罗刹 到 一个 更大的 距离 ，

强大的毗摩随后用力将罗刹拖到了更远的地方。

[lest] [hɪz; ɪz] [jel] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪkən] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] ['kʌmfət] .
lest his yells should awaken his brothers sleeping in comfort .
免得 他的 喊叫 应该 觉醒 他的 兄弟 睡眠 在 舒适 .

免得他的叫喊声吵醒正在安睡的兄弟们。

[klɑːsp, klæsp][ænd; ənd] ['drægɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] , [bəʊθ] - [ænd; ənd] -
Clasping and dragging each other with great force , both Hidimva and Bhimasena
紧握 和 拖拽 每个 其他 和 伟大的 力量 ， 两个都 - 和 -
[pʊt] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['praʊəs] .
put forth their prowess .
放 前进 他们的 能力 .

希迪姆瓦和比马塞纳紧紧抓住对方，用尽全力拉扯，两人都展现出了各自的实力。

['faɪtɪŋ] [laɪk] [tuː] [fʊl] - [grəʊn] ['elɪfənts] [mæd] [wɪð] [reɪdʒ] ,
Fighting like two full - grown elephants mad with rage ,
斗争 喜欢 二 满的 - 生长 大象 疯狂的 和 愤怒 ，

像两头发狂的成年大象一样互相搏斗，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] [k'riːpəz] [ðæt] [gruː]
they then began to break down the trees and tear the creepers that grew
他们 然后 开始 到 休息 向下 这 树木 和 撕 这 爬行者 那 生长
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

然后他们开始砍伐树木，并扯掉周围生长的藤蔓。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðəʊz] [saʊndz] , [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] ([ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['pʌndəvəz]) [wəʊk] [ʌp]
And at those sounds , those tigers among men (the sleeping Pandavas) woke up
和 在 那些 声音 ， 那些 老虎 之中 男人 （ 这 睡眠 般度族五兄弟 ） 觉醒 向上
[wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
with their mother ,
和 他们的 母亲 ，

听到这些声音，那些人中之虎（沉睡的般度族五兄弟）和他们的母亲一起醒了过来。

[ænd; ənd] [sɔː] - [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] . -
and saw Hidimva sitting before them . '
和 锯 - 坐着 前 他们 . -

他们看见希迪姆瓦坐在他们面前。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CLVI
” 部分 -

“第 56 节

(- - - [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Hidimva - vadha Parva continued)
(- - - 小 持续)

(Hidimva-vadha Parva 继续)

“ [sed] , - [raʊzd] [frɒm; frəm] [sliːp] , [ðəʊz] [ˈtaɪɡəz] [əˈmʌŋ] [men] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
“ Vaisampayana said , ' Roused from sleep , those tigers among men , with their mother ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 唤醒 从 睡觉 , 那些 老虎 之中 男人 , 和 他们的 母亲 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那些人中的猛虎，连同他们的母亲，从睡梦中被唤醒，

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] - , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] .
beholding the extraordinary beauty of Hidimva , were filled with wonder .
凝视 这 非凡的 美丽 的 - , 是 已填 和 想知道 .

看到希迪姆瓦的绝美景色，我们都惊叹不已。

[ænd; ənd] [ˈkʊnti] , [ˈɡeɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈwʌndə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] ,
And Kunti , gazing at her with wonder at her beauty ,
和 昆蒂 , 凝视 在 她 和 想知道 在 她 美丽 ,

昆蒂目不转睛地凝视着她，惊叹于她的美貌，

[əˈdrest] [hɜː(r); hə(r)] [ˈswiːtli] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈevri] [əˈʃʊərəns] .
addressed her sweetly and gave her every assurance .
已解决 她 甜蜜地 和 给予 她 每一个 保证 .

他温柔地和她说话，并给了她各种保证。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
She asked , ' O thou of the splendour of a daughter of the celestials ,
她 问 , - 哦 你 的 这 辉煌 的 一个 女儿 的 这 天体 ,

她问道：“哦，你这拥有天界女儿般光彩的女子啊！”

[huːz] [ɑːt] [ðaʊ] [ænd; ənd] [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?
whose art thou and who art thou ?
谁 艺术 你 和 WHO 艺术 你 ?

你是谁？你是谁？

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeəɹəst] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
O thou of the fairest complexion ,
哦 你 的 这 最公平 肤色 ,

哦，拥有最美丽肤色的你，

[ɒn] [wɒt] [ˈbɪznəs] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [wens] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] ?
on what business hast thou come hither and whence hast thou come ?
在 什么 商业 哈斯特 你 来 这里 和 何处 哈斯特 你 来 ?

你来此有何要事？你从哪里来？

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] [ɔː(r)][æn; ən][ˈæpsərə] ,
If thou art the deity of these woods or an Apsara ,
如果 你 艺术 这 神 的 这些 树林 或者 一个 天女 ,

如果你是这片森林的神灵，或是阿普萨拉仙女，

[tel]	[ˌem ˈiː]	[ɔːl]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ðaɪ'self]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[waɪ]	[ðaʊ]	[stei]	[hɪə(r)]	?
tell	**me**	**all**	**regarding**	**thyself**	**and**	**also**	**why**	**thou**	**stayest**	**here**	**?**
告诉	我	全部	关于	你自己	和	还	为什么	你	最	这里	?

请告诉我关于你自己的一切，以及你为什么留在这里?

-	[ˌðeərə'pɒn]	-	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ðɪs]	[ɪk'stensɪv]	['fɒrɪst]	[ðæt]	[ðaʊ]	[siːst]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hjuː]	[ɒv; əv]	[bluː]	[klaʊd]	,
'	**Thereupon**	**Hidimva**	**replied**	**,**	**'**	**This**	**extensive**	**forest**	**that**	**thou**	**seest**	**,**	**of**	**the**	**hue**	**of**	**blue**	**cloud**	**,**
-	于是	-	回复	，	-	这	广泛的	森林	那	你	西斯特	，	的	这	色调	的	蓝色的	云	，

于是希迪姆瓦回答说：“你所看到的这片广袤的森林，有着云朵般的蓝色，

[ɪz]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
is	**the**	**abode**	**of**	**a**	**Rakshasa**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Hidimva**	**.**
是	这	住所	的	一个	罗刹	的	这	姓名	的	-	.

是名为希迪姆瓦的罗刹的居所。

[əʊ]	['hænsəm]	['leɪdi]	,	[nəʊ]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
O	**handsome**	**lady**	**,**	**know**	**me**	**as**	**the**	**sister**	**of**	**that**	**chief**	**of**	**the**	**Rakshasa**	**.**
哦	英俊的	女士	，	知道	我	作为	这	姐姐	的	那	首席	的	这	罗刹	.

美丽的女士，请认清我是罗刹首领的妹妹。

[rɪ'vɪəd]	[deɪm]	,
Revered	**dame**	**,**
受人尊敬的	贵妇人	，

受人尊敬的女士，

[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[sent]	[baɪ]	[ðæt]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðiː]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðaɪ]	['tʃɪldrən]	.
I	**had**	**been**	**sent**	**by**	**that**	**brother**	**of**	**mine**	**to**	**kill**	**thee**	**with**	**all**	**thy**	**children**	**.**
我	有	到过	发送	经过	那	兄弟	的	矿	到	杀	你	和	全部	你的	孩子们	.

我受我哥哥的派遣，来杀你和你所有的孩子。

[bʌt; bət]	[ɒn]	[ə'raɪvɪŋ]	[hɪə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kruːəl]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,
But	**on**	**arriving**	**here**	**at**	**the**	**command**	**of**	**that**	**cruel**	**brother**	**of**	**mine**	**,**
但	在	抵达	这里	在	这	命令	的	那	残忍的	兄弟	的	矿	，

但是，奉我那残忍的哥哥之命来到这里之后，

[ai]	[bɪ'held]	[ðaɪ]	['maɪti]	[sʌn]	.
I	**beheld**	**thy**	**mighty**	**son**	**.**
我	观看	你的	强大的	儿子	.

我亲眼目睹了你伟大的儿子。

[ðen]	,	[əʊ]	['blesɪd; blest]	['leɪdi]	,
Then	**,**	**O**	**blessed**	**lady**	**,**
然后	，	哦	蒙福	女士	，

那么，哦，蒙福的女士，

[ai]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[kən'trəʊl]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[sʌn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['deɪəti; 'diːəti]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[huː]	-	[ðə; ði]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	['evri]	['biːɪŋ]	,
I	**was**	**brought**	**under**	**the**	**control**	**of**	**thy**	**son**	**by**	**the**	**deity**	**of**	**love**	**who**	**pervadeth**	**the**	**nature**	**of**	**every**	**being**	**,**
我	曾是	带来	在下面	这	控制	的	你的	儿子	经过	这	神	的	爱	WHO	-	这	自然	的	每一个	存在	，

我被那遍及万物本质的爱之神所掌控，置于你儿子的掌控之下。

[ænd; ənd]	[ai]	[ðen]	(	['mentəli]	)	[tʃəʊz]	[ðæt]	['maɪti]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[æz; əz]	[maɪ]	['hʌzbənd]	.
and	**I**	**then**	**(**	**mentally**	**)**	**chose**	**that**	**mighty**	**son**	**of**	**thine**	**as**	**my**	**husband**	**.**
和	我	然后	(	精神上	)	选择	那	强大的	儿子	的	你的	作为	我的	丈夫	.

于是我（在心里）选择了你那位英勇的儿子作为我的丈夫。

[ai] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kən'veɪ] [juː; jʊ] [hens] , [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sʌnz]
I tried my best to convey you hence , but I could not (because of thy son's
我 尝试 我的 最好的 到 传达 你 因此 ， 但 我 可以 不是 （ 因为 的 你的 儿子的
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]) .
opposition) .
反对 ）.

我尽力想把你带到这里，但是因为你儿子的反对，我没能做到。

[ðen] [ðə; ði] ['kænɪbl] , ['siːɪŋ] [maɪ] [dɪ'leɪ] , [keɪm] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl] [ðiːz] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .
Then the cannibal , seeing my delay , came hither to kill all these thy children .
然后 这 食人族 ， 看到 我的 延迟 ， 来了 这里 到 杀 全部 这些 你的 孩子们 .

食人族见我迟迟不来，就来到这里要杀死你的所有孩子。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [drægd] [hens] [wɪð] [fɔːs] [baɪ] [ðæt] ['maɪti] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌn]
But he hath been dragged hence with force by that mighty and intelligent son
但 他 有 到过 拖拽 因此 和 力量 经过 那 强大的 和 聪明的 儿子
[ɒv; əv] [ðaɪn] — [maɪ] ['hʌzbənd] .
of thine — my husband .
的 你的 — 我的 丈夫 .

但他却被你那位强壮而聪明的儿子——我的丈夫——强行拖走了。

[bɪ'həʊld] [naʊ] [ðæt] ['kʌp(ə)l] — [mæn] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsə] — [bəʊθ] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ]
Behold now that couple — man and Rakshasa — both endued with great strength
看哪 现在 那 夫妻 — 男人 和 罗刹 — 两个都 赋予 和 伟大的 力量
[ænd; ənd] ['praʊəs] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmbæt] ,
and prowess , engaged in combat ,
和 能力 ， 已订婚的 在 战斗 ，

看哪，现在这对男女——男人和罗刹——都拥有强大的力量和武艺，正在战斗。

['graɪndɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] . -
grinding each other and filling the whole region with their shouts . '
研磨 每个 其他 和 填充 这 所有的 地区 和 他们的 喊叫 . -

他们互相撕咬，叫喊声响彻整个地区。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
“ Vaisampayana continued , ' Hearing those words of hers ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， - 听力 那些 字 的 她的 ，

“Vaisampayana继续说道：‘听到她那些话，

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] ['ɔːlsəʊ] [ænd; ənd] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd] [ˌsɑːdə'deɪvə] [ɒv; əv]
Yudhishthira suddenly rose up and Arjuna also and Nakula and Sahadeva of
尤迪什提拉 突然 玫瑰 向上 和 阿朱那 还 和 纳库拉 和 萨哈德瓦 的
[greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'held] ['biːmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [faɪt] ,
great energy and they beheld Bhima and the Rakshasa already engaged in fight ,
伟大的 活力 和 他们 观看 毗摩 和 这 罗刹 已经 已订婚的 在 斗争 ，

尤迪什提拉突然起身，阿周那、纳库拉和萨哈德瓦也都精神抖擞地站了起来，他们看到比玛和罗刹已经交战在一起。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ,
eager to overcome each other and dragging each other with great force ,
渴望的 到 克服 每个 其他 和 拖拽 每个 其他 和 伟大的 力量 ，

双方都急于战胜对方，并用很大的力气互相拖拽。

[laɪk] [tuː] ['laɪənz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [mait] .
like two lions endued with great might .
喜欢 二 狮子 赋予 和 伟大的 可能 .

就像两头拥有强大力量的雄狮。

[ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [fiːt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [sməʊk]
The dust raised by their feet in consequence of that encounter looked like the smoke
这 灰尘 提高 经过 他们的 脚 在 结果 的 那 遇到 看起来 喜欢 这 抽烟
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] - [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
of a forest - conflagration .
的 一个 森林 - 大火 .

他们相遇时扬起的尘土，看起来像是森林大火产生的浓烟。

['kʌvəd] [wɪð] [ðæt] [dʌst] [ðeə(r)][hjuːdʒ] ['bɒdɪz] [rɪ'zembld] [tuː] [tɔːl] [klɪfs] [ɪn'veləpt] [ɪn] [mɪst] .
Covered with that dust their huge bodies resembled two tall cliffs enveloped in mist .
涵盖 和 那 灰尘 他们的 巨大的 身体 类似 二 高的 悬崖 被包裹 在 薄雾 .

它们巨大的身躯被尘土覆盖，宛如两座笼罩在薄雾中的高耸悬崖。

[ðen] ['ɑːdʒunə] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['biːmə] ['rɑːðə(r)] [ə'prest] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] , ['sləʊli] ,
Then Arjuna , beholding Bhima rather oppressed in the fight by the Rakshasa , slowly ,
然后 阿朱那 , 凝视 毗摩 相当 受压迫者 在 这 斗争 经过 这 罗刹 , 缓慢地 ,

然后，阿周那看到比玛在与罗刹的战斗中处于劣势，缓缓地，

[sed] [wɪð] [smaɪlz] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , - [fɪə(r)] [nɒt] , [əʊ] ['biːmə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] !
said with smiles on his lips , ' Fear not , O Bhima of mighty arms !
说 和 微笑 在 他的 嘴唇 , - 害怕 不是 , 哦 毗摩 的 强大的 武器 !

他面带微笑地说：“不要害怕，拥有强大臂膀的毗摩啊！”

[wiː; wi] ([hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]) [njuː] [nɒt] [ðæt] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð]
We (had been asleep and therefore) knew not that thou wast engaged with
我们 (有 到过 睡着了 和 所以) 知道 不是 那 你 浪费 已订婚的 和
[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɑːk'ʃɑːsə] [ænd; ənd]['taɪəd][ɪn] [faɪt] .
a terrible Rakshasa and tired in fight .
一个 糟糕的 罗刹 和 疲劳的 在 斗争 .

我们（当时正在睡觉，因此）不知道你正在与可怕的罗刹战斗，并且已经筋疲力尽。

[hɪə(r)][duː; də][ai][stænd][tuː; tə] [help] [ðiː] , [let] [ˌem 'iː] [sleɪ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
Here do I stand to help thee , let me slay the Rakshasa ,
这里 做 我 站立 到 帮助 你 , 让 我 杀戮 这 罗刹 ,

我在此挺身而出，助你一臂之力，让我斩杀罗刹。

[ænd; ənd] [let] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .
and let Nakula and Sahadeva protect our mother .
和 让 纳库拉 和 萨哈德瓦 保护 我们的 母亲 .

让纳库拉和萨哈德瓦保护我们的母亲。

- ['hɪərɪŋ] [hɪm] , ['biːmə] [sed] , - [lʊk] [ɒn] [ðɪs] [ɪn'kaʊntə(r)] , [əʊ] ['brʌðə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
' Hearing him , Bhima said , ' Look on this encounter , O brother , like a stranger .
- 听力 他 , 毗摩 说 , - 看 在 这 遇到 , 哦 兄弟 , 喜欢 一个 陌生人 .

听到他的话，毗摩说道：“兄弟，把这次相遇看作是一次陌生人的遭遇吧。”

[fɪə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
Fear not for the result .
害怕 不是 为了 这 结果 .

不要担心结果。

['hævɪŋ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːmz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [laɪf] .
Having come within the reach of my arms , he shall not escape with life .
拥有 来 之内 这 抵达 的 我的 武器 , 他 将 不是 逃脱 和 生活 .

既然他已落入我的掌控之中，就休想逃脱。

- [ðen] ['ɑːdʒunə] [sed] , - [wɒt] [niːd] , [əʊ] ['biːmə] , [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ə'laɪv] [səʊ] [lɒŋ]
' Then Arjuna said , ' What need , O Bhima , for keeping the Rakshasa alive so long
- 然后 阿朱那 说 , - 什么 需要 , 哦 毗摩 , 为了 保持 这 罗刹 活 所以 长的
?
?
?

“然后阿周那说：‘比玛啊，为什么要让罗刹活这么久呢？’

[əʊ]	[ə'presə(r)]	[ɒv; əv]	['enəmɪz]	,	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[hens]	,	[ænd; ənd]	['kænɒt]	[steɪ]
O	**oppressor**	**of**	**enemies**	**,**	**we**	**are**	**to**	**go**	**hence**	**,**	**and**	**cannot**	**stay**
哦	压迫者	的	敌人	,	我们	是	到	去	因此	,	和	不能	停留

[hɪə(r)]	[lɒŋgə(r)]	.
here	**longer**	**.**
这里	更长	.

压迫敌人的暴君啊，我们即将离开，不能再在这里久留。

[ðə; ði]	[iːst]	[ɪz]	['rednɪŋ]	,	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	['twaɪlaɪt]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[set]	[ɪn]	.
The	**east**	**is**	**reddening**	**,**	**the**	**morning**	**twilight**	**is**	**about**	**to**	**set**	**in**	**.**
这	东方	是	发红	,	这	早晨	暮	是	关于	到	放	在	.

东方泛起红晕，晨曦即将降临。

[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[bɪ'keɪm]	[strɒŋgə(r)]	[baɪ]	[breɪk]	[ɒv; əv]	[deɪ]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	['heɪs(ə)n]	,
The	**Rakshasa**	**became**	**stronger**	**by**	**break**	**of**	**day**	**,**	**therefore**	**,**	**hasten**	**,**
这	罗刹	成为	更强	经过	休息	的	天	,	所以	,	趋	,

黎明时分，罗刹的力量增强了，因此，加快速度。

[əʊ]	['biːmə]	!	[pleɪ]	[nɒt]	(	[wɪð]	[ðaɪ]	['vɪktɪm]	)	,	[bʌt; bət]	[sleɪ]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[suːn]
O	**Bhima**	**!**	**Play**	**not**	**(**	**with**	**thy**	**victim**	**)**	**,**	**but**	**slay**	**the**	**terrible**	**Rakshasa**	**soon**
哦	毗摩	!	玩	不是	(	和	你的	受害者	)	,	但	杀戮	这	糟糕的	罗刹	很快

.
.
.

毗摩啊！不要戏弄你的猎物，快去杀死可怕的罗刹吧！

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[tuː]	['twailait]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	['ɔːlweɪz]	[pʊt]	[fɔːθ]	[ðeə(r)]	[p'aʊəz]	[ɒv; əv]	[dɪ'sepʃn]	.
During	**the**	**two**	**twilights**	**Rakshasas**	**always**	**put**	**forth**	**their**	**powers**	**of**	**deception**	**.**
期间	这	二	黄昏	罗刹	总是	放	前进	他们的	权力	的	欺骗	.

在两个黄昏时分，罗刹总是会施展他们的欺骗能力。

[juːz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[ɑːmz]	.
Use	**all**	**the**	**strength**	**of**	**thy**	**arms**	**.**
使用	全部	这	力量	的	你的	武器	.

用尽你双臂的全部力量。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[æt; ət]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	['ɑːdʒunə]	,	['biːmə]	['bleɪzɪŋ]	[ʌp]	[wɪð]	['æŋgə(r)]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**At**	**this**	**speech**	**of**	**Arjuna**	**,**	**Bhima**	**blazing**	**up**	**with**	**anger**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	在	这	演讲	的	阿朱那	,	毗摩	炽烈	向上	和	愤怒

,
,
,

“毗耶娑继续说道：‘听到阿周那的这番话，毗摩怒火中烧，

['sʌmənd]	[ðə; ði]	[mait]	[ðæt]	['vɑːjuː]	(	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	)	[pʊts]	[fɔːθ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]
summoned	**the**	**might**	**that**	**Vayu**	**(**	**his**	**father**	**)**	**puts**	**forth**	**at**	**the**	**time**	**of**
被召唤	这	可能	那	风神	(	他的	父亲	)	放置	前进	在	这	时间	的

[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[ˌdɪsə'luːʃn]	.
the	**universal**	**dissolution**	**.**
这	普遍的	溶解	.

召唤出风神瓦尤（他的父亲）在宇宙毁灭之时所展现的力量。

[ænd; ənd]	[fɪld]	[wɪð]	[reɪdʒ]	,	[hiː; hi]	['kwɪkli]	[reɪzd]	[haɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ðə; ði]	-	['bɒdi]	,
And	**filled**	**with**	**rage**	**,**	**he**	**quickly**	**raised**	**high**	**in**	**the**	**air**	**the**	**Rakshasa's**	**body**	**,**
和	已填	和	愤怒	,	他	迅速地	提高	高的	在	这	空气	这	-	身体	,

他怒火中烧，迅速将罗刹的尸体高高举起。

[bluː]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[wɜːl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[taɪmz]
blue	**as**	**the**	**clouds**	**of**	**heaven**	**,**	**and**	**whirled**	**it**	**a**	**hundred**	**times**
蓝色的	作为	这	云	的	天堂	,	和	旋转	它	一个	百	时代

.
.
.

蓝得像天上的云，然后把它旋转了一百次。

[ðen] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['kænɪbl] , ['biːmə] [sed] , - [əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ðaɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðiː] [ɪn] [veɪn] ,
Then addressing the cannibal , Bhima said , ' O Rakshasa , thy intelligence was given thee in vain ,
然后 解决 这 食人族 , 毗摩 说 , - 哦 罗刹 , 你的 智力 曾是 给定 你 在 徒劳 ,

然后，毗摩对食人魔说：“罗刹啊，你的智慧是白赐予你的。”

[ænd; ənd][ɪn] [veɪn] [hæst] [ðaʊ] [grəʊn] [ænd; ənd] ['θrivən] [ɒn] [ˌʌn'sæŋktifaid] [fleʃ] .
and in vain hast thou grown and thriven on unsanctified flesh .
和 在 徒劳 哈斯特 你 生长 和 茁壮成长 在 未受圣化 肉 .

你徒劳地靠着不洁的肉体成长壮大。

[ðaʊ] [dɪ'zɜːv] , ['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən] [ʌn'həʊli] [deθ] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'djuːs] [ðiː] [tə'deɪ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
Thou deservest , therefore , an unholy death and I shall reduce thee today to nothing .
你 值得 , 所以 , 一个 不圣洁的 死亡 和 我 将 减少 你 今天 到 没有什么 .

因此，你罪有应得，必将遭受非人般的死亡，而我今天就要将你化为乌有。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðɪs] ['fɒrɪst] ['blesɪd; blest] [tə'deɪ] , [laɪk] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['prɪkli] [plɑːnts] .
I shall make this forest blessed today , like one without prickly plants .
我 将 制作 这 森林 蒙福 今天 , 喜欢 一 没有 带刺的 植物 .

今天，我要让这片森林变得神圣，如同没有带刺植物的森林一般。

[ænd; ənd] , [əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ðaʊ] [ʃælt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [sleɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [fuːd] .
And , O Rakshasa , thou shalt no longer slay human beings for thy food .
和 , 哦 罗刹 , 你 应 不 更长 杀戮 人类 生物 为了 你的 食物 .

罗刹啊，你不可再以杀戮人类为食。

- ['ɑːdʒunə][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [sed] , - [əʊ] ['biːmə] ,
' Arjuna at this juncture , said , ' O Bhima ,
- 阿朱那 在 这 契机 , 说 , - 哦 毗摩 ,

这时，阿周那说道：“哦，毗摩，

[ɪf] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɪn]['kɒmbæt] ,
if thou thinkest it a hard task for thee to overcome this Rakshasa in combat ,
如果 你 思考 它 一个 难的 任务 为了 你 到 克服 这 罗刹 在 战斗 ,

如果你认为在战斗中战胜这个罗刹是一件难事，

[let] [ˌem 'iː]['rendə(r)] [ðiː] [help] , [els] , [sleɪ] [hɪm] [ðaɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .
let me render thee help , else , slay him thyself without loss of time .
让 我 使成为 你 帮助 , 别的 , 杀戮 他 你自己 没有 损失 的 时间 .

让我来帮你，否则，你最好立即亲自杀了他。

[ɔː(r)] , [əʊ] - , [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [sleɪ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] .
Or , O Vrikodara , let me alone slay the Rakshasa .
或者 , 哦 - , 让 我 独自的 杀戮 这 罗刹 .

或者，弗里科达拉啊，请让我独自斩杀罗刹吧。

[ðaʊ] [ɑːt] ['taɪəd] , [ænd; ənd][hæst]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][ə'feə(r)] .
Thou art tired , and hast almost finished the affair .
你 艺术 疲劳的 , 和 哈斯特 几乎 完成的 这 事务 .

你已经疲惫不堪，事情也几乎办完了。

[wel] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'zɜːv] [rest] . -
Well dost thou deserve rest . '
出色地 朋友 你 应得 休息 . -

你确实应该好好休息。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ,
“ Vaisampayana continued , ' Hearing these words of Arjuna ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 的 阿朱那 ,
“毗耶娑婆耶那继续说道：‘听到阿周那的这些话，

['biːmə] [wɒz; wəz]['faɪəd] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]
Bhima was fired with rage and dashing the Rakshasa on the ground with all his
毗摩 曾是 被解雇 和 愤怒 和 帅气 这 罗刹 在 这 地面 和 全部 他的
[mait] [sluː] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
might slew him as if he were an animal .
可能 一万 他 作为 如果 他 是 一个 动物 .
毗摩怒火中烧，用尽全力将罗刹摔倒在地，像杀死动物一样将其杀死。

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] , [waɪl] ['daɪɪŋ] , [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [jel] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] ,
The Rakshasa , while dying , sent forth a terrible yell that filled the whole forest ,
这 罗刹 , 尽管 垂死 , 发送 前进 一个 糟糕的 叫喊 那 已填 这 所有的 森林 ,
罗刹临死前发出了一声响彻整片森林的可怕嚎叫。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wet] [drʌm] .
and was deep as the sound of a wet drum .
和 曾是 深的 作为 这 声音 的 一个 湿的 鼓 .
声音低沉得像湿鼓的声音。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [bent] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌb(ə)l] ,
Then the mighty Bhima , holding the body with his hands , bent it double ,
然后 这 强大的 毗摩 , 保持 这 身体 和 他的 双手 , 弯曲 它 双倍的 ,
然后，强大的毗摩双手扶住尸体，将其弯成两截。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['greɪtli] ['grætɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and breaking it in the middle , greatly gratified his brothers .
和 打破 它 在 这 中间 , 非常 满意 他的 兄弟 .
而将食物从中间掰开，则让他的兄弟们非常高兴。

[bɪ'həʊldɪŋ] - [sleɪn] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd][ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɒfərɪŋ]
Beholding Hidimva slain , they became exceedingly glad and lost no time in offering
凝视 - 被杀 , 他们 成为 非常 高兴的 和 丢失的 不 时间 在 提供
[ðeə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] ['biːmə] ,
their congratulations to Bhima ,
他们的 恭喜! 到 毗摩 ,
看到希迪姆瓦被杀，他们欣喜若狂，立即向比玛表示祝贺。

[ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] .
that chastiser of all foes .
那 惩罚者 的 全部 敌人 .
他是所有敌人的惩罚者。

[ðen] ['ɑːdʒunə] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['biːmə] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['praʊəs] , [ə'drest] [hɪm] [ə'gen]
Then Arjuna worshipping the illustrious Bhima of terrible prowess , addressed him again
然后 阿朱那 崇拜 这 杰出 毗摩 的 糟糕的 能力 , 已解决 他 再次
[ænd; ənd] [sed] , - [rɪ'vɪəd] ['siːniə(r)] ,
and said , ' Revered senior ,
和 说 , - 受人尊敬的 高级的 ,
然后，阿周那膜拜了英勇无畏的毗摩，再次向他说道：“尊敬的前辈，

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['fɒrɪst] .
I think there is a town not far off from this forest .
我 思考 那里 是 一个 镇 不是 远的 离开 从 这 森林 .
我想离这片森林不远的地方应该有个小镇。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [hens] [suːn] , [səʊ] [ðæt] [ˌdjʊri'oʊdənə] [meɪ] [nɒt] [treɪs] [ˌjuː 'es] . -
Blest be thou , let us go hence soon , so that Duryodhana may not trace us . '
祝福 是 你 , 让 我们 去 因此 很快 , 所以 那 杜尤达纳 可能 不是 痕迹 我们 . -
愿你平安，我们快走吧，免得杜尤达纳找到我们。

" [ðen] [ɔːl] [ðəʊz] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] , [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]

" Then all those mighty car - warriors , those tigers among men , saying , ' So be it

" 然后 全部 那些 强大的 车 - 战士 , 那些 老虎 之中 男人 , 说 , - 所以 是 它

,

,

,

"然后所有那些强大的汽车战士，那些人中之虎，都说，'那就这样吧,'"

- [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] - , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən] . -

' proceeded along with their mother , followed by Hidimva , the Rakshasa woman . '

- 继续 沿着 和 他们的 母亲 , 随后 经过 - , 这 罗刹 女士 . -

"她们和母亲一起前行，后面跟着罗刹女人希迪姆瓦。"

" ['sekʃ(ə)n] -

" SECTION CLVII

" 部分 -

第五十七节

(- - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Hidimva - vadha Parva continued)

(- - - 小 持续)

（Hidimva-vadha Parva 继续）

" [sed] , - ['biːmə] , [bɪ'həʊldɪŋ] - ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] ,

" Vaisampayana said , ' Bhima , beholding Hidimva following them , addressed her ,

" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 毗摩 , 凝视 - 下列的 他们 , 已解决 她 ,

['seɪɪŋ] ,

saying ,

说 ,

"毗耶娑婆耶那说道：'毗摩看见希丁婆跟在他们身后，便对她说：'

- [rɑːk'ʃɑːsəz] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] ['enəmɪz] [baɪ] [ə'dɒpt] [dɪ'sepʃn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

' Rakshasas revenge themselves on their enemies by adopting deceptions that are

- 罗刹 复仇 他们自己 在 他们的 敌人 经过 收养 欺骗 那 是

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['penətreɪtɪd] .

incapable of being penetrated .

无法 的 存在 渗透 .

罗刹会通过采取无法识破的欺骗手段来报复敌人。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] - , [gəʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] [wei] [ɒn] [wɪtʃ] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [hæθ] [gɒn] .

Therefore , O Hidimva , go thou the way on which thy brother hath gone .

所以 , 哦 - , 去 你 这 方式 在 哪个 你的 兄弟 有 已消失 .

因此，希迪姆瓦啊，你当走你哥哥走过的路。

- [ðen] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [bɪ'həʊldɪŋ] ['biːmə] [ɪn][reɪdʒ] , [sed] , - [əʊ] ['biːmə] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,

' Then Yudhishthira beholding Bhima in rage , said , ' O Bhima , O tiger among men ,

- 然后 尤迪什提拉 凝视 毗摩 在 愤怒 , 说 , - 哦 毗摩 , 哦 老虎 之中 男人 ,

[haʊ'evə(r)] [ɪn'reɪdʒd] ,

however enraged ,

然而 愤怒 ,

"然后，尤帝什提拉看到比玛怒不可遏，说道：'哦，比玛，哦，人中之虎，无论你多么愤怒，

[duː; də] [nɒt] [sleɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

do not slay a woman .

做 不是 杀戮 一个 女士 .

不要杀害妇女。

[əʊ]['pɑːndəvɑː] , [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['djuːti][ðæn; ðən][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] .
O Pandava , the observance of virtue is a higher duty than the protection of life .
哦 潘达瓦 , 这 观察 的 美德 是 一个 更高 责任 比 这 保护 的 生活 .

般度族啊，恪守美德比保全生命更为重要。

- , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [juː 'es] , [ðaʊ] [hæst] [ɔːl'redi] [sleɪn] .
Hidimva , who had come with the object of slaying us , thou hast already slain .
- , WHO 有 来 和 这 目的 的 杀戮 我们 , 你 哈斯特 已经 被杀 .

希迪姆瓦，那个带着杀戮目的而来的人，你已经杀了他。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
This woman is the sister of that Rakshasa ,
这 女士 是 这 姐姐 的 那 罗刹 ,

这个女人是那个罗刹的妹妹。

[wɒt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][duː; də][tuː; tə][juː 'es]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] ? -
what can she do to us even if she were angry ? '
什么 能 她 做 到 我们 甚至 如果 她 是 生气的 ? -

就算她生气了，又能对我们做什么呢?

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] - [ˌrevə'renʃəli] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['kʊnti] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɔːlsəʊ] , [sed] , [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] ,
“ Vaisampayana continued , ' Then Hidimva reverentially saluting Kunti and her son Yudhishthira also , said , with joined palms ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 - 虔诚地 敬礼 昆蒂 和 她 儿子 尤迪什提拉 还 , 说 , 和 加入 棕榈树 ,

“Vaisampayana继续说道：‘然后Hidimva恭敬地向Kunti和她的儿子Yudhishthira行礼，双手合十说道：

- [əʊ] [rɪ'vɪəd] ['leɪdi] ,
' O revered lady ,
- 哦 受人尊敬的 女士 ,

“尊敬的女士，

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [pæŋ] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] [lʌv] .
thou knowest the pangs that women are made to feel at the hands of the deity of love .
你 最了解 这 疼痛 那 女性 是 制成 到 感觉 在 这 双手 的 这 神 的 爱 .

你深知女人在爱神手中所感受到的痛苦。

['blesɪd; blest] [deɪm] , [ðiːz] [pæŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [hæθ] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] , [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːtʃərɪŋ] [ˌem 'iː] .
Blessed dame , these pangs , of which Bhimasena hath been the cause , are torturing me .
蒙福 贵妇人 , 这些 疼痛 , 的 哪个 - 有 到过 这 原因 , 是 酷刑 我 .

可怜的妇人，这些痛苦，都是比玛塞纳造成的，正在折磨着我。

[ai][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [bɔːn] [ðiːz] [ɪn'sʌfrəbl] [pæŋ] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ([wen] [ðaɪ] [sʌn] [kʊd; kəd] [ə'sweɪdʒ] [ðem; ðəm]) .
I had hitherto borne these insufferable pangs , waiting for the time (when thy son could assuage them) .
我 有 迄今为止 出生 这些 令人难以忍受的 疼痛 , 等待 为了 这 时间 (什么时候 你的 儿子 可以 缓和 他们) .

我一直忍受着这些难以忍受的痛苦，等待着（你的儿子能够减轻这些痛苦的）时机。

[ðæt] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [kʌm] , [wen] [ai] [ɪk'spektɪd] [ai] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['hæpi] .
That time is now come , when I expected I would be made happy .
那 时间 是 现在 来 , 什么时候 我 预期的 我 会 是 制成 快乐的 .

我期待已久的幸福时刻终于到来了。

['kɑːstɪŋ] [ɒf] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] , [ai][hæv; həv] , [əʊ]
Casting off my friends and relations and the usage of my race , I have , O
铸件 离开 我的 朋友们 和 关系 和 这 用法 的 我的 种族 , 我 有 , 哦
['blesɪd; blest]['leɪdi] ,
blessed lady ,
蒙福 女士 ,

我抛弃了我的朋友和亲人，也抛弃了我的种族身份，哦，蒙福的女士，

['tʃəʊzn] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [ðɪs] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] .
chosen this son of thine , this tiger among men , as my husband .
选定 这 儿子 的 你的 , 这 老虎 之中 男人 , 作为 我的 丈夫 .

我选择了你这个儿子，这人中之虎，作为我的丈夫。

[ai] [tel] [ðiː] ['truːli] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdi] ,
I tell thee truly , O illustrious lady ,
我 告诉 你 真的 , 哦 杰出 女士 ,

我实话实说，尊贵的女士，

[ðæt] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][kɑːst] [ɒf] [baɪ] [ðæt] ['hɪərəʊ][ɔː(r)][baɪ] [ðiː] ['aɪðə(r)] ,
that if I am cast off by that hero or by thee either ,
那 如果 我 是 投掷 离开 经过 那 英雄 或者 经过 你 任何一个 ,

如果我被那位英雄或你抛弃，

[ai] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][beə(r)] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv] [maɪn] .
I will no longer bear this life of mine .
我 将要 不 更长 熊 这 生活 的 矿 .

我再也无法忍受这样的生活了。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]
Therefore , O thou of the fairest complexion , it behoveth thee to show me
所以 , 哦 你 的 这 最公平 肤色 , 它 应当 你 到 展示 我
['mɜːsi] ,
mercy ,
怜悯 ,

因此，你这肤色最美的女子啊，你理应怜悯我。

['θɪŋkɪŋ] [ˌem 'iː]['aɪðə(r)][æz; əz] ['veri] ['sɪli] [ɔː(r)] [ðaɪ] [ə'biːdiənt] [sleɪv] .
thinking me either as very silly or thy obedient slave .
思维 我 任何一个 作为 非常 愚蠢的 或者 你的 听话 奴隶 .

你要么觉得我非常愚蠢，要么觉得我是你顺从的奴隶。

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [deɪm] , [ju'naɪt][ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [ðaɪ] [sʌn] , [maɪ] ['hʌzbənd] .
O illustrious dame , unite me with this thy son , my husband .
哦 杰出 贵妇人 , 团结 我 和 这 你的 儿子 , 我的 丈夫 .

尊贵的夫人，请让我与您的儿子，我的丈夫，结为夫妻。

[in'djuː] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ,
Endued as he is with the form of a celestial ,
赋予 作为 他 是 和 这 形式 的 一个 天体 ,

他拥有天神的外形，

[let][ˌem 'iː][gəʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː][weər'evə(r)][ai] [laɪk] .
let me go taking him with me wherever I like .
让 我 去 采取 他 和 我 无论 我 喜欢 .

让我带着他去任何我想去的地方。

[trʌst] [ˌem ˈiː] , [əʊ]['blesɪd; blest]['leɪdi] , [ai] [wɪl] [ə'gen] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ɔːl] .
Trust me , O blessed lady , I will again bring him back unto you all .
相信 我 , 哦 蒙福 女士 , 我 将要 再次 带来 他 后退 到 你 全部 .

请相信我，我的贤淑女士，我一定会再次把他带回你们身边。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [juː; jʊ]
When you think of me I will come to you immediately and convey you
什么时候 你 思考 的 我 我 将要 来 到 你 立即地 和 传达 你
[ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [jiː; ji] [meɪ] [kə'mɑːnd] .
whithersoever ye may command .
无论去往何处 是的 可能 命令 .

只要你想起我，我就会立刻来到你身边，把你送到你吩咐的任何地方。

[ai] [wɪl] ['reskjuː] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ɔːl] ['deindʒəz][ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][ænd; ənd]
I will rescue you from all dangers and carry you across inaccessible and
我 将要 救援 你 从 全部 危险 和 携带 你 穿过 无法进入 和
[ʌn'iːv(ə)n]['riːdʒənz] .
uneven regions .
不均匀 地区 .

我将救你脱离一切危险，并带你穿越人迹罕至、崎岖不平的地区。

[ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [bæk] [wen'evə(r)] [jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] ['swɪftnəs] .
I will carry you on my back whenever ye desire to proceed with swiftness .
我 将要 携带 你 在 我的 后退 每当 是的 欲望 到 继续 和 速度 .

你们若想快速前进，我将背着你们。

[əʊ] , [biː; bi] ['greɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [meɪk] ['biːmə] [ək'sept] [ˌem ˈiː] .
O , be gracious unto me and make Bhima accept me .
哦 , 是 亲切 到 我 和 制作 毗摩 接受 我 .

哦，请您怜悯我，让毗摩接受我。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [wʌnz] [laɪf] [baɪ] ['eni]
It hath been said that in a season of distress one should protect one's life by any
它 有 到过 说 那 在 一个 季节 的 痛苦 一 应该 保护 一个人的 生活 经过 任何
[miːnz] .
means .
方法 .

有人说过，在危难之际，应该不惜一切代价保全性命。

[hiː; hi] , [ðæt] ['siːkɪθ] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðæt] ['djuːti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['skruːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [miːnz] .
He , that seeketh to discharge that duty should not scruple about the means .
他 , 那 寻求 到 释放 那 责任 应该 不是 顾忌 关于 这 方法 .

凡欲履行此职责者，不应在手段上有所顾忌。

[hiː; hi] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] , [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
He , that in a season of distress keepeth his virtue , is the foremost of
他 , 那 在 一个 季节 的 痛苦 保持 他的 美德 , 是 这 首先 的
['vɜːtʃuəs] [men] .
virtuous men .
有德行的 男人 .

在困境中仍能保持美德的人，是品德最高的人。

[ɪn'diːd] , [dɪ'stres] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [men] .
Indeed , distress is the greatest danger to virtue and virtuous men .
的确 , 痛苦 是 这 最 危险 到 美德 和 有德行的 男人 .

事实上，苦难是对美德和有德之人最大的威胁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɜːtʃuː] [ðæt] [laɪf] ; ['ðeəfɔː(r)] [ɪz]['vɜːtʃuː] [kɔːld] [ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv][laɪf] .
It is virtue that protecteth life ; therefore is virtue called the giver of life .
它 是 美德 那 保护 生活 ; 所以 是 美德 称为 这 赠予者 的 生活 .

是美德保护生命；因此，美德被称为生命的赋予者。

[hens] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['vɜːtʃuː] [ɔː(r)][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['djuːti][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [kæn; kən]
Hence the means by which virtue or the observance of a duty is secured can
因此 这 方法 经过 哪个 美德 或者 这 观察 的 一个 责任 是 安全 能
['nevə(r)][biː; bi] ['senʃərəb(ə)l] . -
never be censurable . '
绝不 是 应受谴责的 . -

因此，确保美德或履行职责的手段永远不应受到谴责。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] .
“ Hearing these words of Hidimva , Yudhishthira said .
“ 听力 这些 字 的 - , 尤迪什提拉 说 .

听到希迪姆瓦的这些话，尤迪什提拉说道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ] , [əʊ] - , [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
' It is even so , O Hidimva , as thou sayest .
- 它 是 甚至 所以 , 哦 - , 作为 你 萨耶斯特 .

“正如你所说，希迪姆瓦啊。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There is no doubt of it .
那里 是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] , [ðaʊ] [mʌst; məst][ækt]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [sed] .
But , O thou of slender waist , thou must act even as thou hast said .
但 , 哦 你 的 苗条 腰部 , 你 必须 行为 甚至 作为 你 哈斯特 说 .

但是，腰肢纤细的你啊，你必须按照你所说的去做。

['biːmə] [wɪl] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hæθ] [wɒʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd]
Bhima will , after he hath washed himself and said his prayers and performed
毗摩 将要 , 后 他 有 洗过 他自己 和 说 他的 祈祷 和 执行
[ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'pɪʃiətri] [raɪts] ,
the usual propitiatory rites ,
这 通常 安抚 仪式 ,

毗摩沐浴更衣、祈祷并完成通常的祭祀仪式后，

[peɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [tuː; tə] [ðiː] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sets] .
pay his attentions to thee till the sun sets .
支付 他的 注意 到 你 直到 这 太阳 套 .

他会一直关注你，直到太阳落山。

[spɔːt] [ðaʊ] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [ðaʊ] [laik] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
Sport thou with him as thou likest during the day ,
运动 你 和 他 作为 你 最喜欢 期间 这 天 ,

白天你可以随意和他玩耍。

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] !
O thou that art endued with the speed of the mind !
哦 你 那 艺术 赋予 和 这 速度 的 这 头脑 !

啊，你拥有如此敏捷的思维！

[bʌt; bət] [ðaʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] - ['hɪðə(r)] ['evri] [deɪ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] . -
But thou must bring back Bhimasena hither every day at nightfall . '
但 你 必须 带来 后退 - 这里 每一个 天 在 黄昏 . -

但是你必须每天日落时分把毗摩塞那带回这里。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['biːmə] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt]
“ Vaisampayana continued , ' Then Bhima , expressing his assent to all that
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 毗摩 , 表达 他的 同意 到 全部 那
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , [ə'drest] - , ['seɪɪŋ] ,
Yudhishthira said , addressed Hidimva , saying ,
尤迪什提拉 说 , 已解决 - , 说 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后，毗摩表示同意尤帝什提罗所说的一切，并对希丁婆说道：

- ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən] !

' Listen to me , O Rakshasa woman !

- 听 到 我 , 哦 罗刹 女士 !

“听我说，罗刹女啊！ ”

['truːli] [duː; də][ai] [meɪk] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðiː] [ðæt] [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ðiː] ,

Truly do I make this engagement with thee that I will stay with thee ,

真的 做 我 制作 这 订婚 和 你 那 我 将要 停留 和 你 ,

我向你郑重承诺，我将永远与你在一起。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] , [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] .

O thou of slender waist , until thou obtainest a son .

哦 你 的 苗条 腰部 , 直到 你 获得 一个 儿子 .

腰肢纤细的你啊，直到你得子为止。

- [ðen] - , ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [tʊk] ['biːmə] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [sped]

' Then Hidimva , saying , ' So be it , ' took Bhima upon her body and sped

- 然后 - , 说 , - 所以 是 它 , - 采取 毗摩 之上 她 身体 和 加速

[θruː] [ðə; ði] [saɪdz] .

through the sides .

通过 这 侧面 .

“然后希迪姆瓦说：‘那就这样吧，’便将比玛抱在怀里，飞快地从两侧飞驰而去。

[ɒn] ['maʊntən] [piːks] [ɒv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['siːnəri] [ænd; ənd]['riːdʒənz] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,

On mountain peaks of picturesque scenery and regions sacred to the gods ,

在 山 高峰 的 如画 风景 和 地区 神圣 到 这 神 ,

在风景如画的山峰之巅和神灵的圣地，

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['dæp(ə)ld] [hɜːrdz] [ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['melədiz] [ɒv; əv] ['feðəd] [traɪbz] ,

abounding with dappled herds and echoing with the melodies of feathered tribes ,

丰富 和 斑驳的 畜群 和 回声 和 这 旋律 的 羽毛 部落 ,

这里遍布着斑驳的鸟群，回荡着羽毛丰满的鸟儿们的歌声。

[hɜː'self] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [fɔːm] [dekt] [wɪð] ['evri] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ]

herself assuming the handsomest form decked with every ornament and pouring forth

她自己 假设 这 最英俊的 形式 甲板 和 每一个 装饰品 和 浇注 前进

[æt; ət] [taɪmz] [me'lɪfluəs] [streɪnz] .

at times mellifluous strains .

在 时代 悦耳动听 菌株 .

她化作最美丽的模样，佩戴着各种饰品，时而唱出悦耳动听的歌声。

- [spɔːt] [wɪð] [ðə; ði]['pɑːndəvɑː][ænd; ənd] ['stʌdid] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] .

Hidimva sported with the Pandava and studied to make him happy .

- 运动 和 这 潘达瓦 和 研究 到 制作 他 快乐的 .

希迪姆瓦与般度族人嬉戏玩耍，努力学习以博得他们的欢心。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['riːdʒənz][ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

So also , in inaccessible regions of forests ,

所以 还 , 在 无法进入 地区 的 森林 ,

同样，在人迹罕至的森林地区，

[ænd; ənd][ɒn] ['maʊntən] - [brests] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['blɒsəmɪŋ] [triːz] [ɒn] [leɪks] [rɪ'splendənt] [wɪð]

and on mountain - breasts overgrown with blossoming trees on lakes resplendent with

和 在 山 - 乳房 长得太茂盛了 和 盛开 树木 在 湖泊 灿烂 和

['ləʊtəs] [ænd; ənd] ['lɪliz] ,

lotuses and lilies ,

莲花 和 百合花 ,

在山峦间繁花似锦，湖泊里莲花和百合竞相绽放。

[ˈaɪləndz] [ɒv; əv] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈpebli] [bæŋks] , [ɒn] [ˈsɪlvən] [striːmz] [wɪð] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bæŋks]
islands of rivers and their pebbly banks , on sylvan streams with beautiful banks
岛屿 的 河流 和 他们的 卵石状 银行 , 在 森林 溪流 和 美丽的 银行
[ænd; ənd] [ˈmaʊntən] - [ˈkʌrənts] ,
and mountain - currents ,
和 山 - 电流 ,

河流中的岛屿和鹅卵石河岸，林木葱郁的溪流，美丽的河岸和山涧溪流，

[ɪn] [ˌpɪktʃəˈresk] [wʊdz] [wɪð] [ˈblɒsəmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [kˈriːpəz] [ɪn] [ˌhɪməˈleɪən] [ˈbaʊəz] , [ænd; ənd]
in picturesque woods with blossoming trees and creepers in Himalayan bowers , and
在 如画 树林 和 盛开 树木 和 爬行者 在 喜马拉雅山 鲍尔斯 , 和
[ˈveəriəs] [keɪvz] ,
various caves ,
各种各样的 洞穴 ,

在风景如画的树林中，树木繁花似锦，藤蔓缠绕，形成喜马拉雅山脉的幽静山林，还有各种各样的洞穴。

[ɒn] [ˈkrɪst(ə)l] [puːlz] [ˈsmaɪlɪŋ] [wɪð] [ˈləʊtəs] , [ɒn] [siː] - [ʃɔːz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ɡəʊld] [ænd; ənd] [pɜːlz] ,
on crystal pools smiling with lotuses , on sea - shores shining with gold and pearls ,
在 水晶 游泳池 微笑 和 莲花 , 在 海 - 海岸 灼灼 和 金子 和 珍珠 ,

在莲花盛开的晶莹水池中，在金碧辉煌、珍珠闪耀的海滩上，

[ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [taʊnz] [ænd; ənd] [faɪn] [ˈɡaːdnz] , [ɪn] [wʊdz] [ˈseɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪl] -
in beautiful towns and fine gardens , in woods sacred to the gods and on hill -
在 美丽的 城镇 和 美好的 花园 , 在 树林 神圣 到 这 神 和 在 爬坡道 -
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

在美丽的城镇和精致的花园里，在神圣的森林里，在山坡上，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈriːdʒənz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [əˈsetɪk] ,
in the regions of Guhyakas and ascetics ,
在 这 地区 的 - 和 苦行僧 ,

在古雅卡和苦行僧的地区，

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] - [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsiːz(ə)n]
on the banks of Manasarovara abounding with fruits and flowers of every season
在 这 银行 的 - 丰富 和 水果 和 花朵 的 每一个 季节
- ,
Hidimva ,
- ,

在玛纳萨罗瓦河畔，遍地水果和四季鲜花盛开，希迪姆瓦

[əˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [fɔːm] , [spɔːt] [wɪð] [ˈbiːmə] [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
assuming the handsomest form , sported with Bhima and studied to make him
假设 这 最英俊的 形式 , 运动 和 毗摩 和 研究 到 制作 他
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

化作最英俊的模样，与毗摩嬉戏玩耍，努力让他开心。

[inˈdjuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [spɔːt] [wɪð] [ˈbiːmə] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] ,
Endued with the speed of the mind , she sported with Bhima in all these regions ,
赋予 和 这 速度 的 这 头脑 , 她 运动 和 毗摩 在 全部 这些 地区 ,

她拥有敏捷的思维，与毗摩在这些地方嬉戏玩耍。

[tɪl] [ɪn] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [sʌn] [bɪˈɡɒtn] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)]
till in time , she conceived and brought forth a mighty son begotten upon her
直到 在 时间 , 她 构思 和 带来 前进 一个 强大的 儿子 所生的 之上 她
[baɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːndəvɑː] .
by the Pandava .
经过 这 潘达瓦 .

后来，她怀孕并生下了一个强大的儿子，这个儿子是般度族人所生的。

[ɒv; əv]['terəb(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [maʊθ] [ænd; ənd] [streɪt] ['ærəʊi] [ɪəz] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz]
Of terrible eyes and large mouth and straight arrowy ears , the child was
的 糟糕的 眼睛 和 大的 嘴 和 直的 箭头 耳朵 , 这 孩子 曾是
['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] .
terrible to behold .
糟糕的 到 看哪 .

这孩子长着可怕的眼睛、大嘴巴和直直的箭形耳朵，看起来十分可怕。

[ɒv; əv][lɪps] [braʊn] [æz; əz] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [tiːθ] [ænd; ənd] [laʊd] [rɔː(r)] ,
Of lips brown as copper and sharp teeth and loud roar ,
的 嘴唇 棕色的 作为 铜 和 锋利的 牙齿 和 大声 吼 ,

嘴唇呈铜褐色，牙齿锋利，发出响亮的咆哮声，

[ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] ['praʊəs] , [ðɪs] [tʃaɪld] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
of mighty arms and great strength and excessive prowess , this child became a
的 强大的 武器 和 伟大的 力量 和 过多的 能力 , 这 孩子 成为 一个
['maɪti] ['baʊmən] .
mighty bowman .
强大的 弓箭手 .

这个孩子拥有强壮的双臂、巨大的力量和超凡的才能，成为了一名强大的弓箭手。

[ɒv; əv] [lɒŋ] [nəʊz] , [brɔːd] [tʃest] , ['fraɪtfəli] ['swelɪŋ] [kɑːvz] , [sɪ'lerɪti] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ænd; ənd]
Of long nose , broad chest , frightfully swelling calves , celerity of motion and
的 长的 鼻子 , 广阔 胸部 , 可怕地 肿胀 小牛 , 速度 的 运动 和
[ɪk'sesɪv] [streŋθ] ,
excessive strength ,
过多的 力量 ,

鼻子长，胸膛宽阔，小腿肿胀得吓人，动作敏捷，力气过大。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['hjuːmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ðəʊ] [bɔːn] [ɒv; əv][mæn] .
he had nothing human in his countenance , though born of man .
他 有 没有什么 人类 在 他的 面容 , 尽管 出生 的 男人 .

虽然是人所生，但他的脸上却没有丝毫人性。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'seld] ([ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs]) [ɔːl] - [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [traɪbz]
And he excelled (in strength and prowess) all Pisachas and kindred tribes
和 他 表现出色 (在 力量 和 能力) 全部 - 和 亲属 部落
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
as well as all Rakshasas .
作为 出色地 作为 全部 罗刹 .

他在力量和武艺上胜过所有毕舍遮人和与其相关的部落，以及所有罗刹人。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
And , O monarch , though a little child ,
和 , 哦 君主 , 尽管 一个 小的 孩子 ,

而哦，君王啊，即使你还是个孩子，

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] [ə; eɪ] [juːθ] [ðə; ði] ['veri] ['aʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .
he grew up a youth the very hour he was born .
他 生长 向上 一个 青年 这 非常 小时 他 曾是 出生 .

他一出生就仿佛长大成人。

[ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] [suːn] [ə'kwaɪəd] [haɪ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl] ['wepənz] .
The mighty hero soon acquired high proficiency in the use of all weapons .
这 强大的 英雄 很快 获得 高的 熟练程度 在 这 使用 的 全部 武器 .

这位强大的英雄很快就精通了所有武器的使用。

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wɪmɪn] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðeɪ] [kən'siːv] ,
The Rakshasa women bring forth the very day they conceive ,
这 罗刹 女性 带来 前进 这 非常 天 他们 构想 ,

罗刹族妇女在受孕当天即可分娩。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [fɔːmz] [æt; ət] [wɪl] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [fɔːmz] .
and capable of assuming any forms at will , they always change their forms .
和 有能力的 的 假设 任何 表格 在 将要 ， 他们 总是 改变 他们的 表格 .

它们能够随意变换任何形态，并且总是改变自己的形态。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [tʃaɪld] , [ðæt] ['maɪti] ['bəʊmən] , [suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , ['baʊɪŋ]
And the bald - headed child , that mighty bowman , soon after his birth , bowing
和 这 秃 - 标题 孩子 ， 那 强大的 弓箭手 ， 很快 后 他的 出生 ， 鞠躬
[daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
down to his mother ,
向下 到 他的 母亲 ，

那个光头孩子，那个英勇的弓箭手，出生不久就向他的母亲鞠躬。

[tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
touched her feet and the feet also of his father .
感动 她 脚 和 这 脚 还 的 他的 父亲 .

他触摸了她的脚，也触摸了他父亲的脚。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [ðen] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [neɪm] .
His parents then bestowed upon him a name .
他的 父母 然后 授予 之上 他 一个 姓名 .

他的父母随后给他取了一个名字。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['hævɪŋ] [ri'mɑːk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ([bɔːld]) [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] - (
His mother having remarked that his head was (bald) like unto a Ghata (
他的 母亲 拥有 评论 那 他的 头 曾是 （ 秃 ） 喜欢 到 一个 - （
['wɔːtə(r)] - [pɒt]) ,
water - pot) ,
水 - 锅 ），

他的母亲曾说过，他的头（秃顶）像个水罐一样。

[bəuθ][hɪz; ɪz]['peərənts] [ˌðeərə'pɒn] [kɔːld] [hɪm] - ([ðə; ði] [pɒt] - ['hedɪd]) .
both his parents thereupon called him Ghatotkacha (the pot - headed) .
两个都 他的 父母 于是 称为 他 - （ 这 锅 - 标题 ） .

他的父母因此都叫他 Ghatotkacha（瘪君子）。

[ænd; ənd] - [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
And Ghatotkacha who was exceedingly devoted to the Pandavas , became a
和 - WHO 曾是 非常 奉献 到 这 般度族五兄弟 ， 成为 一个
[greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
great favourite with them ,
伟大的 最喜欢的 和 他们 ，

而对般度族五兄弟极其忠诚的伽托卡查，也深受他们的喜爱。

[ɪn'diːd] ['ɔːlməʊst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
indeed almost one of them .
的确 几乎 一 的 他们 .

确实几乎是其中之一。

“ [ðen] - , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] ([wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd])
“ Then Hidimva , knowing that the period of her stay (with her husband)
“ 然后 - ， 会心 那 这 时期 的 她 停留 （ 和 她 丈夫 ）
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
had come to an end ,
有 来 到 一个 结尾 ，

“然后希迪姆瓦知道她（和丈夫）在一起的日子已经结束了，

[sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ðem; ðəm] [went] [ə'weɪ]

saluted the Pandavas and making a new appointment with them went away

敬礼 这 般度族五兄弟 和 制作 一个 新的 预约 和 他们 去 离开

[ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

whithersoever she liked .

无论去往何处 她 喜欢 .

她向般度族五兄弟致敬，并与他们约定了新的约会，然后随意离开了。

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] — [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] — ['prɒmɪsɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]

And Ghatotkacha also — that foremost of Rakshasas — promising unto his

和 - 还 — 那 首先 的 罗刹 — 有前途 到 他的

['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [wen] ['wɒntɪd] [ɒn] ['bɪznəs] ,

father that he would come when wanted on business ,

父亲 那 他 会 来 什么时候 通缉 在 商业 ,

而罗刹之首格托卡查也向他的父亲承诺，他会在需要他的时候前来办事。

[sə'luːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['nɔːθwəd] .

saluted them and went away northward .

敬礼 他们 和 去 离开 向北 .

他向他们敬了个礼，然后向北走去。

[ɪn'diːd] ,

Indeed ,

的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɪndrə] [huː] [kri'eɪtɪd] ([baɪ] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm'self]) [ðə; ði]

it was the illustrious Indra who created (by lending a portion of himself) the

它 曾是 这 杰出 因陀罗 WHO 创建 (经过 贷款 一个 部分 的 他自己) 这

['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] - [æz; əz][ə; eɪ] [fɪt] [æn'tægənɪst][ɒv; əv]['kɑːrnə][ɒv; əv] [ʌn'raɪvld]

mighty car - warrior Ghatotkacha as a fit antagonist of Karna of unrivalled

强大的 车 - 战士 - 作为 一个 合身 反派 的 卡尔纳 的 无与伦比

['enədʒi] ,

energy ,

活力 ,

正是伟大的因陀罗（借用自己的一部分力量）创造了强大的战车战士格托卡查，作为拥有无与伦比的能量的迦尔纳的有力对手。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu]['kɑːrnə] ([ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

in consequence of the dart he had given unto Karna (and which was

在 结果 的 这 镖 他 有 给定 到 卡尔纳 (和 哪个 曾是

[ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'genst] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hə:l]) . -

sure to kill the person against whom it would be hurled) . '

当然 到 杀 这 人 反对 谁 它 会 是 投掷) . -

由于他给了迦尔纳一支飞镖（这支飞镖一定会杀死被投掷的人）。

” ['sekʃ(ə)n] -

” SECTION CLVIII

” 部分 -

“第四十八节

(- - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Hidimva - vadha Parva continued)

(- - - 小 持续)

（Hidimva-vadha Parva 继续）

“ [sed] , - [ðəʊz] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] , [ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['pʌndəvəz] , [ðen] [went] ,
“ Vaisampayana said , ' Those mighty car - warriors , the heroic Pandavas , then went ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 那些 强大的 车 - 战士 , 这 英勇 般度族五兄弟 , 然后 去 ,
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那些强大的战车战士，英勇的般度族人，然后就去了，国王啊，

[frɒm; frəm] ['fɒrɪst] [tuː; tə] ['fɒrɪst] ['kɪlɪŋ] [dɪə(r)][ænd; ənd] ['meni] ['ænɪmlz] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd]) .
from forest to forest killing deer and many animals (for their food) .
从 森林 到 森林 杀 鹿 和 许多 动物 (为了 他们的 食物) .

从一片森林到另一片森林，猎杀鹿和其他许多动物（为了获取食物）。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
And in the course of their wanderings they saw the countries of the Matsyas ,
和 在 这 课程 的 他们的 漫游 他们 锯 这 国家 的 这 - ,
[ðə; ði] - ,
the Trigartas ,
这 - ,

在他们游历的过程中，他们看到了摩蹉人的国家、特里加尔塔人的国家，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz]
the Panchalas and then of the Kichakas , and also many beautiful woods
这 - 和 然后 的 这 - , 和 还 许多 美丽的 树林
[ænd; ənd] [leɪks] [ˌðeər'ɪn] .
and lakes therein .
和 湖泊 其中 .

潘查拉王朝和基查卡王朝的领地，以及其中许多美丽的森林和湖泊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['mætɪd] [lɒks] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'taɪəd] [ɪn][bɑːrks]
And they all had matted locks on their heads and were attired in barks
和 他们 全部 有 哑光 锁 在 他们的 头部 和 是 穿着 在 树皮
[ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
of trees and the skins of animals .
的 树木 和 这 皮肤 的 动物 .

他们头上都顶着乱蓬蓬的头发，身上穿着树皮和兽皮做的衣服。

[ɪn'diːd] , [wɪð] ['kʊnti] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] [ə'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] [gɑːb]
Indeed , with Kunti in their company those illustrious heroes were attired in the garbs
的确 , 和 昆蒂 在 他们的 公司 那些 杰出 英雄 是 穿着 在 这 服装
[ɒv; əv] [ə'setɪk] .
of ascetics .
的 苦行僧 .

事实上，昆蒂与他们同行时，这些杰出的英雄们都身着苦行僧的服装。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] ['sʌmtaɪmz] [prə'siːdid] [ɪn] [heɪst] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]
And those mighty car - warriors sometimes proceeded in haste , carrying their mother
和 那些 强大的 车 - 战士 有时 继续 在 匆忙 , 携带 他们的 母亲
[ɒn][ðeə(r)] [bæks] ;
on their backs ;
在 他们的 背部 ;

而那些强大的汽车战士有时会飞速前进，背上驮着他们的母亲；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'gen] [wɪð] [greɪt] [sɪ'lerɪti]
and sometimes they proceeded in disguise , and sometimes again with great celerity
和 有时 他们 继续 在 伪装 , 和 有时 再次 和 伟大的 速度
.
.
.

有时他们乔装打扮，有时又迅速行动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [rik] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɔːl]
And they used to study the Rik and the other Vedas and also all
和 他们 用过的 到 学习 这 里克 和 这 其他 吠陀经 和 还 全部
[ðə; ði] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] .
the Vedangas as well as the sciences of morals and politics .
这 - 作为 出色地 作为 这 科学 的 德 和 政治 .

他们过去常常研习《梨俱吠陀》和其他吠陀经，以及所有吠陀支，还有道德和政治科学。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] , [met] ,
And the Pandavas , conversant with the science of morals , met ,
和 这 般度族五兄弟 , 熟人 和 这 科学 的 德 , 遇见 ,

而精通道德之道的般度族五兄弟，会面说：

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] (['viːjəsə]) .
in course of their wanderings their grandfather (Vyasa) .
在 课程 的 他们的 漫游 他们的 祖父 (毗耶娑) .

在他们的游历过程中，他们的祖父（毗耶娑）。

[ænd; ənd][sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['krɪʃnə] - - , [ðəʊz] ['tʃæstaɪzɚ] [ɒv; əv] ['enəmɪz]
And saluting the illustrious Krishna - Dwaipayana , those chastisers of enemies
和 敬礼 这 杰出 克里希那 - - , 那些 惩罚者 的 敌人
, [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
, with their mother ,
, 和 他们的 母亲 ,

向杰出的克里希纳-德瓦伊帕亚纳致敬，他们是敌人的惩罚者，与他们的母亲一起，

[stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] . -
stood before him with joined hands . '
站立 前 他 和 加入 双手 . -

双手合十，站在他面前。

“ ['viːjəsə] [ðen] [sed] , - [jiː; ji] [bʊlz] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
“ Vyasa then said , ' Ye bulls of Bharata's race ,
“ 毗耶娑 然后 说 , - 叶 公牛 的 - 种族 ,

“毗耶娑接着说：‘婆罗多族的公牛们，

[ai] [njuː] [bɪ'fɔːhænd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'siːtf(ə)l] ['eksaɪl][baɪ]
I knew beforehand of this affliction of yours consisting in your deceitful exile by
我 知道 预先 的 这 痛苦 的 你的 由 在 你的 欺骗性的 流亡 经过
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
the son of Dhritarashtra .
这 儿子 的 持国 .

我事先知道你将遭受这种苦难，那就是被持国之子欺骗而流放。

['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [greɪt] [gʊd] .
Knowing this , I have come to you , desirous of doing you some great good .
会心 这 , 我 有 来 到 你 , 渴望 的 正在做 你 一些 伟大的 好的 .

正因如此，我才来到你们面前，希望能为你们做些好事。

[duː; də][nɒt] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [juː; jʊ] .
Do not grieve for what hath befallen you .
做 不是 悲伤 为了 什么 有 发生 你 .

不要为发生在你身上的事而悲伤。

[nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] .
Know that all this is for your happiness .
知道 那 全部 这 是 为了 你的 幸福 .

要知道，这一切都是为了你的幸福。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəl] [ɪn][maɪ] [aɪ] .
Undoubtedly , the sons of Dhritarashtra and you are all equal in my eye .
无疑 , 这 儿子们 的 持国 和 你 是 全部 平等的 在 我的 眼睛 .

毫无疑问，在我眼中，持国之子和你们都是平等的。

[bʌt; bət]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	['pɑːʃ(ə)l]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	['tendə(r)]	[j'iəz]	.
But	**men**	**are**	**always**	**partial**	**to**	**those**	**who**	**are**	**in**	**misfortune**	**or**	**of**	**tender**	**years**	**.**
但	男人	是	总是	部分的	到	那些	WHO	是	在	不幸	或者	的	投标	年	.

但男人总是偏爱那些遭遇不幸的人或年幼的人。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ðeəfɔː(r)]	,	[ðæt]	[maɪ]	[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ɪz]	['greɪtə(r)]	[naʊ]	.
It	**is**	**therefore**	**,**	**that**	**my**	**affection**	**for**	**you**	**is**	**greater**	**now**	**.**
它	是	所以	,	那	我的	感情	为了	你	是	更大的	现在	.

因此，我对你的感情现在更加深厚了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ə'fekʃn]	,	[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[gʊd]	.
And	**in**	**consequence**	**of**	**that**	**affection**	**,**	**I**	**desire**	**to**	**do**	**you**	**good**	**.**
和	在	结果	的	那	感情	,	我	欲望	到	做	你	好的	.

出于这份感情，我渴望为你做好事。

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
Listen	**to**	**me**	**!**
听	到	我	!

听我说！

[nɒt]	[fɑː(r)]	[ɒf]	[bɪ'fɔː(r)]	[juː; jʊ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[taʊn]	[weə(r)]	[nəʊ]	['deɪndʒə(r)]	[kæn; kən]	[ˌəʊvə'teɪk]	[juː; jʊ]	.
Not	**far**	**off**	**before**	**you**	**is**	**a**	**delightful**	**town**	**where**	**no**	**danger**	**can**	**overtake**	**you**	**.**
不是	远的	离开	前	你	是	一个	愉快	镇	在哪里	不	危险	能	超过	你	.

不远处就是一座宜人的小镇，在那里你不会遇到任何危险。

[lɪv; laɪv]	[jiː; ji]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[dɪs'gaɪz]	,	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[rɪ'tɜːn]	.	-
Live	**ye**	**there**	**in**	**disguise**	**,**	**waiting**	**for**	**my**	**return**	**.**	**'**
居住	是的	那里	在	伪装	,	等待	为了	我的	返回	.	-

你们乔装打扮，住在那里，等我回来。

-		[kən'tɪnjuːd]	,	-	['viːjəsə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌsɑːtjə'vɑːtiː]	,	[ðʌs]	['kʌmfətɪŋ]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,
'	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Vyasa**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Satyavati**	**,**	**thus**	**comforting**	**the**	**Pandavas**	**,**
-	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	毗耶娑	,	这	儿子	的	萨蒂亚瓦蒂	,	因此	令人感到安慰	这	般度族五兄弟	,

” Vaisampayana 继续说道，“Vyasa，Satyavati 的儿子，这样安慰了 Pandavas，

[led]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]		.
led	**them**	**into**	**the**	**town**	**of**	**Ekachakra**	**.**
引领	他们	进入	这	镇	的	一轮轮	.

带领他们进入了埃卡查克拉镇。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	['ɔːlsəʊ]	['kʌmfət]	['kʊnti]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[lɪv; laɪv]	,	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	!
And	**the**	**master**	**also**	**comforted**	**Kunti**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Live**	**,**	**O**	**daughter**	**!**
和	这	掌握	还	安慰	昆蒂	,	说	,	-	居住	,	哦	女儿	!

师父也安慰昆蒂说：“活下去，我的女儿！”

[ðɪs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	['evə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[truːθ]	,	[ðɪs]	[ɪ'lʌstriəs]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[men]	,
This	**son**	**of**	**thine**	**,**	**Yudhishthira**	**,**	**ever**	**devoted**	**to**	**truth**	**,**	**this**	**illustrious**	**bull**	**among**	**men**	**,**
这	儿子	的	你的	,	尤迪什提拉	,	曾经	奉献	到	真相	,	这	杰出	公牛	之中	男人	,

你的儿子尤迪什提拉，永远忠于真理，这人中杰出的公牛，

['hævɪŋ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['dʒʌstɪs]	['kɒŋkə]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	,
having	**by**	**his**	**justice**	**conquered**	**the**	**whole**	**world**	**,**
拥有	经过	他的	正义	征服	这	所有的	世界	,

他以公正征服了全世界，

[wɪl]	[ruːl]	['əʊvə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['mɔnəks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
will	**rule**	**over**	**all**	**the**	**other**	**monarchs**	**of**	**the**	**earth**	**.**
将要	规则	超过	全部	这	其他	君主	的	这	地球	.

将统治地球上所有其他君主。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['lɪt(ə)l]	[daʊt]	[ðæt]	,
There	**is**	**little**	**doubt**	**that**	**,**
那里	是	小的	怀疑	那	,

毫无疑问，

['hævɪŋ]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[biːməs]	[ænd; ənd]	[ɑːr'dʒuːnəz]	['praʊəs]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	[wɪð]
having	**by**	**means**	**of**	**Bhima's**	**and**	**Arjuna's**	**prowess**	**conquered**	**the**	**whole**	**earth**	**with**
拥有	经过	方法	的	比玛的	和	阿朱那的	能力	征服	这	所有的	地球	和

[hɜː(r); hə(r)]	[belt]	[ɒv; əv]	['siːz]	,
her	**belt**	**of**	**seas**	**,**
她	腰带	的	海域	,

她凭借毗摩和阿周那的英勇，用她的海洋腰带征服了整个大地。

[hiː; hi]	[wɪl]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	['sɒvrənti]	[ˌðeər'ɒv]	.
he	**will**	**enjoy**	**the**	**sovereignty**	**thereof**	**.**
他	将要	享受	这	主权	其中	.

他将享有那里的主权。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第30/108页

[ðaɪ]	[sʌnz]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	['mɑːˌdriː]	—	['maɪti]	[kɑː(r)]	-	['wɒrɪəz]	[ɔːl]	—	[wɪl]	['tʃɪəfəli]
Thy	**sons**	**as**	**well**	**as**	**those**	**of**	**Madri**	**—**	**mighty**	**car**	**-**	**warriors**	**all**	**—**	**will**	**cheerfully**
你的	儿子们	作为	出色地	作为	那些	的	马德里	—	强大的	车	-	战士	全部	—	将要	愉快地

[spɔːt]	[æz; əz]	['pliːzɪθ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[də'mɪnjənz]	.
sport	**as**	**pleaseth**	**them**	**in**	**their**	**dominions**	**.**
运动	作为	请	他们	在	他们的	领地	.

你的儿子们以及马德里的儿子们——他们都是强大的战车战士——将在各自的领地里尽情地玩耍。

[ðiːz]	[t'aɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	[wɪl]	['ɔːlsəʊ]	[pə'fɔːm]	['veəriəs]	['sækrɪfaɪsɪz]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[rɑːdʒɑːsuːjə]
These	**tigers**	**among**	**men**	**will**	**also**	**perform**	**various**	**sacrifices**	**,**	**such**	**as**	**the**	**Rajasuya**
这些	老虎	之中	男人	将要	还	履行	各种各样的	牺牲	,	这样的	作为	这	拉贾苏亚

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪs]	,
and	**the**	**horse**	**-**	**sacrifice**	**,**
和	这	马	-	牺牲	,

这些人中之虎还会举行各种祭祀仪式，例如王祭和马祭。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['prez(ə)nts]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	[lɑːdʒ]	.
in	**which**	**the**	**presents**	**unto**	**the**	**Brahmanas**	**are**	**very**	**large**	**.**
在	哪个	这	礼物	到	这	婆罗门	是	非常	大的	.

其中，赠予婆罗门的礼物非常丰厚。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ðaɪ]	[sʌnz]	[wɪl]	[ruːl]	[ðeə(r)]	[æn'sestrəl]	['kɪŋdəm]	,
And	**these**	**thy**	**sons**	**will**	**rule**	**their**	**ancestral**	**kingdom**	**,**
和	这些	你的	儿子们	将要	规则	他们的	祖先的	王国	,

你的这些儿子将统治他们祖先的王国。

[meɪn'teɪnɪŋ]	[ðeə(r)]	[frendz]	[ænd; ənd]	['relətɪvz]	[ɪn]	['lʌkʃəri]	[ænd; ənd]	['æfluəns]	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	.	-
maintaining	**their**	**friends**	**and**	**relatives**	**in**	**luxury**	**and**	**affluence**	**and**	**happiness**	**.**	**'**
保持	他们的	朋友们	和	亲属	在	奢华	和	富裕	和	幸福	.	-

让他们的亲朋好友过上奢华、富裕和幸福的生活。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['viːjəsə]	[ˌɪntrə'djuːst]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['dwelɪŋ]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**With**	**these**	**words**	**Vyasa**	**introduced**	**them**	**into**	**the**	**dwelling**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	和	这些	字	毗耶娑	介绍	他们	进入	这	住宅

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	.
of	**a**	**Brahmana**	**.**
的	一个	婆罗门	.

“Vaisampayana 继续说道：‘Vyasa 用这些话将他们引荐到一位婆罗门的住所。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	-	[bɔːn]	['rɪʃi]	,	[ə'dresɪŋ]	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[sed]	,	-	[weɪt]
And	**the**	**island**	**-**	**born**	**Rishi**	**,**	**addressing**	**the**	**eldest**	**of**	**the**	**Pandavas**	**,**	**said**	**,**	**'**	**Wait**
和	这	岛	-	出生	里希	,	解决	这	长子	的	这	般度族五兄弟	,	说	,	-	等待

[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	!
here	**for**	**me**	**!**
这里	为了	我	!

这位出生于岛上的圣贤对般度族中最年长的兄弟说：“你在这里等我！”

[ai]	[wɪl]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	!
I	**will**	**come**	**back**	**to**	**you**	**!**
我	将要	来	后退	到	你	!

我会回来找你的！

[baɪ] [ə'dæptɪŋ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn]
By adapting yourselves to the country and the occasion you will succeed in
经过 适应 你们自己 到 这 国家 和 这 场合 你 将要 成功 在
[bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['hæpi] . -
becoming very happy . '
成为 非常 快乐的 . -

只要你们适应了国家和场合，你们就会非常快乐。

“ [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['rɪʃi] , - [səʊ][biː; bi]
“ Then , O king , the Pandavas with joined hands said unto the Rishi , ' So be
“ 然后 , 哦 国王 , 这 般度族五兄弟 和 加入 双手 说 到 这 里希 , - 所以 是
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“然后，国王啊，般度族五兄弟手拉手对圣人说：‘就这么办吧。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['rɪʃi] ['viːjəsə] , [ðen] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən]
' And the illustrious master , the Rishi Vyasa , then went away to the region
- 和 这 杰出 掌握 , 这 里希 毗耶娑 , 然后 去 离开 到 这 地区
[wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] . -
whence he had come . '
何处 他 有 来 . -

“然后，这位杰出的导师，圣人毗耶娑，就回到了他来时的地区。”

” ['sekʃ(ə)n] [klɪks]
” SECTION CLIX
” 部分 克利克斯

“章节 CLIX

(['vɑːkə] - - ['pɑːrvə])
(Vaka - vadha Parva)
(瓦卡 - - 小)

(Vaka-vadha Parva)

“ [ɑːskt] , - [əʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ðəʊz] ['maɪti]
“ Janamejaya asked , ' O first of Brahmanas , what did the Pandavas , those mighty
“ 贾纳梅贾亚 问 , - 哦 第一的 的 婆罗门 , 什么 做过 这 般度族五兄弟 , 那些 强大的
[kɑː(r)] - ['wɒriəz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
car - warriors , the sons of Kunti ,
车 - 战士 , 这 儿子们 的 昆蒂 ,

“贾纳梅贾亚问道：‘婆罗门之首啊，般度族，那些强大的战车战士，昆蒂的儿子们，做了什么？’”

[duː; də]['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ? -
do after arriving at Ekachakra ? '
做 后 抵达 在 一轮轮 ? -

到达轮转轮后做什么？ '

“ [sed] , - [ðəʊz] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒriəz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ]
“ Vaisampayana said , ' Those mighty car - warriors , the sons of Kunti , on arriving
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 那些 强大的 车 - 战士 , 这 儿子们 的 昆蒂 , 在 抵达
[æt; ət] ,
at Ekachakra ,
在 一轮轮 ,

“Vaisampayana 说：‘那些强大的汽车战士，琨提的儿子们，在到达 Ekachakra 时，

[lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
lived for a short time in the abode of a Brahmana .
居住地 为了 一个 短的 时间 在 这 住所 的 一个 婆罗门 .

曾在婆罗门家中短暂居住过。

[ˈliːdɪŋ] [æn; ən][ˌeliiːˈmɒsɪnərɪ; -ˈmɒz-][laɪf] , [ðeɪ] [bɪˈhəʊld] ([ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɒndərɪŋz])
Leading an eleemosynary life , they behold (in course of their wanderings)
领导 一个 慈善 生活 , 他们 看哪 （ 在 课程 的 他们的 漫游 ）
[ˈveəriəs] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ænd; ənd] [ˈɜːθli] [ˈriːdʒənz] ,
various delightful forests and earthly regions ,
各种各样的 愉快 森林 和 尘世的 地区 ,

他们过着乐善好施的生活，（在游历的过程中）欣赏到各种美丽的森林和人间风光。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
and many rivers and lakes ,
和 许多 河流 和 湖泊 ,

还有许多河流和湖泊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [greɪt] [ˈfeivərits] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns]
and they became great favourites of the inhabitants of that town in consequence
和 他们 成为 伟大的 收藏夹 的 这 居民 的 那 镇 在 结果
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] .
of their own accomplishments .
的 他们的 自己的 成就 .

由于他们自身的成就，他们深受该镇居民的喜爱。

[æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] [ðeɪ] [pleɪst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkʊnti] [ɔːl] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈmendɪkənt] [tʊr] ,
At nightfall they placed before Kunti all they gathered in their mendicant tours ,
在 黄昏 他们 放置 前 昆蒂 全部 他们 聚集 在 他们的 乞丐 旅游 ,

夜幕降临时，他们将乞讨途中收集到的所有人供奉在昆蒂面前。

[ænd; ənd] [ˈkʊnti] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [həʊl] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]
and Kunti used to divide the whole amongst them , each taking what was
和 昆蒂 用过的 到 划分 这 所有的 在 他们 , 每个 采取 什么 曾是
[əˈlɒtid] [tuː; tə] [hɪm] .
allotted to him .
分配 到 他 .

昆蒂将全部财产分给他们，每个人都拿走分配给自己的那一份。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [həˈrəʊɪk] [ˈtʃæstaɪzɚ] [ɒv; əv] [fəʊz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [təˈgeðə(r)] [tʊk] [wʌn] [ˈmɔɪəti]
And those heroic chastisers of foes , with their mother , together took one moiety
和 那些 英勇 惩罚者 的 敌人 , 和 他们的 母亲 , 一起 采取 一 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
of the whole ,
的 这 所有的 ,

而这些英勇的敌人惩戒者，连同他们的母亲，共同占据了整体的一部分。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmaɪtɪ] [ˈbiːmə] [əˈləʊn] [tʊk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmɔɪəti] .
while the mighty Bhima alone took the other moiety .
尽管 这 强大的 毗摩 独自的 采取 这 其他 部分 .

而强大的毗摩则独自占据了另一半。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈpʌndəvəz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
In this way , O bull of Bharata's race , the illustrious Pandavas lived there for
在 这 方式 , 哦 公牛 的 - 种族 , 这 杰出 般度族五兄弟 居住地 那里 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

就这样，婆罗多族的公牛啊，显赫的般度族在那里生活了一段时间。

“ [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)][tʊə(r)][ɒv; əv]
“ One day , while those bulls of the Bharata race were out on their tour of
“ 一 天 , 尽管 那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 是 出去 在 他们的 旅游 的
[ˈmendɪkənsi] ,
mendicancy ,
乞讨 ,

“有一天，当那些婆罗多族的公牛外出乞讨时，

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['biːmə] [wɒz; wəz] ([æt; ət] [həʊm]) [wɪð] ([hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]) ['prɪθə] .
it so happened that Bhima was (at home) with (his mother) Pritha .
它 所以 发生 那 毗摩 曾是 (在 家) 和 (他的 母亲) 普里塔 .

恰巧比玛和他的母亲普里塔在家。

[ðæt] [deɪ] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
That day , O Bharata ,
那 天 , 哦 婆罗多 ,

那一天，哦，婆罗多！

['kʊnti] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [weɪl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] .
Kunti heard a loud and heart - rending wail of sorrow coming from within the apartments of the Brahmana .
昆蒂 听到 一个 大声 和 心 - 渲染 哀号 的 悲哀 未来 从 之内 这 公寓 的 这 婆罗门 .

昆蒂听到婆罗门的房间里传来一声响亮而令人心碎的哀嚎。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] - [haʊs] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pɪtiəs] [ˌlæmen'teɪʃənz] , ['kʊnti] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Hearing the inmates of the Brahmana's house wailing and indulging in piteous lamentations , Kunti , O king ,
听力 这 囚犯 的 这 - 房子 哀嚎 和 沉溺于 在 可怜的 哀歌 , 昆蒂 , 哦 国王 ,

听到婆罗门府邸里的人们哀号哭泣，发出悲恸的叹息，昆蒂啊，国王啊，

[frɒm; frəm] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] .
from compassion and the goodness of her heart , could not bear it with indifference .
从 同情 和 这 善良 的 她 心 , 可以 不是 熊 它 和 漠不关心 .

出于同情和善良之心，她无法对此漠不关心。

[ə'flɪktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['prɪθə] , [ə'dresɪŋ] ['biːmə] , [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [fʊl] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
Afflicted with sorrow , the amiable Pritha , addressing Bhima , said these words full of compassion .
受苦的 和 悲哀 , 这 可亲 普里塔 , 解决 毗摩 , 说 这些 字 满的 的 同情 .

悲痛欲绝的善良的普里塔对比玛说了这些充满同情的话。

- ['aʊə(r)] [wəu] [ə'sweidʒ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [əʊ] [sʌn] , ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brɑːmənə] ,
' Our woes assuaged , we are , O son , living happily in the house of this Brahmana ,
- 我们的 烦恼 缓解 , 我们 是 , 哦 儿子 , 活的 快乐地 在 这 房子 的 这 婆罗门 ,

“我们的苦难已然平息，孩子啊，我们现在幸福地生活在这位婆罗门的家中。”

[rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] - [sʌn] .
respected by him and unknown to Dhritarashtra's son .
受人尊敬 经过 他 和 未知 到 - 儿子 .

受他尊敬，但持国之子却不认识他。

[əʊ][sʌn] , [ai] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][tuː; tə] [ðɪs] ['brɑːmənə] ,
O son , I always think of the good I should do to this Brahmana ,
哦 儿子 , 我 总是 思考 的 这 好的 我 应该 做 到 这 婆罗门 ,

孩子，我总是想着我应该如何善待这位婆罗门。

[laɪk] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɪn] ['ʌðə(r)z] - [ə'bəud] !
like what they do that live happily in others ' abodes !
喜欢 什么 他们 做 那 居住 快乐地 在 其他的 - 住所 !

就像那些在别人家中快乐生活的人一样!

[əʊ] [tʃaɪld] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [mæn] [ə'pɒn] [huːm] ['feɪvəz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [lɒst] .
O child , he is a true man upon whom favours are never lost .
哦 孩子 , 他 是 一个 真的 男人 之上 谁 恩惠 是 绝不 丢失的 .

孩子啊，他是个真正的好人，永远不会辜负别人的恩惠。

[hiː; hi] [peɪθ] [bæk] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'siːvɪθ] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] .
He payeth back to others more than what he receiveth at their hands .
他 支付 后退 到 其他的 更多的 比 什么 他 接收 在 他们的 双手 .

他给予他人的远比他从他人那里得到的要多。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] , [sʌm; səm] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæθ] [ˌəʊvər'teɪkən] [ðɪs] ['brɑːmənə] .
There is no doubt , some affliction hath overtaken this Brahmana .
那里 是 不 怀疑 , 一些 痛苦 有 被超越 这 婆罗门 .

毫无疑问，这位婆罗门遭遇了某种苦难。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [help] [tuː; tə] [hɪm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [ri'kwait] [hɪz; ɪz]
If we could be of any help to him , we should then be requiting his
如果 我们 可以 是 的 任何 帮助 到 他 , 我们 应该 然后 是 回报 他的
['sɜːvɪsɪz] . -
services . '
服务 . -

如果我们能帮到他，就应该回报他的付出。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['biːmə] [sed] , - [ˌæsə'teɪn] ,
“ Hearing these words of his mother , Bhima said , ' Ascertain ,
“ 听力 这些 字 的 他的 母亲 , 毗摩 说 , - 探明 ,

听到母亲的这些话，毗摩说道：“查明，

[əʊ] ['mʌðə(r)] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪ'stres] [ænd; ənd] [wens] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [hæθ]
O mother the nature of the Brahmana's distress and whence also it hath
哦 母亲 这 自然 的 这 - 痛苦 和 何处 还 它 有
[ə'rɪz(ə)n] .
arisen .
出现 .

母亲啊，请问婆罗门痛苦的本质是什么？它又是从何而来？

['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ai] [wɪl] [haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [meɪ] [ðə; ði][tɑːsk] [pruːv] . -
Learning all about it , relieve it I will however difficult may the task prove . '
学习 全部 关于 它 , 缓解 它 我 将要 然而 难的 可能 这 任务 证明 . -

了解了所有相关信息后，我会减轻负担，无论这项任务多么困难。

“ [kən'tɪnjuːd] - [waɪl] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [iːtʃ]
“ Vaisampayana continued ' While mother and son were thus talking with each
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 - 尽管 母亲 和 儿子 是 因此 说 和 每个
['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə'gen] ,
other , they heard again ,
其他 , 他们 听到 再次 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘母子二人正这样交谈着，他们又听到了，

[əʊ] [kɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [weɪl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
O king , another wail of sorrow proceeding from the Brahmana and his wife .
哦 国王 , 其他 哀号 的 悲哀 进行中 从 这 婆罗门 和 他的 妻子 .

国王啊，婆罗门和他的妻子又发出了一声悲恸的哭声。

[ðen] ['kʊnti] ['kwɪkli] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['brɑːmənə] ,
Then Kunti quickly entered the inner apartments of that illustrious Brahmana ,
然后 昆蒂 迅速地 进入 这 内 公寓 的 那 杰出 婆罗门 ,

随后，昆蒂迅速进入了那位显赫婆罗门的内室。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [kaʊ] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['teðə] [kɑːf] .
like unto a cow running towards her tethered calf .
喜欢 到 一个 奶牛 跑步 向 她 系绳 小牛 .

就像母牛奔向拴着的小牛犊一样。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wəʊfl] [feɪs] ,
She beheld the Brahmana with his wife , son and daughter , sitting with a woeful face ,
她 观看 这 婆罗门 和 他的 妻子 , 儿子 和 女儿 , 坐着 和 一个 悲惨的 脸 ,

她看见婆罗门和他的妻子、儿子和女儿坐在一起，脸上满是悲伤的神情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [seɪ] , - [əʊ] ,
and she heard the Brahmana say , ' Oh ,
和 她 听到 这 婆罗门 说 , - 哦 ,

她听见婆罗门说：“哦，

[faɪ] [ɒn] [ðɪs] ['ɜːθli] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɒləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [riːd] [ænd; ənd][səʊ] ['fruːtləs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [hæθ] [nəʊ] ['friːdəm] ,
fie on this earthly life which is hollow as the reed and so fruitless after all which is based on sorrow and hath no freedom ,
菲 在 这 尘世的 生活 哪个 是 空洞的 作为 这 芦苇 和 所以 徒劳无功 后 全部 哪个 是 基于 在 悲哀 和 有 不 自由 ,

呸！这尘世的生命空虚如芦苇，终究毫无意义，建立在悲伤之上，毫无自由可言。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæθ] ['mɪzəri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [lɒt] !
and which hath misery for its lot !
和 哪个 有 苦难 为了 它是 很多 !

而它却不幸遭遇了苦难!

[laɪf] [ɪz] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ; [laɪf] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['mɪzəri] !
Life is sorrow and disease ; life is truly a record of misery !
生活 是 悲哀 和 疾病 ; 生活 是 真的 一个 记录 的 苦难 !

人生充满悲伤和疾病；人生真是一部苦难史!

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz][wʌn] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [tuː; tə] [pə'sjuː] ['vɜːtʃuː] , [welθ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
The soul is one : but it hath to pursue virtue , wealth and pleasure .
这 灵魂 是 一 : 但 它 有 到 追求 美德 , 财富 和 乐趣 .

灵魂只有一个，但它必须追求美德、财富和享乐。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːd] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
And because these are pursued at one and the same time ,
和 因为 这些 是 追击 在 一 和 这 相同的 时间 ,

因为这些目标要同时实现，

[ðeə(r)] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['mɪzəri] .
there frequently occurs a disagreement that is the source of much misery .
那里 频繁地 发生 一个 分歧 那 是 这 来源 的 很多 苦难 .

经常会发生一些争执，而这些争执是造成很多痛苦的根源。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
Some say that salvation is the highest object of our desire .
一些 说 那 救恩 是 这 最高 目的 的 我们的 欲望 .

有人说，救赎是我们渴望的最高目标。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'teɪnd] .
But I believe it can never be attained .
但 我 相信 它 能 绝不 是 已达到 .

但我认为这永远不可能实现。

[ðə; ði] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [hel] ; [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [əˈtendɪd] [wɪð] [ˈmɪzəri] ;

The acquisition of wealth is hell ; the pursuit of wealth is attended with misery ;

这 获得 的 财富 是 地狱 ; 这 追逐 的 财富 是 参加 和 苦难 ;

获取财富是地狱；追求财富伴随着痛苦；

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ˈmɪzəri] [ˈɑːftə(r)] [wʌn] [hæz; həz] [əˈkwaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [lʌvz] [wʌnz] [pəˈzeʃənz]

there is more misery after one has acquired it , for one loves one's possessions

那里 是 更多的 苦难 后 一 有 获得 它 , 为了 一 爱 一个人的 财产

,

,

,

拥有财富之后反而会带来更多痛苦，因为人会爱惜自己的财物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈmɪshæp] [bɪˈfɔːl] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [pəˈzesə(r)] [bɪˈkʌmz] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [wəʊ] .

and if any mishap befalls them , the possessor becomes afflicted with woe .

和 如果 任何 意外 发生 他们 , 这 拥有者 变成 受苦的 和 悲哀 .

如果它们遭遇任何不幸，拥有者就会遭受痛苦。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [baɪ] [wɒt] [miːnz] [ai][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈdeɪndʒə(r)] ,

I do not see by what means I can escape from this danger ,

我 做 不是 看 经过 什么 方法 我 能 逃脱 从 这 危险 ,

我不知道该如何摆脱这种危险。

[nɔː(r)] [haʊ] [ai][kæn; kən][flai] [hens] , [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈriːdʒən] [friː] [frɒm; frəm][ˈdeɪndʒə(r)] .

nor how I can fly hence , with my wife to some region free from danger .

也不 如何 我 能 飞 因此 , 和 我的 妻子 到 一些 地区 自由的 从 危险 .

我也不知道该如何带着妻子飞往某个安全的地区。

[rɪˈmembə(r)] , [əʊ] [waɪf] , [ðæt] [ai] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [maɪˈgreɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)]

Remember , O wife , that I endeavoured to migrate to some other place where

记住 , 哦 妻子 , 那 我 努力 到 迁移 到 一些 其他 地方 在哪里

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpi] ,

we would be happy ,

我们 会 是 快乐的 ,

妻子啊，请记住，我曾努力迁徙到另一个我们会幸福的地方。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [ðen] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

but thou didst not then listen to me .

但 你 迪斯特 不是 然后 听 到 我 .

但你当时并没有听我的。

[ðəʊ] [ˈfriːkwəntli] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [baɪ][ˌem ˈiː] , [ðaʊ] , [əʊ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈwʊmən] , [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [ai]

Though frequently solicited by me , thou , O simple woman , said to me , ' I

尽管 频繁地 征求意见 经过 我 , 你 , 哦 简单的 女士 , 说 到 我 , - 我

[hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [hɪə(r)] ,

have been born here ,

有 到过 出生 这里 ,

虽然我多次恳求，但你，哦，淳朴的女子，却对我说：“我出生在这里，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hæv; həv][ai] [grəʊn] [əʊld] ; [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ænˈsestrəl] [ˈhəʊmsted] .

and here have I grown old ; this is my ancestral homestead .

和 这里 有 我 生长 老的 ; 这 是 我的 祖先的 家园 .

我在这里渐渐老去；这是我的祖宅。

- [ðaɪ] [ˈvenərəb(ə)l][ˈfɑːðə(r)] , [əʊ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈɔːlsəʊ] , [hæv; həv] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] ,

' Thy venerable father , O wife , and thy mother also , have , a long time ago ,

- 你的 可敬 父亲 , 哦 妻子 , 和 你的 母亲 还 , 有 , 一个 长的 时间 前 ,

[əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .

ascended to heaven .

上升 到 天堂 .

“你尊敬的父亲，你的妻子，还有你的母亲，很久以前就升天了。”

[ðaɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ded] .
Thy relations also had all been dead .
你的 关系 还 有 全部 到过 死的 .

你的亲属也都去世了。

[əʊ] [waɪ] [ðen] [dɪdst] [ðaʊ] [jet] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ?
Oh why then didst thou yet like to live here ?
哦 为什么 然后 迪斯特 你 然而 喜欢 到 居住 这里 ?

那你为什么还喜欢住在这里呢?

[led] [baɪ] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˈrelətɪvz] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [ðen] [hɪə(r)] [wɒt] [ai] [sed] .
Led by affection for thy relatives thou didst not then hear what I said .
引领 经过 感情 为了 你的 亲属 你 迪斯特 不是 然后 听到 什么 我 说 .

你当时因为疼爱亲人，所以没有听见我说的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [kʌm] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] .
But the time is now come when thou art to witness the death of a relative .
但 这 时间 是 现在 来 什么时候 你 艺术 到 证人 这 死亡 的 一个 相对的 .

但现在，你将亲眼目睹亲人的离世。

[əʊ] , [haʊ] [sæd][ɪz] [ðæt] [ˈspektək(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] !
Oh , how sad is that spectacle for me !
哦 , 如何 伤心 是 那 奇观 为了 我 !

哦，这景象对我来说多么令人难过啊!

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [deθ] ,
Or perhaps the time is come for my own death ,
或者 也许 这 时间 是 来 为了 我的 自己的 死亡 ,

或许，我的死期已到。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əˈbændən] [ˈkruːəli] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [æz; əz] [lɒŋ]
for I shall never be able to abandon cruelly one of my own as long
为了 我 将 绝不 是 有能力的 到 放弃 残酷地 一 的 我的 自己的 作为 长的
[æz; əz][ai][maɪˈself][ˌeɪ ˈem] [əˈlaɪv] .
as I myself am alive .
作为 我 我 是 活 .

只要我还活着，我就永远无法残忍地抛弃自己的亲人。

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [ˈhelpmeɪt] [ɪn] [ɔːl] [gʊd] [diːdz] , [self] - [diˈnaiŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [əˈfekʃənət]
Thou art my helpmate in all good deeds , self - denying and always affectionate
你 艺术 我的 帮手 在 全部 好的 契约 , 自己 - 否认 和 总是 亲热
[ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] .
unto me as a mother .
到 我 作为 一个 母亲 .

你是我行善的帮手，无私奉献，像母亲一样慈爱地对待我。

[ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ðiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈevə(r)] [maɪ]
The gods have given thee to me as a true friend and thou art ever my
这 神 有 给定 你 到 我 作为 一个 真的 朋友 和 你 艺术 曾经 我的
[praɪm] [steɪ] .
prime stay .
主要的 停留 .

神明赐予我你这位挚友，你永远是我最坚实的依靠。

[ðaʊ] [hæst] , [baɪ][maɪ][ˈpeərənts] , [biːn] [meɪd] [ðə; ði][pɑːˈtɪsɪˌpeɪtə(r)][ɪn][maɪ] [dəˈmestɪk] [kənˈsɜːnz] .
Thou hast , by my parents , been made the participator in my domestic concerns .
你 哈斯特 , 经过 我的 父母 , 到过 制成 这 参与者 在 我的 国内的 担忧 .

你，经我父母之命，成为我家事务的参与者。

[ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [dɪ'vəʊtɪd]

Thou art of pure lineage and good disposition , the mother of children , devoted

你 艺术 的 纯的 血统 和 好的 处置 , 这 母亲 的 孩子们 , 奉献

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

to me ,

到 我 ,

你血统纯正，性情温和，是儿女的母亲，并且一心爱我。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ; ['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd] ['wedɪd] [ðiː] [wɪð] [djuː] [raɪts] , [ai] ['kænɒt]

and so innocent ; having chosen and wedded thee with due rites , I cannot

和 所以 清白的 ; 拥有 选定 和 已婚 你 和 到期的 仪式 , 我 不能

[ə'bændən] [ðiː] ,

abandon thee ,

放弃 你 ,

你是如此纯洁无辜；既然我已经按照应有的仪式选择了你并与你结婚，我怎能抛弃你呢?

[maɪ] [waɪf] , [səʊ] ['kɒnstənt] [ɪn] [ðaɪ] [vaʊz] , [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .

my wife , so constant in thy vows , to save my life .

我的 妻子 , 所以 持续的 在 你的 誓言 , 到 节省 我的 生活 .

我的妻子，你始终信守誓言，拯救了我的生命。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [maɪ'self] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [maɪ] [sʌn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd]

How shall I myself be able to sacrifice my son a child of tender years and

如何 将 我 我 是 有能力的 到 牺牲 我的 儿子 一个 孩子 的 投标 年 和

[jet] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɜːsjuːt] [ə'pendɪdʒɪz] ([ɒv; əv] ['mænhʊd]) ?

yet without the hirsute appendages (of manhood) ?

然而 没有 这 多毛的 附属物 (的 男子气概) ?

我怎能忍心牺牲我的儿子，一个年幼无知、尚未长出男性特征的孩子?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] ['sækrɪfaɪs] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [huːm] [ai] [hæv; həv] [bɪ'gɒtn] [maɪ'self] , [huː] [hæθ] [biːn]

How shall I sacrifice my daughter whom I have begotten myself , who hath been

如何 将 我 牺牲 我的 女儿 谁 我 有 所生的 我 , WHO 有 到过

[pleɪst] ,

placed ,

放置 ,

我怎能牺牲我亲生的女儿，她已被安置在……

[æz; əz] [ə; eɪ] [pledʒ] ,

as a pledge ,

作为 一个 保证 ,

作为一项承诺，

[ɪn] [maɪ] [hændz] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'stəʊəl] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [θruː]

in my hands by the Creator himself for bestowal on a husband and through

在 我的 双手 经过 这 创作者 他自己 为了 授予 在 一个 丈夫 和 通过

[huːm] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ,

whom I hope to enjoy ,

谁 我 希望 到 享受 ,

造物主亲自赐予我这份礼物，让我把它赐给我的丈夫，我希望通过他享受这一切。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [ðəʊz] ['əʊnli] [ðæt] [hæv; həv]

along with my ancestors , the regions attainable by those only that have

沿着 和 我的 祖先 , 这 地区 可实现的 经过 那些 仅有的 那 有

['dɔːtəz] - [sʌnz] ?

daughters ' sons ?

女儿们 - 儿子们 ?

与我的祖先一起，只有那些有女儿的儿子的人才能到达的地区?

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] ['greɪtə(r)] ; ['ʌðə(r)z] ,

Some people think that the father's affection for a son is greater ; others ,

一些 人们 思考 那 这 父亲的 感情 为了 一个 儿子 是 更大的 ; 其他的 ,

有些人认为父亲对儿子的爱更浓烈；另一些人则认为，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz]['greɪtə(r)] , [maɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['iːkwəl] .
that his affection for a daughter is greater , mine , however , is equal .
那 他的 感情 为了 一个 女儿 是 更大的 , 矿 , 然而 , 是 平等的 .

他对女儿的感情更浓，而我对他的感情也同样浓烈。

[haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['dɔːtə(r)] [ə'pɒn] [huːm] [rest] [ðə; ði]
How can I be prepared to give up the innocent daughter upon whom rest the
如何 能 我 是 准备 到 给 向上 这 清白的 女儿 之上 谁 休息 这
['riːdʒənz] [ɒv; əv] [blɪs] [əb'teɪnəb(ə)l] [baɪ][ˌem 'iː] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd]
regions of bliss obtainable by me in after life and my own lineage and
地区 的 极乐 可获得 经过 我 在 后 生活 和 我的 自己的 血统 和
[pə'petʃuəl] ['hæpinəs] ?
perpetual happiness ?
永久 幸福 ?

我怎能舍弃我那纯洁无辜的女儿？她承载着我来世所能获得的幸福、我的血脉传承以及永恒的幸福。

[ɪf] , [ə'gen] , [ai] ['sækrɪfaɪs] [maɪ'self] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['skeəsli] [nəʊ]
If , again , I sacrifice myself and go to the other world , I should scarcely know
如果 , 再次 , 我 牺牲 我 和 去 到 这 其他 世界 , 我 应该 几乎 知道
['eni] [piːs] ,
any peace ,
任何 和平 ,

如果我再次牺牲自己前往另一个世界，我将难以获得安宁。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] , [left] [baɪ][ˌem 'iː] [ðiːz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
for , indeed , it is evident that , left by me these would not be able to
为了 , 的确 , 它 是 明显 那 , 左边 经过 我 这些 会 不是 是 有能力的 到
[sə'pɔːt] [laɪf] .
support life .
支持 生活 .

的确，很明显，如果我留下它们，它们将无法维持生命。

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['senʃərəb(ə)l] .
The sacrifice of any of these would be cruel and censurable .
这 牺牲 的 任何 的 这些 会 是 残忍的 和 应受谴责的 .

牺牲其中任何一项都是残忍且应受谴责的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [ai] ['sækrɪfaɪs] [maɪ'self] , [ðiːz] , [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['perɪʃ] .
On the other hand , if I sacrifice myself , these , without me , will certainly perish .
在 这 其他 手 , 如果 我 牺牲 我 , 这些 , 没有 我 , 将要 当然 沦 .

另一方面，如果我牺牲自己，没有我，它们肯定会灭亡。

[ðə; ði] [dɪ'stres] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪz] [greɪt] ; [nɔː(r)] [duː; də] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
The distress into which I have fallen is great ; nor do I know the means of
这 痛苦 进入 哪个 我 有 倒下 是 伟大的 ; 也不 做 我 知道 这 方法 的
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

我陷入了极大的困境；我也不知道该如何摆脱困境。

[ə'læs] , [wɒt] [kɔːs] [ʃæl; ʃəl] [ai] [teɪk] [tə'deɪ] [wɪð] [maɪ] [nɪə(r)] [wʌnz] .
Alas , what course shall I take today with my near ones .
唉 , 什么 课程 将 我 拿 今天 和 我的 靠近 一个 .

唉，今天我该如何对待我的亲人呢？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] . -
It is well that I should die with all these , for I can live no longer . '
它 是 出色地 那 我 应该 死 和 全部 这些 , 为了 我 能 居住 不 更长 . -

带着这一切死去也好，因为我再也活不下去了。

" ['sekʃ(ə)n] ['siː'el'eks]
" SECTION CLX
" 部分 clx

“第 CLX 节

(['vɑːkə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaka - vadha Parva continued)
(瓦卡 - - 小 持续)

（《瓦卡瓦达篇》续）

" [sed] , " [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] , [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] , -
" Vaisampayana said , " On hearing these words of the Brahmana , his wife said , '
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 在 听力 这些 字 的 这 婆罗门 , 他的 妻子 说 , -
[ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] ,
Thou shouldst not ,
你 应该 不是 ,

毗耶娑婆耶那说道：“婆罗门的妻子听到这番话后说：‘你不应该……”

[əʊ] ['brɑːmənə] , [griːv] [laɪk] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] .
O Brahmana , grieve like an ordinary man .
哦 婆罗门 , 悲伤 喜欢 一个 普通的 男人 .

婆罗门啊，像普通人一样悲伤吧。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] .
Nor is this the time for mourning .
也不 是 这 这 时间 为了 丧 .

现在也不是哀悼的时候。

[ðaʊ] [hæst] ['lɜːnɪŋ] ; [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][daɪ] ;
Thou hast learning ; thou knowest that all men are sure to die ;
你 哈斯特 学习 ; 你 最了解 那 全部 男人 是 当然 到 死 ;

你学识渊博；你知道所有人终有一死；

[nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
none should grieve for that which is inevitable .
没有任何 应该 悲伤 为了 那 哪个 是 不可避免的 .

谁也不该为不可避免的事情而悲伤。

[waɪf] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] [self] .
Wife , son , and daughter , all these are sought for one's own self .
妻子 , 儿子 , 和 女儿 , 全部 这些 是 寻求 为了 一个人的 自己的 自己 .

妻子、儿子、女儿，这些都是人们为自己所追求的。

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [kɪl] [ðaʊ] [ðaɪ] ['sɒrəʊz] .
As thou art possessed of a good understanding , kill thou thy sorrows .
作为 你 艺术 拥有 的 一个 好的 理解 , 杀 你 你的 悲伤 .

你既然拥有良好的智慧，就去消除你的悲伤吧。

[ai] [wɪl] [maɪ'self][gəʊ] [ðeə(r)] .
I will myself go there .
我 将要 我 去 那里 .

我会亲自去那里。

[ðɪs] [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [vɪz] . ,
This indeed , is the highest and the eternal duty of a woman , viz . ,
这 的确 , 是 这 最高 和 这 永恒 责任 的 一个 女士 , 即 . ,

这的确是女性最高尚、永恒的职责，即：

[ðæt] [baɪ] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
that by sacrificing her life she should seek the good of her husband .
那 经过 牺牲 她 生活 她 应该 寻找 这 好的 的 她 丈夫 .

她应该牺牲自己的生命，为丈夫谋求福祉。

[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ækt]	[dʌn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[wɪl]	[meɪk]	[ðiː]	['hæpi]	,
Such	**an**	**act**	**done**	**by**	**me**	**will**	**make**	**thee**	**happy**	**,**
这样的	一个	行为	完毕	经过	我	将要	制作	你	快乐的	,

我这样做会让你高兴的。

[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ˌem 'iː]	[feɪm]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[blɪs]	[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	.
and	**bring**	**me**	**fame**	**in**	**this**	**world**	**and**	**eternal**	**bliss**	**hereafter**	**.**
和	带来	我	名声	在	这	世界	和	永恒	极乐	此后	.

愿你赐予我今世的荣耀和来世的永恒幸福。

[ðɪs]	,	[ɪn'diːd]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	['vɜːtʃuː]	[ðæt]	[ai]	[tel]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	['meɪɪst]	,	[baɪ]	[ðɪs]	,
This	**,**	**indeed**	**,**	**is**	**the**	**highest**	**virtue**	**that**	**I**	**tell**	**thee**	**,**	**and**	**thou**	**mayest**	**,**	**by**	**this**	**,**
这	,	的确	,	是	这	最高	美德	那	我	告诉	你	,	和	你	五月	,	经过	这	,

这的确是我告诉你的最高美德，你也因此可以……

[ə'kwaɪə(r)]	[bəuθ]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	.
acquire	**both**	**virtue**	**and**	**happiness**	**.**
获得	两个都	美德	和	幸福	.

获得美德与幸福。

[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[wʌn]	[dɪ'zaɪərɛθ]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[hæθ]	[ɔːl'redi]	[biːn]	[ə'tʃiːvd]	[baɪ]	[ðiː]	[θruː]	[ˌem 'iː]	.
The	**object**	**for**	**which**	**one**	**desireth**	**a**	**wife**	**hath**	**already**	**been**	**achieved**	**by**	**thee**	**through**	**me**	**.**
这	目的	为了	哪个	一	渴望	一个	妻子	有	已经	到过	已达成	经过	你	通过	我	.

你渴望拥有妻子的目的，已经通过我由你实现了。

[ai]	[hæv; həv]	[bɔːn]	[ðiː]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[biːn]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[det]	[ai]	[hæd; həd]	[əud]	[ðiː]	.
I	**have**	**borne**	**thee**	**a**	**daughter**	**and**	**a**	**son**	**and**	**thus**	**been**	**freed**	**from**	**the**	**debt**	**I**	**had**	**owed**	**thee**	**.**
我	有	出生	你	一个	女儿	和	一个	儿子	和	因此	到过	自由	从	这	债务	我	有	欠款	你	.

我为你生了一个女儿和一个儿子，从而偿还了我欠你的债。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[wel]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[sə'pɔːt]	[ænd; ənd]	['tʃerɪʃ]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[haʊ'evə(r)]	,
Thou	**art**	**well**	**able**	**to**	**support**	**and**	**cherish**	**the**	**children**	**,**	**but**	**I**	**however**	**,**
你	艺术	出色地	有能力的	到	支持	和	珍惜	这	孩子们	,	但	我	然而	,

你完全有能力抚养和疼爱孩子们，但我却……

[kæn; kən]	['nevə(r)]	[sə'pɔːt]	[ænd; ənd]	['tʃerɪʃ]	[ðem; ðəm]	[laɪk]	[ðiː]	.
can	**never**	**support**	**and**	**cherish**	**them**	**like**	**thee**	**.**
能	绝不	支持	和	珍惜	他们	喜欢	你	.

我永远无法像你一样支持和珍惜他们。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[maɪ]	[laɪf]	,	[welθ]	,	[ænd; ənd]	[lɔːd]	;	[bɪ'reft]	[ɒv; əv]	[ðiː]	,
Thou	**art**	**my**	**life**	**,**	**wealth**	**,**	**and**	**lord**	**;**	**bereft**	**of**	**thee**	**,**
你	艺术	我的	生活	,	财富	,	和	主	;	失去	的	你	,

你是我的生命、财富和主宰；失去你，

[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ðiːz]	['tʃɪldrən]	[ɒv; əv]	['tendə(r)]	[j'iəz]	—	[haʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[maɪ'self]	,	[ɪg'zɪst]	?
how	**shall**	**these**	**children**	**of**	**tender**	**years**	**—**	**how**	**also**	**shall**	**I**	**myself**	**,**	**exist**	**?**
如何	将	这些	孩子们	的	投标	年	—	如何	还	将	我	我	,	存在	?

这些年幼的孩子将如何生存？我自己又将如何生存？

['wɪdəʊd]	[ænd; ənd]	['mɑːstəlɪs]	,	[wɪð]	[tuː]	['tʃɪldrən]	[dɪ'pendɪŋ]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	,	[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	,	[wɪ'ðaʊt]	[ðiː]	,
Widowed	**and**	**masterless**	**,**	**with**	**two**	**children**	**depending**	**on**	**me**	**,**	**how**	**shall**	**I**	**,**	**without**	**thee**	**,**
寡	和	无主	,	和	二	孩子们	取决于	在	我	,	如何	将	我	,	没有	你	,

我成了鳏夫，无家可归，还有两个孩子要养活，没有你，我该怎么办？

[kiːp] [əˈlaɪv] [ðə; ði][peə(r)] , [maɪˈself] [ˈliːdɪŋ] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [laɪf] ?

keep alive the pair , myself leading an honest life ?

保持 活 这 一对 , 我 领导 一个 诚实的 生活 ?

让这对夫妻活下去，而我自己则过上诚实的生活?

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪz] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] ([ɪn] [ˈmærɪdʒ]) [baɪ] [pˈɜːsənz] [dɪsˈɒnərəbl] [ænd; ənd]

If the daughter of thine is solicited (in marriage) by persons dishonourable and

如果 这 女儿 的 你的 是 征求意见 (在 婚姻) 经过 人 不光彩的 和

[veɪn] [ænd; ənd] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [kənˈtræktɪŋ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð] [ðiː] ,

vain and unworthy of contracting an alliance with thee ,

徒劳 和 不配 的 承包 一个 联盟 和 你 ,

如果你的女儿被那些品行不端、虚荣自负、不配与你结盟的人求婚，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][gɜːl] ?

how shall I be able to protect the girl ?

如何 将 我 是 有能力的 到 保护 这 女孩 ?

我该如何保护这个女孩?

[ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [bɝdz] [siːk] [wɪð] [əˈvɪdəti] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] [ðæt] [hæθ] [biːn] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði]

Indeed , as birds seek with avidity for meat that hath been thrown away on the

的确 , 作为 鸟类 寻找 和 热情 为了 肉 那 有 到过 抛掷 离开 在 这

[graʊnd] ,

ground ,

地面 ,

的确，就像鸟儿贪婪地寻找被丢弃在地上的肉一样，

[səʊ][duː; də] [men] [səˈlɪsɪt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [hæθ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

so do men solicit a woman that hath lost her husband .

所以 做 男人 征求 一个 女士 那 有 丢失的 她 丈夫 .

所以，有些男人会去追求失去丈夫的女人。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [baɪ] [ˈwɪkɪd] [men] ,

O best of Brahmanas , solicited by wicked men ,

哦 最好的 的 婆罗门 , 征求意见 经过 邪恶 男人 ,

婆罗门中的佼佼者啊，你被恶人所诱惑，

[ai] [meɪ] [ˈweɪvə(r)][ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [ɪz] [dɪˈzaɪəd] [baɪ]

I may waver and may not be able to continue in the path that is desired by

我 可能 动摇 和 可能 不是 是 有能力的 到 继续 在 这 小路 那 是 想要的 经过

[ɔːl] [ˈɒnɪst] [men] .

all honest men .

全部 诚实的 男人 .

我可能会动摇，也可能无法继续走上所有正直之人所向往的道路。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [səʊl] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðaɪ] [haʊs] — [ðɪs] [ˈɪnəs(ə)nt] [gɜːl]

How shall I be able to place this sole daughter of thy house — this innocent girl

如何 将 我 是 有能力的 到 地方 这 唯一 女儿 的 你的 房子 — 这 清白的 女孩

— [ɪn][ðə; ði] [wei] [əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [wɔːkt] ?

— in the way along which her ancestors have always walked ?

— 在 这 方式 沿着 哪个 她 祖先 有 总是 步行 ?

我怎能将你家唯一的女儿——这个纯洁无辜的女孩——置于她祖先走过的道路上呢?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [ðen] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈpɑːt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪs] [tʃaɪld] [ˈevri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l]

How shall I then be able to impart unto this child every desirable

如何 将 我 然后 是 有能力的 到 传授 到 这 孩子 每一个 理想

[əˈkʌmplɪʃmənt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈvɜːtʃuəs] [æz; əz] [ðaɪˈself] ,

accomplishment to make him virtuous as thyself ,

成就 到 制作 他 有德行的 作为 你自己 ,

那么，我该如何才能将一切美好的品质传授给这个孩子，使他像你一样品德高尚呢?

[ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɒnt] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['mɑːstəlɪs] ?

in that season of want when I shall become masterless ?

在 那 季节 的 想 什么时候 我 将 变得 无主 ?

在那贫困潦倒、失去所有主宰的时期?

[ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [maɪ'self] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɑːstəlɪs] , [ʌn'wɜːði] [p'ɜːsənz] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] ([ðə; ði]

Overpowering myself who shall be masterless , unworthy persons will demand (the

压倒性的 我 WHO 将 是 无主 , 不配 人 将要 要求 (这

[hænd][ɒv; əv]) [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,

hand of) this daughter of thine ,

手 的) 这 女儿 的 你的 ,

我本将失去主人，却仍能战胜那些卑鄙之徒，他们将觊觎你女儿的芳心。

[laɪk] ['suːdrə] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .

like Sudras desiring to hear the Vedas .

喜欢 首陀罗 渴望 到 听到 这 吠陀经 .

就像首陀罗渴望聆听吠陀经一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [bɪ'stəʊ] [nɒt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðɪs] [gɜːl] [pə'zesɪŋ] [ðaɪ] [blʌd] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] ,

And if I bestow not upon them this girl possessing thy blood and qualities ,

和 如果 我 赐给 不是 之上 他们 这 女孩 拥有 你的 血 和 品质 ,

如果我不把这位拥有你血统和品质的少女赐予他们，

[ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] , [laɪk] [krəʊz] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]

they may even take her away by force , like crows carrying away the sacrificial

他们 可能 甚至 拿 她 离开 经过 力量 , 喜欢 乌鸦 携带 离开 这 献祭

['bʌtə(r)] .

butter .

黄油 .

他们甚至可能强行将她带走，就像乌鸦叼走祭祀用的黄油一样。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðaɪ] [sʌn] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [tuː; tə] [ðiː] ,

And beholding thy son become so unlike to thee ,

和 凝视 你的 儿子 变得 所以 与此不同 到 你 ,

眼见你的儿子与你如此不同，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'wɜːði] [p'ɜːsənz] ,

and thy daughter placed under the control of some unworthy persons ,

和 你的 女儿 放置 在下面 这 控制 的 一些 不配 人 ,

你的女儿被置于一些不称职的人的控制之下，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ]['iːv(ə)n] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'ɒnərəbl] ,

I shall be despised in the world by even persons that are dishonourable ,

我 将 是 被鄙视的 在 这 世界 经过 甚至 人 那 是 不光彩的 ,

我将为世人所鄙视，甚至连那些不光彩的人也会鄙视我。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ] .

and I will certainly die .

和 我 将要 当然 死 .

我肯定会死。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ] , [bɪ'reft] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiː] , [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɪl] , [ai] [daʊt] [nɒt] ,

These children also , bereft of me and thee , their father , will , I doubt not ,

这些 孩子们 还 , 失去 的 我 和 你 , 他们的 父亲 , 将要 , 我 怀疑 不是 ,

这些孩子失去了你我，失去了他们的父亲，我毫不怀疑，他们也会……

['perɪʃ] [laɪk] [fɪʃ] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [draɪθ] [ʌp] .

perish like fish when the water drieth up .

沦 喜欢 鱼 什么时候 这 水 德里斯 向上 .

就像水干涸时鱼儿一样死去。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðiː] [ðə; ði] [θriː] [wɪl] ['perɪʃ] :
There is no doubt that bereft of thee the three will perish :
那里 是 不 怀疑 那 失去 的 你 这 三 将要 沦 :

毫无疑问，若失去你，这三者必将灭亡：

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ˌem 'iː] .
therefore it behoveth thee to sacrifice me .
所以 它 应当 你 到 牺牲 我 .

因此，你理应将我献祭。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [p'ɜːsənz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['mɒrəlz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ðæt]
O Brahmana , persons conversant with morals have said that for women that
哦 婆罗门 , 人 熟人 和 德 有 说 那 为了 女性 那
[hæv; həv] [bɔːn] ['tʃɪldrən] ,
have borne children ,
有 出生 孩子们 ,

婆罗门啊，精通道德的人说，对于生育过孩子的妇女来说，

[tuː; tə] [ˌpriːdɪ'siːs] [ðeə(r)] [lɔːdz] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['merɪt] .
to predecease their lords is an act of the highest merit .
到 先于死亡 他们的 领主们 是 一个 行为 的 这 最高 优点 .

先于君主去世是至高无上的功德。

['redi] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][ə'bændən] [ðɪs] [sʌn] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] , [ðiːz] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
Ready am I to abandon this son and this daughter , these my relations , and
准备好 是 我 到 放弃 这 儿子 和 这 女儿 , 这些 我的 关系 , 和
[laɪf] [ɪt'self] ,
life itself ,
生活 本身 ,

我是否准备好抛弃我的儿子和女儿，抛弃我的这些亲人，甚至抛弃我的生命？

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
for thee .
为了 你 .

为了你。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
For a woman to be ever employed in doing agreeable offices to her
为了 一个 女士 到 是 曾经 受雇 在 正在做 同意 办公室 到 她
[lɔːd] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['djuːti][ðæn; ðən]['sækrɪfaɪsɪz] ,
lord is a higher duty than sacrifices ,
主 是 一个 更高 责任 比 牺牲 ,

对于一个女人来说，能够终生从事令她主人愉悦的工作，比牺牲奉献更为重要。

[ə'setɪsɪzəm] , [vaʊz] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
asceticism , vows , and charities of every description .
禁欲主义 , 誓言 , 和 慈善机构 的 每一个 描述 .

苦行、誓言和各种形式的慈善活动。

[ðə; ði][ækt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The act , therefore ,
这 行为 , 所以 ,

因此，该行为

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪz] ['kɒnsənənt] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ]
which I intend to perform is consonant with the highest virtue and is for thy
哪个 我 打算 到 履行 是 辅音 和 这 最高 美德 和 是 为了 你的
[gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs] .
good and that of thy race .
好的 和 那 的 你的 种族 .

我打算做的事情符合最高的德行，对你和你的族人都有好处。

[ðə; ði]	[waɪz]	[hæv; həv]	[dɪ'kleəd]	[ðæt]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	['relətɪvz]	[ænd; ənd]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[θɪŋz]
The	**wise**	**have**	**declared**	**that**	**children**	**and**	**relatives**	**and**	**wife**	**and**	**all**	**things**
这	明智的	有	声明	那	孩子们	和	亲属	和	妻子	和	全部	事物

[held]	[dɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['tʃerɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv]	['lɪbəreɪtɪŋ]	[wʌnz]	[self]	[frɒm; frəm]
held	**dear**	**are**	**cherished**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**liberating**	**one's**	**self**	**from**
握住	亲爱的	是	珍爱	为了	这	目的	的	解放	一个人的	自己	从

['deɪndʒə(r)]	[ænd; ənd]	[dɪ'stres]	.
danger	**and**	**distress**	**.**
危险	和	痛苦	.

智者宣称，珍惜儿女、亲人、妻子以及所有珍爱之物，是为了使自己摆脱危险和痛苦。

[wʌn]	[mʌst; məst]	[gɑːd]	[wʌnz]	[welθ]	[fɔː(r); fə(r)]	['friːɪŋ]	[wʌnz]	[self]	[frɒm; frəm]	['deɪndʒə(r)]	,
One	**must**	**guard**	**one's**	**wealth**	**for**	**freeing**	**one's**	**self**	**from**	**danger**	**,**
一	必须	警卫	一个人的	财富	为了	释放	一个人的	自己	从	危险	,

保护好自己的财富才能使自己免受危险。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['tʃerɪʃ]	[ænd; ənd]	[prə'tekt]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
and	**it**	**is**	**by**	**his**	**wealth**	**that**	**he**	**should**	**cherish**	**and**	**protect**	**his**	**wife**	**.**
和	它	是	经过	他的	财富	那	他	应该	珍惜	和	保护	他的	妻子	.

他应该凭借自己的财富来珍惜和保护他的妻子。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[prə'tekt]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[self]	[bəʊθ]	[baɪ]	(	[miːnz]	[ɒv; əv]	)	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]
But	**he**	**must**	**protect**	**his**	**own**	**self**	**both**	**by**	**(**	**means**	**of**	**)**	**his**	**wife**	**and**
但	他	必须	保护	他的	自己的	自己	两个都	经过	(	方法	的	)	他的	妻子	和

[hɪz; ɪz]	[welθ]	.
his	**wealth**	**.**
他的	财富	.

但他必须依靠妻子和财富来保护自己。

[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	[hæv; həv]	[ɪ'nʌnsiːeɪtɪd]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ðæt]	[wʌnz]	[waɪf]	,	[sʌn]	,	[welθ]	,	[ænd; ənd]	[haʊs]	,
The	**learned**	**have**	**enunciated**	**the**	**truth**	**that**	**one's**	**wife**	**,**	**son**	**,**	**wealth**	**,**	**and**	**house**	**,**
这	学习	有	清晰的	这	真相	那	一个人的	妻子	,	儿子	,	财富	,	和	房子	,

学者们阐明了这样一个真理：妻子、儿子、财富和房屋，

[ɑː(r); ə(r)]	[ə'kwaɪəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[prə'vaɪdɪŋ]	[ə'genst]	['æksɪdənts]	,	[fɔː'siːn]	[ɔː(r)]
are	**acquired**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**providing**	**against**	**accidents**	**,**	**foreseen**	**or**
是	获得	和	这	意图	的	提供	反对	事故	,	预见	或者

[ˌʌnfɔː'siːn]	.
unforeseen	**.**
意外	.

购买保险的目的是为了防范可预见或不可预见的事故。

[ðə; ði]	[waɪz]	[hæv; həv]	['ɔːlsəʊ]	[sed]	[ðæt]	[ɔːl]	[wʌnz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[wei]	[ə'genst]	[wʌnz]	[əʊn]	[self]	[wʊd]
The	**wise**	**have**	**also**	**said**	**that**	**all**	**one's**	**relations**	**weighed**	**against**	**one's**	**own**	**self**	**would**
这	明智的	有	还	说	那	全部	一个人的	关系	称重	反对	一个人的	自己的	自己	会

[nɒt]	[biː; bi]	['iːkwəl]	['ʌntə; 'ʌntu]	[wʌnz]	[self]	.
not	**be**	**equal**	**unto**	**one's**	**self**	**.**
不是	是	平等的	到	一个人的	自己	.

智者也曾说过，一个人的所有关系与自身相比，仍然不等于自身。

['ðeəfɔː(r)]	,	[rɪ'vɪəd]	[sɜː(r)]	,	[prə'tekt]	[ðaɪ]	[əʊn]	[self]	[baɪ]	[ə'bændənɪŋ]	[ˌem 'iː]	.
Therefore	**,**	**revered**	**sir**	**,**	**protect**	**thy**	**own**	**self**	**by**	**abandoning**	**me**	**.**
所以	,	受人尊敬的	先生	,	保护	你的	自己的	自己	经过	放弃	我	.

因此，尊敬的先生，为了保护您自己，请抛弃我吧。

[əʊ]	,	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[liːv]	[tuː; tə]	['sækrɪfaɪs]	[maɪ'self]	,	[ænd; ənd]	['tʃerɪʃ]	[ðaʊ]	[maɪ]	['tʃɪldrən]	.
O	**,**	**give**	**me**	**leave**	**to**	**sacrifice**	**myself**	**,**	**and**	**cherish**	**thou**	**my**	**children**	**.**
哦	,	给	我	离开	到	牺牲	我	,	和	珍惜	你	我的	孩子们	.

哦，请允许我牺牲自己，并请你珍惜我的孩子们。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [hæv; həv] , [ɪn][ðeə(r)] ['triːtiziz] , [sed] ,
Those that are conversant with the morals have , in their treatises , said ,
那些 那 是 熟人 和 这 德 有 ， 在 他们的 论文 ， 说 ，

那些精通道德的人在他们的论著中说过：

[ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪgnərənt]
that women should never be slaughtered and that Rakshasas are not ignorant
那 女性 应该 绝不 是 屠杀 和 那 罗刹 是 不是 无知
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] .
of the rules of morality .
的 这 规则 的 道德 .

妇女绝不应该被屠杀，罗刹并非不懂道德规范。

['ðeəfɔː(r)] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] ,
Therefore , while it is certain that the Rakshasa will kill a man ,
所以 ， 尽管 它 是 肯定 那 这 罗刹 将要 杀 一个 男人 ，

因此，虽然可以肯定的是，罗刹会杀人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
it is doubtful whether he will kill a woman .
它 是 疑 无论 他 将要 杀 一个 女士 .

他是否会杀害女性还很难说。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] , ['biːɪŋ] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [tuː; tə]
It behoveth thee , therefore , being conversant with the rules of morality , to
它 应当 你 ， 所以 ， 存在 熟人 和 这 规则 的 道德 ， 到
[pleɪs] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] .
place me before the Rakshasa .
地方 我 前 这 罗刹 .

因此，你既然精通道德规范，就应当将我带到罗刹面前。

[ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] ['hæpinəs] , [hæv; həv] [əb'teɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I have enjoyed much happiness , have obtained much that is agreeable to me ,
我 有 享受 很多 幸福 ， 有 获得 很多 那 是 同意 到 我 ，

我享受了很多快乐，也得到了很多令我满意的东西。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ə'kwaɪəd] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] .
and have also acquired great religious merit .
和 有 还 获得 伟大的 宗教 优点 .

并且也获得了极大的宗教功德。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðiː] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I have also obtained from thee children that are so dear to me .
我 有 还 获得 从 你 孩子们 那 是 所以 亲爱的 到 我 .

我也从你们这些我非常亲爱的孩子们那里得到了我。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] .
Therefore , it grieveth not me to die .
所以 ， 它 悲伤 不是 我 到 死 .

因此，死亡并不令我悲伤。

[ai][hæv; həv] [bɔːn] [ðiː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [grəʊn] [əʊld] ;
I have borne thee children and have also grown old ;
我 有 出生 你 孩子们 和 有 还 生长 老的 ；

我为你生儿育女，也已老去；

[ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [ðiː] ;
I am ever desirous of doing good to thee ;
我 是 曾经 渴望 的 正在做 好的 到 你 ；

我一直都渴望对你好；

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
remembering all these I have come to this resolution .
记住 全部 这些 我 有 来 到 这 解决 .

考虑到以上所有因素，我做出了这个决定。

[əʊ] [rɪ'vɪəd] [sɜː(r)] , [ə'bændənɪŋ] [ˌem 'iː] [ðaʊ] ['meɪɪst] [əb'teɪn] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] .
O revered sir , abandoning me thou mayest obtain another wife .
哦 受人尊敬的 先生 , 放弃 我 你 五月 获得 其他 妻子 .

尊敬的先生，您可以抛弃我，另娶他人为妻。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ðaʊ] ['meɪɪst] [ə'gen] [ə'kwaɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] .
By her thou mayest again acquire religious merit .
经过 她 你 五月 再次 获得 宗教 优点 .

通过她，你可再次获得宗教功德。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][sɪn][ɪn] [ðɪs] .
There is no sin in this .
那里 是 不 罪 在 这 .

这其中并无罪过。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [pə'lɪgəmi] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['merɪt] ,
For a man polygamy is an act of merit ,
为了 一个 男人 一夫多妻制 是 一个 行为 的 优点 ,

对男人来说，一夫多妻制是一种功德行为。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪnfl] [tuː; tə] [bɪ'teɪk] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd]
but for a woman it is very sinful to betake herself to a second
但 为了 一个 女士 它 是 非常 罪恶的 到 带 她自己 到 一个 第二
['hʌzbənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] .
husband after the first .
丈夫 后 这 第一的 .

但对于一个女人来说，在嫁给第一个丈夫之后再嫁给第二个丈夫是非常罪恶的。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [tuː] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [self] [ɪz] ['senʃərəb(ə)l]
Considering all this , and remembering too that sacrifice of thy own self is censurable
考虑 全部 这 , 和 记住 也 那 牺牲 的 你的 自己的 自己 是 应受谴责的
, [əʊ] ,
, O ,
, 哦 ,

考虑到这一切，并且记住牺牲自己是应受谴责的，哦，

['lɪbəreɪt] [tə'deɪ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðaɪ] [əʊn] [self] , [ðaɪ] [reɪs] ,
liberate today without loss of time thy own self , thy race ,
解放 今天 没有 损失 的 时间 你的 自己的 自己 , 你的 种族 ,

今天就解放你自己，解放你的种族，不要浪费时间。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] ([baɪ] [ə'bændənɪŋ] [ˌem 'iː]) . -
and these thy children (by abandoning me) . '
和 这些 你的 孩子们 （ 经过 放弃 我 ） . -

你这些孩子（抛弃了我）。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['brɑːmənə]
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed by her , O Bharata , the Brahmana
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 经过 她 , 哦 婆罗多 , 这 婆罗门
[ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
embraced her ,
拥抱 她 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘婆罗多啊，婆罗门就这样拥抱了她，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] [ɪn] ['saɪləns] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] . -
and they both began to weep in silence , afflicted with grief . '
和 他们 两个都 开始 到 哭泣 在 沉默 , 受苦的 和 悲伤 . -

两人都默默地哭泣起来，悲痛欲绝。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXI
" 部分 -

"第 CLXI 节

(['vɑːkə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaka - vadha Parva continued)
(瓦卡 - - 小 持续)

(《瓦卡瓦达篇》续)

" [sed] , - [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'flɪktɪd] ['peərənts] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɡriːf] ,
" Vaisampayana said , ' On hearing these words of her afflicted parents , the daughter was filled with grief ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 在 听力 这些 字 的 她 受苦的 父母 , 这 女儿 曾是 已填 和 悲伤 ,

"毗耶娑婆耶那说：'听到父母这番悲痛的话，女儿心中充满了悲伤，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][səʊ] [wiːp] ,
and she addressed them , saying , ' Why are you so afflicted and why do you so weep ,
和 她 已解决 他们 , 说 , - 为什么 是 你 所以 受苦的 和 为什么 做 你 所以 哭泣 ,

她对他们说："你们为什么如此悲伤？为什么如此哭泣？"

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ?
as if you have none to look after you ?
作为 如果 你 有 没有任何 到 看 后 你 ?

难道没有人照顾你吗？

[əʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [meɪ] [biː; bi]['prɒpə(r)] .
O , listen to me and do what may be proper .
哦 , 听 到 我 和 做 什么 可能 是 恰当的 .

哦，听我的，做你认为合适的事。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn]['djuːti][tuː; tə][ə'bændən][ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] .
There is little doubt that you are bound in duty to abandon me at a certain time .
那里 是 小的 怀疑 那 你 是 边界 在 责任 到 放弃 我 在 一个 肯定 时间 .

毫无疑问，你迟早会因为责任而抛弃我。

[ʃʊə(r)][tuː; tə][ə'bændən][ˌem 'iː][wʌns] , [əʊ] ,
Sure to abandon me once , O ,
当然 到 放弃 我 一次 , 哦 ,

肯定会抛弃我一次的，哦，

[ə'bændən][ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd] [seɪv] ['evri] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ə'ləʊn] .
abandon me now and save every thing at the expense of me alone .
放弃 我 现在 和 节省 每一个 事物 在 这 费用 的 我 独自的 .

现在就抛弃我，独自一人牺牲我来保全一切吧。

[men][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,
Men desire to have children ,
男人 欲望 到 有 孩子们 ,

男人渴望拥有孩子，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm] ([ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]
thinking that children would save them (in this world as well as in the region
思维 那 孩子们 会 节省 他们 （ 在 这 世界 作为 出色地 作为 在 这 地区
[ˌhɪər'ɑːftə(r)]) .
hereafter) .
此后 ） .

认为孩子们会拯救他们（在今世以及来世）。

[əʊ] , [krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][self] ,
O , cross the stream of your difficulties by means of my poor self ,
哦 ， 叉 这 溪流 的 你的 困难 经过 方法 的 我的 贫穷的 自己 ，

哦，请借由我这微不足道的人，渡过你所面临的困境吧。

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][rɑːft] .
as if I were a raft .
作为 如果 我 是 一个 筏 .

感觉自己就像一艘木筏。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] - [hɪz; ɪz]['peərənts][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['riːdʒənz] ;
A child rescueth his parents in this and the other regions ;
一个 孩子 - 他的 父母 在 这 和 这 其他 地区 ;

在这个地区和其他地区，孩子拯救了他的父母；

['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['puːtrə] (['reskjuːə(r)]) .
therefore is the child called by the learned Putra (rescuer) .
所以 是 这 孩子 称为 经过 这 学习 普特拉 （ 救援人员 ） .

因此，这个孩子被博学的普特拉（救世主）所称呼。

[ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][dɪ'zaɪə(r)] ['dɔːtərz] [sʌnz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ([æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv]
The ancestors desire daughter's sons from me (as a special means of
这 祖先 欲望 女儿的 儿子们 从 我 （ 作为 一个 特别的 方法 的
[sæl'veɪʃ(ə)n]) .
salvation) .
救恩 ） .

祖先希望我能生女儿的儿子（作为一种特殊的救赎方式）。

[bʌt; bət] ([wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən]) [ai][maɪ'self] [wɪl] ['reskjuː] [ðem; ðəm][baɪ] [prə'tektɪŋ]
But (without waiting for my children) I myself will rescue them by protecting
但 （ 没有 等待 为了 我的 孩子们 ） 我 我 将要 救援 他们 经过 保护
[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
the life of my father .
这 生活 的 我的 父亲 .

但是（不等我的孩子），我会亲自保护我父亲的生命来拯救他们。

[ðɪs] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ɒv; əv]['tendə(r)] [j'iəz] ,
This my brother is of tender years ,
这 我的 兄弟 是 的 投标 年 ，

这是我弟弟，他还很年轻。

[səʊ] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['perɪʃ] [ɪf] [ðaʊ] [daɪst] [naʊ] .
so there is little doubt that he will perish if thou diest now .
所以 那里 是 小的 怀疑 那 他 将要 沦 如果 你 最 现在 .

所以毫无疑问，如果你现在死去，他也会死去。

[ɪf] [ðaʊ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , [daɪst] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] ['fɒləʊəθ] [ðiː] ,
If thou , my father , diest and my brother followeth thee ,
如果 你 ， 我的 父亲 ， 最 和 我的 兄弟 跟随 你 ，

我的父亲，如果你去世了，我的兄弟也随之去世，

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [keɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪtriːs] [wɪl] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] ['ɪndʒəd] .
the funeral cake of the Pitris will be suspended and they will be greatly injured .
这 葬礼 蛋糕 的 这 皮特里斯 将要 是 暂停 和 他们 将要 是 非常 受伤 .

祖先的葬礼蛋糕将被吊起，他们将受到极大的伤害。

[left] [bɪ'haɪnd][baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ,
Left behind by my father and brother ,
左边 在后面 经过 我的 父亲 和 兄弟 ,

父亲和哥哥留下的，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] ([fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [sə'vaɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn])
and by my mother also (for she will not survive her husband and son)
和 经过 我的 母亲 还 (为了 她 将要 不是 存活 她 丈夫 和 儿子)

我的母亲也去世了（因为她将无法活过她的丈夫和儿子）。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [plʌndʒd] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ɪn] [wəʊ] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ['perɪʃ] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
I shall be plunged deeper and deeper in woe and ultimately perish in great distress .
我 将 是 暴跌 更深 和 更深 在 悲哀 和 最终 沦 在 伟大的 痛苦 .

我将陷入越来越深的悲痛之中，最终在极度痛苦中死去。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ðaʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][æz; əz]['ɔːlsəʊ][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfənt] ['brʌðə(r)] ,
There can be little doubt that if thou escape from this danger as also my mother and infant brother ,
那里 能 是 小的 怀疑 那 如果 你 逃脱 从 这 危险 作为 还 我的 母亲 和 婴儿 兄弟 ,

毫无疑问，如果你能像我的母亲和幼弟一样脱离险境，

[ðen] [ðaɪ] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ([æn'sestrəl]) [keɪk] [wɪl] [biː; bi][pə'petʃueit, -tju-] .
then thy race and the (ancestral) cake will be perpetuated .
然后 你的 种族 和 这 (祖先的) 蛋糕 将要 是 延续 .

这样，你的血脉和（祖先的）蛋糕就能延续下去。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wʌnz] [əʊn] [self] ; [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [wʌnz] [frend] ; [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The son is one's own self ; the wife is one's friend ; the daughter , however ,
这 儿子 是 一个人的 自己的 自己 ; 这 妻子 是 一个人的 朋友 ; 这 女儿 , 然而 ,

儿子是自己的化身；妻子是朋友；女儿，然而，

[ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
is the source of trouble .
是 这 来源 的 麻烦 .

这是麻烦的根源。

[duː; də] [ðaʊ] [seɪv] [ðaɪ'self] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðæt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
Do thou save thyself , therefore , by removing that source of trouble ,
做 你 节省 你自己 , 所以 , 经过 移除 那 来源 的 麻烦 ,

因此，你当除掉这个麻烦的根源，才能拯救自己。

[ænd; ənd][duː; də] [ðaʊ] [ˌðeə'baɪ] [set] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
and do thou thereby set me in the path of virtue .
和 做 你 从而 放 我 在 这 小路 的 美德 .

请你以此引领我走上美德之路。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɜːl] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðiː] ,
As I am a girl , O father , destitute of thee ,
作为 我 是 一个 女孩 , 哦 父亲 , 贫困 的 你 ,

我虽是孤儿，却仍是父亲，

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['helpləs]	[ænd; ənd]	[plʌndʒd]	[ɪn]	[wəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	['evriweə(r)]	.
I	**shall**	**be**	**helpless**	**and**	**plunged**	**in**	**woe**	**,**	**and**	**shall**	**have**	**to**	**go**	**everywhere**	**:**
我	将	是	无助	和	暴跌	在	悲哀	，	和	将	有	到	去	到处	.

我将无助地陷入悲痛之中，不得不四处流浪。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	['ðeəfɔː(r)]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	['reskjuː]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]	[reɪs]	[ænd; ənd]	[ʃeə(r)]	[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ækt]	[baɪ]	[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ]	[ðɪs]	['dɪfɪkəlt]	[tɑːsk]	.
It	**is**	**therefore**	**that**	**I**	**am**	**resolved**	**to**	**rescue**	**my**	**father's**	**race**	**and**	**share**	**the**	**merit**	**of**	**that**	**act**	**by**	**accomplishing**	**this**	**difficult**	**task**	**.**
它	是	所以	那	我	是	已解决	到	救援	我的	父亲的	种族	和	分享	这	优点	的	那	行为	经过	完成	这	难的	任务	.

因此，我决心拯救我父亲的族群，并通过完成这项艰巨的任务来分享这一壮举的功绩。

[ɪf]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,	['gəʊɪst]	['ðɪðə(r)]	(	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	)	,	['liːvɪŋ]	[ˌem 'iː]
If	**thou**	**,**	**O**	**best**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**goest**	**thither**	**(**	**unto**	**the**	**Rakshasa**	**)**	**,**	**leaving**	**me**
如果	你	，	哦	最好的	的	婆罗门	，	去	那里	（	到	这	罗刹	）	，	离开	我
[hɪə(r)]	,																
here	**,**																
这里	，																

婆罗门之首啊，如果你要去那里（罗刹那里），把我留在这里，

[ðen]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['veri]	[mʌtʃ]	[peɪnd]	.
then	**I**	**shall**	**be**	**very**	**much**	**pained**	**.**
然后	我	将	是	非常	很多	痛苦	.

那时我会非常痛苦。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	,	[biː; bi]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
Therefore	**,**	**O**	**father**	**,**	**be**	**kind**	**to**	**me**	**.**
所以	，	哦	父亲	，	是	种类	到	我	.

所以，父亲啊，请善待我。

[əʊ]	[ðaʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	[seɪk]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ðaɪ]
O	**thou**	**best**	**of**	**men**	**,**	**for**	**our**	**sake**	**,**	**for**	**that**	**of**	**virtue**	**and**	**also**	**thy**
哦	你	最好的	的	男人	，	为了	我们的	清酒	，	为了	那	的	美德	和	还	你的
[reɪs]	,															
race	**,**															
种族	，															

哦，你是最优秀的人，为了我们，为了美德，也为了你的族人，

[seɪv]	[ðaɪ'self]	,	[ə'bændənɪŋ]	[ˌem 'iː]	,	[huːm]	[æt; ət]	[wʌn]	[taɪm]	[ðaʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[kən'streɪnd]	[tuː; tə]
save	**thyself**	**,**	**abandoning**	**me**	**,**	**whom**	**at**	**one**	**time**	**thou**	**shall**	**be**	**constrained**	**to**
节省	你自己	，	放弃	我	，	谁	在	一	时间	你	将	是	受限	到
[pɑːt]	[frɒm; frəm]	.												
part	**from**	**.**												
部分	从	.												

救救你自己吧，抛弃我，因为你终有一天会被迫与我分离。

[ðeə(r)]	[niːd]	[biː; bi]	[nəʊ]	[dɪ'leɪ]	,	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	,	[ɪn]	['duːɪŋ]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ɪn'evɪtəb(ə)l]	.
There	**need**	**be**	**no**	**delay**	**,**	**O**	**father**	**,**	**in**	**doing**	**that**	**which**	**is**	**inevitable**	**.**
那里	需要	是	不	延迟	，	哦	父亲	，	在	正在做	那	哪个	是	不可避免的	.

父亲啊，那件不可避免的事，无需拖延，去做吧。

[wɒt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	['peɪnf(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	,	[wen]	[ðaʊ]	[hæst]	[ə'sendɪd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,
What	**can**	**be**	**more**	**painful**	**than**	**that**	**,**	**when**	**thou**	**hast**	**ascended**	**to**	**heaven**	**,**
什么	能	是	更多的	痛苦	比	那	，	什么时候	你	哈斯特	上升	到	天堂	，

当你升入天堂之后，还有什么比这更痛苦的呢？

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] ['begɪŋ] ['aʊə(r)] [fuːd] , [laɪk] [dɒgz] , [frɒm; frəm] ['strendʒər] .
we shall have to go about begging our food , like dogs , from strangers .
我们 将 有 到 去 关于 乞讨 我们的 食物 , 喜欢 狗 , 从 陌生人 .

我们将不得不像狗一样，向陌生人乞讨食物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['reskjuːd] [wɪð] [ðaɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] ,
But if thou art rescued with thy relations from these difficulties ,
但 如果 你 艺术 获救 和 你的 关系 从 这些 困难 ,

但是，如果你和你的亲属能够从这些困境中解救出来，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
I shall then live happily in the region of the celestials .
我 将 然后 居住 快乐地 在 这 地区 的 这 天体 .

届时我将在天界幸福地生活。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][juː 'es] [ðæt] [ɪf] ['ɑːftə(r)] [bi'stəu] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
It hath been heard by us that if after bestowing thy daughter in this way ,
它 有 到过 听到 经过 我们 那 如果 后 授予 你的 女儿 在 这 方式 ,

我们听说，如果你以这种方式将女儿嫁出去之后，

[ðaʊ] ['ɒfə] [ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]
thou offerest oblations to the gods and the celestials , they will certainly be
你 提供 祭品 到 这 神 和 这 天体 , 他们 将要 当然 是
[prə'pɪʃəs] . -
propitious . '
吉祥 . -

你若向神灵和天神献上祭品，必定会带来好运。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['veəriəs]
“ Vaisampayana continued , ' The Brahmana and his wife , hearing these various
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 婆罗门 和 他的 妻子 , 听力 这些 各种各样的
[ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
lamentations of their daughter ,
哀歌 的 他们的 女儿 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘婆罗门和他的妻子听到女儿的这些哀叹，

[bɪ'keɪm] ['sædə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] [tə'geðə(r)] .
became sadder than before and the three began to weep together .
成为 更悲伤 比 前 和 这 三 开始 到 哭泣 一起 .

他们比之前更加悲伤，三人开始抱头痛哭。

[ðeə(r)] [sʌn] , [ðen] , [ɒv; əv]['tendə(r)] [j'iəz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðʌs]
Their son , then , of tender years , beholding them and their daughter thus
他们的 儿子 , 然后 , 的 投标 年 , 凝视 他们 和 他们的 女儿 因此
['wiːpɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
weeping together ,
哭泣 一起 ,

他们年幼的儿子看到她们母女俩这样一起哭泣，

[lisp] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [təʊn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['hævɪŋ] [daɪ'leɪtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] , - [wiːp] [nɒt] ,
lisped these words in a sweet tone , his eyes having dilated with delight , ' Weep not ,
口齿不清 这些 字 在 一个 甜的 语气 , 他的 眼睛 拥有 扩张 和 喜 , - 哭泣 不是 ,

他用甜美的语气轻声说道，眼睛因喜悦而睁大，“不要哭，

[əʊ]['fɑːðə(r)] , [nɔː(r)] [ðaʊ] , [əʊ] ['mʌðə(r)] , [nɔː(r)] [ðaʊ] [əʊ]['sɪstə(r)] !
O father , nor thou , O mother , nor thou O sister !
哦 父亲 , 也不 你 , 哦 母亲 , 也不 你 哦 姐姐 !

父亲啊，你也一样；母亲啊，你也一样；姐姐啊，你也一样！

- [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] [dɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'prəʊtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
' And smilingly did the child approach each of them ,
- 和 微笑着 做过 这 孩子 方法 每个 的 他们 ,

孩子面带微笑地走向他们每一个人。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [sed] [ɪn] [gliː] ,
and at last taking up a blade of grass said in glee ,
和 在 最后的 采取 向上 一个 刀刃 的 草 说 在 高兴 ,

最后，他捡起一根草，高兴地说：

- [wɪð] [ðɪs] [wɪl] [ai] [sleɪ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [huː] ['iːtəθ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] !
' With this will I slay the Rakshasa who eateth human beings !
- 和 这 将要 我 杀戮 这 罗刹 WHO 吃 人类 生物 !

“凭借此法，我将斩杀食人罗刹！”

- [ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [plʌndʒd] [ɪn] [wəʊ] , [jet] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [tʃaɪld]
' Although all of them had been plunged in woe , yet hearing what the child
- 虽然 全部 的 他们 有 到过 暴跌 在 悲哀 , 然而 听力 什么 这 孩子
[lisp] [səʊ] ['swiːtli] ,
lisped so sweetly ,
口齿不清 所以 甜蜜地 ,

“尽管他们都深陷悲伤之中，但听到孩子甜美的童音，

[dʒɔɪ] [ə'pɪəd] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
joy appeared on their faces .
喜悦 出现 在 他们的 面孔 .

他们脸上露出了喜悦的表情。

[ðen] ['kʊnti] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp]
Then Kunti thinking that to be the proper opportunity , approached the group
然后 昆蒂 思维 那 到 是 这 恰当的 机会 , 接近 这 团体
[ænd; ənd] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] .
and said these words .
和 说 这些 字 .

昆蒂认为这是个好机会，于是走近众人，说了这些话。

[ɪn'diːd] , [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [rɪ'vaɪvd] [ðem; ðəm][æz; əz]['nektə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ded] . -
Indeed , her words revived them as nectar reviveth a person that is dead . '
的确 , 她 字 复活 他们 作为 花蜜 复兴 一个 人 那 是 死的 . -

她的话语确实使他们复活了，就像甘露能使死人复活一样。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXII
” 部分 -

“第一百六十二节

(['vɑːkə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaka - vadha Parva continued)
(瓦卡 - - 小 持续)

（《瓦卡瓦达篇》续）

- ['kʊnti] [sed] , - [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [griːf] ,
' Kunti said , ' I desire to learn from you the cause of this grief ,
- 昆蒂 说 , - 我 欲望 到 学习 从 你 这 原因 的 这 悲伤 ,

昆蒂说：“我想从你那里了解这场悲痛的原因。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . -
for I will remove it , if possible . '
为了 我 将要 消除 它 , 如果 可能的 . -

如果可能的话，我会把它移除。

“ [ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [ðaɪ] [spiːtʃ] [ɪz] , [ɪn'diːd] ['wɜːði]
“ The Brahmana replied , ' O thou of ascetic wealth , thy speech is , indeed worthy
“ 这 婆罗门 回复 , - 哦 你 的 苦行僧 财富 , 你的 演讲 是 , 的确 值得
[ɒv; əv] [ðiː] .
of thee .
的 你 .

婆罗门回答说：“哦，你这拥有苦行财富的人，你的言语确实配得上你。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [griːf] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
But this grief is incapable of being removed by any human being .
但 这 悲伤 是 无法 的 存在 已移除 经过 任何 人类 存在 .

但这种悲痛是任何人都无法消除的。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] , [ðeə(r)] ['lɪvəθ] [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['vɑːkə] ,
Not far from this town , there liveth a Rakshasa of the name of Vaka ,
不是 远的 从 这 镇 , 那里 活着 一个 罗刹 的 这 姓名 的 瓦卡 ,

离这座城镇不远，住着一个名叫瓦卡的罗刹。

[wɪtʃ] ['kænɪbl] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [taʊn] .
which cannibal is the lord of this country and town .
哪个 食人族 是 这 主 的 这 国家 和 镇 .

哪个食人族是这个国家和城镇的统治者?

['θraɪvɪŋ] [ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] , [ðæt] ['retʃɪd] [rɑːk'ʃɑːsə] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ['ruːləθ] [ðɪs]
Thriving on human flesh , that wretched Rakshasa endued with great strength ruleth this
熙 在 人类 肉 , 那 可怜 罗刹 赋予 和 伟大的 力量 统治 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

那个邪恶的罗刹，以人肉为食，拥有强大的力量，统治着这个国家。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
He being the chief of the Asuras ,
他 存在 这 首席 的 这 阿修罗 ,

他是阿修罗族的首领，

[ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [mait] .
this town and the country in which it is situate are protected by his might .
这 镇 和 这 国家 在 哪个 它 是 位于 是 受保护 经过 他的 可能 .

这座城镇及其所在的国家都受到他的威严庇护。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv] ['eni] ['enəmi] , [ɔː(r)] [ɪn'diːd]
We have no fear from the machinations of any enemy , or indeed
我们 有 不 害怕 从 这 阴谋 的 任何 敌人 , 或者 的确
[frɒm; frəm] ['eni] ['lɪvɪŋ] [səʊl] .
from any living soul .
从 任何 活的 灵魂 .

我们不惧怕任何敌人的阴谋诡计，也不惧怕任何活人的阴谋诡计。

[ðə; ði] [fiː] , [haʊ'evə(r)] , [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kænɪbl] [ɪz][hɪz; ɪz] [fuːd] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːt]
The fee , however , fixed for that cannibal is his food , which consists of a cart
这 费用 , 然而 , 固定的 为了 那 食人族 是 他的 食物 , 哪个 由 的 一个 大车
- [ləʊd] [ɒv; əv] [raɪs] ,
- load of rice ,
- 加载 的 米 ,

然而，支付给那个食人者的报酬是他的食物，也就是一车大米。

[tuː] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
two buffaloes , and a human being who conveyeth them unto him .
二 水牛 , 和 一个 人类 存在 WHO 传递 他们 到 他 .

两头水牛，以及将它们运送给他的人。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] - [h'əʊldəz] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [hɪm] [ðɪs] [fuːd] .
One after another , the house - holders have to send him this food .
一 后 其他 , 这 房子 - 持有者 有 到 发送 他 这 食物 .

一家家的住户不得不一个接一个地给他送食物。

[ðə; ði] [tɜːn] , [haʊ'evə(r)] , ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['fæməli][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['meni] [lɒŋ]
The turn , however , cometh to a particular family at intervals of many long
这 转动 , 然而 , 到来 到 一个 特别的 家庭 在 间隔 的 许多 长的
[j'iəz] .
years .
年 .

然而，这种转变对于某个特定的家庭来说，往往要间隔很多年才会发生。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
If there are any that seek to avoid it ,
如果 那里 是 任何 那 寻找 到 避免 它 ,

如果有人试图避免这种情况，

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [sleɪθ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪvz] [ænd; ənd] [dɪvaʊrɪθ]
the Rakshasa slayeth them with their children and wives and devoureth
这 罗刹 杀戮 他们 和 他们的 孩子们 和 妻子们 和 吞噬
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

罗刹将他们连同他们的妻子儿女一起杀死，并将他们全部吞噬。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] - , [weə(r)] ['lɪvəθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz]
There is , in this country , a city called Vetrakiya , where liveth the king of these
那里 是 , 在 这 国家 , 一个 城市 称为 - , 在哪里 活着 这 国王 的 这些
['teritəriz] .
territories .
领土 .

在这个国家，有一座名叫韦特拉基亚的城市，这些地区的国王就住在那里。

[hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]
He is ignorant of the science of government , and possessed of little
他 是 无知 的 这 科学 的 政府 , 和 拥有 的 小的
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

他对治国之道一窍不通，而且智力低下。

[hiː; hi] [ə'dɒpts] [nɒt] [wɪð] [keə(r)] ['eni] ['meʒə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['teritəriz] [meɪ] [biː; bi] ['rendəd] [seɪf]
he adopts not with care any measure by which these territories may be rendered safe
他 领养 不是 和 关心 任何 措施 经过 哪个 这些 领土 可能 是 渲染 安全的
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
for all time to come .
为了 全部 时间 到 来 .

他没有认真采取任何措施来确保这些领土在未来永远安全。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
But we certainly deserve it all ,
但 我们 当然 应得 它 全部 ,

但我们当然配得上这一切。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [ðæt] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [wiːk]
inasmuch as we live within the dominion of that wretched and weak
因此 作为 我们 居住 之内 这 统治权 的 那 可怜 和 虚弱的
['mɒnək] [ɪn] [pə'petʃuəl] [æŋ'zaɪəti] .
monarch in perpetual anxiety .
君主 在 永久 焦虑 .

因为我们生活在那个可怜又软弱的君主的统治之下，永远生活在焦虑之中。

['brɑːmənəz] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dwel] ['pɜːmənəntli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv]
Brahmanas can never be made to dwell permanently within the dominions of
婆罗门 能 绝不 是 制成 到 住 永久的 之内 这 领地 的
['eni] [wʌn] ,
any one ,
任何 一 ,

婆罗门绝不能永远居住在任何人的领地内。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['nəʊbədi] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['rɑːðə(r)] [laɪk] [bɝdz] ['reɪndʒɪŋ] [ɔːl]
for they are dependent on nobody , they live rather like birds ranging all
为了 他们 是 依赖 在 无人 , 他们 居住 相当 喜欢 鸟类 范围 全部
['kʌntriz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] .
countries in perfect freedom .
国家 在 完美的 自由 .

因为它们不依赖任何人，它们就像鸟儿一样，自由自在地翱翔于世界各地。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ([gʊd]) [kɪŋ] , [ðen] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd]
It hath been said that one must secure a (good) king , then a wife , and
它 有 到过 说 那 一 必须 安全的 一个 (好的) 国王 , 然后 一个 妻子 , 和
[ðen] [welθ] .
then wealth .
然后 财富 .

有人说过，一个人必须先找到一位（贤明的）国王，然后找到一位妻子，最后才拥有财富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['reskjuː][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd]
It is by the acquisition of these three that one can rescue his relatives and
它 是 经过 这 获得 的 这些 三 那 一 能 救援 他的 亲属 和
[sʌnz] .
sons .
儿子们 .

只有获得这三样东西，才能拯救自己的亲人和儿子。

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] , [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)nz] [hæθ]
But as regards the acquisition of these three , the course of my actions hath
但 作为 问候 这 获得 的 这些 三 , 这 课程 的 我的 行动 有
[biːn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
been the reverse .
到过 这 撤销 .

但就这三件物品的获取而言，我的做法恰恰相反。

[hens] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] ['sɔːli] .
Hence , plunged into a sea of danger , am suffering sorely .
因此 , 暴跌 进入 一个 海 的 危险 , 是 痛苦 非常 .

因此，我深陷危险的深渊，饱受煎熬。

[ðæt] [tɜːn] , [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [wʌnz] ['fæməli] , [hæθ] [naʊ] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
That turn , destructive of one's family , hath now devolved upon me .
那 转动 , 破坏性的 的 一个人的 家庭 , 有 现在 下放 之上 我 .

这种会毁掉家庭的命运，如今却降临到了我身上。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fiː] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
I shall have to give unto the Rakshasa as his fee the food of the
我 将 有 到 给 到 这 罗刹 作为 他的 费用 这 食物 的 这
[ə'fɔːsed] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [buːt] .
aforesaid description and one human being to boot .
上述 描述 和 一 人类 存在 到 启动 .

我必须向罗刹支付报酬，报酬为上述描述的食物，外加一个人。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [welθ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] .
I have no wealth to buy a man with .
我 有 不 财富 到 买 一个 男人 和 .

我没有足够的财富去买一个男人。

[ai] ['kænɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [kən'sent] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] ,
I cannot by any means consent to part with any one of my family ,
我 不能 经过 任何 方法 同意 到 部分 和 任何 一 的 我的 家庭 ,
我绝不能同意与我的任何一位家人分离。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [siː] ['eni] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ([ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv]) [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] .
nor do I see any way of escape from (the clutches of) that Rakshasa .
也不 做 我 看 任何 方式 的 逃脱 从 (这 离合器 的) 那 罗刹 .
我也看不到任何逃脱罗刹魔爪的方法。

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [sʌŋk] [ɪn] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [griːf] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] .
I am now sunk in an ocean of grief from which there is no escape .
我 是 现在 沉没 在 一个 海洋 的 悲伤 从 哪个 那里 是 不 逃脱 .
我如今已深陷悲痛的海洋，无法自拔。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [tə'deɪ] ,
I shall go to that Rakshasa today ,
我 将 去 到 那 罗刹 今天 ,
我今天要去见那个罗刹。

[ə'tendɪd] [baɪ] [ɔːl] [maɪ] ['fæməli] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðæt] [retʃ] [mait] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] -
attended by all my family in order that that wretch might devour us all at once '
参加 经过 全部 我的 家庭 在 命令 那 那 可怜虫 可能 吞食 我们 全部 在 一次 -
我的全家人都到场了，好让那个恶棍一次性把我们全部吞噬掉。

” ['sekʃ(ə)n] [klksiːiːi]
” SECTION CLXIII
” 部分 CLXIII
“第一百六十三节

(['vɑːkə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaka - vadha Parva continued)
(瓦卡 - - 小 持续)
（《瓦卡瓦达篇》续）

“ ['kʊnti] [sed] , [griːv] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .
“ Kunti said , Grieve not at all , O Brahmana , on account of this danger .
“ 昆蒂 说 , 哀悼 不是 在 全部 , 哦 婆罗门 , 在 帐户 的 这 危险 .
昆蒂说：“婆罗门啊，不要为这种危险而悲伤。”

[ai] [siː] [ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] .
I see a way by which to rescue thee from that Rakshasa .
我 看 一个 方式 经过 哪个 到 救援 你 从 那 罗刹 .
我找到了一条可以把你从罗刹手中救出来的方法。

[ðaʊ] [hæst] ['əʊnli] [wʌn] [sʌn] , [huː] , [bɪ'saɪdz] , [ɪz] [ɒv; əv] ['veri] ['tendə(r)] [j'iəz] , ['ɔːlsəʊ] ['əʊnli] [wʌn]
Thou hast only one son , who , besides , is of very tender years , also only one
你 哈斯特 仅有的 一 儿子 , WHO , 除了 , 是 的 非常 投标 年 , 还 仅有的 一
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
你只有一个儿子，而且他年纪还很小；你也只有一个女儿。

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['helpləs] , [səʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðæt]
young and helpless , so I do not like that
年轻的 和 无助 , 所以 我 做 不是 喜欢 那
年轻无助，所以我不喜欢这样。

['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ɔː(r)] [ðaɪ] [waɪf] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðaɪ'self] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] .
any of these , or thy wife , or even thyself should go unto the Rakshasa .
任何 的 这些 , 或者 你的 妻子 , 或者 甚至 你自己 应该 去 到 这 罗刹 .
这些人中的任何一个，或者你的妻子，甚至你自己，都应该去见罗刹。

[ai][hæv; həv] [faɪv] [sʌnz] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [let] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gəʊ] ,
I have five sons , O Brahmana , let one of them go ,
我 有 五 儿子们 , 哦 婆罗门 , 让 一 的 他们 去 ,

婆罗门啊，我有五个儿子，请放走其中一个吧。

['kæriɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [bɪ'hɑːf] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] . -
carrying in thy behalf tribute of that Rakshasa . '
携带 在 你的 代表 贡 的 那 罗刹 . -

替你向那罗刹献上贡品。

“ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'plaɪd] ,
“ Hearing this , the Brahmana replied ,
“ 听力 这 , 这 婆罗门 回复 ,

婆罗门听后回答说：

- [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [əʊn] [laɪf] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['sʌfə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
' To save my own life I shall never suffer this to be done .
- 到 节省 我的 自己的 生活 我 将 绝不 遭受 这 到 是 完毕 .

“为了保命，我绝不会容忍这种事情发生。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['sækrɪfaɪs] , [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] , [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
I shall never sacrifice , to save myself , the life of a Brahmana or of a
我 将 绝不 牺牲 , 到 节省 我 , 这 生活 的 一个 婆罗门 或者 的 一个
[gest] .
guest .
客人 .

我绝不会为了自保而牺牲婆罗门或客人的生命。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɪnfl] ['præktɪsɪz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də] (
even those that are of low origin and of sinful practices refuse to do (
甚至 那些 那 是 的 低的 起源 和 的 罪恶的 实践 拒绝 到 做 (
[wɒt] [ðaʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]) .
what thou askest me to do) .
什么 你 最 我 到 做) .

即使是出身低微、行为邪恶的人，也拒绝做（你所要求我做的事）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['sækrɪfaɪs] [wʌnz] [self] [ænd; ənd] [wʌnz] ['ɒfsprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It is said that one should sacrifice one's self and one's offspring for the
它 是 说 那 一 应该 牺牲 一个人的 自己 和 一个人的 后代 为了 这
['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
benefit of a Brahmana .
益处 的 一个 婆罗门 .

据说，为了婆罗门的利益，应该牺牲自己和自己的后代。

[ai] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [əd'vaɪs] ['eksələnt]
I regard this advice excellent
我 看待 这 建议 出色的

我认为这个建议非常好。

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
and I like to follow it too .
和 我 喜欢 到 跟随 它 也 .

我也喜欢关注它。

[wen] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
When I have to choose between the death of a Brahmana and that of
什么时候 我 有 到 选择 之间 这 死亡 的 一个 婆罗门 和 那 的
[maɪ] [əʊn] ,
my own ,
我的 自己的 ,

当我必须在婆罗门的死亡和我自己的生命之间做出选择时，

[ai] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['lætə(r)] .
I would prefer the latter .
我 会 更喜欢 这 后者 .

我更倾向于后者。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [sɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌekspi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
The killing of a Brahmana is the highest sin , and there is no expiation for
这 杀 的 一个 婆罗门 是 这 最高 罪 , 和 那里 是 不 赎罪 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

杀害婆罗门是最大的罪孽，没有任何赎罪的办法。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [self] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['sækrɪfaɪs]
I think a reluctant sacrifice of one's own self is better than the reluctant sacrifice
我 思考 一个 不情愿的 牺牲 的 一个人的 自己的 自己 是 更好的 比 这 不情愿的 牺牲
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
of a Brahmana .
的 一个 婆罗门 .

我认为，一个人勉强牺牲自己，也比婆罗门勉强牺牲要好。

[əʊ]['blesɪd; blest]['leɪdi] , [ɪn] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [maɪ'self][ai][duː; də][nɒt] [bɪ'kʌm] ['gɪlti] [ɒv; əv][self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
O blessed lady , in sacrificing myself I do not become guilty of self - destruction .
哦 蒙福 女士 , 在 牺牲 我 我 做 不是 变得 有罪的 的 自己 - 破坏 .

哦，蒙福的女士，我牺牲自己并不构成自我毁灭。

[nəʊ][sɪn][kæn; kən] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [teɪk] [maɪ][laɪf] .
No sin can attach to me when another will take my life .
不 罪 能 附 到 我 什么时候 其他 将要 拿 我的 生活 .

当别人夺走我的生命时，我便不会背负任何罪孽。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [dɪ'lɪbərətli] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
But if I deliberately consent to the death of a Brahmana ,
但 如果 我 故意地 同意 到 这 死亡 的 一个 婆罗门 ,

但如果我故意同意杀害一位婆罗门，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] ['sɪnfl] [ækt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
it would be a cruel and sinful act , from the consequence of which there
它 会 是 一个 残忍的 和 罪恶的 行为 , 从 这 结果 的 哪个 那里
[ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .
is no escape .
是 不 逃脱 .

这将是一种残酷而罪恶的行为，其后果无法逃避。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [ðaɪ] [haʊs]
The learned have said that the abandonment of one who hath come to thy house
这 学习 有 说 那 这 放弃 的 一 WHO 有 来 到 你的 房子
[ɔː(r)] [sɔːt] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
or sought thy protection ,
或者 寻求 你的 保护 ,

有识之士曾说，抛弃那些来到你家或寻求你庇护的人，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['siːkɪθ] [deθ] [æt; ət][ðaɪ][hændz] , [ɪz][bəuθ]['kruːəl][ænd; ənd] ['sɪnfl] .
as also the killing of one who seeketh death at thy hands , is both cruel and sinful .
作为 还 这 杀 的 一 WHO 寻求 死亡 在 你的 双手 ， 是 两个都 残忍的 和 罪恶的 .

杀死一个主动寻求你处死的人，既残忍又罪恶。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['præktɪsɪz] [ə'laʊəbl] [ɪn] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
The illustrious among those conversant with practices allowable in seasons of distress ,
这 杰出 之中 那些 熟人 和 实践 允许的 在 季节 的 痛苦 ，

那些精通危机时期可采取的措施的杰出人士，

[hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] [sed] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [pə'fɔːm] [æn; ən][ækt] [ðæt] [ɪz]['kruːəl][ænd; ənd] ['senʃərəb(ə)l] .
have before now said that one should never perform an act that is cruel and censurable .
有 前 现在 说 那 一 应该 绝不 履行 一个 行为 那 是 残忍的 和 应受谴责的 .

我之前说过，任何人都不应该做出残忍和应受谴责的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tə'deɪ] ['perɪʃ] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
It is well for me that I should today perish myself with my wife ,
它 是 出色地 为了 我 那 我 应该 今天 沦 我 和 我的 妻子 ，

今天我与妻子一同灭亡，对我来说是件好事。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] ['nevə(r)] ['sæŋkʃn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] . -
but I would never sanction the death of a Brahmana . '
但 我 会 绝不 制裁 这 死亡 的 一个 婆罗门 . -

但我绝不会赞同处死婆罗门。

“ ['kʊnti] [sed] , - [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['fɜːmli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðæt] ['brɑːmənəz] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][biː; bi] [prə'tektɪd] .
“ Kunti said , ' I too am firmly of opinion , O Brahmana , that Brahmanas should ever be protected .
“ 昆蒂 说 ， - 我 也 是 牢牢 的 观点 ， 哦 婆罗门 ， 那 婆罗门 应该 曾经 是 受保护 .

昆蒂说：“婆罗门啊，我也坚信婆罗门应该永远受到保护。”

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [maɪ'self] ,
As regards myself ,
作为 问候 我 ，

至于我自己，

[nəʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [wʊd] [biː; bi] [les] [dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv]
no son of mine would be less dear to me even if I had a hundred instead of the five
不 儿子 的 矿 会 是 较少的 亲爱的 到 我 甚至 如果 我 有 一个 百 反而 的 这 五

即使我有一百个儿子而不是五个，我的爱也不会减少。

[ai][hæv; həv] .
I have .
我 有 .

我有。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [maɪ] [sʌn] ,
But this Rakshasa will not be able to kill my son ,
但 这 罗刹 将要 不是 是 有能力的 到 杀 我的 儿子 ，

但是这个罗刹杀不死我的儿子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [skɪld]
for that son of mine is endued with great prowess and energy , and skilled
为了 那 儿子 的 矿 是 赋予 和 伟大的 能力 和 活力 , 和 熟练
[ɪn] ['mæntrəz] .
in mantras .
在 咒语 .

因为我的那个儿子天赋异禀，精力充沛，精通咒语。

[hiː; hi] [wɪl] ['feɪθfəli] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [bʌt; bət] [wɪl] , [ai] [nəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
He will faithfully deliver to the Rakshasa his food , but will , I know to a
他 将要 忠实 递送 到 这 罗刹 他的 食物 , 但 将要 , 我 知道 到 一个
['sɜːt(ə)nti] ,
certainty ,
肯定 ,

他会忠实地将食物送到罗刹手中，但我确信，

['reskjuː] [hɪm'self] .
rescue himself .
救援 他自己 .

他自救了。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] ['maɪti] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] ['bɒdɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmbæt] [wɪð]
I have seen before many mighty Rakshasas of huge bodies engaged in combat with
我 有 已见 前 许多 强大的 罗刹 的 巨大的 身体 已订婚的 在 战斗 和
[maɪ] [hə'rəʊɪk] [sʌn] [ænd; ənd] [kɪld] [tuː] [baɪ] [hɪm] .
my heroic son and killed too by him .
我的 英勇 儿子 和 被杀 也 经过 他 .

我曾亲眼目睹许多身形庞大的强大罗刹与我英勇的儿子交战，并最终被他杀死。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [duː; də] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [ðɪs] [fækt] [tuː; tə] ['enibɒdi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
But , O Brahmana , do not disclose this fact to anybody , for if it be
但 , 哦 婆罗门 , 做 不是 透露 这 事实 到 任何人 , 为了 如果 它 是
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

但是，婆罗门啊，千万不要把这件事告诉任何人，因为如果被人知道了，

[p'ɜːsənz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [wɪl] , [frɒm; frəm] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['ɔːlweɪz] ['trʌb(ə)l] [maɪ]
persons desirous of obtaining this power , will , from curiosity , always trouble my
人 渴望 的 获得 这 力量 , 将要 , 从 好奇心 , 总是 麻烦 我的
[sʌnz] .
sons .
儿子们 .

那些渴望获得这种力量的人，出于好奇，总是会骚扰我的儿子们。

[ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [sʌn] ['eni] ['nɒlɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv]
The wise have said that if my son imparteth any knowledge , without the assent of
这 明智的 有 说 那 如果 我的 儿子 赋予 任何 知识 , 没有 这 同意 的
[hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
his preceptor ,
他的 导师 ,

智者曾说，如果我的儿子未经老师同意就传授任何知识，

['ʌntə; 'ʌntu] ['eni] ['pɜːs(ə)n] , [maɪ] [sʌn] [hɪm'self] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðæt]
unto any person , my son himself will no longer be able to profit by that
到 任何 人 , 我的 儿子 他自己 将要 不 更长 是 有能力的 到 利润 经过 那
['nɒlɪdʒ] . -
knowledge . '
知识 . -

对任何人来说，我的儿子本人将无法再从中受益。

“ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['prɪθə] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd]
“ Thus addressed by Pritha , the Brahmana with his wife became exceedingly glad
“ 因此 已解决 经过 普里塔 , 这 婆罗门 和 他的 妻子 成为 非常 高兴的
[ænd; ənd] [ə'sent] [tuː; tə] - [spiːtʃ] ,
and assented to Kunti's speech ,
和 同意 到 - 演讲 ,

“婆罗门听了普里塔的话后，和妻子都非常高兴，并赞同昆蒂的话。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][æz; əz]['nektə(r)] .
which was unto them as nectar .
哪个 曾是 到 他们 作为 花蜜 .

对他们来说，那如同甘露。

[ðen] ['kʊnti] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənə] ,
Then Kunti , accompanied by the Brahmana ,
然后 昆蒂 , 伴随 经过 这 婆罗门 ,

然后，昆蒂在婆罗门的陪伴下，

[went] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['vɑːjuː] (['biːmə]) [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ([ðæt]
went unto the son of Vayu (Bhima) and asked him to accomplish (that
去 到 这 儿子 的 风神 (毗摩) 和 问 他 到 完成 (那
['dɪfɪkəlt] [tɑːsk]) .
difficult task) .
难的 任务) .

去见风神之子（毗摩），请他完成（那项艰巨的任务）。

['biːmə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . -
Bhima replied unto them , saying , ' So be it . '
毗摩 回复 到 他们 , 说 , - 所以 是 它 . -

毗摩回答他们说：“那就这样吧。”

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXIV
” 部分 -

“第一百六十四节

(['vɑːkə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaka - vadha Parva continued)
(瓦卡 - - 小 持续)

(《瓦卡瓦达篇》续)

“ [sed] , - ['ɑːftə(r)] ['biːmə] [hæd; həd] [pledʒd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][tɑːsk] ,
“ Vaisampayana said , ' After Bhima had pledged himself to accomplish the task ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 毗摩 有 承诺 他自己 到 完成 这 任务 ,
['seɪɪŋ] , - [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
saying , ' I will do it ,
说 , - 我 将要 做 它 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘在毗摩发誓要完成这项任务，并说，‘我会做到，’之后，

- [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['djʊərɪŋ]
' the Pandavas , O Bharata , returned home with the alms they had obtained during
- 这 般度族五兄弟 , 哦 婆罗多 , 返回 家 和 这 施舍 他们 有 获得 期间
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

般度族五兄弟，婆罗多啊，带着他们白天乞讨来的东西回到了家。

[ðen] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][frɒm; frəm] [biːməs] ['kaʊntənəns] [ə'ləʊn] ,
Then Yudhishthira , the son of Pandu from Bhima's countenance alone ,
然后 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 潘杜 从 比玛的 面容 独自的 ,

然后，仅凭毗摩的容貌，就认出尤迪什提拉是般度之子。

[sə'spektɪd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
suspected the nature of the task he had undertaken to accomplish .
怀疑 这 自然 的 这 任务 他 有 已 到 完成 .

他怀疑自己所承担的任务的性质。

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['praɪvət] , - [wɒt] [ɪz] [ðə; ði][tɑːsk] ,
Sitting by the side of his mother , Yudhishthira asked her in private , ' What is the task ,
坐着 经过 这 边 的 他的 母亲 , 尤迪什提拉 问 她 在 私人的 , - 什么 是 这 任务 ,

尤迪什提拉坐在母亲身旁，私下问她：“任务是什么？”

[əʊ] ['mʌðə(r)] , [ðæt] ['biːmə] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['praʊəs] ['siːkɪθ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ?
O mother , that Bhima of terrible prowess seeketh to accomplish ?
哦 母亲 , 那 毗摩 的 糟糕的 能力 寻求 到 完成 ?

母亲啊，那位拥有可怕力量的毗摩想要完成的事是什么？

[dʌθ] [hiː; hi][duː; də][səʊ][æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] [ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ?
Doth he do so at thy command or of his own accord ?
确实 他 做 所以 在 你的 命令 或者 的 他的 自己的 符合 ?

他是奉你的命令这样做，还是自愿这样做？

- ['kʊnti] [rɪ'plaɪd] , - ['biːmə] , [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [wɪl] [æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] ,
' Kunti replied , ' Bhima , that chastiser of foes , will at my command ,
- 昆蒂 回复 , - 毗摩 , 那 惩罚者 的 敌人 , 将要 在 我的 命令 ,

昆蒂回答说：“惩罚敌人的毗摩，将听从我的命令。”

[duː; də] [ðɪs] [greɪt] [diːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] . -
do this great deed for the good of the Brahmana and the liberation of this town . '
做 这 伟大的 契据 为了 这 好的 的 这 婆罗门 和 这 解放 的 这 镇 . -

为了婆罗门的福祉和这座城镇的解脱，去做这件伟大的事吧！

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [wɒt] [ræʃ] [ækt][hæst] [ðaʊ] [dʌn] , [əʊ] ['mʌðə(r)] !
“ Yudhishthira said , ' What rash act hast thou done , O mother !
“ 尤迪什提拉 说 , - 什么 皮疹 行为 哈斯特 你 完毕 , 哦 母亲 !

尤迪什提拉说：“母亲啊，你做了多么鲁莽的事啊！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [tuː; tə]['suːɪsaɪd] !
It is difficult of being performed and almost amounteth to suicide !
它 是 难的 的 存在 执行 和 几乎 金额 到 自杀 !

这种行为难以执行，几乎等同于自杀！

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['nevə(r)] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [tʃaɪld] .
The learned never applaud the abandonment of one's own child .
这 学习 绝不 鼓掌 这 放弃 的 一个人的 自己的 孩子 .

有识之士绝不会赞同抛弃亲生子女的行为。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] , [əʊ] ['mʌðə(r)] , [wɪʃ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [ðaɪ] [əʊn] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] ?
Why dost thou , O mother , wish to sacrifice thy own child for the sake of another's ?
为什么 朋友 你 , 哦 母亲 , 希望 到 牺牲 你的 自己的 孩子 为了 这 清酒 的 另一个的 ?

母亲啊，你为何要为了别人的孩子而牺牲自己的孩子呢？

[ðaʊ] [hæst] , [əʊ] ['mʌðə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [tʃaɪld] ,
Thou hast , O mother , by this abandonment of thy child ,
你 哈斯特 , 哦 母亲 , 经过 这 放弃 的 你的 孩子 ,

母亲啊，你因抛弃你的孩子而遭受了怎样的惩罚？

['æktɪd] [nɒt] ['əʊnli] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['præktɪsɪz] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]
acted not only against the course of human practices but also against the
行动 不是 仅有的 反对 这 课程 的 人类 实践 但 还 反对 这
['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
teachings of the Vedas ,
教义 的 这 吠陀经 ,

不仅违背了人类的习俗，也违背了吠陀经的教义。

[ðæt] ['biːmə] ,
That Bhima ,
那 毗摩 ,

那个比玛，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [huːz] [ɑːmz] [wiː; wi] [sliːp] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði]
relying on whose arms we sleep happily in the night and hope to recover the
依靠 在 谁 武器 我们 睡觉 快乐地 在 这 夜晚 和 希望 到 恢复 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌvətəs] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
kingdom of which we have been deprived by the covetous son of Dhritarashtra ,
王国 的 哪个 我们 有 到过 被剥夺的 经过 这 贪婪的 儿子 的 持国 ,

我们依靠他的臂膀安然入睡，并希望能够收复被贪婪的持国之子夺走的王国。

[ðæt] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] ,
that hero of immeasurable energy ,
那 英雄 的 无法估量的 活力 ,

那位精力无限的英雄，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [huːz] ['praʊəs] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] - [duː; də] [nɒt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] ['djʊərɪŋ]
remembering whose prowess Duryodhana and Sakuni do not sleep a wink during
记住 谁 能力 杜尤达纳 和 - 做 不是 睡觉 一个 眨眼 期间
[ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [huːz] ['praʊəs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs]
the whole night and by whose prowess we were rescued from the palace
这 所有的 夜晚 和 经过 谁 能力 我们 是 获救 从 这 宫殿
[ɒv; əv][læk][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['deindʒəz] ,
of lac and various other dangers ,
的 乳胶 和 各种各样的 其他 危险 ,

记住杜尤达纳和沙恭尼的英勇事迹，他们整夜都不敢入眠；也正是凭借他们的英勇事迹，我们才得以从漆宫和其他各种危险中获救。

[ðæt] ['biːmə] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - ,
that Bhima who caused the death of Purochana ,
那 毗摩 WHO 导致 这 死亡 的 - ,

导致普罗查那死亡的毗摩，

[ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [huːz] [mait] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [sleɪn] [ðə; ði] [sʌnz]
and relying on whose might we regard ourselves as having already slain the sons
和 依靠 在 谁 可能 我们 看待 我们自己 作为 拥有 已经 被杀 这 儿子们
[ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [welθ] ,
of Dhritarashtra and acquired the whole earth with all her wealth ,
的 持国 和 获得 这 所有的 地球 和 全部 她 财富 ,

我们依靠他的力量，自认为已经杀死了持国的儿子们，并获得了整个大地及其所有财富。

[ə'pɒn] [wɒt] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [əʊ] ['mʌðə(r)] , [hæst] [ðaʊ] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ə'bændənɪŋ] [hɪm] ?
upon what considerations , O mother , hast thou resolved upon abandoning him ?
之上 什么 考虑因素 , 哦 母亲 , 哈斯特 你 已解决 之上 放弃 他 ?

母亲啊，你究竟是出于什么原因决定抛弃他呢？

[hæst] [ðaʊ] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['riːz(ə)n] ?
Hast thou been deprived of thy reason ?
哈斯特 你 到过 被剥夺的 的 你的 原因 ?

你是否已被剥夺了理智？

[hæθ] [ðaɪ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [biːn] [ˈklaʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈlæmitiz] [ðaʊ] [hæst] [ˌʌndəˈɡɒn] ? -
Hath thy understanding been clouded by the calamities thou hast undergone ? '
有 你的 理解 到过 阴天 经过 这 灾难 你 哈斯特 经历 ? -

你所遭受的灾难是否蒙蔽了你的双眼?

“ [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ˈkʊnti] [sed] , - [əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] ,
“ On hearing these words of her son , Kunti said , ' O Yudhishthira ,
“ 在 听力 这些 字 的 她 儿子 , 昆蒂 说 , - 哦 尤迪什提拉 ,

听到儿子这番话，昆蒂说道：“哦，尤迪什提拉，

[ðaʊ] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [ˈæŋkʃəs] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] - .
thou needst not be at all anxious on account of Vrikodara .
你 需要 不是 是 在 全部 焦虑的 在 帐户 的 - .

你完全不必为Vrikodara感到焦虑。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˈzɒlv] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
I have not come to this resolve owing to any weakness of understanding .
我 有 不是 来 到 这 解决 欠款 到 任何 弱点 的 理解 .

我做出这个决定并非出于理解上的不足。

[rɪˈspektɪd] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈsɒrəʊz] [əˈsweidʒ] , [wiː; wi] [hæv; həv] , [əʊ] [sʌn] ,
Respected by him , and with our sorrows assuaged , we have , O son ,
受人尊敬 经过 他 , 和 和 我们的 悲伤 缓解 , 我们 有 , 哦 儿子 ,

蒙他尊敬，悲伤得以抚慰，我们拥有了，哦，孩子，

[biːn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbrɑːmənə] , [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
been living in the house of this Brahmana , unknown to the sons of Dhritarashtra
到过 活的 在 这 房子 的 这 婆罗门 , 未知 到 这 儿子们 的 持国
.
:
.

一直住在这位婆罗门的家中，持国的儿子们对此毫不知情。

[fɔː(r); fə(r)] [riˈkwait] , [əʊ] [sʌn] , [ðæt] [ˈbrɑːmənə] , [ai][hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
For requiting , O son , that Brahmana , I have resolved to do this .
为了 回报 , 哦 儿子 , 那 婆罗门 , 我 有 已解决 到 做 这 .

儿子啊，为了报答那位婆罗门，我决心这样做。

[hiː; hi] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][əˈpɒn] [huːm] [ɡʊd] [ˈɑː.fɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [lɒst] .
He , indeed , is a man upon whom good offices are never lost .
他 , 的确 , 是 一个 男人 之上 谁 好的 办公室 是 绝不 丢失的 .

他确实是一位善举永不落空的人。

[ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈkwaɪtl] [bɪˈkʌmɪθ] [ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
The measure of his requital becometh greater than the measure of the
这 措施 的 他的 还礼 变成 更大的 比 这 措施 的 这
[ˈsɜːvɪsɪz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvɪθ] .
services he receiveth .
服务 他 接收 .

他所报答的远比他所得到的恩惠要多。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ɒv; əv] [ˈbiːmə] [ɒn][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ([ˈaʊə(r)] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm]) [ðə; ði]
Beholding the prowess of Bhima on the occasion of (our escape from) the
凝视 这 能力 的 毗摩 在 这 场合 的 (我们的 逃脱 从) 这
[haʊs] [ɒv; əv][læk] ,
house of lac ,
房子 的 乳胶 ,

目睹毗摩在（我们逃离）漆屋时的英勇事迹，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] - , [maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] - [ɪz] [greɪt]
and from the destruction also of Hidimva , my confidence in Vrikodara is great
和 从 这 破坏 还 的 - ，我的 信心 在 - 是 伟大的

.
.
.

希迪姆瓦的毁灭也让我对弗里科达拉充满信心。

[ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [biːməs] [ɑːmz] [ɪz] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] .
The might of Bhima's arms is equal unto that of ten thousand elephants .
这 可能 的 比玛的 武器 是 平等的 到 那 的 十 千 大象 .

毗摩的双臂之力相当于一万头大象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] , [iːtʃ] ['hevi] [æz; əz][æn; ən]
It was , therefore , that he succeeded in carrying you all , each heavy as an
它 曾是 ， 所以 ， 那 他 成功了 在 携带 你 全部 ， 每个 重的 作为 一个
['elɪfənt] , [frɒm; frəm] - .
elephant , from Varanavata .
大象 ， 从 - .

因此，他成功地将你们所有人，每个人都像大象一样重，从瓦拉纳瓦塔带了出来。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɒn] [ɜːθ] ['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] [ɪn] [mait] ;
There is no one on earth equal unto Bhima in might ;
那里 是 不 一 在 地球 平等的 到 毗摩 在 可能 ;

世上无人能与毗摩的力量匹敌；

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt]
he may even overcome that foremost of warriors , the holder of the thunderbolt
他 可能 甚至 克服 那 首先 的 战士 ， 这 持有者 的 这 霹雳
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他甚至有可能战胜最强大的战士，雷霆之神本人。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][maɪ][læp][ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
Soon after his birth he fell from my lap on the breast of the mountain .
很快 后 他的 出生 他 跌倒 从 我的 膝 在 这 胸部 的 这 山 .

他出生后不久就从我的腿上掉到了山峰的怀抱里。

[baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [brəʊk] [ɪn]
By the weight of his body the mass of stone on which he fell down broke in
经过 这 重量 的 他的 身体 这 大量的 的 石头 在 哪个 他 跌倒 向下 打破 在
['piːsɪz] .
pieces .
件 .

他身体的重量使他跌倒的那块巨石碎裂开来。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [biːməs] [mait] .
From this also , O son of Pandu , I have come to know Bhima's might .
从 这 还 ， 哦 儿子 的 潘杜 ，我 有 来 到 知道 比玛的 可能 .

潘度之子啊，我也由此得知了毗摩的威力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hæv; həv][ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [set] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] - [fəʊ] .
For this reason have I resolved to set him against the Brahmana's foe .
为了 这 原因 有 我 已解决 到 放 他 反对 这 - 敌人 .

因此，我决定让他与婆罗门的敌人作战。

[ai][hæv; həv] [nɒt] ['æktɪd] [ɪn] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['fuːlɪʃnəs] [ɔː(r)] ['ɪɡnərəns] [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['məʊtɪv] [ɒv; əv]
I have not acted in this from foolishness or ignorance or from motive of
我 有 不是 行动 在 这 从 愚蠢 或者 无知 或者 从 动机 的
[geɪn] .
gain .
获得 .

我这样做并非出于愚蠢、无知或谋取私利。

[ai][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['vɜːtʃuəs] [diːd] .
I have deliberately resolved to do this virtuous deed .
我 有 故意地 已解决 到 做 这 有德行的 契据 .

我已下定决心去做这件善事。

[baɪ] [ðɪs] [ækt] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [tuː] ['ɒbdʒɪkts] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ;
By this act , O Yudhishthira , two objects will be accomplished ;
经过 这 行为 , 哦 尤迪什提拉 , 二 对象 将要 是 完成 ;

尤迪什提拉啊，通过这个举动，可以达成两个目的；

[wʌn][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪtl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]
one is a requital of the services rendered by the Brahmana and the other is
一 是 一个 还礼 的 这 服务 渲染 经过 这 婆罗门 和 这 其他 是
[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] .
the acquisition of high religious merit .
这 获得 的 高的 宗教 优点 .

一是回报婆罗门所作的服侍，二是获得崇高的宗教功德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [huː] [help]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪn]
It is my conviction that the Kshatriya who rendereth help unto a Brahmana in
它 是 我的 定罪 那 这 刹帝利 WHO rendereth 帮助 到 一个 婆罗门 在
['eniθɪŋ] ['riːdʒənz][ɒv; əv] [blɪs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
anything acquireth regions of bliss hereafter .
任何事物 获取 地区 的 极乐 此后 .

我深信，刹帝利若在任何事上帮助婆罗门，来世必得极乐。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [huː] ['seɪvɛθ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] - [ðæt] [ɡreɪt] [feɪm]
So also a Kshatriya who saveth the life of a Kshatriya achieveth that great fame
所以 还 一个 刹帝利 WHO 萨维斯 这 生活 的 一个 刹帝利 - 那 伟大的 名声
[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
in this world as in the other .
在 这 世界 作为 在 这 其他 .

同样，一个刹帝利救了另一个刹帝利的性命，他在今世和来世都会获得巨大的名声。

[ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ['rendərɪŋ] [help]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə]['ɔːlsəʊ][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ['sɜːt(ə)nli] [ə'kwaiəz]
A Kshatriya rendering help unto a Vaisya also on this earth certainly acquires
一个 刹帝利 渲染 帮助 到 一个 吠舍 还 在 这 地球 当然 收购
[wɜːld] - [waɪd] [ˌpɒpju'lærəti] .
world - wide popularity .
世界 - 宽的 人气 .

在这个世界上，刹帝利帮助吠舍，一定会赢得举世闻名。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋli] [traɪb] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['suːdrə] [huː] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]
One of the kingly tribe should protect even the Sudra who cometh to him for
一 的 这 王者 部落 应该 保护 甚至 这 首陀罗 WHO 到来 到 他 为了
[prə'tekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

即使是前来寻求庇护的首陀罗，王室成员也应该予以保护。

[ɪf] [hiː; hi] ['duːɪθ] [səʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][nekst][laɪf][hiː; hi] [rɪ'siːvɪθ] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [laɪn] ,
If he doeth so , in his next life he receiveth his birth in a royal line ,
如果 他 做 所以 , 在 他的 下一个 生活 他 接收 他的 出生 在 一个 皇家 线 ,

如果他这样做，来世他将出身王室。

[kə'mɑːndɪŋ]	[prɒ'sperəti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	.
commanding	**prosperity**	**and**	**the**	**respect**	**of**	**other**	**kings**	**.**
指挥	繁荣	和	这	尊重	的	其他	国王	.

享有繁荣和赢得其他君王的尊重。

[əʊ]	['saɪən]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,
O	**scion**	**of**	**Puru's**	**race**	**,**
哦	继承人	的	-	种族	,

哦，普鲁族的后裔，

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['viːjəsə]	[ɒv; əv]	['wɪzdəm]	[ə'kwaɪəd]	[baɪ]	[hɑːd]	[ə'setɪk]	[tɔɪl]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[səʊ]	[ɪn]	['baɪgɒn]
the	**illustrious**	**Vyasa**	**of**	**wisdom**	**acquired**	**by**	**hard**	**ascetic**	**toil**	**told**	**me**	**so**	**in**	**bygone**
这	杰出	毗耶娑	的	智慧	获得	经过	难的	苦行僧	辛劳	讲述	我	所以	在	逝去的

[deɪz]	.
days	**.**
天	.

那位通过艰苦的苦行修行而获得智慧的杰出圣人毗耶娑，曾在遥远的过去这样告诉我。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ðeəfɔː(r)]	,	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[rɪ'zɒlvd]	[ə'pɒn]	[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ]	[ðɪs]	.	-
It	**is**	**therefore**	**,**	**that**	**I**	**have**	**resolved**	**upon**	**accomplishing**	**this**	**.**	**'**
它	是	所以	,	那	我	有	已解决	之上	完成	这	.	-

因此，我决心完成这件事。

"	['sekʃ(ə)n]	['siː'el'eksv'iː]
"	**SECTION**	**CLXV**
"	部分	CLXV

"第165节

(	['vɑːkə]	-	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Vaka**	**-**	**vadha**	**Parva**	**continued**	**)**
(	瓦卡	-	-	小	持续	)

(《瓦卡瓦达篇》续)

"	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	[wɒt]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['mʌðə(r)]
"	**Having**	**heard**	**these**	**words**	**of**	**his**	**mother**	**,**	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**'**	**What**	**thou**	**,**	**O**	**mother**
"	拥有	听到	这些	字	的	他的	母亲	,	尤迪什提拉	说	,	-	什么	你	,	哦	母亲

,	[hæst]	[dɪ'lɪbərətli]	[dʌn]	,
,	**hast**	**deliberately**	**done**	**,**
,	哈斯特	故意地	完毕	,

听到母亲的这些话，尤迪什提拉说道："母亲啊，你故意做了什么？"

[muːvd]	[baɪ]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'flɪktɪd]	['brɑːmənə]	,	[ɪz]	,	[ɪn'diːd]	,	['eksələnt]	['biːmə]	[wɪl]
moved	**by**	**compassion**	**for**	**the**	**afflicted**	**Brahmana**	**,**	**is**	**,**	**indeed**	**,**	**excellent**	**Bhima**	**will**
已搬	经过	同情	为了	这	受苦的	婆罗门	,	是	,	的确	,	出色的	毗摩	将要

['sɜːt(ə)nli]	[kʌm]	[bæk]	[wɪð]	[laɪf]	,
certainly	**come**	**back**	**with**	**life**	**,**
当然	来	后退	和	生活	,

出于对受苦婆罗门的怜悯，他确实是一位杰出的人物，毗摩一定会复活。

['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[sleɪn]	[ðə; ði]	['kænɪbl]	,	[ɪnəz'mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[əʊ]	['mʌðə(r)]	,	['ɔːlweɪz]
after	**having**	**slain**	**the**	**cannibal**	**,**	**inasmuch**	**as**	**thou**	**art**	**,**	**O**	**mother**	**,**	**always**
后	拥有	被杀	这	食人族	,	因此	作为	你	艺术	,	哦	母亲	,	总是

[kəm'pæʃənət]	['ʌntə; 'ʌntu]	['brɑːmənəz]	.
compassionate	**unto**	**Brahmanas**	**.**
富有同情心	到	婆罗门	.

杀死食人族之后，因为你，哦母亲，总是对婆罗门充满慈悲。

[bʌt; bət]	[tel]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	,	[əʊ]	['mʌðə(r)]	,
But	**tell**	**the**	**Brahmana**	**,**	**O**	**mother**	**,**
但	告诉	这	婆罗门	,	哦	母亲	,

但母亲啊，请告诉婆罗门：

[ðæt] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [weə'baɪ] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [meɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]
that he doth not do anything whereby the dwellers in this town may know all about
那 他 确实 不是 做 任何事物 由此 这 居民 在 这 镇 可能 知道 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他没有做任何会让镇上的居民知道这件事的事情。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðaɪ] [rɪ'kwest] . -
and make him promise to keep thy request . '
和 制作 他 承诺 到 保持 你的 要求 . -

让他答应你的要求。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ə'weɪ] , - , [ðə; ði] [sʌn]
“ Vaisampayana continued , ' Then , when the night passed away , Bhimasena , the son
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 , 什么时候 这 夜晚 通过了 离开 , - , 这 儿子
[ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
of Pandu ,
的 潘杜 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后，夜幕降临之时，般度之子毗摩塞那，

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] - [fuːd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['kænɪbl]
taking with him the Rakshasa's food set out for the place where the cannibal
采取 和 他 这 - 食物 放 出去 为了 这 地方 在哪里 这 食人族
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

他带着罗刹的食物，前往食人族居住的地方。

[ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [dwelt] ,
The mighty son of Pandu , approaching the forest where the Rakshasa dwelt ,
这 强大的 儿子 的 潘杜 , 接近 这 森林 在哪里 这 罗刹 居住 ,

般度之子，这位英勇的勇士，正接近罗刹居住的森林。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [hɪm'self] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] ['kærid] , ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [baɪ]
began to eat himself the food he carried , calling loudly to the Rakshasa by
开始 到 吃 他自己 这 食物 他 携带 , 呼叫 高声 到 这 罗刹 经过
[neɪm] .
name .
姓名 .

他开始吃自己带来的食物，并大声呼喊罗刹的名字。

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['æŋgə(r)] [æt; ət] [biːməs] [wɜːdz] , [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt]
The Rakshasa , inflamed with anger at Bhima's words , came out and approached
这 罗刹 , 发炎的 和 愤怒 在 比玛的 字 , 来了 出去 和 接近
[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['biːmə] [wɒz; wəz] .
the place where Bhima was .
这 地方 在哪里 毗摩 曾是 .

罗刹被毗摩的话激怒，走了出来，来到毗摩所在的地方。

“ [ɒv; əv] [hjuːdʒ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] , [ɒv; əv] [red] [aɪz] , [red] [bɪəd] , [ænd; ənd] [red] [heə(r)]
“ Of huge body and great strength , of red eyes , red beard , and red hair
“ 的 巨大的 身体 和 伟大的 力量 , 的 红色的 眼睛 , 红色的 胡须 , 和 红色的 头发
,
,
,

“身材魁梧，力大无穷，红眼睛，红胡子，红头发，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] , ['presɪŋ] [diːp] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tred] .
he was terrible to behold , and he came , pressing deep the earth with his tread .
他 曾是 糟糕的 到 看哪 ， 和 他 来了 ， 紧迫 深的 这 地球 和 他的 踏 .

他面目狰狞，来势汹汹，脚步深深地踏在地上。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
The opening of his mouth ,
这 开幕 的 他的 嘴 ，

他张开嘴，

[wɒz; wəz][frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [æz; əz] ['ærəus] .
was from ear to ear and his ears themselves were straight as arrows .
曾是 从 耳朵 到 耳朵 和 他的 耳朵 他们自己 是 直的 作为 箭头 .

他的耳朵长得很高，而且耳朵本身也笔直如箭。

[ɒv; əv] [grɪm] ['vɪzɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['fʌrəʊd] ['ɪntuː] [θriː] [laɪnz] .
Of grim visage , he had a forehead furrowed into three lines .
的 严峻 面容 ， 他 有 一个 前额 沟壑 进入 三 线条 .

他面容严肃，额头上布满了三道皱纹。

[bɪ'həʊldɪŋ] ['biːmə] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [əd'vɑːnst] ,
Beholding Bhima eating his food , the Rakshasa advanced ,
凝视 毗摩 吃 他的 食物 ， 这 罗刹 先进的 ，

罗刹见毗摩正在吃饭，便上前一步。

['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['neðə(r)] [lɪp][ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [rɒθ] .
biting his nether lip and expanding his eyes in wrath .
咬 他的 下 唇 和 扩展 他的 眼睛 在 愤怒 .

他咬着下唇，怒目圆睁。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] ['biːmə] [hiː; hi] [sed] , - [huː] [ɪz] [ðɪs] [fuːl] ,
And addressing Bhima he said , ' Who is this fool ,
和 解决 毗摩 他 说 ， - WHO 是 这 傻子 ，

他对毗摩说：“这个傻瓜是谁？”

[huː] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['jʌmə] ,
who desiring to go to the abode of Yama ,
WHO 渴望 到 去 到 这 住所 的 阎王 ，

凡想去阎摩居所的人，

['iːtəθ] [ɪn][maɪ] ['veri] [saɪt] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
eateth in my very sight the food intended for me ?
吃 在 我的 非常 视线 这 食物 故意的 为了 我 ?

他竟然当着我的面吃掉了原本属于我的食物?

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['biːmə] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [smaɪld] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd] [disri'gɑːd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
' Hearing these words , Bhima , O Bharata , smiled in derision and disregarding the Rakshasa ,
- 听力 这些 字 ， 毗摩 ， 哦 婆罗多 ， 微笑 在 嘲笑 和 不予理会 这 罗刹 ，

听到这些话，毗摩，哦，婆罗多，不屑地笑了笑，对罗刹不屑一顾。

[kən'tɪnjuːd] ['iːtɪŋ] [wɪð] [ə'vɜːtɪd] [feɪs] .
continued eating with averted face .
持续 吃 和 避免了 脸 .

转过脸继续吃东西。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] ,
Beholding this ,
凝视 这 ,

目睹这一切，

[ðə; ði] ['kænɪbl] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [jel] [ænd; ənd] [wɪð] [bəʊθ] [ɑːmz] [ˌʌp'reɪzd] [ræn] [æt; ət] ['biːmə]
the cannibal uttered a frightful yell and with both arms upraised ran at Bhima
这 食人族 说出 一个 可怕 叫喊 和 和 两个都 武器 抬起 跑 在 毗摩

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,
desiring to kill him ,
渴望 到 杀 他 ,

食人魔发出一声恐怖的吼叫，高举双臂冲向比玛，想要杀死他。

[ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] .
there and then .
那里 和 然后 .

就在那时。

['iːv(ə)n] [ðen] [disri'gɑːd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [æt; ət] [hɪm] ,
Even then disregarding the Rakshasa and casting only a single glance at him ,
甚至 然后 不予理会 这 罗刹 和 铸件 仅有的 一个 单身的 瞥一眼 在 他 ,

- ,
Vrikodara ,
- ,

即使如此，弗里科达拉也无视罗刹，只瞥了他一眼，

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] - [fuːd] .
that slayer of hostile heroes continued to eat the Rakshasa's food .
那 杀手 的 敌对的 英雄 持续 到 吃 这 - 食物 .

那个屠戮敌方英雄的英雄继续吃着罗刹的食物。

[fɪld] [wɪð] [rɒθ] [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [strʌk] ,
Filled with wrath at this , the Rakshasa struck ,
已填 和 愤怒 在 这 , 这 罗刹 击 ,

罗刹对此怒不可遏，发动了攻击。

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - ,
from behind with both his arms a heavy blow on the back of Vrikodara ,
从 在后面 和 两个都 他的 武器 一个 重的 吹 在 这 后退 的 - ,

他从背后用双臂重重地击打了Vrikodara的背部。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] .
the son of Kunti .
这 儿子 的 昆蒂 .

昆蒂之子。

[bʌt; bət] ['biːmə] , [ðəʊ] [strʌk] ['hevɪli] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [rɑːk'ʃɑːsə] , [wɪð] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
But Bhima , though struck heavily by the mighty Rakshasa , with both his hands ,
但 毗摩 , 尽管 击 重度 经过 这 强大的 罗刹 , 和 两个都 他的 双手 ,

但是，尽管比玛双手都被强大的罗刹重创，

[dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
did not even look up at the Rakshasa but continued to eat as before .
做过 不是 甚至 看 向上 在 这 罗刹 但 持续 到 吃 作为 前 .

他甚至没有抬头看一眼罗刹，继续像以前一样吃东西。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪti] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [rɒθ] ,
Then the mighty Rakshasa , inflamed with wrath ,
然后 这 强大的 罗刹 , 发炎的 和 愤怒 ,

于是，强大的罗刹怒火中烧，

[tɔː(r)]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[triː]	[ænd; ənd]	[ræn]	[æt; ət]	['biːmə]	[fɔː(r); fə(r)]	['straɪkɪŋ]	[hɪm]	[ə'gen]	.
tore	**up**	**a**	**tree**	**and**	**ran**	**at**	**Bhima**	**for**	**striking**	**him**	**again**	**.**
撕裂	向上	一个	树	和	跑	在	毗摩	为了	引人注目	他	再次	.

他扯断了一棵树，冲向比玛，因为他又一次打了他。

['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	['maɪti]	['biːmə]	,
Meanwhile	**the**	**mighty**	**Bhima**	**,**
同时	这	强大的	毗摩	,

与此同时，强大的毗摩，

[ðæt]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[men]	[hæd; həd]	['leʒəli]	['iːt(ə)n]	[ʌp]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[fuːd]	[ænd; ənd]	['wɒʃɪŋ]	[hɪm'self]	[stʊd]	['tʃɪəfəli]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪt]	.
that	**bull**	**among**	**men**	**had**	**leisurely**	**eaten**	**up**	**the**	**whole**	**of**	**that**	**food**	**and**	**washing**	**himself**	**stood**	**cheerfully**	**for**	**fight**	**.**
那	公牛	之中	男人	有	悠闲	吃	向上	这	所有的	的	那	食物	和	洗涤	他自己	站立	愉快地	为了	斗争	.

那头人中之牛悠闲地吃光了所有食物，洗净身体后，兴高采烈地站着准备战斗。

[ðen]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['enədʒi]	,	['biːmə]	,	['smaɪlɪŋ]	[ɪn]	[dɪ'rɪʒn]	,
Then	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**possessed**	**of**	**great**	**energy**	**,**	**Bhima**	**,**	**smiling**	**in**	**derision**	**,**
然后	,	哦	婆罗多	,	拥有	的	伟大的	活力	,	毗摩	,	微笑	在	嘲笑	,

然后，哦，精力充沛的婆罗多，毗摩带着嘲讽的微笑说道：

[kɔːt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	[ðə; ði]	[triː]	[həːl]	[æt; ət]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ɪn]	[rɒθ]	.
caught	**with**	**his**	**left**	**hand**	**the**	**tree**	**hurled**	**at**	**him**	**by**	**the**	**Rakshasa**	**in**	**wrath**	**.**
捕捉	和	他的	左边	手	这	树	投掷	在	他	经过	这	罗刹	在	愤怒	.

他用左手接住了罗刹愤怒地向他扔过来的树。

[ðen]	[ðæt]	['maɪti]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,	['teərɪŋ]	[ʌp]	['meni]	[mɔː(r)]	[triːz]	,	[həːl]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	['biːmə]	,
Then	**that**	**mighty**	**Rakshasa**	**,**	**tearing**	**up**	**many**	**more**	**trees**	**,**	**hurled**	**them**	**at**	**Bhima**	**,**
然后	那	强大的	罗刹	,	撕裂	向上	许多	更多的	树木	,	投掷	他们	在	毗摩	,

然后，那强大的罗刹又折断了许多树木，将它们扔向毗摩。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɑːndəvɑː]	['ɔːlsəʊ]	[həːl]	[æz; əz]	['meni]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
and	**the**	**Pandava**	**also**	**hurled**	**as**	**many**	**at**	**the**	**Rakshasa**	**.**
和	这	潘达瓦	还	投掷	作为	许多	在	这	罗刹	.

般度族人也向罗刹投掷了同样多的石榴石。

[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	[wɪð]	[triːz]	[bɪ'twiːn]	[ðæt]	['hjuːmən]	['biːɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,
Then	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**combat**	**with**	**trees**	**between**	**that**	**human**	**being**	**and**	**the**	**Rakshasa**	**,**
然后	,	哦	国王	,	这	战斗	和	树木	之间	那	人类	存在	和	这	罗刹	,

然后，国王啊，那人与罗刹之间以树木为武器的战斗，

[bɪ'keɪm]	[səʊ]	['terəb(ə)l]	[ðæt]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ə'raʊnd]	[suːn]	[bɪ'keɪm]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	[triːz]	.
became	**so**	**terrible**	**that**	**the**	**region**	**around**	**soon**	**became**	**destitute**	**of**	**trees**	**.**
成为	所以	糟糕的	那	这	地区	大约	很快	成为	贫困	的	树木	.

情况变得非常糟糕，以至于周围地区很快就变得寸草不生。

[ðen]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,	['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nʌn]	[els]	[ðæn; ðən]	['vɑːkə]	,
Then	**the**	**Rakshasa**	**,**	**saying**	**that**	**he**	**was**	**none**	**else**	**than**	**Vaka**	**,**
然后	这	罗刹	,	说	那	他	曾是	没有任何	别的	比	瓦卡	,

然后罗刹说他不是别人，正是瓦卡，

[spræŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['pɑːndəvɑː]	[ænd; ənd]	[siːzd]	[ðə; ði]	['maɪti]	['biːmə]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	.
sprang	**upon**	**the**	**Pandava**	**and**	**seized**	**the**	**mighty**	**Bhima**	**with**	**his**	**arms**	**.**
弹簧	之上	这	潘达瓦	和	查获	这	强大的	毗摩	和	他的	武器	.

他扑向般度族，用双臂抓住了强大的毗摩。

[ðæt]	['maɪti]	['hɪərəʊ]	['ɔːlsəʊ]	[klɑːsp, klæsp]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[strɒŋ]	[ɑːmz]	[ðə; ði]	[strɒŋ]	-	[ɑːmd]
That	**mighty**	**hero**	**also**	**clasping**	**with**	**his**	**own**	**strong**	**arms**	**the**	**strong**	**-**	**armed**
那	强大的	英雄	还	紧握	和	他的	自己的	强的	武器	这	强的	-	武装

[rɑːk'ʃɑːsə]	,	[ænd; ənd]	[ɪg'zɜːtɪŋ]	[hɪm'self]	['æktɪvli]	,
Rakshasa	**,**	**and**	**exerting**	**himself**	**actively**	**,**
罗刹	,	和	施力	他自己	积极	,

那位英勇的英雄也用自己强壮的双臂紧紧抓住臂膀强壮的罗刹，并积极地奋力抵抗。

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dræg]	[hɪm]	['vaɪələntli]	.
began	**to**	**drag**	**him**	**violently**	**.**
开始	到	拖	他	暴力	.

开始粗暴地拖拽他。

[drægd]	[baɪ]	['biːmə]	[ænd; ənd]	['drægɪŋ]	['biːmə]	['ɔːlsəʊ]	,	[ðə; ði]	['kænɪbl]	[wɒz; wəz]	[ˌəʊvə'kʌm]	[wɪð]
Dragged	**by**	**Bhima**	**and**	**dragging**	**Bhima**	**also**	**,**	**the**	**cannibal**	**was**	**overcome**	**with**
拖拽	经过	毗摩	和	拖拽	毗摩	还	,	这	食人族	曾是	克服	和

[greɪt]	[fə'tiːg]	.
great	**fatigue**	**.**
伟大的	疲劳	.

食人魔被比玛拖着，也拖着比玛，最终因极度疲惫而倒下。

[ðə; ði]	[ɜːθ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['tremb(ə)l]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ðeɪ]	[bəuθ]	[ig'zəːtid]	,
The	**earth**	**began**	**to**	**tremble**	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**strength**	**they**	**both**	**exerted**	**,**
这	地球	开始	到	颤抖	在	结果	的	这	力量	他们	两个都	施加	,

由于两人联手施展的力量，大地开始震动。

[ænd; ənd]	[lɑːdʒ]	[triːz]	[ðæt]	[stʊd]	[ðeə(r)]	[brəʊk]	[ɪn]	['piːsɪz]	.
and	**large**	**trees**	**that**	**stood**	**there**	**broke**	**in**	**pieces**	**.**
和	大的	树木	那	站立	那里	打破	在	件	.

那里原本矗立着的大树也断成了碎片。

[ðen]	['biːmə]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['kænɪbl]	[ˌəʊvə'kʌm]	[wɪð]	[fə'tiːg]	,
Then	**Bhima**	**,**	**beholding**	**the**	**cannibal**	**overcome**	**with**	**fatigue**	**,**
然后	毗摩	,	凝视	这	食人族	克服	和	疲劳	,

随后，毗摩看到食人族疲惫不堪，

[prest]	[hɪm]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[niːz]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[straɪk]	[hɪm]	[wɪð]
pressed	**him**	**down**	**on**	**the**	**earth**	**with**	**his**	**knees**	**and**	**began**	**to**	**strike**	**him**	**with**
按下	他	向下	在	这	地球	和	他的	膝盖	和	开始	到	罢工	他	和

[greɪt]	[fɔːs]	.
great	**force**	**.**
伟大的	力量	.

他用膝盖将他压在地上，然后开始用力击打他。

[ðen]	['pleɪsɪŋ]	[wʌn]	[niː]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[bæk]	,
Then	**placing**	**one**	**knee**	**on**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**Rakshasa's**	**back**	**,**
然后	放置	一	膝盖	在	这	中间	的	这	-	后退	,

然后，将一只膝盖放在罗刹的背部中央，

['biːmə]	[siːzd]	[hɪz; ɪz]	[nek]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klɒθ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[weɪst]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]
Bhima	**seized**	**his**	**neck**	**with**	**his**	**right**	**hand**	**and**	**the**	**cloth**	**on**	**his**	**waist**	**with**	**his**
毗摩	查获	他的	脖子	和	他的	正确的	手	和	这	布	在	他的	腰部	和	他的

[left]	,
left	**,**
左边	,

毗摩右手掐住他的脖子，左手抓住他腰间的布条。

[ænd; ənd]	[bent]	[hɪm]	['dʌb(ə)l]	[wɪð]	[greɪt]	[fɔːs]	.
and	**bent**	**him**	**double**	**with**	**great**	**force**	**.**
和	弯曲	他	双倍的	和	伟大的	力量	.

用力将他掰弯。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [ðen] [rɔːd] ['fraɪtfəli] .
The cannibal then roared frightfully .
这 食人族 然后 咆哮 可怕地 .

食人族随即发出了一声可怕的咆哮。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而哦，君王啊，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə]['vɒmɪt] [blʌd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['brəʊkən][ɒn] [biːməs] [niː] .
he also began to vomit blood while he was being thus broken on Bhima's knee .
他 还 开始 到 呕吐 血 尽管 他 曾是 存在 因此 破碎的 在 比玛的 膝盖 .
-
'
-

他被按在毗摩的膝盖上折磨时，也开始吐血了。

” ['sekʃ(ə)n] [klksvi]
” SECTION CLXVI
” 部分 166

“第一百六十六节

(['vɑːkə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaka - vadha Parva continued)
(瓦卡 - - 小 持续)

（《瓦卡瓦达篇》续）

“ [sed] - [ðen] ['vɑːkə] , [hjuːdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ðʌs] ['brəʊkən] ([ɒn] [biːməs]
“ Vaisampayana said ' Then Vaka , huge as a mountain , thus broken (on Bhima's
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 - 然后 瓦卡 , 巨大的 作为 一个 山 , 因此 破碎的 (在 比玛的
[niː]) , [daɪd] , ['ʌtərɪŋ] ['fraɪtʃ(ə)l] [jel] .
knee) , died , uttering frightful yells .
膝盖) , 死亡 , 发出声音 可怕 喊叫 .

“毗耶娑婆耶那说：‘然后，像山一样巨大的瓦卡，就这样被（比玛的膝盖上）折断了，发出可怕的叫喊声而死。

['terɪfaɪd] [baɪ] [ðiːz] [saʊndz] , [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [keɪm] [aʊt] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð]
Terrified by these sounds , the relatives of that Rakshasa came out , O king , with
恐惧 经过 这些 声音 , 这 亲属 的 那 罗刹 来了 出去 , 哦 国王 , 和
[ðeə(r)] [ə'tendənts] .
their attendants .
他们的 服务员 .

国王啊，那罗刹的亲属和他们的侍从被这些声音吓坏了，都出来了。

['biːmə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['smaɪtərz] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
Bhima , that foremost of smiters , seeing them so terrified and deprived of
毗摩 , 那 首先 的 重击者 , 看到 他们 所以 恐惧 和 被剥夺的 的
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

毗摩，这位最杰出的杀戮者，看到他们如此恐惧和丧失理智，

['kʌmfət] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɒmɪs] ([tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['kænɪbəlɪzəm]) , ['seɪɪŋ] ,
comforted them and made them promise (to give up cannibalism) , saying ,
安慰 他们 和 制成 他们 承诺 (到 给 向上 食人行为) , 说 ,

安慰他们，并让他们发誓（放弃食人行为），说道：

- [duː; də][nɒt]['evə(r)] [ə'gen] [kɪl] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
' Do not ever again kill human beings .
- 做 不是 曾经 再次 杀 人类 生物 .

“永远不要再杀害人类。”

[ɪf] [jiː; ji] [kɪl] [men] , [jiː; ji] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ]['iːv(ə)n][æz; əz]['vɑːkə] .
If ye kill men , ye will have to die even as Vaka .
如果 是的 杀 男人 , 是的 将要 有 到 死 甚至 作为 瓦卡 .

如果你们杀人，你们也将像瓦卡一样死去。

- [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['biːmə] , [sed] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [ænd; ənd] [geɪv] ,
' Those Rakshasas hearing this speech of Bhima , said , ' So be it , ' and gave ,
- 那些 罗刹 听力 这 演讲 的 毗摩 , 说 , - 所以 是 它 , - 和 给予 ,
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

“那些罗刹听了毗摩的这番话，说道：‘就这么办吧。’然后，国王啊，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['prɒmɪs] .
the desired promise .
这 想要的 承诺 .

所期盼的承诺。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
From that day , O Bharata ,
从 那 天 , 哦 婆罗多 ,

从那一天起，哦，婆罗多，

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] ([ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən]) [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn]
the Rakshasas (of the region) were seen by the inhabitants of that town
这 罗刹 (的 这 地区) 是 已见 经过 这 居民 的 那 镇
[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['piːsf(ə)l] [tə'wɔːdz] [mæn'kaɪnd] .
to be very peaceful towards mankind .
到 是 非常 和平 向 人类 .

当地居民认为罗刹（该地区的罗刹）对人类非常和平。

[ðen] ['biːmə] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['kænɪbl] ,
Then Bhima , dragging the lifeless cannibal ,
然后 毗摩 , 拖拽 这 无生命 食人族 ,

然后，比玛拖着那具毫无生气的食人族尸体，

[pleɪst] [hɪm] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ]
placed him at one of the gates of the town and went away unobserved by
放置 他 在 一 的 这 大门 的 这 镇 和 去 离开 未被观察到的 经过
['eni] [wʌn] .
any one .
任何 一 .

把他放在城门外，然后悄悄地离开了，没有人注意到他。

[ðə; ði] ['kɪnzmən] [ɒv; əv] ['vɑːkə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] ['biːmə] ,
The kinsmen of Vaka , beholding him slain by the might of Bhima ,
这 亲属 的 瓦卡 , 凝视 他 被杀 经过 这 可能 的 毗摩 ,

瓦卡的亲族们，亲眼目睹他被毗摩的武力所杀，

[bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
became frightened and fled in different directions .
成为 害怕 和 逃亡 在 不同的 方向 .

他们吓坏了，四散奔逃。

“ ['miːnwaɪl] ['biːmə] , ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
“ Meanwhile Bhima , having slain the Rakshasa ,
“ 同时 毗摩 , 拥有 被杀 这 罗刹 ,

“与此同时，毗摩杀死了罗刹，

[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[ə'bəʊd]	[ænd; ənd]	[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɔːl]	[ðæt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	,	[ɪn]	['diːteɪl]	.
returned	**to**	**the**	**Brahmana's**	**abode**	**and**	**related**	**to**	**Yudhishthira**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**,**	**in**	**detail**	**.**
返回	到	这	-	住所	和	有关的	到	尤迪什提拉	全部	那	有	发生	,	在	细节	.

回到婆罗门的住处，详细地把所发生的一切告诉了尤迪什提拉。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɪn]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[sɔː]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	['laɪɪŋ]	[ded]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
The	**next**	**morning**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**town**	**in**	**coming**	**out**	**saw**	**the**	**Rakshasa**	**lying**	**dead**	**on**	**the**	**ground**	**,**
这	下一个	早晨	这	居民	的	这	镇	在	未来	出去	锯	这	罗刹	说谎	死的	在	这	地面	,

第二天早上，镇上的居民出来时，看到罗刹躺在地上死了。

[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	['kʌvəd]	[wɪð]	[blʌd]	.
his	**body**	**covered**	**with**	**blood**	**.**
他的	身体	涵盖	和	血	.

他浑身是血。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['terəb(ə)l]	['kænɪbl]	,	[hjuːdʒ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[klɪf]	,	[ðʌs]	['mæŋgld]	[ænd; ənd]	['laɪɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
Beholding	**that**	**terrible**	**cannibal**	**,**	**huge**	**as**	**a**	**mountain**	**cliff**	**,**	**thus**	**mangled**	**and**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**,**
凝视	那	糟糕的	食人族	,	巨大的	作为	一个	山	悬崖	,	因此	残缺不全	和	说谎	在	这	地面	,

目睹那可怕的食人魔，身形如山崖般巨大，如今却面目全非地躺在地上，

[ðə; ði]	[heə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spek'tetər]	[stʊd]	[ɪ'rekt]	.
the	**hair**	**of**	**the**	**spectators**	**stood**	**erect**	**.**
这	头发	的	这	观众	站立	直立	.

观众们的头发都竖了起来。

[rɪ'tɜːnɪŋ]	[tuː; tə]		,	[ðeɪ]	[suːn]	[geɪv]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒəns]	.
Returning	**to**	**Ekachakra**	**,**	**they**	**soon**	**gave**	**the**	**intelligence**	**.**
返回	到	一轮轮	,	他们	很快	给予	这	智力	.

回到叶轮金刚后，他们很快就给出了情报。

[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[waɪvz]	,	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[əʊld]	,
Then	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**citizens**	**by**	**thousands**	**accompanied**	**by**	**their**	**wives**	**,**	**young**	**and**	**old**	**,**
然后	,	哦	国王	,	这	公民	经过	数千	伴随	经过	他们的	妻子们	,	年轻的	和	老的	,

那时，国王啊，成千上万的百姓带着他们的妻子，无论老幼，

[ɔːl]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['vɑːkə]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[ə'meɪzd]	[æt; ət]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]	[fiːt]	.
all	**began**	**to**	**come**	**to**	**the**	**spot**	**for**	**beholding**	**the**	**Vaka**	**and**	**they**	**were**	**all**	**amazed**	**at**	**seeing**	**that**	**superhuman**	**feat**	**.**
全部	开始	到	来	到	这	点	为了	凝视	这	瓦卡	和	他们	是	全部	惊叹	在	看到	那	超人类	特技	.

所有人都开始聚集到那里观看瓦卡，他们都对瓦卡的超人壮举感到惊讶。

['ɪnstəntli]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[preɪ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[gɒdz]	.
Instantly	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**they**	**began**	**to**	**pray**	**to**	**their**	**gods**	**.**
即刻	,	哦	君主	,	他们	开始	到	祈祷	到	他们的	神	.

陛下，他们立刻开始向他们的神灵祈祷。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kælkjuleɪt] [huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] ['kæri]
Then they began to calculate whose turn it had been the day before to carry
然后 他们 开始 到 计算 谁 转动 它 有 到过 这 天 前 到 携带
[fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] .
food to the Rakshasa .
食物 到 这 罗刹 .

然后他们开始计算前一天轮到谁给罗刹送食物。

[ænd; ənd] [ˌæsə'tein] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['brɑːmənə] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ([tuː; tə]
And ascertaining this , they all came to that Brahmana and asked him (to
和 确定 这 , 他们 全部 来了 到 那 婆罗门 和 问 他 （ 到
['sætɪsfaɪ][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti]) .
satisfy their curiosity) .
满足 他们的 好奇心 ） .

得知此事后，他们都来到那位婆罗门面前询问（以满足他们的好奇心）。

[ðʌs] [ɑːskt] [baɪ][ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ]
Thus asked by them repeatedly , that bull among Brahmanas , desirous of concealing
因此 问 经过 他们 反复 , 那 公牛 之中 婆罗门 , 渴望 的 隐藏
[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
the Pandavas ,
这 般度族五兄弟 ,

于是，在他们反复询问下，那头婆罗门中的公牛，一心想要藏匿般度族人，

[sed] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] , - [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haɪ] - [s'əʊld] ['brɑːmənə] , [skɪld]
said these words unto all the citizens , ' A certain high - souled Brahmana , skilled
说 这些 字 到 全部 这 公民 , - 一个 肯定 高的 - 有灵魂的 婆罗门 , 熟练
[ɪn]['mæntrəz] ,
in mantras ,
在 咒语 ,

他对全体市民说了这些话：“有一位品德高尚、精通咒语的婆罗门，

[bɪ'held] [ˌem 'iː] ['wiːpɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['relətɪvz] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]
beheld me weeping with my relatives after I had been ordered to supply the
观看 我 哭泣 和 我的 亲属 后 我 有 到过 订购 到 供应 这
- [fuːd] .
Rakshasa's food .
- 食物 .

奉命给罗刹提供食物后，我看到自己和亲戚们一起哭泣。

['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Asking me the cause and ascertaining the distress of the town ,
问 我 这 原因 和 确定 这 痛苦 的 这 镇 ,

询问我原因并了解小镇的困境后，

[ðæt] [fɜːst][ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [geɪv] [ˌem 'iː] ['evri] [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd] [wɪð] [smaɪlz] [sed] ,
that first of Brahmanas gave me every assurance and with smiles said ,
那 第一的 的 婆罗门 给予 我 每一个 保证 和 和 微笑 说 ,

那位婆罗门首领向我百般保证，面带微笑地说：

- [ai][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['retʃɪd] [rɑːk'ʃɑːsə] [tə'deɪ] .
' I shall carry the food for that wretched Rakshasa today .
- 我 将 携带 这 食物 为了 那 可怜 罗刹 今天 .

“今天我将为那个可怜的罗刹送去食物。”

[duː; də] [nɒt] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Do not fear for me .
做 不是 害怕 为了 我 .

不要为我担心。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [kən'veɪd] [ðə; ði] [fuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]['vɑːkə] .
' Saying this he conveyed the food towards the forest of Vaka .
- 说 这 他 传递 这 食物 向 这 森林 的 瓦卡 .

说完这些话，他便将食物送往瓦卡森林。

[ðɪs] [diːd] , [səʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ɔːl] , [hæθ] ['veri] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [dʌn] [baɪ][hɪm] .
This deed , so beneficial unto us all , hath very certainly been done by him .
这 契据 , 所以 有利 到 我们 全部 , 有 非常 当然 到过 完毕 经过 他 .

这件事对我们所有人都大有裨益，毫无疑问是他做的。

- [ðen] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑtrijə] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]) , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [w'ʌndəd] [mʌtʃ] .
' Then those Brahmanas and Kshatriyas (of the city) , hearing this , wondered much .
- 然后 那些 婆罗门 和 刹帝利 (的 这 城市) , 听力 这 , 想知道 很多 .

“城里的婆罗门和刹帝利听了这话，都十分疑惑。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːdrə] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] ,
And the Vaisyas and the Sudras also became exceedingly glad ,
和 这 吠舍 和 这 首陀罗 还 成为 非常 高兴的 ,

吠舍和首陀罗也欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['serəməni] ([ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brɑːmənə] [huː] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [fɪəz] [ɒv; əv]['vɑːkə]) .
and they all established a festival in which the worship of Brahmanas was the principal ceremony (in remembrance of this Brahmana who had relieved them from their fears of Vaka) .
和 他们 全部 已确立的 一个 节日 在 哪个 这 崇拜 的 婆罗门 曾是 这 主要的 仪式 (在 纪念 的 这 婆罗门 WHO 有 松了口气 他们 从 他们的 恐惧 的 瓦卡) .

他们设立了一个节日，其中祭拜婆罗门是主要仪式（为了纪念这位解除了他们对瓦卡的恐惧的婆罗门）。

['sekʃ(ə)n] [klksviːi]
SECTION CLXVII
部分 167

第一百六十七节

(- ['pɑːrvə])
(Chaitraratha Parva)
(- 小)

（柴特拉拉塔篇）

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['sɪtəznz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [æt; ət] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
After this citizens returned to their respective houses and the Pandavas continued to dwell at Ekachakra as before .
后 这 公民 返回 到 他们的 各自 房屋 和 这 般度族五兄弟 持续 到 住 在 一轮轮 作为 前 .

此后，市民们返回各自的住所，而般度族人则继续像以前一样居住在埃卡查克拉。

“ [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [wɒt] [dɪd] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
“ Janamejaya said , ' O Brahmana , what did those tigers among men , the Pandavas ,
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 婆罗门 , 什么 做过 那些 老虎 之中 男人 , 这 般度族五兄弟 ,

“迦那摩醯耶说道：‘婆罗门啊，那些人中之虎，般度族人，究竟做了什么？’”

[duː; də]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['vɑːkə] ? -
do after they had slain the Rakshasa Vaka ? '
做 后 他们 有 被杀 这 罗刹 瓦卡 ? -

他们杀死罗刹瓦卡之后会做什么？

“ [sed] , - [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['vɑːkə] ,
“ Vaisampayana said , ' The Pandavas , O king , after slaying the Rakshasa Vaka ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 般度族五兄弟 , 哦 国王 , 后 杀戮 这 罗刹 瓦卡 ,

“外桑帕亚纳 (Vaisampayana) 说道：‘王啊，般度族 (Pandavas) 在杀死罗刹瓦迦 (Rakshasa Vaka) 后，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['brɑːmənə] , [ɪm'plɒɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
continued to dwell in the abode of that Brahmana , employed in the study of
持续 到 住 在 这 住所 的 那 婆罗门 , 受雇 在 这 学习 的
[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
the Vedas .
这 吠陀经 .

继续住在那位研究吠陀经的婆罗门的住所里。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]
Within a few days there came a Brahmana of rigid vows unto the abode of
之内 一个 很少 天 那里 来了 一个 婆罗门 的 死板的 誓言 到 这 住所 的
[ðeə(r)][həʊst][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ðeə(r)] .
their host to take up his quarters there .
他们的 主持人 到 拿 向上 他的 四分之一 那里 .

几天之内，一位恪守戒律的婆罗门来到主人的住处，住进了他的房间。

[ðeə(r)][həʊst] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] , ['evə(r)][hɒ'spɪtəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [gests] ,
Their host , that bull among Brahmanas , ever hospitable unto all guests ,
他们的 主持人 , 那 公牛 之中 婆罗门 , 曾经 好客 到 全部 客人 ,

他们的主人，那位婆罗门中的公牛，总是热情款待所有客人。

[wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] - [ə'raɪvd] ['brɑːmənə] [wɪð] [djuː] ['serɪmənɪz] , [geɪv] [hɪm] ['kwɔːtəz] [ɪn]
worshipping the newly - arrived Brahmana with due ceremonies , gave him quarters in
崇拜 这 新 - 到达的 婆罗门 和 到期的 仪式 , 给予 他 四分之一 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] .
his own abode .
他的 自己的 住所 .

他们以应有的仪式款待了新来的婆罗门，并让他住在自己的住所里。

[ðen] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʊnti] ,
Then those bulls among men , the Pandavas , with their mother Kunti ,
然后 那些 公牛 之中 男人 , 这 般度族五兄弟 , 和 他们的 母亲 昆蒂 ,

然后，那些人中之牛，般度族五兄弟，以及他们的母亲昆蒂，

[ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [njuː] ['lɒdʒə(r)][tuː; tə] [nə'reɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪərɪənsɪz] .
solicited the new lodger to narrate to them his interesting experiences .
征求意见 这 新的 房客 到 叙事 到 他们 他的 有趣的 经历 .

请新来的房客讲述他有趣的经历。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [speɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ʃraɪnz] [ænd; ənd] (['həʊli])
The Brahmana spake to them of various countries and shrines and (holy)
这 婆罗门 说 到 他们 的 各种各样的 国家 和 神社 和 (圣)
['rɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

婆罗门向他们讲述了各个国家、圣地和（圣）河的情况。

[ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .
of kings and many wonderful provinces and cities .
的 国王 和 许多 精彩的 省份 和 城市 .

国王众多，省份和城市也很多。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðæt] ['brɑːmənə] , [əʊ] ,
And after this narration was over , that Brahmana , O Janamejaya ,
和 后 这 旁白 曾是 超过 , 那 婆罗门 , 哦 贾纳梅贾亚 ,

叙述完毕后，那位婆罗门，哦，贾纳梅贾亚，

[ˈɔːlsəʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [self] - [tʃɔɪs] [ɒv; əv] - [ˈdɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz]
also spoke of the wonderful self - choice of Yajnasena's daughter , the princes
还 辐 的 这 精彩的 自己 - 选择 的 - 女儿 , 这 王子们
[ɒv; əv] - ,
of Panchala ,
的 - ,

还谈到了耶若塞那之女，般遮罗王子们的美好自主选择，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] ,
and of the births of Dhrishtadyumna and Sikhandi , and of the birth ,
和 的 这 出生 的 - 和 - , 和 的 这 出生 ,

以及德里什塔杜姆纳和西坎迪的出生，以及他们的出生，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ɒv; əv] [ˈkrɪʃnə] ([draʊˈpɑːdiː]) [æt; ət][ðə; ði] [greɪt]
without the intervention of a woman , of Krishna (Draupadi) at the great
没有 这 干涉 的 一个 女士 , 的 克里希那 (德罗波蒂) 在 这 伟大的
[ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv] - .
sacrifice of Drupada .
牺牲 的 - .

没有女人的介入，克里希纳（德罗波蒂）在德鲁帕达大祭祀中。

“ [ðen] [ðəʊz] [bʊlz] [əˈmʌŋ] [men] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [fækts]
“ Then those bulls among men , the Pandavas , hearing of these extraordinary facts
“ 然后 那些 公牛 之中 男人 , 这 般度族五兄弟 , 听力 的 这些 非凡的 事实
[rɪˈgɑːdɪŋ] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ˈmɒnək] (-) ,
regarding that illustrious monarch (Drupada) ,
关于 那 杰出 君主 (-) ,

“然后，那些人中之牛，般度族人，听到了关于那位杰出君主（德鲁帕达）的这些非凡事实，

[ænd; ənd][dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ˌðeərˈɒv] , [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
and desiring to know the details thereof , asked the Brahmana , after his
和 渴望 到 知道 这 细节 其中 , 问 这 婆罗门 , 后 他的
[nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn][wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] ,
narration was concluded ,
旁白 曾是 结束 ,

听完婆罗门的叙述后，他想知道其中的详情，于是问道：

[tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ðeə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
to satisfy their curiosity .
到 满足 他们的 好奇心 .

为了满足他们的好奇心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第31/108页

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [sed] , - [haʊ] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [dɪd] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn]
The Pandavas said , ' How , O Brahmana , did the birth of Dhrishtadyumna the son
这 般度族五兄弟 说 , - 如何 , 哦 婆罗门 , 做过 这 出生 的 - 这 儿子
[ɒv; əv] - ,
of Drupada ,
的 - ,

般度族人问道：“婆罗门啊，德鲁帕达之子德里什塔杜尤姆纳是如何诞生的呢？”

[teɪk] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ([ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]) ['faɪə(r)] ?
take place from the (sacrificial) fire ?
拿 地方 从 这 (献祭) 火 ?

是从（祭祀的）火中发生的吗？

[haʊ] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [teɪk] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]
How also did the extraordinary birth of Krishna take place from the centre of
如何 还 做过 这 非凡的 出生 的 克里希那 拿 地方 从 这 中心 的
[ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːm] ?
the sacrificial platform ?
这 献祭 平台 ?

克里希那的非凡诞生又是如何发生在祭祀台中央的呢?

[haʊ] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] - [sʌn] [lɜːn] [ɔːl] ['wepənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['bəʊmən] ['drəʊnə] ?
How also did Drupada's son learn all weapons from the great bowman Drona ?
如何 还 做过 - 儿子 学习 全部 武器 从 这 伟大的 弓箭手 德罗纳 ?

德鲁帕达的儿子又是如何从伟大的弓箭手德罗纳那里学会所有武器的呢?

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
And , O Brahmana ,
和 , 哦 婆罗门 ,

婆罗门啊，

[haʊ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn]
how and for whom and for what reason was the friendship between
如何 和 为了 谁 和 为了 什么 原因 曾是 这 友谊 之间
['drəʊnə] [ænd; ənd] - ['brəʊkən] [ɒf] ? -
Drona and Drupada broken off ? '
德罗纳 和 - 破碎的 离开 ? -

德罗纳和德鲁帕达之间的友谊是如何、为了谁、出于什么原因破裂的?

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] ['kwestʃənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [baɪ] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] ,
“ Vaisampayana continued , ' Thus questioned , O monarch , by those bulls among men ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 被质问 , 哦 君主 , 经过 那些 公牛 之中 男人 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘君王啊，那些人中之牛如此质问你，

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [nə'reɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [draʊ'pɑːdiː] . -
the Brahmana narrated all the particulars about the birth of Draupadi . '
这 婆罗门 旁白 全部 这 细节 关于 这 出生 的 德罗波蒂 . -

婆罗门详细叙述了德罗波蒂出生的所有细节。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXVIII
” 部分 -

“第一百六十八节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Chaitraratha**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[sed]	,	-	[æt; ət]	[ðæt]	['riːdʒən]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	['entəd]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['rɪʃi]	,
“	**The**	**Brahmana**	**said**	**,**	**'**	**At**	**that**	**region**	**where**	**the**	**Ganga**	**entered**	**the**	**plains**	**there**	**lived**	**a**	**great**	**Rishi**	**,**
“	这	婆罗门	说	,	-	在	那	地区	在哪里	这	恒河	进入	这	平原	那里	居住地	一个	伟大的	里希	,

婆罗门说：“在恒河进入平原的那个地区，住着一位伟大的圣人，

[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɒ'stɪə; ɔː-]	[ɒv; əv]	['penəns]	.
devoted	**to**	**the**	**austerest**	**of**	**penances**	**.**
奉献	到	这	最简朴的	的	忏悔	.

致力于最严酷的苦行。

[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['wɪzdəm]	,	[hiː; hi]	[bɔː(r)]	[ðə; ði]	[neɪm]	[bɑːrɑdwɑːdə]	.
Of	**rigid**	**vows**	**and**	**great**	**wisdom**	**,**	**he**	**bore**	**the**	**name**	**Bharadwaja**	**.**
的	死板的	誓言	和	伟大的	智慧	,	他	钻孔	这	姓名	巴拉德瓦贾	.

他拥有坚定的誓言和伟大的智慧，名叫婆罗多瓦迦。

[wʌn]	[deɪ]	,	[ɒn]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[hɪz; ɪz]	[ə'bluːʃnz]	,	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['æpsərə]	-	,
One	**day**	**,**	**on**	**coming**	**to**	**the**	**Ganga**	**to**	**perform**	**his**	**ablutions**	**,**	**the**	**Rishi**	**saw**	**the**	**Apsara**	**Ghritachi**	**,**
一	天	,	在	未来	到	这	恒河	到	履行	他的	洗礼	,	这	里希	锯	这	天女	-	,

有一天，圣人来到恒河边沐浴时，看到了阿普萨拉·格里塔奇。

[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[bɪ'fɔː(r)]	,	['stændɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	['ɑːftə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'bluːʃnz]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊvə(r)]	.
who	**had**	**come**	**before**	**,**	**standing**	**on**	**the**	**bank**	**after**	**her**	**ablutions**	**were**	**over**	**.**
WHO	有	来	前	,	常设	在	这	银行	后	她	洗礼	是	超过	.

她洗漱完毕后，站在河岸上，那是她之前来过的女子。

[ænd; ənd]	[,aɪ 'tiː]	[səʊ]	['hæpənd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[wɪnd]	[ə'rəʊz]	[ænd; ənd]	['dis'rəubd]	[ðə; ði]	['æpsərə]	['stændɪŋ]	[ðeə(r)]	.
And	**it**	**so**	**happened**	**that**	**a**	**wind**	**arose**	**and**	**disrobed**	**the**	**Apsara**	**standing**	**there**	**.**
和	它	所以	发生	那	一个	风	出现	和	脱衣	这	天女	常设	那里	.

于是，一阵风吹来，将站在那里的阿普萨拉仙女的衣服掀掉了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðʌs]	['dis'rəubd]	,	[felt]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
And	**the**	**Rishi**	**beholding**	**her**	**thus**	**disrobed**	**,**	**felt**	**the**	**influence**	**of**	**desire**	**.**
和	这	里希	凝视	她	因此	脱衣	,	毛毡	这	影响	的	欲望	.

而那位圣贤看到她如此赤裸的模样，便产生了欲望。

[ðəʊ]	['præktɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	['kɒntɪnəns]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['veri]	[juːθ]	,
Though	**practising**	**the**	**vow**	**of**	**continence**	**from**	**his**	**very**	**youth**	**,**
尽管	练习	这	发誓	的	尿失禁	从	他的	非常	青年	,

虽然他从青年时期就恪守禁欲的誓言，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] , [ðə; ði] ['riːʃiːz] ['vaɪt(ə)l] ['fluːɪd] [keɪm] [aʊt]
as soon as he felt the influence of desire , the Rishi's vital fluid came out
作为 很快 作为 他 毛毡 这 影响 的 欲望 , 这 圣人的 必不可少的 体液 来了 出去
.
.
.

当他感受到欲望的影响时，圣人的精液便流了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [pɒt] (-) ,
And as it came out , he held it in a pot (drana) ,
和 作为 它 来了 出去 , 他 握住 它 在 一个 锅 (-) ,

当它流出来的时候，他把它放在一个罐子（drana）里。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['fluːɪd] [ðʌs] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [pɒt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə]
and of that fluid thus preserved in a pot was born a son who came to
和 的 那 体液 因此 保存完好 在 一个 锅 曾是 出生 一个 儿子 WHO 来了 到
[biː; bi] [kɔːld] ['droʊnə] ([ðə; ði] [pɒt] - [bɔːn]) .
be called Drona (the pot - born) .
是 称为 德罗纳 (这 锅 - 出生) .

于是，从保存在罐子里的液体中诞生了一个儿子，他后来被称为德罗纳（意为“罐中诞生的”）。

[ænd; ənd]['droʊnə] ['stʌdid] [ɔːl][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] .
And Drona studied all the Vedas and their several branches .
和 德罗纳 研究 全部 这 吠陀经 和 他们的 一些 分支 .

德罗纳研读了所有吠陀经及其各个分支。

[ænd; ənd] [bɑːrɑdwɑːdə] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [nemd] - [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
And Bharadwaja had a friend named Prishata who was the king of
和 巴拉德瓦贾 有 一个 朋友 命名 - WHO 曾是 这 国王 的
- .
Panchalas .
- .

婆罗多瓦贾有个朋友名叫普里沙塔，他是般遮罗国的国王。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['droʊnə][wɒz; wəz] [bɔːn] , - ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd]
And about the time that Drona was born , Prishata also obtained a son named
和 关于 这 时间 那 德罗纳 曾是 出生 , - 还 获得 一个 儿子 命名
- .
Drupada .
- .

大约在德罗纳出生的时候，普里沙塔也生了一个儿子，名叫德鲁帕达。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] ['kʃɑːtrijə] , - [sʌn] , ['gəʊɪŋ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ə'saɪləm]
And that bull amongst Kshatriyas , Prishata's son , going every day to that asylum
和 那 公牛 在 刹帝利 , - 儿子 , 去 每一个 天 到 那 庇护所
[ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] ,
of Bharadwaja ,
的 巴拉德瓦贾 ,

而那头刹帝利中的公牛，普里沙塔的儿子，每天都去婆罗多瓦贾的庇护所。

[pleɪd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [wɪð] ['droʊnə] .
played and studied with Drona .
玩 和 研究 和 德罗纳 .

与德罗纳一起玩耍和学习。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [deθ] , - [sək'siːdɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
And after Prishata's death , Drupada succeeded him on the throne .
和 后 - 死亡 , - 成功了 他 在 这 王座 .

普里沙塔死后，德鲁帕达继承了王位。

['droʊnə] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hɜːd] [ðæt] ([ðə; ði] [greɪt] ['brɑːmənə] ['hɪərəʊ]) ['rɑːmə] ([ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]
Drona about this time heard that (the great Brahmana hero) Rama (on the eve of
德罗纳 关于 这 时间 听到 那 (这 伟大的 婆罗门 英雄) 罗摩 (在 这 前夕 的
[hɪz; ɪz][rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [wiːdz]) [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] .
his retiring into the weeds) was resolved to give away all his wealth .
他的 退休 进入 这 杂草) 曾是 已解决 到 给 离开 全部 他的 财富 .

大约在这个时候，德罗纳听说（伟大的婆罗门英雄）罗摩（即将隐居于荒野）决心将他所有的财富都捐出去。

['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

听到这话，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] [rɪ'peəd] ['ʌntə; 'ʌntu]['rɑːmə] [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː]
the son of Bharadwaja repaired unto Rama who was about to retire into
这 儿子 的 巴拉德瓦贾 已修复 到 罗摩 WHO 曾是 关于 到 退休 进入
[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm] ,
the woods and addressing him ,
这 树林 和 解决 他 ,

婆罗多瓦迦之子来到正要退入树林的罗摩面前，对他说：

[sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
said , ' O best of Brahmanas ,
说 , - 哦 最好的 的 婆罗门 ,

他说：“婆罗门中最杰出的啊，

[nəʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['droʊnə] [huː] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðaɪ] [welθ] .
know me to be Drona who hath come to thee to obtain thy wealth .
知道 我 到 是 德罗纳 WHO 有 来 到 你 到 获得 你的 财富 .

要知道我就是德罗纳，我来是为了获得你的财富。

- ['rɑːmə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] .
' Rama replied , saying , ' I have given away everything .
- 罗摩 回复 , 说 , - 我 有 给定 离开 一切 .

罗摩回答说：“我已经把一切都送人了。”

[ɔːl] [ðæt] [ai] [naʊ] [hæv; həv][ɪz] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][maɪ] ['wepənz] .
All that I now have is this body of mine and my weapons .
全部 那 我 现在 有 是 这 身体 的 矿 和 我的 武器 .

我现在拥有的只有我的这副身体和我的武器。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [ðaʊ] ['meɪɪst] [ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] , ['aɪðə(r)][maɪ] ['bɒdi] [ɔː(r)][maɪ]
O Brahmana , thou mayest ask of me one of these two , either my body or my
哦 婆罗门 , 你 五月 问 的 我 一 的 这些 二 , 任何一个 我的 身体 或者 我的
['wepənz] .
weapons .
武器 .

婆罗门啊，你可以向我索取这两者之一，我的身体或我的武器。

- [ðen] ['droʊnə] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [sɜː(r)] ,
' Then Drona said , ' It behoveth thee , sir ,
- 然后 德罗纳 说 , - 它 应当 你 , 先生 ,

德罗纳说道：“先生，您理应如此。”

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðaɪ] ['wepənz] [tə'geðə(r)] [wɪð] ([ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]) [ðeə(r)][juːz][ænd; ənd]
to give me all thy weapons together with (the mysteries of) their use and
到 给 我 全部 你的 武器 一起 和 (这 谜团 的) 他们的 使用 和
[wɪð'drɔːəl] . -
withdrawal . '
退出 . -

将你所有的武器连同它们的使用和收割方法都交给我。

“ [ðə; ði] ['brɑːmənə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['rɑːmə][ɒv; əv] - [reɪs] , ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
“ The Brahmana continued , ' Then Rama of Bhrigu's race , saying , ' So be it ,
“ 这 婆罗门 持续 , - 然后 罗摩 的 - 种族 , 说 , - 所以 是 它 ,

婆罗门继续说道：“然后，布里古族的罗摩说道：‘就这么办吧。’

- [geɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wepənz] ['ʌntə; 'ʌntu]['droʊnə] , [huː] [əb'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self] [æz; əz]
' gave all his weapons unto Drona , who obtaining them regarded himself as
- 给予 全部 他的 武器 到 德罗纳 , WHO 获得 他们 认为 他自己 作为
[kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .
crowned with success .
加冕 和 成功 .

他将自己的所有武器都给了德罗纳，德罗纳得到这些武器后，认为自己获得了至高无上的成功。

['droʊnə] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm]['rɑːmə][ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd][ɒv; əv][ɔːl] ['wepənz] , [kɔːld] [ðə; ði] ['brɑːmə]
Drona obtaining from Rama the most exalted of all weapons , called the Brahma
德罗纳 获得 从 罗摩 这 最多 崇高 的 全部 武器 , 称为 这 梵
['wepən] ,
weapon ,
武器 ,

德罗纳从罗摩那里获得了最神圣的武器，称为梵天武器。

[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd][ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)][ɔːl] [men] .
became exceedingly glad and acquired a decided superiority over all men .
成为 非常 高兴的 和 获得 一个 决定 优势 超过 全部 男人 .

他变得非常高兴，并获得了凌驾于所有人之上的绝对优势。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] [went] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
Then the son of Bharadwaja , endued with great prowess went to king Drupada ,
然后 这 儿子 的 巴拉德瓦贾 , 赋予 和 伟大的 能力 去 到 国王 - ,
[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] ['mɒnək] ,
and approaching that monarch ,
和 接近 那 君主 ,

然后，婆罗多瓦贾之子，一位拥有非凡武艺的人，前往觐见德鲁帕达国王，并向这位君主提出请求。

[ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [sed] , - [nəʊ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [frend] .
that tiger among men , said , ' Know me for thy friend .
那 老虎 之中 男人 , 说 , - 知道 我 为了 你的 朋友 .

那人中之虎说道：“认我为你的友谊吧。”

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] - [sed] ,
' Hearing this Drupada said ,
- 听力 这 - 说 ,

德鲁帕达听后说道：

- [wʌn] [ɒv; əv] [ləʊ] [bɜːθ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][wʌn] [huːz] ['lɪniɪdʒ] [ɪz][pjʊə(r)] ,
' One of low birth can never be the friend of one whose lineage is pure ,
- 一 的 低的 出生 能 绝不 是 这 朋友 的 一 谁 血统 是 纯的 ,

出身低微的人永远不可能与血统纯正的人成为朋友。

[nɔː(r)][kæn; kən][wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
nor can one who is not a car - warrior have a car - warrior for his
也不 能 一 WHO 是 不是 一个 车 - 战士 有 一个 车 - 战士 为了 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

一个不是汽车爱好者的人，也不可能拥有一个汽车爱好者朋友。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] .
So also one who is not a king cannot have a king as his friend .
所以 还 一 WHO 是 不是 一个 国王 不能 有 一个 国王 作为 他的 朋友 .

同样，非国王之人也无法与国王为友。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'zaɪə(r)] ([tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['aʊə(r)]) ['fɔːmə(r)] ['frendʃɪp] ? -
Why dost thou , therefore , desire (to revive our) former friendship ? '
为什么 朋友 你 , 所以 , 欲望 (到 复活 我们的) 以前的 友谊 ? -

那么，你为何想要恢复我们以前的友谊呢?

“ [ðə; ði] ['brɑːmənə] [kən'tɪnjuːd] , - ['droʊnə] , ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli]
“ The Brahmana continued , ' Drona , gifted with great intelligence , was extremely
“ 这 婆罗门 持续 , - 德罗纳 , 天才 和 伟大的 智力 , 曾是 极其
['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,
mortified at this ,
羞愧难当 在 这 ,

婆罗门继续说道：“德罗纳天资聪颖，对此感到无比羞愧。”

[ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and settling in his mind some means of humiliating the king of the
和 安顿 在 他的 头脑 一些 方法 的 羞辱 这 国王 的 这
- [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
Panchala he went to the capital of the Kurus ,
- 他 去 到 这 首都 的 这 库鲁斯 ,

他心中盘算着如何羞辱般遮罗国王，于是前往俱卢国的都城。

[kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] .
called after the name of an elephant .
称为 后 这 姓名 的 一个 大象 .

以一头大象的名字命名。

[ðen] ['biːʃmə] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
Then Bhishma , taking with him his grandsons ,
然后 毗湿摩 , 采取 和 他 他的 孙子们 ,

然后，毗湿摩带着他的孙子们，

[prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [waɪz] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]
presented them unto the wise son of Bharadwaja as his pupils for
呈现 他们 到 这 明智的 儿子 的 巴拉德瓦贾 作为 他的 学生 为了
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
instruction ,
操作说明 ,

将他们介绍给婆罗多瓦贾的智者之子，让他做自己的学生学习。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [welθ] .
along with various kinds of wealth .
沿着 和 各种各样的 种类 的 财富 .

以及各种类型的财富。

[ðen] ['droʊnə] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [kɪŋ] - , [kɔːld] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl]
Then Drona , desirous of humiliating king Drupada , called together his disciples
然后 德罗纳 , 渴望 的 羞辱 国王 - , 称为 一起 他的 门徒
[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] , - [jiː; ji] ['sɪnləs] [wʌnz] ,
and addressed them , ' Ye sinless ones ,
和 已解决 他们 , - 叶 无罪 一个 ,

于是，德罗纳想要羞辱德鲁帕达王，便召集他的弟子们，对他们说：“你们这些无罪之人，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] ,
it behoveth you , after you have been accomplished in arms ,
它 应当 你 , 后 你 有 到过 完成 在 武器 ,

你战无不胜之后，就应当如此。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌpriːsep'tɔːriːəl] [fiː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] ['tʃerɪʃ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
to give me as preceptorial fee something that I cherish in my heart .
到 给 我 作为 感受器 费用 某物 那 我 珍惜 在 我的 心 .

作为实习报酬，他给了我一件我非常珍视的东西。

- [ðen] ['ɑːdʒunə][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] [prɪ'septə(r)] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . - — ['ɑːftə(r)]
' Then Arjuna and others said unto their preceptor , ' So be it . ' — After
- 然后 阿朱那 和 其他的 说 到 他们的 导师 , - 所以 是 它 . - — 后

“于是阿周那等人对他们的老师说：‘就这么办吧。’”——之后

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [bɪ'keɪm] [skɪld] [ɪn] [ɑːmz] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [eɪmz] , [dɪ'mɑːndɪŋ] [ɒv; əv]
a time when the Pandavas became skilled in arms and sure aims , demanding of
一个 时间 什么时候 这 般度族五兄弟 成为 熟练 在 武器 和 当然 目标 , 要求 的
[ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [fiː] ,
them his fee ,
他们 他的 费用 ,

当般度族五兄弟武艺精湛、枪法精准时，他便向他们索要报酬。

[hiː; hi] [ə'gen] [təʊld][ðem; ðəm] [ðiːz] [wɜːdz] , - - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ]
he again told them these words , ' Drupada , the son of Prishata , is the king
他 再次 讲述 他们 这些 字 , - - , 这 儿子 的 - , 是 这 国王
[ɒv; əv] - .
of Chhatravati .
的 - .

他又对他们说：“普里沙塔之子德鲁帕达是查特拉瓦蒂的国王。”

[teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
Take away from him his kingdom , and give it unto me .
拿 离开 从 他 他的 王国 , 和 给 它 到 我 .

将他的国度夺过来，赐给我。

- [ðen] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [dɪ'fiːtɪŋ] - [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð]
' Then the Pandavas , defeating Drupada in battle and taking him prisoner along with
- 然后 这 般度族五兄弟 , 击败 - 在 战斗 和 采取 他 囚犯 沿着 和
[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
his ministers ,
他的 部长们 ,

“然后般度族在战斗中击败了德鲁帕达，并将他及其大臣俘虏了。”

['ɒfəd] [hɪm]['ʌntə; 'ʌntu]['droʊnə] , [huː] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['mɒnək] , [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ai]
offered him unto Drona , who beholding the vanquished monarch , said , ' O king , I
提供 他 到 德罗纳 , WHO 凝视 这 战败者 君主 , 说 , - 哦 国王 , 我
[ə'gen] [sə'lɪsɪt] [ðaɪ] ['frendʃɪp] ;
again solicit thy friendship ;
再次 征求 你的 友谊 ;

他把国王献给了德罗纳，德罗纳看着战败的君主说：“国王啊，我再次请求你的友谊；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [huː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and because none who is not a king deserveth to be the friend of a
和 因为 没有任何 WHO 是 不是 一个 国王 值得 到 是 这 朋友 的 一个
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

因为除了国王之外，没有人配做国王的朋友。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] - , [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ə'mʌŋst] [ɑː'selvz] .
therefore , O Yajnasena , I am resolved to divide thy kingdom amongst ourselves .
所以 , 哦 - , 我 是 已解决 到 划分 你的 王国 在 我们自己 .

因此，雅吉那塞纳啊，我决心将你的王国瓜分给我们自己。

[waɪl] [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] (['gʌŋgə]) ,
While thou art the king of the country to the south of Bhagirathi (Ganga) ,
尽管 你 艺术 这 国王 的 这 国家 到 这 南 的 巴吉拉蒂 (恒河) ,

你是恒河（巴吉拉蒂河）以南国家的国王，

[ai] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] . -
I will rule the country to the north . '
我 将要 规则 这 国家 到 这 北 . -

我将统治北方的国家。

“ [ðə; ði] ['brɑːmənə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði]
“ The Brahmana continued , ' The king of the Panchalas , thus addressed by the
“ 这 婆罗门 持续 , - 这 国王 的 这 - , 因此 已解决 经过 这
[waɪz] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] ,
wise son of Bharadwaja ,
明智的 儿子 的 巴拉德瓦贾 ,

婆罗门继续说道：“般遮罗国王，正如婆罗多瓦贾的智者之子所言，

[təʊld] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['wepənz]
told that best of Brahmanas and foremost of all persons conversant with weapons
讲述 那 最好的 的 婆罗门 和 首先 的 全部 人 熟人 和 武器
, [ðiːz] [wɜːdz] ,
, these words ,
, 这些 字 ,

据说，最优秀的婆罗门，也是最精通武器的人，都说过这样的话：

- [əʊ] [haɪ] - [s'əʊld] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] , [blest] [biː; bi] [ðaʊ] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] ,
' O high - souled son of Bharadwaja , blest be thou , let it be so ,
- 哦 高的 - 有灵魂的 儿子 的 巴拉德瓦贾 , 祝福 是 你 , 让 它 是 所以 ,

“婆罗多瓦迦高尚的儿子啊，愿你蒙福，愿一切如你所愿。”

[let] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] !
let there be eternal friendship between us as thou desirest !
让 那里 是 永恒 友谊 之间 我们 作为 你 最渴望 !

愿我们之间拥有永恒的友谊，正如你所愿！

- [ðʌs] [ə'dresɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [bɒnd] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz]
' Thus addressing each other and establishing a permanent bond between themselves
- 因此 解决 每个 其他 和 建立 一个 永恒的 纽带 之间 他们自己
, ['droʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
, Drona and the king of Panchala ,
, 德罗纳 和 这 国王 的 - ,

“就这样，德罗纳和般遮罗国王彼此交谈，并在他们之间建立了永久的联系。”

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tʃæstaɪzɚ] [ɒv; əv] [fəʊz] , [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
both of them chastisers of foes , went away to the places they came from .
两个都 的 他们 惩罚者 的 敌人 , 去 离开 到 这 地方 他们 来了 从 .

他们两人都是敌人的惩罚者，后来都回到了他们来的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
But the thought of that humiliation did not leave the king's mind for a
但 这 想法 的 那 屈辱 做过 不是 离开 这 国王的 头脑 为了 一个
['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] .
single moment .
单身的 片刻 .

但国王的脑海中一刻也没有忘记那份屈辱。

[sæd][æt; ət] [hɑːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪst] [ə'weɪ] . -
Sad at heart , the king began to waste away . '
伤心 在 心 , 这 国王 开始 到 浪费 离开 . -

国王内心悲伤不已，渐渐日渐消瘦。

” ['sekʃ(ə)n] [klksɪks]
” SECTION CLXIX
” 部分 169

“第169节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ [ðə; ði] ['brɑːmənə] [kən'tɪnjuːd] , - [kɪŋ] - (['ɑːftə(r)] [ðɪs]) , [dɪ'strest] [æt; ət] [hɑːt] ,
“ The Brahmana continued , ' King Drupada (after this) , distressed at heart ,
“ 这 婆罗门 持续 , - 国王 - (后 这) , 苦恼 在 心 ,

婆罗门继续说道：“德鲁帕达王（此后）心中忧虑重重，

['wɔndə] [ə'mʌŋ] ['meni] [ə'saɪləmz] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] ['brɑːmənəz] [wel] -
wandered among many asylums of Brahmanas in search of superior Brahmanas well -
漫步 之中 许多 精神病院 的 婆罗门 在 搜索 的 优越的 婆罗门 出色地 -
[skɪld] [ɪn] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
skilled in sacrificial rites .
熟练 在 献祭 仪式 .

他游历了许多婆罗门庇护所，寻找精通祭祀仪式的优秀婆罗门。

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] ['iːgəli] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [sed] ,
Overwhelmed with grief and eagerly yearning for children , the king always said ,
不堪重负 和 悲伤 和 急切地 渴望 为了 孩子们 , 这 国王 总是 说 ,
- [əʊ] ,
' Oh ,
- 哦 ,

国王悲痛欲绝，又渴望拥有孩子，他总是说：“哦，

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['ɒfsprɪŋ] [sə'pɑːsɪŋ] [ɔːl] [ɪn][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
I have no offspring surpassing all in accomplishments .
我 有 不 后代 超越 全部 在 成就 .

我没有子女在成就上超越所有人。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] , [frɒm; frəm] [greɪt] [dɪ'spɒndənsi] , ['ɔːlweɪz] [sed] - [əʊ] ,
' And the monarch , from great despondency , always said ' Oh ,
- 和 这 君主 , 从 伟大的 沮丧 , 总是 说 - 哦 ,

而君主，由于极度沮丧，总是说：“哦，

[faɪ] [ɒn] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ai][hæv; həv][ænd; ənd][ɒn][maɪ] ['relətɪvz] !
fie on those children that I have and on my relatives !
菲 在 那些 孩子们 那 我 有 和 在 我的 亲属 !

诅咒我的孩子和我的亲戚们！

- [ænd; ənd]['evə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ri'vendʒ] [hɪm'self] [ɒn]['drəʊnə] , [ðə; ði] ['mɒnək] [saɪd] [ɪn'ses(ə)ntli]
' And ever thinking of revenging himself on Drona , the monarch sighed incessantly
- 和 曾经 思维 的 复仇 他自己 在 德罗纳 , 这 君主 叹了口气 不已
.
.
.

国王一心想着要报复德罗纳，不禁叹息不已。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [sɔː] [nəʊ] [wei]
And that best of kings , O Bharata , even after much deliberation , saw no way
和 那 最好的 的 国王 , 哦 婆罗多 , 甚至 后 很多 审议 , 锯 不 方式
[ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ,
of overcoming ,
的 克服 ,

而那位最伟大的国王，婆罗多啊，即使经过反复思量，也找不到战胜它的方法。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['kʃɑːtrijə] [mait] , [ðə; ði] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]
by his Kshatriya might , the prowess and discipline and training and
经过 他的 刹帝利 可能 , 这 能力 和 纪律 和 训练 和
[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]['droʊnə] .
accomplishment of Drona .
成就 的 德罗纳 .

凭借刹帝利的武力，以及德罗纳的英勇、纪律、训练和成就。

['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [jə'muːnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
Wandering along the banks of the Yamuna and the Ganga ,
漫游 沿着 这 银行 的 这 亚穆纳河 和 这 恒河 ,

沿着亚穆纳河和恒河岸漫步，

[ðə; ði] ['mɒnək] [wʌns] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['seɪkrɪd][ə'saɪləm][ɒv; əv] ['brɑːmənəz] .
the monarch once came upon a sacred asylum of Brahmanas .
这 君主 一次 来了 之上 一个 神圣 庇护所 的 婆罗门 .

这位君主曾偶然发现一处婆罗门圣地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [ə'saɪləm][nəʊ] ['brɑːmənə] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] - ,
There was in that asylum no Brahmana who was not a Snataka ,
那里 曾是 在 那 庇护所 不 婆罗门 WHO 曾是 不是 一个 - ,

那家收容所里没有一个婆罗门不是斯那塔卡人。

[nəʊ][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
no one who was not of rigid vows ,
不 一 WHO 曾是 不是 的 死板的 誓言 ,

没有一个没有严格遵守誓言的人，

[ænd; ənd] [nʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['vɜːtʃuəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] .
and none who was not virtuous to a high degree .
和 没有任何 WHO 曾是 不是 有德行的 到 一个 高的 程度 .

凡品德不高者，皆可入选。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðeə(r)] [tuː] ['brɑːmənə] ['seɪdʒɪz] [nemd] - [ænd; ənd] - ,
And the king saw there two Brahmana sages named Yaja and Upayaja ,
和 这 国王 锯 那里 二 婆罗门 智者 命名 - 和 - ,

国王在那里看到了两位婆罗门圣人，名叫耶迦和优波耶迦。

[bəuθ][ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
both of rigid vows and souls under complete control and belonging to the
两个都 的 死板的 誓言 和 灵魂 在下面 完全的 控制 和 属于 到 这
[məʊst][suː'pɪəriə(r)]['ɔːdə(r)] .
most superior order .
最多 优越的 命令 .

既有恪守誓言的，也有完全受控的灵魂，并且属于最高等级的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪnstətjʊt] [ænd; ənd] [sprʌŋ]
They were both devoted to the study of the ancient institutes and sprung
他们 是 两个都 奉献 到 这 学习 的 这 古老的 机构 和 弹簧
[frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['kæʃəpə] .
from the race of Kasyapa .
从 这 种族 的 迦叶波 .

他们都致力于研究古代学问，并且都出自迦叶波一族。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And those best of Brahmanas were well - able to help the king in the
和 那些 最好的 的 婆罗门 是 出色地 - 有能力的 到 帮助 这 国王 在 这
[ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
attainment of his object .
素养 的 他的 目的 .

而那些最优秀的婆罗门完全有能力帮助国王实现他的目标。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] , [wɪð] [greɪt] [ˌæsɪ'djuːəti][ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,
The king then , with great assiduity and singleness of purpose ,
这 国王 然后 , 和 伟大的 勤奋 和 单身 的 目的 ,

于是，国王以极大的勤奋和坚定的决心，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔːt] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] ['eksələnt] ['brɑːmənəz] .
began to court this pair of excellent Brahmanas .
开始 到 法庭 这 一对 的 出色的 婆罗门 .

开始追求这两位优秀的婆罗门。

[ˌæsə'tein] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
Ascertaining the superior accomplishments of the younger of the two
确定 这 优越的 成就 的 这 年轻 的 这 二
[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːt] [ɪn] ['praɪvət] - [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
the king courted in private Upayaja of rigid vows ,
这 国王 求爱 在 私人的 - 的 死板的 誓言 ,

国王私下里以严格的誓言追求两位追求者中的较年轻一位，并确认了她卓越的成就。

[baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .
by the offer of every desirable acquisition .
经过 这 提供 的 每一个 理想 获得 .

通过提供每一项理想的收购机会。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - ,
Employed in paying homage to the feet of Upayaja ,
受雇 在 付费 尊敬 到 这 脚 的 - ,

受雇于向乌帕亚贾的脚致敬，

['ɔːlweɪz] [ə'dresɪŋ] [ɪn] [swiːt] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['hjuːmən]
always addressing in sweet words and offering him every object of human
总是 解决 在 甜的 字 和 提供 他 每一个 目的 的 人类
[dɪ'zaɪə(r)] , - ,
desire , Drupada ,
欲望 , - ,

德鲁帕达总是用甜言蜜语哄骗他，并满足他一切人类的欲望。

['ɑːftə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðæt] ['brɑːmənə] , [ə'drest] [hɪm] ([wʌn] [deɪ]) , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] - , [əʊ]
after worshipping that Brahmana , addressed him (one day) , saying , ' O Upayaja , O
后 崇拜 那 婆罗门 , 已解决 他 (一 天) , 说 , - 哦 - , 哦
['brɑːmənə] , [ɪf] [ðaʊ] ,
Brahmana , if thou ,
婆罗门 , 如果 你 ,

在拜谒了那位婆罗门之后，（有一天）对他说：“哦，优波耶迦，哦，婆罗门，如果你，

[pə'fɔːm] [ðəʊz] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [baɪ] (['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]) [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [meɪ]
performest those sacrificial rites by (virtue of) which I may obtain a son who may
表演者 那些 献祭 仪式 经过 (美德 的) 哪个 我 可能 获得 一个 儿子 WHO 可能
[sleɪ] ['droʊnə] ,
slay Drona ,
杀戮 德罗纳 ,

举行祭祀仪式，以求得一子，使他能杀死德罗纳。

[ai] ['prɒmɪs] [ðiː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] ,
I promise thee ten thousand kine , or whatever else may be agreeable to thee ,
我 承诺 你 十 千 牛 , 或者 任何 别的 可能 是 同意 到 你 ,

我承诺给你一万头牛，或者其他你觉得合适的任何东西。

[əʊ][fɜːst][ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['truːli][ˌeɪ 'em][ai] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [gɪfts] [tuː; tə] [ðiː] .
O first of Brahmanas , truly am I ready to make gifts to thee .
哦 第一的 的 婆罗门 , 真的 是 我 准备好 到 制作 礼物 到 你 .

婆罗门之首啊，我真心愿意向你献上礼物。

- [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [rɪˈplaɪd] , [ˈseɪɪŋ] , - [ai] [ˈkænɒt] ([pəˈfɔːm] [sʌtʃ] [raɪts]
' Thus addressed by the king , the Rishi replied , saying , ' I cannot (perform such rites
- 因此 已解决 经过 这 国王 , 这 里希 回复 , 说 , - 我 不能 (履行 这样的 仪式
) .
) .
) .

国王如此吩咐，圣贤回答说：“我不能（举行这样的仪式）。”

- [bʌt; bət] - [wɪˈðaʊt] [əkˈseptɪŋ] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] [æz; əz] [ˈfaɪn(ə)l] ,
' But Drupada without accepting this reply as final ,
- 但 - 没有 接受 这 回复 作为 最终的 ,

但是 Drupada 并不接受这个回复作为最终答复，

[wʌns] [mɔː(r)] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [ˈbrɑːmənə] .
once more began to serve and pay homage unto that Brahmana .
一次 更多的 开始 到 服务 和 支付 尊敬 到 那 婆罗门 .

再次开始侍奉和敬拜那位婆罗门。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , - , [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [əʊ] [ˈmɒnək] ,
Then , after the expiration of a year , Upayaja , that first of Brahmanas , O monarch ,
然后 , 后 这 到期日 的 一个 年 , - , 那 第一的 的 婆罗门 , 哦 君主 ,

然后，一年期满之后，婆罗门之首乌帕亚贾，君王啊，

[əˈdresɪŋ] - [ɪn] [swiːt] [təʊn] , [sed] , - [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] (-) , [wʌn] [deɪ] ,
addressing Drupada in sweet tone , said , ' My elder brother (Yaja) , one day ,
解决 - 在 甜的 语气 , 说 , - 我的 长老 兄弟 (-) , 一 天 ,

她用甜美的语气对德鲁帕达说：“我的哥哥（雅迦）有一天，

[waɪl] [ˈwɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ,
while wandering through the deep woods ,
尽管 漫游 通过 这 深的 树林 ,

在幽深的森林中漫步时，

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [fruːt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [spɒt] [ðə; ði] [ˈpjʊərəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kεəd] [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] .
took up a fruit that had fallen upon a spot the purity of which he cared not to enquire about .
采取 向上 一个 水果 那 有 倒下 之上 一个 点 这 纯度 的 哪个 他 关心 不是 到 查询 关于 .

他捡起一个掉落在某个地方的水果，至于那个地方是否干净，他懒得去探究。

[ai][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] ([æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]) [ænd; ənd] [əbˈzɜːvd] [ðɪs] [ʌnˈwɜːði] [ækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
I was following him (at the time) and observed this unworthy act of his .
我 曾是 下列的 他 (在 这 时间) 和 观察到 这 不配 行为 的 他的 .

我当时跟踪他，亲眼目睹了他这种不光彩的行为。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [ˌentəˈteinz] [nəʊ] [ˈskruːplz] [ɪn] [əkˈseptɪŋ] [θɪŋz] [ɪmˈpjʊə(r)] .
Indeed , he entertains no scruples in accepting things impure .
的确 , 他 娱乐 不 顾虑 在 接受 事物 不纯 .

事实上，他接受不洁之物时毫无顾忌。

[ɪn] [əkˈseptɪŋ] [ðæt] ([pəˈtɪkjələ(r)]) [fruːt] [hiː; hi] [sɔː] [nɒt] [ˈeni] [ˌɪmprəˈpraɪəti] [ɒv; əv] [ˈsɪnfl] [ˈneɪtʃə(r)] : [ɪnˈdiːd] ,
In accepting that (particular) fruit he saw not any impropriety of sinful nature : Indeed ,
在 接受 那 (特别的) 水果 他 锯 不是 任何 不当行为 的 罪恶的 自然 : 的确 ,

他接受那（特定的）果实时，并没有觉得违背了罪性：事实上，

[hiː; hi] [huː] [əbzɝːvɛθ] [nɒt] ['pjʊərəti] ([ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns]) [ɪz] [nɒt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
he who observeth not purity (in one instance) is not very likely to observe it in
他 WHO 观察 不是 纯度 （ 在 一 实例 ） 是 不是 非常 可能 到 观察 它 在
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] .
the other instances .
这 其他 实例 .

如果一个人在某一方面不遵守纯洁的规定，那么他在其他方面也不太可能遵守纯洁的规定。

[wen] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]
When he lived in the house of his preceptor , employed in studying the
什么时候 他 居住地 在 这 房子 的 他的 导师 ， 受雇 在 学习 这
['ɪnstətjʊt] ,
institutes ,
机构 ，

当他住在导师家中，从事研究所的研究工作时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [iːt] ([ɪm'pjʊə(r)]) ['remnənts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [fiːst] .
he always used to eat (impure) remnants of other people's feasts .
他 总是 用过的 到 吃 （ 不纯 ） 残余物 的 其他 人们的 盛宴 .

他总是吃别人宴席上剩下的（不洁的）食物。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spiːks] [ə'pruːvɪŋli] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌentə'teinz] [nəʊ] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
He always speaks approvingly of food and entertains no dislike for anything .
他 总是 说话 赞许地 的 食物 和 娱乐 不 不喜欢 为了 任何事物 .

他总是对食物赞不绝口，对任何食物都没有厌恶之情。

['ɑːgjuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['kʌvit] ['ɜːθi] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] .
Arguing from these , I believe that my brother covets earthy acquisitions .
争论 从 这些 ， 我 相信 那 我的 兄弟 觊觎 泥土 收购 .

基于以上论证，我认为我哥哥渴望获得实物。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [gəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ; [hiː; hi] [wɪl] [pə'fɔːm] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Therefore , O king , go unto him ; he will perform spiritual offices for thee .
所以 ， 哦 国王 ， 去 到 他 ； 他 将要 履行 精神 办公室 为了 你 .

所以，王啊，你去见他吧；他必为你施行属灵的职事。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] - , [ðəʊ] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [ə'pɪnjən]
' Hearing these words of Upayaja , king Drupada , though entertaining a low opinion
- 听力 这些 字 的 - ， 国王 - ， 尽管 娱乐 一个 低的 观点
[ɒv; əv] - ,
of Yaja ,
的 - ，

“听到乌帕亚贾的这些话，德鲁帕达王虽然对雅迦抱有轻蔑之心，

[ˌnevəðə'les] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] .
nevertheless went to his abode .
尽管如此 去 到 他的 住所 .

然而，他还是去了他的住处。

[wɜːʃɪpɪŋ] - [huː] [wɒz; wəz] ([stɪl]) ['wɜːði] [ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] , - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , -
Worshipping Yaja who was (still) worthy of homage , Drupada said unto him , '
崇拜 - WHO 曾是 （ 仍然 ） 值得 的 尊敬 ， - 说 到 他 ， -
[əʊ] ['mɑːstə(r)] ,
O master ,
哦 掌握 ，

德鲁帕达膜拜着依然值得敬仰的雅迦，对他说：“我的主人啊，

[pə'fɔːm] [ðaʊ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] !
perform thou spiritual offices for me and I will give thee eighty thousand kine !
履行 你 精神 办公室 为了 我 和 我 将要 给 你 八十 千 牛 !

你为我履行属灵的职责，我将赐给你八万头牛！

['enməti]	[wɪð]	['droʊnə]	['bɜːrnɪθ]	[maɪ]	[hɑːt]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	['ðeəfɔː(r)]	[tuː; tə]	[kuːl]	[ðæt]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
Enmity	**with**	**Drona**	**burneth**	**my**	**heart**	**;**	**it**	**behoveth**	**thee**	**therefore**	**to**	**cool**	**that**	**heart**	**of**	**mine**	**.**
敌意	和	德罗纳	伯恩斯	我的	心	；	它	应当	你	所以	到	凉爽的	那	心	的	矿	.

与德罗纳的仇恨灼烧着我的心；因此，你有责任抚平我心中的怒火。

['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
Foremost	**of**	**those**	**conversant**	**with**	**the**	**Vedas**	**,**
首先	的	那些	熟人	和	这	吠陀经	,

最精通吠陀经的人，

['droʊnə]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[skɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['brɑːmə]	['wepən]	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	,
Drona	**is**	**also**	**skilled**	**in**	**the**	**Brahma**	**weapon**	**and**	**for**	**this**	**,**
德罗纳	是	还	熟练	在	这	梵	武器	和	为了	这	,

德罗纳也精通梵天武器，为此，

['droʊnə]	[hæθ]	[ˌəʊvə'kʌm]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɒntest]	[ə'raɪzɪŋ]	[frɒm; frəm]	(	[ɪm'peəd]	)	['frendʃɪp]	.
Drona	**hath**	**overcome**	**me**	**in**	**a**	**contest**	**arising**	**from**	**(**	**impaired**	**)**	**friendship**	**.**
德罗纳	有	克服	我	在	一个	竞赛	产生	从	（	受损	）	友谊	.

德罗纳在因（受损的）友谊而起的争斗中战胜了我。

['gɪftɪd]	[wɪð]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[bɑːrɑdwɑːdə]	[ɪz]	(	[naʊ]	)	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[prɪ'septə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	.
Gifted	**with**	**great**	**intelligence**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Bharadwaja**	**is**	**(**	**now**	**)**	**the**	**chief**	**preceptor**	**of**	**the**	**Kurus**	**.**
天才	和	伟大的	智力	,	这	儿子	的	巴拉德瓦贾	是	(	现在	)	这	首席	导师	的	这	库鲁斯	.

婆罗多瓦贾之子天资聪颖，如今是俱卢族的首席导师。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['kʃɑːtrijə]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
There	**is**	**no**	**Kshatriya**	**in**	**this**	**world**	**superior**	**to**	**him**	**.**
那里	是	不	刹帝利	在	这	世界	优越的	到	他	.

世上没有比他更强大的刹帝利。

[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ɪz]	[fʊl]	[sɪks]	['kjuːbɪt]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[lʊks]	[fə'mɪdəb(ə)l]	,
His	**bow**	**is**	**full**	**six**	**cubits**	**long**	**and**	**looks**	**formidable**	**,**
他的	弓	是	满的	六	肘尺	长的	和	看起来	强大	,

他的弓足有六肘长，看起来十分威猛。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːfts]	[ɑː(r); ə(r)]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['sleɪɪŋ]	['evri]	['lɪvɪŋ]	['biːɪŋ]	.
and	**his**	**shafts**	**are**	**capable**	**of**	**slaying**	**every**	**living**	**being**	**.**
和	他的	轴	是	有能力的	的	杀戮	每一个	活的	存在	.

他的箭矢能够杀死一切生物。

[ðæt]	[greɪt]	['bəʊmən]	,	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[bɑːrɑdwɑːdə]	,	['hæbɪtɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	,
That	**great**	**bowman**	**,**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**son**	**of**	**Bharadwaja**	**,**	**habited**	**as**	**a**	**Brahmana**	**,**
那	伟大的	弓箭手	,	这	高的	-	有灵魂的	儿子	的	巴拉德瓦贾	,	居住地	作为	一个	婆罗门	,

那位伟大的弓箭手，婆罗多瓦贾高尚的儿子，身着婆罗门服饰，

[ɪz]	[di'strɔi]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	['paʊə(r)]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
is	**destroying**	**the**	**Kshatriya**	**power**	**all**	**over**	**the**	**earth**	**.**
是	摧毁	这	刹帝利	力量	全部	超过	这	地球	.

正在摧毁全球各地的刹帝利势力。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] - [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
Indeed , he is like a second Jamadagnya intended for the extermination of
的确 , 他 是 喜欢 一个 第二 - 故意的 为了 这 灭绝 的
[ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [reɪs] .
the Kshatriya race .
这 刹帝利 种族 .

事实上，他就像第二个贾玛达格尼亚，旨在消灭刹帝利种姓。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mæn][ɒn] [ɜːθ] [huː] [kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] .
There is no man on earth who can overcome the terrible force of his weapons .
那里 是 不 男人 在 地球 WHO 能 克服 这 糟糕的 力量 的 他的 武器 .

世上无人能战胜他武器的恐怖威力。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [fed] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] , ['droʊnə] ,
Like a blazing fire fed with clarified butter , Drona ,
喜欢 一个 炽烈 火 美联储 和 澄清 黄油 , 德罗纳 ,

就像一堆用澄清黄油助燃的熊熊烈火，德罗纳，

[pə'zest] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [mait] [ænd; ənd][ju'naɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kʃɑːtrijə] [mait] , ['evri]
possessed of Brahma might and uniting it with Kshatriya might , consumeth every
拥有 的 梵 可能 和 联合 它 和 刹帝利 可能 , 消耗 每一个
[æn'tæɡənɪst][ɪn]['bæt(ə)l] .
antagonist in battle .
反派 在 战斗 .

拥有梵天之力并将其与刹帝利之力结合，在战场上消灭一切敌人。

[bʌt; bət] ([ðaɪ]) ['brɑːmə] [fɔːs] [ɪz]['ɡreɪtə(r)][ɪn] [ɪt'self] [ðæn; ðən] (-) ['brɑːmə] [fɔːs] [ju'naɪtɪd] [wɪð]
But (thy) Brahma force is greater in itself than (Drona's) Brahma force united with
但 (你的) 梵 力量 是 更大的 在 本身 比 (-) 梵 力量 团结的 和
['kʃɑːtrijə] [mait] .
Kshatriya might .
刹帝利 可能 .

但是，你的梵天之力本身就比德罗那的梵天之力加上刹帝利之力还要强大。

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn'fɪəriə(r)] ([tuː; tə]['droʊnə]) [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Therefore , as I am inferior (to Drona) in consequence of my possession of
所以 , 作为 我 是 下 (到 德罗纳) 在 结果 的 我的 拥有 的
['kʃɑːtrijə] [mait] [ə'ləʊn] ,
Kshatriya might alone ,
刹帝利 可能 独自的 ,

因此，由于我仅拥有刹帝利的力量，所以我不如德罗纳。

[ai] [sə'lɪsɪt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðaɪ] ['brɑːmə] [fɔːs] ,
I solicit the aid of thy Brahma force ,
我 征求 这 援助 的 你的 梵 力量 ,

我祈求梵天之力的帮助，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðiː] [səʊ][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['droʊnə][ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
having obtained thee so superior to Drona in knowledge of Brahma .
拥有 获得 你 所以 优越的 到 德罗纳 在 知识 的 梵 .

使你比德罗纳更了解梵天。

[əʊ] - ,
O Yaja ,
哦 - ,

哦，雅加，

[pə'fɔːm] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɪn] ['bæt(ə)l]
perform that sacrifice by means of which I may obtain a son invincible in battle
履行 那 牺牲 经过 方法 的 哪个 我 可能 获得 一个 儿子 无敌 在 战斗
[ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] ['droʊnə] .
and capable of slaying Drona .
和 有能力的 的 杀戮 德罗纳 .

进行那次祭祀，我便能得到一个战无不胜、能够杀死德罗纳的儿子。

['redi] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðiː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Ready am I to give thee ten thousand kine .
准备好 是 我 到 给 你 十 千 牛 .

我愿赐给你一万头牛。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , - [sed] , - [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
' Hearing these words of Drupada , Yaja said , ' So be it .
- 听力 这些 字 的 - , - 说 , - 所以 是 它 .

听到德鲁帕达的这些话，雅迦说：“那就这样吧。”

- - [ðen] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['serɪmənɪz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)]
' Yaja then began to recollect the various ceremonies appertaining to the particular
- - 然后 开始 到 追忆 这 各种各样的 仪式 属于 到 这 特别的
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

于是，雅加开始回忆与特定祭祀相关的各种仪式。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪv] [wʌn] ,
And knowing the affair to be a very grave one ,
和 会心 这 事务 到 是 一个 非常 严重 一 ,

而且他知道这件事非常严重，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] - [huː] ['kʌvətɪd] ['nʌθɪŋ] .
he asked the assistance of Upayaja who coveted nothing .
他 问 这 协助 的 - WHO 令人垂涎的 没有什么 .

他向无所贪念的乌帕亚贾寻求帮助。

[ðen] - ['prɒmɪst] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['droʊnə] .
Then Yaja promised to perform the sacrifice for the destruction of Drona .
然后 - 承诺 到 履行 这 牺牲 为了 这 破坏 的 德罗纳 .

然后雅加承诺将举行祭祀，以毁灭德罗纳。

[ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'setɪk] - [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] - [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [rɪ'kwaɪəd]
Then the great ascetic Upayaja spoke unto king Drupada of everything required
然后 这 伟大的 苦行僧 - 辐 到 国王 - 的 一切 必需的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɡrænd] ['sækrɪfaɪs] ([baɪ] [eɪd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)]) [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
for the grand sacrifice (by aid of fire) from which the king was to
为了 这 盛大 牺牲 （ 经过 援助 的 火 ） 从 哪个 这 国王 曾是 到
[əb'teɪn] ['ɒfsprɪŋ] .
obtain offspring .
获得 后代 .

然后，伟大的苦行僧优波耶迦向国王德鲁帕达讲述了举行盛大祭祀（借助火）所需的一切，国王将从中获得子嗣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [in'djuː] , [æz; əz]
And he said , ' O king , a child shall be born unto thee , endued , as
和 他 说 , - 哦 国王 , 一个 孩子 将 是 出生 到 你 , 赋予 , 作为
[ðaʊ] [dɪ'zaɪə] ,
thou desirest ,
你 最渴望 ,

他说：“王啊，你将生下一个孩子，他必按你的意愿赐予你能力，

[wɪð] [greɪt] ['praʊəs] , [greɪt] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] . -
with great prowess , great energy , and great strength . '
和 伟大的 能力 , 伟大的 活力 , 和 伟大的 力量 . -

拥有卓越的才能、充沛的精力和强大的力量。

“ [ðə; ði] ['brɑːmənə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [kɪŋ] - ,
“ The Brahmana continued , ' Then king Drupada ,
“ 这 婆罗门 持续 , - 然后 国王 - ,

“婆罗门继续说：‘那么，木柱王，

[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sleɪ] ['droʊnə] , [bɪ'gæn] ,
impelled by the desire of obtaining a son who was to slay Drona , began ,
被迫 经过 这 欲望 的 获得 一个 儿子 WHO 曾是 到 杀戮 德罗纳 , 开始 ,

出于想要生个儿子来杀死德罗纳的愿望，他开始了……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
for the success of his wish , to make the necessary preparations .
为了 这 成功 的 他的 希望 , 到 制作 这 必要的 准备工作 .

为了实现他的愿望，他需要做好必要的准备。

([ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt]) - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pɔː] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]
(And when everything was complete) Yaja , after having poured libations of
(和 什么时候 一切 曾是 完全的) - , 后 拥有 倾倒 酒 的
['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] ,
clarified butter on the sacrificial fire ,
澄清 黄油 在 这 献祭 火 ,

（一切就绪后）雅加在祭祀火上浇洒了澄清的酥油祭品后，

[kə'mɑːnd] - [kwiːn] , ['seɪɪŋ] , - [kʌm] ['hɪðə(r)] , [əʊ] [kwiːn] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
commanded Drupada's queen , saying , ' Come hither , O queen , O daughter - in - law
命令 - 女王 , 说 , - 来 这里 , 哦 女王 , 哦 女儿 - 在 - 法律
[ɒv; əv] - !
of Prishata !
的 - !

他命令德鲁帕达的王后说：“过来，王后，普里沙塔的儿媳啊！”

[ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
A son and a daughter have arrived for thee !
一个 儿子 和 一个 女儿 有 到达的 为了 你 !

你喜得一子一女！

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] ,
' Hearing this , the queen said , ' O Brahmana ,
- 听力 这 , 这 女王 说 , - 哦 婆罗门 ,

听到这话，王后说道：“婆罗门啊，

[maɪ] [maʊθ] [ɪz] [jet] [fɪld] [wɪð] ['sæfrən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɜːfjuːmd] [θɪŋz] .
my mouth is yet filled with saffron and other perfumed things .
我的 嘴 是 然而 已填 和 藏红花 和 其他 香 事物 .

我的嘴里还残留着藏红花和其他香料的味道。

[maɪ] ['bɒdi] ['ɔːlsəʊ] ['bɛrəθ] ['meni] [swiːt] [sents] ;
My body also beareth many sweet scents ;
我的 身体 还 怀雷斯 许多 甜的 气味 ;

我的身体也散发着许多甜美的香气；

[ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːdli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ək'septɪŋ] ([ðə; ði] ['sæŋktɪfaɪd] ['bʌtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]
I am hardly fit for accepting (the sanctified butter which is to give me
我 是 几乎 合身 为了 接受 (这 圣化 黄油 哪个 是 到 给 我
['ɒfsprɪŋ]) .
offspring) .
后代) .

我实在不配接受（能让我生育后代的圣洁黄油）。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [əʊ] - !
Wait for me a little , O Yaja !
等待 为了 我 一个 小的 , 哦 - !

等我一会儿，哦，雅加！

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hæpi] [ˌkɒnsə'meɪʃn] .
Wait for that happy consummation .
等待 为了 那 快乐的 圆房 .

等待那幸福的结局。

- - , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'plaɪd] , - [əʊ]['leɪdi] , ['weðə(r)] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [ɔː(r)] [weɪt] ,
' Yaja , however , replied , ' O lady , whether thou comest or waitest ,
- - , 然而 , 回复 , - 哦 女士 , 无论 你 彗星 或者 等待 ,

然而，雅迦回答说：“夫人，无论你是来还是等，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wen] [ðə; ði]
why should not the object of this sacrifice be accomplished when the
为什么 应该 不是 这 目的 的 这 牺牲 是 完成 什么时候 这
[ɒ'bleɪʃən] [hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] [prɪ'peəd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ] - [ˌɪnvə'keɪʃnz] ? -
oblation hath already been prepared by me and sanctified by Upayaja's invocations ? '
祭祀 有 已经 到过 准备 经过 我 和 圣化 经过 - 调用 ? -

既然祭品已由我准备好，并经乌帕亚贾的祈祷加持，为何此次祭祀的目的不能达成呢?

“ [ðə; ði] ['brɑːmənə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [pɔː] [ðə; ði] ['sæŋktɪfaɪd] [laɪ'beɪʃn] [ɒn]
“ The Brahmana continued , ' Having said this , Yaja poured the sanctified libation on
“ 这 婆罗门 持续 , - 拥有 说 这 , - 倾倒 这 圣化 奠 在
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

婆罗门继续说道：“说完这番话，耶迦将圣水倾倒在火上，

[ˌweərə'pɒn] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fleɪmz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [huː] [pə'zesɪŋ]
whereupon arose from those flames a child resembling a celestial who possessing
于是 出现 从 那些 火焰 一个 孩子 类似 一个 天体 WHO 拥有
[ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
the effulgence of fire ,
这 光辉 的 火 ,

于是，从那些火焰中诞生了一个宛如天神般的孩子，他浑身散发着火焰般的光辉。

[wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] .
was terrible to behold .
曾是 糟糕的 到 看哪 .

景象惨不忍睹。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn] [ðɪs] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn'keɪst] [ɪn] ['eksələnt] ['ɑːmə(r)] , [sɔːd] [ɪn]
With a crown on this head and his body encased in excellent armour , sword in
和 一个 王冠 在 这 头 和 他的 身体 包裹 在 出色的 盔甲 , 剑 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他头戴王冠，身披精良铠甲，手持利剑。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [sent] [fɔːθ] [laʊd] [rɔːrz] .
and bearing a bow and arrows , he frequently sent forth loud roars .
和 轴承 一个 弓 和 箭头 , 他 频繁地 发送 前进 大声 咆哮 .

他手持弓箭，时常发出响亮的吼声。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
And immediately after his birth ,
和 立即地 后 他的 出生 ,

他出生后不久，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
he ascended an excellent chariot and went about in it for some time .
他 上升 一个 出色的 战车 和 去 关于 在 它 为了 一些 时间 .

他登上了一辆精美的战车，乘着它四处游览了一段时间。

[ðen] [ðə; ði] - [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] ['ʃaʊtɪd] , - ['eksələnt] , ['eksələnt] .
Then the Panchalas in great joy shouted , ' Excellent , Excellent .
然后 这 - 在 伟大的 喜悦 喊叫 , - 出色的 , 出色的 .

于是般遮罗人欢呼道：“好极了，好极了。”

- [ðə; ði] ['veri] [ɜːθ] [siːmd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
' The very earth seemed at that time unable to bear the weight of the
- 这 非常 地球 似乎 在 那 时间 无法 到 熊 这 重量 的 这
- [mæd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Panchalas mad with joy .
- 疯狂的 和 喜悦 .

“当时，大地似乎都无法承受潘查拉人因喜悦而疯狂的重量。”

[ðen] , ['mɑːvələs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [sed] ,
Then , marvellous to say , the voice of some invisible spirit in the skies said ,
然后 , 奇妙 到 说 , 这 嗓音 的 一些 无形的 精神 在 这 天空 说 ,

然后，奇妙的是，天空中某个看不见的精灵的声音说道：

- [ðɪs] [prɪns] [hæθ] [biːn] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['droʊnə] .
' This prince hath been born for the destruction of Drona .
- 这 王子 有 到过 出生 为了 这 破坏 的 德罗纳 .

“这位王子生来就是为了毁灭德罗纳。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][dɪ'spel][ɔːl][ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] [feɪm] .
He shall dispel all the fears of the Panchalas and spread their fame .
他 将 打消 全部 这 恐惧 的 这 - 和 传播 他们的 名声 .

他将消除般遮罗人的所有恐惧，并传扬他们的名声。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
He shall also remove the sorrow of the king .
他 将 还 消除 这 悲哀 的 这 国王 .

他还要消除国王的悲伤。

- [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'rəʊz] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːm] , [ə; eɪ]
' And there arose , after this from the centre of the sacrificial platform , a
- 和 那里 出现 , 后 这 从 这 中心 的 这 献祭 平台 , 一个
['dɔːtə(r)] ['ɔːlsəʊ] ,
daughter also ,
女儿 还 ,

“此后，从祭坛中央也站起一个女儿，

[kɔːld] ['pɑːntʃəliː] , [huː] , [blest] [wɪð] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hænsəm] .
called Panchali , who , blest with great good fortune , was exceedingly handsome .
称为 潘查利 , WHO , 祝福 和 伟大的 好的 财富 , 曾是 非常 英俊的 .

她名叫潘查利，天资聪颖，容貌绝美。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [æz; əz]['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] , [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n]
Her eyes were black , and large as lotus - petals , her complexion
她 眼睛 是 黑色的 , 和 大的 作为 莲花 - 花瓣 , 她 肤色
[wɒz; wəz] [dɑːk] ,
was dark ,
曾是 黑暗的 ,

她的眼睛乌黑明亮，像莲花瓣一样大，肤色黝黑。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [ænd; ənd] ['kɜːli] .
and her locks were blue and curly .
和 她 锁 是 蓝色的 和 卷曲 .

她的头发是蓝色的，而且是卷发。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] ['kɒnveks] , [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] ['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)] ;
Her nails were beautifully convex , and bright as burnished copper ;
她 指甲 是 非常漂亮 凸面 ， 和 明亮的 作为 抛光 铜 ；
[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - [braʊz] [wɜː(r); wə(r)][feə(r)] ,
her eye - brows were fair ,
她 眼睛 - 眉毛 是 公平的 ，

她的指甲形状优美，呈凸面状，像抛光过的铜一样闪亮；她的眉毛颜色很浅。

[ænd; ənd] ['bʊzəm] [wɒz; wəz] [diːp] .
and bosom was deep .
和 怀 曾是 深的 .

胸膛很深。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['verɪtəb(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [bɔːn] [ə'mʌŋ] [men] .
Indeed , she resembled the veritable daughter of a celestial born among men .
的确 ， 她 类似 这 真正的 女儿 的 一个 天体 出生 之中 男人 .

她确实就像一位降生于人间的神仙之女。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [geɪv] [aʊt] ['freɪgrəns] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['ləʊtəs] ,
Her body gave out fragrance like that of a blue lotus ,
她 身体 给予 出去 香味 喜欢 那 的 一个 蓝色的 莲花 ，

她身上散发着如同蓝色莲花般的芬芳。

[pər'sivəbl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [fʊl] [tuː] [maɪlz] .
perceivable from a distance of full two miles .
可感知的 从 一个 距离 的 满的 二 英里 .

两英里外都能看到。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['iːkwəl] [ɒn] [ɜːθ] .
Her beauty was such that she had no equal on earth .
她 美丽 曾是 这样的 那 她 有 不 平等的 在 地球 .

她的美貌举世无双。

[laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ([ɪn] ['mærɪdʒ]) [baɪ][ə; eɪ] [sə'lestiəl] , [ə; eɪ]
Like a celestial herself , she could be desired (in marriage) by a celestial , a
喜欢 一个 天体 她自己 ， 她 可以 是 想要的 （ 在 婚姻 ） 经过 一个 天体 ， 一个
['dænəvə] ,
Danava ,
达纳瓦 ，

她本身就像一位天神，可以被一位天神，一位达那瓦（Danava），所渴望（娶为妻）。

[ɔː(r)][ə; eɪ] : ['jækʃə] .
or a : Yaksha .
或者 一个 ： 夜叉 .

或者：夜叉。

[wen] [ðɪs] [gɜːl][ɒv; əv][feə(r)][hɪps][wɒz; wəz] [bɔːn] [æn; ən] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] [vɔɪs] [sed] ,
When this girl of fair hips was born an incorporeal voice said ,
什么时候 这 女孩 的 公平的 臀部 曾是 出生 一个 无形的 嗓音 说 ，

当这个拥有白皙臀部的女孩出生时，一个无形的声音说道：

- [ðɪs] [dɑːk] - [kəm'plekʃənd] [gɜːl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn] ,
' This dark - complexioned girl will be the first of all women ,
- 这 黑暗的 - 肤色 女孩 将要 是 这 第一的 的 全部 女性 ，

“这个肤色黝黑的女孩将是所有女性中的第一个，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['kʃɑːtrijə] .
and she will be the cause of the destruction of many Kshatriyas .
和 她 将要 是 这 原因 的 这 破坏 的 许多 刹帝利 .

她将成为许多刹帝利的毁灭之源。

[ðɪs] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [wʌn] [wɪl] , [ɪn] [taɪm] , [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
This slender - waisted one will , in time , accomplish the purpose of the gods ,
这 苗条 - 腰部 一 将要 , 在 时间 , 完成 这 目的 的 这 神 ,

这个腰肢纤细的人，终有一天会完成神明的旨意。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [wɪl] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] .
and along with her many a danger will overtake the Kauravas .
和 沿着 和 她 许多 一个 危险 将要 超过 这 俱卢族 .

她到来之后，俱卢族也将面临诸多危险。

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] - ['ʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] ['liːənaɪn] [rɔː(r)] ,
' On hearing these words , the Panchalas uttered a loud leonine roar ,
- 在 听力 这些 字 , 这 - 说出 一个 大声 狮科 吼 ,

听到这些话，般遮罗人发出了一声响亮的狮吼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɔɪəs] ['kɒŋkɔːs] .
and the earth was unable to bear the weight of that joyous concourse .
和 这 地球 曾是 无法 到 熊 这 重量 的 那 欢乐 大厅 .

大地无法承受那欢乐人群的重量。

[ðen] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] - ,
Then beholding the boy and the girl , the daughter - in - law of Prishata ,
然后 凝视 这 男生 和 这 女孩 , 这 女儿 - 在 - 法律 的 - ,
[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ,
desiring to have them ,
渴望 到 有 他们 ,

然后，普里沙塔的儿媳看到那男孩和女孩，便想要得到他们。

[ɐpɹ'əʊtʃt] - [ænd; ənd] [sed] , - [let] [nɒt] [ðiːz] [nəʊ] ['eni] [wʌn] [els] [ɪk'sept] [maɪ'self][æz; əz][ðeə(r)]
approached Yaja and said , ' Let not these know any one else except myself as their
接近 - 和 说 , - 让 不是 这些 知道 任何 一 别的 除了 我 作为 他们的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

她走到雅佳面前说：“不要让孩子们知道除了我以外还有谁是他们的母亲。”

- - , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][duː; də] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
' Yaja , desiring to do good unto the king said , ' So be it !
- - , 渴望 到 做 好的 到 这 国王 说 , - 所以 是 它 !

雅加想要为国王做些好事，便说：“那就这样吧！”

- [ðen] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] (['prez(ə)nt] [ðeə(r)]) , [ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ['fʊli] ['grætɪfaɪd] , [bɪ'stəʊd]
' Then the Brahmanas (present there) , their expectations fully gratified , bestowed
- 然后 这 婆罗门 (展示 那里) , 他们的 期望 完全 满意 , 授予
[nems] [ə'pɒn][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [peə(r)] ,
names upon the new - born pair ,
姓名 之上 这 新的 - 出生 一对 ,

“然后，在场的婆罗门们，他们的期望完全得到满足，便给这对新生儿取了名字。”

- [let] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ðeɪ] [sed] , [biː; bi] [kɔːld] - ,
' Let this son of king Drupada , they said , be called Dhrishtadyumna ,
- 让 这 儿子 的 国王 - , 他们 说 , 是 称为 - ,

他们说：“让德鲁帕达王的这个儿子名叫德里什塔杜姆纳吧。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [bɔːn] [laɪk]
because of his excessive audacity and because of his being born like
因为 的 他的 过多的 大胆 和 因为 的 他的 存在 出生 喜欢
- [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [meɪl] [ænd; ənd] ['wepən] .
Dyumna with a natural mail and weapon .
- 和 一个 自然的 邮件 和 武器 .

因为他胆大妄为，又因为他像杜尤姆纳一样天生拥有锁子甲和武器。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] , - [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz][səʊ] [dɑːk] [ɪn] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
' And they also said , ' Because this daughter is so dark in complexion ,
- 和 他们 还 说 , - 因为 这 女儿 是 所以 黑暗的 在 肤色 ,

他们还说：“因为这女儿肤色很黑，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ˈkrɪʃnə] ([ðə; ði] [dɑːk]) . -
she should be called Krishna (the dark) . '
她 应该 是 称为 克里希那 (这 黑暗的) . -

她应该被称为克里希纳（黑暗）。

“ [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ðəʊz] [twɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪs]
“ The Brahmana continued , ' Thus were born those twins of the great sacrifice
“ 这 婆罗门 持续 , - 因此 是 出生 那些 双胞胎 的 这 伟大的 牺牲
[ɒv; əv] - .
of Drupada .
的 - .

婆罗门继续说道：“就这样，德鲁帕达大祭祀的双胞胎诞生了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈdroʊnə] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] - [prɪns] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈbəʊd] ,
And the great Drona , bringing the Panchala prince into his own abode ,
和 这 伟大的 德罗纳 , 带来 这 - 王子 进入 他的 自己的 住所 ,

伟大的德罗纳将般遮罗王子带回了自己的住所。

[tɔːt] [hɪm] [ɔːl] [ˈwepənz] [ɪn] [rɪˈkwaɪtl] [ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːməli] [ˈteɪkən]
taught him all weapons in requital of half the kingdom he had formerly taken
教授 他 全部 武器 在 还礼 的 一半 这 王国 他 有 以前 已采取
[frɒm; frəm] - .
from Drupada .
从 - .

为了报答他之前从德鲁帕达手中夺取的半个王国，他教会了他所有武器。

[ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [ˈdestəni] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
The high - souled son of Bharadwaja , regarding destiny to be inevitable ,
这 高的 - 有灵魂的 儿子 的 巴拉德瓦贾 , 关于 命运 到 是 不可避免的 ,

婆罗多瓦迦之子，品格高尚，认为命运不可避免。

[dɪd] [wɒt] [wʊd] [pəˈpetʃueɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] [diːdz] . -
did what would perpetuate his own great deeds . '
做过 什么 会 延续 他的 自己的 伟大的 契约 . -

他所做的一切都是为了使自己的丰功伟绩永垂不朽。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXX
” 部分 -

“第 17 节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ [sed] , - [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈkʊnti]
“ Vaisampayana said , ' Hearing these words of the Brahmana , the sons of Kunti
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 听力 这些 字 的 这 婆罗门 , 这 儿子们 的 昆蒂
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,
seemed to be ,
似乎 到 是 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘听到婆罗门这番话，昆蒂的儿子们似乎......

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [pɪəst] [wɪð] [dɑːts] .
as it were , pierced with darts .
作为 它 是 , 穿孔 和 飞镖 .

仿佛被飞镖刺穿了一般。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðəʊz] ['maɪti] ['hɪərəʊz] [lɒst] [ðeə(r)] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .
Indeed , all those mighty heroes lost their peace of mind .
的确 , 全部 那些 强大的 英雄 丢失的 他们的 和平 的 头脑 .

事实上，所有那些伟大的英雄都失去了内心的平静。

[ðen] [ðə; ði] ['truːθfl] ['kʊnti] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [ˌɪnə'tentɪv] ,
Then the truthful Kunti , beholding all her sons listless and inattentive ,
然后 这 真实 昆蒂 , 凝视 全部 她 儿子们 蔫 和 注意力不集中 ,
[ə'drest] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [sed] ,
addressed Yudhishthira and said ,
已解决 尤迪什提拉 和 说 ,

这时，诚实的昆蒂看到她的儿子们都无精打采、心不在焉，便对尤迪什提拉说道：

- [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brɑːmənə] .
' We have now lived many nights in the abode of this Brahmana .
- 我们 有 现在 居住地 许多 夜晚 在 这 住所 的 这 婆罗门 .

“我们已经在这位婆罗门的住所里度过了许多个夜晚。”

[wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] ['aʊə(r)] [taɪm] ['plezntli] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,
We have passed our time pleasantly in this town ,
我们 有 通过了 我们的 时间 愉快 在 这 镇 ,

我们在这个小镇度过了愉快的时光。

['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['meni] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [p'ɜːsənz] .
living on the alms obtained from many honest and illustrious persons .
活的 在 这 施舍 获得 从 许多 诚实的 和 杰出 人 .

靠着许多正直有名人士的施舍生活。

[əʊ] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O oppressor of foes ,
哦 压迫者 的 敌人 ,

敌人的压迫者啊，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [siːn] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd] ['gaːdnz]
as we have now seen often and often all the agreeable woods and gardens
作为 我们 有 现在 已见 经常 和 经常 全部 这 同意 树林 和 花园
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
that are in this part of the country ,
那 是 在 这 部分 的 这 国家 ,

正如我们现在已经多次看到这个地区所有令人愉悦的树林和花园一样，

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [gɪv] ['eni] ['pleʒə(r)] .
seeing them again would no longer give any pleasure .
看到 他们 再次 会 不 更长 给 任何 乐趣 .

再次见到他们不会再给我带来任何快乐。

[əʊ][hə'rəʊɪk]['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] , [ɑːmz]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [naʊ] [əb'teɪnəb(ə)l][hɪə(r)][æz; əz] ['iːzəli]
O heroic scion of Kuru's race , alms also are not now obtainable here as easily
哦 英勇 继承人 的 - 种族 , 施舍 还 是 不是 现在 可获得 这里 作为 容易地
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

库鲁族英勇的后裔啊，如今在这里，布施也不像以前那么容易了。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ;
If thou wishest it would be well for us now to go to Panchala ;
如果 你 愿望 它 会 是 出色地 为了 我们 现在 到 去 到 - ;

如果你愿意，我们现在最好去潘查拉。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðæt] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [pruːv] [dɪ'laɪtf(ə)l]
we have not seen that country , it will , no doubt , O hero , prove delightful
我们 有 不是 已见 那 国家 , 它 将要 , 不 怀疑 , 哦 英雄 , 证明 愉快
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to us .
到 我们 .

我们还没有见过那个国家，毫无疑问，英雄啊，它一定会让我们感到愉悦。

[əʊ] ['krʌʃə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O crusher of foes ,
哦 破碎机 的 敌人 ,

敌人的粉碎者啊，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it hath been heard by us that alms are obtainable in the country of the
它 有 到过 听到 经过 我们 那 施舍 是 可获得 在 这 国家 的 这
- ,
Panchala ,
- ,

我们听说在般遮罗国可以获得施舍。

[ænd; ənd] [ðæt] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðeər'ɒv] , [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] .
and that Yajnasena , the king thereof , is devoted to Brahmanas .
和 那 - , 这 国王 其中 , 是 奉献 到 婆罗门 .

而该地的国王雅吉那塞那则虔诚地信奉婆罗门。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
I am of opinion that it is not good to live long in one place .
我 是 的 观点 那 它 是 不是 好的 到 居住 长的 在 一 地方 .

我认为在一个地方久居并不好。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] , [ɪf] [ðaʊ] [laik] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] . -
Therefore , O son , if thou likest , it is good for us to go there . '
所以 , 哦 儿子 , 如果 你 最喜欢 , 它 是 好的 为了 我们 到 去 那里 . -

所以，孩子，如果你愿意，我们去那里也挺好。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] ,
“ Hearing these words , Yudhishthira said , ' It is our duty to obey thy command ,
“ 听力 这些 字 , 尤迪什提拉 说 , - 它 是 我们的 责任 到 服从 你的 命令 ,
[wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz] ,
which , besides ,
哪个 , 除了 ,

听到这些话，尤迪什提拉说道：“我们有责任服从你的命令，此外，

[mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gʊd] , [ai][duː; də][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
must be for our good , I do not , however ,
必须 是 为了 我们的 好的 , 我 做 不是 , 然而 ,

这一定是为了我们好，但我并不这么认为。

[nəʊ] ['weðə(r)] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] . -
know whether my younger brothers are willing to go . '
知道 无论 我的 年轻 兄弟 是 愿意的 到 去 . -

想知道我的弟弟们是否愿意去。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXI
” 部分 -

“第171节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['kʊnti] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ænd; ənd]
“ Vaisampayana continued , ' Then Kunti spoke unto Bhimasena and Arjuna and
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 昆蒂 辐 到 - 和 阿朱那 和
[ðə; ði] [twɪnz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - .
the twins regarding the journey to Panchala .
这 双胞胎 关于 这 旅行 到 - .

” Vaisampayana 继续说道，“然后琨提向 Bhimasena 和 Arjuna 以及双胞胎讲述了前往 Panchala 的旅程。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
They all said , ' So be it .
他们 全部 说 , - 所以 是 它 .

他们都说：“那就这样吧。”

- [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' Then , O king ,
- 然后 , 哦 国王 ,

“那么，王啊，

['kʊnti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['brɑːmənə] ([ɪn] [huːz] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd] [dwelt])
Kunti with her sons saluted the Brahmana (in whose house they had dwelt)
昆蒂 和 她 儿子们 敬礼 这 婆罗门 (在 谁 房子 他们 有 居住)
[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - . -
and set out for the delightful town of the illustrious Drupada . '
和 放 出去 为了 这 愉快 镇 的 这 杰出 - . -

昆蒂和她的儿子们向婆罗门（他们之前居住的婆罗门家中）致敬，然后启程前往风景秀丽、声名显赫的德鲁帕达城。

“ [sed] , - [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][ðə; ði]
“ Vaisampayana said , ' While the illustrious Pandavas were living disguised in the
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 尽管 这 杰出 般度族五兄弟 是 活的 伪装 在 这
[ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːmənə] ,
abode of the Brahmana ,
住所 的 这 婆罗门 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘当杰出的般度族五兄弟乔装打扮住在婆罗门的住所时，

['viːjəsə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] , [wʌns] [went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
Vyasa , the son of Satyavati , once went to see them .
毗耶娑 , 这 儿子 的 萨蒂亚瓦蒂 , 一次 去 到 看 他们 .

萨蒂亚瓦蒂之子毗耶娑曾去拜访过他们。

[ðəʊz] ['tʃæstaɪzɚ] [ɒv; əv] [fəʊz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [stept] ['ɒnwəd] [tuː; tə]
Those chastisers of foes , beholding him coming rose up and stepped onward to
那些 惩罚者 的 敌人 , 凝视 他 未来 玫瑰 向上 和 步 向前 到
[rɪ'siːv] [hɪm] .
receive him .
收到 他 .

那些惩戒敌人的人，看到他到来，便起身上前迎接他。

[sə'ljuːt, sɑː'luːte] [hɪm] [ˌrevə'renʃəli] [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [stʊd] [ɪn]
Saluting him reverentially and worshipping him also the Pandavas stood in
敬礼 他 虔诚地 和 崇拜 他 还 这 般度族五兄弟 站立 在
['saɪləns] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] .
silence with joined hands .
沉默 和 加入 双手 .

般度族五兄弟恭敬地向他致敬，并对他顶礼膜拜，双手合十，默默地站着。

[ðʌs] ['wɜːʃip] [baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði][seɪdʒ] [bɪ'keɪm] ['grætɪfaɪd] .
Thus worshipped by them the sage became gratified .
因此 崇拜 经过 他们 这 圣人 成为 满意 .

圣人因此受到他们的崇拜，感到十分欣慰。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːtɪd] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪəfəli] [əˈdresɪŋ] [ðem; ðəm] [sed] , - [jiː; ji] [slˈeɪəz] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
He asked them to be seated , and cheerfully addressing them said , ' Ye slayers of foes ,
他 问 他们 到 是 坐着 ， 和 愉快地 解决 他们 说 ， - 叶 屠戮者 的 敌人 ，

他请他们坐下，并兴高采烈地对他们说：“你们这些屠戮敌人的人啊，

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] ?
are ye living in the path of virtue and according to the scriptures ?
是 是的 活的 在 这 小路 的 美德 和 根据 到 这 经文 ?

你们是否遵循正道和经文的教导生活?

[duː; də][jiː; ji] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] ?
Do ye worship the Brahmanas ?
做 是的 崇拜 这 婆罗门 ?

你们崇拜婆罗门吗?

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ai] [həʊp] , [ˈbækwəd] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɒmɪdʒ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [dɪˈzɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɒmɪdʒ] ?
Ye are not , I hope , backward in paying homage unto those that deserve your homage ?
叶 是 不是 ， 我 希望 ， 落后 在 付费 尊敬 到 那些 那 应得 你的 尊敬 ?

我希望你们不会在向那些值得你们尊敬的人表达敬意方面有所懈怠吧?

- [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃi] , [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [spəʊk] [ˈmeni] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈɪmpɔːt] ,
' The illustrious Rishi , after this , spoke many words of virtuous import ,
- 这 杰出 里希 ， 后 这 ， 辐 许多 字 的 有德行的 进口 ，

“此后，这位德高望重的圣贤又说了许多富有美德的话语，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [əˈpɒn] [ˈmeni] [ˈtɑːpɪks][ɒv; əv] [greɪt] [ˈɪntrəst] , [hiː; hi] [sed] , - [æn; ən] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃi] ,
and after discoursing upon many topics of great interest , he said , ' An illustrious Rishi ,
和 后 论述 之上 许多 主题 的 伟大的 兴趣 ， 他 说 ， - 一个 杰出 里希 ，

在谈及许多令人感兴趣的话题之后，他说：“一位杰出的圣贤，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈtendə(r)] [weɪst] , [feə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [faɪn] [aɪ] - [braʊz] ,
living in a certain hermitage , had a daughter of tender waist , fair lips , and fine eye - brows ,
活的 在 一个 肯定 隐居处 ， 有 一个 女儿 的 投标 腰部 ， 公平的 嘴唇 ， 和 美好的 眼睛 - 眉毛 ，

住在某隐居处的僧侣有一个女儿，腰肢纤细，嘴唇白皙，眉毛精致。

[ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ˈevri] [əˈkʌmplɪʃmənt] .
and possessing every accomplishment .
和 拥有 每一个 成就 .

并拥有所有成就。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ækts] ([ɪn][ə; eɪ][pɑːst][laɪf]) [ðə; ði][feə(r)][meɪd] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ʌnˈfɔːtʃənət] .
As a consequence of her own acts (in a past life) the fair maid became very unfortunate .
作为 一个 结果 的 她 自己的 行为 （ 在 一个 过去的 生活 ） 这 公平的 女佣 成为 非常 不幸 .

由于她前世的所作所为，这位美丽的少女变得非常不幸。

[ðəʊ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['dæmzl] [əb'teɪnd] [nɒt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Though chaste and beautiful , the damsel obtained not a husband .
尽管 贞洁 和 美丽的 , 这 闺女 获得 不是 一个 丈夫 .

虽然贞洁美丽，但这位少女却没能嫁人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'setɪk] ['penəns] [wɪð] [ðə; ði]
With a sorrowful heart she thereupon began to practise ascetic penances with the
和 一个 悲伤 心 她 于是 开始 到 实践 苦行僧 忏悔 和 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
object of obtaining a husband .
目的 的 获得 一个 丈夫 .

于是，她怀着悲伤的心情开始苦修，希望能找到一位丈夫。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['grætɪfaɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [ðə; ði] [gɒd] ['sʌŋkərə] ([mə'hɑːdeivə]) ,
She soon gratified by her severe asceticism the god Sankara (Mahadeva) ,
她 很快 满意 经过 她 严重 禁欲主义 这 上帝 商羯罗 (摩诃提婆) ,

她严苛的苦行很快就赢得了神商羯罗（摩诃提婆）的赏识。

[huː] [bɪ'keɪm] [prə'pɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['dæmzl] , -
who became propitious unto her and said unto that illustrious damsel , '
WHO 成为 吉祥 到 她 和 说 到 那 杰出 闺女 , -
[ɑːsk] [ðaʊ] [ðə; ði] [buːn] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] !
Ask thou the boon thou desirest !
问 你 这 恩惠 你 最渴望 !

他眷顾了她，对这位杰出的少女说：“你想要什么恩惠，尽管开口吧！”

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
Blest be thou !
祝福 是 你 !

愿你蒙福！

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sʌŋkərə] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] [ɑːsk] .
I am Sankara prepared to give thee what thou wilt ask .
我 是 商羯罗 准备 到 给 你 什么 你 枯萎 问 .

我是商羯罗，我已准备好满足你的所有要求。

- [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɜː'self] , [ðə; ði] [meɪd] [rɪ'piːtɪdli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm]
' Desirous of benefiting herself , the maid repeatedly said unto the supreme
- 渴望 的 受益 她自己 , 这 女佣 反复 说 到 这 最高
[lɔːd] , - [əʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ,
lord , ' O give me ,
主 , - 哦 给 我 ,

为了谋取私利，这女仆反复对至高无上的主说：“哦，请赐予我……”

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [in'djuː] [wɪð] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
a husband endued with every accomplishment .
一个 丈夫 赋予 和 每一个 成就 .

一位才华横溢、成就斐然的丈夫。

- [ðen] [ɪ'sɑːnə] ([mə'hɑːdeivə]) , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spikər] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] ,
' Then Isana (Mahadeva) , that foremost of all speakers , replied unto her ,
- 然后 伊萨纳 (摩诃提婆) , 那 首先 的 全部 演讲者 , 回复 到 她 ,
['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['blesɪd; blest] [wʌn] ,
saying , ' O blessed one ,
说 , - 哦 蒙福 一 ,

“然后，最杰出的演说家伊沙那（摩诃提婆）回答她说：‘哦，蒙福者，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [faɪv] ['hʌzbəndz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɑːrətə] ['prɪnsɪz] .
thou shall have five husbands from among the Bharata princes .
你 将 有 五 丈夫们 从 之中 这 婆罗多 王子们 .

你将从婆罗多王子中娶五位丈夫。

- [ðʌs] [təʊld] , [ðə; ði] ['meɪdn] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒd] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [buːn] ,
' Thus told , the maiden said unto the god who had given her that boon ,
- 因此 讲述 , 这 少女 说 到 这 上帝 WHO 有 给定 她 那 恩惠 ,
- [əʊ] [lɔːd] ,
' O lord ,
- 哦 主 ,

少女说完这些话，便对赐予她恩惠的神说：“我的主啊，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] ['hʌzbənd] [θruː] [ðaɪ] [greɪs] .
I desire to have only one husband through thy grace .
我 欲望 到 有 仅有的 一 丈夫 通过 你的 优雅 .

蒙祢恩典，我愿只拥有一位丈夫。

- [ðə; ði][gɒd] [ðen] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [ðiːz] ['eksələnt] [wɜːdz] , - [ðaʊ] [hæst] ,
' The god then addressed her again and said these excellent words , ' Thou hast ,
- 这 上帝 然后 已解决 她 再次 和 说 这些 出色的 字 , - 你 哈斯特 ,
[əʊ][gɜːl] ,
O girl ,
哦 女孩 ,

神随后再次对她说出了这些美好的话语：“你拥有，哦，少女，

[sed] [fʊl] [faɪv] [taɪmz] , - [gɪv] [ˌem 'iː] ([ə; eɪ]) ['hʌzbənd] .
said full five times , ' Give me (a) husband .
说 满的 五 时代 , - 给 我 (一个) 丈夫 .

一共说了五遍：“给我一个丈夫。”

- [ðaʊ] [ʃælt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [hæv; həv] [faɪv] ['hʌzbəndz] !
' Thou shalt , therefore , in another life have five husbands !
- 你 应 , 所以 , 在 其他 生活 有 五 丈夫们 !

因此，你来世将会有五个丈夫！

- [jiː; ji] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] - [laɪn] ,
' Ye princes of Bharata's line ,
- 叶 王子们 的 - 线 ,

“婆罗多王朝的诸位王子们，

[ðæt] ['dæmzl] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti] [hæθ] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] - .
that damsel of celestial beauty hath been born in the line of Drupada .
那 闺女 的 天体 美丽 有 到过 出生 在 这 线 的 - .

那位拥有天仙般美貌的少女，出身于德鲁帕达家族。

[ðə; ði] ['fɔːltləs] ['krɪʃnə] [ɒv; əv] - [laɪn] [hæθ] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv]
The faultless Krishna of Prishata's line hath been appointed to be the wife of
这 完美无瑕 克里希那 的 - 线 有 到过 任命 到 是 这 妻子 的
[juː; jʊ][ɔːl] .
you all .
你 全部 .

普里沙塔家族完美无瑕的克里希纳已被指定为你们所有人的妻子。

[jiː; ji] ['maɪti] [wʌnz] , [gəʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [dwel] [jiː; ji]
Ye mighty ones , go therefore , to the capital of the Panchalas and dwell ye
叶 强大的 一个 , 去 所以 , 到 这 首都 的 这 - 和 住 是的
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

你们这些勇士啊，去往般遮罗国的都城，在那里居住吧。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [waɪf] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] . -
There is no doubt that having obtained her as wife ye shall be very happy . '
那里 是 不 怀疑 那 拥有 获得 她 作为 妻子 是的 将 是 非常 快乐的 . -

毫无疑问，娶到她为妻，你们一定会非常幸福。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [səʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
“ Vaisampayana continued , ' Having said so unto the Pandavas , the illustrious
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 说 所以 到 这 般度族五兄弟 , 这 杰出
[ænd; ənd]['blesɪd; blest]['grændˌsaɪə] [ðen] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] .
and blessed grandsire then bade them farewell .
和 蒙福 祖父 然后 巴德 他们 告别 .

“Vaisampayana 继续说道：‘对般度族说完这些话后，这位杰出而受祝福的祖父便向他们告别了。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] [ðen] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [hiː; hi][hæd; həd]
The great ascetic then left them and went to the place whence he had
这 伟大的 苦行僧 然后 左边 他们 和 去 到 这 地方 何处 他 有
[kʌm] . -
come . '
来 . -

于是，这位伟大的苦行僧离开了他们，回到了他来的地方。

” ['sekʃ(ə)n] [klksi]
” SECTION CLXXII
” 部分 1872年

“第一百七十二节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ [sed] , - ['ɑːftə(r)]['viːjəsə][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði]
“ Vaisampayana said , ' After Vyasa had gone away , those bulls among men , the
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 毗耶娑 有 已消失 离开 , 那些 公牛 之中 男人 , 这
['pʌndəvəz] ,
Pandavas ,
般度族五兄弟 ,

“毗耶娑离去之后，那些人中之牛，般度族，

[sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] ,
saluted the Brahmana and bade him farewell ,
敬礼 这 婆罗门 和 巴德 他 告别 ,

向婆罗门致敬并告别。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] ([tə'wɔːdz] -) [wɪð] ['dʒɔɪəs] [hɑːts] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]
and proceeded (towards Panchala) with joyous hearts and with their mother
和 继续 (向 -) 和 欢乐 心 和 和 他们的 母亲
['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
walking before them .
步行 前 他们 .

他们怀着喜悦的心情，在母亲的带领下，继续（向般遮罗方向）前进。

[ðəʊz] [sl'eɪəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [prə'siːdid] [ɪn][ə; eɪ] [djuː]
Those slayers of all foes , in order to reach their destination , proceeded in a due
那些 屠戮者 的 全部 敌人 , 在 命令 到 抵达 他们的 目的地 , 继续 在 一个 到期的
['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n] ,
northerly direction ,
北风 方向 ,

这些斩杀一切敌人的勇士，为了到达目的地，朝着正北方向前进。

['wɔːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [ʃraɪn] [ɒv; əv]['sivər] [wɪð] [ðə; ði] ['kres(ə)nt]
walking day and night till they reached a sacred shrine of Siva with the crescent
步行 天 和 夜晚 直到 他们 达到 一个 神圣 神社 的 湿婆 和 这 新月
[mɑːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
mark on his brow .
标记 在 他的 眉头 .

他们日夜兼程，直到到达湿婆神的圣地，湿婆神的额头上有一个新月形的印记。

[ðen] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
Then those tigers among men , the sons of Pandu , arrived at the banks of the
然后 那些 老虎 之中 男人 ， 这 儿子们 的 潘杜 ， 到达的 在 这 银行 的 这
['gʌŋgə] .
Ganga .
恒河 .

然后，那些人中之虎，般度的儿子们，来到了恒河岸边。

[ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðæt] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒriə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [tɔːtʃ] [ɪn][hænd] ,
Dhananjaya , that mighty car - warrior , walking before them , torch in hand ,
达纳贾亚 ， 那 强大的 车 - 战士 ， 步行 前 他们 ， 火炬 在 手 ，

强大的汽车战士达纳贾亚走在他们前面，手里拿着火炬。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['ga:diŋ] [ðem; ðəm] ([ə'genst] [waɪld] ['ænɪmlz]) .
for showing the way and guarding them (against wild animals) .
为了 显示 这 方式 和 守护 他们 （ 反对 荒野 动物 ） .

为他们指路并保护他们（免受野生动物的侵害）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [praʊd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,
And it so happened that at that time the proud king of the Gandharvas ,
和 它 所以 发生 那 在 那 时间 这 自豪的 国王 的 这 乾闼婆 ，
[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
with his wives ,
和 他的 妻子们 ，

当时，骄傲的乾闼婆国王带着他的妻子们，

[wɒz; wəz] ['spɔːtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɒlətri] ['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] .
was sporting in that solitary region in the delightful waters of the Ganga .
曾是 体育 在 那 孤 地区 在 这 愉快 水 的 这 恒河 .

在恒河清澈的河水中，在那片僻静的区域里进行体育运动。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] [hɜːd] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [æz; əz] [ðeɪ]
The king of the Gandharvas heard the tread of the Pandavas as they
这 国王 的 这 乾闼婆 听到 这 踏 的 这 般度族五兄弟 作为 他们
[ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
approached the river .
接近 这 河 .

乾闼婆王听见般度族人向河边走来时的脚步声。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʊt] - [steps] , [ðə; ði] ['maɪti] [gænd'hɑːrvəz][wɜː(r); wə(r)]
On hearing the sounds of their foot - steps , the mighty Gandharvas were
在 听力 这 声音 的 他们的 脚 - 步骤 ， 这 强大的 乾闼婆 是
[ɪn'fleɪmd] [wɪð] [rɒθ] ,
inflamed with wrath ,
发炎的 和 愤怒 ，

听到他们的脚步声，强大的乾闼婆们怒火中烧。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['tʃæstaɪzɚ] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ə'prəʊtʃ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wɪð]
and beholding those chastisers of foes , the Pandavas , approach towards him with
和 凝视 那些 惩罚者 的 敌人 ， 这 般度族五兄弟 ， 方法 向 他 和
[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
their mother ,
他们的 母亲 ，

只见那些惩戒敌人的潘达瓦兄弟带着他们的母亲向他走来，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['fraɪtf(ə)l] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [sed] ,
he drew his frightful bow to a circle and said ,
他 画 他的 可怕 弓 到 一个 圆圈 和 说 ，

他拉开那张可怕的弓，画了一个圆圈，然后说道：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['fɔːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [greɪ] ['twaɪlaɪt] [prɪ'siːdɪŋ]
' It is known that excepting the first forty seconds the grey twilight preceding
- 它 是 已知 那 除外 这 第一的 四十 秒 这 灰色的 暮 前

['naɪtfɔːl] [hæθ] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] ,
nightfall hath been appointed for the wandering of the Yakshas ,
黄昏 有 到过 任命 为了 这 漫游 的 这 夜叉 ,

“众所周知，除了最初的四十秒之外，夜幕降临前的灰色黄昏时期是夜叉游荡的专属时间。”

[ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ]
the Gandharvas and the Rakshasas , all of whom are capable of going
这 乾闼婆 和 这 罗刹 , 全部 的 谁 是 有能力的 的 去

['evriweə(r)] [æt; ət] [wɪl] .
everywhere at will .
到处 在 将要 .

乾闼婆和罗刹，他们都能随意去任何地方。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
The rest of the time hath been appointed for man to do his work .
这 休息 的 这 时间 有 到过 任命 为了 男人 到 做 他的 工作 .

其余的时间都留给了人去做他的工作。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] , [men] , ['wɒndərɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['məʊmənts] [frɒm; frəm] [griːd] [ɒv; əv] [geɪn] , [kʌm]
If therefore , men , wandering during those moments from greed of gain , come
如果 所以 , 男人 , 漫游 期间 那些 时刻 从 贪婪 的 获得 , 来

[nɪə(r)] [ˌjuː 'es] ,
near us ,
靠近 我们 ,

因此，如果有人在此时因贪图利益而游荡，靠近我们，

[bəʊθ] [wiː; wi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [sleɪ] [ðəʊz] [fuːlz] .
both we and the Rakshasas slay those fools .
两个都 我们 和 这 罗刹 杀戮 那些 傻瓜 .

我们和罗刹都杀死了那些蠢货。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

['pɜːsənz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ['nevə(r)] [ə'plɔːd] [ðəʊz] [men] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [kɪŋz] [æt; ət]
persons acquainted with the Vedas never applaud those men — not even kings at
人 熟人 和 这 吠陀经 绝不 鼓掌 那些 男人 — 不是 甚至 国王 在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truːps] — [huː] [ə'prəʊtʃ] ['eni] [puːlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
the head of their troops — who approach any pools of water at such a time .
这 头 的 他们的 军队 — WHO 方法 任何 游泳池 的 水 在 这样的 一个 时间 .

熟悉吠陀经的人，绝不会为在此时靠近水池的人鼓掌——即使是率领军队的国王也不会。

[steɪ] [jiː; ji] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] [nɒt] .
Stay ye at a distance , and approach me not .
停留 是的 在 一个 距离 , 和 方法 我 不是 .

你们要远离我，不要靠近我。

[nəʊ] [jiː; ji] [nɒt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] ?
Know ye not that I am bathing in the waters of the Bhagirathi ?
知道 是的 不是 那 我 是 洗澡 在 这 水 的 这 巴吉拉蒂 ?

你们难道不知道我正在巴吉拉蒂河水中沐浴吗?

[nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] - [ðə; ði] [gænd'hɑːrvə] , ['evə(r)] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [streŋθ] !
Know that I am Angaraparna the Gandharva , ever relying on my own strength !
知道 那 我 是 - 这 乾闼婆 , 曾经 依靠 在 我的 自己的 力量 !

要知道，我是乾闼婆安伽罗帕纳，永远依靠自己的力量！

[ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] .
I am proud and haughty and am the friend of Kuvera .
我 是 自豪的 和 傲慢 和 是 这 朋友 的 库维拉 .

我骄傲自大，而且是库维拉的朋友。

[ðɪs] [maɪ] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] , [weə(r)] [ai] [spɔːt] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ɔːl][maɪ] ['sensɪz]
This my forest on the banks of the Ganga , where I sport to gratify all my senses
这 我的 森林 在 这 银行 的 这 恒河 , 在哪里 我 运动 到 满足 全部 我的 感官
,
,
,

这是我位于恒河岸边的森林，我在这里尽情玩耍，满足我的所有感官。

[ɪz] [kɔːld] - ['ɑːftə(r)][maɪ] [əʊn] [neɪm] .
is called Angaraparna after my own name .
是 称为 - 后 我的 自己的 姓名 .

它以我的名字命名为Angaraparna。

[hɪə(r)] ['naɪðə(r)] [gɒdz] , [nɔː(r)] - , [nɔː(r)] [gænd'hɑːrvəz] [nɔː(r)] ['jækʃəz] , [kæn; kən] [kʌm] .
Here neither gods , nor Kapalikas , nor Gandharvas nor Yakshas , can come .
这里 两者都不 神 , 也不 - , 也不 乾闼婆 也不 夜叉 , 能 来 .

这里既没有神灵，也没有迦叶魔、乾闼婆和夜叉，它们都无法前来。

[haʊ] [deə(r)][jiː; ji] [ə'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['dʒuːəl][ɒn][ðə; ði]['daɪədem][ɒv; əv][kuː'vɪərə]
How dare ye approach me who am the brightest jewel on the diadem of Kuvera
如何 敢 是的 方法 我 WHO 是 这 最亮的 宝石 在 这 冠冕 的 库维拉
? -
? '
? -

你竟敢靠近我？我可是俱毗罗王冠上最璀璨的宝石！

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] , ['ɑːdʒunə] [sed] , - ['blɒkhed] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
“ Hearing these words of the Gandharva , Arjuna said , ' Blockhead , whether it be
“ 听力 这些 字 的 这 乾闼婆 , 阿朱那 说 , - 傻瓜 , 无论 它 是
[deɪ] , [naɪt] , [ɔː(r)] ['twaɪlaɪt] ,
day , night , or twilight ,
天 , 夜晚 , 或者 暮 ,

“听到乾闼婆的这些话，阿周那说道：‘笨蛋，无论是白天、黑夜还是黄昏，

[huː] [kæn; kən][bɑː(r)] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] , [ænd; ənd]
who can bar others from the ocean , the sides of the Himalayas , and
WHO 能 酒吧 其他的 从 这 海洋 , 这 侧面 的 这 喜马拉雅山 , 和
[ðɪs] ['rɪvə(r)] ?
this river ?
这 河 ?

谁能阻止他人进入海洋、喜马拉雅山脉和这条河流？

[əʊ]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['stʌmək] [biː; bi] ['empti] [ɔː(r)] [fʊl] ,
O ranger of the skies , whether the stomach be empty or full ,
哦 游侠 的 这 天空 , 无论 这 胃 是 空的 或者 满的 ,

天空的巡林者啊，无论你的肚子是空着还是饱着，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] ,
whether it is night or day ,
无论 它 是 夜晚 或者 天 ,

无论是白天还是黑夜，

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['speʃ(ə)l]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['enibɒdi]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	—	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['rɪvəz]	.
there	**is**	**no**	**special**	**time**	**for**	**anybody**	**to**	**come**	**to**	**the**	**Ganga**	**—**	**that**	**foremost**	**of**	**all**	**rivers**	**.**
那里	是	不	特别的	时间	为了	任何人	到	来	到	这	恒河	—	那	首先	的	全部	河流	.

对于任何人来说，来恒河——这条最重要的河流——旅游都没有特定的时间限制。

[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	[ɑː'selvz]	[in'djuː]	[wɪð]	[mait]	,	[wiː; wi]	[keə(r)]	[nɒt]	[wen]	[wiː; wi]	[dɪ'stɜːb]	[ðiː]	.
As	**regards**	**ourselves**	**endued**	**with**	**might**	**,**	**we**	**care**	**not**	**when**	**we**	**disturb**	**thee**	**.**
作为	问候	我们自己	赋予	和	可能	,	我们	关心	不是	什么时候	我们	打扰	你	.

至于我们这些拥有力量的人，我们不在乎是否会打扰到你。

['wɪkɪd]	['biːɪŋ]	,	[ðəʊz]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiːk]	[ɪn]	['faɪtɪŋ]	['wɜːʃɪp]	[ðiː]	.
Wicked	**being**	**,**	**those**	**who**	**are**	**weak**	**in**	**fighting**	**worship**	**thee**	**.**
邪恶	存在	,	那些	WHO	是	虚弱的	在	斗争	崇拜	你	.

邪恶的化身，那些战斗力弱小的人都崇拜你。

[ðɪs]	['gʌŋgə]	,	['ɪʃuːɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[piːks]	[ɒv; əv]	['himəvæt]	,	['fɔːləθ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,
This	**Ganga**	**,**	**issuing**	**out**	**of**	**the**	**golden**	**peaks**	**of**	**Himavat**	**,**	**falleth**	**into**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**ocean**	**,**
这	恒河	,	发行	出去	的	这	金的	高峰	的	喜马拉雅山	,	坠落	进入	这	水	的	这	海洋	,

恒河发源于喜马拉雅山的金色山峰，最终汇入大海。

['biːɪŋ]	[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]	['ɪntuː]	['sev(ə)n]	[striːmz]	.
being	**distributed**	**into**	**seven**	**streams**	**.**
存在	分布式	进入	七	溪流	.

被分配到七个流中。

[ðeɪ]	[huː]	[drɪŋk]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['sev(ə)n]	[striːmz]	,	[vɪz]	.	,	['gʌŋgə]	,	[jə'muːnə]	,	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	,	-	,	[sə'rɑːjuː]	,
They	**who**	**drink**	**the**	**waters**	**of**	**these**	**seven**	**streams**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**Ganga**	**,**	**Yamuna**	**,**	**Saraswati**	**,**	**Vitashtha**	**,**	**Sarayu**	**,**
他们	WHO	喝	这	水	的	这些	七	溪流	,	即	.	,	恒河	,	亚穆纳河	,	萨拉斯瓦蒂	,	-	,	萨拉尤	,

饮用这七条河流之水的人，即恒河、亚穆纳河、萨拉斯瓦蒂河、维塔什塔河、萨拉尤河，

[goʊ'mɑːti]	,	[ænd; ənd]	['gændəkiː]	,	[ɑː(r); ə(r)]	,	[klenzd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[sɪnz]	.
Gomati	**,**	**and**	**Gandaki**	**,**	**are**	**,**	**cleansed**	**of**	**all**	**their**	**sins**	**.**
戈马蒂	,	和	甘达基	,	是	,	已清洗	的	全部	他们的	罪孽	.

戈马蒂河和甘达基河的罪孽都已洗净。

[əʊ]	[gænd'hɑːrvə]	,	[ðɪs]	['seɪkrɪd]	['gʌŋgə]	[ə'gen]	,	['fləʊɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['riːdʒən]	[ɪz]	[kɔːld]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]		,
O	**Gandharva**	**,**	**this**	**sacred**	**Ganga**	**again**	**,**	**flowing**	**through**	**the**	**celestial**	**region**	**is**	**called**	**there**	**the**	**Alakananda**	**,**
哦	乾闼婆	,	这	神圣	恒河	再次	,	流动	通过	这	天体	地区	是	称为	那里	这	阿勒格南达	,

哦，乾闼婆，这条神圣的恒河，再次流经天界，在那里被称为阿拉卡南达河。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[ə'gen]	[ɪn]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	-	,
It	**hath**	**again**	**in**	**the**	**region**	**of**	**the**	**Pitris**	**become**	**the**	**Vaitarani**	**,**
它	有	再次	在	这	地区	的	这	皮特里斯	变得	这	-	,

在祖先之地，它又变成了瓦伊塔拉尼人。

['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [krɒst] [baɪ] ['sɪnəz] , [ænd; ənd] , ['krɪʃnə] - - [hɪm'self] [hæθ] [sed]
difficult of being crossed by sinners , and , Krishna - Dwaipayana himself hath said
难的 的 存在 交叉 经过 罪人 , 和 , 克里希那 - - 他自己 有 说
[səʊ] .
so .
所以 .

罪人难以得罪他，克里希那·德瓦伊帕亚那本人也曾说过这样的话。

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['rɪvə(r)] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ([ðem; ðəm] [ðæt]
The auspicious and celestial river , capable of leading to heaven (them that
这 吉祥 和 天体 河 , 有能力的 的 领导 到 天堂 (他们 那
[tʌtʃ] [ɪts] ['wɔːtəz]) ,
touch its waters) ,
触碰 它是 水) ,

吉祥的天河，能够通向天堂（凡触及河水者皆可如此）。

[ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['deindʒəz] .
is free from all dangers .
是 自由的 从 全部 危险 .

完全没有危险。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ðen] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][bɑː(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?
Why dost thou then desire to bar us from it ?
为什么 朋友 你 然后 欲望 到 酒吧 我们 从 它 ?

那么，你为何要阻止我们获得它呢?

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪz][nɒt][ɪn] ['kɒnsənəns] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɜːtʃuː] .
This act of thine is not in consonance with eternal virtue .
这 行为 的 你的 是 不是 在 和谐 和 永恒 美德 .

你的这种行为与永恒的美德不符。

[disri'gɑːd] [ðaɪ] [wɜːdz] ,
Disregarding thy words ,
不予理会 你的 字 ,

不理会你的话，

[waɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl]
why shall we not touch the sacred waters of the Bhagirathi free from all
为什么 将 我们 不是 触碰 这 神圣 水 的 这 巴吉拉蒂 自由的 从 全部
['deindʒəz][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən][bɑː(r)][ˌjuː 'es] ? -
dangers and from which none can bar us ? '
危险 和 从 哪个 没有任何 能 酒吧 我们 ? -

为什么我们不能毫无危险、无人能阻挡地接触到巴吉拉蒂河的圣水呢?

" [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ,
" Vaisampayana continued , ' Hearing these words of Arjuna ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 的 阿朱那 ,

"毗耶娑婆耶那继续说道：'听到阿周那的这些话，

- [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [rɒθ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]
Angaraparna became inflamed with wrath and drawing his bow to a circle
- 成为 发炎的 和 愤怒 和 绘画 他的 弓 到 一个 圆圈
[bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [laɪk] ['venəməs] [sneɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
began to shoot his arrows like venomous snakes at the Pandavas .
开始 到 射击 他的 箭头 喜欢 有毒 蛇 在 这 般度族五兄弟 .

安伽罗帕尔纳怒火中烧，拉弓成圈，像毒蛇一样向般度族射箭。

[ðen] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
Then Dhananjaya , the son of Pandu ,
然后 达纳贾亚 , 这 儿子 的 潘杜 ,

然后达南贾亚 (Dhananjaya)，潘杜 (Pandu) 的儿子，

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
wielding a good shield and the torch he held in his hand ,
挥舞 一个 好的 盾 和 这 火炬 他 握住 在 他的 手 ,

他手持坚固的盾牌和火炬，

['wɔːdɪd] [ɒf] [ɔːl] [ðəʊz] ['ærəus] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [ə'gen] [sed] , - [əʊ][gænd'hɑːrvə]
warded off all those arrows and addressing the Gandharva again said , ' O Gandharva
监护 离开 全部 那些 箭头 和 解决 这 乾闼婆 再次 说 , - 哦 乾闼婆
,
,
,

他挡开了所有的箭矢，再次对乾闼婆说道：“乾闼婆啊，

[siːk] [nɒt][tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] ,
seek not to terrify those that are skilled in weapons ,
寻找 不是 到 恐惧 那些 那 是 熟练 在 武器 ,

不要试图恐吓那些精通武器的人，

[fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] [hə:l] [æt; ət][ðem; ðəm] ['vænɪʃ] [laɪk] [frɒθ] .
for weapons hurled at them vanish like froth .
为了 武器 投掷 在 他们 消失 喜欢 泡沫 .

投掷向他们的武器如同泡沫般消失。

[ai] [θɪŋk] , [əʊ][gænd'hɑːrvə] , [ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][suː'pɪəriə(r)] ([ɪn] ['praʊəs]) [tuː; tə] [men] ;
I think , O Gandharva , that ye are superior (in prowess) to men ;
我 思考 , 哦 乾闼婆 , 那 是的 是 优越的 (在 能力) 到 男人 ;

乾闼婆啊，我认为你比人类更胜一筹；

['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [faɪt] [wɪð] [ðiː] , ['juːzɪŋ] [sə'lestiəl] ['wepənz] [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] ['eni] ['krʊkɪd]
therefore shall I fight with thee , using celestial weapons and not with any crooked
所以 将 我 斗争 和 你 , 使用 天体 武器 和 不是 和 任何 歪
[miːnz] .
means .
方法 .

因此，我将用天兵器与你战斗，而不是用任何不正当的手段。

[ðɪs] ['faɪəri] ['wepən] ([ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [hɜːl] [æt; ət] [ðiː]) , - [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv]
This fiery weapon (that I shall hurl at thee) , Vrihaspati the revered preceptor of
这 火热 武器 (那 我 将 投 在 你) , - 这 受人尊敬的 导师 的
['ɪndrə] ,
Indra ,
因陀罗 ,

这件炽热的武器（我将投向你），因陀罗的受人尊敬的导师，Vrihaspati，

[geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [bɑːrɑdwɑːdə] , [frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] - , [ænd; ənd]
gave unto Bharadwaja , from whom it was obtained by Agnivesya , and
给予 到 巴拉德瓦贾 , 从 谁 它 曾是 获得 经过 - , 和
[frɒm; frəm] - [baɪ][maɪ] [prɪ'septə(r)] ,
from Agnivesya by my preceptor ,
从 - 经过 我的 导师 ,

它被赐予婆罗多瓦迦，阿耆尼维斯耶从他那里得到，我的老师又从阿耆尼维斯耶那里得到。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['droʊnə] , [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -
that foremost of Brahmanas , Drona , who gave it away to me . '
那 首先 的 婆罗门 , 德罗纳 , WHO 给予 它 离开 到 我 . -

那位最杰出的婆罗门，德罗纳，把它送给了我。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
“ Vaisampayana continued , ' Saying these words ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 说 这些 字 ,

“Vaisampayana继续说道：‘说完这些话，

[ðə; ði]	['pɑːndəvɑː]	['rɒθfəli]	[həːl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvə]	[ðæt]	['bleɪzɪŋ]	['wepən]	[meɪd]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]
the	**Pandava**	**wrathfully**	**hurled**	**at**	**the**	**Gandharva**	**that**	**blazing**	**weapon**	**made**	**of**	**fire**
这	潘达瓦	愤怒地	投掷	在	这	乾闼婆	那	炽烈	武器	制成	的	火

[wɪtʃ]	[bɜːnt]	[ðə; ði]	[gɑndhɑːrvəs]	['tʃæriət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[traɪs]	.
which	**burnt**	**the**	**Gandharva's**	**chariot**	**in**	**a**	**trice**	**.**
哪个	烧焦的	这	乾闼婆的	战车	在	一个	瞬间	.

般度族愤怒地向乾闼婆投掷了那件由火焰制成的燃烧武器，瞬间烧毁了乾闼婆的战车。

[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	['kɒnʃəsnəs]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['wepən]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	[gænd'hɑːrvə]
Deprived	**of**	**consciousness**	**by**	**the**	**force**	**of**	**that**	**weapon**	**,**	**the**	**mighty**	**Gandharva**
被剥夺的	的	意识	经过	这	力量	的	那	武器	,	这	强大的	乾闼婆

[wɒz; wəz]	['fɔːlɪŋ]	,	[hed]	['daʊnwəd]	,
was	**falling**	**,**	**head**	**downward**	**,**
曾是	坠落	,	头	向下	,

被那件武器的力量夺去了意识，强大的乾闼婆头朝下倒了下去。

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	.
from	**his**	**chariot**	**.**
从	他的	战车	.

从他的战车上。

[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	[siːzd]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[əd'ɔːnd]	[wɪð]	['gɑːləndz]	[ɒv; əv]
Dhananjaya	**seized**	**him**	**by**	**the**	**hair**	**of**	**his**	**head**	**adorned**	**with**	**garlands**	**of**
达纳贾亚	查获	他	经过	这	头发	的	他的	头	装饰	和	花环	的

['flaʊəz]
flowers
花朵

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[drægd]	[ðə; ði]	[ʌn'kɒnʃəs]	[gænd'hɑːrvə]	[tə'wɔːdz]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	.
and	**thus**	**dragged**	**the**	**unconscious**	**Gandharva**	**towards**	**his**	**brothers**	**.**
和	因此	拖拽	这	无意识	乾闼婆	向	他的	兄弟	.

达那迦耶抓住他头上戴着花环的头发，将昏迷不醒的乾闼婆拖向他的兄弟们。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðæt]	[gɑndhɑːrvəs]	[waɪf]	-	,	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['seɪvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]
Beholding	**this**	**,**	**that**	**Gandharva's**	**wife**	**Kumbhinasi**	**,**	**desirous**	**of**	**saving**	**her**	**husband**
凝视	这	,	那	乾闼婆的	妻子	-	,	渴望	的	保存	她	丈夫

,
,
,

看到这一幕，乾闼婆的妻子昆比纳西一心想救她的丈夫，

[ræn]	[tə'wɔːdz]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ænd; ənd]	[sɔːt]	[hɪz; ɪz]	[prə'tekʃ(ə)n]	.
ran	**towards**	**Yudhishthira**	**and**	**sought**	**his**	**protection**	**.**
跑	向	尤迪什提拉	和	寻求	他的	保护	.

跑向尤迪什提拉，寻求他的庇护。

[ðə; ði]	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[ɪg'zɔːltɪd]	[wʌn]	,	[ɪk'stend]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðaɪ]	[prə'tekʃ(ə)n]	!
The	**Gandharvi**	**said**	**,**	**'**	**O**	**exalted**	**one**	**,**	**extend**	**to**	**me**	**thy**	**protection**	**!**
这	-	说	,	-	哦	崇高	一	,	延长	到	我	你的	保护	!

乾闼婆说：“尊贵的仙人啊，请您庇佑我吧！”

[əʊ]	,	[set]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[friː]	!
O	**,**	**set**	**my**	**husband**	**free**	**!**
哦	,	放	我的	丈夫	自由的	!

哦，放了我丈夫！

[əʊ]
O
哦

哦

[lɔːd] , [ai][ˌeɪ ˈem] - [baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [gænd'hɑːrvə] , [huː] ['siːkɪθ] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] !
lord , I am Kumbhinasi by name , the wife of this Gandharva , who seeketh thy protection !
主 , 我 是 - 经过 姓名 , 这 妻子 的 这 乾闼婆 , WHO 寻求 你的 保护 !

主啊，我名叫昆比纳西，是这位乾闼婆的妻子，我请求您的庇护！

- [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ([səʊ] [ə'flɪktɪd]) , [ðə; ði] ['maɪti] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ə'drest] ['ɑːdʒunə][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
' Beholding her (so afflicted) , the mighty Yudhishthira addressed Arjuna and said , ' O slayer of foes ,
- 凝视 她 (所以 受苦的) , 这 强大的 尤迪什提拉 已解决 阿朱那 和 说 , - 哦 杀手 的 敌人 ,

看到她（如此痛苦），强大的尤迪什提拉对阿周那说：“敌人的克星啊，

[əʊ] [tʃaɪld] , [huː] [wʊd] [sleɪ] [ə; eɪ] [fəʊ] [huː] [hæθ] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [ɪn] [faɪt] ,
O child , who would slay a foe who hath been vanquished in fight ,
哦 孩子 , WHO 会 杀戮 一个 敌人 WHO 有 到过 战败者 在 斗争 ,

哦，孩子，你竟想杀死一个在战斗中已被击败的敌人？

[huː] [hæθ] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [feɪm] , [huː] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [huː] [hæθ] [nəʊ] ['praʊəs] ?
who hath been deprived of fame , who is protected by a woman , and who hath no prowess ?
WHO 有 到过 被剥夺的 的 名声 , WHO 是 受保护 经过 一个 女士 , 和 WHO 有 不 能力 ?

谁失去了名望，谁受到女人的庇护，谁又没有过人的才能？

- ['ɑːdʒunə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [kiːp] [ðaʊ] [ðaɪ] [laɪf] , [əʊ][gænd'hɑːrvə] !
' Arjuna replied , saying , ' Keep thou thy life , O Gandharva !
- 阿朱那 回复 , 说 , - 保持 你 你的 生活 , 哦 乾闼婆 !

阿周那回答说：“乾闼婆啊，保全你的性命吧！”

[gəʊ] [hens] , [ænd; ənd] [griːv] [nɒt] [ai] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
Go hence , and grieve not I Yudhishthira , the king of the Kurus ,
去 因此 , 和 悲伤 不是 我 尤迪什提拉 , 这 国王 的 这 库鲁斯 ,

去吧，不要让我俱卢族的国王尤迪什提拉悲伤。

[kə'mændɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðiː] ['mɜːsi] . -
commandeth me to show thee mercy . '
命令 我 到 展示 你 怜悯 . -

祂命令我怜悯你。

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [rɪ'plaɪd] , - [ai][hæv; həv] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] [ðiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
“ The Gandharva replied , ' I have been vanquished by thee , I shall , therefore ,
“ 这 乾闼婆 回复 , - 我 有 到过 战败者 经过 你 , 我 将 , 所以 ,

乾闼婆回答说：“我已被你击败，因此，我将……”

[ə'bændən][maɪ]['fɔːmə(r)] [neɪm] - ([ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['viːəkl]) .
abandon my former name Angaraparna (the blazing vehicle) .
放弃 我的 以前的 姓名 - (这 炽烈 车辆) .

放弃我以前的名字安加拉帕纳（燃烧的车辆）。

[ɪn] [neɪm] [ə'ləʊn] , [əʊ] [frend] ,
In name alone , O friend ,
在 姓名 独自的 , 哦 朋友 ,

单凭名字，我的朋友，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['bəʊstfl] [wen] [maɪ] [praɪd] [ɪn][maɪ] [streŋθ] [hæθ] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] :
I should not be boastful when my pride in my strength hath been overcome :
我 应该 不是 是 自夸 什么时候 我的 自豪 在 我的 力量 有 到过 克服 :

当我的骄傲——即我的力量——被战胜之后，我不应该自夸：

[ai][hæv; həv] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðæt] [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðiː] ; [əʊ]['ɑːdʒunə] , [ðæt] [w'iːldɐ] [ɒv; əv]
I have been fortunate in that I have obtained thee ; O Arjuna , that wielder of
我 有 到过 幸运 在 那 我 有 获得 你 ; 哦 阿朱那 , 那 持有者 的
[sə'lestiəl] ['wepənz] !
celestial weapons !
天体 武器 !

我何其有幸能拥有你；哦，阿周那，那位驾驭天界武器的勇士！

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ([prə'djuːsɪŋ]) [ɪ'ljʊʒən] [wɪtʃ] [gænd'hɑːrvəz]
I like to impart to thee the power of (producing) illusions which Gandharvas
我 喜欢 到 传授 到 你 这 力量 的 (生产) 幻觉 哪个 乾闼婆
[ə'ləʊn] [hæv; həv] .
alone have .
独自的 有 .

我愿将唯有乾闼婆才拥有的制造幻象的能力传授给你。

[maɪ] ['eksələnt] [ænd; ənd]['veəriəgeɪtɪd] ['tʃæriət] [hæθ] [biːn] [bɜːnt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['faɪəri] ['wepən] .
My excellent and variegated chariot hath been burnt by means of thy fiery weapon .
我的 出色的 和 斑 战车 有 到过 烧焦的 经过 方法 的 你的 火热 武器 .

我那精美华丽的战车被你烈焰般的武器烧毁了。

[ai] [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['eksələnt] ['tʃæriət] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [kɔːld]
I who had formerly been called after my excellent chariot should now be called
我 WHO 有 以前 到过 称为 后 我的 出色的 战车 应该 现在 是 称为
['ɑːftə(r)][maɪ] [bɜːnt] ['tʃæriət] .
after my burnt chariot .
后 我的 烧焦的 战车 .

我原本因我那辆漂亮的战车而得名，现在却要因我那辆烧毁的战车而得名了。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ɪ'ljʊʒən] [ðæt] [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [əb'teɪnd]
The science of producing illusions that I have spoken of was formerly obtained
这 科学 的 生产 幻觉 那 我 有 说 的 曾是 以前 获得
[baɪ][ˌem 'iː][baɪ] [ə'setɪk] ['penəns] .
by me by ascetic penances .
经过 我 经过 苦行僧 忏悔 .

我所说的制造幻觉的科学，以前是我通过苦行僧般的苦修获得的。

[ðæt] ['saɪəns] [ai] [wɪl] [tə'deɪ] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] - [ðaɪ] [ɪ'lʌstriəs] [self] !
That science I will today impart to the giver of my life - thy illustrious self !
那 科学 我 将要 今天 传授 到 这 赠予者 的 我的 生活 - 你的 杰出 自己 !

今天，我将把这门科学传授给我生命的赐予者——您这位杰出的人物！

[wɒt] [gʊd] [lʌk] [dʌθ] [hiː; hi] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [huː] , ['ɑːftə(r)] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [fəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [mait] ,
What good luck doth he not deserve who , after overcoming a foe by his might ,
什么 好的 运气 确实 他 不是 应得 WHO , 后 克服 一个 敌人 经过 他的 可能 ,

他凭借自身的力量战胜敌人之后，理应获得何等的好运！

['gɪvɛθ] [hɪm] [laɪf] [wen] [ðæt] [fəʊ] ['æskɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
giveth him life when that foe asketh for it ?
给予 他 生活 什么时候 那 敌人 阿斯克斯 为了 它 ?

当敌人请求时，他会赐予他生命吗？

[ðɪs] ['saɪəns] [ɪz] [kɔːld] - .
This science is called Chakshushi .
这 科学 是 称为 - .

这门科学叫做查克舒什（Chakshushi）。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][ˈmænuː][ˈʌntə; ˈʌntu][ˈsəʊmə][ænd; ənd][baɪ][ˈsəʊmə][ˈʌntə; ˈʌntu] -
It was communicated by Manu unto Soma and by Soma unto Viswavasu
它 曾是 沟通 经过 马努 到 索玛 和 经过 索玛 到 -
,
,
,
摩奴将此信息传达给了苏摩，苏摩又将此信息传达给了毗湿婆婆苏。

[ænd; ənd] [ˈlɑːstli] [baɪ] - [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] .
and lastly by Viswavasu unto me .
和 最后 经过 - 到 我 .
最后，Viswavasu 也给了我。

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][maɪ] [prɪˈseptə(r)] , [ðæt] [ˈsaɪəns] , [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] [huː] [ˌeɪ ˈem]
Communicated by my preceptor , that science , having come unto me who am
沟通 经过 我的 导师 , 那 科学 , 拥有 来 到 我 WHO 是
[wɪˈðaʊt] [ˈenədʒi] ,
without energy ,
没有 活力 ,
我的导师传授给我这门科学，它来到了我这个精疲力竭的人身边。

[ɪz] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfruːtləs] .
is gradually becoming fruitless .
是 逐步地 成为 徒劳无功 .
正逐渐变得毫无成效。

[ai][hæv; həv][ˈspəʊkən][tuː; tə] [ðiː] [əˈbaʊt] [ɪts][ˈɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [trænzˈmɪʃ(ə)n] .
I have spoken to thee about its origin and transmission .
我 有 说 到 你 关于 它是 起源 和 传播 .
我已经向你讲述了它的起源和传承。

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ɪts][ˈpaʊə(r)] !
Listen now to its power !
听 现在 到 它是 力量 !
现在就来感受它的力量吧！

[wʌn] [meɪ] [siː] ([baɪ][ɪts][eɪd]) [wɒtˈevə(r)] [wʌn] [tuː; tə] [siː] ,
One may see (by its aid) whatever one wisheth to see ,
一 可能 看 (经过 它是 援助) 任何 一 愿望 到 看 ,
借助它，人们可以看到任何他们想看到的东西。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒtˈevə(r)] [wei] [hiː; hi] [lɪkɪθ] ([ˈdʒen(ə)rəli][ɔː(r)] [pəˈtɪkjələli]) .
and in whatever way he liketh (generally or particularly) .
和 在 任何 方式 他 像 (一般来说 或者 特别) .
并且以他喜欢的任何方式（一般或具体方式）。

[wʌn] [kæn; kən][əˈkwaɪə(r)] [ðɪs] [ˈsaɪəns] [ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [leɡ] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
One can acquire this science only after standing on one leg for six months .
一 能 获得 这 科学 仅有的 后 常设 在 一 腿 为了 六 几个月 .
只有单腿站立六个月才能掌握这门科学。

[ai][ʃæl; ʃəl] [haʊˈevə(r)] , [kəˈmjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [ˈsaɪəns] [wɪˈðaʊt] [ðaɪˈself] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
I shall however , communicate to thee this science without thyself being obliged to
我 将 然而 , 交流 到 你 这 科学 没有 你自己 存在 有义务 到
[əbˈzɜːv] [ˈeni] [ˈrɪdʒɪd] [vaʊ] .
observe any rigid vow .
观察 任何 死板的 发誓 .
不过，我将把这门科学传授给你，而你无需遵守任何严格的誓言。

[əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] [men] .
O king , it is for this knowledge that we are superior to men .
哦 国王 , 它 是 为了 这 知识 那 我们 是 优越的 到 男人 .
王啊，正是因为拥有这种知识，我们才优于人类。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['siːɪŋ]	['evriθɪŋ]	[baɪ]	['spɪrɪtʃuəl]	[saɪt]	,	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
And	**as**	**we**	**are**	**capable**	**of**	**seeing**	**everything**	**by**	**spiritual**	**sight**	**,**	**we**	**are**	**equal**	**to**	**the**	**gods**	**.**
和	作为	我们	是	有能力的	的	看到	一切	经过	精神	视线	,	我们	是	平等的	到	这	神	.

因为我们能够通过精神视觉看到一切，所以我们与神明平等。

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,
O	**best**	**of**	**men**	**,**
哦	最好的	的	男人	,

哦，最优秀的人啊，

[ai]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðiː]	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['brʌðəz]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[stiːd]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	.
I	**intend**	**to**	**give**	**thee**	**and**	**each**	**of**	**thy**	**brothers**	**a**	**hundred**	**steeds**	**born**	**in**	**the**	**country**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**.**
我	打算	到	给	你	和	每个	的	你的	兄弟	一个	百	马匹	出生	在	这	国家	的	这	乾闼婆	.

我打算送给你和你的每个兄弟一百匹产自乾闼婆国的骏马。

[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['kʌlə(r)]	[ænd; ənd]	[in'djuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,
Of	**celestial**	**colour**	**and**	**endued**	**with**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**mind**	**,**
的	天体	颜色	和	赋予	和	这	速度	的	这	头脑	,

拥有天体般的色彩，并具备心灵般的速度，

[ðəʊz]	['hɔːsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn]	['beərɪŋ]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	.
those	**horses**	**are**	**employed**	**in**	**bearing**	**the**	**celestial**	**,**	**and**	**the**	**Gandharvas**	**.**
那些	马匹	是	受雇	在	轴承	这	天体	,	和	这	乾闼婆	.

这些马匹被用来驮运天神和乾闼婆。

[ðeɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	[liːn]	-	[fleʃt]	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['taɪə(r)]	[nɒt]	,	[nɔː(r)]	[dʌθ]	[ðeə(r)]	[spiːd]	['sʌfə(r)]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'kaʊnt]	.
They	**may**	**be**	**lean**	**-**	**fleshed**	**but**	**they**	**tire**	**not**	**,**	**nor**	**doth**	**their**	**speed**	**suffer**	**on**	**that**	**account**	**.**
他们	可能	是	倾斜	-	有血有肉的	但	他们	胎	不是	,	也不	确实	他们的	速度	遭受	在	那	帐户	.

它们虽然体型偏瘦，但却不知疲倦，速度也丝毫不受影响。

[ɪn]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	[wɒz; wəz]	[kri'eɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[sleɪ]	(	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	)	['vrɪtrə]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	.
In	**days**	**of**	**yore**	**the**	**thunderbolt**	**was**	**created**	**for**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**celestials**	**in**	**order**	**that**	**he**	**might**	**slay**	**(**	**the**	**Asura**	**)**	**Vritra**	**with**	**it**	**.**
在	天	的	昔时	这	霹雳	曾是	创建	为了	这	首席	的	这	天体	在	命令	那	他	可能	杀戮	(	这	阿修罗	)	弗里特拉	和	它	.

很久以前，人们为天神之首创造了雷霆，以便他能用它杀死（阿修罗）弗里特拉。

[bʌt; bət]	[hə:l]	[æt; ət]	-	[hed]	[ˌaɪ 'tiː]	[brəʊk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['piːsɪz]	.
But	**hurled**	**at**	**Vritra's**	**head**	**it**	**broke**	**in**	**a**	**thousand**	**pieces**	**.**
但	投掷	在	-	头	它	打破	在	一个	千	件	.

但当它砸向弗栗多的头部时，却碎成了千片。

[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	['wɜːʃɪp]	[wɪð]	['revərəns]	[ðəʊz]	['frægmənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	.
The	**celestials**	**worship**	**with**	**reverence**	**those**	**fragments**	**of**	**the**	**thunderbolt**	**.**
这	天体	崇拜	和	尊敬	那些	片段	的	这	霹雳	.

天神们对雷霆碎片顶礼膜拜。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [æz; əz]['glɔːri][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
That which is known in the three worlds as glory is but a portion of the
那 哪个 是 已知 在 这 三 世界 作为 荣耀 是 但 一个 部分 的 这
['θʌndəbəʊlt] .
thunderbolt .
霹雳 .

三界所称的荣耀，不过是雷霆的一部分。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊreɪθ] [laɪ'beɪʃn] [ɒn][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] ,
The hand of the Brahmana with which he poureth libations on the sacrificial fire ,
这 手 的 这 婆罗门 和 哪个 他 倾泻 酒 在 这 献祭 火 ,

婆罗门用来向祭祀之火倾倒祭酒的手，

[ðə; ði] ['tʃæriət] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [faɪtɪθ] , [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] ,
the chariot upon which the Kshatriya fighteth , the charity of the Vaisya ,
这 战车 之上 哪个 这 刹帝利 战斗 , 这 慈善机构 的 这 吠舍 ,

刹帝利作战所骑的战车，吠舍的布施，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːdrə] ['rendəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ,
and the service of the Sudra rendered unto the three other classes ,
和 这 服务 的 这 首陀罗 渲染 到 这 三 其他 课程 ,

以及首陀罗对其他三个阶层提供的服务，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] .
are all fragments of the thunderbolt .
是 全部 片段 的 这 霹雳 .

它们都是雷霆的碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] ['hɔːsɪz] , ['fɔːmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
It hath been said that horses , forming as they do a portion of the
它 有 到过 说 那 马匹 , 成型 作为 他们 做 一个 部分 的 这
- ['tʃæriət] ,
Kshatriya's chariot ,
- 战车 ,

据说，马匹是刹帝利战车的一部分，

[ɑː(r); ə(r)] , [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [ˌʌn'sleɪəbl] .
are , on that account , unslayable .
是 , 在 那 帐户 , 不可战胜的 .

因此，它们是不可战胜的。

[ə'gen] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʃæriət] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ]
Again horses which form a portion of the Kshatriya's chariot , are the offspring
再次 马匹 哪个 形式 一个 部分 的 这 - 战车 , 是 这 后代
[ɒv; əv] - .
of Vadava .
的 - .

刹帝利战车上的马匹，是婆陀婆的后代。

[ðəʊz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][kæn; kən][gəʊ]
Those amongst them that are born in the region of the Gandharvas can go
那些 在 他们 那 是 出生 在 这 地区 的 这 乾闼婆 能 去
['evriweə(r)] [ænd; ənd] [ə'sjuːm] ['eni] [hjuː][ænd; ənd] [spiːd] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] .
everywhere and assume any hue and speed at the will of their owners .
到处 和 认为 任何 色调 和 速度 在 这 将要 的 他们的 所有者 .

那些出生在乾闼婆地区的精灵，可以随主人的意愿去任何地方，并变成任何颜色，以任何速度移动。

[ðiːz] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [ai] [gɪv] [ðiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['grætɪfaɪ] [ðaɪ] ['wɪʃɪz] . ”
These horses of mine that I give thee will always gratify thy wishes . ”
这些 马匹 的 矿 那 我 给 你 将要 总是 满足 你的 愿望 . ”

我送给你的这些马，它们一定会满足你的所有愿望。

“ [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] , ['ɑːdʒunə] [sed] , - [əʊ][gænd'hɑːrvə] ,
“ On hearing these words of the Gandharva , Arjuna said , ' O Gandharva ,
“ 在 听力 这些 字 的 这 乾闼婆 , 阿朱那 说 , - 哦 乾闼婆 ,

“听到乾闼婆的这些话，阿周那说道：‘乾闼婆啊，

[ɪf] [frɒm; frəm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðaɪ] [laɪf] [æt; ət][maɪ][hændz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
if from satisfaction for having obtained thy life at my hands in a situation
如果 从 满意 为了 拥有 获得 你的 生活 在 我的 双手 在 一个 情况
[ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
of danger ,
的 危险 ,

如果仅仅因为在危急情况下我救了你的命而感到满足，

[ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['hɔːsɪz] , [ai] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ðaɪ] [gɪft] .
thou givest me thy science , and these horses , I would not accept thy gift .
你 给予 我 你的 科学 , 和 这些 马匹 , 我 会 不是 接受 你的 礼物 .

你赐予我科学，而这些马，我却不愿接受你的馈赠。

- [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['evə(r)][ə; eɪ]
' The Gandharva replied , saying , ' A meeting with an illustrious person is ever a
- 这 乾闼婆 回复 , 说 , - 一个 会议 和 一个 杰出 人 是 曾经 一个
[sɔːs] [ɒv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
source of gratification ;
来源 的 满足感 ;

乾闼婆回答说：“与杰出人物会面总是令人感到欣慰的；

[bɪ'saɪdz] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][maɪ][laɪf] .
besides thou hast given me my life .
除了 你 哈斯特 给定 我 我的 生活 .

此外，你赐予了我生命。

['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [maɪ] ['saɪəns] .
Gratified with thee , I will give thee my science .
满意 和 你 , 我 将要 给 你 我的 科学 .

我将感激不尽，并将我的科学传授给你。

[ðæt] [ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [nɒt] [ɔːl][biː; bi][ɒn][wʌn][saɪd] , [ai] [wɪl] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
That the obligation , however , may not all be on one side , I will take from thee ,
那 这 义务 , 然而 , 可能 不是 全部 是 在 一 边 , 我 将要 拿 从 你 ,

然而，我承认，这义务可能并非全部都在你身上。

[əʊ] - , [əʊ] [bʊl] [ɪn] - [reɪs] , [ðaɪ] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['wepən] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ! -
O Vibhatsu , O bull in Bharata's race , thy excellent and eternal weapon of fire ! '
哦 - , 哦 公牛 在 - 种族 , 你的 出色的 和 永恒 武器 的 火 ! -

哦，毗婆苏，哦，婆罗多族群中的公牛，你那卓越而永恒的火焰武器！

“ ['ɑːdʒunə] [sed] , - [ai] [wʊd] [ək'sept] [ðaɪ] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wepən] .
“ Arjuna said , ' I would accept thy horses in exchange for my weapon .
“ 阿朱那 说 , - 我 会 接受 你的 马匹 在 交换 为了 我的 武器 .

阿周那说：“我愿用我的武器换取你的马匹。”

[let] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
Let our friendship last for ever .
让 我们的 友谊 最后的 为了 曾经 .

愿我们的友谊永存。

[əʊ] [frend] , [tel] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv]
O friend , tell us for what we human beings have to stand in fear of
哦 朋友 , 告诉 我们 为了 什么 我们 人类 生物 有 到 站立 在 害怕 的
[ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] .
the Gandharvas .
这 乾闼婆 .

朋友啊，请告诉我们，我们人类为何要惧怕乾闼婆？

['tʃæstaɪzɚ] [ɒv; əv] [fəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] , [tel] [ˌjuː 'es] ,
Chastisers of foes that we are and virtuous and conversant with the Vedas , tell us ,
惩罚者 的 敌人 那 我们 是 和 有德行的 和 熟人 和 这 吠陀经 ， 告诉 我们 ，

我们是惩戒敌人的惩戒者，我们品德高尚，精通吠陀经，请告诉我们：

[əʊ][gænd'hɑːrvə] , [waɪ] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['senʃəd] [baɪ] [ðiː] .
O Gandharva , why in travelling in the night - time we have been censured by thee .
哦 乾闼婆 ， 为什么 在 旅行 在 这 夜晚 - 时间 我们 有 到过 受谴责 经过 你 .
- **'** - -

乾闼婆啊，为何我们夜间行路而受到你的责备？

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [sed] , - [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [waɪvz] ([ðəʊ] [jiː; ji][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['stʌdi]) .
“ The Gandharva said , ' Ye are without wives (though ye have completed the period of study) .
“ 这 乾闼婆 说 ， - 叶 是 没有 妻子们 （ 尽管 是的 有 完全的 这 时期 的 学习 ） .

“乾闼婆说：‘你们还没有妻子（尽管你们已经完成了学习期）。’

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɑːʃrəmə] ([məʊd] [ɒv; əv] [laɪf]) .
Ye are without a particular Asrama (mode of life) .
叶 是 没有 一个 特别的 静修处 （ 模式 的 生活 ） .

你们没有特定的修行方式（生活方式）。

['lɑːstli] , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
Lastly , ye are out without a Brahmana walking before , therefore , ye sons of Pandu ,
最后 ， 是的 是 出去 没有 一个 婆罗门 步行 前 ， 所以 ， 是的 儿子们 的 潘杜 ，

最后，你们这些般度之子，没有婆罗门在前行走，就被驱逐出去了。

[jiː; ji][hæv; həv] [biːn] ['senʃəd] [baɪ][ˌem 'iː] .
ye have been censured by me .
是的 有 到过 受谴责 经过 我 .

你们已被我谴责。

[ðə; ði] ['jækʃəz] , [rɑːk'ʃɑːsəz] , [gænd'hɑːrvəz] , - , - [ænd; ənd][dænɑːvəz] , [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
The Yakshas , Rakshasas , Gandharvas , Pisachas , Uragas and Danavas , are possessed of wisdom and intelligence ,
这 夜叉 ， 罗刹 ， 乾闼婆 ， - ， - 和 达纳瓦斯 ， 是 拥有 的 智慧 和 智力 ，

夜叉、罗刹、干闼婆、毗萨迦、乌拉嘎、达那婆，具有智慧智慧，

[ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] .
and acquainted with the history of the Kuru race .
和 熟人 和 这 历史 的 这 库鲁 种族 .

并且熟悉库鲁族的历史。

[əʊ]['hɪərəʊ] ,
O hero ,
哦 英雄 ，

哦，英雄！

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [tuː] [frɒm; frəm][ˌnɑːˈrɑːdə][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [səˈlestiəl] [ˈrɪʃi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊd] [diːdz]
I have heard too from Narada and other celestial Rishis about the good deeds
我 有 听到 也 从 那罗陀 和 其他 天体 圣贤 关于 这 好的 契约
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] .
of your wise ancestors .
的 你的 明智的 祖先 .

我也从那罗陀和其他天界圣贤那里听说了你们智慧祖先的善行。

[ai][maɪˈself] , [tuː] , [waɪl] [ˈrəʊmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ˈbaʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [belt] [ɒv; əv]
I myself , too , while roaming over the whole earth bounded by her belt of
我 我 , 也 , 尽管 漫游 超过 这 所有的 地球 有界 经过 她 腰带 的
[ˈsiːz] ,
seas ,
海域 ,

我本人，在游历于她那被海洋环绕的整个地球时，

[hæv; həv] [ˈwitnis] [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪt] [reɪs] .
have witnessed the prowess of thy great race .
有 目击者 这 能力 的 你的 伟大的 种族 .

我亲眼见证了你伟大种族的英勇。

[əʊ][ˈɑːdʒunə] , [ai][hæv; həv][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [prɪˈseptə(r)] , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv]
O Arjuna , I have personal knowledge of thy preceptor , the illustrious son of
哦 阿朱那 , 我 有 个人的 知识 的 你的 导师 , 这 杰出 儿子 的
[bɑːrɑdwɑːdə] ,
Bharadwaja ,
巴拉德瓦贾 ,

阿周那啊，我亲身了解你的老师，那位杰出的婆罗多瓦贾之子。

[ˈselɪbreɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz]
celebrated throughout the three worlds for his knowledge of the Vedas
著名 自始至终 这 三 世界 为了 他的 知识 的 这 吠陀经
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
and the science of arms .
和 这 科学 的 武器 .

他因精通吠陀经和兵器科学而闻名于三界。

[əʊ][ˈtaɪgə(r)][ɪn] - [reɪs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] , [ai][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ˈdɑːmə] , [ˈvɑːjuː] , [ˈsɑːkrə] ,
O tiger in Kuru's race , O son of Pritha , I also know Dharma , Vayu , Sakra ,
哦 老虎 在 - 种族 , 哦 儿子 的 普里塔 , 我 还 知道 法 , 风神 , 萨克拉 ,

俱卢族的猛虎啊，普里塔之子啊，我也知晓达摩、风神、帝释天。

[ðə; ði] [twɪn] - , [ænd; ənd][ˈpɑːnduː] , — [ðiːz] [sɪks] [pəˈpetjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv][ˈkʊruː] [reɪs] ,
the twin Aswins , and Pandu , — these six perpetuators of Kuru race ,
这 双 - , 和 潘杜 , — 这些 六 作恶者 的 库鲁 种族 ,

双子阿什文和般度——这六位库鲁族的始作俑者

— [ðiːz] [ˈeksələnt] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][ˈhjuːmən][prəʊˈdʒenɪtəz][ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] .
— these excellent celestials and human progenitors of you all .
— 这些 出色的 天体 和 人类 祖先 的 你 全部 .

——你们所有人的这些杰出的天神和人类祖先。

[ai][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd] [haɪ] - [sˈəʊld] ,
I also know that you five brothers are learned and high - souled ,
我 还 知道 那 你 五 兄弟 是 学习 和 高的 - 有灵魂的 ,

我也知道你们五兄弟学识渊博，品德高尚。

[ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wˈiːldəz] [ɒv; əv] [ˈwepənz] ,
that ye are foremost of all wielders of weapons ,
那 是的 是 首先 的 全部 持有者 的 武器 ,

你们是所有武器使用者中最杰出的，

[ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [vaʊz] .
that ye are brave and virtuous and observant of vows .
那 是的 是 勇敢的 和 有德行的 和 观察者 的 誓言 .

你们勇敢、正直、恪守誓言。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
Knowing that your understanding and hearts are excellent and your
会心 那 你的 理解 和 心 是 出色的 和 你的
[bɪ'heɪvjə(r)] ['fɔːltləs] , [ai][hæv; həv] [jet] ['senʃəd] [juː; jʊ] .
behaviour faultless , I have yet censured you .
行为 完美无瑕 , 我 有 然而 受谴责 你 .

明知你的理解力和心地都很好，行为举止也无可挑剔，但我还是责备了你。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ]
For , O thou of Kuru's race , it behoveth
为了 , 哦 你 的 - 种族 , 它 应当

因为，库鲁族的你啊，理应如此

[nəʊ][mæn] [in'djuː] [wɪð] [mait] [ɒv; əv] [ɑːmz] [tuː; tə][beə(r)] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ['eni] [ɪl] ['juːsɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
no man endued with might of arms to bear with patience any ill usage in the
不 男人 赋予 和 可能 的 武器 到 熊 和 耐心 任何 患病的 用法 在 这
[saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
sight of his wife .
视线 的 他的 妻子 .

没有哪个男人能凭借强大的武力忍受妻子对他的任何虐待。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , ['aʊə(r)] [mait] [ɪn'kriːsəθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]
Especially as , O son of Kunti , our might increaseth during the hours of
尤其 作为 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 我们的 可能 增加 期间 这 小时 的
['dɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

尤其是昆蒂之子啊，我们的力量会在黑暗中增强。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][maɪ] [waɪf] [ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] .
accompanied by my wife I was filled with wrath .
伴随 经过 我的 妻子 我 曾是 已填 和 愤怒 .

我和妻子一起，怒火中烧。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [vaʊ] - [əb'zɜːvɪŋ] [men] , [ai][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] [ðiː] [ɪn]
O best of vow - observing men , I have , however , been vanquished by thee in
哦 最好的 的 发誓 - 观察 男人 , 我 有 , 然而 , 到过 战败者 经过 你 在
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

哦，最恪守誓言的勇士啊，然而我在战场上却败给了你。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [tel] [ðiː] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [led] [tuː; tə][maɪ] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .
Listen to me as I tell thee the reasons that have led to my discomfiture .
听 到 我 作为 我 告诉 你 这 原因 那 有 引领 到 我的 沮丧 .

请听我细说导致我感到沮丧的原因。

[ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪəriə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [ðæt]
The Brahmacharya is a very superior mode of life , and as thou art in that
这 梵行 是 一个 非常 优越的 模式 的 生活 , 和 作为 你 艺术 在 那
[məʊd] [naʊ] ,
mode now ,
模式 现在 ,

梵行是一种非常崇高的生活方式，而你现在就处于这种生活方式之中，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	,	[əʊ]	['pɑːrθə]	,	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪ'fiːtɪd]	[baɪ]	[ðiː]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
it	**is**	**for**	**this**	**,**	**O**	**Partha**	**,**	**that**	**I**	**have**	**been**	**defeated**	**by**	**thee**	**in**	**battle**	**.**
它	是	为了	这	，	哦	帕尔塔	，	那	我	有	到过	战败	经过	你	在	战斗	.

正因如此，帕尔塔啊，我才在战场上败于你手。

[əʊ]	[tʃæ'staɪzə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[ɪf]	['eni]	['mærid]	['kʃɑːtrijə]	[faɪt]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	[æt; ət]	[naɪt]	,	[hiː; hi]	[kæn; kən]
O	**chastiser**	**of**	**foes**	**,**	**if**	**any**	**married**	**Kshatriya**	**fight**	**with**	**us**	**at**	**night**	**,**	**he**	**can**
哦	惩罚者	的	敌人	，	如果	任何	已婚	刹帝利	斗争	和	我们	在	夜晚	，	他	能

['nevə(r)]	[ɪ'skeɪp]	,
never	**escape**	**,**
绝不	逃脱	，

敌人的惩罚者啊，如果任何已婚的刹帝利在夜间与我们作战，他绝无逃脱的可能。

[wɪð]	[laɪf]	.
with	**life**	**.**
和	生活	.

与生命同在。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	['pɑːrθə]	,	[ə; eɪ]	['mærid]	['kʃɑːtrijə]	,	[huː]	[ɪz]	['sæŋktɪfaɪd]	[wɪð]	['brɑːmə]	,
But	**,**	**O**	**Partha**	**,**	**a**	**married**	**Kshatriya**	**,**	**who**	**is**	**sanctified**	**with**	**Brahma**	**,**
但	，	哦	帕尔塔	，	一个	已婚	刹帝利	，	WHO	是	圣化	和	梵	，

但是，哦，帕尔塔，一位已婚的刹帝利，一位被梵天圣化的男子，

[ænd; ənd]	[huː]	[hæθ]	[ə'saɪnd]	[ðə; ði]	[k'eəz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[steɪt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[priːst]	,	[mait]	['væŋkwɪʃ]	!
and	**who**	**hath**	**assigned**	**the**	**cares**	**of**	**his**	**State**	**to**	**a**	**priest**	**,**	**might**	**vanquish**	**!**
和	WHO	有	分配	这	关心	的	他的	状态	到	一个	牧师	，	可能	征服	!

而将国家事务委托给祭司的人，或许能够战胜！

[ɔːl]	['wɒndərəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
all	**wanderers**	**in**	**the**	**night**	**.**
全部	流浪者	在	这	夜晚	.

夜行者皆在游荡。

[əʊ]	[tʃaɪld]	[ɒv; əv]	[təpɑːti]	,	[men]	[ʃʊd; ʃəd]	['ðeəfɔː(r)]	,
O	**child**	**of**	**Tapati**	**,**	**men**	**should**	**therefore**	**,**
哦	孩子	的	塔帕蒂	，	男人	应该	所以	，

塔帕蒂之子啊，男人们因此应该

['evə(r)]	[ɪm'plɔɪ]	['lɜːnɪd]	[priːsts]	[pə'zesɪŋ]	[self]	-	[kə'mɑːnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['evri]
ever	**employ**	**learned**	**priests**	**possessing**	**self**	**-**	**command**	**for**	**the**	**acquisition**	**of**	**every**
曾经	采用	学习	神父	拥有	自己	-	命令	为了	这	获得	的	每一个

[gʊd]	[lʌk]	[ðeɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
good	**luck**	**they**	**desire**	**.**
好的	运气	他们	欲望	.

要始终聘用有学识、有自制力的祭司，以获得他们想要的一切好运。

[ðæt]	['brɑːmənə]	[ɪz]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[priːst]	[huː]	[ɪz]	['lɜːnɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]
That	**Brahmana**	**is**	**worthy**	**of**	**being**	**the**	**king's**	**priest**	**who**	**is**	**learned**	**in**	**the**	**Vedas**
那	婆罗门	是	值得	的	存在	这	国王的	牧师	WHO	是	学习	在	这	吠陀经

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɪks]	['brɑːntʃɪz]	[ˌðeər'ɒv]	,
and	**the**	**six**	**branches**	**thereof**	**,**
和	这	六	分支	其中	，

那位婆罗门有资格担任国王的祭司，他精通吠陀经及其六大分支。

[huː]	[ɪz]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	['truːθfl]	,	[huː]	[ɪz]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[səʊl]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[self]	-
who	**is**	**pure**	**and**	**truthful**	**,**	**who**	**is**	**of**	**virtuous**	**soul**	**and**	**possessed**	**of**	**self**	**-**
WHO	是	纯的	和	真实	，	WHO	是	的	有德行的	灵魂	和	拥有	的	自己	-

[kə'mɑːnd]	.
command	**.**
命令	.

纯洁诚实的人，拥有高尚的品德和自制力的人。

[ðə; ði] ['mɒnək] [bɪ'kʌmɪθ] ['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['hev(ə)n] [huː] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)]
The monarch becometh ever victorious and finally earneth heaven who hath for
这 君主 变成 曾经 胜利者 和 最后 恩瑞斯 天堂 WHO 有 为了
[hɪz; ɪz] [priːst] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ,
his priest a Brahmana conversant with the rules of morality ,
他的 牧师 一个 婆罗门 熟人 和 这 规则 的 道德 ,

君主若以精通道德规范的婆罗门为祭司，必将战无不胜，最终升入天堂。

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] .
who is a master of words , and is pure and of good behaviour .
WHO 是 一个 掌握 的 字 , 和 是 纯的 和 的 好的 行为 .

他是一位语言大师，品行纯洁良好。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [sɪ'lekt] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [priːst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi]
The king should always select an accomplished priest in order to acquire what he
这 国王 应该 总是 选择 一个 完成 牧师 在 命令 到 获得 什么 他
[hæθ] [nɒt][ænd; ənd] [prə'tekt] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] .
hath not and protect what he hath .
有 不是 和 保护 什么 他 有 .

国王应当挑选一位德高望重的祭司，以便获得自己所没有的，并保护自己所拥有的。

[hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪərɛθ][hɪz; ɪz] [əʊn] [prɒ'sperəti] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [priːst] ,
He who desireth his own prosperity should ever be guided by his priest ,
他 WHO 渴望 他的 自己的 繁荣 应该 曾经 是 引导 经过 他的 牧师 ,

凡渴望自身繁荣的人，都应当听从祭司的指引。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪ] [ðen] [əb'teɪn] ['evə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [belt] [ɒv; əv]
for he may then obtain ever the whole earth surrounded by her belt of
为了 他 可能 然后 获得 曾经 这 所有的 地球 包围 经过 她 腰带 的
['siːz] .
seas .
海域 .

因为那样他就可以永远获得被海洋环绕的整个地球。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [təpɑːti] , [ə; eɪ] [kɪŋ] , [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
O son of Tapati , a king , who is without a Brahmana ,
哦 儿子 的 塔帕蒂 , 一个 国王 , WHO 是 没有 一个 婆罗门 ,

塔帕蒂之子啊，你是一位没有婆罗门的国王，

[kæn; kən]['nevə(r)][ə'kwaɪə(r)] ['eni] [lænd][baɪ][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɔː(r)] ['glɔːri] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ə'ləʊn] .
can never acquire any land by his bravery or glory of birth alone .
能 绝不 获得 任何 土地 经过 他的 勇敢 或者 荣耀 的 出生 独自的 .

单凭英勇或出身荣耀，永远无法获得土地。

[nəʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Know , therefore , O perpetuator of Kuru's race ,
知道 , 所以 , 哦 加害者 的 - 种族 ,

因此，须知啊，库鲁族的延续者，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['brɑːmənəz] [hæv; həv]['paʊə(r)] . -
that the kingdom lasteth for ever in which Brahmanas have power . '
那 这 王国 lasteth 为了 曾经 在 哪个 婆罗门 有 力量 . -

“婆罗门掌权的王国将永世长存。”

” ['sekʃ(ə)n] [klksːiːi]
” SECTION CLXXIII
” 部分 1873年

“第一百七十三节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ [ˈɑːdʒunə] [sed] , - [ðaʊ] [hæst] [əˈdrest] [ˌem ˈiː] ([mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns]) [æz; əz] - .
“ Arjuna said , ' Thou hast addressed me (more than once) as Tapatya .
“ 阿朱那 说 , - 你 哈斯特 已解决 我 (更多的 比 一次) 作为 - .

阿周那说：“你曾多次称呼我为苦行僧。”

[ai] [ˈðeəfɔː(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] [ɪz] , [əʊ] [ˈvɜːtʃuəs] [ɡændˈhɑːrvə] ,
I therefore wish to know what the precise significance of this word is , O virtuous Gandharva ,
我 所以 希望 到 知道 什么 这 精确的 意义 的 这 单词 是 , 哦 有德行的 乾闼婆 ,

因此，我想知道这个词的确切含义是什么，贤德的乾闼婆啊！

[ˈbiːɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪnˈdiːd] , - .
being sons of Kunti , we are , indeed , Kaunteyas .
存在 儿子们 的 昆蒂 , 我们 是 , 的确 , - .

我们是昆蒂的儿子，所以我们确实是考恩提亚人。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [təpɑːti] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] - ? -
But who is Tapati that we should be called Tapatyas ? '
但 WHO 是 塔帕蒂 那 我们 应该 是 称为 - ? -

但塔帕蒂究竟是谁，我们竟要被称为塔帕蒂亚人？

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ðʌs] [əˈdrest] , [ðə; ði] [ɡændˈhɑːrvə] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] ,
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed , the Gandharva related to Dhananjaya , the son of Kunti ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 , 这 乾闼婆 有关的 到 达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 ,

“Vaisampayana 继续说道，‘如此称呼，与琨提之子 Dhananjaya 相关的干达婆，

[ðə; ði] ([ˈfɒləʊɪŋ]) [ˈstɔːri] [wel] - [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] . -
the (following) story well - known in the three worlds . '
这 (下列的) 故事 出色地 - 已知 在 这 三 世界 . -

以下这个故事在三界广为流传。

“ [ðə; ði] [ɡændˈhɑːrvə] [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒənt] [men] ,
“ The Gandharva said , ' O son of Pritha , O foremost of all intelligent men ,
“ 这 乾闼婆 说 , - 哦 儿子 的 普里塔 , 哦 首先 的 全部 聪明的 男人 ,

“乾闼婆说道：‘普里塔之子啊，所有智慧之人中最杰出的啊，

[ai] [wɪl] [ˈdjuːli] [rɪˈsaɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [fʊl] [ðɪs] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈnærətɪv] .
I will duly recite to you in full this charming narrative .
我 将要 正式地 背诵 到 你 在 满的 这 迷人 叙述 .

我将完整地向你们讲述这个迷人的故事。

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[ˈlɪs(ə)n] [wɪð] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪn] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪ] [ai] [hæv; həv] [əˈdrest] [ðiː] [æz; əz] - .
listen with attention to what I say in explanation of why I have addressed thee as Tapatya .
听 和 注意力 到 什么 我 说 在 解释 的 为什么 我 有 已解决 你 作为 - .

请仔细聆听我解释我为何称呼你为塔帕提亚的原因。

[ðæt] [wʌn] [ɪn] ['hev(ə)n] [huː] - [baɪ] [hɪz; ɪz] [lait] [ðə; ði] [həʊl] ['fɜːməmənt] [hæd; həd] [ə; eɪ]
That one in heaven who pervadeth by his light the whole firmament had a
那 一 在 天堂 WHO - 经过 他的 光 这 所有的 苍穹 有 一个
['dɔːtə(r)] [nemd] [təpɑːti] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] .
daughter named Tapati equal unto himself .
女儿 命名 塔帕蒂 平等的 到 他自己 .

天上那位光芒普照整个苍穹的神，有一个女儿名叫塔帕蒂，与他同等。

[təpɑːti] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['sɑːvɪtri] ,
Tapati , the daughter of the god Vivaswat , was the younger sister of Savitri ,
塔帕蒂 , 这 女儿 的 这 上帝 - , 曾是 这 年轻 姐姐 的 萨维特里 ,

塔帕蒂是毗湿奴神的女儿，也是萨维特里的妹妹。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪk]
and she was celebrated throughout the three worlds and devoted to ascetic
和 她 曾是 著名 自始至终 这 三 世界 和 奉献 到 苦行僧
['penəns] .
penances .
忏悔 .

她在三界都备受尊崇，并致力于苦修。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʊmən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] , [ðə; ði] ['jækʃəz] , [ðə; ði]
There was no woman amongst the celestials , the Asuras , the Yakshas , the
那里 曾是 不 女士 在 这 天体 , 这 阿修罗 , 这 夜叉 , 这
[rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðə; ði] ['ʌpsərəs] ,
Rakshasas , the Apsaras ,
罗刹 , 这 阿普萨拉斯 ,

天神、阿修罗、夜叉、罗刹、阿普萨拉斯之中，没有一个女人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [huː] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['bjuːti] .
and the Gandharvas , who was equal to her in beauty .
和 这 乾闼婆 , WHO 曾是 平等的 到 她 在 美丽 .

还有一位与她美貌相当的乾闼婆。

[ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] , [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] , [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [aɪz] ,
Of perfect , symmetrical and faultless features , of black and large eyes ,
的 完美的 , 对称的 和 完美无瑕 特征 , 的 黑色的 和 大的 眼睛 ,
[ænd; ənd] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'taɪə(r)] ,
and in beautiful attire ,
和 在 美丽的 服装 ,

她五官完美对称，无可挑剔，拥有一双乌黑的大眼睛，身着华丽的服饰。

[ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [kən'dʌkt] .
the girl was chaste and of perfect conduct .
这 女孩 曾是 贞洁 和 的 完美的 执行 .

这个女孩品行端正，举止完美。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɑːvɪtri] ([ðə; ði] [sʌn]) [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld]
seeing her Savitri (the sun) thought that there was none in the three worlds
看到 她 萨维特里 (这 太阳) 想法 那 那里 曾是 没有任何 在 这 三 世界
[huː] ,
who ,
WHO ,

萨维特里（太阳女神）看到她，心想三界之中再也没有人能与她媲美了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [bɪ'heɪvjə(r)] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , [dɪ'zɜːvd]
for his beauty , accomplishments , behaviour , and learning , deserved
为了 他的 美丽 , 成就 , 行为 , 和 学习 , 应得的
[tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
to be her husband .
到 是 她 丈夫 .

他相貌英俊，才华横溢，品行端正，学识渊博，配得上成为她的丈夫。

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'teɪn] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['pjuːbəti] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
Beholding her attain the age of puberty and , therefore , worthy of being
凝视 她 达到 这 年龄 的 青春期 和 , 所以 , 值得 的 存在
[bɪ'stəʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
bestowed on a husband ,
授予 在 一个 丈夫 ,

见她已到了青春期，因此，值得嫁人，

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [njuː] [nəʊ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] , ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
her father knew no peace of mind , always thinking of the person he should
她 父亲 知道 不 和平 的 头脑 , 总是 思维 的 这 人 他 应该
[sɪ'lekt] .
select .
选择 .

她的父亲终日忧心忡忡，总是想着应该选择谁。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , - [sʌn] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
At that time , O son of Kunti , Riksha's son , that bull amongst the Kurus ,
在 那 时间 , 哦 儿子 的 昆蒂 , - 儿子 , 那 公牛 在 这 库鲁斯 ,

那时啊，昆蒂之子，里克沙之子，俱卢族中的那头公牛，

[ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] - , [wɒz; wəz]['djuːli] [w'ɜːʃɪpɪŋ] ['sʊriə] [wɪð] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] -
the mighty king Samvarana , was duly worshipping Surya with offerings of Arghya
这 强大的 国王 - , 曾是 正式地 崇拜 苏里亚 和 供品 的 -
[ænd; ənd]['flaʊə(r)] - ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [sents] ,
and flower - garlands and scents ,
和 花 - 花环 和 气味 ,

强大的国王萨姆瓦拉纳正在虔诚地祭拜太阳神苏利耶，献上祭品、花环和香料。

[ænd; ənd] [wɪð] [vaʊz] [ænd; ənd][fɑːsts][ænd; ənd] [ə'setɪk] ['penəns] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
and with vows and fasts and ascetic penances of various kinds .
和 和 誓言 和 斋戒 和 苦行僧 忏悔 的 各种各样的 种类 .

并以各种誓言、斋戒和苦行来赎罪。

[ɪn'diːd] , - [wɒz; wəz] [w'ɜːʃɪpɪŋ] ['sʊriə] ['kɒnstəntli] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] , [wɪð] [dɪ'vəʊʃn]
Indeed , Samvarana was worshipping Surya constantly in all his glory , with devotion
的确 , - 曾是 崇拜 苏里亚 不断地 在 全部 他的 荣耀 , 和 虔诚
[ænd; ənd][hjuː'mɪləti][ænd; ənd]['paɪəti] .
and humility and piety .
和 谦逊 和 虔诚 .

事实上，萨姆瓦拉纳一直虔诚、谦卑、敬畏地崇拜着太阳神苏利耶，赞美他所有的荣耀。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] - [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəld] [ɒn]
And beholding Samvarana conversant with all rules of virtue and unequalled on
和 凝视 - 熟人 和 全部 规则 的 美德 和 无与伦比 在
[ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] ,
earth for beauty ,
地球 为了 美丽 ,

目睹萨姆瓦拉纳精通一切美德准则，且拥有世间无与伦比的美貌，

['sʊriə] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][fɪt] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [təpɑːti] .
Surya regarded him as the fit husband for his daughter , Tapati .
苏里亚 认为 他 作为 这 合身 丈夫 为了 他的 女儿 , 塔帕蒂 .

苏利耶认为他是女儿塔帕蒂的合适丈夫。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
And , O thou of Kuru's race ,
和 , 哦 你 的 - 种族 ,

而你，库鲁族人啊，

- [ðen] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [vɪz] . ,
Vivaswat then resolved to bestow his daughter on that best of kings , viz . ,
- 然后 已解决 到 赐给 他的 女儿 在 那 最好的 的 国王 , 即 . ,

于是，维瓦斯瓦特决定将女儿许配给最伟大的国王，即

- , [ðə; ði] ['saɪən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] .
Samvarana , the scion of a race of world - wide fame .
- , 这 继承人 的 一个 种族 的 世界 - 宽的 名声 .

萨姆瓦拉纳，一个举世闻名的种族的后裔。

[æz; əz] ['sʊriə] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [fɪlɪθ] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['splendə(r)] ,
As Surya himself in the heavens filleth the firmament with his splendour ,
作为 苏里亚 他自己 在 这 天 填充 这 苍穹 和 他的 辉煌 ,

如同太阳神苏利耶在天空中以其光辉充满苍穹一般，

[səʊ] [dɪd] [kɪŋ] - [ɒn] [ɜːθ] [fɪl] ['evri] ['riːdʒən] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ətʃ'iːvmənts] .
so did king Samvarana on earth fill every region with the splendour of his good achievements .
所以 做过 国王 - 在 地球 充满 每一个 地区 和 这 辉煌 的 他的 好的 成就 .

因此，萨姆瓦拉纳国王在人间的每个角落都充满了他丰功伟绩的光辉。

[ænd; ənd] [ɔːl] [men] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [ɪk'sept] ['brɑːmənəz] , ['wəːʃip] - .
And all men , O Partha , except Brahmanas , worshipped Samvarana .
和 全部 男人 , 哦 帕尔塔 , 除了 婆罗门 , 崇拜 - .

帕尔塔啊，除了婆罗门之外，所有男人都崇拜萨姆瓦拉纳。

[blest] [wɪð] [gʊd] [lʌk] ,
Blest with good luck ,
祝福 和 好的 运气 ,

好运降临，

[kɪŋ] - [ɪk'seld] ['səʊmə] [ɪn] ['suːðɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['sʊriə] [ɪn] ['skɔːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [fəʊz] .
king Samvarana excelled Soma in soothing the hearts of friends and Surya in scorching the hearts of foes .
国王 - 表现出色 索玛 在 舒缓 这 心 的 朋友们 和 苏里亚 在 灼热 这 心 的 敌人 .

萨姆瓦拉纳王在安抚朋友的心灵方面胜过苏摩，在灼烧敌人的心灵方面胜过苏利耶。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kaː'rɑːvə] , - (['sʊriə]) [hɪm'self] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [bi'stəu] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [təpɑːti] [ə'pɒn] [kɪŋ] - ,
And , O Kaurava , Tapana (Surya) himself was resolved upon bestowing his daughter Tapati upon king Samvarana ,
和 , 哦 俱卢族 , - (苏里亚) 他自己 曾是 已解决 之上 授予 他的 女儿 塔帕蒂 之上 国王 - ,

俱卢族啊，塔帕那（苏利耶）本人也决心将他的女儿塔帕蒂赐予萨姆瓦拉纳国王。

[huː] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
who was possessed of such virtues and accomplishments .
WHO 曾是 拥有 的 这样的 美德 和 成就 .

他拥有这样的美德和成就。

“ [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [kɪŋ] - , [ɪn'djuː] [wɪð] ['bjuːti] ([ɒv; əv]['pɜːs(ə)n])
“ Once on a time , O Partha , king Samvarana , endued with beauty (of person)
“ 一次 在 一个 时间 , 哦 帕尔塔 , 国王 - , 赋予 和 美丽 (的 人)

[ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] ,
and immeasurable prowess ,
和 无法估量的 能力 ,

“帕尔塔啊，很久以前，萨姆瓦拉纳国王，拥有俊美的容貌和无比的英勇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[went] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [brest] .
went on a hunting expedition to the under - woods on the mountain - breast .
去 在 一个 打猎 远征 到 这 在下面 - 树林 在 这 山 - 胸部 .

前往山腰的林下进行狩猎探险。

[waɪl] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][dɪə(r)] , [ðə; ði] ['eksələnt] [stiːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊd] , [ˌəʊvə'kʌm] , [əʊ]
While wandering in quest of deer , the excellent steed the king rode , overcome , O
尽管 漫游 在 寻求 的 鹿 , 这 出色的 骏马 这 国王 骑 , 克服 , 哦
['pɑːrθə] ,
Partha ,
帕尔塔 ,

国王骑着骏马四处寻觅鹿群，却不幸遭遇不测，哦，帕尔塔！

[wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [daɪd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
with hunger , thirst and fatigue , died on the mountains .
和 饥饿 , 口渴 和 疲劳 , 死亡 在 这 山脉 .

他们因饥饿、口渴和疲劳而死在了山上。

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [stiːd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [əʊ]['ɑːdʒunə] ,
Abandoning the steed , the king , O Arjuna ,
放弃 这 骏马 , 这 国王 , 哦 阿朱那 ,

阿周那啊，国王抛弃了战马，

[bɪ'gæn] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [brest] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv]
began to wander about upon the mountain - breast on foot and in course of
开始 到 漫步 关于 之上 这 山 - 胸部 在 脚 和 在 课程 的
[hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] [sɔː] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] [ænd; ənd] [ʌn'raɪvld] ['bjuːti] ,
his wandering the monarch saw a maiden of large eyes and unrivalled beauty ,
他的 漫游 这 君主 锯 一个 少女 的 大的 眼睛 和 无与伦比 美丽 ,

国王开始徒步在山腰上漫步，在漫步的过程中，他看到一位有着大眼睛和绝世美貌的少女。

[ðæt] ['graɪndə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [həʊst] — [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] — [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
That grinder of hostile host — that tiger among kings — himself without a
那 磨床 的 敌对的 主持人 — 那 老虎 之中 国王 — 他自己 没有 一个
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

那位粉碎敌军的勇士——那位王者中的猛虎——孤身一人，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] ['meɪdn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [stʊd] ['məʊʃnləs] ['geɪzɪŋ] [æt; ət]
beholding there that maiden without a companion , stood motionless gazing at
凝视 那里 那 少女 没有 一个 伴侣 , 站立 静止不动 凝视 在
[hɜː(r); hə(r)] ['stedfɑːstli] .
her steadfastly .
她 坚定不移 .

只见那女子孤身一人，他一动不动地站在那里，目不转睛地盯着她。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ðə; ði] ['mɒnək] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['məʊmənt] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
For her beauty , the monarch for some moment believed her to
为了 她 美丽 , 这 君主 为了 一些 片刻 相信 她 到
[biː; bi] ([ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]) [ʃriː; sriː] [hɜː'self] .
be (the goddess) Sri herself .
是 （ 这 女神 ） 斯里 她自己 .

君主因她的美貌，一度认为她就是（女神）斯里本人。

[nekst][hiː; hi] [rɪ'ɡɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] ['eməneɪtɪŋ]
Next he regarded her to be the embodiment of the rays emanating
下一个 他 认为 她 到 是 这 实施例 的 这 射线 散发
[frɒm; frəm] ['sʊriə] .
from Surya .
从 苏里亚 .

接下来，他认为她是太阳神苏利耶散发出的光芒的化身。

[ɪn] ['splendə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n][ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
In splendour of her person she resembled a flame of fire ,
在 辉煌 的 她 人 她 类似 一个 火焰 的 火 ,

她容貌光彩照人，宛如一团火焰。

[ðəʊ] [ɪn] [bɪ'nɪgnɪtɪ] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['spɒtləs] ['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
though in benignity and loveliness she resembled a spotless digit of the moon .
尽管 在 仁慈 和 可爱 她 类似 一个 一尘不染 数字 的 这 月亮 .

她的善良和美丽就像月亮上洁白无瑕的指尖。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [brest] , [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] ['meɪdn] [ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ]
And standing on the mountain - breast , the black - eyed maiden appeared like a
和 常设 在 这 山 - 胸部 , 这 黑色的 - 眼睛 少女 出现 喜欢 一个
[braɪt] ['stætʃuː][ɒv; əv][gəʊld] .
bright statue of gold .
明亮的 雕像 的 金子 .

站在山巅之上，黑眼睛的少女宛如一尊闪耀的金色雕像。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪt'self] [wɪð] [ɪts] [k'riːpəz] [ænd; ənd][plɑːnts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]
The mountain itself with its creepers and plants , because of the beauty and
这 山 本身 和 它是 爬行者 和 植物 , 因为 的 这 美丽 和
[ə'taɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['dæmzl] ,
attire of that damsel ,
服装 的 那 闺女 ,

山峦本身，连同它的藤蔓和植物，都因为那位少女的美貌和装束而显得格外美丽。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][gəʊld] .
seemed to be converted into gold .
似乎 到 是 转换 进入 金子 .

似乎都变成了黄金。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['meɪdn] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði] ['mɒnək] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['wɪmɪn]
The sight of that maiden inspired the monarch with a contempt for all women
这 视线 的 那 少女 灵感 这 君主 和 一个 鄙视 为了 全部 女性
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
that he had seen before .
那 他 有 已见 前 .

那位少女的出现，让君主对他以前见过的所有女性都产生了蔑视。

[baɪ] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [saɪt] ['truːli] ['blesɪd; blest] .
By beholding her , the king regarded his eye - sight truly blessed .
经过 凝视 她 , 这 国王 认为 他的 眼睛 - 视线 真的 蒙福 .

国王看到她后，觉得自己的眼睛真是太有福了。

['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [kʊd; kəd]['iːkwəl] , [hiː; hi]
Nothing the king had seen from the day of his birth could equal , he
没有什么 这 国王 有 已见 从 这 天 的 他的 出生 可以 平等的 , 他
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

国王心想，他自出生以来所见过的任何东西都无法与之相比。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðæt] [gɜːl] .
the beauty of that girl .
这 美丽 的 那 女孩 .

那女孩真漂亮。

[ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['dæmzl] ,
The king's heart and eyes were captivated by that damsel ,
这 国王的 心 和 眼睛 是 着迷 经过 那 闺女 ,

国王的心和目光都被那位少女迷住了。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ruːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt]
as if they were bound with a cord and he remained rooted to that spot
作为 如果 他们 是 边界 和 一个 绳索 和 他 剩余 根 到 那 点
,
,
,

仿佛他们被绳子捆绑着，而他则被钉在了原地。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
deprived of his senses .
被剥夺的 的 他的 感官 .

丧失了知觉。

[ðə; ði] ['mɒnək] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɑː'tɪfɪsə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli]
The monarch thought that the artificer of so much beauty had created it only
这 君主 想法 那 这 工匠 的 所以 很多 美丽 有 创建 它 仅有的
['ɑːftə(r)] ['tʃɜːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv] [gɒdz] ['ɑːsʊrəz] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
after churning the whole world of gods Asuras and human beings .
后 搅拌 这 所有的 世界 的 神 阿修罗 和 人类 生物 .

君主认为，创造如此美丽事物的工匠，一定是搅动了整个神、阿修罗和人类的世界之后，才创造出了它。

[ˌentə'teɪnɪŋ] [ðiːz] ['veəriəs] [θɔːts] ,
Entertaining these various thoughts ,
娱乐 这些 各种各样的 想法 ,

思考这些不同的想法，

[kɪŋ] - [rɪ'gɑːdɪd] [ðæt] ['meɪdn] [æz; əz] [ʌn'raɪvld] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [welθ]
king Samvarana regarded that maiden as unrivalled in the three worlds for wealth
国王 - 认为 那 少女 作为 无与伦比 在 这 三 世界 为了 财富
[ɒv; əv] ['bjuːti] .
of beauty .
的 美丽 .

萨姆瓦拉纳国王认为，三界之中，那位少女的美貌无人能及。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [dɪ'sent] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ,
“ And the monarch of pure descent , beholding the beautiful maiden ,
“ 和 这 君主 的 纯的 下降 , 凝视 这 美丽的 少女 ,

“而这位血统纯正的君主，望着这位美丽的少女，

[wɒz; wəz] [pɪəst] [wɪð] [kɑːməz] (['kjuːpɪdz]) [ʃɑːfts] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] .
was pierced with Kama's (Cupid's) shafts and lost his peace of mind .
曾是 穿孔 和 卡玛的 (丘比特的) 轴 和 丢失的 他的 和平 的 头脑 .

他被爱神卡玛（丘比特）的箭矢刺穿，失去了内心的平静。

[bɜːnt] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] [fleɪm] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] ['meɪdn] , [stɪl]
Burnt with the strong flame of desire the king asked that charming maiden , still
烧焦的 和 这 强的 火焰 的 欲望 这 国王 问 那 迷人 少女 , 仍然
['ɪnəs(ə)nt] ,
innocent ,
清白的 ,

国王被强烈的欲望之火所焚烧，他向那位美丽动人、依然纯洁无瑕的少女求婚。

[ðəʊ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[fʊl]	[juːθ]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[huː]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[ænd; ənd]	[huːz]	?
though	**in**	**her**	**full**	**youth**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Who**	**art**	**thou**	**and**	**whose**	**?**
尽管	在	她	满的	青年	,	说	,	-	WHO	艺术	你	和	谁	?

虽然她正值青春年华，却问道：“你是谁？你属于谁？”

[waɪ]	[ˈɔːlsəʊ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[steɪ]	[hɪə(r)]	?
Why	**also**	**dost**	**thou**	**stay**	**here**	**?**
为什么	还	朋友	你	停留	这里	?

你为何也留在这里?

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[swiːt]	[smaɪlz]	,	[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[ˈwɒndə(r)]	[əˈləʊn]	[ɪn]	[ðiːz]	[ˈsɒlətri]	[wʊdz]	?
O	**thou**	**of**	**sweet**	**smiles**	**,**	**why**	**dost**	**thou**	**wander**	**alone**	**in**	**these**	**solitary**	**woods**	**?**
哦	你	的	甜的	微笑	,	为什么	朋友	你	漫步	独自的	在	这些	孤	树林	?

拥有甜美笑容的你，为何独自漫步在这片寂静的森林中?

[ɒv; əv]	[ˈevri]	[ˈfiːtʃə(r)]	[ˈpɜːfɪktli]	[ˈfɔːltləs]	,	[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	[ˈevri]	[ˈɔːnəmənt]	,
Of	**every**	**feature**	**perfectly**	**faultless**	**,**	**and**	**decked**	**with**	**every**	**ornament**	**,**
的	每一个	特征	完美	完美无瑕	,	和	甲板	和	每一个	装饰品	,

每一处细节都完美无瑕，装饰精美绝伦。

[ðaʊ]	[siːməst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈkʌvətɪd]	[ˈɔːnəmənt]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ˈɔːrnəmənts]	[ðəmˈselvz]	!
thou	**seemest**	**to**	**be**	**the**	**coveted**	**ornament**	**of**	**these**	**ornaments**	**themselves**	**!**
你	似乎	到	是	这	令人垂涎的	装饰品	的	这些	装饰品	他们自己	!

你仿佛是这些饰品中最令人梦寐以求的饰品!

[ðaʊ]	[siːməst]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒv; əv]	[səˈlestiəl]	[ɔː(r)]	[ˈʌsʊrə]	[ɔː(r)]	[ˈjækʃə]	[ɔː(r)]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[ɔː(r)]	[ˈnɑːgə]
Thou	**seemest**	**not**	**to**	**be**	**of**	**celestial**	**or**	**Asura**	**or**	**Yaksha**	**or**	**Rakshasa**	**or**	**Naga**
你	似乎	不是	到	是	的	天体	或者	阿修罗	或者	夜叉	或者	罗刹	或者	那伽

[ɔː(r)]	[gændˈhɑːrvə]	[ɔː(r)]	[ˈhjuːmən]	[ˈɒrɪdʒɪn]	.
or	**Gandharva**	**or**	**human**	**origin**	**.**
或者	乾闼婆	或者	人类	起源	.

你似乎既非天神，也非阿修罗，也非夜叉，也非罗刹，也非那伽，也非乾闼婆，更非人类。

[əʊ]	[ˈeksələnt]	[ˈleɪdi]	,
O	**excellent**	**lady**	**,**
哦	出色的	女士	,

哦，优秀的女士，

[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[ˈwɪmɪn]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[ˈevə(r)]	[siːn]	[ɔː(r)]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[wʊd]	[nɒt]	[kəmˈpeə(r)]	[wɪð]
the	**best**	**of**	**women**	**that**	**I**	**have**	**ever**	**seen**	**or**	**heard**	**of**	**would**	**not**	**compare**	**with**
这	最好的	的	女性	那	我	有	曾经	已见	或者	听到	的	会	不是	比较	和

[ðiː]	[ɪn]	[ˈbjuːti]	!
thee	**in**	**beauty**	**!**
你	在	美丽	!

即使是我见过或听说过的最优秀的女人，也无法与你的美貌相提并论!

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ˈhænsəm]	[feɪs]	,
O	**thou**	**of**	**handsome**	**face**	**,**
哦	你	的	英俊的	脸	,

哦，拥有俊美面容的你，

[æt; ət]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðiː]	[lˈʌvliɐ]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[muːn]	[ænd; ənd]	[greis]	[wɪð]	[aɪz]	[laɪk]	[ˈləʊtəs]	-
at	**sight**	**of**	**thee**	**lovelier**	**than**	**the**	**moon**	**and**	**graced**	**with**	**eyes**	**like**	**lotus**	**-**
在	视线	的	你	更可爱	比	这	月亮	和	恩赐	和	眼睛	喜欢	莲花	-

[pet(ə)lz]	,
petals	**,**
花瓣	,

见到你，比月亮还要美丽，双眸如莲花花瓣般娇艳。

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[dɪˈzaɪə(r)]	[ɪz]	[ˈgraɪndɪŋ]	[ˌem ˈiː]	.	-
the	**god**	**of**	**desire**	**is**	**grinding**	**me**	**.**	**'**
这	上帝	的	欲望	是	研磨	我	.	-

欲望之神正在折磨我。

“ [kɪŋ] - [ðʌs] [ə'drest] [ðæt] ['dæmzl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [huː] [haʊ'evə(r)] ,
“ King Samvarana thus addressed that damsel in the forest , who however ,
“ 国王 - 因此 已解决 那 闺女 在 这 森林 , WHO 然而 ,

“萨姆瓦拉纳国王就这样对森林里的那位少女说道，然而，

[spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['mɒnək] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] .
spoke not a word unto the monarch burning with desire .
辐 不是 一个 单词 到 这 君主 燃烧 和 欲望 .

她没有对那位欲火焚身的君主说一句话。

[ɪn'sted] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Instead , like lightning in the clouds ,
反而 , 喜欢 闪电 在 这 云 ,

相反，就像云中的闪电一样，

[ðæt] [lɑːdʒ] - [aɪd] ['meɪdn] ['kwɪkli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] .
that large - eyed maiden quickly disappeared in the very sight of the monarch .
那 大的 - 眼睛 少女 迅速地 消失 在 这 非常 视线 的 这 君主 .

那位大眼睛的少女在君主的眼前迅速消失了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] , [laɪk] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
The king then wandered through the whole forest , like one out of his senses ,
这 国王 然后 漫步 通过 这 所有的 森林 , 喜欢 一 出去 的 他的 感官 ,

国王随后像疯了一样在整片森林里游荡。

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [gɜːl][ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] .
in search of that girl of eyes like lotus - petals .
在 搜索 的 那 女孩 的 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 .

寻找那位拥有莲花般明亮双眸的女孩。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
Failing to find her ,
失败 到 寻找 她 ,

找不到她，

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['kəʊpiəs] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [stʊd]
that best of monarchs indulged in copious lamentations and for a time stood
那 最好的 的 君主 沉溺其中 在 丰富 哀歌 和 为了 一个 时间 站立
['məʊʃnləs] [wɪð] [griːf] . -
motionless with grief . '
静止不动 和 悲伤 . -

即使是最伟大的君主，也会陷入深深的哀悼之中，并一度悲痛欲绝，一动不动。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXIV
” 部分 -

“第174节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ðæt] ['meɪdn] [dɪsə'pɪəd] ,
“ The Gandharva continued , ' When that maiden disappeared ,
“ 这 乾闼婆 持续 , - 什么时候 那 少女 消失 ,

“乾闼婆继续说道：‘当那少女消失时，

[ðæt]	['felə(r)]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	[ræŋks]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	[baɪ]	['kɑːmə]	(	[kən'kjuːpɪs(ə)ns]	)	[hɪm'self]
that	**feller**	**of**	**hostile**	**ranks**	**deprived**	**of**	**his**	**senses**	**by**	**Kama**	**(**	**concupiscence**	**)**	**himself**
那	伙计	的	敌对的	排名	被剥夺的	的	他的	感官	经过	卡玛	(	贪欲	)	他自己

[fel]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
fell	**down**	**on**	**the**	**earth**	**.**
跌倒	向下	在	这	地球	.

那个敌方阵营的人，被欲望蒙蔽了双眼，自己倒在了地上。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[fel]	[daʊn]	,
And	**as**	**the**	**monarch**	**fell**	**down**	**,**
和	作为	这	君主	跌倒	向下	，

当君主倒下时，

[ðæt]	['meɪdn]	[ɒv; əv]	[swiːt]	[smaɪlz]	[ænd; ənd]	['prɒmɪnənt]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	[hɪps]	[ə'pɪəd]	[ə'gen]
that	**maiden**	**of**	**sweet**	**smiles**	**and**	**prominent**	**and**	**round**	**hips**	**appeared**	**again**
那	少女	的	甜的	微笑	和	著名的	和	圆形的	臀部	出现	再次

[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['smaɪlɪŋ]	['swiːtli]	,
before	**him**	**,**	**and**	**smiling**	**sweetly**	**,**
前	他	，	和	微笑	甜蜜地	，

那位笑容甜美、臀部丰满圆润的少女再次出现在他面前，脸上带着甜美的笑容。

[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðæt]	[pə'petjʊˌeɪtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	[ðiːz]	['hʌnid]	[wɜːdz]	,	-	[raɪz]	,	[raɪz]	,	[əʊ]
said	**unto**	**that**	**perpetuator**	**of**	**Kuru's**	**race**	**these**	**honeyed**	**words**	**,**	**'**	**Rise**	**,**	**rise**	**,**	**O**
说	到	那	加害者	的	-	种族	这些	蜜	字	，	-	上升	，	上升	，	哦

[tʃæ'staɪzə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	!
chastiser	**of**	**foes**	**!**
惩罚者	的	敌人	！

他对库鲁族的始作俑者说了这些甜言蜜语：“起来吧，起来吧，敌人的惩罚者啊！”

[blest]	[biː; bi]	[ðaʊ]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	,	[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[kɪŋz]	,	[tuː; tə]	[luːz]	[ðaɪ]	['riːz(ə)n]	,
Blest	**be**	**thou**	**;**	**it**	**behoveth**	**thee**	**not**	**,**	**O**	**tiger**	**among**	**kings**	**,**	**to**	**lose**	**thy**	**reason**	**,**
祝福	是	你	；	它	应当	你	不是	，	哦	老虎	之中	国王	，	到	失去	你的	原因	，

愿你蒙福；你这王者之虎，不应失去理智。

[ə; eɪ]	['selɪbreɪtɪd]	[mæn]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
a	**celebrated**	**man**	**as**	**thou**	**art**	**in**	**the**	**world**	**.**
一个	著名	男人	作为	你	艺术	在	这	世界	.

你在世上是一位备受尊敬的人物。

-	[ə'drest]	[ɪn]	[ðiːz]	['hʌnid]	[wɜːdz]	,
'	**Addressed**	**in**	**these**	**honeyed**	**words**	**,**
-	已解决	在	这些	蜜	字	，

“用这些甜言蜜语来说，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	[ðæt]	['selfseɪm]	[gɜːl]	[ɒv; əv]	['swelɪŋ]	[hɪps]	.
the	**king**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**saw**	**before**	**him**	**that**	**selfsame**	**girl**	**of**	**swelling**	**hips**	**.**
这	国王	打开	他的	眼睛	和	锯	前	他	那	自身	女孩	的	肿胀	臀部	.

国王睁开眼睛，看到眼前这个臀部丰满的少女。

[ðə; ði]	['mɒnək]	[huː]	[wɒz; wəz]	['bɜːnɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ðen]	[ə'drest]	[ðæt]	[blæk]
The	**monarch**	**who**	**was**	**burning**	**with**	**the**	**flame**	**of**	**desire**	**then**	**addressed**	**that**	**black**
这	君主	WHO	曾是	燃烧	和	这	火焰	的	欲望	然后	已解决	那	黑色的

-	[aɪd]	['dæmzl]	[ɪn]	['æksents; æk'sents]	,
-	**eyed**	**damsel**	**in**	**accents**	**,**
-	眼睛	闺女	在	口音	，

那位欲火焚身的君主用异国口音向那位黑眼睛的少女倾诉衷肠。

[wiːk]	[wɪð]	[ɪ'məʊʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[blest]	[biː; bi]	[ðaʊ]	[əʊ]	['eksələnt]	['wʊmən]	[ɒv; əv]	[blæk]	[aɪz]	!
weak	**with**	**emotion**	**,**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Blest**	**be**	**thou**	**O**	**excellent**	**woman**	**of**	**black**	**eyes**	**!**
虚弱的	和	情感	，	和	说	，	-	祝福	是	你	哦	出色的	女士	的	黑色的	眼睛	！

他激动得浑身无力，说道：“愿你蒙福，黑眼睛的优秀女子！”

[æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ðiː] [kɔːt] , [əʊ] , [əkˈsept] [ˌem ˈiː] !

As I am burning with desire and paying thee court , O , accept me !

作为 我 是 燃烧 和 欲望 和 付费 你 法庭 , 哦 , 接受 我 !

我如此渴望你，向你献殷勤，哦，请接受我吧！

[maɪ][laɪf][ɪz] [ˈebɪŋ] [əˈweɪ] .

My life is ebbing away .

我的 生活 是 退潮 离开 .

我的生命正在消逝。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

O thou of large eyes , for thy sake it is ,

哦 你 的 大的 眼睛 , 为了 你的 清酒 它 是 ,

哦，你这双大眼睛啊，这一切都是为了你。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪləmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊtəs] ,

O thou of the splendour of the filaments of the lotus ,

哦 你 的 这 辉煌 的 这 丝状物 的 这 莲花 ,

哦，你拥有莲花丝般绚丽的光辉！

[ðæt] [ˈkɑːmə][ɪz] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈpɪəsɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] [ʃɑːfts] [wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

that Kama is incessantly piercing me with his keen shafts without stopping for a

那 卡玛 是 不已 冲孔 我 和 他的 敏锐的 轴 没有 停止 为了 一个

[ˈməʊmənt] !

moment !

片刻 !

迦摩用他锋利的阴茎不停地刺穿我，一刻不停！

[əʊ][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] [gɜːl] ,

O amiable and cheerful girl ,

哦 可亲 和 快乐 女孩 ,

哦，和蔼可亲、开朗活泼的女孩，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈbɪtn] [baɪ][ˈkɑːmə] [huː] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvenəməs] [ˈvaɪpə(r)] .

I have been bitten by Kama who is even like a venomous viper .

我 有 到过 被咬 经过 卡玛 WHO 是 甚至 喜欢 一个 有毒 毒蛇 .

我曾被卡玛咬过，它就像一条剧毒的蝰蛇。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈswelɪŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [hɪps] , [hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ɒn][ˌem ˈiː] !

O thou of swelling and large hips , have mercy on me !

哦 你 的 肿胀 和 大的 臀部 , 有 怜悯 在 我 !

哦，你这身躯臃肿、臀部丰满的人啊，可怜可怜我吧！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈfɔːltləs] [ˈfiːtʃəz] ,

O thou of handsome and faultless features ,

哦 你 的 英俊的 和 完美无瑕 特征 ,

哦，你拥有俊美无瑕的容貌，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [feɪs] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈləʊtəs] - [ˈpet(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] ,

O thou of face like unto the lotus - petal or the moon ,

哦 你 的 脸 喜欢 到 这 莲花 - 花瓣 或者 这 月亮 ,

你拥有如莲花瓣或月亮般美丽的容颜，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [vɔɪs] [swiːt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] , [maɪ][laɪf] [naʊ] [dɪˈpendz] [ɒn] [ðiː] !

O thou of voice sweet as that of singing Kinnaras , my life now depends on thee !

哦 你 的 嗓音 甜的 作为 那 的 歌唱 紧那拉斯 , 我的 生活 现在 取决于 在 你 !

你拥有如歌唱的金那罗般甜美的嗓音，我的生命现在就取决于你！

[wɪˈðaʊt] [ðiː] , [əʊ][ˈtɪmɪd] [wʌn] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] !

Without thee , O timid one , I am unable to live !

没有 你 , 哦 胆小 一 , 我 是 无法 到 居住 !

没有你，胆怯的人啊，我无法生存！

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[laɪk]	['ləʊtəs]	-	[pet(ə)lz]	,	['kɑːmə]	[ɪz]	['piəsɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ɪn'ses(ə)ntli]	!
O	**thou**	**of**	**eyes**	**like**	**lotus**	**-**	**petals**	**,**	**Kama**	**is**	**piercing**	**me**	**incessantly**	**!**
哦	你	的	眼睛	喜欢	莲花	-	花瓣	，	卡玛	是	冲孔	我	不已	！

拥有莲花般明亮双眸的你啊，爱神卡玛正不停地刺痛着我！

[əʊ]	[lɑːdʒ]	-	[aɪd]	[gɜːl]	,	[biː; bi]	['mɜːsɪf(ə)l]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	!
O	**large**	**-**	**eyed**	**girl**	**,**	**be**	**merciful**	**unto**	**me**	**!**
哦	大的	-	眼睛	女孩	，	是	仁慈	到	我	！

大眼睛的姑娘啊，请怜悯我吧！

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'kʌmɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	,	[əʊ]	[blæk]	-	[aɪd]	[meɪd]	,	[tuː; tə]	[kɑːst]	[ˌem 'iː]	[ɒf]	;	[əʊ]	['hænsəm]	[gɜːl]	,
It	**becometh**	**thee**	**not**	**,**	**O**	**black**	**-**	**eyed**	**maid**	**,**	**to**	**cast**	**me**	**off**	**;**	**O**	**handsome**	**girl**	**,**
它	变成	你	不是	，	哦	黑色的	-	眼睛	女佣	，	到	投掷	我	离开	；	哦	英俊的	女孩	，

黑眼少女啊，你不该抛弃我；美丽的姑娘啊，

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[rɪ'liːv]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[baɪ]	['gɪvɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ðaɪ]	[lʌv]	!
it	**behoveth**	**thee**	**to**	**relieve**	**me**	**from**	**such**	**affliction**	**by**	**giving**	**me**	**thy**	**love**	**!**
它	应当	你	到	缓解	我	从	这样的	痛苦	经过	给予	我	你的	爱	！

你理应以你的爱来解除我的痛苦！

[æt; ət]	[fɜːst]	[saɪt]	[ðaʊ]	[hæst]	[ə'træktɪd]	[maɪ]	[hɑːt]	.
At	**first**	**sight**	**thou**	**hast**	**attracted**	**my**	**heart**	**.**
在	第一的	视线	你	哈斯特	吸引	我的	心	.

你第一眼就俘获了我的心。

[maɪ]	[maɪnd]	[wɑːndɚɪθ]	!
My	**mind**	**wandereth**	**!**
我的	头脑	漫游者	！

我的思绪飘忽不定！

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðiː]	[ai]	[laɪk]	[nɒt]	[tuː; tə]	[kɑːst]	[maɪ]	[aɪz]	[ɒn]	['eni]	['ʌðə(r)]	['wʊmən]	!
Beholding	**thee**	**I**	**like**	**not**	**to**	**cast**	**my**	**eyes**	**on**	**any**	**other**	**woman**	**!**
凝视	你	我	喜欢	不是	到	投掷	我的	眼睛	在	任何	其他	女士	！

看着你，我便不想把目光投向其他任何女人！

[biː; bi]	['mɜːsɪf(ə)l]	!
Be	**merciful**	**!**
是	仁慈	！

请仁慈！

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðaɪ]	[ə'biːdiənt]	[sleɪv]	—	[ðaɪ]	[ə'dɔːrə]	!
I	**am**	**thy**	**obedient**	**slave**	**—**	**thy**	**adorer**	**!**
我	是	你的	听话	奴隶	—	你的	崇拜者	！

我是你忠实的奴隶——你的崇拜者！

[əʊ]	,	[ək'sept]	[ˌem 'iː]	!
O	**,**	**accept**	**me**	**!**
哦	，	接受	我	！

哦，接受我吧！

[əʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['leɪdi]	,	[əʊ]	[lɑːdʒ]	-	[aɪd]	[gɜːl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðiː]	,
O	**beautiful**	**lady**	**,**	**O**	**large**	**-**	**eyed**	**girl**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**thee**	**,**
哦	美丽的	女士	，	哦	大的	-	眼睛	女孩	在	这	视线	的	你	，

美丽的女士啊，大眼睛的姑娘啊，看到你，

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	[hæθ]	['entəd]	[maɪ]	[hɑːt]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	['pɪəsɪŋ]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːfts]	!
the	**god**	**of**	**desire**	**hath**	**entered**	**my**	**heart**	**,**	**and**	**is**	**piercing**	**me**	**with**	**his**	**shafts**	**!**
这	上帝	的	欲望	有	进入	我的	心	，	和	是	冲孔	我	和	他的	轴	！

欲望之神已经进入我的心，用他的箭矢刺穿我！

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['ləʊtəs]	-	[aɪz]	,	[ðə; ði]	[fleɪm]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	['bɜːrnɪθ]	[wɪ'ðɪn]	[ˌem 'iː]	!
O	**thou**	**of**	**lotus**	**-**	**eyes**	**,**	**the**	**flame**	**of**	**desire**	**burneth**	**within**	**me**	**!**
哦	你	的	莲花	-	眼睛	，	这	火焰	的	欲望	伯恩斯	之内	我	！

莲花眼的你啊，我心中燃起了欲望之火！

[əʊ] , [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [fleɪm] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [pɔː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
O , extinguish that flame with the water of thy love poured on it !
哦 , 熄灭 那 火焰 和 这 水 的 你的 爱 倾倒 在 它 !

哦，用你爱的水浇灭那火焰吧!

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [maɪn] ,
O beautiful lady , by becoming mine ,
哦 美丽的 女士 , 经过 成为 矿 ,

美丽的女士，愿你成为我的女人，

['pæsɪfaɪ] [ðaʊ] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [gɒd][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hæθ] [ə'pɪəd] [hɪə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
pacify thou the irrepressible god of desire that hath appeared here armed with his
安抚 你 这 不可抑制的 上帝 的 欲望 那 有 出现 这里 武装 和 他的
['dedli] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['pɪəsɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn'ses(ə)ntli] [wɪð] [ðəʊz] [kiːn]
deadly bow and arrows and that is piercing me incessantly with those keen
致命 弓 和 箭头 和 那 是 冲孔 我 不已 和 那些 敏锐的
[ʃɑːfts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] !
shafts of his !
轴 的 他的 !

安抚那无法抑制的欲望之神吧！他带着致命的弓箭出现在这里，正用他锋利的箭矢不断地刺穿我！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] , [wed] [ˌem 'iː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [fɔːm] ,
O thou of the fairest complexion , wed me according to the Gandharva form ,
哦 你 的 这 最公平 肤色 , 结婚 我 根据 到 这 乾闼婆 形式 ,
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

拥有最美容颜的女子啊，请以乾闼婆的形象嫁给我，因为，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['teɪpərɪŋ] [hɪps] ,
O thou of tapering hips ,
哦 你 的 逐渐变细 臀部 ,

哦，拥有纤细臀部的你，

[ɒv; əv][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [hæθ] [biːn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] . -
of all forms of marriage the Gandharva hath been said to be the best . '
的 全部 表格 的 婚姻 这 乾闼婆 有 到过 说 到 是 这 最好的 . -

在所有婚姻形式中，乾闼婆式婚姻被认为是最好的。

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] , [təpɑːti] [meɪd]
“ The Gandharva continued , ' Hearing those words of the monarch , Tapati made
“ 这 乾闼婆 持续 , - 听力 那些 字 的 这 君主 , 塔帕蒂 制成
['ɑːnsə(r)] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
answer , ' O king ,
回答 , - 哦 国王 ,

“乾闼婆继续说道：‘听到国王的话，塔帕蒂回答说：‘国王啊，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [self] !
I am not the mistress of my own self !
我 是 不是 这 情妇 的 我的 自己的 自己 !

我不是我自己的主人!

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['meɪdn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
Be it known that I am a maiden under the control of my father .
是 它 已知 那 我 是 一个 少女 在下面 这 控制 的 我的 父亲 .

兹证明，我是一名受父亲管束的处女。

[ɪf] [ðaʊ] ['riːəli] [entə'teɪn] [æn; ən] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [dɪ'mɑːnd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
If thou really entertainest an affection for me , demand me of my father .
如果 你 真的 娱乐 一个 感情 为了 我 , 要求 我 的 我的 父亲 .

如果你真的爱我，就向我索要我的父亲。

[ðaʊ] ['seɪɪst] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðaɪ] [hɑːt] [hæθ] [biːn] [rɒb] [baɪ][ˌem 'iː] .
Thou sayest , O king , that thy heart hath been robbed by me .
你 萨耶斯特 , 哦 国王 , 那 你的 心 有 到过 被抢劫 经过 我 .

王啊，你说你的心已被我夺走。

[bʌt; bət] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ][hæst] , [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] , [rɒb] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ;
But thou also hast , at first sight , robbed me of my heart ;
但 你 还 哈斯特 , 在 第一的 视线 , 被抢劫 我 的 我的 心 ;

但你第一眼就夺走了我的心;

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
I am not the mistress of my body , and therefore , O best of kings ,
我 是 不是 这 情妇 的 我的 身体 , 和 所以 , 哦 最好的 的 国王 ,

我并非自己身体的主人，因此，哦，最伟大的君王啊，

[ai][duː; də][nɒt] [ə'prəʊtʃ] [ðiː] ; ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] .
I do not approach thee ; women are never independent .
我 做 不是 方法 你 ; 女性 是 绝不 独立的 .

我不会接近你；女人永远无法独立。

[wɒt] [gɜːl][ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ðæt] [wʊd] [nɒt][dɪ'zaɪə(r)] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
What girl is there in the three worlds that would not desire thee for her
什么 女孩 是 那里 在 这 三 世界 那 会 不是 欲望 你 为了 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

三界之中，哪有女子不渴望嫁给你?

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [kaɪnd]['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [ðaɪ] [dɪ'pendənts] [ænd; ənd][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ][pjʊə(r)]
as thou art kind unto all thy dependents and as thou art born in a pure
作为 你 艺术 种类 到 全部 你的 家属 和 作为 你 艺术 出生 在 一个 纯的
[reɪs] ?
race ?
种族 ?

你像你对待所有家人一样仁慈，又像你出身纯正血统一样纯正吗?

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['kʌmz] , [ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)] ['ɑːdɪtjə] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][hænd] [wɪð]
Therefore , when the opportunity comes , ask my father Aditya for my hand with
所以 , 什么时候 这 机会 来 , 问 我的 父亲 阿迪亚 为了 我的 手 和
['wɜːʃɪp] , [ə'setɪk] ['penəns] ,
worship , ascetic penances ,
崇拜 , 苦行僧 忏悔 ,

因此，当机会来临时，请以虔诚的敬拜和苦行来向我的父亲阿迪亚求婚。

[ænd; ənd] [vaʊz] .
and vows .
和 誓言 .

以及誓言。

[ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ˌem 'iː][ə'pɒn] [ðiː] , [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi] [ðaɪ] [ə'biːdiənt]
If my father bestoweth me upon thee , then , O king , I shall ever be thy obedient
如果 我的 父亲 赋予 我 之上 你 , 然后 , 哦 国王 , 我 将 曾经 是 你的 听话
[waɪf] .
wife .
妻子 .

如果我父亲将我赐予你，那么，国王啊，我将永远做你顺从的妻子。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [təpɑːti] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈsɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɑːvɪtri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] ,
My name is Tapati and I am the younger sister of Savitri , and the daughter ,
我的 姓名 是 塔帕蒂 和 我 是 这 年轻 姐姐 的 萨维特里 , 和 这 女儿 ,

我叫塔帕蒂，我是萨维特里的妹妹，也是她的女儿。

[əʊ] [bʊl] [əˈmʌŋst] [ˈkʃɑːtrijə] [ɒv; əv] [ˈsɑːvɪtri] , [ɒv; əv] ([sʌn]) [ðə; ði] [ɪˈljuːmɪneɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
O bull amongst Kshatriyas of Savitri , of (Sun) the illuminator of the universe .
哦 公牛 在 刹帝利 的 萨维特里 , 的 (太阳) 这 照明器 的 这 宇宙 .
-
'
-
-

哦，萨维特里麾下刹帝利中的公牛，宇宙之光（太阳）的化身。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXV
” 部分 -

“第175节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

(《柴特拉拉塔篇》续)

“ [ðə; ði] [ɡændˈhɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [təpɑːti] [ɒv; əv] [ˈfɔːltləs] [ˈfiːtʃəz] , [əˈsendɪd] [ðə; ði] [skaɪz] .
“ The Gandharva continued , ' Saying this , Tapati of faultless features , ascended the skies .
“ 这 乾闼婆 持续 , - 说 这 , 塔帕蒂 的 完美无瑕 特征 , 上升 这 天空 .

“乾闼婆继续说道：‘说完这番话，容貌完美无瑕的塔帕蒂升入了天空。

[ðə; ði] [ˈmɒnək] [ˌðeərəˈpɒn] [əˈɡen] [fel] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
The monarch thereupon again fell down on the earth .
这 君主 于是 再次 跌倒 向下 在 这 地球 .

于是，君主再次倒在了地上。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊərz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [əˈpɒn] [hɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ˈsɒlətri] [spɒt] ,
His ministers and followers searching for him throughout the forest at length came upon him lying on that solitary spot ,
他的 部长们 和 追随者 搜索 为了 他 自始至终 这 森林 在 长度 来了 之上 他 说谎 在 那 孤 点 ,

他的大臣和追随者在整片森林中寻找他，最终发现他躺在那片孤零零的地方。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ˈeksələnt] [kɪŋ] , [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈbəʊmən] ,
and beholding that excellent king , that mighty bowman ,
和 凝视 那 出色的 国王 , 那 强大的 弓箭手 ,

目睹那位杰出的国王，那位强大的弓箭手，

[ðʌs] [ˈlaɪɪŋ] [fəˈseɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɜːməmənt] ,
thus lying forsaken on the ground like a rainbow dropped from the firmament ,
因此 说谎 被遗弃的 在 这 地面 喜欢 一个 彩虹 掉落 从 这 苍穹 ,

于是，它像一道从天而降的彩虹，孤零零地躺在地上。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [bɪˈkeɪm] [laɪk] [wʌn] [bɜːnt] [baɪ] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] .
his minister - in - chief became like one burnt by a flame of fire .
他的 部长 - 在 - 首席 成为 喜欢 一 烧焦的 经过 一个 火焰 的 火 .

他的首席大臣就像被火焰灼伤了一样。

[əd'vɑːnsɪŋ] ['heɪstɪli] [wɪð] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
Advancing hastily with affection and respect ,
前进 草草 和 感情 和 尊重 ,

怀着爱意和敬意，匆匆向前，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [reɪzd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɒnəks] ['laɪɪŋ] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
the minister raised that best of monarchs lying prostrate on the ground and
这 部长 提高 那 最好的 的 君主 说谎 前列腺 在 这 地面 和
[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)] .
deprived of his senses by desire .
被剥夺的 的 他的 感官 经过 欲望 .

大臣扶起了那位匍匐在地、被欲望蒙蔽了双眼的君主。

[əʊld][ɪn] ['wɪzdəm] [æz; əz][ɪn][eɪdʒ] , [əʊld][ɪn] [ətʃiːvmənts] [æz; əz][ɪn]['pɒləsi] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
Old in wisdom as in age , old in achievements as in policy , the minister ,
老的 在 智慧 作为 在 年龄 , 老的 在 成就 作为 在 政策 , 这 部长 ,

这位部长，既有年纪，又有智慧；既有政治经验，又有成就。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [reɪzd] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['mɒnək] , [bɪ'keɪm] ['iːzi] ([ɪn][maɪnd]) .
after having raised the prostrate monarch , became easy (in mind) .
后 拥有 提高 这 前列腺 君主 , 成为 简单的 (在 头脑) .

扶起匍匐在地的君主之后，（在心中）就变得容易了。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [swiːt] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] , [hiː; hi] [sed] , -
Addressing the king in sweet words that were also for his good , he said , '
解决 这 国王 在 甜的 字 那 是 还 为了 他的 好的 , 他 说 , -
[blest] [biː; bi] [ðaʊ] ,
Blest be thou ,
祝福 是 你 ,

他用甜言蜜语对国王说，这些话语也都是为了国王好，他说：“愿你蒙福，

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] !
O sinless one !
哦 无罪 一 !

无罪者啊！

[fɪə(r)] [nɒt] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] !
Fear not , O tiger among kings !
害怕 不是 , 哦 老虎 之中 国王 !

虎中之王，莫惧！

- [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnək] , [ðæt] [greɪt] ['felə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [ræŋks][ɪn]['bæt(ə)l] ,
' The minister thought that the monarch , that great feller of hostile ranks in battle ,
- 这 部长 想法 那 这 君主 , 那 伟大的 伙计 的 敌对的 排名 在 战斗 ,

“大臣认为，这位君主，那位在战场上英勇对抗敌军的伟大人物，

[hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] , [ænd; ənd] [fə'tiːg] .
had been lying on the ground overcome with hunger , thirst , and fatigue .
有 到过 说谎 在 这 地面 克服 和 饥饿 , 口渴 , 和 疲劳 .

他一直躺在地上，饥渴交加，疲惫不堪。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] ['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kraʊnləs] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] ['wɔːtə(r)] [ðæt]
The old man then sprinkled over the crownless head of the monarch water that
这 老的 男人 然后 撒上 超过 这 无冠 头 的 这 君主 水 那
[wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['rendəd] ['freɪgrənt] [wɪð] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] .
was cold and rendered fragrant with lotus - petals .
曾是 寒冷的 和 渲染 香 和 莲花 - 花瓣 .

然后，老人将冰凉的、用莲花瓣熏香的水洒在无冕之王的头上。

['sləʊli] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] ,
Slowly regaining his consciousness ,
缓慢地 恢复 他的 意识 ,

他慢慢恢复了意识，

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈmɒnək] [sent] [əˈweɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

the mighty monarch sent away all his attendants with the exception of his

这 强大的 君主 发送 离开 全部 他的 服务员 和 这 例外 的 他的

[ˈmɪnɪstə(r)] [ˈəʊnli] .

minister only .

部长 仅有的 .

这位强大的君主遣散了所有侍从，只留下了他的大臣。

[ˈɑːftə(r)] [ðəʊz] [əˈtendənts] [hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [əˈpɒn] [ðə; ði]

After those attendants had retired at his command , the king sat upon the

后 那些 服务员 有 退休 在 他的 命令 , 这 国王 卫星 之上 这

[ˈmaʊntən] - [brest] .

mountain - breast .

山 - 胸部 .

侍从们遵照国王的命令退下后，国王便坐在了山腰上。

[ˈhævɪŋ] [ˈpjʊərɪfaɪd] [hɪmˈself] [ˈdjuːli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [əˈpɒn] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] , [ænd; ənd]

Having purified himself duly , the king sat upon that chief of mountains , and

拥有 纯化 他自己 正式地 , 这 国王 卫星 之上 那 首席 的 山脉 , 和

[bɪˈgæn] ,

began ,

开始 ,

国王洁净自身之后，便坐在那座主山上，开始说道：

[wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] [ænd; ənd] [ˌʌpˈtɜːnd] [feɪs] , [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ˈsʊriə] .

with joined palms and upturned face , to worship Surya .

和 加入 棕榈树 和 翻转 脸 , 到 崇拜 苏里亚 .

双手合十，面朝上，向太阳神苏利耶致敬。

[kɪŋ] - , [ðæt] [ˈsmaɪtər] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [θɔːt] [ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [priːst] [ˈvɑːsɪʃθɑː]

King Samvarana , that smiter of all foes , thought also of his chief priest Vasishtha

国王 - , 那 重击者 的 全部 敌人 , 想法 还 的 他的 首席 牧师 瓦西什塔

,

,

,

击败所有敌人的萨姆瓦拉纳王也想到了他的首席祭司瓦西什塔。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈrɪʃi] .

that best of Rishis .

那 最好的 的 圣贤 .

那些圣贤的至理名言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪt] [ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] .

The king continued to sit there day and night without intermission .

这 国王 持续 到 坐 那里 天 和 夜晚 没有 中场休息 .

国王日夜不停地坐在那里。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [seɪdʒ] [ˈvɑːsɪʃθɑː] [keɪm] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] :

The Brahmana sage Vasishtha came there on the twelfth day :

这 婆罗门 圣人 瓦西什塔 来了 那里 在 这 第十二 天 :

婆罗门圣人瓦西什塔于第十二天来到这里：

[ðæt] [greɪt] [ˈrɪʃi] [ɒv; əv] [səʊl] [ˈʌndə(r)] [ˈpɜːfɪkt] [kəˈmɑːnd] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əˈsetɪk] [ˈpaʊə(r)]

that great Rishi of soul under perfect command knew at once by his ascetic power

那 伟大的 里希 的 灵魂 在下面 完美的 命令 知道 在 一次 经过 他的 苦行僧 力量

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [təpɑːti] .

that the monarch had lost his senses in consequence of Tapati .

那 这 君主 有 丢失的 他的 感官 在 结果 的 塔帕蒂 .

那位灵魂完全受控的伟大圣贤凭借其苦行能力，立刻知道君主因苦行而丧失了神智。

[ænd; ənd] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] ['mjuːnis] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ðɪs] ,
And that virtuous and best of Munis , as soon as he knew this ,
和 那 有德行的 和 最好的 的 市政 , 作为 很快 作为 他 知道 这 ,

而那位品德高尚、品格高尚的穆尼斯，一知道这件事，

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] [huː] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [vaʊz] ,
desirous of benefiting the monarch who was ever observant of vows ,
渴望 的 受益 这 君主 WHO 曾是 曾经 观察者 的 誓言 ,

为了造福那位一向恪守誓言的君主，

[ə'drest] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['evri] [ə'ʃʊərəns] .
addressed him and gave him every assurance .
已解决 他 和 给予 他 每一个 保证 .

与他交谈并给予他各种保证。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] , [ə'sendɪd] ['ʌpwəd] [tuː; tə]
The illustrious Rishi , in the very sight of that monarch , ascended upward to
这 杰出 里希 , 在 这 非常 视线 的 那 君主 , 上升 向上 到
['ɪntəvjuː] ['sʊriə] ,
interview Surya ,
面试 苏里亚 ,

这位德高望重的圣贤，当着那位君主的面，升天去觐见太阳神苏利耶。

[hɪm'self] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['luːmɪnəri] .
himself possessed of the splendour of that luminary .
他自己 拥有 的 这 辉煌 的 那 杰出人物 .

他自身也拥有那位杰出人物的光辉。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [ðen] [ɛpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [reɪz]
The Brahmana then approached with joined hands the god of a thousand rays
这 婆罗门 然后 接近 和 加入 双手 这 上帝 的 一个 千 射线
[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] ['tʃɪəfəli] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
and introduced himself cheerfully unto him ,
和 介绍 他自己 愉快地 到 他 ,

于是，婆罗门双手合十走向千光之神，愉快地向他自我介绍。

['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['vɑːsɪʃθɑː] .
saying , ' I am Vasishtha .
说 , - 我 是 瓦西什塔 .

他说：“我是瓦西什塔。”

- [ðen] - [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] , - ['welkəm] [ɑːt] [ðaʊ]
' Then Vivaswat of great energy said unto that best of Rishis , ' Welcome art thou
- 然后 - 的 伟大的 活力 说 到 那 最好的 的 圣贤 , - 欢迎 艺术 你
, [əʊ] [greɪt] ['rɪʃi] !
, O great Rishi !
, 哦 伟大的 里希 !

“然后，精力充沛的维瓦斯瓦特对那位最伟大的圣贤说：‘欢迎你，伟大的圣贤啊！’”

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] [maɪnd] .
Tell me what is in thy mind .
告诉 我 什么 是 在 你的 头脑 .

告诉我你心里在想什么。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
O thou of great good fortune , whatever thou demandest of me , O foremost of
哦 你 的 伟大的 好的 财富 , 任何 你 要求 的 我 , 哦 首先 的
['eləkwənt] [men] ,
eloquent men ,
雄辩 男人 ,

啊，你这拥有巨大福气的人，无论你向我提出什么要求，啊，这位雄辩之士，

[ai] [wɪl] [kən'fɜː(r)][ɒn] [ðiː] , [haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
I will confer on thee , however difficult it may be for me !
我 将要 授予 在 你 , 然而 难的 它 可能 是 为了 我 !

我会向你商量，尽管这对我来说可能很困难！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['sʊriə] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] , ['baʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒd]
' Thus addressed by Surya , the Rishi of great ascetic merit , bowing unto the god
- 因此 已解决 经过 苏里亚 , 这 里希 的 伟大的 苦行僧 优点 , 鞠躬 到 这 上帝
[ɒv; əv] [lait] ,
of light ,
的 光 ,

“这是苦行功德极高的圣贤苏利耶向光明之神鞠躬致意时所说的话。”

[rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] - , [ðɪs] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] , [təpɑːti] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɒv; əv]
replied , saying , ' O Vibhavasu , this thy daughter , Tapati , the younger sister of
回复 , 说 , - 哦 - , 这 你的 女儿 , 塔帕蒂 , 这 年轻 姐姐 的
['sɑːvɪtri] ,
Savitri ,
萨维特里 ,

回答说：“哦，维巴瓦苏，这是你的女儿塔帕蒂，萨维特里的妹妹，

[ai][ɑːsk][ɒv; əv] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] - !
I ask of thee for Samvarana !
我 问 的 你 为了 - !

我向你祈求萨姆瓦拉纳！

[ðæt] ['mɒnək] [ɪz][ɒv; əv] ['maɪti] [ɐtʃ'iːvmənts] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [haɪ]
That monarch is of mighty achievements , conversant with virtue , and of high
那 君主 是 的 强大的 成就 , 熟人 和 美德 , 和 的 高的
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

那位君主功勋卓著，德行高尚，品德高尚。

[əʊ] ['fɜːməmənt] - ['reɪndʒə(r)] , - [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] .
O firmament - ranger , Samvarana will make a worthy husband for thy daughter .
哦 苍穹 - 游侠 , - 将要 制作 一个 值得 丈夫 为了 你的 女儿 .

天穹游侠啊，萨姆瓦拉纳将成为你女儿的良配。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] - , [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [bi'stəu] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'pɒn]
' Thus addressed by the Rishi Vibhakara , resolved upon bestowing his daughter upon
- 因此 已解决 经过 这 里希 - , 已解决 之上 授予 他的 女儿 之上
- , [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['rɪʃi] ,
Samvarana , saluted the Rishi ,
- , 敬礼 这 里希 ,

“凡尔赛圣人毗婆迦罗如此说道，决心将女儿嫁给萨姆瓦拉纳的毗婆迦罗便向圣人致敬。”

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] , - [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['mɒnəks] ,
and replied unto him , saying , ' Oh , Samvarana is the best of monarchs ,
和 回复 到 他 , 说 , - 哦 , - 是 这 最好的 的 君主 ,

他回答说：“哦，萨姆瓦拉纳是最好的君主，

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] , [təpɑːti] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
thou art the best of Rishis , Tapati is the best of women .
你 艺术 这 最好的 的 圣贤 , 塔帕蒂 是 这 最好的 的 女性 .

你是众圣贤中最杰出的，塔帕蒂是众女中最杰出的。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] , ['ðeəfɔː(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'stəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] - ?
What should we do , therefore , but bestow her on Samvarana ?
什么 应该 我们 做 , 所以 , 但 赐给 她 在 - ?

因此，我们除了将她赐予萨姆瓦拉纳之外，还能做什么呢？

- [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ɡɒd] - , [meɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [təpɑːti] , [ɒv; əv] ['evri]
' With these words , the god Tapana , made over his daughter , Tapati , of every
- 和 这些 字 , 这 上帝 - , 制成 超过 他的 女儿 , 塔帕蒂 , 的 每一个
['fiːtʃə(r)] ['pɜːfɪktli] ['fɔːltləs] ,
feature perfectly faultless ,
特征 完美 完美无瑕 ,

“说完这些话，神塔帕纳将他的女儿塔帕蒂变成了一个完美无瑕的人。”

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɑːsɪʃθɑː] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] - .
unto the illustrious Vasishtha to bestow her upon Samvarana .
到 这 杰出 瓦西什塔 到 赐给 她 之上 - .

献给杰出的瓦西什塔 (Vasishtha)，将她赐予桑瓦拉纳 (Samvarana)。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪʃi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɡɜːl] , [təpɑːti] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] ['sʊriə] ,
And the great Rishi then accepted the girl , Tapati , and taking leave of Surya ,
和 这 伟大的 里希 然后 公认 这 女孩 , 塔帕蒂 , 和 采取 离开 的 苏里亚 ,

于是，伟大的圣贤收下了女孩塔帕蒂，并向太阳神苏利耶告别。

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] , [weə(r)] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ɒv; əv] [sə'lestiəl]
came back to the spot , where that bull amongst the Kurus , of celestial
来了 后退 到 这 点 , 在哪里 那 公牛 在 这 库鲁斯 , 的 天体
[ɪt'ʃiːvmənts] , [wɒz; wəz] .
achievements , was .
成就 , 曾是 .

回到了那个地方，那里曾有库鲁族中的那头公牛，象征着天上的成就。

[kɪŋ] - , [pə'zest] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɪkst] [ɒn] [təpɑːti] ,
King Samvarana , possessed by love and with his heart fixed on Tapati ,
国王 - , 拥有 经过 爱 和 和 他的 心 固定的 在 塔帕蒂 ,

萨姆瓦拉纳国王，因爱而痴迷，一心只想着塔帕蒂，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [sə'lestiəl] ['meɪdn] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] [led] [baɪ] ['vɑːsɪʃθɑː] , [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli]
beholding that celestial maiden of sweet smiles led by Vasishtha , became exceedingly
凝视 那 天体 少女 的 甜的 微笑 引领 经过 瓦西什塔 , 成为 非常
[ɡlæd] .
glad .
高兴的 .

看到瓦西什塔带领着那位笑容甜美的天女，他感到无比高兴。

[ænd; ənd] [təpɑːti] [ɒv; əv] [feə(r)] ['aɪbraʊz] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ]
And Tapati of fair eyebrows came down from the firmament like lightning
和 塔帕蒂 的 公平的 眉毛 来了 向下 从 这 苍穹 喜欢 闪电
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
from the clouds ,
从 这 云 ,

而拥有浅色眉毛的塔帕蒂则像闪电般从天而降，

['dæz(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [ten] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] .
dazzling the ten points of the heavens .
耀眼的 这 十 积分 的 这 天 .

照亮天上的十方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] ['vɑːsɪʃθɑː] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [səʊl] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['mɒnək] ['ɑːftə(r)]
And the illustrious Rishi Vasishtha of pure soul approached the monarch after
和 这 杰出 里希 瓦西什塔 的 纯的 灵魂 接近 这 君主 后
[ðə; ði] ['lætərz] [twelv] [naɪts] - [vaʊ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
the latter's twelve nights ' vow was over .
这 后者的 十二 夜晚 - 发誓 曾是 超过 .

而拥有纯洁灵魂的杰出圣人瓦西什塔在国王十二夜的誓言结束后，前去拜访了他。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ðæt]	[kɪŋ]	-	[əbˈteɪnd]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[ˈɑːftə(r)]	[ˈhævɪŋ]	[ˈwəːʃip]	[wɪð]	[laɪk]	[ðə; ði]	[fʊl]	[muːn]	.
It	**was**	**thus**	**that**	**king**	**Samvarana**	**obtained**	**a**	**wife**	**after**	**having**	**worshipped**	**with**	**like**	**the**	**full**	**moon**	**.**
它	曾是	因此	那	国王	-	获得	一个	妻子	后	拥有	崇拜	和	喜欢	这	满的	月亮	.

就这样，萨姆瓦拉纳国王像满月一样虔诚祈祷后，得到了他的妻子。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈmaɪti]	[ˈbəʊmən]	,
And	**that**	**mighty**	**bowman**	**,**
和	那	强大的	弓箭手	,

还有那位强大的弓箭手，

[ðæt]	[ˈfɔːməʊst]	[wʌn]	[ɪn]	-	[reɪs]	[ˈhævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	[ˈgreɪtli]	[ɪkˈsaɪtɪd]	[baɪ]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	-	[əˈsetɪk]	[ˈpaʊə(r)]	,
that	**foremost**	**one**	**in**	**Kuru's**	**race**	**having**	**his**	**curiosity**	**greatly**	**excited**	**by**	**what**	**he**	**heard**	**of**	**Vasishtha's**	**ascetic**	**power**	**,**
那	首先	一	在	-	种族	拥有	他的	好奇心	非常	兴奋的	经过	什么	他	听到	的	-	苦行僧	力量	,

俱卢族中最杰出的那位，听闻瓦西什塔的苦行神通后，非常好奇。

[ɑːskt]	[ðə; ði]	[gændˈhɑːrvə]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[ai]	[dɪˈzaɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈrɪʃi]	[huːm]	[ðaʊ]	[hæst]	[ˈmenʃ(ə)nd]	[æz; əz]	[ˈvɑːsɪʃθɑː]	.
asked	**the**	**Gandharva**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**I**	**desire**	**to**	**hear**	**of**	**the**	**Rishi**	**whom**	**thou**	**hast**	**mentioned**	**as**	**Vasishtha**	**.**
问	这	乾闼婆	,	说	,	-	我	欲望	到	听到	的	这	里希	谁	你	哈斯特	提及	作为	瓦西什塔	.

乾闼婆问道：“我想听听你提到的那位名叫瓦西什塔的圣贤的事迹。”

[əʊ]	,	[tel]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[fʊl]	[əˈbaʊt]	[hɪm]	!
O	**,**	**tell**	**me**	**in**	**full**	**about**	**him**	**!**
哦	,	告诉	我	在	满的	关于	他	!

哦，请你详细地告诉我关于他的事！

[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gændˈhɑːrvəz]	,
O	**chief**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**,**
哦	首席	的	这	乾闼婆	,

乾闼婆之首啊，

[tel]	[ˌem ˈiː]	[huː]	[ðɪs]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈrɪʃi]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[priːst]	[ɒv; əv]	[ˈaʊə(r)]	[ˈfɔːˌfɑːðəz]	.
tell	**me**	**who**	**this**	**illustrious**	**Rishi**	**was**	**that**	**was**	**the**	**priest**	**of**	**our**	**forefathers**	**.**
告诉	我	WHO	这	杰出	里希	曾是	那	曾是	这	牧师	的	我们的	祖先	.

请告诉我这位杰出的圣贤是谁，他是我们祖先的祭司。

-	[ðə; ði]	[gændˈhɑːrvə]	[rɪˈplaɪd]	,	-	[ˈvɑːsɪʃθɑː]	[ɪz]	[ˈbrɑːməz]	[ˈspɪrɪtʃuəl]	(	[lɪt]	,	[maɪnd]	-	[bɔːn]	)	[sʌn]	[ænd; ənd]	-	[ˈhʌzbənd]	.
'	**The**	**Gandharva**	**replied**	**,**	**'**	**Vasishtha**	**is**	**Brahma's**	**spiritual**	**(**	**lit**	**,**	**mind**	**-**	**born**	**)**	**son**	**and**	**Arundhati's**	**husband**	**.**
-	这	乾闼婆	回复	,	-	瓦西什塔	是	梵天的	精神	（	点燃	,	头脑	-	出生	）	儿子	和	-	丈夫	.

乾闼婆回答说：“瓦西什塔是梵天的精神之子（字面意思是，心生之子），也是阿伦达蒂的丈夫。”

[ˈevə(r)]	[ˈdɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈkɒŋkə]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈveri]	[ɪˈmɔːrtlz]	,	[dɪˈzaɪə(r)]	[ænd; ənd]	[rɒθ]	,	[ˈkɒŋkə]	[baɪ]	-	[əˈsetɪk]	[ˈpenəns]	,
Ever	**difficult**	**of**	**being**	**conquered**	**by**	**the**	**very**	**immortals**	**,**	**Desire**	**and**	**Wrath**	**,**	**conquered**	**by**	**Vasishtha's**	**ascetic**	**penances**	**,**
曾经	难的	的	存在	征服	经过	这	非常	不朽者	,	欲望	和	愤怒	,	征服	经过	-	苦行僧	忏悔	,

即使是永生不灭的欲望和愤怒，也难以被征服，最终却被瓦西什塔的苦行所征服。

[juːst]	[tuː; tə]	[ʃæm'puː]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
used	**to**	**shampoo**	**his**	**feet**	**.**
用过的	到	洗发水	他的	脚	.

用来洗脚。

[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	[wɒz; wəz]	[ɪk'saɪtɪd]	[baɪ]	-	[ə'fens]	,
Though	**his**	**wrath**	**was**	**excited**	**by**	**Viswamitra's**	**offence**	**,**
尽管	他的	愤怒	曾是	兴奋的	经过	-	罪行	,

虽然毗湿婆蜜多罗的冒犯激起了他的怒火，

[ðæt]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	['rɪʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[jet]	[ɪk'stɜːmɪneɪt]	-	(	[ðə; ði]	[traɪb]	[huːz]	[kɪŋ]	-	[wɒz; wəz]	) .
that	**high**	**-**	**souled**	**Rishi**	**did**	**not**	**yet**	**exterminate**	**Kusikas**	**(**	**the**	**tribe**	**whose**	**king**	**Viswamitra**	**was**	**) .**
那	高的	-	有灵魂的	里希	做过	不是	然而	歼	-	(	这	部落	谁	国王	-	曾是	) .

那位高尚的圣人还没有消灭俱舍迦人（毗湿婆蜜多罗国王所在的部落）。

[ə'flɪktɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	,	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	['paʊələs]	,	[ðəʊ]	['riːəli]	['ʌðəwaɪz] ,
Afflicted	**at**	**the**	**loss**	**of**	**his**	**sons**	**,**	**he**	**did**	**not**	**,**	**as**	**though**	**powerless**	**,**	**though**	**really**	**otherwise ,**
受苦的	在	这	损失	的	他的	儿子们	,	他	做过	不是	,	作为	尽管	无力	,	尽管	真的	否则 ,

痛失爱子后，他悲痛欲绝，仿佛无能为力，尽管实际上并非如此。

[duː; də]	['eni]	['dredf(ə)l]	[ækt]	[dɪ'strʌktɪv]	[ɒv; əv]	-	,	[laɪk]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[træns'gres, trænz-, trɑːn-]	[nɒt]	[ɪts]	['kɒntɪnənts] ,
do	**any**	**dreadful**	**act**	**destructive**	**of**	**Viswamitra**	**,**	**Like**	**the**	**ocean**	**transgressing**	**not**	**its**	**continents ,**
做	任何	可怕	行为	破坏性的	的	-	,	喜欢	这	海洋	违规	不是	它是	各大洲 ,

做任何对毗湿婆蜜多罗造成毁灭性破坏的可怕之事，如同海洋不侵占大陆一般。

['vɑːsɪʃθɑː]	[træns'gres, trænz-, trɑːn-]	[nɒt]	(	[ðə; ði]	[lɔːz]	[ɒv; əv]	)	['jʌmə]	[baɪ]	['brɪŋɪŋ]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	['tʃɪldrən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[də(ʊ)'meɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded] .
Vasishtha	**transgressed**	**not**	**(**	**the**	**laws**	**of**	**)**	**Yama**	**by**	**bringing**	**back**	**his**	**children**	**from**	**the**	**domains**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**dead .**
瓦西什塔	违反了	不是	(	这	法律	的	)	阎王	经过	带来	后退	他的	孩子们	从	这	域名	的	这	国王	的	这	死的 .

瓦西什塔从冥王阎摩的领域带回了他的孩子们，并没有触犯阎摩的律法。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[əb'teɪnɪŋ]	[ðæt]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌn]	[huː]	[hæd; həd]	['kɔŋkə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[self]	[ðæt]	[ɪkʃvɑːkuː]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[greɪt]	['mɔnəks]	[ə'kwaɪəd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ] .
It	**was**	**by**	**obtaining**	**that**	**illustrious**	**one**	**who**	**had**	**conquered**	**his**	**own**	**self**	**that**	**Ikshvaku**	**and**	**other**	**great**	**monarchs**	**acquired**	**the**	**whole**	**earth .**
它	曾是	经过	获得	那	杰出	一	WHO	有	征服	他的	自己的	自己	那	伊克什瓦库	和	其他	伟大的	君主	获得	这	所有的	地球 .

正是通过征服了那位杰出的君主，伊克什瓦库和其他伟大的君主才获得了整个世界。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[prɪns]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[əb'teɪnɪŋ]	['vɑːsɪʃθɑː]	,
And	**,**	**O**	**prince**	**of**	**Kuru's**	**race**	**,**	**it**	**was**	**by**	**obtaining**	**Vasishtha**	**,**
和	,	哦	王子	的	-	种族	,	它	曾是	经过	获得	瓦西什塔	,

俱卢族的王子啊，正是通过获得瓦西什塔，

[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['rɪʃi]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[priːst]	,	[ðæt]	[ðəʊz]	['mɔnəks]	[pə'fɔːmd]	['meni]	[grænd]	['sækrɪfaɪsɪz] .
that	**best**	**of**	**Rishis**	**as**	**their**	**priest**	**,**	**that**	**those**	**monarchs**	**performed**	**many**	**grand**	**sacrifices .**
那	最好的	的	圣贤	作为	他们的	牧师	,	那	那些	君主	执行	许多	盛大	牺牲 .

那些君主聘请最优秀的圣贤担任祭司，举行了许多盛大的祭祀仪式。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
And , O best of the Pandavas ,
和 , 哦 最好的 的 这 般度族五兄弟 ,

而哦，般度族中最优秀的人啊！

[ðæt] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] [ə'sɪstɪd] [ðiːz] ['mɔːnəks] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] [laɪk]
that regenerate Rishi assisted these monarchs in the performance of their sacrifices like
那 再生 里希 协助 这些 君主 在 这 表现 的 他们的 牺牲 喜欢
- [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
Vrihaspati assisting the immortals .
- 协助 这 不朽者 .

那些能够再生的圣贤协助这些君主进行祭祀，就像 Vrihaspati 协助神灵一样。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[lʊk] [jiː; ji][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['brɑːmənə] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]
look ye for some accomplished and desirable Brahmana conversant with the
看 是的 为了 一些 完成 和 理想 婆罗门 熟人 和 这
['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ɪn] [huːz] [hɑːt] ['vɜːtʃuː] [prɪ'veɪlz] ,
Vedas and in whose heart virtue prevails ,
吠陀经 和 在 谁 心 美德 占上风 ,

你们当寻找一位学识渊博、品德高尚的婆罗门，他精通吠陀经，内心充满美德。

[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [priːst] .
to appoint as your priest .
到 委 作为 你的 牧师 .

任命他为你的祭司。

[ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪniɪdʒ] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [baɪ] ['kɔŋkə]
A Kshatriya of good lineage , desirous of extending his dominions by conquering
一个 刹帝利 的 好的 血统 , 渴望 的 扩展 他的 领地 经过 征服
[ðə; ði] [ɜːθ] , [ʃʊd; ʃəd] ,
the earth , should ,
这 地球 , 应该 ,

一位出身高贵的刹帝利，渴望通过征服大地来扩张自己的领土，应该……

[əʊ] ['pɑːrθə] , [fɜːst] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [priːst] .
O Partha , first appoint a priest .
哦 帕尔塔 , 第一的 委 一个 牧师 .

帕尔塔啊，先任命一位祭司吧。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
He who is desirous of conquering the earth should have a Brahmana before him .
他 WHO 是 渴望 的 征服 这 地球 应该 有 一个 婆罗门 前 他 .

想要征服世界的人，面前应该有一位婆罗门。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['ɑːdʒunə] , [let] [sʌm; səm] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənə] ,
Therefore , O Arjuna , let some accomplished and learned Brahmana ,
所以 , 哦 阿朱那 , 让 一些 完成 和 学习 婆罗门 ,

因此，阿周那啊，让一些博学多才的婆罗门，

[huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ænd; ənd] [huː] [ɪz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən] ,
who has his senses under complete control and who is conversant with religion ,
WHO 有 他的 感官 在下面 完全的 控制 和 WHO 是 熟人 和 宗教 ,
['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
profit and pleasure ,
利润 和 乐趣 ,

一个完全掌控自己感官，并且精通宗教、利益和享乐的人，

[biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [priːst] . -
be your priest . '
是 你的 牧师 . -

做你的牧师。

” ['sekʃ(ə)n] [klksviːi]
” Section CLXXVII
” 部分 177年

“第177节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ɑːdʒunə] [sed] , - [əʊ][gænd'hɑːrvə] ,
“ Vaisampayana continued , ' Hearing this , Arjuna said , ' O Gandharva ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这 , 阿朱那 说 , - 哦 乾闼婆 ,

“外桑帕亚那继续说，‘听到这个，阿朱那说，’干达婆啊，

[wens] [ə'rəʊz][ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['vɑːsɪʃθɑː] [bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [dwelt]
whence arose the hostility between Viswamitra and Vasishtha both of whom dwelt
何处 出现 这 敌意 之间 - 和 瓦西什塔 两个都 的 谁 居住
[ɪn][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['hɜːmɪtɪdʒ] ?
in a celestial hermitage ?
在 一个 天体 隐居处 ?

毗湿婆蜜多罗和毗湿婆舍那都居住在天界隐居处，他们之间的敌意从何而来？

[əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -
O , tell us all about it . '
哦 , 告诉 我们 全部 关于 它 . -

哦，快跟我们详细说说吧。

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['pɑːrθə] ,
“ The Gandharva replied , ' O Partha ,
“ 这 乾闼婆 回复 , - 哦 帕尔塔 ,

“干达婆回答说：‘帕塔啊，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pʊ'rɑːnə] (['ledʒənd]) [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
the story of Vasishtha is regarded as a Purana (legend) in all the three worlds .
这 故事 的 瓦西什塔 是 认为 作为 一个 往世书 (传奇) 在 全部 这 三 世界 .

瓦西什塔的故事在三界都被视为往世书（传说）。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] .
Listen to me as I recite it fully .
听 到 我 作为 我 背诵 它 完全 .

请听我完整地背诵一遍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn] - , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌwɜːld'waɪd]
There was , in Kanyakuvja , O bull of Bharata's race , a great king of worldwide
那里 曾是 , 在 - , 哦 公牛 的 - 种族 , 一个 伟大的 国王 的 全世界
[feɪm] [nemd] [gɑːdi] ,
fame named Gadhi ,
名声 命名 加迪 ,

在迦腻色迦城，婆罗多族的公牛啊，有一位举世闻名的伟大国王，名叫迦底。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
the son of Kusika .
这 儿子 的 - .

库西卡的儿子。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [gɑːdi] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [nemd] - , [ðæt] ['graɪndə(r)][ɒv; əv][fəʊz] ,
The virtuous Gadhi had a son named Viswamitra , that grinder of foes ,
这 有德行的 加迪 有 一个 儿子 命名 - , 那 磨床 的 敌人 ,

贤德的迦提有一个儿子名叫毗湿婆蜜多罗，他是敌人的克星。

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['meni] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] .
possessing a large army and many animals and vehicles .
拥有 一个 大的 军队 和 许多 动物 和 车辆 .

拥有一支庞大的军队、大量的牲畜和车辆。

[ænd; ənd] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
And Viswamitra , accompanied by his ministers ,
和 - , 伴随 经过 他的 部长们 ,

毗湿婆蜜多罗携大臣们，

[juːst] [tuː; tə] [rəʊm] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][dɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ˌpɪktʃə'resk]
used to roam in quest of deer through the deep woods and over picturesque
用过的 到 漫游 在 寻求 的 鹿 通过 这 深的 树林 和 超过 如画
- ['penəns] [ðə; ði] [prə'pɪʃəs] [lɔːd] - ,
marascetic penances the propitious lord Vivaswat ,
- 忏悔 这 吉祥 主 - ,

过去，吉祥的维瓦斯瓦特神经常在幽深的森林中漫游，寻找鹿群，并在风景如画的苦行僧般的环境中修行。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] - ([ə'setɪk] ['paʊə(r)]) .
by the help of Vasishtha's (ascetic power) .
经过 这 帮助 的 - (苦行僧 力量) .

借助瓦西什塔（苦行僧的力量）。

[ænd; ənd] - ,
And Samvarana ,
和 - ,

还有 Samvarana，

[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] [wɪð] [djuː] [raɪts] [tʊk] - [hænd][ɒn] [ðæt] ['maʊntən] - [brest] [wɪtʃ]
that bull among men with due rites took Tapati's hand on that mountain - breast which
那 公牛 之中 男人 和 到期的 仪式 采取 - 手 在 那 山 - 胸部 哪个
[wɒz; wəz] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
was resorted to by the celestials and the Gandharvas .
曾是 复原 到 经过 这 天体 和 这 乾闼婆 .

那头牛在人群中，以应有的礼仪，将塔帕蒂的手放在了那座山峰的胸膛上，那是天神和乾闼婆们所敬拜的地方。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] , [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf]
The royal sage , with the permission of Vasishtha , desired to sport with his wife
这 皇家 圣人 , 和 这 允许 的 瓦西什塔 , 想要的 到 运动 和 他的 妻子
[ɒn] [ðæt] ['maʊntən] .
on that mountain .
在 那 山 .

这位皇家圣贤在瓦西什塔的允许下，想和他的妻子在那座山上嬉戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːzd] ['vɑːsɪʃθɑː] , [tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz]['riːdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l]
And the king caused Vasishtha , to be proclaimed his regent in his capital
和 这 国王 导致 瓦西什塔 , 到 是 宣布 他的 摄政 在 他的 首都
[ænd; ənd] ['kɪŋdəm] ,
and kingdom ,
和 王国 ,

于是国王立瓦西什塔为摄政王，统治他的首都和王国。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .
in the woods and gardens .
在 这 树林 和 花园 .

在树林和花园里。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['mɒnək] , ['vɑːsɪʃθɑː] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
And bidding farewell unto the monarch , Vasishtha left him and went away .
和 投标 告别 到 这 君主 , 瓦西什塔 左边 他 和 去 离开 .

瓦西什塔向国王告别后，便离开了。

- , [huː] [spɔːt] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ,
Samvarana , who sported on that mountain like a celestial ,
- , WHO 运动 在 那 山 喜欢 一个 天体 ,

萨姆瓦拉纳，他像天神一样在那座山上嬉戏玩耍，

[spɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - [wʊdz] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən]
sported with his wife in the woods and the under - woods on that mountain
运动 和 他的 妻子 在 这 树林 和 这 在下面 - 树林 在 那 山
[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [fʊl] [j'iəz] .
for twelve full years .
为了 十二 满的 年 .

他和妻子在那座山上的树林和林下地带玩耍了整整十二年。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
And , O best of the Bharatas ,
和 , 哦 最好的 的 这 - ,

而哦，最优秀的婆罗多族人啊！

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [pɔː] [nəʊ] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [ɒn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
the god of a thousand eyes poured no rain for twelve years on the capital
这 上帝 的 一个 千 眼睛 倾倒 不 雨 为了 十二 年 在 这 首都
[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] .
and on the kingdom of that monarch .
和 在 这 王国 的 那 君主 .

千眼之神十二年来没有给那位君主的都城和王国降下雨水。

[ðen] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] ['enəmɪz] , [wen] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [draʊt] [brəʊk] [aʊt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Then , O chastiser of enemies , when that season of drought broke out , the people
然后 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 什么时候 那 季节 的 干旱 打破 出去 , 这 人们
[ɒv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,
of that kingdom ,
的 那 王国 ,

然后，哦，敌人的惩罚者啊，当旱灾来临的时候，那个王国的人民，

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daɪ] [fɑːst] .
as also the trees and lower animals began to die fast .
作为 还 这 树木 和 降低 动物 开始 到 死 快速地 .

树木和低等动物也开始迅速死亡。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] [draʊt] ,
And during the continuance of that dreadful drought ,
和 期间 这 继续 的 那 可怕 干旱 ,

在那场可怕的旱灾持续期间，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [djuː] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd] [nəʊ] [kɔːn] [gruː] .
not even a drop of dew fell from the skies and no corn grew .
不是 甚至 一个 降低 的 露 跌倒 从 这 天空 和 不 玉米 生长 .

天空连一滴露水都没有落下，玉米也没有生长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] ,
And the inhabitants in despair , and afflicted with the fear of hunger ,
和 这 居民 在 绝望 , 和 受苦的 和 这 害怕 的 饥饿 ,

而那些居民则陷入绝望，饱受饥饿的恐惧折磨。

[left] [ðeə(r)] [həʊmz] [ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
left their homes and fled away in all directions .
左边 他们的 房屋 和 逃亡 离开 在 全部 方向 .

他们离开了家园，四散逃窜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæmɪʃt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'bændən]
And the famished people of the capital and the country began to abandon
和 这 饥饿 人们 的 这 首都 和 这 国家 开始 到 放弃

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gruː] ['rekləs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
their wives and children and grew reckless of one another .
他们的 妻子们 和 孩子们 和 生长 鲁莽 的 一 其他 .

首都和全国各地饥民开始抛弃妻儿，彼此之间也变得肆无忌惮。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst]
The people being afflicted with hunger , without a morsel of food and reduced
这 人们 存在 受苦的 和 饥饿 , 没有 一个 小块 的 食物 和 减少

[tuː; tə] ['skelətn] ,
to skeletons ,
到 骷髅 ,

人们饱受饥饿折磨，一口食物都没有，瘦骨嶙峋。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
the capital looked very much like the city of the king of the dead ,
这 首都 看起来 非常 很多 喜欢 这 城市 的 这 国王 的 这 死的 ,

这座都城看起来很像亡灵之王的城市。

[fʊl] [ɒv; əv] ['əʊnli] ['gəʊstli] ['biːɪŋs] .
full of only ghostly beings .
满的 的 仅有的 幽灵般的 生物 .

里面全是鬼魂。

[ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs]
On beholding the capital reduced to such a state , the illustrious and virtuous
在 凝视 这 首都 减少 到 这样的 一个 状态 , 这 杰出 和 有德行的

[ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] ,
and best of Rishis ,
和 最好的 的 圣贤 ,

看到都城沦落到如此境地，那些杰出、贤德、最优秀的圣贤们，

['vɑːsɪʃθɑː] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['remədi] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði]
Vasishtha was resolved upon applying a remedy and brought back unto the
瓦西什塔 曾是 已解决 之上 申请 一个 补救 和 带来 后退 到 这

['sɪti] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,
city that tiger among kings ,
城市 那 老虎 之中 国王 ,

瓦西什塔决心采取补救措施，并将那位王者之虎带回了城中。

- , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Samvarana , along with his wife ,
- , 沿着 和 他的 妻子 ,

萨姆瓦拉纳和他的妻子，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɪn] ['sɒlətjuːd] [ænd; ənd] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
after the latter had passed so long a period in solitude and seclusion .
后 这 后者 有 通过了 所以 长的 一个 时期 在 孤独 和 隔离 .

在后者经历了如此漫长的独处和隐居时期之后。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] , [θɪŋz] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,
After the king had entered his capital , things became as before , for ,
后 这 国王 有 进入 他的 首都 , 事物 成为 作为 前 , 为了 ,

国王进入都城后，一切又恢复了原状，因为……

[wen] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
when that tiger among kings came back to his own , the god of a thousand
什么时候 那 老虎 之中 国王 来了 后退 到 他的 自己的 , 这 上帝 的 一个 千
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

当那位王者之虎回到他自己的家园，千眼之神……

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] , [pɔː] [reɪn] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [kɔːzd] [kɔːn] [tuː; tə] [grəʊ] .
the slayer of Asuras , poured rain in abundance and caused corn to grow .
这 杀手 的 阿修罗 , 倾倒 雨 在 丰富 和 导致 玉米 到 生长 .

阿修罗的屠戮者降下丰沛的雨水，使玉米生长。

[ˌriː'vɪvɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊlz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm]
Revivified by the foremost of virtuous souls the capital and the country became
复苏 经过 这 首先 的 有德行的 灵魂 这 首都 和 这 国家 成为
['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [ɪk'striːm] [dʒɔɪ] .
animated with extreme joy .
动画 和 极端 喜悦 .

在最杰出的道德楷模的感召下，首都和国家焕然一新，充满了极大的喜悦。

[ðə; ði] ['mɒnək] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [təpɑːti] , [wʌns] [mɔː(r)] [pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [twelv]
The monarch , with his wife , Tapati , once more performed sacrifices for twelve
这 君主 , 和 他的 妻子 , 塔帕蒂 , 一次 更多的 执行 牺牲 为了 十二
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

国王和他的妻子塔帕蒂再次举行了为期十二年的祭祀仪式。

[laɪk] [ðə; ði] [lɔːd] ['ɪndrə] ([gɒd][ɒv; əv][reɪn]) [pə'fɔːmɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɑːtʃi] . -
like the lord Indra (god of rain) performing sacrifices with his wife , Sachi . '
喜欢 这 主 因陀罗 (上帝 的 雨) 表演 牺牲 和 他的 妻子 , 幸 . -

就像雨神因陀罗与他的妻子萨奇一起举行祭祀一样。

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðɪs] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [təpɑːti] [ɒv; əv][əʊld] ,
“ The Gandharva continued , ' This , O Partha , is the history of Tapati of old ,
“ 这 乾闼婆 持续 , - 这 , 哦 帕尔塔 , 是 这 历史 的 塔帕蒂 的 老的 ,
[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
the daughter of Vivaswat .
这 女儿 的 - .

“乾闼婆继续说道：‘帕尔塔啊，这就是古老的塔帕蒂，维瓦斯瓦特的女儿的历史。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ([kɔːld]) - .
It is for her that thou art (called) Tapatya .
它 是 为了 她 那 你 艺术 (称为) - .

你之所以被称为苦行僧，就是为了她。

[kɪŋ] - [bɪ'gɒt] [ə'pɒn] [təpɑːti] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] ['kʊruː] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
King Samvarana begot upon Tapati a son named Kuru , who was the foremost of
国王 - 生 之上 塔帕蒂 一个 儿子 命名 库鲁 , WHO 曾是 这 首先 的
[ə'setɪk] .
ascetics .
苦行僧 .

萨姆瓦拉纳国王与塔帕蒂生了一个儿子，名叫库鲁，他是当时最杰出的苦行僧。

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['kʊruː] , [ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ]['ɑːdʒunə] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - . -
Born in the race of Kuru , thou art , O Arjuna , to be called Tapatya . '
出生 在 这 种族 的 库鲁 , 你 艺术 , 哦 阿朱那 , 到 是 称为 - . -

阿周那啊，你生于俱卢族，因此你当被称为苦行者。

" ['sekʃ(ə)n] [klksvi]
" SECTION CLXXVI
" 部分 176

"第176节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

(《柴特拉拉塔篇》续)

" [sed] , - [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , ['ɑːdʒunə] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]
" Vaisampayana said , ' That bull among the Bharatas , Arjuna , hearing these words of
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 那 公牛 之中 这 - , 阿朱那 , 听力 这些 字 的
[ðə; ði][gænd'hɑːrvə] ,
the Gandharva ,
这 乾闼婆 ,

"毗耶娑婆耶那说道：'婆罗多族中的那头公牛，阿周那，听到乾闼婆的这些话，

[wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [stʊd] [ʃ'ɪz] (? ? ? — [dʒeɪ'biː'eɪtʃ]) ,
was inspired with feelings of devotion and stood shes (? ? ? — JBH) ,
曾是 灵感 和 情怀 的 虔诚 和 站立 她是 (? ? ? — jbh) ,
['kɪlɪŋ] [dɪə(r)][ænd; ənd][waɪld] [bɔːrz] .
killing deer and wild boars .
杀 鹿 和 荒野 野猪 .

受到虔诚之情的感召，她站在那里（？？？—JBH），猎杀鹿和野猪。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [waɪl] [aʊt] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][dɪə(r)] ,
Once on a time , while out in quest of deer ,
一次 在 一个 时间 , 尽管 出去 在 寻求 的 鹿 ,

从前，在一次外出寻找鹿的途中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [wiːk] [wɪð] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd] [θɜːst] .
the king became weak with exertion and thirst .
这 国王 成为 虚弱的 和 用力 和 口渴 .

国王因劳累和口渴而变得虚弱。

[ðə; ði] ['mɒnək] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] ,
The monarch arrived in that state at the asylum of Vasishtha ,
这 君主 到达的 在 那 状态 在 这 庇护所 的 瓦西什塔 ,

君主抵达瓦西什塔的庇护所时，已处于那种状态。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest][ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [ə'raɪv] , ['revərənst] [wɪð]
and the blessed and illustrious Rishi beholding him arrive , reverenced with
和 这 蒙福 和 杰出 里希 凝视 他 到达 , 受人尊敬的 和
[hɪz; ɪz] ['hɒmɪdʒ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [men] ,
his homage that best of men ,
他的 尊敬 那 最好的 的 男人 ,

而那位受人敬仰、德高望重的圣贤，目睹了他的到来，向这位最优秀的人致以崇高的敬意。

[kɪŋ] - .
king Viswamitra .
国王 - .

毗湿婆蜜多罗王。

[ænd; ənd][əʊ] ['bɑːrətə] ,
And O Bharata ,
和 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[ðə; ði]	['rɪʃi]	[sə'luːtɪd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[baɪ]	['ɒfərɪŋ]	[hɪm]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[wɒʃ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[fiːt]
the	**Rishi**	**saluted**	**the**	**monarch**	**by**	**offering**	**him**	**water**	**to**	**wash**	**his**	**face**	**and**	**feet**
这	里希	敬礼	这	君主	经过	提供	他	水	到	洗	他的	脸	和	脚

[wɪð]	,
with	**,**
和	,

圣贤向君主敬献清水，让他洗脸洗脚，以此表达敬意。

[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	[waɪld]	[fruːts]	,	[ænd; ənd]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	.
and	**Arghya**	**,**	**and**	**wild**	**fruits**	**,**	**and**	**clarified**	**butter**	**.**
和	-	,	和	荒野	水果	,	和	澄清	黄油	.

还有阿尔吉亚、野生水果和澄清黄油。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['rɪʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[kaʊ]	['jiːldɪŋ]	['eniθɪŋ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[dɪ'zaɪəd]	[ɒv; əv]
For	**the**	**illustrious**	**Rishi**	**had**	**a**	**cow**	**yielding**	**anything**	**that**	**was**	**desired**	**of**
为了	这	杰出	里希	有	一个	奶牛	屈服	任何事物	那	曾是	想要的	的

[hɜː(r); hə(r)]	.
her	**.**
她	.

因为这位杰出的圣人拥有一头母牛，能产出他想要的一切。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'drest]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[gɪv]	-	,	—	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	['jiːldɪd]	[ðə; ði]	['ɑːtɪk(ə)l]	[ðæt]
When	**she**	**was**	**addressed**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**give**	**'**	**,**	**—**	**she**	**always**	**yielded**	**the**	**article**	**that**
什么时候	她	曾是	已解决	,	说	,	-	哦	给	-	,	—	她	总是	产生	这	文章	那

[wɒz; wəz]	[sɔːt]	.
was	**sought**	**.**
曾是	寻求	.

当有人对她说“请赐予”时，她总是会把人们想要的东西给她。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['jiːldɪd]	['veəriəs]	[fruːts]	[ænd; ənd]	[kɔːn]	,	[waɪld]	[ɔː(r)]	[grəʊn]	[ɪn]	['gaːdnz]	[ænd; ənd]	['fiːldz]	,
And	**she**	**yielded**	**various**	**fruits**	**and**	**corn**	**,**	**wild**	**or**	**grown**	**in**	**gardens**	**and**	**fields**	**,**
和	她	产生	各种各样的	水果	和	玉米	,	荒野	或者	生长	在	花园	和	字段	,

[ænd; ənd]	[mɪlk]	,
and	**milk**	**,**
和	牛奶	,

她还产出各种水果和玉米，有野生的，也有园子和田野里种植的，还有牛奶。

[ænd; ənd]	['meni]	['eksələnt]	['njuːtrətɪv]	['vaɪəndz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[sɪks]	['dɪfrənt]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[dʒuːs]	(	[teɪst]	?
and	**many**	**excellent**	**nutritive**	**viands**	**full**	**of**	**six**	**different**	**kinds**	**of**	**juice**	**(**	**taste**	**?**
和	许多	出色的	营养	菜肴	满的	的	六	不同的	种类	的	汁	(	品尝	?

还有许多营养丰富的美味佳肴，富含六种不同的果汁（味道如何？）

)	[ænd; ənd]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['nektə(r)]	[ɪt'self]	,	[ænd; ənd]	['veəriəs]	['ʌðə(r)]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]	[θɪŋz]	,
)	**and**	**like**	**unto**	**nectar**	**itself**	**,**	**and**	**various**	**other**	**kinds**	**of**	**enjoyable**	**things**	**,**
)	和	喜欢	到	花蜜	本身	,	和	各种各样的	其他	种类	的	令人愉悦	事物	,

[əʊ]	['ɑːdʒunə]	,
O	**Arjuna**	**,**
哦	阿朱那	,

如同甘露一般，以及其他各种令人愉悦的事物，哦，阿周那，

[ɒv; əv]	[æm'brəʊziəl]	[teɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	['drɪŋkɪŋ]	[ænd; ənd]	['iːtɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɪkɪŋ]	[ænd; ənd]
of	**ambrosial**	**taste**	**for**	**drinking**	**and**	**eating**	**,**	**and**	**for**	**licking**	**and**
的	甘露	品尝	为了	喝	和	吃	,	和	为了	舔舐	和

['sʌkɪŋ]	,
sucking	**,**
吮吸	,

口感甘甜，适合饮用、食用、舔舐和吮吸。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	['meni]	['preʃəs]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	[rəʊbz]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	[kaɪndz]	.
and	**also**	**many**	**precious**	**gems**	**and**	**robes**	**of**	**various**	**kinds**	**.**
和	还	许多	宝贵的	宝石	和	长袍	的	各种各样的	种类	.

还有许多珍贵的宝石和各种各样的长袍。

[wɪð] [ðiːz] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][ˈɒbdʒɪkts][ɪn] [prəˈfjuːʒn] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [wɒz; wəz] [ˈwəːʃip] .
With these desirable objects in profusion the monarch was worshipped .
和 这些 理想 对象 在 丰富 这 君主 曾是 崇拜 .

君主拥有如此之多的珍贵物品，因此备受崇拜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [tru:ps] [bɪˈkeɪm] [ˈhaɪli] [pliːzd] .
And the king with his minister and troops became highly pleased .
和 这 国王 和 他的 部长 和 军队 成为 高度 高兴 .

国王和他的大臣以及士兵们都非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɒnək] [wˈʌndəd] [mʌtʃ] ,
And the monarch wondered much ,
和 这 君主 想知道 很多 ,

君主心中充满了疑惑。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [kaʊ] [wɪð] [sɪks] [ˈelɪveɪtɪd] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [flæŋks][ænd; ənd][hɪps] ,
beholding that cow with six elevated limbs and the beautiful flanks and hips ,
凝视 那 奶牛 和 六 升高 四肢 和 这 美丽的 侧翼 和 臀部 ,

看着那头六肢高高抬起、身躯优美、臀部和侧腹线条优美的母牛，

[ænd; ənd] [faɪv] [lɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] ,
and five limbs that were broad ,
和 五 四肢 那 是 广阔 ,

五条腿都很宽阔，

[ænd; ənd] [aɪz] [ˈprɒmɪnənt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒg][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] [haɪ]
and eyes prominent like those of the frog and beautiful in size , and high
和 眼睛 著名的 喜欢 那些 的 这 青蛙 和 美丽的 在 尺寸 , 和 高的
[ˈʌdə(r)] ,
udders ,
乳房 ,

眼睛像青蛙一样突出，大小适中，而且乳房高耸。

[ænd; ənd] [ˈfɔːltləs] [meɪk] , [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [ˌʌpˈlɪftɪd] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [hɔːnz] ,
and faultless make , and straight and uplifted ears , and handsome horns ,
和 完美无瑕 制作 , 和 直的 和 提升 耳朵 , 和 英俊的 角 ,
[ænd; ənd] [wel] - [dɪˈveləpt] [hed] [ænd; ənd] [nek] .
and well - developed head and neck .
和 出色地 - 发达 头 和 脖子 .

体态完美无瑕，耳朵笔直上翘，角型优美，头部和颈部发育良好。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] [prɪns] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɑːdi] , [ˈgrætɪfaɪd] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [əˈplɔːd]
“ And , O prince , the son of Gadhi , gratified with everything and applauding
“ 和 , 哦 王子 , 这 儿子 的 加迪 , 满意 和 一切 和 鼓掌
[ðə; ði] [kaʊ] [nemd] [ˈnændɪni] ,
the cow named Nandini ,
这 奶牛 命名 南迪尼 ,

“哦，王子啊，伽底之子，对一切都感到满足，并赞美那头名叫南迪尼的母牛，

[əˈdrest] [ðə; ði] [ˈrɪʃi] , [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [əʊ] [greɪt] [ˈmjuːnɪ] ,
addressed the Rishi , saying , ' O Brahmana , O great Muni ,
已解决 这 里希 , 说 , - 哦 婆罗门 , 哦 伟大的 市政 ,

对圣贤说道：“婆罗门啊，伟大的牟尼啊，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] - [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] , [ɔː(r)][maɪ] [ˈkɪŋdəm] .
give me thy Naridini in exchange for ten thousand kine , or my kingdom .
给 我 你的 - 在 交换 为了 十 千 牛 , 或者 我的 王国 .

把你的娜丽迪尼给我，我愿用一万头牛或我的王国来交换。

[ɪnˈdʒɔɪ] [ðaʊ] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] ([ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [kaʊ]) . -
Enjoy thou my kingdom (giving me thy cow) . '
享受 你 我的 王国 (给予 我 你的 奶牛) . -

尽情享用我的王国吧（把你的牛给我）。

“ [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [ˈvɑːsɪʃθɑː] [sed] , - [əʊ] [ˈsɪnləs] [wʌn] ,
“ Hearing these words of Viswamitra , Vasishtha said , ' O sinless one ,
“ 听力 这些 字 的 - , 瓦西什塔 说 , - 哦 无罪 一 ,

听到毗湿婆蜜多罗的这些话，瓦西什塔说道：“无罪者啊，

[ðɪs] [kaʊ] [hæθ] [biːn] [kept] [baɪ][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [gests] , [ænd; ənd]
this cow hath been kept by me for the sake of the gods , guests , and
这 奶牛 有 到过 保留 经过 我 为了 这 清酒 的 这 神 , 客人 , 和
[ðə; ði] [ˈpɪtriːs] ,
the Pitris ,
这 皮特里斯 ,

我饲养这头母牛是为了供奉神灵、宾客和祖先。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
as also for my sacrifices .
作为 还 为了 我的 牺牲 .

也感谢我所做出的牺牲。

[ai] [ˈkænɒt] [gɪv] [ˈnændɪni] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n] [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] .
I cannot give Nandini in exchange for even thy kingdom .
我 不能 给 南迪尼 在 交换 为了 甚至 你的 王国 .

即使以你的王国作为交换，我也不会把南迪尼交给你。

- - [rɪˈplaɪd] , - [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkʃɑːtrijə] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə]
' Viswamitra replied , ' I am a Kshatriya , but thou art a Brahmana devoted to
- - 回复 , - 我 是 一个 刹帝利 , 但 你 艺术 一个 婆罗门 奉献 到
[əˈsetɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] .
asceticism and study .
禁欲主义 和 学习 .

毗湿婆蜜多罗回答说：“我是刹帝利，而你是婆罗门，致力于苦行和学习。”

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈenədʒi] [ɪn] [ˈbrɑːmənəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðeə(r)] [səʊlz]
Is there any energy in Brahmanas who are peaceful and who have their souls
是 那里 任何 活力 在 婆罗门 WHO 是 和平 和 WHO 有 他们的 灵魂
[ˈʌndə(r)] [ˈpɜːfɪkt] [kəˈmɑːnd] ?
under perfect command ?
在下面 完美的 命令 ?

那些内心平和、灵魂完全受控的婆罗门身上，是否存在某种能量?

[wen] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][nɒt] [wɒt] [ai][dɪˈzaɪə(r)][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaʊz] ,
When thou givest me not what I desire in exchange even for ten thousand cows ,
什么时候 你 给予 我 不是 什么 我 欲望 在 交换 甚至 为了 十 千 牛 ,

即使我拿出1万头牛，你也不愿给我我想要的东西。

[ai] [wɪl] [nɒt] [əˈbændən][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][maɪ][ˈɔːdə(r)] ; [ai] [wɪl] [teɪk] [ðaɪ] [kaʊ] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [fɔːs] ! -
I will not abandon the practice of my order ; I will take thy cow even by force ! '
我 将要 不是 放弃 这 实践 的 我的 命令 ; 我 将要 拿 你的 奶牛 甚至 经过 力量 ! -

我不会放弃我教团的规章制度；即使动用武力，我也会夺走你的牛!

“ [ˈvɑːsɪʃθɑː] [sed] , - [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [ˈkʃɑːtrijə] [ɪnˈdjuː] [wɪð] [mait] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
“ Vasishtha said , ' Thou art a Kshatriya endued with might of arms .
“ 瓦西什塔 说 , - 你 艺术 一个 刹帝利 赋予 和 可能 的 武器 .

瓦西什塔说：“你是拥有武力的刹帝利。”

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmɒnək] .
Thou art a powerful monarch .
你 艺术 一个 强大的 君主 .

你是一位强大的君主。

[əʊ] , [duː; də][ɪn] [heɪst] [wɒt] [ðaʊ] [dɪˈzaɪə] ; [ænd; ənd] [stɒp] [nɒt] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ɪts] [prəˈpraɪəti] . -
O , do in haste what thou desirest ; and stop not to consider its propriety . '
哦 , 做 在 匆忙 什么 你 最渴望 ; 和 停止 不是 到 考虑 它是 礼 . -

哦，快去做你想做的事吧；不要犹豫，不要考虑是否合宜。

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['vɑːsɪʃθɑː] , - , [əʊ] ['pɑːrθə] , [ðen] ['fɔːsəbli] [siːzd] ['nændɪni] ,
“ The Gandharva continued , ' Thus addressed by Vasishtha , Viswamitra , O Partha , then forcibly seized Nandini ,
“ 这 乾闼婆 持续 , - 因此 已解决 经过 瓦西什塔 , - , 哦 帕尔塔 , 然后 强制 查获 南迪尼 ,
“干闼婆继续说，‘瓦西什塔、维斯瓦米特拉、帕塔如此讲话，然后强行抓住了南迪尼，

[ðæt] [kaʊ] ([waɪt]) [laɪk] [ðə; ði] [swɒn] [ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
that cow (white) like the swan or the moon , and attempted to take her away ,
那 奶牛 (白色的) 喜欢 这 天鹅 或者 这 月亮 , 和 尝试过 到 拿 她 离开 ,
那头白牛像天鹅或月亮一样，他们试图把她带走。

[ə'flɪktɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [straɪps] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðəwaɪz] .
afflicting her with stripes and persecuting her otherwise .
折磨 她 和 条纹 和 迫害 她 否则 .
用鞭子折磨她，用其他方式迫害她。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['nændɪni] [ðen] [bɪ'gæn] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [tuː; tə] [ləʊ] ['pɪtiəsli] ,
The innocent Nandini then began , O Partha , to low piteously ,
这 清白的 南迪尼 然后 开始 , 哦 帕尔塔 , 到 低的 可怜地 ,
天真无邪的南迪尼随即低声哀求道：“哦，帕尔塔……”

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɑːsɪʃθɑː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [feɪs] .
and approaching the illustrious Vasishtha stood before him with uplifted face .
和 接近 这 杰出 瓦西什塔 站立 前 他 和 提升 脸 .
瓦西什塔昂首挺胸地走近他，站在他面前。

[ðəʊ] ['pəːsikjuːtid] ['veri] ['kruːəli] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['riːʃiːz] [ə'saɪləm] . -
Though persecuted very cruelly , she refused to leave the Rishi's asylum . '
尽管 受迫害 非常 残酷地 , 她 拒绝 到 离开 这 圣人的 庇护所 . -
尽管遭受残酷迫害，她仍拒绝离开圣人的庇护所。

“ [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [plaɪt] , ['vɑːsɪʃθɑː] [sed] , - [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] ,
“ Beholding her in that plight , Vasishtha said , ' O amiable one ,
“ 凝视 她 在 那 困境 , 瓦西什塔 说 , - 哦 可亲 一 ,
看到她那副模样，瓦西什塔说道：“哦，和蔼可亲的人啊，

[ðaʊ] [ɑːt] ['ləʊɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['hɪərɪŋ] [ðaɪ] [kraɪz] .
thou art lowing repeatedly and I am hearing thy cries .
你 艺术 低 反复 和 我 是 听力 你的 哭泣 .
你不停地哞叫，我听见了你的哭声。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['nændɪni] , ['iːv(ə)n] - [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðiː] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] ,
But , O Nandini , even Viswamitra is taking thee away by force ,
但 , 哦 南迪尼 , 甚至 - 是 采取 你 离开 经过 力量 ,
但是，哦，南迪尼，就连毗湿婆蜜多罗也要强行带走你。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fə'gɪvɪŋ] ['brɑːmənə] ? -
what can I do in this matter , as I am a forgiving Brahmana ? '
什么 能 我 做 在 这 事情 , 作为 我 是 一个 宽恕 婆罗门 ? -
我身为宽容的婆罗门，在这件事上我能做些什么呢?

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] , [əʊ] [bʊl] [ɪn] - [reɪs] , ['nændɪni] ,
“ The Gandharva continued , ' Then , O bull in Bharata's race , Nandini ,
“ 这 乾闼婆 持续 , - 然后 , 哦 公牛 在 - 种族 , 南迪尼 ,
“乾闼婆继续说道：‘那么，婆罗多赛跑中的公牛啊，南迪尼，

[ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] - [truːps] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [baɪ] - [hɪm'self] ,
alarmed at the sight of Viswamitra's troops and terrified by Viswamitra himself ,
惊慌 在 这 视线 的 - 军队 和 恐惧 经过 - 他自己 ,
[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['rɪʃi] [stɪl] ['kləuzə(r)] ,
approached the Rishi still closer ,
接近 这 里希 仍然 更近 ,

看到毗湿婆蜜多罗的军队，又被毗湿婆蜜多罗本人吓坏了，他更加靠近了圣人。

[ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
and said , ' O illustrious one ,
和 说 , - 哦 杰出 一 ,

他说：“哦，尊贵的人物，

[waɪ] [ɑːt] [ðaʊ] [səʊ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][self] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [straɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]
why art thou so indifferent to my poor self afflicted with the stripes of the
为什么 艺术 你 所以 冷漠 到 我的 贫穷的 自己 受苦的 和 这 条纹 的 这
['kruːəl] [truːps] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [səʊ] ['pɪtiəsli] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəlɪs] ?
cruel troops of Viswamitra and crying so piteously as if I were masterless ?
残忍的 军队 的 - 和 哭泣 所以 可怜地 作为 如果 我 是 无主 ?

你为何对我这可怜的身躯如此冷漠？我饱受毗湿婆蜜多罗残暴军队的鞭笞，悲惨地哭泣，仿佛失去了主人？

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] ['nændɪni] ,
' Hearing these words of the crying and persecuted Nandini ,
- 听力 这些 字 的 这 哭泣 和 受迫害 南迪尼 ,

听到哭泣受迫害的南迪尼的这些话语，

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [lɒst] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [nɔː(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vaʊ] [ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] .
the great Rishi lost not his patience nor turned from his vow of forgiveness .
这 伟大的 里希 丢失的 不是 他的 耐心 也不 转向 从 他的 发誓 的 饶恕 .

伟大的圣贤没有失去耐心，也没有背弃他宽恕的誓言。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði] - [mait] [laɪz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] , [ðə; ði] - [ɪn]
He replied , ' The Kshatriya's might lies in physical strength , the Brahmana's in
他 回复 , - 这 - 可能 谎言 在 身体的 力量 , 这 - 在
[fə'gɪvnəs] .
forgiveness .
饶恕 .

他回答说：“刹帝利的威力在于体魄强健，婆罗门的威力在于宽恕。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kænɒt] [gɪv] [ʌp] [fə'gɪvnəs] , [gəʊ] [ðaʊ] , [əʊ] ['nændɪni] , [ɪf] [ðaʊ] [tʃuːz] .
Because I cannot give up forgiveness , go thou , O Nandini , if thou choosest .
因为 我 不能 给 向上 饶恕 , 去 你 , 哦 南迪尼 , 如果 你 精选 .

因为我不能放弃宽恕，所以，如果你愿意，就去吧，南迪尼。

- ['nændɪni] ['ɑːnsə(r)d] , - [kɑːst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ðæt] [ðaʊ] ['seɪɪst] [səʊ] ?
' Nandini answered , ' Castest thou me away , O illustrious one , that thou sayest so ?
- 南迪尼 回答 , - 种姓 你 我 离开 , 哦 杰出 一 , 那 你 萨耶斯特 所以 ?

南迪尼回答说：“尊贵的仙人啊，你真要抛弃我吗？”

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [kɑːst][ˌem 'iː] [ɒf] , [ai] ['kænɒt] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] .
If thou dost not cast me off , I cannot , O Brahmana , be taken away by force .
如果 你 朋友 不是 投掷 我 离开 , 我 不能 , 哦 婆罗门 , 是 已采取 离开 经过 力量 .

婆罗门啊，如果你不抛弃我，我便无法被强行带走。

- ['vɑːsɪʃθɑː] [sed] , - [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [ai][duː; də][nɒt][kɑːst] [ðiː] [ɒf] !
' Vasishtha said , ' O blessed one , I do not cast thee off !
- 瓦西什塔 说 , - 哦 蒙福 一 , 我 做 不是 投掷 你 离开 !

瓦西什塔说：“哦，蒙福之人，我不会抛弃你！”

[steɪ] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] !
Stay if thou canst !
停留 如果 你 罐 !

能留下就留下吧！

[əʊ] , [ˈjɒndə(r)][ɪz] [ðaɪ] [kɑːf] , [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [kɔːd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈwiːkənd] [baɪ]
O , yonder is thy calf , tied with a stout cord , and even now being weakened by
哦 , 远处 是 你的 小牛 , 系 和 一个 肥硕 绳索 , 和 甚至 现在 存在 减弱 经过
[ˌaɪ ˈtiː] ! -
it ! '
它 ! -

哦，那边是你的小牛犊，被粗绳捆着，现在都因绳子而虚弱不堪了！

“ [ðə; ði][gændˈhɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði] [kaʊ] [ɒv; əv] [ˈvɑːsɪʃθɑː] , [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [steɪ] ,
“ The Gandharva continued , ' Then the cow of Vasishtha , hearing the word stay ,
“ 这 乾闼婆 持续 , - 然后 这 奶牛 的 瓦西什塔 , 听力 这 单词 停留 ,

“乾闼婆继续说道：‘于是瓦西什塔的母牛听到这话，便停了下来，

[reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ˈʌpwəd] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈterəb(ə)l][tuː; tə][bɪˈhəʊld] .
raised her head and neck upward , and became terrible to behold .
提高 她 头 和 脖子 向上 , 和 成为 糟糕的 到 看哪 .

她抬起头颈，面目狰狞可怖。

[wɪð] [aɪz] [red] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈləʊɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] , [ʃiː; ʃi] [ðen] [əˈtækt] - [truːps]
With eyes red with rage and lowing repeatedly , she then attacked Viswamitra's troops
和 眼睛 红色的 和 愤怒 和 低 反复 , 她 然后 遭到攻击 - 军队
[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
on all sides .
在 全部 侧面 .

她双目通红，怒吼连连，然后从四面八方攻击毗湿婆蜜多罗的军队。

[əˈflɪktɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [straɪps] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [red] [aɪz] [ɒv; əv]
Afflicted with their stripes and running hither and thither with those red eyes of
受苦的 和 他们的 条纹 和 跑步 这里 和 那里 和 那些 红色的 眼睛 的
[hɜːz] ,
hers ,
她的 ,

她浑身伤痕累累，双眼通红，四处奔走。

[hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] [ɪnˈkriːst] .
her wrath increased .
她 愤怒 增加 .

她的怒火愈发高涨。

[ˈbleɪzɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈterəb(ə)l][tuː; tə][bɪˈhəʊld] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]
Blazing with rage , she soon became terrible to behold like unto the sun in his
炽烈 和 愤怒 , 她 很快 成为 糟糕的 到 看哪 喜欢 到 这 太阳 在 他的
[ˌmɪdˈdeɪ] [ˈglɔːri] .
midday glory .
正午 荣耀 .

她怒火中烧，很快变得面目狰狞，如同正午的太阳般耀眼夺目。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [reɪn] [ˈʃaʊərz] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [kəʊl] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
And from her tail she began to rain showers of burning coals all around .
和 从 她 尾巴 她 开始 到 雨 淋浴 的 燃烧 煤炭 全部 大约 .

然后，她开始从尾巴上向四周降下燃烧的煤炭雨。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmoʊmənts] [ˈɑːftə(r)] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [æn; ən] [ˈɑːmi]
And some moments after , from her tail she brought forth an army
和 一些 时刻 后 , 从 她 尾巴 她 带来 前进 一个 军队
[ɒv; əv] - ,
of Palhavas ,
的 - ,

片刻之后，她从尾巴里变出了一支帕拉瓦斯军队。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʌdə(r)]	,	[æn; ən]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	['sɑːkɑːs]	;	[ænd; ənd]
and	**from**	**her**	**udders**	**,**	**an**	**army**	**of**	**Dravidas**	**and**	**Sakas**	**;**	**and**
和	从	她	乳房	,	一个	军队	的	-	和	萨卡斯	;	和

[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[wuːm]	,
from	**her**	**womb**	**,**
从	她	子宫	,

从她的乳房中，诞生了一支德拉维达人和塞种人的军队；从她的子宫中，

[æn; ən]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[dʌŋ]	,	[æn; ən]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	-	;
an	**army**	**of**	**Yavanas**	**,**	**and**	**from**	**her**	**dung**	**,**	**an**	**army**	**of**	**Savaras**	**;**
一个	军队	的	-	,	和	从	她	粪	,	一个	军队	的	-	;

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['jʊərɪn]	,
and	**from**	**her**	**urine**	**,**
和	从	她	尿	,

一支雅瓦那军队，从她的粪便中，一支萨瓦拉军队；从她的尿液中，

[æn; ən]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	-	;	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪdz]	,	[æn; ən]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	-	.
an	**army**	**of**	**Kanchis**	**;**	**and**	**from**	**her**	**sides**	**,**	**an**	**army**	**of**	**Savaras**	**.**
一个	军队	的	-	;	和	从	她	侧面	,	一个	军队	的	-	.

一支坎奇人军队；以及从她两侧派出的萨瓦拉人军队。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[frɒθ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[maʊθ]	[keɪm]	[aʊt]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]
And	**from**	**the**	**froth**	**of**	**her**	**mouth**	**came**	**out**	**hosts**	**of**	**Paundras**	**and**
和	从	这	泡沫	的	她	嘴	来了	出去	主持人	的	-	和

-	,	-	[ænd; ənd]	-	,
Kiratas	**,**	**Yavanas**	**and**	**Sinhalas**	**,**
-	,	-	和	-	,

从她口中的泡沫中涌出了无数的庞德拉人、基拉塔人、雅瓦纳人和僧伽罗人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bɑːbərəs]	[traɪbz]	[ɒv; əv]	[kɑːsəs]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]		[ænd; ənd]
and	**the**	**barbarous**	**tribes**	**of**	**Khasas**	**and**	**Chivukas**	**and**	**Pulindas**	**and**
和	这	野蛮	部落	的	卡萨斯	和	-	和	普林达斯	和

['tʃaɪnəz]	[ænd; ənd]	-	[wɪð]	-	,
Chinas	**and**	**Hunas**	**with**	**Keralas**	**,**
中国的	和	-	和	-	,

还有卡萨人、奇武卡人、普林达人、奇纳人和匈奴人等野蛮部落，以及喀拉拉人。

[ænd; ənd]	['njuːmərəs]	['ʌðə(r)]		.
and	**numerous**	**other**	**Mlechchhas**	**.**
和	很多的	其他	mlechchhas	.

以及其他众多的Mlechchhas。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[vɑːst]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]		[ɪn]	['veəriəs]	['juːnɪfɔːmz]	,	[ænd; ənd]	[ɑːmd]	[wɪð]	['veəriəs]
And	**that**	**vast**	**army**	**of**	**Mlechchhas**	**in**	**various**	**uniforms**	**,**	**and**	**armed**	**with**	**various**
和	那	广阔的	军队	的	mlechchhas	在	各种各样的	制服	,	和	武装	和	各种各样的

['wepənz]	,
weapons	**,**
武器	,

还有那支庞大的蛮族军队，他们身着各式制服，手持各式武器，

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[spræŋ]	['ɪntuː]	[laɪf]	,	[dɪ'plɔɪɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veri]	[saɪt]	[ɒv; əv]	-	,
as	**soon**	**as**	**it**	**sprang**	**into**	**life**	**,**	**deploying**	**in**	**the**	**very**	**sight**	**of**	**Viswamitra**	**,**
作为	很快	作为	它	弹簧	进入	生活	,	部署	在	这	非常	视线	的	-	,

它一出现，就在毗湿婆蜜多罗的眼前展开，

[ə'tækt]	[ðæt]	['mɑːnərks]	['səʊldʒəz]	.
attacked	**that**	**monarch's**	**soldiers**	**.**
遭到攻击	那	君主的	士兵	.

袭击了那位君主的士兵。

[ænd; ənd][səʊ] ['njuːmərəs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mleɪtʃə] [həʊst] [ðæt] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]
And so numerous was that Mlechchha host that each particular soldier of
和 所以 很多的 曾是 那 mlechchha 主持人 那 每个 特别的 士兵 的
- [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .
Viswamitra was attacked by a band of six or seven of their enemies .
- 曾是 遭到攻击 经过 一个 乐队 的 六 或者 七 的 他们的 敌人 .

而蛮族军队人数如此众多，以至于毗湿婆蜜多罗的每一名士兵都会遭到六七个敌人的攻击。

[ə'seil] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['wepənz] , - [truːps] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] ,
Assailed with a mighty shower of weapons , Viswamitra's troops broke and fled ,
遭受攻击 和 一个 强大的 淋浴 的 武器 , - 军队 打破 和 逃亡 ,
['pænɪk] - ['strɪkən] , [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
panic - stricken , in all directions ,
恐慌 - 受打击的 , 在 全部 方向 ,

面对猛烈的武器攻击，毗湿婆蜜多罗的军队溃败了，惊慌失措地向四面八方逃窜。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] .
before his very eyes .
前 他的 非常 眼睛 .

就在他眼前。

[bʌt; bət] , [əʊ] [bʊl] [ɪn] - [reɪs] , [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] , [ðəʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [rɒθ] ,
But , O bull in Bharata's race , the troops of Vasishtha , though excited with wrath ,
但 , 哦 公牛 在 - 种族 , 这 军队 的 瓦西什塔 , 尽管 兴奋的 和 愤怒 ,

但是，婆罗多族中的公牛啊，瓦西什塔的军队虽然怒火中烧，

[tʊk] [nɒt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] - [truːps] .
took not the life of any of Viswamitra's troops .
采取 不是 这 生活 的 任何 的 - 军队 .

没有夺走毗湿婆蜜多罗任何士兵的性命。

['nændɪni] ['sɪmpli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['mɑːnərks] ['ɑːmi] [tuː; tə][biː; bi] ['raʊtɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ɒf] .
Nandini simply caused the monarch's army to be routed and driven off .
南迪尼 简单地 导致 这 君主的 军队 到 是 路由 和 驱动 离开 .

南迪尼使君主的军队溃败而逃。

[ænd; ənd] ['drɪvn] ([frɒm; frəm][ðə; ði][ə'saɪləm]) ['twenti] - ['sev(ə)n] [fʊl] [maɪlz] , ['pænɪk] - ['strɪkən] ,
And driven (from the asylum) twenty - seven full miles , panic - stricken ,
和 驱动 (从 这 庇护所) 二十 - 七 满的 英里 , 恐慌 - 受打击的 ,

惊恐万分地被从精神病院驱赶了整整二十七英里，

[ðeɪ] [ʃriːk] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [nɒt] ['eniwʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
they shrieked aloud and beheld not anyone that could protect them .
他们 尖叫 大声 和 观看 不是 任何人 那 可以 保护 他们 .

他们大声尖叫，却看不到任何可以保护他们的人。

- , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] ['brɑːmənə] ['praʊəs] ,
Viswamitra , beholding this wonderful feat that resulted from Brahmana prowess ,
- , 凝视 这 精彩的 特技 那 结果 从 婆罗门 能力 ,
[bɪ'keɪm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] ['kʃɑːtrijə] ['praʊəs] [ænd; ənd] [sed] ,
became disgusted with Kshatriya prowess and said ,
成为 厌恶 和 刹帝利 能力 和 说 ,

毗湿婆蜜多罗见婆罗门展现出如此惊人的武艺，便对刹帝利的武艺感到厌恶，说道：

- [əʊ] , [faɪ] [ɒn] ['kʃɑːtrijə] ['praʊəs] !
' O , fie on Kshatriya prowess !
- 哦 , 菲 在 刹帝利 能力 !

“呸，刹帝利武力算什么！”

['brɑːmənə] ['praʊəs] [ɪz] [truː] ['praʊəs] !
Brahmana prowess is true prowess !
婆罗门 能力 是 真的 能力 !

婆罗门的武艺才是真正的武艺！

[ɪn] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] , [ai] [siː] [ðæt] [ə'setɪsɪzəm] [ɪz] [truː] [streŋθ] .

In judging of strength and weakness , I see that asceticism is true strength .

在 评判 的 力量 和 弱点 , 我 看 那 禁欲主义 是 真的 力量 .

在评判强弱时，我认为苦行才是真正的力量。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɒnək] ,

' Saying this , the monarch ,

- 说 这 , 这 君主 ,

君主如此说道：

[ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [də(ʊ)'meɪns] [ænd; ənd] ['riːgl] ['splendə(r)] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [ɔːl] ['pleʒəz] ,

abandoning his large domains and regal splendour and turning his back upon all pleasures ,

放弃 他的 大的 域名 和 尊贵 辉煌 和 转弯 他的 后退 之上 全部 快乐 ,

他放弃了广袤的领地和王室的荣光，摒弃了一切享乐。

[set] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒn] [ə'setɪsɪzəm] .

set his mind on asceticism .

放 他的 头脑 在 禁欲主义 .

他决心过苦行僧般的生活。

[kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'setɪk] ['penəns] ,

Crowned with success in asceticism and filling the three worlds with the heat of his ascetic penances ,

加冕 和 成功 在 禁欲主义 和 填充 这 三 世界 和 这 热 的 他的 苦行僧 忏悔 ,

他苦行修行取得了巨大成功，以苦行的热力充满三界。

[hiː; hi] [ə'flɪktɪd] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .

he afflicted all creatures and finally became a Brahmana .

他 受苦的 全部 生物 和 最后 成为 一个 婆罗门 .

他折磨一切生灵，最终成为婆罗门。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [æt; ət] [lɑːst] [dræŋk] ['səʊmə] [wɪð] ['ɪndrə] [hɪm'self] ([ɪn] ['hev(ə)n]) . -

The son of Kusika at last drank Soma with Indra himself (in Heaven) . '

这 儿子 的 - 在 最后的 喝 索玛 和 因陀罗 他自己 (在 天堂) . -

库西卡的儿子最终与因陀罗本人（在天界）一起饮用了苏摩酒。

" ['sekʃ(ə)n] -

" SECTION CLXXVIII

" 部分 -

“第一百七十八章

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Chaitraratha Parva continued)

(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

" [ðə; ði] [gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [nemd] - ,

" The Gandharva continued , ' There was , O Partha , a king in this world , named Kalmashapada ,

" 这 乾闼婆 持续 , - 那里 曾是 , 哦 帕尔塔 , 一个 国王 在 这 世界 , 命名 - ,

“乾闼婆继续说道：‘帕尔塔啊，这世上曾有一位国王，名叫迦尔玛沙帕达，

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	[ɪkʃvɑːkuː]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ʌn'iːkwəld]	[ɒn]	[ɜːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	['praʊəs]	.
who	**was**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Ikshvaku**	**and**	**was**	**unequalled**	**on**	**earth**	**for**	**prowess**	**.**
WHO	曾是	的	这	种族	的	伊克什瓦库	和	曾是	无与伦比	在	地球	为了	能力	.

他是伊克什瓦库王朝的后裔，其武艺在世上无人能及。

[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['kæpɪt(ə)l]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[p'ɜːpəsɪz]	[ɒv; əv]	['hʌntɪŋ]	,
One	**day**	**the**	**king**	**went**	**from**	**his**	**capital**	**into**	**the**	**woods**	**for**	**purposes**	**of**	**hunting**	**,**
一	天	这	国王	去	从	他的	首都	进入	这	树林	为了	目的	的	打猎	,

有一天，国王离开都城，到森林里去打猎。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['graɪndə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	[pɪəst]	(	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['æraʊs]	)	['meni]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[waɪld]	[bɔːrz]	.
and	**this**	**grinder**	**of**	**foes**	**pierced**	**(**	**with**	**his**	**arrows**	**)**	**many**	**deer**	**and**	**wild**	**boars**	**:**
和	这	磨床	的	敌人	穿孔	(	和	他的	箭头	)	许多	鹿	和	荒野	野猪	.

这位敌人的粉碎者用箭射穿了许多鹿和野猪。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðəʊz]	[diːp]	[wʊdz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɔːlsəʊ]	[sluː]	['meni]	[raɪ'nɒsərəsɪz]	.
And	**in**	**those**	**deep**	**woods**	**the**	**king**	**also**	**slew**	**many**	**rhinoceroses**	**.**
和	在	那些	深的	树林	这	国王	还	一万	许多	犀牛病	.

在那些幽深的森林里，国王还猎杀了许多犀牛。

[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[spɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
Engaged	**in**	**sport**	**for**	**some**	**length**	**of**	**time**	**,**
已订婚的	在	运动	为了	一些	长度	的	时间	,

长期从事体育运动，

[ðə; ði]	['mɒnək]	[bɪ'keɪm]	['veri]	[mʌtʃ]	[fə'tiːgd]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ʌp]	[ðə; ði]	[tʃeɪs]	,
the	**monarch**	**became**	**very**	**much**	**fatigued**	**and**	**at**	**last**	**he**	**gave**	**up**	**the**	**chase**	**,**
这	君主	成为	非常	很多	疲劳	和	在	最后的	他	给予	向上	这	追赶	,

君主疲惫不堪，最终放弃了追逐。

[dɪ'zaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[rest]	[ə'waɪl]	.
desiring	**to**	**rest**	**awhile**	**.**
渴望	到	休息	一会儿	.

想休息一会儿。

“	[ðə; ði]	[greɪt]	-	,	[in'djuː]	[wɪð]	['enədʒi]	,	[hæd; həd]	,	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	[ə'gəʊ]	,
“	**The**	**great**	**Viswamitra**	**,**	**endued**	**with**	**energy**	**,**	**had**	**,**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**,**
“	这	伟大的	-	,	赋予	和	活力	,	有	,	一个	小的	尽管	前	,

“伟大的毗湿婆蜜多罗，精力充沛，不久前，

[dɪ'zaɪəd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðæt]	['mɒnək]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'saɪp(ə)l]	.
desired	**to**	**make**	**that**	**monarch**	**his**	**disciple**	**.**
想要的	到	制作	那	君主	他的	弟子	.

他渴望收那位君主为徒。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	['hʌŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[θɜːst]	,	[wɒz; wəz]	[prə'siːdɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
As	**the**	**monarch**	**,**	**afflicted**	**with**	**hunger**	**and**	**thirst**	**,**	**was**	**proceeding**	**through**	**the**	**woods**	**,**
作为	这	君主	,	受苦的	和	饥饿	和	口渴	,	曾是	进行中	通过	这	树林	,

君主饥渴难耐，正穿过树林时，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ]
he came across that best of Rishis , the illustrious son of Vasishtha , coming along
他 来了 穿过 那 最好的 的 圣贤 , 这 杰出 儿子 的 瓦西什塔 , 未来 沿着
[ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] .
the same path .
这 相同的 小路 .

他遇到了最杰出的圣贤之一，瓦西什塔的杰出儿子，他也正沿着这条路走来。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['bæt(ə)l] [sɔː] [ðæt] ['mjuːnɪ] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
The king ever victorious in battle saw that Muni bearing the name of Saktri ,
这 国王 曾经 胜利者 在 战斗 锯 那 市政 轴承 这 姓名 的 - ,

战无不胜的国王看见一位名叫沙克蒂的牟尼，

[ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['prɒpəgeɪtə(r)] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld]
that illustrious propagator of Vasishtha's race , the eldest of the high - souled
那 杰出 传播器 的 - 种族 , 这 长子 的 这 高的 - 有灵魂的
- ['hʌndrəd] [sʌnz] ,
Vasishtha's hundred sons ,
- 百 儿子们 ,

那位瓦西什塔家族的杰出繁衍者，瓦西什塔百子中最年长者，

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
coming along from opposite direction .
未来 沿着 从 对面的 方向 .

从相反的方向过来。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [sed] , - [stænd] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wei] .
The king , beholding him said , ' Stand out of our way .
这 国王 , 凝视 他 说 , - 站立 出去 的 我们的 方式 .

国王看见他，说道：“让开。”

- [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] ['mænə(r)] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm]
' The Rishi , addressing the monarch in a conciliatory manner , said unto him
- 这 里希 , 解决 这 君主 在 一个 和解 方式 , 说 到 他
['swiːtli] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
sweetly , ' O king ,
甜蜜地 , - 哦 国王 ,

“圣贤以和解的语气对君主说道：‘国王啊，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [wei] .
this is my way .
这 是 我的 方式 .

这是我的方式。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ruːl] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn] ['evri] ['triːtɪs] [ɒn] ['djuːti] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
This is the eternal rule of morality indicated in every treatise on duty and religion ,
这 是 这 永恒 规则 的 道德 表明的 在 每一个 论文 在 责任 和 宗教 ,

这是所有关于责任和宗教的论著中都指出的永恒道德准则。

[vɪz] . , [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['brɑːmənəz] .
viz . , that a king should ever make way for Brahmanas .
即 . , 那 一个 国王 应该 曾经 制作 方式 为了 婆罗门 .

也就是说，国王永远不应该为婆罗门让路。

- [ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [ðeə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] .
' Thus did they address each other respecting their right of way .
- 因此 做过 他们 地址 每个 其他 尊重 他们的 正确的 的 方式 .

他们就这样互相交谈，尊重彼此的通行权。

- [stænd] [ə'saɪd] , [stænd] [ə'saɪd] - , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
' Stand aside , stand aside ' , were the words they said unto each other .
- 站立 旁边 , 站立 旁边 - , 是 这 字 他们 说 到 每个 其他 .

他们彼此说道：“让开，让开。”

[ðə; ði] ['rɪʃi] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [dɪd] [nɒt] [jiːld] ,
The Rishi , who was in the right , did not yield ,
这 里希 , WHO 曾是 在 这 正确的 , 做过 不是 屈服 ,

这位占理的圣贤没有屈服。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [jiːld] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [praɪd] [ænd; ənd]['æŋɡə(r)] .
nor did the king yield to him from pride and anger .
也不 做过 这 国王 屈服 到 他 从 自豪 和 愤怒 .

国王也没有因为骄傲和愤怒而向他屈服。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪʃi] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [hɪm] [ðə; ði] [wei] ,
That best of monarchs , enraged at the Rishi , refusing to yield him the way ,
那 最好的 的 君主 , 愤怒 在 这 里希 , 拒绝 到 屈服 他 这 方式 ,

那位最伟大的君主，因圣贤而勃然大怒，拒绝向他让路，

['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] , ['straɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
acted like a Rakshasa , striking him with his whip .
行动 喜欢 一个 罗刹 , 引人注目 他 和 他的 鞭 .

他像罗刹一样，用鞭子抽打他。

[ðʌs] [wɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnək] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] ,
Thus whipped by the monarch , that best of Rishis , the son of Vasishtha ,
因此 鞭打 经过 这 君主 , 那 最好的 的 圣贤 , 这 儿子 的 瓦西什塔 ,

于是，这位最杰出的圣贤，瓦西什塔之子，被君主鞭打了。

[wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ]['æŋɡə(r)] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv]
was deprived of his senses by anger , and speedily cursed that first of
曾是 被剥夺的 的 他的 感官 经过 愤怒 , 和 迅速地 被诅咒的 那 第一的 的
['mɔnəks] , ['seɪɪŋ] ,
monarchs , saying ,
君主 , 说 ,

他怒火中烧，失去了理智，立刻咒骂起第一位君主来，说道：

- [əʊ] [wɜːst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [sɪns] [ðaʊ] ['pɜːsɪkjuːt] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] [æn; ən] [ə'setɪk] , [ðaʊ] [ʃælt]
' O worst of kings , since thou persecutest like a Rakshasa an ascetic , thou shalt
- 哦 最差 的 国王 , 自从 你 迫害者 喜欢 一个 罗刹 一个 苦行僧 , 你 应
[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ,
from this day ,
从 这 天 ,

“最邪恶的君王啊，你像罗刹一样迫害苦行僧，从今日起，你必将……”

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] !
became a Rakshasa subsisting on human flesh !
成为 一个 罗刹 生存 在 人类 肉 !

变成了以人肉为食的罗刹！

[hens] , [ðaʊ] [wɜːst] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
Hence , thou worst of kings !
因此 , 你 最差 的 国王 !

因此，你这最邪恶的君王！

[ðaʊ] [ʃælt] ['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [ə'fektɪŋ] ['hjuːmən] [fɔːm] !
thou shalt wander over the earth , affecting human form !
你 应 漫步 超过 这 地球 , 影响 人类 形式 !

你将游荡于世间，化作人形！

- [ðʌs] [dɪd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['ʃɑːkti] , [in'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['praʊəs] , [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] -
' Thus did the Rishi Sakti , endued with great prowess , speak unto king Kalmashapada
- 因此 做过 这 里希 萨克蒂 , 赋予 和 伟大的 能力 , 说话 到 国王 -
.
:
.

于是，拥有强大力量的圣贤沙克提对迦尔玛沙帕达国王说道。

[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	-	,	[bɪˈtwiːn]	[huːm]	[ænd; ənd]	[ˈvɑːsɪʃθɑː]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[dɪˈspjuːt]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[dɪˈsaɪplʃɪp]	[ɒv; əv]	-	,
At	**this**	**time**	**Viswamitra**	**,**	**between**	**whom**	**and**	**Vasishtha**	**there**	**was**	**a**	**dispute**	**about**	**the**	**discipleship**	**of**	**Kalmashapada**	**,**
在	这	时间	-	,	之间	谁	和	瓦西什塔	那里	曾是	一个	争议	关于	这	门徒训练	的	-	,

当时，毗湿婆蜜多罗与毗湿婆沙陀之间就迦摩沙波陀的弟子之争发生了冲突。

[ɛpɹˈəʊtʃt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðæt]	[ˈmɒnək]	[ænd; ənd]	-	[sʌn]	[wɜː(r); wə(r)]	.
approached	**the**	**place**	**where**	**that**	**monarch**	**and**	**Vasishtha's**	**son**	**were**	**.**
接近	这	地方	在哪里	那	君主	和	-	儿子	是	.

他们来到了那位君主和瓦西什塔之子所在的地方。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈpɑːrθə]	,	[ðæt]	[ˈrɪʃi]	[ɒv; əv]	[sɪˈvɪə(r)]	[əˈsetɪk]	[ˈpenəns]	,	[vɪz]	.	,	-	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	[ˈenədʒi]	,
And	**,**	**O**	**Partha**	**,**	**that**	**Rishi**	**of**	**severe**	**ascetic**	**penances**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**Viswamitra**	**of**	**great**	**energy**	**,**
和	,	哦	帕尔塔	,	那	里希	的	严重	苦行僧	忏悔	,	即	.	,	-	的	伟大的	活力	,

哦，帕尔塔，那位苦行严苛的圣贤，即拥有强大力量的毗湿婆蜜多罗，

[ɛpɹˈəʊtʃt]	[ðə; ði]	[peə(r)]	(	[ˈnəʊɪŋ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈspɪrɪtʃuəl]	[ˈɪnsaɪt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[ˈkwɒrəlɪŋ]	[wɪð]	[iːtʃ]	[ˈʌðə(r)]	)	.
approached	**the**	**pair**	**(**	**knowing**	**by**	**his**	**spiritual**	**insight**	**that**	**they**	**had**	**been**	**thus**	**quarrelling**	**with**	**each**	**other**	**)**	**.**
接近	这	一对	（	会心	经过	他的	精神	洞察力	那	他们	有	到过	因此	争吵	和	每个	其他	）	.

他走近那两人（凭借他的精神洞察力知道他们一直在争吵）。

[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[hæd; həd]	[biːn]	[prəˈnaʊnst]	,
After	**the**	**curse**	**had**	**been**	**pronounced**	**,**
后	这	诅咒	有	到过	发音	,

诅咒宣告完毕后，

[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[ˈmɔnəks]	[njuː]	[ðæt]	[ˈrɪʃi]	[tuː; tə]	[biː; bi]	-	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ˈiːkwəl]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈvɑːsɪʃθɑː]	[hɪmˈself]	[ɪn]	[ˈenədʒi]	.
that	**best**	**of**	**monarchs**	**knew**	**that**	**Rishi**	**to**	**be**	**Vasishtha's**	**son**	**and**	**equal**	**unto**	**Vasishtha**	**himself**	**in**	**energy**	**.**
那	最好的	的	君主	知道	那	里希	到	是	-	儿子	和	平等的	到	瓦西什塔	他自己	在	活力	.

最伟大的君主都知道，里希是瓦西什塔的儿子，而且在精力上与瓦西什塔本人不相上下。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,	-	,	[dɪˈzaɪərəs]	[ɒv; əv]	[bˈɛnɪfˌɪtɪŋ]	[hɪmˈself]	,	[rɪˈmeɪnd]	[ɒn]	[ðæt]	[spɒt]	,
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**Viswamitra**	**,**	**desirous**	**of**	**benefiting**	**himself**	**,**	**remained**	**on**	**that**	**spot**	**,**
和	,	哦	婆罗多	,	-	,	渴望	的	受益	他自己	,	剩余	在	那	点	,

婆罗多啊，毗湿婆蜜多罗一心想为自己谋利，便留在了那里。

[kənˈsiːld]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[bəʊθ]	[baɪ]	[ˈmeɪkɪŋ]	[hɪmˈself]	[ɪnˈvɪzəb(ə)l]	.
concealed	**from**	**the**	**sight**	**of**	**both**	**by**	**making**	**himself**	**invisible**	**.**
暗	从	这	视线	的	两个都	经过	制作	他自己	无形的	.

他把自己隐身起来，躲过了两人的视线。

[ðen]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[ˈmɔnəks]	,	[ðʌs]	[kɜːst; ˈkɜːsɪd]	[baɪ]	-	,
Then	**that**	**best**	**of**	**monarchs**	**,**	**thus**	**cursed**	**by**	**Saktri**	**,**
然后	那	最好的	的	君主	,	因此	被诅咒的	经过	-	,

于是，这位最伟大的君主，就这样被沙克蒂诅咒了。

[dɪˈzaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[prəˈpɪʃieɪt]	[ðə; ði]	[ˈrɪʃi]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[ˈhʌmbli]	[bɪˈsiːtʃ]	[hɪm]	.
desiring	to	propitiate	the	Rishi	began	to	humbly	beseech	him	.
渴望	到	安抚	这	里希	开始	到	谦卑地	恳求	他	.

为了取悦圣人，他开始谦卑地恳求他。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊˈruːʃ]	,	-	,
And	,	O	chief	of	the	Kurus	,	Viswamitra	,
和	,	哦	首席	的	这	库鲁斯	,	-	,

哦，库鲁族的酋长，维斯瓦米特拉，

[ˌæsəˈtein]	[ðə; ði]	[ˌdɪspəˈzɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	(	[ænd; ənd]	[ˈfɪrɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈdɪfrəns]	[mait]	[biː; bi]	[meɪd]	[ʌp]	)	,
ascertaining	the	disposition	of	the	king	(	and	fearing	that	the	difference	might	be	made	up	)	,
确定	这	处置	的	这	国王	(	和	害怕	那	这	不同之处	可能	是	制成	向上	)	,

弄清国王的意图（并担心这种差异可能会被弥补），

[ˈɔːdəd]	[ə; eɪ]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[tuː; tə]	[ˈentə(r)]	[ðə; ði]	[ˈbɒdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
ordered	a	Rakshasa	to	enter	the	body	of	the	king	.
订购	一个	罗刹	到	进入	这	身体	的	这	国王	.

命令一名罗刹进入国王的身体。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[ðen]	[ˈentəd]	[ðə; ði]	[ˈmɑːnərks]	[ˈbɒdi]	[ɪn]	[əˈbiːdiəns]	[tuː; tə]	-	[kɜːs]	[ænd; ənd]	-	[kəˈmɑːnd]	.
And	a	Rakshasa	of	the	name	of	Kinkara	then	entered	the	monarch's	body	in	obedience	to	Saktri's	curse	and	Viswamitra's	command	.
和	一个	罗刹	的	这	姓名	的	-	然后	进入	这	君主的	身体	在	服从	到	-	诅咒	和	-	命令	.

于是，一个名叫金伽罗的罗刹遵从沙克蒂的诅咒和毗湿婆蜜多罗的命令，进入了君主的身体。

[ænd; ənd]	[ˈnəʊɪŋ]	,	[əʊ]	[tʃæˈstaɪzə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[hæd; həd]	[pəˈzest]	[hɪmˈself]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	,
And	knowing	,	O	chastiser	of	foes	,	that	the	Rakshasa	had	possessed	himself	of	the	monarch	,
和	会心	,	哦	惩罚者	的	敌人	,	那	这	罗刹	有	拥有	他自己	的	这	君主	,

而你，敌人的惩罚者啊，明知罗刹已经附身于君王身上，

[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[ˈrɪʃi]	,	-	,	[ðen]	[left]	[ðə; ði]	[spɒt]	[ænd; ənd]	[went]	[əˈweɪ]	.
that	best	of	Rishis	,	Viswamitra	,	then	left	the	spot	and	went	away	.
那	最好的	的	圣贤	,	-	,	然后	左边	这	点	和	去	离开	.

那位最伟大的圣贤毗湿婆蜜多罗随后离开了那里，远去。

“	[ˈʃɔːtli]	[ˈɑːftə(r)]	,	[əʊ]	[ˈpɑːrθə]	,	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	,	[pəˈzest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[ænd; ənd]	[ˈterəbli]	[əˈflɪktɪd]	[baɪ]	[hɪm]	,
“	Shortly	after	,	O	Partha	,	the	monarch	,	possessed	by	the	Rakshasa	and	terribly	afflicted	by	him	,
“	不久	后	,	哦	帕尔塔	,	这	君主	,	拥有	经过	这	罗刹	和	可怕	受苦的	经过	他	,

“不久之后，哦，帕尔塔，君王被罗刹附身，饱受其折磨，

[lɒst]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ˈsensɪz]	.
lost	all	his	senses	.
丢失的	全部	他的	感官	.

他失去了所有知觉。

[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ə; eɪ]	[ˈbrɑːmənə]	[bɪˈheld]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.
At	this	time	a	Brahmana	beheld	the	king	in	the	woods	.
在	这	时间	一个	婆罗门	观看	这	国王	在	这	树林	.

这时，一位婆罗门在树林里看到了国王。

[ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [ðæt] ['brɑːmənə] [begd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [sʌm; səm] [fu:d] [wɪð] [mi:t] .

Afflicted with hunger , that Brahmana begged of the king some food with meat .

受苦的 和 饥饿 , 那 婆罗门 乞求 的 这 国王 一些 食物 和 肉 .

那位婆罗门饥饿难耐，向国王乞求一些带肉的食物。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , - , [ðæt] ['tʃɛrɪʃər] [ɒv; əv] [frendz] , ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['brɑːmənə] ,

The royal sage , Kalmashapada , that cherisher of friends , answered the Brahmana ,

这 皇家 圣人 , - , 那 珍宝 的 朋友们 , 回答 这 婆罗门 ,

['seɪɪŋ] , - [steɪ] [ðaʊ] [hɪə(r)] ,

saying , ' Stay thou here ,

说 , - 停留 你 这里 ,

珍爱朋友的皇家圣贤迦尔玛沙帕达回答婆罗门说：“你留在这里吧，

[əʊ] ['brɑːmənə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

O Brahmana for a moment .

哦 婆罗门 为了 一个 片刻 .

婆罗门啊，请稍等片刻。

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜ:n] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ði:] [wɒt'evə(r)] [fu:d] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .

On my return , I will give thee whatever food thou desirest .

在 我的 返回 , 我 将要 给 你 任何 食物 你 最渴望 .

我回来后，会给你任何你想要的食物。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɒnək] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɑːmənə] [steɪd] [ɒn] [ðeə(r)] .

' Having said this , the monarch went away , but the Brahmana stayed on there .

- 拥有 说 这 , 这 君主 去 离开 , 但 这 婆罗门 入住 在 那里 .

说完这些话，国王就离开了，但婆罗门却留了下来。

[ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [rəuv] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]

The high - minded king having roved for some time at pleasure and

这 高的 - 有思想 国王 拥有 漫游 为了 一些 时间 在 乐趣 和

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

according to his will ,

根据 到 他的 将要 ,

这位心胸宽广的国王随心所欲地游历了一段时间后，

[æt; ət][lɑ:st] ['entəd] [hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] [ə'pɑ:tmənt] .

at last entered his inner apartment .

在 最后的 进入 他的 内 公寓 .

他终于进入了自己的内室。

[ðʌs] ['weɪkɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

Thus waking at midnight and remembering his promise ,

因此 醒来 在 午夜 和 记住 他的 承诺 ,

于是，他在午夜醒来，想起了自己的承诺。

[hi:; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kʊk] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənə]

he summoned his cook and told him of his promise unto the Brahmana

他 被召唤 他的 厨师 和 讲述 他 的 他的 承诺 到 这 婆罗门

['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

staying in the forest .

入住 在 这 森林 .

他召来厨子，告诉他自己对住在森林里的婆罗门许下的承诺。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [haɪ] [ði:] [tu:; tə] [ðæt] ['fɒrɪst] .

And he commanded him , saying , ' Hie thee to that forest .

和 他 命令 他 , 说 , - 嗨 你 到 那 森林 .

他命令他说：“快到那片森林去。”

[ə; eɪ] ['brɑːmənə] [weɪtɛθ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [fu:d] .

A Brahmana waiteth for me in the hope of food .

一个 婆罗门 等待 为了 我 在 这 希望 的 食物 .

一位婆罗门正在等我，希望能得到食物。

[gəʊ]	[ænd; ənd]	[ˌentəˈteɪn]	[hɪm]	[wɪð]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[miːt]	.	-
Go	**and**	**entertain**	**him**	**with**	**food**	**and**	**meat**	**.**	**'**
去	和	招待	他	和	食物	和	肉	.	-

去用食物和肉款待他。

“	[ðə; ði]	[gændˈhɑːrvə]	[kənˈtɪnjuːd]	,	-	[ðʌs]	[kəˈmɑːnd]	,	[ðə; ði]	[kʊk]	[went]	[aʊt]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[miːt]	.
“	**The**	**Gandharva**	**continued**	**,**	**'**	**Thus**	**commanded**	**,**	**the**	**cook**	**went**	**out**	**in**	**search**	**of**	**meat**	**:**
“	这	乾闼婆	持续	,	-	因此	命令	,	这	厨师	去	出去	在	搜索	的	肉	.

“乾闼婆继续说道：‘照此吩咐，厨子出去寻找肉。

[dɪˈstrest]	[æt; ət]	[nɒt]	[ˈhævɪŋ]	[faʊnd]	[ˈeni]	,	[hiː; hi]	[ɪnˈfɔːmd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈfeɪljə(r)]	.
Distressed	**at**	**not**	**having**	**found**	**any**	**,**	**he**	**informed**	**the**	**king**	**of**	**his**	**failure**	**.**
苦恼	在	不是	拥有	成立	任何	,	他	知情的	这	国王	的	他的	失败	.

他因一无所获而感到沮丧，并将他的失败报告给了国王。

[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	,	[haʊˈevə(r)]	,	[pəˈzest]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑːkˈʃɑːsə]	,	[rɪˈpiːtɪdli]	[sed]	,	[wɪˈðaʊt]	[ˈskruːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˈeni]	[kaɪnd]	,
The	**monarch**	**,**	**however**	**,**	**possessed**	**as**	**he**	**was**	**by**	**the**	**Rakshasa**	**,**	**repeatedly**	**said**	**,**	**without**	**scruple**	**of**	**any**	**kind**	**,**
这	君主	,	然而	,	拥有	作为	他	曾是	经过	这	罗刹	,	反复	说	,	没有	顾忌	的	任何	种类	,

然而，这位君主已被罗刹附身，他反复毫无顾忌地说道：

-	[fiːd]	[hɪm]	[wɪð]	[ˈhjuːmən]	[fleʃ]	.
'	**Feed**	**him**	**with**	**human**	**flesh**	**.**
-	喂养	他	和	人类	肉	.

用人肉喂他。

-	[ðə; ði]	[kʊk]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	-	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	(	[kɪŋz]	)	[ˌeksiˈkjuːʃənə]	[wɜː(r); wə(r)]	,
'	**The**	**cook**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**So**	**be**	**it**	**,**	**'**	**went**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**(**	**king's**	**)**	**executioners**	**were**	**,**
-	这	厨师	,	说	,	-	所以	是	它	,	-	去	到	这	地方	在哪里	这	(	国王的	)	刽子手	是	,

厨子说：“那就这样吧。”然后就去了（国王的）刽子手所在的地方。

[ænd; ənd]	[ðens]	[ˈteɪkɪŋ]	[ˈhjuːmən]	[fleʃ]	[ænd; ənd]	[ˈwɒʃɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈkʊkɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈdjuːli]	[ænd; ənd]	[ˈkʌvərɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪð]	[bɔɪld]	[raɪs]	[ˈɒfəd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðæt]	[ˈhʌŋgri]	[ˈbrɑːmənə]	[dɪˈvəʊtɪd]	[tuː; tə]	[əˈsetɪk]	[ˈpenəns]	.
and	**thence**	**taking**	**human**	**flesh**	**and**	**washing**	**and**	**cooking**	**it**	**duly**	**and**	**covering**	**it**	**with**	**boiled**	**rice**	**offered**	**it**	**unto**	**that**	**hungry**	**Brahmana**	**devoted**	**to**	**ascetic**	**penances**	**.**
和	因此	采取	人类	肉	和	洗涤	和	烹饪	它	正式地	和	覆盖	它	和	煮沸	米	提供	它	到	那	饥饿的	婆罗门	奉献	到	苦行僧	忏悔	.

然后取人肉，洗净煮熟，盖上煮熟的米饭，供奉给那位饥饿的、致力于苦行的婆罗门。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[ˈbrɑːmənəz]	,	[ˈsiːɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈspɪrɪtʃuəl]	[saɪt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fuːd]	[wɒz; wəz]	[ʌnˈhəʊli]	[ænd; ənd]	,
But	**that**	**best**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**seeing**	**with**	**his**	**spiritual**	**sight**	**that**	**the**	**food**	**was**	**unholy**	**and**	**,**
但	那	最好的	的	婆罗门	,	看到	和	他的	精神	视线	那	这	食物	曾是	不圣洁的	和	,

但是，那位最优秀的婆罗门，凭借他的灵性之眼，看出这食物是不洁的，

[ˈðeəfɔː(r)]	,	[ʌnˈwɜːði]	[ɒv; əv]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈiːt(ə)n]	,	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[wɪð]	[aɪz]	[red]	[wɪð]	[ˈæŋgə(r)]	,
therefore	**,**	**unworthy**	**of**	**being**	**eaten**	**,**	**said**	**these**	**words**	**with**	**eyes**	**red**	**with**	**anger**	**,**
所以	,	不配	的	存在	吃	,	说	这些	字	和	眼睛	红色的	和	愤怒	,

因此，这个不配被吃掉的人，怒目圆睁地说出了这些话。

-	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðæt]	[wɜːst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[ɔfɝɛθ]	[ˌem 'iː]	[fuːd]	[ðæt]	[ɪz]	[ʌn'həʊli]	[ænd; ənd]	[ʌn'wɜːði]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['teɪkən]	,
'	**Because**	**that**	**worst**	**of**	**kings**	**offereth**	**me**	**food**	**that**	**is**	**unholy**	**and**	**unworthy**	**of**	**being**	**taken**	**,**
-	因为	那	最差	的	国王	献上	我	食物	那	是	不圣洁的	和	不配	的	存在	已采取	，

“因为那最邪恶的君王给我提供的，是污秽的、不配享用的食物，

['ðeəfɔː(r)]	[ðæt]	[retʃ]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	['fɒndnəs]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[fuːd]	.
therefore	**that**	**wretch**	**shall**	**have**	**himself**	**a**	**fondness**	**for**	**such**	**food**	**.**
所以	那	可怜虫	将	有	他自己	一个	喜爱	为了	这样的	食物	.

因此，那可怜的人必定会喜爱这种食物。

[ænd; ənd]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	['hjuːmən]	[fleʃ]	[æz; əz]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[baɪ]	-	[ɒv; əv]	[əʊld]	,
And	**becoming**	**fond**	**of**	**human**	**flesh**	**as**	**cursed**	**by**	**Saktri**	**of**	**old**	**,**
和	成为	喜爱	的	人类	肉	作为	被诅咒的	经过	-	的	老的	，

并且像古老的沙克蒂女神诅咒的那样，喜爱人肉。

[ðə; ði]	[retʃ]	[ʃæl; ʃəl]	['wɒndə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[ə'lɑːmɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʌðəwaɪz]	['trʌb(ə)lɪŋ]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.
the	**wretch**	**shall**	**wander**	**over**	**the**	**earth**	**,**	**alarming**	**and**	**otherwise**	**troubling**	**all**	**creatures**	**.**
这	可怜虫	将	漫步	超过	这	地球	，	令人担忧	和	否则	令人不安的	全部	生物	.

那恶者必在地上游荡，惊扰一切生灵。

-	[ðə; ði]	[kɜːs]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ɒn]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[ðʌs]	[rɪ'piːtɪd]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[taɪm]	,	[bɪ'keɪm]	['veri]	[strɒŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
'	**The**	**curse**	**,**	**therefore**	**,**	**on**	**that**	**king**	**,**	**thus**	**repeated**	**a**	**second**	**time**	**,**	**became**	**very**	**strong**	**,**	**and**	**the**	**king**	**,**
-	这	诅咒	，	所以	，	在	那	国王	，	因此	重复	一个	第二	时间	，	成为	非常	强的	，	和	这	国王	，

因此，对那位国王的诅咒，第二次重复之后，变得非常强烈，国王也因此丧命。

[pə'zest]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ˌdɪspə'zɪʃn]	,	[suːn]	[lɒst]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	.
possessed	**by**	**a**	**Rakshasa**	**disposition**	**,**	**soon**	**lost**	**all**	**his**	**senses**	**.**
拥有	经过	一个	罗刹	处置	，	很快	丢失的	全部	他的	感官	.

他生性罗刹，很快便丧失了所有理智。

“	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	['ɑːftə(r)]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['mɒnəks]	,
“	**A**	**little**	**while**	**after**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**that**	**best**	**of**	**monarchs**	**,**
“	一个	小的	尽管	后	，	哦	婆罗多	，	那	最好的	的	君主	，

“不久之后，哦，婆罗多，那位最伟大的君主，

[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[wɪ'ðɪn]	[hɪm]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	-	[huː]	[hæd; həd]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[hɪm]	,
deprived	**of**	**all**	**his**	**senses**	**by**	**the**	**Rakshasa**	**within**	**him**	**,**	**beholding**	**Saktri**	**who**	**had**	**cursed**	**him**	**,**
被剥夺的	的	全部	他的	感官	经过	这	罗刹	之内	他	，	凝视	-	WHO	有	被诅咒的	他	，

他被体内的罗刹剥夺了所有感官，却只能看到诅咒他的沙克蒂女神。

[sed]	,	-	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðaʊ]	[hæst]	[prə'naʊnst]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	[kɜːs]	,	['ðeəfɔː(r)]	,
said	**,**	**'**	**Because**	**thou**	**hast**	**pronounced**	**on**	**me**	**this**	**extraordinary**	**curse**	**,**	**therefore**	**,**
说	，	-	因为	你	哈斯特	发音	在	我	这	非凡的	诅咒	，	所以	，

他说：“因为你对我下了这非同寻常的诅咒，所以……”

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪ'gɪn]	[maɪ]	[laɪf]	[ɒv; əv]	['kænɪbəlɪzəm]	[baɪ]	[dɪ'vaʊərɪŋ]	[ðiː]	.
I	**shall**	**begin**	**my**	**life**	**of**	**cannibalism**	**by**	**devouring**	**thee**	**.**
我	将	开始	我的	生活	的	食人行为	经过	吞噬	你	.

我将以吞噬你作为我食人生涯的开端。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [sluː] - [ænd; ənd][et; eɪt][hɪm] [ʌp] ,
' Having said this , the king immediately slew Saktri and ate him up ,
- 拥有 说 这 , 这 国王 立即地 一万 - 和 吃 他 向上 ,

“说完这话，国王立刻杀死了沙克蒂，并把他吃掉了。”

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] .
like a tiger eating the animal it was fond of .
喜欢 一个 老虎 吃 这 动物 它 曾是 喜爱 的 .

就像老虎吃掉它喜欢的动物一样。

[bɪ'həʊldɪŋ] - [ðʌs] [sleɪn] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] ,
Beholding Saktri thus slain and devoured ,
凝视 - 因此 被杀 和 吞噬 ,

目睹沙克蒂被如此杀害和吞噬，

- [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] ([huː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɒnək]) [ə'genst]
Viswamitra repeatedly urged that Rakshasa (who was within the monarch) against
- 反复 敦促 那 罗刹 (WHO 曾是 之内 这 君主) 反对
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] .
the other sons of Vasishtha .
这 其他 儿子们 的 瓦西什塔 .

毗湿婆蜜多罗多次劝说罗刹（在国王体内）对抗瓦西什塔的其他儿子。

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɒθfl] ['laɪən] [dɪ'vaʊərɪŋ] [smɔːl] ['ænɪmlz] ,
Like a wrathful lion devouring small animals ,
喜欢 一个 愤怒的 狮子 吞噬 小的 动物 ,

就像愤怒的狮子吞噬小动物一样，

[ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [suːn] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɑːsɪʃθɑː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
that Rakshasa soon devoured the other sons of the illustrious Vasishtha that were
那 罗刹 很快 吞噬 这 其他 儿子们 的 这 杰出 瓦西什塔 那 是
['dʒuːniə(r)][tuː; tə] - [ɪn][eɪdʒ] .
junior to Saktri in age .
初级 到 - 在 年龄 .

罗刹很快吞噬了瓦西什塔王的其他儿子，这些儿子的年龄都比沙克蒂小。

[bʌt; bət] ['vɑːsɪʃθɑː] , ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ]
But Vasishtha , learning that all his sons had been caused to be slain by
但 瓦西什塔 , 学习 那 全部 他的 儿子们 有 到过 导致 到 是 被杀 经过
- ,
Viswamitra ,
- ,

但瓦西什塔得知他所有的儿子都被毗湿婆蜜多罗杀害后，

['peɪʃntli] [bɔː(r)][hɪz; ɪz] [griːf] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [ðæt] [beəz] [ðə; ði] [ɜːθ] .
patiently bore his grief like the great mountain that bears the earth .
耐心 钻孔 他的 悲伤 喜欢 这 伟大的 山 那 熊 这 地球 .

他像承载大地的大山一样，默默地承受着自己的悲痛。

[ðæt] [best] [ɒv; əv]['mjuːnis] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men] ,
That best of Munis , that foremost of intelligent men ,
那 最好的 的 市政 , 那 首先 的 聪明的 男人 ,

穆尼斯最优秀的那位，最杰出的智者，

[wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ðæn; ðən] [ɪk'stɜːmɪneɪt] ([ɪn]['æŋgə(r)])
was resolved rather to sacrifice his own life than exterminate (in anger)
曾是 已解决 相当 到 牺牲 他的 自己的 生活 比 歼 (在 愤怒)

他宁愿牺牲自己的生命也不愿（在愤怒中）进行灭绝。

[ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - .
the race of Kusikas .
这 种族 的 - .

库西卡斯族。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]['mɛruː] ,
The illustrious Rishi threw himself down from the summit of Meru ,
这 杰出 里希 扔 他自己 向下 从 这 首脑 的 梅鲁 ,

那位杰出的圣贤从须弥山顶纵身跃下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði]['stəʊni] [graʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['kɒtn] .
but he descended on the stony ground as though on a heap of cotton .
但 他 下降 在 这 石质的 地面 作为 尽管 在 一个 堆 的 棉布 .

但他却像踩在一堆棉花上一样，轻盈地落在了石头地上。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
And , O son of Pandu ,
和 , 哦 儿子 的 潘杜 ,

般度之子啊，

[wen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] [faʊnd] [ðæt] [deθ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɔːl] ,
when the illustrious one found that death did not result from that fall ,
什么时候 这 杰出 一 成立 那 死亡 做过 不是 结果 从 那 落下 ,

当这位杰出人物发现那次坠落并没有导致死亡时，

[hiː; hi]['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'lækrəti] .
he kindled a huge fire in the forest and entered it with alacrity .
他 点燃 一个 巨大的 火 在 这 森林 和 进入 它 和 敏捷 .

他在森林里点燃了一场大火，然后迅速冲了进去。

[bʌt; bət] [ðæt] ['faɪə(r)] , [ðəʊ] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] , [kən'sjuːmd] [hɪm] [nɒt] .
But that fire , though burning brightly , consumed him not .
但 那 火 , 尽管 燃烧 明亮地 , 消耗 他 不是 .

但是，那团熊熊烈火并没有将他吞噬。

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðæt] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [kuːl] .
O slayer of foes , that blazing fire seemed to him cool .
哦 杀手 的 敌人 , 那 炽烈 火 似乎 到 他 凉爽的 .

敌人的克星啊，那熊熊烈火在他看来似乎也变得凉爽了。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['mjuːnɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [griːf] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [siː] ,
Then the great Muni under the influence of grief , beholding the sea ,
然后 这 伟大的 市政 在下面 这 影响 的 悲伤 , 凝视 这 海 ,

随后，伟大的牟尼在悲痛之中，凝视着大海，

[taɪd] [ə; eɪ]['stəʊni] [weɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ɪts] ['wɔːtəz] .
tied a stony weight to his neck and threw himself into its waters .
系 一个 石质的 重量 到 他的 脖子 和 扔 他自己 进入 它是 水 .

他在脖子上绑了一块石头，然后跳进了河里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [suːn] [kɑːst] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] .
But the waves soon cast him ashore .
但 这 波浪 很快 投掷 他 岸上 .

但很快，海浪就把他冲上了岸。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [ðæt] ['brɑːmənə] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [sək'siːdɪd] [nɒt] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['eni]
At last when that Brahmana of rigid vows succeeded not in killing himself by any
在 最后的什么时候 那 婆罗门 的 死板的 誓言 成功了 不是 在 杀 他自己 经过 任何
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

最后，当那位恪守戒律的婆罗门无论如何都未能自杀成功时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ɪn] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [hɑːt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'saɪləm] . -
he returned , in distress of heart , to his asylum . '
他 返回 , 在 痛苦 的 心 , 到 他的 庇护所 . -

他心怀痛苦，返回了精神病院。

" ['sekʃ(ə)n] [klksɪks]
" SECTION CLXXIX
" 部分 179年

"第179节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

(《柴特拉拉塔篇》续)

" [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'saɪləm] [bɪ'reft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
" The Gandharva continued , ' Beholding his asylum bereft of his children ,
" 这 乾闼婆 持续 , - 凝视 他的 庇护所 失去 的 他的 孩子们 ,

"乾闼婆继续说道：'看到自己的庇护所失去了孩子，

[ðə; ði]['mjuːnɪ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [greɪt] [griːf] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
the Muni afflicted with great grief left it again .
这 市政 受苦的 和 伟大的 悲伤 左边 它 再次 .

悲痛欲绝的穆尼再次离开了那里。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] , [əʊ] ['pɑːrθə] ,
And in course of his wandering he saw , O Partha ,
和 在 课程 的 他的 漫游 他 锯 , 哦 帕尔塔 ,

在他流浪的过程中，他看到了，哦，帕尔塔，

[ə; eɪ]['rɪvə(r)]['swəʊlən] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,
a river swollen with the waters of the rainy season ,
一个 河 肿 和 这 水 的 这 下雨 季节 ,

雨季来临时，河水暴涨。

['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] ['nʌmbələs] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [ɒn] [ɪts]['mɑːdʒɪn] .
sweeping away numberless trees and plants that had grown on its margin .
扫荡 离开 无数 树木 和 植物 那 有 生长 在 它是 利润 .

扫除了河岸边生长的无数树木和植物。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Beholding this , O thou of Kuru's race ,
凝视 这 , 哦 你 的 - 种族 ,

目睹此景，库鲁族人啊，

[ðə; ði] [dɪ'strest] ['mjuːnɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['draʊnd] [ɪf] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː]
the distressed Muni thinking that he would certainly be drowned if he fell into
这 苦恼 市政 思维 那 他 会 当然 是 溺水 如果 他 跌倒 进入
[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,
the waters of that river ,
这 水 的 那 河 ,

忧心忡忡的牟尼心想，如果掉进河里，肯定会被淹死。

[hiː; hi] [taɪd] [hɪm'self] ['strɒŋli] [wɪð] ['sevrəl] [kɔːdz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns]
he tied himself strongly with several cords and flung himself , under the influence
他 系 他自己 强烈 和 一些 绳索 和 扔 他自己 , 在下面 这 影响
[ɒv; əv] [griːf] ,
of grief ,
的 悲伤 ,

他用几根绳子把自己牢牢地绑住，然后因悲痛欲绝而纵身跃下。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['maɪti] [striːm] .
into the current of that mighty stream .
进入 这 当前的 的 那 强大的 溪流 .

融入那条奔腾不息的河流。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[ðæt]	[striːm]	[suːn]	[kʌt]	[ðəʊz]	[kɔːdz]	[ænd; ənd]	[kɑːst]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[ə'ʃɔː(r)]	.
But	**,**	**O**	**slayer**	**of**	**foes**	**,**	**that**	**stream**	**soon**	**cut**	**those**	**cords**	**and**	**cast**	**the**	**Rishi**	**ashore**	**.**
但	，	哦	杀手	的	敌人	，	那	溪流	很快	切	那些	绳索	和	投掷	这	里希	岸上	.

但是，哦，敌人的克星，那条溪流很快就挣断了绳索，将圣贤冲上了岸。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bæŋk]	,	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kɔːdz]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[taɪd]	[hɪm'self]	.
And	**the**	**Rishi**	**rose**	**from**	**the**	**bank**	**,**	**freed**	**from**	**the**	**cords**	**with**	**which**	**he**	**had**	**tied**	**himself**	**.**
和	这	里希	玫瑰	从	这	银行	，	自由	从	这	绳索	和	哪个	他	有	系	他自己	.

于是，圣贤从河岸边站了起来，挣脱了捆绑他的绳索。

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɪz; ɪz]	[kɔːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðʌs]	['brəʊkən]	[ɒf]	[baɪ]	[ðə; ði]	['vaɪələns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌrənt]	,
And	**because**	**his**	**cords**	**were**	**thus**	**broken**	**off**	**by**	**the**	**violence**	**of**	**the**	**current**	**,**
和	因为	他的	绳索	是	因此	破碎的	离开	经过	这	暴力	的	这	当前的	，

因为他的绳索被湍急的水流冲断了，

[ðə; ði]	['rɪʃi]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[striːm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	(	[ðə; ði]	[kɔːd]	-	['breɪkə(r)]	) .
the	**Rishi**	**called**	**the**	**stream**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Vipasa**	**(**	**the**	**cord**	**-**	**breaker**	**) .**
这	里希	称为	这	溪流	经过	这	姓名	的	-	（	这	绳索	-	断路器	） .

圣人将这条溪流命名为毗婆舍（断绳者）。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[griːf]	[ðə; ði]	['mjuːnɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	,	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[taɪm]	,	[steɪ]	[ɪn]	[wʌn]	[pleɪs]	;
For	**his**	**grief**	**the**	**Muni**	**could**	**not**	**,**	**from**	**that**	**time**	**,**	**stay**	**in**	**one**	**place**	**;**
为了	他的	悲伤	这	市政	可以	不是	，	从	那	时间	，	停留	在	一	地方	；

从此以后，穆尼因悲痛欲绝而无法在一个地方停留；

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['wɒndə(r)]	['əʊvə(r)]	['maʊntənz]	[ænd; ənd]	[ə'lɒŋ]	['rɪvəz]	[ænd; ənd]	[leɪks]	.
he	**began**	**to**	**wander**	**over**	**mountains**	**and**	**along**	**rivers**	**and**	**lakes**	**.**
他	开始	到	漫步	超过	山脉	和	沿着	河流	和	湖泊	.

他开始在山间、河边和湖边游荡。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[wʌns]	[ə'gen]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	[nemd]	[ˌhaɪmə'vɑːti]	(	['fləʊɪŋ]	[frɒm; frəm]	['himəvæt]	)	[ɒv; əv]	['terəb(ə)l]	['æspekt]	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[fɪəs]	['krɒkədailz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	(	[ə'kwætɪk]	)	['mɒnstəz] ,
And	**beholding**	**once**	**again**	**a**	**river**	**named**	**Haimavati**	**(**	**flowing**	**from**	**Himavat**	**)**	**of**	**terrible**	**aspect**	**and**	**full**	**of**	**fierce**	**crocodiles**	**and**	**other**	**(**	**aquatic**	**)**	**monsters ,**
和	凝视	一次	再次	一个	河	命名	海玛瓦蒂	（	流动	从	喜马拉雅山	）	的	糟糕的	方面	和	满的	的	凶猛的	鳄鱼	和	其他	（	水	）	怪物 ，

再次看到一条名为海玛瓦蒂河（发源于喜马拉雅山）的河流，面目狰狞，满是凶猛的鳄鱼和其他（水生）怪物。

[ðə; ði]	['rɪʃi]	[θruː]	[hɪm'self]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
the	**Rishi**	**threw**	**himself**	**into**	**it**	**,**
这	里希	扔	他自己	进入	它	，

圣贤全身心地投入其中。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[mɪ'steɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[mæs]	[ɒv; əv]	(	[ʌn'kwentʃəbl]	)	['faɪə(r)]	,
but	**the**	**river**	**mistaking**	**the**	**Brahmana**	**for**	**a**	**mass**	**of**	**(**	**unquenchable**	**)**	**fire**	**,**
但	这	河	误会	这	婆罗门	为了	一个	大量的	的	（	无法熄灭的	）	火	，

但河流却将婆罗门误认为是一团（无法扑灭的）火焰。

[ɪ'miːdiətli] [fluː] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
immediately flew in a hundred different directions ,
立即地 飞翔 在 一个 百 不同的 方向 ,

立刻朝一百个不同的方向飞去，

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [nəʊn] ['evə(r)] [sɪns] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][sɑtædruː] ([ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]
and hath been known ever since by the name of the Satadru (the river of
和 有 到过 已知 曾经 自从 经过 这 姓名 的 这 萨塔德鲁 (这 河 的
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɔːsɪz]) .
a hundred courses) .
一个 百 课程) .

此后一直被称为萨塔德鲁河（百河之河）。

['siːɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][draɪ][lænd]['iːv(ə)n][ðeə(r)][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , - [əʊ] ,
Seeing himself on the dry land even there he exclaimed , ' O ,
看到 他自己 在 这 干燥 土地 甚至 那里 他 惊呼 , - 哦 ,

即使身处干燥的陆地上，他看到自己也惊呼道：“哦，

[ai] ['kænɒt] [daɪ][baɪ][maɪ] [əʊn] [hændz] !
I cannot die by my own hands !
我 不能 死 经过 我的 自己的 双手 !

我不能自杀！

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [wʌns] [mɔː(r)] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [ə'saɪləm] .
' Saying this , the Rishi once more bent his steps towards his asylum .
- 说 这 , 这 里希 一次 更多的 弯曲 他的 步骤 向 他的 庇护所 .

说完这些话，圣人再次转身走向他的避难所。

['krɒsɪŋ] ['nʌmbələs] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] -
Crossing numberless mountains and countries , as he was about to re -
十字路口 无数 山脉 和 国家 , 作为 他 曾是 关于 到 关于 -
['entə(r)][hɪz; ɪz][ə'saɪləm] ,
enter his asylum ,
进入 他的 庇护所 ,

翻越无数山川和国土，当他即将重新进入他的庇护所时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [nemd] - .
he was followed by his daughter - in - law named Adrisyanti .
他 曾是 随后 经过 他的 女儿 - 在 - 法律 命名 - .

他的儿媳阿德里桑蒂随后也跟了上来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [hɪm] ,
As she neared him ,
作为 她 接近 他 ,

当她靠近他时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
he heard the sound from behind of a very intelligent recitation of the
他 听到 这 声音 从 在后面 的 一个 非常 聪明的 背诵 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ðə; ði][sɪks]['greɪsɪz][ɒv; əv][ˌelə'kjuːʃ(ə)n] .
Vedas with the six graces of elocution .
吠陀经 和 这 六 恩典 的 演讲 .

他听到身后传来一段非常精彩的吠陀经诵读声，诵读时展现了六种雄辩的技巧。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [saʊnd] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [ɑːskt] , - [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['fɒləʊəθ] [ˌem 'iː] ?
Hearing that sound , the Rishi asked , ' Who is it that followeth me ?
听力 那 声音 , 这 里希 问 , - WHO 是 它 那 跟随 我 ?

听到这个声音，圣人问道：“是谁跟随我？”

- [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - .
' His daughter - in - law then answered , ' I am Adrisyanti , the wife of Saktri .
- 他的 女儿 - 在 - 法律 然后 回答 , - 我 是 - , 这 妻子 的 - .

他的儿媳回答说：“我是阿德里桑蒂，萨克特里的妻子。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['helpləs] , [ðəʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] .
I am helpless , though devoted to asceticism .
我 是 无助 , 尽管 奉献 到 禁欲主义 .

我虽奉行苦行，却无能为力。

- ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['vɑːsɪʃθɑː] [sed] , - [əʊ] ['dɔːtə(r)] , [huːz] [ɪz] [ðɪs] [vɔɪs] [ðæt] [ai] [hɜːd] ,
' Hearing her , Vasishtha said , ' O daughter , whose is this voice that I heard ,
- 听力 她 , 瓦西什塔 说 , - 哦 女儿 , 谁 是 这 嗓音 那 我 听到 ,

瓦西什塔听后问道：“女儿啊，我听到的这声音是谁的？”

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['æŋgəs] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] -
repeating the Vedas along with the Angas like unto the voice of Saktri
重复 这 吠陀经 沿着 和 这 安加斯 喜欢 到 这 嗓音 的 -
[rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ðə; ði]['æŋgəs] ?
reciting the Vedas with the Angas ?
背诵 这 吠陀经 和 这 安加斯 ?

像沙克蒂女神与安伽斯一起诵读吠陀经那样，重复诵读吠陀经？

- - ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][beə(r)][ɪn][maɪ] [wuːm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [baɪ] [ðaɪ] [sʌn] - .
' Adrisyanti answered , ' I bear in my womb a child by thy son Saktri .
- - 回答 , - 我 熊 在 我的 子宫 一个 孩子 经过 你的 儿子 - .

阿德里桑蒂回答说：“我怀着你儿子萨克特里的孩子。”

[hiː; hi] [hæθ] [biːn] [hɪə(r)] [fʊl] [twelv] [j'iəz] .
He hath been here full twelve years .
他 有 到过 这里 满的 十二 年 .

他在这里已经待了整整十二年了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðaʊ] ['hɪrɪst] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːnɪ] , [huː] [ɪz] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] . -
The voice thou hearest is that of the Muni , who is reciting the Vedas . '
这 嗓音 你 亲爱的 是 那 的 这 市政 , WHO 是 背诵 这 吠陀经 . -

你所听到的声音是圣贤在诵读吠陀经。

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɑːsɪʃθɑː]
“ The Gandharva continued , ' Thus addressed by her the illustrious Vasishtha
“ 这 乾闼婆 持续 , - 因此 已解决 经过 她 这 杰出 瓦西什塔
[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .
became exceedingly glad .
成为 非常 高兴的 .

“乾闼婆继续说道：‘她这样称呼杰出的瓦西什塔，令他非常高兴。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] ([ɒv; əv][maɪ] [reɪs]) ! - — [hiː; hi] [ˌriː'frein] , [əʊ] ['pɑːrθə] ,
And saying , ' O , there is a child (of my race) ! ' — he refrained , O Partha ,
和 说 , - 哦 , 那里 是 一个 孩子 (的 我的 种族) ! - — 他 克制 , 哦 帕尔塔 ,
[frɒm; frəm][self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
from self - destruction .
从 自己 - 破坏 .

他说：“哦，这里有一个孩子（我的族人）！”——帕尔塔啊，他克制住了自毁的冲动。

[ðə; ði] ['sɪnləs] [wʌn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The sinless one accompanied by his daughter - in - law , then returned to his
这 无罪 一 伴随 经过 他的 女儿 - 在 - 法律 , 然后 返回 到 他的
[ə'saɪləm] .
asylum .
庇护所 .

无罪之人与儿媳一同返回了精神病院。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [sɔː] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɒlətri] [wʊdz] ([ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə]) - .
And the Rishi saw one day in the solitary woods (the Rakshasa) Kalmashapada .
和 这 里希 锯 一 天 在 这 孤 树林 (这 罗刹) - .

有一天，圣贤在寂静的森林里看到了（罗刹）迦尔玛沙帕达。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [pə'zest] [baɪ] [fɪəs] [rɑːk'ʃɑːsə] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['rɪʃi] ,
The king , O Bharata , possessed by fierce Rakshasa , as he saw the Rishi ,
这 国王 , 哦 婆罗多 , 拥有 经过 凶猛的 罗刹 , 作为 他 锯 这 里希 ,

婆罗多王啊，被凶猛的罗刹附身的国王，当他看到圣贤时，

[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [hɪm] .
became filled with wrath and rose up , desiring to devour him .
成为 已填 和 愤怒 和 玫瑰 向上 , 渴望 到 吞食 他 .

他怒火中烧，起身想要吞噬他。

[ænd; ənd] - [bɪ'həʊldɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv] ['kruːəl] [diːdz] ,
And Adrisyanti beholding before her that the Rakshasa of cruel deeds ,
和 - 凝视 前 她 那 这 罗刹 的 残忍的 契约 ,
[ə'drest] ['vɑːsɪʃθɑː] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
addressed Vasishtha in these words ,
已解决 瓦西什塔 在 这些 字 ,

阿德里桑蒂目睹眼前残暴的罗刹，对瓦西什塔说道：

[fʊl] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [fɪə(r)] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ðə; ði] ['kruːəl] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
full of anxiety and fear , ' O illustrious one , the cruel Rakshasa ,
满的 的 焦虑 和 害怕 , - 哦 杰出 一 , 这 残忍的 罗刹 ,

充满焦虑和恐惧，“哦，尊贵的罗刹，残暴的罗刹，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [hɪm'self] [ɑːmd] [wɪð] ([hɪz; ɪz]) [fɪəs] [klʌb] ,
like unto Death himself armed with (his) fierce club ,
喜欢 到 死亡 他自己 武装 和 (他的) 凶猛的 俱乐部 ,

如同死神本人手持凶猛的棍棒一般，

['kʌmɪθ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [klʌb] [ɪn][hænd] !
cometh towards us with a wooden club in hand !
到来 向 我们 和 一个 木制的 俱乐部 在 手 !

他手持木棍向我们走来！

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [els] [ɒn] [ɜːθ] , [ɪk'sept] [ðiː] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ænd; ənd] ,
There is none else on earth , except thee , O illustrious one , and ,
那里 是 没有任何 别的 在 地球 , 除了 你 , 哦 杰出 一 , 和 ,

除了你之外，世上再无他人，哦，尊贵的圣者，而且，

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm] [tə'deɪ] .
O foremost of all that are conversant with the Vedas to restrain him today .
哦 首先 的 全部 那 是 熟人 和 这 吠陀经 到 抑制 他 今天 .

凡精通吠陀经者，当以至高无上之人，今日务必劝阻他。

[prə'tekt] [ˌem 'iː] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kruːəl] [retʃ] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [miːn] .
Protect me , O illustrious one , from this cruel wretch of terrible mien .
保护 我 , 哦 杰出 一 , 从 这 残忍的 可怜虫 的 糟糕的 面容 .

尊贵的圣者啊，请您保护我，使我免受这面目狰狞、残忍无情的恶人的伤害。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['kʌmɪθ] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌjuː 'es] - ['vɑːsɪʃθɑː] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] ,
Surely , the Rakshasa cometh hither to devour us ' Vasishtha , hearing this , said ,
一定 , 这 罗刹 到来 这里 到 吞食 我们 - 瓦西什塔 , 听力 这 , 说 ,
- [fɪə(r)] [nɒt] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] ,
' Fear not , O daughter ,
- 害怕 不是 , 哦 女儿 ,

“罗刹必定来到这里吞噬我们。”瓦西什塔听了这话，说道：“女儿啊，不要害怕，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [rɑːk'ʃɑːsə] .
there is no need of any fear from any Rakshasa .
那里 是 不 需要 的 任何 害怕 从 任何 罗刹 .

无需惧怕任何罗刹。

[ðɪs]	[wʌn]	[ɪz]	[nəʊ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[frɒm; frəm]	[huːm]	[ðaʊ]	[æprɪ'hend]	[sʌtʃ]	['ɪmɪnənt]	['deɪndʒə(r)]	.
This	**one**	**is**	**no**	**Rakshasa**	**from**	**whom**	**thou**	**apprehendest**	**such**	**imminent**	**danger**	**.**
这	一	是	不	罗刹	从	谁	你	理解	这样的	迫在眉睫	危险	.

他并非你所担心的那种迫在眉睫的危险的罗刹。

[ðɪs]	[ɪz]	[kɪŋ]	-	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	['selɪbreɪtɪd]	[ɒn]	[ɜːθ]	.
This	**is**	**king**	**Kalmashapada**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**and**	**celebrated**	**on**	**earth**	**.**
这	是	国王	-	赋予	和	伟大的	活力	和	著名	在	地球	.

这是精力充沛、在人间受人敬仰的迦尔玛沙帕达王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt]	['terəb(ə)l]	[mæn]	['dwɛlɪθ]	[ɪn]	[ðiːz]	[wʊdz]	.	-
That	**terrible**	**man**	**dwelleth**	**in**	**these**	**woods**	**.**	**'**
那	糟糕的	男人	居住	在	这些	树林	.	-

那个可怕的人就住在这片树林里。

“	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	[əd'vɑːnsɪŋ]	,	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['rɪʃi]	['vɑːsɪʃθɑː]	,
“	**The**	**Gandharva**	**continued**	**,**	**'**	**Beholding**	**him**	**advancing**	**,**	**the**	**illustrious**	**Rishi**	**Vasishtha**	**,**
“	这	乾闼婆	持续	,	-	凝视	他	前进	,	这	杰出	里希	瓦西什塔	,

[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	,	[rɪ'streɪnd]	[hɪm]	,
endued	**with**	**great**	**energy**	**,**	**restrained**	**him**	**,**
赋予	和	伟大的	活力	,	克制	他	,

“乾闼婆继续说道：‘看到他逼近，那位杰出的瓦西什塔仙人，力大无穷，便拦住了他，

[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[baɪ]	['ʌtərɪŋ]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[hʌm]	.
O	**Bharata**	**,**	**by**	**uttering**	**the**	**sound**	**Hum**	**.**
哦	婆罗多	,	经过	发出声音	这	声音	哼	.

婆罗多啊，发出“吽”的声音。

['sprɪŋklɪŋ]	[hɪm]	[ə'gen]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	['sæŋktɪfaɪd]	[wɪð]	[,inkæn'teiʃən]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[friːd]	[ðə; ði]	['mɒnək]
Sprinkling	**him**	**again**	**with**	**water**	**sanctified**	**with**	**incantations**	**the**	**Rishi**	**freed**	**the**	**monarch**
洒	他	再次	和	水	圣化	和	咒语	这	里希	自由	这	君主

[frɒm; frəm]	[ðæt]	['terəb(ə)l]	[kɜːs]	.
from	**that**	**terrible**	**curse**	**.**
从	那	糟糕的	诅咒	.

圣贤再次用念诵咒语的圣水洒在君主身上，解除了君主身上的可怕诅咒。

[fɔː(r); fə(r)]	[twelv]	[j'iəz]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[hæd; həd]	[biːn]	[,əʊvə'welmd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['enədʒi]	[ɒv; əv]
For	**twelve**	**years**	**the**	**monarch**	**had**	**been**	**overwhelmed**	**by**	**the**	**energy**	**of**
为了	十二	年	这	君主	有	到过	不堪重负	经过	这	活力	的

-	[sʌn]	[laɪk]	['sʊriə]	[siːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['plænɪt]	(	['rɑːhuː]	)	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[æn; ən]
Vasishtha's	**son**	**like**	**Surya**	**seized**	**by**	**the**	**planet**	**(**	**Rahu**	**)**	**during**	**the**	**season**	**of**	**an**
-	儿子	喜欢	苏里亚	查获	经过	这	行星	(	罗睺	)	期间	这	季节	的	一个

['ɪklɪps]	.
eclipse	**.**
蚀	.

十二年来，这位君主一直被瓦西什塔之子的能量所压倒，就像太阳神苏利耶在日食期间被罗睺星所控制一样。

[friːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ɪ'luːmɪnd]	[ðæt]	[lɑːdʒ]	['fɒrɪst]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]
Freed	**from**	**the**	**Rakshasa**	**the**	**monarch**	**illumined**	**that**	**large**	**forest**	**by**	**his**
弗里德	从	这	罗刹	这	君主	照明	那	大的	森林	经过	他的

['splendə(r)]
splendour
辉煌

[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[i'ljuːmin]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[klaʊdz]	.
like	**the**	**sun**	**illumining**	**the**	**evening**	**clouds**	**.**
喜欢	这	太阳	启发性的	这	晚上	云	.

摆脱了罗刹的束缚后，君王以其光辉照亮了那片广袤的森林，如同太阳照亮了傍晚的云层。

[rɪ'kʌvərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['riːz(ə)n]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sə'luːtɪd]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['rɪʃi]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]
Recovering	**his**	**power**	**of**	**reason**	**,**	**the**	**king**	**saluted**	**that**	**best**	**of**	**Rishis**	**with**	**joined**
恢复中	他的	力量	的	原因	,	这	国王	敬礼	那	最好的	的	圣贤	和	加入

[pɑːmz]	[ænd; ənd]	[sed]	,
palms	**and**	**said**	**,**
棕榈树	和	说	,

国王恢复了理智，双手合十向这位最伟大的圣贤致敬，说道：

- [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðaɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] , [əʊ] [best] [ɒv; əv]
' O illustrious one , I am the son of Sudasa and thy disciple , O best of
- 哦 杰出 一 , 我 是 这 儿子 的 - 和 你的 弟子 , 哦 最好的 的
['mjuːnis] !
Munis !
市政 !

“尊贵的苏达萨之子，您的弟子，最杰出的牟尼啊！”

[əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [ðaɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] .
O , tell me what is thy pleasure and what I am to do .
哦 , 告诉 我 什么 是 你的 乐趣 和 什么 我 是 到 做 .

哦，告诉我你的喜好，以及我应该做什么。

- ['vɑːsɪʃθɑː] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [maɪ][dɪ'zaɪə(r)] [hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
' Vasishtha replied , saying , ' My desire hath already been accomplished .
- 瓦西什塔 回复 , 说 , - 我的 欲望 有 已经 到过 完成 .

瓦西什塔回答说：“我的愿望已经实现了。”

[rɪ'tɜːn] [naʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ruːl] [ðaɪ] ['sʌbdʒɪkts] .
Return now to thy kingdom and rule thy subjects .
返回 现在 到 你的 王国 和 规则 你的 主题 .

现在返回你的王国，统治你的子民吧。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] , ['nevə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['brɑːmənəz] ['eni] [mɔː(r)] .
And , O chief of men , never insult Brahmanas any more .
和 , 哦 首席 的 男人 , 绝不 侮辱 婆罗门 任何 更多的 .

而人类的首领啊，切莫再侮辱婆罗门。

- [ðə; ði] ['mɒnək] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][mɔː(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][suː'pɪəriə(r)]
' The monarch replied , ' O illustrious one , I shall never more insult superior
- 这 君主 回复 , - 哦 杰出 一 , 我 将 绝不 更多的 侮辱 优越的
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

君主回答说：“尊贵的君主，我再也不会侮辱地位尊贵的婆罗门了。”

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] [ai][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['wɜːʃɪp] ['brɑːmənəz] .
In obedience to thy command I shall always worship Brahmanas .
在 服从 到 你的 命令 我 将 总是 崇拜 婆罗门 .

遵照您的命令，我将永远崇拜婆罗门。

[bʌt; bət] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [ðiː] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] ,
But , O best of Brahmanas , I desire to obtain from thee that by which ,
但 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 我 欲望 到 获得 从 你 那 经过 哪个 ,

但是，婆罗门之首啊，我渴望从你那里获得那件……

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
O foremost of all that are conversant with the Vedas ,
哦 首先 的 全部 那 是 熟人 和 这 吠陀经 ,

精通吠陀经之人，首屈一指！

[ai] [meɪ] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [det] [ai] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ɪkʃvɑːkuː] !
I may be freed from the debt I owe to the race of Ikshvaku !
我 可能 是 自由 从 这 债务 我 欠 到 这 种族 的 伊克什瓦库 !

我或许可以摆脱欠伊克什瓦库一族的债了！

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv]
O best of men , it behoveth thee to grant me , for the perpetuation of
哦 最好的 的 男人 , 它 应当 你 到 授予 我 , 为了 这 延续 的
- [reɪs] ,
Ikshvaku's race ,
- 种族 ,

人中之贤者啊，为了伊克什瓦库家族的延续，你理应赐予我……

[ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [sʌn] [pə'zesɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ænd; ənd] [gʊd]
a desirable son possessing beauty and accomplishments and good
一个 理想 儿子 拥有 美丽 和 成就 和 好的
[bɪ'heɪvjə(r)] . -
behaviour . '
行为 . -

一个相貌英俊、才华横溢、品行端正的理想儿子。

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] , ['vɑːsɪʃθɑː] ,
“ The Gandharva continued , ' Thus addressed , Vasishtha ,
“ 这 乾闼婆 持续 , - 因此 已解决 , 瓦西什塔 ,

“乾闼婆继续说道：‘如此称呼，瓦西什塔，

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['maɪti] ['bəʊmən] [ɒv; əv]
that best of Brahmanas devoted to truth replied unto that mighty bowman of
那 最好的 的 婆罗门 奉献 到 真相 回复 到 那 强大的 弓箭手 的
[ə; eɪ] ['mɒnək] ,
a monarch ,
一个 君主 ,

那位虔诚的婆罗门中最杰出的一位回答了那位强大的君主弓箭手：

['seɪɪŋ] , - [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] .
saying , ' I will give you .
说 , - 我 将要 给 你 .

他说：“我会给你。”

- ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [əʊ] [prɪns] [ɒv; əv] [men] , ['vɑːsɪʃθɑː] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnək] ,
' After some time , O prince of men , Vasishtha , accompanied by the monarch ,
- 后 一些 时间 , 哦 王子 的 男人 , 瓦西什塔 , 伴随 经过 这 君主 ,

“过了一段时间，人间王子瓦西什塔，在国王的陪伴下，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætərz] ['kæpɪt(ə)l] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'jəʊdjə] .
went to the latter's capital known all over the earth by the name of Ayodhya .
去 到 这 后者的 首都 已知 全部 超过 这 地球 经过 这 姓名 的 阿约提亚 .

前往了后者的首都，这座首都举世闻名，名为阿约提亚。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɪnləs] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
The citizens in great joy came out to receive the sinless and illustrious one ,
这 公民 在 伟大的 喜悦 来了 出去 到 收到 这 无罪 和 杰出 一 ,

市民们欣喜若狂地出来迎接这位无罪而杰出的人。

[laɪk] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [tʃiːf] .
like the dwellers in heaven coming out to receive their chief .
喜欢 这 居民 在 天堂 未来 出去 到 收到 他们的 首席 .

就像天上的居民出来迎接他们的首领一样。

[ðə; ði] ['mɒnək] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['vɑːsɪʃθɑː] , [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [hɪz; ɪz] [ɔː'spɪʃəs] ['kæpɪt(ə)l]['ɑːftə(r)]
The monarch , accompanied by Vasishtha , re - entered his auspicious capital after
这 君主 , 伴随 经过 瓦西什塔 , 关于 - 进入 他的 吉祥 首都 后
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

君主在瓦西什塔的陪同下，时隔许久重返他那吉祥的都城。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ə'jəʊdjə] [bɪ'held] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [priːst] ,
The citizens of Ayodhya beheld their king accompanied by his priest ,
这 公民 的 阿约提亚 观看 他们的 国王 伴随 经过 他的 牧师 ,

阿约提亚的百姓看见他们的国王在祭司的陪同下，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
as if he were the rising sun .
作为 如果 他 是 这 上升 太阳 .

他就像冉冉升起的太阳。

[ðə; ði]	['mɒnək]	[huː]	[wɒz; wəz]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	['evriwʌn]	[ɪn]	['bjuːti]	[fɪld]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['splendə(r)]	[ðə; ði]
The	**monarch**	**who**	**was**	**superior**	**to**	**everyone**	**in**	**beauty**	**filled**	**by**	**his**	**splendour**	**the**
这	君主	WHO	曾是	优越的	到	每个人	在	美丽	已填	经过	他的	辉煌	这

[həʊl]	[taʊn]	[ɒv; əv]	[ə'jəʊdjə]	,
whole	**town**	**of**	**Ayodhya**	**,**
所有的	镇	的	阿约提亚	,

这位君主容貌绝伦，远胜众人，他的威严笼罩了整个阿约提亚城。

[laɪk]	[ðə; ði]	[ɔː'tʌmnəl]	[muːn]	['fɪlɪŋ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['splendə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	['fɜːməmənt]	.
like	**the**	**autumnal**	**moon**	**filling**	**by**	**his**	**splendour**	**the**	**whole**	**firmament**	**.**
喜欢	这	秋季	月亮	填充	经过	他的	辉煌	这	所有的	苍穹	.

如同秋月，光辉照耀整个苍穹。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['eksələnt]	['sɪti]	[ɪt'self]	,	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[striːts]	['hævɪŋ]	[biːn]	['wɔːtəd]
And	**the**	**excellent**	**city**	**itself**	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**its**	**streets**	**having**	**been**	**watered**
和	这	出色的	城市	本身	,	在	结果	的	它是	街道	拥有	到过	浇水

[ænd; ənd]	[swept]	,
and	**swept**	**,**
和	扫荡	,

而这座美丽的城市本身，由于街道被洒水和清扫过，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rəʊz]	[ɒv; əv]	['bænəz]	[ænd; ənd]	['pendənts]	['bjuːtɪfaɪɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	,
and	**of**	**the**	**rows**	**of**	**banners**	**and**	**pendants**	**beautifying**	**it**	**all**	**around**	**,**
和	的	这	行	的	横幅	和	吊坠	美化	它	全部	大约	,

['glædən]	[ðə; ði]	['mɑːnərks]	[hɑːt]	.
gladdened	**the**	**monarch's**	**heart**	**.**
高兴	这	君主的	心	.

周围一排排的旗帜和吊坠美化着大地，令君主十分高兴。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[prɪns]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[ðə; ði]	['sɪti]	[fɪld]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	['dʒɔɪəs]
And	**,**	**O**	**prince**	**of**	**Kuru's**	**race**	**,**	**the**	**city**	**filled**	**as**	**it**	**was**	**with**	**joyous**
和	,	哦	王子	的	-	种族	,	这	城市	已填	作为	它	曾是	和	欢乐

[ænd; ənd]	['helθi]	[səʊlz]	,
and	**healthy**	**souls**	**,**
和	健康	灵魂	,

而库鲁族的王子啊，这座城市充满了欢乐健康的灵魂，

[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	,
in	**consequence**	**of**	**his**	**presence**	**,**
在	结果	的	他的	在场	,

由于他的在场，

[lʊkt]	[geɪ]	[laɪk]	[ˌæmə'rɑːvɑːti]	[wɪð]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	.
looked	**gay**	**like**	**Amaravati**	**with**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**celestials**	**.**
看起来	同性恋	喜欢	阿马拉瓦蒂	和	这	在场	的	这	首席	的	这	天体	.

有了天神之首的到来，阿玛拉瓦蒂看起来就像个同性恋。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[seɪdʒ]	[hæd; həd]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['kæpɪt(ə)l]	,	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɪŋz]
After	**the**	**royal**	**sage**	**had**	**entered**	**his**	**capital**	**,**	**the**	**queen**	**,**	**at**	**the**	**king's**
后	这	皇家	圣人	有	进入	他的	首都	,	这	女王	,	在	这	国王的

[kə'mɑːnd]	,	[epɹ'əʊtʃt]	['vɑːsɪʃθɑː]	.
command	**,**	**approached**	**Vasishtha**	**.**
命令	,	接近	瓦西什塔	.

国王的贤者进入都城后，王后奉国王之命，前去觐见瓦西什塔。

[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	,	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['kʌvənənt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ju'naɪtɪd]	[hɪm'self]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]
The	**great**	**Rishi**	**,**	**making**	**a**	**covenant**	**with**	**her**	**,**	**united**	**himself**	**with**	**her**
这	伟大的	里希	,	制作	一个	盟约	和	她	,	团结的	他自己	和	她

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haɪ]	['ɔːdɪnəns]	.
according	**to**	**the**	**high**	**ordinance**	**.**
根据	到	这	高的	条例	.

伟大的圣贤与她订立盟约，并按照至高无上的戒律与她结合。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [kən'siːvd] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] ,

And after a little while , when the queen conceived , that best of Rishis ,

和 后 一个 小的 尽管 , 什么时候 这 女王 构思 , 那 最好的 的 圣贤 ,

过了一段时间，当王后怀孕时，那位最优秀的圣贤们，

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ˌsæljə'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'saɪləm] .

receiving the reverential salutations of the king , went back to his asylum .

接收 这 敬畏的 问候 的 这 国王 , 去 后退 到 他的 庇护所 .

接受了国王的恭敬问候后，他返回了自己的庇护所。

[ðə; ði] [kwiːn] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['embriəʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wuːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The queen bore the embryo in her womb for a long time .

这 女王 钻孔 这 胚胎 在 她 子宫 为了 一个 长的 时间 .

女王怀胎多年，胚胎一直留在她的子宫里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [fɔːθ] ['eniθɪŋ] ,

When she saw that she did not bring forth anything ,

什么时候 她 锯 那 她 做过 不是 带来 前进 任何事物 ,

当她发现自己什么也没生出来时，

[ʃiː; ʃi] [tɔː(r)] ['əʊpən] [hɜː(r); hə(r)] [wuːm] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stəʊn] .

she tore open her womb by a piece of stone .

她 撕裂 打开 她 子宫 经过 一个 片 的 石头 .

她用一块石头撕开了自己的子宫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)] ([ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n]) [wɒz; wəz] [bɔːn]

It was then that at the twelfth year (of the conception) was born

它 曾是 然后 那 在 这 第十二 年 (的 这 概念) 曾是 出生

- ,

Asmaka ,

- ,

那时，在受孕后的第十二年，阿斯玛卡出生了。

[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] , [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [huː] ['faʊndɪd] ([ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]) - . -

that bull amongst men , that royal sage who founded (the city of) Paudanya . '

那 公牛 在 男人 , 那 皇家 圣人 WHO 创立 (这 城市 的) - . -

那位人中之龙，那位创建了保达尼亚城的皇家智者。

” ['sekʃ(ə)n] -

” SECTION CLXXX

” 部分 -

第18节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Chaitraratha Parva continued)

(- 小 持续)

(《柴特拉拉塔篇》续)

“ [ðə; ði] [gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] , [əʊ] ['pɑːrθə] , - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn]

“ The Gandharva continued , ' Then , O Partha , Adrisyanti , who had been residing in

“ 这 乾闼婆 持续 , - 然后 , 哦 帕尔塔 , - , WHO 有 到过 居住 在

- [ə'saɪləm] ,

Vasishtha's asylum ,

- 庇护所 ,

“乾闼婆继续说道：‘那么，帕尔塔啊，阿德里桑蒂，你一直住在瓦西什塔的庇护所里，

[brɔːt] [fɔːθ] ([wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm]) [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] -

brought forth (when the time came) a son who was the perpetuator of Saktri's

带来 前进 (什么时候 这 时间 来了) 一个 儿子 WHO 曾是 这 加害者 的 -

[reɪs] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] - [ɪn] ['evriθɪŋ] .

race and who was a second Saktri in everything .

种族 和 WHO 曾是 一个 第二 - 在 一切 .

时机成熟后，他生下了一个儿子，这个儿子延续了沙克特里家族的血脉，并且在各方面都像极了沙克特里。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] - , [ðæt] [best] [ɒv; əv]['mjuːnis] ,
O foremost of Bharatas , that best of Munis ,
哦 首先 的 - , 那 最好的 的 市政 ,

婆罗多族中最杰出的，牟尼族中最优秀的，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɑːsɪʃθɑː] [hɪm'self] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['juːʒuəl]['ɑːftə(r)] - [bɜːθ] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the illustrious Vasishtha himself performed the usual after - birth ceremonies of his
这 杰出 瓦西什塔 他自己 执行 这 通常 后 - 出生 仪式 的 他的
['grænsʌn] .
grandson .
孙子 .

显赫的瓦西什塔亲自为他的孙子举行了出生后的常规仪式。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['rɪʃi] ['vɑːsɪʃθɑː] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət][hæd; həd]
because the Rishi Vasishtha had resolved on self - destruction but had
因为 这 里希 瓦西什塔 有 已解决 在 自己 - 破坏 但 有
[əb'stein] [ˌðeə'frɒm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] ,
abstained therefrom as soon as he knew of the existence of that child ,
弃权 由此 作为 很快 作为 他 知道 的 这 存在 的 那 孩子 ,

因为瓦西什塔圣人原本打算自尽，但当他得知那个孩子的存在后，便放弃了自尽的念头。

[ðæt] [tʃaɪld] , [wen] [bɔːn] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [pɛrəsɑrə] ([ðə; ði]['vivifaiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded]) .
that child , when born , was called Parasara (the vivifier of the dead) .
那 孩子 , 什么时候 出生 , 曾是 称为 帕拉萨拉 (这 活血剂 的 这 死的) .

那个孩子出生时，被命名为帕拉沙拉（意为“使死者复生者”）。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [pɛrəsɑrə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
The virtuous Parasara , from the day of his birth ,
这 有德行的 帕拉萨拉 , 从 这 天 的 他的 出生 ,

品德高尚的帕拉沙拉，自出生之日起，

[njuː] ['vɑːsɪʃθɑː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mjuːnɪ][æz; əz] [sʌtʃ] .
knew Vasishtha for his father and behaved towards the Muni as such .
知道 瓦西什塔 为了 他的 父亲 和 表现 向 这 市政 作为 这样的 .

瓦西什塔被认作是他的父亲，并以父亲的身份对待这位牟尼。

[wʌn] [deɪ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'drest] ['vɑːsɪʃθɑː] , [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['brɑːmənə]
One day , O son of Kunti , the child addressed Vasishtha , that first of Brahmana
一 天 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 孩子 已解决 瓦西什塔 , 那 第一的 的 婆罗门
['seɪdʒɪz] ,
sages ,
智者 ,

有一天，昆蒂之子啊，孩子对婆罗门圣贤之首瓦西什塔说道：

[æz; əz]['fɑːðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - .
as father , in the presence of his mother Adrisyanti .
作为 父亲 , 在 这 在场 的 他的 母亲 - .

父亲在母亲阿德里桑蒂的面前。

- , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [saʊnd] ['fɑːðə(r)] ['swiːtli] ['ʌtə] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
Adrisyanti , hearing the very intelligible sound father sweetly uttered by her son ,
- , 听力 这 非常 可理解的 声音 父亲 甜蜜地 说出 经过 她 儿子 ,

阿德里桑蒂听到儿子用甜美的声音清晰地喊着父亲的名字，

[ə'drest]	[hɪm]	[wɪð]	['tɪəfl]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[duː; də]	[nɒt]	[ə'dres]	[ðɪs]	[ðaɪ]
addressed	**him**	**with**	**tearful**	**eyes**	**and**	**said**	**,**	**'**	**O**	**child**	**,**	**do**	**not**	**address**	**this**	**thy**
已解决	他	和	内牛满面	眼睛	和	说	,	-	哦	孩子	,	做	不是	地址	这	你的

['grænfɑːðə(r)]	[æz; əz]	['fɑːðə(r)]	?
grandfather	**as**	**father**	**?**
祖父	作为	父亲	?

我含着泪对他说：“孩子，不要称呼你的祖父为父亲！”

[ðaɪ]	['fɑːðə(r)]	,	[əʊ]	[sʌn]	,	[hæz; həz]	[biːn]	[dɪ'vaʊəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	['fɒrɪst]	.
Thy	**father**	**,**	**O**	**son**	**,**	**has**	**been**	**devoured**	**by**	**a**	**Rakshasa**	**in**	**a**	**different**	**forest**	**.**
你的	父亲	,	哦	儿子	,	有	到过	吞噬	经过	一个	罗刹	在	一个	不同的	森林	.

孩子啊，你的父亲在另一片森林里被罗刹吞噬了。

[əʊ]	['ɪnəs(ə)nt]	[wʌn]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[ðaɪ]	['fɑːðə(r)]	[huːm]	[ðaʊ]	[rəgɑːrdəst]	[səʊ]	.
O	**innocent**	**one**	**,**	**he**	**is**	**not**	**thy**	**father**	**whom**	**thou**	**regardest**	**so**	**.**
哦	清白的	一	,	他	是	不是	你的	父亲	谁	你	致	所以	.

天真无邪的孩子啊，你所认作的父亲并非你的亲生父亲。

[ðə; ði]	[rɪ'vɪəd]	[wʌn]	[ɪz]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['selɪbreɪtɪd]	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	.
The	**revered**	**one**	**is**	**the**	**father**	**of**	**that**	**celebrated**	**father**	**of**	**thine**	**.**
这	受人尊敬的	一	是	这	父亲	的	那	著名	父亲	的	你的	.

这位受人尊敬的人是你那位著名父亲的父亲。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	['truːθfl]	[spiːtʃ]	,	[geɪv]	[wei]
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**his**	**mother**	**that**	**best**	**of**	**Rishis**	**of**	**truthful**	**speech**	**,**	**gave**	**way**
-	因此	已解决	经过	他的	母亲	那	最好的	的	圣贤	的	真实	演讲	,	给予	方式

[tuː; tə]	['sɒrəʊ]	,
to	**sorrow**	**,**
到	悲哀	,

“他的母亲这样劝诫他，这位最能言善辩的圣贤，顿时陷入悲伤之中。”

[bʌt; bət]	[suːn]	['faɪəd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[kri'eɪʃ(ə)n]	.
but	**soon**	**fired**	**up**	**and**	**resolved**	**to**	**destroy**	**the**	**whole**	**creation**	**.**
但	很快	被解雇	向上	和	已解决	到	破坏	这	所有的	创建	.

但很快，他便被激怒，决心毁灭整个世界。

[ðen]	[ðæt]	[ɪ'lʌstriəs]	[ænd; ənd]	[greɪt]	[ə'setɪk]	['vɑːsɪʃθɑː]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[p'ɜːsənz]
Then	**that**	**illustrious**	**and**	**great**	**ascetic**	**Vasishtha**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**all**	**persons**
然后	那	杰出	和	伟大的	苦行僧	瓦西什塔	,	那	首先	的	全部	人

[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	['brɑːmə]	,
conversant	**with**	**Brahma**	**,**
熟人	和	梵	,

然后是那位杰出而伟大的苦行者瓦西什塔，那位与梵天沟通最为密切的人，

[ðæt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ðæt]	['rɪʃi]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	['pɒzətɪv]	[truːθ]	,
that	**son**	**of**	**Mitravaruna**	**,**	**that**	**Rishi**	**acquainted**	**with**	**positive**	**truth**	**,**
那	儿子	的	-	,	那	里希	熟人	和	积极的	真相	,

米特拉瓦鲁那之子，那位通晓真理的圣贤，

[ə'drest]	[hɪz; ɪz]	['grænsʌn]	[huː]	[hæd; həd]	[set]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
addressed	**his**	**grandson**	**who**	**had**	**set**	**his**	**heart**	**upon**	**the**	**destruction**	**of**	**the**
已解决	他的	孙子	WHO	有	放	他的	心	之上	这	破坏	的	这

[wɜːld]	.
world	**.**
世界	.

他对着一心想要毁灭世界的孙子说道。

[hɪə(r)]	,	[əʊ]	['ɑːdʒunə]	,
Hear	**,**	**O**	**Arjuna**	**,**
听到	,	哦	阿朱那	,

阿朱那啊，请听！

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] ['vɑːsɪʃθɑː] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
the arguments by which Vasishtha succeeded in driving out that resolution from his
这 论点 经过 哪个 瓦西什塔 成功了 在 驾驶 出去 那 解决 从 他的
['grændˌsʌnz] [maɪnd] . -
grandson's mind . '
孙子的 头脑 . -

瓦西什塔用哪些论据成功地从他孙子的脑海中消除了这种想法?

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['vɑːsɪʃθɑː] [sed] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [kɪŋ]
“ The Gandharva continued , ' Then Vasishtha said , ' There was a celebrated king
“ 这 乾闼婆 持续 , - 然后 瓦西什塔 说 , - 那里 曾是 一个 著名 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
of the name of Kritavirya .
的 这 姓名 的 - .

“乾闼婆继续说道：‘然后瓦西什塔说：‘有一位名叫克里塔维里亚的著名国王。

[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] -
That bull among the kings of the earth was the disciple of the Veda -
那 公牛 之中 这 国王 的 这 地球 曾是 这 弟子 的 这 吠陀经 -
['nəʊɪŋ] - .
knowing Bhrigus .
会心 - .

那头牛是世间诸王中的一头，它是精通吠陀经的布里古斯的弟子。

[ðæt] [kɪŋ] , [əʊ] [tʃaɪld] , ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['səʊmə]['sækrɪfaɪs] ,
That king , O child , after performing the Soma sacrifice ,
那 国王 , 哦 孩子 , 后 表演 这 索玛 牺牲 ,

那位国王，哦孩子，在举行完苏摩祭祀之后，

['grætɪfaɪd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wɪð] [greɪt] ['prez(ə)nts][ɒv; əv][raɪs][ænd; ənd] [welθ] .
gratified the Brahmanas with great presents of rice and wealth .
满意 这 婆罗门 和 伟大的 礼物 的 米 和 财富 .

用大量的稻米和财富款待婆罗门。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɒnək] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
After that monarch had ascended to heaven ,
后 那 君主 有 上升 到 天堂 ,

那位君王升天之后，

[æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [keɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [welθ] .
an occasion came when his descendants were in want of wealth .
一个 场合 来了 什么时候 他的 后代 是 在 想 的 财富 .

后来，他的后代们遇到了经济困难。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] , [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [best]
And knowing that the Bhrigus were rich , those princes went unto those best
和 会心 那 这 - 是 富有的 , 那些 王子们 去 到 那些 最好的
[ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
of Brahmanas ,
的 婆罗门 ,

那些王子知道布里古人很富有，于是就去拜访了婆罗门中最优秀的人。

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['begəz] .
in the guise of beggars .
在 这 伪装 的 乞丐 .

乔装成乞丐。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] [welθ] , ['berid] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [ɜːθ] ;
Some amongst the Bhrigus , to protect their wealth , buried it under earth ;
一些 在 这 - , 到 保护 他们的 财富 , 埋葬 它 在下面 地球 ;

布里古人中有些人为了保护自己的财富，将其埋在地下；

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ə'weɪ]	[ðeə(r)]	[welθ]
and	**some**	**from**	**fear**	**of**	**the**	**Kshatriyas**	**,**	**began**	**to**	**give**	**away**	**their**	**wealth**
和	一些	从	害怕	的	这	刹帝利	，	开始	到	给	离开	他们的	财富

['ʌntə; 'ʌntu]	(	['ʌðə(r)]	)	['brɑːmənəz]	;
unto	**(**	**other**	**)**	**Brahmanas**	**;**
到	（	其他	）	婆罗门	；

有些人因为害怕刹帝利，开始将自己的财富分给（其他）婆罗门；

[waɪl]	[sʌm; səm]	[ə'mʌŋst]	[ðem; ðəm]	['djuːli]	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	[wɒt'evə(r)]	[ðeɪ]	['wɒntɪd]	.
while	**some**	**amongst**	**them**	**duly**	**gave**	**unto**	**the**	**Kshatriyas**	**whatever**	**they**	**wanted**	**.**
尽管	一些	在	他们	正式地	给予	到	这	刹帝利	任何	他们	通缉	.

而他们中的一些人则如实满足了刹帝利的要求。

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðæt]	[sʌm; səm]	['kʃɑːtrijə]	,	[ɪn]	['dɪgɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pliːzd]	[æt; ət]
It	**happened**	**,**	**however**	**,**	**that**	**some**	**Kshatriyas**	**,**	**in**	**digging**	**as**	**they**	**pleased**	**at**
它	发生	，	然而	，	那	一些	刹帝利	，	在	挖掘	作为	他们	高兴	在

[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[pə'tɪkjələ(r)]	['bɑːrgəvə]	,
the	**house**	**of**	**particular**	**Bhargava**	**,**
这	房子	的	特别的	巴尔加瓦	，

然而，恰巧有些刹帝利在婆罗伽婆的家中随意挖掘时，

[keɪm]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['treʒə(r)]	.
came	**upon**	**a**	**large**	**treasure**	**.**
来了	之上	一个	大的	宝藏	.

发现了一大笔宝藏。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[wɒz; wəz]	[siːn]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[bʊlz]	[ə'mʌŋ]	['kʃɑːtrijə]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]
And	**the**	**treasure**	**was**	**seen**	**by**	**all**	**those**	**bulls**	**among**	**Kshatriyas**	**who**	**had**	**been**
和	这	宝藏	曾是	已见	经过	全部	那些	公牛	之中	刹帝利	WHO	有	到过

[ðeə(r)]	.
there	**.**
那里	.

当时在场的刹帝利种姓中的所有公牛都看到了这笔宝藏。

[ɪn'reɪdʒd]	[æt; ət]	[wɒt]	[ðeɪ]	[rɪ'gɑːdɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[dɪ'siːtf(ə)l]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]
Enraged	**at**	**what**	**they**	**regarded**	**as**	**the**	**deceitful**	**behaviour**	**of**	**the**	**Bhrigus**	**,**	**the**
愤怒	在	什么	他们	认为	作为	这	欺骗性的	行为	的	这	-	，	这

['kʃɑːtrijə]	[in'sʌlt]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	,
Kshatriyas	**insulted**	**the**	**Brahmanas**	**,**
刹帝利	受辱	这	婆罗门	，

刹帝利认为婆罗门行为虚伪狡诈，勃然大怒，于是侮辱了婆罗门。

[ðəʊ]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	['mɜːsi]	.
though	**the**	**latter**	**asked**	**for**	**mercy**	**.**
尽管	这	后者	问	为了	怜悯	.

尽管后者请求宽恕。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['maɪti]	['bəʊmən]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['slɔːtə(r)]	[ðə; ði]	-	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ʃɑːp]	['ærəus]	.
And	**those**	**mighty**	**bowmen**	**began**	**to**	**slaughter**	**the**	**Bhrigus**	**with**	**their**	**sharp**	**arrows**	**.**
和	那些	强大的	弓箭手	开始	到	屠宰	这	-	和	他们的	锋利的	箭头	.

于是，那些强大的弓箭手开始用锋利的箭矢屠杀布里古人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	['wɒndə]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
And	**the**	**Kshatriyas**	**wandered**	**over**	**the**	**earth**	**,**
和	这	刹帝利	漫步	超过	这	地球	，

刹帝利游荡于大地之上，

['slɔːtərɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['embrɪəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
slaughtering even the embryos that were in the wombs of the women of
屠宰 甚至 这 胚胎 那 是 在 这 子宫 的 这 女性 的
[ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] .
the Bhrigu race .
这 布里古 种族 .

甚至连布里古族妇女子宫内的胚胎也被屠杀殆尽。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['biːɪŋ] [ik'stəːmineit] ,
And while the Bhrigu race was thus being exterminated ,
和 尽管 这 布里古 种族 曾是 因此 存在 灭绝 ,

就在布里古族被灭绝的同时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] [fled] [frɒm; frəm][fɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['maʊntənz] [ɒv; əv]
the women of that tribe fled from fear to the inaccessible mountains of
这 女性 的 那 部落 逃亡 从 害怕 到 这 无法进入 山脉 的
['himəvæt] .
Himavat .
喜马拉雅山 .

那个部落的妇女们因恐惧而逃往人迹罕至的喜马拉雅山脉。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['wɪmɪn] , [ɒv; əv] ['teɪpərɪŋ] [θaɪz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [pə'petʃueɪt]
And one amongst these women , of tapering thighs , desiring to perpetuate
和 一 在 这些 女性 , 的 逐渐变细 大腿 , 渴望 到 延续
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [reɪs] ,
her husband's race ,
她 丈夫的 种族 ,

这些女子中有一位，大腿纤细，渴望延续丈夫的血脉。

[held] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [θaɪz] [æn; ən] ['embriəʊ] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] .
held in one of her thighs an embryo endued with great energy .
握住 在 一 的 她 大腿 一个 胚胎 赋予 和 伟大的 活力 .

她的一条大腿里抱着一个充满活力的胚胎。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['brɑːmənə] ['wʊmən] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] [fækt] ,
A certain Brahmana woman , however , who came to know this fact ,
一个 肯定 婆罗门 女士 , 然而 , WHO 来了 到 知道 这 事实 ,

然而，一位婆罗门妇女得知此事后，

[went] [frɒm; frəm][fɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)]['ʌntə; 'ʌntu]
went from fear unto the Kshatriyas and reported the matter unto
去 从 害怕 到 这 刹帝利 和 据报道 这 事情 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他因恐惧而前往刹帝利那里，将此事禀告了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ðen] [went] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['embriəʊ] .
And the Kshatriyas then went to destroy that embryo .
和 这 刹帝利 然后 去 到 破坏 那 胚胎 .

然后刹帝利就去摧毁了那个胚胎。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['mʌðə(r)] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [ˌɪn'bɔːn] ['enədʒi]
Arrived at the place , they beheld the would - be mother blazing with inborn energy
到达的 在 这 地方 , 他们 观看 这 会 - 是 母亲 炽烈 和 先天 活力
,
,
,

到达目的地后，他们看到这位即将成为母亲的女子浑身散发着与生俱来的活力。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θaɪ] [keɪm] [aʊt] ['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θaɪ] [ænd; ənd]
and the child that was in her thigh came out tearing up the thigh and
和 这 孩子 那 曾是 在 她 大腿 来了 出去 撕裂 向上 这 大腿 和
['dæz(ə)lɪŋ][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʃɑːtrijə] [laɪk] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] .
dazzling the eyes of those Kshatriyas like the midday sun .
耀眼的 这 眼睛 的 那些 刹帝利 喜欢 这 正午 太阳 .

她大腿里的孩子破体而出，撕裂了她的大腿，像正午的太阳一样耀眼，让那些刹帝利们目眩神迷。

[ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] , [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wɒndə(r)]['əʊvə(r)] [ðəʊz]
Thus deprived of their eyes , the Kshatriyas began to wander over those
因此 被剥夺的 的 他们的 眼睛 , 这 刹帝利 开始 到 漫步 超过 那些
[ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['maʊntənz] .
inaccessible mountains .
无法进入 山脉 .

就这样，失去了双眼的刹帝利们开始在那些人迹罕至的山脉中游荡。

[ænd; ənd] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [wəʊ] ,
And distressed at the loss of sight , the princes were afflicted with woe ,
和 苦恼 在 这 损失 的 视线 , 这 王子们 是 受苦的 和 悲哀 ,

王子们因失明而悲痛欲绝，哀恸不已。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ri'gein, riː-][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]
and desirous of regaining the use of their eyes they resolved to seek the
和 渴望 的 恢复 这 使用 的 他们的 眼睛 他们 已解决 到 寻找 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːltləs] ['wʊmən] .
protection of that faultless woman .
保护 的 那 完美无瑕 女士 .

为了恢复视力，他们决定寻求那位完美无瑕的女子的庇护。

[ðen] [ðəʊz] ['kʃɑːtrijə] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
Then those Kshatriyas , afflicted with sorrow ,
然后 那些 刹帝利 , 受苦的 和 悲哀 ,

然后那些饱受悲伤折磨的刹帝利，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [saɪt] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [hæθ] [gɒn] [aʊt] ,
and from loss of sight like unto a fire that hath gone out ,
和 从 损失 的 视线 喜欢 到 一个 火 那 有 已消失 出去 ,

失明就像火焰熄灭一样，

[ə'drest] [wɪð] ['æŋkʃəs] [hɑːts] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdi] , ['seɪɪŋ] , - [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] .
addressed with anxious hearts that illustrious lady , saying , ' By thy grace .
已解决 和 焦虑的 心 那 杰出 女士 , 说 , - 经过 你的 优雅 .

怀着忐忑不安的心情，向这位杰出的女士说道：“承蒙您的恩典。”

[əʊ]['leɪdi] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [saɪt] .
O lady , we wish to be restored to sight .
哦 女士 , 我们 希望 到 是 恢复 到 视线 .

女神啊，我们渴望重见光明。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hoʊmz] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [əb'steɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
We shall then return to our homes all together and abstain for ever
我们 将 然后 返回 到 我们的 房屋 全部 一起 和 弃权 为了 曾经
[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sɪnfl] ['præktɪs] .
from our sinful practice .
从 我们的 罪恶的 实践 .

然后我们将一起返回各自的家，永远戒除罪恶的行为。

[əʊ] ['hænsəm] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [wɪð] [ðaɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['mɜːsi] .
O handsome one , it behoveth thee with thy child to show us mercy .
哦 英俊的 一 , 它 应当 你 和 你的 孩子 到 展示 我们 怜悯 .

英俊的王子啊，你理应怜悯你的孩子。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [ˈfeɪvə(r)] [ðiːz] [kɪŋz] [baɪ] [ˈgrɑːntɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [aɪ] - [saɪt] . -
It behoveth thee to favour these kings by granting them their eye - sight . '
它 应当 你 到 偏爱 这些 国王 经过 授予 他们 他们的 眼睛 - 视线 . -

你应当恩待这些君王，赐予他们视力。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXXI
” 部分 -

“第181节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ [ˈvɑːsɪʃθɑː] [kənˈtɪnjuːd] , - [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [ˈleɪdi] , [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ðem; ðəm] , [sed] , - [jiː; ji] [ˈtʃɪldrən] ,
“ Vasishtha continued , ' The Brahmana lady , thus addressed by them , said , ' Ye children ,
“ 瓦西什塔 持续 , - 这 婆罗门 女士 , 因此 已解决 经过 他们 , 说 , - 叶 孩子们 ,

瓦西什塔继续说道：“那位婆罗门女子，被他们这样称呼，说道：‘孩子们，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [rɔb] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] - [saɪt] , [nɔː(r)] [ˌeɪ ˈem] [ai] [ˈæŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] .
I have not robbed you of your eye - sight , nor am I angry with you .
我 有 不是 被抢劫 你 的 你的 眼睛 - 视线 , 也不 是 我 生气的 和 你 .

我没有夺走你的视力，我也没有生你的气。

[ðɪs] [tʃaɪld] , [haʊˈevə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪguː] [reɪs] [hæθ] [ˈsɜːt(ə)nli] [biːn] [ˈæŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] .
This child , however , of the Bhrigu race hath certainly been angry with you .
这 孩子 , 然而 , 的 这 布里古 种族 有 当然 到过 生气的 和 你 .

然而，这个布里古族的孩子确实对你怀有怒火。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] , [jiː; ji] [ˈtʃɪldrən] ,
There is little doubt , ye children ,
那里 是 小的 怀疑 , 是的 孩子们 ,

孩子们，这一点毋庸置疑。

[ðæt] [jiː; ji] [hæv; həv] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [baɪ] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [tʃaɪld] [huːz] [rɒθ] [hæθ] [biːn] [ˈkɪnd(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
that ye have been robbed of your sight by that illustrious child whose wrath hath been kindled at the remembrance of the slaughter of his race .
那 是的 有 到过 被抢劫 的 你的 视线 经过 那 杰出 孩子 谁 愤怒 有 到过 点燃 在 这 纪念 的 这 屠宰 的 他的 种族 .

你们的双眼已被那位杰出的孩子夺走，他因想起自己种族的屠杀而怒火中烧。

[jiː; ji] [ˈtʃɪldrən] , [waɪl] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] [diˈstrɔi] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈembrɪəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪguː] [reɪs] ,
Ye children , while ye were destroying even the embryos of the Bhrigu race ,
叶 孩子们 , 尽管 是的 是 摧毁 甚至 这 胚胎 的 这 布里古 种族 ,

你们这些孩子，当你们甚至残害布里古族的胚胎时，

[ðɪs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [ˌem ˈiː] [ɪn] [maɪ] [θaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] !
this child was held by me in my thigh for a hundred years !
这 孩子 曾是 握住 经过 我 在 我的 大腿 为了 一个 百 年 !

这个孩子被我抱在大腿里一百年了！

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] - [reɪs] [mait] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] ,
And in order that the prosperity of Bhrigu's race might be restored ,
和 在 命令 那 这 繁荣 的 - 种族 可能 是 恢复 ,

为了恢复布里古族的繁荣，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [wʌn]['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi]
the entire Vedas with their branches came unto this one even while he
这 全部的 吠陀经 和 他们的 分支 来了 到 这 一 甚至 尽管 他
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wuːm] .
was in the womb .
曾是 在 这 子宫 .

整个吠陀经及其分支在他还在母胎中时就已临到他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðɪs] ['saɪən][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It is plain that this scion of the Bhrigu race , enraged at the slaughter of his
它 是 清楚的 那 这 继承人 的 这 布里古 种族 , 愤怒 在 这 屠宰 的 他的
['fɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

很显然，这位布里古族的后裔，因其父辈惨遭屠戮而怒不可遏，

[dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə] [sleɪ] [juː; jʊ] !
desireth to slay you !
渴望 到 杀戮 你 !

渴望杀死你！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] ['enədʒi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [hæv; həv] [biːn] [skɔːtʃt] .
It is by his celestial energy that your eyes have been scorched .
它 是 经过 他的 天体 活力 那 你的 眼睛 有 到过 烧焦的 .

你的双眼被他的神圣能量灼伤了。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] ['tʃɪldrən] , [preɪ] [jiː; ji]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [maɪ] ['eksələnt] [tʃaɪld] [bɔːn] [ɒv; əv][maɪ] [θaɪ] .
Therefore , ye children , pray ye unto this my excellent child born of my thigh .
所以 , 是的 孩子们 , 祈祷 是的 到 这 我的 出色的 孩子 出生 的 我的 大腿 .

所以，孩子们，你们要向我大腿所生的这个优秀的孩子祈祷。

[prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['hɒmɪdʒ] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'stɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] - [saɪt] . -
Propitiated by your homage he may restore your eye - sight . '
安抚 经过 你的 尊敬 他 可能 恢复 你的 眼睛 - 视线 . -

你的虔诚祭拜或许能让他恢复你的视力。

“ ['vɑːsɪʃθɑː] [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['leɪdi] , [ɔːl] [ðiːz] ['prɪnsɪz]
“ Vasishtha continued , ' Hearing those words of the Brahmana lady , all these princes
“ 瓦西什塔 持续 , - 听力 那些 字 的 这 婆罗门 女士 , 全部 这些 王子们
[ə'drest] [ðə; ði] [θaɪ] - [bɔːn] [tʃaɪld] ,
addressed the thigh - born child ,
已解决 这 大腿 - 出生 孩子 ,

瓦西什塔继续说道：“听到婆罗门女子的话，所有这些王子都对这个大腿生的孩子说了些什么，

['seɪɪŋ] , - [biː; bi] [prə'pɪʃəs] !
saying , ' Be propitious !
说 , - 是 吉祥 !

说：“祝你吉祥！”

- [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'keɪm] [prə'pɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
' And the child became propitious unto them .
- 和 这 孩子 成为 吉祥 到 他们 .

“那孩子对他们来说成了吉祥之物。”

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] ,
And that best of Brahmana Rishis ,
和 那 最好的 的 婆罗门 圣贤 ,

还有那些婆罗门圣贤的精华，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] ['ɑːftə(r)] ['teərɪŋ] ['əʊpən][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [θaɪ] ,
in consequence of his having been born after tearing open his mother's thigh ,
在 结果 的 他的 拥有 到过 出生 后 撕裂 打开 他的 母亲的 大腿 ,

由于他是撕裂母亲大腿后出生的，

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ([θaɪ] - [bɔːn]) .
came to be known throughout the three worlds by the name of Aurva (thigh - born) .
来了 到 是 已知 自始至终 这 三 世界 经过 这 姓名 的 - (大腿 - 出生) .

在三界中，他以 Aurva（大腿所生）之名而闻名。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [ri'gein, riː-][ðeə(r)] [aɪ] - [saɪt] [went] [ə'weɪ] .
And those princes regaining their eye - sight went away .
和 那些 王子们 恢复 他们的 眼睛 - 视线 去 离开 .

那些恢复视力的王子们就此离去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːnɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
But the Muni Aurva of the Bhrigu race resolved upon overcoming the whole world :
但 这 市政 - 的 这 布里古 种族 已解决 之上 克服 这 所有的 世界 .

但布里古族的牟尼·奥尔瓦决心征服整个世界。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] [set][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [əʊ] [tʃaɪld] ,
And the high - souled Rishi set his heart , O child ,
和 这 高的 - 有灵魂的 里希 放 他的 心 , 哦 孩子 ,

而那位高尚的圣贤，哦，孩子，他已下定决心。

[ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
upon the destruction of every creature in the world .
之上 这 破坏 的 每一个 生物 在 这 世界 .

在世间一切生灵灭绝之后。

[ænd; ənd] [ðæt] ['saɪən][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] ([æz; əz][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd]) ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['slɔːtəd] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
And that scion of the Bhrigu race , for paying homage (as he regarded) unto his slaughtered ancestors ,
和 那 继承人 的 这 布里古 种族 , 为了 付费 尊敬 (作为 他 认为) 到 他的 屠杀 祖先 ,

而这位布里古族的后裔，为了向他被屠杀的祖先表达敬意（在他看来），

[dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒ'stɪə; ɔː-] [ɒv; əv] ['penəns] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
devoted himself to the austerest of penances with the object of destroying the whole world .
奉献 他自己 到 这 最简朴的 的 忏悔 和 这 目的 的 摧毁 这 所有的 世界 .

他致力于最严酷的苦修，目的是毁灭整个世界。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
And desirous of gratifying his ancestors ,
和 渴望 的 可喜 他的 祖先 ,

为了报答祖先的恩情，

[ðə; ði] ['rɪʃi] [ə'flɪktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
the Rishi afflicted by his severe asceticism the three worlds with the celestials ,
这 里希 受苦的 经过 他的 严重 禁欲主义 这 三 世界 和 这 天体 ,

这位圣贤因其严苛的苦行而饱受三界与天界的折磨。

[ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
the Asuras and human beings .
这 阿修罗 和 人类 生物 .

阿修罗和人类。

[ðə; ði] ['pɪtriːs] , [ðen] , ['lɜːnɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,
The Pitris , then , learning what the child of their race was about ,
这 皮特里斯 , 然后 , 学习 什么 这 孩子 的 他们的 种族 曾是 关于 ,

于是，皮特里斯人了解到了他们种族的孩子意味着什么。

[ɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] ['riːdʒən] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm] [sed] :
all came from their own region unto the Rishi and addressing him said :
全部 来了 从 他们的 自己的 地区 到 这 里希 和 解决 他 说 :

他们都从各自的地区来到圣人面前，对他说：

- - , [əʊ] [sʌn] , [fɪəs] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [ɪn] [ðaɪ] [ə'setɪsɪzəm] .
' Aurva , O son , fierce thou hast been in thy asceticism .
- - , 哦 儿子 , 凶猛的 你 哈斯特 到过 在 你的 禁欲主义 .

“奥尔瓦啊，我的儿子，你在苦行中真是无比严酷。”

[ðaɪ] ['paʊə(r)] [hæθ] [biːn] ['witnis] [baɪ] [ˌjuː 'es] .
Thy power hath been witnessed by us .
你的 力量 有 到过 目击者 经过 我们 .

你的威能我们都亲眼见证了。

[biː; bi] [prə'pɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
Be propitious unto the three worlds .
是 吉祥 到 这 三 世界 .

愿三界皆得福祉。

[əʊ] , [kən'trəʊl] [ðaɪ] [rɒθ] .
O , control thy wrath .
哦 , 控制 你的 愤怒 .

哦，控制你的怒火吧。

[əʊ] [tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [frɒm; frəm] [ˌɪnkə'pæsəti] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] [wɜː(r); wə(r)] ,
O child , it was not from incapacity that the Bhrigus of souls under complete control were ,
哦 孩子 , 它 曾是 不是 从 无能力 那 这 - 的 灵魂 在下面 完全的 控制 是 ,

孩子啊，那些完全受控的灵魂并非因为无能为力才成为布里古斯人。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['kʃɑːtrijə] .
all of them , indifferent to their own destruction at the hands of the murderous Kshatriyas .
全部 的 他们 , 冷漠 到 他们的 自己的 破坏 在 这 双手 的 这 杀人犯 刹帝利 .

他们都对被残暴的刹帝利杀害而漠不关心。

[əʊ] [tʃaɪld] , [wen] [wiː; wi] [ɡruː] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'lɑːtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
O child , when we grew weary of the long periods of life alloted to us ,
哦 孩子 , 什么时候 我们 生长 厌倦 的 这 长的 时期 的 生活 分配 到 我们 ,

孩子啊，当我们厌倦了漫长的人生时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
it was then that we desired our own destruction through the instrumentality of the Kshatriyas .
它 曾是 然后 那 我们 想要的 我们的 自己的 破坏 通过 这 工具性 的 这 刹帝利 .

那时，我们渴望通过刹帝利来实现自身的毁灭。

[ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ðeə(r)] [haʊs] [ˌʌndə'graʊnd] [hæd; həd] [biːn]
The wealth that the Bhrigus had placed in their house underground had been
这 财富 那 这 - 有 放置 在 他们的 房子 地下 有 到过
[pleɪst] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [in'reidʒ] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ]
placed only with the object of enraging the Kshatriyas and picking a
放置 仅有的 和 这 目的 的 令人愤怒的 这 刹帝利 和 挑选 一个
['kwɒrəl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
quarrel with them .
争吵 和 他们 .

布里古人将财富埋藏在房屋地下，其目的只是为了激怒刹帝利人，并与他们发生争执。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
O thou best of Brahmanas , as we were desirous of heaven ,
哦 你 最好的 的 婆罗门 , 作为 我们 是 渴望 的 天堂 ,

婆罗门中最杰出的贤者啊，我们渴望进入天堂，

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][kʊd; kəd] [welθ] [biː; bi][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
of what use could wealth be to us ?
的 什么 使用 可以 财富 是 到 我们 ?

财富对我们有什么用?

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ([kuː'vɪərə]) [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
The treasurer of heaven (Kuvera) had kept a large treasure for us .
这 财务主管 的 天堂 (库维拉) 有 保留 一个 大的 宝藏 为了 我们 .

天上的财神（库维拉）为我们保留了大量的宝藏。

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [deθ] [kʊd; kəd] [nɒt] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
When we found that death could not , by any means , overtake us all , it was
什么时候 我们 成立 那 死亡 可以 不是 , 经过 任何 方法 , 超过 我们 全部 , 它 曾是
[ðen] ,
then ,
然后 ,

当我们发现死亡无论如何都无法将我们所有人带走时，就是那时。

[əʊ] [tʃaɪld] , [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [best] [miːnz] ([ɒv; əv] ['kʌmpəsɪŋ] ['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)])
O child , that we regarded this as the best means (of compassing our desire)
哦 孩子 , 那 我们 认为 这 作为 这 最好的 方法 (的 罗盘 我们的 欲望)
.
:
.

孩子啊，我们竟然认为这是实现我们愿望的最佳途径。

[ðeɪ] [huː] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd]['nevə(r)] [ə'teɪn] [tuː; tə]['riːdʒənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] .
They who commit suicide never attain to regions that are blessed .
他们 WHO 犯罪 自杀 绝不 达到 到 地区 那 是 蒙福 .

自杀者永远无法到达福地。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] , [wiː; wi] [əb'stein] [frɒm; frəm] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Reflecting upon this , we abstained from self - destruction .
反思 之上 这 , 我们 弃权 从 自己 - 破坏 .

反思此事后，我们放弃了自我毁灭的念头。

[ðæt] [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [nɒt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
That which , therefore thou desirest to do is not agreeable to us .
那 哪个 , 所以 你 最渴望 到 做 是 不是 同意 到 我们 .

因此，你想要做的事，我们并不赞同。

[rɪ'streɪn] [ðaɪ] [maɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪnfl] [ækt][ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
Restrain thy mind , therefore , from the sinful act of destroying the whole world .
抑制 你的 头脑 , 所以 , 从 这 罪恶的 行为 的 摧毁 这 所有的 世界 .

因此，你当克制自己的心念，不要做出毁灭整个世界的罪恶行为。

[əʊ] [tʃaɪld] , [dɪ'strɔɪ] [nɒt] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [wɜːld] .
O child , destroy not the Kshatriyas nor the seven worlds .
哦 孩子 , 破坏 不是 这 刹帝利 也不 这 七 世界 .

孩子啊，不要毁灭刹帝利，也不要毁灭七界。

[əʊ] , [kɪl] [ðɪs] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ðæt] [ðaɪ] [ə'setɪk] ['enədʒi] . -
O , kill this wrath of thine that staineth thy ascetic energy . '
哦 , 杀 这 愤怒 的 你的 那 斯坦尼斯 你的 苦行僧 活力 . -

啊，扼杀你心中这玷污你苦行之力的怒火吧！

" ['sekʃ(ə)n] [klksi]
" SECTION CLXXXII
" 部分 182年

"第182节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

" [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [sed] , - ['vɑːsɪʃθɑː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ['seɪɪŋ] , -
" The Gandharva said , ' Vasishtha after this , continued the narration saying , '
" 这 乾闼婆 说 , - 瓦西什塔 后 这 , 持续 这 旁白 说 , -
['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪtriːs] ,
Hearing these words of the Pitris ,
听力 这些 字 的 这 皮特里斯 ,

"乾闼婆说道：'瓦西什塔随后继续叙述道：'听到祖先们的这些话，

- , [əʊ] [tʃaɪld] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :
Aurva , O child , replied unto them to this effect :
- , 哦 孩子 , 回复 到 他们 到 这 影响 :

"孩子啊，"奥尔瓦回答他们说：

- [jiː; ji]['pɪtriːs] , [ðə; ði] [vaʊ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]
' Ye Pitris , the vow I have made from anger for the destruction of all
- 叶 皮特里斯 , 这 发誓 我 有 制成 从 愤怒 为了 这 破坏 的 全部
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the worlds ,
这 世界 ,

"我的父神啊，我因愤怒而发誓要毁灭所有世界，

[mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ɪn][veɪn] .
must not go in vain .
必须 不是 去 在 徒劳 .

绝不能白费力气。

[ai] ['kænɒt] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huːz] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [vaʊz] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːtaɪl] .
I cannot consent to be one whose anger and vows are futile .
我 不能 同意 到 是 一 谁 愤怒 和 誓言 是 徒劳 .

我无法接受自己成为一个愤怒和誓言都徒劳无功的人。

[laɪk] ['faɪə(r)] [kən'sjuːmɪŋ] [draɪ] [wʊdz] ,
Like fire consuming dry woods ,
喜欢 火 消费 干燥 树林 ,

就像火吞噬干柴一样，

[ðɪs] [reɪdʒ][ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kən'sjuːm] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [maɪ] [vaʊ] .
this rage of mine will certainly consume me if I do not accomplish my vow .
这 愤怒 的 矿 将要 当然 消耗 我 如果 我 做 不是 完成 我的 发誓 .

如果我不能实现我的誓言，我的这股怒火一定会吞噬我。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [ðæt] [hæθ] [biːn] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] (['ædɪkwət]) [kɔːz] ,
The man that represseth his wrath that hath been excited by (adequate) cause ,
这 男人 那 压抑 他的 愤怒 那 有 到过 兴奋的 经过 (足够的) 原因 ,

能够克制因（充分的）原因而激起的怒火的人，

[bɪ'kʌmɪθ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['djuːli] ['kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [endz][ɒv; əv][laɪf] ([vɪz] . , [rɪ'lɪdʒən] , ['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)]) .
becometh incapable of duly compassing the three ends of life (viz . , religion , profit and pleasure) .
变成 无法 的 正式地 罗盘 这 三 结束 的 生活 (即 . , 宗教 , 利润 和 乐趣) .

变得无法恰当地兼顾人生的三个目的（即宗教、利益和享乐）。

[ðə; ði] [rɒθ] [ðæt] [kɪŋz] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ɪg'zɪbɪt] , [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
The wrath that kings desirous of subjugating the whole earth exhibit , is not without its uses .
这 愤怒 那 国王 渴望 的 征服 这 所有的 地球 展览 , 是 不是 没有 它是 用途 .

君王渴望征服整个世界所表现出的愤怒，并非毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrvɪθ] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] .
It serveth to restrain the wicked and to protect the honest .
它 服务 到 抑制 这 邪恶 和 到 保护 这 诚实的 .

它能遏制邪恶，保护正直之人。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ˌʌn'bɔːn] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['mʌðərz] [θaɪ] ,
While lying unborn within my mother's thigh ,
尽管 说谎 未出生的 之内 我的 母亲的 大腿 ,

当我还在母亲的大腿间未出生时，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði]['dəʊlf(ə)l] [kraɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['biːɪŋ] [ik'stə:mineit] [baɪ][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
I heard the doleful cries of my mother and other women of the Bhrigu race who were then being exterminated by the Kshatriyas .
我 听到 这 悲伤的 哭泣 的 我的 母亲 和 其他 女性 的 这 布里古 种族 WHO 是 然后 存在 灭绝 经过 这 刹帝利 .

我听到了我的母亲和其他婆利古族妇女的悲惨哭声，她们当时正被刹帝利族灭绝。

[jiː; ji]['pɪtriːs] ,
Ye Pitris ,
叶 皮特里斯 ,

叶·皮特里斯，

[wen] [ðəʊz] [retʃ] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] - [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌʌn'bɔːn] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ,
when those wretches of Kshatriyas began to exterminate the Bhrigus together with unborn children of their race ,
什么时候 那些 可怜虫 的 刹帝利 开始 到 歼 这 - 一起 和 未出生的 孩子们 的 他们的 种族 ,

当那些可恶的刹帝利开始屠杀布里古人，连同他们未出生的孩子一起屠杀时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [rɒθ] [fɪld] [maɪ] [səʊl] .
it was then that wrath filled my soul .
它 曾是 然后 那 愤怒 已填 我的 灵魂 .

那时，我的心中充满了愤怒。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] , [iːtʃ] [ɪn][æn; ən] [əd'vɑːnst] [steɪt] [ɒv; əv]
My mother and the other women of our race , each in an advanced state of
我的 母亲 和 这 其他 女性 的 我们的 种族 ， 每个 在 一个 先进的 状态 的
['pregnənsi] ,
pregnancy ,
怀孕 ，

我的母亲和我们族群的其他女性，都处于怀孕晚期，

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] , [waɪl] ['terəbli] [ə'lɑːmd] , [faʊnd] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]
and my father , while terribly alarmed , found not in all the worlds a single
和 我的 父亲 ， 尽管 可怕 惊慌 ， 成立 不是 在 全部 这 世界 一个 单身的
[prə'tektə(r)] .
protector .
保护者 .

我的父亲虽然惊恐万分，却在茫茫人海中找不到一个可以保护他的人。

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['brɪguː] ['wɪmɪn] [faʊnd] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][prə'tektə(r)] ,
Then when the Bhrigu women found not a single protector ,
然后 什么时候 这 布里古 女性 成立 不是 一个 单身的 保护者 ，

后来，布里古族的妇女们找不到任何保护者，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [held] [ˌem 'iː][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θaɪz] .
my mother held me in one of her thighs .
我的 母亲 握住 我 在 一 的 她 大腿 .

妈妈把我抱在她的一条大腿上。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['pʌnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [kraɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd]
If there be a punisher of crimes in the worlds no one in all the worlds would
如果 那里 是 一个 惩罚者 的 犯罪 在 这 世界 不 一 在 全部 这 世界 会
[deə(r)] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ;
dare commit a crime ;
敢 犯罪 一个 犯罪 ；

如果世间真有惩罚犯罪的神，那么世间就没有人敢犯罪了；

[ɪf] [hiː; hi]['faɪndəθ] [nɒt] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃə(r)] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪnəz] [bɪ'kʌmɪθ] [lɑːdʒ] .
if he findeth not a punisher , the number of sinners becometh large .
如果 他 发现 不是 一个 惩罚者 ， 这 数字 的 罪人 变成 大的 .

如果他找不到惩罚者，罪人的人数就会增多。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃ] [sɪn] [dʌθ] [nɒt][duː; də][səʊ] ['nəʊɪŋ]
The man who having the power to prevent or punish sin doth not do so knowing
这 男人 WHO 拥有 这 力量 到 防止 或者 惩治 罪 确实 不是 做 所以 会心
[ðæt] [ə; eɪ][sɪn] [hæθ] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,
that a sin hath been committed ,
那 一个 罪 有 到过 坚定的 ，

拥有阻止或惩罚罪恶权力的人，明知罪恶已经发生，却不采取行动。

[ɪz] [hɪm'self] [di'fail] [baɪ] [ðæt] [sɪn] .
is himself defiled by that sin .
是 他自己 被玷污的 经过 那 罪 .

他自己也被那罪玷污了。

[wen] [kɪŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [maɪ] ['fɑːðəz] , [prə'tekt] [ðem; ðəm][nɒt] ,
When kings and others , capable of protecting my fathers , protect them not ,
什么时候 国王 和 其他的 ， 有能力的 的 保护 我的 父亲们 ， 保护 他们 不是 ，

当那些有能力保护我父亲的君王和其他人没有保护他们时，

['pəust'pəuniŋ] [ðæt] ['djuːti] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi]
postponing that duty preferring the pleasures of life , I have just cause to be
推迟 那 责任 偏好 这 快乐 的 生活 , 我 有 只是 原因 到 是
[ɪn'reɪdʒd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
enraged with them .
愤怒 和 他们 .

他们为了追求享乐而拖延履行职责，我有充分的理由对他们感到愤怒。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ɪts] [ɪ'nɪkwəti] .
I am the lord of the creation , capable of punishing its iniquity .
我 是 这 主 的 这 创建 , 有能力的 的 惩罚 它是 罪恶 .

我是万物之主，有能力惩罚世间的罪恶。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [əu'bei] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
I am incapable of obeying your command .
我 是 无法 的 服从 你的 命令 .

我无法服从你的命令。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðɪs] [kraɪm] , [ɪf] [ai] [əb'steɪn] [frɒm; frəm][səʊ] ['duːɪŋ] ,
Capable of punishing this crime , if I abstain from so doing ,
有能力的 的 惩罚 这 犯罪 , 如果 我 弃权 从 所以 正在做 ,

我有能力惩罚这种罪行，如果我不这样做，

[men] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)][hæv; həv][tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
men will once more have to undergo a similar persecution .
男人 将要 一次 更多的 有 到 经历 一个 相似的 迫害 .

男性将再次遭受类似的迫害。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [rɒθ] [tuː] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪf] [rɪ'prest] ,
The fire of my wrath too that is ready to consume the worlds , if repressed ,
这 火 的 我的 愤怒 也 那 是 准备好 到 消耗 这 世界 , 如果 压抑 ,

我心中的怒火也足以吞噬世界，如果被压制的话。

[wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kən'sjuːm] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['enədʒi] [maɪ] [əʊn] [self] .
will certainly consume by its own energy my own self .
将要 当然 消耗 经过 它是 自己的 活力 我的 自己的 自己 .

它必定会消耗掉我自身的能量。

[jiː; ji] ['mɑːstəz] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [jiː; ji]['evə(r)] [siːk] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : [də'rekt][ˌem 'iː] ,
Ye masters , I know that ye ever seek the good of the worlds : direct me ,
叶 大师 , 我 知道 那 是的 曾经 寻找 这 好的 的 这 世界 : 直接的 我 ,

诸位大师，我知道你们始终追求世人的福祉：请指引我，

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [meɪ] ['benɪfɪt] [bəuθ][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] . -
therefore , as to what may benefit both myself and the worlds . '
所以 , 作为 到 什么 可能 益处 两个都 我 和 这 世界 . -

因此，为了我自己和世界的利益。

“ ['vɑːsɪʃθɑː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['pɪtriːs] [rɪ'plaɪd] ['seɪɪŋ] , [əʊ] ,
“ Vasishtha continued , ' The Pitris replied saying , O ,
“ 瓦西什塔 持续 , - 这 皮特里斯 回复 说 , 哦 ,

瓦西什塔继续说道：“祖先们回答说，哦，

[θrəʊ] [ðɪs] ['faɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [rɒθ] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði]
throw this fire that is born of thy wrath and that desireth to consume the
扔 这 火 那 是 出生 的 你的 愤怒 和 那 渴望 到 消耗 这
[wɜːld] ,
worlds ,
世界 ,

投下这源于你愤怒、意图吞噬世界的烈火吧！

['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
into the waters .
进入 这 水 .

进入水中。

[ðæt] [wɪl] [duː; də] [ðiː] [gʊd] .
That will do thee good .
那 将要 做 你 好的 .

那对你有好处。

[ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn'diːd] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'pendənt] [ɒn]['wɔːtə(r)] ([æz; əz][ðeə(r)] [ˌelɪ'mentri] [kɔːz]) .
The worlds , indeed , are all dependent on water (as their elementary cause) .
这 世界 , 的确 , 是 全部 依赖 在 水 (作为 他们的 初级 原因) .

事实上，万物都依赖于水（作为它们的基本成因）。

['evri] ['dʒuːsi] ['sʌbstəns] [kɑːntənεθ] ['wɔːtə(r)] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Every juicy substance containeth water , indeed the whole universe is made of water .
每一个 多汁的 物质 包含 水 , 的确 这 所有的 宇宙 是 制成 的 水 .

一切多汁的物质都含有水，事实上，整个宇宙都是由水构成的。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [kɑːst] [ðaʊ] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [rɒθ] ['ɪntuː][ðə; ði]
Therefore , O thou best of Brahmanas , cast thou this fire of thy wrath into the
所以 , 哦 你 最好的 的 婆罗门 , 投掷 你 这 火 的 你的 愤怒 进入 这
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

因此，婆罗门中的佼佼者啊，请将你这愤怒之火投入水中吧。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
If , therefore , thou desirest it , O Brahmana ,
如果 , 所以 , 你 最渴望 它 , 哦 婆罗门 ,

因此，如果你想要它，婆罗门啊，

[let] [ðɪs] ['faɪə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [rɒθ] [ə'baɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] , [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
let this fire born of thy wrath abide in the great ocean , consuming the waters
让 这 火 出生 的 你的 愤怒 遵守 在 这 伟大的 海洋 , 消费 这 水
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

让这源于你愤怒的火焰永驻大海，吞噬其中的海水。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
for it hath been said that the worlds are made of water .
为了 它 有 到过 说 那 这 世界 是 制成 的 水 .

因为有人说，世界是由水构成的。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [əʊ] [ðaʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðaɪ] [wɜːd] [wɪl] [biː; bi] ['rendəd] [truː] ,
In this way , O thou sinless one , thy word will be rendered true ,
在 这 方式 , 哦 你 无罪 一 , 你的 单词 将要 是 渲染 真的 ,

这样，无罪之人啊，你的话语必将应验。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . -
and the worlds with the gods will not be destroyed . '
和 这 世界 和 这 神 将要 不是 是 损毁 . -

而有神的世界不会被毁灭。

“ ['vɑːsɪʃθɑː] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] , [əʊ] [tʃaɪld] , - [kɑːst][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ Vasishtha continued , ' Then , O child , Aurva cast the fire of his wrath into the
“ 瓦西什塔 持续 , - 然后 , 哦 孩子 , - 投掷 这 火 的 他的 愤怒 进入 这
[ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['vəːrunə] .
abode of Varuna .
住所 的 瓦鲁那 .

瓦西什塔继续说道：“孩子啊，奥尔瓦将他的愤怒之火投入了伐楼那的居所。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ,
And that fire which consumeth the waters of the great ocean ,
和 那 火 哪个 消耗 这 水 的 这 伟大的 海洋 ,

那吞噬大海之水的火焰，

[bɪ'keɪm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hɔːrsɪz] [hed] [wɪtʃ] [p'ɜːsənz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]
became like unto a large horse's head which persons conversant with the
成为 喜欢 到 一个 大的 马匹 头 哪个 人 熟人 和 这
['veɪdəz; 'viːdəz] [kɔːl] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
Vedas call by the name of Vadavamukha .
吠陀经 称呼 经过 这 姓名 的 - .

变得像一个大马头，熟悉吠陀经的人称之为瓦达瓦穆卡（Vadavamukha）。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪtɪŋ] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [ðæt] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti]
And emitting itself from that mouth it consumeth the waters of the mighty
和 发射 本身 从 那 嘴 它 消耗 这 水 的 这 强大的
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

它从那口中喷涌而出，吞噬了浩瀚海洋之水。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
Blest be thou !
祝福 是 你 !

愿你蒙福！

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [nɒt] [ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːld] .
It behoveth not thee , therefore , to destroy the worlds .
它 应当 不是 你 , 所以 , 到 破坏 这 世界 .

因此，你没有理由毁灭世界。

[əʊ] [ðaʊ] [pɛrəsɑrə] , [huː] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['riːdʒənz] , [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [waɪz]
O thou Parasara , who art acquainted with the higher regions , thou foremost of wise
哦 你 帕拉萨拉 , WHO 艺术 熟人 和 这 更高 地区 , 你 首先 的 明智的
[men] ! -
men ! '
男人 ! -

帕拉沙拉啊，你通晓高深的领域，你是智者中的佼佼者！

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXXIII
〃 部分 -

“第183节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] ,
“ The Gandharva continued ,
“ 这 乾闼婆 持续 ,

“乾闼婆继续说道，

- [ðə; ði] ['brɑːmənə] [seɪdʒ] ([pɛrəsɑrə]) [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɑːsɪʃθɑː] [rɪ'streɪnd]
' The Brahmana sage (Parasara) thus addressed by the illustrious Vasishtha restrained
- 这 婆罗门 圣人 (帕拉萨拉) 因此 已解决 经过 这 杰出 瓦西什塔 克制
[hɪz; ɪz] [rɒθ] [frɒm; frəm] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːld] .
his wrath from destroying the worlds .
他的 愤怒 从 摧毁 这 世界 .

“婆罗门圣贤（帕拉沙拉）受到杰出的瓦西什塔的劝诫，克制住了自己毁灭世界的怒火。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪʃi] [pɛrəsɑrə] [in'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['enədʒi] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - — [ðə; ði]
But the Rishi Parasara endued with great energy — the son of Saktri — the
但 这 里希 帕拉萨拉 赋予 和 伟大的 活力 — 这 儿子 的 - — 这
['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] — [pə'fɔːmd] [ə; eɪ][ɡrænd]
foremost of all persons acquainted with the Vedas — performed a grand
首先 的 全部 人 熟人 和 这 吠陀经 — 执行 一个 盛大
[rɑːk'ʃɑːsə] ['sækrɪfaɪs] .
Rakshasa sacrifice .
罗刹 牺牲 .

但精力充沛的圣人帕拉沙拉（沙克蒂之子），精通吠陀经的所有人中最杰出的一位，举行了一场盛大的罗刹祭祀。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ([hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]) - , [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mjuːnɪ][bɪ'ɡæn]
And remembering the slaughter of (his father) Saktri , the great Muni began
和 记住 这 屠宰 的 （ 他的 父亲 ） - , 这 伟大的 市政 开始
[tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
to consume the Rakshasas ,
到 消耗 这 罗刹 ,

想起父亲沙克蒂被屠杀的情景，伟大的牟尼开始吞噬罗刹。

[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][hiː; hi] [pə'fɔːmd] .
young and old , in the sacrifice he performed .
年轻的 和 老的 , 在 这 牺牲 他 执行 .

无论老幼，都为他做出了牺牲。

[ænd; ənd] ['vɑːsɪʃθɑː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
And Vasishtha did not restrain him from this slaughter of the Rakshasa ,
和 瓦西什塔 做过 不是 抑制 他 从 这 屠宰 的 这 罗刹 ,

而瓦西什塔并没有阻止他屠杀罗刹。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][nɒt] [əb'strʌktɪŋ] [ðɪs] ['sekənd] [vaʊ] ([ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡrænsʌn]) .
from the determination of not obstructing this second vow (of his grandson) .
从 这 决心 的 不是 阻碍 这 第二 发誓 （ 的 他的 孙子 ） .

决心不阻挠（他孙子的）第二个誓言。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [ɡreɪt] ['mjuːnɪ] [pɛrəsɑrə] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] ['bleɪzɪŋ] ['faɪərz] ,
And in that sacrifice the great Muni Parasara sat before three blazing fires ,
和 在 那 牺牲 这 伟大的 市政 帕拉萨拉 卫星 前 三 炽烈 火灾 ,

在那场牺牲中，伟大的牟尼帕拉沙拉坐在三团熊熊燃烧的火焰前，

[hɪm'self] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [fɔːθ] ['faɪə(r)] .
himself like unto a fourth fire .
他自己 喜欢 到 一个 第四 火 .

他自己就像第四团火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,
And the son of Saktri , like the Sun just emerging from the clouds ,
和 这 儿子 的 - , 喜欢 这 太阳 只是 新兴 从 这 云 ,

而沙克蒂之子，就像刚刚冲破云层的太阳，

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['fɜːməmənt] [baɪ] [ðæt] ['steɪnləs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [lɑːdʒ]
illuminated the whole firmament by that stainless sacrifice of his into which large
照明 这 所有的 苍穹 经过 那 防锈的 牺牲 的 他的 进入 哪个 大的
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] [pɔː] [ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] .
were the libations poured of clarified butter .
是 这 酒 倾倒 的 澄清 黄油 .

他以无瑕的牺牲照亮了整个苍穹，其中倾倒了大量的澄清黄油作为祭品。

[ðen] ['vɑːsɪʃθɑː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɪʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðæt] ['mjuːnɪ] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi]

Then Vasishtha and the other Rishis regarded that Muni blazing with his own energy

然后 瓦西什塔 和 这 其他 圣贤 认为 那 市政 炽烈 和 他的 自己的 活力

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .

as if he were the second Sun .

作为 如果 他 是 这 第二 太阳 .

随后，瓦西什塔和其他圣贤们将那位充满自身能量的牟尼视为第二个太阳。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ['eɪtriː][ɒv; əv] ['lɪbərəl] [səʊl] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['endɪŋ] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] ,

Then the great Rishi Atri of liberal soul desirous of ending that sacrifice ,

然后 这 伟大的 里希 阿特里 的 自由主义 灵魂 渴望 的 结束 那 牺牲 ,

然后，伟大的、具有自由灵魂的圣人阿特里渴望结束这种牺牲，

[æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] ['haɪli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] , — [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

an achievement highly difficult for others , — came to that place .

一个 成就 高度 难的 为了 其他的 , — 来了 到 那 地方 .

其他人很难取得的成就，——他来到了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] [keɪm] , [əʊ] [ðaʊ] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , - [ænd; ənd][puːlɑːhɑː] ,

And there also came , O thou slayer of all foes , Pulastya and Pulaha ,

和 那里 还 来了 , 哦 你 杀手 的 全部 敌人 , - 和 普拉哈 ,

还有，哦，所有敌人的克星，普拉斯蒂亚和普拉哈也来了，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ɔːl] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]

and Kratu the performer of many great sacrifices , all influenced by the desire

和 - 这 演员 的 许多 伟大的 牺牲 , 全部 影响 经过 这 欲望

[ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] .

of saving the Rakshasas .

的 保存 这 罗刹 .

而克拉图则进行了许多伟大的祭祀，这一切都是出于拯救罗刹的愿望。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , - [ðen] ,

And , O thou bull of the Bharata race , Pulastya then ,

和 , 哦 你 公牛 的 这 婆罗多 种族 , - 然后 ,

而你，婆罗多族的公牛啊，普拉斯提亚，

['siːɪŋ] [ðæt] ['meni] [rɑːk'ʃɑːsəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [sleɪn] ,

seeing that many Rakshasas had already been slain ,

看到 那 许多 罗刹 有 已经 到过 被杀 ,

鉴于许多罗刹已被杀死，

[təʊld] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] [pɛrəsɑrə] [ðæt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] :

told these words unto Parasara that oppressor of all enemies :

讲述 这些 字 到 帕拉萨拉 那 压迫者 的 全部 敌人 :

将这些话告诉了所有敌人的压迫者帕拉沙拉：

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [əb'strʌkʃn] , [ai] [həʊp] , [tuː; tə] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðaɪn] , [əʊ] [tʃaɪld] !

' There is no obstruction , I hope , to this sacrifice of thine , O child !

- 那里 是 不 梗阻 , 我 希望 , 到 这 牺牲 的 你的 , 哦 孩子 !

“孩子啊，我希望你的这项牺牲不会受到任何阻碍！”

[teɪk] [ðaʊ] ['eni] ['pleʒə(r)] , [əʊ] [tʃaɪld] ,

Takest thou any pleasure , O child ,

需要 你 任何 乐趣 , 哦 孩子 ,

孩子啊，你尽情享受吧！

[ɪn] [ðɪs] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ɔːl] [ðəʊz] ['ɪnəs(ə)nt] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ðæt] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ]

in this slaughter of even all those innocent Rakshasas that know nothing of thy

在 这 屠宰 的 甚至 全部 那些 清白的 罗刹 那 知道 没有什么 的 你的

['fɑː.ðərz] [deθ] .

father's death .

父亲的 死亡 .

在这场屠杀中，甚至连那些对你父亲的死一无所知的无辜罗刹也未能幸免。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['kriːtʃəz] [ðʌs] .
It behoveth thee not to destroy any creatures thus .
它 应当 你 不是 到 破坏 任何 生物 因此 .

你不应如此残害任何生灵。

[ðɪs] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] .
This , O child , is not the occupation of a Brahmana devoted to asceticism .
这 , 哦 孩子 , 是 不是 这 职业 的 一个 婆罗门 奉献 到 禁欲主义 .

孩子啊，这不是献身苦行的婆罗门应该从事的职业。

[piːs] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] .
Peace is the highest virtue .
和平 是 这 最高 美德 .

和平是最高的德行。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [pɛrəsɑrə] , [ɪ'stæblɪʃ] [ðaʊ] [piːs] .
Therefore , O Parasara , establish thou peace .
所以 , 哦 帕拉萨拉 , 建立 你 和平 .

因此，帕拉沙拉啊，请你缔造和平。

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] , [əʊ] [pɛrəsɑrə] , ['biːɪŋ] [səʊ][suː'pɪəriə(r)] , [ɪn'geɪdʒd] [ðaɪ'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪnfl]
How hast thou , O Parasara , being so superior , engaged thyself in such a sinful
如何 哈斯特 你 , 哦 帕拉萨拉 , 存在 所以 优越的 , 已订婚的 你自己 在 这样的 一个 罪恶的
['præktɪs] ?
practice ?
实践 ?

帕拉沙拉啊，你如此高尚，为何会从事如此罪恶的行为呢?

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [nɒt] [ðiː] [tuː; tə] [trænz'gres] [ə'genst] - [hɪm'self] [huː] [wɒz; wəz] [wel] - [ə'kweɪntɪd]
It behoveth not thee to transgress against Saktri himself who was well - acquainted
它 应当 不是 你 到 越界 反对 - 他自己 WHO 曾是 出色地 - 熟人
[wɪð] [ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] .
with all rules of morality .
和 全部 规则 的 道德 .

你不应该违背沙克蒂里本人的意愿，他精通一切道德准则。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [nɒt] [ðiː] [tuː; tə] ['ekstəpeɪt] ['eni] ['kriːtʃəz] .
It behoveth not thee to extirpate any creatures .
它 应当 不是 你 到 根除 任何 生物 .

你无权灭绝任何生灵。

[əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ]
O descendant of Vasishtha's race , that which befell thy father was brought about by
哦 后裔 的 - 种族 , 那 哪个 发生 你的 父亲 曾是 带来 关于 经过
[hɪz; ɪz] [əʊn] [kɜːs] .
his own curse .
他的 自己的 诅咒 .

瓦西什塔的后裔啊，你父亲所遭遇的不幸，都是他自己诅咒的结果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] - [wɒz; wəz]['teɪkən] [hens] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hev(ə)n] .
It was for his own fault that Saktri was taken hence unto heaven .
它 曾是 为了 他的 自己的 过错 那 - 曾是 已采取 因此 到 天堂 .

萨克特里被接升天是因为他自己的过错。

[əʊ]['mjuːnɪ] , [nəʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] - ; [hiː; hi] [hɪm'self] [prə'vaɪdɪd]
O Muni , no Rakshasa was capable of devouring Saktri ; he himself provided
哦 市政 , 不 罗刹 曾是 有能力的 的 吞噬 - ; 他 他自己 假如
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] .
for his own death .
为了 他的 自己的 死亡 .

牟尼啊，没有罗刹能够吞噬沙克蒂；他自己就为自己的死亡做好了准备。

[ænd; ənd] , [əʊ] [pɛrəsɑrə] , - [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][blaɪnd] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] .
And , O Parasara , Viswamitra was only a blind instrument in that matter .
和 , 哦 帕拉萨拉 , - 曾是 仅有的 一个 瞎的 乐器 在 那 事情 .

帕拉沙拉啊，毗湿婆蜜多罗在这件事上只不过是一个盲目的工具而已。

[bəuθ] - [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [greɪt]
Both Saktri and Kalmashapada , having ascended to heaven are enjoying great
两个都 - 和 - , 拥有 上升 到 天堂 是 享受 伟大的
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

萨克特里和卡尔玛沙帕达升天后，都享受着极大的幸福。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sʌnz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ['vɑːsɪʃθɑː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə]
And , the other sons also of the great Rishi Vasishtha who were younger
和 , 这 其他 儿子们 还 的 这 伟大的 里希 瓦西什塔 WHO 是 年轻
[ðæn; ðən] - ,
than Saktri ,
比 - ,

还有，伟大的圣人瓦西什塔的其他儿子，他们比沙克蒂年轻。

[ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
are even now enjoying themselves with the celestials .
是 甚至 现在 享受 他们自己 和 这 天体 .

他们现在甚至还在和天上的神灵一起玩耍。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃaɪld] , [əʊ] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] - [sʌn] , [ðaʊ] [hæst]['ɔːlsəʊ] [biːn] , [ɪn] [ðɪs]
And , O child , O offspring of Vasishtha's son , thou hast also been , in this
和 , 哦 孩子 , 哦 后代 的 - 儿子 , 你 哈斯特 还 到过 , 在 这
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

孩子啊，瓦西什塔之子的后裔啊，你也参与了这场祭祀。

['əʊnli][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
only an instrument in the destruction of these innocent Rakshasas .
仅有的 一个 乐器 在 这 破坏 的 这些 清白的 罗刹 .

只不过是毁灭这些无辜罗刹的工具而已。

[əʊ] , [blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
O , blest be thou !
哦 , 祝福 是 你 !

哦，愿你蒙福!

[ə'bændən] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðaɪn] .
Abandon this sacrifice of thine .
放弃 这 牺牲 的 你的 .

放弃你这番牺牲吧。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] . -
Let it come to an end . '
让 它 来 到 一个 结尾 . -

让它结束吧。

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt]
“ The Gandharva continued , ' Thus addressed by Pulastya , as also by the intelligent
“ 这 乾闼婆 持续 , - 因此 已解决 经过 - , 作为 还 经过 这 聪明的
['vɑːsɪʃθɑː] ,
Vasishtha ,
瓦西什塔 ,

“乾闼婆继续说道：‘普拉斯特亚如此说道，智者瓦西什塔也如此说道，

[ðæt] ['maɪti] ['mjuːnɪ] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ðen] [brɔːt] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
that mighty Muni — the son of Saktri then brought that sacrifice to an end .
那 强大的 市政 — 这 儿子 的 - 然后 带来 那 牺牲 到 一个 结尾 .

那位强大的牟尼——沙克蒂之子——结束了这场祭祀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [kɑːst] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪg'naɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
And the Rishi cast the fire that he had ignited for the purpose of
和 这 里希 投掷 这 火 那 他 有 点燃 为了 这 目的 的
[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] - ['sækrɪfaɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['himəvæt] .
the Rakshasas ' sacrifice into the deep woods on the north of the Himavat .
这 罗刹 - 牺牲 进入 这 深的 树林 在 这 北 的 这 喜马拉雅山 .

于是，圣人将他为罗刹祭祀而点燃的火焰投入喜马拉雅山脉北面的密林深处。

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [kən'sjuːmɪŋ] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] [triːz]
And that fire may be seen to this day consuming Rakshasas and trees
和 那 火 可能 是 已见 到 这 天 消费 罗刹 和 树木
[ænd; ənd] [stəʊnz] [ɪn] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] . -
and stones in all seasons . '
和 石头 在 全部 季节 . -

时至今日，人们仍然可以看到那团火焰在各个季节吞噬罗刹、树木和石头。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXXXIV
" 部分 -

“第184节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

" ['ɑːdʒunə] [ɑːskt] , - [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [gænd'hɑːrvə] ,
" Arjuna asked , ' What for , O Gandharva ,
" 阿朱那 问 , - 什么 为了 , 哦 乾闼婆 ,

“阿朱那问：‘干达婆啊，这是为了什么？

[dɪd] [kɪŋ] - [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [tuː; tə] [gəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl]
did king Kalmashapada command his queen to go unto that foremost of all
做过 国王 - 命令 他的 女王 到 去 到 那 首先 的 全部
['pɜːsənz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] — [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['vɑːsɪʃθɑː] ?
persons conversant with the Vedas — the master Vasishtha ?
人 熟人 和 这 吠陀经 — 这 掌握 瓦西什塔 ?

迦尔玛沙帕达国王是否命令他的王后去拜访精通吠陀经的权威人物——瓦西什塔大师？

[waɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪʃi] ['vɑːsɪʃθɑː] [hɪm'self] [huː] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd]
Why also did that illustrious and great Rishi Vasishtha himself who was acquainted
为什么 还 做过 那 杰出 和 伟大的 里希 瓦西什塔 他自己 WHO 曾是 熟人
[wɪð] ['evri] [ruːl] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [nəʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] ?
with every rule of morality know a woman he should not have known ?
和 每一个 规则 的 道德 知道 一个 女士 他 应该 不是 有 已知 ?

为什么那位博学伟大的圣人瓦西什塔，熟知所有道德准则，却会认识一个他不该认识的女人呢？

[əʊ] [frend] , [wɒz; wəz] [ðɪs] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [sɪn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] ?
O friend , was this an act of sin on the part of Vasishtha ?
哦 朋友 , 曾是 这 一个 行为 的 罪 在 这 部分 的 瓦西什塔 ?

朋友啊，这是瓦西什塔的罪行吗？

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [daut] [ai] [ˌentə'teɪn] [ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
It behoveth thee to remove the doubts I entertain and refer to thee for
它 应当 你 到 消除 这 疑虑 我 招待 和 参考 到 你 为了
[sə'luːʃ(ə)n] . -
solution . '
解决方案 . -

你有责任消除我心中的疑虑，并向你寻求解答。

“ [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
“ The Gandharva replied , saying , ' O irrepressible Dhananjaya ,
“ 这 乾闼婆 回复 , 说 , - 哦 不可抑制的 达纳贾亚 ,

“干达婆回答说：‘啊，不可抑制的达南佳亚，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðaʊ] [hæst] [ɑːskt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː]
listen to me as I answer the question thou hast asked in respect of Vasishtha
听 到 我 作为 我 回答 这 问题 你 哈斯特 问 在 尊重 的 瓦西什塔
[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ðæt] ['tʃɛrɪʃər] [ɒv; əv] [frendz] .
and king Kalmashapada that cherisher of friends .
和 国王 - 那 珍宝 的 朋友们 .

请听我回答你关于瓦西什塔和珍爱朋友的国王卡尔玛沙帕达的问题。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
O thou best of the Bharatas ,
哦 你 最好的 的 这 - ,

婆罗多族中最杰出的英雄啊！

[ai][hæv; həv][təʊld] [ðiː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [baɪ] - ,
I have told thee all about the curse of king Kalmashapada by Saktri ,
我 有 讲述 你 全部 关于 这 诅咒 的 国王 - 经过 - ,

我已经把沙克蒂对卡尔玛沙帕达王的诅咒都告诉你了。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] .
the illustrious son of Vasishtha .
这 杰出 儿子 的 瓦西什塔 .

瓦西什塔的杰出儿子。

[brɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] ,
Brought under the influence of the curse ,
带来 在下面 这 影响 的 这 诅咒 ,

受到诅咒的影响，

[ðæt] ['smaɪtər][ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] — [kɪŋ] - — [wɪð] [aɪz] [hwɜːrl] [ɪn]['æŋgə(r)] [went] [aʊt]
that smiter of all foes — king Kalmashapada — with eyes whirling in anger went out
那 重击者 的 全部 敌人 — 国王 - — 和 眼睛 旋转 在 愤怒 去 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
of his capital accompanied by his wife .
的 他的 首都 伴随 经过 他的 妻子 .

击败所有敌人的国王——卡尔玛沙帕达——怒目圆睁，带着妻子离开了他的都城。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] ['sɒlətri] [wʊdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] .
And entering with his wife the solitary woods the king began to wander about .
和 进入 和 他的 妻子 这 孤 树林 这 国王 开始 到 漫步 关于 .

于是，国王带着妻子进入了幽静的森林，开始四处漫步。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˈʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ˈɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[wɒz; wəz]	[ˈwɒndərɪŋ]
And	**one**	**day**	**while**	**the**	**king**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**curse**	**was**	**wandering**
和	一	天	尽管	这	国王	在下面	这	影响	的	这	诅咒	曾是	漫游

[θruː]	[ðæt]	[ˈfɒrɪst]	[əˈbaʊndɪŋ]	[ɪn]	[ˈsevrəl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈveəriəs]	[ˈʌðə(r)]	[ˈænɪmlz]
through	**that**	**forest**	**abounding**	**in**	**several**	**kinds**	**of**	**deer**	**and**	**various**	**other**	**animals**
通过	那	森林	丰富	在	一些	种类	的	鹿	和	各种各样的	其他	动物

[ænd; ənd]	[ˌəʊvəˈɡrəʊn]	[wɪð]	[ˈnjuːmərəs]	[lɑːdʒ]	[triːz]	[ænd; ənd]	[ʃrʌbz]	[ænd; ənd]	[kˈriːpəz]	[ænd; ənd]
and	**overgrown**	**with**	**numerous**	**large**	**trees**	**and**	**shrubs**	**and**	**creepers**	**and**
和	长得太茂盛了	和	很多的	大的	树木	和	灌木	和	爬行者	和

[rɪˈzaʊndɪŋ]	[wɪð]	[ˈterəb(ə)l]	[kraɪz]	,
resounding	**with**	**terrible**	**cries**	**,**
高亢	和	糟糕的	哭泣	,

有一天，国王受到诅咒的影响，漫步在那片森林里。森林里栖息着各种各样的鹿和其他动物，长满了许多大树、灌木和藤蔓，回荡着可怕的嚎叫声。

[hiː; hi]	[bɪˈkeɪm]	[ɪkˈsiːdɪŋli]	[ˈhʌŋɡri]	.
he	**became**	**exceedingly**	**hungry**	**.**
他	成为	非常	饥饿的	.

他感到非常饥饿。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	[ˌðeərəˈpɒn]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[fuːd]	.
And	**the**	**monarch**	**thereupon**	**began**	**to**	**search**	**for**	**some**	**food**	**.**
和	这	君主	于是	开始	到	搜索	为了	一些	食物	.

于是，君主开始寻找食物。

[pɪntʃt]	[wɪð]	[ˈhʌŋɡə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[æt; ət]	[lɑːst]	[sɔː]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[ˈsɒlətri]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊdz]
Pinched	**with**	**hunger**	**,**	**the**	**king**	**at**	**last**	**saw**	**,**	**in**	**a**	**very**	**solitary**	**part**	**of**	**the**	**woods**
捏	和	饥饿	,	这	国王	在	最后的	锯	,	在	一个	非常	孤	部分	的	这	树林

,
,
,

饥饿难耐的国王终于在树林深处一个非常偏僻的地方看到了……

[ə; eɪ]	[ˈbrɑːmənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ɪnˈdʒɔɪɪŋ]	[iːtʃ]	[ˈʌðə(r)]	.
a	**Brahmana**	**and**	**his**	**wife**	**enjoying**	**each**	**other**	**.**
一个	婆罗门	和	他的	妻子	享受	每个	其他	.

婆罗门和他的妻子正在享受二人世界。

[əˈlɑːmd]	[æt; ət]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	[ðə; ði]	[ˈkʌp(ə)l]	[ræn]	[əˈweɪ]	,	[ðeə(r)]	[dɪˈzaɪə(r)]	[ʌnˈɡrætəˌfaɪd]	.
Alarmed	**at**	**beholding**	**the**	**monarch**	**the**	**couple**	**ran**	**away**	**,**	**their**	**desire**	**ungratified**	**.**
惊慌	在	凝视	这	君主	这	夫妻	跑	离开	,	他们的	欲望	觖	.

这对夫妇看到君主后惊恐万分，落荒而逃，他们的愿望未能实现。

[pəˈsjuːɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪˈtriːtɪŋ]	[peə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˈfɔːsəbli]	[siːzd]	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənə]	.
Pursuing	**the**	**retreating**	**pair**	**,**	**the**	**king**	**forcibly**	**seized**	**the**	**Brahmana**	**.**
追求	这	撤退	一对	,	这	国王	强制	查获	这	婆罗门	.

国王追赶逃跑的两人，强行抓住了婆罗门。

[ðen]	[ðə; ði]	[ˈbrɑːməni]	,	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	[siːzd]	,	[əˈdrest]	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-
Then	**the**	**Brahmani**	**,**	**beholding**	**her**	**lord**	**seized**	**,**	**addressed**	**the**	**monarch**	**,**	**saying**	**,**	**'**
然后	这	婆罗门	,	凝视	她	主	查获	,	已解决	这	君主	,	说	,	-

[ˈlɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[wɒt]	[ai]	[seɪ]	,
Listen	**to**	**what**	**I**	**say**	**,**
听	到	什么	我	说	,

婆罗门王后见自己的君主被抓住，便对君主说：“听我说，

[əʊ]	[ˈmɒnək]	[ɒv; əv]	[ˈeksələnt]	[vaʊz]	!
O	**monarch**	**of**	**excellent**	**vows**	**!**
哦	君主	的	出色的	誓言	!

拥有完美誓言的君主啊！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [reɪs] ,
It is known all over the world that thou art born in the solar race ,
它 是 已知 全部 超过 这 世界 那 你 艺术 出生 在 这 太阳的 种族 ,

全世界都知道你生于太阳种族，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈevə(r)][ˈvɪdʒɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [məˈræləti] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə]
and that thou art ever vigilant in the practice of morality and devoted to
和 那 你 艺术 曾经 警惕的 在 这 实践 的 道德 和 奉献 到
[ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sjuˈpiəriəz] .
the service of thy superiors .
这 服务 的 你的 上级 .

并且你时刻警惕道德行为，忠于你的上级。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [sɪn] , [əʊ] [ðaʊ] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [wʌn] ,
It behoveth thee not to commit sin , O thou irrepressible one ,
它 应当 你 不是 到 犯罪 罪 , 哦 你 不可抑制的 一 ,

你这无法抑制的灵魂啊，你不应该犯罪。

[dɪˈpraɪvd] [ðəʊ] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈsensɪz] [baɪ] ([ðə; ði] [ˈriːʃiːz]) [kɜːs] .
deprived though thou hast been of thy senses by (the Rishi's) curse .
被剥夺的 尽管 你 哈斯特 到过 的 你的 感官 经过 (这 圣人的) 诅咒 .

即使你因（圣贤的）诅咒而失去理智。

[maɪ] [ˈsiːz(ə)n] [hæθ] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˈwɪʃfəl] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈkʌmpəni] [ai][wɒz; wəz] [kəˈnektɪd]
My season hath come , and wishful of my husband's company I was connected
我的 季节 有 来 , 和 愿望 的 我的 丈夫的 公司 我 曾是 连接
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

我的季节已到，我渴望丈夫的陪伴，便与他结为连理。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˈgrætɪfaɪd] [jet] .
I have not been gratified yet .
我 有 不是 到过 满意 然而 .

我还没有感到满意。

[biː; bi] [prəˈpɪʃəs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌjuː ˈes] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
Be propitious unto us , O thou best of kings !
是 吉祥 到 我们 , 哦 你 最好的 的 国王 !

君王之王啊，请您恩待我们！

[ˈlɪbəreɪt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
Liberate my husband .
解放 我的 丈夫 .

释放我的丈夫。

- [ðə; ði] [ˈmɒnək] , [haʊˈevə(r)] ,
' The monarch , however ,
- 这 君主 , 然而 ,

然而，君主

[wɪˈðaʊt] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] [ˈkruːəli] [dɪˈvaʊəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)]
without listening to her cries cruelly devoured her husband like a tiger
没有 聆听 到 她 哭泣 残酷地 吞噬 她 丈夫 喜欢 一个 老虎
[dɪˈvaʊərɪŋ] [ɪts][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [preɪ] .
devouring its desirable prey .
吞噬 它是 理想 猎物 .

她不顾妻子的哭喊，残忍地像老虎吞噬猎物一样吞噬了她的丈夫。

[pəˈzest] [wɪð] [rɒθ] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ,
Possessed with wrath at this sight ,
拥有 和 愤怒 在 这 视线 ,

看到这番景象，我怒火中烧。

[ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [ðæt] ['wʊmən] [ʃed] [bleiz] [ʌp] [laɪk] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [kən'sjuːmd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðæt]
the tears that that woman shed blazed up like fire and consumed everything in that
这 眼泪 那 那 女士 棚 燃烧的 向上 喜欢 火 和 消耗 一切 在 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

那女人流下的眼泪像火焰一样燃烧起来，吞噬了那里的一切。

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [kə'læməti] [ðæt] [ˌəʊvə'tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
Afflicted with grief at the calamity that overtook her lord ,
受苦的 和 悲伤 在 这 灾害 那 超越 她 主 ,

她因丈夫遭遇的灾难而悲痛欲绝，

[ðə; ði] ['brɑːməni] [ɪn]['æŋgə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - , - [vaɪl] [retʃ] ,
the Brahmani in anger cursed the royal sage Kalmashapada , ' Vile wretch ,
这 婆罗门 在 愤怒 被诅咒的 这 皇家 圣人 - , - 卑鄙的 可怜虫 ,

婆罗门愤怒地诅咒了皇家圣贤迦尔摩沙帕达：“卑鄙的恶棍，

[sɪns] [ðaʊ] [hæst] [tə'deɪ] ['kruːəli] [dɪ'vaʊəd] ['ʌndə(r)][maɪ] ['veri] [nəʊz] [maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['hʌzbənd] [dɪə(r)]
since thou hast today cruelly devoured under my very nose my illustrious husband dear
自从 你 哈斯特 今天 残酷地 吞噬 在下面 我的 非常 鼻子 我的 杰出 丈夫 亲爱的
['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
unto me ,
到 我 ,

既然你今天竟在我眼皮底下残忍地吞噬了我亲爱的、才华横溢的丈夫，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [dɪ'zaɪr] [hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] , ['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðaʊ] , [əʊ] ['wɪkɪd] [wʌn]
even before my desires have been gratified , therefore shall thou , O wicked one
甚至 前 我的 欲望 有 到过 满意 , 所以 将 你 , 哦 邪恶 一
[ə'flɪktɪd] [baɪ][maɪ] [kɜːs] ,
afflicted by my curse ,
受苦的 经过 我的 诅咒 ,

因此，即便我的愿望尚未实现，你这遭受我诅咒的恶人，也必将如此。

[miːt] [wɪð] ['ɪnstənt] [deθ] [wen] [ðaʊ] ['gəʊɪst][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [waɪf] [ɪn] ['siːz(ə)n] .
meet with instant death when thou goest in for thy wife in season .
见面 和 立即的 死亡 什么时候 你 去 在 为了 你的 妻子 在 季节 .

当你在妻子发情期与她同房时，必遭立即死亡。

[ænd; ənd][ðaɪ] [waɪf] , [əʊ] [retʃ] ,
And thy wife , O wretch ,
和 你的 妻子 , 哦 可怜虫 ,

还有你的妻子，哦，可怜的人，

[ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] [ju'naɪtɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ðæt] ['rɪʃi] ['vɑːsɪʃθɑː] [huːz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]
shall bring forth a son uniting herself with that Rishi Vasishtha whose children have
将 带来 前进 一个 儿子 联合 她自己 和 那 里希 瓦西什塔 谁 孩子们 有
[biːn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðiː] .
been devoured by thee .
到过 吞噬 经过 你 .

她将与那位被你吞噬了子女的圣人瓦西什塔结合，生下一个儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃaɪld] , [əʊ] [wɜːst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs] .
And that child , O worst of kings , shall be the perpetuator of thy race .
和 那 孩子 , 哦 最差 的 国王 , 将 是 这 加害者 的 你的 种族 .

而你这最邪恶的君王啊，你那孩子将会延续你的血脉。

- [ænd; ənd] [kɜːrs] [ðə; ði] ['mɒnək] [ðʌs] , [ðæt] ['leɪdi] [ɒv; əv] - [haʊs] ['beərɪŋ] ['evri]
' And cursing the monarch thus , that lady of Angira's house bearing every
- 和 咒骂 这 君主 因此 , 那 女士 的 - 房子 轴承 每一个
[ɔː'spɪʃəs] [mɑːk] ,
auspicious mark ,
吉祥 标记 ,

“而那位安吉拉府邸的女子，浑身散发着吉祥的气息，却如此诅咒君主，

['entəd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnək] .
entered the blazing fire in the very sight of the monarch .
进入 这 炽烈 火 在 这 非常 视线 的 这 君主 .

在君主的注视下，纵身跃入熊熊烈火之中。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] ,
And , O thou oppressor of all foes ,
和 , 哦 你 压迫者 的 全部 敌人 ,

而你，所有敌人的压迫者啊！

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd] ['vɑːsɪʃθɑː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt]
the illustrious and exalted Vasishtha by his ascetic power and spiritual insight
这 杰出 和 崇高 瓦西什塔 经过 他的 苦行僧 力量 和 精神 洞察力
[ɪ'miːdiətli] [njuː] [ɔːl] .
immediately knew all .
立即地 知道 全部 .

杰出而崇高的瓦西什塔凭借其苦行的力量和精神洞察力，立刻知晓了一切。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [friːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɜːs] ,
And long after this , when the king became freed from his curse ,
和 长的 后 这 , 什么时候 这 国王 成为 自由 从 他的 诅咒 ,

很久以后，当国王摆脱了诅咒之后，

[hiː; hi] [əpˌɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] [keɪm] .
he approached his wife Madayanati when her season came .
他 接近 他的 妻子 - 什么时候 她 季节 来了 .

当妻子玛达亚纳蒂来月经时，他向她求婚了。

[bʌt; bət] - ['sɒftli] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] .
But Madayanati softly sent him away .
但 - 轻轻 发送 他 离开 .

但玛达亚纳蒂轻轻地把他打发走了。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mɒnək] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [kɜːs] .
Under the influence of passion the monarch had no recollection of that curse .
在下面 这 影响 的 热情 这 君主 有 不 回忆 的 那 诅咒 .

君主被激情冲昏了头脑，完全忘记了那项诅咒。

['hɪərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] [bɪ'keɪm] ['terəbli]
Hearing , however , the words of his wife , the best of kings became terribly
听力 , 然而 , 这 字 的 他的 妻子 , 这 最好的 的 国王 成为 可怕
[ə'lɑːmd] .
alarmed .
惊慌 .

然而，听到妻子的话，这位最伟大的君王也惊恐万分。

[ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [kɜːs] [hiː; hi] [ri'pent] ['bɪtəli] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
And recollecting the curse he repented bitterly of what he had done .
和 回忆 这 诅咒 他 悔改 苦涩地 的 什么 他 有 完毕 .

回想起那句诅咒，他对自己所做的事感到无比懊悔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [men] ,
It was for this reason , O thou best of men ,
它 曾是 为了 这 原因 , 哦 你 最好的 的 男人 ,

正因如此，哦，你这人中之最，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] - [kɜːs] , [ə'pɔɪntɪd] ['vɑːsɪʃθɑː] [tuː; tə] [bɪ'get]
that the monarch infected with the Brahmani's curse , appointed Vasishtha to beget
那 这 君主 已感染 和 这 - 诅咒 , 任命 瓦西什塔 到 产生
[ə; eɪ] [sʌn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kwiːn] . -
a son upon his queen . '
一个 儿子 之上 他的 女王 . -

这位君主中了婆罗门诅咒，任命瓦西什塔为他的王后生子。

” ['sekʃ(ə)n] [klɛksv]
” SECTION CLXXXV
” 部分 185

“第185节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Chaitraratha Parva continued)
(- 小 持续)

（《柴特拉拉塔篇》续）

“ ['ɑːdʒunə] [ɑːskt] , - [əʊ] [gænd'hɑːrvə] , [ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] .
“ Arjuna asked , ' O Gandharva , thou art acquainted with everything .
“ 阿朱那 问 , - 哦 乾闼婆 , 你 艺术 熟人 和 一切 .

阿周那问道：“乾闼婆啊，你无所不知。”

[tel] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪtʃ] ['veɪdə; 'viːdə] - ['nəʊɪŋ] ['brɑːmənə] [ɪz] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd]
Tell us , therefore , which Veda - knowing Brahmana is worthy to be appointed
告诉 我们 , 所以 , 哪个 吠陀经 - 会心 婆罗门 是 值得 到 是 任命
[æz; əz] ['aʊə(r)] [priːst] . -
as our priest . '
作为 我们的 牧师 . -

所以请告诉我们，哪位精通吠陀经的婆罗门有资格被任命为我们的祭司？

“ [ðə; ði] [gænd'hɑːrvə] [rɪ'plaɪd] , - [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
“ The Gandharva replied , ' There is in these woods a shrine of the name of
“ 这 乾闼婆 回复 , - 那里 是 在 这些 树林 一个 神社 的 这 姓名 的
- .
Utkochaka .
- .

乾闼婆回答说：“在这片树林里有一座名为乌特科恰卡的神龛。”

- , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [dɪvɑːlə] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ðeə(r)] [ɪn] [ə'setɪk] ['penəns] .
Dhaumya , the younger brother of Devala is engaged there in ascetic penances .
- , 这 年轻 兄弟 的 德瓦拉 是 已订婚的 那里 在 苦行僧 忏悔 .

提婆罗的弟弟道弥在那里苦修。

[ə'pɔɪnt] [hɪm] , [ɪf] [jiː; ji] [dɪ'zaɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [priːst] . ”
Appoint him , if ye desire , your priest . ”
委 他 , 如果 是的 欲望 , 你的 牧师 . ”

你们若愿意，就任命他为你们的祭司吧。

“ [sed] , - [ðen] ['ɑːdʒunə] , ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
“ Vaisampayana said , ' Then Arjuna , highly pleased with everything that had happened
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 阿朱那 , 高度 高兴 和 一切 那 有 发生
, [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [gænd'hɑːrvə] ,
, gave unto that Gandharva ,
, 给予 到 那 乾闼婆 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘于是阿周那对所发生的一切非常满意，便将食物给了那位乾闼婆，

[hɪz; ɪz] ['wepən] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [wɪð] [bɪ'fɪtɪŋ] ['serɪmənɪz] .
his weapon of fire with befitting ceremonies .
他的 武器 的 火 和 合适 仪式 .

以庄严的仪式献上他的火器。

[ænd; ənd]	[ə'dresɪŋ]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	['pɑːndəvɑː]	['ɔːlsəʊ]	[sed]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːrvəz]	,
And	**addressing**	**him**	**,**	**the**	**Pandava**	**also**	**said**	**,**	**'**	**O**	**thou**	**best**	**of**	**Gandharvas**	**,**
和	解决	他	,	这	潘达瓦	还	说	,	-	哦	你	最好的	的	乾闼婆	,

般度族人对他说：“哦，乾闼婆中最杰出的一位啊，

[let]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[ðaʊ]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[rɪ'meɪn]	[wɪð]	[ðiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
let	**the**	**horses**	**thou**	**givest**	**us**	**remain**	**with**	**thee**	**for**	**a**	**time**	**.**
让	这	马匹	你	给予	我们	保持	和	你	为了	一个	时间	.

愿你赐予我们的马匹暂时留在你那里。

[wen]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	['kʌmɪθ]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[teɪk]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	.
When	**the**	**occasion**	**cometh**	**,**	**we**	**will**	**take**	**them**	**from**	**thee**	**.**
什么时候	这	场合	到来	,	我们	将要	拿	他们	从	你	.

时机成熟时，我们会从你那里夺回它们。

[blest]	[biː; bi]	[ðaʊ]	.
Blest	**be**	**thou**	**.**
祝福	是	你	.

愿你蒙福。

-	[ðen]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[rɪ'spektfəli]	[sə'ljuːt, sɑː'luːte]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
'	**Then**	**the**	**Gandharva**	**and**	**the**	**Pandavas**	**,**	**respectfully**	**saluting**	**each**	**other**	**,**
-	然后	这	乾闼婆	和	这	般度族五兄弟	,	尊敬	敬礼	每个	其他	,

然后乾闼婆和般度族互相恭敬地行礼，

[left]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌbɑːgɪ'rɑːθiː]	[ænd; ənd]	[went]	[weəsəʊ'evə]	[ðeɪ]	[dɪ'zaɪəd]	.
left	**the**	**delightful**	**banks**	**of**	**the**	**Bhagirathi**	**and**	**went**	**wheresoever**	**they**	**desired**	**.**
左边	这	愉快	银行	的	这	巴吉拉蒂	和	去	无论在何处	他们	想要的	.

他们离开了风景秀丽的巴吉拉蒂河畔，去了任何他们想去的地方。

[ðen]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	-	,
Then	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**the**	**Pandavas**	**going**	**to**	**Utkochaka**	**,**
然后	,	哦	婆罗多	,	这	般度族五兄弟	去	到	-	,

然后，哦，婆罗多，般度族人前往乌特科恰卡，

[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[ə'saɪləm]	[ɒv; əv]	-	[ɪn'stɔːld]	-	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[priːst]	.
the	**sacred**	**asylum**	**of**	**Dhaumya**	**installed**	**Dhaumya**	**as**	**their**	**priest**	**.**
这	神圣	庇护所	的	-	已安装	-	作为	他们的	牧师	.

道米亚的圣地任命道米亚为祭司。

[ænd; ənd]	-	,	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
And	**Dhaumya**	**,**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**conversant**	**with**	**the**	**Vedas**	**,**
和	-	,	这	首先	的	全部	熟人	和	这	吠陀经	,

而最精通吠陀经的达乌米亚，

[rɪ'siːvɪŋ]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['prez(ə)nts]	[ɒv; əv]	[waɪld]	[fruːts]	[ænd; ənd]	(	['edəb(ə)l]	)	[ruːts]	,	[kən'sent]	[tuː; tə]
receiving	**them**	**with**	**presents**	**of**	**wild**	**fruits**	**and**	**(**	**edible**	**)**	**roots**	**,**	**consented**	**to**
接收	他们	和	礼物	的	荒野	水果	和	(	食用	)	根	,	同意	到

[bɪ'kʌm]	[ðeə(r)]	[priːst]	.
become	**their**	**priest**	**.**
变得	他们的	牧师	.

他们以野果和（可食用的）根茎作为礼物款待他们，并同意成为他们的祭司。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	['fɔːmɪŋ]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	,
And	**the**	**Pandavas**	**with**	**their**	**mother**	**forming**	**the**	**sixth**	**of**	**the**	**company**	**,**
和	这	般度族五兄弟	和	他们的	母亲	成型	这	第六	的	这	公司	,

般度五子及其母亲构成了队伍中的第六人。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] ['brɑːmənə] [æz; əz][ðeə(r)] [priːst] [rɪ'gɑːdɪd] [ðeə(r)] ['sɒvrənti] [ænd; ənd]
having obtained that Brahmana as their priest regarded their sovereignty and
拥有 获得 那 婆罗门 作为 他们的 牧师 认为 他们的 主权 和
['kɪŋdəm] [æz; əz] [ɔːl'redi] [ri'gein, riː-][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɪŋ] [æz; əz]
kingdom as already regained and the daughter of the Panchala king as
王国 作为 已经 恢复 和 这 女儿 的 这 - 国王 作为
[ɔːl'redi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] - .
already obtained in the Swayamavara .
已经 获得 在 这 - .

婆罗门祭司认为他们的主权和王国已经恢复，而般遮罗国王的女儿也已在择婿大会上得到。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [æz; əz]
And those bulls of the Bharata race , having obtained the master Dhaumya as
和 那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 获得 这 掌握 - 作为
[ðeə(r)] [priːst] ,
their priest ,
他们的 牧师 ,

而那些婆罗多族的公牛，以道弥大师为祭司，

['ɔːlsəʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [prə'tektə(r)] .
also regarded themselves as placed under a powerful protector .
还 认为 他们自己 作为 放置 在下面 一个 强大的 保护者 .

他们也认为自己受到强大的保护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the high - souled Dhaumya , acquainted with the true meaning of the
和 这 高的 - 有灵魂的 - , 熟人 和 这 真的 意义 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] ['evri] [ruːl] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ,
Vedas and every rule of morality ,
吠陀经 和 每一个 规则 的 道德 ,

而高尚的道米亚，熟知吠陀经的真谛和每一条道德准则，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['pʌndəvəz] , [meɪd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]
becoming the spiritual preceptor of the virtuous Pandavas , made them his
成为 这 精神 导师 的 这 有德行的 般度族五兄弟 , 制成 他们 他的
- (['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'saɪpl]) .
Yajamanas (spiritual disciples) .
- (精神 门徒) .

成为品德高尚的般度族五兄弟的精神导师，使他们成为他的灵性弟子（Yajamanas）。

[ænd; ənd] [ðæt] ['brɑːmənə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [in'djuː] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [streŋθ]
And that Brahmana , beholding those heroes endued with intelligence and strength
和 那 婆罗门 , 凝视 那些 英雄 赋予 和 智力 和 力量
[ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
and perseverance like unto the celestials ,
和 毅力 喜欢 到 这 天体 ,

那位婆罗门看到那些英雄们拥有如同天神一般的智慧、力量和毅力，

[rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɔːl'redi] [rɪ'stɔːd] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
regarded them as already restored , by virtue of their own
认为 他们 作为 已经 恢复 , 经过 美德 的 他们的 自己的
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] .
accomplishments to their sovereignty and kingdom .
成就 到 他们的 主权 和 王国 .

他们认为，凭借自身的成就，他们已经恢复了主权和王国。

[ðen] [ðəʊz] [kɪŋz] [ɒv; əv] [men] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ˌbeni'dikʃən] ['ʌtə] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðæt]
Then those kings of men , having had benedictions uttered upon them by that
然后 那些 国王 的 男人 , 拥有 有 祝福 说出 之上 他们 经过 那
['brɑːmənə] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gəʊ] ,
Brahmana , resolved to go ,
婆罗门 , 已解决 到 去 ,

于是，那些人类的国王们，在得到那位婆罗门的祝福后，决定前往。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - . -
accompanied by him , to the Swayamvara of the Princess of Panchala . '
伴随 经过 他 , 到 这 择婿大典 的 这 公主 的 - . -

他陪同她参加了般遮罗公主的择婿大会。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXXVI
” 部分 -

“第186节

([swaɪɑːmvɑːrə] ['pɑːrvə])
(Swayamvara Parva)
(择婿大典 小)

（择婿大典）

“ [sed] , - [ðen] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] — [ðəʊz] ['brʌðəz] — [ðə; ði] [faɪv]
“ Vaisampayana said , ' Then those tigers among men — those brothers — the five
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 那些 老虎 之中 男人 — 那些 兄弟 — 这 五
['pʌndəvəz] ,
Pandavas ,
般度族五兄弟 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那么，那些人中之虎——那些兄弟——般度五子，

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [draʊ'pɑːdiː] [ænd; ənd] [ðə; ði]
set out for Panchala to behold that country and Draupadi and the
放 出去 为了 - 到 看哪 那 国家 和 德罗波蒂 和 这
[fes'tiviti] ([ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ]) .
festivities (in view of her marriage) .
庆祝活动 (在 看法 的 她 婚姻) .

启程前往般遮罗国，一睹德罗波蒂的风采，并观看她的婚礼庆典。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] — [ðəʊz] [ə'presə] [ɒv; əv] [ɔːl] ['enəmɪz] — [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ]
And those tigers among men — those oppressors of all enemies — in going along
和 那些 老虎 之中 男人 — 那些 压迫者 的 全部 敌人 — 在 去 沿着
[wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
with their mother ,
和 他们的 母亲 ,

而那些人中之虎——那些压迫一切敌人的暴君——与他们的母亲沆瀣一气，

[sɔː] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ['njuːmərəs] ['brɑːmənəz] [prə'siːdɪŋ] [tə'geðə(r)] .
saw on the way numerous Brahmanas proceeding together .
锯 在 这 方式 很多的 婆罗门 进行中 一起 .

途中看到许多婆罗门结伴而行。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [əʊ] [kɪŋ]
And those Brahmanas who were all Brahmacharis beholding the Pandavas , O king
和 那些 婆罗门 WHO 是 全部 梵行者 凝视 这 般度族五兄弟 , 哦 国王
, [ɑːskt] [ðem; ðəm] ,
, asked them ,
, 问 他们 ,

那些婆罗门，他们都是梵行者，看到般度族人，便问他们：

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ?
' Where are ye going to ?
- 在哪里 是 是的 去 到 ?

你们要去哪里?

[wens] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [kʌm] ?
Whence also are ye come ?
何处 还 是 是的 来 ?

你们从哪里来?

- [ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [jiː; ji] [bʊlz] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] ,
' And Yudhishthira replied unto them , saying , ' Ye bulls among Brahmanas ,
- 和 尤迪什提拉 回复 到 他们 , 说 , - 叶 公牛 之中 婆罗门 ,

尤迪什提拉回答他们说:“你们这些婆罗门中的蛮牛,

[nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːtəraɪn] ['brʌðəz] [prə'siːdɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .
know ye that we are uterine brothers proceeding together with our mother .
知道 是的 那 我们 是 子宫 兄弟 进行中 一起 和 我们的 母亲 .

你们要知道，我们是同母异父的兄弟，与我们的母亲同在。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] .
We are coming even from Ekachakra .
我们 是 未来 甚至 从 一轮轮 .

我们甚至来自轮转轮。

- [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðen] [sed] ,
' The Brahmanas then said ,
- 这 婆罗门 然后 说 ,

婆罗门们接着说:

- [gəʊ][jiː; ji] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] -
' Go ye this very day to the abode of Drupada in the country of the Panchalas
- 去 是的 这 非常 天 到 这 住所 的 - 在 这 国家 的 这 -
.
:
.

“你们今日就去往般遮罗国的德鲁帕达神居所。”

[ə; eɪ] [greɪt] [swaɪɑːmvɑːrə] [teɪks] [pleɪs] [ðeə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi]
A great Swayamvara takes place there , on which a large sum of money will be
一个 伟大的 择婿大典 需要 地方 那里 , 在 哪个 一个 大的 和 的 钱 将要 是
[spent] .
spent .
花费 .

那里将举行盛大的择婿大会，届时将花费巨额资金。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [prə'siːdɪŋ] ['ðɪðə(r)] .
We also are proceeding thither .
我们 还 是 进行中 那里 .

我们也正前往那里。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let us all go together .
让 我们 全部 去 一起 .

我们一起走吧。

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fes'tiviti] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ([ɪn] - [ə'bəʊd]) .
Extraordinary festivities will take place (in Drupada's abode) .
非凡的 庆祝活动 将要 拿 地方 (在 - 住所) .

（在德鲁帕达的住所）将举行盛大的庆祝活动。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] - , [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm]
The illustrious Yajnasena , otherwise called Drupada , had a daughter risen from
这 杰出 - , 否则 称为 - , 有 一个 女儿 升起 从
[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔːltə(r)] .
the centre of the sacrificial altar .
这 中心 的 这 献祭 坛 .

著名的祭司亚吉那塞那（又名德鲁帕达）的女儿是从祭坛中央升起的。

[ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz][ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] [in'djuː] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd]
Of eyes like lotus - petals and of faultless features endued with youth and
的 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 和 的 完美无瑕 特征 赋予 和 青年 和
[ɪn'telɪdʒəns] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
intelligence , she is extremely beautiful .
智力 , 她 是 极其 美丽的 .

她有着莲花般明亮的双眸，五官精致无瑕，充满青春活力和智慧，美艳动人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [draʊ'pɑːdiː][ɒv; əv] ['evri] ['fiːtʃə(r)] ['pɜːfɪktli] ['fɔːltləs] ,
And the slender - waisted Draupadi of every feature perfectly faultless ,
和 这 苗条 - 腰部 德罗波蒂 的 每一个 特征 完美 完美无瑕 ,

而身材纤细、五官完美无瑕的德罗波蒂，

[ænd; ənd] [huːz] ['bɒdi] - [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ləʊtəs]
and whose body emitteth a fragrance like unto that of the blue lotus
和 谁 身体 - 一个 香味 喜欢 到 那 的 这 蓝色的 莲花
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [fʊl] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
for two full miles around ,
为了 二 满的 英里 大约 ,

他的身躯散发出如同蓝莲花般的芬芳，能传遍方圆两里。

[ɪz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] - ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] — [ðə; ði] (
is the sister of the strong - armed Dhrishtadyumna gifted with great prowess — the (
是 这 姐姐 的 这 强的 - 武装 - 天才 和 伟大的 能力 — 这 (
[wʊd] - [biː; bi]) ['sleiə] [ɒv; əv]['drəʊnə] — [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [meɪl] [ænd; ənd] [sɔːd]
would - be) slayer of Drona — who was born with natural mail and sword
会 - 是) 杀手 的 德罗纳 — WHO 曾是 出生 和 自然的 邮件 和 剑
[ænd; ənd][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,
and bow and arrows from the blazing fire ,
和 弓 和 箭头 从 这 炽烈 火 ,

她是力大无穷、天赋异禀的德里什塔杜尤姆纳的妹妹——这位（意图）杀死德罗纳的勇士——生来就拥有来自烈火的天然锁子甲、剑、弓箭。

[hɪm'self] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sekənd] ['faɪə(r)] .
himself like unto the second Fire .
他自己 喜欢 到 这 第二 火 .

他自己就像第二团火。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [wɪl] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd]
And that daughter of Yajnasena will select a husband from among the invited
和 那 女儿 的 - 将要 选择 一个 丈夫 从 之中 这 受邀
['prɪnsɪz] .
princes .
王子们 .

雅吉那塞纳的女儿将从受邀的王子中挑选一位丈夫。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'peərɪŋ] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fes'tiviti] [ɒn]
And we are repairing thither to behold her and the festivities on
和 我们 是 维修 那里 到 看哪 她 和 这 庆祝活动 在
[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
the occasion ,
这 场合 ,

我们正赶往那里，一睹她的风采，并参加庆祝活动。

[laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [fesˈtiviti] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .

like unto the festivities of heaven .

喜欢 到 这 庆祝活动 的 天堂 .

如同天堂的盛宴。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [swaɪɑːmvɑːrə] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [lændz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [huː]

And to that Swayamvara will come from various lands kings and princes who

和 到 那 择婿大典 将要 来 从 各种各样的 土地 国王 和 王子们 WHO

[ɑː(r); ə(r)] [pɚˈfɔrmɚz] [ɒv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)]

are performers of sacrifices in which the presents to the Brahmanas are

是 表演者 的 牺牲 在 哪个 这 礼物 到 这 婆罗门 是

[lɑːdʒ] :

large :

大的 :

届时，来自各个国家的国王和王子将参加选婿大会，他们都是祭祀的执行者，向婆罗门献上的礼物也十分丰厚：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] , [ɑː(r); ə(r)][ˈhəʊli] , [ɪˈlʌstriəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈrɪdʒɪd] [vaʊz] ; [huː]

who are devoted to study , are holy , illustrious , and of rigid vows ; who

WHO 是 奉献 到 学习 , 是 圣 , 杰出 , 和 的 死板的 誓言 ; WHO

[ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] ;

are young and handsome ;

是 年轻的 和 英俊的 ;

他们致力于学习，他们圣洁、杰出、恪守誓言；他们年轻英俊；

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmaɪti] [kɑː(r)] - [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] .

and who are mighty car - warriors and accomplished in arms .

和 WHO 是 强大的 车 - 战士 和 完成 在 武器 .

他们都是骁勇善战的汽车战士，而且武艺高强。

[dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ˈwɪnɪŋ] ([ðə; ði][hænd][ɒv; əv]) [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ðəʊz] [ˈmɒnəks] [wɪl] [ɔːl] [gɪv] [əˈweɪ]

Desirous of winning (the hand of) the maiden those monarchs will all give away

渴望 的 获胜 (这 手 的) 这 少女 那些 君主 将要 全部 给 离开

[mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd] [kaɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

much wealth and kine and food and other articles of enjoyment .

很多 财富 和 牛 和 食物 和 其他 文章 的 享受 .

为了赢得少女的芳心，这些君主都会慷慨地赠送大量的财富、牲畜、食物和其他享乐物品。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] , [ænd; ənd]

And taking all they will give away and witnessing the Swayamvara , and

和 采取 全部 他们 将要 给 离开 和 见证 这 择婿大典 , 和

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fesˈtiviti] ,

enjoying the festivities ,

享受 这 庆祝活动 ,

他们带着所有赠予的礼物，见证了选婿大会，并享受了节日的欢乐气氛。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [weəsəʊˈevə] [wiː; wi] [laɪk] .

we shall go wheresoever we like .

我们 将 去 无论在何处 我们 喜欢 .

我们将去任何我们想去的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [swaɪɑːmvɑːrə] , [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [ˈkʌntriz] ,

And there will also come unto that Swayamvara , from various countries ,

和 那里 将要 还 来 到 那 择婿大典 , 从 各种各样的 国家 ,

[ˈæktəz] ,

actors ,

演员 ,

届时，来自各个国家的演员们也将参加那场选婿大会。

[ænd; ənd][bɑːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd][rɪ'saɪtə(r)][ɒv; əv]
and bards singing the panegyrics of kings , and dancers , and reciters of
和 吟游诗人 歌唱 这 颂词 的 国王 , 和 舞者 , 和 朗诵者 的
[pʊ'rɑːnə] , [ænd; ənd] ['herəld] ,
Puranas , and heralds ,
往世书 , 和 使者 ,

还有吟唱颂扬国王的吟游诗人、舞者、诵读往世书的人和使者。

[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['æθliːts] .
and powerful athletes .
和 强大的 运动员 .

以及实力强劲的运动员。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [saɪts] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tuː; tə]
And beholding all these sights and taking what will be given away to
和 凝视 全部 这些 景点 和 采取 什么 将要 是 给定 离开 到
[ɪ'lʌstriəs] [wʌnz] ,
illustrious ones ,
杰出 一个 ,

欣赏完这一切美景，并将奖品赠予那些杰出人士，

[jiː; ji] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
ye will return with us .
是的 将要 返回 和 我们 .

你们将与我们一同返回。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['hænsəm] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] !
Ye are all handsome and like unto the celestials !
叶 是 全部 英俊的 和 喜欢 到 这 天体 !

你们个个俊美绝伦，宛如天神一般！

[bɪ'həʊldɪŋ] [juː; jʊ] , ['krɪʃnə] [meɪ] , [baɪ] [tʃɑːns] , [tʃuːz] [sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ][suː'pɪəriə(r)]
Beholding you , Krishna may , by chance , choose some one amongst you superior
凝视 你 , 克里希那 可能 , 经过 机会 , 选择 一些 一 在 你 优越的
[tuː; tə][ðə; ði] [rest] .
to the rest .
到 这 休息 .

克里希纳看到你们，或许会偶然间选中你们当中一位比其他人更优秀的人。

[ðɪs] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['bjuːti] ['ɔːlsəʊ] ,
This thy brother of mighty arms and handsome and endued with beauty also ,
这 你的 兄弟 的 强大的 武器 和 英俊的 和 赋予 和 美丽 还 ,
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ([æθ'letɪk]) [in'kauntəz] ,
engaged in (athletic) encounters ,
已订婚的 在 (运动) 遭遇 ,

这位你英俊潇洒、臂膀强壮的兄弟，也拥有令人艳羡的容貌，他曾参与过（体育）比赛。

[meɪ] , [baɪ] [tʃɑːns] , [ɜːn] [greɪt] [welθ] . -
may , by chance , earn great wealth . '
可能 , 经过 机会 , 赚 伟大的 财富 . -

或许会偶然获得巨额财富。

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'plaɪd] , - [jiː; ji] ['brɑːmənəz] ,
" On hearing these words of the Brahmanas , Yudhishthira replied , ' Ye Brahmanas ,
" 在 听力 这些 字 的 这 婆罗门 , 尤迪什提拉 回复 , - 叶 婆罗门 ,

听到婆罗门们的这些话，尤迪什提拉回答说：“婆罗门们，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][ɡəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] ['meɪdnz] [swaɪɑːmvɑːrə] — [ðæt] ['eksələnt]
we will all go with you to witness that maiden's Swayamvara — that excellent
我们 将要 全部 去 和 你 到 证人 那 少女的 择婿大典 — 那 出色的
['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] . -
jubilee . '
禧年 . -

我们将与你一同前往，见证那位少女的择婿大典——那场盛大的庆典。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXXVII
” 部分 -

“第187节

([swaɪɑːmvɑːrə] ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Swayamvara Parva continued)
(择婿大典 小 持续)

(《择婿大典》续)

“ [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [əʊ]
“ Vaisampayana said , ' Thus addressed by the Brahmanas , the Pandavas , O Janamejaya
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 已解决 经过 这 婆罗门 , 这 般度族五兄弟 , 哦 贾纳梅贾亚
,
,
,

“Vaisampayana 说：‘婆罗门、潘达瓦、Janamejaya 如此说道，

[prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] - [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
proceeded towards the country of the southern Panchalas ruled over by the king
继续 向 这 国家 的 这 南部 - 裁决 超过 经过 这 国王
- .
Drupada .
- .

继续向德鲁帕达国王统治的南方般遮罗国进发。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - — [ðæt] ['mjuːnɪ][ɒv; əv]
And on their way those heroes beheld the illustrious Dwaipayana — that Muni of
和 在 他们的 方式 那些 英雄 观看 这 杰出 - — 那 市政 的
[pjʊə(r)] [səʊl] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['sɪnləs] .
pure soul , and perfectly sinless .
纯的 灵魂 , 和 完美 无罪 .

在前往目的地的路上，这些英雄们见到了杰出的德瓦伊帕亚那——那位灵魂纯洁、完美无瑕的圣人。

[ænd; ənd]['djuːli][sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [baɪ] [hɪm] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
And duly saluting the Rishi and saluted by him , after their conversation
和 正式地 敬礼 这 里希 和 敬礼 经过 他 , 后 他们的 对话
[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
was over ,
曾是 超过 ,

谈话结束后，他向圣人行礼，圣人也向他行礼。

[kə'mɑːnd] [baɪ] [hɪm] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] - [ə'bəʊd] .
commanded by him they proceeded to Drupada's abode .
命令 经过 他 他们 继续 到 - 住所 .

在他的命令下，他们前往了德鲁帕达的住所。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['maɪti] ['tʃæriət] - ['faɪtəz] [prə'siːdid] [baɪ] [sləʊ] [steɪdʒɪz] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
And those mighty chariot - fighters proceeded by slow stages staying for some
和 那些 强大的 战车 - 战士 继续 经过 慢的 阶段 入住 为了 一些
[taɪm] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd][baɪ] [faɪn] [leɪks] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [wei] .
time within those beautiful woods and by fine lakes that they beheld along their way .
时间 之内 那些 美丽的 树林 和 经过 美好的 湖泊 那 他们 观看 沿着 他们的 方式 .

那些强大的战车战士们缓缓行进，沿途在美丽的森林和秀丽的湖泊间停留了一段时间。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] , [pjʊə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['præktɪsɪz] , ['eɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd] [swiːt] - [spiːtʃt] ,
Devoted to study , pure in their practices , amiable , and sweet - speeched ,
奉献 到 学习 , 纯的 在 他们的 实践 , 可亲 , 和 甜的 - 演讲 ,

他们勤于学习，品行纯洁，为人友善，言语甜美。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [æt; ət][lɑːst] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
the Pandavas at last entered the country of the Panchalas .
这 般度族五兄弟 在 最后的 进入 这 国家 的 这 - .

般度族最终进入了般遮罗国。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [fɔːt] ,
And beholding the capital , as also the fort ,
和 凝视 这 首都 , 作为 还 这 堡 ,

眺望都城和堡垒，

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒtə(r)] , [ə'dɒpt] [ðə; ði] [brɑː'mænɪkəl] [prə'feʃn] ,
they took up their quarters in the house of a potter , Adopting the Brahmanical profession ,
他们 采取 向上 他们的 四分之一 在 这 房子 的 一个 陶工 , 收养 这 婆罗门教 职业 ,

他们住在一个陶工的家中，并接受了婆罗门教的职业。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːd] [æn; ən][ˌelɪiː'mɒsɪnərɪ; -'mɒz-][laɪf] .
they began to lead an eleemosynary life .
他们 开始 到 带领 一个 慈善 生活 .

他们开始过着慈善的生活。

[ænd; ənd][nəʊ] [men] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðəʊz] ['hɪərəʊz]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] - ['kæpɪt(ə)l] .
And no men recognised those heroes during their stay in Drupada's capital .
和 不 男人 已确认 那些 英雄 期间 他们的 停留 在 - 首都 .

在德鲁帕达首都逗留期间，没有人认出这些英雄。

“ - ['ɔːlweɪz] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [bi'stəu] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn] - (['ɑːdʒunə]) , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
“ Yajnasena always cherished the desire of bestowing his daughter on Kiriti (Arjuna) , the son of Pandu .
“ - 总是 珍爱 这 欲望 的 授予 他的 女儿 在 - (阿朱那) , 这 儿子 的 潘杜 .

“雅吉那塞纳一直渴望将他的女儿许配给般度之子基里提（阿朱那）。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɒdi] .
But he never spoke of it to anybody .
但 他 绝不 辐 的 它 到 任何人 .

但他从未跟任何人提起过这件事。

[ænd; ənd] , [əʊ] ,
And , O Janamejaya ,
和 , 哦 贾纳梅贾亚 ,

哦，贾纳梅贾亚，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['veri] [stɪf] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bent] [baɪ] ['eni] [ɪk'sept] ['ɑːdʒunə] .
the king of Panchala thinking of Arjuna caused a very stiff bow to be made that was incapable of being bent by any except Arjuna .
这 国王 的 - 思维 的 阿朱那 导致 一个 非常 僵硬的 弓 到 是 制成 那 曾是 无法 的 存在 弯曲 经过 任何 除了 阿朱那 .

般遮罗国王想到阿周那，便命人打造了一张非常硬的弓，除了阿周那之外，任何人都无法拉开它。

['kɔːzɪŋ] [sʌm; səm] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Causing some machinery to be erected in the sky ,
导致 一些 机械 到 是 竖立 在 这 天空 ,

使一些机器在空中架设起来，

[ðə; ði] [kɪŋ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [mɑːk] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] [mə'ʃiːnəri] .
the king set up a mark attached to that machinery .
这 国王 放 向上 一个 标记 随附的 到 那 机械 .

国王在那台机器上设立了一个标记。

[ænd; ənd] - [sed] ,
And Drupada said ,
和 - 说 ,

德鲁帕达说道：

- [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [strɪŋ] [ðɪs] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wel] - [ɐd'ɔːnd] ['ærəus] [ʃuːt] [ðə; ði]
' He that will string this bow and with these well - adorned arrows shoot the
- 他 那 将要 细绳 这 弓 和 和 这些 出色地 - 装饰 箭头 射击 这
[mɑːk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [maɪ] ['dɔːtə(r)] . -
mark above the machine shall obtain my daughter . '
标记 多于 这 机器 将 获得 我的 女儿 . -

“谁能拉开这把弓，用这些装饰精美的箭射中机器上方的目标，就能赢得我的女儿。”

“ [kən'tɪnjuːd] , - [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [kɪŋ] - [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] .
“ Vaisampayana continued , ' With these words king Drupada proclaimed the Swayamvara .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 和 这些 字 国王 - 宣布 这 择婿大典 .

” Vaisampayana 继续说道，“用这些话，杜鲁帕达国王宣布了斯瓦扬瓦拉 (Swayamvara)。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [lændz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
On hearing of them , O Bharata , the kings of other lands came to his
在 听力 的 他们 , 哦 婆罗多 , 这 国王 的 其他 土地 来了 到 他的
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

婆罗多啊，其他国家的国王听闻此事后，都来到了他的都城。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] .
And there came also many illustrious Rishis desirous of beholding the Swayamvara .
和 那里 来了 还 许多 杰出 圣贤 渴望 的 凝视 这 择婿大典 .

还有许多著名的圣贤也前来观看选婿大会。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kɑːmə]
And there came also , O king , Duryodhana and the Kurus accompanied by Kama
和 那里 来了 还 , 哦 国王 , 杜尤达纳 和 这 库鲁斯 伴随 经过 卡玛
.
.
.

国王啊，杜尤达纳和俱卢族人也来了，迦摩也随行。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['meni] [suː'pɪəriə(r)] ['brɑːmənəz] [frɒm; frəm] ['evri] ['kʌntri] .
There also came many superior Brahmanas from every country .
那里 还 来了 许多 优越的 婆罗门 从 每一个 国家 .

此外，还有来自各国的许多杰出婆罗门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔnəks] [huː] [keɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['revərəns] [baɪ] [ðə; ði]
And the monarchs who came there were all received with reverence by the
和 这 君主 WHO 来了 那里 是 全部 已收到 和 尊敬 经过 这
[ɪ'lʌstriəs] - .
illustrious Drupada .
杰出 - .

前来朝拜的君主们都受到了德鲁帕达的尊敬接待。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] , ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [siː] ,
Desirous of beholding the Swayamvara , the citizens , roaring like the sea ,
渴望 的 凝视 这 择婿大典 , 这 公民 , 咆哮 喜欢 这 海 ,

渴望一睹选婿大会盛况的市民们，如同海浪般咆哮着，

[ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːms] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .
all took their seats on the platforms that were erected around the amphitheatre .
全部 采取 他们的 座位 在 这 平台 那 是 竖立 大约 这 圆形剧场 .

所有人都落座于圆形剧场周围搭建的平台上。

[ðə; ði] ['mɒnək] ['entəd] [ðə; ði][grænd] ['æmfɪθɪətə(r)] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] - ['iːstən] [geɪt] .
The monarch entered the grand amphitheatre by the north - eastern gate .
这 君主 进入 这 盛大 圆形剧场 经过 这 北 - 东 门 .

君主从东北门进入了宏伟的圆形剧场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [wɪtʃ] [ɪt'self] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd]
And the amphitheatre which itself had been erected on an auspicious and
和 这 圆形剧场 哪个 本身 有 到过 竖立 在 一个 吉祥 和
['lev(ə)l] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv] - ['kæpɪt(ə)l] ,
level plain to the north - east of Drupada's capital ,
等级 清楚的 到 这 北 - 东方 的 - 首都 ,

而这座圆形剧场本身则建在德鲁帕达首都东北方一片吉祥平坦的平原上。

[wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃənz] .
was surrounded by beautiful mansions .
曾是 包围 经过 美丽的 豪宅 .

周围都是漂亮的豪宅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [haɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [məʊt] [wɪð] [ɑːtʃt]
And it was enclosed on all sides with high walls and a moat with arched
和 它 曾是 内 在 全部 侧面 和 高的 墙壁 和 一个 护城河 和 拱形
['dɔːˌweɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] .
doorways here and there .
门口 这里 和 那里 .

它四周都被高墙和护城河包围，护城河里不时会开有拱形门。

[ðə; ði][vɑːst] ['æmfɪθɪətə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] .
The vast amphitheatre was also shaded by a canopy of various colours .
这 广阔的 圆形剧场 曾是 还 阴影 经过 一个 树冠 的 各种各样的 颜色 .

巨大的圆形剧场上方还覆盖着五彩缤纷的天篷。

[ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] ,
And resounding with the notes of thousands of trumpets ,
和 高亢 和 这 笔记 的 数千 的 小号 ,

数千支号角齐鸣，响彻云霄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sentɪd] [wɪð] [blæk] ['æloʊz][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [mɪkst] [wɪð]
it was scented with black aloes and sprinkled all over with water mixed with
它 曾是 香味 和 黑色的 芦荟 和 撒上 全部 超过 和 水 混合 和
['sænd(ə)l] - [peɪst] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
sandal - paste and decorated with garlands of flowers .
凉鞋 - 粘贴 和 装饰 和 花环 的 花朵 .

它散发着黑芦荟的香气，并洒满了混合着檀香膏的水，还装饰着花环。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [haɪ] ['mænʃənz] ['pɜːfɪktli] [waɪt] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] -
It was surrounded with high mansions perfectly white and resembling the cloud -
它 曾是 包围 和 高的 豪宅 完美 白色的 和 类似 这 云 -
['kɪsɪŋ] [piːks] [ɒv; əv]['kaɪˌlɑːsə] .
kissing peaks of Kailasa .
接吻 高峰 的 凯拉萨 .

它周围环绕着洁白高耸的豪宅，宛如凯拉萨山云雾缭绕的山峰。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mænʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [net] [wɜːks] [ɒv; əv][gəʊld] ;
The windows of those mansions were covered with net works of gold ;
这 视窗 的 那些 豪宅 是 涵盖 和 网 作品 的 金子 ;

那些豪宅的窗户上都装饰着金网；

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['preʃəs] ['kɒstli] [k'ɑːpɪts] [ænd; ənd] [klɒθs] .
the walls were set with diamonds and precious costly carpets and cloths .
这 墙壁 是 放 和 钻石 和 宝贵的 昂贵 地毯 和 布料 .

墙上镶嵌着钻石，铺着珍贵昂贵的地毯和布料。

[ɔːl] [ðəʊz] ['mænʃənz] [ed'ɔːnd] [wɪð] [riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['rendəd]
All those mansions adorned with wreaths and garlands of flowers and rendered
全部 那些 豪宅 装饰 和 花圈 和 花环 的 花朵 和 渲染
['freɪgrənt] [wɪð] ['eksələnt] ['æloʊz] ,
fragrant with excellent aloes ,
香 和 出色的 芦荟 ,

那些装饰着花环和花圈、散发着上等芦荟香气的豪宅，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] ['spɒtləs] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [swɒnz] .
were all white and spotless , like unto the necks of swans .
是 全部 白色的 和 一尘不染 , 喜欢 到 这 脖子 的 天鹅 .

它们都洁白无瑕，如同天鹅的脖颈一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ˌðeə'frɒm] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And the fragrance therefrom could be perceived from the distance of a
和 这 香味 由此 可以 是 感知 从 这 距离 的 一个
['joʊdʒənə] ([eɪt] [maɪlz]) .
Yojana (eight miles) .
约加纳 (八 英里) .

甚至在八英里（约16.4公里）之外都能闻到那里的香味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɔːz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ə; eɪ]
And they were each furnished with a hundred doors wide enough to admit a
和 他们 是 每个 提供 和 一个 百 门 宽的 足够的 到 承认 一个
[kraʊd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ;
crowd of persons ;
人群 的 人 ;

每座建筑都设有一百扇足够宽敞的门，可以容纳一大群人；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ed'ɔːnd] [wɪð] ['kɒstli] [bedz] [ænd; ənd] [k'ɑːpɪts] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] [wɪð] ['veəriəs]
they were adorned with costly beds and carpets , and beautified with various
他们 是 装饰 和 昂贵 床 和 地毯 , 和 美化 和 各种各样的
['met(ə)lz] ;
metals ;
金属 ;

它们摆放着昂贵的床和地毯，并用各种金属装饰；

[ðeɪ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] .
they resembled the peaks of the Himavat .
他们 类似 这 高峰 的 这 喜马拉雅山 .

它们酷似喜马拉雅山脉的山峰。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['sev(ə)n] - ['stɔːrid] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] [dwelt] [ðə; ði] ['mɒnəks] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ]
And in those seven - storied houses of various sizes dwelt the monarchs invited by
和 在 那些 七 - 有故事的 房屋 的 各种各样的 尺寸 居住 这 君主 受邀 经过
- [huːz] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ed'ɔːnd] [wɪð] ['evri] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
Drupada whose persons were adorned with every ornament and who were
- 谁 人 是 装饰 和 每一个 装饰品 和 WHO 是
[pə'zest] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ɪk'selɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
possessed with the desire of excelling one another .
拥有 和 这 欲望 的 卓越 一 其他 .

在这些大小不一的七层楼房里，住着德鲁帕达邀请来的君主们，他们身上装饰着各种各样的饰品，并且都渴望超越彼此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
And the inhabitants of the city and the country who had come to
和 这 居民 的 这 城市 和 这 国家 WHO 有 来 到
[bɪ'həʊld] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['teɪkən][ðeə(r)] [siːts] [ɒn][ðə; ði] ['eksələnt] ['plætfɔːms] [ɪ'rektɪd] [ə'raʊnd] ,
behold Krishna and taken their seats on the excellent platforms erected around ,
看哪 克里希那 和 已采取 他们的 座位 在 这 出色的 平台 竖立 大约 ，

前来瞻仰克里希纳的城里人和乡下人，都在周围搭建的精美平台上落座。

[bɪ'held] ['siːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['mænʃənz] [ðəʊz] ['laɪənz] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [in'djuː]
beheld seated within those mansions those lions among kings who were all endued
观看 坐着 之内 那些 豪宅 那些 狮子 之中 国王 WHO 是 全部 赋予
[wɪð] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [greɪt] [səʊlz] .
with the energy of great souls .
和 这 活力 的 伟大的 灵魂 .

只见那些宫殿里端坐着的是王者中的雄狮，他们都拥有伟大灵魂的能量。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪg'zɔːltɪd] ['sɔvrinz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɘd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [peɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
And those exalted sovereigns were all adorned with the fragrant paste of the
和 那些 崇高 君主 是 全部 装饰 和 这 香 粘贴 的 这
[blæk] ['æləʊ] .
black aloe .
黑色的 芦荟 .

那些尊贵的君主们都涂抹着黑芦荟的芬芳膏体。

[ɒv; əv] [greɪt] [ˌlɪbə'ræləti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['brɑːmə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'tektɪd] [ðeə(r)]
Of great liberality , they were all devoted to Brahma and they protected their
的 伟大的 自由主义 , 他们 是 全部 奉献 到 梵 和 他们 受保护 他们的
['kɪŋdəmz] [ə'genst] [ɔːl] [fəʊz] .
kingdoms against all foes .
王国 反对 全部 敌人 .

他们慷慨大方，虔诚敬奉梵天，并保卫自己的王国免受一切敌人的侵袭。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [diːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
And for their own good deeds they were loved by the whole world .
和 为了 他们的 自己的 好的 契约 他们 是 喜爱 经过 这 所有的 世界 .

他们因自己的善行而受到全世界的爱戴。

" [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [tuː] , ['entərɪŋ] [ðæt] ['æmfɪθɪətə(r)] ,
" The Pandavas , too , entering that amphitheatre ,
" 这 般度族五兄弟 , 也 , 进入 那 圆形剧场 ,

"般度族五兄弟也进入了那个圆形剧场，

[sæt] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəld] ['æfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
sat with the Brahmanas and beheld the unequalled affluence of the king of
卫星 和 这 婆罗门 和 观看 这 无与伦比 富裕 的 这 国王 的
[ðə; ði] - .
the Panchalas .
这 - .

与婆罗门们坐在一起，亲眼目睹了般遮罗国王无与伦比的财富。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] , ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
And that concourse of princes , Brahmanas , and others ,
和 那 大厅 的 王子们 , 婆罗门 , 和 其他的 ,

还有那群王子、婆罗门和其他人，

['lʊkɪŋ] [geɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] ['æktəz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] ([lɑːdʒ] ['prez(ə)nts][ɒv; əv]
looking gay at the performances of actors and dancers (large presents of
寻找 同性恋 在 这 表演 的 演员 和 舞者 (大的 礼物 的
['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] ['biːɪŋ] ['kɒnstəntli] [meɪd]) ,
every kind of wealth being constantly made) ,
每一个 种类 的 财富 存在 不断地 制成) ,

观看演员和舞蹈演员的表演时，人们表现出同性恋的姿态（不断有人赠送各种贵重礼物），

[bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
began to swell day by day .
开始 到 膨胀 天 经过 天 .

开始一天比一天肿胀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['sevrəl] [deɪz] ,
And it lasted , O king , several days ,
和 它 持续 ， 哦 国王 ， 一些 天 ，

国王啊，这种情况持续了好几天。

[tɪl] [ɒn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [fʊl] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
till on the sixteenth day when it was at its full , the daughter of Drupada ,
直到 在 这 第十六 天 什么时候 它 曾是 在 它是 满的 ， 这 女儿 的 - ，

直到第十六天，当它完全成熟时，德鲁帕达的女儿，

[əʊ] [ðaʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hævɪŋ] [wɒʃt] [hɜː'self] [kliːn] ['entəd] [ðə; ði]
O thou bull of the Bharata race , having washed herself clean entered the
哦 你 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 拥有 洗过 她自己 干净的 进入 这
['æmfɪθɪətə(r)] ,
amphitheatre ,
圆形剧场 ，

婆罗多族的公牛啊，沐浴洁净之后，你进入了圆形剧场。

['rɪtʃli] [ə'taɪəd] [ænd; ənd] [ə'dɔːnd] [wɪð] ['evri] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ]
richly attired and adorned with every ornament and bearing in her hand a
丰富 穿着 和 装饰 和 每一个 装饰品 和 轴承 在 她 手 一个
[dɪʃ] [ɒv; əv][gəʊld] ([weər'ɒn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] -) [ænd; ənd][ə; eɪ]
dish of gold (whereon were the usual offerings of Arghya) and a
盘子 的 金子 （ 其中 是 这 通常 供品 的 - ） 和 一个
['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
garland of flowers .
花环 的 花朵 .

她身着华丽的服饰，佩戴着各种饰品，手中拿着一盘金子（上面放着通常的祭祀供品）和一串花环。

[ðen] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [reɪs] — [ə; eɪ]['həʊli] ['brɑːmənə] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] ['mæntrəz]
Then the priest of the lunar race — a holy Brahmana conversant with all mantras
然后 这 牧师 的 这 月球 种族 — 一个 圣 婆罗门 熟人 和 全部 咒语
— [ɪg'naɪtɪd][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)][ænd; ənd] [pɔː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [djuː] [raɪts] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]
— ignited the sacrificial fire and poured on it with due rites libations of
— 点燃 这 献祭 火 和 倾倒 在 它 和 到期的 仪式 酒 的
['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] .
clarified butter .
澄清 黄油 .

然后，月亮族的祭司——一位精通所有咒语的神圣婆罗门——点燃了祭祀之火，并按照仪式向火上浇洒了澄清的酥油。

[ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] ['ʌgni] [baɪ] [ðiːz] [laɪ'beɪʃn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['ʌtə(r)][ðə; ði]
And gratifying Agni by these libations and making the Brahmanas utter the
和 可喜 阿格尼 经过 这些 酒 和 制作 这 婆罗门 说出 这
[ɔː'spɪʃəs] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
auspicious formula of benediction ,
吉祥 公式 的 祝福 ，

通过这些祭祀来取悦火神阿耆尼，并让婆罗门念诵吉祥的祝福词，

[stɒpt] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
stopped the musical instruments that were playing all around .
停止 这 音乐 仪器 那 是 玩耍 全部 大约 .

周围演奏的乐器都停止了。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [vɑːst] ['æmfɪθɪətə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [bɪ'keɪm] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,
And when that vast amphitheatre , O monarch , became perfectly still ,
和 什么时候 那 广阔的 圆形剧场 ， 哦 君主 ， 成为 完美 仍然 ，

当那巨大的圆形剧场，哦，君王，完全安静下来的时候

-	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[diːp]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ketldrʌm]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,
Dhrishtadyumna	**possessed**	**of**	**a**	**voice**	**deep**	**as**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**kettledrum**	**or**	**the**	**clouds**	**,**
-	拥有	的	一个	嗓音	深的	作为	这	声音	的	这	定音鼓	或者	这	云	,

德里什塔杜尤姆纳的声音低沉如鼓声或云层之声。

['teɪkɪŋ]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɪstərz]	[ɑːm]	,	[stʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kɒŋkɔːs]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,
taking	**hold**	**of**	**his**	**sister's**	**arm**	**,**	**stood**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**that**	**concourse**	**,**	**and**	**said**	**,**
采取	抓住	的	他的	姐妹	手臂	,	站立	在	这	中间	的	那	大厅	,	和	说	,

他挽着妹妹的胳膊，站在人群中央，说道：

[wɪð]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[laʊd]	[ænd; ənd]	[diːp]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,
with	**a**	**voice**	**loud**	**and**	**deep**	**as**	**the**	**roar**	**of**	**the**	**clouds**	**,**
和	一个	嗓音	大声	和	深的	作为	这	吼	的	这	云	,

声音洪亮而低沉，如同乌云的咆哮，

[ðiːz]	['tʃɑːmɪŋ]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['eksələnt]	['ɪmpɔːt]	,	-	[hɪə(r)]	[jiː; ji]	[ə'sembəld]	[kɪŋz]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	,
these	**charming**	**words**	**of**	**excellent**	**import**	**,**	**'**	**Hear**	**ye**	**assembled**	**kings**	**,**	**this**	**is**	**the**	**bow**	**,**
这些	迷人	字	的	出色的	进口	,	-	听到	是的	组装	国王	,	这	是	这	弓	,

这些意义非凡的动人话语：“诸位聚集的君王，请听，这就是弓。”

[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[mɑːk]	,	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['ærəus]	.
that	**is**	**the**	**mark**	**,**	**and**	**these**	**are**	**the**	**arrows**	**.**
那	是	这	标记	,	和	这些	是	这	箭头	.

那是标记，这些是箭头。

[ʃuːt]	[ðə; ði]	[mɑːk]	[θruː]	[ðə; ði]	['ɒrɪfɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	[wɪð]	[ðiːz]	[faɪv]	['ʃaːpənd]	['ærəus]	.
Shoot	**the**	**mark**	**through**	**the**	**orifice**	**of**	**the**	**machine**	**with**	**these**	**five**	**sharpened**	**arrows**	**.**
射击	这	标记	通过	这	孔	的	这	机器	和	这些	五	锋利	箭头	.

用这五支削尖的箭穿过机器的孔射中目标。

['truːli]	[duː; də]	[ai]	[seɪ]	[ðæt]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['lɪniɪdʒ]	,	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[p'ɜːsənz]	,
Truly	**do**	**I**	**say**	**that**	**,**	**possessed**	**of**	**lineage**	**,**	**beauty**	**of**	**persons**	**,**
真的	做	我	说	那	,	拥有	的	血统	,	美丽	的	人	,

我真心认为，拥有出身名门，容貌姣好，

[ænd; ənd]	[streŋθ]	[huː'evə(r)]	-	[ðɪs]	[greɪt]	[fiːt]	[ʃæl; ʃəl]	[əb'teɪn]	[tə'deɪ]	[ðɪs]	[maɪ]	['sɪstə(r)]	,	['krɪʃnə]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
and	**strength**	**whoever**	**achieveth**	**this**	**great**	**feat**	**shall**	**obtain**	**today**	**this**	**my**	**sister**	**,**	**Krishna**	**for**	**his**	**wife**	**.**
和	力量	谁	-	这	伟大的	特技	将	获得	今天	这	我的	姐姐	,	克里希那	为了	他的	妻子	.

凡能完成此壮举者，今日必将获得力量，我的妹妹克里希纳将娶她为妻。

-	['hævɪŋ]	[ðʌs]	['spəʊkən]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ə'sembəld]	['mɔnəks]	-	[sʌn]	[ðen]	[ə'drest]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	,
'	**Having**	**thus**	**spoken**	**unto**	**the**	**assembled**	**monarchs**	**Drupada's**	**son**	**then**	**addressed**	**his**	**sister**	**,**
-	拥有	因此	说	到	这	组装	君主	-	儿子	然后	已解决	他的	姐姐	,

“德鲁帕达之子向在场的诸位君主们说完这些话后，又向他的妹妹说道：

[rɪ'saɪtɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd] [etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz]
reciting unto her the names and lineages and achievements of those
背诵 到 她 这 姓名 和 血统 和 成就 的 那些
[ə'sembəld] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] . -
assembled lords of the earth . '
组装 领主们 的 这 地球 . -

向她念诵了聚集在此的那些大地之主的姓名、血统和功绩。

” ['sekʃ(ə)n] [klksvɪi]
” SECTION CLXXXVIII
” 部分 188

“第188节

([swaɪɑːmvɑːrə] ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Swayamvara Parva continued)
(择婿大典 小 持续)

(《择婿大典》续)

“ - [sed] , - [ˌdjʊri'oʊdənə] , - , - [ænd; ənd] - ,
“ Dhrishtadyumna said , ' Duryodhana , Durvisaha , Durmukha and Dushpradharshana ,
“ - 说 , - 杜尤达纳 , - , - 和 - ,
- , - , ['sɑːhə] , [ænd; ənd] - ; [jʌjuːtsuː] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
Vivinsati , Vikarna , Saha , and Duhsasana ; Yuyutsu and Vayuvega and
- , - , 萨哈 , 和 - ; 悠悠津 和 - 和
- ;
Bhimavegarava ;
- ;

“Dhrishtadyumna 说：‘Duryodhana、Durvisaha、Durmukha 和 Dushpradharshana、Vivinsati、Vikarna、Saha 和 Duhsasana；Yuyutsu 和 Vayuvega 和 Bhimavegarava；

- , - , - , [ænd; ənd] [vɪroʊtʃænə] , - , - , - ,
Ugrayudha , Valaki , Kanakayu , and Virochana , Sukundala , Chitrasena , Suvarcha ,
- , - , - , 和 维罗查纳 , - , - , - ,
[ænd; ənd] - ; - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Kanakadhwaja ; Nandaka , and Vahusali , and Tuhunda ,
和 - ; - , 和 - , 和 - ,

Ugrayudha、Valaki、Kanakayu 和 Virochana、Sukundala、Chitrasena、Suvarcha 和 Kanakadhwaja；南达卡（Nandaka）、瓦胡萨里（Vahusali）和图洪达（Tuhunda），

[ænd; ənd] - ; [ðiːz] , [əʊ]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['maɪti] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] —
and Vikata ; these , O sister , and many other mighty sons of Dhritarashtra —
和 - ; 这些 , 哦 姐姐 , 和 许多 其他 强大的 儿子们 的 持国 —
[ɔːl]['hɪərəʊz] — [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['kɑːrnə] ,
all heroes — accompanied by Karna ,
全部 英雄 — 伴随 经过 卡尔纳 ,

还有维卡塔；哦，姐姐，还有持国的许多其他英勇的儿子——他们都是英雄——以及迦尔纳，

[hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [hænd] .
have come for thy hand .
有 来 为了 你的 手 .

已来牵你的手。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ʌðə(r)] [ɪ'lʌstriəs] ['mɔnəks] [ɔːl] [bʊlz] [ə'mʌŋ] ['kʃɑːtrijə] — [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kʌm]
Innumerable other illustrious monarchs all bulls among Kshatriyas — have also come
无数 其他 杰出 君主 全部 公牛 之中 刹帝利 — 有 还 来
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
for thee .
为了 你 .

无数其他杰出的君主，都是刹帝利种姓中的公牛——也为你而来。

-	,	-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	,	—	[ðiːz]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['gæn'dɑːrə]	—
Sakuni	**,**	**Sauvala**	**,**	**Vrisaka**	**,**	**and**	**Vrihadvala**	**,**	**—**	**these**	**sons**	**of**	**the**	**king**	**Gandhara**	**—**
-	,	-	,	-	,	和	-	,	—	这些	儿子们	的	这	国王	犍陀罗	—

[hæv; həv]	['ɔːlsəʊ]	[kʌm]	.
have	**also**	**come**	**.**
有	还	来	.

萨库尼、绍瓦拉、弗里萨卡和弗里哈德瓦拉——犍陀罗王的这些儿子——也来了。

['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[w'iːldəz]	[ɒv; əv]	['wepənz]	—	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	-	[ænd; ənd]	['boʊdʒə]	,
Foremost	**of**	**all**	**wielders**	**of**	**weapons**	**—**	**the**	**illustrious**	**Aswatthaman**	**and**	**Bhoja**	**,**
首先	的	全部	持有者	的	武器	—	这	杰出	-	和	博贾	,

在所有武器使用者中，最杰出的当属阿什瓦塔曼和博加，

[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['evri]	['ɔːnəmənt]	[hæv; həv]	['ɔːlsəʊ]	[kʌm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	.
adorned	**with**	**every**	**ornament**	**have**	**also**	**come**	**for**	**thee**	**.**
装饰	和	每一个	装饰品	有	还	来	为了	你	.

盛装打扮的众人也前来为你效劳。

-	,	-	,	-	,	[ˌsɑːdə'deɪvə]	,	-	,	-	,	[vɪ'rɑːtə]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]
Vrihanta	**,**	**Manimana**	**,**	**Dandadhara**	**,**	**Sahadeva**	**,**	**Jayatsena**	**,**	**Meghasandhi**	**,**	**Virata**	**with**	**his**
-	,	-	,	-	,	萨哈德瓦	,	-	,	-	,	病毒	和	他的

[tuː]	[sʌnz]	['sæŋkə]	[ænd; ənd]	['ʌtɑːrə]	,	-	,
two	**sons**	**Sankha**	**and**	**Uttara**	**,**	**Vardhakshemi**	**,**
二	儿子们	桑卡	和	乌塔拉	,	-	,

Vrihanta、Manimana、Dandadhara、Sahadeva、Jayatena、Meghasandhi、Virata 和他的两个儿子 Sankha 和 Uttara、Vardhakshemi、

-	,	-	,	[suːkɛtuː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[sʌnz]	-	[ænd; ənd]	-	,	[su'tʃɪtrə]	,
Susarma	**,**	**Senavindu**	**,**	**Suketu**	**with**	**his**	**two**	**sons**	**Sunama**	**and**	**Suvarcha**	**,**	**Suchitra**	**,**
-	,	-	,	苏克图	和	他的	二	儿子们	-	和	-	,	苏奇特拉	,

[suːkuːmɑːrə]	,	[vrɪkə]	,	-	,	-	,
Sukumara	**,**	**Vrika**	**,**	**Satyadhriti**	**,**	**Suryadhwaja**	**,**
苏库马拉	,	弗里卡	,	-	,	-	,

Susarma、Senavindu、Suketu 和他的两个儿子 Sunama 和 Suvarcha、Suchitra、Sukumara、Vrika、Satyadhriti、Suryadhwaja，

-	,	['niːlə]	,	-	,	-	,	-	,	[ðə; ði]	['maɪti]	-	,
Rochamana	**,**	**Nila**	**,**	**Chitrayudha**	**,**	**Agsuman**	**,**	**Chekitana**	**,**	**the**	**mighty**	**Sreniman**	**,**
-	,	尼拉	,	-	,	-	,	-	,	这	强大的	-	,

[kændrəsiːnə]	[ðə; ði]	['maɪti]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	-	,
Chandrasena	**the**	**mighty**	**son**	**of**	**Samudrasena**	**,**	**Jarasandha**	**,**
钱德拉塞纳	这	强大的	儿子	的	-	,	-	,

Rochamana、Nila、Chitrayudha、Agsuman、Chekitana、强大的 Sreniman、Samudrasena 强大的儿子 Chandrasena、Jarasandha、

-	,	[ænd; ənd]	['dændə]	—	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[sʌn]	,	-	,	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	,	
Vidanda	**,**	**and**	**Danda**	**—**	**the**	**father**	**and**	**son**	**,**	**Paundraka**	**,**	**Vasudeva**	**,**	**Bhagadatta**
-	,	和	丹达	—	这	父亲	和	儿子	,	-	,	瓦苏德瓦	,	巴格达塔

[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	,	['kɑːlɪŋgə]	,	-	,
endued	**with**	**great**	**energy**	**,**	**Kalinga**	**,**	**Tamralipta**	**,**
赋予	和	伟大的	活力	,	卡林加	,	-	,

维丹达（Vidanda）和丹达（Danda）——父子，潘德拉卡（Paundraka），瓦苏代瓦（Vasudeva），博伽达塔（Bhagadatta）赋予了巨大的能量，卡林加（Kalinga），塔姆拉利普塔（Tamralipta），

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[pɑtænə]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	[kɑː(r)]	-	['wɒriə(r)]	['sɑːljə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['mɑːdrə]	,	[wɪð]
the	**king**	**of**	**Pattana**	**,**	**the**	**mighty**	**car**	**-**	**warrior**	**Salya**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Madra**	**,**	**with**
这	国王	的	帕塔纳	,	这	强大的	车	-	战士	萨利亚	,	这	国王	的	马德拉	,	和

[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,
his	**son**	**,**
他的	儿子	,

帕塔纳国王、强大的战车战士萨利亚、马德拉国王和他的儿子，

[ðə; ði]	[həˈrəʊɪk]	-	,	-	,	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkʊruː]	[reɪs]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[θriː]	[sʌnz]	,
the	**heroic**	**Rukmangada**	,	**Rukmaratha**	,	**Somadatta**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**with**	**his**	**three**	**sons**	,
这	英勇	-	,	-	,	-	的	这	库鲁	种族	和	他的	三	儿子们	,

俱卢族的英雄鲁克曼伽达、鲁克马拉塔、索玛达塔和他的三个儿子

[ɔːl]	[ˈmaɪti]	[ˈtʃæriət]	-	[ˈfaɪtəz]	[ænd; ənd]	[ˈhɪərəʊz]	,	[vɪz]	.	,	-	,	-	,	[ænd; ənd]	[ˈsɑːlə]	,	[suːdækʃiːnə]	,	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpʊruː]	[reɪs]	,
all	**mighty**	**chariot**	-	**fighters**	**and**	**heroes**	,	**viz**	.	,	**Bhuri**	,	**Bhurisrava**	,	**and**	**Sala**	,	**Sudakshina**	,	**Kamvoja**	**of**	**the**	**Puru**	**race**	,
全部	强大的	战车	-	战士	和	英雄	,	即	.	,	-	,	-	,	和	萨拉	,	苏达克希纳	,	-	的	这	普鲁	种族	,

所有强大的战车战士和英雄，即普鲁种族的布里（Bhuri）、布里斯拉瓦（Bhurisrava）和萨拉（Sala）、苏达克希纳（Sudakshina）、卡姆沃贾（Kamvoja），

-	,	-	,	[ˈsɪvi]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	,	-	(	-	)	,
Vrihadvala	,	**Sushena**	,	**Sivi**	,	**the**	**son**	**of**	**Usinara**	,	**Patcharanihanta**	,	**the**	**king**	**of**	**Karusha**	,	**Sankarshana**	(	**Valadeva**	)	,
-	,	-	,	sivi	,	这	儿子	的	-	,	-	,	这	国王	的	-	,	-	(	-	)	,

Vrihadvala、Sushena、Usinara 之子 Sivi、Karusha 国王 Patcharanihanta、Sankarshana（Valadeva）、

[ˌvɑːsuːˈdeɪvə]	(	[ˈkrɪʃnə]	)	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈrʊkˈmɪni]	,	-	,	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[prɑːdˈjʊmnə]	[wɪð]	[ˈɡɑːdə]	,
Vasudeva	(	**Krishna**	)	**the**	**mighty**	**son**	**of**	**Rukmini**	,	**Samva**	,	**Charudeshna**	,	**the**	**son**	**of**	**Pradyumna**	**with**	**Gada**	,
瓦苏德瓦	(	克里希那	)	这	强大的	儿子	的	鲁克米尼	,	-	,	-	,	这	儿子	的	普拉迪尤姆纳	和	加达	,

瓦苏代瓦（克里希纳）是鲁克米尼（Rukmini）强大的儿子，桑瓦（Samva），查鲁德什纳（Charudeshna）是帕杜姆纳（Pradyumna）与加达（Gada）的儿子，

-	,	-	,	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[sˈəʊld]	-	,	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	-	,	-	,	-	,	[ˈkæŋkə]	,	[sæŋkuː]	[wɪð]	-	,
Akrura	,	**Satyaki**	,	**the**	**high**	-	**souled**	**Uddhava**	,	**Kritavarman**	,	**the**	**son**	**of**	**Hridika**	,	**Prithu**	,	**Viprithu**	,	**Viduratha**	,	**Kanka**	,	**Sanku**	**with**	**Gaveshana**	,
-	,	-	,	这	高的	-	有灵魂的	-	,	-	,	这	儿子	的	-	,	-	,	-	,	-	,	坎卡	,	三九	和	-	,

Akrura、Satyaki、高尚的 Uddhava、Kritavarman、Hridika 的儿子、Prithu、Viprithu、Viduratha、Kanka、Sanku 和 Gaveshana，

-	,	[ˌænɪˈrʊdə]	,	-	,	-	,	[ðə; ði]	[həˈrəʊɪk]	-	-	-	,	[ðə; ði]	[ˈpaʊəf(ə)l]	-	,
Asavaha	,	**Aniruddha**	,	**Samika**	,	**Sarimejaya**	,	**the**	**heroic**	**Vatapi**	**Jhilli**	**Pindaraka**	,	**the**	**powerful**	**Usinara**	,
-	,	阿尼鲁达	,	-	,	-	,	这	英勇	-	-	-	,	这	强大的	-	,

Asavaha、Aniruddha、Samika、Sarimejaya、英雄的 Vatapi Jhilli Pindaraka、强大的 Usinara、

[ɔːl]	[ðiːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	,	[bɑːɡɪrɑːðə]	,	-	,	[ˌdʒeɪəˈdrɑːθə]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈsɪndhuː]	,	-	,	-	,
all	**these**	**of**	**the**	**Vrishni**	**race**	,	**Bhagiratha**	,	**Vrihatkshatra**	,	**Jayadratha**	**the**	**son**	**of**	**Sindhu**	,	**Vrihadratha**	,	**Valhika**	,
全部	这些	的	这	-	种族	,	巴吉拉塔	,	-	,	贾亚德拉塔	这	儿子	的	辛杜	,	-	,	-	,

所有这些Vrishni种族，Bhagiratha，Vrihatkshatra，Sindhu的儿子Jayadratha，Vrihadratha，Valhika，

[ðə; ði]	['maɪti]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	-	,	-	,	-	,	[ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə]	[ænd; ənd]	-	,	[ðə; ði]
the	**mighty**	**charioteer**	**Srutayu**	**,**	**Uluka**	**,**	**Kaitava**	**,**	**Chitrangada**	**and**	**Suvangada**	**,**	**the**
这	强大的	车夫	-	,	-	,	-	,	奇特朗加达	和	-	,	这

['haɪli]	[ɪn'telɪdʒənt]	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['koʊsələ]	,
highly	**intelligent**	**Vatsaraja**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Kosala**	**,**
高度	聪明的	-	,	这	国王	的	拘萨罗	,

强大的战车御手 Srutayu、Uluka、Kaitava、Chitrangada 和 Suvangada，高智商的 Vatsaraja、Kosala 国王，

	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	-	,	[ðiːz]	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðə(r)]	[greɪt]	[kɪŋz]	—	[ɔːl]
Sisupala	**and**	**the**	**powerful**	**Jarasandha**	**,**	**these**	**and**	**many**	**other**	**great**	**kings**	**—**	**all**
西苏帕拉	和	这	强大的	-	,	这些	和	许多	其他	伟大的	国王	—	全部

['kʃɑːtrijə]	['selɪbreɪtɪd]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[wɜːld]	—	[hæv; həv]	[kʌm]	,
Kshatriyas	**celebrated**	**throughout**	**the**	**world**	**—**	**have**	**come**	**,**
刹帝利	著名	自始至终	这	世界	—	有	来	,

希苏帕拉和强大的伽罗桑陀，这些以及许多其他伟大的国王——所有在世界各地都受人敬仰的刹帝利——都已到来，

[əʊ]	['blesɪd; blest]	[wʌn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	.
O	**blessed**	**one**	**,**	**for**	**thee**	**.**
哦	蒙福	一	,	为了	你	.

蒙福之人，为了你。

[in'djuː]	[wɪð]	['praʊəs]	,	[ðiːz]	[wɪl]	[ʃuːt]	[ðə; ði]	[mɑːk]	.
Endued	**with**	**prowess**	**,**	**these**	**will**	**shoot**	**the**	**mark**	**.**
赋予	和	能力	,	这些	将要	射击	这	标记	.

这些枪械性能卓越，定能命中目标。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[tʃuːz]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	['hʌzbənd]	[huː]	[ə'mʌŋst]	[ðiːz]	[wɪl]	[ʃuːt]	[ðə; ði]
And	**thou**	**shalt**	**choose**	**him**	**for**	**thy**	**husband**	**who**	**amongst**	**these**	**will**	**shoot**	**the**
和	你	应	选择	他	为了	你的	丈夫	WHO	在	这些	将要	射击	这

[mɑːk]	.	-
mark	**.**	**'**
标记	.	-

你要从这些人中，选出一个能射中靶心的人作你的丈夫。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CLXXXIX**
”	部分	-

“第189节

(	[swaɪɑːmvɑːrə]	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Swayamvara**	**Parva**	**continued**	**)**
(	择婿大典	小	持续	)

(《择婿大典》续)

“		[sed]	,	-	[ðen]	[ðəʊz]	['juːθfl]	['prɪnsɪz]	[ə'dɔːnd]	[wɪð]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Then**	**those**	**youthful**	**princes**	**adorned**	**with**	**ear**	**-**	**rings**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	然后	那些	青春	王子们	装饰	和	耳朵	-	戒指	,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那时，那些戴着耳环的年轻王子们，

['vaiɪŋ]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[hɪm'self]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ɪn]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	['gɪftɪd]
vying	**with**	**one**	**another**	**and**	**each**	**regarding**	**himself**	**accomplished**	**in**	**arms**	**and**	**gifted**
竞争	和	一	其他	和	每个	关于	他自己	完成	在	武器	和	天才

[wɪð]	[mait]	,
with	**might**	**,**
和	可能	,

他们彼此争斗，都自认为武艺高强、力大无穷。

[stʊd]	[ʌp]	['brændiʃ]	[ðeə(r)]	['wepənz]	.
stood	**up**	**brandishing**	**their**	**weapons**	**.**
站立	向上	挥舞	他们的	武器	.

他们站起身来，挥舞着武器。

[ænd; ənd]	[ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	[praɪd]	[ɒv; əv]	[ˈbjuːti]	,	[ˈpraʊəs]	,	[ˈlɪniɪdʒ]	,	[ˈnɒlɪdʒ]	,	[welθ]	,
And	**intoxicated**	**with**	**pride**	**of**	**beauty**	**,**	**prowess**	**,**	**lineage**	**,**	**knowledge**	**,**	**wealth**	**,**
和	酣	和	自豪	的	美丽	,	能力	,	血统	,	知识	,	财富	,

[ænd; ənd]	[juːθ]	,
and	**youth**	**,**
和	青年	,

他们沉醉于美貌、能力、血统、知识、财富和青春的骄傲之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第34/108页

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ˌhɪmə'leɪən] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [rʌt] [wɪð] [kraʊnz] [splɪt] [frɒm; frəm]

they were like Himalayan elephants in the season of rut with crowns split from

他们 是 喜欢 喜马拉雅山 大象 在 这 季节 的 发情 和 皇冠 分裂 从

[ɪk'ses] [ɒv; əv] ['tempərəl] [dʒuːs] .

excess of temporal juice .

过量的 的 颞 汁 .

它们就像处于发情期的喜马拉雅象，头顶因过多的体液而裂开。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,

And beholding each other with jealousy and influenced by the god of desire ,

和 凝视 每个 其他 和 妒忌 和 影响 经过 这 上帝 的 欲望 ,

他们彼此嫉妒，又受欲望之神的驱使，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['rɔɪəl] [siːts] , [ik'skleim] - ['krɪʃnə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] .

they suddenly rose up from their royal seats , exclaiming ' Krishna shall be mine .

他们 突然 玫瑰 向上 从 他们的 皇家 座位 , 惊呼 - 克里希那 将 是 矿 .

他们突然从王座上站起来，高呼：“克里希纳将是我的。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ə'sembəld] [ɪn] [ðæt] ['æmfɪθɪətə(r)] , [iːtʃ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]

' And the Kshatriyas assembled in that amphitheatre , each desirous of winning the

- 和 这 刹帝利 组装 在 那 圆形剧场 , 每个 渴望 的 获胜 这

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,

daughter of Drupada ,

女儿 的 - ,

“刹帝利们聚集在那座圆形剧场里，每个人都渴望赢得德鲁帕达的女儿，

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ([ɒv; əv][əʊld]) ['stændɪŋ] [raʊnd] ['juːmə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

looked like the celestial (of old) standing round Uma , the daughter of the King

看起来 喜欢 这 天体 (的 老的) 常设 圆形的 乌玛 , 这 女儿 的 这 国王

[ɒv; əv] ['maʊntənz] .

of mountains .

的 山脉 .

看起来像是古代的天神围绕着山王之女乌玛站在一起。

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [wɪð] [hɑːts]

Afflicted with the shafts of the god of the flowery bow and with hearts

受苦的 和 这 轴 的 这 上帝 的 这 如花 弓 和 和 心

['ʌtəli] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] ,

utterly lost in the contemplation of Krishna ,

完全地 丢失的 在 这 沉思 的 克里希那 ,

被花弓之神射出的箭矢所伤，内心完全沉浸在对克里希纳的冥想之中，

[ðəʊz] ['prɪnsɪz] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - ['meɪdn]

those princes descended into the amphitheatre for winning the Panchala maiden

那些 王子们 下降 进入 这 圆形剧场 为了 获胜 这 - 少女

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [best] [frendz] [wɪð] ['dʒeləsi] .

and began to regard even their best friends with jealousy .

和 开始 到 看待 甚至 他们的 最好的 朋友们 和 妒忌 .

这些王子们为了赢得般遮罗少女的芳心而下到圆形剧场，甚至开始嫉妒他们最好的朋友。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɒn][ðeə(r)] [kɑːz] , [wɪð] [ðə; ði] [rʌdrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

And there came also the celestials on their cars , with the Rudras and the

和 那里 来了 还 这 天体 在 他们的 汽车 , 和 这 鲁德拉斯 和 这

[ədɪtjəs] ,

Adityas ,

阿迪亚斯 ,

天神们也乘坐着他们的座驾来了，其中有鲁陀罗和阿底提耶。

[ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] - , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɝuːtəs] ,
the Vasus and the twin Aswins , the Swadhas and all the Marutas ,
这 血管 和 这 双 - , 这 - 和 全部 这 丸塔斯 ,

婆苏斯和双马童，斯瓦达斯和所有玛鲁塔斯，

[ænd; ənd][kuːˈvɪərə] [wɪð] [ˈjʌmə] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈhed] .
and Kuvera with Yama walking ahead .
和 库维拉 和 阎王 步行 前方 .

俱毗罗和阎摩走在前面。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðə; ði] [greɪt] [ˈnɑːgəs][ænd; ənd]
And there came also the Daityas and the Suparnas , the great Nagas and
和 那里 来了 还 这 代提耶 和 这 - , 这 伟大的 那加人 和
[ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈrɪʃi] ,
the celestial Rishis ,
这 天体 圣贤 ,

还有阿修罗、苏帕尔纳、伟大的那伽和天界的圣贤们。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˌnɑːˈrɑːdə][ænd; ənd] - ,
the Guhyakas and the Charanas and Viswavasu and Narada and Parvata ,
这 - 和 这 - 和 - 和 那罗陀 和 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][gændˈhɑːrvəz] [wɪð] [ˈʌpsərəs] .
and the principal Gandharvas with Apsaras .
和 这 主要的 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 .

Guhyakas、Charanas、Viswavasu、Narada 和 Parvata，以及主要的 Gandharvas 和 Apsaras。

[ænd; ənd] - (-) [ænd; ənd] - ([ˈkrɪʃnə]) [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
And Halayudha (Valadeva) and Janardana (Krishna) and the chief of the
和 - (-) 和 - (克里希那) 和 这 首席 的 这
- , - ,
Vrishni , Andhaka ,
- , - ,

还有哈拉尤达 (Valadeva) 和贾纳尔达纳 (Krishna) 以及维利希尼 (Vrishni) 的首领安达卡 (Andhaka)，

[ænd; ənd][ˈjɑːdəˌvɑː] [traɪbz] [huː] [əuˈbei] [ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ˈkrɪʃnə] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)] ,
and Yadava tribes who obeyed the leadership of Krishna were also there ,
和 亚达瓦 部落 WHO 服从 这 领导 的 克里希那 是 还 那里 ,
[ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .
viewing the scene .
观看 这 场景 .

服从克里希纳领导的雅达瓦部落也在场，观看这一幕。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðəʊz] [ˈelɪfənts] [ɪn] [rʌt] — [ðə; ði] [faɪv] ([ˈpʌndəvəz]) — [əˈtræktɪd] [təˈwɔːdz]
And beholding those elephants in rut — the five (Pandavas) — attracted towards
和 凝视 那些 大象 在 发情 — 这 五 (般度族五兄弟) — 吸引 向
[draʊˈpɑːdiː] [laɪk] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənts] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [leɪk] [ˌəʊvəˈgrəʊn] [wɪð] [ˈləutəs] ,
Draupadi like mighty elephants towards a lake overgrown with lotuses ,
德罗波蒂 喜欢 强大的 大象 向 一个 湖 长得太茂盛了 和 莲花 ,

看到那些发情的大象——五位般度族兄弟——像雄壮的大象被莲花盛开的湖泊吸引一样，被德罗波蒂吸引，

[ɔː(r)] [laɪk] [ˈfaɪə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈæʃɪz] , [ˈkrɪʃnə] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv][ˈjɑːduː][ˈhɪərəʊz][bɪˈgæn][tuː; tə]
or like fire covered with ashes , Krishna the foremost of Yadu heroes began to
或者 喜欢 火 涵盖 和 灰烬 , 克里希那 这 首先 的 亚都 英雄 开始 到
[rɪˈflekt] .
reflect .
反映 .

或者像被灰烬覆盖的火焰一样，雅度族最杰出的英雄克里希那开始沉思。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]['rɑːmə] (-) , - [ðæt] [ɪz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ; [ðæt] [ɪz] ['biːmə] [wɪð]
And he said unto Rama (Valadeva) , ' That is Yudhishthira ; that is Bhima with
和 他 说 到 罗摩 （ - ） ， - 那 是 尤迪什提拉 ； 那 是 毗摩 和
[dʒɪʃnuː] (['ɑːdʒunə]) ;
Jishnu (Arjuna) ;
吉什努 （ 阿朱那 ） ；

他对罗摩（瓦拉德瓦）说：“那是尤迪什提拉；那是毗摩和吉什努（阿周那）；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [twɪn] ['hɪərəʊz] .
and those are the twin heroes .
和 那些 是 这 双 英雄 .

他们就是这对双胞胎英雄。

- [ænd; ənd]['rɑːmə] [sə'veɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['sləʊli] [kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] ['krɪʃnə] .
' And Rama surveying them slowly cast a glance of satisfaction at Krishna .
- 和 罗摩 测量 他们 缓慢地 投掷 一个 瞥一眼 的 满意 在 克里希那 .

罗摩环顾四周，满意地看了克里希纳一眼。

['baɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['neðə(r)] [lɪps] [ɪn] [rɒθ] ,
Biting their nether lips in wrath ,
咬 他们的 下 嘴唇 在 愤怒 ，

他们愤怒地咬着下唇，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɪərəʊz] [ðeə(r)] — [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [kɪŋz] — [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]
the other heroes there — sons and grandsons of kings — with their eyes and
这 其他 英雄 那里 — 儿子们 和 孙子们 的 国王 — 和 他们的 眼睛 和
[hɑːts] [ænd; ənd] [θɔːts] [set] [ɒn] ['krɪʃnə] ,
hearts and thoughts set on Krishna ,
心 和 想法 放 在 克里希那 ，

其他英雄——国王的儿子和孙子们——他们的目光、心灵和思想都集中在克里希纳身上。

[lʊkt] [wɪð] [ɪk'spændɪd] [aɪz] [ɒn] [draʊ'pɑːdiː] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
looked with expanded eyes on Draupadi alone without noticing the Pandavas .
看起来 和 扩展 眼睛 在 德罗波蒂 独自的 没有 注意到 这 般度族五兄弟 .

他睁大眼睛，只盯着德罗波蒂一人，完全没有注意到般度族人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [twɪn]
And the sons of Pritha also , of mighty arms , and the illustrious twin
和 这 儿子们 的 普里塔 还 ， 的 强大的 武器 ， 和 这 杰出 双
['hɪərəʊz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [draʊ'pɑːdiː] ,
heroes , beholding Draupadi ,
英雄 ， 凝视 德罗波蒂 ，

还有普里塔的儿子们，他们臂膀强壮，还有那两位杰出的双胞胎英雄，他们都看到了德罗波蒂。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['laɪkwaɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv]['kɑːmə] .
were all likewise struck by the shafts of Kama .
是 全部 同样地 击 经过 这 轴 的 卡玛 .

他们也都同样被迦摩的箭矢击中。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [wɪð] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['nɑːgəs]
And crowded with celestial Rishis and Gandharvas and Suparnas and Nagas
和 挤 和 天体 圣贤 和 乾闼婆 和 - 和 那加人
[ænd; ənd]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd] ['sɪdəz] ,
and Asuras and Siddhas ,
和 阿修罗 和 悉达多 ，

那里挤满了天界的圣贤、乾闼婆、苏帕尔纳、那伽、阿修罗和悉达多，

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [sə'lestiəl] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sə'lestiəl] ['flaʊəz] ,
and filled with celestial perfumes and scattered over with celestial flowers ,
和 已填 和 天体 香水 和 疏散 超过 和 天体 花朵 ，

充满了天上的芬芳，散落着天上的花朵，

[ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ket(ə)l] - [drʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [hʌm] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['vɒɪsɪz] ,
and resounding with the kettle - drum and the deep hum of infinite voices ,
和 高亢 和 这 壶 - 鼓 和 这 深的 哼 的 无限 声音 ,

耳边回荡着定音鼓的轰鸣和无数人声的低沉嗡鸣，

[ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [fluːt] , [ðə; ði]['viːnə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪbə(r)] ,
and echoing with the softer music of the flute , the Vina , and the tabor ,
和 回声 和 这 更柔和 音乐 的 这 长笛 , 这 维纳 , 和 这 塔博尔 ,

与此交织着长笛、维纳琴和手鼓柔和的音乐，

[ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
the cars of the celestials could scarcely find a passage through the firmament .
这 汽车 的 这 天体 可以 几乎 寻找 一个 通道 通过 这 苍穹 .

天神的座驾几乎无法穿过苍穹。

[ðen] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] — ['kɑːrnə] , [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['sɑːlwə] , ['sɑːljə] , - , - , [sʊ'nɪθə] ,
Then those princes — Karna , Duryodhana , Salwa , Salya , Aswatthaman , Kratha , Sunitha ,
然后 那些 王子们 — 卡尔纳 , 杜尤达纳 , 萨尔瓦 , 萨利亚 , - , - , 苏妮塔 ,
- , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə][ænd; ənd]['bæŋgə] ,
Vakra , the ruler of Kalinga and Banga ,
- , 这 统治者 的 卡林加 和 邦加 ,

然后是那些王子——卡纳、杜尤丹、萨尔瓦、萨利亚、阿斯瓦塔曼、克拉塔、苏尼塔、瓦克拉、卡林加和班加的统治者，

['pɑːndjə] , - , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Pandya , Paundra , the ruler of Videha , the chief of the Yavanas ,
潘迪亚 , - , 这 统治者 的 维德哈 , 这 首席 的 这 - ,

潘迪亚，庞德拉，维德哈的统治者，雅瓦那人的首领，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [kɪŋz] , — ['sɒvrinz] [ɒv; əv] ['teritəriz] [wɪð]
and many other sons and grandsons of kings , — sovereigns of territories with
和 许多 其他 儿子们 和 孙子们 的 国王 , — 君主 的 领土 和
[aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] ,
eyes like lotus - petals ,
眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 ,

还有许多其他国王的儿子和孙子——那些拥有莲花般明亮双眸的领土统治者，

— [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['praʊəs] [fɔː(r); fə(r)] (['wɪnɪŋ]) [ðæt] ['meɪdn] [ɒv; əv]
— one after another began to exhibit prowess for (winning) that maiden of
— 一 后 其他 开始 到 展览 能力 为了 (获胜) 那 少女 的
[ʌn'raɪvld] ['bjuːti] .
unrivalled beauty .
无与伦比 美丽 .

—一个接一个地开始展现出赢得那位绝世佳人芳心的才能。

[əd'ɔːnd] [wɪð] [kraʊnz] , ['gɑːləndz] , ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] , [in'djuː] [wɪð]
Adorned with crowns , garlands , bracelets , and other ornaments , endued with
装饰 和 皇冠 , 花环 , 手镯 , 和 其他 装饰品 , 赋予 和
['maɪti] [ɑːmz] ,
mighty arms ,
强大的 武器 ,

头戴王冠、花环、手镯及其他饰品，身披强健的臂膀，

[pə'zest] [ɒv; əv] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] ,
possessed of prowess and vigour and bursting with strength and energy ,
拥有 的 能力 和 活力 和 爆发 和 力量 和 活力 ,
[ðəʊz] ['prɪnsɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] ,
those princes could not ,
那些 王子们 可以 不是 ,

这些王子们虽然身怀绝技、精力充沛、力大无穷，却无法……

['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [strɪŋ] [ðæt] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['stɪfnəs] .
even in imagination , string that bow of extraordinary stiffness .
甚至 在 想像力 , 细绳 那 弓 的 非凡的 刚性 .

即使在想象中，也要拉开那张异常僵硬的弓。

“ [ænd; ənd] ([sʌm; səm] [ə'mʌŋst]) [ðəʊz] [kɪŋz] [ɪn] [ɪg'zɜːtɪŋ] [wɪð] ['swelɪŋ] [lɪps] [iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
“ And (some amongst) those kings in exerting with swelling lips each according to his strength ,
“ 和 (一些 在) 那些 国王 在 施力 和 肿胀 嘴唇 每个 根据 到 他的 力量 ,

“那些国王中有些，都张大了嘴唇，各尽其力，竭力争胜。”

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [skɪl] , [ænd; ənd] ['enədʒi] , — [tuː; tə] [strɪŋ] [ðæt] [baʊ; bəʊ] ,
education , skill , and energy , — to string that bow ,
教育 , 技能 , 和 活力 , — 到 细绳 那 弓 ,

教育、技能和精力——才能拉开那张弓。

[wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] ['pɜːfɪktli] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
were tossed on the ground and lay perfectly motionless for some time .
是 抛掷 在 这 地面 和 躺 完美 静止不动 为了 一些 时间 .

被扔到地上，一动不动地躺了好一会儿。

[ðeə(r)] [streŋθ] [spent] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['gɑːləndz] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] ,
Their strength spent and their crowns and garlands loosened from their persons ,
他们的 力量 花费 和 他们的 皇冠 和 花环 松动 从 他们的 人 ,

他们精疲力竭，头上的王冠和花环也已脱落。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pænt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðæt] [feə(r)] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [kuːld] .
they began to pant for breath and their ambition of winning that fair maiden was cooled .
他们 开始 到 喘气 为了 气息 和 他们的 志向 的 获胜 那 公平的 少女 曾是 冷却 .

他们开始气喘吁吁，赢得那位美丽少女的雄心壮志也随之冷却。

[tɒst] [baɪ] [ðæt] [tʌf] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] [dɪs'ɔːdəd] ,
Tossed by that tough bow , and their garlands and bracelets and other ornaments disordered ,
抛掷 经过 那 艰难的 弓 , 和 他们的 花环 和 手镯 和 其他 装饰品 混乱 ,

被那道坚硬的弓弦抛来抛去，他们的花环、手镯和其他饰品也散落一地。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ˌekskləˈmeiʃən] [ɒv; əv] [wəʊ] .
they began to utter exclamations of woe .
他们 开始 到 说出 感叹词 的 悲哀 .

他们开始发出悲叹声。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [ðeə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['krɪʃnə] [gɒn] , [lʊkt] [sæd] [ænd; ənd] ['wəʊfl] .
And that assemblage of monarchs , their hope of obtaining Krishna gone , looked sad and woeful .
和 那 装配 的 君主 , 他们的 希望 的 获得 克里希那 已消失 , 看起来 伤心 和 悲惨的 .

那些君主们，因为得到克里希纳的希望破灭了，看起来悲伤又凄凉。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnəks] ,
And beholding the plight of those monarchs ,
和 凝视 这 困境 的 那些 君主 ,

目睹那些君主的困境，

['kɑːrnə] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ]
Karna that foremost of all wielders of the bow went to where the bow
卡尔纳 那 首先 的 全部 持有者 的 这 弓 去 到 在哪里 这 弓
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

迦尔纳，这位最杰出的弓箭手，前往了弓箭所在之处。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒn] [ðə; ði] [strɪŋ] .
and quickly raising it strung it and placed the arrows on the string .
和 迅速地 提高 它 串 它 和 放置 这 箭头 在 这 细绳 .

然后迅速举起弓，搭好弓弦，把箭放在弓弦上。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sʊriə] — ['kɑːrnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːtə] [traɪb] — [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['faɪə(r)]
And beholding the son of Surya — Karna of the Suta tribe — like unto fire
和 凝视 这 儿子 的 苏里亚 — 卡尔纳 的 这 苏塔 部落 — 喜欢 到 火
, [ɔː(r)] ['səʊmə] , [ɔː(r)] ['sʊriə] [hɪm'self] ,
, or Soma , or Surya himself ,
, 或者 索玛 , 或者 苏里亚 他自己 ,

目睹苏利耶之子——苏塔族的迦尔纳——如同火焰、苏摩或苏利耶本人一般，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [mɑːk] ,
resolved to shoot the mark ,
已解决 到 射击 这 标记 ,

决心射中目标，

[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['bəʊmən] — [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] — [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [mɑːk] [æz; əz]
those foremost of bowmen — the sons of Pandu — regarded the mark as
那些 首先 的 弓箭手 — 这 儿子们 的 潘杜 — 认为 这 标记 作为
[ɔːl'redi] [ʃɒt] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
already shot and brought down upon the ground .
已经 射击 和 带来 向下 之上 这 地面 .

最杰出的弓箭手——般度之子——认为目标已经射中并倒在了地上。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] ['kɑːrnə] , [draʊ'pɑːdiː] ['laʊdli] [sed] , - [ai] [wɪl] [nɒt] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['suːtə] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] .
But seeing Karna , Draupadi loudly said , ' I will not select a Suta for my lord .
但 看到 卡尔纳 , 德罗波蒂 高声 说 , - 我 将要 不是 选择 一个 苏塔 为了 我的 主 .

但看到迦尔纳，德罗波蒂大声说道：“我不会为我的丈夫选择一个苏塔。”

- [ðen] ['kɑːrnə] , ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [vek'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] ,
' Then Karna , laughing in vexation and casting glance at the Sun ,
- 然后 卡尔纳 , 笑 在 烦恼 和 铸件 瞥一眼 在 这 太阳 ,

“然后迦尔纳恼怒地笑着，瞥了一眼太阳，

[θruː] [ə'saɪd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɔːl'redi] [drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .
threw aside the bow already drawn to a circle .
扔 旁边 这 弓 已经 绘制 到 一个 圆圈 .

扔掉已经拉开弓弦的弓。

[ðen] [wen] [ɔːl] [ðəʊz] ['kʃɑːtrijə] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tɑːsk] ,
Then when all those Kshatriyas gave up the task ,
然后 什么时候 全部 那些 刹帝利 给予 向上 这 任务 ,

当所有刹帝利都放弃了这项任务之后，

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] — ['maɪti] [æz; əz] ['jʌmə] (['pluːtəʊ]) [hɪm'self] — [ðə; ði]

the heroic king of the Chedis — mighty as Yama (Pluto) himself — the

这 英勇 国王 的 这 切迪斯 — 强大的 作为 阎王 （ 冥王星 ） 他自己 — 这

[ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

illustrious and determined Sisupala ,

杰出 和 决定 西苏帕拉 ,

切迪斯的英雄国王——威力堪比阎摩（冥王）本人——杰出而坚定的西苏帕拉，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

the son of Damaghosa , in endeavouring to string the bow ,

这 儿子 的 - , 在 努力 到 细绳 这 弓 ,

达摩戈萨之子，在努力拉开弓弦时，

[hɪm'self] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

himself fell upon his knees on the ground .

他自己 跌倒 之上 他的 膝盖 在 这 地面 .

他自己跪倒在地。

[ðen] [kɪŋ] - [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [p'aʊəz] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ]

Then king Jarasandha endued with great strength and powers , approaching the bow

然后 国王 - 赋予 和 伟大的 力量 和 权力 , 接近 这 弓

[stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['məʊmənt] ,

stood there for some moment ,

站立 那里 为了 一些 片刻 ,

然后，拥有强大力量的伽罗桑陀王走到弓前，站在那里片刻。

[fɪkst] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] .

fixed and motionless like a mountain .

固定的 和 静止不动 喜欢 一个 山 .

像山一样巍然不动。

[tɒst] [baɪ][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] [tuː] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ʌp]

Tossed by the bow , he too fell upon his knees on the ground , and rising up

抛掷 经过 这 弓 , 他 也 跌倒 之上 他的 膝盖 在 这 地面 , 和 上升 向上

,

,

,

被弓箭抛掷出去后，他也跪倒在地，然后站了起来。

[ðə; ði] ['mɒnək] [left] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ([rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]) [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

the monarch left the amphitheatre for (returning to) his kingdom .

这 君主 左边 这 圆形剧场 为了 （ 返回 到 ） 他的 王国 .

君主离开圆形剧场，返回他的王国。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['hɪərəʊ]['sɑːljə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːdrə] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,

Then the great hero Salya , the king of Madra , endued with great strength ,

然后 这 伟大的 英雄 萨利亚 , 这 国王 的 马德拉 , 赋予 和 伟大的 力量 ,

然后，伟大的英雄萨利亚，摩陀罗国王，拥有强大的力量，

[ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

in endeavouring to string the bow fell upon his knees on the ground .

在 努力 到 细绳 这 弓 跌倒 之上 他的 膝盖 在 这 地面 .

他试图拉开弓弦，结果跪倒在地。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [ɪn] [ðæt] [ə'semblɪdʒ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ,

At last when in that assemblage consisting of highly respectable people ,

在 最后的什么时候 在 那 装配 由 的 高度 可敬 人们 ,

最后，当身处那群德高望重的人士之中时，

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔnəks] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [dɪ'raɪsɪv] [tɔːk] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] —
all the monarchs had become subjects of derisive talk that foremost of heroes —
全部 这 君主 有 变得 主题 的 嘲讽的 讲话 那 首先 的 英雄 —
[dʒɪʃnuː] ,
Jishnu ,
吉什努 ,

所有的君主都成了最杰出的英雄——吉什努——嘲笑的对象。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] — [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒn]
the son of Kunti — desired to string the bow and placed the arrows on
这 儿子 的 昆蒂 — 想要的 到 细绳 这 弓 和 放置 这 箭头 在
[ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] . -
the bow - string . '
这 弓 - 细绳 . -

昆蒂之子——想要拉开弓弦，便将箭搭在了弓弦上。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXL
" 部分 -

"第 CLXL 节

([swaɪɑːmvɑːrə] ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Swayamvara Parva continued)
(择婿大典 小 持续)

（《择婿大典》续）

" [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔnəks] [hæd; həd] [di'zist] [frɒm; frəm] ['strɪŋɪŋ]
" Vaisampayana continued , ' When all the monarchs had desisted from stringing
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 什么时候全部 这 君主 有 停止 从 串
[ðæt] [baʊ; bəʊ] ,
that bow ,
那 弓 ,

"毗耶娑婆耶那继续说道：'当所有的君主都停止拉开那张弓时，

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [dʒɪʃnuː] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ['siːtɪd] [ɪn] [ðæt]
the high - souled Jishnu arose from among the crowd of Brahmanas seated in that
这 高的 - 有灵魂的 吉什努 出现 从 之中 这 人群 的 婆罗门 坐着 在 那
[ə'sembli] .
assembly .
集会 .

高尚的吉什努从聚集在集会中的婆罗门人群中起身而出。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['pɑːrθə] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndrəz] ['bænə(r)] , [əd'vɑːnsɪŋ]
And beholding Partha possessing the complexion of Indra's banner , advancing
和 凝视 帕尔塔 拥有 这 肤色 的 因陀罗的 横幅 , 前进
[tə'wɔːdz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
towards the bow ,
向 这 弓 ,

只见帕尔塔拥有因陀罗旗帜般的肤色，正向弓箭走来，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['brɑːmənəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)][dɪə(r)] - [skɪnz] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] ['klæmə(r)] .
the principal Brahmanas shaking their deer - skins raised a loud clamour .
这 主要的 婆罗门 摇晃 他们的 鹿 - 皮肤 提高 一个 大声 叫嚣 .

主要婆罗门们挥舞着鹿皮，发出响亮的喧闹声。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pliːzd] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wel] -
And while some were displeased , there were others that were well -
和 尽管 一些 是 不高兴 , 那里 是 其他的 那 是 出色地 -
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

虽然有些人对此感到不满，但也有人非常高兴。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	['fɔːsaɪt]	,	[huː]
And	**some**	**there**	**were**	**,**	**possessed**	**of**	**intelligence**	**and**	**foresight**	**,**	**who**
和	一些	那里	是	，	拥有	的	智力	和	远见	，	WHO

[ə'dresɪŋ]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[sed]	,	-	[jiː; ji]	['brɑːmənəz]	,
addressing	**one**	**another**	**said**	**,**	**'**	**Ye**	**Brahmanas**	**,**
解决	一	其他	说	，	-	叶	婆罗门	，

其中一些人颇具智慧和远见，他们彼此说道：“婆罗门们，

[haʊ]	[kæn; kən]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	['strɪplɪŋ]	[ʌn'præktɪst]	[ɪn]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[wiːk]	[ɪn]	[streŋθ]	,
how	**can**	**a**	**Brahmana**	**stripling**	**unpractised**	**in**	**arms**	**and**	**weak**	**in**	**strength**	**,**
如何	能	一个	婆罗门	幼苗	未经训练的	在	武器	和	虚弱的	在	力量	，

一个婆罗门少年，武艺不精，体质虚弱，怎能……

[strɪŋ]	[ðæt]	[baʊ; bəʊ]	[wɪtʃ]	[sʌtʃ]	['selɪbreɪtɪd]	['kʃɑːtrijə]	[æz; əz]	['sɑːljə]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[in'djuː]	[wɪð]
string	**that**	**bow**	**which**	**such**	**celebrated**	**Kshatriyas**	**as**	**Salya**	**and**	**others**	**endued**	**with**
细绳	那	弓	哪个	这样的	著名	刹帝利	作为	萨利亚	和	其他的	赋予	和

[mait]	[ænd; ənd]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ænd; ənd]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	?
might	**and**	**accomplished**	**in**	**the**	**science**	**and**	**practice**	**of**	**arms**	**could**	**not**	**?**
可能	和	完成	在	这	科学	和	实践	的	武器	可以	不是	？

那张弓，连像沙利耶等著名刹帝利武士，拥有强大的力量，精通武艺，都无法拉开？

[ɪf]	[hiː; hi]	[dʌθ]	[nɒt]	[ə'tʃiːv]	[sək'ses]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˌʌn'traɪd]	[tɑːsk]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæθ]	[ˌʌndə'teɪkən]	[frɒm; frəm]
If	**he**	**doth**	**not**	**achieve**	**success**	**in**	**this**	**untried**	**task**	**which**	**he**	**hath**	**undertaken**	**from**
如果	他	确实	不是	达到	成功	在	这	未经尝试	任务	哪个	他	有	已	从

[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	['bɔɪɪʃ]	[ʌn'stedinəs]	,
a	**spirit**	**of**	**boyish**	**unsteadiness**	**,**
一个	精神	的	男孩气	不稳定	，

如果他未能成功完成这项他出于少年般犹豫不决而承担的、从未尝试过的任务，

[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	[hɪə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	['rendəd]	[rɪ'dɪkjələs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]
the	**entire**	**body**	**of**	**Brahmanas**	**here**	**will**	**be**	**rendered**	**ridiculous**	**in**	**the**	**eyes**	**of**
这	全部的	身体	的	婆罗门	这里	将要	是	渲染	荒谬的	在	这	眼睛	的

[ðə; ði]	[ə'sembəld]	['mɔnəks]	.
the	**assembled**	**monarchs**	**.**
这	组装	君主	.

在场的诸位君主眼中，所有婆罗门都将沦为笑柄。

['ðeəfɔː(r)]	,
Therefore	**,**
所以	，

所以，

[fə'bɪd]	[ðɪs]	['brɑːmənə]	[ðæt]	[hiː; hi]	[meɪ]	[nɒt]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[strɪŋ]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ɪz]	['iːv(ə)n]
forbid	**this**	**Brahmana**	**that**	**he**	**may**	**not**	**go**	**to**	**string**	**the**	**bow**	**which**	**he**	**is**	**even**
禁止	这	婆罗门	那	他	可能	不是	去	到	细绳	这	弓	哪个	他	是	甚至

[naʊ]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	[frɒm; frəm]	['vænəti]	,
now	**desirous**	**of**	**doing**	**from**	**vanity**	**,**
现在	渴望	的	正在做	从	虚荣	，

禁止这位婆罗门去拉开他现在因虚荣心而想要做的弓。

['tʃaɪldɪʃ]	['deərɪŋ]	,	[ɔː(r)]	[mɪə(r)]	[ʌn'stedinəs]	.
childish	**daring**	**,**	**or**	**mere**	**unsteadiness**	**.**
幼稚	大胆	，	或者	仅仅	不稳定	.

是孩子气的鲁莽，还是仅仅是不够坚定？

-	['ʌðə(r)z]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[biː; bi]	[meɪd]	[rɪ'dɪkjələs]	,
'	**Others**	**replied**	**,**	**'**	**We**	**shall**	**not**	**be**	**made**	**ridiculous**	**,**
-	其他的	回复	，	-	我们	将	不是	是	制成	荒谬的	，

其他人回答说：“我们绝不会沦为笑柄。”

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [ɔː(r)][ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔvrinz] .
nor shall we incur the disrespect of anybody or the displeasure of the sovereigns .
也不 将 我们 招致 这 不尊重 的 任何人 或者 这 不满 的 这 君主 .

我们既不会得罪任何人，也不会触怒君主。

[sʌm; səm] [ri'mɑːk] , - [ðɪs] ['hænsəm] [juːθ] [ɪz]['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪfənt] ,
Some remarked , ' This handsome youth is even like the trunk of a mighty elephant ,
一些 评论 , - 这 英俊的 青年 是 甚至 喜欢 这 树干 的 一个 强大的 大象 ,

有人评论说：“这位英俊的青年简直就像一头雄壮大象的鼻子。”

[huːz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [θaɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] - [bɪlt] , [huː] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['himəvæt] ,
whose shoulders and arms and thighs are so well - built , who in patience looks like the Himavat ,
谁 肩膀 和 武器 和 大腿 是 所以 出色地 - 建造 , WHO 在 耐心 看起来 喜欢 这 喜马拉雅山 ,

他的肩膀、手臂和大腿都如此健壮，他耐心十足，宛如喜马拉雅山神。

[huːz] [geɪt] [ɪz]['iːv(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,
whose gait is even like that of the lion ,
谁 步态 是 甚至 喜欢 那 的 这 狮子 ,

它的步态甚至像狮子一样，

[ænd; ənd] [huːz] ['praʊəs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [rʌt] ,
and whose prowess seems to be like that of an elephant in rut ,
和 谁 能力 似乎 到 是 喜欢 那 的 一个 大象 在 发情 ,

他的实力似乎就像发情的大象一样，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][səʊ] ['rezəluːt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [fiːt] .
and who is so resolute , that it is probable that he will accomplish this feat .
和 WHO 是 所以 坚决 , 那 它 是 可能 那 他 将要 完成 这 特技 .

他意志如此坚定，很有可能完成这项壮举。

[hiː; hi][hæz; həz] [streŋθ] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
He has strength and resolution .
他 有 力量 和 解决 .

他意志坚定，决心十足。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] .
If he had none , he would never go of his own accord .
如果 他 有 没有任何 , 他 会 绝不 去 的 他的 自己的 符合 .

如果他没有钱，他绝不会自愿前往。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ðæt] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv][ɔːl]['mɔːt(ə)l] [men] ['kænɒt] [ə'kʌmplɪʃ] .
Besides , there is nothing in the three worlds that Brahmanas of all mortal men cannot accomplish .
除了 , 那里 是 没有什么 在 这 三 世界 那 婆罗门 的 全部 凡人 男人 不能 完成 .

此外，三界之中，凡人中的婆罗门无所不能。

[əb'steɪnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[fuːd]	[ɔː(r)]	['lɪvɪŋ]	[ə'pɒn]	[eə(r)]	[ɔː(r)]	['iːtɪŋ]	[ɒv; əv]	[fruːts]	,	[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ]	[ɪn]
Abstaining	**from**	**all**	**food**	**or**	**living**	**upon**	**air**	**or**	**eating**	**of**	**fruits**	**,**	**persevering**	**in**
禁欲	从	全部	食物	或者	活的	之上	空气	或者	吃	的	水果	,	坚持不懈	在

[ðeə(r)]	[vaʊz]	,
their	**vows**	**,**
他们的	誓言	,

他们禁食一切食物，或只呼吸空气，或只吃水果，并坚守他们的誓言。

[ænd; ənd]	[ɪ'meɪsieɪtɪd]	[ænd; ənd]	[wiːk]	,	['brɑːmənəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['evə(r)]	[strɒŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['enədʒi]	.
and	**emaciated**	**and**	**weak**	**,**	**Brahmanas**	**are**	**ever**	**strong**	**in**	**their**	**own**	**energy**	**.**
和	瘦弱	和	虚弱的	,	婆罗门	是	曾经	强的	在	他们的	自己的	活力	.

尽管婆罗门们体弱多病，但他们自身的能量却无比强大。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[ˌdɪsrɪ'gɑːd]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	['weðə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ækts]	[biː; bi]	[raɪt]	[ɔː(r)]	[rɒŋ]	,
One	**should**	**never**	**disregard**	**a**	**Brahmana**	**whether**	**his**	**acts**	**be**	**right**	**or**	**wrong**	**,**
一	应该	绝不	漠视	一个	婆罗门	无论	他的	行为	是	正确的	或者	错误的	,

无论婆罗门的行为是对是错，都不应该轻视他。

[baɪ]	[sə'pəʊzɪŋ]	[hɪm]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[ə'tʃiːvɪŋ]	['eni]	[tɑːsk]	[ðæt]	[ɪz]	[greɪt]	[ɔː(r)]	['lɪt(ə)l]	,
by	**supposing**	**him**	**incapable**	**of**	**achieving**	**any**	**task**	**that**	**is**	**great**	**or**	**little**	**,**
经过	假如	他	无法	的	实现	任何	任务	那	是	伟大的	或者	小的	,

假设他既不能完成大事也不能完成小事，

[ɔː(r)]	[ðæt]	[ɪz]	[frɔːt]	[wɪð]	[blɪs]	[ɔː(r)]	[wəʊ]	.
or	**that**	**is**	**fraught**	**with**	**bliss**	**or**	**woe**	**.**
或者	那	是	充满危机	和	极乐	或者	悲哀	.

或者充满幸福或悲伤。

['rɑːmə]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[dɪ'fiːtɪd]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	.
Rama	**the**	**son**	**of**	**Jamadagni**	**defeated**	**in**	**battle**	**,**	**all**	**the**	**Kshatriyas**	**.**
罗摩	这	儿子	的	-	战败	在	战斗	,	全部	这	刹帝利	.

贾玛达格尼之子罗摩在战斗中击败了所有刹帝利。

[ə'gɑːstiə]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['brɑːmə]	['enədʒi]	[dræŋk]	[ɒf]	[ðə; ði]	['fæðəmləs]	['əʊʃ(ə)n]	.
Agastya	**by**	**his**	**Brahma**	**energy**	**drank**	**off**	**the**	**fathomless**	**ocean**	**.**
阿格斯蒂亚	经过	他的	梵	活力	喝	离开	这	深不可测	海洋	.

阿伽斯提亚凭借梵天之力饮尽了无垠的海洋。

['ðeəfɔː(r)]	,	[seɪ]	[jiː; ji]	,	-	[let]	[ðɪs]	[juːθ]	[bend]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[strɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[iːz]	-	(
Therefore	**,**	**say**	**ye**	**,**	**'**	**Let**	**this**	**youth**	**bend**	**the**	**bow**	**and**	**string**	**it**	**with**	**ease**	**'**	**(**
所以	,	说	是的	,	-	让	这	青年	弯曲	这	弓	和	细绳	它	和	舒适	-	(

[ænd; ənd]	['meni]	[sed]	)	,
and	**many**	**said**	**)**	**,**
和	许多	说	)	,

因此，你们说：“让这年轻人轻松地拉弓上弦吧！”（许多人这样说），

-	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	.
'	**So**	**be**	**it**	**.**
-	所以	是	它	.

那就这样吧。

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[kən'tɪnjuːd]	['spiːkɪŋ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]
'	**And**	**the**	**Brahmanas**	**continued**	**speaking**	**unto**	**one**	**another**	**these**	**and**	**other**
-	和	这	婆罗门	持续	请讲	到	一	其他	这些	和	其他

[wɜːdz]	.
words	**.**
字	.

婆罗门们继续彼此交谈，说着这些话以及其他话。

[ðen]	['ɑːdʒunə]	[ɛpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[stʊd]	[ðeə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	.
Then	**Arjuna**	**approached**	**the**	**bow**	**and**	**stood**	**there**	**like**	**a**	**mountain**	**.**
然后	阿朱那	接近	这	弓	和	站立	那里	喜欢	一个	山	.

然后，阿周那走到弓前，像一座山一样屹立在那里。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðæt] [baʊ; bəʊ] ,
And walking round that bow ,
和 步行 圆形的 那 弓 ，

绕着弓走一圈，

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['gɪvə(r)][ɒv; əv] [bu:n] — [ðə; ði] [lɔːd] [ɪ'sɑːnə] — [ænd; ənd]
and bending his head unto that giver of boons — the lord Isana — and
和 弯曲 他的 头 到 那 赠予者 的 恩惠 — 这 主 伊萨纳 — 和
[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['krɪʃnə] ['ɔːlsəʊ] ,
remembering Krishna also ,
记住 克里希那 还 ，

他低头向赐予恩惠的主——伊沙那神——致敬，同时也忆念着克里希那。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
he took it up .
他 采取 它 向上 .

他接受了。

[ænd; ənd] [ðæt] [baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] - , [sʊ'nɪθə] , - , ['rɑːdəz] [sʌn] , [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['sɑːljə] ,
And that bow which Rukma , Sunitha , Vakra , Radha's son , Duryodhana , Salya ,
和 那 弓 哪个 - ， 苏妮塔 ， - ， 拉达的 儿子 ， 杜尤达纳 ， 萨利亚 ，

还有那张弓，Rukma、Sunitha、Vakra、Radha 的儿子、Duryodhana、Salya，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
and many other kings accomplished in the science and practice of arms ,
和 许多 其他 国王 完成 在 这 科学 和 实践 的 武器 ，

还有许多其他精通武艺的国王，

[kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] , [strɪŋ] , ['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
could not even with great exertion , string , Arjuna , the son of Indra ,
可以 不是 甚至 和 伟大的 用力 ， 细绳 ， 阿朱那 ， 这 儿子 的 因陀罗 ，

即使竭尽全力也无法做到，绳子，阿周那，因陀罗之子，

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [in'dju:] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['jʌŋgə]
that foremost of all persons endued with energy and like unto the younger
那 首先 的 全部 人 赋予 和 活力 和 喜欢 到 这 年轻
['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndrə] (['vɪʃnuː]) [ɪn] [mait] ,
brother of Indra (Vishnu) in might ,
兄弟 的 因陀罗 （ 毗湿奴 ） 在 可能 ，

他是所有人中最杰出的，精力充沛，力量堪比因陀罗（毗湿奴）的弟弟。

[strʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
strung in the twinkling of an eye .
串 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

眨眼间就完成了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [faɪv] ['ærəus] [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] [mɑːk] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːl]
And taking up the five arrows he shot the mark and caused it to fall
和 采取 向上 这 五 箭头 他 射击 这 标记 和 导致 它 到 落下
[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
down on the ground through the hole in the machine above which it had been
向下 在 这 地面 通过 这 洞 在 这 机器 多于 哪个 它 有 到过
[pleɪst] .
placed .
放置 .

他拿起五支箭，射向目标，使目标从机器上方的洞里掉到地上。

[ðen] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʌprɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
Then there arose a loud uproar in the firmament ,
然后 那里 出现 一个 大声 骚动 在 这 苍穹 ，

随后，苍穹之中响起一阵喧嚣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] ['ɔːlsəʊ][riˈzaund, -ˈsaund] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['klæmə(r)] .

and the amphitheatre also resounded with a loud clamour .

和 这 圆形剧场 还 回荡着 和 一个 大声 叫嚣 .

圆形剧场内也回荡着震耳欲聋的喧闹声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] ['ʃaʊəd] [sə'lestiəl] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['pɑːrθə] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]

And the gods showered celestial flowers on the head of Partha the slayer of

和 这 神 淋浴 天体 花朵 在 这 头 的 帕尔塔 这 杀手 的

[fəʊz] .

foes .

敌人 .

众神将天上的鲜花洒在屠戮敌人的帕尔塔的头上。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪv] [ðeə(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənts] [ɪn][dʒɔɪ] .

And thousands of Brahmanas began to wave their upper garments in joy .

和 数千 的 婆罗门 开始 到 海浪 他们的 上 服装 在 喜悦 .

成千上万的婆罗门高兴地挥舞着上衣。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['mɔnəks] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnsək'sesfl] , ['ʌtə] [ˌekskləˈmeiʃən]

And all around , the monarchs who had been unsuccessful , uttered exclamations

和 全部 大约 , 这 君主 WHO 有 到过 不成功 , 说出 感叹词

[ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

of grief and despair .

的 悲伤 和 绝望 .

周围所有失败的君主都发出悲伤和绝望的叹息。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .

And flowers were rained from the skies all over the amphitheatre .

和 花朵 是 下雨了 从 这 天空 全部 超过 这 圆形剧场 .

漫天飞舞的鲜花洒满了整个圆形剧场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [strʌk] [ʌp] [ɪn] ['kɒnsət] .

And the musicians struck up in concert .

和 这 音乐家 击 向上 在 音乐会 .

于是，乐手们开始演奏。

[bɑːrdz][ænd; ənd]['herəld] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɑːnt] [ɪn] [swiːt] [təʊnz] [ðə; ði] ['preɪzɪz] ([ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ]

Bards and heralds began to chant in sweet tones the praises (of the hero

吟游诗人 和 使者 开始 到 呗 在 甜的 音调 这 赞扬 (的 这 英雄

[huː] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [fiːt]) .

who accomplished the feat) .

WHO 完成 这 特技) .

吟游诗人和传令官开始用甜美的嗓音吟唱赞歌（赞美完成这项壮举的英雄）。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɑːdʒunə] , - — [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , — [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .

And beholding Arjuna , Drupada — that slayer of foes , — was filled with joy .

和 凝视 阿朱那 , - — 那 杀手 的 敌人 , — 曾是 已填 和 喜悦 .

看到阿周那，德鲁帕达——这位敌人的克星——心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]

And the monarch desired to assist with his forces the hero if the occasion

和 这 君主 想要的 到 协助 和 他的 力量 这 英雄 如果 这 场合

[ə'rəʊz] .

arose .

出现 .

君主希望在必要时派遣军队援助这位英雄。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['ʌprɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[ɪts]	[haɪt]	,	[ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə]	,	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['vɜːtʃuəs]	[men]	,
And	**when**	**the**	**uproar**	**was**	**at**	**its**	**height**	**,**	**Yudhishthira**	**,**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**virtuous**	**men**	**,**
和	什么时候	这	骚动	曾是	在	它是	高度	，	尤迪什提拉	，	这	首先	的	全部	有德行的	男人	，

当骚乱达到顶峰时，尤迪什提拉，所有贤士中最杰出的一位，

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðəʊz]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[men]	[ðə; ði]	[twɪnz]	,
accompanied	**by**	**those**	**first**	**of**	**men**	**the**	**twins**	**,**
伴随	经过	那些	第一的	的	男人	这	双胞胎	，

伴随着第一批男人——那对双胞胎，

['heɪstɪli]	[left]	[ðə; ði]	['æmfɪθɪətə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['temprəri]	[həʊm]	.
hastily	**left**	**the**	**amphitheatre**	**for**	**returning**	**to**	**his**	**temporary**	**home**	**.**
草草	左边	这	圆形剧场	为了	返回	到	他的	暂时的	家	.

他匆匆离开露天剧场，返回临时住所。

[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[mɑːk]	[ʃɒt]	[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	['pɑːrθə]	['ɔːlsəʊ]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['ɪndrə]	[hɪm'self]	,
And	**Krishna**	**beholding**	**the**	**mark**	**shot**	**and**	**beholding**	**Partha**	**also**	**like**	**unto**	**Indra**	**himself**	**,**
和	克里希那	凝视	这	标记	射击	和	凝视	帕尔塔	还	喜欢	到	因陀罗	他自己	，

克里希纳看到那记射击，又看到帕尔塔，也如同看到因陀罗本人一般，

[huː]	[hæd; həd]	[ʃɒt]	[ðə; ði]	[mɑːk]	,	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,
who	**had**	**shot**	**the**	**mark**	**,**	**was**	**filled**	**with**	**joy**	**,**
WHO	有	射击	这	标记	，	曾是	已填	和	喜悦	，

击中目标的人欣喜若狂。

[ænd; ənd]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[rəʊb]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['gɑːlənd]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	.
and	**approached**	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**with**	**a**	**white**	**robe**	**and**	**a**	**garland**	**of**	**flowers**	**.**
和	接近	这	儿子	的	昆蒂	和	一个	白色的	长袍	和	一个	花环	的	花朵	.

她身穿白色长袍，手戴花环，走向昆蒂之子。

[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	[ðə; ði]	[ə'kɑːmplɪʃər]	[ɒv; əv]	[ˌɪnkən'siːvəbl]	[fiːts]	,	['hævɪŋ]	[wʌn]	[draʊ'pɑːdiː]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[sək'ses]	[ɪn]	[ðə; ði]	['æmfɪθɪətə(r)]	,
And	**Arjuna**	**the**	**accomplisher**	**of**	**inconceivable**	**feats**	**,**	**having**	**won**	**Draupadi**	**by**	**his**	**success**	**in**	**the**	**amphitheatre**	**,**
和	阿朱那	这	成就者	的	不可思议	壮举	，	拥有	韩元	德罗波蒂	经过	他的	成功	在	这	圆形剧场	，

而阿周那，这位完成了不可思议壮举的人，凭借在圆形剧场中的胜利赢得了德罗波蒂的芳心。

[wɒz; wəz]	[sə'luːtɪd]	[wɪð]	['revərəns]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
was	**saluted**	**with**	**reverence**	**by**	**all**	**the**	**Brahmanas**	**.**
曾是	敬礼	和	尊敬	经过	全部	这	婆罗门	.

受到所有婆罗门的崇敬。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[suːn]	['ɑːftə(r)]	[left]	[ðə; ði]	['lɪsts]	['fɒləʊd]	[kləʊz]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[huː]	[ðʌs]	[bɪ'keɪm]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.	-
And	**he**	**soon**	**after**	**left**	**the**	**lists**	**followed**	**close**	**by**	**her**	**who**	**thus**	**became**	**his**	**wife**	**.**	**'**
和	他	很快	后	左边	这	列表	随后	关闭	经过	她	WHO	因此	成为	他的	妻子	.	-

不久之后，他离开了队伍，她紧随其后，就这样成为了他的妻子。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXLI
" 部分 -

“第 141 节

([swaɪɑːmvɑːrə] ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Swayamvara Parva continued)
(择婿大典 小 持续)

(《择婿大典》续)

" [sed] ,
" Vaisampayana said ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

- [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] (-) [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [bi'stəu] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn]
' When the king (Drupada) expressed his desire of bestowing his daughter on
- 什么时候 这 国王 (-) 表达 他的 欲望 的 授予 他的 女儿 在
[ðæt] ['brɑːmənə] ([huː] [hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði] [mɑːk]) ,
that Brahmana (who had shot the mark) ,
那 婆罗门 (WHO 有 射击 这 标记) ,

“当国王（德鲁帕达）表达了想把女儿嫁给那位射中目标的婆罗门的愿望时”，

[ɔːl] [ðəʊz] ['mɒnəks] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn]
all those monarchs who had been invited to the Swayamvara , looking at one
全部 那些 君主 WHO 有 到过 受邀 到 这 择婿大典 , 寻找 在 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

所有那些被邀请参加选婿大会的君主们，彼此对视着，

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] .
were suddenly filled with wrath .
是 突然 已填 和 愤怒 .

突然间怒火中烧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
And they said ,
和 他们 说 ,

他们说：

- ['pɑːsɪŋ] [ˌjuː 'es][baɪ][ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['mɒnəks] [æz; əz] [strɔː] [ðɪs] -
' Passing us by and treating the assembled monarchs as straw this Drupada
- 通过 我们 经过 和 治疗 这 组装 君主 作为 稻草 这 -
[dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] — [ðæt] [fɜːst][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
desireth to bestow his daughter — that first of women ,
渴望 到 赐给 他的 女儿 — 那 第一的 的 女性 ,

“这位德鲁帕达王从我们身边走过，将聚集的君主们视作稻草，他想要将他的女儿——第一位女性——赐予我们。”

— [ɒn][ə; eɪ] ['brɑːmənə] !
— on a Brahmana !
— 在 一个 婆罗门 !

—在婆罗门书上！

['hævɪŋ] ['plɑːntɪd][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [kʌtɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][beə(r)] [fruːt] .
Having planted the tree he cutteth it down when it is about to bear fruit .
拥有 已种植 这 树 他 切割 它 向下 什么时候 它 是 关于 到 熊 水果 .

树栽种后，在即将结果的时候被砍掉了。

[ðə; ði] [retʃ] [rəgɑːrdɪθ] [ˌjuː 'es][nɒt] : ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [sleɪ] [hɪm] .
The wretch regardeth us not : therefore let us slay him .
这 可怜虫 考虑 我们 不是 : 所以 让 我们 杀戮 他 .

那恶人根本不把我们放在眼里，所以我们杀了他吧。

[hiː; hi] [nɒt]['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [nɔː(r)][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [djuː] [tuː; tə][eɪdʒ] .
He deserveth not our respect nor the veneration due to age .
他 值得 不是 我们的 尊重 也不 这 崇敬 到期的 到 年龄 .

他既不值得我们尊重，也不值得我们因他的年龄而对他表示敬意。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [sleɪ] [ðɪs] [retʃ] [ðæt]
Owing to such qualities of his , we shall , therefore , slay this wretch that
欠款 到 这样的 品质 的 他的 , 我们 将 , 所以 , 杀戮 这 可怜虫 那
[ɔːl] [kɪŋz] ,
insulteth all kings ,
侮辱 全部 国王 ,

鉴于他有这样的品性，我们应当处死这个侮辱所有君王的恶棍。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
along with his son .
沿着 和 他的 儿子 .

和他的儿子一起。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔnəks] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['eksələnt] [fuːd] , [hiː; hi]
Inviting all the monarchs and entertaining them with excellent food , he
邀请 全部 这 君主 和 娱乐 他们 和 出色的 食物 , 他
[ˌjuː 'es][æt; ət][lɑːst] .
disregardeth us at last .
漠视 我们 在 最后的 .

他邀请了所有君主，用美食款待他们，最终却把我们抛在了脑后。

[ɪn] [ðɪs] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɔnəks] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['kɒŋkleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
In this assemblage of monarchs like unto a conclave of the celestials ,
在 这 装配 的 君主 喜欢 到 一个 秘密会议 的 这 天体 ,

在这群君主的聚会中，如同天神齐聚一堂一般，

[dʌθ] [hiː; hi] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɒnək] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] ?
doth he not see a single monarch equal unto himself ?
确实 他 不是 看 一个 单身的 君主 平等的 到 他自己 ?

难道他看不到一个能与他匹敌的君主吗?

[ðə; ði]['veɪdɪk; 'viːdɪk] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The Vedic declaration is well - known that the Swayamvara is for the
这 吠陀 宣言 是 出色地 - 已知 那 这 择婿大典 是 为了 这
['kʃɑːtrijə] .
Kshatriyas .
刹帝利 .

众所周知，吠陀经中明确规定，择婿大会是为刹帝利种姓而设的。

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæv; həv][nəʊ] [kleɪm] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [baɪ][ə; eɪ]
The Brahmanas have no claim in respect of a selection of husband by a
这 婆罗门 有 不 宣称 在 尊重 的 一个 选择 的 丈夫 经过 一个
['kʃɑːtrijə] ['dæmzl] .
Kshatriya damsel .
刹帝利 闺女 .

婆罗门对刹帝利女子选择丈夫没有权利。

[ɔː(r)] , [jiː; ji] [kɪŋz] , [ɪf] [ðɪs] ['dæmzl] [dɪ'zaɪərɛθ] [nɒt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)]
Or , ye kings , if this damsel desireth not to select any one of us as her
或者 , 是的 国王 , 如果 这 闺女 渴望 不是 到 选择 任何 一 的 我们 作为 她
[lɔːd] ,
lord ,
主 ,

或者，诸王啊，如果这位少女不愿选择我们中的任何一位作为她的君主，

[let]	[ˌjuː 'es]	[kɑːst]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['kɪŋdəmz]	.
let	**us**	**cast**	**her**	**into**	**the**	**fire**	**and**	**return**	**to**	**our**	**kingdoms**	**.**
让	我们	投掷	她	进入	这	火	和	返回	到	我们的	王国	.

让我们把她投入火中，然后返回我们的王国。

[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	[ðɪs]	['brɑːmənə]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæθ]	,	[frɒm; frəm]	[ə'fɪʃəsnəs]	[ɔː(r)]	['ævərɪs]	,
As	**regards**	**this**	**Brahmana**	**,**	**although**	**he**	**hath**	**,**	**from**	**officiousness**	**or**	**avarice**	**,**
作为	问候	这	婆罗门	,	虽然	他	有	,	从	爱管闲事	或者	贪婪	,

[dʌn]	[ðɪs]	['ɪndʒəri]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɒnəks]	,
done	**this**	**injury**	**to**	**the**	**monarchs**	**,**
完毕	这	受伤	到	这	君主	,

至于这位婆罗门，虽然他出于贪婪或嗎心，对君主造成了这样的伤害，

[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[jet]	[biː; bi]	[sleɪn]	;	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	['kɪŋdəmz]	,	[laɪvz; lɪvz]	,	['treʒəz]	,	[sʌnz]	,
he	**should**	**not**	**yet**	**be**	**slain**	**;**	**for**	**our**	**kingdoms**	**,**	**lives**	**,**	**treasures**	**,**	**sons**	**,**
他	应该	不是	然而	是	被杀	;	为了	我们的	王国	,	生活	,	宝藏	,	儿子们	,

['grænsʌn]	,
grandsons	**,**
孙子们	,

他不应该被杀；为了我们的王国、生命、财富、子孙后代，

[ænd; ənd]	[wɒt'evə(r)]	['ʌðə(r)]	[welθ]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	,	[ɔːl]	[ɪg'zɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	['brɑːmənəz]	.
and	**whatever**	**other**	**wealth**	**we**	**have**	**,**	**all**	**exist**	**for**	**Brahmanas**	**.**
和	任何	其他	财富	我们	有	,	全部	存在	为了	婆罗门	.

而我们拥有的其他一切财富，都是为婆罗门而存在的。

['sʌmθɪŋ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[dʌn]	[hɪə(r)]	(	['iːv(ə)n]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	) ,
Something	**must**	**be**	**done**	**here**	**(**	**even**	**unto**	**him**	**) ,**
某物	必须	是	完毕	这里	(	甚至	到	他	) ,

必须采取一些措施（即使是对他而言），

[səʊ]	[ðæt]	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[dɪs'greɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[meɪn'teɪnɪŋ]	[wɒt]	['prɒpəli]
so	**that**	**from**	**fear**	**of**	**disgrace**	**and**	**the**	**desire**	**of**	**maintaining**	**what**	**properly**
所以	那	从	害怕	的	耻辱	和	这	欲望	的	保持	什么	适当地

[bɪ'lɔːŋɛθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[iːtʃ]	['ɔːdə(r)]	,
belongeth	**unto**	**each**	**order**	**,**
属于	到	每个	命令	,

因此，出于对耻辱的恐惧和维护各修会固有传统的愿望，

['ʌðə(r)]	-	[meɪ]	[nɒt]	['tɜːmɪneɪt]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	.	-
other	**Swayamvaras**	**may**	**not**	**terminate**	**in**	**this**	**way**	**.**	**'**
其他	-	可能	不是	终止	在	这	方式	.	-

其他择婿仪式可能不会以这种方式结束。

“	['hævɪŋ]	[ə'drest]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ðʌs]	,	[ðəʊz]	[t'aɪgəz]	[ə'mʌŋ]	['mɒnəks]	[in'dju:]	[wɪð]	[ɑːmz]	[laɪk]
“	**Having**	**addressed**	**one**	**another**	**thus**	**,**	**those**	**tigers**	**among**	**monarchs**	**endued**	**with**	**arms**	**like**
“	拥有	已解决	一	其他	因此	,	那些	老虎	之中	君主	赋予	和	武器	喜欢

['ʌntə; 'ʌntu]	[spaɪkt]	['aɪən]	['meɪsɪz]	,
unto	**spiked**	**iron**	**maces**	**,**
到	尖峰	铁	权杖	,

“这些君王中的猛虎，手持如同带刺铁锤般的武器，彼此如此交谈之后，

[tʊk]	[ʌp]	[ðeə(r)]	['wepənz]	[ænd; ənd]	[rʌʃt]	[æt; ət]	-	[tuː; tə]	[sleɪ]	[hɪm]	[ðen]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	.
took	**up**	**their**	**weapons**	**and**	**rushed**	**at**	**Drupada**	**to**	**slay**	**him**	**then**	**and**	**there**	**.**
采取	向上	他们的	武器	和	匆忙	在	-	到	杀戮	他	然后	和	那里	.

他们拿起武器，冲向德鲁帕达，要当场杀死他。

[ænd; ənd] - [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['mɔnəks] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ɪn] ['æŋgə(r)]
And Drupada beholding those monarchs all at once rushing towards him in anger
和 - 凝视 那些 君主 全部 在 一次 匆忙 向 他 在 愤怒
[wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
with bows and arrows ,
和 弓 和 箭头 ,

德鲁帕达看到那些君王们愤怒地拿着弓箭向他冲来，

[sɔːt] , [frɒm; frəm] [fɪə(r)] , [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
sought , from fear , the protection of the Brahmanas .
寻求 , 从 害怕 , 这 保护 的 这 婆罗门 .

出于恐惧，他寻求婆罗门的庇护。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['maɪti] ['bəʊmən] (['biːmə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]
But those mighty bowmen (Bhima and Arjuna) of the Pandavas , capable of
但 那些 强大的 弓箭手 (毗摩 和 阿朱那) 的 这 般度族五兄弟 , 有能力的 的
[tʃæs'taiz] [ɔːl] [fəʊz] ,
chastising all foes ,
责备 全部 敌人 ,

但是般度族的两位强大弓箭手（毗摩和阿周那），能够击败所有敌人，

[əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðəʊz] ['mɔnəks] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [ɪm'petʃuəsli] [laɪk] ['elɪfənts]
advanced to oppose those monarchs rushing towards them impetuously like elephants
先进的 到 反对 那些 君主 匆忙 向 他们 冲动地 喜欢 大象
[ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [rʌt] .
in the season of rut .
在 这 季节 的 发情 .

他们奋起反抗那些像发情期的大象一样莽撞地向他们冲来的君主。

[ðen] [ðə; ði] ['mɔnəks] [wɪð] [glʌvd] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ˌʌp'reɪzd] ['wepənz] [rʌʃt] [ɪn] ['æŋgə(r)] [æt; ət]
Then the monarchs with gloved fingers and upraised weapons rushed in anger at
然后 这 君主 和 戴手套 手指 和 抬起 武器 匆忙 在 愤怒 在
[ðə; ði] ['kʊruː] ['prɪnsɪz] ,
the Kuru princes ,
这 库鲁 王子们 ,

然后，戴着手套、高举武器的君主们愤怒地冲向库鲁王子们。

['biːmə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] , [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] .
Bhima and Arjuna , to slay them .
毗摩 和 阿朱那 , 到 杀戮 他们 .

毗摩和阿周那，去杀死他们。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [etʃ'iːvmənts] , [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
Then the mighty Bhima of extraordinary achievements , endued with the strength of
然后 这 强大的 毗摩 的 非凡的 成就 , 赋予 和 这 力量 的
['θʌndə(r)] ,
thunder ,
雷 ,

然后是功勋卓著、拥有雷霆之力的强大神比玛，

[tɔː(r)] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [ænd; ənd] [daɪ'vestɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ɪts] [liːvz] .
tore up like an elephant a large tree and divested it of its leaves .
撕裂 向上 喜欢 一个 大象 一个 大的 树 和 剥离 它 的 它是 树叶 .

像大象一样撕扯一棵大树，把它的叶子都剥光了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [triː] , [ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] ['biːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðæt] ['graɪndə(r)]
And with that tree , the strong - armed Bhima , the son of Pritha , that grinder
和 和 那 树 , 这 强的 - 武装 毗摩 , 这 儿子 的 普里塔 , 那 磨床
[ɒv; əv] [fəʊz] ,
of foes ,
的 敌人 ,

而那棵树，就是力大无穷的毗摩，普里塔之子，敌人的克星，

[stʊd] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [meɪs] - ['beərɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] (['jʌmə]) [ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
stood , like unto the mace - bearing king of the dead (Yama) armed with his
站立 , 喜欢 到 这 锤 - 轴承 国王 的 这 死的 (阎王) 武装 和 他的
[fɪəs] [meɪs] ,
fierce mace ,
凶猛的 锤 ,

他像手持权杖的亡灵之王（阎摩）一样站立着，手持着他那凶猛的权杖。

[nɪə(r)] ['ɑːdʒunə] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] .
near Arjuna that bull amongst men .
靠近 阿朱那 那 公牛 在 男人 .

在阿朱那附近，有一位人中之牛。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [dʒɪʃnuː] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] ,
And beholding that feat of his brother , Jishnu of extraordinary intelligence ,
和 凝视 那 特技 的 他的 兄弟 , 吉什努 的 非凡的 智力 ,
[hɪm'self] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] [fiːts] ,
himself also of inconceivable feats ,
他自己 还 的 不可思议 壮举 ,

目睹了他兄弟吉什努的壮举，吉什努拥有非凡的智慧，他自己也拥有不可思议的功绩，

[w'ʌndəd] [mʌtʃ] .
wondered much .
想知道 很多 .

有很多疑问。

[ænd; ənd] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] [hɪm'self] [ɪn] [ətʃ'iːvmənts] ,
And equal unto Indra himself in achievements ,
和 平等的 到 因陀罗 他自己 在 成就 ,

其成就堪比因陀罗本人，

['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [fɪə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðəʊz] [ə'seilənt] .
shaking off all fear he stood with his bow ready to receive those assailants .
摇晃 离开 全部 害怕 他 站立 和 他的 弓 准备好 到 收到 那些 袭击者 .

他甩开所有恐惧，手持弓箭，准备迎击那些袭击者。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [fiːts] [ɒv; əv] [bəuθ] [dʒɪʃnuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
And beholding those feats of both Jishnu and his brother ,
和 凝视 那些 壮举 的 两个都 吉什努 和 他的 兄弟 ,

目睹了吉什努和他兄弟的这些壮举，

[dɑːmoʊdɑːrə] (['krɪʃnə]) [ɒv; əv] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'siːvəbl] [fiːts]
Damodara (Krishna) of superhuman intelligence and inconceivable feats
达摩达拉 (克里希那) 的 超人类 智力 和 不可思议 壮举
, [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , - (-) [ɒv; əv] [fɪəs] ['enədʒi] ,
, addressing his brother , Halayudha (Valadeva) of fierce energy ,
, 解决 他的 兄弟 , - (-) 的 凶猛的 活力 ,

拥有超凡智慧和不可思议功绩的达摩达罗（克里希纳），向他精力充沛的兄弟哈拉尤达（瓦拉德瓦）讲话

[sed] , - [ðæt] ['hɪərəʊ] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [tred] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['laɪən] ,
said , ' That hero there , of tread like that of a mighty lion ,
说 , - 那 英雄 那里 , 的 踏 喜欢 那 的 一个 强大的 狮子 ,

他说：“那位英雄，步伐像雄狮一般，

[huː] ['drɔːɪθ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔː(r)] [fʊl] ['kjuːbɪt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] ['ɑːdʒunə] !
who draweth the large bow in his hand four full cubits in length , is Arjuna !
WHO 绘制 这 大的 弓 在 他的 手 四 满的 肘尺 在 长度 , 是 阿朱那 !

手持四肘长弓的，是阿周那！

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] , [əʊ] - , [ə'baʊt] [ðɪs] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌvɑːsuː'deɪvə] .
There is no doubt , O Sankarshana , about this , if I am Vasudeva .
那里 是 不 怀疑 , 哦 - , 关于 这 , 如果 我 是 瓦苏德瓦 .

桑卡尔沙那啊，如果我是瓦苏德瓦，这一点就毫无疑问了。

[ðæt] ['ʌðə(r)] ['hɪərəʊ] [huː] ['hævɪŋ] ['spiːdəli] [tɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [hæθ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['redi] [tuː; tə]
That other hero who having speedily torn up the tree hath suddenly become ready to
那 其他 英雄 WHO 拥有 迅速地 撕裂 向上 这 树 有 突然 变得 准备好 到
[draɪv] [ɒf] [ðə; ði] ['mɒnəks] [ɪz] - !
drive off the monarchs is Vrikodara !
驾驶 离开 这 君主 是 - !

那位迅速将树拔除，并突然准备驱逐君主的英雄，就是弗里科达拉！

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪk'sept] - ,
For no one in the world , except Vrikodara ,
为了 不 一 在 这 世界 , 除了 - ,

除了Vrikodara之外，世界上没有人会这样认为。

[kʊd; kəd] [tə'deɪ] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .
could today perform such a feat in the field of battle .
可以 今天 履行 这样的 一个 特技 在 这 场地 的 战斗 .

如今在战场上，他或许能够完成这样的壮举。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [juːθ] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] , [ɒv; əv] [fʊl] [fɔː(r)] ['kjuːbɪt]
And that other youth of eyes like unto lotus - petals , of full four cubits
和 那 其他 青年 的 眼睛 喜欢 到 莲花 - 花瓣 , 的 满的 四 肘尺
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

还有另一个少年，眼睛像莲花瓣一样明亮，身高足有四肘。

[ɒv; əv] [geɪt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['laɪən] , [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [wɪ'ðɔːl] ,
of gait like that of a mighty lion , and humble withal ,
的 步态 喜欢 那 的 一个 强大的 狮子 , 和 谦逊的 此外 ,

步伐如雄狮般威武，却又谦逊有礼。

[ɒv; əv] [feə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [nəʊz] , [huː] [hæd; həd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
of fair complexion and prominent and shining nose , who had , a little
的 公平的 肤色 和 著名的 和 灼灼 鼻子 , WHO 有 , 一个 小的
[bɪ'fɔː(r)] , [left] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] ,
before , left the amphitheatre ,
前 , 左边 这 圆形剧场 ,

他肤色白皙，鼻子高挺闪亮，不久前离开了圆形剧场。

[ɪz] ['dɑːrməz] [sʌn] ([ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) .
is Dharma's son (Yudhishthira) .
是 佛法的 儿子 (尤迪什提拉) .

是达摩之子（尤迪什提拉）。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [juːðz] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] , [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [sə'spekt] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The two other youths , like unto Kartikeya , are , I suspect , the sons of the
这 二 其他 青年 , 喜欢 到 卡尔蒂凯亚 , 是 , 我 怀疑 , 这 儿子们 的 这
[twɪn] - .
twin Aswins .
双 - .

我怀疑另外两个年轻人，就像卡尔蒂凯亚一样，是双胞胎阿什文的儿子。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['prɪθə] [hæd; həd] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt]
I heard that the sons of Pandu along with their mother Pritha had all escaped
我 听到 那 这 儿子们 的 潘杜 沿着 和 他们的 母亲 普里塔 有 全部 逃脱
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [læk] .
from the conflagration of the house of lac .
从 这 大火 的 这 房子 的 乳胶 .

我听说般度的儿子们和他们的母亲普里塔都从漆屋的火灾中逃了出来。

-	[ðen]	-	[ɒv; əv]	[kəm'plekʃ(ə)n]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	[ʌn'tʃɑːdʒd]	[wɪð]	[reɪn]	,
'	**Then**	**Halayudha**	**of**	**complexion**	**like**	**unto**	**that**	**of**	**clouds**	**uncharged**	**with**	**rain**	**,**
-	然后	-	的	肤色	喜欢	到	那	的	云	未收费	和	雨	，

[ə'dresɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	(	['krɪʃnə]	)	,
addressing	**his**	**younger**	**brother**	**(**	**Krishna**	**)**	**,**
解决	他的	年轻	兄弟	（	克里希那	）	，

“然后，肤色如同未下雨的云朵一般的哈拉尤达对他的弟弟（克里希纳）说道：

[sed]	[wɪð]	[greɪt]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	,	-	[əʊ]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['hæpi]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	,	[æz; əz]	[ai]	[duː; də]	[frɒm; frəm]	[ʃɪə(r)]
said	**with**	**great**	**satisfaction**	**,**	**'**	**O**	**,**	**I**	**am**	**happy**	**to**	**hear**	**,**	**as**	**I**	**do**	**from**	**sheer**
说	和	伟大的	满意	，	-	哦	，	我	是	快乐的	到	听到	，	作为	我	做	从	透明

[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	,
good	**fortune**	**,**
好的	财富	，

他非常满意地说：“哦，我很高兴听到这个消息，这完全是我的幸运。”

[ðæt]	['aʊə(r)]	['fɑː.ðərz]	['sɪstə(r)]	['prɪθə]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː'rɑːvə]	['prɪnsɪz]	[hæv; həv]	[ɔːl]
that	**our**	**father's**	**sister**	**Pritha**	**with**	**the**	**foremost**	**of**	**the**	**Kaurava**	**princes**	**have**	**all**
那	我们的	父亲的	姐姐	普里塔	和	这	首先	的	这	俱卢族	王子们	有	全部

[ɪ'skeɪpt]	(	[frɒm; frəm]	[deθ]	)	!	-
escaped	**(**	**from**	**death**	**)**	**!**	**'**
逃脱	（	从	死亡	）	！	-

我们的父妹普里塔以及俱卢族最杰出的王子们都逃脱了死亡！

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CLXLII**
”	部分	-

“第 142 节

(	[swaɪɑːmvɑːrə]	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Swayamvara**	**Parva**	**continued**	**)**
（	择婿大典	小	持续	）

（《择婿大典》续）

“		[sed]	,	-	[ðen]	[ðəʊz]	[bʊlz]	[ə'mʌŋ]	['brɑːmənəz]	['ʃeɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[dɪə(r)]	-	[skɪnz]
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Then**	**those**	**bulls**	**among**	**Brahmanas**	**shaking**	**their**	**deer**	**-**	**skins**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	，	-	然后	那些	公牛	之中	婆罗门	摇晃	他们的	鹿	-	皮肤

[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	-	[pɒts]	[meɪd]	[ɒv; əv]	['kəʊkəˌnʌt]	-	[ʃelz]	[ɪk'skleɪmd]	,
and	**water**	**-**	**pots**	**made**	**of**	**cocoanut**	**-**	**shells**	**exclaimed**	**,**
和	水	-	锅	制成	的	椰子	-	贝壳	惊呼	，

“毗耶娑婆耶那说道：‘那时，婆罗门中的那些公牛摇晃着鹿皮和椰子壳制成的水罐，大声喊叫着，

-	[fɪə(r)]	[nɒt]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[faɪt]	[ðə; ði]	[fəʊ]	!
'	**Fear**	**not**	**,**	**we**	**will**	**fight**	**the**	**foe**	**!**
-	害怕	不是	，	我们	将要	斗争	这	敌人	！

不要害怕，我们会与敌人战斗！

-	['ɑːdʒunə]	['smaɪlɪŋli]	[ə'dresɪŋ]	[ðəʊz]	['brɑːmənəz]	[ik'skleim]	[ðʌs]	,	[sed]	,	-	[stænd]	[jiː; ji]	[ə'saɪd]
'	**Arjuna**	**smilingly**	**addressing**	**those**	**Brahmanas**	**exclaiming**	**thus**	**,**	**said**	**,**	**'**	**Stand**	**ye**	**aside**
-	阿朱那	微笑着	解决	那些	婆罗门	惊呼	因此	，	说	，	-	站立	是的	旁边

[æz; əz]	[spek'tetər]	(	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[freɪ]	)
as	**spectators**	**(**	**of**	**the**	**fray**	**)**
作为	观众	（	的	这	磨损	）

阿周那面带微笑地对那些婆罗门说道：“你们都退到一边，当旁观者吧。”

['ʃaʊəɪŋ]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['ærəus]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[streɪt]	[pɔɪnts]	['iːv(ə)n]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[tʃek]	,	[laɪk]
Showering	**hundreds**	**of**	**arrows**	**furnished**	**with**	**straight**	**points**	**even**	**I**	**shall**	**check**	**,**	**like**
淋浴	数百	的	箭头	提供	和	直的	积分	甚至	我	将	查看	，	喜欢

[sneɪks]	[wɪð]	['mæntrəz]	,
snakes	**with**	**mantras**	**,**
蛇	和	咒语	，

数百支箭矢如雨般落下，箭尖笔直，连我都要仔细检查，就像蛇念诵咒语一样。

[ɔːl] [ðəʊz] ['æŋgri] ['mɒnəks] .
all those angry monarchs .
全部 那些 生气的 君主 .

那些愤怒的君主们。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
' Having said this ,
- 拥有 说 这 ,

话虽如此，

[ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːdʒunə] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [æz; əz]['daʊə(r)]
the mighty Arjuna taking up the bow he had obtained as dower
这 强大的 阿朱那 采取 向上 这 弓 他 有 获得 作为 嫁妆
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['biːmə] [stʊd] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] .
accompanied by his brother Bhima stood immovable as a mountain .
伴随 经过 他的 兄弟 毗摩 站立 不可移动的 作为 一个 山 .

强大的阿周那拿起他作为嫁妆得到的弓，与他的兄弟毗摩一起，像山一样屹立不倒。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['kʃɑːtrijə] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['fjʊəriəs] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪð] ['kɑːrnə] [ə'hed] ,
And beholding those Kshatriyas who were ever furious in battle with Karna ahead ,
和 凝视 那些 刹帝利 WHO 是 曾经 狂怒 在 战斗 和 卡尔纳 前方 ,

望着前方那些与迦尔纳激战正酣的刹帝利，

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['brʌðəz] [rʌʃt] ['fɪələsli] [æt; ət][ðem; ðəm] [laɪk] [tuː] ['elɪfənts] ['rʌʃɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]
the heroic brothers rushed fearlessly at them like two elephants rushing against a
这 英勇 兄弟 匆忙 无畏地 在 他们 喜欢 二 大象 匆忙 反对 一个
['hɒstaɪl] ['elɪfənt] .
hostile elephant .
敌对的 大象 .

英勇的兄弟俩像两头大象冲向一头敌象一样，无所畏惧地向他们冲去。

[ðen] [ðəʊz] ['mɒnəks] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] ['fɪəsli] [ɪk'skleɪmd] ,
Then those monarchs eager for the fight fiercely exclaimed ,
然后 那些 君主 渴望的 为了 这 斗争 激烈地 惊呼 ,

于是，那些渴望战斗的君主们激烈地喊道：

- [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɪn]['bæt(ə)l][ɒv; əv][wʌn][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ɪz] [pə'mɪtɪd] .
' The slaughter in battle of one desiring to fight is permitted .
- 这 屠宰 在 战斗 的 一 渴望 到 斗争 是 允许 .

“允许在战场上屠杀那些渴望战斗的人。”

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɒnəks] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
' And saying this , the monarchs suddenly rushed against the Brahmanas .
- 和 说 这 , 这 君主 突然 匆忙 反对 这 婆罗门 .

说完这番话，诸王突然向婆罗门发起进攻。

[ænd; ənd]['kɑːrnə] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [rʌʃt] [ə'genst] [dʒɪʃnuː][fɔː(r); fə(r)] [faɪt] .
And Karna endued with great energy rushed against Jishnu for fight .
和 卡尔纳 赋予 和 伟大的 活力 匆忙 反对 吉什努 为了 斗争 .

迦尔纳精力充沛，向吉什努发起冲锋。

[ænd; ənd]['sɑːljə][ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːdrə] [rʌʃt] [ə'genst] ['biːmə] [laɪk][æn; ən] ['elɪfənt]
And Salya the mighty king of Madra rushed against Bhima like an elephant
和 萨利亚 这 强大的 国王 的 马德拉 匆忙 反对 毗摩 喜欢 一个 大象
['rʌʃɪŋ] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['elɪfənt] [ɪn] [hiːt] ;
rushing against another for the sake of a she - elephant in heat ;
匆忙 反对 其他 为了 这 清酒 的 一个 她 - 大象 在 热 ;

摩陀罗的强大国王沙利耶为了争夺发情的母象，像一头大象冲向另一头大象一样，向毗摩猛扑过去；

[waɪl] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] , ['skəːmiʃ] [wɪð] [ðem; ðəm]
while Duryodhana and others engaged with the Brahmanas , skirmished with them
尽管 杜尤达纳 和 其他的 已订婚的 和 这 婆罗门 , 小规模冲突 和 他们
['laɪtli] [ænd; ənd] ['keələsli] .
lightly and carelessly .
轻轻 和 粗心大意 .

当杜尤达纳等人与婆罗门交战时，他们只是轻率地、漫不经心地与他们发生了一些小规模冲突。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɑːdʒunə] [bɪ'həʊldɪŋ] ['kɑːrnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - (['sʊriə]) ,
Then the illustrious Arjuna beholding Karna , the son of Vikartana (Surya) ,
然后 这 杰出 阿朱那 凝视 卡尔纳 , 这 儿子 的 - (苏里亚) ,
[əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
advancing towards him ,
前进 向 他 ,

然后，英勇的阿周那看到维卡尔塔纳（苏利耶）之子迦尔纳向他走来，

[druː] [hɪz; ɪz] [tʌf] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [piːst] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['ærəus] .
drew his tough bow and pieced him with his sharp arrows .
画 他的 艰难的 弓 和 拼接 他 和 他的 锋利的 箭头 .

他拉开坚硬的弓，用锋利的箭矢将他射杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wetɪd] ['ærəus] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [fɪəs] ['enədʒi] [meɪd]
And the impetus of those whetted arrows furnished with fierce energy made
和 这 动力 的 那些 磨砺 箭头 提供 和 凶猛的 活力 制成
- (['kɑːrnə]) [feɪnt] .
Radheya (Karna) faint .
- (卡尔纳) 头晕的 .

那些锋利无比、蕴含强大能量的箭矢的冲击力，让拉德耶（卡尔纳）昏厥过去。

[rɪ'kʌvərɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] ['kɑːrnə] [ə'tækt] ['ɑːdʒunə] [wɪð] ['greɪtə(r)][keə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
Recovering consciousness Karna attacked Arjuna with greater care than before .
恢复中 意识 卡尔纳 遭到攻击 阿朱那 和 更大的 关心 比 前 .

恢复意识后，迦尔纳比之前更加谨慎地攻击阿周那。

[ðen] ['kɑːrnə][ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [bəuθ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəs] ['wɒrɪəz] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
Then Karna and Arjuna , both foremost of victorious warriors , desirous of
然后 卡尔纳 和 阿朱那 , 两个都 首先 的 胜利者 战士 , 渴望 的
['væŋkwiʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [fɔːt] ['mædli] [ɒn] .
vanquishing each other , fought madly on .
战胜 每个 其他 , 战斗 疯狂地 在 .

然后，迦尔纳和阿周那，两位最杰出的胜利战士，都渴望战胜对方，疯狂地战斗起来。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd] [ðeɪ] [bəuθ] [dɪ'spleɪd] [ðæt] ([iːtʃ] [ɪn'veləpt]
And such was the lightness of hand they both displayed that (each enveloped
和 这样的 曾是 这 亮度 的 手 他们 两个都 显示 那 (每个 被包裹
[baɪ][ðə; ði] ['ʌðərz] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus]) [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] (['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
by the other's shower of arrows) they both became invisible (unto the
经过 这 其他的 淋浴 的 箭头) 他们 两个都 成为 无形的 (到 这
[spek'tetər] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)]) .
spectators of their encounter) .
观众 的 他们的 遇到) .

他们两人的手法如此轻盈，以至于（在对方箭雨的包围下）两人都变得隐形了（在他们交锋的旁观者眼中）。

- [bɪ'həʊld][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːmz] .
' Behold the strength of my arms .
- 看哪 这 力量 的 我的 武器 .

看看我双臂的力量吧。

- — - [mɑːk] , [haʊ] [ai][hæv; həv] [ˌkauntə'rækt] [ðæt] [fiːt] ,
' — ' Mark , how I have counteracted that feat ,
- — - 标记 , 如何 我 有 抵消 那 特技 ,

“——马克，我是如何应对那次壮举的，

- — [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] — [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə]['hɪərəʊz][ə'ləʊn] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'drest]
' — those were the words — intelligible to heroes alone — in which they addressed
- — 那些 是 这 字 — 可理解的 到 英雄 独自的 — 在 哪个 他们 已解决

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

“——只有英雄才能听懂的话语——就是他们彼此交谈的话语。”

[ænd; ənd] [ɪn'senst] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv][ɑːr'dʒuːnəz] [ɑːmz]
And incensed at finding the strength and energy of Arjuna's arms
和 愤怒 在 寻找 这 力量 和 活力 的 阿朱那的 武器

[ʌn'iːkwəld] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
unequalled on the earth ,
无与伦比 在 这 地球 ,

他怒不可遏，因为他发现阿周那双臂的力量和能量世间无人能及。

['kɑːrnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sʊriə] , [fɔːt] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['vɪgə(r)] .
Karna , the son of Surya , fought with greater vigour .
卡尔纳 , 这 儿子 的 苏里亚 , 战斗 和 更大的 活力 .

太阳神苏利耶之子迦尔纳战斗得更加勇猛。

[ænd; ənd] ['pæriɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪm'petʃuəs] ['ærəus] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] [baɪ]['ɑːdʒunə] , ['kɑːrnə] [sent] [ʌp] [ə; eɪ]
And parrying all those impetuous arrows shot at him by Arjuna , Karna sent up a
和 格挡 全部 那些 浮躁 箭头 射击 在 他 经过 阿朱那 , 卡尔纳 发送 向上 一个

[laʊd] [ʃaʊt] .
loud shout .
大声 喊 .

迦尔纳挡下了阿周那射向他的所有狂暴的箭矢，并发出了一声响亮的呐喊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [ə'plɔːdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .
And this feat of his was applauded by all the warriors .
和 这 特技 的 他的 曾是 鼓掌 经过 全部 这 战士 .

他的这一壮举赢得了所有战士的喝彩。

[ðen] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] , ['kɑːrnə] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
Then addressing his antagonist , Karna said , ' O thou foremost of Brahmanas ,
然后 解决 他的 反派 , 卡尔纳 说 , - 哦 你 首先 的 婆罗门 ,

然后，迦尔纳对他的对手说：“婆罗门之首啊，

[ai][ˌeɪ 'em]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːmz] [ðæt] ['noʊɪθ] [nəʊ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɪn]
I am gratified to observe the energy of thy arms that knoweth no relaxation in
我 是 满意 到 观察 这 活力 的 你的 武器 那 知道 不 松弛 在

['bæt(ə)l][ænd; ənd] [ðaɪ] ['wepənz] [ðəm'selvz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ] ['vɪktəri] .
battle and thy weapons themselves fit for achieving victory .
战斗 和 你的 武器 他们自己 合身 为了 实现 胜利 .

我很高兴地看到你双臂充满活力，在战斗中毫不松懈，你的武器本身也适合取得胜利。

[ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['wepənz] , [ɔː(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ['rɑːmə] [ðæt] [best]
Art thou the embodiment of the science of weapons , or art thou Rama that best
艺术 你 这 实施例 的 这 科学 的 武器 , 或者 艺术 你 罗摩 那 最好的

[ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
of Brahmanas ,
的 婆罗门 ,

你是武器科学的化身，还是婆罗门中最杰出的罗摩？

[ɔː(r)]['ɪndrə] [hɪm'self] , [ɔː(r)] ['ɪndrəz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['vɪʃnuː] [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] [ɑːtʃjuːtə] ,
or Indra himself , or Indra's younger brother Vishnu called also Achyuta ,
或者 因陀罗 他自己 , 或者 因陀罗的 年轻 兄弟 毗湿奴 称为 还 阿丘塔 ,

或者因陀罗本人，或者因陀罗的弟弟毗湿奴，也叫阿丘塔，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [dis'gaiz] [hɪm'self] [hæθ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ænd; ənd]
who for disguising himself hath assumed the form of a Brahmana and
WHO 为了 伪装 他自己 有 假定 这 形式 的 一个 婆罗门 和
['mʌstə] [sʌtʃ] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ɑːmz] [faɪtɪθ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
mustering such energy of arms fighteth with me ?
集结 这样的 活力 的 武器 战斗 和 我 ?

谁伪装成婆罗门，并拥有如此强大的武力与我战斗?

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['sɑːtʃi] [ɔː(r)] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː]
No other person except the husband himself of Sachi or Kiriti , the son of Pandu
不 其他 人 除了 这 丈夫 他自己 的 幸 或者 - , 这 儿子 的 潘杜
,
,
,

除了般度之子萨奇或基里蒂的丈夫本人之外，没有其他人。

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['æŋgri][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
is capable of fighting with me when I am angry on the field of battle .
是 有能力的 的 斗争 和 我 什么时候 我 是 生气的 在 这 场地 的 战斗 .

在战场上，当我愤怒时，他能够与我并肩作战。

- [ðen] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [fælgunə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]['kɑːrnə] ,
' Then hearing those words of his , Phalguna replied , saying , ' O Karna ,
- 然后 听力 那些 字 的 他的 , 法尔古纳 回复 , 说 , - 哦 卡尔纳 ,

听到他的话，法尔古纳回答说：“哦，迦尔纳，

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] ([pə'sɒnɪfaɪd]) , [nɔː(r)]['rɑːmə] [in'djuː] [wɪð]
I am neither the science of arms (personified) , nor Rama endued with
我 是 两者都不 这 科学 的 武器 (拟人化的) , 也不 罗摩 赋予 和
[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [p'aʊəz] .
superhuman powers .
超人类 权力 .

我既不是武器科学（人格化身），也不是拥有超人力量的罗摩。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][ɔːl] [w'iːldəz]
I am only a Brahmana who is the foremost of all warriors and all wielders
我 是 仅有的 一个 婆罗门 WHO 是 这 首先 的 全部 战士 和 全部 持有者
[ɒv; əv] ['wepənz] .
of weapons .
的 武器 .

我只是一位婆罗门，是所有战士和所有武器使用者中最杰出的。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][maɪ] [prɪ'septə(r)] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːmə] [ænd; ənd]
By the grace of my preceptor I have become accomplished in the Brahma and
经过 这 优雅 的 我的 导师 我 有 变得 完成 在 这 梵 和
[ðə; ði] - ['wepənz] .
the Paurandara weapons .
这 - 武器 .

承蒙师父恩泽，我已精通梵天和普兰达拉武器。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðiː] [ɪn]['bæt(ə)l] .
I am here to vanquish thee in battle .
我 是 这里 到 征服 你 在 战斗 .

我前来战场，要将你击败。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . -
Therefore , O hero , wait a little . '
所以 , 哦 英雄 , 等待 一个 小的 . -

所以，英雄啊，请稍等片刻。

" [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] ([baɪ]['ɑːdʒunə]) , ['kɑːrnə][ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [ɒv; əv]

" Vaisampayana continued , ' Thus addressed (by Arjuna) , Karna the adopted son of

" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 (经过 阿朱那) , 卡尔纳 这 已采用 儿子 的

['rɑːdə] [di'zist] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪt] ,

Radha desisted from the fight ,

拉达 停止 从 这 斗争 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘阿周那如此劝说之后，罗陀的养子迦尔纳便停止了战斗，’

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['maɪti] ['tʃæriət] - ['faɪtə(r)] [θɔːt] [ðæt] ['brɑːmə] ['enədʒi] [ɪz]['evə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

for that mighty chariot - fighter thought that Brahma energy is ever invincible .

为了 那 强大的 战车 - 战斗机 想法 那 梵 活力 是 曾经 无敌 .

那位强大的战车战士认为梵天的力量是永远不可战胜的。

['miːnwaɪl] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊz]['sɑːljə][ænd; ənd] - ,

Meanwhile on another part of the field , the mighty heroes Salya and Vrikodara ,

同时 在 其他 部分 的 这 场地 , 这 强大的 英雄 萨利亚 和 - ,

与此同时，在球场的另一边，强大的英雄萨利亚和弗里科达拉，

[wel] - [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

well - skilled in battle and possessed of great strength and proficiency ,

出色地 - 熟练 在 战斗 和 拥有 的 伟大的 力量 和 熟练程度 ,

['tʃælɪndʒɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

challenging each other ,

具有挑战性的 每个 其他 ,

他们战斗技巧高超，力大无穷，技艺精湛，互相挑战。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [faɪt] [laɪk] [tuː] ['elɪfənts] [ɪn] [rʌt] .

engaged in fight like two elephants in rut .

已订婚的 在 斗争 喜欢 二 大象 在 发情 .

像两头发情的大象一样打了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [klentʃt] [fɪsts] [ænd; ənd] [niːz] .

And they struck each other with their clenched fists and knees .

和 他们 击 每个 其他 和 他们的 紧握 拳头 和 膝盖 .

他们用紧握的拳头和膝盖互相攻击。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pʊʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['drægɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

And sometimes pushing each other forward and sometimes dragging each other

和 有时 推动 每个 其他 向前 和 有时 拖拽 每个 其他

[nɪə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['θrəʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] ;

near , sometimes throwing each other down ;

靠近 , 有时 投掷 每个 其他 向下 ;

有时互相推搡前进，有时互相拉扯靠近，有时互相推倒在地；

[feɪs] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] , [ðeɪ] [fɔːt] [ɒn] , ['straɪkɪŋ] ,

face downward , and sometimes on the sides , they fought on , striking ,

脸 向下 , 和 有时 在 这 侧面 , 他们 战斗 在 , 引人注目 ,

他们面朝下，有时侧身而立，继续战斗，互相攻击。

[iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət] [taɪmz] [wɪð] [ðeə(r)] [klentʃt] [fɪsts] .

each other at times with their clenched fists .

每个 其他 在 时代 和 他们的 紧握 拳头 .

他们有时会互相紧握拳头。

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [bləʊz] [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [tuː] ['mæsɪz] [ɒv; əv]

And encountering each other with blows hard as the clash of two masses of

和 遭遇 每个 其他 和 打击 难的 作为 这 冲突 的 二 群众 的

['grænɪt] ,

granite ,

花岗岩 ,

两块巨石猛烈碰撞，如同花岗岩碰撞一般。

[ðə; ði]['lɪsts] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒmbæt] .
the lists rang with the sounds of their combat .
这 列表 响铃 和 这 声音 的 他们的 战斗 .

名单上回荡着他们战斗的声音。

['faɪtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
Fighting with each other thus for a few seconds ,
斗争 和 每个 其他 因此 为了 一个 很少 秒 ,

他们就这样互相搏斗了几秒钟。

['biːmə] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː]['hɪərəʊz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['sɑːljə] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hə:l] [hɪm] [tuː; tə]
Bhima the foremost of the Kuru heroes taking up Salya on his arms hurled him to
毗摩 这 首先 的 这 库鲁 英雄 采取 向上 萨利亚 在 他的 武器 投掷 他 到
[ə; eɪ] ['dɪstəns] .
a distance .
一个 距离 .

俱卢族最杰出的英雄毗摩将萨利亚抱在怀里，扔到了很远的地方。

[ænd; ənd] - , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] ,
And Bhimasena , that bull amongst men ,
和 - , 那 公牛 在 男人 ,

还有毗摩塞那，那人中之牛，

[sə'praɪzd] [ɔːl] ([baɪ][ðə; ði][dek'sterəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt]) [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [θruː] ['sɑːljə] [ɒn][ðə; ði]
surprised all (by the dexterity of his feat) for though he threw Salya on the
惊讶 全部 (经过 这 灵巧 的 他的 特技) 为了 尽管 他 扔 萨利亚 在 这
[graʊnd] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] [mʌtʃ] .
ground he did it without hurting him much .
地面 他 做过 它 没有 受伤 他 很多 .

他动作的灵巧程度让所有人都感到惊讶，虽然他把萨利亚摔倒在地，但却没有对他造成太大伤害。

[ænd; ənd] [wen] ['sɑːljə][wɒz; wəz] [ðʌs] [θrəʊn] [daʊn] [ænd; ənd]['kɑːrnə][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [fɪə(r)] ,
And when Salya was thus thrown down and Karna was struck with fear ,
和 什么时候 萨利亚 曾是 因此 抛掷 向下 和 卡尔纳 曾是 击 和 害怕 ,

当萨利耶被击倒在地，迦尔纳惊恐万分时，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔnəks] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'lɑːmd] .
the other monarchs were all alarmed .
这 其他 君主 是 全部 惊慌 .

其他君主都感到震惊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪstɪli] [sə'raʊndɪd] ['biːmə] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðiːz] [bʊlz] [ə'mʌŋst]
And they hastily surrounded Bhima and exclaimed , ' Surely these bulls amongst
和 他们 草草 包围 毗摩 和 惊呼 , - 一定 这些 公牛 在
['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] (['wɒrɪəz]) !
Brahmanas are excellent (warriors) !
婆罗门 是 出色的 (战士) !

他们急忙围住比玛，惊呼道：“这些婆罗门中的公牛真是优秀的战士啊！”

[ˌæsə'teɪn] [ɪn] [wɒt] [reɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ə'baɪd] .
Ascertain in what race they have been born and where they abide .
探明 在 什么 种族 他们 有 到过 出生 和 在哪里 他们 遵守 .

查明他们的种族和居住地。

[huː] [kæn; kən] [ɪn'kaʊntə(r)] ['kɑːrnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːdə] , [ɪn] [faɪt] , [ɪk'sept] ['rɑːmə][ɔː(r)]['drəʊnə] ,
Who can encounter Karna , the son of Radha , in fight , except Rama or Drona ,
WHO 能 遇到 卡尔纳 , 这 儿子 的 拉达 , 在 斗争 , 除了 罗摩 或者 德罗纳 ,
[ɔː(r)] - ,
or Kiriti ,
或者 - ,

除了罗摩、德罗纳和基里蒂之外，还有谁能与罗陀之子迦尔纳交战？

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	?
the	**son**	**of**	**Pandu**	**?**
这	儿子	的	潘杜	?

般度之子?

[huː]	['ɔːlsəʊ]	[kæn; kən]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ɪk'sept]	['krɪʃnə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[də'vɑːki]	,	[ænd; ənd]	['krɪpɑː]	,
Who	**also**	**can**	**encounter**	**Duryodhana**	**in**	**battle**	**except**	**Krishna**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Devaki**	**,**	**and**	**Kripa**	**,**
WHO	还	能	遇到	杜尤达纳	在	战斗	除了	克里希那	,	这	儿子	的	德瓦基	,	和	克里帕	,

除了提婆吉之子克里希纳和克里帕之外，还有谁能在战场上与杜尤达纳交战?

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	?
the	**son**	**of**	**Saradwan**	**?**
这	儿子	的	-	?

萨拉德万的儿子?

[huː]	['ɔːlsəʊ]	[kæn; kən]	[ˌəʊvə'θrəʊ]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	['sɑːljə]	,	[ðæt]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	['maɪti]	['wɒrɪəz]	,
Who	**also**	**can**	**overthrow**	**in**	**battle**	**Salya**	**,**	**that**	**first**	**of**	**mighty**	**warriors**	**,**
WHO	还	能	推翻	在	战斗	萨利亚	,	那	第一的	的	强大的	战士	,

谁也能在战场上击败萨利亚，这位强大的战士之首?

[ɪk'sept]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	-	[ɔː(r)]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	?
except	**the**	**hero**	**Valadeva**	**or**	**Vrikodara**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**or**	**the**	**heroic**	**Duryodhana**	**?**
除了	这	英雄	-	或者	-	,	这	儿子	的	潘杜	,	或者	这	英勇	杜尤达纳	?

除了英雄瓦拉德瓦（Valadeva）、般度之子弗里科达拉（Vrikodara）或英雄杜尤达纳（Duryodhana）之外?

[let]	[ˌjuː 'es]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[dɪ'zɪst]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[faɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
Let	**us**	**,**	**therefore**	**,**	**desist**	**from**	**this**	**fight**	**with**	**the**	**Brahmanas**	**.**
让	我们	,	所以	,	停止	从	这	斗争	和	这	婆罗门	.

因此，让我们停止与婆罗门之间的这场争斗吧。

[ɪn'diːd]	,	['brɑːmənəz]	,	[haʊ'evə(r)]	[ə'fendɪŋ]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[jet]	[biː; bi]	['evə(r)]	[prə'tektɪd]	.
Indeed	**,**	**Brahmanas**	**,**	**however**	**offending**	**,**	**should**	**yet**	**be**	**ever**	**protected**	**.**
的确	,	婆罗门	,	然而	犯罪	,	应该	然而	是	曾经	受保护	.

婆罗门虽有冒犯之处，但理应受到保护。

[ænd; ənd]	[fɜːst]	[let]	[ˌjuː 'es]	[ˌæsə'teɪn]	[huː]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	;
And	**first**	**let**	**us**	**ascertain**	**who**	**these**	**are**	**;**
和	第一的	让	我们	探明	WHO	这些	是	;

首先让我们确定这些人是谁;

[fɔː(r); fə(r)]	['ɑːftə(r)]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ðæt]	[wiː; wi]	[meɪ]	['tʃɪəfəli]	[faɪt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.	-
for	**after**	**we**	**have**	**done**	**that**	**we**	**may**	**cheerfully**	**fight**	**with**	**them**	**.**	**'**
为了	后	我们	有	完毕	那	我们	可能	愉快地	斗争	和	他们	.	-

因为完成那件事之后，我们就可以兴高采烈地与他们战斗了。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	,	['hævɪŋ]	[bɪ'held]	[ðæt]	[fiːt]	[ɒv; əv]	['biːmə]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**And**	**Krishna**	**,**	**having**	**beheld**	**that**	**feat**	**of**	**Bhima**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	和	克里希那	,	拥有	观看	那	特技	的	毗摩	,

“瓦伊桑帕亚那继续说道：‘克里希那目睹了毗摩的这一壮举，

[bɪ'liːvd]	[ðem; ðəm]	[bəʊθ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	.
believed	**them**	**both**	**to**	**be**	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**.**
相信	他们	两个都	到	是	这	儿子	的	昆蒂	.

他们认为他们两人都是昆蒂的儿子。

[ænd; ənd]	[ˈdʒentli]	[əˈdresɪŋ]	[ðə; ði]	[əˈsembəld]	[ˈmɔnəks]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[ðɪs]	[ˈmeɪdn]	[hæθ]	[biːn]
And	**gently**	**addressing**	**the**	**assembled**	**monarchs**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**This**	**maiden**	**hath**	**been**
和	轻轻地	解决	这	组装	君主	,	说	,	-	这	少女	有	到过

[ˈdʒʌstli]	[əˈkwaɪəd]	(	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənə]	)	,
justly	**acquired**	**(**	**by**	**the**	**Brahmana**	**)**	**,**
公正地	获得	（	经过	这	婆罗门	）	,

然后温和地对聚集在一起的君主们说：“这位少女是（婆罗门）合法获得的。”

-	[hiː; hi]	[ɪnˈdjuːst]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[əˈbændən]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
'	**he**	**induced**	**them**	**to**	**abandon**	**the**	**fight**	**.**
-	他	诱导	他们	到	放弃	这	斗争	.

他诱使他们放弃战斗。

[əˈkʌmplɪʃt]	[ɪn]	[ˈbæt(ə)l]	,	[ðəʊz]	[ˈmɔnəks]	[ðen]	[di'zist]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
Accomplished	**in**	**battle**	**,**	**those**	**monarchs**	**then**	**desisted**	**from**	**the**	**fight**	**.**
完成	在	战斗	,	那些	君主	然后	停止	从	这	斗争	.

这些君主在战场上取得胜利后，便停止了战争。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[best]	[ɒv; əv]	[ˈmɔnəks]	[ðen]	[rɪˈtɜːnd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[rɪˈspektɪv]	[ˈkɪŋdəmz]	,
And	**those**	**best**	**of**	**monarchs**	**then**	**returned**	**to**	**their**	**respective**	**kingdoms**	**,**
和	那些	最好的	的	君主	然后	返回	到	他们的	各自	王国	,

[ˈwʌndərɪŋ]	[mʌtʃ]	.
wondering	**much**	**.**
好奇	很多	.

而那些最优秀的君主们随后返回各自的王国，心中充满了疑惑。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ðeə(r)]	[went]	[əˈweɪ]	[ˈseɪɪŋ]	.
And	**those**	**who**	**had**	**come**	**there**	**went**	**away**	**saying**	**.**
和	那些	WHO	有	来	那里	去	离开	说	.

那些来过这里的人离开时说道：

-	[ðə; ði]	[ˈfestɪv]	[siːn]	[hæθ]	[ˈtɜːrməˌnet]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈvɪktəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənəz]	.
'	**The**	**festive**	**scene**	**hath**	**terminated**	**in**	**the**	**victory**	**of**	**the**	**Brahmanas**	**.**
-	这	节日	场景	有	终止	在	这	胜利	的	这	婆罗门	.

节日的气氛以婆罗门的胜利而告终。

[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[ɒv; əv]	-	[hæθ]	[bɪˈkʌm]	[ðə; ði]	[braɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈbrɑːmənə]	.
The	**princess**	**of**	**Panchala**	**hath**	**become**	**the**	**bride**	**of**	**a**	**Brahmana**	**.**
这	公主	的	-	有	变得	这	新娘	的	一个	婆罗门	.

般遮罗国的公主嫁给了婆罗门。

-	[ænd; ənd]	[səˈraʊndɪd]	[baɪ]	[ˈbrɑːmənəz]	[drest]	[ɪn]	[skɪnz]	[ɒv; əv]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[waɪld]	[ˈænɪmlz]
'	**And**	**surrounded**	**by**	**Brahmanas**	**dressed**	**in**	**skins**	**of**	**deer**	**and**	**other**	**wild**	**animals**
-	和	包围	经过	婆罗门	穿着	在	皮肤	的	鹿	和	其他	荒野	动物

,
,
,

“周围环绕着身穿鹿皮和其他野生动物皮毛的婆罗门，

[ˈbiːmə]	[ænd; ənd]	[ˌdɑːnənˈdʒeɪə]	[pɑːst]	[wɪð]	[ˈdɪfɪkəlti]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θrɒŋ]	.
Bhima	**and**	**Dhananjaya**	**passed**	**with**	**difficulty**	**out**	**of**	**the**	**throng**	**.**
毗摩	和	达纳贾亚	通过了	和	困难	出去	的	这	人群	.

毗摩和达纳迦亚费尽周折才从人群中挤出去。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ˈhɪərəʊz]	[əˈmʌŋ]	[men]	,	[ˈmæŋgld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	[ænd; ənd]	[ˈfɒləʊd]	[baɪ]	[ˈkrɪʃnə]	,
And	**those**	**heroes**	**among**	**men**	**,**	**mangled**	**by**	**the**	**enemy**	**and**	**followed**	**by**	**Krishna**	**,**
和	那些	英雄	之中	男人	,	残缺不全	经过	这	敌人	和	随后	经过	克里希那	,

那些人中英雄，被敌人残害，后被克里希纳追随，

[ɒn]	[ˈkʌmɪŋ]	[æt; ət]	[lɑːst]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[θrɒŋ]	,
on	**coming**	**at**	**last**	**out**	**of**	**that**	**throng**	**,**
在	未来	在	最后的	出去	的	那	人群	,

终于从人群中走出来时，

[lʊkt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[fʊl]	[muːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪ'mɜːdʒɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
looked	**like**	**the**	**full**	**moon**	**and**	**the**	**sun**	**emerging**	**from**	**the**	**clouds**	**.**
看起来	喜欢	这	满的	月亮	和	这	太阳	新兴	从	这	云	.

看起来像是满月和太阳从云层中升起。

“	['miːnwaɪl]	['kʊnti]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[leɪt]	[ɪn]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ˌeliːˈmɒsɪnərɪ; -ˈmɒz-]	[raʊnd]	,
“	**Meanwhile**	**Kunti**	**seeing**	**that**	**her**	**sons**	**were**	**late**	**in**	**returning**	**from**	**their**	**eleemosynary**	**round**	**,**
“	同时	昆蒂	看到	那	她	儿子们	是	晚的	在	返回	从	他们的	慈善	圆形的	,

“与此同时，昆蒂见她的儿子们行善归来迟迟未归，

[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[æŋ'zaɪəti]	.
was	**filled**	**with**	**anxiety**	**.**
曾是	已填	和	焦虑	.

内心充满焦虑。

[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	['iːvəlz]	['hævɪŋ]	[ˌoʊvər'teɪkən]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	.
She	**began**	**to**	**think**	**of**	**various**	**evils**	**having**	**overtaken**	**her**	**sons**	**.**
她	开始	到	思考	的	各种各样的	罪恶	拥有	被超越	她	儿子们	.

她开始思考她的儿子们身上究竟发生了什么邪恶的事情。

[æt; ət]	[wʌn]	[taɪm]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	['hævɪŋ]	[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	[hæd; həd]	[sleɪn]	[ðem; ðəm]	.
At	**one**	**time**	**she**	**thought**	**that**	**the**	**sons**	**of**	**Dhritarashtra**	**having**	**recognised**	**her**	**sons**	**had**	**slain**	**them**	**.**
在	一	时间	她	想法	那	这	儿子们	的	持国	拥有	已确认	她	儿子们	有	被杀	他们	.

她一度认为持国的儿子们认出了她的儿子，并将他们杀害了。

[nekst]	[ʃiː; ʃi]	[fɪəd]	[ðæt]	[sʌm; səm]	['kruːəl]	[ænd; ənd]	[strɒŋ]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[in'djuː]	[wɪð]	[p'aʊəz]	[ɒv; əv]	[dɪ'sepʃn]	[hæd; həd]	[sleɪn]	[ðem; ðəm]	.
Next	**she**	**feared**	**that**	**some**	**cruel**	**and**	**strong**	**Rakshasas**	**endued**	**with**	**powers**	**of**	**deception**	**had**	**slain**	**them**	**.**
下一个	她	害怕	那	一些	残忍的	和	强的	罗刹	赋予	和	权力	的	欺骗	有	被杀	他们	.

接下来，她担心是一些残暴强大的罗刹，拥有欺骗的力量，杀害了他们。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	[hɜː'self]	,
And	**she**	**asked**	**herself**	**,**
和	她	问	她自己	,

她问自己：

-	[kʊd; kəd]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['viːjəsə]	[hɪm'self]	(	[huː]	[hæd; həd]	[daɪ'rɛktɪd]	[maɪ]	[sʌnz]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	-	)	[hæv; həv]	[biːn]	['gaɪdɪd]	[baɪ]	[pə'vɜːs]	[ɪn'telɪdʒəns]	?
'	**Could**	**the**	**illustrious**	**Vyasa**	**himself**	**(**	**who**	**had**	**directed**	**my**	**sons**	**to**	**come**	**to**	**Panchala**	**)**	**have**	**been**	**guided**	**by**	**perverse**	**intelligence**	**?**
-	可以	这	杰出	毗耶娑	他自己	(	WHO	有	指导	我的	儿子们	到	来	到	-	)	有	到过	引导	经过	变态	智力	?

“难道伟大的毗耶娑（曾指示我的儿子们前往般遮罗）本人，会受到邪恶智慧的指引吗？”

-	[ðʌs]	[rɪ'flektɪd]	['prɪθə]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɒfsprɪŋ]	.
'	**Thus**	**reflected**	**Pritha**	**in**	**consequence**	**of**	**her**	**affection**	**for**	**her**	**offspring**	**.**
-	因此	反映	普里塔	在	结果	的	她	感情	为了	她	后代	.

“普丽塔因对子女的深爱而如此感慨。”

[ðen]	**Then**	然后
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['stɪlnəs]	**stillness**	寂静
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[leɪt]	**late**	晚的
[ˌɑːftə'nuːn]	**afternoon**	下午
,	**,**	,
[dʒɪʃnuː]	**Jishnu**	吉什努
,	**,**	,
[ə'kʌmp(ə)nid]	**accompanied**	伴随
[baɪ]	**by**	经过
[ə; eɪ]	**a**	一个
['bɒdi]	**body**	身体
[ɒv; əv]	**of**	的
['brɑːmənəz]	**Brahmanas**	婆罗门
,	**,**	,

然后，在傍晚的静谧中，吉什努带着一群婆罗门，

['entəd]	**entered**	进入
[ðə; ði]	**the**	这
[ə'bəʊd]	**abode**	住所
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['pɒtə(r)]	**potter**	陶工
,	**,**	,
[laɪk]	**like**	喜欢
[ðə; ði]	**the**	这
[klaʊd]	**cloud**	云
-	**-**	-
['kʌvəd]	**covered**	涵盖
[sʌn]	**sun**	太阳
[ə'piəriŋ]	**appearing**	出现
[ɒn]	**on**	在
[ə; eɪ]	**a**	一个
['klaʊdi]	**cloudy**	多云
[deɪ]	**day**	天
.	**.**	.
-	**'**	-

如同阴天中破云而出的太阳，进入了陶匠的居所。

”	**”**	”
['sekʃ(ə)n]	**SECTION**	部分
-	**CLXLIII**	-

“第 143 节

(	**(**	(
[swaɪɑːmvɑːrə]	**Swayamvara**	择婿大典
['pɑːrvə]	**Parva**	小
[kən'tɪnjuːd]	**continued**	持续
)	**)**	)

（《择婿大典》续）

“	**“**	“
	Vaisampayana	瓦伊桑帕亚纳
[sed]	**said**	说
,	**,**	,
-	**'**	-
[ðen]	**Then**	然后
[ðəʊz]	**those**	那些
[ɪ'lʌstriəs]	**illustrious**	杰出
[sʌnz]	**sons**	儿子们
[ɒv; əv]	**of**	的
['prɪθə]	**Pritha**	普里塔
,	**,**	,
[ɒn]	**on**	在
[rɪ'tɜːnɪŋ]	**returning**	返回
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
['pɑːtərz]	**potter's**	陶工的
[ə'bəʊd]	**abode**	住所
,	**,**	,
[epɹ'əʊtʃ[t]	**approached**	接近
[ðeə(r)]	**their**	他们的
['mʌðə(r)]	**mother**	母亲
.	**.**	.

“Vaisampayana 说：‘然后，普里塔的那些杰出的儿子们回到陶工的住处，去拜访他们的母亲。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ðəʊz]	**those**	那些
[fɜːst]	**first**	第一的
[ɒv; əv]	**of**	的
[men]	**men**	男人
[ˌreprɪ'zentɪd]	**represented**	代表
-	**Yajnaseni**	-
['ʌntə; 'ʌntu]	**unto**	到
[ðeə(r)]	**their**	他们的
['mʌðə(r)]	**mother**	母亲
[æz; əz]	**as**	作为
[ðə; ði]	**the**	这
[ɑːmz]	**alms**	施舍
[ðeɪ]	**they**	他们
[hæd; həd]	**had**	有
[əb'teɪnd]	**obtained**	获得
[ðæt]	**that**	那
[deɪ]	**day**	天
.	**.**	.

而最早的这些人则将他们当天获得的布施——雅吉纳塞尼——献给了他们的母亲。

[ænd; ənd]	**And**	和
['kʊnti]	**Kunti**	昆蒂
[huː]	**who**	WHO
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ðeə(r)]	**there**	那里
[wɪ'ðɪn]	**within**	之内
[ðə; ði]	**the**	这
[ruːm]	**room**	房间
[ænd; ənd]	**and**	和
[sɔː]	**saw**	锯
[nɒt]	**not**	不是
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
[sʌnz]	**sons**	儿子们
,	**,**	,
[rɪ'plaɪd]	**replied**	回复
,	**,**	,
['seɪɪŋ]	**saying**	说
,	**,**	,

昆蒂当时也在房间里，没有看到她的儿子们，便回答说：

-	**'**	-
[ɪn'dʒɔɪ]	**Enjoy**	享受
[jiː; ji]	**ye**	是的
[ɔːl]	**all**	全部
(	**(**	(
[wɒt]	**what**	什么
[jiː; ji]	**ye**	是的
[hæv; həv]	**have**	有
[əb'teɪnd]	**obtained**	获得
)	**)**	)
.	**.**	.

尽情享受你们所获得的一切吧。

-	**'**	-
[ðə; ði]	**The**	这
['məʊmənt]	**moment**	片刻
['ɑːftə(r)]	**after**	后
,	**,**	,
[ʃiː; ʃi]	**she**	她
[bɪ'held]	**beheld**	观看
['krɪʃnə]	**Krishna**	克里希那

紧接着，她看到了克里希纳。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [əʊ] , [wɒt] [hæv; həv][ai] [sed] ?

and then she said , ' Oh , what have I said ?

和 然后 她 说 , - 哦 , 什么 有 我 说 ?

然后她说：“哦，我说了什么？”

- [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][sɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [haʊ] ['evri] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]

' And anxious from fear of sin , and reflecting how every one could be

- 和 焦虑的 从 害怕 的 罪 , 和 反思 如何 每一个 一 可以 是

['ekstrikeit] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

extricated from the situation ,

脱困 从 这 情况 ,

“并且因害怕犯罪而焦虑不安，思考着每个人都该如何摆脱这种处境，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] - [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ,

she took the cheerful Yajnaseni by the hand , and approaching Yudhishthira said ,

她 采取 这 快乐 - 经过 这 手 , 和 接近 尤迪什提拉 说 ,

她牵起欢快的雅吉那塞尼的手，走到尤迪什提拉面前说道：

- [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ðaɪ] ['jʌŋgə]

' The daughter of king Yajnasena upon being represented to me by thy younger

- 这 女儿 的 国王 - 之上 存在 代表 到 我 经过 你的 年轻

['brʌðəz] [æz; əz][ðə; ði][ɑːmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ,

brothers as the alms they had obtained ,

兄弟 作为 这 施舍 他们 有 获得 ,

“你弟弟们向我介绍说，你是雅吉那塞纳王的女儿，是他们所获得的施舍。”

[frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [sed] [wɒt] [wɒz; wəz]['prɒpə(r)] , [vɪz] . , - [ɪn'dʒɔɪ][jiː; ji][ɔːl] [wɒt] [hæθ]

from ignorance , O king , I said what was proper , viz . , ' Enjoy ye all what hath

从 无知 , 哦 国王 , 我 说 什么 曾是 恰当的 , 即 . , - 享受 是的 全部 什么 有

[biːn] [əb'teɪnd] .

been obtained .

到过 获得 .

国王啊，我因无知而说出了恰当的话，那就是：“尽情享受你所获得的一切吧。”

[əʊ] [ðaʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] [spiːtʃ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ʌn'truː] ;

O thou bull of the Kuru race , tell me how my speech may not become untrue ;

哦 你 公牛 的 这 库鲁 种族 , 告诉 我 如何 我的 演讲 可能 不是 变得 不属实 ;

库鲁族的公牛啊，请告诉我，如何才能使我的言语不落空？

[haʊ] [sɪn] [meɪ] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,

how sin may not touch the daughter of the king of Panchala ,

如何 罪 可能 不是 触碰 这 女儿 的 这 国王 的 - ,

罪恶怎能触及般遮罗国王的女儿？

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ʌn'iːzi] . -

and how also she may not become uneasy . '

和 如何 还 她 可能 不是 变得 不安 . -

以及她如何才能不感到不安。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] ['hɪərəʊ] [ə'mʌŋ] [men] ,

“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed by his mother that hero among men ,

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 经过 他的 母亲 那 英雄 之中 男人 ,

“Vaisampayana继续说道：‘他的母亲如此称呼这位人中英雄，

[ðæt] ['fɔːməʊst] ['saɪən][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [kɪŋ] ([ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) , [rɪ'flektɪŋ]

that foremost scion of the Kuru race , the intelligent king (Yudhishthira) , reflecting

那 首先 继承人 的 这 库鲁 种族 , 这 聪明的 国王 (尤迪什提拉) , 反思

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

for a moment ,

为了 一个 片刻 ,

俱卢族最杰出的后裔，睿智的国王（尤迪什提拉），沉思片刻后

[kən'səʊl] ['kʊnti] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [sed] , - [baɪ] [ðiː] , [əʊ] [fælgunə] , [hæθ]
consoled Kunti , and addressing Dhananjaya , said , ' By thee , O Phalguna , hath
安慰 昆蒂 , 和 解决 达纳贾亚 , 说 , - 经过 你 , 哦 法尔古纳 , 有
- [biːn] [wʌn] .
Yajnaseni been won .
- 到过 韩元 .

琨蒂安慰道，并对达南贾亚说：“帕古纳啊，靠着你，亚吉那塞尼才被赢得。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [wed] [hɜː(r); hə(r)] .
It is proper , therefore , that thou shouldst wed her .
它 是 恰当的 , 所以 , 那 你 应该 结婚 她 .

因此，你娶她是理所应当的。

[əʊ] [ðaʊ] [wɪθ'stændər] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [ɪg'naɪtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] , [teɪk] [ðaʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]
O thou withstander of all foes , igniting the sacred fire , take thou her hand
哦 你 承受者 的 全部 敌人 , 点燃 这 神圣 火 , 拿 你 她 手
[wɪð] [djuː] [raɪts] . -
with due rites . '
和 到期的 仪式 . -

哦，你这抵挡一切敌人的勇士，点燃圣火，以应有的仪式握住她的手吧。

“ ['ɑːdʒunə] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pɑː'tɪsɪˌpeɪtə(r)][ɪn][sɪn] .
“ Arjuna , hearing this , replied , ' O king , do not make me a participator in sin .
“ 阿朱那 , 听力 这 , 回复 , - 哦 国王 , 做 不是 制作 我 一个 参与者 在 罪 .

阿周那听了这话，回答说：“国王啊，不要让我参与罪恶。”

[ðaɪ] [bɪ'hest] [ɪz] [nɒt] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] .
Thy behest is not conformable to virtue .
你的 要求 是 不是 符合 到 美德 .

你的请求与美德不符。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪnfl] .
That is the path followed by the sinful .
那 是 这 小路 随后 经过 这 罪恶的 .

那是罪人所走的道路。

[ðaʊ] [ʃʊdst] [wed] [fɜːst] , [ðen] [ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] ['biːmə] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] [fiːts] , [ðen]
Thou shouldst wed first , then the strong - armed Bhima of inconceivable feats , then
你 应该 结婚 第一的 , 然后 这 强的 - 武装 毗摩 的 不可思议 壮举 , 然后
[maɪ'self] , [ðen] ['nɑːkʊlə] ,
myself , then Nakula ,
我 , 然后 纳库拉 ,

你应该先嫁人，然后是力大无穷、功勋卓著的比玛，然后是我，最后是纳库拉。

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ˌsɑːdə'deɪvə] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [æk'tɪvəti] .
and last of all , Sahadeva endued with great activity .
和 最后的 的 全部 , 萨哈德瓦 赋予 和 伟大的 活动 .

最后，萨哈德瓦精力充沛。

[bəuθ] - [ænd; ənd][maɪ'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['meɪdn] ['ɔːlsəʊ] , [ɔːl] [ə'weɪt] ,
Both Vrikodara and myself , and the twins and this maiden also , all await ,
两个都 - 和 我 , 和 这 双胞胎 和 这 少女 还 , 全部 等待 ,
[əʊ] ['mɒnək] , [ðaɪ] [kə'mændz] .
O monarch , thy commands .
哦 君主 , 你的 命令 .

我和弗里科达拉，还有双胞胎和这位少女，都在等待君王的命令。

[wen] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [duː; də] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]
When such is the state of things , do that , after reflection , which would be
什么时候 这样的 是 这 状态 的 事物 , 做 那 , 后 反射 , 哪个 会 是
['prɒpə(r)] ,
proper ,
恰当的 ,

当事情发展到这种程度时，经过深思熟虑后，再做该做的事，这才是恰当的。

[ænd; ənd] [kən'fɔːməbl] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [feɪm] , [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu]
and conformable virtue , and productive of fame , and beneficial unto
和 符合 美德 , 和 生产力 的 名声 , 和 有利 到
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
the king of Panchala .
这 国王 的 - .

品德高尚，名声显赫，对般遮罗国王有益。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðiː] .
All of us are obedient to thee .
全部 的 我们 是 听话 到 你 .

我们都服从你。

[əʊ] , [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ðaʊ] [laik] . -
O , command us as thou likest . '
哦 , 命令 我们 作为 你 最喜欢 . -

哦，请随心所欲地命令我们吧。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][dʒɪʃnuː] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
“ Vaisampayana continued , ' Hearing these words of Jishnu , so full of respect
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 的 吉什努 , 所以 满的 的 尊重
[ænd; ənd] [ə'fekʃn] ,
and affection ,
和 感情 ,

“Vaisampayana继续说道：‘听到Jishnu这些充满敬意和爱意的话语，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɔːl][kɑːst][ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - .
the Pandavas all cast their eyes upon the princess of Panchala .
这 般度族五兄弟 全部 投掷 他们的 眼睛 之上 这 公主 的 - .

般度族五兄弟都将目光投向了般遮罗国的公主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] .
And the princess of Panchala also looked at them all .
和 这 公主 的 - 还 看起来 在 他们 全部 .

般遮罗国的公主也环顾四周。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)]['glɑːnsɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['krɪʃnə] , [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]
And casting their glances on the illustrious Krishna , those princes looked at one
和 铸件 他们的 眼神 在 这 杰出 克里希那 , 那些 王子们 看起来 在 一
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

王子们将目光投向光辉灿烂的克里希纳，彼此对视了一眼。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [siːts] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː][ə'ləʊn] .
And taking their seats , they began to think of Draupadi alone .
和 采取 他们的 座位 , 他们 开始 到 思考 的 德罗波蒂 独自的 .

他们落座后，开始独自想着德罗波蒂。

[ɪn'diːd] , ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][draʊ'pɑːdiː] ,
Indeed , after those princes of immeasurable energy had looked at Draupadi ,
的确 , 后 那些 王子们 的 无法估量的 活力 有 看起来 在 德罗波蒂 ,

事实上，当那些精力充沛的王子们注视着德罗波蒂之后，

[ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)] [ɪnˈveɪdɪd] [ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈsensɪz] .
the God of Desire invaded their hearts and continued to crush all their senses .
这 上帝 的 欲望 入侵 他们的 心 和 持续 到 压碎 全部 他们的 感官 .

欲望之神侵入了他们的心灵，并不断摧毁他们的所有感官。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlæviʃ] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ˈpɑːntʃəliː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈmɒd(ə)ld] [baɪ][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)]
As the lavishing beauty of Panchali who had been modelled by the Creator
作为 这 慷慨 美丽 的 潘查利 WHO 有 到过 建模 经过 这 创作者
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

如同造物主亲自塑造的潘查莉那令人惊艳的美貌一样，

[wɒz; wəz][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɒn] [ɜːθ] ,
was superior to that of all other women on earth ,
曾是 优越的 到 那 的 全部 其他 女性 在 地球 ,

比地球上所有其他女性都更优秀，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈkæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈkriːtʃə(r)] .
it could captivate the heart of every creature .
它 可以 吸引 这 心 的 每一个 生物 .

它能俘获所有生物的心。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðəz] , [ˌʌndəˈstʊd]
And Yudhishthira , the son of Kunti , beholding his younger brothers , understood
和 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 昆蒂 , 凝视 他的 年轻 兄弟 , 理解
[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .
what was passing in their minds .
什么 曾是 通过 在 他们的 思想 .

昆蒂之子尤迪什提拉看着他的弟弟们，明白了他们心中在想什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] [ɪˈmiːdiətli] [ˌrekəˈlektɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkrɪʃnə] -
And that bull among men immediately recollected the words of Krishna -
和 那 公牛 之中 男人 立即地 回忆 这 字 的 克里希那 -
- .
Dwaipayana .
- .

而那头人中之牛立刻想起了克里希那·德瓦伊帕亚那的话语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðen] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] ,
And the king , then , from fear of a division amongst the brothers ,
和 这 国王 , 然后 , 从 害怕 的 一个 分配 在 这 兄弟 ,
[əˈdresɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
addressing all of them ,
解决 全部 的 他们 ,

于是，国王担心兄弟之间会分裂，便对他们所有人说：

[sed] , - [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [draʊˈpɑːdiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɒmən] [waɪf] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɔːl] . -
said , ' The auspicious Draupadi shall be the common wife of us all . '
说 , - 这 吉祥 德罗波蒂 将 是 这 常见的 妻子 的 我们 全部 . -

他说：“吉祥的德罗波蒂将成为我们所有人的共同妻子。”

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [ðen] , [ˈhɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana continued , ' The sons of Pandu , then , hearing those words of
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 儿子们 的 潘杜 , 然后 , 听力 那些 字 的
[ðeə(r)] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðə(r)] ,
their eldest brother ,
他们的 长子 兄弟 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘般度的儿子们听到他们长兄的这些话，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][maɪndz][ɪn] [greɪt] ['tʃɪəflnəs] .
began to revolve them in their minds in great cheerfulness .
开始 到 围绕 他们 在 他们的 思想 在 伟大的 愉悦 .

他们开始兴高采烈地在脑海中盘旋这些画面。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] (['krɪʃnə] [sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði] [faɪv] [p'ɜːsənz] [hiː; hi][hæd; həd]
The hero of the Vrishni race (Krishna suspecting the five persons he had
这 英雄 的 这 - 种族 (克里希那 怀疑 这 五 人 他 有
[siːn] [æt; ət][ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs]
seen at the Swayamvara to be none else than the heroes of the Kuru race
已见 在 这 择婿大典 到 是 没有任何 别的 比 这 英雄 的 这 库鲁 种族
) ,
) ,
) ,

弗里什尼族的英雄（克里希纳怀疑他在选婿大会上看到的五个人正是俱卢族的英雄），

[keɪm] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['rəʊhɪni] (-) ,
came accompanied by the son of Rohini (Valadeva) ,
来了 伴随 经过 这 儿子 的 罗希尼 (-) ,

随行的还有罗希尼（瓦拉德瓦）的儿子，

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒtə(r)] [weə(r)] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)]
to the house of the potter where those foremost of men had taken up their
到 这 房子 的 这 陶工 在哪里 那些 首先 的 男人 有 已采取 向上 他们的
['kwɔːtəz] .
quarters .
四分之一 .

来到陶匠的家，那里住着最杰出的人们。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,
On arriving there ,
在 抵达 那里 ,

到达那里后，

['krɪʃnə] [ænd; ənd] - [bɪ'held] ['siːtɪd] [ɪn] [ðæt] ['pɑːtərz] [haʊs] - ([ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə])
Krishna and Valadeva beheld seated in that potter's house Ajatasanu (Yudhishthira)
克里希那 和 - 观看 坐着 在 那 陶工的 房子 - (尤迪什提拉)
[ɒv; əv] [wel] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɑːmz] ,
of well developed and long arms ,
的 出色地 发达 和 长的 武器 ,

克里希纳和瓦拉德瓦看见坐在陶匠家里的阿贾塔萨努（尤迪什提拉）手臂发达而修长，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and his younger brothers passing the splendour of fire sitting around him .
和 他的 年轻 兄弟 通过 这 辉煌 的 火 坐着 大约 他 .

他的弟弟们围坐在他身边，欣赏着火焰的绚丽。

[ðen] [ˌvɑːsuː'deɪvə] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] —
Then Vasudeva approaching that foremost of virtuous men — the son of Kunti —
然后 瓦苏德瓦 接近 那 首先 的 有德行的 男人 — 这 儿子 的 昆蒂 —
[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
and touching the feet of that prince of the Ajamida race ,
和 接触 这 脚 的 那 王子 的 这 - 种族 ,

然后，瓦苏德瓦走向那位最贤良的人——昆蒂之子——并触摸了那位阿贾米达族王子的脚，

[sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['krɪʃnə] .
said , ' I am Krishna .
说 , - 我 是 克里希那 .

他说："我是克里希那。"

- [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['roʊhɪni] (-) ['ɔːlsəʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [dɪd][ðə; ði] [seɪm]
' And the son of Rohini (Valadeva) also approaching Yudhishthira , did the same
- 和 这 儿子 的 罗希尼 (-) 还 接近 尤迪什提拉 , 做过 这 相同的
.
:
.

罗希尼之子（瓦拉德瓦）也向尤迪什提拉行了同样的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] - , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'spres] [greɪt]
And the Pandavas , beholding Krishna and Valadeva , began to express great
和 这 般度族五兄弟 , 凝视 克里希那 和 - , 开始 到 表达 伟大的
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

般度族五兄弟看到克里希纳和瓦拉德瓦，都欣喜不已。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And , O thou foremost of the Bharata race ,
和 , 哦 你 首先 的 这 婆罗多 种族 ,

而你，婆罗多族的杰出人物啊！

[ðəʊz] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][jɑːduː] [reɪs] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [tʌtʃt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðeə(r)]
those heroes of the Yadu race thereafter touched also the feet of Kunti , their
那些 英雄 的 这 亚都 种族 此后 感动 还 这 脚 的 昆蒂 , 他们的
['fɑː.ðərz] ['sɪstə(r)] .
father's sister .
父亲的 姐姐 .

此后，雅度族的英雄们也拜见了他们父亲的妹妹昆蒂。

[ænd; ənd][ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['krɪʃnə] , [ɪn'kwaɪəd]
And Ajatasatru , that foremost of the Kuru race , beholding Krishna , enquired
和 阿阇世 , 那 首先 的 这 库鲁 种族 , 凝视 克里希那 , 询问
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,
after his well - being and asked ,
后 他的 出色地 - 存在 和 问 ,

俱卢族的首领阿阇世王，见到克里希那，便询问他的安危，问道：

- [haʊ] , [əʊ][ˌvɑːsuː'deɪvə] , [hæst] [ðaʊ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
' How , O Vasudeva , hast thou been able to trace us , as we are living in
- 如何 , 哦 瓦苏德瓦 , 哈斯特 你 到过 有能力的 到 痕迹 我们 , 作为 我们 是 活的 在
[dɪs'gaɪz] ?
disguise ?
伪装 ?

“瓦苏德瓦啊，我们乔装打扮，你是如何找到我们的呢？”

- [ænd; ənd][ˌvɑːsuː'deɪvə] , ['smaɪlɪŋli] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [kɪŋ] , ['faɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] ,
' And Vasudeva , smilingly answered , ' O king , fire , even if it is covered ,
- 和 瓦苏德瓦 , 微笑着 回答 , - 哦 国王 , 火 , 甚至 如果 它 是 涵盖 ,
[kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] .
can be known .
能 是 已知 .

瓦苏德瓦笑着回答说：“国王啊，即使被遮蔽，火也是可以被认识的。”

[huː] [els] [ə'mʌŋ] [men] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [kʊd; kəd] [ɪg'zɪbɪt] [sʌtʃ] [mait] ?
Who else among men than the Pandavas could exhibit such might ?
WHO 别的 之中 男人 比 这 般度族五兄弟 可以 展览 这样的 可能 ?

除了般度族人之外，世上还有谁能展现出如此强大的力量？

[jiː; ji] [ri'zistə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
Ye resisters of all foes , ye sons of Pandu ,
叶 抵抗者 的 全部 敌人 , 是的 儿子们 的 潘杜 ,

你们这些抵抗一切敌人的勇士，你们这些般度之子，

[baɪ] [ʃɪə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hæv; həv][jiː; ji] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɪəs] ['faɪə(r)] .
by sheer good fortune have ye escaped from that fierce fire .
经过 透明 好的 财富 有 是的 逃脱 从 那 凶猛的 火 .

你们真是幸运，才从那场烈火中逃脱出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ʃɪə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
And it is by sheer good fortune alone that the wicked son of Dhritarashtra
和 它 是 经过 透明 好的 财富 独自的 那 这 邪恶 儿子 的 持国
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [hæv; həv] [nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɛk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
and his counsellors have not succeeded in accomplishing their wishes .
和 他的 咨询师 有 不是 成功了 在 完成 他们的 愿望 .

完全是出于好运，持国的邪恶之子和他的谋士们才未能实现他们的愿望。

[blest] [biː; bi][jiː; ji] !
Blest be ye !
祝福 是 是的 !

愿你蒙福!

[ænd; ənd] [grəʊ] [jiː; ji][ɪn] [prɒ'sperəti] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ['grædʒuəli] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd]
And grow ye in prosperity like a fire in a cave gradually growing and
和 生长 是的 在 繁荣 喜欢 一个 火 在 一个 洞穴 逐步地 生长 和
['spredɪŋ] [ɪt'self] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
spreading itself all around .
传播 本身 全部 大约 .

愿你们的繁荣昌盛如同洞穴中的火焰逐渐蔓延开来，向四面八方扩散。

[ænd; ənd] [lest] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəks] ['rekəgnaɪz] [jiː; ji] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tent] .
And lest any of the monarchs recognise ye , let us return to our tent .
和 免得 任何 的 这 君主 认出 是的 , 让 我们 返回 到 我们的 帐篷 .

为了避免被任何君主认出，我们还是回帐篷去吧。

- [ðen] , [əb'teɪnɪŋ] - [liːv] , ['krɪʃnə] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ['nəʊɪŋ] [nəʊ] [dɪ'kriːs] ,
' Then , obtaining Yudhishthira's leave , Krishna of prosperity knowing no decrease ,
- 然后 , 获得 - 离开 , 克里希那 的 繁荣 会心 不 减少 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - ,
accompanied by Valadeva ,
伴随 经过 - ,

“然后，在得到尤迪什提拉的许可后，繁荣昌盛的克里希纳，不知减少，与瓦拉德瓦同行，

['heɪstɪli] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːtərz] [ə'bəʊd] . -
hastily went away from the potter's abode . '
草草 去 离开 从 这 陶工的 住所 . -

匆匆离开了陶工的住处。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLIV
” 部分 -

“第 144 节

([swaɪɑːmvɑːrə] ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Swayamvara Parva continued)
(择婿大典 小 持续)

（《择婿大典》续）

“ [sed] , - [wen] [ðə; ði]['kʊruː] ['prɪnsɪz] (['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə]) [wɜː(r); wə(r)]
“ Vaisampayana said , ' When the Kuru princes (Bhima and Arjuna) were
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 什么时候 这 库鲁 王子们 (毗摩 和 阿朱那) 是
['wendɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒtə(r)] ,
wending towards the abode of the potter ,
结束 向 这 住所 的 这 陶工 ,

“毗耶娑婆耶那说：‘俱卢王子（毗摩和阿周那）前往陶匠的住所时，

- , [ðə; ði] - [prɪns] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] .
Dhrishtadyumna , the Panchala prince followed them .
- , 这 - 王子 随后 他们 .

潘查拉王子 Dhrishtadyumna 跟在他们后面。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [əˈweɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] , [hiː; hi] [kənˈsiːld] [hɪmˈself] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːtərz] [haʊs] ,
And sending away all his attendants , he concealed himself in some part of the potter's house ,
和 发送 离开 全部 他的 服务员 , 他 暗 他自己 在 一些 部分 的 这 陶工的 房子 ,

他遣散了所有随从，自己则藏身于陶匠的家中。

[ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] .
unknown to the Pandavas .
未知 到 这 般度族五兄弟 .

般度族人对此毫不知情。

[ðen] [ˈbiːmə] , [ðæt] [ˈgraɪndə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [ænd; ənd] [dʒɪʃnuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [twɪnz] ,
Then Bhima , that grinder of all foes , and Jishnu , and the illustrious twins ,
然后 毗摩 , 那 磨床 的 全部 敌人 , 和 吉什努 , 和 这 杰出 双胞胎 ,

然后是毗摩，那位粉碎一切敌人的勇士，还有吉什努，以及那对杰出的双胞胎兄弟。

[ɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌelɪiːˈmɒsɪnərɪ; -ˈmɒz-] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈtʃɪəfəli] [geɪv] [ˈevriθɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] .
on returning from their eleemosynary round in the evening , cheerfully gave everything unto Yudhishthira .
在 返回 从 他们的 慈善 圆形的 在 这 晚上 , 愉快地 给予 一切 到 尤迪什提拉 .

晚上他们行善归来后，兴高采烈地把一切都给了尤迪什提拉。

[ðen] [ðə; ði] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ˈkʊnti] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [sed] , - [əʊ] [ˈeɪmiəb(ə)l] [wʌn] ,
Then the kind - hearted Kunti addressing the daughter of Drupada said , ' O amiable one ,
然后 这 种类 - 心地 昆蒂 解决 这 女儿 的 - 说 , - 哦 可亲 一 ,

然后，善良的昆蒂对德鲁帕达的女儿说：“哦，和蔼可亲的人，

[teɪk] [ðaʊ] [fɜːst] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈbrɑːmənəz] ,
take thou first a portion from this and devote it to the gods and give it away to Brahmanas ,
拿 你 第一的 一个 部分 从 这 和 奉献 它 到 这 神 和 给 它 离开 到 婆罗门 ,

你先从中取出一部分献给诸神，再将一部分分给婆罗门。

[ænd; ənd] [fiːd] [ðəʊz] [ðæt] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈaʊə(r)] [gests] .
and feed those that desire to eat and give unto those who have become our guests .
和 喂养 那些 那 欲望 到 吃 和 给 到 那些 WHO 有 变得 我们的 客人 .

喂饱那些想吃的人，款待那些成为我们客人的人。

[dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [rest] [ˈɪntuː] [tuː] [hɑːvz] .
Divide the rest into two halves .
划分 这 休息 进入 二 一半 .

将剩余部分分成两半。

[gɪv] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] , [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] ,
Give one of these unto Bhima , O amiable one ,
给 一 的 这些 到 毗摩 , 哦 可亲 一 ,

仁慈的啊，请把这些中的一个送给毗摩吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [strɒŋ] [juːθ] [ɒv; əv][feə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] — ['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['elɪfənts]
for this strong youth of fair complexion — equal unto a king of elephants
为了 这 强的 青年 的 公平的 肤色 — 平等的 到 一个 国王 的 大象
— [ðɪs] ['hɪərəʊ] ['ɔːlweɪz] ['iːtəθ] [mʌtʃ] .
— this hero always eateth much .
— 这 英雄 总是 吃 很多 .

这位体格健壮、肤色白皙的青年——堪比象王——总是食量惊人。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf]['ɪntuː][sɪks] [pɑːts] , [fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [juːðz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)]
And divide the other half into six parts , four for these youths , one for
和 划分 这 其他 一半 进入 六 部分 , 四 为了 这些 青年 , 一 为了
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

把剩下的一半分成六份，四份给这些年轻人，一份给我自己。

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
and one for thee .
和 一 为了 你 .

还有一份给你。

- [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [ɪn'strʌktɪv] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
' Then the princess hearing those instructive words of her mother - in - law
- 然后 这 公主 听力 那些 有指导意义的 字 的 她 母亲 - 在 - 法律
['tʃɪəfəli] [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][duː; də] .
cheerfully did all that she had been directed to do .
愉快地 做过 全部 那 她 有 到过 指导 到 做 .

“公主听了婆婆的这些教诲之言，便欣然照办了婆婆吩咐的一切。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [ðen] [ɔːl][et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [prɪ'peəd] [baɪ] ['krɪʃnə] .
And those heroes then all ate of the food prepared by Krishna .
和 那些 英雄 然后 全部 吃 的 这 食物 准备 经过 克里希那 .

于是，那些英雄们都吃了克里希纳准备的食物。

[ðen] [ˌsɑːdə'deɪvə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['mɑːdriː] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [æk'tɪvəti] ,
Then Sahadeva , the son of Madri , endued with great activity ,
然后 萨哈德瓦 , 这 儿子 的 马德里 , 赋予 和 伟大的 活动 ,

然后是玛德里的儿子萨哈德瓦，他精力充沛。

[spred] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['kusə] [grɑːs] .
spread on the ground a bed of kusa grass .
传播 在 这 地面 一个 床 的 库萨 草 .

在地上铺一层草麻。

[ðen] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [iːtʃ] ['spredɪŋ] [ˌðeər'ɒn] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] - [skɪn] , [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə]
Then those heroes , each spreading thereon his deer - skin , laid themselves down to
然后 那些 英雄 , 每个 传播 其上 他的 鹿 - 皮肤 , 铺设 他们自己 向下 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

然后，那些英雄们各自将鹿皮铺在上面，躺下睡觉。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] ['prɪnsɪz] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hedz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
And those foremost of the Kuru princes lay down with heads towards the south .
和 那些 首先 的 这 库鲁 王子们 躺 向下 和 头部 向 这 南 .

库鲁族最杰出的王子们头朝南躺下。

[ænd; ənd] ['kʊnti] [leɪd] [hɜː'self] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] ,
And Kunti laid herself down along the line of their heads ,
和 昆蒂 铺设 她自己 向下 沿着 这 线 的 他们的 头部 ,
于是昆蒂沿着他们的头顶躺了下来，

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] .
and Krishna along that of their feet .
和 克里希那 沿着 那 的 他们的 脚 .
克里希纳沿着他们的脚边走去。

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɒn] [ðæt] [bed] [ɒv; əv] ['kusə] [grɑːs]
And Krishna though she lay with the sons of Pandu on that bed of kusa grass
和 克里希那 尽管 她 躺 和 这 儿子们 的 潘杜 在 那 床 的 库萨 草
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['neðə(r)] ['pɪləʊ] ,
along the line of their feet as if she were their nether pillow ,
沿着 这 线 的 他们的 脚 作为 如果 她 是 他们的 下 枕头 ,
而克里希纳虽然与般度的儿子们一起躺在库萨草床上，沿着他们的脚边，就像她是他们的下身枕头一样，

[griːvd] [nɒt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [nɔː(r)] [θɔːt] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
grieved not in her heart nor thought disrespectfully of those bulls amongst the
伤心 不是 在 她 心 也不 想法 不尊重 的 那些 公牛 在 这
[kʊ'ruːʃ] .
Kurus .
库鲁斯 .
她心中没有悲伤，也没有对库鲁族中的那些公牛心生不敬。

[ðen] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Then those heroes began to converse with one another .
然后 那些 英雄 开始 到 交谈 和 一 其他 .
然后，这些英雄们开始互相交谈起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] , [iːtʃ] ['wɜːði] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɑːmi] ,
And the conversations of those princes , each worthy to lead an army ,
和 这 对话 的 那些 王子们 , 每个 值得 到 带领 一个 军队 ,
那些王子们的谈话，他们个个都足以统领一支军队，

[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [sə'lestiəl] [kɑːz][ænd; ənd] ['wepənz] [ænd; ənd]
was exceedingly interesting they being upon celestial cars and weapons and
曾是 非常 有趣的 他们 存在 之上 天体 汽车 和 武器 和
['elɪfənts] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
elephants , and swords and arrows ,
大象 , 和 剑 和 箭头 ,
他们乘坐天上的战车，手持武器、大象、刀剑和弓箭，这真是太有趣了。

[ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksiːz] .
and battle - axes .
和 战斗 - 轴 .
还有战斧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɪŋ] ['lɪsnd] ([frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt]
And the son of the Panchala king listened (from his place of concealment
和 这 儿子 的 这 - 国王 听着 (从 他的 地方 的 隐蔽
) ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [ðeɪ] [sed] .
) unto all they said .
) 到 全部 他们 说 .
般遮罗国王的儿子（从他的藏身之处）听见了他们所说的一切。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [bɪ'held] ['krɪʃnə] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .
And all those who were with him beheld Krishna in that state .
和 全部 那些 WHO 是 和 他 观看 克里希那 在 那 状态 .
所有与他在一起的人都看到了克里希那的那种状态。

“ [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ,
“ When morning came ,
“ 什么时候 早晨 来了 ,

“当清晨来临的时候，

[ðə; ði] [prɪns] - [set] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [wɪð] [greɪt] [heɪst]
the prince Dhristadyumna set out from his place of concealment with great haste
这 王子 - 放 出去 从 他的 地方 的 隐蔽 和 伟大的 匆忙
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] - [ɪn] ['diːteɪl] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːtərz]
in order to report to Drupada in detail all that had happened at the potter's
在 命令 到 报告 到 - 在 细节 全部 那 有 发生 在 这 陶工的
[ə'bəʊd][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [spiːk] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ]
abode and all that he had heard those heroes speak amongst themselves during
住所 和 全部 那 他 有 听到 那些 英雄 说话 在 他们自己 期间
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

王子德里什塔杜姆纳匆匆离开藏身之处，要详细地向德鲁帕达报告在陶匠住所发生的一切，以及他夜间听到那些英雄们彼此交谈的一切。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [sæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [nɒt][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [æz; əz]
The king of Panchala had been sad because he knew not the Pandavas as
这 国王 的 - 有 到过 伤心 因为 他 知道 不是 这 般度族五兄弟 作为
[ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
those who had taken away his daughter .
那些 WHO 有 已采取 离开 他的 女儿 .

般遮罗国王很悲伤，因为他不认识夺走他女儿的般度族人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək] [ɑːskt] - [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , - [əʊ] , [weə(r)] [hæθ]
And the illustrious monarch asked Dhristadyumna on his return , ' Oh , where hath
和 这 杰出 君主 问 - 在 他的 返回 , - 哦 , 在哪里 有
['krɪʃnə] [gɒn] ?
Krishna gone ?
克里希那 已消失 ?

这位杰出的君主在德里什塔杜姆纳返回时问他：“哦，克里希纳去哪儿了？”

[huː] [hæθ] ['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ?
Who hath taken her away ?
WHO 有 已采取 她 离开 ?

谁把她带走了？

[hæθ] ['eni] ['suːdrə][ɔː(r)] ['enibɒdi] [ɒv; əv] [miːn] [dɪ'sent] ,
Hath any Sudra or anybody of mean descent ,
有 任何 首陀罗 或者 任何人 的 意思是 下降 ,

是否有首陀罗或出身卑微之人？

[ɔː(r)] [hæθ] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] - ['peɪɪŋ] ['vaɪʃə; 'vaɪʃjə][baɪ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['dɜːti]
or hath a tribute - paying Vaisya by taking my daughter away , placed his dirty
或者 有 一个 贡 - 付费 吠舍 经过 采取 我的 女儿 离开 , 放置 他的 肮脏的
[fʊt] [ɒn][maɪ] [hed] ?
foot on my head ?
脚 在 我的 头 ?

还是说，向我纳贡的吠舍族人夺走了我的女儿，把肮脏的脚踩在我的头上？

[əʊ][sʌn] , [hæθ] [ðæt] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [biːn] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [greɪv] - [jɑːd] ?
O son , hath that wreath of flowers been thrown away on a grave - yard ?
哦 儿子 , 有 那 花圈 的 花朵 到过 抛掷 离开 在 一个 严重 - 院子 ?

孩子，那束花圈是不是被丢在了墓地里？

[hæθ] ['eni] ['kʃɑːtrijə] [ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] , [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ['ɔːdə(r)] (['brɑːmənə])
Hath any Kshatriya of high birth , or any one of the superior order (Brahmana)
有 任何 刹帝利 的 高的 出生 ， 或者 任何 一 的 这 优越的 命令 （ 婆罗门 ）
[əb'teɪnd] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ?
obtained my daughter ?
获得 我的 女儿 ?

有哪位出身高贵的刹帝利，或者哪位地位更高的婆罗门，娶了我的女儿?

[hæθ] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [miːn] [dɪ'sent] , [baɪ] ['hævɪŋ] [wʌn] ['krɪʃnə] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ɒn] [maɪ]
Hath any one of mean descent , by having won Krishna , placed his left foot on my
有 任何 一 的 意思是 下降 ， 经过 拥有 韩元 克里希那 ， 放置 他的 左边 脚 在 我的
[hed] ?
head ?
头 ?

出身卑微之人，怎能因赢得克里希纳的青睐，而将左脚踩在我的头上?

[ai] [wʊd] [nɒt] , [əʊ] [sʌn] , [griːv] [bʌt; bət] [fiːl] ['greɪtli] ['hæpi] ,
I would not , O son , grieve but feel greatly happy ,
我 会 不是 ， 哦 儿子 ， 悲伤 但 感觉 非常 快乐的 ，

孩子啊，我不会悲伤，反而会感到无比欣慰。

[ɪf] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæθ] [biːn] [ju'naɪtɪd] [wɪð] ['pɑːrθə] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] !
if my daughter hath been united with Partha that foremost of men !
如果 我的 女儿 有 到过 团结的 和 帕尔塔 那 首先 的 男人 !

如果我的女儿嫁给了最杰出的男子汉帕尔塔!

[əʊ] [ðaʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] [huː] [hæθ] [wʌn] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tə'deɪ] ?
O thou exalted one , tell me truly who hath won my daughter today ?
哦 你 崇高 一 ， 告诉 我 真的 WHO 有 韩元 我的 女儿 今天 ?

尊贵的君王啊，请告诉我，今天是谁赢得了我的女儿?

[əʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] , - [sʌn] [ə'laɪv] ?
O , are the sons of that foremost of Kurus , Vichitravirya's son alive ?
哦 ， 是 这 儿子们 的 那 首先 的 库鲁斯 ， - 儿子 活 ?

哦，俱卢族最杰出的毗奇特拉维耶之子，他的子孙们还活着吗?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːrθə] (['ɑːdʒunə]) [ðæt] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] [mɑːk] ? -
Was it Partha (Arjuna) that took up the bow and shot the mark ? '
曾是 它 帕尔塔 （ 阿朱那 ） 那 采取 向上 这 弓 和 射击 这 标记 ? -

是帕尔塔（阿朱那）拿起弓箭射中了目标吗?

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXLV
" 部分 -

“第144节

(- ['pɑːrvə])
(Vaivahika Parva)
(- 小)

(Vaivahika Parva)

" [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] - , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)]
" Vaisampayana said , ' Thus addressed Dhrishtadyumna , that foremost of the Lunar
" 瓦伊桑帕亚纳 说 ， - 因此 已解决 - ， 那 首先 的 这 月球
['prɪnsɪz] ,
princes ,
王子们 ，

“Vaisampayana 说：‘这就是月亮王子中最重要的 Dhrishtadyumna 所说的，

['tʃɪəfəli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ['krɪʃnə]
cheerfully said unto his father all that had happened and by whom Krishna
愉快地 说 到 他的 父亲 全部 那 有 发生 和 经过 谁 克里希那
[hæd; həd] [biːn] [wʌn] .
had been won .
有 到过 韩元 .

他兴高采烈地把发生的一切以及克里希纳是如何被赢得的告诉了他的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sed] , - [wɪð] [lɑːdʒ] , [red] [aɪz] , [ə'taɪəd] [ɪn][dɪə(r)] - [skɪn] , [ænd; ənd]
And the prince said , ' With large , red eyes , attired in deer - skin , and
和 这 王子 说 , - 和 大的 , 红色的 眼睛 , 穿着 在 鹿 - 皮肤 , 和
[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [ɪn] ['bjuːti] ,
resembling a celestial in beauty ,
类似 一个 天体 在 美丽 ,

王子说：“她有着又大又红的眼睛，身穿鹿皮，美得像个天仙子，

[ðə; ði] [juːθ] [huː] [strʌŋ] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [bəʊz] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
the youth who strung that foremost of bows and brought down to the ground
这 青年 WHO 串 那 首先 的 弓 和 带来 向下 到 这 地面
[ðə; ði] [mɑːk] [set] [ɒn] [haɪ] ,
the mark set on high ,
这 标记 放 在 高的 ,

那位拉开最先进弓箭，将高处标杆拉到地面的青年，

[wɒz; wəz] [suːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [huː] ['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] [hɪm][ðeə(r)]
was soon surrounded by the foremost of Brahmanas who also offered him their
曾是 很快 包围 经过 这 首先 的 婆罗门 WHO 还 提供 他 他们的
['hɒmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] .
homage for the feat he had achieved .
尊敬 为了 这 特技 他 有 已达成 .

很快，他被婆罗门中的佼佼者们簇拥着，这些婆罗门也对他取得的成就表示敬意。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fəʊ][ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [æk'tɪvəti] ,
Incapable of bearing the sight of a foe and endued with great activity ,
无法 的 轴承 这 视线 的 一个 敌人 和 赋予 和 伟大的 活动 ,

无法忍受与敌人接触，且精力充沛。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zɜːt][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .
he began to exert his prowess .
他 开始 到 发挥 他的 能力 .

他开始展现自己的实力。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hiː; hi] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - ['wiːldɪŋ] ['ɪndrə]
And surrounded by the Brahmanas he resembled the thunder - wielding Indra
和 包围 经过 这 婆罗门 他 类似 这 雷 - 挥舞 因陀罗
['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
standing in the midst of the celestials ,
常设 在 这 中间 的 这 天体 ,

他被婆罗门们簇拥着，就像手持雷霆的因陀罗站在天神之中一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] .
and the Rishis .
和 这 圣贤 .

还有圣贤们。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['elɪfənt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] ,
And like a she - elephant following the leader of a herd ,
和 喜欢 一个 她 - 大象 下列的 这 领导者 的 一个 一群 ,

就像母象跟随象群首领一样，

[ˈkrɪʃnə] [ˈtʃɪəfəli] [ˈfɒləʊd] [ðæt] [juːθ] [ˈkætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] - [skɪn] .
Krishna cheerfully followed that youth catching hold of his deer - skin .
克里希那 愉快地 随后 那 青年 捕捉 抓住 的 他的 鹿 - 皮肤 .

克里希纳兴高采烈地跟在那个年轻人身后，抓住了他的鹿皮。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [əˈsembəld] [ˈmɒnəks] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈbeərɪŋ] [ðæt] [saɪt] [luːz] [ʌp] [ɪn] [rɒθ]
Then when the assembled monarchs incapable of bearing that sight lose up in wrath
然后 什么时候 这 组装 君主 无法 的 轴承 那 视线 失去 向上 在 愤怒
[ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] ,
and advanced for fight ,
和 先进的 为了 斗争 ,

随后，聚集在一起的君主们无法忍受那番景象，怒不可遏，奋起反抗。

[ðeə(r)] [rəʊz] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [ˈhɪərəʊ] [huː] [ˈteərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [rʌʃt] [æt; ət] [ðæt] [ˈkɒŋkɔːs]
there rose up another hero who tearing up a large tree rushed at that concourse
那里 玫瑰 向上 其他 英雄 WHO 撕裂 向上 一个 大的 树 匆忙 在 那 大厅
[ɒv; əv] [kɪŋz] ,
of kings ,
的 国王 ,

这时，又一位英雄挺身而出，他折断一棵大树，冲向众王集会。

[ˈfelɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [laɪk] [ˈjʌmə] [hɪmˈself] [ˈsmaɪtɪŋ] [daʊn] [ˈkriːtʃəz] [ɪnˈdjuː] [wɪð] [laɪf]
felling them right and left like Yama himself smiting down creatures endued with life
感觉 他们 正确的 和 左边 喜欢 阎王 他自己 惩罚 向下 生物 赋予 和 生活
.
.
.

他左右开弓，如同阎摩亲自降伏生灵一般，将他们击倒在地。

[ðen] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ðə; ði] [əˈsembəld] [kɪŋz] [stʊd] [ˈməʊʃnləs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt]
Then , O monarch , the assembled kings stood motionless and looked at that
然后 , 哦 君主 , 这 组装 国王 站立 静止不动 和 看起来 在 那
[ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] ,
couple of heroes ,
夫妻 的 英雄 ,

这时，陛下，在场的众王都屏息凝神，注视着那两位英雄。

[waɪl] [ðeɪ] , [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkrɪʃnə] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
while they , resembling the Sun and the Moon , taking Krishna with them ,
尽管 他们 , 类似 这 太阳 和 这 月亮 , 采取 克里希那 和 他们 ,

他们如同太阳和月亮，带着克里希纳一起，

[left] [ðə; ði] [ˈæmfɪθɪətə(r)] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈbəʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɒtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbɜːrb] [ɒv; əv]
left the amphitheatre and went into the abode of a potter in the suburbs of
左边 这 圆形剧场 和 去 进入 这 住所 的 一个 陶工 在 这 郊区 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

离开圆形剧场，走进城郊一位陶工的住所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑːtərz] [əˈbəʊd] [sæt][ə; eɪ][ˈleɪdi] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)]
and there at the potter's abode sat a lady like unto a flame of fire
和 那里 在 这 陶工的 住所 卫星 一个 女士 喜欢 到 一个 火焰 的 火
[huː] ,
who ,
WHO ,

在陶匠的住处，坐着一位如同火焰般炽热的女子，她

[ai] [θɪŋk] , [ɪz][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
I think , is their mother .
我 思考 , 是 他们的 母亲 .

我认为，是他们的母亲。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ][sæt] [θriː] ['ʌðə(r)] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm]
And around her also sat three other foremost of men each of whom
和 大约 她 还 卫星 三 其他 首先 的 男人 每个 的 谁
[wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['faɪə(r)] .
was like unto fire .
曾是 喜欢 到 火 .

她周围还坐着另外三位杰出人物，他们个个都像火一样炽热。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] ['hævɪŋ] [əpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu]
And the couple of heroes having approached her paid homage unto
和 这 夫妻 的 英雄 拥有 接近 她 有薪酬的 尊敬 到
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
her feet ,
她 脚 ,

那两位英雄走近她，跪倒在她脚下行礼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
and they said unto Krishna also to do the same .
和 他们 说 到 克里希那 还 到 做 这 相同的 .

他们也告诉克里希那要照做。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['krɪʃnə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [ɔːl] [went] [ðə; ði] [raʊnd]
And keeping Krishna with her , those foremost of men all went the round
和 保持 克里希那 和 她 , 那些 首先 的 男人 全部 去 这 圆形的
[ɒv; əv][ˌeliːˈmɒsɪnərɪ; -ˈmɒz-]['vɪzɪts] .
of eleemosynary visits .
的 慈善 访问 .

带着克里希纳，这些最杰出的人们开始了四处施舍的旅程。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , ['krɪʃnə] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ]
Some time after when they returned , Krishna taking from them what they
一些 时间 后 什么时候 他们 返回 , 克里希那 采取 从 他们 什么 他们
[hæd; həd] [əb'teɪnd] [æz; əz] [ɑːmz] ,
had obtained as alms ,
有 获得 作为 施舍 ,

过了一段时间，当他们返回时，克里希纳收下了他们布施所得的财物。

[dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'weɪ] ([ɪn] [gɪft])
devoted a portion thereof to the gods , and gave another portion away (in gift)
奉献 一个 部分 其中 到 这 神 , 和 给予 其他 部分 离开 (在 礼物)
[tuː; tə] ['brɑːmənəz] .
to Brahmanas .
到 婆罗门 .

其中一部分献给了诸神，另一部分（作为礼物）赠予了婆罗门。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [rɪ'meɪnd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['venərəb(ə)l]['leɪdi] ,
And of what remained after this , she gave a portion to that venerable lady ,
和 的 什么 剩余 后 这 , 她 给予 一个 部分 到 那 可敬 女士 ,

剩下的部分，她也分给了那位德高望重的女士。

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði] [rest] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [faɪv] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] .
and distributed the rest amongst those five foremost of men .
和 分布式 这 休息 在 那些 五 首先 的 男人 .

并将剩余的财产分给了那五位最杰出的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
And she took a little for herself and ate it last of all .
和 她 采取 一个 小的 为了 她自己 和 吃 它 最后的 的 全部 .

她给自己也拿了一点，最后才吃掉。

[ðen] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðeɪ] [ɔːl] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ,
Then , O monarch , they all laid themselves down for sleep ,
然后 , 哦 君主 , 他们 全部 铺设 他们自己 向下 为了 睡觉 ,

然后，陛下，他们都躺下睡觉了。

['krɪʃnə] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] [æz; əz][ðeə(r)]['neðə(r)] ['pɪləʊ] .
Krishna lying along the line of their feet as their nether pillow .
克里希那 说谎 沿着 这 线 的 他们的 脚 作为 他们的 下 枕头 .

克里希纳躺在他们脚边，充当他们的下身枕头。

[ænd; ənd][ðə; ði][bed][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['kusə] [ɡrɑːs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
And the bed on which they lay was made of kusa grass upon which was
和 这 床 在 哪个 他们 躺 曾是 制成 的 库萨 草 之上 哪个 曾是
[spred] [ðeə(r)][dɪə(r)] - [skɪnz] .
spread their deer - skins .
传播 他们的 鹿 - 皮肤 .

他们躺着的床是用草编的，上面铺着鹿皮。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒn] [daɪ'vɜːs] ['sʌbdʒɪkts][ɪn] ['vɔɪsɪz] [diːp] [æz; əz][ɒv; əv]
And before going to sleep they talked on diverse subjects in voices deep as of
和 前 去 到 睡觉 他们 谈话 在 各种各样的 主题 在 声音 深的 作为 的
[blæk] [klaʊdz] .
black clouds .
黑色的 云 .

睡前，他们用低沉如乌云般的声音谈论着各种各样的话题。

[ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɪərəʊz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['naɪðə(r)] [nɔː(r)] ['suːdrə] , [nɔː(r)]
The talk of those heroes indicated them to be neither Vaisyas nor Sudras , nor
这 讲话 的 那些 英雄 表明的 他们 到 是 两者都不 吠舍 也不 首陀罗 , 也不
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

从这些英雄的言谈举止来看，他们既不是吠舍，也不是首陀罗，更不是婆罗门。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bʊlz] [ə'mʌŋst] ['kʃɑːtrijə] , [ðeə(r)] ['dɪskɔːs] ['hævɪŋ]
Without doubt , O monarch , they are bulls amongst Kshatriyas , their discourse having
没有 怀疑 , 哦 君主 , 他们 是 公牛 在 刹帝利 , 他们的 话语 拥有
[biːn] [ɒn] ['mɪlətri] ['sʌbdʒɪkts] .
been on military subjects .
到过 在 军队 主题 .

毫无疑问，陛下，他们是刹帝利中的佼佼者，因为他们谈论的是军事问题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊp] [hæθ] [biːn] ['frʌktifai] ,
It seems , O father , that our hope hath been fructified ,
它 似乎 , 哦 父亲 , 那 我们的 希望 有 到过 已结果的 ,

父亲啊，看来我们的希望已经实现了。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
for we have heard that the sons of Kunti all escaped from the
为了 我们 有 听到 那 这 儿子们 的 昆蒂 全部 逃脱 从 这
[ˌkɒnflə'ɡreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][læk] .
conflagration of the house of lac .
大火 的 这 房子 的 乳胶 .

因为我们听说昆蒂的儿子们都从漆屋的火灾中逃脱了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɑːk] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ] [ðæt] [juːθ] ,
From the way in which the mark was shot down by that youth ,
从 这 方式 在 哪个 这 标记 曾是 射击 向下 经过 那 青年 ,

从那个年轻人击落马克的方式来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [strʌŋ] [baɪ][hɪm] ,
and the strength with which the bow was strung by him ,
和 这 力量 和 哪个 这 弓 曾是 串 经过 他 ,

以及他拉弓的力度。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm][tɔːk] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [pruːvz]
and the manner in which I have heard them talk with one another proves
和 这 方式 在 哪个 我 有 听到 他们 讲话 和 一 其他 证明
[kən'kluːsɪvli] ,
conclusively ,
最终 ,

而我所听到的他们彼此交谈的方式也确凿地证明了这一点：

[əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] . -
O monarch , that they are the sons of Pritha wandering in disguise . '
哦 君主 , 那 他们 是 这 儿子们 的 普里塔 漫游 在 伪装 . -

君王啊，他们是普里塔之子，乔装打扮四处游荡。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [kɪŋ] - [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] ,
“ Hearing these words of his son , king Drupada became exceedingly glad ,
“ 听力 这些 字 的 他的 儿子 , 国王 - 成为 非常 高兴的 ,

听到儿子这番话，国王德鲁帕达非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [priːst] [daɪ'rektɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [huː] [ðeɪ]
and he sent unto them his priest directing him to ascertain who they
和 他 发送 到 他们 他的 牧师 导演 他 到 探明 WHO 他们
[wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɑːnduː] .
were and whether they were the sons of the illustrious Pandu .
是 和 无论 他们 是 这 儿子们 的 这 杰出 潘杜 .

于是他派祭司去查明他们的身份，以及他们是否是杰出的般度王的儿子。

[ðʌs] [daɪ'rɛktɪd] , [ðə; ði] [kɪŋz] [priːst] [went] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'plɔːd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
Thus directed , the king's priest went unto them and applauding them all ,
因此 指导 , 这 国王的 牧师 去 到 他们 和 鼓掌 他们 全部 ,
[dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mesɪdʒ] ['djuːli] ,
delivered the king's message duly ,
发表 这 国王的 信息 正式地 ,

遵照指示，国王的祭司来到他们面前，赞扬了他们所有人，并按规定传达了国王的旨意。

['seɪɪŋ] , - [jiː; ji] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['prefrəns] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
saying , ' Ye who are worthy of preference in everything ,
说 , - 叶 WHO 是 值得 的 偏爱 在 一切 ,

说：“你们这些在一切事上都值得优先考虑的人，

[ðə; ði] [buːn] - ['gɪvɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — - — [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [huː]
the boon - giving king of the earth — Drupada — is desirous of ascertaining who
这 恩惠 - 给予 国王 的 这 地球 — - — 是 渴望 的 确定 WHO
[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] .
ye are .
是的 是 .

赐予大地恩惠的国王——德鲁帕达——想要知道你们是谁。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [huː] [hæθ] [ʃɒt] [daʊn] [ðə; ði] [mɑːk] , [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ['noʊɪθ] [nəʊ] [baʊndz] .
Beholding this one who hath shot down the mark , his joy knoweth no bounds .
凝视 这 一 WHO 有 射击 向下 这 标记 , 他的 喜悦 知道 不 界限 .

看到这位击中目标的人，他欣喜若狂。

['gɪvɪŋ] [juː 'es][ɔːl] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [traɪb] ,
Giving us all particulars of your family and tribe ,
给予 我们 全部 细节 的 你的 家庭 和 部落 ,

请提供您家庭和部落的详细信息。

[pleɪs] [jiː; ji][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fəʊz][ænd; ənd] [ˈglædn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
place ye your feet on the heads of your foes and gladden the hearts of
地方 是的 你的 脚 在 这 头部 的 你的 敌人 和 格拉登 这 心 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [mɪd][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][maɪn][ˈɔːlsəʊ] .
the king of Panchala mid his men and mine also .
这 国王 的 - 中 他的 男人 和 矿 还 .

你们要将脚踩在敌人的头上，让般遮罗国王和他的士兵以及我的士兵都感到高兴。

[kɪŋ] [ˈpɑːnduː][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈgɑːdɪd] [baɪ][hɪm][æz; əz]
King Pandu was the dear friend of Drupada and was regarded by him as
国王 潘杜 曾是 这 亲爱的 朋友 的 - 和 曾是 认为 经过 他 作为
[hɪz; ɪz] - .
his counterself .
他的 - .

般度王是德鲁帕达的挚友，德鲁帕达视他为自己的化身。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][ɔːl] [əˈlɒŋ] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [bɪˈstəu] [ðɪs] [ˈdɔːtə(r)]
And Drupada had all along cherished the desire of bestowing this daughter
和 - 有 全部 沿着 珍爱 这 欲望 的 授予 这 女儿
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈpɒn][ˈpɑːnduː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
of his upon Pandu as his daughter - in - law .
的 他的 之上 潘杜 作为 他的 女儿 - 在 - 法律 .

而德鲁帕达一直渴望将自己的女儿许配给般度做儿媳。

[jiː; ji][ˈhɪərəʊz][ɒv; əv] [ˈfiːtʃəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈfɔːltləs] ,
Ye heroes of features perfectly faultless ,
叶 英雄 的 特征 完美 完美无瑕 ,

你们这些英雄的品格完美无瑕，

[kɪŋ] - [hæθ] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ˈtʃerɪʃt] [ðɪs] [dɪˈzaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ˈɑːdʒunə][ɒv; əv] [strɒŋ]
king Drupada hath all along cherished this desire in his heart that Arjuna of strong
国王 - 有 全部 沿着 珍爱 这 欲望 在 他的 心 那 阿朱那 的 强的
[ænd; ənd] [lɒŋ] [ɑːmz] [mait] [wed] [ðɪs] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdɪnəns] .
and long arms might wed this daughter of his according to the ordinance .
和 长的 武器 可能 结婚 这 女儿 的 他的 根据 到 这 条例 .

德鲁帕达国王一直怀着这样的愿望：希望拥有强壮手臂的阿朱那能够按照律法娶他的女儿为妻。

[ɪf] [ðæt] [hæθ] [bɪˈkʌm] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈbetə(r)] ; [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] ;
If that hath become possible , nothing could be better ; nothing more beneficial ;
如果 那 有 变得 可能的 , 没有什么 可以 是 更好的 ; 没有什么 更多的 有利 ;

如果这成为可能，那就再好不过了；再有益不过了；

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] - [ɪz] [kənˈsɜːnd] . -
nothing more conducive to fame and virtue , so far as Drupada is concerned . '
没有什么 更多的 有利的 到 名声 和 美德 , 所以 远的 作为 - 是 担心的 . -

就德鲁帕达而言，没有什么比这更有利于名望和美德了。

“ [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [priːst] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
“ Having said this , the priest remained silent and humbly waited for an
“ 拥有 说 这 , 这 牧师 剩余 沉默的 和 谦卑地 等待 为了 一个
[ˈɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

“说完这些话，神父便保持沉默，谦卑地等待答复。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [kəˈmɑːnd] [ˈbiːmə] [huː] [sæt][nɪə(r)] ,
Beholding him sitting thus , the king Yudhishthira commanded Bhima who sat near ,
凝视 他 坐着 因此 , 这 国王 尤迪什提拉 命令 毗摩 WHO 卫星 靠近 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

看到他这样坐着，国王尤迪什提拉吩咐坐在旁边的毗摩说：

-	[let]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[wɒʃ]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[wɪð]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[biː; bi]	['ɒfəd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðɪs]	['brɑːmənə]	.
'	**Let**	**water**	**to**	**wash**	**his**	**feet**	**with**	**and**	**the**	**Arghya**	**be**	**offered**	**unto**	**this**	**Brahmana**	**.**
-	让	水	到	洗	他的	脚	和	和	这	-	是	提供	到	这	婆罗门	.

让清水洗净他的脚，并将供品献给这位婆罗门。

[hiː; hi]	[ɪz]	[kɪŋ]	-	[priːst]	[ænd; ənd]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[rɪ'spekt]	.
He	**is**	**king**	**Drupada's**	**priest**	**and**	**,**	**therefore**	**,**	**worthy**	**of**	**great**	**respect**	**.**
他	是	国王	-	牧师	和	，	所以	，	值得	的	伟大的	尊重	.

他是国王德鲁帕达的祭司，因此理应受到极大的尊敬。

[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	['wɜːʃɪp]	[hɪm]	[wɪð]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['revərəns]	.
We	**should**	**worship**	**him**	**with**	**more**	**than**	**ordinary**	**reverence**	**.**
我们	应该	崇拜	他	和	更多的	比	普通的	尊敬	.

我们应该以远超寻常的敬畏之心敬拜他。

-	[ðen]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	['biːmə]	[dɪd]	[æz; əz]	[daɪ'rɛktɪd]	.
'	**Then**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**Bhima**	**did**	**as**	**directed**	**.**
-	然后	，	哦	君主	，	毗摩	做过	作为	指导	.

“然后，陛下，毗摩照办了。”

[ək'septɪŋ]	[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	[ðʌs]	['ɒfəd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒɔɪəs]	[hɑːt]	[sæt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[iːz]	.
Accepting	**the**	**worship**	**thus**	**offered**	**unto**	**him**	**,**	**the**	**Brahmana**	**with**	**a**	**joyous**	**heart**	**sat**	**at**	**his**	**ease**	**.**
接受	这	崇拜	因此	提供	到	他	，	这	婆罗门	和	一个	欢乐	心	卫星	在	他的	舒适	.

婆罗门接受了人们向他献上的崇拜，心中充满喜悦，安然地坐了下来。

[ðen]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ə'drest]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[hæθ]	,
Then	**Yudhishthira**	**addressed**	**him**	**and**	**said**	**,**	**'**	**The**	**king**	**of**	**the**	**Panchalas**	**hath**	**,**
然后	尤迪什提拉	已解决	他	和	说	，	-	这	国王	的	这	-	有	，

然后尤迪什提拉对他说：“般遮罗王有……”

[baɪ]	['fɪksɪŋ]	[ə; eɪ]	['speʃ(ə)l]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['daʊə(r)]	,
by	**fixing**	**a**	**special**	**kind**	**of**	**dower**	**,**
经过	定影	一个	特别的	种类	的	嫁妆	，

通过规定一种特殊的嫁妆，

['gɪv(ə)n]	[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɔːdə(r)]	[ænd; ənd]	[nɒt]	['friːli]	.
given	**away**	**his**	**daughter**	**according**	**to**	**the**	**practice**	**of**	**his**	**order**	**and**	**not**	**freely**	**.**
给定	离开	他的	女儿	根据	到	这	实践	的	他的	命令	和	不是	自由	.

他按照教团的规矩把女儿嫁了出去，而不是自愿的。

[ðɪs]	['hɪərəʊ]	[hæθ]	,	[baɪ]	['sætɪsfaɪɪŋ]	[ðæt]	[dɪ'mɑːnd]	,	[wʌn]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	.
This	**hero**	**hath**	**,**	**by**	**satisfying**	**that**	**demand**	**,**	**won**	**the**	**princess**	**.**
这	英雄	有	，	经过	令人满意	那	要求	，	韩元	这	公主	.

这位英雄满足了公主的要求，赢得了她的芳心。

[kɪŋ]	-	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[hæθ]	['nʌθɪŋ]	[naʊ]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ɪn]	[rɪ'gɑːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[reɪs]	,	[traɪb]	,
King	**Drupada**	**,**	**therefore**	**,**	**hath**	**nothing**	**now**	**to**	**say**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**race**	**,**	**tribe**	**,**
国王	-	，	所以	，	有	没有什么	现在	到	说	在	看待	到	这	种族	，	部落	，

因此，德鲁帕达国王现在对种族、部落等问题无话可说。

['fæməli]	[ænd; ənd]	[ˌdɪspə'zɪʃn]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[huː]	[hæθ]	[pə'fɔːmd]	[ðæt]	[fiːt]	.
family	**and**	**disposition**	**of**	**him**	**who**	**hath**	**performed**	**that**	**feat**	**.**
家庭	和	处置	的	他	WHO	有	执行	那	特技	.

完成此壮举者的家庭和性情。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [kw'iəɹɪz] [hæv; həv] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] ['strɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
all his queries have been answered by the stringing of the bow and the
全部 他的 查询 有 到过 回答 经过 这 串 的 这 弓 和 这
['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] .
shooting down of the mark .
射击 向下 的 这 标记 .

他的所有疑问都随着弓弦的拉开和靶心的射出而得到了解答。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪərəʊ] [hæθ] [brɔːt] [ə'weɪ]
It is by doing what he had directed that this illustrious hero hath brought away
它 是 经过 正在做 什么 他 有 指导 那 这 杰出 英雄 有 带来 离开
['krɪʃnə] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['mɔnəks] .
Krishna from among the assembled monarchs .
克里希那 从 之中 这 组装 君主 .

这位杰出的英雄正是按照他的指示，将克里希纳从聚集的君主中带了出来。

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
In these circumstances ,
在 这些 情况 ,

在这种情况下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [rɪ'grets] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli] [meɪk]
the king of the Lunar race should not indulge in any regrets which can only make
这 国王 的 这 月球 种族 应该 不是 放纵 在 任何 遗憾 哪个 能 仅有的 制作
[hɪm] [ʌn'hæpi] [wɪ'ðaʊt] ['mendɪŋ] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
him unhappy without mending matters in the least .
他 不开心 没有 修补 事情 在 这 至少 .

月族之王不应沉溺于任何只会让他痛苦而无助于解决问题的悔恨之中。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [kɪŋ] - [hæθ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['tʃerɪʃt] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
The desire that king Drupada hath all along cherished will be accomplished for
这 欲望 那 国王 - 有 全部 沿着 珍爱 将要 是 完成 为了
[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ˌprɪn'ses] [huː] ['bɛrəθ] ,
his handsome princess who beareth ,
他的 英俊的 公主 WHO 怀雷斯 ,

国王德鲁帕达一直以来所怀有的愿望，将会实现，他美丽的公主将诞下……

[ai] [θɪŋk] , ['evri] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːk] .
I think , every auspicious mark .
我 思考 , 每一个 吉祥 标记 .

我认为，每一个吉兆都预示着好兆头。

[nʌn] [ðæt] [ɪz] [wiːk] [ɪn] [streŋθ] [kʊd; kəd] [strɪŋ] [ðæt] [baʊ; bəʊ] ,
None that is weak in strength could string that bow ,
没有任何 那 是 虚弱的 在 力量 可以 细绳 那 弓 ,

唯有力量弱者才能拉开那张弓。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [miːn] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [daʊn]
and none of mean birth and unaccomplished in arms could have shot down
和 没有任何 的 意思是 出生 和 未完成的 在 武器 可以 有 射击 向下
[ðə; ði] [mɑːk] .
the mark .
这 标记 .

出身卑微、武艺不精的人，没有一个能击落靶心。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tə'deɪ] .
It behoveth not , therefore , the king of the Panchalas to grieve for his daughter today .
它 应当 不是 , 所以 , 这 国王 的 这 - 到 悲伤 为了 他的 女儿 今天 .

因此，般遮罗国王今天不必为女儿的去世而悲伤。

[nɔː(r)][kæn; kən] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʌn'duː] [ðæt] [ækt][ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [mɑːk] .
Nor can anybody in the world undo that act of shooting down the mark .
也不 能 任何人 在 这 世界 撤销 那 行为 的 射击 向下 这 标记 .

世界上任何人都无法改变击中目标的那一刻。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] . -
Therefore the king should not grieve for what must take its course . '
所以 这 国王 应该 不是 悲伤 为了 什么 必须 拿 它是 课程 . -

因此，国王不应为必然发生的事情而悲伤。

“ [waɪl] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ə'nʌðə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
“ While Yudhishthira was saying all this , another messenger from the king of the Panchalas ,
“ 尽管 尤迪什提拉 曾是 说 全部 这 , 其他 信使 从 这 国王 的 这 - ,

“当尤迪什提拉说着这一切的时候，般遮罗国王的另一位使者……”

['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ɪn] [heɪst] , [sed] , - [ðə; ði] (['nʌpʃl]) , [fiːst] [ɪz] ['redi] . -
coming thither in haste , said , ' The (nuptial) , feast is ready . '
未来 那里 在 匆忙 , 说 , - 这 (婚礼) , 盛宴 是 准备好 . -

他匆匆赶到那里，说道：“婚宴已经准备好了。”

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLVI
” 部分 -

“第146节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaivahika Parva continued)
(- 小 持续)

（《Vaivahika Parva》续）

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [sed] , - [kɪŋ] - [hæθ] ,
“ Vaisampayana continued , ' The messenger said , ' King Drupada hath ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 信使 说 , - 国王 - 有 ,

“外桑帕亚那继续说，”使者说，“竹波达王，

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['nʌpʃlz] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] - [gruːmz] ['pɑːti] .
in view of his daughter's nuptials prepared a good feast for the bride - groom's party .
在 看法 的 他的 女儿的 婚礼 准备 一个 好的 盛宴 为了 这 新娘 - 新郎的 派对 .

鉴于女儿的婚事，他为新郎一行准备了一顿丰盛的宴席。

[kʌm] [jiː; ji] ['ðɪðə(r)] ['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [raɪts] .
Come ye thither after finishing your daily rites .
来 是的 那里 后 精加工 你的 日常的 仪式 .

你们完成每日的仪式后，就到那里来吧。

['krɪʃnəz] ['wedɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ðeə(r)] .
Krishna's wedding will take place there .
克里希那的 婚礼 将要 拿 地方 那里 .

克里希纳的婚礼将在那里举行。

[dɪ'leɪ] [jiː; ji] [nɒt] .
Delay ye not .
延迟 是的 不是 .

不要耽搁。

[ðiːz] [kɑːz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['gəʊldən] ['ləutəs] [drɔːn] [baɪ] ['eksələnt] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv]
These cars adorned with golden lotuses drawn by excellent horses are worthy of
这些 汽车 装饰 和 金的 莲花 绘制 经过 出色的 马匹 是 值得 的
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

这些装饰着金色莲花、由骏马拉动的汽车，堪称帝王之车。

['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] , [kʌm] [jiː; ji] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - . -
Riding on them , come ye into the abode of the king of the Panchalas . '
骑术 在 他们 , 来 是的 进入 这 住所 的 这 国王 的 这 - . -

骑着它们，你们来到般遮罗国王的居所。

" [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
" Vaisampayana continued , ' Then those bulls among the Kurus ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 那些 公牛 之中 这 库鲁斯 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后俱卢族中的那些公牛，

[dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['kʊnti] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [tuː; tə] [raɪd] [tə'geðə(r)] [ɒn] [wʌn]
dismissing the priest and causing Kunti and Krishna to ride together on one
解雇 这 牧师 和 导致 昆蒂 和 克里希那 到 骑 一起 在 一
[ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑːz] ,
of those cars ,
的 那些 汽车 ,

遣走祭司，让昆蒂和克里希纳一起乘坐其中一辆车。

[ðəm'selvz] [ə'sendɪd] [ðəʊz] ['splendɪd] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] - [pleɪs] .
themselves ascended those splendid vehicles and proceeded towards Drupada's place .
他们自己 上升 那些 灿烂 车辆 和 继续 向 - 地方 .

他们登上那些华丽的车辆，向德鲁帕达的住所进发。

['miːnwaɪl] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [priːst] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hæd; həd]
Meanwhile , O Bharata , hearing from his priest the words that Yudhishthira had
同时 , 哦 婆罗多 , 听力 从 他的 牧师 这 字 那 尤迪什提拉 有
[sed] , [kɪŋ] - ,
said , king Drupada ,
说 , 国王 - ,

与此同时，婆罗多王从祭司口中听到尤迪什提拉所说的话，德鲁帕达王

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第35/108页

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ˈhɪərəʊz] [bɪˈlɒŋd] ,
in order to ascertain the order to which those heroes belonged ,
在 命令 到 探明 这 命令 到 哪个 那些 英雄 属于 ,

为了确定这些英雄所属的顺序，

[kept] [ˈredi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈɑːtɪk(ə)lz] ([rɪˈkwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːdɪnəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
kept ready a large collection of articles (required by the ordinance for the
保留 准备好 一个 大的 收藏 的 文章 （ 必需的 经过 这 条例 为了 这
[ˈwedɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈɔːdərs]) .
wedding of each of the four orders) .
婚礼 的 每个 的 这 四 订单 ）.

准备了大量物品（根据条例，四个教派的婚礼都需要这些物品）。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˈredi] [fruːts] , [ˈsæŋktɪfaɪd] [ˈɡɑːləndz] , [ænd; ənd] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] , [ænd; ənd]
And he kept ready fruits , sanctified garlands , and coats of mail , and
和 他 保留 准备好 水果 , 圣化 花环 , 和 外套 的 邮件 , 和
[ʃiːldz] , [ænd; ənd] [kˈɑːpɪts] ,
shields , and carpets ,
盾牌 , 和 地毯 ,

他备好了水果、圣洁的花环、铠甲、盾牌和地毯。

[ænd; ənd] [kaɪn] , [ænd; ənd] [siːdz] , [ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv]
and kine , and seeds , and various other articles and implements of
和 牛 , 和 种子 , 和 各种各样的 其他 文章 和 实施 的
[ˈæɡrɪkʌltʃə(r)] .
agriculture .
农业 .

还有牲畜、种子以及其他各种农业用品和工具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [kəˈlektɪd] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ˈevri] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ˌæpəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ɑːts]
And the king also collected , O monarch , every article appertaining to other arts
和 这 国王 还 集 , 哦 君主 , 每一个 文章 属于 到 其他 艺术
,
,
,

君王啊，国王还收集了所有其他技艺所需的一切物品。

[ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [spɔːt] .
and various implements and apparatus of every kind of sport .
和 各种各样的 实施 和 设备 的 每一个 种类 的 运动 .

以及各种体育运动所需的各种器械和设备。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kəˈlektɪd] [ˈeksələnt] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ʃiːldz] , [ænd; ənd]
And he also collected excellent coats of mail and shining shields , and
和 他 还 集 出色的 外套 的 邮件 和 灼灼 盾牌 , 和
[sɔːrdz] [ænd; ənd] [ˈsɪmɪtə(r)] ,
swords and scimitars ,
剑 和 弯刀 ,

他还收集了精美的锁子甲、闪亮的盾牌、剑和弯刀。

[ɒv; əv] [faɪn] [ˈtempə(r)] , [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtʃæriːəts] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [fɜːst] - [klɑːs] [bəʊz]
of fine temper , and beautiful chariots and horses , and first - class bows
的 美好的 脾气 , 和 美丽的 战车 和 马匹 , 和 第一的 - 班级 弓
[ænd; ənd] [wel] - [edˈɔːnd] [ˈærəus] ,
and well - adorned arrows ,
和 出色地 - 装饰 箭头 ,

性情温顺，拥有漂亮的战车和骏马，一流的弓箭和精美的箭矢。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['mɪsl] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [gəʊld] .
and various kinds of missiles ornamented with gold .
和 各种各样的 种类 的 导弹 装饰 和 金子 .

以及各种饰以黄金的导弹。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kept] ['redi] [dɑːts] [ænd; ənd] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksiːz][ænd; ənd] ['veəriəs]
And he also kept ready darts and rockets and battle - axes and various
和 他 还 保留 准备好 飞镖 和 火箭 和 战斗 - 轴 和 各种各样的
[juː'tensɪlz][ɒv; əv][wɔː(r)] .
utensils of war .
餐具 的 战争 .

他还准备了飞镖、火箭、战斧和各种战争用具。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [bedz][ænd; ənd] [k'ɑːpɪts] [ænd; ənd] ['veəriəs] [faɪn] [θɪŋz] ,
And there were in that collection beds and carpets and various fine things ,
和 那里 是 在 那 收藏 床 和 地毯 和 各种各样的美好的 事物 ,

收藏品中包括床、地毯和各种精美物品。

[ænd; ənd] [klɒθs] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔːrts] .
and cloths of various sorts .
和 布料 的 各种各样的 排序 .

以及各种布料。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [went] [tuː; tə] - [ə'bəʊd] ,
When the party went to Drupada's abode ,
什么时候 这 派对 去 到 - 住所 ,

当一行人前往德鲁帕达的住所时，

['kʊnti] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['krɪʃnə] ['entəd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Kunti taking with her the virtuous Krishna entered the inner apartments of the
昆蒂 采取 和 她 这 有德行的 克里希那 进入 这 内 公寓 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

昆蒂带着善良的克里希纳进入了国王的内室。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['haʊshəʊld] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [hɑːts] ['wəːʃip] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]
The ladies of the king's household with joyous hearts worshipped the queen of
这 女士们 的 这 国王的 家庭 和 欢乐 心 崇拜 这 女王 的
[ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
the Kurus .
这 库鲁斯 .

国王宫廷的女眷们满怀喜悦地膜拜库鲁斯女王。

[bɪ'həʊldɪŋ] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [iːtʃ] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['spɔːtɪv] [geɪt]
Beholding , O monarch , those foremost of men , each possessing the sportive gait
凝视 , 哦 君主 , 那些 首先 的 男人 , 每个 拥有 这 运动型 步态
[ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,
of the lion ,
的 这 狮子 ,

君王啊，请看，这些人中佼佼者，个个都拥有狮子般矫健的步伐。

[wɪð] [dɪə(r)] - [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənts] , [aɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['maɪti] [bʊlz]
with deer - skins for their upper garments , eyes like unto those of mighty bulls
和 鹿 - 皮肤 为了 他们的 上 服装 , 眼睛 喜欢 到 那些 的 强大的 公牛
, [brɔːd] ['ʃəuldəz] ,
, broad shoulders ,
, 广阔 肩膀 ,

他们身披鹿皮上衣，双眼如同雄牛一般，肩膀宽阔。

[ænd; ənd] [lɒŋ] - ['hæŋɪŋ] [ɑːmz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['maɪti] [sneɪks] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and long - hanging arms like unto the bodies of mighty snakes , the king ,
和 长的 - 绞刑 武器 喜欢 到 这 身体 的 强大的 蛇 , 这 国王 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstər] ,
and the king's ministers ,
和 这 国王的 部长们 ,

国王和国王的大臣们，都长着像巨蛇一样垂下的长臂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] , [ɔːl] [bɪ'keɪm]
and the king's son , and the king's friends and attendants , all became
和 这 国王的 儿子 , 和 这 国王的 朋友们 和 服务员 , 全部 成为
[ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .
exceedingly glad .
非常 高兴的 .

国王的儿子、国王的朋友和侍从们都非常高兴。

[ðəʊz] ['hɪərəʊz][sæt][ɒn] ['eksələnt] [siːts] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['fʊtstuːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɔːkwədnəs]
Those heroes sat on excellent seats , furnished with footstools without any awkwardness
那些 英雄 卫星 在 出色的 座位 , 提供 和 脚凳 没有 任何 尴尬
[ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
and hesitation .
和 犹豫 .

那些英雄们坐在舒适的座椅上，座椅上还配有脚凳，他们毫不拘束，毫不犹豫。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [sæt] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['fɪələsnəs] [ɒn] [ðəʊz] ['kɒstli] [siːts] [wʌn]
And those foremost of men sat with perfect fearlessness on those costly seats one
和 那些 首先 的 男人 卫星 和 完美的 无畏 在 那些 昂贵 座位 一
['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪdʒɪz] .
after another according to the order of their ages .
后 其他 根据 到 这 命令 的 他们的 年龄 .

而那些最杰出的人物，则无所畏惧地按照年龄的顺序，一个接一个地坐在了那些昂贵的座位上。

['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , [wel] - [drest] ['sɜːvənts] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
After those heroes were seated , well - dressed servants male and female ,
后 那些 英雄 是 坐着 , 出色地 - 穿着 仆人 男性 和 女性 ,

英雄们落座后，衣着考究的男女仆人……

[ænd; ənd] ['skɪlfl] [kʊks] [brɔːt] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['vaɪəndz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɒn][gəʊld]
and skilful cooks brought excellent and costly viands worthy of kings on gold
和 熟练 厨师 带来 出色的 和 昂贵 菜肴 值得 的 国王 在 金子
[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [pleɪts] .
and silver plates .
和 银 盘子 .

技艺精湛的厨师们用金银盘子端上来堪比国王享用的美味佳肴。

[ðen] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [daind] [ɒn] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wel] - [pliːzd] .
Then those foremost of men dined on those dishes and became well - pleased .
然后 那些 首先 的 男人 用餐 在 那些 菜肴 和 成为 出色地 - 高兴 .

然后，那些最杰出的人享用了这些菜肴，并感到非常满意。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [ə'mʌŋ] [men] , ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl]
And after the dinner was over , those heroes among men , passing over all
和 后 这 晚餐 曾是 超过 , 那些 英雄 之中 男人 , 通过 超过 全部
['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
other articles ,
其他 文章 ,

晚宴结束后，这些英雄们越过所有其他物品，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['veəriəs] [juː'tensɪlz][ɒv; əv][wɔː(r)] .
began to observe with interest the various utensils of war .
开始 到 观察 和 兴趣 这 各种各样的 餐具 的 战争 .

开始饶有兴趣地观察各种战争用具。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] , - [sʌn] [ænd; ənd] - [hɪm'self] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪnɪstər]
Beholding this , Drupada's son and Drupada himself , along with all his chief ministers
凝视 这 , - 儿子 和 - 他自己 , 沿着 和 全部 他的 首席 部长们
[ɒv; əv] [steɪt] ,
of state ,
的 状态 ,

目睹此景，德鲁帕达之子和德鲁帕达本人，以及他所有的首席大臣们，

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli]
understanding the sons of Kunti to be all of royal blood became exceedingly
理解 这 儿子们 的 昆蒂 到 是 全部 的 皇家 血 成为 非常
[glæd] . -
glad . '
高兴的 . -

得知昆蒂的儿子们都是王室血统，她感到无比高兴。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXLVII
" 部分 -

"第 147 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaivahika Parva continued)
(- 小 持续)

(《Vaivahika Parva》续)

" [sed] , - [ðen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ə'dresɪŋ] [prɪns]
" Vaisampayana said , ' Then the illustrious king of Panchala , addressing prince
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 这 杰出 国王 的 - , 解决 王子
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] ,
Yudhishthira in the form applicable to Brahmanas ,
尤迪什提拉 在 这 形式 适用的 到 婆罗门 ,

"毗耶娑婆耶那说道：'然后，般遮罗国的显赫国王以婆罗门应有的方式对尤帝什提罗王子说道：

['tʃɪəfəli] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , ['seɪɪŋ] , - [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [nəʊ]
cheerfully enquired of that illustrious son of Kunti , saying , ' Are we to know
愉快地 询问 的 那 杰出 儿子 的 昆蒂 , 说 , - 是 我们 到 知道
[juː; jʊ] [æz; əz] ['kʃɑːtrijə] ,
you as Kshatriyas ,
你 作为 刹帝利 ,

他兴高采烈地问昆蒂那位杰出的儿子："我们是否可以认出你们是刹帝利？"

[ɔː(r)] [brɑhəmɑːnəs] ,
or Brahamanas ,
或者 婆罗门 ,

或婆罗门

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [æz; əz] [sə'lestʃəlz] [huː] [dis'gaiz] [ðəm'selvz] [æz; əz]
or are we to know you as celestials who disguising themselves as
或者 是 我们 到 知道 你 作为 天体 WHO 伪装 他们自己 作为
['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [kʌm] ['hɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['krɪʃnə]
Brahmanas are ranging the earth and come hither for the hand of Krishna
婆罗门 是 范围 这 地球 和 来 这里 为了 这 手 的 克里希那
?
?
?

还是说，你们是伪装成婆罗门的天神，在人间游荡，前来寻求克里希纳的帮助？

[əʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['truːli] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [greɪt] [daut] !
O tell us truly , for we have great doubts !
哦 告诉 我们 真的 , 为了 我们 有 伟大的 疑虑 !

请你如实告诉我们，因为我们对此深表怀疑！

[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[nɒt]	[biː; bi]	[glæd]	[wen]	['aʊə(r)]	[daut]	[hæv; həv]	[biːn]	[rɪ'muːvd]	?
Shall	**we**	**not**	**be**	**glad**	**when**	**our**	**doubts**	**have**	**been**	**removed**	**?**
将	我们	不是	是	高兴的	什么时候	我们的	疑虑	有	到过	已移除	?

当我们的疑虑消除时，难道不应该感到高兴吗?

[əʊ]	[tʃæ'staɪzə]	[ɒv; əv]	['enəmɪz]	,	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[feɪts]	[biːn]	[prə'pɪʃəs]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuː 'es]	?
O	**chastiser**	**of**	**enemies**	**,**	**have**	**the**	**fates**	**been**	**propitious**	**unto**	**us**	**?**
哦	惩罚者	的	敌人	,	有	这	命运	到过	吉祥	到	我们	?

惩罚敌人的神啊，命运对我们眷顾了吗?

[tel]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	[truːθ]	['wɪlɪŋli]	!
Tell	**us**	**the**	**truth**	**willingly**	**!**
告诉	我们	这	真相	心甘情愿	!

请坦诚相告!

[truːθ]	[bɪ'kʌmɪθ]	['mɔnəks]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ænd; ənd]	[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[tæŋks]	.
Truth	**becometh**	**monarchs**	**better**	**than**	**sacrifices**	**and**	**dedications**	**of**	**tanks**	**.**
真相	变成	君主	更好的	比	牺牲	和	献词	的	坦克	.

真理胜过坦克的牺牲和奉献，成为君王的象征。

['ðeəfɔː(r)]	,	[tel]	[ˌjuː 'es]	[nɒt]	[wɒt]	[ɪz]	[ʌn'truː]	.
Therefore	**,**	**tell**	**us**	**not**	**what**	**is**	**untrue**	**.**
所以	,	告诉	我们	不是	什么	是	不属实	.

所以，不要告诉我们不真实的事情。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	,	[əʊ]	[tʃæ'staɪzə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,
O	**thou**	**of**	**the**	**beauty**	**of**	**a**	**celestial**	**,**	**O**	**chastiser**	**of**	**foes**	**,**
哦	你	的	这	美丽	的	一个	天体	,	哦	惩罚者	的	敌人	,

哦，你拥有天上的绝世美貌，哦，敌人的惩罚者，

['hɪərɪŋ]	[ðaɪ]	[rɪ'plaɪ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[meɪk]	[ə'rendʒmənts]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['dɔːtərz]	['wedɪŋ]	[ə'kɔːdɪŋ]
hearing	**thy**	**reply**	**I**	**shall**	**make**	**arrangements**	**for**	**my**	**daughter's**	**wedding**	**according**
听力	你的	回复	我	将	制作	安排	为了	我的	女儿的	婚礼	根据

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[jiː; ji]	[bɪ'lɒŋ]	.	-
to	**the**	**order**	**to**	**which**	**ye**	**belong**	**.**	**'**
到	这	命令	到	哪个	是的	属于	.	-

听到你的答复，我将按照你们的出身顺序安排我女儿的婚礼。

“	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	-	,	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	['ɑːnsə(r)d]	,	['seɪɪŋ]	-	[biː; bi]	[nɒt]
“	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**Drupada**	**,**	**Yudhishthira**	**answered**	**,**	**saying**	**'**	**Be**	**not**
“	听力	这些	字	的	-	,	尤迪什提拉	回答	,	说	-	是	不是

['tʃɪələs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	;
cheerless	**,**	**O**	**king**	**;**
冷冷清清	,	哦	国王	;

听到德鲁帕达的这些话，尤迪什提拉回答说：“国王啊，不要灰心丧气；

[let]	[dʒɔɪ]	[fɪl]	[ðaɪ]	[hɑːt]	!
let	**joy**	**fill**	**thy**	**heart**	**!**
让	喜悦	充满	你的	心	!

让喜悦充满你的心!

[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	['tʃerɪʃt]	[baɪ]	[ðiː]	[hæθ]	['sɜːt(ə)nli]	[biːn]	[ə'kʌmplɪʃt]	.
The	**desire**	**cherished**	**by**	**thee**	**hath**	**certainly**	**been**	**accomplished**	**.**
这	欲望	珍爱	经过	你	有	当然	到过	完成	.

你所怀有的愿望确实已经实现了。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['kʃɑːtrijə]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['pɑːnduː]	.
We	**are**	**Kshatriyas**	**,**	**O**	**king**	**,**	**and**	**sons**	**of**	**the**	**illustrious**	**Pandu**	**.**
我们	是	刹帝利	,	哦	国王	,	和	儿子们	的	这	杰出	潘杜	.

我们是刹帝利，国王啊，我们是显赫的般度王的儿子。

[nəʊ]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈeldɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈkʊnti]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈbiːmə]	[ænd; ənd]	[ˈɑːdʒunə]	.
Know	**me**	**to**	**be**	**the**	**eldest**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Kunti**	**and**	**these**	**to**	**be**	**Bhima**	**and**	**Arjuna**	**.**
知道	我	到	是	这	长子	的	这	儿子们	的	昆蒂	和	这些	到	是	毗摩	和	阿朱那	.

须知我是昆蒂的长子，我的两个儿子分别是毗摩和阿周那。

[baɪ]	[ðiːz]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wɒz; wəz]	[ðaɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	[wʌn]	[əˈmɪd]	[ðə; ði]	[ˈkɒŋkɔːs]	[ɒv; əv]	[ˈmɔnəks]	.
By	**these**	**,**	**O**	**king**	**,**	**was**	**thy**	**daughter**	**won**	**amid**	**the**	**concourse**	**of**	**monarchs**	**.**
经过	这些	,	哦	国王	,	曾是	你的	女儿	韩元	之中	这	大厅	的	君主	.

国王啊，你的女儿就是凭借这些，在众君王中赢得了她的芳心。

[ðə; ði]	[twɪnz]	(	[ˈnɑːkʊlə]	[ænd; ənd]	[ˌsɑːdəˈdeɪvə]	)	[ænd; ənd]	[ˈkʊnti]	[weɪt]	[weə(r)]	[ˈkrɪʃnə]	[ɪz]	.
The	**twins**	**(**	**Nakula**	**and**	**Sahadeva**	**)**	**and**	**Kunti**	**wait**	**where**	**Krishna**	**is**	**.**
这	双胞胎	（	纳库拉	和	萨哈德瓦	）	和	昆蒂	等待	在哪里	克里希那	是	.

双胞胎（纳库拉和萨哈德瓦）和昆蒂在克里希纳所在的地方等候。

[əʊ]	[bʊl]	[əˈmʌŋst]	[men]	,	[let]	[ɡriːf]	[biː; bi]	[ˈdrɪvn]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	[hɑːt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈkʃɑːtrijə]	.
O	**bull**	**amongst**	**men**	**,**	**let**	**grief**	**be**	**driven**	**from**	**thy**	**heart**	**,**	**for**	**we**	**are**	**Kshatriyas**	**.**
哦	公牛	在	男人	,	让	悲伤	是	驱动	从	你的	心	,	为了	我们	是	刹帝利	.

人中之牛啊，让悲伤从你心中驱散，因为我们是刹帝利。

[ðaɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	,	[əʊ]	[ˈmɒnək]	,	[hæθ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˈləʊtəs]	[biːn]	[trænsˈfəːd]	[ˈəʊnli]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[leɪk]	[ˈɪntuː]	[əˈnʌðə(r)]	.
Thy	**daughter**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**hath**	**like**	**a**	**lotus**	**been**	**transferred**	**only**	**from**	**one**	**lake**	**into**	**another**	**.**
你的	女儿	,	哦	君主	,	有	喜欢	一个	莲花	到过	转移	仅有的	从	一	湖	进入	其他	.

君王啊，你的女儿就像莲花一样，只是从一个湖泊移栽到另一个湖泊。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ˈaʊə(r)]	[rɪˈvɪəd]	[suːˈpɪəriə(r)]	[ænd; ənd]	[tʃiːf]	[ˈrefjuːdʒ]	.
O	**king**	**,**	**thou**	**art**	**our**	**revered**	**superior**	**and**	**chief**	**refuge**	**.**
哦	国王	,	你	艺术	我们的	受人尊敬的	优越的	和	首席	避难所	.

哦，国王，您是我们尊敬的君主和主要庇护所。

[ai]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ðiː]	[ðə; ði]	[həʊl]	[truːθ]	.	-
I	**have**	**told**	**thee**	**the**	**whole**	**truth**	**.**	**'**
我	有	讲述	你	这	所有的	真相	.	-

我已经把全部真相都告诉你了。

"		[kənˈtɪnjuːd]	,	-	[ˈhɪərɪŋ]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[aɪz]	[rəʊld]	[ɪn]	[ˈekstəsi]	.
"	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Hearing**	**those**	**words**	**,**	**the**	**king**	**Drupada's**	**eyes**	**rolled**	**in**	**ecstasy**	**.**
"	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	听力	那些	字	,	这	国王	-	眼睛	滚动	在	狂喜	.

“Vaisampayana 继续说道：‘听到这些话，国王 Drupada 欣喜若狂，眼睛都转了过来。

[ænd; ənd]	.
And	**.**
和	.

和。

[fɪld]	[wɪð]	[dɪˈlaɪt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[ˈmomənts]	[ˈɑːnsə(r)]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	.
filled	**with**	**delight**	**the**	**king**	**could**	**not**	**,**	**for**	**some**	**moments**	**answer**	**Yudhishthira**	**.**
已填	和	喜	这	国王	可以	不是	,	为了	一些	时刻	回答	尤迪什提拉	.

国王欣喜若狂，一时说不出话来，无法回答尤迪什提拉。

['tʃekɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'məʊʃ(ə)n]	[wɪð]	[greɪt]	['efət]	,
Checking	**his**	**emotion**	**with**	**great**	**effort**	**,**
检查	他的	情感	和	伟大的	努力	,

他努力克制自己的情绪。

[ðæt]	[tʃæ'staɪzə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	[æt; ət]	[lɑːst]	[rɪ'plaɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɪn]	['prɒpə(r)]	[wɜːdz]	.
that	**chastiser**	**of**	**foes**	**at**	**last**	**replied**	**unto**	**Yudhishthira**	**in**	**proper**	**words**	**.**
那	惩罚者	的	敌人	在	最后的	回复	到	尤迪什提拉	在	恰当的	字	.

那位惩戒敌人的勇士终于用恰当的言辞回答了尤迪什提拉。

[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	['mɒnək]	[ɪn'kwaɪəd]	[haʊ]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[hæd; həd]	[ɪ'skeɪpt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[taʊn]
The	**virtuous**	**monarch**	**enquired**	**how**	**the**	**Pandavas**	**had**	**escaped**	**from**	**the**	**town**
这	有德行的	君主	询问	如何	这	般度族五兄弟	有	逃脱	从	这	镇

[ɒv; əv]	-	.
of	**Varanavata**	**.**
的	-	.

这位贤明的君主询问般度族五兄弟是如何逃离瓦拉纳瓦塔城的。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[təʊld]	[ðə; ði]	['mɒnək]	['evri]	[pə'tɪkjələ(r)]	[ɪn]	['diːteɪl]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ɪ'skeɪp]
The	**son**	**of**	**Pandu**	**told**	**the**	**monarch**	**every**	**particular**	**in**	**detail**	**of**	**their**	**escape**
这	儿子	的	潘杜	讲述	这	君主	每一个	特别的	在	细节	的	他们的	逃脱

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[læk]	.
from	**the**	**burning**	**palace**	**of**	**lac**	**.**
从	这	燃烧	宫殿	的	乳胶	.

般度之子将他们从燃烧的漆宫中逃脱的每一个细节都告诉了国王。

['hɪərɪŋ]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	[sed]	,	[kɪŋ]	-	['senʃəd]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,
Hearing	**everything**	**that**	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**said**	**,**	**king**	**Drupada**	**censured**	**Dhritarashtra**	**,**
听力	一切	那	这	儿子	的	昆蒂	说	,	国王	-	受谴责	持国	,

[ðæt]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	.
that	**ruler**	**of**	**men**	**.**
那	统治者	的	男人	.

听了昆蒂之子所说的一切，国王德鲁帕达谴责了人类的统治者持国。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[geɪv]	['evri]	[ə'ʃʊərəns]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	.
And	**the**	**monarch**	**gave**	**every**	**assurance**	**unto**	**Yudhishthira**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**.**
和	这	君主	给予	每一个	保证	到	尤迪什提拉	,	这	儿子	的	昆蒂	.

国王向昆蒂之子尤迪什提拉作出了各种保证。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['eləkwənt]	[men]	[ðen]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[vau]	[tuː; tə]	[rɪ'stɔː(r)]
And	**that**	**foremost**	**of**	**eloquent**	**men**	**then**	**and**	**there**	**vowed**	**to**	**restore**
和	那	首先	的	雄辩	男人	然后	和	那里	发誓	到	恢复

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[pə'tɜːnl]	[θrəʊn]	.
Yudhishthira	**to**	**his**	**paternal**	**throne**	**.**
尤迪什提拉	到	他的	父系	王座	.

当时最能言善辩的人当即发誓要让尤迪什提拉重返他父亲的王位。

“	[ðen]	['kʊnti]	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	['biːmə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twɪnz]	,
“	**Then**	**Kunti**	**and**	**Krishna**	**and**	**Bhima**	**and**	**Arjuna**	**and**	**the**	**twins**	**,**
“	然后	昆蒂	和	克里希那	和	毗摩	和	阿朱那	和	这	双胞胎	,

[kə'mɑːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
commanded	**by**	**the**	**king**	**,**
命令	经过	这	国王	,

“然后，昆蒂、克里希纳、比玛、阿朱那和双胞胎，奉国王之命，

[tuː; tə]	[rɪ'zaɪd]	[ðeə(r)]	,	['triːtɪd]	[baɪ]	-	[wɪð]	[djuː]	[rɪ'spekt]	.
to	**reside**	**there**	**,**	**treated**	**by**	**Yajnasena**	**with**	**due**	**respect**	**.**
到	居住	那里	,	治疗	经过	-	和	到期的	尊重	.

在那里居住，受到Yajnasena应有的尊重。

[ðen]	[kɪŋ]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	,	[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ˈhæpənd]	,	[əˈprəʊtʃɪŋ]
Then	**king**	**Drupada**	**with**	**his**	**sons**	**,**	**assured**	**by**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**,**	**approaching**
然后	国王	-	和	他的	儿子们	,	保证	经过	全部	那	有	发生	,	接近

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	,	[sed]	,
Yudhishthira	**,**	**said**	**,**
尤迪什提拉	,	说	,

于是，德鲁帕达王和他的儿子们，因所发生的一切而确信无疑，来到尤迪什提拉面前，说道：

-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ˈmaɪti]	[ɑːmz]	,	[let]	[ðə; ði]	[ˈkʊruː]	[prɪns]	[ˈɑːdʒunə]	[teɪk]	[wɪð]	[djuː]	[raɪts]	,
'	**O**	**thou**	**of**	**mighty**	**arms**	**,**	**let**	**the**	**Kuru**	**prince**	**Arjuna**	**take**	**with**	**due**	**rites**	**,**
-	哦	你	的	强大的	武器	,	让	这	库鲁	王子	阿朱那	拿	和	到期的	仪式	,

“你这臂力强大的武士啊，请让俱卢王子阿周那按礼仪接受……”

[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒn]	[ðɪs]	[ɔːˈspɪʃəs]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	[let]	[hɪm]	,	[ˈðeəfɔː(r)]	,
the	**hand**	**of**	**my**	**daughter**	**on**	**this**	**auspicious**	**day**	**,**	**and**	**let**	**him**	**,**	**therefore**	**,**
这	手	的	我的	女儿	在	这	吉祥	天	,	和	让	他	,	所以	,

在这吉祥的日子里，将我女儿的手交给他，因此，

[pəˈfɔːm]	[ðə; ði]	[ˈjuːʒuəl]	[ɪˈnɪʃɪˌətəri]	[raɪts]	[ɒv; əv]	[ˈmærɪdʒ]	.	-
perform	**the**	**usual**	**initiatory**	**rites**	**of**	**marriage**	**.**	**'**
履行	这	通常	启动	仪式	的	婚姻	.	-

举行通常的结婚仪式。

“		[kənˈtɪnjuːd]	,	-	[ˈhɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	[ˈvɜːtʃuəs]	[kɪŋ]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**Drupada**	**,**	**the**	**virtuous**	**king**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	听力	这些	字	的	-	,	这	有德行的	国王

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到德鲁帕达这位贤君的这些话，他心想……”

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[rɪˈplaɪd]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[ɡreɪt]	[kɪŋ]	,	[ai]	[ˈɔːlsəʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[ˈmæri]	.
Yudhishthira	**replied**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**great**	**king**	**,**	**I**	**also**	**shall**	**have**	**to**	**marry**	**.**
尤迪什提拉	回复	,	说	,	-	哦	伟大的	国王	,	我	还	将	有	到	结婚	.

尤迪什提拉回答说：“伟大的国王啊，我也终将结婚。”

-	[ˈhɪərɪŋ]	[hɪm]	,	-	[sed]	,	-	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈpliːzɪθ]	[ðiː]	,
'	**Hearing**	**him**	**,**	**Drupada**	**said**	**,**	**'**	**If**	**it**	**pleaseth**	**thee**	**,**
-	听力	他	,	-	说	,	-	如果	它	请	你	,

听了他的话，德鲁帕达说道：“如果你愿意的话，

[teɪk]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	[ðaɪˈself]	[wɪð]	[djuː]	[raɪts]	.
take	**thou**	**the**	**hand**	**of**	**my**	**daughter**	**thyself**	**with**	**due**	**rites**	**.**
拿	你	这	手	的	我的	女儿	你自己	和	到期的	仪式	.

你亲自按照礼仪迎娶我女儿。

[ɔː(r)]	,	[ɡɪv]	[ˈkrɪʃnə]	[ɪn]	[ˈmærɪdʒ]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˌhuːmsəʊˈevə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[ˈbrʌðəz]	[ðaʊ]	[laik]	.
Or	**,**	**give**	**Krishna**	**in**	**marriage**	**unto**	**whomsoever**	**of**	**thy**	**brothers**	**thou**	**likest**	**.**
或者	,	给	克里希那	在	婚姻	到	无论谁	的	你的	兄弟	你	最喜欢	.

或者，将克里希纳嫁给你兄弟中你最喜欢的一位。

-	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	[ðaɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈkɒmən]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ˌjuː ˈes]	[ɔːl]
'	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**'**	**Thy**	**daughter**	**,**	**O**	**king**	**,**	**shall**	**be**	**the**	**common**	**wife**	**of**	**us**	**all**
-	尤迪什提拉	说	,	-	你的	女儿	,	哦	国王	,	将	是	这	常见的	妻子	的	我们	全部

!
!
!

尤迪什提拉说：“国王啊，你的女儿将成为我们所有人的共同妻子！”

[ˈiːv(ə)n]	[ðʌs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæθ]	[biːn]	[ˈɔːdəd]	,	[əʊ]	[ˈmɒnək]	,	[baɪ]	[ˈaʊə(r)]	[ˈmʌðə(r)]	.
Even	**thus**	**it**	**hath**	**been**	**ordered**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**by**	**our**	**mother**	**.**
甚至	因此	它	有	到过	订购	,	哦	君主	,	经过	我们的	母亲	.

陛下，这是我们母亲的旨意。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ˌʌn'mærid]	[stɪl]	,	[ænd; ənd]	['biːmə]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	[səʊ]	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]
I	**am**	**unmarried**	**still**	**,**	**and**	**Bhima**	**also**	**is**	**so**	**amongst**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**
我	是	未婚	仍然	,	和	毗摩	还	是	所以	在	这	儿子们	的	潘杜

Final column: . / **.** / .

我至今未婚，般度之子毗摩也未婚。

[ðɪs]	[ðaɪ]	['dʒuːəl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[hæθ]	[biːn]	[wʌn]	[baɪ]	['ɑːdʒunə]	.
This	**thy**	**jewel**	**of**	**a**	**daughter**	**hath**	**been**	**won**	**by**	**Arjuna**	**.**
这	你的	宝石	的	一个	女儿	有	到过	韩元	经过	阿朱那	.

你那如宝石般珍贵的女儿已被阿周那赢得。

[ðɪs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[ruːl]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	;
This	**,**	**O**	**king**	**,**	**is**	**the**	**rule**	**with**	**us**	**;**
这	,	哦	国王	,	是	这	规则	和	我们	;

王啊，这就是我们的规矩；

[tuː; tə]	['evə(r)]	[ɪn'dʒɔɪ]	['iːkwəli]	[ə; eɪ]	['dʒuːəl]	[ðæt]	[wiː; wi]	[meɪ]	[əb'teɪn]	.
to	**ever**	**enjoy**	**equally**	**a**	**jewel**	**that**	**we**	**may**	**obtain**	**.**
到	曾经	享受	同样地	一个	宝石	那	我们	可能	获得	.

永远平等地享受我们所能获得的每一件珠宝。

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['mɔnəks]	,	[ðæt]	[ruːl]	[ɒv; əv]	[kən'dʌkt]	[wiː; wi]	['kænɒt]	[naʊ]	[ə'bændən]
O	**best**	**of**	**monarchs**	**,**	**that**	**rule**	**of**	**conduct**	**we**	**cannot**	**now**	**abandon**
哦	最好的	的	君主	,	那	规则	的	执行	我们	不能	现在	放弃

Final column: . / **.** / .

最伟大的君主啊，我们现在绝不能放弃这条行为准则。

['krɪʃnə]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ʃæl; ʃəl]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	['wedɪd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	.
Krishna	**,**	**therefore**	**,**	**shall**	**become**	**the**	**wedded**	**wife**	**of**	**us**	**all**	**.**
克里希那	,	所以	,	将	变得	这	已婚	妻子	的	我们	全部	.

因此，克里希那将成为我们所有人的妻子。

[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[teɪk]	['aʊə(r)]	[hændz]	,	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.
Let	**her**	**take**	**our**	**hands**	**,**	**one**	**after**	**another**	**before**	**the**	**fire**	**.**
让	她	拿	我们的	双手	,	一	后	其他	前	这	火	.

Final column: - / **'** / -

让她牵起我们的手，一个接一个地，在火堆前。

-	-	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[əʊ]	['saɪən]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]
'	**Drupada**	**answered**	**,**	**'**	**O**	**scion**	**of**	**Kuru's**	**race**
-	-	回答	,	-	哦	继承人	的	-	种族

Final column: , / **,** / ,

'竹波达回答说：'库茹族的后裔啊，

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	[daɪ'rɛktɪd]	[ðæt]	[wʌn]	[mæn]	[meɪ]	[hæv; həv]	['meni]	[waɪvz]	.
it	**hath**	**been**	**directed**	**that**	**one**	**man**	**may**	**have**	**many**	**wives**	**.**
它	有	到过	指导	那	一	男人	可能	有	许多	妻子们	.

法律规定，一个男人可以娶多个妻子。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	['nevə(r)]	[biːn]	[hɜːd]	[ðæt]	[wʌn]	['wʊmən]	[meɪ]	[hæv; həv]	['meni]	['hʌzbəndz]	!
But	**it**	**hath**	**never**	**been**	**heard**	**that**	**one**	**woman**	**may**	**have**	**many**	**husbands**	**!**
但	它	有	绝不	到过	听到	那	一	女士	可能	有	许多	丈夫们	!

但从未听说过一个女人可以拥有多个丈夫！

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	[mə'ræləti]
O	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**as**	**thou**	**art**	**pure**	**and**	**acquainted**	**with**	**the**	**rules**	**of**	**morality**
哦	儿子	的	昆蒂	,	作为	你	艺术	纯的	和	熟人	和	这	规则	的	道德

Final column: , / **,** / ,

昆蒂之子啊，你纯洁无瑕，熟知道德准则，

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	[tuː; tə]	[kə'mɪt]	[æn; ən]	[ækt]	[ðæt]	[ɪz]	['sɪnfl]	[ænd; ənd]	[ə'pəʊzd]	[bəʊθ]	[tuː; tə]
it	**behoveth**	**thee**	**not**	**to**	**commit**	**an**	**act**	**that**	**is**	**sinful**	**and**	**opposed**	**both**	**to**
它	应当	你	不是	到	犯罪	一个	行为	那	是	罪恶的	和	反对	两个都	到

['juːsɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
usage	**and**	**the**	**Vedas**	**.**
用法	和	这	吠陀经	.

你不应做出违背习俗和吠陀经的罪恶行为。

[waɪ] , [əʊ] [prɪns] , [hæθ] [ðaɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'kʌm] [səʊ] ?
Why , O prince , hath thy understanding become so ?
为什么 , 哦 王子 , 有 你的 理解 变得 所以 ?

王子啊，你的心智为何变得如此?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , - [əʊ] ['mɒnək] , [mə'ræləti] [ɪz] ['sʌt(ə)l] .
' Yudhishthira said in reply , ' O monarch , morality is subtle .
- 尤迪什提拉 说 在 回复 , - 哦 君主 , 道德 是 微妙的 .

尤迪什提拉回答说：“君王啊，道德是微妙的。”

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɪts] [kɔːs] .
We do not know its course .
我们 做 不是 知道 它是 课程 .

我们不知道它的走向。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wei] ['trɒdn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌnz] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] ['eɪdʒɪz] .
Let us follow the way trodden by the illustrious ones of former ages .
让 我们 跟随 这 方式 践踏 经过 这 杰出 一个 的 以前的 年龄 .

让我们追随前人伟人的道路。

[maɪ] [tʌŋ] ['nevə(r)] ['ʌtə] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .
My tongue never uttered an untruth .
我的 舌头 绝不 说出 一个 谎言 .

我从未说过一句谎言。

[maɪ] [hɑːt] ['ɔːlsəʊ] ['nevə(r)] ['tɜːrnɪθ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['sɪnfl] .
My heart also never turneth to what is sinful .
我的 心 还 绝不 转身 到 什么 是 罪恶的 .

我的心也从不偏向罪恶。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [kə'mændɪθ] [səʊ] ; [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
My mother commandeth so ; and my heart also approveth of it .
我的 母亲 命令 所以 ; 和 我的 心 还 批准 的 它 .

我母亲如此吩咐，我心里也赞同。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] .
Therefore , O king , that is quite conformable to virtue .
所以 , 哦 国王 , 那 是 相当 符合 到 美德 .

因此，国王啊，这完全符合美德。

[ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['skruːplz] .
Act according to it , without any scruples .
行为 根据 到 它 , 没有 任何 顾虑 .

毫不犹豫地按照它行事。

[ˌentə'teɪn] [nəʊ] [fɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] . -
Entertain no fear , O king , about this matter . '
招待 不 害怕 , 哦 国王 , 关于 这 事情 . -

国王啊，不必为此事担忧。

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] - [ænd; ənd]
“ Drupada said , ' O son of Kunti thy mother , and my son Dhrishtadyumna and
“ - 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 你的 母亲 , 和 我的 儿子 - 和
[ðaɪ'self] ,
thyself ,
你自己 ,

德鲁帕达说：“昆蒂之子，你母亲的儿子，我的儿子德里什塔杜尤姆纳，还有你自己，

['set(ə)l] [ə'mʌŋst] [jɔː'selvz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
settle amongst yourselves as to what should be done .
定居 在 你们自己 作为 到 什么 应该 是 完毕 .

你们自己商量一下该怎么做。

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪˌlɪbəˈreɪʃənz] [ænd; ənd] [təˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ɪz]
Tell me the result of your deliberations and tomorrow I will do what is
告诉 我 这 结果 的 你的 审议 和 明天 我 将要 做 什么 是
[ˈprɒpə(r)] . -
proper . '
恰当的 . -

请告诉我你们商议的结果，明天我将采取适当的行动。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ˈkʊnti] [ænd; ənd]
“ Vaisampayana continued , ' After this , O Bharata , Yudhishthira , Kunti and
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 后 这 , 哦 婆罗多 , 尤迪什提拉 , 昆蒂 和
- [ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
Dhrishtadyumna discoursed upon this matter .
- 谈论的 之上 这 事情 .

Vaisampayana 继续说道：“此后，O Bharata、Yudhishthira、Kunti 和 Dhrishtadyumna 讨论了此事。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈaɪlənd] - [bɔːn] ([ˈviːjəsə]) , [əʊ] [ˈmɒnək] , [keɪm] [ðeə(r)] [ɪn]
Just at that time , however , the island - born (Vyasa) , O monarch , came there in
只是 在 那 时间 , 然而 , 这 岛 - 出生 (毗耶娑) , 哦 君主 , 来了 那里 在
[kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒndərɪŋz] . -
course of his wanderings . '
课程 的 他的 漫游 . -

然而，就在那时，那位出生于岛屿的圣人（毗耶娑），哦，君王，在游历途中来到了那里。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLVIII
” 部分 -

“第 148 节

(- [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Vaivahika Parva continued)
(- 小 持续)

(《Vaivahika Parva》续)

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
” 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

- [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl]
' Then all the Pandavas and the illustrious king of the Panchalas and all
- 然后 全部 这 般度族五兄弟 和 这 杰出 国王 的 这 - 和 全部
[ˈʌðə(r)z] [ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [wɪð] [ˈrevərəns] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃi] [ˈkrɪʃnə] (
others there present stood up and saluted with reverence the illustrious Rishi Krishna (
其他的 那里 展示 站立 向上 和 敬礼 和 尊敬 这 杰出 里希 克里希那 (
-) .
Dwaipayana) .
-) .

“于是，所有般度族人、杰出的般遮罗国王以及在场的所有人起身，恭敬地向杰出的克里希那圣人（德瓦伊帕亚那）致敬。”

[ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˈrɪʃi] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte][ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)]
The high - souled Rishi , saluting them in return and enquiring after their
这 高的 - 有灵魂的 里希 , 敬礼 他们 在 返回 和 查询 后 他们的
[ˈwelfeə(r)] ,
welfare ,
福利 ,

这位高尚的圣贤回礼问候，并询问他们的近况。

[sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv][gəʊld] .
sat down on a carpet of gold .
卫星 向下 在 一个 地毯 的 金子 .

他坐在金色的地毯上。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['krɪʃnə] (-) [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] ,
And commanded by Krishna (Dwaipayana) of immeasurable energy ,
和 命令 经过 克里希那 (-) 的 无法估量的 活力 ,

受拥有无穷能量的克里希那（德瓦伊帕亚纳）的指挥，

[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɒn] ['kɒstli] [siːts] .
those foremost of men all sat down on costly seats .
那些 首先 的 男人 全部 卫星 向下 在 昂贵 座位 .

那些杰出人物都坐在了昂贵的座位上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] ,
A little after , O monarch ,
一个 小的 后 , 哦 君主 ,

不久之后，哦，君王，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɪn] [swiːt] ['æksents; æk'sents] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [ə'baʊt] [ðə; ði]
the son of Prishata in sweet accents asked the illustrious Rishi about the
这 儿子 的 - 在 甜的 口音 问 这 杰出 里希 关于 这
['wedɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
wedding of his daughter .
婚礼 的 他的 女儿 .

普里沙塔的儿子用甜美的口音向德高望重的里希询问他女儿的婚事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [haʊ] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
And he said , ' How , O illustrious one ,
和 他 说 , - 如何 , 哦 杰出 一 ,

他说：“多么令人敬仰的尊者啊，

[kæn; kən][wʌn] ['wʊmən] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['meni] [men] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [di'fail] [baɪ] [sɪn] ?
can one woman become the wife of many men without being defiled by sin ?
能 一 女士 变得 这 妻子 的 许多 男人 没有 存在 被玷污的 经过 罪 ?

一个女人可以嫁给许多男人而不沾染罪恶吗?

[əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] .
O , tell me truly all about this .
哦 , 告诉 我 真的 全部 关于 这 .

哦，请你如实告诉我这一切。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ['viːjəsə] [rɪ'plaɪd] , - [ðɪs] ['præktɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['juːsɪdʒ]
' Hearing these words Vyasa replied , ' This practice , O king , being opposed to usage
- 听力 这些 字 毗耶娑 回复 , - 这 实践 , 哦 国王 , 存在 反对 到 用法
[ænd; ənd][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
and the Vedas ,
和 这 吠陀经 ,

听到这些话，毗耶娑回答说：“国王啊，这种做法违背了习俗和吠陀经，

[hæθ] [bɪ'kʌm] ['ɒbsəliːt] .
hath become obsolete .
有 变得 过时的 .

已经过时了。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ə'pɒn] [ðɪs]
I desire , however , to hear what the opinion of each of you is upon this
我 欲望 , 然而 , 到 听到 什么 这 观点 的 每个 的 你 是 之上 这
['mætə(r)] . -
matter . '
事情 . -

不过，我很想听听你们每个人对此事的看法。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] , - [spəʊk] [fɜːst] , ['seɪɪŋ] , - [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz]
“ Hearing these words of the Rishi , Drupada spoke first , saying , ' The practice is
“ 听力 这些 字 的 这 里希 , - 辐 第一的 , 说 , - 这 实践 是
['sɪnfl] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
sinful in my opinion ,
罪恶的 在 我的 观点 ,

听到圣贤的这些话，德鲁帕达首先开口说道：“依我之见，这种做法是罪恶的，

['biːɪŋ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][bəuθ]['juːsɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
being opposed to both usage and the Vedas .
存在 反对 到 两个都 用法 和 这 吠陀经 .

既反对这种做法，也反对吠陀经。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['nəʊweə(r)][hæv; həv][ai] [siːn] ['meni] [men] ['hævɪŋ] [wʌn] [waɪf] .
O best of Brahmanas , nowhere have I seen many men having one wife .
哦 最好的 的 婆罗门 , 无处 有 我 已见 许多 男人 拥有 一 妻子 .

婆罗门中的佼佼者啊，我从未见过许多男子只有一个妻子。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌnz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːsɪdʒ] [ə'mʌŋst]
The illustrious ones also of former ages never had such a usage amongst
这 杰出 一个 还 的 以前的 年龄 绝不 有 这样的 一个 用法 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

即使是古代的显赫人物，也从未有过这样的用法。

[ðə; ði] [waɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [sɪn] .
The wise should never commit a sin .
这 明智的 应该 绝不 犯罪 一个 罪 .

智者绝不犯罪。

[ai] , ['ðeəfɔː(r)] , [kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] [ʌp] [maɪnd][tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] [wei] .
I , therefore , can never make up mind to act in this way .
我 , 所以 , 能 绝不 制作 向上 头脑 到 行为 在 这 方式 .

因此，我始终无法下定决心采取这种行动。

[ðɪs] ['præktɪs] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrəθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] [mə'ræləti] .
This practice always appeareth to me to be of doubtful morality .
这 实践 总是 出现 到 我 到 是 的 疑 道德 .

在我看来，这种做法始终在道德上令人质疑。

“ ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [siːst] , - [spəʊk] , ['seɪɪŋ] - [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋst]
“ After Drupada had ceased , Dhrishtadyumna spoke , saying ' O bull amongst
“ 后 - 有 停止 , - 辐 , 说 - 哦 公牛 在
['brɑːmənəz] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] ,
Brahmanas , O thou of ascetic wealth ,
婆罗门 , 哦 你 的 苦行僧 财富 ,

“德鲁帕达结束后，德里什塔杜尤姆纳开口说道：‘婆罗门中的公牛啊，苦行财富的你啊，

[haʊ] [kæn; kən] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
how can , O Brahmana , the elder brother , if he is of a good disposition ,
如何 能 , 哦 婆罗门 , 这 长老 兄弟 , 如果 他 是 的 一个 好的 处置 ,

婆罗门啊，哥哥若性情善良，怎能如此呢？

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ?
approach the wife of his younger brother ?
方法 这 妻子 的 他的 年轻 兄弟 ?

接近他弟弟的妻子？

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['sʌt(ə)l] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] [nɒt]
The ways of morality are ever subtle , and , therefore , we know them not
这 方式 的 道德 是 曾经 微妙的 , 和 , 所以 , 我们 知道 他们 不是
.
.
.

道德的法则总是微妙的，因此我们往往一无所知。

[wiː; wi] ['kænɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [seɪ] [wɒt] [ɪz] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [mə'ræləti] [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] .
We cannot , therefore , say what is conformable to morality and what not .
我们 不能 , 所以 , 说 什么 是 符合 到 道德 和 什么 不是 .

因此，我们不能说什么是符合道德的，什么是不符合道德的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [seɪf] ['kɒnʃəns] .
We cannot do such a deed , therefore , with a safe conscience .
我们 不能 做 这样的 一个 契据 , 所以 , 和 一个 安全的 良心 .

因此，我们不能心安理得地去做这样的事。

[ɪn'diːd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai] ['kænɒt] [seɪ] , - [let] [draʊ'pɑːdiː] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɒmən] [waɪf] [ɒv; əv] [faɪv]
Indeed , O Brahmana , I cannot say , ' Let Draupadi become the common wife of five
的确 , 哦 婆罗门 , 我 不能 说 , - 让 德罗波蒂 变得 这 常见的 妻子 的 五
['brʌðəz] . -
brothers . '
兄弟 . -

婆罗门啊，我实在不能说：“让德罗波蒂成为五个兄弟的共同妻子。”

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðen] [spəʊk] , ['seɪɪŋ] ,
“ Yudhishthira then spoke , saying ,
“ 尤迪什提拉 然后 辐 , 说 ,

“尤迪什提拉随后开口说道：

- [maɪ] [tʌŋ] ['nevə(r)] [ʌtɝɛθ] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] ['nevə(r)] [ɪnklɪnɪθ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz]
' My tongue never uttereth an untruth and my heart never inclineth to what is
- 我的 舌头 绝不 发出 一个 谎言 和 我的 心 绝不 倾斜 到 什么 是
['sɪnfl] .
sinful .
罪恶的 .

“我的舌头从不说谎，我的心从不倾向罪恶。”

[wen] [maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['sɪnfl] .
When my heart approveth of it , it can never be sinful .
什么时候 我的 心 批准 的 它 , 它 能 绝不 是 罪恶的 .

当我的内心认可某件事时，它就绝不可能是罪恶的。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][pʊ'rɑːnə] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [neɪm] [dʒətɪlə] ,
I have heard in the Purana that a lady of name Jatila ,
我 有 听到 在 这 往世书 那 一个 女士 的 姓名 贾蒂拉 ,

我在往世书中听说，有一位名叫贾蒂拉的女子，

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['gəutəmə][hæd; həd]
the foremost of all virtuous women belonging to the race of Gotama had
这 首先 的 全部 有德行的 女性 属于 到 这 种族 的 乔达摩 有
['mærid] ['sev(ə)n] ['rɪʃi] .
married seven Rishis .
已婚 七 圣贤 .

出身于乔达摩家族的贤良淑德的女性中最杰出的一位嫁给了七位圣贤。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'sɛtɪks] ['dɔːtə(r)] , [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
So also an ascetic's daughter , born of a tree ,
所以 还 一个 苦行僧的 女儿 , 出生 的 一个 树 ,

苦行僧的女儿，也是从树上生下来的。

[hæd; həd][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ju'naɪtɪd] [hɜː'self] [ɪn] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ten] ['brʌðəz] [ɔːl] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
had in former times united herself in marriage with ten brothers all bearing the same
有 在 以前的 时代 团结的 她自己 在 婚姻 和 十 兄弟 全部 轴承 这 相同的
[neɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [səʊlz] [ɪg'zɔːltɪd][baɪ] [ə'setɪsɪzəm] .
name of Prachetas and who were all of souls exalted by asceticism .
姓名 的 - 和 WHO 是 全部 的 灵魂 崇高 经过 禁欲主义 .

她以前曾与十个同名兄弟普拉切塔斯结婚，这些兄弟都是通过苦行而获得精神升华的人。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ,
O foremost of all that are acquainted with the rules of morality ,
哦 首先 的 全部 那 是 熟人 和 这 规则 的 道德 ,

哦，最了解道德准则的人啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][suː'pɪəriə(r)][ɪz]['evə(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] .
it is said that obedience to superior is ever meritorious .
它 是 说 那 服从 到 优越的 是 曾经 有功绩的 .

据说服从上级永远是一种美德。

[ə'mʌŋst] [ɔːl] [sjuˈpɪəriəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] .
Amongst all superiors , it is well - known that the mother is the foremost .
在 全部 上级 , 它 是 出色地 - 已知 那 这 母亲 是 这 首先 .

在所有上级中，众所周知，母亲是最重要的。

['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] [hæθ] [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][draʊ'pɑːdiː][æz; əz][wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] [əb'teɪnd]
Even she hath commanded us to enjoy Draupadi as we do anything obtained
甚至 她 有 命令 我们 到 享受 德罗波蒂 作为 我们 做 任何事物 获得
[æz; əz][ɑːmz] .
as alms .
作为 施舍 .

她甚至命令我们像对待任何通过施舍获得的物品一样对待德罗波蒂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðæt] [ai] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ([prə'pəʊzd]) [ækt][æz; əz]
It is for this , O best of Brahmanas , that I regard the (proposed) act as
它 是 为了 这 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 那 我 看待 这 (建议的) 行为 作为
['vɜːtʃuəs] . -
virtuous . '
有德行的 . -

正因如此，婆罗门中的佼佼者啊，我才认为（所提议的）行为是善行。

“ ['kʊnti] [ðen] [sed] , - [ðə; ði][ækt][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ][æz; əz][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hæθ] [sed] .
“ Kunti then said , ' The act is even so as the virtuous Yudhishthira hath said .
“ 昆蒂 然后 说 , - 这 行为 是 甚至 所以 作为 这 有德行的 尤迪什提拉 有 说 .

“昆蒂说道：‘事情正如贤德的尤迪什提拉所说。’

[ai] ['greɪtli] [fɪə(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [lest] [maɪ] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ʌn'truː] .
I greatly fear , O Brahmana , lest my speech should become untrue .
我 非常 害怕 , 哦 婆罗门 , 免得 我的 演讲 应该 变得 不属实 .

婆罗门啊，我非常害怕我的言语会变成谎言。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ˌʌn'truːθ] ? -
How shall I be saved from untruth ? '
如何 将 我 是 已保存 从 谎言 ? -

我该如何才能免于谎言的侵害?

“ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['viːjəsə] [sed] , - [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] ,
“ When they had all finished speaking , Vyasa said , ' O amiable one ,
“ 什么时候 他们 有 全部 完成的 请讲 , 毗耶娑 说 , - 哦 可亲 一 ,

“当他们都说完话后，毗耶娑说道：‘哦，和蔼可亲的人，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðaʊ] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˌʌn'truːθ] ?
how shall thou be saved from the consequence of untruth ?
如何 将 你 是 已保存 从 这 结果 的 谎言 ?

你如何才能免于说谎的后果?

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɜːtʃuː] !
Even this is eternal virtue !
甚至 这 是 永恒 美德 !

即使是这样也是永恒的美德！

[ai] [wɪl] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['dɪskɔːs] [ɒn] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɔːl] .
I will not , O king of the Panchalas , discourse on this before you all .
我 将要 不是 , 哦 国王 的 这 - , 话语 在 这 前 你 全部 .

般遮罗国的国王啊，我不会在你们众人面前谈论此事。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ə'ləʊn] [ʃælt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai] [dɪs'kləʊz] [haʊ] [ðɪs] ['præktɪs] [hæθ] [biːn]
But thou alone shalt listen to me when I disclose how this practice hath been
但 你 独自的 应 听 到 我 什么时候 我 透露 如何 这 实践 有 到过
[ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][əʊld][ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
established and why it is to be regarded as old and eternal .
已确立的 和 为什么 它 是 到 是 认为 作为 老的 和 永恒 .

但只有你才能听我解释这种做法是如何建立的，以及为什么它被认为是古老而永恒的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wɒt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hæθ] [sed] [ɪz] [kwaɪt] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] . -
There is no doubt that what Yudhishthira hath said is quite conformable to virtue . '
那里 是 不 怀疑 那 什么 尤迪什提拉 有 说 是 相当 符合 到 美德 . -

毫无疑问，尤迪什提拉所说的话完全符合美德。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['viːjəsə] — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - —
“ Vaisampayana continued , ' Then the illustrious Vyasa — the master Dwaipayana —
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 这 杰出 毗耶娑 — 这 掌握 - —
[rəʊz] ,
rose ,
玫瑰 ,

“Vaisampayana继续说道：‘然后，杰出的Vyasa——大师Dwaipayana——站了起来，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] - [hænd] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənt] .
and taking hold of Drupada's hand led him to a private apartment .
和 采取 抓住 的 - 手 引领 他 到 一个 私人的 公寓 .

他牵着德鲁帕达的手，来到了一间私人公寓。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] ['kʊnti] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - [reɪs] [sæt] [ðeə(r)] ,
The Pandavas and Kunti and Dhrishtadyumna of Prishata's race sat there ,
这 般度族五兄弟 和 昆蒂 和 - 的 - 种族 卫星 那里 ,

普里莎塔种族的潘达瓦（Pandavas）、昆蒂（Kunti）和德里什塔杜姆纳（Dhrishtadyumna）坐在那里，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['viːjəsə][ænd; ənd] - .
waiting for the return of Vyasa and Drupada .
等待 为了 这 返回 的 毗耶娑 和 - .

等待毗耶娑和德鲁帕达的归来。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

- [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]
Dwaipayana began his discourse with illustrious monarch for explaining how the
- 开始 他的 话语 和 杰出 君主 为了 解释 如何 这
['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌpɒli'ændri] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['sɪnfl] . -
practice of polyandry could not be regarded as sinful . '
实践 的 一妻多夫制 可以 不是 是 认为 作为 罪恶的 . -

德瓦伊帕亚纳首先向一位杰出的君主阐述了为什么一妻多夫制不能被视为罪恶。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLIX
” 部分 -

“第149节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaivahika Parva continued)
(- 小 持续)

(《Vaivahika Parva》续)

“ [sed] , - ['viːjəsə] [kən'tɪnjuːd] , - [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
“ Vaisampayana said , ' Vyasa continued , ' In days of yore ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 毗耶娑 持续 , - 在 天 的 昔时 ,

“毗耶娑说道：‘毗耶娑继续说道：‘在古代，

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hæd; həd] [wʌns] [kə'menst] [ə; eɪ] [grænd] ['sækrɪfaɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .
the celestials had once commenced a grand sacrifice in the forest of Naimisha .
这 天体 有 一次 开始 一个 盛大 牺牲 在 这 森林 的 - .

天神们曾在奈米沙森林举行过一次盛大的祭祀仪式。

[æt; ət] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , ['jʌmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]
At that sacrifice , O king , Yama , the son of Vivaswat , became the slayer of
在 那 牺牲 , 哦 国王 , 阎王 , 这 儿子 的 - , 成为 这 杀手 的
[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['ænɪmlz] .
the devoted animals .
这 奉献 动物 .

在那场祭祀中，国王啊，毗婆沙陀之子阎摩成了献祭牲畜的屠戮者。

['jʌmə] , [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] , [dɪd] [nɒt] (['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd]) , [əʊ] [kɪŋ] ,
Yama , thus employed in that sacrifice , did not (during that period) , O king ,
阎王 , 因此 受雇 在 那 牺牲 , 做过 不是 (期间 那 时期) , 哦 国王 ,

阎摩因此参与了那场祭祀，（在那段时间里）并没有，国王啊，

[kɪl] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
kill a single human being .
杀 一个 单身的 人类 存在 .

杀死一个人。

[deθ] ['biːɪŋ] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn'kriːst] ['veri]
Death being suspended in the world , the number of human beings increased very
死亡 存在 暂停 在 这 世界 , 这 数字 的 人类 生物 增加 非常
['greɪtli] .
greatly .
非常 .

由于死亡在世间暂时停止，人类数量大幅增加。

[ðen] ['səʊmə] [ænd; ənd] ['sɑːkrə] [ænd; ənd] ['vəːrunə] [ænd; ənd] [kuː'vɪərə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [rʌdrəs] ,
Then Soma and Sakra and Varuna and Kuvera , the Sadhyas , the Rudras ,
然后 索玛 和 萨克拉 和 瓦鲁那 和 库维拉 , 这 - , 这 鲁德拉斯 ,
[ðə; ði] , [ðə; ði] [twɪn] - ,
the Vasus , the twin Aswins ,
这 血管 , 这 双 - ,

然后是苏摩、萨克拉、伐楼那、俱毗罗、萨迪亚、鲁陀罗、婆苏、双马童，

— [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'lestʃəlz] [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌprɑːdʒə'pɑːti] , [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
— these and other celestials went unto Prajapati , the Creator of the
— 这些 和 其他 天体 去 到 普拉贾帕蒂 , 这 创作者 的 这
['juːnɪvɜːs] .
universe .
宇宙 .

——这些以及其他天神都去了宇宙的创造者普拉贾帕蒂那里。

[strʌk] [wɪð] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ]
Struck with fear for the increase of the human population of the world they
击中 和 害怕 为了 这 增加 的 这 人类 人口 的 这 世界 他们
[ə'drest] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] ,
addressed the Master of creation and said ,
已解决 这 掌握 的 创建 和 说 ,

他们因世界人口增长而感到恐惧，于是向造物主祈祷说：

- [ə'lɑːmd] , [əʊ] [lɔːd] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɒn] [ɜːθ] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
' Alarmed , O lord , at the increase of human beings on earth , we come to
- 惊慌 , 哦 主 , 在 这 增加 的 人类 生物 在 地球 , 我们 来 到
[ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] .
thee for relief .
你 为了 宽慰 .

主啊，我们因世上人口增多而感到忧虑，前来向您求助。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [kreɪv] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
Indeed , we crave thy protection .
的确 , 我们 渴望 你的 保护 .

我们确实渴望得到你的庇护。

- ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ðə; ði]['grændˌsaɪə] [sed] ,
' Hearing those words the Grandsire said ,
- 听力 那些 字 这 祖父 说 ,

听到这些话，祖父说道：

- [jiː; ji][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
' Ye have little cause to be frightened at this increase of human beings .
- 叶 有 小的 原因 到 是 害怕 在 这 增加 的 人类 生物 .

你们不必对人口的增长感到害怕。

[jiː; ji][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
Ye all are immortal .
叶 全部 是 不朽 .

你们都是永生的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [fraɪt] [æt; ət]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
It behoveth you not to take fright at human beings .
它 应当 你 不是 到 拿 惊吓 在 人类 生物 .

你不应该害怕人类。

- [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði] ['mɔːtəlz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
' The celestials replied , ' The mortals have all become immortal .
- 这 天体 回复 , - 这 凡人 有 全部 变得 不朽 .

天神回答说：“凡人都已获得永生。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
There is no distinction now between us and them .
那里 是 不 区别 现在 之间 我们 和 他们 .

现在我们和他们之间已经没有区别了。

[vekst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
Vexed at the disappearance of all distinction ,
烦恼 在 这 消失 的 全部 区别 ,

对一切区别的消失感到恼怒，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðem; ðəm]
we have come to thee in order that thou mayest distinguish us from them
我们 有 来 到 你 在 命令 那 你 五月 区分 我们 从 他们
.
:
.

我们来到你面前，是为了让你将我们与他们区分开来。

- [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [ðen] [sed] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][grænd]
' The Creator then said , ' The son of Vivaswat is even now engaged in the grand
- 这 创作者 然后 说 , - 这 儿子 的 - 是 甚至 现在 已订婚的 在 这 盛大
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

“造物主说：‘维瓦斯瓦特的儿子现在正在进行盛大的祭祀。’”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['daɪɪŋ] .
It is for this that men are not dying .
它 是 为了 这 那 男人 是 不是 垂死 .

正因如此，人们才没有死去。

[bʌt; bət] [wen] ['jæməs] [wɜːk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['tə:mineit] ,
But when Yama's work in connection with the sacrifice terminates ,
但 什么时候 亚玛的 工作 在 联系 和 这 牺牲 终止 ,

但当阎摩与祭祀相关的工作结束时，

[men] [wɪl] [ə'gen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][daɪ][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
men will again begin to die as before .
男人 将要 再次 开始 到 死 作为 前 .

男人将再次像以前一样开始死亡。

['streŋθ(ə)nd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] ['enədʒiz] , ['jʌmə] [wɪl] , [wen] [ðæt] [taɪm] ['kʌmz] ,
Strengthened by your respective energies , Yama will , when that time comes ,
加强 经过 你的 各自 能量 , 阎王 将要 , 什么时候 那 时间 来 ,

在你们各自能量的加持下，阎摩将在时机成熟时，

[swiːp] [ə'weɪ] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒn] [ɜːθ] [huː] [wɪl] ['skeəsli] [hæv; həv] [ðen] ['eni]
sweep away by thousands the inhabitants on earth who will scarcely have then any
扫 离开 经过 数千 这 居民 在 地球 WHO 将要 几乎 有 然后 任何
['enədʒi] [left] [ɪn][ðem; ðəm] . -
energy left in them . '
活力 左边 在 他们 . -

成千上万地将地球上的居民扫除殆尽，使他们几乎丧失了所有精力。

“ ['viːjəsə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] ['deɪəti; 'diːəti] ,
“ Vyasa continued , ' Hearing these words of the first - born deity ,
“ 毗耶娑 持续 , - 听力 这些 字 的 这 第一的 - 出生 神 ,

“毗耶娑继续说道：‘听到长子神祇的这些话，

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][grænd]['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd]
the celestials returned to the spot where the grand sacrifice was being performed
这 天体 返回 到 这 点 在哪里 这 盛大 牺牲 曾是 存在 执行
.
.
.

天神们回到了举行盛大祭祀的地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] [sɔː] [ə; eɪ] (['gəʊldən])
And the mighty one sitting by the side of the Bhagirathi saw a (golden)
和 这 强大的 一 坐着 经过 这 边 的 这 巴吉拉蒂 锯 一个 (金的)
['ləʊtəs] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] .
lotus being carried along by the current .
莲花 存在 携带 沿着 经过 这 当前的 .

坐在巴吉拉蒂河边的勇士看到一朵（金色的）莲花被水流带走。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] (['gəʊldən]) ['ləʊtəs] , [ðeɪ] [w'ʌndəd] [mʌtʃ] .
And beholding that (golden) lotus , they wondered much .
和 凝视 那 (金的) 莲花 , 他们 想知道 很多 .

看到那朵（金色的）莲花，他们百思不得其解。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] , [vɪz] . , ['ɪndrə] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv]
And amongst them , that foremost of celestials , viz . , Indra , desirous of
和 在 他们 , 那 首先 的 天体 , 即 . , 因陀罗 , 渴望 的
[ˌæsə'tein] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
ascertaining whence it came ,
确定 何处 它 来了 ,

其中，最尊贵的诸天神之一，即因陀罗，渴望查明它的来源，

[prə'siːdid] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] .
proceeded up along the course of the Bhagirathi .
继续 向上 沿着 这 课程 的 这 巴吉拉蒂 .

沿着巴吉拉蒂河的河道向上游走去。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [spɒt] [wens] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['gʌŋgə] ['ɪʃuːz] [pə'reniəli] ,
And reaching that spot whence the goddess Ganga issues perennially ,
和 到达 那 点 何处 这 女神 恒河 问题 常年 ,

到达恒河女神永恒流淌的源头，

['ɪndrə] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʊmən] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
Indra beheld a woman possessing the splendour of fire .
因陀罗 观看 一个 女士 拥有 这 辉煌 的 火 .

因陀罗看见一位女子拥有火焰般的光辉。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]
The woman who had come there to take water was washing herself in the
这 女士 WHO 有 来 那里 到 拿 水 曾是 洗涤 她自己 在 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

前来打水的女子正在溪流中洗漱。

['wiːpɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
weeping all the while .
哭泣 全部 这 尽管 .

期间一直在哭泣。

[ðə; ði][teə(r); tɪə] - [drɒps] [ʃiː; ʃi] [ʃed] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːm] , [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]
The tear - drops she shed , falling on the stream , were being transformed into
这 撕 - 滴 她 棚 , 坠落 在 这 溪流 , 是 存在 转变 进入
['gəʊldən] ['ləutəs] .
golden lotuses .
金的 莲花 .

她落入溪流中的泪珠，正在化作金色的莲花。

[ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]
The wielder of the thunderbolt , beholding that wonderful sight , approached the
这 持有者 的 这 霹雳 , 凝视 那 精彩的 视线 , 接近 这
['wʊmən] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ,
woman and asked her ,
女士 和 问 她 ,

执掌雷霆之人，目睹了这奇妙的景象，便走近那女子问道：

- [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , ['eɪmiəb(ə)l]['leɪdi] ?
' Who art thou , amiable lady ?
- WHO 艺术 你 , 可亲 女士 ?

“请问你是谁，和蔼可亲的女士？”

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wiːp] ?
Why dost thou weep ?
为什么 朋友 你 哭泣 ?

你为何哭泣?

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
I desire to know the truth .
我 欲望 到 知道 这 真相 .

我渴望知道真相。

[əʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [ˈevriθɪŋ] . -
O , tell me everything . '
哦 , 告诉 我 一切 . -

哦，把一切都告诉我。

“ [ˈviːjəsə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˌðeərəˈpɒn] [ˈɑːnsə(r)d] , - [əʊ][ˈsɑːkrə] , [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [nəʊ] [huː]
“ Vyasa continued , ' The woman thereupon answered , ' O Sakra , thou mayest know who
“ 毗耶娑 持续 , - 这 女士 于是 回答 , - 哦 萨克拉 , 你 五月 知道 WHO
[ai][ˌeɪ ˈem][ænd; ənd] [waɪ] ,
I am and why ,
我 是 和 为什么 ,

“毗耶娑继续说道：‘那女子回答说：‘哦，萨迦，你或许知道我是谁，以及我为何而来，’

[ʌnˈfɔːtʃənət] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] , [ai] [wiːp] , [ɪf] [ˈəʊnli] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
unfortunate that I am , I weep , if only , O chief of the celestials ,
不幸 那 我 是 , 我 哭泣 , 如果 仅有的 , 哦 首席 的 这 天体 ,

我真是不幸，我哭泣，但愿，天神之王啊，

[ðaʊ] [ˈkʌmɪst] [wɪð] [ˌem ˈiː][æz; əz][ai] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
thou comest with me as I lead the way .
你 彗星 和 我 作为 我 带领 这 方式 .

你与我同行，我为你开路。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ai] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] .
Thou shall then see what it is I weep for .
你 将 然后 看 什么 它 是 我 哭泣 为了 .

到那时你就会明白我为何哭泣。

” [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] , [ˈɪndrə] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [wei] .
” Hearing these words of the lady , Indra followed her as she led the way .
” 听力 这些 字 的 这 女士 , 因陀罗 随后 她 作为 她 引领 这 方式 .

听到这位女士的话，因陀罗便跟随她走在前面。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] , [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
And soon he saw , not far off from where he was ,
和 很快 他 锯 , 不是 远的 离开 从 在哪里 他 曾是 ,

很快，他便看到，在离他不远的地方，

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈsiːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [pleɪst] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
a handsome youth with a young lady seated on a throne placed on one of the
一个 英俊的 青年 和 一个 年轻的 女士 坐着 在 一个 王座 放置 在 一 的 这
[piːks] [ɒv; əv] [ˈhiməvæt] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [daɪs] .
peaks of Himavat and playing at dice .
高峰 的 喜马拉雅山 和 玩耍 在 骰子 .

一位英俊的青年和一位年轻女子坐在喜马拉雅山峰上的宝座上玩骰子。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [juːθ] , [ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [sed] , - [nəʊ] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [juːθ] ,
Beholding that youth , the thief of the celestials said , ' Know , intelligent youth ,
凝视 那 青年 , 这 贼 的 这 天体 说 , - 知道 , 聪明的 青年 ,

天界盗贼看到那少年，说道：“你要知道，聪慧的少年，

[ðæt] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɪz][ˈʌndə(r)][maɪ] [sweɪ] .
that this universe is under my sway .
那 这 宇宙 是 在下面 我的 摇摆 .

这个宇宙都在我的掌控之下。

- ['siːɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
' Seeing , however ,
- 看到 , 然而 ,

然而，看到

[ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'drest] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [daɪs] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
that the person addressed was so engrossed in dice that he took no notice of
那 这 人 已解决 曾是 所以 全神贯注 在 骰子 那 他 采取 不 注意 的
[wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
what he said ,
什么 他 说 ,

被叫人当时正全神贯注地玩骰子，根本没注意到他说了什么。

['ɪndrə] [wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] , - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Indra was possessed by anger and repeated , ' I am the lord of the
因陀罗 曾是 拥有 经过 愤怒 和 重复 , - 我 是 这 主 的 这
['juːnɪvɜːs] .
universe .
宇宙 .

因陀罗怒不可遏，反复说道：“我是宇宙之主。”

[ðə; ði] [juːθ] [huː] [wɒz; wəz] [nʌn] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɒd][mə'hɑːdeivə] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]
The youth who was none else than the god Mahadeva (the god of the gods
这 青年 WHO 曾是 没有任何 别的 比 这 上帝 摩诃提婆 (这 上帝 的 这 神
) ,
) ,
) ,

这位少年正是摩诃提婆神（众神之神），

['siːɪŋ] ['ɪndrə] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] , ['əʊnli] [smaɪld] , ['hævɪŋ] [kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪm] .
seeing Indra filled with wrath , only smiled , having cast a glance at him .
看到 因陀罗 已填 和 愤怒 , 仅有的 微笑 , 拥有 投掷 一个 瞥一眼 在 他 .

看到因陀罗怒火中烧，他只是瞥了他一眼，微微一笑。

[æt; ət] [ðæt] [glɑːns] , [haʊ'evə(r)] ,
At that glance , however ,
在 那 瞥一眼 , 然而 ,

然而，乍一看，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]
the chief of the celestials was at once paralysed and stood there like a
这 首席 的 这 天体 曾是 在 一次 瘫痪 和 站立 那里 喜欢 一个
[steɪk] .
stake .
赌注 .

天神之首立刻瘫痪，像一根木桩一样立在那里。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [æt; ət][daɪs][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ɪ'sɑːnə] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wʊmən] [sed] , -
When the game at dice was over , Isana addressing the weeping woman said , '
什么时候 这 游戏 在 骰子 曾是 超过 , 伊萨纳 解决 这 哭泣 女士 说 , -
[brɪŋ] ['sɑːkrə]['hɪðə(r)] ,
Bring Sakra hither ,
带来 萨克拉 这里 ,

掷骰子游戏结束后，伊萨娜对哭泣的女人说：“把萨克拉带过来。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [səʊ] [diːl] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [praɪd] [meɪ] [nɒt] [ə'gen] ['entə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
for I shall soon so deal with him that pride may not again enter his heart .
为了 我 将 很快 所以 交易 和 他 那 自豪 可能 不是 再次 进入 他的 心 .

因为我很快就会好好教训他，让他心中不再有骄傲。

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['sɑːkrə][wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðæt] ['wʊmən] ,

' As soon as Sakra was touched by that woman ,

- 作为 很快 作为 萨克拉 曾是 感动 经过 那 女士 ,

“萨克拉一被那个女人触碰，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] [lɪmz] ['pærəlaɪzd] [baɪ] [ðæt] [tʌtʃ] , [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

the chief of the celestials with limbs paralysed by that touch , fell down on the earth :

这 首席 的 这 天体 和 四肢 瘫痪 经过 那 触碰 , 跌倒 向下 在 这 地球 .

天神之首因那次触碰而四肢麻痹，跌倒在地。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ɪ'sɑːnə][ɒv; əv] [fɪəs] ['enədʒi] [ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ækt] [nɒt] , [əʊ]['sɑːkrə] ,

The illustrious Isana of fierce energy then said unto him , ' Act not , O Sakra ,

这 杰出 伊萨纳 的 凶猛的 活力 然后 说 到 他 , - 行为 不是 , 哦 萨克拉 ,

威猛无比的伊沙那对他说：“舍利王啊，不要行动，

['evə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

ever again in this way .

曾经 再次 在 这 方式 .

绝不再以这种方式发生。

[rɪ'muːv] [ðɪs] [hjuːdʒ] [stəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'meʒərəbl] ,

Remove this huge stone , for thy strength and energy are immeasurable ,

消除 这 巨大的 石头 , 为了 你的 力量 和 活力 是 无法估量的 ,

移开这块巨石，因为你的力量和精力无穷无尽。

[ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] [həʊl] ([ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪs'kləʊz]) [weə(r)] [ə'weɪt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]

and enter the hole (it will disclose) where await some others possessing the

和 进入 这 洞 (它 将要 透露) 在哪里 等待 一些 其他的 拥有 这

['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .

splendour of the sun and who are all like unto thee .

辉煌 的 这 太阳 和 WHO 是 全部 喜欢 到 你 .

进入洞穴（它将揭示），那里有一些拥有太阳般光辉的人在等着你，他们都和你一样。

- ['ɪndrə] , [ðen] , [ɒn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðæt] [stəʊn] , [bɪ'held] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ]

' Indra , then , on removing that stone , beheld a cave in the breast of that king

- 因陀罗 , 然后 , 在 移除 那 石头 , 观看 一个 洞穴 在 这 胸部 的 那 国王

[ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

of mountains ,

的 山脉 ,

于是，因陀罗移开那块石头后，看见山王胸中有一个洞穴。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [rɪ'zemblɪŋ] [hɪm'self] .

within which were four others resembling himself .

之内 哪个 是 四 其他的 类似 他自己 .

其中还有四个和他长得很像的人。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [plaɪt] , ['sɑːkrə] [bɪ'keɪm] [siːzd] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , - [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi]

Beholding their plight , Sakra became seized with grief and exclaimed , ' Shall I be

凝视 他们的 困境 , 萨克拉 成为 查获 和 悲伤 和 惊呼 , - 将 我 是

['iːv(ə)n] [laɪk] [ðiːz] ?

even like these ?

甚至 喜欢 这些 ?

看到他们的困境，释迦牟尼悲痛欲绝，说道：“难道我也会变成他们那样吗？”

- [ðen] [ðə; ði][gɒd] - , ['lʊkɪŋ] [fʊl] [æt; ət]['ɪndrə] [wɪð] [ɪk'spændɪd] [aɪz] , [sed] [ɪn]['æŋgə(r)] ,

' Then the god Girisha , looking full at Indra with expanded eyes , said in anger ,

- 然后 这 上帝 - , 寻找 满的 在 因陀罗 和 扩展 眼睛 , 说 在 愤怒 ,

“然后，吉里沙神瞪大了眼睛，怒视着因陀罗，说道：

- [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] , ['entə(r)] [ðɪs] [keɪv] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
' O thou of a hundred sacrifices , enter this cave without loss of time ,
- 哦 你 的 一个 百 牺牲 , 进入 这 洞穴 没有 损失 的 时间 ,

“百祭者啊，立即进入此洞！”

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst][frɒm; frəm] ['fɒli] [in'sʌlt] [ˌem 'iː] .
for thou hast from folly insulted me .
为了 你 哈斯特 从 蠢事 受辱 我 .

因为你愚昧无知，侮辱了我。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɪ'sɑːnə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
' Thus addressed by the lord Isana , the chief of the celestials , in consequence of
- 因此 已解决 经过 这 主 伊萨纳 , 这 首席 的 这 天体 , 在 结果 的
[ðæt] ['terəb(ə)l] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] ,
that terrible imprecation ,
那 糟糕的 诅咒 ,

“因此，天神之王伊沙那因那可怕的诅咒而如此说道：

[wɒz; wəz] ['diːpli] [peɪnd] ,
was deeply pained ,
曾是 深 痛苦 ,

内心深感痛苦，

[ænd; ənd] [wɪð] [lɪmz] ['wiːkənd] [baɪ][fɪə(r)] ['trembld] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] - ['ʃeɪkən] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and with limbs weakened by fear trembled like the wind - shaken leaf of a
和 和 四肢 减弱 经过 害怕 颤抖 喜欢 这 风 - 摇晃 叶子 的 一个
[ˌhɪmə'leɪən] [fɪg] .
Himalayan fig .
喜马拉雅山 如图 .

恐惧使他四肢无力，像喜马拉雅榕树被风吹动的叶子一样颤抖。

[ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [baɪ][ðə; ði][gɒd] ['əʊnɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['viːəkl] , ['ɪndrə] ,
And cursed unexpectedly by the god owning a bull for his vehicle , Indra ,
和 被诅咒的 不料 经过 这 上帝 拥有 一个 公牛 为了 他的 车辆 , 因陀罗 ,

却意外地被以公牛为坐骑的神因陀罗诅咒了。

[wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ə'drest] [ðæt] [fɪəs] [gɒd]
with joined hands and shaking from head to foot , addressed that fierce god
和 加入 双手 和 摇晃 从 头 到 脚 , 已解决 那 凶猛的 上帝
[ɒv; əv] ['mʌlti] - [fɔːm] [ˌmænəfes'teɪʃən] ,
of multi - form manifestations ,
的 多 - 形式 表现 ,

他双手合十，浑身颤抖，向那位化身为千面的凶猛神祇致敬。

['seɪvɪŋ] , - [ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] ['bɑːvə] , [ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['lʊkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['juːnɪvɜːs] !
saving , ' Thou art , O Bhava , the over - looker of the infinite Universe !
保存 , - 你 艺术 , 哦 梵文 , 这 超过 - 观察者 的 这 无限 宇宙 !

拯救，“哦，婆婆，你是无限宇宙的守护者！”

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪəri] ['enədʒi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,
' Hearing these words the god of fiery energy smiled and said ,
- 听力 这些 字 这 上帝 的 火热 活力 微笑 和 说 ,

听到这些话，火焰之神微微一笑，说道：

- [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] [laɪk] [ðaɪn] ['nevə(r)] [əb'teɪn] [maɪ] [greɪs] .
' Those that are of disposition like thine never obtain my grace .
- 那些 那 是 的 处置 喜欢 你的 绝不 获得 我的 优雅 .

“像你这样性情的人，永远得不到我的恩宠。”

[ðiːz] ['ʌðə(r)z] ([wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv]) [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [biːn] [laɪk] [ðiː] .
These others (within the cave) had at one time been like thee .
这些 其他的 (之内 这 洞穴) 有 在 一 时间 到过 喜欢 你 .

洞穴里的其他人也曾像你一样。

['entə(r)] [ðaʊ] [ðɪs] [keɪv] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [laɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
Enter thou this cave , therefore , and lie there for some time .
进入 你 这 洞穴 , 所以 , 和 说谎 那里 为了 一些 时间 .

所以，你进入这个山洞，在那里躺上一段时间吧。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] .
The fate of you all shall certainly be the same .
这 命运 的 你 全部 将 当然 是 这 相同的 .

你们的命运必将相同。

[ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] , [weə(r)] ,
All of you shall have to take your birth in the world of men , where ,
全部 的 你 将 有 到 拿 你的 出生 在 这 世界 的 男人 , 在哪里 ,

你们所有人都要降生于人类世界，在那里，

['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] ['meni] ['dɪfɪkəlt] [fiːts] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
having achieved many difficult feats and slaying a large number of men ,
拥有 已达成 许多 难的 壮举 和 杀戮 一个 大的 数字 的 男人 ,

在完成许多艰巨任务并杀死大量敌人之后，

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] [diːdz] , [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['væljuːd] ['riːdʒən]
ye shall again by the merits of your respective deeds , regain the valued region
是的 将 再次 经过 这 优点 的 你的 各自 契约 , 恢复 这 有价值的 地区
[ɒv; əv] ['ɪndrə] .
of Indra .
的 因陀罗 .

你们将凭借各自的功德，再次夺回因陀罗的珍贵领地。

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] , [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv]
Ye shall accomplish all I have said and much more besides , of other kinds of
叶 将 完成 全部 我 有 说 和 很多 更多的 除了 , 的 其他 种类 的
[wɜːk] .
work .
工作 .

你们不仅要完成我所说的一切，还要完成其他许多方面的工作。

- [ðen] [ðəʊz] - , [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃɔːn] ['glɔːri] [sed] ,
' Then those Indras , of their shorn glory said ,
- 然后 那些 - , 的 他们的 剪 荣耀 说 ,

“然后那些因陀罗，在他们光辉黯淡之后说道：”

- [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] ['iːv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [men]
' We shall go from our celestial regions even unto the region of men
- 我们 将 去 从 我们的 天体 地区 甚至 到 这 地区 的 男人
[weə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .
where salvation is ordained to be difficult of acquisition .
在哪里 救恩 是 受戒 到 是 难的 的 获得 .

“我们将从天上的领域，甚至到人类的领域，在那里，救赎注定难以获得。”

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [gɒdz] ['dɑːmə] , ['vɑːjuː] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪn] - [bɪ'get] [ˌjuː 'es]
But let the gods Dharma , Vayu , Maghavat , and the twin Aswins beget us
但 让 这 神 法 , 风神 , - , 和 这 双 - 产生 我们
[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [wʊd] - [biː; bi] ['mʌðə(r)] .
upon our would - be mother .
之上 我们的 会 - 是 母亲 .

但愿诸神达摩、伐由、摩诃婆特和双子阿什文在我们的未来母亲身上孕育我们。

['faɪtɪŋ] [wɪð] [men] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [sə'lestiəl] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['wepənz] ,
Fighting with men by means of both celestial and human weapons ,
斗争 和 男人 经过 方法 的 两个都 天体 和 人类 武器 ,

使用天兵器和人兵器与人类作战，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]['ɪndrə] . -
we shall again come back into the region of Indra . '
我们 将 再次 来 后退 进入 这 地区 的 因陀罗 . -

我们将再次回到因陀罗的领地。

“ ['viːjəsə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] - ,
“ Vyasa continued , ' Hearing these words of the former Indras ,
“ 毗耶娑 持续 , - 听力 这些 字 的 这 以前的 - ,

“毗耶娑继续说道：‘听到前世因陀罗的这些话，

[ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'drest] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [gɒdz] , ['seɪɪŋ] ,
the wielder of the thunderbolt once more addressed that foremost of gods , saying ,
这 持有者 的 这 霹雳 一次 更多的 已解决 那 首先 的 神 , 说 ,
- [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [maɪ'self] ,
' Instead of going myself ,
- 反而 的 去 我 ,

雷霆之主再次对那位至高神说道：“与其我亲自前往，

[ai][ʃæl; ʃəl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['enədʒi] ,
I shall , with a portion of my energy ,
我 将 , 和 一个 部分 的 我的 活力 ,

我将投入一部分精力，

[kri'eɪt] [frɒm; frəm][maɪ'self][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk] ([ðaʊ]
create from myself a person for the accomplishment of the task (thou
创造 从 我 一个 人 为了 这 成就 的 这 任务 (你
[ə'saɪn]) [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [fɪfθ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] !
assignest) to form the fifth among these !
指派人) 到 形式 这 第五 之中 这些 !

让我从自身创造一个人，完成你所指派的任务，成为这五人中的第五人！

- - , - , ['sɪvi][ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , ['sænti][ðə; ði] [fɔːθ] , [ænd; ənd] -
' Vishwabhuk , Bhutadhaman , Sivi of great energy , Santi the fourth , and Tejaswin
- - , - , sivi 的 伟大的 活力 , 桑蒂 这 第四 , 和 -
,
,
,

‘Vishwabhuk、Bhutadhaman、精力充沛的 Sivi、Santi 四世和 Tejaswin，

[ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faɪv] - [ɒv; əv][əʊld] .
these it is said were the five Indras of old .
这些 它 是 说 是 这 五 - 的 老的 .

据说这五位就是古代的五位因陀罗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [baʊ; bəʊ] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,
And the illustrious god of the formidable bow , from his kindness ,
和 这 杰出 上帝 的 这 强大 弓 , 从 他的 仁慈 ,

而那位威武雄壮的弓箭之神，出于他的仁慈，

['grɑːntɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [faɪv] - [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðeɪ] ['tʃerɪʃt] .
granted unto the five Indras the desire they cherished .
的确 到 这 五 - 这 欲望 他们 珍爱 .

五位因陀罗如愿以偿。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ðæt] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] ,
And he also appointed that woman of extraordinary beauty ,
和 他 还 任命 那 女士 的 非凡的 美丽 ,

他还任命了那位美貌绝伦的女子，

[huː] [wɒz; wəz] [nʌn] [els] [ðæn; ðən] [sə'lestiəl] [ʃriː; sriː] (['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [greɪs]) [hɜː'self] ,
who was none else than celestial Sri (goddess of grace) herself ,
WHO 曾是 没有任何 别的 比 天体 斯里 (女神 的 优雅) 她自己 ,

她正是天界女神斯里（恩典女神）本人。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðeə(r)]	['kɒmən]	[waɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	.
to	**be**	**their**	**common**	**wife**	**in**	**the**	**world**	**of**	**men**	**.**
到	是	他们的	常见的	妻子	在	这	世界	的	男人	.

在男人的世界里，成为他们共同的妻子。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðəʊz]	-	,	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɪ'sɑːnə]	[ðen]	[went]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]	,
Accompanied	**by**	**all**	**those**	**Indras**	**,**	**the**	**god**	**Isana**	**then**	**went**	**unto**	**Narayana**	**of**	**immeasurable**	**energy**	**,**
伴随	经过	全部	那些	-	,	这	上帝	伊萨纳	然后	去	到	纳拉亚纳	的	无法估量的	活力	,

在众因陀罗的陪伴下，神伊沙那随后前往了拥有无量能量的那罗延那那里。

[ðə; ði]	['ɪnfɪnət]	,	[ðə; ði]	[ˌɪmə'tɪəriəl]	,	[ðə; ði]	[ˌʌnkri'eɪt]	,	[ðə; ði]	[əʊld]	,	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	,
the	**Infinite**	**,**	**the**	**Immaterial**	**,**	**the**	**Uncreate**	**,**	**the**	**Old**	**,**	**the**	**Eternal**	**,**
这	无限	,	这	无关紧要	,	这	取消创建	,	这	老的	,	这	永恒	,

无限的，非物质的，未创造的，古老的，永恒的

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['juːnivəːs]	[wɪ'ðaʊt]	['lɪmɪts]	.
and	**the**	**Spirit**	**of**	**these**	**universes**	**without**	**limits**	**.**
和	这	精神	的	这些	宇宙	没有	限制	.

以及这些无限宇宙的精神。

[ˌnɑːrə'jɑːnə]	[ə'pruːvd]	[ɒv; əv]	['evriθɪŋ]	.
Narayana	**approved**	**of**	**everything**	**.**
纳拉亚纳	得到正式认可的	的	一切	.

纳拉亚纳对一切都表示赞同。

[ðəʊz]	-	[ðen]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	.
Those	**Indras**	**then**	**were**	**born**	**in**	**the**	**world**	**of**	**men**	**.**
那些	-	然后	是	出生	在	这	世界	的	男人	.

那些因陀罗随后降生于人间。

[ænd; ənd]	['hɑːri]	(	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	)	[tʊk]	[ʌp]	[tuː]	[heəz]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,
And	**Hari**	**(**	**Narayana**	**)**	**took**	**up**	**two**	**hairs**	**from**	**his**	**body**	**,**
和	哈里	(	纳拉亚纳	)	采取	向上	二	头发	从	他的	身体	,

哈里（那罗延）从身上拔下两根头发，

[wʌn]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[heəz]	[wɒz; wəz]	[blæk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[waɪt]	.
one	**of**	**which**	**hairs**	**was**	**black**	**and**	**the**	**other**	**white**	**.**
一	的	哪个	头发	曾是	黑色的	和	这	其他	白色的	.

其中一根头发是黑色的，另一根是白色的。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[tuː]	[heəz]	['entəd]	[ðə; ði]	[wuːm]	[ɒv; əv]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jɑːduː]	[reɪs]	,
And	**those**	**two**	**hairs**	**entered**	**the**	**wombs**	**of**	**two**	**of**	**the**	**Yadu**	**race**	**,**
和	那些	二	头发	进入	这	子宫	的	二	的	这	亚都	种族	,

那两根头发进入了雅度族两个女人的子宫。

[baɪ]	[neɪm]	[də'vɑːki]	[ænd; ənd]	['rəʊhɪni]	.
by	**name**	**Devaki**	**and**	**Rohini**	**.**
经过	姓名	德瓦基	和	罗希尼	.

她们的名字分别是Devaki和Rohini。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[heəz]	[viz]	.	,	[ðæt]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[waɪt]	,	[bɪ'keɪm]	-	.
And	**one**	**of**	**these**	**hairs**	**viz**	**.**	**,**	**that**	**which**	**was**	**white**	**,**	**became**	**Valadeva**	**.**
和	一	的	这些	头发	即	.	,	那	哪个	曾是	白色的	,	成为	-	.

其中一根头发，也就是白色的那根，变成了瓦拉德瓦。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[blæk]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[æz; əz]	-	[self]	,	['krɪʃnə]	.
And	**the**	**hair**	**that**	**was**	**black**	**was**	**born**	**as**	**Kesava's**	**self**	**,**	**Krishna**	**.**
和	这	头发	那	曾是	黑色的	曾是	出生	作为	-	自己	,	克里希那	.

那黑色的头发就是凯沙瓦的化身，克里希纳。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	-	[ɒv; əv]	[əʊld]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[kən'faɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪv]	[ɒn]	[ðə; ði]	['himəvæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[nʌn]	[els]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
And	**those**	**Indras**	**of**	**old**	**who**	**had**	**been**	**confined**	**in**	**the**	**cave**	**on**	**the**	**Himavat**	**are**	**none**	**else**	**than**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**,**
和	那些	-	的	老的	WHO	有	到过	受限	在	这	洞穴	在	这	喜马拉雅山	是	没有任何	别的	比	这	儿子们	的	潘杜	,

而那些被囚禁在喜马拉雅山洞穴中的古代因陀罗，正是般度的儿子们。

[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	.
endued	**with**	**great**	**energy**	**.**
赋予	和	伟大的	活力	.

精力充沛。

[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,
And	**Arjuna**	**amongst**	**the**	**Pandavas**	**,**
和	阿朱那	在	这	般度族五兄弟	,

还有般度族中的阿周那，

[kɔːld]	['ɔːlsəʊ]	-	(	['juːzɪŋ]	[bəuθ]	[hændz]	[wɪð]	['iːkwəl]	[dek'sterəti]	)	[ɪz]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['sɑːkrə]	.	-
called	**also**	**Savyasachin**	**(**	**using**	**both**	**hands**	**with**	**equal**	**dexterity**	**)**	**is**	**a**	**portion**	**of**	**Sakra**	**.**	**'**
称为	还	-	（	使用	两个都	双手	和	平等的	灵巧	）	是	一个	部分	的	萨克拉	.	-

也称萨维亚萨钦（双手同样灵活运用），是萨克拉的一部分。

“	['viːjəsə]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ðʌs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
“	**Vyasa**	**continued**	**,**	**'**	**Thus**	**,**	**O**	**king**	**,**
“	毗耶娑	持续	,	-	因此	,	哦	国王	,

“毗耶娑继续说道：‘国王啊，就这样，

[ðeɪ]	[huː]	[hæv; həv]	[biːn]	[bɔːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nʌn]	[els]	[ðæn; ðən]	[ðəʊz]	-	[ɒv; əv]	[əʊld]	.
they	**who**	**have**	**been**	**born**	**as**	**the**	**Pandavas**	**are**	**none**	**else**	**than**	**those**	**Indras**	**of**	**old**	**.**
他们	WHO	有	到过	出生	作为	这	般度族五兄弟	是	没有任何	别的	比	那些	-	的	老的	.

那些转世为般度族的人，正是古代的因陀罗。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	[ʃriː; sriː]	[hɜː'self]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'pɔɪntɪd]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[waɪf]	[ɪz]	[ðɪs]	[draʊ'pɑːdiː]	[ɒv; əv]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	['bjuːti]	.
And	**the**	**celestial**	**Sri**	**herself**	**who**	**had**	**been**	**appointed**	**as**	**their**	**wife**	**is**	**this**	**Draupadi**	**of**	**extraordinary**	**beauty**	**.**
和	这	天体	斯里	她自己	WHO	有	到过	任命	作为	他们的	妻子	是	这	德罗波蒂	的	非凡的	美丽	.

而那位被指定为他们妻子的天界女神斯里，正是拥有绝世美貌的德罗波蒂。

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	[huːz]	[ɪ'fʌldʒəns]	[ɪz]	[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[muːn]	,
How	**could**	**she**	**whose**	**effulgence**	**is**	**like**	**that**	**of**	**the**	**sun**	**or**	**the**	**moon**	**,**
如何	可以	她	谁	光辉	是	喜欢	那	的	这	太阳	或者	这	月亮	,

她怎能如此呢？她的光辉如同太阳或月亮一般耀眼夺目。

[huːz]	['freɪgrəns]	[spredz]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[maɪlz]	[ə'raʊnd]	,	[teɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɜːθ]	[ɪn]	['eni]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[æn; ən]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	[wei]	,
whose	**fragrance**	**spreads**	**for**	**two**	**miles**	**around**	**,**	**take**	**her**	**birth**	**in**	**any**	**other**	**than**	**an**	**extraordinary**	**way**	**,**
谁	香味	传播	为了	二	英里	大约	,	拿	她	出生	在	任何	其他	比	一个	非凡的	方式	,

她的香气能扩散两英里，她的出生方式非同寻常也无妨。

[vɪz] . , [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] ?
viz . , from within the earth , by virtue of the sacrificial rites ?
即 . , 从 之内 这 地球 , 经过 美德 的 这 献祭 仪式 ?

也就是说，通过祭祀仪式，从地球内部产生?

['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] ['tʃɪəfəli] [grɑːnt] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [buːn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] .
Unto thee , O king , I cheerfully grant this other boon in the form of spiritual sight .
到 你 , 哦 国王 , 我 愉快地 授予 这 其他 恩惠 在 这 形式 的 精神 视线 .

国王啊，我欣然赐予你另一项恩惠——神通广大的视力。

[bɪ'həʊld] [naʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] [in'djuː] [wɪð] [ðeə(r)] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ! -
Behold now the sons of Kunti endued with their sacred and celestial bodies of old ! '
看哪 现在 这 儿子们 的 昆蒂 赋予 和 他们的 神圣 和 天体 身体 的 老的 ! -

看哪，昆蒂之子们如今已恢复了他们昔日神圣的天界之躯!

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] ['seɪkrɪd] ['brɑːmənə] ['viːjəsə] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [diːdz] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] ,
“ Vaisampayana continued , ' Saying this , that sacred Brahmana Vyasa of generous deeds , by means of his ascetic power ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 说 这 , 那 神圣 婆罗门 毗耶娑 的 慷慨的 契约 , 经过 方法 的 他的 苦行僧 力量 ,

“Vaisampayana继续说道：‘说了这些话，那位慷慨行善的神圣婆罗门Vyasa，凭借他的苦行力量，

['grɑːntɪd] [sə'lestiəl] [saɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] .
granted celestial sight unto the king .
的确 天体 视线 到 这 国王 .

赐予国王天上的视力。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [in'djuː] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] ['bɒdɪz] .
Thereupon the king beheld all the Pandavas endued with their former bodies .
于是 这 国王 观看 全部 这 般度族五兄弟 赋予 和 他们的 以前的 身体 .

于是，国王看见般度五子都恢复了原形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [pə'zest] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bɒdɪz] , [wɪð] ['gəʊldən] [kraʊnz] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['gɑːləndz] ,
And the king saw them possessed of celestial bodies , with golden crowns and celestial garlands ,
和 这 国王 锯 他们 拥有 的 天体 身体 , 和 金的 皇冠 和 天体 花环 ,

王看见他们拥有天上的形体，头戴金冠，颈戴金花环。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] ['ɪndrə] [hɪm'self] , [wɪð] [kəm'plekʃənz] ['reɪdiənt] [æz; əz] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,
and each resembling Indra himself , with complexions radiant as fire or the sun ,
和 每个 类似 因陀罗 他自己 , 和 肤色 辐射状 作为 火 或者 这 太阳 ,

他们个个都像因陀罗本人，肤色如火焰或太阳般容光焕发。

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['evri] ['ɔːnəmənt] , [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd] ['juːθfl] ,
and decked with every ornament , and handsome , and youthful ,
和 甲板 和 每一个 装饰品 , 和 英俊的 , 和 青春 ,

他浑身佩戴着各种饰品，英俊潇洒，青春靓丽。

[wɪð] [brɔːd] [tʃests] [ænd; ənd] ['stætʃə(r)] ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['kjuːbɪt] .
with broad chests and statures measuring about five cubits .
和 广阔 箱子 和 身高 测量 关于 五 肘尺 .

胸膛宽阔，身高约五肘。

[in'djuː]	[wɪð]	['evri]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	,
Endued	**with**	**every**	**accomplishment**	**,**
赋予	和	每一个	成就	,

拥有所有成就，

[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	[sə'lestiəl]	[rəʊbz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	['freɪgrənt]	['gɑːləndz]	[ɒv; əv]
and	**decked**	**with**	**celestial**	**robes**	**of**	**great**	**beauty**	**and**	**fragrant**	**garlands**	**of**
和	甲板	和	天体	长袍	的	伟大的	美丽	和	香	花环	的

['eksələnt]	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪ'held]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[səʊ]	['meni]	[θriː]	-	[aɪd]	[gɒdz]	(	[mə'hɑːdeivə]	)	,
excellent	**making**	**the**	**king**	**beheld**	**them**	**as**	**so**	**many**	**three**	**-**	**eyed**	**gods**	**(**	**Mahadeva**	**)**	**,**
出色的	制作	这	国王	观看	他们	作为	所以	许多	三	-	眼睛	神	（	摩诃提婆	）	,

他们身着华丽的天界长袍，佩戴精美芬芳的花环，国王视他们为众多三眼神（摩诃提婆）。

[ɔː(r)]		,	[ɔː(r)]	[rʌdrəs]	,	[ɔː(r)]	[ədɪtjəs]	[ðəm'selvz]
or	**Vasus**	**,**	**or**	**Rudras**	**,**	**or**	**Adityas**	**themselves**
或者	血管	,	或者	鲁德拉斯	,	或者	阿迪亚斯	他们自己

.
.
.

或者婆苏神、鲁陀罗神或阿底提耶神本身。

[ænd; ənd]	[əb'zɜːvɪŋ]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːmz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	-	[ɒv; əv]	[əʊld]	,
And	**observing**	**the**	**Pandavas**	**in**	**the**	**forms**	**of**	**those**	**Indras**	**of**	**old**	**,**
和	观察	这	般度族五兄弟	在	这	表格	的	那些	-	的	老的	,

并观察到般度族人以古代因陀罗的形象出现，

[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	['sɑːkrə]	[hɪm'self]	,	[kɪŋ]
and	**Arjuna**	**also**	**in**	**the**	**form**	**of**	**Indra**	**sprung**	**from**	**Sakra**	**himself**	**,**	**king**
和	阿朱那	还	在	这	形式	的	因陀罗	弹簧	从	萨克拉	他自己	,	国王

-	[wɒz; wəz]	['haɪli]	[pliːzd]	.
Drupada	**was**	**highly**	**pleased**	**.**
-	曾是	高度	高兴	.

阿周那也化身为因陀罗，由帝释天本人所生，国王德鲁帕达对此非常高兴。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[w'ʌndəd]	[mʌtʃ]	[ɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['paʊə(r)]
And	**the**	**monarch**	**wondered**	**much**	**on**	**beholding**	**that**	**manifestation**	**of**	**celestial**	**power**
和	这	君主	想知道	很多	在	凝视	那	表现	的	天体	力量

['ʌndə(r)]	[diːp]	[dɪs'gaɪz]	.
under	**deep**	**disguise**	**.**
在下面	深的	伪装	.

君王目睹了这隐藏在深邃伪装之下的天神之力，心中充满了疑惑。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]
The	**king**	**looking**	**at**	**his**	**daughter**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**women**	**endued**	**with**	**great**
这	国王	寻找	在	他的	女儿	,	那	首先	的	女性	赋予	和	伟大的

['bjuːti]	,
beauty	**,**
美丽	,

国王凝视着他的女儿，这位拥有绝世美貌的绝世佳人，

[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	['dæmzl]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	[ɔː(r)]
like	**unto**	**a**	**celestial**	**damsel**	**and**	**possessed**	**of**	**the**	**splendour**	**of**	**fire**	**or**
喜欢	到	一个	天体	闺女	和	拥有	的	这	辉煌	的	火	或者

[ðə; ði]	[muːn]	,
the	**moon**	**,**
这	月亮	,

宛如天上的仙女，拥有火焰或月亮般的光辉，

[rɪ'gɑːdɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['wɜːði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[sə'lestiəl]	['biːɪŋs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]
regarded	**her**	**as**	**the**	**worthy**	**wife**	**of**	**those**	**celestial**	**beings**	**,**	**for**	**her**
认为	她	作为	这	值得	妻子	的	那些	天体	生物	,	为了	她

['bjuːti]	,	['splendə(r)]	[ænd; ənd]	[feɪm]	.
beauty	**,**	**splendour**	**and**	**fame**	**.**
美丽	,	辉煌	和	名声	.

他们认为她美貌绝伦、光彩夺目、名声显赫，是那些天神们配得上娶的妻子。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] , [ðə; ði] ['mɒnək] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] -
And beholding that wonderful sight , the monarch touched the feet of Satyavati's
和 凝视 那 精彩的 视线 , 这 君主 感动 这 脚 的 -
[sʌn] , [ik'skleim] , - [əʊ] [greɪt] ['rɪʃi] ,
son , exclaiming , ' O great Rishi ,
儿子 , 惊呼 , - 哦 伟大的 里希 ,

看到这奇妙的景象，君王触摸了萨蒂亚瓦蒂之子的脚，惊叹道：“伟大的圣贤啊，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɪ'rækjələs] [ɪn] [ðiː] !
nothing is miraculous in thee !
没有什么 是 神奇 在 你 !

你身上没有任何奇迹可言！

- [ðə; ði] ['rɪʃi] [ðen] ['tʃɪəfəli] [kən'tɪnjuːd] , - [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən]
' The Rishi then cheerfully continued , ' In a certain hermitage there was an
- 这 里希 然后 愉快地 持续 , - 在 一个 肯定 隐居处 那里 曾是 一个
[ɪ'lʌstriəs] ['riːʃiːz] ['dɔːtə(r)] ,
illustrious Rishi's daughter ,
杰出 圣人的 女儿 ,

“然后，这位圣人兴高采烈地继续说道：‘在某个隐居处，住着一位杰出圣人的女儿，

[huː] , [ðəʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [tʃeɪst] , [əb'teɪnd] [nɒt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
who , though handsome and chaste , obtained not a husband .
WHO , 尽管 英俊的 和 贞洁 , 获得 不是 一个 丈夫 .

她虽然容貌姣好，品行端正，却始终没有找到丈夫。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['grætɪfaɪd] , [baɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪk] ['penəns] , [ðə; ði] [gɒd] ['sʌŋkərə] ([mə'hɑːdeivə]) .
The maiden gratified , by severe ascetic penances , the god Sankara (Mahadeva) .
这 少女 满意 , 经过 严重 苦行僧 忏悔 , 这 上帝 商羯罗 (摩诃提婆) .

少女通过严苛的苦行，赢得了神商羯罗（摩诃提婆）的欢心。

[ðə; ði] [lɔːd] ['sʌŋkərə] , ['grætɪfaɪd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['penəns] , [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hɪm'self] .
The lord Sankara , gratified at her penances , told her himself .
这 主 商羯罗 , 满意 在 她 忏悔 , 讲述 她 他自己 .

商羯罗神对她的苦修感到欣慰，亲自告诉了她。

- [ɑːsk] [ðaʊ] [ðə; ði] [buːn] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə]
' Ask thou the boon thou desirest
- 问 你 这 恩惠 你 最渴望

“祈求你所渴望的恩惠吧。”

- [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] ['meɪdn] [rɪ'piːtɪdli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [buːn] - ['gɪvɪŋ] [suː'priːm; sjuː'priːm]
' Thus addressed , the maiden repeatedly said unto the boon - giving Supreme
- 因此 已解决 , 这 少女 反复 说 到 这 恩惠 - 给予 最高
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

于是，少女反复对赐予恩惠的至高主说道：

- [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
' I desire to obtain a husband possessed of every accomplishment .
- 我 欲望 到 获得 一个 丈夫 拥有 的 每一个 成就 .

“我渴望找到一位才华横溢、各方面都很优秀的丈夫。”

['sʌŋkərə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , ['grætɪfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [buːn]
Sankara , the chief of the gods , gratified with her , gave her the boon
商羯罗 , 这 首席 的 这 神 , 满意 和 她 , 给予 她 这 恩惠
[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
she asked ,
她 问 ,

众神之王商羯罗对她十分满意，便满足了她所求的愿望。

[ˈseɪɪŋ] , - [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈmeɪdn] , [faɪv] [ˈhʌzbændz] .
saying , ' Thou shall have , amiable maiden , five husbands .
说 , - 你 将 有 , 可亲 少女 , 五 丈夫们 .

并说：“美丽的少女啊，你将有五个丈夫。”

- [ðə; ði] [ˈmeɪdn] , [huː] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈɡrætɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][ɡɒd] , [sed] [əˈɡen] , - [əʊ] [ˈsʌŋkərə] ,
' The maiden , who had succeeded in gratifying the god , said again , ' O Sankara ,
- 这 少女 , WHO 有 成功了 在 可喜 这 上帝 , 说 再次 , - 哦 商羯罗 ,

取悦了神明的少女又说道：“哦，商羯罗，

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][frɒm; frəm] [ðiː] [ˈəʊnli][wʌn] [ˈhʌzbənd] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈvɜːtʃuː] ?
I desire to have from thee only one husband possessed of every virtue ?
我 欲望 到 有 从 你 仅有的 一 丈夫 拥有 的 每一个 美德 ?

我只想要你一个拥有所有美德的丈夫?

- [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ɡɒdz] , [wel] - [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [speɪk] [əˈɡen] , [ˈseɪɪŋ] , - [ðaʊ] [hæst] , [əʊ]
' The god of gods , well - pleased with her , spake again , saying , ' Thou hast , O
- 这 上帝 的 神 , 出色地 - 高兴 和 她 , 说 再次 , 说 , - 你 哈斯特 , 哦
[ˈmeɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

众神之神对她十分满意，又开口说道：“少女啊，你拥有……”

[əˈdrest] [ˌem ˈiː] [faɪv] [fʊl] [taɪmz] , [rɪˈpiːtɪŋ] , - [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
addressed me five full times , repeating , ' Give me a husband .
已解决 我 五 满的 时代 , 重复 , - 给 我 一个 丈夫 .

她五次对我说：“给我一个丈夫。”

- [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ][ˈeɪmiəb(ə)l] [wʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][ˈiːv(ə)n][biː; bi][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [ɑːskt] .
' Therefore , O amiable one , it shall even be as thou hast asked .
- 所以 , 哦 可亲 一 , 它 将 甚至 是 作为 你 哈斯特 问 .

“所以，亲爱的，就如你所愿吧。”

[ˈblesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] .
Blessed be thou .
蒙福 是 你 .

愿你蒙福。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][laɪf][ɒv; əv] [ðaɪn] ! -
All this , however , will happen in a future life of thine ! '
全部 这 , 然而 , 将要 发生 在 一个 未来 生活 的 你的 ! -

然而，这一切都将在你未来的生活中发生！

“ [ˈviːjəsə] [kənˈtɪnjuːd] , - [əʊ] - , [ðɪs] [ðaɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [səˈlestiəl] [ˈbjuːti] [ɪz] [ðæt] [ˈmeɪdn] .
“ Vyasa continued , ' O Drupada , this thy daughter of celestial beauty is that maiden .
“ 毗耶娑 持续 , - 哦 - , 这 你的 女儿 的 天体 美丽 是 那 少女 .

“毗耶娑继续说道：‘哦，德鲁帕达，这位天界美人就是你的女儿。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [ˈfɔːltləs] [ˈkrɪʃnə] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] - [reɪs] [hæθ] [biːn] [ˈpriː] - [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə]
the faultless Krishna sprung from Prishata's race hath been pre - ordained to
这 完美无瑕 克里希那 弹簧 从 - 种族 有 到过 预 - 受戒 到
[bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [waɪf] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈhʌzbəndz] .
become the common wife of five husbands .
变得 这 常见的 妻子 的 五 丈夫们 .

完美无瑕的克里希纳出自普里沙塔的后裔，命中注定要成为五个丈夫的共同妻子。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] [ʃriː; sriː] , ['hævɪŋ] [ˌʌndə'gɒn] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪk] ['penəns] , [hæθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
The celestial Sri , having undergone severe ascetic penances , hath , for the sake
这 天体 斯里 , 拥有 经历 严重 苦行僧 忏悔 , 有 , 为了 这 清酒
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
of the Pandavas ,
的 这 般度族五兄弟 ,

天界之主室利，历经严苛的苦行，为了般度族，

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [æz; əz] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [grænd] ['sækrɪfaɪs] .
had her birth as thy daughter , in the course of thy grand sacrifice .
有 她 出生 作为 你的 女儿 , 在 这 课程 的 你的 盛大 牺牲 .

她作为你的女儿降生，是在你伟大的牺牲中。

[ðæt] ['hænsəm] ['gɒdes; 'gɒdəs] , ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
That handsome goddess , waited upon by all the celestials ,
那 英俊的 女神 , 等待 之上 经过 全部 这 天体 ,

那位容貌姣好的女神，受到所有天神的侍奉，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ækts] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] (['kɒmən]) [waɪf] [ɒv; əv] [faɪv]
as a consequence of her own acts becomes the (common) wife of five
作为 一个 结果 的 她 自己的 行为 变成 这 (常见的) 妻子 的 五
['hʌzbəndz] .
husbands .
丈夫们 .

由于她自己的行为，她成为了五个丈夫的（普通）妻子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
It is for this that the self - create had created her .
它 是 为了 这 那 这 自己 - 创造 有 创建 她 .

正因如此，自我创造者才创造了她。

['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] - , [duː; də] [wɒt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] . -
Having listened to all this , O king Drupada , do what thou desirest . '
拥有 听着 到 全部 这 , 哦 国王 - , 做 什么 你 最渴望 . -

听完这一切，德鲁帕达王啊，请随心所欲吧。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː 'siː]
” SECTION CC
” 部分 CC

“CC部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaivahika Parva continued)
(- 小 持续)

（《Vaivahika Parva》续）

“ [sed] , - - , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [əb'zɜːvd] , [əʊ] [greɪt] ['rɪʃi] ,
“ Vaisampayana said , ' Drupada , on hearing this , observed , O great Rishi ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - - , 在 听力 这 , 观察到 , 哦 伟大的 里希 ,

“外桑帕亚那说：‘竹波达，听了这话，观察到，伟大的圣人啊，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ai][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðiː] [ðæt] [ai][hæd; həd] [sɔːt]
it was only when I had not heard this from thee that I had sought
它 曾是 仅有的 什么时候 我 有 不是 听到 这 从 你 那 我 有 寻求
[tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][təʊld] [ðiː] [ɒv; əv] .
to act in the way I told thee of .
到 行为 在 这 方式 我 讲述 你 的 .

只有在我没有从你那里听到这些话的时候，我才试图按照我告诉你的方式去做。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɔːl] ,
Now , however , that I know all ,
现在 , 然而 , 那 我 知道 全部 ,

然而，既然我已经知道了一切，

[ai]	['kænɒt]	[biː; bi]	[ɪn'dɪfrənt]	[tuː; tə]	[wɒt]	[hæθ]	[biːn]	[ɔː'deɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
I	**cannot**	**be**	**indifferent**	**to**	**what**	**hath**	**been**	**ordained**	**by**	**the**	**gods**	**.**
我	不能	是	冷漠	到	什么	有	到过	受戒	经过	这	神	.

我无法对神明的旨意无动于衷。

['ðeəfɔː(r)]	[duː; də]	[ai]	[rɪ'zɒlv]	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	[wɒt]	[ðaʊ]	[hæst]	[sed]	.
Therefore	**do**	**I**	**resolve**	**to**	**accomplish**	**what**	**thou**	**hast**	**said**	**.**
所以	做	我	解决	到	完成	什么	你	哈斯特	说	.

因此，我决心遵行你所说的。

[ðə; ði]	[nɒt]	[ɒv; əv]	['destəni]	['kænɒt]	[biː; bi]	[ʌn'taɪd]	.
The	**knot**	**of**	**destiny**	**cannot**	**be**	**untied**	**.**
这	结	的	命运	不能	是	解开	.

命运之结无法解开。

['nʌθɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ɪz]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[əʊn]	[ækts]	.
Nothing	**in**	**this**	**world**	**is**	**the**	**result**	**of**	**our**	**own**	**acts**	**.**
没有什么	在	这	世界	是	这	结果	的	我们的	自己的	行为	.

世间万物皆非我们自身行为的结果。

[ðæt]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'pɔɪntɪd]	[baɪ]	[juː 'es]	[ɪn]	[vjuː]	[ɒv; əv]	[sɪ'kjʊr]	[wʌn]	['əʊnli]	['braɪdgruːm]	[hæθ]	[naʊ]	['tɜːrməˌnet]	[ɪn]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	['meni]	.
That	**which**	**had**	**been**	**appointed**	**by**	**us**	**in**	**view**	**of**	**securing**	**one**	**only**	**bridegroom**	**hath**	**now**	**terminated**	**in**	**favour**	**of**	**many**	**.**
那	哪个	有	到过	任命	经过	我们	在	看法	的	确保	一	仅有的	新郎	有	现在	终止	在	偏爱	的	许多	.

我们原本为了确保只有一个新郎而设立的制度，现在已经终止，取而代之的是许多人。

[æz; əz]	['krɪʃnə]	(	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[laɪf]	)	[hæd; həd]	[rɪ'piːtɪdli]	[sed]	,	-	[əʊ]	,	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]
As	**Krishna**	**(**	**in**	**a**	**former**	**life**	**)**	**had**	**repeatedly**	**said**	**,**	**'**	**O**	**,**	**give**	**me**	**a**
作为	克里希那	(	在	一个	以前的	生活	)	有	反复	说	,	-	哦	,	给	我	一个

['hʌzbənd]	!
husband	**!**
丈夫	!

正如克里希那（在前世）反复说过的那样，“哦，给我一个丈夫吧！”

-	[ðə; ði]	[greɪt]	[gɒd]	[hɪm'self]	['iːv(ə)n]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[buːn]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ɑːskt]
'	**the**	**great**	**god**	**himself**	**even**	**gave**	**her**	**the**	**boon**	**she**	**had**	**asked**
-	这	伟大的	上帝	他自己	甚至	给予	她	这	恩惠	她	有	问

.
.
.

“伟大的神明亲自满足了她所祈求的愿望。”

[ðə; ði]	[gɒd]	[hɪm'self]	[nəʊz]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ɔː(r)]	[rɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	.
The	**god**	**himself**	**knows**	**the**	**right**	**or**	**wrong**	**of**	**this**	**.**
这	上帝	他自己	知道	这	正确的	或者	错误的	的	这	.

神明自己知道这件事的对错。

[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	[maɪ'self]	,	[wen]	['sʌŋkərə]	[hæθ]	[ɔː'deɪnd]	[səʊ]	,	[raɪt]	[ɔː(r)]	[rɒŋ]	,	[nəʊ]	[sɪn]	[kæn; kən]	[ə'tætʃ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]
As	**regards**	**myself**	**,**	**when**	**Sankara**	**hath**	**ordained**	**so**	**,**	**right**	**or**	**wrong**	**,**	**no**	**sin**	**can**	**attach**	**to**	**me**
作为	问候	我	,	什么时候	商羯罗	有	受戒	所以	,	正确的	或者	错误的	,	不	罪	能	附	到	我

.
.
.

至于我自己，既然商羯罗如此规定，无论对错，我都不会沾染任何罪孽。

[let]	[ðiːz]	[wɪð]	['hæpi]	[hɑːts]	[teɪk]	,	[æz; əz]	[ɔː'deɪnd]	,	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	[wɪð]	[ðə; ði]	[raɪts]
Let	**these**	**with**	**happy**	**hearts**	**take**	**,**	**as**	**ordained**	**,**	**the**	**hand**	**of**	**Krishna**	**with**	**the**	**rites**
让	这些	和	快乐的	心	拿	,	作为	受戒	,	这	手	的	克里希那	和	这	仪式

.	-
.	**'**
.	-

愿他们怀着喜悦的心情，按照既定的仪式，接受克里希纳的召唤。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['viːjəsə] , [ə'dresɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst]
“ Vaisampayana continued , ' Then the illustrious Vyasa , addressing Yudhishthira the just
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 这 杰出 毗耶娑 , 解决 尤迪什提拉 这 只是
, [sed] , - [ðɪs] [deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
, said , ' This day is an auspicious day ,
, 说 , - 这 天 是 一个 吉祥 天 ,

“Vaisampayana继续说道：‘然后，杰出的Vyasa对公正的Yudhishthira说：‘今天是一个吉祥的日子，

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] !
O son of Pandu !
哦 儿子 的 潘杜 !

般度之子啊！

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [kɔːld] [pʊʃjə] .
This day the moon has entered the constellation called Pushya .
这 天 这 月亮 有 进入 这 星座 称为 普什亚 .

今天，月亮进入了名为普什亚的星座。

[teɪk] [ðaʊ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['krɪʃnə] [tə'deɪ] , [ðaɪ'self] [fɜːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] ['brʌðəz] !
Take thou the hand of Krishna today , thyself first before thy brothers !
拿 你 这 手 的 克里希那 今天 , 你自己 第一的 前 你的 兄弟 !

今天，你应当先于你的兄弟们，握住克里希纳的手！

- [wen] ['viːjəsə][hæd; həd] [sed] [səʊ] , [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
' When Vyasa had said so , king Yajnasena and his son made preparations
- 什么时候 毗耶娑 有 说 所以 , 国王 - 和 他的 儿子 制成 准备工作
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
for the wedding .
为了 这 婚礼 .

“当毗耶娑说完这番话后，国王耶若塞那和他的儿子就开始准备婚礼。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] [kept] ['redi] ['veəriəs] ['kɒstli] ['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz] ['mærɪdʒ] ['prez(ə)nts] .
And the monarch kept ready various costly articles as marriage presents .
和 这 君主 保留 准备好 各种各样的 昂贵 文章 作为 婚姻 礼物 .

君主还准备了各种贵重物品作为结婚礼物。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['krɪʃnə] , [dekt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [wɪð] ['meni]
Then he brought out his daughter Krishna , decked , after a bath , with many
然后 他 带来 出去 他的 女儿 克里希那 , 甲板 , 后 一个 洗澡 , 和 许多
['dʒuːəlz][ænd; ənd] [pɜːlz] .
jewels and pearls .
珠宝 和 珍珠 .

然后他把沐浴后佩戴着许多珠宝和珍珠的女儿克里希纳带了出来。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then there came to witness the wedding all the friends and relatives of the
然后 那里 来了 到 证人 这 婚礼 全部 这 朋友们 和 亲属 的 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

随后，国王的所有亲朋好友都前来见证婚礼。

['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] ['meni] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] .
ministers of state , and many Brahmanas and citizens .
部长们 的 状态 , 和 许多 婆罗门 和 公民 .

国务大臣、众多婆罗门和平民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ræŋks] .
And they all took their seats according to their respective ranks .
和 他们 全部 采取 他们的 座位 根据 到 他们的 各自 排名 .

他们各自按照军衔入座。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðæt] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] [men] , [wɪð] [ɪts] [jɑːd] [dekt] [wɪð] ['ləutəs]

Adorned with that concourse of principal men , with its yard decked with lotuses

装饰 和 那 大厅 的 主要的 男人 , 和 它是 院子 甲板 和 莲花

[ænd; ənd] ['lɪliz] ['skætəd] [ˌðeərə'pɒn] ,

and lilies scattered thereupon ,

和 百合花 疏散 于是 ,

那里聚集着各界名流，庭院里遍植莲花和百合花，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] [wɪð] [laɪnz] [ɒv; əv] [truːps] , [kɪŋ] - ['pæləs] , [fes'tuːn] [ə'raʊnd] [wɪð]

and beautified with lines of troops , king Drupada's palace , festooned around with

和 美化 和 线条 的 军队 , 国王 - 宫殿 , 装饰 大约 和

['daɪəməndz][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

diamonds and precious stones ,

钻石 和 宝贵的 石头 ,

德鲁帕达国王的宫殿，四周装饰着钻石和宝石，宫殿周围列队列队，美化华丽。

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ['stʌdɪd] [wɪð] ['brɪliənt] [stɑːz] .

looked like the firmament studded with brilliant stars .

看起来 喜欢 这 苍穹 带钉的 和 杰出的 明星 .

宛如繁星点点的苍穹。

[ðen] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː][laɪn] , [in'djuː] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ɪə(r)] -

Then those princes of the Kuru line , endued with youth and adorned with ear -

然后 那些 王子们 的 这 库鲁 线 , 赋予 和 青年 和 装饰 和 耳朵 -

[rɪŋz] ,

rings ,

戒指 ,

然后，那些俱卢王室的王子们，青春永驻，耳戴耳环，

[ə'taɪəd] [ɪn] ['kɒstli] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [peɪst] ,

attired in costly robes and perfumed with sandal - paste ,

穿着 在 昂贵 长袍 和 香 和 凉鞋 - 粘贴 ,

身着华丽长袍，身上涂抹檀香膏，

[beɪðd] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] [priːst]

bathed and performed the usual religious rites and accompanied by their priest

洗澡 和 执行 这 通常 宗教 仪式 和 伴随 经过 他们的 牧师

- [huː] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

Dhaumya who was possessed of the splendour of fire ,

- WHO 曾是 拥有 的 这 辉煌 的 火 ,

他们沐浴更衣，举行了通常的宗教仪式，并由拥有火焰般光辉的祭司道米亚陪同。

['entəd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [hɔːl] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [glæd] [hɑːts] ,

entered the wedding hall one after another in due order , and with glad hearts ,

进入 这 婚礼 大厅 一 后 其他 在 到期的 命令 , 和 和 高兴的 心 ,

他们按顺序一个接一个地进入婚礼大厅，心中充满喜悦。

[laɪk] ['maɪti] [bʊlz] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] - [pen] .

like mighty bulls entering a cow - pen .

喜欢 强大的 公牛 进入 一个 奶牛 - 笔 .

就像强壮的公牛闯入牛栏一样。

[ðen] - , [wel] - [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ɪg'naɪtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]['faɪə(r)] ,

Then Dhaumya , well - conversant with the Vedas , igniting the sacred fire ,

然后 - , 出色地 - 熟人 和 这 吠陀经 , 点燃 这 神圣 火 ,

然后，精通吠陀经的道弥点燃了圣火。

[pɔː] [wɪð] [djuː] ['mæntrəz] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] ['ɪntuː] [ðæt] ['bleɪzɪŋ] ['elɪmənt] .

poured with due mantras libations of clarified butter into that blazing element .

倾倒 和 到期的 咒语 酒 的 澄清 黄油 进入 那 炽烈 元素 .

伴随着虔诚的咒语，将澄清的黄油倾倒进熊熊燃烧的火焰中。

[ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðeə(r)] , - , [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈmæntrəz] , [juˈnaɪtɪd] [hɪm] [wɪð]
And calling Yudhishthira there , Dhaumya , acquainted with mantras , united him with
和 呼叫 尤迪什提拉 那里 , - , 熟人 和 咒语 , 团结的 他 和
[ˈkrɪʃnə] .
Krishna .
克里希那 .

道弥（Dhaumya）精通咒语，他把尤迪什提拉（Yudhishthira）叫到那里，使他与克里希纳（Krishna）团聚。

[ˈwɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪd] [tʊk] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [hænd] .
Walking round the fire the bridegroom and the bride took each other's hand .
步行 圆形的 这 火 这 新郎 和 这 新娘 采取 每个 其他的 手 .

新郎和新娘绕着篝火走，手牵着手。

[ˈɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ˈjuːniən] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːt] , [ðə; ði] [priːst] - , [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]
After their union was complete , the priest Dhaumya , taking leave of Yudhishthira
后 他们的 联盟 曾是 完全的 , 这 牧师 - , 采取 离开 的 尤迪什提拉
, [ðæt] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)lz] ,
, that ornament of battles ,
, 那 装饰品 的 战斗 ,

他们的结合完成后，祭司道弥向战场上的明珠尤迪什提拉告别。

[went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
went out of the palace .
去 出去 的 这 宫殿 .

离开了宫殿。

[ðen] [ðəʊz] [ˈmaɪti] [kɑː(r)] - [ˈwɒrɪəz] , — [ðəʊz] [pəˈpetjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʊruː] [laɪn] , — [ðəʊz]
Then those mighty car - warriors , — those perpetuators of the Kuru line , — those
然后 那些 强大的 车 - 战士 , — 那些 作恶者 的 这 库鲁 线 , — 那些
[ˈprɪnsɪz] [əˈtaɪəd] [ɪn] [ˈgɔːdʒəs] [dresɪz] ,
princes attired in gorgeous dresses ,
王子们 穿着 在 华丽的 连衣裙 ,

然后是那些强大的汽车战士，——那些库鲁血统的延续者，——那些身着华丽服饰的王子们，

[tʊk] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ðæt]
took the hand of that best of women , day by day in succession , aided by that
采取 这 手 的 那 最好的 的 女性 , 天 经过 天 在 演替 , 协助 经过 那
[priːst] .
priest .
牧师 .

在牧师的帮助下，他日复一日地牵着那位最优秀女性的手。

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈrɪʃi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] [ɪn]
the celestial Rishi told me of a very wonderful and extraordinary thing in
这 天体 里希 讲述 我 的 一个 非常 精彩的 和 非凡的 事物 在
[kəˈnekʃn] [wɪð] [ðiːz] [ˈmæridʒz] ,
connection with these marriages ,
联系 和 这些 婚姻 ,

那位天上的圣贤告诉我，关于这些婚姻，有一件非常奇妙、非同寻常的事情。

[vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ˈslendə(r)] [weɪst] [riˈgein, riː-] [hɜː(r); hə(r)] [vəˈdʒɪnəti] [ˈevri]
viz . , that the illustrious princess of slender waist regained her virginity every
即 . , 那 这 杰出 公主 的 苗条 腰部 恢复 她 童贞 每一个
[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ˈmærɪdʒ] .
day after a previous marriage .
天 后 一个 以前的 婚姻 .

也就是说，这位腰肢纤细的杰出公主在前一次婚姻之后，每天都能恢复她的贞洁。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['wedɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊvə(r)]	,	[kɪŋ]	-	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðəʊz]	['maɪti]	[kɑː(r)]	-	['wɒrɪəz]	[daɪ'vɜːs]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['eksələnt]	[welθ]	.
After	**the**	**weddings**	**were**	**over**	**,**	**king**	**Drupada**	**gave**	**unto**	**those**	**mighty**	**car**	**-**	**warriors**	**diverse**	**kinds**	**of**	**excellent**	**wealth**	**.**
后	这	婚礼	是	超过	,	国王	-	给予	到	那些	强大的	车	-	战士	各种各样的	种类	的	出色的	财富	.

婚礼结束后，国王德鲁帕达赏赐给那些强大的战车战士们各种各样的珍贵财富。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[kɑːz]	[wɪð]	['gəʊldən]	['stændədz]	,
And	**the**	**king**	**gave**	**unto**	**them**	**one**	**hundred**	**cars**	**with**	**golden**	**standards**	**,**
和	这	国王	给予	到	他们	一	百	汽车	和	金的	标准	,

国王赐予他们一百辆金币车。

[iːtʃ]	[drɔːn]	[baɪ]	[fɔː(r)]	[stiːd]	[wɪð]	['gəʊldən]	['braɪd(ə)lz]	.
each	**drawn**	**by**	**four**	**steeds**	**with**	**golden**	**bridles**	**.**
每个	绘制	经过	四	马匹	和	金的	缰绳	.

每辆马车都由四匹戴着金色缰绳的骏马拉着。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[wʌn]	['hʌndrəd]	['elɪfənts]	[ɔːl]	[pə'zesɪŋ]	[ɔː'spɪʃəs]	[mɑːrks]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['templz]	[ænd; ənd]	['feɪsɪz]	[ænd; ənd]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['maʊntənz]	[wɪð]	['gəʊldən]	[piːks]	.
And	**he**	**gave**	**them**	**one**	**hundred**	**elephants**	**all**	**possessing**	**auspicious**	**marks**	**on**	**their**	**temples**	**and**	**faces**	**and**	**like**	**unto**	**a**	**hundred**	**mountains**	**with**	**golden**	**peaks**	**.**
和	他	给予	他们	一	百	大象	全部	拥有	吉祥	标记	在	他们的	寺庙	和	面孔	和	喜欢	到	一个	百	山脉	和	金的	高峰	.

他赐给他们一百头大象，这些大象的太阳穴和脸上都有吉祥的图案，就像一百座山峰，山顶都是金色的。

[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['fiːmeɪl]	['sɜːvənts]	[ɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[praɪm]	[ɒv; əv]	[juːθ]	[ænd; ənd]	[klæd]	[ɪn]	['kɒstli]	[rəʊbz]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	[ænd; ənd]	['flɔːrəl]	[riːðz; riːθs]	.
He	**also**	**gave**	**them**	**a**	**hundred**	**female**	**servants**	**all**	**in**	**the**	**prime**	**of**	**youth**	**and**	**clad**	**in**	**costly**	**robes**	**and**	**ornaments**	**and**	**floral**	**wreaths**	**.**
他	还	给予	他们	一个	百	女性	仆人	全部	在	这	主要的	的	青年	和	覆膜	在	昂贵	长袍	和	装饰品	和	花的	花圈	.

他还送给他们一百名正值青春年华的女仆，她们身穿昂贵的长袍，佩戴饰品和花环。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['mɒnək]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['luːnə(r)]	[reɪs]	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['prɪnsɪz]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['bjuːti]	,
And	**the**	**illustrious**	**monarch**	**of**	**the**	**Lunar**	**race**	**gave**	**unto**	**each**	**of**	**those**	**princes**	**of**	**celestial**	**beauty**	**,**
和	这	杰出	君主	的	这	月球	种族	给予	到	每个	的	那些	王子们	的	天体	美丽	,

而月族的尊贵君主，将……赐予了每一位拥有天界绝世美貌的王子。

['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	[ə; eɪ]	['wɪtnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[gɪfts]	,
making	**the**	**sacred**	**fire**	**a**	**witness**	**of**	**his**	**gifts**	**,**
制作	这	神圣	火	一个	证人	的	他的	礼物	,

让圣火见证他的恩赐，

[mʌtʃ]	[welθ]	[ænd; ənd]	['meni]	['kɒstli]	[rəʊbz]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['splendə(r)]	.
much	**wealth**	**and**	**many**	**costly**	**robes**	**and**	**ornaments**	**of**	**great**	**splendour**	**.**
很多	财富	和	许多	昂贵	长袍	和	装饰品	的	伟大的	辉煌	.

大量的财富，以及许多华丽昂贵的服饰和饰品。

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	,	['ɑːftə(r)]	[ðeə(r)]	['wedɪŋ]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊvə(r)]	,
The	**sons**	**of**	**Pandu**	**endued**	**with**	**great**	**strength**	**,**	**after**	**their**	**wedding**	**were**	**over**	**,**
这	儿子们	的	潘杜	赋予	和	伟大的	力量	,	后	他们的	婚礼	是	超过	,

般度之子们婚后都获得了强大的力量。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['krɪʃnə] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃriː; sriː] [ə'lɒŋ] [wɪð]
and after they had obtained Krishna like unto a second Sri along with
和 后 他们 有 获得 克里希那 喜欢 到 一个 第二 斯里 沿着 和
[greɪt] [welθ] ,
great wealth ,
伟大的 财富 ,

在他们获得了如同第二个室利一样的克里希那以及大量的财富之后，

[pɑːst] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] , [laɪk] [səʊ] ['meni] - ,
passed their days in joy and happiness , like so many Indras ,
通过了 他们的 天 在 喜悦 和 幸福 , 喜欢 所以 许多 - ,

他们像许多因陀罗一样，在欢乐幸福中度过了每一天。

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , -
in the capital of the king of the Panchalas , '
在 这 首都 的 这 国王 的 这 - , -

在般遮罗国王的都城里，'

" ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'siː'aɪ]
" SECTION CCI
" 部分 CCI

"CCI 部分

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Vaivahika Parva continued)
(- 小 持续)

(《Vaivahika Parva》续)

" [sed] , - [kɪŋ] - , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [hæd; həd][ɔːl]
" Vaisampayana said , ' King Drupada , after his alliance with the Pandavas , had all
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 国王 - , 后 他的 联盟 和 这 般度族五兄弟 , 有 全部
[hɪz; ɪz] [fɪəz] [dɪ'speld] .
his fears dispelled .
他的 恐惧 驱散 .

"Vaisampayana 说：'国王 Drupada 与 Pandavas 结盟后，所有的恐惧都消除了。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['mɒnək] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [stʊd] [ɪn][fɪə(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
Indeed , the monarch no longer stood in fear even of the gods .
的确 , 这 君主 不 更长 站立 在 害怕 甚至 的 这 神 .

事实上，这位君主甚至不再惧怕神明。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - ['haʊshəʊld] [ɛpˌɹ'əʊtʃt] ['kʊnti] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst]
The ladies of the illustrious Drupada's household approached Kunti and introduced
这 女士们 的 这 杰出 - 家庭 接近 昆蒂 和 介绍
[ðəm'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ,
themselves unto her ,
他们自己 到 她 ,

德鲁帕达家族的显赫女眷们走近昆蒂，向她自我介绍。

['menʃnɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [nems] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪð] [hedz] ['tʌtʃɪŋ]
mentioning their respective names , and worshipped her feet with heads touching
提及 他们的 各自 姓名 , 和 崇拜 她 脚 和 头部 接触
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他们念着各自的名字，头触地，膜拜她的双脚。

['krɪʃnə]	['ɔːlsəʊ]	,	[ə'taɪəd]	[ɪn]	[red]	[sɪlk]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪsts]	[stɪl]	[ɪn'sɜːrkld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	[θred]	,
Krishna	**also**	**,**	**attired**	**in**	**red**	**silk**	**and**	**her**	**wrists**	**still**	**encircled**	**with**	**the**	**auspicious**	**thread**	**,**
克里希那	还	,	穿着	在	红色的	丝绸	和	她	手腕	仍然	包围	和	这	吉祥	线	,

克里希纳也身着红色丝绸，手腕上仍然缠绕着吉祥的丝线。

[sə'ljuːt, sɑː'luːte]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[wɪð]	['revərəns]	,	[stʊd]	[kən'tentɪdli]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[pɑːmz]	.
saluting	**her**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**with**	**reverence**	**,**	**stood**	**contentedly**	**before**	**her**	**with**	**joined**	**palms**	**.**
敬礼	她	母亲	-	在	-	法律	和	尊敬	,	站立	心满意足地	前	她	和	加入	棕榈树	.

她恭敬地向婆婆行礼，双手合十，心满意足地站在婆婆面前。

['prɪθə]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə'fekʃn]	,
Pritha	**,**	**out**	**of**	**affection**	**,**
普里塔	,	出去	的	感情	,

普里塔，出于爱意，

[prə'naʊnst]	[ə; eɪ]	['blesɪŋ]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[in'djuː]	[wɪð]	[ɡreɪt]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	['evri]	[ɔː'spɪʃəs]	[mɑːk]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[swiːt]	[ˌdɪspə'zɪʃn]	[ænd; ənd]	[ɡʊd]	['kærəktə(r)]	,
pronounced	**a**	**blessing**	**upon**	**her**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**endued**	**with**	**great**	**beauty**	**and**	**every**	**auspicious**	**mark**	**and**	**possessed**	**of**	**a**	**sweet**	**disposition**	**and**	**good**	**character**	**,**
发音	一个	祝福	之上	她	女儿	-	在	-	法律	赋予	和	伟大的	美丽	和	每一个	吉祥	标记	和	拥有	的	一个	甜的	处置	和	好的	特点	,

她祝福儿媳妇容貌绝美，五官端正，性情温和，品行端正。

['seɪɪŋ]	,	-	[biː; bi]	[ðaʊ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðaɪ]	['hʌzbənd]	[æz; əz]	['sɑːtʃi]	['ʌntə; 'ʌntu]	['ɪndrə]	,	[swɑːhə]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	,	['roʊhɪni]	['ʌntə; 'ʌntu]	['səʊmə]	,
saying	**,**	**'**	**Be**	**thou**	**unto**	**thy**	**husband**	**as**	**Sachi**	**unto**	**Indra**	**,**	**Swaha**	**unto**	**Vibhavasu**	**,**	**Rohini**	**unto**	**Soma**	**,**
说	,	-	是	你	到	你的	丈夫	作为	幸	到	因陀罗	,	斯瓦哈	到	-	,	罗希尼	到	索玛	,

说：“你对你的丈夫就像萨奇对因陀罗、斯瓦哈对维巴瓦苏、罗希尼对索玛一样，

[ˌdɑːmə'jænti]	['ʌntə; 'ʌntu]	['nʌlə]	,	['bɑːdrə]	['ʌntə; 'ʌntu]		,	[ˌɑːrən'dɑːti]	['ʌntə; 'ʌntu]	['vɑːsɪʃθɑː]	,	['lɑːkʃmi]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	!
Damayanti	**unto**	**Nala**	**,**	**Bhadra**	**unto**	**Vaisravana**	**,**	**Arundhati**	**unto**	**Vasishtha**	**,**	**Lakshmi**	**unto**	**Narayana**	**!**
达玛扬蒂	到	娜拉	,	巴德拉	到	毗舍离	,	阿伦达蒂	到	瓦西什塔	,	拉克什米	到	纳拉亚纳	!

Damayanti到Nala，Bhadra到Vaisravana，Arundhati到Vasishtha，Lakshmi到Narayana！

[əʊ]	['eɪmiəb(ə)l]	[wʌn]	,	[biː; bi]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	-	[lɪvd; 'laɪvd]	[ænd; ənd]	[hə'rəʊɪk]	['tʃɪldrən]	,
O	**amiable**	**one**	**,**	**be**	**thou**	**the**	**mother**	**of**	**long**	**-**	**lived**	**and**	**heroic**	**children**	**,**
哦	可亲	一	,	是	你	这	母亲	的	长的	-	居住地	和	英勇	孩子们	,

慈祥的女子啊，愿你成为长寿且英勇儿女的母亲。

[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[kæn; kən]	[meɪk]	[ðiː]	['hæpi]	!
and	**possessed**	**of**	**everything**	**that**	**can**	**make**	**thee**	**happy**	**!**
和	拥有	的	一切	那	能	制作	你	快乐的	!

拥有所有能让你快乐的东西！

[let]	[lʌk]	[ænd; ənd]	[prɒ'sperəti]	['evə(r)]	[weɪt]	[ɒn]	[ðiː]	!
Let	**luck**	**and**	**prosperity**	**ever**	**wait**	**on**	**thee**	**!**
让	运气	和	繁荣	曾经	等待	在	你	!

愿好运和财富永远伴随着你！

[weɪt] [ðaʊ] ['evə(r)][ɒn] ['hʌzbəndz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][grænd]['sækrɪfaɪsɪz] .
Wait thou ever on husbands engaged in the performance of grand sacrifices .
等待 你 曾经 在 丈夫们 已订婚的 在 这 表现 的 盛大 牺牲 .

你要永远等待那些正在进行伟大牺牲的丈夫们。

[biː; bi] [ðaʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['hʌzbəndz] .
Be thou devoted to thy husbands .
是 你 奉献 到 你的 丈夫们 .

你要忠于你的丈夫。

[ænd; ənd] [let] [ðaɪ] [deɪz] [biː; bi]['evə(r)] [pɑːst] [ɪn]['djuːli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['revərəns] [gests]
And let thy days be ever passed in duly entertaining and reverencing guests
和 让 你的 天 是 曾经 通过了 在 正式地 娱乐 和 敬畏 客人
[ænd; ənd] ['strendʒər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðaɪ] [ə'bəʊd] ,
and strangers arrived at thy abode ,
和 陌生人 到达的 在 你的 住所 ,

愿你终日款待并尊敬到访你住所的客人和陌生人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪəs][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ; ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sjuˈpiəriəz] .
and the pious and the old ; children and superiors .
和 这 虔诚的 和 这 老的 ; 孩子们 和 上级 .

还有虔诚的信徒和老人；孩子和长辈。

[biː; bi] [ðaʊ] [ɪn'stɔːld] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]
Be thou installed as the Queen of the kingdom and the capital of
是 你 已安装 作为 这 女王 的 这 王国 和 这 首都 的
- ,
Kurujangala ,
- ,

愿你成为库鲁江加拉王国和首都的女王。

[wɪð] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] !
with thy husband Yudhishthira the just !
和 你的 丈夫 尤迪什提拉 这 只是 !

与你的丈夫，公正的尤迪什提拉一起！

[əʊ] ['dɔːtə(r)] , [let] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['hʌzbəndz] [in'djuː]
O daughter , let the whole earth , conquered by the prowess of thy husbands endued
哦 女儿 , 让 这 所有的 地球 , 征服 经过 这 能力 的 你的 丈夫们 赋予
[wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
with great strength ,
和 伟大的 力量 ,

女儿啊，愿你丈夫们凭借强大的力量征服整个大地，

[biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ] [ðiː] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] [æt; ət] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] !
be given away by thee unto Brahmanas at horse - sacrifice !
是 给定 离开 经过 你 到 婆罗门 在 马 - 牺牲 !

愿你将其作为祭祀马匹的供品赠予婆罗门！

[əʊ] [ə'kʌmplɪʃt] [wʌn] [wɒt'evə(r)] [dʒemz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [pə'zest] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)]
O accomplished one whatever gems there are on earth possessed of superior
哦 完成 一 任何 宝石 那里 是 在 地球 拥有 的 优越的
['vɜːtjuːz] , [əb'teɪn] [ðem; ðəm] ,
virtues , obtain them ,
美德 , 获得 他们 ,

有成就者啊，凡世间拥有至高美德的珍宝，都应当去获取。

[əʊ] ['lʌki] [wʌn] , [ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [j'iəz] !
O lucky one , and be thou happy for a full hundred years !
哦 幸运的 一 , 和 是 你 快乐的 为了 一个 满的 百 年 !

哦，幸运儿，愿你幸福快乐地生活一百年！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[æz; əz]	[ai]	[rɪ'dʒɔɪs]	[tə'deɪ]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðiː]	[ə'taɪəd]	[ɪn]	[red]	[sɪlk]	,
And	**,**	**O**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**as**	**I**	**rejoice**	**today**	**beholding**	**thee**	**attired**	**in**	**red**	**silk**	**,**
和	,	哦	女儿	-	在	-	法律	,	作为	我	麾	今天	凝视	你	穿着	在	红色的	丝绸	,

儿媳啊，今天我欣喜地看到你身着红色丝绸，

[səʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[rɪ'dʒɔɪs]	[ə'gen]	,	[wen]	,	[əʊ]	[ə'kʌmplɪʃt]	[wʌn]	,
so	**shall**	**I**	**rejoice**	**again**	**,**	**when**	**,**	**O**	**accomplished**	**one**	**,**
所以	将	我	麾	再次	,	什么时候	,	哦	完成	一	,

那时我将再次欢欣鼓舞，哦，成就伟业者，

[ai]	[bɪ'həʊld]	[ðiː]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sʌn]	!	-
I	**behold**	**thee**	**become**	**the**	**mother**	**of**	**a**	**son**	**!**	**'**
我	看哪	你	变得	这	母亲	的	一个	儿子	!	-

我亲眼见证你成为一位母亲，生了一个儿子！

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[hæd; həd]	[biːn]	['mærid]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**After**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**had**	**been**	**married**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	后	这	儿子们	的	潘杜	有	到过	已婚	,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘般度王的儿子们成家之后，

['hɑːri]	(	['krɪʃnə]	)	[sent]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	(	[æz; əz]	['prez(ə)nts]	)	['veəriəs]	[gəʊld]	['ɔːrnəmənts]	[set]	[wɪð]
Hari	**(**	**Krishna**	**)**	**sent**	**unto**	**them**	**(**	**as**	**presents**	**)**	**various**	**gold**	**ornaments**	**set**	**with**
哈里	(	克里希那	)	发送	到	他们	(	作为	礼物	)	各种各样的	金子	装饰品	放	和

[pɜːlz]	[ænd; ənd]	[blæk]	[dʒemz]	(	['læpɪs]	['læzjʊli]	)	.
pearls	**and**	**black**	**gems**	**(**	**lapis**	**lazuli**	**)**	**.**
珍珠	和	黑色的	宝石	(	青金石	青金石	)	.

哈里（克里希纳）送给他们（作为礼物）各种镶嵌着珍珠和黑色宝石（青金石）的金饰。

[ænd; ənd]	['mɑːdəvə]	(	['krɪʃnə]	)	['ɔːlsəʊ]	[sent]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	['kɒstli]	[rəʊbz]	[ˌmænju'fæktʃəd]	[ɪn]
And	**Madhava**	**(**	**Krishna**	**)**	**also**	**sent**	**unto**	**them**	**costly**	**robes**	**manufactured**	**in**
和	马达瓦	(	克里希那	)	还	发送	到	他们	昂贵	长袍	制造	在

['veəriəs]	['kʌntriz]	,
various	**countries**	**,**
各种各样的	国家	,

摩陀婆（克里希那）还送给他们从各个国家制造的昂贵长袍。

[ænd; ənd]	['meni]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	[sɒft]	['blæŋkɪts]	[ænd; ənd]	[haɪdz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['væljuː]	,
and	**many**	**beautiful**	**and**	**soft**	**blankets**	**and**	**hides**	**of**	**great**	**value**	**,**
和	许多	美丽的	和	柔软的	毯子	和	隐藏	的	伟大的	价值	,

还有许多美丽柔软、价值连城的毛毯和兽皮。

[ænd; ənd]	['meni]	['kɒstli]	[bedz]	[ænd; ənd]	[k'ɑːpɪts]	[ænd; ənd]	['viːək(ə)lz]	.
and	**many**	**costly**	**beds**	**and**	**carpets**	**and**	**vehicles**	**.**
和	许多	昂贵	床	和	地毯	和	车辆	.

还有许多昂贵的床、地毯和车辆。

[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[sent]	[ðem; ðəm]	['ves(ə)lz]	[baɪ]	['hʌndrədz]	,	[set]	[wɪð]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	['daɪəməndz]	.
He	**also**	**sent**	**them**	**vessels**	**by**	**hundreds**	**,**	**set**	**with**	**gems**	**and**	**diamonds**	**.**
他	还	发送	他们	船只	经过	数百	,	放	和	宝石	和	钻石	.

他还送给他们数百件镶嵌宝石和钻石的器皿。

[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	['fiːmeɪl]	['sɜːvənts]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	,	[brɔːt]	[frɒm; frəm]
And	**Krishna**	**also**	**gave**	**them**	**female**	**servants**	**by**	**thousands**	**,**	**brought**	**from**
和	克里希那	还	给予	他们	女性	仆人	经过	数千	,	带来	从

['veəriəs]	['kʌntriz]	,	[ænd; ənd]	[in'djuː]	[wɪð]	['bjuːti]	,
various	**countries**	**,**	**and**	**endued**	**with**	**beauty**	**,**
各种各样的	国家	,	和	赋予	和	美丽	,

克里希那还赐予他们成千上万的女仆，这些女仆来自各个国家，个个容貌绝美。

[juːθ]	[ænd; ənd]	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	['evri]	['ɔːnəmənt]	.
youth	**and**	**accomplishments**	**and**	**decked**	**with**	**every**	**ornament**	**.**
青年	和	成就	和	甲板	和	每一个	装饰品	.

青春洋溢，成就斐然，浑身珠光宝气。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] [wel] - [treɪnd] ['elɪfənts] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]
He also gave them many well - trained elephants brought from the country of
他 还 给予 他们 许多 出色地 - 受过训练 大象 带来 从 这 国家 的
['mɑːdrə] ,
Madra ,
马德拉 ,

他还赠送给他们许多从马德拉国引进的训练有素的大象。

[ænd; ənd] ['meni] ['eksələnt] ['hɔːsɪz] [ɪn] ['kɒstli] ['hɑːnɪs] , [kɑːz] [drɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] ['eksələnt]
and many excellent horses in costly harness , cars drawn by horses of excellent
和 许多 出色的 马匹 在 昂贵 马具 , 汽车 绘制 经过 马匹 的 出色的
['kʌləs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [tiːθ] .
colours and large teeth .
颜色 和 大的 牙齿 .

还有许多骏马，身着昂贵的马具，以及由毛色亮丽、牙齿锋利的骏马牵引的汽车。

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] , [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [səʊl] ,
The slayer of Madhu , of immeasurable soul ,
这 杀手 的 马杜 , 的 无法估量的 灵魂 ,

玛杜的杀手，拥有无比的灵魂，

['ɔːlsəʊ] [sent] [ðem; ðəm] [kɔɪnz] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld][baɪ] [krɔː] [ə'pɒn] [krɔː] [ɪn] ['seprət] [hiːps] .
also sent them coins of pure gold by crores upon crores in separate heaps .
还 发送 他们 硬币 的 纯的 金子 经过 千万 之上 千万 在 分离 堆积如山 .

还分批送去了数以亿计的纯金币。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [goʊ'vɪndə] , [ək'septɪd] [ɔːl] [ðəʊz]
And Yudhishthira the just , desirous of gratifying Govinda , accepted all those
和 尤迪什提拉 这 只是 , 渴望 的 可喜 戈文达 , 公认 全部 那些
['prez(ə)nts] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] . -
presents with great joy . '
礼物 和 伟大的 喜悦 . -

公正的尤迪什提拉为了取悦戈文达，欣然接受了所有这些礼物。

" ['sekʃ(ə)n] [ksiːaɪ]
" SECTION CCII
" 部分 CCII

"第 CCII 节

(- ['pɑːrvə])
(Viduragamana Parva)
(- 小)

(Viduragamana Parva)

" [sed] ,
" Vaisampayana said ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

"Vaisampayana 说，

- [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['mɔnəks] ([huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [self]
' The news was carried unto all the monarchs (who had come to the Self
- 这 消息 曾是 携带 到 全部 这 君主 (WHO 有 来 到 这 自己
- [tʃɔɪs] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː]) [baɪ][ðeə(r)] ['trʌstɪd] [spaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hænsəm] [draʊ'pɑːdiː][hæd; həd] [biːn]
- choice of Draupadi) by their trusted spies that the handsome Draupadi had been
- 选择 的 德罗波蒂) 经过 他们的 可信 间谍 那 这 英俊的 德罗波蒂 有 到过
[ju'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
united in marriage with the sons of Pandu .
团结的 在 婚姻 和 这 儿子们 的 潘杜 .

"所有君主（他们都是德罗波蒂的自主选择者）都通过他们信任的间谍得知，美丽的德罗波蒂已经与般度的儿子们结为夫妻。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈhɪərəʊ] [huː] [hæd; həd] [bent] [ðə; ði]
And they were also informed that the illustrious hero who had bent the
和 他们 是 还 知情的 那 这 杰出 英雄 WHO 有 弯曲 这
[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] [mɑːk] [wɒz; wəz] [nʌn] [els] [ðæn; ðən][ˈɑːdʒunə] ,
bow and shot the mark was none else than Arjuna ,
弓 和 射击 这 标记 曾是 没有任何 别的 比 阿朱那 ,

他们还被告知，那位拉弓射箭的杰出英雄不是别人，正是阿周那。

[ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wˈiːldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ]
that foremost of victorious warriors and first of all wielders of the bow
那 首先 的 胜利者 战士 和 第一的 的 全部 持有者 的 这 弓
[ænd; ənd] [ˈærəus] .
and arrows .
和 箭头 .

最杰出的胜利战士，也是最杰出的弓箭使用者。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɒriə(r)] [huː] [hæd; həd] [dæʃt] [ˈsɑːljə] , [ðə; ði] [kɪŋ]
And it became known that the mighty warrior who had dashed Salya , the king
和 它 成为 已知 那 这 强大的 战士 WHO 有 虚线 萨利亚 , 这 国王
[ɒv; əv][ˈmɑːdrə] ,
of Madra ,
的 马德拉 ,

于是人们得知，那位击败了摩德拉国王萨利亚的强大战士，

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
on the ground ,
在 这 地面 ,

在地面上，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [rɒθ] [hæd; həd] [ˈterɪfaɪd] [ðə; ði] [əˈsembəld] [ˈmɔnəks] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː]
and who in wrath had terrified the assembled monarchs by means of the tree
和 WHO 在 愤怒 有 恐惧 这 组装 君主 经过 方法 的 这 树
([hiː; hi][hæd; həd] [ʌpˈruːt]) ,
(he had uprooted) ,
(他 有 连根拔起) ,

他曾因愤怒而用那棵（他连根拔起的）树恐吓聚集在一起的君王，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][stænd] [bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [fəʊz] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfɪələsnəs] , [wɒz; wəz]
and who had taken his stand before all foes in perfect fearlessness , was
和 WHO 有 已采取 他的 站立 前 全部 敌人 在 完美的 无畏 , 曾是
[nʌn] [els] [ðæn; ðən] [ˈbiːmə] ,
none else than Bhima ,
没有任何 别的 比 毗摩 ,

而那位无所畏惧地挺身对抗所有敌人的人，不是别人，正是毗摩。

[ðæt] [ˈfelə(r)][ɒv; əv] [ˈhɒstaɪl] [ræŋks] ,
that feller of hostile ranks ,
那 伙计 的 敌对的 排名 ,

那个敌方阵营的家伙，

[huːz] [tʌtʃ] [əˈləʊn] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] .
whose touch alone was sufficient to take the lives out of all foes .
谁 触碰 独自的 曾是 充足的 到 拿 这 生活 出去 的 全部 敌人 .

他的触碰足以夺走所有敌人的生命。

[ðə; ði] [ˈmɔnəks] , [əˈpɒn] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hæd; həd] [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]
The monarchs , upon being informed that the Pandavas had assumed the guise of
这 君主 , 之上 存在 知情的 那 这 般度族五兄弟 有 假定 这 伪装 的
[ˈpiːsf(ə)l] [ˈbrɑːmənəz] , [wˈʌndəd] [mʌtʃ] .
peaceful Brahmanas , wondered much .
和平 婆罗门 , 想知道 很多 .

君主们得知般度族人伪装成爱好和平的婆罗门后，感到非常疑惑。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [hɜːd] [ðæt] ['kʊnti] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði]
They even heard that Kunti with all her sons had been burnt to death in the
他们 甚至 听到 那 昆蒂 和 全部 她 儿子们 有 到过 烧焦的 到 死亡 在 这
[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [læk] .
conflagration of the house of lac .
大火 的 这 房子 的 乳胶 .

他们甚至听说昆蒂和她所有的儿子都在漆屋的大火中被烧死了。

[ðeɪ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
They , therefore ,
他们 , 所以 ,

因此，他们

[naʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm]
now regarded the Pandavas in the light of persons who had come back from
现在 认为 这 般度族五兄弟 在 这 光 的 人 WHO 有 来 后退 从
[ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
the region of the dead .
这 地区 的 这 死的 .

现在，他们把般度族人看作是从死者之地归来的人。

[ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['kruːəl] [skiːm] [kən'traɪvd] [baɪ] - , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] , - [əʊ]
And recollecting the cruel scheme contrived by Purochana , they began to say , ' O
和 回忆 这 残忍的 方案 人为的 经过 - , 他们 开始 到 说 , - 哦
, [faɪ] [ɒn] ['biːʃmə] ,
, fie on Bhishma ,
, 菲 在 毗湿摩 ,

他们想起普罗查那设计的残酷阴谋，便开始说：“呸，毗湿摩真可恶！”

[faɪ] [ɒn] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] ! -
fie on Dhritarashtra of the Kuru race ! '
菲 在 持国 的 这 库鲁 种族 ! -

参加库鲁族的 Dhritarashtra！ '

“ ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [self] - [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔnəks] ([huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ðɪðə(r)]) ,
“ After the Self - choice was over , all the monarchs (who had come thither) ,
“ 后 这 自己 - 选择 曾是 超过 , 全部 这 君主 (WHO 有 来 那里) ,

“在自我选择结束后，所有（到过那里的）君主”，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [draʊ'pɑːdiː] [hæd; həd] [biːn] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn]
hearing that Draupadi had been united with the Pandavas , set out for their own
听力 那 德罗波蒂 有 到过 团结的 和 这 般度族五兄弟 , 放 出去 为了 他们的 自己的
[də'mɪnjənz] .
dominions .
领地 .

听说德罗波蒂与般度族人结盟，便启程前往自己的领地。

[ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [draʊ'pɑːdiː] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [stiːd]
And Duryodhana , hearing that Draupadi had selected the owner of white steeds
和 杜尤达纳 , 听力 那 德罗波蒂 有 已选 这 所有者 的 白色的 马匹
(['ɑːdʒunə]) [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
(Arjuna) as her lord ,
(阿朱那) 作为 她 主 ,

杜尤达纳听说德罗波蒂选择了白马的主人（阿周那）作为她的丈夫，

[bɪ'keɪm] ['greɪtli] [dɪ'prest] .
became greatly depressed .
成为 非常 郁闷 .

变得非常抑郁。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , - , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] (-) ,
Accompanied by his brothers , Aswatthaman , his uncle (Sakuni) ,
伴随 经过 他的 兄弟 , - , 他的 叔叔 (-) ,

他的兄弟阿什瓦塔曼、他的叔叔（萨库尼）也一同前往。

['kɑːrnə][ænd; ənd]['krɪpɑː][ðə; ði] [prɪns] [set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
Karna and Kripa the prince set out with a heavy heart for his capital .
卡尔纳 和 克里帕 这 王子 放 出去 和 一个 重的 心 为了 他的 首都 .

迦尔纳和王子克里帕怀着沉重的心情启程前往他的都城。

[ðen] - , ['blʌʃɪŋ] [wɪð] [ʃeɪm] , [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['sɒftli] [ænd; ənd] [sed] ,
Then Duhsasana , blushing with shame , addressed his brother softly and said ,
然后 - , 脸红 和 耻辱 , 已解决 他的 兄弟 轻轻 和 说 ,

杜赫萨萨那羞愧地脸红了，轻声对他的兄弟说道：

- [ɪf] ['ɑːdʒunə][hæd; həd] [nɒt] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv]
' If Arjuna had not disguised himself as a Brahmana , he could never have
- 如果 阿朱那 有 不是 伪装 他自己 作为 一个 婆罗门 , 他 可以 绝不 有
[sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [draʊ'pɑːdiː] .
succeeded in obtaining Draupadi .
成功了 在 获得 德罗波蒂 .

“如果阿周那没有伪装成婆罗门，他就永远不可能得到德罗波蒂。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [æz; əz]
It was for this disguise , O king , that no one could recognise him as
它 曾是 为了 这 伪装 , 哦 国王 , 那 不 一 可以 认出 他 作为
[ˌdɑːnən'dʒeɪə] .
Dhananjaya .
达纳贾亚 .

正是因为他的这身装扮，国王啊，才没有人能认出他就是达纳迦亚。

[feɪt] , [ai] [wiːn] , [ɪz]['evə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] .
Fate , I ween , is ever supreme .
命运 , 我 温 , 是 曾经 最高 .

我认为，命运永远至高无上。

[ɪg'zɜːʃn] [ɪz] ['fruːtləs] ; [faɪ][ɒn]['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] , [əʊ] ['brʌðə(r)] !
Exertion is fruitless ; fie on our exertions , O brother !
用力 是 徒劳无功 ; 菲 在 我们的 努力 , 哦 兄弟 !

努力是徒劳的；呸，我们的努力，我的兄弟！

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] !
The Pandavas are still alive !
这 般度族五兄弟 是 仍然 活 !

般度族五兄弟还活着！

- ['spiːkɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðʌs] [ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] - ([fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
' Speaking unto one another thus and blaming Purochana (for his
- 请讲 到 一 其他 因此 和 指责 - (为了 他的
['keələsnəs]) ,
carelessness) ,
疏忽) ,

他们彼此这样交谈，并责怪普罗查纳（因为他的粗心大意），

[ðeɪ] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɑːstɪnɑːprə] , [wɪð] ['tʃɪələs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [hɑːts] .
they then entered the city of Hastinapura , with cheerless and sorrowful hearts .
他们 然后 进入 这 城市 的 哈斯蒂纳普拉 , 和 冷冷清清 和 悲伤 心 .

然后，他们怀着沮丧和悲伤的心情进入了哈斯蒂纳普拉城。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv][læk]
Beholding the mighty sons of Pritha , escaped from the burning house of lac
凝视 这 强大的 儿子们 的 普里塔 , 逃脱 从 这 燃烧 房子 的 乳胶
[ænd; ənd]['ælaɪd] [wɪð] - ,
and allied with Drupada ,
和 盟军 和 - ,

目睹普里塔的强大儿子们从燃烧的漆树之屋中逃脱，并与德鲁帕达结盟，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv]
and thinking of Dhrishtadyumna and Sikhandin and the other sons of
和 思维 的 - 和 - 和 这 其他 儿子们 的
- [ɔːl] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [faɪt] ,
Drupada all accomplished in fight ,
- 全部 完成 在 斗争 ,

想到德里什塔杜尤姆纳、西坎丁以及德鲁帕达的其他儿子们都骁勇善战，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [dɪ'speə(r)] .
they were struck with fear and overcome with despair .
他们 是 击 和 害怕 和 克服 和 绝望 .

他们感到恐惧，并陷入绝望。

“ [ðen] ['vɪdjuːrə] ,
“ Then Vidura ,
“ 然后 维杜拉 ,

“然后是维杜拉，

['hævɪŋ] [lɜːnt] [ðæt] [draʊ'pɑːdiː][hæd; həd] [biːn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz]
having learnt that Draupadi had been won by the Pandavas and that the sons
拥有 学会了 那 德罗波蒂 有 到过 韩元 经过 这 般度族五兄弟 和 那 这 儿子们
[ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ([tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə]) [ɪn] [ʃeɪm] ,
of Dhritarashtra had come back (to Hastinapura) in shame ,
的 持国 有 来 后退 (到 哈斯蒂纳普拉) 在 耻辱 ,

得知德罗波蒂已被般度族人俘获，而持国之子们羞愧地返回了（哈斯蒂纳普尔），

[ðeə(r)] [praɪd] [hjuː'mɪlieɪtɪd] , [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
their pride humiliated , became filled with joy .
他们的 自豪 受辱 , 成为 已填 和 喜悦 .

他们原本骄傲自满，却充满了喜悦。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , - [sed] , - [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ɑː(r); ə(r)]
And , O king , approaching Dhritarashtra , Kshattri said , ' The Kurus are
和 , 哦 国王 , 接近 持国 , - 说 , - 这 库鲁斯 是
['prɒspərɪŋ] [baɪ] [gʊd] [lʌk] !
prospering by good luck !
繁荣 经过 好的 运气 !

国王啊，刹帝利走近持国，说道：“俱卢族因好运而繁荣昌盛！”

- ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['wʌndərɪŋ] , [sed] [ɪn] [greɪt]
' Hearing those words of Vidura , the son of Vichitravirya , wondering , said in great
- 听力 那些 字 的 维杜拉 , 这 儿子 的 - , 好奇 , 说 在 伟大的
[gliː] , - [wɒt] [gʊd] [lʌk] ,
glee , ' What good luck ,
高兴 , - 什么 好的 运气 ,

听到毗杜罗的话，毗奇特拉维耶之子毗杜罗十分惊奇，欣喜若狂地说：“真是好运啊！”

[əʊ]['vɪdjuːrə] !
O Vidura !
哦 维杜拉 !

O Vidura!

[wɒt] [gʊd] [lʌk] !
What good luck !
什么 好的 运气 !

真是好运！

- [frɒm; frəm] [ˈɪgnərəns] ,
' From ignorance ,
- 从 无知 ,

出于无知，

[ðə; ði][blaɪnd] [ˈmɒnək] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [hæd; həd] [biːn] [ˈtʃəʊzn] [baɪ]
the blind monarch understood that his eldest son Duryodhana had been chosen by
这 瞎的 君主 理解 那 他的 长子 儿子 杜尤达纳 有 到过 选定 经过
- [ˈdɔːtə(r)] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
Drupada's daughter as her lord .
- 女儿 作为 她 主 .

这位盲君明白，他的长子杜尤达纳已被德鲁帕达的女儿选为她的君主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈveəriəs] [ˈɔːrnəmənts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
And the king immediately ordered various ornaments to be made for
和 这 国王 立即地 订购 各种各样的 装饰品 到 是 制成 为了
[draʊˈpɑːdiː] .
Draupadi .
德罗波蒂 .

国王立即下令为德罗波蒂制作各种饰品。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [bəuθ][draʊˈpɑːdiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
And he commanded that both Draupadi and his son Duryodhana should be
和 他 命令 那 两个都 德罗波蒂 和 他的 儿子 杜尤达纳 应该 是
[brɔːt] [wɪð] [pɒmp] [tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] .
brought with pomp to Hastinapura .
带来 和 盛大场面 到 哈斯蒂纳普拉 .

他下令将德罗波蒂和他的儿子杜尤达纳隆重迎往哈斯蒂纳普尔。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈvɪdjuːrə][təʊld][ðə; ði] [ˈmɒnək] [ðæt] [draʊˈpɑːdiː][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [ðə; ði]
It was then that Vidura told the monarch that Draupadi had chosen the
它 曾是 然后 那 维杜拉 讲述 这 君主 那 德罗波蒂 有 选定 这
[ˈpʌndəvəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] ,
Pandavas for her lords ,
般度族五兄弟 为了 她 领主们 ,

这时，维杜罗告诉国王，德罗波蒂已经选择了般度族五兄弟作为她的君主。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ˈhɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [əˈlaɪv] [ænd; ənd][æt; ət] [piːs] ,
and that those heroes were all alive and at peace ,
和 那 那些 英雄 是 全部 活 和 在 和平 ,

而且那些英雄们都还活着，安息了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [greɪt] [rɪˈspekt] [baɪ] [kɪŋ] - .
and that they had been received with great respect by king Drupada .
和 那 他们 有 到过 已收到 和 伟大的 尊重 经过 国王 - .

他们受到了德鲁帕达国王的极大尊重。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈfɔːmd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hæd; həd] [biːn] [juˈnaɪtɪd] [wɪð]
And he also informed Dhritarashtra that the Pandavas had been united with
和 他 还 知情的 持国 那 这 般度族五兄弟 有 到过 团结的 和
[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] - ,
the many relatives and friends of Drupada ,
这 许多 亲属 和 朋友们 的 - ,

他还告诉持国，般度族已经与德鲁帕达的众多亲友团聚了。

[iːtʃ] ['əʊnɪŋ] [lɑːdʒ] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [self] -
each owning large armies , and with many others who had come to that self -
每个 拥有 大的 军队 , 和 和 许多 其他的 WHO 有 来 到 那 自己 -
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

他们各自拥有庞大的军队，还有许多其他人也做出了同样的自愿选择。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] ,
“ Hearing these words of Vidura , Dhritarashtra said ,
“ 听力 这些 字 的 维杜拉 , 持国 说 ,

听到维杜罗的这些话，持国说道：

- [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][dɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['pɑːnduː] .
' Those children are to me as dear as they were to Pandu .
- 那些 孩子们 是 到 我 作为 亲爱的 作为 他们 是 到 潘杜 .

“这些孩子对我来说就像对般度一样珍贵。”

[neɪ] , [mɔː(r)] .
Nay , more .
不 , 更多的 .

不，远不止如此。

[əʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪ] [maɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪz]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] !
O listen to me why my affection for them now is even greater !
哦 听 到 我 为什么 我的 感情 为了 他们 现在 是 甚至 更大的 !

请听我说，为什么我现在对他们的感情更加深厚了！

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
The heroic sons of Pandu are well and at ease .
这 英勇 儿子们 的 潘杜 是 出色地 和 在 舒适 .

般度的英雄儿子们安然无恙。

[ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['meni] [frendz] .
They have obtained many friends .
他们 有 获得 许多 朋友们 .

他们结交了很多朋友。

[ðeə(r)] ['relətɪvz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [æz; əz]['ælaɪz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪn'djuː]
Their relatives , and others whom they have gained as allies , are all endued
他们的 亲属 , 和 其他的 谁 他们 有 获得 作为 盟国 , 是 全部 赋予
[wɪð] [greɪt] [streŋθ] .
with great strength .
和 伟大的 力量 .

他们的亲属以及他们结成的其他盟友，都拥有强大的力量。

[huː] [ə'mʌŋst] ['mɔnəks] [ɪn] [prɒ'sperəti] [ɔː(r)] [əd'vɜːsəti] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] -
Who amongst monarchs in prosperity or adversity would not like to have Drupada
WHO 在 君主 在 繁荣 或者 逆境 会 不是 喜欢 到 有 -
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] ? -
with his relatives as an ally ? '
和 他的 亲属 作为 一个 盟友 ? -

无论是在顺境还是逆境中，哪位君主不希望德鲁帕达及其亲属成为自己的盟友呢？

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] , ['vɪdjuːrə] [sed] , -
“ Vaisampayana continued , ' Having heard these words of the monarch , Vidura said , '
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 听到 这些 字 的 这 君主 , 维杜拉 说 , -
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听了国王的这些话，毗杜罗说道：‘国王啊，

[let] [ðaɪ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [rɪˈmeɪn] [səʊ] [wɪˈðaʊt] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] !
let thy understanding remain so without change for a hundred years !
让 你的 理解 保持 所以 没有 改变 为了 一个 百 年 !

愿你的理解力一百年不变!

- [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ˈvɪdjuːrə] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈbəʊd] .
' Having said this Vidura returned to his own abode .
- 拥有 说 这 维杜拉 返回 到 他的 自己的 住所 .

说完这些话，维杜拉便返回了自己的住所。

[ðen] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ðeə(r)] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Then , O monarch , there came unto Dhritarashtra , Duryodhana and the son of
然后 , 哦 君主 , 那里 来了 到 持国 , 杜尤达纳 和 这 儿子 的
[ˈrɑːdə] , [ˈkɑːrnə] .
Radha , Karna .
拉达 , 卡尔纳 .

然后，君主啊，杜尤丹和拉妲的儿子卡纳来到了兑塔拉施特拉。

[əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɒnək] , [ðeɪ] [sed] , - [wiː; wi] [ˈkænɒt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Addressing the monarch , they said , ' We cannot , O king ,
解决 这 君主 , 他们 说 , - 我们 不能 , 哦 国王 ,

他们向国王说道：“我们不能，国王陛下，

[spiːk] [ɒv; əv] [ˈeni] [trænzˈgreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ˈvɪdjuːrə] !
speak of any transgression in the presence of Vidura !
说话 的 任何 越轨行为 在 这 在场 的 维杜拉 !

在维杜拉面前，不许谈论任何过错!

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [faʊnd] [ðiː] [əˈləʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [seɪ] [ɔːl][wiː; wi] [laɪk] !
We have now found thee alone , and will , therefore , say all we like !
我们 有 现在 成立 你 独自的 , 和 将要 , 所以 , 说 全部 我们 喜欢 !

现在我们找到了独自一人的你，因此，我们可以畅所欲言了!

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][duː; də] ?
What is this that thou hast , O monarch , desired to do ?
什么 是 这 那 你 哈斯特 , 哦 君主 , 想要的 到 做 ?

君王啊，你究竟想要做什么?

[dʌst] [ðaʊ] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ðaɪ] [əʊn] ,
Dost thou regard the prosperity of thy foes as if it were thy own ,
多斯特 你 看待 这 繁荣 的 你的 敌人 作为 如果 它 是 你的 自己的 ,

你是否视敌人的兴盛如同自己的兴盛?

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [əˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
that thou hast been applauding the Pandavas , O foremost of men , in the presence
那 你 哈斯特 到过 鼓掌 这 般度族五兄弟 , 哦 首先 的 男人 , 在 这 在场
[ɒv; əv][ˈvɪdjuːrə] ?
of Vidura ?
的 维杜拉 ?

难道你，人中之龙，曾在维杜罗面前为般度族人鼓掌?

[əʊ] [ˈsɪnləs] [wʌn] , [ðaʊ] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðaʊ] [ʃʊdst] !
O sinless one , thou actest not , O king , in the way thou shouldst !
哦 无罪 一 , 你 演员 不是 , 哦 国王 , 在 这 方式 你 应该 !

无罪者啊，你的行为，君王啊，却没有按照你应有的方式行事!

[əʊ][ˈfɑːðə(r)] ,
O father ,
哦 父亲 ,

哦，父亲，

[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[naʊ]	[ækt]	['evri]	[deɪ]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wei]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['wiːkən]	(	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	)	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
we	**should**	**now**	**act**	**every**	**day**	**in**	**such**	**a**	**way**	**as**	**to**	**weaken**	**(**	**the**	**strength**	**of**	**)**	**the**	**Pandavas**	**.**
我们	应该	现在	行为	每一个	天	在	这样的	一个	方式	作为	到	削弱	(	这	力量	的	)	这	般度族五兄弟	.

我们现在应该每天采取行动，削弱般度族的实力。

[ðə; ði]	[taɪm]	[hæθ]	[kʌm]	,	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː ˈes]	[tuː; tə]	[teɪk]	['kaʊnsl]	[tə'geðə(r)]	,
The	**time**	**hath**	**come**	**,**	**O**	**father**	**,**	**for**	**us**	**to**	**take**	**counsel**	**together**	**,**
这	时间	有	来	,	哦	父亲	,	为了	我们	到	拿	法律顾问	一起	,

父亲啊，我们该一起商议的时候到了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第36/108页

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[meɪ]	[nɒt]	['swɒləʊ]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	[wɪð]	['aʊə(r)]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	[frendz]	[ænd; ənd]	['relətɪvz]	.	-
so	**that**	**the**	**Pandavas**	**may**	**not**	**swallow**	**us**	**all**	**with**	**our**	**children**	**and**	**friends**	**and**	**relatives**	**.**	**'**
所以	那	这	般度族五兄弟	可能	不是	吞	我们	全部	和	我们的	孩子们	和	朋友们	和	亲属	.	-

以免般度族人连同我们的孩子、朋友和亲戚一起吞噬我们。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCIII**
〃	部分	-

“第三十三节

(	-	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Viduragamana**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	小	持续	)

(《维杜拉伽摩那篇》续)

“		[sed]	,	-	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[rɪ'plaɪd]	['seɪɪŋ]	,	[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ɪg'zæktli]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[ˌrekə'mend]	.
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Dhritarashtra**	**replied**	**saying**	**,**	**I**	**desire**	**to**	**do**	**exactly**	**what**	**you**	**would**	**recommend**	**.**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	持国	回复	说	,	我	欲望	到	做	确切地	什么	你	会	推荐	.

“Vaisampayana 说：‘Dhritarashtra 回答说：我渴望做你所建议的一切。

[bʌt; bət]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[ɪn'fɔːm]	['vɪdjuːrə]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	['mʌs(ə)l]	.
But	**I**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**inform**	**Vidura**	**of**	**it**	**even**	**by**	**a**	**change**	**of**	**muscle**	**.**
但	我	做	不是	希望	到	通知	维杜拉	的	它	甚至	经过	一个	改变	的	肌肉	.

但我不想让维杜拉知道这件事，哪怕只是通过肌肉的变化。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[sʌn]	,	[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə'plɔːd]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ɪn]	-	['prez(ə)ns]	,
It	**was**	**,**	**therefore**	**,**	**O**	**son**	**,**	**that**	**I**	**was**	**applauding**	**the**	**Pandavas**	**in**	**Vidura's**	**presence**	**,**
它	曾是	,	所以	,	哦	儿子	,	那	我	曾是	鼓掌	这	般度族五兄弟	在	-	在场	,

因此，孩子啊，我当时是在维杜罗面前为般度五子鼓掌。

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[nɒt]	[nəʊ]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[wɒt]	[ɪz]	[ɪn]	[maɪ]	[maɪnd]	.
so	**that**	**he**	**might**	**not**	**know**	**even**	**by**	**a**	**sign**	**what**	**is**	**in**	**my**	**mind**	**.**
所以	那	他	可能	不是	知道	甚至	经过	一个	符号	什么	是	在	我的	头脑	.

这样，他甚至无法通过任何暗示了解我的心意。

[naʊ]	[ðæt]	['vɪdjuːrə]	[hæθ]	[gɒn]	[ə'weɪ]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
Now	**that**	**Vidura**	**hath**	**gone**	**away**	**,**	**this**	**is**	**the**	**time**	**,**
现在	那	维杜拉	有	已消失	离开	,	这	是	这	时间	,

既然维杜拉已经离开，现在正是时候。

[əʊ]	-	(	[ˌdjʊri'oʊdənə]	)	,	[fɔː(r); fə(r)]	['telɪŋ]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[ðaʊ]	[hæst]	[hɪt]	[ə'pɒn]	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	,	[əʊ]	-	(	['kɑːrnə]	)	,
O	**Suyodhana**	**(**	**Duryodhana**	**)**	**,**	**for**	**telling**	**me**	**what**	**thou**	**hast**	**hit**	**upon**	**,**	**and**	**what**	**,**	**O**	**Radheya**	**(**	**Karna**	**)**	**,**
哦	-	(	杜尤达纳	)	,	为了	讲述	我	什么	你	哈斯特	打	之上	,	和	什么	,	哦	-	(	卡尔纳	)	,

O Suyodhana (Duryodhana)，你告诉我你发现了什么，以及什么，O Radheya (Karna)，

[ðaʊ] [tuː] [hæst] [hɪt] [ə'pɒn] . -
thou too hast hit upon . '
你 也 哈斯特 打 之上 . -

你也发现了这一点。

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] .
“ Duryodhana said .
“ 杜尤达纳 说 .

杜尤达纳说道。

- [let] [ˌjuː 'es] , [əʊ] ['fɑːðə(r)] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [ænd; ənd] [ə'drɔɪt] ['brɑːmənəz] ,
' Let us , O father , by means of trusted and skilful and adroit Brahmanas ,
- 让 我们 , 哦 父亲 , 经过 方法 的 可信 和 熟练 和 灵巧 婆罗门 ,

“父亲啊，让我们通过值得信赖、技艺精湛、足智多谋的婆罗门来……”

[siːk] [tuː; tə] [prə'djuːs] [di'senʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ænd; ənd] ['mɑːˌdriː] .
seek to produce dissensions between the sons of Kunti and Madri .
寻找 到 生产 分歧 之间 这 儿子们 的 昆蒂 和 马德里 .

试图挑拨昆蒂和玛德里的儿子们之间的关系。

[ɔː(r)] , [let] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] ,
Or , let king Drupada and his sons , and all his ministers of state ,
或者 , 让 国王 - 和 他的 儿子们 , 和 全部 他的 部长们 的 状态 ,

或者，让国王德鲁帕达和他的儿子们，以及他所有的大臣们，

[biː; bi] [plaɪ] [wɪð] ['prez(ə)nts] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [welθ] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'bændən] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
be plied with presents of large wealth , so that they may abandon the cause of
是 合拢 和 礼物 的 大的 财富 , 所以 那 他们 可能 放弃 这 原因 的
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Yudhishthira ,
尤迪什提拉 ,

用大量财富贿赂他们，使他们放弃效忠于尤迪什提拉的事业。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] .
the son of Kunti .
这 儿子 的 昆蒂 .

昆蒂之子。

[ɔː(r)] , [let] ['aʊə(r)] [spaɪz] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] - [də'mɪnjənz] , [baɪ]
Or , let our spies induce the Pandavas to settle in Drupada's dominions , by
或者 , 让 我们的 间谍 诱导 这 般度族五兄弟 到 定居 在 - 领地 , 经过
[dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
describing to them ,
描述 到 他们 ,

或者，让我们的间谍诱使般度族人定居在德鲁帕达的领地，方法是向他们描述：

['seprətli] , [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [hɑːstɪnɑːprə] , [səʊ] [ðæt] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
separately , the inconvenience of residing in Hastinapura , so that , separated from
分别地 , 这 不便 的 居住 在 哈斯蒂纳普拉 , 所以 那 , 分开 从
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

此外，居住在哈斯蒂纳普拉也存在诸多不便，因此，与……分开来看，

[ðeɪ] [meɪ] ['pɜːmənəntli] ['set(ə)l] [ɪn] - .
they may permanently settle in Panchala .
他们 可能 永久的 定居 在 - .

他们可能会在潘查拉永久定居。

[ɔː(r)] , [let] [sʌm; səm] ['klevə(r)] [spaɪz] , [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] , ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n]
Or , let some clever spies , full of resources , sowing the seeds of dissension
或者 , 让 一些 聪明的 间谍 , 满的 的 资源 , 播种 这 种子 的 纠纷
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
among the Pandavas ,
之中 这 般度族五兄弟 ,

或者，让一些足智多谋、资源丰富的间谍，在般度族五兄弟中散播不和的种子。

[meɪk] [ðem; ðəm] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
make them jealous of one another .
制作 他们 嫉妒的 的 一 其他 .

让他们互相嫉妒。

[ɔː(r)] , [let] [ðem; ðəm] [ɪn'saɪt] ['krɪʃnə] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] .
Or , let them incite Krishna against her husbands .
或者 , 让 他们 煽动 克里希那 反对 她 丈夫们 .

或者，让他们煽动克里希纳与她的丈夫们作对。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['meni] [lɔːdz] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] ['prez(ə)nt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .
She has many lords and this will not present any difficulty .
她 有 许多 领主们 和 这 将要 不是 展示 任何 困难 .

她有很多领主，这不会造成任何困难。

[ɔː(r)] , [let] [sʌm; səm] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðəm'selvz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['krɪʃnə] ,
Or , let some seek to make the Pandavas themselves dissatisfied with Krishna ,
或者 , 让 一些 寻找 到 制作 这 般度族五兄弟 他们自己 不满 和 克里希那 ,

或者，让一些人试图让般度族人对克里希纳感到不满。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['krɪʃnə] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
in which case Krishna also will be dissatisfied with them .
在 哪个 案件 克里希那 还 将要 是 不满 和 他们 .

在这种情况下，克里希纳也会对他们感到不满。

[ɔː(r)] , [let] , [əʊ] [kɪŋ] , [sʌm; səm] ['klevə(r)] [spaɪz] , [rɪ'peərɪŋ] ['ðɪðə(r)] , ['siːkrətli] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [deθ]
Or , let , O king , some clever spies , repairing thither , secretly compass the death
或者 , 让 , 哦 国王 , 一些 聪明的 间谍 , 维修 那里 , 偷偷 罗盘 这 死亡
[ɒv; əv] - .
of Bhimasena .
的 - .

或者，国王啊，让一些聪明的间谍前往那里，秘密刺杀毗摩塞那。

['biːmə] [ɪz] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Bhima is the strongest of them all .
毗摩 是 这 最强 的 他们 全部 .

他们之中，毗摩是最强的。

[rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] ['biːmə] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [juːst] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [əʊld] .
Relying upon Bhima alone , the Pandavas used to disregard us , of old .
依靠 之上 毗摩 独自的 , 这 般度族五兄弟 用过的 到 漠视 我们 , 的 老的 .

过去，般度族只依靠毗摩，对我们不闻不问。

['biːmə] [ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ([səʊl]) ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Bhima is fierce and brave and the (sole) refuge of the Pandavas .
毗摩 是 凶猛的 和 勇敢的 和 这 (唯一) 避难所 的 这 般度族五兄弟 .

毗摩勇猛无畏，是般度族五兄弟唯一的避难所。

[ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [sleɪn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
If he be slain , the others will be deprived of strength and energy .
如果 他 是 被杀 , 这 其他的 将要 是 被剥夺的 的 力量 和 活力 .

如果他被杀，其他人将会失去力量和能量。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['biːmə] [huː] [ɪz][ðeə(r)] [səʊl] ['refjuːdʒ] , [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [straɪv] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] .
Deprived of Bhima who is their sole refuge , they will no longer strive to regain their kingdom .
被剥夺的 的 毗摩 WHO 是 他们的 唯一 避难所 , 他们 将要 不 更长 努力 到 恢复 他们的 王国 .

失去了唯一的庇护者毗摩，他们将不再努力夺回自己的王国。

['ɑːdʒunə] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] , [ɪf] ['biːmə] [hɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Arjuna , O king , is invincible in battle , if Bhima protecteth him from behind .
阿朱那 , 哦 国王 , 是 无敌 在 战斗 , 如果 毗摩 保护 他 从 在后面 .

王啊，若有毗摩在背后保护阿周那，阿周那在战场上所向披靡。

[wɪ'ðaʊt] ['biːmə] , ['ɑːdʒunə][ɪz] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] - .
Without Bhima , Arjuna is not equal to even a fourth part of Radheya .
没有 毗摩 , 阿朱那 是 不是 平等的 到 甚至 一个 第四 部分 的 - .

如果没有毗摩，阿周那甚至连拉德耶的四分之一都配不上。

[ɪn'diːd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Indeed , O king ,
的确 , 哦 国王 ,

的确，哦，国王啊，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['fiːblnəs] [wɪ'ðaʊt] ['biːmə] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [streŋθ] [wʊd] [nɒt] ['riːəli] [straɪv] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
the Pandavas conscious of their own feebleness without Bhima and of our strength would not really strive to recover the kingdom .
这 般度族五兄弟 有意识的 的 他们的 自己的 虚弱 没有 毗摩 和 的 我们的 力量 会 不是 真的 努力 到 恢复 这 王国 .

般度族人意识到没有毗摩他们自身的软弱，也意识到我们的力量，所以不会真正努力夺回王国。

[ɔː(r)] , [ɪf] , [əʊ] ['mɒnək] , ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] , [ðeɪ] [pruːv] ['dəʊsaɪl][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Or , if , O monarch , coming hither , they prove docile and obedient to us ,
或者 , 如果 , 哦 君主 , 未来 这里 , 他们 证明 温顺 和 听话 到 我们 ,

或者，君王啊，如果来到这里，他们能对我们温顺服从，

[wiː; wi] [wʊd] [ðen] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ([æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]['kɑːnɪkə]) .
we would then seek to repress them according to the dictates of political science (as explained by Kanika) .
我们 会 然后 寻找 到 抑 他们 根据 到 这 规定 的 政治的 科学 (作为 解释 经过 卡尼卡) .

然后，我们将按照政治学的指导方针（正如卡尼卡所解释的那样）来镇压他们。

[ɔː(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [tempt] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['hænsəm] [g'ɜːlz] ,
Or , we may tempt them by means of handsome girls ,
或者 , 我们 可能 诱惑 他们 经过 方法 的 英俊的 女孩们 ,

或者，我们可以用漂亮女孩来引诱他们。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - [wɪl] [get] [ə'nɔɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
upon which the princess of Panchala will get annoyed with them .
之上 哪个 这 公主 的 - 将要 得到 恼怒 和 他们 .

潘查拉公主因此会对他们感到恼火。

[ɔː(r)] , [əʊ] - , [let] ['mesndʒər] [biː; bi] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['hɪðə(r)] , [səʊ] [ðæt] , [wen] [ə'raɪvd] ,
Or , O Radheya , let messengers be despatched to bring them hither , so that , when arrived ,
或者 , 哦 - , 让 信使 是 已派送 到 带来 他们 这里 , 所以 那 , 什么时候 到达的 ,

或者，拉德耶啊，派使者将他们带到这里，以便他们到达时，

[wiː; wi] [meɪ] [θruː] ['trʌstɪd] ['eɪdʒənts] , [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meθədz] , [kɔːz] [ðem; ðəm]
we may through trusted agents , by some of the above methods , cause them
我们 可能 通过 可信 代理人 , 经过 一些 的 这 多于 方法 , 原因 他们
[tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] .
to be slain .
到 是 被杀 .

我们可以通过可信的代理人，利用上述某些方法，让他们被杀害。

[straɪv] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] (['veəriəs]) ['meθədz] [ðæt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
Strive , O father , to employ any of these (various) methods that may appear to
努力 , 哦 父亲 , 到 采用 任何 的 这些 （ 各种各样的 ） 方法 那 可能 出现 到
[ðiː] ['fɔːltləs] .
thee faultless .
你 完美无瑕 .

父亲啊，请努力运用这些（各种）方法中任何一种在你看来无可指摘的。

[taɪm] ['pæsəθ] .
Time passeth .
时间 经过 .

时光流逝。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [kɪŋ] - — [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [kɪŋz] — [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [wiː; wi]
Before their confidence in king Drupada — that bull amongst kings — is established we
前 他们的 信心 在 国王 - — 那 公牛 在 国王 — 是 已确立的 我们
[meɪ] [sək'siːd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
may succeed , O monarch ,
可能 成功 , 哦 君主 ,

在他们对德鲁帕达王——那位王中之牛——建立起信任之前，我们或许能够成功，君王啊。

[tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðem; ðəm] .
to encounter them .
到 遇到 他们 .

与他们相遇。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [hæθ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə]
But after their confidence hath been established in Drupada , we are sure to
但 后 他们的 信心 有 到过 已确立的 在 - , 我们 是 当然 到
[feɪl] .
fail .
失败 .

但是，一旦他们在德鲁帕达建立了信任，我们就一定会失败。

[ðiːz] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [v'juːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
These , O father , are my views for the discomfiture of the Pandavas .
这些 , 哦 父亲 , 是 我的 浏览 为了 这 沮丧 的 这 般度族五兄弟 .

父亲啊，这就是我为挫败般度族而提出的想法。

[dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] .
Judge whether they be good or bad .
法官 无论 他们 是 好的 或者 坏的 .

判断它们是好是坏。

[wɒt] , [əʊ]['kɑːrnə] , [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] ? -
What , O Karna , dost thou think ? '
什么 , 哦 卡尔纳 , 朋友 你 思考 ? -

迦尔纳啊，你觉得呢?

” ['sekʃ(ə)n] [siːsɪv]
” SECTION CCIV
” 部分 CCIV

“第 CCIV 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Viduragamana Parva continued)
(- 小 持续)

(《维杜拉伽摩那篇》续)

" [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['kɑːrnə] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [nɒt] [siːm]
" Vaisampayana said , ' Thus addressed by Duryodhana , Karna said , ' It doth not seem
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 已解决 经过 杜尤达纳 , 卡尔纳 说 , - 它 确实 不是 似乎
[tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
to me , O Duryodhana ,
到 我 , 哦 杜尤达纳 ,

"外桑帕亚纳 (Vaisampayana) 说，'杜尤丹 (Duryodhana) 如此说道，迦尔纳 (Karna) 说，'在我看来，杜尤丹 (Duryodhana) 啊，

[ðæt] [ðaɪ] ['riːzənɪŋ] [ɪz] [wel] - ['faʊndɪd] .
that thy reasoning is well - founded .
那 你的 推理 是 出色地 - 创立 .

你的理由是合理的。

[əʊ][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [nəʊ] ['meθəd] [wɪl] [sək'siːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
O perpetuator of the Kuru race , no method will succeed against the Pandavas .
哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 不 方法 将要 成功 反对 这 般度族五兄弟 .

俱卢族的始作俑者啊，任何方法都无法战胜般度族。

[əʊ] [breɪv] [prɪns] , [ðaʊ] [hæst] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ] ['veəriəs] ['sʌt(ə)l] [miːnz] , ['strɪv(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðaɪ]
O brave prince , thou hast before , by various subtle means , striven to carry out thy
哦 勇敢的 王子 , 你 哈斯特 前 , 经过 各种各样的 微妙的 方法 , 努力 到 携带 出去 你的
['wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

勇敢的王子啊，你以前曾用各种巧妙的手段来实现你的愿望。

[bʌt; bət]['evə(r)][hæst] [ðaʊ] [feɪld] [tuː; tə] [sleɪ] [ðaɪ] [fəʊz] .
But ever hast thou failed to slay thy foes .
但 曾经 哈斯特 你 失败的 到 杀戮 你的 敌人 .

但你始终未能击败你的敌人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] !
They were then living near thee , O king !
他们 是 然后 活的 靠近 你 , 哦 国王 !

那时他们就住在你附近，国王啊！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ʌn'fledʒd] [ænd; ənd][ɒv; əv]['tendə(r)] [j'iəz] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [kʊdst] [nɒt]['ɪndʒə(r)]
They were then unfledged and of tender years , but thou couldst not injure
他们 是 然后 未成熟的 和 的 投标 年 , 但 你 可以 不是 损伤
[ðem; ðəm] [ðen] .
them then .
他们 然后 .

那时它们还未成年，年纪尚小，但你那时无法伤害它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [grəʊn] [ʌp] , [fʊl] - [fledʒd] .
They are now living at a distance , grown up , full - fledged .
他们 是 现在 活的 在 一个 距离 , 生长 向上 , 满的 - 羽翼丰满 .

他们现在都生活在遥远的地方，长大成人，各行其是。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [fɜːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
The sons of Kunti , O thou of firm resolution ,
这 儿子们 的 昆蒂 , 哦 你 的 公司 解决 ,

昆蒂之子啊，意志坚定的你啊，

['kænɒt]	[naʊ]	[biː; bi]	['ɪndʒəd]	[baɪ]	['eni]	['sʌt(ə)l]	[kən'traivəns]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	.
cannot	**now**	**be**	**injured**	**by**	**any**	**subtle**	**contrivances**	**of**	**thine**	**.**
不能	现在	是	受伤	经过	任何	微妙的	诡计	的	你的	.

现在，你任何狡猾的计谋都无法伤害到我。

[ðɪs]	[ɪz]	[maɪ]	[ə'pɪnjən]	.
This	**is**	**my**	**opinion**	**.**
这	是	我的	观点	.

这是我的看法。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['eɪdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['veri]	[feɪts]	,
As	**they**	**are**	**aided**	**by**	**the**	**very**	**Fates**	**,**
作为	他们	是	协助	经过	这	非常	命运	,

因为他们得到了命运女神的帮助，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[ri'gein, riː-]	[ðeə(r)]	[æn'sestrəl]	['kɪŋdəm]	,
and	**as**	**they**	**are**	**desirous**	**of**	**regaining**	**their**	**ancestral**	**kingdom**	**,**
和	作为	他们	是	渴望	的	恢复	他们的	祖先的	王国	,

因为他们渴望重夺祖先的王国，

[wiː; wi]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[sək'siːd]	[ɪn]	['ɪndʒərɪŋ]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	['eni]	[miːnz]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['paʊə(r)]	.
we	**can**	**never**	**succeed**	**in**	**injuring**	**them**	**by**	**any**	**means**	**in**	**our**	**power**	**.**
我们	能	绝不	成功	在	受伤	他们	经过	任何	方法	在	我们的	力量	.

我们无论用什么手段都无法伤害他们。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[kri'eɪt]	[dɪs'juːniən]	[ə'mʌŋst]	[ðem; ðəm]	.
It	**is**	**impossible**	**to**	**create**	**disunion**	**amongst**	**them**	**.**
它	是	不可能的	到	创造	分裂	在	他们	.

他们之间不可能产生分裂。

[ðeɪ]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[ˌdɪsju'naɪtɪd]	[huː]	[hæv; həv]	[ɔːl]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['kɒmən]	[waɪf]	.
They	**can**	**never**	**be**	**disunited**	**who**	**have**	**all**	**taken**	**to**	**a**	**common**	**wife**	**.**
他们	能	绝不	是	分裂的	WHO	有	全部	已采取	到	一个	常见的	妻子	.

娶了同一个妻子的人，永远不会分裂。

[nɔː(r)]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[sək'siːd]	[ɪn]	[i'streindʒ]	['krɪʃnə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[baɪ]	['eni]	[spaɪz]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	.
Nor	**can**	**we**	**succeed**	**in**	**estranging**	**Krishna**	**from**	**the**	**Pandavas**	**by**	**any**	**spies**	**of**	**ours**	**.**
也不	能	我们	成功	在	疏远	克里希那	从	这	般度族五兄弟	经过	任何	间谍	的	我们的	.

我们也不能通过任何间谍成功地离间克里希纳和般度族兄弟。

[ʃiː; ʃi]	[tʃəʊz]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːdz]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[əd'vɜːsəti]	.
She	**chose**	**them**	**as**	**her**	**lords**	**when**	**they**	**were**	**in**	**adversity**	**.**
她	选择	他们	作为	她	领主们	什么时候	他们	是	在	逆境	.

她选择他们在逆境中为她的领主。

[wɪl]	[ʃiː; ʃi]	[ə'bændən]	[ðem; ðəm]	[naʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[prɒ'sperəti]	?
Will	**she**	**abandon**	**them**	**now**	**that**	**they**	**are**	**in**	**prosperity**	**?**
将要	她	放弃	他们	现在	那	他们	是	在	繁荣	?

现在他们生活富裕了，她会抛弃他们吗？

[bɪ'saɪdz]	['wɪmɪn]	['ɔːlweɪz]	[laɪk]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['meni]	['hʌzbəndz]	,	['krɪʃnə]	[hæθ]	[əb'teɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪʃ]	.
Besides	**women**	**always**	**like**	**to**	**have**	**many**	**husbands**	**,**	**Krishna**	**hath**	**obtained**	**her**	**wish**	**.**
除了	女性	总是	喜欢	到	有	许多	丈夫们	,	克里希那	有	获得	她	希望	.

此外，女人总是喜欢有很多丈夫，克里希纳已经实现了她的愿望。

[ʃiː; ʃi]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[ɪ'streɪndʒd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
She	**can**	**never**	**be**	**estranged**	**from**	**the**	**Pandavas**	**.**
她	能	绝不	是	疏远的	从	这	般度族五兄弟	.

她永远不可能与般度族人疏远。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	['ɒnɪst]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	;	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[ˌævə'rɪʃəs]	.
The	**king**	**of**	**Panchala**	**is**	**honest**	**and**	**virtuous**	**;**	**he**	**is**	**not**	**avaricious**	**.**
这	国王	的	-	是	诚实的	和	有德行的	;	他	是	不是	贪婪	.

般遮罗国王诚实正直，并不贪婪。

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[wiː; wi]	['ɒfə(r)]	[hɪm]	['aʊə(r)]	[həʊl]	['kɪŋdəm]	[hiː; hi]	[wɪl]	[nɒt]	[ə'bændən]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
Even	**if**	**we**	**offer**	**him**	**our**	**whole**	**kingdom**	**he**	**will**	**not**	**abandon**	**the**	**Pandavas**	**.**
甚至	如果	我们	提供	他	我们的	所有的	王国	他	将要	不是	放弃	这	般度族五兄弟	.

即使我们把整个王国都给他，他也不会抛弃般度族。

-	[sʌn]	['ɔːlsəʊ]	[pɑːzɛsɛθ]	['evri]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
Drupada's	**son**	**also**	**possesseth**	**every**	**accomplishment**	**,**	**and**	**is**	**attached**	**to**	**the**	**Pandavas**	**.**
-	儿子	还	拥有	每一个	成就	,	和	是	随附的	到	这	般度族五兄弟	.

德鲁帕达之子也拥有所有成就，并且与般度族关系密切。

['ðeəfɔː(r)]	,
Therefore	**,**
所以	,

所以，

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[kæn; kən]	[naʊ]	[biː; bi]	['ɪndʒəd]	[baɪ]	['eni]	['sʌt(ə)l]	[miːnz]	[ɪn]	[ðaɪ]	['paʊə(r)]	.
I	**do**	**not**	**think**	**that**	**the**	**Pandavas**	**can**	**now**	**be**	**injured**	**by**	**any**	**subtle**	**means**	**in**	**thy**	**power**	**.**
我	做	不是	思考	那	这	般度族五兄弟	能	现在	是	受伤	经过	任何	微妙的	方法	在	你的	力量	.

我认为以你目前的能力，任何隐秘的手段都无法伤害般度族五兄弟。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ə'mʌŋst]	[men]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[wɒt]	[ɪz]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[əd'vaɪzəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	,
But	**,**	**O**	**bull**	**amongst**	**men**	**,**	**this**	**is**	**what**	**is**	**good**	**and**	**advisable**	**for**	**us**	**now**	**,**
但	,	哦	公牛	在	男人	,	这	是	什么	是	好的	和	建议	为了	我们	现在	,

但是，人中之牛啊，这才是我们现在应该做的，也是最明智的选择。

[vɪz]	.	,	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[ænd; ənd]	[smaɪt]	[ðem; ðəm]	[tɪl]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ik'stə:mineit]	.
viz	**.**	**,**	**to**	**attack**	**and**	**smite**	**them**	**till**	**they**	**are**	**exterminated**	**.**
即	.	,	到	攻击	和	惩击	他们	直到	他们	是	灭绝	.

即，攻击并打击他们，直到将他们彻底消灭。

[let]	[ðɪs]	[kɔːs]	[ˌrekə'mend]	[ɪt'self]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
Let	**this**	**course**	**recommend**	**itself**	**to**	**thee**	**.**
让	这	课程	推荐	本身	到	你	.

希望这门课程能让你心动。

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	['aʊə(r)]	['pɑːti]	[ɪz]	[strɒŋ]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ɪz]	[wiːk]	,
As	**long**	**as**	**our**	**party**	**is**	**strong**	**and**	**that**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Panchalas**	**is**	**weak**	**,**
作为	长的	作为	我们的	派对	是	强的	和	那	的	这	国王	的	这	-	是	虚弱的	,

只要我们党强大，而般遮罗国王的党弱小，

[səʊ]	[lɒŋ]	[straɪk]	[ðem; ðəm]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['skruːp(ə)l]	.
so	**long**	**strike**	**them**	**without**	**any**	**scruple**	**.**
所以	长的	罢工	他们	没有	任何	顾忌	.

只要不加顾忌地打击他们就行了。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [gænd'hɑːriː] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [frendz] ,
O son of Gandhari , as long as their innumerable vehicles and animals , friends ,
哦 儿子 的 甘陀利 , 作为 长的 作为 他们的 无数 车辆 和 动物 , 朋友们 ,

甘陀利之子啊，只要他们拥有无数的车辆、牲畜和朋友，

[ænd; ənd] ['frendli] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mʌstə] [tə'geðə(r)] , [kən'tɪnjuː] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðaɪ] ['praʊəs] .
and friendly tribes are not mustered together , continue , O king , to exhibit thy prowess .
和 友好的 部落 是 不是 集结 一起 , 继续 , 哦 国王 , 到 展览 你的 能力 .

友好的部落没有聚集在一起，国王啊，继续展现你的英勇吧。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] ,
As long as the king of the Panchalas together with his sons gifted with great prowess ,
作为 长的 作为 这 国王 的 这 - 一起 和 他的 儿子们 天才 和 伟大的 能力 ,

只要般遮罗国王和他的儿子们都拥有卓越的才能，

['setɪθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [səʊ] [lɒŋ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪg'zɪbɪt] [ðaɪ] ['praʊəs] .
setteth not his heart upon fighting with us , so long , O king , exhibit thy prowess .
塞特 不是 他的 心 之上 斗争 和 我们 , 所以 长的 , 哦 国王 , 展览 你的 能力 .

他并不执意与我们作战，那么，国王啊，请尽情展现你的英勇吧。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ɪg'zɜːt] [ðaɪ] ['praʊəs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] (['krɪʃnə]) ['kʌmɪθ] [wɪð] [ðə; ði] ['jɑːdəˌvɑː] [həʊst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
exert thy prowess before he of the Vrishni race (Krishna) cometh with the Yadava host into the city of Drupada ,
发挥 你的 能力 前 他 的 这 - 种族 (克里希那) 到来 和 这 亚达瓦 主持人 进入 这 城市 的 - ,

在弗里什尼族的克里希纳率领雅达瓦大军进入德鲁帕达城之前，展现你的英勇吧！

['kæriɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pə'tɜːnl] ['kɪŋdəm] .
carrying everything before him , to restore the Pandavas to their paternal kingdom .
携带 一切 前 他 , 到 恢复 这 般度族五兄弟 到 他们的 父系 王国 .

他肩负重任，要让般度族重返父辈的王国。

[welθ] , ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['kɪŋdəm] ,
Wealth , every article of enjoyment , kingdom ,
财富 , 每一个 文章 的 享受 , 王国 ,

财富、一切享乐之物、王国

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['krɪʃnə] [meɪ] [nɒt] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
there is nothing that Krishna may not sacrifice for the sake of the Pandavas .
那里 是 没有什么 那 克里希那 可能 不是 牺牲 为了 这 清酒 的 这 般度族五兄弟 .

为了般度族，克里希那可以牺牲一切。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['bɑːrətə] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ə'ləʊn] .
The illustrious Bharata had acquired the whole earth by his prowess alone .
这 杰出 婆罗多 有 获得 这 所有的 地球 经过 他的 能力 独自的 .

伟大的婆罗多凭借自身实力征服了整个世界。

[ˈɪndrə] [hæθ] [əˈkwaɪəd] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [baɪ] [ˈpraʊəs] [əˈləʊn] .
Indra hath acquired sovereignty of the three worlds by prowess alone .
因陀罗 有 获得 主权 的 这 三 世界 经过 能力 独自的 .

因陀罗凭借自身实力获得了三界的统治权。

[əʊ] [kɪŋ] , [ˈpraʊəs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [əˈplɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] .
O king , prowess is always applauded by the Kshatriyas .
哦 国王 , 能力 是 总是 鼓掌 经过 这 刹帝利 .

国王啊，刹帝利总是赞赏武艺。

[əʊ] [bʊl] [əˈmʌŋst] [ˈkʃɑːtrijə] , [ˈpraʊəs] [ɪz][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
O bull amongst Kshatriyas , prowess is the cardinal virtue of the brave .
哦 公牛 在 刹帝利 , 能力 是 这 红衣主教 美德 的 这 勇敢的 .

刹帝利中的公牛啊，勇猛是勇士的根本美德。

[let] [ˌjuː ˈes] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [wɪð] [ˈaʊə(r)] [lɑːdʒ] [ˈɑːmi] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv]
Let us , therefore , O monarch , with our large army consisting of four kinds of
让 我们 , 所以 , 哦 君主 , 和 我们的 大的 军队 由 的 四 种类 的
[ˈfɔːsɪz] ,
forces ,
力量 ,

因此，君王啊，让我们率领我们由四种兵种组成的大军，

[graɪnd] - [wɪˈðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈhɪðə(r)][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] .
grind Drupada without loss of time , and bring hither the Pandavas .
研磨 - 没有 损失 的 时间 , 和 带来 这里 这 般度族五兄弟 .

立即磨碎德鲁帕达，并将般度族人带到这里。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv]
Indeed , the Pandavas are incapable of being discomfited by any policy of
的确 , 这 般度族五兄弟 是 无法 的 存在 不安 经过 任何 政策 的
[kənˌsɪliˈeɪʃn] , [ɒv; əv] [gɪft] ,
conciliation , of gift ,
和解 , 的 礼物 ,

事实上，任何和解或馈赠的政策都无法动摇般度族人的决心。

[ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈbraɪbəri] , [ɔː(r)][ɒv; əv][dɪsˈjuːniən] .
of wealth and bribery , or of disunion .
的 财富 和 受贿 , 或者 的 分裂 .

是财富和贿赂，还是分裂。

[ˈvæŋkwɪʃ] [ðem; ðəm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [baɪ] [ðaɪ] [ˈpraʊəs] .
Vanquish them , therefore , by thy prowess .
征服 他们 , 所以 , 经过 你的 能力 .

因此，凭借你的英勇战胜他们吧。

[ænd; ənd] [ˈvæŋkwiʃ] [ðem; ðəm][baɪ] [ðaɪ] [ˈpraʊəs] , [ruːl] [ðaʊ] [ðɪs] [waɪd] [ɜːθ] .
And vanquishing them by thy prowess , rule thou this wide earth .
和 战胜 他们 经过 你的 能力 , 规则 你 这 宽的 地球 .

凭借你的英勇战胜他们，统治这片广袤的大地。

[əʊ] [ˈmɒnək] , [ai] [siː] [nɒt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈaʊə(r)] [end] . -
O monarch , I see not any other means by which we may accomplish our end . '
哦 君主 , 我 看 不是 任何 其他 方法 经过 哪个 我们 可能 完成 我们的 结尾 . -

陛下，我看不出还有什么其他办法可以实现我们的目标。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [inˈdjuː]
“ Vaisampayana continued , ' Hearing these words of Radheya , Dhritarashtra , endued
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 的 - , 持国 , 赋予
[wɪð] [greɪt] [streŋθ] , [əˈplɔːdɪd] [hɪm] [ˈhaɪli] .
with great strength , applauded him highly .
和 伟大的 力量 , 鼓掌 他 高度 .

“Vaisampayana 继续说道：‘听到 Radheya 的这些话，Dhritarashtra 力大无穷，对他表示高度赞扬。

[ðə; ði] ['mɒnək] [ðen] [ə'drest] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , - [ðaʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['suːtə] ,
The monarch then addressed him and said , ' Thou , O son of a Suta ,
这 君主 然后 已解决 他 和 说 , - 你 , 哦 儿子 的 一个 苏塔 ,

国王随后对他说：“你，苏塔之子啊，

[ɑːt] ['ɡɪftɪd] [wɪð] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] .
art gifted with great wisdom and accomplished in arms .
艺术 天才 和 伟大的 智慧 和 完成 在 武器 .

艺术天赋异禀，智慧非凡，武艺精湛。

[ðɪs] [spiːtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['feɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['praʊəs] [ðiː] [wel] .
This speech , therefore , favouring the exhibition of prowess suiteth thee well .
这 演讲 , 所以 , 偏爱 这 展览 的 能力 套房 你 出色地 .

因此，这篇有利于展现武艺的演讲很适合你。

[bʌt; bət] [let] ['biːʃmə] , [ænd; ənd] ['droʊnə] , [ænd; ənd] ['vɪdjuːrə] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] ,
But let Bhishma , and Drona , and Vidura , and you two ,
但 让 毗湿摩 , 和 德罗纳 , 和 维杜拉 , 和 你 二 ,

但让毗湿摩、德罗纳、维杜罗，还有你们两个，

[teɪk] ['kaʊnsl] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ðæt] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['benɪfɪt] .
take counsel together and adopt that proposal which may lead to our benefit .
拿 法律顾问 一起 和 采纳 那 提议 哪个 可能 带领 到 我们的 益处 .

大家一起商议，采纳对我们有利的方案。

- [kən'tɪnjuːd] , “
' Vaisampayana continued , “
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “

毗耶娑继续说道：“

- [ðen] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [kɔːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ɔːl] [ðəʊz] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [tʊk]
' Then king Dhritarashtra called unto him , all those celebrated ministers and took
- 然后 国王 持国 称为 到 他 , 全部 那些 著名 部长们 和 采取

['kaʊnsl] [wɪð] [ðem; ðəm] . -
counsel with them . '
法律顾问 和 他们 . -

于是，持国国王召集了所有著名的大臣，与他们商议对策。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˌsiː'viː]
” SECTION CCV
” 部分 CCV

“第 CCV 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Viduragamana Parva continued)
(- 小 持续)

(《维杜拉伽摩那篇》续)

“ [sed] , - [ɑːskt] [baɪ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , ['biːʃmə] [rɪ'plaɪd] , -
“ Vaisampayana said , ' Asked by Dhritarashtra to give his opinion , Bhishma replied , '
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 问 经过 持国 到 给 他的 观点 , 毗湿摩 回复 , -

[əʊ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
O Dhritarashtra ,
哦 持国 ,

“外桑帕亚那说，‘当提塔拉施特拉询问他的意见时，毗湿摩回答说，’哦，提塔拉施特拉，

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪz] [wɒt] [ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ə'pruːv] [ɒv; əv] .
a quarrel with the Pandavas is what I can never approve of .
一个 争吵 和 这 般度族五兄弟 是 什么 我 能 绝不 批准 的 .

我永远无法赞同与般度族人发生争执。

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [səʊ][wɒz; wəz][ˈpɑːnduː] [wɪˈðaʊt] [daʊt] .
As thou art to me , so was Pandu without doubt .
作为 你 艺术 到 我 ，所以 曾是 潘杜 没有 怀疑 .

你对我而言如同你一样，毫无疑问，般度对我而言也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][gændˈhɑːriː][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] .
And the sons of Gandhari are to me , as those of Kunti .
和 这 儿子们 的 甘陀利 是 到 我 ， 作为 那些 的 昆蒂 .

甘陀利的儿子们在我看来，就像昆蒂的儿子们一样。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [ʃʊd; ʃəd] [ðaɪ] [sʌnz] , [əʊ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] !
I should protect them as well as I should thy sons , O Dhritarashtra !
我 应该 保护 他们 作为 出色地 作为 我 应该 你的 儿子们 ， 哦 持国 !

我应该像保护你的儿子们一样保护他们，持国啊！

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 ， 哦 国王 ，

哦，国王啊！

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prɪns]
the Pandavas are as much near to me as they are to prince
这 般度族五兄弟 是 作为 很多 靠近 到 我 作为 他们 是 到 王子
[ˌdjʊriˈoʊdənə] [ɔː(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kʊˈruːʃ] .
Duryodhana or to all the other Kurus .
杜尤达纳 或者 到 全部 这 其他 库鲁斯 .

般度族人对我来说就像他们对难敌王子或其他俱卢族人一样亲近。

[ˈʌndə(r)] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz] [wɒt] [ai][ˈnevə(r)] [laɪk] .
Under these circumstances a quarrel with them is what I never like .
在下面 这些 情况 一个 争吵 和 他们 是 什么 我 绝不 喜欢 .

在这种情况下，我最不喜欢的就是和他们发生争吵。

[kənˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð] [ðəʊz] [ˈhɪərəʊz] , [let] [hɑːf] [ðə; ði][lænd][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] .
Concluding a treaty with those heroes , let half the land be given unto them .
总结 一个 条约 和 那些 英雄 ， 让 一半 这 土地 是 给定 到 他们 .

与这些英雄缔结条约，将一半的土地赐予他们。

[ðɪs] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [pəˈtɜːnl] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfɔːməʊst] [wʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː]
This is without doubt , the paternal kingdom of those foremost ones of the Kuru
这 是 没有 怀疑 ， 这 父系 王国 的 那些 首先 一个 的 这 库鲁
[reɪs] .
race .
种族 .

毫无疑问，这是库鲁族最杰出人物的父系王国。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌdjʊriˈoʊdənə] , [laɪk] [ðiː] [huː] [lʊkəst] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [æz; əz] [ðaɪ] [pəˈtɜːnl]
And , O Duryodhana , like thee who lookest upon this kingdom as thy paternal
和 ， 哦 杜尤达纳 ， 喜欢 你 WHO 最漂亮 之上 这 王国 作为 你的 父系
[ˈprɒpəti] ,
property ,
财产 ，

而杜尤达纳啊，你也像我一样，将这王国视为我父亲的产业。

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ˈɔːlsəʊ] [lʊk] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðeə(r)] [pəˈtɜːnl] [pəˈzeʃ(ə)n] .
the Pandavas also look upon it as their paternal possession .
这 般度族五兄弟 还 看 之上 它 作为 他们的 父系 拥有 .

般度族人也将其视为父系财产。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [əb'teɪn] [nɒt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
If the renowned sons of Pandu obtain not the kingdom , how can it be
如果 这 著名 儿子们 的 潘杜 获得 不是 这 王国 , 如何 能 它 是
[ðaɪn] ,
thine ,
你的 ,

如果般度王的显赫儿子们都无法获得王国，又怎能指望它归你呢?

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ?
or that of any other descendant of the Bharata race ?
或者 那 的 任何 其他 后裔 的 这 婆罗多 种族 ?

或者婆罗多族其他后裔的后裔?

[ɪf] [ðaʊ] [rəgɑːrdəst] [ðaɪ'self] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæθ] ['lɔːfəli] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
If thou regardest thyself as one that hath lawfully come into the possession of the
如果 你 致 你自己 作为 一 那 有 合法地 来 进入 这 拥有 的 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

如果你认为自己是合法继承了王国的人，

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɔːfəli] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
I think they also may be regarded to have lawfully come into the possession
我 思考 他们 还 可能 是 认为 到 有 合法地 来 进入 这 拥有
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
of this kingdom before thee .
的 这 王国 前 你 .

我认为他们也可以被视为在你之前合法地继承了这个王国。

[gɪv] [ðem; ðəm][hɑːf][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['kwaɪətli] .
Give them half the kingdom quietly .
给 他们 一半 这 王国 悄悄 .

悄悄地把半个王国给他们。

[ðɪs] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] .
This , O tiger among men , is beneficial to all .
这 , 哦 老虎 之中 男人 , 是 有利 到 全部 .

人中之虎啊，这有利于所有人。

[ɪf] [ðaʊ] ['ʌðəwaɪz] , ['iːv(ə)l] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
If thou actest otherwise , evil will befall us all .
如果 你 演员 否则 , 邪恶的 将要 降临 我们 全部 .

如果你反其道而行之，祸患将降临到我们所有人身上。

[ðaʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [dɪs'ɒnə(r)] .
Thou too shall be covered with dishonour .
你 也 将 是 涵盖 和 羞辱 .

你也将蒙受耻辱。

[əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [straɪv] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðaɪ] [gʊd] [neɪm] .
O Duryodhana , strive to maintain thy good name .
哦 杜尤达纳 , 努力 到 维持 你的 好的 姓名 .

杜尤达纳啊，努力维护你的名誉吧。

[ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [wʌnz] [streŋθ] .
A good name is , indeed , the source of one's strength .
一个 好的 姓名 是 , 的确 , 这 来源 的 一个人的 力量 .

良好的名声的确是力量的源泉。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [wʌn] ['lɪvəθ] [ɪn] [veɪn] [huːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [hæθ] [gɒn] .
It hath been said that one liveth in vain whose reputation hath gone .
它 有 到过 说 那 一 活着 在 徒劳 谁 名声 有 已消失 .

有人说过，名誉扫地的人，活着毫无意义。

[ə; eɪ]	[mæn]	,	[əʊ]	[kɑː'rɑːvə]	,	[dʌθ]	[nɒt]	[daɪ]	[səʊ]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[feɪm]		.
A	**man**	**,**	**O**	**Kaurava**	**,**	**doth**	**not**	**die**	**so**	**long**	**as**	**his**	**fame**	**lasteth**	**.**
一个	男人	,	哦	俱卢族	,	确实	不是	死	所以	长的	作为	他的	名声	lasteth	.

俱卢王啊，只要名声长存，人就不会真正死去。

[wʌn]	['lɪvəθ]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[wʌnz]	[feɪm]	[ɪn'djʊrɛθ]	,	[ænd; ənd]	[daɪɛθ]	[wen]	[wʌnz]	[feɪm]	[ɪz]	[gɒn]	.
One	**liveth**	**as**	**long**	**as**	**one's**	**fame**	**endureth**	**,**	**and**	**dieth**	**when**	**one's**	**fame**	**is**	**gone**	**.**
一	活着	作为	长的	作为	一个人的	名声	忍耐	,	和	死亡	什么时候	一个人的	名声	是	已消失	.

人活着取决于他的名声，而当名声消逝时，人也就死了。

['fɒləʊ]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːriː]	,	[ðə; ði]	['præktɪs]	[ðæt]	[ɪz]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	.
Follow	**thou**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Gandhari**	**,**	**the**	**practice**	**that**	**is**	**worthy**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**.**
跟随	你	,	哦	儿子	的	甘陀利	,	这	实践	那	是	值得	的	这	库鲁	种族	.

甘陀利之子啊，你要遵循俱卢族应有的修行方式。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɑːmz]	,	['ɪmɪteɪt]	[ðaɪ]	[əʊn]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]	.
O	**thou**	**of**	**mighty**	**arms**	**,**	**imitate**	**thy**	**own**	**ancestors**	**.**
哦	你	的	强大的	武器	,	模拟	你的	自己的	祖先	.

拥有强大臂膀的勇士啊，要效法你的先祖。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['fɔːtʃənət]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[hæv; həv]	[nɒt]	['perɪʃt]	.
We	**are**	**fortunate**	**that**	**the**	**Pandavas**	**have**	**not**	**perished**	**.**
我们	是	幸运	那	这	般度族五兄弟	有	不是	遇难	.

我们很幸运，般度族五兄弟没有灭亡。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['fɔːtʃənət]	[ðæt]	['kʊnti]	['lɪvəθ]	.
We	**are**	**fortunate**	**that**	**Kunti**	**liveth**	**.**
我们	是	幸运	那	昆蒂	活着	.

我们很幸运昆蒂还活着。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['fɔːtʃənət]	[ðæt]	[ðə; ði]	[retʃ]	-	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]
We	**are**	**fortunate**	**that**	**the**	**wretch**	**Purochana**	**without**	**being**	**able**	**to**	**accomplish**
我们	是	幸运	那	这	可怜虫	-	没有	存在	有能力的	到	完成

[hɪz; ɪz]	['pɜːpəs]	[hæθ]	[hɪm'self]	['perɪʃt]	.
his	**purpose**	**hath**	**himself**	**perished**	**.**
他的	目的	有	他自己	遇难	.

我们很幸运，可恶的普罗查纳未能实现他的目的，就此灭亡。

[frɒm; frəm]	[ðæt]	[taɪm]	[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-	['dɔːtə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]
From	**that**	**time**	**when**	**I**	**heard**	**that**	**the**	**sons**	**of**	**Kuntibhoja's**	**daughter**	**had**	**been**
从	那	时间	什么时候	我	听到	那	这	儿子们	的	-	女儿	有	到过

[bɜːnt]	[tuː; tə]	[deθ]	,
burnt	**to**	**death**	**,**
烧焦的	到	死亡	,

自从我听说昆提博加女儿的儿子们被烧死后，

[ai]	[wɒz; wəz]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːriː]	,	[ɪl]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[miːt]	['eni]	['lɪvɪŋ]	['kriːtʃə(r)]	.
I	**was**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Gandhari**	**,**	**ill**	**able**	**to**	**meet**	**any**	**living**	**creature**	**.**
我	曾是	,	哦	儿子	的	甘陀利	,	患病的	有能力的	到	见面	任何	活的	生物	.

甘陀利之子啊，我曾体弱多病，无法与任何生灵相见。

[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ðæt]	[ˌəʊvə'tʊk]	['kʊnti]	,
O	**tiger**	**among**	**men**	**,**	**hearing**	**of**	**the**	**fate**	**that**	**overtook**	**Kunti**	**,**
哦	老虎	之中	男人	,	听力	的	这	命运	那	超越	昆蒂	,

人中之虎啊，听闻昆蒂的遭遇，

[ðə; ði]	[wɜːld]	[dʌθ]	[nɒt]	[rɪ'gɑːd]	-	[səʊ]	['gɪlti]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[rəgɑːrdɪθ]	[ðiː]	.
the	**world**	**doth**	**not**	**regard**	**Purochana**	**so**	**guilty**	**as**	**it**	**regardeth**	**thee**	**.**
这	世界	确实	不是	看待	-	所以	有罪的	作为	它	考虑	你	.

世人对普罗查纳的罪恶感，远不及对你那样强烈。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] , ['ðeəfɔː(r)] ,
O king , the escape , therefore ,
哦 国王 , 这 逃脱 , 所以 ,

哦，国王，因此，逃脱吧。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wɪð] [laɪf] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌɑːr 'iː] -
of the sons of Pandu with life from that conflagration and their re -
的 这 儿子们 的 潘杜 和 生活 从 那 大火 和 他们的 关于 -
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

般度之子们在那场大火中幸存下来并再次出现，

[duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðaɪ] ['iːv(ə)l] [rɪ'pjuːt] .
do away with thy evil repute .
做 离开 和 你的 邪恶的 声誉 .

消除你的恶名。

[nəʊ] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][lɪv; laɪv] ,
Know , O thou of Kuru's race , that as long as those heroes live ,
知道 , 哦 你 的 - 种族 , 那 作为 长的 作为 那些 英雄 居住 ,

库鲁族的子民啊，须知只要那些英雄活着，

[ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [hɪm'self] ['kænɒt] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [æn'sestrəl] [ʃeə(r)]
the wielder of the thunder himself cannot deprive them of their ancestral share
这 持有者 的 这 雷 他自己 不能 剥夺 他们 的 他们的 祖先的 分享
[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
in the kingdom .
在 这 王国 .

即使是雷霆之主也无法剥夺他们祖辈在王国中的份额。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] .
The Pandavas are virtuous and united .
这 般度族五兄弟 是 有德行的 和 团结的 .

般度族五兄弟品德高尚，团结一致。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['rɒŋli] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['iːkwəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
They are being wrongly kept out of their equal share in the kingdom .
他们 是 存在 错 保留 出去 的 他们的 平等的 分享 在 这 王国 .

他们被错误地剥夺了在王国中应有的平等份额。

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ækt] ['raɪtli] , [ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [duː; də] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If thou shouldst act rightly , if thou shouldst do what is agreeable to me ,
如果 你 应该 行为 没错 , 如果 你 应该 做 什么 是 同意 到 我 ,

如果你行事正直，如果你做我所喜悦的事，

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [siːk] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔːl] , [ðen] [gɪv] [hɑːf][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['ʌntə; 'ʌntu]
if thou shouldst seek the welfare of all , then give half the kingdom unto
如果 你 应该 寻找 这 福利 的 全部 , 然后 给 一半 这 王国 到
[ðem; ðəm] . -
them . '
他们 . -

如果你真心希望所有人都能幸福，那就把王国的一半分给他们。

” ['sekʃ(ə)n] [siːsiːvaɪ]
” SECTION CCVI
” 部分 CCVI

“第 CCVI 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Viduragamana Parva continued)
(- 小 持续)

(《维杜拉伽摩那篇》续)

“ [sed] , - ['ɑːftə(r)] ['biːʃmə] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] , ['droʊnə] [spəʊk] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [kɪŋ]
“ Vaisampayana said , ' After Bhishma had concluded , Drona spoke , saying , ' O king
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 毗湿摩 有 结束 , 德罗纳 辐 说 , - 哦 国王
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Dhritarashtra ,
持国 ,

“外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：‘毕什玛 (Bhishma) 结束后，德罗纳 (Drona) 说道：‘提塔拉什特拉 (Dhritarashtra) 国王啊，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [frendz] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz]
it hath been heard by us that friends summoned for consultation should always
它 有 到过 听到 经过 我们 那 朋友们 被召唤 为了 咨询 应该 总是
[spiːk] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
speak what is right ,
说话 什么 是 正确的 ,

我们听说，朋友被请来商议意见时，应该总是说正确的话。

[truː] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪv] [tuː; tə] [feɪm] .
true , and conductive to fame .
真的 , 和 导电 到 名声 .

确实如此，而且有助于成名。

[əʊ]['saɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['biːʃmə] .
O sire , I am of the same mind in this matter with the illustrious Bhishma .
哦 父系 , 我 是 的 这 相同的 头脑 在 这 事情 和 这 杰出 毗湿摩 .

陛下，在这件事上，我与尊贵的毗湿摩先生意见一致。

[let] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Let a share of the kingdom be given unto the Pandavas .
让 一个 分享 的 这 王国 是 给定 到 这 般度族五兄弟 .

让般度族人分得王国的一部分。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɜːtʃuː] .
This is eternal virtue .
这 是 永恒 美德 .

这是永恒的美德。

[send] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['ʌntə; 'ʌntu] - [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [sʌm; səm] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
Send , O Bharata , unto Drupada without loss of time some messenger of
发送 , 哦 婆罗多 , 到 - 没有 损失 的 时间 一些 信使 的
[ə'griːəb(ə)l] [spiːtʃ] ,
agreeable speech ,
同意 演讲 ,

婆罗多啊，你当立即派遣一位能言善辩的使者前往德鲁帕达。

['kæriɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
carrying with him a large treasure for the Pandavas .
携带 和 他 一个 大的 宝藏 为了 这 般度族五兄弟 .

他为般度族人带来了一大笔财宝。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði][mæn][gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu] - ['kæriɪŋ] ['kɒstli] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ðə; ði]
And let the man go unto Drupada carrying costly presents for both the
和 让 这 男人 去 到 - 携带 昂贵 礼物 为了 两个都 这
['braidgrum] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] ,
bridegrooms and the bride ,
新郎 和 这 新娘 ,

让那人带着贵重的礼物去德鲁帕达，送给新郎和新娘。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['dɪgnəti]
and let him speak unto that monarch of thy increase of power and dignity
和 让 他 说话 到 那 君主 的 你的 增加 的 力量 和 尊严
[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] [ə'laɪəns] [wɪð] [hɪm] .
arising from this new alliance with him .
产生 从 这 新的 联盟 和 他 .

让他向那位君主讲述你因与他结成新的联盟而获得的权力和尊严的增长。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而哦，君王啊，

[let] [ðə; ði] [mæn] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [bəuθ] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli]
let the man know also that both thyself and Duryodhana have become exceedingly
让 这 男人 知道 还 那 两个都 你自己 和 杜尤达纳 有 变得 非常
[glæd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɒt] [hæθ] ['hæpənd] .
glad in consequence of what hath happened .
高兴的 在 结果 的 什么 有 发生 .

还要让那人知道，你和杜尤达纳都因为所发生的事情而感到无比高兴。

[let] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ænd; ənd] - .
Let him say this repeatedly unto Drupada and Dhrishtadyumna .
让 他 说 这 反复 到 - 和 - .

让他反复对德鲁帕达和德里什塔杜尤姆纳说这些话。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [spiːk] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɒpə(r)] ,
And let him speak also about the alliance as having been exceedingly proper ,
和 让 他 说话 还 关于 这 联盟 作为 拥有 到过 非常 恰当的 ,
[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
and agreeable unto thee ,
和 同意 到 你 ,

也让他说说这桩联姻是多么恰当，多么合你心意。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðaɪ'self] ['biːɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and of thyself being worthy of it .
和 的 你自己 存在 值得 的 它 .

并且你自身也配得上它。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'piːtɪdli] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['mɑːˌdriː]
And let the man repeatedly propitiate the sons of Kunti and those of Madri
和 让 这 男人 反复 安抚 这 儿子们 的 昆蒂 和 那些 的 马德里
([ɪn] ['prɒpə(r)] [wɜːdz]) .
(in proper words) .
(在 恰当的 字) .

让那人反复用恰当的言辞安抚昆蒂的儿子们和玛德里的儿子们。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] , [əʊ] [kɪŋ] , [let] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] [biː; bi]
And at thy command , O king , let plenty of ornaments of pure gold be
和 在 你的 命令 , 哦 国王 , 让 很多 的 装饰品 的 纯的 金子 是
['gɪv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [draʊ'pɑːdiː] .
given unto Draupadi .
给定 到 德罗波蒂 .

国王啊，请您下令，赐予德罗波蒂大量的纯金饰品。

[ænd; ənd] [let] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , ['prɒpə(r)] ['prez(ə)nts] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðə; ði]
And let , O bull of Bharata's race , proper presents be given unto all the
和 让 , 哦 公牛 的 - 种族 , 恰当的 礼物 是 给定 到 全部 这
[sʌnz] [ɒv; əv] - .
sons of Drupada .
儿子们 的 - .

婆罗多族的公牛啊，请将合适的礼物赐予德鲁帕达的所有儿子。

[let] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ðen] [prə'pəʊz] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] .
Let the messenger then propose the return of the Pandavas to Hastinapura .
让 这 信使 然后 提出 这 返回 的 这 般度族五兄弟 到 哈斯蒂纳普拉 .
让使者提议般度族人返回哈斯蒂纳普尔。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [pə'mɪtɪd] ([baɪ] -) , [tuː; tə] [kʌm] ['hɪðə(r)] ,
After the heroes will have been permitted (by Drupada) , to come hither ,
后 这 英雄 将要 有 到过 允许 （ 经过 - ）， 到 来 这里 ，
在英雄们得到（德鲁帕达的）允许后，才能来到这里。

[let] - [ænd; ənd] - [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [treɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
let Duhsasana and Vikarna go out with a handsome train to receive them .
让 - 和 - 去 出去 和 一个 英俊的 火车 到 收到 他们 .
让杜沙萨那和维卡纳带着一队漂亮的士兵去迎接他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɑːstɪnɑːprə] ,
And when they will have arrived at Hastinapura ,
和 什么时候 他们 将要 有 到达的 在 哈斯蒂纳普拉 ，
当他们抵达哈斯蒂纳普拉时，

[let] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə'fekʃn] [baɪ] [ðiː] .
let those foremost of men be received with affection by thee .
让 那些 首先 的 男人 是 已收到 和 感情 经过 你 .
愿你以爱戴之心接待那些杰出的人们。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ðen] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɒn] [ðeə(r)] [pə'tɜːnl] [θrəʊn] ,
And let them then be installed on their paternal throne ,
和 让 他们 然后 是 已安装 在 他们的 父系 王座 ，
然后让他们登上他们的父权宝座。

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] .
agreeably to the wishes of the people of the realm .
欣然 到 这 愿望 的 这 人们 的 这 领域 .
遵照王国人民的意愿。

[ðɪs] , [əʊ] ['mɒnək] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
This , O monarch of Bharata's race ,
这 ， 哦 君主 的 - 种族 ，
婆罗多族的君王啊，

[ɪz] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðaɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ðiː]
is what I think should be thy behaviour towards the Pandavas who are to thee
是 什么 我 思考 应该 是 你的 行为 向 这 般度族五兄弟 WHO 是 到 你
['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaɪ] [əʊn] [sʌnz] . -
even as thy own sons . '
甚至 作为 你的 自己的 儿子们 . -
我认为你应该这样对待般度族兄弟，他们就像你的亲生儿子一样。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['ɑːftə(r)]['drəʊnə][hæd; həd] [siːst] , ['kɑːrnə] [speɪk] [ə'gen] ,
“ Vaisampayana continued , ' After Drona had ceased , Karna spake again ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， - 后 德罗纳 有 停止 ， 卡尔纳 说 再次 ，
“Vaisampayana继续说道：‘德罗纳停止说话后，迦尔纳又开口了，

- [bəʊθ] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['drəʊnə][hæv; həv] [biːn] ['pæmpəd] [wɪð] [welθ] [ðæt] [ɪz] [ðaɪn] [ænd; ənd]
' Both Bhishma and Drona have been pampered with wealth that is thine and
- 两个都 毗湿摩 和 德罗纳 有 到过 娇惯 和 财富 那 是 你的 和
['feɪvəz] [kən'fɜːd] [baɪ] [ðiː] !
favours conferred by thee !
恩惠 授予 经过 你 !
“毗湿摩和德罗纳都享受到了你赐予的财富和恩惠！”

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlsəʊ]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'gɑːdɪd]	[baɪ]	[ðiː]	[æz; əz]	[ðaɪ]	['trʌstɪd]	[frendz]	!
They	**are**	**also**	**always**	**regarded**	**by**	**thee**	**as**	**thy**	**trusted**	**friends**	**!**
他们	是	还	总是	认为	经过	你	作为	你的	可信	朋友们	!

他们也一直被你视为你最信任的朋友!

[wɒt]	[kæn; kən]	['ðeəfɔː(r)]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	[ə'mjuːzɪŋ]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ðeɪ]	[bəuθ]	[ʃʊd; ʃəd]	[gɪv]	[ðiː]	[əd'vaɪs]
What	**can**	**therefore**	**be**	**more**	**amusing**	**than**	**that**	**they**	**both**	**should**	**give**	**thee**	**advice**
什么	能	所以	是	更多的	有趣	比	那	他们	两个都	应该	给	你	建议

[wɪtʃ]	[ɪz]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[gʊd]	?
which	**is**	**not**	**for**	**thy**	**good**	**?**
哪个	是	不是	为了	你的	好的	?

那么，还有什么比他们俩都给你一些对你没有好处的建议更可笑的呢?

[haʊ]	[kæn; kən]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ə'pruːv]	[ðæt]	[əd'vaɪs]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[prə'naʊnst]	[gʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]
How	**can**	**the**	**wise**	**approve**	**that**	**advice**	**which**	**is**	**pronounced**	**good**	**by**	**a**	**person**
如何	能	这	明智的	批准	那	建议	哪个	是	发音	好的	经过	一个	人

['spiːkɪŋ]	[wɪð]	['wɪkɪd]	[ɪn'tent]	[bʌt; bət]	['teɪkɪŋ]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[kən'siːl]	[ðə; ði]	['wɪkɪdnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
speaking	**with**	**wicked**	**intent**	**but**	**taking**	**care**	**to**	**conceal**	**the**	**wickedness**	**of**	**his**
请讲	和	邪恶	意图	但	采取	关心	到	隐藏	这	邪恶	的	他的

[hɑːt]	?
heart	**?**
心	?

智者怎能赞同心怀恶意却又掩饰内心邪恶之人所宣称的良言呢?

[ɪn'diːd]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['siːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[dɪ'stres]	,	[frendz]	[kæn; kən]	['naɪðə(r)]	['benɪfɪt]	[nɔː(r)]	['ɪndʒə(r)]	.
Indeed	**,**	**in**	**a**	**season**	**of**	**distress**	**,**	**friends**	**can**	**neither**	**benefit**	**nor**	**injure**	**.**
的确	,	在	一个	季节	的	痛苦	,	朋友们	能	两者都不	益处	也不	损伤	.

的确，在困境中，朋友既不会带来益处，也不会造成伤害。

['evri]	[wʌnz]	['hæpinəs]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'vɜːs]		[ɒn]	['destəni]	.
Every	**one's**	**happiness**	**or**	**the**	**reverse**	**dependeth**	**on**	**destiny**	**.**
每一个	一个人的	幸福	或者	这	撤销	取决于	在	命运	.

每个人的幸福或不幸都取决于命运。

[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[waɪz]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	['fuːlɪʃ]	,
He	**that**	**is**	**wise**	**and**	**he**	**that**	**is**	**foolish**	**,**
他	那	是	明智的	和	他	那	是	愚蠢	,

智者和愚者，

[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[jʌŋ]	(	[ɪn]	[j'ɪəz]	)	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[əʊld]	,
he	**that**	**is**	**young**	**(**	**in**	**years**	**)**	**and**	**he**	**that**	**is**	**old**	**,**
他	那	是	年轻的	(	在	年	)	和	他	那	是	老的	,

年轻的（按年龄算）他和年老的他，

[hiː; hi]	[ðæt]	[hæθ]	['ælaɪz]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðæt]	[hæθ]	[nʌn]	,	[ɔːl]	[bɪ'kʌm]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[siːn]	['evriweə(r)]	,
he	**that**	**hath**	**allies**	**and**	**he**	**that**	**hath**	**none**	**,**	**all**	**become**	**,**	**it**	**is**	**seen**	**everywhere**	**,**
他	那	有	盟国	和	他	那	有	没有任何	,	全部	变得	,	它	是	已见	到处	,

有盟友的和没有盟友的，最终都会变成这样，这在各地都能看到。

['hæpi]	[ɔː(r)]	[ʌn'hæpi]	[æt; ət]	[taɪmz]	.
happy	**or**	**unhappy**	**at**	**times**	**.**
快乐的	或者	不开心	在	时代	.

有时快乐，有时不快乐。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	[hɜːd]	[baɪ]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	,	[ɒv; əv]	[əʊld]	,	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[baɪ]	[neɪm]
It	**hath**	**been**	**heard**	**by**	**us**	**that**	**there**	**was**	**,**	**of**	**old**	**,**	**a**	**king**	**by**	**name**
它	有	到过	听到	经过	我们	那	那里	曾是	,	的	老的	,	一个	国王	经过	姓名

-	.
Amvuvicha	**.**
-	.

我们听说，古代有一位名叫阿姆武维查的国王。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mægəˌdə] [tʃiːfs]
Having his capital at Rajagriha , he was the king of all the Magadha chiefs
拥有 他的 首都 在 - , 他 曾是 这 国王 的 全部 这 摩揭陀 酋长们
.
.
.

他的都城在王舍城，他是摩揭陀所有酋长的国王。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'feəz] .
He never attended to his affairs .
他 绝不 参加 到 他的 事务 .

他从不处理自己的事务。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃn] [kən'sistid] [ɪn] [ɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .
All his exertion consisted in inhaling the air .
全部 他的 用力 由……组成 在 吸入 这 空气 .

他所有的努力都体现在呼吸空气上。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] .
All his affairs were in the hands of his minister .
全部 他的 事务 是 在 这 双手 的 他的 部长 .

他的所有事务都交由他的大臣处理。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [nemd] - , [bɪ'keɪm] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði]
And his minister , named Mahakarni , became the supreme authority in the
和 他的 部长 , 命名 - , 成为 这 最高 权威 在 这
[steɪt] .
state .
状态 .

他的大臣马哈卡尼成为了该邦的最高权威。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm'self] [ɔːl] ['paʊəf(ə)l] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Regarding himself all powerful , he began to disregard the king .
关于 他自己 全部 强大的 , 他 开始 到 漠视 这 国王 .

他自认为无所不能，开始无视国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [retʃ] [hɪm'self] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]
And the wretch himself appropriated everything belonging unto the king , his
和 这 可怜虫 他自己 挪用 一切 属于 到 这 国王 , 他的
[kwiːnz] [ænd; ənd] ['treʒəz] [ænd; ənd] ['sɒvrənti] .
queens and treasures and sovereignty .
女王们 和 宝藏 和 主权 .

这个恶人竟将国王的一切所有物、王后、财宝和王位都据为己有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ævərɪs] ,
But the possession of all these , instead of satisfying his avarice ,
但 这 拥有 的 全部 这些 , 反而 的 令人满意 他的 贪婪 ,

但是，拥有这一切并没有满足他的贪婪，

['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [hɪm][ðə; ði][mɔː(r)] .
only served to inflame him the more .
仅有的 服务 到 发炎 他 这 更多的 .

这只会让他更加愤怒。

['hævɪŋ] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Having appropriated everything belonging to the king , he even coveted the throne .
拥有 挪用 一切 属于 到 这 国王 , 他 甚至 令人垂涎的 这 王座 .

他侵占了国王的一切，甚至还觊觎王位。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [best] [ɪn'devə(r)] [hiː; hi] [sək'siːdɪd]
But it hath been heard by us that with all his best endeavours he succeeded
但 它 有 到过 听到 经过 我们 那 和 全部 他的 最好的 努力 他 成功了
[nɒt] [ɪn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] ,
not in acquiring the kingdom of the monarch ,
不是 在 收购 这 王国 的 这 君主 ，

但我们听说，他竭尽全力，却未能夺取君主的王国。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪnə'tentɪv] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['kɒntent]
his master , even though the latter was inattentive to business and content
他的 掌握 , 甚至 尽管 这 后者 曾是 注意力不集中 到 商业 和 内容
[wɪð] ['əʊnli] ['briːðɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .
with only breathing the air .
和 仅有的 呼吸 这 空气 .

他的主人，尽管后者对生意漠不关心，只满足于呼吸空气。

[wɒt] [els] [kæn; kən][biː; bi] [sed] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['mɑːnərks] ['sɒvrənti] [wɒz; wəz]
What else can be said , O king , than that monarch's sovereignty was
什么 别的 能 是 说 , 哦 国王 , 比 那 君主的 主权 曾是
[dɪ'pendənt] [ɒn] ['destəni] ?
dependent on destiny ?
依赖 在 命运 ?

国王啊，除了说那位君主的统治取决于命运之外，还能说什么呢?

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðiː] [baɪ] ['destəni] ,
If , therefore , O king , this kingdom be established in thee by destiny ,
如果 , 所以 , 哦 国王 , 这 王国 是 已确立的 在 你 经过 命运 ,

因此，国王啊，如果命运注定这王国在你手中建立，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðaɪ]
it will certainly continue in thee , even if the whole world were to become thy
它 将要 当然 继续 在 你 , 甚至 如果 这 所有的 世界 是 到 变得 你的
['enəmi] !
enemy !
敌人 !

即使全世界都与你为敌，它也必将留在你心中!

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , ['destəni] [hæθ] [ɔː'deɪnd] ['ʌðəwaɪz] , [haʊsəʊ'evə] ['meɪɪst] [ðaʊ] [straɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
If , however , destiny hath ordained otherwise , howsoever mayest thou strive , it will
如果 , 然而 , 命运 有 受戒 否则 , 然而 五月 你 努力 , 它 将要
[nɒt] [lɑːst][ɪn] [ðiː] !
not last in thee !
不是 最后的 在 你 !

然而，如果命运另有安排，无论你如何努力，它都不会在你身上长久!

[əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ]
O learned one , remembering all this , judge of the honesty or otherwise of thy
哦 学习 一 , 记住 全部 这 , 法官 的 这 诚实 或者 否则 的 你的
[əd'vaɪzər] .
advisers .
顾问 .

博学之士啊，谨记这一切，判断你的顾问们是否诚实可靠。

[ˌæsə'teɪn] ['ɔːlsəʊ] [huː] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv]['spəʊkən] ['waɪzli]
Ascertain also who amongst them are wicked and who have spoken wisely
探明 还 WHO 在 他们 是 邪恶 和 WHO 有 说 明智地
[ænd; ənd] [wel] . -
and well . '
和 出色地 . -

还要查明他们当中谁是恶人，谁又说了明智而中肯的话。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['kɑːrnə] , ['droʊnə] [rɪ'plaɪd] ,
“ Vaisampayana continued , ' Hearing these words of Karna , Drona replied ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 的 卡尔纳 , 德罗纳 回复 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到迦尔纳的这些话，德罗纳回答说：

- [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ['wɪkɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðaʊ] ['seɪɪst] [səʊ][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
' As thou art wicked it is evident thou sayest so in consequence of the
- 作为 你 艺术 邪恶 它 是 明显 你 萨耶斯特 所以 在 结果 的 这
['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɪn'tent] .
wickedness of thy intent .
邪恶 的 你的 意图 .

“你既然邪恶，那么你这样说显然是因为你意图邪恶。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðæt] [ðaʊ] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
It is for injuring the Pandavas that thou findest fault with us .
它 是 为了 受伤 这 般度族五兄弟 那 你 最 过错 和 我们 .

你指责我们伤害了般度族人。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [əʊ]['kɑːrnə] ,
But know , O Karna ,
但 知道 , 哦 卡尔纳 ,

但你要知道，迦尔纳啊，

[wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː]
what I have said is for the good of all and the prosperity of the Kuru
什么 我 有 说 是 为了 这 好的 的 全部 和 这 繁荣 的 这 库鲁
[reɪs] .
race .
种族 .

我所说的话都是为了大家的利益和库鲁族的繁荣。

[ɪf] [ðaʊ] [rəgɑːrdəst] [ɔːl] [ðɪs] [æz; əz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [dɪ'kleə(r)] [ðaɪ'self] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
If thou regardest all this as productive of evil , declare thyself what is for our
如果 你 致 全部 这 作为 生产力 的 邪恶的 , 宣布 你自己 什么 是 为了 我们的
[gʊd] .
good .
好的 .

如果你认为这一切都会带来邪恶，那就请你表明什么才是对我们有益的。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][biː; bi][nɒt] ['fɒləʊd] ,
If the good advice I have given be not followed ,
如果 这 好的 建议 我 有 给定 是 不是 随后 ,

如果我给出的好建议没有被采纳，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [wɪl] [biː; bi] [ik'stəːmineit] [ɪn][nəʊ] [taɪm] . -
I think the Kurus will be exterminated in no time . '
我 思考 这 库鲁斯 将要 是 灭绝 在 不 时间 . -

我认为库鲁人很快就会被灭绝。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCVII
” 部分 -

“第CCVII节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Viduragamana Parva continued)
(- 小 持续)

（《维杜拉伽摩那篇》续）

“ [sed] , - ['ɑːftə(r)]['droʊnə][hæd; həd] [siːst] , ['vɪdjuːrə] [spəʊk] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['mɒnək]
“ Vaisampayana said , ' After Drona had ceased , Vidura spoke , saying , ' O monarch
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 德罗纳 有 停止 , 维杜拉 辐 , 说 , - 哦 君主
, [ðaɪ] [frendz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
, thy friends without doubt ,
, 你的 朋友们 没有 怀疑 ,

“Vaisampayana说道：‘Drona停止说话后，Vidura开口说道：‘君王啊，你的朋友们无疑，

[ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] .
are saying unto thee what is for thy good .
是 说 到 你 什么 是 为了 你的 好的 .

他们是在告诉你什么对你有益。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,
But as thou art unwilling to listen to what they say ,
但 作为 你 艺术 不情愿 到 听 到 什么 他们 说 ,

但既然你不愿听他们说什么，

[ðeə(r)] [wɜːdz] ['skeəsli] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðaɪ] [ɪəz] .
their words scarcely find a place in thy ears .
他们的 字 几乎 寻找 一个 地方 在 你的 耳朵 .

你几乎听不到他们的任何话。

[wɒt] [ðæt] ['fɔːməʊst] [wʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] , [vɪz] . , ['biːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sæn'tɑːnuː] , [hæθ]
What that foremost one of Kuru's race , viz . , Bhishma , the son of Santanu , hath
什么 那 首先 一 的 - 种族 , 即 . , 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 , 有
[sed] ,
said ,
说 ,

俱卢族的首领，即毗湿摩，桑塔努之子，曾说过：

[ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] .
is excellent and is for thy good .
是 出色的 和 是 为了 你的 好的 .

非常好，对你有好处。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
But thou dost not listen to it .
但 你 朋友 不是 听 到 它 .

但你却充耳不闻。

[ðə; ði] [prɪ'septə(r)] ['droʊnə]['ɔːlsəʊ] [hæθ] [sed] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] ['kɑːrnə] ,
The preceptor Drona also hath said much that is for thy good which however Karna ,
这 导师 德罗纳 还 有 说 很多 那 是 为了 你的 好的 哪个 然而 卡尔纳 ,

导师德罗纳也说过许多对你有益的话，然而迦尔纳，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːdə] , [dʌθ] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] .
the son of Radha , doth not regard to be such .
这 儿子 的 拉达 , 确实 不是 看待 到 是 这样的 .

拉达之子，并不认为自己是那样的人。

[bʌt; bət] , [əʊ] [kɪŋ] ,
But , O king ,
但 , 哦 国王 ,

但是，哦，国王啊，

[rɪ'flektɪŋ] [hɑːd] [ai][duː; də] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz]['betə(r)][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ðiː] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)]
reflecting hard I do not find any one who is better a friend to thee than either
反思 难的 我 做 不是 寻找 任何 一 WHO 是 更好的 一个 朋友 到 你 比 任何一个
[ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['laɪənz] [ə'mʌŋ] [men] ([vɪz] . ,
of these two lions among men (viz . ,
的 这些 二 狮子 之中 男人 (即 . ,

仔细思考后，我认为没有人比这两位人中雄狮（即……）更适合做你的朋友。

['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə]) , [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [ik'selz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['wɪzdəm] .
Bhishma and Drona) , or any one who excels either of them in wisdom .
毗湿摩 和 德罗纳) , 或者 任何 一 WHO 卓越 任何一个 的 他们 在 智慧 .

毗湿摩和德罗那），或者任何在智慧上超越他们二人的人。

[ðiːz] [tuː] , [əʊld][ɪn] [j'iəz] , [ɪn] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ɪn] ['lɜːnɪŋ] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːd] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
These two , old in years , in wisdom , and in learning , always regard thee , O king ,
这些 二 , 老的 在 年 , 在 智慧 , 和 在 学习 , 总是 看待 你 , 哦 国王 ,

这两位年纪大、智慧长、学识渊博的人，总是敬重您，我的王啊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wɪð] ['iːkwəl] [aɪz] .
and the sons of Pandu with equal eyes .
和 这 儿子们 的 潘杜 和 平等的 眼睛 .

般度之子们双目相同。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] , [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]
Without doubt , O king of Bharata's race , they are both , in virtue and
没有 怀疑 , 哦 国王 的 - 种族 , 他们 是 两个都 , 在 美德 和
['truːθflnəs] ,
truthfulness ,
真实性 ,

毫无疑问，婆罗多族的国王啊，他们在美德和真理方面都是如此。

[nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['rɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] , [ænd; ənd]['gɑːjə] .
not inferior to Rama , the son of Dasaratha , and Gaya .
不是 下 到 罗摩 , 这 儿子 的 达萨拉塔 , 和 加雅 .

不逊于达沙拉塔之子罗摩和伽耶。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [ðiː] ['eni] ['iːv(ə)l] [əd'vaɪs] .
Never before did they give thee any evil advice .
绝不 前 做过 他们 给 你 任何 邪恶的 建议 .

他们以前从未给你出过任何恶言。

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['mɒnək] , [hæst]['nevə(r)] [dʌn] [ðem; ðəm] ['eni] ['ɪndʒəri] .
Thou also , O monarch , hast never done them any injury .
你 还 , 哦 君主 , 哈斯特 绝不 完毕 他们 任何 受伤 .

君王啊，你也从未伤害过他们。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðiːz] ['taɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['truːθfl] , [gɪv] [ðiː]
Why should , therefore , these tigers among men , who are ever truthful , give thee
为什么 应该 , 所以 , 这些 老虎 之中 男人 , WHO 是 曾经 真实 , 给 你
['wɪkɪd] [əd'vaɪs] ,
wicked advice ,
邪恶 建议 ,

那么，这些为人正直、堪称人中猛虎的人，为何要给你出馊主意呢?

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðaʊ] [hæst]['nevə(r)] ['ɪndʒəd] [ðem; ðəm] ?
especially when thou hast never injured them ?
尤其 什么时候 你 哈斯特 绝不 受伤 他们 ?

尤其是当你从未伤害过他们的时候?

[in'djuː] [wɪð] ['wɪzdəm] [ðiːz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ðiː] ['kaunsəl] [ðæt]
Endued with wisdom these foremost of men , O king , will never give thee counsels that
赋予 和 智慧 这些 首先 的 男人 , 哦 国王 , 将要 绝不 给 你 律师 那
[ɑː(r); ə(r)] ['krʊkɪd] .
are crooked .
是 歪 .

国王啊，这些最杰出的人都拥有智慧，他们绝不会给你不正当的建议。

[əʊ]['saɪən][ɒv; əv] - [reɪt] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ,
O scion of Kuru's rate , this is my firm conviction that these two ,
哦 继承人 的 - 速度 , 这 是 我的 公司 定罪 那 这些 二 ,

库鲁王室的后裔啊，我坚信这两个人，

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [wɪl] ['nevə(r)] , ['temptɪd] [baɪ] [welθ] ,
acquainted with all rules of morality , will never , tempted by wealth ,
熟人 和 全部 规则 的 道德 , 将要 绝不 , 受诱惑 经过 财富 ,

熟知一切道德准则，绝不会受财富诱惑。

['ʌtə(r)] ['eniθɪŋ] [bi'trei] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pɑːtɪzænʃɪp] .
utter anything betraying a spirit of partisanship .
说出 任何事物 背叛 一个 精神 的 党派倾向 .

不要发表任何带有党派偏见的言论。

[wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ai] [rɪ'gɑːd] ['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] .
What they have said , O Bharata , I regard highly beneficial to thee .
什么 他们 有 说 , 哦 婆罗多 , 我 看待 高度 有利 到 你 .

婆罗多啊，我认为他们所说的话对你大有裨益。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [sʌnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] .
Without doubt , O monarch , the Pandavas are thy sons as much as Duryodhana and others are .
没有 怀疑 , 哦 君主 , 这 般度族五兄弟 是 你的 儿子们 作为 很多 作为 杜尤达纳 和 其他的 是 .

毫无疑问，陛下，般度族五兄弟和难敌等人一样，都是您的儿子。

[ðəʊz] ['mɪnɪstər] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [gɪv] [ðiː] ['eni] ['kaʊnsl] [frɔːt] [wɪð] ['iːv(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
Those ministers , therefore , that give thee any counsel fraught with evil unto the Pandavas ,
那些 部长们 , 所以 , 那 给 你 任何 法律顾问 充满危机 和 邪恶的 到 这 般度族五兄弟 ,

因此，那些向你出示任何对般度族有害的建议的大臣们，

[duː; də] [nɒt] ['riːəli] [lʊk] [tuː; tə] [ðaɪ] ['ɪntrəsts] .
do not really look to thy interests .
做 不是 真的 看 到 你的 兴趣 .

不要真正考虑你的利益。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ˌpɑːʃi'æləti] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,
If there is any partiality in thy heart , O king , for thy own children ,
如果 那里 是 任何 偏袒 在 你的 心 , 哦 国王 , 为了 你的 自己的 孩子们 ,

王啊，如果你心中对你的儿女有任何偏袒，

[ðeɪ] [huː] [baɪ] [ðeə(r)] ['kaʊnsl] [siːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [ðiː] [nəʊ] [gʊd] .
they who by their counsel seek to bring it out , certainly do thee no good .
他们 WHO 经过 他们的 法律顾问 寻找 到 带来 它 出去 , 当然 做 你 不 好的 .

那些试图通过他们的建议引出这件事的人，肯定对你没有好处。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] [p'ɜːsənz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['splendə(r)] , [hæv; həv] [nɒt] [ai] [θɪŋk] ,
Therefore , O king , these illustrious persons endued with great splendour , have not I think ,
所以 , 哦 国王 , 这些 杰出 人 赋予 和 伟大的 辉煌 , 有 不是 我 思考 ,

因此，国王啊，这些拥有巨大光辉的杰出人物，难道不……我认为……

[sed] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['liːdəθ] [tuː; tə] ['iːv(ə)l] .
said anything that leadeth to evil .
说 任何事物 那 利德斯 到 邪恶的 .

说出任何导致邪恶的话。

[ðaʊ] , [haʊ'evə(r)] , [dʌst] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Thou , however , dost not understand it .
你 , 然而 , 朋友 不是 理解 它 .

然而，你却不明白。

[wɒt] [ðiːz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] [hæv; həv] [sed] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvɪnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] .
What these bulls among men have said regarding the invincibility of the Pandavas is perfectly true .
什么 这些 公牛 之中 男人 有 说 关于 这 无敌 的 这 般度族五兄弟 是 完美 真的 .

这些莽汉们所说的关于般度族所向披靡的说法完全正确。

[θɪŋk] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] .
Think not otherwise of it , O tiger among men .
思考 不是 否则 的 它 , 哦 老虎 之中 男人 .

你切莫有其他想法，人中之虎啊。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
Blest be thou !
祝福 是 你 !

愿你蒙福!

[kæn; kən][ðə; ði] ['hænsəm] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
Can the handsome Dhananjaya , the son of Pandu ,
能 这 英俊的 达纳贾亚 , 这 儿子 的 潘杜 ,

潘杜 (Pandu) 的儿子，英俊的达南贾亚 (Dhananjaya) 能否，

['juːzɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [hænd] [wɪð] ['iːkwəl] [æk'tɪvəti] ,
using the right and the left hand with equal activity ,
使用 这 正确的 和 这 左边 手 和 平等的 活动 ,

左右手使用频率相同，

[biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l]['iːv(ə)n][baɪ] - [hɪm'self] ?
be vanquished in battle even by Maghavat himself ?
是 战败者 在 战斗 甚至 经过 - 他自己 ?

即使是玛格哈瓦特本人，也会在战斗中败给他吗?

[kæn; kən][ðə; ði] [greɪt] - [ɒv; əv] [strɒŋ] [ɑːmz] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] ,
Can the great Bhimasena of strong arms possessing the might of ten thousand elephants ,
能 这 伟大的 - 的 强的 武器 拥有 这 可能 的 十 千 大象 ,

拥有强大臂膀、力大无穷的毗摩塞那，能否胜过万象之力?

[biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ðəm'selvz] ?
be vanquished in battle by the immortals themselves ?
是 战败者 在 战斗 经过 这 不朽者 他们自己 ?

被神仙们在战场上击败?

[huː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə][lɪv; laɪv][kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn]['bæt(ə)l][ðə; ði] [twɪnz] ([nægu:lə][ænd; ənd] [ˌsɑːdə'deɪvə]) [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['jʌmə] [hɪm'self] ,
Who also that desireth to live can overcome in battle the twins (Nagula and Sahadeva) like unto the sons of Yama himself ,
WHO 还 那 渴望 到 居住 能 克服 在 战斗 这 双胞胎 (纳古拉 和 萨哈德瓦) 喜欢 到 这 儿子们 的 阎王 他自己 ,

谁若渴望生存，就能战胜如同阎摩之子般的双子（那伽罗和萨哈德瓦）?

[ænd; ənd] [wel] - [skɪld] [ɪn] [faɪt] ?
and well - skilled in fight ?
和 出色地 - 熟练 在 斗争 ?

而且身手不凡?

[haʊ] [tuː] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈeldɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɪn] [huːm] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈmɜːsi] ,
How too can the eldest one of the Pandavas in whom patience , mercy ,
如何 也 能 这 长子 一 的 这 般度族五兄弟 在 谁 耐心 , 怜悯 ,
[fəˈɡɪvnəs] , [truːθ] ,
forgiveness , truth ,
饶恕 , 真相 ,

潘达瓦兄弟中最年长的那位，他拥有耐心、仁慈、宽恕和真理，又怎能……

[ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [ˈɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [təˈɡeðə(r)] , [biː; bi] [ˈvæŋkwɪʃt] ?
and prowess always live together , be vanquished ?
和 能力 总是 居住 一起 , 是 战败者 ?

武艺与实力总是相伴而生，最终会被击败吗?

[ðeɪ] [huː] [hæv; həv][ˈrɑːmə] (-) [æz; əz][ðeə(r)][ˈælaɪ] , [ænd; ənd] - ([ˈkrɪʃnə]) [æz; əz]
They who have Rama (Valadeva) as their ally , and Janardana (Krishna) as
他们 WHO 有 罗摩 (-) 作为 他们的 盟友 , 和 - (克里希那) 作为
[ðeə(r)] [ˈkaʊnsələ(r)] ,
their counsellor ,
他们的 顾问 ,

他们以罗摩（瓦拉德瓦）为盟友，以贾纳尔达那（克里希纳）为顾问，

[ænd; ənd] - [æz; əz][ðeə(r)][ˈpɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪˈzæn] , [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈfiːtɪd] [ˈevribɒdi] [ɪn][wɔː(r)] .
and Satyaki as their partisan , have already defeated everybody in war .
和 - 作为 他们的 党派 , 有 已经 战败 大家 在 战争 .

而萨蒂亚基作为他们的党羽，已经在战争中击败了所有人。

[ðeɪ] [huː] [hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] - [sʌnz] — [ðə; ði]
They who have Drupada for their father - in - law , and Drupada's sons — the
他们 WHO 有 - 为了 他们的 父亲 - 在 - 法律 , 和 - 儿子们 — 这
[həˈrəʊɪk] [ˈbrʌðəz] , [vɪz] . ,
heroic brothers , viz . ,
英勇 兄弟 , 即 . ,

那些以德鲁帕达为岳父的人，以及德鲁帕达的儿子们——英勇的兄弟们，即：

- [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] - [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] ,
Dhristadyumna and others of Prishata's race for their brothers - in - law ,
- 和 其他的 的 - 种族 为了 他们的 兄弟 - 在 - 法律 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .
are certainly invincible .
是 当然 无敌 .

德里什塔杜姆纳和普里沙塔的其他族人，作为他们的姻亲，无疑是所向披靡的。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪz]
Remembering this , O monarch , and knowing that their claim to the kingdom is
记住 这 , 哦 君主 , 和 会心 那 他们的 宣称 到 这 王国 是
[ˈiːv(ə)n][ˈpraɪə(r)][tuː; tə] [ðaɪn] ,
even prior to thine ,
甚至 事先的 到 你的 ,

君王啊，请记住这一点，并且要知道他们对王国的继承权甚至比你的更早。

[bɪˈheɪv] [ˈvɜːtʃuəsli] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .
behave virtuously towards them .
表现 有德行 向 他们 .

对他们举止要端庄。

[ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] [ˈkæləmni] [ɪz][ɒn] [ðiː] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ækt][ɒv; əv]
The stain of calumny is on thee , O monarch , in consequence of that act of
这 弄脏 的 诽谤 是 在 你 , 哦 君主 , 在 结果 的 那 行为 的
- .
Purochana .
- .

君王啊，由于普罗查纳的所作所为，你身上沾染了诽谤的污点。

[wɒʃ]	[ðaɪ'self]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	,	[baɪ]	[ə; eɪ]	['kaɪndli]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
Wash	**thyself**	**of**	**it**	**now**	**,**	**by**	**a**	**kindly**	**behaviour**	**towards**	**the**	**Pandavas**	**.**
洗	你自己	的	它	现在	,	经过	一个	亲切地	行为	向	这	般度族五兄弟	.

现在，你可以通过善待般度族人来洗刷自己的罪孽。

[ðɪs]	['kaɪndli]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,
This	**kindly**	**behaviour**	**of**	**thine**	**,**	**O**	**monarch**	**,**
这	亲切地	行为	的	你的	,	哦	君主	,

陛下，您这仁慈的举动，

[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[wɪl]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ækt]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['benɪfɪt]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	,
towards	**the**	**Pandavas**	**will**	**be**	**an**	**act**	**of**	**great**	**benefit**	**to**	**us**	**,**
向	这	般度族五兄弟	将要	是	一个	行为	的	伟大的	益处	到	我们	,

对般度族人这样做将对我们大有裨益。

[prə'tektɪŋ]	[ðə; ði]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	[ðæt]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	-	[reɪs]	,
protecting	**the**	**lives**	**of**	**us**	**all**	**that**	**belong**	**to**	**Kuru's**	**race**	**,**
保护	这	生活	的	我们	全部	那	属于	到	-	种族	,

保护我们所有库鲁族人的生命，

[ænd; ənd]	['liːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[grəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊl]	['kʃɑːtrijə]	['ɔːdə(r)]	!
and	**leading**	**to**	**the**	**growth**	**of**	**the**	**whole**	**Kshatriya**	**order**	**!**
和	领导	到	这	生长	的	这	所有的	刹帝利	命令	!

并最终促进了整个刹帝利阶层的发展！

[wiː; wi]	[hæd; həd]	['fɔːməli]	[wɔː]	[wɪð]	[kɪŋ]	-	;	[ɪf]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[naʊ]	[sɪ'kjʊə(r)]	[hɪm]	[æz; əz]	[æn; ən]	['ælaɪ]	,
We	**had**	**formerly**	**warred**	**with**	**king**	**Drupada**	**;**	**if**	**we**	**can**	**now**	**secure**	**him**	**as**	**an**	**ally**	**,**
我们	有	以前	战争	和	国王	-	;	如果	我们	能	现在	安全的	他	作为	一个	盟友	,

我们以前曾与德鲁帕达国王交战；如果我们现在能让他成为我们的盟友，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	['streŋ(k)θn]	['aʊə(r)]	['pɑːti]	.
it	**will**	**strengthen**	**our**	**party**	**.**
它	将要	加强	我们的	派对	.

这将增强我们党的实力。

[ðə; ði]	-	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɑː(r); ə(r)]	['njuːmərəs]	[ænd; ənd]	[strɒŋ]	.
The	**Dasarhas**	**,**	**O**	**king**	**,**	**are**	**numerous**	**and**	**strong**	**.**
这	-	,	哦	国王	,	是	很多的	和	强的	.

国王啊，达萨拉斯人众多且强大。

[nəʊ]	[weə(r)]	['krɪʃnə]	[ɪz]	,	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	,	[ænd; ənd]	[weə(r)]	['krɪʃnə]	[ɪz]	,
Know	**where**	**Krishna**	**is**	**,**	**all**	**of**	**them**	**must**	**be**	**,**	**and**	**where**	**Krishna**	**is**	**,**
知道	在哪里	克里希那	是	,	全部	的	他们	必须	是	,	和	在哪里	克里希那	是	,

知道克里希那在哪里，他们所有人都必须知道，克里希那在哪里，

[ðeə(r)]	['vɪktəri]	['ɔːlsəʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	!
there	**victory**	**also**	**must**	**be**	**!**
那里	胜利	还	必须	是	!

他们的胜利也必将到来！

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[huː]	,	[ən'les]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[wʊd]	[siːk]	,
O	**king**	**,**	**who**	**,**	**unless**	**cursed**	**by**	**the**	**gods**	**,**	**would**	**seek**	**,**
哦	国王	,	WHO	,	除非	被诅咒的	经过	这	神	,	会	寻找	,

哦，国王啊，除非受到神明的诅咒，否则谁会寻求……

[tuː; tə]	[ɪ'fekt]	[ðæt]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	[wɪtʃ]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ɪ'fektɪd]	[baɪ]	[kənˌsɪli'eɪʃn]	?
to	**effect**	**that**	**by**	**means**	**of**	**war**	**which**	**can**	**be**	**effected**	**by**	**conciliation**	**?**
到	影响	那	经过	方法	的	战争	哪个	能	是	受影响	经过	和解	?

用战争手段来实现可以通过和解实现的目标？

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] ,
Hearing that the sons of Pritha are alive ,
听力 那 这 儿子们 的 普里塔 是 活 ,

听说普里塔的儿子们还活着，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd]
the citizens and other subjects of the realm have become exceedingly glad
这 公民 和 其他 主题 的 这 领域 有 变得 非常 高兴的
[ænd; ənd] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] .
and eager for beholding them .
和 渴望的 为了 凝视 他们 .

王国的公民和其他臣民都非常高兴和渴望见到它们。

[əʊ] ['mɒnək] , [ækt] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
O monarch , act in a way that is agreeable to them .
哦 君主 , 行为 在 一个 方式 那 是 同意 到 他们 .

君王啊，请以他们喜欢的方式行事。

[ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] ['kɑːrnə] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnfl] , ['fuːlɪʃ]
Duryodhana and Karna and Sakuni , the son of Suvala , are sinful , foolish
杜尤达纳 和 卡尔纳 和 - , 这 儿子 的 - , 是 罪恶的 , 愚蠢
[ænd; ənd] [jʌŋ] ;
and young ;
和 年轻的 ;

杜尤达纳、迦尔纳和苏瓦拉之子沙恭尼都是有罪的、愚蠢的、年轻的；

['lɪs(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
listen not to them .
听 不是 到 他们 .

别听他们的。

[pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] ['vɜːtʃuː] [ðaʊ] [ɑːt]
Possessed of every virtue thou art
拥有 的 每一个 美德 你 艺术

你拥有所有美德

[ai] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [təʊld] [ðiː] , [əʊ] ['mɒnək] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] - [fɔːlt] ,
I long ago told thee , O monarch that for Duryodhana's fault ,
我 长的 前 讲述 你 , 哦 君主 那 为了 - 过错 ,

我很久以前就告诉过你，陛下，这是由于杜尤达纳的过错，

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [wʊd] [biː; bi] [ik'stə:mineit] . -
the subjects of this kingdom would be exterminated . '
这 主题 的 这 王国 会 是 灭绝 . -

这个王国的臣民将被灭绝。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCVIII
" 部分 -

"第 28 节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Viduragamana Parva continued)
(- 小 持续)

（《维杜拉伽摩那篇》续）

" [sed] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['veəriəs] ['spiːtʃɪz] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd]
" Vaisampayana said , ' Hearing these various speeches , Dhritarashtra said , The learned
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 听力 这些 各种各样的 演讲 , 持国 说 , 这 学习
['biːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sæn'tɑːnuː] ,
Bhishma , the son of Santanu ,
毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 ,

"毗耶娑婆耶那说道：'听了这些不同的言论，持国说道：'博学的毗湿摩，桑塔努之子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] ['droʊnə] , [ænd; ənd] [ðaɪ'self] ['ɔːlsəʊ] ([əʊ]['vɪdjʊrə]) ,
and the illustrious Rishi Drona , and thyself also (O Vidura) ,
和 这 杰出 里希 德罗纳 , 和 你自己 还 (哦 维杜拉) ,

还有杰出的圣贤德罗那，以及你自己（哦，维杜拉），

[hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [wɒt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
have said the truth and what also is most beneficial to me .
有 说 这 真相 和 什么 还 是 最多 有利 到 我 .

我已经说了实话，也说了对我最有利的话。

[ɪn'diːd] , [æz; əz] [ðəʊz] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] , [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] . [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
Indeed , as those mighty car - warriors , the heroic sons of Kunti . are the children of Pandu ,
的确 , 作为 那些 强大的 车 - 战士 , 这 英勇 儿子们 的 昆蒂 . 是 这 孩子们 的 潘杜 ,

的确，那些强大的战车战士，昆蒂的英雄儿子们，是般度的子嗣。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [maɪ] ['tʃɪldrən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .
so are they , without doubt , my children according to the ordinance .
所以 是 他们 , 没有 怀疑 , 我的 孩子们 根据 到 这 条例 .

所以毫无疑问，按照教规，他们是我的孩子。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
And as my sons are entitled to this kingdom ,
和 作为 我的 儿子们 是 标题 到 这 王国 ,

我的儿子们理应继承这个王国，

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
so are the sons of Pandu certainly entitled to it .
所以 是 这 儿子们 的 潘杜 当然 标题 到 它 .

所以般度的儿子们当然有权继承它。

['ðeəfɔː(r)] , ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] ['hɪðə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'fekʃənət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Therefore , hasten to bring hither the Pandavas along with their mother , treating them with affectionate consideration .
所以 , 趋 到 带来 这里 这 般度族五兄弟 沿着 和 他们的 母亲 , 治疗 他们 和 亲热 考虑 .

因此，要尽快将般度族五兄弟及其母亲带到这里，并给予他们亲切的照顾。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [brɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['krɪʃnə] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
O thou of Bharata's race , bring also Krishna of celestial beauty along with them .
哦 你 的 - 种族 , 带来 还 克里希那 的 天体 美丽 沿着 和 他们 .

婆罗多族的你啊，也把拥有天界美貌的克里希那带过来吧。

[frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] ;
From sheer good fortune the sons of Pritha are alive ;
从 透明 好的 财富 这 儿子们 的 普里塔 是 活 ;

普里塔的儿子们能活下来，全赖天佑；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'ləʊn] [ðəʊz] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
and from good fortune alone those mighty car - warriors have obtained the daughter of Drupada .
和 从 好的 财富 独自的 那些 强大的 车 - 战士 有 获得 这 女儿 的 - .

仅凭运气，那些强大的战车战士就娶到了德鲁帕达的女儿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'ləʊn] [ðæt] ['aʊə(r)] [streŋθ] [hæθ] [ɪn'kriːst] ,
It is from good fortune alone that our strength hath increased ,
它 是 从 好的 财富 独自的 那 我们的 力量 有 增加 ,

我们的力量增长完全是出于好运。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[frɒm; frəm]	[gʊd]	[ˈfɔːtʃuːn]	[əˈləʊn]	[ðæt]	-	[hæθ]	[ˈperɪʃt]	.
and	**it**	**is**	**from**	**good**	**fortune**	**alone**	**that**	**Purochana**	**hath**	**perished**	**.**
和	它	是	从	好的	财富	独自的	那	-	有	遇难	.

普罗查纳的去世完全是出于幸运。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ˈsplendə(r)]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[frɒm; frəm]	[gʊd]	[ˈfɔːtʃuːn]	[ðæt]	[maɪ]	[greɪt]	[griːf]	[hæθ]	[biːn]
O	**thou**	**of**	**great**	**splendour**	**,**	**it**	**is**	**from**	**good**	**fortune**	**that**	**my**	**great**	**grief**	**hath**	**been**
哦	你	的	伟大的	辉煌	，	它	是	从	好的	财富	那	我的	伟大的	悲伤	有	到过

[kɪld]	!	-
killed	**!**	**'**
被杀	!	-

哦，光辉灿烂的你啊，我的巨大悲痛得以消除，实乃幸事！

“		[kənˈtɪnjuːd]	,	-	[ðen]	[ˈvɪdjuːrə]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kəˈmɑːnd]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Then**	**Vidura**	**,**	**at**	**the**	**command**	**of**	**Dhritarashtra**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	然后	维杜拉	,	在	这	命令	的	持国	,

[rɪˈpeəd]	,	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,	[ˈʌntə; ˈʌntu]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	.
repaired	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**unto**	**Yajnasena**	**and**	**the**	**Pandavas**	**.**
已修复	,	哦	婆罗多	,	到	-	和	这	般度族五兄弟	.

Vaisampayana 继续说道：“然后，维杜茹阿 (Vidura) 在兑塔拉什特拉 (Dhritarashtra) 的命令下，修缮了，婆罗多 (O Bharata)，到达亚吉纳塞纳 (Yajnasena) 和潘达瓦 (Pandavas)。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪˈpeəd]	[ˈðɪðə(r)]	[ˈkæriɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ˈnjuːmərəs]	[ˈdʒuːəlz]	[ænd; ənd]	[ˈveəriəs]	[kaɪndz]
And	**he**	**repaired**	**thither**	**carrying**	**with**	**him**	**numerous**	**jewels**	**and**	**various**	**kinds**
和	他	已修复	那里	携带	和	他	很多的	珠宝	和	各种各样的	种类

[ɒv; əv]	[welθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[draʊˈpɑːdiː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[ænd; ənd]	-	[ˈɔːlsəʊ]	.
of	**wealth**	**for**	**Draupadi**	**and**	**the**	**Pandavas**	**and**	**Yajnasena**	**also**	**.**
的	财富	为了	德罗波蒂	和	这	般度族五兄弟	和	-	还	.

他带着许多珠宝和各种财富前往那里，送给德罗波蒂、般度族和雅吉那塞纳。

[əˈraɪvd]	[æt; ət]	-	[əˈbəʊd]	,	[ˈvɪdjuːrə]	[kənˈvɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ˈevri]	[ruːl]	[ɒv; əv]	[məˈræləti]	[ænd; ənd]
Arrived	**at**	**Drupada's**	**abode**	**,**	**Vidura**	**conversant**	**with**	**every**	**rule**	**of**	**morality**	**and**
到达的	在	-	住所	,	维杜拉	熟人	和	每一个	规则	的	道德	和

[diːp]	[ɪn]	[ˈevri]	[ˈsaɪəns]	,
deep	**in**	**every**	**science**	**,**
深的	在	每一个	科学	,

维杜罗抵达德鲁帕达的住所，他精通所有道德准则，深谙所有科学。

[ˈprɒpəli]	[əˈkɒstɪd]	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	[ænd; ənd]	[ˈweɪtɪd]	[əˈpɒn]	[hɪm]	.
properly	**accosted**	**the**	**monarch**	**and**	**waited**	**upon**	**him**	**.**
适当地	被骚扰	这	君主	和	等待	之上	他	.

他以恰当的方式觐见了君主，并侍奉了他。

-	[rɪˈsiːvd]	[ˈvɪdjuːrə]	[ɪn]	[ˈprɒpə(r)]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[bəʊθ]	[ɪnˈkwaɪəd]	[ˈɑːftə(r)]	[iːtʃ]	[ˈʌðərz]
Drupada	**received**	**Vidura**	**in**	**proper**	**form**	**and**	**they**	**both**	**enquired**	**after**	**each**	**other's**
-	已收到	维杜拉	在	恰当的	形式	和	他们	两个都	询问	后	每个	其他的

[ˈwelfeə(r)]	.
welfare	**.**
福利	.

德鲁帕达以礼相待维杜罗，两人互相询问了对方的近况。

[ˈvɪdjuːrə]	[ðen]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[ænd; ənd]	[ˌvɑːsuːˈdeɪvə]	.
Vidura	**then**	**saw**	**there**	**the**	**Pandavas**	**and**	**Vasudeva**	**.**
维杜拉	然后	锯	那里	这	般度族五兄弟	和	瓦苏德瓦	.

维杜罗在那里看到了般度族五兄弟和瓦苏提婆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [ænd; ənd]
As soon as he saw them he embraced them from affection and
作为 很快 作为 他 锯 他们 他 拥抱 他们 从 感情 和
[ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [wel] ['biːɪŋ] .
enquired after their well being .
询问 后 他们的 出色地 存在 .

他一见到他们，就出于喜爱拥抱了他们，并询问他们的近况。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] , ['wəːʃip] ['vɪdjuːrə][ɒv; əv]
The Pandavas also along with Vasudeva , in due order , worshipped Vidura of
这 般度族五兄弟 还 沿着 和 瓦苏德瓦 ，在 到期的 命令 ， 崇拜 维杜拉 的
[ɪ'meʒərəbl] [ɪn'telɪdʒəns] .
immeasurable intelligence .
无法估量的 智力 .

般度族五兄弟和瓦苏提婆也按顺序崇拜了拥有无比智慧的维杜罗。

[bʌt; bət]['vɪdjuːrə] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'kwaɪəd] [wɪð] [greɪt]
But Vidura , O king , in the name of Dhritarashtra repeatedly enquired with great
但 维杜拉 ， 哦 国王 ，在 这 姓名 的 持国 反复 询问 和 伟大的
[ə'fekʃn] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['welfeə(r)] .
affection after their welfare .
感情 后 他们的 福利 .

但是，国王啊，维杜罗以持国的名义，多次满怀深情地询问他们的安危。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] , [əʊ] ['mɒnək] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] ['kʊnti] [ænd; ənd][draʊ'pɑːdiː] ,
He then gave , O monarch , unto the Pandavas and Kunti and Draupadi ,
他 然后 给予 ， 哦 君主 ， 到 这 般度族五兄弟 和 昆蒂 和 德罗波蒂 ，

然后，他把，哦，君王，赐予般度族、昆蒂和德罗波蒂。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] - [ænd; ənd] - [sʌnz] ,
and unto Drupada and Drupada's sons ,
和 到 - 和 - 儿子们 ，

以及德鲁帕达和德鲁帕达的儿子们，

[ðə; ði][dʒemz][ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] [ðæt] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [hæd; həd] [sent] [θruː] [hɪm]
the gems and various kinds of wealth that the Kauravas had sent through him
这 宝石 和 各种各样的 种类 的 财富 那 这 俱卢族 有 发送 通过 他
.
.
.

俱卢族通过他送来的宝石和各种财富。

[pə'zest] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði] ['mɒdɪst] ['vɪdjuːrə] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
Possessed of immeasurable intelligence , the modest Vidura then , in the presence
拥有 的 无法估量的 智力 ， 这 谦虚的 维杜拉 然后 ，在 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] ['kɛʃəvə] ,
of the Pandavas and Keshava ,
的 这 般度族五兄弟 和 凯沙瓦 ，

拥有无比智慧的谦逊的维杜罗，当时在般度族和凯沙瓦面前，

[ə'drest] [ðə; ði] [wel] - [bɪ'heɪvd] - [ðʌs] :
addressed the well - behaved Drupada thus :
已解决 这 出色地 - 表现 - 因此 :

他这样称呼那些举止得体的德鲁帕达人：

“ [wɪð] [ðaɪ] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [sʌnz] , [əʊ] ['mɒnək] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .
“ With thy ministers and sons , O monarch , listen to what I say .
“ 和 你的 部长们 和 儿子们 ， 哦 君主 ， 听 到 什么 我 说 .

“君王啊，请与您的大臣和子嗣们一起听我说。

[kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [wɪð] ['mɪnɪstər] , [sʌnz] , [ænd; ənd] [frendz] , [hæθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [hɑːt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
King Dhritarashtra , with ministers , sons , and friends , hath with a joyous heart , O king ,
国王 持国 , 和 部长们 , 儿子们 , 和 朋友们 , 有 和 一个 欢乐 心 , 哦 国王 ,

国王持国与大臣、儿子和朋友们，怀着喜悦的心情，国王啊，

[rɪ'piːtɪdli] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [ðaɪ] ['welfeə(r)] .
repeatedly enquired after thy welfare .
反复 询问 后 你的 福利 .

多次询问你的近况。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðiː] .
And , O monarch , he hath been highly pleased with this alliance with thee .
和 , 哦 君主 , 他 有 到过 高度 高兴 和 这 联盟 和 你 .

陛下，他对与你结盟感到非常满意。

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , ['biːʃmə] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sæn'tɑːnuː] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
So also , O king , Bhishma of great wisdom , the son of Santanu , with all the Kurus ,
所以 还 , 哦 国王 , 毗湿摩 的 伟大的 智慧 , 这 儿子 的 桑塔努 , 和 全部 这 库鲁斯 ,

同样，哦，国王啊，拥有伟大智慧的毗湿摩，沙坦努之子，以及所有的俱卢族人，

[ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [ðaɪ] ['welfeə(r)] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
enquired after thy welfare in every respect .
询问 后 你的 福利 在 每一个 尊重 .

他事无巨细地询问了你的安危。

['droʊnə] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] [ænd; ənd] [ðaɪ] [dɪə(r)] [frend] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðiː] ['mentəli] ,
Drona also of great wisdom the son of Bharadwaja and thy dear friend , embracing thee mentally ,
德罗纳 还 的 伟大的 智慧 这 儿子 的 巴拉德瓦贾 和 你的 亲爱的 朋友 , 拥抱 你 精神上 ,

德罗纳，也是博学多才的婆罗多瓦贾之子，你的挚友，在心中与你相拥。

[ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['hæpinəs] .
enquired of thy happiness .
询问 的 你的 幸福 .

问你是否幸福。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
And , O king of Panchalas , Dhritarashtra and all the Kurus ,
和 , 哦 国王 的 - , 持国 和 全部 这 库鲁斯 ,

噢，潘查拉斯之王、兑塔拉什特拉和所有库鲁人，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðiː] [rɪ'gɑːd] [ðəm'selvz] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] [blest] .
in consequence of this alliance with thee regard themselves supremely blest .
在 结果 的 这 联盟 和 你 看待 他们自己 至高无上 祝福 .

因与你结盟，他们自认为无比幸福。

[əʊ]
O
哦

哦

- ,
Yajnasena ,
- ,

雅纳塞纳

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðiː] [hæθ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ]
the establishment of this alliance with thee hath made them happier than if they
这 建立 的 这 联盟 和 你 有 制成 他们 更快乐 比 如果 他们
[hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [njuː] ['kɪŋdəm] .
had acquired a new kingdom .
有 获得 一个 新的 王国 .

与你结盟，使他们比获得一个新王国还要幸福。

['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] ['mɒnək] , [pə'mɪt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [æn'sestrəl]
Knowing all this , O monarch , permit the Pandavas to re - visit their ancestral
会心 全部 这 , 哦 君主 , 允许 这 般度族五兄弟 到 关于 - 访问 他们的 祖先的
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

既然如此，君王啊，请允许般度族人重返他们的祖国。

[ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] .
The Kurus are exceedingly eager to behold the sons of Pandu .
这 库鲁斯 是 非常 渴望的 到 看哪 这 儿子们 的 潘杜 .

俱卢族人非常渴望见到般度的儿子们。

[ðiːz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] ['æbsənt] ([frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm]) .
These bulls among men have been long absent (from their kingdom) .
这些 公牛 之中 男人 有 到过 长的 缺席的 (从 他们的 王国) .

这些勇往直前的人们已经很久没有（离开他们的王国）了。

[ðeɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪθə] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðeə(r)] ['sɪti] .
They as well as Pritha must be very eager to behold their city .
他们 作为 出色地 作为 普里塔 必须 是 非常 渴望的 到 看哪 他们的 城市 .

他们和普里塔一样，一定非常渴望一睹自己城市的风采。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʊruː] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtɪznz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli]
And all the Kuru ladies and the citizens and our subjects are eagerly
和 全部 这 库鲁 女士们 和 这 公民 和 我们的 主题 是 急切地
['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] ['krɪʃnə] [ðə; ði] - [ˌprɪn'ses] .
waiting to behold Krishna the Panchala Princess .
等待 到 看哪 克里希那 这 - 公主 .

所有库鲁族的女士、市民和臣民都热切期盼着一睹般遮罗公主克里希纳的风采。

[ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
This , therefore , is my opinion , O monarch , that thou shouldst , without delay ,
这 , 所以 , 是 我的 观点 , 哦 君主 , 那 你 应该 , 没有 延迟 ,

因此，陛下，我的建议是，您应当立即……

[pə'mɪt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː; tə] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪf] .
permit the Pandavas to go thither with their wife .
允许 这 般度族五兄弟 到 去 那里 和 他们的 妻子 .

允许般度族五兄弟带着他们的妻子去那里。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pʌndəvəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðaɪ] [pə'mɪʃ(ə)n]
And after the illustrious Pandavas , O king , will have received thy permission
和 后 这 杰出 般度族五兄弟 , 哦 国王 , 将要 有 已收到 你的 允许
[tuː; tə] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] ,
to go thither ,
到 去 那里 ,

国王啊，在尊贵的般度族五兄弟得到您的允许之后，他们便可前往那里。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [send] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [baɪ] [kwɪk] ['mesndʒər] .
I shall send information unto Dhritarashtra by quick messengers .
我 将 发送 信息 到 持国 经过 快的 信使 .

我将派遣信使迅速将消息传递给持国。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪl] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [set] [aʊt] [wɪð] ['kʊnti] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] . -
Then , O king , will the Pandavas set out with Kunti and Krishna . '
然后 , 哦 国王 , 将要 这 般度族五兄弟 放 出去 和 昆蒂 和 克里希那 . -

那么，国王啊，般度族五兄弟将带着昆蒂和克里希纳启程吗?

” ['sekʃ(ə)n] [ksɪks]
” SECTION CCIX
” 部分 CCIX

“第CCIX节

(- ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Viduragamana Parva continued)
(- 小 持续)

(《维杜拉伽摩那篇》续)

“ [sed] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['vɪdjuːrə] , - [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ] [æz; əz] [ðaʊ] ,
“ Vaisampayana said , ' Hearing these words of Vidura , Drupada said , ' It is even so as thou ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 听力 这些 字 的 维杜拉 , - 说 , - 它 是 甚至 所以 作为 你 ,

毗耶娑婆耶那说道：“听了毗杜罗的这些话，德鲁帕达说道：‘你也是如此，

[əʊ]['vɪdjuːrə][ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] , [hæst] [sed] .
O Vidura of great wisdom , hast said .
哦 维杜拉 的 伟大的 智慧 , 哈斯特 说 .

伟大的智慧之神维杜拉说道。

['venərəb(ə)l] [wʌn] , [ai] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['hæpi] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪəns] .
Venerable one , I too have been exceedingly happy in consequence of this alliance .
可敬 一 , 我 也 有 到过 非常 快乐的 在 结果 的 这 联盟 .

尊者，我也因这项联盟而感到无比高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒpə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] ['prɪnsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [æn'sestrəl] ['kɪŋdəm] .
It is highly proper that these illustrious princes should return to their ancestral kingdom .
它 是 高度 恰当的 那 这些 杰出 王子们 应该 返回 到 他们的 祖先的 王国 .

这些杰出的王子们返回祖国是再合适不过的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [maɪ'self] .
But it is not proper for me to say this myself .
但 它 是 不是 恰当的 为了 我 到 说 这 我 .

但我自己不方便说这些话。

[ɪf] [ðə; ði] [breɪv] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [vɪz] . , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɪf] ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [ɪf] [ðiːz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] ,
If the brave son of Kunti viz . , Yudhishthira , if Bhima and Arjuna , if these bulls among men ,
如果 这 勇敢的 儿子 的 昆蒂 即 . , 尤迪什提拉 , 如果 毗摩 和 阿朱那 , 如果 这些 公牛 之中 男人 ,

如果昆蒂勇敢的儿子尤迪什提拉，如果毗摩和阿周那，如果这些人中都是勇士，

[vɪz] . , [ðə; ði] [twɪnz] , [ðəm'selvz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪf] ['rɑːmə] (-) [ænd; ənd] ['krɪʃnə] ,
viz . , the twins , themselves desire to go and if Rama (Valadeva) and Krishna ,
即 . , 这 双胞胎 , 他们自己 欲望 到 去 和 如果 罗摩 (-) 和 克里希那 ,

也就是说，这对双胞胎自己就想去，如果罗摩（瓦拉德瓦）和克里希纳，

[bəʊθ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evri] [ruːl] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,
both acquainted with every rule of morality , be of the same mind ,
两个都 熟人 和 每一个 规则 的 道德 , 是 的 这 相同的 头脑 ,

两人都熟知所有道德准则，并且意见一致。

[ðen] [let][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] .
then let the Pandavas go thither .
然后 让 这 般度族五兄弟 去 那里 .

那就让般度族人去那里吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] (['rɑːmə][ænd; ənd] ['krɪʃnə]) [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ]
For these tigers among men (Rama and Krishna) are ever engaged in doing
为了 这些 老虎 之中 男人 (罗摩 和 克里希那) 是 曾经 已订婚的 在 正在做
[wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][pɑːnduː] . -
what is agreeable and beneficial to the sons of Pandu . '
什么 是 同意 和 有利 到 这 儿子们 的 潘杜 . -

因为这两位人中之虎（罗摩和克里希那）始终致力于做对般度之子有利且令人愉悦的事情。

“ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [əʊ] ['mɒnək] , [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['jʌŋgə]
“ Hearing this , Yudhishthira said , ' We are now , O monarch , with all our younger
“ 听力 这 , 尤迪什提拉 说 , - 我们 是 现在 , 哦 君主 , 和 全部 我们的 年轻
['brʌðəz] , [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðiː] .
brothers , dependent on thee .
兄弟 , 依赖 在 你 .

听到这话，尤迪什提拉说：“陛下，我们现在连同我们所有的弟弟们，都依赖于您了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['tʃɪəfəli] [duː; də] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] [pliːzd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] . -
We shall cheerfully do what thou art pleased to command . '
我们 将 愉快地 做 什么 你 艺术 高兴 到 命令 . -

我们乐意遵照您的命令行事。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ˌvɑːsuː'deɪvə] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]
“ Vaisampayana continued , ' Then Vasudeva said , ' I am of opinion that the
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 瓦苏德瓦 说 , - 我 是 的 观点 那 这
['pʌndəvəz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
Pandavas should go .
般度族五兄弟 应该 去 .

“Vaisampayana继续说道：‘然后Vasudeva说：‘我认为Pandavas应该去。’

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [huː] [ɪz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð]
But we should all abide by the opinion of king Drupada who is conversant with
但 我们 应该 全部 遵守 经过 这 观点 的 国王 - WHO 是 熟人 和
['evri] [ruːl] [ɒv; əv] [mə'ræləti] . -
every rule of morality . '
每一个 规则 的 道德 . -

但是我们都应该听从德鲁帕达国王的意见，他精通一切道德准则。

“ - [ðen] [spəʊk] , - [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ə'griː] [wɪð] [wɒt] [ðɪs] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , ['θɪŋkɪθ] ,
“ Drupada then spoke , ' I certainly agree with what this foremost of men , thinketh ,
“ - 然后 辐 , - 我 当然 同意 和 什么 这 首先 的 男人 , 思考 ,

“德鲁帕达接着说道：‘我完全同意这位最杰出的人的想法，’

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
having regard to the circumstances .
拥有 看待 到 这 情况 .

考虑到具体情况。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
For the illustrious sons of Pandu now are to me as they are ,
为了 这 杰出 儿子们 的 潘杜 现在 是 到 我 作为 他们 是 ,
[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [tuː; tə][ˌvɑːsuː'deɪvə] .
without doubt , to Vasudeva .
没有 怀疑 , 到 瓦苏德瓦 .

潘度的杰出儿子们如今在我眼中，正如他们毫无疑问地在瓦苏提婆眼中一样。

- [sʌn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hɪm'self] [dʌθ] [nɒt] [siːk] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [səʊ]
Kunti's son Yudhishthira himself doth not seek the welfare of the Pandavas so
- 儿子 尤迪什提拉 他自己 确实 不是 寻找 这 福利 的 这 般度族五兄弟 所以
['ɜːnɪstli] [æz; əz] ,
earnestly as ,
切实 作为 ,

昆蒂之子尤迪什提拉本人并不像潘达瓦兄弟那样热切地寻求他们的福祉，

['keɪsəvə] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] . -
Kesava , that tiger among men . '
kesava , 那 老虎 之中 男人 . -

凯萨瓦，人中之虎。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
“ Vaisampayana continued , ' Commanded by the illustrious Drupada , the Pandavas ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 命令 经过 这 杰出 - , 这 般度族五兄弟 ,
[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['vɪdjuːrə] ,
then , O king , and Krishna and Vidura ,
然后 , 哦 国王 , 和 克里希那 和 维杜拉 ,

“外桑帕亚那继续说道，‘国王啊，在杰出的木柱王、潘达瓦家族以及奎师那和维杜茹阿的指挥下，

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['kʊnti] ,
taking with them Krishna , the daughter of Drupada , and the renowned Kunti ,
采取 和 他们 克里希那 , 这 女儿 的 - , 和 这 著名 昆蒂 ,

他们带走了克里希纳、德鲁帕达的女儿和著名的昆蒂，

['dʒɜːrnid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
journeyed towards the city called after the elephant ,
旅程 向 这 城市 称为 后 这 大象 ,

前往那座以大象命名的城市，

['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]
stopping at various places along the way for purposes of pleasure and
停止 在 各种各样的 地方 沿着 这 方式 为了 目的 的 乐趣 和
[ɪn'dʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

沿途在不同地点停留，以享受乐趣。

[kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][hæd; həd] [nɪə] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [sent] [aʊt] [ðə; ði]
King Dhritarashtra , hearing that those heroes had neared the capital sent out the
国王 持国 , 听力 那 那些 英雄 有 接近 这 首都 发送 出去 这
[kɑː'rɑːvəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Kauravas to receive them .
俱卢族 到 收到 他们 .

国王持国听闻那些英雄已接近都城，便派俱卢族人去迎接他们。

[ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [sent] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] , - [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [baʊ; bəʊ] ,
They who were thus sent out were , O Bharata , Vikarna of the great bow ,
他们 WHO 是 因此 发送 出去 是 , 哦 婆罗多 , - 的 这 伟大的 弓 ,
[ænd; ənd] - ,
and Chitrasena ,
和 - ,

奉命出征的有：婆罗多啊，持大弓的维卡尔纳，以及奇特拉塞纳。

[ænd; ənd]['droʊnə] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd]['krɪpɑː][ɒv; əv] [gɔtɑːməs] [laɪn] .
and Drona that foremost of warriors , and Kripa of Gautama's line .
和 德罗纳 那 首先 的 战士 ， 和 克里帕 的 乔达摩的 线 .

还有最杰出的战士德罗纳，以及乔达摩的后裔克里帕。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðiːz] , [ðəʊz] ['maɪti] ['hɪərəʊz] ,
Surrounded by these , those mighty heroes ,
包围 经过 这些 ， 那些 强大的 英雄 ，

被这些伟大的英雄们包围着，

[ðeə(r)] ['splendə(r)] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] [ðæt] [θrɒŋ] ['sləʊli] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɑːstɪnɑːprə] .
their splendour enhanced by that throng slowly entered the city of Hastinapura .
他们的 辉煌 增强型 经过 那 人群 缓慢地 进入 这 城市 的 哈斯蒂纳普拉 .

在熙熙攘攘的人群的簇拥下，他们的辉煌壮丽缓缓进入了哈斯蒂纳普拉城。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [bɪ'keɪm] ['reɪdiənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [geɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [saɪt] -
The whole city became radiant , as it were , with the gay throng of sight -
这 所有的 城市 成为 辐射状 ， 作为 它 是 ， 和 这 同性恋 人群 的 视线 -
[siəz] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
seers animated by curiosity .
先知 动画 经过 好奇心 .

整个城市仿佛都容光焕发，熙熙攘攘的观光客们充满了好奇心。

[ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] ['glædən] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [bɪ'held] [ðem; ðəm] .
Those tigers among men gladdened the hearts of all who beheld them .
那些 老虎 之中 男人 高兴 这 心 的 全部 WHO 观看 他们 .

这些人中之虎，令所有见到他们的人都心生喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hɜːd] , [æz; əz] [ðeɪ]
And the Pandavas , dear unto the hearts of the people , heard , as they
和 这 般度族五兄弟 ， 亲爱的 到 这 心 的 这 人们 ， 听到 ， 作为 他们
[prə'siːdid] ,
proceeded ,
继续 ，

而深受人民爱戴的般度族五兄弟，在行进途中听到了这一切：

['veəriəs] [ˌekskləˈmeiʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , ['evə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [əu'bei] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv]
various exclamations with the citizens , ever desirous of obeying the wishes of
各种各样的 感叹词 和 这 公民 ， 曾经 渴望 的 服从 这 愿望 的
[ðəʊz] ['prɪnsɪz] , ['laʊdli] ['ʌtə] .
those princes , loudly uttered .
那些 王子们 ， 高声 说出 .

民众们大声发出各种惊叹声，一心想服从那些王子的意愿。

[sʌm; səm] [ɪk'skleɪmd] , - [hɪə(r)] [rɪ'tɜːnz] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
Some exclaimed , ' Here returns that tiger among men ,
一些 惊呼 ， - 这里 返回 那 老虎 之中 男人 ，

有人惊呼：“看，人中之虎回来了！”

[kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [prə'tekts] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf]
conversant with all the rules of morality and who always protects us as if
熟人 和 全部 这 规则 的 道德 和 WHO 总是 保护 我们 作为 如果
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] ['relətɪvz] .
we were his nearest relatives .
我们 是 他的 最近的 亲属 .

他熟知所有道德准则，总是像对待至亲一样保护我们。

-	[ænd; ənd]	[ˌelsˈweə(r)]	[ðeɪ]	[sed]	,	-	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːm]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ˈpɑːnduː]	—	[ðə; ði]	[bɪˈlʌvɪd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
'	**And**	**elsewhere**	**they**	**said**	**,**	**'**	**It**	**seems**	**that**	**king**	**Pandu**	**—**	**the**	**beloved**	**of**	**his**
-	和	别处	他们	说	,	-	它	似乎	那	国王	潘杜	—	这	心爱	的	他的

[ˈpiːp(ə)l]	—	[rɪˈtɜːrnɪθ]	[təˈdeɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	,
people	**—**	**returneth**	**today**	**from**	**the**	**forest**	**,**
人们	—	返回	今天	从	这	森林	,

另有说法称：“看来，深受人民爱戴的般度王今天将从森林中归来。”

[ˈdaʊtləs]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[ɪz]	[əˈɡriːəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌjuː ˈes]	.
doubtless	**to**	**do**	**what**	**is**	**agreeable**	**to**	**us**	**.**
毫无疑问	到	做	什么	是	同意	到	我们	.

毫无疑问，他们会做我们乐意做的事。

-	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌm; səm]	[ðæt]	[sed]	,
'	**And**	**there**	**were**	**some**	**that**	**said**	**,**
-	和	那里	是	一些	那	说	,

“还有一些人说，

-	[wɒt]	[ɡʊd]	[ɪz]	[nɒt]	[dʌn]	[tuː; tə]	[ˌjuː ˈes]	[təˈdeɪ]	[wen]	[ðə; ði]	[həˈrəʊɪk]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈkʊnti]	[kʌm]	[bæk]
'	**What**	**good**	**is**	**not**	**done**	**to**	**us**	**today**	**when**	**the**	**heroic**	**sons**	**of**	**Kunti**	**come**	**back**
-	什么	好的	是	不是	完毕	到	我们	今天	什么时候	这	英勇	儿子们	的	昆蒂	来	后退

[tuː; tə]	[ˈaʊə(r)]	[taʊn]	?
to	**our**	**town**	**?**
到	我们的	镇	?

“昆蒂的英雄儿女们回到我们的家乡，这对我们来说是多么大的好事啊！”

[ɪf]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ˈevə(r)]	[ˈɡɪv(ə)n]	[əˈweɪ]	[ɪn]	[ˈtʃærəti]	,
If	**we**	**have**	**ever**	**given**	**away**	**in**	**charity**	**,**
如果	我们	有	曾经	给定	离开	在	慈善机构	,

如果我们曾经参与过慈善捐赠，

[ɪf]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ˈevə(r)]	[pɔː]	[laɪˈbeɪʃn]	[ɒv; əv]	[ˈklærəfaɪd]	[ˈbʌtə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈfaɪə(r)]	,
if	**we**	**have**	**ever**	**poured**	**libations**	**of**	**clarified**	**butter**	**on**	**the**	**fire**	**,**
如果	我们	有	曾经	倾倒	酒	的	澄清	黄油	在	这	火	,

如果我们曾经向火上浇过澄清黄油祭祀，

[ɪf]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ˈeni]	[əˈsetɪk]	[ˈmerɪt]	,	[let]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	,
if	**we**	**have**	**any**	**ascetic**	**merit**	**,**	**let**	**the**	**Pandavas**	**,**
如果	我们	有	任何	苦行僧	优点	,	让	这	般度族五兄弟	,

如果我们有任何苦行功德，就让般度族人……

[baɪ]	[ˈvɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[ækts]	[steɪ]	[ɪn]	[ˈaʊə(r)]	[taʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈhʌndrəd]	[jˈɪəz]	.	-
by	**virtue**	**of**	**all**	**those**	**acts**	**stay**	**in**	**our**	**town**	**for**	**a**	**hundred**	**years**	**.**	**'**
经过	美德	的	全部	那些	行为	停留	在	我们的	镇	为了	一个	百	年	.	-

凭借这些行为，你们将在我们镇上停留一百年。

“	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	,	[ɒn]	[əˈraɪvɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	[ˈwəːʃip]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]
“	**At**	**last**	**the**	**Pandavas**	**,**	**on**	**arriving**	**at**	**the**	**place**	**,**	**worshipped**	**the**	**feet**	**of**
“	在	最后的	这	般度族五兄弟	,	在	抵达	在	这	地方	,	崇拜	这	脚	的

[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,
Dhritarashtra	**,**
持国	,

“最后，般度族五兄弟到达目的地后，跪拜了持国的脚。”

[æz; əz]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈbiːʃmə]	.
as	**also**	**those**	**of**	**the**	**illustrious**	**Bhishma**	**.**
作为	还	那些	的	这	杰出	毗湿摩	.

以及杰出的毗湿摩的那些人。

[ðeɪ]	[ˈɔːlsəʊ]	[ˈwəːʃip]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ˈevribɒdi]	[els]	[ðæt]	[dɪˈzɜːvd]	[ðæt]	[ˈɒnə(r)]	.
They	**also**	**worshipped**	**the**	**feet**	**of**	**everybody**	**else**	**that**	**deserved**	**that**	**honour**	**.**
他们	还	崇拜	这	脚	的	大家	别的	那	应得的	那	荣誉	.

他们也膜拜所有其他配得上这份荣誉的人的脚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] ([ðeə(r)]['prez(ə)nt]) .
And they enquired after the welfare of every citizen (there present) .
和 他们 询问 后 这 福利 的 每一个 公民 （ 那里 展示 ） .

他们询问了在场每一位公民的福祉。

[æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ðæt]
At last , at the command of Dhritarashtra they entered the chambers that
在 最后的 , 在 这 命令 的 持国 他们 进入 这 房间 那
[hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
had been assigned to them .
有 到过 分配 到 他们 .

最后，在持国的命令下，他们进入了分配给他们的房间。

“ ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
“ After they had rested there for some time ,
“ 后 他们 有 休息 那里 为了 一些 时间 ,

“他们在那里休息了一段时间后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] ([tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt]) [baɪ] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] ['biːʃmə] , [ðə; ði]
they were summoned (to the court) by king Dhritarashtra and Bhishma , the
他们 是 被召唤 （ 到 这 法庭 ） 经过 国王 持国 和 毗湿摩 , 这
[sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] .
son of Santanu .
儿子 的 桑塔努 .

他们被国王持国和毗湿摩（毗湿摩是檀那奴的儿子）召见（到朝廷）。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] , [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ə'dresɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [sed] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]
When they came , king Dhritarashtra addressing Yudhishthira , said , ' Listen , O son of
什么时候 他们 来了 , 国王 持国 解决 尤迪什提拉 , 说 , - 听 , 哦 儿子 的
['kʊnti] , [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] ,
Kunti , with thy brothers ,
昆蒂 , 和 你的 兄弟 ,

他们到来时，持国王对坚战说：“听着，昆蒂之子啊，和你的兄弟们一起，

[tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .
to what I say .
到 什么 我 说 .

我说的话。

[rɪ'peə(r)][jiː; ji][tuː; tə] - [səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['dɪfrəns] [meɪ] [ə'raɪz] [ə'gen] ([bɪ'twiːn] [juː; jʊ]
Repair ye to Khandavaprastha so that no difference may arise again (between you
维修 是的 到 - 所以 那 不 不同之处 可能 出现 再次 （ 之间 你
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)nz]) .
and your cousins) .
和 你的 表兄弟姐妹 ） .

修复你们与坎达瓦普拉斯特的关系，以免（你们与堂兄弟之间）再次产生分歧。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [juː; jʊ] ['eni]
If you take up your quarters there no one will be able to do you any
如果 你 拿 向上 你的 四分之一 那里 不 一 将要 是 有能力的 到 做 你 任何
['ɪndʒəri] .
injury .
受伤 .

如果你在那里安顿下来，就不会有人能伤害你了。

[prə'tektɪd] [baɪ] ['pɑːrθə] (['ɑːdʒunə]) , [laɪk] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [baɪ] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] , [rɪ'zaɪd] [jiː; ji] [æt; ət]
Protected by Partha (Arjuna) , like the celestials by the thunderbolt , reside ye at
受保护 经过 帕尔塔 （ 阿朱那 ） , 喜欢 这 天体 经过 这 霹雳 , 居住 是的 在
- ,
Khandavaprastha ,
- ,

你们受帕尔塔（阿周那）的庇护，如同天神受雷霆庇护一般，居住在坎达瓦普拉斯特。

['teɪkɪŋ]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	.	-
taking	**half**	**of**	**the**	**kingdom**	**.**	**'**
采取	一半	的	这	王国	.	-

夺取王国的一半。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ə'griːɪŋ]	[tuː; tə]	[wɒt]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[sed]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Agreeing**	**to**	**what**	**Dhritarashtra**	**said**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	同意	到	什么	持国	说	,

“Vaisampayana 继续说道，‘同意 Dhritarashtra 所说的，

[ðəʊz]	[bʊlz]	[ə'mʌŋ]	[men]	[w'ɜːʃɪpɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[hɑːstɪnɑːprə]	.
those	**bulls**	**among**	**men**	**worshipping**	**the**	**king**	**set**	**out**	**from**	**Hastinapura**	**.**
那些	公牛	之中	男人	崇拜	这	国王	放	出去	从	哈斯蒂纳普拉	.

那些在崇拜国王的人群中如同公牛一般的人从哈斯蒂纳普拉出发。

[ænd; ənd]	['kɒntent]	[wɪð]	[hɑːf]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	,	[ðeɪ]	[rɪ'muːvd]	[tuː; tə]	-	,	[wɪtʃ]
And	**content**	**with**	**half**	**the**	**kingdom**	**,**	**they**	**removed**	**to**	**Khandavaprastha**	**,**	**which**
和	内容	和	一半	这	王国	,	他们	已移除	到	-	,	哪个

[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ˌʌnrɪ'kleɪmd]	['dezət]	.
was	**in**	**unreclaimed**	**desert**	**.**
曾是	在	未收回的	沙漠	.

他们满足于拥有半个王国，于是迁往坎达瓦普拉斯特，那里是一片未被开发的沙漠。

[ðen]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[ɒv; əv]	[ʌn'feɪdɪŋ]	['splendə(r)]	,	[vɪz]	.	,	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[wɪð]	['krɪʃnə]	[æt; ət]	[ðeə(r)]
Then	**those**	**heroes**	**of**	**unfading**	**splendour**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**the**	**Pandavas**	**,**	**with**	**Krishna**	**at**	**their**
然后	那些	英雄	的	不褪色	辉煌	,	即	.	,	这	般度族五兄弟	,	和	克里希那	在	他们的

[hed]	,	[ə'raɪvɪŋ]	[ðeə(r)]	,
head	**,**	**arriving**	**there**	**,**
头	,	抵达	那里	,

然后，那些永葆光辉的英雄，即般度族五兄弟，以克里希纳为首，抵达了那里。

['bjuːtɪfaɪd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['hev(ə)n]	.
beautified	**the**	**place**	**and**	**made**	**it**	**a**	**second**	**heaven**	**.**
美化	这	地方	和	制成	它	一个	第二	天堂	.

美化了这个地方，把它变成了人间天堂。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['maɪti]	[kɑː(r)]	-	['wɒrɪəz]	,	[sɪ'lektɪŋ]	[wɪð]	-	[ə'sɪstəns]	[ə; eɪ]	['seɪkrɪd]
And	**those**	**mighty**	**car**	**-**	**warriors**	**,**	**selecting**	**with**	**Dwaipayana's**	**assistance**	**a**	**sacred**
和	那些	强大的	车	-	战士	,	选择	和	-	协助	一个	神圣

[ænd; ənd]	[ɔː'spɪʃəs]	['riːdʒən]	,
and	**auspicious**	**region**	**,**
和	吉祥	地区	,

而那些强大的汽车战士，在德瓦伊帕亚纳的帮助下，选择了一片神圣而吉祥的区域，

[pə'fɔːmd]	['sɜːt(ə)n]	[prə'pɪʃiətri]	['serɪmənɪz]	[ænd; ənd]	['meʒəd]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[lænd]
performed	**certain**	**propitiatory**	**ceremonies**	**and**	**measured**	**out**	**a**	**piece**	**of**	**land**
执行	肯定	安抚	仪式	和	测量	出去	一个	片	的	土地

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['sɪti]	.
for	**their**	**city**	**.**
为了	他们的	城市	.

他们举行了一些祭祀仪式，并为他们的城市划定了一块土地。

[ðen]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[trentʃ]	[waɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[wɔːlz]	['riːtʃɪŋ]	[haɪ]	[ʌp]
Then	**surrounded**	**by**	**a**	**trench**	**wide**	**as**	**the**	**sea**	**and**	**by**	**walls**	**reaching**	**high**	**up**
然后	包围	经过	一个	沟	宽的	作为	这	海	和	经过	墙壁	到达	高的	向上

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hevənz]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['fliːsi]	[klaʊdz]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,
to	**the**	**heavens**	**and**	**white**	**as**	**the**	**fleecy**	**clouds**	**or**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**,**
到	这	天	和	白色的	作为	这	羊毛	云	或者	这	射线	的	这	月亮	,

然后，四周环绕着宽阔如海的壕沟，以及高耸入云、洁白如绒云或月光的城墙。

[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['sɪtɪz]	[lʊkt]	[rɪ'splendənt]	[laɪk]	-	(	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['neðə(r)]	['kɪŋdəm]	)	[dekt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['nɑːgəs]	.
that	**foremost**	**of**	**cities**	**looked**	**resplendent**	**like**	**Bhogavati**	**(**	**the**	**capital**	**of**	**the**	**nether**	**kingdom**	**)**	**decked**	**with**	**the**	**Nagas**	**.**
那	首先	的	城市	看起来	灿烂	喜欢	-	(	这	首都	的	这	下	王国	)	甲板	和	这	那加人	.

其中最繁华的城市看起来就像冥界之都博伽瓦提（Bhogavati），装饰着那伽（Nagas）。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[stʊd]	[əd'ɔːnd]	[wɪð]	[pə'leɪʃ(ə)l]	['mænʃənz]	[ænd; ənd]	['njuːmərəs]	['geɪts]	,
And	**it**	**stood**	**adorned**	**with**	**palatial**	**mansions**	**and**	**numerous**	**gates**	**,**
和	它	站立	装饰	和	宫殿	豪宅	和	很多的	大门	,

它矗立在那里，装饰着富丽堂皇的宅邸和众多的城门。

[iːtʃ]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	['pænəlz]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	[aʊt]	-	[stretʃt]	[wɪŋz]	[ɒv; əv]	['gɑːrʊdɑː]	.
each	**furnished**	**with**	**a**	**couple**	**of**	**panels**	**resembling**	**the**	**out**	**-**	**stretched**	**wings**	**of**	**Garuda**	**.**
每个	提供	和	一个	夫妻	的	面板	类似	这	出去	-	拉伸	翅膀	的	迦楼罗	.

每个房间都配有几块形似迦楼罗展开双翼的面板。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[prə'tektɪd]	[wɪð]	['geɪtweɪz]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ænd; ənd]	[haɪ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['mændərə]	['maʊntənz]	.
And	**it**	**was**	**protected**	**with**	**gateways**	**looking**	**like**	**the**	**clouds**	**and**	**high**	**as**	**the**	**Mandara**	**mountains**	**.**
和	它	曾是	受保护	和	网关	寻找	喜欢	这	云	和	高的	作为	这	曼陀罗	山脉	.

它由形似云朵、高耸如曼陀罗山脉的城门保护着。

[ænd; ənd]	[wel]	-	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['njuːmərəs]	['wepənz]	[ɒv; əv]	[ə'tæk]	[ðə; ði]	['mɪsl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fəʊz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[meɪk]	['slaɪtɪst]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	.
And	**well**	**-**	**furnished**	**with**	**numerous**	**weapons**	**of**	**attack**	**the**	**missiles**	**of**	**the**	**foes**	**could**	**not**	**make**	**slightest**	**impression**	**on**	**them**	**.**
和	出色地	-	提供	和	很多的	武器	的	攻击	这	导弹	的	这	敌人	可以	不是	制作	丝毫	印象	在	他们	.

他们装备精良，拥有众多攻击性武器，敌人的导弹丝毫没有对他们造成任何影响。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlməʊst]	['kʌvəd]	[wɪð]	[dɑːts]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['mɪsl]	[laɪk]	['dʌb(ə)l]	-	[tʌŋd]	[sneɪks]	.
And	**they**	**were**	**almost**	**covered**	**with**	**darts**	**and**	**other**	**missiles**	**like**	**double**	**-**	**tongued**	**snakes**	**.**
和	他们	是	几乎	涵盖	和	飞镖	和	其他	导弹	喜欢	双倍的	-	舌头	蛇	.

他们身上几乎布满了飞镖和其他类似双舌蛇的投掷物。

[ðə; ði]	['tɜːrɪts]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	[ɑːmd]	[men]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['treɪnɪŋ]	;
The	**turrets**	**along**	**the**	**walls**	**were**	**filled**	**with**	**armed**	**men**	**in**	**course**	**of**	**training**	**;**
这	炮塔	沿着	这	墙壁	是	已填	和	武装	男人	在	课程	的	训练	;

城墙边的炮塔里挤满了正在接受训练的武装人员；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪnd]	[wɪð]	['njuːmərəs]	['wɒrɪəz]	[ə'lɒŋ]	[ðeə(r)]	[həʊl]	[leŋkθ; leŋθ]	.
and	**the**	**walls**	**were**	**lined**	**with**	**numerous**	**warriors**	**along**	**their**	**whole**	**length**	**.**
和	这	墙壁	是	衬里	和	很多的	战士	沿着	他们的	所有的	长度	.

城墙上布满了无数的战士。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[ʃɑːp]	[hʊks]	[ænd; ənd]	-	(	[mə'ʃiːnz]	['sleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['sentʃəri]	[ɒv; əv]	['wɒrɪəz]	)	[ænd; ənd]	['njuːmərəs]	['ʌðə(r)]	[mə'ʃiːnz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bætlmənts]	.
And	**there**	**were**	**thousands**	**of**	**sharp**	**hooks**	**and**	**Sataghnis**	**(**	**machines**	**slaying**	**a**	**century**	**of**	**warriors**	**)**	**and**	**numerous**	**other**	**machines**	**on**	**the**	**battlements**	**.**
和	那里	是	数千	的	锋利的	钩子	和	-	(	机器	杀戮	一个	世纪	的	战士	)	和	很多的	其他	机器	在	这	城垛	.

城垛上还有成千上万的锋利钩子、萨塔格尼（屠戮了一个世纪战士的机器）以及其他许多机器。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈɔːlsəʊ]	[lɑːdʒ]	[ˈaɪən]	[wiːlz]	[ˈplɑːntɪd]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	.
There	**were**	**also**	**large**	**iron**	**wheels**	**planted**	**on**	**them**	**.**
那里	是	还	大的	铁	车轮	已种植	在	他们	.

上面还安装了大型铁轮。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðiːz]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ˈfɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ˈsɪtɪz]	[ɐdˈɔːnd]	.
And	**with**	**all**	**these**	**was**	**that**	**foremost**	**of**	**cities**	**adorned**	**.**
和	和	全部	这些	曾是	那	首先	的	城市	装饰	.

而这一切之中，最耀眼的城市也熠熠生辉。

[ðə; ði]	[striːts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[waɪd]	[ænd; ənd]	[leɪd]	[aʊt]	[ˈeksələntli]	;
The	**streets**	**were**	**all**	**wide**	**and**	**laid**	**out**	**excellently**	**;**
这	街道	是	全部	宽的	和	铺设	出去	非常出色	;

街道都很宽阔，规划得也非常好；

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[fɪə(r)]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	[ɒv; əv]	[ˈæksɪdənt]	.
and	**there**	**was**	**no**	**fear**	**in**	**them**	**of**	**accident**	**.**
和	那里	曾是	不	害怕	在	他们	的	事故	.

他们丝毫没有害怕发生意外。

[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	[ɪˈnjuːmərəb(ə)l]	[ˈmænʃənz]	,
And	**decked**	**with**	**innumerable**	**mansions**	**,**
和	甲板	和	无数	豪宅	,

以及数不胜数的豪宅，

[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[bɪˈkeɪm]	[laɪk]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˌæməˈrɑːvɑːti]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɔːld]	[ˌɪndrəˈprɑːstə]	(
the	**city**	**became**	**like**	**unto**	**Amaravati**	**and**	**came**	**to**	**be**	**called**	**Indraprastha**	**(**
这	城市	成为	喜欢	到	阿马拉瓦蒂	和	来了	到	是	称为	因陀罗普拉斯特	(

[laɪk]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈɪndrəz]	[ˈsɪti]	)	.
like	**unto**	**Indra's**	**city**	**)**	**.**
喜欢	到	因陀罗的	城市	)	.

这座城市变得像阿马拉瓦蒂一样，因此被称为因陀罗普拉斯特（意为像因陀罗的城市一样）。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪˈlaɪtf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ɔːˈspɪʃəs]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[rəʊz]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
In	**a**	**delightful**	**and**	**auspicious**	**part**	**of**	**the**	**city**	**rose**	**the**	**palace**	**of**	**the**
在	一个	愉快	和	吉祥	部分	的	这	城市	玫瑰	这	宫殿	的	这

[ˈpʌndəvəz]	[fɪld]	[wɪð]	[ˈevri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[welθ]	[ænd; ənd]	[laɪk]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðə; ði]	[ˈmænʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Pandavas	**filled**	**with**	**every**	**kind**	**of**	**wealth**	**and**	**like**	**unto**	**the**	**mansion**	**of**	**the**
般度族五兄弟	已填	和	每一个	种类	的	财富	和	喜欢	到	这	大厦	的	这

[səˈlestiəl]	[ˈtreʒərə(r)]	(	[kuːˈvɪərə]	)	[hɪmˈself]	.
celestial	**treasurer**	**(**	**Kuvera**	**)**	**himself**	**.**
天体	财务主管	(	库维拉	)	他自己	.

在城市中一个令人愉悦且吉祥的地方，耸立着般度族的宫殿，宫殿里充满了各种各样的财富，就像天界财神俱毗罗的府邸一样。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mæs]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	[tʃɑːdʒd]	[wɪð]	[ˈlaɪtnɪŋ]	.
And	**it**	**looked**	**like**	**a**	**mass**	**of**	**clouds**	**charged**	**with**	**lightning**	**.**
和	它	看起来	喜欢	一个	大量的	的	云	带电	和	闪电	.

看起来就像一大团充满闪电的云层。

“	[wen]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[wɒz; wəz]	[bɪlt]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
“	**When**	**the**	**city**	**was**	**built**	**,**	**there**	**came**	**,**	**O**	**king**	**,**
“	什么时候	这	城市	曾是	建造	,	那里	来了	,	哦	国王	,

“当城建成的时候，王啊，

[ˈnjuːmərəs]	[ˈbrɑːmənəz]	[wel]	-	[əˈkweɪntɪd]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈveɪdəz; ˈviːdəz]	[ænd; ənd]	[kənˈvɜːs(ə)nt]	[wɪð]
numerous	**Brahmanas**	**well**	**-**	**acquainted**	**with**	**all**	**the**	**Vedas**	**and**	**conversant**	**with**
很多的	婆罗门	出色地	-	熟人	和	全部	这	吠陀经	和	熟人	和

[ˈevri]	[ˈlæŋgwɪdʒ]	,	[ˈwɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[dwel]	[ðeə(r)]	.
every	**language**	**,**	**wishing**	**to**	**dwell**	**there**	**.**
每一个	语言	,	祝	到	住	那里	.

许多精通所有吠陀经和各种语言的婆罗门都希望在那里居住。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [taʊn] ['njuːmərəs] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n]
And there came also unto that town numerous merchants from every direction
和 那里 来了 还 到 那 镇 很多的 商人 从 每一个 方向

,
,
,

还有许多商人从四面八方来到那个城里，

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [welθ] .
in the hope of earning wealth .
在 这 希望 的 收入 财富 .

希望借此致富。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['njuːmərəs] [p'ɜːsənz] [wel] - [skɪld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [aːts] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
There also came numerous persons well - skilled in all the arts , wishing to take up
那里 还 来了 很多的 人 出色地 - 熟练 在 全部 这 艺术 , 祝 到 拿 向上
[ðeə(r)] [ə'bəʊd] [ðeə(r)] .
their abode there .
他们的 住所 那里 .

还有许多精通各种技艺的人也来到这里，希望在此定居。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['gaːdnz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['njuːmərəs]
And around the city were laid out many delightful gardens adorned with numerous
和 大约 这 城市 是 铺设 出去 许多 愉快 花园 装饰 和 很多的
[triːz] ['beərɪŋ] [bəuθ] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
trees bearing both fruits and flowers .
树木 轴承 两个都 水果 和 花朵 .

城市周围分布着许多美丽的园林，园内种植着许多结满果实和鲜花的树木。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - (['mæŋgəʊ] [triːz]) [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
There were Amras (mango trees) and Amaratakas , and Kadamvas and
那里 是 - (芒果 树木) 和 - , 和 - 和
, [ænd; ənd] ;
Asokas , and Champakas ;
阿索卡斯 , 和 香巴卡 ;

有阿姆拉（芒果树）、阿马拉塔卡、卡达姆瓦、阿索卡和昌帕卡；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['nɑːgəs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
and Punnagas and Nagas and Lakuchas and Panasas ;
和 - 和 那加人 和 - 和 - ;

还有普纳加斯（Punnagas）、纳加斯（Nagas）、拉库查斯（Lakuchas）和帕纳萨斯（Panasas）；

[ænd; ənd] ['sɑːləs] [ænd; ənd] [t'ɑːləz] ([pɑːm] [triːz]) [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
and Salas and Talas (palm trees) and Tamalas and Vakulas , and
和 萨拉斯 和 塔拉斯 (棕榈 树木) 和 - 和 - , 和
- [wɪð] [ðeə(r)] ['freɪgrənt] [ləʊdz] ;
Ketakas with their fragrant loads ;
- 和 他们的 香 负载 ;

还有萨拉斯树、塔拉斯树（棕榈树）、塔马拉斯树、瓦库拉斯树，以及凯塔卡斯树，它们都带着芬芳的果实；

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['blɒsəmɪŋ] [ænd; ənd] [grænd] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [bent] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]
beautiful and blossoming and grand Amalakas with branches bent down with the
美丽的 和 盛开 和 盛大 阿马拉卡斯 和 分支 弯曲 向下 和 这
[weɪt] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['blɒsəmɪŋ] - ;
weight of fruits and Lodhras and blossoming Ankolas ;
重量 的 水果 和 - 和 盛开 - ;

美丽、繁花似锦、枝繁叶茂的阿马拉卡树，枝条因果实的重量而弯曲，还有洛德拉树和盛开的安科拉树；

[ænd; ənd] - (['blækbəri] [triːz]) [ænd; ənd] [pætɑːləːs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
and Jamvus (blackberry trees) and Patalas and Kunjakas and Atimuktas ;
和 - (黑莓 树木) 和 帕塔拉斯 和 - 和 - ;

还有 Jamvus（黑莓树）、Patalas、Kunjakas 和 Atimuktas；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [triːz] ['ɔːlweɪz]
and Karaviras and Parijatas and numerous other kinds of trees always
和 - 和 - 和 很多的 其他 种类 的 树木 总是
[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] [ə'laɪv] [wɪð] ['feðəri] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['veəriəs]
adorned with flowers and fruits and alive with feathery creatures of various
装饰 和 花朵 和 水果 和 活 和 羽毛状的 生物 的 各种各样的
['spiːʃiːz] .
species .
物种 .

还有卡拉维拉树、帕里贾塔树以及许多其他种类的树木，总是开满鲜花，结满果实，栖息着各种各样的羽毛动物。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['vɜːd(ə)nt] [grəʊvz] ['ɔːlweɪz] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] ['mædən]
And those verdant groves always resounded with the notes of maddened
和 那些 葱茏 小树林 总是 回荡着 和 这 笔记 的 疯狂的
['piːˌkɔks] [ænd; ənd] - (['blækbɜːd]) .
peacocks and Kokilas (blackbirds) .
孔雀 和 - (黑鸟) .

那些翠绿的树林里总是回荡着孔雀和黑鸟（乌鸫）的鸣叫声。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] ['pleʒə(r)] - ['haʊzɪz] , [braɪt] [æz; əz] ['mɪrər] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs]
And there were various pleasure - houses , bright as mirrors , and numerous
和 那里 是 各种各样的 乐趣 - 房屋 , 明亮的 作为 镜子 , 和 很多的
['baʊəz] [ɒv; əv] [k'riːpəz] ,
bowers of creepers ,
鲍尔斯 的 爬行者 ,

还有许多灯火通明的游乐场所，以及无数藤蔓缠绕的凉亭。

[ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hɪlək] , [ænd; ənd] ['meni] [leɪks] [fʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv]
and charming and artificial hillocks , and many lakes full to the brim of
和 迷人 和 人造的 小山丘 , 和 许多 湖泊 满的 到 这 帽檐 的
['krɪst(ə)l] ['wɔːtə(r)] ,
crystal water ,
水晶 水 ,

还有迷人的人工小山丘，以及许多盛满清澈湖水的湖泊。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tæŋks] ['freɪgrənt] [wɪð] ['ləutəs] [ænd; ənd] ['lɪliz] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [swɒnz]
and delightful tanks fragrant with lotuses and lilies and adorned with swans
和 愉快 坦克 香 和 莲花 和 百合花 和 装饰 和 天鹅
[ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] - (['brɑːmini] [dʌks]) .
and ducks and chakravakas (brahminy ducks) .
和 鸭子 和 - (婆罗门 鸭子) .

还有散发着莲花和百合花香的迷人水池，池中点缀着天鹅、鸭子和赤麻鸭（婆罗门鸭）。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [dɪ'lɪʃəs] [puːlz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [faɪn] [ə'kwætɪk] [plɑːnts] .
And there were many delicious pools overgrown with fine aquatic plants .
和 那里 是 许多 可口的 游泳池 长得太茂盛了 和 美好的 水 植物 .

还有许多美丽的池塘，上面长满了漂亮的水生植物。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [daɪ'vɜːs] [pɒndz] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [daɪ'menʃ(ə)n] .
And there were also diverse ponds of great beauty and large dimension .
和 那里 是 还 各种各样的 池塘 的 伟大的 美丽 和 大的 方面 .

此外，还有许多景色优美、面积广阔的池塘。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
And , O king , the joy of the Pandavas increased from day to day ,
和 , 哦 国王 , 这 喜悦 的 这 般度族五兄弟 增加 从 天 到 天 ,

国王啊，般度族人的喜悦与日俱增。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ðæt] [lɑːdʒ] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpiːp(ə)ld] [wɪð] [ˈpaɪəs]
in consequence of their residence in that large kingdom that was peopled with pious
在 结果 的 他们的 住宅 在 那 大的 王国 那 曾是 人 和 虔诚的
[men] .
men .
男人 .

由于他们居住在那个居住着虔诚之人的大王国里。

“ [ðʌs] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [bɪˈheɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːʃmə] [ænd; ənd] [kɪŋ]
“ Thus in consequence of the virtuous behaviour of Bhishma and king
“ 因此 在 结果 的 这 有德行的 行为 的 毗湿摩 和 国王
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] ,
Dhritarashtra towards them ,
持国 向 他们 ,

“因此，由于毗湿摩和持国国王对他们的美德行为，

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [əˈbəʊd] [ɪn] - .
the Pandavas took up their abode in Khandavaprastha .
这 般度族五兄弟 采取 向上 他们的 住所 在 - .

般度族五兄弟定居在坎达瓦普拉斯特。

[ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ðəʊz] [faɪv] [ˈmaɪti] [ˈwɒrɪəz] , [iːtʃ] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈɪndrə] [hɪmˈself] ,
Adorned with those five mighty warriors , each equal unto Indra himself ,
装饰 和 那些 五 强大的 战士 , 每个 平等的 到 因陀罗 他自己 ,

身上装饰着五位强大的战士，每一位都与因陀罗本人实力相当。

[ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪz] [lʊkt] [laɪk] - ([ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneðə(r)] [ˈkɪŋdəm])
that foremost of cities looked like Bhogavati (the capital of the nether kingdom)
那 首先 的 城市 看起来 喜欢 - (这 首都 的 这 下 王国)
[ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ðə; ði][ˈnɑːɡəs] .
adorned with the Nagas .
装饰 和 这 那加人 .

其中最主要的城市看起来像博伽瓦提（冥界之都），上面装饰着那伽神像。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ˈhævɪŋ] [ˈset(ə)ld] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ðeə(r)] , [ðə; ði][həˈrəʊɪk] [ˈkrɪʃnə] , [əbˈteɪnɪŋ]
And , O monarch , having settled the Pandavas there , the heroic Krishna , obtaining
和 , 哦 君主 , 拥有 定居 这 般度族五兄弟 那里 , 这 英勇 克里希那 , 获得
[ðeə(r)] [liːv] ,
their leave ,
他们的 离开 ,

君王啊，英勇的克里希纳在潘达瓦兄弟定居于此后，征得了他们的同意，

[keɪm] [bæk] [wɪð] [ˈrɑːmə][tuː; tə] - . -
came back with Rama to Dwaravati . '
来了 后退 和 罗摩 到 - . -

和罗摩一起回到了德瓦拉瓦蒂。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌsiːˌsiːˈɛks]
” SECTION CCX
” 部分 ccx

“第 CCX 部分

([ˈrɑːdʒjɑː] - - [ˈpɑːrvə])
(Rajya - labha Parva)
(拉贾 - - 小)

（Rajya-labha Parva）

“ [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [wɒt] [dɪd] [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld]
“ Janamejaya said , ' O thou possessed of ascetic wealth , what did those high - souled
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 你 拥有 的 苦行僧 财富 , 什么 做过 那些 高的 - 有灵魂的
[wʌnz] , [maɪ] [grændsaɪrz] ,
ones , my grandsires ,
一个 , 我的 祖父们 ,

“贾纳梅贾亚说：‘哦，你拥有苦行者的财富，那些高尚的灵魂，我的祖先们，做了什么？’”

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pʌndəvəz] , [duː; də] , ['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˌɪndrə'prɑːstə] ?
the illustrious Pandavas , do , after obtaining the kingdom of Indraprastha ?
这 杰出 般度族五兄弟 , 做 , 后 获得 这 王国 的 因陀罗普拉斯特 ?

杰出的般度族人在获得因陀罗普拉斯特王国之后，会做什么呢?

[haʊ] [dɪd] [ðeə(r)] [waɪf] [draʊ'pɑːdiː] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?
How did their wife Draupadi obey them all ?
如何 做过 他们的 妻子 德罗波蒂 服从 他们 全部 ?

他们的妻子德罗波蒂是如何服从他们的?

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [nəʊ] [di'senʃən] [ə'rəʊz] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [men] ,
How is it also that no dissensions arose amongst those illustrious rulers of men ,
如何 是 它 还 那 不 分歧 出现 在 那些 杰出 统治者 的 男人 ,

为什么这些杰出的统治者之间没有出现任何纷争呢?

[ɔːl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [wʌn] [waɪf] , [vɪz] . , ['krɪʃnə] ?
all attached to one wife , viz . , Krishna ?
全部 随附的 到 一 妻子 , 即 . , 克里希那 ?

他们都依附于同一个妻子，即克里希纳?

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,
O thou of the wealth of asceticism ,
哦 你 的 这 财富 的 禁欲主义 ,

哦，拥有苦行财富的你啊!

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːdz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]
I wish to hear everything in detail regarding the behaviour towards one another of
我 希望 到 听到 一切 在 细节 关于 这 行为 向 一 其他 的
[ðəʊz] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [men] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['juːniən] [wɪð] ['krɪʃnə] . -
those rulers of men after their union with Krishna . '
那些 统治者 的 男人 后 他们的 联盟 和 克里希那 . -

我想详细了解那些人类统治者与克里希纳结合后彼此之间的关系。

“ [sed] , - [ðəʊz] ['skɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðeə(r)]
“ Vaisampayana said , ' Those scorchers of foes , the Pandavas , having obtained their
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 那些 酷热 的 敌人 , 这 般度族五兄弟 , 拥有 获得 他们的
['kɪŋdəm] , [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
kingdom , at the command of Dhritarashtra ,
王国 , 在 这 命令 的 持国 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那些敌人的克星，般度族，在持国的命令下获得了他们的王国，

[pɑːst] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [æt; ət] - [wɪð] ['krɪʃnə] .
passed their days in joy and happiness at Khandavaprastha with Krishna .
通过了 他们的 天 在 喜悦 和 幸福 在 - 和 克里希那 .

他们与克里希纳在坎达瓦普拉斯特度过了快乐幸福的日子。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
And Yudhishthira .
和 尤迪什提拉 .

还有尤迪什提拉。

[in'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd]['evə(r)] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [truːθ] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
endued with great energy and ever adhering to truth , having obtained the
赋予 和 伟大的 活力 和 曾经 粘附 到 真相 , 拥有 获得 这
['sɒvrənti] , ['vɜːtʃuəsli] [ruːld] [ðə; ði][lænd] ,
sovereignty , virtuously ruled the land ,
主权 , 有德行 裁决 这 土地 ,

他精力充沛，始终坚持真理，夺取政权后，以德行治理国家。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
assisted by his brothers .
协助 经过 他的 兄弟 .

在他的兄弟们的帮助下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [in'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ]
And the sons of Pandu , endued with great wisdom and devoted to truth
和 这 儿子们 的 潘杜 , 赋予 和 伟大的 智慧 和 奉献 到 真相
[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ,
and virtue ,
和 美德 ,

般度之子们，拥有极大的智慧，并致力于真理和美德，

['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ɔːl] [ðeə(r)] [fəʊz] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [ɪn] [ɡreɪt] ['hæpinəs] .
having vanquished all their foes , continued to live there in great happiness .
拥有 战败者 全部 他们的 敌人 , 持续 到 居住 那里 在 伟大的 幸福 .

他们战胜了所有敌人，继续在那里幸福地生活着。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] , ['siːtɪd] [ɒn] ['rɔɪəl] [siːts] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['væljuː] ,
And those bulls among men , seated on royal seats of great value ,
和 那些 公牛 之中 男人 , 坐着 在 皇家 座位 的 伟大的 价值 ,

而那些人中之牛，端坐在价值连城的王座上，

[juːst] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] .
used to discharge all the duties of government .
用过的 到 释放 全部 这 职责 的 政府 .

曾用于履行政府的一切职责。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['siːtɪd] ,
And one day , while all those illustrious heroes were so seated ,
和 一 天 , 尽管 全部 那些 杰出 英雄 是 所以 坐着 ,

有一天，当所有这些杰出的英雄们都安坐于此时，

[ðeə(r)] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz]
there came unto them the celestial Rishi Narada , in course of his wanderings
那里 来了 到 他们 这 天体 里希 那罗陀 , 在 课程 的 他的 漫游
.
.
.

天上的圣贤那罗陀在游历途中来到了他们那里。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɒfəd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hænsəm] [siːt] .
Beholding the Rishi , Yudhishthira offered him his own handsome seat .
凝视 这 里希 , 尤迪什提拉 提供 他 他的 自己的 英俊的 座位 .

看到这位圣贤，尤迪什提拉便把自己舒适的座位让给了他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] ,
And after the celestial Rishi had been seated ,
和 后 这 天体 里希 有 到过 坐着 ,

天上的圣贤坐下之后，

[ðə; ði] [waɪz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['djuːli] ['ɒfəd] [hɪm] [ðə; ði] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
the wise Yudhishthira duly offered him the Arghya with his own hands .
这 明智的 尤迪什提拉 正式地 提供 他 这 - 和 他的 自己的 双手 .

睿智的尤迪什提拉亲手将祭品献给了他。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn'fɔːmd]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	.
And	**the**	**king**	**also**	**informed**	**the**	**Rishi**	**of**	**the**	**state**	**of**	**his**	**kingdom**	**.**
和	这	国王	还	知情的	这	里希	的	这	状态	的	他的	王国	.

国王还将他王国的状况告诉了圣贤。

[ðə; ði]	['rɪʃi]	[ək'septɪŋ]	[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	,	[bɪ'keɪm]	[wel]	-	[pliːzd]	,	[ænd; ənd]	['juːlədʒaiz]	[hɪm]	[wɪð]
The	**Rishi**	**accepting**	**the**	**worship**	**,**	**became**	**well**	**-**	**pleased**	**,**	**and**	**eulogising**	**him**	**with**
这	里希	接受	这	崇拜	,	成为	出色地	-	高兴	,	和	悼词	他	和

[ˌbeni'dikʃən]	,
benedictions	**,**
祝福	,

圣人接受了祭拜，非常高兴，并给予他祝福和赞扬。

[kə'mɑːnd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	.
commanded	**the**	**king**	**to**	**take**	**his**	**seat**	**.**
命令	这	国王	到	拿	他的	座位	.

命令国王入座。

[kə'mɑːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	.
Commanded	**by**	**the**	**Rishi**	**,**	**the**	**king**	**took**	**his**	**seat**	**.**
命令	经过	这	里希	,	这	国王	采取	他的	座位	.

国王遵照圣贤的指示，落座。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sent]	[wɜːd]	['ʌntə; 'ʌntu]	['krɪʃnə]	(	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	[ə'pɑːtmənts]	)	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]
Then	**the**	**king**	**sent**	**word**	**unto**	**Krishna**	**(**	**in**	**the**	**inner**	**apartments**	**)**	**of**	**the**	**arrival**
然后	这	国王	发送	单词	到	克里希那	(	在	这	内	公寓	)	的	这	到达

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌn]	.
of	**the**	**illustrious**	**one**	**.**
的	这	杰出	一	.

于是国王派人通知克里希纳（在内室），这位杰出人物已经到来。

['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['riːʃiːz]	[ə'raɪv(ə)l]	[draʊ'pɑːdiː]	,	['pjʊrɪfaɪɪŋ]	[hɜː'self]	['prɒpəli]	,
Hearing	**of**	**the**	**Rishi's**	**arrival**	**Draupadi**	**,**	**purifying**	**herself**	**properly**	**,**
听力	的	这	圣人的	到达	德罗波蒂	,	净化	她自己	适当地	,

听闻圣贤到来，德罗波蒂立刻洁净自身。

[keɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[rɪ'spektfl]	['ætɪtjuːd]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ˌnɑː'rɑːdə]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
came	**with**	**a**	**respectful**	**attitude**	**to**	**where**	**Narada**	**was**	**with**	**the**	**Pandavas**	**.**
来了	和	一个	尊重	态度	到	在哪里	那罗陀	曾是	和	这	般度族五兄弟	.

他对那罗陀与般度族之间的关系抱有敬意。

[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	-	,	[w'ɜːʃɪpɪŋ]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['riːʃiːz]	[fiːt]	,	[stʊd]	[wɪð]
The	**virtuous**	**princess**	**of**	**Panchala**	**,**	**worshipping**	**the**	**celestial**	**Rishi's**	**feet**	**,**	**stood**	**with**
这	有德行的	公主	的	-	,	崇拜	这	天体	圣人的	脚	,	站立	和

[dʒɔɪnd]	[hændz]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,
joined	**hands**	**before**	**him**	**,**
加入	双手	前	他	,

般遮罗国贤淑的公主跪拜在天界圣人的脚下，双手合十站在他面前。

['prɒpəli]	[veɪld]	,	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[ˌnɑː'rɑːdə]	,	[prə'naʊnsɪŋ]	['veəriəs]	[ˌbeni'dikʃən]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
properly	**veiled**	**,**	**The**	**illustrious**	**Narada**	**,**	**pronouncing**	**various**	**benedictions**	**on**	**her**	**,**
适当地	含蓄	,	这	杰出	那罗陀	,	发音	各种各样的	祝福	在	她	,

[kə'mɑːnd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[tuː; tə]	[rɪ'taɪə(r)]	.
commanded	**the**	**princess**	**to**	**retire**	**.**
命令	这	公主	到	退休	.

公主蒙面后，尊贵的那罗陀向她道了各种祝福，并命令她退下。

['ɑːftə(r)]	['krɪʃnə]	[hæd; həd]	[rɪ'taɪəd]	,	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['rɪʃi]	,
After	**Krishna**	**had**	**retired**	**,**	**the**	**illustrious**	**Rishi**	**,**
后	克里希那	有	退休	,	这	杰出	里希	,

克里希那隐退之后，这位杰出的圣贤，

[ə'dresɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [sed] ,
addressing in private all the Pandavas with Yudhishthira at their head , said ,
解决 在 私人的 全部 这 般度族五兄弟 和 尤迪什提拉 在 他们的 头 , 说 ,

他私下里对所有般度族兄弟，以尤迪什提拉为首，说道：

- [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - [ɪz] [ðə; ði] ['wedɪd] [waɪf] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɔːl] .
' The renowned princess of Panchala is the wedded wife of you all .
- 这 著名 公主 的 - 是 这 已婚 妻子 的 你 全部 .

“潘查拉国的著名公主是你们的妻子。”

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ruːl] [ə'mʌŋst] [jɔː'selvz] [səʊ] [ðæt] [dɪs'juːniən] [meɪ] [nɒt] [ə'raɪz] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] .
Establish a rule amongst yourselves so that disunion may not arise amongst you .
建立 一个 规则 在 你们自己 所以 那 分裂 可能 不是 出现 在 你 .

你们要彼此立规，免得彼此间发生分裂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] , ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
There were , in former days , celebrated throughout the three worlds ,
那里 是 , 在 以前的 天 , 著名 自始至终 这 三 世界 ,

在古代，这曾是三界共同庆祝的盛事。

[tuː] ['brʌðəz] [nemd] ['sʌndə] [ænd; ənd] - ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
two brothers named Sunda and Upasunda living together and incapable of being
二 兄弟 命名 巽他 和 - 活的 一起 和 无法 的 存在
[sleɪn] [baɪ] ['enibɒdi] [ən'les] [iːtʃ] [sluː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
slain by anybody unless each slew the other .
被杀 经过 任何人 除非 每个 一万 这 其他 .

两兄弟名叫孙达和乌帕孙达，他们住在一起，除非其中一个杀死另一个，否则任何人都无法杀死他们。

[ðeɪ] [ruːld] [ðə; ði] [seɪm] ['kɪŋdəm] , [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] , [slept] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bed] ,
They ruled the same kingdom , lived in the same house , slept on the same bed ,
他们 裁决 这 相同的 王国 , 居住地 在 这 相同的 房子 , 睡着了 在 这 相同的 床 ,

他们统治着同一个王国，住在同一间房子里，睡在同一张床上。

[sæt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [siːt] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] .
sat on the same seat , and ate from the same dish .
卫星 在 这 相同的 座位 , 和 吃 从 这 相同的 盘子 .

他们坐在同一个座位上，用同一个盘子吃饭。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kɪld] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] - .
And yet they killed each for the sake of Tilottama .
和 然而 他们 被杀 每个 为了 这 清酒 的 - .

然而，他们为了提洛塔玛而互相残杀。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Therefore , O Yudhishthira ,
所以 , 哦 尤迪什提拉 ,

因此，尤迪什提拉啊，

[prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt]
preserve your friendship for one another and do that which may not
保存 你的 友谊 为了 一 其他 和 做 那 哪个 可能 不是
[prə'djuːs] [dɪs'juːniən] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] . -
produce disunion amongst you . '
生产 分裂 在 你 . -

你们要彼此保持友谊，不要做任何可能导致你们之间不和的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ɑːskt] , - [əʊ] [greɪt] [ˈmjuːnɪ] , [huːz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːsʊrəz]
“ On hearing this , Yudhishthira asked , ' O great Muni , whose sons were Asuras
“ 在 听力 这 , 尤迪什提拉 问 , - 哦 伟大的 市政 , 谁 儿子们 是 阿修罗
[kɔːld] [ˈsʌndə] [ænd; ənd] - ?
called Sunda and Upasunda ?
称为 巽他 和 - ?

听到这话，尤帝什提拉问道：“伟大的牟尼啊，你的儿子是名叫巽陀和优婆巽陀的阿修罗吗？”

[wens] [əˈrəʊz] [ðæt] [dɪˈsenʃ(ə)n] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [sleɪ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?
Whence arose that dissension amongst them , and why did they slay each other ?
何处 出现 那 纠纷 在 他们 , 和 为什么 做过 他们 杀戮 每个 其他 ?

他们之间为何产生纷争，为何互相残杀？

[huːz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] - [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [lʌv] [ðə; ði] [ˈmædən] [ˈbrʌðəz]
Whose daughter also was this Tilottama for whose love the maddened brothers
谁 女儿 还 曾是 这 - 为了 谁 爱 这 疯狂的 兄弟
[kɪld] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?
killed each other ?
被杀 每个 其他 ?

这位蒂洛塔玛的女儿又是谁？为了她，疯狂的兄弟俩自相残杀。

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [æn; ən] [ˈæpsərə] ([ˈwɔːtə(r)] [nɪmf]) [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈeni] [səˈlestiəl] ?
Was she an Apsara (water nymph) or the daughter of any celestial ?
曾是 她 一个 天女 （ 水 仙女 ） 或者 这 女儿 的 任何 天体 ?

她是阿普萨拉（水仙女）还是某个天神的女儿？

[əʊ] [ðaʊ] [huːz] [welθ] [ɪz] [əˈsetɪsɪzəm] , [wiː; wi] [dɪˈzaɪə(r)] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] ,
O thou whose wealth is asceticism , we desire , O Brahmana ,
哦 你 谁 财富 是 禁欲主义 , 我们 欲望 , 哦 婆罗门 ,

哦，拥有苦行之宝的你，我们渴望你，哦，婆罗门。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
to hear in detail everything as it happened .
到 听到 在 细节 一切 作为 它 发生 .

详细了解事情的经过。

[ɪnˈdiːd] , [ˈaʊə(r)] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [hæθ] [bɪˈkʌm] [greɪt] . -
Indeed , our curiosity hath become great . '
的确 , 我们的 好奇心 有 变得 伟大的 . -

的确，我们的好奇心变得非常强烈。

” [ˈsekʃ(ə)n] [siːkiːksiː]
” SECTION CCXI
” 部分 CCXI

“第 CCXI 节

([ˈrɑːdʒjɑː] - - [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Rajya - labha Parva continued)
(拉贾 - - 小 持续)

（《拉贾拉巴篇》续）

“ [sed] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ˌnɑː'rɑːdə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [sʌn]
“ Vaisampayana said , ' Hearing these words of Yudhishthira , Narada replied , ' O son
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 听力 这些 字 的 尤迪什提拉 , 那罗陀 回复 , - 哦 儿子
[ɒv; əv] ['prɪθə] ,
of Pritha ,
的 普里塔 ,

“外桑帕亚那说：‘听到尤帝施提尔的这些话，那茹阿达回答说：’普里塔的儿子啊，

['lɪs(ə)n] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [rɪ'saɪt] [ðɪs] [əʊld] ['stɔːri] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
listen with thy brothers to me as I recite this old story , O Yudhishthira ,
听 和 你的 兄弟 到 我 作为 我 背诵 这 老的 故事 , 哦 尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉啊，请和你的兄弟们一起聆听我讲述这个古老的故事。

[ɪg'zæktli][æz; əz] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] .
exactly as everything happened .
确切地 作为 一切 发生 .

事情就是这样发生的。

[ɪn]['əʊldən] [deɪz] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['daɪtjə] [nemd] - ,
In olden days , a mighty Daitya named Nikumbha ,
在 古老的 天 , 一个 强大的 恶魔 命名 - ,

在过去，有一位强大的代提亚，名叫尼库姆巴，

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə]
endued with great energy and strength was born in the race of the great Asura
赋予 和 伟大的 活力 和 力量 曾是 出生 在 这 种族 的 这 伟大的 阿修罗
, - .
, Hiranyakasipu .
, - .

拥有强大的能量和力量，诞生于伟大的阿修罗族——希兰亚卡西普。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] - , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː] [sʌnz] [kɔːld] ['sʌndə] [ænd; ənd] - .
Unto this Nikumbha , were born two sons called Sunda and Upasunda .
到 这 - , 是 出生 二 儿子们 称为 巽他 和 - .

尼昆巴生了两个儿子，分别叫孙达和优婆孙达。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['ɑːsʊrəz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]
Both of them were mighty Asuras endued with great energy and terrible
两个都 的 他们 是 强大的 阿修罗 赋予 和 伟大的 活力 和 糟糕的
['praʊəs] .
prowess .
能力 .

他们都是强大的阿修罗，拥有巨大的能量和可怕的力量。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [fɪəs] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [hɑːts] .
The brothers were both fierce and possessed of wicked hearts .
这 兄弟 是 两个都 凶猛的 和 拥有 的 邪恶 心 .

兄弟俩性情凶狠，心肠歹毒。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [deɪtjəz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
And those Daityas were both of the same resolution ,
和 那些 代提耶 是 两个都 的 这 相同的 解决 ,

这两个阿修罗的决心是一样的。

[ænd; ənd]['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tɑːsks][ænd; ənd] [endz] .
and ever engaged in achieving the same tasks and ends .
和 曾经 已订婚的 在 实现 这 相同的 任务 和 结束 .

并且始终致力于实现相同的任务和目标。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['ʃɛərə] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['hæpinəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [wəʊ] .
They were ever sharers with each other in happiness as well as in woe .
他们 是 曾经 分享者 和 每个 其他 在 幸福 作为 出色地 作为 在 悲哀 .

他们总是彼此分享快乐，也彼此分享悲伤。

[iːtʃ] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Each speaking and doing what was agreeable to the other ,
每个 请讲 和 正在做 什么 曾是 同意 到 这 其他 ,

双方都言行举止力求做到对方满意。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [went]
the brothers never were unless they were together , and never went
这 兄弟 绝不 是 除非 他们 是 一起 , 和 绝不 去
['eniweə(r)] [ən'les] [tə'geðə(r)] .
anywhere unless together .
任何地方 除非 一起 .

兄弟俩总是形影不离，去哪儿都一起去。

[ɒv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd]['hæbɪts] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Of exactly the same disposition and habits , they seemed to be one individual
的 确切地 这 相同的 处置 和 习惯 , 他们 似乎 到 是 一 个人
[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] .
divided into two parts .
分割 进入 二 部分 .

他们性格和习惯完全相同，就像一个人被分成了两部分。

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd]['evə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ]
Endued with great energy and ever of the same resolution in everything they
赋予 和 伟大的 活力 和 曾经 的 这 相同的 解决 在 一切 他们
[ˌʌndə'tʊk] ,
undertook ,
承担 ,

他们精力充沛，做任何事都始终保持着同样的决心。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] .
the brothers gradually grew up .
这 兄弟 逐步地 生长 向上 .

兄弟俩渐渐长大。

['ɔːlweɪz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Always entertaining the same purpose , desirous of subjugating the three worlds ,
总是 娱乐 这 相同的 目的 , 渴望 的 征服 这 三 世界 ,
[ðə; ði] ['brʌðəz] , ['ɑːftə(r)] [djuː] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ,
the brothers , after due initiation ,
这 兄弟 , 后 到期的 引发 ,

始终怀着同一个目的，渴望征服三界，兄弟们，经过适当的启蒙后，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['vɪndhiːə] .
went to the mountains of Vindhya .
去 到 这 山脉 的 文迪亚 .

去了文迪亚山脉。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'setɪk] ['penəns] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] .
And severe were the ascetic penances they performed there .
和 严重 是 这 苦行僧 忏悔 他们 执行 那里 .

他们在那里进行的苦行非常严苛。

[ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [wɪð] ['mætɪd] [lɒks] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn]
Exhausted with hunger and thirst , with matted locks on their heads and attired in
筋疲力尽的 和 饥饿 和 口渴 , 和 哑光 锁 在 他们的 头部 和 穿着 在
[bɑːrks][ɒv; əv] [triːz] ,
barks of trees ,
树皮 的 树木 ,

他们饥渴难耐，头发蓬乱，身穿树皮。

[ðeɪ] [ə'kwaɪəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'setɪk] ['merɪt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
they acquired sufficient ascetic merit at length .
他们 获得 充足的 苦行僧 优点 在 长度 .

他们最终获得了足够的苦行功德。

[bi'smiə] [ðəm'selvz] [wɪð] [dɜːt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [eə(r)] [ə'ləʊn] , ['stændɪŋ]
Besmearing themselves with dirt from head to foot , living upon air alone , standing
涂抹 他们自己 和 污垢 从 头 到 脚 , 活的 之上 空气 独自的 , 常设
[ɒn] [ðeə(r)] [təʊz] ,
on their toes ,
在 他们的 脚趾 ,

他们浑身沾满泥土，从头到脚，只靠空气生存，踮着脚尖站立。

[ðeɪ] [θruː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
they threw pieces of the flesh of their bodies into the fire .
他们 扔 件 的 这 肉 的 他们的 身体 进入 这 火 .

他们将自己身体上的碎肉扔进火里。

[ðeə(r)] [ɑːmz] [ˌʌp'reɪzd] , [ænd; ənd] [aɪ] [fɪkst] , [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Their arms upraised , and eye fixed , long was the period for which they
他们的 武器 抬起 , 和 眼睛 固定的 , 长的 曾是 这 时期 为了 哪个 他们
[əb'zɜːvd] [ðeə(r)] [vaʊz] .
observed their vows .
观察到 他们的 誓言 .

他们高举双臂，目光坚定，长时间地遵守着他们的誓言。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'setɪk] ['penəns] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd]
And during the course of their ascetic penances , a wonderful incident occurred
和 期间 这 课程 的 他们的 苦行僧 忏悔 , 一个 精彩的 事件 发生
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

在他们苦修期间，发生了一件奇妙的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['vɪndhiːə] ,
For the mountains of Vindhya ,
为了 这 山脉 的 文迪亚 ,

对于文迪亚山脉而言，

['hiːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] ,
heated for a long course of years by the power of their ascetic austerities ,
加热 为了 一个 长的 课程 的 年 经过 这 力量 的 他们的 苦行僧 紧缩政策 ,

经过多年苦行苦修，身体变得异常温暖。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [i'mɪt] ['veɪpə(r)] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
began to emit vapour from every part of their bodies .
开始 到 发射 汽 从 每一个 部分 的 他们的 身体 .

他们身体的各个部位开始散发出蒸汽。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɔ'sterəti] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] .
And beholding the severity of their austerities , the celestials became alarmed .
和 凝视 这 严重性 的 他们的 紧缩政策 , 这 天体 成为 惊慌 .

天神们看到他们苦行的严苛程度，感到十分震惊。

[ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːz] ['njuːmərəs] [əb'strʌkʃnz] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The gods began to cause numerous obstructions to impede the progress of their
这 神 开始 到 原因 很多的 障碍物 到 阻碍 这 进步 的 他们的
[ə'setɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .

众神开始制造各种障碍，阻碍他们苦修的进程。

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [rɪ'piːtɪdli] ['temptɪd] [ðə; ði] ['brʌðəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['evri] ['preʃəs] [pə'zeʃ(ə)n]
The celestials repeatedly tempted the brothers by means of every precious possession
这 天体 反复 受诱惑 这 兄弟 经过 方法 的 每一个 宝贵的 拥有
[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːlz] .
and the most beautiful girls .
和 这 最多 美丽的 女孩们 .

天神们用一切珍贵的财物和最美丽的姑娘一次又一次地诱惑兄弟俩。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [brəʊk] [nɒt] [ðeə(r)] [vaʊz] .
The brothers broke not their vows .
这 兄弟 打破 不是 他们的 誓言 .

兄弟俩没有违背誓言。

[ðen] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wʌns] [mɔː(r)] ['mænɪfestɪd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['brʌðəz] , [ðeə(r)] [p'aʊəz]
Then the celestials once more manifested , before the illustrious brothers , their powers
然后 这 天体 一次 更多的 表现出来 , 前 这 杰出 兄弟 , 他们的 权力
[ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
of illusion .
的 错觉 .

然后，天神们再次在杰出的兄弟们面前展现了他们的幻术能力。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeə(r)] ['sɪstəz] , ['mʌðəz] , [waɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] , [wɪð]
For it seemed their sisters , mothers , wives , and other relatives , with
为了 它 似乎 他们的 姐妹 , 母亲们 , 妻子们 , 和 其他 亲属 , 和
[dɪs'ɔːdəd] [heə(r)][ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [rəʊbz] ,
disordered hair and ornaments and robes ,
混乱 头发 和 装饰品 和 长袍 ,

因为她们的姐妹、母亲、妻子和其他亲戚，头发蓬乱，饰品和长袍也显得杂乱无章，

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ɪn]['terə(r)] , [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɪð]
were running towards them in terror , pursued and struck by a Rakshasa with
是 跑步 向 他们 在 恐怖 , 追击 和 击 经过 一个 罗刹 和
[ə; eɪ] [lɑːns] [ɪn][hænd] .
a lance in hand .
一个 槊 在 手 .

他们惊恐地朝他们跑去，被一个手持长矛的罗刹追赶和击打。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [im'plɔː] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ['kraɪɪŋ] , - [əʊ]
And it seemed that the women implored the help of the brothers crying , ' O
和 它 似乎 那 这 女性 恳求 这 帮助 的 这 兄弟 哭泣 , - 哦
[seɪv] [ˌjuː 'es] !
save us !
节省 我们 !

妇女们似乎在恳求兄弟们的帮助，哭喊着：“救救我们！”

- [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [went] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːmli] ['wedɪd] [ˌðeə'tuː] ,
' But all this went for nothing , for firmly wedded thereto ,
- 但 全部 这 去 为了 没有什么 , 为了 牢牢 已婚 到 ,

但这一切都付诸东流，因为他们牢牢地与之结合了。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪd] [nɒt] [stɪl] [breɪk] [ðeə(r)] [vaʊz] .
the brothers did not still break their vows .
这 兄弟 做过 不是 仍然 休息 他们的 誓言 .

兄弟俩最终还是没有违背誓言。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [prə'djuːst] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn]
And when it was found that all this produced not the slightest impression on
和 什么时候 它 曾是 成立 那 全部 这 生产 不是 这 丝毫 印象 在
['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
any of the two ,
任何 的 这 二 ,

当发现这一切对两人都没有产生丝毫影响时，

[bəʊθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] .
both the women and the Rakshasa vanished from sight .
两个都 这 女性 和 这 罗刹 消失了 从 视线 .

女人和罗刹都消失得无影无踪。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['grændˌsaɪə] [hɪm'self] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] ['evə(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['welfeə(r)]
At last the Grandsire himself , the Supreme Lord ever seeking the welfare
在 最后的 这 祖父 他自己 , 这 最高 主 曾经 寻求 这 福利
[ɒv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

最后，至高无上的祖师爷，永远为众生福祉着想的至尊主，

[keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [greɪt] ['ɑːsʊrəz][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [ðə; ði] [buːn] [ðeɪ]
came unto those great Asuras and asked them to solicit the boon they
来了 到 那些 伟大的 阿修罗 和 问 他们 到 征求 这 恩惠 他们
[dɪ'zaɪəd] .
desired .
想要的 .

他们来到那些伟大的阿修罗面前，请求他们赐予自己想要的恩惠。

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['sʌndə] [ænd; ənd] - , [bəʊθ][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]
Then the brothers Sunda and Upasunda , both of great prowess , beholding the
然后 这 兄弟 巽他 和 - , 两个都 的 伟大的 能力 , 凝视 这
['grændˌsaɪə] ,
Grandsire ,
祖父 ,

然后，两位英勇善战的兄弟孙达和乌帕孙达，瞻仰了祖父的遗容。

[rəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] .
rose from their seats and waited with joined palms .
玫瑰 从 他们的 座位 和 等待 和 加入 棕榈树 .

他们从座位上站起来，双手合十，静静等待。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [bəʊθ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gɒd] , - [əʊ]['grændˌsaɪə] ,
And the brothers both said unto the God , ' O Grandsire ,
和 这 兄弟 两个都 说 到 这 上帝 , - 哦 祖父 ,

兄弟二人对神说：“哦，祖父啊，

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðiːz] ['aʊə(r)] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] , [ænd; ənd] [ɑːt] , [əʊ] [lɔːd] ,
if thou hast been pleased with these our ascetic austerities , and art , O lord ,
如果 你 哈斯特 到过 高兴 和 这些 我们的 苦行僧 紧缩政策 , 和 艺术 , 哦 主 ,
[prə'pɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] ,
propitious unto us ,
吉祥 到 我们 ,

如果你对我们这些苦行感到满意，并且，主啊，你眷顾我们，

[ðen] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wepənz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
then let us have knowledge of all weapons and of all powers of illusion .
然后 让 我们 有 知识 的 全部 武器 和 的 全部 权力 的 错觉 .

那么，让我们掌握所有武器和所有幻术的力量吧。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
Let us be endued with great strength ,
让 我们 是 赋予 和 伟大的 力量 ,

让我们拥有强大的力量，

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sjuːm] ['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] .
and let us be able to assume any form at will .
和 让 我们 是 有能力的 到 认为 任何 形式 在 将要 .

让我们能够随意变换任何形态。

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [let][ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
And last of all , let us also be immortal .
和 最后的 的 全部 , 让 我们 还 是 不朽 .

最后，让我们也获得永生吧。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðeəz] , ['brɑːmən] [sed] , - [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [juː; jʊ][ɑːsk]
' Hearing these words of theirs , Brahman said , ' Except the immortality you ask
- 听力 这些 字 的 他们的 , 婆罗门 说 , - 除了 这 不朽 你 问
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

听到他们的话，婆罗门说：“除了你们所求的永生之外，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] .
you shall be given all that you desire .
你 将 是 给定 全部 那 你 欲望 .

你将得到你想要的一切。

[sə'lɪsɪt] [juː; jʊ][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
Solicit you some form of death by which you may still be equal unto the
征求 你 一些 形式 的 死亡 经过 哪个 你 可能 仍然 是 平等的 到 这
[ɪ'mɔːrtlz] .
immortals .
不朽者 .

祈求某种形式的死亡，使你仍能与不朽者平起平坐。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ðiːz] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]
And since you have undergone these severe ascetic austerities from desire of
和 自从 你 有 经历 这些 严重 苦行僧 紧缩政策 从 欲望 的
['sɒvrənti] [ə'ləʊn] [ai] ['kænɒt] [kən'fɜː(r)][ɒn][juː; jʊ][ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
sovereignty alone I cannot confer on you the boon of immortality .
主权 独自的 我 不能 授予 在 你 这 恩惠 的 不朽 .

既然你仅仅出于对统治权的渴望而经历了这些严酷的苦行，我就不能赐予你永生的恩惠。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'setɪk] ['penəns] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
You have performed your ascetic penances even for the subjugation of the
你 有 执行 你的 苦行僧 忏悔 甚至 为了 这 征服 的 这
[θriː] [wɜːld] .
three worlds .
三 世界 .

你甚至为了征服三界而进行了苦行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] ['maɪti] [deɪtjəz] , [ðæt] [ai] ['kænɒt] [grɑːnt][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] . -
It is for this , O mighty Daityas , that I cannot grant you what you desire . '
它 是 为了 这 , 哦 强大的 代提耶 , 那 我 不能 授予 你 什么 你 欲望 . -

正因如此，哦，强大的阿修罗们，我无法满足你们的愿望。

“ [ˌnɑː'rɑːdə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['brɑːmən] , ['sʌndə] [ænd; ənd] - [sed] ,
“ Narada continued , ' Hearing these words of Brahman , Sunda and Upasunda said ,
“ 那罗陀 持续 , - 听力 这些 字 的 婆罗门 , 巽他 和 - 说 ,
- [əʊ]['grændˌsaɪə] ,
' O Grandsire ,
- 哦 祖父 ,

“那罗陀继续说道：‘听到婆罗门的这些话，巽陀和优婆巽陀说道：‘哦，祖父，

[let][ˌjuː 'es][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [ðen] [frɒm; frəm]['eni] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] , ['məʊbaɪl][ɔː(r)] [ɪ'məʊbaɪl] , [ɪn][ðə; ði]
let us have no fear then from any created thing , mobile or immobile , in the
让 我们 有 不 害怕 然后 从 任何 创建 事物 , 移动的 或者 不动 , 在 这
[θriː] [wɜːld] ,
three worlds ,
三 世界 ,

那么，让我们对三界中任何被造之物，无论是有生命的还是无生命的，都不要感到恐惧。

[ɪk'sept] ['əʊnli][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !
except only from each other !
除了 仅有的 从 每个 其他 !

除了彼此之外!

- [ðə; ði]['grændˌsaɪə] [ðen] [sed] , - [ai][grɑːnt][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðɪs]
' The Grandsire then said , ' I grant you what you have asked for , even this
- 这 祖父 然后 说 , - 我 授予 你 什么 你 有 问 为了 , 甚至 这
[jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] - .
your desire ' .
你的 欲望 - .

祖父说道：“我满足你的所有请求，甚至包括你的这个愿望。”

[ænd; ənd] ['grɑːntɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [buːn] , [ðə; ði]['grændˌsaɪə] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
And granting them this boon , the Grandsire made them desist from their
和 授予 他们 这 恩惠 , 这 祖父 制成 他们 停止 从 他们的
[ə'setɪsɪzəm] ,
asceticism ,
禁欲主义 ,

祖师赐予他们这项恩惠，使他们放弃了苦行。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːdʒən] .
and returned to his own region .
和 返回 到 他的 自己的 地区 .

然后返回了自己的家乡。

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðəz] , [ðəʊz] ['maɪti] [deɪtjəz] ,
Then the brothers , those mighty Daityas ,
然后 这 兄弟 , 那些 强大的 代提耶 ,

然后是兄弟俩，那些强大的阿修罗，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðəʊz] ['sevrəl] [buːn] [bɪ'keɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sleɪn] [baɪ] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði]
having received those several boons became incapable of being slain by anybody in the
拥有 已收到 那些 一些 恩惠 成为 无法 的 存在 被杀 经过 任何人 在 这
['juːnɪvɜːs] .
universe .
宇宙 .

获得这些恩赐后，他变得刀枪不入，宇宙中没有任何人能够杀死他。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'bəʊd] .
They then returned to their own abode .
他们 然后 返回 到 他们的 自己的 住所 .

然后他们返回了自己的住所。

[ɔːl] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [deɪtjəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
All their friends and relatives , beholding those Daityas of great intelligence ,
全部 他们的 朋友们 和 亲属 , 凝视 那些 代提耶 的 伟大的 智力 ,

他们的所有亲朋好友，都目睹了这些拥有极高智慧的阿修罗神。

[kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] , [bɪ'keɪm]
crowned with success in the matter of the boons they had obtained , became
加冕 和 成功 在 这 事情 的 这 恩惠 他们 有 获得 , 成为
[ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .
exceedingly glad .
非常 高兴的 .

他们在获得所获恩惠方面取得了成功，感到无比高兴。

[ænd; ənd]	['sʌndə]	[ænd; ənd]	-	[ðen]	[kʌt]	[ɒf]	[ðeə(r)]	['mætɪd]	[lɒks]	[ænd; ənd]	[wɔː(r)]	['kɒrənet]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[hedz]	.
And	**Sunda**	**and**	**Upasunda**	**then**	**cut**	**off**	**their**	**matted**	**locks**	**and**	**wore**	**coronets**	**on**	**their**	**heads**	**.**
和	巽他	和	-	然后	切	离开	他们的	哑光	锁	和	穿着	冠冕	在	他们的	头部	.

于是，桑达和乌帕桑达剪掉了她们蓬乱的头发，并在头上戴上了冠冕。

[ə'taɪəd]	[ɪn]	['kɒstli]	[rəʊbz]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	,	[ðeɪ]	[lʊkt]	[ɪk'siːdɪŋli]	['hænsəm]	.
Attired	**in**	**costly**	**robes**	**and**	**ornaments**	**,**	**they**	**looked**	**exceedingly**	**handsome**	**.**
穿着	在	昂贵	长袍	和	装饰品	,	他们	看起来	非常	英俊的	.

他们身着昂贵的长袍，佩戴精美的饰品，看起来非常英俊。

[ðeɪ]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	[muːn]	[tuː; tə]	[raɪz]	['əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	['sɪti]	['evri]	[naɪt]	['iːv(ə)n]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['siːz(ə)n]	.
They	**caused**	**the**	**moon**	**to**	**rise**	**over**	**their**	**city**	**every**	**night**	**even**	**out**	**of**	**his**	**season**	**.**
他们	导致	这	月亮	到	上升	超过	他们的	城市	每一个	夜晚	甚至	出去	的	他的	季节	.

即使在月亮的季节之外，他们也让月亮每晚都升起在他们的城市上空。

[ænd; ənd]	[frendz]	[ænd; ənd]	['relətɪvz]	[geɪv]	[ðəm'selvz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	['merimənt]	[wɪð]	['hæpi]	[hɑːts]	.
And	**friends**	**and**	**relatives**	**gave**	**themselves**	**up**	**to**	**joy**	**and**	**merriment**	**with**	**happy**	**hearts**	**.**
和	朋友们	和	亲属	给予	他们自己	向上	到	喜悦	和	欢乐	和	快乐的	心	.

亲朋好友们都沉浸在欢乐之中，心情愉悦。

[iːt]	,	[fiːd]	,	[gɪv]	,	[meɪk]	['meri]	,	[sɪŋ]	,	[drɪŋk]	—	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[hɜːd]	['evrideɪ]	[ɪn]	['evri]	[haʊs]	.
Eat	**,**	**feed**	**,**	**give**	**,**	**make**	**merry**	**,**	**sing**	**,**	**drink**	**—**	**these**	**were**	**the**	**sounds**	**heard**	**everyday**	**in**	**every**	**house**	**.**
吃	,	喂养	,	给	,	制作	欢乐	,	唱歌	,	喝	—	这些	是	这	声音	听到	每天	在	每一个	房子	.

吃、喂、送、玩乐、唱歌、喝酒——这些是每天每家每户都能听到的声音。

[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[laʊd]	['ʌprɔː(r)]	[ɒv; əv]	[hɪ'lærəti]	[mɪkst]	[wɪð]		[ɒv; əv]	[hændz]	[wɪtʃ]	[fɪld]	[ðə; ði]	[həʊl]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	,
And	**here**	**and**	**there**	**arose**	**loud**	**uproars**	**of**	**hilarity**	**mixed**	**with**	**clappings**	**of**	**hands**	**which**	**filled**	**the**	**whole**	**city**	**of**	**the**	**Daityas**	**,**
和	这里	和	那里	出现	大声	骚动	的	欢闹	混合	和	掌声	的	双手	哪个	已填	这	所有的	城市	的	这	代提耶	,

城中不时传来阵阵欢笑声和掌声，响彻整个阿修罗城。

[huː]	['biːɪŋ]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə'sjuːmɪŋ]	['eni]	[fɔːm]	[æt; ət]	[wɪl]	,
who	**being**	**capable**	**of**	**assuming**	**any**	**form**	**at**	**will**	**,**
WHO	存在	有能力的	的	假设	任何	形式	在	将要	,

他能够随意变换任何形态，

[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['evri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ə'mjuːzmənt]	[ænd; ənd]	[spɔːt]	[ænd; ənd]	['skeəsli]	['nəʊtɪst]	[ðə; ði]	[flaɪt]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
were	**engaged**	**in**	**every**	**kind**	**of**	**amusement**	**and**	**sport**	**and**	**scarcely**	**noticed**	**the**	**flight**	**of**	**time**	**,**
是	已订婚的	在	每一个	种类	的	娱乐	和	运动	和	几乎	注意到	这	航班	的	时间	,

他们沉迷于各种娱乐和运动，几乎没有注意到时间的流逝。

['iːv(ə)n]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[jɪə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[deɪ]	.	-
even	**regarding**	**a**	**whole**	**year**	**as**	**a**	**single**	**day**	**.**	**'**
甚至	关于	一个	所有的	年	作为	一个	单身的	天	.	-

甚至把一整年看作一天。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXII
" 部分 -

“第二十十二部分”

(['rɑːdʒjɑː] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Rajya - labha Parva continued)
(拉贾 - - 小 持续)

（《拉贾拉巴篇》续）

- [ˌnɑː'rɑːdə] [kən'tɪnjuːd] , - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðəʊz] [fes'tiviti] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ðə; ði]
' Narada continued , ' As soon as those festivities came to an end , the
- 那罗陀 持续 , - 作为 很快 作为 那些 庆祝活动 来了 到 一个 结尾 , 这
['brʌðəz] ['sʌndə] [ænd; ənd] - ,
brothers Sunda and Upasunda ,
兄弟 巽他 和 - ,

纳拉达继续说道：“那些庆祝活动一结束，桑达和乌帕桑达兄弟俩……”

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [tʊk] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd]
desirous of the Sovereignty of the three worlds , took counsel and commanded
渴望 的 这 主权 的 这 三 世界 , 采取 法律顾问 和 命令
[ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
their forces to be arranged .
他们的 力量 到 是 安排 .

为了夺取三界的统治权，他们商议并命令集结军队。

[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,
Obtaining the assent of their friends and relatives ,
获得 这 同意 的 他们的 朋友们 和 亲属 ,

征得亲朋好友的同意，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪtjə] [reɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] ,
of the elders of the Daitya race and of their ministers of state ,
的 这 长者 的 这 恶魔 种族 和 的 他们的 部长们 的 状态 ,

达伊提亚族的长老们及其国务大臣们，

[ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [raɪts] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
and performing the preliminary rites of departure ,
和 表演 这 初步的 仪式 的 离开 ,

并举行离别前的初步仪式，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] ['mɑːɡə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] .
they set out in the night when the constellation Magha was in the ascendant .
他们 放 出去 在 这 夜晚 什么时候 这 星座 玛伽 曾是 在 这 上升 .

他们趁着夜色出发，当时玛伽星正处于上升星座。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daɪtjə] [fɔːs] [klæd][ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] ['meɪsɪz]
The brothers set out with a large Daitya force clad in mail and armed with maces
这 兄弟 放 出去 和 一个 大的 恶魔 力量 覆膜 在 邮件 和 武装 和 权杖
[ænd; ənd]['æksiːz][ænd; ənd] [lɑːns] [ænd; ənd] [klʌbz] .
and axes and lances and clubs .
和 轴 和 长矛 和 俱乐部 .

兄弟俩率领一支庞大的阿修罗军队出发了，他们身穿锁子甲，手持狼牙棒、斧头、长矛和棍棒。

[ðə; ði] ['daɪtjə] ['hɪərəʊz] [set] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [hɑːts] ,
The Daitya heroes set out on their expedition with joyous hearts ,
这 恶魔 英雄 放 出去 在 他们的 远征 和 欢乐 心 ,

恶魔英雄们怀着喜悦的心情踏上了征程。

[ðə; ði]	-	(	[bɑːrdz]	)	['tʃɑːntɪŋ]	[ɔː'spɪʃəs]	[ˌpænə'dʒɪrɪk]	[ɪn'dɪkətɪv]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fjuːtʃə(r)]	['traɪʌmfs]	.
the	**charanas**	**(**	**bards**	**)**	**chanting**	**auspicious**	**panegyrics**	**indicative**	**of**	**their**	**future**	**triumphs**	**.**
这	-	（	吟游诗人	）	吟唱	吉祥	颂词	指示性的	的	他们的	未来	胜利	.

吟游诗人（charanas）吟唱着吉祥的颂词，预示着他们未来的胜利。

['fjʊəriəs]	[ɪn]	[wɔː(r)]	,	[ðə; ði]	['daɪtjə]	['brʌðəz]	,	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	['evriweə(r)]	[æt; ət]	[wɪl]	,
Furious	**in**	**war**	**,**	**the**	**Daitya**	**brothers**	**,**	**capable**	**of**	**going**	**everywhere**	**at**	**will**	**,**
狂怒	在	战争	,	这	恶魔	兄弟	,	有能力的	的	去	到处	在	将要	,

战争中怒火中烧的代提耶兄弟，能够随心所欲地去任何地方，

[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	.
ascended	**the**	**skies**	**and**	**went**	**to**	**the**	**region**	**of**	**the**	**celestials**	**.**
上升	这	天空	和	去	到	这	地区	的	这	天体	.

升入天空，去了天神所在的领域。

[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	['nəʊɪŋ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['kʌmɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə'kweɪntɪd]	['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[buːn]
The	**celestials**	**knowing**	**they**	**were**	**coming**	**and**	**acquainted**	**also**	**with**	**the**	**boons**
这	天体	会心	他们	是	未来	和	熟人	还	和	这	恩惠

['grɑːntɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['deɪəti; 'diːəti]	[left]	['hev(ə)n]	[ænd; ənd]	[sɔːt]
granted	**unto**	**them**	**by**	**the**	**Supreme**	**Deity**	**left**	**heaven**	**and**	**sought**
的确	到	他们	经过	这	最高	神	左边	天堂	和	寻求

['refjuːdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['brɑːmən]	.
refuge	**in**	**the**	**region**	**of**	**Brahman**	**.**
避难所	在	这	地区	的	婆罗门	.

天神们知道他们即将到来，也了解至高神赐予他们的恩惠，于是离开天堂，前往梵天界寻求庇护。

[in'djuː]	[wɪð]	[fɪəs]	['praʊəs]	,	[ðə; ði]	['daɪtjə]	['hɪərəʊz]	[suːn]	['sʌbdʒugeɪtɪd]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,
Endued	**with**	**fierce**	**prowess**	**,**	**the**	**Daitya**	**heroes**	**soon**	**subjugated**	**the**	**region**	**of**	**Indra**	**,**
赋予	和	凶猛的	能力	,	这	恶魔	英雄	很快	被征服	这	地区	的	因陀罗	,

凭借着强大的力量，阿修罗英雄们很快征服了因陀罗的领地。

[ænd; ənd]	['væŋkwiʃ]	[ðə; ði]	[daɪ'vɜːs]	[traɪbz]	[ɒv; əv]	['jækʃəz]	[ænd; ənd]	[rɑː'kʃɑːsəz]	[ænd; ənd]	['evri]
and	**vanquishing**	**the**	**diverse**	**tribes**	**of**	**Yakshas**	**and**	**Rakshasas**	**and**	**every**
和	战胜	这	各种各样的	部落	的	夜叉	和	罗刹	和	每一个

['kriːtʃə(r)]	['reɪndʒɪŋ]	[ðə; ði]	[skaɪz]	,	[keɪm]	[ə'weɪ]	.
creature	**ranging**	**the**	**skies**	**,**	**came**	**away**	**.**
生物	范围	这	天空	,	来了	离开	.

他们战胜了夜叉、罗刹等形形色色的部族以及天空中的所有生物，然后离开了。

[ðəʊz]	['maɪti]	[kɑː(r)]	-	['wɒrɪəz]	[nekst]	['sʌbdʒugeɪtɪd]	[ðə; ði]	['nɑːgəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['neðə(r)]	['riːdʒən]	,
Those	**mighty**	**car**	**-**	**warriors**	**next**	**subjugated**	**the**	**Nagas**	**of**	**the**	**nether**	**region**	**,**
那些	强大的	车	-	战士	下一个	被征服	这	那加人	的	这	下	地区	,

这些强大的汽车战士接下来征服了冥界的纳迦人。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['inmeits]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[traɪbz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
and	**then**	**the**	**inmates**	**of**	**the**	**ocean**	**and**	**then**	**all**	**the**	**tribes**	**of**	**the**
和	然后	这	囚犯	的	这	海洋	和	然后	全部	这	部落	的	这

	.
Mlechchhas	**.**
mlechchhas	.

然后是海洋中的居民，然后是所有蛮族部落。

[dɪ'zaɪərəs]	[nekst]	[ɒv; əv]	['sʌbdʒəgeit, -dʒu-]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	,	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[ɒv; əv]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	[sweɪ]	,
Desirous	**next**	**of**	**subjugating**	**the**	**whole**	**earth**	**,**	**those**	**heroes**	**of**	**irresistible**	**sway**	**,**
渴望	下一个	的	征服	这	所有的	地球	,	那些	英雄	的	无法抗拒	摇摆	,

['sʌmənɪŋ]	[ðeə(r)]	['səʊldʒəz]	,
summoning	**their**	**soldiers**	**,**
召唤	他们的	士兵	,

那些拥有不可阻挡的统治力的英雄们，渴望征服整个地球，于是召集了他们的士兵。

['ɪʃuːd] [ðiːz] ['kruːəl] [kə'mændz] ,
issued these cruel commands ,
发布 这些 残忍的 命令 ,

发布这些残酷的命令，

- ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] ([ɒn] [ɜːθ]) [wɪð] [ðeə(r)] [laɪ'beɪʃn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fuːd]
' Brahmanas and royal sages (on earth) with their libations and other food
- 婆罗门 和 皇家 智者 (在 地球) 和 他们的 酒 和 其他 食物
['ɒfəd] [æt; ət] [grænd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
offered at grand sacrifices ,
提供 在 盛大 牺牲 ,

“婆罗门和（人间的）皇家圣贤们在盛大的祭祀仪式上献上祭品和其他食物，

[ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [prɒ'sperəti] .
increase the energy and strength of the gods , as also their prosperity .
增加 这 活力 和 力量 的 这 神 , 作为 还 他们的 繁荣 .

增强诸神的能量和力量，以及他们的繁荣。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ækts] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] .
Engaged in such acts , they are the enemies of the Asuras .
已订婚的 在 这样的 行为 , 他们 是 这 敌人 的 这 阿修罗 .

参与此类行为的人，就是阿修罗的敌人。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , ['mʌstə] [tə'geðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pliːtli] ['slɔːtə(r)] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði]
All of us , therefore , mustering together should completely slaughter them off the
全部 的 我们 , 所以 , 集结 一起 应该 完全地 屠宰 他们 离开 这
[feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] !
face of the earth !
脸 的 这 地球 !

因此，我们所有人团结起来，就应该将他们从地球上彻底消灭！

- ['ɔːdərɪŋ] [ðeə(r)] ['səʊldʒəz] [ðʌs] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ,
' Ordering their soldiers thus on the eastern shore of the great ocean ,
- 订购 他们的 士兵 因此 在 这 东 支撑 的 这 伟大的 海洋 ,

“他们如此命令士兵驻守在大洋东岸，

[ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kruːəl] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['brʌðəz] [set] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
and entertaining such a cruel resolution , the Asura brothers set out in all directions
和 娱乐 这样的 一个 残忍的 解决 , 这 阿修罗 兄弟 放 出去 在 全部 方向
.
:
.

想到如此残酷的结局，阿修罗兄弟四散奔逃。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
And those that were performing sacrifices and the Brahmanas that were
和 那些 那 是 表演 牺牲 和 这 婆罗门 那 是
[ə'sɪstɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
assisting at those sacrifices ,
协助 在 那些 牺牲 ,

那些举行祭祀的人，以及协助祭祀的婆罗门，

[ðə; ði] ['maɪti] ['brʌðəz] ['ɪnstəntli] [sluː] .
the mighty brothers instantly slew .
这 强大的 兄弟 即刻 一万 .

强大的兄弟俩瞬间将敌人杀死。

[ænd; ənd] ['slɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['vaɪələns] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .
And slaughtering them with violence they departed for some other place .
和 屠宰 他们 和 暴力 他们 已离开 为了 一些 其他 地方 .

他们残忍地屠杀了他们，然后前往别处。

[waɪlst] [ðeə(r)]['səʊldʒəz] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪərz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
Whilst their soldiers threw into the water the sacrificial fires that were in the
而 他们的 士兵 扔 进入 这 水 这 献祭 火灾 那 是 在 这
[ə'saɪləmz][ɒv; əv]['mjuːnis] [wɪð] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
asylums of Munis with souls under complete control ,
精神病院 的 市政 和 灵魂 在下面 完全的 控制 ,
当他们的士兵将穆尼斯精神病院里那些被完全控制的灵魂所点燃的祭祀之火扔进水中时，

[ðə; ði] ['kɜːsɪz] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [ɪn] [rɒθ] , ['rendəd] [ə'bɔːtɪv] [baɪ][ðə; ði] [buːn]
the curses uttered by the illustrious Rishis in wrath , rendered abortive by the boons
这 诅咒 说出 经过 这 杰出 圣贤 在 愤怒 , 渲染 未遂 经过 这 恩惠
['grɑːntɪd] ([baɪ] ['brɑːmən]) ,
granted (by Brahman) ,
的确 (经过 婆罗门) ,
那些杰出的圣贤们在愤怒中发出的诅咒，因梵天赐予的恩惠而失效。

[ə'fektɪd] [nɒt][ðə; ði]['ʌsʊrə] ['brʌðəz] .
affected not the Asura brothers .
做作的 不是 这 阿修罗 兄弟 .
受影响的并非阿修罗兄弟。

[wen] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɜːsɪz] [prə'djuːst] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪ'fekt] [laɪk] [ʃɑːfts]
When the Brahmanas saw that their curses produced not the slightest effect like shafts
什么时候 这 婆罗门 锯 那 他们的 诅咒 生产 不是 这 丝毫 影响 喜欢 轴
[ʃɒt] [æt; ət] [stəʊnz] [ðeɪ] [fled] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
shot at stones they fled in all directions ,
射击 在 石头 他们 逃亡 在 全部 方向 ,
婆罗门们见他们的诅咒如同射向石头的箭矢般毫无效果，便四散奔逃。

[fə'seikɪŋ] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] [vaʊz] .
forsaking their rites and vows .
放弃 他们的 仪式 和 誓言 .
背弃了他们的仪式和誓言。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['rɪʃi] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [ə'setɪk] [sək'ses] ,
Even those Rishis on earth that were crowned with ascetic success ,
甚至 那些 圣贤 在 地球 那 是 加冕 和 苦行僧 成功 ,
即使是那些在世间获得苦行成功、堪称圣贤的圣人，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [ɪn'grəʊst]
and had their passions under complete control and were wholly engrossed
和 有 他们的 激情 在下面 完全的 控制 和 是 完全 全神贯注
[ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,
in meditation of the Deity ,
在 冥想 的 这 神 ,
他们完全控制了自己的欲望，全心全意地冥想神明。

[frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['brʌðəz] ,
from fear of the Asura brothers ,
从 害怕 的 这 阿修罗 兄弟 ,
出于对阿修罗兄弟的恐惧，

[fled] [laɪk] [sneɪks] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] - [sʌn] (['gɑːrʊdɑː][ðə; ði] [sneɪk] - ['iːtə(r)]) .
fled like snakes at the approach of Vinata's son (Garuda the snake - eater) .
逃亡 喜欢 蛇 在 这 方法 的 - 儿子 (迦楼罗 这 蛇 - 食客) .
看到维纳塔之子（食蛇者迦楼罗）靠近，它们像蛇一样四散奔逃。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [ə'saɪləmz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['trɒdn] [daʊn] [ænd; ənd]['brəʊkən] .
The sacred asylums were all trodden down and broken .
这 神圣 精神病院 是 全部 践踏 向下 和 破碎的 .
神圣的庇护所全都遭到践踏和破坏。

[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[dʒɑːz]	[ænd; ənd]	['ves(ə)lz]	['biːɪŋ]	['brəʊkən]	,	[ðeə(r)]	(	['seɪkrɪd]	)	['kɒntents]	[wɜː(r); wə(r)]
The	**sacrificial**	**jars**	**and**	**vessels**	**being**	**broken**	**,**	**their**	**(**	**sacred**	**)**	**contents**	**were**
这	献祭	罐子	和	船只	存在	破碎的	,	他们的	(	神圣	)	内容	是

['skætəd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
scattered	**over**	**the**	**ground**	**.**
疏散	超过	这	地面	.

祭祀用的罐子和器皿被打碎，里面的（圣物）散落在地上。

[ðə; ði]	[həʊl]	['juːnɪvɜːs]	[bɪ'keɪm]	['empti]	,
The	**whole**	**universe**	**became**	**empty**	**,**
这	所有的	宇宙	成为	空的	,

整个宇宙变得空无一物，

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪts]	['kriːtʃəz]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[biːn]	['strɪkən]	[daʊn]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	[ɒv; əv]	['dʒen(ə)rəl]
as	**if**	**its**	**creatures**	**had**	**all**	**been**	**stricken**	**down**	**during**	**the**	**season**	**of**	**general**
作为	如果	它是	生物	有	全部	到过	受打击的	向下	期间	这	季节	的	一般的

[ˌdɪsə'luːʃn]	.
dissolution	**.**
溶解	.

仿佛它的所有生物都在大毁灭的季节里被消灭了一样。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[dɪsə'pɪəd]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðəm'selvz]
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**after**	**the**	**Rishis**	**had**	**all**	**disappeared**	**and**	**made**	**themselves**
和	,	哦	国王	,	后	这	圣贤	有	全部	消失	和	制成	他们自己

[ɪn'vɪzəb(ə)l]	[bəuθ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ɑːsʊrəz]	,
invisible	**both**	**the**	**great**	**Asuras**	**,**
无形的	两个都	这	伟大的	阿修罗	,

国王啊，当所有圣贤都消失并隐身之后，两位伟大的阿修罗也……

[rɪ'zɒlvd]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ə'sjuːm]	['veəriəs]	[fɔːmz]	.
resolved	**upon**	**their**	**destruction**	**,**	**began**	**to**	**assume**	**various**	**forms**	**.**
已解决	之上	他们的	破坏	,	开始	到	认为	各种各样的	表格	.

决心消灭它们之后，它们开始呈现出各种形态。

[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔːmz]	[ɒv; əv]	['mædən]	['elɪfənts]	[wɪð]	['templz]	[rent]	[frɒm; frəm]	[ɪk'ses]	[ɒv; əv]
Assuming	**the**	**forms**	**of**	**maddened**	**elephants**	**with**	**temples**	**rent**	**from**	**excess**	**of**
假设	这	表格	的	疯狂的	大象	和	寺庙	租	从	过量的	的

[dʒuːs]	,	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	[peə(r)]	,
juice	**,**	**the**	**Asura**	**pair**	**,**
汁	,	这	阿修罗	一对	,

阿修罗二人组，化作因汁液过剩而撕裂寺庙的疯狂大象的形象，

['sɜːtʃɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[huː]	[hæd; həd]	['ʃeltəd]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	[keɪvz]	,	[sent]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]
searching	**out**	**the**	**Rishis**	**who**	**had**	**sheltered**	**themselves**	**in**	**caves**	**,**	**sent**	**them**	**to**
搜索	出去	这	圣贤	WHO	有	避难所	他们自己	在	洞穴	,	发送	他们	到

[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['jʌmə]	.
the	**region**	**of**	**Yama**	**.**
这	地区	的	阎王	.

他们找到了隐居在山洞里的圣贤，并将他们送往阎摩地区。

['sʌmtaɪmz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[æz; əz]	['laɪənz]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[æz; əz]	[t'aɪgəz]	[ænd; ənd]	[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	[nekst]
Sometimes	**becoming**	**as**	**lions**	**and**	**again**	**as**	**tigers**	**and**	**disappearing**	**the**	**next**
有时	成为	作为	狮子	和	再次	作为	老虎	和	消失	这	下一个

['məʊmənt]	,
moment	**,**
片刻	,

有时变成狮子，有时又变成老虎，下一刻就消失了。

[baɪ]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['meθədz]	[ðə; ði]	['kruːəl]	['kʌp(ə)l]	,	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	,	[sluː]	[ðem; ðəm]	['ɪnstəntli]	.
by	**these**	**and**	**other**	**methods**	**the**	**cruel**	**couple**	**,**	**seeing**	**the**	**Rishis**	**,**	**slew**	**them**	**instantly**	**.**
经过	这些	和	其他	方法	这	残忍的	夫妻	,	看到	这	圣贤	,	一万	他们	即刻	.

这对残忍的夫妇用这些以及其他方法，看到圣贤们后，立即将他们杀害。

['sækrɪfaɪs]	[ænd; ənd]	['stʌdi]	[siːst]	,	[ænd; ənd]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	['brɑːmənəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ik'stəːmineit]	.
Sacrifice	**and**	**study**	**ceased**	**,**	**and**	**kings**	**and**	**Brahmanas**	**were**	**exterminated**	**.**
牺牲	和	学习	停止	,	和	国王	和	婆罗门	是	灭绝	.

祭祀和学习停止了，国王和婆罗门被消灭了。

[ðə; ði]	[ɜːθ]	[bɪ'keɪm]	['ʌtəli]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ænd; ənd]	['festɪvlz]	.
The	**earth**	**became**	**utterly**	**destitute**	**of**	**sacrifices**	**and**	**festivals**	**.**
这	地球	成为	完全地	贫困	的	牺牲	和	节日	.

大地彻底失去了祭祀和节庆。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['terɪfaɪd]	['piːp(ə)l]	['ʌtə]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[əʊ]	[ænd; ənd]	[ə'læs]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['baɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['selɪŋ]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɒpt]	.
And	**the**	**terrified**	**people**	**uttered**	**cries**	**of**	**Oh**	**and**	**Alas**	**and**	**all**	**buying**	**and**	**selling**	**were**	**stopped**	**.**
和	这	恐惧	人们	说出	哭泣	的	哦	和	唉	和	全部	购买	和	销售	是	停止	.

惊恐的人们发出“哦”和“唉”的哀嚎，所有的买卖活动都停止了。

[ɔːl]	[rɪ'lɪdʒəs]	[raɪts]	[siːst]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[bɪ'keɪm]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	['seɪkrɪd]	['serɪmənɪz]	[ænd; ənd]	['mæridʒz]	.
All	**religious**	**rites**	**ceased**	**,**	**and**	**the**	**earth**	**became**	**destitute**	**of**	**sacred**	**ceremonies**	**and**	**marriages**	**.**
全部	宗教	仪式	停止	,	和	这	地球	成为	贫困	的	神圣	仪式	和	婚姻	.

所有宗教仪式都停止了，大地上再也没有神圣的仪式和婚姻。

['ægrɪkʌltʃə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɪ'glektɪd]	[ænd; ənd]	['kæt(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[tend]	.
Agriculture	**was**	**neglected**	**and**	**cattle**	**were**	**no**	**longer**	**tended**	**.**
农业	曾是	被忽视的	和	牛	是	不	更长	倾向于	.

农业荒废了，牲畜也无人照料。

[taʊnz]	[ænd; ənd]	[ə'saɪləmz]	[bɪ'keɪm]	['desələt]	.
Towns	**and**	**asylums**	**became**	**desolate**	**.**
城镇	和	精神病院	成为	荒凉	.

城镇和精神病院变得荒凉。

[ænd; ənd]	['skætəd]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[bəʊnz]	[ænd; ənd]	['skelətn]	,	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ə'sjuːmd]	[ə; eɪ]	['fraɪtf(ə)l]	['æspekt]	.
And	**scattered**	**over**	**with**	**bones**	**and**	**skeletons**	**,**	**the**	**earth**	**assumed**	**a**	**frightful**	**aspect**	**.**
和	疏散	超过	和	骨头	和	骷髅	,	这	地球	假定	一个	可怕	方面	.

大地上散落着白骨和骸骨，呈现出一幅可怕的景象。

[ɔːl]	['serɪmənɪz]	[ɪn]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	[wɜː(r); wə(r)]	[sə'spendɪd]	,
All	**ceremonies**	**in**	**honour**	**of**	**the**	**Pitris**	**were**	**suspended**	**,**
全部	仪式	在	荣誉	的	这	皮特里斯	是	暂停	,

所有祭祀祖先的仪式都暂停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [saʊnd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [raɪts]
and the sacred sound of Vashat and the whole circle of auspicious rites
和 这 神圣 声音 的 - 和 这 所有的 圆圈 的 吉祥 仪式
[siːst] .
ceased .
停止 .

瓦沙特的圣音和整个吉祥仪式就此停止。

[ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'keɪm] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] .
The earth became frightful to behold .
这 地球 成为 可怕 到 看哪 .

大地变得面目狰狞。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] ['plænɪts] [ænd; ənd] [stɑːz] , [ænd; ənd] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ,
The Sun and the Moon , the Planets and Stars , and Constellations ,
这 太阳 和 这 月亮 , 这 行星 和 星星 , 和 星座 ,

太阳和月亮，行星和恒星，以及星座，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dwelə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] , ['wɪtnəsɪŋ] [ðiːz] [ækts] [ɒv; əv] ['sʌndə] [ænd; ənd]
and the other dwellers in the firmament , witnessing these acts of Sunda and
和 这 其他 居民 在 这 苍穹 , 见证 这些 行为 的 巽他 和
- , [griːvd] ['diːpli] .
Upasunda , grieved deeply .
- , 伤心 深 .

而天界的其他居民，目睹了巽陀和优婆巽陀的这些行为，都深感悲痛。

['sʌbdʒəgeit, -dʒu-] [ɔːl] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kruːəl] [ækts] ,
Subjugating all the points of heaven by means of such cruel acts ,
征服 全部 这 积分 的 天堂 经过 方法 的 这样的 残忍的 行为 ,

以如此残酷的手段征服天上的一切，

[ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['brʌðəz] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [ɪn] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['raɪv(ə)l] . -
the Asura brothers took up their abode in Kurukshetra , without a single rival . '
这 阿修罗 兄弟 采取 向上 他们的 住所 在 库鲁克舍特拉 , 没有 一个 单身的 竞争对手 . -

阿修罗兄弟在俱卢之野安家落户，没有遇到任何对手。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXIII
” 部分 -

“第二百一十三节”

(['rɑːdʒjɑː] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Rajya - labha Parva continued)
(拉贾 - - 小 持续)

（《拉贾拉巴篇》续）

“ [ˌnɑː'rɑːdə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] , [ðə; ði] ['sɪdəz] ,
“ Narada continued , ' Then the celestial Rishis , the Siddhas ,
“ 那罗陀 持续 , - 然后 这 天体 圣贤 , 这 悉达多 ,

“那罗陀继续说道：‘然后是天上的圣贤，悉达多们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [self] -
and the high - souled Rishis possessing the attributes of tranquillity and self -
和 这 高的 - 有灵魂的 圣贤 拥有 这 属性 的 宁静 和 自己 -
[rɪ'streɪnt] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [ækt] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['slɔːtə(r)] ,
restraint , beholding that act of universal slaughter ,
克制 , 凝视 那 行为 的 普遍的 屠宰 ,

而那些拥有宁静和自制品质的高尚圣贤们，目睹了这场普世屠杀的暴行，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [greɪt] [griːf] .
were afflicted with great grief .
是 受苦的 和 伟大的 悲伤 .

他们悲痛欲绝。

[wɪð] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sensɪz] [ænd; ənd] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
With passions and senses and souls under complete control ,
和 激情 和 感官 和 灵魂 在下面 完全的 控制 ,

完全掌控了自己的激情、感官和灵魂

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['grændˌsaɪə] , [muːvd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
they then went to the abode of the Grandsire , moved by compassion for the
他们 然后 去 到 这 住所 的 这 祖父 , 已搬 经过 同情 为了 这
['juːnɪvɜːs] .
universe .
宇宙 .

然后，他们怀着对宇宙的怜悯之心，前往了祖灵的居所。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði]['grændˌsaɪə] ['siːtɪd] [wɪð] [gɒdz] , ['sɪdəz] , [ænd; ənd] -
Arrived there , they beheld the Grandsire seated with gods , Siddhas , and Brahmarshis
到达的 那里 , 他们 观看 这 祖父 坐着 和 神 , 悉达多 , 和 -
[ə'raʊnd] [hɪm] .
around him .
大约 他 .

他们到达那里后，看到祖师坐在那里，周围环绕着诸神、成就者和梵天圣贤。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [ðæt] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] , [vɪz] . , [mə'hɑːdeivə] , [ænd; ənd] ['ʌgni] ,
There were present that God of gods , viz . , Mahadeva , and Agni ,
那里 是 展示 那 上帝 的 神 , 即 . , 摩诃提婆 , 和 阿格尼 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['vɑːjuː] ,
accompanied by Vayu ,
伴随 经过 风神 ,

当时在场的有众神之神，即摩诃提婆和火神阿耆尼，以及随行的风神伐由。

[ænd; ənd]['səʊmə][ænd; ənd] ['sʊriə] [ænd; ənd]['sɑːkrə] , [ænd; ənd] ['rɪʃi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and Soma and Surya and Sakra , and Rishis devoted to the
和 索玛 和 苏里亚 和 萨克拉 , 和 圣贤 奉献 到 这
[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɑːmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
contemplation of Brahma , and the Vaikhanasas ,
沉思 的 梵 , 和 这 - ,

还有苏摩、苏利耶、萨克拉，以及致力于冥想梵天的圣贤，还有毗迦那沙们。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði][aɪdɑs] , [ðə; ði] - ,
the Valakhilyas , the Vanaprasthas , the Marichipas , the Ajas , the Avimudas ,
这 - , 这 - , 这 - , 这 AJAS , 这 - ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'setɪk] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] .
and other ascetics of great energy .
和 其他 苦行僧 的 伟大的 活力 .

瓦拉基利亚人、梵那普拉斯塔人、玛里奇帕人、阿贾斯人、阿维穆达斯人以及其他精力充沛的苦行僧。

[ɔːl] [ðəʊz] ['rɪʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['grændˌsaɪə] , [wen] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
All those Rishis were sitting with the Grandsire , when the celestial and other
全部 那些 圣贤 是 坐着 和 这 祖父 , 什么时候 这 天体 和 其他
['rɪʃi] ,
Rishis ,
圣贤 ,

当时，所有那些圣贤都与祖师坐在一起，天上的圣贤和其他圣贤也都在场。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['brɑːmən] [wɪð] ['sɒrəʊfl] [hɑːts] , [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ɔːl][ðə; ði][ækts][ɒv; əv]
approaching Brahman with sorrowful hearts , represented unto him all the acts of
接近 婆罗门 和 悲伤 心 , 代表 到 他 全部 这 行为 的
['sʌndə] [ænd; ənd] - .
Sunda and Upasunda .
巽他 和 - .

他们怀着悲伤的心情来到梵天面前，向他讲述了巽陀和优婆娑陀的所有行为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði]['grændˌsaɪə][ɪn] ['diːteɪl] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['brʌðəz] [hæd; həd]
And they told the Grandsire in detail everything that the Asura brothers had
和 他们 讲述 这 祖父 在 细节 一切 那 这 阿修罗 兄弟 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

他们把阿修罗兄弟所做的一切都详细地告诉了祖父。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['ɔːdə(r)] .
and how they had done it , and in what order .
和 如何 他们 有 完毕 它 , 和 在 什么 命令 .

以及他们是如何做到的，按照什么顺序做的。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [prest] [ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['grændˌsaɪə]
Then all the celestials and the great Rishis pressed the matter before the Grandsire
然后 全部 这 天体 和 这 伟大的 圣贤 按下 这 事情 前 这 祖父
.
:
.

于是，所有天神和伟大的圣贤都向祖师提出此事。

[ðə; ði]['grændˌsaɪə] , ['hɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sed] ,
The Grandsire , hearing everything they said ,
这 祖父 , 听力 一切 他们 说 ,

祖父听到了他们说的一切

[rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
reflected for a moment and settled in his mind what he should do .
反映 为了 一个 片刻 和 定居 在 他的 头脑 什么 他 应该 做 .

他沉思片刻，决定了自己应该怎么做。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['brʌðəz] , [hiː; hi] ['sʌmənd]
Resolving to compass the destruction of the Asura brothers , he summoned
解决 到 罗盘 这 破坏 的 这 阿修罗 兄弟 , 他 被召唤
- ([ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːkɪtekt]) .
Viswakarman (the celestial architect) .
- (这 天体 建筑师) .

为了彻底消灭阿修罗兄弟，他召来了毗首羯磨（天界建筑师）。

['siːɪŋ] - [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðə; ði]['grændˌsaɪə] [pə'zest] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'setɪk]
Seeing Viswakarman before him , the Grandsire possessed of supreme ascetic
看到 - 前 他 , 这 祖父 拥有 的 最高 苦行僧
['merɪt] [kə'mɑːnd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
merit commanded him , saying ,
优点 命令 他 , 说 ,

看到毗首羯磨就在眼前，这位拥有至高苦行功德的祖师便命令道：

- [kri'eɪt] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['dæmzl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ɔːl] [hɑːts] .
' Create thou a damsel capable of captivating all hearts .
- 创造 你 一个 闺女 有能力的 的 引人入胜 全部 心 .

“创造一位能够俘获所有人心的佳人吧。”

- ['baʊɪŋ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['grændˌsaɪə][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [wɪð] ['revərəns] ,
' Bowing down unto the Grandsire and receiving his command with reverence ,
- 鞠躬 向下 到 这 祖父 和 接收 他的 命令 和 尊敬 ,

“向祖父俯首，恭敬地接受他的命令，

[ðə; ði] [greɪt] [ɑː'tɪfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['meɪdn] [wɪð] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
the great artificer of the universe created a celestial maiden with careful attention .
这 伟大的 工匠 的 这 宇宙 创建 一个 天体 少女 和 小心 注意力 .

宇宙的伟大创造者精心打造了一位天界少女。

-	[fɜːst]	[kə'lektɪd]	[ɔːl]	['hænsəm]	['fiːtʃəz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dæmzl]	[hiː; hi]
Viswakrit	**first**	**collected**	**all**	**handsome**	**features**	**upon**	**the**	**body**	**of**	**the**	**damsel**	**he**
-	第一的	集	全部	英俊的	特征	之上	这	身体	的	这	闺女	他

[kri'eɪtɪd]	.
created	**.**
创建	.

毗湿摩迦梨首先将所有俊美的特征都集中到他所创造的少女身上。

[ɪn'diːd]	,	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['meɪdn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kri'eɪtɪd]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[ə; eɪ]	[mæs]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	.
Indeed	**,**	**the**	**celestial**	**maiden**	**that**	**he**	**created**	**was**	**almost**	**a**	**mass**	**of**	**gems**	**.**
的确	,	这	天体	少女	那	他	创建	曾是	几乎	一个	大量的	的	宝石	.

事实上，他所创造的这位天仙少女几乎就是由宝石堆砌而成。

[ænd; ənd]	[kri'eɪtɪd]	[wɪð]	[greɪt]	[keə(r)]	[baɪ]	-	,	[ðə; ði]	['dæmzl]	,	[ɪn]	['bjuːti]	,
And	**created**	**with**	**great**	**care**	**by**	**Viswakarman**	**,**	**the**	**damsel**	**,**	**in**	**beauty**	**,**
和	创建	和	伟大的	关心	经过	-	,	这	闺女	,	在	美丽	,

由Viswakarman精心创作，这位美丽的少女，

[bɪ'keɪm]	[ʌn'raɪvld]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
became	**unrivalled**	**among**	**the**	**women**	**of**	**the**	**three**	**worlds**	**.**
成为	无与伦比	之中	这	女性	的	这	三	世界	.

成为三界女子中无人能及的人物。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['bɒdi]	[wɪtʃ]	[baɪ]	[ɪts]	[welθ]	[ɒv; əv]
There	**was**	**not**	**even**	**a**	**minute**	**part**	**of**	**her**	**body**	**which**	**by**	**its**	**wealth**	**of**
那里	曾是	不是	甚至	一个	分钟	部分	的	她	身体	哪个	经过	它是	财富	的

['bjuːti]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ə'trækt]	[ðə; ði]	[geɪz]	[ɒv; əv]	[bɪ'həʊldə(r)]	.
beauty	**could**	**not**	**attract**	**the**	**gaze**	**of**	**beholders**	**.**
美丽	可以	不是	吸引	这	目光	的	旁观者	.

她身上每一寸肌肤都散发着迷人的魅力，足以吸引所有人的目光。

[ænd; ənd]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ɪm'bɒdid]	[ʃriː; sriː]	[hɜː'self]	,
And	**like**	**unto**	**the**	**embodied**	**Sri**	**herself**	**,**
和	喜欢	到	这	具身化的	斯里	她自己	,

就像化身为人的斯里本人一样，

[ðæt]	['dæmzl]	[ɒv; əv]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	['bjuːti]	['kæptɪveɪtɪd]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	['evri]
that	**damsel**	**of**	**extraordinary**	**beauty**	**captivated**	**the**	**eyes**	**and**	**hearts**	**of**	**every**
那	闺女	的	非凡的	美丽	着迷	这	眼睛	和	心	的	每一个

['kriːtʃə(r)]	.
creature	**.**
生物	.

那位拥有绝世美貌的少女俘获了所有生灵的目光和心灵。

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	[kri'eɪtɪd]	[wɪð]	['pɔːʃənz]	[ɒv; əv]	['evri]	[dʒem]	['teɪkən]	[ɪn]	['mɪnɪt]
And	**because**	**she**	**had**	**been**	**created**	**with**	**portions**	**of**	**every**	**gem**	**taken**	**in**	**minute**
和	因为	她	有	到过	创建	和	部分	的	每一个	宝石	已采取	在	分钟

['meʒəz]	,
measures	**,**
措施	,

因为她是由每颗宝石的微小部分拼凑而成的，

[ðə; ði]	['grændˌsaɪə]	[bɪ'stəʊd]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
the	**Grandsire**	**bestowed**	**upon**	**her**	**the**	**name**	**of**	**Tilottama**	**.**
这	祖父	授予	之上	她	这	姓名	的	-	.

祖父给她取名为蒂洛塔玛。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['stɑːtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[laɪf]	,
And	**as**	**soon**	**as**	**he**	**started**	**it**	**into**	**life**	**,**
和	作为	很快	作为	他	开始	它	进入	生活	,

他刚把它启动起来，

[ðə; ði] ['dæmzl] [baʊd] [tuː; tə] ['brɑːmən] [ænd; ənd] [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] [sed] , - [lɔːd] [ɒv; əv] ['evri]
the damsel bowed to Brahman and with joined palms said , ' Lord of every
这 闺女 鞠躬 到 婆罗门 和 和 加入 棕榈树 说 , - 主 的 每一个
[kri'eɪtɪd] [θɪŋ] ,
created thing ,
创建 事物 ,

少女向梵天鞠躬，双手合十说道：“万物之主，

[wɒt] [tɑːsk][ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][ai] [biːn] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?
what task am I to accomplish and what have I been created for ?
什么 任务 是 我 到 完成 和 什么 有 我 到过 创建 为了 ?

我肩负的使命是什么？我存在的意义是什么？

- [ðə; ði]['grændˌsaɪə] ['ɑːnsə(r)d] , - [gəʊ] , [əʊ] - , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , ['sʌndə] [ænd; ənd]
' The Grandsire answered , ' Go , O Tilottama , unto the Asuras , Sunda and
- 这 祖父 回答 , - 去 , 哦 - , 到 这 阿修罗 , 巽他 和
- .
Upasunda .
- .

祖父回答说：“蒂洛塔玛啊，去见阿修罗们，巽他和优婆巽他吧。”

[əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [tempt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðaɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['bjuːti] .
O amiable one , tempt them with thy captivating beauty .
哦 可亲 一 , 诱惑 他们 和 你的 引人入胜 美丽 .

可爱的姑娘，用你迷人的美貌诱惑他们吧。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['dæmzl] , [kən'dʌkt] [ðaɪ'self] [ðeə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['brʌðəz] [meɪ] ,
And , O damsel , conduct thyself there in such a way that the Asura brothers may ,
和 , 哦 闺女 , 执行 你自己 那里 在 这样的 一个 方式 那 这 阿修罗 兄弟 可能 ,

女子啊，你在那里举止得体，好让阿修罗兄弟们能够……

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bjuːti] ,
in consequence of the wealth of thy beauty ,
在 结果 的 这 财富 的 你的 美丽 ,

因为你拥有如此惊人的美貌，

['kwɒrəl] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɑːst][ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðiː] . -
quarrel with each other as soon as they cast their eyes upon thee . '
争吵 和 每个 其他 作为 很快 作为 他们 投掷 他们的 眼睛 之上 你 . -

他们一见到你就互相争吵。

“ [ˌnɑː'rɑːdə] [kən'tɪnjuːd] , - ['bəʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['grændˌsaɪə][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Narada continued , ' Bowing unto the Grandsire and saying , ' So be it ,
“ 那罗陀 持续 , - 鞠躬 到 这 祖父 和 说 , - 所以 是 它 ,

“那罗陀继续说道：‘向祖师鞠躬，说道：‘就这么办吧，’

- — [ðə; ði] ['dæmzl] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['kɒŋkleɪv] .
' — the damsel walked round the celestial conclave .
- — 这 闺女 步行 圆形的 这 天体 秘密会议 .

——少女绕着天庭走了一圈。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['brɑːmən] [wɒz; wəz] [ðen] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [feɪs] [tɜːnd] ['iːstwədz] ,
The illustrious Brahman was then sitting with face turned eastwards ,
这 杰出 婆罗门 曾是 然后 坐着 和 脸 转向 向东 ,

当时，这位德高望重的婆罗门面朝东方坐着。

[ænd; ənd][mə'hɑːdeivə] [wɪð] [feɪs] ['ɔːlsəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] ['feɪsɪz]
and Mahadeva with face also towards the east , and all the celestials with faces
和 摩诃提婆 和 脸 还 向 这 东方 , 和 全部 这 天体 和 面孔
['nɔːθwədz] ,
northwards ,
向北 ,

还有面向东方的摩诃提婆，以及面向北方的所有天神。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [wɪð] ['feɪsɪz] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
and the Rishis with faces towards all directions .
和 这 圣贤 和 面孔 向 全部 方向 .

还有面向四面八方的圣贤们。

[waɪl] - [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɒŋkleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
While Tilottama walked round the conclave of the celestials ,
尽管 - 步行 圆形的 这 秘密会议 的 这 天体 ,

当提洛塔玛在天神议会中漫步时，

['ɪndrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - ([mə'hɑːdeivə]) [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [sək'siːdɪd]
Indra and the illustrious Sthanu (Mahadeva) were the only ones that succeeded
因陀罗 和 这 杰出 - (摩诃提婆) 是 这 仅有的 一个 那 成功了
[ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðeə(r)] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][maɪnd] .
in preserving their tranquillity of mind .
在 保存 他们的 宁静 的 头脑 .

只有因陀罗和杰出的斯塔努（摩诃提婆）成功地保持了内心的平静。

[bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'zaɪərəs] [æz; əz] [mə'hɑːdeivə] [wɒz; wəz] ([ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] -) [wen] [ðə; ði]
But exceedingly desirous as Mahadeva was (of beholding Tilottama) when the
但 非常 渴望 作为 摩诃提婆 曾是 (的 凝视 -) 什么时候 这
['dæmzl] ([ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgres] [raʊnd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['kɒŋkleɪv]) [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
damsel (in her progress round the celestial conclave) was at his side ,
闺女 (在 她 进步 圆形的 这 天体 秘密会议) 曾是 在 他的 边 ,

但是，当少女（在绕天庭巡游时）在他身边时，摩诃提婆（Mahadeva）非常渴望见到蒂洛塔玛（Tilottama）。

[ə'nʌðə(r)] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] - [bləʊn] ['ləʊtəs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
another face like a full - blown lotus appeared on the southern side of his body .
其他 脸 喜欢 一个 满的 - 吹 莲花 出现 在 这 南部 边 的 他的 身体 .

他身体南侧又出现了一张像盛开的莲花一样的脸。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ə'nʌðə(r)] [feɪs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [west] .
And when she was behind him , another face appeared on the west .
和 什么时候 她 曾是 在后面 他 , 其他 脸 出现 在 这 西方 .

当她走到他身后时，西边出现了另一张脸。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dæmzl] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] ,
And when the damsel was on the northern side of the great god ,
和 什么时候 这 闺女 曾是 在 这 北方 边 的 这 伟大的 上帝 ,

当少女来到大神的北侧时，

[ə; eɪ] [fɔːθ] [feɪs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
a fourth face appeared on the northern side of his body .
一个 第四 脸 出现 在 这 北方 边 的 他的 身体 .

他身体北侧出现了第四张脸。

[mə'hɑːdeivə] ([huː] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['dæmzl]) [keɪm] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
Mahadeva (who was eager to behold the damsel) came also to have a
摩诃提婆 (WHO 曾是 渴望的 到 看哪 这 闺女) 来了 还 到 有 一个
['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
thousand eyes ,
千 眼睛 ,

摩诃提婆（渴望一睹少女的芳容）也长出了一千只眼睛。

[iːtʃ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['redɪʃ] , [bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][flæŋks] .
each large and slightly reddish , before , behind and on his flanks .
每个 大的 和 轻微地 微红 , 前 , 在后面 和 在 他的 侧翼 .

每个都很大，略带红色，在他前面、后面和侧面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] - [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r)] ['feɪsɪz] ,
And it was thus that Sthanu the great god came to have four faces ,
和 它 曾是 因此 那 - 这 伟大的 上帝 来了 到 有 四 面孔 ,

就这样，伟大的神祇斯塔努有了四张面孔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['vɑːlə] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] .
and the slayer of Vala , a thousand eyes .
和 这 杀手 的 瓦拉 , 一个 千 眼睛 .

以及瓦拉的杀手，千眼。

[ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] ,
And as regards the mass of the celestials and the Rishis ,
和 作为 问候 这 大量的 的 这 天体 和 这 圣贤 ,

至于天神和圣贤的人数，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] - [wɔːkt] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
they turned their faces towards all directions as Tilottama walked round them .
他们 转向 他们的 面孔 向 全部 方向 作为 - 步行 圆形的 他们 .

蒂洛塔玛绕着他们走来走去，他们便将脸转向四面八方。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['grænd,saɪə] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜːsənɪdʒz] ,
Except the divine Grandsire himself , the glances of those illustrious personages ,
除了 这 神圣的 祖父 他自己 , 这 眼神 的 那些 杰出 人物 ,

除了神圣的祖父本人，还有那些显赫人物的目光，

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ə'pɒn] - ['bɒdi] .
even of all of them fell upon Tilottama's body .
甚至 的 全部 的 他们 跌倒 之上 - 身体 .

他们中的许多人甚至都倒在了蒂洛塔玛的身上。

[ænd; ənd] [wen] - [set] [aʊt] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz]) [wɪð] [ðə; ði] [welθ]
And when Tilottama set out (for the city of the Asuras) with the wealth
和 什么时候 - 放 出去 (为了 这 城市 的 这 阿修罗) 和 这 财富
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
of her beauty ,
的 她 美丽 ,

当蒂洛塔玛带着她美貌带来的财富启程（前往阿修罗之城）时，

[ɔːl] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][tɑːsk][æz; əz] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] .
all regarded the task as already accomplished .
全部 认为 这 任务 作为 已经 完成 .

所有人都认为这项任务已经完成。

['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv]
After Tilottama had gone away , the great god who was the First Cause of
后 - 有 已消失 离开 , 这 伟大的 上帝 WHO 曾是 这 第一的 原因 的
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
the Universe ,
这 宇宙 ,

提洛塔玛离开后，作为宇宙第一因的伟大神祇，

[dɪs'mɪst] [ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] . -
dismissed all the celestials and the Rishis . '
解雇 全部 这 天体 和 这 圣贤 . -

他遣散了所有天神和圣贤。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXIV
” 部分 -

“第二百一十四节

(['rɑːdʒjɑː] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Rajya - labha Parva continued)
(拉贾 - - 小 持续)

（《拉贾拉巴篇》续）

“ [ˌnɑːˈrɑːdə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [ˈbrʌðəz] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] [ɜːθ]

“ Narada continued , ' Meanwhile the Asura brothers having subjugated the earth

“ 那罗陀 持续 , - 同时 这 阿修罗 兄弟 拥有 被征服 这 地球

[wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] .

were without a rival .

是 没有 一个 竞争对手 .

“那罗陀继续说道：‘与此同时，征服了大地的阿修罗兄弟们再也没有对手了。

[ðə; ði] [fəˈtiːg] [ɒv; əv] [ɪgˈzɜːʃn] [gɒn] , [ðeɪ] , [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ˈʌndə(r)][ˈiːkwəl]

The fatigue of exertion gone , they , having brought the three worlds under equal

这 疲劳 的 用力 已消失 , 他们 , 拥有 带来 这 三 世界 在下面 平等的

[sweɪ] ,

sway ,

摇摆 ,

疲惫感消退，他们已经平等地统治了三界。

[rɪˈgɑːdɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [pˈɜːsənz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] .

regarded themselves as persons that had nothing more to do .

认为 他们自己 作为 人 那 有 没有什么 更多的 到 做 .

他们觉得自己已经无所事事了。

[ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] , [ðə; ði] [ˈjækʃəz] , [ðə; ði]

Having brought all the treasures of the gods , the Gandharvas , the Yakshas , the

拥有 带来 全部 这 宝藏 的 这 神 , 这 乾闼婆 , 这 夜叉 , 这

[ˈnɑːgəs] , [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] ,

Nagas , the Rakshasas ,

那加人 , 这 罗刹 ,

他们带来了诸神、乾闼婆、夜叉、那伽、罗刹的所有宝藏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [greɪt]

and the kings of the earth , the brothers began to pass their days in great

和 这 国王 的 这 地球 , 这 兄弟 开始 到 经过 他们的 天 在 伟大的

[ˈhæpinəs] .

happiness .

幸福 .

地上的君王们，兄弟俩开始过着极其幸福的日子。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈraɪvlz] ([ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld]) ,

When they saw they had no rivals (in the three worlds) ,

什么时候 他们 锯 他们 有 不 竞争对手 (在 这 三 世界) ,

当他们发现自己（在三界中）没有对手时，

[ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [ɪgˈzɜːʃn] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈmerimənt] ,

they gave up all exertion and devoted their time to pleasure and merriment ,

他们 给予 向上 全部 用力 和 奉献 他们的 时间 到 乐趣 和 欢乐 ,

[laɪk] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .

like the celestials .

喜欢 这 天体 .

他们放弃了所有的辛劳，像天神一样，把时间都花在了享乐和娱乐上。

[ðeɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [greɪt] [ˈhæpinəs] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp] [tuː; tə] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt]

They experienced great happiness by giving themselves up to every kind of enjoyment

他们 经验丰富的 伟大的 幸福 经过 给予 他们自己 向上 到 每一个 种类 的 享受

, [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] ,

, such as women ,

, 这样的 作为 女性 ,

他们沉溺于各种享乐，例如女人，从中获得了极大的幸福。

[ænd; ənd] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd]['flɔːrəl][riːðz; riːθs][ænd; ənd]['vaɪəndz] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [ænd; ənd] ['meni]
and perfumes and floral wreaths and viands , and drinks and many
和 香水 和 花的 花圈 和 菜肴 ， 和 饮料 和 许多
['ʌðə(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts][ɔːl][ɪn] [prə'fjuːʒn] .
other agreeable objects all in profusion .
其他 同意 对象 全部 在 丰富 .

还有香水、花环、菜肴、饮料和许多其他令人愉悦的物品，应有尽有。

[ɪn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] , [ɒn] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
In houses and woods and gardens , on hills and in forests ,
在 房屋 和 树林 和 花园 ， 在 丘陵 和 在 森林 ，

在房屋、树林和花园里，在山丘上和森林里，

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [ðeɪ] [pɑːst] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] , [laɪk] [ðə; ði]
wherever they liked they passed their time in pleasure and amusement , like the
无论 他们 喜欢 他们 通过了 他们的 时间 在 乐趣 和 娱乐 ， 喜欢 这
[ɪ'mɔːrtlz] .
immortals .
不朽者 .

他们像神仙一样，随心所欲地消磨时光，尽情享乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]
And it so happened that one day they went for purposes of pleasure to
和 它 所以 发生 那 一 天 他们 去 为了 目的 的 乐趣 到
[ə; eɪ]['teɪb(ə)llænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [reɪndʒ] ,
a tableland of the Vindhya range ,
一个 台地 的 这 文迪亚 范围 ，

有一天，他们为了游玩，前往文迪亚山脉的一处高原。

['pɜːfɪktli] ['lev(ə)l][ænd; ənd]['stəʊni] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['blɒsəmɪŋ] [triːz] .
perfectly level and stony , and overgrown with blossoming trees .
完美 等级 和 石质的 ， 和 长得太茂盛了 和 盛开 树木 .

地面平坦多石，长满了盛开的树木。

['ɑːftə(r)] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [kaɪnd] , [hæd; həd] [biːn]
After every object of desire , all of the most agreeable kind , had been
后 每一个 目的 的 欲望 ，全部 的 这 最多 同意 种类 ， 有 到过
[brɔːt] ,
brought ,
带来 ，

当所有令人心仪的物品，都是最令人愉悦的物品，都被带来之后，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [sæt][ɒn][æn; ən] ['eksələnt] [siːt] , [wɪð] ['hæpi] [hɑːts] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
the brothers sat on an excellent seat , with happy hearts and accompanied by
这 兄弟 卫星 在 一个 出色的 座位 ， 和 快乐的 心 和 伴随 经过
['hænsəm] ['wɪmɪn] .
handsome women .
英俊的 女性 .

兄弟俩坐在一个绝佳的位置上，心情愉快，身边还有漂亮的女伴。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['dæmzlz] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðəz] , [kə'menst] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɪn]
And those damsels , desirous of pleasing the brothers , commenced a dance in
和 那些 少女们 ， 渴望 的 令人愉悦 这 兄弟 ， 开始 一个 舞蹈 在
[ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə]['mjuːzɪk] ,
accompaniment to music ,
伴奏 到 音乐 ，

那些姑娘们为了取悦兄弟俩，便伴着音乐跳起了舞。

[ænd; ənd] ['swiːtli] ['tʃɑːntɪd] ['meni] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [peə(r)] . -
and sweetly chanted many a song in praise of the mighty pair . '
和 甜蜜地 吟诵 许多 一个 歌曲 在 称赞 的 这 强大的 一对 . -

他们甜美地吟唱了许多赞美这对伟大夫妇的歌曲。

“	['miːnwaɪl]	-	[ə'taɪəd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[piːs]	[ɒv; əv]	[red]	[sɪlk]	[ðæt]	[ɪk'spəʊzd]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃɑːms]	,
“	**Meanwhile**	**Tilottama**	**attired**	**in**	**a**	**single**	**piece**	**of**	**red**	**silk**	**that**	**exposed**	**all**	**her**	**charms**	**,**
“	同时	-	穿着	在	一个	单身的	片	的	红色的	丝绸	那	裸露	全部	她	魅力	,

“与此同时，蒂洛塔玛身着一件红色丝绸长袍，将她的所有魅力展现得淋漓尽致，

[keɪm]	[ə'lɒŋ]	,	['plʌkɪŋ]	[waɪld]	['flaʊəz]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wei]	.
came	**along**	**,**	**plucking**	**wild**	**flowers**	**on**	**her**	**way**	**.**
来了	沿着	,	拔毛	荒野	花朵	在	她	方式	.

她一路走来，沿途采摘野花。

[ʃiː; ʃi]	[əd'vɑːnst]	['sləʊli]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ðəʊz]	['maɪti]	['ɑːsʊrəz]	[wɜː(r); wə(r)]	.
She	**advanced**	**slowly**	**to**	**where**	**those**	**mighty**	**Asuras**	**were**	**.**
她	先进的	缓慢地	到	在哪里	那些	强大的	阿修罗	是	.

她缓缓向那些强大的阿修罗们所在的方向前进。

[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['brʌðəz]	,	[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	['pɔːʃənz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[im'baib]	,
The	**Asura**	**brothers**	**,**	**intoxicated**	**with**	**the**	**large**	**portions**	**they**	**had**	**imbibed**	**,**
这	阿修罗	兄弟	,	酣	和	这	大的	部分	他们	有	吸收	,

阿修罗兄弟因饮酒过量而醉意朦胧，

[wɜː(r); wə(r)]	['smɪtn]	[ə'pɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['meɪdn]	[ɒv; əv]	[træn'sendənt]	['bjuːti]	.
were	**smitten**	**upon**	**beholding**	**that**	**maiden**	**of**	**transcendent**	**beauty**	**.**
是	迷恋	之上	凝视	那	少女	的	超凡脱俗	美丽	.

一见到那位拥有绝世美貌的少女，便被深深吸引。

['liːvɪŋ]	[ðeə(r)]	[siːts]	[ðeɪ]	[went]	['kwɪkli]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['dæmzl]	[wɒz; wəz]	.
Leaving	**their**	**seats**	**they**	**went**	**quickly**	**to**	**where**	**the**	**damsel**	**was**	**.**
离开	他们的	座位	他们	去	迅速地	到	在哪里	这	闺女	曾是	.

他们起身迅速走向那位少女所在的地方。

[bəuθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	['biːɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[lʌst]	,	[iːtʃ]	[sɔːt]	[ðə; ði]	['meɪdn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	.
Both	**of**	**them**	**being**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**lust**	**,**	**each**	**sought**	**the**	**maiden**	**for**	**himself**	**.**
两个都	的	他们	存在	在下面	这	影响	的	欲望	,	每个	寻求	这	少女	为了	他自己	.

两人都被欲望冲昏了头脑，各自想要占有那位少女。

[ænd; ənd]	['sʌndə]	[siːzd]	[ðæt]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[feə(r)]	[braʊz]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[raɪt]	[hænd]	.
And	**Sunda**	**seized**	**that**	**maid**	**of**	**fair**	**brows**	**by**	**her**	**right**	**hand**	**.**
和	巽他	查获	那	女佣	的	公平的	眉毛	经过	她	正确的	手	.

桑达一把抓住那位眉宇间秀美的少女的右手。

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[buːn]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	,	[wɪð]	['fɪzɪk(ə)l]	[mait]	,
Intoxicated	**with**	**the**	**boons**	**they**	**had**	**obtained**	**,**	**with**	**physical**	**might**	**,**
酣	和	这	恩惠	他们	有	获得	,	和	身体的	可能	,

他们沉醉于所获得的力量和权力，

[wɪð]	[ðə; ði]	[welθ]	[ænd; ənd]	[dʒemz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['gæðəd]	[frɒm; frəm]	['evri]	['kwɔːtə(r)]	,
with	**the**	**wealth**	**and**	**gems**	**they**	**had**	**gathered**	**from**	**every**	**quarter**	**,**
和	这	财富	和	宝石	他们	有	聚集	从	每一个	四分之一	,

他们用从四面八方搜集来的财富和宝石，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[waɪn]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[drʌŋk]	,	['mædən]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðiːz]	,	[ænd; ənd]	['ɪnfluənst]	[baɪ]	['wɪʃfəl]	[dɪ'zaɪə(r)]	,
and	**with**	**the**	**wine**	**they**	**had**	**drunk**	**,**	**maddened**	**with**	**all**	**these**	**,**	**and**	**influenced**	**by**	**wishful**	**desire**	**,**
和	和	这	葡萄酒	他们	有	醉	,	疯狂的	和	全部	这些	,	和	影响	经过	愿望	欲望	,

他们喝了酒，神志不清，被这一切蒙蔽了双眼，又被一厢情愿的欲望所驱使。

[ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [iːtʃ] [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɪn]['æŋgə(r)] , - [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][waɪf] ,
they addressed each other , each contracting his bow in anger , ' She is my wife ,
他们 已解决 每个 其他 , 每个 承包 他的 弓 在 愤怒 , - 她 是 我的 妻子 ,
他们互相说道，两人都愤怒地拉紧了弓弦，“她是我的妻子，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)] , - [sed] ['sʌndə] .
and therefore your superior , ' said Sunda .
和 所以 你的 优越的 , - 说 巽他 .
“因此，你的上级就是你，”桑达说道。

- [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - , [rɪ'plaɪd] - .
' She is my wife , and therefore your sister - in - law ' , replied Upasunda .
- 她 是 我的 妻子 , 和 所以 你的 姐姐 - 在 - 法律 - , 回复 - .
“她是我妻子，所以也是你的弟媳，”乌帕桑达回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , - [ʃiː; ʃi][ɪz] [maɪn] [nɒt] [jɔːz] .
And they said unto each other , ' She is mine not yours .
和 他们 说 到 每个 其他 , - 她 是 矿 不是 你的 .
他们彼此说：“她是我的，不是你的。”

- [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][reɪdʒ] .
' And soon they were under the influence of rage .
- 和 很快 他们 是 在下面 这 影响 的 愤怒 .
很快，他们就被愤怒冲昏了头脑。

['mædən] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] , [ðeɪ] [suːn] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn]
Maddened by the beauty of the damsel , they soon forgot their love and affection
疯狂的 经过 这 美丽 的 这 闺女 , 他们 很快 忘了 他们的 爱 和 感情
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
for each other .
为了 每个 其他 .
他们被少女的美貌所迷惑，很快就忘记了彼此之间的爱意。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ðen] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [fɪəs] ['meɪsɪz] .
Both of them , deprived of reason by passion , then took up their fierce maces .
两个都 的 他们 , 被剥夺的 的 原因 经过 热情 , 然后 采取 向上 他们的 凶猛的 权杖 .
他们两人都被激情冲昏了头脑，拿起了凶猛的狼牙棒。

[iːtʃ] [rɪ'piːtɪŋ] , [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] , [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ,
Each repeating , I was the first , I was the first ,
每个 重复 , 我 曾是 这 第一的 , 我 曾是 这 第一的 ,
每次重复，我都是第一个，我都是第一个，

- ([ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]) [strʌk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
' (in taking her hand) struck the other .
- (在 采取 她 手) 击 这 其他 .
（握住她的手）打了另一只手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] ['ɑːsʊrəz] , [strʌk] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [meɪs] , [fel] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]
And the fierce Asuras , struck by each other with the mace , fell down upon the
和 这 凶猛的 阿修罗 , 击 经过 每个 其他 和 这 锤 , 跌倒 向下 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
凶猛的阿修罗们互相用狼牙棒击中，倒在了地上。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [beɪðd] [ɪn] [blʌd] , [laɪk] [tuː] [sʌnz] [dɪs'lɒdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
their bodies bathed in blood , like two suns dislodged from the firmament .
他们的 身体 洗澡 在 血 , 喜欢 二 太阳 脱落 从 这 苍穹 .
他们浑身浴血，如同两轮太阳从苍穹中坠落。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːsʊrəz]
And beholding this , the women that had come there , and the other Asuras
和 凝视 这 , 这 女性 那 有 来 那里 , 和 这 其他 阿修罗
[ðeə(r)] ['prez(ə)nt] ,
there present ,
那里 展示 ,

目睹此景，前来的妇女们，以及在场的其他阿修罗们，

[ɔːl] [fled] [ə'weɪ] ['tremblɪŋ] [ɪn] [griːf] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]['neðə(r)] ['riːdʒənz] .
all fled away trembling in grief and fear , and took refuge in the nether regions .
全部 逃亡 离开 发抖 在 悲伤 和 害怕 , 和 采取 避难所 在 这 下 地区 .

众人惊恐万分，颤抖着逃离，躲进了阴间。

[ðə; ði]['grænd,saɪə] [hɪm'self] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [səʊl] , [ðen] [keɪm] [ðeə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
The Grandsire himself of pure soul , then came there , accompanied by the celestials ,
这 祖父 他自己 的 纯的 灵魂 , 然后 来了 那里 , 伴随 经过 这 天体 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] .
and the great Rishis .
和 这 伟大的 圣贤 .

纯洁灵魂的祖师爷随后来到那里，随行的还有天神和伟大的圣贤们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['grænd,saɪə] [ə'plɔːdɪd] - [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɒv; əv]
And the illustrious Grandsire applauded Tilottama and expressed his wish of
和 这 杰出 祖父 鼓掌 - 和 表达 他的 希望 的
['grɑːntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [buːn] .
granting her a boon .
授予 她 一个 恩惠 .

而德高望重的祖父则对蒂洛塔玛表示赞赏，并表达了想要赐予她恩惠的愿望。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['deɪəti; 'diːəti] , [bɪ'fɔː(r)] - [spəʊk] , [dɪzaɪərəs][ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
The Supreme Deity , before Tilottama spoke , desirous of granting her
这 最高 神 , 前 - 辐 , 渴望 的 授予 她
[ə; eɪ] [buːn] , ['tʃɪəfəli] [sed] , - [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dæmzl] ,
a boon , cheerfully said , ' O beautiful damsel ,
一个 恩惠 , 愉快地 说 , - 哦 美丽的 闺女 ,

至高神在蒂洛塔玛开口之前，就想赐予她一个恩惠，于是高兴地说：“哦，美丽的少女，

[ðaʊ] [ʃælt] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ədɪtjəs] .
thou shalt roam in the region of the Adityas .
你 应 漫游 在 这 地区 的 这 阿迪亚斯 .

你将在阿底提耶人的领地上游荡。

[ðaɪ] ['splendə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] [greɪt] [ðæt] ['nəʊbədi] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðiː]
Thy splendour shall be so great that nobody will ever be able to look at thee
你的 辉煌 将 是 所以 伟大的 那 无人 将要 曾经 是 有能力的 到 看 在 你
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] !
for any length of time !
为了 任何 长度 的 时间 !

你的光辉将如此耀眼，以至于没有人能够长时间直视你！

- [ðə; ði]['grænd,saɪə][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] , ['grɑːntɪŋ] [ðɪs] [buːn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ,
' The Grandsire of all creatures , granting this boon unto her ,
- 这 祖父 的 全部 生物 , 授予 这 恩惠 到 她 ,

“万物之祖，赐予她这份恩惠，

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ɪn] ['ɪndrə] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːdʒən] . -
establishing the three worlds in Indra as before , returned to his own region . '
建立 这 三 世界 在 因陀罗 作为 前 , 返回 到 他的 自己的 地区 . -

因陀罗恢复了之前的三界秩序，然后返回了自己的领地。

“ [ˌnɑːˈrɑːdə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˈɑːsʊrəz] ,
“ Narada continued , ' It was thus that Asuras ,
“ 那罗陀 持续 , - 它 曾是 因此 那 阿修罗 ,

“那罗陀继续说道：‘就这样，阿修罗们……

[ˈevə(r)][juˈnaɪtɪd][ænd; ənd][ɪnˈspaɪəd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːpəs] [sluː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [rɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
ever united and inspired by the same purpose slew each other in wrath for the
曾经 团结的 和 灵感 经过 这 相同的 目的 一万 每个 其他 在 愤怒 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv] - .
sake of Tilottama .
清酒 的 - .

他们永远团结一致，怀着同一个目标，为了提洛塔玛而互相残杀。

[ˈðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm] [əˈfekʃn] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [jiː; ji] [ˈfɔːməʊst] [wʌnz][ɒv; əv] - [laɪn] ,
Therefore , from affection I tell you , ye foremost ones of Bharata's line ,
所以 , 从 感情 我 告诉 你 , 是的 首先 一个 的 - 线 ,

因此，我怀着深厚的感情告诉你们，婆罗多后裔中最杰出的人物们：

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
that if you desire to do anything agreeable to me ,
那 如果 你 欲望 到 做 任何事物 同意 到 我 ,

如果你想做任何令我满意的事，

[meɪk] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [əˈrendʒmənts] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
make some such arrangements that you may not quarrel with one another for the
制作 一些 这样的 安排 那 你 可能 不是 争吵 和 一 其他 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv][draʊˈpɑːdiː] . -
sake of Draupadi . '
清酒 的 德罗波蒂 . -

为了德罗波蒂，你们要做出一些安排，以免彼此争吵。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈpʌndəvəz] , [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪʃi]
“ Vaisampayana continued , ' The illustrious Pandavas , thus addressed by the great Rishi
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 这 杰出 般度族五兄弟 , 因此 已解决 经过 这 伟大的 里希
[ˌnɑːˈrɑːdə] , [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
Narada , consulting with one another ,
那罗陀 , 咨询 和 一 其他 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘伟大的圣人那罗陀如此教导了杰出的般度族五兄弟，他们彼此商议，

[ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ruːl] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈrɪʃi] [hɪmˈself]
established a rule amongst themselves in the presence of the celestial Rishi himself
已确立的 一个 规则 在 他们自己 在 这 在场 的 这 天体 里希 他自己
[inˈdjuː] [wɪð] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈenədʒi] .
endued with immeasurable energy .
赋予 和 无法估量的 活力 .

在拥有无穷能量的天界圣贤的见证下，他们制定了一条属于自己的规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ðeɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð]
And the rule they made was that when one of them would be sitting with
和 这 规则 他们 制成 曾是 那 什么时候 一 的 他们 会 是 坐着 和
[draʊˈpɑːdiː] ,
Draupadi ,
德罗波蒂 ,

他们定下的规矩是，当他们中的任何一人与德罗波蒂坐在一起时，

[ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [fɔː(r)] [huː] [wʊd] [siː] [ðæt] [wʌn] [ðʌs] [mʌst; məst][rɪˈtaɪə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
any of the other four who would see that one thus must retire into the forest
任何 的 这 其他 四 WHO 会 看 那 一 因此 必须 退休 进入 这 森林
[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jˈiəz] ,
for twelve years ,
为了 十二 年 ,

其他四人中任何一人若认为如此，就必须隐居森林十二年。

['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] - .
passing his days as a Brahmacharin .
通过 他的 天 作为 一个 - .

他终日过着苦行僧的生活。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['pʌndəvəz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ruːl] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] , [ðə; ði]
After the virtuous Pandavas had established that rule amongst themselves , the
后 这 有德行的 般度族五兄弟 有 已确立的 那 规则 在 他们自己 , 这
[greɪt] ['mjuːnɪ][ˌnɑː'rɑːdə] , ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
great Muni Narada , gratified with them ,
伟大的 市政 那罗陀 , 满意 和 他们 ,

在品德高尚的般度族人建立起彼此间的规则之后，伟大的牟尼那罗陀对他们感到满意，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [wɪʃt] .
went to the place he wished .
去 到 这 地方 他 希望 .

他去了他想去的地方。

[ðʌs] , [əʊ] , [dɪd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɜːrdʒd] [baɪ][ˌnɑː'rɑːdə] ,
Thus , O Janamejaya , did the Pandavas urged by Narada ,
因此 , 哦 贾纳梅贾亚 , 做过 这 般度族五兄弟 敦促 经过 那罗陀 ,

因此，哦，贾纳梅贾亚，般度族人听从了那罗陀的劝告，照样行事。

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [ruːl] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmən] [waɪf] .
established a rule amongst themselves in regard to their common wife .
已确立的 一个 规则 在 他们自己 在 看待 到 他们的 常见的 妻子 .

他们之间就共同的妻子制定了一条规则。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðæt] [nəʊ] [dɪ'spjuːt] ['evə(r)] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn]
And it was for this , O Bharata , that no dispute ever arose between
和 它 曾是 为了 这 , 哦 婆罗多 , 那 不 争议 曾经 出现 之间
[ðem; ðəm] . -
them . '
他们 . -

正因如此，婆罗多啊，他们之间才从未发生过争端。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXV
” 部分 -

“第 315 节

(['ɑːdʒunə] - - ['pɑːrvə])
(Arjuna - vanavasa Parva)
(阿朱那 - - 小)

（阿朱那森林篇）

“ [sed] , - [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
“ Vaisampayana said , ' The Pandavas , having established such a rule , continued to
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 般度族五兄弟 , 拥有 已确立的 这样的 一个 规则 , 持续 到
[rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] .
reside there .
居住 那里 .

“毗耶娑婆耶那说：‘般度族人制定了这样的规则，继续居住在那里。

[baɪ][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ðeɪ] [brɔːt] ['meni] [kɪŋz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [sweɪ] .
By the prowess of their arms they brought many kings under their sway .
经过 这 能力 的 他们的 武器 他们 带来 许多 国王 在下面 他们的 摇摆 .

他们凭借武力征服了许多国王。

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] [bɪ'keɪm] [ə'biːdiənt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðəʊz] ['laɪənz]
And Krishna became obedient unto all the five sons of Pritha , those lions
和 克里希那 成为 听话 到 全部 这 五 儿子们 的 普里塔 , 那些 狮子
[ə'mʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,

于是，克里希那对普里塔的五个儿子——那些人中之狮——都毕恭毕敬。

[ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] .
of immeasurable energy .
的 无法估量的 活力 .

蕴含着无法估量的能量。

[laɪk] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] [dekt] [wɪð] ['elɪfənts] , [wɪtʃ] [ə'gen] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðæt] [striːm]
Like the river Saraswati decked with elephants , which again take pleasure in that stream
喜欢 这 河 萨拉斯瓦蒂 甲板 和 大象 , 哪个 再次 拿 乐趣 在 那 溪流
,
,
,

就像萨拉斯瓦蒂河上装饰着大象，它们也乐于在河水中嬉戏。

[draʊ'pɑːdiː] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [hə'rəʊɪk] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [tʊk] [dɪ'laɪt]
Draupadi took great delight in her five heroic husbands and they too took delight
德罗波蒂 采取 伟大的 喜 在 她 五 英勇 丈夫们 和 他们 也 采取 喜
[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
in her .
在 她 .

德罗波蒂非常喜爱她的五位英勇的丈夫，而她的五位丈夫也同样喜爱她。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pʌndəvəz] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['vɜːtʃuəs] [ɪn] [ðeə(r)]
And in consequence of the illustrious Pandavas being exceedingly virtuous in their
和 在 结果 的 这 杰出 般度族五兄弟 存在 非常 有德行的 在 他们的
['præktɪs] ,
practice ,
实践 ,

由于杰出的般度族人在修行中极其品德高尚，

[ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] , [friː] [frɒm; frəm] [sɪn] , [ænd; ənd] ['hæpi] , [gruː] [ɪn] [prɒ'sperəti] .
the whole race of Kurus , free from sin , and happy , grew in prosperity .
这 所有的 种族 的 库鲁斯 , 自由的 从 罪 , 和 快乐的 , 生长 在 繁荣 .

整个库鲁族人，摆脱了罪恶，幸福快乐，繁荣昌盛。

“ ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['rɒbəz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l]
“ After some time , O king , it so happened that certain robbers lifted the cattle
“ 后 一些 时间 , 哦 国王 , 它 所以 发生 那 肯定 强盗 抬起 这 牛
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
of a Brahmana ,
的 一个 婆罗门 ,

“过了一段时间，国王大人，发生了一件事：一些强盗抢走了一位婆罗门的牛群，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['buːti] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
and while they were carrying away the booty , the Brahmana , deprived of
和 尽管 他们 是 携带 离开 这 赃物 , 这 婆罗门 , 被剥夺的 的
[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ] ['æŋgə(r)] ,
his senses by anger ,
他的 感官 经过 愤怒 ,

当他们抬走战利品时，婆罗门因愤怒而失去理智，

[rɪ'peəd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn]
repaired to Khandavaprastha , and began to reprove the Pandavas in
已修复 到 - , 和 开始 到 责备 这 般度族五兄弟 在
['æksents; æk'sents] [ɒv; əv] [wəʊ] .
accents of woe .
口音 的 悲哀 .

回到坎达瓦普拉斯特，开始用悲恸的语气责备般度族人。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [jiː; ji] ['pʌndəvəz] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [də'mɪnjən] ,
The Brahmana said , ' Ye Pandavas , from this your dominion ,
这 婆罗门 说 , - 叶 般度族五兄弟 , 从 这 你的 统治权 ,

婆罗门说：“般度族人啊，从你们的领地开始，

[maɪ] [kaɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] [baɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd]
my kine are even now being taken away by force by despicable and wicked
我的 牛 是 甚至 现在 存在 已采取 离开 经过 力量 经过 卑鄙 和 邪恶
[retʃ] !
wretches !
可怜虫 !

我的牲畜现在正被卑鄙邪恶的恶棍强行掳走！

[pə'sjuː] [jiː; ji] [ðə; ði] [θiːvz] .
Pursue ye the thieves .
追求 是的 这 窃贼 .

追捕盗贼。

[ə'læs] , [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['brɑːmənə] [ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [krəʊz] !
Alas , the sacrificial butter of a peaceful Brahmana is being taken away by crows !
唉 , 这 献祭 黄油 的 一个 和平 婆罗门 是 存在 已采取 离开 经过 乌鸦 !

唉，一位爱好和平的婆罗门的祭祀黄油竟然被乌鸦叼走了！

[ə'læs] , [ðə; ði] ['retʃɪd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðə; ði] ['empti] [keɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] !
Alas , the wretched jackal invadeth the empty cave of a lion !
唉 , 这 可怜 豺狼 入侵 这 空的 洞穴 的 一个 狮子 !

唉，可恶的豺狼竟闯入了狮子的空洞洞穴！

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] ['teɪkɪθ] [ðə; ði] [sɪksθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [prə'tektɪŋ]
A king that taketh the sixth part of the produce of the land without protecting
一个 国王 那 拿 这 第六 部分 的 这 生产 的 这 土地 没有 保护
[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
the subject ,
这 主题 ,

一个国王，如果夺取了土地出产的六分之一，却不保护臣民，

[hæθ] [biːn] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪnfl] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
hath been called by the wise to be the most sinful person in the whole world .
有 到过 称为 经过 这 明智的 到 是 这 最多 罪恶的 人 在 这 所有的 世界 .

被智者称为全世界罪孽最深重的人。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] ['rɒbəz] !
The wealth of a Brahmana is being taken away by robbers !
这 财富 的 一个 婆罗门 是 存在 已采取 离开 经过 强盗 !

婆罗门的财富被强盗抢走了！

['vɜːtʃuː] [ɪt'self] [ɪz] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] !
Virtue itself is sustaining a diminution !
美德 本身 是 维持 一个 减少 !

美德本身也在衰落！

[teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [jiː; ji] ['pʌndəvəz] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [plʌndʒd] [ɪn] [griːf] ! ”
Take me up by the hand , ye Pandavas for I am plunged in grief ! ”
拿 我 向上 经过 这 手 , 是的 般度族五兄弟 为了 我 是 暴跌 在 悲伤 ! ”

般度五子啊，请扶我起来，我悲痛欲绝！

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [hɜːd] [ðəʊz]
“ Vaisampayana continued , ' Dhananjaya , the son of Kunti , heard those
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 , 听到 那些
['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['wiːpɪŋ] [ɪn]['bɪtə(r)] [griːf] .
accents of the Brahmana weeping in bitter grief .
口音 的 这 婆罗门 哭泣 在 苦的 悲伤 .

“Vaisampayana 继续说道：‘昆蒂之子达纳贾亚听到了婆罗门悲痛欲绝的哭泣声。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðəʊz] ['æksents; æk'sents] , [hiː; hi] ['laʊdli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] ['brɑːmənə] ,
As soon as he heard those accents , he loudly assured the Brahmana ,
作为 很快 作为 他 听到 那些 口音 , 他 高声 保证 这 婆罗门 ,
['seɪɪŋ] , - [nəʊ][fɪə(r)] !
saying , ' No fear !
说 , - 不 害怕 !

他一听到这些口音，就大声向婆罗门保证说：“不要害怕！”

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pʌndəvəz] [hæd; həd][ðeə(r)]
' But it so happened that the chamber where the illustrious Pandavas had their
- 但 它 所以 发生 那 这 房间 在哪里 这 杰出 般度族五兄弟 有 他们的
['wepənz] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [wɪð] ['krɪʃnə] .
weapons was then occupied by Yudhishthira the just with Krishna .
武器 曾是 然后 占领 经过 尤迪什提拉 这 只是 和 克里希那 .

“但是，当时正巧有般度族五兄弟存放武器的房间，被公正的尤迪什提拉和克里希纳占据了。”

['ɑːdʒunə] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] , ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði]
Arjuna , therefore , was incapable of entering it or , going alone with the
阿朱那 , 所以 , 曾是 无法 的 进入 它 或者 , 去 独自的 和 这
['brɑːmənə] ,
Brahmana ,
婆罗门 ,

因此，阿周那既无法进入其中，也无法独自与婆罗门一同前往。

[ðəʊ] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] ([tuː; tə][duː; də]['aɪðə(r)]) [baɪ][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði]
though repeatedly urged (to do either) by the weeping accents of the
尽管 反复 敦促 (到 做 任何一个) 经过 这 哭泣 口音 的 这
['brɑːmənə] .
Brahmana .
婆罗门 .

尽管婆罗门用哭泣的语气反复劝说（去做其中任何一件事）。

['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənə] , ['ɑːdʒunə] [rɪ'flektɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] , [ə'læs] ,
Summoned by the Brahmana , Arjuna reflected , with a sorrowful heart , Alas ,
被召唤 经过 这 婆罗门 , 阿朱那 反映 , 和 一个 悲伤 心 , 唉 ,

被婆罗门召见后，阿周那悲叹道：唉！

[ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] - [welθ] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɒb] !
this innocent Brahmana's wealth is being robbed !
这 清白的 - 财富 是 存在 被抢劫 !

这位无辜婆罗门的财产正在被掠夺！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [draɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
I should certainly dry up his tears .
我 应该 当然 干燥 向上 他的 眼泪 .

我当然应该帮他擦干眼泪。

[hiː; hi] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [geɪt] , [ænd; ənd][ɪz] ['wiːpɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ] .
He hath come to our gate , and is weeping even now .
他 有 来 到 我们的 门 , 和 是 哭泣 甚至 现在 .

他已经来到我们门口，现在正在哭泣。

[ɪf]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[prə'tekt]	[hɪm]	,
If	**I**	**do**	**not**	**protect**	**him**	**,**
如果	我	做	不是	保护	他	,

如果我不保护他，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɪl]	[biː; bi]	[tʌtʃt]	[wɪð]	[sɪn]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ɪn'dɪfrəns]	;
the	**king**	**will**	**be**	**touched**	**with**	**sin**	**in**	**consequence**	**of**	**my**	**indifference**	**;**
这	国王	将要	是	感动	和	罪	在	结果	的	我的	漠不关心	;

因我的冷漠，国王必将蒙受罪孽；

['aʊə(r)]	[əʊn]	[ˌɪrɪ'lɪdʒəsnəs]	[wɪl]	[biː; bi]	['saɪtɪd]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]
our	**own**	**irreligiousness**	**will**	**be**	**cited**	**throughout**	**the**	**kingdom**	**,**	**and**	**we**	**shall**
我们的	自己的	无宗教信仰	将要	是	引用	自始至终	这	王国	,	和	我们	将
[ɪn'kɜː(r)]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[sɪn]	.								
incur	**a**	**great**	**sin**	**.**								
招致	一个	伟大的	罪	.								

我们自身的不敬虔行为将传遍全国，我们将犯下大罪。

[ɪf]	,	[disri'gɑ:d]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ai]	['entə(r)]	[ðə; ði]	['tʃeɪmbə(r)]	,
If	**,**	**disregarding**	**the**	**king**	**,**	**I**	**enter**	**the**	**chamber**	**,**
如果	,	不予理会	这	国王	,	我	进入	这	房间	,

如果我不顾国王的意愿，擅自进入房间，

[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[bɪ'heɪvɪŋ]	[ʌn'truːθfəli]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	.
without	**doubt**	**I**	**shall**	**be**	**behaving**	**untruthfully**	**towards**	**the**	**monarch**	**without**	**a**	**foe**	**.**
没有	怀疑	我	将	是	行为	不真实地	向	这	君主	没有	一个	敌人	.

毫无疑问，即使没有敌人，我也会向君主说谎。

[baɪ]	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	['tʃeɪmbə(r)]	,	[ə'gen]	,	[ai]	[ɪn'kɜː(r)]	[ðə; ði]	['penəlti]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['eksaɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.
By	**entering**	**the**	**chamber**	**,**	**again**	**,**	**I**	**incur**	**the**	**penalty**	**of**	**an**	**exile**	**in**	**the**	**woods**	**.**
经过	进入	这	房间	,	再次	,	我	招致	这	惩罚	的	一个	流亡	在	这	树林	.

我若再次进入密室，将受到流放森林的惩罚。

[bʌt; bət]	[ai]	[mʌst; məst]	[ˌəʊvə'lʊk]	['evriθɪŋ]	.
But	**I**	**must**	**overlook**	**everything**	**.**
但	我	必须	俯瞰	一切	.

但我必须忽略一切。

[ai]	[keə(r)]	[nɒt]	[ɪf]	[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[ɪn'kɜː(r)]	[sɪn]	[baɪ]	[disri'gɑ:d]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
I	**care**	**not**	**if**	**I**	**have**	**to**	**incur**	**sin**	**by**	**disregarding**	**the**	**king**	**.**
我	关心	不是	如果	我	有	到	招致	罪	经过	不予理会	这	国王	.

即使因此而触怒国王，我也不怕犯下罪孽。

[ai]	[keə(r)]	[nɒt]	[ɪf]	[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	[daɪ]	[ðeə(r)]	.
I	**care**	**not**	**if**	**I**	**have**	**to**	**go**	**to**	**the**	**woods**	**and**	**die**	**there**	**.**
我	关心	不是	如果	我	有	到	去	到	这	树林	和	死	那里	.

我不在乎是否要到森林里去死。

['vɜːtʃuː]	[ɪz]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ænd; ənd]		['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[hæθ]	['perɪʃt]	!
Virtue	**is**	**superior**	**to**	**the**	**body**	**and**	**lasteth**	**after**	**the**	**body**	**hath**	**perished**	**!**
美德	是	优越的	到	这	身体	和	lasteth	后	这	身体	有	遇难	!

德行高于肉体，肉体消亡后德行依然长存！

-	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	,	[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	,	['entəd]	[ðə; ði]	['tʃeɪmbə(r)]	[ænd; ənd]	[tɔːkt]	[wɪð]
'	**Dhananjaya**	**,**	**arriving**	**at**	**this**	**resolution**	**,**	**entered**	**the**	**chamber**	**and**	**talked**	**with**
-	达纳贾亚	,	抵达	在	这	解决	,	进入	这	房间	和	谈话	和
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	.												
Yudhishthira	**.**												
尤迪什提拉	.												

达纳贾亚想到这个决定后，进入房间与尤迪什提拉交谈。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] ['tʃɪəfəli] [təʊld][ðə; ði] ['brɑːmənə] , - [prə'siːd] , [əʊ]
Coming out with the bow , he cheerfully told the Brahmana , ' Proceed , O
未来 出去 和 这 弓 , 他 愉快地 讲述 这 婆罗门 , - 继续 , 哦
['brɑːmənə] , [wɪð] [heɪst] ,
Brahmana , with haste ,
婆罗门 , 和 匆忙 ,

他拿着弓出来，兴高采烈地对婆罗门说：“婆罗门啊，快去吧！”

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['retʃɪd] ['rɒbəz] [meɪ] [nɒt][gəʊ] [mʌtʃ] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] .
so that those wretched robbers may not go much ahead of us .
所以 那 那些 可怜 强盗 可能 不是 去 很多 前方 的 我们 .

这样，那些可恶的强盗就不会走得太远。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [ðiː] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðaɪ] [welθ] [ðæt] [hæθ] ['fɔːlən] ['ɪntuː]
I shall accompany thee and restore unto thee thy wealth that hath fallen into
我 将 陪伴 你 和 恢复 到 你 你的 财富 那 有 倒下 进入
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .
the hands of the thieves .
这 双手 的 这 窃贼 .

我将陪伴你，并将你落入盗贼手中的财富归还给你。

- [ðen] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] ['iːkwəl] [skɪl] ,
' Then Dhananjaya , capable of using both his arms with equal skill ,
- 然后 达纳贾亚 , 有能力的 的 使用 两个都 他的 武器 和 平等的 技能 ,

“然后是达纳贾亚，他能同样娴熟地使用双臂，

[ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [keɪst] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔː(r)] - ['tʃæriət] [dekt]
armed with the bow and cased in mail and riding in his war - chariot decked
武装 和 这 弓 和 有壳 在 邮件 和 骑术 在 他的 战争 - 战车 甲板
[wɪð] [ə; eɪ] ['stændəd] ,
with a standard ,
和 一个 标准 ,

他身披铠甲，手持弓箭，乘坐装饰着旗帜的战车。

[pə'sjuːd] [ðə; ði] [θiːvz] , [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] , [kəm'peld] [ðem; ðəm]
pursued the thieves , and piercing them with his arrows , compelled them
追击 这 窃贼 , 和 冲孔 他们 和 他的 箭头 , 被迫 他们
[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['buːti] .
to give up the booty .
到 给 向上 这 赃物 .

他追赶盗贼，用箭射穿他们，迫使他们交出赃物。

[b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ðʌs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz][kaɪn] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ]
Benefiting the Brahmana thus by making over to him his kine , and winning
受益 这 婆罗门 因此 经过 制作 超过 到 他 他的 牛 , 和 获胜
[greɪt] [rɪ'naʊn] ,
great renown ,
伟大的 名声 ,

这样，他便将自己的牛羊赠予婆罗门，从而使婆罗门受益，并赢得了极高的声誉。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
the hero returned to the capital .
这 英雄 返回 到 这 首都 .

英雄回到了首都。

['bəʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['eldəz] , [ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [baɪ] ['evribɒdi] , ['pɑːrθə] [æt; ət][lɑːst]
Bowing unto all the elders , and congratulated by everybody , Partha at last
鞠躬 到 全部 这 长者 , 和 恭喜 经过 大家 , 帕尔塔 在 最后的
[epɹ'əʊtʃt] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm] ,
approached Yudhishthira , and addressing him ,
接近 尤迪什提拉 , 和 解决 他 ,

帕尔塔向所有长者鞠躬，并受到众人的祝贺，最后走到尤迪什提拉面前，对他说：

[sed] , - [gɪv] [ˌem ˈiː] [liːv] , [əʊ] [lɔːd] , [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [vaʊ] [ai] [tʊk] .
said , ' Give me leave , O lord , to observe the vow I took .
说 , - 给 我 离开 , 哦 主 , 到 观察 这 发誓 我 采取 .

他说：“主啊，请允许我遵守我所许的誓言。”

[ɪn] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðiː] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [draʊˈpɑːdiː] , [ai][hæv; həv][ˈvaɪəleɪtɪd][ðə; ði] [ruːl] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ]
In beholding thee sitting with Draupadi , I have violated the rule established by
在 凝视 你 坐着 和 德罗波蒂 , 我 有 违反 这 规则 已确立的 经过
[ɑːˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .

看到你与德罗波蒂同坐，我违背了我们自己制定的规则。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈðeəfɔː(r)] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈaʊə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
I shall therefore go into the woods , for this is even our understanding .
我 将 所以 去 进入 这 树林 , 为了 这 是 甚至 我们的 理解 .

因此，我将进入树林，因为这是我们共同的理解。

- [ðen] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɪərɪŋ] [ðəʊz] [ˈpeɪnf(ə)l] [wɜːdz] , [bɪˈkeɪm] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [griːf] ,
' Then Yudhishthira , suddenly hearing those painful words , became afflicted with grief ,
- 然后 尤迪什提拉 , 突然 听力 那些 痛苦 字 , 成为 受苦的 和 悲伤 ,
[ænd; ənd] [sed] [ɪn][æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] ,
and said in an agitated voice ,
和 说 在 一个 激动 嗓音 ,

“这时，尤迪什提拉突然听到这些痛苦的话，悲痛欲绝，激动地说：”

- [waɪ] !
' Why !
- 为什么 !

'为什么！

- [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈɑːftə(r)] ,
' A little while after ,
- 一个 小的 尽管 后 ,

过了一会儿，

[kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ɪn] [griːf] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [ɒv; əv] [ˈkɜːli] [heə(r)] [huː]
king Yudhishthira in grief said unto his brother Dhananjaya of curly hair who
国王 尤迪什提拉 在 悲伤 说 到 他的 兄弟 达纳贾亚 的 卷曲 头发 WHO
[ˈnevə(r)] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vaʊz] ,
never departed from his vows ,
绝不 已离开 从 他的 誓言 ,

悲痛欲绝的尤帝什提拉王对他的弟弟，那位卷发的、从未违背誓言的达纳迦亚说道：

[ðiːz] [wɜːdz] , - [əʊ] [ˈsɪnləs] [wʌn] , [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [ɔːˈθɒrəti] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [rɪˈgɑːd] ,
these words , ' O sinless one , if I am an authority worthy of regard ,
这些 字 , - 哦 无罪 一 , 如果 我 是 一个 权威 值得 的 看待 ,

这些话，“无罪者啊，如果我是一位值得尊敬的权威，

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .
listen to what I say .
听 到 什么 我 说 .

听我说。

[əʊ][ˈhɪərəʊ] ,
O hero ,
哦 英雄 ,

哦，英雄！

[fʊl] [wel] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðaʊ] [hædst] ['entəd] [maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [dɪdst]
full well do I know the reason why thou hadst entered my chamber and didst
满的 出色地 做 我 知道 这 原因 为什么 你 哈斯特 进入 我的 房间 和 迪斯特
[wɒt] [ðaʊ] [rəgɑːrdəst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ækt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
what thou regardest to be an act disagreeable to me .
什么 你 致 到 是 一个 行为 令人不快的 到 我 .

我完全知道你进入我的房间并做出你认为令我不悦之举的原因。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪs'pleʒə(r)] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .
But there is no displeasure in my mind .
但 那里 是 不 不满 在 我的 头脑 .

但我心中并无不满。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] , ['entə(r)][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)]
The younger brother may , without fault , enter the chamber where the elder brother
这 年轻 兄弟 可能 , 没有 过错 , 进入 这 房间 在哪里 这 长老 兄弟
['sɪθəθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
sitteth with his wife .
西特斯 和 他的 妻子 .

弟弟可以毫无过错地进入哥哥和妻子所在的房间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ækts] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [baɪ] ['entərɪŋ]
It is only the elder brother that acts against the rules of propriety by entering
它 是 仅有的 这 长老 兄弟 那 行为 反对 这 规则 的 礼 经过 进入
[ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['sɪθəθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
the room where the younger brother sitteth with his wife .
这 房间 在哪里 这 年轻 兄弟 西特斯 和 他的 妻子 .

只有哥哥才会违反礼仪，擅自进入弟弟和妻子所在的房间。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['pɜːpəs] .
Therefore , O thou of mighty arms , desist from thy purpose .
所以 , 哦 你 的 强大的 武器 , 停止 从 你的 目的 .

因此，你这拥有强大臂膀的勇士啊，放弃你的计划吧。

[duː; də] [wɒt] [ai] [seɪ] .
Do what I say .
做 什么 我 说 .

听我的。

[ðaɪ] ['vɜːtʃuː] [hæθ] [sə'steɪnd] [nəʊ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] .
Thy virtue hath sustained no diminution .
你的 美德 有 持续 不 减少 .

你的美德丝毫未减。

[ðaʊ] [hæst] [nɒt] [ˌdisri'gɑːdid] [ˌem 'iː] . -
Thou hast not disregarded me . '
你 哈斯特 不是 被忽视 我 . -

你并没有忽视我。

" ['ɑːdʒunə] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'plaɪd] , - [ai][hæv; həv] [hɜːd] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðiː] ,
" Arjuna , hearing this , replied , ' I have heard , even from thee ,
" 阿朱那 , 听力 这 , 回复 , - 我 有 听到 , 甚至 从 你 ,

阿周那听了这话，回答说：“我也听你说过，

[ðæt] ['kwɪblɪŋ] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['djuːti] .
that quibbling is not permitted in the discharge of duty .
那 吹毛求疵 是 不是 允许 在 这 释放 的 责任 .

在履行职责时，不允许吹毛求疵。

[ai] ['kænɒt] ['weɪvə(r)][frɒm; frəm] [truːθ] .
I cannot waver from truth .
我 不能 动摇 从 真相 .

我不能背离真理。

[truːθ] [ɪz][maɪ] ['wepən] . -
Truth is my weapon . '
真相 是 我的 武器 . -

真理是我的武器。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [əb'teɪnɪŋ] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] , ['ɑːdʒunə] [prɪ'peəd]
“ Vaisampayana continued , ' Obtaining then the king's permission , Arjuna prepared
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 获得 然后 这 国王的 允许 , 阿朱那 准备
[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrɪst] - [laɪf] ;
himself for a forest - life ;
他自己 为了 一个 森林 - 生活 ;

“Vaisampayana 继续说道：‘于是，阿周那得到了国王的许可，便准备过起了森林生活；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] . -
and he went to the forest to live there for twelve years . '
和 他 去 到 这 森林 到 居住 那里 为了 十二 年 . -

于是他到森林里住了十二年。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXVI
” 部分 -

“第二百一十六节

(['ɑːdʒunə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Arjuna - vanavasa Parva continued)
(阿朱那 - - 小 持续)

（《阿周那森林篇》续）

“ [sed] , - [wen] [ðæt] ['spredə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði]
“ Vaisampayana said , ' When that spreader of the renown of Kuru's race , the
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 什么时候 那 撒布器 的 这 名声 的 - 种族 , 这
[strɒŋ] - [ɑːmd] ['ɑːdʒunə] ,
strong - armed Arjuna ,
强的 - 武装 阿朱那 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘当那位弘扬俱卢族名声的壮士，臂力惊人的阿周那，

[set] [aʊt] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst]) ,
set out (for the forest) ,
放 出去 (为了 这 森林) ,

出发（前往森林），

['brɑːmənəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪərəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]
Brahmanas conversant with the Vedas walked behind that illustrious hero to a
婆罗门 熟人 和 这 吠陀经 步行 在后面 那 杰出 英雄 到 一个
['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] .
certain distance .
肯定 距离 .

精通吠陀经的婆罗门们跟在那位杰出的英雄身后保持着一段距离。

['fɒləʊd] [baɪ] ['brɑːmənəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd]
Followed by Brahmanas conversant with the Vedas and their branches and
随后 经过 婆罗门 熟人 和 这 吠陀经 和 他们的 分支 和
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['spɪrɪt] ,
devoted to the contemplation of the Supreme Spirit ,
奉献 到 这 沉思 的 这 最高 精神 ,

随后是精通吠陀经及其分支、致力于冥想至高精神的婆罗门。

[baɪ] [p'ɜːsənz] [skɪld] [ɪn]['mjuːzɪk] , [baɪ] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [baɪ][rɪ'saɪtə(r)][ɒv; əv]
by persons skilled in music , by ascetics devoted to the Deity , by reciters of
经过 人 熟练 在 音乐 , 经过 苦行僧 奉献 到 这 神 , 经过 朗诵者 的
[pʊ'rɑːnə] ,
Puranas ,
往世书 ,

由精通音乐的人、虔诚侍奉神的苦行僧、诵读往世书的人

[baɪ] [nə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] ['stɔːriz] [baɪ] [ˌdevə'tiː] ['liːdɪŋ] ['selɪbət] [laɪvz; lɪvz] , [baɪ] - ,
by narrators of sacred stories by devotees leading celibate lives , by Vanaprasthas ,
经过 叙述者 的 神圣 故事 经过 信徒 领导 独身 生活 , 经过 - ,

由过着独身生活的信徒，以及梵行者，讲述神圣故事的叙述者，

[baɪ] ['brɑːmənəz] ['swiːtli] [rɪ'saɪtɪŋ] [sə'lestiəl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ænd; ənd][baɪ] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz]
by Brahmanas sweetly reciting celestial histories , and by various other classes
经过 婆罗门 甜蜜地 背诵 天体 历史 , 和 经过 各种各样的 其他 课程
[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [swiːt] ['spiːtʃɪz] ,
of persons of sweet speeches ,
的 人 的 甜的 演讲 ,

婆罗门们用甜美的语言吟诵天界的故事，以及其他各种能言善辩的人也用甜美的语言讲述这些故事。

['ɑːdʒunə] ['dʒɜːrnid] [laɪk] ['ɪndrə] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrəts] .
Arjuna journeyed like Indra followed by the Maruts .
阿朱那 旅程 喜欢 因陀罗 随后 经过 这 玛鲁茨 .

阿周那像因陀罗一样启程，摩鲁特神们紧随其后。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [sɔː] , [æz; əz][hiː; hi]
And , O thou of Bharata's race , that bull among the Bharatas saw , as he
和 , 哦 你 的 - 种族 , 那 公牛 之中 这 - 锯 , 作为 他
['dʒɜːrnid] ,
journeyed ,
旅程 ,

而你，婆罗多族的后裔啊，那头婆罗多族的公牛，在旅途中看到了

['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [leɪks] , ['rɪvəz] , ['siːz] , ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd]
many delightful and picturesque forests , lakes , rivers , seas , provinces , and
许多 愉快 和 如画 森林 , 湖泊 , 河流 , 海域 , 省份 , 和
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

许多令人愉悦且风景如画的森林、湖泊、河流、海洋、省份和水域。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] [θɔːt]
At length , on arriving at the source of the Ganges the mighty hero thought
在 长度 , 在 抵达 在 这 来源 的 这 恒河 这 强大的 英雄 想法
[ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] .
of settling there .
的 安顿 那里 .

最后，当这位伟大的英雄到达恒河源头时，他决定在那里定居下来。

“ ['lɪs(ə)n] [naʊ] , [əʊ] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] [wɪtʃ] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz]
“ Listen now , O Janamejaya , to a wonderful feat which that foremost of the sons
“ 听 现在 , 哦 贾纳梅贾亚 , 到 一个 精彩的 特技 哪个 那 首先 的 这 儿子们
[ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
of Pandu ,
的 潘杜 ,

“现在请听我说，哦，贾纳梅贾亚，这是般度之子中最杰出的那位所取得的一项惊人的成就，

[ɒv; əv] [haɪ] [səʊl] , [dɪd] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
of high soul , did , while living there .
的 高的 灵魂 , 做过 , 尽管 活的 那里 .

他拥有高尚的灵魂，在那里生活期间，他确实做到了。

[wen] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd]
When that son of Kunti , O Bharata , and the Brahmanas who had followed
什么时候 那 儿子 的 昆蒂 , 哦 婆罗多 , 和 这 婆罗门 WHO 有 随后
[hɪm] ,
him ,
他 ,

婆罗多啊，当昆蒂之子以及追随他的婆罗门们……

[tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,
took up their residence in that region ,
采取 向上 他们的 住宅 在 那 地区 ,

他们定居在了那个地区。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [pə'fɔːmd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ([ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [baɪ] [ɪg'naɪtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)]
the latter performed innumerable Agnihotras (sacrificial rites by igniting the sacred fire
这 后者 执行 无数 阿格尼霍特拉斯 (献祭 仪式 经过 点燃 这 神圣 火
) .
) .
) .

后者进行了无数次阿格尼霍特拉（点燃圣火的祭祀仪式）。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɜːnɪd] [vaʊ] - [əb'zɜːvɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs]
And , O king , in consequence of those learned vow - observing , and illustrious
和 , 哦 国王 , 在 结果 的 那些 学习 发誓 - 观察 , 和 杰出
['brɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

国王啊，正是由于那些博学多识、恪守誓言的杰出婆罗门们，

[huː] ['nevə(r)] ['diːvieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,
who never deviated from the right path ,
WHO 绝不 偏离 从 这 正确的 小路 ,

他从未偏离正道，

['deɪli] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'naɪtɪŋ] [wɪð] ['mæntrəz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðæt] ['seɪkrɪd] [striːm] ,
daily establishing and igniting with mantras on the banks of that sacred stream ,
日常的 建立 和 点燃 和 咒语 在 这 银行 的 那 神圣 溪流 ,

每日在那条圣河岸边，以咒语点燃圣火。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'bluːʃnz] , ['faɪərz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
after the performance of their ablutions , fires for their sacrifices ,
后 这 表现 的 他们的 洗礼 , 火灾 为了 他们的 牺牲 ,

在完成净身仪式后，点燃祭祀用的火堆，

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪpɪŋ] [ðəʊz]
and pouring libations of clarified butter into the same , and worshipping those
和 浇注 酒 的 澄清 黄油 进入 这 相同的 , 和 崇拜 那些
['faɪərz] [wɪð] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
fires with offerings of flowers ,
火灾 和 供品 的 花朵 ,

并向其中倾倒酥油祭祀，并以鲜花供奉这些火堆。

[ðæt] ['riːdʒən] [ɪt'self] [weə(r)] [ðə; ði] ['gændʒiːz] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
that region itself where the Ganges entered the plains became exceedingly beautiful .
那 地区 本身 在哪里 这 恒河 进入 这 平原 成为 非常 美丽的 .

恒河流入平原的那片区域变得格外美丽。

[wʌn] [deɪ] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
One day that bull amongst the Pandavas ,
一 天 那 公牛 在 这 般度族五兄弟 ,

有一天，潘达瓦兄弟中出现了一头公牛，

[waɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] ,
while residing in that region in the midst of those Brahmanas ,
尽管 居住 在 那 地区 在 这 中间 的 那些 婆罗门 ,

在婆罗门教徒居住的那个地区期间，

[dɪ'sendɪd] ([æz; əz]['juːʒuəl]) ['ɪntuː][ðə; ði]['gændʒiːz][tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] .
descended (as usual) into the Ganges to perform his ablutions .
下降 (作为 通常) 进入 这 恒河 到 履行 他的 洗礼 .

他（像往常一样）下到恒河中进行沐浴。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] ,
After his ablutions had been over ,
后 他的 洗礼 有 到过 超过 ,

他沐浴完毕后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ɒfəd] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst]
and after he had offered oblations of water unto his deceased
和 后 他 有 提供 祭品 的 水 到 他的 死者
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

在向已故祖先献上水祭之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts]
he was about to get up from the stream to perform his sacrificial rites
他 曾是 关于 到 得到 向上 从 这 溪流 到 履行 他的 献祭 仪式
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
before the fire ,
前 这 火 ,

他正要从溪边起身，到火堆前进行祭祀仪式。

[wen] [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['hɪərəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒz; wəz] [drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
when the mighty - armed hero , O king , was dragged into the bottom of the
什么时候 这 强大的 - 武装 英雄 , 哦 国王 , 曾是 拖拽 进入 这 底部 的 这
['wɔːtə(r)][baɪ] - ,
water by Ulupi ,
水 经过 - ,

当那位臂膀强壮的英雄，哦，国王，被乌鲁皮拖入水底时

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgəs] , [ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .
the daughter of the king of the Nagas , urged by the god of desire .
这 女儿 的 这 国王 的 这 那加人 , 敦促 经过 这 上帝 的 欲望 .

那伽族国王的女儿，受到欲望之神的诱惑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
And it so happened that the son of Pandu was carried into the beautiful
和 它 所以 发生 那 这 儿子 的 潘杜 曾是 携带 进入 这 美丽的
['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
mansion of Kauravya ,
大厦 的 - ,

于是，般度之子被带进了俱卢王的华丽宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgəs] .
the king of the Nagas .
这 国王 的 这 那加人 .

那伽族的国王。

['ɑːdʒunə] [sɔː] [ðeə(r)] [ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)][ɪg'naɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Arjuna saw there a sacrificial fire ignited for himself .
阿朱那 锯 那里 一个 献祭 火 点燃 为了 他自己 .

阿周那看到那里燃起了为他而设的祭祀之火。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['faɪə(r)] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts]

Beholding that fire , Dhananjaya , the son of Kunti performed his sacrificial rites

凝视 那 火 , 达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 执行 他的 献祭 仪式

[wɪð] [dɪ'vəʊʃn] .

with devotion .

和 虔诚 .

看到那团火焰，昆蒂之子达纳贾亚虔诚地举行了祭祀仪式。

[ænd; ənd] ['ʌgni] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [wɪð] ['ɑːdʒunə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪələsnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt]

And Agni was much gratified with Arjuna for the fearlessness with which that

和 阿格尼 曾是 很多 满意 和 阿朱那 为了 这 无畏 和 哪个 那

['hɪərəʊ][hæd; həd] [pɔː] [laɪ'beɪʃn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['mænɪfest] [fɔːm] .

hero had poured libations into his manifest form .

英雄 有 倾倒 酒 进入 他的 显现 形式 .

阿耆尼对阿周那的无畏精神感到非常满意，因为这位英雄将祭祀的酒倾倒在了他的显形体中。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [raɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,

After he had thus performed his rites before the fire , the son of Kunti ,

后 他 有 因此 执行 他的 仪式 前 这 火 , 这 儿子 的 昆蒂 ,

在昆蒂之子完成他在火前的祭祀仪式之后，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgəs] , [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] ['smaɪlɪŋli]

beholding the daughter of the king of the Nagas , addressed her smilingly

凝视 这 女儿 的 这 国王 的 这 那加人 , 已解决 她 微笑着

[ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] ['hænsəm] [gɜːl] ,

and said , ' O handsome girl ,

和 说 , - 哦 英俊的 女孩 ,

他看见那伽族国王的女儿，便微笑着对她说：“哦，美丽的姑娘，

[wɒt] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['ræʃnəs] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] .

what an act of rashness hast thou done .

什么 一个 行为 的 鲁莽 哈斯特 你 完毕 .

你做了多么鲁莽的事啊！

[əʊ]['tɪmɪd] [wʌn] !

O timid one !

哦 胆小 一 !

胆小鬼啊！

[huːz] [ɪz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːdʒən] , [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ænd; ənd] [huːz] ['dɔːtə(r)] ? -

Whose is this beautiful region , who art thou and whose daughter ? '

谁 是 这 美丽的 地区 , WHO 艺术 你 和 谁 女儿 ? -

这片美丽的土地属于谁？你是谁？你又是谁的女儿？

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] , - ['ɑːnsə(r)d] , - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['nɑːgə][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]

“ Hearing these words of Arjuna , Ulupi answered , ' There is a Naga of the name

“ 听力 这些 字 的 阿朱那 , - 回答 , - 那里 是 一个 那伽 的 这 姓名

[ɒv; əv] - ,

of Kauravya ,

的 - ,

听到阿周那的这些话，乌鲁皮回答说：“有一位名叫俱卢毗耶的那伽，

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] .

born in the line of Airavata .

出生 在 这 线 的 艾拉瓦塔 .

出身于爱罗婆多一世。

[ai][ˌeɪ 'em] , [əʊ] [prɪns] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] - , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] - .

I am , O prince , the daughter of that Kauravya , and my name is Ulupi .

我 是 , 哦 王子 , 这 女儿 的 那 - , 和 我的 姓名 是 - .

王子啊，我是俱卢族的女儿，我的名字叫乌鲁皮。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiː] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðaɪ]
O tiger among men , beholding thee descend into the stream to perform thy
哦 老虎 之中 男人 ， 凝视 你 下降 进入 这 溪流 到 履行 你的
[ə'bluːʃnz] ,
ablutions ,
洗礼 ，

人中之虎啊，看你下到溪流中沐浴，

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] .
I was deprived of reason by the god of desire .
我 曾是 被剥夺的 的 原因 经过 这 上帝 的 欲望 .

欲望之神剥夺了我的理智。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ˌʌn'mærid] .
O sinless one , I am still unmarried .
哦 无罪 一 ， 我 是 仍然 未婚 .

无罪之人啊，我至今仍未婚。

[ə'flɪktɪd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiː] ,
Afflicted as I am by the god of desire on account of thee ,
受苦的 作为 我 是 经过 这 上帝 的 欲望 在 帐户 的 你 ，

因你，我饱受欲望之神的折磨，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , ['grætɪfaɪ][ˌem 'iː] [tə'deɪ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðaɪ'self] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -
O thou of Kuru's race , gratify me today by giving thyself up to me . '
哦 你 的 - 种族 ， 满足 我 今天 经过 给予 你自己 向上 到 我 . -

俱卢族的子民啊，今天请将自己献给我，以此来取悦我。

“ ['ɑːdʒunə] [rɪ'plaɪd] , - [kə'mɑːnd] [baɪ] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] ,
“ Arjuna replied , ' Commanded by king Yudhishthira , O amiable one ,
“ 阿朱那 回复 ， - 命令 经过 国王 尤迪什提拉 ， 哦 可亲 一 ，

阿周那回答说：“奉尤帝什提拉王之命，亲爱的，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] .
I am undergoing the vow of Brahmacharin for twelve years .
我 是 正在经历 这 发誓 的 - 为了 十二 年 .

我正在修行十二年，奉行梵行戒。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [friː] [tuː; tə][ækt][ɪn] ['eni] [wei] [ai] [laɪk] .
I am not free to act in any way I like .
我 是 不是 自由的 到 行为 在 任何 方式 我 喜欢 .

我不能随心所欲地行事。

[bʌt; bət] , [əʊ]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðaɪ] ['pleʒə(r)] ([ɪf] [ai]
But , O ranger of the waters , I am still willing to do thy pleasure (if I
但 ， 哦 游侠 的 这 水 ， 我 是 仍然 愿意的 到 做 你的 乐趣 （ 如果 我
[kæn; kən]) .
can) .
能 ） .

但是，水域的守护者啊，我仍然愿意为你效劳（如果我能做到的话）。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)]['spəʊkən][æn; ən] [ˌʌn'truːθ] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
I have never spoken an untruth in my life .
我 有 绝不 说 一个 谎言 在 我的 生活 .

我这辈子从来没有说过谎。

[tel] [ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['nɑːgə] [meɪd] , [haʊ] [ai] [meɪ] [ækt][səʊ] [ðæt] , [waɪl] ['duːɪŋ] [ðaɪ] ['pleʒə(r)] ,
Tell me , therefore , O Naga maid , how I may act so that , while doing thy pleasure ,
告诉 我 ， 所以 ， 哦 那伽 女佣 ， 如何 我 可能 行为 所以 那 ， 尽管 正在做 你的 乐趣 ，

所以，请告诉我，哦，那伽少女，我该如何做才能在取悦你的同时，

[ai] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni] [ˌʌn'truːθ] [ɔː(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['djuːti] . -
I may not be guilty of any untruth or breach of duty . '
我 可能 不是 是 有罪的 的 任何 谎言 或者 违反 的 责任 . -

我可能没有说谎或违反职责。

“ - ['ɑːnsə(r)d] , - [ai] [nəʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [waɪ] [ðaʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
“ Ulupi answered , ' I know , O son of Pandu , why thou wanderest over the earth ,
“ - 回答 , - 我 知道 , 哦 儿子 的 潘杜 , 为什么 你 流浪者 超过 这 地球 ,

乌鲁皮回答说：“我知道般度之子啊，你为何在世间游荡，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [baɪ]
and why thou hast been commanded to lead the life of a Brahmacharin by
和 为什么 你 哈斯特 到过 命令 到 带领 这 生活 的 一个 - 经过
[ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] .
the superior .
这 优越的 .

以及你为何奉上位之命过梵行者的生活。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [pledʒd] , [vɪz]
Even this was the understanding to which all of you had been pledged , viz
甚至 这 曾是 这 理解 到 哪个 全部 的 你 有 到过 承诺 , 即
. ,
: ,
. ,

甚至连这一点也是你们所有人都曾承诺过的，即：

[ðæt] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] [ɔːl] ['əʊnɪŋ] - ['dɔːtə(r)] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] [waɪf] ,
that amongst you all owning Drupada's daughter as your common wife ,
那 在 你 全部 拥有 - 女儿 作为 你的 常见的 妻子 ,

你们当中，所有人都娶了德鲁帕达的女儿为妻。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] ['entə(r)] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]
he who would from ignorance enter the room where one of you would be
他 WHO 会 从 无知 进入 这 房间 在哪里 一 的 你 会 是
['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
sitting with her ,
坐着 和 她 ,

他若是出于无知，竟会走进你们其中一人与她同坐的房间，

[ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] .
should lead the life of a Brahmacharin in the woods for twelve years .
应该 带领 这 生活 的 一个 - 在 这 树林 为了 十二 年 .

应该在森林中过十二年的梵行者生活。

[ðə; ði] ['eksaɪl] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
The exile of any one amongst you , therefore , is only for the sake of
这 流亡 的 任何 一 在 你 , 所以 , 是 仅有的 为了 这 清酒 的
[draʊ'pɑːdiː] .
Draupadi .
德罗波蒂 .

因此，你们当中任何人的流放都只是为了德罗波蒂的缘故。

[ðaʊ] [ɑːt] [bʌt; bət] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['djuːti] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [vaʊ] .
Thou art but observing the duty arising from that vow .
你 艺术 但 观察 这 责任 产生 从 那 发誓 .

你不过是在履行那誓言所带来的义务罢了。

[ðaɪ] ['vɜːtʃuː] ['kænɒt] [sə'steɪn] ['eni] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] ([baɪ] [æk'siːd] [tuː; tə] [maɪ] [səˌlɪsɪ'teɪʃn]) .
Thy virtue cannot sustain any diminution (by acceding to my solicitation) .
你的 美德 不能 维持 任何 减少 (经过 同意 到 我的 征求意见) .

你的美德不会因答应我的请求而有所减损。

[ðen] [ə'gen] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪ'strest] .
Then again , O thou of large eyes , it is a duty to relieve the distressed .
然后 再次 , 哦 你 的 大的 眼睛 , 它 是 一个 责任 到 缓解 这 苦恼 .
然而，大眼睛的你啊，救助受苦之人也是你的职责。

[ðaɪ] ['vɜːtʃuː] ['sʌ.fə.rɪθ] [nəʊ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [baɪ] [rɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː] .
Thy virtue suffereth no diminution by relieving me .
你的 美德 遭受 不 减少 经过 缓解 我 .
你的美德不会因救我而减损。

[əʊ] , [ɪf] ([baɪ] [ðɪs] [ækt]) , [əʊ]['ɑːdʒunə] , [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] [dʌθ] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] ,
Oh , if (by this act) , O Arjuna , thy virtue doth suffer a small diminution ,
哦 , 如果 (经过 这 行为) , 哦 阿朱那 , 你的 美德 确实 遭受 一个 小的 减少 ,
哦，阿周那啊，即便（因这一行为）你的德行略有减损，

[ðaʊ] [wɪlt] [ə'kwaɪə(r)] [greɪt] ['merɪt] [baɪ] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
thou wilt acquire great merit by saving my life .
你 枯萎 获得 伟大的 优点 经过 保存 我的 生活 .
你若救了我的命，必将功德无量。

[nəʊ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['wɜːʃɪpə(r)] , [əʊ] ['pɑːrθə] !
Know me for thy worshipper , O Partha !
知道 我 为了 你的 崇拜者 , 哦 帕尔塔 !
帕尔塔啊，请认我为你的信徒！

['ðeəfɔː(r)] , [jiːld] [ðaɪ'self] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Therefore , yield thyself up to me !
所以 , 屈服 你自己 向上 到 我 !
所以，向我投降吧！

['iːv(ə)n] [ðɪs] , [əʊ] [lɔːd] , [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ([vɪz] . ,
Even this , O lord , is the opinion of the wise (viz . ,
甚至 这 , 哦 主 , 是 这 观点 的 这 明智的 (即 . ,
主啊，即使是这样，也是智者的意见（即，

[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] -) .
that one should accept a woman that wooeth) .
那 一 应该 接受 一个 女士 那 -) .
（即应该接受主动追求的女人）。

[ɪf] [ðaʊ] [duː; də][nɒt][ækt][ɪn] [ðɪs] [wei] , [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [maɪ'self] .
If thou do not act in this way , know that I will destroy myself .
如果 你 做 不是 行为 在 这 方式 , 知道 那 我 将要 破坏 我 .
如果你不按此行事，要知道我将自我毁灭。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ɜːn] [greɪt] ['merɪt][baɪ] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] .
O thou of mighty arms , earn great merit by saving my life .
哦 你 的 强大的 武器 , 赚 伟大的 优点 经过 保存 我的 生活 .
拥有强大臂膀的你，请救我性命，以此获得巨大的功德。

[ai] [siːk] [ðaɪ] ['ʃeltə(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] !
I seek thy shelter , O best of men !
我 寻找 你的 庇护所 , 哦 最好的 的 男人 !
我向你寻求庇护，人中之贤者啊！

[ðaʊ] ['ɔːlweɪz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːstəlɪs] .
Thou protectest always , O son of Kunti , the afflicted and the masterless .
你 保护 总是 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 受苦的 和 这 无主 .
昆蒂之子啊，你永远庇佑着受苦受难的无依无靠者。

[ai] [siːk] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , ['wiːpɪŋ] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
I seek thy protection , weeping in sorrow .
我 寻找 你的 保护 , 哭泣 在 悲哀 .
我悲痛欲绝，恳求你的庇护。

[ai] [wuː] [ðiː] , ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] .

I woo thee , being filled with desire .

我 哇 你 , 存在 已填 和 欲望 .

我向你倾慕，心中充满渴望。

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Therefore , do what is agreeable to me .

所以 , 做 什么 是 同意 到 我 .

所以，你们做我乐意做的事吧。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][maɪ] [wɪʃ] [baɪ] ['jiːldɪŋ] [ðaɪ] [self] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -

It behoveth thee to gratify my wish by yielding thy self up to me . '

它 应当 你 到 满足 我的 希望 经过 屈服 你的 自己 向上 到 我 . -

你理应满足我的愿望，向我臣服。

" [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgəs] ,

" Vaisampayana said , ' Thus addressed by the daughter of the king of the Nagas ,

" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 已解决 经过 这 女儿 的 这 国王 的 这 那加人 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那伽王之女如此说道，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] , ['meɪkɪŋ] ['vɜːtʃuː] [hɪz; ɪz] ['məʊtɪv] .

the son of Kunti did everything she desired , making virtue his motive .

这 儿子 的 昆蒂 做过 一切 她 想要的 , 制作 美德 他的 动机 .

昆蒂之子遵从了她的一切意愿，以行善为动机。

[ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːdʒunə] ,

The mighty Arjuna ,

这 强大的 阿朱那 ,

强大的阿朱那，

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgə] [rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

spending the night in the mansion of the Naga rose with the sun in the morning .

开支 这 夜晚 在 这 大厦 的 这 那伽 玫瑰 和 这 太阳 在 这 早晨 .

在娜迦的宫殿里过夜，清晨伴着太阳升起。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]

Accompanied by Ulupi he came back from the palace of Kauravya to the

伴随 经过 - 他 来了 后退 从 这 宫殿 的 - 到 这

['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði]['gændʒiːz] [ɛntɝɛθ] [ðə; ði] [pleɪnz] .

region where the Ganges entereth the plains .

地区 在哪里 这 恒河 进入 这 平原 .

他与乌鲁皮一同从俱卢王宫返回恒河入平原的地区。

[ðə; ði] [tʃeɪst] - , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ðeə(r)] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'bəʊd] .

The chaste Ulupi , taking her leave there , returned to her own abode .

这 贞洁 - , 采取 她 离开 那里 , 返回 到 她 自己的 住所 .

贞洁的乌鲁皮告别了那里，返回了自己的住所。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ʃiː; ʃi] ['grɑːntɪd] ['ʌntə; 'ʌntu]['ɑːdʒunə][ə; eɪ] [buːn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]

And , O Bharata , she granted unto Arjuna a boon making him invincible in

和 , 哦 婆罗多 , 她 的确 到 阿朱那 一个 恩惠 制作 他 无敌 在

['wɔːtə(r)] , ['seɪɪŋ] ,

water , saying ,

水 , 说 ,

婆罗多啊，她赐予阿周那一个恩惠，使他在水中所向披靡，她说：

- ['evri] [æm'fɪbiəs] ['kriːtʃə(r)] [ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [biː; bi] ['væŋkwɪʃəbəl] [baɪ] [ðiː] . -

' Every amphibious creature shall , without doubt , be vanquishable by thee . '

- 每一个 水陆两用 生物 将 , 没有 怀疑 , 是 可战胜的 经过 你 . -

“毫无疑问，所有两栖生物都将被你征服。”

" ['sekʃ(ə)n] -

" SECTION CCXVII

" 部分 -

"第二百一十七节

(['ɑːdʒunə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Arjuna - vanavasa Parva continued)

(阿朱那 - - 小 持续)

（《阿周那森林篇》续）

" [sed] ,

" Vaisampayana said ,

" 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

"Vaisampayana 说，

- [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [nə'reɪtɪd] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]

' Then the son of the wielder of the thunderbolt narrated everything unto

- 然后 这 儿子 的 这 持有者 的 这 霹雳 旁白 一切 到

[ðəʊz] ['brɑːmənəz] ([rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)]) ,

those Brahmanas (residing with him there) ,

那些 婆罗门 (居住 和 他 那里) ,

"然后，持雷神之子将一切事情都告诉了那些婆罗门（与他同住的婆罗门们）。"

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] ['himəvæt] .

set out for the breast of Himavat .

放 出去 为了 这 胸部 的 喜马拉雅山 .

向喜马拉雅山的胸怀进发。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [kɔːld] - , [hiː; hi] [nekst] [went] [tuː; tə] - [piːk] .

Arriving at the spot called Agastyavata , he next went to Vasishtha's peak .

抵达 在 这 点 称为 - , 他 下一个 去 到 - 顶峰 .

到达名为阿伽斯提亚瓦塔的地方后，他又前往瓦西什塔峰。

[ðens] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] ['brɪguː] .

Thence the son of Kunti proceeded to the peak of Bhrigu .

因此 这 儿子 的 昆蒂 继续 到 这 顶峰 的 布里古 .

于是，昆蒂之子继续前往布里古峰顶。

['pjʊrɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə'bluːʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [raɪts] [ðeə(r)] ,

Purifying himself with ablutions and other rites there ,

净化 他自己 和 洗礼 和 其他 仪式 那里 ,

他在那里通过沐浴和其他仪式净化自己。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [geɪv] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kaʊz]

that foremost of the Kurus gave away unto Brahmanas many thousands of cows

那 首先 的 这 库鲁斯 给予 离开 到 婆罗门 许多 数千 的 牛

[ænd; ənd] ['meni] ['haʊzɪz] .

and many houses .

和 许多 房屋 .

俱卢族的首领向婆罗门赠送了数千头牛和许多房屋。

[ðens] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [men] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləm] [kɔːld] - .

Thence that best of men proceeded to the sacred asylum called Hiranyavindu .

因此 那 最好的 的 男人 继续 到 这 神圣 庇护所 称为 - .

于是，最优秀的人前往了名为希兰亚文杜的神圣庇护所。

[pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] [ðeə(r)] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [sɔː] ['meni]

Performing his ablutions there , that foremost of the sons of Pandu saw many

表演 他的 洗礼 那里 , 那 首先 的 这 儿子们 的 潘杜 锯 许多

['həʊli] ['riːdʒənz] .

holy regions .

圣 地区 .

潘度之子中最杰出的那位在那里沐浴时，看到了许多圣地。

[dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['haɪts] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]
Descending from those heights that chief of men , O Bharata , accompanied by the
下降 从 那些 高度 那 首席 的 男人 ， 哦 婆罗多 ， 伴随 经过 这
['brɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ，

从那些高处下来的，那位人类的首领，哦，婆罗多，带着婆罗门们，

['dʒɜːrnid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði]['riːdʒənz] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
journeyed towards the east , desiring to behold the regions that lay in that direction .
旅程 向 这 东方 ， 渴望 到 看哪 这 地区 那 躺 在 那 方向 。

他向东而去，渴望一睹那方向的地区。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [wʌn][ɒv; əv] - [reɪs] [sɔː] ['meni] ['riːdʒənz][ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [wʌn]['ɑːftə(r)]
That foremost one of Kuru's race saw many regions of sacred waters one after
那 首先 一 的 - 种族 锯 许多 地区 的 神圣 水 一 后
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 。

库鲁族中最杰出的一位先辈，先后看到了许多圣水区域。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['rɪvə(r)] - ([fʊl] [ɒv; əv]
And beholding in the forest of Naimisha the delightful river Utpalini (full of
和 凝视 在 这 森林 的 - 这 愉快 河 - （ 满的 的
['ləutəs]) [ænd; ənd][ðə; ði]['nændə][ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɑːrə]['nændə] ,
lotuses) and the Nanda and the Apara Nanda ,
莲花 ） 和 这 南达 和 这 一个 南达 ，

在奈米沙森林中，可以看到美丽的乌特帕利尼河（河里开满了莲花）、南达河和阿帕拉南达河。

[ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvəz] ['gɑːjə][ænd; ənd] ['gʌŋgə] , [ænd; ənd][ɔːl]
the far - famed Kausiki , and the mighty rivers Gaya and Ganga , and all
这 远的 - 著名的 - ， 和 这 强大的 河流 加雅 和 恒河 ， 和 全部
[ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv]['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)] ,
the regions of sacred water ,
这 地区 的 神圣 水 ，

远近闻名的考西基，以及雄伟的伽耶河和恒河，还有所有圣水地区，

[hiː; hi]['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ([wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [raɪts]) , [ænd; ənd] [geɪv] [ə'weɪ] ['meni]
he purified himself , O Bharata , (with the usual rites) , and gave away many
他 纯化 他自己 ， 哦 婆罗多 ， （ 和 这 通常 仪式 ） ， 和 给予 离开 许多
[kaʊz] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] .
cows unto Brahmanas .
牛 到 婆罗门 。

婆罗多啊，他（按照惯例）洁净了自己，并将许多牛赠予了婆罗门。

[wɒt'evə(r)] ['riːdʒənz][ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)]['həʊli] ['pæləs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
Whatever regions of sacred waters and whatever other holy palaces there were
任何 地区 的 神圣 水 和 任何 其他 圣 宫殿 那里 是
[ɪn]['væŋgə][ænd; ənd]['kɑːlɪŋgə] ,
in Vanga and Kalinga ,
在 万加 和 卡林加 ，

万加和卡林加境内所有圣水区域和其他圣殿，

['ɑːdʒunə] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Arjuna visited all of them .
阿朱那 到访 全部 的 他们 。

阿朱那拜访了他们所有人。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] ['prɒpə(r)] ['serɪmənɪz] , [hiː; hi] [geɪv] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [welθ] .
Seeing them all and performing proper ceremonies , he gave away much wealth .
看到 他们 全部 和 表演 恰当的 仪式 ， 他 给予 离开 很多 财富 。

他见到了所有人，并举行了适当的仪式，分发了大量财富。

[ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɔːl] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
Then , O Bharata , all those Brahmanas following the son of Pandu ,
然后 , 哦 婆罗多 , 全部 那些 婆罗门 下列的 这 儿子 的 潘杜 ,

然后，婆罗多啊，所有追随般度之子的婆罗门们，

[beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['kɑːlɪŋgə] [ænd; ənd] [di'zist]
bade him farewell at the gate of the kingdom of Kalinga and desisted
巴德 他 告别 在 这 门 的 这 王国 的 卡林加 和 停止
[frɒm; frəm] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
from proceeding with him any further .
从 进行中 和 他 任何 更远 .

在卡林加王国的大门前向他告别，不再与他同行。

[ðə; ði] [breɪv] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [əb'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] [liːv] , [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
The brave Dhananjaya , the son of Kunti , obtaining their leave , went towards the
这 勇敢的 达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 , 获得 他们的 离开 , 去 向 这
['əʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

勇敢的达纳贾亚，昆蒂之子，征得他们的同意后，向大海进发。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'tendənts] .
accompanied by only a few attendants .
伴随 经过 仅有的 一个 很少 服务员 .

只有少数随行人员陪同。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəlɪŋgəz] , [ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] [prə'siːdid] ,
Crossing the country of the Kalingas , the mighty one proceeded ,
十字路口 这 国家 的 这 卡林加斯 , 这 强大的 一 继续 ,

这位勇士穿越卡林加人的土地，继续前行。

['siːɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [daɪ'vɜːs] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [spɒts] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] [dɪ'laɪtf(ə)l]
seeing on his way diverse countries and sacred spots and diverse delightful
看到 在 他的 方式 各种各样的 国家 和 神圣 地点 和 各种各样的 愉快
['mænʃənz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
mansions and houses .
豪宅 和 房屋 .

沿途他看到了不同的国家、神圣的地方以及各种令人愉悦的豪宅和房屋。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [mə'hɛndrə] ['maʊntən] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'setɪk] ([rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)]) , [hiː; hi]
Beholding the Mahendra mountain adorned with the ascetics (residing there) , he
凝视 这 马亨德拉 山 装饰 和 这 苦行僧 (居住 那里) , 他
[went] [tuː; tə] [ˌmænɪ'pʊrə] ,
went to Manipura ,
去 到 曼尼普拉 ,

他看到摩亨德拉山上居住着苦行僧，便前往了曼尼普拉。

[prə'siːdɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
proceeding slowly along the sea - shore .
进行中 缓慢地 沿着 这 海 - 支撑 .

沿着海岸线缓慢前行。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['həʊli] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] ,
Beholding all the sacred waters and other holy places in that province ,
凝视 全部 这 神圣 水 和 其他 圣 地方 在 那 省 ,

眺望该省所有的圣水和其他圣地，

[ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][æt; ət][lɑːst] [went] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]
the strong - armed son of Pandu at last went , O king , to the virtuous
这 强的 - 武装 儿子 的 潘杜 在 最后的 去 , 哦 国王 , 到 这 有德行的
- ,
Chitravahana ,
- ,

般度的强壮儿子最终去了贤德的奇特拉瓦哈纳那里，国王啊。

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ˌmænɪ'pʊrə] .
the ruler of Manipura .
这 统治者 的 曼尼普拉 .

曼尼普拉的统治者。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌmænɪ'pʊrə][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [nemd] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] .
The king of Manipura had a daughter of great beauty named Chitrangada .
这 国王 的 曼尼普拉 有 一个 女儿 的 伟大的 美丽 命名 奇特朗加达 .

曼尼普拉国王有一个绝世美女的女儿，名叫吉特朗伽达。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['ɑːdʒunə] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] ['rəʊvɪŋ]
And it so happened that Arjuna beheld her in her father's palace roving
和 它 所以 发生 那 阿朱那 观看 她 在 她 父亲的 宫殿 漫游
[æt; ət] ['pleʒə(r)] .
at pleasure .
在 乐趣 .

恰巧阿周那在她父亲的宫殿里看见她正在游荡玩耍。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , ['ɑːdʒunə] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [pə'zes]
Beholding the handsome daughter of Chitravahana , Arjuna desired to possess
凝视 这 英俊的 女儿 的 - , 阿朱那 想要的 到 具有
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

阿周那看到奇特拉瓦哈那美丽的女儿，便想占有她。

['gəʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ([hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]) , [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi]
Going unto the king (her father) , he represented unto him what he
去 到 这 国王 (她 父亲) , 他 代表 到 他 什么 他
[sɔːt] .
sought .
寻求 .

他觐见国王（她的父亲），向他陈述了自己的诉求。

[hiː; hi] [sed] .
He said .
他 说 .

他说。

- [gɪv] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] !
' Give away unto me thy daughter , O king !
- 给 离开 到 我 你的 女儿 , 哦 国王 !

“国王啊，请把你的女儿嫁给我吧！”

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] - [sʌn] .
I am an illustrious Kshatriya's son .
我 是 一个 杰出 - 儿子 .

我是位显赫的刹帝利之子。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] , - [huːz] [sʌn] [ɑːt] [ðaʊ] ?
' Hearing this , the king asked him , ' Whose son art thou ?
- 听力 这 , 这 国王 问 他 , - 谁 儿子 艺术 你 ?

国王听了这话，就问他：“你是谁的儿子？”

- [ˈɑːdʒunə] [rɪˈplaɪd] , - [ai][ˌeɪ ˈem] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː][ænd; ənd] [ˈkʊnti] .
' Arjuna replied , ' I am Dhananjaya , the son of Pandu and Kunti .
- 阿朱那 回复 , - 我 是 达纳贾亚 , 这 儿子 的 潘杜 和 昆蒂 .

”阿朱那回答说：“我是达南贾亚（Dhananjaya），潘杜（Pandu）和琨蒂（Kunti）的儿子。

- [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [spəʊk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn] [swiːt] [ˈæksents; ækˈsents] ,
' The king , hearing this , spoke unto him these words in sweet accents ,
- 这 国王 , 听力 这 , 辐 到 他 这些 字 在 甜的 口音 ,

国王听了这话，便用温柔的语气对他说：

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ˈaʊə(r)] [reɪs] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz]
' There was in our race a king of the name of Prabhanjana , who was
- 那里 曾是 在 我们的 种族 一个 国王 的 这 姓名 的 - , WHO 曾是
[ˈtʃaɪldləs] .
childless .
无子女 .

“我们族中曾有一位名叫普拉班贾纳的国王，他没有子嗣。”

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [ˌʌndəˈwent] [sɪˈvɪə(r)] [əˈsetɪk] [ˈpenəns] .
To obtain a child , he underwent severe ascetic penances .
到 获得 一个 孩子 , 他 经历了 严重 苦行僧 忏悔 .

为了得到一个孩子，他进行了严酷的苦行。

[baɪ][hɪz; ɪz][sɪˈvɪə(r)] [əˈsetɪsɪzəm] , [əʊ] [ˈpɑːrθə] , [hiː; hi] [ˈɡrætɪfaɪd] [ðæt] [ɡɒd][ɒv; əv][ɡɒdz] , [məˈhɑːdeivə] ,
By his severe asceticism , O Partha , he gratified that god of gods , Mahadeva ,
经过 他的 严重 禁欲主义 , 哦 帕尔塔 , 他 满意 那 上帝 的 神 , 摩诃提婆 ,
[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][ˈjuːmə] ,
the husband of Uma ,
这 丈夫 的 乌玛 ,

帕尔塔啊，他通过严苛的苦行，取悦了众神之神摩诃提婆，乌玛的丈夫。

[ðæt] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [lɔːd] [ˈhəʊldɪŋ] ([ðə; ði] [ˈmaɪti] [baʊ; bəʊ] [kɔːld]) [ˈpiːnɑːkɑː] .
that supreme Lord holding (the mighty bow called) Pinaka .
那 最高 主 保持 (这 强大的 弓 称为) 皮纳卡 .

那位至高无上的主神手持（名为）皮纳卡的强大弓箭。

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [lɔːd] [ˈɡrɑːntɪd] [hɪm][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [iːtʃ] [səkˈsesɪv] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs]
The illustrious Lord granted him the boon that each successive descendant of his race
这 杰出 主 的确 他 这 恩惠 那 每个 连续 后裔 的 他的 种族
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][wʌn] [tʃaɪld] [ˈəʊnli] .
should have one child only .
应该 有 一 孩子 仅有的 .

这位尊贵的领主赐予他一项恩惠：他家族的每一位后代都只能生育一个孩子。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [buːn] [ˈəʊnli][wʌn] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈevri] [səkˈsesɪv] [dɪˈsendənt]
In consequence of that boon only one child is born unto every successive descendant
在 结果 的 那 恩惠 仅有的 一 孩子 是 出生 到 每一个 连续 后裔
[ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] .
of this race .
的 这 种族 .

由于这一恩赐，该种族的每一位后代都只会生育一个孩子。

[ɔːl] [maɪ][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ([wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)]) [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] .
All my ancestors (one after another) had each a male child .
全部 我的 祖先 (一 后 其他) 有 每个 一个 男性 孩子 .

我的所有祖先（一个接一个）都生了儿子。

[ai] , [haʊˈevə(r)] , [hæv; həv][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [pəˈpetʃueɪt] [maɪ] [reɪs] .
I , however , have only a daughter to perpetuate my race .
我 , 然而 , 有 仅有的 一个 女儿 到 延续 我的 种族 .

然而，我只有女儿一个，可以延续我的血脉。

[bʌt; bət] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] , [ai]['evə(r)] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [æz; əz][maɪ] [sʌn] .
But , O bull amongst men , I ever look upon this daughter of mine as my son .
但 , 哦 公牛 在 男人 , 我 曾经 看 之上 这 女儿 的 矿 作为 我的 儿子 .

但是，你这头人中之牛啊，我一直视我的女儿如子。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ai][hæv; həv]['djuːli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] - .
O bull of Bharata's race , I have duly made her a Putrika .
哦 公牛 的 - 种族 , 我 有 正式地 制成 她 一个 - .

婆罗多族的公牛啊，我已经正式让她成为普特里卡。

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sʌnz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ðiː] , [əʊ]
Therefore , one amongst the sons that may be begotten upon her by thee , O
所以 , 一 在 这 儿子们 那 可能 是 所生的 之上 她 经过 你 , 哦
['bɑːrətə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

因此，婆罗多啊，你为她所生的儿子中，必有一人是……

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] .
shall be the perpetuator of my race .
将 是 这 加害者 的 我的 种族 .

我将成为我族繁衍的延续者。

[ðæt] [sʌn] [ɪz][ðə; ði]['daʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
That son is the dower for which I may give away my daughter .
那 儿子 是 这 嫁妆 为了 哪个 我 可能 给 离开 我的 女儿 .

那儿子就是我嫁女儿的嫁妆。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ɪf] [ðem; ðəm] [tʃuːz] , [ðaʊ] [kænst] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn] [ðɪs]
O son of Pandu , if them choosest , thou canst take her upon this
哦 儿子 的 潘杜 , 如果 他们 精选 , 你 罐 拿 她 之上 这
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

般度之子啊，如果你愿意，你可以按照这个约定娶她。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɑːdʒunə] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi]
' Hearing these words of the king , Arjuna accepted them all , saying , ' So be
- 听力 这些 字 的 这 国王 , 阿朱那 公认 他们 全部 , 说 , - 所以 是
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

听到国王的这些话，阿周那接受了这一切，说道：“就这样吧。”

- ['teɪkɪŋ] - ['dɔːtə(r)] ([æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf]) , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðæt]
' Taking Chitravahana's daughter (as his wife) , the son of Kunti resided in that
- 采取 - 女儿 (作为 他的 妻子) , 这 儿子 的 昆蒂 居住地 在 那
['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'ɪəz] .
city for three years .
城市 为了 三 年 .

昆蒂之子娶了奇特拉瓦哈纳的女儿为妻，并在该城居住了三年。

[wen] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] [æt; ət] [lɑːst] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] , ['ɑːdʒunə] [ɪm'breɪst] [ðæt] ['hænsəm]
When Chitrangada at last gave birth to a son , Arjuna embraced that handsome
什么时候 奇特朗加达 在 最后的 给予 出生 到 一个 儿子 , 阿朱那 拥抱 那 英俊的
[ˌprɪn'ses] [ə'fekʃənətli] .
princess affectionately .
公主 亲切地 .

当吉特朗伽达最终生下儿子时，阿周那深情地拥抱了这位美丽的公主。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第38/108页

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ([hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]) , [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz]
And taking leave of the king (her father) , he set out on his wanderings
和 采取 离开 的 这 国王 (她 父亲) , 他 放 出去 在 他的 漫游
[ə'gen] . -
again . '
再次 . -

于是，他告别了国王（她的父亲），再次踏上了他的流浪之旅。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXVIII
" 部分 -

“第二百一十八节

(['ɑːdʒunə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Arjuna - vanavasa Parva continued)
(阿朱那 - - 小 持续)

（《阿周那森林篇》续）

" [sed] ,
" Vaisampayana said ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

- [ðen] [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv]
' Then that bull of Bharata's race went to the sacred waters on the banks of
- 然后 那 公牛 的 - 种族 去 到 这 神圣 水 在 这 银行 的
[ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] ,
the southern ocean ,
这 南部 海洋 ,

“然后，那头婆罗多族的公牛就奔向了南大洋岸边的圣水。”

[ɔːl] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'setɪk] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] .
all adorned with the ascetics residing there .
全部 装饰 和 这 苦行僧 居住 那里 .

所有建筑都装饰着居住在那里的苦行僧的图案。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] ['skætəd] [faɪv] [sʌtʃ] ['riːdʒənz] [weə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dwelt] ['meni] [ə'setɪk] .
And there lay scattered five such regions where also dwelt many ascetics .
和 那里 躺 疏散 五 这样的 地区 在哪里 还 居住 许多 苦行僧 .

像这样的地区零星分布着五个，那里也居住着许多苦行僧。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [faɪv] ['wɔːtəz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌnd] [baɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
But those five waters themselves were shunned by all of them .
但 那些 五 水 他们自己 是 被排斥 经过 全部 的 他们 .

但是，这五种水本身却被他们所有人所排斥。

[ðəʊz] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'gɑːstiə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv]
Those sacred waters were called Agastya , and Saubhadra and Pauloma of
那些 神圣 水 是 称为 阿格斯蒂亚 , 和 - 和 - 的
[greɪt] ['həʊlinəs] ,
great holiness ,
伟大的 圣洁 ,

这些圣水被称为阿伽斯提亚、绍巴德拉和保罗玛，它们都极其神圣。

[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[greɪt]	[prə'pɪʃəsnəs]	['jiːldɪŋ]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪs]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðəʊz]	[ðæt]	[beɪðd]	[ðeə(r)]	,
and	**Karandhama**	**of**	**great**	**propitiousness**	**yielding**	**the**	**fruits**	**of**	**a**	**horse**	**-**	**sacrifice**	**unto**	**those**	**that**	**bathed**	**there**	**,**
和	-	的	伟大的	吉利	屈服	这	水果	的	一个	马	-	牺牲	到	那些	那	洗澡	那里	,

还有吉祥如意的卡兰达玛，沐浴其中的人将获得祭祀马匹的果实。

[ænd; ənd]	[bɑːrɑdwɑːdə]	,	[ðæt]	[greɪt]	['wɒʃə(r)]	[ɒv; əv]	[sɪnz]	.
and	**Bharadwaja**	**,**	**that**	**great**	**washer**	**of**	**sins**	**.**
和	巴拉德瓦贾	,	那	伟大的	垫圈	的	罪孽	.

还有伟大的洗罪者婆罗多瓦迦。

[ðæt]	['fɔːməʊst]	[wʌn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðəʊz]	[faɪv]	['seɪkrɪd]	['wɔːtəz]	,	[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]	,
That	**foremost**	**one**	**among**	**the**	**Kurus**	**,**	**beholding**	**those**	**five**	**sacred**	**waters**	**,**	**and**	**finding**	**them**	**uninhabited**	**,**
那	首先	一	之中	这	库鲁斯	,	凝视	那些	五	神圣	水	,	和	寻找	他们	无人	,

俱卢族中最杰出的一位，望见那五处圣水，发现无人居住，

[ænd; ənd]	[ˌæsə'tein]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʃʌnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[ə'setɪk]	['dwelɪŋ]	[ə'raʊnd]	,
and	**ascertaining**	**also**	**that**	**they**	**were**	**shunned**	**by**	**the**	**virtuous**	**ascetics**	**dwelling**	**around**	**,**
和	确定	还	那	他们	是	被排斥	经过	这	有德行的	苦行僧	住宅	大约	,

并查明他们也受到周围虔诚苦行僧的排斥。

[ɑːskt]	[ðəʊz]	['paɪəs]	[men]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[waɪ]	[əʊ]	[ə'setɪk]	,
asked	**those**	**pious**	**men**	**with**	**joined**	**hands**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Why**	**O**	**ascetics**	**,**
问	那些	虔诚的	男人	和	加入	双手	,	说	,	-	为什么	哦	苦行僧	,

那些虔诚的苦行僧们双手合十问道：“为什么苦行僧们，

[ɑː(r); ə(r)]	[ðiːz]	[faɪv]	['seɪkrɪd]	['wɔːtəz]	[ʃʌnd]	[baɪ]	['ʌtərərz]	[ɒv; əv]	['brɑːmə]	?
are	**these**	**five**	**sacred**	**waters**	**shunned**	**by**	**utterers**	**of**	**Brahma**	**?**
是	这些	五	神圣	水	被排斥	经过	说话者	的	梵	?

梵天的传道者是否都避讳这五种圣水？

-	['hɪərɪŋ]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[rɪ'plaɪd]	,
'	**Hearing**	**him**	**,**	**the**	**ascetics**	**replied**	**,**
-	听力	他	,	这	苦行僧	回复	,

苦行僧们听后回答说：

-	[ðeə(r)]	[dwel]	[ɪn]	[ðiːz]	['wɔːtəz]	[faɪv]	[lɑːdʒ]	['krɔkədailz]	[wɪtʃ]	[teɪk]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[ðæt]	[meɪ]	['hæpən]	[tuː; tə]	[beɪð]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	.
'	**There**	**dwell**	**in**	**these**	**waters**	**five**	**large**	**crocodiles**	**which**	**take**	**away**	**the**	**ascetics**	**that**	**may**	**happen**	**to**	**bathe**	**in**	**them**	**.**
-	那里	住	在	这些	水	五	大的	鳄鱼	哪个	拿	离开	这	苦行僧	那	可能	发生	到	洗澡	在	他们	.

“这些水域里住着五条大鳄鱼，它们会带走那些碰巧在水中沐浴的苦行僧。”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[ðæt]	[ðiːz]	['wɔːtəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʃʌnd]	.	-
It	**is**	**for**	**this**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Kuru's**	**race**	**,**	**that**	**these**	**waters**	**are**	**shunned**	**.**	**'**
它	是	为了	这	,	哦	儿子	的	-	种族	,	那	这些	水	是	被排斥	.	-

正因如此，俱卢族的子孙啊，人们才避而远之。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'setɪk] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana continued , ' Hearing these words of the ascetics , that foremost of
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 的 这 苦行僧 , 那 首先 的
[men] [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] [ɑːmz] ,
men endued with mighty arms ,
男人 赋予 和 强大的 武器 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘听到这些苦行僧的话，这位拥有强大臂膀的杰出人物，

[ðəʊ] [dɪ'sweɪdɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðəʊz] ['wɔːtəz] .
though dissuaded by them went to behold those waters .
尽管 劝阻 经过 他们 去 到 看哪 那些 水 .

尽管受到他们的劝阻，我还是去看了那些水。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['eksələnt] ['seɪkrɪd] ['wɔːtə(r)] [kɔːld] - ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪʃi] ,
Arrived at the excellent sacred water called Saubhadra after a great Rishi ,
到达的 在 这 出色的 神圣 水 称为 - 后 一个 伟大的 里希 ,

来到了以一位伟大的圣人命名的圣水圣地——绍巴德拉泉。

[ðə; ði] [breɪv] ['skɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .
the brave scorcher of all foes suddenly plunged into it to have a bath .
这 勇敢的 酷热 的 全部 敌人 突然 暴跌 进入 它 到 有 一个 洗澡 .

这位勇敢的烈焰巨兽突然跳进水里洗澡。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] [greɪt]
As soon as that tiger among men had plunged into the water a great
作为 很快 作为 那 老虎 之中 男人 有 暴跌 进入 这 水 一个 伟大的
['krɒkədaɪl] ([ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]) [siːzd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [leg] .
crocodile (that was in it) seized him by the leg .
鳄鱼 (那 曾是 在 它) 查获 他 经过 这 腿 .

当那人中之虎一跃入水中时，水中的一条大鳄鱼立刻咬住了他的腿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [men]
But the strong - armed Dhananjaya the son of Kunti , that foremost of all men
但 这 强的 - 武装 达纳贾亚 这 儿子 的 昆蒂 , 那 首先 的 全部 男人
[in'djuː] [wɪð] [mait] ,
endued with might ,
赋予 和 可能 ,

但是，昆蒂之子、力大无穷的达纳贾亚，是所有人中最强大的人，

[siːzd] [ðæt] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['reɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsəbli] [tuː; tə] [ðə; ði]
seized that struggling ranger of the water and dragged it forcibly to the
查获 那 挣扎 游侠 的 这 水 和 拖拽 它 强制 到 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

抓住那只在水中挣扎的护林员，强行将其拖到岸边。

[bʌt; bət] [drægd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['ɑːdʒunə] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] ,
But dragged by the renowned Arjuna to the land ,
但 拖拽 经过 这 著名 阿朱那 到 这 土地 ,

但却被著名的阿朱那拖到了这片土地上，

[ðæt] ['krɒkədaɪl] [bɪ'keɪm] ([træns'fɔːmd] ['ɪntuː]) [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dæmzl] [bɪ'dekt] [wɪð] ['ɔːnəmənt] .
that crocodile became (transformed into) a beautiful damsel bedecked with ornament .
那 鳄鱼 成为 (转变 进入) 一个 美丽的 闺女 装饰 和 装饰品 .

那只鳄鱼变成了一位身着华丽服饰的美丽少女。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] ['dæmzl] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [fɔːm] [siːmd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
O king , that charming damsel of celestial form seemed to shine for her
哦 国王 , 那 迷人 闺女 的 天体 形式 似乎 到 闪耀 为了 她
['bjuːti] [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] .
beauty and complexion .
美丽 和 肤色 .

哦，国王啊，那位拥有天人般美貌的迷人少女，仿佛因她的美貌和肤色而熠熠生辉。

[ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [streɪndʒ] [saɪt] , [ɑːskt] [ðæt] ['dæmzl] [wɪð]
Dhananjaya , the son of Kunti , beholding that strange sight , asked that damsel with
达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 , 凝视 那 奇怪的 视线 , 问 那 闺女 和
[ə; eɪ] [pliːzd] [hɑːt] ,
a pleased heart ,
一个 高兴 心 ,

昆蒂之子达纳贾亚看到这奇异的景象，欣喜地问那位少女：

- [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ?
' Who art thou , O beautiful one ?
- WHO 艺术 你 , 哦 美丽的 一 ?

美丽的女子，你是谁?

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [biːn] [ə; eɪ]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] ?
Why hast thou been a ranger of the waters ?
为什么 哈斯特 你 到过 一个 游侠 的 这 水 ?

你为何成为水域的守护者?

[waɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪdst] [ðaʊ] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [sɪn] ?
Why also didst thou commit such a dreadful sin ?
为什么 还 迪斯特 你 犯罪 这样的 一个 可怕 罪 ?

你为何也要犯下如此可怕的罪行?

- [ðə; ði] ['dæmzl] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [æn; ən]['æpsərə] [ðæt]
' The damsel replied , saying , ' I am , O mighty - armed one , an Apsara that
- 这 闺女 回复 , 说 , - 我 是 , 哦 强大的 - 武装 一 , 一个 天女 那
[spɔːt] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] [wʊdz] .
sported in the celestial woods .
运动 在 这 天体 树林 .

少女回答说：“我，大臂大人，是天界森林里嬉戏的阿普萨拉仙女。”

[ai][ˌeɪ 'em] , [əʊ] ['maɪti] [wʌn] , ['vɑːrgə][baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd]['evə(r)][dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sə'lestiəl]
I am , O mighty one , Varga by name , and ever dear unto the celestial
我 是 , 哦 强大的 一 , 瓦尔加 经过 姓名 , 和 曾经 亲爱的 到 这 天体
['treʒərə(r)] ([kuː'vɪərə]) .
treasurer (Kuvera) .
财务主管 (库维拉) .

我是，伟大的神啊，我的名字叫瓦尔加，永远是天上的宝藏主（库维拉）所喜爱的。

[ai][hæv; həv][fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjənz] , [ɔːl] ['hænsəm] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['evriweə(r)]
I have four other companions , all handsome and capable of going everywhere
我 有 四 其他 同伴 , 全部 英俊的 和 有能力的 的 去 到处
[æt; ət] [wɪl] .
at will .
在 将要 .

我还有四个同伴，个个英俊潇洒，而且能随心所欲地去任何地方。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðem; ðəm][ai][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] .
Accompanied by them I was one day going to the abode of Kuvera .
伴随 经过 他们 我 曾是 一 天 去 到 这 住所 的 库维拉 .

有一天，我与他们一同前往俱毗罗的居所。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['hænsəm] ,
On the way we beheld a Brahmana of rigid vows , and exceedingly handsome ,
在 这 方式 我们 观看 一个 婆罗门 的 死板的 誓言 ， 和 非常 英俊的 ，

途中我们遇见一位戒律严明的婆罗门，他相貌极其俊美。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ɪn] ['sɒlətjuːd] .
studying the Vedas in solitude .
学习 这 吠陀经 在 孤独 .

独自研读吠陀经。

[ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] ([ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]) [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
The whole forest (in which he was sitting) seemed to be covered with his
这 所有的 森林 （ 在 哪个 他 曾是 坐着 ） 似乎 到 是 涵盖 和 他的
[ə'setɪk] ['splendə(r)] .
ascetic splendour .
苦行僧 辉煌 .

他所处的整片森林似乎都笼罩在他那苦行僧般的光辉之中。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] .
He seemed to have illuminated the whole region like the Sun himself .
他 似乎 到 有 照明 这 所有的 地区 喜欢 这 太阳 他自己 .

他仿佛像太阳一样照亮了整个地区。

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] , [wiː; wi]
Beholding his ascetic devotion of that nature and his wonderful beauty , we
凝视 他的 苦行僧 虔诚 的 那 自然 和 他的 精彩的 美丽 ， 我们
[ə'lait] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,
alighted in that region ,
下车 在 那 地区 ，

目睹他那苦行僧般的虔诚和俊美的容貌，我们便在那片地区下了山。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
in order to disturb his meditations .
在 命令 到 打扰 他的 冥想 .

为了打扰他的冥想。

[maɪ'self][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['leɪtə] , [epɹ'əʊtʃ[t] [ðæt]
Myself and Saurabheyi and Samichi and Vudvuda and Lata , approached that
我 和 - 和 - 和 - 和 拉塔 ， 接近 那
['brɑːmənə] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Brahmana , O Bharata ,
婆罗门 ， 哦 婆罗多 ，

我自己和 Saurabheyi 和 Samichi 和 Vudvuda 和 Lata，接近了婆罗门，O Bharata，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

同时。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [smaɪl] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [tempt] [ðæt] ['brɑːmənə] .
We began to sing and smile and otherwise tempt that Brahmana .
我们 开始 到 唱歌 和 微笑 和 否则 诱惑 那 婆罗门 .

我们开始唱歌、微笑，以其他方式引诱那位婆罗门。

[bʌt; bət] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ðæt] ['brɑːmənə] ([juːθ]) [set] [nɒt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌns] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
But , O hero , that Brahmana (youth) set not his heart even once upon us .
但 ， 哦 英雄 ， 那 婆罗门 （ 青年 ） 放 不是 他的 心 甚至 一次 之上 我们 .

但是，英雄啊，那位婆罗门（青年）对我们却从未动过心。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪkst] [ɒn][pjʊə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðæt] [juːθ] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ['sʌfəd] [nɒt][hɪz; ɪz]
His mind fixed on pure meditation , that youth of great energy suffered not his
他的 头脑 固定的 在 纯的 冥想 ， 那 青年 的 伟大的 活力 遭受 不是 他的
[hɑːt] [tuː; tə]['weɪvə(r)] ,
heart to waver ,
心 到 动摇 ，

他全神贯注于冥想，这位精力充沛的年轻人不允许自己的内心动摇。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['kʃɑːtrijə] , [ðə; ði] [glɑːns] [hiː; hi][kɑːst][ə'pɒn][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [rɒθ] .
O bull among Kshatriyas , the glance he cast upon us was one of wrath .
哦 公牛 之中 刹帝利 ， 这 瞥一眼 他 投掷 之上 我们 曾是 一 的 愤怒 .

刹帝利中的公牛啊，你投向我们的目光充满了愤怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] , - [bɪ'kʌmɪŋ] ['krɔkədailz] , [reɪndʒ][jiː; ji][ðə; ði] ['wɔːtəz]
And he said , staring at us , ' Becoming crocodiles , range ye the waters
和 他 说 ， 凝视 在 我们 ， - 成为 鳄鱼 ， 范围 是的 这 水
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] . -
for a hundred years . '
为了 一个 百 年 . -

他盯着我们说：“你们要变成鳄鱼，在水中游弋一百年。”

” ['sekʃ(ə)n] [siksɪks]
” SECTION CCXIX
” 部分 19世纪

“第二百一十九节

(['ɑːdʒunə] - - ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Arjuna - vanavasa Parva continued)
(阿朱那 - - 小 持续)

（《阿周那森林篇》续）

“ [sed] , - ['vɑːrgə] [kən'tɪnjuːd] , - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [wʌn][ɒv; əv]
“ Vaisampayana said , ' Varga continued , ' We were then , O foremost one of
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ， - 瓦尔加 持续 ， - 我们 是 然后 ， 哦 首先 一 的
- [reɪs] ,
Bharata's race ,
- 种族 ，

“Vaisampayana说道，‘Varga继续说道，‘那时，哦，婆罗多族中最杰出的一员，

['diːpli] [dɪ'strest] [æt; ət] [ðɪs] [kɜːs] .
deeply distressed at this curse .
深 苦恼 在 这 诅咒 .

对此诅咒深感痛心。

[wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðæt] ['brɑːmənə] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] [ðæt] [dɪ'pɑːtɪd] [nɒt][frɒm; frəm]
We sought to propitiate that Brahmana of ascetic wealth that departed not from
我们 寻求 到 安抚 那 婆罗门 的 苦行僧 财富 那 已离开 不是 从
[hɪz; ɪz] [vaʊ] .
his vow .
他的 发誓 .

我们试图安抚那位拥有财富的苦行婆罗门，他从未违背自己的誓言。

[ə'dresɪŋ] [hɪm] , [wiː; wi] [sed] , - [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [juːθ] ,
Addressing him , we said , ' Inflated with a sense of our beauty and youth ,
解决 他 ， 我们 说 ， - 膨胀 和 一个 感觉 的 我们的 美丽 和 青年 ，

我们对他说道：“我们被自己的美貌和青春冲昏了头脑，

[ænd; ənd][ɜːrdʒd][baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv]['æktɪd] ['veri] [ɪm'prɒpəli] .
and urged by the god of desire , we have acted very improperly .
和 敦促 经过 这 上帝 的 欲望 ， 我们 有 行动 非常 不恰当 .

在欲望之神的驱使下，我们做出了非常不恰当的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ˌjuː 'es] !
It behoveth thee , O Brahmana , to pardon us !
它 应当 你 , 哦 婆罗门 , 到 赦免 我们 !

婆罗门啊，你理应宽恕我们！

['truːli] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
Truly , O Brahmana ,
真的 , 哦 婆罗门 ,

的确如此，婆罗门啊！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][ɔːl] [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə] [tempt] [ðiː]
it was death to us that we had at all come hither to tempt thee
它 曾是 死亡 到 我们 那 我们 有 在 全部 来 这里 到 诱惑 你
[ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [ə'setɪk] [welθ] .
of rigid vows and ascetic wealth .
的 死板的 誓言 和 苦行僧 财富 .

我们来到这里引诱你遵守严格的誓言和追求苦行僧般的财富，这对我们来说简直是致命的。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [sleɪn] .
The virtuous , however , have said that women should never be slain .
这 有德行的 , 然而 , 有 说 那 女性 应该 绝不 是 被杀 .

然而，那些品德高尚的人却说，绝不应该杀害妇女。

['ðeəfɔː(r)] [grəʊ] [ðaʊ] [ɪn] ['vɜːtʃuː] .
Therefore grow thou in virtue .
所以 生长 你 在 美德 .

因此，你当在德行上不断成长。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌjuː 'es][səʊ] .
It behoveth thee not to slay us so .
它 应当 你 不是 到 杀戮 我们 所以 .

你不该如此杀害我们。

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] ,
O thou that art conversant with virtue ,
哦 你 那 艺术 熟人 和 美德 ,

精通美德者啊！

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz]['evə(r)][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
it hath been said that a Brahmana is ever the friend of every creature .
它 有 到过 说 那 一个 婆罗门 是 曾经 这 朋友 的 每一个 生物 .

有人说，婆罗门永远是所有生灵的朋友。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [prɒ'sperəti] , [let] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [bɪ'kʌm] [truː] .
O thou of great prosperity , let this speech of the wise become true .
哦 你 的 伟大的 繁荣 , 让 这 演讲 的 这 明智的 变得 真的 .

繁荣昌盛的你啊，愿智者的预言成真。

[ðə; ði] ['emɪnənt] ['ɔːlweɪz] [prə'tekt] [ðəʊz] [ðæt] [siːk] [prə'tekʃ(ə)n] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] .
The eminent always protect those that seek protection at their hands .
这 杰出 总是 保护 那些 那 寻找 保护 在 他们的 双手 .

显赫人物总是会保护那些寻求他们庇护的人。

[wiː; wi] [siːk] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
We seek thy protection .
我们 寻找 你的 保护 .

我们寻求你的庇护。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][grɑːnt][ˌjuː 'es]['pɑːd(ə)n] . -
It behoveth thee to grant us pardon . '
它 应当 你 到 授予 我们 赦免 . -

你理应赦免我们。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] , [ðæt] ['brɑːmənə] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] [ænd; ənd]
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed , that Brahmana of virtuous soul and
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 , 那 婆罗门 的 有德行的 灵魂 和
[gʊd] [diːdz] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [ɪn] ['splendə(r)] ,
good deeds and equal in splendour ,
好的 契约 和 平等的 在 辉煌 ,

“Vaisampayana继续说道：‘如此称呼，那位拥有美德灵魂和善行，光辉灿烂的婆罗门，

[əʊ]['hɪərəʊ] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] , [bɪ'keɪm] [prə'pɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
O hero , unto the sun or the moon , became propitious unto them .
哦 英雄 , 到 这 太阳 或者 这 月亮 , 成为 吉祥 到 他们 .

哦，英雄，对太阳或月亮来说，变得吉利了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [ðə; ði] [wɜːdz] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
And the Brahmana said , ' The words hundred and hundred thousand are all
和 这 婆罗门 说 , - 这 字 百 和 百 千 是 全部
[ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
indicative of eternity .
指示性的 的 永恒 .

婆罗门说：“百、十万这些词都象征着永恒。”

[ðə; ði] [wɜːd] ['hʌndrəd] , [haʊ'evə(r)] ,
The word hundred , however ,
这 单词 百 , 然而 ,

然而，“一百”这个词

[æz; əz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['pɪəriəd][ænd; ənd][nɒt]
as employed by me is to be understood as a limited period and not
作为 受雇 经过 我 是 到 是 理解 作为 一个 有限的 时期 和 不是
[ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wɪ'ðaʊt] [end] .
indicative of a period without end .
指示性的 的 一个 时期 没有 结尾 .

我所采用的“期限”是指一段有限的时间，而不是一个没有尽头的时期。

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['krɔkədailz] ,
Ye shall , therefore , becoming crocodiles ,
叶 将 , 所以 , 成为 鳄鱼 ,

因此，你们将变成鳄鱼。

[siːz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [men] ([fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ˌem 'iː]) .
seize and take away men (for only a hundred years as explained by me) .
抢占 和 拿 离开 男人 (为了 仅有的 一个 百 年 作为 解释 经过 我) .

抓捕并带走男子（正如我所解释的，只有一百年）。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
At the end of that period ,
在 这 结尾 的 那 时期 ,

在那段时期结束时，

[æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [dræg] [juː; jʊ] [ɔːl] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] .
an exalted individual will drag you all from water to the land .
一个 崇高 个人 将要 拖 你 全部 从 水 到 这 土地 .

一位地位崇高的人会将你们从水中带到陆地上。

[ðen] [jiː; ji] [wɪl] [rɪ'zjuːm] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] [fɔːmz] .
Then ye will resume your real forms .
然后 是的 将要 恢复 你的 真实的 表格 .

那时你们就会恢复原形。

['nevə(r)][hæv; həv][ai]['spəʊkən][æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ['iːv(ə)n][ɪn][dʒest] .
Never have I spoken an untruth even in jest .
绝不 有 我 说 一个 谎言 甚至 在 笑话 .

我从未说过一句谎言，即使是开玩笑也没有。

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sed] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
Therefore , all that I have said must come to pass .
所以 , 全部 那 我 有 说 必须 来 到 经过 .
因此，我所说的一切都必将实现。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] ([wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ai] [ə'saɪn] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['pleɪsɪz]) , [wɪl] ,
And those sacred waters (within which I assign you your places) , will ,
和 那些 神圣 水 (之内 哪个 我 分配 你 你的 地方) , 将要 ,
而那些圣水（我将你们各归其位）将会，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
after you will have been delivered by that individual ,
后 你 将要 有 到过 发表 经过 那 个人 ,
在你被那个人送达之后，

[bɪ'kʌm] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['nɛəri] - ([ɔː(r)]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz]
become known all over the world by the name of Nari - tirthas (or sacred waters
变得 已知 全部 超过 这 世界 经过 这 姓名 的 纳里 - 提尔塔斯 (或者 神圣 水
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl]) ,
connected with the sufferings and the deliverance of females) ,
连接 和 这 苦难 和 这 解救 的 女性) ,
并因此而享誉全球，被称为 Nari-tirthas（或与女性的苦难和解脱相关的圣水）。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['seɪkrɪd][ænd; ənd][sɪn] ['klenzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
and all of them shall become sacred and sin cleansing in the eyes of
和 全部 的 他们 将 变得 神圣 和 罪 清洁 在 这 眼睛 的
[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] . -
the virtuous and the wise . '
这 有德行的 和 这 明智的 . -
在有德之人和智者眼中，它们都将变得神圣，具有洗涤罪孽的功效。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['vɑːrgə] [ðen] [ə'dresɪŋ] ['ɑːdʒunə] , ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] ,
“ Vaisampayana continued , ' Varga then addressing Arjuna , finished her discourse ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 瓦尔加 然后 解决 阿朱那 , 完成的 她 话语 ,
['seɪɪŋ] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] ,
saying , ' Hearing these words of the Brahmana ,
说 , - 听力 这些 字 的 这 婆罗门 ,
“Vaisampayana继续说道：‘Varga随后对Arjuna说道，结束了她的论述，说道：‘听到婆罗门的这些话，

[wiː; wi] [sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['revərəns] [ænd; ənd] [wɔːkt] [raʊnd] [hɪm] .
we saluted him with reverence and walked round him .
我们 敬礼 他 和 尊敬 和 步行 圆形的 他 .
我们向他致以崇敬的敬礼，并绕着他走了一圈。

['liːvɪŋ] [ðæt] ['riːdʒən][wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð] ['hevi] [hɑːts] , ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [prə'siːdid] ,
Leaving that region we came away with heavy hearts , thinking as we proceeded ,
离开 那 地区 我们 来了 离开 和 重的 心 , 思维 作为 我们 继续 ,
离开那个地区时，我们心情沉重，一边走一边想着：

- [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl] [suːn] [miːt] [wɪð] [ðæt] [mæn] [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊə(r)] [əʊn] [ʃeɪps]
' Where shall we all soon meet with that man who will give us back our own shapes
- 在哪里 将 我们 全部 很快 见面 和 那 男人 WHO 将要 给 我们 后退 我们的 自己的 形状
(['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]) ?
(after our transformation) ?
(后 我们的 转型) ?
“我们很快会在哪里见到那位能让我们恢复原状（在我们转变之后）的人呢？”

- [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
' As we were thinking of it , in almost a moment , O Bharata ,
- 作为 我们 是 思维 的 它 , 在 几乎 一个 片刻 , 哦 婆罗多 ,
“正当我们思考这件事的时候，几乎就在片刻之后，哦，婆罗多，

[wiː; wi] [bɪ'held] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['emɪnənt] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə] .
we beheld even the eminent celestial Rishi Narada .
我们 观看 甚至 这 杰出 天体 里希 那罗陀 .

我们甚至有幸见到了杰出的天界圣人那罗陀。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Beholding that Rishi of immeasurable energy , our hearts were filled with joy .
凝视 那 里希 的 无法估量的 活力 , 我们的 心 是 已填 和 喜悦 .

见到这位拥有无穷能量的圣人，我们心中充满了喜悦。

[sə'ljuːt, sɑː'luːte] [hɪm] [wɪð] ['revərəns] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [wiː; wi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [wɪð] ['blʌʃɪŋ] ['feɪsɪz] .
Saluting him with reverence , O Partha , we stood before him , with blushing faces .
敬礼 他 和 尊敬 , 哦 帕尔塔 , 我们 站立 前 他 , 和 脸红 面孔 .

哦，帕尔塔，我们满怀敬意地站在他面前，脸颊绯红。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][təʊld][hɪm] [ɔːl] .
He asked of us the cause of our sorrow and we told him all .
他 问 的 我们 这 原因 的 我们的 悲哀 和 我们 讲述 他 全部 .

他询问我们悲伤的原因，我们把一切都告诉了他。

['hɪərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] , - [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] - [lændz] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
Hearing what had happened the Rishi said , ' In the low - lands bordering on the
听力 什么 有 发生 这 里希 说 , - 在 这 低的 - 土地 毗邻 在 这
['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] ,
southern ocean ,
南部 海洋 ,

听到所发生的事情，圣贤说道：“在南大洋沿岸的低地上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] ['wɔːtə(r)] .
there are five regions of sacred water .
那里 是 五 地区 的 神圣 水 .

圣水共有五个区域。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['həʊli] .
They are delightful and eminently holy .
他们 是 愉快 和 非常 圣 .

它们令人愉悦，而且极其神圣。

[gəʊ][jiː; ji] ['ðɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
Go ye thither without delay .
去 是的 那里 没有 延迟 .

你们立即前往那里。

[ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɒv; əv][pjʊə(r)] [səʊl] , [wɪl] [suːn]
That tiger among men , Dhananjaya , the son of Pandu of pure soul , will soon
那 老虎 之中 男人 , 达纳贾亚 , 这 儿子 的 潘杜 的 纯的 灵魂 , 将要 很快
[dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ] ,
deliver you ,
递送 你 ,

那人中之虎，般度之子、拥有纯洁灵魂的达纳迦耶，很快就会解救你。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [sæd] [plaɪt] .
without doubt , from this sad plight .
没有 怀疑 , 从 这 伤心 困境 .

毫无疑问，摆脱了这种悲惨的困境。

- [əʊ]['hɪərəʊ] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['riːʃiːz] [wɜːdz] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [keɪm] ['hɪðə(r)] .
' O hero , hearing the Rishi's words , all of us came hither .
- 哦 英雄 , 听力 这 圣人的 字 , 全部 的 我们 来了 这里 .

“哦，英雄，听到圣贤的话，我们都来到这里。”

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [tə'deɪ] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ðiː] .
O sinless one , true it is that I have today been delivered by thee .
哦 无罪 一 ， 真的 它 是 那 我 有 今天 到过 发表 经过 你 .

无罪之人啊，我今日蒙你拯救，确是实至名归。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [fɔː(r)] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɔːtəz] [hɪə(r)] .
But those four friends of mine are still within the other waters here .
但 那些 四 朋友们 的 矿 是 仍然 之内 这 其他 水 这里 .

但我的那四个朋友仍然在这里的另一片水域里。

[əʊ]['hɪərəʊ] , [duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] . -
O hero , do a good deed by delivering them also . '
哦 英雄 ， 做 一个 好的 契据 经过 运送 他们 还 . -

英雄啊，你也把他们救出来，做一件好事吧。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
“ Vaisampayana continued , ' Then , O monarch , that foremost of the Pandavas ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， - 然后 ， 哦 君主 ， 那 首先 的 这 般度族五兄弟 ，
[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] ,
endued with great prowess ,
赋予 和 伟大的 能力 ，

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘那么，君王啊，般度五子中最杰出的那位，拥有非凡的武艺，

['tʃɪəfəli] [dɪ'lɪvəd] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðæt] [kɜːs] .
cheerfully delivered all of them from that curse .
愉快地 发表 全部 的 他们 从 那 诅咒 .

他兴高采烈地将他们全部从诅咒中解救出来。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðeɪ] [ɔːl][ri'gein, riː-][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːmz] .
Rising from the waters they all regained their own forms .
崛起 从 这 水 他们 全部 恢复 他们的 自己的 表格 .

它们从水中升起，全部恢复了原状。

[ðəʊz] ['ʌpsərəs] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl] [lʊkt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Those Apsaras then , O king , all looked as before .
那些 阿普萨拉斯 然后 ， 哦 国王 ，全部 看起来 作为 前 .

国王啊，那些阿普萨拉斯仙女们看起来和以前一样。

['friːɪŋ] [ðəʊz] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] ([frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
Freeing those sacred waters (from the danger for which they had been
释放 那些 神圣 水 （ 从 这 危险 为了 哪个 他们 有 到过
[nəʊ'tɔːriəs]) ,
notorious) ,
臭名昭著 ），

使那些圣水摆脱（它们曾臭名昭著的危险）

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [tʃəʊz] ,
and giving the Apsaras leave to go where they chose ,
和 给予 这 阿普萨拉斯 离开 到 去 在哪里 他们 选择 ，

并允许阿普萨拉斯女神们自由前往她们想去的地方。

['ɑːdʒunə] [bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌtʃɪtrɑːŋ'gɑːdə] .
Arjuna became desirous of once more beholding Chitrangada .
阿朱那 成为 渴望 的 一次 更多的 凝视 奇特朗加达 .

阿周那渴望再次见到吉特朗伽达。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌmænɪ'pʊrə] .
He , therefore , proceeded towards the city of Manipura .
他 ， 所以 ， 继续 向 这 城市 的 曼尼普拉 .

因此，他继续向曼尼普拉城进发。

[əˈraɪvd]	[ðeə(r)]	,	[hiː; hi]	[bɪˈheld]	[ɒn]	[ðə; ði]	[θrəʊn]	[ðə; ði]	[sʌn]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪˈgɒtn]	[əˈpɒn]	[ˌtʃɪtrɑːŋˈgɑːdə]	,
Arrived	**there**	**,**	**he**	**beheld**	**on**	**the**	**throne**	**the**	**son**	**he**	**had**	**begotten**	**upon**	**Chitrangada**	**,**
到达的	那里	，	他	观看	在	这	王座	这	儿子	他	有	所生的	之上	奇特朗加达	，

他到达那里后，看到王位上坐着的是他与吉特朗伽达所生的儿子。

[ænd; ənd]	[huː]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
and	**who**	**was**	**called**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Vabhruvahana**	**.**
和	WHO	曾是	称为	经过	这	姓名	的	-	.

他的名字是瓦布鲁瓦哈纳。

[ˈsiːɪŋ]	[ˌtʃɪtrɑːŋˈgɑːdə]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,	[ˈɑːdʒunə]	[prəˈsiːdid]	,	[əʊ]	[ˈmɒnək]	,	[təˈwɔːdz]	[ðə; ði]	[spɒt]	[kɔːld]	[goʊˈkɑːrnə]	. -
Seeing	**Chitrangada**	**once**	**more**	**,**	**Arjuna**	**proceeded**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**towards**	**the**	**spot**	**called**	**Gokarna**	**. '**
看到	奇特朗加达	一次	更多的	，	阿朱那	继续	，	哦	君主	，	向	这	点	称为	戈卡纳	. -

阿周那再次见到吉特朗伽达后，便继续前行，说道：“陛下，前往名为戈卡尔纳的地方。”

”	[ˈsekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCXX**
”	部分	-

“第 CCXX 节

(	[ˈɑːdʒunə]	-	-	[ˈpɑːrvə]	[kənˈtɪnjuːd]	)
(	**Arjuna**	**-**	**vanavasa**	**Parva**	**continued**	**)**
(	阿朱那	-	-	小	持续	)

(《阿周那森林篇》续)

“		[sed]	,	-	[ðen]	[ˈɑːdʒunə]	[ɒv; əv]	[ɪˈmeʒərəbl]	[ˈpraʊəs]	[sɔː]	,	[wʌn]	[ˈɑːftə(r)]	[əˈnʌðə(r)]	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Then**	**Arjuna**	**of**	**immeasurable**	**prowess**	**saw**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	然后	阿朱那	的	无法估量的	能力	锯	，	一	后	其他	，

“毗耶娑婆耶那说道：‘然后，拥有无量武艺的阿周那看到，一个接一个，

[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈseɪkrɪd]	[ˈwɔːtəz]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[ˈhəʊli]	[ˈpleɪsɪz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwestən]	[ˈəʊʃ(ə)n]	.
all	**the**	**sacred**	**waters**	**and**	**other**	**holy**	**places**	**that**	**were**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**the**	**western**	**ocean**	**.**
全部	这	神圣	水	和	其他	圣	地方	那	是	在	这	海岸	的	这	西	海洋	.

西方海洋沿岸的所有圣水和其他圣地。

-	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ˈseɪkrɪd]	[spɒt]	[kɔːld]	-	.
Vibhatsu	**reached**	**the**	**sacred**	**spot**	**called**	**Prabhasa**	**.**
-	达到	这	神圣	点	称为	-	.

Vibhatsu 到达了名为 Prabhasa 的圣地。

[wen]	[ðə; ði]	[ɪnˈvɪzəb(ə)l]	[ˈɑːdʒunə]	[əˈraɪvd]	[æt; ət]	[ðæt]	[ˈseɪkrɪd]	[ænd; ənd]	[dɪˈlaɪtf(ə)l]	[ˈriːdʒən]	,
When	**the**	**invisible**	**Arjuna**	**arrived**	**at**	**that**	**sacred**	**and**	**delightful**	**region**	**,**
什么时候	这	无形的	阿朱那	到达的	在	那	神圣	和	愉快	地区	，

当隐身的阿朱那到达那片神圣而令人愉悦的地区时，

[ðə; ði]	[ˈsleiə]	[ɒv; əv]	[ˈmɑːduː]	(	[ˈkrɪʃnə]	)	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
the	**slayer**	**of**	**Madhu**	**(**	**Krishna**	**)**	**heard**	**of**	**it**	**.**
这	杀手	的	马杜	(	克里希那	)	听到	的	它	.

玛杜的屠戮者（克里希纳）听说了这件事。

[ˈmɑːdəvə]	[suːn]	[went]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]	[frend]	,
Madhava	**soon**	**went**	**there**	**to**	**see**	**his**	**friend**	**,**
马达瓦	很快	去	那里	到	看	他的	朋友	，

马达瓦很快便前往那里探望他的朋友。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] . ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [met] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
the son of Kunti . Krishna and Arjuna met together and embracing each other
这 儿子 的 昆蒂 . 克里希那 和 阿朱那 遇见 一起 和 拥抱 每个 其他
[ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['welfeə(r)] .
enquired after each other's welfare .
询问 后 每个 其他的 福利 .

昆蒂之子。克里希纳和阿朱那相遇，互相拥抱，询问彼此的近况。

[ðəʊz] [dɪə(r)] [frendz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪʃi] ['nɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə]
Those dear friends , who were none else than the Rishis Nara and Narayana
那些 亲爱的 朋友们 , WHO 是 没有任何 别的 比 这 圣贤 奈良 和 纳拉亚纳
[ɒv; əv][əʊld] , [sæt] [daʊn] .
of old , sat down .
的 老的 , 卫星 向下 .

那两位亲爱的朋友，正是古代的圣贤那罗和那罗延，他们坐了下来。

[ˌvɑːsuː'deɪvə] [ɑːskt] ['ɑːdʒunə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] , ['seɪɪŋ] , - [waɪ] , [əʊ]['pɑːndəvɑː] [ɑːt] [ðaʊ]
Vasudeva asked Arjuna about his travels , saying , ' Why , O Pandava art thou
瓦苏德瓦 问 阿朱那 关于 他的 旅行 , 说 , - 为什么 , 哦 潘达瓦 艺术 你
['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
wandering over the earth ,
漫游 超过 这 地球 ,

瓦苏提婆问阿周那他的旅程，说道：“般度族人啊，你为何在世间游荡？”

[bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['həʊli]['pleɪsɪz] ?
beholding all the sacred waters and other holy places ?
凝视 全部 这 神圣 水 和 其他 圣 地方 ?

饱览所有圣水和其他圣地?

- [ðen] ['ɑːdʒunə][təʊld][hɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
' Then Arjuna told him everything that had happened .
- 然后 阿朱那 讲述 他 一切 那 有 发生 .

然后阿朱那把发生的一切都告诉了他。

['hɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ðæt] ['maɪti] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] - [reɪs] [sed] , - [ðɪs] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
Hearing everything , that mighty hero of Vrishni's race said , ' This is as it should
听力 一切 , 那 强大的 英雄 的 - 种族 说 , - 这 是 作为 它 应该
[biː; bi] .
be .
是 .

听完这一切，弗里什尼族的这位伟大英雄说道：“事情本该如此。”

- [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] ['hævɪŋ] [spɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
' And Krishna and Arjuna having sported as they liked , for some time
- 和 克里希那 和 阿朱那 拥有 运动 作为 他们 喜欢 , 为了 一些 时间
[æt; ət] - ,
at Prabhasa ,
在 - ,

“克里希那和阿朱那在普拉巴萨尽情嬉戏了一段时间后，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] - ['maʊntən] [tuː; tə] [pɑːs] [sʌm; səm] [deɪz] [ðeə(r)] .
went to the Raivataka mountain to pass some days there .
去 到 这 - 山 到 经过 一些 天 那里 .

去了赖瓦塔卡山，在那里待了几天。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ðæt] ['maʊntən] [hæd; həd] ,
Before they arrived at Raivataka , that mountain had ,
前 他们 到达的 在 - , 那 山 有 ,

在他们到达赖瓦塔卡之前，那座山已经……

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [biːn] [wel] - [ɐd'ɔːnd] [baɪ] ['meni] [ɑː'tifisə] .
at the command of Krishna been well - adorned by many artificers .
在 这 命令 的 克里希那 到过 出色地 - 装饰 经过 许多 工匠 .

奉克里希那之命，由众多工匠精心装扮。

[mʌtʃ] [fuːd] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] , [æt; ət] ['krɪʃnəz] [kə'mɑːnd] , [biːn] [kə'lektɪd] [ðeə(r)] .
Much food also had , at Krishna's command , been collected there .
很多 食物 还 有 , 在 克里希那的 命令 , 到过 集 那里 .

根据克里希纳的命令，那里也储备了大量食物。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Enjoying everything that had been collected there for him ,
享受 一切 那 有 到过 集 那里 为了 他 ,

他很享受那里为他收集的一切，

['ɑːdʒunə][sæt] [wɪð] [ˌvɑːsuː'deɪvə][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Arjuna sat with Vasudeva to see the performances of the actors and the
阿朱那 卫星 和 瓦苏德瓦 到 看 这 表演 的 这 演员 和 这
['dɑːnsəz] .
dancers .
舞者 .

阿朱那和瓦苏提婆坐在一起观看演员和舞者的表演。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pɑːndəvɑː] , [dɪs'mɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] ['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] ,
Then the high - souled Pandava , dismissing them all with proper respect ,
然后 这 高的 - 有灵魂的 潘达瓦 , 解雇 他们 全部 和 恰当的 尊重 ,

然后，品格高尚的般度族人以应有的尊重遣散了他们所有人。

[leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [wel] - [ɐd'ɔːnd] [ænd; ənd] ['eksələnt] [bed] .
laid himself down on a well - adorned and excellent bed .
铺设 他自己 向下 在 一个 出色地 - 装饰 和 出色的 床 .

他躺在一张装饰精美、舒适的床上。

[æz; əz][ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] [wʌn] [leɪ] [ɒn] [ðæt] ['eksələnt] [bed] ,
As the strong - armed one lay on that excellent bed ,
作为 这 强的 - 武装 一 躺 在 那 出色的 床 ,

当那个壮汉躺在那张舒适的床上时，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] , [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]
he described unto Krishna everything about the sacred waters , the lakes and
他 描述 到 克里希那 一切 关于 这 神圣 水 , 这 湖泊 和
[ðə; ði] ['maʊntənz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

他向克里希纳详细描述了圣水、湖泊和山脉的一切都。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
the rivers and the forests he had seen .
这 河流 和 这 森林 他 有 已见 .

他曾见过的河流和森林。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] , [stretʃt] [ə'pɒn] [ðæt] [sə'lestiəl] [bed] , [sliːp] , [əʊ]
While he was speaking of these , stretched upon that celestial bed , sleep , O
尽管 他 曾是 请讲 的 这些 , 拉伸 之上 那 天体 床 , 睡觉 , 哦
, [stəʊl] [ə'pɒn] [hɪm] .
Janamejaya , stole upon him .
贾纳梅贾亚 , 偷窃 之上 他 .

当他躺在天上的床上谈论这些事情时，睡意袭来，哦，贾纳梅贾亚。

[hiː; hi] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ə'weɪkənd] ,
He rose in the morning , awakened ,
他 玫瑰 在 这 早晨 , 觉醒 ,

他清晨起床，醒来，

[baɪ] [swiːt] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [məˈləʊdiəs] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈviːnə] ([gɪˈtɑː(r)]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpænəˈdʒɪrɪk]
by sweet songs and melodious notes of the Vina (guitar) and the panegyrics
经过 甜的 歌曲 和 悦耳动听 笔记 的 这 维纳 (吉他) 和 这 颂词
[ænd; ənd] [ˌbeniˈdikʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrdz] .
and benedictions of the bards .
和 祝福 的 这 吟游诗人 .

伴随着维纳琴（吉他）甜美的歌声和悠扬的音符，以及吟游诗人的赞歌和祝福。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ækts][ænd; ənd] [ˈserɪmənɪz] ,
After he had gone through the necessary acts and ceremonies ,
后 他 有 已消失 通过 这 必要的 行为 和 仪式 ,

在完成必要的仪式和典礼之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfekʃənətli] [əˈkɒstɪd] [baɪ] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] .
he was affectionately accosted by him of the Vrishni race .
他 曾是 亲切地 被骚扰 经过 他 的 这 - 种族 .

他受到了弗里什尼族人的亲切问候。

[ˈraɪdɪŋ] [əˈpɒn] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][kɑː(r)] , [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ðen] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdwɑːrəkə] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
Riding upon a golden car , the hero then set out for Dwaraka , the capital
骑术 之上 一个 金的 车 , 这 英雄 然后 放 出去 为了 德瓦拉卡 , 这 首都
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈjɑːdəˌvɑːz] .
of the Yadavas .
的 这 雅达瓦 .

英雄乘坐金车，前往雅达瓦王朝的首都德瓦尔卡。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒnə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˌdwɑːrəkə]
And , O Janamejaya , for honouring the son of Kunti , the city of Dwaraka
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 为了 致敬 这 儿子 的 昆蒂 , 这 城市 的 德瓦拉卡
, [wɒz; wəz] [wel] - [ɐdˈɔːnd] ,
, was well - adorned ,
, 曾是 出色地 - 装饰 ,

哦，贾纳梅贾亚，为了纪念昆蒂之子，德瓦拉卡城被装点得漂漂亮亮。

[ˈiːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
even all the gardens and houses within it .
甚至 全部 这 花园 和 房屋 之内 它 .

甚至包括其中的所有花园和房屋。

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ˌdwɑːrəkə] , [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] ,
The citizens of Dwaraka , desirous of beholding the son of Kunti ,
这 公民 的 德瓦拉卡 , 渴望 的 凝视 这 儿子 的 昆蒂 ,

德瓦拉卡城的居民，渴望一睹昆蒂之子的风采，

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [ˈiːgəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈθɜːrəʊˌfeəz] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] .
began to pour eagerly into the public thoroughfares by hundreds of thousands .
开始 到 倒 急切地 进入 这 民众 干道 经过 数百 的 数千 .

成千上万的人开始涌入公共道路。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skˈweəz] [ænd; ənd] [ˈθɜːrəʊˌfeəz] , [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
In the public squares and thoroughfares , hundreds and thousands of women ,
在 这 民众 正方形 和 干道 , 数百 和 数千 的 女性 ,
[ˈmɪksɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [men] ,
mixing with the men ,
混合 和 这 男人 ,

在公共广场和街道上，成千上万的妇女与男人们混杂在一起，

[sweld]	[ðə; ði]	[greɪt]	[kraʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[vrɪʃnɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ændɑːkəz]	,	[ðæt]	[hæd; həd]	[kə'lektɪd]	[ðeə(r)]	.
swelled	**the**	**great**	**crowd**	**of**	**the**	**Bhojas**	**,**	**the**	**Vrishnis**	**,**	**and**	**the**	**Andhakas**	**,**	**that**	**had**	**collected**	**there**	**.**
肿胀	这	伟大的	人群	的	这	-	,	这	弗里什尼斯	,	和	这	安达卡人	,	那	有	集	那里	.

聚集在那里的博贾人、弗里什尼人和安达卡人又多了一大群人。

['ɑːdʒunə]	[wɒz; wəz]	['welkəm]	[wɪð]	[rɪ'spekt]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	[vrɪʃnɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ændɑːkəz]	.
Arjuna	**was**	**welcomed**	**with**	**respect**	**by**	**all**	**the**	**sons**	**of**	**Bhojas**	**,**	**the**	**Vrishnis**	**,**	**and**	**the**	**Andhakas**	**.**
阿朱那	曾是	欢迎	和	尊重	经过	全部	这	儿子们	的	-	,	这	弗里什尼斯	,	和	这	安达卡人	.

阿朱那受到了博迦人、弗里什尼人和安达卡人的所有子孙的尊敬欢迎。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tɜːn]	,	['wəːʃip]	[ðəʊz]	[ðæt]	[dɪ'zɜːvd]	[hɪz; ɪz]	['wɜːʃɪp]	,	[rɪ'siːvɪŋ]	[ðeə(r)]	['blesɪŋz]
And	**he**	**,**	**in**	**his**	**turn**	**,**	**worshipped**	**those**	**that**	**deserved**	**his**	**worship**	**,**	**receiving**	**their**	**blessings**
和	他	,	在	他的	转动	,	崇拜	那些	那	应得的	他的	崇拜	,	接收	他们的	祝福

.	
.	
.	

而他，也敬拜了那些值得他敬拜的人，并接受了他们的祝福。

[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[wɒz; wəz]	['welkəm]	[wɪð]	[ə'fekʃənət]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[men]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jɑːdəˌvɑː]	[traɪb]	.
The	**hero**	**was**	**welcomed**	**with**	**affectionate**	**reception**	**by**	**all**	**the**	**young**	**men**	**of**	**the**	**Yadava**	**tribe**	**.**
这	英雄	曾是	欢迎	和	亲热	接待	经过	全部	这	年轻的	男人	的	这	亚达瓦	部落	.

英雄受到了雅达瓦部落所有年轻男子的热烈欢迎。

[hiː; hi]	[rɪ'piːtɪdli]	[ɪm'breɪst]	[ɔːl]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[eɪdʒ]	.
He	**repeatedly**	**embraced**	**all**	**that**	**were**	**equal**	**to**	**him**	**in**	**age**	**.**
他	反复	拥抱	全部	那	是	平等的	到	他	在	年龄	.

他反复拥抱所有与他年龄相仿的人。

['wendɪŋ]	[ðen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['mænʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	['evri]	['ɑːtɪk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,
Wending	**then**	**to**	**the**	**delightful**	**mansion**	**of**	**Krishna**	**that**	**was**	**filled**	**with**	**gems**	**and**	**every**	**article**	**of**	**enjoyment**	**,**
结束	然后	到	这	愉快	大厦	的	克里希那	那	曾是	已填	和	宝石	和	每一个	文章	的	享受	,

然后，我们来到了克里希纳那座令人愉悦的宫殿，那里摆满了宝石和各种令人愉悦的物品。

[hiː; hi]	[tʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[ə'bəʊd]	[ðeə(r)]	[wɪð]	['krɪʃnə]	[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[deɪz]	.	-
he	**took**	**up**	**his**	**abode**	**there**	**with**	**Krishna**	**for**	**many**	**days**	**.**	**'**
他	采取	向上	他的	住所	那里	和	克里希那	为了	许多	天	.	-

他和克里希纳在那里住了许多天。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCXXI**
”	部分	-

“第二十二十一节

(	[sʌb'hɑːdrə]	-	[hɑː'rɑːnə]	['pɑːrvə]	)
(	**Subhadra**	**-**	**harana**	**Parva**	**)**
(	苏巴德拉	-	哈拉纳	小	)

（苏巴德拉·哈拉纳·帕尔瓦）

“		[sed]	,	-	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['mɒnəks]	,	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	,
“	Vaisampayana	said	,	'	O	best	of	monarchs	,	within	a	few	days	after	this	,
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	哦	最好的	的	君主	,	之内	一个	很少	天	后	这	,

“毗耶娑婆耶那说道：‘最伟大的君主啊，此后数日之内，

[ðeə(r)]	[kə'menst]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	['maʊntən]	,	[ə; eɪ]	[grænd]	['festɪvl; 'festəvəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[vrɪʃnɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ændɑːkəz]	.
there	commenced	on	the	Raivataka	mountain	,	a	grand	festival	of	the	Vrishnis	and	the	Andhakas	.
那里	开始	在	这	-	山	,	一个	盛大	节日	的	这	弗里什尼斯	和	这	安达卡人	.

在赖瓦塔卡山上，弗里什尼人和安达卡人举行了一场盛大的节日。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-	['festɪvl; 'festəvəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[vrɪʃnɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ændɑːkəz]	,
At	the	mountain	-	festival	of	the	Bhojas	,	the	Vrishnis	and	the	Andhakas	,
在	这	山	-	节日	的	这	-	,	这	弗里什尼斯	和	这	安达卡人	,

在博贾人、弗里什尼人和安达卡人的山地节日上，

[ðə; ði]	['hɪərəʊz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[traɪbz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ə'weɪ]	[mʌtʃ]	[welθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	['brɑːmənəz]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	.
the	heroes	of	those	tribes	began	to	give	away	much	wealth	unto	Brahmanas	by	thousands	.
这	英雄	的	那些	部落	开始	到	给	离开	很多	财富	到	婆罗门	经过	数千	.

这些部落的英雄们开始向婆罗门们慷慨地捐赠大量财富，数以千计。

[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ə'raʊnd]	[ðæt]	[hɪl]	,
The	region	around	that	hill	,
这	地区	大约	那	爬坡道	,

那座山周围的地区，

[əʊ]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['meni]	[ə; eɪ]	['mænʃ(ə)n]	[dekt]	[wɪð]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	['meni]	[æn; ən]	[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]	[triː]	[ɒv; əv]	['gɔːdi]	[hjuː]	.
O	king	was	adorned	with	many	a	mansion	decked	with	gems	and	many	an	artificial	tree	of	gaudy	hue	.
哦	国王	曾是	装饰	和	许多	一个	大厦	甲板	和	宝石	和	许多	一个	人造的	树	的	艳丽的	色调	.

哦，国王拥有许多装饰着宝石的宫殿和许多色彩艳丽的人造树。

[ðə; ði]	[mjuː'zɪʃənz]	[strʌk]	[ʌp]	[ɪn]	['kɒnsət]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɑːnsəz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dɑːns]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vəukəlist]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	.
The	musicians	struck	up	in	concert	and	the	dancers	began	to	dance	and	the	vocalists	to	sing	.
这	音乐家	击	向上	在	音乐会	和	这	舞者	开始	到	舞蹈	和	这	歌手	到	唱歌	.

乐师们奏响乐曲，舞者们开始跳舞，歌手们开始歌唱。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[juːθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	,	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	,	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['evri]	['ɔːnəmənt]	,
And	the	youth	of	the	Vrishni	race	,	endued	with	great	energy	,	adorned	with	every	ornament	,
和	这	青年	的	这	-	种族	,	赋予	和	伟大的	活力	,	装饰	和	每一个	装饰品	,

而弗里什尼族的青年们，精力充沛，佩戴着各种饰品，

[ænd; ənd]	['raɪdɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[gəʊld]	-	[dekt]	[kɑːz]	,	[lʊkt]	[ɪk'striːmli]	['hænsəm]	.
and	riding	in	their	gold	-	decked	cars	,	looked	extremely	handsome	.
和	骑术	在	他们的	金子	-	甲板	汽车	,	看起来	极其	英俊的	.

他们乘坐着装饰着黄金的汽车，看起来非常英俊潇洒。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] , [sʌm; səm][ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['eksələnt] [kɑːz] ,
The citizens , some on foot and some in excellent cars ,
这 公民 , 一些 在 脚 和 一些 在 出色的 汽车 ,

市民们，有的步行，有的开着好车，

[wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] .
with their wives and followers were there by hundreds and thousands .
和 他们的 妻子们 和 追随者 是 那里 经过 数百 和 数千 .

他们的妻子和追随者成百上千地聚集在那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] - (-) , ['rəʊvɪŋ] [æt; ət] [wɪl] , [hɪ'leəriəs] [wɪð] [drɪŋk] ,
And there was the lord Haladhara (Valarama) , roving at will , hilarious with drink ,
和 那里 曾是 这 主 - (-) , 漫游 在 将要 , 太搞笑了 和 喝 ,

还有哈拉达拉（瓦拉拉玛）神，他四处游荡，酒后滑稽可笑。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ([hɪz; ɪz] [waɪf]) ['rɛvəti] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] [mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['vəukəlist] .
accompanied by (his wife) Revati , and followed by many musicians and vocalists .
伴随 经过 (他的 妻子) 雷瓦蒂 , 和 随后 经过 许多 音乐家 和 歌手 .

他的妻子雷瓦蒂陪同他，随后还有许多音乐家和歌手。

[ðeə(r)] [keɪm] [juːgrɑsɛnə]['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][hiː; hi] - [reɪs] ,
There came Ugrasena also , the powerful king of he Vrishni race ,
那里 来了 乌格拉塞纳 还 , 这 强大的 国王 的 他 - 种族 ,

还有弗里什尼族强大的国王乌格拉塞纳也来了。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [swiːt] ['sɪŋəz] .
accompanied by his thousand wives and followed by sweet singers .
伴随 经过 他的 千 妻子们 和 随后 经过 甜的 歌手 .

他带着一千位妻子，后面跟着甜美的歌声。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , ['evə(r)] ['fjʊəriəs] [ɪn]['bæt(ə)l] , [rəuv] [ðeə(r)] ,
And Raukmineya and Shamva also , ever furious in battle , roved there ,
和 - 和 沙姆瓦 还 , 曾经 狂怒 在 战斗 , 漫游 那里 ,

还有劳克米尼亚和沙姆瓦，他们向来好战，也在那里四处游荡。

[ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['flɔːrəl][riːðz; riːθs][ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wɪð] ['kɒstli] [ə'taiə] ,
excited with drink and adorned with floral wreaths of great beauty and with costly attires ,
兴奋的 和 喝 和 装饰 和 花的 花圈 的 伟大的 美丽 和 和 昂贵 服装 ,

她们饮酒作乐，头戴精美的花环，身着昂贵的服饰，显得十分兴奋。

[ænd; ənd] [dis'pɔːt] [ðəm'selvz] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] .
and disported themselves like a pair of celestials .
和 被驱逐 他们自己 喜欢 一个 一对 的 天体 .

他们举止优雅，宛如一对天神。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][sə'rɑːnə][ænd; ənd]['gɑːdə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , - ,
And Akrura and Sarana and Gada , and Vabhru , and Nisatha , and Charudeshna , and Prithu , Viprithu ,
和 - 和 萨拉纳 和 加达 , 和 - , 和 - , 和 - , 和 - , - ,

阿库茹阿、萨拉纳、加达、瓦布鲁、尼萨塔、查鲁德什纳、普里图、维普里图，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
and Satyaka , and Satyaki , and Bhangakara , and Maharava , and
和 - , 和 - , 和 - , 和 - , 和
- , [ænd; ənd] - ,
Hardikya , and Uddhava ,
- , 和 - ,

还有萨蒂亚卡、萨蒂亚基、班加卡拉、玛哈拉瓦、哈迪基亚、乌达瓦，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ,
and many others whose names are not given ,
和 许多 其他的 谁 姓名 是 不是 给定 ,

还有许多其他未具名的人，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðeə(r)] [waɪvz] [ðæt] ['fɒləʊd] [baɪ] [bændz] [ɒv; əv] ['sɪŋəz] , [ə'dɔːnd] [ðæt] ['maʊntən] -
accompanied by their wives that followed by bands of singers , adorned that mountain -
伴随 经过 他们的 妻子们 那 随后 经过 乐队 的 歌手 , 装饰 那 山 -
['festɪvl; 'festəvəl] .
festival .
节日 .

他们的妻子们陪伴在旁，随后是乐队和歌手，为这场山间节日增添了光彩。

[wen] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['grændʒə(r)] [kə'menst] , [ˌvɑːsuː'deɪvə] [ænd; ənd]
When that delightful festival of immense grandeur commenced , Vasudeva and
什么时候 那 愉快 节日 的 巨大 宏伟 开始 , 瓦苏德瓦 和
['pɑːrθə] [went] [ə'baʊt] , [tə'geðə(r)] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] .
Partha went about , together , beholding everything around .
帕尔塔 去 关于 , 一起 , 凝视 一切 大约 .

当那场盛大而欢乐的节日开始时，瓦苏德瓦和帕尔塔一起四处走动，欣赏着周围的一切。

[waɪl] ['wɒndərɪŋ] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hænsəm] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌvɑːsuː'deɪvə] , ['bɑːdrə] [baɪ]
While wandering there , they saw the handsome daughter of Vasudeva , Bhadra by
尽管 漫游 那里 , 他们 锯 这 英俊的 女儿 的 瓦苏德瓦 , 巴德拉 经过
[neɪm] , [dekt] [wɪð] ['evri] ['ɔːnəmənt] ,
name , decked with every ornament ,
姓名 , 甲板 和 每一个 装饰品 ,

他们在那里闲逛时，看见了瓦苏提婆美丽的女儿，名叫巴德拉，浑身佩戴着各种饰品。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] .
in the midst of her maids .
在 这 中间 的 她 女佣 .

在她众多女仆之中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ɑːdʒunə] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)]
As soon as Arjuna beheld her he was possessed by the god of desire
作为 很快 作为 阿朱那 观看 她 他 曾是 拥有 经过 这 上帝 的 欲望
.
.
.

阿周那一见到她，就被欲望之神所控制。

[ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , ['krɪʃnə] , [əb'zɜːvɪŋ] ['pɑːrθə] ['kɒntəmpleɪt]
Then , O Bharata , that tiger among men , Krishna , observing Partha contemplate
然后 , 哦 婆罗多 , 那 老虎 之中 男人 , 克里希那 , 观察 帕尔塔 沉思
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [əb'zɔːbd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
her with absorbed attention ,
她 和 吸收 注意力 ,

然后，哦，婆罗多，人中之虎，克里希纳，注视着帕尔塔，全神贯注地凝视着她，

[sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , - [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
said with a smile , ' How is this ?
说 和 一个 微笑 , - 如何 是 这 ?

他笑着说：“这样怎么样？”

[kæn; kən][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [biː; bi]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
Can the heart of one that rangeth the woods be agitated by the god of
能 这 心 的 一 那 范围 这 树林 是 激动 经过 这 上帝 的
[dɪ'zaɪə(r)] ?
desire ?
欲望 ?

游荡于森林之中的人，其心会因欲望之神而悸动吗?

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːtəraɪn]['sɪstə(r)][ɒv; əv][sə'rɑːnə] .
This is my sister , O Partha , and the uterine sister of Sarana .
这 是 我的 姐姐 , 哦 帕尔塔 , 和 这 子宫 姐姐 的 萨拉纳 .

这是我的妹妹，帕尔塔，也是萨拉娜的同胞姐妹。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['bɑːdrə]
Blest be thou , her name is Bhadra
祝福 是 你 , 她 姓名 是 巴德拉

愿你蒙福，她的名字是巴德拉

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
and she is the favourite daughter of my father .
和 她 是 这 最喜欢的 女儿 的 我的 父亲 .

她是我父亲最宠爱的女儿。

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðaɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
Tell me if thy heart is fixed upon her ,
告诉 我 如果 你的 心 是 固定的 之上 她 ,

告诉我，你是否已心有所属?

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [spiːk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][maɪ'self] . -
for I shall then speak to my father myself . '
为了 我 将 然后 说话 到 我的 父亲 我 . -

因为那时我将亲自与父亲交谈。

“ ['ɑːdʒunə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ʃiː; ʃi][ɪz] - ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] - (['krɪʃnə]) ['sɪstə(r)] ;
“ Arjuna answered , ' She is Vasudeva's daughter and Vasudeva's (Krishna) sister ;
“ 阿朱那 回答 , - 她 是 - 女儿 和 - (克里希那) 姐姐 ;
[ɪn'djuː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] ,
endued with so much beauty ,
赋予 和 所以 很多 美丽 ,

阿周那回答说：“她是瓦苏提婆的女儿，也是瓦苏提婆（克里希纳）的妹妹；她拥有如此绝世的美貌，

[huːm] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [nɒt] ['fæsɪneɪt] ?
whom can she not fascinate ?
谁 能 她 不是 吸引 ?

谁能不被她迷住呢?

[ɪf] [ðɪs] [ðaɪ] ['sɪstə(r)] , [ðɪs] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [bɪ'kʌmɪθ] [maɪ] [waɪf] ,
If this thy sister , this maid of the Vrishni race , becometh my wife ,
如果 这 你的 姐姐 , 这 女佣 的 这 - 种族 , 变成 我的 妻子 ,

如果这位你的妹妹，这位弗里什尼族的少女，愿意成为我的妻子，

['truːli] [meɪ] [ai] [wɪn] [prɒ'sperəti] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
truly may I win prosperity in everything .
真的 可能 我 赢 繁荣 在 一切 .

愿我事事顺利，万事如意。

[tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] - , [baɪ] [wɒt] [miːnz] [ai] [meɪ] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
Tell me , O Janardana , by what means I may obtain her .
告诉 我 , 哦 - , 经过 什么 方法 我 可能 获得 她 .

贾纳尔达纳啊，请告诉我，我该如何才能得到她?

[tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][ai] [wɪl] [ə'tʃiːv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'tʃiːvəbl] [baɪ][mæn] . -
To get her I will achieve anything that is achievable by man . '
到 得到 她 我 将要 达到 任何事物 那 是 可实现的 经过 男人 . -

为了得到她，我会不惜一切代价，做到人所能做到的一切。

“ [ˌvɑːsuː'deɪvə] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] , [self] - [tʃɔɪs] [hæθ] [biːn] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
“ Vasudeva answered , ' O bull amongst men , self - choice hath been ordained for
“ 瓦苏德瓦 回答 , - 哦 公牛 在 男人 , 自己 - 选择 有 到过 受戒 为了
[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] .
the marriage of Kshatriyas .
这 婚姻 的 刹帝利 .

瓦苏德瓦回答说：“哦，人中之牛啊，刹帝利的婚姻是自愿选择的。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ([ɪn] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz]) , [əʊ] ['pɑːrθə] ,
But that is doubtful (in its consequences) , O Partha ,
但 那 是 疑 (在 它是 结果) , 哦 帕尔塔 ,

但就其后果而言，这令人怀疑，哦，帕尔塔。

[æz; əz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [gɜːrlz]['tempə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
as we do not know this girl's temper and disposition .
作为 我们 做 不是 知道 这 女孩们 脾气 和 处置 .

因为我们不了解这个女孩的脾气和性格。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] , [ə; eɪ] ['fɔːsəbl] [æb'dʌkʃən] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz]
In the case of Kshatriyas that are brave , a forcible abduction for purposes
在 这 案件 的 刹帝利 那 是 勇敢的 , 一个 强制的 绑架 为了 目的
[ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə'plɔːdɪd] ,
of marriage is applauded ,
的 婚姻 是 鼓掌 ,

对于勇敢的刹帝利种姓成员来说，为了结婚而强行绑架女性的行为会受到赞扬。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [hæv; həv] [sed] .
as the learned have said .
作为 这 学习 有 说 .

正如学者们所说。

['ðeəfɔː(r)] [əʊ]['ɑːdʒunə] , ['kæri] [ə'weɪ] [ðɪs] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstə(r)][baɪ] [fɔːs] ,
Therefore O Arjuna , carry away this my beautiful sister by force ,
所以 哦 阿朱那 , 携带 离开 这 我的 美丽的 姐姐 经过 力量 ,

因此，阿周那啊，强行带走我这位美丽的妹妹吧。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [duː; də][æt; ət][ə; eɪ][self] - [tʃɔɪs] .
for who knows what she may do at a self - choice .
为了 WHO 知道 什么 她 可能 做 在 一个 自己 - 选择 .

谁知道她将来会做出什么自己选择的事情。

- [ðen] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] ,
' Then Krishna and Arjuna ,
- 然后 克里希那 和 阿朱那 ,

然后是克里希那和阿朱那，

['hævɪŋ] [ðʌs] ['set(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [sent] [sʌm; səm] ['spiːdi] ['mesndʒər]
having thus settled as to what should be done sent some speedy messengers
拥有 因此 定居 作为 到 什么 应该 是 完毕 发送 一些 迅速 信使
['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [æt; ət] [ˌɪndrə'prɑːstə] ,
unto Yudhishthira at Indraprastha ,
到 尤迪什提拉 在 因陀罗普拉斯特 ,

既然已经决定了应该采取的行动，就立即派遣一些使者前往因陀罗普拉斯特，向尤迪什提拉传达消息。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
informing him of everything .
通知 他 的 一切 .

把所有情况都告诉他。

[ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sent]

The strong - armed Yudhishthira , as soon as he heard it , gave his assent

这 强的 - 武装 尤迪什提拉 , 作为 很快 作为 他 听到 它 , 给予 他的 同意

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . -

to it . '

到 它 . -

强壮的尤迪什提拉一听到这话，就表示同意了。

” ['sekʃ(ə)n] -

” SECTION CCXXII

” 部分 -

“第二十二章

([sʌb'hɑːdrə] - [hɑː'rɑːnə]['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])

(Subhadra - harana Parva continued)

(苏巴德拉 - 哈拉纳 小 持续)

(Subhadra-harana Parva 续)

“ [sed] , - [ðen] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,

“ Vaisampayana said , ' Then Dhananjaya , informed of the assent of Yudhishthira ,

“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 达纳贾亚 , 知情的 的 这 同意 的 尤迪什提拉 ,

[ænd; ənd] [ˌæsə'tein] , [əʊ] ,

and ascertaining , O Janamejaya ,

和 确定 , 哦 贾纳梅贾亚 ,

“Vaisampayana 说，‘然后 Dhananjaya 获悉 Yudhishthira 的同意，并确定，O Janamejaya，

[ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɪl] , [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv]

that the maiden had gone to the Raivataka hill , obtained the assent of

那 这 少女 有 已消失 到 这 - 爬坡道 , 获得 这 同意 的

[ˌvɑːsuː'deɪvə]['ɔːlsəʊ] ,

Vasudeva also ,

瓦苏德瓦 还 ,

据说，这位少女去了赖瓦塔卡山，也得到了瓦苏德瓦的同意。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

after having settled in consultation with him all that required to be done .

后 拥有 定居 在 咨询 和 他 全部 那 必需的 到 是 完毕 .

在与他协商确定了所有需要完成的事项之后。

[ðen] [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [wɪð] ['krɪʃnəz] [ə'sent] ,

Then that bull of Bharata's race , that foremost of men , with Krishna's assent ,

然后 那 公牛 的 - 种族 , 那 首先 的 男人 , 和 克里希那的 同意 ,

然后，那头婆罗多族的公牛，那位最杰出的人，在克里希纳的同意下，

['raɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [bɪlt] [kɑː(r)][ɒv; əv][gəʊld] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [smɔːl] [belz] [ænd; ənd] [wɪð]

riding in his well - built car of gold equipped with rows of small bells and with

骑术 在 他的 出色地 - 建造 车 的 金子 配备 和 行 的 小的 铃铛 和 和

['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepən] [ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [huːz] [wiːlz] [rɪ'zembld] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]

every kind of weapon and the clatter of whose wheels resembled the roar of

每一个 种类 的 武器 和 这 哒 的 谁 车轮 类似 这 吼 的

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [huːz] ['splendə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)]

the clouds and whose splendour was like unto that of a blazing fire

这 云 和 谁 辉煌 曾是 喜欢 到 那 的 一个 炽烈 火

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [strʌk] ['terə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ]

and which struck terror into the hearts of all foes and unto which

和 哪个 击 恐怖 进入 这 心 的 全部 敌人 和 到 哪个

[wɜː(r); wə(r)] [jəʊkt] [ðə; ði] [stiːd] - [ænd; ənd]['suː.griː.və] ,

were yoked the steeds Saivya and Sugriva ,

是 轭 这 马匹 - 和 苏格里瓦 ,

他乘坐着精心打造的金车，车上装饰着一排排小铃铛和各种武器，车轮的咔哒声如同乌云的咆哮，车的光辉如同熊熊燃烧的火焰，令所有敌人胆寒，车上套着赛维亚和苏格里瓦两匹骏马。

[hɪm'self] [ə'kuːtəd] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn'keɪst] [ɪn]
himself accoutred in mail and armed with sword and his fingers encased in
他自己 配备 在 邮件 和 武装 和 剑 和 他的 手指 包裹 在
['leðən] [glʌvz] ,
leathern gloves ,
皮革 手套 ，

他身穿锁子甲，佩剑，手指戴着皮手套。

[set] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
set out , as it were , on a hunting expedition .
放 出去 ， 作为 它 是 ， 在 一个 打猎 远征 .

他们仿佛踏上了一次狩猎之旅。

['miːnwaɪl] [sʌb'hɑːdrə] , ['hævɪŋ] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [hɪlz] ,
Meanwhile Subhadra , having paid her homage unto that prince of hills ,
同时 苏巴德拉 ， 拥有 有薪酬的 她 尊敬 到 那 王子 的 丘陵 ，

与此同时，苏跋陀罗向那位山丘王子致敬之后，

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['diəti] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['ʌtə(r)]
Raivataka and having worshipped the deities and made the Brahmanas utter
- 和 拥有 崇拜 这 神灵 和 制成 这 婆罗门 说出
[ˌbeni'dikʃən] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
benedictions upon her ,
祝福 之上 她 ，

赖瓦塔卡祭拜了诸神，并让婆罗门们向她祈福，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] - .
and having also walked round the hill , was coming towards Dwaravati .
和 拥有 还 步行 圆形的 这 爬坡道 ， 曾是 未来 向 - .

绕着山走了一圈后，他正朝着德瓦拉瓦蒂方向走去。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,
The son of Kunti , afflicted with the shafts of the god of desire ,
这 儿子 的 昆蒂 ， 受苦的 和 这 轴 的 这 上帝 的 欲望 ，

昆蒂之子，身负欲望之神箭矢，

['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðæt] ['jɑːdəˌvɑː][gɜːl][ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] ['fɔːsəbli] [tʊk]
suddenly rushed towards that Yadava girl of faultless features and forcibly took
突然 匆忙 向 那 亚达瓦 女孩 的 完美无瑕 特征 和 强制 采取
[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .
her into his car .
她 进入 他的 车 .

他突然冲向那位容貌完美无瑕的雅达瓦族女孩，强行把她拉进自己的车里。

['hævɪŋ] [siːzd] [ðæt] [gɜːl][ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] ,
Having seized that girl of sweet smiles ,
拥有 查获 那 女孩 的 甜的 微笑 ，

抓住了那个笑容甜美的女孩，

[ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [prə'si:did] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɒv; əv][gəʊld] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] (
that tiger among men proceeded in his car of gold towards his own city (
那 老虎 之中 男人 继续 在 他的 车 的 金子 向 他的 自己的 城市 （
[ˌɪndrə'prɑːstə]) .
Indraprastha) .
因陀罗普拉斯特 ） .

那人中之虎乘坐着他的黄金战车，向着他的城市（因陀罗普拉斯特）进发。

['miːnwaɪl]	,	[ðə; ði]	[ɑːmd]	[ə'tendənts]	[ɒv; əv]	[sʌb'hɑːdrə]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðʌs]	[siːzd]	[ænd; ənd]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	,	[ɔːl]	[ræn]	,
Meanwhile	**,**	**the**	**armed**	**attendants**	**of**	**Subhadra**	**,**	**beholding**	**her**	**thus**	**seized**	**and**	**taken**	**away**	**,**	**all**	**ran**	**,**
同时	,	这	武装	服务员	的	苏巴德拉	,	凝视	她	因此	查获	和	已采取	离开	,	全部	跑	,

与此同时，苏跋陀罗的侍从们看到她被抓走，都四散奔逃。

['kraɪɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ˌdwɑːrəkə]	.
crying	**towards**	**the**	**city**	**of**	**Dwaraka**	**.**
哭泣	向	这	城市	的	德瓦拉卡	.

向着德瓦拉卡城哭泣。

['riːtʃɪŋ]	[ɔːl]	[tə'geðə(r)]	[ðə; ði]	['jɑːdəˌvɑː]	[kɔːt]	[kɔːld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
Reaching	**all**	**together**	**the**	**Yadava**	**court**	**called**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Sudharma**	**,**
到达	全部	一起	这	亚达瓦	法庭	称为	经过	这	姓名	的	-	,

齐聚雅达瓦王朝的宫廷，名为苏达摩

[ðeɪ]	[ˌreprɪ'zentɪd]	['evriθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	['pɑːrθə]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['ɒfɪsə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɔːt]	.
they	**represented**	**everything**	**about**	**the**	**prowess**	**of**	**Partha**	**unto**	**the**	**chief**	**officer**	**of**	**the**	**court**	**.**
他们	代表	一切	关于	这	能力	的	帕尔塔	到	这	首席	官	的	这	法庭	.

他们向朝廷首席官员展示了帕尔塔的一切英勇事迹。

[ðə; ði]	[tʃiːf]	['ɒfɪsə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɔːt]	,	['hævɪŋ]	[hɜːd]	['evriθɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðəʊz]	['mesndʒər]	,
The	**chief**	**officer**	**of**	**the**	**court**	**,**	**having**	**heard**	**everything**	**from**	**those**	**messengers**	**,**
这	首席	官	的	这	法庭	,	拥有	听到	一切	从	那些	信使	,

法庭首席官员听完那些使者的禀报后，

[bluː]	[hɪz; ɪz]	[gəʊld]	-	[dekt]	['trʌmpɪt]	[ɒv; əv]	[laʊd]	[bleə(r)]	,	['kɔːlɪŋ]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[ɑːmz]	.
blew	**his**	**gold**	**-**	**decked**	**trumpet**	**of**	**loud**	**blare**	**,**	**calling**	**all**	**to**	**arms**	**.**
吹	他的	金子	-	甲板	喇叭	的	大声	喧嚣	,	呼叫	全部	到	武器	.

他吹响了镶着金边的响亮号角，号召所有人拿起武器。

[stɜːd]	[ʌp]	[baɪ]	[ðæt]	[saʊnd]	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[vrɪʃnɪs]	,
Stirred	**up**	**by**	**that**	**sound**	**,**	**the**	**Bhojas**	**,**	**the**	**Vrishnis**	**,**
搅拌	向上	经过	那	声音	,	这	-	,	这	弗里什尼斯	,

受此声音的刺激，博贾人、弗里什尼人，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ændɑːkəz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pɔː(r)]	[ɪn]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[saɪdz]	.
and	**the**	**Andhakas**	**began**	**to**	**pour**	**in**	**from**	**all**	**sides**	**.**
和	这	安达卡人	开始	到	倒	在	从	全部	侧面	.

于是安达卡人从四面八方涌来。

[ðəʊz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['iːtɪŋ]	[left]	[ðeə(r)]	[fuːd]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['drɪŋkɪŋ]	[left]	[ðeə(r)]	[drɪŋk]	.
Those	**that**	**were**	**eating**	**left**	**their**	**food**	**,**	**and**	**those**	**that**	**were**	**drinking**	**left**	**their**	**drink**	**.**
那些	那	是	吃	左边	他们的	食物	,	和	那些	那	是	喝	左边	他们的	喝	.

正在吃饭的人留下了食物，正在喝水的人留下了饮料。

[ðəʊz]	['taɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[ðəʊz]	[greɪt]	['wɒrɪəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[traɪbz]	,
Those	**tigers**	**among**	**men**	**,**	**those**	**great**	**warriors**	**of**	**the**	**Vrishni**	**and**	**the**	**Andhaka**	**tribes**	**,**
那些	老虎	之中	男人	,	那些	伟大的	战士	的	这	-	和	这	-	部落	,

那些人中之虎，那些弗里什尼和安达卡部落的伟大战士，

[tʊk]	[ðeə(r)]	[siːts]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	['θaʊz(ə)nd]	[θrəʊnz]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	['kʌvəd]	[wɪð]	['eksələnt]	[k'ɑːpɪts]
took	**their**	**seats**	**upon**	**their**	**thousand**	**thrones**	**of**	**gold**	**covered**	**with**	**excellent**	**carpets**
采取	他们的	座位	之上	他们的	千	王座	的	金子	涵盖	和	出色的	地毯

[ænd; ənd]	['veəriəgeɪtɪd]	[wɪð]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	['kɔːrəlz]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lʌstə(r)]	[ɒv; əv]
and	**variegated**	**with**	**gems**	**and**	**corals**	**and**	**possessed**	**of**	**the**	**lustre**	**of**
和	斑	和	宝石	和	珊瑚	和	拥有	的	这	光泽	的

['bleɪzɪŋ]	['faɪə(r)]	.
blazing	**fire**	**.**
炽烈	火	.

他们坐在上千张黄金宝座上，宝座上铺着精美的地毯，镶嵌着宝石和珊瑚，闪耀着火焰般的光芒。

[ɪn'diːd]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ðeə(r)]	[siːts]	[ə'pɒn]	[ðəʊz]	[θrəʊnz]	,	[laɪk]	['bleɪzɪŋ]	['faɪərz]	[rɪ'siːvɪŋ]	['fægət]	[tuː; tə]
Indeed	**they**	**took**	**their**	**seats**	**upon**	**those**	**thrones**	**,**	**like**	**blazing**	**fires**	**receiving**	**faggots**	**to**
的确	他们	采取	他们的	座位	之上	那些	王座	,	喜欢	炽烈	火灾	接收	同性恋	到

[ɪn'kriːs]	[ðeə(r)]	['splendə(r)]	.
increase	**their**	**splendour**	**.**
增加	他们的	辉煌	.

他们如同熊熊燃烧的火焰，不断接收柴火，以增添自身的光辉，端坐在那些王座之上。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['siːtɪd]	[ɪn]	[ðæt]	[kɔːt]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	['kɒŋkleɪv]
And	**after**	**they**	**were**	**seated**	**in**	**that**	**court**	**which**	**was**	**like**	**unto**	**a**	**conclave**
和	后	他们	是	坐着	在	那	法庭	哪个	曾是	喜欢	到	一个	秘密会议

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ðəm'selvz]	,
of	**the**	**celestials**	**themselves**	**,**
的	这	天体	他们自己	,

他们入座于那如同天神聚会般的法庭之后，

[ðə; ði]	[tʃiːf]	['ɒfɪsə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɔːt]	,	[ə'sɪstɪd]	[baɪ]	[ðəʊz]	[ðæt]	[stʊd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,
the	**chief**	**officer**	**of**	**the**	**court**	**,**	**assisted**	**by**	**those**	**that**	**stood**	**at**	**his**	**back**	**,**
这	首席	官	的	这	法庭	,	协助	经过	那些	那	站立	在	他的	后退	,

法庭首席官员，以及站在他身后的那些人，

[spəʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kən'dʌkt]	[ɒv; əv]	[dʒɪʃnuː]	.
spoke	**of**	**the**	**conduct**	**of**	**Jishnu**	**.**
辐	的	这	执行	的	吉什努	.

谈到了吉什努的行为。

[ðə; ði]	[praʊd]	-	['hɪərəʊz]	,	[ɒv; əv]	[aɪz]	[red]	[wɪð]	[waɪn]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]
The	**proud**	**Vrishni**	**heroes**	**,**	**of**	**eyes**	**red**	**with**	**wine**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**heard**	**of**
这	自豪的	-	英雄	,	的	眼睛	红色的	和	葡萄酒	,	作为	很快	作为	他们	听到	的

[ˌaɪ 'tiː]	,
it	**,**
它	,

骄傲的弗里什尼英雄们，双眼因饮酒而通红，一听到这个消息，

[rəʊz]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[siːts]	,	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[brʊk]	[wɒt]	['ɑːdʒunə]	[hæd; həd]	[dʌn]	.
rose	**up**	**from**	**their**	**seats**	**,**	**unable**	**to**	**brook**	**what**	**Arjuna**	**had**	**done**	**.**
玫瑰	向上	从	他们的	座位	,	无法	到	溪	什么	阿朱那	有	完毕	.

他们从座位上站了起来，无法容忍阿朱那所做的一切。

[sʌm; səm]	[ə'mʌŋst]	[ðem; ðəm]	[sed]	,	-	[jəʊk]	['aʊə(r)]	[kɑːz]	-	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	,	-	[brɪŋ]	['aʊə(r)]
Some	**amongst**	**them**	**said**	**,**	**'**	**Yoke**	**our**	**cars**	**'**	**,**	**and**	**some**	**,**	**'**	**Bring**	**our**
一些	在	他们	说	,	-	轭	我们的	汽车	-	,	和	一些	,	-	带来	我们的

['wepənz]	-	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[sed]	,
weapons	**'**	**and**	**some**	**said**	**,**
武器	-	和	一些	说	,

他们当中有人说：“把我们的车拴上”，有人说：“带上我们的武器”，还有人说：

-	[brɪŋ]	['aʊə(r)]	['kɒstli]	[bəʊz]	[ænd; ənd]	[strɒŋ]	[kəʊts]	[ɒv; əv]	[meɪl]	;
'	**Bring**	**our**	**costly**	**bows**	**and**	**strong**	**coats**	**of**	**mail**	**;**
-	带来	我们的	昂贵	弓	和	强的	外套	的	邮件	;

“把我们昂贵的弓箭和坚固的锁子甲带来；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['laʊdli] [kɔːld] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðeə(r)] [kɑːz] , [ænd; ənd]
and some loudly called upon their charioteers to harness their cars , and
和 一些 高声 称为 之上 他们的 战车御者 到 马具 他们的 汽车 , 和
[sʌm; səm] , [frɒm; frəm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
some , from impatience ,
一些 , 从 不耐烦 ,

有些人大声呼喊车夫们给战车套上挽具，有些人则因为不耐烦而……

[ðəm'selvz] [jəʊkt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [dekt] [wɪð] [gəʊld]['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] [kɑːz] .
themselves yoked their horses decked with gold unto their cars .
他们自己 轭 他们的 马匹 甲板 和 金子 到 他们的 汽车 .

他们自己则将装饰着黄金的骏马套在汽车上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['stændədz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] ,
And while their cars and armours and standards were being brought ,
和 尽管 他们的 汽车 和 盔甲 和 标准 是 存在 带来 ,

当他们的汽车、盔甲和旗帜被运来时，

[laʊd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] .
loud became the uproar of those heroes .
大声 成为 这 骚动 的 那些 英雄 .

英雄们的呐喊声震耳欲聋。

[ðen] - , [waɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] ['kaɪˌlɑːsə] ,
Then Valadeva , white and tall as the peak of Kailasa ,
然后 - , 白色的 和 高的 作为 这 顶峰 的 凯拉萨 ,

然后是瓦拉德瓦，他洁白高耸，如同凯拉萨山的顶峰。

[dekt] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] [waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] [bluː] [rəʊbz] , [ænd; ənd] [praʊd]
decked with garlands of wild flowers and attired in blue robes , and proud
甲板 和 花环 的 荒野 花朵 和 穿着 在 蓝色的 长袍 , 和 自豪的
[ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [drɪŋk] ,
and intoxicated with drink ,
和 酣 和 喝 ,

她佩戴着野花花环，身穿蓝色长袍，骄傲而又醉醺醺的。

[sed] [ðiːz] [wɜːdz] :
said these words :
说 这些 字 :

他说了这些话：

- [jiː; ji] ['sensləs] [men] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] ['duːɪŋ] , [wen] - ['sɪθəθ] ['saɪlənt] ?
' Ye senseless men , what are ye doing , when Janardana sitteth silent ?
- 叶 无意义的 男人 , 什么 是 是的 正在做 , 什么时候 - 西特斯 沉默的 ?

“你们这些愚昧的人啊，当贾纳尔达纳保持沉默时，你们在做什么？”

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['veɪnli] [duː; də][wiː; wi][rɔː(r)][ɪn] [rɒθ] !
Without knowing what is in his mind , vainly do we roar in wrath !
没有 会心 什么 是 在 他的 头脑 , 徒劳地 做 我们 吼 在 愤怒 !

我们若不了解他的心意，就只能徒劳地怒吼！

[let] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['krɪʃnə] [gɪv] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] .
Let the high - souled Krishna give out what he proposeth .
让 这 高的 - 有灵魂的 克里希那 给 出去 什么 他 提议 .

让高尚的克里希纳说出他所提议的。

[ə'kʌmplɪʃ] ['prɒmptli] [wɒt] [hiː; hi][dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə][duː; də] .
Accomplish promptly what he desireth to do .
完成 及时 什么 他 渴望 到 做 .

迅速完成他想做的事情。

- [ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [ðæt] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [biː; bi]
' Then all of them , hearing those words of Halayudha that deserved to be
- 然后 全部 的 他们 , 听力 那些 字 的 - 那 应得的 到 是
[ək'septɪd] , [ɪk'skleɪmd] , - ['eksələnt] !
accepted , exclaimed , ' Excellent !
公认 , 惊呼 , - 出色的 !

“然后，他们听到哈拉尤达那些值得接受的话语，都惊呼道：‘太好了！’”

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

出色的！

- [ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
' They then all became silent .
- 他们 然后 全部 成为 沉默的 .

随后，他们都沉默了。

['saɪləns] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'stɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] - ,
Silence having been restored by the words of the intelligent Valadeva ,
沉默 拥有 到过 恢复 经过 这 字 的 这 聪明的 - ,

智慧的瓦拉德瓦的话语恢复了平静。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] .
they took their seats once more in that assembly .
他们 采取 他们的 座位 一次 更多的 在 那 集会 .

他们再次在集会上就座。

[ðen] ['rɑːmə] , [ðæt] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌvɑːsuː'deɪvə] , ['seɪɪŋ] , - [waɪ] , [əʊ]
Then Rama , that oppressor of foes , spoke unto Vasudeva , saying , ' Why , O
然后 罗摩 , 那 压迫者 的 敌人 , 辐 到 瓦苏德瓦 , 说 , - 为什么 , 哦
- , [sɪtɪst] [ðaʊ] , ['geɪzɪŋ] ['saɪləntli] ?
Janardana , sittest thou , gazing silently ?
- , 坐测试 你 , 凝视 默默 ?

然后，罗摩，这位敌人的压迫者，对瓦苏提婆说道：“贾纳尔达那啊，你为何静静地坐着，凝视着什么呢？”

[əʊ]
O
哦

哦

[ɑːtʃjuːtə] ,
Achyuta ,
阿丘塔 ,

阿丘塔，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [hæd; həd] [biːn] ['welkəm] [ænd; ənd]
it was for thy sake that the son of Pritha had been welcomed and
它 曾是 为了 你的 清酒 那 这 儿子 的 普里塔 有 到过 欢迎 和
['ɒnəd] [baɪ] [ˌjuː 'es] .
honoured by us .
荣幸 经过 我们 .

正是为了你，我们才欢迎并尊敬了普里塔之子。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðæt] [vaɪl] [retʃ] [dɪ'zɜːvd] [nɒt] ['aʊə(r)] ['hɒmɪdʒ] .
It seemeth , however , that that vile wretch deserved not our homage .
它 似乎 , 然而 , 那 那 卑鄙的 可怜虫 应得的 不是 我们的 尊敬 .

然而，那个卑鄙的家伙似乎不配得到我们的敬仰。

[wɒt] [mæn][ɪz][ðeə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [pleɪt] ['ɑːftə(r)]
What man is there born of a respectable family that would break the plate after
什么 男人 是 那里 出生 的 一个 可敬 家庭 那 会 休息 这 盘子 后
['hævɪŋ] [daind] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !
having dined from it !
拥有 用餐 从 它 !

哪个出身名门的人会用完盘子后还把它摔碎呢！

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laɪəns] , [jet] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz]
Even if one desireth to make such an alliance , yet remembering all the services
甚至 如果 一 渴望 到 制作 这样的 一个 联盟 , 然而 记住 全部 这 服务
[hiː; hi] [hæθ] [rɪ'siːvd] ,
he hath received ,
他 有 已收到 ,

即使有人想要结成这样的联盟，也要记住他所受到的所有帮助，

[huː] [ɪz][ðeə(r)] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ðæt] [ækts][səʊ] ['ræʃli] ?
who is there , desirous of happiness , that acts so rashly ?
WHO 是 那里 , 渴望 的 幸福 , 那 行为 所以 贸然 ?

谁渴望幸福，却又如此鲁莽行事？

[ðæt] ['pɑːndəvɑː] [disri'gɑːd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðiː] [tuː] [hæθ] [tə'deɪ] ['aʊtreɪdʒd] [sʌb'hɑːdrə] , [dɪ'zaɪərɪŋ] (
That Pandava disregarding us and thee too hath today outraged Subhadra , desiring (
那 潘达瓦 不予理会 我们 和 你 也 有 今天 义愤填膺 苏巴德拉 , 渴望 (
[tuː; tə] ['kʌmpəs]) [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] .
to compass) his own death .
到 罗盘) 他的 自己的 死亡 .

那个般度族人今天不顾我们和你的安危，侮辱了苏跋陀罗，一心求死。

[hiː; hi] [hæθ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][maɪ] [hed] .
He hath placed his foot on the crown of my head .
他 有 放置 他的 脚 在 这 王冠 的 我的 头 .

他把脚放在我的头上。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] , [əʊ][goʊ'vɪndə] , ['teɪmli] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
How shall I , O Govinda , tamely bear it ?
如何 将 我 , 哦 戈文达 , 温顺地 熊 它 ?

戈文达啊，我怎能默默忍受呢？

[ʃæl; ʃəl][ai][nɒt] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [ɪz] ['trɒdn] [ə'pɒn] ?
Shall I not resent it , even like a snake that is trodden upon ?
将 我 不是 怨恨 它 , 甚至 喜欢 一个 蛇 那 是 践踏 之上 ?

难道我不应该像被踩在脚下的蛇一样怨恨它吗？

[ə'ləʊn] [ʃæl; ʃəl][ai] [tə'deɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [kɑː'rɑːvəs] !
Alone shall I today make the earth destitute of Kauravas !
独自的 将 我 今天 制作 这 地球 贫困 的 俱卢族 !

今天，我将独自一人使大地彻底失去俱卢族！

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ai][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [trænz'greʃ(ə)n] [baɪ]['ɑːdʒunə] .
Never shall I put up with this transgression by Arjuna .
绝不 将 我 放 向上 和 这 越轨行为 经过 阿朱那 .

我绝不会容忍阿朱那的这种罪行。

- [ðen] [ɔːl][ðə; ði] - , [vrɪʃnɪs] , [ænd; ənd] [ændɑːkəz] , ['prez(ə)nt][ðeə(r)] , [ə'pruːvd] [ɒv; əv]
' Then all the Bhojas , Vrishnis , and Andhakas , present there , approved of
- 然后 全部 这 - , 弗里什尼斯 , 和 安达卡人 , 展示 那里 , 得到正式认可的 的
['evriθɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [sed] ,
everything that Valadeva had said ,
一切 那 - 有 说 ,

“当时在场的所有博迦人、弗里什尼人和安达卡人都赞同瓦拉德瓦所说的一切。”

[ˈdiːpli] [ˈrɔːrɪŋ] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ə; eɪ] [ˈket(ə)l] - [drʌm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] . -
deeply roaring like unto a kettle - drum or the clouds . '
深 咆哮 喜欢 到 一个 壶 - 鼓 或者 这 云 . -

发出如同定音鼓或云层般深沉的咆哮声。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXIII
” 部分 -

“第二百二十三节

(- [ˈpɑːrvə])
(Haranaharana Parva)
(- 小)

（哈拉纳哈拉纳·帕尔瓦）

“ [sed] , - [wen] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk]
“ Vaisampayana said , ' When the heroes of the Vrishni race began to speak
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 什么时候 这 英雄 的 这 - 种族 开始 到 说话
[rɪˈpiːtɪdli] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] ,
repeatedly in this strain ,
反复 在 这 拉紧 ,

“Vaisampayana 说：‘当弗里什尼族的英雄们开始反复用这种语调说话时，

[ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [ˈʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] [ˈpregnənt] [wɪð] [diːp] [ˈɪmpɔːt] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [truː]
Vasudeva uttered these words pregnant with deep import and consistent with true
瓦苏德瓦 说出 这些 字 孕 和 深的 进口 和 持续的 和 真的
[məˈræləti] .
morality .
道德 .

瓦苏德瓦说出的这些话意义深远，符合真正的道德准则。

- ([ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [sliːp] [ɔː(r)] [hiː; hi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɜːli] [heə(r)]) , [baɪ] [wɒt] [hiː; hi]
Gudakesa (the conqueror of sleep or he of the curly hair) , by what he
- (这 征服者 的 睡觉 或者 他 的 这 卷曲 头发) , 经过 什么 他
[hæθ] [dʌn] ,
hath done ,
有 完毕 ,

Gudakesa（睡眠的征服者或卷发者），凭借他所做的一切，

[hæθ] [nɒt] [inˈsʌlt] [ˈaʊə(r)] [ˈfæməli] .
hath not insulted our family .
有 不是 受辱 我们的 家庭 .

他没有侮辱我们全家。

[hiː; hi] [hæθ] [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ˈrɑːðə(r)] [ɪnˈhɑːnst] [ˈaʊə(r)] [rɪˈspekt] .
He hath without doubt , rather enhanced our respect .
他 有 没有 怀疑 , 相当 增强型 我们的 尊重 .

毫无疑问，他反而提升了我们对他的敬意。

[ˈpɑːrθə] [ˈnoʊɪθ] [ðæt] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnevə(r)] [ˈmɜːsənəri] .
Partha knoweth that we of the Satwata race are never mercenary .
帕尔塔 知道 那 我们 的 这 - 种族 是 绝不 雇佣兵 .

帕尔塔知道，我们萨特瓦塔族人从不唯利是图。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] [ˈɔːlsəʊ] [rəgɑːrdɪθ] [ə; eɪ] [self] - [tʃɔɪs] [æz; əz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [rɪˈzʌlts] .
The son of Pandu also regardeth a self - choice as doubtful in its results .
这 儿子 的 潘杜 还 考虑 一个 自己 - 选择 作为 疑 在 它是 结果 .

般度之子也认为，自我选择的结果值得怀疑。

[huː] [ˈɔːlsəʊ] [wʊd] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] [braɪd] [ɪn] [ɡɪft] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)l] ?
Who also would approve of accepting a bride in gift as if she were an animal ?
WHO 还 会 批准 的 接受 一个 新娘 在 礼物 作为 如果 她 是 一个 动物 ?

谁会赞同像对待动物一样接受新娘作为礼物呢?

[wɒt] [mæn] [əˈɡen] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [wʊd] [sel] [hɪz; ɪz] [ˈɒfsprɪŋ] ?
What man again is there on earth that would sell his offspring ?
什么 男人 再次 是 那里 在 地球 那 会 卖 他的 后代 ?

世上还有哪个男人会卖掉自己的孩子?

[ai] [θɪŋk] [ˈɑːdʒʊnə] , [ˈsiːɪŋ] [ðiːz] [fɔːlts] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmeθədz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [əˈweɪ] [baɪ] [fɔːs] ,
I think Arjuna , seeing these faults in all the other methods took the maiden away by force ,
我 思考 阿朱那 , 看到 这些 故障 在 全部 这 其他 方法 采取 这 少女 离开 经过 力量 ,

我认为，阿周那见其他方法都存在这些缺陷，所以才强行带走了少女。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːdɪnəns] .
according to the ordinance .
根据 到 这 条例 .

根据法令规定。

[ðɪs] [əˈlaɪəns] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɒpə(r)] .
This alliance is very proper .
这 联盟 是 非常 恰当的 .

这个联盟非常合适。

[sʌbˈhɑːdrə] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ɡɜːl] .
Subhadra is a renowned girl .
苏巴德拉 是 一个 著名 女孩 .

苏巴德拉是一位著名的女孩。

[ˈpɑːrθə] [tuː] [pɑːzɛsɛθ] [rɪˈnaʊn] .
Partha too possesseth renown .
帕尔塔 也 拥有 名声 .

帕尔塔也享有盛名。

[pəˈhæps] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [ˈɑːdʒʊnə] [hæθ] [ˈteɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [baɪ] [fɔːs] .
Perhaps , thinking of all this , Arjuna hath taken her away by force .
也许 , 思维 的 全部 这 , 阿朱那 有 已采取 她 离开 经过 力量 .

或许正是考虑到这一切，阿朱那才强行将她带走了。

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈɑːdʒʊnə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] ,
Who is there that would not desire to have Arjuna for a friend ,
WHO 是 那里 那 会 不是 欲望 到 有 阿朱那 为了 一个 朋友 ,

谁不想和阿朱那成为朋友呢?

[huː] [ɪz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈbɑːrətə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [sænˈtɑːnuː] ,
who is born in the race of Bharata and the renowned Santanu ,
WHO 是 出生 在 这 种族 的 婆罗多 和 这 著名 桑塔努 ,

他出身于婆罗多族，是著名的桑塔努家族的成员。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ?
and the son also of the daughter of Kuntibhoja ?
和 这 儿子 还 的 这 女儿 的 - ?

还有昆提博加女儿的儿子?

[ai][duː; də][nɒt] [siː] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['ɪndrə][ænd; ənd][ðə; ði] [rʌdrəs] ,
I do not see , in all the worlds with Indra and the Rudras ,
我 做 不是 看 , 在 全部 这 世界 和 因陀罗 和 这 鲁德拉斯 ,

在所有有因陀罗和鲁陀罗的世界里，我都没有看到

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][baɪ] [fɔːs] ['væŋkwɪʃ] ['pɑːrθə] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [θriː] - [aɪd] [gɒd] [mə'hɑːdeivə] .
the person that can by force vanquish Partha in battle , except the three - eyed god Mahadeva .
这 人 那 能 经过 力量 征服 帕尔塔 在 战斗 , 除了 这 三 - 眼睛 上帝 摩诃提婆 .

除了三眼神摩诃提婆之外，谁能武力战胜帕尔塔?

[hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɪz] [wel] - [nəʊn] .
His car is well - known .
他的 车 是 出色地 - 已知 .

他的车很有名。

[jəʊkt] [ðeər'ʌntʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [stiːd] [ɒv; əv] [maɪn] .
Yoked thereunto are those steeds of mine .
轭 至于 是 那些 马匹 的 矿 .

我的那些马匹都套在它后面。

['pɑːrθə] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ɪz] [wel] - [nəʊn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd][ɪz] [wel] - [nəʊn] .
Partha as a warrior is well - known ; and his lightness of hand is well - known .
帕尔塔 作为 一个 战士 是 出色地 - 已知 ; 和 他的 亮度 的 手 是 出色地 - 已知 .

帕尔塔作为一名战士闻名遐迩；他的身手轻盈也闻名遐迩。

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][hɪm] ?
Who shall be equal to him ?
WHO 将 是 平等的 到 他 ?

谁能与他匹敌?

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] :
Even this is my opinion :
甚至 这 是 我的 观点 :

即使是我个人的观点:

[gəʊ][jiː; ji] ['tʃɪəfəli] ['ɑːftə(r)] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ænd; ənd][baɪ] [kənˌsɪli'eɪʃn] [stɒp] [hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
go ye cheerfully after Dhananjaya and by conciliation stop him and bring him back .
去 是的 愉快地 后 达纳贾亚 和 经过 和解 停止 他 和 带来 他 后退 .

你们兴高采烈地去追赶达纳贾亚，用和解的手段阻止他，把他带回来。

[ɪf] ['pɑːrθə] [gəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ˌjuː 'es][baɪ] [fɔːs] , ['aʊə(r)] [feɪm] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] .
If Partha goes to his city after having vanquished us by force , our fame will be gone .
如果 帕尔塔 去 到 他的 城市 后 拥有 战败者 我们 经过 力量 , 我们的 名声 将要 是 已消失 .

如果帕尔塔武力征服我们后回到他的城市，我们的名声就将不复存在。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪs'greɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [kənˌsɪli'eɪʃn] .
There is no disgrace , however , in conciliation .
那里 是 不 耻辱 , 然而 , 在 和解 .

然而，和解并不丢人。

- ['hɪərɪŋ] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .
' Hearing , O monarch , those words of Vasudeva , they did as he directed .
- 听力 , 哦 君主 , 那些 字 的 瓦苏德瓦 , 他们 做过 作为 他 指导 .

“陛下，他们听了瓦苏德瓦的话，便照他指示的去做了。”

[stɒpt] [baɪ][ðem; ðəm] , ['ɑːdʒunə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌdwɑːrəkə] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ju'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ]
Stopped by them , Arjuna returned to Dwaraka and was united in marriage
停止 经过 他们 , 阿朱那 返回 到 德瓦拉卡 和 曾是 团结的 在 婚姻
[wɪð] [sʌb'hɑːdrə] .
with Subhadra .
和 苏巴德拉 .

阿周那被他们拦住，返回了德瓦尔卡，并与苏跋陀罗结为夫妻。

['wɜːʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [reɪs] , ['ɑːdʒunə] , ['spɔːtɪŋ] [ðeə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,
Worshipped by the sons of Vrishni's race , Arjuna , sporting there as he pleased ,
崇拜 经过 这 儿子们 的 - 种族 , 阿朱那 , 体育 那里 作为 他 高兴 ,

阿周那受到弗里什尼族子孙的崇拜，在那里他随心所欲地嬉戏玩耍。

[pɑːst] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [ɪn] [ˌdwɑːrəkə] .
passed a whole year in Dwaraka .
通过了 一个 所有的 年 在 德瓦拉卡 .

在德瓦拉卡度过了一整年。

[ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eksaɪl][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] [pɑːst] [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['riːdʒən][ɒv; əv]
The last year of his exile the exalted one passed at the sacred region of
这 最后的 年 的 他的 流亡 这 崇高 一 通过了 在 这 神圣 地区 的
- .
Pushkara .
- .

这位尊贵的人物在流放的最后一年，于圣地普什卡拉度过。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [twelv] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - .
After the twelve years were complete he came back to Khandavaprastha .
后 这 十二 年 是 完全的 他 来了 后退 到 - .

十二年期满后，他回到了坎达瓦普拉斯特。

[hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wɪð] [rɪ'spektfl]
He approached the king first and then worshipped the Brahmanas with respectful
他 接近 这 国王 第一的 和 然后 崇拜 这 婆罗门 和 尊重
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

他先觐见了国王，然后恭敬地拜谒了婆罗门。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['hɪərəʊ] [went] ['ʌntə; 'ʌntu][draʊ'pɑːdiː] .
At last the hero went unto Draupadi .
在 最后的 这 英雄 去 到 德罗波蒂 .

最后，英雄来到了德罗波蒂身边。

[draʊ'pɑːdiː] , [frɒm; frəm] ['dʒeləsi] , [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [waɪ] ['tɑːri] [ðaʊ] [hɪə(r)] , [əʊ]
Draupadi , from jealousy , spoke unto him , saying , ' Why tarriest thou here , O
德罗波蒂 , 从 妒忌 , 辐 到 他 , 说 , - 为什么 最滞留 你 这里 , 哦
[sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ?
son of Kunti ?
儿子 的 昆蒂 ?

德罗波蒂因嫉妒而对他说：“昆蒂之子啊，你为何在此逗留？”

[gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [ɪz] !
Go where the daughter of the Satwata race is !
去 在哪里 这 女儿 的 这 - 种族 是 !

去找萨特瓦塔族的女儿吧！

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fæɡət] !
A second tie always relaxeth the first one upon a faggot !
一个 第二 领带 总是 放松 这 第一的 一 之上 一个 柴草 !

第二根领带总能让第一根领带在柴堆上松开！

- [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [lə'mentɪd] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] .
' And Krishna lamented much in this strain .
- 和 克里希那 哀叹 很多 在 这 拉紧 .

克里希纳在这段旋律中充满了哀叹。

[bʌt; bət] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ['pæsɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fə'ɡɪvnəs]
But Dhananjaya pacified her repeatedly and asked for her forgiveness
但 达纳贾亚 安抚 她 反复 和 问 为了 她 饶恕
.
:
.

但达纳贾亚反复安抚她，并请求她的原谅。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [suːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [weə(r)] [sʌb'hɑːdrə] , [ə'taɪəd] [ɪn] [red] [sɪlk] , [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] ,
And returning soon unto where Subhadra , attired in red silk , was staying ,
和 返回 很快 到 在哪里 苏巴德拉 , 穿着 在 红色的 丝绸 , 曾是 入住 ,
['ɑːdʒunə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,

阿周那很快回到了身着红色丝绸的苏跋陀罗所住的地方。

[sent] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [drest] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
sent her into the inner apartments dressed not as a queen but in the
发送 她 进入 这 内 公寓 穿着 不是 作为 一个 女王 但 在 这
['sɪmp(ə)l] [ɡɑːb] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊhɜːd] ['wʊmən] .
simple garb of a cowherd woman .
简单的 外衣 的 一个 牛仔 女士 .

派她进入内室，但她穿的不是女王的装束，而是牧牛女的简朴服装。

[bʌt; bət] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [sʌb'hɑːdrə] [lʊkt] ['hæns(ə)m] [ɪn] [ðæt] [dres] .
But arrived at the palace , the renowned Subhadra looked handsomer in that dress .
但 到达的 在 这 宫殿 , 这 著名 苏巴德拉 看起来 更英俊 在 那 裙子 .

但到了宫殿后，著名的苏巴德拉穿着那身衣服显得更加美丽动人。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bɑːdrə] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [red] [aɪz] [fɜːst] ['wɜːʃip] ['prɪθə] .
The celebrated Bhadra of large and slightly red eyes first worshipped Pritha .
这 著名 巴德拉 的 大的 和 轻微地 红色的 眼睛 第一的 崇拜 普里塔 .

拥有大而略带红色眼睛的著名神祇巴德拉首先崇拜了普里塔。

['kʊnti] [frɒm; frəm] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [smelt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [ɡɜːl][ɒv; əv] ['pɜːfɪktli] ['fɔːltləs]
Kunti from excess of affection smelt the head of that girl of perfectly faultless
昆蒂 从 过量的 的 感情 冶炼 这 头 的 那 女孩 的 完美 完美无瑕
['fiːtʃəz] ,
features ,
特征 ,

昆蒂因过于喜爱那个容貌完美无瑕的女孩，而嗅了嗅她的头。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['ɪnfɪnət] ['blesɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
and pronounced infinite blessing upon her .
和 发音 无限 祝福 之上 她 .

并向她表达了无限的祝福。

[ðen] [ðæt] [gɜːl] [ɒv; əv] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] ['heɪstɪli] [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [draʊ'pɑːdiː] [ænd; ənd]
Then that girl of face like the full moon hastily went unto Draupadi and
然后 那 女孩 的 脸 喜欢 这 满的 月亮 草草 去 到 德罗波蒂 和
['wɜːʃip] [hɜː(r); hə(r)] ,
worshipped her ,
崇拜 她 ,

于是，那位面容如满月般的少女急忙走到德罗波蒂面前，向她顶礼膜拜。

['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] [meɪd] !
saying , ' I am thy maid !
说 , - 我 是 你的 女佣 !

说：“我是你的女仆！”

- ['krɪʃnə] [rəʊz] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['mɑːdəvə] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] ,
' Krishna rose hastily and embraced the sister of Madhava from affection ,
- 克里希那 玫瑰 草草 和 拥抱 这 姐姐 的 马达瓦 从 感情 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

克里希纳急忙起身，亲切地拥抱了玛达瓦的妹妹，说道：

- [let] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fəʊ] !
' Let thy husband be without a foe !
- 让 你的 丈夫 是 没有 一个 敌人 !

愿你的丈夫没有敌人！

- ['bɑːdrə] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [hɑːt] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][draʊ'pɑːdiː] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
' Bhadra then , with a delighted heart , said unto Draupadi , ' So be it !
- 巴德拉 然后 , 和 一个 高兴极了 心 , 说 到 德罗波蒂 , - 所以 是 它 !

于是，跋陀罗欣喜地对德罗波蒂说：“就这么办吧！”

- [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [əʊ] , [ðəʊz] [greɪt] ['wɒrɪəz] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə]
' From that time , O Janamejaya , those great warriors , the Pandavas , began to
- 从 那 时间 , 哦 贾纳梅贾亚 , 那些 伟大的 战士 , 这 般度族五兄弟 , 开始 到
[lɪv; laɪv] ['hæpɪli] ,
live happily ,
居住 快乐地 ,

“从那时起，哦，贾纳梅贾亚，那些伟大的战士，般度族人，就开始过上了幸福的生活。”

[ænd; ənd] ['kʊnti] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hæpi] . -
and Kunti also became very happy . '
和 昆蒂 还 成为 非常 快乐的 . -

昆蒂也变得非常高兴。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ðæt] ['skɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [vɪz] . , ['keɪsəvə] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [səʊl]
“ Vaisampayana continued , ' When that scorcher of foes , viz . , Kesava of pure soul
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 什么时候 那 酷热 的 敌人 , 即 . , kesava 的 纯的 灵魂
[ænd; ənd] [aɪz] , [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] ,
and eyes , like lotus - petals ,
和 眼睛 , 喜欢 莲花 - 花瓣 ,

“Vaisampayana继续说道：‘当那位敌人的灼烧者，即拥有纯净灵魂和双眸的凯沙瓦，如同莲花花瓣，

[hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [vɪz] . , ['ɑːdʒunə] , [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
heard that the foremost of the Pandavas , viz . , Arjuna , had reached his own
听到 那 这 首先 的 这 般度族五兄弟 , 即 . , 阿朱那 , 有 达到 他的 自己的
['eksələnt] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌɪndrə'prɑːstə] ,
excellent city of Indraprastha ,
出色的 城市 的 因陀罗普拉斯特 ,

听说般度族五兄弟之首阿周那已经回到了他美丽的故乡因陀罗普拉斯特城。

[hiː; hi]	[keɪm]	['ðɪðə(r)]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['rɑːmə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['hɪərəʊz]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['wɒrɪəz]
he	**came**	**thither**	**accompanied**	**by**	**Rama**	**and**	**the**	**other**	**heroes**	**and**	**great**	**warriors**
他	来了	那里	伴随	经过	罗摩	和	这	其他	英雄	和	伟大的	战士

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[traɪbz]	,
of	**the**	**Vrishni**	**and**	**the**	**Andhaka**	**tribes**	**,**
的	这	-	和	这	-	部落	,

他与罗摩以及弗里什尼族和安达卡族的其他英雄和伟大战士一同来到这里。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðə(r)]	[breɪv]	['wɒrɪəz]	.
and	**by**	**his**	**brothers**	**and**	**sons**	**and**	**many**	**other**	**brave**	**warriors**	**.**
和	经过	他的	兄弟	和	儿子们	和	许多	其他	勇敢的	战士	.

以及他的兄弟、儿子和许多其他勇敢的战士。

[ænd; ənd]	['sɔːrɪn]	[keɪm]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['ɑːmi]	[ðæt]	[prə'tektɪd]	[hɪm]	.
And	**Saurin**	**came**	**accompanied**	**by**	**a**	**large**	**army**	**that**	**protected**	**him**	**.**
和	索林	来了	伴随	经过	一个	大的	军队	那	受保护	他	.

索林带着一支庞大的军队前来保护他。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[wɪð]	['sɔːrɪn]	,	[ðæt]	[ə'presə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[vɪz]	. ,
And	**there**	**came**	**with**	**Saurin**	**,**	**that**	**oppressor**	**of**	**foes**	**,**	**viz**	**. ,**
和	那里	来了	和	索林	,	那	压迫者	的	敌人	,	即	. ,

于是，索林，那个压迫敌人的暴君，出现了。

[ðə; ði]	[ɪk'siːdɪŋli]	['lɪbərəl]	-	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	[rɪ'naʊn]	,	[ðə; ði]	[ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ]
the	**exceedingly**	**liberal**	**Akrura**	**of**	**great**	**intelligence**	**and**	**renown**	**,**	**the**	**generalissimo**
这	非常	自由主义	-	的	伟大的	智力	和	名声	,	这	大元帅

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[breɪv]	-	[həʊst]	.
of	**the**	**brave**	**Vrishni**	**host**	**.**
的	这	勇敢的	-	主持人	.

极其开明的阿克鲁拉，才智过人，声名远播，是勇敢的弗里什尼军队的总司令。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[keɪm]	-	[ɒv; əv]	[greɪt]	['praʊəs]	,	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[greɪt]
And	**there**	**also**	**came**	**Anadhrishti**	**of**	**great**	**prowess**	**,**	**and**	**Uddhava**	**of**	**great**
和	那里	还	来了	-	的	伟大的	能力	,	和	-	的	伟大的

[rɪ'naʊn]	,	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	,
renown	**,**	**of**	**great**	**intelligence**	**,**
名声	,	的	伟大的	智力	,

还有一位英勇善战的阿纳德里什蒂，以及一位声名显赫、才智过人的乌达瓦。

[ɒv; əv]	[greɪt]	[səʊl]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'saɪp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[hɪm'self]	.
of	**great**	**soul**	**,**	**and**	**a**	**disciple**	**of**	**Vrihaspati**	**himself**	**.**
的	伟大的	灵魂	,	和	一个	弟子	的	-	他自己	.

拥有伟大的灵魂，并且是Vrihaspati的弟子。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[keɪm]	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	;
And	**there**	**also**	**came**	**Satyaka**	**and**	**Salyaka**	**and**	**Kritavarman**	**and**	**Satwata**	**;**
和	那里	还	来了	-	和	-	和	-	和	-	;

还有萨蒂亚卡、萨利亚卡、克里塔瓦尔曼和萨特瓦塔；

[ænd; ənd]	[prɑːd'jʊmnə]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[sæŋkuː]	;	[ænd; ənd]	-	,
and	**Pradyumna**	**and**	**Samva**	**and**	**Nisatha**	**and**	**Sanku**	**;**	**and**	**Charudeshna**	**,**
和	普拉迪尤姆纳	和	-	和	-	和	三九	;	和	-	,

[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[greɪt]	['praʊəs]	,
and	**Jhilli**	**of**	**great**	**prowess**	**,**
和	-	的	伟大的	能力	,

还有 Pradyumna、Samva、Nisatha 和 Sanku；还有查鲁德什纳（Charudeshna）和勇猛的吉利（Jhilli），

[ænd; ənd] - [ɔːlsəʊ] [ænd; ənd] [sə'rɑːnə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['gɑːdə] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst]
and Viprithu also and Sarana of mighty arms and Gada , the foremost
和 - 还 和 萨拉纳 的 强大的 武器 和 加达 , 这 首先
[ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] .
of learned men .
的 学习 男人 .

还有 Viprithu 和身强力壮的 Sarana，以及最杰出的学者 Gada。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ændɑːkəz] [keɪm] [tuː; tə]
These and many other Vrishnis and Bhojas , and Andhakas came to
这些 和 许多 其他 弗里什尼斯 和 - , 和 安达卡人 来了 到
[ˌɪndrə'prɑːstə] ,
Indraprastha ,
因陀罗普拉斯特 ,

这些人和许多其他 Vrishnis、Bhojas 和 Andhakas 来到 Indraprastha，

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meni] ['nʌpʃl] ['prez(ə)nts] .
bringing with them many nuptial presents .
带来 和 他们 许多 婚礼 礼物 .

他们带来了许多结婚礼物。

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['mɑːdəvə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [sent] [ðə; ði] [twɪnz] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
King Yudhishthira , hearing that Madhava had arrived , sent the twins out to receive
国王 尤迪什提拉 , 听力 那 马达瓦 有 到达的 , 发送 这 双胞胎 出去 到 收到
[hɪm] .
him .
他 .

国王尤帝什提罗听说摩陀婆来了，便派双胞胎去迎接他。

[rɪ'siːvd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] - [həʊst] [ɒv; əv] [greɪt] [prɒ'sperəti] ['entəd] -
Received by them , the Vrishni host of great prosperity entered Khandavaprastha
已收到 经过 他们 , 这 - 主持人 的 伟大的 繁荣 进入 -
[wel] - [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [flægz] [ænd; ənd] ['ensən] .
well - adorned with flags and ensigns .
出色地 - 装饰 和 旗帜 和 旗帜 .

受到他们的欢迎，繁荣昌盛的弗里什尼大军进入了坎达瓦普拉斯特，他们装饰着旗帜和徽章。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [swept] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['flɔːrəl] [riːðz; riːθs]
The streets were well - swept and watered and decked with floral wreaths
这 街道 是 出色地 - 扫荡 和 浇水 和 甲板 和 花的 花圈
[ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] .
and bunches .
和 成捆 .

街道被打扫得干干净净，洒满了水，还装饰着花环和花束。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [ə'gen] , ['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['sændlwʊd] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['freɪgrənt]
These were , again , sprinkled over with sandalwood water that was fragrant
这些 是 , 再次 , 撒上 超过 和 檀香 水 那 曾是 香
[ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] .
and cooling .
和 冷却 .

这些食物上又洒上了芬芳清凉的檀香水。

['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [sent] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['æloʊz] .
Every part of the town was filled with the sweet scent of burning aloes .
每一个 部分 的 这 镇 曾是 已填 和 这 甜的 香味 的 燃烧 芦荟 .

小镇的每个角落都弥漫着燃烧的芦荟散发出的甜美香气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['helθi] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð]
And the city was full of joyous and healthy people and adorned with
和 这 城市 曾是 满的 的 欢乐 和 健康 人们 和 装饰 和
['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['treɪdəz] .
merchants and traders .
商人 和 交易员 .

城里到处都是快乐健康的人们，到处都是商人和贸易者。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] [men] , [vɪz] . , ['keɪsəvə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['rɑːmə] [ænd; ənd]
That best of men , viz . , Kesava of mighty arms , accompanied by Rama and
那 最好的 的 男人 , 即 . , kesava 的 强大的 武器 , 伴随 经过 罗摩 和
['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs] ,
many of the Vrishnis ,
许多 的 这 弗里什尼斯 ,

那位最优秀的人，即拥有强大臂膀的凯沙瓦，与罗摩和许多弗里什尼人同行，

[ændɑːkəz] [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] , [wɒz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪtəznz]
Andhakas and Bhojas , having entered the town , was worshipped by the citizens
安达卡人 和 - , 拥有 进入 这 镇 , 曾是 崇拜 经过 这 公民
[ænd; ənd] ['brɑːmənəz] [baɪ] ['θaʊzəndz] .
and Brahmanas by thousands .
和 婆罗门 经过 数千 .

安达卡人和博贾人进入城中后，受到市民和成千上万婆罗门的膜拜。

[æt; ət] [lɑːst] ['keɪsəvə] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði]
At last Kesava entered the palace of the king which was like unto the
在 最后的 kesava 进入 这 宫殿 的 这 国王 哪个 曾是 喜欢 到 这
['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [hɪm'self] .
mansion of Indra himself .
大厦 的 因陀罗 他自己 .

最后，凯沙瓦进入了国王的宫殿，那宫殿就像因陀罗的宫殿一样宏伟。

[bɪ'həʊldɪŋ] ['rɑːmə] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [djuː] ['serɪmənɪz] .
Beholding Rama , Yudhishthira received him with due ceremonies .
凝视 罗摩 , 尤迪什提拉 已收到 他 和 到期的 仪式 .

看到罗摩，尤迪什提拉以应有的礼节迎接了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [smelt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['keɪsəvə] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] .
The king smelt the head of Kesava and embraced him .
这 国王 冶炼 这 头 的 kesava 和 拥抱 他 .

国王闻了闻凯萨瓦的头，然后拥抱了他。

[goʊ'vɪndə] , ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] , ['hʌmbli] ['wəːʃip] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
Govinda , gratified with the reception , humbly worshipped Yudhishthira .
戈文达 , 满意 和 这 接待 , 谦卑地 崇拜 尤迪什提拉 .

戈文达对受到的接待感到满意，谦卑地膜拜了尤迪什提拉。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] .
He also paid homage unto Bhima , that tiger among men .
他 还 有薪酬的 尊敬 到 毗摩 , 那 老虎 之中 男人 .

他还向人中之虎毗摩致敬。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Yudhishthira the son of Kunti then received the other principal men of the Vrishni
尤迪什提拉 这 儿子 的 昆蒂 然后 已收到 这 其他 主要的 男人 的 这 -
[ænd; ənd] [ðə; ði] - [traɪbz] [wɪð] [djuː] ['serɪmənɪz] .
and the Andhaka tribes with due ceremonies .
和 这 - 部落 和 到期的 仪式 .

昆蒂之子尤迪什提拉随后以适当的仪式接见了弗里什尼部落和安达卡部落的其他主要人物。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ˌrevə'renʃəli] ['wəːʃip] [sʌm; səm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] , [ænd; ənd] ['welkəm]
Yudhishthira reverentially worshipped some as his superiors , and welcomed
尤迪什提拉 虔诚地 崇拜 一些 作为 他的 上级 ， 和 欢迎
['ʌðə(r)z] [æz; əz] ['iːkwəlz] .
others as equals .
其他的 作为 等于 .

尤迪什提拉恭敬地敬拜一些人，视他们为上级；也欢迎另一些人，视他们为平等之人。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wəːʃip]
And some he received with affection and by some he was worshipped
和 一些 他 已收到 和 感情 和 经过 一些 他 曾是 崇拜
[wɪð] ['revərəns] .
with reverence .
和 尊敬 .

有些人亲切地接待他，有些人则对他敬畏有加。

[ðen] - [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [mʌtʃ]
Then Hrishikesa of great renown gave unto the party of the bridegroom much
然后 - 的 伟大的 名声 给予 到 这 派对 的 这 新郎 很多
[welθ] .
wealth .
财富 .

后来，声名显赫的赫里希凯萨赐予新郎一方大量财富。

[ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [sʌb'hɑːdrə] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['nʌpʃl] ['prez(ə)nts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]
And unto Subhadra he gave the nuptial presents that had been given to
和 到 苏巴德拉 他 给予 这 婚礼 礼物 那 有 到过 给定 到
[hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] .
her by her relatives .
她 经过 她 亲属 .

他将苏跋陀罗的亲戚们送给她的结婚礼物转交给了她。

['krɪʃnə] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɑːz] [ɒv; əv] [gəʊld] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [rəʊz]
Krishna gave unto the Pandavas a thousand cars of gold furnished with rows
克里希那 给予 到 这 般度族五兄弟 一个 千 汽车 的 金子 提供 和 行
[ɒv; əv] [belz] ,
of bells ,
的 铃铛 ，

克里希那赐予般度族五兄弟一千辆装满金铃的战车，

[ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [fɔː(r)] [stiːd] ['drɪvn] [baɪ] [wel] - [treɪnd]
and unto each of which were put four steeds driven by well - trained
和 到 每个 的 哪个 是 放 四 马匹 驱动 经过 出色地 - 受过训练
[ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
charioteers .
战车御者 .

每辆车都配有四匹骏马，由训练有素的车夫驾驭。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kaʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]
He also gave unto them ten thousand cows belonging to the country of
他 还 给予 到 他们 十 千 牛 属于 到 这 国家 的
['mʌturə] ,
Mathura ,
马图拉 ，

他还送给他们一万头属于马图拉国的牛。

[ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [mʌtʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['kʌlə(r)] .
and yielding much milk and all of excellent colour .
和 屈服 很多 牛奶 和 全部 的 出色的 颜色 .

产奶量高，色泽优良。

[wel]	-	[pliːzd]	,
Well	**-**	**pleased**	**,**
出色地	-	高兴	,

非常满意，

-	[ˈɔːlsəʊ]	[ɡeɪv]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[mˈeəz]	[wɪð]	[ɡəʊld]	[ˈhɑːr.nəsɪz]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ˈkʌlə(r)]
Janardana	**also**	**gave**	**them**	**a**	**thousand**	**mares**	**with**	**gold**	**harnesses**	**and**	**of**	**colour**
-	还	给予	他们	一个	千	母马	和	金子	安全带	和	的	颜色

[waɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[biːmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	.
white	**as**	**the**	**beams**	**of**	**the**	**moon**	**.**
白色的	作为	这	光束	的	这	月亮	.

贾纳尔达纳还送给他们一千匹母马，马匹配有金缰绳，毛色洁白如月光。

[hiː; hi]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɡeɪv]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[mjuːlz]	,	[ɔːl]	[wel]	-	[treɪnd]	[ænd; ənd]	[pəˈzesɪŋ]	[ðə; ði]
He	**also**	**gave**	**them**	**a**	**thousand**	**mules**	**,**	**all**	**well**	**-**	**trained**	**and**	**possessing**	**the**
他	还	给予	他们	一个	千	骡子	,	全部	出色地	-	受过训练	和	拥有	这

[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
speed	**of**	**the**	**wind**	**,**
速度	的	这	风	,

他还送给他们一千头骡子，这些骡子都训练有素，跑得飞快。

[ɒv; əv]	[waɪt]	[ˈkʌlə(r)]	[wɪð]	[blæk]	[ˈmeɪniːz]	.
of	**white**	**colour**	**with**	**black**	**manes**	**.**
的	白色的	颜色	和	黑色的	鬃毛	.

白色毛发，黑色鬃毛。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[laɪk]	[ˈləʊtəs]	-	[pet(ə)lz]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɡeɪv]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]
And	**he**	**of**	**eyes**	**like**	**lotus**	**-**	**petals**	**also**	**gave**	**unto**	**them**	**a**	**thousand**
和	他	的	眼睛	喜欢	莲花	-	花瓣	还	给予	到	他们	一个	千

[ˈdæmzlz]	[wel]	-	[skɪld]	[ɪn]	[əˈsɪstɪŋ]	[æt; ət]	[ˈbeɪðɪŋ]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ˈdrɪŋkɪŋ]	,
damsels	**well**	**-**	**skilled**	**in**	**assisting**	**at**	**bathing**	**and**	**at**	**drinking**	**,**
少女们	出色地	-	熟练	在	协助	在	洗澡	和	在	喝	,

他双目如莲花瓣，还赐给他们一千名擅长协助沐浴和饮水的侍女。

[jʌŋ]	[ɪn]	[jˈiəz]	[ænd; ənd]	[ˈvəːdʒinz]	[ɔːl]	[bɪˈfɔː(r)]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	-	[ˈsiːz(ə)n]	,	[wel]	-	[əˈtaɪəd]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]
young	**in**	**years**	**and**	**virgins**	**all**	**before**	**their**	**first**	**-**	**season**	**,**	**well**	**-**	**attired**	**and**	**of**
年轻的	在	年	和	处女	全部	前	他们的	第一的	-	季节	,	出色地	-	穿着	和	的

[ˈeksələnt]	[kəmˈplekʃ(ə)n]	,
excellent	**complexion**	**,**
出色的	肤色	,

年轻貌美，初次登台前都还是处女，衣着考究，肤色极佳。

[iːtʃ]	[ˈweərɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈhʌndrəd]	[ˈpiːsɪz]	[ɒv; əv]	[ɡəʊld]	[əˈraʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[nek]	,	[ɒv; əv]	[skɪnz]	[ˈpɜːfɪktli]
each	**wearing**	**a**	**hundred**	**pieces**	**of**	**gold**	**around**	**her**	**neck**	**,**	**of**	**skins**	**perfectly**
每个	穿着	一个	百	件	的	金子	大约	她	脖子	,	的	皮肤	完美

[ˈpɒlɪʃt]	,
polished	**,**
抛光	,

她们每人脖子上都戴着一百条金链，金链是用打磨得光亮的兽皮制成的。

[dekt]	[wɪð]	[ˈevri]	[ˈɔːnəmənt]	,	[ænd; ənd]	[wel]	-	[skɪld]	[ɪn]	[ˈevri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ˈpɜːsən(ə)l]	[ˈsɜːvɪs]	.
decked	**with**	**every**	**ornament**	**,**	**and**	**well**	**-**	**skilled**	**in**	**every**	**kind**	**of**	**personal**	**service**	**.**
甲板	和	每一个	装饰品	,	和	出色地	-	熟练	在	每一个	种类	的	个人的	服务	.

衣着考究，技艺精湛，擅长各种私人服务。

-	[ˈɔːlsəʊ]	[ɡeɪv]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðem; ðəm]	[ˈhʌndrədz]	[ɒv; əv]	[θˈaʊzəndz]	[ɒv; əv]	[drɑːft]	[ˈhɔːsɪz]
Janardana	**also**	**gave**	**unto**	**them**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**draft**	**horses**
-	还	给予	到	他们	数百	的	数千	的	草稿	马匹

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈkʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[æz; əz]	-	[ˈeksələnt]	[ˈdaʊə(r)]	.
from	**the**	**country**	**of**	**the**	**Valhikas**	**as**	**Subhadra's**	**excellent**	**dower**	**.**
从	这	国家	的	这	-	作为	-	出色的	嫁妆	.

贾纳尔达纳还从瓦尔希卡斯国赠予他们数十万匹役马，作为苏巴德拉的丰厚嫁妆。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [wʌn][ɒv; əv] - [reɪs] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [sʌb'hɑːdrə] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]
That foremost one of Dasarha's race also gave unto Subhadra as her
那 首先 一 的 - 种族 还 给予 到 苏巴德拉 作为 她
[pɪ'kjuːlɪəm] [ten] ['kæriə(r)] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [fɜːst] [klɑːs] [gəʊld] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
peculium ten carrier - loads of first class gold possessing the splendour of fire ,
特质 十 载体 - 负载 的 第一的 班级 金子 拥有 这 辉煌 的 火 ,

达萨拉族中最杰出的一位也赠予苏跋陀罗十车闪耀着火焰般光芒的上等黄金作为她的专属礼物。

[sʌm; səm]['pjʊərɪfaɪd][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ɔː(r)] .
some purified and some in a state of ore .
一些 纯化 和 一些 在 一个 状态 的 矿石 .

一部分是提纯的，一部分是矿石状态。

[ænd; ənd]['rɑːmə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['lʌvɪŋ] ['breɪvəri] [geɪv]
And Rama having the plough for his weapon and always loving bravery gave
和 罗摩 拥有 这 犁 为了 他的 武器 和 总是 爱 勇敢 给予
['ʌntə; 'ʌntu]['ɑːdʒunə] ,
unto Arjuna ,
到 阿朱那 ,

罗摩以犁为武器，一向热爱勇敢，并将犁赐予了阿周那。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nʌpʃl] ['prez(ə)nt] ,
as a nuptial present ,
作为 一个 婚礼 展示 ,

作为结婚礼物，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] [wɪð] [sɪ'kriːʃən] ['fləʊɪŋ] [ɪn] [θriː] [striːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [pɑːts]
a thousand elephants with secretions flowing in three streams from the three parts
一个 千 大象 和 分泌物 流动 在 三 溪流 从 这 三 部分
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ([ðə; ði]['temp(ə)l] ,
of their bodies (the temple ,
的 他们的 身体 （ 这 寺庙 ,

一千头大象，它们的分泌物从身体的三个部位（寺庙、

[ðə; ði] [ɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪnəs]) [iːtʃ] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] ['sʌmɪt] , [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn]
the ears , and the anus) each large as a mountain summit , irresistible in
这 耳朵 , 和 这 肛门 ） 每个 大的 作为 一个 山 首脑 , 无法抗拒 在
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

耳朵和肛门）都像山峰一样大，在战斗中势不可挡，

[dekt] [wɪð] ['kʌvəlit] [ænd; ənd] [belz] , [wel] - [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['gəʊldən] ['ɔːrnəmənts] ,
decked with coverlets and bells , well - adorned with other golden ornaments ,
甲板 和 床罩 和 铃铛 , 出色地 - 装饰 和 其他 金的 装饰品 ,

铺着床罩，挂着铃铛，还饰以其他金色饰品，

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['eksələnt] [θrəʊnz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
and equipped with excellent thrones on their backs .
和 配备 和 出色的 王座 在 他们的 背部 .

它们背上都驮着精美的宝座。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɑːdʒ] [weɪv] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][dʒemz] [ðæt] [ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz] [prɪ'zentɪd] ,
And that large wave of wealth and gems that the Yadavas presented ,
和 那 大的 海浪 的 财富 和 宝石 那 这 雅达瓦 呈现 ,

雅达瓦人带来的那一大批财富和珠宝，

[təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [klɒθs] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [ðæt] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪts] [fəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
together with the cloths and blankets that represented its foam , and the
一起 和 这 布料 和 毯子 那 代表 它是 泡沫 , 和 这
[ˈelɪfənts] [ɪts] [ˈælɪˌɡeɪtəz] [ænd; ənd] [ʃɑːks] ,
elephants its alligators and sharks ,
大象 它是 鳄鱼 和 鲨鱼 ,
连同代表泡沫的布料和毯子，以及代表鳄鱼和鲨鱼的大象，

[ænd; ənd][ðə; ði][flæɡz][ɪts] [ˈfləʊtɪŋ] [wiːdz] [ˈswelɪŋ] [ˈɪntuː] [lɑːdʒ] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] ,
and the flags its floating weeds swelling into large proportions ,
和 这 旗帜 它是 漂浮的 杂草 肿胀 进入 大的 比例 ,
旗帜飘扬，水草膨胀成巨大的形状，

[ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɑːnduː][ˈəʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,
mingled with the Pandu ocean and filled it to the brim ,
混合 和 这 潘杜 海洋 和 已填 它 到 这 帽檐 ,
与潘杜海混合，并将其灌满。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] .
to the great sorrow of all foes .
到 这 伟大的 悲哀 的 全部 敌人 .
令所有敌人深感悲痛。

[juːdɪˈʃɪʃθɪrə] [əkˈseptɪd] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nts][ænd; ənd] [ˈwəːʃip] [ɔːl] [ðəʊz] [ɡreɪt] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv]
Yudhishthira accepted all those presents and worshipped all those great warriors of
尤迪什提拉 公认 全部 那些 礼物 和 崇拜 全部 那些 伟大的 战士 的
[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈreɪsɪz] .
the Vrishni and the Andhaka races .
这 - 和 这 - 种族 .
尤迪什提拉接受了所有这些礼物，并向弗里什尼族和安达卡族的伟大战士们致敬。

[ðəʊz] [ɪˈlʌstriəs] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː] , [ðə; ði] - ,
Those illustrious heroes of the Kuru , the Vrishni ,
那些 杰出 英雄 的 这 库鲁 , 这 - ,
那些库鲁的杰出英雄，弗里什尼人，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈreɪsɪz] [pɑːst] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈmerimənt] [ðeə(r)] [laɪk]
and the Andhaka races passed their days in pleasure and merriment there like
和 这 - 种族 通过了 他们的 天 在 乐趣 和 欢乐 那里 喜欢
[ˈvɜːtʃuəs] [men] ([ˈɑːftə(r)] [deθ]) [ɪn][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈriːdʒənz] .
virtuous men (after death) in the celestial regions .
有德行的 男人 (后 死亡) 在 这 天体 地区 .
安达卡人死后如同天界的贤人一般，在那里快乐地度过余生。

[ðə; ði] [kʊˈruːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [wɪð] [ˈdʒɔɪəs] [hɑːts] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [ðeə(r)] ,
The Kurus and the Vrishnis with joyous hearts amused themselves there ,
这 库鲁斯 和 这 弗里什尼斯 和 欢乐 心 觉得好笑 他们自己 那里 ,
俱卢族人和弗里什尼族人在那里欢快地玩耍。

[ˈsetɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [taɪmz] [laʊd] [ʃaʊts] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .
setting up at times loud shouts mingled with clappings of the hand .
环境 向上 在 时代 大声 喊叫 混合 和 掌声 的 这 手 .
有时响起大声喊叫声，夹杂着拍手声。

[ˈspendɪŋ] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn] [spɔːts] [ænd; ənd] [ˈmerimənt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈwəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [kʊˈruːʃ]
Spending many days in sports and merriment there , and worshipped by the Kurus
开支 许多 天 在 运动的 和 欢乐 那里 , 和 崇拜 经过 这 库鲁斯
[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
all the while ,
全部 这 尽管 ,
他们在那里度过了许多天充满运动和欢乐的日子，并且一直受到库鲁人的崇拜。

[ðə; ði] - [ˈhɪərəʊz] [inˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti] [ɒv; əv] -

the Vrishni heroes endued with great energy then returned to the city of Dwaravati

这 - 英雄 赋予 和 伟大的 活力 然后 返回 到 这 城市 的 -

.

.

.

弗里什尼英雄们精神抖擞地返回了德瓦拉瓦蒂城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈreɪsɪz] [set] [aʊt] [wɪð]

And the great warriors of the Vrishni and the Andhaka races set out with

和 这 伟大的 战士 的 这 - 和 这 - 种族 放 出去 和

[ˈrɑːmə][ɪn][ðə; ði][væn] ,

Rama in the van ,

罗摩 在 这 货车 ,

于是，弗里什尼族和安达卡族的伟大战士们跟随罗摩坐在前排出发了。

[ˈkæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðəʊz] [dʒemz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjʊərɪst] [reɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm]

carrying with them those gems of the purest rays that had been given them

携带 和 他们 那些 宝石 的 这 最纯净的 射线 那 有 到过 给定 他们

[baɪ] [ðəʊz] [ˈfɔːməʊst] [wʌnz][ɒv; əv] - [reɪs] .

by those foremost ones of Kuru's race .

经过 那些 首先 一个 的 - 种族 .

他们身上带着库鲁族最杰出的先民赠予他们的最纯净的光芒宝石。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [ˈɑːdʒunə][ɪn][ðə; ði]

And , O Bharata , the high - souled Vasudeva remained there with Arjuna in the

和 , 哦 婆罗多 , 这 高的 - 有灵魂的 瓦苏德瓦 剩余 那里 和 阿朱那 在 这

[dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˌɪndrəˈprɑːstə] .

delightful city of Indraprastha .

愉快 城市 的 因陀罗普拉斯特 .

婆罗多啊，高尚的瓦苏提婆与阿朱那一起留在了美丽的因陀罗普拉斯特城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [wʌn] [ˈwɔndə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [jəˈmuːnə] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

And the illustrious one wandered over the banks of the Yamuna in search of

和 这 杰出 一 漫步 超过 这 银行 的 这 亚穆纳河 在 搜索 的

[dɪə(r)] .

deer .

鹿 .

这位杰出的人物漫步在亚穆纳河两岸，寻找鹿群。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spɔːt] [wɪð] [ˈɑːdʒunə] [ˈpɪəsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [dɪə(r)][ænd; ənd][waɪld] [bɔːrz] .

And he sported with Arjuna piercing with his shafts deer and wild boars .

和 他 运动 和 阿朱那 冲孔 和 他的 轴 鹿 和 荒野 野猪 .

他和阿朱那一起玩耍，用箭射杀鹿和野猪。

[ðen] [sʌbˈhɑːdrə] , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsɪstə(r)][ɒv; əv][ˈkeɪsəvə] , [ɡeɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn] ,

Then Subhadra , the favourite sister of Kesava , gave birth to an illustrious son ,

然后 苏巴德拉 , 这 最喜欢的 姐姐 的 kesava , 给予 出生 到 一个 杰出 儿子 ,

[laɪk] - [ˈdɔːtə(r)] ,

like Puloma's daughter ,

喜欢 - 女儿 ,

随后，凯沙瓦最宠爱的妹妹苏跋陀罗生下了一个像普罗玛的女儿一样杰出的儿子。

([ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n]) [ˈbrɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ˈdʒeɪəntə] .

(the queen of heaven) bringing forth Jayanta .

(这 女王 的 天堂) 带来 前进 贾扬塔 .

（天后）生下了贾扬塔。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [sʌbˈhɑːdrə] [brɔːt] [fɔːθ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [lɒŋ] [ɑːmz] , [brɔːd] [tʃest] ,

And the son that Subhadra brought forth was of long arms , broad chest ,

和 这 儿子 那 苏巴德拉 带来 前进 曾是 的 长的 武器 , 广阔 胸部 ,

苏跋陀罗所生的儿子手臂修长，胸膛宽阔。

[ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] .
and eyes as large as those of a bull .
和 眼睛 作为 大的 作为 那些 的 一个 公牛 .

眼睛像牛的眼睛一样大。

[ðæt] ['hɪərəʊ][ænd; ənd] [ə'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'bɪˌmɑːnjuː] .
That hero and oppressor of foes came to be called Abhimanyu .
那 英雄 和 压迫者 的 敌人 来了 到 是 称为 阿比曼纽 .

那位英雄和敌人的征服者后来被称为阿比曼纽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] , [ðæt] ['graɪndə(r)][ɒv; əv] [fəʊz] [ænd; ənd] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
And the son of Arjuna , that grinder of foes and bull among men ,
和 这 儿子 的 阿朱那 , 那 磨床 的 敌人 和 公牛 之中 男人 ,

还有阿周那之子，那位碾碎敌人、人中之牛，

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'bɪˌmɑːnjuː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['rɒθfl] .
was called Abhimanyu because he was fearless and wrathful .
曾是 称为 阿比曼纽 因为 他 曾是 无畏 和 愤怒的 .

他被称为阿比曼纽，因为他无所畏惧且充满愤怒。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [baɪ]
And that great warrior was begotten upon the daughter of the Satwata race by
和 那 伟大的 战士 曾是 所生的 之上 这 女儿 的 这 - 种族 经过
[ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
Dhananjaya ,
达纳贾亚 ,

那位伟大的战士是萨特瓦塔族的女儿与达纳贾亚所生。

[laɪk] ['faɪə(r)] [prə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɑːmi] [wʊd] [baɪ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]
like fire produced in a sacrifice from within the sami wood by the process of
喜欢 火 生产 在 一个 牺牲 从 之内 这 萨米 木头 经过 这 过程 的
['rʌbɪŋ] .
rubbing .
擦 .

就像祭祀时通过摩擦萨米木内部产生的火焰一样。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
Upon the birth of this child , Yudhishthira , the powerful son of Kunti ,
之上 这 出生 的 这 孩子 , 尤迪什提拉 , 这 强大的 儿子 的 昆蒂 ,

这个孩子出生后，他就是昆蒂的强大儿子尤迪什提拉。

[geɪv] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɔɪnz] [ɒv; əv][gəʊld] .
gave away unto Brahmanas ten thousand cows and coins of gold .
给予 离开 到 婆罗门 十 千 牛 和 硬币 的 金子 .

向婆罗门赠送了一万头牛和金币。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [j'ɪəz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə][ænd; ənd][ɒv; əv]
The child from his earliest years became the favourite of Vasudeva and of
这 孩子 从 他的 最早 年 成为 这 最喜欢的 的 瓦苏德瓦 和 的
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,
his father and uncles ,
他的 父亲 和 叔叔们 ,

这个孩子从小就深受瓦苏德瓦、他的父亲和叔叔们的喜爱。

[laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
like the moon of all the people of the world .
喜欢 这 月亮 的 全部 这 人们 的 这 世界 .

就像月亮对全世界人民一样。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , ['krɪʃnə] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [raɪts] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] .
Upon his birth , Krishna performed the usual rites of infancy .
之上 他的 出生 , 克里希那 执行 这 通常 仪式 的 婴儿期 .

克里希那出生后，按照惯例举行了婴儿礼仪。

[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[grəʊ]	[ʌp]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[braɪt]	['fɔːtnaɪt]	.
The	**child**	**began**	**to**	**grow**	**up**	**like**	**the**	**Moon**	**of**	**the**	**bright**	**fortnight**	**.**
这	孩子	开始	到	生长	向上	喜欢	这	月亮	的	这	明亮的	两星期	.

孩子像两周盈亏周期中的月亮一样，渐渐长大。

[ðæt]	['graɪndə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	[suːn]	[bɪ'keɪm]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[ænd; ənd]	[ə'kwaɪəd]
That	**grinder**	**of**	**foes**	**soon**	**became**	**conversant**	**with**	**the**	**Vedas**	**and**	**acquired**
那	磨床	的	敌人	很快	成为	熟人	和	这	吠陀经	和	获得

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	['wepən]	[bəuθ]	[sə'lestiəl]	[ænd; ənd]	['hjuːmən]	,
from	**his**	**father**	**the**	**science**	**of**	**weapon**	**both**	**celestial**	**and**	**human**	**,**
从	他的	父亲	这	科学	的	武器	两个都	天体	和	人类	,

这位斩杀敌人的勇士很快精通了吠陀经，并从他的父亲那里习得了天兵器和人兵器的科学。

[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	[fɔː(r)]	['brɑːntʃɪz]	[ænd; ənd]	[ten]	[dɪ'vɪʒnz]	.
consisting	**of**	**four**	**branches**	**and**	**ten**	**divisions**	**.**
由	的	四	分支	和	十	部门	.

由四个分部和十个部门组成。

“	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	,
“	**Endued**	**with**	**great**	**strength**	**,**
“	赋予	和	伟大的	力量	,

“拥有强大的力量，

[ðə; ði]	[tʃaɪld]	['ɔːlsəʊ]	[ə'kwaɪəd]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ˌkauntə'rækt]	[ðə; ði]	['wepənz]	[həːl]	[æt; ət]	[hɪm]
the	**child**	**also**	**acquired**	**the**	**knowledge**	**of**	**counteracting**	**the**	**weapons**	**hurled**	**at**	**him**
这	孩子	还	获得	这	知识	的	抵消	这	武器	投掷	在	他

[baɪ]	['ʌðə(r)z]	,
by	**others**	**,**
经过	其他的	,

孩子还学会了如何应对别人扔向他的武器。

[ænd; ənd]	[greɪt]	['laɪtnəs]	[ɒv; əv]	[hænd]	[ænd; ənd]	['fliːtnɪs]	[ɒv; əv]	['məʊʃn]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	['bækwəd]
and	**great**	**lightness**	**of**	**hand**	**and**	**fleetness**	**of**	**motion**	**forward**	**and**	**backward**
和	伟大的	亮度	的	手	和	速度	的	运动	向前	和	落后

[ænd; ənd]	['trænzvɜːs]	[ænd; ənd]	['wiːlɪŋ]	.
and	**transverse**	**and**	**wheeling**	**.**
和	横	和	惠灵	.

手法轻盈，动作迅捷，前后左右左右左右都能灵活转动。

[ə'bɪˌmɑːnjuː]	[bɪ'keɪm]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ɪn]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['skrɪptʃəz]	[ænd; ənd]
Abhimanyu	**became**	**like**	**unto**	**his**	**father**	**in**	**knowledge**	**of**	**the**	**scriptures**	**and**
阿比曼纽	成为	喜欢	到	他的	父亲	在	知识	的	这	经文	和

[raɪts]	[ɒv; əv]	[rɪ'lɪdʒən]	.
rites	**of**	**religion**	**.**
仪式	的	宗教	.

阿比曼纽在宗教经文和仪式方面的知识变得像他的父亲一样渊博。

[ænd; ənd]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[bɪ'keɪm]	[fɪld]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	.
And	**Dhananjaya**	**,**	**beholding**	**his**	**son**	**,**	**became**	**filled**	**with**	**joy**	**.**
和	达纳贾亚	,	凝视	他的	儿子	,	成为	已填	和	喜悦	.

达纳贾亚看到自己的儿子，心中充满了喜悦。

[laɪk]	-	[bɪ'həʊldɪŋ]	['ɑːdʒunə]	,	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[bɪ'held]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ə'bɪˌmɑːnjuː]	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]
Like	**Maghavat**	**beholding**	**Arjuna**	**,**	**the**	**latter**	**beheld**	**his**	**son**	**Abhimanyu**	**and**	**became**
喜欢	-	凝视	阿朱那	,	这	后者	观看	他的	儿子	阿比曼纽	和	成为

[ɪk'siːdɪŋli]	['hæpi]	.
exceedingly	**happy**	**.**
非常	快乐的	.

就像摩伽婆陀看到阿周那一样，阿周那看到自己的儿子阿比曼纽，也感到无比高兴。

[ə'bɪˌmɑːnjuː] [pə'zest] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] ['evri] [fəʊ] [ænd; ənd][bɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n]
Abhimanyu possessed the power of slaying every foe and bore on his person
阿比曼纽 拥有 这 力量 的 杀戮 每一个 敌人 和 钻孔 在 他的 人
['evri] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːk] .
every auspicious mark .
每一个 吉祥 标记 .

阿比曼纽拥有斩杀一切敌人的力量，并且身上带有所有吉祥的标志。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] .
He was invisible in battle and broad - shouldered as the bull .
他 曾是 无形的 在 战斗 和 广阔 - 肩部 作为 这 公牛 .

他在战场上隐身，肩膀宽阔如牛。

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [feɪs] [æz; əz] ([ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv]) [ðə; ði] [sneɪk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [laɪk]
Possessing a broad face as (the hood of) the snake , he was proud like
拥有 一个 广阔 脸 作为 (这 兜帽 的) 这 蛇 , 他 曾是 自豪的 喜欢
[ðə; ði]['laɪən] .
the lion .
这 狮子 .

他脸庞宽阔如蛇头，骄傲如狮。

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [baʊ; bəʊ] , [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [rʌt] .
Wielding a large bow , his prowess was like that of an elephant in rut .
挥舞 一个 大的 弓 , 他的 能力 曾是 喜欢 那 的 一个 大象 在 发情 .

他挥舞着一把大弓，射箭的本领如同发情的大象一般。

[pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] - [muːn] ,
Possessed of a face handsome as the full - moon ,
拥有 的 一个 脸 英俊的 作为 这 满的 - 月亮 ,

她拥有一张如满月般俊美的脸庞，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ɔː(r)][ðə; ði] [klaʊdz] ,
and of a voice deep as the sound of the drum or the clouds ,
和 的 一个 嗓音 深的 作为 这 声音 的 这 鼓 或者 这 云 ,

声音低沉如鼓声或云层之声，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] [ɪn] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['enədʒi] , [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪn]
he was equal unto Krishna in bravery and energy , in beauty and in
他 曾是 平等的 到 克里希那 在 勇敢 和 活力 , 在 美丽 和 在
['fiːtʃəz] .
features .
特征 .

他在勇敢、精力、俊美和容貌方面都与克里希纳不相上下。

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['pɑːntʃəliː] ['ɔːlsəʊ] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [faɪv] ['hʌzbəndz] ,
The auspicious Panchali also , from her five husbands ,
这 吉祥 潘查利 还 , 从 她 五 丈夫们 ,

吉祥的潘查莉，也是她五位丈夫的女儿，

[əb'teɪnd] [faɪv] [sʌnz] [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ræŋk][ænd; ənd]
obtained five sons all of whom were heroes of the foremost rank and
获得 五 儿子们 全部 的 谁 是 英雄 的 这 首先 秩 和
[ɪ'muːvəbl] [ɪn]['bæt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [hɪlz] .
immovable in battle like the hills .
不可移动的 在 战斗 喜欢 这 丘陵 .

她生了五个儿子，全都是一流的英雄，在战场上像山一样坚不可摧。

- [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , - [baɪ] - , - [baɪ]['ɑːdʒunə] , -
Prativindhya by Yudhishthira , Sutasoma by Vrikodara , Srutakarman by Arjuna , Satanika
- 经过 尤迪什提拉 , - 经过 - , - 经过 阿朱那 , -
[baɪ] ['nɑːkʊlə] , [ænd; ənd] - [baɪ][ˌsɑːdə'deɪvə] ,
by Nakula , and Srutasena by Sahadeva ,
经过 纳库拉 , 和 - 经过 萨哈德瓦 ,

Yudhishthira 的 Prativindhya、Vrikodara 的 Sutasoma、Arjuna 的 Srutakarman、Nakula 的 Satika 和 Sahadeva 的 Srutasena，

— [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] [greɪt] ['wɒrɪəz] [ðæt] ['pɑːntʃəliː] [brɔːt] [fɔːθ] ,
— these were the five heroes and great warriors that Panchali brought forth ,
— 这些 是 这 五 英雄 和 伟大的 战士 那 潘查利 带来 前进 ,

——这五位英雄和伟大的战士是般遮利所提拔出来的。

[laɪk] [ə'diːti] ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [ədɪtjəs] .
like Aditi bringing forth the Adityas .
喜欢 阿迪蒂 带来 前进 这 阿迪亚斯 .

就像阿底提生下阿底提亚一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fɔː'nɒlɪdʒ] ,
And the Brahmanas , from their foreknowledge ,
和 这 婆罗门 , 从 他们的 预知 ,

婆罗门们凭借他们的预知能力，

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ]
said unto Yudhishthira that as the son of his would be capable of bearing
说 到 尤迪什提拉 那 作为 这 儿子 的 他的 会 是 有能力的 的 轴承
[laɪk] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['maʊntənz] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ] ,
like the Vindhya mountains the weapons of the foe ,
喜欢 这 文迪亚 山脉 这 武器 的 这 敌人 ,

他对尤迪什提拉说，他的儿子能够像文迪亚山脉一样扛起敌人的武器。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] - .
he should be called Prativindhya .
他 应该 是 称为 - .

他应该被称为 Prativindhya。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [draʊ'pɑːdiː][bɔː(r)][tuː; tə] - [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɑːftə(r)]
And because the child that Draupadi bore to Bhimasena was born after
和 因为 这 孩子 那 德罗波蒂 钻孔 到 - 曾是 出生 后
['biːmə] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊmə]['sækrɪfaɪsɪz] ,
Bhima had performed a thousand Soma sacrifices ,
毗摩 有 执行 一个 千 索玛 牺牲 ,

因为德罗波蒂为毗摩所生的孩子是在毗摩举行了一千次苏摩祭祀之后出生的，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - .
he came to be called Sutasoma .
他 来了 到 是 称为 - .

他后来被称为苏塔索玛。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɑːr'dʒuːnəz] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]['eksaɪl]['djʊərɪŋ]
And because Arjuna's son was born upon his return from exile during
和 因为 阿朱那的 儿子 曾是 出生 之上 他的 返回 从 流亡 期间
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] ['meni] ['selɪbreɪtɪd] [fiːts] ,
which he had achieved many celebrated feats ,
哪个 他 有 已达成 许多 著名 壮举 ,

因为阿周那的儿子是在他结束流放生涯返回家园后出生的，而他在流放期间取得了许多辉煌的成就，

[ðæt] [tʃaɪld] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - .
that child came to be called Srutakarman .
那 孩子 来了 到 是 称为 - .

那个孩子后来被取名为斯鲁塔卡曼。

[waɪl] ['nɑːkʊlə] [nemd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [seɪdʒ][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
While Nakula named his son Satanika after a royal sage of that name ,
尽管 纳库拉 命名 他的 儿子 - 后 一个 皇家 圣人 的 那 姓名 ,

纳库拉给儿子取名萨塔尼卡，是为了纪念一位同名的皇家贤者。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [reɪs] [ɒv; əv]['kʊruː] .
in the illustrious race of Kuru .
在 这 杰出 种族 的 库鲁 .

在著名的库鲁族中。

[ə'gen] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [draʊ'pɑːdiː][bɔː(r)][tuː; tə][ˌsɑːdə'deɪvə][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n]
Again the son that Draupadi bore to Sahadeva was born under the constellation
再次 这 儿子 那 德罗波蒂 钻孔 到 萨哈德瓦 曾是 出生 在下面 这 星座
[kɔːld] ['vɑːniː] - - ([krɪtɪkə]) ,
called Vahni - daivata (Krittika) ,
称为 瓦尼 - - (克里蒂卡) ,

德劳帕蒂 (Draupadi) 为萨哈戴瓦 (Sahadeva) 生下的儿子又出生在名为 Vahni-daivata (Krittika) 的星座下，

['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [həʊst] , -
therefore was he called after the generalissimo of the celestial host , Srutasena
所以 曾是 他 称为 后 这 大元帅 的 这 天体 主持人 , -
([ˌkɑːrtɪ'keɪjə]) .
(Kartikeya) .
(卡尔蒂凯亚) .

因此，他被命名为天军统帅斯鲁塔塞纳（卡尔蒂凯亚）。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [iːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] ,
The sons of Draupadi were born , each at the interval of one year ,
这 儿子们 的 德罗波蒂 是 出生 , 每个 在 这 间隔 的 一 年 ,

德罗波蒂的儿子们相继出生，每个儿子都间隔一年。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and all of them became renowned and much attached to one another .
和 全部 的 他们 成为 著名 和 很多 随附的 到 一 其他 .

他们都变得声名显赫，彼此之间也建立了深厚的友谊。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ɔːl][ðeə(r)] [raɪts] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] ,
And , O monarch , all their rites of infancy and childhood ,
和 , 哦 君主 , 全部 他们的 仪式 的 婴儿期 和 童年 ,

君王啊，还有他们所有的婴儿期和童年期的仪式，

[sʌtʃ] [æz; əz] - [ænd; ənd] [ˌʌpɑː'naɪənə] ([fɜːst] [ʃeɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪtʃə(r)]
such as Chudakarana and Upanayana (first shave of the head and investiture
这样的 作为 - 和 受戒 (第一的 刮胡子 的 这 头 和 授职
[wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [θredz]) [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ] - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns]
with the sacred threads) were performed by Dhaumya according to the ordinance
和 这 神圣 线程) 是 执行 经过 - 根据 到 这 条例
.
.
.

按照教规，Dhaumya 执行了 Chudakarana 和 Upanayana（第一次剃头和佩戴圣线）等仪式。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] ['eksələnt] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] [vaʊz] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['stʌdid] [ðə; ði]
All of them , of excellent behaviour and vows , after having studied the
全部 的 他们 , 的 出色的 行为 和 誓言 , 后 拥有 研究 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ,

他们所有人都品行端正，恪守誓言，在研习过吠陀经之后，

[ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm]['ɑːdʒunə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wepənz] , [sə'lestiəl] [ænd; ənd]['hjuːmən] .
acquired from Arjuna a knowledge of all the weapons , celestial and human .
获得 从 阿朱那 一个 知识 的 全部 这 武器 ， 天体 和 人类 .

从阿周那那里获得了关于所有武器（包括天界武器和人间武器）的知识。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
And , O tiger among kings , the Pandavas ,
和 ， 哦 老虎 之中 国王 ， 这 般度族五兄弟 ，

而哦，王者之虎，般度族五兄弟，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [sʌnz] [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]
having obtained sons all of whom were equal unto the children of the
拥有 获得 儿子们 全部 的 谁 是 平等的 到 这 孩子们 的 这
[sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [brɔːd] [tʃests] ,
celestials and endued with broad chests ,
天体 和 赋予 和 广阔 箱子 ，

他们得了儿子，这些儿子都如同天神之子，并且都拥有宽阔的胸膛。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [bɪ'keɪm] [greɪt] ['wɒrɪəz] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] . -
and all of whom became great warriors , were filled with joy . '
和 全部 的 谁 成为 伟大的 战士 ， 是 已填 和 喜悦 . -

他们都成为了伟大的战士，心中充满了喜悦。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXIV
” 部分 -

“第二十二十四节

(- - ['dɑːhə]['pɑːrvə])
(Khandava - daha Parva)
(- - 达哈 小)

（坎达瓦·达哈·帕尔瓦）

“ [sed] , - [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
“ Vaisampayana said , ' The Pandavas ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ， - 这 般度族五兄弟 ，

“外桑帕亚那说：‘潘达瓦人，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [æt; ət] [ˌɪndrə'prɑːstə] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
after they had taken up their abode at Indraprastha at the command of
后 他们 有 已采取 向上 他们的 住所 在 因陀罗普拉斯特 在 这 命令 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] ['biːʃmə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [sweɪ] .
Dhritarashtra and Bhishma began to bring other kings under their sway .
持国 和 毗湿摩 开始 到 带来 其他 国王 在下面 他们的 摇摆 .

在持国的命令下，他们定居于因陀罗普拉斯特，毗湿摩开始将其他国王置于他们的统治之下。

[ɔːl] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]) [lɪvd; 'laɪvd][məʊst] ['hæpɪli] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
All the subjects (of the kingdom) lived most happily depending upon Yudhishthira
全部 这 主题 (的 这 王国) 居住地 最多 快乐地 取决于 之上 尤迪什提拉
[ðə; ði][dʒʌst] ,
the just ,
这 只是 ，

王国的所有臣民都依靠公正的尤迪什提拉过着幸福的生活。

[laɪk] [ə; eɪ] [səʊl] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [blest] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] [ænd; ənd]
like a soul living happily depending upon a body blest with auspicious marks and
喜欢 一个 灵魂 活的 快乐地 取决于 之上 一个 身体 祝福 和 吉祥 标记 和
['paɪəs] [diːdz] .
pious deeds .
虔诚的 契约 .

就像一个灵魂幸福地生活在一个拥有吉祥印记和虔诚行为的躯体中一样。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɪn] - [reɪs] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [peɪd] [ˈhɒmɪdʒ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈvɜːtʃuː] , [ˈpleʒə(r)] ,
And , O bull in Bharata's race , Yudhishthira paid homage unto virtue , pleasure ,
和 , 哦 公牛 在 - 种族 , 尤迪什提拉 有薪酬的 尊敬 到 美德 , 乐趣 ,
[ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] , [ɪn] [dʒuːˈdɪʃəs] [prəˈpɔːʃ(ə)n] ,
and profit , in judicious proportion ,
和 利润 , 在 明智的 部分 ,

而婆罗多族中的公牛啊，尤迪什提拉对美德、享乐和利益都给予了恰当的比例的尊重。

[æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [frend] [dɪə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] .
as if each were a friend dear unto him as his own self .
作为 如果 每个 是 一个 朋友 亲爱的 到 他 作为 他的 自己的 自己 .

仿佛他们都是他珍视的朋友，如同他自己一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [θriː] [pəˈsjuːts] — [ˈvɜːtʃuː] , [ˈpleʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] — [bɪˈkeɪm]
It seemed as if the three pursuits — virtue , pleasure , and profit — became
它 似乎 作为 如果 这 三 追求 — 美德 , 乐趣 , 和 利润 — 成为
[pəˈsɒnɪfaɪd] [ɒn] [ɜːθ] ,
personified on earth ,
拟人化的 在 地球 ,

仿佛美德、享乐和利益这三大追求都具象化地呈现在了人间。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːθ] .
and amongst them the king shone as a fourth .
和 在 他们 这 国王 闪耀 作为 一个 第四 .

其中，国王光芒四射，位列第四。

[ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkts] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [æz; əz] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,
The subjects having obtained Yudhishthira as their king ,
这 主题 拥有 获得 尤迪什提拉 作为 他们的 国王 ,

臣民们拥立尤迪什提拉为王后，

[əbˈteɪnd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈmɒnək] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveɪdəz; ˈviːdəz]
obtained in their monarch one that was devoted to the study of the Vedas
获得 在 他们的 君主 一 那 曾是 奉献 到 这 学习 的 这 吠陀经
,
,
,

他们的君主获得了一座专门研究吠陀经的宫殿。

[wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [prəˈtektə(r)]
one that was performer of the great sacrifices , and one that was protector
一 那 曾是 演员 的 这 伟大的 牺牲 , 和 一 那 曾是 保护者
[ɒv; əv] [ɔːl] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)l] .
of all good people .
的 全部 好的 人们 .

祂是做出伟大牺牲的人，也是所有善良人民的保护者。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] - [ˈɪnfluəns] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɒnəks]
In consequence of Yudhishthira's influence , the good fortune of all the monarchs
在 结果 的 - 影响 , 这 好的 财富 的 全部 这 君主
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪˈkeɪm] [ˈsteɪʃənri] ,
of the earth became stationary ,
的 这 地球 成为 静止的 ,

由于尤迪什提拉的影响，世间所有君王的福祉都停滞不前。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑːts] [bɪˈkeɪm] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈspɪrɪt]
and their hearts became devoted to the meditation of the Supreme Spirit
和 他们的 心 成为 奉献 到 这 冥想 的 这 最高 精神
,
,
,

他们的心完全投入到对至高精神的冥想中，

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɪt'self] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['evri] [wei] [ɔːl] [raʊnd] .
and virtue itself began to grow every way all round .
和 美德 本身 开始 到 生长 每一个 方式 全部 圆形的 .

美德本身也开始在各个方面蓬勃发展。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['brʌðəz] ,
And in the midst of and assisted by his four brothers ,
和 在 这 中间 的 和 协助 经过 他的 四 兄弟 ,

在他的四个兄弟的协助下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [mɔː(r)] [rɪ'splendənt] ([ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
the king looked more resplendent (than he would have done if he were
这 国王 看起来 更多的 灿烂 （ 比 他 会 有 完毕 如果 他 是
[ə'ləʊn]) ,
alone) ,
独自的 ） ,

国王看起来比独自一人时更加光彩照人。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] .
like a great sacrifice depending upon and assisted by the four Vedas .
喜欢 一个 伟大的 牺牲 取决于 之上 和 协助 经过 这 四 吠陀经 .

如同依靠四部吠陀经并受其协助的伟大祭祀。

['meni] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənəz] [wɪð] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [iːtʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] - ,
Many learned Brahmanas with Dhananjaya at their head , each like unto Vrihaspati ,
许多 学习 婆罗门 和 达纳贾亚 在 他们的 头 , 每个 喜欢 到 - ,
['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɒnək] ,
waited upon the monarch ,
等待 之上 这 君主 ,

许多博学的婆罗门，以达纳贾亚为首，个个都像维里哈斯帕蒂一样，侍奉着君主。

[laɪk] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .
like the celestials waiting upon the Lord of the creation .
喜欢 这 天体 等待 之上 这 主 的 这 创建 .

就像天上的众神等待着创造万物的主宰一样。

[frɒm; frəm] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,
From excess of affection ,
从 过量的 的 感情 ,

出于过分的爱意，

[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['iːkwəli] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
the eyes and hearts of all the people equally took great delight in Yudhishthira
这 眼睛 和 心 的 全部 这 人们 同样地 采取 伟大的 喜 在 尤迪什提拉
[huː] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [steɪn] .
who was even as the full moon without a stain .
WHO 曾是 甚至 作为 这 满的 月亮 没有 一个 弄脏 .

所有人的眼睛和心灵都同样地被尤迪什提拉深深吸引，他就像一轮皎洁无瑕的满月。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [hɪm] [nɒt] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [kɪŋ] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]
The people took delight in him not only because he was their king but also
这 人们 采取 喜 在 他 不是 仅有的 因为 他 曾是 他们的 国王 但 还
[frɒm; frəm][sɪn'sɪə(r)] [ə'fekʃn] .
from sincere affection .
从 真诚 感情 .

人民喜爱他，不仅因为他是他们的国王，更是出于真挚的爱戴。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The king always did what was agreeable to them .
这 国王 总是 做过 什么 曾是 同意 到 他们 .

国王总是做他们乐意做的事。

[ðə; ði] [swiːt] - [spiːtʃt] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈnevə(r)] [ˈʌtə] [ˈeniθɪŋ] [ðæt]
The sweet - speeched Yudhishthira of great intelligence never uttered anything that
这 甜的 - 演讲 尤迪什提拉 的 伟大的 智力 绝不 说出 任何事物 那
[wɒz; wəz][ɪmˈprɒpə(r)][ɔː(r)] [ʌnˈtruː] [ɔː(r)] [ʌnˈbeərəb(ə)l] [ɔː(r)] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] .
was improper or untrue or unbearable or disagreeable .
曾是 不当 或者 不属实 或者 难以忍受 或者 令人不快的 .

言语甜美、智慧过人的尤迪什提拉，从未说过任何不恰当、不真实、令人难以忍受或令人不快的话。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈmɔnəks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ɪnˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] ,
The best of monarchs of the Bharata race , endued with great energy ,
这 最好的 的 君主 的 这 婆罗多 种族 , 赋予 和 伟大的 活力 ,

婆罗多族最优秀的君主，精力充沛，

[pɑːst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈhæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
passed his days happily for the welfare of all as his own .
通过了 他的 天 快乐地 为了 这 福利 的 全部 作为 他的 自己的 .

他乐于奉献，把所有人的福祉视作自己的福祉。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈbrɪŋɪŋ] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈenədʒi] [ˈʌðə(r)] [kɪŋz] [ˈʌndə(r)] [ðeə(r)] [sweɪ] , [pɑːst] [ðeə(r)]
His brothers also bringing by their energy other kings under their sway , passed their
他的 兄弟 还 带来 经过 他们的 活力 其他 国王 在下面 他们的 摇摆 , 通过了 他们的
[deɪz] [ɪn] [ˈhæpinəs] ,
days in happiness ,
天 在 幸福 ,

他的兄弟们也凭借他们的精力征服了其他国王，过着幸福的生活。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [fəʊ] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðeə(r)] [piːs] .
without a foe to disturb their peace .
没有 一个 敌人 到 打扰 他们的 和平 .

没有敌人来扰乱他们的安宁。

“ [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , - , [əˈdresɪŋ] [ˈkrɪʃnə] , [sed] , - [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [deɪz] [hæv; həv]
“ After a few days , Vibhatsu , addressing Krishna , said , ' The summer days have
“ 后 一个 很少 天 , - , 解决 克里希那 , 说 , - 这 夏天 天 有
[set] [ɪn] , [əʊ] [ˈkrɪʃnə] !
set in , O Krishna !
放 在 , 哦 克里希那 !

几天后，维巴图对克里希纳说：“克里希纳啊，夏天已经来临了！”

[ˈðeəfɔː(r)] , [let] [ˌjuː ˈes] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jəˈmuːnə] .
Therefore , let us go to the banks of the Yamuna .
所以 , 让 我们 去 到 这 银行 的 这 亚穆纳河 .

因此，我们去亚穆纳河畔吧。

[əʊ] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [ˈmɑːduː] , [ˈspɔːtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [frendz] , [wiː; wi] [wɪl] , [əʊ]
O slayer of Madhu , sporting there in the company of friends , we will , O
哦 杀手 的 马杜 , 体育 那里 在 这 公司 的 朋友们 , 我们 将要 , 哦
- ,
Janardana ,
- ,

哦，玛杜的屠戮者，我们将与朋友们在那里嬉戏，哦，贾纳尔达纳，

[rɪˈtɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] - .
return in the evening ' .
返回 在 这 晚上 - .

晚上回来。

[ˌðeərəˈpɒn] [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [maɪ] [wɪʃ] .
Thereupon Vasudeva said , ' O son of Kunti , this is also my wish .
于是 瓦苏德瓦 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 是 还 我的 希望 .

于是瓦苏德瓦说道：“昆蒂之子啊，这也是我的愿望。”

[let] [juː ˈes] , [əʊ] [ˈpɑːrθə] , [spɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv]
Let us , O Partha , sport in the waters as we please , in the company of
让 我们 , 哦 帕尔塔 , 运动 在 这 水 作为 我们 请 , 在 这 公司 的
[frendz] . -
friends . '
朋友们 . -

帕尔塔啊，让我们和朋友们一起，在水中尽情嬉戏吧！

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ðen] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ˈhævɪŋ] [kənˈsʌltɪd] [ðʌs] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
“ Vaisampayana continued , ' Then , O Bharata , having consulted thus with each other ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 , 哦 婆罗多 , 拥有 咨询 因此 和 每个 其他 ,
[ˈpɑːrθə] [ænd; ənd][goʊˈvɪndə] , [wɪð] - [liːv] ,
Partha and Govinda , with Yudhishthira's leave ,
帕尔塔 和 戈文达 , 和 - 离开 ,

“Vaisampayana继续说道：‘那么，婆罗多啊，帕尔塔和戈文达彼此商议之后，在尤迪什提拉的允许下，

[set] [aʊt] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [frendz] .
set out , surrounded by friends .
放 出去 , 包围 经过 朋友们 .

出发，身边簇拥着朋友们。

[ˈriːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [spɒt] ([ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [jəˈmuːnə]) [ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz]
Reaching a fine spot (on the banks of the Yamuna) suitable for purposes
到达 一个 美好的 点 (在 这 银行 的 这 亚穆纳河) 合适的 为了 目的
[ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] ,
of pleasure ,
的 乐趣 ,

到达亚穆纳河畔一处适合休闲娱乐的好地方，

[ˌəʊvəˈɡrəʊn] [wɪð] [ˈnjuːmərəs] [tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈsevrəl] [haɪ] [ˈmænʃənz] [ðæt] [meɪd]
overgrown with numerous tall trees and covered with several high mansions that made
长得太茂盛了 和 很多的 高的 树木 和 涵盖 和 一些 高的 豪宅 那 制成
[ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kəˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)]
the place look like the celestial city and within which had been collected for
这 地方 看 喜欢 这 天体 城市 和 之内 哪个 有 到过 集 为了
[ˈkrɪʃnə] [ænd; ənd] [ˈpɑːrθə] [ˈnjuːmərəs] [ˈkɒstli] [ænd; ənd] [wel] - [ˈfleɪvəd] [ˈvaɪəndz][ænd; ənd] [drɪŋks]
Krishna and Partha numerous costly and well - flavoured viands and drinks
克里希那 和 帕尔塔 很多的 昂贵 和 出色地 - 调味 菜肴 和 饮料
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd][ˈflɔːrəl][riːðz; riːθs][ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈpəːfjuːmz] ,
and other articles of enjoyment and floral wreaths and various perfumes ,
和 其他 文章 的 享受 和 花的 花圈 和 各种各样的 香水 ,

这里绿树成荫，高耸入云，遍布着许多高大的宅邸，使这里看起来像一座天城。宅邸内为克里希纳和帕尔塔收集了许多昂贵美味的食物、饮料、其他娱乐用品、花环和各种香水。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [ˈentəd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [əˈpɑːtmənts] [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ˈmeni] [ˈpreʃəs] [dʒemz]
the party entered without delay the inner apartments adorned with many precious gems
这 派对 进入 没有 延迟 这 内 公寓 装饰 和 许多 宝贵的 宝石
[ɒv; əv][pjʊə(r)] [reɪz] .
of pure rays .
的 纯的 射线 .

一行人立即进入了装饰着许多散发着纯净光芒的珍贵宝石的内室。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第39/108页

['entərɪŋ] [ðəʊz] [ə'pɑːtmənts] , ['evribɒdi] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɔːt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Entering those apartments , everybody , O Bharata , began to sport , according to
进入 那些 公寓 , 大家 , 哦 婆罗多 , 开始 到 运动 , 根据 到
[hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
his pleasure .
他的 乐趣 .

进入那些公寓后，哦，婆罗多，每个人都开始随心所欲地嬉戏玩闹。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [ɔːl][ɒv; əv] [fʊl] [rəʊ'tʌnd] [hɪps] [ænd; ənd] [diːp] ['buzəm] [ænd; ənd]
The women of the party , all of full rotund hips and deep bosoms and
这 女性 的 这 派对 , 全部 的 满的 圆润 臀部 和 深的 胸部 和
['hænsəm] [aɪz] ,
handsome eyes ,
英俊的 眼睛 ,

派对上的女人们，个个都拥有丰满圆润的臀部、丰满的胸部和英俊的眼睛。

[ænd; ənd] [geɪt] [ʌn'stedi] [wɪð] [waɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɔːt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['krɪʃnə]
and gait unsteady with wine began to sport there at the command of Krishna
和 步态 不稳定 和 葡萄酒 开始 到 运动 那里 在 这 命令 的 克里希那
[ænd; ənd] ['pɑːrθə] .
and Partha .
和 帕尔塔 .

喝了酒，步履蹒跚，在克里希纳和帕尔塔的命令下开始在那里嬉戏。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [spɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]
Some amongst the women sported as they liked in the woods , some in the
一些 在 这 女性 运动 作为 他们 喜欢 在 这 树林 , 一些 在 这
['wɔːtəz] ,
waters ,
水 ,

有些妇女在树林里尽情嬉戏，有些则在水中嬉戏。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mænʃənz] , [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] ['pɑːrθə] [ænd; ənd][goʊ'vɪndə] .
and some within the mansions , as directed by Partha and Govinda .
和 一些 之内 这 豪宅 , 作为 指导 经过 帕尔塔 和 戈文达 .

还有一些是在帕尔塔和戈文达的指示下，在豪宅内进行的。

[draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd] [sʌb'hɑːdrə] , [ɪg'zɪləreɪtɪd] [wɪð] [waɪn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
Draupadi and Subhadra , exhilarated with wine , began to give away unto the
德罗波蒂 和 苏巴德拉 , 兴奋 和 葡萄酒 , 开始 到 给 离开 到 这
['wɪmɪn] [səʊ] ['spɔːtɪŋ] ,
women so sporting ,
女性 所以 体育 ,

德罗波蒂和苏跋陀罗酒酣耳热，开始向那些好玩的女人们分发酒水。

[ðeə(r)] ['kɒstli] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
their costly robes and ornaments .
他们的 昂贵 长袍 和 装饰品 .

他们昂贵的长袍和饰品。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'gæn]
And some amongst those women began to dance in joy , and some began
和 一些 在 那些 女性 开始 到 舞蹈 在 喜悦 , 和 一些 开始
[tuː; tə] [sɪŋ] ;
to sing ;
到 唱歌 ;

其中一些妇女高兴地跳舞，一些妇女开始唱歌；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [dʒest] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə]
and some amongst them began to laugh and jest , and some to
和 一些 在 他们 开始 到 笑 和 笑话 ， 和 一些 到
[drɪŋk] ['eksələnt] [waɪnz] .
drink excellent wines .
喝 出色的 葡萄酒 .

他们当中有些人开始大笑、开玩笑，有些人则喝起了上好的葡萄酒。

[sʌm; səm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [wʌn]
Some began to obstruct one another's progress and some to fight with one
一些 开始 到 阻碍 一 另一个的 进步 和 一些 到 斗争 和 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ，

有些人开始阻挠对方前进，有些人甚至互相争斗。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['praɪvət] .
and to discourse with one another in private .
和 到 话语 和 一 其他 在 私人的 .

并私下里互相交谈。

[ðəʊz] ['mænʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [fluːts] [ænd; ənd]
Those mansions and the woods , filled with the charming music of flutes and
那些 豪宅 和 这 树林 ， 已填 和 这 迷人 音乐 的 长笛 和
[gɪt'ɑːz] [ænd; ənd] ['ketldrʌm] ,
guitars and kettledrums ,
吉他 和 定音鼓 ，

那些豪宅和树林，充满了长笛、吉他和定音鼓的迷人音乐，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [pə'sɒnɪfaɪd] .
became the scene of Prosperity personified .
成为 这 场景 的 繁荣 拟人化的 .

这里成为了繁荣昌盛的象征。

“ [wen] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeə(r)] ,
“ When such was the state of things there ,
“ 什么时候 这样的 曾是 这 状态 的 事物 那里 ，

“当时那里的情况就是这样，

['ɑːdʒunə] [ænd; ənd] [ˌvɑːsuː'deɪvə] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['tʃɑːmɪŋ] [spɒt] ([ɪn] [ðəʊz] [wʊdz]) [nɒt] [fɑː(r)]
Arjuna and Vasudeva went to a certain charming spot (in those woods) not far
阿朱那 和 瓦苏德瓦 去 到 一个 肯定 迷人 点 （ 在 那些 树林 ） 不是 远的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] .
from the place where the others were .
从 这 地方 在哪里 这 其他的 是 .

阿周那和瓦苏提婆去了离其他人所在的地方不远的一个迷人的地方（在那些树林里）。

[əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['krɪʃnə] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌbdʒʊˌgeɪtərz] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] , [vɪz] .
O monarch , the high - souled Krishna , and that subjugators of hostile cities , viz .
哦 君主 ， 这 高的 - 有灵魂的 克里希那 ， 和 那 征服者 的 敌对的 城市 ， 即 .
, ['ɑːdʒunə] , ['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] ,
, Arjuna , going thither ,
， 阿朱那 ， 去 那里 ，

哦，君王啊，高尚的克里希纳，以及征服敌对城市的勇士，即阿朱那，前往那里，

[sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [tuː] ['veri] ['kɒstli] [siːts] .
sat down upon two very costly seats .
卫星 向下 之上 二 非常 昂贵 座位 .

我们坐到了两张非常昂贵的椅子上。

[ˌvɑːsuːˈdeɪvə][ænd; ənd] [ˈpɑːrθə] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [ðeə(r)] [wɪð] [ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [əˈpɒn] [ˈmeni] [pɑːst]

Vasudeva and Partha amused themselves there with discoursing upon many past

瓦苏德瓦 和 帕尔塔 觉得好笑 他们自己 那里 和 论述 之上 许多 过去的

[etʃiːvmənts] [ɒv; əv] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈtɑːpɪks] .

achievements of prowess and other topics .

成就 的 能力 和 其他 主题 .

瓦苏德瓦和帕尔塔在那里谈笑风生，谈论着过去许多英勇事迹和其他话题。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ˌvɑːsuːˈdeɪvə][ænd; ənd] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [ˈhæpɪli] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [laɪk] [ðə; ði] - [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,

Unto Vasudeva and Dhananjaya happily sitting there like the Aswins in heaven ,

到 瓦苏德瓦 和 达纳贾亚 快乐地 坐着 那里 喜欢 这 - 在 天堂 ,

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈbrɑːmənə] [keɪm] .

a certain Brahmana came .

一个 肯定 婆罗门 来了 .

瓦苏提婆和达纳贾亚像天上的阿什文兄弟一样幸福地坐在那里，这时，一位婆罗门来了。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [ðæt] [keɪm] [ðeə(r)] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈsɑːlə] [triː] .

The Brahmana that came there looked like a tall Sala tree .

这 婆罗门 那 来了 那里 看起来 喜欢 一个 高的 萨拉 树 .

来到那里的婆罗门看起来像一棵高大的娑罗树。

[hɪz; ɪz] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈməʊltən][gəʊld] ; [hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [braɪt] [ˈjeləʊ]

His complexion was like unto molten gold ; his beard was bright yellow

他的 肤色 曾是 喜欢 到 熔融的 金子 ; 他的 胡须 曾是 明亮的 黄色的

[tɪndʒd] [wɪð] [griːn] ;

tinged with green ;

带点色调 和 绿色的 ;

他的肤色如同熔化的黄金；他的胡须呈亮黄色，略带绿色；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][dʒʌst] [prəˈpɔːʃ(ə)n] .

and the height and the thickness of the body were in just proportion .

和 这 高度 和 这 厚度 的 这 身体 是 在 只是 部分 .

身高和体型比例恰到好处。

[ɒv; əv] [ˈmætɪd] [lɒks] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][rægz] , [hiː; hi] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [sʌn] [ɪn] [ˈsplendə(r)]

Of matted locks and dressed in rags , he resembled the morning sun in splendour

的 哑光 锁 和 穿着 在 破布 , 他 类似 这 早晨 太阳 在 辉煌

.

:

.

他头发蓬乱，衣衫褴褛，却像晨曦般光辉灿烂。

[ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] [ˈləʊtəs] - [pet(ə)lz][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔːni] [hjuː] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbleɪzɪŋ]

Of eyes like lotus - petals and of a tawny hue , he seemed to be blazing

的 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 和 的 一个 黄褐色 色调 , 他 似乎 到 是 炽烈

[wɪð] [ɪˈfʌldʒəns] .

with effulgence .

和 光辉 .

他有着莲花花瓣般明亮、呈黄褐色的眼睛，仿佛散发着耀眼的光芒。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð] [ˈsplendə(r)] [əˈprəʊtʃ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm]

Beholding that foremost of Brahmanas blazing with splendour approach towards them

凝视 那 首先 的 婆罗门 炽烈 和 辉煌 方法 向 他们

[bəʊθ][ˈɑːdʒunə][ænd; ənd][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] ,

both Arjuna and Vasudeva ,

两个都 阿朱那 和 瓦苏德瓦 ,

目睹这位光芒四射、地位崇高的婆罗门向阿周那和瓦苏提婆走来，

[ˈheɪstɪli] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] , [stʊd] , [ˈweɪtɪŋ] ([fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmændz]) . -

hastily rising from their seats , stood , waiting (for his commands) . '

草草 上升 从 他们的 座位 , 站立 , 等待 (为了 他的 命令) . -

他们匆匆从座位上站起来，等待（他的命令）。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCXXV**
”	部分	-

“第二百二十五节

(	-	-	['dɑːhə]	['pɑːrvə]	[kən'tɪnjuːd]	)
(	**Khandava**	**-**	**daha**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	-	达哈	小	持续	)

(Khandava-daha Parva 继续)

“		[sed]	,	-	[ðen]	[ðæt]	['brɑːmənə]	[ə'drest]	['ɑːdʒunə]	[ænd; ənd]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Then**	**that**	**Brahmana**	**addressed**	**Arjuna**	**and**	**Vasudeva**	**of**	**the**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	然后	那	婆罗门	已解决	阿朱那	和	瓦苏德瓦	的	这

-	[reɪs]	,	['seɪɪŋ]	,
Satwata	**race**	**,**	**saying**	**,**
-	种族	,	说	,

“毗耶娑婆耶那说道：‘然后，那位婆罗门对萨埵族的阿周那和瓦苏提婆说道：

-	[jiː; ji]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	['steɪɪŋ]	[səʊ]	[nɪə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]
'	**Ye**	**who**	**are**	**now**	**staying**	**so**	**near**	**unto**	**Khandava**	**are**	**the**	**two**	**foremost**	**of**
-	叶	WHO	是	现在	入住	所以	靠近	到	-	是	这	二	首先	的

['hɪərəʊz]	[ɒn]	[ɜːθ]	.
heroes	**on**	**earth**	**.**
英雄	在	地球	.

“你们两位现在就住在坎达瓦附近，是世上最杰出的两位英雄。”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	[və'reɪʃəs]	['brɑːmənə]	[ðæt]	['ɔːlweɪz]	['iːtəθ]	[mʌtʃ]	.
I	**am**	**a**	**voracious**	**Brahmana**	**that**	**always**	**eateth**	**much**	**.**
我	是	一个	贪婪的	婆罗门	那	总是	吃	很多	.

我是一个贪婪的婆罗门，总是吃很多东西。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	,	[ænd; ənd]	[əʊ]	['pɑːrθə]	,
O	**thou**	**of**	**the**	**Vrishni**	**race**	**,**	**and**	**O**	**Partha**	**,**
哦	你	的	这	-	种族	,	和	哦	帕尔塔	,

弗里什尼族的你啊，帕尔塔啊，

[ai]	[sə'lɪsɪt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['grætɪfaɪ]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	['gɪvɪŋ]	[ˌem 'iː]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[fuːd]	.
I	**solicit**	**you**	**to**	**gratify**	**me**	**by**	**giving**	**me**	**sufficient**	**food**	**.**
我	征求	你	到	满足	我	经过	给予	我	充足的	食物	.

我请求你给我足够的食物来满足我的需求。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	,	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**the**	**Brahmana**	**,**	**Krishna**	**and**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**answered**	**him**
-	因此	已解决	经过	这	婆罗门	,	克里希那	和	这	儿子	的	潘杜	回答	他

,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	,
,	**saying**	**,**	**'**	**O**	**,**
,	说	,	-	哦	,

婆罗门如此询问后，克里希纳和般度之子回答说：“哦，

[tel]	[ˌjuː 'es]	[wɒt]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[fuːd]	[wɪl]	['grætɪfaɪ]	[ðiː]	[səʊ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[meɪ]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[gɪv]
tell	**us**	**what**	**kind**	**of**	**food**	**will**	**gratify**	**thee**	**so**	**that**	**we**	**may**	**endeavour**	**to**	**give**
告诉	我们	什么	种类	的	食物	将要	满足	你	所以	那	我们	可能	努力	到	给

[ˌaɪ 'tiː]	[ðiː]	.
it	**thee**	**.**
它	你	.

请告诉我们你喜欢吃什么食物，以便我们尽力满足你的需求。

-	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['brɑːmənə]	,	[ðʌs]	[rɪ'plaɪd]	[tuː; tə]	,
'	**The**	**illustrious**	**Brahmana**	**,**	**thus**	**replied**	**to**	**,**
-	这	杰出	婆罗门	,	因此	回复	到	,

“这位杰出的婆罗门如此回答道：”

[sed]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðəʊz]	[ˈhɪərəʊz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪnˈkwaɪərɪŋ]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[fuːd]	[hiː; hi]	[sɔːt]
said	**unto**	**those**	**heroes**	**who**	**were**	**enquiring**	**after**	**the**	**kind**	**of**	**food**	**he**	**sought**
说	到	那些	英雄	WHO	是	查询	后	这	种类	的	食物	他	寻求

,
,
,

他对那些询问他所寻找的食物种类的英雄们说：

-	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[dɪˈzaɪə(r)]	[tuː; tə]	[iːt]	[ˈɔːd(ə)n(ə)ri]	[fuːd]	.
'	**I**	**do**	**not**	**desire**	**to**	**eat**	**ordinary**	**food**	**.**
-	我	做	不是	欲望	到	吃	普通的	食物	.

我不想吃普通的食物。

[nəʊ]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈʌgni]	!
Know	**that**	**I**	**am**	**Agni**	**!**
知道	那	我	是	阿格尼	!

要知道我就是阿耆尼！

[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[ðæt]	[fuːd]	[wɪtʃ]		[ˌem ˈiː]	.
Give	**me**	**that**	**food**	**which**	**suiteth**	**me**	**.**
给	我	那	食物	哪个	套房	我	.

给我吃我喜欢的食物。

[ðɪs]	[ˈfɒrɪst]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	[ˈɔːlweɪz]	[prəˈtektɪd]	[baɪ]	[ˈɪndrə]	.
This	**forest**	**of**	**Khandava**	**is**	**always**	**protected**	**by**	**Indra**	**.**
这	森林	的	-	是	总是	受保护	经过	因陀罗	.

坎达瓦森林一直受到因陀罗的庇护。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[prəˈtektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪˈlʌstriəs]	[wʌn]	,	[ai]	[ˈɔːlweɪz]	[feɪl]	[tuː; tə]	[kənˈsjuːm]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
And	**as**	**it**	**is**	**protected**	**by**	**the**	**illustrious**	**one**	**,**	**I**	**always**	**fail**	**to**	**consume**	**it**	**.**
和	作为	它	是	受保护	经过	这	杰出	一	,	我	总是	失败	到	消耗	它	.

因为它受到那位显赫人物的庇护，我总是无法享用它。

[ɪn]	[ðæt]	[ˈfɒrɪst]	[ˈdwɛlɪθ]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːloʊərz]	[ænd; ənd]	[ˈfæməli]	,	[ə; eɪ]	[ˈnɑːgə]	,	[kɔːld]	[tɑːkʃɑːkə]	,
In	**that**	**forest**	**dwelleth**	**,**	**with**	**his**	**followers**	**and**	**family**	**,**	**a**	**Naga**	**,**	**called**	**Takshaka**	**,**
在	那	森林	居住	,	和	他的	追随者	和	家庭	,	一个	那伽	,	称为	塔克沙卡	,

在那片森林里，住着一位名叫塔克沙卡的那伽，他和他的追随者和家人一起生活。

[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[frend]	[ɒv; əv]	[ˈɪndrə]	.
who	**is**	**the**	**friend**	**of**	**Indra**	**.**
WHO	是	这	朋友	的	因陀罗	.

谁是因陀罗的朋友？

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wˈiːldɐ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈθʌndəbəʊlt]		[ðɪs]	[ˈfɒrɪst]	.
It	**is**	**for**	**him**	**that**	**the**	**wielder**	**of**	**the**	**thunderbolt**	**protecteth**	**this**	**forest**	**.**
它	是	为了	他	那	这	持有者	的	这	霹雳	保护	这	森林	.

正是因为他，雷霆之主才守护着这片森林。

[ˈmeni]	[ˈʌðə(r)]	[ˈkriːtʃəz]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðʌs]	[prəˈtektɪd]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[tɑːkʃɑːkə]	.
Many	**other**	**creatures**	**also**	**are**	**thus**	**protected**	**here**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**Takshaka**	**.**
许多	其他	生物	还	是	因此	受保护	这里	为了	这	清酒	的	塔克沙卡	.

为了塔克沙卡，这里还有许多其他生物也得到了保护。

[dɪˈzaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[kənˈsjuːm]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	[ai]	[səkˈsiːd]	[nɒt]	[ɪn]	[maɪ]	[əˈtempts]	[ɪn]	[ˈkɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]
Desiring	**to**	**consume**	**the**	**forest**	**I**	**succeed**	**not**	**in**	**my**	**attempts**	**in**	**consequence**	**of**
渴望	到	消耗	这	森林	我	成功	不是	在	我的	尝试	在	结果	的

[ˈɪndrəz]	[ˈpraʊəs]	.
Indra's	**prowess**	**.**
因陀罗的	能力	.

我想要吞噬森林，但由于因陀罗的神通广大，我的尝试未能成功。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] ['bleɪzɪŋ] [fɔːθ] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pɒreɪθ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Beholding me blazing forth , he always poureth upon me water from the clouds .
凝视 我 炽烈 前进 ， 他 总是 倾泻 之上 我 水 从 这 云 .

他看见我光芒四射，总是从云端降下甘霖浇灌我。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [sək'siːd] [nɒt] [ɪn] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ,
Therefore , I succeed not in consuming the forest of Khandava ,
所以 ， 我 成功 不是 在 消费 这 森林 的 - ，

因此，我未能成功吞噬坎达瓦森林。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dɪ'zaɪə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
although I desire very much to do so .
虽然 我 欲望 非常 很多 到 做 所以 .

虽然我很想这样做。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] !
I have now come to you — you who are both skilled in weapons !
我 有 现在 来 到 你 — 你 WHO 是 两个都 熟练 在 武器 ！

我现在来到你们面前——你们两个都是精通武器的人！

[ɪf] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kən'sjuːm] [ðɪs] ['fɒrɪst] :
If you help me I will surely consume this forest :
如果 你 帮助 我 我 将要 一定 消耗 这 森林 ：

如果你帮我，我一定会吞噬这片森林：

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ˌem 'iː] !
for even this is the food that is desired by me !
为了 甚至 这 是 这 食物 那 是 想要的 经过 我 ！

因为这竟然是我想要的食物！

[æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['eksələnt] ['wepənz] ,
As ye are conversant with excellent weapons ,
作为 是的 是 熟人 和 出色的 武器 ，

你们精通各种精良的武器，

[ai] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəʊz] ['ʃaʊərz] [frɒm; frəm] [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
I pray you to prevent those showers from descending and any of the
我 祈祷 你 到 防止 那些 淋浴 从 下降 和 任何 的 这
['kriːtʃəz] [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
creatures from escaping ,
生物 从 逃脱 ，

我祈求你阻止暴雨降临，也阻止任何生物逃脱。

[wen] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðɪs] ['fɒrɪst] ! -
when I begin to consume this forest ! '
什么时候 我 开始 到 消耗 这 森林 ！ -

当我开始吞噬这片森林的时候！

“ [sed] ,
“ Janamejaya said ,
“ 贾纳梅贾亚 说 ，

“贾纳梅贾亚说，

- [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ʌgni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ðæt]
' Why did the illustrious Agni desire to consume the forest of Khandava that
- 为什么 做过 这 杰出 阿格尼 欲望 到 消耗 这 森林 的 - 那
[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['veəriəs] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
was filled with various living creatures and protected by the chief of the
曾是 已填 和 各种各样的 活的 生物 和 受保护 经过 这 首席 的 这
[sə'lestʃəlz] ?
celestials ?
天体 ？

“为什么伟大的火神阿耆尼想要吞噬坎达瓦森林？这片森林里生活着各种各样的生物，并且受到天神之首的保护。”

[wen] [ˈʌgni] [kənˈsjuːmd] [ɪn] [rɒθ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] - , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
When Agni consumed in wrath the forest of Khandava , it is evident there was
什么时候 阿格尼 消耗 在 愤怒 这 森林 的 - , 它 是 明显 那里 曾是
[ə; eɪ] [greɪv] [kɔːz] .
a grave cause .
一个 严重 原因 .

阿耆尼大怒，焚毁了坎达瓦森林，这显然是有严重原因的。

[ai][dɪˈzaɪə(r)] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [frɒm; frəm] [ðiː] .
I desire , O Brahmana , to hear all this in detail from thee .
我 欲望 , 哦 婆罗门 , 到 听到 全部 这 在 细节 从 你 .

婆罗门啊，我渴望能从你那里详细了解这一切。

[tel] [ˌem ˈiː] , [əʊ][seɪdʒ] , [haʊ] [ðə; ði] - [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [kənˈsjuːmd] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] . -
Tell me , O sage , how the Khandava forest was consumed in days of yore . '
告诉 我 , 哦 圣人 , 如何 这 - 森林 曾是 消耗 在 天 的 昔时 . -

圣人啊，请告诉我，古时坎达瓦森林是如何被吞噬的？

“ [sed] , - [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] ,
“ Vaisampayana said , ' O chief of men ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 首席 的 男人 ,

“外桑帕亚那说：‘人类之首啊，

[ai] [wɪl] [nəˈreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfləˈgreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [æz; əz][təʊld][baɪ]
I will narrate to you the story of the conflagration of Khandava as told by
我 将要 叙事 到 你 这 故事 的 这 大火 的 - 作为 讲述 经过
[ˈrɪʃi] [ɪn][ðə; ði][pʊˈrɑːnə] .
Rishis in the Purana .
圣贤 在 这 往世书 .

我将向你们讲述往世书中圣贤们所记载的坎达瓦之火的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
It hath been heard , O king ,
它 有 到过 听到 , 哦 国王 ,

君王啊，此事已听闻。

[ɪn][ðə; ði][pʊˈrɑːnə] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [huː]
in the Purana that there was a celebrated king of the name of Swetaki who
在 这 往世书 那 那里 曾是 一个 著名 国王 的 这 姓名 的 - WHO
[wɒz; wəz] [ɪnˈdjuː] [wɪð] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ˈiːkwəl][ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈɪndrə]
was endued with strength and prowess and who was equal unto Indra
曾是 赋予 和 力量 和 能力 和 WHO 曾是 平等的 到 因陀罗
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

在往世书中，有一位名叫斯韦塔基的著名国王，他拥有强大的力量和英勇的武艺，甚至可以与因陀罗匹敌。

[nəʊ][wʌn][ɒn] [ɜːθ] [hæz; həz] [ˈiːkwəld] [hɪm][ɪn][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ˈtʃærəti] , [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
No one on earth has equalled him in sacrifices , charity , and intelligence .
不 一 在 地球 有 等于 他 在 牺牲 , 慈善机构 , 和 智力 .

世上无人能在牺牲、慈善和智慧方面与他匹敌。

- [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [faɪv] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] ,
Swetaki performed the five great sacrifices and many others ,
- 执行 这 五 伟大的 牺牲 和 许多 其他的 ,

斯韦塔基主持了五大祭祀和其他许多祭祀活动。

[æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nts][ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈbrɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] .
at all of which the presents unto Brahmanas were large .
在 全部 的 哪个 这 礼物 到 婆罗门 是 大的 .

所有这些场合，送给婆罗门的礼物都很丰厚。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [set] [ə'pɒn] ['sækrɪfaɪsɪz] , [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts]
The heart of that monarch , O king , was always set upon sacrifices , religious rites
这 心 的 那 君主 , 哦 国王 , 曾是 总是 放 之上 牺牲 , 宗教 仪式
,
,
,

国王啊，那位君主的心始终专注于祭祀和宗教仪式。

[ænd; ənd] [gɪfts] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
and gifts of all kinds .
和 礼物 的 全部 种类 .

以及各种各样的礼物。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] - [pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz]
And king Swetaki of great intelligence , assisted by his Ritwiks performed sacrifices
和 国王 - 的 伟大的 智力 , 协助 经过 他的 - 执行 牺牲
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] ,
for many long years ,
为了 许多 长的 年 ,

而极具智慧的国王斯韦塔基，在他的祭司们的协助下，进行了多年的祭祀活动。

[tɪl] [ðəʊz] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [priːsts] [wɪð] [aɪz] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [sməʊk] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ]
till those sacrificial priests with eyes afflicted by the continued smoke and becoming
直到 那些 献祭 神父 和 眼睛 受苦的 经过 这 持续 抽烟 和 成为
['veri] [wiːk] ,
very weak ,
非常 虚弱的 ,

直到那些祭司因持续的烟雾而双目失明，身体变得非常虚弱。

[left] [ðæt] ['mɒnək] , ['wɪʃɪŋ] ['nevə(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪsɪz] .
left that monarch , wishing never more to assist at his sacrifices .
左边 那 君主 , 祝 绝不 更多的 到 协助 在 他的 牺牲 .

离开那位君主后，他再也不想参与他的祭祀活动了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'piːtɪdli] [ɑːskt] [ðəʊz] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .
The king , however , repeatedly asked those Ritwiks to come to him .
这 国王 , 然而 , 反复 问 那些 - 到 来 到 他 .

然而，国王却一再要求那些里特维克人到他那里来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [nɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪs] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv]
But they came not to his sacrifice in consequence of the painful state of
但 他们 来了 不是 到 他的 牺牲 在 结果 的 这 痛苦 状态 的
[ðeə(r)] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

但由于眼睛疼痛，他们未能前来参加他的献祭仪式。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'vaɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] - , ['ʌðə(r)z] [laɪk]
The king , therefore , invited at the command of his own Ritwiks , others like
这 国王 , 所以 , 受邀 在 这 命令 的 他的 自己的 - , 其他的 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

因此，国王奉其麾下里特维克之命，邀请了其他与他们类似的人，

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
and completed the sacrifice that he had begun .
和 完全的 这 牺牲 那 他 有 开始 .

他完成了他开始的牺牲。

['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[hæd; həd]	[ɪ'læpst]	,
After	**some**	**days**	**had**	**elapsed**	**,**
后	一些	天	有	过去	,

几天后，

[kɪŋ]	-	[dɪ'zaɪəd]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[ə'nʌðə(r)]	['sækrɪfaɪs]	[wɪtʃ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪk'stend]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]
king	**Swetaki**	**desired**	**to**	**perform**	**another**	**sacrifice**	**which**	**should**	**extend**	**for**	**a**
国王	-	想要的	到	履行	其他	牺牲	哪个	应该	延长	为了	一个

['hʌndrəd]	[j'iəz]	.
hundred	**years**	**.**
百	年	.

斯韦塔基国王希望举行另一次祭祀，这次祭祀将持续一百年。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['mɒnək]	[əb'teɪnd]	[nɒt]	['eni]	[priːst]	[tuː; tə]	[ə'sɪst]	[hɪm]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
But	**the**	**illustrious**	**monarch**	**obtained**	**not**	**any**	**priest**	**to**	**assist**	**him**	**in**	**it**	**.**
但	这	杰出	君主	获得	不是	任何	牧师	到	协助	他	在	它	.

但是这位杰出的君主并没有找到任何一位牧师来协助他。

[ðə; ði]	['selɪbreɪtɪd]	[kɪŋ]	[ðen]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ænd; ənd]	['relətɪvz]	,	['kɑːstɪŋ]	[ɒf]	[ɔːl]	[sləʊθ]
The	**celebrated**	**king**	**then**	**,**	**with**	**his**	**friends**	**and**	**relatives**	**,**	**casting**	**off**	**all**	**sloth**
这	著名	国王	然后	,	和	他的	朋友们	和	亲属	,	铸件	离开	全部	树懒

,
,
,

这位著名的国王于是与他的朋友和亲戚们一起，摒弃了所有的懒惰，

[rɪ'piːtɪdli]	[kɔːt]	[hɪz; ɪz]	[priːsts]	[wɪð]	[greɪt]	[pə'sɪstəns]	,	[baɪ]	['baʊɪŋ]	[daʊn]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]
repeatedly	**courted**	**his**	**priests**	**with**	**great**	**persistence**	**,**	**by**	**bowing**	**down**	**unto**	**them**
反复	求爱	他的	神父	和	伟大的	持久性	,	经过	鞠躬	向下	到	他们

,	[baɪ]	[kən'sɪliətəri]	['spiːtʃɪz]
,	**by**	**conciliatory**	**speeches**
,	经过	和解	演讲

,
,
,

他反复不懈地讨好他的祭司们，向他们下跪，发表和解的言论。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[gɪfts]	[ɒv; əv]	[welθ]	.
and	**by**	**gifts**	**of**	**wealth**	**.**
和	经过	礼物	的	财富	.

以及通过财富馈赠。

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[haʊ'evə(r)]	,
All	**of**	**them**	**,**	**however**	**,**
全部	的	他们	,	然而	,

然而，他们所有人

[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[wɪtʃ]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]	[hæd; həd]
refused	**to**	**accomplish**	**the**	**purpose**	**which**	**that**	**king**	**of**	**immeasurable**	**energy**	**had**
拒绝	到	完成	这	目的	哪个	那	国王	的	无法估量的	活力	有

[ɪn]	[vjuː]	.
in	**view**	**.**
在	看法	.

拒绝实现那位精力无穷的国王所设想的目标。

[ðen]	[ðæt]	['rɔɪəl]	[seɪdʒ]	,	['getɪŋ]	['æŋgri]	,	[ə'drest]	[ðəʊz]	['brɑːmənəz]	['sɪtɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]
Then	**that**	**royal**	**sage**	**,**	**getting**	**angry**	**,**	**addressed**	**those**	**Brahmanas**	**sitting**	**in**	**their**
然后	那	皇家	圣人	,	获得	生气的	,	已解决	那些	婆罗门	坐着	在	他们的

[ə'saɪləmz]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,
asylums	**,**	**and**	**said**	**,**
精神病院	,	和	说	,

那位皇家圣贤勃然大怒，对那些坐在隐修院里的婆罗门们说道：

-	[ɪf]	,	[jiː; ji]	['brɑːmənəz]	,	[ai]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['fɔːlən]	['pɜːs(ə)n]	,	[ɔː(r)]	,	[ɪf]
'	**If**	**,**	**ye**	**Brahmanas**	**,**	**I**	**were**	**a**	**fallen**	**person**	**,**	**or**	**,**	**if**
-	如果	,	是的	婆罗门	,	我	是	一个	倒下	人	,	或者	,	如果

,
,
,

“诸位婆罗门，如果我是一个堕落之人，或者，如果，

[ai][wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I were wanting in homage and service to you ,
我 是 想要 在 尊敬 和 服务 到 你 ,

我本想以我的敬意和奉献来表达我对您的敬意，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l][baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)]
I should then deserve to be abandoned without scruple by you and by other
我 应该 然后 应得 到 是 弃 没有 顾忌 经过 你 和 经过 其他
['brɑːmənəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Brahmanas at the same time .
婆罗门 在 这 相同的 时间 .

那么，我理应同时被你和其他婆罗门毫不留情地抛弃。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)] [dɪ'greɪdɪd] [nɔː(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
But as I am neither degraded nor wanting in homage to you ,
但 作为 我 是 两者都不 退化的 也不 想要 在 尊敬 到 你 ,

但我既不因此而感到羞愧，也不缺乏对您的敬意，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [baɪ][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ]['sækrɪfaɪs][ɔː(r)]
it behoveth you not to obstruct the performance by me of my sacrifice or
它 应当 你 不是 到 阻碍 这 表现 经过 我 的 我的 牺牲 或者
[tuː; tə][ə'bændən][ˌem 'iː] [ðʌs] ,
to abandon me thus ,
到 放弃 我 因此 ,

你不应阻挠我进行祭祀，也不应就这样抛弃我。

[jiː; ji] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] ['riːz(ə)n] .
ye foremost of Brahmanas , without adequate reason .
是的 首先 的 婆罗门 , 没有 足够的 原因 .

你们这些最杰出的婆罗门，却没有充分的理由。

[ai] [siːk] , [jiː; ji] ['brɑːmənəz] , [jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] !
I seek , ye Brahmanas , your protection !
我 寻找 , 是的 婆罗门 , 你的 保护 !

婆罗门们，我请求你们的庇护！

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [prə'pɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
It behoveth you to be propitious unto me .
它 应当 你 到 是 吉祥 到 我 .

你理当善待我。

[bʌt; bət] , [jiː; ji] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ɪf] [juː; jʊ][ə'bændən][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['enməti] [ə'ləʊn] [ɔː(r)]
But , ye foremost of Brahmanas , if you abandon me from enmity alone or
但 , 是的 首先 的 婆罗门 , 如果 你 放弃 我 从 敌意 独自的 或者
['eni] [ɪm'prɒpə(r)] ['məʊtɪv] ,
any improper motive ,
任何 不当 动机 ,

但是，婆罗门中的佼佼者们，如果你们仅仅因为仇恨或其他不正当的动机而抛弃我，

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)] [priːsts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [maɪn] ,
I shall go unto other priests for their assistance in this sacrifice of mine ,
我 将 去 到 其他 神父 为了 他们的 协助 在 这 牺牲 的 矿 ,

我将去请其他祭司协助我进行这次献祭。

[ænd; ənd] [kən'silieit] [ðem; ðəm][baɪ] [swiːt] [wɜːdz] [ænd; ənd] [gɪfts] ,
and conciliating them by sweet words and gifts ,
和 和解 他们 经过 甜的 字 和 礼物 ,

并用甜言蜜语和礼物来安抚他们，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˌreprɪ'zent] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [ai][hæv; həv][ɒn][hænd] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
I shall represent unto them the business I have on hand , so that they may accomplish it .
我 将 代表 到 他们 这 商业 我 有 在 手 ， 所以 那 他们 可能 完成 它 .

我将向他们汇报我手头的工作，以便他们能够完成。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɒnək] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
' Having said this , the monarch became silent .
- 拥有 说 这 ， 这 君主 成为 沉默的 .

说完这些话，君主便沉默了。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
And , O chastiser of foes ,
和 ， 哦 惩罚者 的 敌人 ，

而哦，敌人的惩罚者啊，

[wen] [ðəʊz] [priːsts] [wel] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['sækrɪfaɪs] ,
when those priests well knew that they could not assist at the king's sacrifice ,
什么时候 那些 神父 出色地 知道 那 他们 可以 不是 协助 在 这 国王的 牺牲 ，

那些祭司很清楚他们不能协助国王进行献祭，

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɒnəks] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
they pretended to be angry , and addressing that best of monarchs said , ' O best of kings ,
他们 假装 到 是 生气的 ， 和 解决 那 最好的 的 君主 说 ， - 哦 最好的 的 国王 ，

他们假装生气，对那位最伟大的君主说：“哦，最伟大的国王们，

[ðaɪ] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ses(ə)nt] !
thy sacrifices are incessant !
你的 牺牲 是 不停歇 !

你的牺牲永无止境!

[baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ðiː] ['ɔːlweɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [fə'tiːgd] .
By assisting thee always , we have all been fatigued .
经过 协助 你 总是 ， 我们 有 全部 到过 疲劳 .

我们一直帮助你，所以大家都很疲惫。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wɪərid] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪbə(r)] ,
And as we have been wearied in consequence of these labours ,
和 作为 我们 有 到过 疲惫 在 结果 的 这些 劳动 ，

由于这些劳动，我们已经疲惫不堪。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [liːv] .
it behoveth thee to give us leave .
它 应当 你 到 给 我们 离开 .

你理应允许我们这样做。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [weɪt] ([bʌt; bət] ['ɜːdʒ] [ˌjuː 'es] [rɪ'piːtɪdli]) .
O sinless one , from loss of judgment thou canst not wait (but urgest us repeatedly) .
哦 无罪 一 ， 从 损失 的 判断 你 罐 不是 等待 (但 敦促 我们 反复) .

无罪者啊，你无法忍受失去判断力（而是反复敦促我们）。

[gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu]['ruːdrə] !
Go unto Rudra !
去 到 鲁德拉 !

去见鲁德拉吧!

[hiː; hi] [wɪl] [ə'sɪst] [æt; ət] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] !
He will assist at thy sacrifice !
他 将要 协助 在 你的 牺牲 !

他会协助你进行牺牲！

- ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] [ænd; ənd] [rɒθ] , [kɪŋ] - [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .
' Hearing those words of censure and wrath , king Swetaki became angry .
- 听力 那些 字 的 谴责 和 愤怒 , 国王 - 成为 生气的 .

听到这些谴责和愤怒的话语，斯韦塔基国王勃然大怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] ['wendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['kaɪˌlɑːsə] , [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]
And the monarch wending to the mountains of Kailasa , devoted himself to
和 这 君主 结束 到 这 山脉 的 凯拉萨 , 奉献 他自己 到
[ə'setɪsɪzəm] [ðeə(r)] .
asceticism there .
禁欲主义 那里 .

君主前往冈仁波齐峰，在那里潜心修行。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['mɒnək] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [mə'hɑːdeivə] , [wɪð] [fɪkst] [ə'tenʃ(ə)n] ,
And , O king , the monarch began to worship Mahadeva , with fixed attention ,
和 , 哦 国王 , 这 君主 开始 到 崇拜 摩诃提婆 , 和 固定的 注意力 ,

于是，国王开始全神贯注地崇拜摩诃提婆。

[ænd; ənd][baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['rɪdʒɪd] [vaʊz] .
and by observing the most rigid vows .
和 经过 观察 这 最多 死板的 誓言 .

并遵守最严格的誓言。

[ænd; ənd] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɔːl] [fuːd] [æt; ət] [taɪmz] , [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] .
And foregoing all food at times , he passed a long period .
和 前文 全部 食物 在 时代 , 他 通过了 一个 长的 时期 .

他有时甚至完全不吃东西，度过了很长一段时间。

[ðə; ði] ['mɒnək] [et; eɪt]['əʊnli] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd]
The monarch ate only fruits and roots sometimes at the twelfth and
这 君主 吃 仅有的 水果 和 根 有时 在 这 第十二 和
['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
sometimes at the sixteenth hour of the whole day .
有时 在 这 第十六 小时 的 这 所有的 天 .

这位君主只吃水果和根茎，有时在一天中的第十二个小时，有时在第十六个小时。

[kɪŋ] - [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [ræpt] [ɪn] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɪð] [ɑːmz] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd]
King Swetaki stood for six months , rapt in attention , with arms upraised and
国王 - 站立 为了 六 几个月 , 欣喜若狂 在 注意力 , 和 武器 抬起 和
['stedfɑːst] [aɪz] ,
steadfast eyes ,
坚定不移 眼睛 ,

斯韦塔基国王端坐了六个月，全神贯注，双臂高举，目光坚定。

[laɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒləm] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
like the trunk of a tree or a column rooted to the ground .
喜欢 这 树干 的 一个 树 或者 一个 柱子 根 到 这 地面 .

就像扎根于大地的树干或柱子一样。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['sʌŋkərə] [æt; ət][lɑːst] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,
And , O Bharata , Sankara at last gratified with that tiger among kings ,
和 , 哦 婆罗多 , 商羯罗 在 最后的 满意 和 那 老虎 之中 国王 ,

婆罗多啊，商羯罗最终对那位王中之虎感到满意了。

[huː] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'gəu] [sʌtʃ] [hɑːd] ['penəns] , [ʃəʊd] [hɪm'self] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
who was undergoing such hard penances , showed himself unto him .
WHO 曾是 正在经历 这样的 难的 忏悔 , 显示 他自己 到 他 .

那位正在遭受如此艰苦苦修的人，向他显现了自己。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] [greɪv] [vɒɪs] , ['seɪɪŋ] ,
And the god spake unto the monarch in a calm and grave voice , saying ,
和 这 上帝 说 到 这 君主 在 一个 冷静的 和 严重 嗓音 , 说 ,

神以平静而庄严的声音对君王说：

- [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː]
' O tiger among kings , O chastiser of foes , I have been gratified with thee
- 哦 老虎 之中 国王 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 我 有 到过 满意 和 你
[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ə'setɪsɪzəm] !
for thy asceticism !
为了 你的 禁欲主义 !

“王者之虎，敌人的惩罚者啊，你的苦行令我十分满意！”

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
Blest be thou !
祝福 是 你 !

愿你蒙福！

[ɑːsk] [naʊ] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [dɪ'zaɪə] .
Ask now the boon that thou , O king , desirest .
问 现在 这 恩惠 那 你 , 哦 国王 , 最渴望 .

国王啊，现在就向你祈求你所渴望的恩惠吧。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ruːdrə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [baʊd]
' Hearing these words of Rudra of immeasurable energy , the royal sage bowed
- 听力 这些 字 的 鲁德拉 的 无法估量的 活力 , 这 皇家 圣人 鞠躬
['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ,
unto that deity and replied ,
到 那 神 和 回复 ,

听到鲁陀罗无量能量的这番话，这位皇家圣贤向这位神祇顶礼膜拜，并回答道：

['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
saying , ' O illustrious one , O thou that art worshipped by the three worlds ,
说 , - 哦 杰出 一 , 哦 你 那 艺术 崇拜 经过 这 三 世界 ,

说：“尊贵者啊，受三界敬仰者啊，

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðen] , [əʊ][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] , [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [ðaɪ'self] ,
if thou hast been gratified with me , then , O god of gods , assist me thyself ,
如果 你 哈斯特 到过 满意 和 我 , 然后 , 哦 上帝 的 神 , 协助 我 你自己 ,

如果你对我感到满意，那么，万神之神啊，请亲自帮助我吧。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ɪn][maɪ]['sækrɪfaɪs] !
O lord of the celestials , in my sacrifice !
哦 主 的 这 天体 , 在 我的 牺牲 !

天神之主啊，请接受我的祭祀！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['mɒnək] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gɒd][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] ,
' Hearing these words spoken by the monarch , the illustrious god was gratified ,
- 听力 这些 字 说 经过 这 君主 , 这 杰出 上帝 曾是 满意 ,
[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] [sed] ,
and smilingly said ,
和 微笑着 说 ,

听到君王这番话，尊贵的神明感到十分欣慰，微笑着说道：

- [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɑː'selvz] [ə'sɪst] [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz] : [bʌt; bət][æz; əz] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [hæst]
' We do not ourselves assist at sacrifices : but as thou , O king , hast
- 我们 做 不是 我们自己 协助 在 牺牲 : 但 作为 你 , 哦 国王 , 哈斯特
[ˌʌndə'gɒn] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] ,
undergone severe penances ,
经历 严重 忏悔 ,

“我们自己并不参与献祭；但是，正如你，国王啊，已经经历了严厉的苦修，

[dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [buːn] , [aɪ] [wɪl] , [əʊ] [tʃæˈstaɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [əˈsɪst] [æt; ət] [ðaɪ] [ˈsækrɪfaɪs] ,
desirous of obtaining a boon , I will , O chastiser of foes , assist at thy sacrifice ,
渴望 的 获得 一个 恩惠 , 我 将要 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 协助 在 你的 牺牲 ,

为求得恩惠，我将协助你进行祭祀，哦，敌人的惩罚者。

[əˈpɒn] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [kənˈdɪʃn] .
upon , O king , this condition .
之上 , 哦 国王 , 这 状况 .

国王啊，请遵守这个条件。

- [ænd; ənd] [ˈruːdrə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ɪf] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðaʊ] [kænst] , [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jˈɪəz] ,
' And Rudra continued , ' If , O king of kings , thou canst , for twelve years ,
- 和 鲁德拉 持续 , - 如果 , 哦 国王 的 国王 , 你 罐 , 为了 十二 年 ,

鲁陀罗继续说道：“万王之王啊，如果你能做到，持续十二年，

[pɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] [laɪˈbeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈklærəfaɪd] [ˈbʌtə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,
pour without intermission libations of clarified butter into the fire ,
倒 没有 中场休息 酒 的 澄清 黄油 进入 这 火 ,

不停地将澄清黄油倒入火中，

[ðaɪˈself] [ˈliːdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [wɪð] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] ,
thyself leading all the while the life of a Brahmacharin with rapt attention ,
你自己 领导 全部 这 尽管 这 生活 的 一个 - 和 欣喜若狂 注意力 ,

与此同时，他自己却全神贯注地过着梵行者的生活。

[ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [əbˈteɪn] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːsk] .
then thou shalt obtain from me what thou askest .
然后 你 应 获得 从 我 什么 你 最 .

那么你向我所求的，我必赐给你。

- [kɪŋ] - , [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ˈruːdrə] ,
' King Swetaki , thus addressed by Rudra ,
- 国王 - , 因此 已解决 经过 鲁德拉 ,

“鲁德拉如此称呼斯韦塔基国王，

[dɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daɪˈrektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [baɪ] [ðə; ði] [wˈiːldɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtraɪdnt] .
did all that he was directed to do by the wielder of the trident .
做过 全部 那 他 曾是 指导 到 做 经过 这 持有者 的 这 三叉戟 .

他完全按照三叉戟持有者的指示行事。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [twelv] [jˈɪəz] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] , [hiː; hi] [əˈgen] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu] - .
And after twelve years had elapsed , he again came unto Maheswara .
和 后 十二 年 有 过去 , 他 再次 来了 到 - .

十二年后，他再次来到摩醯首罗面前。

[ænd; ənd] [ˈsʌŋkərə] , [ðə; ði] [kriˈeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - , [ðæt] [ˈeksələnt]
And Sankara , the Creator of the worlds upon seeing Swetaki , that excellent
和 商羯罗 , 这 创作者 的 这 世界 之上 看到 - , 那 出色的
[ˈmɒnək] , [ɪˈmiːdiətli] [sed] ,
monarch , immediately said ,
君主 , 立即地 说 ,

而创造世界的商羯罗一见到这位杰出的君主斯韦塔基，就立刻说道：

[ɪn] [greɪt] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , - [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈgrætɪfaɪd] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
in great gratification , ' I have been gratified by thee , O best of kings ,
在 伟大的 满足感 , - 我 有 到过 满意 经过 你 , 哦 最好的 的 国王 ,

我非常感激，“我因你而感到满足，哦，最伟大的君王啊！”

[wɪð]	[ðɪs]	[ðaɪ]	[əʊn]	[ækt]	!
with	**this**	**thy**	**own**	**act**	**!**
和	这	你的	自己的	行为	！

这是你自己的行为！

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[tʃæ'staɪzə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[ðə; ði]	['djuːti]	[ɒv; əv]	[ə'sɪstɪŋ]	[æt; ət]	['sækrɪfaɪsɪz]	['prɒpəli]
But	**,**	**O**	**chastiser**	**of**	**foes**	**,**	**the**	**duty**	**of**	**assisting**	**at**	**sacrifices**	**properly**
但	，	哦	惩罚者	的	敌人	，	这	责任	的	协助	在	牺牲	适当地

[bɪ'lɔːŋɛθ]	[tuː; tə]	['brɑːmənəz]	.
belongeth	**to**	**Brahmanas**	**.**
属于	到	婆罗门	.

但是，惩罚敌人的勇士啊，协助祭祀的职责理应属于婆罗门。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[ə'presə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[maɪ'self]	[ə'sɪst]	[æt; ət]	[ðaɪ]	['sækrɪfaɪs]	[tə'deɪ]	.
Therefore	**,**	**O**	**oppressor**	**of**	**foes**	**,**	**I**	**will**	**not**	**myself**	**assist**	**at**	**thy**	**sacrifice**	**today**	**.**
所以	，	哦	压迫者	的	敌人	，	我	将要	不是	我	协助	在	你的	牺牲	今天	.

因此，哦，敌人的压迫者啊，我今天不会亲自参与你的祭祀。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɒn]	[ɜːθ]	[æn; ən]	[ɪg'zɔːltɪd]	['brɑːmənə]	[huː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[əʊn]	[self]	.
There	**is**	**on**	**earth**	**an**	**exalted**	**Brahmana**	**who**	**is**	**even**	**a**	**portion**	**of**	**my**	**own**	**self**	**.**
那里	是	在	地球	一个	崇高	婆罗门	WHO	是	甚至	一个	部分	的	我的	自己的	自己	.

世间有一位至高无上的婆罗门，他甚至是我自身的一部分。

[hiː; hi]	[ɪz]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
He	**is**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Durvasa**	**.**
他	是	已知	经过	这	姓名	的	-	.

他名叫杜尔瓦萨。

['iːv(ə)n]	[ðæt]	['brɑːmənə]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	[wɪl]	[ə'sɪst]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðaɪ]	['sækrɪfaɪs]	.
Even	**that**	**Brahmana**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**will**	**assist**	**you**	**in**	**thy**	**sacrifice**	**.**
甚至	那	婆罗门	赋予	和	伟大的	活力	将要	协助	你	在	你的	牺牲	.

即使是那位精力充沛的婆罗门也会协助你进行祭祀。

[let]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	['evri]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	[biː; bi]	[meɪd]	.
Let	**,**	**therefore**	**,**	**every**	**preparation**	**be**	**made**	**.**
让	，	所以	，	每一个	准备	是	制成	.

因此，务必做好一切准备。

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['ʌtə]	[baɪ]	['ruːdrə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['kæpɪt(ə)l]	,
'	**Hearing**	**these**	**words**	**uttered**	**by**	**Rudra**	**,**	**the**	**king**	**,**	**returning**	**to**	**his**	**own**	**capital**	**,**
-	听力	这些	字	说出	经过	鲁德拉	，	这	国王	，	返回	到	他的	自己的	首都	，

听到鲁德拉说出这些话，国王回到了自己的都城，

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kə'lekt]	[ɔːl]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['nesəsəri]	.
began	**to**	**collect**	**all**	**that**	**was**	**necessary**	**.**
开始	到	收集	全部	那	曾是	必要的	.

开始收集所有必需品。

['ɑːftə(r)]	['evriθɪŋ]	[hæd; həd]	[biːn]	[kə'lektɪd]	,	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ə'gen]	[prɪ'zentɪd]	[hɪm'self]	[bɪ'fɔː(r)]
After	**everything**	**had**	**been**	**collected**	**,**	**the**	**monarch**	**again**	**presented**	**himself**	**before**
后	一切	有	到过	集	，	这	君主	再次	呈现	他自己	前

['ruːdrə]	[ænd; ənd]	[sed]	,
Rudra	**and**	**said**	**,**
鲁德拉	和	说	，

一切收齐之后，君主再次觐见鲁德拉，说道：

-	['evri]	['nesəsəri]	['ɑːtɪk(ə)l]	[hæθ]	[biːn]	[kə'lektɪd]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[maɪ]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]	[ɑː(r); ə(r)]	[kəm'pliːt]
'	**Every**	**necessary**	**article**	**hath**	**been**	**collected**	**,**	**and**	**all**	**my**	**preparations**	**are**	**complete**
-	每一个	必要的	文章	有	到过	集	，	和	全部	我的	准备工作	是	完全的

,	[θruː]	[ðaɪ]	[greɪs]	,
,	**through**	**thy**	**grace**	**,**
，	通过	你的	优雅	，

“所有必需品都已备齐，我的准备工作也已完成，感谢你的恩典。”

[əʊ][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] !
O god of gods !
哦 上帝 的 神 !

众神之神啊!

[let] [ˌem ˈiː] , [ˈðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ɪnˈstɔːld] [æt; ət][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [təˈmɒrəʊ] .
Let me , therefore , be installed at the sacrifice tomorrow .
让 我 , 所以 , 是 已安装 在 这 牺牲 明天 .

因此，让我明天被安排在祭坛上。

- [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [kɪŋ] , [ˈruːdrə] [ˈsʌmənd] - [bɪˈfɔː(r)] [hɪm]
' Having heard these words of that illustrious king , Rudra summoned Durvasa before him
- 拥有 听到 这些 字 的 那 杰出 国王 , 鲁德拉 被召唤 - 前 他
[ænd; ənd] [sed] .
and said .
和 说 .

听了这位杰出国王的这些话后，鲁陀罗召见杜尔瓦萨，说道：

- [ðɪs] , [əʊ] - , [ɪz] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈmɔnəks] [kɔːld] - .
' This , O Durvasa , is that best of monarchs called Swetaki .
- 这 , 哦 - , 是 那 最好的 的 君主 称为 - .

“哦，杜尔瓦萨，这就是那位名叫斯韦塔基的君主，他是最伟大的君主。”

[æt; ət][maɪ] [kəˈmɑːnd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [əˈsɪst] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsækrɪfaɪs] .
At my command , O best of Brahmanas , assist even this king in his sacrifice .
在 我的 命令 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 协助 甚至 这 国王 在 他的 牺牲 .

遵命，婆罗门中的佼佼者啊，即使是协助这位国王进行祭祀也无妨。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪʃi] - [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈruːdrə] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
' And the Rishi Durvasa said unto Rudra , ' So be it .
- 和 这 里希 - 说 到 鲁德拉 , - 所以 是 它 .

杜尔瓦萨仙人对鲁陀罗说：“就这么办吧。”

- [ðen] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɪŋ] - [hæd; həd] [meɪd] [ðəʊz] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] , [tʊk]
' Then the sacrifice for which king Swetaki had made those preparations , took
- 然后 这 牺牲 为了 哪个 国王 - 有 制成 那些 准备工作 , 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

然后，斯韦塔基国王精心准备的祭祀仪式举行了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈmɑːnərks] [ˈsækrɪfaɪs][wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
And the illustrious monarch's sacrifice was performed according to the
和 这 杰出 君主的 牺牲 曾是 执行 根据 到 这
[ˈɔːdɪnəns] [ænd; ənd][ɪn][ˈprɒpə(r)] [ˈsiːz(ə)n] .
ordinance and in proper season .
条例 和 在 恰当的 季节 .

这位尊贵的君主的祭祀是按照规章制度在合适的时机进行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪfts] , [ɒn] [ðæt] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] .
And the gifts , on that occasion , unto the Brahmanas were large .
和 这 礼物 , 在 那 场合 , 到 这 婆罗门 是 大的 .

那次赠送给婆罗门的礼物非常丰厚。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ˈmɑːnərks] [ˈsækrɪfaɪs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
And after that monarch's sacrifice had come to an end ,
和 后 那 君主的 牺牲 有 来 到 一个 结尾 ,

那位君主的牺牲结束后，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈsɪst] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [əˈweɪ] [wɪð] -
all the other priests who had come to assist at it went away with Durvasa's
全部 这 其他 神父 WHO 有 来 到 协助 在 它 去 离开 和 -
[liːv] .
leave .
离开 .

前来协助的其他祭司都得到了杜尔瓦萨的许可离开了。

[ɔːl] [ˈʌðə(r)] - [ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈenədʒi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈstɔːld] [æt; ət] [ðæt]
All other Sadasyas also of immeasurable energy , who had been installed at that
全部 其他 - 还 的 无法估量的 活力 , WHO 有 到过 已安装 在 那
[ˈsækrɪfaɪs] , [ðen] [went] [əˈweɪ] .
sacrifice , then went away .
牺牲 , 然后 去 离开 .

所有其他同样拥有无穷能量的萨达斯亚，在祭祀仪式上被安置后，都离开了。

[ðæt] [ɪɡˈzɔːltɪd] [ˈmɒnək] [ðen] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpæləs] , [ˈwəːʃip] [baɪ] [ɪɡˈzɔːltɪd] [ˈbrɑːmənəz]
That exalted monarch then entered his own palace , worshipped by exalted Brahmanas
那 崇高 君主 然后 进入 他的 自己的 宫殿 , 崇拜 经过 崇高 婆罗门
[kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveɪdəz; ˈviːdəz] ,
conversant with the Vedas ,
熟人 和 这 吠陀经 ,

那位尊贵的君主随后进入了自己的宫殿，宫殿里有精通吠陀经的尊贵婆罗门祭司们供奉。

[jˈuːlədʒˌaɪzd] [baɪ] [ˈtʃɑːntə] [ɒv; əv] [pænəˈdʒɪrɪkəl] [hɪmz] [ænd; ənd] [kənˈɡrætʃu,leit] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
eulogised by chanters of panegyrical hymns and congratulated by the citizens .
悼词 经过 吟唱者 的 颂 赞美诗 和 恭喜 经过 这 公民 .

受到吟唱赞美诗的歌者们的赞扬，并受到市民们的祝贺。

“ [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈmɔnəks] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [seɪdʒ] - ,
“ Such was the history of that best of monarchs , the royal sage Swetaki ,
“ 这样的 曾是 这 历史 的 那 最好的 的 君主 , 这 皇家 圣人 - ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

“这就是那位最伟大的君主，皇家圣贤斯韦塔基的生平，他

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [wʌn] [ɡreɪt] [rɪˈnaʊn] [ɒn] [ɜːθ] ,
when the time came , ascended to heaven , having won great renown on earth ,
什么时候 这 时间 来了 , 上升 到 天堂 , 拥有 韩元 伟大的 名声 在 地球 ,

时机成熟后，他升天，在世时已享有极高的声望。

[ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ðæt] [hæd; həd] [helpt] [hɪm] [ɪn]
and accompanied by the Ritwiks and the Sadasyas that had helped him in
和 伴随 经过 这 - 和 这 - 那 有 帮助 他 在
[laɪf] . -
life . '
生活 . -

以及在他生前帮助过他的里特维克和萨达斯亚们的陪伴。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [æt; ət] [ðæt] [ˈsækrɪfaɪs] [ɒv; əv] - , [ˈʌɡni] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˈklærəfaɪd]
“ Vaisampayana continued , ' At that sacrifice of Swetaki , Agni had drunk clarified
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 在 那 牺牲 的 - , 阿格尼 有 醉 澄清
[ˈbʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jˈiəz] .
butter for twelve years .
黄油 为了 十二 年 .

“Vaisampayana 继续说道：‘在 Swetaki 的祭祀中，Agni 喝了十二年的酥油。

[ɪn'diːd] , ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [pɔː] ['ɪntuː] - [maʊθ] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm]
Indeed , clarified butter had been poured into Agni's mouth in a continuous stream
的确 ， 澄清 黄油 有 到过 倾倒 进入 - 嘴 在 一个 连续的 溪流
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪəriəd] .
for that period .
为了 那 时期 .

事实上，在那段时间里，澄清黄油一直源源不断地被倒入阿格尼的口中。

['hævɪŋ] [drʌŋk] [səʊ] [mʌtʃ] ['bʌtə(r)] , ['ʌgni] , ['seɪʃieɪtɪd] ,
Having drunk so much butter , Agni , satiated ,
拥有 醉 所以 很多 黄油 ，阿格尼 ， 饱足 ，

阿耆尼喝了那么多黄油，感到饱足了。

[dɪ'zaɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] ['bʌtə(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [els] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)]
desired not to drink butter again from the hand of anybody else at any other
想要的 不是 到 喝 黄油 再次 从 这 手 的 任何人 别的 在 任何 其他
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

他不想再在任何其他祭祀仪式中从任何人手中喝到黄油。

['ʌgni] [bɪ'keɪm] [peɪl] , ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃaɪn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Agni became pale , having lost his colour , and he could not shine as before .
阿格尼 成为 苍白 ， 拥有 丢失的 他的 颜色 ， 和 他 可以 不是 闪耀 作为 前 .

阿耆尼脸色苍白，失去了往日的光彩，再也无法像以前那样闪耀。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [frɒm; frəm] ['sɜːfɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] [ɪt'self] [dɪ'kriːst]
He felt a loss of appetite from surfeit , and his energy itself decreased
他 毛毡 一个 损失 的 食欲 从 过量 ， 和 他的 活力 本身 减少
[ænd; ənd] ['sɪknəs] [ə'flɪktɪd] [hɪm] .
and sickness afflicted him .
和 疾病 受苦的 他 .

他因吃得太多而食欲不振，精力也逐渐下降，最终病倒了。

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['drɪŋkə(r)] [ɒv; əv] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪ'beɪʃn] [pə'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] [wɒz; wəz]
Then when the drinker of sacrificial libations perceived that his energy was
然后 什么时候 这 饮酒者 的 献祭 酒 感知 那 他的 活力 曾是
['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,
gradually diminishing ,
逐步地 减少 ，

当饮用祭祀酒的人察觉到自己的精力逐渐减弱时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['brɑːmən] [ðæt] [ɪz] ['wɜːʃip] [baɪ] [ɔːl] .
he went to the sacred abode of Brahman that is worshipped by all .
他 去 到 这 神圣 住所 的 婆罗门 那 是 崇拜 经过 全部 .

他去了梵天的圣地，那里受到所有人的崇拜。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪəti; 'diːəti] ['siːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [siːt] , ['ʌgni] [sed] , - [əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] ,
Approaching the great Deity seated on his seat , Agni said , ' O exalted one ,
接近 这 伟大的 神 坐着 在 他的 座位 ，阿格尼 说 ， - 哦 崇高 一 ，

阿耆尼走到端坐于宝座上的伟大神祇面前，说道：“尊贵的神祇啊，

- [hæθ] ([baɪ] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪs]) ['grætɪfaɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪk'ses] .
Swetaki hath (by his sacrifice) gratified me to excess .
- 有 （ 经过 他的 牺牲 ） 满意 我 到 过量的 .

斯韦塔基（通过他的牺牲）让我无比欣喜。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɜːfɪt] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [dɪ'spel] .
Even now I am suffering from surfeit which I cannot dispel .
甚至 现在 我 是 痛苦 从 过量 哪个 我 不能 打消 .

即使现在，我仍然饱受过量饮食的困扰，而且无法消除。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [bəuθ] [ɪn] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [streŋθ] .
O Lord of the universe , I am being reduced both in splendour and strength .
哦 主 的 这 宇宙 , 我 是 存在 减少 两个都 在 辉煌 和 力量 .

宇宙之主啊，我的光辉和力量都在减弱。

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] , [θruː] [ðaɪ] [greɪs] , [maɪ] [əʊn] ['pɜːmənənt] ['neɪtʃə(r)] .
I desire to regain , through thy grace , my own permanent nature .
我 欲望 到 恢复 , 通过 你的 优雅 , 我的 自己的 永恒的 自然 .

我渴望藉由你的恩典，重新获得我永恒的本性。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ['smaɪlɪŋli] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
' Hearing these words from Hutavaha , the illustrious Creator of all things smilingly replied unto him ,
- 听力 这些 字 从 - , 这 杰出 创作者 的 全部 事物 微笑着 回复 到 他 ,

“听到胡塔瓦哈的这些话，那位尊贵的造物主微笑着回答他：

['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [ðaʊ] [hæst] ['iːt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] ,
saying , ' O exalted one , thou hast eaten , for twelve years ,
说 , - 哦 崇高 一 , 你 哈斯特 吃 , 为了 十二 年 ,

说：“尊贵的啊，你已经吃了十二年，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ɒv; əv] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] [pɔː] ['ɪntuː] [ðaɪ] [maʊθ] !
a continuous stream of sacrificial butter poured into thy mouth !
一个 连续的 溪流 的 献祭 黄油 倾倒 进入 你的 嘴 !

源源不断的祭祀黄油倾泻而入你的口中！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['ɪlnəs] [hæθ] [siːzd] [ðiː] .
It is for this that illness hath seized thee .
它 是 为了 这 那 疾病 有 查获 你 .

正是因为这个原因，你才患上了疾病。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['ʌgni] , [griːv] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
But , O Agni , grieve not for it .
但 , 哦 阿格尼 , 悲伤 不是 为了 它 .

但是，阿耆尼啊，不要为此悲伤。

[ðaʊ] [ʃælt] [suːn] [rɪ'geɪn] [ðaɪ] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .
Thou shalt soon regain thy own nature .
你 应 很快 恢复 你的 自己的 自然 .

你很快就会恢复你的本性。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'spel] [ðɪs] ['sɜːfɪt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [kʌm] .
I shall dispel this surfeit of thine and the time for it is even come .
我 将 打消 这 过量 的 你的 和 这 时间 为了 它 是 甚至 来 .

我将消除你这过剩的欲望，而时机已经成熟。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['fɒrɪst] - , [ðæt] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
The dreadful forest Khandava , that abode of the enemies of the gods ,
这 可怕 森林 - , 那 住所 的 这 敌人 的 这 神 ,

可怕的坎达瓦森林，众神之敌的居所，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hædst] [ɒv; əv] [əʊld] [wʌns] [kən'sjuːmd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
which thou hadst of old once consumed to ashes at the request of the gods ,
哪个 你 哈斯特 的 老的 一次 消耗 到 灰烬 在 这 要求 的 这 神 ,

你曾于古时奉神之命将其化为灰烬，

[hæθ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['kriːtʃəz] .
hath now become the home of numerous creatures .
有 现在 变得 这 家 的 很多的 生物 .

现在这里已成为众多生物的家园。

[wen] [ðaʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [fæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kriːtʃəz] , [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'geɪn] [ðaɪ] [əʊn]
When thou will have eaten the fat of those creatures , thou shalt regain thy own
什么时候 你 将要 有 吃 这 胖的 的 那些 生物 ， 你 应 恢复 你的 自己的
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

当你吃饱了那些动物的脂肪，你就会恢复你的本性。

[prə'siːd] ['ðɪðə(r)] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɪð] [ɪts] ['lɪvɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
Proceed thither in haste to consume that forest with its living population .
继续 那里 在 匆忙 到 消耗 那 森林 和 它是 活的 人口 .

赶紧前往那里，吞噬那片森林及其居民。

[ðaʊ] [wɪlt] [ðen] [biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mælədi] .
Thou wilt then be cured of thy malady .
你 枯萎 然后 是 治愈 的 你的 弊病 .

那时你的疾病就会痊愈。

- ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['deɪəti; 'diːəti] ,
' Hearing the words that fell from the lips of the Supreme Deity ,
- 听力 这 字 那 跌倒 从 这 嘴唇 的 这 最高 神 ,

听到至高神口中吐出的话语，

- [prə'siːdid] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ɪn]
Hutasana proceeded with great speed and soon reached the forest of Khandava in
- 继续 和 伟大的 速度 和 很快 达到 这 森林 的 - 在
[greɪt] ['vɪgə(r)] .
great vigour .
伟大的 活力 .

胡塔萨纳以极快的速度前进，很快就精神抖擞地到达了坎达瓦森林。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bleiz] [fɔːθ] [ɪn] ['æŋgə(r)] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['vɑːjuː] .
Arrived there , he suddenly blazed forth in anger , assisted by Vayu .
到达的 那里 , 他 突然 燃烧的 前进 在 愤怒 , 协助 经过 风神 .

到达那里后，他突然怒火中烧，在风神瓦尤的帮助下冲了出去。

[bɪ'həʊldɪŋ] - [ɒn] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] ([ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]) [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
Beholding Khandava on fire the dwellers (in the forest) that were there ,
凝视 - 在 火 这 居民 (在 这 森林) 那 是 那里 ,

看到坎达瓦城燃起熊熊大火，（森林中的）居民们……

[meɪd] [greɪt] ['efəts] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
made great efforts to extinguish the conflagration .
制成 伟大的 努力 到 熄灭 这 大火 .

他们竭尽全力扑灭这场大火。

['elɪfənts] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , ['spiːdɪŋ] [ɪn] ['æŋgə(r)] ,
Elephants by hundreds of thousands , speeding in anger ,
大象 经过 数百 的 数千 , 超速 在 愤怒 ,

成千上万头大象，愤怒地疾驰而来。

[brɔːt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['skætəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
brought water in their trunks and scattered it upon the fire .
带来 水 在 他们的 树干 和 疏散 它 之上 这 火 .

他们用树干运来水，然后把水洒在火上。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['meni] - ['hʊdɪd] [sneɪks] , [mæd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
Thousands of many - hooded snakes , mad with anger ,
数千 的 许多 - 连帽的 蛇 , 疯狂的 和 愤怒 ,

成千上万条身披重甲的蛇，怒火中烧，

['heɪstɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['skætə(r)] [ə'pɒn] ['faɪə(r)] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['meni] [hʊdz] [ɒv; əv] [ðeəz]
hastily began to scatter upon fire much water from those many hoods of theirs
草草 开始 到 分散 之上 火 很多 水 从 那些 许多 引擎盖 的 他们的

.
:
.

他们匆忙地从各自的兜帽中向火上洒下大量水。

[ænd; ənd] [səʊ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] ,
And so , O bull of Bharata's race , the other creatures dwelling in that forest ,
和 所以 , 哦 公牛 的 - 种族 , 这 其他 生物 住宅 在 那 森林 ,

所以，婆罗多族的公牛啊，以及居住在那片森林里的其他生灵们，

[baɪ] ['veəriəs] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] ['efəts] , [suːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
by various appliances and efforts , soon extinguished the fire .
经过 各种各样的 电器 和 努力 , 很快 熄灭 这 火 .

通过各种设备和努力，很快扑灭了火灾。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['ʌgni] [bleiz] [fɔːθ] [ɪn] - [rɪ'piːtɪdli] , ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
In this way , Agni blazed forth in Khandava repeatedly , even for seven times .
在 这 方式 , 阿格尼 燃烧的 前进 在 - 反复 , 甚至 为了 七 时代 .

就这样，火神阿耆尼在坎达瓦反复烈焰焚身，甚至七次。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ðeə(r)]
And it was in this way that the blazing fire was extinguished there
和 它 曾是 在 这 方式 那 这 炽烈 火 曾是 熄灭 那里
[æz; əz] ['ɒf(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒrɪst] . -
as often by the denizens of that forest . '
作为 经常 经过 这 居民 的 那 森林 . -

就这样，森林里的居民们像往常一样，将熊熊燃烧的大火扑灭了。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXVI
” 部分 -

“第二百二十六节

(- - ['dɑːhə] ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

（Khandava-daha Parva 继续）

“ [sed] , - [ðen] - (['ʌgni]) [ɪn] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wɪð]
“ Vaisampayana said , ' Then Havyavahana (Agni) in anger and disappointment , with
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 - (阿格尼) 在 愤怒 和 失望 , 和
[hɪz; ɪz] ['eɪlmənt] [ʌn'kjʊəd] ,
his ailment uncured ,
他的 病痛 未治愈 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘然后，火神阿耆尼因愤怒和失望，因他的疾病未愈，

[went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grænd,saɪə] .
went back to the Grandsire .
去 后退 到 这 祖父 .

回到了祖父那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmən] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] : [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
And he represented unto Brahman all that had happened : The illustrious
和 他 代表 到 婆罗门 全部 那 有 发生 : 这 杰出
['deɪəti; 'diːəti] , [rɪ'flektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
deity , reflecting for a moment ,
神 , 反思 为了 一个 片刻 ,

他将所发生的一切向梵天禀告：这位尊贵的神祇沉思片刻，

[sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] , - [əʊ] [ˈsɪnləs] [wʌn] .
said unto him , ' O sinless one .
说 到 他 , - 哦 无罪 一 .

对他说：“无罪者啊。”

[ai] [siː] [ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [kənˈsjuːm] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] - [təˈdeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈɪndrə] .
I see a way by which thou mayest consume the forest of Khandava today in the very sight of Indra .
我 看 一个 方式 经过 哪个 你 五月 消耗 这 森林 的 - 今天 在 这 非常 视线 的 因陀罗 .

我看到了一种方法，你可以今天在因陀罗的注视下，吞噬坎达瓦森林。

[ðəʊz] [əʊld] [ˈdiəti] , [ˈnɑːrə] [ænd; ənd] [ˌnɑːrəˈjɑːnə] ,
Those old deities , Nara and Narayana ,
那些 老的 神灵 , 奈良 和 纳拉亚纳 ,

那两位古老的神祇，那罗和那罗延，

[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɪnˈkɑːnət] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
have become incarnate in the world of men to accomplish the business of the celestials .
有 变得 体现 在 这 世界 的 男人 到 完成 这 商业 的 这 天体 .

他们化身为人，来到人间，是为了完成天界的使命。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɒn] [ɜːθ] [ˈɑːdʒunə] [ænd; ənd] [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] .
They are called on earth Arjuna and Vasudeva .
他们 是 称为 在 地球 阿朱那 和 瓦苏德瓦 .

他们在人间被称为阿周那和瓦苏提婆。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈsteɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] - .
They are even now staying in the forest of Khandava .
他们 是 甚至 现在 入住 在 这 森林 的 - .

他们现在仍然住在坎达瓦森林里。

[səˈlɪsɪt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪdɪŋ] [ðiː] [ɪn] [kənˈsjuːmɪŋ] [ðæt] [ˈfɒrɪst] .
Solicit them for aiding thee in consuming that forest .
征求 他们 为了 协助 你 在 消费 那 森林 .

请求他们帮助你吃掉那片森林。

[ðaʊ] [ʃælt] [ðen] [kənˈsjuːm] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
Thou shalt then consume the forest even if it be protected by the celestials .
你 应 然后 消耗 这 森林 甚至 如果 它 是 受保护 经过 这 天体 .

即使有天神守护，你也终将吞噬这片森林。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] ,
They will certainly prevent the population of Khandava from escaping ,
他们 将要 当然 防止 这 人口 的 - 从 逃脱 ,

他们一定会阻止坎达瓦的居民逃离。

[ænd; ənd] [θwɔːt] [ˈɪndrə] [ˈɔːlsəʊ] ([ɪn] [ˈeɪdɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp]) .
and thwart Indra also (in aiding any one in the escape) .
和 阻挠 因陀罗 还 （ 在 协助 任何 一 在 这 逃脱 ） .

并阻止因陀罗（帮助任何人逃跑）。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] !
I have no doubt of this !
我 有 不 怀疑 的 这 !

我对此毫不怀疑！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['ʌgni] [keɪm] [ɪn] [heɪst] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['pɑːrθə] .
' Hearing these words , Agni came in haste unto Krishna and Partha .
- 听力 这些 字 , 阿格尼 来了 在 匆忙 到 克里希那 和 帕尔塔 .

听到这些话，阿耆尼急忙来到克里希纳和帕尔塔身边。

[əʊ] [kɪŋ] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [ðiː] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , ['hævɪŋ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
O king , I have already told thee what he said , having approached the illustrious
哦 国王 , 我 有 已经 讲述 你 什么 他 说 , 拥有 接近 这 杰出
[peə(r)] .
pair .
一对 .

王啊，我已将他所说的话告诉了你，当时我已接近了那两位杰出的人物。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,
O tiger among kings ,
哦 老虎 之中 国王 ,

王者之虎啊！

['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ʌgni] [huː] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]
hearing those words of Agni who was desirous of consuming the forest of
听力 那些 字 的 阿格尼 WHO 曾是 渴望 的 消费 这 森林 的
- [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
Khandava against the will of Indra ,
- 反对 这 将要 的 因陀罗 ,

听到阿耆尼违背因陀罗的意愿，想要吞噬坎达瓦森林的那些话，

- [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] [wel] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Vibhatsu said unto him these words well - suited to the occasion ,
- 说 到 他 这些 字 出色地 - 适合 到 这 场合 ,

毗婆娑对他说了这番非常应景的话：

[ai][hæv; həv] ['nʌmbələs] ['eksələnt] [sə'lestiəl] ['wepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [faɪt] ['iːv(ə)n] ['meni]
I have numberless excellent celestial weapons with which I can fight even many
我 有 无数 出色的 天体 武器 和 哪个 我 能 斗争 甚至 许多
[w'iːldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] .
wielders of the thunderbolt .
持有者 的 这 霹雳 .

我拥有无数精良的天界武器，即使面对众多雷霆使者，我也毫不逊色。

[bʌt; bət] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [ai][hæv; həv][nəʊ][baʊ; bəʊ]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ]
But , O exalted one , I have no bow suited to the strength of my
但 , 哦 崇高 一 , 我 有 不 弓 适合 到 这 力量 的 我的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

但是，尊贵的先知啊，我没有一把弓箭配得上我强壮的臂膀。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [mait] [ai] [meɪ] [pʊt] [fɔːθ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
and capable of bearing the might I may put forth in battle .
和 有能力的 的 轴承 这 可能 我 可能 放 前进 在 战斗 .

并且能够承受我在战场上可能展现出的力量。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][maɪ][hændz]['ɔːlsəʊ][ai][rɪ'kwaɪə(r)] ['ærəʊs] [ðæt] [mʌst; məst]
In consequence of the lightness of my hands also I require arrows that must
在 结果 的 这 亮度 的 我的 双手 还 我 要求 箭头 那 必须
['nevə(r)][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
never be exhausted .
绝不 是 筋疲力尽的 .

由于我的双手轻盈，所以我需要永不枯竭的箭矢。

[maɪ][kɑː(r)][ˈɔːlsəʊ][ɪz] [ˈskeəsli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ləʊd][ɒv; əv] [ˈærəus] [ðæt] [ai] [wʊd] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə]
My car also is scarcely able to bear load of arrows that I would desire to
我的 车 还 是 几乎 有能力的 到 熊 加载 的 箭头 那 我 会 欲望 到
[kiːp] [baɪ][ˌem ˈiː] .
keep by me .
保持 经过 我 .

我的车也几乎无法承受我想随身携带的箭矢的重量。

[ai][dɪˈzaɪə(r)] [səˈlestiəl] [stiːd] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] , [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ;
I desire celestial steeds of pure white , possessing the speed of the wind ;
我 欲望 天体 马匹 的 纯的 白色的 , 拥有 这 速度 的 这 风 ;

我渴望拥有纯白的天马，速度如风一般快；

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑː(r)] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklætə(r)][ɒv; əv]
and a car possessing the splendour of the sun and the clatter of
和 一个 车 拥有 这 辉煌 的 这 太阳 和 这 哒 的
[huːz] [wiːlz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
whose wheels should resemble the roar of the clouds .
谁 车轮 应该 类似 这 吼 的 这 云 .

一辆汽车，拥有太阳般的光辉，车轮的哐当声应该像乌云的咆哮。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈwepən] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə] [ˈkrɪʃnəz] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈmɑːdəvə] [kæn; kən]
there is no weapon suited to Krishna's energy and with which Madhava can
那里 是 不 武器 适合 到 克里希那的 活力 和 和 哪个 马达瓦 能
[sleɪ] [ˈnɑːgəs][ænd; ənd] - .
slay Nagas and Pisachas .
杀戮 那加人 和 - .

没有一种武器适合克里希纳的能量，也没有一种武器能让玛达瓦杀死那伽和毕舍遮。

[əʊ][ɪgˈzɔːltɪd][wʌn] ,
O exalted one ,
哦 崇高 一 ,

尊贵者啊，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [səkˈses] [meɪ] [biː; bi] [əˈtʃiːvd]
it behoveth thee to give us the means by which success may be achieved
它 应当 你 到 给 我们 这 方法 经过 哪个 成功 可能 是 已达成
[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [θwɔːt] [ˈɪndrə][ɪn] [ˈpɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃaʊərz] [əˈpɒn] [ðæt] [ɪkˈstensɪv]
and by which we may thwart Indra in pouring his showers upon that extensive
和 经过 哪个 我们 可能 阻挠 因陀罗 在 浇注 他的 淋浴 之上 那 广泛的
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 .

你应当赐予我们成功之法，使我们能够阻止因陀罗向那片广袤的森林倾泻甘霖。

[əʊ]
O
哦

哦

- , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ˈmænlinəs] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [kæn; kən][duː; də] .
Pavaka , we are ready to do all that manliness and prowess can do .
- , 我们 是 准备好 到 做 全部 那 男子气概 和 能力 能 做 .

帕瓦卡，我们已经准备好发挥男子气概和英勇本领所能做到的一切。

[bʌt; bət] , [əʊ][ɪɡ'zɔːltɪd] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ædɪkwət] [miːnz] . -
But , O exalted one , it behoveth thee to give us the adequate means . '
但 , 哦 崇高 一 , 它 应当 你 到 给 我们 这 足够的 方法 . -

但是，尊贵的真主啊，您理应赐予我们足够的手段。

” ['sekʃ(ə)n] [skəɛksvaɪaɪ]
” SECTION CCXXVII
” 部分 207年

“第二百二十七节

(- - ['dɑːhə]['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

（Khandava-daha Parva 继续）

“ , [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] [sməʊk] - ['bænəd] - ,
“ Vaisampayana , said , ' Thus addressed by Arjuna , the smoke - bannered Hutasana ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 , 说 , - 因此 已解决 经过 阿朱那 , 这 抽烟 - 横幅 - ,
[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['vəːrunə] ,
desirous of an interview with Varuna ,
渴望 的 一个 面试 和 瓦鲁那 ,

“Vaisampayana说道：‘阿周那如此称呼，手持烟旗的胡塔萨那，他渴望与伐楼那会面，

[ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ə'diːti] ,
recollected that son of Aditi ,
回忆 那 儿子 的 阿迪蒂 ,

回想起阿迪蒂的儿子，

— [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti] [prə'tektɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]
— that deity protecting one of the points of the heavens and having his
— 那 神 保护 一 的 这 积分 的 这 天 和 拥有 他的
[həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['ruːlɪŋ] [ðæt] ['elɪmənt] .
home in the water and ruling that element .
家 在 这 水 和 裁决 那 元素 .

——守护天界某一点的神，居住在水中，主宰着水元素。

['vəːrunə] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ] - , [ɪ'miːdiətli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)]
Varuna , knowing that he was thought of by Pavaka , immediately appeared before
瓦鲁那 , 会心 那 他 曾是 想法 的 经过 - , 立即地 出现 前
[ðæt] ['deɪəti; 'diːəti] .
that deity .
那 神 .

伐楼那知道帕瓦卡想起了他，立刻出现在这位神祇面前。

[ðə; ði] [sməʊk] - ['bænəd] [sə'lestiəl] ['welkəmɪŋ] [wɪð] ['revərəns] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
The smoke - bannered celestial welcoming with reverence the ruler of the waters ,
这 抽烟 - 横幅 天体 欢迎 和 尊敬 这 统治者 的 这 水 ,
[ðæt] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][loʊkəpɑːləz] ,
that fourth of the Lokapalas ,
那 第四 的 这 洛卡帕拉斯 ,

烟雾缭绕的天界以崇敬之心迎接水之主宰，即第四位洛迦帕拉神。

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɡɒd][ɒv; əv][ɡɒdz] , - [ɡɪv] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [baʊ; bəʊ]
said unto that eternal god of gods , ' Give me without loss of time that bow
说 到 那 永恒 上帝 的 神 , - 给 我 没有 损失 的 时间 那 弓
[ænd; ənd]['kwɪvə(r)] ,
and quiver ,
和 颤动 ,

他对那永恒的众神之神说：“请立即把弓箭给我。”

[ænd; ənd]	[ðæt]	[eɪp]	-	['bænəd]	[kɑː(r)]	['ɔːlsəʊ]	,	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[əb'teɪnd]	[frɒm; frəm]	[kɪŋ]	['səʊmə]	.
and	**that**	**ape**	**-**	**bannered**	**car**	**also**	**,**	**which**	**were**	**obtained**	**from**	**king**	**Soma**	**.**
和	那	猿	-	横幅	车	还	,	哪个	是	获得	从	国王	索玛	.

还有那辆挂着猿猴旗帜的汽车，都是从索玛王那里得到的。

['pɑːrθə]	[wɪl]	[ə'tʃiːv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[tɑːsk]	[wɪð]	-	,	[ænd; ənd]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dɪskəs]	!
Partha	**will**	**achieve**	**a**	**great**	**task**	**with**	**Gandiva**	**,**	**and**	**Vasudeva**	**also**	**with**	**the**	**discus**	**!**
帕尔塔	将要	达到	一个	伟大的	任务	和	-	,	和	瓦苏德瓦	还	和	这	铁饼	!

帕尔塔将凭借甘迪瓦完成一项伟大的任务，瓦苏德瓦也将凭借铁饼完成一项伟大的任务！

[gɪv]	[bəuθ]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	[tə'deɪ]	.
Give	**both**	**,**	**therefore**	**,**	**unto**	**me**	**today**	**.**
给	两个都	,	所以	,	到	我	今天	.

所以，今天就把这两样东西都给我吧。

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	['vəːrunə]	[rɪ'plaɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	,	['seɪɪŋ]	,	-	[wel]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['gɪvɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
'	**Hearing**	**these**	**words**	**,**	**Varuna**	**replied**	**unto**	**Pavaka**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Well**	**,**	**I**	**am**	**giving**	**them**	**.**
-	听力	这些	字	,	瓦鲁那	回复	到	-	,	说	,	-	出色地	,	我	是	给予	他们	.

听到这些话，瓦鲁纳回答帕瓦卡说：“好吧，我这就给他们。”

-	[hiː; hi]	[ðen]	[geɪv]	[ðæt]	['wʌndəf(ə)l]	['dʒuːəl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	.
'	**He**	**then**	**gave**	**that**	**wonderful**	**jewel**	**of**	**a**	**bow**	**that**	**was**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**.**
-	他	然后	给予	那	精彩的	宝石	的	一个	弓	那	曾是	赋予	和	伟大的	活力	.

然后，他送给了那把精美绝伦、充满活力的弓。

[ðæt]	[baʊ; bəʊ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ɪn'hɑːnsə(r)]	[ɒv; əv]	[feɪm]	[ænd; ənd]	[ɐtʃ'iːvmənts]	,
That	**bow**	**was**	**the**	**enhancer**	**of**	**fame**	**and**	**achievements**	**,**
那	弓	曾是	这	增强剂	的	名声	和	成就	,

那道弓箭提升了他的名望和成就。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['ɪndʒəd]	[baɪ]	['eni]	['wepən]	.
and	**was**	**incapable**	**of**	**being**	**injured**	**by**	**any**	**weapon**	**.**
和	曾是	无法	的	存在	受伤	经过	任何	武器	.

而且他不会被任何武器伤害。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['wepənz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['graɪndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
It	**was**	**the**	**chief**	**of**	**all**	**weapons**	**,**	**and**	**the**	**grinder**	**of**	**them**	**all**	**.**
它	曾是	这	首席	的	全部	武器	,	和	这	磨床	的	他们	全部	.

它是所有武器之首，也是所有武器的粉碎者。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['smaɪtər]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['ɑːmiz]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ə'ləʊn]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['θaʊz(ə)nd]	[bəʊz]	.
And	**it**	**was**	**the**	**smiter**	**of**	**hostile**	**armies**	**and**	**was**	**alone**	**equal**	**to**	**a**	**hundred**	**thousand**	**bows**	**.**
和	它	曾是	这	重击者	的	敌对的	军队	和	曾是	独自的	平等的	到	一个	百	千	弓	.

它能击溃敌军，一箭便可抵得上十万张弓。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['mʌltɪplaɪə(r)]	[ɒv; əv]	['kɪŋdəmz]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['veəriəgeɪtɪd]	[wɪð]	['eksələnt]	['kʌləs]	.
It	**was**	**the**	**multiplier**	**of**	**kingdoms**	**,**	**and**	**was**	**variegated**	**with**	**excellent**	**colours**	**.**
它	曾是	这	乘数	的	王国	,	和	曾是	斑	和	出色的	颜色	.

它是王国繁衍的源泉，并且拥有绚丽多彩的颜色。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[wel]	-	[ɐd'ɔːnd]	,	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	,	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	['wiːknəs]	[ɔː(r)]	['ɪndʒəri]	['eniweə(r)]	.
It	**was**	**well**	**-**	**adorned**	**,**	**and**	**beautiful**	**to**	**behold**	**,**	**and**	**without**	**a**	**mark**	**of**	**weakness**	**or**	**injury**	**anywhere**	**.**
它	曾是	出色地	-	装饰	,	和	美丽的	到	看哪	,	和	没有	一个	标记	的	弱点	或者	受伤	任何地方	.

它装饰精美，赏心悦目，而且没有丝毫破损或损坏的痕迹。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['wəːʃip]	[bəuθ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	.
And	**it**	**was**	**always**	**worshipped**	**both**	**by**	**the**	**celestials**	**and**	**the**	**Gandharvas**	**.**
和	它	曾是	总是	崇拜	两个都	经过	这	天体	和	这	乾闼婆	.

它一直以来都受到天神和乾闼婆的崇拜。

['vəːrunə]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	[tuː]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['kwivə]	,
Varuna	**also**	**gave**	**two**	**inexhaustible**	**quivers**	**,**
瓦鲁那	还	给予	二	取之不尽的	箭筒	,

伐楼那还赐予了两个取之不尽的箭筒。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[kɑː(r)]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[sə'lestiəl]	['wepənz]	[ænd; ənd]	[huːz]	['bænə(r)]	[bɔː(r)]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[eɪp]	.
and	**he**	**also**	**gave**	**a**	**car**	**furnished**	**with**	**celestial**	**weapons**	**and**	**whose**	**banner**	**bore**	**a**	**large**	**ape**	**.**
和	他	还	给予	一个	车	提供	和	天体	武器	和	谁	横幅	钻孔	一个	大的	猿	.

他还赠送了一辆装有天界武器的汽车，车身上的旗帜上绘有一只大猿。

[jəʊkt]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðæt]	[kɑː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[stiːd]	[waɪt]	[æz; əz]	['sɪlvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fliːsi]	[klaʊdz]	,
Yoked	**unto**	**that**	**car**	**were**	**steeds**	**white**	**as**	**silver**	**of**	**the**	**fleecy**	**clouds**	**,**
轭	到	那	车	是	马匹	白色的	作为	银	的	这	羊毛	云	,

那辆车后面套着的骏马，洁白如雪，如同朵朵白云。

[ænd; ənd]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	['gəʊldən]	['hɑːnɪs]	,
and	**born**	**in**	**the**	**region**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**,**	**and**	**decked**	**with**	**golden**	**harness**	**,**
和	出生	在	这	地区	的	这	乾闼婆	,	和	甲板	和	金的	马具	,

她出生于乾闼婆地区，身披金甲。

[ænd; ənd]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ɪn]	['fliːtnɪs]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[maɪnd]	.
and	**resembling**	**in**	**fleetness**	**the**	**wind**	**or**	**the**	**mind**	**.**
和	类似	在	速度	这	风	或者	这	头脑	.

迅捷如风或思绪。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪ'kwɪpt]	[wɪð]	['ɪmplɪment]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	,
And	**it**	**was**	**equipped**	**with**	**implement**	**of**	**war**	**,**
和	它	曾是	配备	和	实施	的	战争	,

它配备了战争武器。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['væŋkwɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	.
and	**was**	**incapable**	**of**	**being**	**vanquished**	**by**	**the**	**celestials**	**or**	**the**	**Asuras**	**.**
和	曾是	无法	的	存在	战败者	经过	这	天体	或者	这	阿修罗	.

既非天神也非阿修罗所能战胜。

[ɪts]	['splendə(r)]	[wɒz; wəz]	[greɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[wiːlz]	[wɒz; wəz]	[trə'mendəs]	.
Its	**splendour**	**was**	**great**	**and**	**the**	**sounds**	**of**	**its**	**wheels**	**was**	**tremendous**	**.**
它是	辉煌	曾是	伟大的	和	这	声音	的	它是	车轮	曾是	巨大的	.

它的气势恢宏，车轮的轰鸣声震耳欲聋。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈkriːtʃə(r)] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
It delighted the heart of every creature that looked at it .
它 高兴极了 这 心 的 每一个 生物 那 看起来 在 它 .

凡是看到它的生物，都会被它深深吸引。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] - ,
It had been made by Viswakarman ,
它 有 到过 制成 经过 - ,

它是由维斯瓦卡曼制作的。

[ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] , [ˈɑːftə(r)] [sɪˈvɪə(r)] [əˈsetɪk] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
the architect of the universe and one of the lords of creation , after severe ascetic meditation .
这 建筑师 的 这 宇宙 和 一 的 这 领主们 的 创建 , 后 严重 苦行僧 冥想 .

宇宙的建筑师，也是创造之主之一，经过严苛的苦行冥想。

[ɪts] [ˈsplendə(r)] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [geɪz] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
Its splendour , like that of the sun , was so great that no one could gaze at it .
它是 辉煌 , 喜欢 那 的 这 太阳 , 曾是 所以 伟大的 那 不 一 可以 目光 在 它 .

它的光芒如同太阳一般耀眼，以至于无人敢直视。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [kɑː(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈsəʊmə][hæd; həd] [ˈvæŋkwɪʃt] [ðə; ði] [dænɑːvəz] .
It was the very car from which the lord Soma had vanquished the Danavas .
它 曾是 这 非常 车 从 哪个 这 主 索玛 有 战败者 这 达纳瓦斯 .

正是这辆车，让索玛大人战胜了达那瓦人。

[rɪˈsplendənt] [wɪð] [ˈbjuːti] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [klaʊd] [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfʌldʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
Resplendent with beauty , it looked like an evening cloud reflecting the effulgence of the setting sun .
灿烂 和 美丽 , 它 看起来 喜欢 一个 晚上 云 反思 这 光辉 的 这 环境 太阳 .

它美得令人惊叹，就像傍晚的云彩倒映着落日的余晖。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [æn; ən] [ˈeksələnt] [flæg] - [stɑːf] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈbjuːti] .
It was furnished with an excellent flag - staff of golden colour and great beauty .
它 曾是 提供 和 一个 出色的 旗帜 - 职员 的 金的 颜色 和 伟大的 美丽 .

它配有一根精美绝伦的金色旗杆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][əˈpɒn] [ðæt] [flæg] - [stɑːf] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [eɪp] [ɒv; əv] [fɔːm] [fɪəs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] .
And there sat upon that flag - staff a celestial ape of form fierce like that of a lion or a tiger .
和 那里 卫星 之上 那 旗帜 - 职员 一个 天体 猿 的 形式 凶猛的 喜欢 那 的 一个 狮子 或者 一个 老虎 .

旗杆上坐着一只天上的猿猴，外形凶猛，像狮子或老虎一样。

[stˈeɪʃənd] [ɒn] [haɪ] , [ðə; ði] [eɪp] [siːmd] [bent] [əˈpɒn] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈheld] .
Stationed on high , the ape seemed bent upon burning everything it beheld .
驻 在 高的 , 这 猿 似乎 弯曲 之上 燃烧 一切 它 观看 .

这只猿猴高高在上，似乎一心想要烧毁它所看到的一切。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] (['ʌðə(r)]) [flægz] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] ,
And upon the (other) flags were various creatures of large size ,
和 之上 这 (其他) 旗帜 是 各种各样的 生物 的 大的 尺寸 ,

其他旗帜上则绘有各种体型巨大的生物，

[huːz] [rɔːrz] [ænd; ənd] [jel] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [feɪnt] .
whose roars and yells caused the enemy's soldiers to faint .
谁 咆哮 和 喊叫 导致 这 敌人的 士兵 到 头晕的 .

他们的咆哮和呐喊吓得敌军士兵昏厥过去。

[ðen] ['ɑːdʒunə] , [ə'kuːtəd] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
Then Arjuna , accoutred in mail and armed with the sword , and his fingers
然后 阿朱那 , 配备 在 邮件 和 武装 和 这 剑 , 和 他的 手指
[keɪst] [ɪn] ['leðən] [glʌvz] ,
cased in leathern gloves ,
有壳 在 皮革 手套 ,

然后，阿周那身披锁子甲，手持宝剑，手指戴着皮手套，

['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðæt] ['eksələnt] [kɑː(r)] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] ['njuːmərəs] [flægz] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]
walking round that excellent car adorned with numerous flags and bowing unto
步行 圆形的 那 出色的 车 装饰 和 很多的 旗帜 和 鞠躬 到
[ðə; ði] [gɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,

绕着那辆装饰着无数旗帜的漂亮汽车走了一圈，向神明鞠躬致敬。

[ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [kɑː(r)] [ðæt] [beəz] [hɪm] [tuː; tə]
ascended it like a virtuous man riding in the celestial car that bears him to
上升 它 喜欢 一个 有德行的 男人 骑术 在 这 天体 车 那 熊 他 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

他像一位贤士乘坐天车升天一样，一步步升天而去。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [sə'lestiəl] [ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] [bəʊz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['brɑːmən] [ɒv; əv] [əʊld]
And taking up that celestial and first of bows created by Brahman of old
和 采取 向上 那 天体 和 第一的 的 弓 创建 经过 婆罗门 的 老的
[ænd; ənd] [kɔːld] - ,
and called Gandiva ,
和 称为 - ,

拿起那把由古老的梵天创造的、名为甘迪瓦的天界之弓，它是第一把弓，

['ɑːdʒunə] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Arjuna was filled with joy .
阿朱那 曾是 已填 和 喜悦 .

阿朱那欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] - , ['pɑːrθə] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]
And bowing unto Hutasana , Partha endued with great energy , took up the
和 鞠躬 到 - , 帕尔塔 赋予 和 伟大的 活力 , 采取 向上 这
[baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsəbli] .
bow and strung it forcibly .
弓 和 串 它 强制 .

帕尔塔向胡塔萨那鞠躬，浑身充满力量，拿起弓，用力拉开了弓弦。

[ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['maɪti] ['pɑːndəvɑː] [strʌŋ] [ðæt]
Those who heard the noise that was made while the mighty Pandava strung that
那些 WHO 听到 这 噪音 那 曾是 制成 尽管 这 强大的 潘达瓦 串 那
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ,

那些听到强大的般度族人拉弓时发出的声音的人，

[kweik] [wɪð] [fɪə(r)] .
quaked with fear .
震动 和 害怕 .

吓得浑身颤抖。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] [kɑː(r)][ænd; ənd] [ðæt] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
And having obtained that car and that bow , and the two inexhaustible
和 拥有 获得 那 车 和 那 弓 , 和 这 二 取之不尽的
['kwivə] ,
quivers ,
箭筒 ,

得到了那辆车、那张弓和两个取之不尽的箭筒之后，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [bɪ'keɪm] [glæd][ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm'self] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði]
the son of Kunti became glad and thought himself competent to assist at the
这 儿子 的 昆蒂 成为 高兴的 和 想法 他自己 胜任的 到 协助 在 这
[tɑːsk] .
task .
任务 .

昆蒂的儿子很高兴，并认为自己有能力协助完成这项任务。

[ænd; ənd] - [ðen] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] [ə; eɪ] ['dɪskəs] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] [pəʊl] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
And Pavaka then gave unto Krishna a discus with an iron pole attached to
和 - 然后 给予 到 克里希那 一个 铁饼 和 一个 铁 极 随附的 到
[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
a hole in the centre .
一个 洞 在 这 中心 .

帕瓦卡随后将一个圆盘交给克里希纳，圆盘中央有一个孔，孔里装着一根铁杆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪəri] ['wepən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
And it was a fiery weapon and became his favourite .
和 它 曾是 一个 火热 武器 和 成为 他的 最喜欢的 .

那是一件威力强大的武器，成了他最喜欢的武器。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] ['wepən] , ['krɪʃnə] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .
Having obtained that weapon , Krishna also became equal to the task .
拥有 获得 那 武器 , 克里希那 还 成为 平等的 到 这 任务 .

获得那件武器后，克里希纳也能够胜任这项任务了。

- [ðen] , [ə'dresɪŋ] ['krɪʃnə] , [sed] , - [wɪð] [ðɪs] , [əʊ] ['sleɪə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] ,
Pavaka then , addressing Krishna , said , ' With this , O slayer of Madhu ,
- 然后 , 解决 克里希那 , 说 , - 和 这 , 哦 杀手 的 马杜 ,

帕瓦卡随后对克里希纳说道：“马杜的屠戮者啊，以此来……”

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ɪn]['bæt(ə)l]['iːv(ə)n] [fəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
thou shalt be able without doubt to vanquish in battle even foes that are not
你 应 是 有能力的 没有 怀疑 到 征服 在 战斗 甚至 敌人 那 是 不是
['hjuːmən] .
human .
人类 .

你将毫无疑问地在战斗中战胜非人类的敌人。

[wɪð] [ðɪs] ['wepən] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][suː'pɪəriə(r)][ɪn]['bæt(ə)l][tuː; tə] [men] [ænd; ənd]
With this weapon , without doubt , thou shalt be superior in battle to men and
和 这 武器 , 没有 怀疑 , 你 应 是 优越的 在 战斗 到 男人 和
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

毫无疑问，有了这件武器，你在战场上将凌驾于凡人和神明之上。

[ænd; ənd] [rɑːkˈʃɑːsəz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [deɪtjəz] [ænd; ənd]['nɑːgəs] .
and Rakshasas and Pisachas , and Daityas and Nagas .
和 罗刹 和 - , 和 代提耶 和 那加人 .

还有罗刹（Rakshasas）和毗萨刹（Pisachas），以及戴提亚（Daityas）和那迦（Nagas）。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [tuː; tə] [smaɪt] [ɔːl] .
And thou shalt certainly be able with this to smite all .
和 你 应 当然 是 有能力的 和 这 到 惩击 全部 .

凭借此物，你定能战胜一切。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɑːdəvə] , [həːl] [baɪ] [ðiː] [ɪn]['bæt(ə)l][æt; ət] [ðaɪ] [fəʊz] ,
And , O Madhava , hurled by thee in battle at thy foes ,
和 , 哦 马达瓦 , 投掷 经过 你 在 战斗 在 你的 敌人 ,

哦，玛达瓦，你在战场上将这枚戒指投掷向你的敌人，

[ðɪs] ['wepən] [wɪl] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [sleɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'gen] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː] [ðaɪ] [hændz] .
this weapon will irresistibly slay the enemy and again come back into thy hands .
这 武器 将要 无法抗拒地 杀戮 这 敌人 和 再次 来 后退 进入 你的 双手 .

这件武器将势不可挡地消灭敌人，并再次回到你手中。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['vəːrunə] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] [ə; eɪ] [meɪs] , [ɒv; əv] [neɪm]
' And the lord Varuna , after this , gave unto Krishna a mace , of name
- 和 这 主 瓦鲁那 , 后 这 , 给予 到 克里希那 一个 锤 , 的 姓名
- ,
Kaumodaki ,
- ,

“此后，伐楼那神赐予克里希那一根名为考摩达基的权杖，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] ['evri] ['daɪtjə] [ænd; ənd] [prə'djuːsɪŋ] , [wen] [həːl] , [ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] [ðæt]
capable of slaying every Daitya and producing , when hurled , a roar like that
有能力的 的 杀戮 每一个 恶魔 和 生产 , 什么时候 投掷 , 一个 吼 喜欢 那
[ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] .
of the thunder .
的 这 雷 .

能够斩杀所有阿修罗，投掷出去时会发出雷鸣般的轰鸣声。

[ðen] ['ɑːdʒunə][ænd; ənd] [ɑːtʃjuːtə] , [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] - , - [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] ,
Then Arjuna and Achyuta , filled with joy said unto Pavaka , ' O exalted one ,
然后 阿朱那 和 阿丘塔 , 已填 和 喜悦 说 到 - , - 哦 崇高 一 ,

于是，阿周那和阿丘塔欣喜若狂地对帕瓦卡说：“尊贵的帕瓦卡啊，

['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['wepənz] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)][juːz] , [pə'zest] [ɒv; əv] [kɑːz] [wɪð] [flægz][ænd; ənd]
furnished with weapons and knowing their use , possessed of cars with flags and
提供 和 武器 和 会心 他们的 使用 , 拥有 的 汽车 和 旗帜 和
['flægstʌf] ,
flagstaffs ,
旗杆 ,

配备武器并懂得其使用方法，拥有带有旗帜和旗杆的汽车，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] (
we are now able to fight with even all the celestials and the Asuras (
我们 是 现在 有能力的 到 斗争 和 甚至 全部 这 天体 和 这 阿修罗 (
[tə'geðə(r)]) ,
together) ,
一起) ,

我们现在甚至可以与所有天神和阿修罗（联手）作战了。

[let] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
let alone the wielder of the thunderbolt desirous of fighting for the sake of
让 独自的 这 持有者 的 这 霹雳 渴望 的 斗争 为了 这 清酒 的
[ðə; ði]['nɑːgə] ([hɪz; ɪz] [frend] [tɑːkʃɑːkə]) .
the Naga (his friend Takshaka) .
这 那伽 (他的 朋友 塔克沙卡) .

更何况是那位为了那伽（他的朋友塔克沙卡）而战的雷霆使者。

- ['ɑːdʒunə]['ɔːlsəʊ] [sed] , - [əʊ] - , [waɪl] - , [in'djuː] [wɪð] [ə'bʌndənt] ['enədʒi] ,
' Arjuna also said , ' O Pavaka , while Hrishikesa , endued with abundant energy ,
- 阿朱那 还 说 , - 哦 - , 尽管 - , 赋予 和 丰富 活力 ,

阿周那还说：“哦，帕瓦卡，而赫里希凯沙，精力充沛，

[muːvz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['dɪskəs][ɪn][hænd] ,
moves on the field of battle with this discus in hand ,
移动 在 这 场地 的 战斗 和 这 铁饼 在 手 ,

手持铁盘，在战场上行动。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sjuːm] [baɪ]
there is nothing in the three worlds that he will not be able to consume by
那里 是 没有什么 在 这 三 世界 那 他 将要 不是 是 有能力的 到 消耗 经过
['hɜːlɪŋ] [ðɪs] ['wepən] .
hurling this weapon .
投掷 这 武器 .

三界之中，没有一样东西是他投掷这件武器所无法吞噬的。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['kwivə] [ai]
Having obtained the bow Gandiva and this couple of inexhaustible quivers I
拥有 获得 这 弓 - 和 这 夫妻 的 取之不尽的 箭筒 我
['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɪn]['bæt(ə)l][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
also am ready to conquer in battle the three worlds .
还 是 准备好 到 征服 在 战斗 这 三 世界 .

有了甘迪瓦弓和这两支取之不尽的箭袋，我也准备好征服三界了。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [bleɪz] [ðaʊ] [fɔːθ] [æz; əz] [ðaʊ] [laik] , [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['fɒrɪst] [ɒn]
Therefore , O lord , blaze thou forth as thou likest , surrounding this large forest on
所以 , 哦 主 , 火焰 你 前进 作为 你 最喜欢 , 周围 这 大的 森林 在
['evri] [saɪd] .
every side .
每一个 边 .

因此，主啊，请随心所欲地燃烧，环绕这片大森林的四面八方。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðiː] . -
We are quite able to help thee . '
我们 是 相当 有能力的 到 帮助 你 . -

我们完全有能力帮助你。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [bəʊθ] [baɪ] - [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] ,
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed both by Dasarha and Arjuna ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 两个都 经过 - 和 阿朱那 ,

“Vaisampayana继续说道：‘Dasarha和Arjuna都这样称呼我，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gɒd] [ðen] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][məʊst] [ˌenə'dʒetɪk] [fɔːm] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə]
the illustrious god then put forth his most energetic form , and prepared to
这 杰出 上帝 然后 放 前进 他的 最多 精力充沛 形式 , 和 准备 到
[kən'sjuːm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
consume the forest .
消耗 这 森林 .

这位威严的神祇随即展现出他最强大的力量，准备吞噬这片森林。

[sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [fleɪmz] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði]
Surrounding it on all sides with his seven flames , he began to consume the
周围 它 在 全部 侧面 和 他的 七 火焰 , 他 开始 到 消耗 这
['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ,
forest of Khandava ,
森林 的 - ,

他用七团火焰从四面八方包围着坎达瓦森林，开始将其吞噬。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][hɪz; ɪz][ɔːl] - [kən'sjuːmɪŋ] [fɔːm] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː] (['saɪk(ə)l]
exhibiting his all - consuming form like that at the end of the Yuga (cycle
展出 他的 全部 - 消费 形式 喜欢 那 在 这 结尾 的 这 尤加 (循环
) .
) .
) .

展现出他在时代末期那种吞噬一切的形态。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
And , O bull of Bharata's race ,
和 , 哦 公牛 的 - 种族 ,

而哦，婆罗多族的公牛啊，

[sə'raʊndɪŋ] [ðæt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] [ðæt]
surrounding that forest and catching it from all sides with a roar like that
周围 那 森林 和 捕捉 它 从 全部 侧面 和 一个 吼 喜欢 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,
of the clouds ,
的 这 云 ,

环绕着那片森林，从四面八方袭来，发出如同云层般的咆哮声。

['ʌgni] [meɪd] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː]['tremb(ə)l] .
Agni made every creature within it tremble .
阿格尼 制成 每一个 生物 之内 它 颤抖 .

阿耆尼使其中所有生灵颤抖。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðæt] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] [ðen] [lʊkt] [rɪ'splendənt] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
And , O Bharata , that burning forest then looked resplendent like the king of
和 , 哦 婆罗多 , 那 燃烧 森林 然后 看起来 灿烂 喜欢 这 国王 的
['maʊntənz] , ['mɛruː] ,
mountains , Meru ,
山脉 , 梅鲁 ,

哦，婆罗多啊，那时那片燃烧的森林看起来就像山中之王须弥山一样辉煌灿烂。

['bleɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['fɔːlən] [ˌðeərə'pɒn] . -
blazing with the rays of the sun fallen thereupon . '
炽烈 和 这 射线 的 这 太阳 倒下 于是 . -

阳光洒在上面，熠熠生辉。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXVIII
” 部分 -

“第二百二十八节

(- - ['dɑːhə]['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

（Khandava-daha Parva 继续）

“ [sed] , - [ðen] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] (['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə]
“ Vaisampayana said , ' Then those foremost of car - warriors (Krishna and Arjuna
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 那些 首先 的 车 - 战士 (克里希那 和 阿朱那
) ,
) ,
) ,

“Vaisampayana 说：‘然后，最杰出的战车战士（克里希纳和阿朱那），

['raɪdɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒrɪst] , [bɪ'gæn]
riding in their cars and placing themselves on opposite sides of that forest , began
骑术 在 他们的 汽车 和 放置 他们自己 在 对面的 侧面 的 那 森林 , 开始
[ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtə(r)] ,
a great slaughter ,
一个 伟大的 屠宰 ,

他们驾车分别停在森林的两侧，开始了大规模的屠杀。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['dwelɪŋ] [ɪn] - .
on all sides , of the creatures dwelling in Khandava .
在 全部 侧面 , 的 这 生物 住宅 在 - .

坎达瓦四面八方都是居住在那里的生物。

[æt; ət] [wɒt'evə(r)] [pɔɪnt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] - [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
At whatever point any of the creatures residing in Khandava could be seen
在 任何 观点 任何 的 这 生物 居住 在 - 可以 是 已见
[ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
attempting to escape ,
尝试 到 逃脱 ,

无论何时，只要有人看到居住在坎达瓦的任何生物试图逃跑，

['ðɪðə(r)] [rʌʃt] [ðəʊz] ['maɪti] ['hɪərəʊz] ([tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [flaɪt]) .
thither rushed those mighty heroes (to prevent its flight) .
那里 匆忙 那些 强大的 英雄 (到 防止 它是 航班) .

那些英勇的英雄们冲了过去（阻止它逃跑）。

[ɪn'diːd] [ðəʊz] [tuː] ['eksələnt] [kɑːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ,
Indeed those two excellent cars seemed to be but one ,
的确 那些 二 出色的 汽车 似乎 到 是 但 一 ,

事实上，这两辆优秀的汽车看起来就像一辆一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɒrɪəz] ['ɔːlsəʊ] [ˌðeər'ɪn] [bʌt; bət][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
and the two warriors also therein but one individual .
和 这 二 战士 还 其中 但 一 个人 .

里面还有两名战士，但只有一个人。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
And while the forest was burning , hundreds and thousands of living
和 尽管 这 森林 曾是 燃烧 , 数百 和 数千 的 活的
['kriːtʃəz] , ['ʌtərɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [jel] ,
creatures , uttering frightful yells ,
生物 , 发出声音 可怕 喊叫 ,

当森林燃烧时，成千上万的生物发出可怕的叫喊声，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
began to run about in all directions .
开始 到 跑步 关于 在 全部 方向 .

开始四处乱窜。

[sʌm; səm][hæd; həd] [pə'tɪkjələ(r)] [lɪmz] [bɜːnt] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] [wɪð] [ɪk'sesɪv] [hiːt] ,
Some had particular limbs burnt , some were scorched with excessive heat ,
一些 有 特别的 四肢 烧焦的 , 一些 是 烧焦的 和 过多的 热 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪm] [aʊt] ,
and some came out ,
和 一些 来了 出去 ,

有些人肢体被烧伤，有些人被高温灼伤，还有些人活了下来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ræn] [ə'baʊt] [frɒm; frəm][fɪə(r)] .
and some ran about from fear .
和 一些 跑 关于 从 害怕 .

有些人吓得四处逃窜。

[ænd; ənd][sʌm; səm][klɑːsp, klæsp][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['brʌðəz] ,
And some clasping their children and some their parents and brothers ,
和 一些 紧握 他们的 孩子们 和 一些 他们的 父母 和 兄弟 ,
[daɪd] ['kɑːmli] [wɪ'ðaʊt] ,
died calmly without ,
死亡 平静地 没有 ,

有些人抱着孩子，有些人抱着父母和兄弟，平静地死去，没有……

[frɒm; frəm] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'bændən] [ðiːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)][tuː; tə]
from excess of affection , being able to abandon these that were dear to
从 过量的 的 感情 , 存在 有能力的 到 放弃 这些 那 是 亲爱的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

由于过度的感情，他们能够抛弃自己所爱的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [huː] ['baɪtɪŋ] [ðeə(r)]['neðə(r)] [lɪps] [rəʊz] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [suːn] [fel]
And many there were who biting their nether lips rose upwards and soon fell
和 许多 那里 是 WHO 咬 他们的 下 嘴唇 玫瑰 向上 和 很快 跌倒
[hwɜːrl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['elɪmənt] [bɪ'ləʊ] .
whirling into the blazing element below .
旋转 进入 这 炽烈 元素 以下 .

许多人咬着下唇向上飘荡，但很快便旋转着坠入下方熊熊燃烧的火焰中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə][rəʊl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [wɪŋz] , [aɪz] , [ænd; ənd] [fiːt]
And some were seen to roll on the ground with wings , eyes , and feet
和 一些 是 已见 到 卷 在 这 地面 和 翅膀 , 眼睛 , 和 脚
[skɔːtʃt] [ænd; ənd] [bɜːnt] .
scorched and burnt .
烧焦的 和 烧焦的 .

有人看到一些动物在地上翻滚，它们的翅膀、眼睛和脚都被烧焦了。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [siːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ðeə(r)]['ɔːlməʊst] [suːn] [ɪ'nʌf] .
These creatures were all seen to perish there almost soon enough .
这些 生物 是 全部 已见 到 沦 那里 几乎 很快 足够的 .

人们看到这些生物几乎很快就在那里全部死亡。

[ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd] [pɒndz] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] , ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'raʊnd] , [bɪ'gæn][tuː; tə]
The tanks and ponds within that forest , heated by the fire around , began to
这 坦克 和 池塘 之内 那 森林 , 加热 经过 这 火 大约 , 开始 到
[bɔɪl] ;
boil ;
熬 ;

森林里的水箱和池塘，被周围的火加热，开始沸腾；

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəsəz] [ɪn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [siːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] .
the fishes and the tortoises in them were all seen to perish .
这 鱼 和 这 陆龟 在 他们 是 全部 已见 到 沦 .

人们发现鱼缸里的鱼和乌龟全部都死了。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] ,
During that great slaughter of living creatures in that forest ,
期间 那 伟大的 屠宰 的 活的 生物 在 那 森林 ,

在那场森林里对活物的大屠杀中，

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ænɪmlz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['faɪə(r)] [ɪt'self] [hæd; həd] [ə'sjuːmd]
the burning bodies of various animals looked as if fire itself had assumed
这 燃烧 身体 的 各种各样的 动物 看起来 作为 如果 火 本身 有 假定
['meni] [fɔːmz] .
many forms .
许多 表格 .

各种动物燃烧的尸体看起来就像火焰本身幻化成了多种形态。

[ðə; ði] [bɝdz] [ðæt] [tʊk] [wɪŋz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [baɪ]
The birds that took wings to escape from that conflagration were pierced by
这 鸟类 那 采取 翅膀 到 逃脱 从 那 大火 是 穿孔 经过
['ɑːdʒunə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] ,
Arjuna with his shafts ,
阿朱那 和 他的 轴 ,

那些为了逃离那场大火而展翅飞翔的鸟儿，都被阿周那的箭矢刺穿了。

[ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] , [ðeɪ] [fel] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['elɪmənt] [bɪ'ləʊ] .
and cut into pieces , they fell down into the burning element below .
和 切 进入 件 , 他们 跌倒 向下 进入 这 燃烧 元素 以下 .

它们被切成碎片，落入下方的燃烧物中。

[pɪəst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɑːr'dʒuːnəz] [ʃɑːfts] , [ðə; ði] [bɝdz] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] ,
Pierced all over with Arjuna's shafts , the birds dropped down into the burning forest ,
穿孔 全部 超过 和 阿朱那的 轴 , 这 鸟类 掉落 向下 进入 这 燃烧 森林 ,
['ʌtərɪŋ] [laʊd] [kraɪz] .
uttering loud cries .
发出声音 大声 哭泣 .

被阿朱那的箭矢贯穿全身的鸟儿们，发出凄厉的叫声，坠入燃烧的森林中。

[ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [strʌk] [wɪð] [ðəʊz] [ʃɑːfts] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɔː(r)] [ænd; ənd] [jel] .
The denizens of the forest , struck with those shafts , began to roar and yell .
这 居民 的 这 森林 , 击 和 那些 轴 , 开始 到 吼 和 叫喊 .

森林里的居民被箭矢击中后，开始咆哮呐喊。

[ðə; ði] ['klæmə(r)] [ðeɪ] [reɪzd] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['ʌprɔː(r)] [hɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
The clamour they raised was like unto the frightful uproar heard during the
这 叫嚣 他们 提高 曾是 喜欢 到 这 可怕 骚动 听到 期间 这
['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ([ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)]) .
churning of the ocean (in days of yore) .
搅拌 的 这 海洋 (在 天 的 昔时) .

他们所发出的喧嚣，如同古代翻腾的海洋所发出的可怕巨响。

[ðə; ði] ['maɪti] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [kɔːzd] [greɪt] [æŋ'zaɪəti]
The mighty flames of the blazing fire reaching the firmament , caused great anxiety
这 强大的 火焰 的 这 炽烈 火 到达 这 苍穹 , 导致 伟大的 焦虑
[tuː; tə] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] .
to the celestials themselves .
到 这 天体 他们自己 .

熊熊烈火直冲苍穹，令天神们也忧心忡忡。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] [went] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Then all the illustrious dwellers in heaven went in a body unto him of a
然后 全部 这 杰出 居民 在 天堂 去 在 一个 身体 到 他 的 一个
['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
hundred sacrifices and thousand eyes ,
百 牺牲 和 千 眼睛 ,

于是，天上所有尊贵的居民都聚集在一起，化作百祭品和千眼，来到他那里。

[vɪz] . , [ðeə(r)] [tʃiːf] , [ðæt] ['graɪndə(r)][ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] .

viz . , their chief , that grinder of Asuras .

即 . , 他们的 首席 , 那 磨床 的 阿修罗 .

即他们的首领，阿修罗的磨砺者。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɪndrə] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] [sed] , - [waɪ] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] , [dʌθ] ['ʌgni] [bɜːn] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [bɪ'ləʊ] ?

Approaching Indra , the celestial said , ' Why , O lord of immortals , doth Agni burn these creatures below ?

接近 因陀罗 , 这 天体 说 , - 为什么 , 哦 主 的 不朽者 , 确实 阿格尼 烧伤 这些 生物 以下 ?

天神来到因陀罗面前，问道：“诸神之主啊，为何火神阿耆尼要焚烧这些下界生灵？”

[hæθ] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ? -

Hath the time come for the destruction of the world ? '

有 这 时间 来 为了 这 破坏 的 这 世界 ? -

世界毁灭的时刻已经到来了吗?

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [bɪ'həʊldɪŋ] [wɒt] ['ʌgni] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

“ Vaisampayana continued , ' Hearing these words of the gods , and himself beholding what Agni was doing ,

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 的 这 神 , 和 他自己 凝视 什么 阿格尼 曾是 正在做 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘听到诸神的这些话，又亲眼目睹阿耆尼的所作所为，

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['vrɪtrə] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .

the slayer of Vritra set out for the protection of the forest of Khandava .

这 杀手 的 弗里特拉 放 出去 为了 这 保护 的 这 森林 的 - .

杀死弗栗多的英雄出发去保护坎达瓦森林。

[ænd; ənd] - ,

And Vasava ,

和 - ,

还有瓦萨瓦，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [suːn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] .

the chief of the celestials soon covering the sky with masses of clouds of every kind began to shower upon the burning forest .

这 首席 的 这 天体 很快 覆盖 这 天空 和 群众 的 云 的 每一个 种类 开始 到 淋浴 之上 这 燃烧 森林 .

天神之首很快用各种各样的云朵遮蔽了天空，开始向燃烧的森林降下雨水。

[ðəʊz] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] ,

Those masses of clouds by hundreds and thousands ,

那些 群众 的 云 经过 数百 和 数千 ,

成百上千的云团，

[kə'mɑːnd] [baɪ] ['ɪndrə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [reɪn] [ə'pɒn] - [ɪn] ['ʃaʊərz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði][flæg] - [stæfs] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] - [kɑːz] .

commanded by Indra began to pour rain upon Khandava in showers thick as the flag - staffs of battle - cars .

命令 经过 因陀罗 开始 到 倒 雨 之上 - 在 淋浴 厚的 作为 这 旗帜 - 员工 的 战斗 - 汽车 .

因陀罗下令向坎达瓦倾泻大雨，雨势之大如同战车的旗杆一般。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊərz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [draɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ɪt'self] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]
But the showers were all dried up in the sky itself by the heat of the fire
但 这 淋浴 是 全部 干燥 向上 在 这 天空 本身 经过 这 热 的 这 火
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] ,
and could not ,
和 可以 不是 ,

但是，雨滴都被天空中的火焰高温蒸发干涸了，无法降落。

['ðeəfɔː(r)] , [riːtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət] [ɔːl] !
therefore , reach the fire at all !
所以 , 抵达 这 火 在 全部 !

因此，一定要设法到达火源!

[ðen] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] - , ['getɪŋ] ['æŋgri] [wɪð] ['ʌgni] ,
Then the slayer of Namuchi , getting angry with Agni ,
然后 这 杀手 的 - , 获得 生气的 和 阿格尼 ,

然后，那木奇的杀手，对阿耆尼感到愤怒，

[kə'lektɪd] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] ['hevi] ['daʊnpɔː(r)]
collected huge masses of clouds and caused them to yield a heavy downpour
集 巨大的 群众 的 云 和 导致 他们 到 屈服 一个 重的 倾盆大雨
.
.
.

聚集了大量的云层，并导致倾盆大雨。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪmz] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] ['hevi] ['ʃaʊərz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
Then with the flames contending with those heavy showers , and with masses of
然后 和 这 火焰 争吵 和 那些 重的 淋浴 , 和 和 群众 的
[klaʊdz] [ˌəʊvə'hed] ,
clouds overhead ,
云 开销 ,

随后，熊熊烈火与倾盆大雨交加，头顶又笼罩着厚厚的云层。

[ðæt] ['fɒrɪst] , [fɪld] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [bɪ'keɪm] ['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld]
that forest , filled with smoke and flashes of lightning , became terrible to behold
那 森林 , 已填 和 抽烟 和 闪光灯 的 闪电 , 成为 糟糕的 到 看哪
. -
. '
. -

那片森林里烟雾弥漫，闪电交加，景象十分可怕。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXXIX
" 部分 -

"第二百二十九节

(- - ['dɑːhə]['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

（Khandava-daha Parva 继续）

" [sed] , - [ðen] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ɪn'vəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eksələnt]
" Vaisampayana said , ' Then Vibhatsu , the son of Pandu , invoking his excellent
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 - , 这 儿子 的 潘杜 , 调用 他的 出色的
['wepənz] ,
weapons ,
武器 ,

"Vaisampayana 说：'然后，Pandu 的儿子 Vibhatsu 援引他卓越的武器，

[prɪ'ventɪd] [ðæt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] [baɪ] ['ɪndrə] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
prevented that shower of rain by Indra , by means of a shower of his own
阻止 那 淋浴 的 雨 经过 因陀罗 , 经过 方法 的 一个 淋浴 的 他的 自己的
['wepənz] .
weapons .
武器 .

因陀罗用自己的武器雨阻止了那场暴雨。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [səʊl] [suːn] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [wɪð]
And Arjuna of immeasurable soul soon covered the forest of Khandava with
和 阿朱那 的 无法估量的 灵魂 很快 涵盖 这 森林 的 - 和
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ærəus] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] .
innumerable arrows like the moon covering the atmosphere with a thick fog .
无数 箭头 喜欢 这 月亮 覆盖 这 气氛 和 一个 厚的 多雾路段 .

而拥有无比崇高灵魂的阿周那，很快就用无数支箭覆盖了坎达瓦森林，就像月亮用浓雾笼罩大地一样。

[wen] [ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə][nəʊ]
When the sky above that forest was thus covered with the arrows of Arjuna no
什么时候 这 天空 多于 那 森林 曾是 因此 涵盖 和 这 箭头 的 阿朱那 不
['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [ðen] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
living creature could then escape from below .
活的 生物 可以 然后 逃脱 从 以下 .

当阿朱那的箭矢布满森林上空时，任何生物都无法从下方逃脱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [waɪl] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] , [tɑːkʃɑːkə] , [ðə; ði] [tʃiːf]
And it so happened that while that forest was burning , Takshaka , the chief
和 它 所以 发生 那 尽管 那 森林 曾是 燃烧 , 塔克沙卡 , 这 首席
[ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgəs] ,
of the Nagas ,
的 这 那加人 ,

恰巧就在那片森林燃烧的时候，那伽族的首领塔克沙卡

[wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [gɒn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] .
was not there , having gone at that time to the field of Kurukshetra .
曾是 不是 那里 , 拥有 已消失 在 那 时间 到 这 场地 的 库鲁克舍特拉 .

当时他不在那里，因为他去了俱卢之野。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] [tɑːkʃɑːkə] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
But Aswasena , the mighty son of Takshaka , was there .
但 - , 这 强大的 儿子 的 塔克沙卡 , 曾是 那里 .

但是，塔克沙卡的勇猛之子阿什瓦塞纳也在那里。

[hiː; hi] [meɪd] [greɪt] ['efəts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðæt] ['faɪə(r)] ;
He made great efforts to escape from that fire ;
他 制成 伟大的 努力 到 逃脱 从 那 火 ;

他竭尽全力才从那场火灾中逃生；

[bʌt; bət] [kən'faɪnd] [baɪ][ɑːr'dʒuːnəz] [ʃɑːfts] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [nɒt] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] .
but confined by Arjuna's shafts he succeeded not in finding a way .
但 受限 经过 阿朱那的 轴 他 成功了 不是 在 寻找 一个 方式 .

但由于被阿周那的箭矢所困，他未能找到出路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] ,
It was then that his mother , the daughter of a snake ,
它 曾是 然后 那 他的 母亲 , 这 女儿 的 一个 蛇 ,

就在那时，他的母亲，一条蛇的女儿，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [baɪ] ['swɒləʊɪŋ] [hɪm] [fɜːst] .
determined to save him by swallowing him first .
决定 到 节省 他 经过 吞咽 他 第一的 .

决心先把他吞下去救他。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɜːst] [sw'ɒləʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] ['swɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
His mother first swallowed his head and then was swallowing his tail .
他的 母亲 第一的 吞咽 他的 头 和 然后 曾是 吞咽 他的 尾巴 .

他的母亲先吞下了他的头，然后正在吞下他的尾巴。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
And desirous of saving her son ,
和 渴望 的 保存 她 儿子 ，

她一心想救她的儿子，

[ðə; ði] [siː] - [sneɪk] [rəʊz] ([ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ]) [waɪl] [stɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['swɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [teɪl] .
the sea - snake rose (up from the earth) while still employed in swallowing her son's tail .
这 海 - 蛇 玫瑰 (向上 从 这 地球) 尽管 仍然 受雇 在 吞咽 她 儿子的 尾巴 .

海蛇一边吞食着儿子的尾巴，一边从地里冒了出来。

[bʌt; bət] ['ɑːdʒunə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
But Arjuna as soon as he beheld her escaping ,
但 阿朱那 作为 很快 作为 他 观看 她 逃脱 ，

但阿周那一看到她逃走，

[s'ɛvəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kiːn] - [edʒd] ['ærəʊ] .
severed her head from her body by means of a sharp and keen - edged arrow .
切断 她 头 从 她 身体 经过 方法 的 一个 锋利的 和 敏锐的 - 边缘 箭 .

用一支锋利无比的箭将她的头颅从身体上砍了下来。

['ɪndrə] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [sʌn] , [ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ,
Indra saw all this , and desiring to save his friend's son , the wielder of the thunderbolt ,
因陀罗 锯 全部 这 ， 和 渴望 到 节省 他的 朋友们 儿子 ， 这 持有者 的 这 霹雳 ，

因陀罗目睹了这一切，为了拯救他朋友的儿子，也就是雷霆之主，

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [wɪnd] , [dɪ'praɪvd] ['ɑːdʒunə] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
by raising a violent wind , deprived Arjuna of consciousness .
经过 提高 一个 暴力 风 ， 被剥夺的 阿朱那 的 意识 .

通过掀起狂风，使阿朱那失去了意识。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [fjuː] ['momənts] , - [sək'siːdɪd] [ɪn] [i'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
During those few moments , Aswasena succeeded in effecting his escape .
期间 那些 很少 时刻 ， - 成功了 在 产生影响 他的 逃脱 .

在那短短的几分钟里，阿斯瓦塞纳成功逃脱了。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðæt] [sneɪk] , ['ɑːdʒunə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'reɪdʒd] .
Beholding that manifestation of the power of illusion , and deceived by that snake , Arjuna was much enraged .
凝视 那 表现 的 这 力量 的 错觉 ， 和 受骗 经过 那 蛇 ， 阿朱那 曾是 很多 愤怒 .

看到幻术的力量如此展现，又被那条蛇欺骗，阿周那非常愤怒。

[hiː; hi]	[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]	[kʌt]	['evri]	['ænɪm(ə)l]	[siːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[baɪ]	[ðə; ði]	[skaɪz]	,	['ɪntuː]	[tuː]	,	[θriː]	,	[ɔː(r)]	[mɔː(r)]	['piːsɪz]	.
He	**forthwith**	**cut**	**every**	**animal**	**seeking**	**to**	**escape**	**by**	**the**	**skies**	**,**	**into**	**two**	**,**	**three**	**,**	**or**	**more**	**pieces**	**.**
他	立即	切	每一个	动物	寻求	到	逃脱	经过	这	天空	,	进入	二	,	三	,	或者	更多的	件	.

他立即将所有试图从空中逃生的动物切成两段、三段或更多段。

[ænd; ənd]	-	[ɪn]	['æŋgə(r)]	,	[ænd; ənd]	['ʌgni]	,	[ænd; ənd]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	['ɔːlsəʊ]	,	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ɪ'skeɪpt]	[səʊ]	[dɪ'siːtfəli]	,
And	**Vibhatsu**	**in**	**anger**	**,**	**and**	**Agni**	**,**	**and**	**Vasudeva**	**also**	**,**	**cursed**	**the**	**snake**	**that**	**had**	**escaped**	**so**	**deceitfully**	**,**
和	-	在	愤怒	,	和	阿格尼	,	和	瓦苏德瓦	还	,	被诅咒的	这	蛇	那	有	逃脱	所以	欺骗地	,

毗婆娑愤怒地诅咒了那条狡诈逃脱的蛇，阿耆尼和婆苏提婆也一同诅咒了它。

['seɪɪŋ]	,	-	['nevə(r)]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[biː; bi]	['feɪməs]	!
saying	**,**	**'**	**Never**	**shalt**	**thou**	**be**	**famous**	**!**
说	,	-	绝不	应	你	是	著名的	!

他说：“你永远不会出名！”

-	[ænd; ənd]	[dʒɪʃnuː]	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'sepʃn]	['præktɪst]	[ə'pɒn]	[hɪm]	,	[bɪ'keɪm]	['æŋgri]	,
'	**And**	**Jishnu**	**remembering**	**the**	**deception**	**practised**	**upon**	**him**	**,**	**became**	**angry**	**,**
-	和	吉什努	记住	这	欺骗	已实践	之上	他	,	成为	生气的	,

“而吉什努想起自己所受的欺骗，便勃然大怒。”

[ænd; ənd]	['kʌvərɪŋ]	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['ærəʊs]	,
and	**covering**	**the**	**firmament**	**with**	**a**	**cloud**	**of**	**arrows**	**,**
和	覆盖	这	苍穹	和	一个	云	的	箭头	,

用箭矢遮蔽苍穹，

[sɔːt]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[aɪz]	.
sought	**to**	**fight**	**with**	**him**	**of**	**a**	**thousand**	**eyes**	**.**
寻求	到	斗争	和	他	的	一个	千	眼睛	.

试图与他一决高下，他拥有千只眼睛。

[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	['ɔːlsəʊ]	,	['siːɪŋ]	['ɑːdʒunə]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	,	[sɔːt]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð]	[hɪm]	,
The	**chief**	**of**	**the**	**celestials**	**also**	**,**	**seeing**	**Arjuna**	**in**	**anger**	**,**	**sought**	**to**	**fight**	**with**	**him**	**,**
这	首席	的	这	天体	还	,	看到	阿朱那	在	愤怒	,	寻求	到	斗争	和	他	,

天神之首见阿周那怒气冲冲，也想与他交战。

[ænd; ənd]	[hɜːl]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[fɪəs]	['wepənz]	,	['kʌvərɪŋ]	[ðə; ði]	[waɪd]	[ɪk'spæns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	.
and	**hurled**	**his**	**own**	**fierce**	**weapons**	**,**	**covering**	**the**	**wide**	**expanse**	**of**	**the**	**firmament**	**.**
和	投掷	他的	自己的	凶猛的	武器	,	覆盖	这	宽的	广阔	的	这	苍穹	.

他投掷出自己的凶猛武器，覆盖了广阔的苍穹。

[ðen]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	,	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[rɔː(r)]	[ænd; ənd]	['ædʒɪteɪtɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['əʊʃnz]
Then	**the**	**winds**	**,**	**making**	**a**	**loud**	**roar**	**and**	**agitating**	**all**	**the**	**oceans**
然后	这	风	,	制作	一个	大声	吼	和	搅拌	全部	这	海洋

,
,
,

随后狂风怒吼，掀起滔天巨浪，搅动着整个海洋。

[brɔːt]	[tə'geðə(r)]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[tʃɑːdʒd]	[wɪð]	[t'ɒrənts]	[ɒv; əv]	[reɪn]	.
brought	**together**	**masses**	**of**	**clouds**	**in**	**the**	**sky**	**,**	**charged**	**with**	**torrents**	**of**	**rain**	**.**
带来	一起	群众	的	云	在	这	天空	,	带电	和	种子	的	雨	.

天空中聚集了大量的云层，倾盆而下，暴雨倾盆而下。

[ðəʊz]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['vɒmɪt]	['θʌndə(r)]	[ænd; ənd]	['terəb(ə)l]	['flæʃɪz]	[ɒv; əv]	['laɪtnɪŋ]	[tʃɑːdʒd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['θʌndəklæp]
Those	**masses**	**of**	**clouds**	**began**	**to**	**vomit**	**thunder**	**and**	**terrible**	**flashes**	**of**	**lightning**	**charged**	**with**	**the**	**thunderclap**
那些	群众	的	云	开始	到	呕吐	雷	和	糟糕的	闪光灯	的	闪电	带电	和	这	霹雳

.	
.	
.	

那些云团开始喷涌雷声，伴随着震耳欲聋的雷鸣，闪电划破夜空。

[ðen]	['ɑːdʒunə]	[pə'zesɪŋ]	[ə; eɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[miːnz]	,
Then	**Arjuna**	**possessing**	**a**	**knowledge**	**of**	**means**	**,**
然后	阿朱那	拥有	一个	知识	的	方法	，

然后，阿周那掌握了方法论，

[hɜːl]	[ðə; ði]	['eksələnt]	['wepən]	[kɔːld]	-	[wɪð]	['prɒpə(r)]	['mæntrəz]	[tuː; tə]	[dɪ'spel]	[ðəʊz]	[klaʊdz]	.
hurled	**the**	**excellent**	**weapon**	**called**	**Vayavya**	**with**	**proper**	**mantras**	**to**	**dispel**	**those**	**clouds**	**.**
投掷	这	出色的	武器	称为	-	和	恰当的	咒语	到	打消	那些	云	.

他投掷了名为瓦亚维亚的精良武器，并念诵了相应的咒语，驱散了那些乌云。

[wɪð]	[ðæt]	['wepən]	[ðə; ði]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	['ɪndrəz]	['θʌndəbəʊlt]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[klaʊdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'strɔɪd]	.
With	**that**	**weapon**	**the**	**energy**	**and**	**force**	**of**	**Indra's**	**thunderbolt**	**and**	**of**	**those**	**clouds**	**were**	**destroyed**	**.**
和	那	武器	这	活力	和	力量	的	因陀罗的	霹雳	和	的	那些	云	是	损毁	.

凭借那件武器，因陀罗的雷霆和那些云的能量和力量都被摧毁了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[t'ɒɹənts]	[ɒv; əv]	[reɪn]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ðəʊz]	[klaʊdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[tʃɑːdʒd]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[draɪd]	[ʌp]	,
And	**the**	**torrents**	**of**	**rain**	**with**	**which**	**those**	**clouds**	**were**	**charged**	**were**	**all**	**dried**	**up**	**,**
和	这	种子	的	雨	和	哪个	那些	云	是	带电	是	全部	干燥	向上	，

那些云层中原本蕴含的倾盆大雨，如今都已干涸。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	[ðæt]	[pleɪd]	[ə'mʌŋst]	[ðem; ðəm]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[dɪ'strɔɪd]	.
and	**the**	**lightning**	**that**	**played**	**amongst**	**them**	**was**	**also**	**destroyed**	**.**
和	这	闪电	那	玩	在	他们	曾是	还	损毁	.

它们之间穿梭的闪电也被摧毁了。

[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[wɒz; wəz]	[klɪəd]	[ɒv; əv]	[dʌst]	[ænd; ənd]	['dɑːknəs]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'lɪʃəs]	,
Within	**a**	**moment**	**the**	**sky**	**was**	**cleared**	**of**	**dust**	**and**	**darkness**	**,**	**and**	**a**	**delicious**	**,**
之内	一个	片刻	这	天空	曾是	已清除	的	灰尘	和	黑暗	，	和	一个	可口的	，

片刻之间，天空中的尘埃和黑暗消散，取而代之的是一股令人愉悦的……

[kuːl]	[briːz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bləʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪsk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ri'zjuːmd]	[ɪts]	['nɔːm(ə)l]	[steɪt]	.
cool	**breeze**	**began**	**to**	**blow**	**and**	**the**	**disc**	**of**	**the**	**sun**	**resumed**	**its**	**normal**	**state**	**.**
凉爽的	微风	开始	到	吹	和	这	光盘	的	这	太阳	恢复	它是	普通的	状态	.

凉风吹拂，太阳的圆盘恢复了正常状态。

[ðen]	[ðə; ði]	['iːtə(r)]	[ɒv; əv]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	(	['ʌgni]	)	,	[glæd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[nʌn]	[kʊd; kəd]	['bæf(ə)l]	[hɪm]	,	[ə'sjuːmd]	['veəriəs]	[fɔːmz]	,
Then	**the**	**eater**	**of**	**clarified**	**butter**	**(**	**Agni**	**)**	**,**	**glad**	**because**	**none**	**could**	**baffle**	**him**	**,**	**assumed**	**various**	**forms**	**,**
然后	这	食客	的	澄清	黄油	（	阿格尼	）	，	高兴的	因为	没有任何	可以	挡板	他	，	假定	各种各样的	表格	，

然后，食用酥油的阿耆尼（火神）因为没有人能难倒他而感到高兴，于是化作了各种形态。

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fæt][ɪg'zju:d][baɪ][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ,

and sprinkled over with the fat exuded by the bodies of creatures ,

和 撒上 超过 和 这 胖的 渗出物 经过 这 身体 的 生物 ,

并撒上生物体分泌的脂肪，

[bleiz] [fɔːθ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fleɪmz] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɔː(r)] .

blazed forth with all his flames , filling the universe with his roar .

燃烧的 前进 和 全部 他的 火焰 , 填充 这 宇宙 和 他的 吼 .

他喷吐出所有的火焰，咆哮声响彻宇宙。

[ðen] ['njuːmərəs] [bɝdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːrʊdɑː] [traɪb] ['beərɪŋ] ['eksələnt] ['feðər] ,

Then numerous birds of the Garuda tribe bearing excellent feathers ,

然后 很多的 鸟类 的 这 迦楼罗 部落 轴承 出色的 羽毛 ,

然后是许多羽毛华丽的迦楼罗族鸟类，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑ:dʒunə] , [dɪ'sendɪd] [fɪld]

beholding that the forest was protected by Krishna and Arjuna , descended filled

凝视 那 这 森林 曾是 受保护 经过 克里希那 和 阿朱那 , 下降 已填

[wɪð] [praɪd] ,

with pride ,

和 自豪 ,

看到森林受到克里希纳和阿朱那的守护，他满怀自豪地走了下来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [skaɪz] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [wɪð] [ðeə(r)] ['θʌndərˌlaɪk] [wɪŋz]

from the upper skies , desirous of striking those heroes with their thunderlike wings

从 这 上 天空 , 渴望 的 引人注目 那些 英雄 和 他们的 如雷霆般 翅膀

, [bi:ks] [ænd; ənd] [klɔ:z] .

, beaks and claws .

, 喙 和 爪子 .

它们从高空俯冲而下，渴望用雷霆般的翅膀、喙和爪子攻击那些英雄。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['nɑ:gəs]['ɔːlsəʊ] , [wɪð] ['feɪsɪz] [ɪ'mɪtɪŋ] ['faɪə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [haɪ] , [ɛpɹ'əʊtʃt]

Innumerable Nagas also , with faces emitting fire descending from high , approached

无数 那加人 还 , 和 面孔 发射 火 下降 从 高的 , 接近

['ɑ:dʒunə] ,

Arjuna ,

阿朱那 ,

无数面带火焰、从高处降下的那伽神也向阿周那走来。

['vɒmɪtɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

vomiting the most virulent poison all the while .

呕吐 这 最多 剧毒的 毒 全部 这 尽管 .

与此同时，他还在呕吐剧毒物质。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] ,

Beholding them approach ,

凝视 他们 方法 ,

看着他们走近，

['ɑ:dʒunə] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['pi:sɪz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ærəus] [sti:pt] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Arjuna cut them into pieces by means of arrows steeped in the fire of his

阿朱那 切 他们 进入 件 经过 方法 的 箭头 浸泡 在 这 火 的 他的

[əʊn] [rɒθ] .

own wrath .

自己的 愤怒 .

阿周那用浸透着自己愤怒之火的箭矢将他们斩成碎片。

[ðen] [ðəʊz] [bɝdz] [ænd; ənd] [sneɪks] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] , [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['elɪmənt] [bɪ'ləʊ]
Then those birds and snakes , deprived of life , fell into the burning element below
然后 那些 鸟类 和 蛇 , 被剥夺的 的 生活 , 跌倒 进入 这 燃烧 元素 以下
.
.
.

然后，那些失去生命的鸟蛇，坠入了下方的烈焰之中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
And there came also , desirous of battle ,
和 那里 来了 还 , 渴望 的 战斗 ,

还有一些人，渴望战斗，也来了。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɑːsʊrəz] [wɪð] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] ['nɑːgəs]
innumerable Asuras with Gandharvas and Yakshas and Rakshasas and Nagas
无数 阿修罗 和 乾闼婆 和 夜叉 和 罗刹 和 那加人
['sendɪŋ] [fɔːθ] [tə'rɪfɪk] [jel] .
sending forth terrific yells .
发送 前进 了不起 喊叫 .

无数阿修罗与乾闼婆、夜叉、罗刹和那伽一起发出可怕的吼叫声。

[ɑːmd] [wɪð] [mə'ʃiːnz] ['vɒmɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [θrəʊt] ([maʊðz] ?) ['aɪən] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['bʊlɪt]
Armed with machines vomiting from their throats (mouths ?) iron balls and bullets
武装 和 机器 呕吐 从 他们的 喉咙 (嘴 ?) 铁 球 和 子弹
,
,
,

它们装备着能从喉咙（嘴巴？）喷吐铁球和子弹的机器，

[ænd; ənd] ['kætəpʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [prə'pelɪŋ] [hjuːdʒ] [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['rɑːkɪts] , [ðeɪ] [əpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə]
and catapults for propelling huge stones , and rockets , they approached to
和 弹射器 为了 推进 巨大的 石头 , 和 火箭 , 他们 接近 到
[straɪk] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['pɑːrθə] ,
strike Krishna and Partha ,
罢工 克里希那 和 帕尔塔 ,

他们还利用投石机发射巨石，并发射火箭，企图袭击克里希纳和帕尔塔。

[ðeə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn'kriːst] [baɪ] [rɒθ] .
their energy and strength increased by wrath .
他们的 活力 和 力量 增加 经过 愤怒 .

愤怒使他们的能量和力量增强。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [reɪnd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['wepənz] , - , [ə'dresɪŋ]
But though they rained a perfect shower of weapons , Vibhatsu , addressing
但 尽管 他们 下雨了 一个 完美的 淋浴 的 武器 , - , 解决
[ðem; ðəm] [rɪ'prəʊtʃfəli] ,
them reproachfully ,
他们 责备地 ,

尽管他们倾泻而下如雨般的武器，维巴图却斥责地对他们说：

[strʌk] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɑːp] ['ærəʊs] .
struck off their heads with his own sharp arrows .
击 离开 他们的 头部 和 他的 自己的 锋利的 箭头 .

他用自己的锋利箭矢砍下了他们的头颅。

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['krɪʃnə] , ['ɔːlsəʊ] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,
That slayer of foes , Krishna , also , endued with great energy ,
那 杀手 的 敌人 , 克里希那 , 还 , 赋予 和 伟大的 活力 ,

那位斩杀敌人的克里希那，也拥有强大的力量，

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪtjə] [ænd; ənd][ðə; ði]['dænəvə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dɪskəs] .
made a great slaughter of the Daitya and the Danava with his discus .
制成 一个 伟大的 屠宰 的 这 恶魔 和 这 达纳瓦 和 他的 铁饼 .

他用他的圆盘对阿修罗和达那婆进行了大屠杀。

['meni] ['ɑːsʊrəz][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [maɪt] , [pɪəst] [wɪð] ['krɪʃnəz] ['ærəʊs] [ænd; ənd] ['smɪtn] [wɪð]
Many Asuras of immeasurable might , pierced with Krishna's arrows and smitten with
许多 阿修罗 的 无法估量的 可能 ， 穿孔 和 克里希那的 箭头 和 迷恋 和
[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪskəs] ,
the force of his discus ,
这 力量 的 他的 铁饼 ，

许多拥有无穷力量的阿修罗，被克里希纳的箭矢射穿，被他的圆盘击中，

[bɪ'keɪm] ['məʊʃnləs] [laɪk] [weɪfs] [ænd; ənd] [streɪz] ['strændɪd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv]
became motionless like waifs and strays stranded on the bank by the violence of
成为 静止不动 喜欢 孤儿 和 流浪者 搁浅 在 这 银行 经过 这 暴力 的
[ðə; ði] [weɪvz] .
the waves .
这 波浪 .

他们像被巨浪冲上岸的孤儿和流浪者一样，一动不动。

[ðen] ['sɑːkrə][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , ['raɪdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['elɪfənt] , [rʌʃt] [æt; ət]
Then Sakra the lord of the celestials , riding on his white elephant , rushed at
然后 萨克拉 这 主 的 这 天体 ， 骑术 在 他的 白色的 大象 ， 匆忙 在
[ðəʊz] ['hɪərəʊz] ,
those heroes ,
那些 英雄 ，

然后，天神之主释迦牟尼骑着白象，向那些英雄们冲了过来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['θʌndəbəʊlt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][gəʊ][ɪn] [veɪn] , [hə:l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
and taking up his thunderbolt which could never go in vain , hurled it with
和 采取 向上 他的 霹雳 哪个 可以 绝不 去 在 徒劳 ， 投掷 它 和
[greɪt] [fɔːs] .
great force .
伟大的 力量 .

他拿起那永远不会白费力气的雷霆，用尽全力掷了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gɒdz] , - [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪn] .
And the slayer of Asuras said unto the gods , ' These two are slain .
和 这 杀手 的 阿修罗 说 到 这 神 ， - 这些 二 是 被杀 .

杀死阿修罗的人对众神说：“这两个人被杀死了。”

- [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɪəs] ['θʌndəbəʊlt] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [hə:l] [baɪ][ðeə(r)] [tʃiːf] ,
' Beholding the fierce thunderbolt about to be hurled by their chief ,
- 凝视 这 凶猛的 霹雳 关于 到 是 投掷 经过 他们的 首席 ，

“眼见他们的首领即将掷出威力无比的雷霆，

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɔːl] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['wepənz] .
the celestials all took up their respective weapons .
这 天体 全部 采取 向上 他们的 各自 武器 .

天神们都拿起了各自的武器。

['jʌmə] , [əʊ] [kɪŋ] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] [meɪs] , [ænd; ənd][kuː'vɪərə][hɪz; ɪz] [spaɪkt] [klʌb] ,
Yama , O king , took up the death - dealing mace , and Kuvera his spiked club ,
阎王 ， 哦 国王 ， 采取 向上 这 死亡 - 处理 锤 ， 和 库维拉 他的 尖峰 俱乐部 ，

阎摩，哦，王啊，拿起了那致命的权杖，库贝拉拿起了他的带刺棍棒。

[ænd; ənd]['vəːrunə][hɪz; ɪz] [nuːs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪsaɪl] .
and Varuna his noose and beautiful missile .
和 瓦鲁那 他的 套索 和 美丽的 导弹 .

而瓦鲁纳则是他的绞索和美丽的导弹。

[ænd; ənd]['skɑːndə] ([ˌkɑːrtɪ'keɪjə]) [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [lɑːns] [ænd; ənd] [stʊd] ['məʊʃnləs] [laɪk] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]['mɛruː] .
And Skanda (Kartikeya) took up his long lance and stood motionless like the mountain of Meru .
和 斯堪达 (卡尔蒂凯亚) 采取 向上 他的 长的 槊 和 站立 静止不动 喜欢 这 山 的 梅鲁 .

斯坎达（卡尔蒂凯亚）拿起他的长矛，像须弥山一样一动不动地站着。

[ðə; ði] - [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [rɪ'splendənt] [plɑːnts][ɪn][ðeə(r)][hændz] .
The Aswins stood there with resplendent plants in their hands .
这 - 站立 那里 和 灿烂 植物 在 他们的 双手 .

阿斯温一家人站在那里，手里拿着绚丽的植物。

- [stʊd] , [baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] , [ænd; ənd]['dʒeɪə] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌb] .
Dhatri stood , bow in hand , and Jaya with a thick club .
- 站立 , 弓 在 手 , 和 贾亚 和 一个 厚的 俱乐部 .

达特里手持弓箭站立，贾亚手持粗棍。

- [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [tʊk] [ʌp] [ɪn] [rɒθ] ,
Tvashtri of great strength took up in wrath ,
- 的 伟大的 力量 采取 向上 在 愤怒 ,

力大无穷的特瓦什特里怒不可遏。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['sʊriə] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [dɑːt] , [ænd; ənd] - [wɪð] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] - [æks] .
a huge mountain and Surya stood with a bright dart , and Mrityu with a battle - axe .
一个 巨大的 山 和 苏里亚 站立 和 一个 明亮的 镖 , 和 - 和 一个 战斗 - 斧头 .

一座巍峨的高山，太阳神苏利耶手持明亮的飞镖，死亡之神姆里图手持战斧。

[ˌɑːriː'ɑːmən] [stɔːkt] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['blʌdʒən] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ʃɑːp] [spaɪks] ,
Aryaman stalked about with a terrible bludgeon furnished with sharp spikes ,
阿亚曼 跟踪 关于 和 一个 糟糕的 棍棒 提供 和 锋利的 尖峰 ,

阿亚曼手持一根布满尖刺的可怕棍棒四处游荡。

[ænd; ənd]['mɪtrə] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪskəs] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzə(r)] .
and Mitra stood there with a discus sharp as a razor .
和 米特拉 站立 那里 和 一个 铁饼 锋利的 作为 一个 剃刀 .

米特拉站在那里，手里拿着一个锋利如剃刀的圆盘。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , ['pʊʃə] [ænd; ənd] ['bɑːgə] [ænd; ənd]['sɑːvɪtri] , [ɪn] [rɒθ] ,
And , O monarch , Pusha and Bhaga and Savitri , in wrath ,
和 , 哦 君主 , 普沙 和 巴加 和 萨维特里 , 在 愤怒 ,

而哦，君王啊，普沙、巴加和萨维特里，在愤怒之中，

[rʌʃt] [æt; ət] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['pɑːrθə] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['sɪmɪtə(r)] [ɪn][hænd] .
rushed at Krishna and Partha with bows and scimitars in hand .
匆忙 在 克里希那 和 帕尔塔 和 弓 和 弯刀 在 手 .

他们手持弓箭和弯刀，向克里希纳和帕尔塔冲去。

[ænd; ənd] [rʌdrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] , [ðə; ði] ['maɪti] ['mɑːrəts][ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
And Rudras and the Vasus , the mighty Maruts and the Viswedevas and the Sadhyas ,
和 鲁德拉斯 和 这 血管 , 这 强大的 玛鲁茨 和 这 - 和 这 - ,

还有鲁陀罗神和婆苏神，强大的摩鲁特神和毗湿婆提婆神以及萨迪亚神，

[ɔːl] [rɪ'splendənt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['enədʒi] , — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sə'lestʃəlz] ,
all resplendent with their own energy , — these and many other celestials ,
全部 灿烂 和 他们的 自己的 活力 , — 这些 和 许多 其他 天体 ,

它们都散发着各自的光辉——这些以及许多其他天体，

[ɑːmd]	[wɪð]	['veəriəs]	['wepənz]	[rʌʃt]	[ə'genst]	[ðəʊz]	[ɪɡ'zɔːltɪd]	[ɒv; əv]	[men]	,	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	['pɑːrθə]	,
armed	**with**	**various**	**weapons**	**rushed**	**against**	**those**	**exalted**	**of**	**men**	**,**	**Krishna**	**and**	**Partha**	**,**
武装	和	各种各样的	武器	匆忙	反对	那些	崇高	的	男人	,	克里希那	和	帕尔塔	,

[fɔː(r); fə(r)]	['smaɪtɪŋ]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	.
for	**smiting**	**them**	**down**	**.**
为了	惩罚	他们	向下	.

他们手持各种武器，冲向高贵的克里希纳和帕尔塔，将他们击败。

[ðen]	[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	[ɪn]	[ðæt]	[ɡreɪt]	['kɒnflɪkt]	['wʌndəf(ə)l]	['pɔːtent, 'pəu-]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	['rɒbɪŋ]	['evri]	['kriːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sens]
Then	**were**	**seen**	**in**	**that**	**great**	**conflict**	**wonderful**	**portents**	**all**	**around**	**robbing**	**every**	**creature**	**of**	**his**	**sense**
然后	是	已见	在	那	伟大的	冲突	精彩的	预兆	全部	大约	抢劫	每一个	生物	的	他的	感觉

,
,
,

随后，在那场大战中，人们看到了种种奇异的预兆，它们使所有生物都失去了知觉。

[ænd; ənd]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ə'pɪəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[ˌdɪsə'luːʃn]	.
and	**resembling**	**those**	**that**	**appeared**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**universal**	**dissolution**	**.**
和	类似	那些	那	出现	在	这	时间	的	这	普遍的	溶解	.

与宇宙解体时期出现的那些事物相似。

[bʌt; bət]	['ɑːdʒunə]	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	,	['fɪələs]	[ænd; ənd]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
But	**Arjuna**	**and**	**Krishna**	**,**	**fearless**	**and**	**invincible**	**in**	**battle**	**,**
但	阿朱那	和	克里希那	,	无畏	和	无敌	在	战斗	,

但是，阿朱那和克里希那，在战场上无所畏惧，所向披靡。

[bɪ'həʊldɪŋ]	['sɑːkrə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[sə'lestʃəlz]	[prɪ'peəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪt]	,	['kɑːmli]	['weɪtɪd]	,	[baʊz]	[ɪn]	[hændz]
beholding	**Sakra**	**and**	**the**	**other**	**celestials**	**prepared**	**for**	**fight**	**,**	**calmly**	**waited**	**,**	**bows**	**in**	**hands**
凝视	萨克拉	和	这	其他	天体	准备	为了	斗争	,	平静地	等待	,	弓	在	双手

.
.
.

看到萨克拉和其他天神准备战斗，他平静地等待着，手中拿着弓。

[skɪld]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
Skilled	**in**	**battle**	**,**
熟练	在	战斗	,

精通战斗，

[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[ɪn]	[rɒθ]	[ə'seil]	[ðə; ði]	[əd'vɑːnsɪŋ]	[həʊst]	[ɒv; əv]	[sə'lestʃəlz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['θʌndərˌlaɪk]	['ærəus]	.
those	**heroes**	**in**	**wrath**	**assailed**	**the**	**advancing**	**host**	**of**	**celestials**	**with**	**their**	**own**	**thunderlike**	**arrows**	**.**
那些	英雄	在	愤怒	遭受攻击	这	前进	主持人	的	天体	和	他们的	自己的	如雷霆般	箭头	.

那些愤怒的英雄们用他们雷霆般的箭矢攻击了来势汹汹的天神大军。

[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[rɪ'piːtɪdli]	['raʊtɪd]	[baɪ]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	,
The	**celestials**	**repeatedly**	**routed**	**by**	**Krishna**	**and**	**Arjuna**	**,**
这	天体	反复	路由	经过	克里希那	和	阿朱那	,

天神们屡次被克里希纳和阿朱那击败，

[æt; ət]	[lɑːst]	[left]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	[sɔːt]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	.
at	**last**	**left**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**for**	**fear**	**and**	**sought**	**the**	**protection**	**of**	**Indra**	**.**
在	最后的	左边	这	场地	的	战斗	为了	害怕	和	寻求	这	保护	的	因陀罗	.

最后，他因恐惧而离开战场，寻求因陀罗的庇护。

[ðə; ði]['mju:nis] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] ,
The Munis who were witnessing the battle from the skies ,
这 市政 WHO 是 见证 这 战斗 从 这 天空 ,

那些在空中目睹战斗的穆尼斯人，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['mɑːdəvə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð]
beholding the celestials defeated by Madhava and Arjuna , were filled with
凝视 这 天体 战败 经过 马达瓦 和 阿朱那 , 是 已填 和
['wʌndə(r)] .
wonder .
想知道 .

看到天神们被摩陀婆和阿周那击败，众人充满了惊奇。

['sɑːkrə]['ɔːlsəʊ] [rɪ'piːtɪdli] ['wɪtnəsɪŋ] [ðeə(r)] ['praʊəs] [ɪn]['bæt(ə)l] , [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['grætɪfaɪd] ,
Sakra also repeatedly witnessing their prowess in battle , became exceedingly gratified ,
萨克拉 还 反复 见证 他们的 能力 在 战斗 , 成为 非常 满意 ,

萨克拉多次亲眼目睹他们在战斗中的英勇表现，感到非常欣慰。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
and once more rushed to the assault .
和 一次 更多的 匆忙 到 这 突击 .

然后再次冲向攻击目标。

[ðə; ði] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv]['pɑːkə] [ðen] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
The chastiser of Paka then caused a heavy shower of stones ,
这 惩罚者 的 帕卡 然后 导致 一个 重的 淋浴 的 石头 ,

惩罚帕卡的那个人随后降下了一场猛烈的石雨。

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] [huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]
desiring to ascertain the prowess of Arjuna who was able to draw the
渴望 到 探明 这 能力 的 阿朱那 WHO 曾是 有能力的 到 画 这
[baʊ; bəʊ]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
bow even with his left hand .
弓 甚至 和 他的 左边 手 .

想要确认阿周那的实力，因为他即使使用左手也能拉弓。

['ɑːdʒunə] , [ɪn] [greɪt] [rɒθ] , [dɪ'speld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ðæt] [θɪk] ['ʃaʊə(r)] .
Arjuna , in great wrath , dispelled with his arrows that thick shower .
阿朱那 , 在 伟大的 愤怒 , 驱散 和 他的 箭头 那 厚的 淋浴 .

阿周那怒不可遏，用箭矢驱散了那阵密集的箭雨。

[ðen] [hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['ʃaʊə(r)] ['bæfld] ,
Then he of a hundred sacrifices beholding that shower baffled ,
然后 他 的 一个 百 牺牲 凝视 那 淋浴 困惑 ,

然后，他目睹了百位祭品所遭受的那场暴雨，感到困惑不已。

[wʌns] [mɔː(r)] [kɔːzd] [ə; eɪ] [θɪkə] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] .
once more caused a thicker shower of stones .
一次 更多的 导致 一个 较厚 淋浴 的 石头 .

又一次引发了更密集的石雨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv]['pɑːkə] ([vɪz] . ,
But the son of the chastiser of Paka (viz . ,
但 这 儿子 的 这 惩罚者 的 帕卡 (即 . ,

但是帕卡的惩罚者的儿子（即，

['ɑːdʒunə]) ['grætɪfaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][baɪ] ['bæflɪŋ] [ðæt] ['ʃaʊə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swɪft] ['ærəus] .
Arjuna) gratified his father by baffling that shower also with his swift arrows .
阿朱那) 满意 他的 父亲 经过 莫名其妙 那 淋浴 还 和 他的 迅速 箭头 .

阿周那用迅捷的箭矢也迷惑了那场暴雨，令他的父亲十分满意。

[ðen] ['sɑːkrə] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['smaɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
Then Sakra , desirous of smiting down the son of Pandu ,
然后 萨克拉 , 渴望 的 惩罚 向下 这 儿子 的 潘杜 ,

随后，舍迦罗想要击败般度之子，

[tɔː(r)] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːk] [frɒm; frəm] ['mændərə] , [wɪð] [tɔːl] [triːz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
tore up with his hands a large peak from Mandara , with tall trees on it ,
撕裂 向上 和 他的 双手 一个 大的 顶峰 从 曼陀罗 , 和 高的 树木 在 它 ,

他用双手撕开了曼陀罗的一座大山峰，山上长满了高大的树木。

[ænd; ənd] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm] .
and hurled it against him .
和 投掷 它 反对 他 .

然后把它扔向他。

[bʌt; bət] ['ɑːdʒunə] [dɪ'vaɪdɪd] [ðæt] ['maʊntən] - [piːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [swɪft] - ['gəʊɪŋ]
But Arjuna divided that mountain - peak into a thousand pieces by his swift - going
但 阿朱那 分割 那 山 - 顶峰 进入 一个 千 件 经过 他的 迅速 - 去
[ænd; ənd] ['faɪə(r)] - [maʊðd] ['ærəus] .
and fire - mouthed arrows .
和 火 - 嘴巴 箭头 .

但是阿周那用他迅疾而喷火的箭矢将那座山峰劈成了千块。

[ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] , [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪz] ,
The fragments of that mountain , in falling through the skies ,
这 片段 的 那 山 , 在 坠落 通过 这 天空 ,

那座山的碎片，从天而降，

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plænɪts] ,
looked as if the sun and the moon and the planets ,
看起来 作为 如果 这 太阳 和 这 月亮 和 这 行星 ,

看起来就像太阳、月亮和行星，

[dɪs'pleɪst] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [fel] [daʊn] [ɒn] [ɜːθ] .
displaced from their positions fell down on earth .
流离失所 从 他们的 职位 跌倒 向下 在 地球 .

他们从原地跌落到地上。

[ðæt] [hjuːdʒ] [piːk] [fel] [daʊn] [ə'pɒn] [ðæt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [fɔːl] [kɪld] ['njuːmərəs] ['lɪvɪŋ]
That huge peak fell down upon that forest and by its fall killed numerous living
那 巨大的 顶峰 跌倒 向下 之上 那 森林 和 经过 它是 落下 被杀 很多的 活的
['kriːtʃəz] [ðæt] [dwelt] [ɪn] - . -
creatures that dwelt in Khandava . '
生物 那 居住 在 - . -

那座巨大的山峰轰然倒塌，砸在了那片森林上，它的倒塌导致坎达瓦地区无数的生灵丧生。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXX
” 部分 -

“第 CCXXX 节

(- - ['dɑːhə] ['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

（Khandava-daha Parva 继续）

“ [sed] , - [ðen] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ,
“ Vaisampayana said , ' Then the inhabitants of the forest of Khandava ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 这 居民 的 这 森林 的 - ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘然后坎达瓦森林的居民，

[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	[ænd; ənd]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ænd; ənd]	['nɑːgəs]	[ænd; ənd]	[wʊlvz]	[ænd; ənd]	[beəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[waɪld]	['ænɪmlz]	,
the	**Danavas**	**and**	**Rakshasas**	**and**	**Nagas**	**and**	**wolves**	**and**	**bears**	**and**	**other**	**wild**	**animals**	**,**
这	达纳瓦斯	和	罗刹	和	那加人	和	狼	和	熊	和	其他	荒野	动物	，

达那婆、罗刹、那伽、狼、熊和其他野生动物，

[ænd; ənd]	['elɪfənts]	[wɪð]	[rent]	['templz]	,	[ænd; ənd]	[t'aɪgəz]	,	[ænd; ənd]	['laɪənz]	[wɪð]	['meɪniːz]	[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	['bʌfələuz]	[baɪ]	['hʌndrədz]	,
and	**elephants**	**with**	**rent**	**temples**	**,**	**and**	**tigers**	**,**	**and**	**lions**	**with**	**manes**	**and**	**deer**	**and**	**buffaloes**	**by**	**hundreds**	**,**
和	大象	和	租	寺庙	，	和	老虎	，	和	狮子	和	鬃毛	和	鹿	和	水牛	经过	数百	，

还有租来寺庙的大象，老虎，有鬃毛的狮子，成百上千的鹿和水牛，

[ænd; ənd]	[bɜ˞dz]	,	[ænd; ənd]	['veəriəs]	['ʌðə(r)]	['kriːtʃəz]	,	['fraɪt(ə)nd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fɔːlɪŋ]	[stəʊnz]	[ænd; ənd]	[ɪk'striːmli]	['æŋkʃəs]	,
and	**birds**	**,**	**and**	**various**	**other**	**creatures**	**,**	**frightened**	**at**	**the**	**falling**	**stones**	**and**	**extremely**	**anxious**	**,**
和	鸟类	，	和	各种各样的	其他	生物	，	害怕	在	这	坠落	石头	和	极其	焦虑的	，

还有鸟类和其他各种动物，它们被落石吓坏了，非常焦虑不安。

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[flai]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
began	**to**	**fly**	**in**	**all**	**directions**	**.**
开始	到	飞	在	全部	方向	.

开始向四面八方飞去。

[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	(	['bɜːnɪŋ]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	)	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	['ɔːlsəʊ]	['redi]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['wepənz]	.
They	**saw**	**the**	**forest**	**(**	**burning**	**all**	**around**	**)**	**and**	**Krishna**	**and**	**Arjuna**	**also**	**ready**	**with**	**their**	**weapons**	**.**
他们	锯	这	森林	(	燃烧	全部	大约	)	和	克里希那	和	阿朱那	还	准备好	和	他们的	武器	.

他们看到森林（周围都在燃烧），克里希纳和阿朱那也都准备好了武器。

['fraɪt(ə)nd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	[saʊndz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːdəbl]	[ðeə(r)]	[ðəʊz]	['kriːtʃəz]	[lɒst]	[ðeə(r)]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['muːvmənt]	.
Frightened	**at**	**the**	**terrible**	**sounds**	**that**	**were**	**audible**	**there**	**those**	**creatures**	**lost**	**their**	**power**	**of**	**movement**	**.**
害怕	在	这	糟糕的	声音	那	是	可听见的	那里	那些	生物	丢失的	他们的	力量	的	移动	.

那些生物被那里传来的可怕声音吓坏了，失去了行动能力。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	['bɜːnɪŋ]	[ɪn]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['pleɪsɪz]	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	['ɔːlsəʊ]	['redi]	[tuː; tə]	[smaɪt]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['wepənz]	,
Beholding	**the**	**forest**	**burning**	**in**	**innumerable**	**places**	**and**	**Krishna**	**also**	**ready**	**to**	**smite**	**them**	**down**	**with**	**his**	**weapons**	**,**
凝视	这	森林	燃烧	在	无数	地方	和	克里希那	还	准备好	到	惩击	他们	向下	和	他的	武器	，

看到森林在无数地方燃烧，克里希纳也准备用他的武器将火扑灭，

[ðeɪ]	[ɔːl]	[set]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['fraɪtf(ə)l]	[rɔː(r)]	.
they	**all**	**set**	**up**	**a**	**frightful**	**roar**	**.**
他们	全部	放	向上	一个	可怕	吼	.

它们齐齐发出震耳欲聋的咆哮声。

[wɪð] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['klæmə(r)] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['welkɪn]
With that terrible clamour as also with the roar of fire , the whole welkin
和 那 糟糕的 叫嚣 作为 还 和 这 吼 的 火 , 这 所有的 威尔金
[ri'zaund, -'saund] ,
resounded ,
回荡着 ,

伴随着那可怕的巨响和火焰的咆哮，整个天空都回荡着。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [pɔː'tentəs] [klaʊdz] .
as it were , with the voice of portentous clouds .
作为 它 是 , 和 这 嗓音 的 不祥的 云 .

仿佛带着不祥乌云的声音。

['keɪsəvə][ɒv; əv] [dɑːk] [hjuː] [ænd; ənd] ['maɪti] [ɑːmz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Kesava of dark hue and mighty arms , in order to compass their destruction ,
kesava 的 黑暗的 色调 和 强大的 武器 , 在 命令 到 罗盘 他们的 破坏 ,

肤色黝黑、臂膀强壮的凯萨瓦，为了毁灭他们，

[hə:l] [æt; ət][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fɪəs] ['dɪskəs] [rɪ'splendənt] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['enədʒi] .
hurled at them his large and fierce discus resplendent with its own energy .
投掷 在 他们 他的 大的 和 凶猛的 铁饼 灿烂 和 它是 自己的 活力 .

他向他们投掷出他那巨大而凶猛的圆盘，圆盘闪耀着自身的能量。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['dwelə(r)z] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][dænɑːvəz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðæt]
The forest - dwellers including the Danavas and the Rakshasas , afflicted by that
这 森林 - 居民 包括 这 达纳瓦斯 和 这 罗刹 , 受苦的 经过 那
['wepən] ,
weapon ,
武器 ,

包括达那婆和罗刹在内的森林居民，都受到了那种武器的伤害。

[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [fel] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['ʌgni] .
were cut in hundreds of pieces and fell unto the mouth of Agni .
是 切 在 数百 的 件 和 跌倒 到 这 嘴 的 阿格尼 .

被切成数百块，落入阿耆尼的口中。

['mæŋgld] [baɪ] ['krɪʃnəz] ['dɪskəs] , [ðə; ði]['ɑːsʊrəz][wɜː(r); wə(r)] [bi'smiə] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd][fæt]
Mangled by Krishna's discus , the Asuras were besmeared with blood and fat
残缺不全 经过 克里希那的 铁饼 , 这 阿修罗 是 涂抹 和 血 和 胖的
[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] .
and looked like evening clouds .
和 看起来 喜欢 晚上 云 .

被克里希那的圆盘击碎的阿修罗们浑身沾满鲜血和油脂，看起来像傍晚的云朵。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [muːvd] ['eɪb(ə)l] [laɪk] [deθ] [ɪt'self] ,
And , O Bharata , he of the Vrishni race moved able like death itself ,
和 , 哦 婆罗多 , 他 的 这 - 种族 已搬 有能力的 喜欢 死亡 本身 ,

哦，婆罗多啊，他是弗里什尼族人，行动如死神一般敏捷。

['sleɪɪŋ] - [ænd; ənd] [bɜ˞dz] [ænd; ənd]['nɑːgəs][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] .
slaying Pisachas and birds and Nagas and other creatures by thousands .
杀戮 - 和 鸟类 和 那加人 和 其他 生物 经过 数千 .

成千上万地屠杀毕沙查、飞鸟、那伽和其他生物。

[ðə; ði]['dɪskəs] [ɪt'self] , [rɪ'piːtɪdli] [hə:l] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['krɪʃnə] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv]
The discus itself , repeatedly hurled from the hands of Krishna , that slayer of
这 铁饼 本身 , 反复 投掷 从 这 双手 的 克里希那 , 那 杀手 的
[ɔːl] [fəʊz] ,
all foes ,
全部 敌人 ,

轮盘本身，是由克里希纳——所有敌人的克星——反复投掷出来的，

[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	['ɑːftə(r)]	['slɔːtərɪŋ]	['nʌmbələs]	['kriːtʃəz]	.
came	**back**	**to**	**his**	**hands**	**after**	**slaughtering**	**numberless**	**creatures**	**.**
来了	后退	到	他的	双手	后	屠宰	无数	生物	.

在屠戮了无数生灵之后，它们又回到了他的手中。

[ðə; ði]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	[ðæt]	[səʊl]	[ɒv; əv]	['evri]	[kri'eɪtɪd]	[θɪŋ]	—	[bɪ'keɪm]	[fɪəs]
The	**face**	**and**	**form**	**of**	**Krishna**	**that**	**soul**	**of**	**every**	**created**	**thing**	**—**	**became**	**fierce**
这	脸	和	形式	的	克里希那	那	灵魂	的	每一个	创建	事物	—	成为	凶猛的

[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
to	**behold**	**while**	**he**	**was**	**thus**	**employed**	**in**	**the**	**slaughter**	**of**	**the**	**Pisachas**	**,**
到	看哪	尽管	他	曾是	因此	受雇	在	这	屠宰	的	这	-	,

当克里希那——万物之灵——在屠杀毕舍遮人时，他的面容和身形变得十分凶猛。

['nɑːgəs]	[ænd; ənd]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	.
Nagas	**and**	**Rakshasas**	**.**
那加人	和	罗刹	.

那伽和罗刹。

[nəʊ]	[wʌn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[huː]	[hæd; həd]	['mʌstə]	[ðeə(r)]	[kʊd; kəd]	['væŋkwɪʃ]	[ɪn]	['bæt(ə)l]
No	**one**	**among**	**the**	**celestials**	**,**	**who**	**had**	**mustered**	**there**	**could**	**vanquish**	**in**	**battle**
不	一	之中	这	天体	,	WHO	有	集结	那里	可以	征服	在	战斗

['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	.
Krishna	**and**	**Arjuna**	**.**
克里希那	和	阿朱那	.

聚集在那里的天神中，没有一个人能在战斗中战胜克里希纳和阿朱那。

[wen]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[sɔː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[prə'tekt]	[ðæt]	['fɒrɪst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[mait]
When	**the**	**celestials**	**saw**	**that**	**they**	**could**	**not**	**protect**	**that**	**forest**	**from**	**the**	**might**
什么时候	这	天体	锯	那	他们	可以	不是	保护	那	森林	从	这	可能

[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	[baɪ]	[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ]	[ðæt]	[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]	,
of	**Krishna**	**and**	**Arjuna**	**by**	**extinguishing**	**that**	**conflagration**	**,**
的	克里希那	和	阿朱那	经过	熄灭	那	大火	,

当天神们看到他们无法通过扑灭那场大火来保护那片森林免受克里希纳和阿朱那的强大力量的侵害时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第40/108页

[ðeɪ]	[rɪ'taɪəd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siːn]	.
they	**retired**	**from**	**the**	**scene**	**.**
他们	退休	从	这	场景	.

他们退出了舞台。

[ðen]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[hiː; hi]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['sækrɪfaɪsɪz]	(	['ɪndrə]	)	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪ'mɔːrtlz]	[rɪ'triːt]	,
Then	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**he**	**of**	**a**	**hundred**	**sacrifices**	**(**	**Indra**	**)**	**,**	**beholding**	**the**	**immortals**	**retreat**	**,**
然后	，	哦	君主	，	他	的	一个	百	牺牲	（	因陀罗	）	，	凝视	这	不朽者	撤退	，

然后，哦，君王啊，百祭之主（因陀罗），目睹诸神退却，

[bɪ'keɪm]	[fɪld]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[ə'plɔːdɪd]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	.
became	**filled**	**with**	**joy**	**and**	**applauded**	**Krishna**	**and**	**Arjuna**	**.**
成为	已填	和	喜悦	和	鼓掌	克里希那	和	阿朱那	.

心中充满喜悦，并为克里希那和阿朱那鼓掌。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[geɪv]	[ʌp]	[ðə; ði]	[faɪt]	,	[æn; ən]	[ˌɪnkɔː'pɔːriəl]	[vɔɪs]	,	[diːp]	[ænd; ənd]	[laʊd]	,
And	**when**	**the**	**celestials**	**gave**	**up**	**the**	**fight**	**,**	**an**	**incorporeal**	**voice**	**,**	**deep**	**and**	**loud**	**,**
和	什么时候	这	天体	给予	向上	这	斗争	，	一个	无形的	嗓音	，	深的	和	大声	，

当天神们放弃抵抗时，一个无形的声音，深沉而响亮，

[ə'dresɪŋ]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['sækrɪfaɪsɪz]	,	[sed]	,	-	[ðaɪ]	[frend]	[tɑːkʃɑːkə]	,	[ðæt]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	,
addressing	**him**	**of**	**a**	**hundred**	**sacrifices**	**,**	**said**	**,**	**'**	**Thy**	**friend**	**Takshaka**	**,**	**that**	**chief**	**of**	**snakes**	**,**
解决	他	的	一个	百	牺牲	，	说	，	-	你的	朋友	塔克沙卡	，	那	首席	的	蛇	，

对他说，一百次祭祀之后，“你的朋友塔克沙卡，那位蛇王，

[hæθ]	[nɒt]	[biːn]	[sleɪn]	!
hath	**not**	**been**	**slain**	**!**
有	不是	到过	被杀	！

尚未被杀害！

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]	[kə'menst]	[ɪn]	-	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['dʒɜːrnid]	[tuː; tə]	[ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə]	.
Before	**the**	**conflagration**	**commenced**	**in**	**Khandava**	**he**	**had**	**journeyed**	**to**	**Kurukshetra**	**.**
前	这	大火	开始	在	-	他	有	旅程	到	库鲁克舍特拉	.

在坎达瓦战火燃起之前，他曾前往库鲁克舍特拉。

[nəʊ]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[wɜːdz]	,	[əʊ]	-	,
Know	**from**	**my**	**words**	**,**	**O**	**Vasava**	**,**
知道	从	我的	字	，	哦	-	，

瓦萨瓦啊，请听从我的话语。

[ðæt] [ˌvɑːsuːˈdeɪvə][ænd; ənd][ˈɑːdʒunə][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈvæŋkwɪʃt] [ɪn][ˈbæt(ə)l][baɪ] [ˈeni]
that Vasudeva and Arjuna are incapable of being vanquished in battle by any
那 瓦苏德瓦 和 阿朱那 是 无法 的 存在 战败者 在 战斗 经过 任何
[wʌn] !
one !
一 !

瓦苏提婆和阿周那在战场上是无人能敌的！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈnɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrəˈjɑːnə] — [ðəʊz] [gɒdz][ɒv; əv][əʊld] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] [ˈhev(ə)n] !
They are Nara and Narayana — those gods of old heard of in heaven !
他们 是 奈良 和 纳拉亚纳 — 那些 神 的 老的 听到 的 在 天堂 !

他们是那罗和那罗延——天界传说中的古老神祇！

[ðaʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [ˈenədʒi] [ɪz][ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] [ˈpraʊəs] .
Thou knowest what their energy is and what their prowess .
你 最了解 什么 他们的 活力 是 和 什么 他们的 能力 .

你知道他们的精力和实力如何。

[ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ɪn][ˈbæt(ə)l] , [ðiːz] [best] [ɒv; əv][əʊld] [ˈrɪʃi] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈkɒŋkərəb(ə)l] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [ɔːl]
Invincible in battle , these best of old Rishis are unconquerable by any one in all
无敌 在 战斗 , 这些 最好的 的 老的 圣贤 是 不可征服的 经过 任何 一 在 全部
[ðə; ði] [wɜːld] !
the worlds !
这 世界 !

这些古代最优秀的圣贤在战场上所向披靡，世间无人能敌！

[ðeɪ] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði][məʊst] [ˌrevəˈrenʃ(ə)l] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][ˈɑːsʊrəz] ;
They deserve the most reverential worship of all the celestials and Asuras ;
他们 应得 这 最多 敬畏的 崇拜 的 全部 这 天体 和 阿修罗 ;

他们理应受到所有天神和阿修罗中最崇敬的崇拜；

[ɒv; əv] [ˈjækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːkˈʃɑːsəz] [ænd; ənd][gændˈhɑːrvəz] , [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ænd; ənd]
of Yakshas and Rakshasas and Gandharvas , of human beings and
的 夜叉 和 罗刹 和 乾闼婆 , 的 人类 生物 和
[ænd; ənd][ˈnɑːgəs] .
Kinnaras and Nagas .
紧那拉斯 和 那加人 .

夜叉、罗刹、乾闼婆，人类、紧那罗、那伽。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] - , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][gəʊ] [hens] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
Therefore , O Vasava , it behoveth thee to go hence with all the celestials .
所以 , 哦 - , 它 应当 你 到 去 因此 和 全部 这 天体 .

因此，瓦萨瓦啊，你应当与所有天神一同离开这里。

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [hæθ] [biːn] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] [feɪt] !
The destruction of Khandava hath been ordained by Fate !
这 破坏 的 - 有 到过 受戒 经过 命运 !

坎达瓦的毁灭是命运的安排！

- [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] , [ˌæsəˈtein] [ðəʊz] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [truː]
' Then the chief of the immortals , ascertaining those words to be true
- 然后 这 首席 的 这 不朽者 , 确定 那些 字 到 是 真的
[əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] ,
abandoned his wrath and jealousy ,
弃 他的 愤怒 和 妒忌 ,

“于是，众神之首确认这些话属实后，便消了怒气和嫉妒。”

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
and went back to heaven .
和 去 后退 到 天堂 .

然后他们回到了天堂。

[ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] , [əʊ] ['mɒnək] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɪndrə] [ə'bændən] [ðə; ði] [faɪt] ,
The dwellers in heaven , O monarch , beholding the illustrious Indra abandon the fight ,
这 居民 在 天堂 , 哦 君主 , 凝视 这 杰出 因陀罗 放弃 这 斗争 ,

天上的众神啊，看到威武的因陀罗，便放弃了战斗。

['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['səʊldʒəz] .
followed him with all their soldiers .
随后 他 和 全部 他们的 士兵 .

他带着所有士兵跟随他。

[ðen] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [ˌvɑːsuː'deɪvə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] ,
Then those heroes , Vasudeva and Arjuna ,
然后 那些 英雄 , 瓦苏德瓦 和 阿朱那 ,

然后是那两位英雄，瓦苏提婆和阿朱那，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [rɪ'triːt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] ,
when they saw the chief of the celestials retreat accompanied by all the gods ,
什么时候 他们 锯 这 首席 的 这 天体 撤退 伴随 经过 全部 这 神 ,

当他们看到天神之首带着众神撤退时，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['liːənaɪn] [rɔː(r)] .
set up a leonine roar .
放 向上 一个 狮科 吼 .

发出狮吼声。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , ['keɪsəvə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] , ['ɑːftə(r)] ['ɪndrə] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [siːn] ,
And , O monarch , Kesava and Arjuna , after Indra had left the scene ,
和 , 哦 君主 , kesava 和 阿朱那 , 后 因陀罗 有 左边 这 场景 ,
[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .
became exceedingly glad .
成为 非常 高兴的 .

君王啊，因陀罗离开后，凯沙瓦和阿周那都非常高兴。

[ðəʊz] ['hɪərəʊz] [ðen] ['fɪələsli] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Those heroes then fearlessly assisted at the conflagration of the forest .
那些 英雄 然后 无畏地 协助 在 这 大火 的 这 森林 .

这些英雄们随后毫不畏惧地参与了森林大火的扑灭。

['ɑːdʒunə] ['skætəd] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [sluː] [wɪð]
Arjuna scattered the celestials like the wind scattering the clouds , and slew with
阿朱那 疏散 这 天体 喜欢 这 风 散射 这 云 , 和 一万 和
['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ærəus] ,
showers of his arrows ,
淋浴 的 他的 箭头 ,

阿周那将天神们像风吹散云朵一样驱散，并用箭雨将他们全部射杀。

['nʌmbələs] ['kriːtʃəz] [ðæt] [dwelt] [ɪn] - .
numberless creatures that dwelt in Khandava .
无数 生物 那 居住 在 - .

居住在坎达瓦的无数生物。

[kʌt] [ɒf] [baɪ] [ɑːr'dʒuːnəz] ['ærəus] , [nəʊ] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kriːtʃəz] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp]
Cut off by Arjuna's arrows , no one amongst the innumerable creatures could escape
切 离开 经过 阿朱那的 箭头 , 不 一 在 这 无数 生物 可以 逃脱
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] .
from the burning forest .
从 这 燃烧 森林 .

被阿周那的箭矢封锁，无数生灵无一能够逃离燃烧的森林。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
Far from fighting with him ,
远的 从 斗争 和 他 ,

非但没有与他交战，

[nʌn]	[ə'mʌŋst]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[strɒgɪst]	['kriːtʃəz]	['mʌstə]	[ðeə(r)]	[kʊd; kəd]	[lʊk]	[æt; ət]	['ɑːdʒunə]	[huːz]	['wepənz]	[wɜː(r); wə(r)]	['nevə(r)]	['fjuːtaɪl]	.
none	**amongst**	**even**	**the**	**strongest**	**creatures**	**mustered**	**there**	**could**	**look**	**at**	**Arjuna**	**whose**	**weapons**	**were**	**never**	**futile**	**.**
没有任何	在	甚至	这	最强	生物	集结	那里	可以	看	在	阿朱那	谁	武器	是	绝不	徒劳	.

即使是那里聚集的最强大的生物，也没有人敢正眼瞧阿周那，因为他的武器从未失去作用。

['sʌmtaɪmz]	['pɪəsɪŋ]	['hʌndrəd]	['kriːtʃəz]	[wɪð]	[wʌn]	[ʃɑːft]	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['kriːtʃə(r)]	[wɪð]	['hʌndrəd]	[ʃɑːfts]	,
Sometimes	**piercing**	**hundred**	**creatures**	**with**	**one**	**shaft**	**and**	**sometimes**	**a**	**single**	**creature**	**with**	**hundred**	**shafts**	**,**
有时	冲孔	百	生物	和	一	轴	和	有时	一个	单身的	生物	和	百	轴	,

有时一箭能刺穿百条生命，有时一百箭能刺穿一条生命。

['ɑːdʒunə]	[muːvd]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	.
Arjuna	**moved**	**about**	**in**	**his**	**car**	**.**
阿朱那	已搬	关于	在	他的	车	.

阿朱那驾车四处走动。

[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	[ðəm'selvz]	,	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fɔːl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	['ʌgni]	(	[gɒd]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	)	,
The	**creatures**	**themselves**	**,**	**deprived**	**of**	**life**	**,**	**began**	**to**	**fall**	**into**	**the**	**mouth**	**of**	**Agni**	**(**	**god**	**of**	**fire**	**)**	**,**
这	生物	他们自己	,	被剥夺的	的	生活	,	开始	到	落下	进入	这	嘴	的	阿格尼	(	上帝	的	火	)	,

这些生物本身失去了生命，开始落入阿耆尼（火神）的口中。

[strʌk]	[daʊn]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[baɪ]	[deθ]	[ɪt'self]	.
struck	**down**	**as**	**it**	**were**	**by**	**death**	**itself**	**.**
击	向下	作为	它	是	经过	死亡	本身	.

仿佛被死神击倒一般。

[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	['rɪvəz]	[ɔː(r)]	[ɒn]	[ʌn'iːv(ə)n]	[pleɪnz]	[ɔː(r)]	[ɒn]	[ˌkriːmə'tɔːriəm]	,	[gəʊ]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[dɪd]	,
On	**the**	**banks**	**of**	**rivers**	**or**	**on**	**uneven**	**plains**	**or**	**on**	**crematoriums**	**,**	**go**	**where**	**they**	**did**	**,**
在	这	银行	的	河流	或者	在	不均匀	平原	或者	在	火葬场	,	去	在哪里	他们	做过	,

无论是在河岸边、崎岖的平原上，还是在火葬场，都去他们曾经去过的地方。

[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	(	['dwelɪŋ]	[ɪn]	-	)	[faʊnd]	[nəʊ]	[iːz]	,
the	**creatures**	**(**	**dwelling**	**in**	**Khandava**	**)**	**found**	**no**	**ease**	**,**
这	生物	(	住宅	在	-	)	成立	不	舒适	,

（居住在坎达瓦的）生物们感到很不自在，

[fɔː(r); fə(r)]	[weər'evə(r)]	[ðeɪ]	[sɔːt]	['ʃeltə(r)]	[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'flɪktɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hiːt]	.
for	**wherever**	**they**	**sought**	**shelter**	**there**	**they**	**were**	**afflicted**	**by**	**the**	**heat**	**.**
为了	无论	他们	寻求	庇护所	那里	他们	是	受苦的	经过	这	热	.

无论他们到哪里避暑，都会受到酷热的折磨。

[ænd; ənd]	[həʊsts]	[ɒv; əv]	['kriːtʃəz]	[rɔːd]	[ɪn]	[peɪn]	,
And	**hosts**	**of**	**creatures**	**roared**	**in**	**pain**	**,**
和	主持人	的	生物	咆哮	在	疼痛	,

无数生物发出痛苦的咆哮，

[ænd; ənd]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[wʊlvz]	[set]	[ʌp]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	.
and	**elephants**	**and**	**deer**	**and**	**wolves**	**set**	**up**	**cries**	**of**	**affliction**	**.**
和	大象	和	鹿	和	狼	放	向上	哭泣	的	痛苦	.

大象、鹿和狼都发出痛苦的哀嚎。

[æt; ət]	[ðæt]	[saʊnd]	[ðə; ði]	['fɪʃɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[siː]	,
At	**that**	**sound**	**the**	**fishes**	**of**	**the**	**Ganges**	**and**	**the**	**sea**	**,**
在	那	声音	这	鱼	的	这	恒河	和	这	海	,

听到这声音，恒河和大海里的鱼儿都惊慌起来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['veəriəs]	[traɪbz]	[ɒv; əv]	-	['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	['fɒrɪst]	[ɔːl]	[bɪ'keɪm]	['fraɪt(ə)nd]	.
and	**the**	**various**	**tribes**	**of**	**Vidyadharas**	**dwelling**	**in**	**that**	**forest**	**all**	**became**	**frightened**	**.**
和	这	各种各样的	部落	的	-	住宅	在	那	森林	全部	成为	害怕	.

居住在那片森林里的各个维迪亚达拉部落都感到害怕。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɑːmz]	,	[let]	[ə'ləʊn]	['bætlɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,	[nəʊ]	[wʌn]	,
O	**thou**	**of**	**mighty**	**arms**	**,**	**let**	**alone**	**battling**	**with**	**them**	**,**	**no**	**one**	**,**
哦	你	的	强大的	武器	,	让	独自的	战斗	和	他们	,	不	一	,

哦，你这拥有强大臂膀的人啊，更何况是与他们战斗，没有人，

[kʊd; kəd]	['iːv(ə)n]	[geɪz]	[æt; ət]	['ɑːdʒunə]	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[dɑːk]	[hjuː]	.
could	**even**	**gaze**	**at**	**Arjuna**	**and**	**Janardana**	**of**	**dark**	**hue**	**.**
可以	甚至	目光	在	阿朱那	和	-	的	黑暗的	色调	.

甚至可以凝视肤色黝黑的阿朱那和贾纳尔达那。

['hɑːri]	[sluː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['dɪskəs]	[ðəʊz]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ænd; ənd]	[dænɑːvəz]	[ænd; ənd]	['nɑːgəs]	[ðæt]	[rʌʃt]	[æt; ət]	[hɪm]	[ɪn]	[bændz]	.
Hari	**slew**	**with**	**his**	**discus**	**those**	**Rakshasas**	**and**	**Danavas**	**and**	**Nagas**	**that**	**rushed**	**at**	**him**	**in**	**bands**	**.**
哈里	一万	和	他的	铁饼	那些	罗刹	和	达纳瓦斯	和	那加人	那	匆忙	在	他	在	乐队	.

哈里用他的飞轮杀死了成群结队向他冲来的罗刹、达那婆和那伽。

[ɒv; əv]	[hjuːdʒ]	['bɒdɪz]	,	[ðeə(r)]	[hedz]	[ænd; ənd]	[trʌŋks]	[wɜː(r); wə(r)]	[kʌt]	[ɒf]	[baɪ]	[ðə; ði]	[swɪft]	['məʊʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪskəs]	,
Of	**huge**	**bodies**	**,**	**their**	**heads**	**and**	**trunks**	**were**	**cut**	**off**	**by**	**the**	**swift**	**motion**	**of**	**the**	**discus**	**,**
的	巨大的	身体	,	他们的	头部	和	树干	是	切	离开	经过	这	迅速	运动	的	这	铁饼	,

它们庞大的身躯，头部和躯干都被铁饼的快速运动切断了。

[ænd; ənd]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ðeɪ]	[fel]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['bleɪzɪŋ]	['faɪə(r)]	.
and	**deprived**	**of**	**life**	**they**	**fell**	**down**	**into**	**the**	**blazing**	**fire**	**.**
和	被剥夺的	的	生活	他们	跌倒	向下	进入	这	炽烈	火	.

他们失去了生命，坠入熊熊烈火之中。

['grætɪfaɪd]	[wɪð]	[lɑːdʒ]	[k'wɒntɪtɪz]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	,	[blʌd]	,	[ænd; ənd]	[fæt]	,
Gratified	**with**	**large**	**quantities**	**of**	**flesh**	**,**	**blood**	**,**	**and**	**fat**	**,**
满意	和	大的	数量	的	肉	,	血	,	和	胖的	,

饱餐了大量的血肉和脂肪后，

[ðə; ði]	[fleɪmz]	[rəʊz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[haɪt]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['kɜːlɪŋ]	[riːθ]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	.
the	**flames**	**rose**	**up**	**to**	**a**	**great**	**height**	**without**	**a**	**curling**	**wreath**	**of**	**smoke**	**.**
这	火焰	玫瑰	向上	到	一个	伟大的	高度	没有	一个	冰壶	花圈	的	抽烟	.

火焰窜得很高，却没有升起一圈缕缕青烟。

-	(	['faɪə(r)]	-	[gɒd]	)	[wɪð]	['bleɪzɪŋ]	[ænd; ənd]	['kɒpəri]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	['fleɪmɪŋ]	[tʌŋ]	[ænd; ənd]	[lɑːdʒ]	[maʊθ]	,
Hutasana	**(**	**fire**	**-**	**god**	**)**	**with**	**blazing**	**and**	**coppery**	**eyes**	**,**	**and**	**flaming**	**tongue**	**and**	**large**	**mouth**	**,**
-	(	火	-	上帝	)	和	炽烈	和	铜色	眼睛	,	和	炽盛	舌头	和	大的	嘴	,

火神胡塔萨纳，双目炯炯有神，舌头喷火，嘴巴很大。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɔːl]	['faɪəri]	,	['drɪŋkɪŋ]	,
and	**the**	**hair**	**on**	**the**	**crown**	**of**	**his**	**head**	**all**	**fiery**	**,**	**drinking**	**,**
和	这	头发	在	这	王冠	的	他的	头	全部	火热	,	喝	,

他的头顶头发都像火一样燃烧着，正在喝酒。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [ðæt] ['nektə(r)] - [laɪk] [striːm] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][fæt] ,

with the help of Krishna and Arjuna , that nectar - like stream of animal fat ,

和 这 帮助 的 克里希那 和 阿朱那 , 那 花蜜 - 喜欢 溪流 的 动物 胖的 ,

[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .

became filled with joy .

成为 已填 和 喜悦 .

在克里希那和阿朱那的帮助下，那甘露般的动物脂肪之流充满了喜悦。

['grætɪfaɪd] ['greɪtli] , ['ʌgni] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] ['hæpinəs] .

Gratified greatly , Agni derived much happiness .

满意 非常 , 阿格尼 衍生的 很多 幸福 .

阿耆尼对此非常满意，感到无比幸福。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'held] [æn; ən] ['ʌsʊrə]

“ And it so happened that the slayer of Madhu suddenly beheld an Asura

“ 和 它 所以 发生 那 这 杀手 的 马杜 突然 观看 一个 阿修罗

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['meɪə] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [tɑːkʃɑːkə] .

of the name of Maya escaping from the abode of Takshaka .

的 这 姓名 的 玛雅 逃脱 从 这 住所 的 塔克沙卡 .

“于是，马杜的杀手突然看到一个名叫玛雅的阿修罗从塔克沙卡的住所逃了出来。

['ʌgni] ['hævɪŋ] ['vɑːjuː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kɑː(r)] - ['draɪvə(r)] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [wɪð] ['mætɪd] [lɒks] [ɒn]

Agni having Vayu for his car - driver , assuming a body with matted locks on

阿格尼 拥有 风神 为了 他的 车 - 司机 , 假设 一个 身体 和 哑光 锁 在

[hed] ,

head ,

头 ,

阿耆尼让风神瓦尤做他的司机，瓦尤化作一副头顶乱发的模样。

[ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] , [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [hɪm] .

and roaring like the clouds , pursued the Asura , desirous of consuming him .

和 咆哮 喜欢 这 云 , 追击 这 阿修罗 , 渴望 的 消费 他 .

咆哮着，如同乌云般追赶着阿修罗，想要将他吞噬。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] , [ˌvɑːsuː'deɪvə] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ˌʌp'reɪzd] , ['redi] [tuː; tə] [smaɪt] [hɪm]

Beholding the Asura , Vasudeva stood with his weapon upraised , ready to smite him

凝视 这 阿修罗 , 瓦苏德瓦 站立 和 他的 武器 抬起 , 准备好 到 惩击 他

[daʊn] ,

down ,

向下 ,

瓦苏提婆望着阿修罗，高举武器，准备将其击杀。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪskəs] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] ['ʌgni] [pə'sjuːɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][tuː; tə] [bɜːn] [hɪm] , ['meɪə]

seeing the discus uplifted and Agni pursuing from behind to burn him , Maya

看到 这 铁饼 提升 和 阿格尼 追求 从 在后面 到 烧伤 他 , 玛雅

[sed] - [rʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

said ' Run to me ,

说 - 跑步 到 我 ,

看到铁饼被举起，阿耆尼从后面追赶要烧死他，玛雅说：“快跑到我这里来！”

[əʊ]['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌem 'iː] !

O Arjuna , and protect me !

哦 阿朱那 , 和 保护 我 !

阿周那啊，请保护我！

- ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'frait] [vɔɪs] ['ɑːdʒunə] [sed] , - [fɪə(r)] [nɒt] !

' Hearing his affrighted voice Arjuna said , ' Fear not !

- 听力 他的 惊恐 嗓音 阿朱那 说 , - 害怕 不是 !

听到他惊恐的声音，阿朱那说：“不要害怕！”

- [ðæt] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈɑːdʒunə] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈmeɪə] [hɪz; ɪz][laɪf] .
' That voice of Arjuna , O Bharata , seemed to give Maya his life .
- 那 嗓音 的 阿朱那 , 哦 婆罗多 , 似乎 到 给 玛雅 他的 生活 .

“婆罗多啊，阿周那的声音似乎给了玛雅生命。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈmɜːsɪf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈmeɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
As the merciful son of Pritha said unto Maya that there was nothing to
作为 这 仁慈 儿子 的 普里塔 说 到 玛雅 那 那里 曾是 没有什么 到
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

正如仁慈的普里塔之子对玛雅所说，没有什么好怕的。

[hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [sleɪ] [ˈmeɪə] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)]
he of the Dasarha race no longer desired to slay Maya who was the brother
他 的 这 - 种族 不 更长 想要的 到 杀戮 玛雅 WHO 曾是 这 兄弟
[ɒv; əv] - ,
of Namuchi ,
的 - ,

他，达萨拉族人，不再想杀死那穆奇的兄弟玛雅。

[ænd; ənd] [ˈʌɡni] [ˈɔːlsəʊ] [bɜːnd] [hɪm] [nɒt] . -
and Agni also burned him not . '
和 阿格尼 还 烧伤 他 不是 . -

阿耆尼也没有烧死他。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm] [ˈɪndrə] [baɪ] [ˈkrɪʃnə] [ænd; ənd] [ˈpɑːrθə] , [ˈʌɡni]
“ Vaisampayana continued , ' Protected from Indra by Krishna and Partha , Agni
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 受保护 从 因陀罗 经过 克里希那 和 帕尔塔 , 阿格尼
[ˈɡɪftɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
gifted with great intelligence ,
天才 和 伟大的 智力 ,

“Vaisampayana继续说道：‘受克里希纳和帕尔塔的保护，阿耆尼拥有极高的智慧，免受因陀罗的伤害，

[bɜːnd] [ðæt] [ˈfɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] [deɪz] .
burned that forest for five and ten days .
烧伤 那 森林 为了 五 和 十 天 .

那片森林被烧了五到十天。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [bɜːnd] [ˈʌɡni] [speəd] [ˈəʊnli][sɪks][ɒv; əv][ɪts] [ˈdweləː(r)z] , [vɪz] . ,
And while the forest burned Agni spared only six of its dwellers , viz . ,
和 尽管 这 森林 烧伤 阿格尼 幸存 仅有的 六 的 它是 居民 , 即 . ,

当森林燃烧时，阿耆尼只饶恕了其中的六位居民，即：

- , [ˈmeɪə] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [bɜːdz] [kɔːld] - . -
Aswasena , Maya , and four birds called Sarngakas . '
- , 玛雅 , 和 四 鸟类 称为 - . -

阿斯瓦塞纳、玛雅，以及四只名叫萨恩加卡斯的鸟。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXXI
” 部分 -

“第CCXXXI节

(- - [ˈdɑːhə][ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

（Khandava-daha Parva 继续）

“ [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['fɒrɪst] [bɜːnt] [ɪn] [ðæt]
“ Janamejaya said , ' O Brahmana , tell me why and when that forest burnt in that
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 婆罗门 , 告诉 我 为什么 和 什么时候 那 森林 烧焦的 在 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

“迦那摩醯耶说道：‘婆罗门啊，请告诉我，那片森林为何以及何时以那种方式燃烧起来？’

['ʌgni] [kən'sjuːmd] [nɒt] [ðə; ði] [bɜːdz] [kɔːld] - ?
Agni consumed not the birds called Sarngakas ?
阿格尼 消耗 不是 这 鸟类 称为 - ?

阿耆尼没有吞噬名为萨朗加卡斯的鸟类吗?

[ðaʊ] [hæst] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
Thou hast , O Brahmana ,
你 哈斯特 , 哦 婆罗门 ,

婆罗门啊，你拥有

[ri'sait] ([tuː; tə][juː 'es]) [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænəvə] ['meɪə] [nɒt] ['hævɪŋ]
recited (to us) the cause of Aswasena and the Danava Maya not having
背诵 (到 我们) 这 原因 的 - 和 这 达纳瓦 玛雅 不是 拥有
[biːn] [kən'sjuːmd] .
been consumed .
到过 消耗 .

（向我们）讲述了阿什瓦塞纳和达纳瓦玛雅没有被消灭的原因。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [æz; əz] [jet] [sed] [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But thou hast not as yet said what the cause was of the escape of the
但 你 哈斯特 不是 作为 然而 说 什么 这 原因 曾是 的 这 逃脱 的 这
- ?
Sarngakas ?
- ?

但是你还没有说明萨朗加卡人逃脱的原因是什么?

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɜːdz] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ə'pɪrəθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] .
The escape of those birds , O Brahmana , appeareth to me to be wonderful .
这 逃脱 的 那些 鸟类 , 哦 婆罗门 , 出现 到 我 到 是 精彩的 .

婆罗门啊，那些鸟儿的逃脱在我看来真是奇妙。

[tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] . -
Tell us why they were not destroyed in that dreadful conflagration . '
告诉 我们 为什么 他们 是 不是 损毁 在 那 可怕 大火 . -

请告诉我们，为什么它们没有在那场可怕的大火中被摧毁。

“ [sed] , - [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] ,
“ Vaisampayana said , ' O slayer of all foes ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 杀手 的 全部 敌人 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘哦，所有敌人的克星，

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiː] [ɔːl] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] ['ʌgni] [dɪd] [nɒt] [bɜːn] [ʌp] [ðəʊz] [bɜːdz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
I shall tell thee all as to why Agni did not burn up those birds during the
我 将 告诉 你 全部 作为 到 为什么 阿格尼 做过 不是 烧伤 向上 那些 鸟类 期间 这
[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
conflagration .
大火 .

我将告诉你为什么阿耆尼在烈火中没有烧死那些鸟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪʃi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There was , O king , a great Rishi known by the name of Mandapala ,
那里 曾是 , 哦 国王 , 一个 伟大的 里希 已知 经过 这 姓名 的 - ,

国王啊，曾有一位伟大的圣人，名叫曼达帕拉。

[kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃɑːstrə] , [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] ,
conversant with all the shastras , of rigid vows , devoted to asceticism ,
熟人 和 全部 这 经文 , 的 死板的 誓言 , 奉献 到 禁欲主义 ,

精通所有经文，恪守严格的誓言，致力于苦行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [p'ɜːsənz] .
and the foremost of all virtuous persons .
和 这 首先 的 全部 有德行的 人 .

并且是所有有德之人中最杰出的。

['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] ['rɪʃi] [ðæt] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [ðeə(r)] ['vɪraɪl] ['fluːɪd] , [ðæt] [ə'setɪk] ,
Following in the wake of Rishis that had drawn up their virile fluid , that ascetic ,
下列的 在 这 唤醒 的 圣贤 那 有 绘制 向上 他们的 阳刚的 体液 , 那 苦行僧 ,

继那些汲取了他们阳痿精华的圣贤之后，那位苦行僧，

[əʊ] ['mɒnək] , [wɪð] ['evri] [sens] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] , [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdi]
O monarch , with every sense under complete control , devoted himself to study
哦 君主 , 和 每一个 感觉 在下面 完全的 控制 , 奉献 他自己 到 学习
[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
and virtue .
和 美德 .

君王啊，全神贯注于学问和美德。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Having reached the opposite shores of asceticism , O Bharata ,
拥有 达到 这 对面的 海岸 的 禁欲主义 , 哦 婆罗多 ,

婆罗多啊，你已经抵达了苦行主义的彼岸，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] [fɔːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtriːs] .
he left his human form and went to the region of the Pitris .
他 左边 他的 人类 形式 和 去 到 这 地区 的 这 皮特里斯 .

他舍弃了人形，前往了祖先神灵的领地。

[bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ([ɪk'spektɪd]) [fruːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ækts] .
But going thither he failed to obtain the (expected) fruit of his acts .
但 去 那里 他 失败的 到 获得 这 (预期的) 水果 的 他的 行为 .

但是他去了那里之后，并没有得到他所期望的成果。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðæt] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz]
He asked the celestials that sat around the king of the dead as to the cause
他 问 这 天体 那 卫星 大约 这 国王 的 这 死的 作为 到 这 原因
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] ,
of his treatment ,
的 他的 治疗 ,

他询问环绕在冥王周围的天神们，自己为何遭受如此对待。

['seɪɪŋ] , - [waɪ] [hæv; həv] [ðiːz] ['riːdʒənz] [bɪ'kʌm] [ˌʌnə'teɪnəbl] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
saying , ' Why have these regions become unattainable by me ,
说 , - 为什么 有 这些 地区 变得 高不可攀 经过 我 ,

他说："为什么这些地区对我来说变得遥不可及？"

— ['riːdʒənz] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [θɔːt] [hæd; həd] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz]
— regions that I had thought had been acquired by me by my ascetic devotions
— 地区 那 我 有 想法 有 到过 获得 经过 我 经过 我的 苦行僧 虔诚
?
?
?

——那些我原以为是通过苦行僧般的虔诚修行而获得的地区？

[hæv; həv] [ai] [nɒt] [pə'fɔːmd] [ðəʊz] [ækts] [huːz] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['riːdʒənz] ?
Have I not performed those acts whose fruits are these regions ?
有 我 不是 执行 那些 行为 谁 水果 是 这些 地区 ?

难道我没有做过那些事情，而这些地区正是它们的果实吗？

[jiː; ji] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ðiːz] ['riːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ə'genst] [ˌem 'iː] !

Ye inhabitants of heaven , tell me why these regions are shut against me !

叶 居民 的 天堂 ， 告诉 我 为什么 这些 地区 是 关闭 反对 我 ！

天上的居民们，请告诉我，为什么这些地方对我关闭了！

[ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][maɪ] [ə'setɪk] ['penəns] . -

I will do that which will give me the fruit of my ascetic penances . '

我 将要 做 那 哪个 将要 给 我 这 水果 的 我的 苦行僧 忏悔 . -

我将做那些能让我获得苦行苦修果实的事情。

“ [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['ɑːnsə(r)d] , - [hɪə(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,

“ The celestials answered , ' Hear , O Brahmana ,

“ 这 天体 回答 ， - 听到 ， 哦 婆罗门 ，

天神们回答说：“婆罗门啊，请听，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ækts][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [men][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['detəz] .

of those acts and things on account of which men are born debtors .

的 那些 行为 和 事物 在 帐户 的 哪个 男人 是 出生 债务人 .

那些使人天生背负债务的行为和事物。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , ['stʌdiz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ,

Without doubt , it is for religious rites , studies according to the ordinance ,

没有 怀疑 ， 它 是 为了 宗教 仪式 ， 研究 根据 到 这 条例 ，

[ænd; ənd]['prɒdʒəni] ,

and progeny ,

和 后代 ，

毫无疑问，它是用于宗教仪式、按照教规进行学习以及繁衍后代。

[ðæt] [men][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['detəz] .

that men are born debtors .

那 男人 是 出生 债务人 .

男人天生都是负债者。

[ðiːz] [dets] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ]['sækrɪfaɪsɪz] , [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd] ['ɒfsprɪŋ] .

These debts are all discharged by sacrifices , asceticism , and offspring .

这些 债务 是 全部 出院 经过 牺牲 ， 禁欲主义 ， 和 后代 .

这些债务都可以通过牺牲、苦行和生育后代来偿还。

[ðaʊ] [ɑːt] [æn; ən] [ə'setɪk] [ænd; ənd][hæst]['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz] ; [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst][nəʊ]

Thou art an ascetic and hast also performed sacrifices ; but thou hast no

你 艺术 一个 苦行僧 和 哈斯特 还 执行 牺牲 ； 但 你 哈斯特 不

['ɒfsprɪŋ] .

offspring .

后代 .

你是一位苦行者，也曾举行过祭祀；但你没有子嗣。

[ðiːz] ['riːdʒənz][ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ə'genst] [ðiː] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

These regions are shut against thee only for want of children .

这些 地区 是 关闭 反对 你 仅有的 为了 想 的 孩子们 .

这些地区对你关闭，仅仅是因为你没有孩子。

[bɪ'get] ['tʃɪldrən] , ['ðeəfɔː(r)] !

Beget children , therefore !

产生 孩子们 ， 所以 ！

所以，要生儿育女！

[ðaʊ] [ʃælt] [ðen] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['riːdʒənz][ɒv; əv] [fə'lɪsəti] .

Thou shalt then enjoy multifarious regions of felicity .

你 应 然后 享受 五花八门 地区 的 费利西蒂 .

届时，你将享受到各种各样的幸福。

[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[dɪ'kleəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌn]	-	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[hel]	[kɔːld]	[pʊt]	.
The	**Vedas**	**declared**	**that**	**the**	**son**	**rescueth**	**the**	**father**	**from**	**a**	**hell**	**called**	**Put**	**.**
这	吠陀经	声明	那	这	儿子	-	这	父亲	从	一个	地狱	称为	放	.

吠陀经宣称，儿子会将父亲从名为普塔（Put）的地狱中拯救出来。

[ðen]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,	[straɪv]	[tuː; tə]	[bɪ'get]	['ɒfsprɪŋ]	.	-
Then	**,**	**O**	**best**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**strive**	**to**	**beget**	**offspring**	**.**	**'**
然后	,	哦	最好的	的	婆罗门	,	努力	到	产生	后代	.	-

那么，婆罗门中的佼佼者啊，你当努力繁衍后代。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	-	,	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɪn]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Mandapala**	**,**	**having**	**heard**	**these**	**words**	**of**	**the**	**dwellers**	**in**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	-	,	拥有	听到	这些	字	的	这	居民	在

['hev(ə)n]	,
heaven	**,**
天堂	,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘曼陀罗听闻天界居民的这些话，

[rɪ'flektɪd]	[haʊ]	[best]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[əb'teɪn]	[ðə; ði]	['lɑːdʒɪst]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['ɒfsprɪŋ]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]
reflected	**how**	**best**	**he**	**could**	**obtain**	**the**	**largest**	**number**	**of**	**offspring**	**within**	**the**
反映	如何	最好的	他	可以	获得	这	最大	数字	的	后代	之内	这

[ʃɔːtɪst]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
shortest	**period**	**of**	**time**	**.**
最短	时期	的	时间	.

他思考了如何在最短的时间内获得最多的后代。

[ðə; ði]	['rɪʃi]	,	['ɑːftə(r)]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	,	[ˌʌndə'stʊd]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	[bɜːdz]	[ə'ləʊn]	[wɜː(r); wə(r)]	[blest]
The	**Rishi**	**,**	**after**	**reflection**	**,**	**understood**	**that**	**of**	**all**	**creatures**	**birds**	**alone**	**were**	**blest**
这	里希	,	后	反射	,	理解	那	的	全部	生物	鸟类	独自的	是	祝福

[wɪð]	[fɪ'kʌndəti]	.
with	**fecundity**	**.**
和	生育力	.

圣贤经过思考后明白，在所有生物中，只有鸟类才拥有繁衍后代的天赋。

[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[hæd; həd]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[bɜːd]
Assuming	**the**	**form**	**of**	**a**	**Sarngaka**	**the**	**Rishi**	**had**	**connection**	**with**	**a**	**female**	**bird**
假设	这	形式	的	一个	-	这	里希	有	联系	和	一个	女性	鸟

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	['spiːʃiːz]	[kɔːld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[dʒə'riːtə]	.
of	**the**	**same**	**species**	**called**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Jarita**	**.**
的	这	相同的	物种	称为	经过	这	姓名	的	贾里塔	.

化身为萨朗伽迦的圣人与一只名叫贾里塔的同种雌鸟建立了联系。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r)]	[sʌnz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[rɪ'saɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**he**	**begat**	**upon**	**her**	**four**	**sons**	**who**	**were**	**all**	**reciters**	**of**	**the**
和	他	生育	之上	她	四	儿子们	WHO	是	全部	朗诵者	的	这

['veɪdəz; 'viːdəz]	.
Vedas	**.**
吠陀经	.

他为她生了四个儿子，他们都是吠陀经的诵读者。

['liːvɪŋ]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	['fɒrɪst]	,
Leaving	**all**	**those**	**sons**	**of**	**his**	**with**	**their**	**mother**	**in**	**that**	**forest**	**,**
离开	全部	那些	儿子们	的	他的	和	他们的	母亲	在	那	森林	,

他把所有的儿子和他们的母亲留在了森林里。

[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	[wɪ'ðɪn]	[egz]	,
while	**they**	**were**	**still**	**within**	**eggs**	**,**
尽管	他们	是	仍然	之内	鸡蛋	,

当它们还在卵内时，

[ðə; ði] [ə'setɪk] [went] [tuː; tə] ([ə'nʌðə(r)] [waɪf] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]) [lə'piːtə] .
the ascetic went to (another wife called by the name of) Lapita .
这 苦行僧 去 到 (其他 妻子 称为 经过 这 姓名 的) 拉皮塔 .

苦行僧去找了（另一个名叫）拉皮塔的妻子。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wen] [ðə; ði][ɪɡ'zɔːltɪd][seɪdʒ] [went] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
And , O Bharata , when the exalted sage went away for the company of
和 , 哦 婆罗多 , 什么时候 这 崇高 圣人 去 离开 为了 这 公司 的
[lə'piːtə] ,
Lapita ,
拉皮塔 ,

婆罗多啊，当尊贵的圣人离开去陪伴拉皮塔时，

[muːvd] [baɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] , [dʒə'riːtə] [bɪ'keɪm] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
moved by affection for her offspring , Jarita became very thoughtful .
已搬 经过 感情 为了 她 后代 , 贾里塔 成为 非常 周到 .

出于对子女的疼爱，贾丽塔变得非常体贴。

[ðəʊ] [fə'seɪkən] [baɪ][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - , [dʒə'riːtə] , ['æŋkʃəs] [ɪn]
Though forsaken by their father in the forest of Khandava , Jarita , anxious in
尽管 被遗弃的 经过 他们的 父亲 在 这 森林 的 - , 贾里塔 , 焦虑的 在
[hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
her affection for them ,
她 感情 为了 他们 ,

尽管被父亲遗弃在坎达瓦森林，贾丽塔仍因对他们的深切思念而焦急万分。

[kʊd; kəd][nɒt] [fə'seɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] , [ðəʊz] ['ɪnfənt] ['rɪʃi] [ɪn'keɪst] [ɪn] [eɡz] .
could not forsake her offspring , those infant Rishis encased in eggs .
可以 不是 背叛 她 后代 , 那些 婴儿 圣贤 包裹 在 鸡蛋 .

她无法抛弃自己的后代，那些被包裹在蛋中的幼小圣贤。

[muːvd] [baɪ][pə'rent(ə)l] [ə'fekʃn] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ʌp] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Moved by parental affection , she brought up these children born of her ,
已搬 经过 父母 感情 , 她 带来 向上 这些 孩子们 出生 的 她 ,

出于父母之爱，她抚养了这些亲生的孩子。

[hɜː'self] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːts] ['prɒpə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['spiːʃiːz] .
herself following the pursuits proper to her own species .
她自己 下列的 这 追求 恰当的 到 她 自己的 物种 .

她自己则从事着她所属物种应有的职业。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ɪn] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
Some time after , the Rishi , in wandering over that forest in the company of
一些 时间 后 , 这 里希 , 在 漫游 超过 那 森林 在 这 公司 的
[lə'piːtə] ,
Lapita ,
拉皮塔 ,

不久之后，这位圣人与拉皮塔一同漫步在那片森林中，

[sɔː] ['ʌɡni] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] - [tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
saw Agni coming towards Khandava to burn it down .
锯 阿格尼 未来 向 - 到 烧伤 它 向下 .

看见火神阿耆尼朝坎达瓦走来，要将它焚毁。

[ðen] [ðə; ði] ['brɑːmənə] - ,
Then the Brahmana Mandapala ,
然后 这 婆罗门 - ,

然后是婆罗门曼荼罗，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌgni] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
knowing the intention of Agni and remembering also that his children were
会心 这 意图 的 阿格尼 和 记住 还 那 他的 孩子们 是
[ɔːl] [jʌŋ] [muːvd] [baɪ][fɪə(r)] ,
all young moved by fear ,
全部 年轻的 已搬 经过 害怕 ，

他知道阿耆尼的意图，也记得他的孩子们都还小，而且都害怕。

['grætɪfaɪd][ðə; ði][gɒd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['elɪmənt] , [ðæt] ['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [in'djuː]
gratified the god , of the burning element , that regent of the universe , endued
满意 这 上帝 , 的 这 燃烧 元素 , 那 摄政 的 这 宇宙 , 赋予
[wɪð] [greɪt] ['enədʒi] .
with great energy .
和 伟大的 活力 .

令那燃烧元素之神，那宇宙的统治者，充满力量的神灵感到满意。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'fledʒd] ['ɒfsprɪŋ] .
And he did this , desiring to put in a word for his unfledged offspring .
和 他 做过 这 , 渴望 到 放 在 一个 单词 为了 他的 未成熟的 后代 .

他这样做，是想为他尚未长大的孩子说句话。

[ə'dresɪŋ] ['ʌgni] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] , - [ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] ['ʌgni] , [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !
Addressing Agni , the Rishi said , ' Thou art , O Agni , the mouth of all the worlds !
解决 阿格尼 , 这 里希 说 , - 你 艺术 , 哦 阿格尼 , 这 嘴 的 全部 这 世界 !

圣人对阿耆尼说：“阿耆尼啊，你是万界之口！”

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['kæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] !
Thou art the carrier of the sacrificial butter !
你 艺术 这 载体 的 这 献祭 黄油 !

你是祭祀用黄油的携带者！

[əʊ]['pjʊərɪfaɪə(r)] ([ɒv; əv][ɔːl] [sɪnz]) , [ðaʊ] [muːv] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] !
O purifier (of all sins) , thou movest invisible with the frame of every creature !
哦 净化器 (的 全部 罪孽) , 你 移动 无形的 和 这 框架 的 每一个 生物 !

哦，净化一切罪恶的净化者，你无形地与万物的形体一同移动！

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] [ðiː] [æz; əz][æn; ən] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz] [pə'zest]
The learned have spoken of thee as an One , and again as possessed
这 学习 有 说 的 你 作为 一个 一 , 和 再次 作为 拥有
[ɒv; əv]['trɪp(ə)l]['neɪtʃə(r)] .
of triple nature .
的 三倍 自然 .

学者们曾称你为唯一真神，也曾称你具有三重本质。

[ðə; ði] [waɪz] [pə'fɔːm] [ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , ['teɪkɪŋ] [ðiː] [æz; əz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [eɪt] (
The wise perform their sacrifices before thee , taking thee as consisting of eight (
这 明智的 履行 他们的 牺牲 前 你 , 采取 你 作为 由 的 八 (
[maʊðz]) .
mouths) .
嘴) .

智者在你面前献祭，视你为有八张嘴。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [hæθ] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðiː] .
The great Rishis declare that this universe hath been created by thee .
这 伟大的 圣贤 宣布 那 这 宇宙 有 到过 创建 经过 你 .

伟大的圣贤们宣称，这个宇宙是由你创造的。

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [fiːd] [ɒn][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] ,
O thou that feedest on sacrificial butter ,
哦 你 那 饲料 在 献祭 黄油 ,

哦，你这以祭祀黄油为食的人啊！

[wɪ'ðaʊt]	[ðiː]	[ðɪs]	[həʊl]	['juːnɪvɜːs]	[wʊd]	[biː; bi]	[dɪ'strɔɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪŋɡ(ə)l]	[deɪ]	.
without	**thee**	**this**	**whole**	**universe**	**would**	**be**	**destroyed**	**in**	**a**	**single**	**day**	**.**
没有	你	这	所有的	宇宙	会	是	损毁	在	一个	单身的	天	.

如果没有你，整个宇宙会在一天之内毁灭。

['baʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[waɪvz]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	,
Bowing	**to**	**thee**	**,**	**the**	**Brahmanas**	**,**	**accompanied**	**by**	**their**	**wives**	**and**	**children**	**,**
鞠躬	到	你	,	这	婆罗门	,	伴随	经过	他们的	妻子们	和	孩子们	,

婆罗门们携妻儿向您鞠躬，

[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	['riːdʒənz]	[wʌn]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[help]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[diːdz]	.
go	**to**	**eternal**	**regions**	**won**	**by**	**them**	**by**	**help**	**of**	**their**	**own**	**deeds**	**.**
去	到	永恒	地区	韩元	经过	他们	经过	帮助	的	他们的	自己的	契约	.

前往他们凭借自身功绩赢得的永恒之地。

[əʊ]	['ʌɡni]	,	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	[ˌreprɪ'zent]	[ðiː]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hevənz]	[tʃɑːdʒd]	[wɪð]	['laɪtnɪŋ]	.
O	**Agni**	**,**	**the**	**learned**	**represent**	**thee**	**as**	**the**	**clouds**	**in**	**the**	**heavens**	**charged**	**with**	**lightning**	**.**
哦	阿格尼	,	这	学习	代表	你	作为	这	云	在	这	天	带电	和	闪电	.

阿耆尼啊，学者们将你比作天上充满闪电的云朵。

[əʊ]	['ʌɡni]	,	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[pʊt]	[fɔːθ]	[baɪ]	[ðiː]	[kən'sjuːm]	['evri]	['kriːtʃə(r)]	.
O	**Agni**	**,**	**the**	**flames**	**put**	**forth**	**by**	**thee**	**consume**	**every**	**creature**	**.**
哦	阿格尼	,	这	火焰	放	前进	经过	你	消耗	每一个	生物	.

阿耆尼啊，你燃起的火焰吞噬一切生灵。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	['splendə(r)]	,	[ðɪs]	['juːnɪvɜːs]	[hæθ]	[biːn]	[kri'eɪtɪd]	[baɪ]	[ðiː]	.
O	**thou**	**of**	**great**	**splendour**	**,**	**this**	**universe**	**hath**	**been**	**created**	**by**	**thee**	**.**
哦	你	的	伟大的	辉煌	,	这	宇宙	有	到过	创建	经过	你	.

伟大的光辉啊，这宇宙是由你创造的。

[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðaɪ]	[wɜːd]	.
The	**Vedas**	**are**	**thy**	**word**	**.**
这	吠陀经	是	你的	单词	.

吠陀经是你的话语。

[ɔːl]	['kriːtʃəz]	,	['məʊbaɪl]	[ænd; ənd]	[ɪ'məʊbaɪl]	,	[dɪ'pend]	[ə'pɒn]	[ðiː]	.
All	**creatures**	**,**	**mobile**	**and**	**immobile**	**,**	**depend**	**upon**	**thee**	**.**
全部	生物	,	移动的	和	不动	,	依赖	之上	你	.

一切生物，无论会动还是不会动，都依赖于你。

['wɔːtə(r)]	[praɪ'merəli]		[ɒn]	[ðiː]	,	[səʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['juːnɪvɜːs]	.
Water	**primarily**	**dependeth**	**on**	**thee**	**,**	**so**	**also**	**the**	**whole**	**of**	**this**	**universe**	**.**
水	主要	取决于	在	你	,	所以	还	这	所有的	的	这	宇宙	.

水主要依赖于你，整个宇宙也是如此。

[ɔːl]	['ɒfəɪŋz]	[ɒv; əv]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	[ænd; ənd]	[ɔb'leiʃən, əu-]	[ɒv; əv]	[fuːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɪn]	[ðiː]	.
All	**offerings**	**of**	**clarified**	**butter**	**and**	**oblations**	**of**	**food**	**to**	**the**	**pitris**	**have**	**been**	**established**	**in**	**thee**	**.**
全部	供品	的	澄清	黄油	和	祭品	的	食物	到	这	皮特里斯	有	到过	已确立的	在	你	.

所有向祖先献上的酥油和食物祭品都已在你这里建立起来。

[əʊ]	[ɡɒd]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[kən'sjuːmə(r)]	,
O	**god**	**,**	**thou**	**art**	**the**	**consumer**	**,**
哦	上帝	,	你	艺术	这	消费者	,

哦，上帝，你是消费者，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [kriˈeɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] - [hɪmˈself] ([ɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns]) .
and thou art the creator and thou art Vrihaspati himself (in intelligence) .
和 你 艺术 这 创作者 和 你 艺术 - 他自己 (在 智力) .

你是创造者，你是智慧之主Vrihaspati本人。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [twɪn] - ; [ðaʊ] [ɑːt] [ˈsʊriə] ; [ðaʊ] [ɑːt] [ˈsəʊmə] ; [ðaʊ] [ɑːt] [ˈvɑːjuː] .
Thou art the twin Aswins ; thou art Surya ; thou art Soma ; thou art Vayu .
你 艺术 这 双 - ; 你 艺术 苏里亚 ; 你 艺术 索玛 ; 你 艺术 风神 .

你是双子阿什文；你是苏利耶；你是苏摩；你是伐由。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [əʊ] [ˈmɒnək] , [ðʌs] [preɪzd] [baɪ] - , [ˈʌgni] [wɒz; wəz]
“ Vaisampayana continued , ' O monarch , thus praised by Mandapala , Agni was
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 哦 君主 , 因此 赞扬 经过 - , 阿格尼 曾是
[ˈgrætɪfaɪd] [wɪð] [ðæt] [ˈrɪʃi] [ɒv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈenədʒi] ;
gratified with that Rishi of immeasurable energy ;
满意 和 那 里希 的 无法估量的 活力 ;

“Vaisampayana 继续说道：‘哦，君王，曼达帕拉如此赞扬阿耆尼，使这位拥有无量精力的圣贤感到欣慰；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] , [wel] - [pliːzd] , [rɪˈplaɪd] , - [wɒt] [gʊd] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [tuː; tə] [ðiː] ?
and the god , well - pleased , replied , ' What good can I do to thee ?
和 这 上帝 , 出色地 - 高兴 , 回复 , - 什么 好的 能 我 做 到 你 ?

神明听后非常高兴，回答说：“我能为你做什么好处呢？”

- [ðen] - [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈkæriə(r)] [ɒv; əv] [ˈklærəfaɪd] [ˈbʌtə(r)] ,
' Then Mandapala with joined palms said unto the carrier of clarified butter ,
- 然后 - 和 加入 棕榈树 说 到 这 载体 的 澄清 黄油 ,

“然后曼达帕拉双手合十，对运送酥油的人说：

- [waɪl] [ðaʊ] [bəːn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] - , [speə(r)] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] .
' While thou burnest the forest of Khandava , spare my children .
- 尽管 你 伯恩斯特 这 森林 的 - , 空闲的 我的 孩子们 .

“当你焚烧坎达瓦森林时，请放过我的孩子们。”

- [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈbeərə(r)] [ɒv; əv] [ˈklærəfaɪd] [ˈbʌtə(r)] [rɪˈplaɪd] , - [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] .
' The illustrious bearer of clarified butter replied , ' So be it .
- 这 杰出 持有人 的 澄清 黄油 回复 , - 所以 是 它 .

这位杰出的酥油使者回答说：“那就这样吧。”

- [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ðæt] [hiː; hi] [bleiz] [nɒt] [fɔːθ] , [waɪl] [kənˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði]
' It was , therefore , O monarch , that he blazed not forth , while consuming the
- 它 曾是 , 所以 , 哦 君主 , 那 他 燃烧的 不是 前进 , 尽管 消费 这
[ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] - ,
forest of Khandava ,
森林 的 - ,

“因此，陛下，他在焚烧坎达瓦森林时，并没有燃起熊熊烈火。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˈtʃɪldrən] . -
for the destruction of Mandapala's children . '
为了 这 破坏 的 - 孩子们 . -

为了毁灭曼达帕拉的孩子们。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXXII
” 部分 -

“第CCXXXII节

(- - [ˈdɑːhə] [ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

（Khandava-daha Parva 继续）

“		[sed]	,	-	[wen]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[bleiz]	[fɔːθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	-	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**When**	**the**	**fire**	**blazed**	**forth**	**in**	**the**	**forest**	**of**	**Khandava**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	什么时候	这	火	燃烧的	前进	在	这	森林	的	-	,

“毗耶娑婆耶那说：‘当坎达瓦森林燃起大火时，

[ðə; ði]	['ɪnfənt]	[bɝdz]	[bɪ'keɪm]	['veri]	[mʌtʃ]	[dɪ'strest]	[ænd; ənd]	[ə'flɪktɪd]	.
the	**infant**	**birds**	**became**	**very**	**much**	**distressed**	**and**	**afflicted**	**.**
这	婴儿	鸟类	成为	非常	很多	苦恼	和	受苦的	.

幼鸟们变得非常痛苦和难受。

[fɪld]	[wɪð]	[æŋ'zaɪəti]	,	[ðeɪ]	[sɔː]	[nɒt]	['eni]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ɪ'skeɪp]	.
Filled	**with**	**anxiety**	**,**	**they**	**saw**	**not**	**any**	**means**	**of**	**escape**	**.**
已填	和	焦虑	,	他们	锯	不是	任何	方法	的	逃脱	.

他们焦虑不安，看不到任何逃脱的希望。

[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	,	[ðə; ði]	['helpləs]	[dʒə'riːtə]	,	['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[jʌŋ]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	,
Their	**mother**	**,**	**the**	**helpless**	**Jarita**	**,**	**knowing**	**that**	**they**	**were**	**too**	**young**	**to**	**escape**	**,**
他们的	母亲	,	这	无助	贾里塔	,	会心	那	他们	是	也	年轻的	到	逃脱	,

他们的母亲，无助的贾丽塔，知道孩子们太小，无法逃脱。

[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	[wept]	[ə'laʊd]	.
was	**filled**	**with**	**sorrow**	**and**	**wept**	**aloud**	**.**
曾是	已填	和	悲哀	和	哭泣	大声	.

他悲痛欲绝，放声痛哭。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	-	[əʊ]	,	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]	,	[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[həʊl]	['juːnɪvɜːs]
And	**she**	**said**	**,**	**'**	**Oh**	**,**	**the**	**terrible**	**conflagration**	**,**	**illuminating**	**the**	**whole**	**universe**
和	她	说	,	-	哦	,	这	糟糕的	大火	,	启发性的	这	所有的	宇宙

[ænd; ənd]	['bɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[daʊn]	,
and	**burning**	**the**	**forest**	**down**	**,**
和	燃烧	这	森林	向下	,

她说：“哦，那可怕的大火，照亮了整个宇宙，烧毁了整片森林。”

[əproʊtʃɛθ]	[tə'wɔːdz]	[ˌjuː 'es]	,	[ɪn'kriːsɪŋ]	[maɪ]	[wəʊ]	.
approacheth	**towards**	**us**	**,**	**increasing**	**my**	**woe**	**.**
接近	向	我们	,	增加	我的	悲哀	.

向我们逼近，加重了我的痛苦。

[ðiːz]	['ɪnfənts]	[wɪð]	[ˌɪmə'tjʊə(r)]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	,	[wɪ'ðaʊt]	['feðər]	[ænd; ənd]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
These	**infants**	**with**	**immature**	**understanding**	**,**	**without**	**feathers**	**and**	**feet**	**,**	**and**	**the**
这些	婴儿	和	不成熟	理解	,	没有	羽毛	和	脚	,	和	这

[səʊl]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[dɪ'siːst]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]	,
sole	**refuge**	**of**	**our**	**deceased**	**ancestors**	**,**
唯一	避难所	的	我们的	死者	祖先	,

这些懵懂无知、没有羽毛和双脚的婴儿，是我们已故祖先唯一的庇护所。

[ə'flɪkt]	[ˌem 'iː]	.
afflict	**me**	**.**
折磨	我	.

让我受苦吧。

[əʊ]	,	[ðɪs]	['faɪə(r)]	[əproʊtʃɛθ]	,	['spredɪŋ]	[fɪə(r)]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	,	[ænd; ənd]	['lɪkɪŋ]	[wɪð]	[ɪts]	[tʌŋ]
Oh	**,**	**this**	**fire**	**approacheth**	**,**	**spreading**	**fear**	**all**	**around**	**,**	**and**	**licking**	**with**	**its**	**tongue**
哦	,	这	火	接近	,	传播	害怕	全部	大约	,	和	舔舐	和	它是	舌头

[ðə; ði]	[tɔlɪst]	[triːz]	.
the	**tallest**	**trees**	**.**
这	最高	树木	.

哦，这大火逼近，恐惧笼罩着四周，它用舌头舔舐着最高的树木。

[bʌt; bət]	[maɪ]	[ʌn'fledʒd]	['tʃɪldrən]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[i'fekt]	[ðeə(r)]	[ɪ'skeɪp]	.
But	**my**	**unfledged**	**children**	**are**	**incapable**	**of**	**effecting**	**their**	**escape**	**.**
但	我的	未成熟的	孩子们	是	无法	的	产生影响	他们的	逃脱	.

但我那些尚未长大的孩子们，没有能力逃脱。

[ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I myself am not capable of escaping , taking all these with me .
我 我 是 不是 有能力的 的 逃脱 ， 采取 全部 这些 和 我 .

我本人无法逃脱，也无法带走这一切。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [dɪ'strest] [ɒn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] .
Nor am I capable of abandoning them , for my heart is distressed on their account .
也不 是 我 有能力的 的 放弃 他们 ， 为了 我的 心 是 苦恼 在 他们的 帐户 .

我也无法抛弃他们，因为我为他们感到心痛。

[huːm] [ə'mʌŋst] [maɪ] [sʌnz] , [ʃæl; ʃəl][ai] [liːv] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] ['kæri] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Whom amongst my sons , shall I leave behind , and whom shall I carry with me ?
谁 在 我的 儿子们 ， 将 我 离开 在后面 ， 和 谁 将 我 携带 和 我 ？

我的儿子中，我该留下谁，又该带走谁？

[wɒt] ([ækt]) [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] [naʊ] [ðæt] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['djuːti] ?
What (act) should I do now that is consistent with duty ?
什么 （ 行为 ） 应该 我 做 现在 那 是 持续的 和 责任 ？

我现在应该做什么才能符合我的职责？

[wɒt] ['ɔːlsəʊ][duː; də][juː; jʊ] , [maɪ] ['ɪnfənt] [sʌnz] , [θɪŋk] ?
What also do you , my infant sons , think ?
什么 还 做 你 ， 我的 婴儿 儿子们 ， 思考 ？

我亲爱的儿子们，你们又怎么看呢？

[ai][duː; də] [nɒt] , ['iːv(ə)n][baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [siː] ['eni] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I do not , even by reflection , see any way of escape for you .
我 做 不是 ， 甚至 经过 反射 ， 看 任何 方式 的 逃脱 为了 你 .

即使仔细思考，我也看不到你有任何逃脱的希望。

[ai][ʃæl; ʃəl]['iːv(ə)n]['kʌvə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd][daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I shall even cover you with my wings and die with you .
我 将 甚至 覆盖 你 和 我的 翅膀 和 死 和 你 .

我甚至会用我的翅膀庇护你，与你一同死去。

[jɔː(r); jə(r)]['kruːəl]['fɑːðə(r)] [left] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , ['seɪɪŋ] , - [ə'pɒn] [ðɪs] - ,
Your cruel father left me some time before , saying , ' Upon this Jaritari ,
你的 残忍的 父亲 左边 我 一些 时间 前 ， 说 ， - 之上 这 - ，

你那残忍的父亲很久以前就离开了我，临走前说道：“就凭这贾里塔里，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] , [wɪl] [maɪ] [reɪs] [dɪ'pend] .
because he is the eldest of my sons , will my race depend .
因为 他 是 这 长子 的 我的 儿子们 ， 将要 我的 种族 依赖 .

因为他是我的长子，我的血统将取决于他。

[maɪ] ['sekənd] - [wɪl] [bɪ'get] ['prɒdʒəni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] - [reɪs] .
My second Sarisrikka will beget progeny for the expansion of my ancestors ' race .
我的 第二 - 将要 产生 后代 为了 这 扩张 的 我的 祖先 - 种族 .

我的第二个萨里斯里卡将繁衍后代，壮大我祖先的种族。

[maɪ] [θɜːd] , - , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd][maɪ] ['jʌŋgɪst] , ['droʊnə] ,
My third , Stamvamitra , will be devoted to asceticism , and my youngest , Drona ,
我的 第三 ， - ， 将要 是 奉献 到 禁欲主义 ， 和 我的 最小的 ， 德罗纳 ，

我的第三个儿子，斯坦瓦米特拉，将致力于苦行，而我的最小的儿子，德罗那，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
will become the foremost of those acquainted with the Vedas .
将要 变得 这 首先 的 那些 熟人 和 这 吠陀经 .
他将成为精通吠陀经的人中最杰出的一位。

- [bʌt; bət] [haʊ] [hæθ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] [ˌoʊvər'teɪkən][ˌjuː 'es] !
' But how hath this terrible calamity overtaken us !
- 但 如何 有 这 糟糕的 灾害 被超越 我们 !
“但是，这场可怕的灾难怎么会降临到我们身上呢！”

[huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Whom shall I take with me ?
谁 将 我 拿 和 我 ?
我该带谁一起走?

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] [ðæt] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['djuːti] ?
As I am deprived of judgment what should I do that is consistent with duty ?
作为 我 是 被剥夺的 的 判断 什么 应该 我 做 那 是 持续的 和 责任 ?
在我丧失判断力的情况下，我应该做什么才能符合我的职责?

[ai][duː; də] [nɒt] [siː] , [baɪ][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,
I do not see , by the exercise of my own judgment ,
我 做 不是 看 , 经过 这 锻炼 的 我的 自己的 判断 ,
依我之见，

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ! -
the escape of my children from the fire ! '
这 逃脱 的 我的 孩子们 从 这 火 ! -
我的孩子们从火灾中逃生了!

“ [sed] , - ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˌlæmen'teɪʃənz] , [ðə; ði] ['ɪnfənt]
“ Vaisampayana said , ' Unto their mother indulging in these lamentations , the infant
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 到 他们的 母亲 沉溺于 在 这些 哀歌 , 这 婴儿
[wʌnz] [sed] .
ones said .
一个 说 .
“Vaisampayana 说：‘婴儿们对他们沉溺于这些哀叹的母亲说。

- [əʊ] ['mʌðə(r)] , [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ðaɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [gəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]
' O mother , relinquishing thy affection for us , go thou to a place where
- 哦 母亲 , 放弃 你的 感情 为了 我们 , 去 你 到 一个 地方 在哪里
[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['faɪə(r)] .
there is no fire .
那里 是 不 火 .
“哦，母亲，请你放弃对我们的爱，去往一个没有火的地方吧。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [hɪə(r)] , [ðaʊ] ['meɪɪst] [hæv; həv]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] .
If we are killed here , thou mayest have other children born to thee .
如果 我们 是 被杀 这里 , 你 五月 有 其他 孩子们 出生 到 你 .
如果我们在这里被杀，你还可以生育其他孩子。

[ɪf] [ðaʊ] , [əʊ] ['mʌðə(r)] [biː; bi] [kɪld] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊə(r)] [reɪs] .
If thou , O mother be killed , we can have no more children in our race .
如果 你 , 哦 母亲 是 被杀 , 我们 能 有 不 更多的 孩子们 在 我们的 种族 .
母亲啊，如果你死了，我们的族人就再也没有后代了。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [bəuθ] [ðiːz] [kə'læmitiz] , [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [əʊ] ['mʌðə(r)] ,
Reflecting upon both these calamities , the time hath come for thee , O mother ,
反思 之上 两个都 这些 灾难 , 这 时间 有 来 为了 你 , 哦 母亲 ,
反思这两场灾难，母亲啊，你的时刻已经到来。

[tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [reɪs] .
to do that which is beneficial to our race .
到 做 那 哪个 是 有利 到 我们的 种族 .

做对我们种族有益的事情。

[duː; də][nɒt][biː; bi] [ˈɪnfluənst] [baɪ] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [ˈɒfsprɪŋ] , [wɪtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [bəʊθ][juː ˈes][ænd; ənd] [ðiː] .
Do not be influenced by affection for thy offspring , which promises to destroy both us and thee .
做 不是 是 影响 经过 感情 为了 你的 后代 , 哪个 承诺 到 破坏 两个都 我们 和 你 .

不要被对子女的溺爱所蒙蔽，因为溺爱会毁灭我们和你。

[ɪf] [ðaʊ] [seɪvəst] [ðaɪˈself] , [ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [ɪz][ˈiːv(ə)n][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ˈriːdʒənz][ɒv; əv] [fəˈlɪsəti] ,
If thou savest thyself , our father , who is even desirous of winning regions of felicity ,
如果 你 最安全 你自己 , 我们的 父亲 , WHO 是 甚至 渴望 的 获胜 地区 的 费利西蒂 ,

如果你能拯救自己，我们的父亲，你甚至渴望赢得幸福的疆域，

[meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] [ˈɡrætɪfaɪd] . -
may have his wishes gratified . '
可能 有 他的 愿望 满意 . -

他的愿望或许能够实现。

“ [ˈhɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈɪnfənts] [sed] .
“ Hearing what the infants said .
“ 听力 什么 这 婴儿 说 .

“听听婴儿们说了些什么。”

[dʒəˈriːtə] [rɪˈplaɪd] , - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [nɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [triː] ,
Jarita replied , ' There is a hole here in the ground near to this tree ,
贾里塔 回复 , - 那里 是 一个 洞 这里 在 这 地面 靠近 到 这 树 ,

贾丽塔回答说：“这棵树附近的地上有一个洞。”

[bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [maʊs] .
belonging to a mouse .
属于 到 一个 老鼠 .

属于一只老鼠。

[ˈentə(r)] [ðɪs] [həʊl] [wɪˈðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .
Enter this hole without loss of time .
进入 这 洞 没有 损失 的 时间 .

立即进入这个洞。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðen] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .
You shall have then no fear of fire .
你 将 有 然后 不 害怕 的 火 .

那时你将不再惧怕火。

[ˈɑːftə(r)][jiː; ji][hæv; həv] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] , [jiː; ji] [ˈtʃɪldrən] , [ˈkʌvə(r)][ɪts] [maʊθ] [wɪð] [dʌst] .
After ye have entered it , I shall , ye children , cover its mouth with dust .
后 是的 有 进入 它 , 我 将 , 是的 孩子们 , 覆盖 它是 嘴 和 灰尘 .

你们进入之后，孩子们，我将用尘土封住它的口。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [ðæt] [ai] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
This is the only means of escape that I see from the blazing fire .
这 是 这 仅有的 方法 的 逃脱 那 我 看 从 这 炽烈 火 .

这是我能看到的唯一逃离熊熊烈火的办法。

[ðen] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['hɪðə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [dʌst] .
Then when the fire will be put out , I shall return hither to remove the dust .
然后 什么时候 这 火 将要 是 放 出去 , 我 将 返回 这里 到 消除 这 灰尘 .

等火熄灭后，我将回到这里拂去尘埃。

['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] . -
Follow my advice if you are to escape from the conflagration . '
跟随 我的 建议 如果 你 是 到 逃脱 从 这 大火 . -

如果你想逃离这场战火，就听我的劝告吧。

“ [ðə; ði] ['ɪnfənt] [bɝdz] [rɪ'plaɪd] , - [wɪ'ðaʊt] ['feðər] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][səʊ] ['meni] [bɔːlz] [ɒv; əv]
“ The infant birds replied , ' Without feathers we are but so many balls of
“ 这 婴儿 鸟类 回复 , - 没有 羽毛 我们 是 但 所以 许多 球 的
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

“雏鸟回答说：‘没有羽毛，我们只不过是一堆肉球。’

[ɪf] [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði] [həʊl] , ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɑː'nɪvərəs] [maʊs] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es][ɔːl]
If we enter the hole , certain it is that the carnivorous mouse will destroy us all
如果 我们 进入 这 洞 , 肯定 它 是 那 这 食肉的 老鼠 将要 破坏 我们 全部
.
.
.

如果我们进入这个洞里，可以肯定的是，那只食肉老鼠会把我们都消灭掉。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] ['kænɒt] ['entə(r)] [ðɪs] [həʊl] .
Beholding this danger before us , we cannot enter this hole .
凝视 这 危险 前 我们 , 我们 不能 进入 这 洞 .

面对眼前的危险，我们不能进入这个洞穴。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [siː] ['eni] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ɔː(r)]
we do not see any means by which we may escape from the fire or
我们 做 不是 看 任何 方法 经过 哪个 我们 可能 逃脱 从 这 火 或者
[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊs] .
from the mouse .
从 这 老鼠 .

我们看不到任何逃离火海或老鼠的方法。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] ['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [ækt][ɒv; əv] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm]
We do not see how our father's act of procreation may be prevented from
我们 做 不是 看 如何 我们的 父亲的 行为 的 生殖 可能 是 阻止 从
[bɪ'kʌmɪŋ] ['fjuːtaɪl] ,
becoming futile ,
成为 徒劳 ,

我们不明白如何才能避免父亲的生育行为变得徒劳无功。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
and how also our mother may be saved .
和 如何 还 我们的 母亲 可能 是 已保存 .

以及我们的母亲如何才能得救。

[ɪf] [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [maʊs] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ;
If we enter the hole , the mouse will destroy us ;
如果 我们 进入 这 洞 , 这 老鼠 将要 破坏 我们 ;

如果我们进入洞里，老鼠会把我们消灭掉；

[wiː; wi]	[rɪˈmeɪn]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[skaɪ]	-	[ˈreɪndʒɪŋ]	[ˈfaɪə(r)]	[wɪl]	[dɪˈstrɔɪ]	[ˌjuː ˈes]	.
we	**remain**	**where**	**we**	**are**	**and**	**the**	**sky**	**-**	**ranging**	**fire**	**will**	**destroy**	**us**	**.**
我们	保持	在哪里	我们	是	和	这	天空	-	范围	火	将要	破坏	我们	.

我们仍将留在原地，任由这场席卷天空的烈焰吞噬我们。

[rɪˈflektɪŋ]	[əˈpɒn]	[bəʊθ]	[ðə; ði]	[kəˈlæmitiz]	,
Reflecting	**upon**	**both**	**the**	**calamities**	**,**
反思	之上	两个都	这	灾难	,

回顾这两场灾难，

[ə; eɪ]	[deθ]	[baɪ]	[ˈfaɪə(r)]	[ɪz]	[ˈprefrəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[deθ]	[baɪ]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈiːt(ə)n]	[ʌp]	.
a	**death**	**by**	**fire**	**is**	**preferable**	**to**	**a**	**death**	**by**	**being**	**eaten**	**up**	**.**
一个	死亡	经过	火	是	优选	到	一个	死亡	经过	存在	吃	向上	.

被火烧死总比被吃掉死好。

[ɪf]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪˈvaʊəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[maʊs]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[həʊl]	,	[ðæt]	[deθ]	[ɪz]	[ˈsɜːt(ə)nli]	[ɪɡˈnəʊb(ə)l]
If	**we**	**are**	**devoured**	**by**	**the**	**mouse**	**within**	**the**	**hole**	**,**	**that**	**death**	**is**	**certainly**	**ignoble**
如果	我们	是	吞噬	经过	这	老鼠	之内	这	洞	,	那	死亡	是	当然	卑鄙的
,															
,															
,															

如果我们被洞里的老鼠吃掉，那无疑是一种耻辱的死法。

[ˌweərˈæz]	[ðə; ði]	[dɪˈstrʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbɒdi]	[ɪn]	[ˈfaɪə(r)]	[ɪz]	[əˈpruːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[waɪz]	.	-
whereas	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**body**	**in**	**fire**	**is**	**approved**	**by**	**the**	**wise**	**.**	**'**
然而	这	破坏	的	这	身体	在	火	是	得到正式认可的	经过	这	明智的	.	-

然而，智者却赞成用火焚烧身体。

”	[ˈsekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCXXXIII**
”	部分	-

“第二百三十三节

(	-	-	[ˈdɑːhə]	[ˈpɑːrvə]	[kənˈtɪnjuːd]	)
(	**Khandava**	**-**	**daha**	**Parva**	**continued**	**)**
(	-	-	达哈	小	持续	)

（Khandava-daha Parva 继续）

“		[sed]	,	-	[ˈhɪərɪŋ]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	[dʒəˈriːtə]	[kənˈtɪnjuːd]	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Hearing**	**those**	**words**	**of**	**her**	**sons**	**Jarita**	**continued**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	听力	那些	字	的	她	儿子们	贾里塔	持续	,

“Vaisampayana说道，‘听到儿子们的这些话，Jarita继续说道，

-	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[maʊs]	[ðæt]	[hæd; həd]	[kʌm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[həʊl]	[wɒz; wəz]	[siːzd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[hɔːk]	[wɪð]
'	**The**	**little**	**mouse**	**that**	**had**	**come**	**out**	**of**	**this**	**hole**	**was**	**seized**	**by**	**a**	**hawk**	**with**
-	这	小的	老鼠	那	有	来	出去	的	这	洞	曾是	查获	经过	一个	鹰	和
[hɪz; ɪz]	[klɔːz]	[ænd; ənd]	[ˈkærid]	[əˈweɪ]	[hens]	.										
his	**claws**	**and**	**carried**	**away**	**hence**	**.**										
他的	爪子	和	携带	离开	因此	.										

“从这个洞里出来的小老鼠被一只鹰用爪子抓住，叼走了。”

[ˈðeəfɔː(r)]	,	[jiː; ji]	[meɪ]	[ˈfɪələsli]	[ˈentə(r)]	[ðɪs]	[həʊl]	[naʊ]	.
Therefore	**,**	**ye**	**may**	**fearlessly**	**enter**	**this**	**hole**	**now**	**.**
所以	,	是的	可能	无畏地	进入	这	洞	现在	.

因此，你们现在可以无所畏惧地进入这个洞了。

-	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[wʌnz]	[rɪˈplaɪd]	,
'	**The**	**young**	**ones**	**replied**	**,**
-	这	年轻的	一个	回复	,

年轻人回答说：

-	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[baɪ]	['eni]	[miːnz]	['sɜːt(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[maʊs]	['hævɪŋ]	[biːn]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hɔːk]
'	**We**	**are**	**not**	**by**	**any**	**means**	**certain**	**of**	**that**	**mouse**	**having**	**been**	**taken**	**away**	**by**	**the**	**hawk**
-	我们	是	不是	经过	任何	方法	肯定	的	那	老鼠	拥有	到过	已采取	离开	经过	这	鹰

.	
.	
.	

“我们完全不能确定那只老鼠是否被鹰叼走了。”

[ðeə(r)]	[meɪ]	[biː; bi]	['ʌðə(r)]	[maɪs]	['lɪvɪŋ]	[hɪə(r)]	.
There	**may**	**be**	**other**	**mice**	**living**	**here**	**.**
那里	可能	是	其他	小鼠	活的	这里	.

这里可能还有其他老鼠居住。

[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['evri]	[fɪə(r)]	.
From	**them**	**we**	**have**	**every**	**fear**	**.**
从	他们	我们	有	每一个	害怕	.

我们对他们充满了恐惧。

[ˌweər'æz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['daʊtf(ə)l]	['weðə(r)]	['faɪə(r)]	[wɪl]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ə'prəʊtʃ]	[ˌjuː 'es]	[hɪə(r)]	.
Whereas	**it**	**is**	**doubtful**	**whether**	**fire**	**will**	**at**	**all**	**approach**	**us**	**here**	**.**
然而	它	是	疑	无论	火	将要	在	全部	方法	我们	这里	.

然而，火灾是否会蔓延到我们这里还很难说。

[ɔːl'redi]	[wiː; wi]	[siː]	[æn; ən]	['ædvɜːs]	[wɪnd]	['bləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[ə'weɪ]
Already	**we**	**see**	**an**	**adverse**	**wind**	**blowing**	**the**	**flames**	**away**
已经	我们	看	一个	不利	风	吹	这	火焰	离开

.
.
.

我们已经看到逆风将火焰吹散。

[ɪf]	[wiː; wi]	['entə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	,	[deθ]	[ɪz]	['sɜːt(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɪn]	[ðə; ði]
If	**we**	**enter**	**the**	**hole**	**,**	**death**	**is**	**certain**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**dwellers**	**in**	**the**
如果	我们	进入	这	洞	,	死亡	是	肯定	在	这	双手	的	这	居民	在	这

[həʊl]	.
hole	**.**
洞	.

如果我们进入这个洞，就一定会死在洞里的居民手中。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[wiː; wi]	[rɪ'meɪn]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[deθ]	[ɪz]	[ʌn'sɜːt(ə)n]
But	**if**	**we**	**remain**	**where**	**we**	**are**	**,**	**death**	**is**	**uncertain**
但	如果	我们	保持	在哪里	我们	是	,	死亡	是	不确定

.
.
.

但如果我们继续待在原地，死亡将变得不确定。

[əʊ]	['mʌðə(r)]	,
O	**mother**	**,**
哦	母亲	,

哦，母亲，

[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[deθ]	[ɪz]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	[ɪz]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['sɜːt(ə)n]	.
a	**position**	**in**	**which**	**death**	**is**	**uncertain**	**is**	**better**	**than**	**that**	**in**	**which**	**it**	**is**	**certain**	**.**
一个	位置	在	哪个	死亡	是	不确定	是	更好的	比	那	在	哪个	它	是	肯定	.

死亡不确定的处境总比死亡确定的处境要好。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðaɪ]	['djuːti]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[ðaɪ'self]	,	[fɔː(r); fə(r)]
It	**is**	**thy**	**duty**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**escape**	**thyself**	**,**	**for**
它	是	你的	责任	,	所以	,	到	逃脱	你自己	,	为了

,
,
,

因此，你的职责就是摆脱自我，因为，

[ɪf]	[ðaʊ]	['lɪvst]	[ðaʊ]	['meɪɪst]	[əb'teɪn]	['ʌðə(r)]	['tʃɪldrən]	[æz; əz]	[gʊd]	.	-
if	**thou**	**livest**	**thou**	**mayest**	**obtain**	**other**	**children**	**as**	**good**	**.**	**'**
如果	你	活的	你	五月	获得	其他	孩子们	作为	好的	.	-

如果你活着，你还可以再生几个同样好的孩子。

“ [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ðen] [sed] , - [jiː; ji] ['tʃɪldrən] , [ai][maɪ'self] [sɔː] [ðə; ði] ['maɪti] [hɔːk] , [ðæt] [best] [ɒv; əv]
“ Their mother then said , ' Ye children , I myself saw the mighty hawk , that best of
“ 他们的 母亲 然后 说 , - 叶 孩子们 , 我 我 锯 这 强大的 鹰 , 那 最好的 的
[bɝdz] ,
birds ,
鸟类 ,

“他们的母亲接着说：‘孩子们，我亲眼见过那只威猛的鹰，那鸟中最好的，

[swuːp] [daʊn] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [maʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] .
swoop down and fly away with the mouse from the hole .
俯冲 向下 和 飞 离开 和 这 老鼠 从 这 洞 .

俯冲而下，叼走洞里的老鼠。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] ['swɪftli] ,
And while he was flying away swiftly ,
和 尽管 他 曾是 飞行 离开 迅速地 ,

当他迅速飞走时，

[ai] ['fɒləʊd] [hɪm] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['blesɪŋ] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['teɪkən]
I followed him behind and pronounced blessing on him for his having taken
我 随后 他 在后面 和 发音 祝福 在 他 为了 他的 拥有 已采取
[ə'weɪ] [ðə; ði] [maʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] .
away the mouse from the hole .
离开 这 老鼠 从 这 洞 .

我跟在他身后，为他把老鼠从洞里赶走而祝福他。

[ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
I said unto him .
我 说 到 他 .

我告诉他。

- [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɔːks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['enəmi] , [ðə; ði] [maʊs] , [ɪn]
' O king of hawks , because thou art flying away with our enemy , the mouse , in
- 哦 国王 的 老鹰 , 因为 你 艺术 飞行 离开 和 我们的 敌人 , 这 老鼠 , 在
[ðaɪ] [klɔːz] ,
thy claws ,
你的 爪子 ,

“鹰王啊，因为你正用你的利爪抓着我们的敌人——老鼠——飞走，

['meɪɪst] [ðaʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fəʊ] , [lɪv; laɪv][ɪn] ['hev(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['bɒdi] .
mayest thou , without a foe , live in heaven with a golden body .
五月 你 , 没有 一个 敌人 , 居住 在 天堂 和 一个 金的 身体 .

愿你无敌，在天堂拥有金色的身躯。

- ['ɑːftəwədz] [wen] [ðæt] [hɔːk] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [maʊs] , [ai] [keɪm] [ə'weɪ] , [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] .
' Afterwards when that hawk devoured the mouse , I came away , obtaining his leave .
- 然后 什么时候 那 鹰 吞噬 这 老鼠 , 我 来了 离开 , 获得 他的 离开 .

“后来，当那只鹰吃掉老鼠后，我便离开了，并征得了它的同意。”

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] ['tʃɪldrən] , ['entə(r)] [ðɪs] [həʊl] ['trʌstfəli] .
Therefore , ye children , enter this hole trustfully .
所以 , 是的 孩子们 , 进入 这 洞 值得信赖地 .

所以，孩子们，请放心地进入这个洞吧。

[jiː; ji][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .
Ye have nothing to fear .
叶 有 没有什么 到 害怕 .

你们不必害怕。

[ðə; ði] [maʊs] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪts] ['ɪnmeɪt] [wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [hɔːk] [ɪn]
The mouse that was its inmate was seized and taken away by the hawk in
这 老鼠 那 曾是 它是 囚犯 曾是 查获 和 已采取 离开 经过 这 鹰 在
[maɪ] [saɪt] .
my sight .
我的 视线 .

当着我的面，那只被关在笼子里的老鼠被鹰抓走了。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ə'gen] [sed] , - [əʊ] ['mʌðə(r)] ,
' The young ones again said , ' O mother ,
- 这 年轻的 一个 再次 说 , - 哦 母亲 ,

孩子们又说：“哦，母亲，

[wiː; wi][duː; də][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] [hæθ] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]
we do not by any means know that the mouse hath been carried away by the
我们 做 不是 经过 任何 方法 知道 那 这 老鼠 有 到过 携带 离开 经过 这
[hɔːk] .
hawk .
鹰 .

我们根本无法确定老鼠是否被鹰叼走了。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['entə(r)] [ðɪs] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
We cannot enter this hole in the ground without being certain of the fact .
我们 不能 进入 这 洞 在 这 地面 没有 存在 肯定 的 这 事实 .

如果不能确定事实，我们不能进入这个地洞。

- [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ,
' Their mother said ,
- 他们的 母亲 说 ,

他们的母亲说：

- [ai] [nəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] [hæθ] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [hɔːk] .
' I know to a certainty that the mouse hath been carried away by the hawk .
- 我 知道 到 一个 肯定 那 这 老鼠 有 到过 携带 离开 经过 这 鹰 .

我确信老鼠已经被鹰叼走了。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] ['tʃɪldrən] , [jiː; ji][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ; [duː; də] [wɒt] [ai] [seɪ] .
Therefore , ye children , ye have nothing to fear ; do what I say .
所以 , 是的 孩子们 , 是的 有 没有什么 到 害怕 ; 做 什么 我 说 .

所以孩子们，你们不要害怕；照我说的去做。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ə'gen] [sed] , - [wiː; wi][duː; də][nɒt] , [əʊ] ['mʌðə(r)] ,
' The young ones again said , ' We do not , O mother ,
- 这 年轻的 一个 再次 说 , - 我们 做 不是 , 哦 母亲 ,

孩子们又说：“我们不，哦，母亲，

[seɪ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [dɪ'spelɪŋ] ['aʊə(r)] [fɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːls] ['stɔːri] .
say that thou art dispelling our fears with a false story .
说 那 你 艺术 驱散 我们的 恐惧 和 一个 错误的 故事 .

说你是在用虚假的故事消除我们的恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [hæθ] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [kæn; kən]
For whatever is done by a person when his reason hath been disturbed can
为了 任何 是 完毕 经过 一个 人 什么时候 他的 原因 有 到过 不安 能
['skeəsli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['pɜːrsənz] [dɪ'lɪbərət] [ækt] .
scarcely be said to be that person's deliberate act .
几乎 是 说 到 是 那 人的 商榷 行为 .

当一个人的理智受到干扰时，他所做的一切很难说是他深思熟虑的行为。

[ðaʊ] [hæst] [nɒt] [biːn] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][juː 'es] , [nɔː(r)] [dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Thou hast not been benefited by us , nor dost thou know who we are .
你 哈斯特 不是 到过 受益 经过 我们 , 也不 朋友 你 知道 WHO 我们 是 .

你既没有从我们这里受益，也不知道我们是谁。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [straɪv] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] [kɒst] [tuː; tə] [ðaɪ'self] ?
Why dost thou , therefore , strive to protect us at so much cost to thyself ?
为什么 朋友 你 , 所以 , 努力 到 保护 我们 在 所以 很多 成本 到 你自己 ?

那么，你为何要不惜付出如此巨大的代价来保护我们呢?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [ðiː] ?
Who are we to thee ?
WHO 是 我们 到 你 ?

我们与你何干?

[ðaʊ] [ɑːt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [siːkɪŋ] [aʊt] [ðaɪ] ['hʌzbənd] .
Thou art young and handsome , and capable of seeking out thy husband .
你 艺术 年轻的 和 英俊的 , 和 有能力的 的 寻求 出去 你的 丈夫 .

你年轻貌美，完全有能力找到你的丈夫。

[gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] ['hʌzbənd] .
Go unto thy husband .
去 到 你的 丈夫 .

去找你丈夫吧。

[ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ə'gen] .
Thou shalt obtain good children again .
你 应 获得 好的 孩子们 再次 .

你必再次拥有优秀的孩子。

[let] [ˌjuː 'es][baɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [fə'lɪsəti] .
Let us by entering the fire attain to regions of felicity .
让 我们 经过 进入 这 火 达到 到 地区 的 费利西蒂 .

让我们通过进入火中来达到幸福的境界。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [kən'sjuːm] [ˌjuː 'es] [nɒt] , [ðaʊ] ['meɪɪst] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ˌjuː 'es]
If , however , the fire consume us not , thou mayest come back and obtain us
如果 , 然而 , 这 火 消耗 我们 不是 , 你 五月 来 后退 和 获得 我们
[ə'gen] . -
again . '
再次 . -

然而，如果大火没有吞噬我们，你就可以回来把我们带走。

“ [sed] , - [ðə; ði]['peərənt][bɜːd] [ðen] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,
“ Vaisampayana said , ' The parent bird then , thus addressed by her sons ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 父母 鸟 然后 , 因此 已解决 经过 她 儿子们 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘母鸟就这样被她的儿子们这样称呼，

[left] [ðem; ðəm][ɪn] - [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]
left them in Khandava and hastily went to the spot where there was no
左边 他们 在 - 和 草草 去 到 这 点 在哪里 那里 曾是 不
['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪfti] .
fire and there was safety .
火 和 那里 曾是 安全 .

他把他们留在坎达瓦，匆匆赶往没有火势、安全的地方。

[ðen] ['ʌgni] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [wɪð] [fɪəs] [fleɪmz] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
Then Agni in haste and with fierce flames approached the spot where the sons of
然后 阿格尼 在 匆忙 和 和 凶猛的 火焰 接近 这 点 在哪里 这 儿子们 的
- [wɜː(r); wə(r)] .
Mandapala were .
- 是 .

然后，阿耆尼带着熊熊烈焰，匆匆赶到曼达帕拉之子们所在的地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɝdz] [sɔː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [kʌm] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
The young birds saw the blazing fire come towards them .
这 年轻的 鸟类 锯 这 炽烈 火 来 向 他们 .

幼鸟们看到熊熊烈火向它们袭来。

[ðen] - , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌgni] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
Then Jaritari , the eldest of the four , in the hearing of Agni , began to speak .
然后 - , 这 长子 的 这 四 , 在 这 听力 的 阿格尼 , 开始 到 说话 .

-
'
-
-

然后，四人中最年长的贾里塔里在阿耆尼的注视下开始说话。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXXXIV
" 部分 -

"第CCXXXIV节

(- - ['dɑːhə]['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

（Khandava-daha Parva 继续）

" - [sed] , - [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪz] [waɪz] [rɪ'meɪnɪθ] ['weɪkfl] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [deθ] .
" Jaritari said , ' The person that is wise remaineth wakeful in view of death .
" - 说 , - 这 人 那 是 明智的 仍然 清醒 在 看法 的 死亡 .

贾里塔里说："智者时刻警惕死亡。"

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] [əproʊtʃɛθ] , [hiː; hi] [nəʊ] [pæŋ] .
Accordingly , when the hour of death approacheth , he feeleth no pangs .
因此 , 什么时候 这 小时 的 死亡 接近 , 他 感觉 不 疼痛 .

因此，当死亡来临之际，他不会感到任何痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [pə'plekst] [səʊl] , [huː] [rɪ'meɪnɪθ] [nɒt] [ə'weɪk] , [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]
But the person of perplexed soul , who remaineth not awake , when the hour of
但 这 人 的 困惑 灵魂 , WHO 仍然 不是 醒 , 什么时候 这 小时 的
[deθ] ['kɒmz] ,
death comes ,
死亡 来 ,

但那心灵迷茫、临终时仍不保持清醒的人，

[ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] . -
feeleth the pangs of death and never attaineth salvation . '
感觉 这 疼痛 的 死亡 和 绝不 达到 救恩 . -

感受到了死亡的痛苦，却永远无法获得救赎。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] - , [sed] , - [ðaʊ] [ɑːt] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
" The second brother Sarisrikka , said , ' Thou art patient and intelligent .
" 这 第二 兄弟 - , 说 , - 你 艺术 病人 和 聪明的 .

"二哥萨里斯里卡说：'你既有耐心又聪明。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [wen] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] .
The time is come when our lives are threatened .
这 时间 是 来 什么时候 我们的 生活 是 威胁 .

我们的生命已经受到威胁。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [wʌn]['əʊnli] [ə'mʌŋst] ['meni] [bɪ'kʌmɪθ] [waɪz] [ænd; ənd] [breɪv] . -
Without doubt , one only amongst many becometh wise and brave . '
没有 怀疑 , 一 仅有的 在 许多 变成 明智的 和 勇敢的 . -

毫无疑问，众人之中只有一人能成为智者和勇士。

" [ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] , - , [sed] , - [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][prə'tektə(r)] .
" The third brother , Stamvamitra , said , ' The eldest brother is called the protector .
" 这 第三 兄弟 , - , 说 , - 这 长子 兄弟 是 称为 这 保护者 .

"三弟斯坦瓦米特拉说：'大哥被称为保护者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ðæt] - ([ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz]) [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .
It is the eldest brother that rescueth (the younger ones) from danger .
它 是 这 长子 兄弟 那 - (这 年轻 一个) 从 危险 .

是哥哥救弟弟脱离危险。

[ɪf] [ðə; ði] ['eldɪst] [hɪm'self] ['feɪlɛθ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][duː; də]
If the eldest himself faileth to rescue them , what can the younger ones do
如果 这 长子 他自己 失败 到 救援 他们 , 什么 能 这 年轻 一个 做
? -
? '
? -

如果老大都救不了他们，老幺又能怎么办呢?

“ [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] , ['droʊnə] [sed] , - [ðə; ði]['kruːəl][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
“ The fourth and the youngest brother , Drona said , ' The cruel god of fire ,
“ 这 第四 和 这 最小的 兄弟 , 德罗纳 说 , - 这 残忍的 上帝 的 火 ,

“第四个也是最小的弟弟,”德罗纳说道，“‘残酷的火神,

[wɪð] ['sev(ə)n] [tʌŋz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [maʊðz] ['kwɪkli] ['kʌmɪθ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
with seven tongues and seven mouths quickly cometh towards our habitation ,
和 七 舌头 和 七 嘴 迅速地 到来 向 我们的 居住地 ,

带着七条舌头和七张嘴，快快地向我们的住处走来,

['bleɪzɪŋ] [fɔːθ] [ɪn] ['splendə(r)] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] . -
blazing forth in splendour and licking up everything in his path . '
炽烈 前进 在 辉煌 和 舔舐 向上 一切 在 他的 小路 . -

它光芒四射，所到之处，无不被吞噬。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [ə'drest] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðʌs] ,
“ Vaisampayana continued , ' Having addressed one another thus ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 已解决 一 其他 因此 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘彼此如此交谈之后,

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ðen] [iːtʃ] [dɪ'vəʊtɪdli] [ə'drest] [æn; ən][ˌjuːlə'dʒɪstɪk] [hɪm] [tuː; tə] ['ʌgni]
the sons of Mandapala then each devotedly addressed an eulogistic hymn to Agni
这 儿子们 的 - 然后 每个 虔诚地 已解决 一个 颂词 圣歌 到 阿格尼
.
:
.

曼达帕拉的儿子们随后各自虔诚地向阿耆尼献上了一首赞颂之歌。

['lɪs(ə)n] [naʊ] , [əʊ] ['mɒnək] , [tuː; tə] [ðəʊz] [hɪmz] [æz; əz][ai] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm] . -
Listen now , O monarch , to those hymns as I recite them . '
听 现在 , 哦 君主 , 到 那些 赞美诗 作为 我 背诵 他们 . -

君王啊，请听我吟诵这些赞美诗。

“ - [sed] , - [ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][eə(r)] !
“ Jaritari said , ' Thou art , O fire , the soul of air !
“ - 说 , - 你 艺术 , 哦 火 , 这 灵魂 的 空气 !

“贾里塔里说：‘火啊，你是空气的灵魂！’

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] !
Thou art the body of the Earth's vegetation !
你 艺术 这 身体 的 这 地球的 植被 !

你是地球植物的躯体！

[əʊ] , ['wɔːtə(r)][ɪz] [ðaɪ] ['peərənt][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] !
O Sukra , water is thy parent as thou art the parent of water !
哦 苏克拉 , 水 是 你的 父母 作为 你 艺术 这 父母 的 水 !

苏克拉啊，水是你的母亲，正如你是水的母亲一样！

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['enədʒi]	,	[ðaɪ]	[fleɪmz]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ɪk'stend]	[ðəm'selvz]	[ə'bʌv]	,
O	**thou**	**of**	**great**	**energy**	**,**	**thy**	**flames**	**,**	**like**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**extend**	**themselves**	**above**	**,**
哦	你	的	伟大的	活力	,	你的	火焰	,	喜欢	这	射线	的	这	太阳	,	延长	他们自己	多于	,

哦，你拥有强大的能量，你的火焰如同太阳的光芒，向四面八方伸展。

[bɪ'ləʊ]	,	[bɪ'haɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	[iːtʃ]	[saɪd]	.	-
below	**,**	**behind**	**,**	**and**	**on**	**each**	**side**	**.**	**'**
以下	,	在后面	,	和	在	每个	边	.	-

下面、后面和两侧。

“	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[sməʊk]	-	['bænəd]	[gɒd]	,	['aʊə(r)]	['mʌðə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	,
“	**Sarisrikka**	**said**	**,**	**'**	**O**	**smoke**	**-**	**bannered**	**god**	**,**	**our**	**mother**	**is**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**,**
“	-	说	,	-	哦	抽烟	-	横幅	上帝	,	我们的	母亲	是	不是	到	是	已见	,

萨里斯里卡说：“哦，烟旗之神，我们的母亲不见了，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[nəʊ]	[nɒt]	['aʊə(r)]	['fɑːðə(r)]	!
and	**we**	**know**	**not**	**our**	**father**	**!**
和	我们	知道	不是	我们的	父亲	!

我们竟然不认识我们的父亲！

['aʊə(r)]	['feðər]	[hæv; həv]	[nɒt]	[grəʊn]	[æz; əz]	[jet]	.
Our	**feathers**	**have**	**not**	**grown**	**as**	**yet**	**.**
我们的	羽毛	有	不是	生长	作为	然而	.

我们的羽毛还没长出来。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[nʌn]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ˌjuː 'es]	[seɪv]	[ðiː]	.
We	**have**	**none**	**to**	**protect**	**us**	**save**	**thee**	**.**
我们	有	没有任何	到	保护	我们	节省	你	.

除了你，我们没有其他人可以保护我们。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['ʌgni]	,	['ɪnfənts]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[prə'tekt]	[ˌjuː 'es]	!
Therefore	**,**	**O**	**Agni**	**,**	**infants**	**that**	**we**	**are**	**protect**	**us**	**!**
所以	,	哦	阿格尼	,	婴儿	那	我们	是	保护	我们	!

因此，阿耆尼啊，我们这些婴孩啊，请保护我们！

[əʊ]	['ʌgni]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'strest]	,
O	**Agni**	**,**	**as**	**we**	**are**	**distressed**	**,**
哦	阿格尼	,	作为	我们	是	苦恼	,

阿耆尼啊，当我们痛苦难耐时，

[prə'tekt]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	[ðæt]	[ɔː'spɪʃəs]	[fɔːm]	[ðaʊ]	[hæst]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðəʊz]	['sev(ə)n]	[fleɪmz]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	!
protect	**us**	**with**	**that**	**auspicious**	**form**	**thou**	**hast**	**and**	**with**	**those**	**seven**	**flames**	**of**	**thine**	**!**
保护	我们	和	那	吉祥	形式	你	哈斯特	和	和	那些	七	火焰	的	你的	!

请用你那吉祥的身形和你那七团火焰保护我们！

[wiː; wi]	[siːk]	[prə'tekʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðaɪ]	[hændz]	.
We	**seek**	**protection**	**at**	**thy**	**hands**	**.**
我们	寻找	保护	在	你的	双手	.

我们祈求你的庇护。

[ðaʊ]	[ə'ləʊn]	,	[əʊ]	['ʌgni]	,	[ɑːt]	[ðə; ði]	['gɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[hiːt]	(	[ɪn]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	)	.
Thou	**alone**	**,**	**O**	**Agni**	**,**	**art**	**the**	**giver**	**of**	**heat**	**(**	**in**	**the**	**universe**	**)**	**.**
你	独自的	,	哦	阿格尼	,	艺术	这	赠予者	的	热	(	在	这	宇宙	)	.

阿耆尼啊，唯有你是宇宙中热量的赋予者。

[əʊ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [els] ([seɪv] [ðiː])
O lord , there is none else (save thee)
哦 主 , 那里 是 没有任何 别的 (节省 你)

主啊，除你之外，别无他神。

[ðæt] ['gɪvɛθ] [hiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
that giveth heat to the rays of the sun .
那 给予 热 到 这 射线 的 这 太阳 .

它使太阳光线产生热量。

[əʊ] , [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪʃi] .
O , protect us who are young and who are Rishis .
哦 , 保护 我们 WHO 是 年轻的 和 WHO 是 圣贤 .

哦，请保护我们这些年轻而虔诚的圣贤。

[əʊ]
O
哦

哦

- (['kæriə(r)] [ɒv; əv] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)]) , [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [gəʊ] [hens] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
Havyavaha (carrier of sacrificial butter) , be pleased to go hence by some other
- (载体 的 献祭 黄油) , 是 高兴 到 去 因此 经过 一些 其他
[ruːt] . -
route . '
路线 . -

哈维亚瓦哈（祭祀酥油的携带者），请您另寻他路吧。

“ - [sed] , - [ðaʊ] [ə'ləʊn] , [əʊ] ['ʌgni] , [ɑːt] ['evriθɪŋ] !
“ Stamvamitra said , ' Thou alone , O Agni , art everything !
“ - 说 , - 你 独自的 , 哦 阿格尼 , 艺术 一切 !

“斯坦瓦米特拉说：‘阿耆尼啊，唯有你，才是万物！’”

[ðɪs] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðiː] !
This whole universe is established in thee !
这 所有的 宇宙 是 已确立的 在 你 !

整个宇宙都建立在你之内！

[ðaʊ] [sə'steɪn] ['evri] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
Thou sustainest every creature , and thou supportest the universe !
你 可持续发展 每一个 生物 , 和 你 支持者 这 宇宙 !

你养育万物，你支撑宇宙！

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['kæriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['eksələnt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]
Thou art the carrier of the sacrificial butter , and thou art the excellent sacrificial
你 艺术 这 载体 的 这 献祭 黄油 , 和 你 艺术 这 出色的 献祭
['bʌtə(r)] [ɪt'self] !
butter itself !
黄油 本身 !

你是祭祀用黄油的承载者，你本身就是上好的祭祀用黄油！

[ðə; ði] [waɪz] [nəʊ] [ðiː] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] ([æz; əz] [kɔːz]) [ænd; ənd] ['meni] ([æz; əz] [ɪ'fekts]) !
The wise know thee to be one (as cause) and many (as effects) !
这 明智的 知道 你 到 是 一 (作为 原因) 和 许多 (作为 效果) !

智者知晓你既是因，又是果！

['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [ðaʊ] , [əʊ] - , [ə'gen] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [wen]
Having created the three worlds , thou , O Havyavaha , again destroyest them when
拥有 创建 这 三 世界 , 你 , 哦 - , 再次 最毁灭者 他们 什么时候
[ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪθ] ,
the time cometh ,
这 时间 到来 ,

哈维亚瓦哈啊，你创造了三界，时机成熟时，你又将毁灭它们。

['swelɪŋ] [ðaɪ'self] [fɔːθ] !
swelling thyself forth !
肿胀 你自己 前进 !

膨胀起来吧！

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] ,
Thou art the productive cause of the whole universe ,
你 艺术 这 生产力 原因 的 这 所有的 宇宙 ,

你是整个宇宙的创造因，

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪt'self] ! -
and thou also art the essence in which the universe dissolveth itself ! '
和 你 还 艺术 这 本质 在 哪个 这 宇宙 溶解 本身 ! -

你也是宇宙最终消融的本质！

“ ['droʊnə] [sed] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ['grəʊɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
“ Drona said , ' O lord of the universe , growing in strength and remaining within their bodies ,
“ 德罗纳 说 , - 哦 主 的 这 宇宙 , 生长 在 力量 和 其余的 之内 他们的 身体 ,

德罗娜说道：“宇宙之主啊，力量不断增强，并留在他们的体内，

[ðaʊ] [kɔːz] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [iːt] [tuː; tə][biː; bi][daɪ'dʒestɪd] .
thou causest the food that living creatures eat to be digested .
你 原因 这 食物 那 活的 生物 吃 到 是 消化 .

你使生物所吃的食物得以消化。

['evriθɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðiː] .
Everything therefore , is established in thee .
一切 所以 , 是 已确立的 在 你 .

因此，一切都建立在你之内。

[əʊ] , [əʊ] [ðaʊ] [frɒm; frəm] [huːz] [maʊθ] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][hæv; həv] [sprʌŋ] ,
O Sukra , O thou from whose mouth the Vedas have sprung ,
哦 苏克拉 , 哦 你 从 谁 嘴 这 吠陀经 有 弹簧 ,

苏克拉啊，吠陀经是从你口中流淌出来的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [huː] - [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
it is thou who assumests the form of the sun ,
它 是 你 WHO - 这 形式 的 这 太阳 ,

是你化身为太阳，

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['evri] ['lɪkwɪd][dʒuːs] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [jiːldz] ,
and sucking up the waters of the earth and every liquid juice that the earth yields ,
和 吸吮 向上 这 水 的 这 地球 和 每一个 液体 汁 那 这 地球 产量 ,

吸干地上的水和地上所产的一切汁液，

[gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [kɔːz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] !
givest them back in time in the form of rain and causest everything to grow !
给予 他们 后退 在 时间 在 这 形式 的 雨 和 原因 一切 到 生长 !

及时地以雨水的形式将它们还给了它们，使万物生长！

[frɒm; frəm] [ðiː] , [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [plɑːnts][ænd; ənd] [k'riːpəz] [wɪð] [griːn] ['fəʊliɪdʒ] !
From thee , O Sukra , are these plants and creepers with green foliage !
从 你 , 哦 苏克拉 , 是 这些 植物 和 爬行者 和 绿色的 叶子 !

苏克拉啊，这些绿叶繁茂的植物和藤蔓都源自于你！

[frɒm; frəm] [ðiː] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ðiːz] [tæŋks][ænd; ənd] [puːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ]
From thee have sprung these tanks and pools , and the great ocean also
从 你 有 弹簧 这些 坦克 和 游泳池 ， 和 这 伟大的 海洋 还
[ðæt] [ɪz]['evə(r)]['blesɪd; blest] !
that is ever blessed !
那 是 曾经 蒙福 ！

这些水池和池塘，以及永远蒙福的大海，都源于你！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [fɪəs] [reɪz] , [ðɪs] ['aʊə(r)] (['hjuːmən]) ['bɒdi] [ɒn] ['vəːrunə] ([ðə; ði]['wɔːtə(r)] -
O thou of fierce rays , this our (human) body dependeth on Varuna (the water -
哦 你 的 凶猛的 射线 ， 这 我们的 （ 人类 ） 身体 取决于 在 瓦鲁那 （ 这 水 -
[gɒd]) !
god) !
上帝 ） ！

炽热的光芒啊，我们（人类）的身体依赖于水神伐楼那！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ðaɪ] [hiːt] .
We are unable to bear thy heat .
我们 是 无法 到 熊 你的 热 .

我们无法承受你的酷热。

[biː; bi] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['aʊə(r)] [ɔː'spɪʃəs] [prə'tektə(r)] !
Be thou , therefore , our auspicious protector !
是 你 ， 所以 ， 我们的 吉祥 保护者 ！

因此，请你成为我们吉祥的守护者！

[əʊ] , [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] [nɒt] !
O , destroy us not !
哦 ， 破坏 我们 不是 ！

哦，请不要毁灭我们！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] - [hjuːd] [aɪz] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [red] [nek] ,
O thou of copper - hued eyes , O thou of red neck ,
哦 你 的 铜 - 有色 眼睛 ， 哦 你 的 红色的 脖子 ，

哦，拥有铜色眼眸的你，哦，拥有红色脖颈的你，

[əʊ] [ðaʊ] [huːz] [pɑːθ] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] ['kʌlə(r)] ,
O thou whose path is marked by a black colour ,
哦 你 谁 小路 是 标记 经过 一个 黑色的 颜色 ，

哦，你这条道路被黑色所标记，

[seɪv] [ˌjuː 'es][baɪ]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['eni] [rɪ'məʊt] [ruːt] , [æz; əz] [ɪn'diːd] ,
save us by going along any remote route , as indeed ,
节省 我们 经过 去 沿着 任何 偏僻的 路线 ， 作为 的确 ，

请走任何偏僻的路线来拯救我们，事实上，

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['seɪvɛθ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ɪts] [bæŋks] ! -
the ocean saveth the house on its banks ! '
这 海洋 萨维斯 这 房子 在 它是 银行 ！ -

海洋拯救了岸边的房屋！

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['droʊnə] — [ðæt] ['ʌtərər] [ɒv; əv] ['brɑːmə] — ['ʌgni]
“ Vaisampayana continued , ' Thus addressed by Drona — that utterer of Brahma — Agni
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， - 因此 已解决 经过 德罗纳 — 那 发声者 的 梵 — 阿格尼
, [wel] - [pliːzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] ,
, well - pleased at what he heard ,
，出色地 - 高兴 在 什么 他 听到 ，

“Vaisampayana继续说道：‘梵天的代言人Drona如此说道，Agni听到后非常高兴，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['prɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] - , [rɪ'plaɪd]
and remembering also the promise he had made to Mandapala , replied
和 记住 还 这 承诺 他 有 制成 到 - , 回复
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
unto him , saying ,
到 他 , 说 ,

他想起自己曾向曼达帕拉许下的承诺，便回答说：

- [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['rɪʃi] , [əʊ]['droʊnə] !
' Thou art a Rishi , O Drona !
- 你 艺术 一个 里希 , 哦 德罗纳 !

“你是一位圣贤，哦，德罗纳！”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [sed] [ɪz] ['brɑːmə] (['veɪdɪk; 'viːdɪk] [truːθ]) .
For what thou hast said is Brahma (Vedic truth) .
为了 什么 你 哈斯特 说 是 梵 (吠陀 真相) .

因为你所说的就是梵天（吠陀真理）。

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] .
I shall do your pleasure .
我 将 做 你的 乐趣 .

我将竭诚为您效劳。

[fɪə(r)] [nɒt] !
Fear not !
害怕 不是 !

别担心！

[ɪn'diːd] , - [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd]
Indeed , Mandapala had spoken to me of you to the effect that I should
的确 , - 有 说 到 我 的 你 到 这 影响 那 我 应该
[speə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
spare his sons ,
空闲的 他的 儿子们 ,

事实上，曼达帕拉曾向我提起过你，让我饶恕他的儿子们。

[waɪl] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
while consuming the forest .
尽管 消费 这 森林 .

同时消耗森林资源。

[ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [ðaɪ] [spiːtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [greɪt] [weɪt] [tuː; tə]
The words he spoke and thy speech also are entitled to great weight to
这 字 他 辐 和 你的 演讲 还 是 标题 到 伟大的 重量 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他所说的话和你的话语，对我来说都非常重要。

[seɪ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] .
Say what I am to do .
说 什么 我 是 到 做 .

告诉我该怎么做。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ðaɪ] [hɪm] .
O best of Brahmanas , I have been greatly pleased with thy hymn .
哦 最好的 的 婆罗门 , 我 有 到过 非常 高兴 和 你的 圣歌 .

婆罗门中的佼佼者啊，我对你的赞歌非常满意。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] , [əʊ] ['brɑːmənə] ! -
Blest be thou , O Brahmana ! '
祝福 是 你 , 哦 婆罗门 ! -

婆罗门啊，愿你蒙福！

“ ['droʊnə] [sed] , - [əʊ] , [ðiːz] [kæts] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ] .
“ Drona said , ' O Sukra , these cats trouble us every day .
〃 德罗纳 说 , - 哦 苏克拉 , 这些 猫 麻烦 我们 每一个 天 .

德罗纳说：“哦，苏克拉，这些猫每天都给我们带来麻烦。”

[əʊ] - ; [kən'sjuːm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] . -
O Hutasana ; consume them with their friends and relatives . '
哦 - ; 消耗 他们 和 他们的 朋友们 和 亲属 . -

哦，胡塔萨那；让他们和他们的亲朋好友一起享用吧。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['ʌgni] [dɪd] [wɒt] [ðə; ði] - ; [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ,
“ Vaisampayana continued , ' Then Agni did what the Sarngakas ; asked him to do ,
〃 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 阿格尼 做过 什么 这 - ; 问 他 到 做 ,
['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
telling them of his intentions .
讲述 他们 的 他的 意图 .

“Vaisampayana 继续说道：‘然后阿耆尼按照萨朗伽迦们的要求去做，告诉他们他的意图。

[ænd; ənd] , [əʊ] , ['ɡrəʊɪŋ] [ɪn] [streŋθ] , [hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [ðen] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
And , O Janamejaya , growing in strength , he began then to consume the forest
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 生长 在 力量 , 他 开始 然后 到 消耗 这 森林
[ɒv; əv] - . -
of Khandava . '
的 - . -

于是，哦，贾纳梅贾亚，他的力量日益增强，开始吞噬坎达瓦森林。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXXV
〃 部分 -

“第CCXXXV节

(- - ['dɑːhə]['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

（Khandava-daha Parva 继续）

“ [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði] ['rɪʃi] - [bɪ'keɪm] ['veri]
“ Vaisampayana said , ' O thou of Kuru's race , the Rishi Mandapala became very
〃 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 你 的 - 种族 , 这 里希 - 成为 非常
['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
anxious about his children ,
焦虑的 关于 他的 孩子们 ,

“Vaisampayana 说：‘俱卢族的你啊，Rishi Mandapala 非常担心他的孩子们，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [fɪəs] [reɪz] .
although he had spoken of them to the god of fierce rays .
虽然 他 有 说 的 他们 到 这 上帝 的 凶猛的 射线 .

虽然他曾向烈焰之神提及过他们。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [piːs] .
Indeed , his mind was not in peace .
的确 , 他的 头脑 曾是 不是 在 和平 .

事实上，他心神不宁。

[dɪ'strest] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hiː; hi] [ə'drest] [lə'piːtə] ([hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [wɪð]
Distressed on account of his sons , he addressed Lapita (his second wife with
苦恼 在 帐户 的 他的 儿子们 , 他 已解决 拉皮塔 (他的 第二 妻子 和
[huːm] [hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz]) ,
whom he then was) ,
谁 他 然后 曾是) ,

他因儿子们的缘故而忧心忡忡，于是向拉皮塔（他当时的第二任妻子）倾诉。

['seɪɪŋ] , - [əʊ] [lə'piːtə] , [æz; əz] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ,
saying , ' O Lapita , as my children are incapable of the power of moving ,
说 , - 哦 拉皮塔 , 作为 我的 孩子们 是 无法 的 这 力量 的 移动 ,
[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
how are they ?
如何 是 他们 ?

说：“哦，拉皮塔，我的孩子们无法动弹，他们怎么样了？”

[wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪl] [grəʊ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bləʊ] ['vaɪələntli] ,
When the fire will grow in strength and the wind begin to blow violently ,
什么时候 这 火 将要 生长 在 力量 和 这 风 开始 到 吹 暴力 ,

当火势愈演愈烈，狂风呼啸时，

[maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['skeəsli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .
my children will scarcely be able to save themselves .
我的 孩子们 将要 几乎 是 有能力的 到 节省 他们自己 .

我的孩子们几乎无法自救。

[haʊ] [wɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ?
How will their mother be able to rescue them ?
如何 将要 他们的 母亲 是 有能力的 到 救援 他们 ?

他们的母亲该如何营救他们?

[ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [greɪt] ['sɒrəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [hɜː'self]
That innocent woman will be afflicted with great sorrow when she will find herself
那 清白的 女士 将要 是 受苦的 和 伟大的 悲哀 什么时候 她 将要 寻找 她自己
[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .
unable to save her offspring .
无法 到 节省 她 后代 .

当那个无辜的女人发现自己无力拯救自己的孩子时，她将会遭受巨大的悲痛。

[əʊ] , [haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [kəm'pəʊz] [hɜː'self] ,
Oh , how will she compose herself ,
哦 , 如何 将要 她 撰写 她自己 ,

她该如何镇定下来呢?

['ʌtərɪŋ] ['veəriəs] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
uttering various lamentations on account of my children who are all incapable of
发出声音 各种各样的 哀歌 在 帐户 的 我的 孩子们 WHO 是 全部 无法 的
['teɪkɪŋ] [wɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪzɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
taking wing or rising up into the air .
采取 翼 或者 上升 向上 进入 这 空气 .

我为我的孩子们发出各种哀叹，他们都无法展翅高飞。

[əʊ] , [haʊ] [ɪz] - , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] - , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] - ,
Oh , how is Jaritari , my son , and how is Sarisrikka , and how is Stamvamitra ,
哦 , 如何 是 - , 我的 儿子 , 和 如何 是 - , 和 如何 是 - ,

哦，我的儿子贾里塔里怎么样了？萨里斯里卡怎么样了？斯坦瓦米特拉怎么样了？

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] ['droʊnə] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðeə(r)] ['helpləs] ['mʌðə(r)] ? -
and how is Drona , and how also is their helpless mother ? '
和 如何 是 德罗纳 , 和 如何 还 是 他们的 无助 母亲 ? -

德罗娜怎么样了？他们无助的母亲又怎么样了？

“ ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['rɪʃi] - [ðʌs] ['wiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [lə'piːtə] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðʌs]
“ Unto the Rishi Mandapala thus weeping in the forest , Lapita , O Bharata , thus
“ 到 这 里希 - 因此 哭泣 在 这 森林 , 拉皮塔 , 哦 婆罗多 , 因此
[rɪ'plaɪd] ,
replied ,
回复 ,

“拉皮塔啊，婆罗多啊，对在森林中哭泣的曼达帕拉仙人如此回答：

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] , - [ðaʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [huː] ,
under the influence of jealousy , ' Thou need not worry for thy children who ,
在下面 这 影响 的 妒忌 , - 你 需要 不是 担心 为了 你的 孩子们 WHO ,

在嫉妒的影响下，“你不必为你的孩子们担心，

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['rɪʃi] [in'djuː] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] !
as thou hast assured me , are all Rishis endued with energy and prowess !
作为 你 哈斯特 保证 我 , 是 全部 圣贤 赋予 和 活力 和 能力 !

正如你所向我保证的那样，所有圣贤都拥有充沛的精力和非凡的才能！

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][frɒm; frəm]['faɪə(r)] .
They can have no fear from fire .
他们 能 有 不 害怕 从 火 .

他们不会惧怕火。

[dɪdst] [ðaʊ] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] ['ʌgni] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] ?
Didst thou not speak to Agni in my presence , in their behalf ?
迪斯特 你 不是 说话 到 阿格尼 在 我的 在场 , 在 他们的 代表 ?

难道你没有当着我的面，代表他们向阿耆尼求情吗?

[hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['deɪəti; 'diːəti] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ?
Has not the illustrious deity promised to save them ?
有 不是 这 杰出 神 承诺 到 节省 他们 ?

那位尊贵的神明不是承诺过要拯救他们吗?

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz] ['ʌgni] [ɪz] , [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)]['fɔːlsɪfaɪ][hɪz; ɪz]
One of the regents of the universe as Agni is , he will never falsify his
一 的 这 摄政王 的 这 宇宙 作为 阿格尼 是 , 他 将要 绝不 伪造 他的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

作为宇宙的统治者之一，阿耆尼绝不会说谎。

[ðaʊ] [hæst][nəʊ][æŋ'zaɪəti] , [nɔː(r)][ɪz][ðaɪ] [hɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [frendz] .
Thou hast no anxiety , nor is thy heart inclined towards benefiting friends .
你 哈斯特 不 焦虑 , 也不 是 你的 心 倾斜 向 受益 朋友们 .

你心中没有忧虑，也不倾向于帮助朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [maɪ]['raɪv(ə)l] ([dʒə'riːtə]) [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [səʊ] [dɪ'stræktɪd]
It is only by thinking of her — my rival (Jarita) that thou art so distracted
它 是 仅有的 经过 思维 的 她 — 我的 竞争对手 (贾里塔) 那 你 艺术 所以 愣
!
!
!

你之所以如此心神不宁，仅仅是因为你想到了我的情敌（贾丽塔）！

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ðaʊ] [bɛə] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə] [wɒt] [ðaʊ] [hædst]
Certain it is that the love thou bearest to me is not equal to what thou hadst
肯定 它 是 那 这 爱 你 熊 到 我 是 不是 平等的 到 什么 你 哈斯特
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [fɜːst] .
for her at first .
为了 她 在 第一的 .

可以肯定的是，你对我的爱，远不及你最初对她的爱。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [tuː] ['pɑːtiz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
He that hath two parties dividing his attention ,
他 那 有 二 各方 分割 他的 注意力 ,

他若同时兼顾两方事务，

[kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'həʊld][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌfə(r)] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [pæŋ] ;
can easily behold one of those suffer all sorts of pangs ;
能 容易地 看哪 一 的 那些 遭受 全部 排序 的 疼痛 ;

很容易看到其中一人遭受各种各样的痛苦；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[ˌdɪsrɪˈɡɑːd]	[ðə; ði]	[ˈpɑːti]	[ðæt]	[ɪz]	[nekst]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	.
but	**he**	**should**	**not**	**disregard**	**the**	**party**	**that**	**is**	**next**	**to**	**his**	**heart**	**.**
但	他	应该	不是	漠视	这	派对	那	是	下一个	到	他的	心	.

但他不应该轻视自己心中最亲近的政党。

[ðen]	[ɡəʊ]	[ðaʊ]	[tuː; tə]	[dʒəˈriːtə]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]	[ðaɪ]	[hɑːt]	[ɪz]	[ˈsɒrəʊɪŋ]	!
Then	**go**	**thou**	**to**	**Jarita**	**,**	**for**	**whom**	**thy**	**heart**	**is**	**sorrowing**	**!**
然后	去	你	到	贾里塔	,	为了	谁	你的	心	是	悲伤	!

然后你去见贾里塔吧，你心中为她悲伤！

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪˈself]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[ˌhensˈfɔːθ]	[ˈwɒndə(r)]	[əˈləʊn]	,
As	**for**	**myself**	**,**	**I**	**shall**	**henceforth**	**wander**	**alone**	**,**
作为	为了	我	,	我	将	今后	漫步	独自的	,

至于我自己，从此以后我将独自游历。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[fɪt]	[rɪˈwɔːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[ˈhævɪŋ]	[əˈtætʃt]	[maɪˈself]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈwɪkɪd]	[ˈpɜːs(ə)n]	.	-
as	**a**	**fit**	**reward**	**for**	**my**	**having**	**attached**	**myself**	**to**	**a**	**wicked**	**person**	**.**	**'**
作为	一个	合身	报酬	为了	我的	拥有	随附的	我	到	一个	邪恶	人	.	-

这是对我依附于恶人的应得报应。

“	[ˈhɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	-	[rɪˈplaɪd]	,
“	**Hearing**	**these**	**words**	**,**	**Mandapala**	**replied**	**,**
“	听力	这些	字	,	-	回复	,

听到这些话，曼达帕拉回答道：

-	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[ˈwɒndə(r)]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ɪnˈtenʃ(ə)nz]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[kənˈsiːv]	.
'	**I**	**do**	**not**	**wander**	**over**	**the**	**earth**	**with**	**such**	**intentions**	**as**	**thou**	**conceivest**	**.**
-	我	做	不是	漫步	超过	这	地球	和	这样的	意图	作为	你	构思	.

“我游历世界并非出于你所设想的那种目的。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈəʊnli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[ˈprɒdʒəni]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[hɪə(r)]	.
It	**is**	**only**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**progeny**	**that**	**I**	**am**	**here**	**.**
它	是	仅有的	为了	这	清酒	的	后代	那	我	是	这里	.

我来到这里，只是为了子孙后代。

[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[ˈdeɪndʒə(r)]	.
And	**even**	**those**	**that**	**I**	**have**	**are**	**in**	**danger**	**.**
和	甚至	那些	那	我	有	是	在	危险	.

就连我拥有的那些人也处于危险之中。

[hiː; hi]	[huː]	[ˈkæstɪθ]	[ɒf]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[hiː; hi]	[meɪ]	[əˈkwaɪə(r)]	,
He	**who**	**casteth**	**off**	**what**	**he**	**hath**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**what**	**he**	**may**	**acquire**	**,**
他	WHO	卡斯特	离开	什么	他	有	为了	这	清酒	的	什么	他	可能	获得	,

他为了追求可能获得的东西而抛弃了自己已有的东西。

[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈwɪkɪd]	[ˈpɜːs(ə)n]	.
is	**a**	**wicked**	**person**	**.**
是	一个	邪恶	人	.

是个邪恶的人。

[ðə; ði]	[wɜːld]		[ænd; ənd]		[hɪm]	.
The	**world**	**disregardeth**	**and**	**insulteth**	**him**	**.**
这	世界	漠视	和	侮辱	他	.

世人漠视他，侮辱他。

(	[ˈðeəfɔː(r)]	,	[ɡəʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	)	.
(	**Therefore**	**,**	**go**	**I**	**must**	**)**	**.**
(	所以	,	去	我	必须	)	.

（因此，我必须去。）

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪˈself]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[friː]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[ðaʊ]	[tʃuːz]	.
As	**for**	**thyself**	**thou**	**art**	**free**	**to**	**do**	**what**	**thou**	**choosest**	**.**
作为	为了	你自己	你	艺术	自由的	到	做	什么	你	精选	.

至于你自己，你可以自由地做任何你想做的事。

[ðɪs] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [ðæt] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] ['kɔːzɪθ] ['sɒrəʊ] [ɪn] [maɪ] ['æŋkʃəs] [hɑːt] [ænd; ənd]
This blazing fire that licketh up the trees causeth sorrow in my anxious heart and
这 炽烈 火 那 舔 向上 这 树木 原因 悲哀 在 我的 焦虑的 心 和

['reɪzɪθ] [ˌðeər'ɪn] ['iːv(ə)l] [pri'zentimənt] . -
raiseth therein evil presentiments . '
提高 其中 邪恶的 预感 . -

这熊熊烈火吞噬着树木，令我焦虑的心灵感到悲伤，并唤起不祥的预感。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['miːnwaɪl] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
“ Vaisampayana continued , ' Meanwhile , after the fire had left the spot where
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 同时 , 后 这 火 有 左边 这 点 在哪里

[ðə; ði] - [dwelt] , [dʒə'riːtə] ,
the Sarngakas dwelt , Jarita ,
这 - 居住 , 贾里塔 ,

“Vaisampayana继续说道：‘与此同时，在火势离开Sarngakas居住的地方之后，Jarita，

[mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , ['heɪstɪli] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
much attached to her children , hastily came thither to see how they were .
很多 随附的 到 她 孩子们 , 草草 来了 那里 到 看 如何 他们 是 .

她非常疼爱自己的孩子，急忙赶到那里看看他们的情况。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
She found that all of them had escaped from the fire and were
她 成立 那 全部 的 他们 有 逃脱 从 这 火 和 是

['pɜːfɪktli] [wel] .
perfectly well .
完美 出色地 .

她发现他们都从火灾中逃了出来，而且都安然无恙。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] , [ðəʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Beholding their mother , they began to weep , though safe and sound .
凝视 他们的 母亲 , 他们 开始 到 哭泣 , 尽管 安全的 和 声音 .

看到母亲，他们虽然安然无恙，却也开始哭泣。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [ʃed] [tɪəz] [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .
She too shed tears upon beholding them alive .
她 也 棚 眼泪 之上 凝视 他们 活 .

看到他们还活着，她也流下了眼泪。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] ['tʃɪldrən] .
And she embraced , one by one , all her weeping children .
和 她 拥抱 , 一 经过 一 , 全部 她 哭泣 孩子们 .

她一个接一个地拥抱了所有哭泣的孩子们。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['rɪʃi] - [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
Just at that time , O Bharata , the Rishi Mandapala arrived there .
只是 在 那 时间 , 哦 婆罗多 , 这 里希 - 到达的 那里 .

就在那时，婆罗多啊，曼达帕拉仙人来到了那里。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪk'sprest] [dʒɔɪ] , [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] .
But none of his sons expressed joy , upon beholding him .
但 没有任何 的 他的 儿子们 表达 喜悦 , 之上 凝视 他 .

但他的儿子们见到他时，没有一个表现出喜悦之情。

[ðə; ði] ['rɪʃi] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu]
The Rishi , however , began to speak to them one after another and unto
这 里希 , 然而 , 开始 到 说话 到 他们 一 后 其他 和 到

[dʒə'riːtə] ['ɔːlsəʊ] , [rɪ'piːtɪdli] .
Jarita also , repeatedly .
贾里塔 还 , 反复 .

然而，圣贤开始一个接一个地与他们交谈，也反复地与贾丽塔交谈。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [nɔː(r)] [dʒə'riːtə] [spəʊk] ['eniθɪŋ] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
But neither his sons nor Jarita spoke anything well or ill unto him in return .
但 两者都不 他的 儿子们 也不 贾里塔 辐 任何事物 出色地 或者 患病的 到 他 在 返回 .
-
'
-
-

但他的儿子们和贾丽塔都没有对他说出任何好话或坏话。

“ - [ðen] [sed] , - [huː] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [ɪz] [ðaɪ] [fɜːst] [bɔːn] , [ænd; ənd] [huː] [ðə; ði] [nekst]
“ Mandapala then said , ' Who amongst these is thy first born , and who the next
“ - 然后 说 , - WHO 在 这些 是 你的 第一的 出生 , 和 WHO 这 下一个
['ɑːftə(r)] [hɪm] ?
after him ?
后 他 ?

“曼达帕拉接着说：‘这些人中谁是你的长子，谁是他的次子？’

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd] [huː] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ?
And who is the third , and who the youngest ?
和 WHO 是 这 第三 , 和 WHO 这 最小的 ?

第三个是谁？最小的又是谁？

[ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['wəʊfəli] ; [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
I am speaking unto thee woefully ; why dost thou not reply to me ?
我 是 请讲 到 你 可悲地 ; 为什么 朋友 你 不是 回复 到 我 ?

我向你发出悲伤的呼喊；你为什么不回答我呢？

[ai] [left] [ðiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæpi] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] . -
I left thee , it is true , but I was not happy where I was . '
我 左边 你 , 它 是 真的 , 但 我 曾是 不是 快乐的 在哪里 我 曾是 . -

我的确离开了你，但我当时并不快乐。

“ [dʒə'riːtə] [ðen] [sed] , - [wɒt] [hæst] [ðaʊ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
“ Jarita then said , ' What hast thou to do with the eldest of these ,
“ 贾里塔 然后 说 , - 什么 哈斯特 你 到 做 和 这 长子 的 这些 ,

“贾里塔接着说：‘这些人中最年长的那个与你有什么关系？’

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [nekst] ?
and what with him that is next ?
和 什么 和 他 那 是 下一个 ?

接下来他会怎么样？

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ?
And what with the third and what with the youngest ?
和 什么 和 这 第三 和 什么 和 这 最小的 ?

那老三和老幺呢？

[gəʊ] [naʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [lə'piːtə] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [juːθ] ,
Go now unto that Lapita of sweet smiles and endued with youth ,
去 现在 到 那 拉皮塔 的 甜的 微笑 和 赋予 和 青年 ,

现在去见那位笑容甜美、青春永驻的拉皮塔吧。

['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ðaʊ] [dɪdst] [gəʊ] [ɒv; əv] [əʊld] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ] !
unto whom thou didst go of old , beholding me deficient in everything !
到 谁 你 迪斯特 去 的 老的 , 凝视 我 不足 在 一切 !

你从前到过那里，看见我一无所有！

- - [rɪ'plaɪd] , - [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['fiːmeɪl] ,
' Mandapala replied , ' As regards females ,
- - 回复 , - 作为 问候 女性 ,

曼达帕拉回答说：“至于女性，

[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[səʊ]	[dɪ'strʌktɪv]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['hæpinəs]	['weðə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɜːld]
there	**is**	**nothing**	**so**	**destructive**	**of**	**their**	**happiness**	**whether**	**in**	**this**	**or**	**the**	**other**	**world**
那里	是	没有什么	所以	破坏性的	的	他们的	幸福	无论	在	这	或者	这	其他	世界

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˌsiː 'əʊ]	-	[waɪf]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[klæn'destɪn]	['lʌvə(r)]	.
as	**a**	**co**	**-**	**wife**	**and**	**a**	**clandestine**	**lover**	**.**
作为	一个	合作	-	妻子	和	一个	秘密	情人	.

无论在今生还是来世，没有什么比合娶妻和秘密情人更能破坏他们的幸福了。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[laɪk]	[ðiːz]	[tuː]	[ðæt]	,	[in'fleim]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɒ'stɪləti]	[ænd; ənd]
There	**is**	**nothing**	**like**	**these**	**two**	**that**	**,**	**inflames**	**the**	**fire**	**of**	**hostility**	**and**
那里	是	没有什么	喜欢	这些	二	那	,	发炎	这	火	的	敌意	和

['kɔːzɪz]	[sʌtʃ]	[æŋ'zaɪəti]	.
causes	**such**	**anxiety**	**.**
原因	这样的	焦虑	.

没有什么比这两件事更能激起敌意，更能引起焦虑了。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[bɪ'heɪvd]	[ˌɑːrən'dɑːti]	,	['selɪbreɪtɪd]	[ə'mʌŋst]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	,
Even	**the**	**auspicious**	**and**	**well**	**-**	**behaved**	**Arundhati**	**,**	**celebrated**	**amongst**	**all**	**creatures**	**,**
甚至	这	吉祥	和	出色地	-	表现	阿伦达蒂	,	著名	在	全部	生物	,

就连吉祥善良、举止得体的阿伦达蒂，在万物之中也备受尊崇，

[hæd; həd]	[biːn]	['dʒeləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['vɑːsɪʃθɑː]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['pjʊərəti]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	[ænd; ənd]
had	**been**	**jealous**	**of**	**the**	**illustrious**	**Vasishtha**	**of**	**great**	**purity**	**of**	**mind**	**and**
有	到过	嫉妒的	的	这	杰出	瓦西什塔	的	伟大的	纯度	的	头脑	和

['ɔːlweɪz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
always	**devoted**	**to**	**the**	**good**	**of**	**his**	**wife**	**.**
总是	奉献	到	这	好的	的	他的	妻子	.

他一直嫉妒品德高尚、心灵纯洁的瓦西什塔，并且始终一心为妻子着想。

[ˌɑːrən'dɑːti]	[in'sʌlt]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[waɪz]	['mjuːnɪ]	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	(	[sə'lestiəl]	)	['sev(ə)n]	.
Arundhati	**insulted**	**even**	**the**	**wise**	**Muni**	**amongst**	**the**	**(**	**celestial**	**)**	**seven**	**.**
阿伦达蒂	受辱	甚至	这	明智的	市政	在	这	(	天体	)	七	.

阿伦达蒂甚至侮辱了七位天神中的智者牟尼。

[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ɪn'sʌltɪŋ]	[θɔːts]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]
In	**consequence**	**of**	**such**	**insulting**	**thoughts**	**of**	**hers**	**,**	**she**	**has**	**become**	**a**	**little**
在	结果	的	这样的	侮辱	想法	的	她的	,	她	有	变得	一个	小的

[stɑː(r)]	,
star	**,**
星星	,

由于她那些侮辱性的想法，她反而成了一颗小明星。

[laɪk]	['faɪə(r)]	[mɪkst]	[wɪð]	[sməʊk]	,	['sʌmtaɪmz]	['vɪzəb(ə)l]	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	,
like	**fire**	**mixed**	**with**	**smoke**	**,**	**sometimes**	**visible**	**and**	**sometimes**	**invisible**	**,**
喜欢	火	混合	和	抽烟	,	有时	可见的	和	有时	无形的	,

就像火与烟混合在一起，有时可见，有时不可见。

[laɪk]	[æn; ən]	['əʊmən]	[pɔː'tend, pəu-]	[nəʊ]	[gʊd]	(	[ə'mʌŋst]	[ə; eɪ]	[ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['sev(ə)n]	[braɪt]	[stɑːz]
like	**an**	**omen**	**portending**	**no**	**good**	**(**	**amongst**	**a**	**constellation**	**of**	**seven**	**bright**	**stars**
喜欢	一个	预兆	预示着	不	好的	(	在	一个	星座	的	七	明亮的	明星

[ˌreprɪ'zentɪŋ]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	['rɪʃi]	)	.
representing	**the**	**seven**	**Rishis**	**)**	**.**
代表	这	七	圣贤	)	.

如同不祥之兆（在代表七位圣贤的七颗明亮星辰组成的星座中）。

[ai]	[lʊk]	[tuː; tə]	[ðiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	['tʃɪldrən]	.
I	**look**	**to**	**thee**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**children**	**.**
我	看	到	你	为了	这	清酒	的	孩子们	.

我向你祈求，为了孩子们。

[ai]['nevə(r)] [rɒŋd] [ðiː] , [laɪk] ['vɑːsɪʃθɑː] [huː] ['nevə(r)] [rɒŋd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
I never wronged thee , like Vasishtha who never wronged his wife .
我 绝不 冤枉 你 , 喜欢 瓦西什塔 WHO 绝不 冤枉 他的 妻子 .

我从未亏待过你，就像瓦西什塔从未亏待过他的妻子一样。

[ðaʊ] [hæst] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [ðaɪ] ['dʒeləsi] [bɪ'heɪvd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [laɪk] [ˌɑːrən'dɑːti] [ɒv; əv][əʊld]
Thou hast , therefore , by thy jealousy behaved towards me like Arundhati of old
你 哈斯特 , 所以 , 经过 你的 妒忌 表现 向 我 喜欢 阿伦达蒂 的 老的
[tə'wɔːdz] ['vɑːsɪʃθɑː] .
towards Vasishtha .
向 瓦西什塔 .

因此，你因嫉妒而对我，就像古代的阿伦达蒂对待瓦西什塔一样。

[men] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [trʌst] ['wɪmɪn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [waɪvz] .
Men should never trust women even if they be wives .
男人 应该 绝不 相信 女性 甚至 如果 他们 是 妻子们 .

男人永远不应该信任女人，即使是妻子也不行。

['wɪmɪn] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mʌðəz] , [duː; də] [nɒt] [mʌtʃ] [maɪnd] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)]
Women , when they have become mothers , do not much mind serving their
女性 , 什么时候 他们 有 变得 母亲们 , 做 不是 很多 头脑 服务 他们的
['hʌzbəndz] . -
husbands . '
丈夫们 . -

女人一旦成为母亲，就不太介意服侍丈夫了。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm]
“ Vaisampayana continued , ' After this , all his children came forward to worship him
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 后 这 , 全部 他的 孩子们 来了 向前 到 崇拜 他
.
.
.

“Vaisampayana 继续说道：‘此后，他的所有孩子都上前来膜拜他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ['kaɪndli] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['evri]
And he also began to speak kindly towards them all , giving them every
和 他 还 开始 到 说话 亲切地 向 他们 全部 , 给予 他们 每一个
[ə'ʃʊərəns] . -
assurance . '
保证 . -

他也开始和蔼地与他们交谈，并给予他们各种保证。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXXVI
” 部分 -

“第CCXXXVI节

(- - ['dɑːhə]['pɑːrvə] [kən'tɪnjuːd])
(Khandava - daha Parva continued)
(- - 达哈 小 持续)

(Khandava-daha Parva 继续)

“ [sed] , - - [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , ['seɪɪŋ] ,
“ Vaisampayana said , ' Mandapala then addressed his children , saying ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - - 然后 已解决 他的 孩子们 , 说 ,

“Vaisampayana 说，‘曼达帕拉然后对他的孩子们说：

- [ai][hæd; həd]['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌgni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] .
' I had spoken unto Agni for the safety of you all .
- 我 有 说 到 阿格尼 为了 这 安全 的 你 全部 .

“我曾向阿耆尼祈祷，保佑你们平安。”

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti][hæd; həd][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡrɑːnt][maɪ] [wɪʃ] .
The illustrious deity had assured me that he would grant my wish .
这 杰出 神 有 保证 我 那 他 会 授予 我的 希望 .

那位德高望重的神明向我保证，他会实现我的愿望。

[æt; ət] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈʌgni] , [ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
At those words of Agni , and knowing the virtuous disposition of your
在 那些 字 的 阿格尼 , 和 会心 这 有德行的 处置 的 你的
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

听了阿耆尼的这番话，又了解你母亲的品德，

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [greɪt] [ˈenədʒi] [ðæt] [ɪz][ɪn] [jɔːˈselvz] , [ai] [keɪm] [nɒt] [hɪə(r)] [ˈɜːlɪə(r)] .
as also the great energy that is in yourselves , I came not here earlier .
作为 还 这 伟大的 活力 那 是 在 你们自己 , 我 来了 不是 这里 早些时候 .

以及你们自身蕴藏的巨大能量，我之前并没有来到这里。

[ˈðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [sʌnz] , [duː; də] [nɒt] [ˈhɑːbə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ˈeni] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] .
Therefore , ye sons , do not harbour in your hearts any resentment towards me .
所以 , 是的 儿子们 , 做 不是 港口 在 你的 心 任何 怨恨 向 我 .

所以，孩子们，你们心中不要对我怀有任何怨恨。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈrɪʃi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] .
Ye are all Rishis acquainted with the Vedas .
叶 是 全部 圣贤 熟人 和 这 吠陀经 .

你们都是精通吠陀经的圣贤。

[ˈiːv(ə)n] [ˈʌgni] [ˈnoʊɪθ] [juː; jʊ] [wel] . -
Even Agni knoweth you well . '
甚至 阿格尼 知道 你 出色地 . -

连火神阿耆尼都了解你。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] [sʌtʃ] [əˈʃuərənsiz] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
“ Vaisampayana continued , ' Having given such assurances unto his sons ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 给定 这样的 保证 到 他的 儿子们 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘既然他已向他的儿子们作出了这样的保证，

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] - [tʊk] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðæt]
the Brahmana Mandapala took with him his wife and sons , and leaving that
这 婆罗门 - 采取 和 他 他的 妻子 和 儿子们 , 和 离开 那
[ˈriːdʒən] ,
region ,
地区 ,

婆罗门曼达帕拉带着妻子和儿子离开了那个地区。

[went] [əˈweɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntri] .
went away to some other country .
去 离开 到 一些 其他 国家 .

去了其他国家。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [gɒd][ɒv; əv] [fɪəs] [reɪz] ,
“ It was thus that the illustrious god of fierce rays ,
“ 它 曾是 因此 那 这 杰出 上帝 的 凶猛的 射线 ,

“就这样，那位光芒四射、威猛无比的神祇……”

[ˈhævɪŋ] [grəʊn] [ɪn] [streŋθ] [kənˈsjuːmd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] - [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ˈkrɪʃnə]
having grown in strength consumed the forest of Khandava with the help of Krishna
拥有 生长 在 力量 消耗 这 森林 的 - 和 这 帮助 的 克里希那
[ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] ,
and Arjuna ,
和 阿朱那 ,

实力增强后，在克里希那和阿朱那的帮助下，吞并了坎达瓦森林。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
for the good of the world .
为了 这 好的 的 这 世界 .

为了世界的福祉。

[ænd; ənd] ['ʌgni] ['hævɪŋ] [drʌŋk] ['sevrəl] ['rɪvəz] [ɒv; əv][fæt][ænd; ənd] ['mærəʊ] , [bɪ'keɪm] ['haɪli] ['grætɪfaɪd]
And Agni having drunk several rivers of fat and marrow , became highly gratified
和 阿格尼 拥有 醉 一些 河流 的 胖的 和 骨髓 , 成为 高度 满意
,
,
,

阿耆尼饮尽数条河流的脂肪和骨髓后，感到无比满足。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə]['ɑːdʒunə] .
and showed himself to Arjuna .
和 显示 他自己 到 阿朱那 .

他向阿朱那显露了真身。

[ðen] - , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrəts] , [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ænd; ənd]
Then Purandara , surrounded by the Maruts , descended from the firmament and
然后 - , 包围 经过 这 玛鲁茨 , 下降 从 这 苍穹 和
[ə'dresɪŋ] ['pɑːrθə] [ænd; ənd] ['keɪsəvə] [sed] ,
addressing Partha and Kesava said ,
解决 帕尔塔 和 kesava 说 ,

然后，普兰达拉在众神（玛鲁特）的簇拥下从天界降临，对帕尔塔和凯沙瓦说道：

- [jiː; ji][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [fiːt] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['iːv(ə)n][kʊd; kəd] [nɒt] .
' Ye have achieved a feat that a celestial even could not .
- 叶 有 已达成 一个 特技 那 一个 天体 甚至 可以 不是 .

你们完成了连天神都无法完成的壮举。

[ɑːsk][jiː; ji] [iːtʃ] [ə; eɪ] [buːn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [əb'teɪnəb(ə)l] [baɪ] ['eni] [mæn] .
Ask ye each a boon that is not obtainable by any man .
问 是的 每个 一个 恩惠 那 是 不是 可获得 经过 任何 男人 .

你们每人祈求一个凡人无法获得的恩惠。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [juː; jʊ] . -
I have been gratified with you . '
我 有 到过 满意 和 你 . -

我对你非常满意。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['pɑːrθə] [ɑːskt] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wepənz] .
“ Vaisampayana continued , ' Then Partha asked from Indra all his weapons .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 然后 帕尔塔 问 从 因陀罗 全部 他的 武器 .

“Vaisampayana 继续说道：‘然后帕尔塔向因陀罗索要他所有的武器。

[æt; ət] [ðɪs] ['sɑːkrə][ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] , ['hævɪŋ] [fɪkst] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed]
At this Sakra of great splendour , having fixed the time for giving them , said
在 这 萨克拉 的 伟大的 辉煌 , 拥有 固定的 这 时间 为了 给予 他们 , 说
,
,
,

在这尊光辉灿烂的法轮上，确定了布施的时间后，说道：

- [wen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['mɑːdəvə] [bɪ'kʌmz] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] , [ðen] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
' When the illustrious Madhava becomes pleased with thee , then , O son of Pandu ,
- 什么时候 这 杰出 马达瓦 变成 高兴 和 你 , 然后 , 哦 儿子 的 潘杜 ,

“当尊贵的玛达瓦神对你感到满意时，潘度之子啊，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ɔːl][maɪ] ['wepənz] !
I will give thee all my weapons !
我 将要 给 你 全部 我的 武器 !

我会把我的所有武器都给你！

[əʊ]	[prɪns]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nəʊ]	[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	['kʌmɪθ]	.
O	**prince**	**of**	**Kuru's**	**race**	**,**	**I**	**shall**	**know**	**when**	**the**	**time**	**cometh**	**.**
哦	王子	的	-	种族	,	我	将	知道	什么时候	这	时间	到来	.

俱卢族的王子啊，时机到来时，我自会知晓。

['iːv(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[ɒ'stɪə(r)]	[ə'setɪsɪzəm]	[ai]	[wɪl]	[gɪv]	[ðiː]	[ɔːl]	[maɪ]	['wepənz]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]
Even	**for**	**thy**	**austere**	**asceticism**	**I**	**will**	**give**	**thee**	**all**	**my**	**weapons**	**of**	**fire**	**and**
甚至	为了	你的	简朴	禁欲主义	我	将要	给	你	全部	我的	武器	的	火	和

[ɔːl]	[maɪ]	-	['wepənz]	,
all	**my**	**Vayavya**	**weapons**	**,**
全部	我的	-	武器	,

即使是为了你严苛的苦行，我也会将我所有的火器和所有的瓦亚维亚武器都赐予你。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	[wɪlt]	[ək'sept]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	.
and	**thou**	**also**	**wilt**	**accept**	**them**	**all**	**of**	**me**	**.**
和	你	还	枯萎	接受	他们	全部	的	我	.

你也会接纳我的一切。

-	[ðen]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	[ɑːskt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['frendʃɪp]	[wɪð]	['ɑːdʒunə]	[mait]	[biː; bi]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	.
'	**Then**	**Vasudeva**	**asked**	**that**	**his**	**friendship**	**with**	**Arjuna**	**might**	**be**	**eternal**	**.**
-	然后	瓦苏德瓦	问	那	他的	友谊	和	阿朱那	可能	是	永恒	.

“然后瓦苏德瓦请求他与阿朱那的友谊能够永恒。”

[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	['grɑːntɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	['krɪʃnə]	[ðə; ði]	[buːn]	[hiː; hi]
The	**chief**	**of**	**the**	**celestials**	**granted**	**unto**	**the**	**intelligent**	**Krishna**	**the**	**boon**	**he**
这	首席	的	这	天体	的确	到	这	聪明的	克里希那	这	恩惠	他

[dɪ'zaɪəd]	.
desired	**.**
想要的	.

天神之首赐予了聪慧的克里希纳他所渴望的恩惠。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['grɑːntɪd]	[ðiːz]	[buːn]	['ʌntə; 'ʌntu]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**having**	**granted**	**these**	**boons**	**unto**	**Krishna**	**and**	**Arjuna**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**the**
和	拥有	的确	这些	恩惠	到	克里希那	和	阿朱那	,	这	主	的	这

['mɑːrəts]	,
Maruts	**,**
玛鲁茨	,

在赐予克里希纳和阿朱那这些恩惠之后，摩鲁特之主

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[ə'sendɪd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,
accompanied	**by**	**the**	**celestials**	**,**	**ascended**	**to**	**heaven**	**,**
伴随	经过	这	天体	,	上升	到	天堂	,

在众天神的陪伴下，升入天堂。

['hævɪŋ]	['ɔːlsəʊ]	['spəʊkən]	[tuː; tə]	-	(	[wʌn]	[huːz]	[fuːd]	[ɪz]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['bʌtə(r)]	)	.
having	**also**	**spoken**	**to**	**Hutasana**	**(**	**one**	**whose**	**food**	**is**	**sacrificial**	**butter**	**)**	**.**
拥有	还	说	到	-	(	一	谁	食物	是	献祭	黄油	)	.

还与胡塔萨纳（以祭祀用黄油为食的人）交谈过。

['ʌgni]	['ɔːlsəʊ]	,	['hævɪŋ]	[bɜːnt]	[ðæt]	['fɒrɪst]	[wɪð]	[ɪts]	['ænɪmlz]	[ænd; ənd]	[bɝdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪv]	[ænd; ənd]
Agni	**also**	**,**	**having**	**burnt**	**that**	**forest**	**with**	**its**	**animals**	**and**	**birds**	**for**	**five**	**and**
阿格尼	还	,	拥有	烧焦的	那	森林	和	它是	动物	和	鸟类	为了	五	和

[ten]	[deɪz]	,
ten	**days**	**,**
十	天	,

阿耆尼也曾焚烧那片森林及其中的动物和鸟类长达五到十天。

[bɪ'keɪm]	['grætɪfaɪd]	[ænd; ənd]	[siːst]	[tuː; tə]	[bɜːn]	.
became	**gratified**	**and**	**ceased**	**to**	**burn**	**.**
成为	满意	和	停止	到	烧伤	.

心满意足，不再燃烧。

['hævɪŋ]	['iːt(ə)n]	[fleʃ]	[ɪn]	[ə'bʌndəns]	[ænd; ənd]	[drʌŋk]	[fæt]	[ænd; ənd]	[blʌd]	,	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	['haɪli]	['grætɪfaɪd]	,
Having	**eaten**	**flesh**	**in**	**abundance**	**and**	**drunk**	**fat**	**and**	**blood**	**,**	**he**	**became**	**highly**	**gratified**	**,**
拥有	吃	肉	在	丰富	和	醉	胖的	和	血	，	他	成为	高度	满意	，

他吃了很多肉，喝了很多脂肪和血，感到非常满足。

[ænd; ənd]	[ə'dresɪŋ]	[ɑːtʃjuːtə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	[sed]	,	-	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	['grætɪfaɪd]	[baɪ]	[juː; jʊ]	[tuː]	[t'aɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	.
and	**addressing**	**Achyuta**	**and**	**Arjuna**	**said**	**,**	**'**	**I**	**have**	**been**	**gratified**	**by**	**you**	**two**	**tigers**	**among**	**men**	**.**
和	解决	阿丘塔	和	阿朱那	说	，	-	我	有	到过	满意	经过	你	二	老虎	之中	男人	.

他对阿丘塔和阿朱那说：“你们两位人中之虎让我感到无比荣幸。”

[æt; ət]	[maɪ]	[kə'mɑːnd]	,	[jiː; ji]	['hɪərəʊz]	,	[jiː; ji]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['kɒmpɪtənt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[weəsəʊ'evə]	[jiː; ji]	[tʃuːz]	!
At	**my**	**command**	**,**	**ye**	**heroes**	**,**	**ye**	**shall**	**be**	**competent**	**to**	**go**	**wheresoever**	**ye**	**choose**	**!**
在	我的	命令	，	是的	英雄	，	是的	将	是	胜任的	到	去	无论在何处	是的	选择	！

听从我的命令，英雄们，你们可以去任何你们想去的地方！

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['ʌgni]	,	['ɑːdʒunə]	[ænd; ənd]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dænəvə]	['meɪə]	['ɔːlsəʊ]	—	[ðiːz]	[θriː]
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**the**	**illustrious**	**Agni**	**,**	**Arjuna**	**and**	**Vasudeva**	**and**	**the**	**Danava**	**Maya**	**also**	**—**	**these**	**three**
-	因此	已解决	经过	这	杰出	阿格尼	，	阿朱那	和	瓦苏德瓦	和	这	达纳瓦	玛雅	还	—	这些	三

,
,
，

“如此，杰出的阿耆尼、阿周那、瓦苏提婆以及达那婆·摩耶——这三位——也如此称呼

—	['hævɪŋ]	['wɒndə]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[æt; ət]	[lɑːst]	[sæt]	[ðəm'selvz]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	.	-
—	**having**	**wandered**	**a**	**little**	**at**	**last**	**sat**	**themselves**	**down**	**on**	**the**	**delightful**	**banks**	**of**	**a**	**river**	**.**	**'**
—	拥有	漫步	一个	小的	在	最后的	卫星	他们自己	向下	在	这	愉快	银行	的	一个	河	.	-

——他们漫步了一会儿，最后在风景宜人的河岸边坐了下来。

”	[end]	[ɒv; əv]	[ˌeɪˌdi'aɪ]	['pɑːrvə]
”	**END**	**OF**	**ADI**	**PARVA**
”	结尾	的	ADI	小

“阿迪帕尔瓦结束”

[ðə; ði]	[məˌhɑː'bɑːrətə]
THE	**MAHABHARATA**
这	摩诃婆罗多

《摩诃婆罗多》

[ɒv; əv]
OF
的

的

['krɪʃnə]	-	-	['viːjəsə]
KRISHNA	**-**	**DWAIPAYANA**	**VYASA**
克里希纳	-	-	毗耶娑

克里希那-德瓦伊帕亚那·维亚萨

[bʊk]	[ˌtuː'tuː]	—	['sɑːbə]	['pɑːrvə]
BOOK	**2**	**—**	**SABHA**	**PARVA**
书	2	—	集会	小

第二卷——萨巴·帕尔瓦

[trænz'leɪtɪd]	['ɪntuː]	['ɪŋglɪʃ]	[prəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['sænskrɪt]	[tekst]
Translated	**into**	**English**	**Prose**	**from**	**the**	**Original**	**Sanskrit**	**Text**
翻译	进入	英语	散文	从	这	原来的	梵文	文本

由梵文原文翻译成英文散文

[baɪ]	[kɪsɑːri]	['moʊhən]	['gæŋgəli]	[	-	-	-	]
by	**Kisari**	**Mohan**	**Ganguli**	**[**	**1883**	**-**	**1896**	**]**
经过	基萨里	莫汉	甘古利	[	-	-	-	]

作者：基萨里·莫汉·甘古利[1883-1896]

['sekʃ(ə)n]	[ai]
SECTION	**I**
部分	我

第一部分

(	-	['pɑːrvə]	)
(	**Sabhakriya**	**Parva**	**)**
(	-	小	)

（Sabhakriya Parva）

[əʊm; ɒm]	!
Om	**!**
唵	!

唵！

['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[baʊd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	,	[ænd; ənd]	['nɑːrə]	,	[ðə; ði]	[məʊst]	[ɪg'zɔːltɪd]	[meɪl]	['biːɪŋ]	,
After	**having**	**bowed**	**down**	**to**	**Narayana**	**,**	**and**	**Nara**	**,**	**the**	**most**	**exalted**	**male**	**being**	**,**
后	拥有	鞠躬	向下	到	纳拉亚纳	,	和	奈良	,	这	最多	崇高	男性	存在	,

在向那罗延那和那罗（最尊贵的男性神灵）鞠躬之后，

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	,	[mʌst; məst]	[ðə; ði]	[wɜːd]	['dʒeɪə]	[biː; bi]	['ʌtə]	.
and	**also**	**to**	**the**	**goddess**	**Saraswati**	**,**	**must**	**the**	**word**	**Jaya**	**be**	**uttered**	**.**
和	还	到	这	女神	萨拉斯瓦蒂	,	必须	这	单词	贾亚	是	说出	.

此外，向萨拉斯瓦蒂女神也必须念诵“Jaya”一词。

“		[sed]	,	—	“	[ðen]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	,	['meɪə]	['dænəvə]	,	['hævɪŋ]	['wɜːʃɪp]	['ɑːdʒunə]	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**—**	**“**	**Then**	**,**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**Vasudeva**	**,**	**Maya**	**Danava**	**,**	**having**	**worshipped**	**Arjuna**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	—	“	然后	,	在	这	在场	的	瓦苏德瓦	,	玛雅	达纳瓦	,	拥有	崇拜	阿朱那	,

“Vaisampayana说道：‘然后，在Vasudeva面前，Maya Danava崇拜了Arjuna，

[rɪ'piːtɪdli]	[spəʊk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	[ænd; ənd]	[ɪn]	['eɪmiəb(ə)l]	[wɜːdz]	,	—	-	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,
repeatedly	**spoke**	**unto**	**him**	**with**	**joined**	**hands**	**and**	**in**	**amiable**	**words**	**,**	**—**	**'**	**O**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**
反复	辐	到	他	和	加入	双手	和	在	可亲	字	,	—	-	哦	儿子	的	昆蒂	,

他双手合十，用和蔼的话语，反复对他说：“昆蒂之子啊，

[seɪvd]	[hæv; həv]	[ai]	[biːn]	[baɪ]	[ðiː]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['krɪʃnə]	[ɪn]	[speɪt]	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	-	(	['faɪə(r)]	)	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[kən'sjuːmɪŋ]	[ˌem 'iː]	.
saved	**have**	**I**	**been**	**by**	**thee**	**from**	**this**	**Krishna**	**in**	**spate**	**and**	**from**	**Pavaka**	**(**	**fire**	**)**	**desirous**	**of**	**consuming**	**me**	**.**
已保存	有	我	到过	经过	你	从	这	克里希那	在	暴雨	和	从	-	(	火	)	渴望	的	消费	我	.

感谢你，让我免于克里希纳的暴怒和帕瓦卡（火）想要吞噬我的危险。

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Tell me what I have to do for thee .
告诉 我 什么 我 有 到 做 为了 你 .

告诉我我该为你做些什么。

“ [ˈɑːdʒunə] [sed] , — - [əʊ] [greɪt] [ˈʌsʊrə] ,
“ Arjuna said , — ' O great Asura ,
“ 阿朱那 说 , — - 哦 伟大的 阿修罗 ,

阿周那说道：“伟大的阿修罗啊，

[ˈevriθɪŋ] [hæθ] [ɔːlˈredi] [biːn] [dʌn] [baɪ] [ðiː] ([ˈiːv(ə)n][baɪ] [ðɪs] [ˈɒfə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn]) .
everything hath already been done by thee (even by this offer of thine) .
一切 有 已经 到过 完毕 经过 你 (甚至 经过 这 提供 的 你的) .

一切都已由你完成（甚至包括你提出的这个提议）。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] .
Blest be thou .
祝福 是 你 .

愿你蒙福。

[gəʊ] [ˌwɪðəsəʊˈevə(r)] [ðaʊ] [laik] .
Go whithersoever thou likest .
去 无论去往何处 你 最喜欢 .

你想去哪儿就去哪儿。

[biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [wel] - [dɪˈspəʊzd] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n][kaɪnd][tuː; tə]
Be kind and well - disposed towards me , as we are even kind to
是 种类 和 出色地 - 处置 向 我 , 作为 我们 是 甚至 种类 到
[ænd; ənd] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðiː] ! -
and well - pleased with thee ! '
和 出色地 - 高兴 和 你 ! -

请善待我，就像我们善待你、喜欢你一样！

“ [ˈmeɪə] [sed] , — - [əʊ] [bʊl] [əˈmʌŋst] [men] , [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [sed] [ɪz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ðiː] , [əʊ]
“ Maya said , — ' O bull amongst men , what thou hast said is worthy of thee , O
“ 玛雅 说 , — - 哦 公牛 在 男人 , 什么 你 哈斯特 说 是 值得 的 你 , 哦
[ɪgˈzɔːltɪd] [wʌn] .
exalted one .
崇高 一 .

“玛雅说，‘人中之牛啊，你所说的话配得上你，尊贵的神啊。’

[bʌt; bət][əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ˈtʃɪəfəli] .
But O Bharata , I desire to do something for thee cheerfully .
但 哦 婆罗多 , 我 欲望 到 做 某物 为了 你 愉快地 .

但是，婆罗多啊，我真心想为你做点什么。

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːtɪst] , [ə; eɪ] [vɪswɑːkɑːrmə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dænɑːvəz] .
I am a great artist , a Viswakarma among the Danavas .
我 是 一个 伟大的 艺术家 , 一个 毗湿婆迦摩 之中 这 达纳瓦斯 .

我是一位伟大的艺术家，是达那瓦族中的毗湿婆迦摩。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [ˈbiːɪŋ] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem] , [ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
O son of Pandu , being what I am , I desire to do something for thee .
哦 儿子 的 潘杜 , 存在 什么 我 是 , 我 欲望 到 做 某物 为了 你 .
-
'
-
-

般度之子啊，我身为如此之人，渴望为你做些事。

“ ['ɑːdʒunə] [sed] , — - [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðaʊ] [rəgɑːrdəst] [ðaɪ'self] [æz; əz] [seɪvd] ([baɪ][ˌem 'iː]) [frɒm; frəm]
“ Arjuna said , — ' O sinless one , thou regardest thyself as saved (by me) from
“ 阿朱那 说 , — - 哦 无罪 一 , 你 致 你自己 作为 已保存 (经过 我) 从
['ɪmɪnənt] [deθ] .
imminent death .
迫在眉睫 死亡 .

阿周那说：“无罪之人啊，你认为自己（被我）从即将到来的死亡中拯救出来了吗？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [səʊ] , [ai] ['kænɒt] [meɪk] [ðiː] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Even if it hath been so , I cannot make thee do anything for me .
甚至 如果 它 有 到过 所以 , 我 不能 制作 你 做 任何事物 为了 我 .

即便如此，我也不能强迫你为我做任何事。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [əʊ] ['dænəvə] , [ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ðaɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
At the same time , O Danava , I do not wish to frustrate thy intentions .
在 这 相同的 时间 , 哦 达纳瓦 , 我 做 不是 希望 到 阻挠 你的 意图 .

与此同时，哦，达纳瓦，我并不想破坏你的心意。

[duː; də] [ðaʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪʃnə] .
Do thou something for Krishna .
做 你 某物 为了 克里希那 .

你为克里希纳做点什么吧。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'kwaɪtl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [ðiː] .
That will be a sufficient requital for my services to thee .
那 将要 是 一个 充足的 还礼 为了 我的 服务 到 你 .

那将是我为你效力的充分回报。

- [sed] , — “ [ðen] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɜːrdʒd] [baɪ] ['meɪə] ,
' Vaisampayana said , — “ Then , O bull of the Bharata race , urged by Maya ,
- 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 然后 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 敦促 经过 玛雅 ,

毗耶娑婆耶那说道：“那么，婆罗多族的公牛啊，在摩耶的催促下，

[ˌvɑːsuː'deɪvə] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] ['meɪə] [tuː; tə]
Vasudeva reflected for a moment as to what he should ask Maya to
瓦苏德瓦 反映 为了 一个 片刻 作为 到 什么 他 应该 问 玛雅 到
[ə'kʌmplɪʃ] .
accomplish .
完成 .

瓦苏德瓦沉思片刻，思考着应该请玛雅完成什么事。

['krɪʃnə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Krishna , the Lord of the universe and the Creator of every object ,
克里希那 , 这 主 的 这 宇宙 和 这 创作者 的 每一个 目的 ,
['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
having reflected in his mind ,
拥有 反映 在 他的 头脑 ,

宇宙之主、万物创造者克里希那心中思索着：

[ðʌs] [kə'mɑːnd] ['meɪə] , — - [let] [ə; eɪ][pə'leɪʃ(ə)l] ['sɑːbə] (['miːtɪŋ] [hɔːl]) [æz; əz] [ðaʊ] [tʃuːz] ,
thus commanded Maya , — ' Let a palatial sabha (meeting hall) as thou choosest ,
因此 命令 玛雅 , — - 让 一个 宫殿 集会 (会议 大厅) 作为 你 精选 ,
[biː; bi] [bɪlt] ([baɪ] [ðiː]) ,
be built (by thee) ,
是 建造 (经过 你) ,

玛雅如此吩咐道：“让你按照你的意愿建造一座宫殿般的议事厅（萨巴），”

[ɪf] [ðaʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['diːti] , [huː] [ɑːt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɑːtɪsts] ,
if thou , O son of Diti , who art the foremost of all artists ,
如果 你 , 哦 儿子 的 迪蒂 , WHO 艺术 这 首先 的 全部 艺术家 ,

如果你，迪蒂之子啊，你是所有艺术家中最杰出的，

[dɪ'zaɪə]	[tuː; tə]	[duː; də]	[gʊd]	[tuː; tə]	[ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	.
desirest	**to**	**do**	**good**	**to**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**.**
最渴望	到	做	好的	到	尤迪什提拉	这	只是	.

渴望为公正的尤迪什提拉做好事。

[ɪn'diːd]	,
Indeed	**,**
的确	,

的确，

[bɪld]	[ðaʊ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['pæləs]	[ðæt]	[p'ɜːsənz]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	[meɪ]	[nɒt]
build	**thou**	**such**	**a**	**palace**	**that**	**persons**	**belonging**	**to**	**the**	**world**	**of**	**men**	**may**	**not**
建造	你	这样的	一个	宫殿	那	人	属于	到	这	世界	的	男人	可能	不是

[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	['iːv(ə)n]	['ɑːftə(r)]	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[keə(r)]	,
be	**able**	**to**	**imitate**	**it**	**even**	**after**	**examining**	**it**	**with**	**care**	**,**
是	有能力的	到	模拟	它	甚至	后	检查	它	和	关心	,

你要建造这样一座宫殿，使世人即使仔细研究也无法模仿。

[waɪl]	['siːtɪd]	[wɪ'ðɪn]	.
while	**seated**	**within**	**.**
尽管	坐着	之内	.

坐在里面。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['meɪə]	,	[bɪld]	[ðaʊ]	[ə; eɪ]	['mænʃ(ə)n]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[meɪ]	[bɪ'həʊld]	[ə; eɪ]
And	**,**	**O**	**Maya**	**,**	**build**	**thou**	**a**	**mansion**	**in**	**which**	**we**	**may**	**behold**	**a**
和	,	哦	玛雅	,	建造	你	一个	大厦	在	哪个	我们	可能	看哪	一个

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['gɒdli]	,
combination	**of**	**godly**	**,**
组合	的	敬虔的	,

哦，玛雅，请建造一座宫殿，让我们得以一睹神圣的结合，

-	[ænd; ənd]	['hjuːmən]	[dɪ'zaɪnz]	.	-
asuric	**and**	**human**	**designs**	**.**	**'**
-	和	人类	设计	.	-

阿修罗和人类的设计。

”		[kən'tɪnjuːd]	,	—	“	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	,	['meɪə]	[bɪ'keɪm]	[ɪk'siːdɪŋli]	[glæd]	.
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**—**	**“**	**Having**	**heard**	**those**	**words**	**,**	**Maya**	**became**	**exceedingly**	**glad**	**.**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	—	“	拥有	听到	那些	字	,	玛雅	成为	非常	高兴的	.

毗耶娑继续说道：“听到这些话，摩耶非常高兴。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]	[bɪlt]	[ə; eɪ]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	['pæləs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[laɪk]
And	**he**	**forthwith**	**built**	**a**	**magnificent**	**palace**	**for**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**like**
和	他	立即	建造	一个	壮丽	宫殿	为了	这	儿子	的	潘杜	喜欢

['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ðəm'selvz]	.
unto	**the**	**palace**	**of**	**the**	**celestials**	**themselves**	**.**
到	这	宫殿	的	这	天体	他们自己	.

于是他立即为般度之子建造了一座宏伟的宫殿，其壮丽程度堪比天神的宫殿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['pɑːrθə] (['ɑːdʒunə]) ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [nə'reɪtɪd] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ]
Then Krishna and Partha (Arjuna) after having narrated everything unto king
然后 克里希那 和 帕尔塔 （ 阿朱那 ） 后 拥有 旁白 一切 到 国王
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
Yudhishthira the just ,
尤迪什提拉 这 只是 ，

然后，克里希那和帕尔塔（阿周那）将一切告诉了公正的国王尤迪什提拉之后，

[ˌɪntrə'djuːst] ['meɪə] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
introduced Maya unto him .
介绍 玛雅 到 他 .

玛雅被介绍给了他。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'siːvd] ['meɪə] [wɪð] [rɪ'spekt] , ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .
Yudhishthira received Maya with respect , offering him the honour he deserved .
尤迪什提拉 已收到 玛雅 和 尊重 ， 提供 他 这 荣誉 他 应得的 .

尤迪什提拉恭敬地接待了玛雅，给予了他应得的荣誉。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['meɪə] [ək'septɪd] [ðæt] ['ɒnə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['haɪli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And , O Bharata , Maya accepted that honour thinking highly of it .
和 ， 哦 婆罗多 ， 玛雅 公认 那 荣誉 思维 高度 的 它 .

婆罗多啊，玛雅接受了这份荣誉，并对此深感敬重。

[əʊ] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O monarch of the Bharata race ,
哦 君主 的 这 婆罗多 种族 ，

婆罗多族的君主啊，

[ðæt] [greɪt] [sʌn] [ɒv; əv]['diːti] [ðen] [ri'sait] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
that great son of Diti then recited unto the sons of Pandu the history of
那 伟大的 儿子 的 迪蒂 然后 背诵 到 这 儿子们 的 潘杜 这 历史 的
[ðə; ði]['dænəvə] - - ['pɑːrvə] ,
the Danava Vrisha - parva ,
这 达纳瓦 - - 小 ，

底提的这位伟大儿子随后向般度的儿子们讲述了达那婆·弗里沙篇的历史。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [ðen] , ['hævɪŋ] ['restɪd] [ə'waɪl] ,
and that foremost of artists then , having rested awhile ,
和 那 首先 的 艺术家 然后 ， 拥有 休息 一会儿 ，

而当时最杰出的艺术家们，在休息了一段时间后，

[set] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['θɔːtf(ə)l] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
set himself after much thoughtful planning to build a palace for the illustrious
放 他自己 后 很多 周到 规划 到 建造 一个 宫殿 为了 这 杰出
[sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
sons of Pandu .
儿子们 的 潘杜 .

经过深思熟虑的计划，他决定为般度王的杰出儿子们建造一座宫殿。

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][bəuθ] ['krɪʃnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
Agreeably to the wishes of both Krishna and the sons of Pritha ,
欣然 到 这 愿望 的 两个都 克里希那 和 这 儿子们 的 普里塔 ，

遵照克里希纳和普里塔之子的意愿，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dænəvə] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] ,

the illustrious Danava of great prowess ,

这 杰出 达纳瓦 的 伟大的 能力 ,

英勇善战的达纳瓦

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ɒn] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [prə'pɪʃiətri] [raɪts] [ɒv; əv] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

having performed on an auspicious day the initial propitiatory rites of foundation

拥有 执行 在 一个 吉祥 天 这 最初的 安抚 仪式 的 基础

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['grætɪfaɪd] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [wel] - [vɜːst] ['brɑːmənəz] [wɪð] ['swiːtnd] [mɪlk]

and having also gratified thousands of well - versed Brahmanas with sweetened milk

和 拥有 还 满意 数千 的 出色地 - 精通 婆罗门 和 加糖 牛奶

[ænd; ənd] [raɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,

and rice and with rich presents of various kinds ,

和 米 和 和 富有的 礼物 的 各种各样的 种类 ,

在吉日举行了奠基仪式，并以甜牛奶、米饭和各种丰厚礼物款待了成千上万博学的婆罗门之后，

['meʒəd] [aʊt] [ə; eɪ] [plɒt] [ɒv; əv] [lænd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kjuːbɪt] [skweə(r)] ,

measured out a plot of land five thousand cubits square ,

测量 出去 一个 阴谋 的 土地 五 千 肘尺 正方形 ,

量取了一块五千肘见方的土地，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['hænsəm] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

which was delightful and exceedingly handsome to behold and which was

哪个 曾是 愉快 和 非常 英俊的 到 看哪 和 哪个 曾是

['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wel] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz]

favourable for construction of a building well - suited to the exigencies

有利 为了 建造 的 一个 建筑 出色地 - 适合 到 这 紧急情况

[ɒv; əv] ['evri] ['siːz(ə)n] .

of every season .

的 每一个 季节 .

它令人赏心悦目，非常漂亮，而且有利于建造能够适应各个季节需求的建筑物。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ]

” SECTION II

” 部分 二

第二部分

“ [sed] , — “ - [dɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd]

“ Vaisampayana said , — “ Janardana deserving the worship of all , having lived

“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ - 值得 这 崇拜 的 全部 , 拥有 居住地

['hæpɪli] [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

happily at Khandavaprastha for some time ,

快乐地 在 - 为了 一些 时间 ,

“Vaisampayana说道：‘Janardana值得所有人崇拜，他曾在Khandavaprastha幸福地生活了一段时间，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['triːtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [wɪð] [rɪ'spektfl] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [baɪ] [ðə; ði]

and having been treated all the while with respectful love and affection by the

和 拥有 到过 治疗 全部 这 尽管 和 尊重 爱 和 感情 经过 这

[sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,

sons of Pritha ,

儿子们 的 普里塔 ,

并且一直以来都受到普里塔的儿子们的尊敬、爱护和关怀，

[bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəs] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

became desirous one day of leaving Khandavaprastha to behold his father .

成为 渴望 一 天 的 离开 - 到 看哪 他的 父亲 .

有一天，他渴望离开坎达瓦普拉斯特去见他的父亲。

[ðæt] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] , ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [wɒz; wəz] [djuː] [ðə; ði] [əʊ'beɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
That possessor of large eyes , unto whom was due the obeisance of the
那 拥有者 的 大的 眼睛 , 到 谁 曾是 到期的 这 服从 的 这
['juːnɪvɜːs] ,
universe ,
宇宙 ,

那位拥有大眼睛的神，宇宙万物都应向他顶礼膜拜。

[ðen] [sə'luːtɪd] [bəuθ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] ['prɪθə] [ænd; ənd] [meɪd] [əʊ'beɪs(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed]
then saluted both Yudhishthira and Pritha and made obeisance with his head
然后 敬礼 两个都 尤迪什提拉 和 普里塔 和 制成 服从 和 他的 头
['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
unto the feet of Kunti ,
到 这 脚 的 昆蒂 ,

然后他向尤迪什提拉和普里塔致敬，并低头向昆蒂的脚行礼。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['sɪstə(r)] .
his father's sister .
他的 父亲的 姐姐 .

他父亲的妹妹。

[ðʌs] [rɪ'vɪəd] [baɪ] ['keɪsəvə] , ['prɪθə] [smelt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] .
Thus revered by Kesava , Pritha smelt his head and embraced him .
因此 受人尊敬的 经过 kesava , 普里塔 冶炼 他的 头 和 拥抱 他 .

凯沙瓦如此敬重普里塔，普里塔闻了闻他的头，拥抱了他。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪstə(r)] [sʌb'hɑːdrə] [ə'fekʃənətli] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
The illustrious Hrishikesa approached his own sister Subhadra affectionately , with his
这 杰出 - 接近 他的 自己的 姐姐 苏巴德拉 亲切地 , 和 他的
[aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ,
eyes filled with tears ,
眼睛 已填 和 眼泪 ,

德高望重的赫里希凯沙深情地走向自己的妹妹苏巴德拉，眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['ɪmpɔːt] [ænd; ənd] [truːθ] , [tɜːs] ['prɒpə(r)] ,
and spoke unto her words of excellent import and truth , terse proper ,
和 辐 到 她 字 的 出色的 进口 和 真相 , 简洁 恰当的 ,
[ʌn'ɑːnsərəbl] [ænd; ənd] [frɔːt] [wɪð] [gʊd] .
unanswerable and fraught with good .
无法回答 和 充满危机 和 好的 .

并对她说了些意义深远、真挚感人的话语，言简意赅，无可辩驳，充满善意。

[ðə; ði] [swiːt] - [spiːtʃt] [sʌb'hɑːdrə] ['ɔːlsəʊ] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪpɪŋ]
The sweet - speeched Subhadra also , saluting him in return and worshipping
这 甜的 - 演讲 苏巴德拉 还 , 敬礼 他 在 返回 和 崇拜
[hɪm] [rɪ'piːtɪdli] [wɪð] [bent] [hed] ,
him repeatedly with bent head ,
他 反复 和 弯曲 头 ,

甜言蜜语的苏跋陀罗也回以敬礼，并多次低头膜拜他。

[təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'tɜːnl]
told him all that she wished to be conveyed to her relatives on the paternal
讲述 他 全部 那 她 希望 到 是 传递 到 她 亲属 在 这 父系
[saɪd] .
side .
边 .

她把所有想转达给父系亲属的话都告诉了他。

[ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfeəˈwel] [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ˌbeniˈdikʃən] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [ˈsɪstə(r)] ,
And bidding her farewell and uttering benedictions on his handsome sister ,
和 投标 她 告别 和 发出声音 祝福 在 他的 英俊的 姐姐 ,
[hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
he of the Vrishni race ,
他 的 这 - 种族 ,

他向她道别，并祝福他美丽的妹妹，他是弗里什尼族人。

[nekst] [sɔː] [draʊˈpɑːdiː][ænd; ənd] - .
next saw Draupadi and Dhaumya .
下一个 锯 德罗波蒂 和 - .

接下来看到了 Draupadi 和 Dhaumya。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] [men] [ˈdjuːli] [meɪd] [əʊˈbeɪs(ə)ns][ˈʌntə; ˈʌntu] - , [ænd; ənd] [kənˈsoʊlɪŋ] [draʊˈpɑːdiː]
That best of men duly made obeisance unto Dhaumya , and consoling Draupadi
那 最好的 的 男人 正式地 制成 服从 到 - , 和 安慰 德罗波蒂
[əbˈteɪnd] [liːv] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
obtained leave from her .
获得 离开 从 她 .

那位最优秀的人向道米娅行礼，并安慰了德罗波蒂，然后向她请假。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈkrɪʃnə] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈpɑːrθə] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then the learned and mighty Krishna , accompanied by Partha , went to his
然后 这 学习 和 强大的 克里希那 , 伴随 经过 帕尔塔 , 去 到 他的
[ˈkʌz(ə)nz] .
cousins .
表兄弟姐妹 .

然后，博学而强大的克里希纳，在帕尔塔的陪伴下，去见他的堂兄弟们。

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] [ˈbrʌðəz] , [ˈkrɪʃnə] [ʃɒn] [laɪk] [ˈsɑːkrə][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
And surrounded by the five brothers , Krishna shone like Sakra in the midst of
和 包围 经过 这 五 兄弟 , 克里希那 闪耀 喜欢 萨克拉 在 这 中间 的
[ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
the celestials .
这 天体 .

在五位兄弟的簇拥下，克里希那如同天神中的圣者般光芒四射。

[hiː; hi] [huːz] [ˈbænə(r)][bɔː(r)][ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][ˈɡɑːrʊdɑː] ,
He whose banner bore the figure of Garuda ,
他 谁 横幅 钻孔 这 数字 的 迦楼罗 ,

他的旗帜上绘有迦楼罗的形象，

[dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [prɪˈpærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
desirous of performing the rites preparatory to the commencement of a
渴望 的 表演 这 仪式 预备 到 这 开始 的 一个
[ˈdʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

渴望举行启程前的准备仪式，

[ˈpjʊərɪfaɪd] [hɪmˈself] [baɪ][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [ədˈɔːnd] [hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [ˈɔːrnəmənts] .
purified himself by a bath and adorned his person with ornaments .
纯化 他自己 经过 一个 洗澡 和 装饰 他的 人 和 装饰品 .

沐浴净身，并佩戴饰品。

[ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjɑːduː] [reɪs] [ðen] [ˈwɜːʃip] [ðə; ði] [ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈbrɑːmənəz] [wɪð] [ˈflɔːrəl]
The bull of the Yadu race then worshipped the gods and Brahmanas with floral
这 公牛 的 这 亚都 种族 然后 崇拜 这 神 和 婆罗门 和 花的
[riːðz; riːθs] ,
wreaths ,
花圈 ,

雅度族的公牛随后用花环祭拜诸神和婆罗门。

['mæntrəz] , [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['pəːfjuːmz] .
mantras , bows of the head , and excellent perfumes .
咒语 , 弓 的 这 头 , 和 出色的 香水 .

咒语、鞠躬和上等香水。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [ðiːz] [raɪts] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['stedi] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [p'ɜːsənz] [ðen]
Having finished all these rites , that foremost of steady and virtuous persons then
拥有 完成的 全部 这些 仪式 , 那 首先 的 稳定的 和 有德行的 人 然后
[θɔːt] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] .
thought of setting out .
想法 的 环境 出去 .

完成所有这些仪式后，这位最坚定、最有德行的人便决定启程。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːduː] [reɪs] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ə'pɑːtmənt]
The chief of the Yadu race then came out of the inner to the outer apartment
这 首席 的 这 亚都 种族 然后 来了 出去 的 这 内 到 这 外 公寓
,
,
,

雅度族的首领随后从内殿来到外殿。

[ænd; ənd] ['ɪʃuːɪŋ] [ðens] [hiː; hi] [meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] , [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , ['ɒfəɪɪŋz]
and issuing thence he made unto Brahmanas , deserving of worship , offerings
和 发行 因此 他 制成 到 婆罗门 , 值得 的 崇拜 , 供品
[ɒv; əv] ['ves(ə)l] - [fʊls] [ɒv; əv] [kɜːd] [ænd; ənd] [fruːts] ,
of vessel - fulls of curd and fruits ,
的 血管 - 完整版 的 凝乳 和 水果 ,

然后，他向值得崇拜的婆罗门们献上满满几器皿的凝乳和水果作为供品。

[ænd; ənd] [pɑːtʃt] - [greɪn] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'naʊns] [,beni'dikʃən] [ə'pɒn] [hɪm] .
and parched - grain and caused them to pronounce benedictions upon him .
和 干渴 - 粮食 和 导致 他们 到 发音 祝福 之上 他 .

并使他们向他祈祷，祝福他。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]['prez(ə)nts]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [welθ] , [hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
And making unto them presents also of wealth , he went round them .
和 制作 到 他们 礼物 还 的 财富 , 他 去 圆形的 他们 .

他带着贵重的礼物，绕着他们走了一圈。

[ðen] [ə'sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [kɑː(r)][ɒv; əv][gəʊld] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [ə'dɔːnd]
Then ascending his excellent car of gold endued with great speed and adorned
然后 上升 他的 出色的 车 的 金子 赋予 和 伟大的 速度 和 装饰
[wɪð] ['bænə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] - (['gɑːrʊdɑː]) [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [meɪs]
with banner bearing the figure of Tarkhya (Garuda) and furnished also with mace
和 横幅 轴承 这 数字 的 - (迦楼罗) 和 提供 还 和 锤
,
,
,

然后，他登上了他那辆极好的黄金战车，这辆战车速度极快，装饰着绘有塔克亚（迦楼罗）像的旗帜，并配有权杖。

['dɪskəs] , [sɔːd] , [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] , [ænd; ənd] ['jəʊkɪŋ] [ðeər'ʌntʊ]
discus , sword , his bow Sharnga and other weapons , and yoking thereunto
铁饼 , 剑 , 他的 弓 - 和 其他 武器 , 和 轭 至于
[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] - [ænd; ənd]['suː.griː.və] ,
his horses Saivya and Sugriva ,
他的 马匹 - 和 苏格里瓦 ,

他带着铁盘、剑、弓箭沙尔加以及其他武器，并将它们套在马匹赛维亚和苏格里瓦身上。

[hiː; hi][ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] [ˈləutəs] [set] [aʊt] [æt; ət][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈməʊmənt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈluːnə(r)] [deɪ] [ɒv; əv]
he of eyes like lotuses set out at an excellent moment of a lunar day of
他 的 眼睛 喜欢 莲花 放 出去 在 一个 出色的 片刻 的 一个 月球 天 的
[ɔːˈspɪʃəs] [ˈstelə(r)][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .
auspicious stellar conjunction .
吉祥 恒星 连词 .

他有着莲花般明亮的双眸，在吉日星宿相合的绝佳时机出发了。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊˈruːʃ] , [frɒm; frəm] [əˈfekʃn] , [əˈsendɪd] [ðə; ði]
And Yudhishthira , the king of the Kurus , from affection , ascended the
和 尤迪什提拉 , 这 国王 的 这 库鲁斯 , 从 感情 , 上升 这
[ˈtʃæriət] [ˈɑːftə(r)] [ˈkrɪʃnə] ,
chariot after Krishna ,
战车 后 克里希那 ,

俱卢族的国王尤迪什提拉出于对克里希纳的爱戴，也登上了战车。

[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [ðæt] [best] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] - [tuː; tə][stænd][əˈsaɪd] , [hɪmˈself] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz] .
and causing that best charioteer Daruka to stand aside , himself took the reins .
和 导致 那 最好的 车夫 - 到 站立 旁边 , 他自己 采取 这 缰绳 .

他让最优秀的车夫达鲁卡退到一边，自己亲自掌舵。

[ænd; ənd][ˈɑːdʒunə][ˈɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɑːmz] , [ˈraɪdɪŋ] [ɒn] [ðæt] [kɑː(r)] ,
And Arjuna also , of long arms , riding on that car ,
和 阿朱那 还 , 的 长的 武器 , 骑术 在 那 车 ,

还有阿朱那，他手臂很长，也坐在那辆车上。

[wɔːkt] [raʊnd] [ˈkrɪʃnə] [ænd; ənd] [fænd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] - [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]
walked round Krishna and fanned him with a white chamara furnished with a
步行 圆形的 克里希那 和 扇形 他 和 一个 白色的 - 提供 和 一个
[ˈhænd(ə)l][ɒv; əv][gəʊld] .
handle of gold .
处理 的 金子 .

绕着克里希纳走了一圈，用一把带有金柄的白色扇子为他扇风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] - [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [twɪn] [ˈbrʌðəz] [ˈnɑːkʊlə] [ænd; ənd]
And the mighty Bhimasena accompanied by the twin brothers Nakula and
和 这 强大的 - 伴随 经过 这 双 兄弟 纳库拉 和
[ˌsɑːdəˈdeɪvə][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [ɔːl] [ˈfɒləʊd] [ˈkrɪʃnə] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
Sahadeva and the priests and citizens all followed Krishna from behind .
萨哈德瓦 和 这 神父 和 公民 全部 随后 克里希那 从 在后面 .

强大的比玛塞纳带着孪生兄弟纳库拉和萨哈德瓦，以及祭司和市民们都跟在克里希纳身后。

[ænd; ənd][ˈkeɪsəvə] , [ðæt] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [ˈhɒstaɪl] [ˈhɪərəʊz] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] ,
And Kesava , that slayer of hostile heroes , followed by all the brothers ,
和 kesava , 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 随后 经过 全部 这 兄弟 ,

还有凯萨瓦，那个屠戮敌对英雄的英雄，以及他的所有兄弟。

[ʃɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪˈseptə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpjuːp(ə)lz] .
shone like a preceptor followed by his favourite pupils .
闪耀 喜欢 一个 导师 随后 经过 他的 最喜欢的 学生 .

他像一位慈祥的导师，身边簇拥着他最得意的学生们。

[ðen] [goʊˈvɪndə] [spəʊk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈɑːdʒunə][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp] [hɪm] [ˈfɜːmli] , [ænd; ənd] [wˈɜːʃɪpɪŋ]
Then Govinda spoke unto Arjuna and clasped him firmly , and worshipping
然后 戈文达 辐 到 阿朱那 和 紧握 他 牢牢 , 和 崇拜
[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [ˈbiːmə] , [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [twɪnz] .
Yudhisthira and Bhima , embraced the twins .
尤迪什提拉 和 毗摩 , 拥抱 这 双胞胎 .

然后，戈文达对阿朱那说了几句话，紧紧地抱住了他，并向尤迪什提拉和比玛致敬，拥抱了这对双胞胎。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['eldə(r)] ['pʌndəvəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌrevə'renʃəli]
And embraced in return by the three elder Pandavas , he was reverentially
和 拥抱 在 返回 经过 这 三 长老 般度族五兄弟 ， 他 曾是 虔诚地
[sə'luːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [twɪnz] .
saluted by the twins .
敬礼 经过 这 双胞胎 .

潘达瓦三兄弟热情地拥抱了他，双胞胎兄弟则恭敬地向他致敬。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ]['joʊdʒənə] ([tuː] [maɪlz]) , ['krɪʃnə] , [ðæt] ['sʌbdʒʊgeɪtə(r)][ɒv; əv]
After having gone about half a Yojana (two miles) , Krishna , that subjugator of
后 拥有 已消失 关于 一半 一个 约加纳 （ 二 英里 ）， 克里希那 ， 那 征服者 的
['hɒstaɪl] [taʊnz] ,
hostile towns ,
敌对的 城镇 ，

走了大约半由旬（两英里）后，征服敌对城镇的克里希那

[rɪ'spektfəli] [ə'drest] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [tuː; tə] [stɒp] ['fɒləʊɪŋ]
respectfully addressed Yudhishthira and requested him , O Bharata , to stop following
尊敬 已解决 尤迪什提拉 和 请求 他 ， 哦 婆罗多 ， 到 停止 下列的
[hɪm] ['fɜːðə(r)] .
him further .
他 更远 .

恭敬地向尤迪什提拉求道：“婆罗多啊，请你不要再追随他了。”

[ænd; ənd][goʊ'vɪndə] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['evri] ['djuːti] , [ðen] [ˌrevə'renʃəli] [sə'luːtɪd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
And Govinda , conversant with every duty , then reverentially saluted Yudhishthira
和 戈文达 ， 熟人 和 每一个 责任 ， 然后 虔诚地 敬礼 尤迪什提拉
[ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and took hold of his feet .
和 采取 抓住 的 他的 脚 .

而熟知一切职责的戈文达，恭敬地向尤迪什提拉行礼，并抓住他的脚。

[bʌt; bət] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [suːn] [reɪzd] ['keɪsəvə][ænd; ənd] [smelt] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Yudhishthira soon raised Kesava and smelt his head .
但 尤迪什提拉 很快 提高 kesava 和 冶炼 他的 头 .

但尤帝什提拉很快就抱起凯沙瓦，闻了闻他的头。

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
King Yudhishthira the just , the son of Pandu ,
国王 尤迪什提拉 这 只是 ， 这 儿子 的 潘杜 ，

公正的尤帝什提拉王，般度之子

['hævɪŋ] [reɪzd] ['krɪʃnə] [in'dju:] [wɪð] [aɪz] [laɪk] ['laʊtəs] - [pet(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]
having raised Krishna endued with eyes like lotus - petals and the foremost of the
拥有 提高 克里希那 赋予 和 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 和 这 首先 的 这
['jɑːdəˌvɑː] [reɪs] ,
Yadava race ,
亚达瓦 种族 ，

他养育了克里希纳，克里希纳拥有莲花般明亮的双眼，并且是雅达瓦族中最杰出的人物。

[geɪv] [hɪm] [liːv] , ['seɪɪŋ] , — - [gʊd] [baɪ] !
gave him leave , saying , — ' Good bye !
给予 他 离开 ， 说 ， — - 好的 再见 ！

告辞离开，说道：“再见！”

- [ðen] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] ,
' Then the slayer of Madhu ,
- 然后 这 杀手 的 马杜 ，

“然后是马杜的杀手，

['meɪkɪŋ]	[æn; ən]	[ə'pɔɪntmənt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	(	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜːn]	)	[ɪn]	[wɜːdz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['prɒpə(r)]	,
making	**an**	**appointment**	**with**	**them**	**(**	**about**	**his**	**return**	**)**	**in**	**words**	**that**	**were**	**proper**	**,**
制作	一个	预约	和	他们	(	关于	他的	返回	)	在	字	那	是	恰当的	,

用恰当的措辞与他们约定（关于他返回的）时间，

[ænd; ənd]	[prɪ'ventɪŋ]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[frɒm; frəm]	['fɒləʊɪŋ]	[hɪm]	['fɜːðə(r)]	[ɒn]	[fʊt]	,
and	**preventing**	**with**	**difficulty**	**the**	**Pandavas**	**from**	**following**	**him**	**further**	**on**	**foot**	**,**
和	预防	和	困难	这	般度族五兄弟	从	下列的	他	更远	在	脚	,

并费尽周折阻止般度族人继续徒步追赶他，

['glædli]	[prə'siːdid]	[tə'wɔːdz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	,	[laɪk]	['ɪndrə]	['gəʊɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[əm'rɑːvətiː, ɑːm-]	.
gladly	**proceeded**	**towards**	**his**	**own**	**city**	**,**	**like**	**Indra**	**going**	**towards**	**Amravati**	**.**
乐意	继续	向	他的	自己的	城市	,	喜欢	因陀罗	去	向	阿姆拉瓦蒂	.

他欣然前往自己的城市，就像因陀罗前往阿姆拉瓦蒂一样。

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[ə'fekʃn]	[ðeɪ]	[bɔː(r)]	[hɪm]	,
Out	**of**	**the**	**love**	**and**	**affection**	**they**	**bore**	**him**	**,**
出去	的	这	爱	和	感情	他们	钻孔	他	,

出于对他们的爱和关怀，他们生下了他。

[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[geɪzd]	[ɒn]	['krɪʃnə]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[wɪ'ðɪn]	[saɪt]	,
the	**Pandavas**	**gazed**	**on**	**Krishna**	**as**	**long**	**as**	**he**	**was**	**within**	**sight**	**,**
这	般度族五兄弟	凝视	在	克里希那	作为	长的	作为	他	曾是	之内	视线	,

只要克里希那在视线范围内，般度族人就一直凝视着他。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	['ɔːlsəʊ]	['fɒləʊd]	[hɪm]	[wen]	[hiː; hi]	[gɒt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	.
and	**their**	**minds**	**also**	**followed**	**him**	**when**	**he**	**got**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	他们的	思想	还	随后	他	什么时候	他	得到	出去	的	视线	.

即使他消失在视线之外，他们的思绪也依然跟随他。

[ænd; ənd]	['keɪsəvə]	[ɒv; əv]	[ə'griːəb(ə)l]	['pɜːs(ə)n]	[suːn]	[dɪsə'pɪəd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[saɪt]	,
And	**Kesava**	**of**	**agreeable**	**person**	**soon**	**disappeared**	**from**	**their**	**sight**	**,**
和	kesava	的	同意	人	很快	消失	从	他们的	视线	,

而那位和蔼可亲的凯萨瓦很快就从他们的视线中消失了。

[ˌʌn'seɪʃieɪtɪd]	[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪð]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	.
unsatiated	**though**	**their**	**minds**	**were**	**with**	**looking**	**at**	**him**	**.**
未满足	尽管	他们的	思想	是	和	寻找	在	他	.

尽管他们目不转睛地盯着他，却仍意犹未尽。

[ðəʊz]	[bʊlz]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,	[wɪð]	[maɪndz]	[fɪkst]	[ɒn]	[goʊ'vɪndə]	,
Those	**bulls**	**among**	**men**	**,**	**the**	**sons**	**of**	**Pritha**	**,**	**with**	**minds**	**fixed**	**on**	**Govinda**	**,**
那些	公牛	之中	男人	,	这	儿子们	的	普里塔	,	和	思想	固定的	在	戈文达	,

那些人中之牛，普里塔之子，一心想着戈文达，

[di'zist]	(	[frɒm; frəm]	['fɒləʊɪŋ]	[hɪm]	['fɜːðə(r)]	)	[ænd; ənd]	[ʌn'wɪlɪŋli]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['sɪti]	[ɪn]	[heɪst]	.
desisted	**(**	**from**	**following**	**him**	**further**	**)**	**and**	**unwillingly**	**returned**	**to**	**their**	**own**	**city**	**in**	**haste**	**.**
停止	(	从	下列的	他	更远	)	和	不情愿地	返回	到	他们的	自己的	城市	在	匆忙	.

他们放弃了（继续跟随他），不情愿地匆匆返回了自己的城市。

[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	[suːn]	[riːtʃt]	[ˌdwɑːrəkə]	['fɒləʊd]	[baɪ]	[ðæt]	['hɪərəʊ]	-	.
And	**Krishna**	**in**	**his**	**car**	**soon**	**reached**	**Dwaraka**	**followed**	**by**	**that**	**hero**	**Satyaki**	**.**
和	克里希那	在	他的	车	很快	达到	德瓦拉卡	随后	经过	那	英雄	-	.

克里希纳乘车很快到达了德瓦尔卡，英雄萨蒂亚基紧随其后。

[ðen] [sɔri] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [də'vɑːki] ,
Then Sauri , the son of Devaki ,
然后 萨乌里 , 这 儿子 的 德瓦基 ,

然后是德瓦基（Devaki）的儿子萨乌里（Sauri），

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] - [riːtʃt] [ˌdwɑːrəkə] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv]['gɑːrʊdɑː] .
accompanied by his charioteer Daruka reached Dwaraka with the speed of Garuda .
伴随 经过 他的 车夫 - 达到 德瓦拉卡 和 这 速度 的 迦楼罗 .

在他的车夫达鲁卡的陪同下，以迦楼罗般的速度抵达了德瓦尔卡。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['miːnwaɪl] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔːri] ,
” Vaisampayana continued , — “ Meanwhile king Yudhishthira of unfading glory ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 同时 国王 尤迪什提拉 的 不褪色 荣耀 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [frendz] ,
accompanied by his brothers and surrounded by friends ,
伴随 经过 他的 兄弟 和 包围 经过 朋友们 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“与此同时，永垂不朽的尤帝士提罗王，在他的兄弟们的陪伴下，在朋友们的簇拥下，

['entəd] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['kæpɪt(ə)l] .
entered his excellent capital .
进入 他的 出色的 首都 .

投入了他雄厚的资金。

[ænd; ənd] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [dɪs'mɪsɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [sʌnz] ,
And that tiger among men , dismissing all his relatives , brothers , and sons ,
和 那 老虎 之中 男人 , 解雇 全部 他的 亲属 , 兄弟 , 和 儿子们 ,

而那人中之虎，竟抛弃了所有的亲属、兄弟和儿子，

[sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] .
sought to make himself happy in the company of Draupadi .
寻求 到 制作 他自己 快乐的 在 这 公司 的 德罗波蒂 .

他想方设法让自己在德罗波蒂的陪伴下感到快乐。

[ænd; ənd]['keɪsəvə]['ɔːlsəʊ] , ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['jɑːdəˌvɑːz] [ɪn'kluːdɪŋ] [juːgrɑsɛnə] ,
And Kesava also , worshipped by the principal Yadavas including Ugrasena ,
和 kesava 还 , 崇拜 经过 这 主要的 雅达瓦 包括 乌格拉塞纳 ,

还有 Kesava，受到包括 Ugrasena 在内的主要 Yadavas 的崇拜，

['entəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['eksələnt] ['sɪti] .
entered with a happy heart his own excellent city .
进入 和 一个 快乐的 心 他的 自己的 出色的 城市 .

他怀着愉悦的心情走进了他那座美丽的城市。

[ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]
And worshipping his old father and his illustrious mother , and
和 崇拜 他的 老的 父亲 和 他的 杰出 母亲 , 和
[sə'ljuːt, sɑː'luːte] ([hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]) - ,
saluting (his brother) Valadeva ,
敬礼 (他的 兄弟) - ,

他敬拜年迈的父亲和德高望重的母亲，并向（他的兄弟）瓦拉德瓦致敬。

[hiː; hi][ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
he of eyes like lotus - petals took his seat .
他 的 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 采取 他的 座位 .

他那双如莲花瓣般明亮的眼睛落座了。

[ɪm'breɪsɪŋ] [prɑːd'jʊmnə] , , - , - , ['gɑːdə] , [ˌænɪ'rʊdə] [ænd; ənd] ['bɑːnuː]
Embracing Pradyumna , Shamva , Nishatha , Charudeshna , Gada , Aniruddha and Bhanu
拥抱 普拉迪尤姆纳 , 沙姆瓦 , - , - , 加达 , 阿尼鲁达 和 巴努
,
,
,

拥抱 Pradyumna、Shamva、Nishatha、Charudeshna、Gada、Aniruddha 和 Bhanu，

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['eldəli] [men] , - ['entəd] [ðə; ði]
and obtaining the leave of all the elderly men , Janardana entered the
和 获得 这 离开 的 全部 这 老年 男人 , - 进入 这
[ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni] .
apartments of Rukmini .
公寓 的 鲁克米尼 .

征得所有老人的同意后，贾纳尔达纳进入了鲁克米尼的公寓。

” ['sekʃ(ə)n] [θriː]
” SECTION III
” 部分 三、

第三部分

“ [sed] , — “ [ðen] ['meɪə] ['dænəvə] [ə'drest] ['ɑːdʒunə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
“ Vaisampayana said , — “ Then Maya Danava addressed Arjuna , that foremost of
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 然后 玛雅 达纳瓦 已解决 阿朱那 , 那 首先 的
[sək'sesf(ə)l] ['wɒrɪəz] , ['seɪɪŋ] ,
successful warriors , saying ,
成功的 战士 , 说 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘然后摩耶·达那婆对最杰出的战士阿周那说道：’

— - [ai] [naʊ] [gəʊ] [wɪð] [ðaɪ] [liːv] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [suːn] .
— ' I now go with thy leave , but shall come back soon .
— - 我 现在 去 和 你的 离开 , 但 将 来 后退 很快 .

“我遵照你的意愿离开，很快就会回来。”

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪˌlɑːsə] [piːk] [nɪə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - ,
On the north of the Kailasa peak near the mountains of Mainaka ,
在 这 北 的 这 凯拉萨 顶峰 靠近 这 山脉 的 - ,

在凯拉萨峰北侧，靠近迈纳卡山脉的地方，

[waɪl] [ðə; ði][dænɑːvəz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]['vɪnduː] [leɪk] ,
while the Danavas were engaged in a sacrifice on the banks of Vindu lake ,
尽管 这 达纳瓦斯 是 已订婚的 在 一个 牺牲 在 这 银行 的 文杜 湖 ,

当达纳瓦人在文杜湖畔进行祭祀时，

[ai] ['gæðəd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]['veəriəgeɪtɪd]['vændə] ([ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
I gathered a huge quantity of delightful and variegated vanda (a kind of
我 聚集 一个 巨大的 数量 的 愉快 和 斑 万达 (一个 种类 的
[rʌf] [mə'tɪəriəlz]) [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz] .
rough materials) composed of jewels and gems .
粗糙的 材料) 由 的 珠宝 和 宝石 .

我收集了大量由宝石和宝石组成的美丽多彩的万达（一种粗糙的材料）。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] .
This was placed in the mansion of Vrishaparva ever devoted to truth .
这 曾是 放置 在 这 大厦 的 - 曾经 奉献 到 真相 .

这件物品被放置在毕生致力于真理的弗里沙帕尔瓦的府邸中。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [jet] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
If it be yet existing , I shall come back , O Bharata , with it .
如果 它 是 然而 现存的 , 我 将 来 后退 , 哦 婆罗多 , 和 它 .

如果它仍然存在，我将带着它回来，婆罗多啊。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [kə'mens] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
I shall then commence the construction of the delightful palace of the Pandavas ,
我 将 然后 开始 这 建造 的 这 愉快 宫殿 的 这 般度族五兄弟 ,

然后我将开始建造般度族那座令人愉悦的宫殿。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['evri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	['selɪbreɪtɪd]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
which	**is**	**to**	**be**	**adorned**	**with**	**every**	**kind**	**of**	**gems**	**and**	**celebrated**	**all**	**over**	**the**	**world**	**.**
哪个	是	到	是	装饰	和	每一个	种类	的	宝石	和	著名	全部	超过	这	世界	.

它将镶嵌各种宝石，并在全世界范围内庆祝。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	,	[ai]	[θɪŋk]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,
There	**is**	**also**	**,**	**I**	**think**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**
那里	是	还	,	我	思考	,	哦	你	的	这	库鲁	种族	,

我想，还有一位，哦，库鲁族的你，

[ə; eɪ]	[fɪəs]	[klʌb]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[leɪk]	['vɪnduː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	(	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	)	['ɑːftə(r)]	['slɔːtərɪŋ]	[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
a	**fierce**	**club**	**placed**	**in**	**the**	**lake**	**Vindu**	**by**	**the**	**King**	**(**	**of**	**the**	**Danavas**	**)**	**after**	**slaughtering**	**therewith**	**all**	**his**	**foes**	**in**	**battle**	**.**
一个	凶猛的	俱乐部	放置	在	这	湖	文杜	经过	这	国王	（	的	这	达纳瓦斯	）	后	屠宰	由此	全部	他的	敌人	在	战斗	.

国王（达那婆人）在战场上用一根凶猛的棍棒屠杀了所有敌人后，将其放置在文杜湖中。

[bɪ'saɪdz]	['biːɪŋ]	['hevi]	[ænd; ənd]	[strɒŋ]	[ænd; ənd]	['veəriəgeɪtɪd]	[wɪð]	['gəʊldən]	[nɒbz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['beərɪŋ]	[greɪt]	[weɪt]	,
Besides	**being**	**heavy**	**and**	**strong**	**and**	**variegated**	**with**	**golden**	**knobs**	**,**	**it**	**is**	**capable**	**of**	**bearing**	**great**	**weight**	**,**
除了	存在	重的	和	强的	和	斑	和	金的	旋钮	,	它	是	有能力的	的	轴承	伟大的	重量	,

除了厚重坚固、布满金色瘤状物之外，它还能承受很大的重量。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['sleɪɪŋ]	[ɔːl]	[fəʊz]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	['iːkwəl]	[ɪn]	[streŋθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[æn; ən]	['hʌndrəd]	['θaʊz(ə)nd]	[klʌbz]	.
and	**of**	**slaying**	**all**	**foes**	**,**	**and**	**is**	**equal**	**in**	**strength**	**unto**	**an**	**hundred**	**thousand**	**clubs**	**.**
和	的	杀戮	全部	敌人	,	和	是	平等的	在	力量	到	一个	百	千	俱乐部	.

能够斩杀所有敌人，其力量相当于十万根棍棒。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fɪt]	['wepən]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːmə]	,	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	.
It	**is**	**a**	**fit**	**weapon**	**for**	**Bhima**	**,**	**even**	**as**	**the**	**Gandiva**	**is**	**for**	**thee**	**.**
它	是	一个	合身	武器	为了	毗摩	,	甚至	作为	这	-	是	为了	你	.

它对毗摩来说是一把合适的武器，正如甘迪瓦弓对你来说是一把合适的武器一样。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	(	[ɪn]	[ðæt]	[leɪk]	)	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[kɒntʃ]	-	[ʃel]	[kɔːld]	[ˌdɛvə'dɑːtə]	[ɒv; əv]	[laʊd]	[saʊnd]	,
There	**is**	**also**	**(**	**in**	**that**	**lake**	**)**	**a**	**large**	**conch**	**-**	**shell**	**called**	**Devadatta**	**of**	**loud**	**sound**	**,**
那里	是	还	（	在	那	湖	）	一个	大的	海螺	-	壳	称为	德瓦达塔	的	大声	声音	,

湖里还有一只名叫德瓦达塔的大海螺，声音很大。

[ðæt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['vəːrunə]	.
that	**came**	**from**	**Varuna**	**.**
那	来了	从	瓦鲁那	.

那来自伐楼那。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nəʊ]	[daʊt]	[gɪv]	[ɔːl]	[ðiːz]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
I	**shall**	**no**	**doubt**	**give**	**all**	**these**	**to**	**thee**	**.**
我	将	不	怀疑	给	全部	这些	到	你	.

我一定会把这些都给你。

['hævɪŋ]	['spəʊkən]	[ðʌs]	['ʌntə; 'ʌntu]	['pɑːrθə]	,	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	[went]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[nɔːθ]	-	['iːstəli]	[də'rekʃ(ə)n]	.
Having	**spoken**	**thus**	**unto**	**Partha**	**,**	**the**	**Asura**	**went**	**away**	**in**	**a**	**north**	**-**	**easterly**	**direction**	**.**
拥有	说	因此	到	帕尔塔	，	这	阿修罗	去	离开	在	一个	北	-	东风	方向	.

阿修罗对帕尔塔说完这些话后，便向东北方向离开了。

[ɒn]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[ɒv; əv]	['kaɪˌlɑːsə]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[ɒv; əv]	-	,
On	**the**	**north**	**of**	**Kailasa**	**in**	**the**	**mountains**	**of**	**Mainaka**	**,**
在	这	北	的	凯拉萨	在	这	山脉	的	-	，

在凯拉萨山以北的迈纳卡山脉，

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[piːk]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	['dʒuːəlz]	[kɔːld]	[hɪ'rɑːnjə]	-		.
there	**is**	**a**	**huge**	**peak**	**of**	**gems**	**and**	**jewels**	**called**	**Hiranya**	**-**	**sringa**	**.**
那里	是	一个	巨大的	顶峰	的	宝石	和	珠宝	称为	希兰亚	-	斯林加	.

那里有一座名为 Hiranya-sringa 的巨大宝石和珠宝山峰。

[nɪə(r)]	[ðæt]	[piːk]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[leɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['vɪnduː]	.
Near	**that**	**peak**	**is**	**a**	**delightful**	**lake**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Vindu**	**.**
靠近	那	顶峰	是	一个	愉快	湖	的	这	姓名	的	文杜	.

山峰附近有一个美丽的湖泊，名为文杜湖。

[ðeə(r)]	,	[ɒn]	[ɪts]	[bæŋks]	,	['priːviəsli]	[dwelt]	[kɪŋ]	[bɑːgɪrɑːðə]	[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[j'iəz]	,	[dɪ'zaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	['gʌŋgə]	,
There	**,**	**on**	**its**	**banks**	**,**	**previously**	**dwelt**	**king**	**Bhagiratha**	**for**	**many**	**years**	**,**	**desiring**	**to**	**behold**	**the**	**goddess**	**Ganga**	**,**
那里	，	在	它是	银行	，	之前	居住	国王	巴吉拉塔	为了	许多	年	，	渴望	到	看哪	这	女神	恒河	，

此前，国王巴吉拉塔曾在恒河两岸居住多年，渴望瞻仰恒河女神。

[sɪns]	[kɔːld]	-	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[kɪŋz]	[neɪm]	.
since	**called**	**Bhagirathee**	**after**	**that**	**king's**	**name**	**.**
自从	称为	-	后	那	国王的	姓名	.

此后，它以那位国王的名字命名为巴吉拉提。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,	[ɒn]	[ɪts]	[bæŋks]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
And	**there**	**,**	**on**	**its**	**banks**	**,**	**O**	**thou**	**best**	**of**	**the**	**Bharatas**	**,**
和	那里	，	在	它是	银行	，	哦	你	最好的	的	这	-	，

而就在那里，在它的岸边，哦，最优秀的婆罗多族人啊，

['ɪndrə]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['evri]	[kri'eɪtɪd]	[θɪŋ]	,	[pə'fɔːmd]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[greɪt]	['sækrɪfaɪsɪz]	.
Indra	**the**	**illustrious**	**lord**	**of**	**every**	**created**	**thing**	**,**	**performed**	**one**	**hundred**	**great**	**sacrifices**	**.**
因陀罗	这	杰出	主	的	每一个	创建	事物	，	执行	一	百	伟大的	牺牲	.

造物主因陀罗，这位荣耀无比的神祇，举行了一百场盛大的祭祀。

[ðeə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	,	[ðəʊ]	[nɒt]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪk'teɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːdɪnəns]	,
There	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**beauty**	**,**	**though**	**not**	**according**	**to**	**the**	**dictates**	**of**	**the**	**ordinance**	**,**
那里	，	为了	这	清酒	的	美丽	，	尽管	不是	根据	到	这	规定	的	这	条例	，

在那里，为了追求美，尽管不符合法令的规定，

[wɜː(r); wə(r)]	[pleɪst]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[steɪks]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	['ɔːltəz]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	.
were	**placed**	**sacrificial**	**stakes**	**made**	**of**	**gems**	**and**	**altars**	**of**	**gold**	**.**
是	放置	献祭	赌注	制成	的	宝石	和	祭坛	的	金子	.

摆放了由宝石制成的祭祀桩和黄金祭坛。

[ðeə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðəʊz] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [aɪd] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈsɑːtʃi] [bɪˈkeɪm]
There , after performing those sacrifices , the thousand - eyed lord of Sachi became
那里 , 后 表演 那些 牺牲 , 这 千 - 眼睛 主 的 幸 成为
[kraʊnd] [wɪð] [səkˈses] .
crowned with success .
加冕 和 成功 .

在那里，经过这些祭祀之后，萨奇的千眼之主获得了成功。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [fɪəs] [məˈhɑːdeivə] , [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈkriːtʃə(r)] ,
There the fierce Mahadeva , the eternal lord of every creature ,
那里 这 凶猛的 摩诃提婆 , 这 永恒 主 的 每一个 生物 ,

那里有凶猛的摩诃提婆，万物永恒的主宰，

[hæz; həz] [ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əˈbəʊd] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [kriˈeɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi]
has taken up his abode after having created all the worlds and there he
有 已采取 向上 他的 住所 后 拥有 创建 全部 这 世界 和 那里 他
[ˈdwɛlɪθ] ,
dwelleth ,
居住 ,

创造万物之后，他便占据了自己的居所，并居住在那里。

[ˈwəːʃip] [wɪð] [ˈrevərəns] [baɪ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] .
worshipped with reverence by thousands of spirits .
崇拜 和 尊敬 经过 数千 的 烈酒 .

受到成千上万亡灵的崇敬。

[ðeə(r)] [ˈnɑːrə] [ænd; ənd] [ˌnɑːrəˈjɑːnə] , [ˈbrɑːmə] [ænd; ənd] [ˈjʌmə] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [fɪfθ] ,
There Nara and Narayana , Brahma and Yama and Sthanu the fifth ,
那里 奈良 和 纳拉亚纳 , 梵 和 阎王 和 - 这 第五 ,

那里有那罗和那罗延，梵天和阎摩，以及第五位神祇斯塔努。

[pəˈfɔːm] [ðeə(r)] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjʊgɜː] .
perform their sacrifices at the expiration of a thousand yugas .
履行 他们的 牺牲 在 这 到期日 的 一个 千 时代 .

他们在一千个时代结束时举行祭祀。

[ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] , [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] , [wɪð] [ˈpaɪəs]
There , for the establishment of virtue and religion , Vasudeva , with pious
那里 , 为了 这 建立 的 美德 和 宗教 , 瓦苏德瓦 , 和 虔诚的
[dɪˈvəʊʃn] ,
devotion ,
虔诚 ,

在那里，为了建立美德和宗教，瓦苏德瓦怀着虔诚的奉献精神，

[pəˈfɔːmd] [hɪz; ɪz] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ɪkˈstendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] , [ˈmeni] [lɒŋ] [jˈiəz] .
performed his sacrifices extending for many , many long years .
执行 他的 牺牲 扩展 为了 许多 , 许多 长的 年 .

他做出了许多牺牲，这些牺牲持续了许多很多年。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [baɪ] [ˈkeʃəvə] [θˈaʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]
There were placed by Keshava thousands and tens of thousands of sacrificial
那里 是 放置 经过 凯沙瓦 数千 和 十 的 数千 的 献祭
[steɪks] [edˈɔːnd] [wɪð] [ˈgəʊldən] [ˈgɑːləndz] [ænd; ənd] [ˈɔːltəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈsplendə(r)] .
stakes adorned with golden garlands and altars of great splendour .
赌注 装饰 和 金的 花环 和 祭坛 的 伟大的 辉煌 .

凯沙瓦竖起了成千上万根装饰着金花环的祭祀木桩，并建造了极其华丽的祭坛。

[ˈgəʊɪŋ] [ˈðɪðə(r)] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
Going thither , O Bharata ,
去 那里 , 哦 婆罗多 ,

前往那里吧，婆罗多啊，

['meɪə] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒntʃ] - [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['krɪstəlaɪn]
Maya brought back the club and the conch - shell and the various crystalline
玛雅 带来 后退 这 俱乐部 和 这 海螺 - 壳 和 这 各种各样的 结晶体
['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [kɪŋ] - .
articles that had belonged to king Vrishaparva .
文章 那 有 属于 到 国王 - .

玛雅带回了属于国王弗里沙帕尔瓦的棍棒、海螺和各种水晶制品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] , ['meɪə] , ['hævɪŋ] [gɒn] ['ðɪðə(r)] ,
And the great Asura , Maya , having gone thither ,
和 这 伟大的 阿修罗 , 玛雅 , 拥有 已消失 那里 ,

伟大的阿修罗摩耶去了那里之后，

[pə'zest] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [welθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ]
possessed himself of the whole of the great wealth which was guarded by
拥有 他自己 的 这 所有的 的 这 伟大的 财富 哪个 曾是 守卫 经过
['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
Yakshas and Rakshasas .
夜叉 和 罗刹 .

他独占了由夜叉和罗刹守护的全部巨额财富。

['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ʌsʊrə] [kən'strʌktɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][ə; eɪ] ['pɪələs] ['pæləs] ,
Bringing them , the Asura constructed therewith a peerless palace ,
带来 他们 , 这 阿修罗 建造 由此 一个 无与伦比 宫殿 ,

阿修罗将它们带来后，用它们建造了一座无与伦比的宫殿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [meɪk] , [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]
which was of great beauty and of celestial make , composed entirely of
哪个 曾是 的 伟大的 美丽 和 的 天体 制作 , 由 完全 的
[dʒemz][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
gems and precious stones ,
宝石 和 宝贵的 石头 ,

它极其美丽，宛如天赐之物，完全由宝石和珍贵石头构成。

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
and celebrated throughout the three worlds .
和 著名 自始至终 这 三 世界 .

在三界中广为传颂。

[hiː; hi] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ðæt] [best] [ɒv; əv] [klʌbz] ,
He gave unto Bhimasena that best of clubs ,
他 给予 到 - 那 最好的 的 俱乐部 ,

他把最好的球杆送给了比玛塞纳。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu]['ɑːdʒunə][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [kɒntʃ] - [ʃel] [æt; ət] [huːz] [saʊnd] [ɔːl] ['kriːtʃəz]
and unto Arjuna the most excellent conch - shell at whose sound all creatures
和 到 阿朱那 这 最多 出色的 海螺 - 壳 在 谁 声音 全部 生物
['trembld] [ɪn] [ɔː] .
trembled in awe .
颤抖 在 敬畏 .

而献给阿周那的则是最美妙的海螺，其声响令万物都为之颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] ['meɪə] [bɪlt] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['kɒləms] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] ,
And the palace that Maya built consisted of columns of gold , and occupied ,
和 这 宫殿 那 玛雅 建造 由……组成 的 列 的 金子 , 和 占领 ,
[əʊ] ['mɒnək] ,
O monarch ,
哦 君主 ,

玛雅人建造的宫殿由金柱构成，并占据了，哦，君王，

[æn; ən] ['eəriə] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kjuːbɪt] .
an area of five thousand cubits .
一个 区域 的 五 千 肘尺 .

面积为五千肘。

[ðə; ði] ['pæləs] , [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌgni] [ɔː(r)]
The palace , possessing an exceedingly beautiful form , like unto that of Agni or
这 宫殿 , 拥有 一个 非常 美丽的 形式 , 喜欢 到 那 的 阿格尼 或者
- , [ɔː(r)] ['səʊmə] ,
Suryya , or Soma ,
- , 或者 索玛 ,

这座宫殿外形极其优美，如同火神阿耆尼、太阳神苏利耶或苏摩神一般。

[ʃɒn] [ɪn] [greɪt] ['splendə(r)] ,
shone in great splendour ,
闪耀 在 伟大的 辉煌 ,

光芒四射，无比辉煌。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] ['brɪliəns] [siːmd] [tuː; tə] ['dɑːkən] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [braɪt] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
and by its brilliance seemed to darken even the bright rays of the sun .
和 经过 它是 辉煌 似乎 到 变暗 甚至 这 明亮的 射线 的 这 太阳 .

它的光芒似乎连太阳明亮的光芒都黯然失色。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zibitid] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [bəuθ] [sə'lestiəl]
And with the effulgence it exhibited , which was a mixture of both celestial
和 和 这 光辉 它 展出 , 哪个 曾是 一个 混合物 的 两个都 天体
[ænd; ənd] [tə'restriəl] [lait] ,
and terrestrial light ,
和 陆地 光 ,

它所展现出的光芒，既有天光也有地光，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] .
it looked as if it was on fire .
它 看起来 作为 如果 它 曾是 在 火 .

它看起来像着火了一样。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [njuː] [klaʊdz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Like unto a mass of new clouds conspicuous in the sky ,
喜欢 到 一个 大量的 的 新的 云 显眼的 在 这 天空 ,

就像天空中显眼的一大片新云，

[ðə; ði] ['pæləs] [rəʊz] [ʌp] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [ɒv; əv] [ɔːl] .
the palace rose up coming into view of all .
这 宫殿 玫瑰 向上 未来 进入 看法 的 全部 .

宫殿缓缓升起，映入众人的眼帘。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ðə; ði] ['dekst(ə)rəs] ['meɪə] [bɪlt] [wɒz; wəz] [səʊ] [waɪd] , [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd]
Indeed , the palace that the dexterous Maya built was so wide , delightful , and
的确 , 这 宫殿 那 这 轻巧 玛雅 建造 曾是 所以 宽的 , 愉快 , 和
[rɪ'freʃɪŋ] ,
refreshing ,
令人耳目一新 ,

的确，这位技艺精湛的玛雅人建造的宫殿如此宽敞、宜人、令人心旷神怡，

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['eksələnt] [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [sʌtʃ] ['gəʊldən] [wɔːlz]
and composed of such excellent materials , and furnished with such golden walls
和 由 的 这样的 出色的 材料 , 和 提供 和 这样的 金的 墙壁
[ænd; ənd] ['ɑːtʃweɪ] ,
and archways ,
和 拱门 ,

它由如此上等的材料建造而成，并装饰着如此金碧辉煌的墙壁和拱门，

[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['veərid] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪ'ðɔːl] [səʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
and adorned with so many varied pictures , and was withal so rich and
和 装饰 和 所以 许多 多种多样 图片 , 和 曾是 此外 所以 富有的 和
[wel] - [bɪlt] ,
well - built ,
出色地 - 建造 ,

而且装饰着各种各样的图画，同时又如此富丽堂皇、结构精良。

[ðæt] [ɪn] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [sə'pɑːst] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]
that in beauty it far surpassed Sudharma of the Dasarha race , or the mansion
那 在 美丽 它 远的 超越 - 的 这 - 种族 , 或者 这 大厦
[ɒv; əv] ['brɑːmə] [hɪm'self] .
of Brahma himself .
的 梵 他自己 .

它的美貌远远胜过达萨拉族的苏达摩，甚至胜过梵天的宫殿。

[ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [kɔːld] - , [fɪəs] , [hjuːdʒ] - ['bɒdid] [ænd; ənd] [in'djuː]
And eight thousand Rakshasas called Kinkaras , fierce , huge - bodied and endued
和 八 千 罗刹 称为 - , 凶猛的 , 巨大的 - 有形的 和 赋予
[wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
with great strength ,
和 伟大的 力量 ,

还有八千名被称为金刚的罗刹，他们凶猛、身躯庞大、力大无穷。

[ɒv; əv] [red] ['kɒpəri] [aɪz] [ænd; ənd] ['ærəʊi] [ɪəz] , [wel] - [ɑːmd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['reɪndʒɪŋ]
of red coppery eyes and arrowy ears , well - armed and capable of ranging
的 红色的 铜色 眼睛 和 箭头 耳朵 , 出色地 - 武装 和 有能力的 的 范围
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

有着红铜色的眼睛和箭形的耳朵，武装精良，能够在空中翱翔。

[juːst] [tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðæt] ['pæləs] .
used to guard and protect that palace .
用过的 到 警卫 和 保护 那 宫殿 .

曾用于守卫和保护那座宫殿。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['pæləs] ['meɪə] [pleɪst] [ə; eɪ] ['pɪələs] [tæŋk] ,
Within that palace Maya placed a peerless tank ,
之内 那 宫殿 玛雅 放置 一个 无与伦比 坦克 ,

玛雅人在那座宫殿里放置了一个无与伦比的水箱。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [tæŋk][wɜː(r); wə(r)] ['ləutəs] [wɪð] [liːvz] [ɒv; əv] [dɑːk] - ['kʌləd] [dʒemz][ænd; ənd]
and in that tank were lotuses with leaves of dark - coloured gems and
和 在 那 坦克 是 莲花 和 树叶 的 黑暗的 - 有色 宝石 和
[stɔːks] [ɒv; əv] [braɪt] ['dʒuːəlz] ,
stalks of bright jewels ,
茎 的 明亮的 珠宝 ,

水池里种着莲花，莲花的叶子是深色宝石般的，花茎是闪亮的宝石般的。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['gəʊldən] [liːvz] .
and other flowers also of golden leaves .
和 其他 花朵 还 的 金的 树叶 .

以及其他叶子呈金色的花朵。

[ænd; ənd][ə'kwætɪk] [faul] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [spɔːt] [ɒn] [ɪts] ['bʊzəm] .
And aquatic fowls of various species sported on its bosom .
和 水 家禽 的 各种各样的 物种 运动 在 它是 怀 .

各种水禽栖息在它的胸前。

[ɪt'self] ['veəriəgeɪtɪd] [wɪð] [fʊl] - [bləʊn] ['ləutəs] [ænd; ənd] [stɒkt] [wɪð] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['tɔːrtəsəz] [ɒv; əv]
Itself variegated with full - blown lotuses and stocked with fishes and tortoises of
本身 斑 和 满的 - 吹 莲花 和 库存充足 和 鱼 和 陆龟 的
['gəʊldən] [hjuː] ,
golden hue ,
金的 色调 ,

池中遍植盛开的莲花，池里养着金黄色的鱼和龟。

[ɪts] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [mʌd] [ænd; ənd] [ɪts] ['wɔːtə(r)] [træns'pærənt] .
its bottom was without mud and its water transparent .
它是 底部 曾是 没有 泥 和 它是 水 透明的 .

它的底部没有淤泥，水质清澈透明。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [steəz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ]
There was a flight of crystal stairs leading from the banks to the edge
那里 曾是 一个 航班 的 水晶 楼梯 领导 从 这 银行 到 这 边缘
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
of the water .
的 这 水 .

从河岸到水边有一排水晶阶梯。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] [ðæt] [swept] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['bʊzəm] ['sɒftli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] ['stʌdɪd]
The gentle breezes that swept along its bosom softly shook the flowers that studded
这 温和的 微风 那 扫荡 沿着 它是 怀 轻轻 摇晃 这 花朵 那 带钉的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

微风轻拂过树干，轻轻摇曳着点缀其上的花朵。

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðæt] [tæŋk] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [slæbz] [ɒv; əv] ['kɒstli] ['mɑːb(ə)l] [set] [wɪð] [pɜːlz]
The banks of that tank were overlaid with slabs of costly marble set with pearls
这 银行 的 那 坦克 是 叠加 和 板 的 昂贵 大理石 放 和 珍珠
.
.
.

水库的岸边铺设着镶嵌着珍珠的名贵大理石板。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [tæŋk] [ðʌs] [ed'ɔːnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
And beholding that tank thus adorned all around with jewels and precious stones ,
和 凝视 那 坦克 因此 装饰 全部 大约 和 珠宝 和 宝贵的 石头 ,

只见那水箱四周都装饰着珠宝和宝石，

['meni] [kɪŋz] [ðæt] [keɪm] [ðeə(r)] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [lænd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [aɪz]
many kings that came there mistook it for land and fell into it with eyes
许多 国王 那 来了 那里 误 它 为了 土地 和 跌倒 进入 它 和 眼睛
['əʊpən] .
open .
打开 .

许多来到这里的人都误以为那是陆地，睁着眼睛就掉进了里面。

['meni] [tɔːl] [triːz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Many tall trees of various kinds were planted all around the palace .
许多 高的 树木 的 各种各样的 种类 是 已种植 全部 大约 这 宫殿 .

宫殿周围种植了许多不同种类的高大树木。

[ɒv; əv] [griːn] ['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [kuːl] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] ['evə(r)] ['blɒsəmɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['veri]
Of green foliage and cool shade , and ever blossoming , they were all very
的 绿色的 叶子 和 凉爽的 阴影 , 和 曾经 盛开 , 他们 是 全部 非常
['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] .
charming to behold .
迷人 到 看哪 .

绿叶葱茏，树荫凉爽，花开不断，它们看起来都非常迷人。

[ɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ə'raʊnd] , ['ɔːlweɪz] [ɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['freɪgrəns] .
Artificial woods were laid around , always emitting a delicious fragrance .
人造的 树林 是 铺设 大约 , 总是 发射 一个 可口的 香味 .

周围铺设着人造木材，时刻散发着怡人的香味。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tæŋks] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ed'ɔːnd] [wɪð] [swɒnz] [ænd; ənd]
And there were many tanks also that were adorned with swans and
和 那里 是 许多 坦克 还 那 是 装饰 和 天鹅 和
- [ænd; ənd] - (['brɑːmini] [dʌks]) [ɪn] [ðə; ði] [graʊndz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Karandavas and Chakravakas (Brahminy ducks) in the grounds lying about the
- 和 - (婆罗门 鸭子) 在 这 理由 说谎 关于 这
['mænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

宅邸周围的庭院里还有许多水池，池中装饰着天鹅、卡兰达瓦鸭和查克拉瓦卡鸭（婆罗门鸭）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [briːz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['ləutəs] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ([ɒv; əv]
And the breeze bearing the fragrance of lotuses growing in water and (of
和 这 微风 轴承 这 香味 的 莲花 生长 在 水 和 (的
[ðəʊz] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [lænd]) ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
those growing on land) ministered unto the pleasure and happiness of the
那些 生长 在 土地) 服事 到 这 乐趣 和 幸福 的 这
['pʌndəvəz] .
Pandavas .
般度族五兄弟 .

微风吹来水中莲花和陆地莲花的芬芳，给般度族人带来了快乐和幸福。

[ænd; ənd] ['meɪə] ['hævɪŋ] [kən'strʌktɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'leɪʃ(ə)l] [hɔːl] [wɪ'ðɪn] [ˌfɔː'tiːn] [mʌnθs] , [rɪ'pɔːtɪd]
And Maya having constructed such a palatial hall within fourteen months , reported
和 玛雅 拥有 建造 这样的 一个 宫殿 大厅 之内 十四 几个月 , 据报道
[ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
its completion unto Yudhishthira .
它是 完成 到 尤迪什提拉 .

玛雅在十四个月内建造了这样一座宫殿，并将完工情况报告给了尤迪什提拉。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]
” SECTION IV
” 部分 第四

第四部分

“ [sed] , — “ [ðen] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
“ Vaisampayana said , — “ Then that chief of men , king Yudhishthira ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 然后 那 首席 的 男人 , 国王 尤迪什提拉 ,

” Vaisampayana 说道：“那么，人类的首领，尤帝施提尔国王，

['entəd] [ðæt] [pə'leɪʃ(ə)l] ['sɑːbə] ['hævɪŋ] [fɜːst] [fed] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['brɑːmənəz] [wɪð] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
entered that palatial sabha having first fed ten thousand Brahmanas with preparations of
进入 那 宫殿 集会 拥有 第一的美联储 十 千 婆罗门 和 准备工作 的
[mɪlk] [ænd; ənd] [raɪs] [mɪkst] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['hʌni] [wɪð] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] ,
milk and rice mixed with clarified butter and honey with fruits and roots ,
牛奶 和 米 混合 和 澄清 黄油 和 蜂蜜 和 水果 和 根 ,

他进入那座宫殿般的议事厅之前，先用牛奶和米饭混合酥油、蜂蜜以及水果和根茎制成的食物款待了一万名婆罗门。

[ænd; ənd] [wɪð] [pɔːk] [ænd; ənd] ['venɪsn; 'venɪzn] .
and with pork and venison .
和 和 猪肉 和 鹿肉 .

还有猪肉和鹿肉。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['grætɪfaɪd] [ðəʊz] [suː'pɪəriə(r)] ['brɑːmənəz] ,
The king gratified those superior Brahmanas ,
这 国王 满意 那些 优越的 婆罗门 ,

国王取悦了那些地位显赫的婆罗门，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kʌntriz] [wɪð] [fuːd] ['siːz(ə)nd] [wɪð] - [ænd; ənd]
who had come from various countries with food seasoned with seasamum and
WHO 有 来 从 各种各样的 国家 和 食物 经验丰富的 和 - 和
[prɪ'peəd] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)lz] [kɔːld] - ,
prepared with vegetables called jibanti ,
准备 和 蔬菜 称为 - ,

他们来自各个国家，带来了用芝麻调味、用一种叫做吉班蒂的蔬菜烹制的食物。

[wɪð] [raɪs] [mɪkst] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] , [wɪð] ['dɪfrənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [miːt] — [wɪð] [ɪn'diːd]
with rice mixed with clarified butter , with different preparations of meat — with indeed
和 米 混合 和 澄清 黄油 , 和 不同的 准备工作 的 肉 — 和 的确
['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fuːd] ,
various kinds of other food ,
各种各样的 种类 的 其他 食物 ,

配上拌有澄清黄油的米饭，配上各种肉类料理——实际上，还可以配上各种其他食物。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] ['nʌmbələs] ['vaɪəndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌkt] [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [kaɪndz]
as also numberless viands that are fit to be sucked and innumerable kinds
作为 还 无数 菜肴 那 是 合身 到 是 真烂 和 无数 种类
[ɒv; əv] [drɪŋks] ,
of drinks ,
的 饮料 ,

还有数不胜数的美味佳肴和数不胜数的饮品，

[wɪð] [njuː] [ænd; ənd] [ʌn'juːzd] [rəʊbz] [ænd; ənd] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['eksələnt] ['flɔːrəl] [riːðz; riːθs] .
with new and unused robes and clothes , and with excellent floral wreaths .
和 新的 和 未使用的 长袍 和 衣服 , 和 和 出色的 花的 花圈 .

全新未使用的长袍和衣物，以及精美的花环。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
The king also gave unto each of those Brahmanas a thousand kine .
这 国王 还 给予 到 每个 的 那些 婆罗门 一个 千 牛 .

国王还赏赐给每位婆罗门一千头牛。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grætɪfaɪd] ['brɑːmənəz] ['ʌtərɪŋ] , — - [wɒt] [æn; ən]
And , O Bharata , the voice of the gratified Brahmanas uttering , — ' What an
和 , 哦 婆罗多 , 这 嗓音 的 这 满意 婆罗门 发出声音 , — - 什么 一个
[ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪz] [ðɪs] !
auspicious day is this !
吉祥 天 是 这 !

哦，婆罗多啊，满意的婆罗门们说道：“今天真是个吉祥的日子啊！”

[bɪ'keɪm] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['hev(ə)n] [ɪt'self] .
became so loud that it seemed to reach heaven itself .
成为 所以 大声 那 它 似乎 到 抵达 天堂 本身 .

声音大到仿佛能传到天上去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kʊruː] [kɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] [pə'leɪʃ(ə)l] ['sɑːbə] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['wəːʃip] [ðə; ði]
And when the Kuru king entered the palatial sabha having also worshipped the
和 什么时候 这 库鲁 国王 进入 这 宫殿 集会 拥有 还 崇拜 这
[gɒdz] [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['eksələnt] [ænd; ənd]
gods with various kinds of music and numerous species of excellent and
神 和 各种各样的 种类 的 音乐 和 很多的 物种 的 出色的 和
['kɒstli] ['pəːfjuːmz] ,
costly perfumes ,
昂贵 香水 ,

当俱卢国王进入宫殿议事厅时，他还用各种音乐和多种珍贵香水祭拜了诸神。

[ðə; ði] ['æθliːts] [ænd; ənd] [maɪmz] [ænd; ənd] [praɪz] - ['faɪtəz] [ænd; ənd][bɑːrdz][ænd; ənd]

the athletes and mimes and prize - fighters and bards and encomiasts

这 运动员 和 哑剧演员 和 奖 - 战士 和 吟游诗人 和 赞扬者

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] [baɪ] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ðeə(r)] [skɪl] .

began to gratify that illustrious son of Dharma by exhibiting their skill .

开始 到 满足 那 杰出 儿子 的 法 经过 展出 他们的 技能 .

运动员、哑剧演员、拳击手、吟游诗人、赞美者们开始通过展示他们的技能来取悦这位杰出的达摩之子。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['selɪbreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,

And thus celebrating his entry into the palace ,

和 因此 庆祝 他的 入口 进入 这 宫殿 ,

于是，人们开始庆祝他进入宫殿。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [spɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['pæləs] [laɪk] ['sɑːkrə] [hɪm'self] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Yudhishthira with his brothers sported within that palace like Sakra himself in heaven .

尤迪什提拉 和 他的 兄弟 运动 之内 那 宫殿 喜欢 萨克拉 他自己 在 天堂 .

尤迪什提拉和他的兄弟们在那座宫殿里嬉戏玩闹，就像天上的帝释天一样。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [siːts] [ɪn] [ðæt] ['pæləs] [sæt] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,

Upon the seats in that palace sat , along with the Pandavas ,

之上 这 座位 在 那 宫殿 卫星 , 沿着 和 这 般度族五兄弟 ,

宫殿里的座位上，除了般度族五兄弟之外，还坐着……

['rɪʃi] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kʌntriz] , [vɪz] . , ['æsɪtə][ænd; ənd] [dɪvɑːlə] ,

Rishis and kings that came from various countries , viz . , Asita and Devala ,

圣贤 和 国王 那 来了 从 各种各样的 国家 , 即 . , 阿西塔 和 德瓦拉 ,

['sɑːtjə] , - [ænd; ənd] - ;

Satya , Sarpamali and Mahasira ;

萨蒂亚 , - 和 - ;

来自不同国家的圣贤和国王，即阿西塔（Asita）和德瓦拉（Devala）、萨蒂亚（Satya）、萨帕玛利（Sarpamali）和马哈西拉（Mahasira）；

- , [su'miːtrə] , ['maɪtrəjə] , - [ænd; ənd]['vɑːli] ; ['vɑːkə] , - , - , ['krɪʃnə] -

Arvavasu , Sumitra , Maitreya , Sunaka and Vali ; Vaka , Dalvya , Sthulasira , Krishna -

- , 苏米特拉 , 弥勒 , - 和 瓦利 ; 瓦卡 , - , - , 克里希那 -

- , [ænd; ənd]['suː.kɑː][suːmɑːntə] , ['dʒaɪmɪni] , [paɪlə] ,

Dwaipayana , and Suka Sumanta , Jaimini , Paila ,

- , 和 苏卡 苏曼塔 , 杰米尼 , 派拉 ,

阿瓦瓦苏 (Arvavasu)、苏米多罗 (Sumitra)、弥勒 (Maitreya)、苏纳卡 (Sunaka) 和瓦利 (Vali)； Vaka、Dalvya、Sthulasira、Krishna-Dwaipayana 和 Suka Sumanta、Jaimini、Paila、

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['viːjəsə] , [vɪz] . , [ɑː'selvz] ; - , - , [ænd; ənd]

and the disciples of Vyasa , viz . , ourselves ; Tittiri , Yajanavalkya , and

和 这 门徒 的 毗耶娑 , 即 . , 我们自己 ; - , - , 和

- [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ; - ,

Lomaharshana with his son ; Apsuhomya ,

- 和 他的 儿子 ; - ,

以及毗耶娑的弟子们，即我们自己；提提里、雅迦那瓦尔基亚、罗摩哈尔沙那及其子；阿普苏霍米亚，

- , - ; [ænd; ənd] - ; - [ænd; ənd] - , - ,

Dhaumya , Animandavya ; and Kausika ; Damoshnisha and Traivali , Parnada ,

- , - ; 和 - ; - 和 - , - ,

[ænd; ənd] - , - , - , - , [ænd; ənd]['sɑːrɪkə] ;

and Varayanuka , Maunjayana , Vayubhaksha , Parasarya , and Sarika ;

和 - , - , - , - , 和 萨里卡 ;

Dhaumya，阿尼曼达维亚；和考西卡； Damoshnisha 和 Traivali、Parnada 和 Varayanuka、Maunjayana、Vayubhaksha、Parasarya 和 Sarika；

- , - , - , [ænd; ənd]['kriːtɑː] - - ; - , [ænd; ənd] - .

Valivaka , Silivaka , Satyapala , and Krita - srama ; Jatukarna , and Sikhavat .

- , - , - , 和 Krita - - ; - , 和 - .

Valivaka、Silivaka、Satyapala 和 Krita-srama； Jatukarna 和 Sikhavat。

- [ænd; ənd] - ; [ðə; ði][ɪɡ'zɔːltɪd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ['mjuːnɪ][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ;
Alamva and Parijataka ; the exalted Parvata , and the great Muni Markandeya ;
- 和 - ; 这 崇高 - , 和 这 伟大的 市政 马克安德亚 ;
- , [sə'vɑːrnə] , - , [ænd; ənd] - .
Pavitrapani , Savarna , Bhaluki , and Galava .
- , 萨瓦尔纳 , - , 和 - .

阿拉姆瓦和帕里贾塔卡；崇高的帕瓦塔（Parvata）和伟大的穆尼·马尔坎德亚（Muni Markandeya）；帕维特拉帕尼、萨瓦尔纳、巴鲁基和加拉瓦。

- , - , - , [ænd; ənd] ['brɪɡuː] : - , - , - ,
Janghabandhu , Raibhya , Kopavega , and Bhrigu : Harivabhru , Kaundinya , Vabhrumali ,
- , - , - , 和 布里古 : - , - , - ,
[ænd; ənd] [sə'nɑːtənə] , - , [ænd; ənd] - , [nɑːkiːkeɪtə] , [ænd; ənd] - ,
and Sanatana , Kakshivat , and Ashija , Nachiketa , and Aushija ,
和 圣塔纳 , - , 和 - , 那奇凯塔 , 和 - ,

Janghabandhu、Raibhya、Kopavega 和 Bhrigu：Harivabhru、Kaundinya、Vabhrumali 和 Sanatana、Kakshivat 和 Ashija、Nachiketa 和 Aushija，

[nɑːkiːkeɪtə] , [ænd; ənd] ['ɡaʊtəmə] ; - , ['vɑːrəˌhɑː] , - , [ænd; ənd] [sændiːljə] [ɒv; əv] [ɡreɪt]
Nachiketa , and Gautama ; Painga , Varaha , Sunaka , and Sandilya of great
那奇凯塔 , 和 乔达摩 ; - , 瓦拉哈 , - , 和 桑迪利亚 的 伟大的
[ə'setɪk] ['merɪt] : - , - , [kəlɑːpə] [ænd; ənd] ['kɑːθə] ;
ascetic merit : Kukkura , Venujangha , Kalapa and Katha ;
苦行僧 优点 : - , - , 卡拉帕 和 卡塔 ;

纳奇克塔和乔达摩；具有伟大苦行功德的Painga、Varaha、Sunaka和Sandilia：Kukkura、Venujangha、Kalapa和Katha；

— [ðiːz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['mjuːnis] [wɪð] ['sensɪz] [ænd; ənd] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
— these virtuous and learned Munis with senses and souls under complete control ,
— 这些 有德行的 和 学习 市政 和 感官 和 灵魂 在下面 完全的 控制 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] ['njuːmərəs] ,
and many others as numerous ,
和 许多 其他的 作为 很多的 ,

——这些品德高尚、学识渊博的牟尼，他们的感官和灵魂都完全受控，还有许多其他同样众多的人，

[ɔːl] [wel] - [skɪld] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ([ruːlz] [ɒv; əv]
all well - skilled in the Vedas and Vedangas and conversant with (rules of
全部出色地 - 熟练 在 这 吠陀经 和 - 和 熟人 和 (规则 的
) [mə'ræləti] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['spɒtləs] [ɪn] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
) morality and pure and spotless in behaviour ,
) 道德 和 纯的 和 一尘不染 在 行为 ,

他们都精通吠陀经和吠陀支经，熟悉道德规范，行为纯洁无瑕。

['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ænd; ənd] ['ɡlædən] [hɪm] [baɪ][ðeə(r)]['seɪkrɪd] ['diskɔːsiz] .
waited on the illustrious Yudhishthira , and gladdened him by their sacred discourses .
等待 在 这 杰出 尤迪什提拉 , 和 高兴 他 经过 他们的 神圣 论述 .

他们侍奉了尊贵的尤迪什提拉，并用神圣的谈话使他感到高兴。

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ] ['njuːmərəs] ['prɪnsəp(ə)l] ['kʃɑːtrijə] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd]
And so also numerous principal Kshatriyas , such as the illustrious and
和 所以 还 很多的 主要的 刹帝利 , 这样的 作为 这 杰出 和
['vɜːtʃuəs] - , - , - ,
virtuous Mujaketu , Vivarddhana , Sangramjit ,
有德行的 - , - , - ,

还有很多主要的刹帝利，例如杰出而有德的穆贾凯图、维瓦尔达纳、桑格拉姆吉特，

- , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [juːgrɑsɛnə] ; - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , -
Durmukha , the powerful Ugrasena ; Kakshasena , the lord of the Earth , Kshemaka
- , 这 强大的 乌格拉塞纳 ; - , 这 主 的 这 地球 , -
[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ; - ,
the invincible ; Kamatha ,
这 无敌 ; - ,

杜穆卡（Durmukha），强大的乌格拉塞纳（Ugrasena）； Kakshasena，大地之主，Kshemaka，无敌；卡玛莎，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
the king of Kamvoja ,
这 国王 的 - ,

坎沃亚国王

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [huː] [ə'ləʊn] [meɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə]['evə(r)]['tremb(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz]
and the mighty Kampana who alone made the Yavanas to ever tremble at his
和 这 强大的 - WHO 独自的 制成 这 - 到 曾经 颤抖 在 他的
[neɪm] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][gɒd] [ðæt] - [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ['meɪkɪθ] [ðəʊz] ['ɑːsʊrəz] ,
name just as the god that wieldeth the thunder - bolt maketh those Asuras ,
姓名 只是 作为 这 上帝 那 - 这 雷 - 螺栓 制造 那些 阿修罗 ,

还有那位强大的坎帕纳，他的名字令雅瓦那人永远战栗，就像挥舞雷霆的神令阿修罗人胆寒一样。

[ðə; ði] - , ['tremb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the Kalakeyas , tremble before him ; Jatasura , and the king of the Madrakas ,
这 - , 颤抖 前 他 ; - , 和 这 国王 的 这 - ,
['kʊnti] ,
Kunti ,
昆蒂 ,

卡拉凯亚人在他面前颤抖；贾塔苏拉，以及摩德拉卡人的国王昆蒂，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] [ænd; ənd]['væŋgə] ,
Pulinda the king of the Kiratas , and the kings of Anga and Vanga ,
普林达 这 国王 的 这 - , 和 这 国王 的 安加 和 万加 ,
[ænd; ənd] - ,
and Pandrya ,
和 - ,

基拉塔国王普林达、安加国王、万加国王、潘德里亚国王，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - ; [su'miːtrə] , [ænd; ənd] - [ðæt] ['sleiə]
and the king of Udhara , and Andhaka ; Sumitra , and Saivya that slayer
和 这 国王 的 - , 和 - ; 苏米特拉 , 和 - 那 杀手
[ɒv; əv] [fəʊz] ; - ,
of foes ; Sumanas ,
的 敌人 ; - ,

乌陀罗王和安陀迦王；苏米特拉（Sumitra）和杀死敌人的萨维亚（Saivya）；苏马纳斯，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [tʃɑːnɚ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , - ,
the king of the Kiratas , and Chanur the King of the Yavanas , Devarata ,
这 国王 的 这 - , 和 查努尔 这 国王 的 这 - , - ,
['boʊdʒə] ,
Bhoja ,
博贾 ,

基拉塔人的国王，以及雅瓦纳人的国王查努尔，德瓦拉塔，博贾，

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] [kɔːld] - , - — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] , - [ðə; ði]
and the so called Bhimaratha , Srutayudha — the king of Kalinga , Jayasena the
和 这 所以 称为 - , - — 这 国王 的 卡林加 , - 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] ; [ænd; ənd] - ,
king of Magadha ; and Sukarman ,
国王 的 摩揭陀 ; 和 - ,

还有所谓的比马拉塔（Bhimaratha）、卡林伽（Kalinga）国王斯鲁塔尤达（Srutayudha）、摩揭陀（Magadha）国王贾亚森纳（Jayasena）；和苏卡曼，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['pʊruː] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ; - , - , [ænd; ənd]

and Chekitana , and Puru that slayer of foes ; Ketumata , Vasudana , and

和 - , 和 普鲁 那 杀手 的 敌人 ; - , - , 和

- [ænd; ənd] - : - ,

Vaideha and Kritakshana : Sudharman ,

- 和 - : - ,

还有切基塔纳（Chekitana）和消灭敌人的普鲁（Puru）； Ketumata、Vasudana、Vaideha 和 Kritakshana：Sudharman、

[ˌænɪ'rʊdə] , - [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ; [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] - , [ðə; ði]

Aniruddha , Srutayu endued with great strength ; the invincible Anuparaja , the

阿尼鲁达 , - 赋予 和 伟大的 力量 ; 这 无敌 - , 这

['hænsəm] - ; [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

handsome Karmajit ; Sisupala with his son ,

英俊的 - ; 西苏帕拉 和 他的 儿子 ,

Aniruddha、Srutayu 具有强大的力量；无敌的阿努帕拉贾（Anuparaja），英俊的卡玛吉特（Karmajit）；西苏帕拉和他的儿子，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [juːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,

the king of Karusha ; and the invincible youths of the Vrishni race ,

这 国王 的 - ; 和 这 无敌 青年 的 这 - 种族 ,

卡鲁沙国王；以及弗里什尼族所向披靡的青年们，

[ɔːl] ['iːkwəl] [ɪn] ['bjuːti] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [vɪz] . , - , - , ['sɑːdə] , [sə'rɑːnə] , -

all equal in beauty unto the celestials , viz . , Ahuka , Viprithu , Sada , Sarana , Akrura

全部 平等的 在 美丽 到 这 天体 , 即 . , - , - , 萨达 , 萨拉纳 , -

, - , [ænd; ənd] - ,

, Kritavarman , and Satyaka ,

, - , 和 - ,

她们的美丽与天神同等，即阿胡卡、维普里图、萨达、萨拉那、阿库茹阿、克利塔跋摩和萨提亚卡，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['siːni] ; [ænd; ənd] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - ,

the son of Sini ; and Bhismaka , Ankriti , and the powerful Dyumatsena ,

这 儿子 的 西尼 ; 和 - , - , 和 这 强大的 - ,

[ðəʊz] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['bəʊmən] [vɪz] . ,

those chief of bowmen viz . ,

那些 首席 的 弓箭手 即 . ,

辛尼之子；以及比什玛卡、安克里蒂和强大的迪尤玛特塞纳，即弓箭手首领，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [səmɑːkə] [reɪs] ; [ðiːz] ['kʃɑːtrijə] [ɪn'djʊəd] [wɪð]

the Kaikeyas and Yajnasena of the Somaka race ; these Kshatriyas endured with

这 - 和 - 的 这 索马卡 种族 ; 这些 刹帝利 忍受 和

[greɪt] [mait] ,

great might ,

伟大的 可能 ,

索玛卡族的凯凯亚人和雅吉那塞纳人；这些刹帝利武士坚韧不拔，

[ɔːl] [wel] - [ɑːmd] [ænd; ənd] ['welθi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːməʊst]

all well - armed and wealthy , and many others also regarded as the foremost

全部出色地 - 武装 和 富裕 , 和 许多 其他的 还 认为 作为 这 首先

, [ɔːl] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,

, all waited upon Yudhishthira ,

, 全部 等待 之上 尤迪什提拉 ,

所有人都装备精良、家财万贯，还有许多其他被视为首屈一指的人，他们都侍奉着尤迪什提拉。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ɪn] [ðæt] ['sɑːbə] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['ministə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .

the son of Kunti , in that Sabha , desirous of ministering to his happiness .

这 儿子 的 昆蒂 , 在 那 萨巴 , 渴望 的 服侍 到 他的 幸福 .

昆蒂之子，在那场集会中，渴望为他带来幸福。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] ['ɔːlsəʊ] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
And those princes also , endued with great strength ,
和 那些 王子们 还 , 赋予 和 伟大的 力量 ,

那些王子们也拥有强大的力量，

[huː] ['dresɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][dɪə(r)] - [skɪnz] [lɜːnt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['wepənz] ['ʌndə(r)]['ɑːdʒunə] ,
who dressing themselves in deer - skins learnt the science of weapons under Arjuna ,
WHO 敷料 他们自己 在 鹿 - 皮肤 学会了 这 科学 的 武器 在下面 阿朱那 ,
['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
waited upon Yudhishthira .
等待 之上 尤迪什提拉 .

他们身披鹿皮，在阿周那的指导下学习兵器之术，侍奉尤帝什提拉。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [vɪz] . ,
And O king , the princes also of the Vrishni race , viz . ,
和 哦 国王 , 这 王子们 还 的 这 - 种族 , 即 . ,

国王啊，还有弗里什尼族的王子们，即：

[prɑːd'jʊmnə] ([ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni]) [ænd; ənd] - ,
Pradyumna (the son of Rukmini) and Samva ,
普拉迪尤姆纳 (这 儿子 的 鲁克米尼) 和 - ,

Pradyumna（鲁克米尼的儿子）和 Samva，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˌænɪ'rʊdə] [ænd; ənd]
and Yuyudhana the son of Satyaki and Sudharman and Aniruddha and
和 - 这 儿子 的 - 和 - 和 阿尼鲁达 和
- [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [lɜːnt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] ['ʌndə(r)]['ɑːdʒunə]
Saivya that foremost of men who had learnt the science of arms under Arjuna
- 那 首先 的 男人 WHO 有 学会了 这 科学 的 武器 在下面 阿朱那
[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] ,
these and many other kings ,
这些 和 许多 其他 国王 ,

还有萨蒂亚基、苏达摩、阿尼鲁达和赛维亚之子尤尤达纳，他是阿朱那麾下学习武艺的杰出人物，以及其他许多国王。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [juːst] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .
O lord of the Earth , used to wait on Yudhishthira on that occasion .
哦 主 的 这 地球 , 用过的 到 等待 在 尤迪什提拉 在 那 场合 .

大地之主啊，那时我曾侍奉过尤迪什提拉。

[ænd; ənd] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , - , [ænd; ənd][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] - [wɪð]
And that friend of Dhananjaya , Tumvuru , and the Gandharva Chittasena with
和 那 朋友 的 达纳贾亚 , - , 和 这 乾闼婆 - 和
[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
his ministers ,
他的 部长们 ,

还有 Dhananjaya、Tumvuru 和 Gandharva Chittasena 的朋友以及他的部长们，

['eni] ['meni] ['ʌðə(r)] [gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] ['ʌpsərəs] ,
any many other Gandharvas and Apsaras ,
任何 许多 其他 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 ,

还有许多其他乾闼婆和阿普萨拉斯，

[wel] - [skɪld] [ɪn]['vəʊk(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɪn]['keɪd(ə)ns][ænd; ənd]
well - skilled in vocal and instrumental music and in cadence and Kinnaras
出色地 - 熟练 在 声乐 和 乐器演奏 音乐 和 在 节奏 和 紧那拉斯
['ɔːlsəʊ] [wel] - [vɜːst] [ɪn] (['mjuːzɪk(ə)l]) ['meʒəz] [ænd; ənd] ['məuʃənz] ['sɪŋɪŋ] [sə'lestiəl] [tjuːnz] [ɪn]
also well - versed in (musical) measures and motions singing celestial tunes in
还 出色地 - 精通 在 (音乐) 措施 和 运动 歌唱 天体 曲调 在
['prɒpə(r)][ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,
proper and charming voices ,
恰当的 和 迷人 声音 ,

精通声乐和器乐演奏以及节奏感的紧那罗人，也精通（音乐）节拍和动作，用优美动听的声音演唱天籁之音。

['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['glædən] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [huː] [sæt] [ɪn] [ðæt]
waited upon and gladdened the sons of Pandu and the Rishis who sat in that
等待 之上 和 高兴 这 儿子们 的 潘杜 和 这 圣贤 WHO 卫星 在 那
['sɑːbə] .
Sabha .
萨巴 .

款待并取悦了般度之子和坐在议事厅里的圣贤们。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn] [ðæt] ['sɑːbə] , [ðəʊz] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd]
And seated in that Sabha , those bull among men , of rigid vows and devoted
和 坐着 在 那 萨巴 , 那些 公牛 之中 男人 , 的 死板的 誓言 和 奉献
[tuː; tə] [truːθ] ,
to truth ,
到 真相 ,

而坐在那议事厅里的，正是那些人中之牛，那些恪守誓言、献身真理的人，

[ɔːl] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [laɪk] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪn] ['hev(ə)n] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] ['brɑːmə] .
all waited upon Yudhishthira like the celestials in heaven waiting upon Brahma .
全部 等待 之上 尤迪什提拉 喜欢 这 天体 在 天堂 等待 之上 梵 .

众神都像天上的众神侍奉梵天一样侍奉尤迪什提拉。

" ['sekʃ(ə)n] [viː]
" SECTION V
" 部分 V

第五部分

([loʊkə'pɑːlə] - ['pɑːrvə])
(Lokapala Sabhakhayana Parva)
(洛卡帕拉 - 小)

(Lokapala Sabhakhayana Parva)

" [sed] , — " [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [ðæt] ['sɑːbə]
" Vaisampayana said , — " While the illustrious Pandavas were seated in that Sabha
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , — " 尽管 这 杰出 般度族五兄弟 是 坐着 在 那 萨巴
[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [gænd'hɑːrvəz] ,
along with the principal Gandharvas ,
沿着 和 这 主要的 乾闼婆 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘当尊贵的般度族五兄弟与乾闼婆众神一同坐在议事厅里时，

[ðeə(r)] [keɪm] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ə'sembli] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə] , [kən'vɜːs(ə)nt]
there came , O Bharata , unto that assembly the celestial Rishi Narada , conversant
那里 来了 , 哦 婆罗多 , 到 那 集会 这 天体 里希 那罗陀 , 熟人
[wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] - ,
with the Vedas and Upanishadas ,
和 这 吠陀经 和 - ,

婆罗多啊，天上的圣贤那罗陀来到了那场集会，他精通吠陀经和奥义书。

['wɔːʃip] [baɪ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ænd; ənd] [pʊ'rɑːnə] ,
worshipped by the celestials acquainted with histories and Puranas ,
崇拜 经过 这 天体 熟人 和 历史 和 往世书 ,

受熟知历史和往世书的天神崇拜，

[wel] - [vɜːst] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ə'kɜːd] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['kælpə] (['saɪklz]) ,
well - versed in all that occurred in ancient kalpas (cycles) ,
出色地 - 精通 在 全部 那 发生 在 古老的 卡尔帕斯 (循环) ,

精通古代劫波（周期）中发生的一切，

[kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['njaːjə] (['lɒdʒɪk]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['saɪəns] ,
conversant with Nyaya (logic) and the truth of moral science ,
熟人 和 正义 (逻辑) 和 这 真相 的 道德 科学 ,

精通正理（逻辑）和道德科学的真理，

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['æŋgəs] ([vɪz] . , [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , ['græmə(r)] ,
possessing a complete knowledge of the six Angas (viz . , pronunciation , grammar ,
拥有 一个 完全的 知识 的 这 六 安加斯 （ 即 . , 发音 , 语法 ,
['prɒsədi] , [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['beɪsɪk] [tɜːmz] ,
prosody , explanation of basic terms ,
韵律 , 解释 的 基本的 条款 ,

完全掌握六大语法要素（即发音、语法、韵律、基本术语解释、

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi]) .
description of religious rites , and astronomy) .
描述 的 宗教 仪式 , 和 天文学 ）.

宗教仪式和天文学的描述）。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)][ɪn] ['rekənsaɪlɪŋ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [teksts][ænd; ənd] [ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ] [ɪn]
He was a perfect master in reconciling contradictory texts and differentiating in
他 曾是 一个 完美的 掌握 在 和解 矛盾的 文本 和 区分 在
[ə'plaɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪsɪz] ,
applying general principles to particular cases ,
申请 一般的 原则 到 特别的 案例 ,

他是一位完美的文本协调大师，擅长调和相互矛盾的文本，并能将一般原则应用于具体案例。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ['kɑːntreriz] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['eləkwənt] ,
as also in interpreting contraries by reference to differences in situation , eloquent ,
作为 还 在 翻译 相反的 经过 参考 到 差异 在 情况 , 雄辩 ,
['rezəluːt] , [ɪn'telɪdʒənt] ,
resolute , intelligent ,
坚决 , 聪明的 ,

此外，在根据情境差异解读矛盾之处时，也表现出雄辩、果断、聪颖。

[pə'zest] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['meməri] .
possessed of powerful memory .
拥有 的 强大的 记忆 .

拥有强大的记忆力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] , ['lɜːnɪd] ,
He was acquainted with the science of morals and politics , learned ,
他 曾是 熟人 和 这 科学 的 德 和 政治 , 学习 ,

他精通道德和政治学，学识渊博。

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɪn'fɪəriə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm][suː'pɪəriə(r)][wʌnz] , [skɪld] [ɪn] ['drɔːɪŋ]
proficient in distinguishing inferior things from superior ones , skilled in drawing
精通 在 区别 下 事物 从 优越的 一个 , 熟练 在 绘画
['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] ['evɪdəns] ,
inference from evidence ,
推理 从 证据 ,

善于区分优劣，精于从证据中得出结论。

['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɔː(r)] [ˌɪnkə'rektnəs] [ɒv; əv] [ˌsɪlə'dʒɪstɪk] ['steɪtmənts]
competent to judge of the correctness or incorrectness of syllogistic statements
胜任的 到 法官 的 这 正确性 或者 错误 的 三段论 声明
[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [faɪv] [ˌprɒpə'zɪʃənz] .
consisting of five propositions .
由 的 五 命题 .

能够判断由五个命题组成的三段论语句的正确性或错误性。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [sək'sesɪvli] - [hɪm'self] [waɪl] ['ɑːgjuːɪŋ] , [wɪð]
He was capable of answering successively Vrihaspati himself while arguing , with
他 曾是 有能力的 的 回答 依次 - 他自己 尽管 争论 , 和
['defɪnət] [kən'kluːʒənz] ['prɒpəli] [freɪmd] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,
definite conclusions properly framed about religion ,
定 结论 适当地 框 关于 宗教 ,

他能够一一反驳Vrihaspati本人，并在辩论中就宗教问题得出明确而恰当的结论。

[welθ]	,	['pleʒə(r)]	[ænd; ənd]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	,	[ɒv; əv]	[greɪt]	[səʊl]	[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðɪs]	[həʊl]	['juːnɪvɜːs]	,	[ə'bʌv]	,	[bɪ'ləʊ]	,	[ænd; ənd]	[ə'raʊnd]	,
wealth	**,**	**pleasure**	**and**	**salvation**	**,**	**of**	**great**	**soul**	**and**	**beholding**	**this**	**whole**	**universe**	**,**	**above**	**,**	**below**	**,**	**and**	**around**	**,**
财富	,	乐趣	和	救恩	,	的	伟大的	灵魂	和	凝视	这	所有的	宇宙	,	多于	,	以下	,	和	大约	,

财富、快乐和救赎，伟大的灵魂，以及俯瞰整个宇宙，上、下、周围，

[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	['prez(ə)nt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
as	**if**	**it**	**were**	**present**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
作为	如果	它	是	展示	前	他的	眼睛	.

仿佛它就呈现在他眼前一样。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	[ðə; ði]	['sæŋkjə]	[ænd; ənd]	['jəʊgə]	['sɪstəmz]	[ɒv; əv]	[fə'lɒsəfi]	,
He	**was**	**master**	**of**	**both**	**the**	**Sankhya**	**and**	**Yoga**	**systems**	**of**	**philosophy**	**,**
他	曾是	掌握	的	两个都	这	数论派	和	瑜伽	系统	的	哲学	,

他精通数论派和瑜伽派哲学体系。

['evə(r)]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['hʌmblɪŋ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ænd; ənd]	['ɑːsʊrəz]	[baɪ]	['fəument]	['kwɔrəlz]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	,
ever	**desirous**	**of**	**humbling**	**the**	**celestials**	**and**	**Asuras**	**by**	**fomenting**	**quarrels**	**among**	**them**	**,**
曾经	渴望	的	令人谦卑	这	天体	和	阿修罗	经过	煽动	争吵	之中	他们	,

他一直渴望通过挑拨天神和阿修罗之间的关系来羞辱他们，

[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	[ænd; ənd]	['triːti]	,
conversant	**with**	**the**	**sciences**	**of**	**war**	**and**	**treaty**	**,**
熟人	和	这	科学	的	战争	和	条约	,

精通战争与条约科学，

[prə'fɪʃ(ə)nt]	[ɪn]	['drɔːɪŋ]	[kən'kluʒənz]	[baɪ]	[dʒʌdʒɪŋ]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	[nɒt]	[wɪ'ðɪn]	[də'rekt]	[ken]	,
proficient	**in**	**drawing**	**conclusions**	**by**	**judging**	**of**	**things**	**not**	**within**	**direct**	**ken**	**,**
精通	在	绘画	结论	经过	评判	的	事物	不是	之内	直接的	肯	,

擅长通过判断超出自身直接认知范围的事物来得出结论，

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɪks]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	['triːti]	,	[wɔː(r)]	,	['mɪlətri]	[kæm'peɪnz]	,
as	**also**	**in**	**the**	**six**	**sciences**	**of**	**treaty**	**,**	**war**	**,**	**military**	**campaigns**	**,**
作为	还	在	这	六	科学	的	条约	,	战争	,	军队	竞选活动	,

同样也体现在条约、战争、军事行动这六门学科中，

['meɪntənəns]	[ɒv; əv]	[pəʊsts]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ænd; ənd]	['strætədʒəm]	[baɪ]	[ˌæmbəs'keid]	[ænd; ənd]	[rɪ'zɜːvz]	.
maintenance	**of**	**posts**	**against**	**the**	**enemy**	**and**	**stratagems**	**by**	**ambuscades**	**and**	**reserves**	**.**
维护	的	帖子	反对	这	敌人	和	策略	经过	伏击	和	储备	.

维护阵地以抵御敌人，并采取伏击和预备队战术。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['θʌrə]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	['evri]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪŋ]	,	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	[ænd; ənd]	['mjuːzɪk]	,
He	**was**	**a**	**thorough**	**master**	**of**	**every**	**branch**	**of**	**learning**	**,**	**fond**	**of**	**war**	**and**	**music**	**,**
他	曾是	一个	彻底	掌握	的	每一个	分支	的	学习	,	喜爱	的	战争	和	音乐	,

他精通各个学科，喜爱战争和音乐。

[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[ri'pʌls]	[baɪ]	['eni]	['saɪəns]	[ɔː(r)]	['eni]	[kɔːs]	,	[ɒv; əv]	['ækʃ(ə)n]	,
incapable	**of**	**being**	**repulsed**	**by**	**any**	**science**	**or**	**any**	**course**	**,**	**of**	**action**	**,**
无法	的	存在	反感	经过	任何	科学	或者	任何	课程	,	的	行动	,

无法被任何科学或任何行动方案所击退。

[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	['nʌmbələs]	['ʌðə(r)]	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	.
and	**possessed**	**of**	**these**	**and**	**numberless**	**other**	**accomplishments**	**.**
和	拥有	的	这些	和	无数	其他	成就	.

并拥有这些以及其他无数成就。

[ðə; ði]	['rɪʃi]	,	['hævɪŋ]	['wɒndə]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	[wɜːld]	,	[keɪm]	['ɪntuː]	[ðæt]	['sɑːbə]	.
The	**Rishi**	**,**	**having**	**wandered**	**over**	**the**	**different**	**worlds**	**,**	**came**	**into**	**that**	**Sabha**	**.**
这	里希	,	拥有	漫步	超过	这	不同的	世界	,	来了	进入	那	萨巴	.

圣贤游历了各个世界后，来到了那个议事厅。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['splendə(r)]	,	[in'djuː]	[wɪð]	[ɡreɪt]	['enədʒi]	[wɒz; wəz]	[ə'kʌmp(ə)nid]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,
And	**the**	**celestial**	**Rishi**	**of**	**immeasurable**	**splendour**	**,**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**was**	**accompanied**	**,**	**O**	**monarch**	**,**
和	这	天体	里希	的	无法估量的	辉煌	,	赋予	和	伟大的	活力	曾是	伴随	,	哦	君主	,

而那位拥有无比光辉、精力充沛的天界圣贤，陛下，也随之而来。

[baɪ]		[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	-	[ænd; ənd]	['saʊmjə]	[ænd; ənd]	[suːməkə]	.
by	**Parijata**	**and**	**the**	**intelligent**	**Raivata**	**and**	**Saumya**	**and**	**Sumukha**	**.**
经过	帕里贾塔	和	这	聪明的	-	和	萨米娅	和	苏穆卡	.

由 Parijata 和聪明的 Raivata 以及 Saumya 和 Sumukha 创作。

[pə'zesɪŋ]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,
Possessing	**the**	**speed**	**of**	**the**	**mind**	**,**
拥有	这	速度	的	这	头脑	,

拥有思维的速度，

[ðə; ði]	['rɪʃi]	[keɪm]	['ðɪðə(r)]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	['ɡlædnəs]	[ə'pɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
the	**Rishi**	**came**	**thither**	**and**	**was**	**filled**	**with**	**gladness**	**upon**	**beholding**	**the**	**Pandavas**	**.**
这	里希	来了	那里	和	曾是	已填	和	欢乐	之上	凝视	这	般度族五兄弟	.

圣人来到这里，看到般度族人，心中充满了喜悦。

[ðə; ði]	['brɑːmənə]	,	[ɒn]	[ə'raɪvɪŋ]	[ðeə(r)]	,
The	**Brahmana**	**,**	**on**	**arriving**	**there**	**,**
这	婆罗门	,	在	抵达	那里	,

婆罗门到达那里后，

[peɪd]	['hɒmɪdʒ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[baɪ]	['ʌtərɪŋ]	['blesɪŋz]	[ɒn]	[hɪm]	[ænd; ənd]	['wɪʃɪŋ]	[hɪm]	['vɪktəri]	.
paid	**homage**	**unto**	**Yudhishthira**	**by**	**uttering**	**blessings**	**on**	**him**	**and**	**wishing**	**him**	**victory**	**.**
有薪酬的	尊敬	到	尤迪什提拉	经过	发出声音	祝福	在	他	和	祝	他	胜利	.

向尤迪什提拉致敬，向他致以祝福，并祝愿他取得胜利。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	['rɪʃi]	[ə'raɪv]	,	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ɔːl]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	['djuːti]	,
Beholding	**the**	**learned**	**Rishi**	**arrive**	**,**	**the**	**eldest**	**of**	**the**	**Pandavas**	**,**	**conversant**	**with**	**all**	**rules**	**of**	**duty**	**,**
凝视	这	学习	里希	到达	,	这	长子	的	这	般度族五兄弟	,	熟人	和	全部	规则	的	责任	,

看到博学的圣贤到来，般度五子中最年长的，精通所有职责准则，

['kwɪkli]	[stʊd]	[ʌp]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋɡə]	['brʌðəz]	.
quickly	**stood**	**up**	**with**	**his**	**younger**	**brothers**	**.**
迅速地	站立	向上	和	他的	年轻	兄弟	.

他迅速和弟弟们一起站了起来。

['bendɪŋ]	[ləʊ]	[wɪð]	[hjuː'mɪləti]	,	[ðə; ði]	['mɒnək]	['tʃɪəfəli]	[sə'luːtɪd]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	,
Bending	**low**	**with**	**humility**	**,**	**the**	**monarch**	**cheerfully**	**saluted**	**the**	**Rishi**	**,**
弯曲	低的	和	谦逊	,	这	君主	愉快地	敬礼	这	里希	,

君主谦卑地弯下腰，欣然向圣贤行礼。

[ænd; ənd] [geɪv] [wɪð] [djuː] ['serɪmənɪz] [ə; eɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] [siːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
and gave with due ceremonies a befitting seat unto him .
和 给予 和 到期的 仪式 一个 合适 座位 到 他 .

并以适当的仪式为他安排了一个合适的座位。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [kaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn'kluːdɪŋ]
The king also gave him kine and the usual offerings of the Arghya including
这 国王 还 给予 他 牛 和 这 通常 供品 的 这 - 包括
['hʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts] .
honey and the other ingredients .
蜂蜜 和 这 其他 原料 .

国王还赠予他牛，以及阿尔吉亚人通常的祭品，包括蜂蜜和其他配料。

[kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['evri] ['djuːti] [ðə; ði] ['mɒnək] ['ɔːlsəʊ] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['rɪʃi] [wɪð] [dʒemz] [ænd; ənd]
Conversant with every duty the monarch also worshipped the Rishi with gems and
熟人 和 每一个 责任 这 君主 还 崇拜 这 里希 和 宝石 和
['dʒuːəlz] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [hɑːt] .
jewels with a whole heart .
珠宝 和 一个 所有的 心 .

这位君主不仅精通各项职责，还全心全意地用宝石和珠宝供奉圣贤。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðæt] ['wɜːʃɪp] [frɒm; frəm] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn] ['prɒpə(r)] [fɔːm] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [bɪ'keɪm] ['grætɪfaɪd] .
Receiving that worship from Yudhishthira in proper form , the Rishi became gratified .
接收 那 崇拜 从 尤迪什提拉 在 恰当的 形式 , 这 里希 成为 满意 .

圣人以恰当的方式接受了尤迪什提拉的崇拜，感到非常欣慰。

[ðʌs] ['wəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] , [ˌnɑː'rɑːdə] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]
Thus worshipped by the Pandavas and the great Rishis , Narada possessing a
因此 崇拜 经过 这 般度族五兄弟 和 这 伟大的 圣贤 , 那罗陀 拥有 一个
[kəm'pliːt] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
complete mastery over the Vedas ,
完全的 精通 超过 这 吠陀经 ,

因此，般度族和伟大的圣贤们都崇拜那罗陀，因为他完全精通吠陀经。

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [rɪ'lɪdʒən] , [welθ] , ['pleʒəz]
said unto Yudhishthira the following words bearing upon religion , wealth , pleasures
说 到 尤迪什提拉 这 下列的 字 轴承 之上 宗教 , 财富 , 快乐
[ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
and salvation .
和 救恩 .

对尤迪什提拉说了以下关于宗教、财富、享乐和救赎的话。

“ [ˌnɑː'rɑːdə] [sed] — - [ɪz] [ðə; ði] [welθ] [ðaʊ] [ɑːt] ['ɜːnɪŋ] ['biːɪŋ] [spent] [ɒn] ['prɒpə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ?
“ Narada said — ' Is the wealth thou art earning being spent on proper objects ?
“ 那罗陀 说 — - 是 这 财富 你 艺术 收入 存在 花费 在 恰当的 对象 ?

那罗陀说：“你所赚取的财富是否用在了正确的事情上？”

[dʌθ] [ðaɪ] [maɪnd] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['vɜːtʃuː] ?
Doth thy mind take pleasure in virtue ?
确实 你的 头脑 拿 乐趣 在 美德 ?

你的内心是否喜爱美德？

[ɑːt] [ðaʊ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [laɪf] ?
Art thou enjoying the pleasures of life ?
艺术 你 享受 这 快乐 的 生活 ?

你是否享受着生活的乐趣？

[dʌθ] [nɒt] [ðaɪ] [maɪnd] [sɪŋk] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [weɪt] ?
Doth not thy mind sink under their weight ?
确实 不是 你的 头脑 下沉 在下面 他们的 重量 ?

难道你的心不会因他们的重压而颤抖吗？

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] ,
O chief of men ,
哦 首席 的 男人 ,

众神之首啊，

[kən'tɪnjuː] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [kən'dʌkt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [welθ] ['præktɪst] [baɪ]
continuest thou in the noble conduct consistent with religion and wealth practised by
继续 你 在 这 高贵 执行 持续的 和 宗教 和 财富 已实践 经过
[ðaɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] ,
thy ancestors towards the three classes of subjects ,
你的 祖先 向 这 三 课程 的 主题 ,

你继续秉承先祖对待三类臣民时所奉行的与宗教和财富相符的高尚品德，

([vɪz] . , [gʊd] , [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] [bæd]) ?
(viz . , good , indifferent , and bad) ?
(即 . , 好的 , 冷漠 , 和 坏的) ?

（即好、一般、坏）？

['nevə(r)] ['ɪndʒə] [ðaʊ] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [welθ] ,
Never injurest thou religion for the sake of wealth ,
绝不 受伤 你 宗教 为了 这 清酒 的 财富 ,

切勿为财富而损害宗教信仰。

[ɔː(r)] [bəʊθ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ðæt] ['iːzəli] [si'djuːsiz] ?
or both religion and wealth for the sake of pleasure that easily seduces ?
或者 两个都 宗教 和 财富 为了 这 清酒 的 乐趣 那 容易地 诱惑 ?

或者，宗教和财富都是为了追求容易被诱惑的享乐？

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəs] [men] ['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
O thou foremost of victorious men ever devoted to the good of all ,
哦 你 首先 的 胜利者 男人 曾经 奉献 到 这 好的 的 全部 ,

哦，你是最杰出的胜利者，永远致力于造福众生！

[kən'vɜːs(ə)nt] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪmlinəs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , ['fɒləʊ] [ðaʊ] [rɪ'lɪdʒən] ,
conversant as thou art with the timeliness of everything , followest thou religion ,
熟人 作为 你 艺术 和 这 及时性 的 一切 , 关注者 你 宗教 ,
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

你深谙万事万物的时效性，你追随宗教、财富，

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðaɪ] [taɪm] [dʒu'dɪʃəsli] ?
pleasure and salvation dividing thy time judiciously ?
乐趣 和 救恩 分割 你的 时间 谨慎地 ?

合理分配时间，兼顾享乐与救赎？

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [sɪks] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [kɪŋz] ([vɪz] . , ['klevənəs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
O sinless one , with the six attributes of kings (viz . , cleverness of speech ,
哦 无罪 一 , 和 这 六 属性 的 国王 (即 . , 聪明才智 的 演讲 ,
['redinəs] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [miːnz] ,
readiness in providing means ,
准备就绪 在 提供 方法 ,

无罪者啊，你拥有君王的六种特质（即，能言善辩，足智多谋，

[ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fəʊ] , ['meməri] , [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['mɒrəlz] [ænd; ənd]
intelligence in dealing with the foe , memory , and acquaintance with morals and
智力 在 处理 和 这 敌人 , 记忆 , 和 熟人 和 德 和
['pɒlətɪks]) ,
politics) ,
政治) ,

（应对敌人的智慧、记忆力以及对道德和政治的了解）

[dʌst] [ðaʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [miːnz] ([vɪz] . , ['səʊɪŋ] [di'senʃən] , [tʃæ'staɪzmənt] ,
dost thou attend to the seven means (viz . , sowing dissensions , chastisement ,
朋友 你 出席 到 这 七 方法 （ 即 . , 播种 分歧 , 惩罚 ,
[kənˌsɪli'eɪʃn] , [gɪfts] , [ˌinkæn'teiʃən] , ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd]['mædʒɪk]) ?
conciliation , gifts , incantations , medicine and magic) ?
和解 , 礼物 , 咒语 , 药品 和 魔法 ）？

你是否关注过七种手段（即散播纷争、惩罚、和解、礼物、咒语、药物和魔法）？

[ɪg'zæmɪn; eg-] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ,
Examinest thou also , after a survey of thy own strength and weakness ,
考官 你 还 , 后 一个 民意调查 的 你的 自己的 力量 和 弱点 ,

你也要审视自己的长处和短处，

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] ?
the fourteen possessions of thy foes ?
这 十四 财产 的 你的 敌人 ?

你敌人的十四处财产？

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔːrts] , [kɑːz] , ['elɪfənts] , ['kæv(ə)lri] , [fʊt] - ['səʊldʒəz] , [ðə; ði]
These are the country , forts , cars , elephants , cavalry , foot - soldiers , the
这些 是 这 国家 , 堡垒 , 汽车 , 大象 , 骑兵 , 脚 - 士兵 , 这
['prɪnsəp(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [steɪt] , [ðə; ði] [zɪ'nɑːnə] ,
principal officials of state , the zenana ,
主要的 官员 的 状态 , 这 闺房 ,

这些包括国家、堡垒、汽车、大象、骑兵、步兵、国家主要官员、后宫。

[fuːd] [sə'plaɪ] , [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['triːtiziz] [ɪn]
food supply , computations of the army and income , the religious treatises in
食物 供应 , 计算 的 这 军队 和 收入 , 这 宗教 论文 在
[fɔːs] , [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [steɪt] ,
force , the accounts of state ,
力量 , 这 账户 的 状态 ,

粮食供应、军队和收入的计算、现行的宗教论著、国家账目

[ðə; ði] ['revənjuː] , [waɪn] - [ʃɒps] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['siːkrət] ['enəmɪz] .
the revenue , wine - shops and other secret enemies .
这 收入 , 葡萄酒 - 商店 和 其他 秘密 敌人 .

税务部门、酒铺和其他秘密敌人。

[ə'tend] [ðaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ([ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [treɪd] , & [siː]) , ['hævɪŋ]
Attendest thou to the eight occupations (of agriculture , trade , & c) , having
出席者 你 到 这 八 职业 （ 的 农业 , 贸易 , & c ）, 拥有
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,

你应当关注八种职业（农业、贸易等等），考察之后，

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəs] ['mɒnəks] , [ðaɪ] [əʊn] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['ɛnəmiz] [miːnz] ,
O thou foremost of victorious monarchs , thy own and thy enemy's means ,
哦 你 首先 的 胜利者 君主 , 你的 自己的 和 你的 敌人的 方法 ,

哦，你这位最伟大的胜利君主，你自身和敌人的手段，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [piːs] [wɪð] [ðaɪ] ['enəmɪz] ?
and having made peace with thy enemies ?
和 拥有 制成 和平 和 你的 敌人 ?

并且与你的敌人和平相处了？

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðaɪ]['sev(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] ([vɪz] . ,
O bull of the Bharata race , thy seven principal officers of state (viz . ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 你的 七 主要的 警官 的 状态 （ 即 . ,

婆罗多族的公牛啊，你的七位主要国家官员（即，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] , [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ˈfɔːsɪz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ɪnˈtɪəriə(r)] [kəˈmɑːnd] ,
the governor of the citadel , the commander of forces , the chief judge , the general in interior command ,
这 州长 的 这 堡垒 ， 这 指挥官 的 力量 ， 这 首席 法官 ， 这 一般的 在 内部的 命令 ，

城堡总督、军队统帅、首席法官、内政总监

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] , [ðə; ði] [tʃiːf] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [əˈstrɒlədʒə(r)]) , [hæv; həv] [nɒt] , [ai] [həʊp] ,
the chief priest , the chief physician , and the chief astrologer) , have not , I hope ,
这 首席 牧师 ， 这 首席 医生 ， 和 这 首席 占星家 ）， 有 不是 ， 我 希望 ，

我希望首席祭司、首席医师和首席占星师还没有……

[səˈkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] , [nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] , [ai] [həʊp] ,
succumbed to the influence of thy foes , nor have they , I hope ,
屈服了 到 这 影响 的 你的 敌人 ， 也不 有 他们 ， 我 希望 ，

你没有屈服于敌人的影响，我希望他们也没有。

[bɪˈkʌm] [ˈaɪd(ə)l][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːnd] ?
become idle in consequence of the wealth they have earned ?
变得 闲置的 在 结果 的 这 财富 他们 有 获得 ？

因为他们赚到了财富而变得懒惰了吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [həʊp] , [ɔːl] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə] [ðiː] .
They are , I hope , all obedient to thee .
他们 是 ， 我 希望 ，全部 听话 到 你 .

我希望他们都服从你。

[ðaɪ] [ˈkaunsəl] , [ai] [həʊp] , [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)][daɪˈvʌldʒd][baɪ] [ðaɪ] [ˈtrʌstɪd] [spaɪz] [ɪn] [dɪsˈɡaɪz] ,
Thy counsels , I hope , are never divulged by thy trusted spies in disguise ,
你的 律师 ， 我 希望 ， 是 绝不 泄露 经过 你的 可信 间谍 在 伪装 ，

我希望你的谋略永远不会被你信任的伪装间谍泄露出去。

[baɪ] [ðaɪˈself] [ɔː(r)][baɪ] [ðaɪ] [ˈmɪnɪstər] ?
by thyself or by thy ministers ?
经过 你自己 或者 经过 你的 部长们 ？

是靠你本人还是靠你的大臣?

[ðaʊ] [ˌæsəˈteɪn] , [ai] [həʊp] , [wɒt] [ðaɪ] [frendz] , [fəʊz] [ænd; ənd] [ˈstrendʒər] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] ?
Thou ascertainest , I hope , what thy friends , foes and strangers are about ?
你 确定 ， 我 希望 ， 什么 你的 朋友们 ， 敌人 和 陌生人 是 关于 ？

我希望你能弄清楚你的朋友、敌人和陌生人的意图。

[ˈmeɪkɪst] [ðaʊ] [piːs] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪst] [ðaʊ] [wɔː(r)][æt; ət][ˈprɒpə(r)] [taɪmz] ?
Makest thou peace and makest thou war at proper times ?
制造 你 和平 和 制造 你 战争 在 恰当的 时代 ？

你何时缔结和平，何时发动战争?

[əbˈzɜːv] [ðaʊ] [njuːˈtræləti] [təˈwɔːdz] [ˈstrendʒər] [ænd; ənd] [pˈɜːsənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnjuːtrəl] [təˈwɔːdz] [ðiː] ?
Observest thou neutrality towards strangers and persons that are neutral towards thee ?
观察者 你 中立 向 陌生人 和 人 那 是 中性的 向 你 ？

你对陌生人和对你保持中立的人是否保持中立?

[ænd; ənd] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [hæst] [ðaʊ] [meɪd] [p'ɜːsənz] [laɪk] [ðaɪ'self] , [p'ɜːsənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] ,
And , O hero , hast thou made persons like thyself , persons that are old ,
和 , 哦 英雄 , 哈斯特 你 制成 人 喜欢 你自己 , 人 那 是 老的 ,
['kɒntɪnənt] [ɪn] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
continent in behaviour ,
大陆 在 行为 ,

哦，英雄啊，你是否造就了像你一样的人，那些年长、举止端庄的人？

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [pjʊə(r)][æz; əz]
capable of understanding what should be done and what should not , pure as
有能力的 的 理解 什么 应该 是 完毕 和 什么 应该 不是 , 纯的 作为
[rɪ'gɑːdz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
regards birth and blood ,
问候 出生 和 血 ,

能够理解什么该做什么不该做，出身和血统纯正。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] , [ðaɪ] ['mɪnɪstər] ?
and devoted to thee , thy ministers ?
和 奉献 到 你 , 你的 部长们 ?

你的侍从们，是否都忠于你？

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [gʊd] ['kaunsəl] .
O Bharata , the victories of kings can be attributed to good counsels .
哦 婆罗多 , 这 胜利 的 国王 能 是 归因于 到 好的 律师 .

婆罗多啊，国王的胜利可以归功于明智的谋略。

[əʊ][tʃaɪld] , [ɪz] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [prə'tektɪd] [baɪ] ['mɪnɪstər] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['sɑːstrə] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] ['kaunsəl]
O child , is thy kingdom protected by ministers learned in Sastras , keeping their counsels
哦 孩子 , 是 你的 王国 受保护 经过 部长们 学习 在 经文 , 保持 他们的 律师
[kləʊz] ?
close ?
关闭 ?

孩子啊，你的王国是否由精通经文的大臣守护，他们是否会保守秘密？

[ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [fəʊz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Are thy foes unable to injure it ?
是 你的 敌人 无法 到 损伤 它 ?

你的敌人难道不能伤害它吗？

[ðaʊ] [hæst][nɒt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [sliːp] ?
Thou hast not become the slave of sleep ?
你 哈斯特 不是 变得 这 奴隶 的 睡觉 ?

你难道没有成为睡眠的奴隶吗？

[weɪk] [ðaʊ] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] ?
Wakest thou at the proper time ?
唤醒 你 在 这 恰当的 时间 ?

你是否在恰当的时间醒来？

[kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [pə'sjuːts] ['jiːldɪŋ] ['prɒfɪt] , ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [naɪt]
Conversant with pursuits yielding profit , thinkest thou , during the small hours of night
熟人 和 追求 屈服 利润 , 思考 你 , 期间 这 小的 小时 的 夜晚
,
,
,

你精通各种牟利之道，在夜深人静之时，是否也在思考着？

[æz; əz]	[tuː; tə]	[wɒt]	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[duː; də]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[nɒt]	[duː; də]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	?
as	**to**	**what**	**thou**	**shouldst**	**do**	**and**	**what**	**thou**	**shouldst**	**not**	**do**	**the**	**next**	**day**	**?**
作为	到	什么	你	应该	做	和	什么	你	应该	不是	做	这	下一个	天	?

至于第二天你应该做什么和不应该做什么?

[ðaʊ]	-	['nʌθɪŋ]	[ə'ləʊn]	,	[nɔː(r)]	[teɪk]	['kaunsəl]	[wɪð]	['meni]	?
Thou	**settlest**	**nothing**	**alone**	**,**	**nor**	**takest**	**counsels**	**with**	**many**	**?**
你	-	没有什么	独自的	,	也不	需要	律师	和	许多	?

你从不独自解决任何问题，也不与许多人商议?

[ðə; ði]	['kaunsəl]	[ðaʊ]	[hæst]	[rɪ'zɒlvd]	[ə'pɒn]	,	[duː; də]	[nɒt]	[bɪ'kʌm]	[nəʊn]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðaɪ]	['kɪŋdəm]	?
The	**counsels**	**thou**	**hast**	**resolved**	**upon**	**,**	**do**	**not**	**become**	**known**	**all**	**over**	**thy**	**kingdom**	**?**
这	律师	你	哈斯特	已解决	之上	,	做	不是	变得	已知	全部	超过	你的	王国	?

你所制定的计划，难道不会传遍你的整个王国吗?

[kə'mens]	[ðaʊ]	[suːn]	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	['meʒəz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[juː'tɪləti]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːzi]	[ɒv; əv]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	?
Commencest	**thou**	**soon**	**to**	**accomplish**	**measures**	**of**	**great**	**utility**	**that**	**are**	**easy**	**of**	**accomplishment**	**?**
开始	你	很快	到	完成	措施	的	伟大的	公用事业	那	是	简单的	的	成就	?

你是否会尽快着手完成一些既实用又容易完成的事情?

[sʌtʃ]	['meʒəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['nevə(r)]	[əb'strʌktɪd]	?
Such	**measures**	**are**	**never**	**obstructed**	**?**
这样的	措施	是	绝不	受阻	?

此类措施从未受到阻碍?

[kiːp]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[ˌægri'kʌltʃərist]	[nɒt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[saɪt]	?
Keepest	**thou**	**the**	**agriculturists**	**not**	**out**	**of**	**thy**	**sight**	**?**
最	你	这	农业学家	不是	出去	的	你的	视线	?

你难道没有时刻留意农夫们吗?

[ðeɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[fɪə(r)]	[tuː; tə]	[ə'prəʊtʃ]	[ðiː]	?
They	**do**	**not**	**fear**	**to**	**approach**	**thee**	**?**
他们	做	不是	害怕	到	方法	你	?

他们不怕接近你吗?

-	[ðaʊ]	[ðaɪ]	['meʒəz]	[θruː]	[p'ɜːsənz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['trʌstɪd]	[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['præktɪkl]	[ɪk'spɪəriəns]
Achievest	**thou**	**thy**	**measures**	**through**	**persons**	**that**	**are**	**trusted**	**incorruptible**	**,**	**and**	**possessed**	**of**	**practical**	**experience**
-	你	你的	措施	通过	人	那	是	可信	廉洁奉公	,	和	拥有	的	实际的	经验

?
?
?

你实现目标所依靠的都是值得信赖、廉洁奉公、且拥有实践经验的人吗?

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[breɪv]	[kɪŋ]	.
And	**,**	**O**	**brave**	**king**	**.**
和	,	哦	勇敢的	国王	.

哦，勇敢的国王。

[ai]	[həʊp]	,
I	**hope**	**,**
我	希望	,

我希望,

['piːp(ə)l] ['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['meʒəz] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðiː] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]
people only know the measures already accomplished by thee and those that have
人们 仅有的 知道 这 措施 已经 完成 经过 你 和 那些 那 有
[biːn] ['pɑːʃəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,
been partially accomplished and are awaiting completion ,
到过 部分 完成 和 是 等待中 完成 ,

人们只知道你已经完成的措施，以及那些已经部分完成、尚待完成的措施。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'menst] ?
but not those that are only in contemplation and uncommenced ?
但 不是 那些 那 是 仅有的 在 沉思 和 未开始 ?

但那些仅仅停留在构思阶段而尚未动工的项目呢?

[hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] ['tiːtʃə(r)z] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]
Have experienced teachers capable of explaining the causes of things and
有 经验丰富的 教师 有能力的 的 解释 这 原因 的 事物 和
['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
learned in the science of morals and every branch of learning ,
学习 在 这 科学 的 德 和 每一个 分支 的 学习 ,

拥有经验丰富的教师，他们能够解释事物的起因，并且在道德学和各个学科领域都有所学识。

[biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ?
been appointed to instruct the princes and the chiefs of the army ?
到过 任命 到 指示 这 王子们 和 这 酋长们 的 这 军队 ?

被任命负责指导诸侯和军队将领?

[ðaʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['lɜːnɪd] [mæn][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪgnərənt]
Buyest thou a single learned man by giving in exchange a thousand ignorant
买家 你 一个 单身的 学习 男人 经过 给予 在 交换 一个 千 无知
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ?
individuals ?
个人 ?

你难道能用一千个无知的人去换一个有学问的人吗?

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪt] [ɪn] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
The man that is learned conferreth the greatest benefit in seasons of distress .
这 男人 那 是 学习 授予 这 最 益处 在 季节 的 痛苦 .

学识渊博的人在危难之际能带来最大的益处。

[ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [fɔːrts] ['ɔːlweɪz] [fɪld] [wɪð] ['treʒə(r)] , [fuːd] , ['wepənz] , ['wɔːtə(r)] , ['endʒɪnz] [ænd; ənd]
Are thy forts always filled with treasure , food , weapons , water , engines and
是 你的 堡垒 总是 已填 和 宝藏 , 食物 , 武器 , 水 , 发动机 和
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ,

你的堡垒里总是储备着财宝、食物、武器、水、机器和工具吗?

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] ['bəʊmən] ?
as also with engineers and bowmen ?
作为 还 和 工程师 和 弓箭手 ?

工程师和弓箭手的情况也是如此吗?

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɪnɪstə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] , [breɪv] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt]
Even a single minister that is intelligent , brave , with his passions under complete
甚至 一个 单身的 部长 那 是 聪明的 , 勇敢的 , 和 他的 激情 在下面 完全的
[kən'trəʊl] ,
control ,
控制 ,

即使是一位聪明、勇敢、完全能够控制自己情绪的部长，

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

and possessed of wisdom and judgment ,

和 拥有 的 智慧 和 判断 ,

并且拥有智慧和判断力，

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [prɒ'sperəti] [ɒn][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] .

is capable of conferring the highest prosperity on a king or a king's son .

是 有能力的 的 授予 这 最高 繁荣 在 一个 国王 或者 一个 国王的 儿子 .

能够给国王或国王的儿子带来最高的繁荣。

[ai][ɑːsk] [ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] , ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n] [wʌn] [sʌtʃ] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [ðiː] ?

I ask thee , therefore , whether there is even one such minister with thee ?

我 问 你 , 所以 , 无论 那里 是 甚至 一 这样的 部长 和 你 ?

因此，我问你，你那里是否有这样一位大臣?

[siːkəst] [ðaʊ] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ] [ænd; ənd]

Seekest thou to know everything about the eighteen Tirthas of the foe and

寻找 你 到 知道 一切 关于 这 十八 提尔塔斯 的 这 敌人 和

[ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [θriː] [spaɪz] [ɔːl] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [wʌn]

fifteen of thy own by means of three and three spies all unacquainted with one

十五 的 你的 自己的 经过 方法 的 三 和 三 间谍 全部 不熟悉的 和 一

[ə'nʌðə(r)] ?

another ?

其他 ?

你难道想通过三个互不相识的间谍，来了解敌方十八个圣地和己方十五个圣地的全部情况吗?

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [wɒtʃ] [ðaʊ] [ɔːl] [ðaɪ] ['enəmɪz] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

O slayer of all foes , watchest thou all thy enemies with care and attention ,

哦 杀手 的 全部 敌人 , 手表 你 全部 你的 敌人 和 关心 和 注意力 ,

哦，所有敌人的克星，你时刻警惕地注视着你的所有敌人。

[ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

and unknown to them ?

和 未知 到 他们 ?

他们对此毫不知情?

[ɪz][ðə; ði] [priːst] [ðaʊ] ['ɒnə] , [pə'zest] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti] , [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv] [blʌd] ,

Is the priest thou honourest , possessed of humility , and purity of blood ,

是 这 牧师 你 最尊敬的 , 拥有 的 谦逊 , 和 纯度 的 血 ,

[ænd; ənd] [rɪ'naʊn] ,

and renown ,

和 名声 ,

你所尊敬的祭司，是否谦逊有礼、血统纯正、声名远播?

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [ɪˌlɪbə'rælɪti] ?

and without jealousy and illiberality ?

和 没有 妒忌 和 不宽容 ?

没有嫉妒和不宽容?

[hæθ] ['eni] [wel] - [bɪ'heɪvd] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['gaɪlləs] ['brɑːmənə] , [wel] - [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

Hath any well - behaved , intelligent , and guileless Brahmana , well - up in the

有 任何 出色地 - 表现 , 聪明的 , 和 朴实 婆罗门 , 出色地 - 向上 在 这

['ɔːdɪnəns] ,

ordinance ,

条例 ,

有没有品行端正、聪慧过人、纯洁无瑕的婆罗门，精通戒律?

[biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['deɪli] [raɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] ,

been employed by thee in the performance of thy daily rites before the sacred fire ,

到过 受雇 经过 你 在 这 表现 的 你的 日常的 仪式 前 这 神圣 火 ,

曾受雇于你，在你每日于圣火前举行的仪式中，

[ænd; ənd] [dʌθ] [hiː; hi][rɪ'maɪnd] [ðiː] [ɪn]['prɒpə(r)] [taɪm] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðaɪ] ['hɒmə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and doth he remind thee in proper time as to when thy homa should be
和 确实 他 提醒 你 在 恰当的 时间 作为 到 什么时候 你的 霍玛 应该 是
[pə'fɔːmd] ?
performed ?
执行 ?

他是否会在适当的时候提醒你何时举行火祭?

[ɪz][ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] [ðaʊ] [hæst] [ɪm'plɔɪd] [skɪld] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ˌfɪzi'ɒnəmi] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
Is the astrologer thou hast employed skilled in reading physiognomy , capable of
是 这 占星家 你 哈斯特 受雇 熟练 在 阅读 面相学 , 有能力的 的
[ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ['oʊmənz] ,
interpreting omens ,
翻译 预兆 ,

你所聘请的占星师是否擅长解读面相，能够辨别预兆?

[ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ?
and competent to neutralise the effect of the disturbances of nature ?
和 胜任的 到 中和 这 影响 的 这 干扰 的 自然 ?

并且有能力消除自然灾害的影响?

[hæv; həv] [rɪ'spektəbl] ['sɜːvənts] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðiː] [ɪn] ['ɑː.fɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektəbl] ,
Have respectable servants been employed by thee in offices that are respectable ,
有 可敬 仆人 到过 受雇 经过 你 在 办公室 那 是 可敬 ,
[ɪn'dɪfrənt] [wʌnz] [ɪn] [ɪn'dɪfrənt] ['ɑː.fɪsɪz] ,
indifferent ones in indifferent offices ,
冷漠 一个 在 冷漠 办公室 ,

你有没有雇用品行端正的仆人担任体面的职务，又雇用品行平庸的仆人担任卑微的职务?

[ænd; ənd] [ləʊ] [wʌnz] [ɪn] ['ɑː.fɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] ?
and low ones in offices that are low ?
和 低的 一个 在 办公室 那 是 低的 ?

低端办公室里的低端员工呢?

[hæst] [ðaʊ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [haɪ] ['ɑː.fɪsɪz] ['mɪnɪstər] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪlləs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wel]
Hast thou appointed to high offices ministers that are guileless and of well
哈斯特 你 任命 到 高的 办公室 部长们 那 是 朴实 和 的 出色地
[kən'dʌkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] [rʌn] ?
conduct for generations and above the common run ?
执行 为了 几代人 和 多于 这 常见的 跑步 ?

你是否任命了品行端正、清廉正直、远超常人的官员担任要职?

[ə'pres] [ðaʊ] [nɒt] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['kruːəl][ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ?
Oppressest thou not thy people with cruel and severe punishment ?
压迫者 你 不是 你的 人们 和 残忍的 和 严重 惩罚 ?

你岂不以残酷严厉的刑罚压迫你的子民吗?

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [duː; də] [ðaɪ] ['mɪnɪstər] [ruːl] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] ['ʌndə(r)] [ðaɪ]
And , O bull of the Bharata race , do thy ministers rule thy kingdom under thy
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 做 你的 部长们 规则 你的 王国 在下面 你的
['ɔːdərs] ?
orders ?
订单 ?

婆罗多族的公牛啊，你的臣子们是否遵照你的命令统治你的王国?

[duː; də] [ðaɪ] ['mɪnɪstər] ['evə(r)] [slaɪt] [ðiː] [laɪk] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [priːsts] ['slaɪtɪŋ] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] (

Do thy ministers ever slight thee like sacrificial priests slighting men that are fallen (

做 你的 部长们 曾经 轻微 你 喜欢 献祭 神父 轻视 男人 那 是 倒下 (

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] ['eni] [mɔː(r)]['sækrɪfaɪsɪz]) [ɔː(r)] [laɪk] [waɪvz] ['slaɪtɪŋ] ['hʌzbəndz]

and incapable of performing any more sacrifices) or like wives slighting husbands

和 无法 的 表演 任何 更多的 牺牲) 或者 喜欢 妻子们 轻视 丈夫们

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪn'kɒntɪnənt] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ?

that are proud and incontinent in their behaviour ?

那 是 自豪的 和 失禁 在 他们的 行为 ?

你的大臣们是否像祭司轻视堕落之人（无法再进行任何献祭）那样轻视你？或者像妻子轻视骄傲自大、行为放荡的丈夫那样轻视你？

[ɪz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɔːsɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɒnfɪdəns] , [breɪv] , [ɪn'telɪdʒənt]

Is the commander of thy forces possessed of sufficient confidence , brave , intelligent

是 这 指挥官 的 你的 力量 拥有 的 充足的 信心 , 勇敢的 , 聪明的

, ['peɪʃ(ə)nt] , [wel] - ['kɒndʌktid] , [ɒv; əv] [gʊd] [bɜːθ] ,

, patient , well - conducted , of good birth ,

, 病人 , 出色地 - 实施 , 的 好的 出生 ,

你的军队统帅是否具备足够的自信、勇敢、智慧、耐心、良好的品行和出身？

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] ?

devoted to thee , and competent ?

奉献 到 你 , 和 胜任的 ?

对你忠诚，并且胜任？

[triːt] [ðaʊ] [wɪð] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɑːmi] [ðæt]

Treatest thou with consideration and regard the chief officers of thy army that

对待 你 和 考虑 和 看待 这 首席 警官 的 你的 军队 那

[ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['welfeə(r)] ,

are skilled in every kind of welfare ,

是 熟练 在 每一个 种类 的 福利 ,

你要体谅并尊重你军队中那些精通各种福利事务的高级军官。

[ɑː(r); ə(r)] ['fɔːwəd] , [wel] - [bɪ'heɪvd] , [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['praʊəs] ?

are forward , well - behaved , and endued with prowess ?

是 向前 , 出色地 - 表现 , 和 赋予 和 能力 ?

他们是否积极进取、举止得体、并且才华横溢？

[gɪv] [ðaʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] [truːps] [ðeə(r)] ['sæŋkʃnd] ['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd] [peɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ?

Givest thou to thy troops their sanctioned rations and pay in the appointed time ?

给予 你 到 你的 军队 他们的 已制裁 口粮 和 支付 在 这 任命 时间 ?

你是否按时给你的军队发放了规定的口粮和军饷？

[ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [ə'pres] [ðem; ðəm][baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðiːz] ?

Thou dost not oppress them by withholding these ?

你 朋友 不是 压迫 他们 经过 扣留 这些 ?

你不扣留这些东西，岂不是在压迫他们吗？

[nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [kɔːzd] [baɪ] [ə'rɪəz] [ɒv; əv] [peɪ] [ænd; ənd] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði]

Knowest thou that the misery caused by arrears of pay and irregularity in the

最了解 你 那 这 苦难 导致 经过 欠款 的 支付 和 不规则 在 这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz] [drɪvɪθ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə]['mjuːtəni] ,

distribution of rations driveth the troops to mutiny ,

分配 的 口粮 驱动 这 军队 到 兵变 ,

你应该知道，拖欠军饷和配给不规律造成的苦难会导致士兵哗变。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪfs] ?

and that is called by the learned to be one of the greatest of mischiefs ?

和 那 是 称为 经过 这 学习 到 是 一 的 这 最 的 恶作剧 ?

而这竟然被学者们称为最大的祸害之一？

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [haɪ] - [bɔːn] [men] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] ,
Are all the principal high - born men devoted to thee ,
是 全部 这 主要的 高的 - 出生 男人 奉献 到 你 ,

所有出身高贵的主要人物都效忠于你吗?

[ænd; ənd] ['redi] [wɪð] ['tʃɪəflnəs] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['bæt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] ?
and ready with cheerfulness to lay down their lives in battle for thy sake ?
和 准备好 和 愉悦 到 躺 向下 他们的 生活 在 战斗 为了 你的 清酒 ?

他们甘愿为你在战场上献出生命吗?

[ai] [həʊp] [nəʊ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [ˌʌnkən'trəʊld] [ɪz] ['evə(r)] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [ðiː] [tuː; tə]
I hope no single individual of passions uncontrolled is ever permitted by thee to
我 希望 不 单身的 个人 的 激情 不受控制 是 曾经 允许 经过 你 到
[ruːl] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kən'sɜːnz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə]
rule as he likes a number of concerns at the same time appertaining to
规则 作为 他 点赞 一个 数字 的 担忧 在 这 相同的 时间 属于 到
[ðə; ði] ['ɑːmi] ?
the army ?
这 军队 ?

我希望你永远不会允许任何一个性情暴躁、无法自控的人同时掌控军队的诸多事务?

[ɪz] ['eni] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
Is any servant of thine ,
是 任何 仆人 的 你的 ,

你的仆人中有人吗?

[huː] [hæθ] [ə'kʌmplɪʃt] [wel] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l]
who hath accomplished well a particular business by the employment of special
WHO 有 完成 出色地 一个 特别的 商业 经过 这 就业 的 特别的
[ə'bɪləti] ,
ability ,
能力 ,

凭借特殊才能出色地完成某项特定业务的人

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [rɪ'gɑːd] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'kriːs]
disappointed in obtaining from thee a little more regard , and an increase
失望的 在 获得 从 你 一个 小的 更多的 看待 , 和 一个 增加
[ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [peɪ] ?
of food and pay ?
的 食物 和 支付 ?

对未能从你那里获得更多尊重、食物和薪水感到失望吗?

[ai] [həʊp] [ðaʊ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [hjuː'mɪləti] ,
I hope thou rewardest persons of learning and humility ,
我 希望 你 奖励 人 的 学习 和 谦逊 ,

我希望你嘉奖那些学识渊博、谦逊有礼的人。

[ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] [gɪfts] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)]
and skill in every kind of knowledge with gifts of wealth and honour
和 技能 在 每一个 种类 的 知识 和 礼物 的 财富 和 荣誉
[prə'pɔːʃənət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .
proportionate to their qualifications .
成比例的 到 他们的 资格 .

他们精通各种知识，并因其才干而获得与其能力相称的财富和荣誉。

[dʌst] [ðaʊ] [sə'pɔːt] , [əʊ] [bʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
Dost thou support , O bull in the Bharata race ,
多斯特 你 支持 , 哦 公牛 在 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多赛跑中的公牛啊，你是否支持?

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
the wives and children of men that have given their lives for thee
这 妻子们 和 孩子们 的 男人 那 有 给定 他们的 生活 为了 你
[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈstrest] [ɒn] [ðaɪ] [əˈkaʊnt] ?
and have been distressed on thy account ?
和 有 到过 苦恼 在 你的 帐户 ?

那些为你献出生命、因你而受苦的男人的妻子和孩子呢?

- [ðaʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] , [wɪð] [pəˈtɜːnl] [əˈfekʃn] [ðə; ði] [fəʊ] [ðæt] [hæθ] [biːn]
Cherishest thou , O son of Pritha , with paternal affection the foe that hath been
- 你 , 哦 儿子 的 普里塔 , 和 父系 感情 这 敌人 那 有 到过
[ˈwiːkənd] ,
weakened ,
减弱 ,

普里塔之子啊，你当以父亲般的慈爱呵护那已被削弱的敌人。

[ɔː(r)] [hɪm] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [hæθ] [sɔːt] [ðaɪ] [ˈʃeltə(r)] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈvæŋkwɪʃt] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] ?
or him also that hath sought thy shelter , having been vanquished in battle ?
或者 他 还 那 有 寻求 你的 庇护所 , 拥有 到过 战败者 在 战斗 ?

或者，还有那些在战场上战败后前来寻求你庇护的人?

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ɑːt] [ðaʊ] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ɔːl] [men] ,
O lord of Earth , art thou equal unto all men ,
哦 主 的 地球 , 艺术 你 平等的 到 全部 男人 ,

大地之主啊，你对所有人都是平等的吗?

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ˈevri] [wʌn] [əˈprəʊtʃ] [ðiː] [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)]
and can every one approach thee without fear , as if thou wert their mother
和 能 每一个 一 方法 你 没有 害怕 , 作为 如果 你 沃特 他们的 母亲
[ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] ?
and father ?
和 父亲 ?

每个人都能无所畏惧地接近你，如同接近他们的父母一样吗?

[ænd; ənd] [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [mɑrʃ] [ðaʊ] , [wɪˈðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
And O bull of the Bharata race , marchest thou , without loss of time ,
和 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 三月 你 , 没有 损失 的 时间 ,

婆罗多族的雄牛啊，你前进的步伐毫不迟疑!

[ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] [wel] [əˈpɒn] [θriː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈfɔːsɪz] ,
and reflecting well upon three kinds of forces ,
和 反思 出色地 之上 三 种类 的 力量 ,

并充分考虑了三种力量，

[əˈɡenst] [ðaɪ] [fəʊ] [wen] [ðaʊ] [ˈhɪrɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [dɪˈstres] ?
against thy foe when thou hearest that he is in distress ?
反对 你的 敌人 什么时候 你 亲爱的 那 他 是 在 痛苦 ?

当你听说你的敌人遭遇困境时，要向他伸出援手吗?

[əʊ] [ˈsʌbdʒʊɡeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] [bɪˈɡɪn] [ðaʊ] [ðaɪ] [mɑːtʃ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkʌmɪθ] ,
O subjugator of all foes beginnest thou thy march when the time cometh ,
哦 征服者 的 全部 敌人 巢穴 你 你的 行进 什么时候 这 时间 到来 ,

征服一切敌人的勇士啊，时机一到，你便开始征战!

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈoʊmənz] [juː; jʊ] [mait] [siː] , [ðə; ði] [ˌrezəˈlʊʃən] [ðaʊ] [hæst]
having taken into consideration all the omens you might see , the resolutions thou hast
拥有 已采取 进入 考虑 全部 这 预兆 你 可能 看 , 这 决议 你 哈斯特
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

考虑到你可能看到的所有预兆，以及你所做出的决定，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈvɪktəri] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [twelv] [ˈmændələz] ([sʌtʃ] [æz; əz]
and that the ultimate victory depends upon the twelve mandalas (such as
和 那 这 最终的 胜利 取决于 之上 这 十二 曼陀罗 （ 这样的 作为
[rɪˈzɜːvz] , [ˌæmbəsˈkeid] , & [siː] ,
reserves , ambuscades , & c ,
储备 , 伏击 , & c ,

最终的胜利取决于十二个曼荼罗（例如预备队、伏击队等）。

[ænd; ənd] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ədˈvɑːns]) ?
and payment of pay to the troops in advance) ?
和 支付 的 支付 到 这 军队 在 进步 ） ?

以及提前向部队支付薪饷?

[ænd; ənd] , [əʊ][ˈpɜːsɪkjuːtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [gɪv] [ðaʊ] [dʒemz][ænd; ənd][ˈdʒuːəlz] , [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði]
And , O persecutor of all foes , givest thou gems and jewels , unto the
和 , 哦 迫害者 的 全部 敌人 , 给予 你 宝石 和 珠宝 , 到 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ˈenəmi] ,
principal officers of enemy ,
主要的 警官 的 敌人 ,

而你，所有敌人的迫害者啊，却将宝石和珠宝赏赐给敌军的高级将领。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzɜːv] , [wɪˈðaʊt] [ðaɪ] [ˈɛnəmiz] [ˈnɒlɪdʒ] ?
as they deserve , without thy enemy's knowledge ?
作为 他们 应得 , 没有 你的 敌人的 知识 ?

让他们得到应有的惩罚，而且要瞒着你的敌人?

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] , [siːkəst] [ðaʊ] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ðaɪ] [ɪnˈsenst] [fəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə]
O son of Pritha , seekest thou to conquer thy incensed foes that are slaves to
哦 儿子 的 普里塔 , 寻找 你 到 征服 你的 愤怒 敌人 那 是 奴隶 到
[ðeə(r)] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
their passions ,
他们的 激情 ,

普里塔之子啊，你渴望征服那些被激情奴役、怒气冲冲的敌人吗?

[ˈhævɪŋ] [fɜːst] [ˈkɔŋkə] [ðaɪ] [əʊn] [səʊl][ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈmɑːstəri] [ˈəʊvə(r)][ðaɪ] [əʊn] [ˈsensɪz] ?
having first conquered thy own soul and obtained the mastery over thy own senses ?
拥有 第一的 征服 你的 自己的 灵魂 和 获得 这 精通 超过 你的 自己的 感官 ?

你是否已经先征服了自己的灵魂，并掌握了自己的感官?

[bɪˈfɔː(r)] [ðaʊ] [mɑrʃ] [aʊt] [əˈgenst] [ðaɪ] [fəʊz] , [dʌst] [ðaʊ] [ˈprɒpəli] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði][fɔː(r)] [ɑːts] [ɒv; əv]
Before thou marchest out against thy foes , dost thou properly employ the four arts of
前 你 三月 出去 反对 你的 敌人 , 朋友 你 适当地 采用 这 四 艺术 的
[ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] ,
reconciliation ,
和解 ,

在你向敌人发起进攻之前，你是否正确地运用了和解的四种艺术?

[gɪft] ([ɒv; əv] [welθ]) [prəˈdjuːsɪŋ] [dɪsˈjuːniən] , [ænd; ənd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːs] ?
gift (of wealth) producing disunion , and application of force ?
礼物 （ 的 财富 ） 生产 分裂 , 和 应用 的 力量 ?

（财富）馈赠导致分裂，并诉诸武力?

[əʊ] [ˈmɒnək] , [ˈgəʊɪst] [ðaʊ] [aʊt] [əˈgenst] [ðaɪ] [ˈenəmɪz] , [ˈhævɪŋ] [fɜːst] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ðaɪ] [əʊn]
O monarch , goest thou out against thy enemies , having first strengthened thy own
哦 君主 , 去 你 出去 反对 你的 敌人 , 拥有 第一的 加强 你的 自己的
[ˈkɪŋdəm] ?
kingdom ?
王国 ?

君王啊，你出征讨伐敌人之前，是否已经先巩固了自己的王国?

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒn] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ɪg'zɜːt; eg-] [ðaʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][tuː; tə] [əb'teɪn]
And having gone out against them , exertest thou to the utmost to obtain
和 拥有 已消失 出去 反对 他们 , 竭尽全力 你 到 这 极致 到 获得
['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ?
victory over them ?
胜利 超过 他们 ?

既然你已经出兵与他们交战，你是否竭尽全力去战胜他们?

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ðem; ðəm] , [siːkəst] [ðaʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [keə(r)] ?
And having conquered them , seekest thou to protect them with care ?
和 拥有 征服 他们 , 寻找 你 到 保护 他们 和 关心 ?

征服他们之后，你是否会竭力保护他们?

[ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['ɑːmi] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] , [vɪz] . , [ðə; ði]['regjələ(r)] [truːps] , [ðə; ði]
Are thy army consisting of four kinds of forces , viz . , the regular troops , the
是 你的 军队 由 的 四 种类 的 力量 , 即 . , 这 常规的 军队 , 这
['ælaɪz] ,
allies ,
盟国 ,

你的军队是否由四种兵力组成，即正规军、盟军、

[ðə; ði] ['mɜːrsəneriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [i'regjuːləz] , [iːtʃ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [eɪt] [ɪn'griːdiənts] , [vɪz]
the mercenaries , and the irregulars , each furnished with the eight ingredients , viz
这 雇佣兵 , 和 这 不规则 , 每个 提供 和 这 八 原料 , 即
. , [kɑːz] , ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] ,
. , cars , elephants , horses ,
. , 汽车 , 大象 , 马匹 ,

雇佣兵和非正规军，各自配备了八种要素，即汽车、大象、马匹、

['ɑː.fɪsɪz] , ['ɪnfəntri] , [kæmp] - ['fɑːloʊərz] , [spaɪz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
offices , infantry , camp - followers , spies possessing a thorough knowledge of the
办公室 , 步兵 , 营 - 追随者 , 间谍 拥有 一个 彻底 知识 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

官员、步兵、随军人员、对该国情况了如指掌的间谍，

[ænd; ənd] ['ensən] [led] [aʊt] [ə'genst] [ðaɪ] ['enəmɪz] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [wel] [treɪnd] [baɪ][suː'pɪəriə(r)]
and ensigns led out against thy enemies after having been well trained by superior
和 旗帜 引领 出去 反对 你的 敌人 后 拥有 到过 出色地 受过训练 经过 优越的
['ɒfɪsəz] ?
officers ?
警官 ?

你们的士官们经过上级军官的精心训练，被派往战场对抗敌人吗?

[əʊ] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
O oppressor of all foes , O great king ,
哦 压迫者 的 全部 敌人 , 哦 伟大的 国王 ,

哦，所有敌人的压迫者，哦，伟大的君王，

[ai] [həʊp] [ðaʊ] [sleɪ] [ðaɪ] [fəʊz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['riːpɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
I hope thou slayest thy foes without regarding their seasons of reaping and of
我 希望 你 最厉害的 你的 敌人 没有 关于 他们的 季节 的 收割 和 的
['fæmɪn] ?
famine ?
饥荒 ?

我希望你杀敌时不计收割的季节和饥荒的季节?

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ai] [həʊp] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]['eɪdʒənts][ɪn] [ðaɪ] [əʊn] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv]
I hope thy servants and agents in thy own kingdom and in the kingdoms of
我 希望 你的 仆人 和 代理人 在 你的 自己的 王国 和 在 这 王国 的
[ðaɪ] [fəʊz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
thy foes continue to look after their respective duties and to protect one another
你的 敌人 继续 到 看 后 他们的 各自 职责 和 到 保护 一 其他
.
:
.

我希望你在自己王国和敌人的王国中的仆人和代理人继续履行各自的职责，并互相保护。

[əʊ] ['mɒnək] , [ai] [həʊp] ['trʌstɪd] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðiː] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðaɪ]
O monarch , I hope trusted servants have been employed by thee to look after thy
哦 君主 ， 我 希望 可信 仆人 有 到过 受雇 经过 你 到 看 后 你的
[fuːd] ,
food ,
食物 ，

君主啊，我希望您已雇用值得信赖的仆人来照料您的饮食。

[ðə; ði] [rəʊbz] [ðaʊ] [weə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ðaʊ] [juːz] .
the robes thou wearest and the perfumes thou usest .
这 长袍 你 最 和 这 香水 你 用途 .

你所穿的长袍和你所用的香水。

[ai] [həʊp] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaɪ] ['treʒəri] , [bɑːrnz] , ['steɪblz] ['ɑːsənəlz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] ,
I hope , O king , thy treasury , barns , stables arsenals , and women's apartments ,
我 希望 ， 哦 国王 ， 你的 财政部 ， 谷仓 ， 马厩 阿森纳 ， 和 女性的 公寓 ，

我希望，哦，国王，你的国库、谷仓、马厩、军火库和妃嫔寝宫，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [prə'tektɪd] [baɪ] ['sɜːvənts] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] ['evə(r)] [siːkɪŋ] [ðaɪ] ['welfeə(r)] .
are all protected by servants devoted to thee and ever seeking thy welfare .
是 全部 受保护 经过 仆人 奉献 到 你 和 曾经 寻求 你的 福利 .

他们都受到忠于你、时刻为你谋求福祉的仆人的保护。

[ai] [həʊp] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðaʊ] [fɜːst] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['pʌblɪk]
I hope , O monarch , thou protectest first thyself from thy domestic and public
我 希望 ， 哦 君主 ， 你 保护 第一的 你自己 从 你的 国内的 和 民众
['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ，

君王啊，我希望您首先保护自己免受家臣和公仆的伤害。

[ðen] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
then from those servants of thy relatives and from one another .
然后 从 那些 仆人 的 你的 亲属 和 从 一 其他 .

然后从你亲属的仆人那里，以及彼此之间。

[duː; də] [ðaɪ] ['sɜːvənts] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Do thy servants , O king ,
做 你的 仆人 ， 哦 国王 ，

君王啊，请你的仆人……

['evə(r)] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðaɪ] [ɪk'strævəgənt] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt]
ever speak to thee in the forenoon regarding thy extravagant expenditure in respect
曾经 说话 到 你 在 这 午前 关于 你的 靡 支出 在 尊重
[ɒv; əv] [ðaɪ] [drɪŋks] ,
of thy drinks ,
的 你的 饮料 ，

每天上午我都会跟你谈起你在酒水上的铺张浪费，

[spɔːts] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ?
sports , and women ?
运动的 , 和 女性 ?

体育和女性?

[ɪz] [ðaɪ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːθ] , [ə; eɪ] [θɜːd] [ɔː(r)][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɪnkʌm] ?
Is thy expenditure always covered by a fourth , a third or a half of thy income ?
是 你的 支出 总是 涵盖 经过 一个 第四 , 一个 第三 或者 一个 一半 的 你的 收入 ?

你的支出总是能用收入的四分之一、三分之一或一半来支付吗?

- [ðaʊ] ['ɔːlweɪz] , [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [welθ] , ['relətɪvz] , [sju'pɪəriəz] , ['mɜːrtʃənt] , [ðə; ði]
Cherishest thou always , with food and wealth , relatives , superiors , merchants , the
- 你 总是 , 和 食物 和 财富 , 亲属 , 上级 , 商人 , 这
[eɪdʒd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prɒtəʒeɪ] ,
aged , and other proteges ,
老年人 , 和 其他 门徒 ,

你应当永远珍惜食物和财富，珍惜亲戚、上级、商人、老人和其他受你庇护的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strest] ?
and the distressed ?
和 这 苦恼 ?

那些受苦的人呢?

[duː; də][ðə; ði] [ə'kaʊntənts] [ænd; ənd] [klɑːks] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðiː] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðaɪ] ['ɪnkʌm]
Do the accountants and clerks employed by thee in looking after thy income
做 这 会计师 和 职员 受雇 经过 你 在 寻找 后 你的 收入
[ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
and expenditure ,
和 支出 ,

你雇佣的会计和职员负责管理你的收支吗?

['ɔːlweɪz] [ə'preɪz] [ðiː] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ?
always appraise thee every day in the forenoon of thy income and expenditure ?
总是 评价 你 每一个 天 在 这 午前 的 你的 收入 和 支出 ?

每天早上都要评估自己的收支情况吗?

[dɪs'mɪs] [ðaʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] ['sɜːvənts] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd]
Dismissest thou without fault servants accomplished in business and popular and
解雇 你 没有 过错 仆人 完成 在 商业 和 受欢迎的 和
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['welfeə(r)] ?
devoted to thy welfare ?
奉献 到 你的 福利 ?

你竟解雇了那些事业有成、深受爱戴、一心为你谋福利且毫无过错的仆人?

[əʊ] ['bɑːrətə] , [dʌst] [ðaʊ] [ɪm'plɔɪ] [suː'pɪəriə(r)] , [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] [ləʊ] [men] ,
O Bharata , dost thou employ superior , indifferent , and low men ,
哦 婆罗多 , 朋友 你 采用 优越的 , 冷漠 , 和 低的 男人 ,

婆罗多啊，你是否雇佣了地位高贵的、地位低下的和地位平庸的人?

['ɑːftə(r)] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn] ['ɑː.fɪsɪz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] ?
after examining them well in offices they deserve ?
后 检查 他们 出色地 在 办公室 他们 应得 ?

在他们应得的办公室里好好考察过他们之后?

[əʊ] ['mɒnək] , [ˌemplɒɪ'iː] [ðaʊ] [ɪn] [ðaɪ] ['bɪznəs] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['θiːvɪʃ] [ɔː(r)]['əʊpən][tuː; tə]
O monarch , employest thou in thy business persons that are thievish or open to
哦 君主 , 雇主 你 在 你的 商业 人 那 是 鬼头鬼脑 或者 打开 到
[temp'teɪʃ(ə)n] ,
temptation ,
诱惑 ,

君王啊，你是否在你的商业活动中雇用了那些有盗窃倾向或容易受诱惑的人?

[ɔː(r)] ['hɒstaɪl] , [ɔː(r)] ['maɪnər] ?
or hostile , or minors ?
或者 敌对的 , 或者 未成年人 ?

或者敌对行为，或者涉及未成年人?

['pɜːsɪkjuːt] [ðaʊ] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['θiːvɪʃ] [ɔː(r)] ['kʌvətəs] [men] , [ɔː(r)] ['maɪnər] ,
Persecutest thou thy kingdom by the help of thievish or covetous men , or minors ,
迫害者 你 你的 王国 经过 这 帮助 的 鬼头鬼脑 或者 贪婪的 男人 , 或者 未成年人 ,
[ɔː(r)] ['wɪmɪn] ?
or women ?
或者 女性 ?

你竟利用盗贼、贪婪的男人、未成年人或女人来迫害你的王国?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌæɡri'kʌltʃərist] [ɪn] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kən'tentɪd] .
Are the agriculturists in thy kingdom contented .
是 这 农业学家 在 你的 王国 满足 .

你王国里的农夫们是否感到满足?

[ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [tæŋks] [ænd; ənd] [leɪks] [kən'strʌktɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [æt; ət]['prɒpə(r)] ['dɪstənsɪz]
Are large tanks and lakes constructed all over thy kingdom at proper distances
是 大的 坦克 和 湖泊 建造 全部 超过 你的 王国 在 恰当的 距离
,
,
,

你的王国各地是否都建造了间距合适的大型水库和湖泊?

[wɪ'ðaʊt] ['æɡrɪkʌltʃə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [relm] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?
without agriculture being in thy realm entirely dependent on the showers of heaven ?
没有 农业 存在 在 你的 领域 完全 依赖 在 这 淋浴 的 天堂 ?

你的领地内农业难道不是完全依赖天降甘霖吗?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌæɡri'kʌltʃərist] [ɪn] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['aɪðə(r)] [siːd] [ɔː(r)] [fuːd] ?
Are the agriculturists in thy kingdom wanting in either seed or food ?
是 这 农业学家 在 你的 王国 想要 在 任何一个 种子 或者 食物 ?

你们王国的农民是否缺乏种子或粮食?

[ɡrɑːnt] [ðaʊ] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ləʊnz] ([ɒv; əv] [siːd] - [ɡreɪnz]) ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tɪləz] ,
Grantest thou with kindness loans (of seed - grains) unto the tillers ,
格兰特斯特 你 和 仁慈 贷款 (的 种子 - 谷物) 到 这 耕耘机 ,

求你以仁慈之心，向耕种者提供（种子）贷款。

['teɪkɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['evri] ['meʒə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] ?
taking only a fourth in excess of every measure by the hundred ?
采取 仅有的 一个 第四 在 过量的 的 每一个 措施 经过 这 百 ?

每百份只比每份多取四分之一?

[əʊ] [tʃaɪld] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] ['æɡrɪkʌltʃə(r)] , [treɪd] , ['kæt(ə)l] - ['rɪərɪŋ] , [ænd; ənd]
O child , are the four professions of agriculture , trade , cattle - rearing , and
哦 孩子 , 是 这 四 职业 的 农业 , 贸易 , 牛 - 饲养 , 和
['lendɪŋ] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,
lending at interest ,
贷款 在 兴趣 ,

孩子啊，农业、贸易、畜牧业和放贷取利这四种职业是什么?

['kærid] [ɒn][baɪ] ['ɒnɪst] [men] ?
carried on by honest men ?
携带 在 经过 诚实的 男人 ?

由诚实的人进行的?

[ə'pɒn] [ðiːz] [əʊ] ['mɒnək] , [dɪ'pendz] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] .
Upon these O monarch , depends the happiness of thy people .
之上 这些 哦 君主 , 取决于 这 幸福 的 你的 人们 .

君王啊，你的子民的幸福就取决于这些。

[əʊ] [kɪŋ] , [duː; də][ðə; ði] [faɪv] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪz] [men] ,
O king , do the five brave and wise men ,
哦 国王 , 做 这 五 勇敢的 和 明智的 男人 ,

国王啊，请那五位勇敢而睿智的智者……

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] ['sɪtədəl] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
employed in the five offices of protecting the city , the citadel , the merchants ,
受雇 在 这 五 办公室 的 保护 这 城市 , 这 堡垒 , 这 商人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌægri'kʌltʃərist] ,
and the agriculturists ,
和 这 农业学家 ,

受雇于保护城市、城堡、商人和农民这五个部门。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] , ['ɔːlweɪz] ['benɪfɪt] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn]['juːniən] [wɪð]
and punishing the criminals , always benefit thy kingdom by working in union with
和 惩罚 这 罪犯 , 总是 益处 你的 王国 经过 在职的 在 联盟 和
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
one another ?
一 其他 ?

惩罚罪犯，并且通过彼此合作，始终有利于你的王国?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɪti] , [hæv; həv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [biːn] [meɪd] [laɪk] [taʊnz] ,
For the protection of thy city , have the villages been made like towns ,
为了 这 保护 的 你的 城市 , 有 这 村庄 到过 制成 喜欢 城镇 ,

为了保护你的城市，你是否将村庄建设得像城镇一样?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmlɪts] [ænd; ənd] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [laɪk] ['vɪlɪdʒ] ?
and the hamlets and outskirts of villages like villages ?
和 这 村庄 和 郊区 的 村庄 喜欢 村庄 ?

村庄周边的小村庄和郊区也像村庄一样吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sweɪ] ?
Are all these entirely under thy supervision and sway ?
是 全部 这些 完全 在下面 你的 监督 和 摇摆 ?

这一切都完全在你的监督和控制之下吗?

[ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [ðæt] [sæk] [ðaɪ] [taʊn] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðaɪ] [pə'liːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)n]
Are thieves and robbers that sack thy town pursued by thy police over the even
是 窃贼 和 强盗 那 解雇 你的 镇 追击 经过 你的 警察 超过 这 甚至
[ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] ?
and uneven parts of thy kingdom ?
和 不均匀 部分 的 你的 王国 ?

盗贼和强盗洗劫了你的城镇，你的警察会追捕他们，无论他们身处你王国的平坦地带还是崎岖地带吗?

[kən'səul] [ðaʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [prə'tektɪd] [ɪn] [ðaɪ] [relm] ?
Consolest thou women and are they protected in thy realm ?
控制台 你 女性 和 是 他们 受保护 在 你的 领域 ?

你能否安慰妇女? 她们在你的国度里能否得到庇护?

[ai] [həʊp] [ðaʊ] [nɒt] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] , [nɔː(r)][daɪ'vʌldʒ; dɪ-] ['eni] ['siːkrət] [bɪ'fɔː(r)] ['eni]
I hope thou placest not any confidence in them , nor divulgest any secret before any
我 希望 你 地点 不是 任何 信心 在 他们 , 也不 泄露 任何 秘密 前 任何
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
of them ?
的 他们 ?

我希望你不要信任他们，也不要向他们任何人透露任何秘密?

[əʊ] ['mɒnək] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ,
O monarch , having heard of any danger and having reflected on it also ,
哦 君主 , 拥有 听到 的 任何 危险 和 拥有 反映 在 它 还 ,

君王啊，您听闻了种种危险，也仔细考虑过此事，

[laɪ] [ðaʊ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evri] [ə'griːəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
liest thou in the inner apartments enjoying every agreeable object ?
谎言 你 在 这 内 公寓 享受 每一个 同意 目的 ?

你是否安卧于内室，享受着一切美好的事物?

['hævɪŋ] [slept] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Having slept during the second and the third divisions of the night ,
拥有 睡着了 期间 这 第二 和 这 第三 部门 的 这 夜晚 ,

在夜间的第二和第三时段睡着后，

['θɪŋkɪst] [ðaʊ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['wekfəli] .
thinkest thou of religion and profit in the fourth division wakefully .
思考 你 的 宗教 和 利润 在 这 第四 分配 清醒地 .

你是否在第四部分中清醒地思考宗教和利益?

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [bed] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ðaɪ'self]
O son of Pandu , rising from bed at the proper time and dressing thyself
哦 儿子 的 潘杜 , 上升 从 床 在 这 恰当的 时间 和 敷料 你自己
[wel] ,
well ,
出色地 ,

般度之子啊，请按时起床，穿戴整齐。

['ʃoʊɪst] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['mɪnɪstər] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]
showest thou thyself to thy people , accompanied by ministers conversant with the
最 你 你自己 到 你的 人们 , 伴随 经过 部长们 熟人 和 这
[ɔː'spiʃəsnis] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv] ['moʊmənts] ?
auspiciousness or otherwise of moments ?
吉祥 或者 否则 的 时刻 ?

你向你的子民显现时，是否会带着精通时辰吉凶的臣子?

[əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] ,
O represser of all foes ,
哦 压机 的 全部 敌人 ,

哦，所有敌人的镇压者，

[duː; də] [men] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['ɔːrnəmənts]
do men dressed in red and armed with swords and adorned with ornaments
做 男人 穿着 在 红色的 和 武装 和 剑 和 装饰 和 装饰品
[stænd] [baɪ] [ðaɪ] [saɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðaɪ] ['pɜːs(ə)n] ?
stand by thy side to protect thy person ?
站立 经过 你的 边 到 保护 你的 人 ?

是否有身着红衣、手持利剑、佩戴饰物的勇士守护在你身边?

[əʊ] ['mɒnək] !
O monarch !
哦 君主 !

哦，君主!

[bɪ'heɪv] [ðaʊ] [laɪk] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hɪm'self] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zɜːv] ['pʌnɪʃmənt]
behavest thou like the god of justice himself unto those that deserve punishment
行为 你 喜欢 这 上帝 的 正义 他自己 到 那些 那 应得 惩罚
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zɜːv] ['wɜːʃɪp] ,
and those that deserve worship ,
和 那些 那 应得 崇拜 ,

你对待那些该受惩罚的人和那些该受崇拜的人，是否如同正义之神一般?

['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)][tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ðaʊ] [laik] [nɒt] ?
unto those that are dear to thee and those that thou likest not ?
到 那些 那 是 亲爱的 到 你 和 那些 那 你 最喜欢 不是 ?

对你所爱的人和你不喜欢的人?

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [siːkəst] [ðaʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)] ['bɒdɪli] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ] ['medsnz] [ænd; ənd][fɑːsts] ,
O son of Pritha , seekest thou to cure bodily diseases by medicines and fasts ,
哦 儿子 的 普里塔 ， 寻找 你 到 治愈 身体上的 疾病 经过 药物 和 斋戒 ，

普里塔之子啊，你寻求用药物和斋戒来治愈身体疾病吗？

[ænd; ənd]['ment(ə)l] ['ɪlnəs] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ?
and mental illness with the advice of the aged ?
和 精神的 疾病 和 这 建议 的 这 老年人 ?

以及在老年人的建议下如何治疗精神疾病？

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðaɪ] [helθ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [kən'vɜːs(ə)nt]
I hope that the physicians engaged in looking after thy health are well conversant
我 希望 那 这 医生 已订婚的 在 寻找 后 你的 健康 是 出色地 熟人
[wɪð] [ðə; ði] [eɪt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['triːtmənt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
with the eight kinds of treatment and are all attached and devoted to
和 这 八 种类 的 治疗 和 是 全部 随附的 和 奉献 到
[ðiː] .
thee .
你 .

我希望负责照料你健康的医生们都精通八种治疗方法，并且都对你忠诚尽责。

[hæpɪnɪθ] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] ,
Happeneth it ever , O monarch ,
发生 它 曾经 ， 哦 君主 ，

君王啊，这种事总是会发生。

[ðæt] [frɒm; frəm] ['kʌvətəsnəs] [ɔː(r)] ['fɒli] [ɔː(r)] [praɪd] [ðaʊ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
that from covetousness or folly or pride thou failest to decide between the
那 从 贪婪 或者 蠢事 或者 自豪 你 失败 到 决定 之间 这
['pleɪntɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ?
plaintiff and the defendant who have come to thee ?
原告 和 这 被告 WHO 有 来 到 你 ?

难道是因为贪婪、愚蠢或骄傲，你才无法在前来求助的原告和被告之间做出公正的裁决吗？

- [ðaʊ] , [θruː] ['kʌvətəsnəs] [ɔː(r)] ['fɒli] ,
Deprivest thou , through covetousness or folly ,
- 你 ， 通过 贪婪 或者 蠢事 ，

你因贪婪或愚蠢而剥夺他人，

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['penʃnz] [ðə; ði] ['prɒtəʒeɪ] [huː] [hæv; həv] [sɔːt] [ðaɪ] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] ['trʌstfəlnɪs] [ɔː(r)]
of their pensions the proteges who have sought thy shelter from trustfulness or
的 他们的 养老金 这 门徒 WHO 有 寻求 你的 庇护所 从 信赖 或者
[lʌv] ?
love ?
爱 ?

他们的养老金，那些因缺乏信任或爱而寻求你庇护的受庇护者呢？

[duː; də][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɪn'hæbɪt] [ðaɪ] [relm] , [bɔːt] [baɪ] [ðaɪ] [fəʊz] ,
Do the people that inhabit thy realm , bought by thy foes ,
做 这 人们 那 居住 你的 领域 ， 买 经过 你的 敌人 ，

那些居住在你国土上的人民，是被你的敌人买来的吗？

['evə(r)] [siːk] [tuː; tə] [reɪz] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪð] [ðiː] , [ju'naɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
ever seek to raise disputes with thee , uniting themselves with one another ?
曾经 寻找 到 增加 争议 和 你 ， 联合 他们自己 和 一 其他 ?

他们是否曾试图与你发生争执，并彼此结盟？

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ə'mʌŋst] [ðaɪ] [fəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːb(ə)l] ['ɔːlweɪz] [rɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
Are those amongst thy foes that are feeble always repressed by the help of
是 那些 在 你的 敌人 那 是 微弱 总是 压抑 经过 这 帮助 的
[truːps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ,
troops that are strong ,
军队 那 是 强的 ，

你的敌人中那些弱小的总是能得到强军的镇压吗?

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][bəuθ] ['kaunsəl] [ænd; ənd] [truːps] ?
by the help of both counsels and troops ?
经过 这 帮助 的 两个都 律师 和 军队 ?

在顾问和军队的帮助下?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tʃiːftənz] ([ɒv; əv] [ðaɪ] ['empaɪə(r)]) [ɔːl] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] ?
Are all the principal chieftains (of thy empire) all devoted to thee ?
是 全部 这 主要的 酋长们 (的 你的 帝国) 全部 奉献 到 你 ?

你帝国的所有主要首领都对你忠诚吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðiː] ?
Are they ready to lay down their lives for thy sake , commanded by thee ?
是 他们 准备好 到 躺 向下 他们的 生活 为了 你的 清酒 , 命令 经过 你 ?

他们是否愿意遵照你的命令，为你舍命?

[dʌst] [ðaʊ] ['wɜːʃɪp] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['merɪts] [ɪn] [rɪ'spekt]
Dost thou worship Brahmanas and wise men according to their merits in respect
多斯特 你 崇拜 婆罗门 和 明智的 男人 根据 到 他们的 优点 在 尊重
[ɒv; əv] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ?
of various branches of learning ?
的 各种各样的 分支 的 学习 ?

你是否根据婆罗门和智者在各个学问领域的功德来崇拜他们?

[ai] [tel] [ðiː] , [sʌtʃ] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] .
I tell thee , such worship is without doubt , highly beneficial to thee .
我 告诉 你 , 这样的 崇拜 是 没有 怀疑 , 高度 有利 到 你 .

我告诉你，这样的敬拜无疑对你大有益处。

[hæst] [ðaʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [θriː] ['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ][men]
Hast thou faith in the religion based on the three Vedas and practised by men
哈斯特 你 信仰 在 这 宗教 基于 在 这 三 吠陀经 和 已实践 经过 男人
[huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ?
who have gone before thee ?
WHO 有 已消失 前 你 ?

你是否信仰以三部吠陀经为基础，并由你的前人所实践的宗教?

[dʌst] [ðaʊ] ['keəfəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðem; ðəm] ?
Dost thou carefully follow the practices that were followed by them ?
多斯特 你 小心 跟随 这 实践 那 是 随后 经过 他们 ?

你是否认真遵循了他们所遵循的习俗?

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['brɑːmənəz] [entə'teɪnd] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [wɪð]
Are accomplished Brahmanas entertained in thy house and in thy presence with
是 完成 婆罗门 娱乐 在 你的 房子 和 在 你的 在场 和
['njuːtrətɪv] [ænd; ənd] ['eksələnt] [fuːd] ,
nutritive and excellent food ,
营养 和 出色的 食物 ,

你是否款待过博学的婆罗门，让他们在你面前享用营养美味的食物?

[ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪn] [pɪ'kjuːniəri] [gɪfts] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fiːst] ?
and do they also obtain pecuniary gifts at the conclusion of those feasts ?
和 做 他们 还 获得 金钱 礼物 在 这 结论 的 那些 盛宴 ?

他们是否也在宴会结束时获得金钱馈赠?

[dʌst] [ðaʊ] , [wɪð] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ænd; ənd] [wɪð] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Dost thou , with passions under complete control and with singleness of mind ,
多斯特 你 , 和 激情 在下面 完全的 控制 和 和 单身 的 头脑 ,

你能否完全克制自己的欲望，并以一心一意为之?

[straɪv] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [kɔːld] - [ænd; ənd] - [wɪð] [ðeə(r)] [fʊl]
strive to perform the sacrifices called Vajapeya and Pundarika with their full
努力 到 履行 这 牺牲 称为 - 和 - 和 他们的 满的
['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [raɪts] ?
complement of rites ?
补充 的 仪式 ?

努力完整地举行名为Vajapeya和Pundarika的祭祀仪式?

[baʊ] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [sju'piəriəz] , [ðə; ði][eɪdʒd] , [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] [ə'setɪk]
Bowest thou unto thy relatives and superiors , the aged , the gods , the ascetics
弓 你 到 你的 亲属 和 上级 , 这 老年人 , 这 神 , 这 苦行僧
, [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
, the Brahmanas ,
, 这 婆罗门 ,

你当向你的亲戚、长辈、神灵、苦行僧、婆罗门鞠躬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] (['bænjən]) [ɪn] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [tuː; tə]
and the tall trees (banian) in villages , that are of so much benefit to
和 这 高的 树木 (榕树) 在 村庄 , 那 是 的 所以 很多 益处 到
['piːp(ə)l] ?
people ?
人们 ?

村庄里那些高大的榕树（榕树），对人们来说是多么有益啊?

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [kɔːz] [ðaʊ] ['evə(r)] [griːf] [ɔː(r)]['æŋgə(r)][ɪn] ['eni] [wʌn] ?
O sinless one , causest thou ever grief or anger in any one ?
哦 无罪 一 , 原因 你 曾经 悲伤 或者 愤怒 在 任何 一 ?

无罪者啊，你曾使任何人感到悲伤或愤怒吗?

[duː; də] [priːsts] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [ðiː] [ɔː'spɪʃəs] [fruːts] ['evə(r)][stænd][baɪ] [ðaɪ] [saɪd] ?
Do priests capable of granting thee auspicious fruits ever stand by thy side ?
做 神父 有能力的 的 授予 你 吉祥 水果 曾经 站立 经过 你的 边 ?

能赐予你吉祥果实的祭司，是否常在你身边?

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [,inkli'neiʃən] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]
O sinless one , are thy inclinations and practices such as I have described
哦 无罪 一 , 是 你的 倾向 和 实践 这样的 作为 我 有 描述
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

无罪者啊，你的性情和行为是否真如我所描述的那样?

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [laɪf][ænd; ənd] [spred] [wʌnz] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd]
and as always enhance the duration of life and spread one's renown and
和 作为 总是 提高 这 期间 的 生活 和 传播 一个人的 名声 和
[æz; əz] ['ɔːlweɪz] [help] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
as always help the cause of religion ,
作为 总是 帮助 这 原因 的 宗教 ,

并且一如既往地延长寿命，传播名声，并且一如既往地帮助宗教事业。

['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒfɪt] ?
pleasure , and profit ?
乐趣 , 和 利润 ?

快乐与利润?

[hiː; hi] [huː] [hɪm'self] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [wei] , ['nevə(r)] ['faɪndəθ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]
He who conducteth himself according to this way , never findeth his kingdom
他 WHO 进行 他自己 根据 到 这 方式 ， 绝不 发现 他的 王国
[dɪ'strest] [ɔː(r)] [ə'flɪktɪd] ;
distressed or afflicted ;
苦恼 或者 受苦的 ；

按照这种方式行事的人，他的王国永远不会陷入困境或遭受苦难；

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɒnək] , ['sʌbdʒəgeit, -dʒu-] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , - [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
and that monarch , subjugating the whole earth , enjoyeth a high degree of
和 那 君主 ， 征服 这 所有的 地球 ， - 一个 高的 程度 的
[fə'lɪsəti] .
felicity .
费利西蒂 .

那位征服了整个地球的君主，享有极高的幸福。

[əʊ] ['mɒnək] , [ai] [həʊp] , [nəʊ] [wel] - [bɪ'heɪvd] , [pjʊə(r)] - [s'əʊld] , [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['pɜːs(ə)n][ɪz]
O monarch , I hope , no well - behaved , pure - souled , and respected person is
哦 君主 ， 我 希望 ， 不 出色地 - 表现 ， 纯的 - 有灵魂的 ， 和 受人尊敬 人 是
['evə(r)] ['ruːɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] ['teɪkən] ,
ever ruined and his life taken ,
曾经 毁坏 和 他的 生活 已采取 ，

君主啊，我希望，任何品行端正、心地纯洁、受人尊敬的人都不会落得身败名裂、丧命的下场。

[ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] [θeft] , [baɪ] [ðaɪ] ['mɪnɪstər] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['sɑːstrə] [ænd; ənd] ['æktɪŋ]
on a false charge or theft , by thy ministers ignorant of Sastras and acting
在 一个 错误的 收费 或者 盗窃 ， 经过 你的 部长们 无知 的 经文 和 表演
[frɒm; frəm] [griːd] ?
from greed ?
从 贪婪 ？

因莫须有的罪名或盗窃，被你那些不谙经典、贪婪成性的大臣所为？

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ai] [həʊp] [ðaɪ] ['mɪnɪstər] ['nevə(r)][frɒm; frəm] ['kʌvətəsnəs] [set] [friː]
And , O bull among men , I hope thy ministers never from covetousness set free
和 ， 哦 公牛 之中 男人 ， 我 希望 你的 部长们 绝不 从 贪婪 放 自由的
[ə; eɪ]['riːəl] [θiːf] ,
a real thief ,
一个 真实的 贼 ，

而你，人中之牛啊，我希望你的臣仆们永远不会因为贪婪而释放真正的窃贼。

['nəʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [,æpri'hend] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['buːti] [ə'baʊt] [hɪm] ?
knowing him to be such and having apprehended him with the booty about him ?
会心 他 到 是 这样的 和 拥有 被捕 他 和 这 赃物 关于 他 ？

明知他是这样的人，却还是当场抓住了他，而且他身上还带着赃物？

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ai] [həʊp] , [ðaɪ] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [wʌn] ['əʊvə(r)][baɪ] [braɪbz] ,
O Bharata , I hope , thy ministers are never won over by bribes ,
哦 婆罗多 ， 我 希望 ， 你的 部长们 是 绝不 韩元 超过 经过 贿赂 ，

哦，婆罗多啊，我希望你的大臣们永远不会被贿赂所收买。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] ['rɒŋli] [dɪ'saɪd] [ðə; ði][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ðæt] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
nor do they wrongly decide the disputes that arise between the rich and
也不 做 他们 错 决定 这 争议 那 出现 之间 这 富有的 和
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
the poor .
这 贫穷的 .

他们也不会错误地裁决富人和穷人之间的纠纷。

[dʌst] [ðaʊ] [kiːp] [ðaɪ'self] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [v'aɪsɪz][ɒv; əv] [kɪŋz] , [vɪz] . , ['eɪθiɪzəm] ,
Dost thou keep thyself free from the fourteen vices of kings , viz . , atheism ,
多斯特 你 保持 你自己 自由的 从 这 十四 恶习 的 国王 , 即 . , 无神论 ,
[ʌn'truːθfəlnɛs] , ['æŋɡə(r)] ,
untruthfulness , anger ,
不诚实 , 愤怒 ,

你是否远离了君王的十四种恶习，即无神论、虚伪、愤怒、

[inˊkɒːʃəsnis] , [prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɒn] - ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] , ['aɪdlnəs] , ['restləsnəs] [ɒv; əv]
incautiousness , procrastination , non - visit to the wise , idleness , restlessness of
不谨慎 , 拖延 , 非 - 访问 到 这 明智的 , 懒惰 , 躁动不安 的
[maɪnd] , ['teɪkɪŋ] ['kaunsəl] [wɪð] ['əʊnli][wʌn][mæn] ,
mind , taking counsels with only one man ,
头脑 , 采取 律师 和 仅有的 一 男人 ,

鲁莽行事、拖延、不拜访智者、懒惰、心神不宁、只与一人商议

[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [p'ɜːsənz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] , [ə'bændənmənt] [ɒv; əv]
consultation with persons unacquainted with the science of profit , abandonment of
咨询 和 人 不熟悉的 和 这 科学 的 利润 , 放弃 的
[ə; eɪ] ['set(ə)ld] [plæn] , [daɪ'vʌldʒəns] [ɒv; əv] ['kaunsəl] ,
a settled plan , divulgence of counsels ,
一个 定居 计划 , 泄露 的 律师 ,

与不懂盈利之道的人商议、放弃既定计划、泄露建议、

[nɒn] - [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ]
non - accomplishment of beneficial projects , and undertaking everything
非 - 成就 的 有利 项目 , 和 承诺 一切
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'flekʃ(ə)n] ?
without reflection ?
没有 反射 ?

未能完成有益的项目，并且不加思考地去做任何事?

[baɪ] [ðiːz] , [əʊ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['mɔnəks] ['fɜːmli] ['siːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [θrəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] .
By these , O king , even monarchs firmly seated on their thrones are ruined .
经过 这些 , 哦 国王 , 甚至 君主 牢牢 坐着 在 他们的 王座 是 毁坏 .

国王啊，就连稳坐王位的君王也会因此而覆灭。

[hæθ] [ðaɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ðaɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːstrə]
Hath thy study of the Vedas , thy wealth and knowledge of the Sastras
有 你的 学习 的 这 吠陀经 , 你的 财富 和 知识 的 这 经文
[ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [biːn] ['fruːtf(ə)l] ?
and marriage been fruitful ?
和 婚姻 到过 卓有成效 ?

你研习吠陀经、积累财富、掌握经文知识以及婚姻方面的成就是否对你有所帮助?

“ [kən'tɪnjuːd] , — ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɪʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɑːskt] , — “
“ Vaisampayana continued , — After the Rishi had finished , Yudhishthira asked , — “
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 后 这 里希 有 完成的 , 尤迪什提拉 问 , — “
[haʊ] , [əʊ] ['rɪʃi] , [duː; də][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
How , O Rishi , do the Vedas ,
如何 , 哦 里希 , 做 这 吠陀经 ,

“Vaisampayana继续说道，——在Rishi说完之后，Yudhishthira问道，——“Rishi啊，吠陀经是如何……”

[welθ] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːstrə] [beə(r)] [fruːt] ? ”
wealth , wife , and knowledge of the Sastras bear fruit ? ”
财富 , 妻子 , 和 知识 的 这 经文 熊 水果 ? ”

财富、妻子和对经文的了解真的能带来好结果吗?

“ [ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ The Rishi answered ,
“ 这 里希 回答 ,

圣贤回答说：

— “ [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][beə(r)] [fruːt] [wen] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['stʌdid] [ðem; ðəm]
— “ The Vedas are said to bear fruit when he that hath studied them
— “ 这 吠陀经 是 说 到 熊 水果 什么时候 他 那 有 研究 他们

[pɝfɔrməθ] [ðə; ði][ˌægnɪ'hoʊtrə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] .
performeth the Agnihotra and other sacrifices .
执行 这 阿格尼霍特拉 和 其他 牺牲 .

—“据说，研习过吠陀经的人举行阿耆尼霍特拉祭祀和其他祭祀时，吠陀经就会结出果实。

[welθ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][beə(r)] [fruːt] [wen] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ænd; ənd]
Wealth is said to bear fruit when he that hath it enjoyeth it himself and
财富 是 说 到 熊 水果 什么时候 他 那 有 它 - 它 他自己 和

['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] ['tʃærəti] .
giveth it away in charity .
给予 它 离开 在 慈善机构 .

据说，财富只有在拥有者自己享受并慷慨捐赠时，才能结出硕果。

[ə; eɪ] [waɪf] [ɪz] [sed] [tuː; tə][beə(r)] [fruːt] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['bɛrəθ] ['tʃɪldrən] .
A wife is said to bear fruit when she is useful and when she beareth children .
一个 妻子 是 说 到 熊 水果 什么时候 她 是 有用 和 什么时候 她 怀雷斯 孩子们 .

人们常说，妻子如果能对家庭有用，又能生育子女，就结出了果实。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːstrə] [ɪz] [sed] [tuː; tə][beə(r)] [fruːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn][hjuː'mɪləti]
Knowledge of the Sastras is said to bear fruit when it resulteth in humility
知识 的 这 经文 是 说 到 熊 水果 什么时候 它 结果 在 谦逊

[ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] . ”
and good behaviour . ”
和 好的 行为 . ”

据说，对经文的了解如果能带来谦逊和良好的行为，就能结出硕果。

“ [kən'tɪnjuːd] , — [ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] [ˌnɑː'rɑːdə] , ['hævɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
“ Vaisampayana continued , — The great ascetic Narada , having answered Yudhishthira
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 这 伟大的 苦行僧 那罗陀 , 拥有 回答 尤迪什提拉

[ðʌs] , [ə'gen] [ɑːskt] [ðæt] [dʒʌst]['ruːlə(r)] ,
thus , again asked that just ruler ,
因此 , 再次 问 那 只是 统治者 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：——伟大的苦行僧那罗陀如此回答了坚战之后，又问公正的统治者，

- “ [duː; də][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['gʌvənmənt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
- “ Do the officers of thy government , O king ,
- “ 做 这 警官 的 你的 政府 , 哦 国王 ,

“王啊，你政府的官员们，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tæksɪz] ['levid] [ɒn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
that are paid from the taxes levied on the community ,
那 是 有薪酬的 从 这 税收 征收 在 这 社区 ,

这些费用由社区征收的税款支付，

[teɪk] ['əʊnli][ðeə(r)][dʒʌst] [djuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [ðaɪ] ['teritəriz] [frɒm; frəm]
take only their just dues from the merchants that come to thy territories from
拿 仅有的 他们的 只是 会费 从 这 商人 那 来 到 你的 领土 从

['dɪstənt] [lændz] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][geɪn] ?
distant lands impelled by the desire of gain ?
遥远 土地 被迫 经过 这 欲望 的 获得 ?

只向那些因贪婪而从远方来到你领土的商人收取他们应得的税款?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [əʊ] [kɪŋ] , ['triːtɪd] [wɪð] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðaɪ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]
Are the merchants , O king , treated with consideration in thy capital and
是 这 商人 , 哦 国王 , 治疗 和 考虑 在 你的 首都 和

['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

国王啊，在您的都城和王国里，商人是否受到优待?

['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['brɪŋɪŋ]	[ðeə(r)]	[gʊdz]	['ðɪðə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[dɪ'siːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːls]	['priːtekst]
capable	**of**	**bringing**	**their**	**goods**	**thither**	**without**	**being**	**deceived**	**by**	**the**	**false**	**pretexts**
有能力的	的	带来	他们的	商品	那里	没有	存在	受骗	经过	这	错误的	借口

[ɒv; əv]	(	[bəʊθ]	[ðə; ði]	['baɪəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɒfɪsəz]	[ɒv; əv]	['gʌvənmənt]	) ?
of	**(**	**both**	**the**	**buyers**	**and**	**the**	**officers**	**of**	**government**	**) ?**
的	(	两个都	这	买家	和	这	警官	的	政府	) ?

他们能否在不被（买家和政府官员）的虚假借口欺骗的情况下，将货物运到那里？

['lɪs(ə)n]	[ðaʊ]	['ɔːlweɪz]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	,	[frɔːt]	[wɪð]	[ɪn'strʌkʃənz]	[ɪn]
Listenest	**thou**	**always**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**to**	**the**	**words**	**,**	**fraught**	**with**	**instructions**	**in**
倾听	你	总是	,	哦	君主	,	到	这	字	,	充满危机	和	指示	在

[rɪ'lɪdʒən]	[ænd; ənd]	[welθ]	,
religion	**and**	**wealth**	**,**
宗教	和	财富	,

君王啊，你当时刻倾听那些充满宗教和财富教诲的话语。

[ɒv; əv]	[əʊld]	[men]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ˌiːkə'nɒmɪk]	['dɒktrɪnz]	?
of	**old**	**men**	**acquainted**	**with**	**economic**	**doctrines**	**?**
的	老的	男人	熟人	和	经济的	教义	?

那些熟悉经济学理论的老人？

[ɑː(r); ə(r)]	[gɪfts]	[ɒv; əv]	['hʌni]	[ænd; ənd]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	[meɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[ɪn'tendɪd]
Are	**gifts**	**of**	**honey**	**and**	**clarified**	**butter**	**made**	**to**	**the**	**Brahmanas**	**intended**
是	礼物	的	蜂蜜	和	澄清	黄油	制成	到	这	婆罗门	故意的

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'kriːs]	[ɒv; əv]	[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]	[prə'djuːs]	,
for	**the**	**increase**	**of**	**agricultural**	**produce**	**,**
为了	这	增加	的	农业	生产	,

赠送给婆罗门的蜂蜜和酥油是否是为了促进农业增产？

[ɒv; əv]	[kaɪn]	,	[ɒv; əv]	[fruːts]	[ænd; ənd]	['flaʊəz]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː] ?
of	**kine**	**,**	**of**	**fruits**	**and**	**flowers**	**,**	**and**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**virtue ?**
的	牛	,	的	水果	和	花朵	,	和	为了	这	清酒	的	美德 ?

以牛羊、水果和鲜花为代价，为了美德？

[gɪv]	[ðaʊ]	['ɔːlweɪz]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
Givest	**thou**	**always**	**,**	**O**	**king**	**,**
给予	你	总是	,	哦	国王	,

君王啊，你总是赐予。

['regjələli]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɑːtɪzænz]	[ænd; ənd]	['ɑːtɪsts]	[ɪm'plɔɪd]	[baɪ]	[ðiː]	[ðə; ði]	[mə'tɪəriəlz]	[ɒv; əv]
regularly	**unto**	**all**	**the**	**artisans**	**and**	**artists**	**employed**	**by**	**thee**	**the**	**materials**	**of**
经常	到	全部	这	工匠	和	艺术家	受雇	经过	你	这	材料	的

[ðeə(r)]	[wɜːks]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['weɪdʒɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[pɪərɪədz]	[nɒt]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[fɔː(r)]	[mʌnθs]	?
their	**works**	**and**	**their**	**wages**	**for**	**periods**	**not**	**more**	**than**	**four**	**months**	**?**
他们的	作品	和	他们的	工资	为了	时期	不是	更多的	比	四	几个月	?

定期向你雇佣的所有工匠和艺术家支付他们的作品材料和工资，期限不超过四个月？

[ɪg'zæmɪn; eg-]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[wɜːks]	['eksɪkjuːtɪd]	[baɪ]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪm'plɔɪd]	[baɪ]	[ðiː]	,
Examinest	**thou**	**the**	**works**	**executed**	**by**	**those**	**that**	**are**	**employed**	**by**	**thee**	**,**
考官	你	这	作品	执行	经过	那些	那	是	受雇	经过	你	,

你要考察你所雇佣的人所完成的工作，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[ænd; ənd] [ə'plɔːd] [ðaʊ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ɡʊd] [men] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ðem; ðəm] ,
and applaudest thou them before good men , and rewardest thou them ,
和 鼓掌 你 他们 前 好的 男人 ， 和 奖励 你 他们 ，
['hævɪŋ] [ʃəʊn] [ðem; ðəm]['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] ?
having shewn them proper respect ?
拥有 展示 他们 恰当的 尊重 ?

你在良善之人面前称赞他们，并给予他们应有的尊重和奖赏吗?

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ，

婆罗多族的公牛啊，

['fɒləʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['æfərɪzəmz] ([ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ]) [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['evri] [kən'sɜːn] [pə'tɪkjələli]
followest thou the aphorisms (of the sage) in respect of every concern particularly
关注者 你 这 格言 （ 的 这 圣人 ） 在 尊重 的 每一个 忧虑 特别
[ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['elɪfənts] ,
those relating to elephants ,
那些 相关 到 大象 ，

你应当遵循（圣贤的）格言，尤其是在与大象有关的事情上。

['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [kɑːz] ?
horses , and cars ?
马匹 ， 和 汽车 ?

马和汽车?

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æfərɪzəmz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]
O bull of the Bharata race , are the aphorisms relating to the science of
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 是 这 格言 相关 到 这 科学 的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ，

婆罗多族的雄牛啊，以下是关于兵器科学的格言：

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] [ɪn]['wɔːfeə(r)] — [səʊ]['juːsf(ə)l][tuː; tə]
as also those that relate to the practice of engines in warfare — so useful to
作为 还 那些 那 涉及 到 这 实践 的 发动机 在 战争 — 所以 有用 到
[taʊnz] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] ['pleɪsɪz] ,
towns and fortified places ,
城镇 和 强化 地方 ，

以及那些与战争中机械设备的使用相关的设备——这些设备对城镇和防御工事非常有用。

['stʌdid] [ɪn] [ðaɪ] [kɔːt] ?
studied in thy court ?
研究 在 你的 法庭 ?

你曾在你的宫廷中学习过吗?

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ɑːt] [ðaʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [mɪ'stɪəriəs] [,inkæn'teiʃən] ,
O sinless one , art thou acquainted with all mysterious incantations ,
哦 无罪 一 ， 艺术 你 熟人 和 全部 神秘 咒语 ，

无罪之人啊，你是否熟知所有神秘的咒语?

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['pɔɪznz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] ?
and with the secrets of poisons destructive of all foes ?
和 和 这 秘密 的 毒药 破坏性的 的 全部 敌人 ?

以及能够摧毁所有敌人的毒药的秘密?

[ðaʊ] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Protectest thou thy kingdom from the fear of fire , of snakes and other
保护 你 你的 王国 从 这 害怕 的 火 , 的 蛇 和 其他
['ænɪmlz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [laɪf] ,
animals destructive of life ,
动物 破坏性的 的 生活 ,

你能保护你的王国免受火灾、毒蛇和其他毁灭生命的动物的侵害吗?

[ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] ?
of disease , and Rakshasas ?
的 疾病 , 和 罗刹 ?

疾病，以及罗刹?

[æz; əz] [ə'kweɪntɪd] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] ['evri] ['djuːti] , - [ðaʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði][blaɪnd] ,
As acquainted thou art with every duty , cherishest thou like a father , the blind ,
作为 熟人 你 艺术 和 每一个 责任 , - 你 喜欢 一个 父亲 , 这 瞎的 ,
[ðə; ði] [dʌm] ,
the dumb ,
这 哑的 ,

你熟知每一项职责，像父亲一样关爱盲人、哑巴，

[ðə; ði] [leɪm] , [ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] , [ðə; ði] ['frendləs] , [ænd; ənd] [ə'setɪk] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [hoʊmz] .
the lame , the deformed , the friendless , and ascetics that have no homes .
这 瘸 , 这 变形 , 这 没有朋友 , 和 苦行僧 那 有 不 房屋 .

跛子、畸形人、孤苦伶仃的人和无家可归的苦行僧。

[hæst] [ðaʊ] ['bænɪʃt] [ðiːz] [sɪks]['iːvəlz] , [əʊ] ['mɒnək] , [vɪz] . , [sliːp] , ['aɪdlnəs] , [fɪə(r)] , ['æŋgə(r)] ,
Hast thou banished these six evils , O monarch , viz . , sleep , idleness , fear , anger ,
哈斯特 你 被放逐 这些 六 罪恶 , 哦 君主 , 即 . , 睡觉 , 懒惰 , 害怕 , 愤怒 ,
['wiːknəs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
weakness of mind ,
弱点 的 头脑 ,

君王啊，你是否已经消除了这六种罪恶，即：睡眠、懒惰、恐惧、愤怒、意志薄弱?

[ænd; ənd] [prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] ? -
and procrastination ? '
和 拖延 ? -

还有拖延症?

“ [kən'tɪnjuːd] , — [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz]
“ Vaisampayana continued , — The illustrious bull among the Kurus , having heard these
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 这 杰出 公牛 之中 这 库鲁斯 , 拥有 听到 这些
[wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
words of that best of Brahmanas ,
字 的 那 最好的 的 婆罗门 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：——俱卢族中那头杰出的公牛，听闻了那位最优秀的婆罗门所说的话，

[baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
bowed down unto him and worshipped his feet .
鞠躬 向下 到 他 和 崇拜 他的 脚 .

他们俯伏在他面前，膜拜他的脚。

[ænd; ənd] ['grætɪfaɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] , [ðə; ði] ['mɒnək] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌnɑː'rɑːdə][ɒv; əv]
And gratified with everything he heard , the monarch said unto Narada of
和 满意 和 一切 他 听到 , 这 君主 说 到 那罗陀 的
[sə'lestiəl] [fɔːm] ,
celestial form ,
天体 形式 ,

听完所有的话，国王心满意足地对天神那罗陀说道：

— “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][daɪ'rɛktɪd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [hæθ] [ɪk'spændɪd]
— “ I shall do all that thou hast directed , for my knowledge hath expanded
— “ 我 将 做 全部 那 你 哈斯特 指导 , 为了 我的 知识 有 扩展
['ʌndə(r)] [ðaɪ] [əd'vaɪs] !
under thy advice !
在下面 你的 建议 !

“我将遵照你的指示去做，因为你的指导使我的知识增长了！”

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æktɪd] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə] [ðæt] [əd'vaɪs] ,
' Having said this the king acted conformably to that advice ,
- 拥有 说 这 这 国王 行动 顺应地 到 那 建议 ,

“说完这番话，国王便照着这个建议做了。”

[ænd; ənd] [geɪnd] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ['baʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [belt] [ɒv; əv] ['siːz] .
and gained in time the whole Earth bounded by her belt of seas .
和 获得 在 时间 这 所有的 地球 有界 经过 她 腰带 的 海域 .

最终征服了被海洋环绕的整个地球。

[ˌnɑː'rɑːdə] [ə'gen] [spəʊk] , ['seɪɪŋ] , — “ [ðæt] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Narada again spoke , saying , — “ That king who is thus employed in the protection of
那罗陀 再次 辐 , 说 , — “ 那 国王 WHO 是 因此 受雇 在 这 保护 的
[fɔː(r)] ['ɔːdərs] ,
four orders ,
四 订单 ,

那罗陀又开口说道：“那位受命守护四阶众生的国王，

['brɑːmənəz] , ['kʃɑːtrijə] , ['vaɪʃjəz] , [ænd; ənd] ['suːdrə] ,
Brahmanas , Kshatriyas , Vaishyas , and Sudras ,
婆罗门 , 刹帝利 , 吠舍 , 和 首陀罗 ,

婆罗门、刹帝利、吠舍、首陀罗，

['pæsəθ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [hɪə(r)] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]['sɑːkrə] (
passeth his days here happily and attaineth hereafter to the region of Sakra (
经过 他的 天 这里 快乐地 和 达到 此后 到 这 地区 的 萨克拉 (
['hev(ə)n]) . -
heaven) . '
天堂) . -

他在此世安享晚年，死后将升入舍迦罗天界。

” ['sekʃ(ə)n] ['sɪksθ]
” SECTION VI
” 部分 六年级

第六部分

“ [sed] , — [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] - [wɜːdz] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði]
“ Vaisampayana said , — At the conclusion of Narada's words , king Yudhishthira the
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — 在 这 结论 的 - 字 , 国王 尤迪什提拉 这
[dʒʌst] ['wəːʃip] [hɪm] ['djuːli] ;
just worshipped him duly ;
只是 崇拜 他 正式地 ;

“Vaisampayana 说：——那罗陀说完话后，公正的国王尤迪什提拉对他进行了应有的崇拜；

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ][hɪm][ðə; ði] ['mɒnək] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'plaɪ] [sək'sɪŋktli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz]
and commanded by him the monarch began to reply succinctly to the questions
和 命令 经过 他 这 君主 开始 到 回复 简洁地 到 这 问题
[ðə; ði] ['rɪʃi] [hæd; həd] [ɑːskt] .
the Rishi had asked .
这 里希 有 问 .

在他的命令下，君主开始简洁地回答圣贤提出的问题。

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] — - [əʊ]['həʊli][wʌn] , [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'ræləti] [ðaʊ] [hæst]
“ Yudhishthira said — ' O holy one , the truths of religion and morality thou hast
“ 尤迪什提拉 说 — - 哦 圣 一 , 这 真相 的 宗教 和 道德 你 哈斯特
['ɪndəˌkeɪtɪd][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
indicated one after another ,
表明的 一 后 其他 ,

尤迪什提拉说道：“圣者啊，你已经一一指出了宗教和道德的真理，

[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ænd; ənd]['prɒpə(r)] .
are just and proper .
是 只是 和 恰当的 .

公正合理。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [maɪ'self] , [ai]['djuːli] [əb'zɜːv] [ðəʊz] ['ɔːdɪnənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] .
As regards myself , I duly observe those ordinances to the best of my power .
作为 问候 我 , 我 正式地 观察 那些 法令 到 这 最好的 的 我的 力量 .

至于我自己，我尽我所能遵守这些法令。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][ækts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['mɒnəks] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,
Indeed , the acts that were properly performed by monarchs of yore are ,
的确 , 这 行为 那 是 适当地 执行 经过 君主 的 昔时 是 ,
[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

的确，古代君主们所采取的恰当行为，毫无疑问是：

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['beərɪŋ] ['prɒpə(r)] [fruːt] ,
to be regarded as bearing proper fruit ,
到 是 认为 作为 轴承 恰当的 水果 ,

被视为结出适当的果实

[ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪkən] [frɒm; frəm]['sɒlɪd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkts] .
and undertaken from solid reasons for the attainment of proper objects .
和 已 从 坚硬的 原因 为了 这 素养 的 恰当的 对象 .

并且出于实现正当目标的充分理由而采取。

[əʊ]['mɑːstə(r)] , [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ruːlə(r)z] [ðæt] [hæd; həd]
O master , we desire to walk in the virtuous path of those rulers that had
哦 掌握 , 我们 欲望 到 走 在 这 有德行的 小路 的 那些 统治者 那 有
,
,
,

师父啊，我们渴望追随那些君王的德行，

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] . ”
besides , their souls under complete control . ”
除了 , 他们的 灵魂 在下面 完全的 控制 . ”

此外，他们的灵魂完全受控。

“ [kən'tɪnjuːd] , — “ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt]
“ Vaisampayana continued , — “ Yudhishthira , the son of Pandu , possessed of great
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 潘杜 , 拥有 的 伟大的
['glɔːri] ,
glory ,
荣耀 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘般度之子坚战，拥有极大的荣耀，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ˈrevərəns] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌnɑːˈrɑːdə][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɑːnsə(r)d]
having received with reverence the words of Narada and having also answered
拥有 已收到 和 尊敬 这 字 的 那罗陀 和 拥有 还 回答
[ðə; ði] [ˈrɪʃi] [ðʌs] ,
the Rishi thus ,
这 里希 因此 ,

我恭敬地接受了那罗陀的话语，并如此回答了这位圣贤：

[rɪˈflektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
reflected for a moment .
反映 为了 一个 片刻 .

沉思片刻。

[ænd; ənd] [pəˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [ðə; ði] [ˈmɒnək] , [ˈsiːtɪd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈrɪʃi] ,
And perceiving a proper opportunity , the monarch , seated beside the Rishi ,
和 感知 一个 恰当的 机会 , 这 君主 , 坐着 旁 这 里希 ,

君主见机缘巧合，便坐在圣贤身旁，

[ɑːskt] [ˌnɑːˈrɑːdə] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˈɡəʊɪŋ][ˈɪntuː] [ˈevri] [wɜːld] [æt; ət]
asked Narada sitting at his ease and capable of going into every world at
问 那罗陀 坐着 在 他的 舒适 和 有能力的 的 去 进入 每一个 世界 在
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

纳拉达安然地坐在那里，能够随意出入任何世界，他问道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [əˈsembli] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ˈseɪɪŋ] , — - [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːd]
in the presence of that assembly of kings , saying , — ' Possessed of the speed
在 这 在场 的 那 集会 的 国王 , 说 , — - 拥有 的 这 速度
[ɒv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,

在众王面前，说道：“我思维敏捷，

[ðaʊ] [ˈəʊvə(r)] [ˈveəriəs] [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːld] [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [baɪ] [ˈbrɑːmə] ,
thou wanderest over various and many worlds created in days of yore by Brahma ,
你 流浪者 超过 各种各样的 和 许多 世界 创建 在 天 的 昔时 经过 梵 ,
[bɪˈhəʊldɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .
beholding everything .
凝视 一切 .

你游历于梵天在远古时代创造的众多世界，目睹万物。

[tel] [ˌem ˈiː] , [ai][ɑːsk] [ðiː] , [ɪf] [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] ,
Tell me , I ask thee , if thou hast , O Brahmana ,
告诉 我 , 我 问 你 , 如果 你 哈斯特 , 哦 婆罗门 ,

告诉我，我问你，你是否知道，婆罗门啊？

[ˈevə(r)] [bɪˈheld] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeniweə(r)] [æn; ən] [əˈsembli] [ruːm] [laɪk] [ðɪs] [ɒv; əv] [maɪn] [ɔː(r)][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə]
ever beheld before anywhere an assembly room like this of mine or superior to
曾经 观看 前 任何地方 一个 集会 房间 喜欢 这 的 矿 或者 优越的 到
[ˌaɪ ˈtiː] !
it !
它 !

我从未见过像我这样的会议室，或者比它更好的会议室！

- [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
' Hearing these words of Yudhishthira the just ,
- 听力 这些 字 的 尤迪什提拉 这 只是 ,

听到公正的尤迪什提拉的这些话，

[ˌnɑːˈrɑːdə] [ˈsmaɪlɪŋli] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] [ɪn] [ðiːz] [swiːt] [ˈæksents; ækˈsents] , —
Narada smilingly answered the son of Pandu in these sweet accents , —
那罗陀 微笑着 回答 这 儿子 的 潘杜 在 这些 甜的 口音 ， —

那罗陀面带微笑，用甜美的口音回答般度之子：

" [ˌnɑːˈrɑːdə] [sed] , — ' [əʊ] [tʃaɪld] , [əʊ] [kɪŋ] [aɪ] [dɪd] [ˈnaɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈevə(r)] [bɪˈfɔː(r)]
" Narada said , — ' O child , O king I did neither see nor hear of ever before
" 那罗陀 说 ， — ' 哦 孩子 ， 哦 国王 我 做过 两者都不 看 也不 听到 的 曾经 前
[əˈmʌŋst] [men] ,
amongst men ,
在 男人 ，

“那罗陀说：‘哦，孩子，哦，国王，我从未在人类中见过或听说过你，

[ˈeni] [əˈsembli] [ruːm] [bɪlt] [ɒv; əv][dʒemz][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [laɪk] [ðɪs] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [əʊ]
any assembly room built of gems and precious stones like this of thine , O
任何 集会 房间 建造 的 宝石 和 宝贵的 石头 喜欢 这 的 你的 ， 哦
[ˈbɑːrətə] .
Bharata .
婆罗多 .

任何用宝石和珍贵石头建造的集会场所，都像你的这座一样，婆罗多啊。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [haʊˈevə(r)] , [dɪˈskraɪb] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
I shall , however , describe unto thee the rooms of the king of the
我 将 ， 然而 ， 描述 到 你 这 房间 的 这 国王 的 这
[dɪˈpɑːtɪd] ([ˈjʌmə]) ,
departed (Yama) ,
已离开 （ 阎王 ） ，

不过，我将向你描述亡者之王（阎摩）的房间，

[ɒv; əv][ˈvəːrunə] ([ˈneptjuːn]) [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ɒv; əv] [ˈɪndrə] ,
of Varuna (Neptune) of great intelligence , of Indra ,
的 瓦鲁那 （ 海王星 ） 的 伟大的 智力 ， 的 因陀罗 ，

智慧超群的伐楼那（海王星），以及因陀罗的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɡɒdz] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɪm] [huː] [hæθ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [keɪlɑːʃə] ([kuːˈvɪərə]) .
the King of Gods and also of him who hath his home in Kailasha (Kuvera) .
这 国王 的 神 和 还 的 他 WHO 有 他的 家 在 凯拉沙 （ 库维拉 ） .

众神之王，也是居住在凯拉什山（库维拉山）的那位。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskraɪb] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈsɑːbə] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmə] [ðæt] [ˈevri]
I shall also describe unto thee the celestial Sabha of Brahma that dispelleth every
我 将 还 描述 到 你 这 天体 萨巴 的 梵 那 驱散 每一个
[kaɪnd][ɒv; əv] [ʌnˈizɪnɪs] .
kind of uneasiness .
种类 的 不安 .

我还要向你描述梵天的天庭，它能消除一切不安。

[ɔːl] [ðiːz] [əˈsembli] [rʊmz; ruːmz] [ɪɡˈzɪbɪt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈstrʌktʃə(r)] [bəʊθ] [səˈlestiəl] [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [dɪˈzaɪnz]
All these assembly rooms exhibit in their structure both celestial and human designs
全部 这些 集会 房间 展览 在 他们的 结构 两个都 天体 和 人类 设计
[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɔːm] [ðæt] [ɪɡˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
and present every kind of form that exists in the universe .
和 展示 每一个 种类 的 形式 那 存在 在 这 宇宙 .

所有这些集会场所的结构都体现了天体和人类的设计，并呈现了宇宙中存在的各种形态。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)] [ˈwəːʃip] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs] , [ðə; ði] - , (
And they are ever worshipped by the gods and the Pitris , the Sadhyas , (
和 他们 是 曾经 崇拜 经过 这 神 和 这 皮特里斯 ， 这 - ， （
[ˈʌndə(r)] - [ˈdiəti] [kɔːld] [ˈɡɑːnə]) ,
under - deities called Gana) ,
在下面 - 神灵 称为 加纳 ） ，

他们一直受到诸神、祖先神灵（Pitris）、萨迪亚神（Sadhyas，又称伽那神）的崇拜。

[baɪ] [ə'setɪk] ['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] , [wɪð] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kə'mɑːnd] ,
by ascetics offering sacrifices , with souls under complete command ,
经过 苦行僧 提供 牺牲 , 和 灵魂 在下面 完全的 命令 ,

通过苦行僧献祭，灵魂完全受其掌控，

[baɪ] ['piːsf(ə)l] ['mjuːnis] [ɪn'geɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]['veɪdɪk; 'viːdɪk]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð] ['prez(ə)nts][tuː; tə]
by peaceful Munis engaged without intermission in Vedic sacrifices with presents to
经过 和平 市政 已订婚的 没有 中场休息 在 吠陀 牺牲 和 礼物 到
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

爱好和平的牟尼们不间断地进行吠陀祭祀，并向婆罗门献上礼物。

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
I shall describe all these to you if , O bull of the Bharata race ,
我 将 描述 全部 这些 到 你 如果 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

如果，我将向你描述这一切，哦，婆罗多族的公牛啊，

[ðaʊ] [hæst] ['eni] [ˌinkli'neiʃən] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ! - ”
thou hast any inclinations to listen to me ! ' ”
你 哈斯特 任何 倾向 到 听 到 我 ! - ”

你难道没有丝毫听我说话的意愿吗？

“ [kən'tɪnjuːd] , — “ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ˌnɑː'rɑːdə] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [kɪŋ]
“ Vaisampayana continued , — “ Thus addressed by Narada , the high - souled king
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 因此 已解决 经过 那罗陀 , 这 高的 - 有灵魂的 国王
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
Yudhishthira the just ,
尤迪什提拉 这 只是 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘那罗陀如此称呼高尚的正义之王尤帝什提罗，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] (['siːtɪd] [ə'raʊnd] [hɪm]) ,
with his brothers and all those foremost of Brahmanas (seated around him) ,
和 他的 兄弟 和 全部 那些 首先 的 婆罗门 (坐着 大约 他) ,
[dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][hændz] ([ɪn] [ɪn'triːti]) .
joined his hands (in entreaty) .
加入 他的 双手 (在 恳求) .

他与他的兄弟们以及所有地位显赫的婆罗门（坐在他周围）一起双手合十（恳求）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] [ðen] [ɑːskt] [ˌnɑː'rɑːdə] , ['seɪɪŋ] , — - [dɪ'skraɪb] ['ʌntə; 'ʌntu][juː 'es][ɔːl] [ðəʊz]
And the monarch then asked Narada , saying , — ' Describe unto us all those
和 这 君主 然后 问 那罗陀 , 说 , — - 描述 到 我们 全部 那些
[ə'sembli] [rʊmz; ruːmz] .
assembly rooms .
集会 房间 .

于是国王问那罗陀说：“请你向我们描述一下那些集会厅。”

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiː] .
We desire to listen to thee .
我们 欲望 到 听 到 你 .

我们渴望聆听你的意见。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːbɑːs][ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
O Brahmana , what are the articles with which each of the Sabhas are made
哦 婆罗门 , 什么 是 这 文章 和 哪个 每个 的 这 萨巴斯 是 制成
[ɒv; əv] ?
of ?
的 ?

婆罗门啊，各个议事厅是由什么材料制成的？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ?
What is the area of each , and what is the length and breadth of each ?
什么 是 这 区域 的 每个 ， 和 什么 是 这 长度 和 宽度 的 每个 ？

它们的面积分别是多少？它们的长和宽分别是多少？

[huː] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['grænd,saɪə][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [ruːm] ?
Who wait upon the Grandsire in that assembly room ?
WHO 等待 之上 这 祖父 在 那 集会 房间 ?

谁在议事厅里侍奉祖父？

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɒn] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [ə'pɒn] ['jʌmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ?
And who also upon Vasava , the Lord of the celestials and upon Yama , the son of Vivaswana ?
和 WHO 还 之上 - ， 这 主 的 这 天体 和 之上 阎王 ， 这 儿子 的 - ？

还有谁崇拜天神之主瓦萨瓦和毗婆斯瓦那之子阎摩呢？

[huː] [weɪt] [ə'pɒn] ['vəːrunə] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [kuː'vɪərə][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ə'sembli] [rʊmz; ruːmz] .
Who wait upon Varuna and upon Kuvera in their respective assembly rooms .
WHO 等待 之上 瓦鲁那 和 之上 库维拉 在 他们的 各自 集会 房间 .

他们分别在各自的殿堂中侍奉伐楼那和俱毗罗。

[əʊ] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] , [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] .
O Brahmana Rishi , tell us all about these .
哦 婆罗门 里希 ， 告诉 我们 全部 关于 这些 .

婆罗门圣贤啊，请把这些都告诉我们吧。

[wiː; wi][ɔːl] [tə'geðə(r)] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðiː] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
We all together desire to hear thee describe them .
我们 全部 一起 欲望 到 听到 你 描述 他们 .

我们都想听你描述它们。

[ɪn'diːd] , ['aʊə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz] [greɪt] .
Indeed , our curiosity is great .
的确 ， 我们的 好奇心 是 伟大的 .

的确，我们的好奇心很强。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ˌnɑː'rɑːdə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , — - [əʊ] ['mɒnək] ,
' Thus addressed by the son of Pandu , Narada replied , saying , — ' O monarch ,
- 因此 已解决 经过 这 儿子 的 潘杜 ， 那罗陀 回复 ， 说 ， — - 哦 君主 ，

“般度之子如此称呼那罗陀，那罗陀回答说：‘君王啊，

[hɪə(r)][jiː; ji][ɔːl] [ə'baʊt] [ðəʊz] [sə'lestiəl] [ə'sembli] [rʊmz; ruːmz][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
hear ye all about those celestial assembly rooms one after another .
听到 是的 全部 关于 那些 天体 集会 房间 一 后 其他 .

听我一一讲述那些天上的集会厅。

” ['sekʃ(ə)n] [sevn]
” SECTION VII
” 部分 七

第七部分

“ [ˌnɑː'rɑːdə] [sed] , — [ðə; ði] [sə'lestiəl] [ə'sembli] [ruːm] [ɒv; əv]['sɑːkrə][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['lʌstə(r)] .
“ Narada said , — the celestial assembly room of Sakra is full of lustre .
“ 那罗陀 说 ， — 这 天体 集会 房间 的 萨克拉 是 满的 的 光泽 .

“那罗陀说，——萨克拉天庭充满了光辉。”

[hiː; hi] [hæθ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ækts] .
He hath obtained it as the fruit of his own acts .
他 有 获得 它 作为 这 水果 的 他的 自己的 行为 .

这是他通过自己的努力获得的成果。

[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bɪlt]	,	[əʊ]	['saɪən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,
Possessed	**of**	**the**	**splendour**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**it**	**was**	**built**	**,**	**O**	**scion**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**
拥有	的	这	辉煌	的	这	太阳	,	它	曾是	建造	,	哦	继承人	的	这	库鲁	种族	,

它沐浴着太阳的光辉而建，哦，库鲁族的后裔！

[baɪ]	['sɑːkrə]	[hɪm'self]	.
by	**Sakra**	**himself**	**.**
经过	萨克拉	他自己	.

由萨克拉本人出品。

['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	['evriweə(r)]	[æt; ət]	[wɪl]	,
Capable	**of**	**going**	**everywhere**	**at**	**will**	**,**
有能力的	的	去	到处	在	将要	,

能够随心所欲地去任何地方，

[ðɪs]	[sə'lestiəl]	[ə'sembli]	[haʊs]	[ɪz]	[fʊl]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	['joʊdʒənəz]	[ɪn]	[leŋkθ; leŋθ]	,
this	**celestial**	**assembly**	**house**	**is**	**full**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**yojanas**	**in**	**length**	**,**
这	天体	集会	房子	是	满的	一	百	和	五十	由旬	在	长度	,

这座天庭殿堂长达一百五十由旬。

[ænd; ənd]	['hʌndrəd]	['joʊdʒənəz]	[ɪn]	[bredθ]	,	[ænd; ənd]	[faɪv]	['joʊdʒənəz]	[ɪn]	[haɪt]	.
and	**hundred**	**yojanas**	**in**	**breadth**	**,**	**and**	**five**	**yojanas**	**in**	**height**	**.**
和	百	由旬	在	宽度	,	和	五	由旬	在	高度	.

宽一百由旬，高五由旬。

[dɪspelɪŋ]	['wiːknəs]	[ɒv; əv]	[eɪdʒ]	,	[griːf]	,	[fə'tiːg]	,	[ænd; ənd]	[fɪə(r)]	,	[ɔː'spɪʃəs]	[ænd; ənd]	[bi'stəu]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	,
Dispelling	**weakness**	**of**	**age**	**,**	**grief**	**,**	**fatigue**	**,**	**and**	**fear**	**,**	**auspicious**	**and**	**bestowing**	**good**	**fortune**	**,**
驱散	弱点	的	年龄	,	悲伤	,	疲劳	,	和	害怕	,	吉祥	和	授予	好的	财富	,

驱散年老体衰、悲伤、疲劳和恐惧，吉祥如意，带来好运。

['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[rʊmz; ruːmz]	[ænd; ənd]	[siːts]	[ænd; ənd]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	[sə'lestiəl]	[triːz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	.
furnished	**with**	**rooms**	**and**	**seats**	**and**	**adorned**	**with**	**celestial**	**trees**	**,**	**it**	**is**	**delightful**	**in**	**the**	**extreme**	**.**
提供	和	房间	和	座位	和	装饰	和	天体	树木	,	它	是	愉快	在	这	极端	.

它内部设有房间和座椅，并装饰着天树，真是美极了。

[ðeə(r)]	['sɪθəθ]	[ɪn]	[ðæt]	[ə'sembli]	[ruːm]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,	[ɒn]	[æn; ən]	['eksələnt]	[siːt]	,
There	**sitteth**	**in**	**that**	**assembly**	**room**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pritha**	**,**	**on**	**an**	**excellent**	**seat**	**,**
那里	西特斯	在	那	集会	房间	,	哦	儿子	的	普里塔	,	在	一个	出色的	座位	,

普里塔之子啊，在那议事厅里，他坐在一个极好的座位上。

[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[sə'lestʃəlz]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	['sɑːtʃi]	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	['æfluəns]	.
the	**Lord**	**of**	**celestials**	**,**	**with**	**his**	**wife**	**Sachi**	**endowed**	**with**	**beauty**	**and**	**affluence**	**.**
这	主	的	天体	,	和	他的	妻子	幸	捐赠	和	美丽	和	富裕	.

天神之主，他的妻子萨奇拥有美貌和财富。

[ə'sjuːmɪŋ]	[ə; eɪ]	[fɔːm]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[dɪ'skrɪpʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	['veɪgnəs]	,
Assuming	**a**	**form**	**incapable**	**of**	**description**	**for**	**its**	**vagueness**	**,**
假设	一个	形式	无法	的	描述	为了	它是	模糊性	,

假设某种形式因其模糊性而无法描述，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[kraʊn]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[braɪt]	['breɪsləts; 'breɪslɪts]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	[ɑːmz]	,
with	**a**	**crown**	**on**	**his**	**head**	**and**	**bright**	**bracelets**	**on**	**the**	**upper**	**arms**	**,**
和	一个	王冠	在	他的	头	和	明亮的	手镯	在	这	上	武器	,

他头戴王冠，双臂戴着闪亮的手镯，

[ə'taɪəd] [ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['flɔːrəl][riːðz; riːθs][ɒv; əv] ['meni] [hjʊ] ,
attired in robes of pure white and decked with floral wreaths of many hues ,
穿着 在 长袍 的 纯的 白色的 和 甲板 和 花的 花圈 的 许多 色调 ,

身着纯白长袍，头戴五彩缤纷的花环，

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['sɪθəθ] [wɪð] ['bjuːti] , [feɪm] , [ænd; ənd] ['glɔːri] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
there he sitteth with beauty , fame , and glory by his side .
那里 他 西特斯 和 美丽 , 名声 , 和 荣耀 经过 他的 边 .

他坐在那里，美貌、名望和荣耀都陪伴在他身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪz] ['deɪli] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] .
And the illustrious deity of a hundred sacrifices is daily waited upon .
和 这 杰出 神 的 一个 百 牺牲 是 日常的 等待 之上 .

每日都有人祭拜那尊享有盛誉的百祭神灵。

[əʊ] ['mɒnək] , [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [baɪ][ðə; ði] [mɝuːtəs] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] ,
O monarch , in that assembly by the Marutas in a body ,
哦 君主 , 在 那 集会 经过 这 丸塔斯 在 一个 身体 ,

君王啊，在那次由玛鲁塔人共同召开的集会上，

[iːtʃ] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haʊshəʊldə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
each leading the life of a householder in the bosom of his family .
每个 领导 这 生活 的 一个 户主 在 这 怀 的 他的 家庭 .

每个人都在家人的怀抱中过着居家生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [sə'lestiəl] ['rɪʃi] , [ðə; ði] - [ɪn] [ɔːl] , [ðə; ði] [gɒdz] ,
And the Siddhyas , celestial Rishis , the Sadhyas in all , the gods ,
和 这 - , 天体 圣贤 , 这 - 在 全部 , 这 神 ,

还有悉地亚（Siddhyas）、天界圣贤（Rishis）、所有萨迪亚（Sadhyas）、诸神，

[ænd; ənd] [mɝuːtəs] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['gəʊldən] ['gɑːləndz] ,
and Marutas of brilliant complexion and adorned with golden garlands ,
和 丸塔斯 的 杰出的 肤色 和 装饰 和 金的 花环 ,

还有肤色光彩照人、佩戴金色花环的丸太们，

— [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [sə'lestiəl] [fɔːm] [ænd; ənd] [dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] ,
— all of them in celestial form and decked in ornaments ,
— 全部 的 他们 在 天体 形式 和 甲板 在 装饰品 ,

——它们都呈现出天神的形态，并佩戴着华丽的饰品，

['ɔːlweɪz] [weɪt] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] , [ðæt] ['maɪti]
always wait upon and worship the illustrious chief of the immortals , that mighty
总是 等待 之上 和 崇拜 这 杰出 首席 的 这 不朽者 , 那 强大的
[rɪ'presə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] .
represser of all foes .
压机 的 全部 敌人 .

永远侍奉并敬拜那位尊贵的众神之首，那位镇压一切敌人的强大神明。

[ænd; ənd][əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ] , [ɔːl] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [səʊlz] ,
And O son of Pritha , the celestial Rishis also , all of pure souls ,
和 哦 儿子 的 普里塔 , 这 天体 圣贤 还 , 全部 的 纯的 灵魂 ,

还有普里塔之子啊，天界的圣贤们，所有纯洁的灵魂们，

[wɪð] [sɪnz] [kəm'pliːtli] [wɒʃt] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [pə'zest]
with sins completely washed off and resplendent as the fire , and possessed
和 罪孽 完全地 洗过 离开 和 灿烂 作为 这 火 , 和 拥有
[ɒv; əv] ['enədʒi] ,
of energy ,
的 活力 ,

罪孽彻底洗净，容光焕发如火，充满活力，

[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	['sɒrəʊ]	[ɒv; əv]	['eni]	[kaɪnd]	,	[ænd; ənd]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fiːvə(r)]	[ɒv; əv]	[æŋ'zaɪəti]	,
and	**without**	**sorrow**	**of**	**any**	**kind**	**,**	**and**	**freed**	**from**	**the**	**fever**	**of**	**anxiety**	**,**
和	没有	悲哀	的	任何	种类	,	和	自由	从	这	发烧	的	焦虑	,

没有一丝悲伤，也没有焦虑的煎熬，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[pɚ'fɔrmɚz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['səʊmə]	['sækrɪfaɪs]	,	['ɔːlsəʊ]	[weɪt]	[ə'pɒn]	[ænd; ənd]	['wɜːʃɪp]	['ɪndrə]
and	**all**	**performers**	**of**	**the**	**Soma**	**sacrifice**	**,**	**also**	**wait**	**upon**	**and**	**worship**	**Indra**
和	全部	表演者	的	这	索玛	牺牲	,	还	等待	之上	和	崇拜	因陀罗

.
.
.

所有进行苏摩祭祀的人，也都侍奉和崇拜因陀罗。

[ænd; ənd]	[pɛrəsɑrə]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	;	[ænd; ənd]	['sæŋkə]	,
And	**Parasara**	**and**	**Parvata**	**and**	**Savarni**	**and**	**Galava**	**;**	**and**	**Sankha**	**,**
和	帕拉萨拉	和	-	和	-	和	-	;	和	桑卡	,

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mjuːnɪ]	,	-	,	[ænd; ənd]	-
and	**the**	**Muni**	**,**	**Gaursiras**	**,**	**and**	**Durvasa**
和	这	市政	,	-	,	和	-

,
,
,

还有帕拉萨拉、帕瓦塔、萨瓦尼和加拉瓦；还有桑卡（Sankha）、牟尼（Muni）、高西拉（Gaursiras）和杜尔瓦萨（Durvasa），

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mjuːnɪ]	-	;	[ænd; ənd]	-	,
and	**Krodhana**	**and**	**Swena**	**and**	**the**	**Muni**	**Dhirghatamas**	**;**	**and**	**Pavitrapani**	**,**
和	-	和	-	和	这	市政	-	;	和	-	,

-	,	[ˌjɑːdʒnə'vɑːlkjə]	[ænd; ənd]	-	;	[ænd; ənd]	-	,
Savarni	**,**	**Yajnavalkya**	**and**	**Bhaluki**	**;**	**and**	**Udyalaka**	**,**
-	,	雅吉那瓦尔基亚	和	-	;	和	-	,

还有 Krodhana 和 Swena 以及 Muni Dhirghatamas；还有 Pavitrapani、Savarni、Yajnavalkya 和 Bhaluki；和乌迪亚拉卡，

-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	-	;	[ænd; ənd]	-	,
Swetaketu	**,**	**and**	**Tandya**	**,**	**and**	**also**	**Bhandayani**	**;**	**and**	**Havishmat**	**,**
-	,	和	-	,	和	还	-	;	和	-	,

[ænd; ənd]
and
和

-	,	[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	;	[ænd; ənd]	-	,	-
Garishta	**,**	**and**	**king**	**Harischandra**	**;**	**and**	**Hridya**	**,**	**Udarshandilya**
-	,	和	国王	-	;	和	-	,	-

.
.
.

Swetaketu、Tandya 和 Bhandayani；还有哈维什马特、加里什塔和哈里斯昌德拉国王；还有赫里迪亚（Hridya）、乌达尔山迪亚（Udarshandiya）。

-	,	-	;	-	,	[vɪ'sɑːkə]	,	-	[ænd; ənd]	[kə'lɑː]	.
Parasarya	**,**	**Krishivala**	**;**	**Vataskandha**	**,**	**Visakha**	**,**	**Vidhatas**	**and**	**Kala**	**.**
-	,	-	;	-	,	维沙卡	,	-	和	卡拉	.

帕拉萨里亚，克里希瓦拉； Vataskandha、Visakha、Vidhatas 和 Kala。

-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	;	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]
Karaladanta	**,**	**Tastri**	**,**	**and**	**Vishwakarman**	**,**	**and**	**Tumuru**	**;**	**and**	**other**
-	,	-	,	和	-	,	和	-	;	和	其他

['rɪʃi]	,
Rishis	**,**
圣贤	,

Karaladanta、Tastri、Vishwakarman 和 Tumuru；和其他圣人，

[sʌm; səm]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	['lɪvɪŋ]	[ə'pɒn]	[eə(r)]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[ə'gen]
some	**born**	**of**	**women**	**and**	**others**	**living**	**upon**	**air**	**,**	**and**	**others**	**again**
一些	出生	的	女性	和	其他的	活的	之上	空气	,	和	其他的	再次

['lɪvɪŋ]	[ə'pɒn]	['faɪə(r)]	,
living	**upon**	**fire**	**,**
活的	之上	火	,

有些是由女人所生，有些以空气为生，还有些以火为生。

[ðiːz]	[ɔːl]	['wɜːʃɪp]	['ɪndrə]	,	[ðə; ði]	[w'iːldɐ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
these	**all**	**worship**	**Indra**	**,**	**the**	**wielder**	**of**	**the**	**thunderbolt**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**all**
这些	全部	崇拜	因陀罗	,	这	持有者	的	这	霹雳	,	这	主	的	全部

[ðə; ði]	[wɜːld]	.
the	**worlds**	**.**
这	世界	.

他们都崇拜因陀罗，他是雷霆之神，也是万界之主。

[ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] , [ænd; ənd] [sʊ'nɪθə] , [ænd; ənd]['vɑːl'miːkiː][ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] ; [ænd; ənd]
And Sahadeva , and Sunitha , and Valmiki of great ascetic merit ; and
和 萨哈德瓦 , 和 苏妮塔 , 和 瓦尔米基 的 伟大的 苦行僧 优点 ; 和

- [ɒv; əv] ['truːθfl] [spiːtʃ] ,
Samika of truthful speech ,
- 的 真实 演讲 ,

还有苦行功德极高的萨哈德瓦、苏尼塔和瓦尔米基；以及言语诚实的萨米卡。

[ænd; ənd] - ['evə(r)] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [væmədeɪvə] ,
and Prachetas ever fulfilling their promises , and Medhatithi , and Vamadeva ,
和 - 曾经 满足 他们的 承诺 , 和 - , 和 梵天 ,

[ænd; ənd] - , [puːlɑːhɑː][ænd; ənd] - ;
and Pulastya , Pulaha and Kratu ;
和 - , 普拉哈 和 - ;

还有永远履行诺言的普拉切塔斯、梅德哈蒂蒂、瓦玛戴瓦、普拉斯蒂亚、普拉哈和克拉图；

[ænd; ənd][mə'ruːtə][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] ; [ænd; ənd]
and Maruta and Marichi , and Sthanu of great ascetic merit ; and
和 丸田 和 - , 和 - 的 伟大的 苦行僧 优点 ; 和

- , [ænd; ənd] ['gaʊtəmə] , [ænd; ənd] - ,
Kakshivat , and Gautama , and Tarkhya ,
- , 和 乔达摩 , 和 - ,

还有玛鲁塔、玛里奇和具有伟大苦行功德的斯塔努；还有卡克希瓦特、乔答摩和塔尔基亚，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ]['mjuːnɪ] - ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mjuːnɪ] - [ænd; ənd] -
and also the Muni Vaishwanara ; and the Muni Kalakavrikhiya and Asravya
和 还 这 市政 - ; 和 这 市政 - 和 -

, [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - , [ænd; ənd] - ,
, and also Hiranmaya , and Samvartta ,
, 和 还 - , 和 - ,

还有Muni Vaishwanara；还有 Muni Kalakavrkhiya 和 Asravya，还有 Hiranmaya 和 Samvartta，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ; [ænd; ənd] [kænwə] , [ænd; ənd]
and Dehavya , and Viswaksena of great energy ; and Kanwa , and
和 - , 和 - 的 伟大的 活力 ; 和 坎瓦 , 和

, [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] - ,
Katyayana , O king , and Gargya ,
卡蒂亚亚那 , 哦 国王 , 和 - ,

还有德哈维亚，以及精力充沛的维斯瓦克塞纳；还有坎瓦，以及卡蒂亚亚那，哦，国王，还有加尔吉亚，

[ænd; ənd] [kaʊʃiːkə] ; — [ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]
and Kaushika ; — all are present there along with the celestial waters and
和 考西卡 ; — 全部 是 展示 那里 沿着 和 这 天体 水 和

[plɑːnts] ; [ænd; ənd] [feɪθ] ,
plants ; and faith ,
植物 ; 和 信仰 ,

还有考希卡；——所有这些都与天上的水和植物一起存在于那里；还有信仰，

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [welθ] , [rɪ'lɪdʒən] ,
and intelligence , and the goddess of learning , and wealth , religion ,
和 智力 , 和 这 女神 的 学习 , 和 财富 , 宗教 ,

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ; [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
and pleasure ; and lightning .
和 乐趣 ; 和 闪电 .

还有智慧，还有学问女神，还有财富女神，还有宗教女神，还有享乐女神；还有闪电。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] - [tʃɑːdʒd] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
O son of Pandu ; and the rain - charged clouds , and the winds ,
哦 儿子 的 潘杜 ; 和 这 雨 - 带电 云 , 和 这 风 ,

般度之子啊；还有那充满雨水的云朵，以及那阵阵狂风，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [laʊd] - ['saʊndɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ; [ðə; ði] ['iːstən] [pɔɪnt] ,
and all the loud - sounding forces of heaven ; the eastern point ,
和 全部 这 大声 - 听起来 力量 的 天堂 ; 这 东 观点 ,

以及天上所有响亮的声音；东方，

[ðə; ði] ['twenti] ['sev(ə)n] ['faɪərz] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] , ['ʌgni] [ænd; ənd] ['səʊmə] , [ænd; ənd]
the twenty seven fires conveying the sacrificial butter , Agni and Soma , and
这 二十 七 火灾 传递 这 献祭 黄油 , 阿格尼 和 索玛 , 和
[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
the fire of Indra ,
这 火 的 因陀罗 ,

运送祭祀酥油的二十七团火、阿耆尼和苏摩，以及因陀罗之火

[ænd; ənd] ['mɪtrə] , [ænd; ənd] ['sɑːvɪtri] , [ænd; ənd] [ˌɑːriː'ɑːmən] ; ['bɑːgə] , ['vɪs'wɑː] [ðə; ði] - , [ðə; ði]
and Mitra , and Savitri , and Aryaman ; Bhaga , Viswa the Sadhyas , the
和 米特拉 , 和 萨维特里 , 和 阿亚曼 ; 巴加 , 维斯瓦 这 - , 这
[prɪ'septə(r)] (-) , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ;
preceptor (Vrihaspati) , and also Sukra ;
导师 (-) , 和 还 苏克拉 ;

还有米特拉、萨维特里和阿雅曼； Bhaga、Viswa the Sadhyas、导师（Vrihaspati）以及 Sukra；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['tɑːrunə] ; [ðə; ði]
and Vishwavasu and Chitrasena , and Sumanas , and also Taruna ; the
和 - 和 - , 和 - , 和 还 塔鲁纳 ; 这
['sækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] ,
Sacrifices , the gifts to Brahmanas ,
牺牲 , 这 礼物 到 婆罗门 ,

还有毗湿婆婆苏、奇特拉塞纳、苏摩那，以及塔鲁那；祭祀、献给婆罗门的礼物，

[ðə; ði] ['plænɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
the planets , and the stars , O Bharata ,
这 行星 , 和 这 明星 , 哦 婆罗多 ,

行星和星辰，哦，婆罗多！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæntrəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtə] [ɪn] ['sækrɪfaɪsɪz] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] .
and the mantras that are uttered in sacrifices — all these are present there .
和 这 咒语 那 是 说出 在 牺牲 — 全部 这些 是 展示 那里 .

祭祀中念诵的咒语——所有这些都包含在其中。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['meni] ['ʌpsərəs] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] ,
And , O King , many Apsaras and Gandharvas ,
和 , 哦 国王 , 许多 阿普萨拉斯 和 乾闼婆 ,

国王啊，许多仙女和干闼婆，

[baɪ] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [bəʊθ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ænd; ənd] ['vəʊk(ə)l] ,
by various kinds of dances and music both instrumental and vocal ,
经过 各种各样的 种类 的 舞蹈 和 音乐 两个都 乐器演奏 和 声乐 ,

通过各种舞蹈和音乐，包括器乐和声乐，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [raɪts] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni]
and by the practice of auspicious rites , and by the exhibition of many
和 经过 这 实践 的 吉祥 仪式 , 和 经过 这 展览 的 许多
[fiːts] [ɒv; əv] [skɪl] ,
feats of skill ,
壮举 的 技能 ,

通过举行吉祥的仪式，以及展示许多高超的技艺，

['grætɪfaɪ]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	—	-	—	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['vɑːlə]	[ænd; ənd]	['vrɪtrə]	.
gratify	**the**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**—**	**Satakratu**	**—**	**the**	**illustrious**	**slayer**	**of**	**Vala**	**and**	**Vritra**	**.**
满足	这	主	的	这	天体	—	-	—	这	杰出	杀手	的	瓦拉	和	弗里特拉	.

取悦天神之主——萨塔克拉图——瓦拉和弗里特拉的杰出杀手。

[bɪ'saɪdz]	[ðiːz]	,	['meni]	['ʌðə(r)]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	['rɔɪəl]	[ænd; ənd]	[sə'lestiəl]	['rɪʃi]	,	[ɔːl]	[rɪ'splendənt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
Besides	**these**	**,**	**many**	**other**	**Brahmanas**	**and**	**royal**	**and**	**celestial**	**Rishis**	**,**	**all**	**resplendent**	**as**	**the**	**fire**	**,**
除了	这些	,	许多	其他	婆罗门	和	皇家	和	天体	圣贤	,	全部	灿烂	作为	这	火	,

除此之外，还有许多其他婆罗门、王室圣贤和天界圣贤，他们都像火焰一样光辉灿烂。

[dekt]	[ɪn]	['flɔːrəl]	[riːðz; riːθs]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	,	['friːkwəntli]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[liːv]	[ðæt]	[ə'sembli]	,
decked	**in**	**floral**	**wreaths**	**and**	**ornaments**	**,**	**frequently**	**come**	**to**	**and**	**leave**	**that**	**assembly**	**,**
甲板	在	花的	花圈	和	装饰品	,	频繁地	来	到	和	离开	那	集会	,

她们身着花环和饰品，经常来参加和离开那个集会。

['raɪdɪŋ]	[ɒn]	[sə'lestiəl]	[kɑːz]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	[kaɪndz]	.
riding	**on**	**celestial**	**cars**	**of**	**various**	**kinds**	**.**
骑术	在	天体	汽车	的	各种各样的	种类	.

乘坐各种天上的汽车。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]		[ɑː(r); ə(r)]	['prez(ə)nt]	[ðeə(r)]	[ɒn]	[ɔːl]	[ə'keɪʒnz]	.
And	**Vrihaspati**	**and**	**Sukra**	**are**	**present**	**there**	**on**	**all**	**occasions**	**.**
和	-	和	苏克拉	是	展示	那里	在	全部	场合	.

无论何时何地，Vrihaspati 和 Sukra 都会在那里。

[ðiːz]	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðə(r)]	[ɪ'lʌstriəs]	[ə'setɪk]	[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[wau]	,
These	**and**	**many**	**other**	**illustrious**	**ascetics**	**of**	**rigid**	**wows**	**,**
这些	和	许多	其他	杰出	苦行僧	的	死板的	哇	,

这些以及其他许多恪守严苛戒律的杰出苦行僧，

[ænd; ənd]	['brɪguː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	['rɪʃi]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːkwəl]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['ʌntə; 'ʌntu]	['brɑːmə]	[hɪm'self]	,
and	**Bhrigu**	**and**	**the**	**seven**	**Rishis**	**who**	**are**	**equal**	**,**	**O**	**king**	**,**	**unto**	**Brahma**	**himself**	**,**
和	布里古	和	这	七	圣贤	WHO	是	平等的	,	哦	国王	,	到	梵	他自己	,

还有布里古和七位圣贤，他们与梵天同等，哦，国王啊！

[kʌm]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[liːv]	[ðæt]	[ə'sembli]	[haʊs]	,	['raɪdɪŋ]	[ɒn]	[kɑːz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[ɒv; əv]	['səʊmə]	,
come	**to**	**and**	**leave**	**that**	**assembly**	**house**	**,**	**riding**	**on**	**cars**	**beautiful**	**as**	**the**	**car**	**of**	**Soma**	**,**
来	到	和	离开	那	集会	房子	,	骑术	在	汽车	美丽的	作为	这	车	的	索玛	,

来回穿梭于那座集会大楼，乘坐着像索玛的座驾一样漂亮的汽车，

[ænd; ənd]	[ðəm'selvz]	['lʊkɪŋ]	[æz; əz]	[braɪt]	[ˌðeər'ɪn]	[æz; əz]	['səʊmə]	[hɪm'self]	.
and	**themselves**	**looking**	**as**	**bright**	**therein**	**as**	**Soma**	**himself**	**.**
和	他们自己	寻找	作为	明亮的	其中	作为	索玛	他自己	.

他们自己看起来也像索玛本人一样光彩照人。

[ðɪs] , [əʊ] ['maɪti] [ɑːmd] ['mɒnək] , [ɪz][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] , [kɔːld] - ,
This , O mighty armed monarch , is the assembly house , called Pushkaramalini ,
这 , 哦 强大的 武装 君主 , 是 这 集会 房子 , 称为 - ,

哦，英勇无畏的君主，这就是议事厅，名为普什卡拉玛利尼。

[ɒv; əv] ['ɪndrə] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] .
of Indra of a hundred sacrifices that I have seen .
的 因陀罗 的 一个 百 牺牲 那 我 有 已见 .

我曾亲眼目睹因陀罗的百次祭祀。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['jæməs] [ə'sembli] [haʊs] .
Listen now to the account of Yama's assembly house .
听 现在 到 这 帐户 的 亚玛的 集会 房子 .

现在请听阎摩的议事厅的记载。

" ['sekʃ(ə)n] [eɪtθ]
" SECTION VIII
" 部分 八

第八部分

" [ˌnɑː'rɑːdə] [sed] , — - [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] [ɒv; əv] ['jʌmə]
" Narada said , — ' O Yudhisthira , I shall now describe the assembly house of Yama
" 那罗陀 说 , — - 哦 尤迪什提拉 , 我 将 现在 描述 这 集会 房子 的 阎王
, [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
, the son of Vivaswat ,
, 这 儿子 的 - ,

“那罗陀说：‘哦，尤迪什提拉，我现在要描述一下毗婆沙陀之子阎摩的议事厅，

[wɪtʃ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [vɪswɑːkɑːrmə] .
which , O son of Pritha , was built by Viswakarma .
哪个 , 哦 儿子 的 普里塔 , 曾是 建造 经过 毗湿婆迦摩 .

普里塔之子啊，那是毗首羯磨所建。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Listen now to me .
听 现在 到 我 .

现在听我说。

[braɪt] [æz; əz] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld] , [ðæt] [ə'sembli] [haʊs] , [əʊ] ['mɒnək] ,
Bright as burnished gold , that assembly house , O monarch ,
明亮的 作为 抛光 金子 , 那 集会 房子 , 哦 君主 ,

君王啊，那议事厅如同抛光的黄金般明亮！

['kʌvəz] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] .
covers an area of much more than a hundred yojanas .
封面 一个 区域 的 很多 更多的 比 一个 百 由旬 .

面积远超一百由旬。

[pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [jiːldɪθ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [meɪ]
Possessed of the splendour of the sun , it yieldeth everything that one may
拥有 的 这 辉煌 的 这 太阳 , 它 yieldeth 一切 那 一 可能
[dɪ'zaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

它拥有太阳般的光辉，能满足人们的一切愿望。

['naɪðə(r)] ['veri] [kuːl] [nɔː(r)] ['veri] [hɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪθ] [ðə; ði] [hɑːt] .
Neither very cool nor very hot , it delighteth the heart .
两者都不 非常 凉爽的 也不 非常 热的 , 它 欣喜 这 心 .

不冷不热，令人心旷神怡。

[ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [haʊs] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ɡriːf] [nɔː(r)] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , ['naɪðə(r)] ['hʌŋɡə(r)] [nɔː(r)]
In that assembly house there is neither grief nor weakness of age , neither hunger nor
在 那 集会 房子 那里 是 两者都不 悲伤 也不 弱点 的 年龄 , 两者都不 饥饿 也不
[θɜːst] .
thirst .
口渴 .

在那座集会堂里，既没有悲伤，也没有年老的虚弱，既没有饥饿，也没有干渴。

['nʌθɪŋ] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)l] ['faɪndəθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)] , [nɔː(r)] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ðeə(r)] .
Nothing disagreeable findeth a place there , nor any kind of evil feelings there .
没有什么 令人不快的 发现 一个 地方 那里 , 也不 任何 种类 的 邪恶的 情怀 那里 .

那里没有任何不愉快的事情，也没有任何邪恶的情绪。

['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] , [sə'lestiəl] [ɔː(r)] ['hjuːmən] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt]
Every object of desire , celestial or human , is to be found in that
每一个 目的 的 欲望 , 天体 或者 人类 , 是 到 是 成立 在 那
['mænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

凡人或天上的珍宝，都可以在那座宫殿里找到。

[ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [swiːt] , ['dʒuːsi] , [ə'ɡriːəb(ə)l] ,
And all kinds of enjoyable articles , as also of sweet , juicy , agreeable ,
和 全部 种类 的 令人愉悦 文章 , 作为 还 的 甜的 , 多汁的 , 同意 ,

还有各种各样令人愉悦的文章，以及甜蜜、多汁、令人愉悦的文章。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['ɛdəbəlz] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lik] , [sʌkt] , [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ɑː(r); ə(r)]
and delicious edibles in profusion that are licked , sucked , and drunk , are
和 可口的 可食用的 在 丰富 那 是 舔过 , 真烂 , 和 醉 , 是
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

还有大量美味的可食用物品，可以舔、吸、喝。

[əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [ɔːl] ['enəmɪz] .
O chastiser of all enemies .
哦 惩罚者 的 全部 敌人 .

惩罚一切敌人的审判者啊！

[ðə; ði] ['flɔːrəl] [riːðz; riːθs] [ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['freɪɡrəns] ,
The floral wreaths in that mansion are of the most delicious fragrance ,
这 花的 花圈 在 那 大厦 是 的 这 最多 可口的 香味 ,

那座宅邸里的花环散发着最迷人的香气。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [stænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jiːld] [fruːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and the trees that stand around it yield fruits that are desired of them .
和 这 树木 那 站立 大约 它 屈服 水果 那 是 想要的 的 他们 .

它周围的树木结出的果实正是他们所喜爱的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [kəʊld] [ænd; ənd] [hɒt] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] [ə'ɡriːəb(ə)l]
There are both cold and hot waters and these are sweet and agreeable
那里 是 两个都 寒冷的 和 热的 水 和 这些 是 甜的 和 同意
.
.
.

这里有冷水和热水，水质甘甜宜人。

[ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] ['meni] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['sæŋktəti] [ænd; ənd] ['brɑːmənə] ['seɪdʒɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
In that mansion many royal sages of great sanctity and Brahmana sages also of
在 那 大厦 许多 皇家 智者 的 伟大的 圣洁 和 婆罗门 智者 还 的
[greɪt] ['pjʊərəti] ,
great purity ,
伟大的 纯度 ，

那座府邸里住着许多德高望重的皇家圣贤和同样纯洁无瑕的婆罗门圣贤。

['tʃɪəfəli] [weɪt] [ə'pɒn] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ['jʌmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
cheerfully wait upon , O child , and worship Yama , the son of Vivaswat .
愉快地 等待 之上 ， 哦 孩子 ， 和 崇拜 阎王 ， 这 儿子 的 - .

孩子啊，要欢喜地侍奉阎摩，毗婆斯瓦特的儿子。

[ænd; ənd] [jɑːjɑːti] , - , ['pʊruː] , - , [səmɑːkə] , - ; [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - ,
And Yayati , Nahusha , Puru , Mandhatri , Somaka , Nriga ; the royal sage Trasadasyu ,
和 耶耶提 ， - ， 普鲁 ， - ， 索马卡 ， - ； 这 皇家 圣人 - ，
- , - ; - , ['sɪdə] ,
Kritavirya , Sautasravas ; Arishtanemi , Siddha ,
- ， - ； - ， 悉达 ，

还有 Yayati、Nahusha、Puru、Mandhatri、Somaka、Nriga；皇家圣人 Trasadasyu、Kritavirya、Sautasravas；阿里什塔涅米、悉达、

- , ['kriːtiː] , ['niːmiː] , - , ['sɪvi] , ['mɑːtsjɑː] , - , - , - ,
Kritavega , Kriti , Nimi , Pratarddana , Sivi , Matsya , Prithulaksha , Vrihadratha , Vartta ,
- ，克里蒂 ， 尼米 ， - ， sivi ， 摩佐 ， - ， - ， - ，
- , - , - , - , ['druːvə] , - ,
Marutta , Kusika , Sankasya , Sankriti , Dhruva , Chaturaswa ,
- ， - ， - ， - ， 德鲁瓦 ， - ，

Kritavega、Kriti、Nimi、Pratarddana、Sivi、Matsya、Prithulaksha、Vrihadratha、Vartta、Marutta、Kusika、Sankasya、Sankriti、Dhruva、Chaturaswa、

- [ænd; ənd] [kɪŋ] [kɑːrtəvɪrjə] ; ['bɑːrətə] [ænd; ənd] - , [sʊ'nɪθə] , - , ['nʌlə] ,
Sadaswormi and king Kartavirya ; Bharata and Suratha , Sunitha , Nisatha , Nala ,
- 和 国王 卡尔塔维里亚 ； 婆罗多 和 - ， 苏妮塔 ， - ， 娜拉 ，
- , [ænd; ənd] - , - , [bɑːgɪrɑːðə] ;
Divodasa , and Sumanas , Amvarisha , Bhagiratha ;
- ， 和 - ， - ， 巴吉拉塔 ；

萨达斯沃米和国王卡塔维里亚； Bharata 和 Suratha、Sunitha、Nisatha、Nala、Divodasa 和 Sumanas、Amvarisha、Bhagiratha；

- , - , - , - , - , - , - ,
Vyaswa , Vadhraswa , Prithuvega , Prithusravas , Prishadaswa , Vasumanas , Kshupa ,
- , - , - , - , - , - , - ,
[ænd; ənd] - , - , [ænd; ənd] - , - , - [ænd; ənd] [ræθɪn] ;
and Sumahavala , Vrishadgu , and Vrishasena , Purukutsa , Dhwajin and Rathin ;
和 - ， - ， 和 - ， - ， - 和 拉辛 ；

Vyaswa、Vadhraswa、Prithuvega、Prithusravas、Prishadaswa、Vasumanas、Kshupa 和 Sumahavala、Vrishadgu 和 Vrishasena、Purukutsa、Dhwajin 和 Rathin；

- , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - ; - , - , - ,
Arshtisena , Dwilipa , and the high - souled Ushinara ; Ausinari , Pundarika , Saryati ,
- ， - ， 和 这 高的 - 有灵魂的 - ； - ， - ， - ，
[sɑːrɑːvə] , [ænd; ənd] ['suːtʃi] ; ['ʌŋgə] , ['rɪʃtə] , ['viːnə] ,
Sarava , and Suchi ; Anga , Rishta , Vena ,
萨拉瓦 ， 和 这样的 ； 安加 ， 婚姻 ， 静脉 ，

Arshtisena、Dwilipa 和高尚的 Ushinara； Ausinari、Pundarika、Saryati、Sarava 和 Suchi；安加、瑞斯塔、维娜、

- , - [ænd; ənd]['dʒeɪə] ; - , [sʊ'nɪθə] , [ænd; ənd] [nɪ'ʃɑːdə] , [ænd; ənd]
Dushmanta , Srinjaya and Jaya ; Bhangasuri , Sunitha , and Nishada , and
- , - 和 贾亚 ; - , 苏妮塔 , 和 尼沙达 , 和

- ; - , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['mɑːduː] ;
Bahinara ; Karandhama , Valhika , Sudymna , and the mighty Madhu ;
- ; - , - , - , 和 这 强大的 马杜 ;

杜什曼塔 (Dushmanta)、斯林贾亚 (Srinjaya) 和贾亚 (Jaya)； Bhangasuri、Sunitha、Nishada 和 Bahinara；Karandhama、Valhika、Sudymna 和强大的 Madhu；

['eɪlə][ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [mə'ruːtə] ; , - , [ænd; ənd] - ,
Aila and the mighty king of earth Maruta ; Kapota , Trinaka , and Shadeva ,
艾拉 和 这 强大的 国王 的 地球 丸田 ; 卡波塔 , - , 和 - ,

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə]['ɔːlsəʊ] .
and Arjuna also .
和 阿朱那 还 .

爱罗和强大的大地之王玛鲁塔；卡波塔、特里纳卡、沙德瓦，还有阿朱那。

- ; - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [kɪŋ] - ; ['rɑːmə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Vysawa ; Saswa and Krishaswa , and king Sasavindu ; Rama the son of
- ; - 和 - , 和 国王 - ; 罗摩 这 儿子 的

[ˌdɑːsə'rɑːθə] , [ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] , [ænd; ənd] - ;
Dasaratha , and Lakshmana , and Pratarddana ;
达萨拉塔 , 和 拉克什曼那 , 和 - ;

维萨瓦；萨斯瓦和克里沙斯瓦，以及萨萨文杜国王；达萨拉塔 (Dasaratha) 的儿子罗摩 (Rama)、拉克什玛纳 (Lakshmana) 和普拉塔达纳 (Pratarddana)；

[əlɑːrkə] , [ænd; ənd] - , ['gɑːjə] , [ænd; ənd] - ; ['rɑːmə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Alarka , and Kakshasena , Gaya , and Gauraswa ; Rama the son of Jamadagnya ,
阿拉卡 , 和 - , 加雅 , 和 - ; 罗摩 这 儿子 的 - ,

- , [ænd; ənd]['sɑːgərɑː] ; - [ænd; ənd] - ,
Nabhaga , and Sagara ; Bhuridyumna and Mahaswa ,
- , 和 相拉 ; - 和 - ,

阿拉卡（Alarka）、卡克沙森纳（Kakshasena）、伽耶（Gaya）和高拉斯瓦（Gauraswa）；罗摩 (Rama)，贾玛达尼亚 (Jamadagna)、纳巴嘎 (Nabhaga) 和萨加拉 (Sagara) 的儿子；布里迪姆纳和马哈斯瓦，

- , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['dʒɑːnəkə] ; [kɪŋ] - , - , - , [ænd; ənd] ;
Prithaswa , and also Janaka ; king Vainya , Varisena , Purujit , and Janamejaya ;
- , 和 还 贾纳卡 ; 国王 - , - , - , 和 贾纳梅贾亚 ;

- , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [kɪŋ] - ['ɔːlsəʊ] ;
Brahmadatta , and Trigarta , and king Uparichara also ;
- , 和 特里加塔 , 和 国王 - 还 ;

Prithaswa，还有 Janaka； Vainya 国王、Varisena、Purujit 和 Janamejaya 国王；还有布茹阿玛达塔（Brahmadatta）、特里加塔（Trigarta）和乌帕里查拉（Upararichara）国王；

- , - , - , ['nʌlə] , ['gɑːjə] ; ['pɑːdmə][ænd; ənd] - ,
Indradyumna , Bhimajanu , Gauraprishta , Nala , Gaya ; Padma and Machukunda ,
- , - , - , 娜拉 , 加雅 ; 帕德玛 和 - ,

- , [præzənædʒɪt] ; - , - , - , [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] ;
Bhuridyumna , Prasenajit ; Aristanemi , Sudymna , Prithulauswa , and Ashtaka also ;
- , 普拉塞纳吉特 ; - , - , - , 和 - 还 ;

Indradyumna、Bhimajanu、Gauraprishta、Nala、Gaya；帕德玛 (Padma) 和马丘昆达 (Machukunda)、布里迪姆纳 (Bhuridyumna)、普拉森那吉 (Prasenajit)；还有阿里斯塔尼米 (Aristanemi)、苏迪姆纳 (Sudymna)、普里图劳斯瓦 (Prithulauswa) 和阿什塔卡 (Ashtaka)；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːtsjɑː] [reɪs] [ænd; ənd] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪpə] [ænd; ənd][ə; eɪ]
a hundred kings of the Matsya race and hundred of the Vipa and a
一个 百 国王 的 这 摩佐 种族 和 百 的 这 VIPA 和 一个

['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə] ['reɪsɪz] ;
hundred of the Haya races ;
百 的 这 哈亚 种族 ;

摩蹉族一百位国王，毗婆族一百位国王，以及哈亚族一百位国王；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['eɪti] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
a hundred kings of the name of Dhritarashtra , eighty kings of the name of
一个 百 国王 的 这 姓名 的 持国 , 八十 国王 的 这 姓名 的
;
Janamejaya ;
贾纳梅贾亚 ;

一百位名为持国（Dhritarashtra）的国王，八十位名为迦那摩醯耶（Janamejaya）的国王；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɔnəks] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
a hundred monarchs called Brahmadatta , and a hundred kings of the name
一个 百 君主 称为 - , 和 一个 百 国王 的 这 姓名
[ɒv; əv]['ɪri] ;
of Iri ;
的 艾莉 ;

一百位名为梵天达多的君主，一百位名为伊里（Iri）的国王；

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
more than two hundred Bhishmas , and also a hundred Bhimas ; a hundred
更多的 比 二 百 - , 和 还 一个 百 - ; 一个 百
- , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['nɑːgəs] ,
Prativindhyas , a hundred Nagas ,
- , 一个 百 那加人 ,

两百多位毗湿摩，还有一百位毗摩；一百位普拉提文迪亚，一百位那伽，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔːld] ['kɑːsə][ænd; ənd]['kusə] ; [ðæt] [kɪŋ]
and a hundred Palasas , and a hundred called Kasa and Kusa ; that king
和 一个 百 - , 和 一个 百 称为 卡萨 和 库萨 ; 那 国王
[ɒv; əv] [kɪŋz] [sæn'tɑːnuː] ,
of kings Santanu ,
的 国王 桑塔努 ,

还有一百个帕拉萨人，一百个叫卡萨和库萨的人；那位万王之王桑塔努，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)]['pɑːnduː] , - , ['sɑːtə] - [rʌt] , ['diːvəˌrɑːdʒə] , [ˌdʒeɪə'drɑːθə] ; [ðə; ði]
and thy father Pandu , Usangava , Sata - ratha , Devaraja , Jayadratha ; the
和 你的 父亲 潘杜 , - , SATA - 拉塔 , 德瓦拉贾 , 贾亚德拉塔 ; 这
[ɪn'telɪdʒənt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ;
intelligent royal sage Vrishadarva with his ministers ;
聪明的 皇家 圣人 - 和 他的 部长们 ;

还有你的父亲Pandu、Usangava、Sata-ratha、Devaraja、Jayadratha；聪明的皇家圣人维沙达尔瓦（Vrishadarva）和他的大臣们；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['sɑːsə] - ['vɪnduː] , [ænd; ənd] [huː]
and a thousand other kings known by the name of Sasa - vindu , and who
和 一个 千 其他 国王 已知 经过 这 姓名 的 萨莎 - 文杜 , 和 WHO
[hæv; həv] [daɪd] ,
have died ,
有 死亡 ,

以及其他一千位名叫萨萨文杜的国王，他们都已去世。

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] ['meni] [grænd] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð] [lɑːdʒ] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənəz] —
having performed many grand horse - sacrifices with large presents to the Brahmanas —
拥有 执行 许多 盛大 马 - 牺牲 和 大的 礼物 到 这 婆罗门 —
[ðiːz] ['həʊli] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz][ɒv; əv][grænd] [etʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
these holy royal sages of grand achievements and great knowledge of the
这些 圣 皇家 智者 的 盛大 成就 和 伟大的 知识 的 这
['sɑːstrə] ,
Sastras ,
经文 ,

他们举行过许多盛大的马祭，并向婆罗门——这些拥有伟大成就和渊博经文知识的圣洁皇家圣贤——赠送了大量礼物。

[weɪt] [əˈpɒn] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðæt] [əˈsembli] [haʊs] .
wait upon , O King , and worship the son of Vivaswat in that assembly house .
等待 之上 , 哦 国王 , 和 崇拜 这 儿子 的 - 在 那 集会 房子 .

国王啊，请侍奉并敬拜维瓦斯瓦特的儿子，就在那座集会殿里。

[ænd; ənd] [əˈɡɑːstiə] [ænd; ənd][məˈtɑːŋɡə] , [ænd; ənd][kəˈlɑː] , [ænd; ənd] - ([deθ]) , [pɚˈfɔrmɚz]
And Agastya and Matanga , and Kala , and Mrityu (Death) , performers
和 阿格斯蒂亚 和 马坦加 , 和 卡拉 , 和 - (死亡) , 表演者
[ɒv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈjoʊɡɪnz] ;
of sacrifices , the Siddhas , and many Yogins ;
的 牺牲 , 这 悉达多 , 和 许多 瑜伽士 ;

还有阿伽斯提亚、玛坦伽、卡拉、死神（Mrityu），这些祭祀的执行者，悉达多们，以及许多瑜伽士；

[ðə; ði] - ([bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɑːsɪz] — [kɔːld] - , - , - ,
the Prtris (belonging to the classes — called Agniswattas , Fenapa , Ushampa ,
这 - (属于 到 这 课程 — 称为 - , - , - ,
- , [ænd; ənd] -) ,
Swadhavat , and Verhishada) ,
- , 和 -) ,

Prtris（属于以下类别——称为Agniswattas、Fenapa、Ushampa、Swadhavat和Verhishada），

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] [fɔːmz] ; [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] ,
as also those others that have forms ; the wheel of time ,
作为 还 那些 其他的 那 有 表格 ; 这 车轮 的 时间 ,

以及其他具有形态的事物；时间之轮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [kənˈveɪə(r)] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈbʌtə(r)] ; [ɔːl] [ˈsɪnəz] [əˈmʌŋ]
and the illustrious conveyer himself of the sacrificial butter ; all sinners among
和 这 杰出 传送带 他自己 的 这 献祭 黄油 ; 全部 罪人 之中
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
human beings ,
人类 生物 ,

还有那位运送祭祀黄油的显赫人物；所有人类中的罪人，

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [daɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ˈsɒlstɪs] ;
as also those that have died during the winter solstice ;
作为 还 那些 那 有 死亡 期间 这 冬天 冬至 ;

以及那些在冬至日去世的人；

[ðiːz] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ˈjʌmə] [huː] [hæv; həv] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [əˈlɒtid] [deɪz] [ɒv; əv]
these officers of Yama who have been appointed to count the allotted days of
这些 警官 的 阎王 WHO 有 到过 任命 到 数数 这 分配 天 的
[ˈevribɒdi] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] ;
everybody and everything ;
大家 和 一切 ;

阎摩的这些官员被任命来计算每个人和每件事物的分配天数；

[ðə; ði] - , , [ˈkɑːsə] , [ænd; ənd] [ˈkusə] [triːz] [ænd; ənd] [plɑːnts] , [ɪn][ðeə(r)] [ɪmˈbɒdid] [fɔːmz]
the Singsapa , Palasa , Kasa , and Kusa trees and plants , in their embodied forms
这 - , 帕拉萨 , 卡萨 , 和 库萨 树木 和 植物 , 在 他们的 具身化的 表格
, [ðiːz] [ɔːl] ,
, these all ,
, 这些 全部 ,

Singsapa、Palasa、Kasa 和 Kusa 树木和植物，以其具象形式，所有这些

[əʊ] [kɪŋ] , [weɪt] [əˈpɒn] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ðæt] [əˈsembli] [haʊs] [ɒv; əv]
O king , wait upon and worship the god of justice in that assembly house of
哦 国王 , 等待 之上 和 崇拜 这 上帝 的 正义 在 那 集会 房子 的
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .

国王啊，你要在祂的圣殿里侍奉并敬拜公义之神。

[ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɑːbə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
These and many others are present at the Sabha of the king of the
这些 和 许多 其他的 是 展示 在 这 萨巴 的 这 国王 的 这
[ˈpɪtriːs] ([ˈmeɪniːz]) .
Pitris (manes) .
皮特里斯 (鬃毛) .

这些以及其他许多人都出席了祖先之王（祖先）的议会。

[səʊ] [ˈnjuːmərəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈaɪðə(r)] [baɪ]
So numerous are they that I am incapable of describing them either by
所以 很多的 是 他们 那 我 是 无法 的 描述 他们 任何一个 经过
[ˈmenʃnɪŋ] [ðeə(r)] [nems] [ɔː(r)] [diːdz] .
mentioning their names or deeds .
提及 他们的 姓名 或者 契约 .

他们人数众多，我无法一一描述，无论是提及他们的姓名还是事迹。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] , [ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [əˈsembli] [haʊs] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈevriweə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪl]
O son of Pritha , the delightful assembly house , moving everywhere at the will
哦 儿子 的 普里塔 , 这 愉快 集会 房子 , 移动 到处 在 这 将要
[ɒv; əv] [ɪts] [ˈəʊnə(r)] ,
of its owner ,
的 它是 所有者 ,

普里塔之子啊，那令人愉悦的集会场所，随其主人的意愿四处移动，

[ɪz] [ɒv; əv] [waɪd] [ɪkˈstent] .
is of wide extent .
是 的 宽的 程度 .

范围很广。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [vɪswɑːkɑːrmə] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [əˈsetɪk] [ˈpenəns] .
It was built by Viswakarma after a long course of ascetic penances .
它 曾是 建造 经过 毗湿婆迦摩 后 一个 长的 课程 的 苦行僧 忏悔 .

它是毗湿婆迦摩经过长期苦修后建造的。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [rɪˈsplendənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˈfʌldʒəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [ˈglɔːrɪfaɪd] [ɪn] [ɔːl] [ɪts]
And , O Bharata , resplendent with his own effulgence , it stands glorified in all its
和 , 哦 婆罗多 , 灿烂 和 他的 自己的 光辉 , 它 站立 光荣的 在 全部 它是
[ˈbjuːti] .
beauty .
美丽 .

哦，婆罗多啊，它沐浴在自身的光辉之中，展现出它所有的美好。

[sʌnˈjɑːsɪ] [ɒv; əv] [sɪˈvɪə(r)] [əˈsetɪk] [ˈpenəns] , [ɒv; əv] [ˈeksələnt] [vaʊz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈtruːθfl] [spiːtʃ]
Sannyasis of severe ascetic penance , of excellent vows , and of truthful speech
苦行僧 的 严重 苦行僧 忏悔 , 的 出色的 誓言 , 和 的 真实 演讲
,
,
,

苦行僧，恪守严苛的苦行戒律，恪守高尚的誓言，言行诚实。

[ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈsæŋktɪfaɪd] [baɪ] [ˈhəʊli] [diːdz] , [ɒv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd]
peaceful and pure and sanctified by holy deeds , of shining bodies and
和平 和 纯的 和 圣化 经过 圣 契约 , 的 灼灼 身体 和
[əˈtaɪəd] [ɪn] [ˈspɒtləs] [rəʊbz] ,
attired in spotless robes ,
穿着 在 一尘不染 长袍 ,

平和纯洁，因圣洁的行为而圣化，身姿闪亮，身着洁白无瑕的长袍，

[dekt] [wɪð] [ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] [ænd; ənd] [ˈflɔːrəl] [ˈgɑːləndz] , [wɪð] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪʃt] [gəʊld] ,
decked with bracelets and floral garlands , with ear - rings of burnished gold ,
甲板 和 手镯 和 花的 花环 , 和 耳朵 - 戒指 的 抛光 金子 ,

她佩戴着手镯和花环，还有闪闪发光的金耳环。

[ænd; ənd] [ədˈɔːnd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈhəʊli][ækts][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈɔːdə(r)] ([ˈpeɪntɪd]
and adorned with their own holy acts as with the marks of their order (painted
和 装饰 和 他们的 自己的 圣 行为 作为 和 这 标记 的 他们的 命令 （ 绘
[ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz]) ,
over their bodies) ,
超过 他们的 身体 ），

他们身上涂绘着自己神圣的行为以及所属教团的标志，以此来装饰自己。

[ˈkɒnstəntli] [ˈvɪzɪt] [ðæt] [ˈsɑːbə] ([əˈsembli]) .
constantly visit that Sabha (Assembly) .
不断地 访问 那 萨巴 （ 集会 ）.

经常去参加那个议会（Sabha）。

[ˈmeni] [ɪˈlʌstriəs] [gændˈhɑːrvəz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌpsərəs] [fɪl] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmænʃ(ə)n] [wɪð]
Many illustrious Gandharvas , and many Apsaras fill every part of that mansion with
许多 杰出 乾闼婆 ， 和 许多 阿普萨拉斯 充满 每一个 部分 的 那 大厦 和
[ˈmjuːzɪk] ;
music ;
音乐 ；

许多杰出的乾闼婆和许多阿普萨拉斯用音乐充满那座宫殿的每个角落；

[bəuθ] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ænd; ənd][ˈvəʊk(ə)l][ænd; ənd] [wɪð] [saʊndz] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [dɑːns] .
both instrumental and vocal and with sounds of laughter and dance .
两个都 乐器演奏 和 声乐 和 和 声音 的 笑声 和 舞蹈 .

既有器乐演奏，也有人声演唱，还伴有笑声和舞蹈声。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] , [ˈeksələnt] [ˈpəːfjuːmz] ,
And , O son of Pritha , excellent perfumes ,
和 ， 哦 儿子 的 普里塔 ， 出色的 香水 ，

普里塔之子啊，还有绝妙的香水！

[ænd; ənd] [swiːt] [saʊndz] [ænd; ənd] [ˈgɑːləndz] [ɒv; əv] [səˈlestiəl] [ˈflaʊəz] [ˈɔːlweɪz] [kənˈtrɪbjuːt] [təˈwɔːdz]
and sweet sounds and garlands of celestial flowers always contribute towards
和 甜的 声音 和 花环 的 天体 花朵 总是 贡献 向
[ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [ˈmænʃ(ə)n][suːˈpriːmli; sjuːˈpriːmli] [blest] .
making that mansion supremely blest .
制作 那 大厦 至高无上 祝福 .

悦耳的乐声和天上的花环总是让那座宅邸充满祝福。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuəs] [pˈɜːsənz] , [ɒv; əv] [səˈlestiəl] [ˈbjuːti] [ænd; ənd]
And hundreds of thousands of virtuous persons , of celestial beauty and
和 数百 的 数千 的 有德行的 人 ， 的 天体 美丽 和
[greɪt] [ˈwɪzdəm] ,
great wisdom ,
伟大的 智慧 ，

还有成千上万品德高尚、拥有天人般美貌和伟大智慧的人，

[ˈɔːlweɪz] [weɪt] [əˈpɒn][ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈjʌmə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [kriˈeɪtɪd] [ˈbiːɪŋs] [ɪn]
always wait upon and worship the illustrious Yama , the lord of created beings in
总是 等待 之上 和 崇拜 这 杰出 阎王 ， 这 主 的 创建 生物 在
[ðæt] [əˈsembli] [haʊs] .
that assembly house .
那 集会 房子 .

在圣殿中，要时刻恭敬地侍奉万物之主——尊贵的阎摩。

[sʌtʃ] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ɪz][ðə; ði] [ˈsɑːbə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] !
Such , O monarch , is the Sabha , of the illustrious king of the Pitris !
这样的 ， 哦 君主 ， 是 这 萨巴 ， 的 这 杰出 国王 的 这 皮特里斯 !

君王啊，这就是伟大的祖先之王的议会！

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[dɪˈskraɪb]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðə; ði]	[əˈsembli]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ˈvəːrunə]	[ˈɔːlsəʊ]	[kɔːld]
I	**shall**	**now**	**describe**	**unto**	**the**	**assembly**	**house**	**of**	**Varuna**	**also**	**called**
我	将	现在	描述	到	这	集会	房子	的	瓦鲁那	还	称为

-	!
Pushkaramalini	**!**
-	!

现在我要向瓦鲁纳的集会场所（又名普什卡拉玛利尼）描述！

”	[ˈsekʃ(ə)n]	[ɪks]
”	**SECTION**	**IX**
”	部分	第九章

第九节

-	[ˌnɑːˈrɑːdə]	[sed]	—	[əʊ]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	,	[ðə; ði]	[səˈlestiəl]	[ˈsɑːbə]	[ɒv; əv]	[ˈvəːrunə]	[ɪz]	[ʌnˈpærəleld]	[ɪn]
'	**Narada**	**said**	**—**	**O**	**Yudhishthira**	**,**	**the**	**celestial**	**Sabha**	**of**	**Varuna**	**is**	**unparalleled**	**in**
-	那罗陀	说	—	哦	尤迪什提拉	,	这	天体	萨巴	的	瓦鲁那	是	无与伦比	在

[ˈsplendə(r)]	.
splendour	**.**
辉煌	.

纳拉达说——尤迪什提拉啊，伐楼那的天庭是无与伦比的辉煌。

[ɪn]	[daɪˈmenʃ(ə)nz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈsɪmələ(r)]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ˈjʌmə]	.
In	**dimensions**	**it**	**is**	**similar**	**to**	**that**	**of**	**Yama**	**.**
在	方面	它	是	相似的	到	那	的	阎王	.

它的尺寸与阎摩相似。

[ɪts]	[wɔːlz]	[ænd; ənd]	[ˈɑːtʃɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	[waɪt]	.
Its	**walls**	**and**	**arches**	**are**	**all**	**of**	**pure**	**white**	**.**
它是	墙壁	和	拱门	是	全部	的	纯的	白色的	.

它的墙壁和拱门都是纯白色的。

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæθ]	[biːn]	[bɪlt]	[baɪ]	[vɪswɑːkɑːrmə]	(	[ðə; ði]	[səˈlestiəl]	[ˈɑːkɪtekt]	)	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtəz]	.
It	**hath**	**been**	**built**	**by**	**Viswakarma**	**(**	**the**	**celestial**	**architect**	**)**	**within**	**the**	**waters**	**.**
它	有	到过	建造	经过	毗湿婆迦摩	(	这	天体	建筑师	)	之内	这	水	.

它是由天界建筑师毗首羯磨在水中建造的。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[səˈraʊndɪd]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	[baɪ]	[ˈmeni]	[səˈlestiəl]	[triːz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	[ˈdʒuːəlz]
It	**is**	**surrounded**	**on**	**all**	**sides**	**by**	**many**	**celestial**	**trees**	**made**	**of**	**gems**	**and**	**jewels**
它	是	包围	在	全部	侧面	经过	许多	天体	树木	制成	的	宝石	和	珠宝

[ænd; ənd]	[ˈjiːldɪŋ]	[ˈeksələnt]	[fruːts]	[ænd; ənd]	[ˈflaʊəz]	.
and	**yielding**	**excellent**	**fruits**	**and**	**flowers**	**.**
和	屈服	出色的	水果	和	花朵	.

它四周环绕着许多由宝石和珠宝制成的天树，这些天树结出上好的果实，开出美丽的花朵。

[ænd; ənd]	[ˈmeni]	[plɑːnts]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[ˈblɒsəmz]	,	[bluː]	[ænd; ənd]	[ˈjeləʊ]	,	[ænd; ənd]	[blæk]
And	**many**	**plants**	**with**	**their**	**weight**	**of**	**blossoms**	**,**	**blue**	**and**	**yellow**	**,**	**and**	**black**
和	许多	植物	和	他们的	重量	的	花朵	,	蓝色的	和	黄色的	,	和	黑色的

[ænd; ənd]	[ˈdɑːkɪʃ]	,
and	**darkish**	**,**
和	暗色	,

许多植物开满了沉甸甸的花朵，蓝色的、黄色的、黑色的、深褐色的，

[ænd; ənd]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[red]	,	[ðæt]	[stænd]	[ðeə(r)]	,	[ɔː(r)]	[ˈeksələnt]	[ˈbaʊəz]	[əˈraʊnd]	.
and	**white**	**and**	**red**	**,**	**that**	**stand**	**there**	**,**	**or**	**excellent**	**bowers**	**around**	**.**
和	白色的	和	红色的	,	那	站立	那里	,	或者	出色的	鲍尔斯	大约	.

还有白色和红色的，矗立在那里，或者周围是优美的凉亭。

[wɪˈðɪn] [ðəʊz] [ˈbaʊəz] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [daɪˈvɜːs] [ˈspiːʃiːz] , [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Within those bowers hundreds and thousands of birds of diverse species , beautiful
之内 那些 鲍尔斯 数百 和 数千 的 鸟类 的 各种各样的 物种 , 美丽的
[ænd; ənd] [ˈveəriəgeɪtɪd] ,
and variegated ,
和 斑 ,

在这些凉亭里，栖息着成百上千只不同种类的鸟儿，它们美丽而色彩斑斓。

[ˈɔːlweɪz] [pɔː(r)] [fɔːθ] [ðeə(r)] [ˈmelədiz] .
always pour forth their melodies .
总是 倒 前进 他们的 旋律 .

总是倾泻出他们的旋律。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [dɪˈlaɪtf(ə)l] , [ˈnaɪðə(r)] [kəʊld] [nɔː(r)] [hɒt] .
The atmosphere of that mansion is extremely delightful , neither cold nor hot .
这 气氛 的 那 大厦 是 极其 愉快 , 两者都不 寒冷的 也不 热的 .

那座宅邸的气氛非常宜人，既不冷也不热。

[əʊnd] [baɪ] [ˈvəːrunə] ,
Owned by Varuna ,
拥有 经过 瓦鲁那 ,

由Varuna所有，

[ðæt] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [əˈsembli] [haʊs] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [waɪt] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ˈmeni] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [ɪz]
that delightful assembly house of pure white consists of many rooms and is
那 愉快 集会 房子 的 纯的 白色的 由 的 许多 房间 和 是
[ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈmeni] [siːts] .
furnished with many seats .
提供 和 许多 座位 .

那座令人愉悦的纯白色集会厅由许多房间组成，并配有许多座位。

[ðeə(r)] [ˈsɪθəθ] [ˈvəːrunə] [əˈtaɪəd] [ɪn] [səˈlestiəl] [rəʊb] , [dekt] [ɪn] [səˈlestiəl] [ˈɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlz] ,
There sitteth Varuna attired in celestial robe , decked in celestial ornaments and jewels ,
那里 西特斯 瓦鲁那 穿着 在 天体 长袍 , 甲板 在 天体 装饰品 和 珠宝 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
with his queen ,
和 他的 女王 ,

只见身着天衣、佩戴天饰和珠宝的伐楼那，与他的王后一同端坐。

[ɛdˈɔːnd] [wɪð] [səˈlestiəl] [sents] [ænd; ənd] [biˈsmiə] [wɪð] [peɪst] [ɒv; əv] [səˈlestiəl] [ˈfreɪgrəns] .
adorned with celestial scents and besmeared with paste of celestial fragrance .
装饰 和 天体 气味 和 涂抹 和 粘贴 的 天体 香味 .

沾染了天籁之音，涂抹了天籁香膏。

[ðə; ði] [ədɪtjəs] [weɪt] [əˈpɒn] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈvəːrunə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Adityas wait upon and worship the illustrious Varuna , the lord of the
这 阿迪亚斯 等待 之上 和 崇拜 这 杰出 瓦鲁那 , 这 主 的 这
[ˈwɔːtəz] .
waters .
水 .

阿底提耶神侍奉并崇拜尊贵的水神伐楼那。

[ænd; ənd] [ˈvɑːsʊki] [ænd; ənd] [tɑːkʃɑːkə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnɑːgə] [kɔːld] - ; [ˈkrɪʃnə] [ænd; ənd]
And Vasuki and Takshaka , and the Naga called Airavana ; Krishna and
和 瓦苏基 和 塔克沙卡 , 和 这 那伽 称为 - ; 克里希那 和
- ;
Lohita ;
- ;

还有瓦苏吉（Vasuki）和塔克沙卡（Takshaka），以及名为艾拉瓦那（Airavana）的纳迦；克里希纳和洛希塔；

['pɑːdmə] [ænd; ənd] ['tʃɪtrə] [ɪn'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['enədʒi] ; [ðə; ði] ['nɑːɡəs] [kɔːld] - [ænd; ənd]
Padma and Chitra endued with great energy ; the Nagas called Kamvala and
帕德玛 和 奇特拉 赋予 和 伟大的 活力 ; 这 那加人 称为 - 和

- ; [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] - ;
Aswatara ; and Dhritarashtra and Valahaka ;
- ; 和 持国 和 - ;

帕德玛（Padma）和奇特拉（Chitra）精力充沛；纳迦族称为坎瓦拉（Kamvala）和阿斯瓦塔拉（Aswatara）；以及 Dhritarashtra 和 Valahaka；

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ; - [ænd; ənd] [ðə; ði]
Matimat and Kundadhara and Karkotaka and Dhananjaya ; Panimat and the
- 和 - 和 - 和 达纳贾亚 ; - 和 这

['maɪti] - , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
mighty Kundaka , O lord of the Earth ;
强大的 - , 哦 主 的 这 地球 ;

Matimat、Kundadhara、Karkotaka 和 Dhananjaya；帕尼玛特和强大的昆达卡，大地之主啊；

[ænd; ənd] ['prɑːˌlɑːdə] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] , — [ɔːl] ['hævɪŋ] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks]
and Prahlada and Mushikada , and Janamejaya , — all having auspicious marks
和 普拉赫拉达 和 - , 和 贾纳梅贾亚 , — 全部 拥有 吉祥 标记

[ænd; ənd] ['mændələz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hʊdz] ;
and mandalas and extended hoods ;
和 曼陀罗 和 扩展 引擎盖 ;

还有普拉拉达、穆什卡达和贾纳梅贾亚——他们都带有吉祥的标记、曼荼罗和长长的兜帽；

— [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sneɪks] .
— these and many other snakes .
— 这些 和 许多 其他 蛇 .

——这些以及其他许多蛇类。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [wɪ'ðaʊt] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [weɪt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
Yudhishthira , without anxiety of any kind , wait upon and worship the illustrious
尤迪什提拉 , 没有 焦虑 的 任何 种类 , 等待 之上 和 崇拜 这 杰出

['vəːrunə] .
Varuna .
瓦鲁那 .

尤迪什提拉毫无忧虑地侍奉和崇拜光辉灿烂的伐楼那。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['vɑːli] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪroʊtʃænə] , [ænd; ənd] ['nʌrəkə] [ðə; ði] ['sʌbdʒʊɡeɪtə(r)] [ɒv; əv]
And , O king , Vali the son of Virochana , and Naraka the subjugator of
和 , 哦 国王 , 瓦利 这 儿子 的 维罗查纳 , 和 那落迦 这 征服者 的

[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ;
the whole Earth ;
这 所有的 地球 ;

还有，国王啊，毗罗迦那之子瓦利，以及征服整个大地的那罗迦；

- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðəʊz] [dænɑːvəz] [kɔːld] - ;
Sanghraha and Viprachitti , and those Danavas called Kalakanja ;
- 和 - , 和 那些 达纳瓦斯 称为 - ;

Sanghraha 和 Viprachitti，以及那些称为 Kalakanja 的 Danavas；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['sæŋkə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][su'mɑːˌtiː]
and Suhanu and Durmukha and Sankha and Sumanas and also Sumati
和 - 和 - 和 桑卡 和 - 和 还 苏玛蒂

; [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
; and Ghatodara , and Mahaparswa ,
; 和 - , 和 - ,

还有Suhanu、Durmukha、Sankha、Sumanas 以及Sumati；还有加托达拉和玛哈帕斯瓦，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] - , [swɜ·uːpə] [ænd; ənd] [vɪruːpə] ,
and Karthana and also Pithara and Viswarupa , Swarupa and Virupa ,
和 - 和 还 - 和 - , 斯瓦鲁帕 和 维鲁帕 ,

- ; [ænd; ənd] - , ['vɑːli] ,
Mahasiras ; and Dasagriva , Vali ,
- ; 和 - , 瓦利 ,

还有卡塔纳（Karthana）以及皮塔拉（Pithara）和维斯瓦鲁帕（Viswarupa）、斯瓦鲁帕（Swarupa）和维鲁帕（Virupa）、马哈西拉（Mahasiras）；还有达萨格里瓦（Dasagriva）、瓦利（Vali）、

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ; - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Meghavasas and Dasavara ; Tittiva , and Vitabhuta , and Sanghrada ,
和 - 和 - ; - , 和 - , 和 - ,

[ænd; ənd] - — [ðiːz] [deɪtjəz] [ænd; ənd][dænɑːvəz] ,
and Indratapana — these Daityas and Danavas ,
和 - — 这些 代提耶 和 达纳瓦斯 ,

以及梅加瓦萨斯和达萨瓦拉； Tittiva、Vitabhuta、Sanghrada、Indratapana——这些 Daityas 和 Danavas，

[ɔːl] [bɪ'dekt] [wɪð] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd]['flɔːrəl][riːðz; riːθs][ænd; ənd] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn]
all bedecked with ear - rings and floral wreaths and crowns , and attired in
全部 装饰 和 耳朵 - 戒指 和 花的 花圈 和 皇冠 , 和 穿着 在

[ðə; ði] [sə'lestiəl] [rəʊbz] ,
the celestial robes ,
这 天体 长袍 ,

她们都佩戴着耳环、花环和花冠，身着天上的华服。

[ɔːl]['blesɪd; blest] [wɪð] [buːn] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['breɪvəri] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]
all blessed with boons and possessed of great bravery , and enjoying
全部 蒙福 和 恩惠 和 拥有 的 伟大的 勇敢 , 和 享受

[ˌɪmɔː'tæləti] ,
immortality ,
不朽 ,

他们都拥有恩赐和无比的勇气，并享有永生。

[ænd; ənd][ɔːl] [wel] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] ,
and all well of conduct and of excellent vows ,
和 全部 出色地 的 执行 和 的 出色的 誓言 ,

以及所有品行端正、恪守誓言的人。

[weɪt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vəːrunə] ,
wait upon and worship in that mansion the illustrious Varuna ,
等待 之上 和 崇拜 在 那 大厦 这 杰出 瓦鲁那 ,

在那座宫殿里侍奉并崇拜尊贵的伐楼那神，

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wepən] .
the deity bearing the noose as his weapon .
这 神 轴承 这 套索 作为 他的 武器 .

以绳索为武器的神祇。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[ˈəʊʃnz]	,	[ðə; ði]	[ˈrɪvə(r)]	-	,	[ðə; ði]
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**there**	**are**	**also**	**the**	**four**	**oceans**	**,**	**the**	**river**	**Bhagirathee**	**,**	**the**
和	,	哦	国王	,	那里	是	还	这	四	海洋	,	这	河	-	,	这

[ˈkɑːlɪndi]	,	[ðə; ði]	-	,
Kalindi	**,**	**the**	**Vidisa**	**,**
卡林迪	,	这	-	,

国王啊，还有四大洋、巴吉拉提河、卡林迪河、维迪沙河，

[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[ˈnɑːrmədə]	[ɒv; əv]	[ˈræpɪd]	[ˈkʌrənt]	;	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]
the	**Venwa**	**,**	**the**	**Narmada**	**of**	**rapid**	**current**	**;**	**the**	**Vipasa**	**,**	**the**	**Satadu**	**,**	**the**
这	-	,	这	纳尔默达河	的	迅速的	当前的	;	这	-	,	这	-	,	这

-	,	[ðə; ði]	[ˌsɑːrəˈswɑːtiː]	;
Chandrabhaga	**,**	**the**	**Saraswati**	**;**
-	,	这	萨拉斯瓦蒂	;

文瓦河，水流湍急的纳尔默达河；维帕萨河，萨塔杜河，钱德拉巴加河，萨拉斯瓦蒂河；

[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[ˈsɪndhuː]	,	[ðə; ði]	-	;	[ðə; ði]	[gəˈdɑːvəri]	,
the	**Iravati**	**,**	**the**	**Vitasta**	**,**	**the**	**Sindhu**	**,**	**the**	**Devanadi**	**;**	**the**	**Godavari**	**,**
这	-	,	这	-	,	这	辛杜	,	这	-	;	这	戈达瓦里	,

Iravati、Vitasta、Sindhu、Devanadi；戈达瓦里，

[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðæt]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[ˈrɪvəz]	[ðə; ði]	[ˈkɑːvɪɹi]	;	[ðə; ði]	-	,
the	**Krishnavenwa**	**and**	**that**	**queen**	**of**	**rivers**	**the**	**Kaveri**	**;**	**the**	**Kimpuna**	**,**
这	-	和	那	女王	的	河流	这	卡维里	;	这	-	,

克里希纳文瓦河和河流女王卡韦里河；金普纳河，

[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈrɪvə(r)]	-	[ˈɔːlsəʊ]	;	[ðə; ði]	[ˈtrɪtiˌjɑː]	,	[ðə; ði]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
the	**Visalya**	**and**	**the**	**river**	**Vaitarani**	**also**	**;**	**the**	**Tritiya**	**,**	**the**	**Jeshthila**	**,**	**and**	**the**
这	-	和	这	河	-	还	;	这	特里蒂亚	,	这	-	,	和	这

[greɪt]	[səʊn]	(	[soʊn]	)	;
great	**Sone**	**(**	**Soane**	**)**	**;**
伟大的	索恩	(	索恩	)	;

还有维萨利亚河和维塔拉尼河； Tritiya、Jeshthila 和伟大的 Sone (Soane)；

[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˈrɪvə(r)]	-	;	[ðə; ði]	[səˈrɑːjuː]	,	[ðə; ði]	-	,
the	**Charmanwati**	**and**	**the**	**great**	**river**	**Parnasa**	**;**	**the**	**Sarayu**	**,**	**the**	**Varavatya**	**,**
这	-	和	这	伟大的	河	-	;	这	萨拉尤	,	这	-	,

查曼瓦蒂河和帕纳萨河；萨拉尤河、瓦拉瓦提亚河、

[ænd; ənd]	[ðæt]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[ˈrɪvəz]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[red]
and	**that**	**queen**	**of**	**rivers**	**the**	**Langali**	**,**	**the**	**Karatoya**	**,**	**the**	**Atreyi**	**,**	**the**	**red**
和	那	女王	的	河流	这	-	,	这	-	,	这	-	,	这	红色的

-	,	[ðə; ði]	-	,
Mahanada	**,**	**the**	**Laghanti**	**,**
-	,	这	-	,

还有那条河流女王——兰加利河、卡拉托亚河、阿特雷伊河、红色的马哈纳达河、拉甘蒂河，

[ðə; ði]	[goʊˈmɑːti]	,	[ðə; ði]	[ˈsɑːndjə]	,
the	**Gomati**	**,**	**the**	**Sandhya**	**,**
这	戈马蒂	,	这	桑迪亚	,

戈马蒂河，桑迪亚河，

[ænd; ənd]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	-	—	[ðiːz]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[ˈrɪvəz]	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[ˈseɪkrɪd]	[ænd; ənd]
and	**also**	**the**	**Trisrotasi**	**—**	**these**	**and**	**other**	**rivers**	**which**	**are**	**all**	**sacred**	**and**
和	还	这	-	—	这些	和	其他	河流	哪个	是	全部	神圣	和

[ɑː(r); ə(r)]	[wɜːld]	-	[rɪˈnaʊnd]	[ˈpleɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ˈpɪlgrɪmɪdʒ]	,
are	**world**	**-**	**renowned**	**places**	**of**	**pilgrimage**	**,**
是	世界	-	著名	地方	的	朝圣	,

还有特里斯罗塔西河——这些河流以及其他河流都是神圣的，也是世界闻名的朝圣地。

[æz; əz][ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [welz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] ,
as also other rivers and sacred waters and lakes and wells and springs ,
作为 还 其他 河流 和 神圣 水 和 湖泊 和 水井 和 弹簧 ,
[ænd; ənd][tæŋks] ,
and tanks ,
和 坦克 ,

以及其他河流、圣水、湖泊、水井、泉水和水箱，

[lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ɪn][ðeə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [fɔːm] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [weɪt] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]
large or small , in their personified form , O Bharata , wait upon and worship the
大的 或者 小的 , 在 他们的 拟人化的 形式 , 哦 婆罗多 , 等待 之上 和 崇拜 这
[lɔːd] ['vəːrunə] .
lord Varuna .
主 瓦鲁那 .

无论大小，无论化身为人，婆罗多啊，都要侍奉和崇拜伐楼那神。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
The points of the heavens , the Earth , and all the Mountains ,
这 积分 的 这 天 , 这 地球 , 和 全部 这 山脉 ,

天上的点、地上的点和所有的山岭，

[æz; əz][ɔːlsəʊ] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ə'kwætɪk] ['ænɪmlz] , [ɔːl] ['wɜːʃɪp] ['vəːrunə] [ðeə(r)] .
as also every species of aquatic animals , all worship Varuna there .
作为 还 每一个 物种 的 水 动物 , 全部 崇拜 瓦鲁那 那里 .

此外，所有水生动物也都在那里崇拜伐楼那。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [traɪbz] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] ['ʌpsərəs] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['mjuːzɪk] , [bəuθ]
And various tribes of Gandharvas and Apsaras , devoted to music , both
和 各种各样的 部落 的 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 , 奉献 到 音乐 , 两个都
['vəʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [weɪt] [ə'pɒn] ['vəːrunə] ,
vocal and instrumental , wait upon Varuna ,
声乐 和 乐器演奏 , 等待 之上 瓦鲁那 ,

而各个乾闼婆和阿普萨拉斯部落，都致力于声乐和器乐演奏，侍奉着伐楼那。

['sɪŋɪŋ] [ˌjuːlə'dʒɪstɪk] [hɪmz] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
singing eulogistic hymns unto him .
歌唱 颂词 赞美诗 到 他 .

为他唱颂歌。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['maʊntənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [bəuθ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪtʃ]
And all those mountains that are noted for being both delightful and rich
和 全部 那些 山脉 那 是 著名的 为了 存在 两个都 愉快 和 富有的
[ɪn]['dʒuːəlz] ,
in jewels ,
在 珠宝 ,

还有那些以景色优美和盛产宝石而闻名的山脉，

[weɪt] ([ɪn][ðeə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [fɔːmz]) [ɪn] [ðæt] ['sɑːbə] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [swiːt] [kən'vɜːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
wait (in their personified forms) in that Sabha , enjoying sweet converse with one another
等待 (在 他们的 拟人化的 表格) 在 那 萨巴 , 享受 甜的 交谈 和 一 其他
.
:
.

（以拟人化的形式）在那个集会中等待，彼此愉快地交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['vəːrunə] , - [baɪ] [neɪm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz]
And the chief minister of Varuna , Sunabha by name , surrounded by his sons
和 这 首席 部长 的 瓦鲁那 , - 经过 姓名 , 包围 经过 他的 儿子们
[ænd; ənd] ['grænsʌn] ,
and grandsons ,
和 孙子们 ,

瓦鲁纳的首席大臣苏纳巴，被他的儿子和孙子们簇拥着。

[ˈɔːlsəʊ] [əˈtend] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] , [əˈlɒŋ] [wɪð] ([ðə; ði] [pəˈsɒnɪfaɪd] [fɔːm]) [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd]
also attend upon his master , along with (the personified form) of a sacred
还 出席 之上 他的 掌握 ， 沿着 和 （ 这 拟人化的 形式 ） 的 一个 神圣
[ˈwɔːtə(r)] [kɔːld] [gəʊ] .
water called go .
水 称为 去 .

也侍奉他的主人，以及（拟人化的）名为“去”的圣水。

[ðiːz] [ɔːl] , [ɪn] [ðeə(r)] [pəˈsɒnɪfaɪd] [fɔːmz] , [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
These all , in their personified forms , worship the deity .
这些 全部 ， 在 他们的 拟人化的 表格 ， 崇拜 这 神 .

这些神灵以拟人化的形式崇拜着这位神。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [əˈsembli] [ruːm] [ɒv; əv] [ˈvəːrunə] [siːn] [baɪ] [ˌem ˈiː]
O bull of the Bharata race , such is the assembly room of Varuna seen by me
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 这样的 是 这 集会 房间 的 瓦鲁那 已见 经过 我
[bɪˈfɔː(r)] ,
before ,
前 ，

婆罗多族的公牛啊，这就是我之前所见到的伐楼那的集会厅！

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈwɒndərɪŋz] .
in the course of my wanderings .
在 这 课程 的 我的 漫游 .

在我游历的过程中。

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ai] [gɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈsembli] [ruːm] [ɒv; əv] [kuːˈvɪərə] . -
Listen now to the account I give of the assembly room of Kuvera . '
听 现在 到 这 帐户 我 给 的 这 集会 房间 的 库维拉 . -

现在请听我讲述库贝拉集会厅的情况。

” [ˈsekʃ(ə)n] [eks]
” SECTION X
〃 部分 X

第十部分

“ [ˌnɑːˈrɑːdə] [sed] , — - [pəˈzest] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈsplendə(r)] , [ðə; ði] [əˈsembli] [haʊs] [ɒv; əv]
“ Narada said , — ' Possessed of great splendour , the assembly house of Vaisravana
〃 那罗陀 说 ， — - 拥有 的 伟大的 辉煌 ， 这 集会 房子 的 毗舍离
, [əʊ] [kɪŋ] ,
, O king ,
， 哦 国王 ，

那罗陀说道：“国王啊，毗沙门天的议事厅极其辉煌壮丽，

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjoʊdʒənəz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] [ˈjoʊdʒənəz] [ɪn] [bredθ] .
is a hundred yojanas in length and seventy yojanas in breadth .
是 一个 百 由旬 在 长度 和 七十 由旬 在 宽度 .

长一百由旬，宽七十由旬。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [əʊ] [kɪŋ] , [baɪ] [hɪmˈself] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈsetɪk] [ˈpaʊə(r)] .
It was built , O king , by Vaisravana himself using his ascetic power .
它 曾是 建造 ， 哦 国王 ， 经过 毗舍离 他自己 使用 他的 苦行僧 力量 .

王啊，它是毗沙门天亲自运用苦行神通建造的。

[pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] [ˈkaɪˌlɑːsə] ,
Possessing the splendour of the peaks of Kailasa ,
拥有 这 辉煌 的 这 高峰 的 凯拉萨 ，

拥有冈仁波齐峰般的壮丽景色，

[ðæt] [ˈmænʃ(ə)n] [iˈklipsiz] [baɪ] [ɪts] [əʊn] [ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [hɪmˈself] .
that mansion eclipses by its own the brilliance of the Moon himself .
那 大厦 日食 经过 它是 自己的 这 辉煌 的 这 月亮 他自己 .

那座豪宅的光芒甚至盖过了月亮本身。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] - , [ðæt] ['mænʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
Supported by Guhyakas , that mansion seems to be attached to the firmament .
有 经过 - , 那 大厦 似乎 到 是 随附的 到 这 苍穹 .

在九重葛的支撑下，那座宫殿仿佛与苍穹相连。

[ɒv; əv] [sə'lestiəl] [meɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendəd] [ɪk'striːmli] ['hænsəm] [wɪð] [haɪ] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][gəʊld] .
Of celestial make , it is rendered extremely handsome with high chambers of gold .
的 天体 制作 , 它 是 渲染 极其 英俊的 和 高的 房间 的 金子 .

它由天体构成，外形极其俊美，内部有高耸的黄金房间。

[ɪk'striːmli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['rendəd] ['freɪgrənt] [wɪð] [sə'lestiəl] ['pəːfjuːmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veəriəgeɪtɪd]
Extremely delightful and rendered fragrant with celestial perfumes , it is variegated
极其 愉快 和 渲染 香 和 天体 香水 , 它 是 斑
[wɪð] ['nʌmbələs] ['kɒstli] ['dʒuːəlz] .
with numberless costly jewels .
和 无数 昂贵 珠宝 .

它极其令人愉悦，散发着天籁般的香气，并镶嵌着无数珍贵的宝石。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [waɪt] [klaʊdz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fləʊtɪŋ]
Resembling the peaks of a mass of white clouds , it seems to be floating
类似 这 高峰 的 一个 大量的 的 白色的 云 , 它 似乎 到 是 漂浮的
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
in the air .
在 这 空气 .

它像一团白色云朵的峰峦，仿佛漂浮在空中。

['peɪntɪd] [wɪð] ['kʌləs] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [gəʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dekt] [wɪð] [striːks] [ɒv; əv]
Painted with colours of celestial gold , it seems to be decked with streaks of
绘 和 颜色 的 天体 金子 , 它 似乎 到 是 甲板 和 连胜 的
['laɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .

它被涂上了天金色的颜料，仿佛装饰着一道道闪电。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] ['sɪθəθ] [ɒn][æn; ən] ['eksələnt] [siːt] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
Within that mansion sitteth on an excellent seat bright as the sun and covered
之内 那 大厦 西特斯 在 一个 出色的 座位 明亮的 作为 这 太阳 和 涵盖
[wɪð] [sə'lestiəl] [k'ɑːpɪts] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fʊtstuːl] ,
with celestial carpets and furnished with a handsome footstool ,
和 天体 地毯 和 提供 和 一个 英俊的 脚凳 ,

在那座宅邸里，有一张绝佳的座椅，明亮如太阳，铺着天蓝色的地毯，旁边还配有一个漂亮的脚凳。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,
king Vaisravana of agreeable person ,
国王 毗舍离 的 同意 人 ,

和蔼可亲的国王毗舍离

[ə'taɪəd] [ɪn] ['eksələnt] [rəʊbz] [ænd; ənd] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] ['kɒstli] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɒv; əv]
attired in excellent robes and adorned with costly ornaments and ear - rings of
穿着 在 出色的 长袍 和 装饰 和 昂贵 装饰品 和 耳朵 - 戒指 的
[greɪt] ['brɪliəns] ,
great brilliance ,
伟大的 辉煌 ,

身着华丽长袍，佩戴珍贵饰品和光彩夺目的耳环，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] [waɪvz] .
surrounded by his thousand wives .
包围 经过 他的 千 妻子们 .

他被上千位妻子环绕。

[dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] ['briːzɪz] ['mɜːmərɪŋ] [θruː] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [tɔːl] ,
Delicious and cooling breezes murmuring through forests of tall Mandaras ,
可口的 和 冷却 微风 淙淙 通过 森林 的 高的 曼荼罗 ,

清爽宜人的微风拂过高大的曼陀罗树林，轻柔低语。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] [plæn'teʃən] [ɒv; əv]['dʒæzmɪn] ,
and bearing fragrance of extensive plantations of jasmine ,
和 轴承 香味 的 广泛的 种植园 的 茉莉花 ,

并散发着大片茉莉花田的芬芳，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləutəs] [ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɑːləkə][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
as also of the lotuses on the bosom of the river Alaka and of the
作为 还 的 这 莲花 在 这 怀 的 这 河 阿拉卡 和 的 这
['nændənə] - ['gaːdnz] ,
Nandana - gardens ,
南达那 - 花园 ,

以及阿拉卡河畔的莲花和南达那花园的莲花，

['ɔːlweɪz] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] .
always minister to the pleasure of the King of the Yakshas .
总是 部长 到 这 乐趣 的 这 国王 的 这 夜叉 .

永远要取悦夜叉王。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['diəti] [wɪð] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['veəriəs] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] , [sɪŋ]
There the deities with the Gandharvas surrounded by various tribes of Apsaras , sing
那里 这 神灵 和 这 乾闼婆 包围 经过 各种各样的 部落 的 阿普萨拉斯 , 唱歌
[ɪn] ['kɔːrəs] ,
in chorus ,
在 合唱 ,

在那里，诸神与乾闼婆以及各种阿普萨拉斯仙女部落一起齐声歌唱。

[əʊ] [kɪŋ] , [nəʊts] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['swiːtnəs] .
O king , notes of celestial sweetness .
哦 国王 , 笔记 的 天体 甜味 .

哦，国王，天籁之音。

- [ænd; ənd] ['ræmbə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] - ,
Misrakesi and Rambha , and Chitrasena , and Suchismita ; and Charunetra ,
- 和 兰巴 , 和 - , 和 - ; 和 - ,
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['mɛnəkə] , [ænd; ənd] - ;
and Gritachi and Menaka , and Punjikasthala ;
和 - 和 梅纳卡 , 和 - ;

Misrakesi 和 Rambha、Chitrasena 和 Suchismita；还有 Charunetra、Gritachi 和 Menaka、Punjikasthala；

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˌɜːr'vɑːsiː][ænd; ənd][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] , [ænd; ənd]
and Viswachi Sahajanya , and Pramlocha and Urvasi and Ira , and
和 - - , 和 - 和 乌尔瓦西 和 艾拉 , 和
['vɑːrgə][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
Varga and Sauraveyi , and Samichi ,
瓦尔加 和 - , 和 - ,

和维斯瓦奇·萨哈贾尼亚、普拉姆洛查、乌尔瓦西和艾拉、瓦尔加和索拉维伊、萨米奇，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['leɪtə] — [ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['ʌpsərəs] [ænd; ənd]
and Vududa , and Lata — these and a thousand other Apsaras and
和 - , 和 拉塔 — 这些 和 一个 千 其他 阿普萨拉斯 和
[gænd'hɑːrvəz] , [ɔːl] [wel] - [skɪld] [ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [dɑːns] ,
Gandharvas , all well - skilled in music and dance ,
乾闼婆 , 全部 出色地 - 熟练 在 音乐 和 舞蹈 ,

还有 Vududa 和 Lata——以及其他上千名阿普萨拉斯和乾闼婆，她们都精通音乐和舞蹈。

[ə'tend] [ə'pɒn] [kuː'vɪərə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] .
attend upon Kuvera , the lord of treasures .
出席 之上 库维拉 , 这 主 的 宝藏 .

侍奉财神俱毗罗。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ænd; ənd] ['vəʊk(ə)l] ['mjuːzɪk] ,
And that mansion , always filled with the notes of instrumental and vocal music ,
和 那 大厦 , 总是 已填 和 这 笔记 的 乐器演奏 和 声乐 音乐 ,

那座宅邸里总是回荡着器乐和人声的旋律，

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [dɑːns] [ɒv; əv] ['veəriəs] [traɪbz] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz] ,
as also with the sounds of dance of various tribes of Gandharvas ,
作为 还 和 这 声音 的 舞蹈 的 各种各样的 部落 的 乾闼婆 ,

以及乾闼婆各部族的舞蹈声，

[ænd; ənd] ['ʌpsərəs] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] .
and Apsaras hath become extremely charming and delicious .
和 阿普萨拉斯 有 变得 极其 迷人 和 可口的 .

阿普萨拉斯变得极其迷人美味。

[ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kɔːld] ['nɑːrə] , [ænd; ənd] - ,
The Gandharvas called Kinnaras , and others called Naras , and Manibhadra ,
这 乾闼婆 称为 紧那拉斯 , 和 其他的 称为 纳拉斯 , 和 - ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
and Dhanada , and Swetabhadra and Guhyaka ;
和 - , 和 - 和 - ;

干闼婆族称为 Kinnaras，其他人称为 Naras、Manibhadra、Dhanada、Swetabhadra 和 Guhyaka；

- , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] - ; - , ['piːˌsɑːtʃə] , - ,
Kaseraka , Gandakandu , and the mighty Pradyota ; Kustumvuru , Pisacha , Gajakarna ,
- , - , 和 这 强大的 - ; - , 毕萨查 , - ,
[ænd; ənd] - , ['vɑːrəˌhɑː] - ['kɑːrnə] , - , - , [ænd; ənd] - ;
and Visalaka , Varaha - Karna , Tamraushtica , Falkaksha , and Falodaka ;
和 - , 瓦拉哈 - 卡尔纳 , - , - , 和 - ;

卡塞拉卡、甘达坎杜和强大的普拉迪奥塔； Kustumvuru、Pisacha、Gajakarna、Visalaka、Varaha-Karna、Tamraushtica、Falkaksha 和 Falodaka；

- , - , , - , - , - [ænd; ənd] -
Hansachuda , Sikhavarta , Vibhishana , Pushpanana , Pingalaka , Sonitoda and Pravalaka
- , - , 毗毗沙那 , - , - , - 和 -
; - - - , [ænd; ənd] - — [ðiːz] [əʊ] ['bɑːrətə] ,
; Vrikshavaspa - niketa , and Chiravasas — these O Bharata ,
; - - - , 和 - — 这些 哦 婆罗多 ,

Hansachuda、Sikhavarta、Vibhishana、Pushpanana、Pingalaka、Sonitoda 和 Pravalaka； Vrikshavaspa-niketa 和 Chiravasas——这些 O Bharata，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['jækʃəz] [baɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] ['ɔːlweɪz] [weɪt] [ə'pɒn] [kuː'vɪərə] .
and many other Yakshas by hundred and thousands always wait upon Kuvera .
和 许多 其他 夜叉 经过 百 和 数千 总是 等待 之上 库维拉 .

还有成千上万的其他夜叉侍奉着俱毗罗。

[ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['lɑːkʃmi] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] , ['ɔːlsəʊ] - [sʌn] - .
The goddess Lakshmi always stayeth there , also Kuvera's son Nalakuvera .
这 女神 拉克什米 总是 斯泰斯 那里 , 还 - 儿子 - .

吉祥女神拉克什米一直住在那里，库贝拉之子纳拉库贝拉也住在那里。

[maɪ'self] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [maɪ'self] ['ɒf(ə)n] [rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] .
Myself and many others like myself often repair thither .
我 和 许多 其他的 喜欢 我 经常 维修 那里 .

我和许多其他像我一样的人经常在那里进行维修。

['meni] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ][rɪ'peə(r)][ðeə(r)]['ɒf(ə)n] .
Many Brahmana Rishis and celestial Rishis also repair there often .
许多 婆罗门 圣贤 和 天体 圣贤 还 维修 那里 经常 .

许多婆罗门圣贤和天界圣贤也经常到那里修行。

['meni] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ænd; ənd] ['meni] [gænd'hɑːrvəz] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [nemd] , [weɪt]
Many Rakshasas , and many Gandharvas , besides those that have been named , wait
许多 罗刹 , 和 许多 乾闼婆 , 除了 那些 那 有 到过 命名 , 等待
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ,
upon the worship ,
之上 这 崇拜 ,

除了已提及的神灵之外，还有许多罗刹和乾闼婆侍奉着神灵。

[ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['treʒəz] .
in that mansion , the illustrious lord of all treasures .
在 那 大厦 , 这 杰出 主 的 全部 宝藏 .

在那座豪宅里，住着一位拥有所有珍宝的显赫领主。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]['juːmə][ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv]
And , O tiger among kings , the illustrious husband of Uma and lord of
和 , 哦 老虎 之中 国王 , 这 杰出 丈夫 的 乌玛 和 主 的
[kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
created things ,
创建 事物 ,

而哦，王者之虎，乌玛的尊贵丈夫，万物之主，

[ðə; ði] [θriː] - [aɪd] [mə'hɑːdeivə] , [ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪdnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv][ðə; ði]
the three - eyed Mahadeva , the wielder of the trident and the slayer of the
这 三 - 眼睛 摩诃提婆 , 这 持有者 的 这 三叉戟 和 这 杀手 的 这
['ʌsʊrə] [kɔːld] ['bɑːgə] - ['niːtrə] ,
Asura called Bhaga - netra ,
阿修罗 称为 巴加 - 内特拉 ,

三眼摩诃提婆，三叉戟的持有者，阿修罗薄伽涅特拉的斩杀者，

[ðə; ði] ['maɪti] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] [baʊ; bəʊ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɪn]
the mighty god of the fierce bow , surrounded by multitudes of spirits in
这 强大的 上帝 的 这 凶猛的 弓 , 包围 经过 众多 的 烈酒 在
[ðeə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzændz] ,
their hundreds and thousands ,
他们的 数百 和 数千 ,

威猛的弓箭之神，被成百上千的无数精灵环绕。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['dwɔːfɪʃ] ['stætʃə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [fɪəs] ['vɪzɪdʒ] , [sʌm; səm] [hʌntʃ] - [bækt] ,
some of dwarfish stature , some of fierce visage , some hunch - backed ,
一些 的 矬 身材 , 一些 的 凶猛的 面容 , 一些 直觉 - 支持的 ,
[sʌm; səm][ɒv; əv] [blʌd] - [red] [aɪz] ,
some of blood - red eyes ,
一些 的 血 - 红色的 眼睛 ,

有的身材矮小，有的面目狰狞，有的驼背，有的眼睛通红。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [jel] , [sʌm; səm] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [fæt][ænd; ənd] [fleʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
some of frightful yells , some feeding upon fat and flesh , and some
一些 的 可怕 喊叫 , 一些 喂养 之上 胖的 和 肉 , 和 一些
['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] ,
terrible to behold ,
糟糕的 到 看哪 ,

有些发出令人毛骨悚然的叫喊声，有些吞食脂肪和血肉，有些则面目狰狞。

[bʌt; bət][ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] ['veəriəs] ['wepənz] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
but all armed with various weapons and endued with the speed of wind ,
但 全部 武装 和 各种各样的 武器 和 赋予 和 这 速度 的 风 ,

但他们都配备了各种武器，并且拥有风的速度。

[wɪð] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] (['pɑːvəti]) ['evə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [nəʊ] [fə'tiːg] , ['ɔːlweɪz]
with the goddess (Parvati) ever cheerful and knowing no fatigue , always
和 这 女神 (帕尔瓦蒂) 曾经 快乐 和 会心 不 疲劳 , 总是
[weɪtɛθ] [hɪə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [frend] [kuː'vɪərə] ,
waiteth here upon their friend Kuvera ,
等待 这里 之上 他们的 朋友 库维拉 ,

女神帕尔瓦蒂永远快乐，不知疲倦，始终在这里侍奉着他们的朋友库贝拉。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] .
the lord of treasures .
这 主 的 宝藏 .

宝藏之主。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][gænd'hɑːrvə] [tʃiːfs] , [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːts] [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn][ðeə(r)]
And hundreds of Gandharva chiefs , with cheerful hearts and attired in their
和 数百 的 乾闼婆 酋长们 , 和 快乐 心 和 穿着 在 他们的
[rɪ'spektɪv] [rəʊbz] [ænd; ənd] - ,
respective robes and Viswavasu ,
各自 长袍 和 - ,

还有数百名甘达婆首领，他们心情愉悦，身着各自的长袍和毗湿婆婆，

[ænd; ənd][hɑːhɑː][ænd; ənd]['hjuˈhjuː] ; [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ;
and Haha and Huhu ; and Tumvuru and Parvatta , and Sailusha ;
和 哈哈 和 呼呼 ; 和 - 和 - , 和 - ;

还有哈哈和胡胡；还有图姆武鲁和帕尔瓦塔，以及赛鲁沙；

[ænd; ənd] - [skɪld] [ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - , — [ðiːz] [ænd; ənd]
and Chitrasena skilled in music and also Chitraratha , — these and
和 - 熟练 在 音乐 和 还 - , — 这些 和
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [gænd'hɑːrvəz] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] .
innumerable Gandharvas worship the lord of treasures .
无数 乾闼婆 崇拜 这 主 的 宝藏 .

还有精通音乐的奇特拉塞纳，以及奇特拉拉塔——这些以及无数的乾闼婆都崇拜宝藏之主。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
And Chakradhaman , the chief of the Vidyadharas , with his followers ,
和 - , 这 首席 的 这 - , 和 他的 追随者 ,

还有持明者之首查克拉达曼及其追随者，

[weɪtɛθ] [ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] .
waiteth in that mansion upon the lord of treasures .
等待 在 那 大厦 之上 这 主 的 宝藏 .

在那座宫殿里等候宝藏之主。

[ænd; ənd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [kɪŋz] [wɪð] [æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf]
And Kinnaras by hundreds and innumerable kings with Bhagadatta as their chief
和 紧那拉斯 经过 数百 和 无数 国王 和 巴格达塔 作为 他们的 首席
, [ænd; ənd] - ,
, and Druma ,
, 和 - ,

还有成百上千的紧那罗王，以及以巴格达塔为首领的无数国王，还有德鲁玛。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [mə'hɛndrə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
the chief of the Kimpurushas , and Mahendra , the chief of the Rakshasas ,
这 首席 的 这 - , 和 马亨德拉 , 这 首席 的 这 罗刹 ,

金普鲁沙族的首领，以及罗刹族的首领摩亨德拉，

[ænd; ənd] - [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] ['meni]
and Gandhamadana accompanied by many Yakshas and Gandharvas and many
和 - 伴随 经过 许多 夜叉 和 乾闼婆 和 许多
[rɑːk'ʃɑːsəz] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] .
Rakshasas wait upon the lord of treasures .
罗刹 等待 之上 这 主 的 宝藏 .

甘达摩达那带着许多夜叉、乾闼婆和许多罗刹侍奉宝藏之主。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['ɔːlsəʊ] [wɝːʃəpəθ] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [kuː'vɪərə] (
The virtuous Vibhishana also worshippeth there his elder brother the lord Kuvera (
这 有德行的 毗毗沙那 还 崇拜 那里 他的 长老 兄弟 这 主 库维拉 （
['kriːsəs]) .
Croesus) .
克罗伊索斯 ）.

德行高尚的毗湿奴也在那里崇拜他的兄长俱毗罗（克罗伊索斯）。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['himəvæt] , - , ['vɪndhiːə] , ['kaɪˌlɑːsə] , ['mændərə] , [mə'leɪə] , - ,
The mountains of Himavat , Paripatra , Vindhya , Kailasa , Mandara , Malaya , Durdura ,
这 山脉 的 喜马拉雅山 , - , 文迪亚 , 凯拉萨 , 曼陀罗 , 马来亚 , - ,
[mə'hɛndrə] , - , - , - ,
Mahendra , Gandhamadana , Indrakila , Sunava ,
马亨德拉 , - , - , - ,

Himavat、Paripatra、Vindhya、Kailasa、Mandara、Malaya、Durdura、Mahendra、Gandhamadana、Indrakila、Sunava 等山脉，

[ænd; ənd] ['iːstən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['westən] [hɪlz] — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['maʊntənz] , [ɪn]
and Eastern and the Western hills — these and many other mountains , in
和 东 和 这 西 丘陵 — 这些 和 许多 其他 山脉 ， 在
[ðeə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [fɔːmz] ,
their personified forms ,
他们的 拟人化的 表格 ，

还有东部的山丘和西部的山丘——这些以及许多其他山脉，都以拟人化的形象出现。

[wɪð] ['mɛruː] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] , [weɪt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːd] [ɒv; əv]
with Meru standing before all , wait upon and worship the illustrious lord of
和 梅鲁 常设 前 全部 , 等待 之上 和 崇拜 这 杰出 主 的
['treʒəz] .
treasures .
宝藏 .

在梅鲁面前，众人恭敬地侍奉这位尊贵的宝藏之主。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , [ænd; ənd] [ˌmɑːhə'kɑːlə] , [ænd; ənd] ['meni] ['spɪrɪt] [wɪð] ['ærəʊi] [ɪəz]
The illustrious Nandiswaras , and Mahakala , and many spirits with arrowy ears
这 杰出 - , 和 玛哈嘎拉 , 和 许多 烈酒 和 箭头 耳朵
[ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [maʊðz] , - ,
and sharp - pointed mouths , Kaksha ,
和 锋利的 - 尖 嘴 , - ,

杰出的南迪斯瓦拉神、摩诃迦罗神，以及许多长着箭耳和尖嘴的精灵，迦刹神，

- , ['dænti] , [ænd; ənd] [vɪ'dʒɑːjə] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] [waɪt]
Kuthimukha , Danti , and Vijaya of great ascetic merit , and the mighty white
- , 丹蒂 , 和 维贾亚 的 伟大的 苦行僧 优点 , 和 这 强大的 白色的
[bʊl] [ɒv; əv] ['sivər] ['rɔːrɪŋ] [diːp] ,
bull of Siva roaring deep ,
公牛 的 湿婆 咆哮 深的 ,

功德崇敬的苦行僧库提穆卡、丹蒂和维贾亚，以及发出深沉咆哮的湿婆神威猛白牛，

[ɔːl] [weɪt] [ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] .
all wait in that mansion .
全部 等待 在 那 大厦 .

所有人都在那座宅邸里等候。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] - ([d'ɛvəlz]) ['wɜːʃɪp] [kuː'vɪərə] [ɪn] [ðæt]
Besides these many other Rakshasas and Pisachas (devils) worship Kuvera in that
除了 这些 许多 其他 罗刹 和 - (魔鬼) 崇拜 库维拉 在 那
[ə'sembli] [haʊs] .
assembly house .
集会 房子 .

除了这些之外，还有许多其他罗刹和毕舍遮（恶魔）也在该集会所中崇拜俱毗罗。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ([kuː'vɪərə]) ['fɔːməli] [juːst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [məʊdz]
The son of Pulastya (Kuvera) formerly used always to worship in all the modes
这 儿子 的 - (库维拉) 以前 用过的 总是 到 崇拜 在 全部 这 模式
[ænd; ənd] [sɪt] ,
and sit ,
和 坐 ,

普拉斯蒂亚（俱毗罗）之子过去总是以各种方式进行礼拜并坐着，

[wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] , ['sivər] , [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː]
with permission obtained , beside the god of gods , Siva , the creator of the three
和 允许 获得 , 旁 这 上帝 的 神 , 湿婆 , 这 创作者 的 这 三
[wɜːld] ,
worlds ,
世界 ,

经许可，除了众神之神湿婆，三界之创造者之外，

[ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['deɪəti; 'diːəti] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
that supreme Deity surrounded by his attendants .
那 最高 神 包围 经过 他的 服务员 .

那位至高无上的神灵被他的侍从们簇拥着。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪd] ['bɑːvə] (['sivər]) [meɪd] ['frendʃɪp] [wɪð] [kuː'vɪərə] .
One day the exalted Bhava (Siva) made friendship with Kuvera .
一 天 这 崇高 梵文 (湿婆) 制成 友谊 和 库维拉 .

有一天，尊贵的婆婆（湿婆）与俱毗罗结为朋友。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [əʊ] [kɪŋ] , [mə'hɑːdeivə] ['ɔːlweɪz] ['sɪθəθ] [ɒn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] ,
From that time , O king , Mahadeva always sitteth on the mansion of his friend ,
从 那 时间 , 哦 国王 , 摩诃提婆 总是 西特斯 在 这 大厦 的 他的 朋友 ,

从那时起，国王啊，摩诃提婆就一直坐在他朋友的府邸里。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] .
the lord of treasures .
这 主 的 宝藏 .

宝藏之主。

[ðəʊz] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['dʒuːəlz] , [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [dʒemz] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [vɪz] . ,
Those best of all jewels , those princes of all gems in the three worlds , viz . ,
那些 最好的 的 全部 珠宝 , 那些 王子们 的 全部 宝石 在 这 三 世界 , 即 . ,

三界中最珍贵的宝石，三界中最璀璨的宝石，即：

['sæŋkə] [ænd; ənd] ['pɑːdmə] , [ɪn] [ðeə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [fɔːmz] ,
Sankha and Padma , in their personified forms ,
桑卡 和 帕德玛 , 在 他们的 拟人化的 表格 ,

海神和莲花，以拟人化的形象出现

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] (['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [fɔːmz]) ['wɜːʃɪp]
accompanied by all the jewels of the earth (also in their personified forms) worship
伴随 经过 全部 这 珠宝 的 这 地球 (还 在 他们的 拟人化的 表格) 崇拜
[kuː'vɪərə] . ”
Kuvera . ”
库维拉 . ”

伴随着世间所有的珍宝（以及它们的拟人化形象），人们一起崇拜库贝拉。

“ [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'sembli] [haʊs] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] ,
“ This delightful assembly house of Kuvera that I have seen ,
“ 这 愉快 集会 房子 的 库维拉 那 我 有 已见 ,

“我所见过的这座令人愉悦的库维拉集会所，

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [sʌtʃ] , [əʊ] [kɪŋ] .
attached to the firmament and capable of moving along it , is such , O king :
随附的 到 这 苍穹 和 有能力的 的 移动 沿着 它 , 是 这样的 , 哦 国王 .

附着于苍穹并能沿苍穹移动的，就是这样，国王啊。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːbə] [ai] [dɪ'skraɪb] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['brɑːmə] [ðə; ði] ['grændˌsaɪə] .
Listen now to the Sabha I describe unto thee , belonging to Brahma the Grandsire .
听 现在 到 这 萨巴 我 描述 到 你 , 属于 到 梵 这 祖父 .

现在请听我向你描述属于梵天祖灵的萨巴。

” ['sekʃ(ə)n] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
” SECTION XI
” 部分 十一

“第十一节

“ [ˌnɑː'rɑːdə] [sed] , — ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] [tʃaɪld] ,
“ Narada said , — Listen to me , O child ,
“ 那罗陀 说 , — 听 到 我 , 哦 孩子 ,

“那罗陀说：‘听我说，孩子，’

[æz; əz][ai] [tel] [ðiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['grændˌsaɪə] , [ðæt] [haʊs] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ,
as I tell thee of the assembly house of the Grandsire , that house which none can describe ,
作为 我 告诉 你 的 这 集会 房子 的 这 祖父 , 那 房子 哪个 没有任何 能 描述 ,

当我向你讲述祖父的集会场所时，那座无人能描述的场所，

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] .
saying it is such .
说 它 是 这样的 .

说它就是这样。

[ɪn][ðə; ði]['kriːtɑː] (['gəʊldən]) [eɪdʒ][ɒv; əv][əʊld] , [əʊ] [kɪŋ] ,
In the Krita (golden) age of old , O king ,
在 这 Krita (金的) 年龄 的 老的 , 哦 国王 ,

在古老的黄金时代，哦，国王，

[ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd]['deɪəti; 'diːəti]['ɑːdɪtjə] ([wʌns]) [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] .
the exalted deity Aditya (once) came down from heaven into the world of men .
这 崇高 神 阿迪亚 (一次) 来了 向下 从 天堂 进入 这 世界 的 男人 .

崇高的神祇阿迪提亚（曾）从天界降临到人间。

['hævɪŋ] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] - [haʊs] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [ðə; ði] [self] - [kri'eɪtɪd] ,
Having seen before the assembly - house of Brahma the Self - created ,
拥有 已见 前 这 集会 - 房子 的 梵 这 自己 - 创建 ,

在梵天自造体的集会殿堂前，

['ɑːdɪtjə] [wɒz; wəz] ['tʃɪəfəli] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] ,
Aditya was cheerfully wandering over the Earth in human form ,
阿迪亚 曾是 愉快地 漫游 超过 这 地球 在 人类 形式 ，

阿迪亚以人形快乐地在地球上漫游，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [hɪə(r)] .
desirous of beholding what could be seen here .
渴望 的 凝视 什么 可以 是 已见 这里 .

渴望亲眼目睹这里的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [deɪ] [spəʊk]
It was on that occasion , O son of Pandu , that the god of day spoke
它 曾是 在 那 场合 ， 哦 儿子 的 潘杜 ， 那 这 上帝 的 天 辐
['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
unto me ,
到 我 ，

般度之子啊，正是在那次场合，白昼之神向我说话了。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɒv; əv] [ðæt] [sə'lestiəl] ['sɑːbə] ([ə'sembli]) [ɒv; əv][ðə; ði]['grændˌsaɪə]
O bull of the Bharata race , of that celestial Sabha (assembly) of the Grandsire
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 的 那 天体 萨巴 （ 集会 ） 的 这 祖父
,
,
,

哦，婆罗多族的公牛，来自祖灵天界的集会，

[ɪ'meʒərəbl] [ænd; ənd] [ˌɪmə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [fɔːm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ,
immeasurable and immaterial and indescribable , as regards form and shape ,
无法估量的 和 无关紧要 和 无法形容 ， 作为 问候 形式 和 形状 ，

就形式和形状而言，是不可衡量的、非物质的、不可描述的。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [di'lait] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [baɪ][ɪts] ['splendə(r)] .
and capable of delighting the heart of every creature by its splendour .
和 有能力的 的 令人愉悦 这 心 的 每一个 生物 经过 它是 辉煌 .

它的美丽足以令万物心旷神怡。

['hɪərɪŋ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɑːbə] , [ai] [bɪ'keɪm] ,
Hearing , O bull of the Bharata race , of the merits of that Sabha , I became ,
听力 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 的 这 优点 的 那 萨巴 ， 我 成为 ，

听闻婆罗多族的雄牛啊，那场集会的功绩，我便成了……

[əʊ] [kɪŋ] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
O king , desirous of beholding it .
哦 国王 ， 渴望 的 凝视 它 .

哦，国王啊，你渴望一睹它的真容。

[ai] [ðen] [ɑːskt] ['ɑːdɪtjə] , ['seɪɪŋ] , — [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] ,
I then asked Aditya , saying , — O exalted one ,
我 然后 问 阿迪亚 ， 说 ， — 哦 崇高 一 ，

然后我问阿迪亚，说道：“尊贵的阿迪亚，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɑːbə] [ɒv; əv][ðə; ði]['grændˌsaɪə] .
I desire to behold the sacred Sabha of the Grandsire .
我 欲望 到 看哪 这 神圣 萨巴 的 这 祖父 .

我渴望瞻仰祖辈的圣殿。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [lait] , [tel] [ˌem 'iː] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [baɪ] [wɒt] [ə'setɪk] ['penəns] , [ɔː(r)][baɪ] [wɒt]
O lord of light , tell me , O exalted one , by what ascetic penances , or by what
哦 主 的 光 ， 告诉 我 ， 哦 崇高 一 ， 经过 什么 苦行僧 忏悔 ， 或者 经过 什么
[ækts] ,
acts ,
行为 ，

光明之主啊，请告诉我，至高无上的主啊，通过怎样的苦行，或怎样的善行，

[ɔː(r)][baɪ] [wɒt] [tʃɑːms] [ɔː(r)][baɪ] [wɒt] [raɪts] ,
or by what charms or by what rites ,
或者 经过 什么 魅力 或者 经过 什么 仪式 ,

或者通过什么咒语或什么仪式，

[ai] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðæt] ['eksələnt] [sɪn] - ['kliːnɪŋ] ['sɑːbə] .
I may be enabled to behold that excellent sin - cleaning Sabha .
我 可能 是 已启用 到 看哪 那 出色的 罪 - 打扫 萨巴 .

我或许有幸能亲眼目睹那场净化罪孽的盛会。

” — ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] , ['ɑːdɪtjə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
” — Hearing these words of mine , Aditya the god of day , the deity of a
” — 听力 这些 字 的 矿 , 阿迪亚 这 上帝 的 天 , 这 神 的 一个
['θaʊz(ə)nd] [reɪz] ,
thousand rays ,
千 射线 ,

“——听到我这番话，白昼之神阿底提耶，千光之神，

['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðʌs] : [əb'zɜːv] [ðaʊ] , [wɪð] [maɪnd] [ræpt]
answered me , O chief of the Bharata race , thus : Observe thou , with mind rapt
回答 我 , 哦 首席 的 这 婆罗多 种族 , 因此 : 观察 你 , 和 头脑 欣喜若狂
[ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
in meditation ,
在 冥想 ,

婆罗多族的首领啊，你回答我说：你当全神贯注于冥想，

[ðə; ði] ['brɑːmə] [vaʊ] [ɪk'stendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
the Brahma vow extending for a thousand years .
这 梵 发誓 扩展 为了 一个 千 年 .

梵天的誓言持续千年。

[rɪ'peərɪŋ] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] , [ai] [kə'menst] [ðæt] [greɪt] [vaʊ] ,
Repairing then to the breast of the Himavat , I commenced that great vow ,
维修 然后 到 这 胸部 的 这 喜马拉雅山 , 我 开始 那 伟大的 发誓 ,

于是我回到喜马拉雅山的怀抱，开始许下那伟大的誓言。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] ['sɪnləs] ['deɪəti; 'diːəti] ['sʊriə]
and after I had completed it the exalted and sinless deity Surya
和 后 我 有 完全的 它 这 崇高 和 无罪 神 苏里亚
[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,
endued with great energy ,
赋予 和 伟大的 活力 ,

完成之后，至高无上、无罪的太阳神苏利耶便充满了强大的能量。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [nəʊ] [fə'tiːg] , [tʊk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːbə] [ɒv; əv][ðə; ði]['grændˌsaɪə] .
and knowing no fatigue , took me with him to the Sabha of the Grandsire .
和 会心 不 疲劳 , 采取 我 和 他 到 这 萨巴 的 这 祖父 .

他不知疲倦，带着我去了祖父的议事厅。

[əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðæt] ['sɑːbə] , ['seɪɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ,
O king , it is impossible to describe that Sabha , saying — it is such ,
哦 国王 , 它 是 不可能的 到 描述 那 萨巴 , 说 — 它 是 这样的 ,

哦，国王啊，那场集会是无法用言语来形容的——它就是如此……

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːm] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [feɪlz] [tuː; tə] [peɪnt]
for within a moment it assumes a different form that language fails to paint
为了 之内 一个 片刻 它 假设 一个 不同的 形式 那 语言 失败 到 画
.
.
.

因为它瞬间就呈现出一种语言无法描绘的另一种形态。

[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	['ɪndɪkeɪt]	[ɪts]	[daɪ'menʃ(ə)nz]	[ɔː(r)]	[ʃeɪp]	.
O	**Bharata**	**,**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**indicate**	**its**	**dimensions**	**or**	**shape**	**.**
哦	婆罗多	,	它	是	不可能的	到	表明	它是	方面	或者	形状	.

婆罗多啊，它的尺寸和形状是无法描述的。

[ai]	['nevə(r)]	[sɔː]	['eniθɪŋ]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔː(r)]	.
I	**never**	**saw**	**anything**	**like**	**it**	**before**	**.**
我	绝不	锯	任何事物	喜欢	它	前	.

我以前从未见过这样的东西。

['evə(r)]	['kɒntrɪbjuːtɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hæpinəs]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[wɪ'ðɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɪts]	['ætməsfɪə(r)]	[ɪz]	['naɪðə(r)]	[kəʊld]	[nɔː(r)]	[wɔːm]	.
Ever	**contributing**	**to**	**the**	**happiness**	**of**	**those**	**within**	**it**	**,**	**its**	**atmosphere**	**is**	**neither**	**cold**	**nor**	**warm**	**.**
曾经	贡献	到	这	幸福	的	那些	之内	它	,	它是	气氛	是	两者都不	寒冷的	也不	温暖的	.

它始终为身处其中的人们带来幸福，其氛围既不冷也不热。

['hʌŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[θɜːst]	[ɔː(r)]	['eni]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ʌn'izɪnɪs]	[ˌdɪsə'pɪə(r)]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[wʌn]	['gəʊɪθ]	['ðɪðə(r)]	.
Hunger	**and**	**thirst**	**or**	**any**	**kind**	**of**	**uneasiness**	**disappear**	**as**	**soon**	**as**	**one**	**goeth**	**thither**	**.**
饥饿	和	口渴	或者	任何	种类	的	不安	消失	作为	很快	作为	一	戈特	那里	.

一旦到了那里，饥饿、口渴或任何不适感都会消失。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[meɪd]	[ʌp]	[ɒv; əv]	['brɪliənt]	[dʒemz]	[ɒv; əv]	['meni]	[kaɪndz]	.
It	**seems**	**to**	**be**	**made**	**up**	**of**	**brilliant**	**gems**	**of**	**many**	**kinds**	**.**
它	似乎	到	是	制成	向上	的	杰出的	宝石	的	许多	种类	.

它似乎是由各种各样的璀璨宝石组成的。

[ˌaɪ 'tiː]	[dʌθ]	[nɒt]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sə'pɔːrtɪd]	[ɒn]	['kɒləms]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['noʊɪθ]	[nəʊ]	[dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n]	,	['biːɪŋ]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	.
It	**doth**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**supported**	**on**	**columns**	**,**	**it**	**knoweth**	**no**	**deterioration**	**,**	**being**	**eternal**	**.**
它	确实	不是	似乎	到	是	有	在	列	,	它	知道	不	恶化	,	存在	永恒	.

它似乎没有柱子支撑，它不会衰败，因为它是永恒的。

[ðæt]	[self]	[ɪ'fʌldʒənt]	['mænʃ(ə)n]	,	[baɪ]	[ɪts]	['njuːmərəs]	['bleɪzɪŋ]	,	[sə'lestiəl]	[ˌɪndə'keʃənz]	[ɒv; əv]	[ʌn'raɪvld]	['splendə(r)]	,
That	**self**	**effulgent**	**mansion**	**,**	**by**	**its**	**numerous**	**blazing**	**,**	**celestial**	**indications**	**of**	**unrivalled**	**splendour**	**,**
那	自己	光辉灿烂的	大厦	,	经过	它是	很多的	炽烈	,	天体	症状	的	无与伦比	辉煌	,

那座光芒四射的宅邸，凭借其无数耀眼夺目的、超凡脱俗的辉煌景象，

[siːm]	[tuː; tə]	[sə'pɑːs]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɪn]	['splendə(r)]	.
seems	**to**	**surpass**	**the**	**moon**	**,**	**the**	**sun**	**and**	**the**	**fire**	**in**	**splendour**	**.**
似乎	到	超过	这	月亮	,	这	太阳	和	这	火	在	辉煌	.

它的辉煌似乎胜过月亮、太阳和火焰。

[st'eɪʃənd]	[ɪn]	['hev(ə)n]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['bleɪzɪz]	[fɔːθ]	,	['senʃərɪŋ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['meɪkə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
Stationed	**in**	**heaven**	**,**	**it**	**blazes**	**forth**	**,**	**censuring**	**as**	**it**	**were**	**the**	**maker**	**of**	**the**	**day**	**.**
驻	在	天堂	,	它	火焰	前进	,	谴责	作为	它	是	这	制造商	的	这	天	.

它高悬于天，光芒四射，仿佛在谴责白昼的创造者。

[ɪn]	[ðæt]	['mænʃ(ə)n]	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['deɪəti; 'diːəti]	,	[ðə; ði]	[grænd]	-	['saɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kri'eɪtɪd]	[θɪŋz]
In	**that**	**mansion**	**O**	**king**	**,**	**the**	**Supreme**	**Deity**	**,**	**the**	**Grand**	**-**	**sire**	**of**	**all**	**created**	**things**
在	那	大厦	哦	国王	，	这	最高	神	，	这	盛大	-	父系	的	全部	创建	事物

['hævɪŋ]	[hɪm'self]	[kri'eɪtɪd]	['evriθɪŋ]	[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kri'eɪtɪv]	[ɪ'luːʒ(ə)n]	,		['evə(r)]	.
having	**himself**	**created**	**everything**	**by**	**virtue**	**of**	**his**	**creative**	**illusion**	**,**	**stayeth**	**ever**	**.**
拥有	他自己	创建	一切	经过	美德	的	他的	有创造力的	错觉	，	斯泰斯	曾经	.

在那座宫殿里，哦，君王，至高神，万物之祖，

他凭借其创造性的幻觉创造了一切，并永远存在。

[ænd; ənd]	['dɑːkʃə]	,	-	,	[puːlɑːhɑː]	,	-	,	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	['kæʃəpə]	,	['brɪguː]	,	['eɪtriː]	,	[ænd; ənd]	['vɑːsɪsθɑː]	[ænd; ənd]	['gaʊtəmə]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]		,
And	**Daksha**	**,**	**Prachetas**	**,**	**Pulaha**	**,**	**Marichi**	**,**	**the**	**master**	**Kasyapa**	**,**	**Bhrigu**	**,**	**Atri**	**,**	**and**	**Vasistha**	**and**	**Gautama**	**,**	**and**	**also**	**Angiras**	**,**
和	达克沙	，	-	，	普拉哈	，	-	，	这	掌握	迦叶波	，	布里古	，	阿特里	，	和	瓦西斯塔	和	乔达摩	，	和	还	安吉拉斯	，

还有达克沙（Daksha）、普拉切塔斯（Prachetas）、普拉哈（Pulaha）、马里奇（Marichi）、迦叶大师（Kasyapa）、布里古（Bhrigu）、阿特里（Atri）、瓦西斯塔（Vasistha）和乔达摩（Gautama），还有安吉拉斯（Angiras），

[ænd; ənd]	-	,	[kraʊt]	,	['prɑːˌlɑːdə]	,	[ænd; ənd]		,	[ðiːz]		,	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɑː'θɑːrvən]	['veɪdə; 'viːdə]	,	[ðə; ði]	-
and	**Pulastya**	**,**	**Kraut**	**,**	**Prahlada**	**,**	**and**	**Kardama**	**,**	**these**	**Prajapatis**	**,**	**and**	**Angirasa**	**of**	**the**	**Atharvan**	**Veda**	**,**	**the**	**Valikhilyas**
和	-	，	酸菜	，	普拉赫拉达	，	和	卡尔达玛	，	这些	普拉贾帕蒂斯	，	和	-	的	这	阿塔尔万	吠陀经	，	这	-

(The final comma after Valikhilyas: , / **,** / ，)

还有普拉斯蒂亚（Pulastya）、克劳特（Kraut）、帕拉达（Prahlada）和卡尔达玛（Kardama），这些帕阇帕蒂（Prajapatis），以及《阿塔万吠陀》（Atharvan Veda）的安吉拉萨（Angirasa），瓦利希利亚（Valikhiyas），

[ðə; ði]	-	;	[ɪn'telɪdʒəns]	,	[speɪs]	,	['nɒlɪdʒ]	,	[eə(r)]	,	[hiːt]	,	['wɔːtə(r)]	,	[ɜːθ]	,	[saʊnd]	,	[tʌtʃ]	,	[fɔːm]	,	[teɪst]	,	[sent]	;	['neɪtʃə(r)]
the	**Marichipas**	**;**	**Intelligence**	**,**	**Space**	**,**	**Knowledge**	**,**	**Air**	**,**	**Heat**	**,**	**Water**	**,**	**Earth**	**,**	**Sound**	**,**	**Touch**	**,**	**Form**	**,**	**Taste**	**,**	**Scent**	**;**	**Nature**
这	-	；	智力	，	空间	，	知识	，	空气	，	热	，	水	，	地球	，	声音	，	触碰	，	形式	，	品尝	，	香味	；	自然

玛里奇帕斯；智慧、空间、知识、空气、热量、水、大地、声音、触觉、形态、味觉、气味；自然

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[məʊdz]	(	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	)	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌelɪ'mentl]	[ænd; ənd]	[praɪm]	['kɔːzɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
and	**the**	**Modes**	**(**	**of**	**Nature**	**)**	**,**	**and**	**the**	**elemental**	**and**	**prime**	**causes**	**of**	**the**	**world**	**,**
和	这	模式	（	的	自然	）	，	和	这	元素	和	主要的	原因	的	这	世界	，

以及自然的模式，以及世界的基本和根本原因，

—	[ɔːl]	[steɪ]	[ɪn]	[ðæt]	['mænʃ(ə)n]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[lɔːd]	['brɑːmə]	.
—	**all**	**stay**	**in**	**that**	**mansion**	**beside**	**the**	**lord**	**Brahma**	**.**
—	全部	停留	在	那	大厦	旁	这	主	梵	.

——所有人都住在梵天神旁边的那座宫殿里。

[ænd; ənd]	[ə'gɑːstiə]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['enədʒi]	,	[ænd; ənd]	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	,	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ə'setɪk]	['paʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[bɑːrɑdwɑːdə]	,
And	**Agastya**	**of**	**great**	**energy**	**,**	**and**	**Markandeya**	**,**	**of**	**great**	**ascetic**	**power**	**,**	**and**	**Jamadagni**	**and**	**Bharadwaja**	**,**
和	阿格斯蒂亚	的	伟大的	活力	，	和	马克安德亚	，	的	伟大的	苦行僧	力量	，	和	-	和	巴拉德瓦贾	，

还有精力充沛的阿伽斯提亚，拥有强大苦行力量的马尔坎德耶，以及贾玛达格尼和婆罗多瓦贾。

[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	[ɪg'zɔːltɪd]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	-	,
and	**Samvarta**	**,**	**and**	**Chyavana**	**,**	**and**	**exalted**	**Durvasa**	**,**	**and**	**the**	**virtuous**	**Rishyasringa**	**,**
和	-	,	和	-	,	和	崇高	-	,	和	这	有德行的	-	,

还有萨姆瓦尔塔（Samvarta）、恰瓦纳（Chyavana）、崇高的杜尔瓦萨（Durvasa）和善良的里希亚斯林加（Rishyasringa），

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	-	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ə'setɪk]	['merɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪ'septə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	['mætəz]	[ə'fektɪŋ]	['jəʊgə]	;
the	**illustrious**	**Sanatkumara**	**of**	**great**	**ascetic**	**merit**	**and**	**the**	**preceptor**	**in**	**all**	**matters**	**affecting**	**Yoga**	**;**
这	杰出	-	的	伟大的	苦行僧	优点	和	这	导师	在	全部	事情	影响	瑜伽	;

德高望重的苦行僧萨那库玛拉，是瑜伽各方面事务的导师；

['æsɪtə]	[ænd; ənd]	[dɪvɑːlə]	,	[ænd; ənd]	-	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[truːθ]	;	-	,	-	,	[ænd; ənd]	['mɑːni]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['enədʒi]	;
Asita	**and**	**Devala**	**,**	**and**	**Jaigishavya**	**acquainted**	**with**	**truth**	**;**	**Rishava**	**,**	**Ajitasatru**	**,**	**and**	**Mani**	**of**	**great**	**energy**	**;**
阿西塔	和	德瓦拉	,	和	-	熟人	和	真相	;	-	,	-	,	和	马尼	的	伟大的	活力	;

阿西塔（Asita）、德瓦拉（Devala）和贾吉沙维亚（Jaigishavya）熟悉真理；力沙瓦 (Rishava)、阿吉塔萨特鲁 (Ajitasatru) 和摩尼 (Mani) 精力充沛；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	['hiːlɪŋ]	[wɪð]	[ɪts]	[eɪt]	['brɑːntʃɪz]	—	[ɔːl]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[pə'sɒnɪfaɪd]	[fɔːmz]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	;
and	**the**	**Science**	**of**	**healing**	**with**	**its**	**eight**	**branches**	**—**	**all**	**in**	**their**	**personified**	**forms**	**,**	**O**	**Bharata**	**;**
和	这	科学	的	康复	和	它是	八	分支	—	全部	在	他们的	拟人化的	表格	,	哦	婆罗多	;

以及具有八个分支的治疗科学——所有这些都是拟人化的，哦，婆罗多；

[ðə; ði]	[muːn]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['stelə(r)]	[kən'dʒʌŋkʃnz]	;	['ɑːdɪtjə]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[reɪz]	;
the	**moon**	**with**	**all**	**the**	**stars**	**and**	**the**	**stellar**	**conjunctions**	**;**	**Aditya**	**with**	**all**	**his**	**rays**	**;**
这	月亮	和	全部	这	明星	和	这	恒星	连词	;	阿迪亚	和	全部	他的	射线	;

月亮与群星，以及星辰交汇；阿迪亚与他所有的光芒；

[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	;	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪsɪz]	,	[ðə; ði]	[ˌdeklə'reɪʃnz]	[ɒv; əv]	['pɜːpəs]	(	[ɪn]	['sækrɪfaɪsɪz]	)	,	[ðə; ði]	['vaɪt(ə)l]	['prɪnsəp(ə)lz]	,
the	**winds**	**;**	**the**	**Sacrifices**	**,**	**the**	**Declarations**	**of**	**purpose**	**(**	**in**	**sacrifices**	**)**	**,**	**the**	**Vital**	**principles**	**,**
这	风	;	这	牺牲	,	这	声明	的	目的	(	在	牺牲	)	,	这	必不可少的	原则	,

风；祭祀；（祭祀中）宗旨的宣告；生命原则；

—	[ðiːz]	[ɪ'lʌstriəs]	[ænd; ənd]	[vaʊ]	-	[əb'zɜːvɪŋ]	['biːɪŋs]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[pə'sɒnɪfaɪd]	[fɔːmz]	,	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðə(r)z]	[tuː]	['njuːmərəs]	[tuː; tə]	['menʃ(ə)n]	,
—	**these**	**illustrious**	**and**	**vow**	**-**	**observing**	**beings**	**in**	**their**	**personified**	**forms**	**,**	**and**	**many**	**others**	**too**	**numerous**	**to**	**mention**	**,**
—	这些	杰出	和	发誓	-	观察	生物	在	他们的	拟人化的	表格	,	和	许多	其他的	也	很多的	到	提到	,

——这些杰出的、恪守誓言的神灵以拟人化的形象出现，以及其他许多无法一一列举的神灵，

[ə'tend]	[ɔːl]	[ə'pɒn]	['brɑːmə]	[ɪn]	[ðæt]	['mænʃ(ə)n]	.
attend	**all**	**upon**	**Brahma**	**in**	**that**	**mansion**	**.**
出席	全部	之上	梵	在	那	大厦	.

在那座宫殿里侍奉梵天的一切。

[welθ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n] ,
Wealth and Religion and Desire , and Joy , and Aversion ,
财富 和 宗教 和 欲望 , 和 喜悦 , 和 厌恶 ,

财富、宗教、欲望、快乐和厌恶

[ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] — [ɔːl] [weɪt] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]
and Asceticism and Tranquillity — all wait together upon the Supreme
和 禁欲主义 和 宁静 — 全部 等待 一起 之上 这 最高
['deɪəti; 'diːəti][ɪn] [ðæt] ['pæləs] .
Deity in that palace .
神 在 那 宫殿 .

苦行与宁静——所有这些，都在那座宫殿里共同侍奉至高神。

[ðə; ði] ['twenti] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] ['ʌpsərəs] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)]['sev(ə)n]['ʌðə(r)]
The twenty tribes of the Gandharvas and Apsaras , as also their seven other
这 二十 部落 的 这 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 , 作为 还 他们的 七 其他
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ,

乾闼婆和阿普萨拉斯的二十个部族，以及他们的其他七个部族，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][loʊkəpɑːləz] ([tʃiːf] [prə'tektər] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['riːdʒənz]) , [ænd; ənd] ,
and all the Lokapalas (chief protectors of several regions) , and Sukra ,
和 全部 这 洛卡帕拉斯 (首席 保护者 的 一些 地区) , 和 苏克拉 ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Vrihaspati , and Vudha ,
和 - , 和 - ,

以及所有洛迦帕拉（各个地区的守护神）、苏克拉、维里哈斯帕蒂和武达，

[ænd; ənd] - (['mæŋgələ]) , ['sɑniː] , ['rɑːhuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['plænɪts] ; [ðə; ði]['mæntrəz] (
and Angaraka (Mangala) , Sani , Rahu , and the other planets ; the Mantras (
和 - (曼加拉) , 萨尼 , 罗睺 , 和 这 其他 行星 ; 这 咒语 (
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːmə]['veɪdə; 'viːdə]) ,
of the Sama Veda) ,
的 这 萨玛 吠陀经) ,

以及安伽罗迦（火星）、土星、罗睺和其他行星；（娑摩吠陀的）咒语

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['mæntrəz] ([ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['veɪdə; 'viːdə]) ; ([ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]) - [ænd; ənd]
the special Mantras (of the same Veda) ; (the rites of) Harimat and
这 特别的 咒语 (的 这 相同的 吠陀经) ; (这 仪式 的) - 和
- , [ðə; ði] [ədɪtjəs] [wɪð] ['ɪndrə] ,
Vasumat , the Adityas with Indra ,
- , 这 阿迪亚斯 和 因陀罗 ,

（同一吠陀经中的）特殊咒语；（哈里玛特和瓦苏玛特的仪式），阿迪提耶神与因陀罗的仪式

[ðə; ði] [tuː] ['ʌgni] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] ([vɪz] .
the two Agnis mentioned by name (viz .
这 二 阿格尼斯 提及 经过 姓名 (即 .

文中提到的两位阿格尼斯（即：

- [ænd; ənd] -) , [ðə; ði] [mɝuːtəs] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] , [əʊ]
Agnisoma and Indragni) , the Marutas , Viswakarman , and the Vasus , O
- 和 -) , 这 丸塔斯 , - , 和 这 血管 , 哦
['bɑːrətə] ; [ðə; ði]['pɪtriːs] ,
Bharata ; the Pitris ,
婆罗多 ; 这 皮特里斯 ,

Agnisoma 和 Indragni)、Marutas、Viswakarman 和 Vasus，O Bharata；皮特里斯人，

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪ'beɪʃn] , [ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] .
and all kinds of sacrificial libations , the four Vedas .
和 全部 种类 的 献祭 酒 , 这 四 吠陀经 .

以及各种祭祀用的奠酒，即四部吠陀经。

[vɪz] . , [rɪg] , ['sɑːmə] , - , [ænd; ənd] [ɑː'θɑːrvə] ; [ɔːl] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
viz . , Rig , Sama , Yajuh , and Atharva ; all Sciences and branches of learning
即 . , 钻井平台 , 萨玛 , - , 和 阿塔尔瓦 ; 全部 科学 和 分支 的 学习
;
;
;

即梨俱吠陀、娑摩吠陀、耶柔吠陀、阿闼婆吠陀；所有科学和学术分支；

['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['maɪnə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ; [ðə; ði] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Histories and all minor branches of learning ; the several branches of the
历史 和 全部 次要的 分支 的 学习 ; 这 一些 分支 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ; [ðə; ði] ['plænɪts] ,
Vedas ; the planets ,
吠陀经 ; 这 行星 ,

历史和所有次要的学术分支；吠陀经的各个分支；行星，

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] ['səʊmə] , [ɔːl] [ðə; ði] ['diəti] ; ['sɑːvɪtri] (['gɑːjəˌtriː]) , [ðə; ði] ['sev(ə)n] [kaɪndz] [ɒv; əv]
the Sacrifices , the Soma , all the deities ; Savitri (Gayatri) , the seven kinds of
这 牺牲 , 这 索玛 , 全部 这 神灵 ; 萨维特里 (加亚特里) , 这 七 种类 的
[raɪm] ; [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
rhyme ; Understanding ,
韵 ; 理解 ,

祭祀、苏摩酒、所有神灵；萨维特里（伽耶特里）、七种韵律；理解，

['peɪʃ(ə)ns] , ['meməri] , ['wɪzdəm] , [ɪn'telɪdʒəns] , [feɪm] , [fə'gɪvnəs] ; [ðə; ði] [hɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Patience , Memory , Wisdom , Intelligence , Fame , Forgiveness ; the Hymns of the
耐心 , 记忆 , 智慧 , 智力 , 名声 , 饶恕 ; 这 赞美诗 的 这
['sɑːmə] ['veɪdə; 'viːdə] ;
Sama Veda ;
萨玛 吠陀经 ;

耐心、记忆、智慧、才智、名望、宽恕；《娑摩吠陀》赞歌；

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [hɪmz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] ;
the Science of hymns in general , and various kinds of Verses and Songs ;
这 科学 的 赞美诗 在 一般的 , 和 各种各样的 种类 的 诗句 和 歌曲 ;
['veəriəs] ['kɑːmənteriz] [wɪð] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ;
various Commentaries with arguments ;
各种各样的 评论 和 论点 ;

赞美诗学概论，以及各种诗歌和歌曲；各种带有论证的注释；

— [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [fɔːmz] , [əʊ] [kɪŋ] ,
— all in their personified forms , O king ,
— 全部 在 他们的 拟人化的 表格 , 哦 国王 ,

——所有这些都是以拟人化的形式出现的，哦，国王，

[ænd; ənd] ['veəriəs] [dɹ'ɑːməz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ə'brɪdʒd] ['glɒsɪz] — [ðiːz]
and various Dramas and Poems and Stories and abridged Glosses — these
和 各种各样的 电视剧 和 诗歌 和 故事 和 简略 光泽 — 这些
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

以及各种戏剧、诗歌、故事和节略注释——这些也……

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['deɪəti; 'diːəti] [ɪn] [ðæt] ['sɑːbə] , - ,
and many others wait upon the Supreme Deity in that Sabha , Kshanas ,
和 许多 其他的 等待 之上 这 最高 神 在 那 萨巴 , - ,
['lɑːvə] , , [deɪ] ,
Lavas , Muhurtas , Day ,
熔岩 , 吉时 , 天 ,

还有许多其他人在那个集会、克沙纳斯、拉瓦斯、穆胡尔塔斯、日子里侍奉至高神，

[naɪt] , ['fɔːtnaɪt] , [mʌnθs] , [ðə; ði][sɪks] ['siːz(ə)nz] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [j'ɪəz] , ['jʊgɜː] ,
Night , Fortnights , Months , the six Seasons , O Bharata , Years , Yugas ,
夜晚 , 两周 , 几个月 , 这 六 季节 , 哦 婆罗多 , 年 , 时代 ,

夜晚、半月、月份、六季、哦，婆罗多、年份、时代，

[ðə; ði][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ([vɪz] . , [ə'pɪərɪŋ] [tuː; tə][mæn] , [tuː; tə][ðə; ði]['pɪtriːs] ,
the four kinds of Days and Nights (viz . , appearing to man , to the Pitris ,
这 四 种类 的 天 和 夜晚 (即 . , 出现 到 男人 , 到 这 皮特里斯 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,
to the gods ,
到 这 神 ,

四种昼夜（即，显现于人、显现于祖先、显现于诸神，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['brɑːmə]) [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ˌɪndɪ'strʌktəbl] , [ˌʌndɪ'tɪriəˌreɪtɪŋ] ,
and to Brahma) and that eternal , indestructible , undeteriorating ,
和 到 梵) 和 那 永恒 , 坚不可摧 , 未恶化的 ,

以及梵天）以及那永恒的、不可摧毁的、不衰败的，

['eksələnt] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , — [ðiːz] ['ɔːlweɪz] [weɪt]
excellent Wheel of Time and also the Wheel of Virtue , — these always wait
出色的 车轮 的 时间 和 还 这 车轮 的 美德 , — 这些 总是 等待
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

优秀的时光之轮和美德之轮——它们一直都在那里等着你。

[əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ; [ænd; ənd][ə'diːti] , ['diːti] , ['dɑːnuː] , - , [vɪ'neɪtə] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] , ['kɑːlɪkə] , - ,
O Yudhishthira ; and Aditi , Diti , Danu , Surasa , Vinata , Ira , Kalika , Suravi ,
哦 尤迪什提拉 ; 和 阿迪蒂 , 迪蒂 , 达努 , - , 维纳塔 , 艾拉 , 卡利卡 , - ,
['deɪvi] , [sɑː'rɑːmə] ,
Devi , Sarama ,
黛薇 , 萨拉玛 ,

尤帝什提拉啊；还有阿迪蒂、迪蒂、达努、苏拉萨、维纳塔、艾拉、卡利卡、苏拉维、黛维、萨拉玛、

['gaʊtəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔdis] - , [ænd; ənd] - ; — [ðiːz] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Gautami and the goddesses Pradha , and Kadru ; — these mothers of the
高塔米 和 这 女神们 - , 和 - ; — 这些 母亲们 的 这
[sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd] - , [sriː] ,
celestials , and Rudrani , Sree ,
天体 , 和 - , 斯里 ,

高塔米女神和女神普拉达、卡德鲁；——这些天神之母，以及鲁德拉尼、斯里，

['lɑːkʃmi] , ['bɑːdrə] , - , [ðə; ði] [ɜːθ] , ['gʌŋgə] , [ˌeɪtʃˌɑːr'aɪ] , [swɑːhə] , ['kriːtiː] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]
Lakshmi , Bhadra , Shashthi , the Earth , Ganga , Hri , Swaha , Kriti , the goddess
拉克什米 , 巴德拉 , - , 这 地球 , 恒河 , 赫里 , 斯瓦哈 , 克里蒂 , 这 女神
['sʊərə] , ['sɑːtʃi] [puːʃti] , [ˌɑːrən'dɑːti] ,
Sura , Sachi Pushti , Arundhati ,
苏拉 , 幸 普什蒂 , 阿伦达蒂 ,

Lakshmi、Bhadra、Shashthi、地球、Ganga、Hri、Swaha、Kriti、女神 Sura、Sachi Pushti、Arundhati、

- , [ˌeɪ es 'eɪ] , - , ['sriːʃti] , ['reɪti] , — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['gɔdis] [weɪt] [ə'pɒn]
Samvritti , Asa , Niyati , Srishti , Rati , — these and many other goddesses wait upon
- , 阿萨 , - , 斯里什蒂 , 拉蒂 , — 这些 和 许多 其他 女神们 等待 之上
[ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .
the Creator of all .
这 创作者 的 全部 .

Samvritti、Asa、Niyati、Srishti、Rati——这些女神和许多其他女神等待着万物的创造者。

[ðə; ði] [ədɪtjəs] , , [rʌdrəs] , [mɝuːtəs] , - , [ðə; ði] - - ,
The Adityas , Vasus , Rudras , Marutas , Aswinas , the Viswadevas Sadhyas ,
这 阿迪亚斯 , 血管 , 鲁德拉斯 , 丸塔斯 , - , 这 - - ,

Adityas、Vasus、Rudras、Marutas、Aswinas、Viswadevas Sadhyas、

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtriːs] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ; [ðiːz] [ɔːl] [weɪt] [ðeə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]
and the Pitris gifted with the speed of the mind ; these all wait there upon the
和 这 皮特里斯 天才 和 这 速度 的 这 头脑 ; 这些 全部 等待 那里 之上 这
['grændˌsaɪə] .
Grandsire .
祖父 .

还有那些拥有敏捷思维的祖先；他们都在那里侍奉着祖父。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] , [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['pɪtriːs] ,
And , O bull amongst men , know thou that there are seven classes of Pitris ,
和 , 哦 公牛 在 男人 , 知道 你 那 那里 是 七 课程 的 皮特里斯 ,

而你，人中之牛啊，须知祖先有七种等级。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r)] ['klɑːsɪz] [hæv; həv] [ɪm'bɒdid] [fɔːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] [wɪ'ðaʊt]
of which four classes have embodied forms and the remaining three without
的 哪个 四 课程 有 具身化的 表格 和 这 其余的 三 没有
[ɪm'bɒdid] [fɔːmz] .
embodied forms .
具身化的 表格 .

其中四类有具象形式，其余三类没有具象形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - (
It is well known that the illustrious Vairajas and Agniswattas and Garhapattyas (
它 是 出色地 已知 那 这 杰出 - 和 - 和 - (
[θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['pɪtriːs]) [reɪndʒ] [ɪn] ['hev(ə)n] .
three classes of Pitris) range in heaven .
三 课程 的 皮特里斯) 范围 在 天堂 .

众所周知，显赫的Vairajas、Agniswattas和Garhapattyas（三种Pitri）在天界游荡。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
And those amongst the Pitris that are called the Somapas , the Ekasringras ,
和 那些 在 这 皮特里斯 那 是 称为 这 - , 这 - ,
[ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːləs] ,
the Chaturvedas , and the Kalas ,
这 - , 和 这 卡拉斯 ,

还有那些被称为索玛帕斯、埃卡斯林格拉斯、查图尔韦达斯和卡拉斯的祖先神灵，

[ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['wəːʃip] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [men] .
are ever worshipped amongst the four orders of men .
是 曾经 崇拜 在 这 四 订单 的 男人 .

在人类的四个阶层中，他们一直受到崇拜。

['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['səʊmə] ([dʒuːs]) , [fɜːst] , [ðiːz] ['grætɪfaɪ]['səʊmə] ['ɑːftəwədz] .
Gratified with the Soma (juice) , first , these gratify Soma afterwards .
满意 和 这 索玛 (汁) , 第一的 , 这些 满足 索玛 然后 .

首先，他们对索玛（果汁）感到满意，然后他们又对索玛感到满意。

[ɔːl] [ðiːz] [traɪbz] [ɒv; əv] ['pɪtriːs] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli]
All these tribes of Pitris wait upon the Lord of the creation and cheerfully
全部 这些 部落 的 皮特里斯 等待 之上 这 主 的 这 创建 和 愉快地
['wɜːʃɪp] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] .
worship the Supreme Deity of immeasurable energy .
崇拜 这 最高 神 的 无法估量的 活力 .

所有这些祖先部落都侍奉着创造之主，并兴高采烈地崇拜着拥有无穷能量的至高神。

[ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] , - , [ðə; ði][dænɑːvəz][ænd; ənd] - ; ['nɑːgəs] , [bɜːdz] , [ænd; ənd]
And Rakshasas , Pisachas , the Danavas and Guhyakas ; Nagas , Birds , and
和 罗刹 , - , 这 达纳瓦斯 和 - ; 那加人 , 鸟类 , 和
['veəriəs] ['ænɪmlz] ;
various animals ;
各种各样的 动物 ;

还有罗刹族、毗萨迦族、达纳瓦族和古亚卡族；纳迦、鸟类和各种动物；

[ænd; ənd][ɔːl]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] [greɪt] ['biːɪŋs] ; — [ɔːl] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['grændˌsaɪə] .
and all mobile and immobile great beings ; — all worship the Grandsire .
和 全部 移动的 和 不动 伟大的 生物 ; — 全部 崇拜 这 祖父 .

以及所有移动的和不动的伟大存在；——它们都崇拜祖先。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd]['vəːrunə][ænd; ənd][kuː'vɪərə][ænd; ənd] ['jʌmə] ,
And Purandara the chief of the celestials , and Varuna and Kuvera and Yama ,
和 - 这 首席 的 这 天体 , 和 瓦鲁那 和 库维拉 和 阎王 ,

还有天神之首普兰达拉，以及伐楼那、俱毗罗和阎摩，

[ænd; ənd][mə'hɑːdeivə] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['juːmə] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] .
and Mahadeva accompanied by Uma , always repair thither .
和 摩诃提婆 伴随 经过 乌玛 , 总是 维修 那里 .

摩诃提婆和乌玛总是在那里修缮。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['mɑːhɑːˌsiːnə] ([ˌkɑːrtɪ'keɪjə]) ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ðə; ði]['grændˌsaɪə] .
And , O king of kings , Mahasena (Kartikeya) also adoreth there the Grandsire .
和 , 哦 国王 的 国王 , 摩诃塞那 (卡尔蒂凯亚) 还 爱慕 那里 这 祖父 .

而万王之王啊，摩诃塞那（卡尔蒂凯亚）也在那里崇拜着祖父。

[ˌnɑːrə'jɑːnə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['rɪʃi] [kɔːld] - ,
Narayana himself , and the celestial Rishis , and those Rishis called Valakhillyas ,
纳拉亚纳 他自己 , 和 这 天体 圣贤 , 和 那些 圣贤 称为 - ,

那罗延本人、天界的圣贤们，以及被称为瓦拉基利亚的圣贤们，

[ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋs] [bɔːn] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [nɒt] [bɔːn] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ,
and all beings born of females and all those not born of females ,
和 全部 生物 出生 的 女性 和 全部 那些 不是 出生 的 女性 ,

以及所有由雌性所生的生物和所有非由雌性所生的生物，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] — [bəuθ]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ,
and whatever else is seen in the three worlds — both mobile and immobile ,
和 任何 别的 是 已见 在 这 三 世界 — 两个都 移动的 和 不动 ,

以及在三个世界中看到的其他一切——无论是移动的还是静止的，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [siːn] [baɪ][ˌem 'iː][ðeə(r)] , [nəʊ] [əʊ] [kɪŋ] .
were all seen by me there , know O king .
是 全部 已见 经过 我 那里 , 知道 哦 国王 .

那些我亲眼所见的，我的王啊，你应当知道。

[ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['rɪʃi] [wɪð] ['vaɪt(ə)l] [siːd] [drɔːn] [ʌp] , [ænd; ənd][əʊ]['pɑːnduː] , ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['rɪʃi] ['hævɪŋ] [sʌnz] ,
And eighty thousand Rishis with vital seed drawn up , and O Pandu , fifty thousand Rishis having sons ,
和 八十 千 圣贤 和 必不可少的 种子 绘制 向上 , 和 哦 潘杜 , 五十 千 圣贤 拥有 儿子们 ,

八万名圣贤怀有丰饶的种子，而般度啊，五万名圣贤育有子嗣。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [siːn] [baɪ][ˌem 'iː][ðeə(r)] .
were all seen by me there .
是 全部 已见 经过 我 那里 .

我当时都看到了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn] ['hev(ə)n] [rɪ'peərɪŋ] ['ðɪðə(r)] [bɪ'həʊld][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['deɪəti; 'diːəti] [wen] [ðeɪ] [pliːz] ,
And all the dwellers in heaven repairing thither behold the Supreme Deity when they please ,
和 全部 这 居民 在 天堂 维修 那里 看哪 这 最高 神 什么时候 他们 请 ,

天界所有居民，无论何时前往，都可以瞻仰至高神。

[ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] [hed] [rɪ'tɜːn] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .

and worshipping him with a bow of their head return whence they came .

和 崇拜 他 和 一个 弓 的 他们的 头 返回 何处 他们 来了 .

他们低头敬拜他，然后返回他们来的地方。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði]['grændˌsaɪə][ɒv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] , [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

And , O king of men , the Grandsire of all created beings , the Soul of the universe ,

和 , 哦 国王 的 男人 , 这 祖父 的 全部 创建 生物 , 这 灵魂 的 这 宇宙 ,

而哦，人类之王，万物之祖，宇宙之魂，

[ðə; ði] [self] [kri'eɪt] ['brɑːmə] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['glɔːri] , ['iːkwəli] [kaɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,

the Self create Brahma of immeasurable intelligence and glory , equally kind unto all creatures ,

这 自己 创造 梵 的 无法估量的 智力 和 荣耀 , 同样地 种类 到 全部 生物 ,

自我创造了拥有无量智慧和荣耀的梵天，祂对一切众生都同样仁慈。

[ɑːnɚɛθ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] , [ænd; ənd] [wɪð] [swiːt] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [gɪft] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

honoureth as they deserve , and gratifieth with sweet speech and gift of wealth and other enjoyable articles ,

荣誉 作为 他们 应得 , 和 满足 和 甜的 演讲 和 礼物 的 财富 和 其他 令人愉悦 文章 ,

给予他们应有的尊重，并以甜言蜜语、财富和其他令人愉悦的物品来讨好他们。

[ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] [deɪtjəz] , [ðə; ði]['nɑːgəs] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði] ['jækʃəz] , [ðə; ði] [bɝdz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,

the gods , the Daityas , the Nagas , the Brahmanas , the Yakshas , the Birds , the Kaleyas , the Gandharvas ,

这 神 , 这 代提耶 , 这 那加人 , 这 婆罗门 , 这 夜叉 , 这 鸟类 , 这 - , 这 乾闼婆 ,

天神、代提亚、龙族、婆罗门、夜叉、飞鸟、迦勒亚、干闼婆、

[ðə; ði] ['ʌpsərəs] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɪg'zɔːltɪd] ['biːɪŋs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [gests] .

the Apsaras , and all other exalted beings that came to him as his guests .

这 阿普萨拉斯 , 和 全部 其他 崇高 生物 那 来了 到 他 作为 他的 客人 .

阿普萨拉斯，以及所有其他前来拜访他的尊贵神灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] ['sɑːbə] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['pɜːsənz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .

And that delicious Sabha , O child , is always crowded with persons coming and going .

和 那 可口的 萨巴 , 哦 孩子 , 是 总是 挤 和 人 未来 和 去 .

孩子啊，那座美味的集会总是熙熙攘攘，人来人往。

[fɪld] [wɪð] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['enədʒi] , [ænd; ənd] ['wɜːʃip] [baɪ] - ,

Filled with every kind of energy , and worshipped by Brahmarshis ,

已填 和 每一个 种类 的 活力 , 和 崇拜 经过 - ,

充满各种能量，并受到梵天圣贤的崇拜，

[ðæt] [sə'lestiəl] ['sɑːbə] ['bleɪzɪz] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [ænd; ənd] [lʊks] [ɪk'striːmli] ['hænsəm] ,

that celestial Sabha blazes forth with the graceful possessions of Brahma and looks extremely handsome ,

那 天体 萨巴 火焰 前进 和 这 优美 财产 的 梵 和 看起来 极其 英俊的 ,

那座天庭圣殿闪耀着梵天的优雅光辉，显得格外俊美。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] ['sɑːbə] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [ʌn'raɪvld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ,
O tiger among kings as this Sabha of yours is unrivalled in the world of men ,
哦 老虎 之中 国王 作为 这 萨巴 的 你的 是 无与伦比 在 这 世界 的 男人 ，

王者之虎啊，你这所议事厅在人间绝无仅有！

[səʊ][ɪz] [ðæt] ['sɑːbə] [ɒv; əv] ['brɑːmə] , [siːn] [baɪ][ˌem 'iː] [ʌn'raɪvld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
so is that Sabha of Brahma , seen by me unrivalled in all the worlds .
所以 是 那 萨巴 的 梵 ， 已见 经过 我 无与伦比 在 全部 这 世界 .

所以，这就是梵天的圣殿，在我看来，它在所有世界中都是无与伦比的。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðiːz] ['sɑːbɑːs] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
I have seen these Sabhas , O Bharata , in regions of the celestials .
我 有 已见 这些 萨巴斯 ， 哦 婆罗多 ， 在 地区 的 这 天体 .

婆罗多啊，我在天界见过这些萨巴。

[ðɪs] [ðaɪ] ['sɑːbə] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][men] !
This thy Sabha is unquestionably the foremost in the world of men !
这 你的 萨巴 是 毫无疑问 这 首先 在 这 世界 的 男人 ！

这个集会无疑是世上最杰出的！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" SECTION XII
" 部分 十二

第十二节

" [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['eləkwənt] [men] , [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [dɪ'skraɪbd]
" Yudhishthira said , — ' O thou foremost of eloquent men , as thou hast described
" 尤迪什提拉 说 ， — - 哦 你 首先 的 雄辩 男人 ， 作为 你 哈斯特 描述
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɑːbɑːs]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
the different Sabhas unto me ,
这 不同的 萨巴斯 到 我 ，

尤迪什提拉说道："哦，你这位雄辩之士，既然你已经向我描述了各个议院，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] [ðæt] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['mɔnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
it appeareth that almost all the monarchs of the earth are to be found in
它 出现 那 几乎 全部 这 君主 的 这 地球 是 到 是 成立 在
[ðə; ði] ['sɑːbə] [ɒv; əv] ['jʌmə] .
the Sabha of Yama .
这 萨巴 的 阎王 .

看来，地球上几乎所有的君主都聚集在阎摩的议事厅里。

[ænd; ənd] , [əʊ]['mɑːstə(r)] , ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]['nɑːgəs] , [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [deɪtjəz] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
And , O master , almost all the Nagas , and principal Daityas , and rivers ,
和 ， 哦 掌握 ， 几乎 全部 这 那加人 ， 和 主要的 代提耶 ， 和 河流 ，
[ænd; ənd] ['əʊʃnz] ,
and oceans ,
和 海洋 ，

哦，主人，几乎所有的那伽、主要的阿修罗、河流和海洋，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːbə] [ɒv; əv] ['vəːrunə] .
are to be found in the Sabha of Varuna .
是 到 是 成立 在 这 萨巴 的 瓦鲁那 .

在瓦鲁纳的萨巴（Sabha）中可以找到。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['jækʃəz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [rɑː'kʃɑːsəz] ,
And so the Yakshas , the Guhyakas , the Rakshasas ,
和 所以 这 夜叉 ， 这 - ， 这 罗刹 ，

所以夜叉、密集、罗刹、

[ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] ['ʌpsərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] (['jʌmə]) ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl]
the Gandharvas and Apsaras and the Deity (Yama) having the bull
这 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 和 这 神 （ 阎王 ） 拥有 这 公牛
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['viːəkl] ,
for his vehicle ,
为了 他的 车辆 ,

乾闼婆、阿普萨拉斯以及以公牛为坐骑的神祇（阎摩），

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːbə] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] .
are to be found in the Sabha of the lord of treasures .
是 到 是 成立 在 这 萨巴 的 这 主 的 宝藏 .

可以在宝藏之主的议事厅中找到。

[ðaʊ] [hæst] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːbə] [ɒv; əv][ðə; ði]['grænd,saɪə][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔːl][ðə; ði]
Thou hast said that in the Sabha of the Grandsire are to be seen all the
你 哈斯特 说 那 在 这 萨巴 的 这 祖父 是 到 是 已见 全部 这
[greɪt] ['rɪʃi] ,
great Rishis ,
伟大的 圣贤 ,

你曾说过，在祖师殿里可以看到所有伟大的圣贤。

[ɔːl][ðə; ði][gɒdz] , [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
all the gods , all the branches of learning .
全部 这 神 , 全部 这 分支 的 学习 .

所有的神灵，所有的学问。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['sɑːbə] [ɒv; əv]['sɑːkrə] , [haʊ'evə(r)] , [ðaʊ] [hæst] [nemd] , [əʊ]['mjuːnɪ] , [ɔːl][ðə; ði]
As regards the Sabha of Sakra , however , thou hast named , O Muni , all the
作为 问候 这 萨巴 的 萨克拉 , 然而 , 你 哈斯特 命名 , 哦 市政 , 全部 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

至于帝释天，牟尼啊，你已经列举了所有天神。

[ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['rɪʃi] .
the Gandharvas , and various Rishis .
这 乾闼婆 , 和 各种各样的 圣贤 .

乾闼婆和各种圣贤。

[bʌt; bət] , [əʊ] [greɪt] ['mjuːnɪ] , [ðaʊ] [hæst] ['menʃ(ə)nd] [wʌn][ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [kɪŋ] , [vɪz] . ,
But , O great Muni , thou hast mentioned one and only one king , viz . ,
但 , 哦 伟大的 市政 , 你 哈斯特 提及 一 和 仅有的 一 国王 , 即 . ,

但是，伟大的牟尼啊，你只提到了一位国王，那就是：

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rɪʃi] [,hɑːrɪʃ'tʃɑːndrə] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːbə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [tʃiːf] [ɒv; əv]
the royal Rishi Harishchandra as living in the Sabha of the illustrious chief of
这 皇家 里希 哈里什昌德拉 作为 活的 在 这 萨巴 的 这 杰出 首席 的
[ðə; ði][gɒdz] .
the gods .
这 神 .

皇家圣贤哈里什昌德拉居住在众神之首的议事厅中。

[wɒt] [ækt][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [kɪŋ] , [ɔː(r)] [wɒt] [ə'setɪk] ['penəns] [wɪð]
What act was performed by that celebrated king , or what ascetic penances with
什么 行为 曾是 执行 经过 那 著名 国王 , 或者 什么 苦行僧 忏悔 和
['stedi] [vaʊz] ,
steady vows ,
稳定的 誓言 ,

那位名震四方的国王究竟做了什么壮举？或者他曾立下怎样的苦行誓言？

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['ɪndrə] [hɪm'self] ?
in consequence of which he hath been equal to Indra himself ?
在 结果 的 哪个 他 有 到过 平等的 到 因陀罗 他自己 ?

因此，他竟能与因陀罗匹敌?

[əʊ] ['brɑːmənə] , [haʊ] [dɪdst] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [miːt] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd]['pɑːnduː] ,
O Brahmana , how didst thou also meet with my father , the exalted Pandu ,
哦 婆罗门 , 如何 迪斯特 你 还 见面 和 我的 父亲 , 这 崇高 潘杜 ,

婆罗门啊，你又是如何见到我的父亲，尊贵的般度王的呢?

[naʊ] [ə; eɪ] [gest] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪtriːs] ?
now a guest in the region of the Pitris ?
现在 一个 客人 在 这 地区 的 这 皮特里斯 ?

现在是皮特里斯地区的客人吗?

[əʊ][ɪg'zɔːltɪd][wʌn][ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] [hæθ] [hiː; hi][təʊld] [ðiː] ['eniθɪŋ] ?
O exalted one of excellent vows hath he told thee anything ?
哦 崇高 一 的 出色的 誓言 有 他 讲述 你 任何事物 ?

尊贵的誓言者啊，他有没有告诉过你什么?

[əʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['kjʊəriəs][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðiː] . ”
O tell me all as I am exceedingly curious to hear all this from thee . ”
哦 告诉 我 全部 作为 我 是 非常 好奇的 到 听到 全部 这 从 你 . ”

“哦，请把一切都告诉我，我非常好奇，想亲耳听到这一切。”

“ [ˌnɑː'rɑːdə] [sed] , — - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]
“ Narada said , — ' O king of kings , I shall tell thee all that thou askest me about
“ 那罗陀 说 , — - 哦 国王 的 国王 , 我 将 告诉 你 全部 那 你 最 我 关于
- ,
Harischandra ,
- ,

“那罗陀说：‘万王之王啊，关于哈里什昌德拉，你所问的一切我都会告诉你。’”

[ai][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [tel] [ðiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['eksələns] .
I shall presently tell thee of his high excellence .
我 将 目前 告诉 你 的 他的 高的 卓越 .

我稍后会告诉你他有多么优秀。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] , [ɪn][fækt] , [æn; ən]['empərə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
He was a powerful king , in fact , an emperor over all the kings of the
他 曾是 一个 强大的 国王 , 在 事实 , 一个 皇帝 超过 全部 这 国王 的 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

他是一位强大的君王，事实上，他是统治着世上所有君王的皇帝。

[ɪn'diːd] , [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [sweɪ] .
Indeed , all the kings of the earth obeyed his sway .
的确 , 全部 这 国王 的 这 地球 服从 他的 摇摆 .

事实上，地上所有的君王都服从了他的统治。

[əʊ] ['mɒnək] , ['maʊntɪd] [ə'ləʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [kɑː(r)] [əd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld] ,
O monarch , mounted alone upon a victorious car adorned with gold ,
哦 君主 , 安装 独自的 之上 一个 胜利者 车 装饰 和 金子 ,

哦，君王啊，独自乘坐着装饰着黄金的胜利战车，

[ðæt] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
that king by the prowess of his weapons brought the whole earth with her
那 国王 经过 这 能力 的 他的 武器 带来 这 所有的 地球 和 她
['sev(ə)n]['aɪləndz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] .
seven islands under his sway .
七 岛屿 在下面 他的 摇摆 .

那位国王凭借其武艺，将整个地球及其七大岛屿置于他的统治之下。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , ['hævɪŋ] ['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntənz] ,
And , O monarch , having subjugated the whole earth with her mountains ,
和 , 哦 君主 , 拥有 被征服 这 所有的 地球 和 她 山脉 ,
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] [wʊdz] ,
forests , and woods ,
森林 , 和 树林 ,

君王啊，您征服了整个大地，包括山川、森林和树林，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [kɔːld] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] .
he made preparations for the great sacrifice called the Rajasuya .
他 制成 准备工作 为了 这 伟大的 牺牲 称为 这 拉贾苏亚 .

他为名为“拉贾苏亚”的伟大祭祀做好了准备。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [brɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [welθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt]
And all the kings of the earth brought at his command wealth unto that
和 全部 这 国王 的 这 地球 带来 在 他的 命令 财富 到 那
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

地上所有的君王都遵照他的命令，将财富带到那祭坛前献祭。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dɪst'rɪbjuːtəz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [gɪfts] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
All of them consented to become distributors of food and gifts unto the
全部 的 他们 同意 到 变得 分销商 的 食物 和 礼物 到 这
['brɑːmənəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Brahmanas that were fed on the occasion .
婆罗门 那 是 美联储 在 这 场合 .

他们都同意向在宴会上享用食物的婆罗门分发食物和礼物。

[æt; ət] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [kɪŋ] [ˌhɑːrɪʃ'tʃɑːndrə] [geɪv] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [huː] [ɑːskt] ,
At that sacrifice king Harishchandra gave away unto all who asked ,
在 那 牺牲 国王 哈里什昌德拉 给予 离开 到 全部 WHO 问 ,

在那次祭祀中，哈里什昌德拉国王将祭品分发给了所有索要的人。

[welθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪv] [taɪmz] [wɒt] [iːtʃ] [hæd; həd] [ˌsə'lɪsɪtɪd] .
wealth that was five times what each had solicited .
财富 那 曾是 五 时代 什么 每个 有 征求意见 .

财富是他们各自索要金额的五倍。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
At the conclusion of the sacrifice ,
在 这 结论 的 这 牺牲 ,

献祭结束后，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['grætɪfaɪd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kʌntriz] [wɪð] [lɑːdʒ]
the king gratified the Brahmanas that came from various countries with large
这 国王 满意 这 婆罗门 那 来了 从 各种各样的 国家 和 大的
['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] .
presents of various kinds of wealth .
礼物 的 各种各样的 种类 的 财富 .

国王用各种珍贵的礼物款待了来自不同国家的婆罗门。

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['grætɪfaɪd] [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
The Brahmanas gratified with various kinds of food and enjoyable articles ,
这 婆罗门 满意 和 各种各样的 种类 的 食物 和 令人愉悦 文章 ,

婆罗门们享用了各种各样的食物和令人愉悦的物品，

['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] ,
given away unto them to the extent of their desires ,
给定 离开 到 他们 到 这 程度 的 他们的 欲望 ,

按照他们的意愿给予他们，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv][dʒuːəlz][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [bɪˈɡæn][tuː; tə] [seɪ] ,
and with the heaps of jewels distributed amongst them , began to say ,
和 和 这 堆积如山 的 珠宝 分布式 在 他们 , 开始 到 说 ,

于是，当人们把成堆的珠宝分发给他们时，他们开始说道：

— [kɪŋ] - [ɪz][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] [kɪŋz] [ɪn] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] . — [ænd; ənd] [nəʊ] , [əʊ] [ˈmɒnək] ,
— King Harischandra is superior to all kings in energy and renown . — And know , O monarch ,
— 国王 - 是 优越的 到 全部 国王 在 活力 和 名声 . — 和 知道 , 哦 君主 ,

哈里什昌德拉国王的精力和威望都胜过所有国王。——君王啊，须知

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多族的公牛啊，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] - [ʃɒn] [mɔː(r)] [ˈbraɪtli] [ðæn; ðən] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [kɪŋz] .
it was for this reason that Harischandra shone more brightly than thousands of other kings .
它 曾是 为了 这 原因 那 - 闪耀 更多的 明亮地 比 数千 的 其他 国王 .

正因如此，哈里什昌德拉比成千上万的其他国王更加光芒四射。

[ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] - [ˈhævɪŋ] [kənˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈsækrɪfaɪs] , [bɪˈkeɪm] [ɪnˈstɔːld] , [əʊ] [kɪŋ] ,
The powerful Harischandra having concluded his great sacrifice , became installed , O king ,
这 强大的 - 拥有 结束 他的 伟大的 牺牲 , 成为 已安装 , 哦 国王 ,

强大的哈里什昌德拉完成了他的伟大祭祀，登基为王，哦，国王。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [rɪˈsplendənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
in the sovereignty of the earth and looked resplendent on his throne .
在 这 主权 的 这 地球 和 看起来 灿烂 在 他的 王座 .

他统治着大地，端坐在王座上，显得威风凛凛。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ɔːl] [ðəʊz] [ˈmɒnəks] [ðæt] [pəˈfɔːm] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv] [rɑːdʒɑːsuːjə] ,
O bull of the Bharata race , all those monarchs that perform the sacrifice of Rajasuya ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 全部 那些 君主 那 履行 这 牺牲 的 拉贾苏亚 ,

婆罗多族的公牛啊，所有举行王祭的君主们啊，

([əˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ɒv; əv][ˈɪndrə]) [pɑːs] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [fəˈlɪsəti] [ɪn] [ˈɪndrəz] [ˈkʌmpəni] .
(attaining to the region of Indra) pass their time in felicity in Indra's company .
(达到 到 这 地区 的 因陀罗) 经过 他们的 时间 在 费利西蒂 在 因陀罗的 公司 .

（到达因陀罗的领域）在因陀罗的陪伴下幸福地度过时光。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðəʊz] [kɪŋz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [jiːld] [ʌp] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
those kings also that yield up their lives without turning their backs on the field of
那些 国王 还 那 屈服 向上 他们的 生活 没有 转弯 他们的 背部 在 这 场地 的
['bæt(ə)l] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [dʒɔɪ] [wɪð] [hɪm] .
battle attain to the mansion of Indra and live in joy with him .
战斗 达到 到 这 大厦 的 因陀罗 和 居住 在 喜悦 和 他 .

那些在战场上英勇献身而不退缩的国王，也将进入因陀罗的宫殿，与他一起快乐地生活。

[ðəʊz] [ə'gen] [ðæt] [jiːld] [ʌp] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['ɑːftə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪk] ['penəns] ['ɔːlsəʊ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]
Those again that yield up their bodies after severe ascetic penances also attain to the
那些 再次 那 屈服 向上 他们的 身体 后 严重 苦行僧 忏悔 还 达到 到 这
[seɪm] ['riːdʒən] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ['braɪtli] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] .
same region and shine brightly there for ages .
相同的 地区 和 闪耀 明亮地 那里 为了 年龄 .

那些经过严苛的苦行后舍弃肉身的人，也能到达同一个境界，并在那里长久地闪耀光芒。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['pɑːnduː] ,
O king of the Kuru race , O son of Kunti , thy father Pandu ,
哦 国王 的 这 库鲁 种族 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 你的 父亲 潘杜 ,

俱卢族之王啊，昆蒂之子，你的父亲般度啊，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [mʌtʃ] [ðeər'æt] , [hæθ]
beholding the good fortune of Harischandra and wondering much thereat , hath
凝视 这 好的 财富 的 - 和 好奇 很多 那里 , 有
[təʊld] [ðiː] ['sʌmθɪŋ] .
told thee something .
讲述 你 某物 .

看到哈里什昌德拉的好运，心中充满疑惑，便对你说了些什么。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] , [hiː; hi] [baʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː]
Knowing that I was coming to the world of men , he bowed unto me
会心 那 我 曾是 未来 到 这 世界 的 男人 , 他 鞠躬 到 我
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他知道我即将进入人间，便向我鞠躬说道：

— [ðaʊ] [ʃʊdst] [tel] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [əʊ] ['rɪʃi] ,
— Thou shouldst tell Yudhishthira , O Rishi ,
— 你 应该 告诉 尤迪什提拉 , 哦 里希 ,

——你应该告诉尤迪什提拉，哦，圣人，

[ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['sʌbdʒugeɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl]
that he can subjugate the whole Earth inasmuch as his brothers are all
那 他 能 征服 这 所有的 地球 因此 作为 他的 兄弟 是 全部
[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪm] .
obedient to him .
听话 到 他 .

他能征服整个地球，因为他的兄弟们都服从他。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [let] [hɪm] [kə'mens] [ðə; ði] [grænd] ['sækrɪfaɪs] [kɔːld] [rɑːdʒɑːsuːjə] .
And having done this let him commence the grand sacrifice called Rajasuya .
和 拥有 完毕 这 让 他 开始 这 盛大 牺牲 称为 拉贾苏亚 .

完成这些之后，让他开始进行名为拉贾苏亚的盛大祭祀。

[hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [sʌn] ; [ɪf] [hiː; hi] [pɝfɔrməθ] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] , [ai] [meɪ] , [laɪk] - ,
He is my son ; if he performeth that sacrifice , I may , like Harischandra ,
他 是 我的 儿子 ; 如果 他 执行 那 牺牲 , 我 可能 , 喜欢 - ,

他是我的儿子；如果他履行了那项祭祀，我或许就能像哈里什昌德拉一样，

[suːn]	[ə'teɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,
soon	**attain**	**to**	**the**	**region**	**of**	**Indra**	**,**
很快	达到	到	这	地区	的	因陀罗	,

很快便抵达因陀罗的领地,

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['sɑːbə]	[pɑːs]	['kaʊntləs]	[j'iəz]	[ɪn]	[kən'tɪnjuəs]	[dʒɔɪ]	.
and	**there**	**in**	**his**	**Sabha**	**pass**	**countless**	**years**	**in**	**continuous**	**joy**	**.**
和	那里	在	他的	萨巴	经过	无数	年	在	连续的	喜悦	.

在他的集会中，无数个快乐的日子就此度过。

[ai]	[təʊld]	[hɪm]	[ɪn]	[rɪ'plaɪ]	,	—	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[tel]	[ðaɪ]	[sʌn]	[ɔːl]	[ðɪs]
I	**told**	**him**	**in**	**reply**	**,**	**—**	**O**	**King**	**,**	**I**	**shall**	**tell**	**thy**	**son**	**all**	**this**
我	讲述	他	在	回复	,	—	哦	国王	,	我	将	告诉	你的	儿子	全部	这

,
,
,

我回答他说：“国王啊，我会把这一切都告诉你的儿子。”

[ɪf]	[ai]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[mæn]	.
if	**I**	**go**	**to**	**the**	**world**	**of**	**man**	**.**
如果	我	去	到	这	世界	的	男人	.

如果我进入人类世界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第43/108页

[ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld] [ðiː] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] .
I have now told thee what he said , O tiger among men .
我 有 现在 讲述 你 什么 他 说 , 哦 老虎 之中 男人 .

我已经把他的话告诉了你，人中之虎啊。

[ə'kʌmplɪʃ] [ðen] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] .
Accomplish then , O son of Pandu , the desires of thy father .
完成 然后 , 哦 儿子 的 潘杜 , 这 欲望 的 你的 父亲 .

般度之子啊，你当实现你父亲的愿望。

[ɪf] [ðaʊ] [pə'fɔːm] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðaɪ]
If thou performest that sacrifice , thou shall then be able to go , along with thy
如果 你 表演者 那 牺牲 , 你 将 然后 是 有能力的 到 去 , 沿着 和 你的
[dɪ'siːst] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
deceased ancestors ,
死者 祖先 ,

如果你举行了那场祭祀，你就能与你已故的祖先一同前往彼岸。

['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] [ðæt] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
into the same region that is inhabited by the chief of the immortals .
进入 这 相同的 地区 那 是 有人居住的 经过 这 首席 的 这 不朽者 .

进入仙人首领居住的同一区域。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] , — [əʊ] [kɪŋ] ,
It hath been said , — O king ,
它 有 到过 说 , — 哦 国王 ,

有人说过——哦，国王啊，

[ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] .
that the performance of this great sacrifice is attended with many obstacles .
那 这 表现 的 这 伟大的 牺牲 是 参加 和 许多 障碍 .

完成这项伟大的牺牲并非易事，其中也伴随着诸多障碍。

[ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] [kɔːld] ['brɑːmə] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [əb'strʌktɪŋ] [ɔːl]['sækrɪfaɪsɪz] ,
A class of Rakshasas called Brahma Rakshasas , employed in obstructing all sacrifices ,
一个 班级 的 罗刹 称为 梵 罗刹 , 受雇 在 阻碍 全部 牺牲 ,

有一类被称为梵天罗刹的罗刹，专门阻挠一切祭祀活动。

['ɔːlweɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [luːp] - [həʊlz] [wen] [ðɪs] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][ɪz] [kə'menst] .
always search for loop - holes when this great sacrifice is commenced .
总是 搜索 为了 环形 - 孔 什么时候 这 伟大的 牺牲 是 开始 .

在开始这项伟大牺牲时，一定要寻找漏洞。

[ɒn] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ][wɔː(r)] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [di'strɔi] [ðə; ði]
On the commencement of such a sacrifice a war may take place destroying the
在 这 开始 的 这样的 一个 牺牲 一个 战争 可能 拿 地方 摧毁 这
['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
Kshatriyas and even furnishing occasion for the destruction of the whole
刹帝利 和 甚至 家具 场合 为了 这 破坏 的 这 所有的
[ɜːθ] .
Earth .
地球 .

这样的祭祀一旦开始，可能会爆发战争，摧毁刹帝利种姓，甚至可能导致整个地球的毁灭。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['ɒbstək(ə)l] [meɪ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ɪn]['ruːɪn] .

A slight obstacle may involve the whole Earth in ruin .

一个 轻微 障碍 可能 涉及 这 所有的 地球 在 废墟 .

一个小小的障碍可能会使整个地球陷入毁灭。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [duː; də] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] .

Reflecting upon all this , O king of kings do what is for thy good .

反思 之上 全部 这 , 哦 国王 的 国王 做 什么 是 为了 你的 好的 .

万王之王啊，反思这一切，请做对你有益的事吧。

[biː; bi] [ðaʊ] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] ['redi] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sʌbdʒɪkts] .

Be thou watchful and ready in protecting the four orders of thy subjects .

是 你 警惕 和 准备好 在 保护 这 四 订单 的 你的 主题 .

你要时刻警惕，做好准备，保护你子民的四个阶层。

[grəʊ] , [ðaʊ] [ɪn] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðaʊ] [fə'lɪsəti] .

Grow , thou in prosperity , and enjoy thou felicity .

生长 , 你 在 繁荣 , 和 享受 你 费利西蒂 .

愿你繁荣昌盛，享受幸福安康。

['grætɪfaɪ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wɪð] [gɪfts] [ɒv; əv] [welθ] .

Gratify thou the Brahmanas with gifts of wealth .

满足 你 这 婆罗门 和 礼物 的 财富 .

用财富馈赠来取悦婆罗门。

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] ['diːteɪl] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .

I have now answered in detail all that thou hast asked me .

我 有 现在 回答 在 细节 全部 那 你 哈斯特 问 我 .

我已经详细回答了你提出的所有问题。

[wɪð] [ðaɪ] [liːv] [ai] [wɪl] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] (-) [ɒv; əv] [ðæt] - .

With thy leave I will now go to the city (Dwaravati) of that Dasarhas .

和 你的 离开 我 将要 现在 去 到 这 城市 (-) 的 那 - .

承蒙您的允许，我现在将前往那位达萨拉斯王的城市（德瓦拉瓦蒂）。

” [sed] , — - [əʊ] , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,

” Vaisampayana said , — ' O Janamejaya , having said this unto the son of Pritha ,

” 瓦伊桑帕亚纳 说 , — - 哦 贾纳梅贾亚 , 拥有 说 这 到 这 儿子 的 普里塔 ,

[ˌnɑː'rɑːdə] [went] [ə'weɪ] ,

Narada went away ,

那罗陀 去 离开 ,

毗耶娑婆耶那说道：“哦，迦那美阇耶，说完这些话后，那罗陀便离开了。”

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðəʊz] ['rɪʃi] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

accompanied by those Rishis with whom he had come .

伴随 经过 那些 圣贤 和 谁 他 有 来 .

他与一同前来的圣贤们一同前往。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌnɑː'rɑːdə][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː]

And after Narada had gone away , king Yudhishthira , O thou of the Kuru

和 后 那罗陀 有 已消失 离开 , 国王 尤迪什提拉 , 哦 你 的 这 库鲁

[reɪs] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

race , began to think ,

种族 , 开始 到 思考 ,

那罗陀离开之后，俱卢族的国王尤帝什提罗开始思考：

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] [kɔːld] [rɑːdʒɑːsuːjə] .

along with his brothers , of that foremost of sacrifices called Rajasuya .

沿着 和 他的 兄弟 , 的 那 首先 的 牺牲 称为 拉贾苏亚 .

与他的兄弟们一起，进行了那场名为拉贾苏亚（Rajasuya）的最重要的祭祀。

- ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

' SECTION XIII

- 部分 十三

第十三节

[sed] , — “ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌnɑː'rɑːdə] , [bɪ'gæn]

Vaisampayana said , — “ Yudhishthira , having heard these words of Narada , began

瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 尤迪什提拉 , 拥有 听到 这些 字 的 那罗陀 , 开始

[tuː; tə] [saɪ] ['hevɪli] .

to sigh heavily .

到 叹 重度 .

毗耶娑婆耶那说道：“尤帝什提罗听了那罗陀的话，开始重重地叹了口气。”

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'baʊt] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]

And , O Bharata , engaged in his thoughts about the Rajasuya , the king had

和 , 哦 婆罗多 , 已订婚的 在 他的 想法 关于 这 拉贾苏亚 , 这 国王 有

[nəʊ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

no peace of mind .

不 和平 的 头脑 .

哦，婆罗多，国王沉浸在对王祭的思考中，心神不宁。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['mɔnəks] ([ɒv; əv][əʊld]) [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

Having heard of this glory of the illustrious monarchs (of old) and being

拥有 听到 的 这 荣耀 的 这 杰出 君主 (的 老的) 和 存在

['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [fə'lɪsəti] [baɪ] [pɚ'fɔrmɚz] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn]

certain about the acquisition of regions of felicity by performers of sacrifices in

肯定 关于 这 获得 的 地区 的 费利西蒂 经过 表演者 的 牺牲 在

['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['seɪkrɪd] [diːdz] ,

consequence of their sacred deeds ,

结果 的 他们的 神圣 契约 ,

听闻古代君主们的辉煌事迹，并确信通过祭祀活动进行神圣行为的人能够获得幸福的土地，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - [huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]

and thinking especially of that royal sage Harischandra who had performed the

和 思维 尤其 的 那 皇家 圣人 - WHO 有 执行 这

[greɪt] ['sækrɪfaɪs] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]

great sacrifice king Yudhishthira desired to make preparations for the Rajasuya

伟大的 牺牲 国王 尤迪什提拉 想要的 到 制作 准备工作 为了 这 拉贾苏亚

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice .

牺牲 .

尤帝什提罗国王尤其想到了那位举行过伟大祭祀的皇家圣人哈里什昌德拉，于是他渴望为拉贾苏亚祭祀做准备。

[ðen] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɑːbə] , [ænd; ənd]

Then worshipping his counsellors and others present at his Sabha , and

然后 崇拜 他的 咨询师 和 其他的 展示 在 他的 萨巴 , 和

['wəːʃip] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

worshipped by them in return ,

崇拜 经过 他们 在 返回 ,

然后他向他的顾问和在场其他人敬拜，他们也反过来敬拜他。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] .

he began to discuss with them about that sacrifice .

他 开始 到 讨论 和 他们 关于 那 牺牲 .

他开始和他们讨论那次牺牲。

['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] [mʌtʃ] , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,

Having reflected much , that king of kings , that bull amongst the Kurus ,

拥有 反映 很多 , 那 国王 的 国王 , 那 公牛 在 这 库鲁斯 ,

经过深思熟虑，那位万王之王，那位库鲁族中的公牛，

[ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [tə'wɔːdz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] .
inclined his mind towards making preparations for the Rajasuya .
倾斜 他的 头脑 向 制作 准备工作 为了 这 拉贾苏亚 .

他开始考虑为拉贾苏亚节做准备。

[ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] ['vɜːtʃuː]
That prince of wonderful energy and prowess , however , reflecting upon virtue
那 王子 的 精彩的 活力 和 能力 , 然而 , 反思 之上 美德
[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
and righteousness ,
和 义 ,

然而，这位精力充沛、英勇无畏的王子，在思考美德和正义时，

[ə'gen] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
again set his heart to find out what would be for the good of all his
再次 放 他的 心 到 寻找 出去 什么 会 是 为了 这 好的 的 全部 他的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他再次下定决心要找到对所有人民都有益的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] , ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz]
For Yudhishthira , that foremost of all virtuous men , always kind unto his
为了 尤迪什提拉 , 那 首先 的 全部 有德行的 男人 , 总是 种类 到 他的
['sʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

对于尤迪什提拉，这位最贤良淑德的人，他总是善待他的臣民，

[wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [dɪs'tɪŋkʃənz] .
worked for the good of all without making any distinctions .
工作 为了 这 好的 的 全部 没有 制作 任何 区别 .

他为所有人的利益而努力，不加区别对待。

[ɪn'diːd] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [bəuθ] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['ærəgəns] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɔːlweɪz] [sed] ,
Indeed , shaking off both anger and arrogance , Yudhishthira always said ,
的确 , 摇晃 离开 两个都 愤怒 和 傲慢 , 尤迪什提拉 总是 说 ,

事实上，尤迪什提拉总是摒弃愤怒和傲慢，说道：

— [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [wɒt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [iːtʃ] , — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [saʊndz] [ðæt] [hiː; hi]
— Give unto each what is due to each , — and the only sounds that he
— 给 到 每个 什么 是 到期的 到 每个 , — 和 这 仅有的 声音 那 他
[kʊd; kəd] [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ,
could hear were ,
可以 听到 是 ,

——各人应得的，都给各人。——他唯一能听到的声音是：

— ['blesɪd; blest] [biː; bi] ['dɑːmə] !
— Blessed be Dharma !
— 蒙福 是 法 !

——愿法福佑！

['blesɪd; blest] [biː; bi] ['dɑːmə] !
Blessed be Dharma !
蒙福 是 法 !

愿法福佑！

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] !
Yudhishthira !
尤迪什提拉 !

尤迪什提拉！

[kən'dʌktɪŋ] [hɪm'self] [ðʌs] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [pə'tɜːnl] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə] ['evribɒdi] ,
conducting himself thus and giving paternal assurance to everybody ,
进行 他自己 因此 和 给予 父系 保证 到 大家 ,

他如此行事，并给予每个人父亲般的安慰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [huː] [entə'teɪnd] ['eni] ['hɒstaɪl] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
there was none in the kingdom who entertained any hostile feelings towards him .
那里 曾是 没有任何 在 这 王国 WHO 娱乐 任何 敌对的 情怀 向 他 .

王国里没有人对他抱有任何敌意。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] ([wʌn] [wɪð] [nəʊ] ['enəmi] [æt; ət] [ɔːl]) .
He therefore came to be called Ajatasatru (one with no enemy at all) .
他 所以 来了 到 是 称为 阿阇世 （ 一 和 不 敌人 在 全部 ） .

因此他被称为阿阇世王（意为“没有敌人的人”）。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['tʃerɪʃt] ['evri] [wʌn] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['biːmə] [ruːld] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['dʒʌstli] .
The king cherished every one as belonging to his family , and Bhima ruled over all justly .
这 国王 珍爱 每一个 一 作为 属于 到 他的 家庭 , 和 毗摩 裁决 超过 全部 公正地 .

国王视每个人如家人，而毗摩公正地统治着所有人。

['ɑːdʒunə] , [juːst] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪɪŋ] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] ['iːkwəl] [skɪl] , [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ([ɪk'stɜːn(ə)l]) ['enəmɪz] .
Arjuna , used to employing both his hands with equal skill , protected the people from (external) enemies .
阿朱那 , 用过的 到 雇用 两个都 他的 双手 和 平等的 技能 , 受保护 这 人们 从 （ 外部的 ） 敌人 .

阿周那左右手运用自如，保护人民免受（外敌）侵害。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [ˌsɑːdə'deɪvə] [əd'mɪnɪstəd] ['dʒʌstɪs] [ɪm'pɑːʃəli] .
And the wise Sahadeva administered justice impartially .
和 这 明智的 萨哈德瓦 管理 正义 秉公 .

而睿智的萨哈德瓦公正无私地伸张了正义。

[ænd; ənd] ['nɑːkʊlə] [bɪ'heɪvd] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [wɪð] [hjuː'mɪləti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [hɪm] .
And Nakula behaved towards all with humility that was natural to him .
和 纳库拉 表现 向 全部 和 谦逊 那 曾是 自然的 到 他 .

纳库拉待人谦逊有礼，这很符合他的天性。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [bɪ'keɪm] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
Owing to all this , the kingdom became free from disputes and fear of every kind .
欠款 到 全部 这 , 这 王国 成为 自由的 从 争议 和 害怕 的 每一个 种类 .

由于这一切，王国摆脱了纷争和各种恐惧。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
And all the people became attentive to their respective occupations .
和 全部 这 人们 成为 细心 到 他们的 各自 职业 .

所有人都开始专注于各自的工作。

[ðə; ði] [reɪn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ə'bʌndənt] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zaɪərɪŋ] [mɔː(r)] ;
The rain became so abundant as to leave no room for desiring more ;
这 雨 成为 所以 丰富 作为 到 离开 不 房间 为了 渴望 更多的 ;

雨水如此充沛，以至于没有人再想要更多了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [gruː] [ɪn] [prɒ'sperəti] .
and the kingdom grew in prosperity .
和 这 王国 生长 在 繁荣 .

王国日益繁荣。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['mʌni] - ['lendəz] , [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz]
And in consequence of the virtues of the king , money - lenders , the articles
和 在 结果 的 这 美德 的 这 国王 , 钱 - 贷款人 , 这 文章
[rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,
required for sacrifices ,
必需的 为了 牺牲 ,

由于国王的德行，放债人，以及祭祀所需的物品，

['kæt(ə)l] - ['rɪərɪŋ] , ['tɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['treɪdəz] , [ɔːl] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gruː] [ɪn] [prɒ'sperəti] .
cattle - rearing , tillage , and traders , all and everything grew in prosperity .
牛 - 饲养 , 耕作 , 和 交易员 , 全部 和 一切 生长 在 繁荣 .

畜牧业、耕作业和贸易业，各行各业都繁荣发展。

[ɪn'diːd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [huː] [wɒz; wəz]['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] , [ðeə(r)]
Indeed , during the reign of Yudhishthira who was ever devoted to truth , there
的确 , 期间 这 在位 的 尤迪什提拉 WHO 曾是 曾经 奉献 到 真相 , 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] ,
was no extortion ,
曾是 不 勒索 ,

事实上，在始终秉持真理的尤迪什提拉统治时期，没有发生过勒索事件。

[nəʊ]['strɪndʒənt] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [ə'rɪəz] [ɒv; əv] [rent] , [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
no stringent realisation of arrears of rent , no fear of disease , of fire ,
不 严格 实现 的 欠款 的 租 , 不 害怕 的 疾病 , 的 火 ,

没有严格的租金追讨机制，没有疾病和火灾的恐惧，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [deθ] [baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd] [,inkæn'teiʃən] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
or of death by poisoning and incantations , in the kingdom .
或者 的 死亡 经过 中毒 和 咒语 , 在 这 王国 .

或死于中毒和咒语，在王国境内。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [θiːvz] [ɔː(r)] [tʃiːts] [ɔː(r)] ['rɔɪəl] ['feivərits] ['evə(r)]
It was never heard at that time that thieves or cheats or royal favourites ever
它 曾是 绝不 听到 在 那 时间 那 窃贼 或者 作弊 或者 皇家 收藏夹 曾经
[bɪ'heɪvd] ['rɒŋfəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] [tə'wɔːdz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
behaved wrongfully towards the king or towards one another amongst themselves .
表现 错误地 向 这 国王 或者 向 一 其他 在 他们自己 .

当时从未听说过盗贼、骗子或皇室宠臣对国王或彼此之间有过不轨行为。

[kɪŋz] ['kɔŋkə] [ɒn][ðə; ði][sɪks] [ə'keɪʒnz] ([ɒv; əv][wɔː(r)] , ['triːti] ,
Kings conquered on the six occasions (of war , treaty ,
国王 征服 在 这 六 场合 (的 战争 , 条约 ,

国王在六次征服中（战争、条约、

& [siː] .) [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
& c .) were wont to wait upon him in order to do good unto the
& c .) 是 惯于 到 等待 之上 他 在 命令 到 做 好的 到 这
['mɒnək] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪm] ['evə(r)] ,
monarch and worship him ever ,
君主 和 崇拜 他 曾经 ,

等等）习惯于侍奉他，以便为君主效力并永远敬仰他。

[waɪl] [ðə; ði] ['treɪdəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ðə; ði]['tæksɪz]['leviəb(ə)l][ɒn][ðeə(r)]
while the traders of different classes came to pay him the taxes leviable on their
尽管 这 交易员 的 不同的 课程 来了 到 支付 他 这 税收 可征收 在 他们的
[rɪ'spektɪv] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
respective occupations .
各自 职业 .

不同阶层的商人前来向他缴纳各自职业应缴的税款。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [huː] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
And accordingly during the reign of Yudhishthira who was ever devoted to
和 因此 期间 这 在位 的 尤迪什提拉 WHO 曾是 曾经 奉献 到
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ，

因此，在毕生致力于美德的尤迪什提拉统治时期，

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [gruː] [ɪn] [prɒ'sperəti] .
his dominion grew in prosperity .
他的 统治权 生长 在 繁荣 .

他的统治日益繁荣。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ，

的确，

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [nɒt] [baɪ] [ðiːz] [ə'ləʊn] [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [baɪ]
the prosperity of the kingdom was increased not by these alone but even by
这 繁荣 的 这 王国 曾是 增加 不是 经过 这些 独自的 但 甚至 经过
['pɜːsənz] ['wedɪd] [tuː; tə] [və'lʌptʃuəsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['lʌkʃəriz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fɪl] .
persons wedded to voluptuousness and indulging in all luxuries to their fill .
人 已婚 到 性感 和 沉溺于 在 全部 奢侈品 到 他们的 充满 .

王国的繁荣不仅得益于这些人，也得益于那些沉迷于享乐、尽情享受各种奢侈品的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [huːz] [sweɪ] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ,
And the king of kings , Yudhishthira , whose sway extended over all ,
和 这 国王 的 国王 ， 尤迪什提拉 ， 谁 摇摆 扩展 超过 全部 ，

还有万王之王尤迪什提拉，他的统治遍及一切。

[wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ænd; ənd] [bɔː(r)] ['evriθɪŋ] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] .
was possessed of every accomplishment and bore everything with patience .
曾是 拥有 的 每一个 成就 和 钻孔 一切 和 耐心 .

他拥有所有成就，并且耐心忍受一切。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒt'evə(r)] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək]
And , O king , whatever countries the celebrated and illustrious monarch
和 ， 哦 国王 ， 任何 国家 这 著名 和 杰出 君主
['kɔŋkə] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] ,
conquered , the people everywhere ,
征服 ， 这 人们 到处 ，

哦，国王啊，无论这位功勋卓著的君主征服了哪些国家，各地的人民，

[frɒm; frəm] ['brɑːmənəz] [tuː; tə] [swein] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [mɔː(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
from Brahmanas to swains , were all more attached to him than to
从 婆罗门 到 斯温斯 ， 是 全部 更多的 随附的 到 他 比 到
[ðeə(r)] [əʊn] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] .
their own fathers and mothers .
他们的 自己的 父亲们 和 母亲们 .

从婆罗门到牧童，所有人都对他比对自己的父母更加亲近。

- [sed] , — “ [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðen] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['spikər] ,
' Vaisampayana said , — “ King Yudhishthira , then , that foremost of speakers ,
- 瓦伊桑帕亚纳 说 ， — “ 国王 尤迪什提拉 ， 然后 ， 那 首先 的 演讲者 ，
['sʌmənɪŋ] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ,
summoning together his counsellors and brothers ,
召唤 一起 他的 咨询师 和 兄弟 ，

毗耶娑婆耶那说道：“那么，雄辩家尤帝士提罗王召集了他的顾问和兄弟们，

[ɑːskt] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs] .
asked them repeatedly about the Rajasuya sacrifice .
问 他们 反复 关于 这 拉贾苏亚 牺牲 .

反复询问他们有关拉贾苏亚祭祀的事情。

[ðəʊz] ['mɪnɪstər] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , [ðʌs] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv]
Those ministers in a body , thus asked by the wise Yudhishthira desirous of
那些 部长们 在 一个 身体 , 因此 问 经过 这 明智的 尤迪什提拉 渴望 的
[pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
performing the sacrifice ,
表演 这 牺牲 ,

那些大臣们，按照睿智的尤迪什提拉的要求，组成了一个团队，准备举行祭祀。

[ðen] [təʊld][hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [greɪv] ['ɪmpɔːt] ,
then told him these words of grave import ,
然后 讲述 他 这些 字 的 严重 进口 ,

然后，他告诉了他这些意义重大的话。

— - [wʌn] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [dɪ'zaɪərɛθ][ɔːl][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][æn; ən]
— ' One already in possession of a kingdom desireth all the attributes of an
— - 一 已经 在 拥有 的 一个 王国 渴望 全部 这 属性 的 一个
['empərə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts]
emperor by means of that sacrifice which aideth a king in acquiring the attributes
皇帝 经过 方法 的 那 牺牲 哪个 艾迪斯 一个 国王 在 收购 这 属性
[ɒv; əv]['vəːrunə] .
of Varuna .
的 瓦鲁那 .

—“已经拥有王国的人渴望通过祭祀获得皇帝的所有属性，而这种祭祀可以帮助国王获得伐楼那的属性。

[əʊ] [prɪns] [ɒv; əv]['kʊruː] [reɪs] ,
O prince of Kuru race ,
哦 王子 的 库鲁 种族 ,

库鲁族的王子啊，

[ðaɪ] [frendz] [θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] ,
thy friends think that as thou art worthy of the attributes of an emperor ,
你的 朋友们 思考 那 作为 你 艺术 值得 的 这 属性 的 一个 皇帝 ,

你的朋友们认为你具备帝王的风范，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz]['iːv(ə)n] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]
the time is even come for thee for the performance of the Rajasuya
这 时间 是 甚至 来 为了 你 为了 这 表现 的 这 拉贾苏亚
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

现在正是你举行拉贾苏亚祭祀的时候了。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ɪn] [wɪtʃ] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ɒ'stɪə(r)] [vaʊz]
The time for the performance of that sacrifice in which Rishis of austere vows
这 时间 为了 这 表现 的 那 牺牲 在 哪个 圣贤 的 简朴 誓言
['kɪnd(ə)l][sɪks]['faɪərz] [wɪð] ['mæntrəz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːmə]['veɪdə; 'viːdə] ,
kindle six fires with mantras of the Sama Veda ,
点燃 六 火灾 和 咒语 的 这 萨玛 吠陀经 ,

举行祭祀仪式的时候到了，届时，恪守苦行誓言的圣贤们将吟诵《娑摩吠陀》的咒语，点燃六团圣火。

[ɪz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kʃɑːtrijə] [pə'zeʃənz] .
is come for thee in consequence of thy Kshatriya possessions .
是 来 为了 你 在 结果 的 你的 刹帝利 财产 .

这是你因刹帝利财产而遭受的惩罚。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs] [wen] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɪn]
At the conclusion of the Rajasuya sacrifice when the performer is installed in
在 这 结论 的 这 拉贾苏亚 牺牲 什么时候 这 演员 是 已安装 在
[ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
the sovereignty of the empire ,
这 主权 的 这 帝国 ,
在拉贾苏亚祭祀仪式结束时，当表演者被授予帝国的统治权时，

[hiː; hi][ɪz] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ɔːl]['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌæɡnɪ'hoʊtrə] .
he is rewarded with the fruits of all sacrifices including the Agnihotra .
他 是 奖励 和 这 水果 的 全部 牺牲 包括 这 阿格尼霍特拉 .
他将获得所有祭祀的果实，包括阿耆尼霍特拉祭祀的果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] .
It is for this that he is called the conqueror of all .
它 是 为了 这 那 他 是 称为 这 征服者 的 全部 .
正因如此，他才被称为万物征服者。

[ðaʊ] [ɑːt] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] , [əʊ] [strɒŋ] - [ɑːmd] [wʌn] , [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] .
Thou art quite able , O strong - armed one , to perform this sacrifice .
你 艺术 相当 有能力的 , 哦 强的 - 武装 一 , 到 履行 这 牺牲 .
强壮的你完全有能力进行这项祭祀。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðiː] .
All of us are obedient to thee .
全部 的 我们 是 听话 到 你 .
我们都服从你。

[suːn] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l] , [əʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs] .
Soon will you be able , O great king , to perform the Rajasuya sacrifice .
很快 将要 你 是 有能力的 , 哦 伟大的 国王 , 到 履行 这 拉贾苏亚 牺牲 .
伟大的国王啊，不久之后您就能举行拉贾苏亚祭祀了。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [let] [ðaɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt]
Therefore , O great king , let thy resolution be taken to perform this sacrifice without
所以 , 哦 伟大的 国王 , 让 你的 解决 是 已采取 到 履行 这 牺牲 没有
['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
further discussion .
更远 讨论 .
因此，伟大的国王啊，请您下定决心，无需再进行任何讨论，就执行这项祭祀。

[ðʌs] , [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] ['seprətli] [ænd; ənd]
Thus , spoke unto the king all his friends and counsellors separately and
因此 , 辐 到 这 国王 全部 他的 朋友们 和 咨询师 分别地 和
['dʒɔɪntli] .
jointly .
共同 .
于是，国王分别与他的所有朋友和顾问们进行了交谈。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] ['vɜːtʃuəs] ,
And , O king , Yudhishthira that slayer of all enemies , having heard these virtuous ,
和 , 哦 国王 , 尤迪什提拉 那 杀手 的 全部 敌人 , 拥有 听到 这些 有德行的 ,
[bəʊld] ,
bold ,
大胆的 ,
而国王啊，斩杀一切敌人的尤迪什提拉，听闻这些英勇无畏的善行后，

[ə'ɡriːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['weɪti] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ək'septɪd] [ðem; ðəm] ['mentəli] .
agreeable and weighty words of theirs , accepted them mentally .
同意 和 重 字 的 他们的 , 公认 他们 精神上 .
他们说的话令人愉悦且意义重大，我在心里接受了这些话。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ænd; ənd]	['kaʊnsələz]	,	[ænd; ənd]	['nəʊɪŋ]
And	**having**	**heard**	**those**	**words**	**of**	**his**	**friends**	**and**	**counsellors**	**,**	**and**	**knowing**
和	拥有	听到	那些	字	的	他的	朋友们	和	咨询师	，	和	会心

[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[streŋθ]	['ɔːlsəʊ]	,
his	**own**	**strength**	**also**	**,**
他的	自己的	力量	还	，

他听了朋友和顾问们的这些话，也知道自己的力量，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[rɪ'piːtɪdli]	[θɔːt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	.
the	**king**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**repeatedly**	**thought**	**over**	**the**	**matter**	**.**
这	国王	，	哦	婆罗多	，	反复	想法	超过	这	事情	.

国王婆罗多啊，反复思考着这件事。

['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[waɪz]	[ɪn]	['kaʊnsl]	,	[ə'gen]	[kən'sʌltɪd]
After	**this**	**the**	**intelligent**	**and**	**virtuous**	**Yudhishthira**	**,**	**wise**	**in**	**counsel**	**,**	**again**	**consulted**
后	这	这	聪明的	和	有德行的	尤迪什提拉	，	明智的	在	法律顾问	，	再次	咨询

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,
with	**his**	**brothers**	**,**
和	他的	兄弟	，

此后，聪明睿智、善于谋略的尤迪什提拉再次与他的兄弟们商议，

[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	-	[ə'baʊt]	[hɪm]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[ænd; ənd]	[wɪð]	-
with	**the**	**illustrious**	**Ritwijas**	**about**	**him**	**,**	**with**	**his**	**ministers**	**and**	**with**	**Dhaumya**
和	这	杰出	-	关于	他	，	和	他的	部长们	和	和	-

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	.
and	**Dwaipayana**	**and**	**others**	**.**
和	-	和	其他的	.

他身边有杰出的里特维贾斯家族成员、大臣们，还有道米亚、德瓦伊帕亚纳等人。

-	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,
'	**Yudhishthira**	**said**	**,**
-	尤迪什提拉	说	，

尤迪什提拉说：

—	“	[haʊ]	[meɪ]	[ðɪs]	[wɪʃ]	[ðæt]	[ai]	[ˌentə'teɪn]	[ɒv; əv]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ðə; ði]	['eksələnt]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]
—	**“**	**How**	**may**	**this**	**wish**	**that**	**I**	**entertain**	**of**	**performing**	**the**	**excellent**	**sacrifice**	**of**
—	“	如何	可能	这	希望	那	我	招待	的	表演	这	出色的	牺牲	的

[rɑːdʒɑːsuːjə]	[ðæt]	[ɪz]	['wɜːðɪ]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['empərə(r)]	,
Rajasuya	**that**	**is**	**worthy**	**of**	**an**	**emperor**	**,**
拉贾苏亚	那	是	值得	的	一个	皇帝	，

“我怎能怀有这样的愿望，即举行堪称帝王之礼的壮丽的拉贾苏亚祭祀呢？”

[beə(r)]	[fruːt]	,	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[feɪθ]	[ænd; ənd]	[spiːtʃ]	[ə'ləʊn]	.	-
bear	**fruit**	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**my**	**faith**	**and**	**speech**	**alone**	**.**	**'**
熊	水果	，	在	结果	的	我的	信仰	和	演讲	独自的	.	-

结出果实，全凭我的信仰和言语。

”		[sed]	,	—	“	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[laɪk]	['ləʊtəs]	-	[pet(ə)lz]	,	[ðʌs]	[ɑːskt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**—**	**“**	**O**	**thou**	**of**	**eyes**	**like**	**lotus**	**-**	**petals**	**,**	**thus**	**asked**	**by**	**the**	**king**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	，	—	“	哦	你	的	眼睛	喜欢	莲花	-	花瓣	，	因此	问	经过	这	国王	，

毗耶娑婆耶那说道：“哦，你这双眼睛像莲花花瓣一样的人啊，国王这样问道：

[ðeɪ]	[rɪ'plaɪd]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
they	**replied**	**at**	**that**	**time**	**unto**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**in**	**these**	**words**	**,**
他们	回复	在	那	时间	到	尤迪什提拉	这	只是	在	这些	字	，

当时他们这样回答公正的尤迪什提拉：

—	['biːɪŋ]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪk'teɪts]	[ɒv; əv]	[mə'ræləti]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
—	**Being**	**conversant**	**with**	**the**	**dictates**	**of**	**morality**	**,**	**thou**	**art**	**,**	**O**	**king**	**,**
—	存在	熟人	和	这	规定	的	道德	，	你	艺术	，	哦	国王	，

——你深谙道德准则，哦，国王啊！

['wɜːðɪ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ðɪ][grænd]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][rɑːdʒɑːsuːjə] .
worthy to perform the grand sacrifice of Rajasuya .
值得 到 履行 这 盛大 牺牲 的 拉贾苏亚 .

配得上举行盛大的拉贾苏亚祭祀。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɪʃɪ] [hæd; həd][təʊld] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
After the Ritwijas and the Rishis had told these words unto the king ,
后 这 - 和 这 圣贤 有 讲述 这些 字 到 这 国王 ,

在里特维贾人和里希人将这些话告诉国王之后，

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ['haɪlɪ] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spiːtʃ] .
his ministers and brothers highly approved of the speech .
他的 部长们 和 兄弟 高度 得到正式认可的 的 这 演讲 .

他的大臣和兄弟们都高度赞赏这篇演讲。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪnd]['ʌndə(r)] [kəm'pliːt]
The king , however , possessed of great wisdom , and with mind under complete
这 国王 , 然而 , 拥有 的 伟大的 智慧 , 和 和 头脑 在下面 完全的
[kən'trəʊl] ,
control ,
控制 ,

然而，国王拥有极大的智慧，并且心智完全不受干扰，

['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ə'gen] [rɪ'zɒlvd] [ðə; ðɪ]
actuated by the desire of doing good unto the world , again resolved the
驱动 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 这 世界 , 再次 已解决 这
['mætə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
matter in his mind ,
事情 在 他的 头脑 ,

出于造福世界的愿望，他再次下定决心处理此事。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] [miːnz] ,
thinking of his own strength and means ,
思维 的 他的 自己的 力量 和 方法 ,

想到自己的实力和手段，

[ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
the circumstances of time and place and his income and expenditure .
这 情况 的 时间 和 地方 和 他的 收入 和 支出 .

时间、地点以及他的收入和支出情况。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [waɪz] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æktɪŋ]
For he knew that the wise never come to grief owing to their always acting
为了 他 知道 那 这 明智的 绝不 来 到 悲伤 欠款 到 他们的 总是 表演
['ɑːftə(r)] [fʊl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
after full deliberation .
后 满的 审议 .

因为他知道，智者从不遭遇不幸，因为他们总是经过深思熟虑后再行动。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kə'menst] , [pə'sjuːənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
Thinking that the sacrifice should not be commenced , pursuant to his own
思维 那 这 牺牲 应该 不是 是 开始 , 根据 到 他的 自己的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n]['əʊnlɪ] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
resolution only , Yudhishthira ,
解决 仅有的 , 尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉认为不应开始献祭，这完全是出于他自己的意愿。

['keəfəli] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ðæt]
carefully bearing upon his shoulder the weight of affairs thought of Krishna that
小心 轴承 之上 他的 肩膀 这 重量 的 事务 想法 的 克里希那 那
['pɜːsɪkjuːtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɪnəz] [æz; əz] [ðə; ði] [fitist] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
persecutor of all sinners as the fittest person to decide the matter ,
迫害者 的 全部 罪人 作为 这 最强 人 到 决定 这 事情 ,

他小心翼翼地肩负着重任，心想克里希纳——所有罪人的惩罚者——才是最适合决定此事的人选。

[ɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] ,
in as much as he knew him to be the foremost of all persons ,
在 作为 很多 作为 他 知道 他 到 是 这 首先 的 全部 人 ,

就他所知，他是所有人中最杰出的。

[pə'zest] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] , [strɒŋ] - [ɑːmd] , [wɪ'ðaʊt] [bɜːθ] [bʌt; bət] [bɔːn] [ə'mʌŋst]
possessed of immeasurable energy , strong - armed , without birth but born amongst
拥有 的 无法估量的 活力 , 强的 - 武装 , 没有 出生 但 出生 在
[men] [frɒm; frəm] [wɪl] [ə'ləʊn] .
men from Will alone .
男人 从 将要 独自的 .

拥有无穷的精力，强壮的臂膀，虽非出身，却凭借意志在人间诞生。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [gɒd] - [laɪk] [fiːts] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
Reflecting upon his god - like feats the son of Pandu concluded that there was
反思 之上 他的 上帝 - 喜欢 壮举 这 儿子 的 潘杜 结束 那 那里 曾是
['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] ,
nothing that was unknown to him ,
没有什么 那 曾是 未知 到 他 ,

回想起自己如同神明般的功绩，般度之子得出结论：没有什么事是他不知道的。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'tʃiːv] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] ,
nothing that he could not achieve , and nothing that he could not bear ,
没有什么 那 他 可以 不是 达到 , 和 没有什么 那 他 可以 不是 熊 ,
[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
and Yudhishthira ,
和 尤迪什提拉 ,

没有什么是他做不到的，没有什么是他承受不了的，还有尤迪什提拉。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
the son of Pritha ,
这 儿子 的 普里塔 ,

普里塔之子

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['set(ə)ld] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [suːn] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['mɑːstə(r)]
having come to this settled resolution soon sent a messenger unto that master
拥有 来 到 这 定居 解决 很快 发送 一个 信使 到 那 掌握
[ɒv; əv] [ɔːl] ['biːɪŋs] ,
of all beings ,
的 全部 生物 ,

达成这一最终决定后，他立即派遣使者去见那位万物之主。

[kən'veɪɪŋ] [θruː] [hɪm] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] ['siːniə(r)] [ɪn] [eɪdʒ] [mait] [send]
conveying through him blessings and speeches such as one senior in age might send
传递 通过 他 祝福 和 演讲 这样的 作为 一 高级的 在 年龄 可能 发送
[tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['jʌŋgə] .
to one that is younger .
到 一 那 是 年轻 .

通过他传递祝福和寄语，就像一位长者向一位晚辈表达祝福和寄语一样。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mesɪndʒə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [kɑː(r)] [ə'raɪvd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz][ænd; ənd]
And that messenger riding in a swift car arrived amongst the Yadavas and
和 那 信使 骑术 在 一个 迅速 车 到达的 在 这 雅达瓦 和
[ɛpɹ'əʊtʃt] ['krɪʃnə] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] - .
approached Krishna who was then residing in Dwaravati .
接近 克里希那 WHO 曾是 然后 居住 在 - .

那位乘坐捷车的信使来到雅度族人中间，拜访了当时居住在德瓦拉瓦蒂的克里希纳。

[ænd; ənd] [ɑːtʃjuːtə] (['krɪʃnə]) ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪ'zaɪərəs]
And Achyuta (Krishna) hearing that the son of Pritha had become desirous
和 阿丘塔 (克里希那) 听力 那 这 儿子 的 普里塔 有 变得 渴望
[ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] ,
of seeing him ,
的 看到 他 ,

阿丘塔（克里希纳）听说普里塔之子想要见他，

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
desired to see his cousin .
想要的 到 看 他的 表哥 .

他想见他的表弟。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] ['meni] ['riːdʒənz] , ['biːɪŋ] [drɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [swɪft] ['hɔːsɪz] ,
And quickly passing over many regions , being drawn by his own swift horses ,
和 迅速地 通过 超过 许多 地区 , 存在 绘制 经过 他的 自己的 迅速 马匹 ,
['krɪʃnə] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌɪndrə'prɑːstə] ,
Krishna arrived at Indraprastha ,
克里希那 到达的 在 因陀罗普拉斯特 ,

克里希那驾着骏马，迅速穿越许多地区，到达了因陀罗普拉斯特。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - .
accompanied by Indrasena .
伴随 经过 - .

由因陀罗塞那陪同。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌɪndrə'prɑːstə] , - [ɛpɹ'əʊtʃt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɪ'ðaʊt] [lɒs]
And having arrived at Indraprastha , Janardana approached Yudhisthira without loss
和 拥有 到达的 在 因陀罗普拉斯特 , - 接近 尤迪什提拉 没有 损失
[ɒv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

到达因陀罗普拉斯特后，贾纳尔达那立即前往尤迪什提拉处。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'siːvd] ['krɪʃnə] [wɪð] [pə'tɜːnl] - [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] ['biːmə] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd]
And Yudhisthira received Krishna with paternal - affection , and Bhima also received
和 尤迪什提拉 已收到 克里希那 和 父系 - 感情 , 和 毗摩 还 已收到
[hɪm] ['laɪkwaɪz] .
him likewise .
他 同样地 .

尤迪什提拉以父亲般的慈爱接待了克里希那，比玛也以同样的慈爱接待了他。

[ænd; ənd] - [ðen] [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] ['sɪstə(r)] (['kʊnti]) .
And Janardana then went with a cheerful heart to his father's sister (Kunti) .
和 - 然后 去 和 一个 快乐 心 到 他的 父亲的 姐姐 (昆蒂) .

于是，贾纳尔达纳兴高采烈地去找他父亲的妹妹（昆蒂）。

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðen] [wɪð] ['revərəns] [baɪ][ðə; ði] [twɪnz] ,
And worshipped then with reverence by the twins ,
和 崇拜 然后 和 尊敬 经过 这 双胞胎 ,

当时，这对双胞胎兄弟对它们充满了敬畏之心。

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kən'vɜːs]	['tʃɪəfəli]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frend]	['ɑːdʒunə]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ˌəʊvə'dʒɔɪd]	[æt; ət]	['siːɪŋ]	[hɪm]	.
he	**began**	**to**	**converse**	**cheerfully**	**with**	**his**	**friend**	**Arjuna**	**who**	**was**	**overjoyed**	**at**	**seeing**	**him**	**.**
他	开始	到	交谈	愉快地	和	他的	朋友	阿朱那	WHO	曾是	欣喜若狂	在	看到	他	.

他开始愉快地与朋友阿朱那交谈起来，阿朱那见到他非常高兴。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['restɪd]	[ə'waɪl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[ə'pɑːtmənt]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[biːn]	['fʊli]	[rɪ'freʃt]	,
And	**after**	**he**	**had**	**rested**	**awhile**	**in**	**a**	**pleasant**	**apartment**	**and**	**had**	**been**	**fully**	**refreshed**	**,**
和	后	他	有	休息	一会儿	在	一个	令人愉快的	公寓	和	有	到过	完全	焕然一新	，

在舒适的公寓里休息了一会儿，精神焕发之后，

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[hɪm]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['leʒə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːmd]	[hɪm]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[rɑːdʒɑːsuːjə]	['sækrɪfaɪs]	.
Yudhishthira	**approached**	**him**	**at**	**his**	**leisure**	**and**	**informed**	**him**	**all**	**about**	**the**	**Rajasuya**	**sacrifice**	**.**
尤迪什提拉	接近	他	在	他的	闲暇	和	知情的	他	全部	关于	这	拉贾苏亚	牺牲	.

尤迪什提拉在闲暇时接近他，并向他详细介绍了拉贾苏亚祭祀。

“	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	—	-	[ai]	[hæv; həv]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[ðə; ði]	[rɑːdʒɑːsuːjə]	['sækrɪfaɪs]	.
“	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**—**	**'**	**I**	**have**	**wished**	**to**	**perform**	**the**	**Rajasuya**	**sacrifice**	**.**
“	尤迪什提拉	说	，	—	-	我	有	希望	到	履行	这	拉贾苏亚	牺牲	.

“尤迪什提拉说：‘我一直想举行拉贾苏亚祭祀。

[ðæt]	['sækrɪfaɪs]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['kænɒt]	[biː; bi]	[pə'fɔːmd]	[baɪ]	[wʌnz]	['wɪʃɪŋ]	[ə'ləʊn]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[ˌaɪ 'tiː]	.
That	**sacrifice**	**,**	**however**	**,**	**cannot**	**be**	**performed**	**by**	**one's**	**wishing**	**alone**	**to**	**perform**	**it**	**:**
那	牺牲	，	然而	，	不能	是	执行	经过	一个人的	祝	独自的	到	履行	它	.

然而，这种牺牲并非仅凭个人的意愿就能实现的。

[ðaʊ]	[nəʊ]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	,	['iːv(ə)n]	[θɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[miːnz]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə'kʌmplɪʃt]	.
Thou	**knowest**	**,**	**O**	**Krishna**	**,**	**even**	**thing**	**about**	**the**	**means**	**by**	**which**	**it**	**may**	**be**	**accomplished**	**.**
你	最了解	，	哦	克里希那	，	甚至	事物	关于	这	方法	经过	哪个	它	可能	是	完成	.

克里希那啊，你甚至连实现这件事的方法都了如指掌。

[hiː; hi]	[ə'ləʊn]	[kæn; kən]	[ə'tʃiːv]	[ðɪs]	['sækrɪfaɪs]	[ɪn]	[huːm]	['evriθɪŋ]	[ɪz]	['pɒsəb(ə)l]	,
He	**alone**	**can**	**achieve**	**this**	**sacrifice**	**in**	**whom**	**everything**	**is**	**possible**	**,**
他	独自的	能	达到	这	牺牲	在	谁	一切	是	可能的	，

只有他，那个无所不能的人，才能做出这样的牺牲。

[huː]	[ɪz]	['wəːʃip]	['evriweə(r)]	[ænd; ənd]	[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	.
who	**is**	**worshipped**	**everywhere**	**and**	**who**	**is**	**the**	**king**	**of**	**kings**	**.**
WHO	是	崇拜	到处	和	WHO	是	这	国王	的	国王	.

谁是万国所敬拜的，谁是万王之王。

[maɪ]	[frendz]	[ænd; ənd]	['kaʊnsələz]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[ˌem 'iː]	[hæv; həv]	[sed]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[pə'fɔːm]	[ðæt]	['sækrɪfaɪs]	.
My	**friends**	**and**	**counsellors**	**approaching**	**me**	**have**	**said**	**that**	**I**	**should**	**perform**	**that**	**sacrifice**	**.**
我的	朋友们	和	咨询师	接近	我	有	说	那	我	应该	履行	那	牺牲	.

我的朋友和咨询师都建议我做出这样的牺牲。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mætə(r)] , [ðaɪ] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [gaɪd] .

But , O Krishna , in respect of that matter , thy words shall be my guide .

但 , 哦 克里希那 , 在 尊重 的 那 事情 , 你的 字 将 是 我的 指导 .

但是，克里希那啊，关于这件事，我将以你的话语为指引。

[ɒv; əv] [kaʊnsəlɚz] [sʌm; səm][frɒm; frəm] ['frendʃɪp] [duː; də] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ;

Of counsellers some from friendship do not notice the difficulties ;

的 咨询师 一些 从 友谊 做 不是 注意 这 困难 ;

有些咨询师出于友谊，却没有注意到其中的困难；

['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv] [self] - ['ɪntrəst] [seɪ] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] .

others from motives of self - interest say only what is agreeable .

其他的 从 动机 的 自己 - 兴趣 说 仅有的 什么 是 同意 .

有些人出于自身利益，只说别人喜欢听的话。

[sʌm; səm] [ə'gen] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] .

Some again regard that which is beneficial to themselves as worthy of adoption .

一些 再次 看待 那 哪个 是 有利 到 他们自己 作为 值得 的 采用 .

有些人则认为对自身有益的东西值得采纳。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə] ['kaʊnsl] [ðʌs] [ɒn] ['mætəz] [ə'weɪtɪŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Men are seen to counsel thus on matters awaiting decision .

男人 是 已见 到 法律顾问 因此 在 事情 等待中 决定 .

人们认为男性会就待决事项提供建议。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ɑːt] [ə'bʌv] [sʌtʃ] ['məʊtɪvz] .

But thou , O Krishna , art above such motives .

但 你 , 哦 克里希那 , 艺术 多于 这样的 动机 .

但是，克里希那啊，你超脱于这些动机之上。

[ðaʊ] [hæst] ['kɔŋkə] [bəuθ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

Thou hast conquered both desire and anger .

你 哈斯特 征服 两个都 欲望 和 愤怒 .

你已经战胜了欲望和愤怒。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

It behoveth thee to tell me what is most beneficial to the world .

它 应当 你 到 告诉 我 什么 是 最多 有利 到 这 世界 .

你有责任告诉我，什么对世界最有益。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː]

” SECTION XIV

” 部分 十四

第十四节

(- ['pɑːrvə])

(Rajasuyarambha Parva)

(- 小)

（Rajasuyarambha Parva）

“ ['krɪʃnə] [sed] , — - [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,

“ Krishna said , — ' O great king ,

“ 克里希那 说 , — - 哦 伟大的 国王 ,

克里希纳说：“伟大的国王啊，

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['wɜːði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns]

thou art a worthy possessor of all the qualities essential for the performance

你 艺术 一个 值得 拥有者 的 全部 这 品质 基本的 为了 这 表现

[ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs] .

of the Rajasuya sacrifice .

的 这 拉贾苏亚 牺牲 .

你具备举行拉贾苏亚祭祀所需的一切品质，堪称合格之人。

[ðaʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , [əʊ] ['bɑːrətə] .
Thou knowest everything , O Bharata .
你 最了解 一切 , 哦 婆罗多 .

婆罗多啊，你无所不知。

[ai][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [tel] [ðiː] ['sʌmθɪŋ] .
I shall , however , still tell thee something .
我 将 , 然而 , 仍然 告诉 你 某物 .

不过，我还是要告诉你一件事。

[ðəʊz] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [naʊ] [gəʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] (
Those persons in the world that now go by the name of Kshatriyas are inferior (
那些 人 在 这 世界 那 现在 去 经过 这 姓名 的 刹帝利 是 下 (
[ɪn] ['evriθɪŋ]) [tuː; tə] [ðəʊz] ['kʃɑːtrijə] [ðæt] ['rɑːmə] ,
in everything) to those Kshatriyas that Rama ,
在 一切) 到 那些 刹帝利 那 罗摩 ,

世上如今自称为刹帝利的人，在各方面都逊于罗摩所称的刹帝利。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ik'stə:mineit] .
the son of Jamadagnya , exterminated .
这 儿子 的 - , 灭绝 .

贾马达格尼亚之子被灭绝了。

- [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
' O lord of the earth , O bull of the Bharata race ,
- 哦 主 的 这 地球 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

“大地之主啊，婆罗多族的公牛啊，

[ðaʊ] [nəʊ] [wɒt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ruːl] [ðiːz] ['kʃɑːtrijə] ,
thou knowest what form of rule these Kshatriyas ,
你 最了解 什么 形式 的 规则 这些 刹帝利 ,

你知道这些刹帝利实行的是何种统治形式吗？

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [trə'dɪʃənəli] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
guided by the instructions traditionally handed down from generation to
引导 经过 这 指示 传统上 递交 向下 从 一代 到
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋst] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɔːdə(r)] ,
generation , have established amongst their own order ,
一代 , 有 已确立的 在 他们的 自己的 命令 ,

在代代相传的传统指导下，他们在自己的组织内部建立了……

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs] .
and how far they are competent to perform the Rajasuya sacrifice .
和 如何 远的 他们 是 胜任的 到 履行 这 拉贾苏亚 牺牲 .

以及他们有能力进行拉贾苏亚祭祀的程度。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['rɔɪəl] [laɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʃɑːtrijə] [ɔːl] [ˌreprɪ'zent] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
The numerous royal lines and other ordinary Kshatriyas all represent themselves to
这 很多的 皇家 线条 和 其他 普通的 刹帝利 全部 代表 他们自己 到
[biː; bi][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['eɪlə] [ænd; ənd] - .
be the descendants of Aila and Ikshwaku .
是 这 后代 的 艾拉 和 - .

众多王室血统和其他普通刹帝利都自称是艾拉和伊克什瓦库的后裔。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['eɪlə] , [əʊ] [kɪŋ] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
The descendants of Aila , O king , as , indeed , the kings of Ikshwaku's race ,
这 后代 的 艾拉 , 哦 国王 , 作为 , 的确 , 这 国王 的 - 种族 ,
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

国王啊，艾拉的后裔，正如伊克什瓦库一族的国王们一样，是……

[nəʊ] [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [iːtʃ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['seprət] ['dainəstiz] .
know O bull of the Bharata race , each divided into a hundred separate dynasties .
知道 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 每个 分割 进入 一个 百 分离 王朝 .

须知婆罗多族的公牛啊，每个民族都分为一百个独立的王朝。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [jaːjaːti] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] , [bəʊθ] [ɪn] [ɪk'stent] (['nʌmbə(r)])
The descendants of Yayati and the Bhojas are great , both in extent (number)
这 后代 的 耶耶提 和 这 - 是 伟大的 ， 两个都 在 程度 （ 数字 ）
[ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
and accomplishments .
和 成就 .

耶耶提和博迦人的后裔非常伟大，无论从数量还是成就来看都是如此。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðiːz] [lɑːst] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ['skætəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .
O king , these last are to - day scattered all over the earth .
哦 国王 ， 这些 最后的 是 到 - 天 疏散 全部 超过 这 地球 .

王啊，如今这些人已散落世界各地。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɔnəks] .
And all the Kshatriyas worship the prosperity of those monarchs .
和 全部 这 刹帝利 崇拜 这 繁荣 的 那些 君主 .

所有刹帝利都崇拜这些君主的繁荣昌盛。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [kɪŋ] - , [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðæt] [prɒ'sperəti] [ɪn'dʒɔɪd]
At present , however , O monarch , king Jarasandha , overcoming that prosperity enjoyed
在 展示 ， 然而 ， 哦 君主 ， 国王 - ， 克服 那 繁荣 享受
[baɪ][ðeə(r)] [həʊl] ['ɔːdə(r)] ,
by their whole order ,
经过 他们的 所有的 命令 ，

然而，君王啊，伽罗桑陀王，如今却超越了他们整个教团所享有的繁荣，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['enədʒi] [hæθ] [set] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl]
and overpowering them by his energy hath set himself over the heads of all
和 压倒性的 他们 经过 他的 活力 有 放 他自己 超过 这 头部 的 全部
[ðiːz] [kɪŋz] .
these kings .
这些 国王 .

他凭借强大的力量压倒了他们，凌驾于所有这些国王之上。

[ænd; ənd] - , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] (
And Jarasandha , enjoying the sovereignty over the middle portion of the earth (
和 - ， 享受 这 主权 超过 这 中间 部分 的 这 地球 （
['mʌturə]) ,
Mathura) ,
马图拉 ） ，

而迦罗桑陀则统治着地球的中心部分（马图拉），

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][dɪs'juːniən] [ə'mʌŋst] [ɑː'selvz] .
resolved to create a disunion amongst ourselves .
已解决 到 创造 一个 分裂 在 我们自己 .

决心在我们内部制造分裂。

[əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] ['pærəmaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [kɪŋz] ,
O monarch , the king who is the lord paramount of all kings ,
哦 君主 ， 这 国王 WHO 是 这 主 派拉蒙 的 全部 国王 ，

君王啊，万王之王，

[ænd; ənd][ɪn] [huːm] [ə'ləʊn][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['sentəd] ,
and in whom alone the dominion of the universe is centered ,
和 在 谁 独自的 这 统治权 的 这 宇宙 是 居中 ，

宇宙的统治权唯有在他身上才能找到。

['prɒpəli]	[dɪ'zɜːvs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɔːld]	[æn; ən]	['empərə(r)]	.
properly	**deserves**	**to**	**be**	**called**	**an**	**emperor**	**.**
适当地	值得	到	是	称为	一个	皇帝	.

他完全配得上“皇帝”这个称号。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[kɪŋ]		[in'dju:]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	,
And	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**king**	**Sisupala**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**,**
和	,	哦	君主	,	国王	西苏帕拉	赋予	和	伟大的	活力	,

而哦，君王啊，精力充沛的西苏帕拉国王，

[hæθ]	[pleɪst]	[hɪm'self]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[hæθ]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	[ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ]	[ɒv; əv]
hath	**placed**	**himself**	**under**	**his**	**protection**	**and**	**hath**	**become**	**the**	**generalissimo**	**of**
有	放置	他自己	在下面	他的	保护	和	有	变得	这	大元帅	的

[hɪz; ɪz]	['fɔːsɪz]	.
his	**forces**	**.**
他的	力量	.

他已将自己置于他的庇护之下，并成为他军队的总司令。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	['vɑːkə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
And	**,**	**O**	**great**	**king**	**,**	**the**	**mighty**	**Vaka**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Karushas**	**,**
和	,	哦	伟大的	国王	,	这	强大的	瓦卡	,	这	国王	的	这	-	,

伟大的国王啊，强大的瓦卡，卡鲁沙人的国王啊，

['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['faɪtɪŋ]	[baɪ]	['pʊtɪŋ]	[fɔːθ]	[hɪz; ɪz]	[p'aʊəz]	[ɒv; əv]	[ɪ'luːʒ(ə)n]	,	[weɪtɛθ]	,	[ə'pɒn]
capable	**of**	**fighting**	**by**	**putting**	**forth**	**his**	**powers**	**of**	**illusion**	**,**	**waiteth**	**,**	**upon**
有能力的	的	斗争	经过	推杆	前进	他的	权力	的	错觉	,	等待	,	之上

-	,	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'saɪp(ə)l]	.
Jarasandha	**,**	**as**	**his**	**disciple**	**.**
-	,	作为	他的	弟子	.

他能运用幻术进行战斗，侍奉于伽罗桑陀为弟子。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	['ʌðə(r)z]	,	['hænsə]	[ænd; ənd]	-	,	[ɒv; əv]	[greɪt]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	[greɪt]	[səʊl]	,
There	**are**	**two**	**others**	**,**	**Hansa**	**and**	**Dimvaka**	**,**	**of**	**great**	**energy**	**and**	**great**	**soul**	**,**
那里	是	二	其他的	,	汉莎	和	-	,	的	伟大的	活力	和	伟大的	灵魂	,

还有另外两位，汉莎和迪姆瓦卡，她们精力充沛，灵魂高尚。

[huː]	[hæv; həv]	[sɔːt]	[ðə; ði]	['ʃeltə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	.
who	**have**	**sought**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**mighty**	**Jarasandha**	**.**
WHO	有	寻求	这	庇护所	的	这	强大的	-	.

那些寻求强大的伽罗桑陀庇护的人。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['ʌðə(r)z]	['ɔːlsəʊ]	[vɪz]	.	,	-	,	-	,	[kɑrɑːvə]	,	-	,	[ðæt]	[weɪt]
There	**are**	**others**	**also**	**viz**	**.**	**,**	**Dantavakra**	**,**	**Karusha**	**,**	**Karava**	**,**	**Meghavahana**	**,**	**that**	**wait**
那里	是	其他的	还	即	.	,	-	,	-	,	卡拉瓦	,	-	,	那	等待

[ə'pɒn]	-	.
upon	**Jarasandha**	**.**
之上	-	.

还有其他的，即 Dantavakra、Karusha、Karava、Meghavahana，等待着 Jarasandha。

[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	['bɛrəθ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ðæt]	[dʒem]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[nəʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[məʊst]	['wʌndəf(ə)l]
He	**also**	**that**	**beareth**	**on**	**his**	**head**	**that**	**gem**	**which**	**is**	**known**	**as**	**the**	**most**	**wonderful**
他	还	那	怀雷斯	在	他的	头	那	宝石	哪个	是	已知	作为	这	最多	精彩的

[ɒn]	[ɜːθ]	,
on	**earth**	**,**
在	地球	,

他头上戴着那颗被誉为世上最奇妙的宝石，

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [huː] [hæθ] [tʃæs'taiz] ['mʊruː][ænd; ənd] ['nʌrəkə] , [huːz] ['paʊə(r)][ɪz]
that king of the Yavanas , who hath chastised Muru and Naraka , whose power is
那 国王 的 这 - , WHO 有 受责罚 穆鲁 和 那落迦 , 谁 力量 是
[ʌn'lɪmɪtɪd] ,
unlimited ,
无限 ,

那位惩罚了穆鲁和纳拉卡的雅瓦那族国王，他的力量无穷无尽，

[ænd; ənd] [huː] ['ruːləθ] [ðə; ði] [west] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['vəːrunə] , [huː] [ɪz] [kɔːld] ,
and who ruleth the west like another Varuna , who is called Bhagadatta ,
和 WHO 统治 这 西方 喜欢 其他 瓦鲁那 , WHO 是 称为 巴格达塔 ,

还有一位像伐楼那一样统治西方的神，名叫巴格达塔，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [hæθ] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔː(r)] -
and who is the old friend of thy father , hath bowed his head before Jarasandha
和 WHO 是 这 老的 朋友 的 你的 父亲 , 有 鞠躬 他的 头 前 -
,
,
,

而你父亲的老朋友，也已向伽罗桑陀低下了头。

[baɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['speʃəli] [baɪ][ækt] .
by speech and specially by act .
经过 演讲 和 特别 经过 行为 .

通过言语，特别是通过行动。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [haʊ'evə(r)] , [taɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][baɪ] [ə'fekʃn] [tuː; tə] [ðiː] ,
In his heart , however , tied as he is by affection to thee ,
在 他的 心 , 然而 , 系 作为 他 是 经过 感情 到 你 ,

然而，在他心中，他却因对你的爱而紧紧相连。

[hiː; hi] [rəgɑːrdɪθ] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [rəgɑːrdɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
he regardeth thee as a father regardeth his child .
他 考虑 你 作为 一个 父亲 考虑 他的 孩子 .

他视你如同父亲视子女一般。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [huː] [hæθ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɒn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði]
O king , that lord of the earth who hath his dominions on the west and the
哦 国王 , 那 主 的 这 地球 WHO 有 他的 领地 在 这 西方 和 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

哦，君王啊，那位统治大地、疆域横跨东西方的君王，

[huː] [ɪz] [ðaɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [huː] [ɪz] [kɔːld] - , [ðæt] [breɪv] [pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
who is thy maternal uncle and who is called Purujit , that brave perpetuator of the
WHO 是 你的 母体 叔叔 和 WHO 是 称为 - , 那 勇敢的 加害者 的 这
['kʊnti] [reɪs] ,
Kunti race ,
昆蒂 种族 ,

你的舅舅是谁？他叫普鲁吉特，是昆蒂族勇敢的传承者。

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [ɪz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [kɪŋ] [ðæt] [rəgɑːrdɪθ] [ðiː] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] .
that slayer of all foes , is the single king that regardeth thee from affection .
那 杀手 的 全部 敌人 , 是 这 单身的 国王 那 考虑 你 从 感情 .

那位斩杀所有敌人的君王，是唯一一位真心关爱你的君王。

[hiː; hi] [huːm] [ai][dɪd][nɒt] ['fɔːməli] [sleɪ] , [ðæt] ['wɪkɪd] [retʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ,
He whom I did not formerly slay , that wicked wretch amongst the Chedis ,
他 谁 我 做过 不是 以前 杀戮 , 那 邪恶 可怜虫 在 这 切迪斯 ,

我先前未曾杀死的那个人，切迪斯中的那个邪恶之徒，

[huː]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[hɪm'self]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaɪn]	['pɜːsənɪdʒ]	[ænd; ənd]	[huː]	[hæθ]	[bɪ'kʌm]	[nəʊn]	['ɔːlsəʊ]	[æz; əz]	[sʌtʃ]	,
who	**represented**	**himself**	**in**	**this**	**world**	**as**	**a**	**divine**	**personage**	**and**	**who**	**hath**	**become**	**known**	**also**	**as**	**such**	**,**
WHO	代表	他自己	在	这	世界	作为	一个	神圣的	人士	和	WHO	有	变得	已知	还	作为	这样的	,

他自称是世间的神明，并且也因此而为人所知。

[ænd; ənd]	[huː]	['ɔːlweɪz]	['bɛrəθ]	,	[frɒm; frəm]	['fuːlɪʃnəs]	,
and	**who**	**always**	**beareth**	**,**	**from**	**foolishness**	**,**
和	WHO	总是	怀雷斯	,	从	愚蠢	,

并且总是因愚昧而承受一切，

[ðə; ði]	[saɪnz]	[ðæt]	[dɪ'stɪŋɡwɪʃ]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['væŋɡə]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	[ɡreɪt]	[streŋθ]
the	**signs**	**that**	**distinguish**	**me**	**that**	**king**	**of**	**Vanga**	**Pundra**	**and**	**the**	**Kiratas**	**,**	**endowed**	**with**	**great**	**strength**
这	标志	那	区分	我	那	国王	的	万加	-	和	这	-	,	捐赠	和	伟大的	力量

,
,
,

那些能让我脱颖而出的标志，使我成为万加蓬德拉和基拉塔斯的国王，拥有强大的力量，

[ænd; ənd]	[huː]	[ɪz]	[nəʊn]	[ɒn]	[ɜːθ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[nems]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	[hæθ]	['ɔːlsəʊ]	[ɪ'spaʊzd]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	-
and	**who**	**is**	**known**	**on**	**earth**	**by**	**the**	**names**	**of**	**Paundraka**	**and**	**Vasudeva**	**hath**	**also**	**espoused**	**the**	**side**	**of**	**Jarasandha**
和	WHO	是	已知	在	地球	经过	这	姓名	的	-	和	瓦苏德瓦	有	还	拥护	这	边	的	-

.
.
.

世人皆知的庞德拉卡和瓦苏德瓦也已皈依了伽罗桑陀一方。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	-	,
And	**,**	**O**	**king**	**of**	**kings**	**,**	**Bhishmaka**	**,**
和	,	哦	国王	的	国王	,	-	,

还有，万王之王毗湿摩迦啊，

[ðə; ði]	['maɪti]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	—	[ðə; ði]	[frend]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	—	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['hɪərəʊz]	—	[huː]	['ɡʌvnz]	[ə; eɪ]	[fɔːθ]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]
the	**mighty**	**king**	**of**	**the**	**Bhojas**	**—**	**the**	**friend**	**of**	**Indra**	**—**	**the**	**slayer**	**of**	**hostile**	**heroes**	**—**	**who**	**governs**	**a**	**fourth**	**part**	**of**	**the**	**world**
这	强大的	国王	的	这	-	—	这	朋友	的	因陀罗	—	这	杀手	的	敌对的	英雄	—	WHO	统治	一个	第四	部分	的	这	世界

,
,
,

强大的博迦族国王——因陀罗的朋友——敌对英雄的屠戮者——统治着世界四分之一的土地，

[huː]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['lɜːnɪŋ]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	['pɑːndjəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	-	-	,
who	**by**	**his**	**learning**	**conquered**	**the**	**Pandyas**	**and**	**the**	**Kratha**	**-**	**Kausikas**	**,**
WHO	经过	他的	学习	征服	这	潘迪亚斯	和	这	-	-	-	,

他凭借学识征服了潘地亚王朝和克拉塔-考西卡王朝，

[huːz]	['brʌðə(r)]	[ðə; ði]	[breɪv]		[wɒz; wəz]	[laɪk]	['rɑːmə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
whose	**brother**	**the**	**brave**	**Akriti**	**was**	**like**	**Rama**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Jamdagni**	**,**
谁	兄弟	这	勇敢的	阿克里蒂	曾是	喜欢	罗摩	,	这	儿子	的	-	,

他的兄弟勇敢的阿克里蒂就像罗摩一样，是贾姆达格尼之子。

[hæθ]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['sɜːvɪtə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['mæɡəˌdə]	.
hath	**become**	**a**	**servitor**	**to**	**the**	**king**	**of**	**Magadha**	**.**
有	变得	一个	仆人	到	这	国王	的	摩揭陀	.

已成为摩揭陀国王的仆人。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪz; ɪz]	['relətɪvz]	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ɪn'ɡeɪdʒd]	['evrideɪ]	[ɪn]	['duːɪŋ]	[wɒt]	[ɪz]	[ə'ɡriːəb(ə)l]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	.
We	**are**	**his**	**relatives**	**and**	**are**	**,**	**therefore**	**,**	**engaged**	**everyday**	**in**	**doing**	**what**	**is**	**agreeable**	**unto**	**him**	**.**
我们	是	他的	亲属	和	是	,	所以	,	已订婚的	每天	在	正在做	什么	是	同意	到	他	.

我们是他的亲人，因此每天都在做他喜欢的事情。

[bʌt; bət]	[ɔːl'ðəʊ]	[wiː; wi]	[rɪ'ɡɑːd]	[hɪm]	[mʌtʃ]	,
But	**although**	**we**	**regard**	**him**	**much**	**,**
但	虽然	我们	看待	他	很多	,

虽然我们非常敬重他，

[stɪl]	[hiː; hi]	[rəɡɑːrdɪθ]	[ˌjuː 'es]	[nɒt]	[ænd; ənd]	[ɪz]	[ɪn'ɡeɪdʒd]	[ɪn]	['duːɪŋ]	[ˌjuː 'es]	[ɪl]	.
still	**he**	**regardeth**	**us**	**not**	**and**	**is**	**engaged**	**in**	**doing**	**us**	**ill**	**.**
仍然	他	考虑	我们	不是	和	是	已订婚的	在	正在做	我们	患病的	.

但他仍然不把我们放在眼里，反而处处伤害我们。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**
和	,	哦	国王	,

哦，国王啊！

[wɪ'ðaʊt]	['nəʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɪɡnəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[bɪ'lɔːŋɛθ]	,
without	**knowing**	**his**	**own**	**strength**	**and**	**the**	**dignity**	**of**	**the**	**race**	**to**	**which**	**he**	**belongeth**	**,**
没有	会心	他的	自己的	力量	和	这	尊严	的	这	种族	到	哪个	他	属于	,

他既不了解自己的力量，也不了解自己所属种族的尊严。

[hiː; hi]	[hæθ]	[pleɪst]	[hɪm'self]	['ʌndə(r)]	-	['ʃeltə(r)]	[æt; ət]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lætərz]	['bleɪzɪŋ]	[feɪm]	[ə'ləʊn]	.
he	**hath**	**placed**	**himself**	**under**	**Jarasandha's**	**shelter**	**at**	**sight**	**of**	**the**	**latter's**	**blazing**	**fame**	**alone**	**.**
他	有	放置	他自己	在下面	-	庇护所	在	视线	的	这	后者的	炽烈	名声	独自的	.

他仅仅因为看到了伽罗桑陀耀眼的名声，就投靠在了伽罗桑陀的庇护之下。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ɪɡ'zɔːltɪd]	[wʌn]	,	[ðə; ði]	[ˌeɪ'tiːn]	[traɪbz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
And	**,**	**O**	**exalted**	**one**	**,**	**the**	**eighteen**	**tribes**	**of**	**the**	**Bhojas**	**,**	**from**	**fear**	**of**	**Jarasandha**	**,**
和	,	哦	崇高	一	,	这	十八	部落	的	这	-	,	从	害怕	的	-	,

尊贵的真主啊，十八个博迦部落因惧怕伽罗桑陀，

[hæv; həv]	[ɔːl]	[fled]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[west]	;	[səʊ]	['ɔːlsəʊ]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,
have	**all**	**fled**	**towards**	**the**	**west**	**;**	**so**	**also**	**have**	**the**	**Surasenas**	**,**	**the**	**Bhadrakas**	**,**	**the**	**Vodhas**	**,**
有	全部	逃亡	向	这	西方	;	所以	还	有	这	-	,	这	-	,	这	-	,

他们都向西逃亡了；苏拉塞那人、巴德拉卡人、沃达人也都向西逃亡了。

[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,		
the	**Salwas**	**,**	**the**	**Patachchavas**	**,**	**the**	**Susthalas**	**,**	**the**	**Mukuttas**	**,**	**and**	**the**	**Kulindas**	**,**		
这	-	,	这	-	,	这	-	,	这	-	,	和	这	-	,		

[əˈlɒŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	.
along	**with**	**the**	**Kuntis**	**.**
沿着	和	这	-	.

萨尔瓦斯（Salwas）、帕塔查瓦斯（Patachchavas）、苏斯塔拉斯（Susthalas）、穆库塔斯（Mukuttas）和库林达斯（Kulindas）以及昆蒂斯（Kuntis）。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[traɪb]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ˈbreðrən]	[ænd; ənd]	[ˈfɑːloʊərz]	;
And	**the**	**king**	**of**	**the**	**Salwayana**	**tribe**	**with**	**their**	**brethren**	**and**	**followers**	**;**
和	这	国王	的	这	-	部落	和	他们的	弟兄们	和	追随者	;

萨尔瓦亚纳部落的国王及其兄弟和追随者；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsʌðən]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈiːstən]	-	[hæv; həv]	[ɔːl]	[fled]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
and	**the**	**southern**	**Panchalas**	**and**	**the**	**eastern**	**Kosalas**	**have**	**all**	**fled**	**to**	**the**
和	这	南部	-	和	这	东	-	有	全部	逃亡	到	这

[ˈkʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
country	**of**	**the**	**Kuntis**	**.**
国家	的	这	-	.

南方的般遮罗人和东方的拘萨罗人都逃到了昆提人的国度。

[səʊ]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,	[ˌəʊvəˈkʌm]	[wɪð]	[fɪə(r)]	,	[ˈliːvɪŋ]	[ðeə(r)]
So	**also**	**the**	**Matsyas**	**and**	**the**	**Sannyastapadas**	**,**	**overcome**	**with**	**fear**	**,**	**leaving**	**their**
所以	还	这	-	和	这	-	,	克服	和	害怕	,	离开	他们的

[dəˈmɪnjənz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	,
dominions	**in**	**the**	**north**	**,**
领地	在	这	北	,

摩蹉僧和桑尼亚斯塔帕达僧也同样因恐惧而放弃了他们在北方的领地。

[hæv; həv]	[fled]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈsʌðən]	[ˈkʌntri]	.
have	**fled**	**into**	**the**	**southern**	**country**	**.**
有	逃亡	进入	这	南部	国家	.

已逃往南方国家。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	-	,	[əˈlɑːmd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈpaʊə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
And	**so**	**all**	**the**	**Panchalas**	**,**	**alarmed**	**at**	**the**	**power**	**of**	**Jarasandha**	**,**
和	所以	全部	这	-	,	惊慌	在	这	力量	的	-	,

因此，所有般遮罗人都对伽罗桑陀的力量感到震惊，

[hæv; həv]	[left]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[ˈkɪŋdəm]	[ænd; ənd]	[fled]	[ɪn]	[ɔːl]	[dəˈrekʃ(ə)nz]	.
have	**left**	**their**	**own**	**kingdom**	**and**	**fled**	**in**	**all**	**directions**	**.**
有	左边	他们的	自己的	王国	和	逃亡	在	全部	方向	.

他们离开了自己的王国，四散逃亡。

[sʌm; səm]	[taɪm]	[bɪˈfɔː(r)]	,	[ðə; ði]	[ˈfuːlɪʃ]	[ˈkænzə]	,	[ˈhævɪŋ]	[ˈpəːsikjuːtid]	[ðə; ði]	[ˈjɑːdəˌvɑːz]	,	[ˈmærid]	[tuː]
Some	**time**	**before**	**,**	**the**	**foolish**	**Kansa**	**,**	**having**	**persecuted**	**the**	**Yadavas**	**,**	**married**	**two**
一些	时间	前	,	这	愚蠢	堪萨斯	,	拥有	受迫害	这	雅达瓦	,	已婚	二

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dˈɔːtəz]	[ɒv; əv]	-	.
of	**the**	**daughters**	**of**	**Jarasandha**	**.**
的	这	女儿们	的	-	.

此前，愚蠢的康萨迫害了雅度族，并娶了伽罗桑陀的两个女儿。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[kɔːld]	[ˈæsti]	[ænd; ənd]	[præpti]	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[ˈsɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌsɑːdəˈdeɪvə]	.
They	**are**	**called**	**Asti**	**and**	**Prapti**	**and**	**are**	**the**	**sister**	**of**	**Sahadeva**	**.**
他们	是	称为	阿斯蒂	和	普拉普蒂	和	是	这	姐姐	的	萨哈德瓦	.

她们名叫阿斯蒂和普拉普蒂，是萨哈德瓦的姐妹。

['streŋθ(ə)nd]	[baɪ]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ə'laɪəns]	,	[ðə; ði]	[fuːl]	['pəːsikjuːt]	[hɪz; ɪz]	['relətɪvz]	[geɪnd]	[æn; ən]	[ə'sendənsi]	['əʊvə(r)]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
Strengthened	**by**	**such**	**an**	**alliance**	**,**	**the**	**fool**	**persecuting**	**his**	**relatives**	**gained**	**an**	**ascendency**	**over**	**them**	**all**	**.**
加强	经过	这样的	一个	联盟	,	这	傻子	迫害	他的	亲属	获得	一个	优势	超过	他们	全部	.

凭借这样的联盟，那个迫害亲属的傻瓜最终凌驾于他们之上。

[bʌt; bət]	[baɪ]	[ðɪs]	[kən'dʌkt]	[hiː; hi]	[ɜːnd]	[greɪt]	['ɒbləkwi]	.
But	**by**	**this**	**conduct**	**he**	**earned**	**great**	**obloquy**	**.**
但	经过	这	执行	他	获得	伟大的	漫骂	.

但他的这种行为给他招致了极大的谴责。

[ðə; ði]	[retʃ]	['ɔːlsəʊ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ə'pres]	[ðə; ði]	[əʊld]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['boʊdʒə]	[traɪb]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	,
The	**wretch**	**also**	**began**	**to**	**oppress**	**the**	**old**	**kings**	**of**	**the**	**Bhoja**	**tribe**	**,**	**but**	**they**	**,**
这	可怜虫	还	开始	到	压迫	这	老的	国王	的	这	博贾	部落	,	但	他们	,

这个恶棍还开始压迫博贾部落的老国王们，但是他们，

[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ðəm'selvz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['relətɪv]	,	[sɔːt]	['aʊə(r)]	[help]	.
to	**protect**	**themselves**	**from**	**the**	**persecution**	**of**	**their**	**relative**	**,**	**sought**	**our**	**help**	**.**
到	保护	他们自己	从	这	迫害	的	他们的	相对的	,	寻求	我们的	帮助	.

为了保护自己免受亲属的迫害，他们向我们寻求帮助。

['hævɪŋ]	[bɪ'stəʊd]	[ə'pɒn]	-	[ðə; ði]	['hænsəm]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Having	**bestowed**	**upon**	**Akrura**	**the**	**handsome**	**daughter**	**of**	**Ahuka**	**,**
拥有	授予	之上	-	这	英俊的	女儿	的	-	,

将阿胡卡的漂亮女儿赐予阿克鲁拉后，

[wɪð]	-	[æz; əz]	[maɪ]	['sekənd]	[ai]	[dɪd]	[ə; eɪ]	['sɜːvɪs]	[tuː; tə]	[maɪ]	['relətɪvz]	,
with	**Sankarshana**	**as**	**my**	**second**	**I**	**did**	**a**	**service**	**to**	**my**	**relatives**	**,**
和	-	作为	我的	第二	我	做过	一个	服务	到	我的	亲属	,

我与桑卡尔沙纳一起为亲戚们服务，

[fɔː(r); fə(r)]	[bəuθ]	['kænzə]	[ænd; ənd]	[sʌnɑmən]	[wɜː(r); wə(r)]	[sleɪn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[ə'sɪstɪd]	[baɪ]	['rɑːmə]	.
for	**both**	**Kansa**	**and**	**Sunaman**	**were**	**slain**	**by**	**me**	**assisted**	**by**	**Rama**	**.**
为了	两个都	堪萨斯	和	苏纳曼	是	被杀	经过	我	协助	经过	罗摩	.

因为康萨和苏那曼都是我与罗摩一起杀死的。

[bʌt; bət]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ɪ'miːdiət]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[rɪ'muːvd]	(	[baɪ]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	['kænzə]	)	,	-	,
But	**after**	**the**	**immediate**	**cause**	**of**	**fear**	**was**	**removed**	**(**	**by**	**the**	**death**	**of**	**Kansa**	**)**	**,**	**Jarasandha**	**,**
但	后	这	即时	原因	的	害怕	曾是	已移除	(	经过	这	死亡	的	堪萨斯	)	,	-	,

但是，在直接的恐惧根源（康萨之死）消除之后，伽罗桑陀

[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[tʊk]	[ʌp]	[ɑːmz]	.
his	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**took**	**up**	**arms**	**.**
他的	父亲	-	在	-	法律	,	采取	向上	武器	.

他的岳父拿起了武器。

[ɑː'selvz]	**Ourselves**	我们自己
[kən'sɪstɪŋ]	**consisting**	由
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ˌeɪ'tiːn]	**eighteen**	十八
['jʌŋgə]	**younger**	年轻
['brɑːntʃɪz]	**branches**	分支
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['jɑːdəˌvɑːz]	**Yadavas**	雅达瓦
[ə'raɪvd]	**arrived**	到达的
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[kən'kluːʒn]	**conclusion**	结论
[ðæt]	**that**	那
['iːv(ə)n]	**even**	甚至
[ɪf]	**if**	如果
[wiː; wi]	**we**	我们
[strʌk]	**struck**	击
['aʊə(r)]	**our**	我们的
['enəmɪz]	**enemies**	敌人
[kən'tɪnjuəli]	**continually**	持续
[wɪð]	**with**	和
['eksələnt]	**excellent**	出色的
['wepənz]	**weapons**	武器
['keɪpəb(ə)l]	**capable**	有能力的
[ɒv; əv]	**of**	的
['teɪkɪŋ]	**taking**	采取
[ðə; ði]	**the**	这
[laɪvz; lɪvz]	**lives**	生活
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[fəʊz]	**foes**	敌人
,	**,**	,

我们雅度族十八个年轻分支得出的结论是，即使我们不断用能够夺取敌人性命的精良武器打击敌人，

[wiː; wi]	**we**	我们
[ʃʊd; ʃəd]	**should**	应该
[stɪl]	**still**	仍然
[biː; bi]	**be**	是
[ʌn'eɪb(ə)l]	**unable**	无法
[tuː; tə]	**to**	到
[duː; də]	**do**	做
['eniθɪŋ]	**anything**	任何事物
['ʌntə; 'ʌntu]	**unto**	到
[hɪm]	**him**	他
['iːv(ə)n]	**even**	甚至
[ɪn]	**in**	在
[θriː]	**three**	三
['hʌndrəd]	**hundred**	百
[j'iəz]	**years**	年
.	**.**	.

即使过了三百年，我们仍然无法对他做任何事。

[hiː; hi]	**He**	他
[hæθ]	**hath**	有
[tuː]	**two**	二
[frendz]	**friends**	朋友们
[ðæt]	**that**	那
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
[laɪk]	**like**	喜欢
['ʌntə; 'ʌntu]	**unto**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[ɪ'mɔːrtlz]	**immortals**	不朽者
,	**,**	,

他有两个堪比神仙的朋友，

[ænd; ənd]	**and**	和
[ɪn]	**in**	在
[pɔɪnt]	**point**	观点
[ɒv; əv]	**of**	的
[streŋθ]	**strength**	力量
[ðə; ði]	**the**	这
['fɔːməʊst]	**foremost**	首先
[ɒv; əv]	**of**	的
[ɔːl]	**all**	全部
[men]	**men**	男人
[in'djuː]	**endued**	赋予
[wɪð]	**with**	和
[mait]	**might**	可能
.	**.**	.

论力量，他是所有人中最杰出的，拥有强大的力量。

[ðeɪ]	**They**	他们
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
[kɔːld]	**called**	称为
['hænsə]	**Hansa**	汉莎
[ænd; ənd]	**and**	和
-	**Dimvaka**	-
[huː]	**who**	WHO
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
[bəuθ]	**both**	两个都
[ɪn'keɪpəbl]	**incapable**	无法
[ɒv; əv]	**of**	的
['biːɪŋ]	**being**	存在
[sleɪn]	**slain**	被杀
[baɪ]	**by**	经过
['wepənz]	**weapons**	武器
.	**.**	.

他们分别被称为汉萨和迪姆瓦卡，他们都无法被武器杀死。

[ðə; ði]	**The**	这
['maɪti]	**mighty**	强大的
-	**Jarasandha**	-
,	**,**	,
['biːɪŋ]	**being**	存在
[ju'naɪtɪd]	**united**	团结的
[wɪð]	**with**	和
[ðem; ðəm]	**them**	他们
,	**,**	,
[bɪ'kʌmz]	**becomes**	变成
[ɪn'keɪpəbl]	**incapable**	无法
,	**,**	,
[ai]	**I**	我
[θɪŋk]	**think**	思考
,	**,**	,

我认为，强大的伽罗桑陀神与他们结合后，就失去了能力。

[ɒv; əv]	**of**	的
['biːɪŋ]	**being**	存在
['væŋkwɪʃt]	**vanquished**	战败者
[baɪ]	**by**	经过
['iːv(ə)n]	**even**	甚至
[ðə; ði]	**the**	这
[θriː]	**three**	三
[wɜːld]	**worlds**	世界
.	**.**	.

甚至被三界所征服。

[əʊ]	**O**	哦
[ðaʊ]	**thou**	你
['fɔːməʊst]	**foremost**	首先
[ɒv; əv]	**of**	的
[ɔːl]	**all**	全部
[ɪn'telɪdʒənt]	**intelligent**	聪明的
[men]	**men**	男人
,	**,**	,

哦，你是所有智慧之人中最杰出的一位！

[ðɪs]	**this**	这
[ɪz]	**is**	是
[nɒt]	**not**	不是
['aʊə(r)]	**our**	我们的
[ə'pɪnjən]	**opinion**	观点
[ə'ləʊn]	**alone**	独自的
[bʌt; bət]	**but**	但
[ɔːl]	**all**	全部
['ʌðə(r)]	**other**	其他
[kɪŋz]	**kings**	国王
['ɔːlsəʊ]	**also**	还
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[seɪm]	**same**	相同的
[maɪnd]	**mind**	头脑
.	**.**	.

这并非我们一家之言，其他所有君王也都持相同观点。

[ðeə(r)]	**There**	那里
[lɪvd; 'laɪvd]	**lived**	居住地
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
['mɒnək]	**monarch**	君主
,	**,**	,
[ə; eɪ]	**a**	一个
[kɪŋ]	**king**	国王
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[neɪm]	**name**	姓名
[ɒv; əv]	**of**	的
['hænsə]	**Hansa**	汉莎
,	**,**	,

君王啊，曾有一位名叫汉萨的国王，

[huː]	[wɒz; wəz]	[sleɪn]	[baɪ]	['rɑːmə]	(	-	)	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	[deɪz]	.
who	**was**	**slain**	**by**	**Rama**	**(**	**Valadeva**	**)**	**after**	**a**	**battle**	**of**	**eighteen**	**days**	**.**
WHO	曾是	被杀	经过	罗摩	(	-	)	后	一个	战斗	的	十八	天	.

在与罗摩（瓦拉德瓦）进行了十八天的战斗后，他被罗摩杀死。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	['hɪərɪŋ]	['piːp(ə)l]	[seɪ]	[ðæt]	['hænsə]	[hæd; həd]	[biːn]	[kɪld]	,	-	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
But	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**hearing**	**people**	**say**	**that**	**Hansa**	**had**	**been**	**killed**	**,**	**Dimvaka**	**,**	**O**	**king**	**,**
但	,	哦	婆罗多	,	听力	人们	说	那	汉莎	有	到过	被杀	,	-	,	哦	国王	,

但是，婆罗多啊，听人说汉萨被杀了，丁瓦卡啊，国王啊，

[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[lɪv; laɪv]	[wɪ'ðaʊt]	['hænsə]	.
thought	**that**	**he**	**could**	**not**	**live**	**without**	**Hansa**	**.**
想法	那	他	可以	不是	居住	没有	汉莎	.

他觉得没有汉莎他就活不下去。

[hiː; hi]	[ə'kɔːdɪŋli]	[dʒʌmpt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jə'muːnə]	[ænd; ənd]	[kɪld]	[hɪm'self]	.
He	**accordingly**	**jumped**	**into**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**Yamuna**	**and**	**killed**	**himself**	**.**
他	因此	跳了起来	进入	这	水	的	这	亚穆纳河	和	被杀	他自己	.

于是他跳入亚穆纳河水中自尽。

['ɑːftəwədz]	[wen]	['hænsə]	,	[ðə; ði]	['sʌbdʒʊgeɪtə(r)]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['hɪərəʊz]	,	[hɜːd]	[ðæt]	-	,	[hæd; həd]	[kɪld]	[hɪm'self]	,
Afterwards	**when**	**Hansa**	**,**	**the**	**subjugator**	**of**	**hostile**	**heroes**	**,**	**heard**	**that**	**Dimvaka**	**,**	**had**	**killed**	**himself**	**,**
然后	什么时候	汉莎	,	这	征服者	的	敌对的	英雄	,	听到	那	-	,	有	被杀	他自己	,

后来，当征服敌对英雄的汉萨听说迪姆瓦卡自杀身亡时，

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jə'muːnə]	[ænd; ənd]	[dʒʌmpt]	['ɪntuː]	[ɪts]	['wɔːtəz]	.
he	**went**	**to**	**the**	**Yamuna**	**and**	**jumped**	**into**	**its**	**waters**	**.**
他	去	到	这	亚穆纳河	和	跳了起来	进入	它是	水	.

他走到亚穆纳河边，跳进了河里。

[ðen]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,	[kɪŋ]	-	,
Then	**,**	**O**	**bull**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**	**king**	**Jarasandha**	**,**
然后	,	哦	公牛	的	这	婆罗多	种族	,	国王	-	,

那么，巴拉塔种族的公牛啊，贾拉桑达国王，

['hɪərɪŋ]	[ðæt]	[bəʊθ]	['hænsə]	[ænd; ənd]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[kɪld]	,	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	[wɪð]	[æn; ən]	['empti]	[hɑːt]	.
hearing	**that**	**both**	**Hansa**	**and**	**Dimvaka**	**had**	**been**	**killed**	**,**	**returned**	**to**	**his**	**kingdom**	**with**	**an**	**empty**	**heart**	**.**
听力	那	两个都	汉莎	和	-	有	到过	被杀	,	返回	到	他的	王国	和	一个	空的	心	.

得知汉萨和迪姆瓦卡都被杀害的消息后，他怀着空虚的心情回到了自己的王国。

['ɑːftə(r)]	-	[hæd; həd]	[rɪ'tɜːnd]	,	[əʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[fəʊz]	,
After	**Jarasandha**	**had**	**returned**	**,**	**O**	**slayer**	**of**	**all**	**foes**	**,**
后	-	有	返回	,	哦	杀手	的	全部	敌人	,

迦罗桑陀归来之后，哦，所有敌人的克星，

[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	['pleʒə(r)]	[ænd; ənd]	[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[æt; ət]	['mʌturə]	.
we	**were**	**filled**	**with**	**pleasure**	**and**	**continued**	**to**	**live**	**at**	**Mathura**	**.**
我们	是	已填	和	乐趣	和	持续	到	居住	在	马图拉	.

我们感到非常高兴，继续在马图拉生活。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['hænsə][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðæt] ['hænsəm]
Then the widow of Hansa and the daughter of Jarasandha , that handsome
然后 这 寡妇 的 汉莎 和 这 女儿 的 - , 那 英俊的
['wʊmən] [wɪð] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] ,
woman with eyes like lotus - petals ,
女士 和 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 ,

然后是汉莎的遗孀，伽罗桑陀的女儿，那位有着莲花般眼睛的美丽女子，

[griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [went] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]
grieved at the death of her lord , went unto her father , and
伤心 在 这 死亡 的 她 主 , 去 到 她 父亲 , 和
[rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
repeatedly urged , O Monarch ,
反复 敦促 , 哦 君主 ,

她因丈夫的去世而悲痛欲绝，便去见她的父亲，并反复恳求道：“陛下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] , ['seɪɪŋ] , — [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [kɪl] [ðaʊ] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]
the king of Magadha , saying , — O slayer of all foes , kill thou the slayer of
这 国王 的 摩揭陀 , 说 , — 哦 杀手 的 全部 敌人 , 杀 你 这 杀手 的
[maɪ] ['hʌzbənd] . — [ðen] ,
my husband . — Then ,
我的 丈夫 . — 然后 ,

摩揭陀国王说道：“消灭所有敌人的勇士啊，请你杀死杀害我丈夫的凶手。”然后，

[əʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] ,
O great king ,
哦 伟大的 国王 ,

伟大的君王啊，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ɒv; əv][əʊld][wiː; wi] [bɪ'keɪm]
remembering the conclusion to which we had come of old we became
记住 这 结论 到 哪个 我们 有 来 的 老的 我们 成为
[ɪk'siːdɪŋli] ['tʃɪələs] [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm] ['mʌturə] .
exceedingly cheerless and fled from Mathura .
非常 冷冷清清 和 逃亡 从 马图拉 .

想起我们以前得出的结论，我们感到非常沮丧，于是逃离了马图拉。

[dɪ'vaɪdɪŋ] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [welθ] ['ɪntuː] [smɔːl] ['pɔːʃənz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] ['pɔːʃ(ə)n] ['iːzəli]
Dividing our large wealth into small portions so as to make each portion easily
分割 我们的 大的 财富 进入 小的 部分 所以 作为 到 制作 每个 部分 容易地
['pɔːtəb(ə)l] ,
portable ,
便携的 ,

将我们的大量财富分成小份，以便每一份都易于携带。

[wiː; wi] [fled] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] - , [wɪð] ['aʊə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
we fled from fear of Jarasandha , with our cousins and relatives .
我们 逃亡 从 害怕 的 - , 和 我们的 表兄弟姐妹 和 亲属 .

我们和堂兄弟姐妹、亲戚一起，因为害怕伽罗桑陀而逃离了那里。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] ['evriθɪŋ] , [wiː; wi] [fled] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] .
Reflecting upon everything , we fled towards the west .
反思 之上 一切 , 我们 逃亡 向 这 西方 .

反思一切之后，我们向西逃去。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] [kɔːld] - , [ɐd'ɔːnd] [baɪ][ðə; ði]
There is a delightful town towards the west called Kusasthali , adorned by the
那里 是 一个 愉快 镇 向 这 西方 称为 - , 装饰 经过 这
['maʊntənz] [ɒv; əv] - .
mountains of Raivata .
山脉 的 - .

往西走，有一座名叫库萨斯塔利的美丽小镇，背靠赖瓦塔山脉。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [əʊ] ['mɒnək] , [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [ə'bəʊd] .
In that city , O monarch , we took up our abode .
在 那 城市 , 哦 君主 , 我们 采取 向上 我们的 住所 .

陛下，我们在那座城市安家落户。

[wiː; wi] [ˌriː'bɪlt] [ɪts] [fɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪm'pregnəb(ə)l]
We rebuilt its fort and made it so strong that it has become impregnable
我们 重建 它是 堡 和 制成 它 所以 强的 那 它 有 变得 坚不可摧
['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .
even to the Gods .
甚至 到 这 神 .

我们重建了它的堡垒，并使其坚固到连神明都无法攻破。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [mait] [faɪt] [ðə; ði] [fəʊ] ,
And from within it even the women might fight the foe ,
和 从 之内 它 甚至 这 女性 可能 斗争 这 敌人 ,

甚至妇女也可以在其中与敌人作战。

[wɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːdəˌvɑː] ['hɪərəʊz] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ?
what to speak of the Yadava heroes without fear of any kind ?
什么 到 说话 的 这 亚达瓦 英雄 没有 害怕 的 任何 种类 ?

更何况是毫无畏惧的雅达瓦英雄呢?

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
O slayer of all foes , we are now living in that city .
哦 杀手 的 全部 敌人 , 我们 是 现在 活的 在 那 城市 .

哦，所有敌人的克星，我们现在就生活在那座城市里。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] ,
And , O tiger of the Kuru race ,
和 , 哦 老虎 的 这 库鲁 种族 ,

而哦，库鲁族的猛虎啊!

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnækˌsesə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðəm'selvz]
considering the inaccessibility of that first of mountains and regarding themselves
考虑 这 无障碍设施 的 那 第一的 的 山脉 和 关于 他们自己
[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [krɒst] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] - ,
as having already crossed the fear of Jarasandha ,
作为 拥有 已经 交叉 这 害怕 的 - ,

考虑到第一座山峰难以攀登，并且认为自己已经克服了对伽罗桑陀山的恐惧，

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['mɑːduː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .
the descendants of Madhu have become exceedingly glad .
这 后代 的 马杜 有 变得 非常 高兴的 .

马杜的后代们都非常高兴。

[ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] ,
Thus , O king , though possessed of strength and energy ,
因此 , 哦 国王 , 尽管 拥有 的 力量 和 活力 ,

因此，哦，国王，虽然你拥有力量和精力，

[jet] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] - [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)]
yet from the oppressions of Jarasandha we have been obliged to repair
然而 从 这 压迫 的 - 我们 有 到过 有义务 到 维修
[tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - ,
to the mountains of Gomanta ,
到 这 山脉 的 - ,

然而，由于遭受迦罗桑陀的压迫，我们不得不逃往戈曼塔山。

['meʒərɪŋ] [θriː] ['joʊdʒənəz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
measuring three Yojanas in length .
测量 三 由旬 在 长度 .

长度为三由旬。

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['joʊdʒənə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn][ænd; ənd] ['twenti] [pəʊsts][ɒv; əv] [ɑːmd] [men] .
Within each yojana have been established one and twenty posts of armed men .
之内 每个 约加纳 有 到过 已确立的 一 和 二十 帖子 的 武装 男人 .

每个由旬内设立了二十一个武装人员哨所。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['joʊdʒənə][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrəd] ['geɪts] [wɪð] ['ɑːtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
And at intervals of each yojana are hundred gates with arches which are
和 在 间隔 的 每个 约加纳 是 百 大门 和 拱门 哪个 是
[dɪ'fendɪd] [baɪ] [væləɚəs] ['hɪərəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gaːdiŋ] [ðem; ðəm] .
defended by valourous heroes engaged in guarding them .
辩护 经过 英勇的 英雄 已订婚的 在 守护 他们 .

每隔一由旬就有一百座拱门，由英勇的英雄们守卫。

[ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kʃɑːtrijə] [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn][wɔː(r)] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['jʌŋgə]
And innumerable Kshatriyas invincible in war , belonging to the eighteen younger
和 无数 刹帝利 无敌 在 战争 , 属于 到 这 十八 年轻
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz] ,
branches of the Yadavas ,
分支 的 这 雅达瓦 ,

还有无数战无不胜的刹帝利，他们属于雅度族的十八个较年轻的分支。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðiːz] [wɜːks] .
are employed in defending these works .
是 受雇 在 防守 这些 作品 .

受雇于这些作品的保护工作。

[ɪn]['aʊə(r)] [reɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] .
In our race , O king , there are full eighteen thousand brothers and cousins .
在 我们的 种族 , 哦 国王 , 那里 是 满的 十八 千 兄弟 和 表兄弟姐妹 .

国王啊，我们族中有整整一万八千个兄弟和堂兄弟。

- [hæθ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [ɪz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ][gɒd] ([ɪn]
Ahuka hath had a hundred sons , each of whom is almost like a god (in
- 有 有 一个 百 儿子们 , 每个 的 谁 是 几乎 喜欢 一个 上帝 (在
['praʊəs]) ,
prowess) ,
能力) ,

阿胡卡有一百个儿子，每个儿子都几乎像神一样英勇无畏。

- [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - , - , [maɪ'self] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Charudeshna with his brother Chakradeva , Satyaki , myself , Valadeva the son of
- 和 他的 兄弟 - , - , 我 , - 这 儿子 的
['roʊhɪni] ,
Rohini ,
罗希尼 ,

查鲁德什纳和他的兄弟查克拉德瓦、萨蒂亚基、我、罗希尼之子瓦拉德瓦，

[ænd; ənd][maɪ] [sʌn] - [huː] [ɪz] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɪn]['bæt(ə)l] — [ðiːz] ['sev(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ]
and my son Samva who is equal unto me in battle — these seven , O king
和 我的 儿子 - WHO 是 平等的 到 我 在 战斗 — 这些 七 , 哦 国王
[ɑː(r); ə(r)] - .
are Atirathas .
是 - .

还有我的儿子桑瓦，他在战场上与我势均力敌——这七个人，国王啊，就是阿提拉塔斯。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] , [əʊ] [kɪŋ] , [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [neɪm] .
Besides these , there are others , O king , whom I shall presently name .
除了 这些 , 那里 是 其他的 , 哦 国王 , 谁 我 将 目前 姓名 .

除了这些人之外，还有其他人，哦，我稍后会提到他们的名字。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - , - , - , - , [ˈkæŋkə] , [sæŋkuː][ænd; ənd] [ˈkʊnti]
They are Kritavarman , Anadhrishti , Samika , Samitinjaya , Kanka , Sanku and Kunti
他们 是 - , - , - , - , 坎卡 , 三九 和 昆蒂
.
:
.

他们是 Kritavarman、Anadhrishti、Samika、Samitinjaya、Kanka、Sanku 和 Kunti。

[ðiːz] [ˈsev(ə)n][ɑː(r); ə(r)] - .
These seven are Maharathas .
这些 七 是 - .

这七位是摩诃罗陀。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [hɪmˈself] .
There are also two sons of Andhakabhoja , and the old king himself .
那里 是 还 二 儿子们 的 - , 和 这 老的 国王 他自己 .

安达卡博贾还有两个儿子，以及老国王本人。

[ɪnˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈhɪərəʊz] , [iːtʃ] [ˈmaɪti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈθʌndəbəʊlt] .
Endued with great energy these are all heroes , each mighty as the thunderbolt .
赋予 和 伟大的 活力 这些 是 全部 英雄 , 每个 强大的 作为 这 霹雳 .

他们都精力充沛，都是英雄，个个都像雷霆般强大。

[ðiːz] - , [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈkʌntri] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs]
These Maharathas , choosing the middle country , are now living amongst the Vrishnis
这些 - , 选择 这 中间 国家 , 是 现在 活的 在 这 弗里什尼斯
.
:
.

这些选择中间地带的摩诃罗陀人，现在生活在弗里什尼人中间。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [laɪn] , [ðaʊ] [əˈləʊn] [ɑːt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈempərə(r)] .
O thou best of the Bharata line , thou alone art worthy of being an emperor .
哦 你 最好的 的 这 婆罗多 线 , 你 独自的 艺术 值得 的 存在 一个 皇帝 .

婆罗多族中最杰出的英雄啊，只有你才配得上成为皇帝。

[aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðaɪ] [ˈempaɪə(r)][ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] .
It behoveth thee , O Bharata , to establish thy empire over all the Kshatriyas .
它 应当 你 , 哦 婆罗多 , 到 建立 你的 帝国 超过 全部 这 刹帝利 .

婆罗多啊，你理应在所有刹帝利中建立你的帝国。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
But this is my judgment , O king ,
但 这 是 我的 判断 , 哦 国王 ,

但这是我的判决，我的王啊，

[ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ˈsækrɪfaɪs][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]
that thou wilt not be able to celebrate the Rajasuya sacrifice as long as the
那 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 庆祝 这 拉贾苏亚 牺牲 作为 长的 作为 这
[ˈmaɪti] - [ˈlɪvəθ] .
mighty Jarasandha liveth .
强大的 - 活着 .

只要强大的伽罗桑陀还活着，你就无法举行拉贾苏亚祭祀。

[baɪ][hɪm][hæv; həv] [biːn] [ɪˈmjuə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪlˌfɔrt] [ˈnjuːmərəs] [ˈmɒnəks] ,
By him have been immured in his hillfort numerous monarchs ,
经过 他 有 到过 被囚禁 在 他的 山堡 很多的 君主 ,

许多君主都被他囚禁在他的山堡中。

[laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [hæθ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [sleɪn] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['maɪti] ['elɪfənts] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [keɪv]
like a lion that hath deposited the slain bodies of mighty elephants within a cave
喜欢 一个 狮子 那 有 已存 这 被杀 身体 的 强大的 大象 之内 一个 洞穴
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .
of the king of mountains .
的 这 国王 的 山脉 .

就像一头狮子，将猎杀的巨象尸体安放在山王的洞穴中。

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] , [kɪŋ] - , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ɪn]['sækrɪfaɪs] ['hʌndrəd]
O slayer of all enemies , king Jarasandha , desirous of offering in sacrifice hundred
哦 杀手 的 全部 敌人 , 国王 - , 渴望 的 提供 在 牺牲 百
['mɔnəks] ,
monarchs ,
君主 ,

哦，斩杀一切敌人的迦罗桑陀王，渴望将百位君王献祭，

[ə'dɔːrd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɪəs] [ə'setɪk] ['penəns] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gɒd][ɒv; əv][gɒdz] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
adored for his fierce ascetic penances the illustrious god of gods , the lord of
受人喜爱 为了 他的 凶猛的 苦行僧 忏悔 这 杰出 上帝 的 神 , 这 主 的
['juːmə] .
Uma .
乌玛 .

因其严酷的苦行而受人敬仰的众神之神，乌玛之主。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæv; həv] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [baɪ]
It is by this means that the kings of the earth have been vanquished by
它 是 经过 这 方法 那 这 国王 的 这 地球 有 到过 战败者 经过
- .
Jarasandha .
- .

正是通过这种方式，迦罗桑陀击败了地球上的诸王。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] ,
And , O best of monarchs ,
和 , 哦 最好的 的 君主 ,

而哦，最伟大的君主啊，

[hiː; hi] [hæθ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [vaʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['relətɪv] [tuː; tə]
he hath by that means been able to fulfil the vow he had made relative to
他 有 经过 那 方法 到过 有能力的 到 实现 这 发誓 他 有 制成 相对的 到
[hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] .
his sacrifice .
他的 牺牲 .

他通过这种方式履行了他所立下的关于牺牲的誓言。

[baɪ] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['kæptɪvz]
By defeating the kings with their troops and bringing all of them as captives
经过 击败 这 国王 和 他们的 军队 和 带来 全部 的 他们 作为 俘虏
['ɪntuː] [ðɪs] ['sɪti] ,
into this city ,
进入 这 城市 ,

通过击败国王及其军队，并将他们全部俘虏到这座城市，

[hiː; hi][hæd; həd] [sweld] [ɪts] [kraʊdz] [ɪ'nɔːməsli] .
he had swelled its crowds enormously .
他 有 肿胀 它是 人群 非常 .

他使人群数量大幅增加。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] - ,
We also , O king , from fear of Jarasandha ,
我们 还 , 哦 国王 , 从 害怕 的 - ,

我们也，哦国王，因惧怕伽罗桑陀。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['mʌturə] [ænd; ənd][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
at one time had to leave Mathura and fly to the city of Dwaravati .
在 一 时间 有 到 离开 马图拉 和 飞 到 这 城市 的 - .

曾有一段时间，他不得不离开马图拉，飞往德瓦拉瓦蒂城。

[ɪf] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] ,
If , O great king , thou desirest to perform this sacrifice ,
如果 , 哦 伟大的 国王 , 你 最渴望 到 履行 这 牺牲 ,

伟大的君王啊，如果您想要举行这场祭祀，

[straɪv] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [kɪŋz] [kən'faɪnd] [baɪ] - , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['kʌmpəs] [hɪz; ɪz] [deθ] .
strive to release the kings confined by Jarasandha , as also to compass his death .
努力 到 发布 这 国王 受限 经过 - , 作为 还 到 罗盘 他的 死亡 .

努力解救被伽罗桑陀囚禁的诸王，并最终杀死他。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , ['ʌðəwaɪz] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kəm'plitɪd] .
O son of the Kuru race , otherwise this undertaking of thine can never be completed .
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 否则 这 承诺 的 你的 能 绝不 是 完全的 .

库鲁族的子孙啊，否则你的这项事业永远无法完成。

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ɪf] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðiː] ,
O thou foremost of intelligent men if the Rajasuya is to be performed by thee ,
哦 你 首先 的 聪明的 男人 如果 这 拉贾苏亚 是 到 是 执行 经过 你 ,

哦，你这位最睿智的人，如果拉贾苏亚祭祀要由你来主持，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] [ðɪs] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
you must do this in this way and not otherwise .
你 必须 做 这 在 这 方式 和 不是 否则 .

你必须按照这种方式去做，不可以另行做。

[ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz][maɪ] [vjuː] ([ɒn][ðə; ði]['mætə(r)]) .
This , O king , is my view (on the matter) .
这 , 哦 国王 , 是 我的 看法 (在 这 事情) .

陛下，这就是我对此事的看法。

[duː; də] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [æz; əz] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] .
Do , O sinless one , as thou thinkest .
做 , 哦 无罪 一 , 作为 你 思考 .

无罪者啊，随你所想吧。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn] ['evriθɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] ,
Under these circumstances , O king , having reflected upon everything , taking note of causes ,
在下面 这些 情况 , 哦 国王 , 拥有 反映 之上 一切 , 采取 笔记 的 原因 ,

在这种情况下，国王啊，您已深思熟虑，并注意到其中的原因，

[tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðaʊ] [ðaɪ'self] ['θɪŋkɪst] ['prɒpə(r)] .
tell us what thou thyself thinkest proper .
告诉 我们 什么 你 你自己 思考 恰当的 .

请告诉我们你认为什么才是合适的。

” ['sekʃ(ə)n] [ɛks'viː]
” SECTION XV
” 部分 十五

第十五节

“	[ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	—	“	[ɪn'telɪdʒənt]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[sed]	[wɒt]	[nʌn]	[els]	[ɪz]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['seɪɪŋ]	.
“	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**—**	**“**	**Intelligent**	**as**	**thou**	**art**	**,**	**thou**	**hast**	**said**	**what**	**none**	**else**	**is**	**capable**	**of**	**saying**	**.**
“	尤迪什提拉	说	,	—	“	聪明的	作为	你	艺术	,	你	哈斯特	说	什么	没有任何	别的	是	有能力的	的	说	.

尤迪什提拉说：“你虽然聪明，但你说出了别人都说不出口的话。”

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nʌn]	[els]	[ɒn]	[ɜːθ]	[huː]	[ɪz]	['setlə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[daut]	.
There	**is**	**none**	**else**	**on**	**earth**	**who**	**is**	**settler**	**of**	**all**	**doubts**	**.**
那里	是	没有任何	别的	在	地球	WHO	是	定居者	的	全部	疑虑	.

世上再无他人能解答所有疑虑。

[bɪ'həʊld]	,	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[kɪŋz]	[ɪn]	['evri]	['prɒvɪns]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn]	[b'ɛnɪfˌɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	[rɪ'spektɪv]	[selvz]	.
Behold	**,**	**there**	**are**	**kings**	**in**	**every**	**province**	**employed**	**in**	**benefiting**	**their**	**respective**	**selves**	**:**
看哪	,	那里	是	国王	在	每一个	省	受雇	在	受益	他们的	各自	自我	.

瞧，每个省都有国王，他们都在为各自的利益谋取私利。

[bʌt; bət]	[nəʊ]	[wʌn]	[ə'mʌŋst]	[ðem; ðəm]	[hæθ]	[biːn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'tʃiːv]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	['dɪgnəti]	.
But	**no**	**one**	**amongst**	**them**	**hath**	**been**	**able**	**to**	**achieve**	**the**	**imperial**	**dignity**	**.**
但	不	一	在	他们	有	到过	有能力的	到	达到	这	帝国	尊严	.

但他们之中没有一个人能够获得帝王的尊荣。

[ɪn'diːd]	,	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	['empərə(r)]	[ɪz]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	.
Indeed	**,**	**the**	**title**	**emperor**	**is**	**difficult**	**of**	**acquisition**	**.**
的确	,	这	标题	皇帝	是	难的	的	获得	.

的确，皇帝的称号很难获得。

[hiː; hi]	[ðæt]	['noʊɪθ]	[ðə; ði]	['vælə(r)]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	['nevə(r)]		[hɪm'self]	.
He	**that**	**knoweth**	**the**	**valour**	**and**	**strength**	**of**	**others**	**never**	**applaudeth**	**himself**	**.**
他	那	知道	这	勇气	和	力量	的	其他的	绝不	鼓掌	他自己	.

懂得欣赏他人英勇和力量的人，从不自夸。

[hiː; hi]	,	[ɪn'diːd]	,	[ɪz]	['riːəli]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ə'plɔːz]	(	['wɜːʃɪp]	)	[huː]	,	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[in'kauntəz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	,
He	**,**	**indeed**	**,**	**is**	**really**	**worthy**	**of**	**applause**	**(**	**worship**	**)**	**who**	**,**	**engaged**	**in**	**encounters**	**with**	**his**	**enemies**	**,**
他	,	的确	,	是	真的	值得	的	掌声	(	崇拜	)	WHO	,	已订婚的	在	遭遇	和	他的	敌人	,

他确实值得赞扬（崇拜），因为他曾与敌人交战，

['bɛrəθ]	[hɪm'self]	[kə'mendəbli]	.
beareth	**himself**	**commendably**	**.**
怀雷斯	他自己	值得称赞	.

他举止得体，值得称赞。

[əʊ]	[ðaʊ]	[sə'pɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪgnəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	,	[mænz]	[dɪ'zaɪr]	[ænd; ənd]	[prəu'pensiti]	,
O	**thou**	**supporter**	**of**	**the**	**dignity**	**of**	**the**	**Vrishni**	**race**	**,**	**man's**	**desires**	**and**	**propensities**	**,**
哦	你	支持者	的	这	尊严	的	这	-	种族	,	男人的	欲望	和	倾向	,

哦，你是弗里什尼族尊严、人类欲望和倾向的捍卫者，

[laɪk]	[ðə; ði]	[waɪd]	[ɜːθ]	[ɪt'self]	[ed'ɔːnd]	[wɪð]	['meni]	['dʒuːəlz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	['veərid]	[ænd; ənd]	[ɪk'stensɪv]	.
like	**the**	**wide**	**earth**	**itself**	**adorned**	**with**	**many**	**jewels**	**,**	**are**	**varied**	**and**	**extensive**	**.**
喜欢	这	宽的	地球	本身	装饰	和	许多	珠宝	,	是	多种多样	和	广泛的	.

就像广阔的地球本身镶嵌着许多宝石一样，种类繁多，包罗万象。

[æz; əz] [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən] ['seldəm] [biː; bi] [geɪnd] [bʌt; bət][baɪ] ['trævəlɪŋ] [ɪn] ['riːdʒənz] [rɪ'məʊt]

As experience can seldom be gained but by travelling in regions remote

作为 经验 能 很少 是 获得 但 经过 旅行 在 地区 偏僻的

[frɒm; frəm] [wʌnz] [həʊm] ,

from one's home ,

从 一个人的 家 ,

由于经验很少能通过远离家乡的地区旅行而获得，

[səʊ][sæl'veɪʃ(ə)n][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪk'sept] [baɪ] ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt]

so salvation can never be attained except by acting according to principles that

所以 救恩 能 绝不 是 已达到 除了 经过 表演 根据 到 原则 那

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] ,

are very high ,

是 非常 高的 ,

所以，只有遵循崇高的原则行事，才能获得救赎。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['lev(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [prəu'pensiti] .

compared with the ordinary level of our desire and propensities .

比较的 和 这 普通的 等级 的 我们的 欲望 和 倾向 .

与我们正常的欲望和倾向相比。

[ai] [rɪ'gɑːd] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hɪə(r)] ,

I regard peace of mind as the highest object here ,

我 看待 和平 的 头脑 作为 这 最高 目的 这里 ,

我认为内心的平静是这里最重要的目标。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɒləti] [meɪ] [prə'siːd] [maɪ] [prɒ'sperəti] .

for from that quality may proceed my prosperity .

为了 从 那 质量 可能 继续 我的 繁荣 .

我的繁荣昌盛或许就源于这种品质。

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ɪf] [ai] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [wɪn] [ðə; ði]

In my judgment , if I undertake to celebrate this sacrifice , I shall never win the

在 我的 判断 , 如果 我 承担 到 庆祝 这 牺牲 , 我 将 绝不 赢 这

[haɪɪst] [rɪ'wɔːd] .

highest reward .

最高 报酬 .

依我之见，如果我歌颂这种牺牲，我将永远无法获得最高的奖赏。

[əʊ] - , [in'djuː] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

O Janardana , endued with energy and intelligence ,

哦 - , 赋予 和 活力 和 智力 ,

哦，贾纳尔达纳，你精力充沛，智慧过人！

[ðiːz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn]['aʊə(r)] [reɪs] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wɪl]

these that have been born in our race think that some one amongst them will

这些 那 有 到过 出生 在 我们的 种族 思考 那 一些 一 在 他们 将要

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋst] [ɔːl] ['kʃɑːtrijə] .

at one time become the foremost amongst all Kshatriyas .

在 一 时间 变得 这 首先 在 全部 刹帝利 .

我们这个种族的人都认为，他们当中总有一天会有人成为刹帝利中最杰出的人。

[bʌt; bət] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] -

But , O exalted one , we also were all frightened by the fear of Jarasandha

但 , 哦 崇高 一 , 我们 还 是 全部 害怕 经过 这 害怕 的 -

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

但是，尊贵的圣者啊，我们也都曾因迦罗桑陀的威慑而感到恐惧，

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] .
O sinless one , by the wickedness of that monarch .
哦 无罪 一 , 经过 这 邪恶 的 那 君主 .
无罪之人啊，因那位君主的邪恶而受苦。

[əʊ] [ðaʊ] [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːm] [ɪz][maɪ]['refjuːdʒ] .
O thou invincible in battle , the might of thy arm is my refuge .
哦 你 无敌 在 战斗 , 这 可能 的 你的 手臂 是 我的 避难所 .
哦，战无不胜的勇士，你强大的臂膀是我的避难所。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðaʊ] ['teɪkən] [fraɪt] [æt; ət] - [maɪt] ,
When , therefore , thou taken fright at Jarasandha's might ,
什么时候 , 所以 , 你 已采取 惊吓 在 - 可能 ,
因此，当你因伽罗桑陀的威力而感到恐惧时，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [rɪ'gɑːd] [maɪ'self] [strɒŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [hɪm] ?
how should I regard myself strong in comparison with him ?
如何 应该 我 看待 我 强的 在 比较 和 他 ?
与他相比，我应该如何看待自己的实力?

['mɑːdəvə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
Madhava , O thou of the Vrishni race ,
马达瓦 , 哦 你 的 这 - 种族 ,
玛达瓦，维利希尼种族的你啊，

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] ['weðə(r)] - [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɔː(r)] [nɒt] [ɒv; əv]
I am repeatedly depressed by the thought whether Jarasandha is capable or not of
我 是 反复 郁闷 经过 这 想法 无论 - 是 有能力的 或者 不是 的
['biːɪŋ] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] ,
being slain by thee ,
存在 被杀 经过 你 ,
我反复思忖，不知你是否能够杀死伽罗桑陀。

[baɪ]['rɑːmə] , [baɪ] - , [ɔː(r)][baɪ]['ɑːdʒunə] .
by Rama , by Bhimasena , or by Arjuna .
经过 罗摩 , 经过 - , 或者 经过 阿朱那 .
罗摩（Rama）、比马塞纳（Bhimasena）或阿朱那（Arjuna）。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] , [əʊ] ['kɛʃəvə] ?
But what shall I say , O Keshava ?
但 什么 将 我 说 , 哦 凯沙瓦 ?
但我该说什么呢，凯沙瓦啊?

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['evriθɪŋ] . -
Thou art my highest authority on everything . '
你 艺术 我的 最高 权威 在 一切 . -
你是我一切事上的最高权威。

“ [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['biːmə] [wel] - [skɪld] [ɪn] [spiːtʃ] [sed] , — - [ðæt] [kɪŋ] [huː] [ɪz]
“ On hearing these words , Bhima well - skilled in speech said , — ' That king who is
“ 在 听力 这些 字 , 毗摩 出色地 - 熟练 在 演讲 说 , — - 那 国王 WHO 是
[wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɜːʃn] ,
without exertion ,
没有 用力 ,
听到这些话，能言善辩的毗摩说道：“那不费吹灰之力的国王，

[ɔː(r)] [huː] ['biːɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'sɔːsɪz] [ɛntɝɛθ] ['ɪntuː] [hɒ'stɪləti] [wɪð] [wʌn] [ðæt] [ɪz]
or who being weak and without resources entereth into hostility with one that is
或者 WHO 存在 虚弱的 和 没有 资源 进入 进入 敌意 和 一 那 是
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,
或者，弱小无能之人与强者为敌，

[pɛrɪʃɛθ] [laɪk] [æn; ən][ænt] - [hɪl] .
perisheth like an ant - hill .
灭亡 喜欢 一个 蚂蚁 - 爬坡道 .

像蚁丘一样消亡。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [siːn] , [haʊˈevə(r)] ,
It may be generally seen , however ,
它 可能 是 一般来说 已见 , 然而 ,

然而，人们普遍认为：

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wiːk] [meɪ] [ˈvæŋkwɪʃ] [æn; ən] [ˈenəmi] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [əbˈteɪn]
that even a king that is weak may vanquish an enemy that is strong and obtain
那 甚至 一个 国王 那 是 虚弱的 可能 征服 一个 敌人 那 是 强的 和 获得
[ðə; ði] [fruˈɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] ,
the fruition of all his wishes ,
这 果实 的 全部 他的 愿望 ,

即使弱小的国王也能战胜强大的敌人，并实现他所有的愿望。

[baɪ] [ˈweɪkflnəs] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɒləsi] .
by wakefulness and by the application of policy .
经过 清醒 和 经过 这 应用 的 政策 .

通过保持警觉和运用政策。

[ɪn] [ˈkrɪʃnə] [ɪz] [ˈpɒləsi] , [ɪn][maɪˈself] [streŋθ] , [ɪn][ˈɑːdʒunə] [ˈtraɪʌmfs] .
In Krishna is policy , in myself strength , in Arjuna triumphs .
在 克里希那 是 政策 , 在 我 力量 , 在 阿朱那 胜利 .

克里希那代表谋略，我代表力量，阿朱那代表胜利。

[səʊ] [laɪk] [ðə; ði] [θriː] ([ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]) [ˈfaɪərz] [ðæt] [əˈkʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] ,
So like the three (sacrificial) fires that accomplish a sacrifice ,
所以 喜欢 这 三 (献祭) 火灾 那 完成 一个 牺牲 ,

就像完成献祭的三团（祭祀用的）火一样，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmægəˌdə] . ”
we shall accomplish the death of the king of Magadha . ”
我们 将 完成 这 死亡 的 这 国王 的 摩揭陀 . ”

我们将完成刺杀摩揭陀国王的任务。

“ [ˈkrɪʃnə] [ðen] [sed] , — - [wʌn]
“ Krishna then said , — ' One
“ 克里希那 然后 说 , — - 一

克里希那接着说：‘一

[ðæt] [ɪz] [ˌɪməˈtjʊə(r)] [ɪn] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ˈsiːkɪθ] [ðə; ði] [fruˈɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [æn; ən]
that is immature in understanding seeketh the fruition of his desire without an
那 是 不成熟 在 理解 寻求 这 果实 的 他的 欲望 没有 一个
[aɪ] [tuː; tə] [wɒt] [meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)] .
eye to what may happen to him in future .
眼睛 到 什么 可能 发生 到 他 在 未来 .

心智不成熟的人只顾满足自己的欲望，而不考虑未来可能发生在自己身上的事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [fɜˈgɪvɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ə; eɪ] [fəʊ] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] [ˌɪməˈtjʊə(r)]
It is seen that no one forgiveth for that reason a foe that is of immature
它 是 已见 那 不 一 原谅 为了 那 原因 一个 敌人 那 是 的 不成熟
[ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪntrəsts] .
understanding and inclined to serve his own interests .
理解 和 倾斜 到 服务 他的 自己的 兴趣 .

因此，没有人会原谅一个心智不成熟、一心只想谋取私利的敌人。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][juː ˈes] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈkriːtɑː][eɪdʒ] ,
It hath been heard by us that in the krita age ,
它 有 到过 听到 经过 我们 那 在 这 克里塔 年龄 ,

我们听说，在克里塔时代，

['hævɪŋ] [brɔːt] ['evri] [wʌn]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [səb'dʒekʃn] , - [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['tæksɪz] ,
having brought every one under their subjection , Yauvanaswin by the abolition of all taxes ,
拥有 带来 每一个 一 在下面 他们的 隶属 ， - 经过 这 废除 的 全部 税收 ，

亚瓦纳斯温通过废除一切税收，使所有人都臣服于他。

[bɑːgɪrɑːðə] [baɪ][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['triːtmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [kɑːrtəvɪrjə] [baɪ][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ,
Bhagiratha by his kind treatment to his subjects , Kartavirya by the energy of his asceticism ,
巴吉拉塔 经过 他的 种类 治疗 到 他的 主题 ， 卡尔塔维里亚 经过 这 活力 的 他的 禁欲主义 ，

巴吉拉塔以其对臣民的仁慈而著称，卡尔塔维里亚以其苦行精神而著称。

[ðə; ði] [lɔːd] ['bɑːrətə] [baɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd]['vælə(r)] , [ænd; ənd][mə'ruːtə][baɪ][hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] ,
the lord Bharata by his strength and valour , and Maruta by his prosperity ,
这 主 婆罗多 经过 他的 力量 和 勇气 ， 和 丸田 经过 他的 繁荣 ，

婆罗多神以其力量和勇气，以及摩鲁塔神以其繁荣，

[ɔːl] [ðiːz] [faɪv] [bɪ'keɪm] ['empərəz] .
all these five became emperors .
全部 这些 五 成为 皇帝们 .

这五个人都成为了皇帝。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðaʊ] [huː] ['kʌvɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] ,
But , O Yudhishthira , thou who covetest the imperial dignity deserves it ,
但 ， 哦 尤迪什提拉 ， 你 WHO covetest 这 帝国 尊严 值得 它 ，

但是，尤迪什提拉啊，你渴望帝王的尊荣，理应得到它。

[nɒt] [baɪ] [wʌn] [bʌt; bət] [baɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['kwɒlətiz] , [vɪz] . , ['vɪktəri] , [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,
not by one but by all these qualities , viz . , victory , protection afforded to thy people ,
不是 经过 一 但 经过 全部 这些 品质 ， 即 . ， 胜利 ， 保护 提供 到 你的 人们 ，

并非凭借其中一项品质，而是凭借所有这些品质，即胜利、对人民的保护，

['vɜːtʃuː] , [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] ['pɒləsi] .
virtue , prosperity , and policy .
美德 ， 繁荣 ， 和 政策 .

美德、繁荣和政策。

[nəʊ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðæt] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɪz]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ([ai] . [iː] . ,
Know , O bull of the Kuru race , that Jarasandha , the son of Vrihadratha , is even such (i . e . ,
知道 ， 哦 公牛 的 这 库鲁 种族 ， 那 - ， 这 儿子 的 - ， 是 甚至 这样的 （ 我 . e . ，

俱卢族的公牛啊，须知，毗罗陀罗陀之子伽罗桑陀也是如此（即，

[ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti]) .
a candidate for the imperial dignity) .
一个 候选人 为了 这 帝国 尊严 ） .

（一位皇位候选人）。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dainəstiz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'pəʊz] - .
A hundred dynasties of kings have become unable to oppose Jarasandha .
一个 百 王朝 的 国王 有 变得 无法 到 反对 - .

一百个王朝的君王都无法与伽罗桑陀抗衡。

[hiː; hi] , [ˈðeəfɔː(r)] , [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈempərə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
He , therefore , may be regarded to be an emperor for his strength .
他 , 所以 , 可能 是 认为 到 是 一个 皇帝 为了 他的 力量 .

因此，他因其强大的力量可以被视为一位皇帝。

[kɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wˈeəɹəz] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz] [ˈwɜːʃɪp] - ([wɪð] [ˈprez(ə)nts][ɒv; əv][ˈdʒuːəlz]) .
Kings that are wearers of jewels worship Jarasandha (with presents of jewels) .
国王 那 是 穿着者 的 珠宝 崇拜 - (和 礼物 的 珠宝) .

佩戴珠宝的国王会向伽罗桑陀神献上珠宝作为礼物。

[bʌt; bət] , [ˈwɪkɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] , [hiː; hi][ɪz] [ˈskeəsli] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈwɜːʃɪp] .
But , wicked from his childhood , he is scarcely satisfied with such worship .
但 , 邪恶 从 他的 童年 , 他 是 几乎 使满意 和 这样的 崇拜 .

但他从小就邪恶，这样的崇拜对他来说远远不够。

[ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [əˈmʌŋ] [ɔːl] , [hiː; hi] [ətækɪθ] [jet] [wɪð] [ˈvaɪələns] [kɪŋz] [wɪð]
Having become the foremost among all , he attacketh yet with violence kings with
拥有 变得 这 首先 之中 全部 , 他 攻击 然而 和 暴力 国王 和
[kraʊnz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .
crowns on their heads .
皇冠 在 他们的 头部 .

他已成为众人之首，却仍然用暴力攻击头戴王冠的君王。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [siːn] [ˈeni] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [ˈteɪkɪθ] [nɒt] [ˈtrɪbjuːt] .
Nor is there seen any king from whom he taketh not tribute .
也不 是 那里 已见 任何 国王 从 谁 他 拿 不是 贡 .

也没有哪个国王不向他收取贡品。

[ðʌs] [hæθ] [hiː; hi] [brɔːt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kɪŋz] .
Thus hath he brought under his sway nearly a hundred kings .
因此 有 他 带来 在下面 他的 摇摆 几乎 一个 百 国王 .

就这样，他统治了近百位国王。

[haʊ] [kæn; kən] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] , [ˈeni] [wiːk] [ˈmɒnək] [əˈprəʊtʃ] [hɪm] [wɪð] [ˈhɒstaɪl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz]
How can , O son of Pritha , any weak monarch approach him with hostile intentions
如何 能 , 哦 儿子 的 普里塔 , 任何 虚弱的 君主 方法 他 和 敌对的 意图
?
?
?

普里塔之子啊，任何软弱的君主怎能怀着敌意接近他呢?

[kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv] [ˈʃɪvə] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [æz; əz][ˈsækrɪfaɪs][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [laɪk] [səʊ]
Confined in the temple of Shiva and offered as sacrifice unto him like so
受限 在 这 寺庙 的 湿婆 和 提供 作为 牺牲 到 他 喜欢 所以
[ˈmeni] [ˈænɪmlz] ,
many animals ,
许多 动物 ,

被囚禁在湿婆神庙中，像许多动物一样被当作祭品献给他。

[duː; də][nɒt] [ðiːz] [ˈmɔnəks] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [ɡɒd] [fiːl] [ðə; ði][məʊst] [ˈpɔɪnjənt] [ˈmɪzəri] ,
do not these monarchs dedicated unto that god feel the most poignant misery ,
做 不是 这些 君主 投入的 到 那 上帝 感觉 这 最多 令人心酸的 苦难 ,

难道这些献身于那位神的君主们感受不到最深切的痛苦吗?

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] ?
O bull of the Bharata race ?
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ?

婆罗多族的公牛啊?

[ə; eɪ] [ˈkʃɑːtrijə] [ðæt] [daɪɛθ] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ɪz][ˈevə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [wɪð] [rɪˈspekt] .
A Kshatriya that dieth in battle is ever regarded with respect .
一个 刹帝利 那 死亡 在 战斗 是 曾经 认为 和 尊重 .

战死沙场的刹帝利武士永远受到尊敬。

[waɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [miːt] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [əˈpəʊz] - [ɪn][ˈbæt(ə)l] ?
Why shall we not , therefore , meet together and oppose Jarsandha in battle ?
为什么 将 我们 不是 , 所以 , 见面 一起 和 反对 - 在 战斗 ?

所以，我们为何不聚集起来，与迦尔桑陀展开决战呢?

[hiː; hi] [hæθ] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [ˈeɪti] - [sɪks] [kɪŋz] ; [ˌfɔːˈtiːn] [ˈəʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] .
He hath already brought eighty - six kings ; fourteen only are wanting to complete one hundred .
他 有 已经 带来 八十 - 六 国王 ; 十四 仅有的 是 想要 到 完全的 一 百 .

他已经带来了八十六位国王；还差十四位就凑齐一百位了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [əbteɪnəθ] [ðəʊz] [ˌfɔːˈtiːn] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪˈgɪn] [hɪz; ɪz][ˈkruːəl][ækt] .
As soon as he obtaineth those fourteen , he will begin his cruel act .
作为 很快 作为 他 获得 那些 十四 , 他 将要 开始 他的 残忍的 行为 .

一旦他得到那十四个人，他就会开始他的残忍行径。

[hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [əbˈstrʌkt] [ðæt] [ækt] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][wɪn] [ˈbleɪzɪŋ] [rɪˈnaʊn] .
He that shall be to obstruct that act will surely win blazing renown .
他 那 将 是 到 阻碍 那 行为 将要 一定 赢 炽烈 名声 .

凡阻挠此举者，必将名扬四海。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [ˈvæŋkwɪʃ] - [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] . -
And he that will vanquish Jarasandha will surely become the emperor of all the Kshatriyas . '
和 他 那 将要 征服 - 将要 一定 变得 这 皇帝 的 全部 这 刹帝利 . -

谁能战胜伽罗桑陀，谁就必成为刹帝利之王。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
” SECTION XVI
” 部分 十六

第十六节

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈdɪgnəti] [bʌt; bət] [ˈæktɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈselfɪʃ] [ˈməʊtɪvz] [ænd; ənd] [rɪˈlaɪɪŋ] [əˈpɒn] [ˈkʌrɪdʒ] [əˈləʊn] ,
“ Yudhishthira said , — ' Desirous of the imperial dignity but acting from selfish motives and relying upon courage alone ,
“ 尤迪什提拉 说 , — - 渴望 的 这 帝国 尊严 但 表演 从 自私 动机 和 依靠 之上 勇气 独自的 ,

“尤迪什提拉说：‘渴望帝王的尊荣，却出于自私的动机，只依靠勇气行事，

[haʊ] , [əʊ] [ˈkrɪʃnə] , [kæn; kən][ai] [dɪˈspætʃ] [jiː; ji] ([ˈʌntə; ˈʌntu] -) ?
how , O Krishna , can I despatch ye (unto Jarasandha) ?
如何 , 哦 克里希那 , 能 我 调度 是的 (到 -) ?

克里希纳啊，我怎样才能派遣你们（去贾拉桑达）？

[bəʊθ] [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] , [ai] [rɪˈgɑːd] [æz; əz][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðiː] , [əʊ] - [æz; əz] [maɪ][maɪnd] .
Both Bhima and Arjuna , I regard as my eyes , and thee , O Janardana as my mind .
两个都 毗摩 和 阿朱那 , 我 看待 作为 我的 眼睛 , 和 你 , 哦 - 作为 我的 头脑 .

我将毗摩和阿周那视为我的眼睛，将你，贾纳尔达那，视为我的心。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][lɪv; laɪv] , [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪnd] .
How shall I live , deprived of my eyes and mind .
如何 将 我 居住 , 被剥夺的 的 我的 眼睛 和 头脑 .

失去双眼和思想，我该如何生活?

['jʌmə] [hɪm'self] ['kænɒt] ['væŋkwɪʃ] [ɪn]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['maɪti] [həʊst][ɒv; əv] - [ðæt] [ɪz] [in'djuː] ,
Yama himself cannot vanquish in battle the mighty host of Jarasandha that is endued ,
阎王 他自己 不能 征服 在 战斗 这 强大的 主持人 的 - 那 是 赋予 ,
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

即使是阎摩本人也无法在战场上战胜强大的迦罗桑陀军队，此外，

[wɪð] ['terəb(ə)l] ['vælə(r)] .
with terrible valour .
和 糟糕的 勇气 .

英勇无畏。

[wɒt] ['vælə(r)] [kæn; kən] [jiː; ji] [ɪg'zɪbɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
What valour can ye exhibit against it .
什么 勇气 能 是的 展览 反对 它 .

你们能展现出怎样的勇气来对抗它?

[ðɪs] [ə'feə(r)] [ðæt] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] ['ʌðəwaɪz] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [greɪt] ['mɪstʃɪf] .
This affair that promises to terminate otherwise may lead to great mischief .
这 事务 那 承诺 到 终止 否则 可能 带领 到 伟大的 恶作剧 .

这段原本有望结束的婚外情，可能会带来巨大的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [tɑːsk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] .
It is my opinion , therefore , that the proposed task should not be undertaken .
它 是 我的 观点 , 所以 , 那 这 建议的 任务 应该 不是 是 已 .

因此，我认为不应该承担这项提议的任务。

['lɪs(ə)n] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [tuː; tə] [wɒt] [ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋk] .
Listen , O Krishna , to what I for one think .
听 , 哦 克里希那 , 到 什么 我 为了 一 思考 .

克里希纳啊，请听听我个人的想法。

[əʊ] - , [di'zist] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ækt] ['siːmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
O Janardana , desisting from this act seemeth to me to be beneficial .
哦 - , 停止 从 这 行为 似乎 到 我 到 是 有利 .

哦，贾纳尔达纳，我认为停止这种行为是有益的。

[maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ə'flɪktɪd] .
My heart to - day is afflicted .
我的 心 到 - 天 是 受苦的 .

我今天心情很不好。

[ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] [ə'pɪrəθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] . - ”
The Rajasuya appeareth to me difficult of accomplishment . ' ”
这 拉贾苏亚 出现 到 我 难的 的 成就 . - ”

在我看来，《拉贾苏亚》这部影片很难完成。

“ [sed] , — “ ['ɑːdʒunə] [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðæt] ['eksələnt] [ɒv; əv] [bəʊz] [ænd; ənd]
“ Vaisampayana said , — “ Arjuna who had obtained that excellent of bows and
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 阿朱那 WHO 有 获得 那 出色的 的 弓 和
[ðæt] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['kwivə] ,
that couple of inexhaustible quivers ,
那 夫妻 的 取之不尽的 箭筒 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘阿周那得到了那副极好的弓箭和那对取之不尽的箭囊，

[ænd; ənd] [ðæt] [kɑː(r)] [wɪð] [ðæt] ['bænə(r)] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ə'sembli] [ruːm] , [naʊ] [ə'drest]
and that car with that banner , as also that assembly room , now addressed
和 那 车 和 那 横幅 , 作为 还 那 集会 房间 , 现在 已解决
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [sed] ,
Yudhishthira and said ,
尤迪什提拉 和 说 ,

那辆挂着横幅的汽车，以及那个集会厅，现在都对尤迪什提拉说：

—	-	[ai]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
—	**'**	**I**	**have**	**obtained**	**,**	**O**	**king**	**,**
—	-	我	有	获得	,	哦	国王	,

—'我已经得到，哦，国王，

[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	['wepənz]	[ænd; ənd]	['ærəus]	[ænd; ənd]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	['ælaɪz]	[ænd; ənd]	[də'mɪnjənz]	[ænd; ənd]	[feɪm]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	.
a	**bow**	**and**	**weapons**	**and**	**arrows**	**and**	**energy**	**and**	**allies**	**and**	**dominions**	**and**	**fame**	**and**	**strength**	**.**
一个	弓	和	武器	和	箭头	和	活力	和	盟国	和	领地	和	名声	和	力量	.

弓箭、武器、能量、盟友、领土、名望和力量。

[ðəʊz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	,	[haʊ'evə(r)]	[mʌtʃ]	[ðeɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	[dɪ'zaɪəd]	.
Those	**are**	**always**	**difficult**	**of**	**acquisition**	**,**	**however**	**much**	**they**	**may**	**be**	**desired**	**.**
那些	是	总是	难的	的	获得	,	然而	很多	他们	可能	是	想要的	.

这些东西无论多么令人渴望，总是很难获得。

['lɜːnɪd]	[men]	[ɒv; əv]	[rɪ'pjuːt]	['ɔːlweɪz]	[preɪz]	[ɪn]	[gʊd]	[sə'saɪəti]	['nəʊbəlnɪs]	[ɒv; əv]	[dɪ'sent]	.
Learned	**men**	**of**	**repute**	**always**	**praise**	**in**	**good**	**society**	**nobleness**	**of**	**descent**	**.**
学习	男人	的	声誉	总是	称赞	在	好的	社会	高贵	的	下降	.

有学识、有声望的人在上流社会总是赞扬出身高贵。

[bʌt; bət]	['nʌθɪŋ]	[ɪz]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[mait]	.
But	**nothing**	**is**	**equal**	**to**	**might**	**.**
但	没有什么	是	平等的	到	可能	.

但没有什么能比得上力量。

[ɪn'diːd]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[ai]	[laɪk]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['praʊəs]	.
Indeed	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**there**	**is**	**nothing**	**I**	**like**	**more**	**than**	**prowess**	**.**
的确	,	哦	君主	,	那里	是	没有什么	我	喜欢	更多的	比	能力	.

陛下，我最欣赏的莫过于武艺。

[bɔːn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[reɪs]	['nəʊtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	['vælə(r)]	,
Born	**in**	**a**	**race**	**noted**	**for**	**its**	**valour**	**,**
出生	在	一个	种族	著名的	为了	它是	勇气	,

出生于一个以英勇著称的种族，

[wʌn]	[ðæt]	[ɪz]	[wɪ'ðaʊt]	['vælə(r)]	[ɪz]	['skeəsli]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[rɪ'gɑːd]	.
one	**that**	**is**	**without**	**valour**	**is**	**scarcely**	**worthy**	**of**	**regard**	**.**
一	那	是	没有	勇气	是	几乎	值得	的	看待	.

缺乏勇气的人，几乎不值得尊重。

[wʌn]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['vælə(r)]	,	[ðæt]	[ɪz]	[bɔːn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[reɪs]	[nɒt]	['nəʊtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
One	**,**	**however**	**,**	**possessed**	**of**	**valour**	**,**	**that**	**is**	**born**	**in**	**a**	**race**	**not**	**noted**	**for**	**it**	**,**
一	,	然而	,	拥有	的	勇气	,	那	是	出生	在	一个	种族	不是	著名的	为了	它	,

然而，有一个人，他天生勇敢，却出身于一个并不以勇敢著称的种族。

[ɪz]	[mʌtʃ]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	.
is	**much**	**superior**	**to**	**the**	**former**	**.**
是	很多	优越的	到	这	以前的	.

比前者优越得多。

[hiː; hi]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
He	**,**	**O**	**king**	**,**
他	,	哦	国王	,

他，哦，国王，

[ɪz][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [huː] [ɪn'kriːsəθ] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] [baɪ][ðə; ði]
is a Kshatriya in every thing who increaseth his fame and possessions by the
是 一个 刹帝利 在 每一个 事物 WHO 增加 他的 名声 和 财产 经过 这
[ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
subjugation of his enemies .
征服 的 他的 敌人 .

他是刹帝利，通过征服敌人来增加自己的名望和财富。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv]['vælə(r)] , [ðəʊ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ɔːl] (['ʌðə(r)]) ['merɪts] , [wɪl]
And he that is possessed of valour , though destitute of all (other) merits , will
和 他 那 是 拥有 的 勇气 , 尽管 贫困 的 全部 (其他) 优点 , 将要
['væŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .
vanquish his foes .
征服 他的 敌人 .

而拥有勇气的人，即使没有其他任何优点，也能战胜敌人。

[wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]['vælə(r)] , [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] (['ʌðə(r)]) ['merɪt]
One , however , that is destitute of valour , though possessed of every (other) merit
一 , 然而 , 那 是 贫困 的 勇气 , 尽管 拥有 的 每一个 (其他) 优点
, [kæn; kən] ['skeəsli] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .
, can scarcely accomplish anything .
, 能 几乎 完成 任何事物 .

然而，一个人如果缺乏勇气，即使拥有其他所有优点，也几乎一事无成。

['evri] ['merɪt] [ɪg'zɪsts][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['vælə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [steɪt] .
Every merit exists by the side of valour in an incipient state .
每一个 优点 存在 经过 这 边 的 勇气 在 一个 初期 状态 .

在萌芽阶段，所有美德都与英勇并存。

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd] ['destəni] [ɪg'zɪst][æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]
Concentration of attention , exertion and destiny exist as the three causes of
专注 的 注意力 , 用力 和 命运 存在 作为 这 三 原因 的
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

专注、努力和命运是胜利的三大要素。

[wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv]['vælə(r)] [dʌθ] [nɒt] [jet] [dɪ'zɜːv] [sək'ses] [ɪf] [hiː; hi][ækts]
One , however , that is possessed of valour doth not yet deserve success if he acts
一 , 然而 , 那 是 拥有 的 勇气 确实 不是 然而 应得 成功 如果 他 行为
['keələsli] .
carelessly .
粗心大意 .

然而，即便拥有勇气，如果行事鲁莽，也尚不配获得成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [in'djuː] [wɪð] [streŋθ] ['sʌmtaɪmz] ['sʌfə] [deθ] [æt; ət]
It is for this that an enemy endued with strength sometimes suffers death at
它 是 为了 这 那 一个 敌人 赋予 和 力量 有时 遭受 死亡 在
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] .
the hands of his foes .
这 双手 的 他的 敌人 .

正因如此，一个拥有强大力量的敌人有时也会死于自己的敌人之手。

[æz; əz] ['miːnnəs] [,əuvə'teik] [ðə; ði] [wiːk] , [səʊ] ['fɒli] ['sʌmtaɪmz] [,əuvə'teik] [ðə; ði] [strɒŋ] .
As meanness overtakes the weak , so folly sometimes overtakes the strong .
作为 卑鄙 超越 这 虚弱的 , 所以 蠢事 有时 超越 这 强的 .

正如卑鄙会吞噬弱者，愚蠢有时也会吞噬强者。

[ə; eɪ]	**A**	一个
[kɪŋ]	**king**	国王
,	**,**	,
[ˈðeəfɔː(r)]	**therefore**	所以
,	**,**	,
[ðæt]	**that**	那
[ɪz]	**is**	是
[dɪˈzaɪərəs]	**desirous**	渴望
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˈvɪktəri]	**victory**	胜利
,	**,**	,
[ʃʊd; ʃəd]	**should**	应该
[əˈvɔɪd]	**avoid**	避免
[bəʊθ]	**both**	两个都
[ðiːz]	**these**	这些
[ˈkɔːzɪz]	**causes**	原因
[ɒv; əv]	**of**	的
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n]	**destruction**	破坏
.	**.**	.

因此，一个渴望胜利的君王应该避免这两种毁灭性的原因。

[ɪf]	**If**	如果
,	**,**	,
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈpɜːpəs]	**purpose**	目的
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˈaʊə(r)]	**our**	我们的
[ˈsækrɪfaɪs]	**sacrifice**	牺牲
,	**,**	,

如果为了我们牺牲的目的，

[wiː; wi]	**we**	我们
[ɪnˈdevə(r)]	**endeavour**	努力
[tuː; tə]	**to**	到
[sleɪ]	**slay**	杀戮
-	**Jarasandha**	-
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˈreskjuː]	**rescue**	救援
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋz]	**kings**	国王
[kept]	**kept**	保留
[baɪ]	**by**	经过
[hɪm]	**him**	他
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˈkruːəl]	**cruel**	残忍的
[ˈpɜːpəs]	**purpose**	目的
,	**,**	,

我们决心斩杀伽罗桑陀，解救被他囚禁的国王们，他们被囚禁的目的是为了残忍地奴役他们。

[ðeə(r)]	**there**	那里
[ɪz]	**is**	是
[nəʊ]	**no**	不
[ˈhaɪə(r)]	**higher**	更高
[ækt]	**act**	行为
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[wiː; wi]	**we**	我们
[kʊd; kəd]	**could**	可以
[ɪmˈplɔɪ]	**employ**	采用
[ɑːˈselvz]	**ourselves**	我们自己
[ɪn]	**in**	在
.	**.**	.

我们再也没有比这更高尚的行动了。

[ɪf]	**If**	如果
,	**,**	,
[haʊˈevə(r)]	**however**	然而
,	**,**	,
[wiː; wi]	**we**	我们
[duː; də]	**do**	做
[nɒt]	**not**	不是
[ˌʌndəˈteɪk]	**undertake**	承担
[ðə; ði]	**the**	这
[tɑːsk]	**task**	任务
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[wɜːld]	**world**	世界
[wɪl]	**will**	将要
[ˈɔːlweɪz]	**always**	总是
[θɪŋk]	**think**	思考
[ˌjuː ˈes]	**us**	我们
[ɪnˈkɒmpɪtənt]	**incompetent**	不称职的
.	**.**	.

但是，如果我们不承担这项任务，世人就会一直认为我们无能。

[wiː; wi]	**We**	我们
[hæv; həv]	**have**	有
[ˈsɜːt(ə)nli]	**certainly**	当然
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈkɒmpɪtəns]	**competence**	权限
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[kɪŋ]	**king**	国王
!	**!**	!

我们当然有能力，陛下！

[waɪ]	**Why**	为什么
[ʃʊd; ʃəd]	**should**	应该
[juː; jʊ]	**you**	你
,	**,**	,
[ˈðeəfɔː(r)]	**therefore**	所以
,	**,**	,
[rɪˈɡɑːd]	**regard**	看待
[ˌjuː ˈes]	**us**	我们
[æz; əz]	**as**	作为
[ɪnˈkɒmpɪtənt]	**incompetent**	不称职的
?	**?**	?

那么，你凭什么认为我们无能呢?

[ðəʊz]	**Those**	那些
[ðæt]	**that**	那
[hæv; həv]	**have**	有
[bɪˈkʌm]	**become**	变得
[ˈmjuːnis]	**Munis**	市政
[dɪˈzaɪərəs]	**desirous**	渴望
[ɒv; əv]	**of**	的
[əˈtʃiːvɪŋ]	**achieving**	实现
[træŋˈkwɪləti]	**tranquillity**	宁静
[ɒv; əv]	**of**	的
[səʊlz]	**souls**	灵魂
,	**,**	,
[əbˈteɪn]	**obtain**	获得
[ˈjeləʊ]	**yellow**	黄色的
[rəʊbz]	**robes**	长袍
[wɪð]	**with**	和
[iːz]	**ease**	舒适
.	**.**	.

那些渴望获得心灵宁静的穆尼斯人，很容易就能获得黄色长袍。

[səʊ]	**So**	所以
[ɪf]	**if**	如果
[wiː; wi]	**we**	我们
[ˈvæŋkwɪʃ]	**vanquish**	征服
[ðə; ði]	**the**	这
[fəʊ]	**foe**	敌人
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[ɪmˈpɪəriəl]	**imperial**	帝国
[ˈdɪɡnəti]	**dignity**	尊严
[wɪl]	**will**	将要
[ˈiːzəli]	**easily**	容易地
[biː; bi]	**be**	是
[ˈaʊəz]	**ours**	我们的
.	**.**	.

所以，如果我们战胜敌人，帝国的尊严就轻而易举地属于我们了。

[wiː; wi]	**We**	我们
[ʃæl; ʃəl]	**shall**	将
,	**,**	,
[ˈðeəfɔː(r)]	**therefore**	所以
[faɪt]	**fight**	斗争
[ðə; ði]	**the**	这
[fəʊ]	**foe**	敌人
.	**.**	.

因此，我们将与敌人作战。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
" SECTION XVII
" 部分 十七

第十七节

" [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [sed] ,
" Vasudeva said ,
" 瓦苏德瓦 说 ,

瓦苏德瓦说：

— - ['ɑːdʒunə] [hæθ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɒt] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
— ' Arjuna hath indicated what the inclination should be of one that is born in the Bharata race ,
— - 阿朱那 有 表明的 什么 这 倾角 应该 是 的 一 那 是 出生 在 这 婆罗多 种族 ,

“阿周那已经指出了婆罗多族人应有的倾向。”

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] .
especially of one who is the son of Kunti .
尤其 的 一 WHO 是 这 儿子 的 昆蒂 .

尤指昆蒂之子。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wen] [deθ] [wɪl] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
We know not when death will overtake us , in the night or in the day .
我们 知道 不是 什么时候 死亡 将要 超过 我们 , 在 这 夜晚 或者 在 这 天 .

我们不知道死亡何时会降临，是在黑夜还是白昼。

[nɔː(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] ['evə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ˌɪmɔː'tæləti] [hæθ] [biːn] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [di'zist] [frɒm; frəm] [faɪt] .
Nor have we ever heard that immortality hath been achieved by desisting from fight .
也不 有 我们 曾经 听到 那 不朽 有 到过 已达成 经过 停止 从 斗争 .

我们也从未听说过停止战斗就能获得永生。

[ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [men] , [vɪz] . ,
This , therefore , is the duty of men , viz . ,
这 , 所以 , 是 这 责任 的 男人 , 即 . ,

因此，这就是男人的职责，即：

[tuː; tə] [ə'tæk] [ɔːl] ['enəmɪz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .
to attack all enemies in accordance with the principles laid down in the ordinance .
到 攻击 全部 敌人 在 根据 和 这 原则 铺设 向下 在 这 条例 .

按照法令规定的原则，攻击所有敌人。

[ðɪs] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] .
This always gives satisfaction to the heart .
这 总是 给予 满意 到 这 心 .

这总能给人带来内心的满足感。

['eɪdɪd] [baɪ] [gʊd] ['pɒləsi] , [ɪf] [nɒt] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ] ['destəni] , [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [bɪ'kʌmz] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .
Aided by good policy , if not frustrated by Destiny , an undertaking becomes crowned with success .
协助 经过 好的 政策 , 如果 不是 沮丧的 经过 命运 , 一个 承诺 变成 加冕 和 成功 .

如果政策得当，且不受命运阻挠，一项事业终将取得成功。

[ɪf]	[bəuθ]	['pɑːtiz]	['eɪdɪd]	[baɪ]	[sʌtʃ]	[miːnz]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[wʌn]	[mʌst; məst]	[əb'teɪn]	[ə'sendənsi]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
If	**both**	**parties**	**aided**	**by**	**such**	**means**	**encounter**	**each**	**other**	**,**	**one**	**must**	**obtain**	**ascendency**	**over**	**the**	**other**	**,**
如果	两个都	各方	协助	经过	这样的	方法	遇到	每个	其他	,	一	必须	获得	优势	超过	这	其他	,

如果双方借助这种方式相遇，其中一方必然会占据上风。

[fɔː(r); fə(r)]	[bəuθ]	['kænɒt]	[wɪn]	[ɔː(r)]	[luːz]	.
for	**both**	**cannot**	**win**	**or**	**lose**	**.**
为了	两个都	不能	赢	或者	失去	.

因为双方都无法赢也无法输。

[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	[haʊ'evə(r)]	,	[ɪf]	[daɪ'rɛktɪd]	[baɪ]	[bæd]	['pɒləsi]	[wɪtʃ]	[ə'gen]	[ɪz]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wel]	-	[nəʊn]	[a:ts]	,
A	**battle**	**however**	**,**	**if**	**directed**	**by**	**bad**	**policy**	**which**	**again**	**is**	**destitute**	**of**	**the**	**well**	**-**	**known**	**arts**	**,**
一个	战斗	然而	,	如果	指导	经过	坏的	政策	哪个	再次	是	贫困	的	这	出色地	-	已知	艺术	,

然而，如果一场战争是由糟糕的政策指导的，而这种政策又缺乏众所周知的技巧，那么

[endz]	[ɪn]	[dɪ'fiːt]	[ɔː(r)]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	.
ends	**in**	**defeat**	**or**	**destruction**	**.**
结束	在	击败	或者	破坏	.

最终以失败或毁灭告终。

[ɪf]	,	[ə'gen]	,	[bəuθ]	['pɑːtiz]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːkwəli]	['sɜːkəmstænst]	,	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[bɪ'kʌmz]	['daʊtf(ə)l]	.
If	**,**	**again**	**,**	**both**	**parties**	**are**	**equally**	**circumstanced**	**,**	**the**	**result**	**becomes**	**doubtful**	**.**
如果	,	再次	,	两个都	各方	是	同样地	情境	,	这	结果	变成	疑	.

如果双方情况相同，结果就很难说了。

[bəuθ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['kænɒt]	[wɪn]	.
Both	**,**	**however**	**,**	**cannot**	**win**	**.**
两个都	,	然而	,	不能	赢	.

然而，双方都无法取胜。

[wen]	[sʌtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[keɪs]	,	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[wiː; wi]	[nɒt]	,	['eɪdɪd]	[baɪ]	[gʊd]	['pɒləsi]	,	[də'rektli]	[ə'prəʊtʃ]	[ðə; ði]	[fəʊ]	;
When	**such**	**is**	**the**	**case**	**,**	**why**	**should**	**we**	**not**	**,**	**aided**	**by**	**good**	**policy**	**,**	**directly**	**approach**	**the**	**foe**	**;**
什么时候	这样的	是	这	案件	,	为什么	应该	我们	不是	,	协助	经过	好的	政策	,	直接地	方法	这	敌人	;

既然如此，我们为什么不借助良好的政策，直接与敌人接触呢?

[ænd; ənd]	[dɪ'strɔɪ]	[hɪm]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	['kʌrənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[ˌʌp'ruːtɪŋ]	[ə; eɪ]	[triː]	?
and	**destroy**	**him**	**,**	**like**	**the**	**current**	**of**	**the**	**river**	**uprooting**	**a**	**tree**	**?**
和	破坏	他	,	喜欢	这	当前的	的	这	河	连根拔起	一个	树	?

像河水连根拔起大树一样，将他摧毁?

[ɪf]	,	[dis'gaiz]	['aʊə(r)]	[əʊn]	[fɔːlts]	,	[wiː; wi]	[ə'tæk]	[ðə; ði]	['enəmi]	['teɪkɪŋ]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['lu:phəʊlz]	,
If	**,**	**disguising**	**our**	**own**	**faults**	**,**	**we**	**attack**	**the**	**enemy**	**taking**	**advantage**	**of**	**his**	**loopholes**	**,**
如果	,	伪装	我们的	自己的	故障	,	我们	攻击	这	敌人	采取	优势	的	他的	漏洞	,

如果我们掩盖自身的缺点，利用敌人的漏洞攻击敌人，

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[wiː; wi]	[nɒt]	[sək'siːd]	?
why	**should**	**we**	**not**	**succeed**	**?**
为什么	应该	我们	不是	成功	?

我们为什么不能成功?

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men] ,
Indeed , the policy of intelligent men ,
的确 , 这 政策 的 聪明的 男人 ,

事实上，这是聪明人的政策，

[ɪz] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [faɪt] ['əʊpənli] [wɪð] [fəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]
is that one should not fight openly with foes that are exceedingly powerful and
是 那 一 应该 不是 斗争 公然 和 敌人 那 是 非常 强大的 和
[ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wel] - [ə'reɪd] ['fɔːsɪz] .
are at the head of their well - arrayed forces .
是 在 这 头 的 他们的 出色地 - 排列 力量 .

就是说，不应该与实力极其强大、统领严密军队的敌人公开交战。

[ðɪs] [tuː] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] .
This too is my opinion .
这 也 是 我的 观点 .

这也是我的看法。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ə'kʌmplɪʃ] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] ['siːkrətli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fəʊ]
If , however , we accomplish our purpose secretly entering the abode of our foe
如果 , 然而 , 我们 完成 我们的 目的 偷偷 进入 这 住所 的 我们的 敌人
[ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,
and attacking his person ,
和 攻击 他的 人 ,

然而，如果我们秘密潜入敌人的住所并攻击其本人，从而达到我们的目的，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ɜːn] ['ɒbləkwi] .
we shall never earn obloquy .
我们 将 绝不 赚 漫骂 .

我们绝不会遭受辱骂。

[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] — - — [ə'ləʊn] - [ʌn'feɪdɪd] ['glɔːri] ,
That bull among men — Jarasandha — alone enjoyeth unfaded glory ,
那 公牛 之中 男人 — - — 独自的 - 未褪色 荣耀 ,

人类中的那头公牛——贾拉桑达——独自享有不褪色的荣耀，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [self] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋ] .
like unto him who is the self in the heart of every created being .
喜欢 到 他 WHO 是 这 自己 在 这 心 的 每一个 创建 存在 .

就像祂是存在于每个受造物心中的自我一样。

[bʌt; bət][ai] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
But I see his destruction before me .
但 我 看 他的 破坏 前 我 .

但我预见了他的毁灭。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] ['aʊə(r)] ['relətɪvz] [wiː; wi] [wɪl] ['aɪðə(r)] [sleɪ] [hɪm] [ɪn]['bæt(ə)l] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ə'send]
Desirous of protecting our relatives we will either slay him in battle or shall ascend
渴望 的 保护 我们的 亲属 我们 将要 任何一个 杀戮 他 在 战斗 或者 将 上升
[tuː; tə] ['hev(ə)n] ['biːɪŋ] [ɑː'selvz] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði] [end] [baɪ] [hɪm] .
to heaven being ourselves slain in the end by him .
到 天堂 存在 我们自己 被杀 在 这 结尾 经过 他 .

为了保护我们的亲人，我们要么在战场上杀死他，要么最终被他杀死，升入天堂。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] — “ [əʊ] ['krɪʃnə] , [huː] [ɪz] [ðɪs] - ?
' Yudhishthira said — “ O Krishna , who is this Jarasandha ?
- 尤迪什提拉 说 — “ 哦 克里希那 , WHO 是 这 - ?

”尤帝士提拉说——“克里希纳啊，这个贾拉桑达是谁?

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['enədʒi] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['praʊəs] ,
What is his energy and what is his prowess ,
什么 是 他的 活力 和 什么 是 他的 能力 ,

他精力如何？他的能力如何？

[ðæt] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ðiː] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [biːn] [bɜːnt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnsekt] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
that having touched thee he hath not been burnt like an insect at the touch of
那 拥有 感动 你 他 有 不是 到过 烧焦的 喜欢 一个 昆虫 在 这 触碰 的
['faɪə(r)] ?
fire ?
火 ?

他触碰你之后，难道没有像昆虫被火灼伤一样被烧伤吗?

” ['krɪʃnə] [sed] , — - [hɪə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [huː] - [ɪz] ; [wɒt] [hɪz; ɪz] ['enədʒɪ] ; [ænd; ənd]
” Krishna said , — ' Hear , O monarch , who Jarasandha is ; what his energy ; and
” 克里希那 说 , — - 听到 , 哦 君主 , WHO - 是 ; 什么 他的 活力 ; 和
[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['praʊəs] ;
what is his prowess ;
什么 是 他的 能力 ;

克里希纳说：“君王啊，请听我说，伽罗桑陀是谁；他精力如何；他武艺如何；

[ænd; ənd] [waɪ] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [hæθ] [biːn] [speəd] [baɪ][juː 'es] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæθ] [rɪ'piːtɪdli]
and why also he hath been spared by us , Even though he hath repeatedly
和 为什么 还 他 有 到过 幸存 经过 我们 , 甚至 尽管 他 有 反复
[ə'fendɪd] [ˌjuː 'es] .
offended us .
被冒犯了 我们 .

他屡次得罪我们，我们却仍然饶恕他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
There was a mighty king of the name of Vrihadratha , the lord of the
那里 曾是 一个 强大的 国王 的 这 姓名 的 - , 这 主 的 这
- .
Magadhas .
- .

从前有一位名叫弗里哈德拉塔的强大国王，他是摩揭陀国的统治者。

[praʊd] [ɪn]['bæt(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] - [ɒv; əv] [truːps] .
Proud in battle , he had three Akshauhinis of troops .
自豪的 在 战斗 , 他 有 三 - 的 军队 .

他骁勇善战，拥有三阿克绍希尼的军队。

['hænsəm] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['enədʒɪ] , [pə'zest] [ɒv; əv] ['æfluəns] [ænd; ənd] ['praʊəs] [bɪ'jɒnd]
Handsome and endued with energy , possessed of affluence and prowess beyond
英俊的 和 赋予 和 活力 , 拥有 的 富裕 和 能力 超过
['meʒə(r)] ,
measure ,
措施 ,

英俊潇洒，精力充沛，拥有无与伦比的财富和才能，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['beərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][mɑːrks] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz] .
and always bearing on his person marks indicating installation at sacrifices .
和 总是 轴承 在 他的 人 标记 表明 安装 在 牺牲 .

并且他身上总是带有表明曾在祭祀仪式中接受过祭祀的标记。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪndrə] .
He was like a second Indra .
他 曾是 喜欢 一个 第二 因陀罗 .

他就像第二个因陀罗。

[ɪn] ['glɔːri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] - , [ɪn] [fə'gɪvnəs] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɜːθ] ,
In glory he was like unto Suryya , in forgiveness like unto the Earth ,
在 荣耀 他 曾是 喜欢 到 - , 在 饶恕 喜欢 到 这 地球 ,

他的荣耀如同太阳神苏利耶，他的宽恕如同大地。

[ɪn] [rɒθ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] ['jʌmə] [ænd; ənd][ɪn] [welθ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] .
in wrath like unto the destroyer Yama and in wealth like unto Vaisravana .
在 愤怒 喜欢 到 这 驱逐舰 阎王 和 在 财富 喜欢 到 毗舍离 .

怒火堪比毁灭之神阎摩，财富堪比毗沙门天。

[ænd; ənd][əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And O thou foremost of the Bharata race ,
和 哦 你 首先 的 这 婆罗多 种族 ,

而你，婆罗多族的杰出人物啊！

[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
the whole earth was covered by his qualities that descended upon him from a
这 所有的 地球 曾是 涵盖 经过 他的 品质 那 下降 之上 他 从 一个
[lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
long line of ancestors ,
长的 线 的 祖先 ,

他身上继承了祖先的优良品质，这些品质遍布整个世界。

[laɪk] [ðə; ði] [reɪz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
like the rays emerging from the sun .
喜欢 这 射线 新兴 从 这 太阳 .

就像太阳发出的光芒。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ðæt] ['mɒnək] ['mærid] [tuː] [twɪn] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
endued with great energy that monarch married two twin daughters of the king of
赋予 和 伟大的 活力 那 君主 已婚 二 双 女儿们 的 这 国王 的
['kɑːsi] ,
Kasi ,
卡西 ,

这位精力充沛的君主娶了卡西国王的一对双胞胎女儿。

[bəuθ] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
both endued with the wealth of beauty .
两个都 赋予 和 这 财富 的 美丽 .

两者都拥有令人惊艳的美丽。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] ['siːkrət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ðæt] [hiː; hi]
And that bull among men made an engagement in secret with his wives that he
和 那 公牛 之中 男人 制成 一个 订婚 在 秘密 和 他的 妻子们 那 他
[wʊd] [lʌv] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] .
would love them equally and would never show a preference for either .
会 爱 他们 同样地 和 会 绝不 展示 一个 偏爱 为了 任何一个 .

这位男子汉曾与他的妻子们秘密约定，他会平等地爱她们，绝不会偏袒任何一个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɪəli] [lʌvd] [waɪvz] ,
And the lord of the earth in the company of his two dearly loved wives ,
和 这 主 的 这 地球 在 这 公司 的 他的 二 亲爱的 喜爱 妻子们 ,

大地之主与他两位挚爱的妻子在一起，

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] [wel] ,
both of whom suited him well ,
两个都 的 谁 适合 他 出色地 ,

这两个人都很适合他。

[pɑːst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [tuː] [kaʊ] -
passed his days in joy like a mighty elephant in the company of two cow -
通过了 他的 天 在 喜悦 喜欢 一个 强大的 大象 在 这 公司 的 二 奶牛 -
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

他每天都过得无比快乐，就像一头强壮的大象和两头母象作伴一样。

[ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'sɒnɪfaɪd] [fɔːm] [bɪ'twiːn] ['gʌŋgə] [ænd; ənd] [jə'muːnə] (['ɔːlsəʊ] [ɪn]
or like the ocean in his personified form between Ganga and Yamuna (also in
或者 喜欢 这 海洋 在 他的 拟人化的 形式 之间 恒河 和 亚穆纳河 (还 在
[ðeə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [fɔːmz]) .
their personified forms) .
他们的 拟人化的 表格) .

或者像他拟人化的海洋，介于恒河和亚穆纳河之间（恒河和亚穆纳河也是拟人化的）。

[ðə; ði] ['mɑːnərks] [juːθ] [haʊ'evə(r)] , [pɑːst] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ,
The monarch's youth however , passed away in the enjoyment of his possessions ,
这 君主的 青年 然而 , 通过了 离开 在 这 享受 的 他的 财产 ,

然而，这位君主的青春却在享受财富中消逝了。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌn] ['biːɪŋ] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] [laɪn] .
without any son being born unto him to perpetuate his line .
没有 任何 儿子 存在 出生 到 他 到 延续 他的 线 .

他没有生育儿子来延续他的血脉。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['mɒnək] [feɪld] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] [reɪs] ,
The best of monarch failed to obtain a son to perpetuate his race ,
这 最好的 的 君主 失败的 到 获得 一个 儿子 到 延续 他的 种族 ,

最优秀的君主也未能诞下儿子来延续自己的血脉。

['iːv(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ɔː'spɪʃəs] [raɪts] , [ænd; ənd] [hoʊmɑːz] ,
even by means of various auspicious rites , and homas ,
甚至 经过 方法 的 各种各样的 吉祥 仪式 , 和 霍马斯 ,

即使通过各种吉祥的仪式和火祭，

[ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɒfsprɪŋ] .
and sacrifices performed with the desire for having an offspring .
和 牺牲 执行 和 这 欲望 为了 拥有 一个 后代 .

以及为了求得子嗣而进行的祭祀。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['tʃɑːndə] - - ,
One day the king heard that the high - souled Chanda - kausika ,
一 天 这 国王 听到 那 这 高的 - 有灵魂的 钱达 - - ,

有一天，国王听说了高尚的钱达-考西卡，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['gaʊtəmə] [reɪs] ,
the son of Kakshivat of the illustrious Gautama race ,
这 儿子 的 - 的 这 杰出 乔达摩 种族 ,

杰出的乔达摩族的卡克希瓦特之子，

['hævɪŋ] [di'zist] [frɒm; frəm] [ə'setɪk] ['penəns] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz]
having desisted from ascetic penances had come in course of his wanderings
拥有 停止 从 苦行僧 忏悔 有 来 在 课程 的 他的 漫游
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [siːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæŋgəʊ]
to his capital and had taken his seat under the shade of a mango
到 他的 首都 和 有 已采取 他的 座位 在下面 这 阴影 的 一个 芒果
[triː] .
tree .
树 .

他放弃了苦行，在游历的过程中回到了都城，并在芒果树荫下坐了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['mjuːnɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] ,
The king went unto that Muni accompanied by his two wives ,
这 国王 去 到 那 市政 伴随 经过 他的 二 妻子们 ,
国王带着两位妻子去见那位牟尼，

[ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nts]['grætɪfaɪd] [hɪm] ['haɪli] .
and worshipping him with jewels and valuable presents gratified him highly .
和 崇拜 他 和 珠宝 和 有价值的 礼物 满意 他 高度 .
人们用珠宝和贵重礼物来敬拜他，这让他非常高兴。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] ['truːθfl] [ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [truːθ] , [ðen] [təʊld][ðə; ði]
That best of Rishis truthful in speech and firmly attached to truth , then told the
那 最好的 的 圣贤 真实 在 演讲 和 牢牢 随附的 到 真相 , 然后 讲述 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
那位言辞真诚、坚定不移的圣贤，对国王说道：

— [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ai][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
— O king of kings , I have been pleased with thee .
— 哦 国王 的 国王 , 我 有 到过 高兴 和 你 .
万王之王啊，我已喜悦你。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] , [sə'lɪsɪt] [ðaʊ] [ə; eɪ] [buːn] .
O thou of excellent vows , solicit thou a boon .
哦 你 的 出色的 誓言 , 征求 你 一个 恩惠 .
拥有美好誓言的你，祈求一份恩惠吧。

[kɪŋ] - [ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , ['bendɪŋ] [ləʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['rɪʃi] ,
King Vrihadratha then , with his wives , bending low unto that Rishi ,
国王 - 然后 , 和 他的 妻子们 , 弯曲 低的 到 那 里希 ,
于是，国王弗里哈德拉塔和他的妻子们一起，向那位圣贤俯身致敬。

[spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] [tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
spoke these words choked with tears in consequence of his despair of obtaining a
辐 这些 字 窒息 和 眼泪 在 结果 的 他的 绝望 的 获得 一个
[tʃaɪld] . — - [əʊ]['həʊli][wʌn] [fə'seikɪŋ] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]
child . — ' O holy one forsaking my kingdom I am about to go into the woods
孩子 . — - 哦 圣 一 放弃 我的 王国 我 是 关于 到 去 进入 这 树林
[tuː; tə] ['præktɪs] [ə'setɪk] ['penəns] .
to practise ascetic penances .
到 实践 苦行僧 忏悔 .
他哽咽着说出这些话，因为他绝望地认为自己无法得到孩子。“圣者啊，我将抛弃我的王国，前往森林进行苦修。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] [sʌn] .
I am very unfortunate for I have no son .
我 是 非常 不幸 为了 我 有 不 儿子 .
我很遗憾，因为我没有儿子。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [buːn] ?
What shall I do , therefore , with my kingdom or with a boon ?
什么 将 我 做 , 所以 , 和 我的 王国 或者 和 一个 恩惠 ?
那么，我该如何处置我的王国或这份恩赐呢?

- ['krɪʃnə] [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ([ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]) , [ðə; ði]['mjuːnɪ] [kən'trəʊlɪŋ]
' Krishna continued , — “ Hearing these words (of the king) , the Muni controlling
- 克里希那 持续 , — “ 听力 这些 字 (的 这 国王) , 这 市政 控制
[hɪz; ɪz]['aʊtə(r)] ['sensɪz] ['entəd] ['ɪntuː][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
his outer senses entered into meditation ,
他的 外 感官 进入 进入 冥想 ,
克里希那继续说道：“听到国王的这些话，牟尼控制了自己的外在感官，进入了冥想状态，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] ['mæŋgəʊ] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

sitting in the shade of that very mango tree where he was .

坐着 在 这 阴影 的 那 非常 芒果 树 在哪里 他 曾是 .

他就坐在他刚才所在的那棵芒果树的树荫下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːtɪd] ['mjuːnɪ][ə; eɪ]['mæŋgəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['dʒuːsi]

And there fell upon the lap of the seated Muni a mango that was juicy

和 那里 跌倒 之上 这 膝 的 这 坐着 市政 一个 芒果 那 曾是 多汁的

[ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærət] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɜːd] .

and untouched by the beak of a parrot or any other bird .

和 未受触碰 经过 这 喙 的 一个 鹦鹉 或者 任何 其他 鸟 .

这时，一个多汁的芒果掉在了坐着的牟尼的腿上，这个芒果没有被鹦鹉或其他任何鸟类的喙碰过。

[ðæt] [best] [ɒv; əv]['mju:nis] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] ['mentəli] [prə'naʊnsɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['mæntrəz]

That best of Munis , taking up the fruit and mentally pronouncing certain mantras

那 最好的 的 市政 , 采取 向上 这 水果 和 精神上 发音 肯定 咒语

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

over it ,

超过 它 ,

穆尼斯最好的做法是，拿起水果，在心中默念某些咒语。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl]

gave it unto the king as the means of his obtaining an incomparable

给予 它 到 这 国王 作为 这 方法 的 他的 获得 一个 无与伦比

['ɒfsprɪŋ] .

offspring .

后代 .

将它献给国王，作为他获得无与伦比后代的手段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mjuːnɪ] , [pə'zest] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɪzdəm] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]

And the great Muni , possessed also of extraordinary wisdom , addressing the

和 这 伟大的 市政 , 拥有 还 的 非凡的 智慧 , 解决 这

['mɒnək] , [sed] , — “ [rɪ'tɜːn] , [əʊ] [kɪŋ] ,

monarch , said , — “ Return , O king ,

君主 , 说 , — “ 返回 , 哦 国王 ,

伟大的牟尼，也拥有非凡的智慧，对君主说：“国王啊，请您回来吧。”

[ðaɪ] [wɪʃ] [ɪz] [fʊl'fɪld] .

thy wish is fulfilled .

你的 希望 是 已完成 .

你的愿望实现了。

[dɪ'zɪst] , [əʊ] [kɪŋ] , [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] (['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]) ” . — ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Desist , O king , from going (into the woods) ” . — Hearing these words of the

停止 , 哦 国王 , 从 去 (进入 这 树林) ” . — 听力 这些 字 的 这

['mjuːnɪ][ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Muni and worshipping his feet ,

市政 和 崇拜 他的 脚 ,

“国王啊，请不要再去（树林里）。”——听到牟尼的这番话，他跪拜在牟尼的脚下，

[ðə; ði] ['mɒnək] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] .

the monarch possessed of great wisdom , returned to his own abode .

这 君主 拥有 的 伟大的 智慧 , 返回 到 他的 自己的 住所 .

这位极具智慧的君主返回了自己的住所。

[ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['prɒmɪs] (['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]) [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] , [əʊ] [bʊl]

And recollecting his former promise (unto them) the king gave , O bull

和 回忆 他的 以前的 承诺 (到 他们) 这 国王 给予 , 哦 公牛

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,

of the Bharata race ,

的 这 婆罗多 种族 ,

国王想起他先前对他们的承诺，便说道：“婆罗多族的公牛啊！”

['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] [ðæt] [wʌn] [fruːt] .

unto his two wives that one fruit .

到 他的 二 妻子们 那 一 水果 .

那一颗果实给了他的两个妻子。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːnz] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [fruːt] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

His beautiful queens , dividing that single fruit into two parts , ate it up .

他的 美丽的 女王们 , 分割 那 单身的 水果 进入 二 部分 , 吃 它 向上 .

他美丽的皇后们将那颗果实分成两半，吃掉了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːnɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd]

In consequence of the certainty of the realisation of the Muni's words and

在 结果 的 这 肯定 的 这 实现 的 这 市政 字 和

[hɪz; ɪz] ['truːθflnəs] ,

his truthfulness ,

他的 真实性 ,

由于确信牟尼的话语将会实现，并且他为人真诚，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'siːvd] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ðæt] [fruːt] .

both of them conceived , as an effect of their having eaten that fruit .

两个都 的 他们 构思 , 作为 一个 影响 的 他们的 拥有 吃 那 水果 .

他们两人都因吃了那种水果而怀孕了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [steɪt] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .

And the king beholding them in that state became filled with great joy .

和 这 国王 凝视 他们 在 那 状态 成为 已填 和 伟大的 喜悦 .

国王看到他们这副模样，心中充满了喜悦。

[ðen] , [əʊ] [waɪz] ['mɒnək] , [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,

Then , O wise monarch , some time after , when the time came ,

然后 , 哦 明智的 君主 , 一些 时间 后 , 什么时候 这 时间 来了 ,

然后，睿智的君主啊，过了一段时间，时机成熟之后，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['frægmənt(ə)ri] ['bɒdi] .

each of the queens brought forth a fragmentary body .

每个 的 这 女王们 带来 前进 一个 片段 身体 .

每一位女王都诞下了残缺不全的躯体。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['frægmənt] [hæd; həd] [wʌn] [aɪ] , [wʌn] [ɑːm] , [wʌn] [leg] , [hɑːf] [ə; eɪ] ['stʌmək] , [hɑːf] [ə; eɪ]

And each fragment had one eye , one arm , one leg , half a stomach , half a

和 每个 分段 有 一 眼睛 , 一 手臂 , 一 腿 , 一半 一个 胃 , 一半 一个

[feɪs] ,

face ,

脸 ,

每个碎片都包含一只眼睛、一条胳膊、一条腿、半个胃、半张脸。

[ænd; ənd][hɑːf][æn; ən]['eɪnəs] .

and half an anus .

和 一半 一个 肛门 .

还有半个肛门。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['frægmənt(ə)ri] ['bɒdɪz] , [bəuθ][ðə; ði] ['mʌðəz] ['trembld] [mʌtʃ] .

Beholding the fragmentary bodies , both the mothers trembled much .

凝视 这 片段 身体 , 两个都 这 母亲们 颤抖 很多 .

看到残缺不全的尸体，两位母亲都浑身颤抖。

[ðə; ði] ['helpləs] ['sɪstəz] [ðen] ['æŋkʃəsli] [kən'sʌltɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊfəli] [ə'bændənd]

The helpless sisters then anxiously consulted each other , and sorrowfully abandoned

这 无助 姐妹 然后 焦急地 咨询 每个 其他 , 和 悲伤地 弃

[ðəʊz] ['frægmənts] [in'djuː] [wɪð] [laɪf] .

those fragments endued with life .

那些 片段 赋予 和 生活 .

无助的姐妹俩焦急地互相商量，悲伤地抛弃了那些充满生命的碎片。

[ðə; ði]	[tuː]	[ˈmɪdˌwaɪvz]	(	[ðæt]	[ˈweɪtɪd]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	)	[ðen]	[ˈkeəfəli]	[ˈræpɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[stɪl]	-
The	**two**	**midwives**	**(**	**that**	**waited**	**upon**	**the**	**queens**	**)**	**then**	**carefully**	**wrapping**	**up**	**the**	**still**	**-**
这	二	助产士	（	那	等待	之上	这	女王们	）	然后	小心	包装	向上	这	仍然	-

[bɔːn]	(	?
born	**(**	**?**
出生	（	?

两位助产士（侍奉女王的那两位）随后小心翼翼地包裹着死婴（?

)	[ˈfræɡmənts]	[went]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɪnə(r)]	[əˈpɑːtmənts]	(	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	)	[baɪ]	[ðə; ði]	[bæk]	[dɔː(r)]
)	**fragments**	**went**	**out**	**of**	**the**	**inner**	**apartments**	**(**	**of**	**the**	**palace**	**)**	**by**	**the**	**back**	**door**
）	片段	去	出去	的	这	内	公寓	（	的	这	宫殿	）	经过	这	后退	门

[ænd; ənd]	[ˈθrəʊɪŋ]	[əˈweɪ]	[ðə; ði]	[ˈbɒdɪz]	,
and	**throwing**	**away**	**the**	**bodies**	**,**
和	投掷	离开	这	身体	,

碎片从（宫殿的）内室后门散落出来，尸体也被扔掉了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rɪ'tɜːnd] [ɪn] [heɪst] .
returned in haste .
返回 在 匆忙 .

匆匆返回。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
A little while after , O tiger among men ,
一个 小的 尽管 后 , 哦 老虎 之中 男人 ,

不久之后，人中之虎啊，

[ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['hɑːrə] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
a Rakshasa woman of the name of Jara living upon flesh and blood ,
一个 罗刹 女士 的 这 姓名 的 哈拉 活的 之上 肉 和 血 ,

一个名叫贾拉的罗刹女，以血肉为食。

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənts] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] .
took up the fragments that lay on a crossing .
采取 向上 这 片段 那 躺 在 一个 过境 .

捡起散落在十字路口的碎片。

[ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [feɪt] ,
And impelled by force of fate ,
和 被迫 经过 力量 的 命运 ,

并受命运的驱使，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kænɪbl] [ju'naɪtɪd][ðə; ði] ['frægmənts] [fɔː(r); fə(r)] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
the female cannibal united the fragments for facility of carrying them away .
这 女性 食人族 团结的 这 片段 为了 设施 的 携带 他们 离开 .

为了便于携带，女食人者将碎片拼合在一起。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
And , O bull among men ,
和 , 哦 公牛 之中 男人 ,

啊，人中之牛！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['frægmənts] [wɜː(r); wə(r)][ju'naɪtɪd] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['stɜːdi] [tʃaɪld] [ɒv; əv][wʌn]
as soon as the fragments were united they formed a sturdy child of one
作为 很快 作为 这 片段 是 团结的 他们 形成 一个 结实的 孩子 的 一
['bɒdi] ([in'dju:] [wɪð] [laɪf]) .
body (endued with life) .
身体 （ 赋予 和 生活 ） .

碎片一旦结合在一起，就形成了一个强壮的、一体的婴儿（充满生命）。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kænɪbl] , [wɪð] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [ɪn]['wʌndə(r)] ,
Then , O king , the female cannibal , with eyes expanded in wonder ,
然后 , 哦 国王 , 这 女性 食人族 , 和 眼睛 扩展 在 想知道 ,

然后，哦，国王，那位女食人魔，睁大眼睛，满脸惊奇，

[faʊnd] [hɜː'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðæt] [tʃaɪld] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] [strɒŋ]
found herself unable to carry away that child having a body as hard and strong
成立 她自己 无法 到 携带 离开 那 孩子 拥有 一个 身体 作为 难的 和 强的
[æz; əz][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] .
as the thunder - bolt .
作为 这 雷 - 螺栓 .

她发现自己无法抱走那个孩子，他的身体像闪电一样坚硬强壮。

[ðæt]	['ɪnfənt]	[ðen]	['kləʊzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fɪsts]	[red]	[æz; əz]	['kɒpə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪns'ɜːtɪŋ]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ɪts]	[maʊθ]	,
That	**infant**	**then**	**closing**	**his**	**fists**	**red**	**as**	**copper**	**and**	**inserting**	**them**	**into**	**its**	**mouth**	**,**
那	婴儿	然后	结束	他的	拳头	红色的	作为	铜	和	插入	他们	进入	它是	嘴	,

然后，那个婴儿攥紧了像铜一样红的拳头，并将它们塞进嘴里。

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rɔː(r)]	['terəbli]	[æz; əz]	[reɪn]	-	[tʃɑːdʒd]	[klaʊdz]	.
began	**to**	**roar**	**terribly**	**as**	**rain**	**-**	**charged**	**clouds**	**.**
开始	到	吼	可怕	作为	雨	-	带电	云	.

乌云密布，暴雨倾盆，发出震耳欲聋的咆哮声。

[ə'lɑːmd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saʊnd]	,	[ðə; ði]	['inmeits]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	,	[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men] ,
Alarmed	**at**	**the**	**sound**	**,**	**the**	**inmates**	**of**	**the**	**palace**	**,**	**O**	**tiger**	**among**	**men ,**
惊慌	在	这	声音	,	这	囚犯	的	这	宫殿	,	哦	老虎	之中	男人 ,

宫殿中的居民被这声音惊恐万分，哦，人中之虎！

['sʌd(ə)nli]	[keɪm]	[aʊt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[əʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[fəʊz]	.
suddenly	**came**	**out**	**with**	**the**	**king**	**,**	**O**	**slayer**	**of**	**all**	**foes**	**.**
突然	来了	出去	和	这	国王	,	哦	杀手	的	全部	敌人	.

突然，国王出现了，他是所有敌人的克星。

[ðə; ði]	['helpləs]	[ænd; ənd]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[ænd; ənd]	[sæd]	[kwiːnz]	['ɔːlsəʊ]	,	[wɪð]	[brests]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[mɪlk]	,
The	**helpless**	**and**	**disappointed**	**and**	**sad**	**queens**	**also**	**,**	**with**	**breasts**	**full**	**of**	**milk**	**,**
这	无助	和	失望的	和	伤心	女王们	还	,	和	乳房	满的	的	牛奶	,

那些无助、失望、悲伤的女王们，乳房里充满了乳汁，

['ɔːlsəʊ]	[keɪm]	[aʊt]	['sʌd(ə)nli]	[tuː; tə]	[rɪ'kʌvə(r)]	[ðeə(r)]	[tʃaɪld]	.
also	**came**	**out**	**suddenly**	**to**	**recover**	**their**	**child**	**.**
还	来了	出去	突然	到	恢复	他们的	孩子	.

他们也突然出来寻找他们的孩子。

[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	['kænɪbl]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	[ɪn]	[ðæt]	[kən'dɪʃn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tuː]	[səʊ]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ɒfsprɪŋ]	,
The	**female**	**cannibal**	**beholding**	**the**	**queens**	**in**	**that**	**condition**	**and**	**the**	**king**	**too**	**so**	**desirous**	**of**	**an**	**offspring**	**,**
这	女性	食人族	凝视	这	女王们	在	那	状况	和	这	国王	也	所以	渴望	的	一个	后代	,

女食人族看到女王们那副模样，而国王也同样渴望子嗣，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[wɒz; wəz]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[streŋθ]	[θɔːt]	[wɪ'ðɪn]	[hɜː'self]	—	[ai]	[lɪv; laɪv]	[wɪ'ðɪn]	[də'mɪnjənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[huː]	[ɪz]	[səʊ]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ɒfsprɪŋ]	.
and	**the**	**child**	**was**	**possessed**	**of**	**such**	**strength**	**thought**	**within**	**herself**	**—**	**I**	**live**	**within**	**dominions**	**of**	**the**	**king**	**who**	**is**	**so**	**desirous**	**of**	**an**	**offspring**	**.**
和	这	孩子	曾是	拥有	的	这样的	力量	想法	之内	她自己	—	我	居住	之内	领地	的	这	国王	WHO	是	所以	渴望	的	一个	后代	.

而这孩子心中却怀着如此强大的信念——我生活在渴望子嗣的国王的统治之下。

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[nɒt]	[ˌem 'iː]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðə; ði]	['ɪnfənt]	[tʃaɪld]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ɪ'lʌstriəs]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	['mɒnək]	.
It	**behoveth**	**not**	**me**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**kill**	**the**	**infant**	**child**	**of**	**such**	**an**	**illustrious**	**and**	**virtuous**	**monarch**	**.**
它	应当	不是	我	,	所以	,	到	杀	这	婴儿	孩子	的	这样的	一个	杰出	和	有德行的	君主	.

因此，我不应该杀害这样一位杰出而贤良的君主的幼子。

[ðə; ði] [rɑːkʃɑːsə] [ˈwʊmən] [ðen] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz]
The Rakshasa woman then , holding the child in her arms like the clouds
这 罗刹 女士 然后 , 保持 这 孩子 在 她 武器 喜欢 这 云
[ɪnˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,
enveloping the sun ,
包围 这 太阳 ,

罗刹女抱着孩子，如同云朵包裹着太阳一般，

[ænd; ənd] [əˈsjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [fɔːm] , [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , — [əʊ] - , [ðɪs]
and assuming a human form , told the king these words , — O Vrihadratha , this
和 假设 一个 人类 形式 , 讲述 这 国王 这些 字 , — 哦 - , 这
[ɪz] [ðaɪ] [tʃaɪld] .
is thy child .
是 你的 孩子 .

他化作人形，对国王说：“哦，弗里哈德拉塔，这是你的孩子。”

[ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðiː] [baɪ] [ˌem ˈiː] , [əʊ] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Given to thee by me , O , take it .
鉴于 到 你 经过 我 , 哦 , 拿 它 .

这是我赐给你的，收下吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [bɔːn] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðaɪ] [waɪvz] [baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt]
It hath been born of both thy wives by virtue of the command of the great
它 有 到过 出生 的 两个都 你的 妻子们 经过 美德 的 这 命令 的 这 伟大的
[ˈbrɑːmənə] .
Brahmana .
婆罗门 .

它是由你的两位妻子奉伟大的婆罗门之命所生。

[kɑːst] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪdˌwaɪvz] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˌem ˈiː] !
Cast away by the midwives , it hath been protected by me !
投掷 离开 经过 这 助产士 , 它 有 到过 受保护 经过 我 !

它被助产士们抛弃，却被我保护了！

“ [ˈkrɪʃnə] [kənˈtɪnjuːd] , — [əʊ] [ðaʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] [ˈhænsəm]
“ Krishna continued , — O thou foremost of the Bharata race , the handsome
“ 克里希那 持续 , — 哦 你 首先 的 这 婆罗多 种族 , 这 英俊的
[dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkɑːsi] ,
daughters of the king of Kasi ,
女儿们 的 这 国王 的 卡西 ,

克里希纳继续说道：“婆罗多族中最杰出的女子啊，迦尸国王美丽的女儿们啊，

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [suːn] [drentʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈlæktɪəl] [striːmz] .
having obtained the child , soon drenched it with their lacteal streams .
拥有 获得 这 孩子 , 很快 湿透了 它 和 他们的 乳糜 溪流 .

得到孩子后，她们很快就用乳汁将孩子淋湿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌæsəˈtein] [ˈevriθɪŋ] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
The king ascertaining everything , was filled with joy ,
这 国王 确定 一切 , 曾是 已填 和 喜悦 ,

国王了解了一切之后，心中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [ðæt] [ˈfiːmeɪl] [ˈkænɪbl] [dɪsˈɡaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði]
and addressing that female cannibal disguised as a human being possessing the
和 解决 那 女性 食人族 伪装 作为 一个 人类 存在 拥有 这
[kəmˈplekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡəʊld] ,
complexion of gold ,
肤色 的 金子 ,

并提及那个伪装成人类、拥有金色皮肤的女食人魔，

[ɑːskt] , — [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] ,
asked , — O thou of the complexion of the filament of the lotus ,
问 , — 哦 你 的 这 肤色 的 这 灯丝 的 这 莲花 ,

问道：“哦，你拥有莲花丝般的肤色啊！”

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [tʃaɪld] ?
who art thou that givest me this child ?
WHO 艺术 你 那 给予 我 这 孩子 ?

你是谁，竟将这孩子赐给我?

[əʊ] [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] , [ðaʊ] [siːməst] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ['rəʊmɪŋ] [æt; ət] [ðaɪ]
O auspicious one , thou seemest to me as a goddess roaming at thy
哦 吉祥 一 , 你 似乎 到 我 作为 一个 女神 漫游 在 你的
['pleʒə(r)] !
pleasure !
乐趣 !

吉祥之人啊，在我看来，你就像一位自由自在游荡的女神!

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION XVIII
” 部分 十八

第十八节

“ ['krɪʃnə] [kən'tɪnjuːd] , — - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən]
“ Krishna continued , — ' hearing these words of the king , the Rakshasa woman
“ 克里希那 持续 , — - 听力 这些 字 的 这 国王 , 这 罗刹 女士
['ɑːnsə(r)d] — ['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] ,
answered — Blessed be thou ,
回答 — 蒙福 是 你 ,

克里希纳继续说道：“听到国王的这些话，罗刹女回答说：‘愿你蒙福，’”

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
O king of kings .
哦 国王 的 国王 .

万王之王啊。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] .
Capable of assuming any form at will .
有能力的 的 假设 任何 形式 在 将要 .

能够随意变换任何形态。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən] [kɔːld] ['hɑːrə] .
I am a Rakshasa woman called Jara .
我 是 一个 罗刹 女士 称为 哈拉 .

我是罗刹族女子，名叫贾拉。

[ai][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hæpɪli] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] , ['wəːʃip] [baɪ] [ɔːl] .
I am living , O king , happily in thy house , worshipped by all .
我 是 活的 , 哦 国王 , 快乐地 在 你的 房子 , 崇拜 经过 全部 .

王啊，我住在你的宫殿里，幸福快乐，受众人敬仰。

['evri] [deɪ] [ai]['wɒndə(r)][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ɒv; əv] [men] .
Every day I wander from house to house of men .
每一个 天 我 漫步 从 房子 到 房子 的 男人 .

我每天挨家挨户地走访男人的家。

[ɪn'diːd] , [ai][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɒv; əv][əʊld][baɪ][ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nemd] -
Indeed , I was created of old by the Self - create and was named Grihadevi
的确 , 我 曾是 创建 的 老的 经过 这 自己 - 创造 和 曾是 命名 -
([ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['gɒdes; 'gɒdəs]) - .
(the household goddess) ' .
(这 家庭 女神) - .

事实上，我由自生者所创造，并被命名为家神（家庭女神）。

[ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti] [ai][wɒz; wəz] [pleɪst] ([ɪn][ðə; ði] [wɜːld]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dænɑːvəz] .
Of celestial beauty I was placed (in the world) for the destruction of the Danavas .
的 天体 美丽 我 曾是 放置 （ 在 这 世界 ） 为了 这 破坏 的 这 达纳瓦斯 .

我拥有天上的美貌，被安置于世间，是为了毁灭达那瓦人。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ([ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]) [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [maɪ'self] [in'djuː] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
He that with devotion painteth on the walls (of his house) a likeness of myself endued with youth and in the midst of children ,
他 那 和 虔诚 绘画 在 这 墙壁 （ 的 他的 房子 ） 一个 相似 的 我 赋予 和 青年 和 在 这 中间 的 孩子们 ,

虔诚地在（他家的）墙上画一幅我的肖像，画中的我青春永驻，周围环绕着孩童。

[mʌst; məst][hæv; həv] [prɒ'sperəti] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] ; ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [mʌst; məst] [sə'steɪn] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
must have prosperity in his abode ; otherwise a household must sustain decay and destruction .
必须 有 繁荣 在 他的 住所 ; 否则 一个 家庭 必须 维持 衰变 和 破坏 .

家中必须兴旺发达；否则，家宅必将衰败凋零。

[əʊ] [lɔːd] ,
O lord ,
哦 主 ,

主啊，

['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv][maɪ'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] ['tʃɪldrən] .
painted on the walls of thy house is a likeness of myself surrounded by numerous children .
绘 在 这 墙壁 的 你的 房子 是 一个 相似 的 我 包围 经过 很多的 孩子们 .

你家墙上画着我的肖像，周围环绕着许多孩子。

[st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['deɪli] ['wəːʃip] [wɪð] [sents] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
Stationed there I am daily worshipped with scents and flowers ,
驻 那里 我 是 日常的 崇拜 和 气味 和 花朵 ,

我驻扎在那里，每天都受到鲜花和香水的款待。

[wɪð] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['ɛdəbəlz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
with incense and edibles and various objects of enjoyment .
和 香 和 可食用的 和 各种各样的 对象 的 享受 .

伴有香烛、美食和各种娱乐用品。

[ðʌs] ['wəːʃip] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] , [ai] ['deɪli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðiː] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
Thus worshipped in thy house , I daily think of doing thee some good in return .
因此 崇拜 在 你的 房子 , 我 日常的 思考 的 正在做 你 一些 好的 在 返回 .

我如此敬拜你的殿堂，每日都想着如何回报你的恩情。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] , [ðæt] [ai] [bɪ'held] [ðə; ði] ['frægmənt(ə)ri] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sʌn] .
It chanced , O virtuous king , that I beheld the fragmentary bodies of thy son .
它 偶然 , 哦 有德行的 国王 , 那 我 观看 这 片段 身体 的 你的 儿子 .

贤明的国王啊，我竟有幸目睹了你儿子残缺的遗体。

[wen] [ðiːz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][juˈnaɪtɪd][baɪ][ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv]
When these happened to be united by me , a living child was formed of
什么时候 这些 发生 到 是 团结的 经过 我 , 一个 活的 孩子 曾是 形成 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当它们恰巧被我结合在一起时，一个活生生的孩子就此诞生。

[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [səʊ] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [əˈləʊn] .
O great king , it hath been so owing to thy good fortune alone .
哦 伟大的 国王 , 它 有 到过 所以 欠款 到 你的 好的 财富 独自的 .

伟大的国王啊，这一切都归功于您的好运。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] , [ai][ˌeɪ ˈem][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈswɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən]
I have been only the instrument , I am capable of swallowing the mountain
我 有 到过 仅有的 这 乐器 , 我 是 有能力的 的 吞咽 这 山
[ɒv; əv][ˈmɛruː] [ɪtˈself] ,
of Meru itself ,
的 梅鲁 本身 ,

我只是个工具，我有能力吞噬须弥山本身。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ?
what shall I say of the child ?
什么 将 我 说 的 这 孩子 ?

我该如何评价这个孩子呢?

[ai][hæv; həv] , [haʊˈevə(r)] , [biːn] [ˈgrætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ai] [rɪˈsiːv]
I have , however , been gratified with thee in consequence of the worship I receive
我 有 , 然而 , 到过 满意 和 你 在 结果 的 这 崇拜 我 收到
[ɪn] [ðaɪ] [haʊs] .
in thy house .
在 你的 房子 .

然而，因着在你殿中所受的敬拜，我已对你心生感激。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪˈstəʊd] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɒn] [ðiː] .
It is , therefore , O king , that I have bestowed this child on thee .
它 是 , 所以 , 哦 国王 , 那 我 有 授予 这 孩子 在 你 .

因此，王啊，我将这孩子赐予你。

“ [ˈkrɪʃnə] [kənˈtɪnjuːd] , — [ˈhævɪŋ] [ˈspəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˈhɑːrə] [dɪsəˈpɪəd] [ðeə(r)]
“ Krishna continued , — Having spoken these words , O king , Jara disappeared there
“ 克里希那 持续 , — 拥有 说 这些 字 , 哦 国王 , 哈拉 消失 那里
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .

“克里希纳继续说道：‘国王啊，说完这些话，贾拉就在那里消失了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
The king having obtained the child then entered the palace .
这 国王 拥有 获得 这 孩子 然后 进入 这 宫殿 .

国王抱起孩子后，便进入了宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈɪnfənsi] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ɒn] [ðæt]
And the king then caused all the rites of infancy to be performed on that
和 这 国王 然后 导致 全部 这 仪式 的 婴儿期 到 是 执行 在 那
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

于是国王下令为那个孩子举行所有婴儿礼仪。

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [tuː; tə] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðæt]
and ordered a festival to be observed by his people in Honour of that
和 订购 一个 节日 到 是 观察到 经过 他的 人们 在 荣誉 的 那
[rɑːkˈʃɑːsə] [ˈwʊmən] .
Rakshasa woman .
罗刹 女士 .

他下令他的人民举行节日来纪念那个罗刹女。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈbrɑːmə] [hɪmˈself] [ðen] [bɪˈstəʊd] [ə; eɪ] [neɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz]
And the monarch equal unto Brahma himself then bestowed a name on his
和 这 君主 平等的 到 梵 他自己 然后 授予 一个 姓名 在 他的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

这位与梵天地位相当的君主随后为他的孩子取了个名字。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] [juˈnaɪtɪd] [baɪ] [ˈhɑːrə] ,
And he said that because the child had been united by Jara ,
和 他 说 那 因为 这 孩子 有 到过 团结的 经过 哈拉 ,

他说，因为这个孩子是由Jara结合的，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] (- [ai] . [iː] . , [juˈnaɪtɪd] [baɪ] [ˈhɑːrə]) .
he should be called (Jarasandha i . e . , united by Jara) .
他 应该 是 称为 (- 我 . e . , 团结的 经过 哈拉) .

他应该被称为（Jarasandha，即由 Jara 联合）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmægəˌdə] [in'dju:] [wɪð] [greɪt] [ˈenədʒi] ,
And the son of the king of Magadha endued with great energy ,
和 这 儿子 的 这 国王 的 摩揭陀 赋予 和 伟大的 活力 ,

摩揭陀国王的儿子精力充沛，

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ɪn] [bʌlk] [ænd; ənd] [streŋθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [pɔː]
began to grow up in bulk and strength like a fire into which hath been poured
开始 到 生长 向上 在 大部分 和 力量 喜欢 一个 火 进入 哪个 有 到过 倾倒
[laɪˈbeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈklærəfaɪd] [ˈbʌtə(r)] .
libation of clarified butter .
奠 的 澄清 黄油 .

它开始迅速壮大，就像向其中浇灌了澄清黄油的火焰一样。

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [ˈfɔːtnaɪt] ,
And increasing day by day like the moon in the bright fortnight ,
和 增加 天 经过 天 喜欢 这 月亮 在 这 明亮的 两星期 ,

而且日渐增长，就像上弦月中的月亮一样。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪnˈhɑːns] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] . -
the child began to enhance the joy of his parents . '
这 孩子 开始 到 提高 这 喜悦 的 他的 父母 . -

孩子开始给父母带来更多快乐。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
" SECTION XIX
" 部分 十九

第十九节

" [ˈkrɪʃnə] [sed] , — [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [əˈsetɪk] , [ðə; ði] [ɪgˈzɔːltɪd]
" Krishna said , — some time after this , the great ascetic , the exalted
" 克里希那 说 , — 一些 时间 后 这 , 这 伟大的 苦行僧 , 这 崇高
- ,
Chandakausika ,
- ,

“克里希那说道——此后不久，伟大的苦行僧，崇高的旃陀迦子，

[ə'gen] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
again came into the country of the Magadhas .
再次 来了 进入 这 国家 的 这 - .

再次进入摩揭陀国。

[fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] , [kɪŋ] - ,
Filled with joy at the advent of the Rishi , king Vrihadratha ,
已填 和 喜悦 在 这 来临 的 这 里希 , 国王 - ,

国王Vrihadratha对Rishi的到来感到无比欣喜，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [priːst] [ænd; ənd] [waɪvz] [ænd; ənd] [sʌn] , [went] [aʊt] [tuː; tə]
accompanied by his ministers and priest and wives and son , went out to
伴随 经过 他的 部长们 和 牧师 和 妻子们 和 儿子 , 去 出去 到
[rɪ'siːv] [hɪm] .
receive him .
收到 他 .

他的牧师、神父、妻子和儿子陪同他出去迎接他。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]
And , O Bharata , worshipping the Rishi with water to wash his feet and
和 , 哦 婆罗多 , 崇拜 这 里希 和 水 到 洗 他的 脚 和
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

婆罗多啊，请用清水为圣人洗脚洗脸，以示敬意。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ə'lɒŋ]
and with the offerings of Arghya the king then offered his whole kingdom along
和 和 这 供品 的 - 这 国王 然后 提供 他的 所有的 王国 沿着
[wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] .
with his son for the acceptance of the Rishi .
和 他的 儿子 为了 这 验收 的 这 里希 .

国王随后以阿尔吉亚的供品为祭品，将整个王国连同他的儿子一起献给圣贤，以求获得他的认可。

[ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] ['rɪʃi] [ək'septɪŋ] [ðæt] ['wɜːʃɪp] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['ruːlə(r)]
The adorable Rishi accepting that worship offered by the king , addressing the ruler
这 可爱的 里希 接受 那 崇拜 提供 经过 这 国王 , 解决 这 统治者
[ɒv; əv] ['mægəˌdə] ,
of Magadha ,
的 摩揭陀 ,

这位可爱的圣贤接受了国王献上的祭祀，并向摩揭陀国王致辞。

[əʊ] ['mɒnək] , [sed] [wɪð] [wel] - [pliːzd] [hɑːt] , — [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [njuː] [ɔːl] [ðɪs] [baɪ]['spɪrɪtʃuəl]
O monarch , said with well - pleased heart , — O king , I knew all this by spiritual
哦 君主 , 说 和 出色地 - 高兴 心 , — 哦 国王 , 我 知道 全部 这 经过 精神
['ɪnsaɪt] .
insight .
洞察力 .

君王啊，我心满意足地说：——国王啊，我凭借精神洞察力知道了这一切。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [wɒt] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] ,
But hear , O king of kings , what this son of thine will be in future ,
但 听到 , 哦 国王 的 国王 , 什么 这 儿子 的 你的 将要 是 在 未来 ,

万王之王啊，请听我说，你这个儿子将来会成为怎样的人。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] , ['eksələns] , [streŋθ] , [ænd; ənd]['vælə(r)] [wɪl] [biː; bi] .
as also what his beauty , excellence , strength , and valour will be .
作为 还 什么 他的 美丽 , 卓越 , 力量 , 和 勇气 将要 是 .

以及他的美貌、才华、力量和勇气。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] , ['grəʊɪŋ] [ɪn] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [in'dju:] [wɪð] ['praʊəs] ,
Without doubt this son of thine , growing in prosperity and endued with prowess ,
没有 怀疑 这 儿子 的 你的 , 生长 在 繁荣 和 赋予 和 能力 ,
[wɪl] [əb'teɪn] [ɔːl] [ðiːz] .
will obtain all these .
将要 获得 全部 这些 .

毫无疑问，你的这个儿子，在富裕的环境中成长，凭借自身的能力，必将获得这一切。

[laɪk] ['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] [ðæt] [kæn; kən] ['nevə(r)] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] - [sʌn] (['gɑːrʊdɑː]) ,
Like other birds that can never imitate the speed of Vinata's son (Garuda) ,
喜欢 其他 鸟类 那 能 绝不 模拟 这 速度 的 - 儿子 (迦楼罗) ,

就像其他永远无法模仿维纳塔之子（迦楼罗）速度的鸟类一样，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɔnəks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ɪn] ['enədʒi] [ðɪs] [ðaɪ] [sʌn]
the other monarchs of the earth will not be able to equal in energy this thy son
这 其他 君主 的 这 地球 将要 不是 是 有能力的 到 平等的 在 活力 这 你的 儿子
,
,
,

地球上其他君王都无法在精力上与你儿子匹敌。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [in'dju:] [wɪð] [greɪt] ['vælə(r)] .
who will be endued with great valour .
WHO 将要 是 赋予 和 伟大的 勇气 .

他将拥有极大的勇气。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [wɪl] [stænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
And all those that will stand in his way will certainly be destroyed .
和 全部 那些 那 将要 站立 在 他的 方式 将要 当然 是 损毁 .

凡阻挡他的人，都必将被毁灭。

[laɪk] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ðæt] [kæn; kən] ['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn]
Like the force of the current that can never make the slightest impression upon
喜欢 这 力量 的 这 当前的 那 能 绝不 制作 这 丝毫 印象 之上
[ðə; ði] ['rɒki] [brest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] ,
the rocky breast of a mountain ,
这 岩石 胸部 的 一个 山 ,

就像水流的力量永远无法在山峰坚硬的岩壁上留下丝毫痕迹一样，

['wepənz] [hə:l] [æt; ət] [hɪm] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [liːst] [peɪn] [ɪn]
weapons hurled at him even by the celestials will fail to produce the least pain in
武器 投掷 在 他 甚至 经过 这 天体 将要 失败 到 生产 这 至少 疼痛 在
[hɪm] .
him .
他 .

即使是天神向他投掷的武器，也无法让他感到丝毫痛苦。

[hiː; hi] [wɪl] [bleɪz] [fɔːθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [weə(r)] [kraʊnz] [ɒn] [ðeə(r)] [braʊz] .
He will blaze forth above the heads of all that wear crowns on their brows .
他 将要 火焰 前进 多于 这 头部 的 全部 那 穿 皇冠 在 他们的 眉毛 .

他将如烈焰般照耀在所有额头戴冠冕之人的头顶之上。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [dɪmz] [ðə; ði] ['lʌstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['luːmɪnəs] ['bɒdɪz] ,
Like the sun that dims the lustre of all luminous bodies ,
喜欢 这 太阳 那 暗淡 这 光泽 的 全部 发光的 身体 ,

就像太阳会使所有发光体的光芒黯淡一样，

[ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪl] [rɒb] [ɔːl] ['mɔnəks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['splendə(r)] .
this son of thine will rob all monarchs of their splendour .
这 儿子 的 你的 将要 抢 全部 君主 的 他们的 辉煌 .

你这个儿子将会夺走所有君王的荣光。

[ˈiːv(ə)n] [kɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [əʊn] [lɑːdʒ] [ˈɑːmiz] [ænd; ənd] [ˈnʌmbələs] [ˈviːək(ə)lz]
Even kings that are powerful and own large armies and numberless vehicles
甚至 国王 那 是 强大的 和 自己的 大的 军队 和 无数 车辆
[ænd; ənd] [ˈænɪmlz] ,
and animals ,
和 动物 ,

即使是那些拥有强大军队、庞大军队、无数车辆和牲畜的国王，

[əˈpɒn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [wɪl] [ɔːl] [ˈperɪʃ] [æz; əz] [ˈɪnsekts] [əˈpɒn] [ˈfaɪə(r)] .
upon approaching this son of thine , will all perish as insects upon fire .
之上 接近 这 儿子 的 你的 , 将要 全部 沦 作为 昆虫 之上 火 .

凡是接近你这个儿子的人，都会像昆虫扑火般死去。

[ðɪs] [tʃaɪld] [wɪl] [siːz] [ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [kɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði]
This child will seize the growing prosperity of all kings like the ocean receiving the
这 孩子 将要 抢占 这 生长 繁荣 的 全部 国王 喜欢 这 海洋 接收 这
[ˈrɪvəz] [ˈswəʊlən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] .
rivers swollen with the water of the rainy season .
河流 肿 和 这 水 的 这 下雨 季节 .

这个孩子将像大海接纳雨季涨水的河流一样，攫取所有君王日益增长的繁荣。

[laɪk] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ɜːθ] [ðæt] [beəz] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [prəˈdjuːs] ,
Like the huge earth that bears all kinds of produce ,
喜欢 这 巨大的 地球 那 熊 全部 种类 的 生产 ,

就像孕育各种农产品的广袤大地一样，

[səˈpɔːtɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] ,
supporting things that are both good and evil ,
支持 事物 那 是 两个都 好的 和 邪恶的 ,

支持既有善又有恶的事物，

[ðɪs] [tʃaɪld] [in'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] [streŋθ] [wɪl] [səˈpɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [men] .
this child endued with great strength will support all the four orders of men .
这 孩子 赋予 和 伟大的 力量 将要 支持 全部 这 四 订单 的 男人 .

这个孩子力大无穷，将能支撑所有四个等级的人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv]
And all the kings of the earth will live in obedience to the commands of
和 全部 这 国王 的 这 地球 将要 居住 在 服从 到 这 命令 的
[ðɪs] [tʃaɪld] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈevri] [ˈkriːtʃə(r)] [in'djuː] [wɪð] [ˈbɒdi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [dɪˈpendəns] [əˈpɒn] [ˈvɑːjuː] [ðæt]
this child just as every creature endued with body live in dependence upon Vayu that
这 孩子 只是 作为 每一个 生物 赋予 和 身体 居住 在 依赖性 之上 风神 那
[ɪz] [dɪə(r)] [æz; əz] [self] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈbiːɪŋs] .
is dear as self unto beings .
是 亲爱的 作为 自己 到 生物 .

地球上所有的君王都将服从这个孩子的命令，就像所有有形体的生物都依赖于风神瓦尤一样，风神瓦尤对众生来说如同自身一样珍贵。

[ðɪs] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈmæɡəˌdə] — [ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [wɪl] [bɪˈhəʊld] [wɪð]
This prince of Magadha — the mightiest of all men in the world — will behold with
这 王子 的 摩揭陀 — 这 最强大的 的 全部 男人 在 这 世界 — 将要 看哪 和
[hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [aɪz] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ɡɒdz] [kɔːld] [ˈruːdrə] [ɔː(r)] [ˈhɑːrə] ,
his physical eyes the god of gods called Rudra or Hara ,
他的 身体的 眼睛 这 上帝 的 神 称为 鲁德拉 或者 原 ,

这位摩揭陀王子——世上最强大的人——将亲眼见到众神之神鲁陀罗或哈拉。

[ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [ˈtrɪpərər] .
the slayer of Tripura .
这 杀手 的 特里普拉邦 .

特里普拉的屠戮者。

[əʊ] [ðaʊ] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɪʃi] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,
O thou slayer of all foes , saying this , the Rishi , thinking of his own business ,
哦 你 杀手 的 全部 敌人 , 说 这 , 这 里希 , 思维 的 他的 自己的 商业 ,

哦，你这消灭一切敌人的神啊，说着这番话的圣贤，心中却想着自己的事。

[dɪs'mɪst] [kɪŋ] - .
dismissed king Vrihadratha .
解雇 国王 - .

罢黜了国王弗里哈德拉塔。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðen] , [ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]
The lord of the Magadhas then , re - entering his capital , and calling
这 主 的 这 - 然后 , 关于 - 进入 他的 首都 , 和 呼叫
[tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
together his friends and relations ,
一起 他的 朋友们 和 关系 ,

于是，摩揭陀国的君主返回都城，召集了他的亲朋好友。

[ɪn'stɔːld] - , [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
installed Jarasandha , on the throne .
已安装 - , 在 这 王座 .

将贾拉桑达 (Jarasandha) 安置在王位上。

[kɪŋ] - [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːldli] ['pleʒəz] .
King Vrihadratha then came to feel a great distaste for worldly pleasures .
国王 - 然后 来了 到 感觉 一个 伟大的 厌恶 为了 世俗 快乐 .

此后，国王弗里哈德拉塔对世俗享乐产生了极大的厌恶。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [kɪŋ] - ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː]
And after the installation of Jarasandha king Vrihadratha followed by his two
和 后 这 安装 的 - 国王 - 随后 经过 他的 二
[waɪvz] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] [ə'saɪləm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
wives became an inmate of an ascetic asylum in the woods .
妻子们 成为 一个 囚犯 的 一个 苦行僧 庇护所 在 这 树林 .

在伽罗桑陀王登基之后，国王弗里哈德拉塔和他的两位妻子一起成为森林中苦行僧的住所。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðəz] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
And , O king , after his father and mothers had retired into the woods ,
和 , 哦 国王 , 后 他的 父亲 和 母亲们 有 退休 进入 这 树林 ,

国王啊，当他的父母隐居到森林里之后，

- [baɪ][hɪz; ɪz]['vælə(r)] [brɔːt] ['njuːmərəs] [kɪŋz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] . - ”
Jarasandha by his valour brought numerous kings under his sway . ' ”
- 经过 他的 勇气 带来 很多的 国王 在下面 他的 摇摆 . - ”

伽罗桑陀凭借其英勇，使众多国王臣服于他之下。

“ [kən'tɪnjuːd] , — - [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]
“ Vaisampayana continued , — ' King Vrihadratha , having lived for some time in
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — - 国王 - , 拥有 居住地 为了 一些 时间 在
[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ə'setɪk] ['penəns] ,
the woods and practised ascetic penances ,
这 树林 和 已实践 苦行僧 忏悔 ,

“Vaisampayana继续说道：‘国王Vrihadratha在森林中生活了一段时间，并进行了苦行，

[ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æt; ət] [lɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] .
ascended to heaven at last with his wives .
上升 到 天堂 在 最后的 和 他的 妻子们 .

最终与他的妻子们一起升入了天堂。

[kɪŋ] - , ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] ['ʌtə] [baɪ] - ,
King Jarasandha , also , as uttered by Kausika ,
国王 - , 还 , 作为 说出 经过 - ,

佳拉桑达国王，正如考西卡所说，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðəʊz] ['njuːmərəs] [buːn] [ruːld] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [laɪk] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .
having received those numerous boons ruled his kingdom like a father .
拥有 已收到 那些 很多的 恩惠 裁决 他的 王国 喜欢 一个 父亲 .

获得诸多恩惠后，他像父亲一样统治着自己的王国。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [wen] [kɪŋ] ['kænzə][wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ˌvɑːsuː'deɪvə] , [æn; ən] ['enməti] [ə'rəʊz]
Some time after when king Kansa was slain by Vasudeva , an enmity arose
一些 时间 后 什么时候 国王 堪萨斯 曾是 被杀 经过 瓦苏德瓦 ， 一个 敌意 出现
[bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] .
between him and Krishna .
之间 他 和 克里希那 .

后来，当国王康萨被瓦苏德瓦杀死后，他与克里希纳之间产生了仇恨。

[ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
Then , O Bharata , the mighty king of Magadha from his city of Girivraja ,
然后 ， 哦 婆罗多 ， 这 强大的 国王 的 摩揭陀 从 他的 城市 的 - ，

然后，哦，婆罗多，摩揭陀国的强大国王，来自他的吉利弗拉贾城，

[hwɜːrl] [ə; eɪ] [meɪs] ['naɪnti] - [naɪn] [taɪmz] , [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] ['mʌturə] .
whirling a mace ninety - nine times , hurled it towards Mathura .
旋转 一个 锤 九十 - 九 时代 ， 投掷 它 向 马图拉 .

挥舞狼牙棒九十九次，然后将其掷向马图拉。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['krɪʃnə] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] ['mʌturə] .
At that time Krishna of wonderful deeds was residing at Mathura .
在 那 时间 克里希那 的 精彩的 契约 曾是 居住 在 马图拉 .

当时，行奇事的克里希那居住在马图拉。

[ðə; ði] ['hænsəm] [meɪs] [hɜːl] [baɪ] - [fel] [nɪə(r)] ['mʌturə] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['naɪnti]
The handsome mace hurled by Jarasandha fell near Mathura at a distance of ninety
这 英俊的 锤 投掷 经过 - 跌倒 靠近 马图拉 在 一个 距离 的 九十
- [naɪn] ['joʊdʒənəz][frɒm; frəm] -
- nine yojanas from Gririvraja
- 九 由旬 从 -

伽罗桑陀投掷的精美权杖落在马图拉附近，距离格里瓦拉贾九十九由旬。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [wel] ,
The citizens beholding the circumstance well ,
这 公民 凝视 这 环境 出色地 ，

市民们对形势看得很清楚。

[went] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪs] .
went unto Krishna and informed him of the fall of the mace .
去 到 克里希那 和 知情的 他 的 这 落下 的 这 锤 .

他去见克里希纳，告诉他权杖掉落的情况。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪs] [fel] [ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] ['mʌturə] [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] - .
The place where the mace fell is adjacent to Mathura and is called Gadavasan .
这 地方 在哪里 这 锤 跌倒 是 邻近的 到 马图拉 和 是 称为 - .

权杖落下的地方毗邻马图拉，名为加达瓦桑。

- [hæd; həd] [tuː] [sə'pɔːtəz] [kɔːld] ['hænsə][ænd; ənd] - ,
Jarasandha had two supporters called Hansa and Dimvaka ,
- 有 二 支持者 称为 汉莎 和 - ，

伽罗桑陀有两个支持者，分别叫汉萨和迪姆瓦卡。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sleɪn] [baɪ] ['wepənz] .
both of whom were incapable of being slain by weapons .
两个都 的 谁 是 无法 的 存在 被杀 经过 武器 .

他们两人都无法被武器杀死。

[wel] - [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] [mə'ræləti] ,
Well - conversant with the science of politics and morality ,
出色地 - 熟人 和 这 科学 的 政治 和 道德 ,

精通政治和道德科学，

[ɪn] ['kaʊnsl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] [men] .
in counsel they were the foremost of all intelligent men .
在 法律顾问 他们 是 这 首先 的 全部 聪明的 男人 .

在辩论中，他们是所有聪明人中最杰出的。

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [ðiː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['maɪti] [peə(r)] .
I have already told thee everything about that mighty pair .
我 有 已经 讲述 你 一切 关于 那 强大的 一对 .

我已经把那对传奇人物的一切都告诉过你了。

[ðeɪ] [tuː] [ænd; ənd] - , [ai] [bɪ'liːv] , [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
They two and Jarasandha , I believe , are more than a match for three
他们 二 和 - , 我 相信 , 是 更多的 比 一个 匹配 为了 三
[wɜːld] .
worlds .
世界 .

我相信，他们二人加上伽罗桑陀，足以对抗三个世界。

[əʊ] [breɪv] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - , -
O brave king , it was for this reason that the powerful Kukkura , Andhaka
哦 勇敢的 国王 , 它 曾是 为了 这 原因 那 这 强大的 - , -
[ænd; ənd] - [traɪbz] ,
and Vrishni tribes ,
和 - 部落 ,

勇敢的国王啊，正因如此，强大的库库拉、安达卡和弗里什尼部落……

['æktɪŋ] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] , [dɪd] [nɒt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm] . -
acting from motives of policy , did not deem it proper to fight with him . '
表演 从 动机 的 政策 , 做过 不是 认为 它 恰当的 到 斗争 和 他 . -

出于政策考量，认为不宜与他交战。

" ['sekʃ(ə)n] ['eks 'eks]
" SECTION XX
" 部分 xx

"第二十节

(- - [bɑːdə] ['pɑːrvə])
(Jarasandhta - badha Parva)
(- - 巴达 小)

(Jarasandhta-badha Parva)

" ['krɪʃnə] [sed] , — [bəuθ] ['hænsə] [ænd; ənd] - [hæv; həv] ['fɔːlən] ; ['kænzə] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
" Krishna said , — both Hansa and Dimvaka have fallen ; Kansa also with all his
" 克里希那 说 , — 两个都 汉莎 和 - 有 倒下 ; 堪萨斯 还 和 全部 他的
['fɑːloʊərz] [hæz; həz] [biːn] [sleɪn] .
followers has been slain .
追随者 有 到过 被杀 .

"克里希纳说，——汉萨和丁瓦卡都已倒下；康萨和他的所有追随者也被杀死了。

[ðə; ði] [taɪm] [hæθ] , ['ðeəfɔː(r)] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
The time hath , therefore come for the destruction of Jarasandha .
这 时间 有 , 所以 来 为了 这 破坏 的 - .

因此，毁灭伽罗桑陀的时机已经到来。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l]['iːv(ə)n][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
He is incapable of being vanquished in battle even by all the celestials and the
他 是 无法 的 存在 战败者 在 战斗 甚至 经过 全部 这 天体 和 这
['ɑːsʊrəz] (['faɪtɪŋ] [tə'geðə(r)]) .
Asuras (fighting together) .
阿修罗 (斗争 一起) .

即使所有天神和阿修罗联手作战，也无法在战斗中击败他。

[wiː; wi] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wɪð]
We think , however , that he should be vanquished in a personal struggle with
我们 思考 , 然而 , 那 他 应该 是 战败者 在 一个 个人的 斗争 和
[beə(r)] [ɑːmz] .
bare arms .
裸 武器 .

但我们认为，他应该在赤手空拳的个人搏斗中被击败。

[ɪn][ˌem 'iː][ɪz]['pɒləsi] , [ɪn] ['biːmə] [ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪn]['ɑːdʒunə][ɪz] ['traɪʌmf] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
In me is policy , in Bhima is strength and in Arjuna is triumph ; and therefore ,
在 我 是 政策 , 在 毗摩 是 力量 和 在 阿朱那 是 胜利 ; 和 所以 ,

我心中有谋略，毗摩心中有力量，阿周那心中有胜利；因此，

[æz; əz] ['preljuːd] [tuː; tə] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] , [wiː; wi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
as prelude to performing the Rajasuya , we will certainly achieve the destruction
作为 序幕 到 表演 这 拉贾苏亚 , 我们 将要 当然 达到 这 破坏
[ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['mægəˌdə] .
of the ruler of Magadha .
的 这 统治者 的 摩揭陀 .

作为举行王祭的序幕，我们必将实现对摩揭陀统治者的毁灭。

[wen] [wiː; wi] [θriː] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] ['mɒnək] [ɪn] ['siːkrət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
When we three approach that monarch in secret , and he will , without doubt ,
什么时候 我们 三 方法 那 君主 在 秘密 , 和 他 将要 , 没有 怀疑 ,

当我们三人秘密接近那位君主时——毫无疑问，他一定会这么做——

[biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
be engaged in an encounter with one of us .
是 已订婚的 在 一个 遇到 和 一 的 我们 .

与我们中的一人进行一次会面。

[frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪs'greɪs] , [frɒm; frəm] ['kʌvətəsnəs] ,
From fear of disgrace , from covetousness ,
从 害怕 的 耻辱 , 从 贪婪 ,

出于对耻辱的恐惧，出于贪婪，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [praɪd] [ɒv; əv] [streŋθ] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['sʌmən] ['biːmə] [tuː; tə][ðə; ði]
and from pride of strength he will certainly summon Bhima to the
和 从 自豪 的 力量 他 将要 当然 召唤 毗摩 到 这
[ɪn'kaʊntə(r)] .
encounter .
遇到 .

出于力量的骄傲，他一定会召唤比玛前来迎战。

[laɪk] [deθ] [hɪm'self] [ðæt] [slei] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [haʊ'evə(r)] ['swəʊlən] [wɪð] [praɪd] ,
Like death himself that slays a person however swollen with pride ,
喜欢 死亡 他自己 那 杀戮 一个 人 然而 肿 和 自豪 ,

就像死神会毫不留情地夺走一个骄傲自大的人的生命一样，

[ðə; ði] [lɒŋ] - [ɑːmd] [ænd; ənd] ['maɪti] - [wɪl] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
the long - armed and mighty Bhimasena will effect the destruction of the king .
这 长的 - 武装 和 强大的 - 将要 影响 这 破坏 的 这 国王 .

拥有长臂和强大力量的毗摩塞那将摧毁国王。

[ɪf] [ðaʊ] [nəʊ] [maɪ] [hɑːt] , [ɪf] [ðaʊ] [hæst] ['eni] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] , [ðen] [meɪk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

If thou knowest my heart , if thou hast any faith in me , then make over to me ,

如果 你 最了解 我的 心 , 如果 你 哈斯特 任何 信仰 在 我 , 然后 制作 超过 到 我 ,

如果你了解我的内心，如果你对我还有一丝信任，那么就归还给我吧。

[æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] , ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ! ”

as a pledge , Bhima and Arjuna without loss of time ! ”

作为 一个 保证 , 毗摩 和 阿朱那 没有 损失 的 时间 ! ”

作为誓言，毗摩和阿周那立即行动起来！

“ [kən'tɪnjuːd] , — [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,

“ Vaisampayana continued , — Thus addressed by the exalted one , Yudhishthira ,

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 因此 已解决 经过 这 崇高 一 , 尤迪什提拉 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：——如此，至高者尤帝什提罗如此说道，

[bɪ'həʊldɪŋ] [bəuθ] ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] ['stændɪŋ] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] ['feɪsɪz] , [rɪ'plaɪd] ,

beholding both Bhima and Arjuna standing with cheerful faces , replied ,

凝视 两个都 毗摩 和 阿朱那 常设 和 快乐 面孔 , 回复 ,

看到毗摩和阿周那面带笑容地站在那里，便回答道：

['seɪɪŋ] — - [əʊ] [ɑːtʃjuːtə] , [əʊ] [ɑːtʃjuːtə] , [ðaʊ] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] , [seɪ] [nɒt][səʊ] .

saying — ' O Achyuta , O Achyuta , thou slayer of all enemies , say not so .

说 — - 哦 阿丘塔 , 哦 阿丘塔 , 你 杀手 的 全部 敌人 , 说 不是 所以 .

说——“哦，阿丘塔，哦，阿丘塔，你，所有敌人的杀手，不要这么说。”

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] !

Thou art the lord of the Pandavas !

你 艺术 这 主 的 这 般度族五兄弟 !

你是般度族的君主！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðiː] .

We are dependent on thee .

我们 是 依赖 在 你 .

我们依赖于你。

[wɒt] [ðaʊ] ['seɪɪst] , [əʊ][goʊ'vɪndə] , [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [waɪz] ['kaunsəl] .

What thou sayest , O Govinda , is consistent with wise counsels .

什么 你 萨耶斯特 , 哦 戈文达 , 是 持续的 和 明智的 律师 .

戈文达啊，你所说的话符合明智的建议。

[ðaʊ] ['nevə(r)] [liːd] [ðəʊz] [ə'pɒn] [huːm] [prɒ'sperəti] [hæθ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

Thou never leadest those upon whom Prosperity hath turned her back .

你 绝不 领先 那些 之上 谁 繁荣 有 转向 她 后退 .

你从不引领那些被繁荣抛弃的人。

[ai] [huː] [steɪ] ['ʌndə(r)][ðaɪ] [kə'mɑːnd] [rɪ'gɑːd] [ðæt] - [ɪz] [ɔːl'redi] [sleɪn] ,

I who stay under thy command regard that Jarasandha is already slain ,

我 WHO 停留 在下面 你的 命令 看待 那 - 是 已经 被杀 ,

我，听命于你之人，深知伽罗桑陀已被斩杀。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔnəks] [kən'faɪnd] [baɪ][hɪm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [set] [friː] ,

that the monarchs confined by him have already been set free ,

那 这 君主 受限 经过 他 有 已经 到过 放 自由的 ,

那些被他囚禁的君主们已经获得自由。

[ðæt] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] [hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ˌem 'iː] .

that the Rajasuya hath already been accomplished by me .

那 这 拉贾苏亚 有 已经 到过 完成 经过 我 .

我已经完成了拉贾苏亚仪式。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,

O lord of the universe , O thou best of persons ,

哦 主 的 这 宇宙 , 哦 你 最好的 的 人 ,

宇宙之主啊，至善至美者啊，

['wɒtʃfəli] [ækt] [ðaʊ] [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [tɑːsk] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
watchfully act thou so that this task may be accomplished .
警惕地 行为 你 所以 那 这 任务 可能 是 完成 .

你要谨慎行事，以便完成这项任务。

[wɪ'ðaʊt] [jiː; ji] [ðen] [ai][deə(r)][nɒt][lɪv; laɪv] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [mæn] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [dɪ'ziːz] ,
Without ye then I dare not live , like a sorrowful man afflicted with disease ,
没有 是的 然后 我 敢 不是 居住 , 喜欢 一个 悲伤 男人 受苦的 和 疾病 ,

没有你们，我不敢活下去，就像一个身患疾病、悲痛欲绝的人。

[ænd; ənd] [bɪ'reft] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [welθ] .
and bereft of the three attributes of morality , pleasure and wealth .
和 失去 的 这 三 属性 的 道德 , 乐趣 和 财富 .

并且缺乏道德、快乐和财富这三种属性。

['pɑːrθə] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [sɔri] (['krɪʃnə]) , [nɔː(r)][kæn; kən] [sɔri] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːrθə] .
Partha cannot live without Sauri (Krishna) , nor can Sauri live without Partha .
帕尔塔 不能 居住 没有 萨乌里 (克里希那) , 也不 能 萨乌里 居住 没有 帕尔塔 .

帕尔塔离不开绍里（克里希纳），绍里也离不开帕尔塔。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [baɪ] [ðiːz] [tuː] , [vɪz] . , ['krɪʃnə]
Nor is there anything in the world that is unconquerable by these two , viz . , Krishna
也不 是 那里 任何事物 在 这 世界 那 是 不可征服的 经过 这些 二 , 即 . , 克里希那
[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] .
and Arjuna .
和 阿朱那 .

世界上没有什么东西是克里希那和阿朱那二人征服不了的。

[ðɪs] ['hænsəm] ['biːmə] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] [in'djuː] [wɪð] [mait] .
This handsome Bhima also is the foremost of all persons endued with might .
这 英俊的 毗摩 还 是 这 首先 的 全部 人 赋予 和 可能 .

这位英俊的毗摩也是所有拥有强大力量的人中最杰出的。

[ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] , [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][nɒt] [ə'tʃiːv] [wen] [wɪð] [jiː; ji] [tuː] ?
Of great renown , what can he not achieve when with ye two ?
的 伟大的 名声 , 什么 能 他 不是 达到 什么时候 和 是的 二 ?

他名声显赫，有你们两位在，还有什么事是他做不到的呢?

[truːps] , [wen] ['prɒpəli] [led] , ['ɔːlweɪz] [duː; də] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] .
Troops , when properly led , always do excellent service .
军队 , 什么时候 适当地 引领 , 总是 做 出色的 服务 .

部队如果领导得当，总能取得优异的战绩。

[ə; eɪ] [fɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [hæθ] [biːn] [kɔːld] [ɪ'nɜːt] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] .
A force without a leader hath been called inert by the wise .
一个 力量 没有 一个 领导者 有 到过 称为 惰性 经过 这 明智的 .

智者称没有领导者的军队为惰性力量。

['fɔːsɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [led] [baɪ] [ɪk'spɪəriənst] [kə'mændər] .
Forces , therefore , should always be led by experienced commanders .
部队 , 所以 , 应该 总是 是 引领 经过 经验丰富的 指挥官 .

因此，部队应该始终由经验丰富的指挥官领导。

['ɪntuː] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['ɔːlweɪz] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Into places that are low , the wise always conduct the water .
进入 地方 那 是 低的 , 这 明智的 总是 执行 这 水 .

智者总是将水引入低洼之处。

['iːv(ə)n] ['fɪʃəmən] [kɔːz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ([ɒv; əv] [tæŋk]) [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [θruː] [həʊlz] .
Even fishermen cause the water (of tank) to run out through holes .
甚至 渔民 原因 这 水 (的 坦克) 到 跑步 出去 通过 孔 .

就连渔民也会造成（鱼缸里的）水从孔洞里流出来。

([ɪk'spɪəriənst] ['liːdəz] ['ɔːlweɪz] [liːd] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] [ə'seiləbl]
(Experienced leaders always lead their forces noting the loopholes and assailable
(经验丰富的 领导人 总是 带领 他们的 力量 注意到 这 漏洞 和 可攻击的
[pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ]) .
points of the foe) .
积分 的 这 敌人) .

(经验丰富的领导者总是会留意敌人的漏洞和易受攻击之处，并以此指挥部队。)

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
We shall , therefore ,
我们 将 , 所以 ,

因此，我们将

[straɪv] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][goʊ'vɪndə] [kən'vɜːs(ə)nt]
strive to accomplish our purpose following the leadership of Govinda conversant
努力 到 完成 我们的 目的 下列的 这 领导 的 戈文达 熟人
[wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ,
with the science of politics ,
和 这 科学 的 政治 ,

在精通政治学的戈文达的领导下，努力实现我们的目标。

[ðæt] ['pɜːsənɪdʒ] [huːz] [feɪm] [hæθ] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
that personage whose fame hath spread all over the world .
那 人士 谁 名声 有 传播 全部 超过 这 世界 .

那位名扬天下的人物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [wʌnz] [p'ɜːpəsɪz] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [pleɪs] ['krɪʃnə]
For the successful accomplishment of one's purposes one should ever place Krishna
为了 这 成功的 成就 的 一个人的 目的 一 应该 曾经 地方 克里希那
[ɪn][ðə; ði][væn] ,
in the van ,
在 这 货车 ,

为了成功实现目标，应该始终把克里希纳放在首位。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['pɜːsənɪdʒz] [huːz] [streŋθ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['pɒləsi] [ænd; ənd]
that foremost of personages whose strength consists in wisdom and policy and
那 首先 的 人物 谁 力量 由 在 智慧 和 政策 和
[huː] [pɑːzɛsɛθ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][bəuθ] ['meθəd] [ænd; ənd] [miːnz] .
who possesseth a knowledge of both method and means .
WHO 拥有 一个 知识 的 两个都 方法 和 方法 .

最杰出的人物，其力量在于智慧和谋略，并且精通方法和手段。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['pɜːpəs] [let] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
For the accomplishment of one's purpose let , therefore , Arjuna , the son of
为了 这 成就 的 一个人的 目的 让 , 所以 , 阿朱那 , 这 儿子 的
['prɪθə] ,
Pritha ,
普里塔 ,

为了达成目的，因此，普里塔之子阿周那，

['fɒləʊ] ['krɪʃnə] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz][ænd; ənd][let] ['biːmə] ['fɒləʊ] ['ɑːdʒunə] .
follow Krishna the foremost of the Yadavas and let Bhima follow Arjuna .
跟随 克里希那 这 首先 的 这 雅达瓦 和 让 毗摩 跟随 阿朱那 .

让克里希那追随雅度族的领袖，让比玛追随阿朱那。

['pɒləsi] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [mait] [wɪl] ([ðen]) [brɪŋ] [ə'baʊt] [sək'ses] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)]
Policy and good fortune and might will (then) bring about success in a matter
政策 和 好的 财富 和 可能 将要 (然后) 带来 关于 成功 在 一个 事情
[ri'kwaiə] ['vælə(r)] .
requiring valour .
需要 勇气 .

政策、好运和力量（届时）将使需要勇气的事情取得成功。

- [sed] , — - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] ['triːəʊ] ['krɪʃnə] , ['ɑːdʒunə]
' Vaisampayana said , — ' Thus addressed by Yudhishthira , the trio Krishna , Arjuna
- 瓦伊桑帕亚纳 说 , — - 因此 已解决 经过 尤迪什提拉 , 这 三人组 克里希那 , 阿朱那
[ænd; ənd] ['biːmə] , [ɔːl] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ,
and Bhima , all possessed of great energy ,
和 毗摩 , 全部 拥有 的 伟大的 活力 ,

毗耶娑婆耶那说道：“由尤迪什提拉所称呼的克里希那、阿周那和毗摩三人，他们都拥有强大的精力，

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mæɡəˌdə] [ə'taɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡɑːb] [ɒv; əv] - ['brɑːmənəz] [ɒv; əv] [rɪ'splendənt]
set out for Magadha attired in the garb of Snataka Brahmanas of resplendent
放 出去 为了 摩揭陀 穿着 在 这 外衣 的 - 婆罗门 的 灿烂
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

身着华丽服饰的斯纳塔卡婆罗门，启程前往摩揭陀。

[ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [baɪ] [ðə; ði] [ə'ɡriːəb(ə)l] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
and blessed by the agreeable speeches of friends and relatives .
和 蒙福 经过 这 同意 演讲 的 朋友们 和 亲属 .

并得到了亲朋好友的赞扬和祝福。

[pə'zest] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [ɔːl'redi] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] ,
Possessed of superior energy and of bodies already like the Sun , the Moon ,
拥有 的 优越的 活力 和 的 身体 已经 喜欢 这 太阳 , 这 月亮 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
and the Fire ,
和 这 火 ,

拥有超凡的能量，并且身体形态如同太阳、月亮和火焰一般，

[ɪn'fleɪmd] [wɪð] [rɒθ] [æt; ət] [ðə; ði] [sæd] [lɒt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['relətɪv] [kɪŋz] ,
inflamed with wrath at the sad lot of their relative kings ,
发炎的 和 愤怒 在 这 伤心 很多 的 他们的 相对的 国王 ,

他们因亲属国王们悲惨的命运而怒火中烧。

[ðəʊz] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðeəz] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bleɪzɪŋ] .
those bodies of theirs became much more blazing .
那些 身体 的 他们的 成为 很多 更多的 炽烈 .

他们的身体燃烧得更加旺盛了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] , [bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['nevə(r)]
And the people , beholding Krishna and Arjuna , both of whom had never
和 这 人们 , 凝视 克里希那 和 阿朱那 , 两个都 的 谁 有 绝不
[bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
before been vanquished in battle ,
前 到过 战败者 在 战斗 ,

人们看到克里希纳和阿朱那，这两个人此前从未在战场上战败过，

[wɪð] ['biːmə] [ɪn] [ðə; ði] [væn] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [seɪm] [tɑːsk] , [rɪ'ɡɑːdɪd] - [æz; əz]
with Bhima in the van , all ready to achieve the same task , regarded Jarasandha as
和 毗摩 在 这 货车 , 全部 准备好 到 达到 这 相同的 任务 , 认为 - 作为
[ɔːl'redi] [sleɪn] .
already slain .
已经 被杀 .

比玛和众人都在车上，准备完成同样的任务，他们都认为伽罗桑陀已经被杀死了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [peə(r)] (['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə]) [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ðæt] [daɪ'rektɪd]
For the illustrious pair (Krishna and Arjuna) were masters that directed
为了 这 杰出 一对 (克里希那 和 阿朱那) 是 大师 那 指导
['evri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ([ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]) ,
every operation (in the universe) ,
每一个 手术 (在 这 宇宙) ,

因为这对杰出的搭档（克里希纳和阿朱那）是主宰宇宙万物运行的大师，

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ɔːl]	[ækts]	[rɪ'leɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mə'ræləti]	,	[welθ]	,	[ænd; ənd]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	['evri]
as	**also**	**all**	**acts**	**relating**	**to**	**the**	**morality**	**,**	**wealth**	**,**	**and**	**pleasure**	**of**	**every**
作为	还	全部	行为	相关	到	这	道德	，	财富	，	和	乐趣	的	每一个

['biːɪŋ]	.
being	**.**
存在	.

以及与每个人的道德、财富和快乐有关的一切行为。

['hævɪŋ]	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
Having	**set**	**out**	**from**	**the**	**country**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**
拥有	放	出去	从	这	国家	的	这	库鲁斯	，

他们从俱卢国出发，

[ðeɪ]	[pɑːst]	[θruː]	['kʊruː]	-	-	[ænd; ənd]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['tʃɑːmɪŋ]	[leɪk]	[ɒv; əv]	['ləutəs]	.
they	**passed**	**through**	**Kuru**	**-**	**jangala**	**and**	**arrived**	**at**	**the**	**charming**	**lake**	**of**	**lotuses**	**.**
他们	通过了	通过	库鲁	-	-	和	到达的	在	这	迷人	湖	的	莲花	.

他们途经库鲁-詹加拉，到达了迷人的莲花湖。

['pɑːsɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ɒv; əv]	[ˌkɑːlə'kuːtə]	,	[ðeɪ]	[ðen]	[went]	[ɒn]	['krɒsɪŋ]	[ðə; ði]	['gændəkiː]	,
Passing	**over**	**the**	**hills**	**of**	**Kalakuta**	**,**	**they**	**then**	**went**	**on**	**crossing**	**the**	**Gandaki**	**,**
通过	超过	这	丘陵	的	卡拉库塔	，	他们	然后	去	在	过境	这	甘达基	，

[ðə; ði]
the
这

-	(	-	)	,
Sadanira	**(**	**Karatoya**	**)**	**,**
-	(	-	)	，

他们翻过卡拉库塔山，然后继续渡过甘达基河、萨达尼拉河（卡拉托亚河），

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['rɪvəz]	['teɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[raɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]
and	**the**	**Sarkaravarta**	**and**	**the**	**other**	**rivers**	**taking**	**their**	**rise**	**in**	**the**	**same**
和	这	-	和	这	其他	河流	采取	他们的	上升	在	这	相同的

['maʊntənz]	.
mountains	**.**
山脉	.

还有发源于同一山脉的萨卡拉瓦尔塔河和其他河流。

[ðeɪ]	[ðen]	[krɒst]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[sə'rɑːjuː]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	['iːstən]	['koʊsələ]	.
They	**then**	**crossed**	**the**	**delightful**	**Sarayu**	**and**	**saw**	**the**	**country**	**of**	**Eastern**	**Kosala**	**.**
他们	然后	交叉	这	愉快	萨拉尤	和	锯	这	国家	的	东	拘萨罗	.

然后他们渡过美丽的萨拉尤河，看到了东拘萨罗国。

['pɑːsɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðæt]	['kʌntri]	[ðeɪ]	[went]	[tuː; tə]	['mɪθɪlə]	[ænd; ənd]	[ðen]	['krɒsɪŋ]	[ðə; ði]	['mɑːlɑː; 'meɪlə]
Passing	**over**	**that**	**country**	**they**	**went**	**to**	**Mithila**	**and**	**then**	**crossing**	**the**	**Mala**
通过	超过	那	国家	他们	去	到	米提拉	和	然后	过境	这	马拉

[ænd; ənd]	-	,
and	**Charamanwati**	**,**
和	-	，

他们穿过那个国家，到达米提拉，然后渡过马拉河和查拉曼瓦蒂河。

[ðə; ði]	[θriː]	['hɪərəʊz]	[krɒst]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[səʊn]	[ænd; ənd]	[went]	[ɒn]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]
the	**three**	**heroes**	**crossed**	**the**	**Ganges**	**and**	**the**	**Sone**	**and**	**went**	**on**	**towards**	**the**
这	三	英雄	交叉	这	恒河	和	这	索恩	和	去	在	向	这

[iːst]	.
east	**.**
东方	.

三位英雄渡过恒河和索恩河，继续向东进发。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[ɒv; əv]	[ʌn'feɪdɪd]	['glɔːri]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	['mægəˌdə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	(	[ðə; ði]
At	**last**	**those**	**heroes**	**of**	**unfaded**	**glory**	**arrived**	**at**	**Magadha**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**(**	**the**
在	最后的	那些	英雄	的	未褪色	荣耀	到达的	在	摩揭陀	在	这	心	的	(	这

['kʌntri]	[ɒv; əv]	)	-	.
country	**of**	**)**	**Kushamva**	**.**
国家	的	)	-	.

最终，那些光荣不减的英雄们抵达了位于拘尸那罗（库沙姆瓦）腹地的摩揭陀。

['riːtʃɪŋ] [ðen] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] - ,
Reaching then the hills of Goratha ,
到达 然后 这 丘陵 的 - ,

然后到达戈拉塔山，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɪld] [wɪð] [kaɪn] [ænd; ənd] [welθ]
they saw the city of Magadha that was always filled with kine and wealth
他们 锯 这 城市 的 摩揭陀 那 曾是 总是 已填 和 牛 和 财富
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['rendəd] ['hænsəm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [triːz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] . -
and water and rendered handsome with the innumerable trees standing there . '
和 水 和 渲染 英俊的 和 这 无数 树木 常设 那里 . -

他们看到了摩揭陀城，那里总是牛羊成群，财富充斥，水源充足，无数树木耸立，使这座城市显得格外美丽。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
” SECTION XXI
” 部分 二十一

第二十一章

“ [ˌvɑːsuː'deɪvə] [sed] , — - [bɪ'həʊld] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [ðə; ði] [ɡreɪt] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] , ['stændɪŋ] [ɪn]
“ Vasudeva said , — ' behold , O Partha , the great capital of Magadha , standing in
“ 瓦苏德瓦 说 , — - 看哪 , 哦 帕尔塔 , 这 伟大的 首都 的 摩揭陀 , 常设 在
[ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] .
all its beauty .
全部 它是 美丽 .

瓦苏提婆说道：“帕尔塔啊，请看，摩揭陀的伟大都城，巍然屹立，尽显其壮丽之美。”

[fɪld] [wɪð] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [hɜːrdz] [ænd; ənd] [ɪts] [stɒk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['nevə(r)] [ɪɡ'zɔːstɪd] ,
Filled with flocks and herds and its stock of water never exhausted ,
已填 和 羊群 和 畜群 和 它是 库存 的 水 绝不 筋疲力尽的 ,

这里畜群众多，水源永不枯竭。

[ænd; ənd] [ed'ɔːnd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [faɪn] ['mænʃənz] ['stændɪŋ] [ɪn] ['eksələnt] [ə'reɪ] ,
and adorned also with fine mansions standing in excellent array ,
和 装饰 还 和 美好的 豪宅 常设 在 出色的 大批 ,

此外，还有许多精美的宅邸整齐排列，相得益彰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'læməti] .
it is free from every kind of calamity .
它 是 自由的 从 每一个 种类 的 灾害 .

它免受各种灾难的侵扰。

[ðə; ði] [faɪv] [lɑːdʒ] [hɪlz] [ɒv; əv] - , ['vɑːrəˌhɑː] , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]
The five large hills of Vaihara , Varaha , Vrishava , Rishigiri , and the delightful
这 五 大的 丘陵 的 - , 瓦拉哈 , - , - , 和 这 愉快
['tʃaɪtjə] ,
Chaitya ,
支提 ,

毗耶娑罗、伐罗诃、弗里沙瓦、瑞诗吉里五座大山，以及令人愉悦的支提耶

[ɔːl][ɒv; əv] [haɪ] [piːks] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'ɡrəʊn] [wɪð] [tɔːl] [triːz] [ɒv; əv] [kuːl] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [kə'nektɪd]
all of high peaks and overgrown with tall trees of cool shade and connected
全部 的 高的 高峰 和 长得太茂盛了 和 高的 树木 的 凉爽的 阴影 和 连接
[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
with one another ,
和 一 其他 ,

所有山峰都高耸入云，长满了枝繁叶茂、遮阴蔽日的大树，彼此相连。

[siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɔɪntli] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
seem to be jointly protecting the city of Girivraja .
似乎 到 是 共同 保护 这 城市 的 - .

他们似乎在共同保护吉里夫拉贾城。

[ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] [baɪ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]
The breasts of the hills are concealed by forests of delightful and
这 乳房 的 这 丘陵 是 暗 经过 森林 的 愉快 和
['freɪgrənt] - ['hævɪŋ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] .
fragrant Lodhras having the ends of their branches covered with flowers .
香 - 拥有 这 结束 的 他们的 分支 涵盖 和 花朵 .

山峦的胸怀被美丽芬芳的洛德拉树林所掩盖，树枝的末端开满了鲜花。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['gaʊtəmə] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [bɪ'gæt] [ɒn][ðə; ði]['suːdrə]
It was here that the illustrious Gautama of rigid vows begat on the Sudra
它 曾是 这里 那 这 杰出 乔达摩 的 死板的 誓言 生育 在 这 首陀罗
['wʊmən] - ([ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] -) - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [sʌnz] .
woman Ausinari (the daughter of Usinara) Kakshivat and other celebrated sons .
女士 - (这 女儿 的 -) - 和 其他 著名 儿子们 .

正是在这里，杰出的乔答摩（Gautama）与首陀罗女子奥希纳里（Ausinari，乌希纳拉（Usinara）之女）生下了迦克希瓦特（Kakshivat）和其他著名的儿子。

[ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['gaʊtəmə] [dʌθ] [jet] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][æn; ən]
That the race sprung from Gautama doth yet live under the sway of an
那 这 种族 弹簧 从 乔达摩 确实 然而 居住 在下面 这 摇摆 的 一个
['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hjuːmən] [reɪs] ([ɒv; əv] ['mɒnəks]) [ɪz]['əʊnli] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [gɔtɑːməs] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]
ordinary human race (of monarchs) is only evidence of Gautama's kindness to
普通的 人类 种族 (的 君主) 是 仅有的 证据 的 乔达摩的 仁慈 到
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

乔达摩的后裔至今仍生活在普通人类（君主制）的统治之下，这只能证明乔达摩对君主的仁慈。

[ænd; ənd] , [əʊ]['ɑːdʒunə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt]
And , O Arjuna , it was here that
和 , 哦 阿朱那 , 它 曾是 这里 那

阿周那啊，正是在这里

[ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɒnəks] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] , [ænd; ənd]['væŋgə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
in olden times the mighty monarchs of Anga , and Vanga and other countries ,
在 古老的 时代 这 强大的 君主 的 安加 , 和 万加 和 其他 国家 ,

在古代，安加、万加和其他国家的强大君主们

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['gaʊtəmə] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs]
came to the abode of Gautama , and passed their days in joy and happiness
来了 到 这 住所 的 乔达摩 , 和 通过了 他们的 天 在 喜悦 和 幸福
.
:
.

他们来到乔达摩的住所，过着快乐幸福的生活。

[bɪ'həʊld] , [əʊ] ['pɑːrθə] ,
Behold , O Partha ,
看哪 , 哦 帕尔塔 ,

帕尔塔啊，请看！

[ðəʊz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] - [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]
those forests of delightful Pippalas and beautiful Lodhras standing near the
那些 森林 的 愉快 - 和 美丽的 - 常设 靠近 这
[saɪd][ɒv; əv] [gɔtɑːməs] [ə'bəʊd] .
side of Gautama's abode .
边 的 乔达摩的 住所 .

在乔答摩居所附近，生长着美丽的毕钵罗树和洛德拉树。

[ðeə(r)] [dwelt] [ɪn][əʊld] [deɪz] [ðəʊz] ['nɑːgəs] , - [ænd; ənd] - , [ðəʊz] ['pəːsikjuːtə] [ɒv; əv] [ɔːl] ['enəmɪz] ,
There dwelt in old days those Nagas , Arvuda and Sakravapin , those persecutors of all enemies ,
那里 居住 在 老的 天 那些 那加人 , - 和 - , 那些 迫害者 的 全部 敌人 ,

古时那里居住着那伽族人，阿武达和萨克拉瓦宾，他们是所有敌人的迫害者。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['nɑːgə] ['swɒstɪkə] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['eksələnt] ['nɑːgə] [kɔːld] ['mænuː] .
as also the Naga Swastika and that other excellent Naga called Manu .
作为 还 这 那伽 卍 和 那 其他 出色的 那伽 称为 马努 .

还有那伽卍字和另一个名叫摩奴的优秀那伽。

['mænuː] [hɪm'self] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi]['nevə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [draʊt] ,
Manu himself had ordered the country of the Magadhas to be never afflicted with drought ,
马努 他自己 有 订购 这 国家 的 这 - 到 是 绝不 受苦的 和 干旱 ,

摩奴曾下令摩揭陀国永不受旱灾侵袭。

[ænd; ənd] [kaʊʃiːkə] [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and Kaushika and Manimat also have favoured the country .
和 考西卡 和 - 还 有 受青睐 这 国家 .

考希卡和马尼马特也对该国表示了支持。

['əʊnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['sɪti] ,
Owning such a delightful and impregnable city ,
拥有 这样的 一个 愉快 和 坚不可摧 城市 ,

拥有这样一座令人愉悦且固若金汤的城市，

- [ɪz]['evə(r)] [bent] [ɒn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] ['mɒnəks] .
Jarasandha is ever bent on seeking the fruition of his purposes unlike other monarchs .
- 是 曾经 弯曲 在 寻求 这 果实 的 他的 目的 与此不同 其他 君主 .

与其他君主不同，伽罗桑陀始终一心追求实现自己的目标。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['sleɪɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ['hʌmb(ə)l][hɪz; ɪz] [praɪd] .
We shall , however , by slaying him to - day humble his pride .
我们 将 , 然而 , 经过 杀戮 他 到 - 天 谦逊的 他的 自豪 .

然而，我们今天杀了他，必将挫败他的骄傲。

″ [sed] , — [ðʌs] ['seɪɪŋ] [ðəʊz] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ə'bʌndənt] ['enədʒi] , [vɪz] . ,
” Vaisampayana said , — Thus saying those brothers of abundant energy , viz . ,
″ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — 因此 说 那些 兄弟 的 丰富 活力 , 即 . ,

毗耶娑婆耶那说道：——如此说道，那些精力充沛的兄弟们，即

[hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['pʌndəvəz] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] .
he of the Vrishni race and the two Pandavas entered the city of Magadha .
他 的 这 - 种族 和 这 二 般度族五兄弟 进入 这 城市 的 摩揭陀 .

弗里什尼族的他和两位般度族兄弟进入了摩揭陀城。

[ðeɪ] [ðen] [epɹˌəʊtʃ[t] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [fed] [ɪn'hæbətənt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] ,
They then approached towards the impregnable city of Girivraja that was full of cheerful and well - fed inhabitants belonging to all the four orders ,
他们 然后 接近 向 这 坚不可摧 城市 的 - 那 曾是 满的 的 快乐 和 出色地 - 美联储 居民 属于 到 全部 这 四 订单 ,

然后，他们向固若金汤的吉里弗拉贾城进发，那里居住着来自四大教派、生活幸福美满的居民。

[ænd; ənd] [weə(r)] [fes'tiviti] [wɜː(r); wə(r)] [pə'reniəl] .
and where festivities were perennial .
和 在哪里 庆祝活动 是 多年生 .

而且节庆活动常年不断。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
On arriving then at the gate of the city ,
在 抵达 然后 在 这 门 的 这 城市 ,

到达城门后，

[ðə; ði] ['brʌðəz] ([ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]) [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪəs] ([wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːfts])
the brothers (instead of passing through it) began to pierce (with their shafts)
这 兄弟 (反而 的 通过 通过 它) 开始 到 刺穿 (和 他们的 轴)
[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [piːk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
the heart of the high Chaityaka peak that was worshipped by the race of
这 心 的 这 高的 - 顶峰 那 曾是 崇拜 经过 这 种族 的
- ,
Vrihadratha ,
- ,

兄弟俩（没有穿过它），而是开始用他们的箭矢刺穿高耸的柴提亚卡峰的中心，这座山峰是弗里哈德拉塔族人崇拜的。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .
as also by the citizens and which delighted the hearts of all the Magadhas .
作为 还 经过 这 公民 和 哪个 高兴极了 这 心 的 全部 这 - .

也受到百姓的喜爱，令所有摩揭陀国人民都感到欣喜。

[ðeə(r)] - [hæd; həd] [sleɪn] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [kɔːld] - [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði]
There Vrihadratha had slain a cannibal called Rishava and having slain the
那里 - 有 被杀 一个 食人族 称为 - 和 拥有 被杀 这
['mɒnstə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][haɪd] [θriː] [drʌmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
monster made of his hide three drums which he placed in his own city .
怪物 制成 的 他的 隐藏 三 鼓 哪个 他 放置 在 他的 自己的 城市 .

在那里，Vrihadratha 杀死了一个名叫 Rishava 的食人魔，并用它的皮做了三个鼓，放置在自己的城市里。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [wʌns] ['biːt(ə)n] [ðeə(r)] [saʊnd] ['lɑːstɪd] [wʌn] [fʊl] [mʌnθ] .
And those drums were such that once beaten their sound lasted one full month .
和 那些 鼓 是 这样的 那 一次 被打败 他们的 声音 持续 一 满的 月 .

而且这些鼓的音调很特别，敲响一次，声音可以持续整整一个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] - [piːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ɔːl]
And the brothers broke down the Chaityaka peak that was delightful to all
和 这 兄弟 打破 向下 这 - 顶峰 那 曾是 愉快 到 全部
[ðə; ði] - ,
the Magadhas ,
这 - ,

于是，兄弟俩摧毁了柴提迦峰，这令所有摩揭陀人都感到欣喜。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðəʊz] [drʌmz] ['kʌvəd] [wɪð] [sə'lestiəl] ['flaʊəz] [juːst] [tuː; tə] [jiːld] [ðeə(r)]
at that point where those drums covered with celestial flowers used to yield their
在 那 观点 在哪里 那些 鼓 涵盖 和 天体 花朵 用过的 到 屈服 他们的
[kən'tɪnjuəs] [saʊnd] .
continuous sound .
连续的 声音 .

那时，那些覆盖着天花的鼓发出连绵不断的声响。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] - [ðeɪ] [siːmd] [baɪ] [ðæt] [ækt][ɒv; əv] [ðeəz] [tuː; tə] [pleɪs]
And desirous of slaying Jarasandha they seemed by that act of theirs to place
和 渴望 的 杀戮 - 他们 似乎 经过 那 行为 的 他们的 到 地方
[ðeə(r)] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)][fəʊ] .
their feet upon the head of their foe .
他们的 脚 之上 这 头 的 他们的 敌人 .

他们一心想要杀死伽罗桑陀，仿佛通过这一举动将脚踩在了敌人的头上。

[ænd; ənd]	[ə'tækɪŋ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['maɪti]	[ɑːmz]	[ðæt]	[ɪ'muːvəbl]	[ænd; ənd]	[hjuːdʒ]	[ænd; ənd]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[əʊld]	[ænd; ənd]	['selɪbreɪtɪd]	[piːk]	['ɔːlweɪz]	['wəːʃip]	[wɪð]	['pəːfjuːmz]	[ænd; ənd]	['flɔːrəl]	[riːðz; riːθs]	,
And	**attacking**	**with**	**their**	**mighty**	**arms**	**that**	**immovable**	**and**	**huge**	**and**	**high**	**and**	**old**	**and**	**celebrated**	**peak**	**always**	**worshipped**	**with**	**perfumes**	**and**	**floral**	**wreaths**	**,**
和	攻击	和	他们的	强大的	武器	那	不可移动的	和	巨大的	和	高的	和	老的	和	著名	顶峰	总是	崇拜	和	香水	和	花的	花圈	,

他们用强大的力量攻击那座巍峨耸立、巍峨壮丽、古老而著名的山峰，那座山峰总是被香水和花环所膜拜。

[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[brəʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	.
those	**heroes**	**broke**	**it**	**down**	**.**
那些	英雄	打破	它	向下	.

那些英雄们把它分析透了。

[ænd; ənd]	[wɪð]	['dʒɔɪfl]	[hɑːts]	[ðeɪ]	[ðen]	['entəd]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
And	**with**	**joyful**	**hearts**	**they**	**then**	**entered**	**the**	**city**	**.**
和	和	快乐	心	他们	然后	进入	这	城市	.

于是，他们怀着喜悦的心情进入了这座城市。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	['hæpənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	['brɑːmənəz]	[rɪ'zaɪdɪŋ]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[sɔː]	['meni]	['iːv(ə)l]	['oʊmənz]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[rɪ'pɔːtɪd]	[tuː; tə]	-	.
And	**it**	**so**	**happened**	**that**	**the**	**learned**	**Brahmanas**	**residing**	**within**	**the**	**city**	**saw**	**many**	**evil**	**omens**	**which**	**they**	**reported**	**to**	**Jarasandha**	**.**
和	它	所以	发生	那	这	学习	婆罗门	居住	之内	这	城市	锯	许多	邪恶的	预兆	哪个	他们	据报道	到	-	.

恰巧城里的博学婆罗门看到了许多不祥之兆，并将之报告给了伽罗桑陀。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[priːst]	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[maʊnt]	[æn; ən]	['elɪfənt]	[wɜːl]	['laɪtɪd]	[brændz]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.
And	**the**	**priest**	**making**	**the**	**king**	**mount**	**an**	**elephant**	**whirled**	**lighted**	**brands**	**about**	**him**	**.**
和	这	牧师	制作	这	国王	山	一个	大象	旋转	照明	品牌	关于	他	.

祭司让国王骑上大象，同时挥舞着点燃的火把。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	['ɔːlsəʊ]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['praʊəs]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[vjuː]	[tuː; tə]	['wɔːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['iːvəlz]	,
And	**king**	**Jarasandha**	**also**	**,**	**possessed**	**of**	**great**	**prowess**	**,**	**with**	**a**	**view**	**to**	**warding**	**of**	**those**	**evils**	**,**
和	国王	-	还	,	拥有	的	伟大的	能力	,	和	一个	看法	到	守卫	的	那些	罪恶	,

还有拥有强大武艺的伽罗桑陀王，为了抵御这些邪恶，

['entəd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ˌselɪ'breɪʃn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	,	[wɪð]	['prɒpə(r)]	[vaʊz]	[ænd; ənd]	[fɑːsts]	.
entered	**upon**	**the**	**celebration**	**of**	**a**	**sacrifice**	**,**	**with**	**proper**	**vows**	**and**	**fasts**	**.**
进入	之上	这	庆典	的	一个	牺牲	,	和	恰当的	誓言	和	斋戒	.

以适当的誓言和斋戒，参与祭祀仪式。

['miːnwaɪl]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðə; ði]	['brʌðəz]	[ˌʌn'ɑːmd]	,	[ɔː(r)]	['rɑːðə(r)]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[beə(r)]	[ɑːmz]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	['əʊnli]	['wepənz]	,
Meanwhile	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**the**	**brothers**	**unarmed**	**,**	**or**	**rather**	**with**	**their**	**bare**	**arms**	**as**	**their**	**only**	**weapons**	**,**
同时	,	哦	婆罗多	,	这	兄弟	徒手	,	或者	相当	和	他们的	裸	武器	作为	他们的	仅有的	武器	,

与此同时，婆罗多啊，兄弟俩手无寸铁，或者说，他们唯一的武器就是赤裸的双臂。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] - , ['entəd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz]
desirous of fighting with Jarasandha , entered the capital in the guise of Brahmanas
渴望 的 斗争 和 - , 进入 这 首都 在 这 伪装 的 婆罗门
.
.
.

想要与伽罗桑陀战斗，他伪装成婆罗门进入了都城。

[ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒps] [fʊl] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɛdəbəlz] [ænd; ənd]
They beheld the extraordinary beauty of the shops full of various edibles and
他们 观看 这 非凡的 美丽 的 这 商店 满的 的 各种各样的 可食用的 和
['flɔːrəl] [riːðz; riːθs] ,
floral wreaths ,
花的 花圈 ,

他们欣赏到了琳琅满目的商店，里面摆满了各种各样的食品和花环，景色美不胜收。

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kwɒlətiz] [ðæt] [mæn] [kæn; kən]
and supplied with articles of every variety of various qualities that man can
和 供应 和 文章 的 每一个 种类 的 各种各样的 品质 那 男人 能
[dɪ'zaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

并供应各种各样、各种品质的人类所能想要的物品。

[ðəʊz] [best] [ɒv; əv] [men] , ['krɪʃnə] , ['biːmə] , [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [ʃɒps]
Those best of men , Krishna , Bhima , and Dhananjaya , beholding in those shops
那些 最好的 的 男人 , 克里希那 , 毗摩 , 和 达纳贾亚 , 凝视 在 那些 商店
[ðeə(r)] ['æfluəns] ,
their affluence ,
他们的 富裕 ,

克里希纳、比玛和达纳贾亚这三位最优秀的人，看着那些店铺里的财富，

[pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rəʊd] .
passed along the public road .
通过了 沿着 这 民众 路 .

沿着公共道路行驶。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [ðeɪ] [snætʃt] ['fɔːsəbli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['vendəz]
And endued with great strength they snatched forcibly from the flower - vendors
和 赋予 和 伟大的 力量 他们 抢夺 强制 从 这 花 - 供应商
[ðə; ði] ['gɑːləndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
the garlands they had exposed for sale .
这 花环 他们 有 裸露 为了 销售 .

他们力大无穷，强行从卖花人手中抢走了摆出来出售的花环。

[ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] [ænd; ənd] [dekt] [ɪn] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [ɪə(r)] -
And attired in robes of various colours and decked in garlands and ear -
和 穿着 在 长袍 的 各种各样的 颜色 和 甲板 在 花环 和 耳朵 -
[rɪŋz] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] ['entəd] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] - [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
rings the heroes entered the abode of Jarasandha possessed of great intelligence ,
戒指 这 英雄 进入 这 住所 的 - 拥有 的 伟大的 智力 ,

英雄们身着五彩斑斓的长袍，佩戴着花环和耳环，进入了拥有非凡智慧的伽罗桑陀的居所。

[laɪk] [ˌhɪmə'leɪən] ['laɪənz] ['aɪɪŋ] ['kæt(ə)l] - [fəʊldz] .
like Himalayan lions eyeing cattle - folds .
喜欢 喜马拉雅山 狮子 觊觎 牛 - 折叠 .

就像喜马拉雅狮子盯着牛栏一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [bi'smiə] [wɪð] ['sænd(ə)l] [peɪst] ,
And the arms of those warriors , O king , besmeared with sandal paste ,
和 这 武器 的 那些 战士 , 哦 国王 , 涂抹 和 凉鞋 粘贴 ,

国王啊，那些战士的手臂上涂满了檀香膏，

[lʊkt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[trʌŋks]	[ɒv; əv]	['sɑːlə]	[triːz]	.
looked	**like**	**the**	**trunks**	**of**	**sala**	**trees**	**.**
看起来	喜欢	这	树干	的	萨拉	树木	.

看起来像是娑罗树的树干。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	['mæɡəˌdə]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	['elɪfənts]	,
The	**people**	**of**	**Magadha**	**,**	**beholding**	**those**	**heroes**	**looking**	**like**	**elephants**	**,**
这	人们	的	摩揭陀	,	凝视	那些	英雄	寻找	喜欢	大象	,

摩揭陀国的人民，看到那些看起来像大象的英雄们，

[wɪð]	[neks]	[brɔːd]	[laɪk]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[triːz]	[ænd; ənd]	[waɪd]	[tʃests]	,	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	['wʌndə(r)]	[mʌtʃ]	.
with	**necks**	**broad**	**like**	**those**	**of**	**trees**	**and**	**wide**	**chests**	**,**	**began**	**to**	**wonder**	**much**	**.**
和	脖子	广阔	喜欢	那些	的	树木	和	宽的	箱子	,	开始	到	想知道	很多	.

脖子像树一样粗壮，胸膛宽阔，它们开始感到疑惑不解。

[ðəʊz]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	['pɑːsɪŋ]	[θruː]	[θriː]	['ɡeɪts]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['kraʊdɪd]	[wɪð]	[men]	,
Those	**bull**	**among**	**men**	**,**	**passing**	**through**	**three**	**gates**	**that**	**were**	**crowded**	**with**	**men**	**,**
那些	公牛	之中	男人	,	通过	通过	三	大门	那	是	挤	和	男人	,

那些人中之牛，穿过三道挤满人的大门，

['praʊdli]	[ænd; ənd]	['tʃɪəfəli]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
proudly	**and**	**cheerfully**	**approached**	**the**	**king**	**.**
自豪地	和	愉快地	接近	这	国王	.

他骄傲而欢快地走向国王。

[ænd; ənd]	-	['raɪzɪŋ]	[ʌp]	[ɪn]	[heɪst]	[rɪ'siːvd]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[wɒʃ]	[ðeə(r)]	[fiːt]	[wɪð]	,
And	**Jarasandha**	**rising**	**up**	**in**	**haste**	**received**	**them**	**with**	**water**	**to**	**wash**	**their**	**feet**	**with**	**,**
和	-	上升	向上	在	匆忙	已收到	他们	和	水	到	洗	他们的	脚	和	,

迦罗桑陀急忙起身，拿着水迎上前去，让他们洗脚。

[ænd; ənd]	['hʌni]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ɪn'ɡriːdiənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	—	[wɪð]	[ɡɪfts]	[ɒv; əv]	[kaɪn]	,
and	**honey**	**and**	**the**	**other**	**ingredients**	**of**	**the**	**Arghya**	**—**	**with**	**gifts**	**of**	**kine**	**,**
和	蜂蜜	和	这	其他	原料	的	这	-	—	和	礼物	的	牛	,

还有蜂蜜和阿尔吉亚的其他配料——以及牛作为礼物，

[ænd; ənd]	[wɪð]	['ʌðə(r)]	[fɔːmz]	[ɒv; əv]	[rɪ'spekt]	.
and	**with**	**other**	**forms**	**of**	**respect**	**.**
和	和	其他	表格	的	尊重	.

以及其他形式的尊重。

[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[kɪŋ]	[ə'dresɪŋ]	[ðem; ðəm]	[sed]	,	—	-	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	['welkəm]	-	!
The	**great**	**king**	**addressing**	**them**	**said**	**,**	**—**	**'**	**Ye**	**are**	**welcome**	**'**	**!**
这	伟大的	国王	解决	他们	说	,	—	-	叶	是	欢迎	-	!

伟大的国王对他们说：“欢迎你们！”

[ænd; ənd]	,	[əʊ]		,	[bəuθ]	['pɑːrθə]	[ænd; ənd]	['biːmə]	[rɪ'meɪnd]	['saɪlənt]	[æt; ət]	[ðɪs]	.
And	**,**	**O**	**Janamejaya**	**,**	**both**	**Partha**	**and**	**Bhima**	**remained**	**silent**	**at**	**this**	**.**
和	,	哦	贾纳梅贾亚	,	两个都	帕尔塔	和	毗摩	剩余	沉默的	在	这	.

哦，贾纳梅贾亚，帕尔塔和比玛对此都保持沉默。

[ænd; ənd]	[ə'dresɪŋ]	[ðə; ði]	['mɒnək]	['krɪʃnə]	[sed]	,
And	**addressing**	**the**	**monarch**	**Krishna**	**said**	**,**
和	解决	这	君主	克里希那	说	,

克里希纳对国王说：

—	-	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[ðiːz]	[tuː]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əb'zɜːvəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	.
—	**'**	**O**	**king**	**of**	**kings**	**these**	**two**	**are**	**now**	**in**	**the**	**observance**	**of**	**a**	**vow**	**.**
—	-	哦	国王	的	国王	这些	二	是	现在	在	这	观察	的	一个	发誓	.

“万王之王啊，这两个人现在正在遵守誓言。”

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [spiːk] .
Therefore they will not speak .
所以 他们 将要 不是 说话 .

因此他们不会说话。

['saɪlənt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [spiːk] [wɪð] [ðiː] !
Silent they will remain till midnight After that hour they will speak with thee !
沉默的 他们 将要 保持 直到 午夜 后 那 小时 他们 将要 说话 和 你 !

他们将保持沉默直到午夜，之后他们将与你交谈！

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['kwɔːtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [ɪn][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'pɑːtmənts] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
' The king then quartering his guests in the sacrificial apartments retired into his
- 这 国王 然后 四分之一 他的 客人 在 这 献祭 公寓 退休 进入 他的
['praɪvət] ['tʃeɪmbəz] .
private chambers .
私人的 房间 .

国王随后将宾客安置在祭祀室中，自己则回到私人寝宫。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪdnaɪt] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['mɒnək] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [gests]
And when midnight arrived , the monarch arrived at the place where his guests
和 什么时候 午夜 到达的 , 这 君主 到达的 在 这 地方 在哪里 他的 客人
[ə'taɪəd] [æz; əz] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] .
attired as Brahmanas were .
穿着 作为 婆罗门 是 .

午夜时分，国王来到了宾客们身着婆罗门服饰的地方。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
For , O King ,
为了 , 哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ðæt] ['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['mɒnək] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [vaʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
that ever victorious monarch observed this vow which was known throughout the
那 曾经 胜利者 君主 观察到 这 发誓 哪个 曾是 已知 自始至终 这
[wɜːld] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] - ['brɑːmənəz]
Worlds that as soon as he should hear of the arrival of Snataka Brahmanas
世界 那 作为 很快 作为 他 应该 听到 的 这 到达 的 - 婆罗门
[æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
at his place ,
在 他的 地方 ,

那位战无不胜的君主恪守着举世皆知的誓言：一旦他听说有婆罗门来到他的领地，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['iːv(ə)n][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
should it be even at midnight , he would immediately , O Bharata ,
应该 它 是 甚至 在 午夜 , 他 会 立即地 , 哦 婆罗多 ,

即使到了午夜，他也会立刻行动，哦，婆罗多！

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][grɑːnt][ðem; ðəm][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
come out and grant them an audience .
来 出去 和 授予 他们 一个 观众 .

出来接见他们。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'taɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gests] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] [w'ʌndəd] [mʌtʃ] .
Beholding the strange attire of his guests that best of kings wondered much .
凝视 这 奇怪的 服装 的 他的 客人 那 最好的 的 国王 想知道 很多 .

看到宾客们奇特的装束，即使是最伟大的国王也感到十分疑惑。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɒn][ðem; ðəm] [rɪ'spektfəli] .
For all that , however , he waited on them respectfully .
为了 全部 那 , 然而 , 他 等待 在 他们 尊敬 .

尽管如此，他还是恭敬地接待了他们。

[ðəʊz] [bʊlz] [əˈmʌŋ] [men] , [ðəʊz] [sleɪəz] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
Those bulls among men , those slayers of all foes , on the other hand ,
那些 公牛 之中 男人 , 那些 屠戮者 的 全部 敌人 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，那些人中之牛，那些斩杀一切敌人的勇士，

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [kɪŋ] - , [sed] , — - [let] [sælˈveɪʃ(ə)n]
O thou best of the Bharata race , beholding king Jarasandha , said , — ' Let salvation
哦 你 最好的 的 这 婆罗多 种族 , 凝视 国王 - , 说 , — - 让 救恩
[biː; bi] [əˈteɪnd] [baɪ] [ðiː] ,
be attained by thee ,
是 已达到 经过 你 ,

婆罗多族中最杰出的勇士啊，你望着伽罗桑陀王，说道：‘愿你获得解脱，

[əʊ] [kɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
O king , without difficulty .
哦 国王 , 没有 困难 .

哦，国王，这毫无困难。

- [ænd; ənd] , [əʊ][ˈtaɪɡə(r)] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] , [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈmɒnək] , [ðeɪ] [stʊd]
' And , O tiger among kings , having said this unto the monarch , they stood
- 和 , 哦 老虎 之中 国王 , 拥有 说 这 到 这 君主 , 他们 站立
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
looking at each other .
寻找 在 每个 其他 .

“而王者之虎啊，你对君王说完这番话后，他们彼此对视着。”

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
And , O king of kings ,
和 , 哦 国王 的 国王 ,

万王之王啊，

- [ðen] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː][ænd; ənd][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjɑːduː] [reɪs] ,
Jarasandha then said unto those sons of Pandu and him of the Yadu race ,
- 然后 说 到 那些 儿子们 的 潘杜 和 他 的 这 亚都 种族 ,

于是，迦罗桑陀对他和般度族的那些雅度族儿子们说：

[ɔːl] [dɪsˈɡaɪzd] [æz; əz] [ˈbrɑːmənəz] — - [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] .
all disguised as Brahmanas — ' Take your seats .
全部 伪装 作为 婆罗门 — - 拿 你的 座位 .

他们都伪装成婆罗门——“请坐。”

- [ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [əˈmʌŋ] [men] [sæt] [ðəmˈselvz] [daʊn] ,
' And those bulls among men sat themselves down ,
- 和 那些 公牛 之中 男人 卫星 他们自己 向下 ,

于是，那些人中的公牛们坐了下来，

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [θriː] [priːsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsækrɪfaɪs] [bleiz] [fɔːθ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈbjuːti] .
and like the three priests of a great sacrifice blazed forth in their beauty .
和 喜欢 这 三 神父 的 一个 伟大的 牺牲 燃烧的 前进 在 他们的 美丽 .

她们如同举行盛大祭祀的三位祭司，光芒四射，美艳动人。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː] [reɪs] , [ˈfɜːmli] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] ,
And king Jarasandha , O thou of the Kuru race , firmly devoted to truth ,
和 国王 - , 哦 你 的 这 库鲁 种族 , 牢牢 奉献 到 真相 ,
[ˈsenʃərɪŋ] [ðə; ði] [dɪsˈɡaɪzd] [ɡests] ,
censuring the disguised guests ,
谴责 这 伪装 客人 ,

俱卢族的迦罗桑陀王啊，你坚定地信奉真理，斥责那些乔装打扮的客人，

[sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] ,
said unto them ,
说 到 他们 ,

对他们说：

— - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['brɑːmənəz] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns]
— ' It is well known to me that in the whole world Brahmanas in the observance
— - 它 是 出色地 已知 到 我 那 在 这 所有的 世界 婆罗门 在 这 观察
[ɒv; əv] - [vaʊ] ['nevə(r)] [dek] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [wɪð] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [peɪst]
of Snataka vow never deck their persons with garlands and fragrant paste
的 - 发誓 绝不 甲板 他们的 人 和 花环 和 香 粘贴
[ʌn'siːznəbli] .
unseasonably .
反常地 .

“我深知，全世界的婆罗门在遵守萨纳塔卡誓言时，绝不会不合时宜地用花环和香膏装饰自己。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðʌs] [dekt] [wɪð] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hændz] ['beərɪŋ] [ðə; ði]
Who are ye , therefore , thus decked with flowers , and with hands bearing the
WHO 是 是的 , 所以 , 因此 甲板 和 花朵 , 和 和 双手 轴承 这
[mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ?
marks of the bow - string ?
标记 的 这 弓 - 细绳 ?

那么，你们是谁？你们身披鲜花，双手带着弓弦的痕迹？

[ə'taɪəd] [ɪn] ['kʌləd] [rəʊbz] [ænd; ənd] [dekt] [ʌn'siːznəbli] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [peɪst] ,
Attired in coloured robes and decked unseasonably with flowers and paste ,
穿着 在 有色 长袍 和 甲板 反常地 和 花朵 和 粘贴 ,

身着色彩斑斓的长袍，身上佩戴着与时俱进的鲜花和颜料，

[jiː; ji] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['brɑːmənəz] , [ɔːl'ðəʊ] [jiː; ji][beə(r)] ['kʃɑːtrijə]
ye give me to understand that ye are Brahmanas , although ye bear Kshatriya
是的 给 我 到 理解 那 是的 是 婆罗门 , 虽然 是的 熊 刹帝利
['enədʒi] .
energy .
活力 .

你们让我明白，你们是婆罗门，尽管你们具有刹帝利的能量。

[tel] [ˌem 'iː]['truːli] [huː] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] .
Tell me truly who ye are .
告诉 我 真的 WHO 是的 是 .

告诉我你们的真实身份。

[truːθ] [deks] ['iːv(ə)n] [kɪŋz] .
Truth decks even kings .
真相 甲板 甚至 国王 .

真理甚至能驾驭国王。

['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hɪl] , [waɪ] [hæv; həv][jiː; ji] , [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
Breaking down the peak of the Chaityaka hill , why have ye , in disguise ,
打破 向下 这 顶峰 的 这 - 爬坡道 , 为什么 有 是的 , 在 伪装 ,

你们为何伪装起来，摧毁柴提迦山的顶峰？

['entəd] ([ðə; ði] ['sɪti]) [baɪ][æn; ən][ɪm'prɒpə(r)] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [rɒθ] ?
entered (the city) by an improper gate without fear of the royal wrath ?
进入 (这 城市) 经过 一个 不当 门 没有 害怕 的 这 皇家 愤怒 ?

擅自走错城门进入（城中），而不惧触怒国王？

[ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ['dwelɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , ([nɒt] [ɪn][ækt]) .
The energy of a Brahmana dwelleth in his speech , (not in act) .
这 活力 的 一个 婆罗门 居住 在 他的 演讲 , (不是 在 行为) .

婆罗门的精力在于他的言语，而不是他的行为。

[ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɪz] [nɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [jiː; ji] [prə'fes] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] .
This your feat is not suited to the order to which ye profess to belong .
这 你的 特技 是 不是 适合 到 这 命令 到 哪个 是的 宣称 到 属于 .

你们的这种行为与你们自称所属的组织不符。

[tel] [ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [end] [jiː; ji] [hæv; həv] [ɪn] [vjuː] .
Tell us therefore , the end ye have in view .
告诉 我们 所以 , 这 结尾 是的 有 在 看法 .
所以请告诉我们，你们的最终目的是什么。

[ə'raɪvd] [hɪə(r)] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'prɒpə(r)] [wei] , [waɪ] [ək'sept] [jiː; ji] [nɒt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ai] ['ɒfə(r)] ?
Arrived here by such an improper way , why accept ye not the worship I offer ?
到达的 这里 经过 这样的 一个 不当 方式 , 为什么 接受 是的 不是 这 崇拜 我 提供 ?
你们以如此不正当的方式来到这里，为何不接受我献上的敬拜?

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
What is your motive for coming to me ?
什么 是 你的 动机 为了 未来 到 我 ?
你来找我的目的是什么?

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['krɪʃnə] , [wel] - [skɪld] [ɪn] [spiːtʃ] ,
Thus addressed by the king , the high - souled Krishna , well - skilled in speech ,
因此 已解决 经过 这 国王 , 这 高的 - 有灵魂的 克里希那 , 出色地 - 熟练 在 演讲 ,
国王如此称呼高尚的克里希纳，他能言善辩。

[ðʌs] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [greɪv] [vɔɪs] .
thus replied unto the monarch in a calm and grave voice .
因此 回复 到 这 君主 在 一个 冷静的 和 严重 嗓音 .
于是，他用平静而庄重的语气回答了国王。

“ ['krɪʃnə] [sed] , — - [əʊ] [kɪŋ] , [nəʊ] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] - ['brɑːmənəz] .
“ Krishna said , — ' O king , know us for Snataka Brahmanas .
“ 克里希那 说 , — - 哦 国王 , 知道 我们 为了 - 婆罗门 .
“克里希纳说：‘国王啊，请了解我们的婆罗门。

['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd] ['vaɪʃjəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] , [əʊ] ['mɒnək] , ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə]
Brahmanas and Kshatriyas and Vaishyas are all , O monarch , competent to
婆罗门 和 刹帝利 和 吠舍 是 全部 , 哦 君主 , 胜任的 到
[əb'zɜːv] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] - .
observe the vow of Snataka .
观察 这 发誓 的 - .
君主啊，婆罗门、刹帝利和吠舍都是有能力遵守斯纳塔卡誓言的。

[ðɪs] [vaʊ] , [bɪ'saɪdz] , [hæθ] (['meni]) [ɪ'speʃl] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] .
This vow , besides , hath (many) especial and general rules .
这 发誓 , 除了 , 有 (许多) 特别的 和 一般的 规则 .
此外，此誓言还有（许多）特殊和一般规则。

[ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] [vaʊ] [wɪð] [ɪ'speʃl] [ruːlz] ['ɔːlweɪz] [ə'tʃiːv] [prɒ'sperəti] .
A Kshatriya observing this vow with especial rules always achieve prosperity .
一个 刹帝利 观察 这 发誓 和 特别的 规则 总是 达到 繁荣 .
遵守此誓言并遵循特殊规则的刹帝利总是能够获得繁荣。

['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] [wiː; wi] [dekt] [ɑː'selvz] [wɪð] ['flaʊəz] .
Therefore , have we decked ourselves with flowers .
所以 , 有 我们 甲板 我们自己 和 花朵 .
所以，我们才用鲜花装点自己。

['kʃɑːtrijə] [ə'gen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪg'zɪbɪt] [ðeə(r)] ['enədʒi] [baɪ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [spiːtʃ] .
Kshatriyas again , O king , exhibit their energy by their arms and not in speech .
刹帝利 再次 , 哦 国王 , 展览 他们的 活力 经过 他们的 武器 和 不是 在 演讲 .
王啊，刹帝利们，请用武力而不是言语来展现你们的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðæt] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] ['ʌtə] [baɪ][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə]

It is , therefore , O son of Vrihadratha , that the speeches uttered by a Kshatriya

它 是 ， 所以 ， 哦 儿子 的 - ， 那 这 演讲 说出 经过 一个 刹帝利

[ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ɔː'deɪʃəs] .

are never audacious .

是 绝不 大胆的 .

因此，弗里哈德拉塔之子啊，刹帝利所说的话从来都不是狂妄的。

[əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [hæθ] ['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] [ɪn][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .

O monarch , the creator hath planted his own energy in the aim of the Kshatriya .

哦 君主 ， 这 创作者 有 已种植 他的 自己的 活力 在 这 目的 的 这 刹帝利 .

君王啊，造物主已将自己的能量注入刹帝利的目标之中。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ðaʊ] [ʃælt] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .

If thou wishest to behold it , thou shalt certainly behold it today .

如果 你 愿望 到 看哪 它 ， 你 应 当然 看哪 它 今天 .

如果你想看，今天你一定能看到。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , [vɪz] . ,

These are the rules of the ordinance , viz . ,

这些 是 这 规则 的 这 条例 ， 即 . ，

以下是该法令的规则，即：

[ðæt] [æn; ən] ['ɛnəmiz] [ə'bəʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['entəd] [θruː] [ə; eɪ] [rɒŋ] [geɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frɛndz]

that an enemy's abode should be entered through a wrong gate and a friend's

那 一个 敌人的 住所 应该 是 进入 通过 一个 错误的 门 和 一个 朋友们

[ə'bəʊd] [θruː] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

abode through the right one .

住所 通过 这 正确的 一 .

进入敌人的居所要走错误的门，进入朋友的居所要走正确的门。

[ænd; ənd] [nəʊ] , [əʊ] ['mɒnək] ,

And know , O monarch ,

和 知道 ， 哦 君主 ，

君王啊，须知

[ðæt] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz]['aʊə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] [vaʊ] [ðæt] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] [foʊz] [ə'bəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that this also is our eternal vow that having entered the foe's abode for the

那 这 还 是 我们的 永恒 发誓 那 拥有 进入 这 敌人的 住所 为了 这

[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] ,

accomplishment of our purpose ,

成就 的 我们的 目的 ，

这也是我们永恒的誓言：既然已经进入敌人的巢穴以实现我们的目标，

[wiː; wi] [ək'sept] [nɒt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !

we accept not the worship offered to us !

我们 接受 不是 这 崇拜 提供 到 我们 !

我们不接受别人给予我们的崇拜！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

" SECTION XXII

" 部分 二十二

第二十二节

" - [sed] , — - [ai][duː; də][nɒt] [ˌrekə'lekt] [ɪf] [ai]['evə(r)]['æktɪd] [ɪn'dʒʊrɪəsli] [tə'wɔːdz] [jiː; ji] !

" Jarasandha said , — ' I do not recollect if I ever acted injuriously towards ye !

" - 说 ， — - 我 做 不是 追忆 如果 我 曾经 行动 有害地 向 是的 !

"迦罗桑陀说：'我不记得我是否曾对你做过什么不好的事！'

['iːv(ə)n][ə'pɒn][ə; eɪ]['keəf(ə)l]['ment(ə)l]['skruːtəni][ai][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ai][dɪd]['ʌntə; 'ʌntu][jiː; ji] .

Even upon a careful mental scrutiny I fail to see the injury I did unto ye .

甚至 之上 一个 小心 精神的 审查 我 失败 到 看 这 受伤 我 做过 到 是的 .

即使经过仔细的反思，我仍然看不到我对你们造成的伤害。

[wen] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [jiː; ji][æn; ən]['ɪndʒəri] , [waɪ] , [jiː; ji] ['brɑːmənəz] [duː; də][jiː; ji] [rɪ'gɑːd] [ˌem 'iː]
When I have never done ye an injury , why , ye Brahmanas do ye regard me
什么时候 我 有 绝不 完毕 是的 一个 受伤 , 为什么 , 是的 婆罗门 做 是的 看待 我
,
,
,

我从未伤害过你们，为什么你们婆罗门如此尊重我?

[huː] [ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [fəʊ] ?
who am innocent , as your foe ?
WHO 是 清白的 , 作为 你的 敌人 ?

像你们的敌人一样无辜的人?

[əʊ] , ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ['truːli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði] [ruːl] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnɪst] .
O , answer me truly , for this , indeed , is the rule followed by the honest .
哦 , 回答 我 真的 , 为了 这 , 的确 , 是 这 规则 随后 经过 这 诚实的 .

请如实回答我，因为这确实是诚实的人所遵循的准则。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] [peɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə] [wʌnz] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
The mind is pained at the injury to one's pleasure and morality .
这 头脑 是 痛苦 在 这 受伤 到 一个人的 乐趣 和 道德 .

人的快乐和道德受到伤害，会感到痛苦。

[ðæt] ['kʃɑːtrijə] [huː] ['indʒə] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mænz] (['sɔːsɪz] [ɒv; əv]) ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [mə'ræləti]
That Kshatriya who injures an innocent man's (sources of) pleasure and morality
那 刹帝利 WHO 受伤 一个 清白的 男人的 (来源 的) 乐趣 和 道德
['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] [wel] - [vɜːst] [ɪn] [ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv]
even if he be otherwise a great warrior and well - versed in all rules of
甚至 如果 他 是 否则 一个 伟大的 战士 和 出色地 - 精通 在 全部 规则 的
[mə'ræləti] ,
morality ,
道德 ,

即使是一位武艺高强、精通所有道德准则的刹帝利，若其伤害了无辜者的快乐和道德，

[əb'teɪnz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['sɪnəz] ([ˌhɪər'ɑːftə(r)]) [ænd; ənd] [fɔːls] [ɒf] [frɒm; frəm]
obtains , without any doubt the fate of sinners (hereafter) and falls off from
获得 , 没有 任何 怀疑 这 命运 的 罪人 (此后) 和 瀑布 离开 从
[prɒ'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

毫无疑问，他将遭受罪人的下场，并失去繁荣。

[ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] [ɪn]
The practices of the Kshatriyas are the best of those that are honest in
这 实践 的 这 刹帝利 是 这 最好的 的 那些 那 是 诚实的 在
[ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ɪn'diːd] ,
the three worlds Indeed ,
这 三 世界 的确 ,

刹帝利种姓的修行方式是三界中最正直的，的确如此。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [mə'ræləti] [ə'plɔːd] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['præktɪsɪz] .
those that are acquainted with morality applaud the Kshatriya practices .
那些 那 是 熟人 和 道德 鼓掌 这 刹帝利 实践 .

那些了解道德的人赞赏刹帝利的习俗。

[əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][maɪ]['ɔːdə(r)] [wɪð] ['stedi] [səʊl] ,
Adhering to those practices of my order with steady soul ,
粘附 到 那些 实践 的 我的 命令 和 稳定的 灵魂 ,

以坚定的心灵恪守我教团的规章制度，

[ai]['nevə(r)]['ɪndʒə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] .
I never injure those that are under me .
我 绝不 损伤 那些 那 是 在下面 我 .

我从不伤害我手下的人。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [jiː; ji] [spiːk] [ɪ'rəʊniəsli]
In bringing this charge , therefore , against me , it appears that ye speak erroneously
在 带来 这 收费 , 所以 , 反对 我 , 它 出现 那 是的 说话 错误地
! -
! '
! -

因此，你们对我提出的这项指控，显然是错误的！

“ ['krɪʃnə] [sed] , — - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
“ Krishna said , — ' O thou of mighty arms ,
“ 克里希那 说 , — - 哦 你 的 强大的 武器 ,

克里希那说：“哦，你这拥有强大臂膀的人啊，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] (['rɔɪəl]) [laɪn] [huː] [əphoʊldɪθ] [ðə; ði]
there is a certain person of the head of a (royal) line who upholdeth the
那里 是 一个 肯定 人 的 这 头 的 一个 (皇家) 线 WHO 维护 这
['dɪgnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [ə'genst] [ðiː] .
dignity of his race At his command have we come against thee .
尊严 的 他的 种族 在 他的 命令 有 我们 来 反对 你 .

某位（王室）族长维护其族群的尊严，奉其命令我们前来攻打你。

[ðaʊ] [hæst] [brɔːt] , [əʊ] [kɪŋ] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] ['kæptɪvz] (
Thou hast brought , O king , many of the Kshatriyas of the world as captives (
你 哈斯特 带来 , 哦 国王 , 许多 的 这 刹帝利 的 这 世界 作为 俘虏 (
[tuː; tə] [ðaɪ] ['sɪti] .)
to thy city .)
到 你的 城市 .)

国王啊，你已将世间许多刹帝利掳为俘虏（带到你的城市）。

['hævɪŋ] ['pə:pitreit] [ðæt] ['wɪkɪd] [rɒŋ] [haʊ] [dʌst] [ðaʊ] [rɪ'gɑːd] [ðaɪ'self] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] ?
Having perpetrated that wicked wrong how dost thou regard thyself as innocent ?
拥有 实施 那 邪恶 错误的 如何 朋友 你 看待 你自己 作为 清白的 ?

你犯下了如此邪恶的罪行，怎能认为自己是无辜的？

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [kɪŋ] [ækt] ['rɒŋfəli] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋz]
O best of monarchs , how can a king act wrongfully towards other virtuous kings
哦 最好的 的 君主 , 如何 能 一个 国王 行为 错误地 向 其他 有德行的 国王
?
?
?

最伟大的君主啊，一位国王怎能对其他贤明的国王做出不义之举呢？

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , ['triːtɪŋ] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [wɪð] ['kruːəlti] ,
But thou , O king , treating other kings with cruelty ,
但 你 , 哦 国王 , 治疗 其他 国王 和 残酷 ,

但是，王啊，你对待其他君王却十分残忍，

[siːkəst] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]['sækrɪfaɪs]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒd]['ruːdrə] !
seekest to offer them as sacrifice unto the god Rudra !
寻找 到 提供 他们 作为 牺牲 到 这 上帝 鲁德拉 !

欲将它们作为祭品献给鲁陀罗神！

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðɪs] [sɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðiː] [meɪ] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n][ˌjuː 'es] ,
O son of Vrihadratha , this sin committed by thee may touch even us ,
哦 儿子 的 - , 这 罪 坚定的 经过 你 可能 触碰 甚至 我们 ,

弗里哈德拉塔之子啊，你所犯下的罪孽甚至会波及到我们。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ɪn]['aʊə(r)] ['præktɪsɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
for as we are virtuous in our practices , we are capable of
为了 作为 我们 是 有德行的 在 我们的 实践 ， 我们 是 有能力的 的
[prə'tektɪŋ] ['vɜːtʃuː] .
protecting virtue .
保护 美德 .

因为如果我们行为举止有德，我们就有能力保护德行。

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [æz; əz]['sækrɪfaɪs]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒdz][ɪz]['nevə(r)] [siːn] .
The slaughter of human being as sacrifice unto the gods is never seen .
这 屠宰 的 人类 存在 作为 牺牲 到 这 神 是 绝不 已见 .

从未见过以人作为祭品献给神的屠杀行为。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [siːk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] ['sʌŋkərə] [baɪ]
Why dost thou , therefore , seek to perform a sacrifice unto god Sankara by
为什么 朋友 你 ， 所以 ， 寻找 到 履行 一个 牺牲 到 上帝 商羯罗 经过
['slɔːtərɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ?
slaughtering human beings ?
屠宰 人类 生物 ?

那么，你为何要通过屠杀人类来向商羯罗神献祭呢?

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'dresɪŋ] [p'ɜːsənz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ] [əʊn] ['ɔːdə(r)][æz; əz] ['ænɪmlz] ([fɪt][fɔː(r); fə(r)]
Thou art addressing persons belonging to thy own order as animals (fit for
你 艺术 解决 人 属于 到 你的 自己的 命令 作为 动物 （ 合身 为了
['sækrɪfaɪs]) !
sacrifice) !
牺牲 ）！

你竟将自己教团的成员视作牲畜（供献祭之物）！

[fuːl] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [huː] [els] , [əʊ] - , [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ?
Fool as thou art , who else , O Jarasandha , is capable of behaving in this way ?
傻子 作为 你 艺术 ， WHO 别的 ， 哦 - ， 是 有能力的 的 行为 在 这 方式 ?

你真是个傻瓜，除了你，还有谁能做出这种事呢，伽罗桑陀啊?

[wʌn] ['ɔːlweɪz] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ækts][wʌn] [pɝfɔrməθ] ['ʌndə(r)] [wɒt'evə(r)]
One always obtaineth the fruits of whatever acts one performeth under whatever
一 总是 获得 这 水果 的 任何 行为 一 执行 在下面 任何
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

无论在何种情况下，人都会获得自己所作所为的果实。

['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'zaɪərəs][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ɔːl] [dɪ'strest] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv] ,
Therefore , desirous as we are of helping all distressed people , we have ,
所以 ， 渴望 作为 我们 是 的 帮助 全部 苦恼 人们 ， 我们 有 ，

因此，尽管我们渴望帮助所有身处困境的人们，但我们仍然……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] , [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [ðiː] , [ðə; ði] ['slɔːtərə]
for the prosperity of our race , come hither to slay thee , the slaughterer
为了 这 繁荣 的 我们的 种族 ， 来 这里 到 杀戮 你 ， 这 屠夫
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['relətɪvz] .
of our relatives .
的 我们的 亲属 .

为了我们种族的繁荣昌盛，请来这里杀死你，你这个屠杀我们亲人的凶手。

[ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] (['iːkwəl][tuː; tə] [ðiː]) .
Thou thinkest that there is no man among the Kshatriyas (equal to thee) .
你 思考 那 那里 是 不 男人 之中 这 刹帝利 （ 平等的 到 你 ）.

你认为刹帝利中没有能与你匹敌的人。

[ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['erə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɒn] [ðaɪ] [pɑːt] .
This , O king , is a great error of judgment on thy part .
这 , 哦 国王 , 是 一个 伟大的 错误 的 判断 在 你的 部分 .

国王啊，这是你判断上的重大失误。

[wɒt] ['kʃɑːtrijə] [ɪz] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
What Kshatriya is there , O king ,
什么 刹帝利 是 那里 , 哦 国王 ,

王啊，刹帝利在哪里？

[huː] [in'djuː] [wɪð] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] [,rekə'lekt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
who endued with greatness of soul and recollecting the dignity of his own
WHO 赋予 和 伟大 的 灵魂 和 回忆 这 尊严 的 他的 自己的
['peərəntɪdʒ] ,
parentage ,
亲子关系 ,

他拥有伟大的灵魂，并铭记自己出身的尊严，

[wʊd] [nɒt] [ə'send] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['hev(ə)n] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [ɪts] [laɪk] ['eniweə(r)] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn]['əʊpən]
would not ascend to eternal heaven that hath not its like anywhere , falling in open
会 不是 上升 到 永恒 天堂 那 有 不是 它是 喜欢 任何地方 , 坠落 在 打开
[faɪt] ?
fight ?
斗争 ?

难道他会在激烈的战斗中阵亡，却不愿升入那世上独一无二的永恒天堂吗？

[nəʊ] [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðæt] ['kʃɑːtrijə] [ɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [ɪn]['bæt(ə)l] , [æz; əz] [p'ɜːsənz]
Know O bull among men , that Kshatriyas engage themselves in battle , as persons
知道 哦 公牛 之中 男人 , 那 刹帝利 从事 他们自己 在 战斗 , 作为 人
[ɪn'stɔːld] [ɪn]['sækrɪfaɪsɪz] ,
installed in sacrifices ,
已安装 在 牺牲 ,

人中之牛啊，须知刹帝利武士如同祭祀者一般投入战斗。

[wɪð] ['hev(ə)n] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] !
with heaven in view , and vanquish the whole world !
和 天堂 在 看法 , 和 征服 这 所有的 世界 !

以天为目标，征服全世界！

['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [greɪt] [feɪm] , [ə'setɪk] ['penəns] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Study of the Vedas , great fame , ascetic penances , and death in battle ,
学习 的 这 吠陀经 , 伟大的 名声 , 苦行僧 忏悔 , 和 死亡 在 战斗 ,

研习吠陀经，获得巨大名望，苦修苦行，战死沙场。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ækts] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
are all acts that lead to heaven .
是 全部 行为 那 带领 到 天堂 .

这些都是通往天堂的行为。

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)][ækts] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
The attainment of heaven by the three other acts may be uncertain ,
这 素养 的 天堂 经过 这 三 其他 行为 可能 是 不确定 ,

通过其他三种行为能否升入天堂尚不确定。

[bʌt; bət] [deθ] [ɪn]['bæt(ə)l] [hæθ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['sɜːt(ə)n] ['kɒnsɪkwəns] .
but death in battle hath that for its certain consequence .
但 死亡 在 战斗 有 那 为了 它是 肯定 结果 .

但战死沙场必然会带来这样的后果。

[deθ] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [laɪk] ['ɪndrəz] .
Death in battle is the sure cause of triumph like Indra's .
死亡 在 战斗 是 这 当然 原因 的 胜利 喜欢 因陀罗的 .

战死沙场是胜利的必然结果，就像因陀罗一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡreis] [baɪ] [ˈnjuːmərəs] [ˈmerɪts] .
It is graced by numerous merits .
它 是 恩赐 经过 很多的 优点 .

它拥有诸多优点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ([ˈɪndrə]) [hæθ] [bɪˈkʌm]
It is for this reason that he of a hundred sacrifices (Indra) hath become
它 是 为了 这 原因 那 他 的 一个 百 牺牲 (因陀罗) 有 变得
[wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
what he is ,
什么 他 是 ,

正因如此，百祭之神（因陀罗）才成为了如今的他。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈvæŋkwɪʃ] [ðə; ði][ˈɑːsʊrəz][hiː; hi] [ˈruːləθ] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
and by vanquishing the Asuras he ruleth the universe .
和 经过 战胜 这 阿修罗 他 统治 这 宇宙 .

他通过战胜阿修罗族来统治宇宙。

[hɒˈstɪləti] [wɪð] [huːm] [els] [ðæn; ðən] [ðiː] [ɪz][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
Hostility with whom else than thee is so sure of leading to heaven ,
敌意 和 谁 别的 比 你 是 所以 当然 的 领导 到 天堂 ,

除了你之外，还有谁能如此确信与他人为敌就能通往天堂?

[praʊd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [vɑːst] [ˈmæɡəˌdə] [həʊst] ?
proud as thou art of the excessive strength of thy vast Magadha host ?
自豪的 作为 你 艺术 的 这 过多的 力量 的 你的 广阔的 摩揭陀 主持人 ?

你为自己庞大的摩揭陀军队的强大力量而骄傲吗?

[doʊnt] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [ˈʌðə(r)z] , [əʊ] [kɪŋ] .
Don't disregard others , O king .
不 漠视 其他的 , 哦 国王 .

国王啊，请不要轻视他人。

[ˈvælə(r)] [ˈdwɛlɪθ] [ɪn] [ˈevri] [mæn] .
Valour dwelleth in every man .
勇气 居住 在 每一个 男人 .

勇气存在于每个人心中。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [men] [huːz] [ˈvælə(r)] [meɪ] [biː; bi][ˈiːkwəl][ɔː(r)][suːˈpɪəriə(r)]
O king of men , there are many men whose valour may be equal or superior
哦 国王 的 男人 , 那里 是 许多 男人 谁 勇气 可能 是 平等的 或者 优越的
[tuː; tə] [ðaɪn] .
to thine .
到 你的 .

人中之王啊，许多人的英勇可能与你不相上下，甚至更胜一筹。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] , [səʊ] [lɒŋ] [ˈəʊnli][ɑːt] [ðaʊ] [ˈnəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [ˈvælə(r)]
As long as these are not known , so long only art thou noted for thy valour
作为 长的 作为 这些 是 不是 已知 , 所以 长的 仅有的 艺术 你 著名的 为了 你的 勇气
.
.
.

只要这些事不为人知，你就只会因你的英勇而被人铭记。

[ðaɪ] [ˈpraʊəs] , [əʊ] [kɪŋ] , [kæn; kən][biː; bi] [bɔːn] [baɪ][ˌjuː ˈes] .
Thy prowess , O king , can be borne by us .
你的 能力 , 哦 国王 , 能 是 出生 经过 我们 .

国王啊，您的威能我们也能承受。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ai] [seɪ] [səʊ] .
It is , therefore , that I say so .
它 是 , 所以 , 那 我 说 所以 .

因此，我才这样说。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] ,
O king of Magadha ,
哦 国王 的 摩揭陀 ,

摩揭陀王啊！

[kɑːst] [ɒf] [ðaɪ] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ænd; ənd] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['iːkwəlz] .
cast off thy superiority and pride in the presence of those that are thy equals .
投掷 离开 你的 优势 和 自豪 在 这 在场 的 那些 那 是 你的 等于 .

在与你地位相当的人面前，要摒弃你的优越感和骄傲。

[gəʊ] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ɑːmi] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːdʒənz]
Go not , O king , with thy children and ministers and army , into the regions
去 不是 , 哦 国王 , 和 你的 孩子们 和 部长们 和 军队 , 进入 这 地区
[ɒv; əv] ['jʌmə] .
of Yama .
的 阎王 .

王啊，不要带着你的儿女、大臣和军队进入阎摩的国度。

- , [kɑːrtəvɪrjə] , ['ʌtɑːrə] , [ænd; ənd] - , [wɜː(r); wə(r)] [kɪŋz] [ðæt] [met] [wɪð]
Damvodhava , Kartavirya , Uttara , and Vrihadratha , were kings that met with
- , 卡尔塔维里亚 , 乌塔拉 , 和 - , 是 国王 那 遇见 和
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ,
destruction , along with all their forces ,
破坏 , 沿着 和 全部 他们的 力量 ,

达姆沃达瓦、卡尔塔维里亚、乌塔拉和弗里哈德拉塔这四位国王，连同他们所有的军队，都遭遇了毁灭。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] .
for having disregarded their superiors .
为了 拥有 被忽视 他们的 上级 .

因为他们无视上级命令。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['mɔnəks] [frɒm; frəm] [ðiː] , [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
Desirous of liberating the captive monarchs from thee , know that we are
渴望 的 解放 这 俘虏 君主 从 你 , 知道 那 我们 是
['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['brɑːmənəz] .
certainly not Brahmanas .
当然 不是 婆罗门 .

渴望从你手中解救被囚禁的君主，须知我们绝非婆罗门。

[ai][ˌeɪ 'em] - ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] [sɔri] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['hɪərəʊz] [ə'mʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)]
I am Hrishesha otherwise called Sauri , and these two heroes among men are
我 是 - 否则 称为 萨乌里 , 和 这些 二 英雄 之中 男人 是
[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
the sons of Pandu .
这 儿子们 的 潘杜 .

我是赫里舍沙，又名绍里，这两位人间英雄是般度的儿子。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] , [wiː; wi] ['tʃælɪndʒ] [ðiː] .
O king of Magadha , we challenge thee .
哦 国王 的 摩揭陀 , 我们 挑战 你 .

摩揭陀王啊，我们向你挑战。

[faɪt] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
Fight standing before us .
斗争 常设 前 我们 .

战斗就在我们面前。

['aɪðə(r)] [set] [friː] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔnəks] , [ɔː(r)] [gəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['jʌmə] .
Either set free all the monarchs , or go thou to the abode of Yama .
任何一个 放 自由的全部 这 君主 , 或者 去 你 到 这 住所 的 阎王 .

要么释放所有君主，要么就去阎罗王的居所。

“ - [sed] , — - [ai]['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['væŋkwiʃ] [hɪm] .
“ Jarasandha said , — ' I never make a captive of a king without first vanquishing him .
“ - 说 , — - 我 绝不 制作 一个 俘虏 的 一个 国王 没有 第一的 战胜 他 .

“迦罗桑陀说：‘我从不俘虏国王而不先打败他。

[huː] [hæθ] [biːn] [kept] [hɪə(r)] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][wɔː(r)] ?
Who hath been kept here that hath not been defeated in war ?
WHO 有 到过 保留 这里 那 有 不是 到过 战败 在 战争 ?

凡是未被战败者，谁被囚禁于此?

[ðɪs] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] , [ɪz][ðə; ði]['djuːti] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ,
This , O Krishna , it hath been said , is the duty that should be followed by the Kshatriyas ,
这 , 哦 克里希那 , 它 有 到过 说 , 是 这 责任 那 应该 是 随后 经过 这 刹帝利 ,

克里希那啊，据说这就是刹帝利应该遵循的职责。

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

即，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['ʌndə(r)] [sweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['praʊəs] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [sleɪvz] .
to bring others under sway by the exhibition of prowess and then to treat them as slaves .
到 带来 其他的 在下面 摇摆 经过 这 展览 的 能力 和 然后 到 对待 他们 作为 奴隶 .

通过展示武艺来征服他人，然后将他们当作奴隶对待。

['hævɪŋ] ['gæðəd] [ðiːz] ['mɔnəks] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒd] ,
Having gathered these monarchs with the intention of offering them as sacrifices unto the god ,
拥有 聚集 这些 君主 和 这 意图 的 提供 他们 作为 牺牲 到 这 上帝 ,

他们聚集这些君主，意图将他们献祭给神灵。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [frɒm; frəm][fɪə(r)] ['lɪbəreɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] ,
how shall I , O Krishna , from fear liberate them to - day ,
如何 将 我 , 哦 克里希那 , 从 害怕 解放 他们 到 - 天 ,

克里希那啊，我今天该如何才能让他们摆脱恐惧?

[wen] [ai] [ˌrekə'lekt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['djuːti][ai][hæv; həv] [ri'sait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ?
when I recollect also the duty I have recited of a Kshatriya ?
什么时候 我 追忆 还 这 责任 我 有 背诵 的 一个 刹帝利 ?

当我回想起我所背诵的刹帝利职责时，我又会作何感想呢?

[wɪð] [tru:ps] [ə'genst] [tru:ps] [ə'reɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ɔː(r)] [ə'ləʊn] [ə'genst] [wʌn] , [ɔː(r)] [ə'genst] [tuː] ,
With troops against troops arrayed in order of battle , or alone against one , or against two ,
和 军队 反对 军队 排列 在 命令 的 战斗 , 或者 独自的 反对 一 , 或者 反对 二 ,

无论是军队对军队，还是以一敌一，或是以二敌一，

[ɔː(r)] [ə'genst] [θriː] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔː(r)] ['seprətli] , [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] . -
or against three , at the same time or separately , I am ready to fight . '
或者 反对 三 , 在 这 相同的 时间 或者 分别地 , 我 是 准备好 到 斗争 . -

或者同时或分别对付三个人，我都准备好战斗。

” [sed] , — “ ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðʌs] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðəʊz]
” Vaisampayana said , — “ Having spoken thus , and desiring to fight with those
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 拥有 说 因此 , 和 渴望 到 斗争 和 那些
['hɪərəʊz][ɒv; əv]['terəb(ə)l] [etʃiːvmənts] ,
heroes of terrible achievements ,
英雄 的 糟糕的 成就 ,

毗耶娑婆耶那说道：“既然如此，并且想要与那些功勋卓著的英雄们战斗，

[kɪŋ] - ['ɔːdəd] ([hɪz; ɪz] [sʌn]) [ˌsɑːdə'deɪvə][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
king Jarasandha ordered (his son) Sahadeva to be installed on the throne .
国王 - 订购 (他的 儿子) 萨哈德瓦 到 是 已安装 在 这 王座 .

国王伽罗桑陀下令立其子萨哈德瓦为王。

[ðen] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
Then , O bull of the Bharata race , the king , on the eve of battle ,
然后 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 国王 , 在 这 前夕 的 战斗 ,

然后，婆罗多族的公牛啊，国王啊，在战争前夕，

[θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenərəlz] - [ænd; ənd] - .
thought of his two generals Kausika and Chitrasena .
想法 的 他的 二 将军们 - 和 - .

他想起了他的两位将军考西卡和奇特拉塞纳。

[ðiːz] [tuː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
These two , O king ,
这些 二 , 哦 国王 ,

王啊，这两个人

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [kɔːld] [baɪ] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektfl]
were formerly called by everybody in the world of men by the respectful
是 以前 称为 经过 大家 在 这 世界 的 男人 经过 这 尊重
[æpə'leɪʃnz] [ɒv; əv]['hænsə][ænd; ənd] - .
appellations of Hansa and Dimvaka .
名称 的 汉莎 和 - .

过去，世人都尊称他们为汉萨和迪姆瓦卡。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] [lɔːd] [sɔri] ['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] ,
And , O monarch , that tiger among men , the lord Sauri ever devoted to truth ,
和 , 哦 君主 , 那 老虎 之中 男人 , 这 主 萨乌里 曾经 奉献 到 真相 ,

而哦，君王啊，人中之虎，永远忠于真理的绍里大人，

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
the slayer of Madhu , the younger brother of Haladhara ,
这 杀手 的 马杜 , 这 年轻 兄弟 的 - ,

杀死马杜的人，哈拉达拉的弟弟，

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['sensɪz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
the foremost of all persons having their senses under complete control ,
这 首先 的 全部 人 拥有 他们的 感官 在下面 完全的 控制 ,

在所有能够完全控制自己感官的人中，最杰出的一位

['kiːpɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]
keeping in view the command of Brahma and remembering that the ruler of
保持 在 看法 这 命令 的 梵 和 记住 那 这 统治者 的
['mægəˌdə] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ] ['biːmə] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ][ðə; ði]
Magadha was destined to be slain in battle by Bhima and not by the
摩揭陀 曾是 注定 到 是 被杀 在 战斗 经过 毗摩 和 不是 经过 这
[dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['mɑːduː] (['jɑːdəˌvɑːz]) ,
descendant of Madhu (Yadavas) ,
后裔 的 马杜 （ 雅达瓦 ），

谨记梵天的旨意，并记住摩揭陀的统治者注定要被毗摩而不是被摩度（雅度族）的后裔在战场上杀死，

[dɪ'zaɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm'self] [kɪŋ] - , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [in'djuː] [wɪð]
desired not to slay himself king Jarasandha , that foremost of all men endued with
想要的 不是 到 杀戮 他自己 国王 - , 那 首先 的 全部 男人 赋予 和
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

国王伽罗桑陀不愿自杀，他是所有人中最强壮的人。

[ðæt] ['hɪərəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [ðæt] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]['vælə(r)]
that hero possessed of the prowess of a tiger , that warrior of terrible valour
那 英雄 拥有 的 这 能力 的 一个 老虎 , 那 战士 的 糟糕的 勇气
.
:
.

那位拥有老虎般勇猛的英雄，那位英勇无畏的战士。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
" SECTION XXIII
" 部分 二十三

第二十三节

[sed] , — - [ðen] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spikər] , ['krɪʃnə] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːdəˌvɑː]
Vaisampayana said , — ' then that foremost of all speakers , Krishna of the Yadava
瓦伊桑帕亚纳 说 , — - 然后 那 首先 的 全部 演讲者 , 克里希那 的 这 亚达瓦
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

瓦伊桑帕亚那说道：“那么，所有演说家中最为杰出的，雅度族的克里希那，

[ə'dresɪŋ] [kɪŋ] - [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] ['faɪtɪŋ] , [sed] , — - [əʊ] [kɪŋ] ,
addressing king Jarasandha who was resolved upon fighting , said , — ' O king ,
解决 国王 - WHO 曾是 已解决 之上 斗争 , 说 , — - 哦 国王 ,

对决心作战的迦罗桑陀王说：“王啊，

[wɪð] [huːm] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [θriː] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] ?
with whom amongst us three dost thou desire to fight ?
和 谁 在 我们 三 朋友 你 欲望 到 斗争 ?

你最想和我们三人中的哪一位交战？

[huː] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl][prɪ'peə(r)] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ([wɪð] [ðiː]) ?
Who amongst us shall prepare himself for battle (with thee) ?
WHO 在 我们 将 准备 他自己 为了 战斗 （ 和 你 ）?

我们之中谁愿挺身而出，与你决一死战？

- [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['mægəˌdə] , [kɪŋ] - [ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] ,
' Thus addressed , the ruler of Magadha , king Jarasandha of great splendour ,
- 因此 已解决 , 这 统治者 的 摩揭陀 , 国王 - 的 伟大的 辉煌 ,

“如此致辞，摩揭陀国的统治者，威严无比的伽罗桑陀王，

[ɪk'sprest]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['faɪtɪŋ]	[wɪð]	['biːmə]	.
expressed	**his**	**desire**	**for**	**fighting**	**with**	**Bhima**	**.**
表达	他的	欲望	为了	斗争	和	毗摩	.

他表达了想要与毗摩战斗的愿望。

[ðə; ði]	[priːst]	[ðen]	,
The	**priest**	**then**	**,**
这	牧师	然后	，

随后，这位牧师

['brɪŋɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ðə; ði]	['jeləʊ]	['pɪgmənt]	[əb'teɪnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kaʊ]	[ænd; ənd]	['gɑːləndz]	[ɒv; əv]
bringing	**with**	**him**	**the**	**yellow**	**pigment**	**obtained**	**from**	**the**	**cow**	**and**	**garlands**	**of**
带来	和	他	这	黄色的	颜料	获得	从	这	奶牛	和	花环	的
['flaʊəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[ɔː'spɪʃəs]	['ɑːtɪk(ə)lz]	,							
flowers	**and**	**other**	**auspicious**	**articles**	**,**							
花朵	和	其他	吉祥	文章	，							

他带来了从牛身上提取的黄色颜料、花环和其他吉祥物品。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	['veəriəs]	['eksələnt]	['medsnz]	[fɔː(r); fə(r)]	[rɪ'stɔːrɪŋ]	[lɒst]	['kɒnʃəsnəs]	[ænd; ənd]
as	**also**	**various**	**excellent**	**medicines**	**for**	**restoring**	**lost**	**consciousness**	**and**
作为	还	各种各样的	出色的	药物	为了	恢复	丢失的	意识	和
[ə'liːvieɪtɪŋ]	[peɪn]	,	[epɹ'əʊtʃt]	-	,	['pæntɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	.
alleviating	**pain**	**,**	**approached**	**Jarasandha**	**,**	**panting**	**for**	**battle**	**.**
缓解	疼痛	，	接近	-	，	喘息	为了	战斗	.

还有各种能恢复意识和缓解疼痛的良药，这些都向气喘吁吁、准备战斗的伽罗桑陀走来。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	,	[ɒn]	[huːz]	[bɪ'hɑːf]	[prə'pɪʃiətri]	['serɪmənɪz]	[wɪð]	[ˌbeni'dikʃən]
The	**king**	**Jarasandha**	**,**	**on**	**whose**	**behalf**	**propitiatory**	**ceremonies**	**with**	**benedictions**
这	国王	-	，	在	谁	代表	安抚	仪式	和	祝福
[wɜː(r); wə(r)]	[pə'fɔːmd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rɪ'naʊnd]	['brɑːmənə]	,				
were	**performed**	**by**	**a**	**renowned**	**Brahmana**	**,**				
是	执行	经过	一个	著名	婆罗门	，				

国王伽罗桑陀（Jarasandha）的祭祀仪式由一位著名的婆罗门主持，并由其诵读祝福。

[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	['djuːti]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kʃɑːtrijə]	[drest]	[hɪm'self]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	.
remembering	**the**	**duty**	**of**	**a**	**Kshatriya**	**dressed**	**himself**	**for**	**battle**	**.**
记住	这	责任	的	一个	刹帝利	穿着	他自己	为了	战斗	.

谨记刹帝利的职责，穿戴好战服。

['teɪkɪŋ]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[kraʊn]	[ænd; ənd]	['baɪndɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[heə(r)]	['prɒpəli]	,
Taking	**off**	**his**	**crown**	**and**	**binding**	**his**	**hair**	**properly**	**,**
采取	离开	他的	王冠	和	结合	他的	头发	适当地	，

他摘下王冠，把头发妥善束好。

-	[stʊd]	[ʌp]	[laɪk]	[æn; ən]	['əʊʃ(ə)n]	[bɜːstɪŋ]	[ɪts]	['kɒntɪnənts]	.
Jarasandha	**stood**	**up**	**like**	**an**	**ocean**	**bursting**	**its**	**continents**	**.**
-	站立	向上	喜欢	一个	海洋	爆发	它是	各大洲	.

伽罗桑陀像冲破大陆的海洋般耸立起来。

[ðen]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['terəb(ə)l]	['praʊəs]	,	[ə'dresɪŋ]	['biːmə]	.	[sed]	,	-	[ai]	[wɪl]
Then	**the**	**monarch**	**possessed**	**of**	**terrible**	**prowess**	**,**	**addressing**	**Bhima**	**.**	**said**	**,**	**'**	**I**	**will**
然后	这	君主	拥有	的	糟糕的	能力	，	解决	毗摩	.	说	，	-	我	将要
[faɪt]	[wɪð]	[ðiː]	.												
fight	**with**	**thee**	**.**												
斗争	和	你	.												

然后，这位拥有可怕武艺的君主对毗摩说：“我要与你战斗。”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['væŋkwɪʃt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[suː'pɪəriə(r)]	['pɜːs(ə)n]	.
It	**is**	**better**	**to**	**be**	**vanquished**	**by**	**a**	**superior**	**person**	**.**
它	是	更好的	到	是	战败者	经过	一个	优越的	人	.

被比自己强的人打败也是一种胜利。

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - , [ðæt] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] [in'djuː] ,
' And saying this , Jarasandha , that represser of all foes endued ,
- 和 说 这 , - , 那 压机 的 全部 敌人 赋予 ,

“而这话出自于迦罗桑陀，他是所有敌人的镇压者，

[rʌʃt] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [æt; ət] - [laɪk] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['vɑːlə] [ɔː(r)] [əʊld] [huː] [rʌʃt] [æt; ət]
rushed with great energy at Bhimasena like the Asura Vala or old who rushed at
匆忙 和 伟大的 活力 在 - 喜欢 这 阿修罗 瓦拉 或者 老的 WHO 匆忙 在
[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
the chief of the celestials .
这 首席 的 这 天体 .

像阿修罗瓦拉或老者冲向天神之首一样，以极大的力量冲向比玛塞纳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] - , [ɒn] [huːz] [bɪ'hɑːf] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [biːn] [ɪnv'əʊkt] [baɪ]
And the mighty Bhimasena , on whose behalf the gods had been invoked by
和 这 强大的 - , 在 谁 代表 这 神 有 到过 调用 经过
['krɪʃnə] ,
Krishna ,
克里希那 ,

还有强大的毗摩塞那，克里希纳曾为他向众神祈求，

[ðæt] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , ['hævɪŋ] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] - , [ɪm'peld] [baɪ]
that cousin of his , having consulted with advanced towards Jarasandha , impelled by
那 表哥 的 他的 , 拥有 咨询 和 先进的 向 - , 被迫 经过
[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [faɪt] .
the desire of fight .
这 欲望 的 斗争 .

他的堂兄与人商议后，出于战斗的欲望，向伽罗桑陀进发。

[ðen] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] ,
Then those tigers among men , those heroes of great prowess ,
然后 那些 老虎 之中 男人 , 那些 英雄 的 伟大的 能力 ,

然后是那些人中之虎，那些英勇无畏的英雄们，

[wɪð] [ðeə(r)] [beə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ðeə(r)] ['əʊnli] ['wepənz] , ['tʃɪəfəli] [ɪn'geɪdʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði]
with their bare arms as their only weapons , cheerfully engaged themselves in the
和 他们的 裸 武器 作为 他们的 仅有的 武器 , 愉快地 已订婚的 他们自己 在 这
[ɪn'kaʊntə(r)] ,
encounter ,
遇到 ,

他们赤手空拳，毫不畏惧地投入战斗。

[iːtʃ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['væŋkwiʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
each desirous of vanquishing the other .
每个 渴望 的 战胜 这 其他 .

双方都渴望战胜对方。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['twaɪnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [legz] , ([æt; ət] [taɪmz]) [ðeɪ]
And seizing each other's arms and twining each other's legs , (at times) they
和 抓住 每个 其他的 武器 和 缠绕 每个 其他的 腿 , (在 时代) 他们
[slæpt] [ðeə(r)] [ɑːm] - [pɪts] ,
slapped their arm - pits ,
被掌掴 他们的 手臂 - 坑 ,

他们互相抓住对方的手臂，缠绕对方的双腿，（有时）还会拍打对方的腋窝。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] .
causing the enclosure to tremble at the sound .
导致 这 外壳 到 颤抖 在 这 声音 .

声音导致箱体震动。

[ænd; ənd]	['friːkwəntli]	['siːzɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðərz]	[neks]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[hændz]	[ænd; ənd]	['drægɪŋ]	[ænd; ənd]	['pʊʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['vaɪələns]	,
And	**frequently**	**seizing**	**each**	**other's**	**necks**	**with**	**their**	**hands**	**and**	**dragging**	**and**	**pushing**	**it**	**with**	**violence**	**,**
和	频繁地	抓住	每个	其他的	脖子	和	他们的	双手	和	拖拽	和	推动	它	和	暴力	,

他们经常用手掐住对方的脖子，用暴力拖拽、推搡对方。

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	['presɪŋ]	['evri]	[lɪm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[ə'genst]	['evri]	[lɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,	[ðeɪ]	[kən'tɪnjuːd]	,
and	**each**	**pressing**	**every**	**limb**	**of**	**his**	**body**	**against**	**every**	**limb**	**of**	**the**	**other**	**,**	**they**	**continued**	**,**
和	每个	紧迫	每一个	肢	的	他的	身体	反对	每一个	肢	的	这	其他	,	他们	持续	,

他们互相用身体的每一部分紧紧地贴着对方的每一部分，继续下去。

[əʊ]	[ɪg'zɔːltɪd]	[wʌn]	,	[tuː; tə]	[slæp]	[ðeə(r)]	[ɑːm]	-	[pɪts]	(	[æt; ət]	[taɪm]	)	.
O	**exalted**	**one**	**,**	**to**	**slap**	**their**	**arm**	**-**	**pits**	**(**	**at**	**time**	**)**	**.**
哦	崇高	一	,	到	拍击	他们的	手臂	-	坑	(	在	时间	)	.

哦，高贵的人，（在某个时候）拍打他们的腋窝。

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	['stretʃɪŋ]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	['drɔːɪŋ]	[ðem; ðəm]	[kləʊz]	,
And	**sometimes**	**stretching**	**their**	**arms**	**and**	**sometimes**	**drawing**	**them**	**close**	**,**
和	有时	伸展	他们的	武器	和	有时	绘画	他们	关闭	,

有时伸出双臂，有时将它们拉近。

[ænd; ənd]	[naʊ]	['reɪzɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[naʊ]	['drɒpɪŋ]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	,	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[siːz]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	.
and	**now**	**raising**	**them**	**up**	**and**	**now**	**dropping**	**them**	**down**	**,**	**they**	**began**	**to**	**seize**	**each**	**other**	**.**
和	现在	提高	他们	向上	和	现在	下降	他们	向下	,	他们	开始	到	抢占	每个	其他	.

他们一会儿把东西举起来，一会儿又把东西放下来，开始互相抓住对方。

[ænd; ənd]	['straɪkɪŋ]	[nek]	[ə'genst]	[nek]	[ænd; ənd]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	[ə'genst]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	,
And	**striking**	**neck**	**against**	**neck**	**and**	**forehead**	**against**	**forehead**	**,**
和	引人注目	脖子	反对	脖子	和	前额	反对	前额	,

颈部与颈部相撞，额头与额头相撞，

[ðeɪ]	[kɔːzd]	['faɪəri]	[spɑːks]	[tuː; tə]	[kʌm]	[aʊt]	[laɪk]	['flæʃɪz]	[ɒv; əv]	['laɪtnɪŋ]	.
they	**caused**	**fiery**	**sparks**	**to**	**come**	**out**	**like**	**flashes**	**of**	**lightning**	**.**
他们	导致	火热	火花	到	来	出去	喜欢	闪光灯	的	闪电	.

它们迸发出如同闪电般的炽热火花。

[ænd; ənd]	['grɑːspɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ɪn]	['veəriəs]	[weɪz]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	,
And	**grasping**	**each**	**other**	**in**	**various**	**ways**	**by**	**means**	**of**	**their**	**arms**	**,**
和	抓握	每个	其他	在	各种各样的	方式	经过	方法	的	他们的	武器	,

他们用手臂以各种方式互相搂抱，

[ænd; ənd]	['kɪkɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['vaɪələns]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ə'fekt]	[ðə; ði]	['ɪnəməʊst]	[nɜːvz]	,
and	**kicking**	**each**	**other**	**with**	**such**	**violence**	**as**	**to**	**affect**	**the**	**innermost**	**nerves**	**,**
和	踢	每个	其他	和	这样的	暴力	作为	到	影响	这	最内层	神经	,

互相踢打，力度之大，甚至伤及最深层的神经。

[ðeɪ]	[strʌk]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðərz]	[brests]	[wɪð]	[klentʃt]	[fɪsts]	.
they	**struck**	**at**	**each**	**other's**	**breasts**	**with**	**clenched**	**fists**	**.**
他们	击	在	每个	其他的	乳房	和	紧握	拳头	.

他们用紧握的拳头互相击打对方的胸部。

[wɪð] [beə(r)] [ɑːmz] [æz; əz][ðeə(r)]['əʊnli] ['wepənz] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [klaʊdz] [ðeɪ] [grɑːsp, græsp][ænd; ənd]
With bare arms as their only weapons roaring like clouds they grasped and
和 裸 武器 作为 他们的 仅有的 武器 咆哮 喜欢 云 他们 抓住 和
[strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [tuː] [mæd] ['elɪfənts] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [trʌŋks] .
struck each other like two mad elephants encountering each other with their trunks .
击 每个 其他 喜欢 二 疯狂的 大象 遭遇 每个 其他 和 他们的 树干 .

他们赤裸着双臂，像两头疯象用鼻子互相攻击一样，发出如云般的咆哮，互相抓挠、互相殴打。

[ɪn'senst] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] [bləʊ] ,
Incensed at each other's blow ,
愤怒 在 每个 其他的 吹 ,

彼此怒不可遏，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɒn] ['drægɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɪəsli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ]
they fought on dragging and pushing each other and fiercely looking at each
他们 战斗 在 拖拽 和 推动 每个 其他 和 激烈地 寻找 在 每个
['ʌðə(r)] [laɪk] [tuː] ['rɒθfl] ['laɪənz] .
other like two wrathful lions .
其他 喜欢 二 愤怒的 狮子 .

他们互相拖拽、推搡，怒目而视，如同两只愤怒的狮子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['straɪkɪŋ] ['evri] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd]['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
And each striking every limb of the other with his own and using his arms
和 每个 引人注目 每一个 肢 的 这 其他 和 他的 自己的 和 使用 他的 武器
['ɔːlsəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
also against the other ,
还 反对 这 其他 ,

双方互相用自己的肢体攻击对方，也用手臂攻击对方。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [weɪst] , [ðeɪ] [hɜːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and catching hold of each other's waist , they hurled each other to a distance .
和 捕捉 抓住 的 每个 其他的 腰部 , 他们 投掷 每个 其他 到 一个 距离 .

他们抓住对方的腰，将对方抛向远处。

[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] ['reslɪŋ] ,
Accomplished in wrestling ,
完成 在 摔角 ,

擅长摔跤，

[ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz][klɑːsp, klæsp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['drægɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
the two heroes clasping each other with their arms and each dragging the other
这 二 英雄 紧握 每个 其他 和 他们的 武器 和 每个 拖拽 这 其他
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] ,
unto himself ,
到 他自己 ,

两位英雄紧紧相拥，互相拉扯着对方，将对方拉向自己。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [pres] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] .
began to press each other with great violence .
开始 到 按 每个 其他 和 伟大的 暴力 .

双方开始激烈地互相推搡。

[ðə; ði]['hɪərəʊz] [ðen] [pə'fɔːmd] [ðəʊz] ['grændɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [fiːts] [ɪn] ['reslɪŋ] [kɔːld] - ,
The heroes then performed those grandest of all feats in wrestling called Prishtabhanga ,
这 英雄 然后 执行 那些 最宏伟 的 全部 壮举 在 摔角 称为 - ,

然后，英雄们表演了摔跤中最伟大的绝技——普里什塔班加（Prishtabhanga）。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] [wɪð] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]
which consisted in throwing each other down with face towards the earth and
哪个 由……组成 在 投掷 每个 其他 向下 和 脸 向 这 地球 和
[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [nɒkt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
maintaining the one knocked down in that position as long as possible .
保持 这 一 敲门 向下 在 那 位置 作为 长的 作为 可能的 .

游戏规则是将对方摔倒在地，脸朝下，并尽可能长时间地保持被摔倒者的姿势。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [iːtʃ] ['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [fiːts] [kɔːld] - -
And employing his arms , each also performed the feats called Sampurna -
和 雇用 他的 武器 , 每个 还 执行 这 壮举 称为 - -
- [ænd; ənd] ['pʊrnə] - ['kʊmbə] .
murchcha and Purna - kumbha .
- 和 普尔纳 - 昆巴 .

他们还运用自己的手臂，表演了名为 Sampurna-murchcha 和 Purna-kumbha 的绝技。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] ['twɪstɪd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]
At times they twisted each other's arms and other limbs as if these were
在 时代 他们 扭曲 每个 其他的 武器 和 其他 四肢 作为 如果 这些 是
['vedʒtəb(ə)l] ['faɪbəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [kɔːrdz] .
vegetable fibres that were to be twisted into chords .
蔬菜 纤维 那 是 到 是 扭曲 进入 和弦 .

有时他们会扭动彼此的胳膊和其他肢体，就像扭动植物纤维一样，仿佛这些纤维要被拧成绳子。

[ænd; ənd] [wɪð] [klentʃt] [fɪsts] [ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [taɪmz] ,
And with clenched fists they struck each other at times ,
和 和 紧握 拳头 他们 击 每个 其他 在 时代 ,

他们有时还会握紧拳头互相殴打。

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] [pə'tɪkjələ(r)] [lɪmz] [waɪl] [ðə; ði] [bləʊz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [pɑːts]
pretending to aim at particular limbs while the blows descended upon other parts
假装 到 目的 在 特别的 四肢 尽管 这 打击 下降 之上 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
of the body .
的 这 身体 .

假装瞄准特定肢体，实际上却击打身体的其他部位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [fɔːt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
It was thus that those heroes fought with each other .
它 曾是 因此 那 那些 英雄 战斗 和 每个 其他 .

于是，这些英雄们便互相厮杀起来。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd]
The citizens consisting of thousands , of Brahmanas , Kshatriyas and Vaisyas
这 公民 由 的 数千 , 的 婆罗门 , 刹帝利 和 吠舍
[ænd; ənd] ['suːdrə] ,
and Sudras ,
和 首陀罗 ,

由数千名公民组成，其中包括婆罗门、刹帝利、吠舍和首陀罗。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
and even women and the aged , O tiger among men ,
和 甚至 女性 和 这 老年人 , 哦 老虎 之中 男人 ,

甚至包括妇女和老人，哦，人中之虎！

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ðeə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [faɪt] .
came out and gathered there to behold the fight .
来了 出去 和 聚集 那里 到 看哪 这 斗争 .

他们出来聚集在那里观看战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]['sɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [wɪð]
And the crowd became so great that it was one solid mass of humanity with
和 这 人群 成为 所以 伟大的 那 它 曾是 一 坚硬的 大量的 的 人类 和
[nəʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
no space between body and body .
不 空间 之间 身体 和 身体 .

人群变得如此庞大，以至于变成了一个密密麻麻的人海，人与人之间没有任何空隙。

[ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] ['resləz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['slæpɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] ,
The sound the wrestlers made by the slapping of their arms ,
这 声音 这 摔跤手 制成 经过 这 拍打 的 他们的 武器 ,

摔跤手们手臂拍击的声音，

[ðə; ði] ['siːzɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [neks] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] ,
the seizing of each other's necks for bringing each other down ,
这 抓住 的 每个 其他的 脖子 为了 带来 每个 其他 向下 ,

互相掐住对方的脖子，因为对方把对方拉了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːspɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [legz] [fɔː(r); fə(r)] ['dæʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
and the grasping of each other's legs for dashing each other to the ground
和 这 抓握 的 每个 其他的 腿 为了 帅气 每个 其他 到 这 地面
,
,
,

两人互相抓住对方的腿，将对方摔倒在地。

[bɪ'keɪm] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [klɪfs] .
became so loud that it resembled the roar of thunder or of falling cliffs .
成为 所以 大声 那 它 类似 这 吼 的 雷 或者 的 坠落 悬崖 .

声音变得如此之大，就像雷鸣或悬崖崩塌的巨响。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maɪti] [men] , [ænd; ənd][bəuθ] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt]
Both of them were foremost of mighty men , and both took great delight
两个都 的 他们 是 首先 的 强大的 男人 , 和 两个都 采取 伟大的 喜
[ɪn] [sʌtʃ] [ɪn'kaʊntə(r)] .
in such encounter .
在 这样的 遇到 .

他们二人都是最杰出的勇士，而且都对这样的交锋感到非常兴奋。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['væŋkwiʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Desirous of vanquishing the other ,
渴望 的 战胜 这 其他 ,

渴望战胜对方，

[iːtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [læps] [ɒv; əv][ðə; ði]
each was on the alert for taking advantage of the slightest lapse of the
每个 曾是 在 这 警报 为了 采取 优势 的 这 丝毫 失效 的 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

双方都时刻警惕，伺机利用对方最轻微的疏忽。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [ænd; ənd] - [fɔːt] ['terəbli] [ɒn][ɪn] [ðəʊz]
And , O monarch , the mighty Bhima and Jarasandha fought terribly on in those
和 , 哦 君主 , 这 强大的 毗摩 和 - 战斗 可怕 在 在 那些
['lɪsts] ,
lists ,
列表 ,

君王啊，强大的毗摩和伽罗桑陀在那些名单中进行了殊死搏斗。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] [laɪk] ['vrɪtrə] [ænd; ənd] -
driving the crowd at times by the motions of their hands like Vritra and Vasava
驾驶 这 人群 在 时代 经过 这 运动 的 他们的 双手 喜欢 弗里特拉 和 -
[ɒv; əv] [əʊld] .
of old .
的 老的 .

他们有时像古代的弗栗多和婆娑婆一样，用手势驱使人群。

[ðʌs] [tuː] ['hɪərəʊz] ,
Thus two heroes ,
因此 二 英雄 ,

于是就有了两位英雄。

['drægɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['bækwəd] [ænd; ənd] [wɪð] ['sʌd(ə)n]
dragging each other forward and pressing each other backward and with sudden
拖拽 每个 其他 向前 和 紧迫 每个 其他 落后 和 和 突然
[dʒɜːks] ['θrəʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [feɪs] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] ,
jerks throwing each other face downward and sideways ,
混蛋 投掷 每个 其他 脸 向下 和 侧身 ,

互相拖拽向前，互相挤压向后，突然猛地将对方脸朝下或侧向甩开。

['mæŋgld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dredfəli] .
mangled each other dreadfully .
残缺不全 每个 其他 极其糟糕 .

他们互相残杀，场面惨不忍睹。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [niː] - [dʒɔɪnts] .
And at times they struck each other with their knee - joints .
和 在 时代 他们 击 每个 其他 和 他们的 膝盖 - 关节 .

有时他们会用膝关节互相撞击。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['laʊdli] [ɪn] ['stɪŋɪŋ] ['spiːtʃɪz] , [ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð]
And addressing each other loudly in stinging speeches , they struck each other with
和 解决 每个 其他 高声 在 刺痛 演讲 , 他们 击 每个 其他 和
[klentʃt] [fɪsts] ,
clenched fists ,
紧握 拳头 ,

他们互相大声斥责，言辞激烈，还挥舞着紧握的拳头互相殴打。

[ðə; ði] [bləʊz] [dɪ'sendɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [stəʊn] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the blows descending like a mass of stone upon each other .
这 打击 下降 喜欢 一个 大量的 的 石头 之上 每个 其他 .

拳脚如同巨石般互相砸落。

[wɪð] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [bəuθ] [wel] - [skɪld] [ɪn] ['reslɪŋ] [in'kauntəz] ,
With broad shoulders and long arms and both well - skilled in wrestling encounters ,
和 广阔 肩膀 和 长的 武器 和 两个都 出色地 - 熟练 在 摔角 遭遇 ,

他们肩膀宽阔，手臂修长，而且两人都擅长摔跤。

[ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [lɒŋ] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['meɪsɪz] [ɒv; əv]
they struck each other with those long arms of theirs that were like maces of
他们 击 每个 其他 和 那些 长的 武器 的 他们的 那 是 喜欢 权杖 的
['aɪən] .
iron .
铁 .

他们用那如同铁锤般的长臂互相击打。

[ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] (['luːnə(r)]) [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
That encounter of the heroes commenced on the first (lunar) day of the month
那 遇到 的 这 英雄 开始 在 这 第一的 (月球) 天 的 这 月
[ɒv; əv] - ([ɒk'təʊbə(r)]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪərəʊz] [fɔːt] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n]
of Kartic (October) and the illustrious heroes fought on without intermission
的 - (十月) 和 这 杰出 英雄 战斗 在 没有 中场休息
[ænd; ənd] [fuːd] ,
and food ,
和 食物 ,

那场英雄之战始于卡尔提克月（十月）的第一天（农历），英勇的英雄们不眠不休，没有进食，奋战到底。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [tɪl] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['luːnə(r)] [deɪ] .
day and night , till the thirteenth lunar day .
天 和 夜晚 , 直到 这 第十三 月球 天 .

日夜不停，直到农历十三日。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] ['fɔːtnaɪt] [ðæt] [ðə; ði]
It was on the night of the fourteenth of the lunar fortnight that the
它 曾是 在 这 夜晚 的 这 第十四 的 这 月球 两星期 那 这
['mɒnək] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] [di'zist] [frɒm; frəm] [fə'tiːg] .
monarch of Magadha desisted from fatigue .
君主 的 摩揭陀 停止 从 疲劳 .

在农历半月十四日的夜晚，摩揭陀国王不再感到疲倦。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] , - [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] ['taɪəd] , [ə'drest] ['biːmə] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]
And O king , Janardana beholding the monarch tired , addressed Bhima of terrible
和 哦 国王 , - 凝视 这 君主 疲劳的 , 已解决 毗摩 的 糟糕的
[diːdz] ,
deeds ,
契约 ,

国王啊，贾纳尔达纳见君主疲惫不堪，便向比玛讲述了他犯下的种种罪行。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɪm] [sed] , — - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
and as if to stimulate him said , — ' O son of Kunti ,
和 作为 如果 到 刺激 他 说 , — - 哦 儿子 的 昆蒂 ,

仿佛是为了刺激他，他说道：“昆蒂之子啊，

[ə; eɪ] [fəʊ] [ðæt] [ɪz] [fə'tiːgd] ['kænɒt] [biː; bi] [prest] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [prest] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi]
a foe that is fatigued cannot be pressed for if pressed at such a time he
一个 敌人 那 是 疲劳 不能 是 按下 为了 如果 按下 在 这样的 一个 时间 他
[meɪ] ['iːv(ə)n] [daɪ] .
may even die .
可能 甚至 死 .

疲惫的敌人不能被逼到绝境，因为在这种情况下逼迫他甚至可能会丧命。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðɪs] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'prest] [baɪ] [ðiː] .
Therefore , O son of Kunti , this king should not be oppressed by thee .
所以 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 国王 应该 不是 是 受压迫者 经过 你 .

因此，昆蒂之子啊，这位国王不应该受到你的压迫。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [faɪt] [wɪð] [hɪm] [wɪð] [ðaɪ] [ɑːmz] ,
On the other hand , O bull of the Bharata race , fight with him With thy arms ,
在 这 其他 手 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 斗争 和 他 和 你的 武器 ,

另一方面，婆罗多族的雄牛啊，用你的武器与他战斗吧！

['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [streŋθ] ['əʊnli][æz; əz] [ðaɪ] [æn'tægənɪst] [hæθ] [naʊ] [left] !
putting forth as much strength only as thy antagonist hath now left !
推杆 前进 作为 很多 力量 仅有的 作为 你的 反派 有 现在 左边 !

只用你的对手剩下的力量去战斗！

- [ðen] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['krɪʃnə] ,
' Then that slayer of hostile heroes , the son of Pandu , thus addressed by Krishna ,
- 然后 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 这 儿子 的 潘杜 , 因此 已解决 经过 克里希那 ,

“那么，那位斩杀敌方英雄的般度之子，克里希纳如此称呼他，

[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
understood the plight of Jarasandha and forthwith resolved upon taking his
理解 这 困境 的 - 和 立即 已解决 之上 采取 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

了解了伽罗桑陀的困境后，立即决定取他性命。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [in'djuː] [wɪð] [streŋθ] , [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs]
And that foremost of all men endued with strength , that prince of the Kuru race
和 那 首先 的 全部 男人 赋予 和 力量 , 那 王子 的 这 库鲁 种族
,
,
,

而那位拥有最强力量的人，那位俱卢族的王子，

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['væŋkwiʃ] [ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'væŋkwiʃt] - , ['mʌstə] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
desirous of vanquishing the hitherto unvanquished Jarasandha , mustered all his
渴望 的 战胜 这 迄今为止 未被征服的 - , 集结 全部 他的
[streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
strength and courage .
力量 和 勇气 .

为了战胜此前从未被战胜过的伽罗桑陀，他鼓起了全部的力量和勇气。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
” SECTION XXIV
” 部分 二十四

第二十四节

[sed] , — “ [ðʌs] [ə'drest] , ['biːmə] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] ['sleɪɪŋ] - ,
Vaisampayana said , — “ thus addressed , Bhima firmly resolved upon slaying Jarasandha ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 因此 已解决 , 毗摩 牢牢 已解决 之上 杀戮 - ,
[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːduː] [reɪs] ,
replied unto Krishna of the Yadu race ,
回复 到 克里希那 的 这 亚都 种族 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说道：“如此说道，比玛 (Bhima) 坚定地决心杀死佳茹阿桑达 (Jarasandha)，回答雅杜种族的奎师那 (Krishna)，

['seɪɪŋ] , — [əʊ]['taɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːduː] [reɪs] , [əʊ] ['krɪʃnə] ,
saying , — O tiger of the Yadu race , O Krishna ,
说 , — 哦 老虎 的 这 亚都 种族 , 哦 克里希那 ,

说：“哦，雅度族的猛虎啊，哦，克里希纳啊！”

[ðɪs] [retʃ] [ðæt] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ænd; ənd] [bent] [ə'pɒn] [faɪt] ,
this wretch that yet stayeth before me with sufficient strength and bent upon fight ,
这 可怜虫 那 然而 斯泰斯 前 我 和 充足的 力量 和 弯曲 之上 斗争 ,

这个可怜虫竟然还有足够的力气站在我面前，一心想要战斗。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [fə'givn] [baɪ][ˌem 'iː] .
should not be forgiven by me .
应该 不是 是 已原谅 经过 我 .

我绝不会原谅他。

['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - (['biːmə]) , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , ['krɪʃnə] ,
Hearing these words of Vrikodara (Bhima) , that tiger among men , Krishna ,
听力 这些 字 的 - (毗摩) , 那 老虎 之中 男人 , 克里希那 ,

听到弗里科达拉（毗摩）——人中之虎——的这些话，克里希纳

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðæt] ['hɪərəʊ][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [wɪ'ðaʊt]
desiring to encourage that hero to accomplish the death of Jarasandha without
渴望 到 鼓励 那 英雄 到 完成 这 死亡 的 - 没有
['eni] [dɪ'leɪ] , ['ɑːnsə(r)d] ,
any delay , answered ,
任何 延迟 , 回答 ,

为了鼓励那位英雄尽快杀死伽罗桑陀，他回答说：

— - [əʊ] ['biːmə] , [ɪg'zɪbɪt] [tə'deɪ] [ə'pɒn] - [ðə; ði] [streŋθ] [ðaʊ] [hæst] ['lʌkɪli] [dɪ'raɪvd] ,
— ' O Bhima , exhibit today upon Jarasandha the strength thou hast luckily derived ,
— - 哦 毗摩 , 展览 今天 之上 - 这 力量 你 哈斯特 幸运的是 衍生的 ,

“毗摩啊，今天就向伽罗桑陀展现你所获得的强大力量吧！”

[ðə; ði] [mait] [ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ([ðaɪ] ['fɑːðə(r)]) , [ðə; ði] [gɒd] [mə'ruːtə] .
the might thou hast obtained from (thy father) , the god Maruta .
这 可能 你 哈斯特 获得 从 （ 你的 父亲 ）, 这 上帝 丸田 .

你从（你的父亲）神玛鲁塔那里获得了力量。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['krɪʃnə] , ['biːmə] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðə; ði]
' Thus addressed by Krishna , Bhima , that slayer of foes , holding up in the air the
- 因此 已解决 经过 克里希那 , 毗摩 , 那 杀手 的 敌人 , 保持 向上 在 这 空气 这
['paʊəf(ə)l] - ,
powerful Jarasandha ,
强大的 - ,

“克里希那如此称呼敌人的杀手毗摩，他高举着强大的伽罗桑陀。”

[bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːl] [hɪm] [ɒn] [haɪ] .
began to whirl him on high .
开始 到 旋转 他 在 高的 .

开始把他高高抛起。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hævɪŋ] [səʊ] [wɜːl] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [fʊl] ['hʌndrəd]
And , O bull of the Bharata race , having so whirled him in the air full hundred
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 所以 旋转 他 在 这 空气 满的 百
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

而婆罗多族的公牛啊，你竟将他抛向空中整整一百次！

['biːmə] [prest] [hɪz; ɪz] [niː] [ə'genst] - ['bækbəʊn] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn] [tweɪn]
Bhima pressed his knee against Jarasandha's backbone and broke his body in twain
毗摩 按下 他的 膝盖 反对 - 骨干 和 打破 他的 身体 在 马克·吐温
.
.
.

毗摩用膝盖顶住迦罗桑陀的脊椎，将他的身体折断成两截。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɪld] [hɪm] [ðʌs] , [ðə; ði] ['maɪti] - ['ʌtə] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][rɔː(r)] .
And having killed him thus , the mighty Vrikodara uttered a terrible roar .
和 拥有 被杀 他 因此 , 这 强大的 - 说出 一个 糟糕的 吼 .

杀死他之后，强大的弗里科达拉发出了一声可怕的咆哮。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðæt] [deθ] [nel] [ɒv; əv] - ,
And the roar of the Pandava mingling with that death knell of Jarasandha ,
和 这 吼 的 这 潘达瓦 混杂 和 那 死亡 丧钟 的 - ,

般度族的怒吼与伽罗桑陀的丧钟交织在一起，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][ɒn] [biːməs] [niː] ,
while he was being broken on Bhima's knee ,
尽管 他 曾是 存在 破碎的 在 比玛的 膝盖 ,

当他被比玛的膝盖压住时，

[kɔːzd] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʌprɔː(r)] [ðæt] [strʌk] [fɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
caused a loud uproar that struck fear into the heart of every creature .
导致 一个 大声 骚动 那 击 害怕 进入 这 心 的 每一个 生物 .

引起了巨大的骚动，令所有生物都感到恐惧。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪznz] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] [bɪ'keɪm] [dʌm] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd] ['meni] ['wɪmɪn]
And all the citizens of Magadha became dumb with terror and many women
和 全部 这 公民 的 摩揭陀 成为 哑的 和 恐怖 和 许多 女性
[wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [ˌpremə'tʃʊəli] [dɪ'lɪvəd] .
were even prematurely delivered .
是 甚至 过早 发表 .

摩揭陀国的所有公民都吓得说不出话来，许多妇女甚至早产。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [rɔːrz] ,
And hearing those roars ,
和 听力 那些 咆哮 ,

听到那些咆哮声，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] [θɔːt] [ðæt] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['himəvæt] [wɒz; wəz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)]
the people of Magadha thought that either the Himavat was tumbling down or
这 人们 的 摩揭陀 想法 那 任何一个 这 喜马拉雅山 曾是 翻滚 向下 或者
[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rent] [ə'sʌndə(r)] .
the earth itself was being rent asunder .
这 地球 本身 曾是 存在 租 分离 .

摩揭陀国的人们认为，要么是喜马拉雅山要倒塌了，要么是大地要裂开了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'presə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] [ðen] ,
And those oppressors of all foes then ,
和 那些 压迫者 的 全部 敌人 然后 ,

而那些压迫一切敌人的，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɡeɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [æz; əz][wʌn]
leaving the lifeless body of the king at the palace gate where he lay as one
离开 这 无生命 身体 的 这 国王 在 这 宫殿 门 在哪里 他 躺 作为 一
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

留下国王毫无生气的尸体在宫门口，他像睡着了一样躺在那里。

[went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
went out of the town .
去 出去 的 这 镇 .

离开了小镇。

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] ,
And Krishna ,
和 克里希那 ,

还有克里希那，

['kɔːzɪŋ] - [kɑː(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] ['flæɡstɑːf] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['redi]
causing Jarasandha's car furnished with an excellent flagstaff to be made ready
导致 - 车 提供 和 一个 出色的 旗杆 到 是 制成 准备好
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðəz] (['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə]) [raɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and making the brothers (Bhima and Arjuna) ride in it ,
和 制作 这 兄弟 (毗摩 和 阿朱那) 骑 在 它 ,

命人准备好伽罗桑陀的战车，车上配有精美的旗杆，并让兄弟二人（毗摩和阿周那）乘坐。

[went] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ([ɪm'prɪznd]) ['relətɪvz] .
went in and released his (imprisoned) relatives .
去 在 和 发布 他的 (被监禁) 亲属 .

他进去释放了他（被监禁的）亲属。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[kɪŋz]	['reskjuːd]	[frɒm; frəm]	['terəb(ə)l]	[feɪt]	,	[rɪtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	,
And	those	kings	rescued	from	terrible	fate	,	rich	in	the	possession	of	jewels	,
和	那些	国王	获救	从	糟糕的	命运	,	富有的	在	这	拥有	的	珠宝	,

那些从可怕命运中被拯救出来的国王，拥有大量的珠宝，

[ə'prəʊtʃɪŋ]	['krɪʃnə]	[meɪd]	['prez(ə)nts]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	[ænd; ənd]	[dʒemz]	.
approaching	Krishna	made	presents	unto	him	of	jewels	and	gems	.
接近	克里希那	制成	礼物	到	他	的	珠宝	和	宝石	.

接近克里希纳的人向他赠送了珠宝和宝石作为礼物。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['væŋkwɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	,
And	having	vanquished	his	foe	,
和	拥有	战败者	他的	敌人	,

他战胜敌人之后，

['krɪʃnə]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['wepənz]	[ænd; ənd]	[ʌn'wuːndɪd]	[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	(	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'liːst]	)	,
Krishna	furnished	with	weapons	and	unwounded	and	accompanied	by	the	kings	(	he	had	released	)	,
克里希那	提供	和	武器	和	未受伤	和	伴随	经过	这	国王	(	他	有	发布	)	,

克里希纳带着武器，毫发无损，并由他释放的国王们陪同。

[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	-	['raɪdɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	[sə'lestiəl]	[kɑː(r)]	(	[ɒv; əv]	-	)	.
came	out	of	Girivraja	riding	in	that	celestial	car	(	of	Jarasandha	)	.
来了	出去	的	-	骑术	在	那	天体	车	(	的	-	)	.

他乘坐天车（迦罗桑陀的天车）从吉利瓦拉贾出来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[huː]	[kʊd; kəd]	[wiːld]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[wɪð]	[bəʊθ]	[hændz]	(	['ɑːdʒunə]	)	,
And	he	also	who	could	wield	the	bow	with	both	hands	(	Arjuna	)	,
和	他	还	WHO	可以	挥	这	弓	和	两个都	双手	(	阿朱那	)	,

还有他，他能双手使用弓箭（阿周那），

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['væŋkwɪʃt]	[baɪ]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɔnəks]	[ɒn]	[ɜːθ]	,
who	was	incapable	of	being	vanquished	by	any	of	the	monarchs	on	earth	,
WHO	曾是	无法	的	存在	战败者	经过	任何	的	这	君主	在	地球	,

他曾是世上任何君主都无法战胜的对象。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	['hænsəm]	[ɪn]	['pɜːs(ə)n]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[skɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,
who	was	exceedingly	handsome	in	person	and	well	-	skilled	in	the	destruction	of	the	foe	,
WHO	曾是	非常	英俊的	在	人	和	出色地	-	熟练	在	这	破坏	的	这	敌人	,

他本人相貌英俊，武艺高强，擅长消灭敌人。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pə'zesə(r)]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[streŋθ]	(	['biːmə]	)	,
accompanied	by	the	possessor	of	great	strength	(	Bhima	)	,
伴随	经过	这	拥有者	的	伟大的	力量	(	毗摩	)	,

由拥有强大力量的人（毗摩）陪同，

[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[tɔːt]	[wɪð]	['krɪʃnə]	['draɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[weər'ɒn]	[hiː; hi]	[rəʊd]	.
came	out	of	that	tort	with	Krishna	driving	the	car	whereon	he	rode	.
来了	出去	的	那	侵权行为	和	克里希那	驾驶	这	车	其中	他	骑	.

在那场侵权诉讼中，克里希纳开车，他乘坐的汽车最终得以脱身。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɑːz] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] ['eni] [kɪŋ] ,
And that best of cars , incapable of being vanquished by any king ,
和 那 最好的 的 汽车 , 无法 的 存在 战败者 经过 任何 国王 ,

而那辆最好的车，任何国王都无法战胜它。

['rɪdn] [ɪn] [baɪ] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] ['biːmə] [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] ['krɪʃnə] , [lʊkt]
ridden in by those warriors Bhima and Arjuna , and driven by Krishna , looked
骑 在 经过 那些 战士 毗摩 和 阿朱那 , 和 驱动 经过 克里希那 , 看起来
[ɪk'siːdɪŋli] ['hænsəm] .
exceedingly handsome .
非常 英俊的 .

由勇士毗摩和阿周那骑乘，克里希那驾车，看起来非常英俊。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðæt] [kɑː(r)] [ðæt] ['ɪndrə] [ænd; ənd] ['vɪʃnuː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɒv; əv] [əʊld] [ɪn] [ðə; ði]
it was upon that car that Indra and Vishnu had fought of old in the
它 曾是 之上 那 车 那 因陀罗 和 毗湿奴 有 战斗 的 老的 在 这
['bæt(ə)l] ([wɪð] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz]) [ɪn] [wɪtʃ] ['tɑːrɑːkə] ([ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] -) [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
battle (with the Asuras) in which Taraka (the wife of Vrihaspati) had become
战斗 (和 这 阿修罗) 在 哪个 塔拉卡 (这 妻子 的 -) 有 变得
[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['slɔːtə(r)] .
the immediate cause of much slaughter .
这 即时 原因 的 很多 屠宰 .

正是在那辆车上，因陀罗和毗湿奴在古代与阿修罗的战斗中交锋，而塔拉卡（弗里哈斯帕蒂的妻子）成为了造成大量杀戮的直接原因。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [kɑː(r)] ['krɪʃnə] [naʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] - [fɔːt] .
And riding upon that car Krishna now came out of the hill - fort .
和 骑术 之上 那 车 克里希那 现在 来了 出去 的 这 爬坡道 - 堡 .

于是，克里希纳乘坐着那辆车，从山顶堡垒中出来了。

[pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['hiːtɪd] [gəʊld] ,
Possessed of the splendour of heated gold ,
拥有 的 这 辉煌 的 加热 金子 ,

拥有炽热黄金般的光辉，

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] ['dʒɪŋglɪŋ] [belz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [wiːlz] [huːz] ['klætə(r)]
and decked with rows of jingling bells and furnished with wheels whose clatter
和 甲板 和 行 的 叮当 铃铛 和 提供 和 车轮 谁 哒
[wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [klaʊdz] ,
was like the roar of clouds ,
曾是 喜欢 这 吼 的 云 ,

车身装饰着一排排叮当作响的铃铛，车轮的咔哒声如同乌云翻滚。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['slɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊ] [ə'genst] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
and ever victorious in battle , and always slaughtering the foe against whom it
和 曾经 胜利者 在 战斗 , 和 总是 屠宰 这 敌人 反对 谁 它
[wɒz; wəz] ['drɪvn] ,
was driven ,
曾是 驱动 ,

战无不胜，所向披靡，屠戮所有来犯之敌。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈveri] [kɑː(r)] [ˈraɪdɪŋ] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˈɪndrə] [hæd; həd] [sleɪn] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [ˈɑːsʊrəz][ɒv; əv]
it was that very car riding upon which Indra had slain ninety - nine Asuras of
它 曾是 那 非常 车 骑术 之上 哪个 因陀罗 有 被杀 九十 - 九 阿修罗 的
[əʊld] .
old .
老的 .

正是这辆车，因陀罗曾乘坐它斩杀了古代的九十九位阿修罗。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [əˈmʌŋ] [men] ([ðə; ði] [θriː] [ˈkʌz(ə)nz]) [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðæt] [kɑː(r)] [bɪˈkeɪm]
And those bulls among men (the three cousins) having obtained that car became
和 那些 公牛 之中 男人 （ 这 三 表兄弟姐妹 ） 拥有 获得 那 车 成为
[ɪkˈsiːdɪŋli] [glæd] .
exceedingly glad .
非常 高兴的 .

那三个莽汉（三个堂兄弟）得到了那辆车，高兴极了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmægəˌdə] , [bɪˈhəʊld][ðə; ði] [lɒŋ] - [ɑːmd] [ˈkrɪʃnə] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː]
The people of Magadha , behold the long - armed Krishna along with the two
这 人们 的 摩揭陀 , 看哪 这 长的 - 武装 克里希那 沿着 和 这 二
[ˈbrʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

摩揭陀国的百姓们，快来看长臂克里希那和他的两个兄弟！

[ˈsiːtɪd] [ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] ([ɒv; əv] -) [wˈʌndəd] [mʌtʃ] .
seated in that car (of Jarasandha) wondered much .
坐着 在 那 车 （ 的 - ） 想知道 很多 .

坐在（迦罗桑陀的）车里，心中充满了疑惑。

[əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðæt] [kɑː(r)] , [ˌhweərʌnˈtuː] [wɜː(r); wə(r)] [jəʊkt] [səˈlestiəl] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
O Bharata , that car , whereunto were yoked celestial horses and which
哦 婆罗多 , 那 车 , 其中 是 轭 天体 马匹 和 哪个
[pəˈzest] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
possessed the speed of the wind ,
拥有 这 速度 的 这 风 ,

婆罗多啊，那辆由天马驾驭、速度如风的战车，

[ðʌs] [ˈrɪdn] [əˈpɒn] [baɪ] [ˈkrɪʃnə] , [lʊkt] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
thus ridden upon by Krishna , looked exceedingly beautiful .
因此 骑 之上 经过 克里希那 , 看起来 非常 美丽的 .

克里希那骑着它，看起来非常美丽。

[ænd; ənd] [əˈpɒn] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɑːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæg] - [stɑːf] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɪzəbli] [əˈtætʃt]
And upon that best of cars was a flag - staff without being visibly attached
和 之上 那 最好的 的 汽车 曾是 一个 旗帜 - 职员 没有 存在 明显地 随附的
[ˌðeəˈtuː] ,
thereto ,
到 ,

而那辆最好的车上却插着一根旗杆，虽然从外观上看不出来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [səˈlestiəl] [skɪl] .
and which was the product of celestial skill .
和 哪个 曾是 这 产品 的 天体 技能 .

这是天神技艺的结晶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhænsəm] [flæg] - [stɑːf] , [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] ,
And the handsome flag - staff , possessed of the splendour of the rainbow ,
和 这 英俊的 旗帜 - 职员 , 拥有 的 这 辉煌 的 这 彩虹 ,

还有那根英俊的旗杆，闪耀着彩虹般的绚丽光芒，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['joʊdʒənə] .
could be seen from the distance of a yojana .
可以 是 已见 从 这 距离 的 一个 约加纳 .

从一由旬的距离就能看到。

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] [waɪl] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [θɔːt] [ɒv; əv]['gɑːrʊdɑː] .
And Krishna while , coming out , thought of Garuda .
和 克里希那 尽管 , 未来 出去 , 想法 的 迦楼罗 .

克里希那出来的时候，想到了迦楼罗。

[ænd; ənd]['gɑːrʊdɑː] , [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [keɪm] ['ðɪðə(r)] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
And Garuda , thought of by his master , came thither in no time ,
和 迦楼罗 , 想法 的 经过 他的 掌握 , 来了 那里 在 不 时间 ,

迦楼罗被主人所念念，立刻赶了过来。

[laɪk] [ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv][vɑːst] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wəːʃip] [baɪ][ɔːl] .
like a tree of vast proportions standing in a village worshipped by all .
喜欢 一个 树 的 广阔的 比例 常设 在 一个 村庄 崇拜 经过 全部 .

就像一棵巨大的树矗立在村庄里，受到所有人的崇拜。

['gɑːrʊdɑː][ɒv; əv] [ɪ'mens] [weɪt] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [sneɪks] [sæt] [ə'pɒn] [ðæt]
Garuda of immense weight of body and living upon snakes sat upon that
迦楼罗 的 巨大 重量 的 身体 和 活的 之上 蛇 卫星 之上 那
['eksələnt] [kɑː(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbələs] ['əʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd] ['fraɪtfəli] - ['rɔːrɪŋ]
excellent car along with the numberless open - mouthed and frightfully - roaring
出色的 车 沿着 和 这 无数 打开 - 嘴巴 和 可怕地 - 咆哮
['kriːtʃəz] [ɒn] [ɪts][flæg] - [stɑːf] .
creatures on its flag - staff .
生物 在 它是 旗帜 - 职员 .

体型庞大、以蛇为食的迦楼罗坐在那辆精美的战车上，旗杆上还有无数张着大嘴、发出可怕咆哮的生物。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɑːz] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)]['dæz(ə)lɪŋ] [wɪð] [ɪts] ['splendə(r)]
And thereupon that best of cars became still more dazzling with its splendour
和 于是 那 最好的 的 汽车 成为 仍然 更多的 耀眼的 和 它是 辉煌
[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][baɪ] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
and was as incapable of being looked at by created being as the
和 曾是 作为 无法 的 存在 看起来 在 经过 创建 存在 作为 这
[ˌmɪd'deɪ] [sʌn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [reɪz] .
midday sun surrounded by a thousand rays .
正午 太阳 包围 经过 一个 千 射线 .

于是，那辆最好的汽车更加耀眼夺目，如同正午的太阳被千道光芒环绕一般，令人目眩神迷。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [best] [ɒv; əv][flæg] - [stæfs] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [meɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [strʌk] [ə'genst]
such was that best of flag - staffs of celestial make that it never struck against
这样的 曾是 那 最好的 的 旗帜 - 员工 的 天体 制作 那 它 绝不 击 反对
['eni] [triː] [nɔː(r)][kʊd; kəd] ['eni] ['wepən] ['ɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [menz]
any tree nor could any weapon injure it at all even though visible to men's
任何 树 也不 可以 任何 武器 损伤 它 在 全部 甚至 尽管 可见的 到 男士
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

如此精妙绝伦的天界旗杆，从未撞到过任何树木，也从未被任何武器所伤，即使人眼可见。

[ænd; ənd] [ɑːtʃjuːtə] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ə'pɒn]

And Achyuta , that tiger among men , riding with the two sons of Pandu upon

和 阿丘塔 , 那 老虎 之中 男人 , 骑术 和 这 二 儿子们 的 潘杜 之上

[ðæt] [sə'lestiəl] [kɑː(r)] ,

that celestial car ,

那 天体 车 ,

还有阿丘塔，那人中之虎，与般度王的两个儿子一同乘坐那辆天车，

[ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [huːz] [wiːlz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

the clatter of whose wheels was like the roar of the clouds , came out of

这 哒 的 谁 车轮 曾是 喜欢 这 吼 的 这 云 , 来了 出去 的

- .

Girivraja .

- .

车轮的哐当声如同云的轰鸣，从吉里瓦拉贾传来。

[ðə; ði][kɑː(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['krɪʃnə] [rəʊd] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ] [kɪŋ] ['vɑːsuː][frɒm; frəm] - ,

The car upon which Krishna rode had been obtained by king Vasu from Vasava ,

这 车 之上 哪个 克里希那 骑 有 到过 获得 经过 国王 瓦苏 从 - ,

克里希那乘坐的那辆战车是瓦苏王从瓦萨瓦那里得到的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['vɑːsuː][baɪ] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] [djuː] [kɔːs] [baɪ]

and from Vasu by Vrihadratha , and from the latter in due course by

和 从 瓦苏 经过 - , 和 从 这 后者 在 到期的 课程 经过

[kɪŋ] - .

king Jarasandha .

国王 - .

而Vasu又由Vrihadratha继承，Vrihadratha后来又由Jarasandha国王继承。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz][ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv]

And he of long arms and eyes like lotus - petals and possessed of

和 他 的 长的 武器 和 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 和 拥有 的

[ɪ'lʌstriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

illustrious reputation ,

杰出 名声 ,

他手臂修长，双目如莲花瓣，拥有显赫的名声。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] - , [stɒpt] ([fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]) [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] [ˌaʊt'saɪd]

coming out of Girivraja , stopped (for some time) on a level plain outside

未来 出去 的 - , 停止 (为了 一些 时间) 在 一个 等级 清楚的 外部

[ðə; ði] [taʊn] .

the town .

这 镇 .

从吉里夫拉贾出来，在城外的一片平坦的平原上停了下来（一段时间）。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,

And , O king , all the citizens then , with the Brahmanas at their head ,

和 , 哦 国王 , 全部 这 公民 然后 , 和 这 婆罗门 在 他们的 头 ,

国王啊，当时所有的臣民，以婆罗门为首，

['heɪs(ə)nd] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][ə'dɔː(r)][hɪm] [wɪð] [djuː] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .

hastened thither to adore him with due religious rites .

加快 那里 到 崇拜 他 和 到期的 宗教 仪式 .

他们急忙赶到那里，按照宗教仪式朝拜他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [kən'faɪnmənt] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]

And the kings who had been released from confinement worshipped the

和 这 国王 WHO 有 到过 发布 从 监禁 崇拜 这

['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] [wɪð] ['revərəns] ,

slayer of Madhu with reverence ,

杀手 的 马杜 和 尊敬 ,

那些从囚禁中获释的国王们对马杜的屠戮者充满了崇敬之情。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['juːlədʒi] [sed] , — [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɑːmz] , [ðaʊ] [hæst][tuː; tə] -

and addressing him with eulogies said , — O thou of long arms , thou hast to -

和 解决 他 和 悼词 说 , — 哦 你 的 长的 武器 , 你 哈斯特 到 -

[deɪ] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es] ,

day rescued us ,

天 获救 我们 ,

他们向他致以崇高的敬意，说道：“哦，你这长臂巨人，你今天拯救了我们。”

[sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['maɪə(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - .

sunk in the deep mire of sorrow in the hand of Jarasandha .

沉没 在 这 深的 沼泽 的 悲哀 在 这 手 的 - .

陷入了伽罗桑陀手中的悲伤深渊。

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [də'vɑːki] ,

Such an act of virtue by thee , O son of Devaki ,

这样的 一个 行为 的 美德 经过 你 , 哦 儿子 的 德瓦基 ,

德瓦基之子啊，你竟有如此美德之举！

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [ɪz][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

assisted by the might of Bhima and Arjuna , is most extraordinary .

协助 经过 这 可能 的 毗摩 和 阿朱那 , 是 最多 非凡的 .

在毗摩和阿周那的协助下，这真是非同寻常。

[əʊ] ['vɪʃnuː] , ['læŋgwɪʃɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hɪl] - [fɔːt] [ɒv; əv] -

O Vishnu , languishing as we all were in the terrible hill - fort of Jarasandha

哦 毗湿奴 , 萎靡不振 作为 我们 全部 是 在 这 糟糕的 爬坡道 - 堡 的 -

,

,

,

毗湿奴啊，我们当时都困在可怕的伽罗桑陀山堡里，饱受煎熬，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['verɪli] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es] ,

it was verily from sheer good fortune alone that thou hast rescued us ,

它 曾是 确实 从 透明 好的 财富 独自的 那 你 哈斯特 获救 我们 ,

你救了我们，真是纯粹出于好运。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːduː] [reɪs] , [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [ˌðeə'baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

O son of the Yadu race , and achieved thereby a remarkable reputation .

哦 儿子 的 这 亚都 种族 , 和 已达成 从而 一个 卓越 名声 .

哦，雅度族的子孙，因此获得了非凡的声誉。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wiː; wi][baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðiː] .

O tiger among men , we bow down to thee .

哦 老虎 之中 男人 , 我们 弓 向下 到 你 .

人中之虎啊，我们向你俯首称臣。

[əʊ] , [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] .

O , command us what we shall do .

哦 , 命令 我们 什么 我们 将 做 .

哦，请命令我们该做什么。

[haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [ðaɪ] [kə'mɑːnd] ['biːɪŋ] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [əʊ]

However difficult of accomplishment , thy command being made known to us , O

然而 难的 的 成就 , 你的 命令 存在 制成 已知 到 我们 , 哦

[lɔːd] (['krɪʃnə]) ,

lord (Krishna) ,

主 (克里希那) ,

主啊（克里希纳），无论多么难以完成，只要我们知晓您的命令，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ˌjuː 'es] .

it will at once be accomplished by us .

它 将要 在 一次 是 完成 经过 我们 .

我们将立即着手完成此事。

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnəks] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - [geɪv] [ðem; ðəm] ['evri]
Thus addressed by the monarchs , the high - souled Hrishikesa gave them every
因此 已解决 经过 这 君主 , 这 高的 - 有灵魂的 - 给予 他们 每一个
[ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd] [sed] ,
assurance and said ,
保证 和 说 ,

君主们如此劝说，高尚的赫里希凯沙向他们作出了种种保证，并说道：

— - [ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [rɑːdʒɑːsuːjə] .
— ' Yudhishthira is desirous of performing the sacrifice of Rajasuya .
— - 尤迪什提拉 是 渴望 的 表演 这 牺牲 的 拉贾苏亚 .

—“尤迪什提拉渴望举行拉贾苏亚祭祀。”

[ðæt] ['mɒnək] , ['evə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] , [ɪz] [sə'lɪsɪtəs] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti] .
That monarch , ever guided by virtue , is solicitous of acquiring the imperial dignity .
那 君主 , 曾经 引导 经过 美德 , 是 殷勤 的 收购 这 帝国 尊严 .

那位君主，一向以德为先，一心追求获得皇位。

['hævɪŋ] [nəʊn] [ðɪs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'sɪst] [jiː; ji] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] .
Having known this from me assist ye him in his endeavours .
拥有 已知 这 从 我 协助 是的 他 在 他的 努力 .

既然我从我这里得知了这件事，就请你们协助他完成他的事业。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl] [ðəʊz] ['mɔnəks] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [hɑːts] [ək'septɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] ,
Then , O king , all those monarchs with joyous hearts accepted the words of Krishna ,
然后 , 哦 国王 , 全部 那些 君主 和 欢乐 心 公认 这 字 的 克里希那 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

于是，国王啊，所有那些君王都欣然接受了克里希纳的话，说道：

— - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
— ' So be it !
— - 所以 是 它 !

“那就这样吧！”

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðəʊz] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [meɪd] ['prez(ə)nts][ɒv; əv]['dʒuːəlz]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɒv; əv]
And saying this , those lords of earth made presents of jewels unto him of
和 说 这 , 那些 领主们 的 地球 制成 礼物 的 珠宝 到 他 的
[ðə; ði] - [reɪs] .
the Dasarha race .
这 - 种族 .

说完这些话，大地上的诸神便向达萨拉族的他赠送了珠宝。

[ænd; ənd][goʊ'vɪndə] , [muːvd] [baɪ] ['kaɪndnəs] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [tʊk] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz]
And Govinda , moved by kindness towards them , took a portion of those
和 戈文达 , 已搬 经过 仁慈 向 他们 , 采取 一个 部分 的 那些
['prez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,

戈文达被他们的善意所感动，收下了一部分礼物。

“ [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [ˌsɑːdə'deɪvə] ,
“ Then the son of Jarasandha , the high - souled Sahadeva ,
“ 然后 这 儿子 的 - , 这 高的 - 有灵魂的 萨哈德瓦 ,

“那么，贾拉桑达（Jarasandha）的儿子，高尚的萨哈戴瓦（Sahadeva），

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
accompanied by his relatives and the principal officers of state ,
伴随 经过 他的 亲属 和 这 主要的 警官 的 状态 ,

陪同他的是他的亲属和国家主要官员，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [priːst] [ɪn] [frʌnt] [keɪm] ['ðɪðə(r)] .
and with his priest in front came thither .
和 和 他的 牧师 在 正面 来了 那里 .

他带着牧师来到了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , ['bendɪŋ] [hɪm'self] [ləʊ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [lɑːdʒ] ['prez(ə)nts][ɒv; əv]['dʒuːəlz]
And the prince , bending himself low and making large presents of jewels
和 这 王子 , 弯曲 他自己 低的 和 制作 大的 礼物 的 珠宝
[ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
and precious stones ,
和 宝贵的 石头 ,

王子弯下腰，慷慨地赠送了大量的珠宝和宝石。

['wəːʃip] [ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ðæt] [gɒd] [ə'mʌŋ] [men] .
worshipped Vasudeva , that god among men .
崇拜 瓦苏德瓦 , 那 上帝 之中 男人 .

他们崇拜瓦苏提婆，那位人间之神。

[ðen] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [men] , ['krɪʃnə] , ['gɪvɪŋ] ['evri] [ə'ʃʊərəns] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [prɪns] [ə'flɪktɪd]
Then that best of men , Krishna , giving every assurance unto the prince afflicted
然后 那 最好的 的 男人 , 克里希那 , 给予 每一个 保证 到 这 王子 受苦的
[wɪð] [fɪə(r)] ,
with fear ,
和 害怕 ,

于是，人中最好的人克里希纳，向那位饱受恐惧折磨的王子作出了种种保证：

[ək'septɪd] [ðəʊz] ['prez(ə)nts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] .
accepted those presents of his of great value .
公认 那些 礼物 的 他的 的 伟大的 价值 .

收下了他赠送的那些贵重礼物。

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] ['dʒɔɪfəli] [ɪn'stɔːld] [ðə; ði] [prɪns] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv]
And Krishna joyfully installed the prince there and then in the sovereignty of
和 克里希那 欣喜地 已安装 这 王子 那里 和 然后 在 这 主权 的
['mægəˌdə] .
Magadha .
摩揭陀 .

克里希那欣喜若狂地当场册封王子为摩揭陀国的君主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
And the strong - armed and illustrious son of Jarasandha ,
和 这 强的 - 武装 和 杰出 儿子 的 - ,

还有贾拉桑达（Jarasandha）的武装有力且杰出的儿子，

[ðʌs] [ɪn'stɔːld] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [baɪ] [ðəʊz] [məʊst][ɪg'zɔːltɪd][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd]
thus installed on the throne by those most exalted of men and having obtained
因此 已安装 在 这 王座 经过 那些 最多 崇高 的 男人 和 拥有 获得
[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
the friendship of Krishna and treated with respect and kindness by the two
这 友谊 的 克里希那 和 治疗 和 尊重 和 仁慈 经过 这 二
[sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
sons of Pritha ,
儿子们 的 普里塔 ,

因此，他被那些地位最高的人拥立为王，并赢得了克里希纳的友谊，还受到了普里塔的两个儿子的尊重和善待。

[ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
re - entered the city of his father .
关于 - 进入 这 城市 的 他的 父亲 .

他重新回到了他父亲的城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] , ['krɪʃnə] ,
And that bull amongst men , Krishna ,
和 那 公牛 在 男人 , 克里希那 ,

还有那人中之牛，克里希纳，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ænd; ənd] [greis] [wɪð] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [left] [ðə; ði]
accompanied by the sons of Pritha and graced with great good fortune , left the
伴随 经过 这 儿子们 的 普里塔 和 恩赐 和 伟大的 好的 财富 , 左边 这
['sɪti] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] ,
city of Magadha ,
城市 的 摩揭陀 ,

在普里塔之子的陪伴下，带着极大的好运，他们离开了摩揭陀城。

['leɪdn] [wɪð] ['njuːmərəs] ['dʒuːəlz] .
laden with numerous jewels .
满载 和 很多的 珠宝 .

缀满了珠宝。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ɑːtʃjuːtə] (['krɪʃnə]) [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌɪndrə'prɑːstə]
Accompanied by the two sons of Pandu , Achyuta (Krishna) arrived at Indraprastha
伴随 经过 这 二 儿子们 的 潘杜 , 阿丘塔 (克里希那) 到达的 在 因陀罗普拉斯特
,
,
,

阿丘塔（克里希纳）带着般度的两个儿子来到了因陀罗普拉斯特。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['dʒɔɪfəli] [ə'dresɪŋ] [ðæt] ['mɒnək] [sed] , — - [əʊ] [best] [ɒv; əv]
and approaching Yudhishthira joyfully addressing that monarch said , — ' O best of
和 接近 尤迪什提拉 欣喜地 解决 那 君主 说 , — - 哦 最好的 的
[kɪŋz] , [frɒm; frəm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
kings , from good fortune ,
国王 , 从 好的 财富 ,

于是他兴高采烈地走向尤迪什提拉，对这位君王说：“最伟大的国王啊，从好运中，

[ðə; ði] ['maɪti] - [hæθ] [biːn] [sleɪn] [baɪ] ['biːmə] ,
the mighty Jarasandha hath been slain by Bhima ,
这 强大的 - 有 到过 被杀 经过 毗摩 ,

强大的贾拉桑达已被比玛杀死，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [kən'faɪnd] ([æt; ət] -) [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [set] [friː] .
and the kings confined (at Girivraja) have been all set free .
和 这 国王 受限 (在 -) 有 到过 全部 放 自由的 .

被囚禁在吉里弗拉贾的国王们全部获释。

[frɒm; frəm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['ɔːlsəʊ] , [ðiːz] [tuː] , ['biːmə] [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd]
From good fortune also , these two , Bhima and Dhananjaya , are well and
从 好的 财富 还 , 这些 二 , 毗摩 和 达纳贾亚 , 是 出色地 和
[ə'raɪvd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
arrived , O Bharata ,
到达的 , 哦 婆罗多 ,

婆罗多啊，也因好运，这二人，毗摩和达那迦耶，平安抵达。

[ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] [ʌn'wuːndɪd] .
it their own city unwounded .
它 他们的 自己的 城市 未受伤 .

他们的城市毫发无损。

[ðen]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	['wəːʃip]	['krɪʃnə]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪ'zɜːvd]	[ænd; ənd]	[ɪm'breɪst]	['biːmə]	[ænd; ənd]
Then	**Yudhishthira**	**worshipped**	**Krishna**	**as**	**he**	**deserved**	**and**	**embraced**	**Bhima**	**and**
然后	尤迪什提拉	崇拜	克里希那	作为	他	应得的	和	拥抱	毗摩	和

['ɑːdʒunə]	[ɪn]	[dʒɔɪ]	.
Arjuna	**in**	**joy**	**.**
阿朱那	在	喜悦	.

然后，尤迪什提拉按照克里希那应得的方式崇拜了他，并高兴地拥抱了比玛和阿朱那。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[huː]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['enəmi]	,
And	**the**	**monarch**	**who**	**had**	**no**	**enemy**	**,**
和	这	君主	WHO	有	不	敌人	,

而那位没有敌人的君主，

['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	['vɪktəri]	[θruː]	[ðə; ði]	['eɪdʒənsi]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
having	**obtained**	**victory**	**through**	**the**	**agency**	**of**	**his**	**brothers**	**in**	**consequence**	**of**	**the**
拥有	获得	胜利	通过	这	机构	的	他的	兄弟	在	结果	的	这

[deθ]	[ɒv; əv]	-	,
death	**of**	**Jarasandha**	**,**
死亡	的	-	,

由于伽罗桑陀的死亡，他通过兄弟们的帮助取得了胜利。

[geɪv]	[hɪm'self]	[ʌp]	[tuː; tə]	['pleʒə(r)]	[ænd; ənd]	['merimənt]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	.
gave	**himself**	**up**	**to**	**pleasure**	**and**	**merriment**	**with**	**all**	**his**	**brothers**	**.**
给予	他自己	向上	到	乐趣	和	欢乐	和	全部	他的	兄弟	.

他和所有兄弟都沉溺于享乐之中。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊldɪst]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	(	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	)	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]
And	**the**	**oldest**	**son**	**of**	**Pandu**	**(**	**Yudhishthira**	**)**	**together**	**with**	**his**	**brothers**
和	这	最老	儿子	的	潘杜	（	尤迪什提拉	）	一起	和	他的	兄弟

[ɛpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌɪndrə'prɑːstə]	[ænd; ənd]	[ˌentə'teɪnɪŋ]	[ænd; ənd]
approached	**the**	**kings**	**who**	**had**	**come**	**to**	**Indraprastha**	**and**	**entertaining**	**and**
接近	这	国王	WHO	有	来	到	因陀罗普拉斯特	和	娱乐	和

[w'ɜːʃɪpɪŋ]	[ðem; ðəm]	,
worshipping	**them**	**,**
崇拜	他们	,

般度的长子尤迪什提拉和他的兄弟们一起去迎接来到因陀罗普拉斯特的诸王，款待并祭拜他们。

[iːtʃ]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[eɪdʒ]	,	[dɪs'mɪst]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
each	**according**	**to**	**his**	**age**	**,**	**dismissed**	**them**	**all**	**.**
每个	根据	到	他的	年龄	,	解雇	他们	全部	.

根据年龄，他们各自遣散了他们。

[kə'mɑːnd]	[baɪ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðəʊz]	[kɪŋz]	[wɪð]	['dʒɔɪfl]	[hɑːts]	,
Commanded	**by**	**Yudhishthira**	**those**	**kings**	**with**	**joyful**	**hearts**	**,**
命令	经过	尤迪什提拉	那些	国王	和	快乐	心	,

受尤迪什提拉的命令，那些心中充满喜悦的国王们，

[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[rɪ'spektɪv]	['kʌntriz]	[wɪ'ðaʊt]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,	['raɪdɪŋ]	[ə'pɒn]	['eksələnt]
set	**out**	**for**	**their**	**respective**	**countries**	**without**	**loss**	**of**	**time**	**,**	**riding**	**upon**	**excellent**
放	出去	为了	他们的	各自	国家	没有	损失	的	时间	,	骑术	之上	出色的

['viːək(ə)lz]	.
vehicles	**.**
车辆	.

他们乘坐性能优良的车辆，迅速启程返回各自的国家。

[ðʌs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[dɪd]	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	.
Thus	**,**	**O**	**king**	**,**	**did**	**that**	**tiger**	**among**	**men**	**.**
因此	,	哦	国王	,	做过	那	老虎	之中	男人	.

国王啊，人中之虎就是这样行事的。

-	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	,	[kɔːzd]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	-	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sleɪn]	[θruː]
Janardana	**of**	**great**	**intelligence**	**,**	**caused**	**his**	**foe**	**Jarasandha**	**to**	**be**	**slain**	**through**
-	的	伟大的	智力	,	导致	他的	敌人	-	到	是	被杀	通过

[ðə; ði]	[ˌɪnstrʊmen'tælɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
the	**instrumentality**	**of**	**the**	**Pandavas**	**.**
这	工具性	的	这	般度族五兄弟	.

拥有极高智慧的贾纳尔达那，通过般度族的帮助，使他的敌人贾拉桑达被杀死。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðæt]	[tʃæ'staɪzə]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[fəʊz]	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[kɔːzd]	-	[tuː; tə]	[biː; bi]
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**that**	**chastiser**	**of**	**all**	**foes**	**having**	**thus**	**caused**	**Jarasandha**	**to**	**be**
和	,	哦	婆罗多	,	那	惩罚者	的	全部	敌人	拥有	因此	导致	-	到	是

[sleɪn]	,
slain	**,**
被杀	,

婆罗多啊，你这位惩戒一切敌人的勇士，既然已经杀死了伽罗桑陀，

[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ænd; ənd]	['prɪθə]	,	[ænd; ənd]	[draʊ'pɑːdiː]	[ænd; ənd]	[sʌb'hɑːdrə]	,
took	**leave**	**of**	**Yudhishthira**	**and**	**Pritha**	**,**	**and**	**Draupadi**	**and**	**Subhadra**	**,**
采取	离开	的	尤迪什提拉	和	普里塔	,	和	德罗波蒂	和	苏巴德拉	,

向尤迪什提拉和普里塔，以及德罗波蒂和苏跋陀罗告别。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twɪnz]	['nɑːkʊlə]	[ænd; ənd]	[ˌsɑːdə'deɪvə]	.
and	**Bhimasena**	**and**	**Arjuna**	**and**	**the**	**twins**	**Nakula**	**and**	**Sahadeva**	**.**
和	-	和	阿朱那	和	这	双胞胎	纳库拉	和	萨哈德瓦	.

还有 Bhimasena 和 Arjuna 以及双胞胎 Nakula 和 Sahadeva。

['ɑːftə(r)]	['teɪkɪŋ]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	['ɔːlsəʊ]	,	[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	(	[ɒv; əv]
After	**taking**	**leave**	**of**	**Dhananjaya**	**also**	**,**	**he**	**set**	**out**	**for**	**his**	**own**	**city**	**(**	**of**
后	采取	离开	的	达纳贾亚	还	,	他	放	出去	为了	他的	自己的	城市	(	的

[ˌdwɑːrkə]	)	,
Dwarka	**)**	**,**
德瓦尔卡	)	,

告别达纳贾亚之后，他启程返回自己的城市（德瓦尔卡）。

['raɪdɪŋ]	[ə'pɒn]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[kɑːz]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	[meɪk]	,
riding	**upon**	**that**	**best**	**of**	**cars**	**of**	**celestial**	**make**	**,**
骑术	之上	那	最好的	的	汽车	的	天体	制作	,

乘坐着那辆天赐之车，

[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	['gɪv(ə)n]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[baɪ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
possessed	**of**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**mind**	**and**	**given**	**unto**	**him**	**by**	**Yudhishthira**	**,**
拥有	的	这	速度	的	这	头脑	和	给定	到	他	经过	尤迪什提拉	,

他拥有超凡的思维速度，这是尤迪什提拉赐予他的。

['fɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[ten]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[diːp]	['ræt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[wiːlz]	.
filling	**the**	**ten**	**points**	**of**	**the**	**horizon**	**with**	**the**	**deep**	**rattle**	**of**	**its**	**wheels**	**.**
填充	这	十	积分	的	这	地平线	和	这	深的	嘎嘎作响	的	它是	车轮	.

车轮的隆隆声响彻天际十个方位。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	['krɪʃnə]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]
And	**,**	**O**	**bull**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**	**just**	**as**	**Krishna**	**was**	**on**	**the**	**point**	**of**
和	,	哦	公牛	的	这	婆罗多	种族	,	只是	作为	克里希那	曾是	在	这	观点	的

['setɪŋ]	[aʊt]	,
setting	**out**	**,**
环境	出去	,

而婆罗多族的公牛啊，就在克里希纳即将出发的时候，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [wɔːkt] [raʊnd] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [huː]
the Pandavas with Yudhishthira at their head walked round that tiger among men who
这 般度族五兄弟 和 尤迪什提拉 在 他们的 头 步行 圆形的 那 老虎 之中 男人 WHO
[wɒz; wəz]['nevə(r)] [fə'tiːgd] [wɪð] [ɪg'zɜːʃn] . -
was never fatigued with exertion . '
曾是 绝不 疲劳 和 用力 . -

般度族五兄弟以尤迪什提拉为首，绕着那只不知疲倦的“人中之虎”走了一圈。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [də'vɑːki] ,
“ And after the illustrious Krishna , the son of Devaki ,
“ 和 后 这 杰出 克里希那 ， 这 儿子 的 德瓦基 ，

“在杰出的克里希纳之后，他是德瓦基之子，

[hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ([frɒm; frəm] [ˌɪndrə'prɑːstə]) ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ðæt] [greɪt] ['vɪktəri] [ænd; ənd]
had departed (from Indraprastha) having acquired that great victory and
有 已离开 （ 从 因陀罗普拉斯特 ） 拥有 获得 那 伟大的 胜利 和
['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'speld] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
having also dispelled the fears of the kings ,
拥有 还 驱散 这 恐惧 的 这 国王 ，

他离开（因陀罗普拉斯特）时，已经取得了那场伟大的胜利，并且消除了国王们的恐惧。

[ðæt] [fiːt] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [sweld] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
that feat , O Bharata , swelled the fame of the Pandavas .
那 特技 ， 哦 婆罗多 ， 肿胀 这 名声 的 这 般度族五兄弟 .

婆罗多啊，那项壮举大大提升了般度族的声望。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [pɑːst] [ðeə(r)] [deɪz] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] ['glædn] [ðə; ði] [hɑːt]
And , O king , the Pandavas passed their days , continuing to gladden the heart
和 ， 哦 国王 ， 这 般度族五兄弟 通过了 他们的 天 ， 继续 到 格拉登 这 心
[ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] .
of Draupadi .
的 德罗波蒂 .

国王啊，般度族人就这样度过了他们的日子，继续让德罗波蒂开心。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] , ['pleʒə(r)]
And at that time , whatever was proper and consistent with virtue , pleasure
和 在 那 时间 ， 任何 曾是 恰当的 和 持续的 和 美德 ， 乐趣
, [ænd; ənd] ['prɒfɪt] ,
, and profit ,
， 和 利润 ，

而当时，凡是合乎道德、符合享乐和利益的，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒpəli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
continued to be properly executed by king Yudhishthira in the exercise of his
持续 到 是 适当地 执行 经过 国王 尤迪什提拉 在 这 锻炼 的 他的
['djuːtiz] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
duties of protecting his subjects .
职责 的 保护 他的 主题 .

国王尤迪什提拉在履行保护臣民的职责时，继续妥善执行这些法令。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː]
” SECTION XXV
” 部分 25

第二十五节

([ˌdɪgvɪ'dʒɑːjə]['pɑːrvə])
(Digvijaya Parva)
(迪格维贾亚 小)

（Digvijaya Parva）

[sed] , — ['ɑːdʒunə] ,
Vaisampayana said , — Arjuna ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , — 阿朱那 ,

毗耶娑那说道：——阿周那，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [bəʊz] [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['kwivə]
having obtained that best of bows and that couple of inexhaustible quivers
拥有 获得 那 最好的 的 弓 和 那 夫妻 的 取之不尽的 箭筒
[ænd; ənd] [ðæt] [kɑː(r)][ænd; ənd][flæg] - [stɑːf] ,
and that car and flag - staff ,
和 那 车 和 旗帜 - 职员 ,

有了最好的弓箭、用不完的箭筒、汽车和旗杆，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ə'sembli] - [haʊs] , [ə'dresɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — [baʊ; bəʊ] , ['wepənz] ,
as also that assembly - house , addressing Yudhisthira said , — Bow , weapons ,
作为 还 那 集会 - 房子 , 解决 尤迪什提拉 说 , — 弓 , 武器 ,
[greɪt] ['enədʒi] , ['ælaɪz] , ['terətri] , [feɪm] , ['ɑːmi] - [ðəʊz] ,
great energy , allies , territory , fame , army - those ,
伟大的 活力 , 盟国 , 领土 , 名声 , 军队 - 那些 ,

就像在集会上，对尤迪什提拉说的那样——弓箭、武器、强大的力量、盟友、领土、名望、军队——那些，

[əʊ] [kɪŋ] , ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [haʊ'evə(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] .
O king , difficult of acquisition however desirable , have all been obtained by me .
哦 国王 , 难的 的 获得 然而 理想 , 有 全部 到过 获得 经过 我 .

国王啊，虽然难以获得，但令人渴望，我都已全部获得。

[ai] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv]
I think , therefore , that what should now be done is for the swelling up of
我 思考 , 所以 , 那 什么 应该 现在 是 完毕 是 为了 这 肿胀 向上 的
['aʊə(r)] ['treʒəri] .
our treasury .
我们的 财政部 .

因此，我认为现在应该做的是增加国库收入。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] ([ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]) [peɪ] [t'rɪbjuːts]
I desire , O best of monarchs , to make the kings (of the earth) pay tributes
我 欲望 , 哦 最好的 的 君主 , 到 制作 这 国王 (的 这 地球) 支付 致敬
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to us .
到 我们 .

最伟大的君王啊，我渴望让（世上的）君王向我们进贡。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [set] [aʊt] ,
I desire to set out ,
我 欲望 到 放 出去 ,

我渴望出发，

[ɪn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l]
in an auspicious moment of a holy day of the moon under a favourable
在 一个 吉祥 片刻 的 一个 圣 天 的 这 月亮 在下面 一个 有利
[ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]
constellation for the conquest of the direction that is presided over by the
星座 为了 这 征服 的 这 方向 那 是 主持 超过 经过 这
[lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] ([vɪz] .
Lord of treasures (viz .
主 的 宝藏 (即 .

在吉祥的时刻，在月亮的圣日，在有利于征服财神主宰的方向的有利星座下（即

[ðə; ði] [nɔːθ]) .
the North) .
这 北) .

（北方）。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]

” Vaisampayana continued , — “ King Yudhisthira the just , hearing these words of

” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 听力 这些 字 的

[ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,

Dhananjaya ,

达纳贾亚 ,

” Vaisampayana 继续说道：“公正的尤帝士提尔国王，听到达南佳亚的这些话，

[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [təʊn] , ['seɪɪŋ] , — [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

replied unto him in a grave and collected tone , saying , — O bull of the

回复 到 他 在 一个 严重 和 集 语气 , 说 , — 哦 公牛 的 这

['bɑːrətə] [reɪs] ,

Bharata race ,

婆罗多 种族 ,

他用严肃沉稳的语气回答道：“婆罗多族的公牛啊！”

[set] [ðaʊ] [aʊt] , ['hævɪŋ] [meɪd] ['həʊli] ['brɑːmənəz] ['ʌtə(r)] [ˌbeni'dikʃən] [ɒn] [ðiː] ,

set thou out , having made holy Brahmanas utter benedictions on thee ,

放 你 出去 , 拥有 制成 圣 婆罗门 说出 祝福 在 你 ,

你出发吧，愿圣洁的婆罗门们为你赐福。

[tuː; tə] [plʌndʒ] [ðaɪ] ['enəmɪz] [ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðaɪ] [frend] [wɪð] [dʒɔɪ] .

to plunge thy enemies in sorrow and to fill thy friend with joy .

到 暴跌 你的 敌人 在 悲哀 和 到 充满 你的 朋友 和 喜悦 .

使你的敌人陷入悲伤，使你的朋友充满喜乐。

['vɪktəri] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ðaɪn] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [əb'teɪn] [ðaɪ]

Victory , O son of Pritha , will surely be thine , and thou wilt surely obtain thy

胜利 , 哦 儿子 的 普里塔 , 将要 一定 是 你的 , 和 你 枯萎 一定 获得 你的

[dɪ'zaɪr] [fʊl'fɪld] .

desires fulfilled .

欲望 已完成 .

普里塔之子啊，胜利必将属于你，你的愿望也必将实现。

“ [ðʌs] [ə'drest] , ['ɑːdʒunə] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊst] ,

“ Thus addressed , Arjuna , surrounded by a large host ,

“ 因此 已解决 , 阿朱那 , 包围 经过 一个 大的 主持人 ,

“就这样，阿周那被众多的军队簇拥着，说道：

[set] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [sə'lestiəl] [kɑː(r)][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [etʃ'iːvmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]

set out in that celestial car of wonderful achievements he had obtained from

放 出去 在 那 天体 车 的 精彩的 成就 他 有 获得 从

['ʌgni] .

Agni .

阿格尼 .

他乘坐着从阿耆尼那里获得的、象征着伟大成就的天界座驾出发了。

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] [twɪnz] ,

And Bhimasena also , and those bull among men , the twins ,

和 - 还 , 和 那些 公牛 之中 男人 , 这 双胞胎 ,

还有毗摩塞那，以及那群人中之牛，那对双胞胎，

[dɪs'mɪst] [wɪð] [ə'fekʃn] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [set] [aʊt] , [iːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]

dismissed with affection by Yudhisthira the just set out , each at the head of a

解雇 和 感情 经过 尤迪什提拉 这 只是 放 出去 , 每个 在 这 头 的 一个

[lɑːdʒ] ['ɑːmi] .

large army .

大的 军队 .

尤迪什提拉满怀爱意地遣散了他们，他们各自率领着一支庞大的军队出发了。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] ,
And Arjuna ,
和 阿朱那 ，

还有阿朱那，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv]['pɑːkə] [ðen] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] (
the son of the chastiser of Paka then brought under subjugation that direction (
这 儿子 的 这 惩罚者 的 帕卡 然后 带来 在下面 征服 那 方向 (
[ðə; ði] [nɔːθ]) [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] .
the North) which was presided over by the Lord of treasures .
这 北 ） 哪个 曾是 主持 超过 经过 这 主 的 宝藏 .

帕卡的惩罚者的儿子征服了由财宝之主统治的北方。

[ænd; ənd] - [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [fɔːs] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd]
And Bhimasena overcome by force the East and Sahadeva the South , and
和 - 克服 经过 力量 这 东方 和 萨哈德瓦 这 南 ， 和
['nɑːkʊlə] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Nakula , O king ,
纳库拉 ， 哦 国王 ，

毗摩塞那武力征服东方，萨哈德瓦武力征服南方，纳库拉，哦，国王啊，

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['wepənz] , ['kɔŋkə] [ðə; ði] [west] .
acquainted with all the weapons , conquered the West .
熟人 和 全部 这 武器 ， 征服 这 西方 .

精通各种武器，征服了西方。

[ðʌs] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪm'plɔɪd] ,
Thus while his brothers were so employed ,
因此 尽管 他的 兄弟 是 所以 受雇 ，

因此，当他的兄弟们从事这些工作时，

[ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [kɪŋ] - [ðə; ði][dʒʌst] [steɪd] [wɪ'ðɪn] - [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
the exalted king Yudishthira the just stayed within Khandavaprastha in the enjoyment
这 崇高 国王 - 这 只是 入住 之内 - 在 这 享受
[ɒv; əv] [greɪt] ['æfluəns] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] . ”
of great affluence in the midst of friends and relatives . ”
的 伟大的 富裕 在 这 中间 的 朋友们 和 亲属 . ”

尊贵的国王尤迪什提拉（Yudishthira）是一位公正的君主，他居住在坎达瓦普拉斯特（Khandavaprastha），在亲朋好友的陪伴下享受着极大的富裕生活。

“ , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] , — - [əʊ] [ðaʊ] [huː] [hæst] - [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [æz; əz]
“ Bhagadatta , hearing this , said , — ' O thou who hast Kunto for thy mother , as
“ 巴格达塔 ， 听力 这 ， 说 ， — - 哦 你 WHO 哈斯特 - 为了 你的 母亲 ， 作为
[ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
thou art to me ,
你 艺术 到 我 ，

“巴格达塔听后说道：‘哦，你以昆托为母，就像你对我一样，

[səʊ][ɪz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɔːlsəʊ] .
so is Yudhishthira also .
所以 是 尤迪什提拉 还 .

所以尤迪什提拉也是如此。

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][ɔːl] [ðɪs] .
I shall do all this .
我 将 做 全部 这 .

我会完成这一切。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [els] [ai] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Tell me , what else I may do for thee .
告诉 我 ， 什么 别的 我 可能 做 为了 你 .

告诉我，我还能为你做些什么？

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

” SECTION XXVI

” 部分 26

第二十六节

[kən'tɪnjuːd] , — [ðʌs] [ə'drest] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] ,
Vaisampayana continued , — thus addressed , Dhananjaya replied unto Bhagadatta ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 因此 已解决 , 达纳贾亚 回复 到 巴格达塔 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

Vaisampayana 继续说道，——如此说道，Dhananjaya 回答 Bhagadatta 说：

— - [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [gɪv] [ðaɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ɔːl] [ai][dɪ'zaɪə(r)] .
— ' If thou wilt give thy promise to do this , thou hast done all I desire .
— - 如果 你 枯萎 给 你的 承诺 到 做 这 , 你 哈斯特 完毕 全部 我 欲望 .

“如果你能答应做这件事，你就实现了我所有的愿望。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɑːmz] ,
And having thus subjugated the king of Pragjyotisha , Dhananjaya of long arms ,
和 拥有 因此 被征服 这 国王 的 普拉格乔蒂沙 , 达纳贾亚 的 长的 武器 ,
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
the son of Kunti ,
这 儿子 的 昆蒂 ,

就这样，他征服了普拉格约蒂沙国王，长臂达纳尼亚，昆蒂之子，

[ðen] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] — [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
then marched towards the north — the direction presided over by the lord of
然后 行军 向 这 北 — 这 方向 主持 超过 经过 这 主 的
['treʒəz] .
treasures .
宝藏 .

然后向北进发——那是宝藏之主掌管的方向。

[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] , [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðen] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['maʊntənəs] [trækts]
That bull amongst men , that son of Kunti , then conquered the mountainous tracts
那 公牛 在 男人 , 那 儿子 的 昆蒂 , 然后 征服 这 多山 小册子
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['aʊtskɜːts] ,
and their outskirts ,
和 他们的 郊区 ,

那人中之牛，那昆蒂之子，征服了山区及其周边地区。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['hɪli] ['riːdʒənz] .
as also the hilly regions .
作为 还 这 丘陵 地区 .

以及丘陵地区。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ɔːl][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [rein] [ðeə(r)] ,
And having conquered all the mountains and the kings that reigned there ,
和 拥有 征服 全部 这 山脉 和 这 国王 那 统治 那里 ,

征服了所有的山脉和那里的君王之后，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] , [hiː; hi][ɪg'zæktɪd] [t'rɪbjuːts] [frɒm; frəm][ɔːl] .
and bringing them under his sway , he exacted tributes from all .
和 带来 他们 在下面 他的 摇摆 , 他 索取 致敬 从 全部 .

他将他们置于自己的统治之下，并向所有人征收贡品。

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪŋz] [ænd; ənd][ju'naɪtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And winning the affections of those kings and uniting himself with them ,
和 获胜 这 情感 的 那些 国王 和 联合 他自己 和 他们 ,
[hiː; hi][nekst] ['mɑːtʃt] ,
he next marched ,
他 下一个 行军 ,

他赢得了那些国王的喜爱，并与他们结盟，随后便继续进军。

[əʊ] [kɪŋ] , [ə'genst] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
O king , against Vrihanta , the king of Uluka ,
哦 国王 , 反对 - , 这 国王 的 - ,

国王啊，对抗乌卢卡国王维里汉塔，

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ɜːθ] ['tremb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [drʌmz] , [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
making this earth tremble with the sound of his drums , the clatter of his
制作 这 地球 颤抖 和 这 声音 的 他的 鼓 , 这 哒 的 他的
['tʃæriət] - [wiːlz] ,
chariot - wheels ,
战车 - 车轮 ,

他的鼓声震颤大地，他的战车轮子疾驰而过。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] .
and the roar of the elephants in his train .
和 这 吼 的 这 大象 在 他的 火车 .

还有他火车上大象的咆哮声。

- , [haʊ'evə(r)] ,
Vrihanta , however ,
- , 然而 ,

然而，Vrihanta

['kwɪkli] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv]
quickly coming out of his city followed by his army consisting of four kinds of
迅速地 未来 出去 的 他的 城市 随后 经过 他的 军队 由 的 四 种类 的
[truːps] ,
troops ,
军队 ,

他率领由四种兵种组成的军队迅速出城，

[geɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə] - (['ɑːdʒunə]) .
gave battle to Falguna (Arjuna) .
给予 战斗 到 - (阿朱那) .

与法尔古那（阿朱那）交战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .
And the fight that took place between Vrihanta and Dhananjaya was terrible .
和 这 斗争 那 采取 地方 之间 - 和 达纳贾亚 曾是 糟糕的 .

Vrihanta 和 Dhananjaya 之间的战斗非常惨烈。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] - [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
It so happened that Vrihanta was unable to bear the prowess of the son
它 所以 发生 那 - 曾是 无法 到 熊 这 能力 的 这 儿子
[ɒv; əv]['pɑːnduː] .
of Pandu .
的 潘杜 .

事情的起因是，弗里汉塔无法承受般度之子的勇猛。

[ðen] [ðæt] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒən] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkɒnti]
Then that invincible king of the mountainous region regarding the son of Kunti
然后 那 无敌 国王 的 这 多山 地区 关于 这 儿子 的 昆蒂
[ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ,
irresistible ,
无法抗拒 ,

然后，那位所向披靡的山区之王对昆蒂之子表现出了不可抗拒的魅力。

[ɐpɹˈəʊtʃt] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] .
approached him with all his wealth .
接近 他 和 全部 他的 财富 .

他带着全部财富去接近他。

[ˈɑːdʒunə] [snætʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [frɒm; frəm] - , [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [piːs] [wɪð] [hɪm]
Arjuna snatched out the kingdom from Vrihanta , but having made peace with him
阿朱那 抢夺 出去 这 王国 从 - , 但 拥有 制成 和平 和 他
[ˈmɑːtʃt] ,
marched ,
行军 ,

阿周那从弗里汉塔手中夺取了王国，但与他媾和后，便继续进军。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðæt] [kɪŋ] , [əˈɡenst] - [huːm] [hiː; hi] [suːn] [ɪkˈspeld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
accompanied by that king , against Senavindu whom he soon expelled from his
伴随 经过 那 国王 , 反对 - 谁 他 很快 被驱逐 从 他的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

他与那位国王一起对抗塞纳文杜，并很快将塞纳文杜逐出了他的王国。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][ˈsʌbdʒugeɪtɪd] - , [væmədeɪvə] , - , - , [ðə; ði] [ˈnɔːðən]
After this he subjugated Modapura , Vamadeva , Sudaman , Susankula , the Northern
后 这 他 被征服 - , 梵天 , - , - , 这 北方
- ,
Ulukas ,
- ,

此后他征服了莫达普拉、瓦玛德瓦、苏达曼、苏珊库拉、北乌卢卡斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkʌntriz] [ænd; ənd] [ˈpiːplz] .
and the kings of those countries and peoples .
和 这 国王 的 那些 国家 和 人民 .

以及那些国家和民族的国王们。

[ˌhɪərˈɑːftə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ˈɑːdʒunə] ,
Hereafter at the command of Yudhishthira , O monarch , Arjuna ,
此后 在 这 命令 的 尤迪什提拉 , 哦 君主 , 阿朱那 ,

此后，奉尤迪什提拉之命，君王啊，阿周那，

[dɪd] [nɒt] [muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - [bʌt; bət] [sent] [hɪz; ɪz] [truːps] [ˈəʊnli][ænd; ənd]
did not move from the city of Senavindu but sent his troops only and
做过 不是 移动 从 这 城市 的 - 但 发送 他的 军队 仅有的 和
[brɔːt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] [ðəʊz] [faɪv] [ˈkʌntriz] [ænd; ənd] [ˈpiːplz] .
brought under his sway those five countries and peoples .
带来 在下面 他的 摇摆 那些 五 国家 和 人民 .

他没有离开塞纳文杜城，而是派遣军队征服了那五个国家和民族。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɑːdʒunə] , [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - ,
For Arjuna , having arrived at Devaprastha , the city of Senavindu ,
为了 阿朱那 , 拥有 到达的 在 - , 这 城市 的 - ,

对于阿周那来说，当他到达德瓦普拉斯特哈，也就是塞纳文杜城时，

[tʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['kwɔːtəz]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	[fɔː(r)]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['fɔːsɪz]	.
took	**up**	**his**	**quarters**	**there**	**with**	**his**	**army**	**consisting**	**of**	**four**	**kinds**	**of**	**forces**	**.**
采取	向上	他的	四分之一	那里	和	他的	军队	由	的	四	种类	的	力量	.

他率领由四种兵种组成的军队驻扎在那里。

[ðens]	,	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːplz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['sʌbdʒugeɪtɪd]	,
Thence	**,**	**surrounded**	**by**	**the**	**kings**	**and**	**the**	**peoples**	**he**	**had**	**subjugated**	**,**
因此	,	包围	经过	这	国王	和	这	人民	他	有	被征服	,

于是，他被他征服的国王和人民所包围。

[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	['mɑːtʃt]	[ə'genst]	[kɪŋ]	-	—	[ðæt]	[bʊl]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	.
the	**hero**	**marched**	**against**	**king**	**Viswagaswa**	**—**	**that**	**bull**	**of**	**Puru's**	**race**	**.**
这	英雄	行军	反对	国王	-	—	那	公牛	的	-	种族	.

英雄向维斯瓦加斯瓦国王——普鲁族的公牛——进军。

['hævɪŋ]	['væŋkwɪʃt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ðə; ði]	[breɪv]	[ˌmaunti'niə]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[greɪt]	['wɒrɪəz]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
Having	**vanquished**	**in**	**battle**	**the**	**brave**	**mountaineers**	**,**	**who**	**were**	**all**	**great**	**warriors**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**
拥有	战败者	在	战斗	这	勇敢的	登山者	,	WHO	是	全部	伟大的	战士	,	这	儿子	的	潘杜	,

在击败了那些勇敢的山民（他们都是伟大的战士）之后，般度之子

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðen]	['ɒkjupaɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[truːps]	,	[ðə; ði]	[taʊn]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pʊruː]	[kɪŋ]	.
O	**king**	**,**	**then**	**occupied**	**with**	**the**	**help**	**of**	**his**	**troops**	**,**	**the**	**town**	**protected**	**by**	**the**	**Puru**	**king**	**.**
哦	国王	,	然后	占领	和	这	帮助	的	他的	军队	,	这	镇	受保护	经过	这	普鲁	国王	.

哦，国王啊，当时在他的军队的帮助下占领了这座由普鲁国王保护的城镇。

['hævɪŋ]	['væŋkwɪʃt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ðə; ði]	['pʊruː]	[kɪŋ]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[traɪbz]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	,
Having	**vanquished**	**in**	**battle**	**the**	**Puru**	**king**	**,**	**as**	**also**	**the**	**robber**	**tribes**	**,**	**of**	**the**	**mountains**	**,**
拥有	战败者	在	战斗	这	普鲁	国王	,	作为	还	这	强盗	部落	,	的	这	山脉	,

在战斗中击败了普鲁国王以及山上的强盗部落之后，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[brɔːt]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sweɪ]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	[traɪbz]	[kɔːld]	-	-	-	.
the	**son**	**of**	**Pandu**	**brought**	**under**	**his**	**sway**	**the**	**seven**	**tribes**	**called**	**Utsava**	**-**	**sanketa**	**.**
这	儿子	的	潘杜	带来	在下面	他的	摇摆	这	七	部落	称为	-	-	-	.

般度之子将七个部落置于他的统治之下，称为乌特萨瓦-桑凯塔。

[ðæt]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	[reɪs]	[ðen]	[dɪ'fiːtɪd]	[ðə; ði]	[breɪv]	['kʃɑːtrijə]	[ɒv; əv]	[kæʃmaɪrə]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[kɪŋ]	-	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ten]	['maɪnə(r)]	[tʃiːfs]	.
That	**bull**	**of**	**the**	**Kshatriya**	**race**	**then**	**defeated**	**the**	**brave**	**Kshatriyas**	**of**	**Kashmira**	**and**	**also**	**king**	**Lohita**	**along**	**with**	**ten**	**minor**	**chiefs**	**.**
那	公牛	的	这	刹帝利	种族	然后	战败	这	勇敢的	刹帝利	的	克什米尔	和	还	国王	-	沿着	和	十	次要的	酋长们	.

那头刹帝利种姓的公牛随后击败了勇敢的克什米尔刹帝利，以及国王洛希塔和十位小酋长。

[ðen]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ænd; ənd]	['veəriəs]	['ʌðə(r)]	['kʃɑːtrijə]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
Then	**the**	**Trigartas**	**,**	**the**	**Daravas**	**,**	**the**	**Kokonadas**	**,**	**and**	**various**	**other**	**Kshatriyas**	**,**	**O**	**king**	**,**
然后	这	-	,	这	-	,	这	-	,	和	各种各样的	其他	刹帝利	,	哦	国王	,

然后是特里加尔塔人、达拉瓦人、科科纳达人以及其他各种刹帝利，国王啊，

[əd'vɑːnst] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] .
advanced against the son of Pandu .
先进的 反对 这 儿子 的 潘杜 .

向般度之子发起进攻。

[ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
That Prince of the Kuru race then took the delightful town of Avisari ,
那 王子 的 这 库鲁 种族 然后 采取 这 愉快 镇 的 - ,

那位库鲁族的王子随后占领了美丽的阿维萨里镇。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [sweɪ] - ['ruːlɪŋ] [ɪn] ['ʊrəgɑː] .
and then brought under his sway Rochamana ruling in Uraga .
和 然后 带来 在下面 他的 摇摆 - 裁决 在 乌拉加 .

然后，罗查马纳统治乌拉加也被他控制。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] (['ɑːdʒunə]) , ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [mait] ,
Then the son of Indra (Arjuna) , putting forth his might ,
然后 这 儿子 的 因陀罗 (阿朱那) , 推杆 前进 他的 可能 ,

然后，因陀罗之子（阿周那）发挥出他的力量，

[prest] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] - [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] - [prə'tektɪd] [wɪð] ['veəriəs]
pressed the delightful town of Singhapura that was well - protected with various
按下 这 愉快 镇 的 - 那 曾是 出色地 - 受保护 和 各种各样的
['wepənz] .
weapons .
武器 .

攻占了戒备森严、武器林立的美丽小镇辛格普拉。

[ðen] ['ɑːdʒunə] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
Then Arjuna , that bull amongst the son of Pandu , at the head of all his
然后 阿朱那 , 那 公牛 在 这 儿子 的 潘杜 , 在 这 头 的 全部 他的
[truːps] ,
troops ,
军队 ,

然后，阿周那，般度之子中的那头公牛，率领着他所有的军队，

['fɪəsli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [kɔːld] - [ænd; ənd] - .
fiercely attacked the regions called Suhma and Sumala .
激烈地 遭到攻击 这 地区 称为 - 和 - .

猛烈攻击了苏赫玛和苏马拉地区。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] , ['ɑːftə(r)] ['presɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt]
Then the son of Indra , endued with great prowess , after pressing them with great
然后 这 儿子 的 因陀罗 , 赋予 和 伟大的 能力 , 后 紧迫 他们 和 伟大的
[fɔːs] ,
force ,
力量 ,

然后，因陀罗之子，拥有强大的力量，在用强大的力量压制他们之后，

[brɔːt] [ðə; ði] - ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] , ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [sweɪ] .
brought the Valhikas always difficult of being vanquished , under his sway .
带来 这 - 总是 难的 的 存在 战败者 , 在下面 他的 摇摆 .

瓦尔希卡斯人一直难以被征服，在他的统治下。

[ðen] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [fɔːs] ,
Then Falguna , the son of Pandu , taking with him a select force ,
然后 - , 这 儿子 的 潘杜 , 采取 和 他 一个 选择 力量 ,

然后，般度之子法尔古纳率领一支精锐部队，

[dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] .
defeated the Daradas along with the Kambojas .
战败 这 - 沿着 和 这 坎博贾斯 .

击败了达拉达人和坎博贾人。

[ðen] [ðə; ði][ɪɡ'zɔːltɪd] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [traɪbz] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] -
Then the exalted son of Indra vanquished the robber tribes that dwelt in the north -
然后 这 崇高 儿子 的 因陀罗 战败者 这 强盗 部落 那 居住 在 这 北 -
['iːstən] ['frʌntɪə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
eastern frontier and those also that dwelt in the woods .
东 边境 和 那些 还 那 居住 在 这 树林 .

然后，因陀罗的尊贵之子征服了居住在东北边境的强盗部落以及居住在森林中的强盗部落。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ['ɔːlsəʊ] ['sʌbdʒuɡeɪtɪd] [ðə; ði] ['ælaɪd] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And , O great king , the son of Indra also subjugated the allied tribes of the
和 , 哦 伟大的 国王 , 这 儿子 的 因陀罗 还 被征服 这 盟军 部落 的 这
['loʊhɑːs] ,
Lohas ,
乐活 ,

伟大的国王啊，因陀罗之子也征服了罗诃斯的盟军部落。

[ðə; ði] ['iːstən] , [ænd; ənd] ['nɔːðən] - .
the eastern Kambojas , and northern Rishikas .
这 东 坎博贾斯 , 和 北方 - .

东部的坎波贾人和北部的里希卡人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [fɪəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
And the battle with the Rishikas was fierce in the extreme .
和 这 战斗 和 这 - 曾是 凶猛的 在 这 极端 .

与里希卡人的战斗极其激烈。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [wɒz; wəz]['iːkwəl]
the fight that took place between them and the son of Pritha was equal
这 斗争 那 采取 地方 之间 他们 和 这 儿子 的 普里塔 曾是 平等的
[tuː; tə] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ɪn] [wɪtʃ] ['tɑːrɑːkə] ([ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
to that between the gods and the Asuras in which Taraka (the wife of
到 那 之间 这 神 和 这 阿修罗 在 哪个 塔拉卡 (这 妻子 的
-) [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['slɔːtə(r)] .
Vrihaspati) had become the cause of so much slaughter .
-) 有 变得 这 原因 的 所以 很多 屠宰 .

他们与普里塔之子之间的战斗，堪比诸神与阿修罗之间的战斗，而塔拉卡（弗里哈斯帕蒂之妻）正是这场战斗中众多杀戮的罪魁祸首。

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
And defeating , O king , the Rishikas in the field of battle ,
和 击败 , 哦 国王 , 这 - 在 这 场地 的 战斗 ,

国王啊，在战场上击败里希卡人吧!

['ɑːdʒunə] [tʊk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz] ['trɪbjuːt] [eɪt] ['hɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)]
Arjuna took from them as tribute eight horses that were of the colour
阿朱那 采取 从 他们 作为 贡 八 马匹 那 是 的 这 颜色
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəts] [brest] ,
of the parrot's breast ,
的 这 鹦鹉的 胸部 ,

阿周那从他们那里收受了八匹马作为贡品，这些马的毛色与鹦鹉的胸脯颜色相同。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] ,
as also other horses of the hues of the peacock ,
作为 还 其他 马匹 的 这 色调 的 这 孔雀 ,

以及其他毛色与孔雀羽毛相同的马匹，

[bɔːn] [ɪn] ['nɔːðən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [klaim] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [haɪ] [spiːd] .
born in northern and other climes and endued with high speed .
出生 在 北方 和 其他 气候 和 赋予 和 高的 速度 .

出生于北方等气候地区，天生速度很快。

[æt; ət][lɑːst] ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ɔːl][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['maʊntənz] , [ðæt] [bʊl]
At last having conquered all the Himalayas and the Nishkuta mountains , that bull
在 最后的 拥有 征服 全部 这 喜马拉雅山 和 这 - 山脉 , 那 公牛
[ə'mʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,

最终征服了喜马拉雅山脉和尼什库塔山脉之后，这头人中之牛，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] , [ɪn'kæmpt] [ɒn][ɪts] [brest] .
arriving at the White mountains , encamped on its breast .
抵达 在 这 白色的 山脉 , 营地 在 它是 胸部 .

抵达白山，在山体上扎营。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
" SECTION XXVII
" 部分 xxvii

第二十七节

[sed] , — " [ðæt] [hə'rəʊɪk][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [in'djuː] [wɪð]
Vaisampayana said , — " that heroic and foremost of the Pandavas endued with
瓦伊桑帕亚纳 说 , — " 那 英勇 和 首先 的 这 般度族五兄弟 赋予 和
[greɪt] ['enədʒi] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] ,
great energy , crossing the White mountains ,
伟大的 活力 , 过境 这 白色的 山脉 ,

毗耶娑婆耶那说道：“那位英勇无畏、精力充沛的般度族首领，翻越了白山，

['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ruːld] [baɪ] - ,
subjugated the country of the Limpurushas ruled by Durmaputra ,
被征服 这 国家 的 这 - 裁决 经过 - ,

征服了杜尔马普特拉统治下的林普鲁沙王国，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]
after a collision involving a great slaughter of Kshatriyas , and brought the
后 一个 碰撞 涉及 一个 伟大的 屠宰 的 刹帝利 , 和 带来 这
['riːdʒən]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [sweɪ] .
region under his complete sway .
地区 在下面 他的 完全的 摇摆 .

在一次导致刹帝利大屠杀的冲突之后，他将该地区完全置于他的统治之下。

['hævɪŋ] [rɪ'djuːst] [ðæt] ['kʌntri] ,
Having reduced that country ,
拥有 减少 那 国家 ,

削弱了那个国家之后，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['ɪndrə] (['ɑːdʒunə]) [wɪð] [ə; eɪ] [kə'lektɪd] [maɪnd] ['mɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
the son of Indra (Arjuna) with a collected mind marched at the head of
这 儿子 的 因陀罗 (阿朱那) 和 一个 集 头脑 行军 在 这 头 的
[hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːld] - ,
his troops to the country called Harataka ,
他的 军队 到 这 国家 称为 - ,

因陀罗之子（阿周那）沉着冷静地率领军队向哈拉塔卡国进军。

[ruːld] [baɪ][ðə; ði] - .
ruled by the Guhakas .
裁决 经过 这 - .

由古哈卡人统治。

['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,
Subjugating them by a policy of conciliation ,
征服 他们 经过 一个 政策 的 和解 ,

通过和解政策征服他们，

[ðə; ði]['kʊruː] [prɪns] [bɪ'held] ([ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]) [ðæt] ['eksələnt] [ɒv; əv] [leɪks] [kɔːld] [mə'nɑːsə][ænd; ənd]
the Kuru prince beheld (in that region) that excellent of lakes called Manasa and
这 库鲁 王子 观看 (在 那 地区) 那 出色的 的 湖泊 称为 玛纳萨 和
['veəriəs] ['ʌðə(r)] [leɪks] [ænd; ənd][tæŋks] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪʃi] .
various other lakes and tanks sacred to the Rishis .
各种各样的 其他 湖泊 和 坦克 神圣 到 这 圣贤 .

俱卢王子（在那片区域）看到了名为玛纳萨的美丽湖泊群，以及其他各种对圣贤而言神圣的湖泊和水池。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [prɪns] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [mə'nɑːsə] ['kɔŋkə] [ðə; ði]['riːdʒənz]
And the exalted prince having arrived at the lake Manasa conquered the regions
和 这 崇高 王子 拥有 到达的 在 这 湖 玛纳萨 征服 这 地区
[ruːld] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] [ðæt] [leɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - ['teritəriz] .
ruled by the Gandharvas that lay around the Harataka territories .
裁决 经过 这 乾闼婆 那 躺 大约 这 - 领土 .

这位尊贵的王子抵达摩那娑湖后，征服了位于哈拉塔卡领土周围的乾闼婆统治的地区。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [tʊk] , [æz; əz] ['trɪbjuːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , ['njuːmərəs] ['eksələnt] ['hɔːsɪz]
Here the conqueror took , as tribute from the country , numerous excellent horses
这里 这 征服者 采取 , 作为 贡 从 这 国家 , 很多的 出色的 马匹
[kɔːld] - , - , [mɑːn'duːkə] .
called Tittiri , Kalmasha , Manduka .
称为 - , - , 曼杜卡 .

征服者从该国夺取了许多优秀的骏马作为贡品，这些骏马被称为蒂蒂里、卡尔马沙、曼杜卡。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['pɑːkə] ,
At last the son of the slayer of Paka ,
在 最后的 这 儿子 的 这 杀手 的 帕卡 ,

终于，帕卡的杀手的儿子出现了。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
arriving in the country of North Harivarsha desired to conquer it .
抵达 在 这 国家 的 北 - 想要的 到 征服 它 .

来到北哈里瓦尔沙国后，他渴望征服这片土地。

[ˌðeərə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] ['frʌntɪə(r)] - [gɑːdz] [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ]
Thereupon certain frontier - guards of huge bodies and endued with great strength
于是 肯定 边境 - 守卫 的 巨大的 身体 和 赋予 和 伟大的 力量
[ænd; ənd] ['enədʒi] ,
and energy ,
和 活力 ,

于是，一些体型庞大、力大无穷的边防军，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['gælənt] [hɑːts] , [sed] , - [əʊ][sʌn][ɒv; əv] ['prɪθə] ,
coming to him with gallant hearts , said , ' O son of Pritha ,
未来 到 他 和 英勇 心 , 说 , - 哦 儿子 的 普里塔 ,

他们怀着英勇的心来到他面前，说道：“普里塔之子啊，

[ðɪs] ['kʌntri] [kæn; kən][biː; bi]['nevə(r)] ['kɔŋkə] [baɪ] [ðiː] .
this country can be never conquered by thee .
这 国家 能 是 绝不 征服 经过 你 .

这个国家永远不可能被你征服。

[ɪf] [ðaʊ] [siːkəst] [ðaɪ] [gʊd] , [rɪ'tɜːn] [hens] .
If thou seekest thy good , return hence .
如果 你 寻找 你的 好的 , 返回 因此 .

如果你追求自身利益，就离开这里。

[hiː; hi] [ðæt] [ɛntɝɛθ] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ɪf] ['hjuːmən] , [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['perɪʃ] .
He that entereth this region , if human , is sure to perish .
他 那 进入 这 地区 , 如果 人类 , 是 当然 到 沦 .

凡进入此地者，若为人，必将丧命。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] ; [əʊ]['hɪərəʊ] , [ðaɪ] ['kɔŋkwests] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] .
We have been gratified with thee ; O hero , thy conquests have been enough .
我们 有 到过 满意 和 你 ; 哦 英雄 , 你的 征服 有 到过 足够的 .

我们对你的功绩感到满意；英雄啊，你的征服已经足够了。

[nɔː(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hɪə(r)] , [əʊ]['ɑːdʒunə] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['kɔŋkə] [baɪ] [ðiː] .
Nor is anything to be seen here , O Arjuna , that may be conquered by thee .
也不 是 任何事物 到 是 已见 这里 , 哦 阿朱那 , 那 可能 是 征服 经过 你 .

阿周那啊，这里没有什么是你可以征服的。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [kʊ'ruːʃ] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
The Northern Kurus live here .
这 北方 库鲁斯 居住 这里 .

北方库鲁人居住在这里。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][wɔː(r)][hɪə(r)] .
There cannot be war here .
那里 不能 是 战争 这里 .

这里不能发生战争。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] ['entə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðaʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] ['eniθɪŋ] ,
Even if thou enterest it , thou will not be able to behold anything ,
甚至 如果 你 进入 它 , 你 将要 不是 是 有能力的 到 看哪 任何事物 ,

即使你进入其中，你也什么也看不到。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['hjuːmən] [aɪz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [hɪə(r)] .
for with human eyes nothing can be seen here .
为了 和 人类 眼睛 没有什么 能 是 已见 这里 .

因为用肉眼在这里什么也看不见。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] [ðaʊ] [siːkəst] ['eniθɪŋ] [els] , [əʊ] ['bɑːrətə] [tel] [juː 'es] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
If , however thou seekest anything else , O Bharata tell us , O tiger among men ,
如果 , 然而 你 寻找 任何事物 别的 , 哦 婆罗多 告诉 我们 , 哦 老虎 之中 男人 ,

然而，如果你还追求其他东西，婆罗多啊，请告诉我们，人中之虎啊！

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] .
so that we may do thy bidding .
所以 那 我们 可能 做 你的 投标 .

好让我们遵从你的旨意。

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðem; ðəm] , ['ɑːdʒunə] ['smaɪlɪŋli] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] ,
Thus addressed by them , Arjuna smilingly addressing them , said ,
因此 已解决 经过 他们 , 阿朱那 微笑着 解决 他们 , 说 ,

于是，阿朱那面带微笑地回应了他们，说道：

— - [ai][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ɒv; əv]
— ' I desire the acquisition of the imperial dignity by Yudhishthira the just , of
— - 我 欲望 这 获得 的 这 帝国 尊严 经过 尤迪什提拉 这 只是 , 的
[greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .
great intelligence .
伟大的 智力 .

“我渴望由公正睿智的尤迪什提拉获得帝位。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][lænd][ɪz] [ʃʌt] [ə'genst] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If your land is shut against human beings , I shall not enter it .
如果 你的 土地 是 关闭 反对 人类 生物 , 我 将 不是 进入 它 .

如果你的土地禁止人类进入，我就不会进入。

[let] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [peɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [baɪ][jiː; ji][æz; əz] ['trɪbjuːt] .
Let something be paid unto Yudhishthira by ye as tribute .
让 某物 是 有薪酬的 到 尤迪什提拉 经过 是的 作为 贡 .

你们应当向尤迪什提拉进贡。

['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] , [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [æz; əz] ['trɪbjuːt] ['meni] [klɒθs] [ænd; ənd]
Hearing these words of Arjuna , they gave him as tribute many cloths and
听力 这些 字 的 阿朱那 , 他们 给予 他 作为 贡 许多 布料 和
['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [meɪk] ,
ornaments of celestial make ,
装饰品 的 天体 制作 ,

听到阿周那的话，他们便献上了许多天界制作的衣物和饰品作为贡品。

[sɪlks] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['tekstʃə(r)][ænd; ənd] [skɪnz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['ɒrɪdʒɪn] .
silks of celestial texture and skins of celestial origin .
帛 的 天体 质地 和 皮肤 的 天体 起源 .

质地如天赐的丝绸和源自天界的皮革。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðæt] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ It was thus that tiger among men subjugated the countries that lay to the
“ 它 曾是 因此 那 老虎 之中 男人 被征服 这 国家 那 躺 到 这
[nɔːθ] ,
North ,
北 ,

“就这样，人中之虎征服了北方诸国。”

['hævɪŋ] [fɔːt] ['nʌmbələs] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [bəuθ] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd] ['rɒbə(r)] [traɪbz] .
having fought numberless battles with both Kshatriya and robber tribes .
拥有 战斗 无数 战斗 和 两个都 刹帝利 和 强盗 部落 .

曾与刹帝利和强盗部落进行过无数次战斗。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] [hiː; hi]
And having vanquished the chiefs and brought them under his sway he
和 拥有 战败者 这 酋长们 和 带来 他们 在下面 他的 摇摆 他
[ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [welθ] ,
exacted from them much wealth ,
索取 从 他们 很多 财富 ,

他征服了各酋长，使他们臣服于自己，并从中榨取了大量财富。

['veəriəs] [dʒemz][ænd; ənd]['dʒuːəlz] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [kɔːld] - [ænd; ənd] -
various gems and jewels , the horses of the species called Tittiri and Kalmasha
各种各样的 宝石 和 珠宝 , 这 马匹 的 这 物种 称为 - 和 -
,
,
,

各种宝石和珠宝，以及名为蒂蒂里和卡尔玛沙的马匹。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
as also those of the colour of the parrot's wings and those that were
作为 还 那些 的 这 颜色 的 这 鹦鹉的 翅膀 和 那些 那 是
[laɪk] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] [ɪn] [hjuː][ænd; ənd][ɔːl] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
like the peacocks in hue and all endued with the speed of the wind .
喜欢 这 孔雀 在 色调 和 全部 赋予 和 这 速度 的 这 风 .

还有那些颜色像鹦鹉翅膀一样的，以及那些颜色像孔雀一样的，而且都具有风的速度。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] , [əʊ] [kɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv]
And surrounded , O king , by a large army consisting of the four kinds of
和 包围 , 哦 国王 , 经过 一个 大的 军队 由 的 这 四 种类 的
['fɔːsɪz] ,
forces ,
力量 ,

王啊，你被一支由四种兵种组成的大军包围着。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
the hero came back to the excellent city of Sakraprastha .
这 英雄 来了 后退 到 这 出色的 城市 的 - .

英雄回到了美丽的萨克拉普拉斯特城。

[ænd; ənd]['pɑːrθə] ['ɒfəd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [welθ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi]
And Partha offered the whole of that wealth , together with the animals he
和 帕尔塔 提供 这 所有的 的 那 财富 , 一起 和 这 动物 他
[hæd; həd] [brɔːt] ,
had brought ,
有 带来 ,

帕尔塔将他所有的财产，连同他带来的牲畜，都献了出来。

['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] .
unto Yudhishthira the just .
到 尤迪什提拉 这 只是 .

归于公正的尤迪什提拉。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnək] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And commanded by the monarch , the hero retired to a chamber of the
和 命令 经过 这 君主 , 这 英雄 退休 到 一个 房间 的 这
['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [rest] .
palace for rest .
宫殿 为了 休息 .

奉君主之命，英雄退到宫殿的房间里休息。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
" SECTION XXVIII
" 部分 二十八

第二十八节

[sed] , — [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , - ['ɔːlsəʊ] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,
Vaisampayana said , — in the meantime , Bhimasena also endued with great energy ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , — 在 这 与此同时 , - 还 赋予 和 伟大的 活力 ,

毗耶娑那说道——与此同时，毗摩塞那也精力充沛。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːstən]
having obtained the assent of Yudhishthira the just marched towards the eastern
拥有 获得 这 同意 的 尤迪什提拉 这 只是 行军 向 这 东
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

得到尤迪什提拉的同意后，正义者向东方进军。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
And the tiger among the Bharatas ,
和 这 老虎 之中 这 - ,

而虎在婆罗多族之中，

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] ,
possessed of great valour and ever increasing the sorrows of his foes ,
拥有 的 伟大的 勇气 和 曾经 增加 这 悲伤 的 他的 敌人 ,

他英勇无畏，不断加剧敌人的痛苦。

[wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] [həʊst] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] ['elɪfənts]
was accompanied by a mighty host with the full complement of elephants
曾是 伴随 经过 一个 强大的 主持人 和 这 满的 补充 的 大象
[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kɑːz] ,
and horses and cars ,
和 马匹 和 汽车 ,

随行的还有一支强大的队伍，包括大象、马匹和汽车等各种车辆。

[wel] - [ɑːmd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['krʌʃɪŋ] [ɔːl] ['hɒstaɪl] ['kɪŋdəmz] .
well - armed and capable of crushing all hostile kingdoms .
出色地 - 武装 和 有能力的 的 压碎 全部 敌对的 王国 .

装备精良，能够粉碎所有敌对王国。

[ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , ['gəʊɪŋ] [fɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
That tiger among men , the son of Pandu , going first into the great country of the Panchalas ,
那 老虎 之中 男人 , 这 儿子 的 潘杜 , 去 第一的 进入 这 伟大的 国家 的 这 - ,

那人中之虎，般度之子，率先进入了般遮罗国的伟大疆域。

[bɪ'gæn] [baɪ] ['veəriəs] [miːnz] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðæt] [traɪb] .
began by various means to conciliate that tribe .
开始 经过 各种各样的 方法 到 和解 那 部落 .

首先采取各种手段安抚该部落。

[ðen] [ðæt] ['hɪərəʊ] , [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
Then that hero , that bull of the Bharata race , within a short time ,
然后 那 英雄 , 那 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 之内 一个 短的 时间 ,

然后，那位英雄，那头婆罗多族的公牛，在很短的时间内，

['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - .
vanquished the Gandakas and the Videhas .
战败者 这 - 和 这 - .

击败了甘达卡人和维德哈人。

[ðæt] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] [ðen] ['sʌbdʒugeɪtɪd] [ðə; ði] - .
That exalted one then subjugated the Dasarnas .
那 崇高 一 然后 被征服 这 - .

那位尊贵者随后征服了达萨尔纳人。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
There in the country of the Dasarnas ,
那里 在 这 国家 的 这 - ,

在达萨尔纳斯人的国度里，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [ɑːmz] [fɔːt] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪð] - .
the king called Sudharman with his bare arms fought a fierce battle with Bhimasena .
这 国王 称为 - 和 他的 裸 武器 战斗 一个 凶猛的 战斗 和 - .

苏达摩国王赤手空拳与毗摩塞那展开了一场激烈的战斗。

[ænd; ənd] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] ,
And Bhimasena , beholding that feat of the illustrious king ,
和 - , 凝视 那 特技 的 这 杰出 国王 ,

而毗摩塞那目睹了这位杰出国王的壮举，

[ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['maɪti] - [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .
appointed the mighty Sudharman as the first in command of his forces .
任命 这 强大的 - 作为 这 第一的 在 命令 的 他的 力量 .

他任命强大的苏达尔曼为军队的第一统帅。

[ðen] ['biːmə] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] ['praʊəs] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,
Then Bhima of terrible prowess marched towards the east ,
然后 毗摩 的 糟糕的 能力 行军 向 这 东方 ,

然后，拥有可怕力量的毗摩向东方进军。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [həʊst] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪm] .

causing the earth itself to tremble with the tread of the mighty host that followed him .

导致 这 地球 本身 到 颤抖 和 这 踏 的 这 强大的 主持人 那 随后 他 .

他所率领的强大军队的脚步，令大地都为之震动。

[ðen] [ðæt] ['hɪərəʊ] [huː] [ɪn] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [strɒŋ] [men] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] - ,

Then that hero who in strength was the foremost of all strong men defeated in battle Rochamana ,

然后 那 英雄 WHO 在 力量 曾是 这 首先 的 全部 强的 男人 战败 在 战斗 - ,

然后，那位力大无穷、在所有强者中首屈一指的英雄，在战斗中击败了罗查马纳。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [truːps] .

the king of Aswamedha , at the head of all his troops .

这 国王 的 - , 在 这 头 的 全部 他的 军队 .

阿什瓦梅达国王率领着他所有的军队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ðæt] ['mɒnək] [baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [fiːts] [ðæt] [ɪk'seld] [ɪn] ['fɪəsnəs] ,

And the son of Kunti , having vanquished that monarch by performing feats that excelled in fierceness ,

和 这 儿子 的 昆蒂 , 拥有 战败者 那 君主 经过 表演 壮举 那 表现出色 在 凶猛 ,

昆蒂之子凭借着无比勇猛的功绩，击败了那位君主。

['sʌbdʒugeɪtɪd] [ðə; ði] ['iːstən] ['riːdʒən] .

subjugated the eastern region .

被征服 这 东 地区 .

征服了东部地区。

[ðen] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] ,

Then that prince of the Kuru race ,

然后 那 王子 的 这 库鲁 种族 ,

然后是库鲁族的那位王子，

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,

endued with great prowess going into the country of Pulinda in the south ,

赋予 和 伟大的 能力 去 进入 这 国家 的 普林达 在 这 南 ,

凭借强大的实力，他进入了南方的普林达国。

[brɔːt] [suːkuːmɑːrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [su'miːtrə] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [sweɪ] .

brought Sukumara and the king Sumitra under his sway .

带来 苏库马拉 和 这 国王 苏米特拉 在下面 他的 摇摆 .

他将苏库玛拉和苏弥特拉国王置于自己的统治之下。

[ðen] , [əʊ] , [ðæt] [bʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,

Then , O Janamejaya , that bull in the Bharata race ,

然后 , 哦 贾纳梅贾亚 , 那 公牛 在 这 婆罗多 种族 ,

然后，哦，贾纳梅贾亚，那头参加婆罗多赛跑的公牛，

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] .

at the command of Yudhishthira the just marched against Sisupala of great energy .

在 这 命令 的 尤迪什提拉 这 只是 行军 反对 西苏帕拉 的 伟大的 活力 .

奉尤迪什提拉之命，正义之士以极大的勇气向希苏帕拉进军。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
The king of Chedi , hearing of the intentions of the son of Pandu ,
这 国王 的 切迪 , 听力 的 这 意图 的 这 儿子 的 潘杜 ,

车迪国王听闻般度之子的意图，

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] .
came out of his city .
来了 出去 的 他的 城市 .

他离开了他的城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [wɪð] [rɪ'spekt] .
And that chastiser of all foes then received the son of Pritha with respect .
和 那 惩罚者 的 全部 敌人 然后 已收到 这 儿子 的 普里塔 和 尊重 .

这位惩戒一切敌人的神明随后恭敬地接见了普里塔之子。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʊruː] [laɪnz] , [ðʌs] [met] [tə'geðə(r)] ,
Then , O king , those bulls of the Chedi and the Kuru lines , thus met together ,
然后 , 哦 国王 , 那些 公牛 的 这 切迪 和 这 库鲁 线条 , 因此 遇见 一起 ,

于是，国王啊，切迪和库鲁血统的那些公牛就这样相遇了。

[ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['welfeə(r)] .
enquired after each other's welfare .
询问 后 每个 其他的 福利 .

互相询问对方的近况。

[ðen] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] [ænd; ənd]
Then , O monarch , the king of Chedi offered his kingdom unto Bhima and
然后 , 哦 君主 , 这 国王 的 切迪 提供 他的 王国 到 毗摩 和
[sed] ['smaɪlɪŋli] ,
said smilingly ,
说 微笑着 ,

然后，陛下，切迪国王将他的王国献给了毗摩，并笑着说：

— - [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ə'pɒn] [wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] [bent] ?
— ' O sinless one , upon what art thou bent ?
— - 哦 无罪 一 , 之上 什么 艺术 你 弯曲 ?

“无罪之人啊，你究竟执着于什么？”

- [ænd; ənd] ['biːmə] [ˌðeərə'pɒn] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
' And Bhima thereupon represented unto him the intentions of king Yudhishthira
- 和 毗摩 于是 代表 到 他 这 意图 的 国王 尤迪什提拉
.
.
.

于是，毗摩向他禀报了尤帝什提罗王的意图。

[ænd; ənd] ['biːmə] [dwelt] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [naɪts] , ['djuːli] [entə'teɪnd] [baɪ] .
And Bhima dwelt there , O king , for thirty nights , duly entertained by Sisupala .
和 毗摩 居住 那里 , 哦 国王 , 为了 三十 夜晚 , 正式地 娱乐 经过 西苏帕拉 .

国王啊，毗摩在那里住了三十个夜晚，受到希苏帕拉的热情款待。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['tʃɛdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] .
And after this he set out from Chedi with his troops and vehicles .
和 后 这 他 放 出去 从 切迪 和 他的 军队 和 车辆 .

之后，他率领部队和车辆从切迪出发。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
” SECTION XXIX
” 部分 二十九

第二十九节

[sed] , — [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] [ðen] ['væŋkwɪʃt] [kɪŋ] - [ɒv; əv]
Vaisampayana said , — that chastiser of all foes then vanquished king Srenimat of
瓦伊桑帕亚纳 说 , — 那 惩罚者 的 全部 敌人 然后 战败者 国王 - 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][kuː'mɑːrə] ,
the country of Kumara ,
这 国家 的 库马拉 ,

毗耶娑婆耶那说道——这位惩戒一切敌人的英雄，随后击败了鸠摩罗国的国王斯里尼玛特。

[ænd; ənd] [ðen] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['koʊsələ] .
and then Vrihadvala , the king of Kosala .
和 然后 - , 这 国王 的 拘萨罗 .

然后是憍萨罗国的国王弗里哈德瓦拉。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [fiːts] [ɪk'selɪŋ] [ɪn]
Then the foremost of the sons of Pandu , by performing feats excelling in
然后 这 首先 的 这 儿子们 的 潘杜 , 经过 表演 壮举 卓越 在
['fɪəsnəs] ,
fierceness ,
凶猛 ,

然后，般度之子中最杰出的一位，凭借着极其凶猛的功绩，

[dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['maɪti] [kɪŋ] - [ɒv; əv] [ə'jəʊdjə] .
defeated the virtuous and mighty king Dirghayaghna of Ayodhya .
战败 这 有德行的 和 强大的 国王 - 的 阿约提亚 .

击败了贤能强大的阿约提亚国王迪尔加亚格纳。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] [ðen] ['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
And the exalted one then subjugated the country of Gopalakaksha and the
和 这 崇高 一 然后 被征服 这 国家 的 - 和 这
['nɔːðən] - [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːləs] .
northern Kosalas and also the king of Mallas .
北方 - 和 还 这 国王 的 马拉斯 .

然后，这位至高无上的君主征服了戈帕拉卡克沙国和北部的憍萨罗国，以及摩罗国的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] ,
And the mighty one ,
和 这 强大的 一 ,

而那位强大的，

[ə'raɪvɪŋ] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] ['riːdʒən][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði]
arriving then in the moist region at the foot of the Himalayas soon brought the
抵达 然后 在 这 潮湿 地区 在 这 脚 的 这 喜马拉雅山 很快 带来 这
[həʊl] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] .
whole country under his sway .
所有的 国家 在下面 他的 摇摆 .

他抵达喜马拉雅山脚下的湿润地区后，很快就将整个国家置于他的统治之下。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] [reɪs] [brɔːt] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl][ɪn] [ðɪs] [wei] [daɪ'vɜːs] ['kʌntriz] .
And that bull of Bharata race brought under control in this way diverse countries .
和 那 公牛 的 婆罗多 种族 带来 在下面 控制 在 这 方式 各种各样的 国家 .

而印度民族的这头公牛就这样控制了不同的国家。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd][ɪn] [streŋθ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [strɒŋ] [men] ,
And endued with great energy and in strength the foremost of all strong men ,
和 赋予 和 伟大的 活力 和 在 力量 这 首先 的 全部 强的 男人 ,

他精力充沛，力大无穷，是所有壮汉中最杰出的。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][nekst] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - ,
the son of Pandu next conquered the country of Bhallata ,
这 儿子 的 潘杜 下一个 征服 这 国家 的 - ,

般度之子随后征服了巴拉塔国。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	-	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	-	.
as	**also**	**the**	**mountain**	**of**	**Suktimanta**	**that**	**was**	**by**	**the**	**side**	**of**	**Bhallata**	**.**
作为	还	这	山	的	-	那	曾是	经过	这	边	的	-	.

还有位于巴拉塔旁边的苏克提曼塔山。

[ðen]	['biːmə]	[ɒv; əv]	['terəb(ə)l]	['praʊəs]	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[ɑːmz]	,
Then	**Bhima**	**of**	**terrible**	**prowess**	**and**	**long**	**arms**	**,**
然后	毗摩	的	糟糕的	能力	和	长的	武器	,

然后是拥有可怕力量和长臂的毗摩，

['væŋkwiʃ]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ðə; ði]	[ˌʌnrɪ'triːtɪŋ]	-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['kɑːsi]	,	[brɔːt]	[hɪm]	['ʌndə(r)]
vanquishing	**in**	**battle**	**the**	**unretreating**	**Suvahu**	**the**	**king**	**of**	**Kasi**	**,**	**brought**	**him**	**under**
战胜	在	战斗	这	毫不退缩	-	这	国王	的	卡西	,	带来	他	在下面

[kəm'pliːt]	[sweɪ]	.
complete	**sway**	**.**
完全的	摇摆	.

在战斗中击败了不屈不挠的卡西国王苏瓦胡，使他完全臣服于自己。

[ðen]	[ðæt]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[ˌəʊvə'keɪm]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,	[baɪ]	[ʃɪə(r)]	[fɔːs]	,
Then	**that**	**bull**	**among**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**overcame**	**in**	**battle**	**,**	**by**	**sheer**	**force**	**,**
然后	那	公牛	之中	这	儿子们	的	潘杜	克服	在	战斗	,	经过	透明	力量	,

然后，般度之子中的那头公牛凭借强大的力量在战斗中取得了胜利。

[ðə; ði]	[greɪt]	[kɪŋ]	-	['reɪnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	['laɪɪŋ]	[ə'baʊt]	-	.
the	**great**	**king**	**Kratha**	**reigning**	**in**	**the**	**region**	**lying**	**about**	**Suparsa**	**.**
这	伟大的	国王	-	统治	在	这	地区	说谎	关于	-	.

统治该地区的伟大国王克拉塔谎称苏帕尔萨。

[ðen]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['enədʒi]	['væŋkwɪʃt]	[ðə; ði]	['mɑːtsjɑː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	-
Then	**the**	**hero**	**of**	**great**	**energy**	**vanquished**	**the**	**Matsya**	**and**	**the**	**powerful**	**Maladas**
然后	这	英雄	的	伟大的	活力	战败者	这	摩佐	和	这	强大的	-

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[kɔːld]	-	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[wɪ'ðaʊt]	[fɪə(r)]	[ɔː(r)]	[ə'preʃn]	[ɒv; əv]	['eni]
and	**the**	**country**	**called**	**Pasubhumi**	**that**	**was**	**without**	**fear**	**or**	**oppression**	**of**	**any**
和	这	国家	称为	-	那	曾是	没有	害怕	或者	压迫	的	任何

[kaɪnd]	.
kind	**.**
种类	.

然后，这位精力充沛的英雄战胜了摩蹉族和强大的摩罗陀族，以及没有恐惧和压迫的帕苏布米国。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	-	[ɑːmd]	['hɪərəʊ]	[ðen]	,	['kʌmɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[lænd]	,	['kɔŋkə]	-	,
And	**the**	**long**	**-**	**armed**	**hero**	**then**	**,**	**coming**	**from**	**that**	**land**	**,**	**conquered**	**Madahara**	**,**
和	这	长的	-	武装	英雄	然后	,	未来	从	那	土地	,	征服	-	,

-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,
Mahidara	**,**	**and**	**the**	**Somadheyas**	**,**
-	,	和	这	-	,

于是，那位来自那片土地的长臂英雄征服了摩陀罗、摩希陀罗和索摩陀耶人。

[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	[steps]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	.
and	**turned**	**his**	**steps**	**towards**	**the**	**north**	**.**
和	转向	他的	步骤	向	这	北	.

然后他转身朝北走去。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kɒnti]	[ðen]	['sʌbdʒugeɪtɪd]	,	[baɪ]	[ʃɪə(r)]	[fɔːs]	,	[ðə; ði]	['kʌntri]	[kɔːld]
And	**the**	**mighty**	**son**	**of**	**Kunti**	**then**	**subjugated**	**,**	**by**	**sheer**	**force**	**,**	**the**	**country**	**called**
和	这	强大的	儿子	的	昆蒂	然后	被征服	,	经过	透明	力量	,	这	国家	称为

-	,
Vatsabhumi	**,**
-	,

于是，昆蒂的强大儿子凭借武力征服了名为瓦特萨布米的国家。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
and	**the**	**king**	**of**	**the**	**Bhargas**	**,**
和	这	国王	的	这	-	,

还有巴尔加斯人的国王，

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['njuːmərəs]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	.
as	**also**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**Nishadas**	**and**	**Manimat**	**and**	**numerous**	**other**	**kings**	**.**
作为	还	这	统治者	的	这	尼沙达斯	和	-	和	很多的	其他	国王	.

同时也是尼沙达斯、马尼马特以及其他众多国王的统治者。

[ðen]	['biːmə]	,	[wɪð]	['skeəsli]	['eni]	[dɪ'griː]	[ɒv; əv]	[ɪg'zɜːʃn]	[ænd; ənd]	['veri]	[suːn]	,
Then	**Bhima**	**,**	**with**	**scarcely**	**any**	**degree**	**of**	**exertion**	**and**	**very**	**soon**	**,**
然后	毗摩	,	和	几乎	任何	程度	的	用力	和	非常	很快	,

然后，毗摩几乎没费什么力气，很快就……

['væŋkwɪʃt]	[ðə; ði]	['sʌðən]	['mɑːləs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	['maʊntənz]	.
vanquished	**the**	**southern**	**Mallas**	**and**	**the**	**Bhagauanta**	**mountains**	**.**
战败者	这	南部	马拉斯	和	这	-	山脉	.

征服了南方的马拉人和巴高安塔山脉。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[nekst]	['væŋkwɪʃt]	,	[baɪ]	['pɒləsi]	[ə'ləʊn]	,	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	.
And	**the**	**hero**	**next**	**vanquished**	**,**	**by**	**policy**	**alone**	**,**	**the**	**Sarmakas**	**and**	**the**	**Varmakas**	**.**
和	这	英雄	下一个	战败者	,	经过	政策	独自的	,	这	-	和	这	-	.

接下来，这位英雄仅凭策略就击败了萨尔马卡人和瓦尔马卡人。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	[ðen]	[dɪ'fiːtɪd]	[wɪð]	[kəm'pærətɪv]	[iːz]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,
And	**that**	**tiger**	**among**	**men**	**then**	**defeated**	**with**	**comparative**	**ease**	**that**	**lord**	**of**	**earth**	**,**
和	那	老虎	之中	男人	然后	战败	和	比较	舒适	那	主	的	地球	,

于是，那人中之虎便相对轻松地击败了那大地之主。

['dʒɑːnəkə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
Janaka	**the**	**king**	**of**	**the**	**Videhas**	**.**
贾纳卡	这	国王	的	这	-	.

毗提诃族的国王迦那迦。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[ðen]	['sʌbdʒugeɪtɪd]	[strə'tiːdʒɪkli]	[ðə; ði]	['sɑːkɑːs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɑːr'beriənz]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
And	**the**	**hero**	**then**	**subjugated**	**strategically**	**the**	**Sakas**	**and**	**the**	**barbarians**	**living**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**country**	**.**
和	这	英雄	然后	被征服	战略性地	这	萨卡斯	和	这	野蛮人	活的	在	那	部分	的	这	国家	.

然后，这位英雄巧妙地征服了萨迦人和居住在该国该地区的蛮族。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	['sendɪŋ]	[fɔːθ]	[ekspɪ'dɪʃnz]	[frɒm; frəm]		,
And	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**sending**	**forth**	**expeditions**	**from**	**Videha**	**,**
和	这	儿子	的	潘杜	,	发送	前进	探险	从	维德哈	,

般度之子从毗提诃派出远征军，

['kɔŋkə]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['lɪvɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ɪndrə]	['maʊntən]	.
conquered	**the**	**seven**	**kings**	**of**	**the**	**Kiratas**	**living**	**about**	**the**	**Indra**	**mountain**	**.**
征服	这	七	国王	的	这	-	活的	关于	这	因陀罗	山	.

征服了居住在因陀罗山附近的七位基拉塔国王。

[ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] [ðen] , [in'dju:] [wɪð] [ə'bʌndənt] ['enədʒi] , ['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l][ðə; ði] -

The mighty hero then , endued with abundant energy , vanquished in battle the Submas

这 强大的 英雄 然后 , 赋予 和 丰富 活力 , 战败者 在 战斗 这 -

[ænd; ənd][ðə; ði] - .

and the Prasuhmas .

和 这 - .

这位力大无穷的英雄，凭借充沛的精力，在战斗中击败了苏布玛斯人和普拉苏玛斯人。

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [pə'zest] [ɒv; əv]

And winning them over to his side , the son of Kunti , possessed of

和 获胜 他们 超过 到 他的 边 , 这 儿子 的 昆蒂 , 拥有 的

[greɪt] [streŋθ] ,

great strength ,

伟大的 力量 ,

昆蒂之子，力大无穷，成功地将他们拉拢到自己身边。

['mɑːtʃt] [ə'genst] ['mægəˌdə] .

marched against Magadha .

行军 反对 摩揭陀 .

向摩揭陀进军。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi]['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] ['mɔnəks] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['dændə][ænd; ənd]

On his way he subjugated the monarchs known by the names of Danda and

在 他的 方式 他 被征服 这 君主 已知 经过 这 姓名 的 丹达 和

- ,

Dandadhara ,

- ,

途中他征服了名为丹达和丹达达拉的君主。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðəʊz] ['mɔnəks] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ['mɑːtʃt] [ə'genst] - .

And accompanied by those monarchs , the son of Pandu marched against Girivraja .

和 伴随 经过 那些 君主 , 这 儿子 的 潘杜 行军 反对 - .

潘度之子在这些君主的陪同下，向吉里弗拉贾进军。

['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] [baɪ] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

After bringing the son of Jarasandha under his sway by conciliation and making

后 带来 这 儿子 的 - 在下面 他的 摇摆 经过 和解 和 制作

[hɪm] [peɪ] ['trɪbjuːt] ,

him pay tribute ,

他 支付 贡 ,

通过和解使伽罗桑陀之子臣服于自己，并让他进贡之后，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['mɔnəks] [hiː; hi][hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] , ['mɑːtʃt]

the hero then accompanied by the monarchs he had vanquished , marched

这 英雄 然后 伴随 经过 这 君主 他 有 战败者 , 行军

[ə'genst] ['kænzə] .

against Kansa .

反对 堪萨斯 .

这位英雄随后与他征服的君主们一起向堪萨进军。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tremb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]

And making the earth tremble by means of his troops consisting of the four

和 制作 这 地球 颤抖 经过 方法 的 他的 军队 由 的 这 四

[kaɪndz][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] ,

kinds of forces ,

种类 的 力量 ,

他凭借由四种兵种组成的军队，使大地颤抖。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðen] [ɪn'kaʊntəd] ['kɑːrnə] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] .

the foremost of the Pandavas then encountered Karna that slayer of foes .

这 首先 的 这 般度族五兄弟 然后 遭遇 卡尔纳 那 杀手 的 敌人 .

般度五子之首随后遇到了斩杀敌人的迦尔纳。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['hævɪŋ] ['sʌbdʒugeɪtɪd]['kɑːrnə][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] ,
And , O Bharata , having subjugated Karna and brought him under his sway ,
和 , 哦 婆罗多 , 拥有 被征服 卡尔纳 和 带来 他 在下面 他的 摇摆 ,
婆罗多啊，你征服了迦尔纳，使他臣服于你之下，

[ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] [ðen] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz] .
the mighty hero then vanquished the powerful king of the mountainous regions .
这 强大的 英雄 然后 战败者 这 强大的 国王 的 这 多山 地区 .
这位英勇的英雄随后击败了强大的山区国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ðen] [sluː] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ɪn'kaʊntə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
And the son of Pandu then slew in a fierce encounter , by the strength of
和 这 儿子 的 潘杜 然后 一万 在 一个 凶猛的 遇到 , 经过 这 力量 的
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,
于是，般度之子凭借臂力，在一场激烈的战斗中杀死了敌人。

[ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [huː] [dwelt] [ɪn] - .
the mighty king who dwelt in Madagiri .
这 强大的 国王 WHO 居住 在 - .
居住在马达吉里的强大国王。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , ['sʌbdʒugeɪtɪd][ɪn]['bæt(ə)l] [ðəʊz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv]
And the Pandava then , O king , subjugated in battle those strong and brave
和 这 潘达瓦 然后 , 哦 国王 , 被征服 在 战斗 那些 强的 和 勇敢的
['hɪərəʊz][ɒv; əv] [fɪəs] ['praʊəs] ,
heroes of fierce prowess ,
英雄 的 凶猛的 能力 ,
国王啊，般度族人随后在战场上征服了那些身强力壮、英勇善战的英雄们。

[vɪz] . , [ðə; ði][hə'rəʊɪk][ænd; ənd] ['maɪti] [ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [kɪŋ]
viz . , the heroic and mighty Vasudeva , the king of Pundra and king
即 . , 这 英勇 和 强大的 瓦苏德瓦 , 这 国王 的 - 和 国王
- [huː] [rein] [ɪn] - - - ,
Mahaujah who reigned in Kausika - kachchha ,
- WHO 统治 在 - - - ,
即，英勇强大的瓦苏德瓦，蓬德拉国王，以及在考西卡卡查统治的摩诃迦王。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'tækt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['væŋgə] .
and then attacked the king of Vanga .
和 然后 遭到攻击 这 国王 的 万加 .
然后攻击了万加国王。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] - [ænd; ənd] [kɪŋ] [kændrəsiːnə] [ænd; ənd] - ,
And having vanquished Samudrasena and king Chandrasena and Tamralipta ,
和 拥有 战败者 - 和 国王 钱德拉塞纳 和 - ,
击败了萨穆德拉塞纳、旃陀罗塞纳国王和坦拉利普塔之后，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and also the king of the Karvatas and the ruler of the Suhmas ,
和 还 这 国王 的 这 - 和 这 统治者 的 这 - ,
同时他也是卡尔瓦塔人的国王和苏赫玛人的统治者。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,
as also the kings that dwelt on the sea - shore ,
作为 还 这 国王 那 居住 在 这 海 - 支撑 ,
以及居住在海边的国王们，

[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ðen] ['kɔŋkə] [ɔːl] ['mleɪtʃə] [traɪbz] .
that bull among the Bharatas then conquered all Mlechchha tribes .
那 公牛 之中 这 - 然后 征服 全部 mlechchha 部落 .
那头在婆罗多族中称霸的公牛，随后征服了所有蛮族。

[ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['kɔŋkə] ['veəriəs] ['kʌntriz] ,
The mighty son of the wind - god having thus conquered various countries ,
这 强大的 儿子 的 这 风 - 上帝 拥有 因此 征服 各种各样的 国家 ,

这位强大的风神之子就这样征服了各个国家，

[ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [t'rɪbju:ts] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] - .
and exacting tributes from them all advanced towards Lohity .
和 严格 致敬 从 他们 全部 先进的 向 - .

并向他们索取贡品，一路向洛希提进军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ðen] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['mleɪtʃə] [kɪŋz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃi]
And the son of Pandu then made all the Mlechchha kings dwelling in the marshy
和 这 儿子 的 潘杜 然后 制成 全部 这 mlechchha 国王 住宅 在 这 沼泽地
['riːdʒənz][ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ,
regions on the sea - coast ,
地区 在 这 海 - 海岸 ,

于是般度之子让所有居住在沿海沼泽地区的蛮族国王都统治了这片土地。

[peɪ] [t'rɪbju:ts] [ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd]['sænd(ə)l] [wʊd] [ænd; ənd]['æloʊz] ,
pay tributes and various kinds of wealth , and sandal wood and aloes ,
支付 致敬 和 各种各样的 种类 的 财富 , 和 凉鞋 木头 和 芦荟 ,
[ænd; ənd] [kləʊðz] [ænd; ənd][dʒemz] ,
and clothes and gems ,
和 衣服 和 宝石 ,

进贡各种财物，如檀香木、沉香、衣物和宝石。

[ænd; ənd] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['kɔːrəlz] .
and pearls and blankets and gold and silver and valuable corals .
和 珍珠 和 毯子 和 金子 和 银 和 有价值的 珊瑚 .

还有珍珠、毯子、黄金、白银和珍贵的珊瑚。

[ðə; ði] ['mleɪtʃə] [kɪŋz] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ə; eɪ] [θɪk] ['daʊnpɔː(r)]
The Mlechchha kings showered upon the illustrious son of Kunti a thick downpour
这 mlechchha 国王 淋浴 之上 这 杰出 儿子 的 昆蒂 一个 厚的 倾盆大雨
[ɒv; əv] [welθ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [kɔɪnz] [ænd; ənd][dʒemz] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
of wealth consisting of coins and gems counted by hundreds of millions .
的 财富 由 的 硬币 和 宝石 计数 经过 数百 的 百万 .

姆莱恰国王们向昆蒂的杰出儿子倾泻了数亿枚金币和宝石，如同下起了一场财富的雨。

[ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪndrə'prɑːstə] ,
Then returning to Indraprastha ,
然后 返回 到 因陀罗普拉斯特 ,

然后返回因陀罗普拉斯特，

['biːmə] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['praʊəs] ['ɒfəd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [welθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
Bhima of terrible prowess offered the whole of that wealth unto king Yudhisthira
毗摩 的 糟糕的 能力 提供 这 所有的 的 那 财富 到 国王 尤迪什提拉
[ðə; ði][dʒʌst] .
the just .
这 只是 .

拥有惊人力量的毗摩将全部财富献给了公正的国王尤迪什提拉。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
” SECTION XXX
” 部分 XXX

“第三十节

[sed] , — “ [ðʌs] [ˈɔːlsəʊ][ˌsɑːdəˈdeɪvə] , [dɪsˈmɪst] [wɪð] [əˈfekʃn] [baɪ] [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]
Vaisampayana said , — “ thus also Sahadeva , dismissed with affection by king Yudhisthira
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 因此 还 萨哈德瓦 , 解雇 和 感情 经过 国王 尤迪什提拉
[ðə; ði][dʒʌst] ,
the just ,
这 只是 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：“萨哈戴瓦 (Sahadeva) 也是如此，被正义的国王尤帝士提尔 (Yudhisthira) 充满感情地解雇，

[ˈmɑːtʃt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [dəˈrekʃ(ə)n] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [həʊst] .
marched towards the southern direction accompanied by a mighty host .
行军 向 这 南部 方向 伴随 经过 一个 强大的 主持人 .

在强大的军队护送下，向南方进军。

[strɒŋ] [ɪn] [streŋθ] , [ðæt] [ˈmaɪti] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː] [reɪs] , [ˈvæŋkwiʃ] [kəmˈpliːtli] [æt; ət]
Strong in strength , that mighty prince of the Kuru race , vanquishing completely at
强的 在 力量 , 那 强大的 王子 的 这 库鲁 种族 , 战胜 完全地 在
[ðə; ði] [ˈaʊtset] [ðə; ði] - ,
the outset the Surasenas ,
这 开端 这 - ,

这位库鲁族的强大王子力大无穷，开局便彻底击败了苏拉塞纳人。

[brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɑːtsjɑː][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] .
brought the king of Matsya under his sway .
带来 这 国王 的 摩佐 在下面 他的 摇摆 .

使摩蹉国国王臣服于自己。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ðen] , [dɪˈfiːtɪŋ] - , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
And the hero then , defeating Dantavakra , the mighty king of the Adhirajas
和 这 英雄 然后 , 击败 - , 这 强大的 国王 的 这 -
[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm] [peɪ] [ˈtrɪbjuːt] ,
and making him pay tribute ,
和 制作 他 支付 贡 ,

于是，英雄打败了强大的阿迪拉贾国王丹塔瓦克拉，并迫使他进贡。

[ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
re - established him on his throne .
关于 - 已确立的 他 在 他的 王座 .

让他重新登上王位。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [brɔːt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] [suːkuːmɑːrə][ænd; ənd] [ðen] [kɪŋ] [suˈmiːtrə] ,
The prince then brought under his sway Sukumara and then king Sumitra ,
这 王子 然后 带来 在下面 他的 摇摆 苏库马拉 和 然后 国王 苏米特拉 ,

王子随后控制了苏库玛拉，之后又控制了苏弥特拉国王。

[ænd; ənd][hiː; hi][nekst] [ˈvæŋkwɪʃt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - .
and he next vanquished the other Matsyas and then the Patacharas .
和 他 下一个 战败者 这 其他 - 和 然后 这 - .

接下来，他又征服了其他摩蹉人，然后是帕塔查拉人。

[ɪnˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
Endued with great intelligence ,
赋予 和 伟大的 智力 ,

极具智慧，

[ðə; ði][ˈkʊruː] [ˈwɒriə(r)] [ðen] [ˈkɔŋkə] [suːn] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd]
the Kuru warrior then conquered soon enough the country of the Nishadas and
这 库鲁 战士 然后 征服 很快 足够的 这 国家 的 这 尼沙达斯 和
[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [haɪ] [hɪl] [kɔːld] - ,
also the high hill called Gosringa ,
还 这 高的 爬坡道 称为 - ,

库鲁勇士很快征服了尼沙达人的国家以及名为戈斯林加的高山。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [kɔːld] - .
and that lord of earth called Srenimat .
和 那 主 的 地球 称为 - .

还有那位名叫斯雷尼玛特的地球之主。

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒəgeit, -dʒu-][nekst][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kɔːld] - , [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ˈmɑːtʃt] [əˈgenst]
And subjugating next the country called Navarashtra , the hero marched against
和 征服 下一个 这 国家 称为 - , 这 英雄 行军 反对
- ,
Kuntibhoja ,
- ,

接下来，这位英雄征服了名为纳瓦拉什特拉的国家，并向昆提博贾进军。

[huː] [wɪð] [greɪt] [ˈwɪlɪŋnəs] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔŋkə] [ˈhɪərəʊ] .
who with great willingness accepted the sway of the conquering hero .
WHO 和 伟大的 意愿 公认 这 摇摆 的 这 征服 英雄 .

他们欣然接受了征服英雄的统治。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
And marching thence to the banks of the Charmanwati ,
和 行军 因此 到 这 银行 的 这 - ,

然后向查尔曼瓦蒂河岸进发，

[ðə; ði][ˈkʊruː] [ˈwɒriə(r)] [met] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [huː] [hæd; həd] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][əʊld]
the Kuru warrior met the son of king Jamvaka , who had , on account of old
这 库鲁 战士 遇见 这 儿子 的 国王 - , WHO 有 , 在 帐户 的 老的
[hɑːˈstɪlətiz] ,
hostilities ,
敌对行动 ,

俱卢族武士遇到了贾姆瓦卡国王的儿子，由于旧怨，贾姆瓦卡国王与俱卢族武士结下了梁子。

[biːn] [dɪˈfiːtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [baɪ][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] .
been defeated before by Vasudeva .
到过 战败 前 经过 瓦苏德瓦 .

曾被瓦苏德瓦击败过。

[əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [geɪv] [ˈbæt(ə)l][tuː; tə][ˌsɑːdəˈdeɪvə] .
O Bharata , the son of Jamvaka gave battle to Sahadeva .
哦 婆罗多 , 这 儿子 的 - 给予 战斗 到 萨哈德瓦 .

婆罗多啊，迦瓦卡之子与萨哈戴瓦交战。

[ænd; ənd][ˌsɑːdəˈdeɪvə] [dɪˈfiːtɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ˈmɑːtʃt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
And Sahadeva defeating the prince marched towards the south .
和 萨哈德瓦 击败 这 王子 行军 向 这 南 .

萨哈德瓦击败王子后，向南进军。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɒriə(r)] [ðen] [ˈvæŋkwɪʃt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
The mighty warrior then vanquished the Sekas and others ,
这 强大的 战士 然后 战败者 这 - 和 其他的 ,

这位强大的战士随后击败了塞卡人和其他敌人。

[ænd; ənd][ɪgˈzæktɪd] [tˈrɪbjuːts] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈveəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv][dʒemz][ænd; ənd]
and exacted tributes from them and also various kinds of gems and
和 索取 致敬 从 他们 和 还 各种各样的 种类 的 宝石 和
[welθ] .
wealth .
财富 .

并向他们索取贡品，以及各种宝石和财富。

[英 ['ælaɪ] 美 ['ælaɪ]]	[hɪm'self]	[wɪð]	[ðə; ði]	['væŋkwɪʃt]	[traɪbz]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ðen]	['mɑːtʃt]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]
Allying	**himself**	**with**	**the**	**vanquished**	**tribes**	**the**	**prince**	**then**	**marched**	**towards**	**the**
结盟	他自己	和	这	战败者	部落	这	王子	然后	行军	向	这

['kʌntriz]	[ðæt]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɑːrmədə]	.
countries	**that**	**lay**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Narmada**	**.**
国家	那	躺	在	这	银行	的	这	纳尔默达河	.

王子与战败的部落结盟后，向纳尔默达河两岸的国家进军。

[ænd; ənd]	[dɪ'fiːtɪŋ]	[ðeə(r)]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ðə; ði]	[tuː]	[hə'rəʊɪk]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ə'vɑːnti]	,	[kɔːld]	['vɪndə]
And	**defeating**	**there**	**in**	**battle**	**the**	**two**	**heroic**	**kings**	**of**	**Avanti**	**,**	**called**	**Vinda**
和	击败	那里	在	战斗	这	二	英勇	国王	的	阿凡提	,	称为	文达

[ænd; ənd]	
and	
和	

-	,
Anuvinda	**,**
-	,

并在那里击败了阿凡提的两位英雄国王，他们分别是温达和阿努温达。

[sə'pɔːrtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[həʊst]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[twɪn]	[gɒdz]	[ɪg'zæktɪd]	[mʌtʃ]
supported	**by**	**a**	**mighty**	**host**	**,**	**the**	**mighty**	**son**	**of**	**the**	**twin**	**gods**	**exacted**	**much**
有	经过	一个	强大的	主持人	,	这	强大的	儿子	的	这	双	神	索取	很多

[welθ]
wealth
财富

[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	.
from	**them**	**.**
从	他们	.

在强大的军队支持下，双神之子从他们那里掠夺了大量财富。

['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	['mɑːtʃt]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,	[əʊ]
After	**this**	**the**	**hero**	**marched**	**towards**	**the**	**town**	**of**	**Bhojakata**	**,**	**and**	**there**	**,**	**O**
后	这	这	英雄	行军	向	这	镇	的	-	,	和	那里	,	哦

[kɪŋ]
king
国王

[ɒv; əv]	[ʌn'feɪdɪŋ]	['glɔːri]	,
of	**unfading**	**glory**	**,**
的	不褪色	荣耀	,

此后，英雄向博贾卡塔城进军，在那里，永垂不朽的荣耀之王啊，

[ə; eɪ]	[fɪəs]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['sɪti]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]
a	**fierce**	**encounter**	**took**	**place**	**between**	**him**	**and**	**the**	**king**	**of**	**that**	**city**	**for**	**two**
一个	凶猛的	遇到	采取	地方	之间	他	和	这	国王	的	那	城市	为了	二

[həʊl]	[deɪz]	.
whole	**days**	**.**
所有的	天	.

他和那座城市的国王之间展开了长达两天的激烈交锋。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['mɑːˌdriː]	,	['væŋkwiʃ]	[ðə; ði]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	-
But	**the**	**son**	**of**	**Madri**	**,**	**vanquishing**	**the**	**invincible**	**Bhismaka**
但	这	儿子	的	马德里	,	战胜	这	无敌	-

,
,
,

但是，玛德里的儿子战胜了所向披靡的毗湿摩迦，

[ðen]	[dɪ'fiːtɪd]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['koʊsələ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['teritəriz]
then	**defeated**	**in**	**battle**	**the**	**king**	**of**	**Kosala**	**and**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**territories**
然后	战败	在	战斗	这	国王	的	拘萨罗	和	这	统治者	的	这	领土

['laɪɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
lying	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Venwa**	**,**
说谎	在	这	银行	的	这	-	,

然后，他在战斗中击败了憍萨罗国王和文瓦河两岸领土的统治者。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːstən]	-	.
as	**also**	**the**	**Kantarakas**	**and**	**the**	**kings**	**of**	**the**	**eastern**	**Kosalas**	**.**
作为	还	这	-	和	这	国王	的	这	东	-	.

还有坎塔拉卡人和东憍萨罗国的国王们。

[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[ðen]	[dɪ'fiːtɪŋ]	[bəʊθ]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[ɪn]	['bæt(ə)l]
The	**hero**	**then**	**defeating**	**both**	**the**	**Natakeyas**	**and**	**the**	**Heramvaks**	**in**	**battle**
这	英雄	然后	击败	两个都	这	-	和	这	-	在	战斗

,
,
,

随后，这位英雄在战斗中击败了纳塔凯亚人和赫拉姆瓦克人。

[ænd; ənd]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - , [rɪ'djuːst] - [baɪ] [ʃɪə(r)]
and subjugating the country of Marudha , reduced Munjagrama by sheer
和 征服 这 国家 的 - , 减少 - 经过 透明
[streŋθ] .
strength .
力量 .

并征服了Marudha国，以纯粹的力量削弱了Munjagrama。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ðen] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɔnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] -
And the son of Pandu then vanquished the mighty monarchs of the Nachinas
和 这 儿子 的 潘杜 然后 战败者 这 强大的 君主 的 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['fɒrɪst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and the Arvukas and the various forest king of that part of the country .
和 这 - 和 这 各种各样的 森林 国王 的 那 部分 的 这 国家 .

潘度之子随后击败了强大的那奇那和阿鲁卡的君主，以及该地区的各个森林之王。

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðen] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [səb'dʒekʃn] [kɪŋ] - .
Endued with great strength the hero then reduced to subjection king Vatadhipa .
赋予 和 伟大的 力量 这 英雄 然后 减少 到 隶属 国王 - .

这位英雄拥有强大的力量，随后征服了国王瓦塔迪帕。

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)l][ðə; ði] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðen] ['mɑːtʃt] ['saʊθwəd] .
And defeating in battle the Pulindas , the hero then marched southward .
和 击败 在 战斗 这 普林达斯 , 这 英雄 然后 行军 向南 .

击败普林达人后，这位英雄向南进军。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['nɑːkʊlə] [ðen] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [həʊl] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]
And the younger brother of Nakula then fought for one whole day with the
和 这 年轻 兄弟 的 纳库拉 然后 战斗 为了 一 所有的 天 和 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] - .
king of Pandrya .
国王 的 - .

于是，纳库拉的弟弟与潘德里亚国王激战了一整天。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [ɑːmd] ['hɪərəʊ] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ðæt] ['mɒnək] ['mɑːtʃt] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]
The long - armed hero having vanquished that monarch marched further to the south
这 长的 - 武装 英雄 拥有 战败者 那 君主 行军 更远 到 这 南
.
.
.

这位长臂英雄击败了那位君主后，继续向南进军。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [keɪvz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]
And then he beheld the celebrated caves of Kishkindhya and in that region
和 然后 他 观看 这 著名 洞穴 的 - 和 在 那 地区
[fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] - [kɪŋz] - [ænd; ənd] - .
fought for seven days with the monkey - kings Mainda and Dwivida .
战斗 为了 七 天 和 这 猴 - 国王 - 和 - .

然后他看到了著名的吉什金迪亚洞穴，并在该地区与猴王曼达和德维维达战斗了七天。

[ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋz] [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['taɪəd][æn; ən][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]
Those illustrious kings however , without being tired an the encounter , were
那些 杰出 国王 然而 , 没有 存在 疲劳的 一个 这 遇到 , 是
['grætɪfaɪd] [wɪð] [ˌsɑːdə'deɪvə] .
gratified with Sahadeva .
满意 和 萨哈德瓦 .

然而，这些杰出的国王们在与萨哈德瓦的会面中丝毫没有感到疲倦，反而对萨哈德瓦感到满意。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['kʊruː] [prɪns] , [ðeɪ] [sed] , — - [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz]
And joyfully addressing the Kuru prince , they said , — ' O tiger among the sons
和 欣喜地 解决 这 库鲁 王子 , 他们 说 , — - 哦 老虎 之中 这 儿子们
[ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
of Pandu ,
的 潘杜 ,

他们欣喜地对俱卢王子说：“般度之子中的猛虎啊，

[gəʊ] [hens] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɔːl] .
go hence , taking with the tribute from us all .
去 因此 , 采取 和 这 贡 从 我们 全部 .

就此离去，带着我们所有人的敬意。

[let] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Let the mission of the king Yudhishthira the just possessed of great intelligence ,
让 这 使命 的 这 国王 尤迪什提拉 这 只是 拥有 的 伟大的 智力 ,
[biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] .
be accomplished without hindrance .
是 完成 没有 障碍 .

愿拥有卓越智慧的正义之王尤迪什提拉的使命顺利完成。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['dʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz]
And taking jewels and gems from them all , the hero marched towards
和 采取 珠宝 和 宝石 从 他们 全部 , 这 英雄 行军 向
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌmɑː'hɪʃməti] ,
the city of Mahishmati ,
这 城市 的 摩希什摩提 ,

英雄从他们所有人身上夺取了珠宝和宝石，然后向摩西摩提城进发。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv] [men] [dɪd] ['bæt(ə)l] [wɪð] [kɪŋ] ['niːlə] .
and there that bull of men did battle with king Nila .
和 那里 那 公牛 的 男人 做过 战斗 和 国王 尼拉 .

在那里，那头人中之牛与尼拉王展开了激战。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [kɪŋ] ['niːlə][ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [ˌsɑːdə'deɪvə][ðə; ði] [sʌn]
The battle that took place between king Nila and the mighty Sahadeva the son
这 战斗 那 采取 地方 之间 国王 尼拉 和 这 强大的 萨哈德瓦 这 儿子
[ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
of Pandu ,
的 潘杜 ,

尼拉王与般度之子萨哈德瓦之间发生的战争

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , [wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] .
that slayer of hostile heroes , was fierce and terrible .
那 杀手 的 敌对的 英雄 , 曾是 凶猛的 和 糟糕的 .

那个屠戮敌方英雄的凶猛而可怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['blʌdi] [wʌn] ,
And the encounter was an exceedingly bloody one ,
和 这 遇到 曾是 一个 非常 血腥 一 ,

这场遭遇战极其血腥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [greɪt] [rɪsk] ,
and the life of the hero himself was exposed to great risk ,
和 这 生活 的 这 英雄 他自己 曾是 裸露 到 伟大的 风险 ,

英雄自身的生命也面临着巨大的风险。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒd] ['ʌgni] [hɪm'self] [ə'sɪstɪd] [kɪŋ] ['niːlə][ɪn] [ðæt] [faɪt] .
for the god Agni himself assisted king Nila in that fight .
为了 这 上帝 阿格尼 他自己 协助 国王 尼拉 在 那 斗争 .

因为火神阿耆尼亲自帮助了尼拉国王参与那场战斗。

[ðen] [ðə; ði] [kɑːz] , [ˈhɪərəʊz] , [ˈelɪfənts] ,
Then the cars , heroes , elephants ,
然后 这 汽车 , 英雄 , 大象 ,

然后是汽车、英雄、大象，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɪn][ðeə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] [ɒv; əv] - [ˈɑːmi] [ɔːl] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi]
and the soldiers in their coats of mail of Sahadeva's army all appeared to be
和 这 士兵 在 他们的 外套 的 邮件 的 - 军队 全部 出现 到 是
[ɒn][ˈfaɪə(r)] .
on fire .
在 火 .

萨哈德瓦军队中身穿锁子甲的士兵们，看起来都像着了火一样。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː] [reɪs] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .
And beholding this the prince of the Kuru race became exceedingly anxious .
和 凝视 这 这 王子 的 这 库鲁 种族 成为 非常 焦虑的 .

看到这一幕，库鲁族的王子变得非常焦虑。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈzɒlv] [əˈpɒn] [wɒt]
And , O Janamejaya , at sight of this the hero could not resolve upon what
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 在 视线 的 这 这 英雄 可以 不是 解决 之上 什么
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
he should do .
他 应该 做 .

哦，贾纳梅贾亚，看到这一幕，英雄不知该如何是好。

[sed] , — [əʊ] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌn] ,
Janamejaya said , — O regenerate one ,
贾纳梅贾亚 说 , — 哦 再生 一 ,

Janamejaya 说：“哦，重生吧，

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒd] [ˈʌɡni] [bɪˈkʌm] [ˈhɒstaɪl] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ˈʌntə; ˈʌntu][ˌsɑːdəˈdeɪvə] ,
why was it that the god Agni become hostile in battle unto Sahadeva ,
为什么 曾是 它 那 这 上帝 阿格尼 变得 敌对的 在 战斗 到 萨哈德瓦 ,

为什么火神阿耆尼在战场上对萨哈德瓦怀有敌意？

[huː] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈsɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] ([ænd; ənd]
who was fighting simply for the accomplishment of a sacrifice (and
WHO 曾是 斗争 简单地 为了 这 成就 的 一个 牺牲 (和
[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

他仅仅是为了完成一项牺牲而战（因此，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɡrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈʌɡni] [hɪmˈself]) ?
for the gratification of Agni himself) ?
为了 这 满足感 的 阿格尼 他自己) ?

为了取悦阿耆尼神？

[sed] , — - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [əʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ɡɒd] [ˈʌɡni] [waɪl] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn]
Vaisampayana said , — ' It is said , O Janamejaya , that the god Agni while residing in
瓦伊桑帕亚纳 说 , — - 它 是 说 , 哦 贾纳梅贾亚 , 那 这 上帝 阿格尼 尽管 居住 在
[ˌmɑːˈhɪʃməti] ,
Mahishmati ,
摩希什摩提 ,

Vaisampayana 说：“Janamejaya 啊，据说阿格尼神住在 Mahishmati 时，

[ɜːnd] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] .
earned the reputation of a lover .
获得 这 名声 的 一个 情人 .

赢得了情人的名声。

[kɪŋ]	['niːlə]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	['bjuːtɪf(ə)l]	.
King	**Nila**	**had**	**a**	**daughter**	**who**	**was**	**exceedingly**	**beautiful**	**.**
国王	尼拉	有	一个	女儿	WHO	曾是	非常	美丽的	.

尼拉国王有一个非常漂亮的女儿。

[ʃiː; ʃi]	[juːst]	['ɔːlweɪz]	[tuː; tə]	[steɪ]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,
She	**used**	**always**	**to**	**stay**	**near**	**the**	**sacred**	**fire**	**of**	**her**	**father**	**,**
她	用过的	总是	到	停留	靠近	这	神圣	火	的	她	父亲	,

她过去总是待在父亲的圣火旁，

['kɔːzɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[bleɪz]	[ʌp]	[wɪð]	['vɪgə(r)]	.
causing	**it**	**to**	**blaze**	**up**	**with**	**vigour**	**.**
导致	它	到	火焰	向上	和	活力	.

使其燃烧得异常旺盛。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	['hæpənd]	[ðæt]	[kɪŋ]	-	['faɪə(r)]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[fænd]	,
And	**it**	**so**	**happened**	**that**	**king**	**Nila's**	**fire**	**,**	**even**	**if**	**fanned**	**,**
和	它	所以	发生	那	国王	-	火	,	甚至	如果	扇形	,

而事情就是这样，即使有人煽风点火，尼拉王的火焰也依然熊熊燃烧。

[wʊd]	[nɒt]	[bleɪz]	[ʌp]	[tɪl]	['ædʒɪteɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[breθ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[gɜːrlz]	[feə(r)]	[lɪps]	.
would	**not**	**blaze**	**up**	**till**	**agitated**	**by**	**the**	**gentle**	**breath**	**of**	**that**	**girl's**	**fair**	**lips**	**.**
会	不是	火焰	向上	直到	激动	经过	这	温和的	气息	的	那	女孩们	公平的	嘴唇	.

直到被那女孩白皙嘴唇的温柔气息所撩拨，它才燃起火焰。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[sed]	[ɪn]	[kɪŋ]	-	['pæləs]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkts]
And	**it**	**was**	**said**	**in**	**King**	**Nila's**	**palace**	**and**	**in**	**the**	**house**	**of**	**all**	**his**	**subjects**
和	它	曾是	说	在	国王	-	宫殿	和	在	这	房子	的	全部	他的	主题

[ðæt]	[ðə; ði]	[gɒd]	['ʌgni]	[dɪ'zaɪəd]	[ðæt]	['bjuːtɪf(ə)l]	[gɜːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[braɪd]	.
that	**the**	**god**	**Agni**	**desired**	**that**	**beautiful**	**girl**	**for**	**his**	**bride**	**.**
那	这	上帝	阿格尼	想要的	那	美丽的	女孩	为了	他的	新娘	.

在尼拉国王的宫殿和所有臣民的家中都流传着这样一个说法：火神阿耆尼想要娶那位美丽的姑娘为妻。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	['hæpənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ək'septɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[hɜː'self]	.
And	**it**	**so**	**happened**	**that**	**he**	**was**	**accepted**	**by**	**the**	**girl**	**herself**	**.**
和	它	所以	发生	那	他	曾是	公认	经过	这	女孩	她自己	.

结果，他竟然被那个女孩接受了。

[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	['deɪəti; 'diːəti]	[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	,
One	**day**	**the**	**deity**	**assuming**	**the**	**form**	**of**	**a**	**Brahmana**	**,**
一	天	这	神	假设	这	形式	的	一个	婆罗门	,

有一天，神灵化身为婆罗门，

[wɒz; wəz]	['hæpɪli]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feə(r)]	[wʌn]	,	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'skʌvəd]
was	**happily**	**enjoying**	**the**	**society**	**of**	**the**	**fair**	**one**	**,**	**when**	**he**	**was**	**discovered**
曾是	快乐地	享受	这	社会	的	这	公平的	一	,	什么时候	他	曾是	发现

[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
by	**the**	**king**	**.**
经过	这	国王	.

他正和那位美丽的女子愉快地交往着，却被国王发现了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	[ˌðeərə'pɒn]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['pʌnɪʃt]	[ə'kɔːdɪŋ]
And	**the**	**virtuous**	**king**	**thereupon**	**ordered**	**the**	**Brahmana**	**to**	**be**	**punished**	**according**
和	这	有德行的	国王	于是	订购	这	婆罗门	到	是	受到惩罚	根据

[tuː; tə]	[lɔː]	.
to	**law**	**.**
到	法律	.

于是，这位贤明的国王下令依法惩处婆罗门。

[æt; ət]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['deɪəti; 'diːəti]	[fleɪmd]	[ʌp]	[ɪn]	[rɒθ]	.
At	**this**	**the**	**illustrious**	**deity**	**flamed**	**up**	**in**	**wrath**	**.**
在	这	这	杰出	神	火焰	向上	在	愤怒	.

听到这话，这位威严的神祇勃然大怒。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [w'ʌndəd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
And beholding this , the king wondered much and bent his head low on the ground .
和 凝视 这 , 这 国王 想知道 很多 和 弯曲 他的 头 低的 在 这 地面 .

国王见状十分疑惑，便低下头，俯身在地。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gɒd] ['ʌgni] ,
And after some time the king bowing low bestowed the daughter of his upon the god Agni ,
和 后 一些 时间 这 国王 鞠躬 低的 授予 这 女儿 的 他的 之上 这 上帝 阿格尼 ,

过了一段时间，国王深深鞠躬，将女儿献给了火神阿耆尼。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
disguised as a Brahmana .
伪装 作为 一个 婆罗门 .

伪装成婆罗门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] - (['ʌgni]) [ək'septɪŋ] [ðæt] [feə(r)] - [braʊd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['niːlə] , [bɪ'keɪm] ['greɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['mɒnək] .
And the god Vibhabasu (Agni) accepting that fair - browed daughter of king Nila , became gracious unto that monarch .
和 这 上帝 - (阿格尼) 接受 那 公平的 - 眉毛 女儿 的 国王 尼拉 , 成为 亲切 到 那 君主 .

而神祇毗婆婆苏（阿耆尼）接受了国王尼罗那位眉毛洁白的女儿，并对这位君主心生恩慈。

[ænd; ənd] ['ʌgni] ,
And Agni ,
和 阿格尼 ,

还有阿格尼，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['grætɪˌfaɪər] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɒnək] [tuː; tə] [beg] [ə; eɪ] [buːn] [ɒv; əv] [hɪm] .
the illustrious gratifier of all desires also asked the monarch to beg a boon of him .
这 杰出 满足者 的 全部 欲望 还 问 这 君主 到 求 一个 恩惠 的 他 .

这位能满足一切愿望的显赫人物还请求君主向他祈求一个恩惠。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [begd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [mait] ['nevə(r)] [bi:; bi] [strʌk] [wɪð] ['pænɪk] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
And the king begged that his troops might never be struck with panic while engaged in battle .
和 这 国王 乞求 那 他的 军队 可能 绝不 是 击 和 恐慌 尽管 已订婚的 在 战斗 .

国王恳求他的军队在战斗中永远不要陷入恐慌。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðəʊz] ['mɒnəks] [huː] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
And from that time , O king , those monarchs who from ignorance of this ,
和 从 那 时间 , 哦 国王 , 那些 君主 WHO 从 无知 的 这 ,

从那时起，哦，国王啊，那些因无知而不知晓此事的君主们，

[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['sʌbdʒugeɪt] [kɪŋ] - ['sɪti] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [baɪ] - (['ʌgni]) .
desire to subjugate king Nila's city , are consumed by Hutasana (Agni) .
欲望 到 征服 国王 - 城市 , 是 消耗 经过 - (阿格尼) .

征服尼拉王城邦的欲望被胡塔萨那（阿耆尼）所吞噬。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [əʊ] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] ,
And from that time , O perpetuator of the Kuru race ,
和 从 那 时间 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 ,

从那时起，库鲁族的延续者啊，

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌmɑː'hɪʃməti] [bɪ'keɪm] ['rɑːðə(r)] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ([æz; əz] [waɪvz]) .
the girls of the city of Mahishmati became rather unacceptable to others (as wives) .
这 女孩们 的 这 城市 的 摩希什摩提 成为 相当 不可接受 到 其他的 (作为 妻子们) .

摩醯什摩提城的姑娘们变得不太受其他人的欢迎（作为妻子）。

[ænd; ənd] ['ʌgni] [baɪ][hɪz; ɪz] [buːn] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm]['sekʃuəl] ['lɪbəti] ,
And Agni by his boon granted them sexual liberty ,
和 阿格尼 经过 他的 恩惠 的确 他们 性 自由 ,

阿耆尼赐予他们性自由，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] ['ɔːlweɪz] [rəʊm] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] ,
so that the women of that town always roam about at will ,
所以 那 这 女性 的 那 镇 总是 漫游 关于 在 将要 ,

所以那个镇上的妇女总是可以随意四处游荡。

[iːtʃ] [ˌʌn'baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['hʌzbənd] .
each unbound to a particular husband .
每个 无界 到 一个 特别的 丈夫 .

她们各自都不受特定丈夫的约束。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['mɔnəks] ([ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz]) [fə'seɪk] [ðɪs] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ɒv; əv] ['ʌgni] .
from that time the monarchs (of other countries) forsake this city for fear of Agni .
从 那 时间 这 君主 (的 其他 国家) 背叛 这 城市 为了 害怕 的 阿格尼 .

从那时起，其他国家的君主都因惧怕阿耆尼而弃绝了这座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌsɑːdə'deɪvə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fleɪmz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
And the virtuous Sahadeva , beholding his troops afflicted with fear and surrounded by flames of fire ,
和 这 有德行的 萨哈德瓦 , 凝视 他的 军队 受苦的 和 害怕 和 包围 经过 火焰 的 火 ,

而德行高尚的萨哈德瓦，看到他的军队惊恐万分，被火焰包围，

[hɪm'self] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] .
himself stood there immovable as a mountain .
他自己 站立 那里 不可移动的 作为 一个 山 .

他像山一样屹立在那里，纹丝不动。

[ænd; ənd] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] ([ˌsɑːdə'deɪvə]) [ðen] [ə'drest] ['ʌgni] , [ðə; ði][gɒd] [ðæt] [sæŋktɪfaɪθ] ['evriθɪŋ] ,
And purifying himself and touching water , the hero (Sahadeva) then addressed Agni , the god that sanctifieth everything ,
和 净化 他自己 和 接触 水 , 这 英雄 (萨哈德瓦) 然后 已解决 阿格尼 , 这 上帝 那 使圣化 一切 ,

英雄（萨哈德瓦）沐浴净身，触摸圣水后，向圣化万物的神阿耆尼祈祷。

[ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , —
in these words , —
在 这些 字 , —

换句话说，——

- [ai][baʊ; bəʊ]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [əʊ] [ðaʊ] [huːz] [træk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɑːkt] [wɪð] [sməʊk] .
' I bow unto thee , O thou whose track is always marked with smoke .
- 我 弓 到 你 , 哦 你 谁 追踪 是 总是 标记 和 抽烟 .

“我向你鞠躬，哦，你那永远留下烟雾印记的足迹。”

[ðiːz] [maɪ] [ig'zəːʃən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
These my exertions are all for thee .
这些 我的 努力 是 全部 为了 你 .

我所做的一切都是为了你。

[əʊ] [ðaʊ] ['sæŋktifaiə(r)][ɒv; əv][ɔːl] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt]
O thou sanctifier of all , thou art the mouth of the gods and thou art
哦 你 圣化者 的 全部 , 你 艺术 这 嘴 的 这 神 和 你 艺术
['sækrɪfaɪs] [pə'sɒnɪfaɪd] .
Sacrifice personified .
牺牲 拟人化的 .

万物圣化者啊，你是众神的代言人，你是祭祀的化身。

[ðaʊ] [ɑːt] [kɔːld] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt]
Thou art called Pavaka because thou sanctifiest everything , and thou art
你 艺术 称为 - 因为 你 神圣化 一切 , 和 你 艺术
- ,
Havyavahana ,
- ,

你被称为帕瓦卡，因为你使万物神圣化，你就是哈维亚瓦哈纳。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ðə; ði]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ðæt] [ɪz] [pɔː] [ɒn] [ðiː] .
because thou carriest the clarified butter that is poured on thee .
因为 你 携带 这 澄清 黄油 那 是 倾倒 在 你 .

因为你身上带着浇在你身上的酥油。

[ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə][hæv; həv] [sprʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ministə] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The Veda have sprung for ministering unto thee , and , therefore ,
这 吠陀经 有 弹簧 为了 服侍 到 你 , 和 , 所以 ,
[ðaʊ] [ɑːt] [kɔːld] - .
thou art called Jataveda .
你 艺术 称为 - .

吠陀经是为了侍奉你而诞生的，因此，你被称为《迦陀吠陀》。

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [ðaʊ] [ɑːt] [kɔːld] - , - , - ,
Chief of the gods as thou art , thou art called Chitrabhanu , Anala , Vibhavasu ,
首席 的 这 神 作为 你 艺术 , 你 艺术 称为 - , - , - ,
- , - ,
Hutasana , Jvalana ,
- , - ,

作为众神的首领，你被称为 Chitrabhanu、Anala、Vibhavasu、Hutasana、Jvalana，

['siːki] , - , - , - , - .
Sikhi , Vaiswanara , Pingesa , Plavanga , Bhuritejah .
锡克教 , - , - , - , - .

锡克希、外斯瓦纳拉、平格萨、普拉万加、布瑞特贾。

[ðaʊ] [ɑːt][hiː; hi][frɒm; frəm] [huːm] [kuː'mɑːrə] ([ˌkɑːrtɪ'keɪjə]) [hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪn] ; [ðaʊ] [ɑːt]['həʊli] ;
Thou art he from whom Kumara (Kartikeya) had his origin ; thou art holy ;
你 艺术 他 从 谁 库马拉 (卡尔蒂凯亚) 有 他的 起源 ; 你 艺术 圣 ;

你是库玛拉（卡尔蒂凯亚）的起源；你是神圣的；

[ðaʊ] [ɑːt] [kɔːld] - [ænd; ənd] - .
thou art called Rudragarva and Hiranyakrit .
你 艺术 称为 - 和 - .

你被称为 Rudragarva 和 Hiranyakrit。

[let] [ðiː] , [əʊ] [ˈʌgni] , [grɑːnt][ˌem ˈiː] [ˈenədʒi] , [let] [ˈvɑːjuː][grɑːnt][ˌem ˈiː] [laɪf] ,
Let thee , O Agni , grant me energy , let Vayu grant me life ,
让 你 , 哦 阿格尼 , 授予 我 活力 , 让 风神 授予 我 生活 ,

阿耆尼啊，请赐予我力量；风神啊，请赐予我生命。

[let] [ɜːθ] [grɑːnt][ˌem ˈiː] [ˈnʌrɪʃmənt] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] [let] [ˈwɔːtə(r)][grɑːnt][ˌem ˈiː]
let Earth grant me nourishment and strength , and let Water grant me
让 地球 授予 我 营养 和 力量 , 和 让 水 授予 我
[prɒˈsperəti] .
prosperity .
繁荣 .

愿大地赐予我滋养和力量，愿水赐予我繁荣。

[əʊ] [ˈʌgni] , [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] , [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈpjʊərəti]
O Agni , thou who art the first cause of the waters , thou who art of great purity
哦 阿格尼 , 你 WHO 艺术 这 第一的 原因 的 这 水 , 你 WHO 艺术 的 伟大的 纯度
,
,
,

阿耆尼啊，你是众水之源，你是至纯至洁，

[ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈministə] [ˈʌntə; ˈʌntu] [huːm] [ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz][hæv; həv] [sprʌŋ] , [ðaʊ] [huː] [ɑːt]
thou for ministering unto whom the Vedas have sprung , thou who art
你 为了 服侍 到 谁 这 吠陀经 有 弹簧 , 你 WHO 艺术
[ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiəti] ,
the foremost of the deities ,
这 首先 的 这 神灵 ,

感谢你侍奉吠陀经的创造者，感谢你作为众神之首的地位，

[ðaʊ] [huː] [ɑːt] [ðeə(r)] [maʊθ] , [əʊ] [ˈpjʊərɪfaɪ][ˌem ˈiː][baɪ] [ðaɪ] [truːθ] .
thou who art their mouth , O purify me by thy truth .
你 WHO 艺术 他们的 嘴 , 哦 净化 我 经过 你的 真相 .

你是他们的代言人，求你用你的真理洁净我。

[ˈrɪʃi] [ænd; ənd] [ˈbrɑːmənəz] , [ˈdiəti] [ænd; ənd][ˈɑːsʊərəz][pɔː(r)][ˈklærəfaɪd][ˈbʌtə(r)] [ˈevri] [deɪ] ,
Rishis and Brahmanas , Deities and Asuras pour clarified butter every day ,
圣贤 和 婆罗门 , 神灵 和 阿修罗 倒 澄清 黄油 每一个 天 ,

圣贤、婆罗门、神灵和阿修罗每天都会倾倒酥油。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdɪnəns] [ˈɪntuː] [ðiː] [ˈdjʊərɪŋ][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
according to the ordinance into thee during sacrifices .
根据 到 这 条例 进入 你 期间 牺牲 .

根据献祭期间的条例，将祭品献给你。

[let] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [truːθ] [ˈeməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiː] , [waɪl] [ðaʊ] - [ðaɪˈself] [ɪn] [ðəʊz]
Let the rays of truth emanating from thee , while thou exhibitest thyself in those
让 这 射线 的 真相 散发 从 你 , 尽管 你 - 你自己 在 那些
[ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ˈpjʊərɪfaɪ][ˌem ˈiː] .
sacrifices , purify me .
牺牲 , 净化 我 .

愿你在这些祭祀中展现自我时所散发的真理之光，净化我。

[sməʊk] - [ˈbænəd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ænd; ənd] [pəˈzest] [ɒv; əv] [fleɪmz] ,
Smoke - bannered as thou art and possessed of flames ,
抽烟 - 横幅 作为 你 艺术 和 拥有 的 火焰 ,

你如烟雾缭绕，身披火焰，

[ðaʊ] [greɪt] ['pjʊərɪfaɪə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [sɪnz] [bɔːn] [ɒv; əv]['vɑːjuː][ænd; ənd]['evə(r)]['prez(ə)nt][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt]
thou great purifier from all sins born of Vayu and ever present as thou art
你 伟大的 净化器 从 全部 罪孽 出生 的 风神 和 曾经 展示 作为 你 艺术
[ɪn][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
in all creatures ,
在 全部 生物 ,

你是伟大的净化者，涤除一切由风神瓦尤（Vayu）所生的罪孽，你无处不在，因为你存在于一切生灵之中。

[əʊ]['pjʊərɪfaɪ][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [truːθ] .
O purify me by the rays of thy truth .
哦 净化 我 经过 这 射线 的 你的 真相 .

请用你真理的光芒净化我。

['hævɪŋ] [klenzd] [maɪ'self] [ðʌs] ['tʃɪəfəli] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [duː; də][ai] [preɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
Having cleansed myself thus cheerfully , O exalted one , do I pray unto thee .
拥有 已清洗 我 因此 愉快地 , 哦 崇高 一 , 做 我 祈祷 到 你 .

如此欢欣地洗净自身之后，尊贵的真主啊，我向您祈祷。

[əʊ] ['ʌgni] , [grɑːnt][ˌem 'iː] [naʊ] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
O Agni , grant me now contentment and prosperity , and knowledge and
哦 阿格尼 , 授予 我 现在 满意 和 繁荣 , 和 知识 和
['glædnəs] .
gladness .
欢乐 .

阿耆尼啊，请赐予我满足、繁荣、知识和快乐。

[kən'tɪnjuːd] . — - [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [pɔː(r)]['klærəfaɪd]['bʌtə(r)]['ɪntuː]['ʌgni] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðiːz]
Vaisampayana continued . — ' He that will pour clarified butter into Agni reciting these
瓦伊桑帕亚纳 持续 . — - 他 那 将要 倒 澄清 黄油 进入 阿格尼 背诵 这些
['mæntrəz] ,
mantras ,
咒语 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“凡念诵这些咒语，并将酥油倒入火神阿耆尼之火者，

[wɪl] ['evə(r)][biː; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] [prɒ'sperəti] ,
will ever be blessed with prosperity ,
将要 曾经 是 蒙福 和 繁荣 ,

必将永远蒙受繁荣昌盛的祝福，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [klenzd] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz]
and having his soul under complete control will also be cleansed from all his
和 拥有 他的 灵魂 在下面 完全的 控制 将要 还 是 已清洗 从 全部 他的
[sɪnz] .
sins .
罪孽 .

当他完全掌控自己的灵魂时，他的所有罪孽也将得到洗净。

“ [ˌsɑːdə'deɪvə] , [ə'dresɪŋ] ['ʌgni] [ə'gen] , [sed] , — - [əʊ]['kæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪ'beɪʃn] ,
“ Sahadeva , addressing Agni again , said , — ' O carrier of the sacrificial libations ,
“ 萨哈德瓦 , 解决 阿格尼 再次 , 说 , — - 哦 载体 的 这 献祭 酒 ,

“萨哈德瓦再次向阿耆尼说道：‘献祭酒的承载者啊，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt][tuː; tə] [əb'strʌkt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] !
it behoveth thee not to obstruct a sacrifice !
它 应当 你 不是 到 阻碍 一个 牺牲 !

你不应该妨碍祭祀！

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
' Having said this ,
- 拥有 说 这 ,

话虽如此，

[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	—	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['mɑːˌdriː]	—	['spredɪŋ]	[sʌm; səm]	['kusə]	[grɑːs]	[ɒn]	[ɜːθ]
that	**tiger**	**among**	**men**	**—**	**the**	**son**	**of**	**Madri**	**—**	**spreading**	**some**	**kusa**	**grass**	**on**	**earth**
那	老虎	之中	男人	—	这	儿子	的	马德里	—	传播	一些	库萨	草	在	地球

[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[ˌekspek'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	(	[ə'prəʊtʃɪŋ]	)	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]
sat	**down**	**in**	**expectation**	**of**	**the**	**(**	**approaching**	**)**	**fire**	**and**	**in**	**front**	**of**	**those**
卫星	向下	在	期待	的	这	(	接近	)	火	和	在	正面	的	那些

['terɪfaɪd]	[ænd; ənd]	['æŋkʃəs]	[truːps]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	.
terrified	**and**	**anxious**	**troops**	**of**	**his**	**.**
恐惧	和	焦虑的	军队	的	他的	.

那人中之虎——马德里之子——在地上撒些库萨草，坐了下来，等待着（即将到来的）大火，而他面前正是那些惊恐不安的士兵。

[ænd; ənd]	['ʌgni]	,	[tuː]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[ðæt]	['nevə(r)]	[trænzgrɛsɛθ]	[ɪts]	['kɒntɪnənts]	,	[dɪd]	[nɒt]	[pɑːs]
And	**Agni**	**,**	**too**	**,**	**like**	**the**	**ocean**	**that**	**never**	**transgresseth**	**its**	**continents**	**,**	**did**	**not**	**pass**
和	阿格尼	,	也	,	喜欢	这	海洋	那	绝不	违背	它是	各大洲	,	做过	不是	经过

['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
over	**his**	**head**	**.**
超过	他的	头	.

阿耆尼也像永不越过大陆的海洋一样，没有从他头顶掠过。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[ˌsɑːdə'deɪvə]	['kwaɪətli]	[ænd; ənd]	[ə'dresɪŋ]	[ðæt]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
On	**the**	**other**	**hand**	**approaching**	**Sahadeva**	**quietly**	**and**	**addressing**	**that**	**prince**	**of**	**the**
在	这	其他	手	接近	萨哈德瓦	悄悄	和	解决	那	王子	的	这

['kʊruː]	[reɪs]	,
Kuru	**race**	**,**
库鲁	种族	,

另一方面，悄悄地接近萨哈德瓦，并与这位俱卢族的王子交谈，

['ʌgni]	[ðæt]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[men]	[geɪv]	[hɪm]	['evri]	[ə'ʃʊərəns]	[ænd; ənd]	[sed]	,	—	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Agni	**that**	**god**	**of**	**men**	**gave**	**him**	**every**	**assurance**	**and**	**said**	**,**	**—**	**'**	**O**	**thou**	**of**	**the**
阿格尼	那	上帝	的	男人	给予	他	每一个	保证	和	说	,	—	-	哦	你	的	这

['kʊruː]	[reɪs]	,
Kuru	**race**	**,**
库鲁	种族	,

人神阿耆尼给了他充分的保证，并说道：“俱卢族的你啊，

[raɪz]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['pɒstʃə(r)]	.
rise	**up**	**from**	**this**	**posture**	**.**
上升	向上	从	这	姿势	.

从这个姿势站起来。

[əʊ]	[raɪz]	[ʌp]	,	[ai]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	['traɪɪŋ]	[ðiː]	.
O	**rise**	**up**	**,**	**I**	**was**	**only**	**trying**	**thee**	**.**
哦	上升	向上	,	我	曾是	仅有的	尝试	你	.

起来吧，我只是在试探你。

[ai]	[nəʊ]	[ɔːl]	[ðaɪ]	['pɜːpəs]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['dɑːmə]	(	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	)	.
I	**know**	**all**	**thy**	**purpose**	**,**	**as**	**also**	**those**	**of**	**the**	**son**	**of**	**Dharma**	**(**	**Yudhisthira**	**)**	**.**
我	知道	全部	你的	目的	,	作为	还	那些	的	这	儿子	的	法	(	尤迪什提拉	)	.

我知道你的一切目的，以及达摩之子（尤迪什提拉）的一切目的。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,
But	**,**	**O**	**best**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**
但	,	哦	最好的	的	这	婆罗多	种族	,

但是，哦，印度民族中最优秀的人啊！

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[dɪ'sendənt]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[laɪn]	,
as	**long**	**as**	**there**	**is**	**a**	**descendant**	**of**	**king**	**Nila's**	**line**	**,**
作为	长的	作为	那里	是	一个	后裔	的	国王	-	线	,

只要尼拉王的后裔还在，

[səʊ]	[lɒŋ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðɪs]	[taʊn]	[biː; bi]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
so	**long**	**should**	**this**	**town**	**be**	**protected**	**by**	**me**	**.**
所以	长的	应该	这	镇	是	受保护	经过	我	.

只要我能守护这座城镇，就永远如此。

[ai]	[wɪl]	,	[haʊ'evə(r)]	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	['grætɪfaɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪr]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[hɑːt]	.
I	**will**	**,**	**however**	**O**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**gratify**	**the**	**desires**	**of**	**thy**	**heart**	**.**
我	将要	,	然而	哦	儿子	的	潘杜	,	满足	这	欲望	的	你的	心	.

然而，般度之子啊，我将满足你心中的愿望。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['ʌgni]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs] ,
And	**at**	**these**	**words**	**of**	**Agni**	**,**	**O**	**bull**	**of**	**the**	**Bharata**	**race ,**
和	在	这些	字	的	阿格尼	,	哦	公牛	的	这	婆罗多	种族 ,

听到阿耆尼的这番话，哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['mɑːˌdriː]	[rəʊz]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['tʃɪəf(ə)l]	[hɑːt]	,
the	**son**	**of**	**Madri**	**rose**	**up**	**with**	**a**	**cheerful**	**heart**	**,**
这	儿子	的	马德里	玫瑰	向上	和	一个	快乐	心	,

马德里的儿子兴高采烈地起身了，

[ænd; ənd]	['dʒɔɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ænd; ənd]	['bendɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	['wəːʃip]	[ðæt]	[gɒd]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	,
and	**joining**	**his**	**hands**	**and**	**bending**	**his**	**head**	**worshipped**	**that**	**god**	**of**	**fire**	**,**
和	加入	他的	双手	和	弯曲	他的	头	崇拜	那	上帝	的	火	,

['sæŋktifaiə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['biːɪŋs]	.
sanctifier	**of**	**all**	**beings**	**.**
圣化者	的	全部	生物	.

他双手合十，低头膜拜那位火神，万物之圣化者。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	,	['ɑːftə(r)]	['ʌgni]	[hæd; həd]	[dɪsə'pɪəd]	,	[kɪŋ]	['niːlə]	[keɪm]	[ðeə(r)] ,
And	**at**	**last**	**,**	**after**	**Agni**	**had**	**disappeared**	**,**	**king**	**Nila**	**came**	**there ,**
和	在	最后的	,	后	阿格尼	有	消失	,	国王	尼拉	来了	那里 ,

最后，在阿耆尼消失之后，尼罗王来到了那里。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['deɪəti; 'diːəti]	,	['wəːʃip]	[wɪð]	[djuː]	[raɪts]	[ˌsɑːdə'deɪvə] ,
and	**at**	**the**	**command**	**of**	**that**	**deity**	**,**	**worshipped**	**with**	**due**	**rites**	**Sahadeva ,**
和	在	这	命令	的	那	神	,	崇拜	和	到期的	仪式	萨哈德瓦 ,

奉那位神明之命，以应有的仪式崇拜萨哈德瓦，

[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	—	[ðæt]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l] .
that	**tiger**	**among**	**men**	**—**	**that**	**master**	**of**	**battle .**
那	老虎	之中	男人	—	那	掌握	的	战斗 .

人中之虎——战场上的王者。

[ænd; ənd]	[ˌsɑːdə'deɪvə]	[ək'septɪd]	[ðæt]	['wɜːʃɪp]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm]	[peɪ]	['trɪbjuːt]	.
And	**Sahadeva**	**accepted**	**that**	**worship**	**and**	**made**	**him**	**pay**	**tribute**	**.**
和	萨哈德瓦	公认	那	崇拜	和	制成	他	支付	贡	.

萨哈德瓦接受了这份崇拜，并让他缴纳贡品。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[brɔːt]	[kɪŋ]	['niːlə]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sweɪ]	[ðʌs]	,
And	**having**	**brought**	**king**	**Nila**	**under**	**his**	**sway**	**thus**	**,**
和	拥有	带来	国王	尼拉	在下面	他的	摇摆	因此	,

这样一来，他就将尼拉王置于自己的统治之下了。

[ðə; ði]	[vɪk'tɔːriəs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['mɑːˌdriː]	[ðen]	[went]	['fɜːðə(r)]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[saʊθ]	.
the	**victorious**	**son**	**of**	**Madri**	**then**	**went**	**further**	**towards**	**the**	**south**	**.**
这	胜利者	儿子	的	马德里	然后	去	更远	向	这	南	.

马德里的胜利之子随后继续向南进发。

[ðə; ði]	[lɒŋ]	-	[ɑːmd]	['hɪərəʊ]	[ðen]	[brɔːt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['trɪpərər]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]
The	**long**	**-**	**armed**	**hero**	**then**	**brought**	**the**	**king**	**of**	**Tripura**	**of**	**immeasurable**	**energy**
这	长的	-	武装	英雄	然后	带来	这	国王	的	特里普拉邦	的	无法估量的	活力

['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sweɪ]	.
under	**his**	**sway**	**.**
在下面	他的	摇摆	.

这位长臂英雄随后征服了精力充沛的特里普拉国王。

[ænd; ənd]	[nekst]	['tɜːnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɔːsɪz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	-	['kɪŋdəm]	,
And	**next**	**turning**	**his**	**forces**	**against**	**the**	**Paurava**	**kingdom**	**,**
和	下一个	转弯	他的	力量	反对	这	-	王国	,

接下来，他将兵力转向攻打波罗婆王国。

[hiː; hi]	['væŋkwɪʃt]	[ænd; ənd]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	[səb'dʒekʃn]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ˌðeər'ɒv]	.
he	**vanquished**	**and**	**reduced**	**to**	**subjection**	**the**	**monarch**	**thereof**	**.**
他	战败者	和	减少	到	隶属	这	君主	其中	.

他征服了该国的君主，使其臣服。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	,	['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	,	[wɪð]	[greɪt]	['efəts]	[brɔːt]		,
And	**the**	**prince**	**,**	**after**	**this**	**,**	**with**	**great**	**efforts**	**brought**	**Akriti**	**,**
和	这	王子	,	后	这	,	和	伟大的	努力	带来	阿克里蒂	,

此后，王子费尽周折才将阿克里蒂带了过来。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌsɔː'rɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[prɪ'septə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sweɪ]	.
the	**king**	**of**	**Saurashtra**	**and**	**preceptor**	**of**	**the**	**Kausikas**	**under**	**his**	**sway**	**.**
这	国王	的	索拉什特拉	和	导师	的	这	-	在下面	他的	摇摆	.

索拉什特拉国王，也是他统治下的考西卡人的导师。

[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[prɪns]	,
The	**virtuous**	**prince**	**,**
这	有德行的	王子	,

贤良的王子，

[waɪl]	['steɪˌɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]	[ˌsɔː'rɑːʃtrə]	[sent]	[æn; ən]	[æm'bæsədə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[kɪŋ]
while	**staying**	**in**	**the**	**kingdom**	**of**	**Saurashtra**	**sent**	**an**	**ambassador**	**unto**	**king**
尽管	入住	在	这	王国	的	索拉什特拉	发送	一个	大使	到	国王

-	[ɒv; əv]	-	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['teritəriz]	[ɒv; əv]	-	,
Rukmin	**of**	**Bhishmaka**	**within**	**the**	**territories**	**of**	**Bhojakata**	**,**
-	的	-	之内	这	领土	的	-	,

在索拉什特拉王国逗留期间，他派遣使者前往博贾卡塔境内的毗湿摩迦国王鲁克明处。

[huː]	,	[rɪtʃ]	[ɪn]	[pə'zeʃənz]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒəns]	,	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[frend]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	[hɪm'self]	.
who	**,**	**rich**	**in**	**possessions**	**and**	**intelligence**	**,**	**was**	**the**	**friend**	**of**	**Indra**	**himself**	**.**
WHO	,	富有的	在	财产	和	智力	,	曾是	这	朋友	的	因陀罗	他自己	.

他拥有丰富的财富和智慧，是因陀罗本人的朋友。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðeə(r)]	[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]	[wɪð]	['krɪʃnə]	,
And	**the**	**monarch**	**along**	**with**	**his**	**son**	**,**	**remembering**	**their**	**relationship**	**with**	**Krishna**	**,**
和	这	君主	沿着	和	他的	儿子	,	记住	他们的	关系	和	克里希那	,

['tʃɪəfəli]	[ək'septɪd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
cheerfully	**accepted**	**,**	**O**	**king**	**,**
愉快地	公认	,	哦	国王	,

国王和他的儿子想起他们与克里希纳的关系，欣然接受了，国王啊！

[ðə; ði]	[sweɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	.
the	**sway**	**of**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**.**
这	摇摆	的	这	儿子	的	潘杜	.

般度之子的统治。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ðen] , ['hævɪŋ] [ɪɡ'zæktɪd]['dʒuːəlz][ænd; ənd] [welθ] [frɒm; frəm]
And the master of battle then , having exacted jewels and wealth from
和 这 掌握 的 战斗 然后 , 拥有 索取 珠宝 和 财富 从
[kɪŋ] - ,
king Rukmin ,
国王 - ,

于是，这位战场上的主人从鲁克明国王那里夺取了珠宝和财富之后，

['mɑːtʃt] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
marched further to the south .
行军 更远 到 这 南 .

继续向南进军。

[ænd; ənd] , [ɪn'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [streŋθ] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðen] , [rɪ'djuːst]
And , endued with great energy and great strength , the hero then , reduced
和 , 赋予 和 伟大的 活力 和 伟大的 力量 , 这 英雄 然后 , 减少
[tuː; tə] [səb'dʒekʃn] , - [ænd; ənd] - ,
to subjection , Surparaka and Talakata ,
到 隶属 , - 和 - ,

而这位英雄，原本精力充沛、力大无穷，却最终沦为奴隶，苏尔帕拉卡和塔拉卡塔，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ] .
and the Dandakas also .
和 这 - 还 .

还有丹达卡人。

[ðə; ði]['kʊruː] ['wɒriə(r)] [ðen] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃn] ['nʌmbələs]
The Kuru warrior then vanquished and brought under his subjection numberless
这 库鲁 战士 然后 战败者 和 带来 在下面 他的 隶属 无数
[kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mleɪtʃə] [traɪb] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] [kəʊst] ,
kings of the Mlechchha tribe living on the sea coast ,
国王 的 这 mlechchha 部落 活的 在 这 海 海岸 ,

库鲁勇士随后征服并征服了居住在沿海地区的无数姆莱恰部落的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kænɪblz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] - ,
and the Nishadas and the cannibals and even the Karnapravarnas ,
和 这 尼沙达斯 和 这 食人族 和 甚至 这 - ,

还有尼沙达人、食人族，甚至卡尔纳普拉瓦尔纳人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [traɪbz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] - [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən]
and those tribes also called the Kalamukhas who were a cross between human
和 那些 部落 还 称为 这 - WHO 是 一个 叉 之间 人类
['biːɪŋs] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
beings and Rakshasas ,
生物 和 罗刹 ,

还有一些部落也被称为卡拉穆卡人，他们是人类和罗刹的混血后裔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] ['maʊntənz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the whole of the Cole mountains , and also Surabhipatna , and the
和 这 所有的 的 这 油菜 山脉 , 和 还 - , 和 这
['aɪlənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['aɪlənd] ,
island called the Copper island ,
岛 称为 这 铜 岛 ,

还有整个科尔山脉，以及苏拉比帕特纳和被称为铜岛的岛屿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [kɔːld] - .
and the mountain called Ramaka .
和 这 山 称为 - .

还有一座名为拉玛卡的山。

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['wɒriə(r)] , ['hævɪŋ] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] [kɪŋ] - ,
The high - souled warrior , having brought under subjection king Timingila ,
这 高的 - 有灵魂的 战士 , 拥有 带来 在下面 隶属 国王 - ,

这位英勇无畏的战士，征服了提明吉拉国王，

['kɔŋkə] [ə; eɪ][waɪld] [traɪb] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [wɜː(r); wə(r)] [men] [wɪð]
conquered a wild tribe known by the name of the Kerakas who were men with
征服 一个 荒野 部落 已知 经过 这 姓名 的 这 - WHO 是 男人 和
[wʌn] [leg] .
one leg .
一 腿 .

征服了一个名为克拉卡斯的野蛮部落，他们是独腿人。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ['ɔːlsəʊ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri]
The son of Pandu also conquered the town of Sanjayanti and the country
这 儿子 的 潘杜 还 征服 这 镇 的 - 和 这 国家
[ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [ə'ləʊn] ,
of the Pashandas and the Karahatakas by means of his messengers alone ,
的 这 - 和 这 - 经过 方法 的 他的 信使 独自的 ,

般度之子还仅凭使者就征服了桑贾扬蒂城以及帕尚达人和卡拉哈塔卡人的国家。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [peɪ] [t'rɪbjuːts] [tuː; tə] [hɪm] .
and made all of them pay tributes to him .
和 制成 全部 的 他们 支付 致敬 到 他 .

他让所有人向他进贡。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [brɔːt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃn] [ænd; ənd][ɪg'zæktɪd] [t'rɪbjuːts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The hero brought under his subjection and exacted tributes from the
这 英雄 带来 在下面 他的 隶属 和 索取 致敬 从 这
- [ænd; ənd][ðə; ði] - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːndrəz]
Paundrayas and the Dravidas along with the Udrakeralas and the Andhras
- 和 这 - 沿着 和 这 - 和 这 安得拉邦
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Talavanas ,
和 这 - ,

这位英雄征服了庞德拉亚人、德拉维达人、乌德拉喀拉拉人、安得拉人和塔拉瓦纳人，并向他们索取贡赋。

[ðə; ði] [kəlɪŋgəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv]['ætəˌviː]
the Kalingas and the Ushtrakarnikas , and also the delightful city of Atavi
这 卡林加斯 和 这 - , 和 还 这 愉快 城市 的 阿塔维
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and that of the Yavanas .
和 那 的 这 - .

卡林加人、乌什特拉卡尼卡人，以及美丽的阿塔维城和雅瓦纳城。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] ,
And , O king of kings , that slayer of all foes ,
和 , 哦 国王 的 国王 , 那 杀手 的 全部 敌人 ,

而万王之王啊，所有敌人的斩杀者啊，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌn] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,
the virtuous and intelligent son of Madri having arrived at the sea - shore ,
这 有德行的 和 聪明的 儿子 的 马德里 拥有 到达的 在 这 海 - 支撑 ,

玛德里的贤良聪慧的儿子来到了海边，

[ðen] [dɪ'spætʃ] [wɪð] [greɪt] [ə'ʃʊərəns] ['mesndʒər] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] , [ðə; ði]
then despatched with great assurance messengers unto the illustrious Vibhishana , the
然后 已派送 和 伟大的 保证 信使 到 这 杰出 毗毗沙那 , 这
['grænsʌn] [ɒv; əv] - .
grandson of Pulastya .
孙子 的 - .

然后，他满怀信心地派遣使者前往拜访杰出的毗毗沙那，他是普拉斯蒂亚的孙子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第46/108页

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɒnək] [ˈwɪlɪŋli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] ,
And the monarch willingly accepted the sway of the son of Pandu ,
和 这 君主 心甘情愿 公认 这 摇摆 的 这 儿子 的 潘杜 ,

于是，君主欣然接受了般度之子的统治。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːltɪd] [kɪŋ] [rɪˈɡɑːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [taɪm] .
for that intelligent and exalted king regarded it all as the act of Time .
为了 那 聪明的 和 崇高 国王 认为 它 全部 作为 这 行为 的 时间 .

那位睿智而高尚的国王将这一切视为时间的必然结果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] [daɪˈvɜːs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈdʒuːəlz] [ænd; ənd] [dʒemz]
And he sent unto the son of Pandu diverse kinds of jewels and gems
和 他 发送 到 这 儿子 的 潘杜 各种各样的 种类 的 珠宝 和 宝石
,
,
,

他送给般度之子各种各样的珠宝和宝石，

[ænd; ənd][ˈsænd(ə)l][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [səˈlestiəl] [ˈɔːrnəmənts] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]
and sandal and also wood , and many celestial ornaments , and much
和 凉鞋 和 还 木头 , 和 许多 天体 装饰品 , 和 很多
[ˈkɒstli] [əˈpærəl] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈvæljuəb(ə)l] [pɜːlz] .
costly apparel , and many valuable pearls .
昂贵 服饰 , 和 许多 有价值的 珍珠 .

还有檀香木、木头、许多天上的饰品、许多昂贵的衣服和许多珍贵的珍珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˌsɑːdəˈdeɪvə] , [əkˈseptɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
And the intelligent Sahadeva , accepting them all , returned to his own
和 这 聪明的 萨哈德瓦 , 接受 他们 全部 , 返回 到 他的 自己的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

而睿智的萨哈德瓦接受了他们所有人，返回了自己的王国。

“ [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ˈsleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] ,
“ Thus it was , O king , that slayer of all foes ,
“ 因此 它 曾是 , 哦 国王 , 那 杀手 的 全部 敌人 ,

“就是这样，哦，国王啊，那位斩杀所有敌人的勇士，

[ˈhævɪŋ] [ˈvæŋkwɪʃt] [baɪ] [kənˌsɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd][wɔː(r)] [ˈnjuːmərəs] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd]
having vanquished by conciliation and war numerous kings and having also made
拥有 战败者 经过 和解 和 战争 很多的 国王 和 拥有 还 制成
[ðem; ðəm] [peɪ] [ˈtrɪbjuːt] ,
them pay tribute ,
他们 支付 贡 ,

通过和解与战争征服了众多国王，并迫使他们进贡，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsɪti] .
came back to his own city .
来了 后退 到 他的 自己的 城市 .

他回到了自己的城市。

[ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] ,
The bull of the Bharata race ,
这 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多赛马中的公牛

['hævɪŋ]	[prɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[welθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[rɪ'gɑːdɪd]
having	**presented**	**the**	**whole**	**of**	**that**	**wealth**	**unto**	**king**	**Yudhisthira**	**the**	**just**	**regarded**
拥有	呈现	这	所有的	的	那	财富	到	国王	尤迪什提拉	这	只是	认为

[hɪm'self]	,	[əʊ]		,
himself	**,**	**O**	**Janamejaya**	**,**
他自己	,	哦	贾纳梅贾亚	,

既然你已经将全部财富献给了公正的尤迪什提拉王，那么，贾纳梅贾亚啊！

[æz; əz]	[kraʊnd]	[wɪð]	[sək'ses]	[ænd; ənd]	[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	['hæpɪli]	.
as	**crowned**	**with**	**success**	**and**	**continued**	**to**	**live**	**happily**	**.**
作为	加冕	和	成功	和	持续	到	居住	快乐地	.

他获得了成功，并继续过着幸福的生活。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'aɪ]
”	**SECTION**	**XXXI**
”	部分	xxxi

第三十一节

	[sed]	,	—	“	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[rɪ'saɪt]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[diːdz]	[ænd; ənd]	['traɪʌmfs]	[ɒv; əv]
Vaisampayana	**said**	**,**	**—**	**“**	**I**	**shall**	**now**	**recite**	**to**	**you**	**the**	**deeds**	**and**	**triumphs**	**of**
瓦伊桑帕亚纳	说	,	—	“	我	将	现在	背诵	到	你	这	契约	和	胜利	的

['nɑːkʊlə]	,
Nakula	**,**
纳库拉	,

毗耶娑婆耶那说道：“我现在要向你们讲述那库拉的功绩和胜利，

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðæt]	[ɪg'zɔːltɪd]	[wʌn]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ðæt]	[hæd; həd]	[wʌns]	[biːn]	['sʌbdʒugeɪtɪd]
and	**how**	**that**	**exalted**	**one**	**conquered**	**the**	**direction**	**that**	**had**	**once**	**been**	**subjugated**
和	如何	那	崇高	一	征服	这	方向	那	有	一次	到过	被征服

[baɪ]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	.
by	**Vasudeva**	**.**
经过	瓦苏德瓦	.

以及这位崇高者如何征服了曾经被瓦苏德瓦征服的地区。

[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	['nɑːkʊlə]	,	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[həʊst]	,	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	-
The	**intelligent**	**Nakula**	**,**	**surrounded**	**by**	**a**	**large**	**host**	**,**	**set**	**out**	**from**	**Khandavaprastha**
这	聪明的	纳库拉	,	包围	经过	一个	大的	主持人	,	放	出去	从	-

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[west]	,
for	**the**	**west**	**,**
为了	这	西方	,

聪慧的纳库拉率领一大群人从坎达瓦普拉斯特出发向西进发。

['meɪkɪŋ]	[ðɪs]	[ɜːθ]	['tremb(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʃaʊts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['liːənaɪn]	[rɔːrz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɒrɪəz]
making	**this**	**earth**	**tremble**	**with**	**the**	**shouts**	**and**	**the**	**leonine**	**roars**	**of**	**the**	**warriors**
制作	这	地球	颤抖	和	这	喊叫	和	这	狮科	咆哮	的	这	战士

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[diːp]	['ræt(ə)l]	[ɒv; əv]	['tʃæriət]	[wiːlz]	.
and	**the**	**deep**	**rattle**	**of**	**chariot**	**wheels**	**.**
和	这	深的	嘎嘎作响	的	战车	车轮	.

战士们的呐喊和狮吼声，以及战车车轮的隆隆声，令大地颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] [fɜːst] [ə'seil] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [kɔːld] - [ðæt] [wɒz; wəz]
And the hero first assailed the mountainous country called Rohitaka that was
和 这 英雄 第一的 遭受攻击 这 多山 国家 称为 - 那 曾是

[dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] ([ðə; ði] [sə'lestiəl] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ]) [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l]
dear unto (the celestial generalissimo) Kartikeya and which was delightful
亲爱的 到 (这 天体 大元帅) 卡尔蒂凯亚 和 哪个 曾是 愉快

[ænd; ənd] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [kaɪn] [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [prə'djuːs]
and prosperous and full of kine and every kind of wealth and produce
和 繁荣 和 满的 的 牛 和 每一个 种类 的 财富 和 生产

.
:
.

这位英雄首先进攻了名为罗希塔卡的山区，那里是（天界统帅）卡尔蒂凯亚所喜爱的地方，风景秀丽，物产丰饶，牛羊成群，各种财富和农产品应有尽有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðæt]
And the encounter the son of Pandu had with the Mattamyurakas of that
和 这 遇到 这 儿子 的 潘杜 有 和 这 - 的 那

['kʌntri] [wɒz; wəz] [fɪəs] .
country was fierce .
国家 曾是 凶猛的 .

般度之子与该国的马塔米拉卡人之间的冲突十分激烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['nɑːkʊlə] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
And the illustrious Nakula after this ,
和 这 杰出 纳库拉 后 这 ,

接下来是声名显赫的纳库拉。

['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən] [nəʊn] [æz; əz]
subjugated the whole of the desert country and the region known as
被征服 这 所有的 的 这 沙漠 国家 和 这 地区 已知 作为

- [fʊl] [ɒv; əv] ['plenti] ,
Sairishaka full of plenty ,
- 满的 的 很多 ,

征服了整个沙漠国家和物产丰饶的赛里沙卡地区，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wʌn] [kɔːld] - .
as also that other one called Mahetta .
作为 还 那 其他 一 称为 - .

还有另一个叫玛赫塔的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪəs] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - .
And the hero had a fierce encounter with the royal sage Akrosa .
和 这 英雄 有 一个 凶猛的 遇到 和 这 皇家 圣人 - .

英雄与皇家贤者阿克罗萨展开了一场激烈的较量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [left] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['hævɪŋ] ['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði]
And the son of Pandu left that part of the country having subjugated the
和 这 儿子 的 潘杜 左边 那 部分 的 这 国家 拥有 被征服 这

- ,
Dasarnas ,
- ,

般度之子征服了达萨尔那人后，离开了那片土地。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [faɪv] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Sivis , the Trigartas , the Amvashtas , the Malavas , the five tribes of the
这 - , 这 - , 这 - , 这 - , 这 五 部落 的 这

- ,
Karnatas ,
- ,

西维人、特里加尔塔人、阿姆瓦什塔人、马拉瓦人、卡纳塔人的五个部落

[ænd; ənd] [ðəʊz] [twaɪs] [bɔːn] ['klɑːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
and those twice born classes that were called the Madhyamakeyas and
和 那些 两次 出生 课程 那 是 称为 这 - 和
- .
Vattadhanas .
- .

还有被称为中阴族和瓦塔达纳族的再生族。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sə'kjuːɪtəs] ['dʒɜːni] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] [ðen] ['kɔŋkə] [ðə; ði] (-)
And making circuitous journey that bull among men then conquered the (Mlechcha)
和 制作 迂回 旅行 那 公牛 之中 男人 然后 征服 这 (-)
[traɪbz] [kɔːld] [ðə; ði] - - - .
tribes called the Utsava - sanketas .
部落 称为 这 - - - .

经过一番迂回曲折的旅程，这头人中之牛征服了被称为乌特萨瓦-桑凯塔斯的（Mlechcha）部落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪərəʊ] [suːn] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] [ðə; ði] ['maɪti] - [ðæt]
And the illustrious hero soon brought under subjection the mighty Gramaniya that
和 这 杰出 英雄 很快 带来 在下面 隶属 这 强大的 - 那
[dwelt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
dwelt on the shore of the sea ,
居住 在 这 支撑 的 这 海 ,

这位杰出的英雄很快就征服了居住在海边的强大的格拉马尼亚王国。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːdrə] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ðæt] [dwelt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] ,
and the Sudras and the Abhiras that dwelt on the banks of the Saraswati ,
和 这 首陀罗 和 这 - 那 居住 在 这 银行 的 这 萨拉斯瓦蒂 ,

还有居住在萨拉斯瓦蒂河畔的首陀罗和阿比拉人，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [traɪbz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] ['fɪʃəriz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [dwelt] [ɒn]
and all those tribes that lived upon fisheries , and those also that dwelt on
和 全部 那些 部落 那 居住地 之上 渔业 , 和 那些 还 那 居住 在
[ðə; ði] ['maʊntənz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

还有所有以捕鱼为生的部落，以及居住在山区的部落，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the whole of the country called after the five rivers , and the
和 这 所有的 的 这 国家 称为 后 这 五 河流 , 和 这
['maʊntənz] [kɔːld] ['æmərə] ,
mountains called Amara ,
山脉 称为 阿玛拉 ,

整个国家以五条河流命名，山脉被称为阿马拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːld] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
and the country called Uttarayotisha and the city of Divyakutta and the
和 这 国家 称为 - 和 这 城市 的 - 和 这
[traɪb] [kɔːld] - .
tribe called Dwarapala .
部落 称为 - .

还有名为 Uttarayotisha 的国家、Divyakutta 城和 Dwarapala 部落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [baɪ] [ʃɪə(r)] [fɔːs] , [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [səb'dʒekʃn] [ðə; ði] - ,
And the son of Pandu , by sheer force , reduced to subjection the Ramathas ,
和 这 儿子 的 潘杜 , 经过 透明 力量 , 减少 到 隶属 这 - ,
[ðə; ði] - ,
the Harahunas ,
这 - ,

般度之子凭借武力征服了罗摩陀人、哈拉胡那人。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
and various kings of the west .
和 各种各样的 国王 的 这 西方 .

以及西方的诸王。

[ænd; ənd] [waɪl] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] ['nɑːkʊlə] [sent] .
And while staying there Nakula sent .
和 尽管 入住 那里 纳库拉 发送 .

纳库拉在那里逗留期间发了消息。

[əʊ] ['bɑːrətə] , ['mesndʒər] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌvɑːsuː'deɪvə] .
O Bharata , messengers unto Vasudeva .
哦 婆罗多 , 信使 到 瓦苏德瓦 .

巴拉塔啊，瓦苏代瓦的使者。

[ænd; ənd][ˌvɑːsuː'deɪvə] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [sweɪ] .
And Vasudeva with all the Yadavas accepted his sway .
和 瓦苏德瓦 和 全部 这 雅达瓦 公认 他的 摇摆 .

瓦苏德瓦和所有雅度族人都接受了他的统治。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] , [prə'siːdɪŋ] [ðens] [tuː; tə][sɑː'kɑːlə] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the mighty hero , proceeding thence to Sakala , the city of the
和 这 强大的 英雄 , 进行中 因此 到 萨卡拉 , 这 城市 的 这
[mə'dræs; mə'drɑːs] ,
Madras ,
马德拉斯 ,

这位英勇的英雄随后前往马德拉斯城萨卡拉。

[meɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['sɑːljə] [ək'sept] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
made his uncle Salya accept from affection the sway of the Pandavas .
制成 他的 叔叔 萨利亚 接受 从 感情 这 摇摆 的 这 般度族五兄弟 .

使他的叔叔萨利亚接受了般度族的统治。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ænd; ənd]
And , O monarch , the illustrious prince deserving the hospitality and
和 , 哦 君主 , 这 杰出 王子 值得 这 热情好客 和
[ˌentə'teɪnmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [hændz] ,
entertainment at his uncle's hands ,
娱乐 在 他的 叔叔的 双手 ,

陛下，这位杰出的王子理应受到他叔父的热情款待和款待。

[wɒz; wəz] [wel] [entə'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
was well entertained by his uncle .
曾是 出色地 娱乐 经过 他的 叔叔 .

他被叔叔逗得非常开心。

[ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][wɔː(r)] , [ðə; ði] [prɪns] , ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm]['sɑːljə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['dʒuːəlz]
And skilled in war , the prince , taking from Salya a large quantity of jewels
和 熟练 在 战争 , 这 王子 , 采取 从 萨利亚 一个 大的 数量 的 珠宝
[ænd; ənd][dʒemz] ,
and gems ,
和 宝石 ,

这位王子精于战事，从萨利亚那里夺取了大量的珠宝和宝石。

[left] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
left his kingdom .
左边 他的 王国 .

他离开了他的王国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] [ðen] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [səbˈdʒekʃn] [ðə; ði] [fɪəs] - [rɪˈzaɪdɪŋ]
And the son of Pandu then reduced to subjection the fierce Mlechchas residing
和 这 儿子 的 潘杜 然后 减少 到 隶属 这 凶猛的 - 居住
[ɒn][ðə; ði] [siː] [kəʊst] ,
on the sea coast ,
在 这 海 海岸 ，

于是般度之子征服了居住在海边的凶猛的蛮族。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd]
as also the wild tribes of the Palhavas , the Kiratas , the Yavanas , and
作为 还 这 荒野 部落 的 这 - ， 这 - ， 这 - ， 和
[ðə; ði][ˈsɑːkɑːs] .
the Sakas .
这 萨卡斯 .

还有帕拉瓦人、基拉塔人、雅瓦纳人和萨卡人的野蛮部落。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌbdʒugeɪtɪd] [ˈveəriəs] [ˈmɔnəks] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [peɪ]
And having subjugated various monarchs , and making all of them pay
和 拥有 被征服 各种各样的 君主 ， 和 制作 全部 的 他们 支付
[tˈrɪbjuːts] ,
tributes ,
致敬 ，

在征服了各个君主并迫使他们向其进贡之后，

[ˈnɑːkʊlə] [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊˈruːʃ] , [fʊl] [ɒv; əv] [rɪˈsɔːsɪz] , [ri'treis, ri:-, 'ri:treis][hɪz; ɪz] [wei]
Nakula that foremost of the Kurus , full of resources , retraced his way
纳库拉 那 首先 的 这 库鲁斯 ， 满的 的 资源 ， 重走 他的 方式
[təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsɪti] .
towards his own city .
向 他的 自己的 城市 .

库鲁族的领袖纳库拉，拥有丰富的资源，沿着原路返回了自己的城市。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 ， 哦 国王 ，

哦，国王啊！

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [wɪtʃ] [ˈnɑːkʊlə] [brɔːt] [ðæt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæmlz] [kʊd; kəd]
so great was the treasure which Nakula brought that ten thousand camels could
所以 伟大的 曾是 这 宝藏 哪个 纳库拉 带来 那 十 千 骆驼 可以
[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
carry it with difficulty on their backs .
携带 它 和 困难 在 他们的 背部 .

纳库拉带来的宝藏如此巨大，即使一万头骆驼也难以驮得动。

[ænd; ənd] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌɪndrəˈprɑːstə] ,
And arriving at Indraprastha ,
和 抵达 在 因陀罗普拉斯特 ，

抵达因陀罗普拉斯特后，

[ðə; ði][həˈrəʊɪk][ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənət] [sʌn] [ɒv; əv][ˈmɑːˌdriː] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [welθ]
the heroic and fortunate son of Madri presented the whole of that wealth
这 英勇 和 幸运 儿子 的 马德里 呈现 这 所有的 的 那 财富
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] .
unto Yudhishthira .
到 尤迪什提拉 .

玛德里英勇而幸运的儿子将全部财富献给了尤迪什提拉。

“ [ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Thus , O king ,
“ 因此 ， 哦 国王 ，

“因此，国王啊，

[dɪd] ['nɑːkʊlə] ['sʌbdʒugeɪt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ðæt] [leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] — [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]
did Nakula subjugate the countries that lay to the west — the direction that is
做过 纳库拉 征服 这 国家 那 躺 到 这 西方 — 这 方向 那 是
[prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] ['vəːrunə] ,
presided over by the god Varuna ,
主持 超过 经过 这 上帝 瓦鲁那 ,

纳库拉是否征服了西方的国家——西方是伐楼那神主宰的方向?

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['sʌbdʒugeɪtɪd] [baɪ] [ˌvɑːsuː'deɪvə] [hɪm'self] !
and that had once before been subjugated by Vasudeva himself !
和 那 有 一次 前 到过 被征服 经过 瓦苏德瓦 他自己 !

而它之前曾被瓦苏德瓦本人征服过!

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'tuː]
" SECTION XXXII
" 部分 xxxii

第三十二节

(- ['pɑːrvə])
(Rajasuyika Parva)
(- 小)

(Rajasuyika Parva)

[sed] , — " [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
Vaisampayana said , — " in consequence of the protection afforded by Yudhisthira
瓦伊桑帕亚纳 说 , — " 在 结果 的 这 保护 提供 经过 尤迪什提拉
[ðə; ði] [dʒʌst] ,
the just ,
这 只是 ,

Vaisampayana 说:"由于正义者尤帝施提尔提供的保护,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evə(r)] ['tʃerɪʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
and of the truth which he ever cherished in his behaviour ,
和 的 这 真相 哪个 他 曾经 珍爱 在 他的 行为 ,

以及他始终珍视并体现在行为中的真理,

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃek] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ɔːl] [fəʊz] ,
as also of the check under which he kept all foes ,
作为 还 的 这 查看 在下面 哪个 他 保留 全部 敌人 ,

以及他用来压制所有敌人的手段,

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['mɒnək] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]
the subjects of that virtuous monarch were all engaged in their respective
这 主题 的 那 有德行的 君主 是 全部 已订婚的 在 他们的 各自
[ˌævəu'keiʃən] .
avocations .
业余爱好 .

那位贤君的臣民们都忙于各自的职业。

[ænd; ənd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ekwɪtəb(ə)l] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And by reason of the equitable taxation and the virtuous rule of the
和 经过 原因 的 这 公平 税收 和 这 有德行的 规则 的 这
['mɒnək] ,
monarch ,
君主 ,

由于税收公平公正,君主统治贤明,

[klaʊdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [pɔː] [æz; əz] [mʌtʃ] [reɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'zaɪəd] ,
clouds in his kingdom poured as much rain as the people desired ,
云 在 他的 王国 倾倒 作为 很多 雨 作为 这 人们 想要的 ,

在他的王国里,云层倾泻而下,满足了人民的愿望。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪtɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[taʊn]	[bɪ'keɪm]	['haɪli]	['prɒspərəs]	.
and	**the**	**cities**	**and**	**the**	**town**	**became**	**highly**	**prosperous**	**.**
和	这	城市	和	这	镇	成为	高度	繁荣	.

城市和城镇变得非常繁荣。

[ɪn'diːd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɑːnərks]	[ækts]	;	['evri]	[ə'feə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	,
Indeed	**as**	**a**	**consequence**	**of**	**the**	**monarch's**	**acts**	**;**	**every**	**affair**	**of**	**the**	**kingdom**	**,**
的确	作为	一个	结果	的	这	君主的	行为	;	每一个	事务	的	这	王国	,

[ɪ'speʃəli]	['kæt(ə)l]	['bliːdɪŋ]	,
especially	**cattle**	**bleeding**	**,**
尤其	牛	出血	,

事实上，由于君主的行为，王国的每一件事务，特别是牲畜流血事件，都受到了影响。

['ægrɪkʌltʃə(r)]	[ænd; ənd]	[treɪd]	['prɔspə]	['haɪli]	.
agriculture	**and**	**trade**	**prospered**	**highly**	**.**
农业	和	贸易	繁荣昌盛	高度	.

农业和贸易高度繁荣。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	['djʊərɪŋ]	[ðəʊz]	[deɪz]	['iːv(ə)n]	['rɔbəz]	[ænd; ənd]	[tʃiːts]	['nevə(r)]	[spəʊk]	[laɪz]	[ə'mʌŋst]
O	**king**	**,**	**during**	**those**	**days**	**even**	**robbers**	**and**	**cheats**	**never**	**spoke**	**lies**	**amongst**
哦	国王	,	期间	那些	天	甚至	强盗	和	作弊	绝不	辐	谎言	在

[ðəm'selvz]	,
themselves	**,**
他们自己	,

国王啊，在那个时代，即使是强盗和骗子之间也从不说谎。

[nɔː(r)]	[ðeɪ]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['feivərits]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɒnək]	.
nor	**they**	**that**	**were**	**the**	**favourites**	**of**	**the**	**monarch**	**.**
也不	他们	那	是	这	收藏夹	的	这	君主	.

也不是那些君主宠臣。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	[draʊts]	[ænd; ənd]	[flʌdz]	[ænd; ənd]	[pleɪgz]	[ænd; ənd]	['faɪərz]	[ænd; ənd]
There	**were**	**no**	**droughts**	**and**	**floods**	**and**	**plagues**	**and**	**fires**	**and**
那里	是	不	干旱	和	洪水	和	瘟疫	和	火灾	和

['prematʃə(r)]	['deθs]	[ɪn]	[ðəʊz]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuː]	.
premature	**deaths**	**in**	**those**	**days**	**of**	**Yudhishthira**	**devoted**	**to**	**virtue**	**.**
过早	死亡人数	在	那些	天	的	尤迪什提拉	奉献	到	美德	.

在崇尚美德的尤迪什提拉的时代，没有干旱、洪水、瘟疫、火灾和过早死亡。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[fɔː(r); fə(r)]	['duːɪŋ]	[ə'griːəb(ə)l]	['sɜːvɪsɪz]	,	[ɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɜːʃɪpɪŋ]	,
And	**it**	**was**	**only**	**for**	**doing**	**agreeable**	**services**	**,**	**or**	**for**	**worshipping**	**,**
和	它	曾是	仅有的	为了	正在做	同意	服务	,	或者	为了	崇拜	,

而且它仅仅是为了从事令人愉悦的服务，或是为了进行宗教仪式。

[ɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɒfərɪŋ]	[t'rɪbjuːts]	[ðæt]	[wʊd]	[nɒt]	[ɪm'pɒvərɪʃ]	,
or	**for**	**offering**	**tributes**	**that**	**would**	**not**	**impoverish**	**,**
或者	为了	提供	致敬	那	会	不是	贫困	,

或者献上不会使人贫困的贡品，

[ðæt]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	[juːst]	[tuː; tə]	[ə'prəʊtʃ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	(	[ænd; ənd]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɒ'stɪləti]	[ɔː(r)]	['bæt(ə)l]	.
that	**other**	**kings**	**used**	**to**	**approach**	**Yudhisthira**	**(**	**and**	**not**	**for**	**hostility**	**or**	**battle**	**.**
那	其他	国王	用过的	到	方法	尤迪什提拉	(	和	不是	为了	敌意	或者	战斗	.

)
)
)

其他国王过去常常接近尤迪什提拉（并非出于敌意或战争）。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['treʒə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [fɪld] [wɪð] [hɔːd] [ɒv; əv] [welθ]

The large treasure room of the king became so much filled with hoards of wealth

这 大的 宝藏 房间 的 这 国王 成为 所以 很多 已填 和 囤积物 的 财富

['vɜːtʃuəsli] [əb'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['emptid] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

virtuously obtained that it could not be emptied even in a hundred years .

有德行 获得 那 它 可以 不是 是 清空 甚至 在 一个 百 年 .

国王的大宝库里堆满了通过美德获得的财富，即使过了一百年也无法清空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒəri] [ænd; ənd][ðə; ði]

And the son of Kunti , ascertaining the state of his treasury and the

和 这 儿子 的 昆蒂 , 确定 这 状态 的 他的 财政部 和 这

[ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ,

extent of his possessions ,

程度 的 他的 财产 ,

昆蒂之子查明了他的国库状况和财产范围，

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

fixed his heart upon the celebration of a sacrifice .

固定的 他的 心 之上 这 庆典 的 一个 牺牲 .

他将全部心思都放在庆祝献祭上。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] , [iːtʃ] ['seprətli] [ænd; ənd][ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] [sed] ,

His friends and officers , each separately and all together , approaching him said ,

他的 朋友们 和 警官 , 每个 分别地 和 全部 一起 , 接近 他 说 ,

— - [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] ,

— ' The time hath come ,

— - 这 时间 有 来 ,

他的朋友和军官们，有的单独地，有的一起，都走近他，说道：“时候到了，

[əʊ][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] .

O exalted one , for thy sacrifice .

哦 崇高 一 , 为了 你的 牺牲 .

崇高者啊，感谢您的牺牲。

[let] [ə'rendʒmənts] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .

Let arrangements , therefore , be made without loss of time .

让 安排 , 所以 , 是 制成 没有 损失 的 时间 .

因此，务必尽快做出安排。

- [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['tɔːkɪŋ] , ['hɑːri] (['krɪʃnə]) , [ðæt] [ɒm'nɪsiənt] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [wʌn] ,

' While they were thus talking , Hari (Krishna) , that omniscient and ancient one ,

- 尽管 他们 是 因此 说 , 哈里 (克里希那) , 那 无所不知 和 古老的 一 ,

[ðæt] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,

that soul of the Vedas ,

那 灵魂 的 这 吠陀经 ,

“当他们正交谈之际，哈里（克里希那），那位全知全能、古老无比的神，那位吠陀经的灵魂，

[ðæt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l][wʌn][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] ,

that invincible one as described by those that have knowledge ,

那 无敌 一 作为 描述 经过 那些 那 有 知识 ,

据知情者描述，他是所向披靡的。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɑːstɪŋ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðæt] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

that foremost of all lasting existences in the universe , that origin of all things ,

那 首先 的 全部 持久 存在 在 这 宇宙 , 那 起源 的 全部 事物 ,

宇宙中最重要的永恒存在，万物的起源，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɒlvd] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

as also that in which all things come to be dissolved , that lord of the past ,

作为 还 那 在 哪个 全部 事物 来 到 是 溶解 , 那 主 的 这 过去的 ,

以及万物最终消亡之处，那过去之主，

[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	['keɪsəvə]	—	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['kiːsiː]	,
the	future	,	and	the	present	Kesava	—	the	slayer	of	Kesi	,
这	未来	,	和	这	展示	kesava	—	这	杀手	的	凯西	,

未来，以及现在的凯萨瓦——凯西的杀手，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bʊlwək]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[vrɪʃnɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'spɛlər]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[fɪə(r)]	[ɪn]	[taɪmz]	[ɒv; əv]
and	the	bulwark	of	all	Vrishnis	and	the	dispeller	of	all	fear	in	times	of
和	这	堡垒	的	全部	弗里什尼斯	和	这	驱散器	的	全部	害怕	在	时代	的

[dɪ'stres]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['smaɪtər]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[fəʊz]	,
distress	and	the	smiter	of	all	foes	,
痛苦	和	这	重击者	的	全部	敌人	,

他是所有弗里什尼人的堡垒，是危难时刻所有恐惧的驱散者，是所有敌人的克星。

['hævɪŋ]	[ə'pɔɪntɪd]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	(	['jɑːdəˌvɑː]	)	['ɑːmi]	,
having	appointed	Vasudeva	to	the	command	of	the	(	Yadava	)	army	,
拥有	任命	瓦苏德瓦	到	这	命令	的	这	（	亚达瓦	）	军队	,

任命瓦苏德瓦为（雅达瓦）军队的统帅后，

[ænd; ənd]	['brɪŋɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[dʒʌst]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[mæs]	[ɒv; əv]
and	bringing	with	him	for	the	king	Yudhishthira	just	a	large	mass	of
和	带来	和	他	为了	这	国王	尤迪什提拉	只是	一个	大的	大量的	的

['treʒə(r)]	;
treasure	;
宝藏	;

他给国王尤迪什提拉带来了大量的财宝；

['entəd]	[ðæt]	['eksələnt]	['sɪti]	[ɒv; əv]	['sɪtiz]	.
entered	that	excellent	city	of	cities	.
进入	那	出色的	城市	的	城市	.

进入了那座卓越的城市之都。

-	,	[hɪm'self]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[həʊst]	[ænd; ənd]	['fɪlɪŋ]	[ðə; ði]	['ætməsfɪə(r)]	[wɪð]
Khandava	,	himself	surrounded	by	a	mighty	host	and	filling	the	atmosphere	with
-	,	他自己	包围	经过	一个	强大的	主持人	和	填充	这	气氛	和

[ðə; ði]	['ræt(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	-	[wiːlz]	.
the	rattle	of	his	chariot	-	wheels	.
这	嘎嘎作响	的	他的	战车	-	车轮	.

坎达瓦本人被强大的军队簇拥着，他的战车车轮发出隆隆的声响。

[ænd; ənd]	['mɑːdəvə]	,
And	Madhava	,
和	马达瓦	,

还有马达瓦，

[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	[ɪn'hɑːnsɪŋ]	[ðæt]	['lɪmɪtləs]	[mæs]	[ɒv; əv]	[welθ]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[hæd; həd]
that	tiger	among	men	enhancing	that	limitless	mass	of	wealth	the	Pandavas	had
那	老虎	之中	男人	增强	那	无限	大量的	的	财富	这	般度族五兄弟	有

[baɪ]	[ðæt]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['əʊʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	,
by	that	inexhaustible	ocean	of	gems	he	had	brought	,
经过	那	取之不尽的	海洋	的	宝石	他	有	带来	,

那位人中之虎，凭借他带来的取之不尽的宝石，进一步壮大了般度族人原本就拥有的无尽财富。

[ɪn'hɑːnst]	[ðə; ði]	['sɒrəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['enəmɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
enhanced	the	sorrows	of	the	enemies	of	the	Pandavas	.
增强型	这	悲伤	的	这	敌人	的	这	般度族五兄弟	.

加剧了般度族敌人的悲痛。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [wɒz; wəz] ['ɡlædən] [baɪ] ['krɪʃnəz] ['prez(ə)ns] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]
The capital of the Bharata was gladdened by Krishna's presence just as a
这 首都 的 这 婆罗多 曾是 高兴 经过 克里希那的 在场 只是 作为 一个
[dɑːk] ['riːdʒən][ɪz] ['rendəd] ['dʒɔɪfl] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv] [stɪl] [eə(r)][baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]
dark region is rendered joyful by the sun or a region of still air by a gentle
黑暗的 地区 是 渲染 快乐 经过 这 太阳 或者 一个 地区 的 仍然 空气 经过 一个 温和的
[briːz] .
breeze .
微风 .

克里希那的到来使婆罗多王国的首都欢欣鼓舞，就像阳光照耀下的黑暗之地，微风拂过的寂静之地，都充满了喜悦。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪm] [wɪð] [djuː] [rɪ'spekt] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn'kwaɪəd]
Approaching him joyfully and receiving him with due respect , Yudhishthira enquired
接近 他 欣喜地 和 接收 他 和 到期的 尊重 , 尤迪什提拉 询问
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['welfeə(r)] .
of his welfare .
的 他的 福利 .

尤迪什提拉满怀喜悦地走上前去，恭敬地接待了他，并询问他的近况。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['krɪʃnə] [hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] [æt; ət] [iːz] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] [sʌn]
And after Krishna had been seated at ease , that bull among men , the son
和 后 克里希那 有 到过 坐着 在 舒适 , 那 公牛 之中 男人 , 这 儿子
[ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
of Pandu ,
的 潘杜 ,

克里希那安然坐下之后，这位人中之牛，般度之子，

[wɪð] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [priːsts] [ænd; ənd] [wɪð] ['biːmə]
with Dhaumya and Dwaipayana and the other sacrificial priests and with Bhima
和 - 和 - 和 这 其他 献祭 神父 和 和 毗摩
[ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ,
and Arjuna and the twins ,
和 阿朱那 和 这 双胞胎 ,

与达乌米亚、德瓦伊帕亚那和其他祭祀祭司，以及比玛、阿朱那和双胞胎兄弟，

[ə'drest] ['krɪʃnə] [ðʌs] , —
addressed Krishna thus , —
已解决 克里希那 因此 , —

克里希那如此说道：

- [əʊ] ['krɪʃnə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ɪz]['ʌndə(r)][maɪ] [sweɪ] .
' O Krishna it is for thee that the whole earth is under my sway .
- 哦 克里希那 它 是 为了 你 那 这 所有的 地球 是 在下面 我的 摇摆 .
“克里希那啊，整个大地都在我的统治之下，只为你所用。”

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
And , O thou of the Vrishni race ,
和 , 哦 你 的 这 - 种族 ,

还有，弗里什尼族的你啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðaɪ] [ɡreɪs] [ðæt] [vɑːst] [welθ] [hæd; həd] [biːn] [ɡɒt] [baɪ][ˌem 'iː] .
it is through thy grace that vast wealth had been got by me .
它 是 通过 你的 优雅 那 广阔的 财富 有 到过 得到 经过 我 .
正是凭借你的恩典，我才获得了巨额财富。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [də'vɑːki] , [əʊ] ['mɑːdəvə] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðæt] [welθ] [ə'kɔːdɪŋ]
And , O son of Devaki , O Madhava , I desire to devote that wealth according
和 , 哦 儿子 的 德瓦基 , 哦 马达瓦 , 我 欲望 到 奉献 那 财富 根据
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ,
to the ordinance ,
到 这 条例 ,

德瓦基之子啊，玛达瓦啊，我愿按照戒律奉献那份财富。

['ʌntə; 'ʌntu][suː'pɪəriə(r)] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæriə(r)][ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪ'beɪʃn] .
unto superior Brahmanas and the carrier of sacrificial libations .
到 优越的 婆罗门 和 这 载体 的 献祭 酒 .

献给高级婆罗门和祭祀奠酒的运送者。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz]
And , O thou of the Dasarha race , it behoveth thee , O thou of mighty arms
和 , 哦 你 的 这 - 种族 , 它 应当 你 , 哦 你 的 强大的 武器
,
,
,

而你，达萨拉族人啊，你这拥有强大臂膀的人啊，理应如此。

[tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiː] [ænd; ənd][maɪ]
to grant me permission to celebrate a sacrifice along with thee and my
到 授予 我 允许 到 庆祝 一个 牺牲 沿着 和 你 和 我的
['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
younger brothers .
年轻 兄弟 .

允许我与你和我的弟弟们一起庆祝祭祀。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ][goʊ'vɪndə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɑːmz] , [ɪn'stɔːl] [ðaɪ'self] [æt; ət] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] ;
Therefore , O Govinda , O thou of long arms , install thyself at that sacrifice ;
所以 , 哦 戈文达 , 哦 你 的 长的 武器 , 安装 你自己 在 那 牺牲 ;
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

因此，哦，戈文达，哦，拥有长臂的你，请你前往祭祀现场；因为，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [ɪf] [ðaʊ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [klenzd]
O thou of the Dasarha race , if thou performed the sacrifice , I shall be cleansed
哦 你 的 这 - 种族 , 如果 你 执行 这 牺牲 , 我 将 是 已清洗
[ɒv; əv][sɪn] .
of sin .
的 罪 .

达萨拉族人啊，如果你举行了祭祀，我的罪孽就能得到洗净。

[ɔː(r)] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] ,
Or , O exalted one ,
或者 , 哦 崇高 一 ,

或者，至高者啊，

[grɑːnt] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiːz] [maɪ]
grant permission for myself being installed at the sacrifice along with these my
授予 允许 为了 我 存在 已安装 在 这 牺牲 沿着 和 这些 我的
['jʌŋgə] ['brʌðəz] ,
younger brothers ,
年轻 兄弟 ,

请允许我和我的这些弟弟们一起被安放在祭坛上。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] ['krɪʃnə] .
for permitted by thee , O Krishna .
为了 允许 经过 你 , 哦 克里希那 .

因蒙祢允许，哦，克里希那。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] ['sækrɪfaɪs] .
I shall be able to enjoy the fruit of an excellent sacrifice .
我 将 是 有能力的 到 享受 这 水果 的 一个 出色的 牺牲 .

我将能够享受到伟大牺牲的果实。

[kən'tɪnjuːd] ， — “ ['ʌntə; 'ʌntu] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ， ['krɪʃnə] ，
Vaisampayana continued , — “ Unto Yudhisthira after he had said this , Krishna ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 ， — “ 到 尤迪什提拉 后 他 有 说 这 ， 克里希那 ，
[ɪk'stəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] ， [sed] ． — - [ðaʊ] ，
extolling his virtues , said . — ' Thou ,
赞扬 他的 美德 ， 说 ． — - 你 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这些话后，克里希那赞扬了尤迪什提拉的德行，说道：‘你，

[əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ， [dɪ'zɜːv] [ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti] ．
O tiger among kings , deservest imperial dignity .
哦 老虎 之中 国王 ， 值得 帝国 尊严 ．

王者之虎，当之无愧地享有帝王的尊严。

[let] ， ['ðeəfɔː(r)] ， [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðiː] ．
Let , therefore , the great sacrifice be performed by thee .
让 ， 所以 ， 这 伟大的 牺牲 是 执行 经过 你 ．

因此，就让这伟大的牺牲由你来完成吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [pə'fɔːm] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [æn; ən] [əb'teɪn] [ɪts] [fruːt] [wiː; wi] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'gɑːd]
And if thou performest that sacrifice an obtainest its fruit we all shall regard
和 如果 你 表演者 那 牺牲 一个 获得 它是 水果 我们 全部 将 看待
[ɑː'selvz] [æz; əz] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ．
ourselves as crowned with success .
我们自己 作为 加冕 和 成功 ．

如果你完成了那项祭祀并获得了它的果实，我们所有人都会认为自己获得了成功。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [siːkɪŋ] [gʊd] ．
I am always engaged in seeking good .
我 是 总是 已订婚的 在 寻求 好的 ．

我始终致力于追求美好。

[pə'fɔːm] [ðaʊ] [ðen] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] ．
Perform thou then the sacrifice thou desirest .
履行 你 然后 这 牺牲 你 最渴望 ．

然后，你便按你所愿献祭。

[ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ， [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ɔːl] [ðaɪ]
Employ me also in some office for that purpose , for I should obey all thy
采用 我 还 在 一些 办公室 为了 那 目的 ， 为了 我 应该 服从 全部 你的
[kə'mændz] ．
commands .
命令 ．

为此，也请您安排我担任某个职务，因为我必服从您的一切命令。

[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'plaɪd] — [əʊ] ['krɪʃnə] ， [maɪ] [rɪ'zɒlv] [ɪz] [ɔːl'redi] [kraʊnd] [wɪð] [fruːt] ， [ænd; ənd]
Yudhisthira replied — O Krishna , my resolve is already crowned with fruit , and
尤迪什提拉 回复 — 哦 克里希那 ， 我的 解决 是 已经 加冕 和 水果 ， 和
[sək'ses] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [maɪn] ，
success also is surely mine ,
成功 还 是 一定 矿 ，

尤迪什提拉回答说：“克里希纳啊，我的决心已经结出了果实，成功也必将属于我。”

[wen] [ðaʊ] ， [əʊ] - ， [hæst] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ə'griːəbli] [tuː; tə] [maɪ] [wɪʃ] ！
when thou , O Harishikesa , hast arrived here agreeably to my wish !
什么时候 你 ， 哦 - ， 哈斯特 到达的 这里 欣然 到 我的 希望 ！

哈里希凯萨啊，你已如我所愿来到这里！

- [kən'tɪnjuːd] ， — “ [kə'mɑːnd] [baɪ] ['krɪʃnə] ，
' Vaisampayana continued , — “ Commanded by Krishna ,
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， — “ 命令 经过 克里希那 ，

瓦伊桑帕亚那继续说道：“奉克里希那之命，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [set] [hɪm'self] [ə'pɒn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz]

the son of Pandu along with his brothers set himself upon collecting the materials

这 儿子 的 潘杜 沿着 和 他的 兄弟 放 他自己 之上 收集 这 材料

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːdʒɑːsuːjə] ['sækrɪfaɪs] .

for the performance of the Rajasuya sacrifice .

为了 这 表现 的 这 拉贾苏亚 牺牲 .

般度之子和他的兄弟们一起着手收集举行拉贾苏亚祭祀所需的材料。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,

And that chastiser of all foes , the son of Pandu ,

和 那 惩罚者 的 全部 敌人 , 这 儿子 的 潘杜 ,

而那位惩戒所有敌人的勇士，般度之子，

[ðen] [kə'mɑːnd] [ˌsɑːdə'deɪvə] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsəʊ] ,

then commanded Sahadeva that foremost of all warriors and all ministers also ,

然后 命令 萨哈德瓦 那 首先 的 全部 战士 和 全部 部长们 还 ,

['seɪɪŋ] ,

saying ,

说 ,

然后，萨哈德瓦命令所有战士和所有大臣中最杰出的一位，说道：

— [let] [p'ɜːsənz] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

— Let persons be appointed to collect without loss of time ,

— 让 人 是 任命 到 收集 没有 损失 的 时间 ,

—应指定专人尽快收取，

[ɔːl] [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæv; həv] [daɪ'rɛktɪd] [æz; əz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

all those articles which the Brahmanas have directed as necessary for the

全部 那些 文章 哪个 这 婆罗门 有 指导 作为 必要的 为了 这

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] ,

performance of this sacrifice ,

表现 的 这 牺牲 ,

所有婆罗门教长们指示为举行此祭祀所必需的物品，

[ænd; ənd] [ɔːl] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['nesəsəriz] [ðæt] - [meɪ] ['ɔːdə(r)] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd]

and all materials and auspicious necessaries that Dhaumya may order as required

和 全部 材料 和 吉祥 必需品 那 - 可能 命令 作为 必需的

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

for it ,

为了 它 ,

以及Dhaumya根据需要订购的所有材料和吉祥必需品，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] .

each of the kind needed and one after another in due order .

每个 的 这 种类 需要 和 一 后 其他 在 到期的 命令 .

每一种都需要，而且要按顺序一个接一个地进行。

[let] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['pʊruː] [wɪð] ['ɑːdʒunə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [biː; bi]

Let Indrasena and Visoka and Puru with Arjuna for his charioteer be

让 - 和 - 和 普鲁 和 阿朱那 为了 他的 车夫 是

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [kə'lekt] [fuːd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] .

engaged to collect food if they are to please me .

已订婚的 到 收集 食物 如果 他们 是 到 请 我 .

如果想让我满意，就让因陀罗塞那、维索卡和普鲁，以及阿周那担任他的车夫去收集食物吧。

[let] [ðiːz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ['ɔːlsəʊ] ['gæðə(r)] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd]

Let these foremost of the Kurus also gather every article of agreeable taste and

让 这些 首先 的 这 库鲁斯 还 收集 每一个 文章 的 同意 品尝 和

[smel] [ðæt] [meɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'trækt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] . -

smell that may delight and attract the hearts of the Brahmanas . '

闻 那 可能 喜 和 吸引 这 心 的 这 婆罗门 . -

让俱卢族的这些领袖也收集一切能取悦婆罗门并吸引他们心灵的美味佳肴和芬芳之物。

“ [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ˌsɑːdəˈdeɪvə] [ðæt]
“ Simultaneously with these words of king Yudhisthira the just , Sahadeva that
“ 同时地 和 这些 字 的 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 萨哈德瓦 那
[ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] , [ˈhævɪŋ] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈevriθɪŋ] ,
foremost of warriors , having accomplished everything ,
首先 的 战士 , 拥有 完成 一切 ,

“就在公正的国王尤迪什提拉说出这些话的同时，最杰出的战士萨哈德瓦，在完成了一切之后，

[ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
represented the matter to the king .
代表 这 事情 到 这 国王 .

此事已禀告国王。

[ænd; ənd] - , [əʊ] [kɪŋ] ,
And Dwaipayana , O king ,
和 - , 哦 国王 ,

国王啊，还有德瓦伊帕亚纳

[ðen] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [priːsts] [ɪgˈzɔːltɪd] [ˈbrɑːmənəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði]
then appointed as sacrificial priests exalted Brahmanas that were like the
然后 任命 作为 献祭 神父 崇高 婆罗门 那 是 喜欢 这
[ˈveɪdəz; ˈviːdəz] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ɪmˈbɒdid] [fɔːmz] .
Vedas themselves in embodied forms .
吠陀经 他们自己 在 具身化的 表格 .

然后，被任命为祭祀祭司的尊崇婆罗门，就像吠陀经本身的化身一样。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌsɑːtjəˈvɑːtiː] [bɪˈkeɪm] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈbrɑːmə] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsækrɪfaɪs] .
The son of Satyavati became himself the Brahma of that sacrifice .
这 儿子 的 萨蒂亚瓦蒂 成为 他自己 这 梵 的 那 牺牲 .

萨蒂亚瓦蒂之子成为了那场祭祀的梵天。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [reɪs] , - , [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈtʃɑːntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And that bull of the Dhananjaya race , Susaman , became the chanter of the
和 那 公牛 的 这 达纳贾亚 种族 , - , 成为 这 唱诗班 的 这
[ˈveɪdɪk; ˈviːdɪk] ([ˈsɑːmə]) [hɪmz] .
Vedic (Sama) hymns .
吠陀 (萨玛) 赞美诗 .

而那头属于达纳贾亚族的公牛苏萨曼，成为了吠陀（萨玛）赞歌的吟唱者。

[ˌjɑːdʒnəˈvɑːlkjə] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈbrɑːmə] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [paɪlə] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Yajnavalkya devoted to Brahma became the Adhyaryu , and Paila — the son of
雅吉那瓦尔基亚 奉献 到 梵 成为 这 - , 和 派拉 — 这 儿子 的
[ˈvɑːsuː][ænd; ənd] - [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] - .
Vasu and Dhaumya became the Hotris .
瓦苏 和 - 成为 这 - .

献身于梵天的亚吉纳瓦尔基亚 (Yajnavalkya) 成为阿迪亚尤 (Adhyaryu)，而瓦苏 (Vasu) 和达姆亚 (Dhaumya) 的儿子派拉 (Paila) 则成为霍特里斯 (Hotris)。

[ænd; ənd][əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,
And O bull of the Bharata race , the disciples and the sons of these men ,
和 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 门徒 和 这 儿子们 的 这些 男人 ,

还有婆罗多族的公牛啊，这些人的弟子和子孙们，

[ɔːl] [wel] - [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] ,
all well - acquainted with the Vedas and the branches of the Vedas ,
全部出色地 - 熟人 和 这 吠陀经 和 这 分支 的 这 吠陀经 ,
[bɪˈkeɪm] - .
became Hotragts .
成为 - .

凡是精通吠陀经及其分支的人，都成了霍特拉格特人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ˈhævɪŋ] [ˈʌtə] [ˌbeniˈdikʃən] [ænd; ənd] [riˈsait] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]
And all of them , having uttered benedictions and recited the object
和 全部 的 他们 , 拥有 说出 祝福 和 背诵 这 目的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] , [ˈwəːʃip] ,
of the sacrifice , worshipped ,
的 这 牺牲 , 崇拜 ,

他们所有人念完祝福词，诵读完祭品名称后，都进行了敬拜。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːdɪnəns] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈkɒmpaʊnd] .
according to the ordinance the large sacrificial compound .
根据 到 这 条例 这 大的 献祭 化合物 .

根据法令，这是大型祭祀场。

[kəˈmɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] ,
Commanded by the Brahmanas ,
命令 经过 这 婆罗门 ,

由婆罗门统治，

[ˈbɪldəz] [ænd; ənd] [ɑːˈtifisə] [ɪˈrektɪd] [ˈnjuːmərəs] [ˈedifis] [ðeə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd]
builders and artificers erected numerous edifices there that were spacious and
建筑商 和 工匠 竖立 很多的 建筑物 那里 那 是 宽敞 和
[wel] - [ˈpɜːfjuːmd] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈtemplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
well - perfumed like unto the temples of the gods .
出色地 - 香 喜欢 到 这 寺庙 的 这 神 .

建筑师和工匠在那里建造了许多宽敞、香气扑鼻的建筑，如同神庙一般。

[ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] ,
After these were finished ,
后 这些 是 完成的 ,

这些完成后，

[ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] . [kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf]
that best of kings and that bull among men Yudhishthira . commanded his chief
那 最好的 的 国王 和 那 公牛 之中 男人 尤迪什提拉 . 命令 他的 首席
[ədˈvaɪzə(r)] [ˌsɑːdəˈdeɪvə] ,
adviser Sahadeva ,
顾问 萨哈德瓦 ,

那位最伟大的国王，那头人中之牛——尤迪什提拉，命令他的首席顾问萨哈德瓦：

[ˈseɪɪŋ] , — - [dɪˈspætʃ] [ðaʊ] , [wɪˈðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ˈmesndʒər] [inˈdjuː] [wɪð] [spiːd] [tuː; tə]
saying , — ' Despatch thou , without loss of time , messengers endued with speed to
说 , — - 调度 你 , 没有 损失 的 时间 , 信使 赋予 和 速度 到
[ɪnˈvaɪt] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] .
invite all to the sacrifice .
邀请 全部 到 这 牺牲 .

说道：“你当立即派遣速度极快的使者，邀请所有人参加祭祀。”

[ænd; ənd] [ˌsɑːdəˈdeɪvə] , [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪˈspætʃ] [ˈmesndʒər] [ˈtelɪŋ]
And Sahadeva , hearing these words of the king , despatched messengers telling
和 萨哈德瓦 , 听力 这些 字 的 这 国王 , 已派送 信使 讲述
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

萨哈德瓦听了国王的话，便派使者去告诉他们：

— - [ɪnˈvaɪt] [jiː; ji] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv] [lænd] (
— ' Invite ye all the Brahmanas in the kingdom and all the owners of land (
— - 邀请 是的 全部 这 婆罗门 在 这 王国 和 全部 这 所有者 的 土地 (
[ˈkʃɑːtrijə]) [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈspektəbl] [ˈsuːdrə] ,
Kshatriyas) and all the Vaisyas and also all the respectable Sudras ,
刹帝利) 和 全部 这 吠舍 和 还 全部 这 可敬 首陀罗 ,

“请邀请王国中所有的婆罗门、所有的土地所有者（刹帝利）、所有的吠舍以及所有受人尊敬的首陀罗，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['hɪðə(r)] !
and bring them hither !
和 带来 他们 这里 !

把他们带过来!

- [kən'tɪnjuːd] , — “ [in'djuː] [wɪð] [spiːd] , [ðiːz] ['mesndʒər] [ðen] , [ðʌs]
' Vaisampayana continued , — “ Endued with speed , these messengers then , thus
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 赋予 和 速度 , 这些 信使 然后 , 因此
[kə'mɑːnd] ,
commanded ,
命令 ,

毗耶娑婆耶那继续说道:“这些使者速度极快,于是下令:

[ɪn'vaɪtɪd] ['evribɒdi] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm]
invited everybody according to the orders of the Pandava , without losing any time
受邀 大家 根据 到 这 订单 的 这 潘达瓦 , 没有 输 任何 时间
,
,
,

遵照般度族的命令,立即邀请了所有人。

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meni] [p'ɜːsənz] , [bəuθ] [frendz] [ænd; ənd] ['strendʒər] .
and brought with them many persons , both friends and strangers .
和 带来 和 他们 许多 人 , 两个都 朋友们 和 陌生人 .

他们带来了许多人,既有朋友也有陌生人。

[ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Then , O Bharata ,
然后 , 哦 婆罗多 ,

然后,哦,婆罗多!

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ɪn'stɔːld] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [æt; ət]
the Brahmanas at the proper time installed Yudhishthira the son of Kunti at
这 婆罗门 在 这 恰当的 时间 已安装 尤迪什提拉 这 儿子 的 昆蒂 在
[ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs] .
the Rajasuya sacrifice .
这 拉贾苏亚 牺牲 .

婆罗门们在适当的时候,在拉贾苏亚祭祀中拥立了昆蒂之子尤迪什提拉为王。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] ,
And after the ceremony of installation was over , that foremost of men ,
和 后 这 仪式 的 安装 曾是 超过 , 那 首先 的 男人 ,

就职典礼结束后,这位最杰出的人,

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [gɒd] ['dɑːmə] [hɪm'self] [ɪn]['hjuːmən] [freɪm] ,
the virtuous king Yudhishthira the just like the god Dharma himself in human frame ,
这 有德行的 国王 尤迪什提拉 这 只是 喜欢 这 上帝 法 他自己 在 人类 框架 ,

贤明的国王尤迪什提拉,就像神明达摩化身为人一样。

['entəd] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒmpaʊnd] ,
entered the sacrificial compound ,
进入 这 献祭 化合物 ,

进入祭祀场所,

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvz]
surrounded by thousands of Brahmanas and his brothers and the relatives
包围 经过 数千 的 婆罗门 和 他的 兄弟 和 这 亲属
[ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] ,
and friends and counsellors ,
和 朋友们 和 咨询师 ,

在数千名婆罗门、兄弟、亲戚、朋友和顾问的簇拥下,

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] [kɪŋz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kʌntriz] ,
and by a large number of Kshatriya kings who had come from various countries ,
和 经过 一个 大的 数字 的 刹帝利 国王 WHO 有 来 从 各种各样的 国家 ,

还有许多来自不同国家的刹帝利国王，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
and by the officers of State .
和 经过 这 警官 的 状态 .

以及由国家官员。

['njuːmərəs] ['brɑːmənəz] , [wel] - [skɪld] [ɪn] [ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] ,
Numerous Brahmanas , well - skilled in all branches of knowledge and versed in the Vedas and their several branches ,
很多的 婆罗门 , 出色地 - 熟练 在 全部 分支 的 知识 和 精通 在 这 吠陀经 和 他们的 一些 分支 ,

许多婆罗门精通所有知识领域，并且熟知吠陀经及其各个分支，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [ɪn] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kʌntriz] .
began to pour in from various countries .
开始 到 倒 在 从 各种各样的 国家 .

来自世界各地的包裹开始涌入。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['krɑːftsmən] , [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] ,
Thousands of craftsmen , at the command of king Yudhishthira the just ,
数千 的 工匠 , 在 这 命令 的 国王 尤迪什提拉 这 只是 ,

数千名工匠，奉公正的国王尤迪什提拉之命，

[ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənts] ['seprət] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wel] - [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['evri] ['siːz(ə)n] .
erected for those Brahmanas with their attendants separate habitations well - provided with food and clothes and the fruits and flowers of every season .
竖立 为了 那些 婆罗门 和 他们的 服务员 分离 居住地 出色地 - 假如 和 食物 和 衣服 和 这 水果 和 花朵 的 每一个 季节 .

为婆罗门及其侍从建造的独立住所，备有充足的食物、衣物以及每个季节的水果和鲜花。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

['djuːli] ['wɜːʃɪp] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒnək] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [daɪ'vɜːs] ['tɒpɪks] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] ['æktəz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] .
duly worshipped by the monarch the Brahmanas continued to reside there passing their time in conversation on diverse topics and beholding the performances of actors and dancers .
正式地 崇拜 经过 这 君主 这 婆罗门 持续 到 居住 那里 通过 他们的 时间 在 对话 在 各种各样的 主题 和 凝视 这 表演 的 演员 和 舞者 .

受到君主的悉心供奉，婆罗门们继续居住在那里，谈论各种话题，观看演员和舞者的表演。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] - [s'əʊld] ['brɑːmənəz] , ['tʃɪəfəli] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
And the clamour of high - souled Brahmanas , cheerfully eating and talking , was heard there without intermission .
和 这 叫嚣 的 高的 - 有灵魂的 婆罗门 , 愉快地 吃 和 说 , 曾是 听到 那里 没有 中场休息 .

那里不时传来高尚的婆罗门们欢快地吃喝交谈的喧闹声。

- [gɪv] , - [ænd; ənd] - [iːt] - [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ðeə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli]
' Give , ' and ' Eat ' were the words that were heard there incessantly
- 给 , - 和 - 吃 - 是 这 字 那 是 听到 那里 不已
[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] .
and every day .
和 每一个 天 .

“给”和“吃”这两个词每天都在那里不断响起。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [kaɪn]
king Yudhishthira the just gave unto each of those Brahmanas thousands of kine
国王 尤迪什提拉 这 只是 给予 到 每个 的 那些 婆罗门 数千 的 牛
[ænd; ənd] [bedz] [ænd; ənd] [gəʊld] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['dæmzlz] .
and beds and gold coins and damsels .
和 床 和 金子 硬币 和 少女们 .

公正的国王尤迪什提拉赐予每个婆罗门数千头牛、床榻、金币和女子。

[ðʌs] [kə'menst] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'raɪvld] ['hɪərəʊ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn]
Thus commenced on earth the sacrifice of that unrivalled hero , the illustrious son
因此 开始 在 地球 这 牺牲 的 那 无与伦比 英雄 , 这 杰出 儿子
[ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
of Pandu ,
的 潘杜 ,

于是，这位无与伦比的英雄，般度之子，在人间的牺牲就此开始。

[laɪk] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['sɑːkrə] [hɪm'self] .
like the sacrifice in heaven of Sakra himself .
喜欢 这 牺牲 在 天堂 的 萨克拉 他自己 .

就像释迦牟尼在天界的献祭一样。

[ðen] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
Then that bull among men ,
然后 那 公牛 之中 男人 ,

然后，那个人中之牛，

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [dɪ'spætʃt] ['nɑːkʊlə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɑːstɪnɑːprə] [tuː; tə] [brɪŋ]
king Yudhishthira despatched Nakula the son of Pandu unto Hastinapura to bring
国王 尤迪什提拉 已派送 纳库拉 这 儿子 的 潘杜 到 哈斯蒂纳普拉 到 带来
['biːʃmə] [ænd; ənd] ['droʊnə] ,
Bhishma and Drona ,
毗湿摩 和 德罗纳 ,

国王尤迪什提拉派遣般度之子那俱卢前往哈斯蒂纳普尔，去请毗湿摩和德罗纳。

[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] ['vɪdjuːrə] [ænd; ənd] ['krɪpɑː] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [ðæt]
Dhritarashtra and Vidura and Kripa and those amongst his cousins that
持国 和 维杜拉 和 克里帕 和 那些 在 他的 表兄弟姐妹 那
[wɜː(r); wə(r)] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
were well - disposed towards him .
是 出色地 - 处置 向 他 .

持国、维杜罗、克里帕以及他堂兄弟中那些对他友好的人。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'θriː]
” SECTION XXXIII
” 部分 xxxiii

第三十三节

[sed] , — “ [ðə; ði]['evə(r)] - [vɪk'tɔːriəs] ['nɑːkʊlə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , ['hævɪŋ]
Vaisampayana said , — “ the ever - victorious Nakula , the son of Pandu , having
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 这 曾经 - 胜利者 纳库拉 , 这 儿子 的 潘杜 , 拥有
[riːtʃt] [hɑːstɪnɑːprə] , ['fɔːməli] [ɪn'vaɪtɪd] ['biːʃmə] [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
reached Hastinapura , formally invited Bhishma and Dhritarashtra .
达到 哈斯蒂纳普拉 , 正式地 受邀 毗湿摩 和 持国 .

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说道：“潘度 (Pandu) 之子，常胜的纳库拉 (Nakula) 到达哈斯蒂纳普拉 (Hastinapura) 后，正式邀请了毗湿摩 (Bhishma) 和兑塔拉施特拉 (Dhritarashtra)。

[ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ɪn'vaɪtɪd] [wɪð] [djuː]
The elder of the Kuru race with the preceptor at their head , invited with due
这 长老 的 这 库鲁 种族 和 这 导师 在 他们的 头 , 受邀 和 到期的
['serɪmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

库鲁族的长者们在导师的带领下，按照应有的仪式被邀请前来。

[keɪm] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [hɑːts] [tuː; tə] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] , [wɪð] ['brɑːmənəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
came with joyous hearts to that sacrifice , with Brahmanas walking before them .
来了 和 欢乐 心 到 那 牺牲 , 和 婆罗门 步行 前 他们 .

他们怀着喜悦的心情前来参加祭祀，婆罗门走在他们前面。

[ænd; ənd] , [əʊ] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ['sækrɪfaɪs] ,
And , O hull of the Bharata race , having heard of king Yudhishthira's sacrifice ,
和 , 哦 船体 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 听到 的 国王 - 牺牲 ,

婆罗多族的子民啊，听闻尤迪什提拉王的牺牲之后，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kʃɑːtrijə] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
hundreds of other Kshatriyas acquainted with the nature of the sacrifice ,
数百 的 其他 刹帝利 熟人 和 这 自然 的 这 牺牲 ,

还有数百名其他刹帝利也了解祭祀的性质，

[wɪð] ['dʒɔɪəs] [hɑːts] [keɪm] [ðeə(r)][frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kʌntriz] ,
with joyous hearts came there from various countries ,
和 欢乐 心 来了 那里 从 各种各样的 国家 ,

他们怀着喜悦的心情从世界各地来到这里，

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][bɪ'həʊld] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]
desiring to behold king Yudhishthira the son of Pandu and his sacrificial
渴望 到 看哪 国王 尤迪什提拉 这 儿子 的 潘杜 和 他的 献祭
['mænʃ(ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,

渴望一睹般度之子尤迪什提拉王及其祭祀宫殿的风采，

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meni] ['kɒstli] ['dʒuːəlz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
and brought with them many costly jewels of various kinds .
和 带来 和 他们 许多 昂贵 珠宝 的 各种各样的 种类 .

他们带来了许多种类的珍贵珠宝。

[ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['vɪdjuːrə][ɒv; əv] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ;
And Dhritarashtra and Bhishma and Vidura of high intelligence ;
和 持国 和 毗湿摩 和 维杜拉 的 高的 智力 ;

还有才智超群的持国、毗湿摩和维杜罗；

[ænd; ənd][ɔːl] [kaː'rɑːvə] ['brʌðəz] [wɪð] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ;
and all Kaurava brothers with Duryyodhana at their head ;
和 全部 俱卢族 兄弟 和 - 在 他们的 头 ;

俱卢族的兄弟们，以难敌为首；

[ænd; ənd]	-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['gæn'dɑːrə]	[ænd; ənd]	-	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	;
and	**Suvala**	**the**	**king**	**of**	**Gandhara**	**and**	**Sakuni**	**endued**	**with**	**great**	**strength**	**;**
和	-	这	国王	的	犍陀罗	和	-	赋予	和	伟大的	力量	;

[ænd; ənd]	[ætʃələ]	,	[ænd; ənd]	-	,
and	**Achala**	**,**	**and**	**Vrishaka**	**,**
和	阿查拉	,	和	-	,

还有犍陀罗王苏瓦拉和沙恭尼，他们都拥有强大的力量；还有阿查拉和弗里沙卡，

[ænd; ənd]	['kɑːrnə]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	;	[ænd; ənd]	['sɑːljə]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[mait]
and	**Karna**	**that**	**foremost**	**of**	**all**	**charioteers**	**;**	**and**	**Salya**	**endued**	**with**	**great**	**might**
和	卡尔纳	那	首先	的	全部	战车御者	;	和	萨利亚	赋予	和	伟大的	可能

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[strɒŋ]	-	;
and	**the**	**strong**	**Valhika**	**;**
和	这	强的	-	;

还有最杰出的战车御者迦尔纳；以及拥有强大力量的沙利耶和强壮的瓦尔希卡；

[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['sɑːlə]
and	**Somadatta**	**,**	**and**	**Bhuri**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**and**	**Bhurisravas**	**and**	**Sala**
和	-	,	和	-	的	这	库鲁	种族	,	和	-	和	萨拉

;	[ænd; ənd]	-	,	['krɪpɑː]	,
;	**and**	**Aswatthama**	**,**	**Kripa**	**,**
;	和	-	,	克里帕	,

还有库鲁族的 Somadatta、Bhuri、Bhurisravas 和 Sala；和阿斯瓦塔玛、克里帕、

['droʊnə]	,	[ænd; ənd]	[ˌdʒeɪə'drɑːθə]	,	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	['sɪndhuː]	;	[ænd; ənd]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	,
Drona	**,**	**and**	**Jayadratha**	**,**	**the**	**ruler**	**of**	**Sindhu**	**;**	**and**	**Yajnasena**	**with**	**his**	**sons**	**,**
德罗纳	,	和	贾亚德拉塔	,	这	统治者	的	辛杜	;	和	-	和	他的	儿子们	,

德罗纳，以及信度国的统治者贾亚德拉塔；还有雅吉那塞纳和他的儿子们，

[ænd; ənd]	['sɑːljə]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[greɪt]	[kɑː(r)]	['wɒriə(r)]	[kɪŋ]		[ɒv; əv]
and	**Salya**	**that**	**lord**	**of**	**earth**	**and**	**that**	**great**	**car**	**warrior**	**king**	**Bhagadatta**	**of**
和	萨利亚	那	主	的	地球	和	那	伟大的	车	战士	国王	巴格达塔	的

	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ɔːl]	-	[traɪbz]	[in'hæbit]	[ðə; ði]	['mɑːʃi]	['riːdʒənz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[siː]
Pragjyotisha	**accompanied**	**by**	**all**	**Mlechcha**	**tribes**	**inhabiting**	**the**	**marshy**	**regions**	**on**	**the**	**sea**
普拉格乔蒂沙	伴随	经过	全部	-	部落	居住	这	沼泽地	地区	在	这	海

-	[ʃɔː(r)]	;
-	**shore**	**;**
-	支撑	;

还有大地之主萨利亚，伟大的战车战士国王普拉格乔蒂沙的巴格达塔，以及居住在海边沼泽地带的所有蛮族部落；

[ænd; ənd]	['meni]	['maʊntən]	[kɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	;	[ænd; ənd]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]
and	**many**	**mountain**	**kings**	**,**	**and**	**king**	**Vrihadvala**	**;**	**and**	**Vasudeva**	**the**	**king**	**of**
和	许多	山	国王	,	和	国王	-	;	和	瓦苏德瓦	这	国王	的

[ðə; ði]	-	,
the	**Paundrayas**	**,**
这	-	,

还有许多山地之王，以及国王弗里哈德瓦拉；还有庞德拉亚斯国王瓦苏德瓦，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	['væŋgə]	[ænd; ənd]	['kɑːlɪŋgə]	;
and	**the**	**kings**	**of**	**Vanga**	**and**	**Kalinga**	**;**
和	这	国王	的	万加	和	卡林加	;

还有万加和卡林加的国王；

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[kəntɑːlə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
and	**Akastha**	**and**	**Kuntala**	**and**	**the**	**kings**	**of**	**the**	**Malavas**	**and**	**the**
和	-	和	昆塔拉	和	这	国王	的	这	-	和	这

-	;
Andhrakas	**;**
-	;

还有阿卡斯塔、昆塔拉以及马拉瓦人和安德拉卡人的国王；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃmaɪrə] ,
and the Dravidas and the Singhalas and the king of Kashmira ,
和 这 - 和 这 - 和 这 国王 的 克什米尔 ,

还有德拉维达人、僧伽罗人和克什米尔国王，

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
and king Kuntibhoja of great energy and king Gauravahana , and all the
和 国王 - 的 伟大的 活力 和 国王 - , 和 全部 这
['ʌðə(r)][hə'rəʊɪk] [kɪŋz] [ɒv; əv] - ;
other heroic kings of Valhika ;
其他 英勇 国王 的 - ;

还有精力充沛的昆提博贾王、高拉瓦哈纳王，以及瓦尔希卡所有其他英勇的国王；

[ænd; ənd][vɪ'rɑːtə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd] - [ɪn'djuː] [wɪð] [greɪt] [maɪt] ;
and Virata with his two sons , and Mavella endued with great might ;
和 病毒 和 他的 二 儿子们 , 和 - 赋予 和 伟大的 可能 ;

维拉塔和他的两个儿子，以及拥有强大力量的马韦拉；

[ænd; ənd] ['veəriəs] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ['ruːlɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] ['kʌntriz] ; [ænd; ənd] ,
and various kings and princes ruling in various countries ; and ,
和 各种各样的 国王 和 王子们 裁决 在 各种各样的 国家 ; 和 ,

以及统治各个国家的众多国王和王子；还有，

[əʊ] ['bɑːrətə] [kɪŋ] [ɪn'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'kʌmp(ə)nid]
O Bharata king Sisupala endued with great energy and invincible in battle accompanied
哦 婆罗多 国王 西苏帕拉 赋予 和 伟大的 活力 和 无敌 在 战斗 伴随
[baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['pɑːnduː] .
by his son — all of them came to the sacrifice of the son of Pandu .
经过 他的 儿子 — 全部 的 他们 来了 到 这 牺牲 的 这 儿子 的 潘杜 .

哦，婆罗多国王希苏帕拉，精力充沛，战无不胜，他和他的儿子一起来参加般度之子的祭祀。

[ænd; ənd]['rɑːmə][ænd; ənd] [ˌænɪ'rʊdə] [ænd; ənd][kə'nækə; 'kænəkə][ænd; ənd][sə'rɑːnə] ; [ænd; ənd]['gɑːdə] ,
And Rama and Aniruddha and Kanaka and Sarana ; and Gada ,
和 罗摩 和 阿尼鲁达 和 卡纳卡 和 萨拉纳 ; 和 加达 ,
[prɑːd'jʊmnə] , , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ;
Pradyumna , Shamva , and Charudeshna of great energy ;
普拉迪尤姆纳 , 沙姆瓦 , 和 - 的 伟大的 活力 ;

还有罗摩、阿尼茹达、卡那卡和萨拉那；还有能量充沛的加达 (Gada)、普拉杜姆纳 (Pradyumna)、沙姆瓦 (Shamva) 和查鲁德什纳 (Charudeshna)；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] - ; [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]
and Ulmuka and Nishatha and the brave Angavaha ; and innumerable
和 - 和 - 和 这 勇敢的 - ; 和 无数
['ʌðə(r)] [vrɪʃnɪs] — [ɔːl] ['maɪti] [kɑː(r)] - ['wɒrɪəz] — [keɪm] [ðeə(r)] .
other Vrishnis — all mighty car - warriors — came there .
其他 弗里什尼斯 — 全部 强大的 车 - 战士 — 来了 那里 .

还有乌尔穆卡、尼沙塔和勇敢的安加瓦哈；以及无数其他弗里什尼——所有强大的战车战士——都来到了那里。

“ [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kʌntri] [keɪm] , [əʊ] ['mɒnək] ,
“ These and many other kings from the middle country came , O monarch ,
“ 这些 和 许多 其他 国王 从 这 中间 国家 来了 , 哦 君主 ,

“这些以及来自中原的许多其他国王都来了，陛下，

[tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
to that great Rajasuya sacrifice of the son of Pandu .
到 那 伟大的 拉贾苏亚 牺牲 的 这 儿子 的 潘杜 .

为纪念般度之子伟大的拉贾苏亚祭祀。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
And , O king , at the command of king Yudhishthira the just ,
和 , 哦 国王 , 在 这 命令 的 国王 尤迪什提拉 这 只是 ,

国王啊，奉公正的尤帝什提拉王之命，

['mænʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] ['mɔnəks] ,
mansions were assigned to all those monarchs ,
豪宅 是 分配 到 全部 那些 君主 ,

所有这些君主都获分配了宅邸。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['ɛdəbəlz][ænd; ənd] [əd'ɔːnd] [wɪð] [tæŋks][ænd; ənd] [tɔːl]
that were full of various kinds of edibles and adorned with tanks and tall
那 是 满的 的 各种各样的 种类 的 可食用的 和 装饰 和 坦克 和 高的
[triːz] .
trees .
树木 .

那里种植着各种各样的可食用植物，并点缀着水箱和高大的树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ['wəːʃip] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] ['mɔnəks] [æz; əz] [ðeɪ]
And the son of Dharma worshipped all those illustrious monarchs as they
和 这 儿子 的 法 崇拜 全部 那些 杰出 君主 作为 他们
[dɪ'zɜːvd] .
deserved .
应得的 .

而达摩之子则按照他们应得的方式，崇拜了所有这些杰出的君主。

['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['mænʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
Worshipped by the king they retired to mansions that were assigned to them
崇拜 经过 这 国王 他们 退休 到 豪宅 那 是 分配 到 他们
.
.
.

他们受到国王的崇拜，退休后住进了分配给他们的宫殿。

[ðəʊz] ['mænʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ([waɪt] [ænd; ənd] [haɪ]) [laɪk] [ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv]['kaɪˌlɑːsə] , [ænd; ənd]
Those mansions were (white and high) like the cliffs of Kailasa , and
那些 豪宅 是 （ 白色的 和 高的 ） 喜欢 这 悬崖 的 凯拉萨 , 和
[dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] ,
delightful to behold ,
愉快 到 看哪 ,

那些豪宅（洁白高耸）如同凯拉萨山的悬崖，令人赏心悦目。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
and furnished with every kind of furniture .
和 提供 和 每一个 种类 的 家具 .

并配备了各种家具。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [wel] - [bɪlt] [ænd; ənd] [haɪ] [waɪt] - [wɒʃt] [wɔːlz] ;
They were enclosed on all sides with well - built and high white - washed walls ;
他们 是 内 在 全部 侧面 和 出色地 - 建造 和 高的 白色的 - 洗过 墙壁 ;

它们四周都被坚固高大的白色围墙环绕；

[ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [net] - [wɜːks] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'tɪriərz]
their windows were covered with net - works of gold and their interiors
他们的 视窗 是 涵盖 和 网 - 作品 的 金子 和 他们的 室内
[wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [pɜːlz] ,
were furnished with rows of pearls ,
是 提供 和 行 的 珍珠 ,

他们的窗户上覆盖着金网，屋内装饰着一排排珍珠。

[ðeə(r)] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [ɒv; əv] [ə'sent] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [leɪd]
their flights of stairs were easy of ascent and the floors were all laid
他们的 航班 的 楼梯 是 简单的 的 上升 和 这 楼层 是 全部 铺设
['əʊvə(r)] [wɪð] ['kɒstli] [k'ɑːpɪts] .
over with costly carpets .
超过 和 昂贵 地毯 .

他们的楼梯很容易攀爬，而且地板上都铺着昂贵的地毯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['ɡɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] [wɪð] ['eksələnt]
They were all hung over with garlands of flowers and perfumed with excellent
他们 是 全部 悬挂 超过 和 花环 的 花朵 和 香 和 出色的
['æloʊz] .
aloes .
芦荟 .

它们都挂满了花环，散发着上等芦荟的香气。

[waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] , [ðeɪ] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['hænsəm] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]
White as snow or the moon , they looked extremely handsome even from the
白色的 作为 雪 或者 这 月亮 ， 他们 看起来 极其 英俊的 甚至 从 这
['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['joʊdʒənə] .
distance of a yojana .
距离 的 一个 约加纳 .

他们洁白如雪或如月，即使隔着一由旬的距离，看起来也十分俊美。

[ðeə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] ['entrənsiz] [wɜː(r); wə(r)] [set] ['juːnɪfɔːmli] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Their doors and entrances were set uniformly and were wide enough to
他们的 门 和 入口 是 放 均匀地 和 是 宽的 足够的 到
[əd'mɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
admit a crowd of persons .
承认 一个 人群 的 人 .

他们的门和入口设置统一，而且足够宽敞，可以容纳很多人。

[əd'ɔːnd] [wɪð] ['veəriəs] ['kɒstli] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [bɪlt] [wɪð] ['veəriəs] ['met(ə)lz] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk]
Adorned with various costly articles and built with various metals , they looked like
装饰 和 各种各样的 昂贵 文章 和 建造 和 各种各样的 金属 ， 他们 看起来 喜欢
[piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] .
peaks of the Himavat .
高峰 的 这 喜马拉雅山 .

它们装饰着各种昂贵的物品，用各种金属建造而成，看起来像喜马拉雅山的山峰。

['hævɪŋ] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ðəʊz] ['mænʃənz] [ðə; ði] ['mɔnəks] [bɪ'held] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði]
Having rested a while in those mansions the monarchs beheld king Yudhishthira the
拥有 休息 一个 尽管 在 那些 豪宅 这 君主 观看 国王 尤迪什提拉 这
[dʒʌst] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] - ([ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [priːsts]) [ænd; ənd]['evə(r)] [pə'fɔːmɪŋ]
just surrounded by numerous Sadasyas (sacrificial priests) and ever performing
只是 包围 经过 很多的 - (献祭 神父) 和 曾经 表演
['sækrɪfaɪsɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [lɑːdʒ] [ɡɪfts] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] .
sacrifices distinguished by large gifts to Brahmanas .
牺牲 杰出的 经过 大的 礼物 到 婆罗门 .

君主们在这些宫殿里休息了一会儿，看到公正的国王尤迪什提拉被众多萨达斯亚（祭司）围绕着，并且一直在举行祭祀，祭祀的特色是向婆罗门赠送大量礼物。

[ðæt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['mænʃ(ə)n] [weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd]
That sacrificial mansion wherein were present the kings and Brahmanas and
那 献祭 大厦 其中 是 展示 这 国王 和 婆罗门 和
[ɡreɪt] ['rɪʃi] [lʊkt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
great Rishis looked , O king ,
伟大的 圣贤 看起来 ， 哦 国王 ，

国王啊，请看那座祭祀宫殿，那里有国王、婆罗门和伟大的圣贤在场。

[æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪt'self] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] !
as handsome as heaven itself crowded with the gods !
作为 英俊的 作为 天堂 本身 挤 和 这 神 !

俊美如天堂，众神云集！

” [ðʌs] [endz] [ðə; ði] ['θɜːti] - [fɔːθ] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] - ['pɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːbə] ['pɑːrvə] .
” Thus ends the thirty - fourth section in the Rajasuyika Parva of the Sabha Parva .
” 因此 结束 这 三十 - 第四 部分 在 这 - 小 的 这 萨巴 小 .

“至此，《萨巴篇》拉贾苏伊卡篇第三十四节结束。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
SECTION XXXIV
部分 34

第三十四节

[sed] , — “ [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['hævɪŋ] [əpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd]
Vaisampayana said , — “ then , O king , Yudhishthira , having approached and
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 然后 , 哦 国王 , 尤迪什提拉 , 拥有 接近 和
['wəːʃip] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
worshipped his grandfather and his preceptor ,
崇拜 他的 祖父 和 他的 导师 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后，国王啊，尤帝什提罗来到他的祖父和他的导师面前，向他致敬，

[ə'drest] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə][ænd; ənd]
addressed Bhishma and Drona and Kripa and the son of Drona and
已解决 毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕 和 这 儿子 的 德罗纳 和
- [ænd; ənd] - ,
Duryyodhana and Vivingsati ,
- 和 - ,

向毗湿摩、德罗纳、克里帕、德罗纳之子、杜尤达纳和维文萨蒂致辞

[ænd; ənd] [sed] , — - [help] [ˌem 'iː][jiː; ji] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] .
and said , — ' Help me ye all in the mater of this sacrifice .
和 说 , — - 帮助 我 是的 全部 在 这 母 的 这 牺牲 .

他说：“请大家帮助我完成这项牺牲。”

[ðɪs] [lɑːdʒ] ['treʒə(r)] [ðæt] [ɪz][hɪə(r)][ɪz] [jɔːz] .
This large treasure that is here is yours .
这 大的 宝藏 那 是 这里 是 你的 .

这里这份巨大的宝藏是你的。

[kən'sʌlt] [jiː; ji] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)] .
Consult ye with one another and guide me as ye desire .
咨询 是的 和 一 其他 和 指导 我 作为 是的 欲望 .

你们彼此商议，按你们的意愿指引我。

“ [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]
“ The eldest of the sons of Pandu , who had been installed at the sacrifice
“ 这 长子 的 这 儿子们 的 潘杜 , WHO 有 到过 已安装 在 这 牺牲
'
,
'

“般度王的长子，在祭祀仪式上被任命为神职人员，

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] , [ə'pɔɪntɪd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['suːtəb(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] .
having said this unto all , appointed every one of them to suitable offices .
拥有 说 这 到 全部 , 任命 每一个 一 的 他们 到 合适的 办公室 .

把这些话告诉众人之后，就为他们每个人安排了合适的职务。

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] - [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
He appointed Dussasana to superintend the department of food and other
他 任命 - 到 督 这 部门 的 食物 和 其他
[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] .
enjoyable articles .
令人愉悦 文章 .

他任命杜萨萨那负责食品和其他娱乐用品部门。

- [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
Aswatthama was asked to attend on the Brahmanas .
- 曾是 问 到 出席 在 这 婆罗门 .

阿什瓦塔玛被要求参加婆罗门会议。

[sɑːn'dʒeɪjə]	[wɒz; wəz]	[ə'pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	['ɒfə(r)]	[rɪ'tɜːn]	-	['wɜːʃɪp]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	.
Sanjaya	**was**	**appointed**	**to**	**offer**	**return**	**-**	**worship**	**unto**	**the**	**kings**	**.**
桑贾亚	曾是	任命	到	提供	返回	-	崇拜	到	这	国王	.

桑贾亚被任命为向国王们献上回祭。

['biːʃmə]	[ænd; ənd]	['droʊnə]	,	[bəuθ]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	,
Bhishma	**and**	**Drona**	**,**	**both**	**endued**	**with**	**great**	**intelligence**	**,**
毗湿摩	和	德罗纳	,	两个都	赋予	和	伟大的	智力	,

毗湿摩和德罗纳，两人都拥有极高的智慧，

[wɜː(r); wə(r)]	[ə'pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[left]	[ʌn'dʌn]	.
were	**appointed**	**to**	**see**	**what**	**was**	**done**	**and**	**what**	**was**	**left**	**undone**	**.**
是	任命	到	看	什么	曾是	完毕	和	什么	曾是	左边	未完成	.

被委派负责调查已完成的工作和尚未完成的工作。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ə'pɔɪntɪd]	['krɪpɑː]	[tuː; tə]	[lʊk]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['daɪəməndz]	[ænd; ənd]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɜːlz]	[ænd; ənd]	[dʒemz]	,
And	**the**	**king**	**appointed**	**Kripa**	**to**	**look**	**after**	**the**	**diamonds**	**and**	**gold**	**and**	**the**	**pearls**	**and**	**gems**	**,**
和	这	国王	任命	克里帕	到	看	后	这	钻石	和	金子	和	这	珍珠	和	宝石	,

于是国王任命克里帕负责保管钻石、黄金、珍珠和宝石。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]	[ɒv; əv]	[gɪfts]	[tuː; tə]	['brɑːmənəz]	.
as	**also**	**after**	**the**	**distribution**	**of**	**gifts**	**to**	**Brahmanas**	**.**
作为	还	后	这	分配	的	礼物	到	婆罗门	.

在向婆罗门分发礼物之后也是如此。

[ænd; ənd]	[səʊ]	['ʌðə(r)]	[t'aɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	['sɪmələ(r)]	['ɑː.fɪsɪz]	.
And	**so**	**other**	**tigers**	**among**	**men**	**were**	**appointed**	**to**	**similar**	**offices**	**.**
和	所以	其他	老虎	之中	男人	是	任命	到	相似的	办公室	.

于是，其他一些能力出众的人也被任命到类似的职位上。

-	[ænd; ənd]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[ˌdʒeɪə'drɑːθə]	,	[brɔːt]	['ðɪðə(r)]	[baɪ]	['nɑːkʊlə]	,	[went]	[ə'baʊt]	,
Valhika	**and**	**Dhritarashtra**	**and**	**Somadatta**	**and**	**Jayadratha**	**,**	**brought**	**thither**	**by**	**Nakula**	**,**	**went**	**about**	**,**
-	和	持国	和	-	和	贾亚德拉塔	,	带来	那里	经过	纳库拉	,	去	关于	,

Valhika、Dhritarashtra、Somadatta 和 Jayadratha 被 Nakula 带到那里，四处走动，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[ðəm'selvz]	[æz; əz]	[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	.
enjoying	**themselves**	**as**	**lords**	**of**	**the**	**sacrifice**	**.**
享受	他们自己	作为	领主们	的	这	牺牲	.

他们享受着作为祭祀之主的快感。

['vɪdjuːrə]	['ʌðəwaɪz]	[kɔːld]	-	,	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	['evri]	[ruːl]	[ɒv; əv]	[mə'ræləti]	,	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	[dɪs'bɜːrsər]	.
Vidura	**otherwise**	**called**	**Kshatta**	**,**	**conversant**	**with**	**every**	**rule**	**of**	**morality**	**,**	**became**	**the**	**disburser**	**.**
维杜拉	否则	称为	-	,	熟人	和	每一个	规则	的	道德	,	成为	这	支付方	.

维杜拉（又名克沙塔），精通所有道德准则，成为了分发者。

-	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	[rɪ'siːvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[t'rɪbjuːts]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	.
Duryyodhana	**became**	**the**	**receiver**	**of**	**the**	**tributes**	**that**	**were**	**brought**	**by**	**the**	**kings**	**.**
-	成为	这	接收者	的	这	致敬	那	是	带来	经过	这	国王	.

杜尤达纳成为了国王们带来的贡品的接收者。

['krɪʃnə] [huː] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [wɜːld] [ænd; ənd] [raʊnd] [huːm] [muːvd] ['evri]
Krishna who was himself the centre of all worlds and round whom moved every
克里希那 WHO 曾是 他自己 这 中心 的 全部 世界 和 圆形的 谁 已搬 每一个
['kriːtʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

克里希那本身就是所有世界的中心，万物都围绕着他运转。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['eksələnt] [fruːts] ,
desirous of acquiring excellent fruits ,
渴望 的 收购 出色的 水果 ,

渴望获得优质果实，

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] [ɪn] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
was engaged at his own will in washing the feet of the Brahmanas .
曾是 已订婚的 在 他的 自己的 将要 在 洗涤 这 脚 的 这 婆罗门 .

他自愿为婆罗门洗脚。

“ [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['mænʃ(ə)n] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
“ And desirous of beholding that sacrificial mansion , as also king Yudhishthira
“ 和 渴望 的 凝视 那 献祭 大厦 , 作为 还 国王 尤迪什提拉
[ðə; ði] [dʒʌst] ,
the just ,
这 只是 ,

“他们和公正的国王尤迪什提拉一样，都渴望一睹那座祭祀宫殿的真容，

[nʌn] [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] ['trɪbjuːt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ([ɪn] ['nʌmbə(r)] , [weɪt] [ɔː(r)] ['meʒə(r)]
none came there with tribute less than a thousand (in number , weight or measure
没有任何 来了 那里 和 贡 较少的 比 一个 千 （ 在 数字 , 重量 或者 措施
) .
) .
) .

没有人带来少于一千（数量、重量或体积）的贡品。

['evriwʌn] ['ɒnəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] [wɪð] [lɑːdʒ] ['prez(ə)nts] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] .
Everyone honoured the king Yudhishthira the just with large presents of jewels .
每个人 荣幸 这 国王 尤迪什提拉 这 只是 和 大的 礼物 的 珠宝 .

众人纷纷向公正的国王尤迪什提拉赠送大量珠宝作为礼物，以示敬意。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ,
And each of the kings made a present of his wealth ,
和 每个 的 这 国王 制成 一个 展示 的 他的 财富 ,

众王都献上了自己的财富，

['flætərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['dʒuːəlz][hiː; hi] [geɪv] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]
flattering himself with the proud belief that the jewels he gave would enable the
奉承 他自己 和 这 自豪的 信仰 那 这 珠宝 他 给予 会 使能够 这
['kʊruː] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] .
Kuru king Yudhisthira to complete his sacrifice .
库鲁 国王 尤迪什提拉 到 完全的 他的 牺牲 .

他自以为是地相信，他所赠予的珠宝能够帮助俱卢王尤迪什提拉完成他的祭祀。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而哦，君王啊，

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['hænsəm]
the sacrificial compound of the illustrious son of Kunti looked extremely handsome
这 献祭 化合物 的 这 杰出 儿子 的 昆蒂 看起来 极其 英俊的
— [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['pæləs] [bɪlt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]
— with the multitude of palaces built so as to last for ever and
— 和 这 民众 的 宫殿 建造 所以 作为 到 最后的 为了 曾经 和
['kraʊdɪd] [wɪð] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] .
crowded with guards and warriors .
挤 和 守卫 和 战士 .

昆蒂的杰出儿子的祭祀场所看起来非常宏伟——建造了无数宫殿，旨在永世长存，并且挤满了卫兵和武士。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [tɒps] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]
These were so high that their tops touched the cars of the gods that came to
这些 是 所以 高的 那 他们的 最高额 感动 这 汽车 的 这 神 那 来了 到
[bɪ'həʊld] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] ;
behold that sacrifice ;
看哪 那 牺牲 ;

这些塔楼非常高，塔顶甚至触到了前来观看祭祀的神灵的座驾；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːz] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
as also with the cars themselves of the celestials ,
作为 还 和 这 汽车 他们自己 的 这 天体 ,

就像天神们的汽车本身一样，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænʃənz] [meɪd] [ðeə(r)]
and with the dwelling of the Brahmanas and the mansions made there
和 和 这 住宅 的 这 婆罗门 和 这 豪宅 制成 那里
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [dʒemz]
for the kings resembling the cars of the celestials and adorned with gems
为了 这 国王 类似 这 汽车 的 这 天体 和 装饰 和 宝石
[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] ,
and filled with every kind of wealth ,
和 已填 和 每一个 种类 的 财富 ,

那里有婆罗门的住所，还有为国王建造的宫殿，这些宫殿如同天神的战车，装饰着宝石，充满了各种财富。

[ænd; ənd]['lɑːstli] [wɪð] [kraʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [keɪm] [ðeə(r)] [ɔːl] [in'djuː] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd]
and lastly with crowds of the kings that came there all endued with beauty and
和 最后 和 人群 的 这 国王 那 来了 那里 全部 赋予 和 美丽 和
[welθ] .
wealth .
财富 .

最后，还有大批前来朝圣的国王，他们都拥有美貌和财富。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [æz; əz] [ðəʊ] ['vaɪɪŋ] [wɪð] ['vəːrunə] [hɪm'self] [ɪn] [welθ] ,
Yudhisthira , as though vying with Varuna himself in wealth ,
尤迪什提拉 , 作为 尽管 竞争 和 瓦鲁那 他自己 在 财富 ,

尤迪什提拉仿佛在与伐楼那本人争夺财富一般，

[kə'menst] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ([ɒv; əv][rɑːdʒɑːsuːjə]) [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][sɪks]['faɪərz][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [gɪfts]
commenced the sacrifice (of Rajasuya) distinguished by six fires and large gifts
开始 这 牺牲 (的 拉贾苏亚) 杰出的 经过 六 火灾 和 大的 礼物
[tuː; tə] ['brɑːmənəz] .
to Brahmanas .
到 婆罗门 .

开始举行（拉贾苏亚）祭祀，其特点是点燃六堆火，并向婆罗门赠送大量礼物。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['grætɪfaɪd] ['evribɒdi] [wɪð] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wɪð] ['evri]
The King gratified everybody with presents of great value and indeed with every
这 国王 满意 大家 和 礼物 的 伟大的 价值 和 的确 和 每一个
[kaɪnd][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .
kind of object that one could desire .
种类 的 目的 那 一 可以 欲望 .

国王赠予每个人价值连城的礼物，以及人们所能想到的各种物品，以此来取悦所有人。

[wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [fu:d] ,
With abundance of rice and of every kind of food ,
和 丰富 的 米 和 的 每一个 种类 的 食物 ,

稻米和各种食物都很充足，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['dʒu:əlz] [brɔ:t] [æz; əz] ['trɪbju:t] ,
as also with a mass of jewels brought as tribute ,
作为 还 和 一个 大量的 的 珠宝 带来 作为 贡 ,

此外，还有大量珠宝作为贡品运抵。

[ðæt] [vɑ:st] ['kɒŋkɔ:s] [kən'sistid] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [wɒz; wəz] [fed] [tu:; tə][ðə; ði]
that vast concourse consisted of persons every one of whom was fed to the
那 广阔的 大厅 由……组成 的 人 每一个 一 的 谁 曾是 美联储 到 这
[fʊl] .
full .
满的 .

那熙熙攘攘的人群中，每个人都吃得饱饱的。

[ðə; ði] [gɒdz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪdə] , ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] ,
The gods also were gratified at the sacrifice by the Ida , clarified butter ,
这 神 还 是 满意 在 这 牺牲 经过 这 艾达 , 澄清 黄油 ,

众神也对伊达女神献上的祭品——澄清黄油——感到满意。

['hɒmə] [ænd; ənd] [laɪ'beɪʃn] [pɔ:] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [vɜ:st] [ɪn] ['mæntrəz] [ænd; ənd]
Homa and libations poured by the great Rishis versed in mantras and
霍马 和 酒 倾倒 经过 这 伟大的 圣贤 精通 在 咒语 和
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
pronunciation .
发音 .

由精通咒语和发音的伟大圣贤们主持的火祭和祭祀仪式。

[laɪk] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] ['brɑ:mənəz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd]
Like the gods , the Brahmanas also were gratified with the sacrificial gifts and
喜欢 这 神 , 这 婆罗门 还 是 满意 和 这 献祭 礼物 和
[fu:d] [ænd; ənd] [greɪt] [welθ] .
food and great wealth .
食物 和 伟大的 财富 .

如同神明一般，婆罗门们也因祭祀的供品、食物和巨大的财富而感到满足。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [men] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd] [æt; ət] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]
And all the other orders of men also were gratified at that sacrifice and
和 全部 这 其他 订单 的 男人 还 是 满意 在 那 牺牲 和
[fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
filled with joy .
已填 和 喜悦 .

其他各阶层的人也都对这一牺牲感到欣慰和喜悦。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
" SECTION XXXV
" 部分 xxxv

第三十五节

(- ['pɑːrvə])
(Arghyaharana Parva)
(- 小)

(Arghyaharana Parva)

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

— [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)]
— On the last day of the sacrifice when the king was to be sprinkled over
— 在 这 最后的 天 的 这 牺牲 什么时候 这 国王 曾是 到 是 撒上 超过
[wɪð] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['wɔːtə(r)] ,
with the sacred water ,
和 这 神圣 水 ,

——在献祭的最后一天，当国王要被洒上圣水时，

[ðə; ði] [greɪt] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] ['evə(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'spektfl] ['triːtmənt] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]
the great Brahmana Rishis ever deserving of respectful treatment , along with the
这 伟大的 婆罗门 圣贤 曾经 值得 的 尊重 治疗 , 沿着 和 这
[ɪn'vaɪtɪd] [kɪŋz] ,
invited kings ,
受邀 国王 ,

伟大的婆罗门圣贤们理应受到尊敬，与受邀的国王们一起。

['entəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒmpaʊnd] .
entered together the inner enclosure of the sacrificial compound .
进入 一起 这 内 外壳 的 这 献祭 化合物 .

他们一同进入了祭祀场的内院。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [wɪð] [ˌnɑː'rɑːdə] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɔːməʊst] ,
And those illustrious Rishis with Narada as their foremost ,
和 那些 杰出 圣贤 和 那罗陀 作为 他们的 首先 ,

而那些杰出的圣贤们，以那罗陀为首，

['siːtɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] [iːz] [wɪð] [ðəʊz] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,
seated at their ease with those royal sages within that enclosure ,
坐着 在 他们的 舒适 和 那些 皇家 智者 之内 那 外壳 ,

他们与那些皇家贤哲们一起，自在地坐在围墙内。

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [gɒdz] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
looked like the gods seated in the mansion of Brahma in the company of the
看起来 喜欢 这 神 坐着 在 这 大厦 的 梵 在 这 公司 的 这
[sə'lestiəl] ['rɪʃi] .
celestial Rishis .
天体 圣贤 .

他们看起来就像众神坐在梵天的宫殿里，与天界的圣贤们在一起。

[in'djuː] [wɪð] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] [ðəʊz] ['rɪʃi] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['leʒə(r)] , ['stɑːtɪd] ['veəriəs]
Endued with immeasurable energy those Rishis , having obtained leisure , started various
赋予 和 无法估量的 活力 那些 圣贤 , 拥有 获得 闲暇 , 开始 各种各样的
['tɑːpɪks] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
topics of conversation .
主题 的 对话 .

这些圣贤精力充沛，闲暇时便开始谈论各种话题。

- [ðɪs] [ɪz] [səʊ] , -
' This is so , '
- 这 是 所以 , -

“确实如此，”

- [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] , -
' This is not so , '
- 这 是 不是 所以 , -

“并非如此，”

- [ðɪs] [ɪz] ['iːv(ə)n] [səʊ] . -
' This is even so . '
- 这 是 甚至 所以 . -

“即便如此。”

- [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , - — [ðʌs] [dɪd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [dɪ'skʌʃən] [wɪð]
' This cannot be otherwise , ' — thus did many of them engage in discussions with
- 这 不能 是 否则 , - — 因此 做过 许多 的 他们 从事 在 讨论 和
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
one another .
一 其他 .

“事情不可能有别的可能，”——他们中的许多人这样互相讨论。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dis'pju:tənt] ,
Some amongst the disputants ,
一些 在 这 争议双方 ,

部分争议者

[baɪ] [wel] - ['tʃəʊzn] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [meɪd] [ðə; ði] [wi:kə] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
by well - chosen arguments made the weaker position appear the stronger and the
经过 出色地 - 选定 论点 制成 这 较弱 位置 出现 这 更强 和 这
[strɒŋgə(r)] [ðə; ði] [wi:kə] .
stronger the weaker .
更强 这 较弱 .

通过精心选择的论据，使较弱的立场显得更强，使较强的立场显得较弱。

[sʌm; səm] [dis'pju:tənt] [in'dju:] [wɪð] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɜːrdʒd] [baɪ] ['ʌðə(r)z]
Some disputants endued with great intelligence fell upon the position urged by others
一些 争议双方 赋予 和 伟大的 智力 跌倒 之上 这 位置 敦促 经过 其他的
[laɪk] [hɔːks] [dɑːtɪŋ] [æt; ət] [miːt] [θrəʊn] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
like hawks darting at meat thrown up into the air ,
喜欢 老鹰 飞镖 在 肉 抛掷 向上 进入 这 空气 ,

有些极具智慧的争论者，像老鹰扑向抛向空中的猎物一样，迅速接受了其他人提出的观点。

[waɪl] [sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['tri:tiz]
while some amongst them versed in the interpretations of religious treatises
尽管 一些 在 他们 精通 在 这 解释 的 宗教 论文
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
and others of rigid vows ,
和 其他的 的 死板的 誓言 ,

他们当中有些人精通宗教论著的解读，有些人则精通僵化的誓言，

[ænd; ənd] [wel] - [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evri] ['kɒmənt(ə)ri] [ænd; ənd] [glɒs] [ɪn'geɪdʒd] [ðəm'selvz] [ɪn]
and well - acquainted with every commentary and gloss engaged themselves in
和 出色地 - 熟人 和 每一个 评论 和 光泽 已订婚的 他们自己 在
['plez(ə)nt] [kən'vɜːs] .
pleasant converse .
令人愉快的 交谈 .

他们熟知每一条评论和注释，并进行了愉快的交谈。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['plætfɔːm] ['kraʊdɪd] [wɪð] [gɒdz] ,
And , O king , that platform crowded with gods ,
和 , 哦 国王 , 那 平台 挤 和 神 ,

而哦，国王啊，那挤满了众神的平台，

['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪʃi] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['hænsəm] [laɪk] [ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]
Brahmanas and great Rishis looked extremely handsome like the wide expanse of
婆罗门 和 伟大的 圣贤 看起来 极其 英俊的 喜欢 这 宽的 广阔 的
[ðə; ði] ['fɜːməmənt] ['stʌdɪd] [wɪð] [stɑːz] .
the firmament studded with stars .
这 苍穹 带钉的 和 明星 .

婆罗门和伟大的圣贤们看起来非常英俊，就像繁星点点的广阔苍穹。

[əʊ] ['mɒnək] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ] ['suːdrə] [nɪə(r)] [ðæt] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] - ['mænʃ(ə)n] ,
O monarch , there was then no Sudra near that platform of Yudhisthira's mansion ,
哦 君主 , 那里 曾是 然后 不 首陀罗 靠近 那 平台 的 - 大厦 ,

君王啊，当时在尤迪什提拉的宫殿平台附近，并没有首陀罗族人。

[nɔː(r)] ['enibɒdi] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [vaʊz] .
nor anybody that was without vows .
也不 任何人 那 曾是 没有 誓言 .

也不是任何没有发过誓的人。

“ [ænd; ənd] [ˌnɑː'rɑːdə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] - [prɒ'sperəti] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv]
“ And Narada , beholding the fortunate Yudhisthira's prosperity that was born of
“ 和 那罗陀 , 凝视 这 幸运 - 繁荣 那 曾是 出生 的
[ðæt] ['sækrɪfaɪs] , [bɪ'keɪm] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] .
that sacrifice , became highly gratified .
那 牺牲 , 成为 高度 满意 .

“那罗陀看到因那次牺牲而获得幸福的尤迪什提拉，感到非常欣慰。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [vɑːst] ['kɒŋkɔːs] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] , [ðə; ði] ['mjuːnɪ] [ˌnɑː'rɑːdə] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] ,
Beholding that vast concourse all the Kshatriyas , the Muni Narada , O king of men ,
凝视 那 广阔的 大厅 全部 这 刹帝利 , 这 市政 那罗陀 , 哦 国王 的 男人 ,
[bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] .
became thoughtful .
成为 周到 .

看到刹帝利们浩浩荡荡地聚集在一起，人王那罗陀圣人陷入了沉思。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] ,
And , O bull amongst men ,
和 , 哦 公牛 在 男人 ,

而你，人中之牛啊！

[ðə; ði] ['rɪʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [əʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n]
the Rishi began to recollect the words he had heard of old in the mansion
这 里希 开始 到 追忆 这 字 他 有 听到 的 老的 在 这 大厦
[ɒv; əv] ['brɑːmə] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒn] [ɜːθ] [ɒv; əv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['evri] ['deɪəti; 'diːəti] .
of Brahma regarding the incarnation on earth of portions of every deity .
的 梵 关于 这 化身 在 地球 的 部分 的 每一个 神 .

圣人开始回忆起他很久以前在梵天宫殿里听到的关于诸神化身为人间之事的话语。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒŋkɔːs] ([ɒv; əv]
And knowing , O son of the Kuru race , that that was a concourse (of
和 会心 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 那 那 曾是 一个 大厅 (的
[ɪn'kɑːnət]) [gɒdz] ,
incarnate) gods ,
体现) 神 ,

库鲁族之子啊，你要知道，那是众神（化身）的聚会。

[ˌnɑː'rɑːdə] [θɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒv; əv] ['hɑːri] [wɪð] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [pet(ə)lz] .
Narada thought in his mind of Hari with eyes like lotus - petals .
那罗陀 想法 在 他的 头脑 的 哈里 和 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 .

那罗陀心中想着哈里，他的眼睛像莲花花瓣一样明亮。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðæt] [kri'eɪtə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʌn] ,
He knew that that creator himself of every object one ,
他 知道 那 那 创作者 他自己 的 每一个 目的 一 ,

他知道万物的创造者本身就是一切事物的创造者。

[ðæt] [ɪg'zɔːltɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [gɒdz] — [ˌnɑːrə'jɑːnə] — [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz]
that exalted of all gods — Narayana — who had formerly commanded the celestials
那 崇高 的 全部 神 — 纳拉亚纳 — WHO 有 以前 命令 这 天体
, ['seɪɪŋ] ,
, saying ,
, 说 ,

那位至高无上的神——那罗延——曾统领天神，说道：

— - [biː; bi] [jiː; ji] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [sleɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] - —
— ' Be ye born on earth and slay one another and come back to heaven ' —
— - 是 是的 出生 在 地球 和 杀戮 一 其他 和 来 后退 到 天堂 - —
[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
that slayer of all the enemies of the gods ,
那 杀手 的 全部 这 敌人 的 这 神 ,

——“降生于尘世，互相残杀，然后重返天界”——这位斩杀诸神所有敌人的刽子手，

[ðæt] ['sʌbdʒʊgeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hɒstaɪl] [taʊnz] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒmɪs] ,
that subjugator of all hostile towns , in order to fulfil his own promise ,
那 征服者 的 全部 敌对的 城镇 , 在 命令 到 实现 他的 自己的 承诺 ,

那位征服所有敌对城镇的征服者，为了履行他自己的承诺，

[hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['ɔːdə(r)] .
had been born in the Kshatriya order .
有 到过 出生 在 这 刹帝利 命令 .

出生于刹帝利种姓。

[ænd; ənd] [ˌnɑː'rɑːdə] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪd] [ænd; ənd] ['həʊli] [ˌnɑːrə'jɑːnə] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [sæmbhuː] [ðə; ði]
And Narada knew that the exalted and holy Narayana , also called Sambhu the
和 那罗陀 知道 那 这 崇高 和 圣 纳拉亚纳 , 还 称为 桑布 这
[lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
lord of the universe ,
主 的 这 宇宙 ,

而那罗陀知道，至高无上的圣者那罗延，也被称为宇宙之主桑布，

['hævɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðʌs] ,
having commanded all the celestials thus ,
拥有 命令 全部 这 天体 因此 ,

如此命令所有天神之后，

[hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [jeɪdəs] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl]
had taken his birth in the race of Yadus and that foremost of all
有 已采取 他的 出生 在 这 种族 的 亚都斯 和 那 首先 的 全部
[pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] ,
perpetuator of races ,
加害者 的 种族 ,

他出生于雅度斯一族，而雅度斯是所有种族中最杰出的延续者。

['hævɪŋ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - [vrɪʃnɪs] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [greis]
having sprung from the line of the Andhaka - Vrishnis on earth was graced
拥有 弹簧 从 这 线 的 这 - - 弗里什尼斯 在 地球 曾是 恩赐
[wɪð] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [hɜː'self] [ə'mʌŋ] [stɑːz] .
with great good fortune and was shining like the moon herself among stars .
和 伟大的 好的 财富 和 曾是 灼灼 喜欢 这 月亮 她自己 之中 明星 .

她出身于安达卡-弗里什尼人的后裔，在人间享有极大的好运，如同群星中的明月般闪耀。

[ˌnɑːˈrɑːdə]	[njuː]	[ðæt]	[ˈhɑːri]	[ðə; ði]	[ˈgraɪndə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,
Narada	**knew**	**that**	**Hari**	**the**	**grinder**	**of**	**foes**	**,**
那罗陀	知道	那	哈里	这	磨床	的	敌人	，

那罗陀知道，哈里是敌人的粉碎者，

[huːz]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ɑːm]	[wɒz; wəz]	[ˈevə(r)]	[preɪzd]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[səˈlestʃəlz]	[wɪð]	[ˈɪndrə]	[əˈmʌŋ]
whose	**strength**	**of**	**arm**	**was**	**ever**	**praised**	**by**	**all**	**the**	**celestials**	**with**	**Indra**	**among**
谁	力量	的	手臂	曾是	曾经	赞扬	经过	全部	这	天体	和	因陀罗	之中

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	，

他的臂力之强，连天神因陀罗都赞叹不已。

[wɒz; wəz]	[ðen]	[ˈlɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪn]	[ˈhjuːmən]	[fɔːm]	.
was	**then**	**living**	**in**	**the**	**world**	**in**	**human**	**form**	**.**
曾是	然后	活的	在	这	世界	在	人类	形式	.

当时他以人类的形态生活在这个世界上。

[əʊ]	,
Oh	**,**
哦	，

哦，

[ðə; ði]	[self]	-	[kriˈeɪt]	[wɪl]	[hɪmˈself]	[teɪk]	[əˈweɪ]	(	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	)	[ðɪs]	[vɑːst]	[ˈkɒŋkɔːs]	[ɒv; əv]
the	**Self**	**-**	**Create**	**will**	**himself**	**take**	**away**	**(**	**from**	**the**	**earth**	**)**	**this**	**vast**	**concourse**	**of**
这	自己	-	创造	将要	他自己	拿	离开	（	从	这	地球	）	这	广阔的	大厅	的

[ˈkʃɑːtrijə]	[ɪnˈdjuː]	[wɪð]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[streŋθ]	.
Kshatriyas	**endued**	**with**	**so**	**much**	**strength**	**.**
刹帝利	赋予	和	所以	很多	力量	.

自造者将亲自（从地球上）带走这群拥有强大力量的刹帝利。

[sʌtʃ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈvɪʒn]	[ɒv; əv]	[ˌnɑːˈrɑːdə]	[ðə; ði]	[ɒmˈnɪsiənt]	[huː]	[njuː]	[ˈhɑːri]	[ɔː(r)]	[ˌnɑːrəˈjɑːnə]	[tuː; tə]
Such	**was**	**the**	**vision**	**of**	**Narada**	**the**	**omniscient**	**who**	**knew**	**Hari**	**or**	**Narayana**	**to**
这样的	曾是	这	想象	的	那罗陀	这	无所不知	WHO	知道	哈里	或者	纳拉亚纳	到

[biː; bi]	[ðæt]	[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]	[lɔːd]	[huːm]	[ˈevribɒdi]	[ˈwəːʃip]	[wɪð]	[ˈsækrɪfaɪs]	.
be	**that**	**Supreme**	**Lord**	**whom**	**everybody**	**worshipped**	**with**	**sacrifice**	**.**
是	那	最高	主	谁	大家	崇拜	和	牺牲	.

这就是全知全能的那罗陀的洞见，他知道哈里或那罗延是至高无上的主，每个人都以祭祀来崇拜他。

[ænd; ənd]	[ˌnɑːˈrɑːdə]	,	[ˈgɪftɪd]	[wɪð]	[greɪt]	[ɪnˈtelɪdʒəns]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈfɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[pˈɜːsənz]
And	**Narada**	**,**	**gifted**	**with**	**great**	**intelligence**	**and**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**persons**
和	那罗陀	，	天才	和	伟大的	智力	和	这	首先	的	全部	人

[ænd; ənd]	[kənˈvɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[məˈræləti]	,
and	**conversant**	**with**	**morality**	**,**
和	熟人	和	道德	，

而那罗陀，他拥有极高的智慧，是所有人中最杰出的，并且精通道德，

[ˈθɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðɪs]	,
thinking	**of**	**all**	**this**	**,**
思维	的	全部	这	，

想到这一切，

[sæt]	[æt; ət]	[ðæt]	[ˈsækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪz]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[wɪð]	[ˈfiːlɪŋz]	[ɒv; əv]	[ɔː]	.
sat	**at**	**that**	**sacrifice**	**of**	**the**	**wise**	**king**	**Yudhisthira**	**the**	**just**	**with**	**feelings**	**of**	**awe**	**.**
卫星	在	那	牺牲	的	这	明智的	国王	尤迪什提拉	这	只是	和	情怀	的	敬畏	.

我怀着敬畏之心，坐在那里观看了英明公正的国王尤迪什提拉的祭祀仪式。

“	[ðen]	[ˈbiːʃmə]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[əˈdresɪŋ]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	,	[sed]	,	“	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,
“	**Then**	**Bhishma**	**,**	**O**	**king**	**,**	**addressing**	**king**	**Yudhisthira**	**the**	**just**	**,**	**said**	**,**	**“**	**O**	**Bharata**	**,**
“	然后	毗湿摩	，	哦	国王	，	解决	国王	尤迪什提拉	这	只是	，	说	，	“	哦	婆罗多	，

“然后，毗湿摩，哦，国王，对公正的国王尤迪什提拉说：‘哦，婆罗多，

[let] - ([æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'spekt]) [biː; bi] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] [æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv]
let Arghya (an article of respect) be offered unto the kings as each of
让 - (一个 文章 的 尊重) 是 提供 到 这 国王 作为 每个 的
[ðem; ðəm] .
them deserveth .
他们 值得 .

应按国王应得的待遇，向他们敬献祭品（Arghya）。

['lɪs(ə)n] , [əʊ] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] , [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [priːst] , [ðə; ði] ['relətɪv] , [ðə; ði]
Listen , O Yudhishthira , the preceptor , the sacrificial priest , the relative , the
听 , 哦 尤迪什提拉 , 这 导师 , 这 献祭 牧师 , 这 相对的 , 这
- , [ðə; ði] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Snataka , the friend , and the king ,
- , 这 朋友 , 和 这 国王 ,

听着，尤迪什提拉啊，你的导师，你的祭司，你的亲人，你的挚友，你的国王，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɪks] [ðæt] [dɪ'zɜːv] - .
it hath been said are the six that deserve Arghya .
它 有 到过 说 是 这 六 那 应得 - .

据说这六个人值得获得阿尔加亚（Arghya，一种印度教祭祀用品）。

[ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wen] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [dwel] [wɪð] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [wʌn] [jɪə(r)]
The wise have said that when any of these dwell with one for full one year
这 明智的 有 说 那 什么时候 任何 的 这些 住 和 一 为了 满的 一 年
[hiː; hi] [tuː; tə][biː; bi] ['wəːʃip] [wɪð] - .
he deserveth to be worshipped with Arghya .
他 值得 到 是 崇拜 和 - .

智者说，如果这些神灵中的任何一位与人同住一年，就应该用祭品（Arghya）来祭拜他。

[ðiːz] [kɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
These kings have been staying with us for some time .
这些 国王 有 到过 入住 和 我们 为了 一些 时间 .

这些国王已经和我们一起住了一段时间了。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [let] - [biː; bi] [prə'kjʊəd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [ɒv; əv]
Therefore , O king , let Arghyas be procured to be offered unto each of
所以 , 哦 国王 , 让 - 是 采购 到 是 提供 到 每个 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因此，国王啊，应当准备供品，献给他们每人。

[ænd; ənd] [let] [æn; ən] - [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt]
And let an Arghya be presented first of all unto him among those present
和 让 一个 - 是 呈现 第一的 的 全部 到 他 之中 那些 展示
[huː] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] .
who is the foremost .
WHO 是 这 首先 .

首先，应向在场者中最杰出的那位献上祭品。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['biːʃmə] , [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] — - [əʊ]['grændˌsaɪə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]
“ Hearing these words of Bhishma , Yudhishthira said — ' O Grandsire , O thou of
“ 听力 这些 字 的 毗湿摩 , 尤迪什提拉 说 — - 哦 祖父 , 哦 你 的
[ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
the Kuru race ,
这 库鲁 种族 ,

听到毗湿摩的话，坚战说道：“我的祖父啊，俱卢族的勇士啊，

[huːm] [ðaʊ] [diːm] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [əˈmʌŋst] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [huːm] [ðə; ði] -
whom thou deemest the foremost amongst these and unto whom the Arghya
谁 你 迪埃斯特 这 首先 在 这些 和 到 谁 这 -
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ˌjuː ˈes] ,
should be presented by us ,
应该 是 呈现 经过 我们 ，

你认为这些人中最杰出的一位，我们应该向他/她献上祭品?

[əʊ] [tel] [ˌem ˈiː] . -
O tell me . '
哦 告诉 我 . -

哦，告诉我。

“ [kənˈtɪnjuːd] , — [ðen] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ˈbiːʃmə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sænˈtɑːnuː] ,
“ Vaisampayana continued , — Then , O Bharata , Bhishma the son of Santanu ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 然后 , 哦 婆罗多 , 毗湿摩 这 儿子 的 桑塔努 ,

“Vaisampayana 继续说道，——那么，巴拉塔啊，桑塔努的儿子比什玛，

[dʒʌdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [ɒn] [ɜːθ] [ˈkrɪʃnə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
judged it by his intelligence that on earth Krishna was the foremost of all .
评判 它 经过 他的 智力 那 在 地球 克里希那 曾是 这 首先 的 全部 .

他凭借自己的智慧判断，克里希那在人间是至高无上的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] — - [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ˈluːmɪnəs] [ˈɒbdʒɪkts] ,
And he said — ' As is the sun among all luminous objects ,
和 他 说 — - 作为 是 这 太阳 之中 全部 发光的 对象 ,

他说——“就像太阳在所有发光物体中一样，

[səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ([ˈmiːnɪŋ] [ˈkrɪʃnə]) ([huː] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn]) [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] ,
so is the one (meaning Krishna) (who shines like the sun) among us all ,
所以 是 这 一 (意义 克里希那) (WHO 闪耀 喜欢 这 太阳) 之中 我们 全部 ,

所以，在我们所有人之中，有一位（指克里希那）（像太阳一样闪耀）也是如此。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒi] , [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] .
in consequence of his energy , strength and prowess .
在 结果 的 他的 活力 , 力量 和 能力 .

由于他精力充沛、力大无穷、英勇善战。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɡlædən] [baɪ] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ]
And this our sacrificial mansion is illuminated and gladdened by him as a
和 这 我们的 献祭 大厦 是 照明 和 高兴 经过 他 作为 一个
[ˈsʌnləs] [ˈriːdʒən] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] ,
sunless region by the sun ,
无日光 地区 经过 这 太阳 ,

而我们这献祭的殿堂，因他而明亮欢欣，如同阳光照耀着不见天日的地区一般。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv] [stɪl] [eə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ɒv; əv] [briːz] .
or a region of still air by a gust of breeze .
或者 一个 地区 的 仍然 空气 经过 一个 阵风 的 微风 .

或者一阵微风吹拂过一片静止的空气区域。

[ðʌs] [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ˈbiːʃmə] ,
Thus commanded by Bhishma ,
因此 命令 经过 毗湿摩 ,

如此，奉毗湿摩之命

[ˌsɑːdəˈdeɪvə] [inˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈpraʊəs] [ˈdjuːli] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [fɜːst] - [ɒv; əv] [ˈeksələnt]
Sahadeva endued with great prowess duly presented the first Arghya of excellent
萨哈德瓦 赋予 和 伟大的 能力 正式地 呈现 这 第一的 - 的 出色的
[ɪnˈɡriːdiənts] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈkrɪʃnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] .
ingredients unto Krishna of the Vrishni race .
原料 到 克里希那 的 这 - 种族 .

萨哈德瓦拥有强大的能力，将第一份由上等食材制成的阿尔吉亚献给了弗里什尼族的克里希纳。

[ˈkrɪʃnə] [ˈɔːlsəʊ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdɪnəns] .
Krishna also accepted it according to the forms of the ordinance .
克里希那 还 公认 它 根据 到 这 表格 的 这 条例 .

克里希那也按照法令的形式接受了它。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈwɜːʃɪp] [ˈɒfəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] .
But Sisupala could not bear to see that worship offered unto Vasudeva .
但 西苏帕拉 可以 不是 熊 到 看 那 崇拜 提供 到 瓦苏德瓦 .

但希苏帕拉无法忍受看到对瓦苏德瓦的这种崇拜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmaɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtʃedi] , [rɪˈpruːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [əˈsembli] [bəuθ]
And this mighty king of Chedi , reproving in the midst of that assembly both
和 这 强大的 国王 的 切迪 , 责备 在 这 中间 的 那 集会 两个都
[ˈbiːʃmə] [ænd; ənd] .
Bhishma and .
毗湿摩 和 .

这位强大的切迪国王在集会上斥责了毗湿摩和……

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ˈsenʃəd] [ˌvɑːsuːˈdeɪvə][ˌðeərˈɑːftə(r)] .
Yudhishthira , censured Vasudeva thereafter .
尤迪什提拉 , 受谴责 瓦苏德瓦 此后 .

此后，尤迪什提拉谴责了瓦苏提婆。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈsɪks]
” SECTION XXXVI
” 部分 xxxvi

第三十六节

“ [sed] — - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː] [reɪs] ,
“ Sisupala said — ' O thou of the Kuru race ,
“ 西苏帕拉 说 — - 哦 你 的 这 库鲁 种族 ,

“西苏帕拉说——‘俱卢族的你啊，

[ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [dʌθ] [nɒt] [dɪˈzɜːv] [ˈrɔɪəl] [ˈwɜːʃɪp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
this one of the Vrishni race doth not deserve royal worship as if he were a
这 一 的 这 - 种族 确实 不是 应得 皇家 崇拜 作为 如果 他 是 一个
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

这位弗里什尼族人不配像国王一样受到王室的膜拜。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɪˈlʌstriəs] [ˈmɔnəks] .
in the midst of all these illustrious monarchs .
在 这 中间 的 全部 这些 杰出 君主 .

在所有这些杰出的君主之中。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] ,
O son of Pandu ,
哦 儿子 的 潘杜 ,

般度之子啊，

[ðɪs] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪn] [ðʌs] [ˈwɪlɪŋli] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] [wɪð] [aɪz] [laɪk] [ˈləʊtəs] - [pet(ə)lz][ɪz] [nɒt]
this conduct of thine in thus willingly worshipping him with eyes like lotus - petals is not
这 执行 的 你的 在 因此 心甘情愿 崇拜 他 和 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 是 不是
[ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈpʌndəvəz] .
worthy of the illustrious Pandavas .
值得 的 这 杰出 般度族五兄弟 .

你如此甘愿以莲花般的眼神崇拜他，这种行为配不上显赫的般度族人。

[jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] .
Ye sons of Pandu .
叶 儿子们 的 潘杜 .

般度之子们。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] .
Ye are children .
叶 是 孩子们 .

你们还是孩子。

[jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [mə'ræləti] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['sʌt(ə)l] .
Ye know not what morality is , for that is very subtle .
叶 知道 不是 什么 道德 是 , 为了 那 是 非常 微妙的 .

你们不懂道德，因为道德非常微妙。

['biːʃmə] ,
Bhishma ,
毗湿摩 ,

毗湿摩，

[ðɪs] [sʌn] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['gʌŋgə] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [hæθ] [træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði]
this son also of Ganga is of little knowledge and hath transgressed the
这 儿子 还 的 恒河 是 的 小的 知识 和 有 违反了 这
[ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ([baɪ] ['gɪvɪŋ] [jiː; ji] [sʌtʃ] ['kaʊnsl]) .
rules of morality (by giving ye such counsel) .
规则 的 道德 （ 经过 给予 是的 这样的 法律顾问 ） .

这位恒河之子也缺乏知识，并且违背了道德准则（给你们提出这样的建议）。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ɪf] [wʌn] [laɪk] [ðiː] , [pə'zest] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [mə'ræləti]
And , O Bhishma , if one like thee , possessed of virtue and morality acteth
和 , 哦 毗湿摩 , 如果 一 喜欢 你 , 拥有 的 美德 和 道德 行动
[frɒm; frəm] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
from motives of interest ,
从 动机 的 兴趣 ,

毗湿摩啊，如果像你这样拥有美德和道德的人，出于私利而行事，

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] .
he is deserving of censure among the honest and the wise .
他 是 值得 的 谴责 之中 这 诚实的 和 这 明智的 .

在正直和睿智的人眼中，他理应受到谴责。

[haʊ] [dʌθ] [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [huː] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
How doth he of the Dasarha race , who is not even a king ,
如何 确实 他 的 这 - 种族 , WHO 是 不是 甚至 一个 国王 ,

他出身达萨拉族，甚至都不是国王，又怎能如此呢？

[ək'sept] ['wɜːʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['wəːʃip] [baɪ]
accept worship before these kings and how is it that he hath been worshipped by
接受 崇拜 前 这些 国王 和 如何 是 它 那 他 有 到过 崇拜 经过
[jiː; ji] ?
ye ?
是的 ?

你们竟在这些君王面前接受敬拜，你们怎能敬拜他呢？

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ɪf] [ðaʊ] [rəgɑːrdəst] ['krɪʃnə] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst][ɪn][eɪdʒ] ,
O bull of the Kuru race , if thou regardest Krishna as the oldest in age ,
哦 公牛 的 这 库鲁 种族 , 如果 你 致 克里希那 作为 这 最老 在 年龄 ,

俱卢族的公牛啊，如果你认为克里希纳是年纪最大的，

[hɪə(r)][ɪz][ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][hɪz; ɪz] [sʌn] [biː; bi] [sed] [səʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ?
here is Vasudeva , and how can his son be said so in his presence ?
这里 是 瓦苏德瓦 , 和 如何 能 他的 儿子 是 说 所以 在 他的 在场 ?

瓦苏德瓦就在这里，怎么能当着他的面说出这样的话呢？

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [rəɡɑːrdəst] [ˌvɑːsuːˈdeɪvə][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [wel] - [ˈwɪʃə] [ænd; ənd] [səˈpɔːtə(r)] , [hɪə(r)][ɪz]
Or , if thou regardest Vasudeva as your well - wisher and supporter , here is
或者 , 如果 你 致 瓦苏德瓦 作为 你的 出色地 - 许愿者 和 支持者 , 这里 是
- ;
Drupada ;
- ;

或者，如果你视瓦苏提婆为你的祝福者和支持者，那么这里就是德鲁帕达；

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ˈmɑːdəvə] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði] ([fɜːst]) [ˈwɜːʃɪp] ?
how then can Madhava deserve the (first) worship ?
如何 然后 能 马达瓦 应得 这 （ 第一的 ） 崇拜 ?

那么，玛达瓦又怎能配得上（首要的）崇拜呢?

[ɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈkʊruː] , [rəɡɑːrdəst] [ðaʊ] [ˈkrɪʃnə] [æz; əz] [prɪˈseptə(r)] ?
Or , O son of Kuru , regardest thou Krishna as preceptor ?
或者 , 哦 儿子 的 库鲁 , 致 你 克里希那 作为 导师 ?

或者，俱卢之子啊，你视克里希那为导师吗?

[wen] [ˈdroʊnə][ɪz][hɪə(r)] , [haʊ] [hæst] [ðaʊ] [ˈwəːʃip] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ?
When Drona is here , how hast thou worshipped him of the Vrishni race ?
什么时候 德罗纳 是 这里 , 如何 哈斯特 你 崇拜 他 的 这 - 种族 ?

当德罗纳在此时，你如何敬拜这位弗里什尼族人?

[ɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈkʊruː] , [rəɡɑːrdəst] [ðaʊ] [ˈkrɪʃnə] [æz; əz][ðə; ði] - ?
Or , O son of Kuru , regardest thou Krishna as the Ritwija ?
或者 , 哦 儿子 的 库鲁 , 致 你 克里希那 作为 这 - ?

或者，俱卢之子啊，你视克里希那为里特维贾吗?

[wen] [əʊld] - [ɪz][hɪə(r)] , [haʊ] [hæθ] [ˈkrɪʃnə] [biːn] [ˈwəːʃip] [baɪ] [ðiː] ?
When old Dwaipayana is here , how hath Krishna been worshipped by thee ?
什么时候 老的 - 是 这里 , 如何 有 克里希那 到过 崇拜 经过 你 ?

老德瓦伊帕亚纳在此，你如何敬拜克里希纳?

[əˈɡen] [wen] [əʊld] [ˈbiːʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sænˈtɑːnuː] ,
Again when old Bhishma , the son of Santanu ,
再次 什么时候 老的 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 ,

再次，当年老的毗湿摩，桑塔努之子，

[ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [huː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [daɪ] [seɪv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪʃ] [ɪz][hɪə(r)] ,
that foremost of men who is not to die save at his own wish is here ,
那 首先 的 男人 WHO 是 不是 到 死 节省 在 他的 自己的 希望 是 这里 ,

那位除非自愿，否则绝不轻易死去的人就在这里。

[waɪ] , [əʊ] [kɪŋ] , [hæθ] [ˈkrɪʃnə] [biːn] [ˈwəːʃip] [baɪ] [ðiː] ?
why , O king , hath Krishna been worshipped by thee ?
为什么 , 哦 国王 , 有 克里希那 到过 崇拜 经过 你 ?

国王啊，你为何崇拜克里希那?

[wen] [ðə; ði] [breɪv] - , [vɜːst] [ɪn] [ˈevri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz][hɪə(r)] , [waɪ] , [əʊ]
When the brave Aswatthaman , versed in every branch of knowledge is here , why , O
什么时候 这 勇敢的 - , 精通 在 每一个 分支 的 知识 是 这里 , 为什么 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

当博学多才、勇敢无畏的阿斯瓦塔曼在此时，国王啊，为何呢?

[hæθ] [ˈkrɪʃnə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː] [reɪs] , [biːn] [ˈwəːʃip] [baɪ] [ðiː] ?
hath Krishna , O thou of the Kuru race , been worshipped by thee ?
有 克里希那 , 哦 你 的 这 库鲁 种族 , 到过 崇拜 经过 你 ?

俱卢族的你啊，你是否崇拜过克里希那?

[wen]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	-	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ɪz]	[hɪə(r)]	,
When	**that**	**King**	**of**	**kings**	**,**	**Duryyodhana**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**men**	**,**	**is**	**here**	**,**
什么时候	那	国王	的	国王	,	-	,	那	首先	的	男人	,	是	这里	,

当万王之王杜尤达纳，那位最杰出的人在此时，

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	['krɪpɑː]	[ðə; ði]	[prɪ'septə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	['prɪnsɪz]	,	[waɪ]	[hæθ]	['krɪʃnə]	[biːn]	['wəːʃip]	[baɪ]	[ðiː]	?
as	**also**	**Kripa**	**the**	**preceptor**	**of**	**the**	**Bharata**	**princes**	**,**	**why**	**hath**	**Krishna**	**been**	**worshipped**	**by**	**thee**	**?**
作为	还	克里帕	这	导师	的	这	婆罗多	王子们	,	为什么	有	克里希那	到过	崇拜	经过	你	?

还有婆罗多王子的导师克里帕，你为何崇拜克里希纳?

[haʊ]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	['pɑːsɪŋ]	['əʊvə(r)]	-	,	[ðə; ði]	[prɪ'septə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[hæst]	[ðaʊ]	['wəːʃip]	['krɪʃnə]	?
How	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**passing**	**over**	**Druma**	**,**	**the**	**preceptor**	**of**	**the**	**Kimpurusas**	**,**	**hast**	**thou**	**worshipped**	**Krishna**	**?**
如何	,	哦	儿子	的	潘杜	,	通过	超过	-	,	这	导师	的	这	-	,	哈斯特	你	崇拜	克里希那	?

般度之子啊，你如何越过金普鲁沙的导师德鲁玛，去崇拜克里希那呢?

[wen]	[ðə; ði]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	-	[ænd; ənd]	[kɪŋ]	['pɑːndjə]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['evri]	[ɔː'spɪʃəs]	[mɑːk]	,
When	**the**	**invincible**	**Bhishmaka**	**and**	**king**	**Pandya**	**possessed**	**of**	**every**	**auspicious**	**mark**	**,**
什么时候	这	无敌	-	和	国王	潘迪亚	拥有	的	每一个	吉祥	标记	,

当所向披靡的毗湿摩迦王和潘地亚王都拥有所有吉祥的征兆时，

[ænd; ənd]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	—	-	[ænd; ənd]		[ænd; ənd]	['sɑːljə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mə'dræs; mə'drɑːs]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪə(r)]	,
and	**that**	**foremost**	**of**	**kings**	**—**	**Rukmi**	**and**	**Ekalavya**	**and**	**Salya**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Madras**	**,**	**are**	**here**	**,**
和	那	首先	的	国王	—	-	和	埃卡拉维亚	和	萨利亚	,	这	国王	的	这	马德拉斯	,	是	这里	,

还有最杰出的国王——鲁克米、埃卡拉维亚和马德拉斯国王萨利亚，他们都在这里。

[haʊ]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[hæst]	[ðaʊ]	['ɒfəd]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['wɜːʃɪp]	['ʌntə; 'ʌntu]	['krɪʃnə]	?
how	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**hast**	**thou**	**offered**	**the**	**first**	**worship**	**unto**	**Krishna**	**?**
如何	,	哦	儿子	的	潘杜	,	哈斯特	你	提供	这	第一的	崇拜	到	克里希那	?

般度之子啊，你如何向克里希那献上第一次崇拜?

[hɪə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	['kɑːrnə]	['evə(r)]	['bəʊstɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[ə'mʌŋst]	[ɔːl]	[kɪŋz]	,
Here	**also**	**is**	**Karna**	**ever**	**boasting**	**of**	**his**	**strength**	**amongst**	**all**	**kings**	**,**
这里	还	是	卡尔纳	曾经	吹嘘	的	他的	力量	在	全部	国王	,

在这里，迦尔纳也一如既往地在众王中夸耀自己的力量。

[ænd; ənd]	(	['riːəli]	)	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[mait]	,	[ðə; ði]	['feɪvərɪt]	[dɪ'saɪp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	-	,
and	**(**	**really**	**)**	**endued**	**with**	**great**	**might**	**,**	**the**	**favourite**	**disciple**	**of**	**the**	**Brahmana**	**Jamadagnya**	**,**
和	(	真的	)	赋予	和	伟大的	可能	,	这	最喜欢的	弟子	的	这	婆罗门	-	,

并且（确实）拥有强大的力量，他是婆罗门贾玛达格尼亚最喜爱的弟子。

[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[huː]	['væŋkwɪʃt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ɔːl]	['mɒnəks]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[streŋθ]	[ə'ləʊn]	.
the	**hero**	**who**	**vanquished**	**in**	**battle**	**all**	**monarchs**	**by**	**his**	**own**	**strength**	**alone**	**.**
这	英雄	WHO	战败者	在	战斗	全部	君主	经过	他的	自己的	力量	独自的	.

这位英雄凭借自身实力在战场上击败了所有君主。

[haʊ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [hæst] [ðaʊ] , ['pɑːsɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] , ['ɒfəd] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɜːʃɪp] ['ʌntə; 'ʌntu]
How , O Bharata , hast thou , passing him over , offered the first worship unto
如何 , 哦 婆罗多 , 哈斯特 你 , 通过 他 超过 , 提供 这 第一的 崇拜 到
['krɪʃnə] ?
Krishna ?
克里希那 ?

婆罗多啊，你怎能越过他，将第一个祭祀献给克里希纳呢?

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [priːst] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [prɪ'septə(r)] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
The slayer of Madhu is neither a sacrificial priest nor a preceptor , nor a king .
这 杀手 的 马杜 是 两者都不 一个 献祭 牧师 也不 一个 导师 , 也不 一个 国王 .

杀死马杜的人既不是祭祀祭司，也不是导师，更不是国王。

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['wɜːʃɪp] [hɪm] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
That thou hast notwithstanding all these worshipped him , O chief of the Kurus ,
那 你 哈斯特 虽然 全部 这些 崇拜 他 , 哦 首席 的 这 库鲁斯 ,

尽管有这一切，你仍然崇拜他，库鲁族的首领啊!

[kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [geɪn] .
could only have been from motives of gain .
可以 仅有的 有 到过 从 动机 的 获得 .

只能是出于谋取私利的动机。

[ɪf] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɜːʃɪp] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði]
If , O Bharata , it was your wish to offer the first worship unto the
如果 , 哦 婆罗多 , 它 曾是 你的 希望 到 提供 这 第一的 崇拜 到 这
['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] ,
slayer of Madhu ,
杀手 的 马杜 ,

婆罗多啊，如果你希望将第一个祭祀献给玛杜的屠戮者，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['mɔnəks] [brɔːt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [in'sʌlt] [ðʌs] ?
why were these monarchs brought here to be insulted thus ?
为什么 是 这些 君主 带来 这里 到 是 受辱 因此 ?

为什么要把这些君主带到这里来遭受这样的侮辱?

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [peɪd] [t'rɪbjuːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] ,
We have not paid tributes to the illustrious son of Kunti from fear ,
我们 有 不是 有薪酬的 致敬 到 这 杰出 儿子 的 昆蒂 从 害怕 ,
[frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [geɪn] ,
from desire of gain ,
从 欲望 的 获得 ,

我们并非出于恐惧或贪婪而向昆蒂的杰出儿子致敬。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [wʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [kənˌsɪli'eɪʃn] .
or from having been won over by conciliation .
或者 从 拥有 到过 韩元 超过 经过 和解 .

或者通过和解而获得支持。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wiː; wi] [hæv; həv] [peɪd] [hɪm] ['trɪbjuːt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
we have paid him tribute simply because he hath been desirous of the
我们 有 有薪酬的 他 贡 简单地 因为 他 有 到过 渴望 的 这
[ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
imperial dignity from motives of virtue .
帝国 尊严 从 动机 的 美德 .

我们向他进贡，仅仅是因为他出于美德的动机渴望获得皇位。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðʌs] [ˌjuː ˈes] .
And yet he it is that thus insulteth us .
和 然而 他 它 是 那 因此 侮辱 我们 .

然而，正是他这样侮辱我们。

[əʊ] [kɪŋ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [els] , [seɪv] [ˈmoʊtɪvz] [ɒv; əv][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ,
O king , from what else , save motives of insult ,
哦 国王 , 从 什么 别的 , 节省 动机 的 侮辱 ,

哦，国王啊，除了侮辱之外，还能是什么呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ˈwəːʃip] [ˈkrɪʃnə] , [huː] [pɑːzɛsɛθ] [nɒt] [ðə; ði]
could it have been that thou hast worshipped Krishna , who possesseth not the
可以 它 有 到过 那 你 哈斯特 崇拜 克里希那 , WHO 拥有 不是 这
[ɪnˈsɪgniə] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] ,
insignia of royalty ,
徽章 的 皇室 ,

难道你崇拜的是克里希纳，而他并没有王室的标志?

[wɪð] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembəld] [ˈmɔnəks] ?
with the Arghya in the midst of the assembled monarchs ?
和 这 - 在 这 中间 的 这 组装 君主 ?

在众位君主中间，还有阿尔吉亚?

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈvɜːtʃuː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈdɑːmə] [hæθ] [əˈkwaɪəd] ,
Indeed , the reputation for virtue that the son of Dharma hath acquired ,
的确 , 这 名声 为了 美德 那 这 儿子 的 法 有 获得 ,

的确，达摩之子所获得的德行声誉，

[hæθ] [biːn] [əˈkwaɪəd] [baɪ] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] ,
hath been acquired by him without cause ,
有 到过 获得 经过 他 没有 原因 ,

他无故获得了这些财产。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wʊd] [ˈɒfə(r)] [sʌtʃ] [ˌʌnˈdjuː] [ˈwɜːʃɪp] [ˈʌntə; ˈʌntu] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [ˈfɔːlən] [ɒf] [frɒm; frəm]
for who would offer such undue worship unto one that hath fallen off from
为了 WHO 会 提供 这样的 过度 崇拜 到 一 那 有 倒下 离开 从
[ˈvɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

谁会向一个堕落的人献上如此过分的崇拜呢?

[ðɪs] [retʃ] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ʌnˈraitʃəsli] [sluː] [ɒv; əv][əʊld][ðə; ði]
This wretch born in the race of the Vrishnis unrighteously slew of old the
这 可怜虫 出生 在 这 种族 的 这 弗里什尼斯 不义地 一万 的 老的 这
[ɪˈlʌstriəs] [kɪŋ] - .
illustrious king Jarasandha .
杰出 国王 - .

这个出身于弗里什尼族的恶人，无耻地杀害了古代杰出的国王伽罗桑陀。

[ˈraɪtʃəsnəs] [hæθ] [təˈdeɪ] [biːn] [əˈbændənd] [baɪ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [ˈmiːnnəs] [ˈəʊnli] [hæθ]
Righteousness hath today been abandoned by Yudhishthira and meanness only hath
义 有 今天 到过 弃 经过 尤迪什提拉 和 卑鄙 仅有的 有
[biːn] [dɪˈspleɪd] [baɪ][hɪm][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈɒfəd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ˈkrɪʃnə]
been displayed by him in consequence of his having offered the Arghya to Krishna
到过 显示 经过 他 在 结果 的 他的 拥有 提供 这 - 到 克里希那
.
.
.

尤迪什提拉今天已经抛弃了正义，因为他向克里希纳献上了祭品，所以他只表现出了卑鄙。

[ɪf]	[ðə; ði]	['helpləs]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'frait]	[ænd; ənd]	[dɪ'spəʊzd]	[tuː; tə]	['miːnnəs]	,
If	**the**	**helpless**	**sons**	**of**	**Kunti**	**were**	**affrighted**	**and**	**disposed**	**to**	**meanness**	**,**
如果	这	无助	儿子们	的	昆蒂	是	惊恐	和	处置	到	卑鄙	,

[ðaʊ]	,	[əʊ]	['mɑːdəvə]	,
thou	**,**	**O**	**Madhava**	**,**
你	,	哦	马达瓦	,

如果昆蒂的无助儿子们感到恐惧并倾向于卑鄙，那么，哦，玛达瓦，

[ɔːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ɪn'laɪt(ə)nd]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[kleɪmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['wɜːʃɪp]	?
ought	**to**	**have**	**enlightened**	**them**	**as**	**to**	**thy**	**claims**	**to**	**the**	**first**	**worship**	**?**
应该	到	有	开明	他们	作为	到	你的	索赔	到	这	第一的	崇拜	?

难道不应该让他们明白你对首要崇拜的主张吗?

[waɪ]	['ɔːlsəʊ]	,	[əʊ]	-	,	[dɪdst]	[ðaʊ]	[ək'sept]	[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ʌn'wɜːði]	,
Why	**also**	**,**	**O**	**Janarddana**	**,**	**didst**	**thou**	**accept**	**the**	**worship**	**of**	**which**	**thou**	**art**	**unworthy**	**,**
为什么	还	,	哦	-	,	迪斯特	你	接受	这	崇拜	的	哪个	你	艺术	不配	,

贾纳尔达纳啊，你为何接受了你并不配得的崇拜?

[ɔːl'ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɒfəd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	[baɪ]	[ðəʊz]	[miːn]	-	['maɪndɪd]	['prɪnsɪz]	?
although	**it**	**was**	**offered**	**unto**	**thee**	**by**	**those**	**mean**	**-**	**minded**	**princes**	**?**
虽然	它	曾是	提供	到	你	经过	那些	意思是	-	有思想	王子们	?

即便那是那些心胸狭隘的王子们献给你的?

[ðaʊ]	['θɪŋkɪst]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	[ʌn'wɜːrðɪli]	['ɒfəd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	,
Thou	**thinkest**	**much**	**of**	**the**	**worship**	**unworthily**	**offered**	**unto**	**thee**	**,**
你	思考	很多	的	这	崇拜	不值得	提供	到	你	,

你看重那些不配献给你的敬拜，

[laɪk]	[ə; eɪ]	[dɒg]	[ðæt]		[ɪn]	['sɒlətjuːd]	[ə; eɪ]	['kwɒntəti]	[ɒv; əv]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]
like	**a**	**dog**	**that**	**lappeth**	**in**	**solitude**	**a**	**quantity**	**of**	**clarified**	**butter**	**that**	**it**	**hath**
喜欢	一个	狗	那	拉佩斯	在	孤独	一个	数量	的	澄清	黄油	那	它	有

[əb'teɪnd]	.
obtained	**.**
获得	.

就像一只狗独自舔舐着它得到的酥油一样。

[əʊ]
O
哦

哦

-	,	[ðɪs]	[ɪz]	['riːəli]	[nəʊ]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	['ɒfəd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['mɔnəks]	;
Janarddana	**,**	**this**	**is**	**really**	**no**	**insult**	**offered**	**unto**	**the**	**monarchs**	**;**
-	,	这	是	真的	不	侮辱	提供	到	这	君主	;

Janarddana，这真的不是对君主的侮辱；

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðaʊ]	[huːm]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	[hæv; həv]	[in'sʌlt]	.
on	**the**	**other**	**hand**	**it**	**is**	**thou**	**whom**	**the**	**Kurus**	**have**	**insulted**	**.**
在	这	其他	手	它	是	你	谁	这	库鲁斯	有	受辱	.

另一方面，库鲁人侮辱的却是你。

[ɪn'diːd]	,	[əʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['mɑːduː]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[ɪz]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ðæt]	[ɪz]	[wɪ'ðaʊt]	['vɪraɪl]	['paʊə(r)]	,
Indeed	**,**	**O**	**slayer**	**of**	**Madhu**	**,**	**as**	**a**	**wife**	**is**	**to**	**one**	**that**	**is**	**without**	**virile**	**power**	**,**
的确	,	哦	杀手	的	马杜	,	作为	一个	妻子	是	到	一	那	是	没有	阳刚的	力量	,

的确，哦，玛杜的屠戮者啊，妻子之于没有性能力的男人，

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[ʃəʊ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ðæt]	[ɪz]	[blaɪnd]	,
as	**a**	**fine**	**show**	**is**	**to**	**one**	**that**	**is**	**blind**	**,**
作为	一个	美好的	展示	是	到	一	那	是	瞎的	,

就像一场精彩的演出对于盲人来说一样

[səʊ][ɪz] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə] [ðiː] [huː] [ɑːt][nəʊ] [kɪŋ] .
so is this royal worship to thee who art no king .
所以 是 这 皇家 崇拜 到 你 WHO 艺术 不 国王 .

这就是对你这个并非君王的君王的崇拜吗?

[wɒt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪz] , [hæθ] [biːn] [siːn] ; [wɒt] ['biːʃmə] [ɪz] , [hæθ] [biːn] [siːn] ;
What Yudhishthira is , hath been seen ; what Bhishma is , hath been seen ;
什么 尤迪什提拉 是 , 有 到过 已见 ; 什么 毗湿摩 是 , 有 到过 已见 ;

尤迪什提拉的为人，已被世人所知；毗湿摩的为人，也已被世人所知；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðɪs] [ˌvɑːsuː'deɪvə][ɪz] [hæθ] [biːn] [siːn] .
and what this Vasudeva is hath been seen .
和 什么 这 瓦苏德瓦 是 有 到过 已见 .

而这位瓦苏德瓦究竟是什么，已经有人看到了。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ”
Indeed , all these have been seen as they are ! ”
的确 , 全部 这些 有 到过 已见 作为 他们 是 ! ”

的确，所有这些都已被如实看待!

“ ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] , [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [siːt] , [ænd; ənd]
“ Having spoken these words , Sisupala rose from his excellent seat , and
“ 拥有 说 这些 字 , 西苏帕拉 玫瑰 从 他的 出色的 座位 , 和
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ,
accompanied by the kings ,
伴随 经过 这 国王 ,

“说完这些话，西苏帕拉从他尊贵的宝座上起身，在众王的陪伴下，

[went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'sembli] .
went out of that assembly .
去 出去 的 那 集会 .

退出了那个集会。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
” SECTION XXXVII
” 部分 xxxvii

第三十七节

“ [sed] , — [ðen]
“ Vaisampayana said , — Then
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — 然后

毗耶娑婆耶那说道：——然后

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['heɪstɪli] [ræn]['ɑːftə(r)] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ['swiːtli]
the king Yudhishthira hastily ran after Sisupala and spoke unto him sweetly
这 国王 尤迪什提拉 草草 跑 后 西苏帕拉 和 辐 到 他 甜蜜地
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kən'silieit] [təʊn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,
and in a conciliating tone the following words ,
和 在 一个 和解 语气 这 下列的 字 ,

国王尤迪什提拉急忙追上西苏帕拉，用温和而和蔼的语气对他说了以下这些话：

— - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [sed] [ɪz] ['skeəsli] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
— ' O lord of earth , what thou hast said is scarcely proper for thee .
— - 哦 主 的 地球 , 什么 你 哈斯特 说 是 几乎 恰当的 为了 你 .

“大地之主啊，你所说的话实在有失身份。”

[əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['niːdləsli] ['kruːəl] .
O king , it is highly sinful and needlessly cruel .
哦 国王 , 它 是 高度 罪恶的 和 不必要的 残忍的 .

国王啊，这罪孽深重，残忍至极。

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [nɒt] ['biːʃmə] , [əʊ] [kɪŋ] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] .
Insult not Bhishma , O king , by saying that he doth not know what virtue is .
侮辱 不是 毗湿摩 ， 哦 国王 ， 经过 说 那 他 确实 不是 知道 什么 美德 是 .

国王啊，不要侮辱毗湿摩，说他不懂什么是美德。

[bɪ'həʊld] , [ðiːz] ['meni] [kɪŋz] , ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [ɑːt] , [ɔːl] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] .
Behold , these many kings , older than thou art , all approve of the worship offered unto Krishna .
看哪 ， 这些 许多 国王 ， 老 比 你 艺术 ， 全部 批准 的 这 崇拜 提供 到 克里希那 .

看哪，这些比你年长的国王们，都赞同对克里希那的崇拜。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] [laɪk] [ðem; ðəm] .
It behoveth thee to bear it patiently like them .
它 应当 你 到 熊 它 耐心 喜欢 他们 .

你应该像他们一样耐心忍受。

[əʊ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] ['tʃedi] , ['biːʃmə] ['noʊɪθ] ['krɪʃnə] ['truːli] .
O ruler of Chedi , Bhishma knoweth Krishna truly .
哦 统治者 的 切迪 ， 毗湿摩 知道 克里希那 真的 .

切迪之王啊，毗湿摩真正了解克里希那。

[ðaʊ] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] . - ”
Thou knowest him not so well as this one of the Kuru race . ' ”
你 最了解 他 不是 所以 出色地 作为 这 一 的 这 库鲁 种族 . - ”

你对他的了解远不及这位俱卢族人。

“ ['biːʃmə] ['ɔːlsəʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [sed] , — [hiː; hi] [ðæt] [nɒt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] ,
“ Bhishma also , after this , said , — He that approveth not the worship offered unto Krishna ,
“ 毗湿摩 还 ， 后 这 ， 说 ， — 他 那 批准 不是 这 崇拜 提供 到 克里希那 ，

“此后，毗湿摩也说道：——凡不认可对克里希那的崇拜者，

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ['naɪðə(r)] [sɒft] [wɜːdz] [nɔː(r)] [kənˌsɪli'eɪʃn] .
the oldest one in the universe , deserveth neither soft words nor conciliation .
这 最老 一 在 这 宇宙 ， 值得 两者都不 柔软的 字 也不 和解 .

宇宙中最古老的存在，不值得温柔的言语和安抚。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [reə(r)] [huː] ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
The chief of warriors of the Kshatriya rare who having overcome a Kshatriya in battle and brought him under his power ,
这 首席 的 战士 的 这 刹帝利 稀有的 WHO 拥有 克服 一个 刹帝利 在 战斗 和 带来 他 在下面 他的 力量 ，

刹帝利武士的首领，罕见地在战斗中击败了一名刹帝利并将其置于自己的统治之下。

['sɛtɪθ] [hɪm] [friː] , [bɪ'kʌmɪθ] [ðə; ði] ['gʊruː] ([prɪ'septə(r)] [ɔː(r)] ['mɑːstə(r)]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [wʌn] .
setteth him free , becometh the guru (preceptor or master) of the vanquished one :
塞特 他 自由的 ， 变成 这 大师 （ 导师 或者 掌握 ） 的 这 战败者 一 .

使他获得自由，成为战败者的导师（或师父）。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[bɪ'həʊld]	[ɪn]	[ðɪs]	[ə'sembli]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	['iːv(ə)n]	[wʌn]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	[huː]	[hæθ]	[nɒt]
I	**do**	**not**	**behold**	**in**	**this**	**assembly**	**of**	**kings**	**even**	**one**	**ruler**	**of**	**men**	**who**	**hath**	**not**
我	做	不是	看哪	在	这	集会	的	国王	甚至	一	统治者	的	男人	WHO	有	不是

[biːn]	['væŋkwɪʃt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]	['enədʒi]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	.
been	**vanquished**	**in**	**battle**	**by**	**the**	**energy**	**of**	**this**	**son**	**of**	**the**	**Satwata**	**race**	**.**
到过	战败者	在	战斗	经过	这	活力	的	这	儿子	的	这	-	种族	.

在这场君王集会中，我竟没有看到一位人类统治者没有被这位萨特瓦塔族之子的力量在战场上击败。

[ðɪs]	[wʌn]	(	['miːnɪŋ]	['krɪʃnə]	)	[hɪə(r)]	,	[ɒv; əv]	[ˌʌndɪ'faɪld]	['glɔːri]	,		[tuː; tə]	[biː; bi]	['wəːʃip]
This	**one**	**(**	**meaning**	**Krishna**	**)**	**here**	**,**	**of**	**undefiled**	**glory**	**,**	**deserveth**	**to**	**be**	**worshipped**
这	一	(	意义	克里希那	)	这里	,	的	未受污染的	荣耀	,	值得	到	是	崇拜

[nɒt]	[baɪ]	[ɑː'selvz]	[ə'ləʊn]	,
not	**by**	**ourselves**	**alone**	**,**
不是	经过	我们自己	独自的	,

这位（指克里希那）拥有无瑕的光辉，不仅值得我们崇拜，也值得我们崇拜。

[bʌt; bət]	['biːɪŋ]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɑːmz]	,	[hiː; hi]		[tuː; tə]	[biː; bi]	['wəːʃip]	[baɪ]	[ðə; ði]	[θriː]
but	**being**	**of**	**mighty**	**arms**	**,**	**he**	**deserveth**	**to**	**be**	**worshipped**	**by**	**the**	**three**
但	存在	的	强大的	武器	,	他	值得	到	是	崇拜	经过	这	三

[wɜːld]	['ɔːlsəʊ]	.
worlds	**also**	**.**
世界	还	.

但他拥有强大的臂膀，也值得三界众生敬拜。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['wɒrɪəz]	[ə'mʌŋ]	['kʃɑːtrijə]	[hæv; həv]	[biːn]	['væŋkwɪʃt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[baɪ]	['krɪʃnə]	.
Innumerable	**warriors**	**among**	**Kshatriyas**	**have**	**been**	**vanquished**	**in**	**battle**	**by**	**Krishna**	**.**
无数	战士	之中	刹帝利	有	到过	战败者	在	战斗	经过	克里希那	.

无数刹帝利武士在战场上被克里希纳击败。

[ðə; ði]	[həʊl]	['juːnɪvɜːs]	[wɪ'ðaʊt]	['lɪmɪt]	[ɪz]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɪn]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	.
The	**whole**	**universe**	**without**	**limit**	**is**	**established**	**in**	**him**	**of**	**the**	**Vrishni**	**race**	**.**
这	所有的	宇宙	没有	限制	是	已确立的	在	他	的	这	-	种族	.

整个无边无际的宇宙都存在于弗里什尼族人的心中。

['ðeəfɔː(r)]	[duː; də]	[wiː; wi]	['wɜːʃɪp]	['krɪʃnə]	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	[best]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊldɪst]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]
Therefore	**do**	**we**	**worship**	**Krishna**	**amongst**	**the**	**best**	**and**	**the**	**oldest**	**,**	**and**	**not**
所以	做	我们	崇拜	克里希那	在	这	最好的	和	这	最老	,	和	不是

['ʌðə(r)z]	.
others	**.**
其他的	.

因此，我们只崇拜最优秀、最古老的克里希那，而不是其他神灵。

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	[tuː; tə]	[seɪ]	[səʊ]	.
It	**behoveth**	**thee**	**not**	**to**	**say**	**so**	**.**
它	应当	你	不是	到	说	所以	.

你不该这么说。

[let]	[ðaɪ]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	[biː; bi]	['nevə(r)]	[səʊ]	.
Let	**thy**	**understanding**	**be**	**never**	**so**	**.**
让	你的	理解	是	绝不	所以	.

你的理解绝不应如此。

[ai]	[hæv; həv]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['weɪtɪd]	[ə'pɒn]	['meni]	[p'ɜːsənz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[əʊld]	[ɪn]	['nɒlɪdʒ]	.
I	**have**	**,**	**O**	**king**	**,**	**waited**	**upon**	**many**	**persons**	**that**	**are**	**old**	**in**	**knowledge**	**.**
我	有	,	哦	国王	,	等待	之上	许多	人	那	是	老的	在	知识	.

王啊，我曾侍奉过许多学识渊博的老者。

[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[waɪz]	[men]	,	[waɪl]	['tɔːkɪŋ]	;
I	**have**	**heard**	**from**	**all**	**those**	**wise**	**men**	**,**	**while**	**talking**	**;**
我	有	听到	从	全部	那些	明智的	男人	,	尽管	说	;

我听那些智者们在交谈中说道；

[ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [mʌtʃ] - [rɪ'gɑːdɪd] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] [sɔri] .
of the numerous much - regarded attributes of the accomplished Sauri .
的 这 很多的 很多 - 认为 属性 的 这 完成 萨乌里 .
萨乌里大师众多备受推崇的特质之一。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] ['meni] [taɪmz] [ɔːl][ðə; ði][ækts] [ri'sait] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['krɪʃnə] [ɒv; əv] [greɪt]
I have also heard many times all the acts recited by people that Krishna of great
我 有 还 听到 许多 时代 全部 这 行为 背诵 经过 人们 那 克里希那 的 伟大的
[ɪn'telɪdʒəns] [hæθ] [pə'fɔːmd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
intelligence hath performed since his birth .
智力 有 执行 自从 他的 出生 .
我也多次听人讲述过，具有非凡智慧的克里希那自出生以来所做的所有事迹。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] , [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [frɒm; frəm] [kə'priːs] ,
And , O king of Chedi , we do not from caprice ,
和 , 哦 国王 的 切迪 , 我们 做 不是 从 任性 ,
切迪之王啊，我们并非出于一时兴起。

[ɔː(r)] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [vjuː] ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɔː(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] [hiː; hi] [meɪ] [kən'fɜː(r)][ɒn][ˌjuː 'es] ,
or keeping in view our relationship or the benefits he may confer on us ,
或者 保持 在 看法 我们的 关系 或者 这 好处 他 可能 授予 在 我们 ,
或者考虑到我们之间的关系或者他可能给我们带来的好处，

['wɜːʃɪp] - [huː] [ɪz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs]
worship Janarddana who is worshipped by the good on earth and who is the source
崇拜 - WHO 是 崇拜 经过 这 好的 在 地球 和 WHO 是 这 来源
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
of the happiness of every creature .
的 这 幸福 的 每一个 生物 .
崇拜贾纳尔达纳，他是世间善良之人所崇拜的神，也是一切生灵幸福的源泉。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɜːʃɪp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] , [hɪz; ɪz]
We have offered unto him the first worship because of his fame , his
我们 有 提供 到 他 这 第一的 崇拜 因为 的 他的 名声 , 他的
['herəʊɪzəm] , [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
heroism , his success .
英雄主义 , 他的 成功 .
我们首先向他献上敬拜，因为他的名声、他的英勇、他的成功。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [hɪə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)n]['tendə(r)] [j'iəz] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən]['ɪntuː]
There is none here of even tender years whom we have not taken into
那里 是 没有任何 这里 的 甚至 投标 年 谁 我们 有 不是 已采取 进入
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .
这里每一个孩子，哪怕是年幼的孩子，我们都考虑到了。

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːməʊst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] ,
Passing over many persons that are foremost for their virtues ,
通过 超过 许多 人 那 是 首先 为了 他们的 美德 ,
忽略了许多品德高尚的人，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] ['hɑːri][æz; əz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['wɜːʃɪp] .
we have regarded Hari as deserving of the first worship .
我们 有 认为 哈里 作为 值得 的 这 第一的 崇拜 .
我们一直认为哈里理应受到最高的崇拜。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wʌn] [ðæt] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['nɒlɪdʒ] ,
Amongst the Brahmanas one that is superior in knowledge ,
在 这 婆罗门 一 那 是 优越的 在 知识 ,
在婆罗门中，有一位学识超群。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [wʌn] [ðæt] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][ɪn] [streŋθ] ,
amongst the Kshatriyas one that is superior in strength ,
在 这 刹帝利 一 那 是 优越的 在 力量 ,

在刹帝利中，力量最强者之一

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][ɪn] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] [welθ] ,
amongst the Vaisyas one that is superior in possessions and wealth ,
在 这 吠舍 一 那 是 优越的 在 财产 和 财富 ,

在吠舍种姓中，财富和财产最为丰厚的一位。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['suːdrə] [wʌn] [ðæt] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][ɪn] [j'iəz] , [tuː; tə][biː; bi]
and amongst the Sudras one that is superior in years , deserveth to be
和 在 这 首陀罗 一 那 是 优越的 在 年 , 值得 到 是
['wəːʃip] .
worshipped .
崇拜 .

在首陀罗种姓中，年长者理应受到崇拜。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu][goʊ'vɪndə] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['riːz(ə)n] , [vɪz]
In the matter of the worship offered unto Govinda , there are two reason , viz
在 这 事情 的 这 崇拜 提供 到 戈文达 , 那里 是 二 原因 , 即
. ,
: ,
. ,

关于对戈文达的崇拜，有两个原因，即：

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪk'ses] [ɒv; əv]
knowledge of the Vedas and their branches , and also excess of
知识 的 这 吠陀经 和 他们的 分支 , 和 还 过量的 的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

对吠陀经及其分支的了解，以及过人的体力。

[huː] [els] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][men] [seɪv] ['keɪsəvə] [ðæt] [ɪz][səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ?
Who else is there in the world of men save Kesava that is so distinguished ?
WHO 别的 是 那里 在 这 世界 的 男人 节省 kesava 那 是 所以 杰出的 ?

除了凯萨瓦之外，世上还有谁能像他一样杰出？

[ɪn'diːd] , [ˌlɪbə'ræləti] , ['klevənəs] , ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , ['breɪvəri] , ['mɒdəsti] ,
Indeed , liberality , cleverness , knowledge of the Vedas , bravery , modesty ,
的确 , 自由主义 , 聪明才智 , 知识 的 这 吠陀经 , 勇敢 , 谦逊 ,
[ɐtʃ'iːvmənts] , ['eksələnt] [ɪn'telɪdʒəns] , [hjuː'mɪləti] , ['bjuːti] , ['fɜːmnəs] ,
achievements , excellent intelligence , humility , beauty , firmness ,
成就 , 出色的 智力 , 谦逊 , 美丽 , 硬度 ,

的确，慷慨、聪颖、精通吠陀经、勇敢、谦逊、成就、卓越的智慧、谦卑、美丽、坚定，

[kən'tentmənt] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] — [ɔːl] [dwel] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn] [ɑːtʃjuːtə] .
contentment and prosperity — all dwell for ever in Achyuta .
满意 和 繁荣 — 全部 住 为了 曾经 在 阿丘塔 .

阿丘塔将永远充满满足和繁荣。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [kɪŋz] ;
Therefore , ye kings ;
所以 , 是的 国王 ;

所以，诸王啊；

[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪhʌvɪθ]	[jiː; ji]	[tuː; tə]	[əˈpruːv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɜːʃɪp]	[ðæt]	[hæθ]	[biːn]	[ˈɒfəd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈkrɪʃnə]	[huː]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts]	,
it	**behoveth**	**ye**	**to**	**approve**	**of**	**the**	**worship**	**that**	**hath**	**been**	**offered**	**unto**	**Krishna**	**who**	**is**	**of**	**great**	**accomplishments**	**,**
它	应当	是的	到	批准	的	这	崇拜	那	有	到过	提供	到	克里希那	WHO	是	的	伟大的	成就	,

你们应当赞同对功德无量的克里希纳所进行的崇拜。

[huː]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[prɪˈseptə(r)]	,	[ðə; ði]	[ˈfɑːðə(r)]	,	[ðə; ði]	[ˈgʊruː]	,
who	**as**	**the**	**preceptor**	**,**	**the**	**father**	**,**	**the**	**guru**	**,**
WHO	作为	这	导师	,	这	父亲	,	这	大师	,

谁是导师、父亲、上师?

[ɪz]	[ˈwɜːði]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[dɪˈzɜːvɪŋ]	[ɒv; əv]	(	[ˈɛvriˌbɑːdiz]	)	[ˈwɜːʃɪp]	.
is	**worthy**	**of**	**the**	**Arghya**	**and**	**deserving**	**of**	**(**	**everybody's**	**)**	**worship**	**.**
是	值得	的	这	-	和	值得	的	(	每个人的	)	崇拜	.

值得供奉，值得（所有人）膜拜。

-	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]	[priːst]	,	[ðə; ði]	[ˈgʊruː]	,	[ˈwɜːði]	[ɒv; əv]	[ˈbiːɪŋ]	[ˌsəˈlɪsɪtɪd]	[tuː; tə]	[əkˈsept]	[wʌnz]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɪn]	[ˈmærɪdʒ]
Hrishikesa	**is**	**the**	**sacrificial**	**priest**	**,**	**the**	**guru**	**,**	**worthy**	**of**	**being**	**solicited**	**to**	**accept**	**one's**	**daughter**	**in**	**marriage**
-	是	这	献祭	牧师	,	这	大师	,	值得	的	存在	征求意见	到	接受	一个人的	女儿	在	婚姻

,
,
,

赫里希凯沙是祭祀的祭司，是上师，值得人们请求他接受女儿的嫁妆。

[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	[frend]	:	[ˈðeəfɔː(r)]	[hæθ]	[ɑːtʃjuːtə]	[biːn]	[ˈwəːʃip]	[baɪ]	[juː ˈes]	.
the	**Snataka**	**,**	**the**	**king**	**,**	**the**	**friend**	**:**	**therefore**	**hath**	**Achyuta**	**been**	**worshipped**	**by**	**us**	**.**
这	-	,	这	国王	,	这	朋友	:	所以	有	阿丘塔	到过	崇拜	经过	我们	.

他是Snataka，是国王，是朋友：因此我们崇拜Achyuta。

[ˈkrɪʃnə]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈɒrɪdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈjuːnɪvɜːs]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˈjuːnɪvɜːs]	[ɪz]	[tuː; tə]	[dɪˈzɒlv]	.
Krishna	**is**	**the**	**origin**	**of**	**the**	**universe**	**and**	**that**	**in**	**which**	**the**	**universe**	**is**	**to**	**dissolve**	**.**
克里希那	是	这	起源	的	这	宇宙	和	那	在	哪个	这	宇宙	是	到	溶解	.

克里希纳是宇宙的起源，也是宇宙最终的归宿。

[ɪnˈdiːd]	,	[ðɪs]	[ˈjuːnɪvɜːs]	[ɒv; əv]	[ˈməʊbaɪl]	[ænd; ənd]	[ɪˈməʊbaɪl]	[ˈkriːtʃəz]	[hæθ]	[sprʌŋ]	[ˈɪntuː]	[ɪgˈzɪstəns]	[frɒm; frəm]	[ˈkrɪʃnə]	[ˈəʊnli]	.
Indeed	**,**	**this**	**universe**	**of**	**mobile**	**and**	**immobile**	**creatures**	**hath**	**sprung**	**into**	**existence**	**from**	**Krishna**	**only**	**.**
的确	,	这	宇宙	的	移动的	和	不动	生物	有	弹簧	进入	存在	从	克里希那	仅有的	.

事实上，这个由动静皆有的生物组成的宇宙，正是由克里希那创造出来的。

[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ʌnˈmænəˌfɛst]	[ˈpraɪm(ə)l]	[kɔːz]	(	[ævjæːktə]	[ˈprɑːkrɪtiː]	)	,	[ðə; ði]	[kriˈeɪtə(r)]	,	[ðə; ði]	[ɪˈtɜːn(ə)l]
He	**is**	**the**	**unmanifest**	**primal**	**cause**	**(**	**Avyakta**	**Prakriti**	**)**	**,**	**the**	**creator**	**,**	**the**	**eternal**
他	是	这	未显现	原始	原因	(	阿维亚克塔	自然	)	,	这	创作者	,	这	永恒

,
,
,

他是未显现的原始原因（Avyakta Prakriti），是创造者，是永恒者，

[ænd; ənd]	[bɪˈjɒnd]	[ðə; ði]	[ken]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ˈkriːtʃəz]	.
and	**beyond**	**the**	**ken**	**of**	**all**	**creatures**	**.**
和	超过	这	肯	的	全部	生物	.

超越一切生物的理解。

[ˈðeəfɔː(r)]	[dʌθ]	[hiː; hi]	[ɒv; əv]	[ʌnˈfeɪdɪŋ]	[glɔːri]	[dɪˈzɜːv]	[haɪɪst]	[ˈwɜːʃɪp]	.
Therefore	**doth**	**he**	**of**	**unfading**	**glory**	**deserve**	**highest**	**worship**	**.**
所以	确实	他	的	不褪色	荣耀	应得	最高	崇拜	.

因此，祂拥有永恒的荣耀，理应受到最高的敬拜。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ˌsensə'bɪləti] , [ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] , [eə(r)] , [hiːt] , ['wɔːtə(r)] , ['iːθə(r)] ,
The intellect , the seat of sensibility , the five elements , air , heat , water , ether ,
这 智力 , 这 座位 的 感性 , 这 五 元素 , 空气 , 热 , 水 , 醚 ,
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

理智，感官的所在，五大元素，风，热，水，空，土，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] ([əʊ'vɪpərəs] , [vɪ'vɪpərəs] ,
and the four species of beings (oviparous , viviparous ,
和 这 四 物种 的 生物 (卵生 , 胎生 ,

以及四种生物（卵生、胎生、

[bɔːn] [ɒv; əv] ['fɪlθi] [dæmp][ænd; ənd]['vedʒət(ə)l]) [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['krɪʃnə] .
born of filthy damp and vegetal) are all established in Krishna .
出生 的 污秽 潮湿 和 植物) 是 全部 已确立的 在 克里希那 .

（由污秽潮湿和植物性物质产生）在克里希纳中都得到了确立。

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ðə; ði] ['plænɪts] , [ɔːl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] ,
The sun , the moon , the constellations , the planets , all the principal directions ,
这 太阳 , 这 月亮 , 这 星座 , 这 行星 , 全部 这 主要的 方向 ,
[ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [də'rekʃ(ə)nz] ,
the intermediate directions ,
这 中间的 方向 ,

太阳、月亮、星座、行星、所有主要方位、中间方位，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['krɪʃnə] .
are all established in Krishna .
是 全部 已确立的 在 克里希那 .

这一切都源于克里希那。

[æz; əz][ðə; ði][ˌægnɪ'hoʊtrə][ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ɔːl]['veɪdɪk; 'viːdɪk]['sækrɪfaɪsɪz] ,
As the Agnihotra is the foremost among all Vedic sacrifices ,
作为 这 阿格尼霍特拉 是 这 首先 之中 全部 吠陀 牺牲 ,

由于阿耆尼霍特拉祭祀是所有吠陀祭祀中最重要的一种，

[æz; əz][ðə; ði]['gɑːjəˌtriː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] ['miːtəz] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst]
as the Gayatri is the foremost among metres , as the king is the foremost
作为 这 加亚特里 是 这 首先 之中 米 , 作为 这 国王 是 这 首先
[ə'mʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,

正如伽耶特黎颂是所有韵律中最重要的，正如国王是所有人中最伟大的，

[æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['rɪvəz] ,
as the ocean is the foremost among all rivers ,
作为 这 海洋 是 这 首先 之中 全部 河流 ,

海洋是所有河流之首，

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ,
as the moon is the foremost among all constellations ,
作为 这 月亮 是 这 首先 之中 全部 星座 ,

月亮是所有星座中最主要的，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['luːmɪnəs] ['bɒdɪz] ,
as the sun is the foremost among all luminous bodies ,
作为 这 太阳 是 这 首先 之中 全部 发光的 身体 ,

太阳是所有发光体中最主要的，

[æz; əz][ðə; ði]['mɛruː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['maʊntənz] , [æz; əz]['gɑːrʊdɑː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst]
as the Meru is the foremost among all mountains , as Garuda is the foremost
作为 这 梅鲁 是 这 首先 之中 全部 山脉 ， 作为 迦楼罗 是 这 首先
[ə'mʌŋ] [ɔːl] [bɜ˞dz] ,
among all birds ,
之中 全部 鸟类 ，

如同须弥山是所有山脉之首，如同迦楼罗是所有鸟类之首。

[səʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpwəd] , ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] ['saɪdweɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
so as long as the upward , downward , and sideway course of the universe
所以 作为 长的 作为 这 向上 ， 向下 ， 和 横向 课程 的 这 宇宙
,
lasteth ,
lasteth ,

只要宇宙的上升、下降和横向运动继续下去，

['keɪsəvə][ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
Kesava is the foremost in all the worlds including the regions of the celestials .
kesava 是 这 首先 在 全部 这 世界 包括 这 地区 的 这 天体 .

凯萨瓦是所有世界中最杰出的，包括天界。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɒt] ['krɪʃnə] ,
This Sisupala is a mere boy and hence he knoweth not Krishna ,
这 西苏帕拉 是 一个 仅仅 男生 和 因此 他 知道 不是 克里希那 ，

这个希苏帕拉只是个孩子，因此他不认识克里希纳。

[ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['spiːkəθ] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ðʌs] .
and ever and everywhere speaketh of Krishna thus .
和 曾经 和 到处 说话 的 克里希那 因此 .

到处都这样谈论克里希那。

[ðɪs] ['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['tʃɛdi] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ðæt] [lait] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ðæt] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
This ruler of Chedi will never see virtue in that light in which one that is desirous of
这 统治者 的 切迪 将要 绝不 看 美德 在 那 光 在 哪个 一 那 是 渴望 的
[ə'kwaɪərɪŋ] [haɪ] ['merɪt] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
acquiring high merit will see it .
收购 高的 优点 将要 看 它 .

这位切迪的统治者永远不会像一个渴望获得高尚功德的人那样看待美德。

[huː] [ɪz][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːdz] [ɒv; əv]
Who is there among the old and the young or among these illustrious lords of
WHO 是 那里 之中 这 老的 和 这 年轻的 或者 之中 这些 杰出 领主们 的
[ɜːθ] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [rɪ'gɑːd] ['krɪʃnə] [æz; əz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɔː(r)] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] ['wɜːʃɪp]
earth that doth not regard Krishna as deserving of worship or that doth not worship
地球 那 确实 不是 看待 克里希那 作为 值得 的 崇拜 或者 那 确实 不是 崇拜
['krɪʃnə] ?
Krishna ?
克里希那 ?

在老少之中，或者在地球上这些杰出的君主之中，谁不认为克里希那值得崇拜，或者谁不崇拜克里希那呢?

[ɪf] [rəgɑːrdɪθ] [ðɪs] ['wɜːʃɪp] [æz; əz] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ,
If Sisupala regardeth this worship as undeserved ,
如果 西苏帕拉 考虑 这 崇拜 作为 不应得的 ，

如果西苏帕拉认为这种崇拜是不配得的，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . -
it behoveth him to do what is proper in this matter . '
它 应当 他 到 做 什么 是 恰当的 在 这 事情 . -

他理应在这件事上做他认为恰当的事。

"	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'eɪt]
"	**SECTION**	**XXXVIII**
"	部分	38

第三十八节

“		[sed]	,	—	[ðə; ði]	['maɪti]	['biːʃmə]	[siːst]	,	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	.
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**—**	**The**	**mighty**	**Bhishma**	**ceased**	**,**	**having**	**said**	**this**	**.**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	—	这	强大的	毗湿摩	停止	,	拥有	说	这	.

“毗耶娑婆耶那说道：” 伟大的毗湿摩说完这句话后便停止了说话。

[ˌsɑːdə'deɪvə]	[ðen]	['ɑːnsə(r)d]	(		)	[ɪn]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[greɪv]	['ɪmpɔːt]	,	['seɪɪŋ]	,
Sahadeva	**then**	**answered**	**(**	**Sisupala**	**)**	**in**	**words**	**of**	**grave**	**import**	**,**	**saying**	**,**
萨哈德瓦	然后	回答	(	西苏帕拉	)	在	字	的	严重	进口	,	说	,

萨哈德瓦随后以意义重大的话语回答（希苏帕拉）说：

—	-	[ɪf]	[ə'mʌŋst]	[jiː; ji]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	['eni]	[kɪŋ]	[ðæt]	['kænɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	['keɪsəvə]	[ɒv; əv]	[dɑːk]	[hjuː]	,
—	**'**	**If**	**amongst**	**ye**	**there**	**be**	**any**	**king**	**that**	**cannot**	**bear**	**to**	**see**	**Kesava**	**of**	**dark**	**hue**	**,**
—	-	如果	在	是的	那里	是	任何	国王	那	不能	熊	到	看	kesava	的	黑暗的	色调	,

—“如果你们当中有哪位国王无法忍受看到肤色黝黑的凯萨瓦，

[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['kiːsiː]	,	[ðə; ði]	[pə'zesə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]	,	['wəːʃip]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,
the	**slayer**	**of**	**Kesi**	**,**	**the**	**possessor**	**of**	**immeasurable**	**energy**	**,**	**worshipped**	**by**	**me**	**,**
这	杀手	的	凯西	,	这	拥有者	的	无法估量的	活力	,	崇拜	经过	我	,

凯西的屠戮者，拥有无穷能量者，我所崇拜的，

[ðɪs]	[maɪ]	[fʊt]	[ɪz]	[pleɪst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['maɪti]	[wʌnz]	(	[laɪk]	[hɪm]	)	.
this	**my**	**foot**	**is**	**placed**	**on**	**the**	**heads**	**of**	**all**	**mighty**	**ones**	**(**	**like**	**him**	**)**	**.**
这	我的	脚	是	放置	在	这	头部	的	全部	强大的	一个	(	喜欢	他	)	.

我的脚踩在所有强者的头上（像他一样）。

[wen]	[ai]	[seɪ]	[ðɪs]	,	[let]	[ðæt]	[wʌn]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[æn; ən]	['ædɪkwət]	[rɪ'plaɪ]	.
When	**I**	**say**	**this**	**,**	**let**	**that**	**one**	**give**	**me**	**an**	**adequate**	**reply**	**.**
什么时候	我	说	这	,	让	那	一	给	我	一个	足够的	回复	.

我说这话的时候，希望他能给我一个满意的答复。

[ænd; ənd]	[let]	[ðəʊz]	[kɪŋz]	[ðæt]	[pə'zes]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ə'pruːv]	[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[prɪ'septə(r)]	,
And	**let**	**those**	**kings**	**that**	**possess**	**intelligence**	**approve**	**the**	**worship**	**of**	**Krishna**	**who**	**is**	**the**	**preceptor**	**,**
和	让	那些	国王	那	具有	智力	批准	这	崇拜	的	克里希那	WHO	是	这	导师	,

让那些拥有智慧的君王们认可对导师克里希那的崇拜。

[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	,	[ðə; ði]	['gʊruː]	,	[ænd; ənd]		[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	(	[ɔːl'redi]	['ɒfəd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	)	.	-
the	**father**	**,**	**the**	**guru**	**,**	**and**	**deserveth**	**the**	**Arghya**	**and**	**the**	**worship**	**(**	**already**	**offered**	**unto**	**him**	**)**	**.**	**'**
这	父亲	,	这	大师	,	和	值得	这	-	和	这	崇拜	(	已经	提供	到	他	)	.	-

他是父亲，是上师，理应得到供奉和敬拜（这些供奉和敬拜已经献给了他）。

“	[wen]	[ˌsɑːdə'deɪvə]	[ðʌs]	[ʃəʊd]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]	,
“	**When**	**Sahadeva**	**thus**	**showed**	**his**	**foot**	**,**
“	什么时候	萨哈德瓦	因此	显示	他的	脚	,

“当萨哈德瓦这样露出他的脚时，

[nəʊ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd] ['maɪti] ['mɔnəks] [sed]
no one among those intelligent and wise and proud and mighty monarchs said
不 一 之中 那些 聪明的 和 明智的 和 自豪的 和 强大的 君主 说
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

那些聪明睿智、骄傲强大的君主们，没有一个人开口说话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [fel] [ɒn] - [hed] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] [vɔɪs]
And a shower of flowers fell on Sahadeva's head , and an incorporeal voice
和 一个 淋浴 的 花朵 跌倒 在 - 头 , 和 一个 无形的 嗓音
[sed] — - ['eksələnt] , ['eksələnt] .
said — ' Excellent , excellent .
说 — - 出色的 , 出色的 .

漫天飞舞的鲜花落在萨哈德瓦的头上，一个无形的声音说道：“太好了，太好了。”

- [ðen] [ˌnɑː'rɑːdə][klæd][ɪn] [blæk] [dɪə(r)] - [skɪn] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
' Then Narada clad in black deer - skin , speaking of both the future and the
- 然后 那罗陀 覆膜 在 黑色的 鹿 - 皮肤 , 请讲 的 两个都 这 未来 和 这
[pɑːst] ,
past ,
过去的 ,

“然后，那罗陀身着黑色鹿皮，谈论着未来和过去，

[ðæt] [dɪ'spelər] [ɒv; əv][ɔːl] [daut] , ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
that dispeller of all doubts , fully acquainted with all the worlds ,
那 驱散器 的 全部 疑虑 , 完全 熟人 和 全部 这 世界 ,

那消除一切疑虑、通晓一切世界的人，

[sed] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kriːtʃəz] , [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪrɪst] ['ɪmpɔːt] ,
said in the midst of innumerable creatures , these words of the clearest import ,
说 在 这 中间 的 无数 生物 , 这些 字 的 这 最清晰 进口 ,

在无数生灵之中，说出了这些意义最为明确的话语：

— - [ðəʊz] [men] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['ləʊtəs] - [aɪd] ['krɪʃnə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
— ' Those men that will not worship the lotus - eyed Krishna should be regarded as
— - 那些 男人 那 将要 不是 崇拜 这 莲花 - 眼睛 克里希那 应该 是 认为 作为
[ded] [ðəʊ] ['muːvɪŋ] ,
dead though moving ,
死的 尽管 移动 ,

“那些不崇拜莲花眼克里希纳的人，即使活着也应该被视为死去。”

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə][ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] . - ”
and should never be talked to on any occasion . ' ”
和 应该 绝不 是 谈话 到 在 任何 场合 . - ”

任何情况下都不应该和他说话。

“ [kən'tɪnjuːd] , — [ðen] [ðæt] [gɒd] [ə'mʌŋ] [men] ,
“ Vaisampayana continued , — Then that god among men ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 然后 那 上帝 之中 男人 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：——然后，那位人间之神，

[ˌsɑːdə'deɪvə] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ,
Sahadeva cognisant of the distinction between a Brahmana and a Kshatriya ,
萨哈德瓦 认知者 的 这 区别 之间 一个 婆罗门 和 一个 刹帝利 ,
['hævɪŋ] ['wəːʃip] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zɜːvd] ['wɜːʃɪp] ,
having worshipped those that deserved worship ,
拥有 崇拜 那些 那 应得的 崇拜 ,

萨哈德瓦深知婆罗门和刹帝利之间的区别，他崇拜了那些值得崇拜的人。

[kəm'plitɪd]	[ðæt]	['serəməni]	.
completed	**that**	**ceremony**	**.**
完全的	那	仪式	.

仪式完成了。

[bʌt; bət]	[ə'pɒn]	['krɪʃnə]	['hævɪŋ]	[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['wɜːʃɪp]	,
But	**upon**	**Krishna**	**having**	**received**	**the**	**first**	**worship**	**,**
但	之上	克里希那	拥有	已收到	这	第一的	崇拜	,

但是，在克里希那接受第一次崇拜之后，

[sʊ'nɪθə]	(		)	[ðæt]	['məʊə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	—	[wɪð]	[aɪz]	[red]	[æz; əz]	['kɒpə(r)]	[frɒm; frəm]	['æŋgə(r)]	,
Sunitha	**(**	**Sisupala**	**)**	**that**	**mower**	**of**	**foes**	**—**	**with**	**eyes**	**red**	**as**	**copper**	**from**	**anger**	**,**
苏妮塔	（	西苏帕拉	）	那	割草机	的	敌人	—	和	眼睛	红色的	作为	铜	从	愤怒	,

苏尼塔（西苏帕拉），那位收割敌人的女战士——双眼因愤怒而通红如铜，

[ə'drest]	[ðəʊz]	['ruːlə(r)z]	[ɒv; əv]	[men]	[ænd; ənd]	[sed]	,	—	-	[wen]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[hed]	[jiː; ji]	[ɔːl]	,
addressed	**those**	**rulers**	**of**	**men**	**and**	**said**	**,**	**—**	**'**	**When**	**I**	**am**	**here**	**to**	**head**	**ye**	**all**	**,**
已解决	那些	统治者	的	男人	和	说	,	—	-	什么时候	我	是	这里	到	头	是的	全部	,

他对那些统治者说：“当我来到这里统领你们所有人时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [naʊ] ?
what are ye thinking of now ?
什么 是 是的 思维 的 现在 ?

你现在在想什么?

[ə'reɪd] [let] [ˌjuː 'es][stænd][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sembəld] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ?
Arrayed let us stand in battle against the assembled Vrishnis and the Pandavas ?
排列 让 我们 站立 在 战斗 反对 这 组装 弗里什尼斯 和 这 般度族五兄弟 ?

让我们列队迎战聚集起来的弗里什尼人和般度族人?

- [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [stɜːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌp] ,
' And the bull of the Chedis , having thus stirred the kings up ,
- 和 这 公牛 的 这 切迪斯 , 拥有 因此 搅拌 这 国王 向上 ,

“于是，切迪斯的公牛就这样激怒了众王，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
began to consult with them how to obstruct the completion of the sacrifice .
开始 到 咨询 和 他们 如何 到 阻碍 这 完成 的 这 牺牲 .

开始与他们商议如何阻止献祭的完成。

[ɔːl] [ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] ['mɔnəks] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [wɪð] [sʊ'nɪθə] [æz; əz][ðeə(r)]
All the invited monarchs who had come to the sacrifice , with Sunitha as their
全部 这 受邀 君主 WHO 有 来 到 这 牺牲 , 和 苏妮塔 作为 他们的
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

所有受邀前来参加祭祀的君主，都以苏尼塔为首，

[lʊkt] ['æŋgri][ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz] [bɪ'keɪm] [peɪl] .
looked angry and their faces became pale .
看起来 生气的 和 他们的 面孔 成为 苍白 .

他们看起来很生气，脸色变得苍白。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] ,
They all said ,
他们 全部 说 ,

他们都说：

- [wiː; wi][mʌst; məst][səʊ][ækt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪt] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd]
' We must so act that the final sacrificial rite performed by Yudhishthira and
- 我们 必须 所以 行为 那 这 最终的 献祭 仪式 执行 经过 尤迪什提拉 和
[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌækwi'es] [ɪn][baɪ][ˌjuː 'es]
the worship of Krishna may not be regarded as having been acquiesced in by us
这 崇拜 的 克里希那 可能 不是 是 认为 作为 拥有 到过 默许 在 经过 我们
.
.
.

我们必须采取行动，以免被视为我们默许了尤迪什提拉所进行的最终祭祀仪式和对克里希纳的崇拜。

[ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [greɪt] [ə'ʃʊərəns] , [ðə; ði] [kɪŋz] ,
And impelled by a belief in their power and great assurance , the kings ,
和 被迫 经过 一个 信仰 在 他们的 力量 和 伟大的 保证 , 这 国王 ,

出于对自身权力的信念和极大的自信，国王们

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [θruː] ['æŋgə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .
deprived of reason through anger , began to say this .
被剥夺的 的 原因 通过 愤怒 ， 开始 到 说 这 .

因愤怒而失去理智，开始说出这样的话。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ] [self] - ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd]
And being moved by self - confidence and smarting under the insult offered
和 存在 已搬 经过 自己 - 信心 和 刺痛 在下面 这 侮辱 提供
['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

他们既自信满满，又因受到侮辱而恼羞成怒。

[ðə; ði] ['mɔnəks] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'skleɪmd] [ðʌs] .
the monarchs repeatedly exclaimed thus .
这 君主 反复 惊呼 因此 .

君主们反复发出这样的呼喊。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [frendz] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðem; ðəm] ,
Though their friends sought to appease them ,
尽管 他们的 朋友们 寻求 到 安抚 他们 ,

尽管他们的朋友们试图安抚他们，

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [gləu] [wɪð] ['æŋgə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] ['laɪənz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
their faces glowed with anger like those of roaring lions driven away from their
他们的 面孔 发光 和 愤怒 喜欢 那些 的 咆哮 狮子 驱动 离开 从 他们的
[prei] .
preys .
猎物 .

他们脸上怒火中烧，如同被驱赶的狮子咆哮着逃离猎物一般。

['krɪʃnə] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [vɑːst] [siː] [ɒv; əv] ['mɔnəks] [wɪð] [ɪts] ['kaʊntləs] [weɪvz] [ɒv; əv]
Krishna then understood that the vast sea of monarchs with its countless waves of
克里希那 然后 理解 那 这 广阔的 海 的 君主 和 它是 无数 波浪 的
[truːps] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rʌʃ] .
troops was preparing for a terrific rush .
军队 曾是 准备 为了 一个 了不起 匆忙 .

克里希纳这才明白，浩瀚的君主之海及其无数的军队正准备发起一场惊天动地的冲锋。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
" SECTION XXXIX
" 部分 xxxix

第三十九节

(- [bɑːdə] ['pɑːrvə])
(Sisupala - badha Parva)
(西苏帕拉 - 巴达 小)

(Sisupala-badha Parva)

" [sed] , — [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [vɑːst] [ə'sembli] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [rɒθ] ,
" Vaisampayana said , — Beholding that vast assembly of kings agitated with wrath ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , — 凝视 那 广阔的 集会 的 国王 激动 和 愤怒 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘看到那群怒气冲冲的国王们聚集在一起，

['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [siː] ['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
even like the terrific sea agitated by the winds that blow at the time of
甚至 喜欢 这 了不起 海 激动 经过 这 风 那 吹 在 这 时间 的
[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃn] ,
the universal dissolution ,
这 普遍的 溶解 ,

就像宇宙毁灭之时，狂风掀起的滔天巨浪一样，

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒd] ['biːʃmə] , [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]
Yudhishthira addressing the aged Bhishma , that chief of intelligent men and the
尤迪什提拉 解决 这 老年人 毗湿摩 , 那 首席 的 聪明的 男人 和 这
['grændˌsaɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
grandsire of the Kurus ,
祖父 的 这 库鲁斯 ,

尤迪什提拉向年迈的毗湿摩——这位智者之首、俱卢族的祖师爷——说道：

['iːv(ə)n] [laɪk] - (['ɪndrə]) [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ɒv; əv] [ə'bʌndənt] ['enədʒi] [ə'dresɪŋ]
even like Puruhita (Indra) that slayer of foes , of abundant energy addressing
甚至 喜欢 - （ 因陀罗 ） 那 杀手 的 敌人 , 的 丰富 活力 解决
- , [sed] ,
Vrihaspati , said ,
- , 说 ,

就像普鲁希塔（因陀罗），那位斩杀敌人、拥有充沛能量的神祇，在向维里哈斯帕蒂祈祷时说道：

— - [ðɪs] [vɑːst]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋz] , [hæθ] [biːn] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] [rɒθ] .
— ' This vast ocean of kings , hath been agitated by wrath .
— - 这 广阔的 海洋 的 国王 , 有 到过 激动 经过 愤怒 .

“这浩瀚的君王之海，已被愤怒搅动。”

[tel] [ˌem 'iː] , [əʊ]['grændˌsaɪə] , [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Tell me , O Grandsire , what I should do in view of this .
告诉 我 , 哦 祖父 , 什么 我 应该 做 在 看法 的 这 .

祖父大人，请告诉我，鉴于此事我应该怎么做。

[əʊ]['grændˌsaɪə] ,
O Grandsire ,
哦 祖父 ,

哦，祖父们，

[naʊ] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðæt] [maɪ]['sækrɪfaɪs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [əb'strʌktɪd] [ænd; ənd][maɪ]['sʌbdʒɪkts]
now what I should do that my sacrifice may not be obstructed and my subjects
现在 什么 我 应该 做 那 我的 牺牲 可能 不是 是 受阻 和 我的 主题
[meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['ɪndʒəd] . -
may not be injured . '
可能 不是 是 受伤 . -

现在我该怎么做才能确保我的牺牲不受阻碍，我的子民不受伤害？

“ [wen] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [mə'ræləti] , [sed] [ðɪs] , ['biːʃmə] [ðə; ði]
“ When king Yudhishthira the just , conversant with morality , said this , Bhishma the
“ 什么时候 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 熟人 和 道德 , 说 这 , 毗湿摩 这
['grændˌsaɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
grandsire of the Kurus ,
祖父 的 这 库鲁斯 ,

“当公正且精通道德的国王尤迪什提拉说出这番话时，俱卢族的祖师毗湿摩……”

[spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , — - [fɪə(r)] [nɒt] , [əʊ]['taɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
spoke these words in reply , — ' Fear not , O tiger of the Kurus .
辐 这些 字 在 回复 , — - 害怕 不是 , 哦 老虎 的 这 库鲁斯 .

他回答说：“不要害怕，俱卢之虎啊。”

[kæn; kən][ðə; ði][dɒg] [sleɪ] [ðə; ði]['laɪən] ?
Can the dog slay the lion ?
能 这 狗 杀戮 这 狮子 ?

狗能杀死狮子吗？

[ai]	[hæv; həv]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðɪs]	[faʊnd]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	[ɪz]	[bəuθ]	[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]	[ænd; ənd]	['kʌmftəb(ə)l]	[tuː; tə]	['præktɪs]	.
I	**have**	**before**	**this**	**found**	**out**	**a**	**way**	**that**	**is**	**both**	**beneficial**	**and**	**comfortable**	**to**	**practise**	**.**
我	有	前	这	成立	出去	一个	方式	那	是	两个都	有利	和	舒服的	到	实践	.

在此之前，我已经找到了一种既有益又舒适的练习方法。

[æz; əz]	[dɒgz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pæk]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['laɪən]	[ðæt]	[ɪz]	[ə'sliːp]	[bɑːk]	[tə'geðə(r)]	,
As	**dogs**	**in**	**a**	**pack**	**approaching**	**the**	**lion**	**that**	**is**	**asleep**	**bark**	**together**	**,**
作为	狗	在	一个	盒	接近	这	狮子	那	是	睡着了	吠	一起	,

一群狗靠近正在睡觉的狮子，齐声吠叫。

[səʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[ðiːz]	[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	.
so	**are**	**all**	**these**	**lords**	**of**	**earth**	**.**
所以	是	全部	这些	领主们	的	地球	.

这些大地之主都是如此。

[ɪn'diːd]	,	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[laɪk]	[dɒgz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['laɪən]	,
Indeed	**,**	**O**	**child**	**,**	**like**	**dogs**	**before**	**the**	**lion**	**,**
的确	,	哦	孩子	,	喜欢	狗	前	这	狮子	,

孩子啊，你就像狗在狮子面前一样，

[ðiːz]	(	['mɔnəks]	)	[ɑː(r); ə(r)]	['bɑːkɪŋ]	[ɪn]	[reɪdʒ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['sliːpɪŋ]	['laɪən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	.
these	**(**	**monarchs**	**)**	**are**	**barking**	**in**	**rage**	**before**	**the**	**sleeping**	**lion**	**of**	**the**	**Vrishni**	**race**	**:**
这些	(	君主	)	是	叫声	在	愤怒	前	这	睡眠	狮子	的	这	-	种族	.

这些（君主）在弗里什尼族沉睡的雄狮面前狂吠。

[ɑːtʃjuːtə]	[naʊ]	[ɪz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['laɪən]	[ðæt]	[ɪz]	[ə'sliːp]	.
Achyuta	**now**	**is**	**like**	**a**	**lion**	**that**	**is**	**asleep**	**.**
阿丘塔	现在	是	喜欢	一个	狮子	那	是	睡着了	.

阿丘塔现在就像一头沉睡的狮子。

[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[weɪkəθ]	[ʌp]	,	[ðɪs]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		—	[ðɪs]	['laɪən]	[ə'mʌŋ]	[men]	—	['meɪkɪθ]	[ðiːz]	['mɔnəks]	[lʊk]	[laɪk]	['laɪənz]	.
Until	**he**	**waketh**	**up**	**,**	**this**	**chief**	**of**	**the**	**Chedis**	**—**	**this**	**lion**	**among**	**men**	**—**	**maketh**	**these**	**monarchs**	**look**	**like**	**lions**	**.**
直到	他	唤醒	向上	,	这	首席	的	这	切迪斯	—	这	狮子	之中	男人	—	制造	这些	君主	看	喜欢	狮子	.

直到他醒来，这位切迪斯的首领——这位人中之狮——才让这些君主看起来像狮子。

[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['mɔnəks]	,
O	**child**	**,**	**O**	**thou**	**foremost**	**of**	**all**	**monarchs**	**,**
哦	孩子	,	哦	你	首先	的	全部	君主	,

哦，孩子，哦，你是最伟大的君王，

[ðɪs]		[pə'zest]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ɪz]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['teɪkɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ɔːl]	[ðiːz]	[kɪŋz]	,
this	**Sisupala**	**possessed**	**of**	**little**	**intelligence**	**is**	**desirous**	**of**	**taking**	**along**	**with**	**him**	**all**	**these**	**kings**	**,**
这	西苏帕拉	拥有	的	小的	智力	是	渴望	的	采取	沿着	和	他	全部	这些	国王	,

这个智力低下的西苏帕拉想要把所有这些国王都带走。

[θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['jʌmə] .
through the agency of him who is the soul of the universe , to the regions of Yama .
通过 这 机构 的 他 WHO 是 这 灵魂 的 这 宇宙 , 到 这 地区 的 阎王 .

通过宇宙之魂的媒介，到达阎摩的领域。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ,
Assuredly ,
当然 ,

当然，

[əʊ] ['bɑːrətə] ['vɪʃnuː] [hæθ] [biːn] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [bæk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [ðə; ði] ['enədʒi] [ðæt] [ɛgzɪstɪθ] [ɪn] [ðɪs] .
O Bharata Vishnu hath been desirous of taking back unto himself the energy that existeth in this Sisupala .
哦 婆罗多 毗湿奴 有 到过 渴望 的 采取 后退 到 他自己 这 活力 那 存在 在 这 西苏帕拉 .

婆罗多啊，毗湿奴一直渴望将希苏帕拉体内的能量收回自己手中。

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] [men] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
O Chief of all intelligent men , O son of Kunti ,
哦 首席 的 全部 聪明的 男人 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

所有智者的首领啊，昆蒂之子啊，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['mɔnəks] ,
the intelligence of this wicked - minded king of the Chedis , as also of all these monarchs ,
这 智力 的 这 邪恶 - 有思想 国王 的 这 切迪斯 , 作为 还 的 全部 这些 君主 ,

这位心怀叵测的切迪斯国王，以及所有这些君主，都展现出了惊人的智慧。

[hæθ] [bɪ'kʌm] [pə'vɜːs] .
hath become perverse .
有 变得 变态 .

变得邪恶。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [huːm] [ðɪs] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [dɪ'zaɪərɛθ] [tuː; tə] [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] ,
Indeed , the intelligence of all those whom this tiger among men desireth to take unto himself ,
的确 , 这 智力 的 全部 那些 谁 这 老虎 之中 男人 渴望 到 拿 到 他自己 ,

事实上，所有这头人中之虎想要占有的人的智慧，

[bɪ'kʌmɪθ] [pə'vɜːs] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
becometh perverse even like that of this king of the Chedis .
变成 变态 甚至 喜欢 那 的 这 国王 的 这 切迪斯 .

变得像这位切迪斯国王一样邪恶。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['mɑːdəvə] [ɪz][ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪd]

Yudhishthira , Madhava is the progenitor as also the destroyer of all created

尤迪什提拉 , 马达瓦 是 这 始祖 作为 还 这 驱逐舰 的 全部 创建

['biːɪŋs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['spiːʃiːz] ,

beings of the four species ,

生物 的 这 四 物种 ,

尤迪什提拉，玛达瓦是四种生物所有被造物的创造者，也是它们的毁灭者。

([əʊ'vɪpərəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,) [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] . - ”

(oviparous , etc . ,) existing in the three worlds . ' ”

(卵生 , ETC . ,) 现存的 在 这 三 世界 . - ”

（卵生等）存在于三界之中。

“ [kən'tɪnjuːd] — [ðen] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]

“ Vaisampayana continued — Then the ruler of Chedis , having heard these words of

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 — 然后 这 统治者 的 切迪斯 , 拥有 听到 这些 字 的

['biːʃmə] , [ə'drest] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

Bhishma , addressed the latter ,

毗湿摩 , 已解决 这 后者 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道——然后，车迪斯的统治者听了毗湿摩的这些话，便对毗湿摩说道：

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːn] [ænd; ənd] [rʌf] .

O Bharata , in words that were stern and rough .

哦 婆罗多 , 在 字 那 是 船尾 和 粗糙的 .

哦，婆罗多啊！他用严厉而粗犷的语气说道。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌeks 'el]

” SECTION XL

” 部分 XL

“第四部分”

- [sed] , — - [əʊld][ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [retʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs] ,

' Sisupala said , — ' Old and infamous wretch of thy race ,

- 西苏帕拉 说 , — - 老的 和 臭名昭著的 可怜虫 的 你的 种族 ,

西苏帕拉说道：“你这族中年老而臭名昭著的恶棍，

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ə'frait] [ɔːl] [ðiːz] ['mɒnəks] [wɪð] [ðiːz] ['njuːmərəs] [fɔːls] [t'ɛɹəz]

art thou not ashamed of affrighting all these monarchs with these numerous false terrors

艺术 你 不是 羞愧 的 令人恐惧的 全部 这些 君主 和 这些 很多的 错误的 恐怖

!

!

!

你难道不为用这些数不胜数的虚假恐怖吓唬所有这些君主而感到羞耻吗！

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,

Thou art the foremost of the Kurus ,

你 艺术 这 首先 的 这 库鲁斯 ,

你是俱卢族中最杰出的人物，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [steɪt] (['selɪbəsi]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]

and living as thou dost in the third state (celibacy) it is but fit for thee

和 活的 作为 你 朋友 在 这 第三 状态 (独身) 它 是 但 合身 为了 你

[ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [gɪv] [sʌtʃ] ['kaʊnsl] [ðæt] [ɪz][səʊ] [waɪd] [ɒv; əv] [mə'ræləti] .

that thou shouldst give such counsel that is so wide of morality .

那 你 应该 给 这样的 法律顾问 那 是 所以 宽的 的 道德 .

而你生活在第三种状态（独身）中，所以你理应给出如此具有广泛道德意义的建议。

[laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [taɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [ɔː(r)][ðə; ði][blaɪnd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd] ,

Like a boat tied to another boat or the blind following the blind ,

喜欢 一个 船 系 到 其他 船 或者 这 瞎的 下列的 这 瞎的 ,

就像一艘船系在另一艘船上，或者一个盲人跟着另一个盲人一样，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kʊ'ruːʃ] [huː] [hæv; həv] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gaɪd] .
are the Kurus who have thee for their guide .
是 这 库鲁斯 WHO 有 你 为了 他们的 指导 .

库鲁人以你为向导。

[ðaʊ] [hæst] [wʌns] [mɔː(r)] ['sɪmpli] [peɪnd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv]
Thou hast once more simply pained our hearts by reciting particularly the deeds of
你 哈斯特 一次 更多的 简单地 痛苦 我们的 心 经过 背诵 特别 这 契约 的
[ðɪs] [wʌn] (['krɪʃnə]) ,
this one (Krishna) ,
这 一 （ 克里希那 ） ，

你再次通过特别叙述此人（克里希纳）的事迹，深深地刺痛了我们的心。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv][puː'tɑːnə][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
such as the slaying of Putana and others .
这样的 作为 这 杀戮 的 普塔纳 和 其他的 .

例如杀害普塔娜等人。

['ærəgənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] ['keɪsəvə] ,
Arrogant and ignorant as thou art , and desirous of praising Kesava ,
傲慢的 和 无知 作为 你 艺术 ， 和 渴望 的 赞扬 kesava ，

你如此傲慢无知，竟妄图赞美凯沙瓦，

[waɪ] [dʌθ] [nɒt] [ðɪs] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɑːts] ?
why doth not this tongue of thine split up into a hundred parts ?
为什么 确实 不是 这 舌头 的 你的 分裂 向上 进入 一个 百 部分 ?

你的舌头为何不分裂成一百个部分?

[haʊ] [dʌst] [ðaʊ] , [suː'pɪəriə(r)][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] ,
How dost thou , superior as thou art in knowledge ,
如何 朋友 你 ， 优越的 作为 你 艺术 在 知识 ，

你学识渊博，为何……

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [preɪz] [ðæt] [kaʊ] - [bɔɪ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [huːm] ['iːv(ə)n] [men] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns]
desire to praise that cow - boy in respect of whom even men of little intelligence
欲望 到 称赞 那 奶牛 - 男生 在 尊重 的 谁 甚至 男人 的 小的 智力
[meɪ] [ə'dres] [in'vektiv] ?
may address invectives ?
可能 地址 谩骂 ?

难道有人会想要赞美那个连智力低下的人都会对他恶语相向的牛仔吗?

[ɪf] ['krɪʃnə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [sluː] [ə; eɪ] ['vʌltʃə(r)] , [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ,
If Krishna in his infancy slew a vulture , what is there remarkable in that ,
如果 克里希那 在 他的 婴儿期 一万 一个 秃鹫 ， 什么 是 那里 卓越 在 那 ，

如果克里希那在婴儿时期杀死了一只秃鹫，这有什么了不起的呢?

[ɔː(r)][ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [əʊ] ['biːʃmə] , [vɪz] . , [ɪn][hɪz; ɪz] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æswə] [ænd; ənd]
or in that other feat of his , O Bhishma , viz . , in his slaughter of Aswa and
或者 在 那 其他 特技 的 他的 ， 哦 毗湿摩 ， 即 . ， 在 他的 屠宰 的 ASWA 和
- ,
Vrishava ,
- ，

或者，毗湿摩啊，在他的另一项壮举中，即他屠杀阿什瓦和弗里沙瓦的壮举，

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ?
both of whom were unskilled in battle ?
两个都 的 谁 是 非熟练工 在 战斗 ?

他们两人都不擅长战斗吗?

[ɪf] [ðɪs] [wʌn] [θruː] [draʊn] [baɪ][ə; eɪ] [kɪk] [æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , [vɪz] . , [ə; eɪ][kɑː(r)] ,
If this one threw drown by a kick an inanimate piece of wood , viz . , a car ,
如果 这 一 扔 溺水 经过 一个 踢 一个 无生命 片 的 木头 ， 即 . ， 一个 车 ，

如果这个人一脚踢翻了一块无生命的木头，比如一辆汽车，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] , [əʊ] [ˈbiːʃmə] , [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪn] [ðæt] ?
what is there , O Bhishma , wonderful in that ?
什么 是 那里 , 哦 毗湿摩 , 精彩的 在 那 ?

毗湿摩啊，这有什么奇妙之处呢?

[əʊ] [ˈbiːʃmə] ,
O Bhishma ,
哦 毗湿摩 ,

毗湿摩啊，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wʌnz] [ˈhævɪŋ] [səˈpɔːrtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [ˌɡoʊˈvɑːrdən] [maʊnt] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈænthɪl] ?
what is there remarkable in this one's having supported for a week the Govardhan mount which is like an anthill ?
什么 是 那里 卓越 在 这 一个人的 拥有 有 为了 一个 星期 这 戈瓦尔丹 山 哪个 是 喜欢 一个 垤 ?

这座山像蚁丘一样，却能支撑戈瓦尔丹山一周之久，这有什么特别之处呢?

- [waɪl] [ˈspɔːtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ðɪs] [wʌn] [et; eɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] ,
' While sporting on the top of a mountain this one ate a large quantity of food ,
- 尽管 体育 在 这 顶部 的 一个 山 这 一 吃 一个 大的 数量 的 食物 ,

“这只动物在山顶上运动时，吃了大量的食物。”

- — [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ˈmeni] [hæv; həv] [wˈʌndəd] [ɪkˈsiːdɪŋli] .
' — hearing these words of thine many have wondered exceedingly .
- — 听力 这些 字 的 你的 许多 有 想知道 非常 .

“——听到你这些话，许多人都感到非常惊奇。”

[bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [məˈræləti] ,
But , O thou who art conversant with the rules of morality ,
但 , 哦 你 WHO 艺术 熟人 和 这 规则 的 道德 ,

但是，哦，你这位精通道德准则的人啊，

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈrɒŋfl] [ðæt] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈpɜːs(ə)n] , [vɪz] . , [ˈkænzə] , [huːz] [fuːd] [ðɪs] [wʌn] [et; eɪt] ,
is not this still more wrongful that that great person , viz . , Kansa , whose food this one ate ,
是 不是 这 仍然 更多的 错误的 那 那 伟大的 人 , 即 . , 堪萨斯 , 谁 食物 这 一 吃 ,

难道这不比吃过康萨（Kansa）食物的那位伟人更加罪恶吗?

[hæθ] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [hɪm] ?
hath been slain by him ?
有 到过 被杀 经过 他 ?

被他杀死了吗?

[ðaʊ] [ˈɪnfəməs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʊruː] [reɪs] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˈɪɡnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [məˈræləti] .
Thou infamous one of the Kuru race , thou art ignorant of the rules of morality .
你 臭名昭著的 一 的 这 库鲁 种族 , 你 艺术 无知 的 这 规则 的 道德 .

你这臭名昭著的库鲁族人，竟不懂道德准则！

[hæst] [ðaʊ] [nɒt] [ˈevə(r)] [hɜːd] , [frɒm; frəm] [waɪz] [men] [ˈspiːkɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [wɒt] [ai] [wʊd] [naʊ] [tel] [ðiː] ?
Hast thou not ever heard , from wise men speaking unto thee , what I would now tell thee ?
哈斯特 你 不是 曾经 听到 , 从 明智的 男人 请讲 到 你 , 什么 我 会 现在 告诉 你 ?

你难道从未听过智者对你讲述我今天要告诉你的事吗?

[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪz]	['ɔːlweɪz]	[ɪn'strʌkt]	[ðə; ði]	['ɒnɪst]	[ðæt]	['wepənz]	[mʌst; məst]	['nevə(r)]
The	**virtuous**	**and**	**the**	**wise**	**always**	**instruct**	**the**	**honest**	**that**	**weapons**	**must**	**never**
这	有德行的	和	这	明智的	总是	指示	这	诚实的	那	武器	必须	绝不

[biː; bi]	[meɪd]	[tuː; tə]	[dɪ'send]	[ə'pɒn]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	[kaɪn]	[ænd; ənd]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	[ə'pɒn]	[ðəʊz]
be	**made**	**to**	**descend**	**upon**	**women**	**and**	**kine**	**and**	**Brahmanas**	**and**	**upon**	**those**
是	制成	到	下降	之上	女性	和	牛	和	婆罗门	和	之上	那些

[huːz]	[fuːd]	[hæθ]	[biːn]	['teɪkən]	,
whose	**food**	**hath**	**been**	**taken**	**,**
谁	食物	有	到过	已采取	,

有德有智者总是告诫诚实者，绝不可制造武器去伤害妇女、牛羊、婆罗门以及食物被夺走的人。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ə'pɒn]	[ðəʊz]	[huːz]	['ʃeltə(r)]	[hæθ]	[biːn]	[ɪn'dʒɔɪd]	.
as	**also**	**upon**	**those**	**whose**	**shelter**	**hath**	**been**	**enjoyed**	**.**
作为	还	之上	那些	谁	庇护所	有	到过	享受	.

也适用于那些曾享受过庇护的人。

[ˌaɪ 'tiː]	['siːmɪθ]	,	[əʊ]	['biːʃmə]	,	[ðæt]	[ɔːl]	[ðiːz]	['tiːtʃɪŋz]	[hæθ]	[biːn]	[θrəʊn]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ðiː]	.
It	**seemeth**	**,**	**O**	**Bhishma**	**,**	**that**	**all**	**these**	**teachings**	**hath**	**been**	**thrown**	**away**	**by**	**thee**	**.**
它	似乎	,	哦	毗湿摩	,	那	全部	这些	教义	有	到过	抛掷	离开	经过	你	.

毗湿摩啊，看来你已经抛弃了所有这些教义。

[əʊ]	['ɪnfəməs]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	[dɪ'zaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[preɪz]	['keɪsəvə]	,
O	**infamous**	**one**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**desiring**	**to**	**praise**	**Kesava**	**,**
哦	臭名昭著的	一	的	这	库鲁	种族	,	渴望	到	称赞	kesava	,

臭名昭著的库鲁族人啊，你竟想赞美凯沙瓦！

[ðaʊ]	[dɪ'skraɪb]	[hɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[greɪt]	[ænd; ənd]	[suː'pɪəriə(r)]	[ɪn]	['nɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[eɪdʒ]
thou	**describest**	**him**	**before**	**me**	**as**	**great**	**and**	**superior**	**in**	**knowledge**	**and**	**in**	**age**
你	描述	他	前	我	作为	伟大的	和	优越的	在	知识	和	在	年龄

,
,
,

你向我描述他是一位学识渊博、年纪显赫的伟人，

[æz; əz]	[ɪf]	[ai]	[njuː]	['nʌθɪŋ]	.
as	**if**	**I**	**knew**	**nothing**	**.**
作为	如果	我	知道	没有什么	.

就好像我什么都不知道一样。

[ɪf]	[æt; ət]	[ðaɪ]	[wɜːd]	,	[əʊ]	['biːʃmə]	,	[wʌn]	[ðæt]	[hæθ]	[sleɪn]	['wɪmɪn]	(	['miːnɪŋ]	[puː'tɑːnə]	)	[ænd; ənd]
If	**at**	**thy**	**word**	**,**	**O**	**Bhishma**	**,**	**one**	**that**	**hath**	**slain**	**women**	**(**	**meaning**	**Putana**	**)**	**and**
如果	在	你的	单词	,	哦	毗湿摩	,	一	那	有	被杀	女性	(	意义	普塔纳	)	和

[kaɪn]	[biː; bi]	['wəːʃip]	,
kine	**be**	**worshipped**	**,**
牛	是	崇拜	,

毗湿摩啊，如果你的一句话就能让杀害妇女（指普塔纳）和牛羊的人受到崇拜，

[ðen]	[wɒt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[greɪt]	['les(ə)n]	?
then	**what**	**is**	**to**	**become**	**of**	**this**	**great**	**lesson**	**?**
然后	什么	是	到	变得	的	这	伟大的	课	?

那么，这一重要教训又将何去何从呢？

[haʊ]	[kæn; kən]	[wʌn]	[huː]	[ɪz]	[sʌtʃ]	,	[dɪ'zɜːv]	[preɪz]	,	[əʊ]	['biːʃmə]	?
How	**can**	**one**	**who**	**is**	**such**	**,**	**deserve**	**praise**	**,**	**O**	**Bhishma**	**?**
如何	能	一	WHO	是	这样的	,	应得	称赞	,	哦	毗湿摩	?

毗湿摩啊，这样的人怎能配得上赞美呢？

-	[ðɪs]	[wʌn]	[ɪz]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[waɪz]	[men]	,
'	**This**	**one**	**is**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**wise**	**men**	**,**
-	这	一	是	这	首先	的	全部	明智的	男人	,

“他是所有智者中最杰出的一位。”

— - [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] - — [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
— ' This one is the lord of the universe ' — hearing these words of thine ,
— - 这 一 是 这 主 的 这 宇宙 - — 听力 这些 字 的 你的 ,

——“他是宇宙之主”——听到你这番话，

- [bɪˈliːvɪθ] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [truː] .
Janarddana believeth that these are all true .
- 相信 那 这些 是 全部 真的 .

Janarddana 认为这些都是真的。

[bʌt; bət] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɔːls] .
But surely , they are all false .
但 一定 , 他们 是 全部 错误的 .

但它们肯定都是假的。

[ðə; ði] [ˈvɜːrsəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːntə(r)] [sɪŋz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [sɪŋz] [ðem; ðəm] [ˈɒf(ə)n] , [prəˈdjuːs] [nəʊ]
The verses that a chanter sings , even if he sings them often , produce no
这 诗句 那 一个 唱诗班 唱歌 , 甚至 如果 他 唱歌 他们 经常 , 生产 不
[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] .
impression on him .
印象 在 他 .

即使吟唱者经常吟唱，他所唱的诗句也无法给他留下任何印象。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkriːtʃə(r)] [ækts] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ,
And every creature acts according to his disposition ,
和 每一个 生物 行为 根据 到 他的 处置 ,

每一个生物都按照自己的性情行事。

[ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [bɜːd] - ([ðæt] [pɪks] [ðə; ði] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [fleʃ] [frɒm; frəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
even like the bird Bhulinga (that picks the particles of flesh from between the
甚至 喜欢 这 鸟 - (那 精选 这 颗粒 的 肉 从 之间 这
[ˈlaɪənz] [tiːθ] ,
lion's teeth ,
狮子的 牙齿 ,

甚至像布林加鸟（它会啄食狮子牙齿间的碎肉）一样，

[ðəʊ] [ˈpriːtʃɪŋ] [əˈgenst] [ˈræʃnəs]) .
though preaching against rashness) .
尽管 布道 反对 鲁莽) .

尽管他一直反对鲁莽行事)。

[əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [ðaɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɪz] [ˈveri] [miːn] .
Assuredly thy disposition is very mean .
当然 你的 处置 是 非常 意思是 .

你的性情确实很卑鄙。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There is not the least doubt about it .
那里 是 不是 这 至少 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˈɔːlsəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːmɪθ] ,
And so also , it seemeth ,
和 所以 还 , 它 似乎 ,

似乎也是如此。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] [huː] [rɪˈgɑːd] [ˈkrɪʃnə] [æz; əz] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɜːʃɪp] [ænd; ənd] [huː]
that the sons of Pandu who regard Krishna as deserving of worship and who
那 这 儿子们 的 潘杜 WHO 看待 克里希那 作为 值得 的 崇拜 和 WHO
[hæv; həv] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gaɪd] ,
have thee for their guide ,
有 你 为了 他们的 指导 ,

般度之子们视克里希那为值得崇拜的对象，并以你为他们的导师，

[ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪnfl] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
are possessed of a sinful disposition .
是 拥有 的 一个 罪恶的 处置 .

他们生性邪恶。

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ðaʊ] [hæst] ['fɔːlən] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Possessing a knowledge of virtue , thou hast fallen off from the path of the
拥有 一个 知识 的 美德 , 你 哈斯特 倒下 离开 从 这 小路 的 这
[waɪz] .
wise .
明智的 .

你虽知晓美德，却已偏离了智者的道路。

['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['sɪnfl] .
Therefore thou art sinful .
所以 你 艺术 罪恶的 .

因此，你是有罪的。

[huː] , [əʊ] ['biːʃmə] , ['nəʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['nɒlɪdʒ] ,
Who , O Bhishma , knowing himself to be virtuous and superior in knowledge ,
WHO , 哦 毗湿摩 , 会心 他自己 到 是 有德行的 和 优越的 在 知识 ,

毗湿摩啊，你自知品德高尚、学识渊博，

[wɪl] [səʊ][ækt][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [frɒm; frəm] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ?
will so act as thou hast done from motives of virtue ?
将要 所以 行为 作为 你 哈斯特 完毕 从 动机 的 美德 ?

你会出于美德的动机而这样做吗?

[ɪf] [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ræləti] , [ɪf] [ðaɪ] [maɪnd][ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['wɪzdəm] ,
If thou knowest the ways of the morality , if thy mind is guided by wisdom ,
如果 你 最了解 这 方式 的 这 道德 , 如果 你的 头脑 是 引导 经过 智慧 ,

如果你了解道德之道，如果你的心智被智慧所引导，

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] .
blessed be thou .
蒙福 是 你 .

愿你蒙福。

[waɪ] [ðen] , [əʊ] ['biːʃmə] , [wɒz; wəz] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] [gɜːl] - , [huː] [hæd; həd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
Why then , O Bhishma , was that virtuous girl Amva , who had set her heart
为什么 然后 , 哦 毗湿摩 , 曾是 那 有德行的 女孩 - , WHO 有 放 她 心
[ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
upon another ,
之上 其他 ,

那么，毗湿摩啊，为什么那位心系他人的贤良少女安瓦，会……

['kærid] [ɒf] [baɪ] [ðiː] , [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ?
carried off by thee , so proud of wisdom and virtue ?
携带 离开 经过 你 , 所以 自豪的 的 智慧 和 美德 ?

被你迷惑了，你如此骄傲于你的智慧和美德?

[ðaɪ] ['brʌðə(r)] - [kən'fɔːməbli] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
Thy brother Vichitravirya conformably to the ways of the honest and the
你的 兄弟 - 顺应地 到 这 方式 的 这 诚实的 和 这
['vɜːtʃuəs] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [gɜːrlz] [kən'dɪʃn] ,
virtuous , knowing that girl's condition ,
有德行的 , 会心 那 女孩们 状况 ,

你的兄弟毗奇特拉维耶遵循正直善良之人的行事方式，明知那女孩的处境，

[dɪd] [nɒt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] [brɔːt] [baɪ] [ðiː] .
did not marry her though brought by thee .
做过 不是 结婚 她 尽管 带来 经过 你 .

虽然是你带来的她，但我并没有娶她。

['bəʊstɪŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ɪn] [ðaɪ] ['veri] [saɪt] ,
Boasting as thou dost of virtue , in thy very sight ,
吹嘘 作为 你 朋友 的 美德 , 在 你的 非常 视线 ,

你如此自诩美德，就在你眼前，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] [bɪ'gɒtn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
upon the widow of thy brother were sons begotten by another according to
之上 这 寡妇 的 你的 兄弟 是 儿子们 所生的 经过 其他 根据 到
[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnɪst] .
the ways of the honest .
这 方式 的 这 诚实的 .

你兄弟的遗孀与别人生了儿子，都是按照正直的方式所生。

[weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] , [əʊ] ['biːʃmə] ?
Where is thy virtue , O Bhishma ?
在哪里 是 你的 美德 , 哦 毗湿摩 ?

毗湿摩啊，你的德行在哪里？

[ðɪs] [ðaɪ] [sɛləbəsi] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [liːd] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['ɪmpətəns] , [ɪz]
This thy celebacy , which thou leadest either from ignorance or from impotence , is
这 你的 独身 , 哪个 你 领先 任何一个 从 无知 或者 从 阳痿 , 是
['fruːtləs] .
fruitless .
徒劳无功 .

你这种独身，无论是出于无知还是无能，都是徒劳的。

[əʊ] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] , [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'həʊld] [ðaɪ] [wel] - ['biːɪŋ] .
O thou who art conversant with virtue , I do not behold thy well - being .
哦 你 WHO 艺术 熟人 和 美德 , 我 做 不是 看哪 你的 出色地 - 存在 .

精通美德的你啊，我却未见你安康。

[ðaʊ] [huː] [ɪk'spaʊnd; ek-] [mə'ræləti] [ɪn] [ðɪs] [wei] [dʌst] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evə(r)] ['weɪtɪd] [ə'pɒn]
Thou who expoundest morality in this way dost not seem to have ever waited upon
你 WHO 阐述 道德 在 这 方式 朋友 不是 似乎 到 有 曾经 等待 之上
[ðə; ði] [əʊld] .
the old .
这 老的 .

你这样阐述道德的人，似乎从未服侍过老人。

['wɜːʃɪp] , [gɪft] , ['stʌdi] , — ['sækrɪfaɪsɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [lɑːdʒ] [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
Worship , gift , study , — sacrifices distinguished by large gifts to the Brahmanas ,
崇拜 , 礼物 , 学习 , — 牺牲 杰出的 经过 大的 礼物 到 这 婆罗门 ,

崇拜、馈赠、学习——以向婆罗门献上大量礼物为特征的祭祀活动，

— [ðiːz] [ɔːl] ['iːkwəl] [nɒt] [ɪn] ['merɪt] ['iːv(ə)n] [wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnəb(ə)l] [baɪ]
— these all equal not in merit even one - sixteenth part of that which is obtainable by
— 这些 全部 平等的 不是 在 优点 甚至 一 - 第十六 部分 的 那 哪个 是 可获得 经过
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] .
the possession of a son .
这 拥有 的 一个 儿子 .

——所有这些的价值，连拥有儿子所能获得的价值的十六分之一都不到。

[ðə; ði] ['merɪt] , [əʊ] ['biːʃmə] ,
The merit , O Bhishma ,
这 优点 , 哦 毗湿摩 ,

毗湿摩啊，功德何在？

[ðæt] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['nʌmbələs] [vaʊz] [ænd; ənd][fɑːsts][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [bɪ'kʌmz] ['fruːtləs] [ɪn][ðə; ði]
that is acquired by numberless vows and fasts assuredly becomes fruitless in the
那 是 获得 经过 无数 誓言 和 斋戒 当然 变成 徒劳无功 在 这
[keɪs] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['tʃaɪldləs] .
case of one that is childless .
案件 的 一 那 是 无子女 .

对于没有孩子的人来说，通过无数的誓言和斋戒所获得的愿望必然是徒劳的。

[ðaʊ] [ɑːt] ['tʃaɪldləs] [ænd; ənd][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spaʊndə(r)][ɒv; əv] [fɔːls] [mə'ræləti] .
Thou art childless and old and the expounder of false morality .
你 艺术 无子女 和 老的 和 这 阐释者 的 错误的 道德 .

你年老无子，又是虚假道德的宣扬者。

[laɪk] [ðə; ði] [swɒn] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] , [ðaʊ] [ʃælt] [naʊ] [daɪ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðaɪ] ['relətɪvz] .
Like the swan in the story , thou shalt now die at the hands of thy relatives .
喜欢 这 天鹅 在 这 故事 , 你 应 现在 死 在 这 双手 的 你的 亲属 .

就像故事中的天鹅一样，你现在将死于你的亲人之手。

['ʌðə(r)] [men] [pə'zest] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hæv; həv] [sed] [ðɪs] [ɒv; əv][əʊld] .
Other men possessed of knowledge have said this of old .
其他 男人 拥有 的 知识 有 说 这 的 老的 .

古时其他有学识的人也说过类似的话。

[ai] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [ɪn] [ðaɪ] ['hɪərɪŋ] .
I will presently recite it fully in thy hearing .
我 将要 目前 背诵 它 完全 在 你的 听力 .

我马上将全文诵读给你听。

" [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɒv; əv] [jɔː(r)] [æn; ən][əʊld] [swɒn] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] .
" There lived of yore an old swan on the sea - coast .
" 那里 居住地 的 昔时 一个 老的 天鹅 在 这 海 - 海岸 .

从前，海边住着一只老天鹅。

['evə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt]
Ever speaking of morality , but otherwise in his conduct , he used to instruct
曾经 请讲 的 道德 , 但 否则 在 他的 执行 , 他 用过的 到 指示
[ðə; ði] ['feðəri] [traɪb] .
the feathery tribe .
这 羽毛状的 部落 .

他总是谈论道德，但在行为上却并非如此，他以此来教导羽毛部落。

['præktɪs] [jiː; ji] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [fɔː'gəʊ] [sɪn] , — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['truːθfl]
Practise ye virtue and forego sin , — these were the words that other truthful
实践 是的 美德 和 放弃 罪 , — 这些 是 这 字 那 其他 真实
[bɝdz] , [əʊ] ['biːʃmə] ,
birds , O Bhishma ,
鸟类 , 哦 毗湿摩 ,

奉行美德，远离罪恶——这是其他诚实的鸟儿们所说的话，哦，毗湿摩。

['kɒnstəntli] [hɜːd] [hɪm] ['ʌtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [əʊ'vɪpərəs] ['kriːtʃəz] ['reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [siː] ,
constantly heard him utter And the other oviparous creatures ranging the sea ,
不断地 听到 他 说出 和 这 其他 卵生 生物 范围 这 海 ,

经常听到他喃喃自语："还有海洋中其他卵生生物……"

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] , [əʊ] ['biːʃmə] [juːz][fɔː(r); fə(r)]['vɜːrtʃuːz] [seɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [fuːd]
it hath been heard by us , O Bhishma use for virtue's sake to bring him food
它 有 到过 听到 经过 我们 , 哦 毗湿摩 使用 为了 美德 清酒 到 带来 他 食物
.
.
.

我们已经听说了，毗湿摩啊，为了行善积德，请给他带些食物吧。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [bɝdz] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [egz] , [wɪð] [hɪm] ,
And , O Bhishma , all those other birds , keeping their eggs , with him ,
和 ， 哦 毗湿摩 ，全部 那些 其他 鸟类 ， 保持 他们的 鸡蛋 ， 和 他 ，

还有，毗湿摩啊，所有其他的鸟儿，都和他一起孵蛋。

[reɪndʒd] [ænd; ənd] [daɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
ranged and dived in the waters of the sea .
范围 和 潜水 在 这 水 的 这 海 .

在海水中游弋和潜水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪnfl] [əʊld] [swɒn] , [ə'tentɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'sjuːts] ,
And the sinful old swan , attentive to his own pursuits ,
和 这 罪恶的 老的 天鹅 ， 细心 到 他的 自己的 追求 ，

而那只罪恶的老天鹅，一心只想着自己的追求，

[juːst] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [bɝdz] [ðæt] ['fuːlɪʃli] ['trʌstɪd] [ɪn] [hɪm] .
used to eat up the eggs of all those birds that foolishly trusted in him .
用过的 到 吃 向上 这 鸡蛋 的 全部 那些 鸟类 那 愚蠢地 可信 在 他 .

他过去常常吃掉那些愚蠢地信任他的鸟儿的蛋。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [wen] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
After a while when the eggs were decreasing in number ,
后 一个 尽管 什么时候 这 鸡蛋 是 递减 在 数字 ，

过了一段时间，当鸡蛋数量减少时，

[ə; eɪ] [bɜːd] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [raʊzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['witnis] (
a bird of great wisdom had his suspicions roused and he even witnessed (
一个 鸟 的 伟大的 智慧 有 他的 怀疑 唤醒 和 他 甚至 目击者 （
[ðə; ði] [ə'feə(r)]) [wʌn] [deɪ] .
the affair) one day .
这 事务 ） 一 天 .

一只极具智慧的鸟儿起了疑心，有一天它甚至亲眼目睹了（这件事）。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['witnis] [ðə; ði] ['sɪnfl] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] ,
And having witnessed the sinful act of the old swan ,
和 拥有 目击者 这 罪恶的 行为 的 这 老的 天鹅 ，

目睹了老天鹅的罪恶行径后，

[ðæt] [bɜːd] [ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɝdz] .
that bird in great sorrow spoke unto all the other birds .
那 鸟 在 伟大的 悲哀 辐 到 全部 这 其他 鸟类 .

那只鸟悲伤地对其他鸟儿说了些什么。

[ðen] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
Then , O thou best of the Kurus ,
然后 ， 哦 你 最好的 的 这 库鲁斯 ，

那么，库鲁族中最杰出的你啊！

[ɔːl] [ðəʊz] [bɝdz] ['wɪtnəsɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] ,
all those birds witnessing with their own eyes the act of the old swan ,
全部 那些 鸟类 见证 和 他们的 自己的 眼睛 这 行为 的 这 老的 天鹅 ，

那些亲眼目睹老天鹅行为的鸟儿们，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [retʃ] [ɒv; əv] [fɔːls] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [sluː] [hɪm] .
approached that wretch of false conduct and slew him .
接近 那 可怜虫 的 错误的 执行 和 一万 他 .

他走近那个行为不端的恶棍，将他杀死。

“ [ðaɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ɪz] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] .
“ Thy behaviour , O Bhishma , is even like that of the old swan .
“ 你的 行为 ， 哦 毗湿摩 ， 是 甚至 喜欢 那 的 这 老的 天鹅 .

“毗湿摩啊，你的行为就像老天鹅一样。”

[ðiːz]	[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[mait]	[sleɪ]	[ðiː]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	[laɪk]	[ðəʊz]	['kriːtʃəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feðəri]	[traɪb]	['sleɪɪŋ]	[ðə; ði]	[əʊld]	[swɒn]	.
These	lords	of	earth	might	slay	thee	in	anger	like	those	creatures	of	the	feathery	tribe	slaying	the	old	swan	.
这些	领主们	的	地球	可能	杀戮	你	在	愤怒	喜欢	那些	生物	的	这	羽毛状的	部落	杀戮	这	老的	天鹅	.

这些大地之主可能会像那些羽毛丰满的生物杀死老天鹅一样，在愤怒中杀死你。

[p'ɜːsənz]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[pʊ'rɑːnə]	[rɪ'saɪt]	[ə; eɪ]	['prɒvɜːb]	,	[əʊ]	['biːʃmə]	,	[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	[ðɪs]	[ə'kʌrəns]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	,
Persons	conversant	with	the	Puranas	recite	a	proverb	,	O	Bhishma	,	as	regards	this	occurrence	,	I	shall	,
人	熟人	和	这	往世书	背诵	一个	谚语	,	哦	毗湿摩	,	作为	问候	这	发生	,	我	将	,

熟悉往世书的人会念诵一句谚语：“毗湿摩啊，关于这件事，我将……”

[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[rɪ'piːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðiː]	['fʊli]	.
O	Bharata	,	repeat	it	to	thee	fully	.
哦	婆罗多	,	重复	它	到	你	完全	.

婆罗多啊，请你完整地复述一遍。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[ðɪs]	:	[əʊ]	[ðaʊ]	[ðæt]		[ðaɪ'self]	[ɒn]	[ðaɪ]	[wɪŋz]	,
It	is	even	this	:	O	thou	that	supportest	thyself	on	thy	wings	,
它	是	甚至	这	:	哦	你	那	支持者	你自己	在	你的	翅膀	,

正是如此：哦，你这用翅膀支撑自己的人，

[ðəʊ]	[ðaɪ]	[hɑːt]	[ɪz]	[ə'fektɪd]	(	[baɪ]	[ðə; ði]	['pæʃ(ə)nz]	)	,	[ðaʊ]		[jet]	(	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	)	;
though	thy	heart	is	affected	(	by	the	passions	)	,	thou	preachest	yet	(	of	virtue	)	;
尽管	你的	心	是	做作的	(	经过	这	激情	)	,	你	传道者	然而	(	的	美德	)	;

虽然你的内心受到（情欲）的影响，但你仍然宣扬（美德）；

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ðaɪ]	['sɪnfl]	[ækt]	[ɒv; əv]	['iːtɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[egz]	[trænzgrɛsɛθ]	[ðaɪ]	[spiːtʃ]	!
but	this	thy	sinful	act	of	eating	up	the	eggs	transgresseth	thy	speech	!
但	这	你的	罪恶的	行为	的	吃	向上	这	鸡蛋	违背	你的	演讲	!

但是你吃鸡蛋的这种罪恶行为违背了你的言语！

”	['sekʃ(ə)n]	['ɛks'ɛl'aɪ]
”	SECTION	XLI
”	部分	xli

“第四十一节

“		[sed]	,	—	“	[ðæt]	['maɪti]	[kɪŋ]	-	[huː]	[dɪ'zaɪəd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð]	['krɪʃnə]	,
“	Sisupala	said	,	—	“	That	mighty	king	Jarasandha	who	desired	not	to	fight	with	Krishna	,
“	西苏帕拉	说	,	—	“	那	强大的	国王	-	WHO	想要的	不是	到	斗争	和	克里希那	,

“希苏帕拉说：‘那位强大的国王伽罗桑陀不想与克里希纳作战，

['seɪɪŋ]	-	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	,	-	[wɒz; wəz]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['greɪtɪst]	[ɪ'stiːm]	.
saying	'	He	is	a	slave	,	'	was	worthy	of	my	greatest	esteem	.
说	-	他	是	一个	奴隶	,	-	曾是	值得	的	我的	最	尊重	.

说出“他是奴隶”这句话，让我无比敬佩。

[huː]	[wɪl]	[rɪ'gɑːd]	[æz; əz]	['preɪzwɜːði]	[ðə; ði]	[ækt]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	[baɪ]	['keɪsəvə]	,
Who	will	regard	as	praiseworthy	the	act	which	was	done	by	Kesava	,
WHO	将要	看待	作为	值得称赞	这	行为	哪个	曾是	完毕	经过	kesava	,

谁会认为凯萨瓦的行为值得称赞？

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	['biːmə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	-	[deθ]	?
as	also	by	Bhima	and	Arjuna	,	in	the	matter	of	Jarasandha's	death	?
作为	还	经过	毗摩	和	阿朱那	,	在	这	事情	的	-	死亡	?

比玛（Bhima）和阿朱那（Arjuna）在贾拉桑达（Jarasandha）之死的问题上也是如此吗？

['entərɪŋ] [baɪ][æn; ən][ɪm'prɒpə(r)] [geɪt] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ðʌs] ['krɪʃnə] [əb'zɜːvd]
Entering by an improper gate , disguised as a Brahmana , thus Krishna observed
进入 经过 一个 不当 门 , 伪装 作为 一个 婆罗门 , 因此 克里希那 观察到
[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
the strength of king Jarasandha .
这 力量 的 国王 - .

克里希纳伪装成婆罗门，从不正规的门进入，从而观察到了伽罗桑陀王的实力。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['mɒnək] ['ɒfəd] [æt; ət] [fɜːst] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [retʃ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz]
And when that monarch offered at first unto this wretch water to wash his
和 什么时候 那 君主 提供 在 第一的 到 这 可怜虫 水 到 洗 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

当那位君主最初向这个可怜人提供水让他洗脚时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] - [frɒm; frəm] ['siːmɪŋ] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv]
it was then that he denied his Brahmanahood from seeming motives of
它 曾是 然后 那 他 否认 他的 - 从 似乎 动机 的
['vɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

正是在那时，他以看似出于美德的动机否认了自己的婆罗门身份。

[ænd; ənd] [wen] - , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ɑːskt] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['biːmə]
And when Jarasandha , O thou of the Kuru race , asked Krishna and Bhima
和 什么时候 - , 哦 你 的 这 库鲁 种族 , 问 克里希那 和 毗摩
[ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [tuː; tə] [iːt] ,
and Dhananjaya to eat ,
和 达纳贾亚 到 吃 ,

当贾拉桑达（Jarasandha），哦，库鲁族的你，请奎师那（Krishna）、比玛（Bhima）和达南贾亚（Dhananjaya）吃饭时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['krɪʃnə] [ðæt] [rɪ'fjuːzd] [ðæt] ['mɑːnərks] [rɪ'kwest] .
it was this Krishna that refused that monarch's request .
它 曾是 这 克里希那 那 拒绝 那 君主的 要求 .

正是这位克里希纳拒绝了那位君主的请求。

[ɪf] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [æz; əz] [ðɪs] [fuːl] [rɛprəzɛntɛθ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
If this one is the lord of the universe , as this fool representeth him to be ,
如果 这 一 是 这 主 的 这 宇宙 , 作为 这 傻子 代表 他 到 是 ,

如果这个人真是宇宙之主，就像这个傻瓜所说的那样，

[waɪ] [dʌθ] [hiː; hi][nɒt] [rɪ'gɑːd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ?
why doth he not regard himself as a Brahmana ?
为什么 确实 他 不是 看待 他自己 作为 一个 婆罗门 ?

他为何不认为自己是婆罗门?

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
This , however ,
这 , 然而 ,

然而，

- [ˌem 'iː] ['greɪtli] [ðæt] [ðəʊ] [ðaʊ] [liːd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ]
surpriseth me greatly that though thou leadest the Pandavas away from the path
- 我 非常 那 尽管 你 领先 这 般度族五兄弟 离开 从 这 小路
[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,
of the wise ,
的 这 明智的 ,

令我非常惊讶的是，尽管你带领般度族人偏离了智者的道路，

[ðeɪ] [jet] [rɪ'ɡɑːd] [ðiː] [æz; əz] ['ɒnɪst] .
they yet regard thee as honest .
他们 然而 看待 你 作为 诚实的 .

他们仍然认为你是诚实的。

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðɪs] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]
Or , perhaps , this is scarcely a matter of surprise in respect of those that have
或者 , 也许 , 这 是 几乎 一个 事情 的 惊喜 在 尊重 的 那些 那 有
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

或者，对于那些拥有你的人来说，这或许并不令人惊讶。

[əʊ] ['bɑːrətə] , ['wʊmənɪʃ] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [bent] [daʊn] [wɪð] [eɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kaʊnsələ(r)]
O Bharata , womanish in disposition and bent down with age , for their counsellor
哦 婆罗多 , 女人气 在 处置 和 弯曲 向下 和 年龄 , 为了 他们的 顾问
[ɪn] ['evriθɪŋ] . ”
in everything . ”
在 一切 . ”

婆罗多啊，你性情柔弱，年老佝偻，你却是他们一切事务的顾问。

“ [kən'tɪnjuːd] , — ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] , [hɑːʃ] [bəʊθ][ɪn] ['ɪmpɔːt]
“ Vaisampayana continued , — Hearing these words of Sisupala , harsh both in import
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 听力 这些 字 的 西苏帕拉 , 残酷的 两个都 在 进口
[ænd; ənd] [saʊnd] ,
and sound ,
和 声音 ,

“Vaisampayana继续说道：——听到Sisupala这些话语，无论从含义还是语气上来说都很刺耳，

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maɪti] [men] , - [in'djuː] [wɪð] ['enədʒi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .
that foremost of mighty men , Bhimasena endued with energy became angry .
那 首先 的 强大的 男人 , - 赋予 和 活力 成为 生气的 .

最强大的战士之一，精力充沛的毗摩塞那，勃然大怒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
And his eyes ,
和 他的 眼睛 ,

还有他的眼睛，

['nætʃ(ə)rəli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['ləʊtəs] [liːvz] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)]
naturally large and expanding and like unto lotus leaves became still more
自然 大的 和 扩展 和 喜欢 到 莲花 树叶 成为 仍然 更多的
[ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [red] [æz; əz] ['kɒpə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪdʒ] .
extended and red as copper under the influence of that rage .
扩展 和 红色的 作为 铜 在下面 这 影响 的 那 愤怒 .

自然而然地变得巨大而舒展，如同荷叶一般，在那股狂怒的影响下，变得更加伸展，颜色也像铜一样红。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembəld] ['mɒnəks] [bɪ'held] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [θriː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['rɪŋklz] [laɪk]
And the assembled monarchs beheld on his forehead three lines of wrinkles like
和 这 组装 君主 观看 在 他的 前额 三 线条 的 皱纹 喜欢
[ðə; ði] ['gʌŋgə] [ɒv; əv] ['trebl] ['kʌrənts] [ɒn][ðə; ði] ['trebl] - [piːkt] ['maʊntən] .
the Ganga of treble currents on the treble - peaked mountain .
这 恒河 的 高音 电流 在 这 高音 - 巅峰 山 .

聚集在一起的君主们看到他额头上有三道皱纹，就像恒河在三峰山上汇聚的三股水流一样。

[wen] - [bɪ'gæn][tuː; tə][graɪnd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][reɪdʒ] ,
When Bhimasena began to grind his teeth in rage ,
什么时候 - 开始 到 研磨 他的 牙齿 在 愤怒 ,

当毗摩塞那愤怒地咬牙切齿时，

[ðə; ði] ['mɔnəks] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [deθ] [hɪm'self] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
the monarchs beheld his face resembling that of Death himself , at the end of
这 君主 观看 他的 脸 类似 那 的 死亡 他自己 ， 在 这 结尾 的
[ðə; ði] ['jʊgɜː] ,
the Yuga ,
这 尤加 ，

在时代末期，君王们看到他的脸酷似死神本人。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
prepared to swallow every creature .
准备 到 吞 每一个 生物 .

准备吞噬一切生物。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ɒv; əv][maɪnd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] [ʌp]
And as the hero endued with great energy of mind was about to leap up
和 作为 这 英雄 赋予 和 伟大的 活力 的 头脑 曾是 关于 到 飞跃 向上
[ɪm'petʃuəsli] ,
impetuously ,
冲动地 ，

而当这位精力充沛的英雄即将冲动地跃起时，

[ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['biːʃmə] [kɔːt] [hɪm] [laɪk] [mə'hɑːdeivə] ['siːzɪŋ] ['mɑːhɑːˌsiːnə] ([ðə; ði] [sə'lestiəl]
the mighty - armed Bhishma caught him like Mahadeva seizing Mahasena (the celestial
这 强大的 - 武装 毗湿摩 捕捉 他 喜欢 摩诃提婆 抓住 摩诃塞那 （ 这 天体
[ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ]) .
generalissimo) .
大元帅 ）.

拥有强大臂膀的毗湿摩抓住了他，就像摩诃提婆抓住摩诃塞那（天界大元帅）一样。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['biːməs] [rɒθ] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'piːzd] [baɪ] ['biːʃmə] , [ðə; ði][grænd] -
And , O Bharata , Bhima's wrath was soon appeased by Bhishma , the grand -
和 ， 哦 婆罗多 ， 比玛的 愤怒 曾是 很快 安抚 经过 毗湿摩 ， 这 盛大 -
['saɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
sire of the Kurus ,
父系 的 这 库鲁斯 ，

婆罗多啊，俱卢族的祖师毗湿摩很快就平息了怖军的怒火。

[wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kaʊnsl] .
with various kinds of counsel .
和 各种各样的 种类 的 法律顾问 .

提供各种咨询。

[ænd; ənd] ['biːmə] , [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] - [wɜːdz] ,
And Bhima , that chastiser of foes , could not disobey Bhishma's words ,
和 毗摩 ， 那 惩罚者 的 敌人 ， 可以 不是 违 - 字 ，

而惩罚敌人的毗摩，也无法违背毗湿摩的话。

[laɪk] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ðæt] ['nevə(r)] [trænzgrɛsɛθ] (['iːv(ə)n] [wen] ['swəʊlən] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
like the ocean that never transgresseth (even when swollen with the waters of the
喜欢 这 海洋 那 绝不 违背 （ 甚至 什么时候 肿 和 这 水 的 这
['reɪni] ['siːz(ə)n])
rainy season)
下雨 季节 ）

就像永不泛滥的海洋（即使在雨季洪水泛滥之时）

[ɪts] ['kɒntɪnənts] .
its continents .
它是 各大洲 .

它的各大洲。

[bʌt; bət] , [əʊ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['biːmə] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [ðə; ði] [breɪv] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn]
But , O king , even though Bhima was angry , the brave Sisupala depending on
但 , 哦 国王 , 甚至 尽管 毗摩 曾是 生气的 , 这 勇敢的 西苏帕拉 取决于 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænhʊd] ,
his own manhood ,
他的 自己的 男子气概 ,

但是，国王啊，即使毗摩很生气，勇敢的希苏帕拉仍然依靠自己的男子气概，

[dɪd] [nɒt] ['tremb(ə)l] [ɪn] [fɪə(r)] .
did not tremble in fear .
做过 不是 颤抖 在 害怕 .

没有因恐惧而颤抖。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['biːmə] [wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] [ʌp] [ɪm'petʃuəsli] ['evri] ['məʊmənt] , [bɪ'stəʊd]
And though Bhima was leaping up impetuously every moment , Sisupala bestowed
和 尽管 毗摩 曾是 跳跃 向上 冲动地 每一个 片刻 , 西苏帕拉 授予
[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ɒn] [hɪm] ,
not a single thought on him ,
不是 一个 单身的 想法 在 他 ,

尽管毗摩每时每刻都冲动地跳起来，但希苏帕拉却丝毫没有注意到他。

[laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] [ðæt] [rek] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [reɪdʒ] .
like a lion that recks not a little animal in rage .
喜欢 一个 狮子 那 雷克 不是 一个 小的 动物 在 愤怒 .

就像一头愤怒的狮子，发怒时会残杀任何小动物。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['biːmə] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] ['praʊəs] [ɪn] [sʌtʃ] [reɪdʒ] ,
The powerful king of Chedi , beholding Bhima of terrible prowess in such rage ,
这 强大的 国王 的 切迪 , 凝视 毗摩 的 糟糕的 能力 在 这样的 愤怒 ,
['lɑːfɪŋli] [sed] ,
laughingly said ,
笑着 说 ,

强大的切迪国王看到威猛无比的比玛如此愤怒，便笑着说：

— - [rɪ'liːs] [hɪm] , [əʊ] ['biːʃmə] !
— ' Release him , O Bhishma !
— - 发布 他 , 哦 毗湿摩 !

—“放了他吧，毗湿摩啊！”

[let] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɒnəks] [bɪ'həʊld] [hɪm] [skɔːtʃt] [baɪ] [maɪ] ['praʊəs] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnsekt] [ɪn] ['faɪə(r)] .
Let all the monarchs behold him scorched by my prowess like an insect in fire .
让 全部 这 君主 看哪 他 烧焦的 经过 我的 能力 喜欢 一个 昆虫 在 火 .

让所有君王都亲眼目睹他被我的武力灼烧得像火中的昆虫一样。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] , ['biːʃmə] ,
' Hearing these words of the ruler of the Chedis , Bhishma ,
- 听力 这些 字 的 这 统治者 的 这 切迪斯 , 毗湿摩 ,

听到车厢之王毗湿摩的这些话，

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] [men] , [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu]
that foremost of the Kurus and chief of all intelligent men , spoke unto
那 首先 的 这 库鲁斯 和 首席 的 全部 聪明的 男人 , 辐 到
['biːmə] [ðiːz] [wɜːdz] .
Bhima these words .
毗摩 这些 字 .

俱卢族中最杰出的人物，所有智慧之人的首领，对毗摩说了这些话。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
” SECTION XLII
” 部分 xlii

第四十二章

" [ˈbiːʃmə] [sed] , — [ðɪs]
" Bhishma said , — This
" 毗湿摩 说 , — 这

毗湿摩说道——

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtʃɛdi] [wɪð] [θriː] [aɪz] [ænd; ənd][fɔː(r)]
Sisupala was born in the line of the king of Chedi with three eyes and four
西苏帕拉 曾是 出生 在 这 线 的 这 国王 的 切迪 和 三 眼睛 和 四
[hændz] .
hands .
双手 .

西苏帕拉出生于切迪国王的后裔，他有三只眼睛和四只手。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [breɪd] [laɪk] [æn; ən] [æs] .
As soon as he was born , he screamed and brayed like an ass .
作为 很快 作为 他 曾是 出生 , 他 尖叫 和 嘶鸣 喜欢 一个 屁股 .

他一出生就像驴一样又叫又叫。

[ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈrelətɪvz] , [wɜː(r); wə(r)] [strʌk]
On that account , his father and mother along with their relatives , were struck
在 那 帐户 , 他的 父亲 和 母亲 沿着 和 他们的 亲属 , 是 击
[wɪð] [fɪə(r)] .
with fear .
和 害怕 .

因此，他的父母和亲戚们都感到非常害怕。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðiːz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈoʊmənz] , [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [əˈbændən] [hɪm] .
And beholding these extraordinary omens , his parents resolved to abandon him .
和 凝视 这些 非凡的 预兆 , 他的 父母 已解决 到 放弃 他 .

看到这些非同寻常的预兆，他的父母决定抛弃他。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪnkɔːˈpɔːriəl] [vɔɪs] , [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
But an incorporeal voice , about this time ,
但 一个 无形的 嗓音 , 关于 这 时间 ,

但就在这时，一个无形的声音响起：

[sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [priːst] ,
said unto the king and his wife with their ministers and priest ,
说 到 这 国王 和 他的 妻子 和 他们的 部长们 和 牧师 ,

对国王、王后、大臣和祭司们说：

[ɔːl] [wɪð] [hɑːts] [ˈpærəlaɪzd] [baɪ][æŋˈzaɪəti] , [ðəʊz] [wɜːdz] , — - [ðɪs] [ðaɪ] [sʌn] , [əʊ] [kɪŋ] ,
all with hearts paralysed by anxiety , those words , — ' This thy son , O king ,
全部 和 心 瘫痪 经过 焦虑 , 那些 字 , — - 这 你的 儿子 , 哦 国王 ,

所有人都因焦虑而心神不宁，听到这些话——“这是你的儿子，哦，国王，

[ðæt] [hæθ] [biːn] [bɔːn] [wɪl] [bɪˈkʌm] [bəʊθ] [ˈfɔːtʃənət] [ænd; ənd][suːˈpɪəriə(r)][ɪn] [streŋθ] .
that hath been born will become both fortunate and superior in strength .
那 有 到过 出生 将要 变得 两个都 幸运 和 优越的 在 力量 .

凡出生者，必将拥有好运和超凡的力量。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [hæst][nəʊ][fɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .
Therefore thou hast no fear from him .
所以 你 哈斯特 不 害怕 从 他 .

所以你不必惧怕他。

[ɪnˈdiːd] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪˈðaʊt] [æŋˈzaɪəti] .
Indeed cherish the child without anxiety .
的确 珍惜 这 孩子 没有 焦虑 .

真正无忧无虑地疼爱孩子。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [daɪ] ([ɪn] ['tʃaɪldhʊd]) .
He will not die (in childhood) .
他 将要 不是 死 (在 童年) .

他不会夭折（在童年时期）。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [jet] [kʌm] .
His time is not yet come .
他的 时间 是 不是 然而 来 .

他的时代还没有到来。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [sleɪ] [hɪm] [wɪð] ['wepənz] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [bɔːn] .
He that will slay him with weapons hath also been born .
他 那 将要 杀戮 他 和 武器 有 还 到过 出生 .

那个将用武器杀死他的人也已经出生了。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['rendəd] ['æŋkʃəs] [baɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
' Hearing these words , the mother , rendered anxious by affection for her son ,
- 听力 这些 字 , 这 母亲 , 渲染 焦虑的 经过 感情 为了 她 儿子 ,

听到这些话，母亲因疼爱儿子而焦急万分，

[ə'drest] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
addressed the invisible Being and said ,
已解决 这 无形的 存在 和 说 ,

对着那看不见的存在说道：

— [ai] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðæt] [hæθ] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] [rɪ'spektɪŋ] [maɪ] [sʌn] ;
— I bow with joined hands unto him that hath uttered these words respecting my son ;
— 我 弓 和 加入 双手 到 他 那 有 说出 这些 字 尊重 我的 儿子 ;

—我双手合十，向这位为我儿子说出这些话的人鞠躬；

['weðə(r)] [hiː; hi] [biː; bi] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [dɪ'vɪnəti] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] , [let] [hɪm] [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ,
whether he be an exalted divinity or any other being , let him tell me another word ,
无论 他 是 一个 崇高 神 或者 任何 其他 存在 , 让 他 告诉 我 其他 单词 ,

无论他是至高无上的神明还是其他任何存在，都请他再告诉我一句话。

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] [sʌn] .
I desire to hear who will be the slayer of this my son .
我 欲望 到 听到 WHO 将要 是 这 杀手 的 这 我的 儿子 .

我想知道谁会是杀害我儿子的凶手。

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['biːɪŋ] [ðen] [sed] ,
The invisible Being then said ,
这 无形的 存在 然后 说 ,

那看不见的存在接着说道：

— - [hiː; hi] [ə'pɒn] [huːz] [læp] [ðɪs] [tʃaɪld] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [faɪv] - ['hedɪd] [sneɪks] ,
— ' He upon whose lap this child being placed the superfluous arms of his will fall down upon the ground like a pair of five - headed snakes ,
— - 他 之上 谁 膝 这 孩子 存在 放置 这 多余 武器 的 他的 将要 落下 向下 之上 这 地面 喜欢 一个 一对 的 五 - 标题 蛇 ,

“——谁将这孩子放在他的膝上，他多余的意志力就会像两条五头蛇一样垂落在地上。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
and at the sight of whom his third eye on the forehead will disappear ,
和 在 这 视线 的 谁 他的 第三 眼睛 在 这 前额 将要 消失 ,

一见到他，他额头上的第三只眼就会消失。

[wɪl]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	['sleiə]	?
will	**be**	**his**	**slayer**	**?**
将要	是	他的	杀手	?

会是谁杀死他?

-	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃaɪldz]	[θriː]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[fɔː(r)]	[ɑːmz]	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	['biːɪŋ]	,
'	**Hearing**	**of**	**the**	**child's**	**three**	**eyes**	**and**	**four**	**arms**	**as**	**also**	**of**	**the**	**words**	**of**	**the**	**invisible**	**Being**	**,**
-	听力	的	这	孩子的	三	眼睛	和	四	武器	作为	还	的	这	字	的	这	无形的	存在	,

“听到孩子有三只眼睛和四条胳膊，也听到那看不见的存在所说的话，

[ɔːl]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[went]	[tuː; tə]	['tʃɛdi]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[hɪm]	.
all	**the**	**kings**	**of**	**the**	**earth**	**went**	**to**	**Chedi**	**to**	**behold**	**him**	**.**
全部	这	国王	的	这	地球	去	到	切迪	到	看哪	他	.

地上所有的君王都到切迪去瞻仰他。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['tʃɛdi]	[wɜːʃɪpɪŋ]	,	[æz; əz]	[iːtʃ]	[dɪ'zɜːvd]	,	[ðə; ði]	['mɔnəks]	[ðæt]	[keɪm]	,
The	**king**	**of**	**Chedi**	**worshipping**	**,**	**as**	**each**	**deserved**	**,**	**the**	**monarchs**	**that**	**came**	**,**
这	国王	的	切迪	崇拜	,	作为	每个	应得的	,	这	君主	那	来了	,

切迪国王按照每位君主应得的方式，敬拜了历代君主。

[geɪv]	[hɪz; ɪz]	[tʃaɪld]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	[læps]	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	.
gave	**his**	**child**	**upon**	**their**	**laps**	**one**	**after**	**another**	**.**
给予	他的	孩子	之上	他们的	圈数	一	后	其他	.

他把孩子一个接一个地放在他们的腿上。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[læps]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[kɪŋz]	,	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	,
And	**though**	**the**	**child**	**was**	**placed**	**upon**	**the**	**laps**	**of**	**a**	**thousand**	**kings**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**
和	尽管	这	孩子	曾是	放置	之上	这	圈数	的	一个	千	国王	,	一	后	其他	,

尽管这孩子曾被一千位君王依次抱在膝上，

[jet]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˌɪnkɔː'pɔːriəl]	[vɔɪs]	[hæd; həd]	[sed]	[keɪm]	[nɒt]	[tuː; tə]	[pɑːs]	.
yet	**that**	**which**	**the**	**incorporeal**	**voice**	**had**	**said**	**came**	**not**	**to**	**pass**	**.**
然而	那	哪个	这	无形的	嗓音	有	说	来了	不是	到	经过	.

然而，那无形的声音所说的事情并没有发生。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðɪs]	[æt; ət]	-	,
And	**having**	**heard**	**of**	**all**	**this**	**at**	**Dwaravati**	**,**
和	拥有	听到	的	全部	这	在	-	,

在德瓦拉瓦蒂听到这一切之后，

[ðə; ði]	['maɪti]	['jɑːdəˌvɑː]	['hɪərəʊz]	-	[ænd; ənd]	-	['ɔːlsəʊ]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		,
the	**mighty**	**Yadava**	**heroes**	**Sankarshana**	**and**	**Janarddana**	**also**	**went**	**to**	**the**	**capital**	**of**	**the**	**Chedis**	**,**
这	强大的	亚达瓦	英雄	-	和	-	还	去	到	这	首都	的	这	切迪斯	,

强大的亚达瓦英雄桑卡沙纳和贾纳达纳也前往了佛塔的首都，

[tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sɪstə(r)] — [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz] ([ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['tʃɛdi]
to see their father's sister — that daughter of the Yadavas (the queen of Chedi
到 看 他们的 父亲的 姐姐 — 那 女儿 的 这 雅达瓦 (这 女王 的 切迪
) [ænd; ənd][sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['evribɒdi] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
) And saluting everybody according to his rank and the king and
) 和 敬礼 大家 根据 到 他的 秩 和 这 国王 和
[kwiːn] ['ɔːlsəʊ] ,
queen also ,
女王 还 ,

去见他们父亲的妹妹——雅达瓦族的女儿（切迪王后），并按照各自的身份向每个人以及国王和王后致敬。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['evri] ['bɑːdiz] ['welfeə(r)] , [bəuθ] ['rɑːmə] [ænd; ənd] ['keɪsəvə] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
and enquiring after every body's welfare , both Rama and Kesava took their seats .
和 查询 后 每一个 身体的 福利 , 两个都 罗摩 和 kesava 采取 他们的 座位 .

罗摩和凯沙瓦询问了每个人的情况后，便落座了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][hæd; həd] [biːn] ['wəːʃip] ,
And after those heroes had been worshipped ,
和 后 那些 英雄 有 到过 崇拜 ,

而当那些英雄被人们崇拜之后，

[ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [hɜː'self] [pleɪst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][dɑːmoʊdɑːrə] .
the queen with great pleasure herself placed the child on the lap of Damodara .
这 女王 和 伟大的 乐趣 她自己 放置 这 孩子 在 这 膝 的 达摩达拉 .

王后欣喜地将孩子放在达摩达拉的膝上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz][læp] ,
As soon as the child was placed on his lap ,
作为 很快 作为 这 孩子 曾是 放置 在 他的 膝 ,

孩子一被放在他腿上，

[ðəʊz] [suː'pɜːfluəs] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd]['ɔːlsəʊ]
those superfluous arms of his fell down and the eye on his forehead also
那些 多余 武器 的 他的 跌倒 向下 和 这 眼睛 在 他的 前额 还
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

他多余的双臂垂了下来，额头上的眼睛也消失了。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [begd] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ə; eɪ]
And beholding this , the queen in alarm and anxiety begged of Krishna a
和 凝视 这 , 这 女王 在 警报 和 焦虑 乞求 的 克里希那 一个
[buːn] .
boon .
恩惠 .

看到这一幕，王后惊恐万分，向克里希纳祈求恩惠。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , — - [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] ['krɪʃnə] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)] ; [grɑːnt][ˌem 'iː]
And she said , — ' O mighty - armed Krishna , I am afflicted with fear ; grant me
和 她 说 , — - 哦 强大的 - 武装 克里希那 , 我 是 受苦的 和 害怕 ; 授予 我
[ə; eɪ] [buːn] .
a boon .
一个 恩惠 .

她说："哦，臂膀强壮的克里希纳，我感到恐惧；请赐予我一个恩惠。"

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][ə'ʃʊərə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ə'flɪktɪd] [wʌnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spɛlər] [ɒv; əv] ['ɛvriˌbɑːdiz]
Thou art the assurer of all afflicted ones and that the dispeller of everybody's
你 艺术 这 保证人 的 全部 受苦的 一个 和 那 这 驱散器 的 每个人的
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

你是所有受苦者的慰藉，也是所有人恐惧的驱散者。

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
Thus addressed by her .
因此 已解决 经过 她 .

她如此称呼。

['krɪʃnə] , [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːduː] [reɪs] , [sed] — - [fɪə(r)] [nɒt] , [əʊ] [rɪ'spektɪd] [wʌn] .
Krishna , that son of the Yadu race , said — ' Fear not , O respected one .
克里希那 , 那 儿子 的 这 亚都 种族 , 说 — - 害怕 不是 , 哦 受人尊敬 一 .

雅度族之子克里希那说道：“尊敬的人啊，不要害怕。”

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [mə'ræləti] .
Thou art acquainted with morality .
你 艺术 熟人 和 道德 .

你熟知道德。

[ðaʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
Thou needest have no fear from me .
你 最需要 有 不 害怕 从 我 .

你无需惧怕我。

[wɒt] [buːn] [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [ðiː] ?
What boon shall I give thee ?
什么 恩惠 将 我 给 你 ?

我该赐予你什么恩惠呢?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , [əʊ] [ɑːnt] ?
What shall I do , O aunt ?
什么 将 我 做 , 哦 阿姨 ?

我该怎么办，姑妈?

['weðə(r)] ['eɪb(ə)l][ɔː(r)] [nɒt] , [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] .
Whether able or not , I shall do thy bidding .
无论 有能力的 或者 不是 , 我 将 做 你的 投标 .

无论我能否做到，我都会遵从你的命令。

- — [ðʌs] ['spəʊkən][tuː; tə][baɪ] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] ,
' — Thus spoken to by Krishna , the queen said , ' O thou of great strength ,
- — 因此 说 到 经过 克里希那 , 这 女王 说 , - 哦 你 的 伟大的 力量 ,

——克里希纳如此说道，王后说道：“哦，你拥有强大的力量，

[ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .
thou wilt have to pardon the offences of Sisupala for my sake .
你 枯萎 有 到 赦免 这 罪行 的 西苏帕拉 为了 我的 清酒 .

看在我的份上，你必须赦免西苏帕拉的罪过。

[əʊ]['taɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːduː] [reɪs] .
O tiger of the Yadu race .
哦 老虎 的 这 亚都 种族 .

亚度族的猛虎啊!

[nəʊ] [əʊ] [lɔːd] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ai][ɑːsk] .
Know O lord , even this is the boon that I ask .
知道 哦 主 , 甚至 这 是 这 恩惠 那 我 问 .

主啊，请知悉，这正是我所祈求的恩惠。

- ['krɪʃnə] [ðen] [sed] , - [əʊ] [ɑːnt] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] ,
' Krishna then said , ' O aunt , even when he will deserve to be slain ,
- 克里希那 然后 说 , - 哦 阿姨 , 甚至 什么时候 他 将要 应得 到 是 被杀 ,

克里希纳接着说：“姑姑，即使他罪该被杀，

[ai] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][æn; ən] ['hʌndrəd] [ə'fensɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
I will pardon an hundred offences of his .
我 将要 赦免 一个 百 罪行 的 他的 .

我将赦免他的一百项罪行。

[griːv] [ðaʊ] [nɒt] . -
Grieve thou not . '
哀悼 你 不是 . -

你不要悲伤。

“ ['biːʃmə] [kən'tɪnjuːd] , — - ['iːv(ə)n] [ðʌs] , [əʊ] ['biːmə] , [ɪz] [ðɪs] [retʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] —
“ Bhishma continued , — ' Even thus , O Bhima , is this wretch of a king — Sisupala
“ 毗湿摩 持续 , — - 甚至 因此 , 哦 毗摩 , 是 这 可怜虫 的 一个 国王 — 西苏帕拉
[ɒv; əv] ['wɪkɪd] [hɑːt] ,
of wicked heart ,
的 邪恶 心 ,

毗湿摩继续说道：“毗摩啊，这位心怀邪恶的国王——希苏帕拉，就是这样的。”

[huː] , [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] ['grɑːntɪd] [baɪ][goʊ'vɪndə] , ['sʌmənz] [ðiː] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ! -
who , proud of the boon granted by Govinda , summons thee to battle ! '
WHO , 自豪的 的 这 恩惠 的确 经过 戈文达 , 传票 你 到 战斗 ! -

他因戈文达赐予的恩惠而骄傲自满，竟召你出征！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION XLIII
” 部分 四十三

“第四十三节

“ ['biːʃmə] [sed] ,
“ Bhishma said ,
“ 毗湿摩 说 ,

毗湿摩说道：

— [ðə; ði] [wɪl] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['tʃɛdi] [ðiː] [tuː; tə] [faɪt] [ðəʊ] [ðaʊ]
— The will under which the ruler of Chedi summoneth thee to fight though thou
— 这 将要 在下面 哪个 这 统治者 的 切迪 召唤 你 到 斗争 尽管 你
[ɑːt] [ɒv; əv] [streŋθ] [ðæt] ['noʊɪθ] [nəʊ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] ,
art of strength that knoweth no deterioration ,
艺术 的 力量 那 知道 不 恶化 ,

—切迪的统治者以某种意志召唤你参战，即使你拥有永不衰弱的力量。

[ɪz] ['skeəsli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
is scarcely his own intention .
是 几乎 他的 自己的 意图 .

这几乎不可能是他自己的本意。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [hɪm'self] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
Assuredly , this is the purpose of Krishna himself , the lord of the universe .
当然 , 这 是 这 目的 的 克里希那 他自己 , 这 主 的 这 宇宙 .

可以肯定的是，这正是宇宙之主克里希那的旨意。

[əʊ] ['biːmə] , [wɒt] [kɪŋ] [ɪz][ðeə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [wʊd] [deə(r)] [ə'bjuːs][ˌem 'iː] [ðʌs] ,
O Bhima , what king is there on earth that would dare abuse me thus ,
哦 毗摩 , 什么 国王 是 那里 在 地球 那 会 敢 虐待 我 因此 ,

比玛啊，世间哪位君王竟敢如此辱骂我？

[æz; əz] [ðɪs] [retʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ɔːl'redi] [pə'zest] [baɪ] [deθ] , [hæθ] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ?
as this wretch of his race , already possessed by Death , hath done to - day ?
作为 这 可怜虫 的 他的 种族 , 已经 拥有 经过 死亡 , 有 完毕 到 - 天 ?

就像他族中这个已被死神附身的可怜虫今天所做的那样？

[ðɪs] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn][ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hɑːriːz] ['enədʒi] .
This mighty - armed one is , without doubt , a portion of Hari's energy .
这 强大的 - 武装 一 是 , 没有 怀疑 , 一个 部分 的 哈里的 活力 .

毫无疑问，这个拥有强壮手臂的人是哈里能量的一部分。

[ænd; ənd]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[dɪ'zaɪərɛθ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[bæk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm'self]	[ðæt]	['enədʒi]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
And	**surely**	**,**	**the**	**Lord**	**desireth**	**to**	**take**	**back**	**unto**	**himself**	**that**	**energy**	**of**	**his**	**own**	**.**
和	一定	,	这	主	渴望	到	拿	后退	到	他自己	那	活力	的	他的	自己的	.

当然，上帝也渴望重新获得他自己的那份力量。

[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	,	[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	[ðɪs]	['taɪgə(r)]	-	[laɪk]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['tʃɛdi]
In	**consequence**	**of**	**this**	**,**	**O**	**tiger**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**this**	**tiger**	**-**	**like**	**king**	**of**	**Chedi**
在	结果	的	这	,	哦	老虎	的	这	库鲁	种族	,	这	老虎	-	喜欢	国王	的	切迪

,
,
,

因此，库鲁族的猛虎啊，切迪的虎王啊，

[səʊ]	['wɪkɪd]	[ɒv; əv]	[hɑːt]	,	[rɔrɪθ]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wei]	['keərɪŋ]	['lɪt(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː 'es]	[ɔːl]	. ”
so	**wicked**	**of**	**heart**	**,**	**roareth**	**in**	**such**	**a**	**way**	**caring**	**little**	**for**	**us**	**all**	**. ”**
所以	邪恶	的	心	,	罗雷斯	在	这样的	一个	方式	关怀	小的	为了	我们	全部	. ”

他心肠如此邪恶，咆哮起来如此肆无忌惮，对我们所有人都毫不在意。

“		[kən'tɪnjuːd]	,	—	“	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['biːʃmə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['tʃɛdi]	[kʊd; kəd]	[beə(r)]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**—**	**“**	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**Bhishma**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Chedi**	**could**	**bear**	**no**	**more**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	—	“	听力	这些	字	的	毗湿摩	,	这	国王	的	切迪	可以	熊	不	更多的	,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘听到毗湿摩的这些话，车迪王再也无法忍受了，

[hiː; hi]	[ðen]	[rɪ'plaɪd]	[ɪn]	[reɪdʒ]	['ʌntə; 'ʌntu]	['biːʃmə]	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	.	—
He	**then**	**replied**	**in**	**rage**	**unto**	**Bhishma**	**in**	**these**	**words**	**.**	**—**
他	然后	回复	在	愤怒	到	毗湿摩	在	这些	字	.	—

他随即怒气冲冲地对毗湿摩说道：

-	[let]	['aʊə(r)]	[fəʊz]	,	[əʊ]	['biːʃmə]	,	[biː; bi]	[in'djuː]	[wɪð]	[ðæt]	['praʊəs]	[wɪtʃ]	[ðɪs]	['keɪsəvə]	[hæθ] ,
'	**Let**	**our**	**foes**	**,**	**O**	**Bhishma**	**,**	**be**	**endued**	**with**	**that**	**prowess**	**which**	**this**	**Kesava**	**hath ,**
-	让	我们的	敌人	,	哦	毗湿摩	,	是	赋予	和	那	能力	哪个	这	kesava	有 ,

“愿我们的敌人，毗湿摩啊，也能拥有凯沙瓦所拥有的那种力量！”

[huːm]	[ðaʊ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[prə'feʃən(ə)l]	['tʃɑːntə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪmz]		,	['raɪzɪŋ]	[rɪ'piːtɪdli]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	[siːt] .
whom	**thou**	**like**	**a**	**professional**	**chanter**	**of**	**hymns**	**praisest**	**,**	**rising**	**repeatedly**	**from**	**thy**	**seat .**
谁	你	喜欢	一个	专业的	唱诗班	的	赞美诗	赞美	,	上升	反复	从	你的	座位 .

你像专业的圣歌演唱者一样赞美他，一次又一次地从座位上站起来。

[ɪf]	[ðaɪ]	[maɪnd]	,	[əʊ]	['biːʃmə]	,	[dɪ'laɪtɪθ]	[səʊ]	[ɪn]	['preɪzɪŋ]	['ʌðə(r)z]	,	[ðen]	[preɪz]	[ðaʊ]	[ðiːz]	[kɪŋz] ,
If	**thy**	**mind**	**,**	**O**	**Bhishma**	**,**	**delighteth**	**so**	**in**	**praising**	**others**	**,**	**then**	**praise**	**thou**	**these**	**kings ,**
如果	你的	头脑	,	哦	毗湿摩	,	欣喜	所以	在	赞扬	其他的	,	然后	称赞	你	这些	国王 ,

毗湿摩啊，如果你的心乐于赞美他人，那么你就赞美这些国王吧。

['liːvɪŋ]	[ɒf]	['krɪʃnə]	.
leaving	**off**	**Krishna**	**.**
离开	离开	克里希那	.

不包括克里希纳。

[preɪz]	[ðaʊ]	[ðɪs]	['eksələnt]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	-	,	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Praise	**thou**	**this**	**excellent**	**of**	**kings**	**,**	**Darada**	**,**	**the**	**ruler**	**of**	**Valhika**	**,**
称赞	你	这	出色的	的	国王	,	-	,	这	统治者	的	-	,

赞美这位卓越的君王，瓦尔希卡的统治者达拉达！

[huː] [rent] [ðɪs] [ɜːθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .
who rent this earth as soon as he was born .
WHO 租 这 地球 作为 很快 作为 他 曾是 出生 .

他一出生就租下了这片土地。

[preɪz] [ðaʊ] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ðɪs] ['kɑːrnə] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪtəriz] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] [ænd; ənd]
Praise thou , O Bhishma , this Karna , the ruler of the territories of Anga and
称赞 你 , 哦 毗湿摩 , 这 卡尔纳 , 这 统治者 的 这 领土 的 安加 和
['væŋgə] ,
Vanga ,
万加 ,

毗湿摩啊，赞美迦尔纳吧，他是安伽和万伽地区的统治者！

[huː] [ɪz] ['iːkwəl] [ɪn] [streŋθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , [huː] ['drɔːɪθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
who is equal in strength unto him of a thousand eyes , who draweth a large
WHO 是 平等的 在 力量 到 他 的 一个 千 眼睛 , WHO 绘制 一个 大的
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ,

他的力量与拥有千眼、拉开巨弓的那一位不相上下。

[huː] [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] [ɑːmz] [sə'lestiəl] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [meɪk] [wɪð] [wɪtʃ]
who endued with mighty arms owneth celestial ear - rings of heavenly make with which
WHO 赋予 和 强大的 武器 拥有 天体 耳朵 - 戒指 的 天上 制作 和 哪个
[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [ðɪs] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ]
he was born and this coat of mail possessing the splendour of the rising
他 曾是 出生 和 这 外套 的 邮件 拥有 这 辉煌 的 这 上升
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

他拥有强壮的臂膀，佩戴着与生俱来的天赐耳环，以及这件闪耀着旭日光芒的铠甲。

[huː] ['væŋkwɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] - ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu]
who vanquished in a wrestling encounter the invincible Jarasandha equal unto
WHO 战败者 在 一个 摔角 遇到 这 无敌 - 平等的 到
- [hɪm'self] ,
Vasava himself ,
- 他自己 ,

在摔跤比赛中，他击败了所向披靡的迦罗桑陀，其实力与婆娑婆相当。

[ænd; ənd] [huː] [tɔː(r)][ænd; ənd] ['mæŋgld] [ðæt] ['mɒnək] .
and who tore and mangled that monarch .
和 WHO 撕裂 和 残缺不全 那 君主 .

是谁撕碎并肢解了那位君主？

[əʊ] ['biːʃmə] , [preɪz] ['drəʊnə][ænd; ənd] - , [huː] [bəʊθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [ɑː(r); ə(r)]
O Bhishma , praise Drona and Aswatthaman , who both father and son , are
哦 毗湿摩 , 称赞 德罗纳 和 - , WHO 两个都 父亲 和 儿子 , 是
['maɪti] ['wɒrɪəz] , ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [preɪz] ,
mighty warriors , worthy of praise ,
强大的 战士 , 值得 的 称赞 ,

毗湿摩啊，赞美德罗纳和阿什瓦塔曼吧，他们父子俩都是英勇善战的勇士，值得赞美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [huːm] , [əʊ] ['biːʃmə] ,
and the best of Brahmanas , and either of whom , O Bhishma ,
和 这 最好的 的 婆罗门 , 和 任何一个 的 谁 , 哦 毗湿摩 ,

以及最优秀的婆罗门，他们中的任何一位，哦，毗湿摩，

[ɪf] [ɪnˈreɪdʒd] [kʊd; kəd] [əˈnaɪəleɪt] [ðɪs] [ɜːθ] [wɪð] [ɪts][ˈməʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪˈməʊbaɪl] [ˈkriːtʃəz] , [æz; əz]
if enraged could annihilate this earth with its mobile and immobile creatures , as
如果 愤怒 可以 歼灭 这 地球 和 它是 移动的 和 不动 生物 , 作为
[ai] [bɪˈliːv] .
I believe .
我 相信 .

如果被激怒，我相信它可以毁灭这个地球以及地球上所有会动和不会动的生物。

[ai][duː; də][nɒt][bɪˈhəʊld] , [əʊ] [ˈbiːʃmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈiːkwəl] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈdroʊnə] [ɔː(r)]
I do not behold , O Bhishma , the king that is equal in battle unto Drona or
我 做 不是 看哪 , 哦 毗湿摩 , 这 国王 那 是 平等的 在 战斗 到 德罗纳 或者
- .
Aswatthaman .
- .

毗湿摩啊，我没有见过哪个国王能在战场上与德罗纳或阿什瓦塔曼匹敌。

[waɪ] [wɪʃ] [ðaʊ] [nɒt] [tuː; tə] [preɪz] [ðem; ðəm] ?
Why wishest thou not to praise them ?
为什么 愿望 你 不是 到 称赞 他们 ?

你为何不愿赞美他们?

[ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] - , [ðæt] [ˈmaɪti] - [ɑːmd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
Passing over Duryyodhana , that mighty - armed king of kings ,
通过 超过 - , 那 强大的 - 武装 国王 的 国王 ,

越过那位臂力惊人的万王之王杜尤达纳，

[huː] [ɪz] [ʌnˈiːkwəld] [ɪn] [həʊl] [ɜːθ] [gɜːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌdʒeɪəˈdrɑːθə]
who is unequalled in whole earth girt with her seas and king Jayadratha
WHO 是 无与伦比 在 所有的 地球 束 和 她 海域 和 国王 贾亚德拉塔
[əˈkʌmplɪʃt] [ɪn] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ɪnˈdjuː] [wɪð] [greɪt] [ˈpraʊəs] ,
accomplished in weapons and endued with great prowess ,
完成 在 武器 和 赋予 和 伟大的 能力 ,

他是整个大地，包括环绕海洋的土地上，无人能及的君王，精通武器，拥有强大的武艺。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld]
and Druma the preceptor of the Kimpurushas and celebrated over the world
和 - 这 导师 的 这 - 和 著名 超过 这 世界
[fɔː(r); fə(r)] [ˈpraʊəs] , [ænd; ənd] - [sʌn] ,
for prowess , and Saradwata's son ,
为了 能力 , 和 - 儿子 ,

还有金普鲁沙的导师德鲁玛，他因其英勇事迹闻名于世，以及萨拉德瓦塔的儿子，

[əʊld][ˈkrɪpɑː] , [ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈdjuː] [wɪð] [greɪt] [ˈenədʒi] ,
old Kripa , the preceptor of the Bharata princes and endued with great energy ,
老的 克里帕 , 这 导师 的 这 婆罗多 王子们 和 赋予 和 伟大的 活力 ,

老克里帕，婆罗多王子的导师，精力充沛，

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [preɪz] [ˈkeɪsəvə] ?
why dost thou praise Kesava ?
为什么 朋友 你 称赞 kesava ?

你为何赞美凯沙瓦?

[ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈbəʊmən] — [ðæt] [ˈeksələnt] [ɒv; əv] [kɪŋz] , - [ɒv; əv] [greɪt]
Passing over that foremost of bowmen — that excellent of kings , Rukmin of great
通过 超过 那 首先 的 弓箭手 — 那 出色的 的 国王 , - 的 伟大的
[ˈenədʒi] , [waɪ] [ðaʊ] [ˈkeɪsəvə] ?
energy , why praisest thou Kesava ?
活力 , 为什么 赞美 你 kesava ?

越过最杰出的弓箭手——那位杰出的国王，精力充沛的鲁克明，你为何赞美凯萨瓦?

['pɑːsɪŋ]	['əʊvə(r)]	-	[ɒv; əv]	[ə'bʌndənt]	['enədʒi]	,	[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	,	[ænd; ənd]
Passing	**over**	**Bhishmaka**	**of**	**abundant**	**energy**	**,**	**and**	**king**	**Dantavakra**	**,**	**and**
通过	超过	-	的	丰富	活力	,	和	国王	-	,	和

	[nəʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[steɪks]	,
Bhagadatta	**known**	**for**	**his**	**innumerable**	**sacrificial**	**stakes**	**,**
巴格达塔	已知	为了	他的	无数	献祭	赌注	,

略过精力充沛的毗湿摩迦王、丹塔瓦克拉王，以及以无数祭祀桩而闻名的巴格达塔，

[ænd; ənd]	-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mægəˌdə]	,	[ænd; ənd]	[vɪ'rɑːtə]	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]
and	**Jayatsena**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Magadha**	**,**	**and**	**Virata**	**and**	**Drupada**	**,**	**and**
和	-	这	国王	的	这	摩揭陀	,	和	病毒	和	-	,	和

-	[ænd; ənd]	-	,
Sakuni	**and**	**Vrihadvala**	**,**
-	和	-	,

还有摩揭陀国的国王贾亚特纳 (Jayatsen)、维拉塔 (Virata) 和杜鲁帕达 (Drupada)、萨库尼 (Sakuni) 和维里哈德瓦拉 (Vrihadvala)，

[ænd; ənd]	['vɪndə]	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[ævõ]	['pɑːndjə]	,	['swiːtə]	['ʊtəmə]	['sæŋkjə]	[ɒv; əv]	[greɪt]
and	**Vinda**	**and**	**Anuvinda**	**of**	**Avant**	**Pandya**	**,**	**Sweta**	**Uttama**	**Sankhya**	**of**	**great**
和	文达	和	-	的	前卫	潘迪亚	,	斯韦塔	乌塔玛	数论派	的	伟大的

[prɒ'sperəti]	,	[ðə; ði]	[praʊd]	-	,
prosperity	**,**	**the**	**proud**	**Vrishasena**	**,**
繁荣	,	这	自豪的	-	,

以及前卫潘迪亚 (Avant Pandya) 的文达 (Vinda) 和阿努文达 (Anuvinda)，伟大繁荣的斯威塔乌塔玛桑基亚 (Sweta Uttama Sankhya)，骄傲的维里沙森纳 (Vrishasena)，

[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]		,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	['kɑːlɪŋgə]	[ɒv; əv]	[ə'bʌndənt]	['enədʒi]	,	[waɪ]
the	**powerful**	**Ekalavya**	**,**	**and**	**the**	**great**	**charioteer**	**Kalinga**	**of**	**abundant**	**energy**	**,**	**why**
这	强大的	埃卡拉维亚	,	和	这	伟大的	车夫	卡林加	的	丰富	活力	,	为什么

[dʌst]	[ðaʊ]	[preɪz]	['keɪsəvə]	?
dost	**thou**	**praise**	**Kesava**	**?**
朋友	你	称赞	kesava	?

强大的埃卡拉维亚，精力充沛的伟大车夫卡林加，你们为何赞美凯沙瓦？

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['biːʃmə]	,	[ɪf]	[ðaɪ]	[maɪnd]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	[ðə; ði]	['preɪzɪz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	,
And	**,**	**O**	**Bhishma**	**,**	**if**	**thy**	**mind**	**is**	**always**	**inclined**	**to**	**sing**	**the**	**praises**	**of**	**others**	**,**
和	,	哦	毗湿摩	,	如果	你的	头脑	是	总是	倾斜	到	唱歌	这	赞扬	的	其他的	,

毗湿摩啊，如果你的心总是倾向于歌颂他人，

[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	[preɪz]	['sɑːljə]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['ruːlə(r)z]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	?
why	**dost**	**thou**	**not**	**praise**	**Salya**	**and**	**other**	**rulers**	**of**	**the**	**earth**	**?**
为什么	朋友	你	不是	称赞	萨利亚	和	其他	统治者	的	这	地球	?

你为何不赞美萨利亚和其他统治者？

[əʊ]	[kɪŋ]	,
O	**king**	**,**
哦	国王	,

哦，国王啊，

[wɒt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[dʌn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[wen]	(	[ˌaɪ 'tiː]	['siːmɪθ]	)	[ðaʊ]	[hæst]	[nɒt]	[hɜːd]	['eniθɪŋ]
what	**can**	**be**	**done**	**by**	**me**	**when**	**(**	**it**	**seemeth**	**)**	**thou**	**hast**	**not**	**heard**	**anything**
什么	能	是	完毕	经过	我	什么时候	(	它	似乎	)	你	哈斯特	不是	听到	任何事物

[bɪ'fɔː(r)]	[frɒm; frəm]	['vɜːtʃuəs]	[əʊld]	[men]	['gɪvɪŋ]	['lesnz]	[ɪn]	[mə'ræləti]	?
before	**from**	**virtuous**	**old**	**men**	**giving**	**lessons**	**in**	**morality**	**?**
前	从	有德行的	老的	男人	给予	课程	在	道德	?

既然你似乎从未听过德高望重的老人讲述道德教训，那我又能做些什么呢？

[hæst] [ðaʊ] ['nevə(r)] [hɜːd] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ðæt] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [ˌɡlɔːrɪfɪ'keɪʃn] , [bəʊθ] [ɒv; əv] [self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Hast thou never heard , O Bhishma , that reproach and glorification , both of self and others ,
哈斯特 你 绝不 听到 , 哦 毗湿摩 , 那 责备 和 荣耀 , 两个都 的 自己 和 其他的 ,

毗湿摩啊，你难道从未听过对自身和他人的责备和赞美吗?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektəbl] ?
are not practices of those that are respectable ?
是 不是 实践 的 那些 那 是 可敬 ?

难道这不是受人尊敬的人的行为吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ðæt] [ðaɪ] [kən'dʌkt] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ɪn] [ʌn'siːsɪŋli] ['preɪzɪŋ] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] ,
There is no one that approveth thy conduct , O Bhishma , in unceasingly praising with devotion ,
那里 是 不 一 那 批准 你的 执行 , 哦 毗湿摩 , 在 不停地 赞扬 和 虔诚 ,

毗湿摩啊，没有人赞同你这种不间断地虔诚赞美的行为。

[frɒm; frəm] ['ɪɡnərəns] [ə'ləʊn] , ['keɪsəvə] [səʊ] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [preɪz] .
from ignorance alone , Kesava so unworthy of praise .
从 无知 独自的 , kesava 所以 不配 的 称赞 .

仅凭无知，凯萨瓦就不配得到赞扬。

[haʊ] [dʌst] [ðaʊ] , [frɒm; frəm] [ðaɪ] [wɪʃ] [ə'ləʊn] ,
How dost thou , from thy wish alone ,
如何 朋友 你 , 从 你的 希望 独自的 ,

你如何仅凭自己的意愿，

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪtə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊhɜːd] [ɒv; əv] ['boʊdʒə] (['kænzə]) ?
establish the whole universe in the servitor and cowherd of Bhoja (Kansa) ?
建立 这 所有的 宇宙 在 这 仆人 和 牛仔 的 博贾 (堪萨斯) ?

将整个宇宙建立在博迦（康萨）的仆人和牧牛人身上?

[pə'hæps] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðɪs] [ðaɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɪz] [nɒt] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [ðaɪ] [truː] ['neɪtʃə(r)] ,
Perhaps , O Bharata , this thy inclination is not conformable to thy true nature ,
也许 , 哦 婆罗多 , 这 你的 倾角 是 不是 符合 到 你的 真的 自然 ,

婆罗多啊，或许你的这种倾向并不符合你的本性。

[laɪk] [tuː; tə] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːd] - , [æz; əz] [hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] [baɪ] [ˌem 'iː] .
like to what may be in the bird Bhulinga , as hath already been said by me .
喜欢 到 什么 可能 是 在 这 鸟 - , 作为 有 已经 到过 说 经过 我 .

就像我之前说过的那样，鸟儿布林伽身上可能蕴藏着什么。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːd] [kɔːld] - ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['himəvæt] .
There is a bird called Bhulinga living on the other side of the Himavat .
那里 是 一个 鸟 称为 - 活的 在 这 其他 边 的 这 喜马拉雅山 .

喜马拉雅山的另一边生活着一种叫做布林加的鸟。

[əʊ] ['biːʃmə] , [ðæt] [bɜːd] ['evə(r)] [ʌtɝɛθ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ædvɜːs] ['ɪmpɔːt] .
O Bhishma , that bird ever uttereth words of adverse import .
哦 毗湿摩 , 那 鸟 曾经 发出 字 的 不利 进口 .

毗湿摩啊，那只鸟总是说些不吉利的话。

['nevə(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] , — [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['seɪəθ] ,
Never do anything rash , — this is what she always sayeth ,
绝不 做 任何事物 皮疹 , — 这 是 什么 她 总是 赛斯 ,

她总是叮嘱我，千万不要轻举妄动。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ˌʌndər'stændɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['ræʃli] .
but never understandeth that she herself always acteth very rashly .
但 绝不 理解 那 她 她自己 总是 行动 非常 贸然 .
但她始终不明白，她自己总是行事鲁莽。

[pə'zest] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [bɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] [ðə; ði] ['piːsɪz]
Possessed of little intelligence that bird picketh from the lion's mouth the pieces
拥有 的 小的 智力 那 鸟 皮克斯 从 这 狮子的 嘴 这 件
[ɒv; əv] [fleʃ] ['stɪkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] ,
of flesh sticking between the teeth ,
的 肉 粘性 之间 这 牙齿 ,
那只智力低下的鸟儿从狮子嘴里啄出卡在牙齿间的碎肉。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['iːtɪŋ] .
and at a time when the lion is employed in eating .
和 在 一个 时间 什么时候 这 狮子 是 受雇 在 吃 .
而此时狮子正在进食。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ðæt] [bɜːd] ['lɪvəθ] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
Assuredly , O Bhishma , that bird liveth at the pleasure of the lion .
当然 , 哦 毗湿摩 , 那 鸟 活着 在 这 乐趣 的 这 狮子 .
毗湿摩啊，可以肯定的是，那只鸟是为狮子而活的。

[əʊ] ['sɪnfl] [retʃ] , [ðaʊ] ['ɔːlweɪz] ['spiːkɪst] [laɪk] [ðæt] [bɜːd] .
O sinful wretch , thou always speakest like that bird .
哦 罪恶的 可怜虫 , 你 总是 演讲者 喜欢 那 鸟 .
罪恶的罪人啊，你说话总是像那只鸟一样。

[ænd; ənd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ðaʊ] [ɑːt] [ə'laɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðiːz]
And assuredly , O Bhishma , thou art alive at the pleasure only of these
和 当然 , 哦 毗湿摩 , 你 艺术 活 在 这 乐趣 仅有的 的 这些
[kɪŋz] .
kings .
国王 .
毗湿摩啊，你之所以能活着，完全取决于这些国王的意愿。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ækts] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [els] [laɪk] [ðiː] ! ”
Employed in acts contrary to the opinions of all , there is none else like thee ! ”
受雇 在 行为 相反 到 这 意见 的 全部 , 那里 是 没有任何 别的 喜欢 你 ! ”
你行事与所有人的意见背道而驰，世上再无第二个像你一样的人！

“ [kən'tɪnjuːd] , — ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [hɑːʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['tʃɛdi] ,
“ Vaisampayana continued , — Hearing these harsh words of the ruler of Chedi ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 听力 这些 残酷的 字 的 这 统治者 的 切迪 ,
['biːʃmə] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Bhishma , O king ,
毗湿摩 , 哦 国王 ,
“毗耶娑婆耶那继续说道：——听到车迪王如此严厉的言辞，毗湿摩王啊，

[sed] [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] ,
said in the hearing of the king of Chedi ,
说 在 这 听力 的 这 国王 的 切迪 ,
在切迪国王的听证会上说道：

— - ['truːli] [ˌeɪ 'em][ai] [ə'laɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [ɜːθ] .
— ' Truly am I alive at the pleasure of these rulers of earth .
— - 真的 是 我 活 在 这 乐趣 的 这些 统治者 的 地球 .
“我活着，全凭这些地球统治者的恩宠。”

[bʌt; bət][ai][duː; də] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] [kɪŋz] [æz; əz] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [strɔː] .
But I do regard these kings as not equal to even a straw .
但 我 做 看待 这些 国王 作为 不是 平等的 到 甚至 一个 稻草 .
但我认为这些国王连一根稻草都不如。

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][baɪ] ['biːʃmə] , [ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪmd]
' As soon as these words were spoken by Bhishma , the kings became inflamed
- 作为 很快 作为 这些 字 是 说 经过 毗湿摩 , 这 国王 成为 发炎的
[wɪð] [rɒθ] .
with wrath .
和 愤怒 .

“毗湿摩话音刚落，众王便怒火中烧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə]
And the down of some amongst them stood erect and some began to
和 这 向下 的 一些 在 他们 站立 直立 和 一些 开始 到
[rɪ'pruːv] ['biːʃmə] .
reprove Bhishma .
责备 毗湿摩 .

他们当中有些人的下身倒立起来，有些人开始责备毗湿摩。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['biːʃmə] , [sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
And hearing those words of Bhishma , some amongst them , that were
和 听力 那些 字 的 毗湿摩 , 一些 在 他们 , 那 是
[w'iːldəz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [bəʊz] [ɪk'skleɪmd] ,
wielders of large bows exclaimed ,
持有者 的 大的 弓 惊呼 ,

听到毗湿摩的话，他们当中一些使用大弓的人惊呼道：

- [ðɪs] ['retʃɪd] ['biːʃmə] , [ðəʊ] [əʊld] , [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['bəʊstfl] .
' This wretched Bhishma , though old , is exceedingly boastful .
- 这 可怜 毗湿摩 , 尽管 老的 , 是 非常 自夸 .

“这个可怜的毗湿摩，虽然年老，却极其自夸。”

[hiː; hi] [nɒt] ['aʊə(r)]['pɑːd(ə)n] .
He deserveth not our pardon .
他 值得 不是 我们的 赦免 .

他不配得到我们的原谅。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [kɪŋz] , [ɪn'senst] [wɪð] [reɪdʒ][æz; əz] [ðɪs] ['biːʃmə] [ɪz] ,
Therefore , ye kings , incensed with rage as this Bhishma is ,
所以 , 是的 国王 , 愤怒 和 愤怒 作为 这 毗湿摩 是 ,

因此，诸王啊，你们虽如毗湿摩般怒不可遏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðɪs] [retʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [laɪk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ɔː(r)] , ['mʌstə] [tə'geðə(r)] ,
it is well that this wretch were slain like an animal , or , mustering together ,
它 是 出色地 那 这 可怜虫 是 被杀 喜欢 一个 动物 , 或者 , 集结 一起 ,

把这恶棍像牲畜一样宰杀是件好事，或者，聚集起来，

[let] [ˌjuː 'es] [bɜːn] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [grɑːs] [ɔː(r)] [strɔː] .
let us burn him in a fire of grass or straw .
让 我们 烧伤 他 在 一个 火 的 草 或者 稻草 .

让我们用草或稻草火把他烧死。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəks] , ['biːʃmə] [ðə; ði][grænd] - ['saɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
' Hearing these words of the monarchs , Bhishma the grand - sire of the Kurus ,
- 听力 这些 字 的 这 君主 , 毗湿摩 这 盛大 - 父系 的 这 库鲁斯 ,
[in'djuː] [wɪð] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
endued with great intelligence ,
赋予 和 伟大的 智力 ,

“听到诸王的这些话，俱卢族的祖师毗湿摩，一位极具智慧的君主，

[ə'dresɪŋ] [ðəʊz] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [sed] , — - [ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)]
addressing those lords of earth , said , — ' I do not see the end of our
解决 那些 领主们 的 地球 , 说 , — - 我 做 不是 看 这 结尾 的 我们的
['spiːtʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

他对那些大地之主说道：“我看不出我们的演讲何时才能结束。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [wɜːdz] .
for words may be answered with words .
为了 字 可能 是 回答 和 字 .

言语可以用言语回应。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ɜːθ] , ['lɪs(ə)n][jiː; ji][ɔːl]['ʌntə; 'ʌntu] [wɒt] [ai] [seɪ] .
Therefore , ye lords of earth , listen ye all unto what I say .
所以 , 是的 领主们 的 地球 , 听 是的 全部 到 什么 我 说 .

所以，大地之主啊，你们都听我说。

['weðə(r)] [ai][biː; bi] [sleɪn] [laɪk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)] [bɜːnt] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [strɔː] ,
Whether I be slain like an animal or burnt in a fire of grass and straw ,
无论 我 是 被杀 喜欢 一个 动物 或者 烧焦的 在 一个 火 的 草 和 稻草 ,

无论我像牲畜一样被宰杀，还是在草木焚烧的火焰中被烧死，

[ðʌs] [duː; də][ai] [dɪ'stɪŋktli] [pleɪs] [maɪ] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][jiː; ji][ɔːl] .
thus do I distinctly place my foot on the heads of ye all .
因此 做 我 明显地 地方 我的 脚 在 这 头部 的 是的 全部 .

因此，我明确地将我的脚踩在你们所有人的头上。

[hɪə(r)][ɪz][goʊ'vɪndə] , [ðæt] ['noʊɪθ] [nəʊ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .
Here is Govinda , that knoweth no deterioration .
这里 是 戈文达 , 那 知道 不 恶化 .

这就是戈文达，他永葆青春，不老不衰。

[hɪm] [hæv; həv][wiː; wi] ['wəːʃip] .
Him have we worshipped .
他 有 我们 崇拜 .

我们敬拜他。

[let] [hɪm] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːdi] [deθ] ,
Let him who wisheth for speedy death ,
让 他 WHO 愿望 为了 迅速 死亡 ,

凡欲速死者，

['sʌmən] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ['mɑːdəvə] [ɒv; əv] [dɑːk] [hjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [w'iːldə] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪskəs]
summon to battle Madhava of dark hue and the wielder of the discus
召唤 到 战斗 马达瓦 的 黑暗的 色调 和 这 持有者 的 这 铁饼
[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪs] ;
and the mace ;
和 这 锤 ;

召唤肤色黝黑、手持圆盘和权杖的玛达瓦前来战斗；

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['entə(r)]['ɪntuː][ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] !
and falling enter into and mingle with the body of this god !
和 坠落 进入 进入 和 交融 和 这 身体 的 这 上帝 !

坠落并进入与这位神灵的身体融合！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪviː]
” SECTION XLIV
” 部分 xliv

“第四十四章

“ [sed] , — ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['biːʃmə] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['tʃɛdi]
“ Vaisampayana said , — Hearing these words of Bhishma , the ruler of Chedi
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — 听力 这些 字 的 毗湿摩 , 这 统治者 的 切迪
[ɪn'djuː] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] ['praʊəs] ,
endued with exceeding prowess ,
赋予 和 超过 能力 ,

“毗耶娑婆耶那说道：——听到车迪之王毗湿摩的这些话，他拥有超凡的武艺，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [wɪð] [ˌvɑːsuː'deɪvə] [ə'drest] [hɪm][ænd; ənd] [sed] , — [əʊ] - , [ai]
desirous of combating with Vasudeva addressed him and said , — O Janarddana , I
渴望 的 对抗 和 瓦苏德瓦 已解决 他 和 说 , — 哦 - , 我
['tʃælɪndʒ] [ðiː] .
challenge thee .
挑战 你 .

想要与瓦苏德瓦一决高下，他向瓦苏德瓦说道：“哦，贾纳尔达纳，我向你挑战。”

[kʌm] , [faɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai] [sleɪ] [ðiː] [tə'deɪ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['pɒndəvəz] .
Come , fight with me until I slay thee today with all the Pandavas .
来 , 斗争 和 我 直到 我 杀戮 你 今天 和 全部 这 般度族五兄弟 .

来吧，与我战斗，直到我今天与所有般度族人一起将你杀死。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː]['ɔːlsəʊ] , [huː] [disri'gɑːd] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ɔːl]
For , O Krishna , the sons of Pandu also , who disregarding the claims of all
为了 , 哦 克里希那 , 这 儿子们 的 潘杜 还 , WHO 不予理会 这 索赔 的 全部
[ðiːz] [kɪŋz] ,
these kings ,
这些 国王 ,

克里希那啊，潘度的儿子们也无视所有这些国王的诉求，

[hæv; həv] ['wəːʃip] [ðiː] [huː] [ɑːt] [nəʊ] [kɪŋ] , [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ][ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [wɪð]
have worshipped thee who art no king , deserve to be slain by me along with
有 崇拜 你 WHO 艺术 不 国王 , 应得 到 是 被杀 经过 我 沿着 和
[ðiː] .
thee .
你 .

崇拜你，你却不是国王，理应与你一同被我杀死。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ðæt] [ðeɪ] [huː] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldɪʃnəs] [hæv; həv]
Even this is my opinion , O Krishna , that they who from childishness have
甚至 这 是 我的 观点 , 哦 克里希那 , 那 他们 WHO 从 童心 有
['wəːʃip] [ðiː] ,
worshipped thee ,
崇拜 你 ,

克里希那啊，我的看法也是如此，那些从孩提时代就开始崇拜你的人，

[æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
as if thou deservest it , although thou art unworthy of worship ,
作为 如果 你 值得 它 , 虽然 你 艺术 不配 的 崇拜 ,

仿佛你配得上这一切，尽管你不配受人膜拜。

['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [retʃ] [ænd; ənd][nəʊ] [kɪŋ] , [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ]
being only a slave and a wretch and no king , deserve to be slain by
存在 仅有的 一个 奴隶 和 一个 可怜虫 和 不 国王 , 应得 到 是 被杀 经过
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他不过是个奴隶，是个可怜虫，不是国王，就该被我杀死。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [stʊd] [ðeə(r)] ['rɔːrɪŋ] [ɪn]['æŋgə(r)] .
' Having said this , that tiger among kings stood there roaring in anger .
- 拥有 说 这 , 那 老虎 之中 国王 站立 那里 咆哮 在 愤怒 .

“说完这番话，那王者之虎站在那里，愤怒地咆哮着。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [hæd; həd] [siːst] , ['krɪʃnə] [ə'dresɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
And after Sisupala had ceased , Krishna addressing all the kings in the presence
和 后 西苏帕拉 有 停止 ， 克里希那 解决 全部 这 国王 在 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
of the Pandavas ,
的 这 般度族五兄弟 ,

希苏帕拉的讲话结束后，克里希纳在般度族兄弟面前向所有国王发表讲话。

[spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] . — - [jiː; ji] [kɪŋz] , [ðɪs] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd][wʌn] ,
spoke these words in a soft voice . — ' Ye kings , this wicked - minded one ,
辐 这些 字 在 一个 柔软的 嗓音 . — - 叶 国王 , 这 邪恶 - 有思想 一 ,

他轻声说道：“诸王啊，这个心怀邪恶的人，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
who is the son of a daughter of the Satwata race ,
WHO 是 这 儿子 的 一个 女儿 的 这 - 种族 ,

他是萨特瓦塔族一位女儿的儿子，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ;
is a great enemy of us of the Satwata race ;
是 一个 伟大的 敌人 的 我们 的 这 - 种族 ;

是萨特瓦塔族的大敌；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi]['nevə(r)] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm] , [hiː; hi]['evə(r)] ['siːkɪθ] ['aʊə(r)]['iːv(ə)l] .
and though we never seek to injure him , he ever seeketh our evil .
和 尽管 我们 绝不 寻找 到 损伤 他 , 他 曾经 寻求 我们的 邪恶的 .

虽然我们从未想过要伤害他，但他却总是想方设法要害我们。

[ðɪs] [retʃ] [ɒv; əv]['kruːəl] [diːdz] , [jiː; ji] [kɪŋz] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
This wretch of cruel deeds , ye kings , hearing that we had gone to the city
这 可怜虫 的 残忍的 契约 , 是的 国王 , 听力 那 我们 有 已消失 到 这 城市
[ɒv; əv] ,
of Pragjyotisha ,
的 普拉格乔蒂沙 ,

诸王啊，你们听见我们去了普拉格乔蒂沙城，就当惩罚这残暴的恶徒吧！

[keɪm] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ˌdwɑːrəkə] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['sɪstə(r)] .
came and burnt Dwaraka , although he is the son of my father's sister .
来了 和 烧焦的 德瓦拉卡 , 虽然 他 是 这 儿子 的 我的 父亲的 姐姐 .

他来到这里，焚毁了德瓦拉卡，尽管他是我父亲的妹妹的儿子。

[waɪl] [kɪŋ] ['boʊdʒə][wɒz; wəz] ['spɔːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [hɪl] ,
While king Bhoja was sporting on the Raivataka hill ,
尽管 国王 博贾 曾是 体育 在 这 - 爬坡道 ,

当博贾国王在赖瓦塔卡山上嬉戏时，

[ðɪs] [wʌn] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sluː] [ænd; ənd][led] [ə'weɪ] ['meni]
this one fell upon the attendants of that king and slew and led away many
这 一 跌倒 之上 这 服务员 的 那 国王 和 一万 和 引领 离开 许多
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
of them in chains to his own city .
的 他们 在 链条 到 他的 自己的 城市 .

这个敌人袭击了国王的侍从，杀死了他们中的许多人，并将他们用锁链押回了自己的城市。

['sɪnfl] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ðɪs] [retʃ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ]
Sinful in all his purpose , this wretch , in order to obstruct the sacrifice of my
罪恶的 在 全部 他的 目的 , 这 可怜虫 , 在 命令 到 阻碍 这 牺牲 的 我的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

这个恶人心肠歹毒，一心想要阻挠我父亲的献祭，

[stəʊl] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - [ˈsækrɪfaɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [let] [luːs] [ˈʌndə(r)]
stole the sacrificial horse of the horse - sacrifice that had been let loose under
偷窃 这 献祭 马 的 这 马 - 牺牲 那 有 到过 让 松动的 在下面
[ðə; ði] [ɡɑːd] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] .
the guard of armed men .
这 警卫 的 武装 男人 .

他偷走了祭祀用的马，这匹马是在武装人员的看守下被放出来的。

[ˈprɒmptɪd] [baɪ] [ˈsɪnfl] [ˈməʊtɪvz] ,
Prompted by sinful motives ,
提示 经过 罪恶的 动机 ,

出于罪恶的动机，

[ðɪs] [wʌn] [ˈrævɪʃ] [ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] - (-) [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei]
this one ravished the reluctant wife of the innocent Vabhru (Akrura) on her way
这 一 被蹂躏 这 不情愿的 妻子 的 这 清白的 - (-) 在 她 方式
[frɒm; frəm] [ˌdwɑːrəkə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
from Dwaraka to the country of the Sauviras .
从 德瓦拉卡 到 这 国家 的 这 - .

这位男子强暴了无辜的瓦布鲁（阿克鲁拉）的妻子，当时她正从德瓦拉卡前往索维拉人的国度。

[ðɪs] [ˈɪndʒərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] , [disˈgaiz] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][əˈtaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
This injurer of his maternal uncle , disguising himself in the attire of the king
这 伤害者 的 他的 母体 叔叔 , 伪装 他自己 在 这 服装 的 这 国王
[ɒv; əv] - ,
of Karusha ,
的 - ,

这个伤害他舅舅的人，伪装成卡鲁沙国王的服饰，

[ˈrævɪʃ] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈbɑːdrə] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [braɪd] [ɒv; əv]
ravished also the innocent Bhadra , the princess of Visala , the intended bride of
被蹂躏 还 这 清白的 巴德拉 , 这 公主 的 - , 这 故意的 新娘 的
[kɪŋ] - .
king Karusha .
国王 - .

还强奸了无辜的巴德拉，她是维萨拉的公主，也是卡鲁沙国王的未婚妻。

[ai][hæv; həv] [ˈpeɪʃntli] [bɔːn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈsɒrəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈsɪstə(r)] .
I have patiently borne all these sorrows for the sake of my father's sister .
我 有 耐心 出生 全部 这些 悲伤 为了 这 清酒 的 我的 父亲的 姐姐 .

为了我父亲的妹妹，我默默承受了这一切悲痛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[ˈveri] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [hæθ] [əˈkɜːd] [təˈdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] .
very fortunate that all this hath occurred today in the presence of all the kings .
非常 幸运 那 全部 这 有 发生 今天 在 这 在场 的 全部 这 国王 .

非常幸运，这一切今天都在众王的见证下发生。

[bɪˈhəʊld][jiː; ji][ɔːl] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [hɒˈstɪləti] [ðɪs] [wʌn] [ˈbɛrəθ] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] .
Behold ye all today the hostility this one beareth towards me .
看哪 是的 全部 今天 这 敌意 这 一 怀雷斯 向 我 .

今天你们都看看这个人对我怀有的敌意吧。

[ænd; ənd] [nəʊ] [jiː; ji][ˈɔːlsəʊ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ˌem ˈiː][æt; ət][maɪ] [bæk] .
And know ye also all that he hath done me at my back .
和 知道 是的 还 全部 那 他 有 完毕 我 在 我的 后退 .

你们也要知道，他背叛我所做的一切。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [praɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl]
For the excess of that pride in which he hath indulged in the presence of all
为了 这 过量的 的 那 自豪 在 哪个 他 有 沉溺其中 在 这 在场 的 全部
[ðiːz] ['mɔnəks] ,
these monarchs ,
这些 君主 ,

因为他在所有这些君主面前都表现出了过分的骄傲，

[hiː; hi] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ][ˌem 'iː] .
he deserveth to be slain by me .
他 值得 到 是 被杀 经过 我 .

他罪该万死。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['pɑːd(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ˌem 'iː] .
I am ill able to pardon today the injuries that he hath done me .
我 是 患病的有能力的 到 赦免 今天 这 受伤 那 他 有 完毕 我 .

我今天实在无法原谅他对我造成的伤害。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['spiːdi] [deθ] , [ðɪs] [fuːl] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] ['rʊk'mɪni] .
Desirous of speedy death , this fool had desired Rukmini .
渴望 的 迅速 死亡 , 这 傻子 有 想要的 鲁克米尼 .

这个傻瓜一心求死，竟然爱上了鲁克米尼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːl] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] , [laɪk] [ə; eɪ]['suːdrə] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ɔː'dɪʃ(ə)n]
But the fool obtained her not , like a Sudra failing to obtain the audition
但 这 傻子 获得 她 不是 , 喜欢 一个 首陀罗 失败 到 获得 这 试镜
[ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; ˈviːdəz] .
of the Vedas .
的 这 吠陀经 .

但愚人未能得到她，就像首陀罗未能获得聆听吠陀经的机会一样。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə] ,
” Vaisampayana continued , — “ Hearing these words of Vasudeva ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 听力 这些 字 的 瓦苏德瓦 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到婆苏提婆的这些话，

[ɔːl][ðə; ði] [ə'sembəld] ['mɔnəks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['tʃedi] .
all the assembled monarchs began to reprove the ruler of Chedi .
全部 这 组装 君主 开始 到 责备 这 统治者 的 切迪 .

所有在场的君主都开始斥责切迪的统治者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [lɑːft] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [spəʊk]
But the powerful Sisupala , having heard these words , laughed aloud and spoke
但 这 强大的 西苏帕拉 , 拥有 听到 这些 字 , 笑了 大声 和 辐
[ðʌs] , — - [əʊ] ['krɪʃnə] ,
thus , — ' O Krishna ,
因此 , — - 哦 克里希那 ,

但强大的希苏帕拉听到这些话后，放声大笑，说道：“哦，克里希纳，

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] ,
art thou not ashamed in saying in this assembly ,
艺术 你 不是 羞愧 在 说 在 这 集会 ,

你在这集会上说这些话，难道不觉得羞耻吗?

[ɪ'speʃəli] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðiːz] [kɪŋz] [ðæt] ['rʊk'mɪni] ([ðaɪ] [waɪf]) [hæd; həd] [biːn] ['kʌvətɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ?
especially before all these kings that Rukmini (thy wife) had been coveted by me ?
尤其 前 全部 这些 国王 那 鲁克米尼 (你的 妻子) 有 到过 令人垂涎的 经过 我 ?

尤其是在所有这些国王面前，我竟然一直渴望得到鲁克米尼（你的妻子）?

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] , [huː] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [ðiː] ,
O slayer of Madhu , who else is there than thee ,
哦 杀手 的 马杜 , WHO 别的 是 那里 比 你 ,

玛杜的屠戮者啊，除了你，还有谁能做到?

[huː] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] [men] [ðæt] [hɪz; ɪz]
who regarding himself a man would say in the midst of respectable men that his
WHO 关于 他自己 一个 男人 会 说 在 这 中间 的 可敬 男人 那 他的
[waɪf] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['bɒdi] [els] ?
wife had been intended for some body else ?
妻子 有 到过 故意的 为了 一些 身体 别的 ?

哪个自认为是个男人的人，会在一群体面的男人面前说自己的妻子原本是打算嫁给别人的?

[əʊ] ['krɪʃnə] , ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [ðaʊ] [pliːz] , [ɔː(r)]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][nɒt] .
O Krishna , pardon me if thou pleasest , or pardon me not .
哦 克里希那 , 赦免 我 如果 你 请 , 或者 赦免 我 不是 .

克里希那啊，如果你愿意，就原谅我；或者，不原谅我。

[bʌt; bət]['æŋɡri][ɔː(r)] ['frendli] , [wɒt] [kænst] [ðaʊ] [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ? -
But angry or friendly , what canst thou do unto me ? '
但 生气的 或者 友好的 , 什么 罐 你 做 到 我 ? -

但无论你生气还是友好，你能把我怎么样呢?

“ [ænd; ənd] [waɪl] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] ,
“ And while Sisupala was speaking thus ,
“ 和 尽管 西苏帕拉 曾是 请讲 因此 ,

“就在西苏帕拉这样说的时候，

[ðə; ði][ɪɡ'zɔːltɪd] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪskəs] [ðæt] [hʌmblɪθ]
the exalted slayer of Madhu thought in his mind of the discus that humbleth
这 崇高 杀手 的 马杜 想法 在 他的 头脑 的 这 铁饼 那 谦逊
[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
the pride of the Asuras .
这 自豪 的 这 阿修罗 .

击败玛杜的尊贵战士心中想着那能挫败阿修罗傲气的圆盘。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['dɪskəs] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,
And as soon as the discus came into his hands ,
和 作为 很快 作为 这 铁饼 来了 进入 他的 双手 ,

当铁饼落入他手中时，

[skɪld] [ɪn] [spiːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ['laʊdli] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , — - ['lɪs(ə)n] [jiː; ji] [lɔːdz] [ɒv; əv]
skilled in speech the illustrious one loudly uttered these words , — ' Listen ye lords of
熟练 在 演讲 这 杰出 一 高声 说出 这些 字 , — - 听 是的 领主们 的
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

这位能言善辩的杰出人物高声说道：“听着，大地之主们，

[waɪ] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['pɑːd(ə)n] [baɪ][ˌem 'iː] .
why this one had hitherto been pardoned by me .
为什么 这 一 有 迄今为止 到过 赦免 经过 我 .

为什么这个人之前一直被我赦免。

[æz; əz] [ɑːskt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə'fensɪz] ([ɒv; əv][hɪz; ɪz]) [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
As asked by his mother , a hundred offences (of his) were to be
作为 问 经过 他的 母亲 , 一个 百 罪行 (的 他的) 是 到 是
['pɑːd(ə)n] [baɪ][ˌem 'iː] .
pardoned by me .
赦免 经过 我 .

按照他母亲的要求，我要赦免他犯下的一百项罪行。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [buːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ai] ['ɡrɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Even this was the boon she had asked , and even this I granted her .
甚至 这 曾是 这 恩惠 她 有 问 , 和 甚至 这 我 的确 她 .

即使是她所要求的恩惠，我也满足了她。

[ðæt] ['nʌmbə(r)] , [jiː; ji] [kɪŋz] , [hæθ] [bɪ'kʌm] [fʊl] .
That number , ye kings , hath become full .
那 数字 , 是的 国王 , 有 变得 满的 .

诸王啊，这个数字已经满了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [sleɪ] [hɪm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , [jiː; ji] ['mɒnəks] .
I shall now slay him in your presence , ye monarchs .
我 将 现在 杀戮 他 在 你的 在场 , 是的 君主 .

现在，我将在你们面前杀死他，诸位君王。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [jeɪdəs] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [ɪn]['æŋgə(r)] ,
' Having said this , the chief of the Yadus , that slayer of all foes , in anger ,
- 拥有 说 这 , 这 首席 的 这 亚都斯 , 那 杀手 的 全部 敌人 , 在 愤怒 ,

“说完这番话，雅度族的首领，那位斩杀所有敌人的勇士，怒不可遏，

['ɪnstəntli] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['tʃɛdi] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪskəs] .
instantly cut off the head of the ruler of Chedi by means of his discus .
即刻 切 离开 这 头 的 这 统治者 的 切迪 经过 方法 的 他的 铁饼 .

他用圆盘瞬间砍下了切迪统治者的头颅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] [fel] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [klɪf] [strʌk] [wɪð] ['θʌndə(r)] .
And the mighty - armed one fell down like a cliff struck with thunder .
和 这 强大的 - 武装 一 跌倒 向下 喜欢 一个 悬崖 击 和 雷 .

那位臂膀强壮的人像被雷击中的悬崖一样倒了下去。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] [ə'sembəld] [kɪŋz] [ðen] [bɪ'held] [ə; eɪ] [fɪəs] ['enədʒi] ,
And , O monarch , the assembled kings then beheld a fierce energy ,
和 , 哦 君主 , 这 组装 国王 然后 观看 一个 凶猛的 活力 ,

君王啊，当时在场的诸王都目睹了一股强大的力量，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ['ɪʃuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] ,
like unto the sun in the sky , issue out of the body of the king of Chedi ,
喜欢 到 这 太阳 在 这 天空 , 问题 出去 的 这 身体 的 这 国王 的 切迪 ,

如同天空中的太阳，从切迪国王的身体中涌出，

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['enədʒi] [ðen] [ə'dɔːrd] ['krɪʃnə] ,
and O king , that energy then adored Krishna ,
和 哦 国王 , 那 活力 然后 受人喜爱 克里希那 ,

哦，国王啊，那股能量当时崇拜克里希纳。

[pə'zest] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]
possessed of eyes like lotus leaves and worshipped by all the worlds , and
拥有 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 和 崇拜 经过 全部 这 世界 , 和
['entəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
entered his body .
进入 他的 身体 .

拥有如莲叶般明亮的双眼，受到万界众生的崇拜，并进入了他的身体。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒi] [wɪtʃ] ['entəd] [ðæt] ['maɪti] - [ɑːmd] [tʃiːf] [ɒv; əv]
And all the kings beholding the energy which entered that mighty - armed chief of
和 全部 这 国王 凝视 这 活力 哪个 进入 那 强大的 - 武装 首席 的
[men] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] .
men regarded it as wonderful .
男人 认为 它 作为 精彩的 .

所有国王看到那位臂膀强壮的首领所展现出的力量，都觉得不可思议。

[ænd; ənd] [wen] ['krɪʃnə] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] , [ðə; ði][skaɪ] , [ðəʊ] ['klaʊdləs] ,
And when Krishna had slain the king of Chedi , the sky , though cloudless ,
和 什么时候 克里希那 有 被杀 这 国王 的 切迪 , 这 天空 , 尽管 无云 ,
[pɔː] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [reɪn] ,
poured showers of rain ,
倾倒 淋浴 的 雨 ,

当克里希那杀死切迪国王后，天空虽然万里无云，却下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd] ['blɑːstɪŋ] ['θʌndəz] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .
and blasting thunders were hurled , and the earth itself began to tremble .
和 爆破 雷声 是 投掷 , 和 这 地球 本身 开始 到 颤抖 .

雷声隆隆，大地也开始震动。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz]
There were some among the kings who spoke not a word during those
那里 是 一些 之中 这 国王 WHO 辐 不是 一个 单词 期间 那些
[ʌn'spiːkəb(ə)l] ['momənts] [bʌt; bət] ['mɪəli] [sæt] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] - .
unspeakable moments but merely sat gazing at Janarddana .
无法形容 时刻 但 仅仅 卫星 凝视 在 - .

在那些难以言喻的时刻，一些国王一言不发，只是静静地凝视着贾纳尔达纳。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [rʌbd] [ɪn][reɪdʒ][ðeə(r)][pɑːmz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)] .
And some there were that rubbed in rage their palms with their forefingers .
和 一些 那里 是 那 摩擦 在 愤怒 他们的 棕榈树 和 他们的 食指 .

有些人愤怒地用食指搓着手掌。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [baɪ][reɪdʒ][bɪt][ðeə(r)][lɪps] [wɪð] [ðeə(r)]
And there were others who deprived of reason by rage bit their lips with their
和 那里 是 其他的 WHO 被剥夺的 的 原因 经过 愤怒 少量 他们的 嘴唇 和 他们的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

还有一些人被愤怒冲昏了头脑，咬紧了嘴唇。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'plɔːdɪd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [ɪn] ['praɪvət] .
And some amongst the kings applauded him of the Vrishni race in private .
和 一些 在 这 国王 鼓掌 他 的 这 - 种族 在 私人的 .

有些国王私下里对弗里什尼族人表示赞赏。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ; [waɪl] ['ʌðə(r)z] [bɪ'keɪm]
And some there were that became excited with anger ; while others became
和 一些 那里 是 那 成为 兴奋的 和 愤怒 ; 尽管 其他的 成为
[m'iːdɪˌeɪtəz] .
mediators .
调解员 .

有些人因此义愤填膺，而另一些人则成为了调解人。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [wɪð] [pliːzd] [hɑːts] [preɪzd] ['keɪsəvə][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
The great Rishis with pleased hearts praised Kesava and went away .
这 伟大的 圣贤 和 高兴 心 赞扬 kesava 和 去 离开 .

伟大的圣贤们心满意足地赞扬了凯沙瓦，然后离开了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
And all the high - souled Brahmanas and the mighty kings that were there ,
和 全部 这 高的 - 有灵魂的 婆罗门 和 这 强大的 国王 那 是 那里 ,
[bɪ'həʊldɪŋ] ['krɪʃnəz] ['praʊəs] ,
beholding Krishna's prowess ,
凝视 克里希那的 能力 ,

所有在场的崇高婆罗门和强大的国王们，都目睹了克里希那的神勇。

[bɪ'keɪm] [glæd][æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm] .
became glad at heart and praised him .
成为 高兴的 在 心 和 赞扬 他 .

他心里欢喜，称赞了他。

“ [juːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðen] [kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl]
“ Yudhishthira then commanded his brothers to perform without delay the funeral
“ 尤迪什提拉 然后 命令 他的 兄弟 到 履行 没有 延迟 这 葬礼
[raɪts] [ɒv; əv] [kɪŋ] ,
rites of king Sisupala ,
仪式 的 国王 西苏帕拉 ，

“于是，尤迪什提拉命令他的兄弟们立即为希苏帕拉国王举行葬礼，

[ðə; ði] [breɪv] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ˈprɒpə(r)] [rɪˈspekt] .
the brave son of Damaghosha , with proper respect .
这 勇敢的 儿子 的 - ， 和 恰当的 尊重 .

达摩戈沙的勇敢儿子，我们致以应有的敬意。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] [əuˈbei] [ðə; ði] [bɪˈhest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
The sons of Pandu obeyed the behest of their brother .
这 儿子们 的 潘杜 服从 这 要求 的 他们的 兄弟 .

般度的儿子们遵从了他们兄弟的命令。

[ænd; ənd] [juːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðen] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ,
And Yudhishthira then , with all the kings ,
和 尤迪什提拉 然后 ， 和 全部 这 国王 ，

然后，尤迪什提拉与所有国王一起，

[ɪnˈstɔːld] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] .
installed the son of king Sisupala in the sovereignty of the Chedis .
已安装 这 儿子 的 国王 西苏帕拉 在 这 主权 的 这 切迪斯 .

拥立西苏帕拉国王之子为切迪斯国王。

“ [ðen] [ðæt] [ˈsækrɪfaɪs] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊˈruːʃ] [pəˈzest] [ɒv; əv] [greɪt]
“ Then that sacrifice , O monarch , of the king of the Kurus possessed of great
“ 然后 那 牺牲 ， 哦 君主 ， 的 这 国王 的 这 库鲁斯 拥有 的 伟大的
[ˈenədʒi] ,
energy ,
活力 ，

“那么，君王啊，库鲁斯国王那充满力量的祭祀，

[ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [prɒˈsperəti] , [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ]
blessed with every kind of prosperity , became exceedingly handsome and pleasing
蒙福 和 每一个 种类 的 繁荣 ， 成为 非常 英俊的 和 令人愉悦
[ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl] [jʌŋ] [men] .
unto all young men .
到 全部 年轻的 男人 .

拥有了各种各样的财富，变得非常英俊，深受所有年轻男子的喜爱。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ɔːˈspɪʃəsli] , [ænd; ənd][ɔːl] [[ɪmˈpedɪmənts]] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt]
And commenced auspiciously , and all impediments removed , and furnished
和 开始 吉利地 ， 和 全部 障碍 已移除 ， 和 提供
[wɪð] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [kɔːn] ,
with abundance of wealth and corn ,
和 丰富 的 财富 和 玉米 ，

一切开端都很顺利，所有障碍都已清除，并且拥有大量的财富和粮食。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒpəli]
as also with plenty of rice and every kind of food , it was properly
作为 还 和 很多 的 米 和 每一个 种类 的 食物 ， 它 曾是 适当地
[wɒtʃt] [baɪ] [ˈkeɪsəvə] .
watched by Kesava .
观看 经过 kesava .

此外，还有充足的大米和各种食物，凯萨瓦也看守得很好。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn] [djuː] [taɪm] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

And Yudhishthira in due time completed the great sacrifice .

和 尤迪什提拉 在 到期的 时间 完全的 这 伟大的 牺牲 .

随后，尤迪什提拉完成了伟大的祭祀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] - , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [sɔri] , [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [kɔːld]

And the mighty - armed Janarddana , the exalted Sauri , with his bow called

和 这 强大的 - 武装 - , 这 崇高 萨乌里 , 和 他的 弓 称为

[sɝæŋgə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɪskəs][ænd; ənd] [meɪs] ,

Saranga and his discus and mace ,

萨兰加 和 他的 铁饼 和 锤 ,

还有那位臂膀强壮的贾纳尔达纳，尊贵的绍里，他带着名为萨朗加的弓、圆盘和权杖，

['gɑːdɪd] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [tɪl] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

guarded that sacrifice till its completion .

守卫 那 牺牲 直到 它是 完成 .

守护着那份祭品直至完成。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['mɔnəks] ,

And all the Kshatriya monarchs ,

和 全部 这 刹帝利 君主 ,

以及所有刹帝利君主，

['hævɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [huː] [hæd; həd] [beɪðd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn]

having approached the virtuous Yudhishthira who had bathed after the conclusion

拥有 接近 这 有德行的 尤迪什提拉 WHO 有 洗澡 后 这 结论

[ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [sed] [ðiːz] [wɜːdz] :

of the sacrifice , said these words :

的 这 牺牲 , 说 这些 字 :

他走到祭祀结束后沐浴完毕的贤德的尤迪什提拉面前，说道：

- [baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] [aʊt] [sək'sesf(ə)l] .

' By good fortune thou hast come out successful .

- 经过 好的 财富 你 哈斯特 来 出去 成功的 .

你很幸运，最终获得了成功。

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti] .

O virtuous one , thou hast obtained the imperial dignity .

哦 有德行的 一 , 你 哈斯特 获得 这 帝国 尊严 .

贤者啊，你已获得皇位。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [baɪ] [ðiː] [hæθ] [biːn] [spred] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [həʊl] [reɪs]

O thou of the Ajamida race , by thee hath been spread the fame of thy whole race

哦 你 的 这 - 种族 , 经过 你 有 到过 传播 这 名声 的 你的 所有的 种族

.

.

.

阿贾米达族的你啊，你使你的整个族群声名远播。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [baɪ] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ðaɪn] , [ðaʊ] [hæst]['ɔːlsəʊ] [ə'kwaɪəd] [greɪt]

And , O king of kings , by this act of thine , thou hast also acquired great

和 , 哦 国王 的 国王 , 经过 这 行为 的 你的 , 你 哈斯特 还 获得 伟大的

[rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] .

religious merit .

宗教 优点 .

万王之王啊，你通过这一举动也获得了巨大的宗教功德。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wəːʃip] [baɪ] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] .

We have been worshipped by thee to the full extent of our desires .

我们 有 到过 崇拜 经过 你 到 这 满的 程度 的 我们的 欲望 .

你满足了我们所有的愿望，让我们尽情地崇拜你。

[wiː; wi] [naʊ] [tel] [ðiː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkɪŋdəmz] .
We now tell thee that we are desirous of returning to our own kingdoms .
我们 现在 告诉 你 那 我们 是 渴望 的 返回 到 我们的 自己的 王国 .

我们现在告诉你，我们渴望返回我们自己的王国。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][ɡrɑːnt][ˌjuː ˈes] [pəˈmɪʃ(ə)n] . -
It behoveth thee to grant us permission . '
它 应当 你 到 授予 我们 允许 . -

你理应允许我们这样做。

“ [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔnəks] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [wˈɜːʃɪpɪŋ] [iːtʃ]
“ Hearing these words of the monarchs , king Yudhishthira the just , worshipping each
“ 听力 这些 字 的 这 君主 , 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 崇拜 每个
[æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzɜːvd] ,
as he deserved ,
作为 他 应得的 ,

“听到诸位君王的这些话，公正的尤帝什提拉王决定按照他们应得的祭祀方式进行祭祀，

[kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ˈseɪɪŋ] , - [ðiːz] [ˈmɔnəks] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][æt; ət]
commanded his brothers , saying , ' These monarchs had all come to us at
命令 他的 兄弟 , 说 , - 这些 君主 有 全部 来 到 我们 在
[ðeə(r)] [əʊn] [ˈpleʒə(r)] .
their own pleasure .
他们的 自己的 乐趣 .

他命令他的兄弟们说：“这些君主都是自愿来到我们这里的。”

[ðiːz] [ˈtʃæstaɪzɚ] [ɒv; əv] [fəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkɪŋdəmz] ,
These chastisers of foes are now desirous of returning to their own kingdoms ,
这些 惩罚者 的 敌人 是 现在 渴望 的 返回 到 他们的 自己的 王国 ,
[ˈbɪdɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˌfeəˈwel] .
bidding me farewell .
投标 我 告别 .

这些惩戒敌人的勇士们现在都想返回自己的王国，向我告别。

[blest] [biː; bi][jiː; ji] , [ˈfɒləʊ] [jiː; ji] [ðiːz] [ˈeksələnt] [kɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn]
Blest be ye , follow ye these excellent kings to the confines of our own
祝福 是 是的 , 跟随 是的 这些 出色的 国王 到 这 限制 的 我们的 自己的
[dəˈmɪnjənz] .
dominions .
领地 .

愿你们蒙福，跟随这些杰出的君王，到达我们自己领土的尽头。

- [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpɑːndəvɑː] [ˈprɪnsɪz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði]
' Hearing these words of their brother , the virtuous Pandava princes followed the
- 听力 这些 字 的 他们的 兄弟 , 这 有德行的 潘达瓦 王子们 随后 这
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

听到兄长的话，品德高尚的般度族王子们便跟随国王们而去。

[wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz] [iːtʃ] [dɪˈzɜːvd] .
one after another as each deserved .
一 后 其他 作为 每个 应得的 .

一个接一个，各得其所。

[ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] - [ˈfɒləʊd] [wɪˈðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [kɪŋ] [vɪˈrɑːtə] :
The powerful Dhrishtadyumna followed without loss of time king Virata :
这 强大的 - 随后 没有 损失 的 时间 国王 病毒 :

强大的德里什塔杜姆纳紧随维拉塔国王之后：

[ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] - ; [ænd; ənd]
and Dhananjaya followed the illustrious and mighty charioteer Yajnasena ; and
和 达纳贾亚 随后 这 杰出 和 强大的 车夫 - ; 和
[ðə; ði] ['maɪti] - ['fɒləʊd] ['biːʃmə] [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] :
the mighty Bhimasena followed Bhishma and Dhritarashtra :
这 强大的 - 随后 毗湿摩 和 持国 :

达纳迦亚追随了杰出而强大的战车御者雅吉那塞纳；而强大的比玛塞纳则追随了比什玛和持国：

[ænd; ənd] [ˌsɑːdə'deɪvə] , [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] [breɪv] ['droʊnə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn]
and Sahadeva , that master of battle , followed the brave Drona and his son
和 萨哈德瓦 , 那 掌握 的 战斗 , 随后 这 勇敢的 德罗纳 和 他的 儿子
; [ænd; ənd] ['nɑːkʊlə] ,
; and Nakula ,
; 和 纳库拉 ,

而那位骁勇善战的萨哈德瓦，则追随了勇敢的德罗纳和他的儿子；还有纳库拉，

[əʊ] [kɪŋ] , ['fɒləʊd] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;
O king , followed Suvala with his son ;
哦 国王 , 随后 - 和 他的 儿子 ;

国王啊，带着他的儿子跟随苏瓦拉；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [draʊ'pɑːdiː] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sʌb'hɑːdrə] ['fɒləʊd] [ðəʊz] ['maɪti]
and the sons of Draupadi with the son of Subhadra followed those mighty
和 这 儿子们 的 德罗波蒂 和 这 儿子 的 苏巴德拉 随后 那些 强大的
['wɒrɪəz] — [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['kʌntriz] .
warriors — the kings of the mountainous countries .
战士 — 这 国王 的 这 多山 国家 .

德罗波蒂的儿子们和苏跋陀罗的儿子们跟随那些强大的战士——山地国家的国王们。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bʊlz] [ə'mʌŋ] ['kʃɑːtrijə] ['fɒləʊd] ['ʌðə(r)] ['kʃɑːtrijə] .
And other bulls among Kshatriyas followed other Kshatriyas .
和 其他 公牛 之中 刹帝利 随后 其他 刹帝利 .

刹帝利中的其他公牛也跟随其他刹帝利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [baɪ] [θ'aʊzændz] ['ɔːlsəʊ] [went] [ə'weɪ] , ['djuːli] ['wəːʃip] .
And the Brahmanas by thousands also went away , duly worshipped .
和 这 婆罗门 经过 数千 还 去 离开 , 正式地 崇拜 .

成千上万的婆罗门也离开了，并受到了应有的祭拜。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]
" After all the Kings and the Brahmanas had gone away , the powerful
" 后 全部 这 国王 和 这 婆罗门 有 已消失 离开 , 这 强大的
[ˌvɑːsuː'deɪvə] [ə'dresɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ,
Vasudeva addressing Yudhishthira said ,
瓦苏德瓦 解决 尤迪什提拉 说 ,

“所有国王和婆罗门都离开之后，强大的瓦苏提婆对尤迪什提拉说：”

— - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [wɪð] [ðaɪ] [liːv] , [ai] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌdwɑːrəkə] .
— ' O son of the Kuru race , with thy leave , I also desire to go to Dwaraka .
— - 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 和 你的 离开 , 我 还 欲望 到 去 到 德瓦拉卡 .

—“俱卢族的子孙啊，如果可以，我也想去德瓦尔卡。”

[baɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ðaʊ] [hæst] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪz] — [rɑːdʒɑːsuːjə]
By great good fortune , thou hast accomplished the foremost of sacrifices — Rajasuya
经过 伟大的 好的 财富 , 你 哈斯特 完成 这 首先 的 牺牲 — 拉贾苏亚
!
!
!

你真是幸运，完成了最伟大的祭祀——拉贾苏亚！

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	-	,	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[greɪs]	,	[əʊ]	[goʊ'vɪndə]	.
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**Janarddana**	**,**	**Yudhishthira**	**replied**	**,**	**'**	**Owing**	**to**	**thy**	**grace**	**,**	**O**	**Govinda**	**:**
-	因此	已解决	经过	-	,	尤迪什提拉	回复	,	-	欠款	到	你的	优雅	,	哦	戈文达	.

贾纳尔达纳如此称呼尤迪什提拉，尤迪什提拉回答说：“多亏了你的恩典，哦，戈文达。”

[ai]	[hæv; həv]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['sækrɪfaɪs]	.
I	**have**	**accomplished**	**the**	**great**	**sacrifice**	**.**
我	有	完成	这	伟大的	牺牲	.

我已经完成了伟大的牺牲。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[greɪs]	[ðæt]	[ðə; ði]	[həʊl]	['kʃɑːtrijə]	[wɜːld]	['hævɪŋ]	[ək'septɪd]	[maɪ]	[sweɪ]	,
And	**it**	**is**	**owing**	**to**	**thy**	**grace**	**that**	**the**	**whole**	**Kshatriya**	**world**	**having**	**accepted**	**my**	**sway**	**,**
和	它	是	欠款	到	你的	优雅	那	这	所有的	刹帝利	世界	拥有	公认	我的	摇摆	,

正是由于你的恩典，整个刹帝利世界才接受了我的统治。

[hæd; həd]	[kʌm]	['hɪðə(r)]	[wɪð]	['væljuəb(ə)l]	['trɪbjuːt]	.
had	**come**	**hither**	**with**	**valuable**	**tribute**	**.**
有	来	这里	和	有价值的	贡	.

他带着贵重的贡品来到这里。

[əʊ]	['hɪərəʊ]	,	[wɪ'ðaʊt]	[ðiː]	,	[maɪ]	[hɑːt]	['nevə(r)]		['eni]	[dɪ'laɪt]	.
O	**hero**	**,**	**without**	**thee**	**,**	**my**	**heart**	**never**	**feeleth**	**any**	**delight**	**.**
哦	英雄	,	没有	你	,	我的	心	绝不	感觉	任何	喜	.

英雄啊，没有你，我的心将不再感到快乐。

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	,	[gɪv]	[ðiː]	,	[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,	[liːv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	?
How	**can**	**I**	**,**	**therefore**	**,**	**O**	**hero**	**,**	**give**	**thee**	**,**	**O**	**sinless**	**one**	**,**	**leave**	**to**	**go**	**?**
如何	能	我	,	所以	,	哦	英雄	,	给	你	,	哦	无罪	一	,	离开	到	去	?

因此，我怎能放你走呢，英雄啊，无罪之人啊？

[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ˌdwɑːrəkə]	.
But	**thou**	**must**	**have**	**to**	**go**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Dwaraka**	**.**
但	你	必须	有	到	去	到	这	城市	的	德瓦拉卡	.

但你必须前往德瓦拉卡城。

-	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	['hɑːri]	[ɒv; əv]	[ˌwɜːld'waɪd]	[feɪm]	,	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
'	**The**	**virtuous**	**Hari**	**of**	**worldwide**	**fame**	**,**	**thus**	**addressed**	**by**	**Yudhishthira**	**,**
-	这	有德行的	哈里	的	全世界	名声	,	因此	已解决	经过	尤迪什提拉	,

“举世闻名的贤德哈里，正是尤迪什提拉如此称呼的。”

['tʃɪəfəli]	[went]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['kʌz(ə)n]	[tuː; tə]	['prɪθə]	[ænd; ənd]	[sed]	,	—	-	[əʊ]	[ɑːnt]	,
cheerfully	**went**	**with**	**his**	**cousin**	**to**	**Pritha**	**and**	**said**	**,**	**—**	**'**	**O**	**aunt**	**,**
愉快地	去	和	他的	表哥	到	普里塔	和	说	,	—	-	哦	阿姨	,

他兴高采烈地和表弟一起去找普里塔，说道：“哦，姑姑，

[ðaɪ]	[sʌnz]	[hæv; həv]	[naʊ]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	['dɪgnəti]	.
thy	**sons**	**have**	**now**	**obtained**	**the**	**imperial**	**dignity**	**.**
你的	儿子们	有	现在	获得	这	帝国	尊严	.

你的儿子们现在已经获得了皇位。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	[vɑːst]	[welθ]	[ænd; ənd]	[biːn]	['ɔːlsəʊ]	[kraʊnd]	[wɪð]	[sək'ses]	.
They	**have**	**obtained**	**vast**	**wealth**	**and**	**been**	**also**	**crowned**	**with**	**success**	**.**
他们	有	获得	广阔的	财富	和	到过	还	加冕	和	成功	.

他们获得了巨额财富，也取得了巨大的成功。

[biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] .
Be pleased with all this .
是 高兴 和 全部 这 .

你应该为此感到高兴。

[kə'mɑːnd] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] [ɑːnt] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌdwɑːrəkə] .
Commanded by thee , O aunt , I desire to go to Dwaraka .
命令 经过 你 , 哦 阿姨 , 我 欲望 到 去 到 德瓦拉卡 .

遵照您的旨意，姑母，我愿前往德瓦拉卡。

- ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['keɪsəvə] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd][sʌb'hɑːdrə] .
' After this , Kesava bade farewell to Draupadi and Subhadra .
- 后 这 , kesava 巴德 告别 到 德罗波蒂 和 苏巴德拉 .

'此后，凯萨瓦向德劳帕迪和苏巴德拉告别。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə] ,
Coming out then of the inner apartments accompanied by Yudhishthira ,
未来 出去 然后 的 这 内 公寓 伴随 经过 尤迪什提拉 ,

然后，他与尤迪什提拉一起从内室出来。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['deɪli] [raɪts] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
he performed his ablutions and went through the daily rites of worship ,
他 执行 他的 洗礼 和 去 通过 这 日常的 仪式 的 崇拜 ,

他进行了沐浴净身，并完成了每日的礼拜仪式。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['ʌtə(r)] [ˌbeni'dikʃən] .
and then made the Brahmanas utter benedictions .
和 然后 制成 这 婆罗门 说出 祝福 .

然后让婆罗门们念诵祝福词。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪti] [ɑːmd] - [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kɑː(r)][ɒv; əv] ['eksələnt] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]
Then the mighty armed Daruka came there with a car of excellent design and
然后 这 强大的 武装 - 来了 那里 和 一个 车 的 出色的 设计 和
['bɒdi] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
body resembling the clouds .
身体 类似 这 云 .

然后，武力强大的达鲁卡驾驶着一辆设计精美、车身如云的汽车来到了那里。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['gɑːrʊdɑː] - ['bænəd] [kɑː(r)] [ə'raɪvd] ['ðɪðə(r)] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] ,
And beholding that Garuda - bannered car arrived thither , the high - souled one ,
和 凝视 那 迦楼罗 - 横幅 车 到达的 那里 , 这 高的 - 有灵魂的 一 ,
[wɪð] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] ,
with eyes like lotus leaves ,
和 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ,

只见那辆饰有迦楼罗旗帜的汽车驶来，那位高尚之人，双目如莲叶般明亮，

[wɔːkt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
walked round it respectfully and ascending on it set out for Dwaravati .
步行 圆形的 它 尊敬 和 上升 在 它 放 出去 为了 - .

恭敬地绕着它走了一圈，然后登上它，前往德瓦拉瓦蒂。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , ['blesɪd; blest] [wɪð] [prɒ'sperəti] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]
And king Yudhishthira the just , blessed with prosperity , accompanied by his
和 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 蒙福 和 繁荣 , 伴随 经过 他的
['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

公正的国王尤迪什提拉，蒙受祝福，国富丰盛，与他的兄弟们一同前来。

['fɒləʊd] [ɒn] [fʊt] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌvɑːsuː'deɪvə] .
followed on foot the mighty Vasudeva .
随后 在 脚 这 强大的 瓦苏德瓦 .

步行跟随了强大的瓦苏德瓦。

[ðen] ['hɑːri] [wɪð] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] , ['stɒpɪŋ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
Then Hari with eyes like lotus leaves , stopping that best of cars for a moment ,
然后 哈里 和 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ， 停止 那 最好的 的 汽车 为了 一个 片刻 ，

然后，哈里双眼如莲叶般明亮，让那辆最好的车停了下来片刻。

[ə'dresɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [sed] , — - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
addressing Yudhishthira the son of Kunti , said , — ' O king of kings ,
解决 尤迪什提拉 这 儿子 的 昆蒂 ， 说 ， — - 哦 国王 的 国王 ，

对昆蒂之子尤迪什提拉说道：“万王之王啊，

- [ðaʊ] [ðaɪ] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] ['siːsləs] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
cherishest thou thy subjects with ceaseless vigilance and patience .
- 你 你的 主题 和 不停歇 警觉 和 耐心 .

你以不懈的警惕和耐心珍爱你的子民。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
And as the clouds are unto all creatures ,
和 作为 这 云 是 到 全部 生物 ，

云朵之于万物，

[æz; əz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [triː] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] [baʊ] [ɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [bɜːdz] ,
as the large tree of spreading bough is unto birds ,
作为 这 大的 树 的 传播 买 是 到 鸟类 ，

就像枝繁叶茂的大树之于鸟儿一样，

[æz; əz] [hiː; hi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [ɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ,
as he of a thousand eyes is unto the immortals ,
作为 他 的 一个 千 眼睛 是 到 这 不朽者 ，

如同千眼神一般，祂在诸神眼中也是如此。

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['relətɪvz] .
be thou the refuge and support of thy relatives .
是 你 这 避难所 和 支持 的 你的 亲属 .

愿你成为亲人的避难所和依靠。

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['hævɪŋ] [ðʌs] [tɔːkt] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tʊk] [iːtʃ]
And Krishna and Yudhishthira having thus talked unto each other took each
和 克里希那 和 尤迪什提拉 拥有 因此 谈话 到 每个 其他 采取 每个
['ʌðərz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .
other's leave and returned to their respective homes .
其他的 离开 和 返回 到 他们的 各自 房屋 .

于是，克里希那和尤迪什提拉就这样互相告别，各自返回了家。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] - ,
And , O king , after the chief of the Satwata race had gone to Dwaravati ,
和 ， 哦 国王 ， 后 这 首席 的 这 - 种族 有 已消失 到 - ，
[kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ə'ləʊn] ,
king Duryodhana alone ,
国王 杜尤达纳 独自的 ，

国王啊，在萨特瓦塔族的族长前往德瓦拉瓦蒂之后，只剩下杜尤达纳国王一人。

[wɪð] [kɪŋ] - [sʌn] , - , — [ðiːz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] , — [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn]
with king Suvala's son , Sakuni , — these bulls among men , — continued to live in
和 国王 - 儿子 ， - ， — 这些 公牛 之中 男人 ， — 持续 到 居住 在
[ðæt] [sə'lestiəl] [ə'sembli] [haʊs] .
that celestial assembly house .
那 天体 集会 房子 .

与苏瓦拉国王的儿子萨库尼一起，这些“人中之牛”，继续居住在那座天上的集会所里。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː]
SECTION XLV
部分 xlv

第四十五节

(- ['pɑːrvə])
(Dyuta Parva)
(- 小)

（Dyuta Parva）

[sed] , — “ [wen] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][səʊ] ['dɪfɪkəlt]
Vaisampayana said , — “ when that foremost of sacrifices , the Rajasuya so difficult
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 什么时候 那 首先 的 牺牲 , 这 拉贾苏亚 所以 难的
[ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
of accomplishment , was completed ,
的 成就 , 曾是 完全的 ,

毗耶娑婆耶那说道：“当那最伟大的祭祀，极其艰难的王祭（Rajasuya）完成时，

['viːjəsə] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
Vyasa surrounded by his disciples presented himself before Yudhishthira .
毗耶娑 包围 经过 他的 门徒 呈现 他自己 前 尤迪什提拉 .

毗耶娑在弟子的簇拥下觐见了尤迪什提拉。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] ['kwɪkli] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]
And Yudhishthira , upon beholding him quickly rose from his seat , surrounded by
和 尤迪什提拉 , 之上 凝视 他 迅速地 玫瑰 从 他的 座位 , 包围 经过
[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
his brothers ,
他的 兄弟 ,

尤迪什提拉一见到他，便迅速从座位上站了起来，他的兄弟们都簇拥着他。

[ænd; ənd] ['wɜːʃip] [ðə; ði] ['rɪʃi] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðə(r)] ,
and worshipped the Rishi who was his grand - father ,
和 崇拜 这 里希 WHO 曾是 他的 盛大 - 父亲 ,

他崇拜他的祖父——那位圣贤。

[wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [siːt] .
with water to wash his feet and the offer of a seat .
和 水 到 洗 他的 脚 和 这 提供 的 一个 座位 .

给他倒了水洗脚，并请他坐下。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒstli] ['kɑːpɪt] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [gəʊld] ,
The illustrious one having taken his seat on a costly carpet inlaid with gold ,
这 杰出 一 拥有 已采取 他的 座位 在 一个 昂贵 地毯 镶嵌 和 金子 ,

这位显赫的人物坐在铺着金箔的昂贵地毯上，

[ə'drest] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] [sed] . — - [teɪk] [ðaɪ] [siːt] - .
addressed king Yudhishthira the just and said . — ' Take thy seat ' .
已解决 国王 尤迪什提拉 这 只是 和 说 . — - 拿 你的 座位 - .

对公正的国王尤迪什提拉说：“请坐。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ðə; ði]
And after the king had taken his seat surrounded by his brothers , the
和 后 这 国王 有 已采取 他的 座位 包围 经过 他的 兄弟 , 这
[ɪ'lʌstriəs] ['viːjəsə] ,
illustrious Vyasa ,
杰出 毗耶娑 ,

国王在兄弟们的簇拥下落座后，杰出的毗耶娑也来到了台前。

['truːθfl] [ɪn] [spiːtʃ] [sed] , — - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðaʊ] [grəʊ] [frɒm; frəm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
truthful in speech said , — ' O son of Kunti , thou growest from good fortune .
真实 在 演讲 说 , — - 哦 儿子 的 昆蒂 , 你 生长 从 好的 财富 .

言语真诚地说：“昆蒂之子啊，你因好运而成长。”

[ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [ɪm'pɪəriəl] [sweɪ] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .
Thou hast obtained imperial sway so difficult of acquisition .
你 哈斯特 获得 帝国 摇摆 所以 难的 的 获得 .

你已获得如此难以企及的帝王之位。

[ænd; ənd][əʊ][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [hæv; həv] ['prɔspə] [ɪn]
And O perpetuator of the Kuru race , all the Kauravas have prospered in
和 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 全部 这 俱卢族 有 繁荣昌盛 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðiː] .
consequence of thee .
结果 的 你 .

俱卢族的延续者啊，所有俱卢族人都因你而繁荣昌盛。

[əʊ]['empərə(r)] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['djuːli] ['wəːʃip] .
O Emperor , I have been duly worshipped .
哦 皇帝 , 我 有 到过 正式地 崇拜 .

陛下，我已受到应有的膜拜。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðaɪ] [liːv] !
I desire now to go with thy leave !
我 欲望 现在 到 去 和 你的 离开 !

我现在想遵照你的指示离开！

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [dɑːk] [hjuː] ,
King Yudhishthira the just , thus addressed by the Rishi of dark hue ,
国王 尤迪什提拉 这 只是 , 因此 已解决 经过 这 里希 的 黑暗的 色调 ,

这位肤色黝黑的圣贤如此称呼公正的尤迪什提拉王：

[sə'luːtɪd] ([hɪm]) [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [sed] , — - [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] ,
saluted (him) his grandfather and touching his feet said , — ' O chief of men ,
敬礼 (他) 他的 祖父 和 接触 他的 脚 说 , — - 哦 首席 的 男人 ,

他向祖父致敬，并触摸祖父的脚说：“哦，众人的首领，

[ə; eɪ] [daʊt] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'speld] , [hæθ] ['rɪz(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
a doubt difficult of being dispelled , hath risen within me .
一个 怀疑 难的 的 存在 驱散 , 有 升起 之内 我 .

一种难以消除的疑虑在我心中升起。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [seɪv] [ðiː] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
O bull among regenerate ones , save thee there is none to remove it .
哦 公牛 之中 再生 一个 , 节省 你 那里 是 没有任何 到 消除 它 .

哦，重生者中的公牛啊，除了你之外，无人能将其移除。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə] [sed] [ðæt] ([æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]
The illustrious Rishi Narada said that (as a consequence of the Rajasuya
这 杰出 里希 那罗陀 说 那 (作为 一个 结果 的 这 拉贾苏亚
['sækrɪfaɪs]) [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv]['pɔːtent, 'pəu-] ,
sacrifice) three kinds of portents ,
牺牲) 三 种类 的 预兆 ,

著名的圣人那罗陀说，（由于王祭）出现了三种预兆，

[vɪz] . , [sə'lestiəl] , [ˌætməs'ferɪkəl] [ænd; ənd] [tə'restriəl] [wʌnz] ['hæpən] .
viz . , celestial , atmospherical and terrestrial ones happen .
即 . , 天体 , 大气 和 陆地 一个 发生 .

即，会发生天体现象、大气现象和地球现象。

[əʊ]['grændˌsaɪə] , [hæv; həv] [ðəʊz] ['pɔːtent, 'pəu-] [biːn] [endid] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]
O grandsire , have those portents been ended by the fall of the kind of the
哦 祖父 , 有 那些 预兆 到过 结束 经过 这 落下 的 这 种类 的 这
? -
Chedis ? '
切迪斯 ? -

祖父啊，那些预兆是否随着切迪斯式建筑的倒塌而终结了呢？

- [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [sʌn]
' Vaisampayana continued , — “ Hearing these words of the king , the exalted son
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — ” 听力 这些 字 的 这 国王 , 这 崇高 儿子
[ɒv; əv] [pɛrəsɑrə] ,
of Parasara ,
的 帕拉萨拉 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到国王，帕拉沙拉尊贵的儿子，所说的话，

[ðə; ði]['aɪlənd] - [bɔːn] ['viːjəsə][ɒv; əv] [dɑːk] [hjuː] , [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] , — - [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ,
the island - born Vyasa of dark hue , spoke these words , — ' For thirteen years ,
这 岛 - 出生 毗耶娑 的 黑暗的 色调 , 辐 这些 字 , — - 为了 十三 年 ,
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

那位出生于岛屿、肤色黝黑的毗耶娑说道：“十三年来，国王啊，

[ðəʊz] ['pɔːtent, 'pəu-] [wɪl] [beə(r)] ['maɪti] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['endɪŋ] [ɪn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz]
those portents will bear mighty consequences ending in destruction , O king of kings
那些 预兆 将要 熊 强大的 结果 结束 在 破坏 , 哦 国王 的 国王
, [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
, of all the Kshatriyas .
, 的 全部 这 刹帝利 .

这些预兆将带来巨大的后果，最终导致毁灭，万王之王，刹帝利之王啊！

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['meɪkɪŋ] [ðiː] [ðə; ði] [səʊl] [kɔːz] ,
In course of time , O bull of the Bharata race , making thee the sole cause ,
在 课程 的 时间 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 制作 你 这 唯一 原因 ,

随着时间的推移，婆罗多族的公牛啊，我将你视为唯一的原因，

[ðə; ði] [ə'sembəld] ['kʃɑːtrijə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [dɪstrɔɪd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
the assembled Kshatriyas of the world will be destroyed , O Bharata ,
这 组装 刹帝利 的 这 世界 将要 是 损毁 , 哦 婆罗多 ,

婆罗多啊，全世界聚集的刹帝利都将被毁灭！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] ['biːmə] [ænd; ənd]
for the sins of Duryodhana and through the might of Bhima and
为了 这 罪孽 的 杜尤达纳 和 通过 这 可能 的 毗摩 和
['ɑːdʒunə] .
Arjuna .
阿朱那 .

为了杜尤达纳的罪孽，凭借毗摩和阿周那的力量。

[ɪn] [ðaɪ] [driːm] ,
In thy dream ,
在 你的 梦 ,

在你的梦中，

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'həʊld] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end] [ɒv; əv] [ðɪs] [mait] [ðə; ði] [bluː] [θrəut]
O king of kings thou wilt behold towards the end of this might the blue throated
哦 国王 的 国王 你 枯萎 看哪 向 这 结尾 的 这 可能 这 蓝色的 喉咙
['bɑːvə] ,
Bhava ,
梵文 ,

万王之王啊，在这股力量的尽头，你将会看到蓝喉婆婆。

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['trɪpərər] , ['evə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
the slayer of Tripura , ever absorbed in meditation , having the bull for his
这 杀手 的 特里普拉邦 , 曾经 吸收 在 冥想 , 拥有 这 公牛 为了 他的
[mɑːk] ,
mark ,
标记 ,

特里普拉的屠戮者，终日沉浸于冥想之中，以公牛为标志。

[ˈdrɪŋkɪŋ]	[ɒf]	[ðə; ði]	[ˈhjuːmən]	[skʌl]	,	[ænd; ənd]	[fɪəs]	[ænd; ənd]	[ˈterəb(ə)l]	,	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ˈkriːtʃəz]
drinking	**off**	**the**	**human**	**skull**	**,**	**and**	**fierce**	**and**	**terrible**	**,**	**that**	**lord**	**of**	**all**	**creatures**
喝	离开	这	人类	颅骨	,	和	凶猛的	和	糟糕的	,	那	主	的	全部	生物

,

,

,

饮着人类头骨，凶猛可怕，万物之主，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	,	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	['juːmə]	,	['ʌðəwaɪz]	[kɔːld]	['hɑːrə]	[ænd; ənd]	['sɑːrvə]	,	[ænd; ənd]	-	,
that	**god**	**of**	**gods**	**,**	**the**	**husband**	**of**	**Uma**	**,**	**otherwise**	**called**	**Hara**	**and**	**Sarva**	**,**	**and**	**Vrisha**	**,**
那	上帝	的	神	，	这	丈夫	的	乌玛	，	否则	称为	原	和	萨尔瓦	，	和	-	，

那位众神之神，乌玛的丈夫，又名哈拉和萨尔瓦，以及弗里沙，

[ɑːmd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['traɪdnt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[kɔːld]	['piːnɑːkɑː]	,	[ænd; ənd]	[ə'taɪəd]	[ɪn]	['taɪgə(r)]	[skɪn]	.
armed	**with**	**the**	**trident**	**and**	**the**	**bow**	**called**	**Pinaka**	**,**	**and**	**attired**	**in**	**tiger**	**skin**	**.**
武装	和	这	三叉戟	和	这	弓	称为	皮纳卡	，	和	穿着	在	老虎	皮肤	.

他手持三叉戟和名为皮纳卡的弓箭，身披虎皮。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[bɪ'həʊld]	['sivər]	,	[tɔːl]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['kaɪˌlɑːsə]	[klɪf]	[ænd; ənd]	['siːtɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bʊl]	,
And	**thou**	**wilt**	**behold**	**Siva**	**,**	**tall**	**and**	**white**	**as**	**the**	**Kailasa**	**cliff**	**and**	**seated**	**on**	**his**	**bull**	**,**
和	你	枯萎	看哪	湿婆	，	高的	和	白色的	作为	这	凯拉萨	悬崖	和	坐着	在	他的	公牛	，

你将看到湿婆神，他高大洁白，如同凯拉萨山崖，端坐于他的公牛之上。

['geɪzɪŋ]	[ʌn'siːsɪŋli]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	(	[saʊθ]	)	[prɪ'zaɪdɪd]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	.
gazing	**unceasingly**	**towards**	**the**	**direction**	**(**	**south**	**)**	**presided**	**over**	**by**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Pitris**	**.**
凝视	不停地	向	这	方向	（	南	）	主持	超过	经过	这	国王	的	这	皮特里斯	.

目光始终凝视着由祖先之王主宰的方向（南方）。

['iːv(ə)n]	[ðɪs]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[driːm]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[driːm]	[tə'deɪ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	.
Even	**this**	**will**	**be**	**the**	**dream**	**thou**	**wilt**	**dream**	**today**	**,**	**O**	**king**	**of**	**kings**	**.**
甚至	这	将要	是	这	梦	你	枯萎	梦	今天	，	哦	国王	的	国王	.

万王之王啊，今天你将做的梦也将是这样的。

[duː; də]	[nɒt]	[griːv]	[fɔː(r); fə(r)]	['driːmɪŋ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[driːm]	.
Do	**not**	**grieve**	**for**	**dreaming**	**such**	**a**	**dream**	**.**
做	不是	悲伤	为了	做梦	这样的	一个	梦	.

不要为做过这样的梦而悲伤。

[nʌn]	[kæn; kən]	[raɪz]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
None	**can**	**rise**	**superior**	**to**	**the**	**influence**	**of**	**Time**	**.**
没有任何	能	上升	优越的	到	这	影响	的	时间	.

没有任何事物能够凌驾于时间的影响之上。

[blest]	[biː; bi]	[ðaʊ]	!
Blest	**be**	**thou**	**!**
祝福	是	你	！

愿你蒙福！

[ai]	[wɪl]	[naʊ]	[prə'siːd]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['kaɪˌlɑːsə]	['maʊntən]	.
I	**will**	**now**	**proceed**	**towards**	**the**	**Kailasa**	**mountain**	**.**
我	将要	现在	继续	向	这	凯拉萨	山	.

我现在将前往冈仁波齐峰。

[ruːl] [ðaʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['stedinəs] , ['peɪʃntli] ['beərɪŋ] ['evri] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ! -
Rule thou the earth with vigilance and steadiness , patiently bearing every privation ! '
规则 你 这 地球 和 警觉 和 稳定性 ， 耐心 轴承 每一个 匮乏 ！ -

你当以警醒和沉稳统治大地，耐心忍受一切苦难！

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['aɪlənd] - [bɔːn]
” Vaisampayana continued , — “ Having said this , the illustrious and island - born
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， — “ 拥有 说 这 ， 这 杰出 和 岛 - 出生
['viːjəsə] [ɒv; əv] [dɑːk] [hjuː] ,
Vyasa of dark hue ,
毗耶娑 的 黑暗的 色调 ，

毗耶娑继续说道：“说完这些话，这位肤色黝黑、杰出的岛屿出生的毗耶娑……”

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['evə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
accompanied by his disciples ever following the dictates of the Vedas ,
伴随 经过 他的 门徒 曾经 下列的 这 规定 的 这 吠陀经 ，
[prə'siːdid] [tə'wɔːdz] ['kaɪˌlɑːsə] .
proceeded towards Kailasa .
继续 向 凯拉萨 .

在他的弟子们的陪伴下，他们始终遵循吠陀经的教诲，向凯拉萨山进发。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [grænd] - ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [ðʌs] [gɒn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð]
And after the grand - father had thus gone away , the king afflicted with
和 后 这 盛大 - 父亲 有 因此 已消失 离开 ， 这 国王 受苦的 和
[æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [griːf] ,
anxiety and grief ,
焦虑 和 悲伤 ，

祖父离世后，国王悲痛欲绝。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [kən'tɪnjuəsli] [ə'pɒn] [wɒt] [ðə; ði] ['rɪʃi] [hæθ] [sed] .
began to think continuously upon what the Rishi hath said .
开始 到 思考 持续 之上 什么 这 里希 有 说 .

开始反复思考圣贤所说的话。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [ɪn'diːd] [wɒt] [ðə; ði] ['rɪʃi] [hæθ] [sed] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]
And he said to himself , ' Indeed what the Rishi hath said must come to
和 他 说 到 他自己 ， - 的确 什么 这 里希 有 说 必须 来 到
[pɑːs] .
pass .
经过 .

他心想：“圣贤所说的必将实现。”

[wiː; wi] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['wɔːdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [feɪts] [baɪ] [ɪg'zɜːʃn] [ə'ləʊn] ?
We will succeed in warding off the fates by exertion alone ?
我们 将要 成功 在 守卫 离开 这 命运 经过 用力 独自的 ？

我们仅凭努力就能战胜命运吗？

- [ðen] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ə'dresɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [sed] , - [jiː; ji]
' Then Yudhishthira endued with great energy addressing all his brothers , said , ' Ye
- 然后 尤迪什提拉 赋予 和 伟大的 活力 解决 全部 他的 兄弟 ， 说 ， - 叶
[t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] ,
tigers among men ,
老虎 之中 男人 ，

于是，尤迪什提拉精神抖擞地对他的所有兄弟说：“你们这些人中的猛虎啊，

[jiː; ji] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['aɪlənd] - [bɔːn] ['rɪʃi] [hæθ] [təʊld] [ˌem 'iː] .
ye have heard what the island - born Rishi hath told me .
是的 有 听到 什么 这 岛 - 出生 里希 有 讲述 我 .

你们都听到了那位出生于岛上的圣贤告诉我的话。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] , [ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [fɜːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [vɪz] . ,
Having heard the words of the Rishi , I have arrived at this firm resolution viz . ,
拥有 听到 这 字 的 这 里希 ， 我 有 到达的 在 这 公司 解决 即 . ,

听闻圣贤之言后，我已下定决心，即：

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
that I should die ,
那 我 应该 死 ，

我应该死去，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʃɑːtrijə] .
as I am ordained to be the cause of the destruction of all Kshatriyas .
作为 我 是 受戒 到 是 这 原因 的 这 破坏 的 全部 刹帝利 .

我被赋予了毁灭所有刹帝利的使命。

[jiː; ji][maɪ][dɪə(r)][wʌnz] , [ɪf] [taɪm] [hæθ] [ɪn'tendɪd] [səʊ] [wɒt] [niːd] [ɪz] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
Ye my dear ones , if Time hath intended so what need is there for me to live ?
叶 我的 亲爱的 一个 ，如果 时间 有 故意的 所以 什么 需要 是 那里 为了 我 到 居住 ?

亲爱的朋友们，如果时间如此安排，那我活着还有什么意义呢？

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɑːdʒunə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
' Hearing these words of the king , Arjuna replied , ' O king ,
- 听力 这些 字 的 这 国王 ， 阿朱那 回复 ， - 哦 国王 ，

听到国王这番话，阿周那回答说：“国王啊，

[jiːld] [nɒt] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [dɪ'preʃn] [ðæt] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
yield not thyself to this terrible depression that is destructive of reason .
屈服 不是 你自己 到 这 糟糕的 沮丧 那 是 破坏性的 的 原因 .

不要屈服于这种会摧毁理智的可怕抑郁。

['mʌstə] ['fɔːtɪtjuːd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [duː; də] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Mustering fortitude , O great king , do what would be beneficial .
集结 坚韧 ， 哦 伟大的 国王 ， 做 什么 会 是 有利 .

伟大的国王啊，请鼓起勇气，做对你有益的事。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðen] , [fɜːm] [ɪn] [truːθ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɒv; əv] - [wɜːdz]
' Yudhishthira then , firm in truth , thinking all the while of Dwaipayana's words
- 尤迪什提拉 然后 ， 公司 在 真相 ， 思维 全部 这 尽管 的 - 字
['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ðʌs] ,
answered his brothers thus ,
回答 他的 兄弟 因此 ，

于是，尤帝什提罗坚定地秉持真理，心中始终想着德瓦伊帕亚那的话，便这样回答他的兄弟们：

— - [blest] [biː; bi][jiː; ji] .
— ' Blest be ye .
— - 祝福 是 是的 .

——愿你们蒙福。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [vaʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] .
Listen to my vow from this day .
听 到 我的 发誓 从 这 天 .

从今天起，请聆听我的誓言。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] , [wɒt] ['evə(r)] ['pɜːpəs] [hæv; həv][ai][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] ,
For thirteen years , what ever purpose have I to live for ,
为了 十三 年 ， 什么 曾经 目的 有 我 到 居住 为了 ，

十三年来，我活着究竟还有什么意义？

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ][hɑːd] [wɜːd] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] [ɔː(r)][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]
I shall not speak a hard word to my brothers or to any of the kings of
我 将 不是 说话 一个 难的 单词 到 我的 兄弟 或者 到 任何 的 这 国王 的
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

我必不向我的弟兄们说恶言，也不向世上的任何君王说恶言。

['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][maɪ] ['relətɪvz] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] , [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [maɪ]
Living under the command of my relatives , I shall practise virtue , exemplifying my
活的 在下面 这 命令 的 我的 亲属 , 我 将 实践 美德 , 举例说明 我的
[vaʊ] .
vow .
发誓 .

我将生活在亲人的指导下，践行美德，以身作则，履行我的誓言。

[ɪf] [ai][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wei] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
If I live in this way , making no distinction between my own children and others ,
如果 我 居住 在 这 方式 , 制作 不 区别 之间 我的 自己的 孩子们 和 其他的 ,

如果我这样生活，不区分自己的孩子和其他孩子，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˌdɪsə'griːmənt] ([bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['ʌðə(r)z]) .
there will be no disagreement (between me and others) .
那里 将要 是 不 分歧 (之间 我 和 其他的) .

我和其他人之间不会有任何分歧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdɪsə'griːmənt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
It is disagreement that is the cause of war in the world .
它 是 分歧 那 是 这 原因 的 战争 在 这 世界 .

分歧是世界战争的根源。

['kiːpɪŋ] [wɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['evə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
Keeping war at a distance , and ever doing what is agreeable to others ,
保持 战争 在 一个 距离 , 和 曾经 正在做 什么 是 同意 到 其他的 ,

远离战争，永远做别人乐于做的事。

['iːv(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [jiː; ji] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] .
evil reputation will not be mine in the world , ye bulls among men .
邪恶的 名声 将要 不是 是 矿 在 这 世界 , 是的 公牛 之中 男人 .

我绝不会在这个世界上落得恶名，你们这些蛮夷！

['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
Hearing these words of their eldest brother , the Pandavas ,
听力 这些 字 的 他们的 长子 兄弟 , 这 般度族五兄弟 ,

听到他们大哥般度五子的话，

['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] , [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
always engaged in doing what was agreeable to him , approved of them .
总是 已订婚的 在 正在做 什么 曾是 同意 到 他 , 得到正式认可的 的 他们 .

他总是做自己喜欢的事情，并对此表示赞同。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , ['hævɪŋ] [pledʒd] [səʊ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði]
And Yudhishthira the just , having pledged so , along with his brothers in the
和 尤迪什提拉 这 只是 , 拥有 承诺 所以 , 沿着 和 他的 兄弟 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'sembli] ,
midst of that assembly ,
中间 的 那 集会 ,

公正的尤迪什提拉和他的兄弟们在集会上发誓，

['grætɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [priːsts] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] [djuː] ['serɪmənɪz] .
gratified his priests as also the gods with due ceremonies .
满意 他的 神父 作为 还 这 神 和 到期的 仪式 .

他以适当的仪式取悦了祭司和神灵。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɒnəks] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,
And , O bull of the Bharata race , after all the monarchs had gone away ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 后 全部 这 君主 有 已消失 离开 ,

而哦，婆罗多族的公牛啊，在所有君主都离去之后，

[ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɔː'spɪʃəs] [raɪts] ,
Yudhishthira along with his brothers , having performed the usual auspicious rites ,
尤迪什提拉 沿着 和 他的 兄弟 , 拥有 执行 这 通常 吉祥 仪式 ,

尤迪什提拉和他的兄弟们按照惯例举行了吉祥的仪式后，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] .
accompanied by his ministers entered his own palace .
伴随 经过 他的 部长们 进入 他的 自己的 宫殿 .

他带着大臣们进入了自己的宫殿。

[ænd; ənd] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] , [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
And , O ruler of men , king Duryodhana and Sakuni , the son of Suvala ,
和 , 哦 统治者 的 男人 , 国王 杜尤达纳 和 - , 这 儿子 的 - ,

还有，人类的统治者啊，杜尤达纳王和苏瓦拉之子沙恭尼，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'sembli] [haʊs] .
continued to dwell in that delightful assembly house .
持续 到 住 在 那 愉快 集会 房子 .

继续住在那座令人愉悦的集会所里。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
SECTION XLVI
部分 xlvi

第四十六章

[sed] , — “ [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ˌdjʊri'oʊdənə] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðæt]
Vaisampayana said , — “ That bull among men , Duryodhana , continued to dwell in that
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 那 公牛 之中 男人 , 杜尤达纳 , 持续 到 住 在 那
, [ə'sembli] [haʊs] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz]) .
, assembly house (of the Pandavas) .
, 集会 房子 (的 这 般度族五兄弟) .

毗耶娑婆耶那说道：“那头人中之牛杜尤达那，继续住在（般度族的）议事厅里。”

[ænd; ənd] [wɪð] - , [ðə; ði]['kʊruː] [prɪns] ['sləʊli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] ,
And with Sakuni , the Kuru prince slowly examined the whole of that mansion ,
和 和 - , 这 库鲁 王子 缓慢地 检查 这 所有的 的 那 大厦 ,

于是，库鲁王子佐久尼慢慢地将整座宅邸都打扫了一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʊruː] [prɪns] [bɪ'held] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [sə'lestiəl] [dɪ'zaɪnz] ,
and the Kuru prince beheld in it many celestial designs ,
和 这 库鲁 王子 观看 在 它 许多 天体 设计 ,

库鲁王子从中看到了许多天象图案，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] (-
which he had never seen before in the city called after the elephant (Hastinapore
哪个 他 有 绝不 已见 前 在 这 城市 称为 后 这 大象 (-
) .
) .
) .

在这座以大象命名的城市（哈斯蒂纳普尔），他从未见过这样的景象。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪn]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l]
And one day king Duryodhana in going round that mansion came upon a crystal
和 一 天 国王 杜尤达纳 在 去 圆形的 那 大厦 来了 之上 一个 水晶
['sɜːfɪs] .
surface .
表面 .

有一天，杜尤达纳国王在巡视宫殿时，发现了一块水晶表面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [frɒm; frəm] [ˈɪɡnərəns] , [mɪˈsteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
And the king , from ignorance , mistaking it for a pool of water ,
和 这 国王 , 从 无知 , 误会 它 为了 一个 水池 的 水 ,
[druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
drew up his clothes .
画 向上 他的 衣服 .

国王因无知，误以为那是一池水，便提起了衣服。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [misˈteik] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪn]
And afterwards finding out his mistake the king wandered about the mansion in
和 然后 寻找 出去 他的 错误 这 国王 漫步 关于 这 大厦 在
[ɡreɪt] [ˈsɒrəʊ] .
great sorrow .
伟大的 悲哀 .

事后发现自己犯了错误，国王悲痛欲绝，在宫殿里四处徘徊。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪm] [ˈɑːftə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And sometime after , the king ,
和 有时 后 , 这 国王 ,

此后不久，国王

[mɪˈsteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)l][ˈwɔːtə(r)] [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ˈləutəs] [ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)l][pet(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]
mistaking a lake of crystal water adorned with lotuses of crystal petals for
误会 一个 湖 的 水晶 水 装饰 和 莲花 的 水晶 花瓣 为了
[lænd] ,
land ,
土地 ,

把点缀着晶莹莲花花瓣的清澈湖泊误认为是陆地，

[fel] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] .
fell into it with all his clothes on .
跌倒 进入 它 和 全部 他的 衣服 在 .

他穿着衣服就掉进去了。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
Beholding Duryodhana fallen into the lake ,
凝视 杜尤达纳 倒下 进入 这 湖 ,

目睹杜尤达纳坠入湖中，

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈbiːmə] [lɑːft] [əˈlaʊd] [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈmiːniəl, -njəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
the mighty Bhima laughed aloud as also the menials of the palace .
这 强大的 毗摩 笑了 大声 作为 还 这 仆役 的 这 宫殿 .

强大的毗摩放声大笑，宫廷里的仆役们也跟着笑了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [suːn] [brɔːt] [hɪm] [draɪ]
And the servants , at the command of the king , soon brought him dry
和 这 仆人 , 在 这 命令 的 这 国王 , 很快 带来 他 干燥
[ænd; ənd] [ˈhænsəm] [kləʊðz] .
and handsome clothes .
和 英俊的 衣服 .

国王吩咐仆人，很快就给他送来了干爽漂亮的衣服。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [ˌdjʊriˈoʊdənə] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ˈɑːdʒunə][ænd; ənd][bəuθ]
Beholding the plight of Duryodhana , the mighty Bhima and Arjuna and both
凝视 这 困境 的 杜尤达纳 , 这 强大的 毗摩 和 阿朱那 和 两个都
[ðə; ði] [twɪnz] — [ɔːl] [lɑːft] [əˈlaʊd] .
the twins — all laughed aloud .
这 双胞胎 — 全部 笑了 大声 .

看到杜尤达纳的窘境，强大的毗摩、阿周那和这对双胞胎兄弟都大笑起来。

['biːɪŋ] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ɪn'sʌlts] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðæt] [lɑːf] [ɒv; əv]
Being unused to putting up with insults , Duryodhana could not bear that laugh of
存在 未使用的 到 推杆 向上 和 侮辱 ， 杜尤达纳 可以 不是 熊 那 笑 的
[ðeəz] .
theirs .
他们的 .

杜尤达纳不习惯忍受侮辱，他无法忍受他们的嘲笑。

[kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [dɪd] [nɒt] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ɒn] [ðem; ðəm] .
Concealing his emotions he even did not cast his looks on them .
隐藏 他的 情绪 他 甚至 做过 不是 投掷 他的 看起来 在 他们 .

他掩饰着自己的情绪，甚至连看都不看他们一眼。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] [wʌns] [mɔː(r)] [drɔː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [piːs]
And beholding the monarch once more draw up his clothes to cross a piece
和 凝视 这 君主 一次 更多的 画 向上 他的 衣服 到 叉 一个 片
[ɒv; əv] [draɪ] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
of dry land which he had mistaken for water ,
的 干燥 土地 哪个 他 有 错误 为了 水 ，

他再次看到君王提起衣衫，准备穿过一块他误认为是水的干地。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ə'gen] .
they all laughed again .
他们 全部 笑了 再次 .

他们又都笑了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] [mɪ'stʊk] [ə; eɪ] [kləʊzd] [dɔː(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [æz; əz] ['əʊpən]
And the king sometime after mistook a closed door made of crystal as open
和 这 国王 有时 后 误 一个 关闭 门 制成 的 水晶 作为 打开
.
:
.

后来，国王误把一扇水晶制成的紧闭大门当成了敞开的大门。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
And as he was about to pass through it his head struck against it ,
和 作为 他 曾是 关于 到 经过 通过 它 他的 头 击 反对 它 ，

当他即将穿过它时，他的头撞到了上面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['riːlɪŋ] .
and he stood with his brain reeling .
和 他 站立 和 他的 脑 卷轴 .

他呆立在那里，脑子一片混乱。

[ænd; ənd] [mɪ'steɪkɪŋ] [æz; əz] [kləʊzd] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊpən] ,
And mistaking as closed another door made of crystal that was really open ,
和 误会 作为 关闭 其他 门 制成 的 水晶 那 曾是 真的 打开 ，

误以为另一扇实际上是开着的、由水晶制成的门是关着的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [stretʃt] [hændz] , ['tʌmbld] [daʊn] .
the king in attempting to open it with stretched hands , tumbled down .
这 国王 在 尝试 到 打开 它 和 拉伸 双手 ， 翻滚 向下 .

国王伸手想打开它，结果摔倒了。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊpən] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]
And coming upon another door that was really open , the king thinking it as
和 未来 之上 其他 门 那 曾是 真的 打开 ， 这 国王 思维 它 作为
[kləʊzd] ,
closed ,
关闭 ，

国王又发现了一扇门，这扇门其实是开着的，而国王却以为它是关着的。

[went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
went away from it .
去 离开 从 它 .

远离了它。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而哦，君王啊，

[kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [vɑːst] [welθ] [ɪn][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['hævɪŋ]
king Duryodhana beholding that vast wealth in the Rajasuya sacrifice and having
国王 杜尤达纳 凝视 那 广阔的 财富 在 这 拉贾苏亚 牺牲 和 拥有
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['njuːmərəs] ['erə(r)z] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] [æt; ət][lɑːst]
become the victim of those numerous errors within the assembly house at last
变得 这 受害者 的 那些 很多的 错误 之内 这 集会 房子 在 最后的
[rɪ'tɜːnd] ,
returned ,
返回 ,

杜尤达纳国王目睹了拉贾苏亚祭祀中的巨大财富，并因议会中发生的诸多错误而最终返回。

[wɪð] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [tuː; tə] - .
with the leave of the Pandavas , to Hastinapore .
和 这 离开 的 这 般度族五兄弟 , 到 - .

经般度族允许，前往哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ə'flɪktɪd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]
And the heart of king Duryodhana , afflicted at sight of the prosperity of
和 这 心 的 国王 杜尤达纳 , 受苦的 在 视线 的 这 繁荣 的
[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
the Pandavas ,
这 般度族五兄弟 ,

而国王杜尤达纳看到般度族的繁荣昌盛，心中充满痛苦。

[bɪ'keɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][sɪn] ,
became inclined to sin ,
成为 倾斜 到 罪 ,

变得倾向于犯罪，

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]
as he proceeded towards his city reflecting on all he had seen and
作为 他 继续 向 他的 城市 反思 在 全部 他 有 已见 和
['sʌfəd] .
suffered .
遭受 .

他一边往自己的城市走去，一边回想着他所看到和遭受的一切。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['hæpi] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['peɪɪŋ]
And beholding the Pandavas happy and all the kings of the earth paying
和 凝视 这 般度族五兄弟 快乐的 和 全部 这 国王 的 这 地球 付费
['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
homage to them ,
尊敬 到 他们 ,

看到般度族五兄弟如此高兴，大地上的国王们都向他们致敬，

[æz; əz][ɔːlsəʊ] ['evribɒdi] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
as also everybody , young and old , engaged in doing good unto them ,
作为 还 大家 , 年轻的 和 老的 , 已订婚的 在 正在做 好的 到 他们 ,

还有所有致力于帮助他们的人，无论老幼。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz]
and reflecting also on the splendour and prosperity of the illustrious sons
和 反思 还 在 这 辉煌 和 繁荣 的 这 杰出 儿子们
[ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
of Pandu , Duryodhana ,
的 潘杜 , 杜尤达纳 ,

同时，也让人想起般度王的杰出儿子杜尤达纳的辉煌和繁荣，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [bɪ'keɪm] [peɪl] .
the son of Dhritarashtra , became pale .
这 儿子 的 持国 , 成为 苍白 .

兑塔拉什特拉的儿子脸色变得苍白。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] ([tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪti]) [wɪð] [æn; ən] - [hɑːt] ,
In proceeding (to his city) with an efflicted heart ,
在 进行中 (到 他的 城市) 和 一个 - 心 ,

他怀着悲痛的心情前往（他的城市），

[ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðæt] [ə'sembli] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'raɪvld]
the prince thought of nothing else but that assembly house and that unrivalled
这 王子 想法 的 没有什么 别的 但 那 集会 房子 和 那 无与伦比
[prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
prosperity of the wise Yudhishthira .
繁荣 的 这 明智的 尤迪什提拉 .

王子满脑子想的都是那座议事厅和睿智的尤迪什提拉无与伦比的繁荣。

[ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
And Duryodhana , the son of Dhritarashtra ,
和 杜尤达纳 , 这 儿子 的 持国 ,

还有兑塔拉什特拉（Dhritarashtra）的儿子杜尤丹（Duryodhana），

[wɒz; wəz] [səʊ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] -
was so taken up with his thoughts then that he spoke not a word to Suvala's
曾是 所以 已采取 向上 和 他的 想法 然后 那 他 辐 不是 一个 单词 到 -
[sʌn] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ə'drest] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
son even though the latter addressed him repeatedly .
儿子 甚至 尽管 这 后者 已解决 他 反复 .

当时他沉浸在自己的思绪中，尽管苏瓦拉的儿子多次和他说话，他却一句话也没说。

[ænd; ənd] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] ['æbsənt] - ['maɪndɪd] , [sed] , — - [əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [waɪ] [ɑːt] [ðaʊ]
And Sakuni , beholding him absent - minded , said , — ' O Duryodhana , why art thou
和 - , 凝视 他 缺席的 - 有思想 , 说 , — - 哦 杜尤达纳 , 为什么 艺术 你
[prə'siːdɪŋ] [ðʌs] - ?
proceeding thus ' ?
进行中 因此 - ?

沙恭尼见他心不在焉，便说：“难敌啊，你为何如此行事呢？”

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [rɪ'plaɪd] , — [əʊ] ['ʌŋk(ə)l] ,
“ Duryodhana replied , — O uncle ,
“ 杜尤达纳 回复 , — 哦 叔叔 ,

杜尤达纳回答说：“叔父啊，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] [həʊl] [ɜːθ] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
beholding this whole earth owning the sway of Yudhishthira in consequence of the
凝视 这 所有的 地球 拥有 这 摇摆 的 尤迪什提拉 在 结果 的 这
[mait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ɑːr'dʒuːnəz] ['wepənz] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]
might of the illustrious Arjuna's weapons and beholding also that sacrifice of
可能 的 这 杰出 阿朱那的 武器 和 凝视 还 那 牺牲 的
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['sɑːkrə] [hɪm'self] [ɒv; əv] [greɪt] ['glɔːri]
the son of Pritha like unto the sacrifice of Sakra himself of great glory
这 儿子 的 普里塔 喜欢 到 这 牺牲 的 萨克拉 他自己 的 伟大的 荣耀
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
among the celestials ,
之中 这 天体 ,

目睹整个大地因英迪什提拉的威力而臣服于他，这威力源于杰出的阿周那的武器；目睹普里塔之子所作出的牺牲，如同天神中荣耀的萨克拉本人所作出的牺牲一般。

[ai] , ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
I , being filled with jealousy and burning day and night ,
我 , 存在 已填 和 妒忌 和 燃烧 天 和 夜晚 ,

我嫉妒不已，日夜煎熬，

[ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [draɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [tæŋk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .
am being dried up like a shallow tank in the summer season .
是 存在 干燥 向上 喜欢 一个 浅的 坦克 在 这 夏天 季节 .

我感觉自己像夏季的浅水箱一样干涸了。

[bɪ'həʊld] , [wen] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Behold , when Sisupala was slain by the chief of the Satwatas ,
看哪 , 什么时候 西苏帕拉 曾是 被杀 经过 这 首席 的 这 - ,

看哪，当西苏帕拉被萨特瓦塔人的首领杀害时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] .
there was no man to take the side of Sisupala .
那里 曾是 不 男人 到 拿 这 边 的 西苏帕拉 .

没有人站在西苏帕拉一边。

[kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːndəvɑː] , [ðeɪ] [ɔːl] [fə'geɪv] [ðæt] [ə'fens] ;
Consumed by the fire of the Pandava , they all forgave that offence ;
消耗 经过 这 火 的 这 潘达瓦 , 他们 全部 原谅了 那 罪行 ;

被般度族的烈火所感染，他们都原谅了那项罪行；

['ʌðəwaɪz] [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [fə'gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ?
otherwise who is there that could forgive it ?
否则 WHO 是 那里 那 可以 原谅 它 ?

否则，谁又能原谅他呢?

[ðæt] ['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)][ækt][ɒv; əv] [greɪv] ['kɒnsɪkwəns] [dʌn] [baɪ][ˌvɑːsuː'deɪvə] [sək'siːdɪd] [ɪn]
That highly improper act of grave consequence done by Vasudeva succeeded in
那 高度 不当 行为 的 严重 结果 完毕 经过 瓦苏德瓦 成功了 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
consequence of the power of the illustrious son of Pandu .
结果 的 这 力量 的 这 杰出 儿子 的 潘杜 .

瓦苏提婆所犯下的极其不当且后果严重的罪行，由于般度之子（般度王）的强大力量而得以成功。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['mɒnəks] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] [fɔː(r); fə(r)]
And so many monarchs also brought with them various kinds of wealth for
和 所以 许多 君主 还 带来 和 他们 各种各样的 种类 的 财富 为了
[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
king Yudhishthira ,
国王 尤迪什提拉 ,

因此，许多君主也为尤迪什提拉国王带来了各种各样的财富。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [laɪk] ['trɪbjuːt] - ['peɪɪŋ] !
the son of Kunti , like tribute - paying Vaisyas !
这 儿子 的 昆蒂 , 喜欢 贡 - 付费 吠舍 !

昆蒂之子，如同进贡的吠舍！

[bɪ'həʊldɪŋ] - [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['splendə(r)] , [maɪ] [hɑːt] ['bɜːrnɪθ] , - [wɪð]
Beholding Yudhishthira's prosperity of such splendour , my heart burneth , efflicted with
凝视 - 繁荣 的 这样的 辉煌 , 我的 心 伯恩斯 , - 和
['dʒeləsli] ,
jealously ,
嫉妒 ,

看到尤迪什提拉如此辉煌的繁荣，我的心中充满了嫉妒和愤怒。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒeləs] . -
although it behoveth me not to be jealous . '
虽然 它 应当 我 不是 到 是 嫉妒的 . -

虽然我不该嫉妒。

“ ['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ˌdjʊri'oʊdənə] , [æz; əz] [ɪf] [bɜːnt] [baɪ] ['faɪə(r)] ,
“ Having reflected in this way , Duryodhana , as if burnt by fire ,
“ 拥有 反映 在 这 方式 , 杜尤达纳 , 作为 如果 烧焦的 经过 火 ,

“杜尤达纳如此沉思之后，仿佛被火灼烧一般，

[ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['gæn'dɑːrə] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] ,
addressed the king of Gandhara again and said ,
已解决 这 国王 的 犍陀罗 再次 和 说 ,

再次对犍陀罗国王说道：

— - [ai][ʃæl; ʃəl] [θrəʊ] [maɪ'self] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] ['swɒləʊ] ['pɔɪz(ə)n] [ɔː(r)] [draʊn] [maɪ'self] [ɪn]
— ' I shall throw myself upon a flaming fire or swallow poison or drown myself in
— - 我 将 扔 我 之上 一个 炽盛 火 或者 吞 毒 或者 溺水 我 在
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

“我愿投身烈火，或吞服毒药，或溺水而亡。”

[ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] .
I cannot live .
我 不能 居住 .

我无法活下去。

[wɒt] [mæn] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [pə'zest] [ɒv; əv] ['vɪgə(r)] [huː] [kæn; kən] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
What man is there in the world possessed of vigour who can bear to see his
什么 男人 是 那里 在 这 世界 拥有 的 活力 WHO 能 熊 到 看 他的
[fəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɪn] [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] ?
foes in the enjoyment of prosperity and himself in destitution ?
敌人 在 这 享受 的 繁荣 和 他自己 在 赤贫 ?

世界上有哪个精力充沛的人，能忍受看到自己的敌人享受繁荣而自己却贫困潦倒?

['ðeəfɔː(r)] [ai] [huː] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ([ɪn] [maɪ]
Therefore I who bear to see that accession of prosperity and fortune (in my
所以 我 WHO 熊 到 看 那 加入 的 繁荣 和 财富 (在 我的
[fəʊz]) [ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɔː(r)] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
foes) am neither a woman nor one that is not a woman ,
敌人) 是 两者都不 一个 女士 也不 一 那 是 不是 一个 女士 ,

因此，我，一个眼睁睁看着（我的敌人）获得繁荣和财富的人，既不是女人，也不是非女人。

['naɪðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [nɔː(r)] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] .
neither also a man nor one that is not a man .
两者都不 还 一个 男人 也不 一 那 是 不是 一个 男人 .

既不是男人，也不是非男人。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][vɑːst] ['æfluəns] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt]
Beholding their sovereignty over the world and vast affluence , as also that
凝视 他们的 主权 超过 这 世界 和 广阔的 富裕 , 作为 还 那
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

目睹他们对世界的统治权和巨大的财富，以及他们所作出的牺牲，

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [smɑːt] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ðæt] ?
who is there like me that would not smart under all that ?
WHO 是 那里 喜欢 我 那 会 不是 聪明的 在下面 全部 那 ?

谁会像我一样，在这一切面前无动于衷呢?

[ə'ləʊn] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [sʌtʃ] ['rɔɪəl] [prɒ'sperəti] ;
Alone I am incapable of acquiring such royal prosperity ;
独自的 我 是 无法 的 收购 这样的 皇家 繁荣 ;

单凭我一人之力，无法获得如此皇室般的财富;

[nɔː(r)][duː; də][ai][bɪ'həʊld] ['ælaɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [help] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
nor do I behold allies that could help me in the matter .
也不 做 我 看哪 盟国 那 可以 帮助 我 在 这 事情 .

我也没有可以帮到我的盟友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
It is for this that I am thinking of self - destruction .
它 是 为了 这 那 我 是 思维 的 自己 - 破坏 .

正因如此，我才萌生了自毁的念头。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [sə'riːn] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
Beholding that great and serene prosperity of the son of Kunti ,
凝视 那 伟大的 和 安详 繁荣 的 这 儿子 的 昆蒂 ,

目睹昆蒂之子那伟大而宁静的繁荣，

[ai] [rɪ'gɑːd] [feɪt] [æz; əz][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd] [ig'zəːʃən] ['fruːtləs] .
I regard Fate as supreme and exertions fruitless .
我 看待 命运 作为 最高 和 努力 徒劳无功 .

我认为命运至高无上，一切努力都是徒劳的。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['fɔːməli] [ai] [strəʊv] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
O son of Suvala , formerly I strove to compass his destruction .
哦 儿子 的 - , 以前 我 努力 到 罗盘 他的 破坏 .

苏瓦拉之子啊，我曾竭尽全力毁灭他。

[bʌt; bət] ['bæflɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['efəts] [hiː; hi] [hæθ] [grəʊn] [ɪn] [prɒ'sperəti] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði]['ləʊtəs][frɒm; frəm]
But baffling all my efforts he hath grown in prosperity even like the lotus from
但 莫名其妙 全部 我的 努力 他 有 生长 在 繁荣 甚至 喜欢 这 莲花 从
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
within a pool of water .
之内 一个 水池 的 水 .

但令我百思不得其解的是，他却像莲花从池水中绽放一样，日益繁荣昌盛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ai] [rɪ'gɑːd] [feɪt] [æz; əz][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd] [ig'zəːʃən] ['fruːtləs] .
It is for this that I regard Fate as supreme and exertions fruitless .
它 是 为了 这 那 我 看待 命运 作为 最高 和 努力 徒劳无功 .

正因如此，我认为命运至高无上，一切努力都是徒劳的。

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'keɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə]
Behold , the sons of Dhritarashtra are decaying and the sons of Pritha
看哪 , 这 儿子们 的 持国 是 腐烂的 和 这 儿子们 的 普里塔
[ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
are growing day by day .
是 生长 天 经过 天 .

看哪，持国的儿子们日渐衰败，而普里塔的儿子们却日益壮大。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'sembli] [haʊs] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
Beholding that prosperity of the Pandavas , and that assembly house of theirs ,
凝视 那 繁荣 的 这 般度族五兄弟 , 和 那 集会 房子 的 他们的 ,
目睹般度族的繁荣昌盛，以及他们的议事厅，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['miːniəl, -njəl] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [maɪ] [hɑːt] ['bɜːrnɪθ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɒn]['faɪə(r)] .
and those menials laughing at me , my heart burneth as if it were on fire .
和 那些 仆役 笑 在 我 , 我的 心 伯恩斯 作为 如果 它 是 在 火 .
那些卑微的人嘲笑我，我的心仿佛着了火一般灼痛。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['ʌŋk(ə)l] , [nəʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] [æz; əz] ['diːpli] [griːvd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['dʒeləsi] ,
Therefore , O uncle , know me now as deeply grieved and filled with jealousy ,
所以 , 哦 叔叔 , 知道 我 现在 作为 深 伤心 和 已填 和 妒忌 ,
因此，叔父，请您知道我现在是多么悲痛欲绝，又是多么嫉妒不已。

[ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
and speak of it to Dhritarashtra .
和 说话 的 它 到 持国 .
并把这件事告诉持国。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
SECTION XLVII
部分 xlvii
第四十七节

“ - [sed] . — - [əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
“ Sakuni said . — ' O Duryodhana , thou shouldst not be jealous of Yudhishthira .
“ - 说 . — - 哦 杜尤达纳 , 你 应该 不是 是 嫉妒的 的 尤迪什提拉 .
沙恭尼说：“杜尤达纳啊，你不应该嫉妒尤迪什提拉。”

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
The sons of Pandu are enjoying what they deserve in consequence of their own good fortune .
这 儿子们 的 潘杜 是 享受 什么 他们 应得 在 结果 的 他们的 自己的 好的 财富 .
般度的儿子们正在享受他们因自身好运而应得的回报。

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðaʊ] [kʊdst] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][baɪ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'vaɪzɪŋ] ['nʌmbələs] [plænz] ,
O slayer of foes , O great king , thou couldst not destroy them by repeatedly devising numberless plans ,
哦 杀手 的 敌人 , 哦 伟大的 国王 , 你 可以 不是 破坏 他们 经过 反复 设计 无数 计划 ,
哦，屠戮敌人的勇士，哦，伟大的君王，即使你反复制定无数计划，也无法消灭他们。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hædst]['iːv(ə)n] [pʊt] [tuː; tə] ['præktɪs] .
many of which thou hadst even put to practice .
许多 的 哪个 你 哈斯特 甚至 放 到 实践 .
其中许多道理你甚至已经付诸实践过。

[ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [lʌk] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [ðəʊz] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] .
Those tigers among men out of sheer luck escaped all those machinations .
那些 老虎 之中 男人 出去 的 透明 运气 逃脱 全部 那些 阴谋 .
那些人中之虎纯粹是靠运气才逃脱了所有这些阴谋诡计。

[ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [draʊ'pɑːdiː][fɔː(r); fə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [æz; əz]['ɔːlsəʊ]
They have obtained Draupadi for wife and Drupada with his sons as also
他们 有 获得 德罗波蒂 为了 妻子 和 - 和 他的 儿子们 作为 还
[ˌvɑːsuː'deɪvə][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [æz; əz]['ælaɪz] ,
Vasudeva of great prowess as allies ,
瓦苏德瓦 的 伟大的 能力 作为 盟国 ,

他们娶了德罗波蒂为妻，并以德鲁帕达及其子嗣以及武艺高强的瓦苏提婆为盟友。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
capable of helping them in subjugating the whole world .
有能力的 的 帮助 他们 在 征服 这 所有的 世界 .

能够帮助他们征服全世界。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] ,
And O king ,
和 哦 国王 ,

哦，国王啊，

['hævɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tɜːnl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
having inherited the paternal share of the kingdom without being deprived of it
拥有 遗传 这 父系 分享 的 这 王国 没有 存在 被剥夺的 的 它
[ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['enədʒi] .
they have grown in consequence of their own energy .
他们 有 生长 在 结果 的 他们的 自己的 活力 .

他们继承了父亲的王国份额，并且没有被剥夺，而是凭借自身的努力发展壮大。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðiː] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is there to make thee sorry for this ?
什么 是 那里 到 制作 你 对不起 为了 这 ?

你有什么理由为此感到后悔呢?

['hævɪŋ] ['grætɪfaɪd] - ,
Having gratified Hustasana ,
拥有 满意 - ,

满足了胡斯塔萨纳的要求后，

[ˌdɑːnən'dʒeɪə] [hæθ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
Dhananjaya hath obtained the bow Gandiva and the couple of inexhaustible
达纳贾亚 有 获得 这 弓 - 和 这 夫妻 的 取之不尽的
['kwivə] [ænd; ənd] ['meni] [sə'lestiəl] ['wepənz] .
quivers and many celestial weapons .
箭筒 和 许多 天体 武器 .

达纳贾亚获得了弓箭甘迪瓦、一对取之不尽的箭袋和许多天界武器。

[wɪð] [ðæt] [ju'niːk] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːmz] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [hæθ]
With that unique bow and by the strength of his own arms also he hath
和 那 独特的 弓 和 经过 这 力量 的 他的 自己的 武器 还 他 有
[brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] .
brought all the kings of the world under his sway .
带来 全部 这 国王 的 这 世界 在下面 他的 摇摆 .

他凭借那把独特的弓箭和自身强大的武力，征服了世界上所有的君王。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðiː] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is there to make thee sorry for this ?
什么 是 那里 到 制作 你 对不起 为了 这 ?

你有什么理由为此感到后悔呢?

['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] , ['ɑːdʒunə] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
Having saved the Asura Maya from a conflagration , Arjuna , that slayer of foes ,
拥有 已保存 这 阿修罗 玛雅 从 一个 大火 , 阿朱那 , 那 杀手 的 敌人 ,

阿周那，这位斩杀敌人的英雄，从一场大火中拯救了阿修罗玛雅，

['juːzɪŋ]	[bəʊθ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[wɪð]	['iːkwəl]	[skɪl]	,	[kɔːzd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[bɪld]	[ðæt]	[ə'sembli]	[haʊs]	.
using	**both**	**his**	**hands**	**with**	**equal**	**skill**	**,**	**caused**	**him**	**to**	**build**	**that**	**assembly**	**house**	**.**
使用	两个都	他的	双手	和	平等的	技能	,	导致	他	到	建造	那	集会	房子	.

他双手巧手，建造了那座集会大楼。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[kə'mɑːnd]	[baɪ]	['meɪə]	,
And	**it**	**is**	**for**	**this**	**also**	**that**	**commanded**	**by**	**Maya**	**,**
和	它	是	为了	这	还	那	命令	经过	玛雅	,

也正因如此，玛雅才下令……

[ðəʊz]	[grɪm]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[kɔːld]	-	[sə'pɔːrtɪd]	[ðæt]	[ə'sembli]	[haʊs]	.
those	**grim**	**Rakshasas**	**called**	**Kinkaras**	**supported**	**that**	**assembly**	**house**	**.**
那些	严峻	罗刹	称为	-	有	那	集会	房子	.

那些被称为金卡拉的凶残罗刹支持那个议会。

[wɒt]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðiː]	['sɒri]	?
What	**is**	**there**	**in**	**this**	**to**	**make**	**thee**	**sorry**	**?**
什么	是	那里	在	这	到	制作	你	对不起	?

这有什么值得你后悔的呢?

[ðaʊ]	[hæst]	[sed]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðæt]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[wɪ'ðaʊt]	['ælaɪz]	.
Thou	**hast**	**said**	**,**	**O**	**king**	**,**	**that**	**thou**	**art**	**without**	**allies**	**.**
你	哈斯特	说	,	哦	国王	,	那	你	艺术	没有	盟国	.

王啊，你曾说过你孤立无援。

[ðɪs]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ɪz]	[nɒt]	[truː]	.
This	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**is**	**not**	**true**	**.**
这	,	哦	婆罗多	,	是	不是	真的	.

婆罗多啊，这并非事实。

[ðiːz]	[ðaɪ]	['brʌðəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'biːdiənt]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
These	**thy**	**brothers**	**are**	**obedient**	**to**	**thee**	**.**
这些	你的	兄弟	是	听话	到	你	.

你的这些兄弟都顺服你。

['droʊnə]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['praʊəs]	[ænd; ənd]	['wiːldɪŋ]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	[baʊ; bəʊ]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,
Drona	**of**	**great**	**prowess**	**and**	**wielding**	**the**	**large**	**bow**	**along**	**with**	**his**	**son**	**,**
德罗纳	的	伟大的	能力	和	挥舞	这	大的	弓	沿着	和	他的	儿子	,

['rɑːdəz]	[sʌn]	['kɑːrnə]	,
Radha's	**son**	**Karna**	**,**
拉达的	儿子	卡尔纳	,

德罗纳武艺高强，手持巨弓，与他的儿子，拉达之子迦尔纳并肩作战。

[ðə; ði]	[greɪt]	['wɒriə(r)]	['gaʊtəmə]	(	['krɪpɑː]	)	,	[maɪ'self]	[wɪð]	[maɪ]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	—
the	**great**	**warrior**	**Gautama**	**(**	**Kripa**	**)**	**,**	**myself**	**with**	**my**	**brothers**	**and**	**king**	**Saumadatti**	**—**
这	伟大的	战士	乔达摩	(	克里帕	)	,	我	和	我的	兄弟	和	国王	-	—

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðaɪ]	['ælaɪz]	.
these	**are**	**thy**	**allies**	**.**
这些	是	你的	盟国	.

伟大的战士乔答摩（克里帕）、我和我的兄弟们以及国王绍玛达提——这些都是你的盟友。

[ju'naɪtɪŋ]	[ðaɪ'self]	[wɪð]	[ðiːz]	,	['kɒŋkə(r)]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.	-
Uniting	**thyself**	**with**	**these**	**,**	**conquer**	**thou**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**earth**	**.**	**'**
联合	你自己	和	这些	,	征服	你	这	所有的	的	这	地球	.	-

与这些国家联合，你就能征服整个地球。

“	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[sed]	,	—	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wɪð]	[ðiː]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[ðiːz]	[greɪt]	['wɒrɪəz]	,	[ai]
“	**Duryodhana**	**said**	**,**	**—**	**'**	**O**	**king**	**,**	**with**	**thee**	**,**	**as**	**also**	**with**	**these**	**great**	**warriors**	**,**	**I**
“	杜尤达纳	说	,	—	-	哦	国王	,	和	你	,	作为	还	和	这些	伟大的	战士	,	我

[ʃæl; ʃəl]	['sʌbdʒugeɪt]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,
shall	**subjugate**	**the**	**Pandavas**	**,**
将	征服	这	般度族五兄弟	,

杜尤达纳说：“国王啊，有了你，再加上这些伟大的战士，我将征服般度族。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] .
if it pleases thee .
如果 它 请 你 .

如果你愿意的话。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [naʊ] ['sʌbdʒugeɪt][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔnəks]
If I can now subjugate them , the world will be mine and all the monarchs
如果 我 能 现在 征服 他们 , 这 世界 将要 是 矿 和 全部 这 君主

,
,
,

如果我现在能征服他们，世界和所有的君主都将属于我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'sembli] [haʊs] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [welθ] . -
and that assembly house so full of wealth . '
和 那 集会 房子 所以 满的 的 财富 . -

还有那座富丽堂皇的集会厅。

“ - [rɪ'plaɪd] , — - [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ænd; ənd][ˌvɑːsuː'deɪvə] , - [ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
“ Sakuni replied , — ' Dhananjaya and Vasudeva , Bhimasena and Yudhishthira ,
“ - 回复 , — - 达纳贾亚 和 瓦苏德瓦 , - 和 尤迪什提拉 ,

['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə][ænd; ənd] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
Nakula and Sahadeva and Drupada with his sons ,
纳库拉 和 萨哈德瓦 和 - 和 他的 儿子们 ,

“萨库尼回答说：“Dhananjaya 和 Vasudeva、Bhimasena 和 Yudhishthira、Nakula 和 Sahadeva 以及 Drupada 和他的儿子们，

— [ðiːz] ['kænɒt] [biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
— these cannot be vanquished in battle by even the celestials ,
— 这些 不能 是 战败者 在 战斗 经过 甚至 这 天体 ,

——即使是天神也无法在战场上战胜它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [greɪt] ['wɒrɪəz] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [bəʊz] , [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn]
for they are all great warriors wielding the largest bows , accomplished in
为了 他们 是 全部 伟大的 战士 挥舞 这 最大 弓 , 完成 在

['wepənz] , [ænd; ənd] [di'lait] [ɪn]['bæt(ə)l] .
weapons , and delighting in battle .
武器 , 和 令人愉悦 在 战斗 .

因为他们都是伟大的战士，挥舞着最大的弓箭，精通各种武器，并且热爱战斗。

[bʌt; bət] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hɪm'self] [meɪ] [biː; bi] ['væŋkwɪʃt] .
But , O king , I know the means by which Yudhishthira himself may be vanquished .
但 , 哦 国王 , 我 知道 这 方法 经过 哪个 尤迪什提拉 他自己 可能 是 战败者 .

但是，国王啊，我知道如何才能打败尤迪什提拉本人。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ˌaɪ 'tiː] . -
Listen to me and adopt it . '
听 到 我 和 采纳 它 . -

听我的，采纳它。

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — - [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [men] ,
“ Duryodhana said , — ' without danger to our friends and other illustrious men ,
“ 杜尤达纳 说 , — - 没有 危险 到 我们的 朋友们 和 其他 杰出 男人 ,

[əʊ]['ʌŋk(ə)l] ,
O uncle ,
哦 叔叔 ,

杜尤达纳说道：“叔父，只要不危及我们的朋友和其他杰出人士，

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] ['væŋkwɪʃ] [hɪm] . -
tell me if there is any way by which I may vanquish him . '
告诉 我 如果 那里 是 任何 方式 经过 哪个 我 可能 征服 他 . -

告诉我，有没有什么办法能让我战胜他？

“ - [sed] ,
“ Sakuni said ,
“ - 说 ,

“咲尼说，

— - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [daɪs] - [pleɪ] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] .
— ' The son of Kunti is very fond of dice - play although he doth not know how to play .
— - 这 儿子 的 昆蒂 是 非常 喜爱 的 骰子 - 玩 虽然 他 确实 不是 知道 如何 到 玩 .

—“昆蒂的儿子非常喜欢玩骰子，尽管他不会玩。”

[ðæt] [kɪŋ] [ɪf] [ɑːskt] [tuː; tə] [pleɪ] , [ɪz] [ɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
That king if asked to play , is ill able to refuse .
那 国王 如果 问 到 玩 , 是 患病的 有能力的 到 拒绝 .

如果被邀请下棋，那位国王很难拒绝。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['skɪlf(ə)l] [æt; ət] [daɪs] .
I am skillful at dice .
我 是 熟练 在 骰子 .

我掷骰子很厉害。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɒn] [ɜːθ] , [nəʊ] ,
There is none equal to me in this respect on earth , no ,
那里 是 没有任何 平等的 到 我 在 这 尊重 在 地球 , 不 ,

世上无人能在这方面与我匹敌，绝对没有。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊruː] .
not even in the three worlds , O son of Kuru .
不是 甚至 在 这 三 世界 , 哦 儿子 的 库鲁 .

即使遍及三界，俱卢之子啊。

['ðeəfɔː(r)] , [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [daɪs] .
Therefore , ask him to play at dice .
所以 , 问 他 到 玩 在 骰子 .

因此，请他玩骰子游戏。

[skɪld] [æt; ət] [daɪs] , [ai] [wɪl] [wɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['splendɪd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
Skilled at dice , I will win his kingdom , and that splendid prosperity of his for thee ,
熟练 在 骰子 , 我 将要 赢 他的 王国 , 和 那 灿烂 繁荣 的 他的 为了 你 ,

我精于掷骰子，必将赢得他的王国，并将他那辉煌的繁荣带给你。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] .
O bull among men .
哦 公牛 之中 男人 .

人中之牛。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdrɪtərɑːʃtrə]) .
But , O Duryodhana , represent all this unto the king (Dhritarashtra) .
但 , 哦 杜尤达纳 , 代表 全部 这 到 这 国王 (持国) .

但是，杜尤丹啊，请向国王（Dhritarashtra）代表这一切。

[kə'mɑːnd] [baɪ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ai] [wɪl] [wɪn] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] - [pə'zeʃənz] . -
Commanded by thy father I will win without doubt the whole of Yudhishthira's possessions . '
命令 经过 你的 父亲 我 将要 赢 没有 怀疑 这 所有的 的 - 财产 . -

奉你父亲之命，我必将毫无悬念地夺取尤迪什提拉的全部财产。

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðaʊ] [ðaɪ'self] [ˌreprɪ'zent] ['prɒpəli] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə]
“ Duryodhana said ' O son of Suvala , thou thyself represent properly all this to
“ 杜尤达纳 说 - 哦 儿子 的 - , 你 你自己 代表 适当地 全部 这 到
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Dhritarashtra ,
持国 ,

“杜尤达纳说：‘苏瓦拉之子啊，你自己把这一切都恰当地告诉持国吧。’”

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
the chief of the Kurus .
这 首席 的 这 库鲁斯 .

库鲁斯人的首领。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
I shall not be able to do so .
我 将 不是 是 有能力的 到 做 所以 .

我无法做到这一点。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
SECTION XLVIII
部分 xlviii

第四十八节

[sed] — “ [əʊ] [kɪŋ] , [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [rɑːdʒɑːsuːjə] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [kɪŋ]
Vaisampayana said — “ O king , impressed with the great Rajasuya sacrifice of king
瓦伊桑帕亚纳 说 — “ 哦 国王 , 印象深刻 和 这 伟大的 拉贾苏亚 牺牲 的 国王
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Yudhishthira , Sakuni , the son of Suvala ,
尤迪什提拉 , - , 这 儿子 的 - ,

外桑帕亚那说：“国王啊，苏瓦拉之子萨库尼尤帝什提拉国王的伟大拉贾苏亚牺牲给我留下了深刻的印象，

['hævɪŋ] [lɜːnt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [waɪl] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
having learnt before the intentions of Duryodhana , while accompanying him in the
拥有 学会了 前 这 意图 的 杜尤达纳 , 尽管 随同 他 在 这
[wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] ,
way from the assembly house ,
方式 从 这 集会 房子 ,

在陪同杜尤达纳离开议事厅的路上，他事先得知了杜尤达纳的意图。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] , [ɛpɹ'əʊtʃt] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
and desirous of saying what was agreeable to him , approached Dhritarashtra
和 渴望 的 说 什么 曾是 同意 到 他 , 接近 持国
[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
endued with great wisdom ,
赋予 和 伟大的 智慧 ,

为了说些他乐意听的话，他接近了拥有极大智慧的持国。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['siːtɪd] ([ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn]) , [təʊld] [hɪm]
and finding the monarch deprived of his eye seated (in his throne) , told him
和 寻找 这 君主 被剥夺的 的 他的 眼睛 坐着 (在 他的 王座) , 讲述 他
[ðiːz] [wɜːdz] ,
these words ,
这些 字 ,

发现君主双目失明地坐在王位上，便对他说：

— - [nəʊ] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðæt] [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['hævɪŋ] [lɒst]
— ' Know , O great king , O bull of the Bharata race , that Duryodhana , having lost
— - 知道 , 哦 伟大的 国王 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 那 杜尤达纳 , 拥有 丢失的
['kʌlə(r)] ,
colour ,
颜色 ,

——“伟大的国王啊，婆罗多族的雄牛啊，须知杜尤达纳已经失去了面色，

[hæθ] [bɪ'kʌm] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][æŋ'zaɪəti] .
hath become pale and emaciated and depressed and a prey to anxiety .
有 变得 苍白 和 瘦弱 和 郁闷 和 一个 猎物 到 焦虑 .
变得面色苍白、骨瘦如柴、情绪低落，并且饱受焦虑的折磨。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] , ['ɑːftə(r)] [djuː] [ɪn'kwaɪəri] ,
Why dost thou not , after due enquiry ,
为什么 朋友 你 不是 , 后 到期的 询问 ,
经过适当调查后，你为何不……

[ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [griːf] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['eldɪst] [sʌn] ,
ascertain the grief that is in the heart of thy eldest son ,
探明 这 悲伤 那 是 在 这 心 的 你的 长子 儿子 ,
探明你长子心中的悲痛，

[ðə; ði] [griːf] [ðæt] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [fəʊ] ? -
the grief that is caused by the foe ? '
这 悲伤 那 是 导致 经过 这 敌人 ? -
敌人带来的悲痛?

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , — - [ˌdjʊri'oʊdənə] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
“ Dhritarashtra said , — ' Duryodhana , what is the reason of thy great affliction .
“ 持国 说 , — - 杜尤达纳 , 什么 是 这 原因 的 你的 伟大的 痛苦 .
“持国说道：‘难敌，你遭受如此巨大苦难的原因是什么？’

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ?
O son of the Kuru race ?
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ?
库鲁族的子孙啊?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
If it is fit for me to hear it , then tell me the reason .
如果 它 是 合身 为了 我 到 听到 它 , 然后 告诉 我 这 原因 .
如果我适合听，请告诉我原因。

[ðɪs] - [hɪə(r)] [sez] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [lɒst] ['kʌlə(r)] , [bɪ'kʌm] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ,
This Sakuni here says that thou hast lost colour , become pale and emaciated ,
这 - 这里 说道 那 你 哈斯特 丢失的 颜色 , 变得 苍白 和 瘦弱 ,
这位佐久尼说你面色苍白，骨瘦如柴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][æŋ'zaɪəti] .
and a prey to anxiety .
和 一个 猎物 到 焦虑 .
并且容易受到焦虑的困扰。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] .
I do not know what can be the reason of the sorrow .
我 做 不是 知道 什么 能 是 这 原因 的 这 悲哀 .
我不知道悲伤的原因是什么。

[ðɪs] [vɑːst] [welθ] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz][æt; ət] [ðaɪ] [kən'trəʊl] .
This vast wealth of mine is at thy control .
这 广阔的 财富 的 矿 是 在 你的 控制 .
我的这笔巨额财富都由你掌控。

[ðaɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['nevə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]
Thy brothers and all our relations never do anything that is disagreeable to
你的 兄弟 和 全部 我们的 关系 绝不 做 任何事物 那 是 令人不快的 到
[ðiː] .
thee .
你 .
你的兄弟和我们所有的亲戚从来没有做过任何让你不高兴的事。

[ðaʊ] [weə] [ðə; ði] [best] [ə'pærəl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [best] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [miːt] .
Thou wearest the best apparel and eatest the best food that is prepared with meat .
你 最 这 最好的 服饰 和 最吃 这 最好的 食物 那 是 准备 和 肉 .

你身着最精美的衣裳，享用着用肉类烹制的美味佳肴。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɔːs] ['kæriz] [ðiː] .
The best of horse carries thee .
这 最好的 的 马 携带 你 .

最好的马驮着你。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ?
What it is , therefore , that hath made thee pale and emaciated ?
什么 它 是 , 所以 , 那 有 制成 你 苍白 和 瘦弱 ?

那么，究竟是什么让你面色苍白、骨瘦如柴呢?

['kɒstli] [bedz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['dæmzlz] , ['mænʃənz] [dekt] [wɪð] ['eksələnt] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [spɔːt]
Costly beds , beautiful damsels , mansions decked with excellent furniture , and sport
昂贵 床 , 美丽的 少女们 , 豪宅 甲板 和 出色的 家具 , 和 运动
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kaɪnd] ,
of the delightful kind ,
的 这 愉快 种类 ,

昂贵的床铺，美丽的姑娘，装饰着精美家具的豪宅，以及令人愉悦的运动，

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðiːz] [ɔːl] [weɪt] [bʌt; bət][æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] ,
without doubt these all wait but at thy command ,
没有 怀疑 这些 全部 等待 但 在 你的 命令 ,

毫无疑问，这一切都只听候你的差遣。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [praʊd] [wʌn] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ]
as in the case of the gods themselves Therefore , O proud one , why dost thou
作为 在 这 案件 的 这 神 他们自己 所以 , 哦 自豪的 一 , 为什么 朋友 你
[griːv] ,
grieve ,
悲伤 ,

如同诸神一般，因此，骄傲的人啊，你为何悲伤?

[əʊ] [sʌn] , [æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] ['destɪtjuːt] . -
O son , as if thou wert destitute . '
哦 儿子 , 作为 如果 你 沃特 贫困 . -

孩子啊，仿佛你一无所有。

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] ,
“ Duryodhana said ,
“ 杜尤达纳 说 ,

杜尤达纳说道:

— - [ai] [iːt] [ænd; ənd] [dres] [maɪ'self] [laɪk] [ə; eɪ] [retʃ] [ænd; ənd] [pɑːs] [maɪ] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ]
— ' I eat and dress myself like a wretch and pass my time all the while a
— - 我 吃 和 裙子 我 喜欢 一个 可怜虫 和 经过 我的 时间 全部 这 尽管 一个
[preɪ] [tuː; tə] [fɪəs] ['dʒeləsi] .
prey to fierce jealousy .
猎物 到 凶猛的 妒忌 .

“我吃喝穿衣都像个可怜虫，整天生活在强烈的嫉妒之中。”

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ] ,
He indeed is a man , who incapable of bearing the pride of the foe ,
他 的确 是 一个 男人 , WHO 无法 的 轴承 这 自豪 的 这 敌人 ,

他确实是一个无法容忍敌人骄傲的人。

['lɪvəθ] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ðæt] [fəʊ] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts]

liveth having vanquished that foe with the desire of liberating his own subjects

活着 拥有 战败者 那 敌人 和 这 欲望 的 解放 他的 自己的 主题

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] .

from the tyranny of the foe .

从 这 暴政 的 这 敌人 .

他战胜敌人后，仍然渴望将自己的子民从敌人的暴政中解放出来。

[kən'tentmənt] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [praɪd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ; [ænd; ənd]

Contentment , as also pride , O Bharata , are destructive of prosperity ; and

满意 , 作为 还 自豪 , 哦 婆罗多 , 是 破坏性的 的 繁荣 ; 和

[ðəʊz] ['ʌðə(r)] [tuː] ['kwɒlətiz] ['ɔːlsəʊ] ,

those other two qualities also ,

那些 其他 二 品质 还 ,

婆罗多啊，知足和骄傲都会破坏繁荣；另外两种品质也是如此。

[vɪz] . , [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɪə(r)] .

viz . , compassion and fear .

即 . , 同情 和 害怕 .

即同情和恐惧。

[wʌn] [huː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['nevə(r)] [əbteɪnəθ] ['eniθɪŋ] [haɪ] .

One who acteth under the influence of these , never obtaineth anything high .

一 WHO 行动 在下面 这 影响 的 这些 , 绝不 获得 任何事物 高的 .

受这些念头影响的人，永远无法取得任何成就。

['hævɪŋ] [bɪ'held] - [prɒ'sperəti] , [wɒt'evə(r)] [ai][ɪn'dʒɔɪ] [brɪŋz] [ˌem 'iː][nəʊ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Having beheld Yudhishthira's prosperity , whatever I enjoy brings me no gratification .

拥有 观看 - 繁荣 , 任何 我 享受 带来 我 不 满足感 .

目睹了尤迪什提拉的繁荣昌盛之后，我所享受的一切都无法给我带来满足感。

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] - [sʌn] [ðæt] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['splendə(r)] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː] [peɪl] .

The prosperity of Kunti's son that is possessed of such splendour maketh me pale .

这 繁荣 的 - 儿子 那 是 拥有 的 这样的 辉煌 制造 我 苍白 .

昆蒂之子拥有如此辉煌的成就，令我黯然失色。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['æfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ][ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

Knowing the affluence of the foe and my own destitution ,

会心 这 富裕 的 这 敌人 和 我的 自己的 赤贫 ,

鉴于敌军的富裕和己方的贫困，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] ['æfluəns] [ɪz] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [jet] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

even though that affluence is not before me , I yet see it before me .

甚至 尽管 那 富裕 是 不是 前 我 , 我 然而 看 它 前 我 .

虽然我尚未拥有那样的财富，但我却仿佛看到了它就在我眼前。

['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv][ai] [lɒst] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['melənkəli] , [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .

Therefore , have I lost colour and become melancholy , pale and emaciated .

所以 , 有 我 丢失的 颜色 和 变得 忧郁 , 苍白 和 瘦弱 .

因此，我失去了面色，变得忧郁、苍白、消瘦。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['eɪti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] - ['brɑːmənəz] ['liːdɪŋ] [də'mestɪk]

Yudhishthira supporteth eighty - eight thousand Snataka Brahmanas leading domestic

尤迪什提拉 支持 八十 - 八 千 - 婆罗门 领导 国内的

[laɪvz; lɪvz] , ['gɪvɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['θɜːti] [sleɪv] - [g'ɜːlz] .

lives , giving unto each of them thirty slave - girls .

生活 , 给予 到 每个 的 他们 三十 奴隶 - 女孩们 .

尤迪什提拉供养了八万八千名过着家庭生活的斯纳塔卡婆罗门，并赐予他们每人三十名女奴。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] , ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['brɑːmənəz] ['deɪli] [iːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [fuːd] [ɒn]
Beside this , thousand other Brahmanas daily eat at his palace the best of food on
旁 这 , 千 其他 婆罗门 日常的 吃 在 他的 宫殿 这 最好的 的 食物 在
['gəʊldən] [pleɪts] .
golden plates .
金的 盘子 .

除此之外，每天还有成千上万的婆罗门在他的宫殿里用金盘享用最好的食物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ([æz; əz] ['trɪbjuːt]) [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [skɪnz] , [blæk] ,
The king of Kambhoja sent unto him (as tribute) innumerable skins , black ,
这 国王 的 坎博贾 发送 到 他 (作为 贡) 无数 皮肤 , 黑色的 ,
['dɑːkɪʃ] , [ænd; ənd] [red] ,
darkish , and red ,
暗色 , 和 红色的 ,

坎博贾国王向他进贡了无数的兽皮，有黑色的、暗色的和红色的。

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] - , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['nʌmbələs] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['tekstʃər] .
of the deer Kadali , as also numberless blankets of excellent textures .
的 这 鹿 - , 作为 还 无数 毯子 的 出色的 纹理 .

鹿角卡达利，以及无数质地优良的毯子。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ʃiː; ʃi] - ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['θɜːti]
And hundreds and thousands and thousands of she - elephants and thirty
和 数百 和 数千 和 数千 的 她 - 大象 和 三十
['θaʊz(ə)nd] [ʃiː; ʃi] - ['kæmlz] ['wɒndə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
thousand she - camels wander within the palace ,
千 她 - 骆驼 漫步 之内 这 宫殿 ,

成千上万头母象和三万头母骆驼在宫殿里漫步。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz]['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
for the kings of the earth brought them all as tribute to the capital
为了 这 国王 的 这 地球 带来 他们 全部 作为 贡 到 这 首都
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
of the Pandavas .
的 这 般度族五兄弟 .

因为大地上的君王将它们全部作为贡品带到般度族的都城。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
And , O lord of earth ,
和 , 哦 主 的 地球 ,

而大地之主啊，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] [hiːps] [ə'pɒn] [hiːps] [ɒv; əv]
the kings also brought unto this foremost of sacrifices heaps upon heaps of
这 国王 还 带来 到 这 首先 的 牺牲 堆积如山 之上 堆积如山 的
['dʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] .
jewels and gems for the son of Kunti .
珠宝 和 宝石 为了 这 儿子 的 昆蒂 .

诸王还为昆蒂之子带来了堆积如山的珠宝和宝石，作为最重要的祭祀。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɪd][ai] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːməs] [welθ] [æz; əz][wɒz; wəz] [brɔːt]
Never before did I see or hear of such enormous wealth as was brought
绝不 前 做过 我 看 或者 听到 的 这样的 巨大的 财富 作为 曾是 带来
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
unto the sacrifice of the intelligent sons of Pandu .
到 这 牺牲 的 这 聪明的 儿子们 的 潘杜 .

我从未见过或听说过如此巨大的财富，那是般度王的聪明儿子们献祭的祭品。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	[ɪ'nɔːməs]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[welθ]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fəʊ]
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**beholding**	**that**	**enormous**	**collection**	**of**	**wealth**	**belonging**	**to**	**the**	**foe**
和	，	哦	国王	，	凝视	那	巨大的	收藏	的	财富	属于	到	这	敌人

,
,
，

而国王啊，当你看到敌人那浩瀚的财富时，

[ai]	[kæn; kən]	[nɒt]	[ɪn'dʒɔɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	.
I	**can**	**not**	**enjoy**	**peace**	**of**	**mind**	**.**
我	能	不是	享受	和平	的	头脑	.

我无法获得内心的平静。

['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	[sə'pɔːrtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[grɑːnts]	[ðæt]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[hæθ]	['gɪv(ə)n]	[ðem; ðəm]
Hundreds	**of**	**Brahmanas**	**supported**	**by**	**the**	**grants**	**that**	**Yudhishthira**	**hath**	**given**	**them**
数百	的	婆罗门	有	经过	这	拨款	那	尤迪什提拉	有	给定	他们

[ænd; ənd]	[pə'zesɪŋ]	[welθ]	[ɒv; əv]	[kaɪn]	,
and	**possessing**	**wealth**	**of**	**kine**	**,**
和	拥有	财富	的	牛	，

数百名婆罗门依靠尤迪什提拉的赏赐生活，并拥有大量的牛羊。

['weɪtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pæləs]	[geɪt]	[wɪð]	[θriː]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[m'ɪliənz]	[ɒv; əv]	['trɪbjuːt]	[bʌt; bət]
waited	**at**	**the**	**palace**	**gate**	**with**	**three**	**thousands**	**of**	**millions**	**of**	**tribute**	**but**
等待	在	这	宫殿	门	和	三	数千	的	百万	的	贡	但

[wɜː(r); wə(r)]	[prɪ'ventɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kiːpərz]	[frɒm; frəm]	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	.
were	**prevented**	**by**	**the**	**keepers**	**from**	**entering**	**the**	**mansion**	**.**
是	阻止	经过	这	守门员	从	进入	这	大厦	.

他们带着三十亿贡品在宫门口等候，但被守卫拦住，无法进入宫殿。

['brɪŋɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	[ɪn]	['hænsəm]	-	[meɪd]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
Bringing	**with**	**them**	**clarified**	**butter**	**in**	**handsome**	**Kamandalus**	**made**	**of**	**gold**	**,**
带来	和	他们	澄清	黄油	在	英俊的	-	制成	的	金子	，

他们带着盛在精美黄金水罐中的酥油前来，

[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[əb'teɪn]	[əd'mɪʃ(ə)n]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['pæləs]	,
they	**did**	**not**	**obtain**	**admission**	**into**	**the**	**palace**	**,**
他们	做过	不是	获得	入学	进入	这	宫殿	，

他们未能进入宫殿。

[ænd; ənd]	['əʊʃ(ə)n]	[hɪm'self]	[brɔːt]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[ɪn]	['ves(ə)lz]	[ɒv; əv]	[waɪt]	['kɒpə(r)]	[ðə; ði]	['nektə(r)]	[ðæt]
and	**Ocean**	**himself**	**brought**	**unto**	**him**	**in**	**vessels**	**of**	**white**	**copper**	**the**	**nectar**	**that**
和	海洋	他自己	带来	到	他	在	船只	的	白色的	铜	这	花蜜	那

[ɪz]	['dʒenəˌreɪtɪd]	[wɪ'ðɪn]	[hɪz; ɪz]	['wɔːtəz]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[mʌtʃ]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ðæt]	[wɪtʃ]	['flaʊəz]
is	**generated**	**within**	**his**	**waters**	**and**	**which**	**is**	**much**	**superior**	**to**	**that**	**which**	**flowers**
是	生成的	之内	他的	水	和	哪个	是	很多	优越的	到	那	哪个	花朵

[ænd; ənd]	['ænjuəl]	[plɑːnts]	[prə'djuːs]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɑːkrə]	.
and	**annual**	**plants**	**produce**	**for**	**Sakra**	**.**
和	年度的	植物	生产	为了	萨克拉	.

海洋亲自用白铜器皿将海洋之水中产生的甘露带给萨迦，这种甘露比花朵和一年生植物为萨迦所产的甘露要好得多。

[ænd; ənd]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	(	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	)	['hævɪŋ]	[brɔːt]	[æn; ən]
And	**Vasudeva**	**(**	**at**	**the**	**conclusion**	**of**	**the**	**sacrifice**	**)**	**having**	**brought**	**an**
和	瓦苏德瓦	（	在	这	结论	的	这	牺牲	）	拥有	带来	一个

['eksələnt]	[kɒntʃ]	[beɪðd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	[wɪð]	[siː]	['wɔːtə(r)]	[brɔːt]	[ɪn]	['θaʊz(ə)nd]	[dʒ'ɑːz]
excellent	**conch**	**bathed**	**the**	**Sun**	**of**	**Pritha**	**with**	**sea**	**water**	**brought**	**in**	**thousand**	**jars**
出色的	海螺	洗澡	这	太阳	的	普里塔	和	海	水	带来	在	千	罐子

[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
of	**gold**	**,**
的	金子	，

祭祀结束后，瓦苏提婆带来了一个精美的海螺，用装在一千个金罐里的海水沐浴了普里塔的太阳神。

[ɔːl] [wel] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['njuːmərəs] [dʒemz] .
all well adorned with numerous gems .
全部出色地 装饰 和 很多的 宝石 .

所有物品都镶嵌着许多宝石，装饰精美。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ai] [bɪ'keɪm] ['fiːvərɪʃ] [wɪð] ['dʒeləsi] .
Beholding all this I became feverish with jealousy .
凝视 全部 这 我 成为 发烧 和 妒忌 .

看到这一切，我嫉妒得发狂。

[ðəʊz] [dʒ'ɑːz][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊʃnz] .
Those jars had been taken to the Eastern and the Southern oceans .
那些 罐子 有 到过 已采取 到 这 东 和 这 南方 海洋 .

这些罐子被运往了东海和南海。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['teɪkən][ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən]
And they had also been taken on the shoulders of men to the Western
和 他们 有 还 到过 已采取 在 这 肩膀 的 男人 到 这 西
['əʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

它们也被扛在男人的肩上带到了西方的海洋。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] .
O bull among men .
哦 公牛 之中 男人 .

人中之牛。

[ænd; ənd] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [bʌt; bət] [bɝdz] ['əʊnli][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən]
And , O father , although none but birds only can go to the Northern
和 , 哦 父亲 , 虽然 没有任何 但 鸟类 仅有的 能 去 到 这 北方
['riːdʒən]['ɑːdʒunə] ,
region Arjuna ,
地区 阿朱那 ,

父亲啊，虽然只有鸟儿才能飞到北方地区，阿朱那，

['hævɪŋ] [gɒn] ['ðɪðə(r)] , [ɪg'zæktɪd][æz; əz] ['trɪbjuːt] [ə; eɪ][vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [welθ] .
having gone thither , exacted as tribute a vast quantity of wealth .
拥有 已消失 那里 , 索取 作为 贡 一个 广阔的 数量 的 财富 .

他们到那里后，索取了巨额财富作为贡品。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðiː] .
There is another wonderful incident also which I will relate to thee .
那里 是 其他 精彩的 事件 还 哪个 我 将要 涉及 到 你 .

还有一件奇妙的事，我以后会讲给你听。

[əʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
O listen to me .
哦 听 到 我 .

听我说。

[wen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [fed] ,
When a hundred thousand Brahmanas were fed ,
什么时候 一个 百 千 婆罗门 是 美联储 ,

当十万婆罗门得到供养时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ] [ðɪs] [ækt] ['evri] [deɪ] ['kɒnkɪz] [wʊd] [biː; bi] [bləʊn]
it had been arranged that to notify this act every day conches would be blown
它 有 到过 安排 那 到 通知 这 行为 每一个 天 海螺 会 是 吹
[ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
in a chorus .
在 一个 合唱 .

事先已安排，每天要齐声吹响海螺来宣告这一行为。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ai] [kən'tɪnjuəli] [hɜːd] ['kɒnkɪz] [bləʊn] [ðeə(r)] ['ɔːlməʊst] [rɪ'piːtɪdli] .
But , O Bharata , I continually heard conches blown there almost repeatedly .
但 , 哦 婆罗多 , 我 持续 听到 海螺 吹 那里 几乎 反复 .

但是，婆罗多啊，我几乎不停地听到那里吹响海螺的声音。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [nəʊts] [maɪ] [heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] .
And hearing those notes my hair stood on end .
和 听力 那些 笔记 我的 头发 站立 在 结尾 .

听到这些音符，我汗毛都竖起来了。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðæt] [pə'leɪʃ(ə)l] ['kɒmpaʊnd] , [fɪld] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mɔnəks] [ðæt]
And , O great king , that palatial compound , filled with innumerable monarchs that
和 , 哦 伟大的 国王 , 那 宫殿 化合物 , 已填 和 无数 君主 那
[keɪm] [ðeə(r)] [æz; əz] [spek'tetər] ,
came there as spectators ,
来了 那里 作为 观众 ,

伟大的国王啊，那座宫殿里挤满了前来参观的无数君王，

[lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] ['hænsəm] [laɪk] [ðə; ði] ['klaʊdləs] ['fɜːməmənt] [wɪð] [stɑːz] .
looked exceedingly handsome like the cloudless firmament with stars .
看起来 非常 英俊的 喜欢 这 无云 苍穹 和 明星 .

看起来非常漂亮，就像繁星点点的无云苍穹。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] ,
And , O king of men ,
和 , 哦 国王 的 男人 ,

而，万王之王啊，

[ðə; ði] ['mɔnəks] [keɪm] ['ɪntuː] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ['brɪŋɪŋ] [wɪð]
the monarchs came into that sacrifice of the wise son of Pandu bringing with
这 君主 来了 进入 那 牺牲 的 这 明智的 儿子 的 潘杜 带来 和
[ðem; ðəm] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [welθ] .
them every kind of wealth .
他们 每一个 种类 的 财富 .

诸位君主带着各种各样的财富前来参加般度智子举行的祭祀仪式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [keɪm] [ðeə(r)] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ðə; ði] [dɪst'rɪbjuːtəz] [ɒv; əv] [fuːd]
And the kings that came there became like Vaisyas the distributors of food
和 这 国王 那 来了 那里 成为 喜欢 吠舍 这 分销商 的 食物
['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fed] .
unto the Brahmanas that were fed .
到 这 婆罗门 那 是 美联储 .

来到那里的国王们就像吠舍一样，把食物分发给得到供养的婆罗门。

[ænd; ənd] [əʊ] [kɪŋ] ,
And O king ,
和 哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ðæt] [ai] [bɪ'held] [ɒv; əv] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf]
the prosperity that I beheld of Yudhishthira was such that neither the chief
这 繁荣 那 我 观看 的 尤迪什提拉 曾是 这样的 那 两者都不 这 首席
[hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
himself of the celestials ,
他自己 的 这 天体 ,

我所见到的尤迪什提拉的繁荣昌盛，连天神之首都感到震惊。

[nɔː(r)] ['jʌmə] [ɔː(r)] ['vəːrunə] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ðə; ði] [seɪm] .
nor Yama or Varuna , nor the lord of the Guhyakas owneth the same .
也不 阎王 或者 瓦鲁那 , 也不 这 主 的 这 - 拥有 这 相同的 .

阎摩、伐楼那，甚至古希亚卡之主，都不拥有它。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [greɪt] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['pɑːnduː] , [maɪ] [hɑːt] ['bɜːrnɪθ]
And beholding that great prosperity of the son of Pandu , my heart burneth
和 凝视 那 伟大的 繁荣 的 这 儿子 的 潘杜 , 我的 心 伯恩斯

看到般度之子如此巨大的繁荣，我的心热火朝天

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] .
and I cannot enjoy peace .
和 我 不能 享受 和平 .

我无法享受平静。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] , - [rɪ'plaɪd] ,
“ Hearing these words of Duryodhana , Sakuni replied ,
“ 听力 这些 字 的 杜尤达纳 , - 回复 ,

“听到杜尤丹的这些话，萨库尼回答说：

— - [hɪə(r)] [haʊ] [ðaʊ] ['meɪɪst] [əb'teɪn] [ðɪs] [ʌn'raɪvld] [prɒ'sperəti] [ðæt] [ðaʊ] [bɪ'həʊld] [ɪn][ðə; ði][sʌn]
— ' Hear how thou mayest obtain this unrivalled prosperity that thou beholdest in the son
— - 听到 如何 你 五月 获得 这 无与伦比 繁荣 那 你 看哪 在 这 儿子
[ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
of Pandu ,
的 潘杜 ,

“听我说，你如何才能获得你在般度之子身上看到的这种无与伦比的繁荣呢？”

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [hæst] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['praʊəs] .
O thou that hast truth for thy prowess .
哦 你 那 哈斯特 真相 为了 你的 能力 .

哦，你拥有真理的勇气。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] [daɪs] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
O Bharata , I am an adept at dice , superior to all in the world .
哦 婆罗多 , 我 是 一个 熟练 在 骰子 , 优越的 到 全部 在 这 世界 .

婆罗多啊，我掷骰子技艺高超，胜过世间所有人。

[ai][kæn; kən] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv] ['evri] [θrəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə]
I can ascertain the success or otherwise of every throw , and when to
我 能 探明 这 成功 或者 否则 的 每一个 扔 , 和 什么时候 到
[steɪk] [ænd; ənd] [wen] [nɒt] .
stake and when not .
赌注 和 什么时候 不是 .

我可以判断每一次投掷是否成功，以及何时下注，何时不下注。

[ai][hæv; həv] ['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
I have special knowledge of the game .
我 有 特别的 知识 的 这 游戏 .

我对这款游戏有特殊的了解。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [daɪs] ['pleɪɪŋ] [ðəʊ] [hiː; hi] [pɑːzɛsɛθ] ['lɪt(ə)l] [skɪl] [ɪn]
The Son of Kunti also is fond of dice playing though he possesseth little skill in
这 儿子 的 昆蒂 还 是 喜爱 的 骰子 玩耍 尽管 他 拥有 小的 技能 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

昆蒂之子也喜欢玩骰子，尽管他在这方面没什么天赋。

['sʌmənd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔː(r)]['bæt(ə)l] , [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] ,
Summoned to play or battle , he is sure to come forward ,
被召唤 到 玩 或者 战斗 , 他 是 当然 到 来 向前 ,

无论是被召唤来玩耍还是战斗，他都一定会挺身而出。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'fiːt] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] [æt; ət] ['evri] [θrəʊ] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [dɪ'sepʃn] .
and I will defeat him repeatedly at every throw by practising deception .
和 我 将要 击败 他 反复 在 每一个 扔 经过 练习 欺骗 .

我将通过诡计在每一次较量中都战胜他。

[ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [wɪn] [ɔːl] [ðæt] [welθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðaʊ] , [əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
I promise to win all that wealth of his , and thou , O Duryodhana ,
我 承诺 到 赢 全部 那 财富 的 他的 , 和 你 , 哦 杜尤达纳 ,
我发誓要夺取他所有的财富，而你，杜尤达纳啊，

[ʃælt] [ðen] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] . -
shalt then enjoy the same . '
应 然后 享受 这 相同的 . -
然后也将享有同样的权利。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , [wɪ'ðaʊt]
” Vaisampayana continued , — “ King Duryodhana , thus addressed by Sakuni , without
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 国王 杜尤达纳 , 因此 已解决 经过 - , 没有
[ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ɪ'læps] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
allowing a moment to elapse , said unto Dhritarashtra ,
允许 一个 片刻 到 流逝 , 说 到 持国 ,
” Vaisampayana 继续说道，“Sakuni 如此称呼杜尤丹王，一刻不停地对 Dhritarashtra 说道：

— - [ðɪs] , - , [æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] [daɪs] , [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [wɪn] [æt; ət] [daɪs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
— ' This , Sakuni , an adept at dice , is ready to win at dice , O king ,
— - 这 , - , 一个 熟练 在 骰子 , 是 准备好 到 赢 在 骰子 , 哦 国王 ,
“——佐久尼，这位精于掷骰的勇士，已经准备好在掷骰子游戏中获胜了，国王啊！”

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] .
the wealth of the sons of Pandu .
这 财富 的 这 儿子们 的 潘杜 .
般度之子的财富。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [grɑːnt] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . -
It behoveth thee to grant him permission to do so . '
它 应当 你 到 授予 他 允许 到 做 所以 . -
你应当允许他这样做。

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [rɪ'plaɪd] , — - [ai] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] - , [maɪ] ['mɪnɪstə(r)]
“ Dhritarashtra replied , — ' I always follow the counsels of Kshatta , my minister
“ 持国 回复 , — - 我 总是 跟随 这 律师 的 - , 我的 部长
[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] .
possessed of great wisdom .
拥有 的 伟大的 智慧 .
持国回答说：“我总是听从我的大臣克沙塔的建议，他拥有极大的智慧。”

['hævɪŋ] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [hɪm] , [ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðiː] [wɒt] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðɪs]
Having consulted with him , I will inform thee what my judgment is in respect of this
拥有 咨询 和 他 , 我 将要 通知 你 什么 我的 判断 是 在 尊重 的 这
[ə'feə(r)] .
affair .
事务 .
与他商议后，我将告知你我对此事的看法。

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['fɔːsaɪt] , [hiː; hi] [wɪl] , ['kiːpɪŋ] [mə'ræləti] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Endued with great foresight , he will , keeping morality before his eyes ,
赋予 和 伟大的 远见 , 他 将要 , 保持 道德 前 他的 眼睛 ,
他极具远见卓识，并将道德准则置于首位。

[tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] ['pɑːtiz] ,
tell us what is good and what is proper for both parties ,
告诉 我们 什么 是 好的 和 什么 是 恰当的 为了 两个都 各方 ,
请告诉我们什么对双方都有利、什么才是合适的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . -
and what should be done in this matter . '
和 什么 应该 是 完毕 在 这 事情 . -
以及应该如何处理此事。

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — - [ɪf] [ðaʊ] [kən'sʌlt] [wɪð] - [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [dɪ'zɪst] .
“ Duryodhana said , — ' If thou consultest with Kshatta he will make thee desist .
“ 杜尤达纳 说 , — - 如果 你 顾问 和 - 他 将要 制作 你 停止 .

杜尤达纳说：“如果你去和克沙塔商议，他会让你放弃。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zɪst] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kɪl] [maɪ'self] .
And if thou desist , O king , I will certainly kill myself .
和 如果 你 停止 , 哦 国王 , 我 将要 当然 杀 我 .

王啊，如果你阻止我，我必将自尽。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'kʌm] ['hæpi] [wɪð] ['vɪdjuːrə] .
And when I am dead , O king , thou wilt become happy with Vidura .
和 什么时候 我 是 死的 , 哦 国王 , 你 枯萎 变得 快乐的 和 维杜拉 .

等我死了，国王啊，你就会和维杜拉在一起而感到幸福。

[ðaʊ] [wɪlt] [ðen] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ; [wɒt] [niːd] [hæst] [ðaʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? -
Thou wilt then enjoy the whole earth ; what need hast thou with me ? '
你 枯萎 然后 享受 这 所有的 地球 ; 什么 需要 哈斯特 你 和 我 ? -

那时你将享用整个世界；你还需要我吗？

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] ['ʌtə]
” Vaisampayana continued , — “ Dhritarashtra , hearing these words of affliction uttered
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 持国 , 听力 这些 字 的 痛苦 说出
[baɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [frɒm; frəm] [mɪkst] ['fiːlɪŋ] ,
by Duryodhana from mixed feeling ,
经过 杜尤达纳 从 混合 感觉 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“持国听到难敌说出这些痛苦的话语，心中五味杂陈，

[hɪm'self] ['redi] [tuː; tə] [wɒt] [ˌdjʊri'oʊdənə] [hæd; həd] [dɪk'teɪtɪd] , [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , ['seɪɪŋ] ,
himself ready to what Duryodhana had dictated , commanded his servant , saying ,
他自己 准备好 到 什么 杜尤达纳 有 口述 , 命令 他的 仆人 , 说 ,

他自己也做好了遵照杜尤达纳的指示行事的准备，于是吩咐仆人说：

— - [let] [ɑː'tifisə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['hænsəm]
— ' Let artificers be employed to erect without delay a delightful and handsome
— - 让 工匠 是 受雇 到 直立 没有 延迟 一个 愉快 和 英俊的
[ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['pæləs] [wɪð] [æn; ən] ['hʌndrəd] [dɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒləms] .
and spacious palace with an hundred doors and a thousand columns .
和 宽敞 宫殿 和 一个 百 门 和 一个 千 列 .

“让工匠们立即建造一座美丽宽敞、气派非凡的宫殿，有百扇门和一千根柱子。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [brɔːt] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd]['dʒɔɪnə(r)] , [set] [jiː; ji]['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz]
And having brought carpenters and joiners , set ye jewels and precious stones
和 拥有 带来 木匠 和 木工 , 放 是的 珠宝 和 宝贵的 石头
[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] .
all over the walls .
全部 超过 这 墙壁 .

你请来木匠和细木工，在墙上镶嵌珠宝和宝石。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɒv; əv] ['ækses] , [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen]
And making it handsome and easy of access , report to me when
和 制作 它 英俊的 和 简单的 的 使用权 , 报告 到 我 什么时候
['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
everything is complete .
一切 是 完全的 .

还要让它美观且易于使用，一切完成后请向我汇报。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
And , O monarch , king Dhritarashtra having made this resolution for the
和 ， 哦 君主 ， 国王 持国 拥有 制成 这 解决 为了 这
[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
pacification of Duryodhana ,
和解 的 杜尤达纳 ，

君王啊，持国国王为了平息难敌的怒火，做出了这项决定。

[sent] ['mesndʒər] ['ʌntə; 'ʌntu] ['vɪdjuːrə] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmənɪŋ] [hɪm] .
sent messengers unto Vidura for summoning him .
发送 信使 到 维杜拉 为了 召唤 他 .

派使者前往维杜拉召见他。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [wɪð] ['vɪdjuːrə] ['nevə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['mɒnək] [fɔːm] ['eni] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
For without taking counsel with Vidura never did the monarch form any resolution .
为了 没有 采取 法律顾问 和 维杜拉 绝不 做过 这 君主 形式 任何 解决 .

因为君主在做出任何决定之前，从来不会不与维杜拉商议。

[bʌt; bət] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] [hænd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['iːvəlz]
But as regards the matter at hand , the king although he knew the evils
但 作为 问候 这 事情 在 手 ， 这 国王 虽然 他 知道 这 罪恶
[ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] ,
of gambling ,
的 赌博 ，

但就眼前这件事而言，国王虽然知道赌博的危害，

[wɒz; wəz] [jet] [ə'træktɪd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
was yet attracted towards it .
曾是 然而 吸引 向 它 .

然而，他仍然被它所吸引。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['vɪdjuːrə] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The intelligent Vidura , however , as soon as he heard of it ,
这 聪明的 维杜拉 ， 然而 ， 作为 很快 作为 他 听到 的 它 ，

然而，聪明的维杜拉一听到这件事，就立刻

[njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
knew that the arrival of Kali was at hand .
知道 那 这 到达 的 卡莉 曾是 在 手 .

知道卡莉女神即将降临。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['əʊpən] , [hiː; hi] ['kwɪkli]
And seeing that the way to destruction was about to open , he quickly
和 看到 那 这 方式 到 破坏 曾是 关于 到 打开 ， 他 迅速地
[keɪm] [tuː; tə] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
came to Dhritarashtra .
来了 到 持国 .

眼见毁灭之路即将开启，他迅速来到持国面前。

[ænd; ənd] ['vɪdjuːrə] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu]
And Vidura approaching his illustrious eldest brother and bowing down unto
和 维杜拉 接近 他的 杰出 长子 兄弟 和 鞠躬 向下 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] , [sed] [ðiːz] [wɜːdz] :
his feet , said these words :
他的 脚 ， 说 这些 字 :

于是，维杜拉走到他那德高望重的兄长面前，跪倒在他的脚下，说道：

- [əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [kɪŋ] , [ai] [duː; də] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [fɔːmd] .
' O exalted king , I do not approve of this resolution that thou hast formed .
- 哦 崇高 国王 ， 我 做 不是 批准 的 这 解决 那 你 哈斯特 形成 .

“尊贵的国王啊，我不赞同你所作出的这项决定。”

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'heɪv] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
It behave thee , O king ,
它 表现 你 , 哦 国王 ,

它会让你乖乖听话，哦，国王。

[tuː; tə][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [nəʊ] [dɪ'spjuːt] [meɪ] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gæmblɪŋ] [mætʃ] .
to act in such a way that no dispute may arise between thy children on account of this gambling match .
到 行为 在 这样的 一个 方式 那 不 争议 可能 出现 之间 你的 孩子们 在 帐户 的 这 赌博 匹配 .

行事要确保你的子女不会因为这场赌博比赛而产生任何纠纷。

- [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [rɪ'plaɪd] , — - [əʊ] - , [ɪf] [ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] ['mɜːsɪf(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] ,
' Dhritarashtra replied , — ' O Kshatta , if the gods be merciful unto us ,
- 持国 回复 , — - 哦 - , 如果 这 神 是 仁慈 到 我们 ,

持国回答说：“刹帝利啊，如果诸神怜悯我们，

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][nəʊ] [dɪ'spjuːt] [wɪl] ['evə(r)] [ə'raɪz] [ə'mʌŋst] [maɪ] [sʌnz] .
assuredly no dispute will ever arise amongst my sons .
当然 不 争议 将要 曾经 出现 在 我的 儿子们 .

我的儿子们之间肯定不会发生任何争执。

['ðeəfɔː(r)] , [ɔː'spɪʃəs] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [let] [ðɪs] ['frendli] ['tʃælɪndʒ] [æt; ət] [daɪs] [prə'siːd] .
Therefore , auspicious or otherwise , beneficial or otherwise , let this friendly challenge at dice proceed .
所以 , 吉祥 或者 否则 , 有利 或者 否则 , 让 这 友好的 挑战 在 骰子 继续 .

因此，无论吉凶，无论利弊，就让这场友好的掷骰子挑战继续进行吧。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ɪz] [wɒt] [feɪt] [hæθ] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Even this without doubt is what fate hath ordained for us .
甚至 这 没有 怀疑 是 什么 命运 有 受戒 为了 我们 .

毫无疑问，这就是命运为我们安排的。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em][nɪə(r)] ,
And , O son of the Bharata race , when I am near ,
和 , 哦 儿子 的 这 婆罗多 种族 , 什么时候 我 是 靠近 ,

婆罗多族的子孙啊，当我靠近时，

[ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd] ['biːʃmə] [ænd; ənd] [ðaʊ] [tuː] ,
and Drona and Bhishma and thou too ,
和 德罗纳 和 毗湿摩 和 你 也 ,

还有德罗纳、毗湿摩，还有你，

['nʌθɪŋ] ['iːv(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n] [feɪt] [mait] [hæv; həv] [ɔː'deɪnd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] .
nothing evil that even Fate might have ordained is likely to happen .
没有什么 邪恶的 那 甚至 命运 可能 有 受戒 是 可能 到 发生 .

即使是命运注定的邪恶之事，也不太可能发生。

['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ] [ðaʊ] [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] ['jəʊkɪŋ] [ˌðeə'tuː] ['hɔːsɪz] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
Therefore , go thou on a car yoking thereto horses endued with the speed of the wind ,
所以 , 去 你 在 一个 车 轭 到 马匹 赋予 和 这 速度 的 这 风 ,

因此，你当驾驭一辆疾驰如风的骏马，前行吧！

[səʊ]	[ðæt]	[ðaʊ]	['meɪɪst]	[riːtʃ]	-	['iːv(ə)n]	[tə'deɪ]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ðaʊ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
so	**that**	**thou**	**mayest**	**reach**	**Khandavaprastha**	**even**	**today**	**and**	**bring**	**thou**	**Yudhishthira**
所以	那	你	五月	抵达	-	甚至	今天	和	带来	你	尤迪什提拉

[wɪð]	[ðiː]	.
with	**thee**	**.**
和	你	.

这样你今天就可以到达坎达瓦普拉斯特，并把尤迪什提拉带过来。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['vɪdjuːrə]	,	[ai]	[tel]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ðɪs]	[ɪz]	[maɪ]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	.
And	**,**	**O**	**Vidura**	**,**	**I**	**tell**	**that**	**even**	**this**	**is**	**my**	**resolution**	**.**
和	,	哦	维杜拉	,	我	告诉	那	甚至	这	是	我的	解决	.

哦，维杜拉，我告诉你，这就是我的决心。

[tel]	[ˌem 'iː]	['nʌθɪŋ]	.
Tell	**me**	**nothing**	**.**
告诉	我	没有什么	.

什么都别告诉我。

[ai]	[rɪ'gɑːd]	[feɪt]	[æz; əz]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[wɪtʃ]	['brɪŋɪθ]	[ɔːl]	[ðɪs]	.
I	**regard**	**Fate**	**as**	**supreme**	**which**	**bringeth**	**all**	**this**	**.**
我	看待	命运	作为	最高	哪个	带来	全部	这	.

我认为命运至高无上，这一切皆由命运安排。

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[kən'kluːdɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[reɪs]	[wɒz; wəz]	[duːmd]
'	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**Dhritarashtra**	**and**	**concluding**	**that**	**his**	**race**	**was**	**doomed**
-	听力	这些	字	的	持国	和	总结	那	他的	种族	曾是	注定失败

,
,
,

“听到持国这些话，便断定他的种族已经灭亡了，”

['vɪdjuːrə]	[ɪn]	[greɪt]	['sɒrəʊ]	[went]	['ʌntə; 'ʌntu]	['biːʃmə]	[wɪð]	[greɪt]	['wɪzdəm]	.
Vidura	**in**	**great**	**sorrow**	**went**	**unto**	**Bhishma**	**with**	**great**	**wisdom**	**.**
维杜拉	在	伟大的	悲哀	去	到	毗湿摩	和	伟大的	智慧	.

维杜罗怀着极大的悲痛和智慧去见毗湿摩。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
”	**SECTION**	**XLIX**
”	部分	xlix

第四十九节

	[sed]	,	—	“	[əʊ]	[ðaʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
Janamejaya	**said**	**,**	**—**	**“**	**O**	**thou**	**foremost**	**of**	**all**	**conversant**	**with**	**the**	**Vedas**	**,**
贾纳梅贾亚	说	,	—	“	哦	你	首先	的	全部	熟人	和	这	吠陀经	,

迦那美迦耶说道：“哦，你是最精通吠陀经的人啊，

[haʊ]	[dɪd]	[ðæt]	[geɪm]	[æt; ət]	[daɪs]	[teɪk]	[pleɪs]	,
how	**did**	**that**	**game**	**at**	**dice**	**take**	**place**	**,**
如何	做过	那	游戏	在	骰子	拿	地方	,

那场掷骰子的游戏是怎么进行的?

[frɔːt]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['iːv(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌz(ə)nz]	[ænd; ənd]	[θruː]	[wɪtʃ]	[maɪ]	[grænd]	-	[saɪərz]	,	[ðə; ði]
fraught	**with**	**such**	**evil**	**to**	**the**	**cousins**	**and**	**through**	**which**	**my**	**grand**	**-**	**sires**	**,**	**the**
充满危机	和	这样的	邪恶的	到	这	表兄弟姐妹	和	通过	哪个	我的	盛大	-	种公牛	,	这

[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
son	**of**	**Pandu**	**,**
儿子	的	潘杜	,

给我的堂兄弟们带来了如此邪恶的后果，也正因如此，我的祖父们，般度之子，

[wɜː(r); wə(r)]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[sʌtʃ]	['sɒrəʊ]	?
were	**plunged**	**into**	**such**	**sorrow**	**?**
是	暴跌	进入	这样的	悲哀	?

陷入如此悲痛之中?

[wɒt] [kɪŋz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] ,
What kings also were present in that assembly ,
什么 国王 还 是 展示 在 那 集会 ，

还有哪些国王出席了那次会议？

[ænd; ənd] [huː] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [mætʃ] [ænd; ənd] [huː] [ə'mʌŋst]
and who amongst them approved of the gambling match and who amongst
和 WHO 在 他们 得到正式认可的 的 这 赌博 匹配 和 WHO 在
[ðem; ðəm][fə'bæd; fə'beɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
them forbade it ?
他们 禁止 它 ?

他们当中谁赞成这场赌博比赛？谁又禁止这场比赛？

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
O sinless one , O chief of regenerate ones ,
哦 无罪 一 ， 哦 首席 的 再生 一个 ，

无罪者啊，重生者之首啊，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ɪn] ['diːteɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] ,
I desire thee to recite in detail all about this , which , indeed ,
我 欲望 你 到 背诵 在 细节 全部 关于 这 ， 哪个 ， 的确 ，

我希望你详细地复述这件事，这件事确实如此。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
was the cause of the destruction of the world .
曾是 这 原因 的 这 破坏 的 这 世界 .

是世界毁灭的根源。

" ['sænti] [sed] , — " [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['viːjəsə] ,
” Santi said , — “ Thus addressed by the king , the disciple of Vyasa ,
” 桑蒂 说 ， — “ 因此 已解决 经过 这 国王 ， 这 弟子 的 毗耶娑 ，

桑蒂说道：“国王如此称呼毗耶娑的弟子，

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] , [nə'reɪtɪd]
endued with great energy and conversant with the entire Vedas , narrated
赋予 和 伟大的 活力 和 熟人 和 这 全部的 吠陀经 ， 旁白
['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
everything that had happened .
一切 那 有 发生 .

他精力充沛，精通整部吠陀经，讲述了所有发生的事情。

” [sed] , — “ [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə]
” Vaisampayana said , — “ O best of the Bharatas , O great king , if thou desirest
” 瓦伊桑帕亚纳 说 ， — “ 哦 最好的 的 这 - ， 哦 伟大的 国王 ，如果 你 最渴望
[tuː; tə][hɪə(r)] ,
to hear ,
到 听到 ，

毗耶娑婆耶那说道：“婆罗多族中最杰出的君王啊，伟大的国王啊，如果你想听，

[ðen] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [nə'reɪt] [tuː; tə] [ðiː] ['evriθɪŋ] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .
then listen to me as I narrate to thee everything again in detail .
然后 听 到 我 作为 我 叙事 到 你 一切 再次 在 细节 .

然后请听我把所有事情再详细地叙述一遍。

“ [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
“ Ascertaining the opinion of Vidura , Dhritarashtra the son of Amvika ,
“ 确定 这 观点 的 维杜拉 ， 持国 这 儿子 的 - ，

“得知维杜罗的意见后，持国，即阿姆维卡之子，

['kɔːlɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [təʊld] [hɪm] [ə'gen] [ɪn] ['praɪvət] — - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][gænd'hɑːriː] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
calling Duryodhana told him again in private — ' O son of Gandhari , have nothing
呼叫 杜尤达纳 讲述 他 再次 在 私人的 — - 哦 儿子 的 甘陀利 , 有 没有什么
[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [daɪs] .
to do with dice .
到 做 和 骰子 .

杜尤达纳打电话给他，私下里又告诉他：“甘陀利的儿子啊，不要碰骰子。”

['vɪdjuːrə] [dʌθ] [nɒt] [spiːk] [wel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Vidura doth not speak well of it .
维杜拉 确实 不是 说话 出色地 的 它 .

维杜拉对它评价不高。

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] , [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [əd'vaɪs] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
Possessed of great wisdom , he will never give me advice that is not for my
拥有 的 伟大的 智慧 , 他 将要 绝不 给 我 建议 那 是 不是 为了 我的
[gʊd] .
good .
好的 .

他拥有极高的智慧，绝不会给我任何不利于我的建议。

[ai]['ɔːlsəʊ] [rɪ'gɑːd] [wɒt] ['vɪdjuːrə] ['seɪəθ] [æz; əz] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I also regard what Vidura sayeth as exceedingly beneficial for me .
我 还 看待 什么 维杜拉 赛斯 作为 非常 有利 为了 我 .

我也认为维杜拉所说的话对我非常有益。

[duː; də] [ðæt] , [əʊ] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] ['ɔːlsəʊ] .
Do that , O son , for I regard it all as for thy good also .
做 那 , 哦 儿子 , 为了 我 看待 它 全部 作为 为了 你的 好的 还 .

孩子，照我说的做吧，因为我认为这一切都是为了你好。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['vɪdjuːrə] ['noʊɪθ] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['mɪstəriz] [ðə; ði] ['saɪəns] ([ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ræləti]) [ðæt] [ðə; ði]
Vidura knoweth with all its mysteries the science (of political morality) that the
维杜拉 知道 和 全部 它是 谜团 这 科学 (的 政治的 道德) 那 这
[ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [waɪz] - ,
illustrious and learned and wise Vrihaspati ,
杰出 和 学习 和 明智的 - ,

维杜拉深知（政治道德的）科学，包括其所有奥秘，而杰出、博学、智慧的弗里哈斯帕蒂也深谙此道。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [ɒv; əv] - — [hæd; həd] [ʌn'foʊldɪd] ['ʌntə; 'ʌntu]
the celestial Rishi who is the spiritual guide of Vasava — had unfolded unto
这 天体 里希 WHO 是 这 精神 指导 的 - — 有 展开 到
[ðə; ði] [waɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
the wise chief of the immortals .
这 明智的 首席 的 这 不朽者 .

瓦萨瓦的精神导师，天界圣贤——向这位智慧的众神之首——揭示了真相。

[ænd; ənd][əʊ] [sʌn] , [ai] ['ɔːlweɪz] [ək'sept] [wɒt] ['vɪdjuːrə] [ædvɪsɛθ] .
And O son , I always accept what Vidura adviseth .
和 哦 儿子 , 我 总是 接受 什么 维杜拉 建议 .

孩子啊，我总是接受维杜拉的建议。

[əʊ] [kɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪz] - [ɪz]['evə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs] ,
O king , as the wise Uddhava is ever regarded amongst the Vrishnis ,
哦 国王 , 作为 这 明智的 - 是 曾经 认为 在 这 弗里什尼斯 ,

国王啊，正如智慧的乌达瓦在弗里什尼人中一直备受尊崇一样，

[səʊ][ɪz][ˈvɪdjuːrə] [pəˈzest] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪsˈtiːmd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]
so is Vidura possessed of great intelligence esteemed as the foremost of the
所以 是 维杜拉 拥有 的 伟大的 智力 尊敬的 作为 这 首先 的 这
[kʊˈruːʃ] .
Kurus .
库鲁斯 .

因此，维杜拉拥有极高的智慧，被誉为俱卢族中最杰出的人。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] , [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [daɪs] .
Therefore , O son , have nothing to do with dice .
所以 , 哦 儿子 , 有 没有什么 到 做 和 骰子 .

所以，孩子啊，千万不要碰骰子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [daɪs] [ˈsaʊɪθ] [di'senʃən] .
It is evident that dice soweth dissensions .
它 是 明显 那 骰子 播种 分歧 .

很明显，骰子会引发纷争。

[ænd; ənd] [di'senʃən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
And dissensions are the ruin of the kingdom .
和 分歧 是 这 废墟 的 这 王国 .

纷争是王国的祸根。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] , [əˈbændən] [ðɪs] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈgæmblɪŋ] .
Therefore , O son , abandon this idea of gambling .
所以 , 哦 儿子 , 放弃 这 主意 的 赌博 .

所以，孩子，要放弃赌博的念头。

[əʊ] [sʌn] , [ðaʊ] [hæst] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] [wɒt] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [ɔːˈdeɪnd] ,
O son , thou hast obtained from us what , it hath been ordained ,
哦 儿子 , 你 哈斯特 获得 从 我们 什么 , 它 有 到过 受戒 ,

孩子啊，你从我们这里得到的，是命中注定的。

[ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðeə(r)] [sʌn] , [vɪz] . , [ænˈsestrəl] [ræŋk]
a father and a mother should give unto their son , viz . , ancestral rank
一个 父亲 和 一个 母亲 应该 给 到 他们的 儿子 , 即 . , 祖先的 秩
[ænd; ənd] [pəˈzeʃənz] .
and possessions .
和 财产 .

父母应当将祖传的地位和财产传给儿子。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈedʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ˈklevə(r)][ɪn] [ˈevri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
Thou art educated and clever in every branch of knowledge ,
你 艺术 受过教育 和 聪明的 在 每一个 分支 的 知识 ,

你学识渊博，精通各个知识领域。

[ænd; ənd][hæst] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [əˈfekʃn] [ɪn] [ðaɪ] [pəˈtɜːnl] [ˈdwelɪŋ] .
and hast been brought up with affection in thy paternal dwelling .
和 哈斯特 到过 带来 向上 和 感情 在 你的 父系 住宅 .

并在你父亲的家中，在充满爱的环境中长大。

[bɔːn] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðaɪ] [ˈbrʌðəz] , [ˈlɪvɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðaɪ] [əʊn] [ˈkɪŋdəm] ,
Born the eldest among all thy brothers , living within thy own kingdom ,
出生 这 长子 之中 全部 你的 兄弟 , 活的 之内 你的 自己的 王国 ,

你是所有兄弟中的老大，生活在你自己的王国里，

[waɪ] [rəgɑːrdəst] [ðaʊ] [ðaɪˈself] [æz; əz] [ʌnˈhæpi] ?
why regardest thou thyself as unhappy ?
为什么 致 你 你自己 作为 不开心 ?

你为何觉得自己不快乐?

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
O thou of mighty arms ,
哦 你 的 强大的 武器 ,

哦，你这拥有强大臂膀的人啊！

[ðaʊ] [əb'teɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [ə'taɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]
thou obtainest food and attire of the very best kind and which is not
你 获得 食物 和 服装 的 这 非常 最好的 种类 和 哪个 是 不是
[əb'teɪnəb(ə)l] [baɪ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] .
obtainable by ordinary men .
可获得 经过 普通的 男人 .

你将获得最上等的食物和衣物，这是普通人无法获得的。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [griːv] [jet] .
Why dost thou grieve yet .
为什么 朋友 你 悲伤 然而 .

你为何仍悲伤？

[əʊ] [sʌn] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , ['ruːlɪŋ] [ðaɪ] [lɑːdʒ] [æn'sestrəl] ['kɪŋdəm] ['swelɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l]
O son , O mighty - armed one , ruling thy large ancestral kingdom swelling with people
哦 儿子 , 哦 强大的 - 武装 一 , 裁决 你的 大的 祖先的 王国 肿胀 和 人们
[ænd; ənd] [welθ] ,
and wealth ,
和 财富 ,

我的儿啊，我的臂膀强壮的勇士啊，你统治着你那人口众多、财富丰饶的庞大祖先王国！

[ðaʊ] [æz; əz] ['splendɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
thou shinest as splendidly as the chief of the celestials in heaven .
你 最闪亮的 作为 精彩地 作为 这 首席 的 这 天体 在 天堂 .

你光芒四射，如同天上的众神之首。

[ðaʊ] [ɑːt] [pə'zest] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
Thou art possessed of wisdom .
你 艺术 拥有 的 智慧 .

你拥有智慧。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [griːf] [ðæt] [hæθ]
It behoveth thee to tell me what can be the root of this grief that hath
它 应当 你 到 告诉 我 什么 能 是 这 根 的 这 悲伤 那 有
[meɪd] [ðiː] [səʊ] ['melənkəli] .
made thee so melancholy .
制成 你 所以 忧郁 .

你应当告诉我，究竟是什么原因让你如此忧郁，这究竟是何等的悲伤。

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [rɪ'plaɪd] , — - [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [retʃ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Duryodhana replied , — ' I am a sinful wretch , O king ,
“ 杜尤达纳 回复 , — - 我 是 一个 罪恶的 可怜虫 , 哦 国王 ,

杜尤达纳回答说：“国王啊，我是一个罪孽深重的恶人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [iːt] [ænd; ənd] [dres] [bɪ'həʊldɪŋ] ([ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊz]) .
because I eat and dress beholding (the prosperity of the foes) .
因为 我 吃 和 裙子 凝视 (这 繁荣 的 这 敌人) .

因为我吃喝穿衣都看着（敌人的繁荣昌盛）。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [retʃ] [huː] [ɪz] [nɒt] [fɪld] [wɪð] ['dʒeləsi] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt]
It hath been said that man is a wretch who is not filled with jealousy at the sight
它 有 到过 说 那 男人 是 一个 可怜虫 WHO 是 不是 已填 和 妒忌 在 这 视线
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [prɒ'sperəti] .
of his enemy's prosperity .
的 他的 敌人的 繁荣 .

有人说过，看到敌人的成功而不感到嫉妒的人，就是个可怜虫。

[əʊ][ɪɡ'zɔːltɪd][wʌn] , [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [maɪn] [dʌθ] [nɒt]['ɡrætɪfaɪ][ˌem 'iː] .
O exalted one , this kind of prosperity of mine doth not gratify me .
哦 崇高 一 , 这 种类 的 繁荣 的 矿 确实 不是 满足 我 .
尊贵的先知啊，我所拥有的这种繁荣并不能让我感到满足。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['bleɪzɪŋ] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [peɪnd] .
Beholding that blazing prosperity of the son of Kunti , I am very much pained .
凝视 那 炽烈 繁荣 的 这 儿子 的 昆蒂 , 我 是 非常 很多 痛苦 .
看到昆蒂之子如此辉煌的成就，我感到非常痛心。

[ai] [tel] [ðiː] [strɒŋ] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ][vaɪ'tæləti] ,
I tell thee strong must be my vitality ,
我 告诉 你 强的 必须 是 我的 活力 ,
我告诉你，我的生命力必须强大。

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ['əʊnɪŋ]
in as much as I am living even at the sight of the whole earth owning
在 作为 很多 作为 我 是 活的 甚至 在 这 视线 的 这 所有的 地球 拥有
[ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
the sway of Yudhishthira .
这 摇摆 的 尤迪什提拉 .
即便我活着，也只能眼睁睁地看着整个地球臣服于尤迪什提拉的统治之下。

[ðə; ði] ['niːpə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
The Nipas , the Chitrakas , the Kukkuras , the Karaskaras ,
这 尼帕斯 , 这 - , 这 - , 这 - ,
尼帕人、奇特拉卡斯人、库库拉斯人、卡拉斯卡拉人、

[ænd; ənd][ðə; ði] - - - [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [laɪk] ['bɒndzmən]
and the Lauha - janghas are living in the palace of Yudhishthira like bondsmen
和 这 - - - 是 活的 在 这 宫殿 的 尤迪什提拉 喜欢 保释人
.
.
.
劳哈-詹加人像奴隶一样住在尤迪什提拉的宫殿里。

[ðə; ði] ['himəvæt] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði]['riːdʒənz] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,
The Himavat , the ocean , the regions on the sea - shore ,
这 喜马拉雅山 , 这 海洋 , 这 地区 在 这 海 - 支撑 ,
喜马拉雅山脉、海洋、沿海地区

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbələs] ['ʌðə(r)] ['riːdʒənz] [ðæt] [jiːld] ['dʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz] ,
and the numberless other regions that yield jewels and gems ,
和 这 无数 其他 地区 那 屈服 珠宝 和 宝石 ,
以及其他无数出产珠宝和宝石的地区，

[hæv; həv][ɔːl] [ək'nɒlɪdʒd] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]
have all acknowledged superiority of the mansion of Yudhishthira in respect of
有 全部 已确认 优势 的 这 大厦 的 尤迪什提拉 在 尊重 的
[welθ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːntənɛθ] .
wealth it containeth .
财富 它 包含 .
所有人都承认，尤迪什提拉的宫殿在财富方面更胜一筹。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'spekt] ,
And , O Monarch , regarding me as the eldest and entitled to respect ,
和 , 哦 君主 , 关于 我 作为 这 长子 和 标题 到 尊重 ,
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] [rɪ'spektfəli] ,
Yudhishthira having received me respectfully ,
尤迪什提拉 拥有 已收到 我 尊敬 ,
君王啊，您视我为长者，理应受到尊敬，尤迪什提拉也恭敬地接见了我。

[ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz] ([ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [æz; əz]
appointed me in receiving the jewels and gems (that were brought as
任命 我 在 接收 这 珠宝 和 宝石 （ 那 是 带来 作为
['trɪbjuːt]) .
tribute) .
贡 ） .

委任我接收（作为贡品带来的）珠宝和宝石。

[əʊ] ['bɑːrətə] ,
O Bharata ,
哦 婆罗多 ，

哦，婆罗多！

[ðə; ði]['lɪmɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd][ɪn'væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
the limit and the like of the excellent and invaluable jewels that were
这 限制 和 这 喜欢 的 这 出色的 和 无价 珠宝 那 是
[brɔːt] [ðeə(r)][hæv; həv][nɒt] [biːn] [siːn] .
brought there have not been seen .
带来 那里 有 不是 到过 已见 .

运到那里的精美绝伦、价值连城的珠宝的数量之多，前所未见。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] , [maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [fə'tiːgd] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðæt] [welθ] .
And O king , my hands were fatigued in receiving that wealth .
和 哦 国王 ， 我的 双手 是 疲劳 在 接收 那 财富 .

哦，国王啊，我双手因承受那份财富而疲惫不堪。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz]['taɪəd] ,
And when I was tired ,
和 什么时候 我 曾是 疲劳的 ，

当我感到疲倦的时候，

[ðeɪ] [ðæt] [brɔːt] [ðəʊz] ['væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['riːdʒənz] [juːst] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ai]
they that brought those valuable articles from distant regions used to wait till I
他们 那 带来 那些 有价值的 文章 从 遥远 地区 用过的 到 等待 直到 我
[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [maɪ]['leɪbə(r)] .
was able to resume my labour .
曾是 有能力的 到 恢复 我的 劳动 .

那些从遥远地区运送贵重物品的人总是等到我能恢复工作后才来取东西。

['brɪŋɪŋ] ['dʒuːəlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['vɪnduː] ,
Bringing jewels from the lake Vindu ,
带来 珠宝 从 这 湖 文杜 ，

从文杜湖带来珠宝，

[ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['ɑːkɪtekt] ['meɪə] [kən'strʌktɪd] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz]) [ə; eɪ] [leɪk] - [laɪk] ['sɜːfɪs]
the Asura architect Maya constructed (for the Pandavas) a lake - like surface
这 阿修罗 建筑师 玛雅 建造 （ 为了 这 般度族五兄弟 ） 一个 湖 - 喜欢 表面
[meɪd] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l] .
made of crystal .
制成 的 水晶 .

阿修罗建筑师玛雅（为般度族建造）了一个由水晶制成的湖泊状表面。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ([ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]) ['ləutəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] , [ai] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [kɪŋ]
Beholding the (artificial) lotuses with which it was filled , I mistook it , O king
凝视 这 （ 人造的 ） 莲花 和 哪个 它 曾是 已填 ， 我 误 它 ， 哦 国王
[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .
for water .
为了 水 .

王啊，我看见盛满莲花的容器，却误以为里面是水。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] [drɔː] [ʌp] [maɪ] [kləʊðz] ([waɪl] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ ˈtiː]) , - (
And seeing me draw up my clothes (while about to cross it) , Vrikodara (
和 看到 我 画 向上 我的 衣服 (尽管 关于 到 叉 它) , - (
[ˈbiːmə]) [lɑːft] [æt; ət] [ˌem ˈiː] ,
Bhima) laughed at me ,
毗摩) 笑了 在 我 ,

看到我提着衣服（正要过马路），毗摩（Vrikodara）嘲笑我。

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn] [ˈdʒuːəlz] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [lɒst] [maɪ] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
regarding me as wanting in jewels and having lost my head at the sight of
关于 我 作为 想要 在 珠宝 和 拥有 丢失的 我的 头 在 这 视线 的
[ðə; ði] [ˈæfluəns] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈenəmi] .
the affluence of my enemy .
这 富裕 的 我的 敌人 .

认为我缺乏珠宝，并且看到敌人的财富就失去了理智。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [əˈbɪləti] , [ai] [wʊd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
If I had the ability , I would , O king , without the loss of a moment ,
如果 我 有 这 能力 , 我 会 , 哦 国王 , 没有 这 损失 的 一个 片刻 ,

如果我有能力，我定会毫不犹豫地去做，陛下。

[sleɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
slay Vrikodara for that .
杀戮 - 为了 那 .

为此，杀了Vrikodara。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [sleɪ] [ˈbiːmə] [naʊ] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
But , O monarch , if we endeavour to slay Bhima now , without doubt ,
但 , 哦 君主 , 如果 我们 努力 到 杀戮 毗摩 现在 , 没有 怀疑 ,

但是，君王啊，如果我们现在试图杀死比玛，毫无疑问，

[ˈaʊəz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] .
ours will be the fate of Sisupala .
我们的 将要 是 这 命运 的 西苏帕拉 .

我们的命运将与西苏帕拉的命运相同。

[əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðæt] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [baɪ] [ðə; ði] [fəʊ] [ˈbɜːrnɪθ] [ˌem ˈiː] .
O Bharata , that insult by the foe burneth me .
哦 婆罗多 , 那 侮辱 经过 这 敌人 伯恩斯 我 .

婆罗多啊，敌人的侮辱令我怒火中烧。

[wʌns] [əˈɡen] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Once again , O king ,
一次 再次 , 哦 国王 ,

国王啊，再一次！

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [leɪk] [ðæt] [ɪz] [ˈriːəli] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ai] [mɪˈstʊk] [fɔː(r); fə(r)]
beholding a similar lake that is really full of water but which I mistook for
凝视 一个 相似的 湖 那 是 真的 满的 的 水 但 哪个 我 误 为了
[ə; eɪ] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈsɜːfɪs] ,
a crystal surface ,
一个 水晶 表面 ,

我看到一个类似的湖泊，里面其实是满满的水，但我却误以为它是水晶般的湖面。

[ai] [fel] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I fell into it .
我 跌倒 进入 它 .

我掉进去了。

[æt; ət] [ðæt] , [ˈbiːmə] [wɪð] [ˈɑːdʒunə] [wʌns] [mɔː(r)] [lɑːft] [dɪˈraɪsɪvli] ,
At that , Bhima with Arjuna once more laughed derisively ,
在 那 , 毗摩 和 阿朱那 一次 更多的 笑了 嘲讽地 ,

听到这话，毗摩和阿周那再次发出嘲笑声。

[ænd; ənd][draʊ'pɑːdiː]['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] .
and Draupadi also accompanied by other females joined in the laughter .
和 德罗波蒂 还 伴随 经过 其他 女性 加入 在 这 笑声 .

德罗波蒂和其他女性也加入了笑声。

[ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ɪk'siːdɪŋli] .
That paineth my heart exceedingly .
那 潘尼斯 我的 心 非常 .

这让我无比心痛。

[maɪ] [ə'pærəl] ['hævɪŋ] [biːn] [wet] , [ðə; ði]['miːniəl, -njəl][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv]
My apparel having been wet , the menials at the command of the king gave
我的 服饰 拥有 到过 湿的 , 这 仆役 在 这 命令 的 这 国王 给予
[ˌem 'iː]['ʌðə(r)] [kləʊðz] .
me other clothes .
我 其他 衣服 .

由于我的衣服被淋湿了，国王命令仆人给我换上了新衣服。

[ðæt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][maɪ] [greɪt] ['sɒrəʊ] .
That also is my great sorrow .
那 还 是 我的 伟大的 悲哀 .

这也是我最大的悲痛。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] , [hɪə(r)] [naʊ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mis'teik] [ðæt] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] .
And O king , hear now of another mistake that I speak of .
和 哦 国王 , 听到 现在 的 其他 错误 那 我 说话 的 .

国王啊，现在请听我说说我所说的另一个错误。

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [wɒt] [ɪz][ɪg'zæktli][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)][bʌt; bət]
In attempting to pass through what is exactly of the shape of a door but
在 尝试 到 经过 通过 什么 是 确切地 的 这 形状 的 一个 门 但
[θruː] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] ['pæsɪdʒ] ,
through which there was really no passage ,
通过 哪个 那里 曾是 真的 不 通道 ,

试图穿过一个形状像门但实际上并没有通道的东西时，

[ai] [strʌk] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ə'genst] [stəʊn] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [maɪ'self] .
I struck my forehead against stone and injured myself .
我 击 我的 前额 反对 石头 和 受伤 我 .

我的额头撞到了石头上，受伤了。

[ðə; ði] [twɪnz] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] [bɪ'həʊldɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][səʊ][hɪt]
The twins Nakula and Sahadeva beholding from a distance that I was so hit
这 双胞胎 纳库拉 和 萨哈德瓦 凝视 从 一个 距离 那 我 曾是 所以 打
[æt; ət][ðə; ði] [hed] [keɪm] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] ,
at the head came and supported me in their arms ,
在 这 头 来了 和 有 我 在 他们的 武器 ,

双胞胎兄弟纳库拉和萨哈德瓦远远地看到我头部受到重击，便走过来将我抱在怀里。

[ɪk'spresɪŋ] [greɪt] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
expressing great concern for me .
表达 伟大的 忧虑 为了 我 .

对我表示了极大的关心。

[ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] [rɪ'piːtɪdli] [təʊld][ˌem 'iː] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , — - [ðɪs] [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz]
And Sahadeva repeatedly told me , as if with a smile , — ' This O king , is
和 萨哈德瓦 反复 讲述 我 , 作为 如果 和 一个 微笑 , — - 这 哦 国王 , 是
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

萨哈德瓦反复告诉我，仿佛带着微笑，‘国王啊，这就是门。’

[gəʊ] [ðɪs] [wei] !
Go this way !
去 这 方式 !

往这边走!

- [ænd; ənd] - , [ˈlɑːfɪŋ] [əˈlaʊd] , [əˈdrest] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] , — - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]
' And Bhimasena , laughing aloud , addressed me and said , — ' O son of
- 和 - , 笑 大声 , 已解决 我 和 说 , — - 哦 儿子 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɔː(r)] .
Dhritarashtra , this is the door .
持国 , 这 是 这 门 .

毗摩塞那大笑着对我说:“持国之子啊,这就是门。”

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和,

[əʊ] [kɪŋ] [ai][hæd; həd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒemz] [ðæt] [ai] [sɔː] [ɪn] [ðæt]
O king I had not even heard of the names of those gems that I saw in that
哦 国王 我 有 不是 甚至 听到 的 这 姓名 的 那些 宝石 那 我 锯 在 那
[ˈmænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

国王啊,我甚至从未听说过我在那座宫殿里看到的那些宝石的名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [səʊ] .
And it is for these reasons that my heart so acheth .
和 它 是 为了 这些 原因 那 我的 心 所以 阿切斯 .

正因如此,我的心才如此疼痛。

” [ˈsekʃ(ə)n] [el]
” SECTION L
” 部分 L

“L 部分”

[ˌdjʊriˈoʊdənə] [sed] , — - [ˈlɪs(ə)n] [naʊ] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒstli] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ai] [sɔː] ,
Duryodhana said , — ' Listen now , O Bharata , about all the most costly articles I saw ,
杜尤达纳 说 , — - 听 现在 , 哦 婆罗多 , 关于 全部 这 最多 昂贵 文章 我 锯 ,

杜尤达纳说:“婆罗多啊,现在听我说说我所见到的所有最昂贵的物品。”

[bɪˈlɒŋɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði]
belonging unto the sons of Pandu , and brought one after another by the
属于 到 这 儿子们 的 潘杜 , 和 带来 一 后 其他 经过 这
[kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
kings of the earth .
国王 的 这 地球 .

属于般度之子,由大地上的君王们先后带来。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] , [ai] [lɒst] [maɪ] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈskeəsli] [njuː] [maɪˈself] .
Beholding that wealth of the foe , I lost my reason and scarcely knew myself .
凝视 那 财富 的 这 敌人 , 我 丢失的 我的 原因 和 几乎 知道 我 .

看到敌人的财富,我失去了理智,甚至都不认识自己了。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦,婆罗多!

[ˈlɪs(ə)n][æz; əz][ai] [dɪˈskraɪb] [ðæt] [welθ] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][bəuθ] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈdjuːs]
listen as I describe that wealth consisting of both manufactures and the produce
听 作为 我 描述 那 财富 由 的 两个都 制成品 和 这 生产
[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
of the land .
的 这 土地 .

请听我描述一下这种财富，它既包括工业制成品，也包括土地产出。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][kɒmˈbəʊ.d͡ʒə] [geɪv] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [skɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts]
The king of Kamboja gave innumerable skins of the best king , and blankets
这 国王 的 坎波加 给予 无数 皮肤 的 这 最好的 国王 , 和 毯子
[meɪd] [ɒv; əv] [wʊl] ,
made of wool ,
制成 的 羊毛 ,

坎波加国王赠予了无数张上等国王的兽皮和羊毛毯。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [fɜː(r)][ɒv; əv] [ˈroʊdnts] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv]
of the soft fur of rodents and other burroughers , and of the hair of
的 这 柔软的 毛皮 的 啮齿动物 和 其他 - , 和 的 这 头发 的
[kæts] ,
cats ,
猫 ,

啮齿动物和其他穴居动物的柔软皮毛，以及猫的毛发

— [ɔːl] [ˌɪnˈleɪd] [wɪð] [θredz] [ɒv; əv][gəʊld] .
— all inlaid with threads of gold .
— 全部 镶嵌 和 线程 的 金子 .

—全部都镶嵌着金线。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] -
And he also gave three hundred horses of the Titteti and the Kalmasha
和 他 还 给予 三 百 马匹 的 这 - 和 这 -
[ˈspiːʃiːz] [pəˈzesɪŋ] [ˈnəʊzɪz] [laɪk] [ˈpærəts] .
species possessing noses like parrots .
物种 拥有 鼻子 喜欢 鹦鹉 .

他还赠送了三百匹长着鹦鹉鼻子的蒂特蒂马和卡尔马沙马。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈkæmlz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ʃiː; ʃi] -
And he also gave three hundred camels and an equal number of she -
和 他 还 给予 三 百 骆驼 和 一个 平等的 数字 的 她 -
[ˈæsɪz] ,
asses ,
亚斯 ,

他还捐赠了三百头骆驼和同样数量的母驴。

[ɔːl] [ˈfætn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒlɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
all fattened with the olives and the Pilusha .
全部 肥胖的 和 这 橄榄 和 这 - .

都被橄榄和皮卢沙鱼喂得肥肥的。

[ænd; ənd] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈbrɑːmənəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈrɪərɪŋ] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ləʊ] [ˈɑː.fɪsɪz]
And innumerable Brahmanas engaged in rearing cattle and occupied in low offices
和 无数 婆罗门 已订婚的 在 饲养 牛 和 占领 在 低的 办公室
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [ˈweɪtɪd] [æt; ət]
for the gratification of the illustrious king Yudhishthira the just waited at
为了 这 满足感 的 这 杰出 国王 尤迪什提拉 这 只是 等待 在
[ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [θriː] [ˈhʌndrəd] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈtrɪbjuːt]
the gate with three hundred millions of tribute
这 门 和 三 百 百万 的 贡

无数婆罗门从事畜牧业，担任低级官职，只为取悦尊贵的国王尤迪什提拉，而这位公正的国王则带着三亿亿的贡品在城门外等候。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
but they were denied admission into the palace .
但 他们 是 否认 入学 进入 这 宫殿 .

但他们被拒绝进入宫殿。

[ænd; ənd] ['hʌndrəd] [ə'pɒn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [pə'zesɪŋ] [welθ] [ɒv; əv] [kaɪn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ]
And hundred upon hundreds of Brahmanas possessing wealth of kine and living
和 百 之上 数百 的 婆罗门 拥有 财富 的 牛 和 活的
[ə'pɒn][ðə; ði][lændz] [ðæt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
upon the lands that Yudhishthira had given them ,
之上 这 土地 那 尤迪什提拉 有 给定 他们 ,

还有成百上千的婆罗门，他们拥有大量的牛羊，居住在尤迪什提拉赐予他们的土地上。

[keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['hænsəm] ['gəʊldən] - [fɪld] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] .
came there with their handsome golden Kamandalus filled with clarified butter .
来了 那里 和 他们的 英俊的 金的 - 已填 和 澄清 黄油 .

他们带着装满酥油的漂亮金罐来到这里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌtʃ] ['trɪbjuːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː]
And though they had brought such tribute , they were refused admission into
和 尽管 他们 有 带来 这样的 贡 , 他们 是 拒绝 入学 进入
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

尽管他们带来了如此丰厚的贡品，却被拒绝进入宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːdrə] [kɪŋz] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒn][ðə; ði] ['siːˌkoʊst] , [brɔːt] [wɪð]
And the Sudra kings that dwelt in the regions on the seacoast , brought with
和 这 首陀罗 国王 那 居住 在 这 地区 在 这 海岸 , 带来 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

居住在沿海地区的首陀罗国王们带来了……

[əʊ] [kɪŋ] , ['hʌndrəd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['kʌntri] ,
O king , hundred thousands of serving girls of the Karpasika country ,
哦 国王 , 百 数千 的 服务 女孩们 的 这 - 国家 ,

哦，国王啊，卡尔帕西卡国的成千上万侍女们，

[ɔːl][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd]['slendə(r)] [weɪst] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriənt][heə(r)][ænd; ənd] [dekt] [ɪn]
all of beautiful features and slender waist and luxuriant hair and decked in
全部 的 美丽的 特征 和 苗条 腰部 和 茂盛的 头发 和 甲板 在
['gəʊldən] ['ɔːrnəmənts] ;
golden ornaments ;
金的 装饰品 ;

她五官精致，腰肢纤细，秀发浓密，身上佩戴着金色饰品；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meni] [skɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪə(r)] ['wɜːði] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [æz; əz] ['trɪbjuːt]
and also many skins of the Ranku deer worthy even of Brahmanas as tribute
和 还 许多 皮肤 的 这 - 鹿 值得 甚至 的 婆罗门 作为 贡
['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
unto king Yudhishthira .
到 国王 尤迪什提拉 .

还有许多兰库鹿皮，即使是婆罗门也认为是珍宝，作为贡品献给尤迪什提拉国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] - , [pɚædəz] , [tʌŋgəz] ,
And the tribes Vairamas , Paradas , Tungas ,
和 这 部落 - , 帕拉达斯 , 通加斯 ,

还有瓦伊拉马斯部落、帕拉达斯部落、通加斯部落，

[wɪð] [ðə; ði] - [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [krɒps] [ðæt] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ɔː(r)]
with the Kitavas who lived upon crops that depended on water from the sky or
和 这 - WHO 居住地 之上 农作物 那 取决于 在 水 从 这 天空 或者
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['riːdʒənz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,
of the river and also they who were born in regions on the sea - shore ,
的 这 河 和 还 他们 WHO 是 出生 在 地区 在 这 海 - 支撑 ,

与那些依靠天降水或河水灌溉农作物的基塔瓦人，以及那些出生在沿海地区的人们一起生活。

[ɪn] ['wʊdləndz] , [ɔː(r)] ['kʌntriz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
in woodlands , or countries on the other side of the ocean waited at the gate ,
在 林地 , 或者 国家 在 这 其他 边 的 这 海洋 等待 在 这 门 ,

在林地里，或者在大洋彼岸的国度里，人们在门口等候着。

['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['entə(r)] , [wɪð] [gəʊts] [ænd; ənd] [kaɪn] [ænd; ənd] ['æsɪz] [ænd; ənd]
being refused permission to enter , with goats and kine and asses and
存在 拒绝 允许 到 进入 , 和 山羊 和 牛 和 亚斯 和
['kæmlz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] ,
camels and vegetable ,
骆驼 和 蔬菜 ,

被拒绝携带山羊、牛、驴、骆驼和蔬菜进入

['hʌni] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] [dʒemz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
honey and blankets and jewels and gems of various kinds .
蜂蜜 和 毯子 和 珠宝 和 宝石 的 各种各样的 种类 .

蜂蜜、毯子、珠宝和各种宝石。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['wɒriə(r)] [kɪŋ] ,
And that great warrior king Bhagadatta ,
和 那 伟大的 战士 国王 巴格达塔 ,

还有那位伟大的战士国王巴嘎达塔，

[ðə; ði] [breɪv] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
the brave ruler of Pragjyotisha and the mighty sovereign of the mlechchas ,
这 勇敢的 统治者 的 普拉格乔蒂沙 和 这 强大的 主权 的 这 - ,

勇敢的普拉格乔蒂沙统治者，强大的姆莱查斯君主

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]
at the head of a large number of Yavanas waited at the gate unable to
在 这 头 的 一个 大的 数字 的 - 等待 在 这 门 无法 到
['entə(r)] ,
enter ,
进入 ,

一大群雅瓦纳人守在门口，无法进入。

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trɪbjuːt] [kəm'praiz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [briːd] [ænd; ənd]
with a considerable tribute comprising of horses of the best breed and
和 一个 大量 贡 包括 的 马匹 的 这 最好的 品种 和
[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
possessing the speed of the wind .
拥有 这 速度 的 这 风 .

以及由最优秀的马匹组成的庞大贡品，这些马匹速度如风般迅捷。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ([bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs]) [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
And king Bhagadatta (beholding the concourse) had to go away from
和 国王 巴格达塔 (凝视 这 大厅) 有 到 去 离开 从
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,

国王巴格达塔（Bhagadatta）看着熙熙攘攘的人群，不得不离开城门。

['meɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɔːrdz] [wɪð] ['hænd(ə)lz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst]['aɪvəri][ænd; ənd]
making over a number of swords with handles made of the purest ivory and
制作 超过 一个 数字 的 剑 和 把手 制成 的 这 最纯净的 象牙 和
[wel] - [ed'ɔːnd] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][dʒemz] .
well - adorned with diamonds and every kind of gems .
出色地 - 装饰 和 钻石 和 每一个 种类 的 宝石 .

重新制作了多把剑，剑柄由最纯的象牙制成，并镶嵌有钻石和各种宝石。

[ænd; ənd] ['meni] [traɪbz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['riːdʒənz] , [ɒv; əv] [huːm] [sʌm; səm] [pə'zes] [tuː]
And many tribes coming from different regions , of whom some possess two
和 许多 部落 未来 从 不同的 地区 , 的 谁 一些 具有 二
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

还有许多来自不同地区的部落，其中一些部落长着两只眼睛。

[sʌm; səm] [θriː] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [aɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld]
some three and some had eyes on their foreheads , and those also called
一些 三 和 一些 有 眼睛 在 他们的 额头 , 和 那些 还 称为
- , [ænd; ənd] ,
Aushmikas , and Nishadas ,
- , 和 尼沙达斯 ,

有些三个，有些额头上长着眼睛，这些人也被称为奥什米卡人、尼沙达人。

[ænd; ənd] - , [sʌm; səm] ['kænɪblz] [ænd; ənd] ['meni] [pə'zesɪŋ] ['əʊnli][wʌn] [leg] .
and Romakas , some cannibals and many possessing only one leg .
和 - , 一些 食人族 和 许多 拥有 仅有的 一 腿 .

还有罗马卡人，其中一些是食人族，许多人只有一条腿。

[ai] [seɪ] , [əʊ] [kɪŋ] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)] .
I say , O king , standing at the gate , being refused permission to enter .
我 说 , 哦 国王 , 常设 在 这 门 , 存在 拒绝 允许 到 进入 .

我说，王啊，我站在城门口，却被拒绝进入。

[ænd; ənd] [ðiːz] [daɪ'vɜːs] ['ruːlə(r)z] [brɔːt] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['æsɪz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [hjʊ]
And these diverse rulers brought as tribute ten thousand asses of diverse hues
和 这些 各种各样的 统治者 带来 作为 贡 十 千 亚斯 的 各种各样的 色调
[ænd; ənd] [blæk] [neks] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dəʊ'sɪləti]
and black necks and huge bodies and great speed and much docility
和 黑色的 脖子 和 巨大的 身体 和 伟大的 速度 和 很多 码头
[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
and celebrated all over the world .
和 著名 全部 超过 这 世界 .

这些不同的统治者带来了上万头不同颜色、黑脖子、体型庞大、速度极快、性情温顺的驴子作为贡品，这些驴子在全世界都受到了赞誉。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['æsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] ['gʊdli] [saɪz][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌlə(r)] .
And these asses were all of goodly size and delightful colour .
和 这些 亚斯 是 全部 的 很好 尺寸 和 愉快 颜色 .

这些驴个头都很大，毛色也很漂亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bred] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] - .
And they were all bred on the coast of Vankhu .
和 他们 是 全部 繁殖 在 这 海岸 的 - .

它们都是在万库海岸饲养的。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	[kɪŋz]	[ðæt]	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[mʌtʃ]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['sɪlvə(r)]	.
And	**there**	**were**	**many**	**kings**	**that**	**gave**	**unto**	**Yudhishthira**	**much**	**gold**	**and**	**silver**	**.**
和	那里	是	许多	国王	那	给予	到	尤迪什提拉	很多	金子	和	银	.

许多国王都曾赠予尤迪什提拉大量的金银。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['gɪv(ə)n]	[mʌtʃ]	['trɪbjuːt]	[ðeɪ]	[əb'teɪnd]	[əd'mɪʃ(ə)n]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	.
And	**having**	**given**	**much**	**tribute**	**they**	**obtained**	**admission**	**into**	**the**	**palace**	**of**	**Yudhishthira**	**.**
和	拥有	给定	很多	贡	他们	获得	入学	进入	这	宫殿	的	尤迪什提拉	.

他们进贡了许多贡品，得以进入尤迪什提拉的宫殿。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ðæt]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[pə'zesɪŋ]	['əʊnli]	[wʌn]	[leg]	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	['meni]	[waɪld]	['hɔːsɪz]	,
The	**people**	**that**	**came**	**there**	**possessing**	**only**	**one**	**leg**	**gave**	**unto**	**Yudhishthira**	**many**	**wild**	**horses**	**,**
这	人们	那	来了	那里	拥有	仅有的	一	腿	给予	到	尤迪什提拉	许多	荒野	马匹	,

那些来到这里的独腿人送给了尤迪什提拉许多野马。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[red]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˌkɒtʃɪ'niːl]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[waɪt]	,
some	**of**	**which**	**were**	**as**	**red**	**as**	**the**	**cochineal**	**,**	**and**	**some**	**white**	**,**
一些	的	哪个	是	作为	红色的	作为	这	胭脂虫	,	和	一些	白色的	,

有些像胭脂虫一样红，有些则像胭脂虫一样白。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[pə'zesɪŋ]	[ðə; ði]	[hjʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['reɪnbəʊ]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	['iːvnɪŋ]	[klaʊdz]	,
and	**some**	**possessing**	**the**	**hues**	**of**	**the**	**rainbow**	**and**	**some**	**looking**	**like**	**evening**	**clouds**	**,**
和	一些	拥有	这	色调	的	这	彩虹	和	一些	寻找	喜欢	晚上	云	,

有些云朵呈现出彩虹般的色彩，有些则像傍晚的云彩。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	['veəriəgeɪtɪd]	['kʌlə(r)]	.
and	**some**	**that**	**were**	**of**	**variegated**	**colour**	**.**
和	一些	那	是	的	斑	颜色	.

还有一些是杂色的。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[in'djuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	.
And	**they**	**were**	**all**	**endued**	**with**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**mind**	**.**
和	他们	是	全部	赋予	和	这	速度	的	这	头脑	.

他们都拥有超乎常人的思维速度。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪ'nʌf]	[gəʊld]	[ɒv; əv]	[suː'pɪəriə(r)]	['kwɒləti]	.
And	**they**	**also**	**gave**	**unto**	**the**	**king**	**enough**	**gold**	**of**	**superior**	**quality**	**.**
和	他们	还	给予	到	这	国王	足够的	金子	的	优越的	质量	.

他们还向国王献上了大量上等黄金。

[ai]	['ɔːlsəʊ]	[sɔː]	['nʌmbələs]	[tʃɪnz]	[ænd; ənd]	['sɑːkɑːs]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['meni]	['bɑːbərəs]	[traɪbz]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
I	**also**	**saw**	**numberless**	**Chins**	**and**	**Sakas**	**and**	**Uddras**	**and**	**many**	**barbarous**	**tribes**	**living**	**in**	**the**	**woods**	**,**
我	还	锯	无数	下巴	和	萨卡斯	和	-	和	许多	野蛮	部落	活的	在	这	树林	,

我还看到无数的钦族人、塞族人、乌德拉族人以及许多生活在森林里的野蛮部落。

[ænd; ənd]	['meni]	[vrɪʃnɪs]	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	['dʌski]	[traɪbz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['himəvæt]	,
and	**many**	**Vrishnis**	**and**	**Harahunas**	**,**	**and**	**dusky**	**tribes**	**of**	**the**	**Himavat**	**,**
和	许多	弗里什尼斯	和	-	,	和	昏暗	部落	的	这	喜马拉雅山	,

还有许多弗里什尼人和哈拉胡纳人，以及喜马拉雅山脉肤色黝黑的部落，

[ænd; ənd]	['meni]	['niːpə]	[ænd; ənd]	['piːp(ə)l]	[rɪ'zaɪdɪŋ]	[ɪn]	['riːdʒənz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[siː]	-	[kəʊst]	,
and	**many**	**Nipas**	**and**	**people**	**residing**	**in**	**regions**	**on**	**the**	**sea**	**-**	**coast**	**,**
和	许多	尼帕斯	和	人们	居住	在	地区	在	这	海	-	海岸	,

还有许多尼帕屋居民和居住在沿海地区的人们，

['weɪtɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[geɪt]	['biːɪŋ]	[rɪ'fjuːzd]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['entə(r)]	.
waiting	**at**	**the**	**gate**	**being**	**refused**	**permission**	**to**	**enter**	**.**
等待	在	这	门	存在	拒绝	允许	到	进入	.

在门口等候却被拒绝进入。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[æz; əz]	['trɪbjuːt]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	['æsɪz]	,
And	**the**	**people**	**of**	**Valhika**	**gave**	**unto**	**him**	**as**	**tribute**	**ten**	**thousand**	**asses**	**,**
和	这	人们	的	-	给予	到	他	作为	贡	十	千	亚斯	,

瓦尔希卡人向他进贡了一万头驴。

[ɒv; əv]	['gʊdli]	[saɪz]	[ænd; ənd]	[blæk]	[neks]	[ænd; ənd]	['deɪli]	['rʌnɪŋ]	[tuː]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	,
of	**goodly**	**size**	**and**	**black**	**necks**	**and**	**daily**	**running**	**two**	**hundred**	**miles**	**,**
的	很好	尺寸	和	黑色的	脖子	和	日常的	跑步	二	百	英里	,

体型较大，脖子是黑色的，每天跑两百英里。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['æsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	['meni]	[ʃeɪps]	.
And	**those**	**asses**	**were**	**of**	**many**	**shapes**	**.**
和	那些	亚斯	是	的	许多	形状	.

那些屁股形状各异。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wel]	-	[treɪnd]	[ænd; ənd]	['selɪbreɪtɪd]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
And	**they**	**were**	**well**	**-**	**trained**	**and**	**celebrated**	**all**	**over**	**the**	**world**	**.**
和	他们	是	出色地	-	受过训练	和	著名	全部	超过	这	世界	.

他们训练有素，享誉全球。

[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[sɪ'metrɪk(ə)l]	[prə'pɔːʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['eksələnt]	['kʌlə(r)]	,	[ðeə(r)]	[skɪnz]
And	**possessed**	**of**	**symmetrical**	**proportion**	**and**	**excellent**	**colour**	**,**	**their**	**skins**
和	拥有	的	对称的	部分	和	出色的	颜色	,	他们的	皮肤

[wɜː(r); wə(r)]	['plez(ə)nt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	.
were	**pleasant**	**to**	**the**	**touch**	**.**
是	令人愉快的	到	这	触碰	.

它们的体态匀称，肤色极佳，皮肤触感舒适。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	['ɔːlsəʊ]	[prɪ'zentɪd]	['njuːmərəs]	['blæŋkɪts]	[ɒv; əv]	['wʊlən]	['tekstʃə(r)]
And	**the**	**Valhikas**	**also**	**presented**	**numerous**	**blankets**	**of**	**woollen**	**texture**
和	这	-	还	呈现	很多的	毯子	的	羊毛	质地

[ˌmænju'fæktʃəd]	[ɪn]	[tʃɪn]	[ænd; ənd]	['njuːmərəs]	[skɪnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[dɪə(r)]	,
manufactured	**in**	**Chin**	**and**	**numerous**	**skins**	**of**	**the**	**Ranku**	**deer**	**,**
制造	在	下巴	和	很多的	皮肤	的	这	-	鹿	,

瓦尔希卡人还展示了许多产自钦邦的羊毛毯和许多兰库鹿皮。

[ænd; ənd]	[kləʊðz]	[ˌmænju'fæktʃəd]	[frɒm; frəm]	[dʒuːt]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	['wəʊv(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[θredz]
and	**clothes**	**manufactured**	**from**	**jute**	**,**	**and**	**others**	**woven**	**with**	**the**	**threads**
和	衣服	制造	从	黄麻	,	和	其他的	编织	和	这	线程

[spʌn]	[baɪ]	['ɪnsekts]	.
spun	**by**	**insects**	**.**
旋转	经过	昆虫	.

还有用黄麻制成的衣服，以及用昆虫吐丝织成的衣服。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[kləʊðz]	[nɒt]	[meɪd]	[ɒv; əv]	['kɒtn]	,
And	**they**	**also**	**gave**	**thousands**	**of**	**other**	**clothes**	**not**	**made**	**of**	**cotton**	**,**
和	他们	还	给予	数千	的	其他	衣服	不是	制造	的	棉布	,

他们还捐赠了数千件其他非棉质衣物。

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] .
possessing the colour of the lotus .
拥有 这 颜色 的 这 莲花 .

拥有莲花的颜色。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [smuːð] ['tekstʃə(r)] .
And these were all of smooth texture .
和 这些 是 全部 的 光滑的 质地 .

而且它们的质地都很光滑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [sɒft] [ʃiːp] - [skɪnz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] .
And they also gave soft sheep - skins by thousands .
和 他们 还 给予 柔软的 羊 - 皮肤 经过 数千 .

他们还捐赠了数千张柔软的羊皮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] ['meni] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['sɪmɪtə(r)] ,
And they also gave many sharp and long swords and scimitars ,
和 他们 还 给予 许多 锋利的 和 长的 剑 和 弯刀 ,

他们还提供了许多锋利的长剑和弯刀。

[ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [faɪn] - [edʒd] ['bæt(ə)l] - ['æksiːz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['westən]
and hatchets and fine - edged battle - axes manufactured in the western
和 斧头 和 美好的 - 边缘 战斗 - 轴 制造 在 这 西
['kʌntriz] .
countries .
国家 .

以及西方国家制造的手斧和锋利的战斧。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prɪ'zentɪd] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][baɪ]
And having presented perfumes and jewels and gems of various kinds by
和 拥有 呈现 香水 和 珠宝 和 宝石 的 各种各样的 种类 经过
[θ'aʊzəndz] [æz; əz] ['trɪbjuːt] ,
thousands as tribute ,
数千 作为 贡 ,

他们以成千上万种香水、珠宝和宝石作为贡品，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
they waited at the gate , being refused admission into the palace .
他们 等待 在 这 门 , 存在 拒绝 入学 进入 这 宫殿 .

他们在宫殿门口等候，却被拒绝入内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːkɑːs][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [kænkəz] [ænd; ənd] -
And the Sakas and Tukhatas and Tukharas and Kankas and Romakas
和 这 萨卡斯 和 - 和 - 和 坎卡斯 和 -
[ænd; ənd] [men] [wɪð] [hɔːnz] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] ['trɪbjuːt] ['njuːmərəs] [lɑːdʒ] ['elɪfənts]
and men with horns bringing with them as tribute numerous large elephants
和 男人 和 角 带来 和 他们 作为 贡 很多的 大的 大象
[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] ,
and ten thousand horses ,
和 十 千 马匹 ,

还有塞种人、图哈塔人、图哈拉人、坎卡人、罗摩卡人以及长着号角的人，他们带来了许多大象和一万匹马作为贡品。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][gəʊld] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['biːɪŋ]
and hundreds and hundreds of millions of gold waited at the gate , being
和 数百 和 数百 的 百万 的 金子 等待 在 这 门 , 存在
[rɪ'fjuːzd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)] .
refused permission to enter .
拒绝 允许 到 进入 .

数亿亿黄金堆积在门口，却被拒绝进入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['kʌntriz] ['hævɪŋ] [prɪ'zentɪd] ['njuːmərəs] ['væljuəb(ə)l]
And the kings of the eastern countries having presented numerous valuable
和 这 国王 的 这 东 国家 拥有 呈现 很多的 有价值的
['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] ['kɒstli] [k'ɑːpɪts] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] [bedz] ,
articles including many costly carpets and vehicles and beds ,
文章 包括 许多 昂贵 地毯 和 车辆 和 床 ,

东方各国的国王们赠送了许多珍贵的物品，包括许多昂贵的地毯、车辆和床榻，

[ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [hjʊ] [dekt] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] ,
and armours of diverse hues decked with jewels and gold and ivory ,
和 盔甲 的 各种各样的 色调 甲板 和 珠宝 和 金子 和 象牙 ,
[ænd; ənd] ['wepənz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
and weapons of various kinds ,
和 武器 的 各种各样的 种类 ,

还有各种颜色各异、镶嵌着珠宝、黄金和象牙的盔甲，以及各种各样的武器。

[ænd; ənd] [kɑːz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['hænsəm] [meɪk] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld] ,
and cars of various shapes and handsome make and adorned with gold ,
和 汽车 的 各种各样的 形状 和 英俊的 制作 和 装饰 和 金子 ,

还有各种形状、造型优美、装饰着黄金的汽车，

[wɪð] [wel] - [treɪnd] ['hɔːsɪz] [trɪmd] [wɪð] ['taɪgə(r)] [skɪnz] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['veəriəgeɪtɪd]
with well - trained horses trimmed with tiger skins , and rich and variegated
和 出色地 - 受过训练 马匹 修剪过的 和 老虎 皮肤 , 和 富有的 和 斑
['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)] - ['elɪfənts] ,
blankets for caprisoning elephants ,
毯子 为了 - 大象 ,

训练有素的骏马披着虎皮，大象则披着华丽多彩的毯子。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['dʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz] , ['ærəus] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ænd; ənd]
and various kinds of jewels and gems , arrows long and short and
和 各种各样的 种类 的 珠宝 和 宝石 , 箭头 长的 和 短的 和
['veəriəs] ['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] ,
various other kinds of weapons ,
各种各样的 其他 种类 的 武器 ,

还有各种珠宝首饰、长短箭矢以及其他各种武器。

[əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɑːndəvɑː] ! -
obtained permission to enter the sacrificial palace of the illustrious Pandava ! '
获得 允许 到 进入 这 献祭 宫殿 的 这 杰出 潘达瓦 ! -

获准进入显赫的般度族祭祀宫殿！

” ['sekʃ(ə)n] [liː]
” SECTION LI
” 部分 李

“第 LI 节

[ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — - [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
Duryodhana said , — ' O sinless one ,
杜尤达纳 说 , — - 哦 无罪 一 ,

杜尤达纳说道：“无罪者啊，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [dɪ'skraɪb] [ðæt] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [welθ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs]
listen to me as I describe that large mass of wealth consisting of various
听 到 我 作为 我 描述 那 大的 大量的 的 财富 由 的 各种各样的
[kaɪndz][ɒv; əv] ['trɪbjuːt] [prɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
kinds of tribute presented unto Yudhishthira by the kings of the earth .
种类 的 贡 呈现 到 尤迪什提拉 经过 这 国王 的 这 地球 .

请听我描述一下，大地上的国王们向尤迪什提拉进贡的那一大笔财富，其中包括各种各样的贡品。

[ðeɪ] [ðæt] [dwel] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ['fləʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]
They that dwell by the side of the river Sailoda flowing between the mountains of
他们 那 住 经过 这 边 的 这 河 - 流动 之间 这 山脉 的
[mɜr] [ænd; ənd]['mændərə][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [təʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Mer and Mandara and enjoy the delicious shade of topes of the Kichaka
梅尔 和 曼陀罗 和 享受 这 可口的 阴影 的 主题 的 这 -
[ˌbæm'buː] ,
bamboo ,
竹子 ,

他们居住在流经梅尔山和曼达拉山之间的赛洛达河畔，享受着基查卡竹子顶端的清凉树荫。

[vɪz] . , [ðə; ði] - , - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði]
viz . , the Khashas , Ekasanas , the Arhas , the Pradaras , the Dirghavenus , the
即 . , 这 - , - , 这 - , 这 - , 这 - , 这
[pɝædəz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
Paradas , the Kulindas , the Tanganas ,
帕拉达斯 , 这 - , 这 - ,

即 Khashas、Ekasanas、Arhas、Pradaras、Dirghavenus、Paradas、Kulindas、Tanganas、

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - ,
and the other Tanganas ,
和 这 其他 - ,

以及其他唐加纳人，

[brɔːt] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [hiːps] [ɒv; əv][gəʊld] ['meʒəd] [ɪn] - ([dʒ'ɑːz]) [ænd; ənd] [reɪzd] [frɒm; frəm]
brought as tribute heaps of gold measured in dronas (jars) and raised from
带来 作为 贡 堆积如山 的 金子 测量 在 - (罐子) 和 提高 从
[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ænts][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['kriːtʃəz] .
underneath the earth by ants and therefore called after these creatures .
下 这 地球 经过 蚂蚁 和 所以 称为 后 这些 生物 .

贡品是成堆的黄金，用德罗纳（罐）计量，这些黄金是由蚂蚁从地下挖出来的，因此得名于这些生物。

[ðə; ði] ['maʊntən] [traɪbz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ['hævɪŋ] [brɔːt] [æz; əz] ['trɪbjuːt] ['njuːmərəs]
The mountain tribes endued with great strength having brought as tribute numerous
这 山 部落 赋予 和 伟大的 力量 拥有 带来 作为 贡 很多的
- ([lɒŋ] ['brʌʃɪz]) [sɒft] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [waɪt] [æz; əz] [muːn] - [biːm]
Chamaras (long brushes) soft and black and others white as moon - beam
- (长的 刷子) 柔软的 和 黑色的 和 其他的 白色的 作为 月亮 - 光束
[ænd; ənd] [swiːt] ['hʌni] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['himəvæt] [æz; əz]['ɔːlsəʊ]
and sweet honey extracted from the flowers growing on the Himavat as also
和 甜的 蜂蜜 提取 从 这 花朵 生长 在 这 喜马拉雅山 作为 还
[frɒm; frəm][ðə; ði] - ['tʃæmpəkə] [ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
from the Mishali champaka and garlands of flowers brought from the
从 这 - 香巴卡 和 花环 的 花朵 带来 从 这
['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [kʊ'ruːʃ] ,
region of the northern Kurus ,
地区 的 这 北方 库鲁斯 ,

拥有强大力量的山地部落带来了大量的查马拉（长刷），有的柔软黑色，有的洁白如月光；还有从喜马拉雅山脉和米沙利香柏树上生长的花朵中提取的甜蜂蜜；以及从北部库鲁斯地区带来的花环。

[ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] [kaɪndz][ɒv; əv][plɑːnts][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm]['kaɪˌlɑːsə] ,
and diverse kinds of plants from the north even from Kailasa ,
和 各种各样的 种类 的 植物 从 这 北 甚至 从 凯拉萨 ,

还有来自北方甚至冈仁波齐峰的各种植物，

['weɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [bent] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd]
waited with their heads bent down at the gate of king Yudhishthira , being refused
等待 和 他们的 头部 弯曲 向下 在 这 门 的 国王 尤迪什提拉 , 存在 拒绝
[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)] .
permission to enter .
允许 到 进入 .

他们低着头在尤迪什提拉国王的大门前等待，却被拒绝进入。

[ai]['ɔːlsəʊ] [bɪ'held] [ðeə(r)] ['nʌmbələs] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑːmd] [wɪð] ['kruːəl] ['wepənz]
I also beheld there numberless chiefs of the Kiratas armed with cruel weapons
我 还 观看 那里 无数 酋长们 的 这 - 武装 和 残忍的 武器
[ænd; ənd]['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kruːəl] [diːdz] ,
and ever engaged in cruel deeds ,
和 曾经 已订婚的 在 残忍的 契约 ,

我还看到那里有无数基拉塔人的首领，他们手持残忍的武器，不断从事残忍的勾当。

['iːtɪŋ] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] [skɪnz] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən]
eating of fruits and roots and attired in skins and living on the northern
吃 的 水果 和 根 和 穿着 在 皮肤 和 活的 在 这 北方
[sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz]
slopes of the Himavat and on the mountain from behind which the sun rises
连续下坡 的 这 喜马拉雅山 和 在 这 山 从 在后面 哪个 这 太阳 上升
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [ænd; ənd][ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and in the region of Karusha on the sea - coast and on both sides of the
和 在 这 地区 的 - 在 这 海 - 海岸 和 在 两个都 侧面 的 这
- ['maʊntənz] .
Lohitya mountains .
- 山脉 .

以水果和根茎为食，身穿兽皮，居住在喜马拉雅山脉北坡、太阳升起的山峰、卡鲁沙沿海地区以及洛希提亚山脉两侧。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

['hævɪŋ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] ['trɪbjuːt] [ləʊdz] [ə'pɒn] [ləʊdz] [ɒv; əv]['sænd(ə)l][ænd; ənd]['æləʊ]
having brought with them as tribute loads upon loads of sandal and aloe
拥有 带来 和 他们 作为 贡 负载 之上 负载 的 凉鞋 和 芦荟
[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [blæk] ['æləʊ] ,
as also black aloe ,
作为 还 黑色的 芦荟 ,

他们带来了大量的檀香、芦荟以及黑芦荟作为贡品。

[ænd; ənd] [hiːps] [ə'pɒn] [hiːps] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [skɪnz] [ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] ['pəːfjuːmz] ,
and heaps upon heaps of valuable skins and gold and perfumes ,
和 堆积如山 之上 堆积如山 的 有价值的 皮肤 和 金子 和 香水 ,

还有堆积如山的珍贵兽皮、黄金和香水，

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sɜːvɪŋ] - [g'ɜːlz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] , [ænd; ənd] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪmlz]
and ten thousand serving - girls of their own race , and many beautiful animals
和 十 千 服务 - 女孩们 的 他们的 自己的 种族 , 和 许多 美丽的 动物
[ænd; ənd][bɝdz] [ɒv; əv] [rɪ'məʊt] ['kʌntriz] ,
and birds of remote countries ,
和 鸟类 的 偏僻的 国家 ,

还有一万名同族的女仆，以及来自遥远国度的许多美丽动物和鸟类。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gəʊld][ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['maʊntənz] , [ðə; ði] - ['weɪtɪd]
and much gold of great splendour procured from mountains , the Kiratas waited
和 很多 金子 的 伟大的 辉煌 采购 从 山脉 , 这 - 等待
[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
at the gate ,
在 这 门 ,

基拉塔人带着从山上开采出来的大量珍贵黄金，在城门口等候着。

['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)] .
being refused permission to enter .
存在 拒绝 允许 到 进入 .

被拒绝进入。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði]['dɑːrvəs] , [ðə; ði]['sʊərə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði]

The Kairatas , the Daradas , the Darvas , the Suras , the Vaiamakas , the

这 - , 这 - , 这 达瓦斯 , 这 苏拉斯 , 这 - , 这

- , [ðə; ði] - , [ðə; ði][kuːmɑːrəz] ,

Audumvaras , the Durvibhagas , the Kumaras ,

- , 这 - , 这 库马拉斯 ,

Kairatas、Daradas、Darvas、Suras、Vaiamakas、Audumvaras、Durvibhagas、Kumaras、

[ðə; ði] [pɝædəz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði]

the Paradas along with the Vahlikas , the Kashmiras , the Ghorakas , the

这 帕拉达斯 沿着 和 这 - , 这 - , 这 - , 这

- , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,

Hansakayanas , the Sivis , the Trigartas ,

- , 这 - , 这 - ,

帕拉达人以及瓦利卡人、克什米尔人、戈拉卡人、汉萨卡亚纳人、西维人、特里加尔塔人

[ðə; ði] - , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑːs][ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðə; ði] -

the Yauddheyas , the ruler of Madras and the Kaikeyas , the Amvashtas

这 - , 这 统治者 的 马德拉斯 和 这 - , 这 -

, [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,

, the Kaukuras , the Tarkshyas ,

, 这 - , 这 - ,

亚乌德耶亚人、马德拉斯统治者、凯凯亚人、阿姆瓦什塔人、考库拉人、塔克什亚人

[ðə; ði] - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]

the Vastrapas along with the Palhavas , the Vashatayas , the Mauleyas along with the

这 - 沿着 和 这 - , 这 - , 这 - 沿着 和 这

- , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

Kshudrakas , and the Malavas ,

- , 和 这 - ,

瓦斯特拉帕人 (Vastrapas) 以及帕尔哈瓦人 (Palhavas)、瓦沙塔亚人 (Vashatayas)、莫莱亚人 (Mauleyas) 以及克舒德拉卡斯 (Kshudrakas) 和马拉瓦人 (Malavas)，

[ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði]['sɑːkɑːs] , [ðə; ði]['æŋgəs] , [ðə; ði] , [ðə; ði] - ,

the Paundrayas , the Kukkuras , the Sakas , the Angas , the Vangas , the Punras ,

这 - , 这 - , 这 萨卡斯 , 这 安加斯 , 这 万加斯 , 这 - ,

[ðə; ði] - ,

the Sanavatyas ,

这 - ,

潘德拉亚人、库库拉斯人、萨卡人、安加斯人、万加斯人、普拉斯人、萨纳瓦蒂亚人、

[ænd; ənd][ðə; ði] - — [ðiːz] [gʊd] [ænd; ənd] [wel] - [bɔːn] ['kʃɑːtrijə] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['ɪntuː]

and the Gayas — these good and well - born Kshatriyas distributed into

和 这 - — 这些 好的 和 出色地 - 出生 刹帝利 分布式 进入

['regjələ(r)][klænz][ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɑːmz] ,

regular clans and trained to the use of arms ,

常规的 氏族 和 受过训练 到 这 使用 的 武器 ,

还有伽耶人——这些出身高贵、品行端正的刹帝利被划分到各个氏族，并接受过武器使用训练。

[brɔːt] ['trɪbjuːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] .

brought tribute unto king Yudhishthira by hundreds and thousands .

带来 贡 到 国王 尤迪什提拉 经过 数百 和 数千 .

成千上万的人向尤迪什提拉国王进贡。

[ænd; ənd][ðə; ði] , [ðə; ði] [kəlɪŋgəz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] -

And the Vangas , the Kalingas , the Magadhas , the Tamraliptas , the Supundrakas

和 这 万加斯 , 这 卡林加斯 , 这 - , 这 - , 这 -

, [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,

, the Dauvalikas , the Sagarakas ,

, 这 - , 这 - ,

还有梵伽人、卡林伽人、摩揭陀人、坦拉利普塔人、苏蓬德拉卡人、道瓦利卡人、萨加拉卡人，

[ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] - , [huː] [prɪ'zentɪd]
the Patrornas , the Saisavas , and innumerable Karnapravaranas , who presented
这 - , 这 - , 和 无数 - , WHO 呈现
[ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
themselves at the gate ,
他们自己 在 这 门 ,

帕特罗纳人、赛萨瓦人以及无数卡尔纳普拉瓦拉纳人，都出现在了门口。

[wɜː(r); wə(r)][təʊld][baɪ][ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
were told by the gate - keepers at the command of the king ,
是 讲述 经过 这 门 - 守门员 在 这 命令 的 这 国王 ,

是国王命令守门人告诉他们的。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [weɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [gʊd] ['trɪbjuːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] .
that if they could wait and bring good tribute they could obtain admission .
那 如果 他们 可以 等待 和 带来 好的 贡 他们 可以 获得 入学 .

如果他们能耐心等待并带来丰厚的贡品，他们就能获得入学资格。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [iːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [tʌsks]
Then the kings of those nations each gave a thousand elephants furnished with tusks
然后 这 国王 的 那些 国家 每个 给予 一个 千 大象 提供 和 象牙
[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [plaʊz] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['gɜːdlz] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] ,
like unto the shafts of ploughs and decked with girdles made of gold ,
喜欢 到 这 轴 的 犁 和 甲板 和 腰带 制成 的 金子 ,

于是，那些国家的国王各自献上了一千头大象，这些大象的象牙如同犁铧一般，身上系着金带。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['ləʊtəs][ɪn][hjuː] .
and covered with fine blankets and therefore , resembling the lotus in hue .
和 涵盖 和 美好的 毯子 和 所以 , 类似 这 莲花 在 色调 .

上面覆盖着细密的毯子，因此颜色像莲花。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['dɑːkɪʃ] [æz; əz] [rɒks] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['mʌsti] ,
And they were all darkish as rocks and always musty ,
和 他们 是 全部 暗色 作为 岩石 和 总是 发霉的 ，

它们都像石头一样黝黑，而且总是散发着霉味。

[ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [leɪk] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]
and procured from the sides of the Kamyaka lake , and covered with
和 采购 从 这 侧面 的 这 - 湖 ， 和 涵盖 和
[dɪ'fensɪv] ['ɑːmə(r)] .
defensive armour .
防守 盔甲 .

从卡米亚卡湖两岸获取，并用防御性盔甲覆盖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [briːd] .
And they were also exceedingly patient and of the best breed .
和 他们 是 还 非常 病人 和 的 这 最好的 品种 .

而且它们非常有耐心，是上等品种。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [ðəʊz] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] .
And having made these presents , those kings were permitted to enter .
和 拥有 制成 这些 礼物 ， 那些 国王 是 允许 到 进入 .

献上这些礼物后，这些国王才被允许进入。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd]
O king , these and many others , coming from various regions , and
哦 国王 ， 这些 和 许多 其他的 ， 未来 从 各种各样的 地区 ， 和
['nʌmbələs] ['ʌðə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋz] ,
numberless other illustrious kings ,
无数 其他 杰出 国王 ，

哦，国王啊，这些以及许多其他来自不同地区的君王，还有无数其他杰出的君王，

[brɔːt] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] [dʒemz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] .
brought jewels and gems unto this sacrifice .
带来 珠宝 和 宝石 到 这 牺牲 .

为祭祀带来了珠宝和宝石。

[ænd; ənd] - , ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
And Chitraratha , also the king of Gandharvas , the friend of Indra ,
和 - ， 还 这 国王 的 乾闼婆 ， 这 朋友 的 因陀罗 ，

还有奇特拉拉塔，他也是乾闼婆之王，因陀罗的朋友，

[geɪv] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
gave four hundred horses gifted with the speed of the wind .
给予 四 百 马匹 天才 和 这 速度 的 这 风 .

赐予四百匹骏马，速度如风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvə] - ['glædli] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]
And the Gandharva Tumvuru gladly gave a hundred horses of the colour of
和 这 乾闼婆 - 乐意 给予 一个 百 马匹 的 这 颜色 的
['mæŋgəʊ] [liːf] [ænd; ənd] [dekt] [ɪn] [gəʊld] .
mango leaf and decked in gold .
芒果 叶子 和 甲板 在 金子 .

乾闼婆图姆武鲁欣然献上一百匹芒果叶色、金光闪闪的骏马。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] ,
And , O thou of the Kuru race , the celebrated king of the Mlechcha tribe ,
和 ， 哦 你 的 这 库鲁 种族 ， 这 著名 国王 的 这 - 部落 ，
[kɔːld] [ðə; ði] - ,
called the Sukaras ,
称为 这 - ，

还有你，库鲁族人，著名的姆莱恰部落国王，被称为苏卡拉人，

[geɪv] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['elɪfənts] .
gave many hundreds of excellent elephants .
给予 许多 数百 的 出色的 大象 .

提供了数百头优秀的大象。

[ænd; ənd][vɪ'rɑːtə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːtsjɑː] , [geɪv] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] [dekt]
And Virata , the king of Matsya , gave as tribute two thousand elephants decked
和 病毒 ， 这 国王 的 摩佐 ， 给予 作为 贡 二 千 大象 甲板
[ɪn][gəʊld] .
in gold .
在 金子 .

摩蹉国国王维拉塔进贡了两千头装饰着黄金的大象。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - [prɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn]
And king Vasudana from the kingdom of Pansu presented unto the son
和 国王 - 从 这 王国 的 - 呈现 到 这 儿子
[ɒv; əv]['pɑːnduː][sɪks][ænd; ənd] ['twenti] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] .
of Pandu six and twenty elephants and two thousand horses .
的 潘杜 六 和 二十 大象 和 二 千 马匹 .

般度国的国王瓦苏达那向般度之子赠送了二十六头大象和两千匹马。

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ，

哦，国王啊，

[ɔːl] [dekt] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [ɪn'djuː] [wɪð] [spiːd] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv]
all decked in gold and endued with speed and strength and in full vigour of
全部 甲板 在 金子 和 赋予 和 速度 和 力量 和 在 满的 活力 的
[juːθ] ,
youth ,
青年 ，

他们个个身披金装，身姿矫健，力大无穷，充满活力。

[ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] ['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] .
and diverse other kinds of wealth .
和 各种各样的 其他 种类 的 财富 .

以及其他各种类型的财富。

[ænd; ənd] - [prɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
And Yajnasena presented unto the sons of Pandu for the sacrifice ,
和 - 呈现 到 这 儿子们 的 潘杜 为了 这 牺牲 ，

雅吉那塞那将祭品呈献给般度之子们作为祭品。

[ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['sɜːvɪŋ] - [g'ɜːlz][ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sɜːvɪŋ] - [men] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] ,
fourteen thousand serving - girls and ten thousand serving - men with their wives ,
十四 千 服务 - 女孩们 和 十 千 服务 - 男人 和 他们的 妻子们 ，
['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['elɪfənts] ,
many hundreds of excellent elephants ,
许多 数百 的 出色的 大象 ，

一万四千名女仆和一万名男仆及他们的妻子，还有数百头优秀的大象，

[sɪks]	**six**	六
[ænd; ənd]	**and**	和
['twenti]	**twenty**	二十
[kɑːz]	**cars**	汽车
[wɪð]	**with**	和
['elɪfənts]	**elephants**	大象
[jəʊkt]	**yoked**	轭
['ʌntə; 'ʌntu]	**unto**	到
[ðem; ðəm]	**them**	他们
,	**,**	，
[ænd; ənd]	**and**	和
['ɔːlsəʊ]	**also**	还
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[həʊl]	**whole**	所有的
['kɪŋdəm]	**kingdom**	王国
.	**.**	.

26辆马车，每辆马车都套着大象，还有他的整个王国。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ˌvɑːsuː'deɪvə]	**Vasudeva**	瓦苏德瓦
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Vrishni**	-
[reɪs]	**race**	种族
,	**,**	，
[ɪn]	**in**	在
['ɔːdə(r)]	**order**	命令
[tuː; tə]	**to**	到
[ɪn'hɑːns]	**enhance**	提高
[ðə; ði]	**the**	这
['dɪgnəti]	**dignity**	尊严
[ɒv; əv]	**of**	的
['ɑːdʒunə]	**Arjuna**	阿朱那
,	**,**	，

还有弗里什尼族的瓦苏提婆，为了提升阿朱那的尊严，

[geɪv]	**gave**	给予
[ˌfɔː'tiːn]	**fourteen**	十四
['θaʊzəndz]	**thousands**	数千
[ɒv; əv]	**of**	的
['eksələnt]	**excellent**	出色的
['elɪfənts]	**elephants**	大象
.	**.**	.

捐赠了14000头优良的大象。

[ɪn'diːd]	**Indeed**	的确
,	**,**	，
['krɪʃnə]	**Krishna**	克里希那
[ɪz]	**is**	是
[ðə; ði]	**the**	这
[səʊl]	**soul**	灵魂
[ɒv; əv]	**of**	的
['ɑːdʒunə]	**Arjuna**	阿朱那
[ænd; ənd]	**and**	和
['ɑːdʒunə]	**Arjuna**	阿朱那
[ɪz]	**is**	是
[ðə; ði]	**the**	这
[səʊl]	**soul**	灵魂
[ɒv; əv]	**of**	的
['krɪʃnə]	**Krishna**	克里希那
,	**,**	，

事实上，克里希那就是阿朱那的灵魂，阿朱那就是克里希那的灵魂。

[ænd; ənd]	**and**	和
[wɒt'evə(r)]	**whatever**	任何
['ɑːdʒunə]	**Arjuna**	阿朱那
[meɪ]	**may**	可能
[seɪ]	**say**	说
['krɪʃnə]	**Krishna**	克里希那
[ɪz]	**is**	是
['sɜːt(ə)n]	**certain**	肯定
[tuː; tə]	**to**	到
[ə'kʌmplɪʃ]	**accomplish**	完成
.	**.**	.

无论阿朱那说什么，克里希那都一定会做到。

[ænd; ənd]	**And**	和
['krɪʃnə]	**Krishna**	克里希那
[ɪz]	**is**	是
['keɪpəb(ə)l]	**capable**	有能力的
[ɒv; əv]	**of**	的
[ə'bændənɪŋ]	**abandoning**	放弃
['hev(ə)n]	**heaven**	天堂
[ɪt'self]	**itself**	本身
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[seɪk]	**sake**	清酒
[ɒv; əv]	**of**	的
['ɑːdʒunə]	**Arjuna**	阿朱那
.	**.**	.

克里希那甚至可以为了阿朱那放弃天堂。

[ænd; ənd]	**and**	和
['ɑːdʒunə]	**Arjuna**	阿朱那
['ɔːlsəʊ]	**also**	还
[ɪz]	**is**	是
['keɪpəb(ə)l]	**capable**	有能力的
[ɒv; əv]	**of**	的
['sækrɪfaɪsɪŋ]	**sacrificing**	牺牲
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[laɪf]	**life**	生活
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[seɪk]	**sake**	清酒
[ɒv; əv]	**of**	的
['krɪʃnə]	**Krishna**	克里希那
.	**.**	.

阿朱那也能够为了克里希那牺牲自己的生命。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋz]	**Kings**	国王
[ɒv; əv]	**of**	的
['tʃəʊlə]	**Chola**	乔拉
[ænd; ənd]	**and**	和
['pɑːndjə]	**Pandya**	潘迪亚
,	**,**	，

还有朱罗王朝和潘地亚王朝的国王们，

[ðəʊ]	**though**	尽管
[ðeɪ]	**they**	他们
[brɔːt]	**brought**	带来
['nʌmbələs]	**numberless**	无数
[dʒ'ɑːz]	**jars**	罐子
[ɒv; əv]	**of**	的
[gəʊld]	**gold**	金子
[fɪld]	**filled**	已填
[wɪð]	**with**	和
['freɪgrənt]	**fragrant**	香
['sænd(ə)l]	**sandal**	凉鞋
[dʒuːs]	**juice**	汁
[frɒm; frəm]	**from**	从
[ðə; ði]	**the**	这
[hɪlz]	**hills**	丘陵
[ɒv; əv]	**of**	的
[mə'leɪə]	**Malaya**	马来亚
,	**,**	，

虽然他们从马来亚山上带来了无数装满芬芳檀香汁的金罐，

[ænd; ənd]	**and**	和
[ləʊdz]	**loads**	负载
[ɒv; əv]	**of**	的
['sænd(ə)l]	**sandal**	凉鞋
[ænd; ənd]	**and**	和
['æləʊ]	**aloe**	芦荟
[wʊd]	**wood**	木头
[frɒm; frəm]	**from**	从
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Dardduras**	-
[hɪlz]	**hills**	丘陵
,	**,**	，

还有来自达尔杜拉斯山的大量檀香木和芦荟木，

[ænd; ənd]	['meni]	[dʒemz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['brɪljənsi]	[ænd; ənd]	[faɪn]	[klɒθs]	[ˌɪn'leɪd]	[wɪð]	[gəʊld]	,
and	many	gems	of	great	brilliancy	and	fine	cloths	inlaid	with	gold	,
和	许多	宝石	的	伟大的	才华横溢	和	美好的	布料	镶嵌	和	金子	,

还有许多璀璨夺目的宝石和镶嵌着黄金的精美布料，

[dɪd]	[nɒt]	[əb'teɪn]	[pə'mɪʃ(ə)n]	(	[tuː; tə]	['entə(r)]	)	.
did	not	obtain	permission	(	to	enter	)	.
做过	不是	获得	允许	（	到	进入	）	.

未获得（进入）许可。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[geɪv]	[ðəʊz]	[best]	[ɒv; əv]	[siː]	-	[bɔːn]	[dʒemz]	[kɔːld]	[ðə; ði]
And	the	king	of	the	Singhalas	gave	those	best	of	sea	-	born	gems	called	the
和	这	国王	的	这	-	给予	那些	最好的	的	海	-	出生	宝石	称为	这

['læpɪs]	['læzjʊli]	,
lapis	lazuli	,
青金石	青金石	,

僧伽罗国王将那些被称为青金石的上等海产宝石赠予了世人。

[ænd; ənd]	[hiːps]	[ɒv; əv]	[pɜːlz]	['ɔːlsəʊ]	,	[ænd; ənd]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['kʌvəlit]	[fɔː(r); fə(r)]	['elɪfənts]	.
and	heaps	of	pearls	also	,	and	hundreds	of	coverlets	for	elephants	.
和	堆积如山	的	珍珠	还	,	和	数百	的	床罩	为了	大象	.

还有大量的珍珠，以及数百条大象用的被褥。

[ænd; ənd]	['nʌmbələs]	[dɑːk]	-	['kʌləd]	[men]	[wɪð]	[ðə; ði]	[endz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	,	[aɪz]	[red]	[æz; əz]	['kɒpə(r)]
And	numberless	dark	-	coloured	men	with	the	ends	of	their	,	eyes	red	as	copper
和	无数	黑暗的	-	有色	男人	和	这	结束	的	他们的	,	眼睛	红色的	作为	铜

,
,
,

还有无数肤色黝黑的男人，他们的眼角泛着铜红，

[ə'taɪəd]	[ɪn]	[kləʊðz]	[dekt]	[wɪð]	[dʒemz]	,	['weɪtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[geɪt]	[wɪð]	[ðəʊz]	['prez(ə)nts]	.
attired	in	clothes	decked	with	gems	,	waited	at	the	gate	with	those	presents	.
穿着	在	衣服	甲板	和	宝石	,	等待	在	这	门	和	那些	礼物	.

身着镶满宝石的华服，带着礼物在门口等候。

[ænd; ənd]	['nʌmbələs]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	['kʃɑːtrijə]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	['væŋkwɪʃt]	,	[ænd; ənd]
And	numberless	Brahmanas	and	Kshatriyas	who	had	been	vanquished	,	and
和	无数	婆罗门	和	刹帝利	WHO	有	到过	战败者	,	和

	[ænd; ənd]	['sɜːvɪŋ]	['suːdrə]	,
Vaisyas	and	serving	Sudras	,
吠舍	和	服务	首陀罗	,

还有无数战败的婆罗门和刹帝利，以及侍奉的吠舍和首陀罗，

[frɒm; frəm]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[brɔːt]	['trɪbjuːt]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	.
from	love	of	Yudhishthira	,	brought	tribute	unto	the	son	of	Pandu	.
从	爱	的	尤迪什提拉	,	带来	贡	到	这	儿子	的	潘杜	.

出于对尤迪什提拉的爱，向般度之子献上了贡品。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ɔːl]	[ðə; ði]	-	,	[frɒm; frəm]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[rɪ'spekt]	,	[keɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]
And	even	all	the	Mlechchas	,	from	love	and	respect	,	came	unto
和	甚至	全部	这	-	,	从	爱	和	尊重	,	来了	到

[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	.
Yudhishthira	.
尤迪什提拉	.

甚至所有蛮族人，出于爱戴和尊敬，都来到了尤迪什提拉身边。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [men] , [gʊd] , [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ləʊ] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['nʌmbələs] ['reɪsɪz] ,
And all orders of men , good , indifferent and low , belonging to numberless races ,
和 全部 订单 的 男人 ， 好的 ， 冷漠 和 低的 ， 属于 到 无数 种族 ，

以及所有阶层的人，无论善良、平庸还是卑微，属于无数种族，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [daɪ'vɜːs] [lændz] [meɪd] - [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
coming from diverse lands made Yudhishthira's habitation the epitome of the world .
未来 从 各种各样的 土地 制成 - 居住地 这 缩影 的 这 世界 .

来自不同地区的勇士们使尤迪什提拉的住所成为世界的缩影。

“ [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [fəʊz] [sʌtʃ] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['prez(ə)nts] ,
“ And beholding the kings of the earth to present unto the foes such excellent and valuable presents ,
“ 和 凝视 这 国王 的 这 地球 到 展示 到 这 敌人 这样的 出色的 和 有价值的 礼物 ，

“他们看见地上的君王向敌人献上如此珍贵美好的礼物，

[aɪ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [aʊt] [ɒv; əv] [griːf] .
I wished for death out of grief .
我 希望 为了 死亡 出去 的 悲伤 .

悲痛欲绝，我甚至希望自己死去。

[ænd; ənd] [əʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [ðiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
And O king , I will now tell thee of the servants of the Pandavas ,
和 哦 国王 ， 我 将要 现在 告诉 你 的 这 仆人 的 这 般度族五兄弟 ，

国王啊，我现在要告诉你般度族的仆人的事迹。

['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [fuːd] , [bəuθ] [kʊkt] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʊkt] .
people for whom Yudhishthira supplieth food , both cooked and uncooked .
人们 为了 谁 尤迪什提拉 供应 食物 ， 两个都 煮熟 和 生 .

尤迪什提拉向人们提供食物，包括熟食和生食。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪljənz] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [kɑːz] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [fʊt] ['səʊldʒəz] .
There are a hundred thousand billions of mounted elephants and cavalry and a hundred millions of cars and countless foot soldiers .
那里 是 一个 百 千 数十亿 的 安装 大象 和 骑兵 和 一个 百 百万 的 汽车 和 无数 脚 士兵 .

有千亿亿头骑兵和骑兵，还有数亿辆汽车和无数步兵。

[æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [rɔː] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['meʒəd] [aʊt] ; [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kʊkt] ;
At one place raw provisions are being measured out ; at another they are being cooked ;
在 一 地方 生的 条款 是 存在 测量 出去 ； 在 其他 他们 是 存在 煮熟 ；

一处正在称量生食材；另一处正在烹煮食材；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] [fuːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
and at another place the foods are being distributed .
和 在 其他 地方 这 食物 是 存在 分布式 .

在另一个地方，食物正在分发。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[fe'stɪvəti]	[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	[hɜːd]	['evriweə(r)]	.
And	**the**	**notes**	**of**	**festivity**	**are**	**being**	**heard**	**everywhere**	**.**
和	这	笔记	的	节日	是	存在	听到	到处	.

到处都洋溢着节日的喜庆气氛。

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋst]	[men]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['ɔːdərs]	[ai]	[bɪ'held]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[wʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	[ɒv; əv]
And	**amongst**	**men**	**of**	**all**	**orders**	**I**	**beheld**	**not**	**a**	**single**	**one**	**in**	**the**	**mansion**	**of**
和	在	男人	的	全部	订单	我	观看	不是	一个	单身的	一	在	这	大厦	的

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðæt]	[hæd; həd]	[nɒt]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	.
Yudhishthira	**that**	**had**	**not**	**food**	**and**	**drink**	**and**	**ornaments**	**.**
尤迪什提拉	那	有	不是	食物	和	喝	和	装饰品	.

在尤迪什提拉的宫殿里，我见到各阶层的人，没有一个没有食物、饮料和饰品。

[ænd; ənd]	['eɪti]	-	[eɪt]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	-	['brɑːmənəz]	['liːdɪŋ]	[də'mestɪk]	[laɪvz; lɪvz]	,	[ɔːl]
And	**eighty**	**-**	**eight**	**thousands**	**of**	**Snataka**	**Brahmanas**	**leading**	**domestic**	**lives**	**,**	**all**
和	八十	-	八	数千	的	-	婆罗门	领导	国内的	生活	,	全部

[sə'pɔːrtɪd]	[baɪ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
supported	**by**	**Yudhishthira**	**,**
有	经过	尤迪什提拉	,

还有八万八千名过着家庭生活的斯纳塔卡婆罗门，他们都由尤迪什提拉供养。

[wɪð]	['θɜːti]	['sɜːvɪŋ]	-	[g'ɜːlz]	['gɪv(ə)n]	['ʌntə; 'ʌntu]	[iːtʃ]	,	['grætɪfaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
with	**thirty**	**serving**	**-**	**girls**	**given**	**unto**	**each**	**,**	**gratified**	**by**	**the**	**king**	**,**
和	三十	服务	-	女孩们	给定	到	每个	,	满意	经过	这	国王	,

每人获赠三十名侍女，国王对此十分满意。

['ɔːlweɪz]	[preɪ]	[wɪð]	[kəm'pleɪs(ə)nt]	[hɑːts]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	.
always	**pray**	**with**	**complacent**	**hearts**	**for**	**the**	**destruction**	**of**	**his**	**foes**	**.**
总是	祈祷	和	自满	心	为了	这	破坏	的	他的	敌人	.

要始终怀着满足的心祈求祂的敌人被毁灭。

[ænd; ənd]	[ten]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[ə'setɪk]	[wɪð]	['vaɪt(ə)l]	[siːd]	[drɔːn]	[ʌp]	,
And	**ten**	**thousands**	**of**	**other**	**ascetics**	**with**	**vital**	**seed**	**drawn**	**up**	**,**
和	十	数千	的	其他	苦行僧	和	必不可少的	种子	绘制	向上	,

还有成千上万其他苦行僧，他们已经汲取了生命种子。

['deɪli]	[iːt]	[ɒv; əv]	['gəʊldən]	[pleɪts]	[ɪn]	-	['pæləs]	.
daily	**eat**	**of**	**golden**	**plates**	**in**	**Yudhishthira's**	**palace**	**.**
日常的	吃	的	金的	盘子	在	-	宫殿	.

在尤迪什提拉的宫殿里，每天都用金盘盛放食物。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	-	,	[wɪ'ðaʊt]	['hævɪŋ]	['iːt(ə)n]	[hɜː'self]	,	['deɪli]	[siːθ]	['weðə(r)]	['evribɒdi]
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**Yajnaseni**	**,**	**without**	**having**	**eaten**	**herself**	**,**	**daily**	**seeth**	**whether**	**everybody**
和	,	哦	国王	,	-	,	没有	拥有	吃	她自己	,	日常的	沸腾	无论	大家

,
,
,

哦，国王啊，雅吉纳塞尼，即使自己不吃东西，也每天观察每个人，

[ɪn'kluːdɪŋ]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[dɪ'fɔːmd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dwɔːfs]	,	[hæθ]	['iːt(ə)n]	[ɔː(r)]	[nɒt]	.
including	**even**	**the**	**deformed**	**and**	**the**	**dwarfs**	**,**	**hath**	**eaten**	**or**	**not**	**.**
包括	甚至	这	变形	和	这	矮人	,	有	吃	或者	不是	.

甚至包括畸形人和侏儒，吃过或没吃过。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	['əʊnli]	[tuː]	[duː; də]	[nɒt]	[peɪ]	['trɪbjuːt]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[vɪz]	. ,
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**only**	**two**	**do**	**not**	**pay**	**tribute**	**unto**	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**viz**	**. ,**
和	,	哦	婆罗多	,	仅有的	二	做	不是	支付	贡	到	这	儿子	的	昆蒂	,	即	. ,

婆罗多啊，只有两个人不向昆蒂之子纳贡，即：

[ðə; ði]	-	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]	[baɪ]	['mærɪdʒ]	,
the	**Panchalas**	**in**	**consequence**	**of**	**their**	**relationship**	**by**	**marriage**	**,**
这	-	在	结果	的	他们的	关系	经过	婚姻	,

由于联姻关系，般遮罗人也随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑːkəz] [ænd; ənd] [vrɪʃnɪs] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪp] .
and the Andhakas and Vrishnis in consequence of their friendship .
和 这 安达卡人 和 弗里什尼斯 在 结果 的 他们的 友谊 .

安达卡人和弗里什尼人因友谊而结缘。

['sekʃ(ə)n] [liː]
SECTION LII
部分 lii

第五十二节

[ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — “ [ðəʊz] [kɪŋ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɪəd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Duryodhana said , — “ Those king that are revered over all the world ,
杜尤达纳 说 , — “ 那些 国王 那 是 受人尊敬的 超过 全部 这 世界 ,

杜尤达纳说：“那些受全世界尊敬的国王，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]
who are devoted to truth and who are pledged to the observance of
WHO 是 奉献 到 真相 和 WHO 是 承诺 到 这 观察 的
['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
rigid vows ,
死板的 誓言 ,

他们致力于追求真理，并誓言恪守严格的誓言。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwəns] ,
who are possessed of great learning and eloquence ,
WHO 是 拥有 的 伟大的 学习 和 口才 ,

他们学识渊博，能言善辩，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð]
who are fully conversant with the Vedas and their branches as also with
WHO 是 完全 熟人 和 这 吠陀经 和 他们的 分支 作为 还 和
['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,

他们精通吠陀经及其分支，也熟悉祭祀仪式。

[huː] [hæv; həv]['paɪəti][ænd; ənd] ['mɒdəsti] , [huːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] , [huː] [pə'zes]
who have piety and modesty , whose souls are devoted to virtue , who possess
WHO 有 虔诚 和 谦逊 , 谁 灵魂 是 奉献 到 美德 , WHO 具有
[feɪm] ,
fame ,
名声 ,

那些虔诚谦逊、灵魂献身于美德、拥有名望的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][grænd] [raɪts] [ɒv; əv][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [weɪt] [ə'pɒn][ænd; ənd]
and who have enjoyed the grand rites of coronation , all wait upon and
和 WHO 有 享受 这 盛大 仪式 的 加冕礼 , 全部 等待 之上 和
['wɜːʃɪp] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
worship Yudhishthira .
崇拜 尤迪什提拉 .

那些享受过盛大加冕仪式的人，都侍奉并崇拜尤迪什提拉。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ai]	[bɪ'held]	[ðeə(r)]	['meni]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[waɪld]	[kaɪn]	[wɪð]	[æz; əz]	['meni]	['ves(ə)lz]	[ɒv; əv]	[waɪt]	['kɒpə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['mɪlkɪŋ]	[ðem; ðəm]	,
I	**beheld**	**there**	**many**	**thousands**	**of**	**wild**	**kine**	**with**	**as**	**many**	**vessels**	**of**	**white**	**copper**	**for**	**milking**	**them**	**,**
我	观看	那里	许多	数千	的	荒野	牛	和	作为	许多	船只	的	白色的	铜	为了	挤奶	他们	，

我看到那里有成千上万头野牛，还有同样多的白铜挤奶器。

[brɔːt]	['ðɪðə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[æz; əz]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['prez(ə)nts]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	.
brought	**thither**	**by**	**the**	**kings**	**of**	**the**	**earth**	**as**	**sacrificial**	**presents**	**to**	**be**	**given**	**away**	**by**	**Yudhishthira**	**unto**	**the**	**Brahmana**	**.**
带来	那里	经过	这	国王	的	这	地球	作为	献祭	礼物	到	是	给定	离开	经过	尤迪什提拉	到	这	婆罗门	.

由大地上的君王作为祭品带到那里，由尤迪什提拉赠予婆罗门。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['beɪðɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	,
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**for**	**bathing**	**Yudhishthira**	**at**	**the**	**conclusion**	**of**	**the**	**sacrifice**	**,**
和	，	哦	婆罗多	，	为了	洗澡	尤迪什提拉	在	这	结论	的	这	牺牲	，

婆罗多啊，为了在祭祀结束后为尤迪什提拉沐浴，

['meni]	[kɪŋz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[ə'lækrəti]	,
many	**kings**	**with**	**the**	**greatest**	**alacrity**	**,**
许多	国王	和	这	最	敏捷	，

许多国王都以极大的热情，

[ðəm'selvz]	[brɔːt]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	['pjʊərəti]	['meni]	['eksələnt]	[dʒ'ɑːz]	(	[kən'teɪnɪŋ]	['wɔːtə(r)]	)	.
themselves	**brought**	**there**	**in**	**a**	**state**	**of**	**purity**	**many**	**excellent**	**jars**	**(**	**containing**	**water**	**)**	**.**
他们自己	带来	那里	在	一个	状态	的	纯度	许多	出色的	罐子	（	包含	水	）	.

他们自己带着许多上好的罐子（装着水）来到那里，这些罐子都是纯净的。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	[brɔːt]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[kɑː(r)]	[dekt]	[wɪð]	[pjʊə(r)]	[gəʊld]	.
And	**king**	**Vahlika**	**brought**	**there**	**a**	**car**	**decked**	**with**	**pure**	**gold**	**.**
和	国王	-	带来	那里	一个	车	甲板	和	纯的	金子	.

国王瓦利卡带来了一辆装饰着纯金的汽车。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	[suːdækʃiːnə]	[hɪm'self]	[jəʊkt]	[ˌðeə'tuː]	[fɔː(r)]	[waɪt]	['hɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[kɒm'bəʊ.d͡ʒə]	[briːd]	,
And	**king**	**Sudakshina**	**himself**	**yoked**	**thereto**	**four**	**white**	**horses**	**of**	**Kamboja**	**breed**	**,**
和	国王	苏达克希纳	他自己	轭	到	四	白色的	马匹	的	坎波加	品种	，

苏达克希纳国王亲自驾驭了四匹坎波加品种的白马。

[ænd; ənd]	[sʊ'nɪθə]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[mait]	['fɪtɪd]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[pəʊl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	['tʃɛdi]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hændz]	[tʊk]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['fɪtɪd]	[ðə; ði]	[flæg]	-	[stɑːf]	.
and	**Sunitha**	**of**	**great**	**might**	**fitted**	**the**	**lower**	**pole**	**and**	**the**	**ruler**	**of**	**Chedi**	**with**	**his**	**own**	**hands**	**took**	**up**	**and**	**fitted**	**the**	**flag**	**-**	**staff**	**.**
和	苏妮塔	的	伟大的	可能	适配	这	降低	极	和	这	统治者	的	切迪	和	他的	自己的	双手	采取	向上	和	适配	这	旗帜	-	职员	.

苏尼塔力大无穷，她装上了下杆，切迪的统治者亲手拿起并装上了旗杆。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌðən]	['kʌntri]	[stʊd]	['redi]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kəʊt]	[ɒv; əv]	[meɪl]	;
And	**the**	**king**	**of**	**the**	**Southern**	**country**	**stood**	**ready**	**with**	**the**	**coat**	**of**	**mail**	**;**
和	这	国王	的	这	南方	国家	站立	准备好	和	这	外套	的	邮件	;

南方国王身披铠甲，严阵以待；

[ðə; ði]	the	这
[ˈruːlə(r)]	ruler	统治者
[ɒv; əv]	of	的
[ˈmæɡəˌdə]	Magadha	摩揭陀
,	,	,
[wɪð]	with	和
[ˈɡɑːləndz]	garlands	花环
[ɒv; əv]	of	的
[ˈflaʊəz]	flowers	花朵
[ænd; ənd]	and	和
[ðə; ði]	the	这
[hed]	head	头
-	-	-
[ɡɪə(r)]	gear	齿轮
;	;	;

摩揭陀国王，头戴花环和头饰；

[ðə; ði]	the	这
[ɡreɪt]	great	伟大的
[ˈwɒriə(r)]	warrior	战士
-	Vasudana	-
[wɪð]	with	和
[ə; eɪ]	a	一个
[ˈsɪksti]	sixty	六十
[jˈiəz]	years	年
[əʊld]	old	老的
[ˈelɪfənt]	elephant	大象
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
[kɪŋ]	king	国王
[ɒv; əv]	of	的
[ˈmɑːtsjɑː]	Matsya	摩佐
,	,	,

伟大的战士瓦苏达那，带着一头六十岁的大象，摩蹉国的国王

[wɪð]	with	和
[ðə; ði]	the	这
[saɪd]	side	边
-	-	-
[ˈfɪtɪŋz]	fittings	配件
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
[kɑː(r)]	car	车
,	,	,
[ɔːl]	all	全部
[ɪnˈkeɪst]	encased	包裹
[ɪn]	in	在
[ɡəʊld]	gold	金子
;	;	;
[kɪŋ]	king	国王
	Ekalavya	埃卡拉维亚
,	,	,
[wɪð]	with	和
[ðə; ði]	the	这
[ʃuːz]	shoes	鞋
;	;	;

汽车侧面的配件全部用黄金包裹；国王埃卡拉维亚，以及他的鞋子；

[ðə; ði]	the	这
[kɪŋ]	king	国王
[ɒv; əv]	of	的
[əˈvɑːnti]	Avanti	阿凡提
,	,	,
[wɪð]	with	和
[daɪˈvɜːs]	diverse	各种各样的
[kaɪndz]	kinds	种类
[ɒv; əv]	of	的
[ˈwɔːtə(r)]	water	水
[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
[ðə; ði]	the	这
[ˈfaɪn(ə)l]	final	最终的
[bæθ.bɑːθ]	bath	洗澡
;	;	;
[kɪŋ]	king	国王
-	Chekitana	-
,	,	,

阿凡提国王，用各种不同的水进行最后的沐浴；切基塔纳国王，

[wɪð]	with	和
[ðə; ði]	the	这
[ˈkwɪvə(r)]	quiver	颤动
;	;	;
[ðə; ði]	the	这
[kɪŋ]	king	国王
[ɒv; əv]	of	的
[ˈkɑːsi]	Kasi	卡西
,	,	,
[wɪð]	with	和
[ðə; ði]	the	这
[baʊ; bəʊ]	bow	弓
;	;	;
[ænd; ənd]	and	和
[ˈsɑːljə]	Salya	萨利亚
;	;	;

带着箭筒的迦尸王；带着弓的迦尸王；以及萨利亚；

[wɪð]	with	和
[ə; eɪ]	a	一个
[sɔːd]	sword	剑
[huːz]	whose	谁
[hɪlt]	hilt	剑柄
[ænd; ənd]	and	和
[stræps]	straps	肩带
[wɜː(r); wə(r)]	were	是
[ɐdˈɔːnd]	adorned	装饰
[wɪð]	with	和
[ɡəʊld]	gold	金子
.	.	.

他手持一把剑，剑柄和剑带都饰以黄金。

[ðen]	Then	然后
-	Dhaumya	-
[ænd; ənd]	and	和
[ˈviːjəsə]	Vyasa	毗耶娑
,	,	,
[ɒv; əv]	of	的
[ɡreɪt]	great	伟大的
[əˈsetɪk]	ascetic	苦行僧
[ˈmerɪt]	merit	优点
,	,	,
[wɪð]	with	和
[ˌnɑːˈrɑːdə]	Narada	那罗陀
[ænd; ənd]	and	和
-	Asita's	-
[sʌn]	son	儿子
[dɪvɑːlə]	Devala	德瓦拉
,	,	,

然后是具有伟大苦行功德的达米亚（Dhaumya）和维亚萨（Vyasa），以及那拉达（Narada）和阿西塔（Asita）的儿子德瓦拉（Devala），

[ˈstændɪŋ]	standing	常设
[bɪˈfɔː(r)]	before	前
[pəˈfɔːmd]	performed	执行
[ðə; ði]	the	这
[ˈserəməni]	ceremony	仪式
[ɒv; əv]	of	的
[ˈsprɪŋklɪŋ]	sprinkling	洒
[ðə; ði]	the	这
[ˈseɪkrɪd]	sacred	神圣
[ˈwɔːtə(r)]	water	水
[ˈəʊvə(r)]	over	超过
[ðə; ði]	the	这
[kɪŋ]	king	国王
.	.	.

站在国王面前，举行了向国王洒圣水的仪式。

[ænd; ənd]	And	和
[ðə; ði]	the	这
[ɡreɪt]	great	伟大的
[ˈrɪʃi]	Rishis	圣贤
[wɪð]	with	和
[ˈtʃɪəf(ə)l]	cheerful	快乐
[hɑːts]	hearts	心
[sæt]	sat	卫星
[weə(r)]	where	在哪里
[ðə; ði]	the	这
[ˈsprɪŋklɪŋ]	sprinkling	洒
[ˈserəməni]	ceremony	仪式
[wɒz; wəz]	was	曾是
[pəˈfɔːmd]	performed	执行
.	.	.

伟大的圣贤们怀着喜悦的心情，坐在举行洒水仪式的地方。

[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈrɪʃi]	[kənˈvɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈveɪdəz; ˈviːdəz]	,	[wɪð]	-	[sʌn]
And	**other**	**illustrious**	**Rishis**	**conversant**	**with**	**the**	**Vedas**	**,**	**with**	**Jamadagni's**	**son**
和	其他	杰出	圣贤	熟人	和	这	吠陀经	，	和	-	儿子

[əˈmʌŋ]	[ðem; ðəm]	,	[ɛpɹˈəʊtʃ[t]]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	,
among	**them**	**,**	**approached**	**Yudhishthira**	**,**
之中	他们	，	接近	尤迪什提拉	，

其他精通吠陀经的著名圣贤，包括贾玛达格尼之子，也都前去拜访尤迪什提拉。

[ðə; ði]	[ˈgɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[lɑːdʒ]	[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]	[ˈprez(ə)nts]	,	[ˈʌtərɪŋ]	[ˈmæntrəz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[ˈsev(ə)n]
the	**giver**	**of**	**large**	**sacrificial**	**presents**	**,**	**uttering**	**mantras**	**all**	**the**	**while**	**,**	**like**	**the**	**seven**
这	赠予者	的	大的	献祭	礼物	，	发出声音	咒语	全部	这	尽管	，	喜欢	这	七

[ˈrɪʃi]	,
Rishis	**,**
圣贤	，

像七位圣贤一样，一边念诵咒语，一边赠送大量祭祀礼物的人

[əˈprəʊtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˈɪndiə]	[ɪn]	[ˈhev(ə)n]	.
approaching	**the**	**great**	**India**	**in**	**heaven**	**.**
接近	这	伟大的	印度	在	天堂	.

接近天上的伟大印度。

[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[ʌnˈbɑːfld]	[ˈpraʊəs]	[held]	[ðə; ði]	[ʌmˈbrelə]	(	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[hed]	) .
And	**Satyaki**	**of**	**unbaffled**	**prowess**	**held**	**the**	**umbrella**	**(**	**over**	**the**	**king's**	**head**	**) .**
和	-	的	毫不困惑	能力	握住	这	伞	（	超过	这	国王的	头	）.

而身手矫健的萨蒂亚基则为国王撑起了伞。

[ænd; ənd]	[ˌdɑːnənˈdʒeɪə]	[ænd; ənd]	[ˈbiːmə]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪnˈgeɪdʒd]	[ɪn]	[ˈtænɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	;
And	**Dhananjaya**	**and**	**Bhima**	**were**	**engaged**	**in**	**tanning**	**the**	**king**	**;**
和	达纳贾亚	和	毗摩	是	已订婚的	在	晒黑	这	国王	；

达纳贾亚和比玛正在为国王鞣制皮革；

[waɪl]	[ðə; ði]	[twɪnz]	[held]	[ə; eɪ]	[ˈkʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hændz]	.
while	**the**	**twins**	**held**	**a**	**couple**	**of**	**chamaras**	**in**	**their**	**hands**	**.**
尽管	这	双胞胎	握住	一个	夫妻	的	-	在	他们的	双手	.

而这对双胞胎手里拿着几只纱笼。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈəʊʃ(ə)n]	[hɪmˈself]	[brɔːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[slɪŋ]	[ðæt]	[bɪg]	[kɒntʃ]	[ɒv; əv]	[ˈvəːrunə]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]
And	**the**	**Ocean**	**himself**	**brought**	**in**	**a**	**sling**	**that**	**big**	**conch**	**of**	**Varuna**	**which**	**the**
和	这	海洋	他自己	带来	在	一个	吊索	那	大的	海螺	的	瓦鲁那	哪个	这

[səˈlestiəl]	[ɑːˈtɪfɪsə(r)]	-	[hæd; həd]	[kənˈstrʌktɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	-	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
celestial	**artificer**	**Viswakarman**	**had**	**constructed**	**with**	**a**	**thousand**	**Nishkas**	**of**	**gold**	**,**
天体	工匠	-	有	建造	和	一个	千	-	的	金子	，

海洋亲自用投石器带来了伐楼那巨大的海螺，那是天界工匠维斯瓦卡曼用一千个尼什卡金打造的。

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[ˌprɑːdʒəˈpɑːti]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈfɔːmə(r)]	[ˈkælpə]	,	[prɪˈzentɪd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈɪndiə] .
and	**which**	**Prajapati**	**had**	**in**	**a**	**former**	**Kalpa**	**,**	**presented**	**unto**	**India .**
和	哪个	普拉贾帕蒂	有	在	一个	以前的	劫	，	呈现	到	印度 .

而普拉贾帕蒂在前一个劫波中将其献给了印度。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[ðæt]	[kɒntʃ]	[ðæt]	[ˈkrɪʃnə]	[beɪðd]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kənˈkluːʒn]	[ɒv; əv]
It	**was**	**with**	**that**	**conch**	**that**	**Krishna**	**bathed**	**Yudhishthira**	**after**	**the**	**conclusion**	**of**
它	曾是	和	那	海螺	那	克里希那	洗澡	尤迪什提拉	后	这	结论	的

[ðə; ði]	[ˈsækrɪfaɪs]	,
the	**sacrifice**	**,**
这	牺牲	，

祭祀结束后，克里希那正是用那只海螺为尤迪什提拉沐浴。

[ænd; ənd]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ai]	[swuːn]	[əˈweɪ] .
and	**beholding**	**it**	**,**	**I**	**swooned**	**away .**
和	凝视	它	，	我	晕倒	离开 .

看到它，我晕倒了。

['piːp(ə)l] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [ɔː(r)][ðə; ði] ['westən] ['siːz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [wʌn]
People go to the Eastern or the Western seas and also to the Southern one
人们 去 到 这 东 或者 这 西 海域 和 还 到 这 南方 一
.
:
.

人们会去东海、西海，也会去南海。

[bʌt; bət] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [nʌn] [ɪk'sept] [bɜːdz] [kæn; kən]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [siː] .
But , O father , none except birds can ever go to the Northern sea .
但 , 哦 父亲 , 没有任何 除了 鸟类 能 曾经 去 到 这 北方 海 .

但是，父亲啊，除了鸟儿之外，没有人能够到达北方的大海。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæv; həv] [spred] [ðeə(r)] [də'mɪnjən] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] ,
But the Pandavas have spread their dominion even there ,
但 这 般度族五兄弟 有 传播 他们的 统治权 甚至 那里 ,

但般度族人甚至在那里也扩展了他们的统治范围。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [hɜːd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kɒnkɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ðens] [bləʊn] ([ɪn][ðə; ði]
for I heard hundreds of conches that had been brought thence blown (in the
为了 我 听到 数百 的 海螺 那 有 到过 带来 因此 吹 (在 这
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['mænʃ(ə)n]) [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
sacrificial mansion) indicative of auspicious rejoicing .
献祭 大厦) 指示性的 的 吉祥 欢欣鼓舞 .

因为我听到从祭祀场所带来的数百个海螺被吹响，这预示着吉祥的喜庆。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðəʊz] ['kɒnkɪz] [bluː] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [maɪ][heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] .
And while those conches blew simultaneously , my hair stood on end .
和 尽管 那些 海螺 吹 同时地 , 我的 头发 站立 在 结尾 .

当那些海螺同时吹响时，我的头发都竖了起来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ɪn] [streŋθ] [fel] [daʊn] .
And those among the kings , who were weak in strength fell down .
和 那些 之中 这 国王 , WHO 是 虚弱的 在 力量 跌倒 向下 .

那些体弱多病的君王也都倒下了。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ænd; ənd] ['keɪsəvə] ,
And Dhrishtadyumna and Satyaki and the sons of Pandu and Kesava ,
和 - 和 - 和 这 儿子们 的 潘杜 和 kesava ,
— [ðəʊz] [eɪt] ,
— those eight ,
— 那些 八 ,

还有 Dhrishtadyumna 和 Satyaki 以及 Pandu 和 Kesava 的儿子，那八个人，

[in'djuː] [wɪð] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
endued with strength and prowess and handsome in person ,
赋予 和 力量 和 能力 和 英俊的 在 人 ,

他力大无穷，英俊潇洒。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][maɪ'self][ɪn] [ðæt] [plaɪt] , [lɑːft]
beholding the kings deprived of consciousness and myself in that plight , laughed
凝视 这 国王 被剥夺的 的 意识 和 我 在 那 困境 , 笑了
['aʊtraɪt] .
outright .
直接 .

看到那些失去意识的国王，以及我自己也处于那种境地，我不禁大笑起来。

[ðen] - (['ɑːdʒunə]) [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] [geɪv] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Then Vibhatsu (Arjuna) with a cheerful heart gave , O Bharata ,
然后 - (阿朱那) 和 一个 快乐 心 给予 , 哦 婆罗多 ,

然后，毗婆娑（阿周那）怀着喜悦的心情说道：“哦，婆罗多！”

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbrɑːmənəz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈbʊlək] [wɪð] [hɔːnz] [ˈpleɪtɪd] [wɪð] [ɡəʊld] .
unto the principal Brahmanas five hundred bullocks with horns plated with gold .
到 这 主要的 婆罗门 五 百 牛 和 角 镀 和 金子 .

向婆罗门首领们赠送五百头牛角镀金的公牛。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [ˈhævɪŋ] [kəmˈplitɪd] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ˈsækrɪfaɪs]
And king Yudhishthira , the son of Kunti , having completed the Rajasuya sacrifice
和 国王 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 昆蒂 , 拥有 完全的 这 拉贾苏亚 牺牲
,
,
,

昆蒂之子尤帝什提拉王完成了王祭之后，

[əbˈteɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [ɪɡˈzɔːltɪd] [ˌhɑːrɪʃˈtʃɑːndrə] [sʌtʃ] [prɒˈsperəti] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] - [nɔː(r)]
obtained like the exalted Harishchandra such prosperity that neither Rantideva nor
获得 喜欢 这 崇高 哈里什昌德拉 这样的 繁荣 那 两者都不 - 也不
- , [nɔː(r)] - , [nɔː(r)][ˈmænuː] ,
Nabhaga , nor Jauvanaswa , nor Manu ,
- , 也不 - , 也不 马努 ,

像尊贵的哈里什昌德拉（Harishchandra）一样获得了如此繁荣，以至于无论是兰蒂德瓦（Rantideva）还是纳巴加（Nabhaga），贾瓦纳斯瓦（Jauvanaswa）还是马努（Manu），

[nɔː(r)] [kɪŋ] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈviːnə] , [nɔː(r)] [bɑːɡɪrɑːðə] , [jɑːjɑːti] , [nɔː(r)] - , [hæd; həd]
nor king Prithu the son of Vena , nor Bhagiratha , Yayati , nor Nahusha , had
也不 国王 - 这 儿子 的 静脉 , 也不 巴吉拉塔 , 耶耶提 , 也不 - , 有
[əbˈteɪnd] [ɪts] [laɪk] .
obtained its like .
获得 它是 喜欢 .

维纳（Vena）的儿子普里图（Prithu）国王，巴吉拉塔（Bhagiratha），雅亚蒂（Yayati），纳胡沙（Nahusha）都没有获得过类似的东西。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] , [əʊ] [ɪɡˈzɔːltɪd] [wʌn] , [sʌtʃ] [prɒˈsperəti] ,
And beholding , O exalted one , such prosperity ,
和 凝视 , 哦 崇高 一 , 这样的 繁荣 ,

尊贵者啊，请看，如此繁荣昌盛！

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] [wɪtʃ] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌhɑːrɪʃˈtʃɑːndrə] [hæd; həd] ,
in the son of Pritha which is even like that which Harishchandra had ,
在 这 儿子 的 普里塔 哪个 是 甚至 喜欢 那 哪个 哈里什昌德拉 有 ,

普里塔之子，甚至与哈里什昌德拉所生的那个人一样，

[ai][duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [liːst] [ɡʊd] [ɪn] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] !
I do not see the least good in continuing to live , O Bharata !
我 做 不是 看 这 至少 好的 在 继续 到 居住 , 哦 婆罗多 !

婆罗多啊，我看不出继续活下去有任何好处！

[əʊ][ˈruːlə(r)][ɒv; əv] [men] ,
O ruler of men ,
哦 统治者 的 男人 ,

人类的统治者啊，

[ə; eɪ] [jəʊk] [ðæt] [ɪz] [taɪd] ([tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊləks] [ˈʃəuldəz]) [baɪ][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [bɪˈkʌmz] [ˈluːs(ə)nd]
a yoke that is tied (to the bullock's shoulders) by a blind man becomes loosened
一个 轭 那 是 系 (到 这 牛的 肩膀) 经过 一个 瞎的 男人 变成 松动
.
.
.

盲人系在牛肩上的轭松开了。

[ˈiːv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
Even such is the case with us .
甚至 这样的 是 这 案件 和 我们 .

我们的情况也是如此。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['eldə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'keɪɪŋ] .
The younger ones are growing while the elder ones are decaying .
这 年轻 一个 是 生长 尽管 这 长老 一个 是 腐烂的 .

幼小的在成长，而年老的在腐朽。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
And beholding all this , O chief of the Kurus ,
和 凝视 全部 这 , 哦 首席 的 这 库鲁斯 ,

库鲁族的首领啊，目睹这一切，

[ai] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
I cannot enjoy peace even with the aid of reflection .
我 不能 享受 和平 甚至 和 这 援助 的 反射 .

即使借助反思，我也无法获得内心的平静。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And it is for this , O king ,
和 它 是 为了 这 , 哦 国王 ,

正因如此，我的王啊，

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [griːf] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
that I am plunged into grief and becoming pale and emaciated .
那 我 是 暴跌 进入 悲伤 和 成为 苍白 和 瘦弱 .

我陷入了深深的悲痛之中，脸色变得苍白消瘦。

” ['sekʃ(ə)n] [liː]
” SECTION LIII
” 部分 liii

“第五十三节

“ - [sed] , — [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [bɔːn] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] ['eldɪst] [waɪf] .
“ Dhritrashtra said , — Thou art my eldest son and born also of my eldest wife .
“ - 说 , — 你 艺术 我的 长子 儿子 和 出生 还 的 我的 长子 妻子 .

持国说：“你是我的长子，也是我长妻所生。”

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] , [biː; bi] [nɒt] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Therefore , O son , be not jealous of the Pandavas .
所以 , 哦 儿子 , 是 不是 嫉妒的 的 这 般度族五兄弟 .

所以，我的儿子啊，不要嫉妒般度族人。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['dʒeləs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['sʌ.fə.rɪθ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] .
He that is jealous is always unhappy and suffereth the pangs of death .
他 那 是 嫉妒的 是 总是 不开心 和 遭受 这 疼痛 的 死亡 .

嫉妒的人总是痛苦的，最终会遭受死亡的折磨。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['noʊɪθ] [nɒt] [dɪ'sepʃn] , [pɑːzɛsɛθ] [welθ]
O bull of the Bharata race , Yudhishthira knoweth not deception , possesseth wealth
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 尤迪什提拉 知道 不是 欺骗 , 拥有 财富
['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] ,
equal unto thine ,
平等的 到 你的 ,

婆罗多族的雄牛啊，尤迪什提拉不谙欺骗，拥有与你相当的财富。

[hæθ] [ðaɪ] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðiː] .
hath thy friends for his , and is not jealous of thee .
有 你的 朋友们 为了 他的 , 和 是 不是 嫉妒的 的 你 .

他视你的朋友为己出，并不嫉妒你。

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪm] ?
Why shouldst thou , therefore , be jealous of him ?
为什么 应该 你 , 所以 , 是 嫉妒的 的 他 ?

所以，你为什么要嫉妒他呢？

[əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] [ðaʊ] [ɑːt] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
O king , in respect of friends and allies thou art equal unto Yudhishthira .
哦 国王 , 在 尊重 的 朋友们 和 盟国 你 艺术 平等的 到 尤迪什提拉 .

国王啊，在朋友和盟友方面，你与尤迪什提拉不相上下。

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['kʌvət] , [frɒm; frəm] ['fɒli] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] ?
Why shouldst thou , therefore , covet , from folly , the property of thy brother ?
为什么 应该 你 , 所以 , 贪图 , 从 蠢事 , 这 财产 的 你的 兄弟 ?

所以，你为何愚昧地贪恋你兄弟的财产呢?

[biː; bi] [nɒt] [səʊ] .
Be not so .
是 不是 所以 .

并非如此。

[siːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒeləs] .
Cease to be jealous .
停止 到 是 嫉妒的 .

不要嫉妒。

[duː; də] [nɒt] [griːv] .
Do not grieve .
做 不是 悲伤 .

不要悲伤。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多族的公牛啊，

[ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] ['kʌvɪt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ,
it thou covetest the dignity attaching to the performance of a sacrifice ,
它 你 covetest 这 尊严 连接 到 这 表现 的 一个 牺牲 ,

如果你贪恋献祭所带来的尊荣，

[let] [ðə; ði] [priːsts] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] , [kɔːld] [ðə; ði] - .
let the priests arrange for thee the great sacrifice , called the Saptatantu .
让 这 神父 安排 为了 你 这 伟大的 牺牲 , 称为 这 - .

让祭司们为你安排名为“七百祭”的盛大祭祀。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [ðen] , ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ,
The kings of the earth will then , cheerfully and with great respect ,
这 国王 的 这 地球 将要 然后 , 愉快地 和 和 伟大的 尊重 ,

那时，地上的君王将欣然且极其尊敬地

[brɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd] [dʒemz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
bring for thee also much wealth and gems and ornaments .
带来 为了 你 还 很多 财富 和 宝石 和 装饰品 .

也为你带来许多财富、宝石和饰品。

[əʊ] [tʃaɪld] , ['kʌvit] ['ʌðərz] [pə'zeʃənz] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [miːn] .
O child , coveting other's possessions is exceedingly mean .
哦 孩子 , 渴望 其他的 财产 是 非常 意思是 .

孩子啊，贪恋别人的东西是非常卑鄙的。

[hiː; hi] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , - ['hæpinəs] ,
He , on the other hand , enjoyeth happiness ,
他 , 在 这 其他 手 , - 幸福 ,

另一方面，他却享受着幸福。

[huː] [ɪz] ['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔːdə(r)] .
who is content with his own being engaged in the practices of his own order .
WHO 是 内容 和 他的 自己的 存在 已订婚的 在 这 实践 的 他的 自己的 命令 .

他满足于只从事自己所属教派的活动。

['nevə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [ə'feəz] ,
Never striving to obtain the wealth of others , persevering in one's own affairs ,
绝不 努力 到 获得 这 财富 的 其他的 ， 坚持不懈 在 一个人的自己的 事务 ，

从不谋求他人的财富，坚持做好自己的事。

[ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [wɒt] [hæθ] [biːn] [ɜːnd] , — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [truː]
and protecting what hath been earned , — these are the indications of true
和 保护 什么 有 到过 获得 ， — 这些 是 这 症状 的 真的
['greɪtnəs] .
greatness .
伟大 .

保护自己所赢得的一切——这才是真正伟大的标志。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'muːvd] [ɪn] [kə'læməti] , [skɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] , ['evə(r)] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['vɪdʒɪlənt]
He that is unmoved in calamity , skilled in his own business , ever exerting vigilant
他 那 是 不动 在 灾害 ， 熟练 在 他的 自己的 商业 ， 曾经 施力 警惕的
[ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ,
and humble ,
和 谦逊的 ，

身处灾难却不为所动，精通自身事务，时刻保持警惕和谦逊的人，

['ɔːlweɪz] [bɪhoʊldɪθ] [prɒ'sperəti] .
always beholdeth prosperity .
总是 看哪 繁荣 .

总是能看到繁荣。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ðaɪ] [ɑːmz] .
The sons of Pandu are as thy arms .
这 儿子们 的 潘杜 是 作为 你的 武器 .

般度之子如同你的双臂。

[duː; də] [nɒt] [lɒp] [ɒf] [ðəʊz] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
Do not lop off those arms of thine .
做 不是 垂落 离开 那些 武器 的 你的 .

不要砍掉你的双臂。

[plʌndʒ] [nɒt] ['ɪntuː][ɪn'tɜːn(ə)l] [di'senʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [welθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðəz]
Plunge not into internal dissensions for the sake of that wealth of thy brothers
暴跌 不是 进入 内部的 分歧 为了 这 清酒 的 那 财富 的 你的 兄弟
.
:
.

不要为了兄弟们的财富而卷入内部纷争。

[əʊ] [kɪŋ] , [biː; bi] [nɒt] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
O king , be not jealous of the sons of Pandu .
哦 国王 ， 是 不是 嫉妒的 的 这 儿子们 的 潘杜 .

国王啊，不要嫉妒般度的儿子们。

[ðaɪ] [welθ] [ɪz] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪərəti] .
Thy wealth is equal unto that of thy brothers in his entirety .
你的 财富 是 平等的 到 那 的 你的 兄弟 在 他的 整体 .

你的财富与你兄弟们的全部财富相等。

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] [sɪn] [ɪn] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [frendz] .
There is great sin in quarrelling with friends .
那里 是 伟大的 罪 在 争吵 和 朋友们 .

与朋友争吵是极大的罪过。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [grændsaɪrz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] ['ɔːlsəʊ] .
They that are thy grandsires are theirs also .
他们 那 是 你的 祖父们 是 他们的 还 .

你的祖辈也是他们的。

[gɪv] [ə'weɪ] [ɪn] ['tʃærəti] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] , ['grætɪfaɪ] ['evri] [dɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

Give away in charity on occasions of sacrifices , gratify every dear object of

给 离开 在 慈善机构 在 场合 的 牺牲 , 满足 每一个 亲爱的 目的 的

[ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ,

thy desire ,

你的 欲望 ,

在祭祀的日子里慷慨施舍，满足你每一个心仪之物。

[dɪ'spɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['friːli] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðaʊ] [piːs] . -

disport in the company of women freely , and enjoy thou peace . '

玩耍 在 这 公司 的 女性 自由 , 和 享受 你 和平 . -

你当尽情与女子嬉戏，享受和平。

” ['sekʃ(ə)n] [lɪv]

” SECTION LIV

” 部分 生活

“第五十四节

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — - [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [bʌt; bət] [hæθ] ['mɪəli] [hɜːd] [ɒv; əv]

“ Duryodhana said , — ' He that is devoid of intellect but hath merely heard of

“ 杜尤达纳 说 , — - 他 那 是 缺乏 的 智力 但 有 仅仅 听到 的

['meni] [θɪŋz] ,

many things ,

许多 事物 ,

杜尤达纳说：“那些缺乏智慧，只是听说过许多事情的人，

[kæn; kən] ['skeəsli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

can scarcely understand the real import of the scriptures ,

能 几乎 理解 这 真实的 进口 的 这 经文 ,

几乎无法理解经文的真正含义，

[laɪk] [ðə; ði] [spuːn] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːp] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃəθ] .

like the spoon that hath no perception of the taste of the soup it toucheth .

喜欢 这 勺子 那 有 不 洞察力 的 这 品尝 的 这 汤 它 触摸 .

就像勺子对它接触到的汤的味道毫无感觉一样。

[ðaʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [jet] [kən'faʊnd] [ˌem 'iː] .

Thou knowest everything , but yet confoundest me .

你 最了解 一切 , 但 然而 混淆 我 .

你无所不知，却仍令我困惑。

[laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ðaʊ]

Like a boat fastened to another , thou

喜欢 一个 船 系紧 到 其他 , 你

就像一艘船系在另一艘船上，你

[ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and I are tied to each other .

和 我 是 系 到 每个 其他 .

我们彼此相连。

[ɑːt] [ðaʊ] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] ['ɪntrəsts] ?

Art thou unmindful of thy own interests ?

艺术 你 漫不经心 的 你的 自己的 兴趣 ?

你难道不顾及自身的利益吗?

[ɔː(r)] , [dʌst] [ðaʊ] [ˌentə'teɪn] ['hɒstaɪl] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ?

Or , dost thou entertain hostile feeling towards me ?

或者 , 朋友 你 招待 敌对的 感觉 向 我 ?

或者，你是否对我怀有敌意?

[ðiːz] [ðaɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
These thy sons and allies are doomed to destruction , inasmuch as they
这些 你的 儿子们 和 盟国 是 注定失败 到 破坏 , 因此 作为 他们
[hæv; həv] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ruːlə(r)] ,
have thee for their ruler ,
有 你 为了 他们的 统治者 ,

你的这些儿子和盟友注定要灭亡，因为他们以你为统治者。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] [ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði]
for thou describest as attainable in the future what is to be done at the
为了 你 描述 作为 可实现的 在 这 未来 什么 是 到 是 完毕 在 这
['prez(ə)nt]['məʊmənt] .
present moment .
展示 片刻 .

因为你把现在要做的事情描述为将来可以实现的事情。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [huːz] [gaɪd] [ækts]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
He often trippeth whose guide acts under the instructions of others .
他 经常 特里佩斯 谁 指导 行为 在下面 这 指示 的 其他的 .

他经常遇到他的向导在他人指示下行事的情况。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [raɪt] [pɑːθ] ?
How then can his followers expect to come across a right path ?
如何 然后 能 他的 追随者 预计 到 来 穿过 一个 正确的 小路 ?

那么，他的追随者们又该如何才能找到正确的道路呢?

[əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt][ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)] ['wɪzdəm] ;
O king , thou art of mature wisdom ;
哦 国王 , 你 艺术 的 成熟 智慧 ;

王啊，你拥有成熟的智慧；

[ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][əʊld] ,
thou hast the opportunity to listen to the words of old ,
你 哈斯特 这 机会 到 听 到 这 字 的 老的 ,

你有机会聆听古老的箴言，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['sensɪz] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ðaɪ] [kən'trəʊl] .
and thy senses also are under thy control .
和 你的 感官 还 是 在下面 你的 控制 .

你的感官也受你控制。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [siːk] ['aʊə(r)] [əʊn]
It behoveth thee not to confound us who are ready to seek our own
它 应当 你 不是 到 混杂 我们 WHO 是 准备好 到 寻找 我们的 自己的
['ɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

你没有理由去迷惑我们这些一心追求自身利益的人。

- [hæθ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɒv; əv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]
Vrihaspati hath said that the usage of kings are different from those of
- 有 说 那 这 用法 的 国王 是 不同的 从 那些 的
['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
common people .
常见的 人们 .

维里哈斯帕蒂曾说过，国王的用法与普通百姓的用法不同。

['ðeəfɔː(r)] [kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] [wɪð] ['vɪdʒɪləns] .
Therefore kings should always attend to their own interests with vigilance .
所以 国王 应该 总是 出席 到 他们的 自己的 兴趣 和 警觉 .

因此，君王应当时刻警惕，维护自身利益。

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪz][ðə; ði][səʊl][kraɪ'tɪəriən][ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
The attainment of success is the sole criterion that should guide the conduct of
这 素养 的 成功 是 这 唯一 标准 那 应该 指导 这 执行 的
[ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] .
a Kshatriya .
一个 刹帝利 .

成功是刹帝利行为的唯一准则。

['weðə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [miːnz] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ɔː(r)] ['sɪnfl] ,
Whether , therefore , the means is virtuous or sinful ,
无论 , 所以 , 这 方法 是 有德行的 或者 罪恶的 ,

因此，无论这种手段是善是恶，

[wɒt] ['skruːplz] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['djuːtiz] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['ɔːdə(r)] ?
what scruples can there be in the duties of one's own order ?
什么 顾虑 能 那里 是 在 这 职责 的 一个人的 自己的 命令 ?

履行自己所属教团的职责，还能有什么顾虑呢?

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] , [ʃʊd; ʃəd] ,
He that is desirous of snatching the blazing prosperity of his foe , should ,
他 那 是 渴望 的 抢夺 这 炽烈 繁荣 的 他的 敌人 , 应该 ,

想要夺取敌人的辉煌成就的人，应该……

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多族的公牛啊，

[brɪŋ] ['evri] [də'rekʃ(ə)n]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃn] [laɪk] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ['teɪmɪŋ] [ðə; ði] [stiːd] [wɪð]
bring every direction under his subjection like the charioteer taming the steeds with
带来 每一个 方向 在下面 他的 隶属 喜欢 这 车夫 驯服 这 马匹 和
[hɪz; ɪz] [wɪp] .
his whip .
他的 鞭 .

他使四面八方都臣服于他，就像车夫用鞭子驯服骏马一样。

[ðəʊz] [juːst] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] ['wepənz] [seɪ] [ðæt] ,
Those used to handling weapons say that ,
那些 用过的 到 处理 武器 说 那 ,

那些习惯使用武器的人说，

[ə; eɪ] ['wepən] [ɪz][nɒt] ['sɪmpli] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [kʌts] [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [miːnz] , ['weðə(r)] ['kʌvət]
a weapon is not simply an instrument that cuts but is a means , whether covert
一个 武器 是 不是 简单地 一个 乐器 那 削减 但 是 一个 方法 , 无论 隐蔽
[ɔː(r)][əʊ'vɜːt] ,
or overt ,
或者 公开 ,

武器不仅仅是切割的工具，它更是一种手段，无论这种手段是隐蔽的还是公开的。

[ðæt] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] [fəʊ] .
that can defeat a foe .
那 能 击败 一个 敌人 .

能够击败敌人。

[huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [ə; eɪ] [fəʊ] [ænd; ənd] [huː] [ə; eɪ] [frend] ,
Who is to be reckoned a foe and who a friend ,
WHO 是 到 是 估计 一个 敌人 和 WHO 一个 朋友 ,

谁是敌人，谁是朋友?

[dʌθ] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [wʌnz] ['fɪgə(r)] [ɔː(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] .
doth not depend on one's figure or dimensions .
确实 不是 依赖 在 一个人的 数字 或者 方面 .

不取决于一个人的身材或体型。

[hiː; hi] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ə; eɪ][fəʊ][baɪ][hɪm] [ðæt] [ɪz] [peɪnd] .
He that paineth another is , O king , to be regarded a foe by him that is pained .
他 那 潘尼斯 其他 是 ， 哦 国王 ， 到 是 认为 一个 敌人 经过 他 那 是 痛苦 .

君王啊，伤害他人的人，会被伤害的人视为敌人。

[ˌdɪskən'tent] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .
Discontent is the root of prosperity .
不满 是 这 根 的 繁荣 .

不满是繁荣的根源。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] .
Therefore , O king , I desire to be discontented .
所以 ， 哦 国王 ， 我 欲望 到 是 不满 .

因此，王啊，我渴望不满足。

[hiː; hi] [ðæt] [strɪvɪθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['truːli]['pɒlətɪk]
He that striveth after the acquisition of prosperity is , O king , a truly politic
他 那 努力 后 这 获得 的 繁荣 是 ， 哦 国王 ， 一个 真的 政治
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

国王啊，那些努力追求财富的人，才是真正有政治头脑的人。

['nəʊbədi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd] ['æfluəns] ,
Nobody should be attached to wealth and affluence ,
无人 应该 是 随附的 到 财富 和 富裕 ,

任何人都不应该执着于财富和富裕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [hæθ] [biːn] [ɜːnd] [ænd; ənd] [hɔːd] [meɪ] [biː; bi] ['plʌndə] .
for the wealth that hath been earned and hoarded may be plundered .
为了 这 财富 那 有 到过 获得 和 囤积 可能 是 掠夺 .

因为辛辛苦苦挣来积攒的财富可能会被掠夺。

[ðə; ði] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] .
The usages of kings are even such .
这 用法 的 国王 是 甚至 这样的 .

甚至连国王的用法也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [piːs] [ðæt] ['sɑːkrə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] -
It was during a period of peace that Sakra cut off the head of Namuchi
它 曾是 期间 一个 时期 的 和平 那 萨克拉 切 离开 这 头 的 -
['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
after having given a pledge to the contrary ,
后 拥有 给定 一个 保证 到 这 相反 ,

正是在和平时期，萨克拉违背了自己的誓言，砍下了南武智的头颅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['juːsɪdʒ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
and it was because he approved of this eternal usage towards the
和 它 曾是 因为 他 得到正式认可的 的 这 永恒 用法 向 这
['enəmi] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .
enemy that he did so .
敌人 那 他 做过 所以 .

正是因为他赞同这种对敌人的永恒惩罚方式，他才这样做的。

[laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [ʌp] [frɒgz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [həʊlz] ,
Like a snake that swalloweth up frogs and other creatures living in holes ,
喜欢 一个 蛇 那 吞咽 向上 青蛙 和 其他 生物 活的 在 孔 ,

就像蛇吞食青蛙和其他生活在洞穴里的生物一样，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʌp] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ðæt] [stɜːɪθ] [nɒt]
the earth swalloweth up a king that is peaceful and a Brahmana that stirreth not
这 地球 吞咽 向上 一个 国王 那 是 和平 和 一个 婆罗门 那 搅拌 不是
[aʊt] [ɒv; əv] [həʊm] .
out of home .
出去 的 家 .

大地吞噬了爱好和平的国王和足不出户的婆罗门。

[əʊ] [kɪŋ] , [nʌn] [kæn; kən][baɪ]['neɪtʃə(r)][biː; bi] ['eni] ['pɜːrsənz] [fəʊ] .
O king , none can by nature be any person's foe .
哦 国王 , 没有任何 能 经过 自然 是 任何 人的 敌人 .

国王啊，人天生不可能成为任何人的敌人。

[hiː; hi][ɪz] [wʌnz] [fəʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['enibɒdi] [els] , [huː] [hæθ] ['kɒmən] [pə'sjuːts] [wɪð] [wʌn] .
He is one's foe , and not anybody else , who hath common pursuits with one .
他 是 一个人的 敌人 , 和 不是 任何人 别的 , WHO 有 常见的 追求 和 一 .

敌人是与自己有共同追求的人，而不是其他人。

[hiː; hi] [ðæt] [frɒm; frəm] ['fɒli] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [fəʊ] ,
He that from folly neglecteth a growing foe ,
他 那 从 蠢事 忽视 一个 生长 敌人 ,

因愚昧而忽视日益壮大的敌人的人，

[hæθ] [hɪz; ɪz]['vaɪt(ə)lz] [kʌt] [ɒf] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['triːtmənt] .
hath his vitals cut off as by a disease that he cherished without treatment .
有 他的 命脉 切 离开 作为 经过 一个 疾病 那 他 珍爱 没有 治疗 .

他的生命之源如同被疾病夺去一般，因为他没有及时治疗这种疾病。

[ə; eɪ] [fəʊ] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [ɪf] ['sʌfəd] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] ['praʊəs] ,
A foe , however insignificant , if suffered to grow in prowess ,
一个 敌人 , 然而 微不足道 , 如果 遭受 到 生长 在 能力 ,

敌人，无论多么微不足道，如果任其发展壮大，

[wʌn] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ænts][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ['iːtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [triː]
swalloweth one like the white ants at the root of a tree eating off the tree
吞咽 一 喜欢 这 白色的 蚂蚁 在 这 根 的 一个 树 吃 离开 这 树
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

它像树根上的白蚂蚁啃食树木一样，吞噬着其他生物。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [əʊ] - , [let] [nɒt] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ][biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] .
O Bharata , O Ajamida , let not the prosperity of the foe be acceptable to thee .
哦 婆罗多 , 哦 - , 让 不是 这 繁荣 的 这 敌人 是 可接受 到 你 .

婆罗多啊，阿贾米达啊，不要接受敌人的胜利。

[ðɪs] ['pɒləsi] ([ɒv; əv] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] [fəʊ]) [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːn] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] [baɪ] [ðə; ði]
This policy (of neglecting the foe) should always be borne on their heads by the
这 政策 (的 疏忽 这 敌人) 应该 总是 是 出生 在 他们的 头部 经过 这
[waɪz] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊd] .
wise even like a load .
明智的 甚至 喜欢 一个 加载 .

智者应当始终把这种（忽视敌人的）政策当作重担一样扛在头上。

[hiː; hi] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ,
He that always wisheth for the increase of his wealth ,
他 那 总是 愿望 为了 这 增加 的 他的 财富 ,

总是渴望财富增长的人，

['evə(r)] ['groʊɛθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] ['nætʃ(ə)rəli] ['grəʊɪŋ]
ever groweth in the midst of his relatives even like the body naturally growing
曾经 生长 在 这 中间 的 他的 亲属 甚至 喜欢 这 身体 自然 生长
[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [bɜːθ] .
from the moment of birth .
从 这 片刻 的 出生 .

他在亲属中不断成长，就像身体从出生起自然生长一样。

['praʊəs] ['spiːdi] [grəʊθ] .
Prowess conferreth speedy growth .
能力 授予 迅速 生长 .

天赋带来快速成长。

['kʌvit] [æz; əz][ai][duː; də][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Coveting as I do the prosperity of the Pandavas .
渴望 作为 我 做 这 繁荣 的 这 般度族五兄弟 .

我羡慕般度族的繁荣昌盛。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [əʊn] .
I have not yet made it my own .
我 有 不是 然而 制成 它 我的 自己的 .

我还没有完全把它当成自己的。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [daut] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][maɪ] [ə'bɪləti] .
At present I am a prey to doubts in respect of my ability .
在 展示 我 是 一个 猎物 到 疑虑 在 尊重 的 我的 能力 .

目前我对自己的能力深感怀疑。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðəʊz] [daut] [ɒv; əv] [maɪn] .
I am determined to resolve those doubts of mine .
我 是 决定 到 解决 那些 疑虑 的 矿 .

我决心消除心中的这些疑虑。

[ai] [wɪl] ['aɪðə(r)] [əb'teɪn] [ðæt] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ɔː(r)][laɪ] [daʊn] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l] .
I will either obtain that prosperity of theirs , or lie down having perished in battle .
我 将要 任何一个 获得 那 繁荣 的 他们的 , 或者 说谎 向下 拥有 遇难 在 战斗 .

我要么获得他们那样的繁荣，要么战死沙场。

[əʊ] [kɪŋ] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ɪz] [sʌtʃ] , [wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
O king when the state of my mind is such , what do I care now for life ,
哦 国王 什么时候 这 状态 的 我的 头脑 是 这样的 , 什么 做 我 关心 现在 为了 生活 ,

哦，国王啊，当我的心境如此糟糕时，我又何须在意生命呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['grəʊɪŋ] [waɪl] ['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] [nəʊ] [nəʊ] [ɪn'kriːs] ? -
for the Pandavas are daily growing while our possessions know no increase ? '
为了 这 般度族五兄弟 是 日常的 生长 尽管 我们的 财产 知道 不 增加 ? -

般度族的财富与日俱增，而我们的财产却丝毫没有增长?

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː]
" SECTION LV
" 部分 LV

"第 LV 节

" - [sed] , — [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəs] [p'ɜːsənz] , [ai] [wɪl] [snætʃ] ([fɔː(r); fə(r)] [ðiː])
" Sakuni said , — O thou foremost of victorious persons , I will snatch (for thee)
" - 说 , — 哦 你 首先 的 胜利者 人 , 我 将要 抢夺 (为了 你)
[ðɪs] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
this prosperity of Yudhishthira ,
这 繁荣 的 尤迪什提拉 ,

沙恭尼说道:"胜利者之首啊，我将为你夺取尤迪什提拉的这份繁荣。"

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [griːv] [səʊ] .
the son of Pandu , at the sight of which thou grievest so .
这 儿子 的 潘杜 , 在 这 视线 的 哪个 你 最悲伤 所以 .

般度之子，你一见到他就如此悲伤。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [let] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [biː; bi] ['sʌmənd] .
Therefore , O king , let Yudhishthira the son of Kunti be summoned .
所以 , 哦 国王 , 让 尤迪什提拉 这 儿子 的 昆蒂 是 被召唤 .

因此，国王啊，请召见昆蒂之子尤迪什提拉。

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [daɪs] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [mæn] , [hɪm'self] [ʌn'ɪndʒəd] , [meɪ] ['væŋkwɪʃ] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [skɪl]
By throwing dice a skilful man , himself uninjured , may vanquish one that hath no skill
经过 投掷 骰子 一个 熟练 男人 , 他自己 未受伤 , 可能 征服 一 那 有 不 技能
.
:
.

一个身手敏捷的人，即使自己毫发无损，也能通过掷骰子战胜一个毫无技巧的人。

[nəʊ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðæt] ['betɪŋ] [ɪz] [maɪ] [baʊ; bəʊ] , [ðə; ði] [daɪs] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['ærəus] ,
Know , O Bharata , that betting is my bow , the dice are my arrows ,
知道 , 哦 婆罗多 , 那 投注 是 我的 弓 , 这 骰子 是 我的 箭头 ,

婆罗多啊，你要知道，赌博就是我的弓，骰子就是我的箭。

[ðə; ði] [mɑːrks] [ɒn] [ðem; ðəm] [maɪ] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [daɪs] - [bɔːd] [maɪ] [kɑː(r)] .
the marks on them my bow - string , and the dice - board my car .
这 标记 在 他们 我的 弓 - 细绳 , 和 这 骰子 - 木板 我的 车 .

上面的痕迹就像我的弓弦，骰子盘就像我的车。

" [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — - [ðɪs] - [skɪld] [æt; ət] [daɪs] , [ɪz] ['redi] , [əʊ] [kɪŋ] ,
" Duryodhana said , — ' This Sukuni skilled at dice , is ready , O king ,
" 杜尤达纳 说 , — - 这 - 熟练 在 骰子 , 是 准备好 , 哦 国王 ,

杜尤达纳说道："国王啊，这位擅长掷骰子的苏库尼已经准备好了。"

[tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [daɪs] .
to snatch the prosperity of the son of Pandu by means of dice .
到 抢夺 这 繁荣 的 这 儿子 的 潘杜 经过 方法 的 骰子 .

通过掷骰子来夺取般度之子的财富。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] .
It behoveth thee to give him permission .
它 应当 你 到 给 他 允许 .

你应当允许他这样做。

" [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , — - [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði]
" Dhritarashtra said , — ' I am obedient to the counsels of my brother , the
" 持国 说 , — - 我 是 听话 到 这 律师 的 我的 兄弟 , 这
[ɪ'lʌstriəs] ['vɪdjuːrə] .
illustrious Vidura .
杰出 维杜拉 .

"持国说：'我服从我兄弟，杰出的维杜罗的建议。

[kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [tel] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Consulting with him , I shall tell what should be done in this matter .
咨询 和 他 , 我 将 告诉 什么 应该 是 完毕 在 这 事情 .

我会和他商量，告诉他这件事应该如何处理。

" [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — - ['vɪdjuːrə] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
" Duryodhana said , — ' Vidura is always engaged in doing good to the sons of
" 杜尤达纳 说 , — - 维杜拉 是 总是 已订婚的 在 正在做 好的 到 这 儿子们 的
['pɑːnduː] .
Pandu .
潘杜 .

杜尤达纳说："维杜罗一直致力于帮助般度的儿子们。"

[əʊ]	[kɑːˈrɑːvə]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈfiːlɪŋz]	[təˈwɔːdz]	[ˌjuː ˈes]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈʌðəwaɪz]	.
O	**Kaurava**	**,**	**his**	**feelings**	**towards**	**us**	**are**	**otherwise**	**.**
哦	俱卢族	,	他的	情怀	向	我们	是	否则	.

俱卢王啊，他对我们的感情却截然不同。

[hiː; hi]	[wɪl]	,	[ˈðeəfɔː(r)]	,	[wɪˈðaʊt]	[daʊt]	,	[wɪðˈdrɔː]	[ðaɪ]	[hɑːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[prəˈpəʊzd]	[ækt] .
He	**will**	**,**	**therefore**	**,**	**without**	**doubt**	**,**	**withdraw**	**thy**	**heart**	**from**	**the**	**proposed**	**act** **.**
他	将要	,	所以	,	没有	怀疑	,	提取	你的	心	从	这	建议的	行为 .

因此，他无疑会让你放弃这个计划。

[nəʊ]	[mæn]	[ʃʊd; ʃəd]	[set]	[hɪmˈself]	[tuː; tə]	[ˈeni]	[tɑːsk]	[dɪˈpendɪŋ]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ˈkaunsəl]	[ɒv; əv]	[əˈnʌðə(r)]	,	
No	**man**	**should**	**set**	**himself**	**to**	**any**	**task**	**depending**	**upon**	**the**	**counsels**	**of**	**another**	**,**	
不	男人	应该	放	他自己	到	任何	任务	取决于	之上	这	律师	的	其他	,	
[fɔː(r); fə(r)]	,														
for	**,**														
为了	,														

任何人都不应该依赖他人的建议去完成某项任务，因为

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[ðə; ði]	[maɪndz]	[ɒv; əv]	[tuː]	[pˈɜːsənz]	[ˈseldəm]	[əˈgriː]	[ɪn]	[ˈeni]	[pəˈtɪkjələ(r)]	[ækt] .
O	**son**	**of**	**Kuru's**	**race**	**,**	**the**	**minds**	**of**	**two**	**persons**	**seldom**	**agree**	**in**	**any**	**particular**	**act** **.**
哦	儿子	的	-	种族	,	这	思想	的	二	人	很少	同意	在	任何	特别的	行为 .

俱卢族的子孙啊，两个人的心意很少会在任何具体的事情上达成一致。

[ðə; ði]	[fuːl]	[ðæt]	[ˈlɪvəθ]	[ˈʃʌnɪŋ]	[ɔːl]	[ˈkɔːzɪz]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	[weɪstəθ]	[hɪmˈself]	[laɪk]	[æn; ən]	[ˈɪnsekt]	[ɪn]	[ðə; ði]
The	**fool**	**that**	**liveth**	**shunning**	**all**	**causes**	**of**	**fear**	**wasteth**	**himself**	**like**	**an**	**insect**	**in**	**the**
这	傻子	那	活着	回避	全部	原因	的	害怕	浪费	他自己	喜欢	一个	昆虫	在	这
[ˈreɪni]	[ˈsiːz(ə)n]	.													
rainy	**season**	**.**													
下雨	季节	.													

愚人若逃避一切恐惧，就会像雨季里的昆虫一样自我毁灭。

[ˈnaɪðə(r)]	[ˈsɪknəs]	[nɔː(r)]	[ˈjʌmə]	[weɪtɛθ]	[tɪl]	[wʌn]	[ɪz]	[ɪn]	[prɒˈsperəti]	.
Neither	**sickness**	**nor**	**Yama**	**waiteth**	**till**	**one**	**is**	**in**	**prosperity**	**.**
两者都不	疾病	也不	阎王	等待	直到	一	是	在	繁荣	.

疾病和阎摩都不会等到人富裕时才降临。

[səʊ]	[lɒŋ]	,	[ˈðeəfɔː(r)]	,	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[helθ]	,
So	**long**	**,**	**therefore**	**,**	**as**	**there**	**is**	**life**	**and**	**health**	**,**
所以	长的	,	所以	,	作为	那里	是	生活	和	健康	,

因此，只要生命和健康尚存，

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	(	[wɪˈðaʊt]	[ˈweɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[prɒˈsperəti]	)	[əˈkʌmplɪʃ]	[hɪz; ɪz]	[ˈpɜːpəs]	.	-
one	**should**	**(**	**without**	**waiting**	**for**	**prosperity**	**)**	**accomplish**	**his**	**purpose**	**.**	**'**
一	应该	(	没有	等待	为了	繁荣	)	完成	他的	目的	.	-

一个人应该（不等成功就去实现自己的目标）。

“	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[sed]	,	—	-	[əʊ]	[sʌn]	,	[hɒˈstɪləti]	[wɪð]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[strɒŋ]	,	[ɪz]	[wɒt]	[ˈnevə(r)]
“	**Dhritarashtra**	**said**	**,**	**—**	**'**	**O**	**son**	**,**	**hostility**	**with**	**those**	**that**	**are**	**strong**	**,**	**is**	**what**	**never**
“	持国	说	,	—	-	哦	儿子	,	敌意	和	那些	那	是	强的	,	是	什么	绝不
-	[ɪtˈself]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.														
recommendeth	**itself**	**to**	**me**	**.**														
-	本身	到	我	.														

“持国说：‘儿子啊，与强者为敌，是我永远不愿做的事。

[hɒˈstɪləti]	[ˈbrɪŋɪθ]	[əˈbaʊt]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	[ˈfiːlɪŋz]	,
Hostility	**bringeth**	**about**	**a**	**change**	**of**	**feelings**	**,**
敌意	带来	关于	一个	改变	的	情怀	,

敌意会改变人的感情。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪtˈself]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈwepən]	[ðəʊ]	[nɒt]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[stiːl]	.
and	**that**	**itself**	**is**	**a**	**weapon**	**though**	**not**	**made**	**of**	**steel**	**.**
和	那	本身	是	一个	武器	尽管	不是	制成	的	钢	.

虽然那不是钢铁制成的，但它本身也是一种武器。

[ðaʊ] [rəɡɑːrdəst] , [əʊ] [prɪns] ,
Thou regardest , O Prince ,
你 致 , 哦 王子 ,

王子啊，您看重

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['blesɪŋ] [wɒt] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn][ɪts] [treɪn] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
as a great blessing what will bring in its train the terrible consequences of war .
作为 一个 伟大的 祝福 什么 将要 带来 在 它是 火车 这 糟糕的 结果 的 战争 .

看似巨大的福祉，实则会带来战争的可怕后果。

[wɒt] [ɪz] ['riːəli] [frɔːt] [wɪð] ['mɪstʃɪf] .
What is really fraught with mischief .
什么 是 真的 充满危机 和 恶作剧 .

真正充满阴谋诡计的是什么?

[ɪf] [wʌns][ˌaɪ 'tiː] [bɪɡɪnɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kri'eɪt] [ʃɑːp] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['ærəus] . -
If once it beginneth , it will create sharp swords and pointed arrows . '
如果 一次 它 开始 , 它 将要 创造 锋利的 剑 和 尖 箭头 . -

一旦开始，它将制造出锋利的刀剑和尖锐的箭矢。

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [rɪ'plaɪd] , — - [men] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][daɪs]
“ Duryodhana replied , — ' Men of the most ancient times invented the use of dice
“ 杜尤达纳 回复 , — - 男人 的 这 最多 古老的 时代 发明 这 使用 的 骰子
.
:
.

杜尤达纳回答说：“远古时代的人就发明了骰子。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['straɪkɪŋ] [wɪð] , ['wepənz] .
There is no destruction in it , nor is there any striking with , weapons .
那里 是 不 破坏 在 它 , 也不 是 那里 任何 引人注目 和 , 武器 .

其中没有任何破坏，也没有任何武器攻击。

[let] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] ,
Let the words of Sakuni , therefore , be acceptable to thee ,
让 这 字 的 - , 所以 , 是 可接受 到 你 ,

因此，愿你接受佐久国的话语。

[ænd; ənd] [let] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːdi] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli]
and let thy command be issued for the speedy construction of the assembly
和 让 你的 命令 是 发布 为了 这 迅速 建造 的 这 集会
[haʊs] .
house .
房子 .

并下令尽快建造会堂。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sʌtʃ] ['hæpinəs] , [wɪl] [biː; bi] ['əʊpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
The door of heaven , leading us to such happiness , will be opened to us
这 门 的 天堂 , 领导 我们 到 这样的 幸福 , 将要 是 打开 到 我们
[baɪ] ['ɡæmblɪŋ] .
by gambling .
经过 赌博 .

赌博将为我们打开通往幸福的天堂之门。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ðæt] [bɪ'teɪk] [tuː; tə] ['ɡæmblɪŋ] ([wɪð] [sʌtʃ] [eɪd]) [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Indeed , they that betake to gambling (with such aid) deserve such good fortune .
的确 , 他们 那 带 到 赌博 (和 这样的 援助) 应得 这样的 好的 财富 .

的确，那些（借助这种帮助）沉迷赌博的人，理应获得这样的好运。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðen] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðaɪ] ['iːkwəlz] ([ɪn'sted] [ɒv; əv] , [æz; əz] [naʊ] , [sju'piəriəz]) ;
The Pandavas then will become thy equals (instead of , as now , superiors) ;
这 般度族五兄弟 然后 将要 变得 你的 等于 （ 反而 的 ， 作为 现在 ， 上级 ）；
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ，

届时，般度族五兄弟将成为你的平等伙伴（而不是像现在这样凌驾于你之上）；因此，

['gæmb(ə)l] [ðaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
gamble thou with the Pandavas .
赌博 你 和 这 般度族五兄弟 .

与般度族人赌博吧。

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] . — - [ðə; ði] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ] [ðiː] [duː; də] [nɒt] [ˌrekə'mend] [ðəm'selvz]
“ Dhritarashtra said . — ' The words uttered by thee do not recommend themselves
“ 持国 说 . — - 这 字 说出 经过 你 做 不是 推荐 他们自己
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

持国说道：“你所说的话，我并不赞同。”

[duː; də] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] .
Do what may be agreeable to thee , O ruler of men .
做 什么 可能 是 同意 到 你 , 哦 统治者 的 男人 .

人类的统治者啊，请做你喜悦的事吧。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pent] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] ; [fɔː(r); fə(r)]
But thou shall have to repent for acting according to these words ; for
但 你 将 有 到 悔改 为了 表演 根据 到 这些 字 ; 为了
,
,
,

但你当为遵照这些话行事而忏悔；因为，

[wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [frɔːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪmə'ræləti] [kæn; kən]['nevə(r)] [brɪŋ] [prɒ'sperəti] [ɪn][ðə; ði]
words that are fraught with such immorality can never bring prosperity in the
字 那 是 充满危机 和 这样的 不道德 能 绝不 带来 繁荣 在 这
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

充满这种不道德言辞的言论，绝不可能在未来带来繁荣。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [fɔː'siːn] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['vɪdjuːrə]['evə(r)] ['tredɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [truːθ]
Even this was foreseen by the learned Vidura ever treading the path of truth
甚至 这 曾是 预见 经过 这 学习 维杜拉 曾经 踩踏 这 小路 的 真相
[ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
and wisdom .
和 智慧 .

即使是这样，博学的维杜拉也早已预见，他始终走在真理和智慧的道路上。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [kə'læməti] , [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] , ['kʌmɪθ]
Even the great calamity , destructive of the lives of the Kshatriyas , cometh
甚至 这 伟大的 灾害 , 破坏性的 的 这 生活 的 这 刹帝利 , 到来
[æz; əz] ['destɪnd] [baɪ] [feɪt] . -
as destined by fate . '
作为 注定 经过 命运 . -

即使是毁灭刹帝利生命的巨大灾难，也是命运注定的。

” [kən'tɪnjuːd] — “ ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [wiːk] - ['maɪndɪd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [rɪ'gɑːdɪd]
” Vaisampayana continued — “ Having said this , the weak - minded Dhritarashtra regarded
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 — “ 拥有 说 这 , 这 虚弱的 - 有思想 持国 认为
[feɪt] [æz; əz][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
fate as supreme and unavoidable .
命运 作为 最高 和 不可避免的 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“说了这些话之后，意志薄弱的持国认为命运至高无上，不可避免。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [baɪ] [feɪt] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunsəl]
And the king deprived of reason by Fate , and obedient to the counsels
和 这 国王 被剥夺的 的 原因 经过 命运 , 和 听话 到 这 律师
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
of his son ,
的 他的 儿子 ,

而那位因命运而丧失理智的国王，则听从了他儿子的建议。

[kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] — - ['keəfəli] [kən'strʌkt] , [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv]
commanded his men in loud voice , saying — ' Carefully construct , without loss of
命令 他的 男人 在 大声 嗓音 , 说 — - 小心 构造 , 没有 损失 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他大声命令手下说：“仔细建造，不要耽搁时间，

[æn; ən] [ə'sembli] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] ,
an assembly house of the most beautiful description ,
一个 集会 房子 的 这 最多 美丽的 描述 ,

一座美轮美奂的集会场所，

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] - [ɑːtʃt] ['pæləs] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒləms] , [dekt] [wɪð]
to be called the crystal - arched palace with a thousand columns , decked with
到 是 称为 这 水晶 - 拱形 宫殿 和 一个 千 列 , 甲板 和
[gəʊld][ænd; ənd]['læpɪs]['læzjʊli] ,
gold and lapis lazuli ,
金子 和 青金石 青金石 ,

将被称作拥有千根柱子的水晶拱形宫殿，装饰着黄金和青金石。

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['geɪts] , [ænd; ənd] [fʊl] [tuː] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɪn] [bredθ]
furnished with a hundred gates , and full two miles in length and in breadth
提供 和 一个 百 大门 , 和 满的 二 英里 在 长度 和 在 宽度
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

设有百座城门，长宽均为两英里。

- ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
' Hearing those words of his ,
- 听力 那些 字 的 他的 ,

听到他那些话，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɑː'tifisə] [in'djuː] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [skɪl] [suːn] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['pæləs]
thousands of artificers endued with intelligence and skill soon erected the palace
数千 的 工匠 赋予 和 智力 和 技能 很快 竖立 这 宫殿
[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'lækrəti] ,
with the greatest alacrity ,
和 这 最 敏捷 ,

数千名才智过人、技艺精湛的工匠很快便以惊人的速度建成了这座宫殿。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['ðɪðə(r)] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] .
and having erected it brought thither every kind of article .
和 拥有 竖立 它 带来 那里 每一个 种类 的 文章 .

建成之后，他们把各种各样的物品运到了那里。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ˈtʃɪəfəli] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæləs]
And soon after they cheerfully represented unto the king that the palace
和 很快 后 他们 愉快地 代表 到 这 国王 那 这 宫殿
[hæd; həd] [biːn] [ˈfɪnɪʃt] ,
had been finished ,
有 到过 完成的 ,

不久之后，他们兴高采烈地向国王报告说，宫殿已经竣工了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈevri] [kaɪnd]
and that it as delightful and handsome and furnished with every kind
和 那 它 作为 愉快 和 英俊的 和 提供 和 每一个 种类
[ɒv; əv][dʒemz][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈmeni] - [ˈkʌləd] [kˈɑːpɪts] [ˌɪnˈleɪd] [wɪð] [ɡəʊld] .
of gems and covered with many - coloured carpets inlaid with gold .
的 宝石 和 涵盖 和 许多 - 有色 地毯 镶嵌 和 金子 .

而且它既漂亮又令人愉悦，装饰着各种宝石，铺着镶嵌着金线的彩色地毯。

[ðen] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] , [ˈsʌmənɪŋ] [ˈvɪdjuːrə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Then king Dhritarashtra , possessed of learning , summoning Vidura the chief of his
然后 国王 持国 , 拥有 的 学习 , 召唤 维杜拉 这 首席 的 他的
[ˈmɪnɪstər] , [sed] : — - [rɪˈpeərɪŋ] ,
ministers , said : — ' Repairing ,
部长们 , 说 : — - 维修 ,

于是，博学的持国国王召见大臣维杜罗，说道：“修缮，

([tuː; tə] -) , [brɪŋ] [prɪns] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [hɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .
(to Khandavaprastha) , bring prince Yudhishthira here without loss of time .
(到 -) , 带来 王子 尤迪什提拉 这里 没有 损失 的 时间 .

（前往坎达瓦普拉斯特）立即将尤迪什提拉王子带到这里。

[let] [hɪm] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd][bɪˈhəʊld][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [əˈsembli] [haʊs]
Let him come hither with his brothers , and behold his handsome assembly house
让 他 来 这里 和 他的 兄弟 , 和 看哪 他的 英俊的 集会 房子
[ɒv; əv] [maɪn] ,
of mine ,
的 矿 ,

让他带着他的兄弟们来这里，看看我这宏伟的会堂吧。

[ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈkaʊntləs] [ˈdʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz] , [ænd; ənd] [ˈkɒstli] [bedz] [ænd; ənd] [kˈɑːpɪts] ,
furnished with countless jewels and gems , and costly beds and carpets ,
提供 和 无数 珠宝 和 宝石 , 和 昂贵 床 和 地毯 ,

屋内摆满了无数珠宝首饰，还有昂贵的床铺和地毯。

[ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [mætʃ] [æt; ət] [daɪs] [kəˈmens] [hɪə(r)] . -
and let a friendly match at dice commence here . '
和 让 一个 友好的 匹配 在 骰子 开始 这里 . -

让我们在这里开始一场友谊赛——掷骰子吧！

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈviːˈaɪ]
” SECTION LVI
” 部分 lvi

“第五十六节

[sed] , — “ [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ˌæsəˈtein] [ðə; ði] [ˌinkliˈneiʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]
Vaisampayana said , — “ King Dhritarashtra , ascertaining the inclinations of his son
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 国王 持国 , 确定 这 倾向 的 他的 儿子
[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [feɪt] [ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
and knowing that Fate is inevitable ,
和 会心 那 命运 是 不可避免的 ,

毗耶娑婆耶那说道：“持国王了解了他儿子的意愿，并且知道命运是不可避免的，

[dɪd] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] .
did what I have said .
做过 什么 我 有 说 .

我照我说的做了。

['vɪdjuːrə] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men] , [ə'pruːvd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːdz]
Vidura , however , that foremost of intelligent men , approved not his brother's words
维杜拉 , 然而 , 那 首先 的 聪明的 男人 , 得到正式认可的 不是 他的 兄弟 字
[ænd; ənd] [spəʊk] [ðʌs] ,
and spoke thus ,
和 辐 因此 ,

然而，维杜拉，这位最杰出的智者，并不赞同他兄弟的话，而是这样说道：

- [ai] [ə'pruːv] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
' I approve not , O king , of this command of thine .
- 我 批准 不是 , 哦 国王 , 的 这 命令 的 你的 .

“王啊，我不赞同你的这项命令。”

[duː; də] [nɒt] [ækt] [səʊ] .
Do not act so .
做 不是 行为 所以 .

不要这样做。

[ai][fɪə(r)] , [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] .
I fear , this will bring about the destruction of our race .
我 害怕 , 这 将要 带来 关于 这 破坏 的 我们的 种族 .

我担心，这将导致我们种族的毁灭。

[wen] [ðaɪ] [sʌnz] [luːz] [ðeə(r)]['juːnəti] , [dɪ'senʃ(ə)n] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'sjuː] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
When thy sons lose their unity , dissension will certainly ensue amongst them .
什么时候 你的 儿子们 失去 他们的 统一 , 纠纷 将要 当然 随之而来 在 他们 .

当你的儿子们失去团结时，他们之间必然会发生纷争。

[ðɪs] [ai] [ˌæprɪ'hend] , [əʊ] [kɪŋ] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [mætʃ] [æt; ət] [daɪs] . -
This I apprehend , O king , from this match at dice . '
这 我 逮捕 , 哦 国王 , 从 这 匹配 在 骰子 . -

陛下，我从这场掷骰子比赛中领悟到了这一点。

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , — - [ɪf] [feɪt] [biː; bi] [nɒt] ['hɒstaɪl] , [ðɪs] ['kwɒrəl] [wɪl] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [griːv]
“ Dhritarashtra said , — ' If Fate be not hostile , this quarrel will not certainly grieve
“ 持国 说 , — - 如果 命运 是 不是 敌对的 , 这 争吵 将要 不是 当然 悲伤
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“持国说：‘如果命运不与我作对，这场争吵肯定不会让我悲伤。

[ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] ['muːvəθ] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɪts][kri'eɪtə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ]
The whole universe moveth at the will of its Creator , under the controlling
这 所有的 宇宙 移动 在 这 将要 的 它是 创作者 , 在下面 这 控制
['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [feɪt] .
influence of Fate .
影响 的 命运 .

整个宇宙都在造物主的意志下运行，并受命运的支配。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [friː] .
It is not free .
它 是 不是 自由的 .

它不是免费的。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['vɪdjuːrə] , ['gəʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] ,
Therefore , O Vidura , going unto king Yudhishthira at my command ,
所以 , 哦 维杜拉 , 去 到 国王 尤迪什提拉 在 我的 命令 ,

因此，维杜罗啊，奉我的命令去见尤迪什提拉王吧，

[brɪŋ] [ðaʊ] [suːn] [ðæt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] . -
bring thou soon that invincible son of Kunti . '
带来 你 很快 那 无敌 儿子 的 昆蒂 . -

快把昆蒂那所向披靡的儿子带来吧!

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
" SECTION LVII
" 部分 lvii

第五十七节

[sed] , — " ['vɪdjuːrə] [ðen] , [ðʌs] [kə'mɑːnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ] [kɪŋ]
Vaisampayana said , — " Vidura then , thus commanded against his will by king
瓦伊桑帕亚纳 说 , — " 维杜拉 然后 , 因此 命令 反对 他的 将要 经过 国王
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [set] [aʊt] ,
Dhritarashtra , set out ,
持国 , 放 出去 ,

毗耶娑婆耶那说道:"于是,毗杜罗违背持国国王的意愿,启程了,

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [haɪ] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd]
with the help of horses of high mettle and endued with great speed and
和 这 帮助 的 马匹 的 高的 气概 和 赋予 和 伟大的 速度 和
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

借助英勇善战、速度和力量都非常出色的马匹,

[ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
and quiet and patient , for the abode of the wise sons of Pandu .
和 安静的 和 病人 , 为了 这 住所 的 这 明智的 儿子们 的 潘杜 .

宁静而耐心,是般度智子们的居所。

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , ['vɪdjuːrə] [prə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Possessed of great intelligence , Vidura proceeded by the way leading to the
拥有 的 伟大的 智力 , 维杜拉 继续 经过 这 方式 领导 到 这
['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
capital of the Pandavas .
首都 的 这 般度族五兄弟 .

维杜罗拥有极高的智慧,他沿着通往般度族都城的道路前进。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
And having arrived at the city of king Yudhishthira , he entered it and
和 拥有 到达的 在 这 城市 的 国王 尤迪什提拉 , 他 进入 它 和
[prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] ,
proceeded towards the palace ,
继续 向 这 宫殿 ,

他到达尤迪什提拉国王的都城后,进入城内,径直走向王宫。

['wəːʃip] [baɪ] ['nʌmbələs] ['brɑːmənəz] .
worshipped by numberless Brahmanas .
崇拜 经过 无数 婆罗门 .

受到无数婆罗门的崇拜。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv]
And coming to the palace which was even like unto the mansion of
和 未来 到 这 宫殿 哪个 曾是 甚至 喜欢 到 这 大厦 的
[kuː'vɪərə] [hɪm'self] ,
Kuvera himself ,
库维拉 他自己 ,

来到这座宫殿,它简直就像俱毗罗的府邸一样宏伟壮丽。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['vɪdjuːrə] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] .
the virtuous Vidura approached Yudhishthira , the son of Dharma .
这 有德行的 维杜拉 接近 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 法 .

品德高尚的维杜罗接近了达摩之子尤迪什提拉。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['enəmi] [ɒn] [ɜːθ] ,
Then the illustrious Ajamida devoted to truth and having no enemy on earth ,
然后 这 杰出 - 奉献 到 真相 和 拥有 不 敌人 在 地球 ,
[ˌrevə'renʃəli] [sə'luːtɪd] ['vɪdjuːrə] ,
reverentially saluted Vidura ,
虔诚地 敬礼 维杜拉 ,

然后，德高望重、崇尚真理、世上没有敌人的阿贾米达恭敬地向维杜拉致敬。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
and asked him about Dhritarashtra and his sons .
和 问 他 关于 持国 和 他的 儿子们 .

然后问他有关持国及其儿子们的情况。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , “ [əʊ] - , [ðaɪ] [maɪnd] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪələs] .
And Yudhishthira said , “ O Kshatta , thy mind seemeth to be cheerless .
和 尤迪什提拉 说 , “ 哦 - , 你的 头脑 似乎 到 是 冷冷清清 .

尤迪什提拉说：“克沙塔啊，你的心似乎很沮丧。”

[dʌst] [ðaʊ] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [piːs] ?
Dost thou come here in happiness and peace ?
多斯特 你 来 这里 在 幸福 和 和平 ?

你带着幸福与平安来到这里吗？

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ai] [həʊp] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] .
The sons of Dhritarashtra , I hope , are obedient to their old father .
这 儿子们 的 持国 , 我 希望 , 是 听话 到 他们的 老的 父亲 .

我希望持国之子们能够孝顺他们的老父亲。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] , [ai] [həʊp] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] - [ruːl] . -
The people also , I hope , are obedient to Dhritarashtra's rule . '
这 人们 还 , 我 希望 , 是 听话 到 - 规则 . -

我希望人民也能服从持国的统治。

“ ['vɪdjuːrə] [sed] , — - [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
“ Vidura said , — ' The illustrious king , with his sons , is well and happy ,
“ 维杜拉 说 , — - 这 杰出 国王 , 和 他的 儿子们 , 是 出色地 和 快乐的 ,

维杜拉说道：“这位杰出的国王和他的儿子们，身体健康，生活幸福。”

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [hiː; hi] ['reɪnɪθ] ['iːv(ə)n] [laɪk] ['ɪndrə] [hɪm'self] .
and surrounded by his relatives he reigneth even like Indra himself .
和 包围 经过 他的 亲属 他 统治 甚至 喜欢 因陀罗 他自己 .

他被亲属环绕，如同因陀罗一般统治着世界。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['hæpi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [hæθ] [nəʊ]
The king is happy with his sons who are all obedient to him and hath no
这 国王 是 快乐的 和 他的 儿子们 WHO 是 全部 听话 到 他 和 有 不
[griːf] .
grief .
悲伤 .

国王对他的儿子们很满意，他们都对他言听计从，国王也没有任何悲伤。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək] [ɪz] [bent] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɐgɹ'ændaɪzmənt] .
The illustrious monarch is bent on his own aggrandisement .
这 杰出 君主 是 弯曲 在 他的 自己的 扩张 .

这位显赫的君主一心只想扩张自己的权力。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kʊ'ruːʃ] [hæθ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðaɪ] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,

The king of the Kurus hath commanded me to enquire after thy peace and prosperity ,

这 国王 的 这 库鲁斯 有 命令 我 到 查询 后 你的 和平 和 繁荣 ,

俱卢王命令我打听你的安宁与繁荣。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] [ðiː] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə] - [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ,

and to ask thee to repair to Hastinapore with thy brothers and to say ,

和 到 问 你 到 维修 到 - 和 你的 兄弟 和 到 说 ,

并请你与你的兄弟们一同前往哈斯蒂纳普尔，并告诉他们：

['ɑːftə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [kɪŋ] - ['njuːli] [ɪ'rektɪd] ['pæləs] , ['weðə(r)] [ðæt] [wʌn][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðaɪ] [əʊn] .

after beholding king Dhritarashtra's newly erected palace , whether that one is equal to thy own .

后 凝视 国王 - 新 竖立 宫殿 , 无论 那 一 是 平等的 到 你的 自己的 .

在目睹了持国国王新建的宫殿之后，你会想，那座宫殿是否能与你自己的宫殿相媲美。

[rɪ'peərɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] ,

Repairing thither , O son of Pritha , with thy brothers ,

维修 那里 , 哦 儿子 的 普里塔 , 和 你的 兄弟 ,

普里塔之子啊，与你的兄弟们一起前往那里吧。

[ɪn'dʒɔɪ][jiː; ji][ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n][ænd; ənd][sɪt][tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli] [mætʃ] [æt; ət][daɪs] .

enjoy ye in that mansion and sit to a friendly match at dice .

享受 是的 在 那 大厦 和 坐 到 一个 友好的 匹配 在 骰子 .

尽情享受那座豪宅，坐下来玩一场友谊赛吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [ðaʊ] ['gəʊɪst] , [æz; əz][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .

We shall be glad if thou goest , as the Kurus have already arrived there .

我们 将 是 高兴的 如果 你 去 , 作为 这 库鲁斯 有 已经 到达的 那里 .

如果你去的话我们会很高兴，因为库鲁人已经到达那里了。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [siː] [ðeə(r)] [ðəʊz] ['gæmbəlz] [ænd; ənd] [tʃiːts] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæθ] [ɔːl'redi] [brɔːt] ['ðɪðə(r)] .

And thou wilt see there those gamblers and cheats that the illustrious king Dhritarashtra hath already brought thither .

和 你 枯萎 看 那里 那些 赌徒 和 作弊 那 这 杰出 国王 持国 有 已经 带来 那里 .

你将会在那里看到那些赌徒和骗子，他们都是英勇的国王持国带到那里的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðə(r)] .

It is for this , O king , that I have come hither .

它 是 为了 这 , 哦 国王 , 那 我 有 来 这里 .

王啊，我来到这里正是为了这件事。

[let] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] [biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðiː] .

Let the king's command be approved by thee .

让 这 国王的 命令 是 得到正式认可的 经过 你 .

愿你遵从国王的命令。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [əʊ] - , [ɪf] [wiː; wi][sɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət][daɪs] , [wiː; wi] [meɪ] ['kwɒrəl] .

“ Yudhishthira said , — ' O Kshatta , if we sit to a match at dice , we may quarrel .

“ 尤迪什提拉 说 , — - 哦 - , 如果 我们 坐 到 一个 匹配 在 骰子 , 我们 可能 争吵 .

尤迪什提拉说：“克沙塔啊，如果我们坐下来掷骰子，我们可能会争吵。”

[wɒt] [mæn][ɪz][ðeə(r)] , [huː] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] ?

What man is there , who knowing all this , will consent to gamble ?

什么 男人 是 那里 , WHO 会心 全部 这 , 将要 同意 到 赌博 ?

有谁明知这一切，还会同意去赌博呢?

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ?

What dost thou think fit for us ?

什么 朋友 你 思考 合身 为了 我们 ?

你认为什么最适合我们?

[wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðaɪ] ['kaunsəl] . -

We all are obedient to thy counsels . '

我们 全部 是 听话 到 你的 律师 . -

我们都遵从你的指示。

“ ['vɪdjuːrə] [sed] , — - [ai] [nəʊ] [ðæt] ['gæmblɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,

“ Vidura said , — ' I know that gambling is the root of misery ,

“ 维杜拉 说 , — - 我 知道 那 赌博 是 这 根 的 苦难 ,

维杜拉说：“我知道赌博是痛苦的根源。”

[ænd; ənd][ai] [strəʊv] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and I strove to dissuade the king from it .

和 我 努力 到 劝阻 这 国王 从 它 .

我竭力劝阻国王不要这样做。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hæθ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] .

The king , however , hath sent me to thee .

这 国王 , 然而 , 有 发送 我 到 你 .

然而，国王派我来见你。

['hævɪŋ] [nəʊn] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] , [duː; də] [wɒt] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

Having known all this , O learned one , do what is beneficial .

拥有 已知 全部 这 , 哦 学习 一 , 做 什么 是 有利 .

既然知道了这一切，就当做有益的事。

“ [ˌjuːdɪʃ'ɪʃθɪrə] [sed] , — - [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɒt] ['ʌðə(r)] [dɪs'ɒnɪst]

“ Yudhishthira said , — ' Besides the sons of Dhritarashtra what other dishonest

“ 尤迪什提拉 说 , — - 除了 这 儿子们 的 持国 什么 其他 不诚实

['gæmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] ?

gamblers are there ready for play ?

赌徒 是 那里 准备好 为了 玩 ?

尤迪什提拉说：“除了持国的儿子们，还有哪些不诚实的赌徒愿意参与赌博呢? ”

[tel] [ˌjuː 'es] , [əʊ]['vɪdjuːrə] , [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] ,

Tell us , O Vidura , who they are and with whom we shall have to play ,

告诉 我们 , 哦 维杜拉 , WHO 他们 是 和 和 谁 我们 将 有 到 玩 ,

告诉我们吧，维杜拉，他们是谁，我们将要和谁比赛?

['steɪkɪŋ] ['hʌndrədz] [ə'pɒn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] . -

staking hundreds upon hundreds of our possessions . '

质押 数百 之上 数百 的 我们的 财产 . -

我们押上了数百件财产。

“ ['vɪdjuːrə] [sed] , — - [əʊ] ['mɒnək] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['gæn'dɑːrə] , [æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] [daɪs]

“ Vidura said , — ' O monarch , Sakuni , the king of Gandhara , an adept at dice

“ 维杜拉 说 , — - 哦 君主 , - , 这 国王 的 犍陀罗 , 一个 熟练 在 骰子

,

,

,

“维杜茹阿说：‘君主啊，萨库尼，犍陀罗国王，擅长骰子，

['hævɪŋ] [greɪt] [skɪl] [ɒv; əv][hænd][ænd; ənd] ['despərət] [ɪn] [steɪks] , - , [kɪŋ] - ,
having great skill of hand and desperate in stakes , Vivingati , king Chitrasena ,
拥有 伟大的 技能 的 手 和 绝望的 在 赌注 , - , 国王 - ,
- , - [ænd; ənd]['dʒeɪə] ,
Satyavrata , Purumitra and Jaya ,
- , - 和 贾亚 ,

拥有高超牌技且赌上性命的维文加提、国王奇特拉塞纳、萨蒂亚瓦拉塔、普鲁米特拉和贾亚

[ðiːz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] . -
these , O king , are there . '
这些 , 哦 国王 , 是 那里 . -

国王啊，这些都在那里。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ,
“ Yudhishthira said ,
“ 尤迪什提拉 说 ,

尤迪什提拉说道：

— - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðen] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['despərət] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]
— ' It would seem then that some of the most desperate and terrible
— - 它 会 似乎 然后 那 一些 的 这 最多 绝望的 和 糟糕的
['gæmbəlz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [dɪ'siːt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] .
gamblers always depending upon deceit are there .
赌徒 总是 取决于 之上 欺骗 是 那里 .

“看来，一些最绝望、最可怕的赌徒，总是依靠欺骗手段来赢钱。”

[ðɪs] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɪts]['meɪkə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv]
This whole universe , however , is at the will of its Maker , under the control of
这 所有的 宇宙 , 然而 , 是 在 这 将要 的 它是 制造商 , 在下面 这 控制 的
[feɪt] .
fate .
命运 .

然而，整个宇宙都受造物主的意志支配，处于命运的掌控之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [friː] .
It is not free .
它 是 不是 自由的 .

它不是免费的。

[əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] , [ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] ,
O learned one , I do not desire ,
哦 学习 一 , 我 做 不是 欲望 ,

博学之士啊，我并不渴望，

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [maɪ'self][ɪn] ['gæmblɪŋ] .
at the command of king Dhritarashtra to engage myself in gambling .
在 这 命令 的 国王 持国 到 从事 我 在 赌博 .

奉国王持国之命，从事赌博活动。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
The father always wisheth to benefit his son .
这 父亲 总是 愿望 到 益处 他的 儿子 .

父亲总是希望儿子能从中受益。

[ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , [əʊ]['vɪdjuːrə] .
Thou art our master , O Vidura .
你 艺术 我们的 掌握 , 哦 维杜拉 .

你是我们的主人，哦，维杜拉。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Tell me what is proper for us .
告诉 我 什么 是 恰当的 为了 我们 .

告诉我什么才是对我们合适的。

[ʌn'wɪlɪŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə]['gæmb(ə)l] , [ai] [wɪl] [nɒt] [duː; də][səʊ] ,
Unwilling as I am to gamble , I will not do so ,
不情愿 作为 我 是 到 赌博 ， 我 将要 不是 做 所以 ，

虽然我不喜欢赌博，但我不会去赌博。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [dʌθ] [nɒt] ['sʌmən] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɑːbə] ?
if the wicked Sakuni doth not summon me to it in the Sabha ?
如果 这 邪恶 - 确实 不是 召唤 我 到 它 在 这 萨巴 ?

如果邪恶的萨库尼没有在议事厅召见我呢?

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːz] .
If , however , he challengeth me , I will never refuse .
如果 ， 然而 ， 他 挑战 我 ， 我 将要 绝不 拒绝 .

但是，如果他向我发起挑战，我绝不会拒绝。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [æz; əz] ['set(ə)ld] , [ɪz][maɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [vaʊ] .
For that , as settled , is my eternal vow .
为了 那 ， 作为 定居 ， 是 我的 永恒 发誓 .

因为这已成定局，是我永恒的誓言。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu]
” Vaisampayana continued , — “ King Yudhishthira the just having said this unto
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， — “ 国王 尤迪什提拉 这 只是 拥有 说 这 到
['vɪdjuːrə] ,
Vidura ,
维杜拉 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“公正的尤帝什提罗王对维杜罗说了这番话之后，

[kə'mɑːnd] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [mait] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv]
commanded that preparations for his journey might be made without loss of
命令 那 准备工作 为了 他的 旅行 可能 是 制成 没有 损失 的
[taɪm] .
time .
时间 .

下令立即做好出行准备。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And the next day ,
和 这 下一个 天 ，

第二天，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm]['ɔːlsəʊ]
the king accompanied by his relatives and attendants and taking with him also
这 国王 伴随 经过 他的 亲属 和 服务员 和 采取 和 他 还
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɪð] [draʊ'pɑːdiː][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ,
the women of the household with Draupadi in their midst ,
这 女性 的 这 家庭 和 德罗波蒂 在 他们的 中间 ，

国王带着他的亲属和侍从，还有家中的妇女们，其中也包括德罗波蒂，

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
set out for the capital of the Kurus .
放 出去 为了 这 首都 的 这 库鲁斯 .

启程前往库鲁斯首都。

- [laɪk] [sʌm; səm] ['brɪliənt] ['bɒdi] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] , [feɪt] [dɪprɪvɪθ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
' Like some brilliant body falling before the eyes , Fate depriveth us of reason ,
- 喜欢 一些 杰出的 身体 坠落 前 这 眼睛 ， 命运 剥夺 我们 的 原因 ，
[ænd; ənd][mæn] ,
and man ,
和 男人 ，

就像璀璨的星体在眼前陨落，命运剥夺了我们的理智，也剥夺了人性。

[taɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] , [tuː; tə][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , -
tied as it were with a cord , submitteth to the sway of Providence , '
系 作为 它 是 和 一个 绳索 , 提交 到 这 摇摆 的 普罗维登斯 , -
['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
saying this ,
说 这 ,

仿佛被绳索捆绑一般，屈服于天意的支配，'说着这样的话，

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ] , [set] [aʊt] [wɪð] - ,
king Yudhishthira , that chastiser of the foe , set out with Kshatta ,
国王 尤迪什提拉 , 那 惩罚者 的 这 敌人 , 放 出去 和 - ,

惩罚敌人的国王尤迪什提拉与克沙塔一同出发了。

[wɪ'ðaʊt] [di'libərət] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌmənz] [frɒm; frəm] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
without deliberating upon that summons from Dhritarashtra .
没有 深思熟虑 之上 那 传票 从 持国 .

没有考虑持国的召见。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ænd; ənd] ['prɪθə] ,
And that slayer of hostile heroes , the son of Pandu and Pritha ,
和 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 这 儿子 的 潘杜 和 普里塔 ,

而那位斩杀敌方英雄的英雄，般度和普里塔之子，

['raɪdɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][kɑː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
riding upon the car that had been given him by the king of Valhika ,
骑术 之上 这 车 那 有 到过 给定 他 经过 这 国王 的 - ,

他乘坐着瓦尔希卡国王赐予他的战车，

[ænd; ənd] [ə'taɪəd] ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['rɔɪəl] [rəʊbz] , [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and attired also in royal robes , set out with his brothers .
和 穿着 还 在 皇家 长袍 , 放 出去 和 他的 兄弟 .

他身着王室服饰，与兄弟们一同出发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['bleɪzɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['rɔɪəl] ['splendə(r)] , [wɪð] ['brɑːmənəz]
And the king , blazing as it were with royal splendour , with Brahmanas
和 这 国王 , 炽烈 作为 它 是 和 皇家 辉煌 , 和 婆罗门
['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
walking before him ,
步行 前 他 ,

国王浑身散发着王室的威严，婆罗门们簇拥在他面前。

[set] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
set out from his city ,
放 出去 从 他的 城市 ,

他从自己的城市出发，

['sʌmənd] [baɪ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ] [wɒt] [hæθ] [biːn] [ɔː'deɪnd] [baɪ][kə'lɑː] ([taɪm])
summoned by Dhritarashtra and impelled by what hath been ordained by Kala (Time)
被召唤 经过 持国 和 被迫 经过 什么 有 到过 受戒 经过 卡拉 (时间)
.
:
.

受持国召唤，受时间（Kala）所定旨意驱使。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
And arriving at Hastinapore he went to the palace of Dhritarashtra .
和 抵达 在 - 他 去 到 这 宫殿 的 持国 .

到达哈斯蒂纳普尔后，他前往了持国的宫殿。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [epɹ'əʊtʃ[t] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And going there , the son of Pandu approached the king .
和 去 那里 , 这 儿子 的 潘杜 接近 这 国王 .

于是，般度之子前往那里，觐见了国王。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪɡ'zɔːltɪd]	[wʌn]	[ðen]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	['biːʃmə]	[ænd; ənd]	['droʊnə]	[ænd; ənd]	['kɑːrnə]	,	[ænd; ənd]
And	**the**	**exalted**	**one**	**then**	**approached**	**Bhishma**	**and**	**Drona**	**and**	**Karna**	**,**	**and**
和	这	崇高	一	然后	接近	毗湿摩	和	德罗纳	和	卡尔纳	,	和

['krɪpɑː]	,
Kripa	**,**
克里帕	,

然后，这位尊贵者接近了毗湿摩、德罗纳、迦尔纳和克里帕，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['droʊnə]	,	[ænd; ənd]	[ɪm'breɪst]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪm'breɪst]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]
and	**the**	**son**	**of**	**Drona**	**,**	**and**	**embraced**	**and**	**was**	**embraced**	**by**	**them**	**all**
和	这	儿子	的	德罗纳	,	和	拥抱	和	曾是	拥抱	经过	他们	全部

.
.
.

还有德罗纳的儿子，他们拥抱了他，他也被他们拥抱了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	[wʌn]	,	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['praʊəs]	,	[ðen]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	-
And	**the**	**mighty**	**-**	**armed**	**one**	**,**	**endued**	**with**	**great**	**prowess**	**,**	**then**	**approached**	**Somadatta**
和	这	强大的	-	武装	一	,	赋予	和	伟大的	能力	,	然后	接近	-

,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ænd; ənd]	['sɑːljə]	,
,	**and**	**then**	**Duryodhana**	**and**	**Salya**	**,**
,	和	然后	杜尤达纳	和	萨利亚	,

这位臂力强大、武艺高强的人，接着走向索玛达塔，然后是杜尤达纳和沙利耶。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	[ðeə(r)]
and	**the**	**son**	**of**	**Suvala**	**,**	**and**	**those**	**other**	**kings**	**also**	**that**	**had**	**arrived**	**there**
和	这	儿子	的	-	,	和	那些	其他	国王	还	那	有	到达的	那里

[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	.
before	**him**	**.**
前	他	.

还有苏瓦拉的儿子，以及在他之前到达那里的其他国王。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðen]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[breɪv]	-	[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	(	['ʌðə(r)]	)
The	**king**	**then**	**went**	**to**	**the**	**brave**	**Dusshasana**	**and**	**then**	**to**	**all**	**his**	**(**	**other**	**)**
这	国王	然后	去	到	这	勇敢的	-	和	然后	到	全部	他的	(	其他	)

['brʌðəz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]	[ˌdʒeɪə'drɑːθə]	[ænd; ənd]	[nekst]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]
brothers	**and**	**then**	**to**	**Jayadratha**	**and**	**next**	**to**	**all**	**the**	**Kurus**	**one**	**after**	**another**
兄弟	和	然后	到	贾亚德拉塔	和	下一个	到	全部	这	库鲁斯	一	后	其他

.
.
.

国王随后拜访了勇敢的杜沙沙那，然后拜访了他所有的兄弟，然后拜访了贾亚德拉塔，接着又依次拜访了所有的俱卢族人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	[wʌn]	,	[ðen]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,
And	**the**	**mighty**	**-**	**armed**	**one**	**,**	**then**	**surrounded**	**by**	**all**	**his**	**brothers**	**,**
和	这	强大的	-	武装	一	,	然后	包围	经过	全部	他的	兄弟	,

而那位臂膀强壮的男子，当时被他所有的兄弟簇拥着。

['entəd]	[ðə; ði]	[ə'pɑːtmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪz]	[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	.
entered	**the**	**apartment**	**of**	**the**	**wise**	**king**	**Dhritarashtra**	**.**
进入	这	公寓	的	这	明智的	国王	持国	.

进入了睿智的国王持国的寝宫。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	['revərənd]	[gænd'hɑːriː]	,	['evə(r)]	[ə'biːdiənt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]
And	**then**	**Yudhishthira**	**beheld**	**the**	**reverend**	**Gandhari**	**,**	**ever**	**obedient**	**to**	**her**
和	然后	尤迪什提拉	观看	这	牧师	甘陀利	,	曾经	听话	到	她

[lɔːd]	,
lord	**,**
主	,

然后，尤迪什提拉看到了尊贵的甘陀利，她始终顺从她的主人。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] ['roʊhɪni][baɪ][ðə; ði] [stɑːz] .
and surrounded by her daughters - in - law like Rohini by the stars .
和 包围 经过 她 女儿们 - 在 - 法律 喜欢 罗希尼 经过 这 明星 .
被儿媳们环绕，就像罗希尼被星光环绕一样。

[ænd; ənd][sə'ljuːt, sɑː'luːte][gænd'hɑːriː][ænd; ənd]['blesɪd; blest][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen]
And saluting Gandhari and blessed by her in return , the king then
和 敬礼 甘陀利 和 蒙福 经过 她 在 返回 , 这 国王 然后
[bɪ'held] [hɪz; ɪz][əʊld]['ʌŋk(ə)l] ,
beheld his old uncle ,
观看 他的 老的 叔叔 ,
国王向甘陀利致敬，并得到了她的祝福，随后国王看到了他的老叔父。

[ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək] [huːz] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [aɪ] .
that illustrious monarch whose wisdom was his eye .
那 杰出 君主 谁 智慧 曾是 他的 眼睛 .
那位智慧过人的君主，他的目光就是智慧。

[kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðen] , [əʊ] ['mɒnək] ,
King Dhritarashtra then , O monarch ,
国王 持国 然后 , 哦 君主 ,
那么，帝王提塔拉施特拉，君主啊，

[smelt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs]
smelt his head as also the heads of those four other princes of the Kuru race
冶炼 他的 头 作为 还 这 头部 的 那些 四 其他 王子们 的 这 库鲁 种族
,
,
,
他闻了闻自己的头，也闻了闻库鲁族其他四位王子的头。

[vɪz] . , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wɪð] - [æz; əz][ðeə(r)] ['eldɪst] .
viz . , the sons of Pandu with Bhimasena as their eldest .
即 . , 这 儿子们 的 潘杜 和 - 作为 他们的 长子 .
即般度之子，其中毗摩塞那为长子。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [bɪ'həʊldɪŋ] — [ðə; ði] ['hænsəm] ['pɑːndəvɑː] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ɔːl][ðə; ði]
And , O king , beholding — the handsome Pandava those tigers among men , all the
和 , 哦 国王 , 凝视 — 这 英俊的 潘达瓦 那些 老虎 之中 男人 , 全部 这
[kʊ'ruːʃ] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .
Kurus became exceedingly glad .
库鲁斯 成为 非常 高兴的 .
国王啊，看到英俊的般度族人，那些人中之虎，所有的俱卢族人都无比高兴。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And commanded by the king ,
和 命令 经过 这 国王 ,
奉国王之命，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðen] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ə'lɒtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪtʃ]
the Pandavas then retired to the chambers allotted to them and which
这 般度族五兄弟 然后 退休 到 这 房间 分配 到 他们 和 哪个
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz] .
were all furnished with jewels and gems .
是 全部 提供 和 珠宝 和 宝石 .
随后，般度五子回到分配给他们的房间休息，这些房间都摆满了珠宝和宝石。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] ,
And when they had retired into the chambers ,
和 什么时候 他们 有 退休 进入 这 房间 ,
当他们退入房间后，

[ðə; ði]	[ˈwɪmɪn]	[ɒv; əv]	-	[ˈhaʊshəʊld]	[wɪð]	-	[ˈteɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[liːd]	[ˈvɪzɪtɪd]	[ðem; ðəm]	.
the	**women**	**of**	**Dhritarashtra's**	**household**	**with**	**Dussala**	**taking**	**the**	**lead**	**visited**	**them**	**.**
这	女性	的	-	家庭	和	-	采取	这	带领	到访	他们	.

以杜萨拉为首的持国家女眷们去拜访了他们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dˈɔːtəz]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈbleɪzɪŋ]	[ænd; ənd]
And	**the**	**daughters**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**Dhritarashtra**	**beholding**	**the**	**blazing**	**and**
和	这	女儿们	-	在	-	法律	的	持国	凝视	这	炽烈	和

[ˈsplendɪd]	[ˈbjuːti]	[ænd; ənd]	[prɒˈsperəti]	[ɒv; əv]	-	,
splendid	**beauty**	**and**	**prosperity**	**of**	**Yajnaseni**	**,**
灿烂	美丽	和	繁荣	的	-	,

而持国的儿媳们，目睹了雅吉纳塞尼的绚丽壮丽和繁荣昌盛，

[bɪˈkeɪm]	[ˈtʃɪələs]	[ænd; ənd]	[fɪld]	[wɪð]	[ˈdʒeləsi]	.
became	**cheerless**	**and**	**filled**	**with**	**jealousy**	**.**
成为	冷冷清清	和	已填	和	妒忌	.

变得郁郁寡欢，充满嫉妒。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[tˈaɪgəz]	[əˈmʌŋ]	[men]	,
And	**those**	**tigers**	**among**	**men**	**,**
和	那些	老虎	之中	男人	,

而那些人中之虎，

[ˈhævɪŋ]	[kənˈvəːs]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈleɪdɪz]	[went]	[θruː]	[ðeə(r)]	[ˈdeɪli]	[ˈfɪzɪk(ə)l]	[ˈeksəsaɪzɪz]	[ænd; ənd]	[ðen]
having	**conversed**	**with**	**the**	**ladies**	**went**	**through**	**their**	**daily**	**physical**	**exercises**	**and**	**then**
拥有	交谈	和	这	女士们	去	通过	他们的	日常的	身体的	练习	和	然后

[pəˈfɔːmd]	[ðə; ði]	[rɪˈlɪdʒəs]	[raɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
performed	**the**	**religious**	**rites**	**of**	**the**	**day**	**.**
执行	这	宗教	仪式	的	这	天	.

与女士们交谈后，她们进行了日常的体育锻炼，然后举行了当天的宗教仪式。

[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[ˈfɪnɪʃt]	[ðeə(r)]	[ˈdeɪli]	[dɪˈvəʊʃ(ə)nz]	,
And	**having**	**finished**	**their**	**daily**	**devotions**	**,**
和	拥有	完成的	他们的	日常的	虔诚	,

他们做完每日的祈祷后，

[ðeɪ]	[dekt]	[ðeə(r)]	[pˈɜːsənz]	[wɪð]	[ˈsænd(ə)l]	[peɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ˈfreɪgrənt]	[kaɪnd]	.
they	**decked**	**their**	**persons**	**with**	**sandal**	**paste**	**of**	**the**	**most**	**fragrant**	**kind**	**.**
他们	甲板	他们的	人	和	凉鞋	粘贴	的	这	最多	香	种类	.

他们身上涂抹着最芬芳的檀香膏。

[ænd; ənd]	[dɪˈzaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[sɪˈkjʊə(r)]	[gʊd]	[lʌk]	[ænd; ənd]	[prɒˈsperəti]	[ðeɪ]	[kɔːzd]	(	[baɪ]	[gɪfts]	)	[ðə; ði]
And	**desiring**	**to**	**secure**	**good**	**luck**	**and**	**prosperity**	**they**	**caused**	**(**	**by**	**gifts**	**)**	**the**
和	渴望	到	安全的	好的	运气	和	繁荣	他们	导致	（	经过	礼物	）	这

[ˈbrɑːmənəz]	[tuː; tə]	[ˈʌtə(r)]	[ˌbeniˈdikʃən]	.
Brahmanas	**to**	**utter**	**benedictions**	**.**
婆罗门	到	说出	祝福	.

为了祈求好运和繁荣，他们（通过赠送礼物）让婆罗门们发出祝福。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ˈiːtɪŋ]	[fuːd]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[best]	[teɪst]	[ðeɪ]	[rɪˈtaɪəd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]
And	**then**	**eating**	**food**	**that**	**was**	**of**	**the**	**best**	**taste**	**they**	**retired**	**to**	**their**
和	然后	吃	食物	那	曾是	的	这	最好的	品尝	他们	退休	到	他们的

[ˈtʃeɪmbəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
chambers	**for**	**the**	**night**	**.**
房间	为了	这	夜晚	.

然后，他们享用了最美味的食物，便回房休息了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] ['mjuːzɪk] [baɪ]
And those bulls among the Kurus then were put to sleep with music by
和 那些 公牛 之中 这 库鲁斯 然后 是 放 到 睡觉 和 音乐 经过
['hænsəm] ['fiːmeɪl] .
handsome females .
英俊的 女性 .

而库鲁族的那些公牛，则由美丽的雌性用音乐催眠入睡。

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɒt] [keɪm] [ɪn] [djuː] [sək'seʃ(ə)n] ,
And obtaining from them what came in due succession ,
和 获得 从 他们 什么 来了 在 到期的 演替 ,

并从他们那里按部就班地获得所得，

[ðəʊz] ['sʌbdʒʊˌgeɪtərz] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [taʊnz] [pɑːst] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːts] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [naɪt] [ɪn]
those subjugators of hostile towns passed with cheerful hearts that delightful night in
那些 征服者 的 敌对的 城镇 通过了 和 快乐 心 那 愉快 夜晚 在
['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [spɔːt] .
pleasure and sport .
乐趣 和 运动 .

那些征服敌对城镇的征服者们，在那令人愉快的夜晚，怀着愉悦的心情，尽情享受着欢乐和运动。

[ænd; ənd] [weɪkt] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːrdz] [wɪð] [swiːt] ['mjuːzɪk] , [ðeɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bedz] ,
And waked by the bards with sweet music , they rose from their beds ,
和 醒来 经过 这 吟游诗人 和 甜的 音乐 , 他们 玫瑰 从 他们的 床 ,

吟游诗人用甜美的乐曲唤醒了他们，他们从床上起身。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ðʌs] [ɪn] ['hæpinəs] ,
and having passed the night thus in happiness ,
和 拥有 通过了 这 夜晚 因此 在 幸福 ,

他们就这样幸福地度过了一夜。

[ðeɪ] [rəʊz] [æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [raɪts] ,
they rose at dawn and having gone through the usual rites ,
他们 玫瑰 在 黎明 和 拥有 已消失 通过 这 通常 仪式 ,

他们黎明即起，并按照惯例举行了仪式。

[ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [sə'luːtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
they entered into the assembly house and were saluted by those that were
他们 进入 进入 这 集会 房子 和 是 敬礼 经过 那些 那 是
['redi] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['gæmblɪŋ] .
ready there for gambling .
准备好 那里 为了 赌博 .

他们进入集会厅，受到那些准备赌博的人的敬礼。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION LVIII
” 部分 第五十八章

第五十八节

[sed] , — “ [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , ['hævɪŋ]
Vaisampayana said , — “ The sons of Pritha with Yudhishthira at their head , having
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 这 儿子们 的 普里塔 和 尤迪什提拉 在 他们的 头 , 拥有
['entəd] [ðæt] [ə'sembli] [haʊs] ,
entered that assembly house ,
进入 那 集会 房子 ,

毗耶娑婆耶那说道：“普里塔的儿子们，以尤迪什提拉为首，进入了那座议事厅，

[ɛpɹ'əʊtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] .
approached all the kings that were present there .
接近 全部 这 国王 那 是 展示 那里 .

他与在场的所有国王都进行了交谈。

[ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['wəːʃip] ,
And worshipping all those that deserved to be worshipped ,
和 崇拜 全部 那些 那 应得的 到 是 崇拜 ,

敬拜所有值得敬拜的人，

[ænd; ənd][sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [iːtʃ] [dɪ'zɜːvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][eɪdʒ] ,
and saluting others as each deserved according to age ,
和 敬礼 其他的 作为 每个 应得的 根据 到 年龄 ,

并根据年龄向其他人致以应有的敬意。

[ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] [siːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['kɒstli] [k'ɑːpɪts] .
they seated themselves on seats that were clean and furnished with costly carpets .
他们 坐着 他们自己 在 座位 那 是 干净的 和 提供 和 昂贵 地毯 .

他们坐在干净整洁、铺着昂贵地毯的椅子上。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [siːts] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ,
After they had taken their seats , as also all the kings ,
后 他们 有 已采取 他们的 座位 , 作为 还 全部 这 国王 ,

他们和所有的国王一样，都落座之后，

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ə'drest] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ə'sembli]
Sakuni the son of Suvala addressed Yudhishthira and said , ' O king , the assembly
- 这 儿子 的 - 已解决 尤迪什提拉 和 说 , - 哦 国王 , 这 集会
[ɪz] [fʊl] .
is full .
是 满的 .

苏瓦拉之子沙恭尼对尤迪什提拉说：“国王啊，议会已经满了。”

[ɔːl] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
All had been waiting for thee .
全部 有 到过 等待 为了 你 .

所有人都在等你。

[let] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [daɪs] [biː; bi] [kɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [pleɪ] [biː; bi] [fɪkst] , [əʊ]
Let , therefore , the dice be cast and the rules of play be fixed , O
让 , 所以 , 这 骰子 是 投掷 和 这 规则 的 玩 是 固定的 , 哦
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] . -
Yudhishthira . '
尤迪什提拉 . -

因此，尤迪什提拉啊，让我们掷骰子，制定游戏规则吧！

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'plaɪd] , - [dɪ'siːtf(ə)l] ['gæmblɪŋ] [ɪz] ['sɪnfl] .
' Yudhishthira replied , ' Deceitful gambling is sinful .
- 尤迪什提拉 回复 , - 欺骗性的 赌博 是 罪恶的 .

尤迪什提拉回答说：“欺诈性的赌博是罪恶的。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kʃɑːtrijə] ['praʊəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There is no Kshatriya prowess in it .
那里 是 不 刹帝利 能力 在 它 .

其中没有刹帝利武艺可言。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [mə'ræləti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There is certainly no morality in it .
那里 是 当然 不 道德 在 它 .

这其中显然没有任何道德可言。

[waɪ] , [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [dʌst] [ðaʊ] [preɪz] ['gæmblɪŋ] [səʊ] ?
Why , then , O king , dost thou praise gambling so ?
为什么 , 然后 , 哦 国王 , 朋友 你 称赞 赌博 所以 ?

那么，国王啊，你为何如此赞美赌博呢？

[ðə; ði] [waɪz] [ə'plɔːd] [nɒt] [ðə; ði] [praɪd] [ðæt] ['geɪmstərz] [fiːl] [ɪn] [dɪ'siːtf(ə)l] [pleɪ] .
The wise applaud not the pride that gamesters feel in deceitful play .
这 明智的 鼓掌 不是 这 自豪 那 赌徒 感觉 在 欺骗性的 玩 .

智者不会为赌徒在欺骗游戏中获得的自豪感而喝彩。

[əʊ] - , ['væŋkwɪʃ] [ˌjuː 'es] , [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [retʃ] , [baɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [miːnz] .
O Sakuni , vanquish us , not like a wretch , by deceitful means .
哦 - , 征服 我们 , 不是 喜欢 一个 可怜虫 , 经过 欺骗性的 方法 .

佐久尼啊，请您战胜我们，不要像个恶人一样，用诡计欺骗我们。

- - [sed] , — - [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] ['pleɪə(r)] [huː] ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ,
' Sakuni said , — ' That high - souled player who knoweth the secrets of winning and losing ,
- - 说 , — - 那 高的 - 有灵魂的 玩家 WHO 知道 这 秘密 的 获胜 和 输 ,

佐久国说道：“那位深谙胜负之道的高尚棋手，

[huː] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['bæflɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] [aːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnfreə] ,
who is skilled in baffling the deceitful arts of his confrere ,
WHO 是 熟练 在 莫名其妙 这 欺骗性的 艺术 的 他的 同僚 ,

他擅长识破同僚的诡计，

[huː] [ɪz][ju'naɪtɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [daɪ'vɜːs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['gæmblɪŋ] [kənsɪstɛθ] , ['truːli] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [pleɪ] ,
who is united in all the diverse operations of which gambling consisteth , truly knoweth the play ,
WHO 是 团结的 在 全部 这 各种各样的 运营 的 哪个 赌博 组成 , 真的 知道 这 玩 ,

凡是精通赌博所有不同运作方式的人，才是真正了解赌博规则的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌ.fə.rɪθ] [ɔːl] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he suffereth all in course of it .
和 他 遭受 全部 在 课程 的 它 .

他在此过程中承受了一切痛苦。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['steɪkɪŋ] [æt; ət] [daɪs] ,
O son of Pritha , it is the staking at dice ,
哦 儿子 的 普里塔 , 它 是 这 质押 在 骰子 ,

普里塔之子啊，这是掷骰子下注。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] [ɔː(r)] [wʌn] [ðæt] [meɪ] ['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es] .
which may be lost or won that may injure us .
哪个 可能 是 丢失的 或者 韩元 那 可能 损伤 我们 .

可能会失去或赢得的，可能会对我们造成伤害。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['gæmblɪŋ] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] .
And it is for that reason that gambling is regarded as a fault .
和 它 是 为了 那 原因 那 赌博 是 认为 作为 一个 过错 .

正因如此，赌博才被视为一种过错。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [pleɪ] .
Let us , therefore , O king , begin the play .
让 我们 , 所以 , 哦 国王 , 开始 这 玩 .

所以，国王啊，让我们开始演出吧。

[fɪə(r)] [nɒt] .
Fear not .
害怕 不是 .

别担心。

[let] [ðə; ði] [steɪks] [biː; bi] [fɪkst] .
Let the stakes be fixed .
让 这 赌注 是 固定的 .

先把赌注定好。

[dɪ'leɪ] [nɒt] ! -
Delay not ! '
延迟 不是 ! -

不要拖延！

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [ðæt] [best] [ɒv; əv]['mjuːnis] , [dɪvɑːlə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['æsɪtə] ,
“ Yudhishthira said , — ' That best of Munis , Devala , the son of Asita ,
“ 尤迪什提拉 说 , — - 那 最好的 的 市政 , 德瓦拉 , 这 儿子 的 阿西塔 ,

“尤帝士提尔说：‘穆尼斯最好的，德瓦拉，阿西塔的儿子，

[huː] ['ɔːlweɪz] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðəʊz] [ækts] [ðæt] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [hel] ,
who always instructeth us about all those acts that may lead to heaven , hell ,
WHO 总是 指导 我们 关于 全部 那些 行为 那 可能 带领 到 天堂 , 地狱 ,

他总是教导我们所有可能导致上天堂、下地狱的行为，

[ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['riːdʒənz] , [hæθ] [sed] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪnfl] [tuː; tə] [pleɪ] [dɪ'siːtfəli] [wɪð] [ə; eɪ]
or the other regions , hath said , that it is sinful to play deceitfully with a
或者 这 其他 地区 , 有 说 , 那 它 是 罪恶的 到 玩 欺骗地 和 一个
['geɪmstə(r)] .
gamester .
赌棍 .

其他地区则认为，与赌徒玩弄诡计是罪恶的。

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['vɪktəri] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kʌnɪŋ] [ɔː(r)]['strætədʒəm][ɪz][ðə; ði] [best] [spɔːt] .
To obtain victory in battle without cunning or stratagem is the best sport .
到 获得 胜利 在 战斗 没有 狡猾 或者 策略 是 这 最好的 运动 .

不靠计谋或诡计就能在战场上取得胜利，才是最好的竞技方式。

['gæmblɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [spɔːt] , [ɪz] [nɒt] [səʊ] .
Gambling , however , as a sport , is not so .
赌博 , 然而 , 作为 一个 运动 , 是 不是 所以 .

然而，赌博作为一项运动，并非如此。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektəbl] ['nevə(r)][juːz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Those that are respectable never use the language of the Mlechchas ,
那些 那 是 可敬 绝不 使用 这 语言 的 这 - ,

那些受人尊敬的人绝不会使用粗俗的语言。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [ə'dɒpt] [dɪ'siːtflnəs] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] .
nor do they adopt deceitfulness in their behaviour .
也不 做 他们 采纳 欺骗 在 他们的 行为 .

他们也不会在行为中采取欺骗手段。

[wɔː(r)] ['kærid] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['krukidnis] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [men] [ðæt]
War carried on without crookedness and cunning , this is the act of men that
战争 携带 在 没有 弯曲 和 狡猾 , 这 是 这 行为 的 男人 那
[ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] .
are honest .
是 诚实的 .

战争进行得光明磊落，没有丝毫的欺骗和诡计，这才是正直之人的行为。

[duː; də] [nɒt] , [əʊ] - , ['pleɪɪŋ] ['despərətli] , [wɪn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [welθ] [wɪð] [wɪtʃ]
Do not , O Sakuni , playing desperately , win of us that wealth with which
做 不是 , 哦 - , 玩耍 绝望地 , 赢 的 我们 那 财富 和 哪个
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'bɪlətiz] ,
according to our abilities ,
根据 到 我们的 能力 ,

佐久尼啊，请不要拼命地为我们赢得我们本应拥有的财富，

[wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
we strive to learn how to benefit the Brahmanas .
我们 努力 到 学习 如何 到 益处 这 婆罗门 .

我们努力学习如何造福婆罗门。

['iːv(ə)n] ['enəmɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] ['despərət] [steɪks] [ɪn] [dɪ'siːtf(ə)l] [pleɪ] .
Even enemies should not be vanquished by desperate stakes in deceitful play .
甚至 敌人 应该 不是 是 战败者 经过 绝望的 赌注 在 欺骗性的 玩 .

即使是敌人，也不应被孤注一掷的欺骗手段所击败。

[ai][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)]['aɪðə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)] [welθ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] .
I do not desire either happiness or wealth by means of cunning .
我 做 不是 欲望 任何一个 幸福 或者 财富 经过 方法 的 狡猾 .

我并不渴望通过狡诈获得幸福或财富。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['geɪmstə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'siːtflnəs] ,
The conduct of one that is a gamester , even if it be without deceitfulness ,
这 执行 的 一 那 是 一个 赌棍 ， 甚至 如果 它 是 没有 欺骗 ，

即使不涉及欺诈，赌徒的行为也是不可接受的。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ə'plɔːdɪd] . -
should not be applauded . '
应该 不是 是 鼓掌 . -

不应受到赞扬。

“ - [sed] , — - [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] ,
“ Sakuni said , — ' O Yudhishthira , it is from a desire of winning ,
“ - 说 ， — - 哦 尤迪什提拉 ， 它 是 从 一个 欲望 的 获胜 ，

沙恭尼说道：“尤帝什提罗啊，这是出于求胜的欲望，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] ['məʊtɪv] ,
which is not a very honest motive ,
哪个 是 不是 一个 非常 诚实的 动机 ，

这并非一个十分诚实的动机。

[ðæt] [wʌn] [haɪ] - [bɔːn] ['pɜːs(ə)n] [əproʊtʃɛθ] [ə'nʌðə(r)] ([ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv] [reɪs] [suːˌpɪəri'ɒrəti]) .
that one high - born person approacheth another (in a contest of race superiority) .
那 一 高的 - 出生 人 接近 其他 （ 在 一个 竞赛 的 种族 优势 ） .

一位出身高贵的人接近另一位出身高贵的人（在种族优越性的较量中）。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] ['məʊtɪv]
So also it is from a desire of defeating , which is not a very honest motive
所以 还 它 是 从 一个 欲望 的 击败 ， 哪个 是 不是 一个 非常 诚实的 动机
,
,
,

所以，这也是出于一种想要击败对手的欲望，而这并不是一个很诚实的动机。

[ðæt] [wʌn] ['lɜːnɪd] ['pɜːs(ə)n] [əproʊtʃɛθ] [ə'nʌðə(r)] ([ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]) .
that one learned person approacheth another (in a contest of learning) .
那 一 学习 人 接近 其他 （ 在 一个 竞赛 的 学习 ） .

一位博学之士向另一位博学之士求学（在学术竞赛中）。

[sʌtʃ] ['moʊtɪvz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['riːəli] [dɪs'ɒnɪst] .
Such motives , however , are scarcely regarded as really dishonest .
这样的 动机 ， 然而 ， 是 几乎 认为 作为 真的 不诚实 .

然而，这种动机几乎不被认为是真正不诚实的。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
So also , O Yudhishthira ,
所以 还 ， 哦 尤迪什提拉 ，

同样，尤迪什提拉啊，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [skɪld] [æt; ət][daɪs] [əproʊtʃɛθ] [wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt][səʊ] [skɪld] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)]
a person skilled at dice approacheth one that is not so skilled from a desire
一个 人 熟练 在 骰子 接近 一 那 是 不是 所以 熟练 从 一个 欲望
[ɒv; əv] ['væŋkwiʃ] [hɪm] .
of vanquishing him .
的 战胜 他 .

一个擅长掷骰子的人接近一个不太擅长掷骰子的人，希望战胜他。

[wʌn]['ɔːlsəʊ] [huː] [ɪz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [əproʊtʃɛθ] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt]
One also who is conversant with the truths of science approacheth another that is not
一 还 WHO 是 熟人 和 这 真相 的 科学 接近 其他 那 是 不是
[frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
from desire of victory ,
从 欲望 的 胜利 ,

一个精通科学真理的人接近另一个人，并非出于对胜利的渴望。

[wɪtʃ] [ɪz] ['skeəsli] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['məʊtɪv] .
which is scarcely an honest motive .
哪个 是 几乎 一个 诚实的 动机 .

这很难说是一个诚实的动机。

[bʌt; bət] ([æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed]) [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ɪz][nɒt] ['riːəli] [dɪs'ɒnɪst] .
But (as I have already said) such a motive is not really dishonest .
但 (作为 我 有 已经 说) 这样的 一个 动机 是 不是 真的 不诚实 .

但是（正如我之前所说）这样的动机其实并不不诚实。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
And , O Yudhishthira ,
和 , 哦 尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉啊，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][wʌn] [ðæt] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] [əproʊtʃɛθ] [wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt][səʊ] [skɪld] ;
so also one that is skilled in weapons approacheth one that is not so skilled ;
所以 还 一 那 是 熟练 在 武器 接近 一 那 是 不是 所以 熟练 ;

同样，精通武器的人会接近不精通武器的人；

[ðə; ði] [strɒŋ] [əproʊtʃɛθ] [ðə; ði] [wiːk] .
the strong approacheth the weak .
这 强的 接近 这 虚弱的 .

强者接近弱者。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] ['evri] ['kɒntest] .
This is the practice in every contest .
这 是 这 实践 在 每一个 竞赛 .

这是每场比赛的惯例。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɪz] ['vɪktəri] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
The motive is victory , O Yudhishthira .
这 动机 是 胜利 , 哦 尤迪什提拉 .

尤迪什提拉啊，你的动机是胜利。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðaʊ] , [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [rəgɑːrdəst] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] ['moʊtɪvz]
If , therefore , thou , in approaching me , regardest me to be actuated by motives
如果 , 所以 , 你 , 在 接近 我 , 致 我 到 是 驱动 经过 动机
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'ɒnɪst] ,
that are dishonest ,
那 是 不诚实 ,

因此，如果你接近我时，认为我的动机不纯，

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt]['ʌndə(r)] ['eni] [fɪə(r)] , [dɪ'zɪst] [ðen] [frɒm; frəm] [pleɪ] . -
if thou art under any fear , desist then from play . '
如果 你 艺术 在下面 任何 害怕 , 停止 然后 从 玩 . -

如果你感到害怕，就不要玩耍了。

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [ˈsʌmənd] , [ai][duː; də][nɒt] [wɪðˈdrɔː] .
“ Yudhishthira said , — ' Summoned , I do not withdraw .
“ 尤迪什提拉 说 , — - 被召唤 , 我 做 不是 提取 .

尤迪什提拉说：“既然被召唤，我绝不撤退。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [vaʊ] .
This is my established vow .
这 是 我的 已确立的 发誓 .

这是我早已许下的誓言。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [feɪt] [ɪz][ɔːl] [ˈpaʊəf(ə)l] .
And , O king , Fate is all powerful .
和 , 哦 国王 , 命运 是 全部 强大的 .

哦，国王，命运是无所不能的。

[wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [ˈdestəni] .
We all are under the control of Destiny .
我们 全部 是 在下面 这 控制 的 命运 .

我们都受命运掌控。

[wɪð] [huːm] [ɪn] [ðɪs] [əˈsembli] [ˌeɪ ˈem][ai][tuː; tə] [pleɪ] ?
With whom in this assembly am I to play ?
和 谁 在 这 集会 是 我 到 玩 ?

在这个集会中，我该和谁一起演奏呢？

[huː] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [steɪk] [ˈiːkwəli] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?
Who is there that can stake equally with me ?
WHO 是 那里 那 能 赌注 同样地 和 我 ?

谁能与我势均力敌？

[let] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪˈɡɪn] . -
Let the play begin . '
让 这 玩 开始 . -

演出开始。

“ [ˌdjʊriˈoʊdənə] [sed] , — - [əʊ] [ˈmɒnək] , [ai][ʃæl; ʃəl] [səˈplaɪ] [ˈdʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz][ænd; ənd] [ˈevri]
“ Duryodhana said , — ' O monarch , I shall supply jewels and gems and every
“ 杜尤达纳 说 , — - 哦 君主 , 我 将 供应 珠宝 和 宝石 和 每一个
[kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] .
kind of wealth .
种类 的 财富 .

杜尤达纳说：“陛下，我将提供珠宝、宝石和各种财富。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] - , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [wɪl] [pleɪ] . -
And it is for me that this Sakuni , my uncle , will play . '
和 它 是 为了 我 那 这 - , 我的 叔叔 , 将要 玩 . -

而我的叔叔佐久国，将为我演奏。

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] ,
“ Yudhishthira said ,
“ 尤迪什提拉 说 ,

尤迪什提拉说道：

— - [ˈɡæmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [seɪk] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə]
— ' Gambling for one's sake by the agency of another seemeth to me to
— - 赌博 为了 一个人的 清酒 经过 这 机构 的 其他 似乎 到 我 到
[biː; bi] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ruːl] .
be contrary to rule .
是 相反 到 规则 .

“通过他人的代理人为自己赌博，在我看来是违反规则的。”

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] , [wɪl] [əd'mɪt] [ðɪs] .
Thou also , O learned one , will admit this .
你 还 , 哦 学习 一 , 将要 承认 这 .

博学之士啊，你也会承认这一点。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] [stɪl] [bent] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [let] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gɪn] . -
If , however , thou art still bent on it , let the play begin . '
如果 , 然而 , 你 艺术 仍然 弯曲 在 它 , 让 这 玩 开始 . -

然而，如果你仍然执意如此，那就让戏开始吧。

” ['sekʃ(ə)n] [lɪks]
” SECTION LIX
” 部分 利克斯

第五十九节

[sed] , — “ [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [kə'menst] ,
Vaisampayana said , — “ When the play commenced ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 什么时候 这 玩 开始 ,

毗耶娑婆耶那说道：“当戏开始的时候，

[ɔːl] [ðəʊz] [kɪŋz] [wɪð] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] .
all those kings with Dhritarashtra at their head took their seats in that assembly .
全部 那些 国王 和 持国 在 他们的 头 采取 他们的 座位 在 那 集会 .

以持国为首的诸王都在集会上落座。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld]
And , O Bharata , Bhishma and Drona and Kripa and the high - souled
和 , 哦 婆罗多 , 毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕 和 这 高的 - 有灵魂的
['vɪdjuːrə] [wɪð] ['tʃɪələs] [hɑːts] [sæt][bɪ'haɪnd] .
Vidura with cheerless hearts sat behind .
维杜拉 和 冷冷清清 心 卫星 在后面 .

哦，婆罗多，毗湿摩、德罗那、克里帕以及心胸宽广的维杜罗，都坐在后面，心中充满悲伤。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [kɪŋz] [wɪð] ['liːənaɪn] [neks] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts]
And those kings with leonine necks and endued with great energy took their seats
和 那些 国王 和 狮科 脖子 和 赋予 和 伟大的 活力 采取 他们的 座位
['seprətli] [ænd; ənd][ɪn] [peəz] [ə'pɒn] ['meni] ['elɪveɪtɪd] [siːts] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪk] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .
separately and in pairs upon many elevated seats of beautiful make and colour .
分别地 和 在 对 之上 许多 升高 座位 的 美丽的 制作 和 颜色 .

那些拥有狮子般脖颈、精力充沛的国王们，或独自一人，或成双成对地，坐在许多做工精美、色彩艳丽的高台上。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðæt] ['mænʃ(ə)n] [lʊkt] [rɪ'splendənt] [wɪð] [ðəʊz] [ə'sembəld] [kɪŋz] [laɪk] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [wɪð] [ə; eɪ]
that mansion looked resplendent with those assembled kings like heaven itself with a
那 大厦 看起来 灿烂 和 那些 组装 国王 喜欢 天堂 本身 和 一个
['kɒŋkleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
conclave of the celestials of great good fortune .
秘密会议 的 这 天体 的 伟大的 好的 财富 .

那座宫殿在众多国王的簇拥下显得富丽堂皇，宛如天堂举行了一场盛大的天神聚会，带来无尽的福祉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd][ɒv; əv]
And they were all conversant with the Vedas and brave and of
和 他们 是 全部 熟人 和 这 吠陀经 和 勇敢的 和 的
[rɪ'splendənt] ['kauntənəns] .
resplendent countenances .
灿烂 面容 .

他们都精通吠陀经，勇敢无畏，容貌俊美。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['frendli] [mætʃ] [æt; ət] [daɪs] [ðen] [kə'menst] .
And , O great king , the friendly match at dice then commenced .
和 , 哦 伟大的 国王 , 这 友好的 匹配 在 骰子 然后 开始 .

于是，伟大的国王啊，友谊掷骰子比赛开始了。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — “ [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] ['eksələnt] [welθ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] ,
Yudhishthira said , — “ O king , this excellent wealth of pearls of great value ,
尤迪什提拉 说 , — “ 哦 国王 , 这 出色的 财富 的 珍珠 的 伟大的 价值 ,

尤迪什提拉说：“国王啊，这批价值连城的珍珠真是极好的财富，

[prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][baɪ] ['tʃɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ([ɒv; əv][əʊld]) , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dekt]
procured from the ocean by churning it (of old) , so beautiful and decked
采购 从 这 海洋 经过 搅拌 它 (的 老的) , 所以 美丽的 和 甲板
[wɪð] [pjʊə(r)][gəʊld] ,
with pure gold ,
和 纯的 金子 ,

（古时）从海水中搅动而得，如此美丽，并饰以纯金。

[ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz][maɪ] [steɪk] .
this , O king , is my stake .
这 , 哦 国王 , 是 我的 赌注 .

王啊，这就是我的赌注。

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] ['kaʊntə(r)] [steɪk] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
What is thy counter stake , O great king ,
什么 是 你的 柜台 赌注 , 哦 伟大的 国王 ,

伟大的君王啊，你的底牌是什么？

— [ðə; ði] [welθ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”
— the wealth with which thou wishest to play with me ? ”
— 这 财富 和 哪个 你 愿望 到 玩 和 我 ? ”

——你想用这些财富来玩弄我吗？

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — - [ai][hæv; həv] ['meni] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [mʌtʃ] [welθ] .
“ Duryodhana said , — ' I have many jewels and much wealth .
“ 杜尤达纳 说 , — - 我 有 许多 珠宝 和 很多 财富 .

杜尤达纳说：“我有很多珠宝和财富。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [veɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
But I am not vain of them .
但 我 是 不是 徒劳 的 他们 .

但我并不以它们为荣。

[wɪn] [ðaʊ] [ðɪs] [steɪk] .
Win thou this stake .
赢 你 这 赌注 .

赢得这场比赛。

- [kən'tɪnjuːd] , — “ [ðen] - , [wel] - [skɪld] [æt; ət] [daɪs] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [daɪs]
' Vaisampayana continued , — “ Then Sakuni , well - skilled at dice , took up the dice
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 然后 - , 出色地 - 熟练 在 骰子 , 采取 向上 这 骰子
[ænd; ənd] (['kɑːstɪŋ] [ðem; ðəm]) [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
and (casting them) said unto Yudhishthira ,
和 (铸件 他们) 说 到 尤迪什提拉 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，擅长掷骰子的沙恭尼拿起骰子，（掷出）对坚战说：

- [ləʊ] , [ai][hæv; həv] [wʌn] ! -
' Lo , I have won ! '
- 洛 , 我 有 韩元 ! -

“看，我赢了！”

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks]
”	**SECTION**	**LX**
”	部分	LX

“第 LX 部分

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	—	“	[ðaʊ]	[hæst]	[wʌn]	[ðɪs]	[steɪk]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ˌʌn'feə(r)]	[miːnz]	.
Yudhishthira	**said**	**,**	**—**	**“**	**Thou**	**hast**	**won**	**this**	**stake**	**of**	**me**	**by**	**unfair**	**means**	**.**
尤迪什提拉	说	,	—	“	你	哈斯特	韩元	这	赌注	的	我	经过	不公平	方法	.

尤迪什提拉说：“你用不正当的手段赢得了我的这笔赌注。”

[bʌt; bət]	[biː; bi]	[nɒt]	[səʊ]	[praʊd]	,	[əʊ]	-	.
But	**be**	**not**	**so**	**proud**	**,**	**O**	**Sakuni**	**.**
但	是	不是	所以	自豪的	,	哦	-	.

但佐久尼啊，你不要太骄傲。

[let]	[ˌjuː 'es]	[pleɪ]	['steɪkɪŋ]	[θ'aʊzəndz]	[ə'pɒn]	[θ'aʊzəndz]	.
Let	**us**	**play**	**staking**	**thousands**	**upon**	**thousands**	**.**
让	我们	玩	质押	数千	之上	数千	.

让我们来玩一场赌注高达数千美元的游戏吧。

[ai]	[hæv; həv]	['meni]	['bjuːtɪf(ə)l]	[dʒ'ɑːz]	[iːtʃ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	-	[ɪn]	[maɪ]	['treʒəri]	,	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	[gəʊld]	,
I	**have**	**many**	**beautiful**	**jars**	**each**	**full**	**of**	**a**	**thousand**	**Nishkas**	**in**	**my**	**treasury**	**,**	**inexhaustible**	**gold**	**,**
我	有	许多	美丽的	罐子	每个	满的	的	一个	千	-	在	我的	财政部	,	取之不尽的	金子	,

我的宝库里有许多精美的罐子，每个罐子都装满了1000个尼什卡，那是取之不尽的黄金。

[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	['sɪlvə(r)]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['mɪnərəlz]	.
and	**much**	**silver**	**and**	**other**	**minerals**	**.**
和	很多	银	和	其他	矿物	.

以及大量的银和其他矿物。

[ðɪs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[welθ]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ai]	[wɪl]	[steɪk]	[wɪð]	[ðiː]	!	-
This	**,**	**O**	**king**	**,**	**is**	**the**	**wealth**	**with**	**which**	**I**	**will**	**stake**	**with**	**thee**	**!**	**'**
这	,	哦	国王	,	是	这	财富	和	哪个	我	将要	赌注	和	你	!	-

王啊，这就是我将用来与你对赌的财富！

”		[kən'tɪnjuːd]	,	—	“	[ðʌs]	[ə'drest]	,	-	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pə'petjʊˌeɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**—**	**“**	**Thus**	**addressed**	**,**	**Sakuni**	**said**	**unto**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**perpetuators**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	—	“	因此	已解决	,	-	说	到	这	首席	的	这	作恶者	的	这	库鲁	种族	,

” Vaisampayana 继续说道，“萨库尼如此说道，对库鲁族永存者的首领说：

[ðə; ði]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ɒv; əv]	['glɔːri]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[sə'steɪnɪŋ]	['eni]	[ˌdɪmɪ'njuːʃn]	.
the	**eldest**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**,**	**king**	**Yudhishthira**	**,**	**of**	**glory**	**incapable**	**of**	**sustaining**	**any**	**diminution**	**.**
这	长子	的	这	儿子们	的	潘杜	,	国王	尤迪什提拉	,	的	荣耀	无法	的	维持	任何	减少	.

般度之子中的长子，尤帝什提罗王，其荣耀永不衰减。

-	[ləʊ]	,	[ai]	[hæv; həv]	[wʌn]	!	-
'	**Lo**	**,**	**I**	**have**	**won**	**!**	**'**
-	洛	,	我	有	韩元	!	-

“看，我赢了！”

”	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,
”	**Yudhishthira**	**said**	**,**
”	尤迪什提拉	说	,

尤迪什提拉说道：

— - [ðɪs] [maɪ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [kɑː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑːt]
— ' This my sacred and victorious and royal car which gladdeneth the heart
— - 这 我的 神圣 和 胜利者 和 皇家 车 哪个 格拉德内斯 这 心
[ænd; ənd] [hæθ] ['kærid] [ˌjuː 'es]['hɪðə(r)] ,
and hath carried us hither ,
和 有 携带 我们 这里 ,

——“这是我神圣的、胜利的、皇家的战车，它令我心旷神怡，并载着我们来到这里，

[wɪtʃ] [ɪz]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɑːz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [sɪ'metrɪk(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
which is equal unto a thousand cars , which is of symmetrical proportions and
哪个 是 平等的 到 一个 千 汽车 , 哪个 是 的 对称的 比例 和
['kʌvəd] [wɪð] ['taɪgə(r)] - [skɪn] ,
covered with tiger - skin ,
涵盖 和 老虎 - 皮肤 ,

它相当于一千辆汽车，比例对称，并且覆盖着虎皮。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['eksələnt] [wiːlz] [ænd; ənd][flæg] - [stæfs] [wɪtʃ] [ɪz] ['hænsəm] , [ænd; ənd]
and furnished with excellent wheels and flag - staffs which is handsome , and
和 提供 和 出色的 车轮 和 旗帜 - 员工 哪个 是 英俊的 , 和
[dekt] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [belz] ,
decked with strings of little bells ,
甲板 和 字符串 的 小的 铃铛 ,

它配备了精美的车轮和漂亮的旗杆，并装饰着一串串小铃铛。

[huːz] ['klætə(r)][ɪz]['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
whose clatter is even like the roar of the clouds or of the ocean ,
谁 哒 是 甚至 喜欢 这 吼 的 这 云 或者 的 这 海洋 ,

它的轰鸣声甚至如同云层或海洋的咆哮声。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [drɔːn] [baɪ] [eɪt] ['nəʊb(ə)l] [stiːd] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]
and which is drawn by eight noble steeds known all over the kingdom and
和 哪个 是 绘制 经过 八 高贵 马匹 已知 全部 超过 这 王国 和
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] - [biːm] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːz] [huːf] [nəʊ] [tə'restriəl]
which are white as the moon - beam and from whose hoofs no terrestrial
哪个 是 白色的 作为 这 月亮 - 光束 和 从 谁 蹄子 不 陆地
['kriːtʃə(r)] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] — [ðɪs] ,
creature can escape — this ,
生物 能 逃脱 — 这 ,

这辆马车由八匹名扬全国的骏马拉着，它们洁白如月光，任何陆地生物都无法逃脱它们的蹄印——这辆马车

[əʊ] [kɪŋ] , [ɪz][maɪ] [welθ] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [steɪk] [wɪð] [ðiː] ! -
O king , is my wealth with which I will stake with thee ! '
哦 国王 , 是 我的 财富 和 哪个 我 将要 赌注 和 你 ! -

国王啊，我愿用我的财富与你对赌！

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , - ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] ,
” Vaisampayana continued , — “ Hearing these words , Sakuni ready with the dice ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 听力 这些 字 , - 准备好 和 这 骰子 ,
[ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ˌʌn'feə(r)] [miːnz] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
and adopting unfair means , said unto Yudhishthira ,
和 收养 不公平 方法 , 说 到 尤迪什提拉 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到这些话，沙恭尼准备好了骰子，并采取了不正当的手段，对坚战说道：

- [ləʊ] , [ai][hæv; həv] [wʌn] ! -
' Lo , I have won ! '
- 洛 , 我 有 韩元 ! -

“看，我赢了！”

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sɜːvɪŋ] - [g'ɜːlz] , [ɔːl] [jʌŋ] ,
“ Yudhishthira said , — ' I have a hundred thousand serving - girls , all young ,
“ 尤迪什提拉 说 , — - 我 有 一个 百 千 服务 - 女孩们 , 全部 年轻的 ,

尤迪什提拉说：“我有十万名侍女，全都是年轻貌美的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第50/108页

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['gəʊldən] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [ɑːmz] ,
and decked with golden bracelets on their wrists and upper arms ,
和 甲板 和 金的 手镯 在 他们的 手腕 和 上 武器 ,

她们的手腕和上臂都戴着金手镯，

[ænd; ənd] [wɪð] - [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,
and with nishkas round their necks and other ornaments ,
和 和 - 圆形的 他们的 脖子 和 其他 装饰品 ,

她们脖子上戴着尼什卡项链和其他饰品，

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['kɒstli] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] [rɪtʃ] [rəʊbz] , [dɔːb] [wɪð] [ðə; ði] ['sænd(ə)l] [peɪst] ,
adorned with costly garlands and attired in rich robes , daubed with the sandal paste ,
装饰 和 昂贵 花环 和 穿着 在 富有的 长袍 , 涂抹 和 这 凉鞋 粘贴 ,

她们佩戴着昂贵的花环，身着华丽的长袍，身上涂抹着檀香膏。

['weərɪŋ] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] [gəʊld] , [ænd; ənd] [wel] - [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['elɪgənt] [aːts] ,
wearing jewels and gold , and well - skilled in the four and sixty elegant arts ,
穿着 珠宝 和 金子 , 和 出色地 - 熟练 在 这 四 和 六十 优雅的 艺术 ,

身披珠宝金饰，精通六十四项雅艺，

[ɪ'speʃəli] [vɜːst] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] [weɪt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [sɜːv] [æt; ət] [maɪ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
especially versed in dancing and singing , and who wait upon and serve at my command the celestials ,
尤其 精通 在 跳舞 和 歌唱 , 和 WHO 等待 之上 和 服务 在 我的 命令 这 天体 ,

尤其擅长歌舞，并且听从我的命令侍奉天神，

[ðə; ði] - ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] .
the Snataka Brahmanas , and kings .
这 - 婆罗门 , 和 国王 .

Snataka Brahmanas 和国王。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [steɪk] [wɪð] [ðiː] ! -
With this wealth , O king , I will stake with thee ! '
和 这 财富 , 哦 国王 , 我 将要 赌注 和 你 ! -

王啊，我将用这笔财富与你对赌！

” [kən'tɪnjuːd] , — - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , - ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] , [ə'dɔpt] [ˌʌn'feə(r)] [miːnz] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
” Vaisampayana continued , — ' Hearing these words , Sakuni ready with the dice , adopting unfair means , said unto Yudhishthira .
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — - 听力 这些 字 , - 准备好 和 这 骰子 , 收养 不公平 方法 , 说 到 尤迪什提拉 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到这些话，沙恭尼准备好了骰子，采取了不公平的手段，对尤帝什提罗说道。

- [ləʊ] , [ai][hæv; həv] [wʌn] !
' Lo , I have won !
- 洛 , 我 有 韩元 !

瞧，我赢了！

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — “ [ai][hæv; həv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] - [men] , [skɪld] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn]

' Yudhishthira said , — “ I have thousands of serving - men , skilled in waiting upon

- 尤迪什提拉 说 , — “ 我 有 数千 的 服务 - 男人 , 熟练 在 等待 之上

[gests] , ['ɔːlweɪz] [ə'taɪəd] [ɪn] ['sɪlkən] [rəʊbz] ,

guests , always attired in silken robes ,

客人 , 总是 穿着 在 丝 长袍 ,

尤迪什提拉说：“我有成千上万的侍从，他们技艺精湛，善于侍奉客人，总是穿着丝绸长袍。”

[ɪn'djuː] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðeə(r)] ['sensɪz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] [ðəʊ] [jʌŋ] ,

endued with wisdom and intelligence , their senses under control though young ,

赋予 和 智慧 和 智力 , 他们的 感官 在下面 控制 尽管 年轻的 ,

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ,

and decked with ear - rings ,

和 甲板 和 耳朵 - 戒指 ,

她们虽然年轻，却拥有智慧和才智，感官也十分敏锐，并且佩戴着耳环。

[ænd; ənd] [huː] [sɜːv] [ɔːl] [gests] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪð] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ɪn][hænd] .

and who serve all guests night and day with plates and dishes in hand .

和 WHO 服务 全部 客人 夜晚 和 天 和 盘子 和 菜肴 在 手 .

他们日夜不停地用手拿着盘子和碗碟为所有客人服务。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [steɪk] [wɪð] [ðiː] ! -

With this wealth , O king , I will stake with thee ! '

和 这 财富 , 哦 国王 , 我 将要 赌注 和 你 ! -

王啊，我将用这笔财富与你对赌！

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , - , ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] ,

” Vaisampayana continued , — “ Hearing these words , Sakuni , ready with the dice ,

” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 听力 这些 字 , - , 准备好 和 这 骰子 ,

[ə'dɒpt] [ˌʌn'feə(r)] [miːnz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,

adopting unfair means said unto Yudhishthira ,

收养 不公平 方法 说 到 尤迪什提拉 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到这些话，沙恭尼准备好了骰子，采取了不公平的手段，对坚战说道：

- [ləʊ] , [ai][hæv; həv] [wʌn] ! -

' Lo , I have won ! '

- 洛 , 我 有 韩元 ! -

“看，我赢了！”

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [ai][hæv; həv] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌsti] ['elɪfənts]

“ Yudhishthira said , — ' I have , O son of Suvala , one thousand musty elephants

“ 尤迪什提拉 说 , — - 我 有 , 哦 儿子 的 - , 一 千 发霉的 大象

[wɪð] ['gəʊldən] ['gɜːdlz] ,

with golden girdles ,

和 金的 腰带 ,

尤迪什提拉说：“苏瓦拉之子啊，我有一千头身披金带、散发着霉味的象群。”

[dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] , [wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒn][ðeə(r)] ['templz] [ænd; ənd] [neks]

decked with ornaments , with the mark of the lotus on their temples and necks

甲板 和 装饰品 , 和 这 标记 的 这 莲花 在 他们的 寺庙 和 脖子

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] ,

and other parts ,

和 其他 部分 ,

她们佩戴着各种饰品，太阳穴、脖颈和其他部位都绘有莲花图案。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['gəʊldən] ['gɑːləndz] , [wɪð] [faɪn] [waɪt] [tʌsks] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz] [plaʊ] -

adorned with golden garlands , with fine white tusks long and thick as plough -

装饰 和 金的 花环 , 和 美好的 白色的 象牙 长的 和 厚的 作为 犁 -

[ʃɑːfts] ,

shafts ,

轴 ,

身上装饰着金色花环，长着又长又粗的白色细长獠牙，如同犁杆一般。

['wɜːði] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [kɪŋz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
worthy of carrying kings on their backs ,
值得 的 携带 国王 在 他们的 背部 ,

足以驮着国王的，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [wɪð] [hjuːdʒ] ['bɒdɪz] ,
capable of bearing every kind of noise on the field of battle , with huge bodies ,
有能力的 的 轴承 每一个 种类 的 噪音 在 这 场地 的 战斗 , 和 巨大的 身体 ,

拥有庞大的身躯，能够承受战场上各种各样的噪音；

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bætərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [taʊnz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [njuː] -
capable of battering down the walls of hostile towns , of the colour of new -
有能力的 的 殴打 向下 这 墙壁 的 敌对的 城镇 , 的 这 颜色 的 新的 -
[fɔːmd] [klaʊdz] ,
formed clouds ,
形成 云 ,

能够摧毁敌方城镇的城墙，颜色如同新生的云朵，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pə'zesɪŋ] [eɪt] [ʃiː; ʃi] - ['elɪfənts] .
and each possessing eight she - elephants .
和 每个 拥有 八 她 - 大象 .

每人拥有八头母象。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [steɪk] [wɪð] [ðiː] . -
With this wealth , O king , I will stake with thee . '
和 这 财富 , 哦 国王 , 我 将要 赌注 和 你 . -

王啊，我将用这笔财富与你对赌。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [huː] [hæd; həd] [sed] [səʊ] , - , [ðə; ði]
” Vaisampayana continued , — “ Unto Yudhishthira who had said so , Sakuni , the
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 到 尤迪什提拉 WHO 有 说 所以 , - , 这
[sʌn] [ɒv; əv] - , ['lɑːfɪŋli] [sed] ,
son of Suvala , laughingly said ,
儿子 的 - , 笑着 说 ,

” Vaisampayana 继续说道：“对于这样说的尤帝什提尔，苏瓦拉的儿子萨库尼笑着说：

- [ləʊ] , [ai][hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
' Lo , I have won it !
- 洛 , 我 有 韩元 它 !

“瞧，我赢了！”

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [ai][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [kɑːz] [æz; əz] ['elɪfənts] ,
' Yudhishthira said , — ' I have as many cars as elephants ,
- 尤迪什提拉 说 , — - 我 有 作为 许多 汽车 作为 大象 ,

尤迪什提拉说：“我的汽车和大象一样多。”

[ɔːl] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['gəʊldən] [pəulz] [ænd; ənd][flæg] - [stæfs] [ænd; ənd] [wel] - [treɪnd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
all furnished with golden poles and flag - staffs and well - trained horses and
全部 提供 和 金的 杆子 和 旗帜 - 员工 和 出色地 - 受过训练 马匹 和
['wɒrɪəz] [ðæt] [faɪt] ['wʌndəfəli] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [rɪ'siːvɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [æz; əz]
warriors that fight wonderfully and each of whom receiveth a thousand coins as
战士 那 斗争 太棒了 和 每个 的 谁 接收 一个 千 硬币 作为
[hɪz; ɪz] ['mʌnθli] [peɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['faɪtɪθ] [ɔː(r)] [nɒt] .
his monthly pay whether he fighteth or not .
他的 月度 支付 无论 他 战斗 或者 不是 .

所有地方都配备了金杆、旗杆、训练有素的骏马和英勇善战的战士，每个战士每月都能获得一千枚金币的报酬，无论他是否参战。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [steɪk] [wɪð] [ðiː] ! -
With this wealth , O king , I will stake with thee ! '
和 这 财富 , 哦 国王 , 我 将要 赌注 和 你 ! -

王啊，我将用这笔财富与你对赌！

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [wen] [ðiːz] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] , [ðə; ði] [retʃ]
” Vaisampayana continued , — “ When these words had been spoken , the wretch
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 什么时候 这些 字 有 到过 说 , 这 可怜虫
- , [pledʒd] [tuː; tə] ['enməti] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Sakuni , pledged to enmity , said unto Yudhishthira ,
- , 承诺 到 敌意 , 说 到 尤迪什提拉 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“这些话一说完，那个与尤帝什提拉结仇的恶人沙恭尼就对尤帝什提拉说：

- [ləʊ] , [ai][hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
' Lo , I have won it .
- 洛 , 我 有 韩元 它 .

“瞧，我赢了。”

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] . — - [ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - , - , [ænd; ənd][gænd'hɑːrvə]
' Yudhishthira said . — ' The steeds of the Tittiri , Kalmasha , and Gandharva
- 尤迪什提拉 说 . — - 这 马匹 的 这 - , - , 和 乾闼婆
[briːdz] , [dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] ,
breeds , decked with ornaments ,
品种 , 甲板 和 装饰品 ,

尤帝什提拉说道：“提提里、迦尔玛沙和乾闼婆等种马，都佩戴着饰物，

[wɪtʃ] - ['hævɪŋ] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [səb'djuːd] ['tʃɪəfəli] [geɪv]
which Chitraratha having been vanquished in battle and subdued cheerfully gave
哪个 - 拥有 到过 战败者 在 战斗 和 低沉的 愉快地 给予
['ʌntə; 'ʌntu]['ɑːdʒunə] ,
unto Arjuna ,
到 阿朱那 ,

奇特拉拉塔在战斗中战败并被征服后，欣然将这件物品赠予了阿朱那。

[ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
the wielder of the Gandiva .
这 持有者 的 这 - .

甘迪瓦剑的持有者。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [steɪk] [wɪð] [ðiː] .
With this wealth , O king , I will stake with thee .
和 这 财富 , 哦 国王 , 我 将要 赌注 和 你 .

王啊，我将用这笔财富与你对赌。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - , ['redi] [æt; ət] [daɪs] , [ə'dɒpt] [ˌʌn'feə(r)]
” Vaisampayana continued , “ Hearing this , Sakuni , ready at dice , adopting unfair
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 听力 这 , - , 准备好 在 骰子 , 收养 不公平
[miːnz] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] : - [ləʊ] ,
means , said unto Yudhishthira : ' Lo ,
方法 , 说 到 尤迪什提拉 : - 洛 ,

” Vaisampayana 继续说道，“萨库尼听到这个消息，准备掷骰子，采取不公平的手段，对尤帝什提尔说：“瞧，

[ai][hæv; həv] [wʌn] !
I have won !
我 有 韩元 !

我赢了！

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ,
' Yudhishthira said ,
- 尤迪什提拉 说 ,

尤迪什提拉说：

— - [ai][hæv; həv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [kɑːz] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] ['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [jəʊkt] [drɑːft]
— ' I have ten thousand cars and vehicles unto which are yoked draught
— - 我 有 十 千 汽车 和 车辆 到 哪个 是 轭 草稿
['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [briːd] .
animals of the foremost breed .
动物 的 这 首先 品种 .

“我有上万辆汽车和车辆，它们都由最优秀的役畜牵引。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] [pɪkt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ɔːdə(r)][baɪ] [θ'aʊzəndz] ,
And I have also sixty thousand warriors picked from each order by thousands ,
和 我 有 还 六十 千 战士 挑选 从 每个 命令 经过 数千 ,

而且，我还从各个阶层中挑选了六万名战士，每人数千人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [breɪv] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['praʊəs] [laɪk] ['hɪərəʊz] , [huː] [drɪŋk] [mɪlk] [ænd; ənd]
who are all brave and endued with prowess like heroes , who drink milk and
WHO 是 全部 勇敢的 和 赋予 和 能力 喜欢 英雄 , WHO 喝 牛奶 和
[iːt] [gʊd] [raɪs] ,
eat good rice ,
吃 好的 米 ,

他们都勇敢无畏，拥有英雄般的才能，他们喝牛奶，吃优质米饭。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [brɔːd] [tʃests] .
and all of whom have broad chests .
和 全部 的 谁 有 广阔 箱子 .

他们都拥有宽阔的胸膛。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [steɪk] [wɪð] [ðiː] .
With this wealth , O king , I will stake with thee .
和 这 财富 , 哦 国王 , 我 将要 赌注 和 你 .

王啊，我将用这笔财富与你对赌。

- [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - ['redi] [æt; ət] [daɪs] , [ə'dɒpt] [ˌʌn'feə(r)]
' Vaisampayana continued , — “ Hearing this , Sakuni ready at dice , adopting unfair
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 听力 这 , - 准备好 在 骰子 , 收养 不公平
[miːnz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , - [ləʊ] ,
means said unto Yudhishthira , ' Lo ,
方法 说 到 尤迪什提拉 , - 洛 ,

” Vaisampayana 继续说道，“听到这个消息，Sakuni 准备掷骰子，采取不公平的手段对 Yudhishthira 说：“瞧，

[ai][hæv; həv] [wʌn] !
I have won !
我 有 韩元 !

我赢了！

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ,
' Yudhishthira said ,
- 尤迪什提拉 说 ,

尤迪什提拉说：

— - [ai][hæv; həv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] - (['dʒuːəlz][ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː]) [ɪn'keɪst] [ɪn] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)]
— ' I have four hundred Nidis (jewels of great value) encased in sheets of copper
— - 我 有 四 百 - (珠宝 的 伟大的 价值) 包裹 在 纸张 的 铜
[ænd; ənd]['aɪən] .
and iron .
和 铁 .

—“我有四百件尼迪斯（价值连城的珠宝），它们被包裹在铜片和铁片中。”

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [faɪv] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'ɒsliəst] [ænd; ənd] ['pjʊərɪst] [liːf]
Each one of them is equal to five draunikas of the costliest and purest leaf
每个 一 的 他们 是 平等的 到 五 - 的 这 最昂贵 和 最纯净的 叶子
[gəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kaɪnd] .
gold of the Jatarupa kind .
金子 的 这 - 种类 .

它们每一件都相当于五枚最昂贵、最纯净的 Jatarupa 级金箔。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [steɪk] [wɪð] [ðiː] . -
With this wealth , O king , I will stake with thee . '
和 这 财富 ， 哦 国王 ， 我 将要 赌注 和 你 . -

王啊，我将用这笔财富与你对赌。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - ['redi] [æt; ət] [daɪs] , [ə'dɒpt] [faʊl] [miːnz]
” Vaisampayana continued , — “ Hearing this , Sakuni ready at dice , adopting foul means
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， — “ 听力 这 ， - 准备好 在 骰子 ， 收养 犯规 方法
, [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , - [ləʊ] ,
, said unto Yudhishthira , ' Lo ,
， 说 到 尤迪什提拉 ， - 洛 ，

” Vaisampayana 继续说道，“萨库尼听到这话，准备掷骰子，采取邪恶的手段，对尤帝施提尔说：“瞧，

[ai] [hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! -
I have won it ! '
我 有 韩元 它 ！ -

我赢了！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ]
” SECTION LXI
” 部分 lxi

“第六十一节

[sed] , — “ ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gæmblɪŋ] , ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt]
Vaisampayana said , — “ During the course of this gambling , certain to bring about
瓦伊桑帕亚纳 说 ， — “ 期间 这 课程 的 这 赌博 ， 肯定 到 带来 关于
['ʌtə(r)] ['ruːɪn] ([ɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) ,
utter ruin (on Yudhishthira) ,
说出 废墟 （ 在 尤迪什提拉 ） ，

毗耶娑婆耶那说道：“在这场赌博过程中，必将给尤迪什提拉带来彻底的毁灭。”

['vɪdjuːrə] , [ðæt] [dɪ'spɛlər] [ɒv; əv] [ɔːl] [daut] , ([ə'dresɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]) [sed] , - [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
Vidura , that dispeller of all doubts , (addressing Dhritarashtra) said , ' O great king ,
维杜拉 ， 那 驱散器 的 全部 疑虑 ， （ 解决 持国 ） 说 ， - 哦 伟大的 国王 ，

消除一切疑虑的维杜罗（Vidura）对持国（Dhritarashtra）说：“伟大的国王啊，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ə'tend] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
O thou of the Bharata race , attend to what I say ,
哦 你 的 这 婆罗多 种族 ， 出席 到 什么 我 说 ，

婆罗多族的子民啊，请听我说。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [wɜːdz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] ,
although my words may not be agreeable to thee ,
虽然 我的 字 可能 不是 是 同意 到 你 ，

虽然我的话你可能不认同，

[laɪk] ['medsn; 'medɪsn] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [briːð] [hɪz; ɪz] [lɑːst] .
like medicine to one that is ill and about to breathe his last .
喜欢 药品 到 一 那 是 患病的 和 关于 到 呼吸 他的 最后的 .

就像药物对即将离世的病人一样。

[wen] [ðɪs] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ɒv; əv] [ˈsɪnfl] [maɪnd][hæd; həd] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [kraɪd] [dɪsˈkɔːdəntli] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] ,

When this Duryodhana of sinful mind had , immediately after his birth , cried discordantly like a jackal ,

什么时候 这 杜尤达纳 的 罪恶的 头脑 有 ， 立即地 后 他的 出生 ， 哭 不和谐地 喜欢 一个 豺狼 ，

这个心怀罪恶的杜尤达纳，出生后立刻像豺狼一样发出刺耳的嚎叫，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] .

it was well known that he had been ordained to bring about the destruction of the Bharata race .

它 曾是 出色地 已知 那 他 有 到过 受戒 到 带来 关于 这 破坏 的 这 婆罗多 种族 .

众所周知，他受命要毁灭婆罗多族。

[nəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] [ɒv; əv][jiː; ji][ɔːl] .

Know , O king , that he will be the cause of death of ye all .

知道 ， 哦 国王 ， 那 他 将要 是 这 原因 的 死亡 的 是的 全部 .

王啊，你要知道，他将成为你们所有人的死因。

[ə; eɪ][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌdjʊriˈoʊdənə] .

A jackal is living in thy house , O king , in the form of Duryodhana .

一个 豺狼 是 活的 在 你的 房子 ， 哦 国王 ， 在 这 形式 的 杜尤达纳 .

国王啊，你的宫殿里住着一只豺狼，它化身为杜尤达纳。

[ðaʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈfɒli] .

Thou knowest it not in consequence of thy folly .

你 最了解 它 不是 在 结果 的 你的 蠢事 .

你因自己的愚昧而对此一无所知。

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪt] ( ) [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [kwəʊt] .

Listen now to the words of the Poet (Sukra) which I will quote .

听 现在 到 这 字 的 这 诗人 （ 苏克拉 ） 哪个 我 将要 引用 .

现在请听我引述诗人（苏克拉）的诗句。

[ðeɪ] [ðæt] [kəˈlekt] [ˈhʌni] ([ɪn] [ˈmaʊntənz]) , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [wɒt] [ðeɪ] [siːk] ,

They that collect honey (in mountains) , having received what they seek ,

他们 那 收集 蜂蜜 （ 在 山脉 ）， 拥有 已收到 什么 他们 寻找 ，

那些在山上采集蜂蜜的人，已经得到了他们所寻求的。

[duː; də][nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

do not notice that they are about to fall .

做 不是 注意 那 他们 是 关于 到 落下 .

没有注意到他们即将摔倒。

[əˈsendɪŋ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈhaɪts] , [æbˈstræktɪd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [siːk] ,

Ascending dangerous heights , abstracted in the pursuit of what they seek ,

上升 危险的 高度 ， 摘要 在 这 追逐 的 什么 他们 寻找 ，

他们攀登危险的高度，全然沉浸于追求目标的迷茫之中。

[ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

they fall down and meet with destruction .

他们 落下 向下 和 见面 和 破坏 .

它们倒下，遭遇毁灭。

[ðɪs] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ˈɔːlsəʊ] , [ˈmædən] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪ] [æt; ət][daɪs] , [laɪk] [ðə; ði] [kəˈlektə(r)] [ɒv; əv] [ˈhʌni] ,

This Duryodhana also , maddened with the play at dice , like the collector of honey ,

这 杜尤达纳 还 ， 疯狂的 和 这 玩 在 骰子 ， 喜欢 这 集电极 的 蜂蜜 ，

这位杜尤达纳也像蜂蜜采集者一样，沉迷于掷骰子游戏而疯狂。

[æb'stræktɪd]	**abstracted**	摘要
[ɪn]	**in**	在
[wɒt]	**what**	什么
[hiː; hi]	**he**	他
['siːkɪθ]	**seeketh**	寻求
,	**,**	,
[mɑːrkɪθ]	**marketh**	市场
[nɒt]	**not**	不是
[ðə; ði]	**the**	这
['kɒnsɪkwənsɪz]	**consequences**	结果
.	**.**	.

他全然沉浸于所追求之事，却不顾后果。

['meɪkɪŋ]	**Making**	制作
['enəmɪz]	**enemies**	敌人
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðiːz]	**these**	这些
[greɪt]	**great**	伟大的
['wɒrɪəz]	**warriors**	战士
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[bɪhoʊldɪθ]	**beholdeth**	看哪
[nɒt]	**not**	不是
[ðə; ði]	**the**	这
[fɔːl]	**fall**	落下
[ðæt]	**that**	那
[ɪz]	**is**	是
[bɪ'fɔː(r)]	**before**	前
[hɪm]	**him**	他
.	**:**	.

他与这些伟大的战士为敌，却看不到自己即将面临的失败。

[ˌaɪ 'tiː]	**It**	它
[ɪz]	**is**	是
[nəʊn]	**known**	已知
[tuː; tə]	**to**	到
[ðiː]	**thee**	你
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[ðaʊ]	**thou**	你
[ɒv; əv]	**of**	的
[greɪt]	**great**	伟大的
['wɪzdəm]	**wisdom**	智慧
,	**,**	,
[ðæt]	**that**	那
[ə'mʌŋst]	**amongst**	在
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Bhojas**	-
,	**,**	,
[ðeɪ]	**they**	他们
[ə'bændənd]	**abandoned**	弃
,	**,**	,

智慧之人啊，你应当知道，在博迦族中，他们抛弃了……

[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[gʊd]	**good**	好的
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['sɪtəznz]	**citizens**	公民
[ə; eɪ]	**a**	一个
[sʌn]	**son**	儿子
[ðæt]	**that**	那
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ʌn'wɜːði]	**unworthy**	不配
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðeə(r)]	**their**	他们的
[reɪs]	**race**	种族
.	**.**	.

为了公民的利益，牺牲了一个不配为族人所生的儿子。

[ðə; ði]	**The**	这
[ændɑːkəz]	**Andhakas**	安达卡人
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
['jɑːdəˌvɑːz]	**Yadavas**	雅达瓦
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Bhojas**	-
[ju'naɪtɪŋ]	**uniting**	联合
[tə'geðə(r)]	**together**	一起
,	**,**	,
[ə'bændənd]	**abandoned**	弃
['kænzə]	**Kansa**	堪萨斯
.	**.**	.

安达卡斯人、亚达瓦人、博贾人联合起来，放弃了堪萨斯。

[ænd; ənd]	**And**	和
['ɑːftəwədz]	**afterwards**	然后
,	**,**	,
[wen]	**when**	什么时候
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[kə'mɑːnd]	**command**	命令
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[həʊl]	**whole**	所有的
[traɪb]	**tribe**	部落
,	**,**	,

之后，当奉全族之命，

[ðə; ði]	**the**	这
[seɪm]	**same**	相同的
['kænzə]	**Kansa**	堪萨斯
[hæd; həd]	**had**	有
[biːn]	**been**	到过
[sleɪn]	**slain**	被杀
[baɪ]	**by**	经过
['krɪʃnə]	**Krishna**	克里希那
[ðæt]	**that**	那
['sleiə]	**slayer**	杀手
[ɒv; əv]	**of**	的
[fəʊz]	**foes**	敌人
,	**,**	,

正是这位坎萨被克里希纳——那位敌人的克星——所杀。

[ɔːl]	**all**	全部
[ðə; ði]	**the**	这
[men]	**men**	男人
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[traɪb]	**tribe**	部落
[bɪ'keɪm]	**became**	成为
[ɪk'siːdɪŋli]	**exceedingly**	非常
['hæpi]	**happy**	快乐的
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
['hʌndrəd]	**hundred**	百
[j'iəz]	**years**	年
.	**.**	.

部落里的所有男人在接下来的一百年里都非常幸福。

[səʊ]	**So**	所以
[æt; ət]	**at**	在
[ðaɪ]	**thy**	你的
[kə'mɑːnd]	**command**	命令
,	**,**	,
[let]	**let**	让
['ɑːdʒunə]	**Arjuna**	阿朱那
[sleɪ]	**slay**	杀戮
[ðɪs]	**this**	这
-	**Suyodhana**	-
.	**.**	.

所以按照你的命令，让阿朱那杀死这个苏尤丹。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ɪn]	**in**	在
['kɒnsɪkwəns]	**consequence**	结果
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['sleɪɪŋ]	**slaying**	杀戮
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðɪs]	**this**	这
[retʃ]	**wretch**	可怜虫
,	**,**	,

而由于这个恶棍被杀，

[let]	**let**	让
[ðə; ði]	**the**	这
[kʊ'ruːʃ]	**Kurus**	库鲁斯
[biː; bi]	**be**	是
[glæd]	**glad**	高兴的
[ænd; ənd]	**and**	和
[pɑːs]	**pass**	经过
[ðeə(r)]	**their**	他们的
[deɪz]	**days**	天
[ɪn]	**in**	在
['hæpinəs]	**happiness**	幸福
.	**.**	.

愿库鲁人幸福快乐地度过每一天。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [bai] [ðiːz] ['piːˌkɔks] — [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ;
In exchange of a crow , O great king , buy these peacocks — the Pandavas ;
在 交换 的 一个 乌鸦 ， 哦 伟大的 国王 ， 买 这些 孔雀 — 这 般度族五兄弟 ;

伟大的国王啊，请用一只乌鸦换取这些孔雀——般度族五兄弟;

[ænd; ənd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [bai] [ðiːz] [t'aɪgəz] .
and in exchange of a jackal , buy these tigers .
和 在 交换 的 一个 豺狼 ， 买 这些 老虎 .

用一只豺狼换这些老虎。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ə; eɪ]['membə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] ;
For the sake of a family a member may be sacrificed ;
为了 这 清酒 的 一个 家庭 一个 成员 可能 是 牺牲 ;

为了家庭，可以牺牲一名成员;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ]['fæməli] [meɪ] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] ,
for the sake of a village a family may be sacrificed ,
为了 这 清酒 的 一个 村庄 一个 家庭 可能 是 牺牲 ，

为了村庄的安危，一个家庭可能要被牺牲。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
for the sake of a province a village may be sacrificed and for the
为了 这 清酒 的 一个 省 一个 村庄 可能 是 牺牲 和 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [səʊl] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [meɪ] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .
sake of one's own soul the whole earth may be sacrificed .
清酒 的 一个人的 自己的 灵魂 这 所有的 地球 可能 是 牺牲 .

为了省份的利益，可以牺牲一个村庄；为了自己的灵魂，可以牺牲整个地球。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [ɒm'nɪsiənt] ['kɑːviə] [hɪm'self] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts]
Even this was what the omniscient Kavya himself , acquainted with the thoughts
甚至 这 曾是 什么 这 无所不知 卡维亚 他自己 ， 熟人 和 这 想法
[ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] ,
of every creature ,
的 每一个 生物 ，

即使是全知全能的迦毗耶本人，了解万物的想法，也知道这一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['terə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [fəʊz] ,
and a source of terror unto all foes ,
和 一个 来源 的 恐怖 到 全部 敌人 ，

令所有敌人闻风丧胆，

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːsʊrəz][tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'bændən] - [æt; ət][ðə; ði]
said unto the great Asuras to induce them to abandon Jambha at the
说 到 这 伟大的 阿修罗 到 诱导 他们 到 放弃 - 在 这
['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
moment of his birth .
片刻 的 他的 出生 .

告诉伟大的阿修罗们，让他们在詹巴出生的那一刻就抛弃他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] ,
It is said that a certain king ,
它 是 说 那 一个 肯定 国王 ，

据说有一位国王，

['hævɪŋ] [kɔːzd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪld] [bɝdz] [ðæt] ['vɔmit] [gəʊld][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz]
having caused a number of wild birds that vomited gold to take up their quarters
拥有 导致 一个 数字 的 荒野 鸟类 那 呕吐 金子 到 拿 向上 他们的 四分之一
[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,
in his own house ,
在 他的 自己的 房子 ，

他曾让许多吐金的野鸟在他的房子里安家落户，

['ɑːftəwədz]	[kɪld]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[temp'teɪʃ(ə)n]	.
afterwards	**killed**	**them**	**from**	**temptation**	**.**
然后	被杀	他们	从	诱惑	.

后来，他们因受诱惑而死。

[əʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	['blaɪndɪd]	[baɪ]	[temp'teɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,	[fɔː(r); fə(r)]
O	**slayer**	**of**	**foes**	**,**	**blinded**	**by**	**temptation**	**and**	**the**	**desire**	**of**	**enjoyment**	**,**	**for**
哦	杀手	的	敌人	，	失明	经过	诱惑	和	这	欲望	的	享受	，	为了

[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
the	**sake**	**of**	**gold**	**,**
这	清酒	的	金子	，

哦，屠戮敌人的勇士，你被诱惑和享乐的欲望蒙蔽了双眼，为了黄金而杀戮。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪ'strɔɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[bəʊθ]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)nt]	[ænd; ənd]	['fjuːtʃə(r)]	['geɪnz]	.
the	**king**	**destroyed**	**at**	**the**	**same**	**time**	**both**	**his**	**present**	**and**	**future**	**gains**	**.**
这	国王	损毁	在	这	相同的	时间	两个都	他的	展示	和	未来	收益	.

国王同时毁掉了他现在和未来的所有利益。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['prɒsɪkjuːt]	[nɒt]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[frɒm; frəm]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	['prɒfɪt]	,	['iːv(ə)n] [laɪk]
Therefore	**,**	**O**	**king**	**,**	**prosecute**	**not**	**the**	**Pandavas**	**from**	**desire**	**of**	**profit**	**,**	**even like**
所以	，	哦	国王	，	起诉	不是	这	般度族五兄弟	从	欲望	的	利润	，	甚至 喜欢

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	['stɔːri]	.
the	**king**	**in**	**story**	**.**
这	国王	在	故事	.

因此，国王啊，不要像故事中的国王那样，为了谋取私利而迫害般度族人。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðen]	,	['blaɪndɪd]	[baɪ]	['fɒli]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[rɪ'pent]	['ɑːftəwədz] ,
For	**then**	**,**	**blinded**	**by**	**folly**	**thou**	**wilt**	**have**	**to**	**repent**	**afterwards ,**
为了	然后	，	失明	经过	蠢事	你	枯萎	有	到	悔改	然后 ，

因为那时，你将被愚昧蒙蔽双眼，事后必将后悔。

['iːv(ə)n]	[laɪk]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[ðæt]	[kɪld]	[ðə; ði]	[bɝdz]	.
even	**like**	**the**	**person**	**that**	**killed**	**the**	**birds**	**.**
甚至	喜欢	这	人	那	被杀	这	鸟类	.

甚至像那个杀死鸟的人一样。

[laɪk]	[ə; eɪ]	['flaʊə(r)]	-	['selə(r)]	[ðæt]		(	['meni]	['flaʊəz]	)	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[frɒm; frəm]	[triːz]	[ðæt]
Like	**a**	**flower**	**-**	**seller**	**that**	**plucketh**	**(**	**many**	**flowers**	**)**	**in**	**the**	**garden**	**from**	**trees**	**that**
喜欢	一个	花	-	卖方	那	拔	（	许多	花朵	）	在	这	花园	从	树木	那

[hiː; hi]		[wɪð]	[ə'fekʃn]	[frɒm; frəm]	[deɪ]	[tuː; tə]	[deɪ]	,
he	**cherisheth**	**with**	**affection**	**from**	**day**	**to**	**day**	**,**
他	珍惜	和	感情	从	天	到	天	，

就像卖花人每天从他珍爱的花园树上采摘（许多花朵）一样，

[kən'tɪnjuː]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[tuː; tə]	[plʌk]	['flaʊəz]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
continue	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**to**	**pluck**	**flowers**	**day**	**by**	**day**	**from**	**the**	**Pandavas**	**.**
继续	，	哦	婆罗多	，	到	采摘	花朵	天	经过	天	从	这	般度族五兄弟	.

婆罗多啊，继续日复一日地从般度族人身上采摘鲜花吧。

[duː; də]	[nɒt]	[skɔːtʃ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[ruːts]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]	-	[prə'djuːsɪŋ]	[briːz]	[ðæt]	
Do	**not**	**scorch**	**them**	**to**	**their**	**roots**	**like**	**a**	**fire**	**-**	**producing**	**breeze**	**that**	**reduceth**
做	不是	烧焦	他们	到	他们的	根	喜欢	一个	火	-	生产	微风	那	减少

['evriθɪŋ]	[tuː; tə]	[blæk]	['tʃɑːkəʊl]	.
everything	**to**	**black**	**charcoal**	**.**
一切	到	黑色的	木炭	.

不要像一阵带来火焰的狂风，将它们烧成焦炭，连根拔起。

[gəʊ]	[nɒt]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['jʌmə]	,	[wɪð]	[ðaɪ]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	[tru:ps] ,
Go	**not**	**,**	**O**	**king**	**,**	**unto**	**the**	**region**	**of**	**Yama**	**,**	**with**	**thy**	**sons**	**and**	**troops ,**
去	不是	，	哦	国王	，	到	这	地区	的	阎王	，	和	你的	儿子们	和	军队 ，

王啊，不要率领你的儿子和军队前往阎罗之地。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [tə'geðə(r)] ?
for who is there that is capable of fighting with the sons of Pritha , together ?
为了 WHO 是 那里 那 是 有能力的 的 斗争 和 这 儿子们 的 普里塔 , 一起 ?

谁能与普里塔之子们并肩作战?

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
Not to speak of others ,
不是 到 说话 的 其他的 ,

更别提其他人了。

[ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] , ['keɪpəb(ə)l]
is the chief of the celestials at the head of the celestials themselves , capable
是 这 首席 的 这 天体 在 这 头 的 这 天体 他们自己 , 有能力的
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] ?
of doing so ?
的 正在做 所以 ?

众神之首，也就是众神之首，是否有能力做到这一点?

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
” SECTION LXII
” 部分 lxii

第六十二节

“ ['vɪdjuːrə] [sed] , — “ ['gæmblɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [di'senʃən] .
“ Vidura said , — “ Gambling is the root of dissensions .
“ 维杜拉 说 , — “ 赌博 是 这 根 的 分歧 .

维杜拉说：“赌博是纷争的根源。”

[ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [ə'baʊt] [dɪs'juːniən] .
It bringeth about disunion .
它 带来 关于 分裂 .

它会导致分裂。

[ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪtf(ə)l] .
Its consequences are frightful .
它是 结果 是 可怕 .

其后果不堪设想。

[jet] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] , - [sʌn] [ˌdjʊri'oʊdənə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
Yet having recourse to this , Dhritarashtra's son Duryodhana createth for himself
然而 拥有 追索权 到 这 , - 儿子 杜尤达纳 创造 为了 他自己
[fɪəs] ['enməti] .
fierce enmity .
凶猛的 敌意 .

然而，持国之子难敌却因此招致了强烈的仇恨。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][sæn'tɑːnuː] , [wɪð] [ðeə(r)] [fɪəs] [tru:ps] [ænd; ənd][ðeə(r)]
The descendants of Pratipa and Santanu , with their fierce troops and their
这 后代 的 - 和 桑塔努 , 和 他们的 凶猛的 军队 和 他们的
['ælaɪz][ðə; ði] - ,
allies the Vahlikas ,
盟国 这 - ,

普拉蒂帕和桑塔努的后裔，以及他们骁勇善战的军队和盟友瓦利卡人，

[wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [miːt] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
will , for the sins of Duryodhana meet with destruction .
将要 , 为了 这 罪孽 的 杜尤达纳 见面 和 破坏 .

杜尤达纳的罪孽必将招致毁灭。

[ˌdjʊri'oʊdənə] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , ['fɔːsəbli] [drɪvɪθ] [ə'weɪ] [lʌk] [ænd; ənd]
Duryodhana , in consequence of this intoxication , forcibly driveth away luck and
杜尤达纳 , 在 结果 的 这 中毒 , 强制 驱动 离开 运气 和
[prɒ'sperəti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
prosperity from his kingdom ,
繁荣 从 他的 王国 ,

由于醉酒，杜尤达纳强行将好运和繁荣从他的王国驱逐出去。

['iːv(ə)n] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'fjʊərieɪt] [bʊl] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːnz] [hɪm'self] .
even like an infuriate bull breaking his own horns himself .
甚至 喜欢 一个 激怒 公牛 打破 他的 自己的 角 他自己 .

就像一头愤怒的公牛自己折断了角一样。

[ðæt] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['pɜːs(ə)n] [huː] [disri'gɑːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːsaɪt] , ['fɒləʊəθ] , [əʊ]
That brave and learned person who disregarding his own foresight , followeth , O
那 勇敢的 和 学习 人 WHO 不予理会 他的 自己的 远见 , 跟随 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

那位勇敢博学之士，不顾自身先见之明，追随君王，

([ðə; ði] [bent] [ɒv; əv]) [ə'nʌðə(r)] [mænz] [hɑːt] ,
(the bent of) another man's heart ,
(这 弯曲 的) 其他 男人的 心 ,

另一个男人的心意，

[ɪn]['terəb(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [laɪk] [wʌn] [ðæt] ['gəʊɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] ['gaɪdɪd] [baɪ]
sinketh in terrible affliction even like one that goeth into the sea in a boat guided by
沉没 在 糟糕的 痛苦 甚至 喜欢 一 那 戈特 进入 这 海 在 一个 船 引导 经过
[ə; eɪ] [tʃaɪld] .
a child .
一个 孩子 .

如同乘着由孩童引导的小船驶入大海的人一样，陷入可怕的苦难之中。

[ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪz] ['gæmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn]['ræptʃə; 'ræptʃər] [ðæt]
Duryodhana is gambling with the son of Pandu , and thou art in raptures that
杜尤达纳 是 赌博 和 这 儿子 的 潘杜 , 和 你 艺术 在 狂喜 那
[hiː; hi][ɪz] ['wɪnɪŋ] .
he is winning .
他 是 获胜 .

杜尤达纳正在与般度之子赌博，你却因他获胜而欣喜若狂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt] - [wɔː(r)] , [wɪtʃ] ['ɛndɛθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
And it is such success that begeteth war , which endeth in the destruction of
和 它 是 这样的 成功 那 - 战争 , 哪个 结束 在 这 破坏 的
[men] .
men .
男人 .

正是这样的成功引发了战争，最终导致人类的毁灭。

[ðɪs] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ([ɒv; əv] ['gæmblɪŋ]) [ðæt] [ðaʊ] [hæz; həz] [wel] - [dɪ'vaɪzd] ['əʊnli] ['liːdəθ] [tuː; tə]['daɪə(r)]
This fascination (of gambling) that thou has well - devised only leadeth to dire
这 魅力 (的 赌博) 那 你 有 出色地 - 设计 仅有的 利德斯 到 可怕的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

你所精心设计的这种赌博嗜好，只会导致可怕的后果。

[ðʌs] [hæst] [ðaʊ] ['sɪmpli] [brɔːt] [ɒn][baɪ] [ðiːz] ['kaunsəl] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] [hɑːt] .
Thus hast thou simply brought on by these counsels great affliction to thy heart .
因此 哈斯特 你 简单地 带来 在 经过 这些 律师 伟大的 痛苦 到 你的 心 .

这样，你这些建议反而给你的心带来了极大的痛苦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðaɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [huː] [ɪz][səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðiː] ,
And this thy quarrel with Yudhishthira , who is so closely related to thee ,
和 这 你的 争吵 和 尤迪什提拉 , WHO 是 所以 密切 有关的 到 你 ,

而你与你的至亲尤迪什提拉之间的这场争执，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [hædst] [nɒt] [fɔː'siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [stɪl] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðiː] .
even if thou hadst not foreseen it , is still approved by thee .
甚至 如果 你 哈斯特 不是 预见 它 , 是 仍然 得到正式认可的经过 你 .

即使你没有预见到它，它仍然得到了你的认可。

['lɪs(ə)n] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] , [jiː; ji] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] - ,
Listen , ye sons of Santanu , ye descendants of Pratipa ,
听 , 是的 儿子们 的 桑塔努 , 是的 后代 的 - ,

听着，桑塔努的儿子们，普拉蒂帕的后裔，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] , [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
who are now in this assembly of the Kauravas , to these words of wisdom .
WHO 是 现在 在 这 集会 的 这 俱卢族 , 到 这些 字 的 智慧 .

现在在场的俱卢族人，请聆听这些智慧之言。

['entə(r)][jiː; ji] [nɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪə(r)] [ðæt] [hæθ] [bleiz] [fɔːθ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [retʃ] .
Enter ye not into the terrible fire that hath blazed forth following the wretch .
进入 是的 不是 进入 这 糟糕的 火 那 有 燃烧的 前进 下列的 这 可怜虫 .

你们不可进入那跟随恶人而燃起的可怕烈火。

[wen] [ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [daɪs] , ['ɡɪvɛθ] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
When Ajatasatru , the son of Pandu , intoxicated with dice , giveth way to his wrath ,
什么时候 阿阇世 , 这 儿子 的 潘杜 , 酣 和 骰子 , 给予 方式 到 他的 愤怒 ,

当般度之子阿阇世因赌博而醉心，怒火中烧时，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ([duː; də][ðə; ði] [seɪm]) , [huː] , [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,
and Vrikodara and Arjuna and the twins (do the same) , who , in that hour of confusion ,
和 - 和 阿朱那 和 这 双胞胎 (做 这 相同的) , WHO , 在 那 小时 的 困惑 ,

还有弗里科达拉、阿朱那和双胞胎（也一样），在那混乱的时刻，

[wɪl] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)]['refjuːdʒ] ?
will prove your refuge ?
将要 证明 你的 避难所 ?

会成为你的避难所吗?

[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðaɪ'self] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] [welθ] .
O great king , thou art thyself a mine of wealth .
哦 伟大的 国王 , 你 艺术 你自己 一个 矿 的 财富 .

伟大的国王啊，你本身就是一座财富宝库。

[ðaʊ] [kænst] [ɜːn] ([baɪ] ['ʌðə(r)] [miːnz]) [æz; əz] [mʌtʃ] [welθ] [æz; əz] [ðaʊ] [siːkəst] [tuː; tə] [ɜːn] [baɪ] ['gæmblɪŋ] .
Thou canst earn (by other means) as much wealth as thou seekest to earn by gambling .
你 罐 赚 (经过 其他 方法) 作为 很多 财富 作为 你 寻找 到 赚 经过 赌博 .

你可以通过其他途径赚取与赌博一样多的财富。

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [geɪn] [baɪ] ['wɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðeə(r)][vɑːst] [welθ] ?
What dost thou gain by winning from the Pandavas their vast wealth ?
什么 朋友 你 获得 经过 获胜 从 这 般度族五兄弟 他们的 广阔的 财富 ?

你从般度族人那里夺取了巨额财富，又能得到什么好处呢?

[wɪn] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðəm'selvz] , [huː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ðiː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [hæv; həv] .
Win the Pandavas themselves , who will be to thee more than all the wealth they have .
赢 这 般度族五兄弟 他们自己 , WHO 将要 是 到 你 更多的 比 全部 这 财富 他们 有 .

赢得般度族五兄弟，他们将比他们拥有的所有财富更珍贵。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] - [ɪn] [pleɪ] .
We all know the skill of Suvala in play .
我们 全部 知道 这 技能 的 - 在 玩 .

我们都知道苏瓦拉的球技。

[ðɪs] [hɪl] - [kɪŋ] ['noʊɪθ] ['meni] [nɪ'feəriəs] ['meθədz] [ɪn] ['gæmblɪŋ] .
This hill - king knoweth many nefarious methods in gambling .
这 爬坡道 - 国王 知道 许多 邪恶 方法 在 赌博 .

这位山丘之王精通许多赌博中的卑鄙手段。

[let] - [rɪ'tɜːn] [wens] [hiː; hi] [keɪm] .
Let Sakuni return whence he came .
让 - 返回 何处 他 来了 .

让佐久国回到他来的地方去吧。

[wɔː(r)] [nɒt] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] !
War not , O Bharata , with the sons of Pandu !
战争 不是 , 哦 婆罗多 , 和 这 儿子们 的 潘杜 !

婆罗多啊，不要与般度之子交战！

- ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
' SECTION LXIII
- 部分 六十三

第六十三节

[ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — - [əʊ] - , [ðaʊ] [ɑːt] ['ɔːlweɪz] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,
Duryodhana said , — ' O Kshatta , thou art always boasting of the fame of our enemies ,
杜尤达纳 说 , — - 哦 - , 你 艺术 总是 吹嘘 的 这 名声 的 我们的 敌人 ,

杜尤达纳说：“克沙塔啊，你总是吹嘘我们敌人的功绩，

['deprəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
deprecating the sons of Dhritarashtra .
弃用 这 儿子们 的 持国 .

贬低兑塔拉什特拉的儿子们。

[wiː; wi] [nəʊ] , [əʊ]['vɪdjuːrə] , [ɒv; əv] [huːm] [ðaʊ] [ɑːt] ['riːəli] [fɒnd] .
We know , O Vidura , of whom thou art really fond .
我们 知道 , 哦 维杜拉 , 的 谁 你 艺术 真的 喜爱 .

维杜拉啊，我们知道你真正喜爱的是谁。

[ðaʊ] ['ɔːlweɪz] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [mæn] ['stændɪθ] [kən'fɛst] ,
Thou always disregardest us as children , That man standeth confest ,
你 总是 漠视 我们 作为 孩子们 , 那 男人 站立 集市 ,

你总是把我们当作孩子一样看待，那人却承认这一点。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
who wisheth for success unto those that are near to him and defeat unto those that are not his favourites .
WHO 愿望 为了 成功 到 那些 那 是 靠近 到 他 和 击败 到 那些 那 是 不是 他的 收藏夹 .

他希望亲近的人成功，希望不被他喜欢的人失败。

[hɪz; ɪz]	[preɪz]	[ænd; ənd]	[bleɪm]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'plaɪd]	[ə'kɔːdɪŋli]	.
His	**praise**	**and**	**blame**	**are**	**applied**	**accordingly**	**.**
他的	称赞	和	责备	是	应用	因此	.

他的赞扬和批评都会相应地适用。

[ðaɪ]	[tʌŋ]	[ænd; ənd]	[maɪnd]	[bɪ'treɪ]	[ðaɪ]	[hɑːt]	.
Thy	**tongue**	**and**	**mind**	**betray**	**thy**	**heart**	**.**
你的	舌头	和	头脑	背叛	你的	心	.

你的言语和思想出卖了你的内心。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[hɒ'stɪləti]	[ðaʊ]	['ʃoʊɪθ]	[ɪn]	[spiːtʃ]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	['greɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[wɒt]	[ɪz]	[ɪn]	[ðaɪ]	[hɑːt]	.
But	**the**	**hostility**	**thou**	**showeth**	**in**	**speech**	**is**	**even**	**greater**	**than**	**what**	**is**	**in**	**thy**	**heart**	**.**
但	这	敌意	你	展示	在	演讲	是	甚至	更大的	比	什么	是	在	你的	心	.

但你言语上的敌意比你内心的敌意还要大。

[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	['tʃerɪʃt]	[baɪ]	[ˌjuː 'es]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sɜːpənt]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[læp]	.
Thou	**hast**	**been**	**cherished**	**by**	**us**	**like**	**a**	**serpent**	**on**	**our**	**lap**	**.**
你	哈斯特	到过	珍爱	经过	我们	喜欢	一个	蛇	在	我们的	膝	.

你如同我们膝上的蛇，被我们珍爱着。

[laɪk]	[ə; eɪ]	[kæt]	[ðaʊ]	[wɪʃ]	['iːv(ə)l]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[ðæt]		[ðiː]	.
Like	**a**	**cat**	**thou**	**wishest**	**evil**	**unto**	**him**	**that**	**cherisheth**	**thee**	**.**
喜欢	一个	猫	你	愿望	邪恶的	到	他	那	珍惜	你	.

你像猫一样，诅咒那些爱慕你的人。

[ðə; ði]	[waɪz]	[hæv; həv]	[sed]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[sɪn]	['greɪvə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ɒv; əv]	['ɪndʒərɪŋ]	[wʌnz]	['mɑːstə(r)]	.
The	**wise**	**have**	**said**	**that**	**there**	**is**	**no**	**sin**	**graver**	**than**	**that**	**of**	**injuring**	**one's**	**master**	**.**
这	明智的	有	说	那	那里	是	不	罪	刻刀	比	那	的	受伤	一个人的	掌握	.

智者说，没有比伤害主人更严重的罪过。

[haʊ]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[əʊ]	-	,	[ðæt]	[ðaʊ]	[dʌst]	[nɒt]	[fɪə(r)]	[ðɪs]	[sɪn]	?
How	**is**	**it**	**,**	**O**	**Kshatta**	**,**	**that**	**thou**	**dost**	**not**	**fear**	**this**	**sin**	**?**
如何	是	它	,	哦	-	,	那	你	朋友	不是	害怕	这	罪	?

克沙塔啊，你为何不惧怕这种罪行？

['hævɪŋ]	['væŋkwɪʃt]	['aʊə(r)]	['enəmɪz]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	[greɪt]	[əd'væntɪdʒ]	.
Having	**vanquished**	**our**	**enemies**	**we**	**have**	**obtained**	**great**	**advantages**	**.**
拥有	战败者	我们的	敌人	我们	有	获得	伟大的	优势	.

战胜敌人后，我们获得了巨大的优势。

[juːz]	[nɒt]	[hɑːʃ]	[wɜːdz]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	.
Use	**not**	**harsh**	**words**	**in**	**respect**	**of**	**us**	**.**
使用	不是	残酷的	字	在	尊重	的	我们	.

请不要对我们使用粗鲁的言辞。

[ðaʊ]	[ɑːt]	['ɔːlweɪz]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[piːs]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fəʊz]	.
Thou	**art**	**always**	**willing**	**to**	**make**	**peace**	**with**	**the**	**foes**	**.**
你	艺术	总是	愿意的	到	制作	和平	和	这	敌人	.

你总是乐于与敌人和解。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	[ðæt]	[ðaʊ]	['hatest]	[ˌjuː 'es]	['ɔːlweɪz]	.
And	**it**	**is**	**for**	**this**	**reason**	**that**	**thou**	**hatest**	**us**	**always**	**.**
和	它	是	为了	这	原因	那	你	仇恨	我们	总是	.

正因如此，你才一直恨我们。

[ə; eɪ]	[mæn]	[bɪ'kʌmɪθ]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	[baɪ]	['spiːkɪŋ]	[wɜːdz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʌn'pɑːdnəbl]	.
A	**man**	**becometh**	**a**	**foe**	**by**	**speaking**	**words**	**that**	**are**	**unpardonable**	**.**
一个	男人	变成	一个	敌人	经过	请讲	字	那	是	不可饶恕的	.

说出不可饶恕的话语，就会成为别人的敌人。

[ðen] [ə'gen] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [daɪ'vʌldʒd] .
Then again in praising the enemy , the secrets of one's own party should not be divulged .
然后 再次 在 赞扬 这 敌人 , 这 秘密 的 一个人的自己的 派对 应该 不是 是 泄露 .

即便赞扬敌人，也不应泄露自己党的秘密。

([ðaʊ] [haʊ'evə(r)] , [trænz'gres; trɑːnz-; -ns-] [ðɪs] [ruːl]) .
(Thou however , transgressest this rule) .
(你 然而 , 越轨者 这 规则) .

（然而，你却违背了这条规则。）

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] ['pærəsaɪt] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [əb'strʌkt] [ˌjuː 'es][səʊ] ?
Therefore , O thou parasite , why dost thou obstruct us so ?
所以 , 哦 你 寄生虫 , 为什么 朋友 你 阻碍 我们 所以 ?

所以，你这寄生虫，为何要如此阻挠我们?

[ðaʊ] ['seɪɪst] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [wɪʃ] .
Thou sayest whatever thou wishest .
你 萨耶斯特 任何 你 愿望 .

你想说什么就说什么。

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌjuː 'es] [nɒt] .
Insult us not .
侮辱 我们 不是 .

请勿侮辱我们。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðaɪ] [maɪnd] .
We know thy mind .
我们 知道 你的 头脑 .

我们知道你的心意。

[gəʊ][ænd; ənd] [lɜːn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] .
Go and learn sitting at the feet of the old .
去 和 学习 坐着 在 这 脚 的 这 老的 .

去拜师学艺吧。

[kiːn] [ʌp] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [wʌn] .
Keen up the reputation that thou hast won .
敏锐的 向上 这 名声 那 你 哈斯特 韩元 .

巩固你所赢得的声誉。

['med(ə)l] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] .
Meddle not with the affairs of other men .
插手 不是 和 这 事务 的 其他 男人 .

不要干涉他人的事。

[duː; də] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)] [tʃiːf] .
Do not imagine that thou art our chief .
做 不是 想象 那 你 艺术 我们的 首席 .

不要以为你是我们的首领。

[tel] [ˌjuː 'es] [nɒt] [hɑːʃ] [wɜːdz] ['ɔːlweɪz] , [əʊ]['vɪdjuːrə] .
Tell us not harsh words always , O Vidura .
告诉 我们 不是 残酷的 字 总是 , 哦 维杜拉 .

维杜拉啊，请不要总是说些难听的话。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [ðiː] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gʊd] .
We do not ask thee what is for our good .
我们 做 不是 问 你 什么 是 为了 我们的 好的 .

我们不问你什么对我们有益。

[siːs] , [ˈɪrɪteɪt] [nɒt] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɔːn] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðaɪ] [hændz] .
Cease , irritate not those that have already borne too much at thy hands .
停止 , 刺激 不是 那些 那 有 已经 出生 也 很多 在 你的 双手 .

停止吧，不要再激怒那些已经承受了你太多苦难的人了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] [wʌn] [kənˈtrəʊlə(r)] , [nəʊ] [ˈsekənd] .
There is only one Controller , no second .
那里 是 仅有的 一 控制器 , 不 第二 .

只有一个控制器，没有第二个。

[hiː; hi] - [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [wuːm] .
He controlleth even the child that is in the mother's womb .
他 - 甚至 这 孩子 那 是 在 这 母亲的 子宫 .

他甚至能掌控母亲腹中的胎儿。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [kənˈtrəʊld] [baɪ] [hɪm] .
I am controlled by Him .
我 是 受控 经过 他 .

我受他掌控。

[laɪk] [ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [ˈfloʊəθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdaʊnwəd] [kɔːs] ,
Like water that always floweth in a downward course ,
喜欢 水 那 总是 流淌 在 一个 向下 课程 ,

就像水总是向下流一样，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [daɪˈrektɪŋ] [ˌem ˈiː] .
I am acting precisely in the way in which He is directing me .
我 是 表演 恰恰 在 这 方式 在 哪个 他 是 导演 我 .

我完全按照祂的指示行事。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈbreɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ə; eɪ] [stəʊn] - [wɔːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ˈfiːdɪθ] [ə; eɪ]
He that breaketh his head against a stone - wall , and he that feedeth a
他 那 打破 他的 头 反对 一个 石头 - 墙 , 和 他 那 喂养 一个
[ˈsɜːpənt] ,
serpent ,
蛇 ,

用头撞石墙的人，以及喂养蛇的人，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈgaɪdɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ækts] [ɒv; əv] [ðeəz] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪntəlekt] .
are guided in those acts of theirs by their own intellect .
是 引导 在 那些 行为 的 他们的 经过 他们的 自己的 智力 .

他们的行为都是由他们自己的理智所引导的。

([ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [maɪ] [əʊn] [ɪnˈtelɪdʒəns]) .
(Therefore , in this matter I am guided by my own intelligence) .
(所以 , 在 这 事情 我 是 引导 经过 我的 自己的 智力) .

（因此，在这件事上，我遵循自己的智慧。）

[hiː; hi] [bɪˈkʌmɪθ] [ə; eɪ] [fəʊ] [huː] [ˈsiːkɪθ] [tuː; tə] [kənˈtrəʊl] [ˈʌðə(r)z] [baɪ] [fɔːs] .
He becometh a foe who seeketh to control others by force .
他 变成 一个 敌人 WHO 寻求 到 控制 其他的 经过 力量 .

他变成了一个企图用武力控制他人的敌人。

[wen] [ədˈvaɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ˈɒfəd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [beə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
When advice , however , is offered in a friendly spirit , the learned bear with it .
什么时候 建议 , 然而 , 是 提供 在 一个 友好的 精神 , 这 学习 熊 和 它 .

但是，如果建议是出于善意提出的，那么有学问的人都会欣然接受。

[hiː; hi] [ə'gen] [ðæt] [hæθ] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'flæməb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [æz; əz]
He again that hath set fire to such a highly inflammable object as
他 再次 那 有 放 火 到 这样的 一个 高度 易燃 目的 作为
['kæmfə(r)] ,
camphor ,
樟 ,

他又一次点燃了樟脑这种极易燃的物体，

[bɪhoʊldɪθ] [nɒt] [ɪts] ['æʃɪz] .
beholdeth not its ashes .
看哪 不是 它是 灰烬 .

它看不到自己的灰烬。

[ɪf] [hiː; hi] ['rʌnəθ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
If he runneth immediately to extinguish it .
如果 他 流淌 立即地 到 熄灭 它 .

如果他立刻跑去扑灭它。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gɪv] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
One should not give shelter to another who is the friend of his foes ,
一 应该 不是 给 庇护所 到 其他 WHO 是 这 朋友 的 他的 敌人 ,

不应该收留与敌人为友的人。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [huː] [ɪz] ['evə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'tektə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [huː] [ɪz] ['iːv(ə)l] -
or to another who is ever jealous of his protector or to another who is evil -
或者 到 其他 WHO 是 曾经 嫉妒的 的 他的 保护者 或者 到 其他 WHO 是 邪恶的 -
['maɪndɪd] .
minded .
有思想 .

或者送给一个总是嫉妒他的保护者的人，或者送给一个心怀恶意的人。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['vɪdjuːrə] , [gəʊ] ['wɪðə(r)] - [səʊ] - ['evə(r)] [ðaʊ] [pliːz] .
Therefore , O Vidura , go whither - so - ever thou pleasest .
所以 , 哦 维杜拉 , 去 往哪里去 - 所以 - 曾经 你 请 .

因此，维杜拉啊，你想去哪里就去哪里吧。

[ə; eɪ] [waɪf] [ðæt] [ɪz] [ʌn'tʃeɪst] , [haʊ'evə(r)] [wel] - ['triːtɪd] , [fɔrsəkɛθ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [jet] . -
A wife that is unchaste , however well - treated , forsaketh her husband yet . '
一个 妻子 那 是 不贞洁 , 然而 出色地 - 治疗 , 抛弃 她 丈夫 然而 . -

妻子若不贞洁，即使受到丈夫的悉心照料，最终还是会离弃丈夫。

“ ['vɪdjuːrə] [ə'dresɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [sed] , - [əʊ] ['mɒnək] ,
“ Vidura addressing Dhritarashtra , said , ' O monarch ,
“ 维杜拉 解决 持国 , 说 , - 哦 君主 ,

“维杜茹阿（Vidura）对提塔拉什特拉（Dhritarashtra）说道：‘君主啊，

[tel] [ˌjuː 'es] ([ɪm'pɑːʃəli]) [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wɒt] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz]
tell us (impartially) like a witness what thou thinkest of the conduct of those
告诉 我们 (秉公) 喜欢 一个 证人 什么 你 思考 的 这 执行 的 那些
[huː] [ə'bændən] [ðeə(r)] ['sɜːvɪŋ] - [men] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
who abandon their serving - men thus for giving instruction to them .
WHO 放弃 他们的 服务 - 男人 因此 为了 给予 操作说明 到 他们 .

请你像证人一样（公正地）告诉我们，你对那些为了指导仆人而抛弃他们的人的行为有何看法。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , ['veri] ['fɪk(ə)l] .
The hearts of kings are , indeed , very fickle .
这 心 的 国王 是 , 的确 , 非常 反复无常 .

君王的心确实善变。

['grɑːntɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] [straɪk] [wɪð] [klʌbz] [æt; ət] [lɑːst] .
Granting protection at first , they strike with clubs at last .
授予 保护 在 第一的 , 他们 罢工 和 俱乐部 在 最后的 .

他们起初给予保护，最终却用棍棒进行攻击。

[əʊ] [prɪns] ([ˌdjʊri'oʊdənə]) , [ðaʊ] [rəgɑːrdəst] [ðaɪ'self] [æz; əz][mə'tʃʊə(r)][ɪn] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] , [əʊ]
O prince (Duryodhana) , thou regardest thyself as mature in intellect , and , O
哦 王子 （ 杜尤达纳 ）， 你 致 你自己 作为 成熟 在 智力 ， 和 ， 哦
[ðaʊ] [ɒv; əv][bæd] [hɑːt] ,
thou of bad heart ,
你 的 坏的 心 ，
王子啊（杜尤达纳），你自以为智慧成熟，然而，你这心肠歹毒之人啊！

[ðaʊ] [rəgɑːrdəst] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
thou regardest me as a child .
你 致 我 作为 一个 孩子 .
你把我当孩子看待。

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] ['hævɪŋ] [fɜːst] [ək'septɪd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] ,
But consider that he is a child who having first accepted one for a friend ,
但 考虑 那 他 是 一个 孩子 WHO 拥有 第一的 公认 一 为了 一个 朋友 ，
但想想他只是个孩子，最初只是把一个人当朋友，

['sʌbsɪkwəntli] ['faɪndəθ] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm] .
subsequently findeth fault with him .
随后 发现 过错 和 他 .
随后又挑剔了他。

[æn; ən]['iːv(ə)l] - [hɑːtɪd] [mæn][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːθ] [ɒv; əv] ['rektɪtjuːd] ,
An evil - hearted man can never be brought to the path of rectitude ,
一个 邪恶的 - 心地 男人 能 绝不 是 带来 到 这 小路 的 正直 ，
心怀恶念的人永远无法走上正道。

[laɪk] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪst] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bɔːn] ['pɜːs(ə)n] .
like an unchaste wife in the house of a well - born person .
喜欢 一个 不贞洁 妻子 在 这 房子 的 一个 出色地 - 出生 人 .
就像一个不贞的妻子住在一个出身高贵的人家里一样。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ,
Assuredly ,
当然 ，
当然，

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]
instruction is not agreeable to this bull of the Bharata race like a husband of
操作说明 是 不是 同意 到 这 公牛 的 这 婆罗多 种族 喜欢 一个 丈夫 的
['sɪksti] [j'iəz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dæmzl] [ðæt] [ɪz] [jʌŋ] .
sixty years to a damsel that is young .
六十 年 到 一个 闺女 那 是 年轻的 .
对于这头婆罗多族的公牛来说，训诫就像六十年的丈夫对待年轻的姑娘一样，是无法接受的。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] ,
After this , O king , if thou wishest to hear words that are agreeable to thee ,
后 这 ， 哦 国王 ，如果 你 愿望 到 听到 字 那 是 同意 到 你 ，
此后，国王啊，如果您想听些令您悦耳的话，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔːl][ækts] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,
in respect of all acts good or bad ,
在 尊重 的 全部 行为 好的 或者 坏的 ，
就所有善行或恶行而言，

[ɑːsk] [ðaʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['idiəts] [ænd; ənd] ['kripl] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] .
ask thou women and idiots and cripples or persons of that description .
问 你 女性 和 白痴 和 残疾人 或者 人 的 那 描述 .
你去问问妇女、白痴、残疾人或类似身份的人。

[ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn] ['spiːkɪŋ] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
A sinful man speaking words that are agreeable may be had in this world .
一个 罪恶的 男人 请讲 字 那 是 同意 可能 是 有 在 这 世界 .

在这个世界上，即使是罪人，也可能说出悦耳动听的话。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðəʊ] [saʊnd] [æz; əz]['redʒɪmən] ,
But a speaker of words that are disagreeable though sound as regimen ,
但 一个 扬声器 的 字 那 是 令人不快的 尽管 声音 作为 方案 ,

但是，说话者言辞虽悦耳却令人不快，尽管这番话听起来合情合理。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['hɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ɪz] ['veri] [reə(r)] .
or a hearer of the same , is very rare .
或者 一个 听者 的 这 相同的 , 是 非常 稀有的 .

或者听到同样内容的人，非常罕见。

[hiː; hi] [ɪn'diːd] ,
He indeed ,
他 的确 ,

他确实如此，

[ɪz][ə; eɪ] [kɪŋz] [truː] ['ælaɪ] [huː] [disri'gɑːd] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
is a king's true ally who disregarding what is agreeable or disagreeable to his
是 一个 国王的 真的 盟友 WHO 不予理会 什么 是 同意 或者 令人不快的 到 他的
['mɑːstə(r)] ['bɛrəθ] [hɪm'self] ['vɜːtʃuəsli] [ænd; ənd] [ʌtɝɛθ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [bʌt; bət]
master beareth himself virtuously and uttereth what may be disagreeable but
掌握 怀雷斯 他自己 有德行 和 发出 什么 可能 是 令人不快的 但
['nesəsəri] [æz; əz]['redʒɪmən] .
necessary as regimen .
必要的 作为 方案 .

真正忠于君王的盟友，不顾君主的喜恶，举止端庄，言辞虽不合君主心意，但作为治国之道，却不计较得失。

[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [drɪŋk] [ðaʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [drɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] [ʃʌn] ,
O great king , drink thou that which the honest drink and the dishonest shun ,
哦 伟大的 国王 , 喝 你 那 哪个 这 诚实的 喝 和 这 不诚实 回避 ,
['iːv(ə)n][hjuː'mɪləti] ,
even humility ,
甚至 谦逊 ,

伟大的君王啊，请你饮下诚实者饮下、奸诈者避之不及之物——谦卑。

[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [ɪz]['bɪtə(r)] , ['pʌndʒənt] , ['bɜːnɪŋ] , [ˌʌnɪn'tɑːksɪˌkeɪtɪŋ] ,
which is like a medicine that is bitter , pungent , burning , unintoxicating ,
哪个 是 喜欢 一个 药品 那 是 苦的 , 泼辣 , 燃烧 , 不醉人的 ,
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'vəʊltɪŋ] .
disagreeable , and revolting .
令人不快的 , 和 令人作呕的 .

这就像一种苦涩、辛辣、灼烧、毫无麻醉性、令人不快、令人作呕的药。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [rɪ'geɪn] [ðaʊ] [ðaɪ] [sə'braɪəti] .
And drinking it , O king , regain thou thy sobriety .
和 喝 它 , 哦 国王 , 恢复 你 你的 清醒 .

饮此酒，王啊，恢复你的清醒吧。

[ai] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['æfluəns] [ænd; ənd] [feɪm] .
I always wish Dhritarashtra and his sons affluence and fame .
我 总是 希望 持国 和 他的 儿子们 富裕 和 名声 .

我一直祝愿持国及其子嗣富裕显赫。

['hæpən] [wɒt] [meɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [hɪə(r)][ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðiː] ([ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [liːv]) .
Happen what may unto thee , here I bow to thee (and take my leave) .
发生 什么 可能 到 你 , 这里 我 弓 到 你 (和 拿 我的 离开) .

无论你遭遇什么，我在此向你鞠躬（并告辞）。

[let] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [wel] .
Let the Brahmanas wish me well .
让 这 婆罗门 希望 我 出色地 .

愿婆罗门们祝福我。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊruː] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ai] ['keəfəli] ['ɪnkʌlkeɪt] ,
O son of Kuru , this is the lesson I carefully inculcate ,
哦 儿子 的 库鲁 , 这 是 这 课 我 小心 灌输 ,

库鲁之子啊，这是我精心灌输给你的教训。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [ɪn'reɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ædə(r)] [æz; əz] [hæv; həv] ['venəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['veri]
that the wise should never enrage such as adders as have venom in their very
那 这 明智的 应该 绝不 激怒 这样的 作为 加法器 作为 有 毒液 在 他们的 非常
['glɑːnsɪz] !
glances !
眼神 !

智者切勿激怒毒蛇，因为它们的眼神中就蕴含着毒液！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
” SECTION LXIV
” 部分 lxiv

第六十四节

“ - [sed] , — - [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [lɒst] [mʌtʃ] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
“ Sakuni said , — ' Thou hast , O Yudhishthira , lost much wealth of the Pandavas .
“ - 说 , — - 你 哈斯特 , 哦 尤迪什提拉 , 丢失的 很多 财富 的 这 般度族五兄弟 .

沙恭尼说：“尤迪什提拉啊，你让般度族失去了许多财富。”

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [stɪl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [jet] [lɒst] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
If thou hast still anything that thou hast not yet lost to us , O son of Kunti ,
如果 你 哈斯特 仍然 任何事物 那 你 哈斯特 不是 然而 丢失的 到 我们 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊，如果你还有什么没有失去给我们的东西，

[tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! ”
tell us what it is ! ”
告诉 我们 什么 它 是 ! ”

告诉我们那是什么！

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ˌʌn'təʊld] [welθ] .
“ Yudhishthira said , — O son of Suvala , I know that I have untold wealth .
“ 尤迪什提拉 说 , — 哦 儿子 的 - , 我 知道 那 我 有 不明 财富 .

尤迪什提拉说：“苏瓦拉之子啊，我知道我拥有数不尽的财富。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] - , [ðæt] [ðaʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] [welθ] ?
But why is it , O Sakuni , that thou askest me of my wealth ?
但 为什么 是 它 , 哦 - , 那 你 最 我 的 我的 财富 ?

佐久尼啊，你为何要向我索要我的财富呢？

[let] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz]
Let tens of thousands and millions and millions and tens of millions
让 十 的 数千 和 百万 和 百万 和 十 的 百万
[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] ['bɪljənz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bɪljənz]
and hundreds of millions and tens of billions and hundreds of billions
和 数百 的 百万 和 十 的 数十亿 和 数百 的 数十亿
[ænd; ənd] ['triljən] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] ['triljən] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['triljən] [ænd; ənd] [tenz]
and trillions and tens of trillions and hundreds of trillions and tens
和 万亿 和 十 的 万亿 和 数百 的 万亿 和 十
[ɒv; əv] [kwɔ'driljən] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kwɔ'driljən] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [welθ] [biː; bi]
of quadrillions and hundreds of quadrillions and even more wealth be
的 万亿亿 和 数百 的 万亿亿 和 甚至 更多的 财富 是
[steɪkt] [baɪ] [ðiː] .
staked by thee .
已抵押 经过 你 .

让你押上成千上万、数百万、数百万、数千亿、数亿、数百亿、数千亿、数万亿、数万亿、数万亿、数万亿、数万亿、数万亿、数万亿、数万亿，甚至更多的财富。

[ai] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] .
I have as much .
我 有 作为 很多 .

我也有这么多。

[wɪð] [ðæt] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] .
With that wealth , O king , I will play with thee .
和 那 财富 , 哦 国王 , 我 将要 玩 和 你 .

凭借这笔财富，国王啊，我将与你嬉戏。

" [sed] , — " ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - , ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] , [ə'dɒpt] [ˌʌn'feə(r)]
" Vaisampayana said , — " Hearing this , Sakuni , ready with the dice , adopting unfair
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , — " 听力 这 , - , 准备好 和 这 骰子 , 收养 不公平
[miːnz] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
means , said unto Yudhishthira ,
方法 , 说 到 尤迪什提拉 ,

毗耶娑婆耶那说道：“沙恭尼听闻此事，便拿起骰子，用不正当的手段对坚战说道：

- [ləʊ] , [ai] [hæv; həv] [wʌn] ! -
' Lo , I have won ! '
- 洛 , 我 有 韩元 ! -

“看，我赢了！”

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [ai] [hæv; həv] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
' Yudhishthira said , — ' I have , O son of Suvala ,
- 尤迪什提拉 说 , — - 我 有 , 哦 儿子 的 - ,

尤迪什提拉说：“苏瓦拉之子啊，我有……”

[ɪ'meʒərəbl] [kaɪn] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['mɪltʃ] [kaʊz] [wɪð] [kɑːvz] [ænd; ənd] [gəʊts] [ænd; ənd]
immeasurable kine and horses and milch cows with calves and goats and
无法估量的 牛 和 马匹 和 牛奶 牛 和 小牛 和 山羊 和
[ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstən] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
sheep in the country extending from the Parnasa to the eastern bank of the
羊 在 这 国家 扩展 从 这 - 到 这 东 银行 的 这
[sɪnduː] .
Sindu .
信度 .

从帕尔纳萨河到辛杜河东岸的这片土地上，有数不清的牛、马、奶牛和小牛、山羊和绵羊。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] .
With this wealth , O king , I will play with thee .
和 这 财富 , 哦 国王 , 我 将要 玩 和 你 .

国王啊，我将用这笔财富与你嬉戏。

[sed] , — “ [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] - , [ˈredi] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] , [əˈdɒpt] [ˌʌnˈfeə(r)]
Vaisampayana said , — “ Hearing this Sakuni , ready with the dice , adopting unfair
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 听力 这 - , 准备好 和 这 骰子 , 收养 不公平
[miːnz] , [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] ,
means , said unto Yudhishthira ,
方法 , 说 到 尤迪什提拉 ,

毗耶娑婆耶那说道：“沙恭尼听闻此事，便准备好了骰子，采取不正当的手段，对坚战说道：

- [ləʊ] , [aɪ][hæv; həv] [wʌn] !
' Lo , I have won !
- 洛 , 我 有 韩元 !

瞧，我赢了！

- [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [lænd] ,
' Yudhishthira said , — ' I have my city , the country , land ,
- 尤迪什提拉 说 , — - 我 有 我的 城市 , 这 国家 , 土地 ,

尤迪什提拉说：“我有我的城市，我的国家，我的土地，

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈdwelɪŋ] [ˌðeərˈɪn] [ɪkˈsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] ,
the wealth of all dwelling therein except of the Brahmanas ,
这 财富 的 全部 住宅 其中 除了 的 这 婆罗门 ,

除了婆罗门之外，所有居住在其中的人的财富，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [pˈɜːsənz] [ðəmˈselvz] [ɪkˈsept] [ˈbrɑːmənəz] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
and all those persons themselves except Brahmanas still remaining to me .
和 全部 那些 人 他们自己 除了 婆罗门 仍然 其余的 到 我 .

除了婆罗门之外，其他人都还留在我身边。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] .
With this wealth , O king , I will play with thee .
和 这 财富 , 哦 国王 , 我 将要 玩 和 你 .

国王啊，我将用这笔财富与你嬉戏。

- [sed] , — “ [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - , [ˈredi] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] , [əˈdɒpt] [faʊl]
' Vaisampayana said , — “ Hearing this , Sakuni , ready with the dice , adopting foul
- 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 听力 这 , - , 准备好 和 这 骰子 , 收养 犯规
[miːnz] , [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , - [ləʊ] !
means , said unto Yudhishthira , ' Lo !
方法 , 说 到 尤迪什提拉 , - 洛 !

毗耶娑婆耶那说道：“听到这话，沙恭尼拿着骰子，用卑鄙的手段对坚战说：‘看！

[aɪ][hæv; həv] [wʌn] . -
I have won . '
我 有 韩元 . -

我赢了。

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , — [ðiːz] [ˈprɪnsɪz] [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Yudhishthira said , — These princes here , O king ,
“ 尤迪什提拉 说 , — 这些 王子们 这里 , 哦 国王 ,

尤迪什提拉说：——国王啊，这些王子们……

[huː] [lʊk] [rɪˈsplendənt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɔːrnəmənts] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
who look resplendent in their ornaments and their ear - rings and Nishkas and
WHO 看 灿烂 在 他们的 装饰品 和 他们的 耳朵 - 戒指 和 - 和
[ɔːl][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɔːrnəmənts] [ɒn][ðeə(r)] [pˈɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ] [welθ] .
all the royal ornaments on their persons are now my wealth .
全部 这 皇家 装饰品 在 他们的 人 是 现在 我的 财富 .

那些佩戴着华丽饰品、耳环、尼什卡以及身上所有皇家饰品的女子，现在都是我的财富。

[wɪð] [ðɪs] [welθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] .
With this wealth , O king , I play with thee .
和 这 财富 , 哦 国王 , 我 玩 和 你 .

凭借这笔财富，国王啊，我与你嬉戏。

[sed] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - , ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [daɪs] , [ə'dɒpt] [faʊl] [miːnz]
Vaisampayana said , — “ Hearing this , Sakuni , ready with his dice , adopting foul means
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 听力 这 , - , 准备好 和 他的 骰子 , 收养 犯规 方法
, [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , - [ləʊ] !
, said unto Yudhishthira , ' Lo !
, 说 到 尤迪什提拉 , - 洛 !

毗耶娑婆耶那说道：“沙恭尼听闻此事，便拿起骰子，用卑鄙的手段对坚战说道：‘看！

[aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ðem; ðəm] . -
I have won them . '
我 有 韩元 他们 . -

我已经赢了。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [ðɪs] ['nɑːkʊlə] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['liːənaɪn] [nek] ,
“ Yudhishthira said , — ' This Nakula here , of mighty arms and leonine neck ,
“ 尤迪什提拉 说 , — - 这 纳库拉 这里 , 的 强大的 武器 和 狮科 脖子 ,

尤迪什提拉说道：“这位纳库拉，臂膀强壮，颈项如狮，

[ɒv; əv] [red] [aɪz] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [juːθ] , [ɪz] [naʊ] [maɪ] [wʌn] [steɪk] .
of red eyes and endued with youth , is now my one stake .
的 红色的 眼睛 和 赋予 和 青年 , 是 现在 我的 一 赌注 .

一双红眼睛，青春永驻，如今是我唯一的希望。

[nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [welθ] .
Know that he is my wealth .
知道 那 他 是 我的 财富 .

要知道，他就是我的财富。

- - [sed] , — - [əʊ] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [prɪns] ['nɑːkʊlə] [ɪz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðiː] .
' Sakuni said , — ' O king Yudhishthira , prince Nakula is dear to thee .
- - 说 , — - 哦 国王 尤迪什提拉 , 王子 纳库拉 是 亲爱的 到 你 .

”萨库尼说：“尤帝什提尔王啊，纳库拉王子对你来说是亲爱的。

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [səb'dʒekʃn] .
He is already under our subjection .
他 是 已经 在下面 我们的 隶属 .

他已经臣服于我们。

[wɪð] [huːm] ([æz; əz] [steɪk]) [wɪlt] [ðaʊ] [naʊ] [pleɪ] ?
With whom (as stake) wilt thou now play ?
和 谁 (作为 赌注) 枯萎 你 现在 玩 ?

你现在将与谁（作为赌注）进行游戏?

” [sed] , — “ ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [kɑːst] [ðəʊz] [daɪs] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
” Vaisampayana said , — “ Saying this , Sakuni cast those dice , and said unto
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 说 这 , - 投掷 那些 骰子 , 和 说 到
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , - [ləʊ] !
Yudhishthira , ' Lo !
尤迪什提拉 , - 洛 !

” Vaisampayana 说道：“说着，萨库尼扔了那些骰子，并对尤帝什提拉说：‘瞧！

[hiː; hi] [hæθ] [biːn] [wʌn] [baɪ] [ˌjuː 'es] .
He hath been won by us .
他 有 到过 韩元 经过 我们 .

他已被我们赢得。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — “ [ðɪs] [ˌsɑːdə'deɪvə] ['dʒʌstɪs] .
' Yudhishthira said , — “ This Sahadeva administereth justice .
- 尤迪什提拉 说 , — “ 这 萨哈德瓦 管理 正义 .

尤帝什提尔说：“这位萨哈戴瓦主持正义。

[hiː; hi] [hæθ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
He hath also acquired a reputation for learning in this world .
他 有 还 获得 一个 名声 为了 学习 在 这 世界 .

他在世上也享有学识渊博的声誉。

[haʊˈevə(r)] [ˌʌndɪˈzɜːvɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [steɪkt] [ɪn] [pleɪ] , [wɪð] [hɪm][æz; əz] [steɪk] [ai] [wɪl] [pleɪ] ,
However undeserving he may be to be staked in play , with him as stake I will play ,
然而 不配 他 可能 是 到 是 已抵押 在 玩 , 和 他 作为 赌注 我 将要 玩 ,

尽管他可能不配成为赌注，但我还是会用他作为赌注参与比赛。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] !
with such a dear object as it , indeed , he were not so !
和 这样的 一个 亲爱的 目的 作为 它 , 的确 , 他 是 不是 所以 !

对于如此珍贵的物品，他的确不是那样的人！

” [sed] , — “ [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - , [ˈredi] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] , [əˈdɒpt] [faʊl] [miːnz] , [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , - [ləʊ] !
” Vaisampayana said , — “ Hearing this , Sakuni , ready with the dice , adopting foul means , said unto Yudhishthira , ' Lo !
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 听力 这 , - , 准备好 和 这 骰子 , 收养 犯规 方法 , 说 到 尤迪什提拉 , - 洛 !

毗耶娑婆耶那说道：“听到这话，沙恭尼拿着骰子，用卑鄙的手段对坚战说：‘看！

[ai][hæv; həv] [wʌn] . -
I have won . '
我 有 韩元 . -

我赢了。

“ - [kənˈtɪnjuːd] , — - [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈmɑːˌdriː] , [dɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [hæv; həv] [bəuθ] [biːn] [wʌn] [baɪ][ˌem ˈiː] .
“ Sakuni continued , — ' O king , the sons of Madri , dear unto thee , have both been won by me .
“ - 持续 , — - 哦 国王 , 这 儿子们 的 马德里 , 亲爱的 到 你 , 有 两个都 到过 韩元 经过 我 .

“萨库尼继续说道：‘国王啊，您所喜爱的玛德里的两个儿子，都已被我征服了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] - [ænd; ənd] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [baɪ] [ðiː] . -
It would seem , however , that Bhimasena and Dhananjaya are regarded very much by thee . '
它 会 似乎 , 然而 , 那 - 和 达纳贾亚 是 认为 非常 很多 经过 你 . -

然而，看来你非常器重比玛塞纳和达纳贾亚。

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [retʃ] !
“ Yudhishthira said , — ' Wretch !
“ 尤迪什提拉 说 , — - 可怜虫 !

尤迪什提拉说：“恶棍！”

[ðaʊ] [ˈsɪnfəli] [ɪn] [ðʌs] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [dɪsˈjuːniən] [əˈmʌŋst] [ˌjuː ˈes] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɒv; əv][wʌn] [hɑːt] ,
thou actest sinfully in thus seeking to create disunion amongst us who are all of one heart ,
你 演员 罪恶地 在 因此 寻求 到 创造 分裂 在 我们 WHO 是 全部 的 一 心 ,

你这样做是罪恶的，你试图在我们这些同心协力的人之间制造分裂。

[disri'gɑːd] [mə'ræləti] . -
disregarding morality . '
不予理会 道德 . -

无视道德。

“ - [sed] ,
“ Sakuni said ,
“ - 说 ,

“咲尼说，

— - [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ['fɔːləθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɪt] ([hel]) [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
— ' One that is intoxicated falleth into a pit (hell) and stayeth there deprived of
— - 一 那 是 酣 坠落 进入 一个 坑 (地狱) 和 斯泰斯 那里 被剥夺的 的
[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .
the power of motion .
这 力量 的 运动 .

—“醉酒者会落入深渊（地狱），并被剥夺行动能力，永远留在其中。”

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] [kɪŋ] , ['siːniə(r)] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst]
Thou art , O king , senior to us in age , and possessed of the highest
你 艺术 , 哦 国王 , 高级的 到 我们 在 年龄 , 和 拥有 的 这 最高
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
accomplishments .
成就 .

国王啊，您比我们年长，拥有最高的成就。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ai] ([beg] [maɪ] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd]) [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðiː] .
O bull of the Bharata race , I (beg my pardon and) bow to thee .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 我 (求 我的 赦免 和) 弓 到 你 .

婆罗多族的公牛啊，我（请原谅）向你鞠躬。

[ðaʊ] [nəʊ] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðæt] ['geɪmstərz] , [waɪl] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [pleɪ] ,
Thou knowest , O Yudhishthira , that gamesters , while excited with play ,
你 最了解 , 哦 尤迪什提拉 , 那 赌徒 , 尽管 兴奋的 和 玩 ,

尤帝什提拉啊，你应当知道，赌徒们在玩耍兴奋之时，

['ʌtə(r)] [sʌtʃ] ['reɪvɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['weɪkɪŋ]
utter such ravings that they never indulge in the like of them in their waking
说出 这样的 胡言乱语 那 他们 绝不 放纵 在 这 喜欢 的 他们 在 他们的 醒来
['məʊmənts] [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪn] [driːm] . -
moments nor even in dream . '
时刻 也不 甚至 在 梦 . -

他们口中发出如此狂妄的话语，以至于他们在清醒时甚至在梦中都不会再说出这样的话。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ,
“ Yudhishthira said ,
“ 尤迪什提拉 说 ,

尤迪什提拉说道：

— [hiː; hi] [ðæt] ['teɪkɪθ] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
— He that taketh us like a boat to the other shore of the sea of battle ,
— 他 那 拿 我们 喜欢 一个 船 到 这 其他 支撑 的 这 海 的 战斗 ,

—他带领我们如同乘船驶向战场彼岸，

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)] [fəʊz] , [ðə; ði] [prɪns] [huː] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [æk'tɪvəti] ,
he that is ever victorious over foes , the prince who is endued with great activity ,
他 那 是 曾经 胜利者 超过 敌人 , 这 王子 WHO 是 赋予 和 伟大的 活动 ,

总是战胜敌人的人，精力充沛的君主，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ([ɪz] [hɪə(r)]) .
he who is the one hero in this world , (is here) .
他 WHO 是 这 一 英雄 在 这 世界 , (是 这里) .

他是这个世界上唯一的英雄，（就在这里）。

[wɪð]	[ðæt]	-	[æz; əz]	[steɪk]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[meɪd]	[səʊ]	,	[ai]	[wɪl]	[naʊ]
With	**that**	**Falguna**	**as**	**stake**	**,**	**however**	**,**	**undeserving**	**of**	**being**	**made**	**so**	**,**	**I**	**will**	**now**
和	那	-	作为	赌注	,	然而	,	不配	的	存在	制成	所以	,	我	将要	现在

[pleɪ]	[wɪð]	[ðiː]	.	-
play	**with**	**thee**	**.**	**'**
玩	和	你	.	-

然而，尽管法尔古纳不配，我还是决定以他为赌注，与你博弈。

”		[sed]	,	—	“	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,	-	,	['redi]	[wɪð]	[ðə; ði]	[daɪs]	,	[ə'dɒpt]	[faʊl]
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**—**	**“**	**Hearing**	**this**	**,**	**Sakuni**	**,**	**ready**	**with**	**the**	**dice**	**,**	**adopting**	**foul**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	,	—	“	听力	这	,	-	,	准备好	和	这	骰子	,	收养	犯规

[miːnz]	,	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	-	[ləʊ]	!
means	**,**	**said**	**unto**	**Yudhishthira**	**,**	**'**	**Lo**	**!**
方法	,	说	到	尤迪什提拉	,	-	洛	!

毗耶娑婆耶那说道：“听到这话，沙恭尼拿着骰子，用卑鄙的手段对坚战说：‘看！

[ai]	[hæv; həv]	[wʌn]	.	-
I	**have**	**won**	**.**	**'**
我	有	韩元	.	-

我赢了。

“	-	[kən'tɪnjuːd]	,	—	-	[ðɪs]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[w'iːldəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	,
“	**Sakuni**	**continued**	**,**	**—**	**'**	**This**	**foremost**	**of**	**all**	**wielders**	**of**	**the**	**bow**	**,**
“	-	持续	,	—	-	这	首先	的	全部	持有者	的	这	弓	,

“佐久国继续说道：‘这位弓箭手之首，

[ðɪs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['juːzɪŋ]	[bəuθ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[wɪð]	['iːkwəl]	[æk'tɪvəti]	[hæθ]	[naʊ]
this	**son**	**of**	**Pandu**	**capable**	**of**	**using**	**both**	**his**	**hands**	**with**	**equal**	**activity**	**hath**	**now**
这	儿子	的	潘杜	有能力的	的	使用	两个都	他的	双手	和	平等的	活动	有	现在

[biːn]	[wʌn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
been	**won**	**by**	**me**	**.**
到过	韩元	经过	我	.

这位般度之子，双手都能灵活运用，如今已被我征服。

[əʊ]	[pleɪ]	[naʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[welθ]	[ðæt]	[ɪz]	[stɪl]	[left]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	,
O	**play**	**now**	**with**	**the**	**wealth**	**that**	**is**	**still**	**left**	**unto**	**thee**	**,**
哦	玩	现在	和	这	财富	那	是	仍然	左边	到	你	,

尽情挥霍你剩下的财富吧！

['iːv(ə)n]	[wɪð]	['biːmə]	[ðaɪ]	[dɪə(r)]	['brʌðə(r)]	,	[æz; əz]	[ðaɪ]	[steɪk]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	.
even	**with**	**Bhima**	**thy**	**dear**	**brother**	**,**	**as**	**thy**	**stake**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pandu**	**.**
甚至	和	毗摩	你的	亲爱的	兄弟	,	作为	你的	赌注	,	哦	儿子	的	潘杜	.

甚至以你亲爱的兄弟毗摩为赌注，般度之子啊。

“	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	—	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ]	[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[meɪd]
“	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**—**	**'**	**O**	**king**	**,**	**however**	**,**	**undeserving**	**he**	**may**	**be**	**of**	**being**	**made**
“	尤迪什提拉	说	,	—	-	哦	国王	,	然而	,	不配	他	可能	是	的	存在	制成

[ə; eɪ]	[steɪk]	,
a	**stake**	**,**
一个	赌注	,

尤迪什提拉说道：“国王啊，尽管他不配成为赌注，

[ai]	[wɪl]	[naʊ]	[pleɪ]	[wɪð]	[ðiː]	[baɪ]	['steɪkɪŋ]	-	,	[ðæt]	[prɪns]	[huː]	[ɪz]	['aʊə(r)]	['liːdə(r)]	,
I	**will**	**now**	**play**	**with**	**thee**	**by**	**staking**	**Bhimasena**	**,**	**that**	**prince**	**who**	**is**	**our**	**leader**	**,**
我	将要	现在	玩	和	你	经过	质押	-	,	那	王子	WHO	是	我们的	领导者	,

现在我将与你博弈，以我们的领袖比玛塞纳王子为赌注。

[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɪn]	[faɪt]	,
who	**is**	**the**	**foremost**	**in**	**fight**	**,**
WHO	是	这	首先	在	斗争	,

谁是战斗中的佼佼者？

— [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [wˈiːldɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] - [bəʊlt] — [ðə; ði] [wʌn] [ˈenəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dænɑːvəz] ,
— even like the wielder of the thunder - bolt — the one enemy of the Danavas ,
— 甚至 喜欢 这 持有者 的 这 雷 - 螺栓 — 这 一 敌人 的 这 达纳瓦斯 ,

——甚至像雷霆的持有者——达纳瓦斯的死敌，

— [ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [wʌn] [wɪð] [ˈliːənaɪn] [nek] [ænd; ənd] [ɑːtʃt] [aɪ] - [braʊz] [ænd; ənd] [aɪz]
— the high - souled one with leonine neck and arched eye - brows and eyes
— 这 高的 - 有灵魂的 一 和 狮科 脖子 和 拱形 眼睛 - 眉毛 和 眼睛
[ˈlʊkɪŋ] [əˈskæns] ,
looking askance ,
寻找 斜视 ,

——那位气质高贵、颈项如狮、眉毛高挑、眼神略带斜睨的女子，

[huː] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ,
who is incapable of putting up with an insult ,
WHO 是 无法 的 推杆 向上 和 一个 侮辱 ,

他无法忍受任何侮辱，

[huː] [hæθ] [nəʊ] [ˈiːkwəl] [ɪn] [mait] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
who hath no equal in might in the world ,
WHO 有 不 平等的 在 可能 在 这 世界 ,

世上无人能及的强者，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wˈiːldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪs] , [ænd; ənd] [huː] [ɔːl] [fəʊz] , - ”
who is the foremost of all wielders of the mace , and who grindeth all foes , ' ”
WHO 是 这 首先 的 全部 持有者 的 这 锤 , 和 WHO grindeth 全部 敌人 , - ”

他是所有持锤者中最杰出的，他粉碎了所有的敌人。”

“ [sed] , — “ [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - , [ˈredi] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] [əˈdɒpt] [faʊl] [miːnz]
“ Vaisampayana said , — “ Hearing this , Sakuni , ready with the dice adopting foul means
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 听力 这 , - , 准备好 和 这 骰子 收养 犯规 方法
, [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] .
, said unto Yudhishthira .
, 说 到 尤迪什提拉 .

“Vaisampayana 说：‘听到这话，沙恭尼拿着骰子，采取卑鄙的手段，对尤帝什提拉说。

- [ləʊ] ! [ai][hæv; həv] [wʌn] .
' Lo ! I have won .
- 洛 ! 我 有 韩元 .

“瞧！我赢了。”

- - [kənˈtɪnjuːd] , — [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [lɒst] [mʌtʃ] [welθ] ,
' Sakuni continued , — Thou hast , O son of Kunti , lost much wealth ,
- - 持续 , — 你 哈斯特 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 丢失的 很多 财富 ,

萨库尼继续说道：“昆蒂之子啊，你失去了许多财富。”

[ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈbrʌðəz] [æz; əz] [wel] .
horses and elephants and thy brothers as well .
马匹 和 大象 和 你的 兄弟 作为 出色地 .

马、象，还有你的兄弟们。

[seɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [hæst] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [lɒst] .
Say , if thou hast anything which thou hast not lost .
说 , 如果 你 哈斯特 任何事物 哪个 你 哈斯特 不是 丢失的 .

你说，如果你还有什么没丢的东西。

- [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [sed] — - [ai] [əˈləʊn] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu]
' Yudhishthira , said — ' I alone , the eldest of all my brothers and dear unto
- 尤迪什提拉 , 说 — - 我 独自的 , 这 长子 的 全部 我的 兄弟 和 亲爱的 到
[ðem; ðəm] , [ˌeɪ ˈem] [stɪl] [ʌnˈwʌn] .
them , am still unwon .
他们 , 是 仍然 未获胜 .

尤迪什提拉说道：“只有我，我所有兄弟中最年长的，也是他们最亲爱的，还没有被征服。”

[wʌn] [baɪ] [ðiː] , [ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] . -
Won by thee , I will do what he that is won will have to do . '
韩元 经过 你 , 我 将要 做 什么 他 那 是 韩元 将要 有 到 做 . -

既然你赢得了我，我就会去做被你赢得的人必须做的事。

” [sed] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðɪs] - , ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] , [ə'dɒpt] [faʊl] [miːnz]
” Vaisampayana said , — “ Hearing this Sakuni , ready with the dice , adopting foul means
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 听力 这 - , 准备好 和 这 骰子 , 收养 犯规 方法
, [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , - [ləʊ] !
, said unto Yudhishthira , ' Lo !
, 说 到 尤迪什提拉 , - 洛 !

毗耶娑婆耶那说道：“沙恭尼听闻此事，便准备好了骰子，并采取卑鄙的手段，对坚战说道：‘看！

[ai][hæv; həv] [wʌn] . -
I have won . '
我 有 韩元 . -

我赢了。

- - [kən'tɪnjuːd] , — - [ðaʊ] [hæst] [pə'mɪtɪd] [ðaɪ'self] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] .
' Sakuni continued , — ' Thou hast permitted thyself to be won .
- - 持续 , — - 你 哈斯特 允许 你自己 到 是 韩元 .

佐久国继续说道：“你已经让自己被征服了。”

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪnfl] .
This is very sinful .
这 是 非常 罪恶的 .

这是非常罪恶的行为。

[ðeə(r)] [ɪz] [welθ] [stɪl] [left] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] .
There is wealth still left to thee , O king .
那里 是 财富 仍然 左边 到 你 , 哦 国王 .

国王啊，你还有财富可以留给你。

['ðeəfɔː(r)] , [ðaɪ] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðaɪ'self] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['sɪnfl] . -
Therefore , thy having lost thyself is certainly sinful . '
所以 , 你的 拥有 丢失的 你自己 是 当然 罪恶的 . -

因此，你迷失自我的确是一种罪过。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - , [wel] - [skɪld] [æt; ət] [daɪs] ,
” Vaisampayana continued , — “ Having said this , Sakuni , well - skilled at dice ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 拥有 说 这 , - , 出色地 - 熟练 在 骰子 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这些，精通掷骰的沙恭尼……”

[spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋz] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [wʌn] , [wʌn] ['ɑːftə(r)]
spoke unto all the brave kings present there of his having won , one after
辐 到 全部 这 勇敢的 国王 展示 那里 的 他的 拥有 韩元 , 一 后
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他向在场的所有勇敢的国王们讲述了他如何一个接一个地取得胜利。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
all the Pandavas .
全部 这 般度族五兄弟 .

潘达瓦兄弟全员。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ðen] , [ə'dresɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [əʊ] [kɪŋ] ,
The son of Suvala then , addressing Yudhishthira said , — ' O king ,
这 儿子 的 - 然后 , 解决 尤迪什提拉 说 , — - 哦 国王 ,

苏瓦拉之子随后对尤迪什提拉说道：“国王啊，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [wʌn] [steɪk] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ʌn'wʌn] .
there is still one stake dear to thee that is still unwon .
那里 是 仍然 一 赌注 亲爱的 到 你 那 是 仍然 未获胜 .

你心中还有一项尚未赢得的赌注。

[steɪk] [ðaʊ] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - .
Stake thou Krishna , the princess of Panchala .
赌注 你 克里希那 , 这 公主 的 - .

克里希纳，你这般遮罗国的公主。

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪn] [ðaɪ'self] [bæk] . -
By her , win thyself back . '
经过 她 , 赢 你自己 后退 . -

通过她，赢回你的心。

" [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [wɪð] [draʊ'pɑːdiː] [æz; əz] [steɪk] , [huː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ʃɔːt] [nɔː(r)] [tɔːl] , ['naɪðə(r)]
" Yudhishthira said , — ' With Draupadi as stake , who is neither short nor tall , neither
" 尤迪什提拉 说 , — - 和 德罗波蒂 作为 赌注 , WHO 是 两者都不 短的 也不 高的 , 两者都不
[speə(r)] [nɔː(r)] ['kɔːpjələnt] ,
spare nor corpulent ,
空闲的 也不 肥胖的 ,

“尤迪什提拉说道：‘以德罗波蒂为赌注，她既不矮也不高，既不瘦也不胖，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [bluː] ['kɜːli] [lɒks] , [ai] [wɪl] [naʊ] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] .
and who is possessed of blue curly locks , I will now play with thee .
和 WHO 是 拥有 的 蓝色的 卷曲 锁 , 我 将要 现在 玩 和 你 .

而拥有蓝色卷发的你，我现在要和你一起玩。

[pə'zest] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['ləʊtəs] , [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz]
Possessed of eyes like the leaves of the autumn lotus , and fragrant also as
拥有 的 眼睛 喜欢 这 树叶 的 这 秋天 莲花 , 和 香 还 作为
[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['ləʊtəs] ,
the autumn lotus ,
这 秋天 莲花 ,

拥有如同秋莲叶片般的眼睛，也散发着如同秋莲般的芬芳。

['iːkwəl] [ɪn] ['bjuːti] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] (['lɑːkʃmi]) [huː] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn] ['ɔːtəm] ['ləutəs] ,
equal in beauty unto her (Lakshmi) who delighteth in autumn lotuses ,
平等的 在 美丽 到 她 (拉克什米) WHO 欣喜 在 秋天 莲花 ,

她的美貌与喜爱秋莲花的吉祥天女（拉克什米）不相上下。

[ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [sriː] [hɜː'self] [ɪn] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['evri] [greɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən]
and unto Sree herself in symmetry and every grace she is such a woman
和 到 斯里 她自己 在 对称 和 每一个 优雅 她 是 这样的 一个 女士
[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [waɪf] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
as a man may desire for wife in respect of softness of heart ,
作为 一个 男人 可能 欲望 为了 妻子 在 尊重 的 柔软 的 心 ,

而就斯里本人而言，她仪态万方，举止优雅，心地温柔，是男人梦寐以求的妻子。

[ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] .
and wealth of beauty and of virtues .
和 财富 的 美丽 和 的 美德 .

以及丰富的美貌和美德。

[pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd] [swiːt] - [spiːtʃt] ,
Possessed of every accomplishment and compassionate and sweet - speeched ,
拥有 的 每一个 成就 和 富有同情心 和 甜的 - 演讲 ,

拥有所有成就，富有同情心，说话甜美，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][waɪf] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
she is such a woman as a man may desire for wife in respect of her
她 是 这样的 一个 女士 作为 一个 男人 可能 欲望 为了 妻子 在 尊重 的 她
['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [welθ] .
fitness for the acquisition of virtue and pleasure and wealth .
健康 为了 这 获得 的 美德 和 乐趣 和 财富 .

她具备男人梦寐以求的妻子素质，能够获得美德、快乐和财富。

[rɪ'taɪərɪŋ] [tuː; tə] [bed] [lɑːst] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [fɜːst] ,
Retiring to bed last and waking up first ,
退休 到 床 最后的 和 醒来 向上 第一的 ,

最后入睡，第一个醒来

[ʃiː; ʃi] ['lʊkəθ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kau,həːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃepədz] .
she looketh after all down to the cowherds and the shepherds .
她 看看 后 全部 向下 到 这 牧牛人 和 这 牧羊人 .

她照顾所有人，包括牧牛人和牧羊人。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː] , [wen] ['kʌvəd] [wɪð] [swet] , ['lʊkəθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒæzmɪn] .
Her face too , when covered with sweat , looketh as the lotus or the jasmine .
她 脸 也 , 什么时候 涵盖 和 汗 , 看看 作为 这 莲花 或者 这 茉莉花 .

她脸上汗水淋漓时，看起来就像莲花或茉莉花。

[ɒv; əv] ['slendə(r)] [weɪst] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒsp] , [ɒv; əv] [lɒŋ] ['fləʊɪŋ] [lɒks] , [ɒv; əv] [red] [lɪps] ,
Of slender waist like that of the wasp , of long flowing locks , of red lips ,
的 苗条 腰部 喜欢 那 的 这 黄蜂 , 的 长的 流动 锁 , 的 红色的 嘴唇 ,

她腰肢纤细如蜂，长发飘逸，嘴唇鲜红。

[ænd; ənd] ['bɒdi] [wɪ'ðaʊt] [daʊn] , [ɪz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - .
and body without down , is the princess of Panchala .
和 身体 没有 向下 , 是 这 公主 的 - .

没有羽绒的身体，是般遮罗国的公主。

[əʊ] [kɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [draʊ'pɑːdiː] , [huː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪ] [steɪk] ,
O king , making the slender - waisted Draupadi , who is even such as my stake ,
哦 国王 , 制作 这 苗条 - 腰部 德罗波蒂 , WHO 是 甚至 这样的 作为 我的 赌注 ,

哦，国王啊，你竟让腰肢纤细的德罗波蒂，连我这样的人，都为之倾倒。

[aɪ] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - . -
I will play with thee , O son of Suvala . '
我 将要 玩 和 你 , 哦 儿子 的 - . -

苏瓦拉之子啊，我将与你一同玩耍。

” [kən'tɪnjuːd] , — - [wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][hæz; həz]
” Vaisampayana continued , — ' When the intelligent king Yudhishthira the just has
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — - 什么时候 这 聪明的 国王 尤迪什提拉 这 只是 有
['spəʊkən] [ðʌs] , — - [faɪ] ! -
spoken thus , — ' Fie ! '
说 因此 , — - 菲 ! -

毗耶娑婆耶那继续说道：“当公正睿智的国王尤迪什提拉如此说道时，呸！”

- [faɪ] !
' Fie !
- 菲 !

呸！

- [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][eɪdʒd] [p'ɜːsənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
' were the words that were uttered by all the aged persons that were in
- 是 这 字 那 是 说出 经过 全部 这 老年人 人 那 是 在
[ðə; ði] [ə'sembli] .
the assembly .
这 集会 .

“这是所有在场老人的共同心声。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[həʊl]	['kɒŋkleɪv]	[wɒz; wəz]	['ædʒɪteɪtɪd]	,
And	**the**	**whole**	**conclave**	**was**	**agitated**	**,**
和	这	所有的	秘密会议	曾是	激动	,

整个会议气氛紧张。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['prez(ə)nt]	[ðeə(r)]	[ɔːl]	[geɪv]	[weɪ]	[tuː; tə]	[griːf]	.
and	**the**	**kings**	**who**	**were**	**present**	**there**	**all**	**gave**	**way**	**to**	**grief**	**.**
和	这	国王	WHO	是	展示	那里	全部	给予	方式	到	悲伤	.

在场的诸王都悲痛欲绝。

[ænd; ənd]	['biːʃmə]	[ænd; ənd]	['droʊnə]	[ænd; ənd]	['krɪpɑː]	[wɜː(r); wə(r)]	['kʌvəd]	[wɪð]	[ˌpɜːspə'reɪʃn]	.
And	**Bhishma**	**and**	**Drona**	**and**	**Kripa**	**were**	**covered**	**with**	**perspiration**	**.**
和	毗湿摩	和	德罗纳	和	克里帕	是	涵盖	和	汗	.

毗湿摩、德罗纳和克里帕浑身汗涔涔。

[ænd; ənd]	['vɪdjuːrə]	['həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[sæt]	[laɪk]	[wʌn]	[ðæt]	[hæd; həd]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	['riːz(ə)n]	.
And	**Vidura**	**holding**	**his**	**head**	**between**	**his**	**hands**	**sat**	**like**	**one**	**that**	**had**	**lost**	**his**	**reason**	**.**
和	维杜拉	保持	他的	头	之间	他的	双手	卫星	喜欢	一	那	有	丢失的	他的	原因	.

维杜拉双手抱头，像个失去理智的人一样坐着。

[hiː; hi]	[sæt]	[wɪð]	[feɪs]	['daʊnwədz]	['gɪvɪŋ]	[weɪ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	['saɪɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	.
He	**sat**	**with**	**face**	**downwards**	**giving**	**way**	**to**	**his**	**reflections**	**and**	**sighing**	**like**	**a**	**snake**	**.**
他	卫星	和	脸	向下	给予	方式	到	他的	反思	和	叹息	喜欢	一个	蛇	.

他脸朝下坐着，陷入沉思，像蛇一样叹息。

[bʌt; bət]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[glæd]	,	[æt; ət]	[hɑːt]	,	[ɑːskt]	[rɪ'piːtɪdli]	,	-	[hæθ]	[ðə; ði]	[steɪk]	[biːn]	[wʌn]	?	-
But	**Dhritarashtra**	**glad**	**,**	**at**	**heart**	**,**	**asked**	**repeatedly**	**,**	**'**	**Hath**	**the**	**stake**	**been**	**won**	**?**	**'**
但	持国	高兴的	,	在	心	,	问	反复	,	-	有	这	赌注	到过	韩元	?	-

但持国内心却很高兴，他反复问道：“赌注赢了吗？”

-	[hæθ]	[ðə; ði]	[steɪk]	[biːn]	[wʌn]	?	-	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kən'siːl]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'moʊʃnz]	.
'	**Hath**	**the**	**stake**	**been**	**won**	**?**	**'**	**and**	**could**	**not**	**conceal**	**his**	**emotions**	**.**
-	有	这	赌注	到过	韩元	?	-	和	可以	不是	隐藏	他的	情绪	.

“赌注赢了吗？”他无法掩饰自己的情绪。

['kɑːrnə]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[lɑːft]	[ə'laʊd]	,
Karna	**with**	**Dussassana**	**and**	**others**	**laughed**	**aloud**	**,**
卡尔纳	和	-	和	其他的	笑了	大声	,

迦尔纳与杜沙沙那等人开怀大笑。

[waɪl]	[tɪəz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fləʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	.
while	**tears**	**began**	**to**	**flow**	**from**	**the**	**eyes**	**of**	**all**	**other**	**present**	**in**	**the**	**assembly**	**.**
尽管	眼泪	开始	到	流动	从	这	眼睛	的	全部	其他	展示	在	这	集会	.

与此同时，在场其他所有人的眼泪都夺眶而出。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[praʊd]	[ɒv; əv]	[sək'ses]	[ænd; ənd]	['flʌrid]	[wɪð]	[ɪk'saɪtmənt]	[ænd; ənd]	[rɪ'piːtɪŋ]	.
And	**the**	**son**	**of**	**Suvala**	**,**	**proud**	**of**	**success**	**and**	**flurried**	**with**	**excitement**	**and**	**repeating**	**.**
和	这	儿子	的	-	,	自豪的	的	成功	和	慌	和	激动	和	重复	.

苏瓦拉的儿子为成功感到自豪，兴奋不已，不停地重复着。

[ðaʊ]	[hæst]	[wʌn]	[steɪk]	,	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	[sed]	,	—	-	[ləʊ]	!
Thou	**hast**	**one**	**stake**	**,**	**dear**	**to**	**thee**	**,**	**etc**	**.**	**said**	**,**	**—**	**'**	**Lo**	**!**
你	哈斯特	一	赌注	,	亲爱的	到	你	,	ETC	.	说	,	—	-	洛	!

你有一根木桩，对你来说很珍贵，等等，说道——“看！

[ai] [hæv; həv] [wʌn] - [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [daɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst] .
I have won ' and took up the dice that had been cast .
我 有 韩元 - 和 采取 向上 这 骰子 那 有 到过 投掷 .

“我赢了！”然后拿起掷出的骰子。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː]
” SECTION LXV
” 部分 六十五

第六十五节

[ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , — - [kʌm] , - , [brɪŋ] ['hɪðə(r)] [draʊ'pɑːdiː] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [lʌvd] [waɪf]
Duryodhana said , — ' Come , Kshatta , bring hither Draupadi the dear and loved wife
杜尤达纳 说 , — - 来 , - , 带来 这里 德罗波蒂 这 亲爱的 和 喜爱 妻子
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
of the Pandavas .
的 这 般度族五兄弟 .

杜尤达纳说：“来吧，克沙塔，把般度族亲爱的妻子德罗波蒂带来。”

[let] [hɜː(r); hə(r)] [swiːp] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] , [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)] [ˌðeə'tuː] ,
Let her sweep the chambers , force her thereto ,
让 她 扫 这 房间 , 力量 她 到 ,

让她打扫房间，强迫她去打扫。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn] [steɪ] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪŋ] - ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] . -
and let the unfortunate one stay where our serving - women are . '
和 让 这 不幸 一 停留 在哪里 我们的 服务 - 女性 是 . -

就让那个不幸的人待在我们女佣们所在的地方吧。

“ ['vɪdjuːrə] [sed] , — - [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [nəʊ] , [əʊ] [retʃ] ,
“ Vidura said , — ' Dost thou not know , O wretch ,
“ 维杜拉 说 , — - 多斯特 你 不是 知道 , 哦 可怜虫 ,

维杜拉说道：“你这可怜虫，难道不知道吗？”

[ðæt] [baɪ] ['ʌtərɪŋ] [sʌtʃ] [hɑːʃ] [wɜːdz] [ðaʊ] [ɑːt] ['taɪɪŋ] [ðaɪ'self] [wɪð] [kɔːdz] ?
that by uttering such harsh words thou art tying thyself with cords ?
那 经过 发出声音 这样的 残酷的 字 你 艺术 捆绑 你自己 和 绳索 ?

你难道会因为说出如此恶毒的话语而把自己束缚起来吗？

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['presəpɪs] ?
Dost thou not understand that thou art hanging on the edge of a precipice ?
多斯特 你 不是 理解 那 你 艺术 绞刑 在 这 边缘 的 一个 悬崖 ?

难道你不明白你正悬在悬崖边上吗？

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ðaʊ] [prə'vəʊk] [səʊ] ['meni] ['taɪgəz] [tuː; tə] [reɪdʒ] ?
Dost thou not know that being a deer thou provokest so many tigers to rage ?
多斯特 你 不是 知道 那 存在 一个 鹿 你 挑衅者 所以 许多 老虎 到 愤怒 ?

难道你不知道，你身为一只鹿，会激怒那么多老虎吗？

[sneɪks] [ɒv; əv] ['dedli] ['venəm] , [prə'voʊkt] [tuː; tə] ['aɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðaɪ] [hed] !
Snakes of deadly venom , provoked to ire , are on thy head !
蛇 的 致命 毒液 , 挑衅 到 愤怒 , 是 在 你的 头 !

剧毒的毒蛇，被激怒了，正盘踞在你的头上！

[retʃ] , [duː; də] [nɒt] ['fɜːðə(r)] [prə'vəʊk] [ðem; ðəm] [lest] [ðaʊ] ['gəʊɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['jʌmə] .
Wretch , do not further provoke them lest thou goest to the region of Yama .
可怜虫 , 做 不是 更远 惹 他们 免得 你 去 到 这 地区 的 阎王 .

恶人啊，不要再激怒他们，否则你将下到阎罗王的领域。

[ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] , ['sleɪvəri] [dʌz] [nɒt] [ə'tætʃ] [tuː; tə] ['krɪʃnə] ,
In my judgement , slavery does not attach to Krishna ,
在 我的 判断 , 奴隶制 做 不是 附 到 克里希那 ,

依我之见，奴隶制与克里希纳无关。

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [steɪkt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪm'self]
in as much as she was staked by the King after he had lost himself
在 作为 很多 作为 她 曾是 已抵押 经过 这 国王 后 他 有 丢失的 他自己
[ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] .
and ceased to be his own master .
和 停止 到 是 他的 自己的 掌握 .

因为她是国王在迷失自我、失去自我之后押上的。

[laɪk] [ðə; ði][ˌbæm'buː] [ðæt] ['bɛrəθ] [fruːt] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ,
Like the bamboo that beareth fruit only when it is about to die ,
喜欢 这 竹子 那 怀雷斯 水果 仅有的 什么时候 它 是 关于 到 死 ,

就像竹子只有在即将枯死的时候才会结果一样，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɪnɪθ] [ðɪs] ['treʒə(r)] [æt; ət] [pleɪ] .
the son of Dhritarashtra winneth this treasure at play .
这 儿子 的 持国 温尼斯 这 宝藏 在 玩 .

持国之子在玩耍中赢得了这件宝物。

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [hiː; hi] [pɝsiːvɛθ] [nɔː(r)][ɪn] [ðiːz] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['moʊmənts] [ðæt] [daɪs] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['enməti]
Intoxicated , he perceiveth nor in these his last moments that dice bring about enmity
酣 , 他 感知 也不 在 这些 他的 最后的 时刻 那 骰子 带来 关于 敌意
[ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] [t'ɛɹəz] .
and frightful terrors .
和 可怕 恐怖 .

醉酒的他，在生命的最后时刻，丝毫没有意识到骰子会带来仇恨和可怕的恐惧。

[nəʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌtə(r)] [hɑːʃ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [pɪəs] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
No man should utter harsh speeches and pierce the hearts of the others .
不 男人 应该 说出 残酷的 演讲 和 刺穿 这 心 的 这 其他的 .

任何人都不应该发表尖刻的言论，伤害他人的心灵。

[nəʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌbdʒugeɪt][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [baɪ][daɪs][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [faʊl] [miːnz] .
No man should subjugate his enemies by dice and such other foul means .
不 男人 应该 征服 他的 敌人 经过 骰子 和 这样的 其他 犯规 方法 .

任何人都不应该用骰子或其他卑鄙手段征服敌人。

[nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˌdisə'pruːv] [baɪ][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd]
No one should utter such words as are disapproved by the Vedas and
不 一 应该 说出 这样的 字 作为 是 不赞成 经过 这 吠陀经 和
[liːd] [tuː; tə] [hel] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] ['ʌðə(r)z] .
lead to hell and annoy others .
带领 到 地狱 和 烦人 其他的 .

任何人都不应该说出吠陀经所不赞同的、会导致下地狱并惹恼他人的话语。

[sʌm; səm][wʌn] [ʌtɝɛθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːʃ] .
Some one uttereth from his lips words that are harsh .
一些 一 发出 从 他的 嘴唇 字 那 是 残酷的 .

有人口中说出了尖刻的话。

[stʌŋ] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] ['bɜːrnɪθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Stung by them another burneth day and night .
被蜇了 经过 他们 其他 伯恩斯 天 和 夜晚 .

被它们蜇伤的另一个人日夜燃烧。

[ðiːz] [wɜːdz] [pɪəs] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
These words pierce the very heart of another .
这些 字 刺穿 这 非常 心 的 其他 .

这些话深深刺痛了另一个人的心。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ['ʌtə(r)] [ðem; ðəm] , ['pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] .
The learned , therefore , should never utter them , pointing them at others .
这 学习 , 所以 , 应该 绝不 说出 他们 , 指向 他们 在 其他的 .

因此，有学问的人绝不应该说出这些话，更不应该指责别人。

[ə; eɪ] [gəʊt] [hæd; həd] [wʌns] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] [hʊk] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɪəst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
A goat had once swallowed a hook , and when it was pierced with it ,
一个 山羊 有 一次 吞咽 一个 钩 ， 和 什么时候 它 曾是 穿孔 和 它 ，

一只山羊曾吞下一只钩子，当它被钩子刺穿时，

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [tɔː(r)] [ɪts] [θrəʊt] ['fraɪtfəli]
the hunter placing the head of the animal on the ground tore its throat frightfully
这 猎人 放置 这 头 的 这 动物 在 这 地面 撕裂 它是 喉 可怕地
[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
in drawing it out .
在 绘画 它 出去 .

猎人将动物的头放在地上，残忍地撕开它的喉咙，把它拽了出来。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['swɒləʊ] [nɒt] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Therefore , O Duryodhana , swallow not the wealth of the Pandavas .
所以 ， 哦 杜尤达纳 ， 吞 不是 这 财富 的 这 般度族五兄弟 .

因此，杜尤达纳啊，不要吞噬般度族的财富。

[meɪk] [ðem; ðəm] [nɒt] [ðaɪ] ['enəmɪz] .
Make them not thy enemies .
制作 他们 不是 你的 敌人 .

不要与他们为敌。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ['nevə(r)] [juːz] [wɜːdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .
The sons of Pritha never use words such as these .
这 儿子们 的 普里塔 绝不 使用 字 这样的 作为 这些 .

普里塔的儿子们从不使用这样的词语。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ləʊ] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [dɒgz] [huː] [juːz] [hɑːʃ] [wɜːdz] [tə'wɔːdz] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
It is only low men that are like dogs who use harsh words towards all classes of
它 是 仅有的 低的 男人 那 是 喜欢 狗 WHO 使用 残酷的 字 向 全部 课程 的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

只有素质低下的人才会像狗一样，对所有阶层的人恶语相向。

[vɪz] . , [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðəʊz] ['liːdɪŋ] [də'mestɪk] [laɪvz; lɪvz] ,
viz . , those that have retired to the woods , those leading domestic lives ,
即 . ， 那些 那 有 退休 到 这 树林 ， 那些 领导 国内的 生活 ，

即那些隐居山林的人，那些过着家庭生活的人，

[ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['lɜːnɪŋ] .
those employed in ascetic devotions and those that are of great learning .
那些 受雇 在 苦行僧 虔诚 和 那些 那 是 的 伟大的 学习 .

那些从事苦行僧式修行的人和那些学识渊博的人。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['noʊɪθ] [nɒt] [ðæt] [dɪs'ɒnɪsti] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [dɔːz]
the son of Dhritarashtra knoweth not that dishonesty is one of the frightful doors
这 儿子 的 持国 知道 不是 那 不诚实 是 一 的 这 可怕 门
[ɒv; əv] [hel] .
of hell .
的 地狱 .

持国之子不知不义是通往地狱的可怕之门之一。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][kʊ'ruːʃ] [wɪð] - [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːθ]
many of the Kurus with Dussasana amongst them have followed him in the path
许多 的 这 库鲁斯 和 - 在 他们 有 随后 他 在 这 小路
[ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [æt; ət][daɪs] .
of dishonesty in the matter of this play at dice .
的 不诚实 在 这 事情 的 这 玩 在 骰子 .

包括杜沙沙那在内的许多俱卢族人都效仿他，在掷骰子这件事上走上了不诚实的道路。

['iːv(ə)n] [gɔːdz] [meɪ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [stəʊnz] [meɪ] [fləʊt] , [ænd; ənd] [bəʊts] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [sɪŋk] [ɪn]
Even gourds may sink and stones may float , and boats also may always sink in
甚至 葫芦 可能 下沉 和 石头 可能 漂浮 ， 和 船 还 可能 总是 下沉 在
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ，

即使是葫芦也可能沉入水底，石头也可能浮在水面上，船只也总是会在水中沉没。

[stɪl] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
still this foolish king , the son of Dhritarashtra ,
仍然 这 愚蠢 国王 ， 这 儿子 的 持国 ，

还是这个愚蠢的国王，持国之子，

[nɒt] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz]['redʒɪmən]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
listeneth not to my words that are even as regimen unto him .
倾听 不是 到 我的 字 那 是 甚至 作为 方案 到 他 .

他不听我的话，这些话对他来说就像规矩一样。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
Without doubt , he will be the cause of the destruction of the Kurus .
没有 怀疑 ， 他 将要 是 这 原因 的 这 破坏 的 这 库鲁斯 .

毫无疑问，他将是库鲁斯人灭亡的罪魁祸首。

[wen] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['spəʊkən][baɪ] [frendz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][fɪt]
When the words of wisdom spoken by friends and which are even as fit
什么时候 这 字 的 智慧 说 经过 朋友们 和 哪个 是 甚至 作为 合身
['redʒɪmən][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lɪsnd] [tuː; tə] ,
regimen are not listened to ,
方案 是 不是 听着 到 ，

当朋友们提出的智慧之言，甚至是有益的教诲，都被置若罔闻时，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] ,
but on the other hand temptation is on the increase ,
但 在 这 其他 手 诱惑 是 在 这 增加 ，

但另一方面，诱惑却在增加。

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ɔːl][ðə; ði][kʊ'ruːʃ] .
a frightful and universal destruction is sure to overtake all the Kurus .
一个 可怕 和 普遍的 破坏 是 当然 到 超过 全部 这 库鲁斯 .

一场可怕的、普遍的毁灭必将席卷所有库鲁人。

" ['sekʃ(ə)n] [lks'vaɪ]
" SECTION LXVI
" 部分 六十六

第六十六节

[sed] , — " [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [praɪd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [speɪk] , — -
Vaisampayana said , — " Intoxicated with pride , the son of Dhritarashtra spake , — '
瓦伊桑帕亚纳 说 ， — " 酣 和 自豪 ， 这 儿子 的 持国 说 ， — -
[faɪ] [ɒn] - !
Fie on Kshatta !
菲 在 - !

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说道：“兑塔拉什陀 (Dhritarashtra) 的儿子充满骄傲地说道：‘呸，刹塔 (Kshatta)!

[ænd; ənd] [ˈkɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɒn] [ðə; ði] - [ɪn] [əˈtendəns] , [kəˈmɑːnd] [hɪm] ,

and casting his eyes upon the Pratikamin in attendance , commanded him ,

和 铸件 他的 眼睛 之上 这 - 在 出席 , 命令 他 ,

他目光扫过在场的侍从，命令道：

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈrevərənd] [ˈsiːnɪə(r)z] , [ˈseɪɪŋ] , — - [gəʊ] - , [ænd; ənd] [brɪŋ]

in the midst of all those reverend seniors , saying , — ' Go Pratikamin , and bring

在 这 中间 的 全部 那些 牧师 老年人 , 说 , — - 去 - , 和 带来

[ðaʊ] [draʊˈpɑːdiː] [ˈhɪðə(r)] .

thou Draupadi hither .

你 德罗波蒂 这里 .

在众位德高望重的长者中间，说道：“普拉蒂卡明，去把德罗波蒂带到这里来。”

[ðaʊ] [hæst][nəʊ][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] .

Thou hast no fear from the sons of Pandu .

你 哈斯特 不 害怕 从 这 儿子们 的 潘杜 .

你无需惧怕般度之子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈvɪdjuːrə] [əˈləʊn] [ðæt] [ɪn][fɪə(r)] .

It is Vidura alone that raveth in fear .

它 是 维杜拉 独自的 那 拉维斯 在 害怕 .

只有维杜拉一人惊恐万分。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈaʊə(r)] [prɒˈsperəti] ! -

Besides , he never wisheth our prosperity ! '

除了 , 他 绝不 愿望 我们的 繁荣 ! -

此外，他从不希望我们繁荣昌盛！

” [kənˈtɪnjuːd] , — “ [ðʌs] [kəˈmɑːnd] , [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

” Vaisampayana continued , — “ Thus commanded , the Pratikamin , who was of

” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 因此 命令 , 这 - , WHO 曾是 的

[ðə; ði][ˈsuːtə] [kɑːst] ,

the Suta caste ,

这 苏塔 种姓 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是，苏陀种姓的普拉提卡明就如此吩咐了，

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [prəˈsiːdid] [wɪð] [heɪst] , [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][əˈbəʊd]

hearing the words of the king , proceeded with haste , and entering the abode

听力 这 字 的 这 国王 , 继续 和 匆忙 , 和 进入 这 住所

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,

of the Pandavas ,

的 这 般度族五兄弟 ,

听到国王的话，他们急忙赶往般度族人的住所。

[laɪk] [ə; eɪ][dɒg][ɪn][ə; eɪ][ˈlaɪənz][den] , [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] .

like a dog in a lion's den , approached the queen of the sons of Pandu .

喜欢 一个 狗 在 一个 狮子的 丹 , 接近 这 女王 的 这 儿子们 的 潘杜 .

如同狗闯入狮穴，般度之子们接近了王后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , — - [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [daɪs] , [ˌdjʊriˈəʊdənə] , [əʊ]

And he said , — ' Yudhishthira having been intoxicated with dice , Duryodhana , O

和 他 说 , — - 尤迪什提拉 拥有 到过 酣 和 骰子 , 杜尤达纳 , 哦

[draʊˈpɑːdiː] , [hæθ] [wʌn] [ðiː] .

Draupadi , hath won thee .

德罗波蒂 , 有 韩元 你 .

他说：“尤迪什提拉沉醉于骰子游戏，难敌啊，德罗波蒂，赢得了你。”

[kʌm] [naʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbəʊd] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .

Come now , therefore , to the abode of Dhritarashtra .

来 现在 , 所以 , 到 这 住所 的 持国 .

所以，现在就来吧，前往持国的居所。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðiː] , [əʊ] - , [ænd; ənd] [pʊt] [ðiː] [ɪn] [sʌm; səm] ['miːniəl] [wɜːk] .
I will take thee , O Yajnaseni , and put thee in some menial work .
我 将要 拿 你 , 哦 - , 和 放 你 在 一些 卑微的 工作 .

我将带走你，哦，雅吉纳塞尼，让你去做些卑微的工作。

- [draʊ'pɑːdiː] [sed] , — - [waɪ] , [əʊ] - , [dʌst] [ðaʊ] [seɪ] [səʊ] ?
' Draupadi said , — ' Why , O Pratikamin , dost thou say so ?
- 德罗波蒂 说 , — - 为什么 , 哦 - , 朋友 你 说 所以 ?

德罗波蒂说：“普拉提卡明啊，你为何这样说？”

[wɒt] [prɪns] [ɪz] [ðeə(r)] [huː] ['steɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ?
What prince is there who playeth staking his wife ?
什么 王子 是 那里 WHO 普雷斯 质押 他的 妻子 ?

哪有王子会拿自己的妻子打赌?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [daɪs] .
The king was certainly intoxicated with dice .
这 国王 曾是 当然 酣 和 骰子 .

国王显然是沉迷于骰子游戏了。

[els] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nɒt] [faɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [steɪk] ? -
Else , could he not find any other object to stake ? '
别的 , 可以 他 不是 寻找 任何 其他 目的 到 赌注 ? -

否则，他难道找不到其他可以抵押的东西吗?

“ [ðə; ði] - [sed] , — - [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [steɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
“ The Pratikamin said , — ' When he had nothing else to stake , it was
“ 这 - 说 , — - 什么时候 他 有 没有什么 别的 到 赌注 , 它 曾是
[ðen] [ðæt] [ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] ,
then that Ajatasatru ,
然后 那 阿阇世 ,

《辩经》中写道：“当他别无所求时，阿阇世王就成了他。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [steɪkt] [ðiː] .
the son of Pandu , staked thee .
这 儿子 的 潘杜 , 已抵押 你 .

般度之子，押你入狱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [fɜːst] [steɪkt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ðen] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [ðiː] , [əʊ]
The king had first staked his brothers , then himself , and then thee , O
这 国王 有 第一的 已抵押 他的 兄弟 , 然后 他自己 , 和 然后 你 , 哦
[ˌprɪn'ses] . -
princess . '
公主 . -

国王先是拿他的兄弟们做赌注，然后是他自己，最后才轮到你，公主。

“ [draʊ'pɑːdiː] [sed] , — - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːtə] [reɪs] , [gəʊ] , [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðæt] ['gæmblə(r)] ['prez(ə)nt]
“ Draupadi said , — ' O son of the Suta race , go , and ask that gambler present
“ 德罗波蒂 说 , — - 哦 儿子 的 这 苏塔 种族 , 去 , 和 问 那 赌徒 展示
[ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
in the assembly ,
在 这 集会 ,

德罗波蒂说道：“苏塔族的子孙啊，去问问在场的那个赌徒吧。”

[huːm] [hiː; hi] [hæθ] [lɒst] [fɜːst] , [hɪm'self] , [ɔː(r)] [ˌem 'iː] .
whom he hath lost first , himself , or me .
谁 他 有 丢失的第一的 , 他自己 , 或者 我 .

他最先失去的是他自己，还是我。

[ˌæsə'tein] [ðɪs] , [kʌm] ['hɪðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðiː] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːtə]
Ascertaining this , come hither , and then take me with thee , O son of the Suta
确定 这 , 来 这里 , 和 然后 拿 我 和 你 , 哦 儿子 的 这 苏塔
[reɪs] .
race .
种族 .

既然如此，就来这里，然后带我一起走吧，苏塔族的子孙啊。

- [kən'tɪnjuːd] , — “ [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] [təʊld] [ɔːl]
' Vaisampayana continued , — “ The messenger coming back to the assembly told all
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 这 信使 未来 后退 到 这 集会 讲述 全部
['prez(ə)nt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [draʊ'pɑːdiː] .
present the words of Draupadi .
展示 这 字 的 德罗波蒂 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“回到集会现场的使者向在场的所有人讲述了德罗波蒂的话。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] , [ðiːz]
And he spoke unto Yudhishthira sitting in the midst of the kings , these
和 他 辐 到 尤迪什提拉 坐着 在 这 中间 的 这 国王 , 这些
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

于是，他对坐在众王中间的尤迪什提拉说了这些话：

— [draʊ'pɑːdiː] [hæθ] [ɑːskt] [ðiː] , [huːz] [lɔːd] [wɜːt] [ðaʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðaʊ] [lɒst] [ˌem 'iː] [ɪn] [pleɪ]
— Draupadi hath asked thee , Whose lord wert thou at the time thou lost me in play
— 德罗波蒂 有 问 你 , 谁 主 沃特 你 在 这 时间 你 丢失的 我 在 玩
?
?
?

德罗波蒂问你，你当时在游戏中失去我时，你是谁的主人？

[dɪdst] [ðaʊ] [luːz] [ðaɪ'self] [fɜːst] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] ?
Didst thou lose thyself first or me ?
迪斯特 你 失去 你自己 第一的 或者 我 ?

你先迷失了自己，还是先迷失了我？

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Yudhishthira ,
尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉，

[haʊ'evə(r)] [sæt] [ðeə(r)] [laɪk] [wʌn] [dɪ'mentɪd] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ]
however sat there like one demented and deprived of reason and gave no
然而 卫星 那里 喜欢 一 精神错乱 和 被剥夺的 的 原因 和 给予 不
['ɑːnsə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːtə] .
answer good or ill to the Suta .
回答 好的 或者 患病的 到 这 苏塔 .

然而，他却像个疯子一样坐在那里，丧失了理智，对苏塔既不回答好话也不回答坏话。

“ [ˌdjʊri'oʊdənə] [ðen] [sed] , — - [let] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - [kʌm] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] [pʊt]
“ Duryodhana then said , — ' Let the princess of Panchala come hither and put
“ 杜尤达纳 然后 说 , — - 让 这 公主 的 - 来 这里 和 放
[hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] .
her question .
她 问题 .

“杜尤达纳说道：‘让般遮罗公主到这里来，提出她的问题。

[let] ['evri] [wʌn][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
Let every one hear in this assembly the words that pass between her and
让 每一个 一 听到 在 这 集会 这 字 那 经过 之间 她 和
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
Yudhishthira .
尤迪什提拉 .

让在场的每个人都听到她和尤迪什提拉之间的对话。

- [kən'tɪnjuːd] , — “ [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
' Vaisampayana continued , — “ The messenger , obedient to the command of
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 这 信使 , 听话 到 这 命令 的
[ˌdjʊri'oʊdənə] , ['gəʊɪŋ] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
Duryodhana , going once again to the palace ,
杜尤达纳 , 去 一次 再次 到 这 宫殿 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“信使遵照难敌的命令，再次前往宫殿，

[hɪm'self] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][draʊ'pɑːdiː] , — - [əʊ] [ˌprɪn'ses] , [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
himself much distressed , said unto Draupadi , — ' O princess , they that are in
他自己 很多 苦恼 , 说 到 德罗波蒂 , — - 哦 公主 , 他们 那 是 在
[ðə; ði] [ə'sembli] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmənɪŋ] [ðiː] .
the assembly are summoning thee .
这 集会 是 召唤 你 .

他自己非常忧虑，对德罗波蒂说：“公主啊，集会上的人正在召见你。”

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .
It seemeth that the end of the Kauravas is at hand .
它 似乎 那 这 结尾 的 这 俱卢族 是 在 手 .

看来俱卢族的末日即将到来。

[wen] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] , [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
When Duryodhana , O princess , is for taking thee before the assembly ,
什么时候 杜尤达纳 , 哦 公主 , 是 为了 采取 你 前 这 集会 ,

公主啊，当杜尤达纳要带你到议会面前时，

[ðɪs] [wiːk] - [brein] [kɪŋ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] . -
this weak - brained king will no longer be able to protect his prosperity . '
这 虚弱的 - 脑子 国王 将要 不 更长 是 有能力的 到 保护 他的 繁荣 . -

这个头脑简单的国王将再也无法守护他的繁荣了。

“ [draʊ'pɑːdiː] [sed] , — - [ðə; ði] [greɪt] [ɔː'deɪnər][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] , [ɪn'diːd] , [ɔː'deɪnd] [səʊ] .
“ Draupadi said , — ' The great ordainer of the world hath , indeed , ordained so .
“ 德罗波蒂 说 , — - 这 伟大的 授职者 的 这 世界 有 , 的确 , 受戒 所以 .

德罗波蒂说：“世界的伟大创造者确实如此决定了。”

['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [peɪ] [ðeə(r)] [kɔːt] [tuː; tə][bəʊθ][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˌʌn'waɪz] .
Happiness and misery pay their court to both the wise and unwise .
幸福 和 苦难 支付 他们的 法庭 到 两个都 这 明智的 和 失策 .

幸福和痛苦都会降临到智者和愚者身上。

[mə'ræləti] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] , [ɪz][ðə; ði][wʌn] [haɪɪst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Morality , however , it hath been said , is the one highest object in the world .
道德 , 然而 , 它 有 到过 说 , 是 这 一 最高 目的 在 这 世界 .

然而，有人说，道德是世界上最高的追求。

[ɪf] ['tʃerɪʃt] , [ðæt] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'spens] ['blesɪŋz] [tuː; tə][juː 'es] .
If cherished , that will certainly dispense blessings to us .
如果 珍爱 , 那 将要 当然 分配 祝福 到 我们 .

如果珍惜它，它一定会给我们带来福报。

[let] [nɒt] [ðæt] [mə'ræləti] [naʊ] [ə'bændən][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] .
Let not that morality now abandon the Kauravas .
让 不是 那 道德 现在 放弃 这 俱卢族 .

不要让道德抛弃俱卢族。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] , [rɪ'piːt] [ðiːz] [maɪ] [wɜːdz]
Going back to those that are present in that assembly , repeat these my words
去 后退 到 那些 那 是 展示 在 那 集会 ， 重复 这些 我的 字
['kɒnsənənt] [wɪð] [mə'ræləti] .
consonant with morality .
辅音 和 道德 .

回到在场的各位，请重复我这些符合道德规范的话。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðəʊz] ['eldəli] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [p'ɜːsənz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð]
I am ready to do what those elderly and virtuous persons conversant with
我 是 准备好 到 做 什么 那些 老年 和 有德行的 人 熟人 和
[mə'ræləti] [wɪl] ['defɪnətli] [tel] [ˌem 'iː] .
morality will definitely tell me .
道德 将要 确实 告诉 我 .

我愿意听从那些德高望重、懂道德的长者们的指示。

[kən'tɪnjuːd] , — “ [ðə; ði]['suːtə] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - ,
Vaisampayana continued , — “ The Suta , hearing these words of Yajnaseni ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 ， — “ 这 苏塔 ， 听力 这些 字 的 - ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“苏陀听到耶纳塞尼的这些话，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] .
came back to the assembly and repeated the words of Draupadi .
来了 后退 到 这 集会 和 重复 这 字 的 德罗波蒂 .

回到集会现场，重复了德罗波蒂的话。

[bʌt; bət][ɔːl][sæt] [wɪð] ['feɪsɪz] ['daʊnwədz] , ['ʌtərɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
But all sat with faces downwards , uttering not a word ,
但 全部 卫星 和 面孔 向下 ， 发出声音 不是 一个 单词 ，

但所有人都低着头坐着，一言不发。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['iːgənəs] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] - [sʌn] .
knowing the eagerness and resolution of Dhritarashtra's son .
会心 这 渴望 和 解决 的 - 儿子 .

了解持国之子的渴望和决心。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] -
“ Yudhishthira , however , O bull of the Bharata race , hearing of Duryodhana's
“ 尤迪什提拉 ， 然而 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 听力 的 -
[ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
intentions ,
意图 ，

“然而，婆罗多族的雄牛啊，尤迪什提拉，听闻杜尤达纳的意图，

[sent] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['mesɪndʒə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][draʊ'pɑːdiː] ,
sent a trusted messenger unto Draupadi ,
发送 一个 可信 信使 到 德罗波蒂 ，

派了一位可靠的使者去见德罗波蒂，

[daɪ'rektɪŋ] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'taɪəd] [ɪn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪvl]
directing that although she was attired in one piece of cloth with her navel
导演 那 虽然 她 曾是 穿着 在 一 片 的 布 和 她 脐
[ɪt'self] [ɪk'spəʊzd] ,
itself exposed ,
本身 裸露 ，

指示说，尽管她只穿了一块布，肚脐都露了出来，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] ['hævɪŋ] [kʌm] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
in consequence of her season having come , she should come before her
在 结果 的 她 季节 拥有 来 , 她 应该 来 前 她
['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] .
father - in - law weeping bitterly .
父亲 - 在 - 法律 哭泣 苦涩地 .

由于月经来了，她应该哭着去见她的公公。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['mesɪndʒə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [draʊ'pɑːdiːz] [ə'bəʊd] [wɪð]
And that intelligent messenger , O king , having gone to Draupadi's abode with
和 那 聪明的 信使 , 哦 国王 , 拥有 已消失 到 德罗波蒂的 住所 和
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

国王啊，那位聪慧的信使迅速赶到了德罗波蒂的住所，

[ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
informed her of the intentions of Yudhishthira .
知情的 她 的 这 意图 的 尤迪什提拉 .

将尤迪什提拉的意图告诉了她。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pʌndəvəz] , ['miːnwaɪl] , [dɪ'strest] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ]
The illustrious Pandavas , meanwhile , distressed and sorrowful , and bound by
这 杰出 般度族五兄弟 , 同时 , 苦恼 和 悲伤 , 和 边界 经过
['prɒmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

与此同时，显赫的般度族五兄弟，却忧心忡忡、悲痛欲绝，并且受制于诺言。

[kʊd; kəd] [nɒt] ['set(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
could not settle what they should do .
可以 不是 定居 什么 他们 应该 做 .

他们无法决定应该怎么做。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [glæd] [æt; ət] [hɑːt] , [ə'drest]
And casting his eyes upon them , king Duryodhana , glad at heart , addressed
和 铸件 他的 眼睛 之上 他们 , 国王 杜尤达纳 , 高兴的 在 心 , 已解决
[ðə; ði] ['suːtə] [ænd; ənd] [sed] ,
the Suta and said ,
这 苏塔 和 说 ,

杜尤达纳王望着他们，心中充满喜悦，对苏塔说道：

— - [əʊ] - , [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɪðə(r)] .
— ' O Pratikamin , bring her hither .
— - 哦 - , 带来 她 这里 .

“哦，普拉蒂卡明，把她带到这里来。”

[let] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Let the Kauravas answer her question before her face .
让 这 俱卢族 回答 她 问题 前 她 脸 .

让俱卢族人当着她的面回答她的问题。

[ðə; ði] ['suːtə] , [ðen] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,
The Suta , then , obedient to his commands ,
这 苏塔 , 然后 , 听话 到 他的 命令 ,

于是，苏塔服从了他的命令。

[bʌt; bət]	['terɪfaɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	(	['pɒsəb(ə)l]	)	[rɒθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
but	**terrified**	**at**	**the**	**(**	**possible**	**)**	**wrath**	**of**	**the**	**daughter**	**of**	**Drupada**	**,**
但	恐惧	在	这	（	可能的	）	愤怒	的	这	女儿	的	-	,

[disri'gɑːd]	[hɪz; ɪz]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn'telɪdʒəns]	,
disregarding	**his**	**reputation**	**for**	**intelligence**	**,**
不予理会	他的	名声	为了	智力	,

但他惧怕德鲁帕达之女（可能）的愤怒，全然不顾自己聪颖的名声。

[wʌns]	[ə'gen]	[sed]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	,	—	[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[seɪ]	['ʌntə; 'ʌntu]
once	**again**	**said**	**to**	**those**	**that**	**were**	**in**	**the**	**assembly**	**,**	**—**	**what**	**shall**	**I**	**say**	**unto**
一次	再次	说	到	那些	那	是	在	这	集会	,	—	什么	将	我	说	到

['krɪʃnə]	?	-
Krishna	**?**	**'**
克里希那	?	-

他又对在场的众人说：“我该对克里希纳说什么呢？”

“	[ˌdjʊri'oʊdənə]	,	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,	[sed]	,	—	-	[əʊ]	-	,	[ðɪs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['suːtə]	,	[ɒv; əv]
“	**Duryodhana**	**,**	**hearing**	**this**	**,**	**said**	**,**	**—**	**'**	**O**	**Dussasana**	**,**	**this**	**son**	**of**	**my**	**Suta**	**,**	**of**
“	杜尤达纳	,	听力	这	,	说	,	—	-	哦	-	,	这	儿子	的	我的	苏塔	,	的

['lɪt(ə)l]				
little				
小的				

[ɪn'telɪdʒəns]	,	['fɪrəθ]	-	.
intelligence	**,**	**feareth**	**Vrikodara**	**.**
智力	,	恐惧	-	.

“杜尤达纳听了这话，说道：‘哦，杜沙沙那，我苏塔的这个儿子，智力低下，害怕弗里科达拉。’

['ðeəfɔː(r)]	,	[gəʊ]	[ðaʊ]	[ðaɪ'self]	[ænd; ənd]	['fɔːsəbli]	[brɪŋ]	['hɪðə(r)]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Therefore	**,**	**go**	**thou**	**thyself**	**and**	**forcibly**	**bring**	**hither**	**the**	**daughter**	**of**	**Yajnasena**	**,**
所以	,	去	你	你自己	和	强制	带来	这里	这	女儿	的	-	,

因此，你亲自去，强行把雅吉那塞纳的女儿带到这里来。

['aʊə(r)]	['enəmɪz]	[æt; ət]	['prez(ə)nt]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'pendənt]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[wɪl]	.
Our	**enemies**	**at**	**present**	**are**	**dependent**	**on**	**our**	**will**	**.**
我们的	敌人	在	展示	是	依赖	在	我们的	将要	.

我们的敌人现在都受制于我们的意志。

[wɒt]	[kæn; kən]	[ðeɪ]	[duː; də]	[ðiː]	?
What	**can**	**they**	**do**	**thee**	**?**
什么	能	他们	做	你	?

他们能把你怎么样？

-	['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	,	[prɪns]	-	[rəʊz]	[wɪð]	[blʌd]	-	[red]	[aɪz]
'	**Hearing**	**the**	**command**	**of**	**his**	**brother**	**,**	**prince**	**Dussasana**	**rose**	**with**	**blood**	**-**	**red**	**eyes**
-	听力	这	命令	的	他的	兄弟	,	王子	-	玫瑰	和	血	-	红色的	眼睛

,
,
,

听到兄长的命令，杜萨萨那王子双目赤红地站了起来。

[ænd; ənd]	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[greɪt]	['wɒrɪəz]	,	[speɪk]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]
and	**entering**	**the**	**abode**	**of**	**those**	**great**	**warriors**	**,**	**spake**	**these**	**words**	**unto**	**the**
和	进入	这	住所	的	那些	伟大的	战士	,	说	这些	字	到	这

[ˌprɪn'ses]	,	-	[kʌm]	,
princess	**,**	**'**	**Come**	**,**
公主	,	-	来	,

进入那些伟大战士的居所，他对公主说：“来吧，

[kʌm]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	,	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	-	,	[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	[wʌn]	[baɪ]	[ˌjuː 'es]
come	**,**	**O**	**Krishna**	**,**	**princess**	**of**	**Panchala**	**,**	**thou**	**hast**	**been**	**won**	**by**	**us**
来	,	哦	克里希那	,	公主	的	-	,	你	哈斯特	到过	韩元	经过	我们

.
.
.

来吧，克里希那，般遮罗公主，你已被我们征服。

[ænd; ənd]	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[lɑːdʒ]	[æz; əz]	['ləʊtəs]	[liːvz]	,
And	**O**	**thou**	**of**	**eyes**	**large**	**as**	**lotus**	**leaves**	**,**
和	哦	你	的	眼睛	大的	作为	莲花	树叶	,

还有你啊，你有着如荷叶般大的眼睛，

[kʌm]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ək'sept]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[lɔːdz]	.
come	**now**	**and**	**accept**	**the**	**Kurus**	**for**	**thy**	**lords**	**.**
来	现在	和	接受	这	库鲁斯	为了	你的	领主们	.

现在就来接受俱卢族作为你们的君主吧。

[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	[wʌn]	['vɜːtʃuəsli]	,	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	.
Thou	**hast**	**been**	**won**	**virtuously**	**,**	**come**	**to**	**the**	**assembly**	**.**
你	哈斯特	到过	韩元	有德行	,	来	到	这	集会	.

你因美德而蒙召，来参加集会吧。

-	[æt; ət]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[draʊ'pɑːdiː]	,	['raɪzɪŋ]	[ʌp]	[ɪn]	[greɪt]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	,	[rʌbd]	[hɜː(r); hə(r)]	[peɪl]	[feɪs]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,
'	**At**	**these**	**words**	**,**	**Draupadi**	**,**	**rising**	**up**	**in**	**great**	**affliction**	**,**	**rubbed**	**her**	**pale**	**face**	**with**	**her**	**hands**	**,**
-	在	这些	字	,	德罗波蒂	,	上升	向上	在	伟大的	痛苦	,	摩擦	她	苍白	脸	和	她	双手	,

听到这话，德罗波蒂悲痛欲绝地站起身来，用手揉搓着苍白的脸庞。

[ænd; ənd]	[dɪ'strest]	[ʃiː; ʃi]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	-	['haʊshəʊld]	[wɜː(r); wə(r)]	.
and	**distressed**	**she**	**ran**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**ladies**	**of**	**Dhritarashtra's**	**household**	**were**	**.**
和	苦恼	她	跑	到	这	地方	在哪里	这	女士们	的	-	家庭	是	.

她忧心忡忡地跑到持国家女眷所在的地方。

[æt; ət]	[ðɪs]	,	-	['rɔːrɪŋ]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	,	[ræn]	['ɑːftə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[siːzd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɒks]	,
At	**this**	**,**	**Dussasana**	**roaring**	**in**	**anger**	**,**	**ran**	**after**	**her**	**and**	**seized**	**the**	**queen**	**by**	**her**	**locks**	**,**
在	这	,	-	咆哮	在	愤怒	,	跑	后	她	和	查获	这	女王	经过	她	锁	,

杜沙萨那闻言怒吼一声，追上去抓住王后的头发。

[səʊ]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[bluː]	[ænd; ənd]	['weɪvi]	.
so	**long**	**and**	**blue**	**and**	**wavy**	**.**
所以	长的	和	蓝色的	和	波浪状	.

如此漫长、湛蓝、波浪般。

[ə'læs]	!
Alas	**!**
唉	!

唉!

[ðəʊz]	[lɒks]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['sprɪŋk(ə)ld]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	['sæŋktɪfaɪd]	[wɪð]	['mæntrəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[rɑːdʒɑːsuːjə]	['sækrɪfaɪs]	,
those	**locks**	**that**	**had**	**been**	**sprinkled**	**with**	**water**	**sanctified**	**with**	**mantras**	**in**	**the**	**great**	**Rajasuya**	**sacrifice**	**,**
那些	锁	那	有	到过	撒上	和	水	圣化	和	咒语	在	这	伟大的	拉贾苏亚	牺牲	,

那些在盛大的拉贾苏亚祭祀中被洒过加持过咒语的圣水的发髻，

[wɜː(r); wə(r)]	[naʊ]	['fɔːsəbli]	[siːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[disri'gɑːd]	[ðə; ði]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
were	**now**	**forcibly**	**seized**	**by**	**the**	**son**	**of**	**Dhritarashtra**	**disregarding**	**the**	**prowess**	**of**	**the**	**Pandavas**	**.**
是	现在	强制	查获	经过	这	儿子	的	持国	不予理会	这	能力	的	这	般度族五兄弟	.

现在，持国之子不顾般度族的英勇，强行夺取了他们的财产。

[ænd; ənd]	-	['drægɪŋ]	['krɪʃnə]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[lɒŋ]	[lɒks]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**Dussasana**	**dragging**	**Krishna**	**of**	**long**	**long**	**locks**	**unto**	**the**	**presence**	**of**	**the**
和	-	拖拽	克里希那	的	长的	长的	锁	到	这	在场	的	这

[ə'sembli]	—	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɜː(r); wə(r)]	['helpləs]	[ðəʊ]	['hævɪŋ]	['paʊəf(ə)l]	[prə'tektər]	—	[ænd; ənd]
assembly	**—**	**as**	**if**	**she**	**were**	**helpless**	**though**	**having**	**powerful**	**protectors**	**—**	**and**
集会	—	作为	如果	她	是	无助	尽管	拥有	强大的	保护者	—	和

['pʊlɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	,
pulling	**at**	**her**	**,**
拉	在	她	,

杜沙萨娜拖着长发飘飘的克里希纳来到众人面前——仿佛她虽然有强大的保护者却无能为力——并拉扯着她，

[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['tremb(ə)l]	[laɪk]	[ðə; ði]	[bə'nɑːnə]	[plɑːnt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[stɔːm]	.
made	**her**	**tremble**	**like**	**the**	**banana**	**plant**	**in**	**a**	**storm**	**.**
制成	她	颤抖	喜欢	这	香蕉	植物	在	一个	风暴	.

让她像暴风雨中的香蕉树一样颤抖。

[ænd; ənd]	[drægd]	[baɪ]	[hɪm]	,	[wɪð]	['bɒdi]	[bent]	,	[ʃiː; ʃi]	['feɪntli]	[kraɪd]	—	-	[retʃ]	!
And	**dragged**	**by**	**him**	**,**	**with**	**body**	**bent**	**,**	**she**	**faintly**	**cried**	**—**	**'**	**Wretch**	**!**
和	拖拽	经过	他	,	和	身体	弯曲	,	她	淡淡的	哭	—	-	可怜虫	!

她被他拖着，身体弯曲着，微弱地哭喊着——“恶棍！”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪl]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌem 'iː]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	.
it	**ill**	**behoveth**	**thee**	**to**	**take**	**me**	**before**	**the**	**assembly**	**.**
它	患病的	应当	你	到	拿	我	前	这	集会	.

你不该把我带到议会面前。

[maɪ]	['siːz(ə)n]	[hæθ]	[kʌm]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[naʊ]	[klæd]	[ɪn]	[wʌn]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ə'taɪə(r)]	.
My	**season**	**hath**	**come**	**,**	**and**	**I**	**am**	**now**	**clad**	**in**	**one**	**piece**	**of**	**attire**	**.**
我的	季节	有	来	,	和	我	是	现在	覆膜	在	一	片	的	服装	.

我的季节已到，我现在只穿了一件衣服。

[bʌt; bət]	-	['drægɪŋ]	[draʊ'pɑːdiː]	['fɔːsəbli]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[blæk]	[lɒks]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]
But	**Dussasana**	**dragging**	**Draupadi**	**forcibly**	**by**	**her**	**black**	**locks**	**while**	**she**	**was**
但	-	拖拽	德罗波蒂	强制	经过	她	黑色的	锁	尽管	她	曾是

[preɪŋ]	['pɪtiəsli]	['ʌntə; 'ʌntu]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	['vɪʃnuː]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	[ænd; ənd]	['nɑːrə]	(
praying	**piteously**	**unto**	**Krishna**	**and**	**Vishnu**	**who**	**were**	**Narayana**	**and**	**Nara**	**(**
祈祷	可怜地	到	克里希那	和	毗湿奴	WHO	是	纳拉亚纳	和	奈良	(

[ɒn]	[ɜːθ]	)	,
on	**earth**	**)**	**,**
在	地球	)	,

但是，当德罗波蒂悲惨地向化身为那罗延和那罗的克里希纳和毗湿奴（在人间）祈祷时，杜沙沙那强行拽着她的黑发拖走了她。

[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	—	-	['weðə(r)]	[ðaɪ]	['siːz(ə)n]	[hæθ]	[kʌm]	[ɔː(r)]	[nɒt]	,
said	**unto**	**her**	**—**	**'**	**Whether**	**thy**	**season**	**hath**	**come**	**or**	**not**	**,**
说	到	她	—	-	无论	你的	季节	有	来	或者	不是	,

对她说——‘无论你的季节是否已到，

['weðə(r)]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə'taɪəd]	[ɪn]	[wʌn]	[piːs]	[ɒv; əv]	[klɒθ]	[ɔː(r)]	[ɪn'taɪəli]	['neɪkɪd]	,
whether	**thou**	**art**	**attired**	**in**	**one**	**piece**	**of**	**cloth**	**or**	**entirely**	**naked**	**,**
无论	你	艺术	穿着	在	一	片	的	布	或者	完全	裸	,

无论你身着一件衣服还是一丝不挂，

[wen]	[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	[wʌn]	[æt; ət]	[daɪs]	[ænd; ənd]	[meɪd]	['aʊə(r)]	[sleɪv]	,
when	**thou**	**hast**	**been**	**won**	**at**	**dice**	**and**	**made**	**our**	**slave**	**,**
什么时候	你	哈斯特	到过	韩元	在	骰子	和	制成	我们的	奴隶	,

当你在掷骰子游戏中落败，成为我们的奴隶之后，

[ðaʊ]	[ɑːt]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ə'mʌŋst]	['aʊə(r)]	['sɜːvɪŋ]	-	['wɪmɪn]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[pliːz]	.
thou	**art**	**to**	**live**	**amongst**	**our**	**serving**	**-**	**women**	**as**	**thou**	**pleasest**	**.**
你	艺术	到	居住	在	我们的	服务	-	女性	作为	你	请	.

你可随意居住在我们的女仆中间。

" [kən'tɪnjuːd] , — " [wɪð] [heə(r)] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd][hɑːf][hɜː(r); hə(r)][ə'taɪə(r)]
" Vaisampayana continued , — " With hair dishevelled and half her attire
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — " 和 头发 蓬头垢面 和 一半 她 服装
['luːs(ə)nd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [drægd] [baɪ] - ,
loosened , all the while dragged by Dussasana ,
松动 , 全部 这 尽管 拖拽 经过 - ,

“Vaisampayana继续说道：‘她头发凌乱，衣衫褴褛，一直被Dussasana拖着走。’

[ðə; ði] ['mɒdɪst] ['krɪʃnə] [kən'sjuːmd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
the modest Krishna consumed with anger ,
这 谦虚的 克里希那 消耗 和 愤怒 ,

谦逊的克里希纳被愤怒吞噬，

['feɪntli] [sed] — " [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] [ɑː(r); ə(r)] [p'ɜːsənz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
faintly said — " In this assembly are persons conversant with all the branches of
淡淡的 说 — " 在 这 集会 是 人 熟人 和 全部 这 分支 的
['lɜːnɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [raɪts] ,
learning devoted to the performance of sacrifices and other rites ,
学习 奉献 到 这 表现 的 牺牲 和 其他 仪式 ,

他轻声说道：“在这个集会中，有精通所有与祭祀和其他仪式相关的学问的人，

[ænd; ənd][ɔːl] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] ,
and all equal unto Indra ,
和 全部 平等的 到 因陀罗 ,

所有与因陀罗同等的人，

[p'ɜːsənz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [maɪ] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə]
persons some of whom are really my superiors and others who deserve to
人 一些 的 谁 是 真的 我的 上级 和 其他的 WHO 应得 到
[biː; bi] [rɪ'spektɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
be respected as such .
是 受人尊敬 作为 这样的 .

这些人中有些确实是我的上级，有些则理应受到上级的尊重。

[ai][kæn; kən][nɒt] [steɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
I can not stay before them in this state .
我 能 不是 停留 前 他们 在 这 状态 .

我无法以这种状态留在他们面前。

[əʊ] [retʃ] !
O wretch !
哦 可怜虫 !

可怜的人儿！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]['kruːəl] [diːdz] , [dræg][ˌem 'iː] [nɒt] [səʊ] .
O thou of cruel deeds , drag me not so .
哦 你 的 残忍的 契约 , 拖 我 不是 所以 .

残暴的你啊，不要这样折磨我。

[ʌn'kʌvə(r)] [ˌem 'iː] [nɒt] [səʊ] .
Uncover me not so .
揭露 我 不是 所以 .

别揭开我的真面目。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ([maɪ] [lɔːdz]) [wɪl] [nɒt] ['pɑːd(ə)n] [ðiː] ,
The princes (my lords) will not pardon thee ,
这 王子们 (我的 领主们) 将要 不是 赦免 你 ,

诸位王子（大人）不会赦免你。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] [wɪð] ['ɪndrə] [æz; əz] [ðaɪ] ['ælaɪz] .
even if thou hast the gods themselves with Indra as thy allies .
甚至 如果 你 哈斯特 这 神 他们自己 和 因陀罗 作为 你的 盟国 .

即使你拥有众神，以因陀罗为盟友。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] [ɪz] [naʊ] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] .
The illustrious son of Dharma is now bound by the obligations of morality .
这 杰出 儿子 的 法 是 现在 边界 经过 这 义务 的 道德 .

达摩的杰出之子如今也受到道德义务的约束。

[mə'ræləti] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sʌt(ə)l] .
Morality , however , is subtle .
道德 , 然而 , 是 微妙的 .

然而，道德是微妙的。

[ðəʊz] ['əʊnli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['klɪənəs] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [kæn; kən] [ˌæsə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Those only that are possessed of great clearness of vision can ascertain it .
那些 仅有的 那 是 拥有 的 伟大的 清晰度 的 想象 能 探明 它 .

只有视力极佳的人才能看清这一点。

[ɪn] [spiːtʃ] ['iːv(ə)n][ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [æn; ən]['ætəm][ɒv; əv] [fɔːlt] [ɪn][maɪ] [lɔːd] [fər'get]
In speech even I am unwilling to admit an atom of fault in my lord forgetting
在 演讲 甚至 我 是 不情愿 到 承认 一个 原子 的 过错 在 我的 主 遗忘
[hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] .
his virtues .
他的 美德 .

即便在言语上，我也不愿承认我的主人有丝毫过错，忘记了他的美德。

[ðaʊ] [dræg] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em][ɪn][maɪ] ['siːz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['kʊruː]['hɪərəʊz] .
Thou draggest me who am in my season before these Kuru heroes .
你 拖曳 我 WHO 是 在 我的 季节 前 这些 库鲁 英雄 .

你拖着我，这个正值壮年的我，来到这些库鲁英雄面前。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ʌn'wɜːði] [ækt] .
This is truly an unworthy act .
这 是 真的 一个 不配 行为 .

这真是卑鄙无耻的行为。

[bʌt; bət][nəʊ] [wʌn] [hɪə(r)] [riːbʌkɪθ] [ðiː] .
But no one here rebuketh thee .
但 不 一 这里 责备 你 .

但这里没有人责备你。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wɪð] [ðiː] .
Assuredly , all these are of the same mind with thee .
当然 , 全部 这些 是 的 这 相同的 头脑 和 你 .

可以肯定的是，他们都与你想法一致。

[əʊ][faɪ] !
O fie !
哦 菲 !

哦，天哪！

['truːli] [hæθ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [gɒn] !
Truly hath the virtue of the Bharata gone !
真的 有 这 美德 的 这 婆罗多 已消失 !

婆罗多的美德真的消失了吗！

['truːli] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['præktɪs] [dɪsə'pɪəd]
Truly also hath the usage of those acquainted with the Kshatriya practice disappeared
真的 还 有 这 用法 的 那些 熟人 和 这 刹帝利 实践 消失
!
!
!

那些熟悉刹帝利修行方法的人，他们的修行方式也确实消失了！

[els] [ðiːz] [kʊ'ruːʃ] [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [lʊkt] ['saɪləntli] [ɒn] [ðɪs] [ækt] [ðæt]
Else these Kurus in this assembly would never have looked silently on this act that
别的 这些 库鲁斯 在 这 集会 会 绝不 有 看起来 默默 在 这 行为 那
[trænzgrɛsɛθ] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['præktɪsɪz] .
transgresseth the limits of their practices .
违背 这 限制 的 他们的 实践 .

否则，在场的这些库鲁人绝不会对此等越过他们习俗界限的行为保持沉默。

[əʊ] ! [bəuθ]['droʊnə][ænd; ənd] ['biːʃmə] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['enədʒi] , [ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ] [hæθ] [ðə; ði]
Oh ! both Drona and Bhishma have lost their energy , and so also hath the
哦 ! 两个都 德罗纳 和 毗湿摩 有 丢失的 他们的 活力 , 和 所以 还 有 这
[haɪ] - [s'əʊld] - ,
high - souled Kshatta ,
高的 - 有灵魂的 - ,

哦！德罗纳和毗湿摩都失去了活力，就连高尚的克沙塔也失去了活力。

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [kɪŋ] .
and so also this king .
和 所以 还 这 国王 .

这位国王也是如此。

[els] , [waɪ] [duː; də] [ðiːz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] ['eldəz] [lʊk] ['saɪləntli] [ɒn] [ðɪs] [greɪt] [kraɪm] ?
Else , why do these foremost of the Kuru elders look silently on this great crime ?
别的 , 为什么 做 这些 首先 的 这 库鲁 长者 看 默默 在 这 伟大的 犯罪 ?

否则，为什么库鲁族的这些德高望重的长老们对这起滔天罪行视而不见？

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [ðʌs] [dɪd] ['krɪʃnə] [ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] [kraɪ][ɪn] [dɪ'stres] [ɪn] [ðæt]
” Vaisampayana continued , — “ Thus did Krishna of slender waist cry in distress in that
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 因此 做过 克里希那 的 苗条 腰部 哭 在 痛苦 在 那
[ə'sembli] .
assembly .
集会 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“就这样，腰肢纤细的克里希那在集会上痛苦地哭喊起来。”

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'reɪdʒd] [lɔːdz] — [ðə; ði] ['pʌndəvəz] — [huː] [wɜː(r); wə(r)]
And casting a glance upon her enraged lords — the Pandavas — who were
和 铸件 一个 瞥一眼 之上 她 愤怒 领主们 — 这 般度族五兄弟 — WHO 是
[fɪld] [wɪð] ['terəb(ə)l] [rɒθ] ,
filled with terrible wrath ,
已填 和 糟糕的 愤怒 ,

她瞥了一眼怒不可遏的君主——般度五子——他们充满了可怕的怒火，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fleɪmd] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [ðæt] [glɑːns] [ɒv; əv] [hɜːz] .
she inflamed them further with that glance of hers .
她 发炎的 他们 更远 和 那 瞥一眼 的 她的 .

她的一瞥更是火上浇油。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [dɪ'strest] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] ,
And they were not so distressed at having been robbed of their kingdom ,
和 他们 是 不是 所以 苦恼 在 拥有 到过 被抢劫 的 他们的 王国 ,
[ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] ,
of their wealth ,
的 他们的 财富 ,

他们并没有因为失去了王国和财富而感到特别痛苦。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [k'ɒsliəst] [dʒemz] , [æz; əz] [wɪð] [ðæt] [glɑːns] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [muːvd] [baɪ] ['mɒdəsti] [ænd; ənd]
of their costliest gems , as with that glance of Krishna moved by modesty and
的 他们的 最昂贵 宝石 , 作为 和 那 瞥一眼 的 克里希那 已搬 经过 谦逊 和
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

他们最珍贵的宝石，就像克里希纳因谦逊和愤怒而流露出的那种眼神一样。

[ænd; ənd] - , [bɪ'həʊldɪŋ] ['krɪʃnə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['helpləs] [lɔːdz] , ['drægɪŋ]
And Dussasana , beholding Krishna looking at her helpless lords , dragging
和 - , 凝视 克里希那 寻找 在 她 无助 领主们 , 拖拽
[hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['fɔːsəbli] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] ,
her still more forcibly , and addressed her ,
她 仍然 更多的 强制 , 和 已解决 她 ,

杜沙萨那看到克里希纳正看着她无助的两位主君，便更加用力地拖着她，并对她说：

- [sleɪv] , [sleɪv] - [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'laʊd] .
' Slave , Slave ' and laughed aloud .
- 奴隶 , 奴隶 - 和 笑了 大声 .

“奴隶，奴隶”，然后大笑起来。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðəʊz] [wɜːdz] ['kɑːrnə] [bɪ'keɪm] ['veri] [glæd][ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ]
And at those words Karna became very glad and approved of them by
和 在 那些 字 卡尔纳 成为 非常 高兴的 和 得到正式认可的 的 他们 经过
['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] .
laughing aloud .
笑 大声 .

听到这些话，迦尔纳非常高兴，并大笑起来表示赞同。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['gæn'dɑːrə] [kɪŋ] , ['sɪmələli] [ə'plɔːdɪd] -
And Sakuni , the son of Suvala , the Gandhara king , similarly applauded Dussasana
和 - , 这 儿子 的 - , 这 犍陀罗 国王 , 相似地 鼓掌 -
.
.
.

犍陀罗国王苏瓦拉的儿子萨库尼也同样对杜莎式表示赞赏。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪk'sept] [ðiːz] [θriː] [ænd; ənd]
And amongst all those that were in the assembly except these three and
和 在 全部 那些 那 是 在 这 集会 除了 这些 三 和
[ˌdjʊri'oʊdənə] ,
Duryodhana ,
杜尤达纳 ,

除了这三人和杜尤达纳之外，在场的所有人中，

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] ['krɪʃnə] [ðʌs] [drægd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt]
every one was filled with sorrow at beholding Krishna thus dragged in sight of that
每一个 一 曾是 已填 和 悲哀 在 凝视 克里希那 因此 拖拽 在 视线 的 那
[ə'sembli] .
assembly .
集会 .

看到克里希纳被这样拖拽着出现在众人面前，每个人都感到无比悲伤。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['biːʃmə] [sed] , - [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [mə'ræləti] [ɪz] ['sʌt(ə)l] .
And beholding it all , Bhishma said , ' O blessed one , morality is subtle .
和 凝视 它 全部 , 毗湿摩 说 , - 哦 蒙福 一 , 道德 是 微妙的 .

目睹这一切，毗湿摩说道：“哦，有福之人，道德是微妙的。”

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['djuːli] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [pʊt] ,
I therefore am unable to duly decide this point that thou hast put ,
我 所以 是 无法 到 正式地 决定 这 观点 那 你 哈斯特 放 ,

因此，我无法就你提出的这一点作出恰当的裁决。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][wʌn] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [welθ] ['kænɒt] [steɪk] [ðə; ði] [welθ]
beholding that on the one hand one that hath no wealth cannot stake the wealth
凝视 那 在 这 一 手 一 那 有 不 财富 不能 赌注 这 财富
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
belonging to others ,
属于 到 其他的 ,

一方面，没有财富的人不能拿别人的财富做赌注；

[waɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	[waɪvz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ɔːdərs]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]
while	**on**	**the**	**other**	**hand**	**wives**	**are**	**always**	**under**	**the**	**orders**	**and**	**at**	**the**
尽管	在	这	其他	手	妻子们	是	总是	在下面	这	订单	和	在	这

[dɪ'spəʊz(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[lɔːdz]	.
disposal	**of**	**their**	**lords**	**.**
处理	的	他们的	领主们	.

而另一方面，妻子们总是服从丈夫的命令，任由丈夫支配。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [kæn; kən] [ə'bændən] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [fʊl] [ɒv; əv] [welθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)]
Yudhishthira can abandon the whole world full of wealth , but he will never
尤迪什提拉 能 放弃 这 所有的 世界 满的 的 财富 , 但 他 将要 绝不
['sækrɪfaɪs] [mə'ræləti] .
sacrifice morality .
牺牲 道德 .

尤迪什提拉可以放弃整个充满财富的世界，但他绝不会牺牲道德。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [hæθ] [sed] — - [ai] [ˌeɪ 'em] [wʌn] .
The son of Pandu hath said — ' I am won .
这 儿子 的 潘杜 有 说 — - 我 是 韩元 .

般度之子说道：“我赢了。”

- ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] .
' Therefore , I am unable to decide this matter .
- 所以 , 我 是 无法 到 决定 这 事情 .

因此，我无法对此事作出决定。

- [hæθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl] [ə'mʌŋ] [men] [æt; ət] [daɪs] - [pleɪ] .
Sakuni hath not his equal among men at dice - play .
- 有 不是 他的 平等的 之中 男人 在 骰子 - 玩 .

在掷骰子方面，佐久尼无人能及。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [stɪl] ['vɒləntrəli] [steɪkt] [wɪð] [hɪm] .
The son of Kunti still voluntarily staked with him .
这 儿子 的 昆蒂 仍然 自愿 已抵押 和 他 .

昆蒂的儿子仍然自愿与他一起下注。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [dʌθ] [nɒt] [hɪm'self] [rɪ'gɑːd] [ðæt] - [hæθ] [pleɪd] [wɪð] [hɪm]
The illustrious Yudhishthira doth not himself regard that Sakuni hath played with him
这 杰出 尤迪什提拉 确实 不是 他自己 看待 那 - 有 玩 和 他
[dɪ'siːtfəli] .
deceitfully .
欺骗地 .

英勇的尤迪什提拉本人并不认为沙恭尼曾欺骗过他。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [kæn; kən] [nɒt] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [pɔɪnt] . ”
Therefore , I can not decide this point . ”
所以 , 我 能 不是 决定 这 观点 . ”

因此，我无法就此作出决定。

“ [draʊ'pɑːdiː] [sed] , — “ [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'sembli] [ænd; ənd] [ðəʊ]
“ Draupadi said , — “ The king was summoned to this assembly and though
“ 德罗波蒂 说 , — “ 这 国王 曾是 被召唤 到 这 集会 和 尽管
[pə'zesɪŋ] [nəʊ] [skɪl] [æt; ət] [daɪs] ,
possessing no skill at dice ,
拥有 不 技能 在 骰子 ,

德罗波蒂说道：“国王被召集到这个集会上，虽然他并不擅长掷骰子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['skɪlfl] , ['wɪkɪd] , [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['despərət] ['gæmbəlz] .
he was made to play with skilful , wicked , deceitful and desperate gamblers .
他 曾是 制成 到 玩 和 熟练 , 邪恶 , 欺骗性的 和 绝望的 赌徒 .

他被迫与技艺高超、心狠手辣、诡计多端、孤注一掷的赌徒们一起赌博。

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [sed] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [steɪkt] ['vɒləntrəli] ?
How can he be said then to have staked voluntarily ?
如何 能 他 是 说 然后 到 有 已抵押 自愿 ?

那么，怎么能说他是自愿下注呢?

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ] [retʃ] [ɒv; əv]
The chief of the Pandavas was deprived of his senses by wretches of
这 首席 的 这 般度族五兄弟 曾是 被剥夺的 的 他的 感官 经过 可怜虫 的
[dɪ'siːtf(ə)l] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ʌn'həʊli] ['ɪnstɪŋkt] ,
deceitful conduct and unholy instincts ,
欺骗性的 执行 和 不圣洁的 本能 ,

般度族的首领被那些行为诡诈、心怀邪念的恶人夺去了理智。

['æktɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['væŋkwɪʃt] .
acting together , and then vanquished .
表演 一起 , 和 然后 战败者 .

他们共同行动，然后被击败。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [trɪks] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [naʊ] [dʌn] [səʊ] .
He could not understand their tricks , but he hath now done so .
他 可以 不是 理解 他们的 技巧 , 但 他 有 现在 完毕 所以 .

他以前不了解他们的伎俩，但现在他明白了。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] ,
Here , in this assembly ,
这里 , 在 这 集会 ,

在这里，在这个集会上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kʊ'ruːʃ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] -
there are Kurus who are the lords of both their sons and their daughters -
那里 是 库鲁斯 WHO 是 这 领主们 的 两个都 他们的 儿子们 和 他们的 女儿们 -
[ɪn] - [lɔː] !
in - law !
在 - 法律 !

有些俱卢族人既是自己儿子的主人，又是自己儿媳的主人!

[let] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'flektɪŋ] [wel] [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːdz] , ['djuːli] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ai]
Let all of them , reflecting well upon my words , duly decide the point that I
让 全部 的 他们 , 反思 出色地 之上 我的 字 , 正式地 决定 这 观点 那 我
[hæv; həv] [pʊt] .
have put .
有 放 .

让他们仔细思考我的话，并认真决定我提出的观点。

[kən'tɪnjuːd] , — - ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] [huː] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]
Vaisampayana continued , — ' Unto Krishna who was thus weeping and crying
瓦伊桑帕亚纳 持续 , — - 到 克里希那 WHO 曾是 因此 哭泣 和 哭泣
['pɪtiəsli] ,
piteously ,
可怜地 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“克里希那当时正悲痛欲绝地哭泣，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['helpləs] [lɔːd] , - [speɪk] ['meni] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
looking at times upon her helpless lord , Dussasana spake many disagreeable
寻找 在 时代 之上 她 无助 主 , - 说 许多 令人不快的
[ænd; ənd] [hɑːʃ] [wɜːdz] .
and harsh words .
和 残酷的 字 .

杜莎莎娜有时看着她无助的主人，会说许多令人不快和尖刻的话。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] [ðʌs] [drægd] , [ænd; ənd]
And beholding her who was then in her season thus dragged , and
和 凝视 她 WHO 曾是 然后 在 她 季节 因此 拖拽 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənts] ['luːs(ə)nd] ,
her upper garments loosened ,
她 上 服装 松动 ,

只见正值经期的女子被这样拖拽，上衣也被解开，

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [dɪ'zɜːvd] , - [ə'flɪktɪd] [bɪ'jɒnd]
beholding her in that condition which she little deserved , Vrikodara afflicted beyond
凝视 她 在 那 状况 哪个 她 小的 应得的 , - 受苦的 超过
[ɪn'djʊərəns] ,
endurance ,
耐力 ,

看到她落得如此下场，而她本不该遭受这样的对待，Vrikodara 悲痛欲绝。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [geɪv] [wei] [tuː; tə] [rɒθ] . ”
his eyes fixed upon Yudhishthira , gave way to wrath . ”
他的 眼睛 固定的 之上 尤迪什提拉 , 给予 方式 到 愤怒 . ”

他的目光紧紧锁定在尤迪什提拉身上，随即燃起了怒火。

“ ['biːmə] [sed] , — - [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['gæmbəlz] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['meni] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
“ Bhima said , — ' O Yudhishthira , gamblers have in their houses many women of
“ 毗摩 说 , — - 哦 尤迪什提拉 , 赌徒 有 在 他们的 房屋 许多 女性 的
[luːs] ['kærəktə(r)] .
loose character .
松动的 特点 .

毗摩说：“尤帝什提罗啊，赌徒的家中有很多品行不端的女人。”

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [jet] [steɪk] [ðəʊz] ['wɪmɪn] ['hævɪŋ] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] .
They do not yet stake those women having kindness for them even .
他们 做 不是 然而 赌注 那些 女性 拥有 仁慈 为了 他们 甚至 .

他们甚至还没有意识到那些女性对他们抱有善意。

[wɒt'evə(r)] [welθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['eksələnt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːsi] [geɪv] , [wɒt'evə(r)] ,
Whatever wealth and other excellent articles the king of Kasi gave , whatever ,
任何 财富 和 其他 出色的 文章 这 国王 的 卡西 给予 , 任何 ,
[dʒemz] , ['ænɪmlz] , [welθ] ,
gems , animals , wealth ,
宝石 , 动物 , 财富 ,

卡西国王赐予的任何财富和其他珍贵物品，无论是宝石、牲畜还是其他任何东西，

[kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['wepənz] [ðæt] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [geɪv] , ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] ,
coats of mail and weapons that other kings of the earth gave , our kingdom ,
外套 的 邮件 和 武器 那 其他 国王 的 这 地球 给予 , 我们的 王国 ,
[ðaɪ'self] [ænd; ənd] [ɑː'selvz] ,
thyself and ourselves ,
你自己 和 我们自己 ,

其他世上君王所赐予的铠甲和武器，我们的王国，你自己和我们自己，

[hæv; həv][ɔːl] [biːn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [fəʊz] .
have all been won by the foes .
有 全部 到过 韩元 经过 这 敌人 .

全部都被敌人赢走了。

[æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [maɪ] [rɒθ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'saɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
At all this my wrath was not excited for thou art our lord .
在 全部 这 我的 愤怒 曾是 不是 兴奋的 为了 你 艺术 我们的 主 .

这一切并没有激起我的愤怒，因为你是我们的主。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)][ækt] — [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['steɪkɪŋ] [draʊ'pɑːdiː] .
This , however , I regard as a highly improper act — this act of staking Draupadi .
这 , 然而 , 我 看待 作为 一个 高度 不当 行为 — 这 行为 的 质押 德罗波蒂 .

然而，我认为这种行为——将德罗波蒂钉在木桩上——是非常不恰当的。

[ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːl] [nɒt] [ðɪs] ['triːtmənt] .
This innocent girl deserveth not this treatment .
这 清白的 女孩 值得 不是 这 治疗 .

这个无辜的女孩不应该受到这样的对待。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] ,
Having obtained the Pandavas as her lords ,
拥有 获得 这 般度族五兄弟 作为 她 领主们 ,

她以般度族五兄弟为君主后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ə'ləʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][ðə; ði] [ləʊ] , [dɪ'spɪkəb(ə)l] ,
it is for thee alone that she is being thus persecuted by the low , despicable ,
它 是 为了 你 独自的 那 她 是 存在 因此 受迫害 经过 这 低的 , 卑鄙 ,

仅仅因为你，她才遭受卑鄙无耻之徒的如此迫害。

['kruːəl] , [ænd; ənd] [miːn] - ['maɪndɪd] [kɑː'rɑːvəs] .
cruel , and mean - minded Kauravas .
残忍的 , 和 意思是 - 有思想 俱卢族 .

残忍、心胸狭隘的俱卢族人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [maɪ]['æŋgə(r)] ['fɔːləθ] [ɒn] [ðiː] .
It is for her sake , O king , that my anger falleth on thee .
它 是 为了 她 清酒 , 哦 国王 , 那 我的 愤怒 坠落 在 你 .

王啊，我的怒火都是为了她，才降临到你身上。

[ai][ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [ðəʊz] [hændz][ɒv; əv] [ðaɪn] .
I shall burn those hands of thine .
我 将 烧伤 那些 双手 的 你的 .

我要烧死你的双手。

[ˌsɑːdə'deɪvə] , [brɪŋ] [sʌm; səm]['faɪə(r)] . ”
Sahadeva , bring some fire . ”
萨哈德瓦 , 带来 一些 火 . ”

萨哈德瓦，拿些火来。

- ['ɑːdʒunə] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] , — - [ðaʊ] [hæst]['nevə(r)] , [əʊ] - , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ʌtə] [sʌtʃ]
' Arjuna hearing this , said , — ' Thou hast never , O Bhimasena , before this uttered such
- 阿朱那 听力 这 , 说 , — - 你 哈斯特 绝不 , 哦 - , 前 这 说出 这样的
[wɜːdz] [æz; əz] [ðiːz] .
words as these .
字 作为 这些 .

阿周那听了这话，说道：“比玛塞纳啊，你以前从未说过这样的话。”

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ðaɪ] [haɪ] [mə'ræləti] [hæθ] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðiːz] ['kruːəl] [fəʊz] .
Assuredly thy high morality hath been destroyed by these cruel foes .
当然 你的 高的 道德 有 到过 损毁 经过 这些 残忍的 敌人 .

你高尚的道德情操无疑已被这些残暴的敌人摧毁殆尽。

[ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
Thou shouldst not fulfil the wishes of the enemy .
你 应该 不是 实现 这 愿望 的 这 敌人 .

你不可满足敌人的愿望。

['præktɪs] [ðaʊ] [ðə; ði] [haɪɪst] [mə'ræləti] .
Practise thou the highest morality .
实践 你 这 最高 道德 .

践行最高的道德准则。

[huːm]	[dʌθ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪˈheɪv]	[tuː; tə]	[trænzˈgres]	[hɪz; ɪz]	[ˈvɜːtʃuəs]	[ˈeldɪst]	[ˈbrʌðə(r)]	?
Whom	**doth**	**it**	**behave**	**to**	**transgress**	**his**	**virtuous**	**eldest**	**brother**	**?**
谁	确实	它	表现	到	越界	他的	有德行的	长子	兄弟	?

谁会甘愿冒犯自己品德高尚的兄长呢?

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ˈsʌmənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,	[ænd; ənd]	[rɪˈmembə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈjuːsɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkʃɑːtrijə]	,
The	**king**	**was**	**summoned**	**by**	**the**	**foe**	**,**	**and**	**remembering**	**the**	**usage**	**of**	**the**	**Kshatriyas**	**,**
这	国王	曾是	被召唤	经过	这	敌人	,	和	记住	这	用法	的	这	刹帝利	,

国王被敌人召来，想起刹帝利的惯用伎俩，

[hiː; hi]	[pleɪd]	[æt; ət]	[daɪs]	[əˈgenst]	[hɪz; ɪz]	[wɪl]	.
he	**played**	**at**	**dice**	**against**	**his**	**will**	**.**
他	玩	在	骰子	反对	他的	将要	.

他违背自己的意愿玩骰子。

[ðæt]	[ɪz]	[ˈsɜːt(ə)nli]	[kənˈdjuːsɪv]	[tuː; tə]	[ˈaʊə(r)]	[greɪt]	[feɪm]	.
That	**is**	**certainly**	**conducive**	**to**	**our**	**great**	**fame**	**.**
那	是	当然	有利的	到	我们的	伟大的	名声	.

这无疑有助于我们赢得盛名。

-	[ˈbiːmə]	[sed]	,	—	-	[ɪf]	[ai]	[hæd; həd]	[nɒt]	[nəʊn]	,	[əʊ]	[ˌdɑːnənˈdʒeɪə]	,
'	**Bhima**	**said**	**,**	**—**	**'**	**If**	**I**	**had**	**not**	**known**	**,**	**O**	**Dhananjaya**	**,**
-	毗摩	说	,	—	-	如果	我	有	不是	已知	,	哦	达纳贾亚	,

毗摩说道：“如果我不知道，哦，达那迦耶，

[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[ˈæktɪd]	[əˈkɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈkʃɑːtrijə]	[ˈjuːsɪdʒ]	,	[ðen]	[ai]	[wʊd]	[hæv; həv]	,
that	**the**	**king**	**had**	**acted**	**according**	**to**	**Kshatriya**	**usage**	**,**	**then**	**I**	**would**	**have**	**,**
那	这	国王	有	行动	根据	到	刹帝利	用法	,	然后	我	会	有	,

如果国王的行为符合刹帝利种姓的惯例，那么我就会……

[ˈteɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[təˈgeðə(r)]	[baɪ]	[ʃɪə(r)]	[fɔːs]	,	[bɜːnt]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈbleɪzɪŋ]	[ˈfaɪə(r)]	.
taking	**his**	**hands**	**together**	**by**	**sheer**	**force**	**,**	**burnt**	**them**	**in**	**a**	**blazing**	**fire**	**.**
采取	他的	双手	一起	经过	透明	力量	,	烧焦的	他们	在	一个	炽烈	火	.

他用尽全力将双手合十，结果在熊熊烈火中烧伤了它们。

”		[kənˈtɪnjuːd]	,	—	“	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈpɒndəvəz]	[ðʌs]	[dɪˈstrest]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[ɒv; əv]	-	[ˈɔːlsəʊ]	[ðʌs]	[əˈflɪktɪd]	,
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**—**	**“**	**Beholding**	**the**	**Pandavas**	**thus**	**distressed**	**and**	**the**	**princess**	**of**	**Panchala**	**also**	**thus**	**afflicted**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	—	“	凝视	这	般度族五兄弟	因此	苦恼	和	这	公主	的	-	还	因此	受苦的	,

毗耶娑婆耶那继续说道：“看到般度族五兄弟如此痛苦，般遮罗公主也如此受苦，

-	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[sed]	—	-	[jiː; ji]	[kɪŋz]	,	[ˈɑːnsə(r)]	[jiː; ji]	[ðə; ði]	[ˈkwestʃən]	[ðæt]	[hæθ]	[biːn]	[ɑːskt]	[baɪ]	-	.
Vikarna	**the**	**son**	**of**	**Dhritarashtra**	**said**	**—**	**'**	**Ye**	**kings**	**,**	**answer**	**ye**	**the**	**question**	**that**	**hath**	**been**	**asked**	**by**	**Yajnaseni**	**.**
-	这	儿子	的	持国	说	—	-	叶	国王	,	回答	是的	这	问题	那	有	到过	问	经过	-	.

兑塔拉什特拉 (Dhritarashtra) 的儿子维卡纳 (Vikarna) 说道：“诸位国王，请回答亚吉纳瑟尼 (Yajnaseni) 所提出的问题。”

[ɪf]	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[dʒʌdʒ]	[ə; eɪ]	[ˈmætə(r)]	[rɪˈfɜːd]	[tuː; tə]	[ˌjuː ˈes]	,
If	**we**	**do**	**not**	**judge**	**a**	**matter**	**referred**	**to**	**us**	**,**
如果	我们	做	不是	法官	一个	事情	指	到	我们	,

如果我们不对提交给我们的案件进行裁决，

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ˌjuː ˈes]	[wɪl]	[əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[hel]	[wɪˈðaʊt]	[dɪˈleɪ]	.
all	**of**	**us**	**will**	**assuredly**	**have**	**to**	**go**	**to**	**hell**	**without**	**delay**	**.**
全部	的	我们	将要	当然	有	到	去	到	地狱	没有	延迟	.

我们所有人肯定都会毫不迟疑地下地狱。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ['biːʃmə] [ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
How is that Bhishma and Dhritarashtra , both of whom are the oldest of the
如何 是 那 毗湿摩 和 持国 , 两个都 的 谁 是 这 最老 的 这
[kʊ'ruːʃ] ,
Kurus ,
库鲁斯 ,

怎么会是毗湿摩和持国呢？他们都是俱卢族中最年长的两位。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['vɪdjuːrə] , [duː; də] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] !
as also the high - souled Vidura , do not say anything !
作为 还 这 高的 - 有灵魂的 维杜拉 , 做 不是 说 任何事物 !

还有那位高尚的维杜拉，什么也别说！

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] ['krɪpɑː] , [ɪz] [hɪə(r)] .
The son of Bharadwaja who is the preceptor of us , as also Kripa , is here .
这 儿子 的 巴拉德瓦贾 WHO 是 这 导师 的 我们 , 作为 还 克里帕 , 是 这里 .

我们的导师婆罗多瓦贾之子，以及克里帕，都在这里。

[waɪ] [duː; də] [nɒt] [ðiːz] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] ?
Why do not these best of regenerate ones answer the question ?
为什么 做 不是 这些 最好的 的 再生 一个 回答 这 问题 ?

为什么这些最优秀的再生者都无法回答这个问题？

[let] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ə'sembəld] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ['ɑːnsə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Let also those other kings assembled here from all directions answer according to
让 还 那些 其他 国王 组装 这里 从 全部 方向 回答 根据 到
[ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
their judgment this question ,
他们的 判断 这 问题 ,

也让从四面八方聚集于此的其他君王，根据他们的判断来回答这个问题。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv] [geɪn] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] .
leaving aside all motives of gain and anger .
离开 旁边 全部 动机 的 获得 和 愤怒 .

抛开一切利益和愤怒的动机。

[jiː; ji] [kɪŋz] , ['ɑːnsə(r)] [jiː; ji] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hæθ] [biːn] [ɑːskt] [baɪ] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['dɔːtə(r)]
Ye kings , answer ye the question that hath been asked by this blessed daughter
叶 国王 , 回答 是的 这 问题 那 有 到过 问 经过 这 蒙福 女儿
[ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
of king Drupada ,
的 国王 - ,

诸王啊，请回答这位德鲁帕达国王的圣女提出的问题吧！

[ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] ['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [jiː; ji] [ɪz] .
and declare after reflection on which side each of ye is .
和 宣布 后 反射 在 哪个 边 每个 的 是的 是 .

经过深思熟虑，你们各自表明自己站在哪一边。

- [ðʌs] [dɪd] - [rɪ'piːtɪdli] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] .
' Thus did Vikarna repeatedly appeal to those that were in that assembly .
- 因此 做过 - 反复 上诉 到 那些 那 是 在 那 集会 .

维卡纳就这样反复向集会上的人们发出呼吁。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [kɪŋz] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [nɒt] [wʌn] [wɜːd] , [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] .
But those kings answered him not one word , good or ill .
但 那些 国王 回答 他 不是 一 单词 , 好的 或者 患病的 .

但那些国王对他一言不发，既没有回答，也没有回答。

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ə'piːld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz][hændz]
And Vikarna having repeatedly appealed to all the kings began to rub his hands
和 - 拥有 反复 上诉 到 全部 这 国王 开始 到 擦 他的 双手
[ænd; ənd] [saɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .
and sigh like a snake .
和 叹 喜欢 一个 蛇 .

维卡纳多次向所有国王求情后，开始搓手叹息，像蛇一样。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [prɪns] [sed] — - [jiː; ji] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [jiː; ji] [kɑː'rɑːvəs] ,
And at last the prince said — ' Ye kings of the earth , ye Kauravas ,
和 在 最后的 这 王子 说 — - 叶 国王 的 这 地球 , 是的 俱卢族 ,

最后，王子说道：“大地上的君王们，俱卢族人，

['weðə(r)] [jiː; ji] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [nɒt] , [ai] [wɪl] [seɪ] [wɒt] [ai] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][dʒʌst][ænd; ənd]
whether ye answer this question or not , I will say what I regard as just and
无论 是的 回答 这 问题 或者 不是 , 我 将要 说 什么 我 看待 作为 只是 和
['prɒpə(r)] .
proper .
恰当的 .

无论你们是否回答这个问题，我都会说出我认为公正合理的话。

[jiː; ji] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] ['hʌntɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] ,
Ye foremost of men , it hath been said that hunting , drinking , gambling ,
叶 首先 的 男人 , 它 有 到过 说 那 打猎 , 喝 , 赌博 ,

诸位杰出人士，有人说过，狩猎、饮酒、赌博，

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][v'aɪsɪz][ɒv; əv] [kɪŋz] .
and too much enjoyment of women , are the four vices of kings .
和 也 很多 享受 的 女性 , 是 这 四 恶习 的 国王 .

沉溺于女人之中，是君王的四大恶习。

[ðə; ði][mæn] , [ðæt] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðiːz] , ['lɪvəθ] [fə'seikɪŋ] ['vɜːtʃuː] .
The man , that is addicted to these , liveth forsaking virtue .
这 男人 , 那 是 上瘾 到 这些 , 活着 放弃 美德 .

沉迷于这些恶习的人，终将背弃美德。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði][ækts] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ðʌs] [ɪm'prɒpəli]
And people do not regard the acts done by a person who is thus improperly
和 人们 做 不是 看待 这 行为 完毕 经过 一个 人 WHO 是 因此 不恰当
[ɪn'geɪdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,

人们不会重视那些从事不正当职业的人所犯下的行为。

[æz; əz][ɒv; əv] ['eni] [ɔː'θɒrəti] .
as of any authority .
作为 的 任何 权威 .

如同任何权威人士一样。

[ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [waɪl] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪʃəs] [ækts] ,
This son of Pandu , while deeply engaged in one of these vicious acts ,
这 儿子 的 潘杜 , 尽管 深 已订婚的 在 一 的 这些 恶毒 行为 ,

般度之子在沉迷于这些罪恶行径之一时，

[ɜːrdʒd] [ˌðeə'tuː] [baɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] ['gæmbəlz] , [meɪd] [draʊ'pɑːdiː][ə; eɪ] [steɪk] .
urged thereto by deceitful gamblers , made Draupadi a stake .
敦促 到 经过 欺骗性的 赌徒 , 制成 德罗波蒂 一个 赌注 .

在奸诈赌徒的怂恿下，德罗波蒂成了赌注。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [draʊ'pɑːdiː][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['kɒmən] [waɪf] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
The innocent Draupadi is , besides , the common wife of all the sons of Pandu .
这 清白的 德罗波蒂 是 , 除了 , 这 常见的 妻子 的 全部 这 儿子们 的 潘杜 .

此外，纯洁无辜的德罗波蒂还是般度所有儿子的共同妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [fɜːst] [lɒst] [hɪmˈself] [ˈɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [steɪk] .
And the king , having first lost himself offered her as a stake .
和 这 国王 , 拥有 第一的丢失的 他自己 提供 她 作为 一个 赌注 .

国王先是失去了自己，便将她作为赌注。

[ænd; ənd] - [hɪmˈself] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪk] , [ɪnˈdiːd] [prɪˈveɪld] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]
And Suvala himself desirous of a stake , indeed prevailed upon the king to
和 - 他自己 渴望 的 一个 赌注 , 的确 最终获胜 之上 这 国王 到
[steɪk] [ðɪs] [ˈkrɪʃnə] .
stake this Krishna .
赌注 这 克里希那 .

而苏瓦拉本人也渴望得到赌注，于是说服国王将克里希纳作为赌注。

[rɪˈflektɪŋ] [əˈpɒn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ai] [rɪˈɡɑːd] [draʊˈpɑːdiː][æz; əz] [nɒt] [wʌn] . ”
Reflecting upon all these circumstances , I regard Draupadi as not won . ”
反思 之上 全部 这些 情况 , 我 看待 德罗波蒂 作为 不是 韩元 . ”

综合考虑所有这些情况，我认为德罗波蒂并没有被打败。

“ [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [laʊd] [ˈʌprɔː(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt][ɪn] [ðæt]
“ Hearing these words , a loud uproar rose from among those present in that
“ 听力 这些 字 , 一个 大声 骚动 玫瑰 从 之中 那些 展示 在 那
[əˈsembli] .
assembly .
集会 .

“听到这些话，在场的人们顿时爆发出一阵喧闹声。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈplɔːdɪd] - [ænd; ənd] [ˈsenʃəd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
And they all applauded Vikarna and censured the son of Suvala .
和 他们 全部 鼓掌 - 和 受谴责 这 儿子 的 - .

他们都称赞维卡纳，谴责苏瓦拉之子。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [saʊnd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈrɑːdə] , [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [baɪ][ˈæŋɡə(r)] ,
And at that sound , the son of Radha , deprived of his senses by anger ,
和 在 那 声音 , 这 儿子 的 拉达 , 被剥夺的 的 他的 感官 经过 愤怒 ,

听到这声音，拉达之子，因愤怒而失去理智，

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] - [ʃeɪpt] [ɑːmz] , [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , — - [əʊ] - ,
waving his well - shaped arms , said these words , — ' O Vikarna ,
挥手 他的 出色地 - 形状 武器 , 说 这些 字 , — - 哦 - ,

他挥舞着健壮的双臂，说道：“哦，维卡纳，

[ˈmeni] [ˈɒpəzɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ˈnəʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [əˈsembli] .
many opposite and inconsistent conditions are noticeable in this assembly .
许多 对面的 和 不一致 状况 是 显 在 这 集会 .

这个集合体中存在许多相反和不一致的情况。

[laɪk] [ˈfaɪə(r)] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfæɡət] , [kənˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæɡət] [ɪtˈself] , [ðɪs] [ðaɪ] [ˈaɪə(r)] [wɪl]
Like fire produced from a faggot , consuming the faggot itself , this thy ire will
喜欢 火 生产 从 一个 柴草 , 消费 这 柴草 本身 , 这 你的 愤怒 将要
[kənˈsjuːm] [ðiː] .
consume thee .
消耗 你 .

就像火从柴堆中燃起，最终吞噬了柴堆本身一样，你的愤怒也将吞噬你。

[ðiːz] [ˈpɜːsənɪdʒz] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [ɜːdʒd] [baɪ] [ˈkrɪʃnə] , [hæv; həv] [nɒt] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] .
These personages here , though urged by Krishna , have not uttered a word .
这些 人物 这里 , 尽管 敦促 经过 克里希那 , 有 不是 说出 一个 单词 .

这里这些人虽然受到克里希纳的劝说，却一言不发。

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈɡɑːd] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈprɒpəli] [wʌn] .
They all regard the daughter of Drupada to have been properly won .
他们 全部 看待 这 女儿 的 - 到 有 到过 适当地 韩元 .

他们都认为德鲁帕达的女儿是名正言顺地被娶走的。

[ðaʊ] [ə'ləʊn] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [j'iəz] , [ɑːt]
Thou alone , O son of Dhritarashtra in consequence of thy immature years , art
你 独自的 , 哦 儿子 的 持国 在 结果 的 你的 不成熟 年 , 艺术
[bɜːstɪŋ] [wɪð] [rɒθ] ,
bursting with wrath ,
爆发 和 愤怒 ,

唯有你，持国之子啊，因年幼无知，才怒火中烧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] [əʊld] .
for though but a boy thou speakest in the assembly as if thou wert old .
为了 尽管 但 一个 男生 你 演讲者 在 这 集会 作为 如果 你 沃特 老的 .

虽然你只是个孩子，但在集会上却像个老人一样发言。

[əʊ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [mə'ræləti] ['truːli] [ɪz] ,
O younger brother of Duryodhana , thou dost not know what morality truly is ,
哦 年轻 兄弟 的 杜尤达纳 , 你 朋友 不是 知道 什么 道德 真的 是 ,

杜尤达纳的弟弟啊，你根本不懂什么是真正的道德。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] ['seɪɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [ðɪs] ['krɪʃnə] [huː] [hæθ] [biːn] (['dʒʌstli]) [wʌn] [æz; əz] [nɒt]
for thou sayest like a fool that this Krishna who hath been (justly) won as not
为了 你 萨耶斯特 喜欢 一个 傻子 那 这 克里希那 WHO 有 到过 (公正地) 韩元 作为 不是
[wʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
won at all .
韩元 在 全部 .

你像个傻瓜一样说，这位（理所当然地）获胜的克里希那根本没有获胜。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [haʊ] [dʌst] [ðaʊ] [rɪ'gɑːd] ['krɪʃnə] [æz; əz] [nɒt] [wʌn] ,
O son of Dhritarashtra , how dost thou regard Krishna as not won ,
哦 儿子 的 持国 , 如何 朋友 你 看待 克里希那 作为 不是 韩元 ,

持国之子啊，你怎能认为克里希那没有被征服?

[wen] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ə'sembli] [steɪkt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ?
when the eldest of the Pandavas before this assembly staked all his possessions ?
什么时候 这 长子 的 这 般度族五兄弟 前 这 集会 已抵押 全部 他的 财产 ?

潘达瓦兄弟中最年长的那位，曾在这个集会上将所有财产都押在了一起?

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [draʊ'pɑːdiː][ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [pə'zeʃənz] ([ɒv; əv]
O bull of the Bharata race , Draupadi is included in all the possessions (of
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 德罗波蒂 是 包括 在 全部 这 财产 (的
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) .
Yudhishthira) .
尤迪什提拉) .

婆罗多族的公牛啊，德罗波蒂包含在尤迪什提拉的所有财产中。

['ðeəfɔː(r)] , [waɪ] [rəgɑːrdəst] [ðaʊ] ['krɪʃnə] [huː] [hæθ] [biːn] ['dʒʌstli] [wʌn] [æz; əz] [nɒt] [wʌn] ?
Therefore , why regardest thou Krishna who hath been justly won as not won ?
所以 , 为什么 致 你 克里希那 WHO 有 到过 公正地 韩元 作为 不是 韩元 ?

所以，你为何将已经赢得正义的克里希那视为没有赢得正义呢?

[draʊ'pɑːdiː][hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] ([baɪ] -) [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [steɪk]
Draupadi had been mentioned (by Suvala) and approved of as a stake
德罗波蒂 有 到过 提及 (经过 -) 和 得到正式认可的 的 作为 一个 赌注
[baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
by the Pandavas .
经过 这 般度族五兄弟 .

苏瓦拉曾提及德罗波蒂，潘达瓦兄弟也同意将她作为赌注。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [ðen] [dʌst] [ðaʊ] [jet] [rɪ'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [nɒt] [wʌn] ?
For what reason then dost thou yet regard her as not won ?
为了 什么 原因 然后 朋友 你 然而 看待 她 作为 不是 韩元 ?

那么，你为何还认为她尚未被你征服呢?

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ðæt] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɪðə(r)] [ə'taɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ,
Or , if thou thinkest that bringing her hither attired in a single piece of cloth ,
或者 , 如果 你 思考 那 带来 她 这里 穿着 在 一个 单身的 片 的 布 ,

或者，如果你认为让她只穿一件衣服就把她带到这里，

[ɪz] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪmprə'praɪəti] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['eksələnt] ['riːz(ə)nz] [ai] [wɪl] [gɪv] .
is an action of impropriety , listen to certain excellent reasons I will give .
是 一个 行动 的 不当行为 , 听 到 肯定 出色的 原因 我 将要 给 .

这是一种不恰当的行为，请听我接下来给出的几个充分理由。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [ɔː'deɪnd] ['əʊnli] [wʌn] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
O son of the Kuru race , the gods have ordained only one husband for one
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 这 神 有 受戒 仅有的 一 丈夫 为了 一
['wʊmən] .
woman .
女士 .

俱卢族的子孙啊，神明为每位女性只安排一位丈夫。

[ðɪs] [draʊ'pɑːdiː] , [haʊ'evə(r)] , [hæθ] ['meni] ['hʌzbəndz] .
This Draupadi , however , hath many husbands .
这 德罗波蒂 , 然而 , 有 许多 丈夫们 .

然而，这位德罗波蒂却有很多丈夫。

['ðeəfɔː(r)] , ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪst] ['wʊmən] .
Therefore , certain it is that she is an unchaste woman .
所以 , 肯定 它 是 那 她 是 一个 不贞洁 女士 .

因此，可以肯定她是一个不贞洁的女人。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
To bring her , therefore ,
到 带来 她 , 所以 ,

因此，要把她带来，

['ɪntuː] [ðɪs] [ə'sembli] [ə'taɪəd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ɪn] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] — ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ʌn'kʌvə(r)]
into this assembly attired though she be in one piece of cloth — even to uncover
进入 这 集会 穿着 尽管 她 是 在 一 片 的 布 — 甚至 到 揭露
[hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [æn; ən] [ækt] [ðæt] [meɪ] [kɔːz] [sə'praɪz] .
her is not at all an act that may cause surprise .
她 是 不是 在 全部 一个 行为 那 可能 原因 惊喜 .

即使她只穿了一件布衣，出现在这个集会上，甚至揭开她的衣襟也不会让人感到惊讶。

[wɒt'evə(r)] [welθ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæd; həd] — [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ðiːz] ['pʌndəvəz] [ðəm'selvz] ,
Whatever wealth the Pandavas had — she herself and these Pandavas themselves ,
任何 财富 这 般度族五兄弟 有 — 她 她自己 和 这些 般度族五兄弟 他们自己 ,

无论般度族人拥有多少财富——包括她本人和般度族人自身——

— [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] ['dʒʌstli] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
— have all been justly won by the son of Suvala .
— 有 全部 到过 公正地 韩元 经过 这 儿子 的 - .

—所有这些胜利都是苏瓦拉之子应得的。

[əʊ]
O
哦

哦

- , [ðɪs] - ['spiːkɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ([ə'pærənt]) ['wɪzdəm] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
Dussasana , this Vikarna speaking words of (apparent) wisdom is but a boy .
- , 这 - 请讲 字 的 (明显) 智慧 是 但 一个 男生 .

杜沙沙那，这位自以为是、满口智慧之言的维卡尔纳，其实只是个孩子。

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ə'taɪə(r)][ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] .
Take off the robes of the Pandavas as also the attire of Draupadi .
拿 离开 这 长袍 的 这 般度族五兄弟 作为 还 这 服装 的 德罗波蒂 .
脱去般度族五兄弟的袍子，以及德罗波蒂的衣袍。

['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Hearing these words the Pandavas , O Bharata ,
听力 这些 字 这 般度族五兄弟 ， 哦 婆罗多 ，
听到这些话，般度族人，哦，婆罗多，

[tʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [sæt][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] .
took of their upper garments and throwing them down sat in that assembly .
采取 的 他们的 上 服装 和 投掷 他们 向下 卫星 在 那 集会 .
他们脱下上衣扔在地上，然后坐在那里。

[ðen] - , [əʊ] [kɪŋ] , ['fɔːsəbli] ['siːzɪŋ] [draʊ'pɑːdiːz] [ə'taɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Then Dussasana , O king , forcibly seizing Draupadi's attire before the eyes of all ,
然后 - ， 哦 国王 ， 强制 抓住 德罗波蒂的 服装 前 这 眼睛 的 全部 ，
然后，国王啊，杜沙沙那当着众人的面强行夺走了德罗波蒂的衣服，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːs(ə)n] .
began to drag it off her person .
开始 到 拖 它 离开 她 人 .
开始把它从她身上拖下来。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [wen] [ðə; ði][ə'taɪə(r)][ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ðʌs]
” Vaisampayana continued , — “ When the attire of Draupadi was being thus
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， — “ 什么时候 这 服装 的 德罗波蒂 曾是 存在 因此
[drægd] , [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['hɑːri] ,
dragged , the thought of Hari ,
拖拽 ， 这 想法 的 哈里 ，
毗耶娑婆耶那继续说道：“当德罗波蒂的衣服被这样拖拽时，哈里的思绪……”

([ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [kraɪd] [ə'laʊd] , ['seɪɪŋ]) , - [əʊ][goʊ'vɪndə] , [əʊ] [ðaʊ] [huː] ['dwɛləst] [ɪn]
(And she herself cried aloud , saying) , ' O Govinda , O thou who dwellest in
(和 她 她自己 哭 大声 ， 说 ） ， - 哦 戈文达 ， 哦 你 WHO 居住地 在
[ˌdwɑːrəkə] , [əʊ] ['krɪʃnə] ,
Dwaraka , O Krishna ,
德瓦拉卡 ， 哦 克里希那 ，
（她自己也大声喊道）“哦，戈文达，哦，居住在德瓦尔卡的你，哦，克里希纳，

[əʊ] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [fɒnd] [ɒv; əv] [kaʊ] - ([ɒv; əv] -) .
O thou who art fond of cow - herdesses (of Vrindavana) .
哦 你 WHO 艺术 喜爱 的 奶牛 - 牧羊女 （ 的 - ） .
哦，你喜爱（温达文的）牧牛女。

[əʊ]['keɪsəvə] , [siːst] [ðaʊ] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [kaː'rɑːvəs] [ɑː(r); ə(r)] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
O Kesava , seest thou not that the Kauravas are humiliating me .
哦 kesava ， 西斯特 你 不是 那 这 俱卢族 是 羞辱 我 .
凯沙瓦啊，你难道看不见俱卢族人正在羞辱我吗?

[əʊ] [lɔːd] , [əʊ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['lɑːkʃmi] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv]['vrɑːdʒɑː] (-) , [əʊ] [dɪ'strɔɪə(r)]
O Lord , O husband of Lakshmi , O Lord of Vraja (Vrindavana) , O destroyer
哦 主 ， 哦 丈夫 的 拉克什米 ， 哦 主 的 弗拉贾 （ - ） ， 哦 驱逐舰
[ɒv; əv][ɔːl] [ə'flikʃən] ,
of all afflictions ,
的 全部 苦难 ，
主啊，拉克什米的丈夫啊，弗拉贾（温达文）之主啊，一切苦难的毁灭者啊，

[əʊ] - , ['reskjuː] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kaː'rɑːvə] ['əʊʃ(ə)n] .
O Janarddana , rescue me who am sinking in the Kaurava Ocean .
哦 - ， 救援 我 WHO 是 下沉 在 这 俱卢族 海洋 .
哦，贾纳尔达纳，救救我，我正沉入俱卢之海。

[əʊ] ['krɪʃnə] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [əʊ] [ðaʊ] [greɪt] ['joʊgɪn] , [ðaʊ] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
O Krishna , O Krishna , O thou great yogin , thou soul of the universe ,
哦 克里希那 , 哦 克里希那 , 哦 你 伟大的 瑜伽士 , 你 灵魂 的 这 宇宙 ,

哦，克里希那，哦，克里希那，哦，伟大的瑜伽士，宇宙之魂，

[ðaʊ] [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [əʊ][goʊ'vɪndə] , [seɪv] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em] [dɪ'strest] ,
Thou creator of all things , O Govinda , save me who am distressed ,
你 创作者 的 全部 事物 , 哦 戈文达 , 节省 我 WHO 是 苦恼 ,

万物创造者啊，戈文达啊，请拯救我这个身处困境的人吧！

— [huː] [ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ] ['sensɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
— who am losing my senses in the midst of the Kurus .
— WHO 是 输 我的 感官 在 这 中间 的 这 库鲁斯 .

—在库鲁斯河中，我逐渐失去了理智。

- [ðʌs] [dɪd] [ðæt] [ə'flɪktɪd] ['leɪdi] [rɪ'splendənt] [stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [əʊ] [kɪŋ] ['kʌvərɪŋ]
' Thus did that afflicted lady resplendent still in her beauty , O king covering
- 因此 做过 那 受苦的 女士 灿烂 仍然 在 她 美丽 , 哦 国王 覆盖
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kraɪd] [ə'laʊd] ,
her face cried aloud ,
她 脸 哭 大声 ,

“于是，那位饱受折磨的女子，尽管容貌依旧美丽动人，却掩面痛哭流涕，哦，国王啊！”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] , [ɒv; əv]['hɑːri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
thinking of Krishna , of Hari , of the lord of the three worlds .
思维 的 克里希那 , 的 哈里 , 的 这 主 的 这 三 世界 .

想着克里希那，想着哈里，想着三界之主。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] , ['krɪʃnə] [wɒz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
Hearing the words of Draupadi , Krishna was deeply moved .
听力 这 字 的 德罗波蒂 , 克里希那 曾是 深 已搬 .

听到德罗波蒂的话，克里希纳深受感动。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ðə; ði] [bə'nevələnt] [wʌn][frɒm; frəm] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ɒn]
And leaving his seat , the benevolent one from compassion , arrived there on
和 离开 他的 座位 , 这 仁慈 一 从 同情 , 到达的 那里 在
[fʊt] .
foot .
脚 .

于是，这位仁慈的仁士出于怜悯之心，离开了座位，步行前往那里。

[ænd; ənd] [waɪl] - [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['krɪʃnə] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['vɪʃnuː] [ænd; ənd]
And while Yajnaseni was crying aloud to Krishna , also called Vishnu and
和 尽管 - 曾是 哭泣 大声 到 克里希那 , 还 称为 毗湿奴 和
['hɑːri][ænd; ənd]['nɑːrə][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Hari and Nara for protection ,
哈里 和 奈良 为了 保护 ,

当雅吉那塞尼大声向克里希纳（又名毗湿奴、哈里和那罗）哭诉求助时，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dɑːmə] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌn'siːn] , ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['eksələnt] [kləʊðz] [ɒv; əv]
the illustrious Dharma , remaining unseen , covered her with excellent clothes of
这 杰出 法 , 其余的 看不见 , 涵盖 她 和 出色的 衣服 的
['meni] [hjʊ] .
many hues .
许多 色调 .

显赫的法神隐身于她身旁，用五彩斑斓的华美衣裳将她包裹起来。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] [æz; əz][ðə; ði][ə'taɪə(r)][ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drægd] , ['ɑːftə(r)][wʌn]
And , O monarch as the attire of Draupadi was being dragged , after one
和 , 哦 君主 作为 这 服装 的 德罗波蒂 曾是 存在 拖拽 , 后 一
[wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] ,
was taken off ,
曾是 已采取 离开 ,

君王啊，当德罗波蒂的衣袍被拖拽着，一件被脱下后，

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [ə'pɪəd] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
another of the same kind , appeared covering her .
其他 的 这 相同的 种类 , 出现 覆盖 她 .

另一只同类的怪物出现在她上方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuː] [tɪl] ['meni] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
And thus did it continue till many clothes were seen .
和 因此 做过 它 继续 直到 许多 衣服 是 已见 .

就这样一直持续下去，直到人们看到了很多衣服。

[ænd; ənd] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [ɒn] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ,
And , O exalted on , owing to the protection of Dharma ,
和 , 哦 崇高 在 , 欠款 到 这 保护 的 法 ,

而尊贵的啊，因着法的护佑，

['hʌndrədz] [ə'pɒn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['meni] [hjʊ] [keɪm] [ɒf] [draʊ'pɑːdiːz] ['pɜːs(ə)n] .
hundreds upon hundreds of robes of many hues came off Draupadi's person .
数百 之上 数百 的 长袍 的 许多 色调 来了 离开 德罗波蒂的 人 .

成百上千件色彩斑斓的长袍从德罗波蒂身上脱落下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ðen] [ə; eɪ] [diːp] ['ʌprɔː(r)][ɒv; əv] ['meni] ['meni] ['vɔɪsɪz] .
And there arose then a deep uproar of many many voices .
和 那里 出现 然后 一个 深的 骚动 的 许多 许多 声音 .

于是，现场顿时响起一片嘈杂喧闹的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɒv; əv][ɔːl]
And the kings present in that assembly beholding that most extraordinary of all
和 这 国王 展示 在 那 集会 凝视 那 最多 非凡的 的 全部
[saɪts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
sights in the world ,
景点 在 这 世界 ,

而当时在场的诸王，目睹了这世上最非凡的景象，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'plɔːd] [draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd] ['senʃə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
began to applaud Draupadi and censure the son of Dhritarashtra .
开始 到 鼓掌 德罗波蒂 和 谴责 这 儿子 的 持国 .

开始赞扬德劳帕蒂并谴责兑塔拉什特拉的儿子。

[ænd; ənd] ['biːmə] [ðen] , ['skwiːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [wɪð] [lɪps] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][reɪdʒ] ,
And Bhima then , squeezing his hands , with lips quivering in rage ,
和 毗摩 然后 , 挤压 他的 双手 , 和 嘴唇 颤抖 在 愤怒 ,

比玛随即紧紧攥着双手，嘴唇因愤怒而颤抖，

[swɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [kɪŋz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [əʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
swore in the midst of all those kings a terrible oath in a loud voice .
发誓 在 这 中间 的 全部 那些 国王 一个 糟糕的 誓言 在 一个 大声 嗓音 .

在众王面前，他大声发誓，发了个可怕的誓言。

“ [ænd; ənd] ['biːmə] [sed] , — [hɪə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] , [jiː; ji] ['kʃɑːtrijə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
“ And Bhima said , — Hear these words of mine , ye Kshatriyas of the world .
“ 和 毗摩 说 , — 听到 这些 字 的 矿 , 是的 刹帝利 的 这 世界 .

“毗摩说道：‘全世界的刹帝利们，请听我说。’

[wɜːdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌtə] [baɪ]['ʌðə(r)] [men] ,
Words such as these were never before uttered by other men ,
字 这样的 作为 这些 是 绝不 前 说出 经过 其他 男人 ,

其他男人从未说过这样的话。

[nɔː(r)] [wɪl] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['evə(r)]['ʌtə(r)][ðem; ðəm] .
nor will anybody in the future ever utter them .
也不 将要 任何人 在 这 未来 曾经 说出 他们 .

将来也不会有人说出这些话。

[jiː; ji] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ɪf] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] [ai][duː; də][nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [ðem; ðəm]
Ye lords of earth , if having spoken these words I do not accomplish them
叶 领主们 的 地球 , 如果 拥有 说 这些 字 我 做 不是 完成 他们
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
hereafter ,
此后 ,

大地之主啊，如果我说出这些话之后却未能实现它们，

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'siːst] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
let me not obtain the region of my deceased ancestors .
让 我 不是 获得 这 地区 的 我的 死者 祖先 .

愿我无缘得见先祖的领地。

['teərɪŋ] ['əʊpən][ɪn]['bæt(ə)l] , [baɪ] [ʃɪə(r)] [fɔːs] , [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðɪs] [retʃ] ,
Tearing open in battle , by sheer force , the breast of this wretch ,
撕裂 打开 在 战斗 , 经过 透明 力量 , 这 胸部 的 这 可怜虫 ,

在战斗中，凭借蛮力，撕开了这个可怜虫的胸膛。

[ðɪs] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] ['skaʊndrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [drɪŋk] [hɪz; ɪz][laɪf] -
this wicked - minded scoundrel of the Bharata race , if I do not drink his life -
这 邪恶 - 有思想 恶棍 的 这 婆罗多 种族 , 如果 我 做 不是 喝 他的 生活 -
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

这个邪恶的婆罗多族恶棍，如果我不吸干他的血，

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
let me not obtain the region of my ancestors .
让 我 不是 获得 这 地区 的 我的 祖先 .

愿我无缘得见祖先的土地。

” [kən'tɪnjuːd] ,
” Vaisampayana continued ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

毗耶娑继续说道：

— “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['biːmə] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪtərz]
— “ Hearing these terrible words of Bhima that made the down of the auditors
— “ 听力 这些 糟糕的 字 的 毗摩 那 制成 这 向下 的 这 审计员
[tuː; tə][stænd][ɒn] [end] ,
to stand on end ,
到 站立 在 结尾 ,

——“听到比玛这些可怕的话语，听者们都吓得直不起腰来，

['evribɒdi] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [ə'plɔːdɪd] [hɪm] [ænd; ənd] ['senʃəd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
everybody present there applauded him and censured the son of Dhritarashtra .
大家 展示 那里 鼓掌 他 和 受谴责 这 儿子 的 持国 .

在场的所有人都为他鼓掌，并谴责了持国之子。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] ,
And when a mass of clothes had been gathered in that assembly ,
和 什么时候 一个 大量的 的 衣服 有 到过 聚集 在 那 集会 ,

当集会上收集了大量的衣物时，

[ɔːl] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] , - , ['taɪəd][ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , [sæt]
all dragged from the person of Draupadi , Dussasana , tired and ashamed , sat
全部 拖拽 从 这 人 的 德罗波蒂 , - , 疲劳的 和 羞愧 , 卫星
[daʊn] .
down .
向下 .

杜沙沙那疲惫而羞愧地坐了下来，这一切都是从德罗波蒂身上剥离出来的。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
And beholding the sons of Kunti in that state ,
和 凝视 这 儿子们 的 昆蒂 在 那 状态 ,

看到昆蒂的儿子们处于那种状态，

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] — [ðəʊz] [gɒdz] [ə'mʌŋ] [men] — [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [ɔːl] ['ʌtə] [ðə; ði]
the persons — those gods among men — that were in that assembly all uttered the
这 人 — 那些 神 之中 男人 — 那 是 在 那 集会 全部 说出 这
[wɜːd] - [faɪ] !
word ' Fie !
单词 - 菲 !

那些在场的人——那些人中之神——都齐声喊道：“呸！”

- ([ɒn][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]) .
' (on the son of Dhritarashtra) .
- (在 这 儿子 的 持国) .

’(关于兑塔拉什特拉的儿子)。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [bɪ'keɪm] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv]
And the united voices of all became so loud that they made the down of
和 这 团结的 声音 的 全部 成为 所以 大声 那 他们 制成 这 向下 的
['enibɒdi] [huː] [hɜːd] [ðem; ðəm][stænd][ɒn] [end] .
anybody who heard them stand on end .
任何人 WHO 听到 他们 站立 在 结尾 .

众人齐声呐喊，声音洪亮无比，任何听到的人都吓得直不起腰来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɒnɪst] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] , — - [ə'læs] !
And all the honest men that were in that assembly began to say , — ' Alas !
和 全部 这 诚实的 男人 那 是 在 那 集会 开始 到 说 , — - 唉 !

当时在场的所有正直的人都开始说：“唉！

[ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] ['ɑːnsə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hæθ] [biːn] [pʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][draʊ'pɑːdiː] .
the Kauravas answer not the question that hath been put to them by Draupadi .
这 俱卢族 回答 不是 这 问题 那 有 到过 放 到 他们 经过 德罗波蒂 .

俱卢族人没有回答德罗波蒂提出的问题。

[ænd; ənd][ɔːl] ['senʃərɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [tə'geðə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] ['klæmə(r)] .
And all censuring Dhritarashtra together , made a loud clamour .
和 全部 谴责 持国 一起 , 制成 一个 大声 叫嚣 .

众人齐声谴责持国，发出震耳欲聋的喧嚣。

[ðen] ['vɪdjuːrə] , [ðæt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
Then Vidura , that master of the science of morality , waving his hands and
然后 维杜拉 , 那 掌握 的 这 科学 的 道德 , 挥手 他的 双手 和
['saɪlənsɪŋ] ['evri] [wʌn] ,
silencing every one ,
沉默 每一个 一 ,

然后，这位道德学大师维杜拉挥了挥手，让所有人都安静下来。

[speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] ; — - [jiː; ji] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] , [draʊ'pɑːdiː] ['hævɪŋ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]
spake these words ; — ' Ye that are in this assembly , Draupadi having put her
说 这些 字 ; — - 叶 那 是 在 这 集会 , 德罗波蒂 拥有 放 她
['kwestʃən] [ɪz] ['wiːpɪŋ] ['helpləsli] .
question is weeping helplessly .
问题 是 哭泣 无助地 .

说道：“在座各位，德罗波蒂提出问题后，正无助地哭泣。”

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Ye are not answering her .
叶 是 不是 回答 她 .

你们没有回答她。

['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [mə'ræləti] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] .
Virtue and morality are being persecuted by such conduct .
美德 和 道德 是 存在 受迫害 经过 这样的 执行 .

这种行为是对美德和道德的践踏。

[æn; ən] [ə'flɪktɪd] ['pɜːs(ə)n] [əproʊtʃɛθ] [æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] [gʊd] [men] , [laɪk] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ]
An afflicted person approacheth an assembly of good men , like one that is being
一个 受苦的 人 接近 一个 集会 的 好的 男人 , 喜欢 一 那 是 存在
[kən'sjuːmd] [baɪ]['faɪə(r)] .
consumed by fire .
消耗 经过 火 .

一个受苦的人来到一群好人面前，就像一个被火吞噬的人。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [kwentʃ] [ðæt] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [kuːl] [hɪm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
They that are in the assembly quench that fire and cool him by means of
他们 那 是 在 这 集会 淬火 那 火 和 凉爽的 他 经过 方法 的
[truːθ] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
truth and morality .
真相 和 道德 .

集会中的人们用真理和道德来熄灭那团火，使他冷静下来。

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['pɜːs(ə)n] ['æskɪθ] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [raɪts] , [æz; əz] ['sæŋkʃnd] [baɪ] [mə'ræləti]
The afflicted person asketh the assembly about his rights , as sanctioned by morality
这 受苦的 人 阿斯克斯 这 集会 关于 他的 权利 , 作为 已制裁 经过 道德
.
:
.

受苦之人向众人询问他根据道德所享有的权利。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd] , [ˌʌn'muːvd] [baɪ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] , ['ɑːnsə(r)]
They that are in the assembly should , unmoved by interest and anger , answer
他们 那 是 在 这 集会 应该 , 不动 经过 兴趣 和 愤怒 , 回答
[ðə; ði] ['kwestʃən] .
the question .
这 问题 .

出席集会的人应当不为利益和愤怒所动摇，回答这个问题。

[jiː; ji] [kɪŋz] , - [hæθ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nɒlɪdʒ]
Ye kings , Vikarna hath answered the question , according to his own knowledge
叶 国王 , - 有 回答 这 问题 , 根据 到 他的 自己的 知识
[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
and judgment .
和 判断 .

诸王啊，维卡纳已根据他自己的知识和判断回答了这个问题。

[jiː; ji][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jiː; ji] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] .
Ye should also answer it as ye think proper .
叶 应该 还 回答 它 作为 是的 思考 恰当的 .

你也应该按自己认为合适的方式回答。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [æn; ən] [ə'sembli] ,
Knowing the rules of morality , and having attended an assembly ,
会心 这 规则 的 道德 , 和 拥有 参加 一个 集会 ,

了解道德准则，并参加过集会，

[hiː; hi] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] ['kwɪəri] [ðæt] [ɪz] [pʊt] ,
he that doth not answer a query that is put ,
他 那 确实 不是 回答 一个 询问 那 是 放 ,

不回答所提问题的人

[hɑːf] [ðə; ði] [diː'merɪt] [ðæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪ] .
incurreth half the demerit that attacheth to a lie .
产生 一半 这 缺点 那 附加 到 一个 说谎 .

会受到说谎所附带的一半的处罚。

[hiː; hi] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [huː] ,
He , on the other hand , who ,
他 , 在 这 其他 手 , WHO ,

另一方面，他，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [æn; ən] [ə'sembli] [ænsɝɛθ] ['fɔːlsli] ,
knowing the rules of morality and having joined an assembly answereth falsely ,
会心 这 规则 的 道德 和 拥有 加入 一个 集会 答案 错误地 ,

明知道德准则且已加入议会，却作伪证。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪ] .
assuredly incurreth the sin of a lie .
当然 产生 这 罪 的 一个 说谎 .

这无疑会犯下说谎的罪过。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [kwəʊt] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
The learned quote as an example in this connection the old history of
这 学习 引用 作为 一个 例子 在 这 联系 这 老的 历史 的
['prɑːˌlɑːdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
Prahlada and the son of Angirasa .
普拉赫拉达 和 这 儿子 的 - .

此处引用的学者的话作为例证，是关于普拉赫拉达和安吉罗萨之子的古老历史。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [əʊld] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ['prɑːˌlɑːdə] .
“ There was of old a chief of the Daityas of the name Prahlada .
“ 那里 曾是 的 老的 一个 首席 的 这 代提耶 的 这 姓名 普拉赫拉达 .

“从前有一位名叫普拉赫拉达的阿修罗首领。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [vɪroʊtʃænə] .
He had a son named Virochana .
他 有 一个 儿子 命名 维罗查纳 .

他有个儿子名叫维罗查纳。

[ænd; ənd] [vɪroʊtʃænə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [braɪd] , ['kwɒrəld] [wɪð]
And Virochana , for the sake of obtaining a bride , quarrelled with
和 维罗查纳 , 为了 这 清酒 的 获得 一个 新娘 , 争吵 和
- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] .
Sudhanwan , the son of Angiras .
- , 这 儿子 的 安吉拉斯 .

毗罗迦那为了得到新娘，与安吉罗之子苏丹万发生了争执。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ] [juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] ['mjuːtʃuəli] ['weidʒə] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , ['seɪɪŋ] — [ai] [ˌeɪ 'em]
It hath been heard by us that they mutually wagered their lives , saying — I am
它 有 到过 听到 经过 我们 那 他们 相互 下注 他们的 生活 , 说 — 我 是
[suː'pɪəriə(r)] ,
superior ,
优越的 ,

我们听说他们互相打赌，以性命相搏，说——我更强，

— [ai][ˌeɪ 'em][suː'pɪəriə(r)] , — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [braɪd] .
— I am superior , — for the sake of obtaining a bride .
— 我 是 优越的 , — 为了 这 清酒 的 获得 一个 新娘 .

—我高人一等，—为了娶个新娘。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] ['kwɒrəld] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
And after they had thus quarrelled with each other ,
和 后 他们 有 因此 争吵 和 每个 其他 ,

他们这样争吵之后，

[ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] ['prɑːˌlɑːdə][ðə; ði]['ɑːbɪtreɪtə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
they both made Prahlada the arbitrator to decide between them .
他们 两个都 制成 普拉赫拉达 这 仲裁人 到 决定 之间 他们 .

他们二人指定普拉拉达为仲裁人，来裁决他们之间的争端。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ; — [huː] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɪz][suː'pɪəriə(r)] ([tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]) ?
And they asked him , saying ; — Who amongst us is superior (to the other) ?
和 他们 问 他 , 说 ; — WHO 在 我们 是 优越的 (到 这 其他) ?

他们问他：“我们之中谁比谁更优秀？”

['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Answer this question .
回答 这 问题 .

回答这个问题。

[spiːk] [nɒt] ['fɔːlsli] .
Speak not falsely .
说话 不是 错误地 .

不要说谎。

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] ['kwɒrəl] , ['prɑːˌlɑːdə][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] - .
Frightened at this quarrel , Prahlada cast his eyes upon Sudhanwan .
害怕 在 这 争吵 , 普拉赫拉达 投掷 他的 眼睛 之上 - .

普拉拉达被这场争吵吓坏了，他的目光落在了苏丹万身上。

[ænd; ənd] - [ɪn][reɪdʒ] , ['bɜːnɪŋ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [meɪs] [ɒv; əv] ['jʌmə] , [təʊld][hɪm] , — [ɪf]
And Sudhanwan in rage , burning like unto the mace of Yama , told him , — If
和 - 在 愤怒 , 燃烧 喜欢 到 这 锤 的 阎王 , 讲述 他 , — 如果
[ðaʊ] ['ɑːnsə] ['fɔːlsli] ,
thou answerest falsely ,
你 答案 错误地 ,

苏丹万怒火中烧，如同阎摩的权杖一般，对他说：“如果你说谎，

[ɔː(r)] [dʌst] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ðaɪ] [hed] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [splɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]
or dost not answer at all thy head will then be split into a hundred pieces by the
或者 朋友 不是 回答 在 全部 你的 头 将要 然后 是 分裂 进入 一个 百 件 经过 这
[w'iːldə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [wɪð] [ðæt] [bəʊlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] . — [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] -
wielder of the thunderbolt with that bolt of his . — Thus addressed by Sudhanwan
持有者 的 这 霹雳 和 那 螺栓 的 他的 . — 因此 已解决 经过 -
,
,
,

如果你一言不发，那么挥舞雷霆之人将用他的雷霆将你的头颅劈成百块。——苏丹万如此告诫。

[ðə; ði] ['daɪtjə] , [tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪg] [triː] , [went] [tuː; tə] ['kæʃəpə] [ɒv; əv] [greɪt]
the Daitya , trembling like a leaf of the fig tree , went to Kasyapa of great
这 恶魔 , 发抖 喜欢 一个 叶子 的 这 如图 树 , 去 到 迦叶波 的 伟大的
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

那恶魔像无花果树叶一样颤抖着，气势汹汹地走向迦叶波。

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɪm] .
for taking counsel with him .
为了 采取 法律顾问 和 他 .

因为他曾向他寻求建议。

[ænd; ənd] ['prɑːˌlɑːdə] [sed] , — - [ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔːltɪd] [wʌn] ,
And Prahlada said , — ' Thou art , O illustrious and exalted one ,
和 普拉赫拉达 说 , — - 你 艺术 , 哦 杰出 和 崇高 一 ,

普拉拉达说道：“你是，尊贵而崇高的人啊，

['fʊli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɡaɪd] [bəʊθ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd]
fully conversant with the rules of morality that should guide both the gods and
完全 熟人 和 这 规则 的 道德 那 应该 指导 两个都 这 神 和
[ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [æz; əz] [wel] .
the Asuras and the Brahmanas as well .
这 阿修罗 和 这 婆罗门 作为 出色地 .

完全了解应该指导诸神、阿修罗和婆罗门的道德准则。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['djuːti] .
Here , however , is a situation of great difficulty in respect of duty .
这里 , 然而 , 是 一个 情况 的 伟大的 困难 在 尊重 的 责任 .

然而，这里存在一个在职责方面非常棘手的情况。

[tel] [ˌem 'iː] , [ai] [ɑːsk] [ðiː] , [wɒt] ['riːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [ðem; ðəm] [huː] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt]
Tell me , I ask thee , what regions are obtainable by them who upon being asked
告诉 我 , 我 问 你 , 什么 地区 是 可获得 经过 他们 WHO 之上 存在 问
[ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
a question ,
一个 问题 ,

请告诉我，我问你，那些被问到问题的人能够到达哪些地区？

['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , [ɔː(r)] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlsli] .
answer it not , or answer it falsely .
回答 它 不是 , 或者 回答 它 错误地 .

不要回答，或者回答虚假。

['kæʃəpə] [ðʌs] [ɑːskt] ['ɑːnsə(r)d] . — - [hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] , [bʌt; bət] [ænsɝɛθ] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən]
Kasyapa thus asked answered . — ' He that knoweth , but answereth not a question
迦叶波 因此 问 回答 . — - 他 那 知道 , 但 答案 不是 一个 问题
[frɒm; frəm] [temp'teɪʃ(ə)n] , ['æŋɡə(r)] [ɔː(r)] [fɪə(r)] ,
from temptation , anger or fear ,
从 诱惑 , 愤怒 或者 害怕 ,

迦叶波如此提问，迦叶波回答道：“凡知晓真理，却因诱惑、愤怒或恐惧而不作答者，

['kæstɪθ] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nuːs] [ɒv; əv] ['vəːrunə] .
casteth upon himself a thousand nooses of Varuna .
卡斯特 之上 他自己 一个 千 绞索 的 瓦鲁那 .

他给自己套上了一千根伐楼那绳索。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ,
And the person who ,
和 这 人 WHO ,

而那个人，

['saɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['eni] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['ɒkjələ(r)] [ɔː(r)] [ɔː'rɪkjʊlə(r)] ['nɒlɪdʒ]
cited as a witness with respect to any matter of ocular or auricular knowledge
引用 作为 一个 证人 和 尊重 到 任何 事情 的 眼部 或者 耳廓 知识
, ['spiːkəθ] ['keələsli] ,
, speaketh carelessly ,
, 说话 粗心大意 ,

作为目击证人，就任何目击或耳闻相关事宜作证时，说话草率。

['kæstɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nuːs] [ɒv; əv] ['vəːrunə] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] .
casteth a thousand nooses of Varuna upon his own person .
卡斯特 一个 千 绞索 的 瓦鲁那 之上 他的 自己的 人 .

他将一千条伐楼那绳索套在自己身上。

[ɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [fʊl] [jɪə(r)] , [wʌn] [sʌtʃ] [nuːs] [ɪz] ['luːs(ə)nd] .
On the completion of one full year , one such noose is loosened .
在 这 完成 的 一 满的 年 , 一 这样的 套索 是 松动 .

一年期满后，其中一个绞索就会被解开。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] , [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [wɪ'ðaʊt] [kən'siːlmənt] .
Therefore , he that knoweth , should speak the truth without concealment .
所以 , 他 那 知道 , 应该 说话 这 真相 没有 隐蔽 .

所以，知道真相的人应当坦诚地说出来。

[ɪf] ['vɜːtʃuː] , [pɪəst] [baɪ] [sɪn] , [tuː; tə] [æn; ən] [ə'sembli] ([fɔː(r); fə(r)] [eɪd]) ,
If virtue , pierced by sin , repaireth to an assembly (for aid) ,
如果 美德 , 穿孔 经过 罪 , 修复 到 一个 集会 (为了 援助) ,

如果美德被罪恶所刺穿，便前往集会寻求帮助，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['evri] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dɑːt] ,
it is the duty of every body in the assembly to take off the dart ,
它 是 这 责任 的 每一个 身体 在 这 集会 到 拿 离开 这 镖 ,

议会中每个人都有责任取下飞镖。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [biː; bi] [pɪəst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
otherwise they themselves would be pierced with it .
否则 他们 他们自己 会 是 穿孔 和 它 .

否则他们自己就会被它刺穿。

[ɪn] [æn; ən] [ə'sembli] [weə(r)] [ə; eɪ] ['truːli] ['senʃərəb(ə)l] [ækt] [ɪz] [nɒt] [ri'bjuːk] ,
In an assembly where a truly censurable act is not rebuked ,
在 一个 集会 在哪里 一个 真的 应受谴责的 行为 是 不是 责备 ,

在一个真正应受谴责的行为没有受到谴责的集会上，

[hɑːf] [ðə; ði] [diː'merɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ækt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'sembli] ,
half the demerit of that act attacheth to the head of that assembly ,
一半 这 缺点 的 那 行为 附加 到 这 头 的 那 集会 ,

该行为所致的一半罪责应由该议会的首脑承担。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['æktɪŋ] ['senʃərəbl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z]
a fourth to the person acting censurably and a fourth unto those others
一个 第四 到 这 人 表演 应受谴责的 和 一个 第四 到 那些 其他的
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] .
that are there .
那 是 那里 .

四分之一归于行为不当者，四分之一归于在场的其他人。

[ɪn] [ðæt] [ə'sembli] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wen] [hiː; hi] [ðæt] ['senʃə(r)] [ɪz] [ri'bjuːk] ,
In that assembly , on the other hand , when he that deserveth censure is rebuked ,
在 那 集会 , 在 这 其他 手 , 什么时候 他 那 值得 谴责 是 责备 ,

另一方面，在那个集会上，当那应受谴责的人受到斥责时，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [bɪ'kʌmɪθ] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
the head of the assembly becometh freed from all sins , and the other
这 头 的 这 集会 变成 自由 从 全部 罪孽 , 和 这 其他
['membəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kɜː(r)] [nʌn] .
members also incur none .
成员 还 招致 没有任何 .

大会的领袖得以免除一切罪孽，其他成员也同样不会受到罪孽的折磨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [ðæt] [bɪ'kʌmɪθ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
It is only the perpetrator himself of the act that becometh responsible for it
它 是 仅有的 这 犯罪者 他自己 的 这 行为 那 变成 负责任的 为了 它

.
.
.

只有实施犯罪行为的人本人才需为此承担责任。

[əʊ]['prɑːˌlɑːdə] ,
O Prahlada ,
哦 普拉赫拉达 ，

哦，普拉赫拉达，

[ðeɪ] [huː] ['ɑːnsə(r)] ['fɔːlsli] [ðəʊz] [ðæt] [ɑːsk][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [mə'ræləti] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
they who answer falsely those that ask them about morality destroy the meritorious
他们 WHO 回答 错误地 那些 那 问 他们 关于 道德 破坏 这 有功绩的
[ækts][ɒv; əv][ðeə(r)]['sev(ə)n] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['sev(ə)n]['ləʊə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
acts of their seven upper and seven lower generations .
行为 的 他们的 七 上 和 七 降低 几代人 .

那些对询问他们道德问题的人作虚假回答的人，会毁掉他们七代（上、下）的功德。

[ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæθ] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] , [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæθ] [lɒst] [ə; eɪ] [sʌn] ,
The grief of one who hath lost all his wealth , of one who hath lost a son ,
这 悲伤 的 一 WHO 有 丢失的全部 他的 财富 ， 的 一 WHO 有 丢失的 一个 儿子 ，

失去所有财富的人的悲痛，失去儿子的人的悲痛，

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz][ɪn] [det] , [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
of one who is in debt , of one who is separated from his companions ,
的 一 WHO 是 在 债务 ， 的 一 WHO 是 分开 从 他的 同伴 ，

指负债者，或与同伴失散者。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæθ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
of a woman who hath lost her husband ,
的 一个 女士 WHO 有 丢失的 她 丈夫 ，

一位失去丈夫的女子，

[ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [hæθ] [lɒst] [hɪz; ɪz][ɔːl][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'mɑːnd] ,
of one that hath lost his all in consequence of the king's demand ,
的 一 那 有 丢失的 他的 全部 在 结果 的 这 国王的 要求 ，

因国王的要求而失去一切的人

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] ['steraɪl] ,
of a woman who is sterile ,
的 一个 女士 WHO 是 无菌 ，

指不孕女性

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæθ] [biːn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgə(r)] (['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][lɑːst] ['strʌglz] [ɪn][ðə; ði]
of one who hath been devoured by a tiger (during his last struggles in the
的 一 WHO 有 到过 吞噬 经过 一个 老虎 （ 期间 他的 最后的 斗争 在 这
['taɪgərz] [klɔːz]) ,
tiger's claws) ,
老虎的 爪子 ） ，

被老虎吞噬的人（在老虎爪下最后挣扎时），

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - [waɪf] ,
of one who is a co - wife ,
的 一 WHO 是 一个 合作 - 妻子 ，

指同为妻子的那位

[ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæθ] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [baɪ] [fɔːls] ['wɪtnəsiz] ,
and of one who hath been deprived of his property by false witnesses ,
和 的 一 WHO 有 到过 被剥夺的 的 他的 财产 经过 错误的 证人 ，

以及因作伪证而被剥夺财产的人，

[hæv; həv]	[biːn]	[sed]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['juːnɪfɔːm]	[ɪn]	[dɪ'griː]	.
have	**been**	**said**	**by**	**the**	**gods**	**to**	**be**	**uniform**	**in**	**degree**	**.**
有	到过	说	经过	这	神	到	是	制服	在	程度	.

据神明所说，它们的程度是一致的。

[ðiːz]	['dɪfrənt]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[griːf]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪz; ɪz]	[huː]	['spiːkəθ]	[fɔːls]	.
These	**different**	**sorts**	**of**	**grief**	**are**	**his**	**who**	**speaketh**	**false**	**.**
这些	不同的	排序	的	悲伤	是	他的	WHO	说话	错误的	.

说谎的人将承受这些不同的悲痛。

[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[bɪ'kʌmɪθ]	[ə; eɪ]	['wɪtnəs]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['hævɪŋ]	[siːn]	,	[hɜːd]	, [ænd; ənd]
A	**person**	**becometh**	**a**	**witness**	**in**	**consequence**	**of**	**his**	**having**	**seen**	**,**	**heard**	**,** **and**
一个	人	变成	一个	证人	在	结果	的	他的	拥有	已见	,	听到	, 和

[ˌʌndə'stʊd]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	.
understood	**a**	**thing**	**.**
理解	一个	事物	.

一个人因为亲眼所见、亲耳所闻、亲身理解了某件事，就成为了证人。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ə; eɪ]	['wɪtnəs]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[tel]	[ðə; ði]	[truːθ]	.
Therefore	**,**	**a**	**witness**	**should**	**always**	**tell**	**the**	**truth**	**.**
所以	,	一个	证人	应该	总是	告诉	这	真相	.

因此，证人应该始终说真话。

[ə; eɪ]	[truːθ]	-	['telɪŋ]	['wɪtnəs]	['nevə(r)]	[lɑːsɪθ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'lɪdʒəs]	['merɪts]	[ænd; ənd]	['ɜːθli]	[pə'zeʃənz]
A	**truth**	**-**	**telling**	**witness**	**never**	**loseth**	**his**	**religious**	**merits**	**and**	**earthly**	**possessions**
一个	真相	-	讲述	证人	绝不	失去	他的	宗教	优点	和	尘世的	财产

['ɔːlsəʊ]	.
also	**.**
还	.

作证说真话的人，既不会失去宗教功德，也不会失去世俗财产。

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['kæʃəpə]	,	['prɑːˌlɑːdə]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	“	-	[ɪz]	[suː'pɪəriə(r)]
'	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**Kasyapa**	**,**	**Prahlada**	**told**	**his**	**son**	**,**	**“**	**Sudhanwan**	**is**	**superior**
-	听力	这些	字	的	迦叶波	,	普拉赫拉达	讲述	他的	儿子	,	“	-	是	优越的

[tuː; tə]	[ðiː]	,	[æz; əz]	[ɪn'diːd]	,
to	**thee**	**,**	**as**	**indeed**	**,**
到	你	,	作为	的确	,

听到迦叶波的这些话，普拉赫拉达告诉他的儿子：“苏丹万比你优越，因为……”

(	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	)		[ɪz]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
(	**his**	**father**	**)**	**Angiras**	**is**	**superior**	**to**	**me**	**.**
(	他的	父亲	)	安吉拉斯	是	优越的	到	我	.

（他的父亲）安吉拉斯比我强。

[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['mʌðə(r)]	.
The	**mother**	**also**	**of**	**Sudhanwan**	**is**	**superior**	**to**	**thy**	**mother**	**.**
这	母亲	还	的	-	是	优越的	到	你的	母亲	.

苏丹万的母亲也比你的母亲更优秀。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[vɪroʊtʃænə]	,	[ðɪs]	-	[ɪz]	[naʊ]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[laɪf]	.
Therefore	**,**	**O**	**Virochana**	**,**	**this**	**Sudhanwan**	**is**	**now**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**life**	**.**
所以	,	哦	维罗查纳	,	这	-	是	现在	这	主	的	这	生活	.

因此，毗罗迦那啊，这位苏丹万现在是生命的主宰。

”	[æt; ət]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['prɑːˌlɑːdə]	,	-	[sed]	,	“	[sɪns]	[ˌʌn'muːvd]	[baɪ]	[ə'fekʃn]
”	**At**	**these**	**words**	**of**	**Prahlada**	**,**	**Sudhanwan**	**said**	**,**	**“**	**Since**	**unmoved**	**by**	**affection**
”	在	这些	字	的	普拉赫拉达	,	-	说	,	“	自从	不动	经过	感情

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[tʃaɪld]	,
for	**thy**	**child**	**,**
为了	你的	孩子	,

听到普拉拉达的这番话，苏丹万说道：“既然你对你的孩子没有丝毫怜悯之心，

[ðaʊ]	[hæst]	[ædh'iəd]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuː]	,	[ai]	[kə'mɑːnd]	,	[let]	[ðɪs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[lɪv; laɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]
thou	hast	adhered	to	virtue	,	I	command	,	let	this	son	of	thine	live	for	a
你	哈斯特	粘着	到	美德	，	我	命令	，	让	这	儿子	的	你的	居住	为了	一个

['hʌndrəd]	[j'iəz]	.	”
hundred	years	.	”
百	年	.	”

“你恪守美德，我命令，让你的儿子活一百年。”

“	['vɪdjuːrə]	[kən'tɪnjuːd]	,	—	[let]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[p'ɜːsənz]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðɪs]	[ə'sembli]	['hɪərɪŋ]
“	Vidura	continued	,	—	Let	all	the	persons	,	therefore	,	present	in	this	assembly	hearing
“	维杜拉	持续	，	—	让	全部	这	人	，	所以	，	展示	在	这	集会	听力

[ðiːz]	[haɪ]	[truːðz]	[ɒv; əv]	[mə'ræləti]	,
these	high	truths	of	morality	,
这些	高的	真相	的	道德	，

维杜拉继续说道：“因此，所有在场聆听这些崇高道德真理的人，都应该……”

[rɪ'flekt]	[ə'pɒn]	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['ɑːnsə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[ɑːskt]	[baɪ]	[draʊ'pɑːdiː]	”	.
reflect	upon	what	should	be	the	answer	to	the	question	asked	by	Draupadi	”	.
反映	之上	什么	应该	是	这	回答	到	这	问题	问	经过	德罗波蒂	”	.

仔细思考一下，对于德罗波蒂提出的问题，应该如何回答。

	[kən'tɪnjuːd]	,	—	“	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]
Vaisampayana	continued	,	—	“	The	kings	that	were	there	hearing	these	words	of
瓦伊桑帕亚纳	持续	，	—	“	这	国王	那	是	那里	听力	这些	字	的

['vɪdjuːrə]	,	['ɑːnsə(r)d]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	,
Vidura	,	answered	not	a	word	,
维杜拉	，	回答	不是	一个	单词	，

毗耶娑婆耶那继续说道：“在场的诸王听了毗杜罗的这些话，却一言不发。”

[jet]	['kɑːrnə]	[ə'ləʊn]	[spəʊk]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	,	['telɪŋ]	[hɪm]	.
yet	Karna	alone	spoke	unto	Dussasana	,	telling	him	.
然而	卡尔纳	独自的	辐	到	-	，	讲述	他	.

然而，只有迦尔纳向杜沙沙那讲述了这件事。

[teɪk]	[ə'weɪ]	[ðɪs]	['sɜːvɪŋ]	-	['wʊmən]	['krɪʃnə]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	[ə'pɑːtmənts]	.
Take	away	this	serving	-	woman	Krishna	into	the	inner	apartments	.
拿	离开	这	服务	-	女士	克里希那	进入	这	内	公寓	.

将这位侍女克里希纳带到内室。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	-	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dræg]	[bɪ'fɔː(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[spek'tetər]	[ðə; ði]	['helpləs]
And	thereupon	Dussasana	began	to	drag	before	all	the	spectators	the	helpless
和	于是	-	开始	到	拖	前	全部	这	观众	这	无助

[ænd; ənd]	['mɒdɪst]	[draʊ'pɑːdiː]	,
and	modest	Draupadi	,
和	谦虚的	德罗波蒂	，

于是，杜沙沙那开始把无助而谦卑的德罗波蒂拖到所有观众面前。

[tremblɪŋ]	[ænd; ənd]	['kraɪɪŋ]	['pɪtiəsli]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːdz]	.
trembling	and	crying	piteously	unto	the	Pandavas	her	lords	.
发抖	和	哭泣	可怜地	到	这	般度族五兄弟	她	领主们	.

她颤抖着，悲恸地向她的主子般度族人哭诉。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
”	SECTION	LXVIII
”	部分	六十八

第六十八节

[draʊ'pɑːdiː] [sed] , — - [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ðaʊ] [wɜːst] [ɒv; əv] [men] , [ðaʊ] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] -
Draupadi said , — ' Wait a little , thou worst of men , thou wicked - minded Dussasana
德罗波蒂 说 , — - 等待 一个 小的 , 你 最差 的 男人 , 你 邪恶 - 有思想 -
.
:
.

德罗波蒂说：“等一下吧，你这最邪恶的人，你这心怀叵测的杜沙沙那。”

[ai][hæv; həv][æn; ən][ækt][tuː; tə] [pə'fɔːm] — [ə; eɪ] [haɪ] ['djuːti] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [biːn] [pə'fɔːmd] [baɪ][ˌem 'iː]
I have an act to perform — a high duty that hath not been performed by me
我 有 一个 行为 到 履行 — 一个 高的 责任 那 有 不是 到过 执行 经过 我
[jet] .
yet .
然而 .

我还有一项任务要完成——一项我尚未完成的崇高职责。

[drægd] ['fɔːsəbli] [baɪ] [ðɪs] - [strɒŋ] [ɑːmz] , [ai][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] .
Dragged forcibly by this wretch's strong arms , I was deprived of my senses .
拖拽 强制 经过 这 - 强的 武器 , 我 曾是 被剥夺的 的 我的 感官 .

我被这个恶棍强壮的双臂强行拖拽，失去了知觉。

[ai] [sə'luːt] [ðiːz] ['revərənd] ['siːnɪə(r)z][ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
I salute these reverend seniors in this assembly of the Kurus .
我 礼炮 这些 牧师 老年人 在 这 集会 的 这 库鲁斯 .

我向库鲁族的各位德高望重的前辈致敬。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi][maɪ] [fɔːlt] . -
That I could not do this before cannot be my fault . '
那 我 可以 不是 做 这 前 不能 是 我的 过错 . -

我以前做不到这一点，不能怪我。

” [sed] , — “ [drægd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'flɪktɪd]
” Vaisampayana said , — “ Dragged with greater force than before , the afflicted
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 拖拽 和 更大的 力量 比 前 , 这 受苦的
[ænd; ənd] ['helpləs] [draʊ'pɑːdiː] , [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ,
and helpless Draupadi , undeserving of such treatment ,
和 无助 德罗波蒂 , 不配 的 这样的 治疗 ,

毗耶娑婆耶那说道：“德罗波蒂，这位饱受折磨、无助的女子，被人以比之前更大的力气拖拽，她不应该遭受这样的对待，

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðʌs] [wept] [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , — “
falling down upon the ground , thus wept in that assembly of the Kurus , — “
坠落 向下 之上 这 地面 , 因此 哭泣 在 那 集会 的 这 库鲁斯 , — “

她跌倒在地，在俱卢族的集会上痛哭流涕——

- [ə'læs] , ['əʊnli] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] ,
' Alas , only once before , on the occasion of the Swayamvara ,
- 唉 , 仅有的 一次 前 , 在 这 场合 的 这 择婿大典 ,

“唉，此前只有一次，是在选婿大会上，

[ai][wɒz; wəz] [bɪ'held] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembəld] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['iːv(ə)n]
I was beheld by the assembled kings in the amphitheatre , and never even
我 曾是 观看 经过 这 组装 国王 在 这 圆形剧场 , 和 绝不 甚至
[wʌns] [bɪ'held] ['ɑːftəwədz] .
once beheld afterwards .
一次 观看 然后 .

我曾被聚集在圆形剧场里的众王注视，但之后却再也没有人见过我。

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] - [deɪ] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ə'sembli] .
I am to - day brought before this assembly .
我 是 到 - 天 带来 前 这 集会 .

今天我被带到这个议会面前。

[ʃiː; ʃi]	[huːm]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[hæd; həd]	[siːn]	['nevə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]
She	**whom**	**even**	**the**	**winds**	**and**	**the**	**sun**	**had**	**seen**	**never**	**before**	**in**	**her**
她	谁	甚至	这	风	和	这	太阳	有	已见	绝不	前	在	她

['pæləs]	[ɪz]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðɪs]	[ə'sembli]	[ænd; ənd]	[ɪk'spəʊzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[geɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kraʊd]
palace	**is**	**to**	**-**	**day**	**before**	**this**	**assembly**	**and**	**exposed**	**to**	**the**	**gaze**	**of**	**the**	**crowd**
宫殿	是	到	-	天	前	这	集会	和	裸露	到	这	目光	的	这	人群

.
:
.

就连风和太阳都从未在她自己的宫殿里见过她，而今天，她却出现在这个集会上，暴露在众人的目光之下。

[ə'læs]	,	[ʃiː; ʃi]	[huːm]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	,	[waɪl]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæləs]	,
Alas	**,**	**she**	**whom**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**could**	**not**	**,**	**while**	**in**	**her**	**palace**	**,**
唉	,	她	谁	这	儿子们	的	潘杜	可以	不是	,	尽管	在	她	宫殿	,

唉，潘度的儿子们都无法在她宫殿里见到她。

['sʌfə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tʌtʃt]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
suffer	**to**	**be**	**touched**	**even**	**by**	**the**	**wind**	**,**
遭受	到	是	感动	甚至	经过	这	风	,

甚至不愿被风吹拂，

[ɪz]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	['sʌfəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːzd]	[ænd; ənd]	[drægd]	[baɪ]	[ðɪs]	[retʃ]	.
is	**to**	**-**	**day**	**suffered**	**by**	**the**	**Pandavas**	**to**	**be**	**seized**	**and**	**dragged**	**by**	**this**	**wretch**	**.**
是	到	-	天	遭受	经过	这	般度族五兄弟	到	是	查获	和	拖拽	经过	这	可怜虫	.

今天，般度族人被迫落入这个恶人手中，被他抓走拖拽。

[ə'læs]	,	[ðiːz]	[kɑː'rɑːvəs]	['ɔːlsəʊ]	['sʌfə(r)]	[ðeə(r)]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[səʊ]	[ʌn'wɜːði]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]
Alas	**,**	**these**	**Kauravas**	**also**	**suffer**	**their**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**so**	**unworthy**	**of**	**such**
唉	,	这些	俱卢族	还	遭受	他们的	女儿	-	在	-	法律	,	所以	不配	的	这样的

['triːtmənt]	,
treatment	**,**
治疗	,

唉，这些俱卢族人连他们的儿媳妇也遭受了如此待遇，她根本不配得到这样的对待。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðʌs]	[ə'flɪktɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	.
to	**be**	**thus**	**afflicted**	**before**	**them**	**.**
到	是	因此	受苦的	前	他们	.

在他们面前遭受这样的苦难。

[ˌaɪ 'tiː]	['siːmɪθ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[taɪmz]	[ɑː(r); ə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪnt]	.
It	**seemeth**	**that**	**the**	**times**	**are**	**out**	**of**	**joint**	**.**
它	似乎	那	这	时代	是	出去	的	联合的	.

时代似乎已经脱节了。

[wɒt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	[dɪ'stresɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ðəʊ]	[haɪ]	-	[bɔːn]	[ænd; ənd]
What	**can**	**be**	**more**	**distressing**	**to**	**me**	**,**	**than**	**that**	**though**	**high**	**-**	**born**	**and**
什么	能	是	更多的	令人痛心	到	我	,	比	那	尽管	高的	-	出生	和

[tʃeɪst]	,
chaste	**,**
贞洁	,

对我来说，还有什么比这更令人痛苦的呢？尽管出身高贵、贞洁无瑕，

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[jet]	[biː; bi]	[kəm'peld]	[tuː; tə]	['entə(r)]	[ðɪs]	['pʌblɪk]	[kɔːt]	?
I	**should**	**yet**	**be**	**compelled**	**to**	**enter**	**this**	**public**	**court**	**?**
我	应该	然而	是	被迫	到	进入	这	民众	法庭	?

我难道还要被迫进入这个公开法庭吗?

[weə(r)]	[ɪz]	[ðæt]	['vɜːtʃuː]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ðiːz]	[kɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	['nəʊtɪd]	?
Where	**is**	**that**	**virtue**	**for**	**which**	**these**	**kings**	**were**	**noted**	**?**
在哪里	是	那	美德	为了	哪个	这些	国王	是	著名的	?

这些君王赖以闻名的美德在哪里呢?

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz] ['nevə(r)] [brɔːt] [ðeə(r)] ['wedɪd] [waɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɔːt] .
It hath been heard that the kings of ancient days never brought their wedded wives into the public court .
它 有 到过 听到 那 这 国王 的 古老的 天 绝不 带来 他们的 已婚 妻子们 进入 这 民众 法庭 .

据说古代的君王从不把他们的妻子带到公开的朝廷上。

[ə'læs] , [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['juːsɪdʒ] [hæθ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] .
Alas , that eternal usage hath disappeared from among the Kauravas .
唉 , 那 永恒 用法 有 消失 从 之中 这 俱卢族 .

可惜，这种古老的习俗在俱卢族中已经消失了。

[els] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪst] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - [sʌn] ,
Else , how is it that the chaste wife of the Pandavas , the sister of Prishata's son ,
别的 , 如何 是 它 那 这 贞洁 妻子 的 这 般度族五兄弟 , 这 姐姐 的 - 儿子 ,

否则，潘达瓦兄弟的贞洁妻子，普里沙塔之子的妹妹，怎么会……

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ɪz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ə'sembli] ?
the friend of Vasudeva , is brought before this assembly ?
这 朋友 的 瓦苏德瓦 , 是 带来 前 这 集会 ?

瓦苏德瓦的朋友被带到这个集会面前吗？

[jiː; ji] [kɑː'rɑːvəs] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wedɪd] [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
Ye Kauravas , I am the wedded wife of king Yudhishthira the just ,
叶 俱卢族 , 我 是 这 已婚 妻子 的 国王 尤迪什提拉 这 只是 ,

诸位俱卢族人，我是公正之王尤迪什提拉的妻子。

['heɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['dɪnəsti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'lɒŋd] .
hailing from the same dynasty to which the King belonged .
欢呼 从 这 相同的 王朝 到 哪个 这 国王 属于 .

与国王同属一个王朝。

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] - [meɪd] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
Tell me now if I am a serving - maid or otherwise .
告诉 我 现在 如果 我 是 一个 服务 - 女佣 或者 否则 .

现在告诉我，我到底是不是女佣。

[ai] [wɪl] ['tʃɪəfəli] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] .
I will cheerfully accept your answer .
我 将要 愉快地 接受 你的 回答 .

我欣然接受你的答案。

[ðɪs] [miːn] [retʃ] , [ðɪs] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ɪz] [ə'flɪktɪŋ] [ˌem 'iː] [hɑːd] .
This mean wretch , this destroyer of the name of the Kurus , is afflicting me hard :
这 意思是 可怜虫 , 这 驱逐舰 的 这 姓名 的 这 库鲁斯 , 是 折磨 我 难的 .

这个卑鄙的家伙，这个玷污俱卢族名誉的家伙，让我痛苦不堪。

[jiː; ji] [kɑː'rɑːvəs] , [ai] ['kænɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Ye Kauravas , I cannot bear it any longer .
叶 俱卢族 , 我 不能 熊 它 任何 更长 .

俱卢族啊，我再也无法忍受了。

[jiː; ji] [kɪŋz] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][jiː; ji][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['weðə(r)] [jiː; ji] [rɪ'gɑːd] [ˌem 'iː][æz; əz] [wʌn] [ɔː(r)] [ʌn'wʌn] .
Ye kings , I desire ye to answer whether ye regard me as won or unwon .
叶 国王 , 我 欲望 是的 到 回答 无论 是的 看待 我 作为 韩元 或者 未获胜 .

诸王啊，请你们回答，你们认为我是否已被征服？

[ai] [wɪl] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːdɪkt] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . -
I will accept your verdict whatever it be . '
我 将要 接受 你的 判决 任何 它 是 . -

无论你的判决是什么，我都会接受。

“ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['biːʃmə] ['ɑːnsə(r)d] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,
“ Hearing these words , Bhishma answered , I have already said ,
“ 听力 这些 字 , 毗湿摩 回答 , 我 有 已经 说 ,

听到这些话，毗湿摩回答说：“我已经说过了。”

[əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ɪz] ['sʌt(ə)l] .
O blessed one that the course of morality is subtle .
哦 蒙福 一 那 这 课程 的 道德 是 微妙的 .

哦，有福之人，道德之路是微妙的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [waɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] .
Even the illustrious wise in this world fail to understand it always .
甚至 这 杰出 明智的 在 这 世界 失败 到 理解 它 总是 .

即使是世间最杰出的智者，也并非总能理解这一点。

[wɒt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [kɔːlz] [mə'ræləti] [ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
What in this world a strong man calls morality is regarded as such by others ,
什么 在 这 世界 一个 强的 男人 呼叫 道德 是 认为 作为 这样的 经过 其他的 ,

在这个世界上，强者眼中的道德，其他人也同样认为是道德。

[haʊ'evə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['riːəli] [biː; bi] ;
however otherwise it may really be ;
然而 否则 它 可能 真的 是 ;

然而，也可能确实如此；

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [wiːk] [mæn] [kɔːlz] [mə'ræləti] [ɪz] ['skeəsli] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
but what a weak man calls morality is scarcely regarded as such even if it be
但 什么 一个 虚弱的 男人 呼叫 道德 是 几乎 认为 作为 这样的 甚至 如果 它 是
[ðə; ði] [haɪɪst] [mə'ræləti] .
the highest morality .
这 最高 道德 .

但是，一个意志薄弱的人所认为的道德，即使是最高的道德，也很难被视为道德。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn'vɒlvd] , [frɒm; frəm][ɪts] ['ɪntrɪkəsi] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)lti]
From the importance of the issue involved , from its intricacy and subtlety
从 这 重要性 的 这 问题 涉及 , 从 它是 复杂 和 微妙之处
,
,
,

从所涉问题的重要性，以及其复杂性和微妙性来看，

[ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [wɪð] ['sɜːtɪtjuːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðaʊ] [hæst] [ɑːskt] .
I am unable to answer with certitude the question thou hast asked .
我 是 无法 到 回答 和 确定性 这 问题 你 哈斯特 问 .

我无法确定地回答你提出的问题。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv]
However , it is certain that as all the Kurus have become the slaves of
然而 , 它 是 肯定 那 作为 全部 这 库鲁斯 有 变得 这 奴隶 的
['kʌvətəsnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] ,
covetousness and folly ,
贪婪 和 蠢事 ,

然而，可以肯定的是，所有俱卢族人都已成为贪婪和愚昧的奴隶。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [reɪs] [wɪl] ['hæpən] [ɒn][nəʊ] ['dɪstənt] [deɪt] .
the destruction of this our race will happen on no distant date .
这 破坏 的 这 我们的 种族 将要 发生 在 不 遥远 日期 .

我们这个种族的毁灭不会太远。

[əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [ðə; ði]['fæməli]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn]
O blessed one , the family into which thou hast been admitted as a daughter - in
哦 蒙福 一 , 这 家庭 进入 哪个 你 哈斯特 到过 承认 作为 一个 女儿 - 在
- [lɔː] ,
- law ,
- 法律 ,

哦，蒙福之人，你被接纳为儿媳的这个家庭，

[ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ə'flɪktɪd] [baɪ]
is such that those who are born in it , however much they might be afflicted by
是 这样的 那 那些 WHO 是 出生 在 它 , 然而 很多 他们 可能 是 受苦的 经过
[kə'læmitiz] ,
calamities ,
灾难 ,

也就是说，出生在那里的人，无论遭受多少灾难，

['nevə(r)] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
never deviate from the paths of virtue and morality .
绝不 偏离 从 这 路径 的 美德 和 道德 .

永远不要偏离美德和道德的道路。

[əʊ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - , [ðɪs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['ɔːlsəʊ] , [vɪz] .
O Princess of Panchala , this conduct of thine also , viz .
哦 公主 的 - , 这 执行 的 你的 还 , 即 .

般遮罗公主啊，你的这种行为，即：

[ðæt] [ðəʊ] [sʌŋk] [ɪn] [dɪ'stres] , [ðaʊ] [stɪl] ['iːzɪɪst] [ðaɪ] [aɪz] [ɒn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [mə'ræləti] ,
that though sunk in distress , thou still easiest thy eyes on virtue and morality ,
那 尽管 沉没 在 痛苦 , 你 仍然 最容易 你的 眼睛 在 美德 和 道德 ,

即使身处困境，你依然将目光聚焦于美德和道德之上。

[ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðiː] .
is assuredly worthy of thee .
是 当然 值得 的 你 .

绝对配得上你。

[ðiːz] [p'ɜːsənz] , ['droʊnə][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð]
These persons , Drona and others , of mature years and conversant with
这些 人 , 德罗纳 和 其他的 , 的 成熟 年 和 熟人 和
[mə'ræləti] ,
morality ,
道德 ,

这些人，包括德罗纳等人，年纪都已成熟，并且精通道德规范，

[sɪt] [hedz] ['daʊnwədz] [laɪk] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [wɪð] ['bɒdɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [laɪf] [hæθ]
sit heads downwards like men that are dead , with bodies from which life hath
坐 头部 向下 喜欢 男人 那 是 死的 , 和 身体 从 哪个 生活 有
[dɪ'pɑːtɪd] .
departed .
已离开 .

他们头朝下坐着，像死人一样，身体已经失去了生命。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] .
It seemeth to me , however , that Yudhishthira is an authority on this question .
它 似乎 到 我 , 然而 , 那 尤迪什提拉 是 一个 权威 在 这 问题 .

但依我看来，尤迪什提拉在这个问题上是权威。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [hɪm][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] ['weðə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [wʌn] [ɔː(r)][nɒt] [wʌn] .
It behoveth him to declare whether thou art won or not won .
它 应当 他 到 宣布 无论 你 艺术 韩元 或者 不是 韩元 .

他有责任宣告你是否被战胜。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
" SECTION LXIX
" 部分 六十九

第六十九节

[sed] , — " [ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] , [frɒm; frəm][teə(r); tɪə][ɒv; əv]
Vaisampayana said , — " The kings present in that assembly , from tear of
瓦伊桑帕亚纳 说 , — " 这 国王 展示 在 那 集会 , 从 撕 的
[ˌdjʊri'oʊdənə] , ['ʌtə] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Duryodhana , uttered not a word ,
杜尤达纳 , 说出 不是 一个 单词 ,

毗耶娑婆耶那说道："在场的诸王，因难敌的眼泪而一言不发，

[gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'held] [draʊ'pɑːdiː] ['kraɪɪŋ] ['pɪtiəsli] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl]
good or ill , although they beheld Draupadi crying piteously in affliction like a female
好的 或者 患病的 , 虽然 他们 观看 德罗波蒂 哭泣 可怜地 在 痛苦 喜欢 一个 女性
['ɒspreɪ] ,
osprey ,
鱼鹰 ,

无论好坏，尽管他们看到德罗波蒂像雌性鹗一样悲惨地哭泣，

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and repeatedly appealing to them .
和 反复 上诉 到 他们 .

并反复向他们发出呼吁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ænd; ənd][grænd]
And the son of Dhritarashtra beholding those kings and sons and grand
和 这 儿子 的 持国 凝视 那些 国王 和 儿子们 和 盛大
[sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] ,
sons of kings all remaining silent ,
儿子们 的 国王 全部 其余的 沉默的 ,

而持国之子看到那些国王、国王的儿子和国王的孙子们都保持沉默，

[smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [sed] ,
smiled a little , and addressing the daughter of the king of Panchala , said ,
微笑 一个 小的 , 和 解决 这 女儿 的 这 国王 的 - , 说 ,
— [əʊ] - ,
— O Yajnaseni ,
— 哦 - ,

他微微一笑，对般遮罗国王的女儿说道："哦，雅吉那塞尼。"

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðaʊ] [hæst] [pʊt] [ɒn] [ðaɪ] ['hʌzbəndz] — [ɒn] ['biːmə] [ɒv; əv] ['maɪti] [streŋθ]
the question thou hast put dependeth on thy husbands — on Bhima of mighty strength
这 问题 你 哈斯特 放 取决于 在 你的 丈夫们 — 在 毗摩 的 强大的 力量
, [ɒn]['ɑːdʒunə] ,
, on Arjuna ,
, 在 阿朱那 ,

你所提出的问题取决于你的丈夫们——拥有强大力量的毗摩，以及阿周那。

[ɒn] ['nɑːkʊlə] , [ɒn][ˌsɑːdə'deɪvə] .
on Nakula , on Sahadeva .
在 纳库拉 , 在 萨哈德瓦 .

在纳库拉，在萨哈德瓦。

[let] [ðem; ðəm]['ɑːnsə(r)] [ðaɪ] ['kwestʃən] .
Let them answer thy question .
让 他们 回答 你的 问题 .

让他们回答你的问题。

[əʊ] ['pɑːntʃəliː] ,
O Panchali ,
哦 潘查利 ,

哦，潘查利，

[let] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [dɪ'kleə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'spektəbl] [men] [ðæt]
let them for thy sake declare in the midst of these respectable men that
让 他们 为了 你的 清酒 宣布 在 这 中间 的 这些 可敬 男人 那
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [lɔːd] ,
Yudhishthira is not their lord ,
尤迪什提拉 是 不是 他们的 主 ,

让他们为了你，在这些受人尊敬的人面前宣称，尤迪什提拉不是他们的主。

[let] [ðem; ðəm] [ˌðeə'baɪ] [meɪk] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .
let them thereby make king Yudhishthira the just a liar .
让 他们 从而 制作 国王 尤迪什提拉 这 只是 一个 说谎者 .

让他们以此证明公正的尤迪什提拉国王是个骗子。

[ðaʊ] [ʃælt] [ðen] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
Thou shalt then be freed from the condition of slavery .
你 应 然后 是 自由 从 这 状况 的 奴隶制 .

届时，你将摆脱奴役状态。

[let] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] , ['ɔːlweɪz] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] , [huː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [laɪk] ['ɪndrə]
Let the illustrious son of Dharma , always adhering to virtue , who is even like Indra
让 这 杰出 儿子 的 法 , 总是 粘附 到 美德 , WHO 是 甚至 喜欢 因陀罗
,
,
,

让这位杰出的达摩之子，始终恪守美德，甚至堪比因陀罗，

[hɪm'self] [dɪ'kleə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ðaɪ] [lɔːd] .
himself declare whether he is not thy lord .
他自己 宣布 无论 他 是 不是 你的 主 .

他自己要表明他是否是你的主。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ək'sept] [ðaʊ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɔː(r)] [ɑː'selvz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
At his words , accept thou the Pandavas or ourselves without delay .
在 他的 字 , 接受 你 这 般度族五兄弟 或者 我们自己 没有 延迟 .

听从他的指示，立即接受般度族人或我们自己。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] [ɑː(r); ə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ]
Indeed , all the Kauravas present in this assembly are floating in the ocean of thy
的确 , 全部 这 俱卢族 展示 在 这 集会 是 漂浮的 在 这 海洋 的 你的
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

事实上，在场的所有俱卢族人都沉浸在你痛苦的海洋中。

[in'djuː] [wɪð] [ˌmægnə'nɪməti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðaɪ] ['kwestʃən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
Endued with magnanimity , they are unable to answer thy question , looking at
赋予 和 海量 , 他们 是 无法 到 回答 你的 问题 , 寻找 在
[ðaɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] ['hʌzbəndz] . -
thy unfortunate husbands . '
你的 不幸 丈夫们 . -

她们心胸宽广，看着你不幸的丈夫们，无法回答你的问题。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [kɪŋ] ,
” Vaisampayana continued , — “ Hearing these words of the Kuru king ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 听力 这些 字 的 这 库鲁 国王 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到俱卢王的这些话，

[ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ['laʊdli] [ə'plɔːdɪd] [ðem; ðəm] .
all who were present in the assembly loudly applauded them .
全部 WHO 是 展示 在 这 集会 高声 鼓掌 他们 .

在场的所有人都热烈鼓掌。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'pruːvɪŋli] , [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] ['ʌntə; 'ʌntu] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ['məuʃənz] [ɒv; əv]
And shouting approvingly , they made signs unto one another by motions of
和 喊叫 赞许地 , 他们 制成 标志 到 一 其他 经过 运动 的
[ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lɪps] .
their eyes and lips .
他们的 眼睛 和 嘴唇 .

他们大声表示赞同，并用眼神和嘴唇互相打手势。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [saʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [sʌtʃ] [æz; əz] - [əʊ] !
And amongst some that were there , sounds of distress such as ' O !
和 在 一些 那 是 那里 , 声音 的 痛苦 这样的 作为 - 哦 !
[ænd; ənd] - [ə'læs] ! ” [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
and ' Alas ! ” were heard .
和 - 唉 ! ” 是 听到 .

在场的一些人中，有人发出“哦！”和“唉！”之类的哀叹声。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ([tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌpɑːti'zænz]) ,
And at these words of Duryodhana , so delightful (to his partisans) ,
和 在 这些 字 的 杜尤达纳 , 所以 愉快 (到 他的 党派人士) ,

杜尤达纳的这些话，令他的支持者们欣喜不已。

[ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] .
the Kauravas present in that assembly became exceedingly glad .
这 俱卢族 展示 在 那 集会 成为 非常 高兴的 .

在场的俱卢族人非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] , [wɪð] ['feɪsɪz] [tɜːnd] ['saɪdweɪz] , [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð]
And the kings , with faces turned sideways , looked upon Yudhishthira conversant with
和 这 国王 , 和 面孔 转向 侧身 , 看起来 之上 尤迪什提拉 熟人 和
[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ,
the rules of morality ,
这 规则 的 道德 ,

众王侧过脸去，看着精通道德准则的尤迪什提拉。

['kjʊəriəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
curious to hear what he would say .
好奇的 到 听到 什么 他 会 说 .

很好奇他会怎么说。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [bɪ'keɪm] ['kjʊəriəs][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['ɑːdʒunə] ,
And every one present in that assembly became curious to hear what Arjuna ,
和 每一个 一 展示 在 那 集会 成为 好奇的 到 听到 什么 阿朱那 ,

当时在场的每个人都好奇地想知道阿朱那会说什么。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː]['nevə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt] - ,
the son of Pandu never defeated in battle , and what Bhimasena ,
这 儿子 的 潘杜 绝不 战败 在 战斗 , 和 什么 - ,

般度之子从未战败，而毗摩塞那又如何呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [twɪnz] ['ɔːlsəʊ] [wʊd] [seɪ] .
and what the twins also would say .
和 什么 这 双胞胎 还 会 说 .

以及这对双胞胎还会说什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['bɪzi] [hʌm] [ɒv; əv] ['meni] ['vɒɪsɪz] [bɪ'keɪm] [stɪl] , - ,
And when that busy hum of many voices became still , Bhimasena ,
和 什么时候 那 忙碌的 哼 的 许多 声音 成为 仍然 , - ,

当那嘈杂的人声渐渐安静下来时，比马塞纳

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] - [fɔːmd] [ɑːmz] [smɪəd] [wɪð] - [speɪk] [ðiːz]
waving his strong and well - formed arms smeared with sandalpaste spake these
挥手 他的 强的 和 出色地 - 形成 武器 涂抹 和 - 说 这些
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

他挥舞着涂满檀香膏的强壮健硕的双臂，说道：

— - [ɪf] [ðɪs] [haɪ] - [s'əʊld] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [huː] [ɪz]['aʊə(r)] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , [hæd; həd]
— ' If this high - souled king Yudhishthira the just , who is our eldest brother , had
— - 如果 这 高的 - 有灵魂的 国王 尤迪什提拉 这 只是 , WHO 是 我们的 长子 兄弟 , 有
[nɒt] [biːn] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,
not been our lord ,
不是 到过 我们的 主 ,

“如果这位品德高尚、公正无私的国王尤迪什提拉，我们的大哥，不是我们的君主，

[wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [fə'givn] [ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ([fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs]) .
we would never have forgiven the Kuru race (for all this) .
我们 会 绝不 有 已原谅 这 库鲁 种族 (为了 全部 这) .

我们永远不会原谅库鲁族（为此所做的一切）。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ə'setɪk] ['merɪts] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]['aʊə(r)]
He is the lord of all our religious and ascetic merits , the lord of even our
他 是 这 主 的 全部 我们的 宗教 和 苦行僧 优点 , 这 主 的 甚至 我们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

他是我们所有宗教和苦行功德的主宰，甚至是我们生命的主宰。

[ɪf] [hiː; hi] [rəgɑːrdɪθ] [hɪm'self] [æz; əz] [wʌn] , [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [wʌn] .
If he regardeth himself as won , we too have all been won .
如果 他 考虑 他自己 作为 韩元 , 我们 也 有 全部 到过 韩元 .

如果他认为自己已经获胜，那么我们也都已经获胜了。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ,
If this were not so ,
如果 这 是 不是 所以 ,

如果不是这样的话，

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'mʌŋst] ['kriːtʃəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd]['mɔːt(ə)l] ,
who is there amongst creatures touching the earth with their feet and mortal ,
WHO 是 那里 在 生物 接触 这 地球 和 他们的 脚 和 凡人 ,

凡有血有肉、脚踏实地的生物中，谁是至高无上的？

[ðæt] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ðəʊz] [lɒks] [ɒv; əv]
that would escape from me with his life after having touched those locks of
那 会 逃脱 从 我 和 他的 生活 后 拥有 感动 那些 锁 的
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - ?
the princess of Panchala ?
这 公主 的 - ?

他竟然会触碰潘查拉公主的秀发后，就带着性命从我手中逃脱？

[bɪ'həʊld] [ðiːz] ['maɪti] , [wel] - [fɔːmd] [ɑːmz] [ɒv; əv] [maɪn] , ['iːv(ə)n] [laɪk] ['meɪsɪz] [ɒv; əv]['aɪən] .
Behold these mighty , well - formed arms of mine , even like maces of iron .
看哪 这些 强大的 , 出色地 - 形成 武器 的 矿 , 甚至 喜欢 权杖 的 铁 .

看哪，我这强壮有力的手臂，如同铁锤一般。

['hævɪŋ] [wʌns] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪz] [ɪn'keɪpəbl]
Having once come within them , even he of a hundred sacrifices is incapable
拥有 一次 来 之内 他们 , 甚至 他 的 一个 百 牺牲 是 无法
[ɒv; əv] [i'fekt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] .
of effecting an escape .
的 产生影响 一个 逃脱 .

一旦进入其中，即使是献祭百人者也无法逃脱。

[baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['revərəns] [ðæt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['eldɪst]
Bound by the ties of virtue and the reverence that is due to our eldest
边界 经过 这 领带 的 美德 和 这 尊敬 那 是 到期的 到 我们的 长子
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

因着美德的纽带和对兄长应有的尊敬，

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] [baɪ]['ɑːdʒunə][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]
and repeatedly urged by Arjuna to remain silent , I am not doing anything
和 反复 敦促 经过 阿朱那 到 保持 沉默的 , 我 是 不是 正在做 任何事物
['terəb(ə)l] .
terrible .
糟糕的 .

在阿朱那的多次劝说下，我保持沉默，但我并没有做任何可怕的事情。

[ɪf] [haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [wʌns] [kə'mɑːnd] [baɪ] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
If however , I am once commanded by king Yudhishthira the just ,
如果 然而 , 我 是 一次 命令 经过 国王 尤迪什提拉 这 只是 ,

然而，如果我奉公正的国王尤迪什提拉之命，

[ai] [wʊd] [sleɪ] [ðiːz] ['retʃɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['meɪkɪŋ] [slæps][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
I would slay these wretched sons of Dhritarashtra , making slaps do the work of
我 会 杀戮 这些 可怜 儿子们 的 持国 , 制作 掌掴 做 这 工作 的
[sɔːrdz] ,
swords ,
剑 ,

我要杀死这些可恶的持国之子，用耳光代替刀剑。

[laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] .
like a lion slaying a number of little animals .
喜欢 一个 狮子 杀戮 一个 数字 的 小的 动物 .

就像狮子捕杀许多小动物一样。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] ['biːʃmə]
” Vaisampayana continued , — “ Unto Bhima who had spoken these words Bhishma
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 到 毗摩 WHO 有 说 这些 字 毗湿摩
[ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['vɪdjuːrə] [sed] ,
and Drona and Vidura said ,
和 德罗纳 和 维杜拉 说 ,

毗耶娑继续说道：“毗摩对说了这些话的毗摩、德罗那和维杜罗说道：

- [fɔː'beə(r)] , [əʊ] ['biːmə] .
' Forbear , O Bhima .
- 忍耐 , 哦 毗摩 .

“忍耐吧，比玛。”

['evriθɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðiː] . -
Everything is possible with thee . '
一切 是 可能的 和 你 . -

有了你，一切皆有可能。

″	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'ɛks]
″	**SECTION**	**LXX**
″	部分	七十士译本

第七十节

“	['kɑːrnə]	[sed]	,	—	-	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[p'ɜːsənz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	,	[θriː]	,	[vɪz]	.	,	['biːʃmə]	,	['vɪdjuːrə]	,
“	**Karna**	**said**	**,**	**—**	**'**	**Of**	**all**	**the**	**persons**	**in**	**the**	**assembly**	**,**	**three**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**Bhishma**	**,**	**Vidura**	**,**
“	卡尔纳	说	,	—	-	的	全部	这	人	在	这	集会	,	三	,	即	.	,	毗湿摩	,	维杜拉	,

迦尔纳说道：“在场的所有人中，有三个人，分别是毗湿摩、维杜罗、

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪ'septə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	(	['droʊnə]	)	[ə'pɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌɪndɪ'pendənt]	;
and	**the**	**preceptor**	**of**	**the**	**Kurus**	**(**	**Drona**	**)**	**appear**	**to**	**be**	**independent**	**;**
和	这	导师	的	这	库鲁斯	（	德罗纳	）	出现	到	是	独立的	；

库鲁斯（Drona）的导师似乎是独立的；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['mɑːstə(r)]	[æz; əz]	['wɪkɪd]	,	['ɔːlweɪz]	['senʃə(r)]	[hɪm]	,
for	**they**	**always**	**speak**	**of**	**their**	**master**	**as**	**wicked**	**,**	**always**	**censure**	**him**	**,**
为了	他们	总是	说话	的	他们的	掌握	作为	邪恶	,	总是	谴责	他	,

因为他们总是说他们的主人是邪恶的，总是谴责他。

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[wɪʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[prɒ'sperəti]	.
and	**never**	**wish**	**for**	**his**	**prosperity**	**.**
和	绝不	希望	为了	他的	繁荣	.

永远不要奢望他的成功。

[əʊ]	['eksələnt]	[wʌn]	,	[ðə; ði]	[sleɪv]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	[dɪ'pendənt]	.
O	**excellent**	**one**	**,**	**the**	**slave**	**,**	**the**	**son**	**,**	**and**	**the**	**wife**	**are**	**always**	**dependent**	**.**
哦	出色的	一	,	这	奴隶	,	这	儿子	,	和	这	妻子	是	总是	依赖	.

哦，伟大的人啊，奴隶、儿子和妻子总是依附于人的。

[ðeɪ]	['kænɒt]	[ɜːn]	[welθ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt'evə(r)]	[ðeɪ]	[ɜːn]	[bɪ'lɔːŋɛθ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['mɑːstə(r)]	.
They	**cannot**	**earn**	**wealth**	**,**	**for**	**whatever**	**they**	**earn**	**belongeth**	**to**	**their**	**master**	**.**
他们	不能	赚	财富	,	为了	任何	他们	赚	属于	到	他们的	掌握	.

他们无法创造财富，因为他们所创造的一切都属于他们的主人。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[pə'zesɪŋ]	['eniθɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ə'kaʊnt]	.
Thou	**art**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**slave**	**incapable**	**of**	**possessing**	**anything**	**on**	**his**	**own**	**account**	**:**
你	艺术	这	妻子	的	一个	奴隶	无法	的	拥有	任何事物	在	他的	自己的	帐户	.

你是奴隶的妻子，而你的丈夫没有任何能力靠自己拥有任何东西。

[rɪ'peə(r)]	[naʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	[ə'pɑːtmənts]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[sɜːv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['relətɪvz]	.
Repair	**now**	**to**	**the**	**inner**	**apartments**	**of**	**king**	**Dhritarashtra**	**and**	**serve**	**the**	**king's**	**relatives**	**.**
维修	现在	到	这	内	公寓	的	国王	持国	和	服务	这	国王的	亲属	.

现在前往国王持国（Dhritarashtra）的内室，服侍国王的亲属。

[wiː; wi]	[də'rekt]	[ðæt]	[ðæt]	[ɪz]	[naʊ]	[ðaɪ]	['prɒpə(r)]	['bɪznəs]	.
We	**direct**	**that**	**that**	**is**	**now**	**thy**	**proper**	**business**	**.**
我们	直接的	那	那	是	现在	你的	恰当的	商业	.

我们指示，这现在是你该处理的事情。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˌprɪn'ses]	,
And	**,**	**O**	**princess**	**,**
和	,	哦	公主	,

哦，公主殿下

[ɔːl]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈprɪθə]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	[ðaɪ]	[ˈmɑːstəz]	.
all	**the**	**sons**	**of**	**Dhritarashtra**	**and**	**not**	**the**	**sons**	**of**	**Pritha**	**are**	**now**	**thy**	**masters**	**.**
全部	这	儿子们	的	持国	和	不是	这	儿子们	的	普里塔	是	现在	你的	大师	.

现在你的主人是持国的所有儿子，而不是普里塔的儿子。

[əʊ]	[ˈhænsəm]	[wʌn]	,	[sɪˈlekt]	[ðaʊ]	[əˈnʌðə(r)]	[ˈhʌzbənd]	[naʊ]	,
O	**handsome**	**one**	**,**	**select**	**thou**	**another**	**husband**	**now**	**,**
哦	英俊的	一	,	选择	你	其他	丈夫	现在	,

美丽的姑娘，你现在要另择夫婿了。

—	[wʌn]	[huː]	[wɪl]	[nɒt]	[meɪk]	[ðiː]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	[baɪ]	[ˈɡæmblɪŋ]	.
—	**one**	**who**	**will**	**not**	**make**	**thee**	**a**	**slave**	**by**	**gambling**	**.**
—	一	WHO	将要	不是	制作	你	一个	奴隶	经过	赌博	.

—不会让你因赌博而沦为奴隶的人。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[wel]	-	[nəʊn]	[ðæt]	[ˈwɪmɪn]	,	[ɪˈspeʃəli]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[sleɪvz]	,
It	**is**	**well**	**-**	**known**	**that**	**women**	**,**	**especially**	**that**	**are**	**slaves**	**,**
它	是	出色地	-	已知	那	女性	,	尤其	那	是	奴隶	,

众所周知，妇女，尤其是奴隶妇女，

[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ˈsenʃərəb(ə)l]	[ɪf]	[ðeɪ]	[prəˈsiːd]	[wɪð]	[ˈfriːdəm]	[ɪn]	[ɪˈlektɪŋ]	[ˈhʌzbəndz]	.
are	**not**	**censurable**	**if**	**they**	**proceed**	**with**	**freedom**	**in**	**electing**	**husbands**	**.**
是	不是	应受谴责的	如果	他们	继续	和	自由	在	选举	丈夫们	.

如果她们在选择丈夫时享有自由，就不应该受到谴责。

[ˈðeəfɔː(r)]	[let]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	[dʌn]	[baɪ]	[ðiː]	.
Therefore	**let**	**it**	**be**	**done**	**by**	**thee**	**.**
所以	让	它	是	完毕	经过	你	.

所以，就让这事由你去做吧。

[ˈnɑːkʊlə]	[hæθ]	[biːn]	[wʌn]	,	[æz; əz]	[ˈɔːlsəʊ]	-	,	[ænd; ənd]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ˈɔːlsəʊ]	,	[ænd; ənd]
Nakula	**hath**	**been**	**won**	**,**	**as**	**also**	**Bhimasena**	**,**	**and**	**Yudhishthira**	**also**	**,**	**and**
纳库拉	有	到过	韩元	,	作为	还	-	,	和	尤迪什提拉	还	,	和

[ˌsɑːdəˈdeɪvə]	,	[ænd; ənd]	[ˈɑːdʒunə]	.
Sahadeva	**,**	**and**	**Arjuna**	**.**
萨哈德瓦	,	和	阿朱那	.

纳库拉（Nakula）、比马塞纳（Bhimasena）、尤帝士提拉（Yudhishthira）、萨哈戴瓦（Sahadeva）和阿尔诸那（Arjuna）都被赢得了。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	-	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[naʊ]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	.
And	**,**	**O**	**Yajnaseni**	**,**	**thou**	**art**	**now**	**a**	**slave**	**.**
和	,	哦	-	,	你	艺术	现在	一个	奴隶	.

哦，雅吉纳塞尼，你现在是奴隶了。

[ðaɪ]	[ˈhʌzbəndz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[sleɪvz]	[ˈkænɒt]	[kənˈtɪnjuː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðaɪ]	[lɔːdz]	[ˈeni]	[lɒŋɡə(r)]	.
Thy	**husbands**	**that**	**are**	**slaves**	**cannot**	**continue**	**to**	**be**	**thy**	**lords**	**any**	**longer**	**.**
你的	丈夫们	那	是	奴隶	不能	继续	到	是	你的	领主们	任何	更长	.

你的丈夫既然是奴隶，就不能再做你的主人了。

[əˈlæs]	,	[dʌθ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈprɪθə]	[rɪˈɡɑːdz]	[laɪf]	,
Alas	**,**	**doth**	**not**	**the**	**son**	**of**	**Pritha**	**regards**	**life**	**,**
唉	,	确实	不是	这	儿子	的	普里塔	问候	生活	,

唉，普里塔之子竟不珍惜生命！

['praʊəs] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [æz; əz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔfɝɛθ] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

prowess and manhood as of no use that he offereth this daughter of

能力 和 男子气概 作为 的 不 使用 那 他 献上 这 女儿 的

- ,

Drupada ,

- ,

他竟以自己的英勇和男子气概为代价，将这位德鲁帕达的女儿献祭。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ə'sembli] , [æz; əz][ə; eɪ] [steɪk] [æt; ət]

the king of Panchala , in the presence of all this assembly , as a stake at

这 国王 的 - , 在 这 在场 的 全部 这 集会 , 作为 一个 赌注 在

[daɪs] ? -

dice ? '

骰子 ? -

潘查拉国王，当着在场所有人的面，竟将自己当作掷骰子的赌注?

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['rɒθfl] ['biːmə] [briːðd] [hɑːd] ,

” Vaisampayana continued , — “ Hearing these words , the wrathful Bhima breathed hard ,

” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 听力 这些 字 , 这 愤怒的 毗摩 呼吸 难的 ,

[ə; eɪ] ['veri] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wəʊ] .

a very picture of woe .

一个 非常 图片 的 悲哀 .

毗耶娑继续说道：“听到这些话，愤怒的毗摩喘着粗气，一副悲痛欲绝的样子。”

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][taɪ][ɒv; əv] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd]['djuːti] ,

Obedient to the king and bound by the tie of virtue and duty ,

听话 到 这 国王 和 边界 经过 这 领带 的 美德 和 责任 ,

服从国王，恪守美德与职责，

['bɜːnɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'fleɪmd] [baɪ]['æŋgə(r)] , [hiː; hi] [sed] , — - [əʊ] [kɪŋ] ,

burning everything with his eyes inflamed by anger , he said , — ' O king ,

燃烧 一切 和 他的 眼睛 发炎的 经过 愤怒 , 他 说 , — - 哦 国王 ,

他怒火中烧，双眼燃烧着一切，说道：“哦，国王，

[ai] ['kænɒt] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtə] ,

I cannot be angry at these words of this son of a Suta ,

我 不能 是 生气的 在 这些 字 的 这 儿子 的 一个 苏塔 ,

我无法对这个苏塔之子的这些话感到愤怒。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['truːli] ['entəd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] .

for we have truly entered the state of servitude .

为了 我们 有 真的 进入 这 状态 的 奴役 .

因为我们已经真正进入了奴役的状态。

[bʌt; bət][əʊ] [kɪŋ] , [kʊd; kəd]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hæv; həv] [sed] [səʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,

But O king , could our enemies have said so unto me ,

但 哦 国王 , 可以 我们的 敌人 有 说 所以 到 我 ,

但是，我的国王啊，我们的敌人怎能这样对我说话呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [hædst] [nɒt] [pleɪd] ['steɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] ? -

it thou hadst not played staking this princess ? '

它 你 哈斯特 不是 玩 质押 这 公主 ? -

你难道没有拿这位公主做赌注吗?

” [kən'tɪnjuːd] ,

” Vaisampayana continued ,

” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

毗耶娑继续说道：

— “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ə'drest] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [huː]
— “ Hearing these words of Bhimasena king Duryodhana addressed Yudhishthira who
— “ 听力 这些 字 的 - 国王 杜尤达纳 已解决 尤迪什提拉 WHO
[wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
was silent and deprived of his senses ,
曾是 沉默的 和 被剥夺的 的 他的 感官 ,

——“听到毗摩塞那的这些话，国王杜尤达纳对沉默不语、神志不清的尤迪什提拉说道：

['seɪɪŋ] , — - [əʊ] [kɪŋ] , [bəuθ] ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ['ɔːlsəʊ] , [ɑː(r); ə(r)]
saying , — ' O king , both Bhima and Arjuna , and the twins also , are
说 , — - 哦 国王 , 两个都 毗摩 和 阿朱那 , 和 这 双胞胎 还 , 是
['ʌndə(r)] [ðaɪ] [sweɪ] .
under thy sway .
在下面 你的 摇摆 .

他说：“国王啊，毗摩、阿周那，还有双胞胎兄弟，都在你的统治之下。”

['ɑːnsə(r)] [ðaʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ([ðæt] [hæθ] [biːn] [ɑːskt] [baɪ][draʊ'pɑːdiː]) .
Answer thou the question (that hath been asked by Draupadi) .
回答 你 这 问题 (那 有 到过 问 经过 德罗波蒂) .

回答德罗波蒂提出的问题。

[seɪ] , ['weðə(r)] [ðaʊ] [rəgɑːrdəst] ['krɪʃnə] [æz; əz] [ʌn'wʌn] .
Say , whether thou regardest Krishna as unwon .
说 , 无论 你 致 克里希那 作为 未获胜 .

请问，你是否认为克里希那尚未被征服？

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ˌdjʊri'oʊdənə] .
' And having spoken thus unto the son of Kunti , Duryodhana .
- 和 拥有 说 因此 到 这 儿子 的 昆蒂 , 杜尤达纳 .

“他对昆蒂之子杜尤达纳说了这样一番话。”

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːdə] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] ['biːmə] ,
desirous of encouraging the son of Radha and insulting Bhima ,
渴望 的 鼓励 这 儿子 的 拉达 和 侮辱 毗摩 ,

既想鼓励拉达之子，又想羞辱毗摩，

['kwɪkli] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [left] [θaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ə; eɪ]
quickly uncovered his left thigh that was like unto the stem of a
迅速地 裸露 他的 左边 大腿 那 曾是 喜欢 到 这 干 的 一个
['plæntɪn; 'plænteɪn] [triː] [ɔː(r)][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [greis] [wɪð]
plantain tree or the trunk of an elephant and which was graced with
芭蕉 树 或者 这 树干 的 一个 大象 和 哪个 曾是 恩赐 和
['evri] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] [ænd; ənd] [in'dju:] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,
every auspicious sign and endued with the strength of thunder ,
每一个 吉祥 符号 和 赋予 和 这 力量 的 雷 ,

他迅速露出左大腿，那大腿如同香蕉树的茎干或大象的躯干一般，布满了各种吉祥的征兆，并蕴含着雷霆般的力量。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][draʊ'pɑːdiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [saɪt] .
and showed it to Draupadi in her very sight .
和 显示 它 到 德罗波蒂 在 她 非常 视线 .

并当着德罗波蒂的面展示了给她看。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] , - [ɪk'spændɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [aɪz] ,
And beholding this , Bhimasena expanding his red eyes ,
和 凝视 这 , - 扩展 他的 红色的 眼睛 ,

目睹此景，毗摩塞那睁大了猩红的双眼。

[sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [kɪŋz] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ˈpɪəsɪŋ]
said unto Duryodhana in the midst of all those kings and as if piercing
说 到 杜尤达纳 在 这 中间 的 全部 那些 国王 和 作为 如果 冲孔
[ðem; ðəm] ([wɪð] [hɪz; ɪz] [dɑːt] - [laɪk] [wɜːdz]) ,
them (with his dart - like words) ,
他们 (和 他的 镖 - 喜欢 字) ,

他对杜尤达纳在众王之中说道，仿佛用他那如飞镖般的话语刺穿了他们：

— - [let] [nɒt] - [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒənz] , [əbˈteɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,
— ' Let not Vrikodara attain to the regions , obtained by his ancestors ,
— - 让 不是 - 达到 到 这 地区 , 获得 经过 他的 祖先 ,

——“愿弗里科达拉不得染指其祖先所获得的疆域，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [breɪk] [ðæt] [θaɪ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɒnflɪkt] .
if he doth not break that thigh of thine in the great conflict .
如果 他 确实 不是 休息 那 大腿 的 你的 在 这 伟大的 冲突 .

如果他没有在大战中打断你的大腿。

[ænd; ənd] [ˈspɑːkl] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [iˈmɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈɔːɡən] [ɒv; əv] [sens]
And sparkles of fire began to be emitted from every organ of sense
和 闪光 的 火 开始 到 是 发射 从 每一个 器官 的 感觉
[ɒv; əv] [ˈbiːmə] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] ,
of Bhima filled with wrath ,
的 毗摩 已填 和 愤怒 ,

怒火中烧的毗摩，全身每一个感官都开始迸发出火花。

[laɪk] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈevri] [kræk] [ænd; ənd] [ˈɒrɪfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ]
like those that come out of every crack and orifice in the body of a blazing
喜欢 那些 那 来 出去 的 每一个 裂缝 和 孔 在 这 身体 的 一个 炽烈
[triː] .
tree .
树 .

就像那些从燃烧的树木的各个缝隙和孔洞里冒出来的火苗一样。

[ˈvɪdjuːrə] [ðen] , [əˈdresɪŋ] [ˈevribɒdi] , [sed] , — - [jiː; ji] [kɪŋz] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Vidura then , addressing everybody , said , — ' Ye kings of Pratipa's race ,
维杜拉 然后 , 解决 大家 , 说 , — - 叶 国王 的 - 种族 ,

维杜罗随后对众人说道：“普拉提帕族的诸王啊，

[bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [əˈraɪzɪθ] [frɒm; frəm] - .
behold the great danger that ariseth from Bhimasena .
看哪 这 伟大的 危险 那 出现 从 - .

看看毗摩塞那带来的巨大危险吧。

[nəʊ] [jiː; ji][fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɡreɪt] [kəˈlæməti] [ðæt] [ˈθretnz] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk] [ðə; ði]
Know ye for certain that this great calamity that threatens to overtake the
知道 是的 为了 肯定 那 这 伟大的 灾害 那 威胁 到 超过 这
- [hæθ] [biːn] [sent] [baɪ] [ˈdestəni] [ɪtˈself] .
Bharatas hath been sent by Destiny itself .
- 有 到过 发送 经过 命运 本身 .

你们当确知，即将降临婆罗多族的这场巨大灾难，乃是命运所降下的征兆。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæv; həv] , [ɪnˈdiːd] , [ˈɡæmbl] [disriˈɡɑːd] [ˈevri] [ˈprɒpə(r)]
The sons of Dhritarashtra have , indeed , gambled disregarding every proper
这 儿子们 的 持国 有 , 的确 , 赌博 不予理会 每一个 恰当的
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

持国之子们确实不顾一切正当理由，孤注一掷。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['leɪdi] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld]) .
They are even now disputing in this assembly about a lady (of the royal household) .
他们 是 甚至 现在 争议 在 这 集会 关于 一个 女士 (的 这 皇家 家庭) .

他们现在还在集会上争论一位（王室）女士的事情。

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
The prosperity of our kingdom is at an end .
这 繁荣 的 我们的 王国 是 在 一个 结尾 .

我们王国的繁荣已经结束了。

[ə'læs] , [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sɪnfl] [ˌkɒnsəl'teɪʃənz] .
Alas , the Kauravas are even now engaged in sinful consultations .
唉 , 这 俱卢族 是 甚至 现在 已订婚的 在 罪恶的 咨询 .

唉，俱卢族人至今仍在进行罪恶的商议。

[jiː; ji] [kɑː'rɑːvəs] , [teɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ðɪs] [haɪ] ['priːsept] [ðæt] [ai][dɪ'kleə(r)] .
Ye Kauravas , take to your heart this high precept that I declare .
叶 俱卢族 , 拿 到 你的 心 这 高的 戒律 那 我 宣布 .

俱卢族啊，请将我所宣告的这条崇高准则铭记于心。

[ɪf] ['vɜːtʃuː] [ɪz] ['pɜːsikjuːtid] , [ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] [bɪ'kʌmɪθ] [pə'luːtɪd] .
If virtue is persecuted , the whole assembly becometh polluted .
如果 美德 是 受迫害 , 这 所有的 集会 变成 受污染的 .

如果美德遭到迫害，整个社会都会受到玷污。

[ɪf] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hæd; həd] [steɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [wʌn] ,
If Yudhishthira had staked her before he was himself won ,
如果 尤迪什提拉 有 已抵押 她 前 他 曾是 他自己 韩元 ,

如果尤迪什提拉在自己战败之前就把她当作赌注，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] .
he would certainly have been regarded as her master .
他 会 当然 有 到过 认为 作为 她 掌握 .

他肯定会被视为她的主人。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果，

[haʊ'evə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['eni] [welθ] ,
however a person staketh anything at a time when he himself is incapable of holding any wealth ,
然而 一个 人 桩 任何事物 在 一个 时间 什么时候 他 他自己 是 无法 的 保持 任何 财富 ,

然而，如果一个人在自己没有能力持有任何财富的时候进行抵押，那他岂不是自取灭亡?

[tuː; tə][wɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [laɪk] [əb'teɪnɪŋ] [welθ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
to win it is very like obtaining wealth in a dream .
到 赢 它 是 非常 喜欢 获得 财富 在 一个 梦 .

赢得它就像梦中得到财富一样。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['gæn'dɑːrə] , [fɔːl] [jiː; ji] [nɒt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌn'daʊtɪd] [truːθ] . -
Listening to the words of the king of Gandhara , fall ye not off from this undoubted truth . '
聆听 到 这 字 的 这 国王 的 犍陀罗 , 落下 是的 不是 离开 从 这 毫无疑问 真相 . -

听从犍陀罗国王的教诲，切莫背离这毋庸置疑的真理。

“ [ˌdjʊriˈoʊdənə] , [ˈhɪərɪŋ] [ˈvɪdjuːrə] [ðʌs] [spiːk] , [sed] , — - [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əˈbaɪd][baɪ][ðə; ði]
“ Duryodhana , hearing Vidura thus speak , said , — ' I am willing to abide by the
“ 杜尤达纳 , 听力 维杜拉 因此 说话 , 说 , — - 我 是 愿意的 到 遵守 经过 这
[wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈbiːmə] ,
words of Bhima ,
字 的 毗摩 ,

“杜尤达纳听见维杜罗这样说，便说：‘我愿意遵守比玛的话，’

[ɒv; əv][ˈɑːdʒunə][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] .
of Arjuna and of the twins .
的 阿朱那 和 的 这 双胞胎 .

阿朱那和双胞胎的故事。

[let] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [ˈmɑːstə(r)] .
Let them say that Yudhishthira is not their master .
让 他们 说 那 尤迪什提拉 是 不是 他们的 掌握 .

让他们说尤迪什提拉不是他们的主人。

- [wɪl] [ðen] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] . ”
Yajnaseni will then be freed from her state of bondage . ”
- 将要 然后 是 自由 从 她 状态 的 束缚 . ”

届时，雅吉纳塞尼将摆脱奴役状态。

“ [ˈɑːdʒunə][æt; ət] [ðɪs] , [sed] , — “ [ðɪs] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst]
“ Arjuna at this , said , — “ This illustrious son of Kunti , king Yudhishthira the just
“ 阿朱那 在 这 , 说 , — “ 这 杰出 儿子 的 昆蒂 , 国王 尤迪什提拉 这 只是
,
,
,

阿周那听后说道：“这位昆蒂的杰出儿子，公正的尤帝什提拉王，

[wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pleɪ] .
was certainly our master before he began to play .
曾是 当然 我们的 掌握 前 他 开始 到 玩 .

在开始演奏之前，他无疑是我们的大师。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [lɒst] [hɪmˈself] , [let] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] [dʒʌdʒ] [huːz] [ˈmɑːstə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]
But having lost himself , let all the Kauravas judge whose master he could be
但 拥有 丢失的 他自己 , 让 全部 这 俱卢族 法官 谁 掌握 他 可以 是
[ˈɑːftə(r)] [ðæt] .
after that .
后 那 .

但他既然已经迷失了自我，那么就让所有俱卢族人来评判他之后会成为谁的主人吧。

” [kənˈtɪnjuːd] , — “ [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl][bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] [ˈlaʊdli] [ɪn][ðə; ði]
” Vaisampayana continued , — “ Just then , a jackal began to cry loudly in the
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 只是 然后 , 一个 豺狼 开始 到 哭 高声 在 这
[ˈhɒmə] - [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] - [ˈpæləs] .
homa - chamber of king Dhritarashtra's palace .
霍玛 - 房间 的 国王 - 宫殿 .

毗耶娑继续说道：“就在这时，国王持国宫殿的火祭厅里传来一只豺狼的嚎叫声。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [ðæt] [haul] [səʊ] , [ðə; ði] [ˈæsɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə]
And , O king , unto the jackal that howled so , the asses began to
和 , 哦 国王 , 到 这 豺狼 那 嚎叫 所以 , 这 亚斯 开始 到
[breɪ] [rɪˈspɒnsɪvli] .
bray responsively .
嘶叫 积极响应 .

哦，国王啊，当那只豺狼嚎叫时，驴子们也开始嘶鸣回应。

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] [bɝdz] ['ɔːlsəʊ] , [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [kraɪz] .
And terrible birds also , from all sides , began to answer with their cries .
和 糟糕的 鸟类 还 , 从 全部 侧面 , 开始 到 回答 和 他们的 哭泣 .

可怕的鸟儿也从四面八方飞来，发出凄厉的叫声回应。

[ænd; ənd]['vɪdjuːrə] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
And Vidura conversant with everything and the daughter of Suvala ,
和 维杜拉 熟人 和 一切 和 这 女儿 的 - ,

还有维杜拉，她精通一切，是苏瓦拉的女儿。

[bəuθ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [saʊndz] .
both understood the meaning of those terrible sounds .
两个都 理解 这 意义 的 那些 糟糕的 声音 .

他们都明白了那些可怕声音的含义。

[ænd; ənd] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['gaʊtəmə] ['laʊdli] [kraɪd] , — - !
And Bhishma and Drona and the learned Gautama loudly cried , — Swashti !
和 毗湿摩 和 德罗纳 和 这 学习 乔达摩 高声 哭 , — - !

毗湿摩、德罗那和博学的乔答摩大声喊道：“斯瓦什蒂！”

- ! [wʌn]
Swashti ! 1
- ! 1

斯瓦什蒂！ 1

[ðen] [gænd'hɑːriː][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['vɪdjuːrə] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] ['əʊmən] , [ˌreprɪ'zentɪd]
Then Gandhari and the learned Vidura beholding that frightful omen , represented
然后 甘陀利 和 这 学习 维杜拉 凝视 那 可怕 预兆 , 代表
['evriθɪŋ] , [ɪn] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
everything , in great affliction ,
一切 , 在 伟大的 痛苦 ,

随后，甘陀利和博学的维杜罗目睹了这可怕的预兆，悲痛万分，代表众人出席。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] .
unto the king .
到 这 国王 .

献给国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdrɪtərɑːʃtrə]) [ˌðeərə'pɒn] [sed] , —
And the king (Dhritarashtra) thereupon said , —
和 这 国王 (持国) 于是 说 , —

国王（Dhritarashtra）随即说道：

- [ðaʊ] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðaʊ] [retʃ] ,
' Thou wicked - minded Duryodhana , thou wretch ,
- 你 邪恶 - 有思想 杜尤达纳 , 你 可怜虫 ,

“你这心怀邪恶的杜尤达纳，你这可怜虫！”

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæθ] [ɔːl] ['redi] [ˌoʊvər'teɪkən] [ðiː] [wen] [ðaʊ] [ɪn'sʌlt] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs]
destruction hath all ready overtaken thee when thou insultest in language such as this
破坏 有 全部 准备好 被超越 你 什么时候 你 侮辱 在 语言 这样的 作为 这
[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
the wife of these bulls among the Kurus ,
这 妻子 的 这些 公牛 之中 这 库鲁斯 ,

当你用这样的言语侮辱俱卢族中这些公牛的妻子时，毁灭就已经降临到你身上了。

[ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] ['wedɪd] [waɪf] [draʊ'pɑːdiː] .
especially their wedded wife Draupadi .
尤其 他们的 已婚 妻子 德罗波蒂 .

尤其是他们的妻子德罗波蒂。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðəʊz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [waɪz] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [in'djuː] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] ,
And having spoken those words , the wise Dhritarashtra endued with knowledge ,
和 拥有 说 那些 字 , 这 明智的 持国 赋予 和 知识 ,

说完这些话，拥有智慧和知识的持国（Dhritarashtra）

[rɪ'flektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz]
reflecting with the aid of his wisdom and desirous of saving his relatives
反思 和 这 援助 的 他的 智慧 和 渴望 的 保存 他的 亲属
[ænd; ənd] [frendz] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
and friends from destruction ,
和 朋友们 从 破坏 ,

他凭借自己的智慧进行反思，并渴望拯救他的亲人和朋友免遭毁灭。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'səʊl] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
began to console Krishna , the princess of Panchala , and addressing her ,
开始 到 安慰 克里希那 , 这 公主 的 - , 和 解决 她 ,
[ðə; ði] ['mɒnək] [sed] ,
the monarch said ,
这 君主 说 ,

国王开始安慰般遮罗公主克里希纳，并对她说：

— - [ɑːsk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['eni] [buːn] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - , [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] , [tʃeɪst]
— ' Ask of me any boon , O princess of Panchala , that thou desirest , Chaste
— - 问 的 我 任何 恩惠 , 哦 公主 的 - , 那 你 最渴望 , 贞洁
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ,
and devoted to virtue ,
和 奉献 到 美德 ,

“——般遮罗公主啊，贞洁而崇尚美德的你，可以向我祈求任何你想要的恩惠。”

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] .
thou art the first of all my daughters - in - law .
你 艺术 这 第一的 的 全部 我的 女儿们 - 在 - 法律 .

你是我所有儿媳中最出色的一个。

“ [draʊ'pɑːdiː] [sed] , — - [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪl] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [buːn] ,
“ Draupadi said , — ' O bull of the Bharata race , if thou will grant me a boon ,
“ 德罗波蒂 说 , — - 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 如果 你 将要 授予 我 一个 恩惠 ,

德罗波蒂说道：“婆罗多族的公牛啊，如果你能赐予我一个恩惠，

[ai] [ɑːsk] [ðə; ði] ['hænsəm] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə] ['evri] ['djuːti] , [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri]
I ask the handsome Yudhishthira , obedient to every duty , be freed from slavery
我 问 这 英俊的 尤迪什提拉 , 听话 到 每一个 责任 , 是 自由 从 奴隶制
.
.
.

我请求英俊潇洒、恪尽职守的尤迪什提拉从奴隶身份中解脱出来。

[let] [nɒt] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [maɪ] [tʃaɪld] - [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ɒv; əv] [maɪnd]
Let not unthinking children call my child Prativindhya endued with great energy of mind
让 不是 不假思索 孩子们 称呼 我的 孩子 - 赋予 和 伟大的 活力 的 头脑
[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] .
as the son of a slave .
作为 这 儿子 的 一个 奴隶 .

不要让不明真相的孩子们称我的孩子普拉蒂文迪亚（Prativindhya）为奴隶之子，他拥有强大的精神力量。

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [prɪns] , [səʊ] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ,
Having been a prince , so superior to all men ,
拥有 到过 一个 王子 , 所以 优越的 到 全部 男人 ,

身为王子，凌驾于众人之上，

[ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [baɪ] [kɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['prɒpə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv]
and nurtured by kings it is not proper that he should be called the child of
和 培育 经过 国王 它 是 不是 恰当的 那 他 应该 是 称为 这 孩子 的
[ə; eɪ] [sleɪv] .
a slave .
一个 奴隶 .

他由国王抚养长大，不应该被称为奴隶之子。

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] , — - [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [æz; əz] [ðaʊ]
“ Dhritarashtra said unto her , — ' O auspicious one , let it be as thou
“ 持国 说 到 她 , — - 哦 吉祥 一 , 让 它 是 作为 你
['seɪɪst] .
sayest .
萨耶斯特 .

“持国对她说：‘吉祥的女子啊，就如你所愿吧。’

[əʊ] ['eksələnt] [wʌn] , [ɑːsk] [ðaʊ] [ə'nʌðə(r)] [buːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
O excellent one , ask thou another boon , for I will give it .
哦 出色的 一 , 问 你 其他 恩惠 , 为了 我 将要 给 它 .

伟大的人啊，你再许一个愿吧，我会满足你的。

[maɪ] [hɑːt] [ɪnklɪnɪθ] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['sekənd] [buːn] .
My heart inclineth to give thee a second boon .
我的 心 倾斜 到 给 你 一个 第二 恩惠 .

我衷心想再给你一个恩惠。

[ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [dɪ'zɜːv] ['əʊnli] [wʌn] [buːn] .
Thou dost not deserve only one boon .
你 朋友 不是 应得 仅有的 一 恩惠 .

你不配只得到一项恩惠。

“ [draʊ'pɑːdiː] [sed] , — - [ai] [ɑːsk] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] - [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði]
“ Draupadi said , — ' I ask , O king , that Bhimasena and Dhananjaya and the
“ 德罗波蒂 说 , — - 我 问 , 哦 国王 , 那 - 和 达纳贾亚 和 这
[twɪnz] ['ɔːlsəʊ] ,
twins also ,
双胞胎 还 ,

德罗波蒂说：“我请求，国王陛下，比玛塞纳、达纳贾亚和双胞胎兄弟也……”

[wɪð] [ðeə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] [bəʊz] , [friːd] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] , [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] ['lɪbəti] . -
with their cars and bows , freed from bondage , regain their liberty . '
和 他们的 汽车 和 弓 , 自由 从 束缚 , 恢复 他们的 自由 . -

他们带着汽车和弓箭，摆脱了奴役，重获自由。

- [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , — - [əʊ]['blesɪd; blest] ['dɔːtə(r)] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
' Dhritarashtra said , — ' O blessed daughter , let it be as thou desirest .
- 持国 说 , — - 哦 蒙福 女儿 , 让 它 是 作为 你 最渴望 .

持国说道：“哦，蒙福的女儿，就如你所愿吧。”

[ɑːsk] [ðaʊ] [ə; eɪ] [θɜːd] [buːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [biːn] [sə'fɪʃntli] ['ɒnəd] [wɪð] [tuː] [buːn]
Ask thou a third boon , for thou hast not been sufficiently honoured with two boons
问 你 一个 第三 恩惠 , 为了 你 哈斯特 不是 到过 足够 荣幸 和 二 恩惠
.
:
.

你再求第三个恩惠吧，因为两个恩惠还不足以表达你的荣幸。

['vɜːtʃuəs] [ɪn] [ðaɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['dɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] .
Virtuous in thy behaviour , thou art the foremost of all my daughters - in - law .
有德行的 在 你的 行为 , 你 艺术 这 首先 的 全部 我的 女儿们 - 在 - 法律 .

你品行端正，是我所有儿媳中最优秀的。

[draʊ'pɑːdiː] [sed] , — - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , ['kʌvətəsnəs] ['ɔːlweɪz] ['brɪŋɪθ]
Draupadi said , — ' O best of kings , O illustrious one , covetousness always bringeth
德罗波蒂 说 , — - 哦 最好的 的 国王 , 哦 杰出 一 , 贪婪 总是 带来
[ə'baʊt] [lɒs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
about loss of virtue .
关于 损失 的 美德 .

德罗波蒂说：“最伟大的国王啊，杰出的君王啊，贪婪总是会导致美德的丧失。”

[ai][duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [θɜːd] [buːn] .
I do not deserve a third boon .
我 做 不是 应得 一个 第三 恩惠 .

我不配得到第三份恩惠。

['ðeəfɔː(r)] [ai][deə(r)][nɒt][ɑːsk] ['eni] .
Therefore I dare not ask any .
所以 我 敢 不是 问 任何 .

因此我不敢问任何问题。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] [meɪ] [ɑːsk][wʌn] [buːn] ;
O king of kings , it hath been said that a Vaisya may ask one boon ;
哦 国王 的 国王 , 它 有 到过 说 那 一个 吠舍 可能 问 一 恩惠 ;

万王之王啊，据说吠舍种姓的人可以祈求一个恩惠；

[ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ['leɪdi] , [tuː] [buːn] ; [ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [meɪl] , [θriː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ə; eɪ]
a Kshatriya lady , two boons ; a Kshatriya male , three , and a Brahmana , a
一个 刹帝利 女士 , 二 恩惠 ; 一个 刹帝利 男性 , 三 , 和 一个 婆罗门 , 一个
['hʌndrəd] .
hundred .
百 .

刹帝利女子可得两恩；刹帝利男子可得三恩；婆罗门可得一百恩。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðiːz] [maɪ] ['hʌzbəndz] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['retʃɪd] [steɪt] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] ,
O king , these my husbands freed from the wretched state of bondage ,
哦 国王 , 这些 我的 丈夫们 自由 从 这 可怜 状态 的 束缚 ,

哦，国王啊，我的这些丈夫们从悲惨的奴役状态中解救出来了，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [prɒ'sperəti] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['vɜːtʃuəs] [ækts] ! -
will be able to achieve prosperity by their own virtuous acts ! '
将要 是 有能力的 到 达到 繁荣 经过 他们的 自己的 有德行的 行为 ! -

他们将能够凭借自身的德行获得繁荣！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
” SECTION LXXI
” 部分 六十一

第七十一章

“ ['kɑːrnə] [sed] , — - [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ([æz; əz] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv]
“ Karna said , — ' We have never heard of such an act (as this one of
“ 卡尔纳 说 , — - 我们 有 绝不 听到 的 这样的 一个 行为 (作为 这 一 的
[draʊ'pɑːdiː]) ,
Draupadi) ,
德罗波蒂) ,

迦尔纳说：“我们从未听说过德罗波蒂做出这样的事。”

[pə'fɔːmd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['nəʊtɪd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bjuːti] .
performed by any of the women noted in this world for their beauty .
执行 经过 任何 的 这 女性 著名的 在 这 世界 为了 他们的 美丽 .

由世界上任何一位以美貌闻名的女性表演。

[wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][bəʊθ]['pɑːnduː][ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [rɒθ] ,
When the sons of both Pandu and Dhritarashtra were excited with wrath ,
什么时候 这 儿子们 的 两个都 潘杜 和 持国 是 兴奋的 和 愤怒 ,

当般度和持国的儿子们怒火中烧时，

[ðɪs] [draʊ'pɑːdiː] [bɪ'keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][æz; əz][ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .
this Draupadi became unto the sons of Pandu as their salvation .
这 德罗波蒂 成为 到 这 儿子们 的 潘杜 作为 他们的 救恩 .

这位德罗波蒂成为了般度之子的救赎。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - ,
Indeed the princess of Panchala ,
的确 这 公主 的 - ,

确实是般遮罗国的公主，

[bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bəʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
becoming as a boat unto the sons of Pandu who were sinking in a
成为 作为 一个 船 到 这 儿子们 的 潘杜 WHO 是 下沉 在 一个
[bəut] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
boatless ocean of distress ,
无船 海洋 的 痛苦 ,

如同救生艇一般，帮助在无舟难行的苦海中沉沦的般度之子们渡过难关。

[hæθ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . -
hath brought them in safety to the shore . '
有 带来 他们 在 安全 到 这 支撑 . -

已将他们安全带到岸边。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['kɑːrnə][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
” Vaisampayana continued , — “ Hearing these words of Karna in the midst of the
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 听力 这些 字 的 卡尔纳 在 这 中间 的 这
[kʊ'ruːʃ] , — [vɪz] . ,
Kurus , — viz . ,
库鲁斯 , — 即 . ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“在俱卢族人中间听到迦尔纳的这些话，即：

[ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [baɪ][ðeə(r)] [waɪf] ,
that the sons of Pandu were saved by their wife ,
那 这 儿子们 的 潘杜 是 已保存 经过 他们的 妻子 ,

般度之子们被他们的妻子所救。

— [ðə; ði] ['æŋgri] - [ɪn] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [sed] (['ʌntə; 'ʌntu] ['ɑːdʒunə]) , — - [əʊ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
— the angry Bhimasena in great affliction said (unto Arjuna) , — ' O Dhananjaya ,
— 这 生气的 - 在 伟大的 痛苦 说 (到 阿朱那) , — - 哦 达纳贾亚 ,

——愤怒的比马塞纳（Bhimasena）在极大的痛苦中（对阿尔诸那）说道，——“啊，达南佳亚（Dhananjaya），

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [baɪ] [dɪvɑːlə] [θriː] [laɪts] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['evri] ['pɜːs(ə)n] , [vɪz] . , ['ɒfsprɪŋ] , [ækts]
it hath been said by Devala three lights reside in every person , viz . , offspring , acts
它 有 到过 说 经过 德瓦拉 三 灯 居住 在 每一个 人 , 即 . , 后代 , 行为
[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,
and learning ,
和 学习 ,

德瓦拉曾说过，每个人身上都蕴藏着三种光芒，即后代、行为和学识。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ðiːz] [θriː] [hæθ] [sprʌŋ] [kri'eɪʃ(ə)n] .
for from these three hath sprung creation .
为了 从 这些 三 有 弹簧 创建 .

因为万物皆由这三者而生。

[wen] [laɪf] [bɪ'kʌmɪθ] [ɪk'stɪŋkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'kʌmɪθ] [ɪm'pjʊə(r)][ænd; ənd][ɪz][kɑːst] [ɒf] [baɪ]
When life becometh extinct and the body becometh impure and is cast off by
什么时候 生活 变成 灭绝 和 这 身体 变成 不纯 和 是 投掷 离开 经过
['relətɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

当生命终结，身体变得污秽，被亲人抛弃时，

[ðiːz] [θriː] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːs(ə)n] .
these three become of service to every person .
这些 三 变得 的 服务 到 每一个 人 .

这三者对每个人都有用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌjuː 'es] [hæθ] [biːn] [dɪmd] [baɪ] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['aʊə(r)]
But the light that is in us hath been dimmed by this act of insult to our
但 这 光 那 是 在 我们 有 到过 调暗 经过 这 行为 的 侮辱 到 我们的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

但是，这种侮辱我们妻子的行为，使我们心中的光芒黯淡了。

[haʊ] , [əʊ]['ɑːdʒunə] , [kæn; kən][ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'sʌlt] [waɪf] [ɒv; əv]['aʊəz] [pruːv]
How , O Arjuna , can a son born from this insulted wife of ours prove
如何 , 哦 阿朱那 , 能 一个 儿子 出生 从 这 受辱 妻子 的 我们的 证明
['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
serviceable to us ?
可用 到 我们 ?

阿周那啊，我们这位受辱的妻子所生的儿子，怎能对我们有用呢?

“ ['ɑːdʒunə] [rɪ'plaɪd] , — - [suː'pɪəriə(r)] ['pɜːsənz] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
“ Arjuna replied , — ' Superior persons , O Bharata ,
“ 阿朱那 回复 , — - 优越的 人 , 哦 婆罗多 ,

阿周那回答说：“婆罗多啊，尊贵之人，

['nevə(r)] [preɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːʃ] [wɜːdz] [ðæt] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['ʌtə] [baɪ][ɪn'fɪəriə(r)] [men] .
never prate about the harsh words that may or may not be uttered by inferior men .
绝不 喋喋不休 关于 这 残酷的 字 那 可能 或者 可能 不是 是 说出 经过 下 男人 .

不要对那些能力不如你的人可能会说或不会说的难听的话妄加评论。

['pɜːsənz] [ðæt] [hæv; həv] [ɜːnd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Persons that have earned respect for themselves , even if they are able to
人 那 有 获得 尊重 为了 他们自己 , 甚至 如果 他们 是 有能力的 到
[rɪ'tælieɪt] ,
retaliate ,
报复 ,

那些赢得了自己尊重的人，即使他们有能力进行报复，

[rɪ'membə(r)] [nɒt] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [dʌn] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]
remember not the acts of hostility done by their enemies , but , on the other hand
记住 不是 这 行为 的 敌意 完毕 经过 他们的 敌人 , 但 , 在 这 其他 手
,
,
,

不要记住敌人的敌对行为，但另一方面，

['treʒə(r)] [ʌp] ['əʊnli][ðeə(r)] [gʊd] [diːdz] . -
treasure up only their good deeds . '
宝藏 向上 仅有的 他们的 好的 契约 . -

只珍藏他们的善行。

- ['biːmə] [sed] , — - [ʃæl; ʃəl][ai] , [əʊ] [kɪŋ] , [sleɪ] , [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɔːl] [ðiːz] [fəʊz] [ə'sembəld]
' Bhima said , — ' Shall I , O king , slay , without loss of time all these foes assembled
- 毗摩 说 , — - 将 我 , 哦 国王 , 杀戮 , 没有 损失 的 时间 全部 这些 敌人 组装
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

毗摩说道：“国王啊，我是否应该毫不犹豫地将这些聚集在一起的敌人全部杀死？”

['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['pæləs]

even here , or shall I destroy them , O Bharata , by the roots , outside this palace

甚至 这里 , 或者 将 我 破坏 他们 , 哦 婆罗多 , 经过 这 根 , 外部 这 宫殿

?

?

?

即使在这里，或者我应该在这座宫殿之外，将它们连根拔起，婆罗多啊？

[ɔː(r)] , [wɒt] [niːd] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ?

Or , what need is there of words or of command ?

或者 , 什么 需要 是 那里 的 字 或者 的 命令 ?

或者说，还需要言语或命令吗？

[ai][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] [ruːl] [ðaʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [əʊ] [kɪŋ] ,

I shall slay all these even now , and rule thou the whole earth , O king ,

我 将 杀戮 全部 这些 甚至 现在 , 和 规则 你 这 所有的 地球 , 哦 国王 ,

我现在就要杀光他们，然后你将统治整个大地，我的王啊！

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .

without a rival .

没有 一个 竞争对手 .

没有对手。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['biːmə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] ,

And saying this , Bhima with his younger brothers ,

和 说 这 , 毗摩 和 他的 年轻 兄弟 ,

说着这番话，毗摩和他的弟弟们……

[laɪk] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['ænɪmlz] ,

like a lion in the midst of a herd of inferior animals ,

喜欢 一个 狮子 在 这 中间 的 一个 一群 的 下 动物 ,

就像狮子置身于一群低等动物之中一样，

[rɪ'piːtɪdli] [kɑːst][hɪz; ɪz]['æŋgri] ['glɑːnsɪz] [ə'raʊnd] .

repeatedly cast his angry glances around .

反复 投掷 他的 生气的 眼神 大约 .

他愤怒地环顾四周。

[bʌt; bət]['ɑːdʒunə] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [waɪt] [diːdz] , [wɪð] [ə'piːlɪŋ] [lʊks] [bɪ'gæn][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɪz; ɪz]

But Arjuna , however , of white deeds , with appealing looks began to pacify his

但 阿朱那 , 然而 , 的 白色的 契约 , 和 上诉 看起来 开始 到 安抚 他的

['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

elder brother .

长老 兄弟 .

然而，品行端正、相貌英俊的阿朱那开始安抚他的哥哥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['hɪərəʊ] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] [wɪð] [ðə; ði]

And the mighty - armed hero endued with great prowess began to burn with the

和 这 强大的 - 武装 英雄 赋予 和 伟大的 能力 开始 到 烧伤 和 这

['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] .

fire of his wrath .

火 的 他的 愤怒 .

这位臂膀强壮、身怀绝技的英雄，心中燃起了熊熊怒火。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,

And , O king ,

和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðɪs] ['faɪə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sensɪz] [wɪð] [sməʊk]
this fire began to issue out of Vrikodara's ears and other senses with smoke
这 火 开始 到 问题 出去 的 - 耳朵 和 其他 感官 和 抽烟
[ænd; ənd] [spɑːks] [ænd; ənd] [fleɪmz] .
and sparks and flames .
和 火花 和 火焰 .

这股火焰开始从Vrikodara的耳朵和其他感官中冒出来，伴随着烟雾、火花和火焰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌrəʊd] [braʊz]
And his face became terrible to behold in consequence of his furrowed brows
和 他的 脸 成为 糟糕的 到 看哪 在 结果 的 他的 沟壑 眉毛
[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['jʌmə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
like those of Yama himself at the time of the universal destruction .
喜欢 那些 的 阎王 他自己 在 这 时间 的 这 普遍的 破坏 .

由于眉头紧锁，他的面容变得十分可怕，就像阎摩在毁灭世界时那样。

[ðen] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd]
Then Yudhishthira forbade the mighty hero , embracing him with his arms and
然后 尤迪什提拉 禁止 这 强大的 英雄 , 拥抱 他 和 他的 武器 和
['telɪŋ] [hɪm] - [biː; bi] [nɒt] [səʊ] .
telling him ' Be not so .
讲述 他 - 是 不是 所以 .

然后，尤迪什提拉阻止了这位强大的英雄，他张开双臂拥抱他，告诉他“不要这样做”。

[steɪ] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [piːs] .
Stay in silence and peace .
停留 在 沉默 和 和平 .

保持安静与平和。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] [wɪð] [aɪz] [red] [ɪn] [rɒθ] , [ðə; ði] [kɪŋ]
' And having pacified the mighty - armed one with eyes red in wrath , the king
- 和 拥有 安抚 这 强大的 - 武装 一 和 眼睛 红色的 在 愤怒 , 这 国王
[ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
approached his uncle Dhritarashtra ,
接近 他的 叔叔 持国 ,

“安抚了那位双目通红、怒气冲冲的大力士之后，国王走向了他的叔父持国。”

[wɪð] [hændz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ɪn'triːti] .
with hands joined in entreaty .
和 双手 加入 在 恳求 .

双手合十恳求。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
” SECTION LXXII
” 部分 七十二

第七十二章

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] .
“ Yudhishthira said , — ' O king , thou art our master .
“ 尤迪什提拉 说 , — - 哦 国王 , 你 艺术 我们的 掌握 .

尤迪什提拉说：“国王啊，你是我们的主人。”

[kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] .
Command us as to what we shall do .
命令 我们 作为 到 什么 我们 将 做 .

请命令我们该怎么做。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðiː] .
O Bharata , we desire to remain always in obedience to thee .
哦 婆罗多 , 我们 欲望 到 保持 总是 在 服从 到 你 .

婆罗多啊，我们愿永远服从你。

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [rɪ'plaɪd] . — - [əʊ][ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] , [blest] [biː; bi] [ðaʊ] .
“ Dhritarashtra replied . — ' O Ajatasatru , blest be thou .
“ 持国 回复 . — - 哦 阿阇世 , 祝福 是 你 .

” 兑塔茹阿施陀答道。——‘啊，阿阇世王，愿你蒙福。

[gəʊ] [ðaʊ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
Go thou in peace and safety .
去 你 在 和平 和 安全 .

愿你平安离去。

[kə'mɑːnd] [baɪ][ˌem 'iː] , [gəʊ] , [ruːl] [ðaɪ] [əʊn] ['kɪŋdəm] [wɪð] [ðaɪ] [welθ] .
Commanded by me , go , rule thy own kingdom with thy wealth .
命令 经过 我 , 去 , 规则 你的 自己的 王国 和 你的 财富 .

奉我之命，去用你的财富统治你自己的王国吧。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃaɪld] , [teɪk] [tuː; tə] [hɑːt] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] ,
And , O child , take to heart this command of an old man ,
和 , 哦 孩子 , 拿 到 心 这 命令 的 一个 老的 男人 ,

孩子啊，请记住这位老人的这番话。

[ðɪs] ['həʊlsəm] [əd'vaɪs] [ðæt] [ai] [gɪv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['njuːtrətɪv] ['redʒɪmən] .
this wholesome advice that I give , and which is even a nutritive regimen .
这 健康 建议 那 我 给 , 和 哪个 是 甚至 一个 营养 方案 .

我给出的这些有益身心的建议，甚至可以说是一套营养方案。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [pɑːθ] [ɒv; əv] [mə'ræləti] .
Yudhishthira , O child , thou knowest the subtle path of morality .
尤迪什提拉 , 哦 孩子 , 你 最了解 这 微妙的 小路 的 道德 .

尤迪什提拉啊，孩子，你懂得道德的微妙之道。

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] , [ðaʊ] [ɑːt] ['ɔːlsəʊ]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [weɪt] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɒn]
Possessed of great wisdom , thou art also humble , and thou waitest also upon
拥有 的 伟大的 智慧 , 你 艺术 还 谦逊的 , 和 你 等待 还 之上
[ðə; ði][əʊld] .
the old .
这 老的 .

你拥有极大的智慧，同时又谦逊有礼，并且还服侍老人。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː'beərəns] .
Where there is intelligence , there is forbearance .
在哪里 那里 是 智力 , 那里 是 宽容 .

有智慧的地方，就有宽容。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['fɒləʊ] [ðaʊ] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [piːs] .
Therefore , O Bharata , follow thou counsels of peace .
所以 , 哦 婆罗多 , 跟随 你 律师 的 和平 .

因此，婆罗多啊，请遵循和平的劝告吧。

[ðə; ði][æks] ['fɔːləθ] [ə'pɒn] [wʊd] , [nɒt] [ə'pɒn] [stəʊn] .
The axe falleth upon wood , not upon stone .
这 斧头 坠落 之上 木头 , 不是 之上 石头 .

斧头砍在木头上，而不是石头上。

([ðaʊ] [ɑːt] ['əʊpən][tuː; tə] [əd'vaɪs] , [nɒt] [ˌdjʊri'oʊdənə]) .
(Thou art open to advice , not Duryodhana) .
(你 艺术 打开 到 建议 , 不是 杜尤达纳) .

（你乐于接受建议，但杜尤达纳不会。）

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	[ðæt]	[rɪ'membə(r)]	[nɒt]	[ðə; ði]	[ækts]	[ɒv; əv]	[hɒ'stɪləti]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]
They	**are**	**the**	**best**	**of**	**men**	**that**	**remember**	**not**	**the**	**acts**	**of**	**hostility**	**of**	**their**
他们	是	这	最好的	的	男人	那	记住	不是	这	行为	的	敌意	的	他们的

[fəʊz]	;
foes	**;**
敌人	;

那些不记仇的人才是最优秀的人；

[ðæt]	[bɪ'həʊld]	['əʊnli]	[ðə; ði]	['merɪts]	,	[nɒt]	[ðə; ði]	[fɔːlts]	,	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['enəmɪz]	;
that	**behold**	**only**	**the**	**merits**	**,**	**not**	**the**	**faults**	**,**	**of**	**their**	**enemies**	**;**
那	看哪	仅有的	这	优点	,	不是	这	故障	,	的	他们的	敌人	;

他们只看到敌人的优点，而不看到敌人的缺点；

[ænd; ənd]	[ðæt]	['nevə(r)]	['entə(r)]	['ɪntuː]	[hɑː'stɪlətiz]	[ðəm'selvz]	.
and	**that**	**never**	**enter**	**into**	**hostilities**	**themselves**	**.**
和	那	绝不	进入	进入	敌对行动	他们自己	.

而且它们自身从未卷入敌对行动。

[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[gʊd]	[rɪ'membə(r)]	['əʊnli]	[ðə; ði]	[gʊd]	[diːdz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[fəʊz]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ðə; ði]
They	**that**	**are**	**good**	**remember**	**only**	**the**	**good**	**deeds**	**of**	**their**	**foes**	**and**	**not**	**the**
他们	那	是	好的	记住	仅有的	这	好的	契约	的	他们的	敌人	和	不是	这

['hɒstaɪl]	[ækts]	[ðeə(r)]	[fəʊz]	[mait]	[hæv; həv]	[dʌn]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	.
hostile	**acts**	**their**	**foes**	**might**	**have**	**done**	**unto**	**them**	**.**
敌对的	行为	他们的	敌人	可能	有	完毕	到	他们	.

善良的人只会记住敌人的善行，而不会记住敌人对他们所做的敌对行为。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第52/108页

[ðə; ði]	[gʊd]	,	[bɪˈsaɪdz]	,	[duː; də]	[gʊd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈʌðə(r)z]	[wɪˈðaʊt]	[ˌekspekˈteɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˈeni]	[gʊd]	,	[ɪn]	[rɪˈtɜːn]	.
The	**good**	**,**	**besides**	**,**	**do**	**good**	**unto**	**others**	**without**	**expectation**	**of**	**any**	**good**	**,**	**in**	**return**	**.**
这	好的	,	除了	,	做	好的	到	其他的	没有	期待	的	任何	好的	,	在	返回	.

此外，善良的人会为他人行善，而不求任何回报。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈəʊnli]	[ðə; ði]	[wɜːst]	[ɒv; əv]	[men]	[ðæt]	[ˈʌtə(r)]	[hɑːʃ]	[wɜːdz]	[ɪn]	[ˈkwɒrəlɪŋ]	;
Yudhishthira	**,**	**it**	**is**	**only**	**the**	**worst**	**of**	**men**	**that**	**utter**	**harsh**	**words**	**in**	**quarrelling**	**;**
尤迪什提拉	,	它	是	仅有的	这	最差	的	男人	那	说出	残酷的	字	在	争吵	;

尤迪什提拉，只有最坏的人才会争吵时说出恶毒的话；

[waɪl]	[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪnˈdɪfrənt]	[rɪˈplaɪ]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[wen]	[ˈspəʊkən]	[baɪ]	[ˈʌðə(r)z]	.
while	**they**	**that**	**are**	**indifferent**	**reply**	**to**	**such**	**when**	**spoken**	**by**	**others**	**.**
尽管	他们	那	是	冷漠	回复	到	这样的	什么时候	说	经过	其他的	.

而那些漠不关心的人，对别人这样说的话却会作出回应。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[waɪz]	[ˈnevə(r)]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ɔː(r)]	[ˌriːkəˈpɪtʃuleɪt]	[sʌtʃ]	[hɑːʃ]	[wɜːdz]	,
But	**they**	**that**	**are**	**good**	**and**	**wise**	**never**	**think**	**of**	**or**	**recapitulate**	**such**	**harsh**	**words**	**,**
但	他们	那	是	好的	和	明智的	绝不	思考	的	或者	概括	这样的	残酷的	字	,

但善良睿智的人绝不会想起或重复如此尖刻的话语。

[ˈlɪt(ə)l]	[ˈkeərɪŋ]	[ˈweðə(r)]	[ðiːz]	[meɪ]	[ɔː(r)]	[meɪ]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	[ˈʌtə]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[fəʊz]	.
little	**caring**	**whether**	**these**	**may**	**or**	**may**	**not**	**have**	**been**	**uttered**	**by**	**their**	**foes**	**.**
小的	关怀	无论	这些	可能	或者	可能	不是	有	到过	说出	经过	他们的	敌人	.

他们并不在意这些话是否出自敌人之口。

[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[gʊd]	,	[ˈhævɪŋ]	[rɪˈgɑːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[ˈfiːlɪŋz]	,
They	**that**	**are**	**good**	**,**	**having**	**regard**	**to**	**the**	**state**	**of**	**their**	**own**	**feelings**	**,**
他们	那	是	好的	,	拥有	看待	到	这	状态	的	他们的	自己的	情怀	,

那些善良的人，会顾及自己的感受，

[kæn; kən]	[ˌʌndəˈstænd]	[ðə; ði]	[ˈfiːlɪŋz]	[ɒv; əv]	[ˈʌðə(r)z]	,
can	**understand**	**the**	**feelings**	**of**	**others**	**,**
能	理解	这	情怀	的	其他的	,

能够理解他人的感受，

[ænd; ənd]	[ˈðeəfɔː(r)]	[rɪˈmembə(r)]	[ˈəʊnli]	[ðə; ði]	[gʊd]	[diːdz]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ðə; ði]	[ækts]	[ɒv; əv]	[hɒˈstɪləti]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[fəʊz]	.
and	**therefore**	**remember**	**only**	**the**	**good**	**deeds**	**and**	**not**	**the**	**acts**	**of**	**hostility**	**of**	**their**	**foes**	**.**
和	所以	记住	仅有的	这	好的	契约	和	不是	这	行为	的	敌意	的	他们的	敌人	.

因此，他们只会记住敌人的善行，而不会记住敌人的敌对行为。

[ðaʊ] [hæst] ['æktɪd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [gʊd] [men] [ɒv; əv] [ˌpriːpə'zesɪŋ] ['kaʊntənəns] [duː; də] ,
Thou hast acted even as good men of prepossessing countenance do ,
你 哈斯特 行动 甚至 作为 好的 男人 的 令人着迷 面容 做 ，

你的行为与那些相貌英俊的好人一样，

[huː] [trænz'gres] [nɒt] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [welθ] , ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
who transgress not the limits of virtue , wealth , pleasure and salvation .
WHO 越界 不是 这 限制 的 美德 ， 财富 ， 乐趣 和 救恩 .

不越过美德、财富、享乐和救赎的界限。

[əʊ] [tʃaɪld] , [rɪ'membə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] .
O child , remember not the harsh words of Duryodhana .
哦 孩子 ， 记住 不是 这 残酷的 字 的 杜尤达纳 .

孩子啊，不要记住杜尤达纳的那些恶言恶语。

[lʊk] [æt; ət] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [gænd'hɑːriː] [ænd; ənd] [maɪ'self] ['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)]
Look at thy mother Gandhari and myself also , if thou desirest to remember
看 在 你的 母亲 甘陀利 和 我 还 ，如果 你 最渴望 到 记住
['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [gʊd] .
only what is good .
仅有的 什么 是 好的 .

如果你只想记住美好的事物，那就看看你的母亲甘陀利和我吧。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [əʊld]
O Bharata , look at me , who am thy father unto you and am old
哦 婆罗多 ， 看 在 我 ， WHO 是 你的 父亲 到 你 和 是 老的
[ænd; ənd] [blaɪnd] ,
and blind ,
和 瞎的 ，

婆罗多啊，看看我吧，我是你的父亲，我年老眼盲。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'laɪv] .
and still alive .
和 仍然 活 .

而且还活着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]
It was for seeing our friends and examining also the strength and
它 曾是 为了 看到 我们的 朋友们 和 检查 还 这 力量 和
['wiːknəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
weakness of my children ,
弱点 的 我的 孩子们 ，

此行的目的是为了见见朋友，同时也为了考察孩子们的长处和短处。

[ðæt] [ai] [hæd; həd] , [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] , ['sʌfəd] [ðɪs] [mætʃ] [æt; ət] [daɪs] [tuː; tə] [prə'siːd]
that I had , from motives of policy , suffered this match at dice to proceed
那 我 有 ， 从 动机 的 政策 ， 遭受 这 匹配 在 骰子 到 继续
.
.
.

出于策略考虑，我故意输掉了这场掷骰子比赛，以求继续前进。

[əʊ] [kɪŋ] [ðəʊz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ðæt] [hæv; həv] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ruːlə(r)] ,
O king those amongst the Kurus that have thee for their ruler ,
哦 国王 那些 在 这 库鲁斯 那 有 你 为了 他们的 统治者 ，

君王啊，那些以你为君主的俱卢族人啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['vɪdjuːrə] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and the intelligent Vidura conversant with every branch of learning for their
和 这 聪明的 维杜拉 熟人 和 每一个 分支 的 学习 为了 他们的
['kaʊnsələ(r)] , [hæv; həv] , [ɪn'diːd] ,
counsellor , have , indeed ,
顾问 , 有 , 的确 ,

而博学多才的维杜拉人则为他们提供咨询，他们确实拥有……

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] .
nothing to grieve for .
没有什么 到 悲伤 为了 .

没什么好悲伤的。

[ɪn] [ðiː] [ɪz] ['vɜːtʃuː] , [ɪn]['ɑːdʒunə][ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪn] - [ɪz] ['praʊəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ,
In thee is virtue , in Arjuna is patience , in Bhimasena is prowess , and the twins ,
在 你 是 美德 , 在 阿朱那 是 耐心 , 在 - 是 能力 , 和 这 双胞胎 ,

你拥有美德，阿周那拥有耐心，毗摩塞那拥有勇猛，而双胞胎兄弟，

[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ɪz][pjʊə(r)] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [sjuː'pɪəriəz] .
those foremost of men , is pure reverence for superiors .
那些 首先 的 男人 , 是 纯的 尊敬 为了 上级 .

这些人中最杰出的人，是对上级的纯粹敬畏。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] , [əʊ][ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] .
Blest be thou , O Ajatasatru .
祝福 是 你 , 哦 阿阇世 .

阿阇世王啊，愿你蒙福。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [let] [ðeə(r)] [biː; bi] ['brʌðəli] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd]
Return to Khandavaprastha , and let there be brotherly love between thee and
返回 到 - , 和 让 那里 是 兄弟般的 爱 之间 你 和
[ðaɪ] ['kʌz(ə)nz] .
thy cousins .
你的 表兄弟姐妹 .

返回坎达瓦普拉斯特哈，愿你与你的堂兄弟之间充满兄弟之爱。

[let] [ðaɪ] [hɑːt] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['evə(r)] [fɪkst] [ɒn] ['vɜːtʃuː] . -
Let thy heart also be ever fixed on virtue . '
让 你的 心 还 是 曾经 固定的 在 美德 . -

让你的心也永远专注于美德。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði]
” Vaisampayana continued , — “ That foremost of the Bharatas — king Yudhishthira the
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 那 首先 的 这 - — 国王 尤迪什提拉 这
[dʒʌst] — [ðen] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
just — then , thus addressed by his uncle ,
只是 — 然后 , 因此 已解决 经过 他的 叔叔 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“婆罗多族中最杰出的人物——公正的国王尤帝什提罗——当时，他的叔父这样称呼他，

['hævɪŋ] [gɒn] [θruː] ['evri] ['serəməni] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] , [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [fɔː(r); fə(r)]
having gone through every ceremony of politeness , set out with his brothers for
拥有 已消失 通过 每一个 仪式 的 礼貌 , 放 出去 和 他的 兄弟 为了
- .
Khandavaprastha .
- .

履行完所有礼节后，他与兄弟们一起前往坎达瓦普拉斯特。

[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[draʊ'pɑːdiː]	[ænd; ənd]	[ə'sendɪŋ]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hjuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,
And	**accompanied**	**by**	**Draupadi**	**and**	**ascending**	**their**	**cars**	**which**	**were**	**all**	**of**	**the**	**hue**	**of**	**the**	**clouds**	**,**
和	伴随	经过	德罗波蒂	和	上升	他们的	汽车	哪个	是	全部	的	这	色调	的	这	云	,

他们和德罗波蒂一起登上了那些颜色如同云朵般的汽车。

[wɪð]	['tʃɪəf(ə)l]	[hɑːts]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['sɪtɪz]	[kɔːld]	[ˌɪndrə'prɑːstə]	.
with	**cheerful**	**hearts**	**they**	**all**	**set**	**out**	**for**	**that**	**best**	**of**	**cities**	**called**	**Indraprastha**	**.**
和	快乐	心	他们	全部	放	出去	为了	那	最好的	的	城市	称为	因陀罗普拉斯特	.

他们怀着愉悦的心情，前往那座名为因陀罗普拉斯特的绝世名城。

”	['sekʃ(ə)n]	[lksk'sɪɪː]
”	**SECTION**	**LXXIII**
”	部分	七十三

第七十三章

	[sed]	,	—	“	[haʊ]	[dɪd]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[fiːl]	,
Janamejaya	**said**	**,**	**—**	**“**	**How**	**did**	**the**	**sons**	**of**	**Dhritarashtra**	**feel**	**,**
贾纳梅贾亚	说	,	—	“	如何	做过	这	儿子们	的	持国	感觉	,

迦那美阇耶说道：“持国的儿子们作何感想？”

[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[hæd; həd]	,	[wɪð]	-	[liːv]	,
when	**they**	**came**	**to**	**know**	**that**	**the**	**Pandavas**	**had**	**,**	**with**	**Dhritarashtra's**	**leave**	**,**
什么时候	他们	来了	到	知道	那	这	般度族五兄弟	有	,	和	-	离开	,

当他们得知般度族五兄弟已获得持国的许可后，

[left]	-	[wɪð]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[welθ]	[ænd; ənd]	['dʒuːəlz]	?
left	**Hastinapore**	**with**	**all**	**their**	**wealth**	**and**	**jewels**	**?**
左边	-	和	全部	他们的	财富	和	珠宝	?

他们带着所有的财富和珠宝离开了哈斯蒂纳普尔?

”		[sed]	,	—	“	[əʊ]	[kɪŋ]	,
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**—**	**“**	**O**	**king**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	,	—	“	哦	国王	,

” Vaisampayana 说道：“国王啊，

['lɜːnɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[hæd; həd]	[biːn]	[kə'mɑːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['kæpɪt(ə)l]	,
learning	**that**	**the**	**Pandavas**	**had**	**been**	**commanded**	**by**	**the**	**wise**	**Dhritarashtra**	**to**	**return**	**to**	**their**	**capital**	**,**
学习	那	这	般度族五兄弟	有	到过	命令	经过	这	明智的	持国	到	返回	到	他们的	首都	,

得知般度族人奉智者持国之命返回都城，

-	[went]	[wɪ'ðaʊt]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	.
Dussasana	**went**	**without**	**loss**	**of**	**time**	**unto**	**his**	**brother**	**.**
-	去	没有	损失	的	时间	到	他的	兄弟	.

杜沙萨那立即赶去见他的兄弟。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,	['hævɪŋ]	[ə'raɪvd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['kaʊnsələ(r)]	,	[ðə; ði]	[prɪns]
And	**,**	**O**	**bull**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**	**having**	**arrived**	**before**	**Duryodhana**	**with**	**his**	**counsellor**	**,**	**the**	**prince**
和	,	哦	公牛	的	这	婆罗多	种族	,	拥有	到达的	前	杜尤达纳	和	他的	顾问	,	这	王子

,
,
,

婆罗多族的公牛啊，你带着你的谋士，王子，来到了难敌面前，

[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[griːf]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	—	-	[jiː; ji]	['maɪti]	['wɒrɪəz]	,
afflicted	**with**	**grief**	**,**	**began**	**to**	**say**	**,**	**—**	**'**	**Ye**	**mighty**	**warriors**	**,**
受苦的	和	悲伤	,	开始	到	说	,	—	-	叶	强大的	战士	,

他悲痛欲绝，开始说道：“你们这些强大的战士们，

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [wʌn] ['ɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ðə; ði][əʊld][mæn] (['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]) [hæθ]
that which we had won after so much trouble , the old man (our father) hath
那 哪个 我们 有 韩元 后 所以 很多 麻烦 , 这 老的 男人 (我们的 父亲) 有
[θrəʊn] [ə'weɪ] .
thrown away .
抛掷 离开 .

我们历经千辛万苦才赢得的一切，却被老人（我们的父亲）抛弃了。

[nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fəʊz] .
Know ye that he hath made over the whole of that wealth to the foes .
知道 是的 那 他 有 制成 超过 这 所有的 的 那 财富 到 这 敌人 .

你们要知道，他已将那全部财富都给了敌人。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd]['kɑːrnə][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
At these words , Duryodhana and Karna and Sakuni , the son of Suvala ,
在 这些 字 , 杜尤达纳 和 卡尔纳 和 - , 这 儿子 的 - ,

听到这话，杜尤达纳、迦尔纳和苏瓦拉之子沙恭尼……

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ]['vænəti] , [ju'naɪtɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
all of whom were guided by vanity , united together , and desirous of
全部 的 谁 是 引导 经过 虚荣 , 团结的 一起 , 和 渴望 的
[ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
counteracting the sons of Pandu ,
抵消 这 儿子们 的 潘杜 ,

他们都受虚荣心驱使，联合起来，一心想要对抗般度之子。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn] [heɪst] [sɔː] ['praɪvətli] [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
approaching in haste saw privately the wise king Dhritarashtra — the son of
接近 在 匆忙 锯 私下 这 明智的 国王 持国 — 这 儿子 的
- [ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðiːz] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːtfl] [wɜːdz] .
Vichitravirya and spake unto him these pleasing and artful words .
- 和 说 到 他 这些 令人愉悦 和 巧 字 .

他匆匆赶来，私下里见到了睿智的国王持国（毗奇特拉维耶之子），并对他说了这些悦耳动听、巧妙动听的话。

[ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , —
Duryodhana said , —
杜尤达纳 说 , —

杜尤达纳说：

- [hæst] [ðaʊ] [nɒt] [hɜːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] - [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
' Hast thou not heard , O king , what the learned Vrihaspati the preceptor of the
- 哈斯特 你 不是 听到 , 哦 国王 , 什么 这 学习 - 这 导师 的 这
[sə'lestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

“国王啊，你难道没有听见吗？博学的天界导师弗里哈斯帕蒂说过……”

[sed] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] ['kaʊnsəlɪŋ] ['sɑːkrə] [ə'baʊt] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] ?
said in course of counselling Sakra about mortals and politics ?
说 在 课程 的 咨询 萨克拉 关于 凡人 和 政治 ?

在向萨克拉传授凡人和政治相关知识时所说的话?

['iːv(ə)n] [ðiːz] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - ,
Even these , O slayer of foes , were the words of Vrihaspati ,
甚至 这些 , 哦 杀手 的 敌人 , 是 这 字 的 - ,

敌人的克星啊，就连这些也是弗里哈斯帕蒂的话语。

- [ðəʊz] ['enəmɪz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [rɒŋ] [baɪ]['strætədʒəm][ɔː(r)] [fɔːs] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ]
' Those enemies that always do wrong by stratagem or force , should be slain by
- 那些 敌人 那 总是 做 错误的 经过 策略 或者 力量 , 应该 是 被杀 经过
['evri] [miːnz] .
every means .
每一个 方法 .

“那些总是用计谋或武力作恶的敌人，应该不惜一切手段消灭。”

- [ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
' If , therefore , with the wealth of the Pandavas ,
- 如果 , 所以 , 和 这 财富 的 这 般度族五兄弟 ,

因此，如果凭借般度族的财富，

[wiː; wi]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðen] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
we gratify the kings of the earth and then fight with the sons of Pandu ,
我们 满足 这 国王 的 这 地球 和 然后 斗争 和 这 儿子们 的 潘杜 ,

我们取悦大地上的君王，然后与般度之子交战。

[wɒt] [ri'vəːsiz] [kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] ?
what reverses can overtake us ?
什么 反转 能 超过 我们 ?

我们可能会遭遇哪些挫折?

[wen] [wʌn] [hæθ] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] ['venəməs] [sneɪks] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ]
When one hath placed on the neck and back of venomous snakes full of wrath
什么时候 一 有 放置 在 这 脖子 和 后退 的 有毒 蛇 满的 的 愤怒
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
for encompassing his destruction ,
为了 包含 他的 破坏 ,

当一个人将充满愤怒的毒蛇套在脖子和背上，以求毁灭他时，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] ?
is it possible for him to take them off ?
是 它 可能的 为了 他 到 拿 他们 离开 ?

他有可能把它们脱下来吗?

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['wepən] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɒn][ðeə(r)][kɑːz] ,
Equipped with weapon and seated on their cars ,
配备 和 武器 和 坐着 在 他们的 汽车 ,

他们携带武器，坐在车上，

[ðə; ði]['æŋgri] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [laɪk] ['rɒθfl] [ænd; ənd] ['venəməs] [sneɪks] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]
the angry sons of Pandu like wrathful and venomous snakes will assuredly
这 生气的 儿子们 的 潘杜 喜欢 愤怒的 和 有毒 蛇 将要 当然
[ə'naɪəleɪt] [ˌjuː 'es] , [əʊ]['fɑːðə(r)] .
annihilate us , O father .
歼灭 我们 , 哦 父亲 .

父亲啊，般度之子如同愤怒的毒蛇，必将毁灭我们。

['iːv(ə)n] [naʊ] ['ɑːdʒunə] [prə'siːdɪθ] , [ɪn'keɪst] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
Even now Arjuna proceedeth , encased in mail and furnished with his couple of
甚至 现在 阿朱那 进行 , 包裹 在 邮件 和 提供 和 他的 夫妻 的
['kwivə] ,
quivers ,
箭筒 ,

即使现在，阿周那依然身披铠甲，带着他的两个箭筒前行。

['friːkwəntli]	['teɪkɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	['briːðɪŋ]	[hɑːd]	[ænd; ənd]	['kɑːstɪŋ]	['æŋgri]	['glɑːnsɪz]	[ə'raʊnd]	.
frequently	**taking**	**up**	**the**	**Gandiva**	**and**	**breathing**	**hard**	**and**	**casting**	**angry**	**glances**	**around**	**.**
频繁地	采取	向上	这	-	和	呼吸	难的	和	铸件	生气的	眼神	大约	.

他经常拿起甘迪瓦琴，气喘吁吁，怒目而视。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	(	['ɔːlsəʊ]	)	[biːn]	[hɜːd]	[baɪ]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	-	,
It	**hath**	**(**	**also**	**)**	**been**	**heard**	**by**	**us**	**that**	**Vrikodara**	**,**
它	有	(	还	)	到过	听到	经过	我们	那	-	,

我们还听说，Vrikodara，

['heɪstɪli]	['ɔːdərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[meɪd]	['redi]	[ænd; ənd]	['raɪdɪŋ]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɪz]	[prə'siːdɪŋ]	[ə'lɒŋ]	,
hastily	**ordering**	**his**	**car**	**to**	**be**	**made**	**ready**	**and**	**riding**	**on**	**it**	**,**	**is**	**proceeding**	**along**	**,**
草草	订购	他的	车	到	是	制成	准备好	和	骑术	在	它	,	是	进行中	沿着	,

他匆忙吩咐人准备好汽车，然后乘车继续前行。

['friːkwəntli]	[hwɜːrl]	[hɪz; ɪz]	['hevi]	[meɪs]	.
frequently	**whirling**	**his**	**heavy**	**mace**	**.**
频繁地	旋转	他的	重的	锤	.

经常挥舞他沉重的狼牙棒。

['nɑːkʊlə]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	,
Nakula	**also**	**is**	**going**	**along**	**,**
纳库拉	还	是	去	沿着	,

纳库拉也一同前往。

[wɪð]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[grɑːsp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['semi]	-	['sɜːkjələ(r)]	[ʃiːld]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
with	**the**	**sword**	**in**	**his**	**grasp**	**and**	**the**	**semi**	**-**	**circular**	**shield**	**in**	**his**	**hand**	**.**
和	这	剑	在	他的	抓牢	和	这	半	-	圆	盾	在	他的	手	.

他手中握着剑，手里拿着半圆形的盾牌。

[ænd; ənd]	[ˌsɑːdə'deɪvə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	(	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	)	[hæv; həv]	[meɪd]	[saɪnz]	['klɪəli]	['testifai]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[ɪn'tenʃ(ə)nz]	.
And	**Sahadeva**	**and**	**the**	**king**	**(**	**Yudhishthira**	**)**	**have**	**made**	**signs**	**clearly**	**testifying**	**to**	**their**	**intentions**	**.**
和	萨哈德瓦	和	这	国王	(	尤迪什提拉	)	有	制成	标志	清楚地	作证	到	他们的	意图	.

萨哈德瓦和国王（尤迪什提拉）都做出了明确的迹象，证明了他们的意图。

['hævɪŋ]	[ə'sendɪd]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	,
Having	**ascended**	**their**	**cars**	**that**	**are**	**full**	**of**	**all**	**kinds**	**of**	**arms**	**,**
拥有	上升	他们的	汽车	那	是	满的	的	全部	种类	的	武器	,

他们登上了装满各种武器的汽车，

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɪpɪŋ]	[ðeə(r)]	['hɔːsɪz]	(	[fɔː(r); fə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	-	[suːn]	)	[ænd; ənd]	[ə'semb(ə)lɪŋ]	[ðeə(r)]	['fɔːsɪz]	.
they	**are**	**whipping**	**their**	**horses**	**(**	**for**	**going**	**to**	**Khandava**	**soon**	**)**	**and**	**assembling**	**their**	**forces**	**.**
他们	是	鞭打	他们的	马匹	(	为了	去	到	-	很快	)	和	组装	他们的	力量	.

他们正在鞭打马匹（即将前往坎达瓦），并集结兵力。

['pəːsikjuːtid]	[ðʌs]	[baɪ]	[ˌjuː 'es]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[fə'gɪvɪŋ]	[ˌjuː 'es]	[ðəʊz]	['ɪndʒəriz]	.
Persecuted	**thus**	**by**	**us**	**they**	**are**	**incapable**	**of**	**forgiving**	**us**	**those**	**injuries**	**.**
受迫害	因此	经过	我们	他们	是	无法	的	宽恕	我们	那些	受伤	.

他们因我们如此迫害而无法原谅我们所造成的伤害。

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪl] [fə'gɪv] [ðæt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [draʊ'pɑːdiː] ?
Who is there among them that will forgive that insult to Draupadi ?
WHO 是 那里 之中 他们 那 将要 原谅 那 侮辱 到 德罗波蒂 ?

他们之中谁会原谅对德罗波蒂的这种侮辱?

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] .
Blest be thou .
祝福 是 你 .

愿你蒙福。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'gen] ['gæmb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['eksaɪl] .
We will again gamble with the son of Pandu for sending them to exile .
我们 将要 再次 赌博 和 这 儿子 的 潘杜 为了 发送 他们 到 流亡 .

我们将再次与般度之子赌博，赌他能将他们流放。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ðʌs] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [sweɪ] .
O bull among men , we are competent to bring them thus under our sway .
哦 公牛 之中 男人 , 我们 是 胜任的 到 带来 他们 因此 在下面 我们的 摇摆 .

人中之牛啊，我们有能力让他们臣服于我们。

[drest] [ɪn] [skɪnz] , ['aɪðə(r)] [wiː; wi] [ɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [daɪs] ,
Dressed in skins , either we or they defeated at dice ,
穿着 在 皮肤 , 任何一个 我们 或者 他们 战败 在 骰子 ,

身披兽皮，我们或他们在骰子游戏中败下阵来，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'ɪəz] .
shall repair to the woods for twelve years .
将 维修 到 这 树林 为了 十二 年 .

应在森林中修缮十二年。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [spent] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri]
The thirteenth year shall have to be spent in some inhabited country
这 第十三 年 将 有 到 是 花费 在 一些 有人居住的 国家
[ʌn'rekəgnaɪzd] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,
unrecognised ; and , if recognised ,
未被识别 ; 和 , 如果 已确认 ,

第十三年必须在某个未被承认的有人居住的国家度过；如果被承认，

[æn; ən] ['eksaɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [twelv] [j'ɪəz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] .
an exile for another twelve years shall be the consequence .
一个 流亡 为了 其他 十二 年 将 是 这 结果 .

他将被判处再流放十二年。

['aɪðə(r)] [wiː; wi] [ɔː(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [səʊ] .
Either we or they shall live so .
任何一个 我们 或者 他们 将 居住 所以 .

我们或他们将不得不这样生活。

[let] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gɪn] , ['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [daɪs] , [let] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [wʌns] [mɔː(r)] [pleɪ] .
Let the play begin , casting the dice , let the sons of Pandu once more play .
让 这 玩 开始 , 铸件 这 骰子 , 让 这 儿子们 的 潘杜 一次 更多的 玩 .

游戏开始，掷骰子，让般度之子们再次游戏。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [haɪɪst] ['djuːti] .
O bull of the Bharata race , O king , even this is our highest duty .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 哦 国王 , 甚至 这 是 我们的 最高 责任 .

婆罗多族的雄牛啊，国王啊，这甚至是我们最高的职责。

[ðɪs] - ['noʊɪθ] [wel] [ðə; ði] [həʊl] ['saɪəns] [ɒv; əv] [daɪs] .
This Sakuni knoweth well the whole science of dice .
这 - 知道 出色地 这 所有的 科学 的 骰子 .

这位佐久国精通骰子的全部奥秘。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] [vaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ,
Even if they succeed in observing this vow for thirteen years ,
甚至 如果 他们 成功 在 观察 这 发誓 为了 十三 年 ,

即使他们成功地遵守了这个誓言十三年，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['fɜːmli] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'laɪəns]
we shall be in the meantime firmly rooted in the kingdom and making alliances
我们 将 是 在 这 与此同时 牢牢 根 在 这 王国 和 制作 联盟
,
,
,

与此同时，我们将牢牢扎根于王国，并建立联盟。

[ə'semb(ə)l] [ə; eɪ][vɑːst][ɪn'vɪnsəb(ə)l][həʊst][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]['kɒntent] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [əʊ]
assemble a vast invincible host and keep them content , so that we shall , O
集合 一个 广阔的 无敌 主持人 和 保持 他们 内容 , 所以 那 我们 将 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

集结一支庞大而所向披靡的军队，并让他们感到满意，这样我们才能，哦，国王，

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ɪf] [ðeɪ] [ˌriːə'pɪə(r)] .
defeat the sons of Pandu if they reappear .
击败 这 儿子们 的 潘杜 如果 他们 再现 .

如果般度之子再次出现，就击败他们。

[let] [ðɪs] [plæn] [ˌrekə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] .
Let this plan recommend itself to thee , O slayer of foes .
让 这 计划 推荐 本身 到 你 , 哦 杀手 的 敌人 .

让这个计划对你来说合情合理吧，敌人的克星啊。

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , — [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðen] , [ɪn'diːd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]
“ Dhritarashtra said , — Bring back the Pandavas then , indeed , even if they have
“ 持国 说 , — 带来 后退 这 般度族五兄弟 然后 , 的确 , 甚至 如果 他们 有
[gɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] .
gone a great way .
已消失 一个 伟大的 方式 .

“持国说道：‘那就把般度族人带回来吧，即使他们已经走了很远的路。’

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][kɑːst] [daɪs] .
Let them come at once again to cast dice .
让 他们 来 在 一次 再次 到 投掷 骰子 .

让他们立刻再来掷骰子。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [ðen] ['droʊnə] , - [ænd; ənd] - , ['gaʊtəmə] ,
” Vaisampayana continued , — “ Then Drona , Somadatta and Valhika , Gautama ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 然后 德罗纳 , - 和 - , 乔达摩 ,
['vɪdjuːrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['droʊnə] ,
Vidura , the son of Drona ,
维杜拉 , 这 儿子 的 德罗纳 ,

” Vaisampayana 继续说道，“然后是 Drona、Somadatta 和 Valhika、乔达摩、Drona 的儿子 Vidura，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [baɪ][hɪz; ɪz]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] [waɪf] , - , [ænd; ənd]
and the mighty son of Dhritarashtra by his Vaisya wife , Bhurisravas , and
和 这 强大的 儿子 的 持国 经过 他的 吠舍 妻子 , - , 和
['biːʃmə] ,
Bhishma ,
毗湿摩 ,

以及持国与其吠舍妻子布里什拉瓦斯和毗湿摩所生的强大儿子，

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['wɒriə(r)] - , — [ɔːl] [sed] , - [let] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪ] [kə'mens] .
and that mighty warrior Vikarna , — all said , ' Let not the play commence .
和 那 强大的 战士 - , — 全部 说 , - 让 不是 这 玩 开始 .

而那位强大的战士维卡纳——众人说道：“不要开始这场戏。”

[let] [ðeə(r)] [biː; bi] [piːs] .
Let there be peace .
让 那里 是 和平 .

愿世界和平。

[bʌt; bət] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [disri'gɑːd] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,
But Dhritarashtra , partial to his sons , disregarding the counsels of all his wise friends and relatives ,
但 持国 , 部分的 到 他的 儿子们 , 不予理会 这 律师 的 全部 他的 明智的 朋友们 和 亲属 ,

但是，持国偏袒自己的儿子，不听从所有智者和亲戚的劝告，

['sʌmənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] .
summoned the sons of Pandu .
被召唤 这 儿子们 的 潘杜 .

召集般度之子。

” ['sekʃ(ə)n] [sevntɪ'fɔː]
” SECTION LXXIV
” 部分 七十四

第七十四章

[sed] , — - [əʊ] ['mɒnək] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [gænd'hɑːriː] ,
Vaisampayana said , — ' O monarch , it was then that the virtuous Gandhari ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , — - 哦 君主 , 它 曾是 然后 那 这 有德行的 甘陀利 ,

外山波衍那说：“君主啊，正是在那时，有德行的犍陀罗，

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] , [ə'drest] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] [sed] ,
afflicted with grief on account of her affection for her sons , addressed king Dhritarashtra and said ,
受苦的 和 悲伤 在 帐户 的 她 感情 为了 她 儿子们 , 已解决 国王 持国 和 说 ,

她因深爱自己的儿子们而悲痛欲绝，于是对国王持国说道：

“ [wen] [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɒz; wəz] [bɔːn] , ['vɪdjuːrə] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] [sed] ,
“ When Duryodhana was born , Vidura of great intelligence had said ,
“ 什么时候 杜尤达纳 曾是 出生 , 维杜拉 的 伟大的 智力 有 说 ,

“杜尤达纳出生时，极具智慧的维杜拉曾说过：

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
' It is well to send this disgrace of the race to the other world .
- 它 是 出色地 到 发送 这 耻辱 的 这 种族 到 这 其他 世界 .

把这个人类的耻辱送到另一个世界去，是件好事。

[hiː; hi] [kraɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] ['dɪsənəntli] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
He cried repeatedly and dissonantly like a jackal .
他 哭 反复 和 不和谐地 喜欢 一个 豺狼 .

他像豺狼一样，反复发出刺耳的嚎叫。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] .
It is certain he will prove the destruction of our race .
它 是 肯定 他 将要 证明 这 破坏 的 我们的 种族 .

他必将毁灭我们这个种族。

[teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [hɑːt] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .

Take this to heart , O king of the Kurus .

拿 这 到 心 , 哦 国王 的 这 库鲁斯 .

俱卢族的国王啊，请将此铭记于心。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [sɪŋk] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [əʊn] [fɔːlt] , ['ɪntuː][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'læməti] .

O Bharata , sink not , for thy own fault , into an ocean of calamity .

哦 婆罗多 , 下沉 不是 , 为了 你的 自己的 过错 , 进入 一个 海洋 的 灾害 .

婆罗多啊，不要因为自己的过错而沉入灾难的海洋。

[əʊ] [lɔːd] , [ə'kɔːd] [nɒt] [ðaɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌnz] [ɒv; əv]

O lord , accord not thy approbation to the counsels of the wicked ones of

哦 主 , 符合 不是 你的 赞许 到 这 律师 的 这 邪恶 一个 的

[ˌɪmə'tjʊə(r)] [j'iəz] .

immature years .

不成熟 年 .

主啊，求你不要赞同那些年幼无知的恶人的计谋。

[biː; bi] [nɒt] [ðaʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] .

Be not thou the cause of the terrible destruction of this race .

是 不是 你 这 原因 的 这 糟糕的 破坏 的 这 种族 .

你切莫成为这个种族惨遭毁灭的罪魁祸首。

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [wɪl] [breɪk] [æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [kəm'plitɪd] ,

Who is there that will break an embankment which hath been completed ,

WHO 是 那里 那 将要 休息 一个 堤 哪个 有 到过 完全的 ,

谁会去破坏已经完工的堤坝?

[ɔː(r)][ˌɑːr 'iː] - ['kɪnd(ə)l][ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ?

or re - kindle a conflagration which hath been extinguished ?

或者 关于 - 点燃 一个 大火 哪个 有 到过 熄灭 ?

还是重新点燃已经熄灭的大火?

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [wɪl] [prə'vəʊk] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [sʌnz] [ɒv; əv]

O bull of the Bharata race , who is there that will provoke the peaceful sons of

哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , WHO 是 那里 那 将要 惹 这 和平 儿子们 的

['prɪθə] ?

Pritha ?

普里塔 ?

婆罗多族的公牛啊，谁敢挑衅普里塔的和平之子?

[ðaʊ] [rɪmɛmbɝəst] , [əʊ] - , ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ai] [wɪl] [kɔːl] [ðaɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]

Thou rememberest , O Ajamida , everything , but still I will call thy attention to this

你 记住 , 哦 - , 一切 , 但 仍然 我 将要 称呼 你的 注意力 到 这

.

.

.

阿贾米达啊，你记得一切，但我还是要提醒你注意这件事。

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [kæn; kən]['nevə(r)][kən'trəʊl][ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] .

The scriptures can never control the wicked - minded for good or evil .

这 经文 能 绝不 控制 这 邪恶 - 有思想 为了 好的 或者 邪恶的 .

经文永远无法控制心怀邪念的人行善或作恶。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪl] ['nevə(r)][ækt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

And , O king , a person of immature understanding will never act as one of

和 , 哦 国王 , 一个 人 的 不成熟 理解 将要 绝不 行为 作为 一 的

[mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] .

mature years .

成熟 年 .

国王啊，心智不成熟的人，绝不会像成熟之人那样行事。

[let] [ðaɪ] [sʌnz] ['fɒləʊ] [ðiː] [æz; əz][ðeə(r)]['liːdə(r)] .
Let thy sons follow thee as their leader .
让 你的 儿子们 跟随 你 作为 他们的 领导者 .

让你的儿子们追随你，以你为领袖。

[let] [ðem; ðəm] [nɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ([baɪ] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]) .
Let them not be separated from thee for ever (by losing their lives) .
让 他们 不是 是 分开 从 你 为了 曾经 （ 经过 输 他们的 生活 ） .

愿他们永不与你分离（即使失去生命）。

['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət][maɪ] [wɜːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'bændən] [ðɪs] [retʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] .
Therefore , at my word , O king , abandon this wretch of our race .
所以 , 在 我的 单词 , 哦 国王 , 放弃 这 可怜虫 的 我们的 种族 .

因此，听从我的命令，国王啊，抛弃我们族中的这个恶人吧。

[ðaʊ] [kʊdst] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] , [frɒm; frəm][pə'rent(ə)l] [ə'fekʃn] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
Thou couldst not , O king , from parental affection , do it before .
你 可以 不是 , 哦 国王 , 从 父母 感情 , 做 它 前 .

国王啊，你以前不能出于父母之爱这样做。

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪs] [θruː] [hɪm] .
Know that the time hath come for the destruction of race through him .
知道 那 这 时间 有 来 为了 这 破坏 的 种族 通过 他 .

要知道，通过他，种族灭绝的时刻已经到来。

[ɜː(r)] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] .
Err not , O king .
犯错 不是 , 哦 国王 .

国王啊，切勿出错。

[let] [ðaɪ] [maɪnd] , ['gaɪdɪd] [baɪ] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [piːs] , ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [truː] ['pɒləsi] , [biː; bi] [wɒt]
Let thy mind , guided by counsels of peace , virtue , and true policy , be what
让 你的 头脑 , 引导 经过 律师 的 和平 , 美德 , 和 真的 政策 , 是 什么
[ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [ɪz] .
it naturally is .
它 自然 是 .

让你的心灵，在和平、美德和正确策略的指引下，回归其自然状态。

[ðæt] [prɒ'sperəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [ækts] , [ɪz] [suːn] [dɪ'strɔɪd] ;
That prosperity which is acquired by the aid of wicked acts , is soon destroyed ;
那 繁荣 哪个 是 获得 经过 这 援助 的 邪恶 行为 , 是 很快 损毁 ;

通过不正当手段获得的繁荣，很快就会消失殆尽；

[waɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [baɪ][maɪld] [miːnz] ['teɪkɪθ] [ruːt] [ænd; ənd] [dɪsendɪθ] [frɒm; frəm]
while that which is won by mild means taketh root and descendeth from
尽管 那 哪个 是 韩元 经过 温和的 方法 拿 根 和 下降 从
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . ”
generation to generation . ”
一代 到 一代 . ”

而以温和手段获得的，则会生根发芽，代代相传。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ The king ,
“ 这 国王 ,

“国王，

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ][gænd'hɑːriː] [huː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]
thus addressed by Gandhari who pointed out to him in such language the path of
因此 已解决 经过 甘陀利 WHO 尖 出去 到 他 在 这样的 语言 这 小路 的
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

甘陀利就是这样向他指出美德之道的，她用这样的语言向他阐述了这条道路。

[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , — - [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [ɪz] [kʌm] , [let]
replied unto her , saying , — ' If the destruction of our race is come , let
回复 到 她 , 说 , — - 如果 这 破坏 的 我们的 种族 是 来 , 让
[ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [pleɪs] ['friːli] .
it take place freely .
它 拿 地方 自由 .

她回答说：“如果我们的种族注定要灭亡，那就让它自由地发生吧。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
I am ill able to prevent it .
我 是 患病的 有能力的 到 防止 它 .

我对此无能为力。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [ðeɪ] ([ðiːz] [maɪ] [sʌnz]) [dɪ'zaɪə(r)] .
Let it be as they (these my sons) desire .
让 它 是 作为 他们 (这些 我的 儿子们) 欲望 .

就按他们（我的儿子们）的意愿来吧。

[let] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [rɪ'tɜːn] .
Let the Pandavas return .
让 这 般度族五兄弟 返回 .

让般度族人回来吧。

[ænd; ənd] [let] [maɪ] [sʌnz] [ə'gen] ['gæmb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
And let my sons again gamble with the sons of Pandu .
和 让 我的 儿子们 再次 赌博 和 这 儿子们 的 潘杜 .

让我的儿子们再次与般度的儿子们赌博。

” ['sekʃ(ə)n] ['el'eks'eksv'iː]
” SECTION LXXV
” 部分 七十五

第七十五节

[sed] , — - [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒə(r)] , [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Vaisampayana said , — ' The royal messenger , agreeably to the commands of the
瓦伊桑帕亚纳 说 , — - 这 皇家 信使 , 欣然 到 这 命令 的 这
[ɪn'telɪdʒənt] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
intelligent king Dhritarashtra , coming upon Yudhishthira ,
聪明的 国王 持国 , 未来 之上 尤迪什提拉 ,

毗耶娑婆耶那说道：“奉睿智的国王持国之命，王室使者来到坚战面前，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [huː] [hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [gɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] ,
the son of Pritha who had by that time gone a great way ,
这 儿子 的 普里塔 WHO 有 经过 那 时间 已消失 一个 伟大的 方式 ,

那时，普里塔的儿子已经远走他乡了。

[ə'drest] [ðə; ði] ['mɒnək] [ænd; ənd] [sed] , — - ['iːv(ə)n] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)]
addressed the monarch and said , — ' Even these are the words of thy father
已解决 这 君主 和 说 , — - 甚至 这些 是 这 字 的 你的 父亲
- [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
- like uncle , O Bharata ,
- 喜欢 叔叔 , 哦 婆罗多 ,

他对国王说：“婆罗多啊，这些也是你如同父亲般的叔叔所说的话。”

['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , - [ðə; ði] [ə'sembli] [ɪz] ['redi] .
spoken unto thee , ' The assembly is ready .
说 到 你 , - 这 集会 是 准备好 .

已对你说：“大会已经准备就绪。”

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [əʊ] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [kʌm] [ænd; ənd][kɑːst][ðə; ði] [daɪs] .
O son of Pandu , O king Yudhisthira , come and cast the dice .
哦 儿子 的 潘杜 , 哦 国王 尤迪什提拉 , 来 和 投掷 这 骰子 .

般度之子啊，尤帝士提罗王啊，请来掷骰子吧。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ,
' Yudhishthira said ,
- 尤迪什提拉 说 ,

尤迪什提拉说：

— - ['kriːtʃəz] [əb'teɪn] [fruːts] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
— ' Creatures obtain fruits good and ill according to the dispensation of the
— - 生物 获得 水果 好的 和 患病的 根据 到 这 豁免 的 这
[ɔːr'deɪnər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .
Ordainer of the creation .
授职者 的 这 创建 .

“万物根据造物主的旨意获得好运和厄运。”

[ðəʊz] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['weðə(r)] [ai] [pleɪ] [ɔː(r)] [nɒt] .
Those fruits are inevitable whether I play or not .
那些 水果 是 不可避免的 无论 我 玩 或者 不是 .

无论我玩不玩，这些结果都是不可避免的。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə] [daɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] .
This is a summons to dice ; it is , besides the command of the old king .
这 是 一个 传票 到 骰子 ; 它 是 , 除了 这 命令 的 这 老的 国王 .

这是掷骰子的召唤；此外，这也是老国王的命令。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [jet] [ai] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] .
Although I know that it will prove destructive to me , yet I cannot refuse .
虽然 我 知道 那 它 将要 证明 破坏性的 到 我 , 然而 我 不能 拒绝 .

虽然我知道这会给我带来毁灭性的后果，但我无法拒绝。

- [kən'tɪnjuːd] , — “ [ɔːl'ðəʊ] ([ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]) ['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɒz; wəz]
' Vaisampayana continued , — “ Although (a living) animal made of gold was
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 虽然 (一个 活的) 动物 制成 的 金子 曾是
[æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ,
an impossibility ,
一个 不可能 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“虽然用黄金制成的（活的）动物是不可能的，

[jet] ['rɑːmə] ['sʌfəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['temptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] (['gəʊldən]) [dɪə(r)] .
yet Rama suffered himself to be tempted by a (golden) deer .
然而 罗摩 遭受 他自己 到 是 受诱惑 经过 一个 (金的) 鹿 .

然而，罗摩却甘愿受一只（金）鹿的诱惑。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] ['əʊvə(r)] [huːm] [kə'læmitiz] [hæŋ] , [bɪ'keɪm] [dɪ'reɪndʒd] [ænd; ənd]
Indeed , the minds of men over whom calamities hang , became deranged and
的确 , 这 思想 的 男人 超过 谁 灾难 悬挂 , 成为 精神错乱 和
[aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
out of order .
出去 的 命令 .

事实上，那些身处灾难之中的人，他们的精神都变得疯狂而混乱。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['ðeəfɔː(r)] , ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , [ri'treis, riː-, 'riːtreis] [hɪz; ɪz] [steps] [ə'lɒŋ] [wɪð]
Yudhishthira , therefore , having said these words , retraced his steps along with
尤迪什提拉 , 所以 , 拥有 说 这些 字 , 重走 他的 步骤 沿着 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
his brothers .
他的 兄弟 .

因此，说完这些话，尤迪什提拉便和他的兄弟们一起原路返回了。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [baɪ] - ,
And knowing full well the deception practised by Sakuni ,
和 会心 满的 出色地 这 欺骗 已实践 经过 - ,

而且他完全清楚佐久国所用的伎俩，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [daɪs] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .

the son of Pritha came back to sit at dice with him again .

这 儿子 的 普里塔 来了 后退 到 坐 在 骰子 和 他 再次 .

普里塔的儿子又回来和他一起掷骰子了。

[ðiːz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [ə'gen] ['entəd] [ðæt] [ə'sembli] , [ə'flɪktɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [frendz] .

These mighty warriors again entered that assembly , afflicting the hearts of all their friends .

这些 强大的 战士 再次 进入 那 集会 , 折磨 这 心 的 全部 他们的 朋友们 .

这些强大的战士再次进入集会，令所有朋友都感到心痛。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [baɪ] [feɪt] [ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [iːz] [fɔː(r); fə(r)] ['gæmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] . ”

And compelled by Fate they once more sat down at ease for gambling for the destruction of themselves . ”

和 被迫 经过 命运 他们 一次 更多的 卫星 向下 在 舒适 为了 赌博 为了 这 破坏 的 他们自己 . ”

于是，在命运的驱使下，他们再次安然坐下来，沉溺于赌博，最终走向自我毁灭。

“ - [ðen] [sed] , — - [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [jiː; ji] [bæk] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] .

“ Sakuni then said , — ' The old king hath given ye back all your wealth .

“ - 然后 说 , — - 这 老的 国王 有 给定 是的 后退 全部 你的 财富 .

“佐久尼接着说：‘老国王已经把你们所有的财富都还给了你们。

[ðæt] [ɪz] [wel] .

That is well .

那 是 出色地 .

那很好。

[bʌt; bət] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [steɪk] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] .

But , O bull of the Bharata race , listen to me , there is a stake of great value .

但 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 听 到 我 , 那里 是 一个 赌注 的 伟大的 价值 .

但是，婆罗多族的雄牛啊，听我说，这事关重大。

['aɪðə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [jiː; ji] [æt; ət] [daɪs] ,

Either defeated by ye at dice ,

任何一个 战败 经过 是的 在 骰子 ,

要么是你们掷骰子赢了，

[drest] [ɪn] [dɪə(r)] [skɪnz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['entə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'ɪəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪn'hæbɪtɪd] ['riːdʒən] ,

dressed in deer skins we shall enter the great forest and live there for twelve years passing the whole of the thirteenth year in some inhabited region ,

穿着 在 鹿 皮肤 我们 将 进入 这 伟大的 森林 和 居住 那里 为了 十二 年 通过 这 所有的 的 这 第十三 年 在 一些 有人居住的 地区 ,

我们将披上鹿皮，进入大森林，在那里生活十二年，第十三年则在有人居住的地区度过。

[ʌn'rekəgnaɪzd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [æn; ən] ['eksaɪl] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [twelv] [j'ɪəz] ; [ɔː(r)] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,

unrecognised , and if recognised return to an exile of another twelve years ; or vanquished by us ,

未被识别 , 和 如果 已确认 返回 到 一个 流亡 的 其他 十二 年 ; 或者 战败者 经过 我们 ,

不被承认，即使被承认，也需再流放十二年；或者被我们击败。

[drest] [ɪn][dɪə(r)] [skɪnz] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] , [wɪð] ['krɪʃnə] ,

dressed in deer skins ye shall , with Krishna ,

穿着 在 鹿 皮肤 是的 将 , 和 克里希那 ,

你们将身披鹿皮，与克里希纳一起，

[lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)]

live for twelve years in the woods passing the whole of the thirteenth year

居住 为了 十二 年 在 这 树林 通过 这 所有的 的 这 第十三 年

[ʌn'rekəgnaɪzd] ,

unrecognised ,

未被识别 ,

在森林里生活了十二年，第十三年完全不为人知。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪn'hæbɪtɪd] ['riːdʒən] .

in some inhabited region .

在 一些 有人居住的 地区 .

在某些有人居住的地区。

[ɪf] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] , [æn; ən]['eksaɪl][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [twelv] [j'iəz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] .

If recognised , an exile of another twelve years is to be the consequence .

如果 已确认 , 一个 流亡 的 其他 十二 年 是 到 是 这 结果 .

如果身份被确认，将被判处再流放十二年。

[ɒn] [ðə; ði][ɪk'spaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] , [iːtʃ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

On the expiry of the thirteenth year , each is to have his kingdom

在 这 到期日 的 这 第十三 年 , 每个 是 到 有 他的 王国

[sə'rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

surrendered by the other .

投降 经过 这 其他 .

第十三年结束时，双方都要将自己的王国割让给对方。

[əʊ]

O

哦

哦

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [daɪs] . -

Yudhishthira , with this resolution , play with us , O Bharata , casting the dice . '

尤迪什提拉 , 和 这 解决 , 玩 和 我们 , 哦 婆罗多 , 铸件 这 骰子 . -

尤迪什提拉，带着这个决心，婆罗多啊，和我们一起掷骰子吧。

“ [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] ,

“ At these words , they that were in that assembly ,

“ 在 这些 字 , 他们 那 是 在 那 集会 ,

“听到这话，当时在场的众人，

['reɪzɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɑːmz] [sed] [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][maɪnd] ,

raising up their arms said in great anxiety of mind ,

提高 向上 他们的 武器 说 在 伟大的 焦虑 的 头脑 ,

他们举起双臂，焦急万分地说：

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ðiːz] [wɜːdz] , — - [ə'læs] ,

and from the strength of their feelings these words , — ' Alas ,

和 从 这 力量 的 他们的 情怀 这些 字 , — - 唉 ,

他们饱含深情地吐露了这些话语——“唉，

[faɪ] [ɒn][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'praɪz] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

fie on the friends of Duryodhana that they do not apprise him of his great

菲 在 这 朋友们 的 杜尤达纳 那 他们 做 不是 通知 他 的 他的 伟大的

['deɪndʒə(r)] .

danger .

危险 .

责怪杜尤达纳的朋友们没有提醒他所面临的巨大危险。

['weðə(r)] [hiː; hi] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , ([ˌdrɪtəraːʃtrə]) [ˌʌndər'stændɪθ] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether he , O bull among the Bharatas , (Dhritarashtra) understandeth or not ,
无论 他 , 哦 公牛 之中 这 - , (持国) 理解 或者 不是 ,
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sens] ,
of his own sense ,
的 他的 自己的 感觉 ,

无论他，婆罗多族中的公牛啊（持国），是否理解自己的本性，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['pleɪnli] . ”
it is thy duty to tell him plainly . ”
它 是 你的 责任 到 告诉 他 显然 . ”

你有责任坦诚地告诉他。

“ [kən'tɪnjuːd] , — [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['iːv(ə)n] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['veəriəs] [rɪ'mɑːrks] ,
“ Vaisampayana continued , — King Yudhishthira , even hearing these various remarks ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 国王 尤迪什提拉 , 甚至 听力 这些 各种各样的 评论 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：——即使听到这些不同的评论，尤帝什提罗王

[frɒm; frəm] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ə'gen] [sæt] [æt; ət] [daɪs] .
from shame and a sense of virtue again sat at dice .
从 耻辱 和 一个 感觉 的 美德 再次 卫星 在 骰子 .

出于羞愧和道德感，他又一次坐到了骰子前。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['fʊli] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
And though possessed of great intelligence and fully knowing the consequences ,
和 尽管 拥有 的 伟大的 智力 和 完全 会心 这 结果 ,
[hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] ,
he again began to play ,
他 再次 开始 到 玩 ,

尽管他拥有极高的智慧，并且完全清楚后果，但他还是再次开始演奏。

[æz; əz] [ɪf] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
as if knowing that the destruction of the Kurus was at hand .
作为 如果 会心 那 这 破坏 的 这 库鲁斯 曾是 在 手 .

仿佛预感到库鲁斯人的毁灭即将到来。

“ [ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [haʊ] [kæn; kən] , [əʊ] - , [ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
“ And Yudhishthira said , — ' How can , O Sakuni , a king like me ,
“ 和 尤迪什提拉 说 , — - 如何 能 , 哦 - , 一个 国王 喜欢 我 ,

“尤帝什提罗说道：‘沙恭尼啊，像我这样的国王怎能……’

['ɔːlweɪz] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔːdə(r)] , [rɪ'fjuːz] , [wen] ['sʌmənd]
always observant of the uses of his own order , refuse , when summoned
总是 观察者 的 这 用途 的 他的 自己的 命令 , 拒绝 , 什么时候 被召唤
[tuː; tə] [daɪs] ?
to dice ?
到 骰子 ?

他总是留意自己所属的秩序的用途，当被召去掷骰子时，他会拒绝吗？

['ðeəfɔː(r)] [ai] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] . ”
Therefore I play with thee . ”
所以 我 玩 和 你 . ”

因此我才和你一起玩。

“ - ['ɑːnsə(r)d] , — - [wiː; wi] [hæv; həv] ['meni] [kaɪn] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['mɪltʃ] [kaʊz] ,
“ Sakuni answered , — ' We have many kine and horses , and milch cows ,
“ - 回答 , — - 我们 有 许多 牛 和 马匹 , 和 牛奶 牛 ,

佐久尼回答说：“我们有很多牛、马和奶牛，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [gəʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] ;
and an infinite number of goats and sheep ;
和 一个 无限 数字 的 山羊 和 羊 ;

还有数不清的山羊和绵羊；

[ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [ˈtreʒəz] [ænd; ənd][ɡəʊld][ænd; ənd] [sleɪvz] [bəʊθ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl]
and elephants and treasures and gold and slaves both male and female
和 大象 和 宝藏 和 金子 和 奴隶 两个都 男性 和 女性
.
:
.

还有大象、财宝、黄金、奴隶（包括男奴隶和女奴隶）。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [steɪkt] [baɪ][ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔː(r)] [bʌt; bət] [naʊ] [let] [ðɪs] [biː; bi][ˈaʊə(r)][wʌn] [steɪk] ,
All these were staked by us before but now let this be our one stake ,
全部 这些 是 已抵押 经过 我们 前 但 现在 让 这 是 我们的 一 赌注 ,

这些都是我们之前押注的，但现在就让我们只押注这一件吧。

[vɪz] . , [ˈeksaɪl][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , — [ˈbiːɪŋ] [dɪˈfiːtɪd] [ˈaɪðə(r)][jiː; ji]
viz . , exile into the woods , — being defeated either ye
即 . , 流亡 进入 这 树林 , — 存在 战败 任何一个 是的

即，流放到森林中，——要么战败，要么……

[ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ([fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'ɪəz]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
or we will dwell in the woods (for twelve years) and the thirteenth year ,
或者 我们 将要 住 在 这 树林 (为了 十二 年) 和 这 第十三 年 ,
[ʌn'rekəɡnaɪzd] ,
unrecognised ,
未被识别 ,

否则我们将在森林里居住（十二年），第十三年则无人知晓。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪnˈhæbɪtɪd] [pleɪs] .
in some inhabited place .
在 一些 有人居住的 地方 .

在某个有人居住的地方。

[jiː; ji] [bʊlz] [əˈmʌŋ] [men] , [wɪð] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [wɪl] [wiː; wi] [pleɪ] . ”
Ye bulls among men , with this determination , will we play . ”
叶 公牛 之中 男人 , 和 这 决心 , 将要 我们 玩 . ”

你们这些勇往直前的家伙，就凭着这股决心，我们就要比赛了。”

“ [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz] [ˈʌtə] [bʌt; bət] [wʌns] .
“ O Bharata , this proposal about a stay in the woods was uttered but once .
“ 哦 婆罗多 , 这 提议 关于 一个 停留 在 这 树林 曾是 说出 但 一次 .

“哦，婆罗多，关于在森林中居住的提议只说过一次。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] , [haʊˈevə(r)] , [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] - [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [daɪs] .
The son of Pritha , however , accepted it and Sakuni took up the dice .
这 儿子 的 普里塔 , 然而 , 公认 它 和 - 采取 向上 这 骰子 .

然而，普里塔之子接受了提议，萨库尼拿起了骰子。

[ænd; ənd] [ˈkɑːstɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , — - [ləʊ] , [ai][hæv; həv] [wʌn] .
And casting them he said unto Yudhishthira , — ' Lo , I have won .
和 铸件 他们 他 说 到 尤迪什提拉 , — - 洛 , 我 有 韩元 .

他将他们扔下，对尤迪什提拉说：“看哪，我赢了。”

” [ˈsekʃ(ə)n] [lksks'viː]
” SECTION LXXVI
” 部分 七十六

第七十六节

[sed] , — “ [ðen] [ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
Vaisampayana said , — “ Then the vanquished sons of Pritha prepared for their
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 然后 这 战败者 儿子们 的 普里塔 准备 为了 他们的
[ˈeksaɪl][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
exile into the woods .
流亡 进入 这 树林 .

毗耶娑婆耶那说道：“然后，战败的普里塔之子们准备流放到森林中。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] , ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] ['rɔɪəl] [rəʊbz] , [ə'taɪəd]

And they , one after another , in due order , casting off their royal robes , attired

和 他们 , 一 后 其他 , 在 到期的 命令 , 铸件 离开 他们的 皇家 长袍 , 穿着

[ðəm'selvz] [ɪn][dɪə(r)] - [skɪnz] .

themselves in deer - skins .

他们自己 在 鹿 - 皮肤 .

于是，他们一个接一个地，按着顺序，脱下王袍，换上鹿皮。

[ænd; ənd] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['tʃæstaɪzɚ] [ɒv; əv] [fəʊz] ,

And Dussasana , beholding those chastisers of foes ,

和 - , 凝视 那些 惩罚者 的 敌人 ,

杜沙沙那注视着那些惩罚敌人的人，

[drest] [ɪn][dɪə(r)] - [skɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]

dressed in deer - skins and deprived of their kingdom and ready to go into

穿着 在 鹿 - 皮肤 和 被剥夺的 的 他们的 王国 和 准备好 到 去 进入

['eksaɪl] ,

exile ,

流亡 ,

他们身披鹿皮，失去了王国，准备流亡他乡。

[ɪk'skleɪmd] - [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [hæθ]

exclaimed ' The absolute sovereignty of the illustrious king Duryodhana hath

惊呼 - 这 绝对 主权 的 这 杰出 国王 杜尤达纳 有

[kə'menst] .

commenced .

开始 .

他高呼：“伟大的国王杜尤达纳的绝对统治已经开始了。”

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][hæv; həv] [biːn] ['væŋkwɪʃt] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

The sons of Pandu have been vanquished , and plunged into great affliction .

这 儿子们 的 潘杜 有 到过 战败者 , 和 暴跌 进入 伟大的 痛苦 .

般度之子战败，陷入极大的苦难之中。

[naʊ] [hæv; həv][wiː; wi] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [gəʊl] ['aɪðə(r)][baɪ] [brɔːd] [ɔː(r)] ['nærəʊ] [pɑːðz] .

Now have we attained the goal either by broad or narrow paths .

现在 有 我们 已达到 这 目标 任何一个 经过 广阔 或者 狭窄的 路径 .

现在，我们是通过宽阔的道路还是狭窄的道路实现了目标?

[fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [fəʊz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [æz; əz]['ɔːlsəʊ]

For today becoming superior to our foes in point of prosperity as also

为了 今天 成为 优越的 到 我们的 敌人 在 观点 的 繁荣 作为 还

[ɒv; əv] [djʊ'reɪʃn] [ɒv; əv] [ruːl] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] [men] .

of duration of rule have we become praiseworthy of men .

的 期间 的 规则 有 我们 变得 值得称赞 的 男人 .

今天，我们在繁荣昌盛和统治时间上都超越了我们的敌人，这使我们成为人们称赞的对象。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [plʌndʒd] [baɪ][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hel] .

The sons of Pritha have all been plunged by us into everlasting hell .

这 儿子们 的 普里塔 有 全部 到过 暴跌 经过 我们 进入 永恒 地狱 .

普里塔的儿子们都被我们打入了永恒的地狱。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

They have been deprived of happiness and kingdom for ever and ever .

他们 有 到过 被剥夺的 的 幸福 和 王国 为了 曾经 和 曾经 .

他们永远失去了幸福和王国。

[ðeɪ] [huː] , [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] , [lɑːft] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
They who , proud of their wealth , laughed in derision at the son of Dhritarashtra
他们 WHO ， 自豪的 的 他们的 财富 ， 笑了 在 嘲笑 在 这 儿子 的 持国
,
,
,

他们因自己的财富而骄傲，嘲笑持国之子。

[wɪl] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [baɪ][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ɔːl]
will now have to go into the woods , defeated and deprived by us of all
将要 现在 有 到 去 进入 这 树林 ， 战败 和 被剥夺的 经过 我们 的 全部
[ðeə(r)] [welθ] .
their wealth .
他们的 财富 .

现在他们只能躲进森林里，被我们打败，失去了所有的财富。

[let] [ðem; ðəm] [naʊ] [pʊt] [ɒf] [ðeə(r)]['veəriəgeɪtɪd] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] , [ðeə(r)] [rɪ'splendənt] [rəʊbz] [ɒv; əv]
Let them now put off their variegated coats of mail , their resplendent robes of
让 他们 现在 放 离开 他们的 斑 外套 的 邮件 ， 他们的 灿烂 长袍 的
[sə'lestiəl] [meɪk] ,
celestial make ,
天体 制作 ，

现在让他们脱下五彩斑斓的铠甲，脱下华丽的天界长袍，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔːl][ə'taɪə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn][dɪə(r)] - [skɪnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [ðeɪ]
and let them all attire themselves in deer - skins according to the stake they
和 让 他们 全部 服装 他们自己 在 鹿 - 皮肤 根据 到 这 赌注 他们
[hæd; həd] [ək'septɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] - .
had accepted of the son of Suvala .
有 公认 的 这 儿子 的 - .

让他们都穿上鹿皮，正如他们从苏瓦拉之子那里接受的赌注一样。

[ðeɪ] [huː] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [bəʊst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['iːkwəlz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
They who always used to boast that they had no equals in all the world ,
他们 WHO 总是 用过的 到 夸 那 他们 有 不 等于 在 全部 这 世界 ，

他们总是吹嘘自己在全世界无人能及，

[wɪl] [naʊ] [nəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] [kə'læməti] [æz; əz] [greɪnz] [ɒv; əv] ['sesəmi]
will now know and regard themselves in this their calamity as grains of sesame
将要 现在 知道 和 看待 他们自己 在 这 他们的 灾害 作为 谷物 的 芝麻
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] .
without the kernel .
没有 这 核心 .

现在他们将认识到并视自己在这场灾难中如同没有籽粒的芝麻。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [dres] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [siːm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [waɪz] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]
Although in this dress of theirs the Pandavas seem like unto wise and powerful
虽然 在 这 裙子 的 他们的 这 般度族五兄弟 似乎 喜欢 到 明智的 和 强大的
[p'ɜːsənz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,
persons installed in a sacrifice ,
人 已安装 在 一个 牺牲 ，

虽然潘达瓦兄弟身着这身装束，看起来像是参加祭祀的睿智而强大的人物，

[jet] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [p'ɜːsənz] [nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['sækrɪfaɪsɪz] , ['weərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪz] .
yet they look like persons not entitled to perform sacrifices , wearing such a guise .
然而 他们 看 喜欢 人 不是 标题 到 履行 牺牲 ， 穿着 这样的 一个 伪装 .

然而，他们戴着这样的面具，看起来却不像是有资格进行祭祀的人。

[ðə; ði] [waɪz] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
The wise Yajnasena of the Somake race ,
这 明智的 - 的 这 - 种族 ，

索玛克族的智者雅吉那塞纳

['hævɪŋ]	[bɪ'stəʊd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	—	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	-	—	[ɒn]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
having	**bestowed**	**his**	**daughter**	**—**	**the**	**princess**	**of**	**Panchala**	**—**	**on**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**,**
拥有	授予	他的	女儿	—	这	公主	的	-	—	在	这	儿子们	的	潘杜	,

他将女儿——般遮罗公主——赐予般度的儿子们，

['æktɪd]	[məʊst]	[ʌn'fɔːtʃənətli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['hʌzbəndz]	[ɒv; əv]	-	—	[ðiːz]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	[ɑː(r); ə(r)]	[æz; əz]	['juːnəks]	.
acted	**most**	**unfortunately**	**for**	**the**	**husbands**	**of**	**Yajnaseni**	**—**	**these**	**sons**	**of**	**Pritha**	**are**	**as**	**eunuchs**	**.**
行动	最多	很遗憾	为了	这	丈夫们	的	-	—	这些	儿子们	的	普里塔	是	作为	太监	.

对于雅吉那塞尼的丈夫们来说，这真是太不幸了——普里塔的这些儿子们都成了太监。

[ænd; ənd]	[əʊ]	-	,
And	**O**	**Yajnaseni**	**,**
和	哦	-	,

哦，雅吉纳塞尼，

[wɒt]	[dʒɔɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðaɪn]	[ə'pɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ðiːz]	[ðaɪ]	['hʌzbəndz]	[drest]	[ɪn]	[skɪnz]	[ænd; ənd]	[θred]	-	[beə(r)]	[rægz]	,
what	**joy**	**will**	**be**	**thine**	**upon**	**beholding**	**in**	**the**	**woods**	**these**	**thy**	**husbands**	**dressed**	**in**	**skins**	**and**	**thread**	**-**	**bare**	**rags**	**,**
什么	喜悦	将要	是	你的	之上	凝视	在	这	树林	这些	你的	丈夫们	穿着	在	皮肤	和	线	-	裸	破布	,

当你看到你的丈夫们身穿兽皮和破烂的衣服在树林里时，你会感到多么高兴啊！

[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[welθ]	[ænd; ənd]	[pə'zeʃənz]	.
deprived	**of**	**their**	**wealth**	**and**	**possessions**	**.**
被剥夺的	的	他们的	财富	和	财产	.

他们的财富和财产被剥夺了。

[ɪ'lekt]	[ðaʊ]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	,	[ˌhuːmsəʊ'evə(r)]	[ðaʊ]	[laik]	,	[frɒm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[ɔːl]	[ðiːz]	['prez(ə)nt]	[hɪə(r)]	.
Elect	**thou**	**a**	**husband**	**,**	**whomsoever**	**thou**	**likest**	**,**	**from**	**among**	**all**	**these**	**present**	**here**	**.**
选	你	一个	丈夫	,	无论谁	你	最喜欢	,	从	之中	全部	这些	展示	这里	.

你从在场的所有人中，任选一位做你的丈夫。

[ðiːz]	[kʊ'ruːʃ]	[ə'sembəld]	[hɪə(r)]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[fɔː'beərɪŋ]	[ænd; ənd]	[self]	-	[kən'trəʊld]	,	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[welθ]	.
These	**Kurus**	**assembled**	**here**	**,**	**are**	**all**	**forbearing**	**and**	**self**	**-**	**controlled**	**,**	**and**	**possessed**	**of**	**great**	**wealth**	**.**
这些	库鲁斯	组装	这里	,	是	全部	忍耐	和	自己	-	受控	,	和	拥有	的	伟大的	财富	.

聚集于此的这些库鲁人，个个性情温和自律，且拥有巨额财富。

[ɪ'lekt]	[ðaʊ]	[wʌn]	[ə'mʌŋst]	[ðiːz]	[æz; əz]	[ðaɪ]	[lɔːd]	,
Elect	**thou**	**one**	**amongst**	**these**	**as**	**thy**	**lord**	**,**
选	你	一	在	这些	作为	你的	主	,

你当从他们当中选出一位作你的主。

[səʊ]	[ðæt]	[ðiːz]	[greɪt]	[kə'læməti]	[meɪ]	[nɒt]	[dræg]	[ðiː]	[tuː; tə]	['retʃɪdnəs]	.
so	**that**	**these**	**great**	**calamity**	**may**	**not**	**drag**	**thee**	**to**	**wretchedness**	**.**
所以	那	这些	伟大的	灾害	可能	不是	拖	你	到	悲惨	.

免得这些巨大的灾难使你陷入悲惨的境地。

-	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[naʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːv(ə)n]	[laɪk]	[greɪnz]	[ɒv; əv]	['sesəmi]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['kɜːn(ə)l]	,
'	**The**	**sons**	**of**	**Pandu**	**now**	**are**	**even**	**like**	**grains**	**of**	**sesame**	**without**	**the**	**kernel**	**,**
-	这	儿子们	的	潘杜	现在	是	甚至	喜欢	谷物	的	芝麻	没有	这	核心	,

“般度的儿子们现在就像没有籽粒的芝麻一样。”

[ɔː(r)]	[laɪk]	[ʃəʊ]	-	[ˈænɪmlz]	[ɪnˈkeɪst]	[ɪn]	[skɪnz]	,	[ɔː(r)]	[laɪk]	[greɪnz]	[ɒv; əv]	[raɪs]	[wɪˈðaʊt]	[ðə; ði]	[ˈkɜːn(ə)l]	.
or	**like**	**show**	**-**	**animals**	**encased**	**in**	**skins**	**,**	**or**	**like**	**grains**	**of**	**rice**	**without**	**the**	**kernel**	**.**
或者	喜欢	展示	-	动物	包裹	在	皮肤	,	或者	喜欢	谷物	的	米	没有	这	核心	.

或者像被皮包裹的表演动物，或者像没有米粒的米粒。

[waɪ]	[ʃʊdst]	[ðaʊ]	[ðen]	[lɒŋgə(r)]	[weɪt]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ˈfɔːlən]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈpɑːnduː]	?
Why	**shouldst**	**thou**	**then**	**longer**	**wait**	**upon**	**the**	**fallen**	**sons**	**of**	**Pandu**	**?**
为什么	应该	你	然后	更长	等待	之上	这	倒下	儿子们	的	潘杜	?

那么，你为何还要继续等待般度已故的儿子们呢?

[veɪn]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈleɪbə(r)]	[juːst]	[əˈpɒn]	[ˈpresɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈsesəmi]	[greɪn]	[dɪˈvɔɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkɜːn(ə)l]	!	-
Vain	**is**	**the**	**labour**	**used**	**upon**	**pressing**	**the**	**sesame**	**grain**	**devoid**	**of**	**the**	**kernel**	**!**	**'**
徒劳	是	这	劳动	用过的	之上	紧迫	这	芝麻	粮食	缺乏	的	这	核心	!	-

费尽心思压榨没有籽粒的芝麻，真是徒劳!

“	[ðʌs]	[dɪd]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	[ˈʌtə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈhɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	,
“	**Thus**	**did**	**Dussasana**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Dhritarashtra**	**,**	**utter**	**in**	**the**	**hearing**	**of**	**the**	**Pandavas**	**,**
“	因此	做过	-	,	这	儿子	的	持国	,	说出	在	这	听力	的	这	般度族五兄弟	,

“于是，持国之子杜沙沙那在般度族人面前说道:

[hɑːʃ]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ˈkruːəl]	[ˈɪmpɔːt]	.
harsh	**words**	**of**	**the**	**most**	**cruel**	**import**	**.**
残酷的	字	的	这	最多	残忍的	进口	.

极其残酷的言辞。

[ænd; ənd]	[ˈhɪərɪŋ]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	[ˌʌnfərˈbɛrɪŋ]	[ˈbiːmə]	,
And	**hearing**	**them**	**,**	**the**	**unforbearing**	**Bhima**	**,**
和	听力	他们	,	这	不宽容	毗摩	,

听到这些话，不忍心的毗摩

[ɪn]	[rɒθ]	[ˈsʌd(ə)nli]	[əˈprəʊtʃɪŋ]	[ðæt]	[prɪns]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˌhɪməˈleɪən]	[ˈlaɪən]	[əˈpɒn]	[ə; eɪ]	[ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl]	,
in	**wrath**	**suddenly**	**approaching**	**that**	**prince**	**like**	**a**	**Himalayan**	**lion**	**upon**	**a**	**jackal**	**,**
在	愤怒	突然	接近	那	王子	喜欢	一个	喜马拉雅山	狮子	之上	一个	豺狼	,

他怒火中烧，突然像喜马拉雅雄狮扑向豺狼一般，向那位王子逼近。

[ˈlaʊdli]	[ænd; ənd]	-	[ri'bju:k]	[hɪm]	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	—	[ˈwɪkɪd]	-	[ˈmaɪndɪd]	[ˈvɪlən]	,
loudly	**and**	**chastisingly**	**rebuked**	**him**	**in**	**these**	**words**	**,**	**—**	**Wicked**	**-**	**minded**	**villain**	**,**
高声	和	-	责备	他	在	这些	字	,	—	邪恶	-	有思想	恶棍	,

他大声斥责道:“邪恶的恶棍! ”

[reɪvəst]	[ðaʊ]	[səʊ]	[ɪn]	[wɜːdz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈʌtə]	[əˈləʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈsɪnfl]	?
ravest	**thou**	**so**	**in**	**words**	**that**	**are**	**uttered**	**alone**	**by**	**the**	**sinful**	**?**
狂欢	你	所以	在	字	那	是	说出	独自的	经过	这	罪恶的	?

你竟如此沉醉于只有罪人才会说的那些话语中?

	[ðaʊ]	[ðʌs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	,
Boastest	**thou**	**thus**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**kings**	**,**
吹牛	你	因此	在	这	中间	的	这	国王	,

你竟在众王面前如此夸耀?

[ədˈvɑːnst]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[skɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈgænˈdɑːrə]	.
advanced	**as**	**thou**	**art**	**by**	**the**	**skill**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Gandhara**	**.**
先进的	作为	你	艺术	经过	这	技能	的	这	国王	的	犍陀罗	.

你凭借犍陀罗国王的智慧而进步。

[æz; əz]	[ðaʊ]	[pɪəs]	[ˈaʊə(r)]	[hɑːts]	[hɪə(r)]	[wɪð]	[ðiːz]	[ðaɪ]	[ˈærəʊi]	[wɜːdz]	,
As	**thou**	**piercest**	**our**	**hearts**	**hear**	**with**	**these**	**thy**	**arrowy**	**words**	**,**
作为	你	穿孔	我们的	心	听到	和	这些	你的	箭头	字	,

当你用这些如箭般犀利的话语刺穿我们的心时，请听我说:

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ai] [pɪəs] [ðaɪ] [hɑːt] [ɪn]['bæt(ə)l] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ðaɪ] [maɪnd] .
so shall I pierce thy heart in battle , recalling all this to thy mind .
所以 将 我 刺穿 你的 心 在 战斗 , 回忆 全部 这 到 你的 头脑 .

这样，我将在战场上刺穿你的心脏，让你想起这一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [huː] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)][ɔː(r)] ['kʌvətəsnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðiː]
And they also who from anger or covetousness are walking behind thee
和 他们 还 WHO 从 愤怒 或者 贪婪 是 步行 在后面 你
[æz; əz] [ðaɪ] [prə'tektər] ,
as thy protectors ,
作为 你的 保护者 ,

还有那些出于愤怒或贪婪而走在你身后，自称是你的保护者的人，

— [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl][ai] [send] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['jʌmə] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ænd; ənd]
— them also shall I send to the abode of Yama with their descendants and
— 他们 还 将 我 发送 到 这 住所 的 阎王 和 他们的 后代 和
['relətɪvz] .
relatives .
亲属 .

我还要把他们连同他们的子孙亲属一起送到阎摩的居所。

” [kən'tɪnjuːd] , — ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] [drest] [ɪn][dɪə(r)] - [skɪnz] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ]
” Vaisampayana continued , — Unto Bhima dressed in deer - skins and uttering
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — 到 毗摩 穿着 在 鹿 - 皮肤 和 发出声音
[ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [rɒθ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ,
these words of wrath without doing any thing ,
这些 字 的 愤怒 没有 正在做 任何 事物 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘对于身披鹿皮、口吐怒言却不做任何事的毗摩，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , - [ə'bændənɪŋ] [ɔːl]
for he could not deviate from the path of virtue , Dussasana abandoning all
为了 他 可以 不是 偏离 从 这 小路 的 美德 , - 放弃 全部
[sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
sense of shame ,
感觉 的 耻辱 ,

因为他无法偏离美德之路，杜沙沙那抛弃了所有羞耻感。

['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , ['laʊdli] [sed] , - [əʊ] [kaʊ] !
dancing around the Kurus , loudly said , ' O cow !
跳舞 大约 这 库鲁斯 , 高声 说 , - 哦 奶牛 !

围着库鲁斯跳舞，大声说：“哦，母牛！”

[əʊ] [kaʊ] !
O cow !
哦 奶牛 !

哦，母牛！

- ['biːmə] [æt; ət] [ðɪs] [wʌns] [mɔː(r)] [sed] , — [retʃ] ['deərɪst] [ðaʊ] , [əʊ] - , [juːz] [hɑːʃ] [wɜːdz]
' Bhima at this once more said , — Wretch darest thou , O Dussasana , use harsh words
- 毗摩 在 这 一次 更多的 说 , — 可怜虫 敢于 你 , 哦 - , 使用 残酷的 字
[æz; əz] [ðiːz] ?
as these ?
作为 这些 ?

毗摩再次说道：“恶人啊，杜沙沙那啊，你竟敢说出如此恶毒的话？”

[huːm] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] [tuː; tə] [bəʊst] , [ðʌs] ['hævɪŋ] [wʌn] [welθ] [baɪ] [faʊl] [miːnz] ?
Whom doth it behove to boast , thus having won wealth by foul means ?
谁 确实 它 应该 到 夸 , 因此 拥有 韩元 财富 经过 犯规 方法 ?

靠不正当手段获得财富，有什么资格自夸呢?

[ai] [tel] [ðiː] [ðæt] [ɪf] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , ['drɪŋkɪθ] [nɒt] [ðaɪ] [laɪf] - [blʌd] ,
I tell thee that if Vrikodara , the son of Pritha , drinketh not thy life - blood ,
我 告诉 你 那 如果 - , 这 儿子 的 普里塔 , 喝 不是 你的 生活 - 血 ,

我告诉你，如果普里塔之子弗里科达拉不饮你的血，

['pɪəsɪŋ] ['əʊpən] [ðaɪ] [brest] [ɪn]['bæt(ə)l] , [let] [hɪm] [nɒt] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['blesɪdnəs] ,
piercing open thy breast in battle , let him not attain to regions of blessedness ,
冲孔 打开 你的 胸部 在 战斗 , 让 他 不是 达到 到 地区 的 幸福 ,

愿他在战场上刺穿你的胸膛，使他无法抵达幸福的境界。

[ai] [tel] [ðiː] ['truːli] [ðæt] [baɪ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
I tell thee truly that by slaying the sons of Dhritarashtra in battle ,
我 告诉 你 真的 那 经过 杀戮 这 儿子们 的 持国 在 战斗 ,

我实话实说，通过在战场上杀死持国之子，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['pæsɪfaɪ] [ðɪs] [rɒθ] [ɒv; əv] [maɪn] [suːn]
before the very eyes of all the warriors , I shall pacify this wrath of mine soon
前 这 非常 眼睛 的 全部 这 战士 , 我 将 安抚 这 愤怒 的 矿 很快
[ɪ'nʌf] . -
enough . '
足够的 . -

当着所有战士的面，我很快就会平息我心中的怒火。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ]
” Vaisampayana continued , — “ And as the Pandavas were going away
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 和 作为 这 般度族五兄弟 是 去 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
from the assembly ,
从 这 集会 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“当般度族人离开集会时，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [frɒm; frəm] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [mɪmɪst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [steps] [ðə; ði]
the wicked king Duryodhana from excess of joy mimiced by his own steps the
这 邪恶 国王 杜尤达纳 从 过量的 的 喜悦 模仿 经过 他的 自己的 步骤 这
['pleɪf(ə)l] ['liːənaɪn] [treɪd] [ɒv; əv] ['biːmə] .
playful leonine trade of Bhima .
顽皮的 狮科 贸易 的 毗摩 .

邪恶的国王杜尤达纳因过于高兴，用自己的步伐模仿了毗摩顽皮的狮子般的举动。

[ðen] - , [hɑːf] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
Then Vrikodara , half turning towards the king said ,
然后 - , 一半 转弯 向 这 国王 说 ,

然后，弗里科达拉半转身面向国王说道：

[θɪŋk] [nɒt] [jiː; ji] [fuːl] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ðaʊ] [gein] ['eni] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [sleɪ] [ðiː]
Think not ye fool that by this thou gainest any ascendency over me slay thee
思考 不是 是的 傻子 那 经过 这 你 盖纳斯特 任何 优势 超过 我 杀戮 你

你这蠢货，别以为这样就能凌驾于我之上，杀了你吧！

[ʃæl; ʃəl] [ai] [suːn] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [ðiː] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ðaɪ] [maɪnd]
shall I soon with all thy followers , and answer thee , recalling all this to thy mind
将 我 很快 和 全部 你的 追随者 , 和 回答 你 , 回忆 全部 这 到 你的 头脑
.
:
.

我很快就会带着你所有的追随者来回答你，同时提醒你这一切。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] [praʊd] ['biːmə] ,
And beholding this insult offered to him , the mighty and proud Bhima ,
和 凝视 这 侮辱 提供 到 他 , 这 强大的 和 自豪的 毗摩 ,

看到这般侮辱，强大而骄傲的毗摩

[sə'presɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['raɪzɪŋ]	[reɪdʒ]	[ænd; ənd]	['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[steps]	[ɒv; əv]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
suppressing	**his**	**rising**	**rage**	**and**	**following**	**the**	**steps**	**of**	**Yudhishthira**	**,**
抑制	他的	上升	愤怒	和	下列的	这	步骤	的	尤迪什提拉	,

他压抑住心中升腾的怒火，跟随尤迪什提拉的脚步，

['ɔːlsəʊ]	[speɪk]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[waɪl]	['gəʊɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː'rɑːvə]	[kɔːt]	,	-	[ai]	[wɪl]	[sleɪ]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	,
also	**spake**	**these**	**words**	**while**	**going**	**out**	**of**	**the**	**Kaurava**	**court**	**,**	**'**	**I**	**will**	**slay**	**Duryodhana**	**,**
还	说	这些	字	尽管	去	出去	的	这	俱卢族	法庭	,	-	我	将要	杀戮	杜尤达纳	,

离开俱卢族宫廷时，他还说了这样的话：“我要杀死杜尤达纳。”

[ænd; ənd]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	[wɪl]	[sleɪ]	['kɑːrnə]	,	[ænd; ənd]	[ˌsɑːdə'deɪvə]	[wɪl]	[sleɪ]	-	[ðæt]	['gæmblə(r)]	[wɪð]	[daɪs]	.
and	**Dhananjaya**	**will**	**slay**	**Karna**	**,**	**and**	**Sahadeva**	**will**	**slay**	**Sakuni**	**that**	**gambler**	**with**	**dice**	**.**
和	达纳贾亚	将要	杀戮	卡尔纳	,	和	萨哈德瓦	将要	杀戮	-	那	赌徒	和	骰子	.

达南贾亚（Dhananjaya）将杀死卡纳（Karna），萨哈戴瓦（Sahadeva）将杀死那个用骰子赌徒萨库尼（Sakuni）。

[ai]	['ɔːlsəʊ]	[rɪ'piːt]	[ɪn]	[ðɪs]	[ə'sembli]	[ðiːz]	[praʊd]	[wɜːdz]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[wɪl]	[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]	[meɪk]	[gʊd]	,
I	**also**	**repeat**	**in**	**this**	**assembly**	**these**	**proud**	**words**	**which**	**the**	**gods**	**will**	**assuredly**	**make**	**good**	**,**
我	还	重复	在	这	集会	这些	自豪的	字	哪个	这	神	将要	当然	制作	好的	,

我在此再次重申这些豪言壮语，诸神必将实现它们。

[ɪf]	['evə(r)]	[wiː; wi]	[ɪn'geɪdʒ]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
if	**ever**	**we**	**engage**	**in**	**battle**	**with**	**the**	**Kurus**	**,**
如果	曾经	我们	从事	在	战斗	和	这	库鲁斯	,

如果我们与库鲁人交战，

[ai]	[wɪl]	[sleɪ]	[ðɪs]	['retʃɪd]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[wɪð]	[maɪ]	[meɪs]	,
I	**will**	**slay**	**this**	**wretched**	**Duryodhana**	**in**	**battle**	**with**	**my**	**mace**	**,**
我	将要	杀戮	这	可怜	杜尤达纳	在	战斗	和	我的	锤	,

我将在战场上用我的狼牙棒杀死这个可恶的杜尤达纳！

[ænd; ənd]	[p'rɒstreɪtɪŋ]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ai]	[wɪl]	[pleɪs]	[maɪ]	[fʊt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
and	**prostrating**	**him**	**on**	**the**	**ground**	**I**	**will**	**place**	**my**	**foot**	**on**	**his**	**head**	**.**
和	俯伏	他	在	这	地面	我	将要	地方	我的	脚	在	他的	头	.

我要将他击倒在地，并将我的脚放在他的头上。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	[ðɪs]	(	['ʌðə(r)]	)	['wɪkɪd]	['pɜːs(ə)n]	—	-	[huː]	[ɪz]	[ɔː'deɪʃəs]	[ɪn]	[spiːtʃ]	,
And	**as**	**regards**	**this**	**(**	**other**	**)**	**wicked**	**person**	**—**	**Dussasana**	**who**	**is**	**audacious**	**in**	**speech**	**,**
和	作为	问候	这	(	其他	)	邪恶	人	—	-	WHO	是	大胆的	在	演讲	,

至于这个（另一个）恶人——口出狂言的杜沙沙那，

[ai]	[wɪl]	[drɪŋk]	[hɪz; ɪz]	[blʌd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['laɪən]	.
I	**will**	**drink**	**his**	**blood**	**like**	**a**	**lion**	**.**
我	将要	喝	他的	血	喜欢	一个	狮子	.

我要像狮子一样饮尽他的鲜血。

“ [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [sed] , — [əʊ] ['biːmə] , [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃən] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
“ And Arjuna said , — O Bhima , the resolutions of superior men are not
“ 和 阿朱那 说 , — 哦 毗摩 , 这 决议 的 优越的 男人 是 不是
[nəʊn] [ɪn] [wɜːdz] ['əʊnli] .
known in words only .
已知 在 字 仅有的 .

“阿周那说：‘哦，毗摩，强者的决心并非仅凭言语就能知晓。’

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [hæpɪnɪθ] .
On the fourteenth year from this day , they shall see what happeneth .
在 这 第十四 年 从 这 天 , 他们 将 看 什么 发生 .

从今天起的第十四年，他们将会看到结果。

“ [ænd; ənd] ['biːmə] [ə'gen] [sed] , — - [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
“ And Bhima again said , — ' The earth shall drink the blood of Duryodhana ,
“ 和 毗摩 再次 说 , — - 这 地球 将 喝 这 血 的 杜尤达纳 ,
[ænd; ənd]['kɑːrnə] ,
and Karna ,
和 卡尔纳 ,

“毗摩又说：‘大地将饮尽难尤达纳和迦尔纳的鲜血，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] - , [ænd; ənd] - [ðæt] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [fɔːθ] . -
and the wicked Sakuni , and Dussasana that maketh the fourth . '
和 这 邪恶 - , 和 - 那 制造 这 第四 . -

还有邪恶的萨库尼，以及制造第四个的杜沙沙那。

“ [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [sed] , — - [əʊ] ['biːmə] , [ai] [wɪl] , [æz; əz] [ðaʊ] [də'rekt; daɪ'rekt] ,
“ And Arjuna said , — ' O Bhima , I will , as thou directest ,
“ 和 阿朱那 说 , — - 哦 毗摩 , 我 将要 , 作为 你 最直接 ,

“阿周那说道：‘哦，毗摩，我将遵照你的指示，

[sleɪ] [ɪn]['bæt(ə)l] [ðɪs] ['kɑːrnə][səʊ] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [hɑːʃ] - [spiːtʃt] [ænd; ənd]
slay in battle this Karna so malicious and jealous and harsh - speeched and
杀戮 在 战斗 这 卡尔纳 所以 恶意 和 嫉妒的 和 残酷的 - 演讲 和
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

在战场上斩杀这个恶毒、嫉妒、言语刻薄、虚荣的迦尔纳。

[fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['biːmə] ,
For doing what is agreeable to Bhima ,
为了 正在做 什么 是 同意 到 毗摩 ,

为了做毗摩所乐见的事，

['ɑːdʒunə] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [sleɪ] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəʊs] [ðɪs] ['kɑːrnə] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]
Arjuna voweth that he will slay in battle with his arrows this Karna with all his
阿朱那 发誓 那 他 将要 杀戮 在 战斗 和 他的 箭头 这 卡尔纳 和 全部 他的
['fɑːloʊərz] .
followers .
追随者 .

阿周那发誓要用箭矢在战场上杀死迦尔纳及其所有追随者。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [send] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] ['jʌmə] ['ɔːlsəʊ][ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ðæt] [wɪl]
And I will send unto the regions of Yama also all those other kings that will
和 我 将要 发送 到 这 地区 的 阎王 还 全部 那些 其他 国王 那 将要
[frɒm; frəm] ['fuːlɪʃnəs] [faɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
from foolishness fight against me .
从 愚蠢 斗争 反对 我 .

我必将那些愚昧无知、与我争战的君王也送到阎摩的境内。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['himəvæt] [mait] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

The mountains of Himavat might be removed from where they are ,

这 山脉 的 喜马拉雅山 可能 是 已移除 从 在哪里 他们 是 ,

喜马拉雅山脉可能会从现在的位置移走。

[ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [luːz] [hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] , [ðə; ði] [muːn] [hɪz; ɪz] ['kəʊldnəs] ,

the maker of the day lose his brightness , the moon his coldness ,

这 制造商 的 这 天 失去 他的 亮度 , 这 月亮 他的 寒冷 ,

白昼的创造者失去了光彩，月亮失去了寒冷。

[bʌt; bət] [ðɪs] [vaʊ] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['tʃerɪʃt] .

but this vow of mine will ever be cherished .

但 这 发誓 的 矿 将要 曾经 是 珍爱 .

但我将永远珍视我的这个誓言。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ['hæpən] [ɪf] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ,

And all this shall assuredly happen if on the fourteenth year from this ,

和 全部 这 将 当然 发生 如果 在 这 第十四 年 从 这 ,

[ˌdjʊri'oʊdənə] [dʌθ] [nɒt] ,

Duryodhana doth not ,

杜尤达纳 确实 不是 ,

如果从现在起的第十四年，杜尤达纳没有……，那么这一切必将发生。

[wɪð] ['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] , [rɪ'tɜːn] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] . -

with proper respect , return us our kingdom . '

和 恰当的 尊重 , 返回 我们 我们的 王国 . -

请以应有的尊重，将我们的王国归还给我们。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['ɑːftə(r)]['ɑːdʒunə][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ˌsɑːdə'deɪvə][ðə; ði] ['hænsəm]

” Vaisampayana continued , — “ After Arjuna had said this , Sahadeva the handsome

” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 后 阿朱那 有 说 这 , 萨哈德瓦 这 英俊的

[sʌn] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,

son of Madri , endued with great energy ,

儿子 的 马德里 , 赋予 和 伟大的 活力 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“阿周那说完这话后，玛德里英俊的儿子萨哈德瓦，精力充沛，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] - , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [laɪk] [sneɪk] ,

desirous of slaying Sakuni , waving his mighty arms and sighing like snake ,

渴望 的 杀戮 - , 挥手 他的 强大的 武器 和 叹息 喜欢 蛇 ,

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed ,

惊呼 ,

一心想要杀死佐久尼，他挥舞着强壮的双臂，像蛇一样发出叹息，喊道：

[wɪð] [aɪz] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] — - [ðaʊ] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæn'dɑːrə] [kɪŋz] ,

with eyes red with anger — ' Thou disgrace of the Gandhara kings ,

和 眼睛 红色的 和 愤怒 — - 你 耻辱 的 这 犍陀罗 国王 ,

他双目通红，怒不可遏——“你这犍陀罗王族的耻辱，

[ðəʊz] [huːm] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [æz; əz] [dɪ'fiːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['riːəli] [səʊ] .

those whom thou thinkest as defeated are not really so .

那些 谁 你 思考 作为 战败 是 不是 真的 所以 .

你认为的那些失败者，其实并没有真正失败。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['ærəus] [frɒm; frəm] [huːz] [wuːndz] [ðaʊ] [hæst] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk]

Those are even sharp - pointed arrows from whose wounds thou hast run the risk

那些 是 甚至 锋利的 - 尖 箭头 从 谁 伤口 你 哈斯特 跑步 这 风险

[ɪn]['bæt(ə)l] .

in battle .

在 战斗 .

那些可是锋利的箭矢，你曾在战场上冒着被箭矢所伤的风险。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [wɪtʃ] ['biːmə] [hæθ] [sed] [əd'vəːt] [tuː; tə] [ðiː] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ]
I shall certainly accomplish all which Bhima hath said adverting to thee with all thy
我 将 当然 完成 全部 哪个 毗摩 有 说 广告 到 你 和 全部 你的
['fɑːloʊərz] .
followers .
追随者 .

我一定会完成毗摩向你和你的所有追随者所说的一切。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [hæst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪ] ['kʌmɪθ] .
If therefore thou hast anything to do , do it before that day cometh .
如果 所以 你 哈斯特 任何事物 到 做 , 做 它 前 那 天 到来 .

所以，如果你有什么事要做，就趁着那日子还没到来之前去做吧。

[ai][ʃæl; ʃəl][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [sleɪ] [ðiː] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['fɑːloʊərz] [suːn] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] ,
I shall assuredly slay thee in battle with all thy followers soon enough , it thou ,
我 将 当然 杀戮 你 在 战斗 和 全部 你的 追随者 很快 足够的 , 它 你 ,

我必将很快在战场上将你和你所有的追随者全部杀死，如果你……

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [stei] [ɪn][ðə; ði] [lait] [pə'sjuːənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['juːsɪdʒ] . - “
O son of Suvala , stayest in the light pursuant to the Kshatriya usage . ' “
哦 儿子 的 - , 最 在 这 光 根据 到 这 刹帝利 用法 . - “

苏瓦拉之子啊，请按照刹帝利的习俗，留在光明之中。

- [ðen] , [əʊ] ['mɒnək] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌsɑːdə'deɪvə] , ['nɑːkʊlə] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɒv; əv]
' Then , O monarch hearing these words of Sahadeva , Nakula the handsomest of
- 然后 , 哦 君主 听力 这些 字 的 萨哈德瓦 , 纳库拉 这 最英俊的 的
[men] [speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] ,
men spake these words ,
男人 说 这些 字 ,

“然后，君王啊，听到萨哈德瓦的这些话，最英俊的男子纳库拉说道：”

— - [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [send] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['jʌmə] [ɔːl] [ðəʊz] ['wɪkɪd] [sʌnz] [ɒv; əv]
— ' I shall certainly send unto the abode of Yama all those wicked sons of
— - 我 将 当然 发送 到 这 住所 的 阎王 全部 那些 邪恶 儿子们 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Dhritarashtra ,
持国 ,

“我必将把持国的所有邪恶儿子都送到阎摩的居所去。”

[huː] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ] [feɪt] ,
who desirous of death and impelled by Fate ,
WHO 渴望 的 死亡 和 被迫 经过 命运 ,

那些渴望死亡并受命运驱使的人，

[ænd; ənd] [muːvd] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
and moved also by the wish of doing what is agreeable to Duryodhana ,
和 已搬 还 经过 这 希望 的 正在做 什么 是 同意 到 杜尤达纳 ,

并且也出于想要做杜尤达纳所希望的事情的愿望而动摇了。

[hæv; həv] [juːst] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] ['spiːtʃɪz] [tə'wɔːdz] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [əʊ] - [æt; ət]
have used harsh and insulting speeches towards this daughter o Yajnasena at
有 用过的 残酷的 和 侮辱 演讲 向 这 女儿 o - 在
[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [mætʃ] .
the gambling match .
这 赌博 匹配 .

在赌博比赛中，Yajnasena 对他的女儿使用了尖刻和侮辱性的言辞。

[suːn]	[ɪ'nʌf]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ænd; ənd]	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	[rɒŋ, rɔːŋ]	[tuː; tə]	[draʊ'pɑːdiː]	,
Soon	**enough**	**shall**	**I**	**,**	**at**	**the**	**command**	**of**	**Yudhishthira**	**and**	**remembering**	**the**	**wrongs**	**to**	**Draupadi**	**,**
很快	足够的	将	我	,	在	这	命令	的	尤迪什提拉	和	记住	这	错误	到	德罗波蒂	,

我很快就会奉尤迪什提拉之命，并铭记对德罗波蒂所受的伤害，

[meɪk]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	.
make	**the**	**earth**	**destitute**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Dhritarashtra**	**.**
制作	这	地球	贫困	的	这	儿子们	的	持国	.

使大地失去持国之子。

-		[kən'tɪnjuːd]	,	—	“	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[t'aɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[ɔːl]	[in'djuː]	[wɪð]	[lɒŋ]	[ɑːmz]	,
'	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**—**	**“**	**And**	**those**	**tigers**	**among**	**men**	**,**	**all**	**endued**	**with**	**long**	**arms**	**,**
-	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	—	“	和	那些	老虎	之中	男人	,	全部	赋予	和	长的	武器	,

毗耶娑婆耶那继续说道：“那些人中之虎，个个都长着长臂，

['hævɪŋ]	[ðʌs]	[pledʒd]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuəs]	['prɒmɪsɪz]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	.
having	**thus**	**pledged**	**themselves**	**to**	**virtuous**	**promises**	**approached**	**king**	**Dhritarashtra**	**.**
拥有	因此	承诺	他们自己	到	有德行的	承诺	接近	国王	持国	.

他们如此立下誓言，向持国国王宣誓效忠。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪaɪ]
”	**SECTION**	**LXXVII**
”	部分	七十七

第七十七节

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	—	-	[ai]	[bɪd]	[ˌfeə'wel]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ɔːl]	[ðə; ði]	-	,	['ʌntə; 'ʌntu]	[maɪ]	[əʊld]	[grænd]	-	['saɪə(r)]	(	['biːʃmə]	)	,	[kɪŋ]	-	,
Yudhishthira	**said**	**,**	**—**	**'**	**I**	**bid**	**farewell**	**unto**	**all**	**the**	**Bharatas**	**,**	**unto**	**my**	**old**	**grand**	**-**	**sire**	**(**	**Bhishma**	**)**	**,**	**king**	**Somadatta**	**,**
尤迪什提拉	说	,	—	-	我	出价	告别	到	全部	这	-	,	到	我的	老的	盛大	-	父系	(	毗湿摩	)	,	国王	-	,

尤迪什提拉说道：“我向所有婆罗多族人告别，向我的老祖父（毗湿摩）、索玛达塔王告别，

[ðə; ði]	[greɪt]	[kɪŋ]	-	,	['droʊnə]	,	['krɪpɑː]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	,	-	,	['vɪdjuːrə]	,	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,
the	**great**	**king**	**Vahlika**	**,**	**Drona**	**,**	**Kripa**	**,**	**all**	**the**	**other**	**kings**	**,**	**Aswathaman**	**,**	**Vidura**	**,**	**Dhritarashtra**	**,**
这	伟大的	国王	-	,	德罗纳	,	克里帕	,	全部	这	其他	国王	,	-	,	维杜拉	,	持国	,

伟大的瓦利卡国王、德罗纳国王、克里帕国王、所有其他国王、阿斯瓦塔曼国王、维杜茹阿国王、兑塔拉什特拉国王、

[ɔːl]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	-	,	[sɑːn'dʒeɪjə]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kɔːtiːəz]	,	[ai]	[bɪd]	[feə(r)]	[wel]	,
all	**the**	**sons**	**of**	**Dhritarashtra**	**,**	**Yayutsu**	**,**	**Sanjaya**	**,**	**and**	**all**	**the**	**courtiers**	**,**	**I**	**bid**	**fare**	**well**	**,**
全部	这	儿子们	的	持国	,	-	,	桑贾亚	,	和	全部	这	朝臣	,	我	出价	票价	出色地	,

我向持国之子、耶由都、桑迦耶以及所有朝臣告别。

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[jiː; ji]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[ə'gen]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[juː; jʊ]	.
all	**of**	**ye**	**and**	**returning**	**again**	**I**	**shall**	**see**	**you**	**.**
全部	的	是的	和	返回	再次	我	将	看	你	.

我还会再见到你们的。

" [kən'tɪnjuːd] , — " [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ʃeɪm] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
" Vaisampayana continued , — " Overcome with shame none of those that were
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — " 克服 和 耻辱 没有任何 的 那些 那 是
['prez(ə)nt] [ðeə(r)] , [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['eniθɪŋ] .
present there , could tell Yudhishthira anything .
展示 那里 , 可以 告诉 尤迪什提拉 任何事物 .

毗耶娑继续说道：“在场的所有人都羞愧难当，谁也不敢对尤迪什提拉说什么。”

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt]
Within their hearts , however , they prayed for the welfare of that intelligent
之内 他们的 心 , 然而 , 他们 祈祷 为了 这 福利 的 那 聪明的
[prɪns] .
prince .
王子 .

然而，在他们内心深处，他们祈祷这位聪慧的王子平安。

['vɪdjuːrə] [ðen]
Vidura then
维杜拉 然后

维杜拉

[sed] , — [ðə; ði] ['revərənd] ['prɪθə] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [baɪ] [bɜːθ] .
said , — The reverend Pritha is a princess by birth .
说 , — 这 牧师 普里塔 是 一个 公主 经过 出生 .
她说：“普里塔牧师是一位出身公主的女士。”

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
It behoveth her not to go into the woods .
它 应当 她 不是 到 去 进入 这 树林 .
她不该进树林。

['delɪkət] [ænd; ənd] [əʊld] [ænd; ənd] ['evə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['hæpinəs] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [wʌn] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,
Delicate and old and ever known to happiness the blessed one will live ,
精美的 和 老的 和 曾经 已知 到 幸福 这 蒙福 一 将要 居住 ,
[rɪ'spektɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
respected by me ,
受人尊敬 经过 我 ,

娇嫩而古老，永远幸福安康，受我尊敬的，将永远活在我的心中。

[ɪn] [maɪ] [ə'bəʊd] .
in my abode .
在 我的 住所 .

在我的住所。

[nəʊn] [ðɪs] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] .
Known this , ye sons of Pandu .
已知 这 , 是的 儿子们 的 潘杜 .

般度之子啊，须知此事。

[ænd; ənd] [let] ['seɪfti] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [jɔːz] .
And let safety be always yours .
和 让 安全 是 总是 你的 .

愿安全永远伴你左右。

- [kən'tɪnjuːd] , — - [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ˌðeərə'pɒn] [sed] , — [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [let] [ˌaɪ 'tiː]
' Vaisampayana continued , — ' The Pandavas thereupon said , — O sinless one , let it
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — - 这 般度族五兄弟 于是 说 , — 哦 无罪 一 , 让 它
[biː; bi] [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
be as thou sayest .
是 作为 你 萨耶斯特 .
毗耶娑婆耶那继续说道：——般度族人说道：——无罪者啊，就如你所愿吧。

[ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] [laɪk] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] .
Thou art our uncle , and , therefore like as our father .
你 艺术 我们的 叔叔 , 和 , 所以 喜欢 作为 我们的 父亲 .

你是我们的叔叔，因此就像我们的父亲一样。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðiː] .
We also are all obedient to thee .
我们 还 是 全部 听话 到 你 .

我们也都服从你。

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] , ['aʊə(r)] [məʊst] [rɪ'spektɪd] [suː'pɪəriə(r)] .
Thou art , O learned one , our most respected superior .
你 艺术 , 哦 学习 一 , 我们的 最多 受人尊敬 优越的 .

博学之士啊，您是我们最尊敬的长辈。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] [wɒt] [ðaʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .
We should always obey what thou choosest to command .
我们 应该 总是 服从 什么 你 精选 到 命令 .

我们应该始终服从你的命令。

[ænd; ənd] , [əʊ] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] , ['ɔːdə(r)] [ðaʊ] [wɒt'evə(r)] [els] [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [rɪ'meɪnɪθ] [tuː; tə]
And , O high - souled one , order thou whatever else there is that remaineth to
和 , 哦 高的 - 有灵魂的 一 , 命令 你 任何 别的 那里 是 那 仍然 到
[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

高尚的灵魂啊，请你安排好其余尚未完成的事情。

“ ['vɪdjuːrə] [rɪ'plaɪd] , — - [əʊ]
“ Vidura replied , — ' O
“ 维杜拉 回复 , — - 哦

维杜拉回答说：“——”

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [nəʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Yudhishthira , O bull of the Bharata race , know this to be my opinion ,
尤迪什提拉 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 知道 这 到 是 我的 观点 ,

尤迪什提拉啊，婆罗多族的雄牛啊，你要知道这是我的看法。

[ðæt] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] ['sɪnfl] [miːnz] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [peɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] [dɪ'fiːt] .
that one that is vanquished by sinful means need not be pained by such defeat .
那 一 那 是 战败者 经过 罪恶的 方法 需要 不是 是 痛苦 经过 这样的 击败 .

用罪恶手段战胜的人，不必为此失败而感到痛苦。

[ðaʊ] [nəʊ] ['evri] [ruːl] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ; [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ɪz] ['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['bæt(ə)l] ;
Thou knowest every rule of morality ; Dhananjaya is ever victorious in battle ;
你 最了解 每一个 规则 的 道德 ; 达纳贾亚 是 曾经 胜利者 在 战斗 ;

你深谙一切道德准则；达纳贾亚在战场上总是战无不胜；

- [ɪz] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ; ['nɑːkʊlə] [ɪz] [ðə; ði] ['gæðərə(r)] [ɒv; əv] [welθ] ; [ˌsɑːdə'deɪvə] [hæθ]
Bhimasena is the slayer of foes ; Nakula is the gatherer of wealth ; Sahadeva hath
- 是 这 杀手 的 敌人 ; 纳库拉 是 这 收集者 的 财富 ; 萨哈德瓦 有
[əd'mɪnɪstrətɪv] ['tælənts] ,
administrative talents ,
行政 天赋 ,

毗摩塞那（Bhimasena）是敌人的克星；那库拉（Nakula）是财富的积累者；萨哈德瓦（Sahadeva）拥有卓越的行政才能。

- [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ;
Dhaumya is the foremost of all conversant with the vedas ;
- 是 这 首先 的 全部 熟人 和 这 吠陀经 ;

道米亚是所有精通吠陀经的人中最杰出的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [bɪ'heɪvd] [draʊ'pɑːdiː][ɪz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] .
and the well - behaved Draupadi is conversant with virtue and economy .
和 这 出色地 - 表现 德罗波蒂 是 熟人 和 美德 和 经济 .

而举止端庄的德罗波蒂则精通美德和节俭之道。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [fiːl] [dɪ'laɪt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðərz] [saɪt]
Ye are attached to one another and feel delight at one another's sight
叶 是 随附的 到 一 其他 和 感觉 喜 在 一 另一个的 视线
[ænd; ənd] ['enəmɪz] [kæn; kən][nɒt] ['seprət] [juː; jʊ][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and enemies can not separate you from one another ,
和 敌人 能 不是 分离 你 从 一 其他 ,

你们彼此相爱，相见即喜，敌人也无法将你们分开。

[ænd; ənd][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [kən'tentɪd] .
and ye are contented .
和 是的 是 满足 .

你们就心满意足了。

['ðeəfɔː(r)] , [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['envi] [jiː; ji] ?
Therefore , who is there that will not envy ye ?
所以 , WHO 是 那里 那 将要 不是 嫉妒 是的 ?

所以，谁不会羡慕你们呢?

[əʊ] ['bɑːrətə] ,
O Bharata ,
哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多!

[ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [æb'strækʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt]
this patient abstraction from the possession of the world will be of great
这 病人 抽象 从 这 拥有 的 这 世界 将要 是 的 伟大的
['benɪfɪt] [tuː; tə] [ðiː] .
benefit to thee .
益处 到 你 .

这种对世俗占有的超脱态度将对你大有裨益。

[nəʊ][fəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl][tuː; tə]['sɑːkrə] [hɪm'self] , [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]
No foe , even if he were equal to sakra himself , will be able to stand
不 敌人 , 甚至 如果 他 是 平等的 到 萨克拉 他自己 , 将要 是 有能力的 到 站立
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

即使敌人实力与萨克拉不相上下，也无法抵挡这股力量。

['fɔːməli] [ðaʊ] [wɜːt] [ɪn'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['himəvæt] [baɪ]['mɛruː] - ;
Formerly thou wert instructed on the mountains of Himavat by Meru Savarni ;
以前 你 沃特 指示 在 这 山脉 的 喜马拉雅山 经过 梅鲁 - ;

从前，你曾在喜马拉雅山脉受梅鲁·萨瓦尔尼的教导;

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [baɪ] ['krɪʃnə] - ; [ɒn][ðə; ði] [klɪf] [ɒv; əv] ['brɪguː] [baɪ]['rɑːmə]
in the town of Varanavata by Krishna Dwaipayana ; on the cliff of Bhrigu by Rama
在 这 镇 的 - 经过 克里希那 - ; 在 这 悬崖 的 布里古 经过 罗摩
;
;
;

克里希那·德瓦伊帕亚那在瓦拉纳瓦塔镇；罗摩在布里古悬崖上;

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - [baɪ][sæmbhuː] [hɪm'self] .
and on the banks of the Dhrishadwati by Sambhu himself .
和 在 这 银行 的 这 - 经过 桑布 他自己 .

桑布本人在德里沙德瓦蒂河畔。

[ðaʊ]	[hæst]	['ɔːlsəʊ]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	['æsɪtə]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ɒv; əv]	[æn'dʒɑːnə]	;
Thou	**hast**	**also**	**listened**	**to**	**the**	**instruction**	**of**	**the**	**great**	**Rishi**	**Asita**	**on**	**the**	**hills**	**of**	**Anjana**	**;**
你	哈斯特	还	听着	到	这	操作说明	的	这	伟大的	里希	阿西塔	在	这	丘陵	的	安贾娜	;

你也曾聆听过安迦那山上伟大的圣贤阿西塔的教诲；

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[dɪ'saɪp(ə)l]	[ɒv; əv]	['brɪguː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
and	**thou**	**becamest**	**a**	**disciple**	**of**	**Bhrigu**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Kalmashi**	**.**
和	你	成为	一个	弟子	的	布里古	在	这	银行	的	这	-	.

于是你拜布里古为师，在卡尔马什河畔拜他为师。

[ˌnɑː'rɑːdə]	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ðaɪ]	[priːst]	-	[wɪl]	[naʊ]	[bɪ'kʌm]	[ðaɪ]	[ɪn'strʌktəz]	.
Narada	**and**	**this**	**thy**	**priest**	**Dhaumya**	**will**	**now**	**become**	**thy**	**instructors**	**.**
那罗陀	和	这	你的	牧师	-	将要	现在	变得	你的	教师	.

那罗陀和你的祭司道弥将成为你的导师。

[ɪn]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nekst]	[wɜːld]	,
In	**the**	**matter**	**of**	**the**	**next**	**world**	**,**
在	这	事情	的	这	下一个	世界	,

至于来世，

[ə'bændən]	[nɒt]	[ðiːz]	['eksələnt]	['lesnz]	[ðaʊ]	[hæst]	[əb'teɪnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	.
abandon	**not**	**these**	**excellent**	**lessons**	**thou**	**hast**	**obtained**	**from**	**the**	**Rishis**	**.**
放弃	不是	这些	出色的	课程	你	哈斯特	获得	从	这	圣贤	.

不要抛弃你从圣贤那里获得的这些宝贵教诲。

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	.
O	**son**	**of**	**Pandu**	**.**
哦	儿子	的	潘杜	.

般度之子啊。

[ðaʊ]	[sə'pɑːs]	[ɪn]	[ɪn'telɪdʒəns]	['iːv(ə)n]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['iːlə]	;	[ɪn]	[streŋθ]	,	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['mɒnəks]	,
thou	**surpassest**	**in**	**intelligence**	**even**	**Pururavas**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Ila**	**;**	**in**	**strength**	**,**	**all**	**other**	**monarchs**	**,**
你	超越	在	智力	甚至	-	,	这	儿子	的	伊拉	;	在	力量	,	全部	其他	君主	,

你的智慧甚至超越了伊拉之子普鲁拉瓦斯；你的力量胜过所有其他君王。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['vɜːtʃuː]	,	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	.
and	**in**	**virtue**	**,**	**even**	**the**	**Rishis**	**.**
和	在	美德	,	甚至	这	圣贤	.

甚至连圣贤们也具备这样的美德。

['ðeəfɔː(r)]	,	[rɪ'zɒlv]	[ðaʊ]	['ɜːnɪstli]	[tuː; tə]	[wɪn]	['vɪktəri]	,	[wɪtʃ]	[bɪ'lɔːŋɛθ]	[tuː; tə]	['ɪndrə]	;	[tuː; tə]	[kən'trəʊl]	[ðaɪ]	[rɒθ]	,
Therefore	**,**	**resolve**	**thou**	**earnestly**	**to**	**win**	**victory**	**,**	**which**	**belongeth**	**to**	**Indra**	**;**	**to**	**control**	**thy**	**wrath**	**,**
所以	,	解决	你	切实	到	赢	胜利	,	哪个	属于	到	因陀罗	;	到	控制	你的	愤怒	,

因此，你当下定决心，竭力赢得属于因陀罗的胜利；控制你的怒火，

[wɪtʃ]	[bɪ'lɔːŋɛθ]	[tuː; tə]	['jʌmə]	;	[tuː; tə]	[gɪv]	[ɪn]	['tʃærəti]	,	[wɪtʃ]	[bɪ'lɔːŋɛθ]	[tuː; tə]	[kuː'vɪərə]	;	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[kən'trəʊl]	[ɔːl]	['pæʃ(ə)nz]	,
which	**belongeth**	**to**	**Yama**	**;**	**to**	**give**	**in**	**charity**	**,**	**which**	**belongeth**	**to**	**Kuvera**	**;**	**and**	**to**	**control**	**all**	**passions**	**,**
哪个	属于	到	阎王	;	到	给	在	慈善机构	,	哪个	属于	到	库维拉	;	和	到	控制	全部	激情	,

这是阎摩的职责；布施是俱毗罗的职责；控制一切欲望，

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə] ['vəːrunə] .
which belongeth to Varuna .
哪个 属于 到 瓦鲁那 .

属于伐楼那。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [əb'teɪn] [ðaʊ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['glædən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [muːn] ,
And , O Bharata , obtain thou the power of gladdening from the moon ,
和 , 哦 婆罗多 , 获得 你 这 力量 的 令人高兴 从 这 月亮 ,

婆罗多啊，愿你从月亮那里获得使人愉悦的力量。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ɔːl] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] ; [fɔː'beərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ; ['enədʒi]
the power of sustaining all from water ; forbearance from the earth ; energy
这 力量 的 维持 全部 从 水 ; 宽容 从 这 地球 ; 活力
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['səʊlə(r)] [dɪsk] ;
from the entire solar disc ;
从 这 全部的 太阳的 光盘 ;

水赋予万物以生命的力量；大地赋予万物以忍耐的力量；整个太阳圆盘赋予万物以能量；

[streŋθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] ['æfluəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['elɪmənts] .
strength from the winds , and affluence from the other elements .
力量 从 这 风 , 和 富裕 从 这 其他 元素 .

风带来的力量，以及其他元素带来的财富。

['welfeə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] ['eɪlmənt] [biː; bi] [ðaɪn] ; [ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [rɪ'tɜːn] .
Welfare and immunity from ailment be thine ; I hope to see thee return .
福利 和 免疫 从 病痛 是 你的 ; 我 希望 到 看 你 返回 .

愿你健康平安，远离疾病；我盼望你早日归来。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ækt] ['prɒpəli] [ænd; ənd] ['djuːli] [ɪn] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] , — [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv]
And , O Yudhishthira , act properly and duly in all seasons , — in those of
和 , 哦 尤迪什提拉 , 行为 适当地 和 正式地 在 全部 季节 , — 在 那些 的
[dɪ'stres] — [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,
distress — in those of difficulty ,
痛苦 — 在 那些 的 困难 ,

尤迪什提拉啊，无论何时何地，无论身处困境还是艰难险阻，你都要行事得体，恪守本分。

— [ɪn'diːd] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [wɪð] ['aʊə(r)] [liːv] [gəʊ] [hens] .
— indeed , in respect of everything , O son of Kunti , with our leave go hence .
— 的确 , 在 尊重 的 一切 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 和 我们的 离开 去 因此 .

—的确，昆蒂之子啊，就一切而言，请你遵从我们的意愿离开吧。

[əʊ] ['bɑːrətə] , ['blesɪŋ] [biː; bi] [ðaɪn] .
O Bharata , blessing be thine .
哦 婆罗多 , 祝福 是 你的 .

婆罗多啊，愿你蒙福。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [jiː; ji] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['sɪnfl] [bɪ'fɔː(r)] .
No one can say that ye have done anything sinful before .
不 一 能 说 那 是的 有 完毕 任何事物 罪恶的 前 .

没有人能说你以前做过什么罪事。

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .
We hope to see thee , therefore , return in safety and crowned with success .
我们 希望 到 看 你 , 所以 , 返回 在 安全 和 加冕 和 成功 .

因此，我们希望看到你平安归来，并凯旋而归。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['vɪdjurə] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
” Vaisampayana continued , — “ Thus addressed by Vidura , Yudhishthira the son of
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 因此 已解决 经过 维杜拉 , 尤迪什提拉 这 儿子 的
['pɑːnduː] , [ɒv; əv] ['praʊəs] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] ,
Pandu , of prowess incapable of being baffled ,
潘杜 , 的 能力 无法 的 存在 困惑 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“毗杜罗如此称呼般度之子坚战，坚战无不胜，绝不会轻易被击败。”

['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - ['baʊɪŋ] [ləʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə] , [went] [ə'weɪ] .
saying , ' So be it , ' bowing low unto Bhishma and Drona , went away .
说 , - 所以 是 它 , - 鞠躬 低的 到 毗湿摩 和 德罗纳 , 去 离开 .

他说：“那就这样吧。”然后深深地向毗湿摩和德罗纳鞠了一躬，就离开了。

” ['sekʃ(ə)n] [lksviːiːi]
” SECTION LXXVIII
” 部分 第七十八章

第七十八章

[sed] ,
Vaisampayana said ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

— - [ðen] [wen] [draʊ'pɑːdiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [went] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['prɪθə] [ænd; ənd] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .
— ' Then when Draupadi was about to set out she went unto the illustrious Pritha and solicited her leave .
— - 然后 什么时候 德罗波蒂 曾是 关于 到 放 出去 她 去 到 这 杰出 普里塔 和 征求意见 她 离开 .

——“然后，当德罗波蒂准备出发时，她去拜访了杰出的普里塔，请求她的允许。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [huː] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [griːf] .
And she also asked leave of the other ladies of the household who had all been plunged into grief .
和 她 还 问 离开 的 这 其他 女士们 的 这 家庭 WHO 有 全部 到过 暴跌 进入 悲伤 .

她还向家中其他几位沉浸在悲痛中的女眷们告别。

[ænd; ənd][sə'ljuːt, sɑː'luːte][ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [iːtʃ] [dɪ'zɜːvd] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
And saluting and embracing every one of them as each deserved , she desired to go away .
和 敬礼 和 拥抱 每一个 一 的 他们 作为 每个 应得的 , 她 想要的 到 去 离开 .

她向他们每一个人敬礼、拥抱，因为他们每个人都值得这份尊重，然后她想离开了。

[ðen] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] .
Then there arose within the inner apartments of the Pandavas a loud wail of woe .
然后 那里 出现 之内 这 内 公寓 的 这 般度族五兄弟 一个 大声 哀号 的 悲哀 .

随后，般度族人的内室中传来一声凄厉的哀嚎。

[ænd; ənd] ['kʊnti] , ['terəbli] [ə'flɪktɪd] [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [draʊ'pɑːdiː][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] ,
And Kunti , terribly afflicted upon beholding Draupadi on the eve of her journey ,
和 昆蒂 , 可怕 受苦的 之上 凝视 德罗波蒂 在 这 前夕 的 她 旅行 ,

而昆蒂，在德罗波蒂启程前夕，看到她那副模样，心中无比痛苦。

['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð] [griːf] , —
uttered these words in a voice choked with grief , —
说出 这些 字 在 一个 嗓音 窒息 和 悲伤 , —

他哽咽着说出了这些话，声音里充满了悲伤——

-	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[griːv]	[nɒt]	[ðæt]	[ðɪs]	[greɪt]	[kə'læməti]	[hæθ]	[ˌoʊvər'teɪkən]	[ðiː]	.
'	**O**	**child**	**,**	**grieve**	**not**	**that**	**this**	**great**	**calamity**	**hath**	**overtaken**	**thee**	**.**
-	哦	孩子	,	悲伤	不是	那	这	伟大的	灾害	有	被超越	你	.

孩子啊，不要为这场巨大的灾难降临到你身上而悲伤。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[wel]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['djuːtiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[seks]	,
Thou	**art**	**well**	**conversant**	**with**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**female**	**sex**	**,**
你	艺术	出色地	熟人	和	这	职责	的	这	女性	性别	,

你深谙女性的职责，

[ænd; ənd]	[ðaɪ]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ænd; ənd]	[kən'dʌkt]	['ɔːlsəʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	.
and	**thy**	**behaviour**	**and**	**conduct**	**also**	**are**	**as**	**they**	**should**	**be**	**.**
和	你的	行为	和	执行	还	是	作为	他们	应该	是	.

你的行为举止也完全合乎规范。

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ˌem 'iː]	[nɒt]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[swiːt]	[smaɪlz]	,
It	**behoveth**	**me**	**not**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**sweet**	**smiles**	**,**
它	应当	我	不是	,	哦	你	的	甜的	微笑	,

我并不该如此，哦，拥有甜美笑容的你。

[tuː; tə]	[ɪn'strʌkt]	[ðiː]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['djuːtiz]	[tə'wɔːdz]	[ðaɪ]	[lɔːdz]	.
to	**instruct**	**thee**	**as**	**to**	**thy**	**duties**	**towards**	**thy**	**lords**	**.**
到	指示	你	作为	到	你的	职责	向	你的	领主们	.

指示你对你的君主应尽的义务。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[tʃeɪst]	[ænd; ənd]	[ə'kʌmplɪʃt]	,
Thou	**art**	**chaste**	**and**	**accomplished**	**,**
你	艺术	贞洁	和	完成	,

你贞洁而有成就，

[ænd; ənd]	[ðaɪ]	['kwɒlətiz]	[hæv; həv]	[ɐd'ɔːnd]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[bɜːθ]	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[reɪs]	['ɪntuː]
and	**thy**	**qualities**	**have**	**adorned**	**the**	**race**	**of**	**thy**	**birth**	**as**	**also**	**the**	**race**	**into**
和	你的	品质	有	装饰	这	种族	的	你的	出生	作为	还	这	种族	进入

[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	[əd'mɪtɪd]	[baɪ]	['mærɪdʒ]	.
which	**thou**	**hast**	**been**	**admitted**	**by**	**marriage**	**.**
哪个	你	哈斯特	到过	承认	经过	婚姻	.

你的品德不仅为你的出身种族增光添彩，也为你通过婚姻融入的种族增光添彩。

['fɔːtʃənət]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[kɑː'rɑːvəs]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[biːn]	[bɜːnt]	[baɪ]	[ðaɪ]	[rɒθ]	.
Fortunate	**are**	**the**	**Kauravas**	**that**	**they**	**have**	**not**	**been**	**burnt**	**by**	**thy**	**wrath**	**.**
幸运	是	这	俱卢族	那	他们	有	不是	到过	烧焦的	经过	你的	愤怒	.

俱卢族人真是幸运，他们没有被你的怒火焚烧。

[əʊ]	[tʃaɪld]	,	['seɪfli]	[gəʊ]	[ðaʊ]	[blest]	[baɪ]	[maɪ]	[preə(r)z]	.
O	**child**	**,**	**safely**	**go**	**thou**	**blest**	**by**	**my**	**prayers**	**.**
哦	孩子	,	安全	去	你	祝福	经过	我的	祈祷	.

孩子，愿你平安离去，我为你祈祷，保佑你。

[gʊd]	['wɪmɪn]	['nevə(r)]	['sʌfə(r)]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʌn'stʌŋ]	[æt; ət]	[wɒt]	[ɪz]	[ɪn'evɪtəb(ə)l]	.
Good	**women**	**never**	**suffer**	**their**	**hearts**	**to**	**the**	**unstung**	**at**	**what**	**is**	**inevitable**	**.**
好的	女性	绝不	遭受	他们的	心	到	这	未受蜇伤的	在	什么	是	不可避免的	.

善良的女人从不让自己的心对不可避免的事情无动于衷。

[prə'tektɪd]	[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ðæt]	[ɪz]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	['evriθɪŋ]	,	[suːn]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[əb'teɪn]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]
Protected	**by**	**virtue**	**that**	**is**	**superior**	**to**	**everything**	**,**	**soon**	**shalt**	**thou**	**obtain**	**good**	**fortune**
受保护	经过	美德	那	是	优越的	到	一切	,	很快	应	你	获得	好的	财富

.
.
.

凭借高于一切的美德的庇护，你很快就会获得好运。

[waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [kiːp] [ðaɪ] [aɪ] [ɒn][maɪ][tʃaɪld][ˌsɑːdəˈdeɪvə] .

While living in the woods , keep thy eye on my child Sahadeva .

尽管 活的 在 这 树林 , 保持 你的 眼睛 在 我的 孩子 萨哈德瓦 .

在森林里生活时，请照看好我的孩子萨哈德瓦。

[siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [nɒt] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ɡreɪt] [kəˈlæməti] . -

See that his heart sinketh not under this great calamity . '

看 那 他的 心 沉没 不是 在下面 这 伟大的 灾害 . -

务必让他的心不被这场巨大的灾难击垮。

“ [ˈseɪɪŋ] - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] !

“ Saying ' So be it !

“ 说 - 所以 是 它 !

“说‘那就这样吧！

- [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [draʊˈpɑːdiː] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] , [ænd; ənd][klæd][ɪn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] , [steɪnd]

' the princess Draupadi bathed in tears , and clad in one piece of cloth , stained

- 这 公主 德罗波蒂 洗澡 在 眼泪 , 和 覆膜 在 一 片 的 布 , 染色

[wɪð] [blʌd] ,

with blood ,

和 血 ,

“公主德罗波蒂泪流满面，身披一件沾满鲜血的布衣，

[ænd; ənd] [wɪð] [heə(r)] [dɪˈʃevld] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

and with hair dishevelled left her mother - in - law .

和 和 头发 蓬头垢面 左边 她 母亲 - 在 - 法律 .

她头发凌乱地离开了婆婆。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] [ˈprɪθə] [hɜːˈself] [ɪn] [ɡriːf] [ˈfɒləʊd]

And as she went away weeping and wailing Pritha herself in grief followed

和 作为 她 去 离开 哭泣 和 哀嚎 普里塔 她自己 在 悲伤 随后

[hɜː(r); hə(r)] .

her .

她 .

当她哭着、哀号着离开时，普里塔本人也悲痛地跟在她身后。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [fɑː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɔːrnəmənts]

She had not gone far when she saw her sons shorn of their ornaments

她 有 不是 已消失 远的 什么时候 她 锯 她 儿子们 剪 的 他们的 装饰品

[ænd; ənd] [rəʊbz] ,

and robes ,

和 长袍 ,

她没走多远，就看见儿子们被剥去了首饰和长袍。

[ðeə(r)] [ˈbɒdiz] [klæd][ɪn] [ˈdiəskin] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [wɪð] [ʃeɪm] .

their bodies clad in deerskins , and their heads down with shame .

他们的 身体 覆膜 在 鹿皮 , 和 他们的 头部 向下 和 耻辱 .

他们身披鹿皮，羞愧地低着头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪˈheld] [ðem; ðəm] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [fəʊz] - [ænd; ənd] [ˈpiti] [baɪ] [frendz] .

And she beheld them surrounded by rejoicing foes ' and pitied by friends .

和 她 观看 他们 包围 经过 欢欣鼓舞 敌人 - 和 可怜的 经过 朋友们 .

她看到他们被欢呼雀跃的敌人包围，被同情的朋友们包围。

[inˈdjuː] [wɪð] [ɪkˈses] [ɒv; əv][pəˈrent(ə)l] [əˈfekʃn] , [ˈkʊnti] [ɛpɹˈəʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

Endued with excess of parental affection , Kunti approached her sons in that state ,

赋予 和 过量的 的 父母 感情 , 昆蒂 接近 她 儿子们 在 那 状态 ,

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

and embracing them all ,

和 拥抱 他们 全部 ,

昆蒂满怀母爱，走到儿子们面前，拥抱了他们所有人。

[ænd; ənd][ɪn]['æksents; æk'sents] [tʃəʊkt] [baɪ][wəʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , —
and in accents choked by woe , She said these words , —
和 在 口音 窒息 经过 悲哀 , 她 说 这些 字 , —

她用哽咽的、充满悲伤的嗓音说了这些话——

“ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [gʊd] - ['mænəd] , [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ɔːl] ['eksələnt]
“ Ye are virtuous and good - mannered , and adorned with all excellent
“ 叶 是 有德行的 和 好的 - 有礼貌的 , 和 装饰 和 全部 出色的
['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [bɪ'heɪvjə(r)] .
qualities and respectful behaviour .
品质 和 尊重 行为 .

“你们品德高尚，举止得体，具备一切优良的品质和尊敬的举止。”

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [haɪ] - ['maɪndɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz] .
Ye are all high - minded , and engaged in the service of your superiors .
叶 是 全部 高的 - 有思想 , 和 已订婚的 在 这 服务 的 你的 上级 .

你们都是志向高远，一心为上级效力。

[ænd; ənd][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
And ye are also devoted to the gods and the performance of
和 是的 是 还 奉献 到 这 神 和 这 表现 的
['sækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

你们也敬拜神明，热衷于献祭。

[waɪ] , [ðen] , [hæθ] [ðɪs] [kə'læməti] [ˌoʊvər'teɪkən][juː; jʊ] .
Why , then , hath this calamity overtaken you .
为什么 , 然后 , 有 这 灾害 被超越 你 .

那么，这场灾难为何会降临到你身上呢?

[wens] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ?
Whence is this reverse of fortune ?
何处 是 这 撤销 的 财富 ?

这命运的逆转从何而来?

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [baɪ] [huːz] ['wɪkɪdnəs] [ðɪs] [sɪn] [hæθ] [ˌoʊvər'teɪkən][juː; jʊ] .
I do not see by whose wickedness this sin hath overtaken you .
我 做 不是 看 经过 谁 邪恶 这 罪 有 被超越 你 .

我不知道是谁的邪恶使你犯下这罪。

[ə'læs][ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [fɔːθ] .
Alas I have brought you forth .
唉 我 有 带来 你 前进 .

唉，我把你带到了这里。

[ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [djuː] [tuː; tə][maɪ] [ɪl] ['fɔːtʃuːn] .
All this must be due to my ill fortune .
全部 这 必须 是 到期的 到 我的 患病的 财富 .

这一切一定是由于我的厄运造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [biːn] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] [ðɪs] [kə'læməti] ,
It is for this that ye have been overtaken by this calamity ,
它 是 为了 这 那 是的 有 到过 被超越 经过 这 灾害 ,

正因如此，你们才遭遇了这场灾难。

[ðəʊ] [jiː; ji][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [in'djuː] [wɪð] ['eksələnt] ['vɜːtjuːz] .
though ye all are endued with excellent virtues .
尽管 是的 全部 是 赋予 和 出色的 美德 .

虽然你们都具备优秀的品德。

[ɪn] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] [mait] , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]
In energy and prowess and strength and firmness and might , ye are
在 活力 和 能力 和 力量 和 硬度 和 可能 , 是的 是
[nɒt] ['wɒntɪŋ] .
not wanting .
不是 想要 .

你们精力充沛、英勇善战、力量强大、意志坚定、威武雄壮，样样都不缺。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [naʊ] , ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] , [lɪv; laɪv][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
How shall ye now , losing your wealth and possessions , live poor in the
如何 将 是的 现在 , 输 你的 财富 和 财产 , 居住 贫穷的 在 这
['pɑːθlɪs] [wʊdz] ?
pathless woods ?
无路 树林 ?

你们如今失去了财富和财产，要在荒无人烟的森林里过怎样的贫困生活呢?

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
If I had known before that ye were destined to live in the woods ,
如果 我 有 已知 前 那 是的 是 注定 到 居住 在 这 树林 ,

如果我早知道你们注定要住在森林里，

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ɒn] ['pʌndɪts] [deθ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - [tuː; tə]
I would not have on Pandit's death come from the mountains of Satasringa to
我 会 不是 有 在 潘迪特的 死亡 来 从 这 山脉 的 - 到
- .
Hastinapore .
- .

潘迪特去世后，我不会从萨塔斯林加山脉来到哈斯蒂纳普尔。

['fɔːtʃənət] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][ai] [naʊ] [rɪ'gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['truːli] [riːp] [ðə; ði]
Fortunate was your father , as I now regard , for he truly reaped the
幸运 曾是 你的 父亲 , 作为 我 现在 看待 , 为了 他 真的 收获 这
[fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ,
fruit of his asceticism ,
水果 的 他的 禁欲主义 ,

我现在看来，你父亲真是幸运，因为他确实收获了苦行的果实。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] ['fɔːsaɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv]
and he was gifted with foresight , as he entertained the wish of
和 他 曾是 天才 和 远见 , 作为 他 娱乐 这 希望 的
[ə'sendɪŋ] ['hev(ə)n] ,
ascending heaven ,
上升 天堂 ,

他极具远见卓识，因为他怀有升天的愿望。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['eni] [peɪn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
without having to feel any pain on account of his sons .
没有 拥有 到 感觉 任何 疼痛 在 帐户 的 他的 儿子们 .

他不必因为儿子们而感到任何痛苦。

['fɔːtʃənət] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɑːˌdriː] , [æz; əz][ai] [rɪ'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [tə'deɪ] , [huː] [hæd; həd]
Fortunate also was the virtuous Madri , as I regard her today , who had
幸运 还 曾是 这 有德行的 马德里 , 作为 我 看待 她 今天 , WHO 有
, [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
, it seems ,
, 它 似乎 ,

在我看来，贤良淑德的玛德里也是幸运的，她似乎……

[ə; eɪ][fɔː(r)] - ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ænd; ənd] [huː] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
a fore - knowledge of what would happen and who on that account ,
一个 前 - 知识 的 什么 会 发生 和 WHO 在 那 帐户 ,

预先知道将会发生什么以及谁会因此受到影响，

[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	[haɪ]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['evri]	['blesɪŋ]	[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ]	.
obtained	**the**	**high**	**path**	**of**	**emancipation**	**and**	**every**	**blessing**	**therewith**	**.**
获得	这	高的	小路	的	解放	和	每一个	祝福	由此	.

获得了解脱的高级途径以及随之而来的一切福祉。

[ɔːl]	,	['mɑːˌdriː]	[lʊkt]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[steɪ]	,
All	**,**	**Madri**	**looked**	**upon**	**me**	**as**	**her**	**stay**	**,**
全部	,	马德里	看起来	之上	我	作为	她	停留	,

玛德里一直把我当成她的依靠。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'fekʃən]	[wɜː(r); wə(r)]	['evə(r)]	[fɪkst]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	.
and	**her**	**mind**	**and**	**her**	**affections**	**were**	**ever**	**fixed**	**on**	**me**	**.**
和	她	头脑	和	她	情感	是	曾经	固定的	在	我	.

她的心思和感情始终都放在我身上。

[əʊ]	,	[faɪ]	[ɒn]	[maɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	['sʌfə(r)]	[ɔːl]	[ðɪs]	[wəʊ]
Oh	**,**	**fie**	**on**	**my**	**desire**	**of**	**life**	**,**	**owing**	**to**	**which**	**suffer**	**all**	**this**	**woe**
哦	,	菲	在	我的	欲望	的	生活	,	欠款	到	哪个	遭受	全部	这	悲哀

.
.
.

唉，我多么渴望生命，竟因此遭受这一切苦难。

[jiː; ji]	['tʃɪldrən]	,	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['eksələnt]	[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː] .
Ye	**children**	**,**	**ye**	**are**	**all**	**excellent**	**and**	**dear**	**unto**	**me .**
叶	孩子们	,	是的	是	全部	出色的	和	亲爱的	到	我 .

孩子们，你们都很优秀，我都很爱你们。

[ai]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	[juː; jʊ]	['ɔːltə(r)]	[mʌtʃ]	['sʌfərɪŋ]	.
I	**have**	**obtained**	**you**	**alter**	**much**	**suffering**	**.**
我	有	获得	你	改变	很多	痛苦	.

我已经让你摆脱了很多痛苦。

[ai]	['kænɒt]	[liːv]	[juː; jʊ]	.
I	**cannot**	**leave**	**you**	**.**
我	不能	离开	你	.

我不能离开你。

['iːv(ə)n]	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.
Even	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**.**
甚至	我	将要	去	和	你	.

连我都会和你一起去。

[ə'læs]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	,	(	[draʊ'pɑːdiː]	)	,	[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[liːv]	[ˌem 'iː]	[səʊ]	?
Alas	**,**	**O**	**Krishna**	**,**	**(**	**Draupadi**	**)**	**,**	**why**	**dost**	**thou**	**leave**	**me**	**so**	**?**
唉	,	哦	克里希那	,	(	德罗波蒂	)	,	为什么	朋友	你	离开	我	所以	?

唉，克里希纳啊（德罗波蒂），你为何如此离弃我？

['evriθɪŋ]	[in'djuː]	[wɪð]	[laɪf]	[ɪz]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	['perɪʃ]	.
Everything	**endued**	**with**	**life**	**is**	**sure**	**to**	**perish**	**.**
一切	赋予	和	生活	是	当然	到	沦	.

凡有生命的事物都必将消亡。

[hæθ]	-	(	['brɑːmə]	)	[hɪm'self]	[fə'gɒtn]	[tuː; tə]	[ɔː'deɪn]	[maɪ]	[deθ] ?
Hath	**Dhata**	**(**	**Brahma**	**)**	**himself**	**forgotten**	**to**	**ordain**	**my**	**death ?**
有	-	(	梵	)	他自己	被遗忘的	到	授职	我的	死亡 ?

难道达塔（梵天）本人忘记了命定我的死亡吗？

[pə'hæps]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[səʊ]	,	[ænd; ənd]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[laɪf]	[dʌθ]	[nɒt]	[kwɪt]	[ˌem 'iː] .
Perhaps	**,**	**it**	**is**	**so**	**,**	**and**	**,**	**therefore**	**,**	**life**	**doth**	**not**	**quit**	**me .**
也许	,	它	是	所以	,	和	,	所以	,	生活	确实	不是	辞职	我 .

或许真是如此，所以，生活才没有抛弃我。

[əʊ]	['krɪʃnə]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[huː]	['dwɛləst]	[ɪn]	[ˌdwɑːrəkə]	,	[əʊ]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
O	**Krishna**	**,**	**O**	**thou**	**who**	**dwellest**	**in**	**Dwaraka**	**,**	**O**	**younger**	**brother**	**of**	**Sankarshana**	**,**
哦	克里希那	,	哦	你	WHO	居住地	在	德瓦拉卡	,	哦	年轻	兄弟	的	-	,

[weə(r)]	[ɑːt]	[ðaʊ]	?
where	**art**	**thou**	**?**
在哪里	艺术	你	?

克里希那啊，居住在德瓦尔卡的你啊，桑卡尔沙那的弟弟啊，你在哪里?

[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	['ɔːlsəʊ]	[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[wəʊ]	?
Why	**dost**	**thou**	**not**	**deliver**	**me**	**and**	**these**	**best**	**of**	**men**	**also**	**from**	**such**	**woe**	**?**
为什么	朋友	你	不是	递送	我	和	这些	最好的	的	男人	还	从	这样的	悲哀	?

你为何不救我和这些最优秀的人脱离这样的苦难?

[ðeɪ]	[seɪ]	[ðæt]	[ðaʊ]	[huː]	[ɑːt]	[wɪ'ðaʊt]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[end]	[dɪ'lɪvə]	[ðəʊz]	[ðæt]
They	**say**	**that**	**thou**	**who**	**art**	**without**	**beginning**	**and**	**without**	**end**	**deliverest**	**those**	**that**
他们	说	那	你	WHO	艺术	没有	开始	和	没有	结尾	最	那些	那

[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðiː]	.
think	**of**	**thee**	**.**
思考	的	你	.

他们说，无始无终的你，会拯救那些想着你的人。

[waɪ]	[dʌθ]	[ðɪs]	['seɪɪŋ]	[bɪ'kʌm]	[ʌn'truː]	.
Why	**doth**	**this**	**saying**	**become**	**untrue**	**.**
为什么	确实	这	说	变得	不属实	.

为什么这句话会变得不成立呢?

[ðiːz]	[maɪ]	[sʌnz]	[ɑː(r); ə(r)]	['evə(r)]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[nəʊ'bɪləti]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[feɪm]
These	**my**	**sons**	**are**	**ever**	**attached**	**to**	**virtue**	**and**	**nobility**	**and**	**good**	**fame**
这些	我的	儿子们	是	曾经	随附的	到	美德	和	贵族	和	好的	名声

[ænd; ənd]	['praʊəs]	.
and	**prowess**	**.**
和	能力	.

我的儿子们始终追求美德、高尚品格、良好名声和卓越才能。

[ðeɪ]	[dɪ'zɜːv]	[nɒt]	[tuː; tə]	['sʌfə(r)]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	.
They	**deserve**	**not**	**to**	**suffer**	**affliction**	**.**
他们	应得	不是	到	遭受	痛苦	.

他们不应该遭受苦难。

[əʊ]	,	[ʃəʊ]	[ðem; ðəm]	['mɜːsi]	.
Oh	**,**	**show**	**them**	**mercy**	**.**
哦	,	展示	他们	怜悯	.

哦，请对他们发发慈悲吧。

[ə'læs]	,	[wen]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌtʃ]	['eldəz]	[ə'mʌŋst]	['aʊə(r)]	[reɪs]	[æz; əz]	['biːʃmə]	[ænd; ənd]	['drəʊnə]
Alas	**,**	**when**	**there**	**are**	**such**	**elders**	**amongst**	**our**	**race**	**as**	**Bhishma**	**and**	**Drona**
唉	,	什么时候	那里	是	这样的	长者	在	我们的	种族	作为	毗湿摩	和	德罗纳

[ænd; ənd]	['krɪpɑː]	,
and	**Kripa**	**,**
和	克里帕	,

唉，我们族中竟有像毗湿摩、德罗纳和克里帕这样的长者，

[ɔːl]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[mə'ræləti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	['wɜːldli]	[kən'sɜːnz]	,	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[sʌtʃ]
all	**conversant**	**with**	**morality**	**and**	**the**	**science**	**of**	**worldly**	**concerns**	**,**	**how**	**could**	**such**
全部	熟人	和	道德	和	这	科学	的	世俗	担忧	,	如何	可以	这样的

[kə'læməti]	[æt; ət]	[ɔːl]	[kʌm]	?
calamity	**at**	**all**	**come**	**?**
灾害	在	全部	来	?

他们都精通道德和世俗事务的科学，怎么会发生这样的灾难呢?

[əʊ]['pɑːnduː] , [əʊ] [kɪŋ] , [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ?
O Pandu , O king , where art thou ?
哦 潘杜 , 哦 国王 , 在哪里 艺术 你 ?

般度王啊，你在哪里?

[waɪ] ['sʌfə] [ðaʊ] ['kwaɪətli] [ðaɪ] [gʊd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [sent] ['ɪntuː]['eksaɪl] , [dɪ'fiːtɪd]
Why sufferest thou quietly thy good children to be thus sent into exile , defeated
为什么 受苦 你 悄悄 你的 好的 孩子们 到 是 因此 发送 进入 流亡 , 战败
[æt; ət][daɪs] ?
at dice ?
在 骰子 ?

你为何眼睁睁地看着你的好孩子们在骰子游戏中失败，就这样被流放到异乡?

[əʊ][ˌsɑːdə'deɪvə] , [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] .
O Sahadeva , desist from going .
哦 萨哈德瓦 , 停止 从 去 .

萨哈德瓦啊，请不要再去了。

[ðaʊ] [ɑːt][maɪ] ['dɪərɪst] [tʃaɪld] , ['dɪrər] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] , [ðæn; ðən][maɪ] ['bɒdi] [ɪt'self] .
Thou art my dearest child , dearer , O son of Madri , than my body itself .
你 艺术 我的 亲爱的 孩子 , 更贵 , 哦 儿子 的 马德里 , 比 我的 身体 本身 .

你是我最亲爱的孩子，哦，玛德里的儿子，你比我的身体还要亲爱的。

[fə'seɪk] [ˌem 'iː][nɒt] .
Forsake me not .
背叛 我 不是 .

不要抛弃我。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
It behoveth thee to have some kindness for me .
它 应当 你 到 有 一些 仁慈 为了 我 .

你理应善待我。

[baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪz][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [let] [ðiːz] [ðaɪ] ['brʌðəz] [gəʊ] .
Bound by the ties of virtue , let these thy brothers go .
边界 经过 这 领带 的 美德 , 让 这些 你的 兄弟 去 .

受美德的约束，放你的兄弟们走吧。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɜːn] [ðaʊ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [sprɪŋgɪθ] [frɒm; frəm] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] . -
But then , earn thou that virtue which springeth from waiting upon me . '
但 然后 , 赚 你 那 美德 哪个 斯普林斯 从 等待 之上 我 . -

但是，你当努力赢得侍奉我所带来的美德。

” [kən'tɪnjuːd] ,
” Vaisampayana continued ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

毗耶娑继续说道：

— “ [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðen] [kən'səʊl] [ðeə(r)] ['wiːpɪŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [hɑːts] [plʌndʒd] [ɪn]
— “ The Pandavas then consoled their weeping mother and with hearts plunged in
— “ 这 般度族五兄弟 然后 安慰 他们的 哭泣 母亲 和 和 心 暴跌 在
[griːf] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .
grief set out for the woods .
悲伤 放 出去 为了 这 树林 .

—“般度五子安慰了哭泣的母亲，怀着悲痛的心情，向森林进发。

[ænd; ənd]['vɪdjuːrə] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] , [kən'soʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['kʊnti] [wɪð] ['riːz(ə)nz] ,
And Vidura himself also much afflicted , consoling the distressed Kunti with reasons ,
和 维杜拉 他自己 还 很多 受苦的 , 安慰 这 苦恼 昆蒂 和 原因 ,

维杜罗本人也十分痛苦，他安慰悲伤的昆蒂，并列举理由。

[ænd; ənd]	[led]	[hɜː(r); hə(r)]	['sləʊli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	.
and	**led**	**her**	**slowly**	**to**	**his**	**house**	**.**
和	引领	她	缓慢地	到	他的	房子	.

他慢慢地领着她来到他家。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	-	[haʊs]	,	['hɪərɪŋ]	['evriθɪŋ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	,
And	**the**	**ladies**	**of**	**Dhritarashtra's**	**house**	**,**	**hearing**	**everything**	**as**	**it**	**happened**	**,**
和	这	女士们	的	-	房子	,	听力	一切	作为	它	发生	,

[vɪz]	.	,
viz	**.**	**,**
即	.	,

而持国府邸的女眷们，听到了事情的经过，即：

[ðə; ði]	['eksaɪl]	(	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	)	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['drægɪŋ]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ə'sembli]
the	**exile**	**(**	**of**	**the**	**Pandavas**	**)**	**and**	**the**	**dragging**	**of**	**Krishna**	**into**	**the**	**assembly**
这	流亡	(	的	这	般度族五兄弟	)	和	这	拖拽	的	克里希那	进入	这	集会

[weə(r)]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[hæd; həd]	['gæmbl]	,
where	**the**	**princes**	**had**	**gambled**	**,**
在哪里	这	王子们	有	赌博	,

般度族人的流放以及克里希纳被拖进王子们赌博的集会，

['laʊdli]	[wept]	['senʃərɪŋ]	[ðə; ði]	[kɑː'rɑːvəs]	.
loudly	**wept**	**censuring**	**the**	**Kauravas**	**.**
高声	哭泣	谴责	这	俱卢族	.

她放声痛哭，谴责俱卢族人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['haʊshəʊld]	['ɔːlsəʊ]	[sæt]	['saɪlənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,
And	**the**	**ladies**	**of**	**the**	**royal**	**household**	**also**	**sat**	**silent**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
和	这	女士们	的	这	皇家	家庭	还	卫星	沉默的	为了	一个	长的	时间	,

王室女眷们也沉默了许久。

['kʌvərɪŋ]	[ðeə(r)]	['ləʊtəs]	-	[laɪk]	['feɪsɪz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[feə(r)]	[hændz]	.
covering	**their**	**lotus**	**-**	**like**	**faces**	**with**	**their**	**fair**	**hands**	**.**
覆盖	他们的	莲花	-	喜欢	面孔	和	他们的	公平的	双手	.

用她们白皙的双手遮住她们莲花般的脸庞。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	['ɔːlsəʊ]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['deindʒəz]	[ðæt]	['θret(ə)nd]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	,
And	**king**	**Dhritarashtra**	**also**	**thinking**	**of**	**the**	**dangers**	**that**	**threatened**	**his**	**sons**	**,**
和	国王	持国	还	思维	的	这	危险	那	威胁	他的	儿子们	,

国王持国也考虑到儿子们面临的危险，

[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[preɪ]	[tuː; tə]	[æŋ'zaɪəti]	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ɪn'dʒɔɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	.
became	**a**	**prey**	**to**	**anxiety**	**and**	**could**	**not**	**enjoy**	**peace**	**of**	**mind**	**.**
成为	一个	猎物	到	焦虑	和	可以	不是	享受	和平	的	头脑	.

饱受焦虑折磨，无法享受内心的平静。

[ænd; ənd]	['æŋkʃəsli]	['medɪteɪtɪŋ]	[ɒn]	['evriθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[maɪnd]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[ɪts]
And	**anxiously**	**meditating**	**on**	**everything**	**,**	**and**	**with**	**mind**	**deprived**	**of**	**its**
和	焦虑地	冥想	在	一切	,	和	和	头脑	被剥夺的	的	它是

[ˌekwə'nɪməti]	[θruː]	[griːf]	,
equanimity	**through**	**grief**	**,**
平静	通过	悲伤	,

他焦虑地思索着一切，因悲伤而失去了内心的平静。

[hiː; hi]	[sent]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	['vɪdjuːrə]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[let]	-	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[wɪ'ðaʊt]
he	**sent**	**a**	**messenger**	**unto**	**Vidura**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Let**	**Kshatta**	**come**	**to**	**me**	**without**
他	发送	一个	信使	到	维杜拉	,	说	,	-	让	-	来	到	我	没有

[ə; eɪ]	['məʊmənts]	[dɪ'leɪ]	.	-
a	**moment's**	**delay**	**.**	**'**
一个	瞬间	延迟	.	-

他派使者去见维杜拉，说：“让克沙塔立刻来见我。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈsʌmənz] , [ˈvɪdjuːrə] [ˈkwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] - [ˈpæləs] .
“ At this summons , Vidura quickly came to Dhritarashtra's palace .
“ 在 这 传票 , 维杜拉 迅速地 来了 到 - 宫殿 .

“接到召见后，维杜罗迅速来到持国的宫殿。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ,
And as soon as he came ,
和 作为 很快 作为 他 来了 ,

他一来，

[ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɑːskt] [hɪm] [wɪð] [ɡreɪt] [æŋˈzaɪəti] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hæd; həd] [left] - .
the monarch asked him with great anxiety how the Pandavas had left Hastinapore .
这 君主 问 他 和 伟大的 焦虑 如何 这 般度族五兄弟 有 左边 - .

国王焦急地问他，般度族人是如何离开哈斯蒂纳普尔的。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
” SECTION LXXIX
” 部分 七十九

第七十九节

[sed] , — “ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈvɪdjuːrə] [ɪnˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈfɔːsaɪt] [keɪm]
Vaisampayana said , — “ As soon as Vidura endued with great foresight came
瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 作为 很快 作为 维杜拉 赋予 和 伟大的 远见 来了
[ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
unto him king Dhritarashtra ,
到 他 国王 持国 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说道：“维杜茹阿 (Vidura) 凭借远见卓识来到帝塔拉什特拉王 (Dhritarashtra) 面前，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ˈtɪmɪdli] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , — - [haʊ] [dʌθ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn]
the son of Amvika , timidly asked his brother , — ' How doth Yudhishthira , the son
这 儿子 的 - , 胆怯地 问 他的 兄弟 , — - 如何 确实 尤迪什提拉 , 这 儿子
[ɒv; əv] [ˈdɑːmə] , [prəˈsiːd] [əˈlɒŋ] ?
of Dharma , proceed along ?
的 法 , 继续 沿着 ?

阿姆维卡的儿子怯怯地问他的兄弟：“达摩之子尤迪什提拉该如何前进呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɑːdʒunə] ?
And how Arjuna ?
和 如何 阿朱那 ?

阿朱那，你好吗？

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [twɪn] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈmɑːˌdriː] ?
And how the twin sons of Madri ?
和 如何 这 双 儿子们 的 马德里 ?

马德里的双胞胎儿子情况如何？

[ænd; ənd] [haʊ] , [əʊ] - , [dʌθ] - [prəˈsiːd] [əˈlɒŋ] ?
And how , O Kshatta , doth Dhaumya proceed along ?
和 如何 , 哦 - , 确实 - 继续 沿着 ?

克沙塔啊，道米亚又是如何前行的呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [draʊˈpɑːdiː] ?
And how the illustrious Draupadi ?
和 如何 这 杰出 德罗波蒂 ?

那么，那位杰出的德罗波蒂又如何呢？

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] , [əʊ] - ; [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðeə(r)][ækts] .
I desire to hear everything , O Kshatta ; describe to me all their acts .
我 欲望 到 听到 一切 , 哦 - ; 描述 到 我 全部 他们的 行为 .

克沙塔啊，我渴望听到一切；请你描述他们的一切行为。

- ['vɪdjuːrə] [rɪ'plaɪd] , — - [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]
' Vidura replied , — ' Yudhishthira , the son of Kunti , hath gone away covering his
- 维杜拉 回复 , — - 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 昆蒂 , 有 已消失 离开 覆盖 他的
[feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɒθ] .
face with his cloth .
脸 和 他的 布 .

维杜罗回答说：“昆蒂之子尤迪什提拉用布蒙着脸走了。”

[ænd; ənd] ['biːmə] , [əʊ] [kɪŋ] , [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['maɪti] [ɑːmz] .
And Bhima , O king , hath gone away looking at his own mighty arms .
和 毗摩 , 哦 国王 , 有 已消失 离开 寻找 在 他的 自己的 强大的 武器 .

国王啊，毗摩看着自己强壮的双臂，已经离去。

[ænd; ənd] [dʒɪʃnuː] (['ɑːdʒunə]) [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['spredɪŋ] [sænd] - [greɪnz]
And Jishnu (Arjuna) hath gone away , following the king spreading sand - grains
和 吉什努 (阿朱那) 有 已消失 离开 , 下列的 这 国王 传播 沙 - 谷物
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

吉什努（阿朱那）跟随国王离去，沿途撒下沙粒。

[ænd; ənd] [ˌsɑːdə'deɪvə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɑːˌdriː] , [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] [bi'smiə] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]
And Sahadeva , the son of Madri , hath gone away besmearing his face , and
和 萨哈德瓦 , 这 儿子 的 马德里 , 有 已消失 离开 涂抹 他的 脸 , 和
['nɑːkʊlə] ,
Nakula ,
纳库拉 ,

玛德里的儿子萨哈德瓦抹着脸走了，纳库拉也走了。

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɒv; əv] [men] , [əʊ] [kɪŋ] , [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] ,
the handsomest of men , O king , hath gone away ,
这 最英俊的 的 男人 , 哦 国王 , 有 已消失 离开 ,

国王啊，最英俊的男人已经离去。

['steɪnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
staining himself with dust and his heart in great affliction .
染色 他自己 和 灰尘 和 他的 心 在 伟大的 痛苦 .

他浑身沾满尘土，内心充满痛苦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [aɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪʃnə] [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] ,
And the large - eyed and beautiful Krishna hath gone away ,
和 这 大的 - 眼睛 和 美丽的 克里希那 有 已消失 离开 ,

那位大眼睛、俊美的克里希纳已经离去。

['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'ʃevld] [heə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
covering her face with her dishevelled hair following in the wake of the
覆盖 她 脸 和 她 蓬头垢面 头发 下列的 在 这 唤醒 的 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

她用凌乱的头发遮住脸，跟在国王身后。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [tɪəz] .
weeping and in tears .
哭泣 和 在 眼泪 .

哭泣不止，泪流满面。

[ænd; ənd] [əʊ] ['mɒnək] , - ['gəʊɪθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [wɪð] ['kusə] [grɑːs] [ɪn] [hænd] ,
And O monarch , Dhaumya goeth along the road , with kusa grass in hand ,
和 哦 君主 , - 戈特 沿着 这 路 , 和 库萨 草 在 手 ,

君王啊，道弥沿着道路前行，手中拿着吉祥草。

[ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːfəl] [ˈmæntrəz] [ɒv; əv] [ˈsɑːmə] [ˈveɪdə; ˈviːdə] [ðæt] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [ˈjʌmə] .

and uttering the aweful mantras of Sama Veda that relate to Yama .

和 发出声音 这 糟糕 咒语 的 萨玛 吠陀经 那 涉及 到 阎王 .

并念诵与阎摩有关的《娑摩吠陀》中令人敬畏的咒语。

- [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɑːskt] , — “ [tel] [ˌem ˈiː] , [əʊ][ˈvɪdjuːrə] ,

' Dhritarashtra asked , — “ Tell me , O Vidura ,

- 持国 问 , — “ 告诉 我 , 哦 维杜拉 ,

'Dhritarashtra 问道：“告诉我，维杜茹阿啊，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈliːvɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ˈveərid] [gaɪz] . ”

why is it that the Pandavas are leaving Hastinapore in such varied guise . ”

为什么 是 它 那 这 般度族五兄弟 是 离开 - 在 这样的 多种多样 伪装 . ”

为什么般度族五兄弟离开哈斯蒂纳普尔时会变换如此不同的装扮?

“ [ˈvɪdjuːrə] [rɪˈplaɪd] ,

“ Vidura replied ,

“ 维杜拉 回复 ,

维杜拉回答说：

— - [ðəʊ] [ˈpəːsikjuːtid] [baɪ] [ðaɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [rɔb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [welθ]

— ' Though persecuted by thy sons and robbed of his kingdom and wealth

— - 尽管 受迫害 经过 你的 儿子们 和 被抢劫 的 他的 王国 和 财富

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [hæθ] [nɒt] [jet] [ˈdiːvieɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the mind of the wise king Yudhishthira the just hath not yet deviated from the

这 头脑 的 这 明智的 国王 尤迪什提拉 这 只是 有 不是 然而 偏离 从 这

[pɑːθ] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .

path of virtue .

小路 的 美德 .

—“虽然你的儿子们迫害你，夺走了你的王国和财富，但公正睿智的国王尤迪什提拉的心意还没有偏离美德之路。”

[kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [kaɪnd] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [tuː; tə] [ðaɪ] [ˈtʃɪldrən] .

King Yudhishthira is always kind , O Bharata , to thy children .

国王 尤迪什提拉 是 总是 种类 , 哦 婆罗多 , 到 你的 孩子们 .

婆罗多啊，尤迪什提拉王总是善待你的孩子们。

[ðəʊ] [dɪˈpraɪvd] ([ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [pəˈzeʃənz]) [baɪ] [faʊl] [miːnz] , [fɪld] [wɪð]

Though deprived (of his kingdom and possessions) by foul means , filled with

尽管 被剥夺的 (的 他的 王国 和 财产) 经过 犯规 方法 , 已填 和

[rɒθ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

wrath as he is ,

愤怒 作为 他 是 ,

虽然他被以卑鄙的手段剥夺了（王国和财产），心中充满愤怒，

[hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [ˈəʊpən] [aɪz] .

he doth not open eyes .

他 确实 不是 打开 眼睛 .

他没有睁开眼睛。

- [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bɜːn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈæŋgri] [aɪz] , - — [ˈθɪŋkɪŋ]

' I should not burn the people by looking at them with angry eyes , ' — thinking

- 我 应该 不是 烧伤 这 人们 经过 寻找 在 他们 和 生气的 眼睛 , - — 思维

[səʊ] ,

so ,

所以 ,

“我不应该用愤怒的眼神盯着人们，那样会烧伤他们，”——这样想着，

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] [ˈgəʊɪθ] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

the royal son of Pandu goeth covering his face .

这 皇家 儿子 的 潘杜 戈特 覆盖 他的 脸 .

般度王的儿子捂住了脸。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [tel] [ðiː] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [waɪ] ['biːmə] ['gəʊɪθ] [səʊ] .
Listen to me as I tell thee , O bull of the Bharata race , why Bhima goeth so .
听 到 我 作为 我 告诉 你 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ，为什么 毗摩 戈特 所以 .

听我告诉你，婆罗多族的公牛啊，为什么毗摩会这样。

- [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ['iːkwəl] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
' There is none equal to me in strength of arms ,
- 那里 是 没有任何 平等的 到 我 在 力量 的 武器 ，

“论武力，无人能与我匹敌。”

- ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] ['biːmə] ['gəʊɪθ] [rɪ'piːtɪdli] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːmz] .
' thinking so Bhima goeth repeatedly stretching forth his mighty arms .
- 思维 所以 毗摩 戈特 反复 伸展 前进 他的 强大的 武器 .

想到这里，毗摩便反复伸出他强壮的双臂。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , - ['gəʊɪθ] ,
And , O king , proud of the strength of his arms , Vrikodara goeth ,
和 ， 哦 国王 ， 自豪的 的 这 力量 的 他的 武器 ， - 戈特 ，

而哦，国王啊，你为自己的臂膀力量感到骄傲，Vrikodara goeth，

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [diːdz] ['wɜːði]
exhibiting them and desiring to do unto his enemies deeds worthy
展出 他们 和 渴望 到 做 到 他的 敌人 契约 值得
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑːmz] .
of those arms .
的 那些 武器 .

他展示这些武器，并渴望用这些武器对付他的敌人。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
And Arjuna the son of Kunti ,
和 阿朱那 这 儿子 的 昆蒂 ，

还有昆蒂之子阿周那，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ([ɪn] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] -) ['fɒləʊəθ] [ðə; ði] ['fʊtsteps]
capable of using both his arms (in wielding the Gandiva) followeth the footsteps
有能力的 的 使用 两个都 他的 武器 （ 在 挥舞 这 - ） 跟随 这 脚步声
[ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
of Yudhishthira ,
的 尤迪什提拉 ，

他能够双臂灵活运用（挥舞甘迪瓦剑），追随尤迪什提拉的脚步。

['skætərɪŋ] [sænd] - [greɪnz] ['embləmætɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃaʊə(r)] [ɪn]['bæt(ə)l] .
scattering sand - grains emblematical of the arrows he would shower in battle .
散射 沙 - 谷物 象征性的 的 这 箭头 他 会 淋浴 在 战斗 .

撒下沙粒，象征着他在战场上倾泻而下的箭矢。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [hiː; hi] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][sænd] - [greɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [baɪ][hɪm] [wɪð]
O Bharata , he indicateth that as the sand - grains are scattered by him with
哦 婆罗多 ， 他 表示 那 作为 这 沙 - 谷物 是 疏散 经过 他 和
[iːz] ,
ease ,
舒适 ，

婆罗多啊，他指出，正如他能轻易地将沙粒散开一样，

[səʊ] [wɪl] [hiː; hi] [reɪn] ['ærəus] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [iːz] [ɒn][ðə; ði] [fəʊ] ([ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]['bæt(ə)l]) .
so will he rain arrows with perfect ease on the foe (in time of battle) .
所以 将要 他 雨 箭头 和 完美的 舒适 在 这 敌人 （ 在 时间 的 战斗 ） .

因此，在战斗中，他将轻而易举地向敌人射出箭雨。

[ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] ['gəʊɪθ] [bi'smiə] [hɪz; ɪz] [leɪs] , ['θɪŋkɪŋ] - [nʌn] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs]
And Sahadeva goeth besmearing his lace , thinking ' None may recognise me in this
和 萨哈德瓦 戈特 涂抹 他的 蕾丝 , 思维 - 没有任何 可能 认出 我 在 这
[deɪ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
day of trouble .
天 的 麻烦 .

萨哈德瓦一边擦拭着自己的蕾丝，一边想着：“在这艰难的日子里，没有人能认出我。”

- [ænd; ənd] , [əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , ['nɑːkʊlə] ['gəʊɪθ] ['steɪnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [dʌst] ['θɪŋkɪŋ] ,
' And , O exalted one , Nakula goeth staining himself with dust thinking ,
- 和 , 哦 崇高 一 , 纳库拉 戈特 染色 他自己 和 灰尘 思维 ,

“而哦，尊贵的纳库拉，浑身沾满尘土，心想……”

- [lest] ['ʌðəwaɪz] [ai] [stiːl] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðæt] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
' Lest otherwise I steal the hearts of the ladies that may look at me .
- 免得 否则 我 偷 这 心 的 这 女士们 那 可能 看 在 我 .

否则，我可能会偷走那些看向我的女士们的芳心。

- [ænd; ənd][draʊ'pɑːdiː] ['gəʊɪθ] , [ə'taɪəd] [ɪn] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [steɪnd] [klɒθ] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
' And Draupadi goeth , attired in one piece of stained cloth , her hair
- 和 德罗波蒂 戈特 , 穿着 在 一 片 的 染色 布 , 她 头发
[dɪ'ʃevld] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
dishevelled , and weeping ,
蓬头垢面 , 和 哭泣 ,

“德罗波蒂身着一件沾满污渍的布衣，头发蓬乱，哭泣着离去。”

['sɪgnɪfaɪɪŋ] — - [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
signifying — ' The wives of those for whom I have been reduced to such a
表示 — - 这 妻子们 的 那些 为了 谁 我 有 到过 减少 到 这样的 一个
[plaɪt] ,
plight ,
困境 ,

意思是——“那些让我陷入如此困境的人的妻子们，

[ʃæl; ʃəl][ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] [hens] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] ,
shall on the fourteenth year hence be deprived of husbands ,
将 在 这 第十四 年 因此 是 被剥夺的 的 丈夫们 ,

从第十四年起，她将被剥夺丈夫的权利。

[sʌnz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd][dɪə(r)][wʌnz][ænd; ənd] [smɪəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [blʌd] ,
sons and relatives and dear ones and smeared all over with blood ,
儿子们 和 亲属 和 亲爱的 一个 和 涂抹 全部 超过 和 血 ,

儿子、亲戚、亲人，浑身沾满鲜血。

[wɪð] [heə(r)] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðeə(r)] ['femənɪn] ['siːz(ə)nz] ['entə(r)] - ['hævɪŋ]
with hair dishevelled and all in their feminine seasons enter Hastinapore having
和 头发 蓬头垢面 和 全部 在 他们的 女性 季节 进入 - 拥有
['ɒfəd] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] (['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['meɪniːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [lɒst]) .
offered oblations of water (unto the manes of those they will have lost) .
提供 祭品 的 水 (到 这 鬃毛 的 那些 他们 将要 有 丢失的) .

她们头发蓬乱，正值青春期，进入哈斯蒂纳普尔，并向她们即将失去的人的鬃毛献上水祭品。

[ænd; ənd][əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] - [wɪð] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [fʊl] [kən'trəʊl] ,
And O Bharata , the learned Dhaumya with passions under full control ,
和 哦 婆罗多 , 这 学习 - 和 激情 在下面 满的 控制 ,

而哦，婆罗多，博学的道米亚，完全克制了欲望，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kusə] [grɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] -

holding the kusa grass in his hand and pointing the same towards the south -

保持 这 库萨 草 在 他的 手 和 指向 这 相同的 向 这 南 -

[west] , [wɑːkɛθ] [bɪ'fɔː(r)] ,

west , walketh before ,

西方 , 行走 前 ,

他手里拿着一根草，指向西南方向，走在前面。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['mæntrəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɑːmə] ['veɪdə; 'viːdə] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['jʌmə] .

singing the mantras of the Sama Veda that relate to Yama .

歌唱 这 咒语 的 这 萨玛 吠陀经 那 涉及 到 阎王 .

吟唱与阎摩相关的《娑摩吠陀》真言。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] ['lɜːnɪd] - ['gəʊɪθ] , ['ɔːlsəʊ] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] , - [wen] [ðə; ði]

And , O monarch , that learned Brahamana goeth , also signifying , ' When the

和 , 哦 君主 , 那 学习 - 戈特 , 还 表示 , - 什么时候 这

- [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sleɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,

Bharatas shall be slain in battle ,

- 将 是 被杀 在 战斗 ,

而，哦，君王，那位博学的婆罗门也去了，这也意味着，“当婆罗多族人在战场上被杀时”，

[ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [wɪl] [ðʌs] [sɪŋ] [ðə; ði] ['səʊmə] ['mæntrəz] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

the priests of the Kurus will thus sing the Soma mantras (for the benefit of

这 神父 的 这 库鲁斯 将要 因此 唱歌 这 索玛 咒语 (为了 这 益处 的

[ðə; ði] [dɪ'siːst]) .

the deceased) .

这 死者) .

因此，俱卢族的祭司们会唱颂苏摩咒语（为了亡者的利益）。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [greɪt] [griːf] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪdli] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , - [ə'læs] ,

' And the citizens , afflicted with great grief , are repeatedly crying out , ' Alas ,

- 和 这 公民 , 受苦的 和 伟大的 悲伤 , 是 反复 哭泣 出去 , - 唉 ,

[ə'læs] ,

alas ,

唉 ,

“而市民们，因极度悲痛而不断呼喊：‘唉，唉，’”

[bɪ'həʊld] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] !

behold our masters are going away !

看哪 我们的 大师 是 去 离开 !

看哪，我们的主人要走了！

[əʊ] [faɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['kʊruː] ['eldəz] [ðæt] [hæv; həv] ['æktɪd] [laɪk] ['fuːlɪʃ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðʌs] ['bænɪʃɪŋ] ['eəz]

O fie on the Kuru elders that have acted like foolish children in thus banishing heirs

哦 菲 在 这 库鲁 长者 那 有 行动 喜欢 愚蠢 孩子们 在 因此 驱逐 继承人

[ɒv; əv] ['pɑːnduː] [frɒm; frəm] ['kʌvətəsnəs] [ə'ləʊn] .

of Pandu from covetousness alone .

的 潘杜 从 贪婪 独自的 .

呸！库鲁族的长老们真是愚蠢，他们仅仅因为贪婪就将般度族的继承人驱逐出去，就像愚蠢的孩子一样！

[ə'læs] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [wiː; wi] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['mɑːstəlɪs] .

Alas , separated from the son of Pandu we all shall become masterless .

唉 , 分开 从 这 儿子 的 潘杜 我们 全部 将 变得 无主 .

唉，与般度之子分离，我们都将失去主人。

[wɒt] [lʌv] [kæn; kən] [wiː; wi] [beə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ˌævə'rɪʃəs] [kʊ'ruːʃ] ?

What love can we bear to the wicked and avaricious Kurus ?

什么 爱 能 我们 熊 到 这 邪恶 和 贪婪 库鲁斯 ?

我们怎能对邪恶贪婪的俱卢族人怀有爱意？

[ðʌs] [əʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ɒv; əv][maɪnd] , [gɒn]
Thus O king , have the sons of Kunti , endued with great energy of mind , gone
因此 哦 国王 , 有 这 儿子们 的 昆蒂 , 赋予 和 伟大的 活力 的 头脑 , 已消失
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

国王啊，昆蒂的儿子们，那些拥有强大精神力量的人，就这样离开了。

— ['ɪndɪkeɪtɪŋ] , [baɪ]['mænə(r)][ænd; ənd] [saɪnz] , [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .
— indicating , by manner and signs , the resolutions that are in their hearts .
— 表明 , 经过 方式 和 标志 , 这 决议 那 是 在 他们的 心 .

——通过举止和手势表明他们心中的决心。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ,
And as those foremost of men had gone away from Hastinapore ,
和 作为 那些 首先 的 男人 有 已消失 离开 从 - ,

当那些最杰出的人物离开哈斯蒂纳普尔之后，

['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self]
flashes of lightning appeared in the sky though without clouds and the earth itself
闪光灯 的 闪电 出现 在 这 天空 尽管 没有 云 和 这 地球 本身
[bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .
began to tremble .
开始 到 颤抖 .

尽管天空晴朗无云，但闪电却划破夜空，大地也开始颤抖。

[ænd; ənd]['rɑːhuː] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
And Rahu came to devour the Sun ,
和 罗睺 来了 到 吞食 这 太阳 ,

于是罗睺前来吞噬太阳，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mitɪər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ,
although it was not the day of conjunction And meteors began to fall ,
虽然 它 曾是 不是 这 天 的 连词 和 流星 开始 到 落下 ,

虽然那天并非流星雨交汇之日，但流星还是开始坠落。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] .
keeping the city to their right .
保持 这 城市 到 他们的 正确的 .

将城市保持在右侧。

[ænd; ənd]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][ænd; ənd] ['vʌltʃəz] [ænd; ənd]['rævənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɑː'nɪvərəs] [biːsts]
And jackals and vultures and ravens and other carnivorous beasts
和 豺狼 和 秃鹫 和 渡鸦 和 其他 食肉的 野兽
[ænd; ənd] [bɜːdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃriːk] [ænd; ənd][kraɪ] [ə'laʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz]
and birds began to shriek and cry aloud from the temples of the gods
和 鸟类 开始 到 尖叫 和 哭 大声 从 这 寺庙 的 这 神
[ænd; ənd][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [triːz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [haʊs] - [tɒps] .
and the tops of sacred trees and walls and house - tops .
和 这 最高额 的 神圣 树木 和 墙壁 和 房子 - 最高额 .

于是，豺狼、秃鹫、渡鸦和其他食肉野兽和鸟类开始从神庙、圣树顶、墙壁和屋顶上发出尖叫和嚎叫。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kə'læmɪtəs] ['pɔːtent, 'pəu-] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd]
And these extraordinary calamitous portents , O king , were seen and heard
和 这些 非凡的 灾难性的 预兆 , 哦 国王 , 是 已见 和 听到
,
,
,

国王啊，这些非同寻常的灾难性预兆，人们都看到了，也听到了。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪˈstrʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈkɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[ˈiːv(ə)l]
indicating	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**Bharatas**	**as**	**the**	**consequence**	**of**	**thy**	**evil**
表明	这	破坏	的	这	-	作为	这	结果	的	你的	邪恶的

[ˈkaunsəl]	.
counsels	**.**
律师	.

这表明婆罗多族的毁灭是由于你的邪恶计谋造成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

”		[kən'tɪnjuːd]	,	—	“	[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**—**	**“**	**And**	**,**	**O**	**monarch**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	—	“	和	,	哦	君主	,

” Vaisampayana 继续说道，“而且，君主啊，

[waɪl]	[kɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪz]	['vɪdjuːrə]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðʌs]	['tɔːkɪŋ]	[wɪð]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
while	**king**	**Dhritarashtra**	**and**	**the**	**wise**	**Vidura**	**were**	**thus**	**talking**	**with**	**each**	**other**	**,**
尽管	国王	持国	和	这	明智的	维杜拉	是	因此	说	和	每个	其他	,

当国王持国和智者维杜罗这样交谈时

[ðeə(r)]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	[ðæt]	[ə'sembli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː'rɑːvəs]	[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,
there	**appeared**	**in**	**that**	**assembly**	**of**	**the**	**Kauravas**	**and**	**before**	**the**	**eyes**	**of**	**all**	**,**
那里	出现	在	那	集会	的	这	俱卢族	和	前	这	眼睛	的	全部	,

在俱卢族人的集会上，在所有人的眼前，出现了：

[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['rɪʃi]	.
the	**best**	**of**	**the**	**celestial**	**Rishis**	**.**
这	最好的	的	这	天体	圣贤	.

天界圣贤中最杰出的代表。

[ænd; ənd]	[ə'piːlɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	[hiː; hi]	['ʌtə]	[ðiːz]	['terəb(ə)l]	[wɜːdz]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌfɔː'tiːnθ]	[jɪə(r)]	[hens]	,
And	**appealing**	**before**	**them**	**all**	**,**	**he**	**uttered**	**these**	**terrible**	**words**	**,**	**On**	**the**	**fourteenth**	**year**	**hence**	**,**
和	上诉	前	他们	全部	,	他	说出	这些	糟糕的	字	,	在	这	第十四	年	因此	,

在他们所有人面前，他发表了这番可怕的言论，那是在十四年后。

[ðə; ði]	[kɑː'rɑːvəs]	,	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	-	[fɔːlt]	,
the	**Kauravas**	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**Duryodhana's**	**fault**	**,**
这	俱卢族	,	在	结果	的	-	过错	,

由于杜尤达纳的过错，俱卢族人……

[wɪl]	[ɔːl]	[biː; bi]	[dɪ'strɔɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	['biːmə]	[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	-	.
will	**all**	**be**	**destroyed**	**by**	**the**	**might**	**of**	**Bhima**	**and**	**Arjuna**	**'**	**.**
将要	全部	是	损毁	经过	这	可能	的	毗摩	和	阿朱那	-	.

这一切都将被毗摩和阿周那的强大力量摧毁。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['rɪʃi]	,	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	[sə'pɑːsɪŋ]	['veɪdɪk; 'viːdɪk]	[greɪs]	,
And	**having**	**said**	**this**	**,**	**that**	**best**	**of**	**celestial**	**Rishis**	**,**	**adorned**	**with**	**surpassing**	**Vedic**	**grace**	**,**
和	拥有	说	这	,	那	最好的	的	天体	圣贤	,	装饰	和	超越	吠陀	优雅	,

话虽如此，这位最杰出的天界圣贤，身披超凡的吠陀恩典，

['pɑːsɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[skaɪz]	,	[dɪsə'pɪəd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siːn]	.
passing	**through**	**the**	**skies**	**,**	**disappeared**	**from**	**the**	**scene**	**.**
通过	通过	这	天空	,	消失	从	这	场景	.

划过天空，消失在视野中。

[ðen] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd]['kɑːrnə][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [rɪ'gɑːdɪŋ] ['droʊnə]
Then Duryodhana and Karna and Sakuni , the son of Suvala regarding Drona
然后 杜尤达纳 和 卡尔纳 和 - , 这 儿子 的 - 关于 德罗纳
[æz; əz][ðeə(r)] [səʊl] ['refjuːdʒ] ,
as their sole refuge ,
作为 他们的 唯一 避难所 ,

然后，杜尤达纳、迦尔纳和苏瓦拉之子沙恭尼视德罗纳为他们唯一的庇护所。

['ɒfəd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [hɪm] .
offered the kingdom to him .
提供 这 王国 到 他 .

把王国献给了他。

['droʊnə] [ðen] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['enviəs] [ænd; ənd] ['rɒθfl] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] -
Drona then , addressing the envious and wrathful Duryodhana and Dussasana
德罗纳 然后 , 解决 这 羡慕 和 愤怒的 杜尤达纳 和 -
[ænd; ənd]['kɑːrnə][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bɑːrətə] ,
and Karna and all the Bharata ,
和 卡尔纳 和 全部 这 婆罗多 ,

德罗纳随后对心怀嫉妒和愤怒的杜尤达纳、杜沙沙那、迦尔纳以及所有婆罗多族人说道：

[sed] , - [ðə; ði] [brɑhəmɑːnəs] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['ɒrɪdʒɪn]
said , ' The Brahamanas have said that the Pandavas being of celestial origin
说 , - 这 婆罗门 有 说 那 这 般度族五兄弟 存在 的 天体 起源
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sleɪn] .
are incapable of being slain .
是 无法 的 存在 被杀 .

他说：“婆罗门教徒说，般度族人是天神出身，所以不可能被杀死。”

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [wɪð]
The sons of Dhritarashtra , however , having , with all the kings , heartily and with
这 儿子们 的 持国 , 然而 , 拥有 , 和 全部 这 国王 , 衷心地 和 和
['revərəns] [sɔːt] [maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
reverence sought my protection ,
尊敬 寻求 我的 保护 ,

然而，持国之子们与众王一样，都满怀诚意和敬畏地寻求我的庇护。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] .
I shall look after them to the best of my power .
我 将 看 后 他们 到 这 最好的 的 我的 力量 .

我将尽我所能照顾他们。

['destəni] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] , [ai] ['kænɒt] [ə'bændən] [ðem; ðəm] .
Destiny is supreme , I cannot abandon them .
命运 是 最高 , 我 不能 放弃 他们 .

命运至高无上，我不能抛弃他们。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [daɪs] , [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]['eksaɪl][ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv]
The sons of Pandu , defeated at dice , are going into exile in pursuance of
这 儿子们 的 潘杜 , 战败 在 骰子 , 是 去 进入 流亡 在 追究 的
[ðeə(r)] ['prɒmɪs] .
their promise .
他们的 承诺 .

般度之子掷骰子失败，为了履行诺言，他们将流亡海外。

[ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] .
They will live in the woods for twelve years .
他们 将要 居住 在 这 树林 为了 十二 年 .

他们将在森林里生活十二年。

['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] - [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
Practising the Brahmacharyya mode of life for this period ,
练习 这 - 模式 的 生活 为了 这 时期 ,

在此期间，我奉行梵行（Brahmacharyya）的生活方式。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] [griːf] [teɪk] [ðə; ði] ['æmplɪst] ['vendʒəns] [ɒn] [ðeə(r)] [fəʊz] .
they will return in anger and to our great grief take the amplest vengeance on their foes .
他们 将要 返回 在 愤怒 和 到 我们的 伟大的 悲伤 拿 这 充足的 复仇 在 他们的 敌人 .

他们将带着愤怒归来，令我们无比悲痛的是，他们将对他们的敌人进行最彻底的报复。

[ai] [hæd; həd] ['fɔːməli] [dɪ'praɪvd] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [dɪ'spjuːt] .
I had formerly deprived Drupada of his kingdom in a friendly dispute .
我 有 以前 被剥夺的 - 的 他的 王国 在 一个 友好的 争议 .

我之前曾在一次友好的争端中剥夺了德鲁帕达的王国。

[rɒb] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [baɪ] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Robbed of his kingdom by me , O Bharata ,
被抢劫 的 他的 王国 经过 我 , 哦 婆罗多 ,

婆罗多啊，你的王国被我夺走了！

[ðə; ði] [kɪŋ] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] ([ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ˌem 'iː]) .
the king performed a sacrifice for obtaining a son (that should slay me) .
这 国王 执行 一个 牺牲 为了 获得 一个 儿子 (那 应该 杀戮 我) .

国王为了得到一个儿子（这个儿子应该会杀了我）而举行了献祭仪式。

['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
Aided by the ascetic power of Yaja and Upayaja ,
协助 经过 这 苦行僧 力量 的 - 和 - ,

在Yaja和Upayaja苦行力量的帮助下，

- [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ([ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]) ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [vɪz] . , [ðə; ði] ['fɔːltləs] ['krɪʃnə] ,
Drupada obtained from the (sacrificial) fire a son named Dhrishtadyumna and a daughter , viz . , the faultless Krishna ,
- 获得 从 这 (献祭) 火 一个 儿子 命名 - 和 一个 女儿 , 即 . , 这 完美无瑕 克里希那 ,

德鲁帕达从（祭祀）火中得到一个儿子，名叫德里什塔杜姆纳，和一个女儿，即完美无瑕的克里希纳。

[bəuθ] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːm] .
both risen from the sacrificial platform .
两个都 升起 从 这 献祭 平台 .

他们都从祭祀台上复活了。

[ðæt] - [ɪz] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [baɪ] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] .
That Dhrishtadyumna is the brother - in - law of the sons of Pandu by marriage , and dear unto them .
那 - 是 这 兄弟 - 在 - 法律 的 这 儿子们 的 潘杜 经过 婚姻 , 和 亲爱的 到 他们 .

德里什塔杜姆纳是般度之子的姻亲姐夫，深受他们喜爱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [mʌtʃ] [fɪə(r)] .
It is for him , therefore that I have much fear .
它 是 为了 他 , 所以 那 我 有 很多 害怕 .

因此，我非常害怕他。

[ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [baʊ; bəʊ]
Of celestial origin and resplendent as the fire , he was born with bow
的 天体 起源 和 灿烂 作为 这 火 , 他 曾是 出生 和 弓
, ['ærəus] ,
, arrows ,
, 箭头 ,

他生来天界，光芒四射如火，天生自带弓箭。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪst] [ɪn] [meɪl] .
and encased in mail .
和 包裹 在 邮件 .

并用邮件寄出。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz]['mɔːt(ə)l] .
I am a being that is mortal .
我 是 一个 存在 那 是 凡人 .

我是一个凡人。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [greɪt] [fɪə(r)] .
Therefore it is for him that I have great fear .
所以 它 是 为了 他 那 我 有 伟大的 害怕 .

因此，我非常惧怕他。

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [hæθ] ['teɪkən][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
That slayer of all foes , the son of Parshatta , hath taken the side of the
那 杀手 的 全部 敌人 , 这 儿子 的 - , 有 已采取 这 边 的 这
['pʌndəvəz] .
Pandavas .
般度族五兄弟 .

这位斩杀所有敌人的英雄，帕尔沙塔之子，已经站在了般度族一边。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [luːz] [maɪ] [laɪf] , [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][ai]['evə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]['bæt(ə)l]
I shall have to lose my life , if he and I ever encounter each other in battle
我 将 有 到 失去 我的 生活 , 如果 他 和 我 曾经 遇到 每个 其他 在 战斗
.
.
.

如果我和他在战场上相遇，我将失去性命。

[wɒt] [griːf] [kæn; kən][biː; bi]['greɪtə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
What grief can be greater to me in this world than this ,
什么 悲伤 能 是 更大的 到 我 在 这 世界 比 这 ,

世上还有什么悲伤能比这更让我痛苦呢?

[jiː; ji] [kɑː'rɑːvəs] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði] ['destɪnd] ['sleiə] [ɒv; əv]['drəʊnə] — [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz]
ye Kauravas that Dhrishtadyumna is the destined slayer of Drona — this belief is
是的 俱卢族 那 - 是 这 注定 杀手 的 德罗纳 — 这 信仰 是
['dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

俱卢族人普遍认为，德里什塔杜尤姆纳是德罗纳的宿命杀手。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪɪŋ] [ˌem 'iː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪz] ['waɪdli]
That he hath been born for slaying me hath been heard by me and is widely
那 他 有 到过 出生 为了 杀戮 我 有 到过 听到 经过 我 和 是 广泛
[nəʊn] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
known also in the world .
已知 还 在 这 世界 .

他生来就是为了杀我，这件事我已听闻，而且世人皆知。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] , [əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðæt] ['terəb(ə)l] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [kʌm] .
For thy sake , O Duryodhana , that terrible season of destruction is almost come .
为了 你的 清酒 ， 哦 杜尤达纳 ， 那 糟糕的 季节 的 破坏 是 几乎 来 .
杜尤达纳啊，为了你，那可怕的毁灭时刻即将到来。

[duː; də] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
Do without loss of time , what may be beneficial unto thee .
做 没有 损失 的 时间 ， 什么 可能 是 有利 到 你 .
抓紧时间，去做对你有益的事。

[θɪŋk] [nɒt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæθ] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['ɪntuː]['eksaɪl] .
Think not that everything hath been accomplished by sending the Pandavas into exile .
思考 不是 那 一切 有 到过 完成 经过 发送 这 般度族五兄弟 进入 流亡 .
不要以为将般度族人流放就万事大吉了。

[ðɪs] [ðaɪ] ['hæpinəs] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
This thy happiness will last for but a moment ,
这 你的 幸福 将要 最后的 为了 但 一个 片刻 ，
你的这份快乐只会持续片刻。

['iːv(ə)n][æz; əz][ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm] [triː] [riːstɛθ] ([fɔː(r); fə(r)]
even as in winter the shadow of the top of the palm tree resteth (for
甚至 作为 在 冬天 这 阴影 的 这 顶部 的 这 棕榈 树 其余 (为了
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]) [æt; ət][ɪts] [beɪs] .
a short time) at its base .
一个 短的 时间) 在 它是 根据 .
就像冬天，棕榈树顶的阴影会暂时停留在树根处一样。

[pə'fɔːm] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [əʊ] ['bɑːrətə] , ['evriθɪŋ]
Perform various kinds of sacrifices , and enjoy , and give O Bharata , everything
履行 各种各样的 种类 的 牺牲 ， 和 享受 ， 和 给 哦 婆罗多 ， 一切
[ðaʊ] [laik] .
thou likest .
你 最喜欢 .
举行各种祭祀，尽情享受，婆罗多啊，把你喜欢的一切都给予吧。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] [hens] , [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [ðiː] . -
On the fourteenth year hence , a great calamity will overwhelm thee . '
在 这 第十四 年 因此 ， 一个 伟大的 灾害 将要 压倒 你 . -
十四年后，你将遭遇一场巨大的灾难。

” [kən'tɪnjuːd] , — “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['droʊnə] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , — -
” Vaisampayana continued , — “ Hearing these words of Drona , Dhritarashtra said , — '
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， — “ 听力 这些 字 的 德罗纳 ， 持国 说 ， — -
[əʊ] - ,
O Kshatta ,
哦 - ,
” Vaisampayana 继续说道，“听到 Drona 的这些话，Dhritarashtra 说道，“哦 Kshatta，

[ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [hæθ] ['ʌtə] [wɒt] [ɪz] [truː] .
the preceptor hath uttered what is true .
这 导师 有 说出 什么 是 真的 .
老师说的是真话。

[gəʊ] [ðaʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Go thou and bring back the Pandavas .
去 你 和 带来 后退 这 般度族五兄弟 .
你去把般度族人带回来。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [bæk] , [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] ['triːtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
If they do not come back , let them go treated with respect and affection .
如果 他们 做 不是 来 后退 ， 让 他们 去 治疗 和 尊重 和 感情 .
如果他们不回来，就让他们走，给予他们尊重和爱护。

[let] [ðəʊz] [maɪ] [sʌnz] [gəʊ] [wɪð] ['wepənz] , [ænd; ənd] [kɑːz] , [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]
Let those my sons go with weapons , and cars , and infantry , and enjoying
让 那些 我的 儿子们 去 和 武器 ， 和 汽车 ， 和 步兵 ， 和 享受
['evri] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋ] . -
every other good thing . '
每一个 其他 好的 事物 . -

让我的儿子们带着武器、汽车、步兵去战斗，享受其他一切美好的事物吧。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
” SECTION LXXX
” 部分 lxxx

“第 80 节

[sed] , — “ [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [daɪs] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]
Vaisampayana said , — “ defeated at dice , after the Pandavas had gone to the
瓦伊桑帕亚纳 说 ， — “ 战败 在 骰子 ， 后 这 般度族五兄弟 有 已消失 到 这
[wʊdz] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [əʊ] [kɪŋ] ,
woods , Dhritarashtra , O king ,
树林 ， 持国 ， 哦 国王 ，

毗耶娑婆耶那说道：“般度族人去森林后，掷骰子输了，持国啊，国王啊，

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
was overcome with anxiety .
曾是 克服 和 焦虑 .

焦虑感袭来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] ['restləs] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ɪn] [griːf] , [sɑːn'dʒeɪjə]
And while he was seated restless with anxiety and sighing in grief , Sanjaya
和 尽管 他 曾是 坐着 不安 和 焦虑 和 叹息 在 悲伤 ， 桑贾亚
[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] [sed] ,
approaching him said ,
接近 他 说 ，

当他焦躁不安地坐着，悲伤地叹息时，桑贾亚走近他，说道：

- [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ['hævɪŋ] [naʊ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [welθ] [ænd; ənd]
' O lord of the earth having now obtained the whole earth with all its wealth and
- 哦 主 的 这 地球 拥有 现在 获得 这 所有的 地球 和 全部 它是 财富 和
[sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ['ɪntuː] ['eksaɪl] ,
sent away the sons of Pandu into exile ,
发送 离开 这 儿子们 的 潘杜 进入 流亡 ，

“大地之主啊，既然您已经获得了整个大地及其所有财富，并将般度之子流放了，

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðaʊ] [griːv] [səʊ] ?
why is it , O king , that thou grievest so ?
为什么 是 它 ， 哦 国王 ， 那 你 最悲伤 所以 ？

国王啊，你为何如此悲伤？

” [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] ,
” Dhritarashtra said ,
” 持国 说 ，

持国说道：

— - [wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [tuː; tə] [ɡriːv] [fɔː(r); fə(r)] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l]
— ' What have they not to grieve for who will have to encounter in battle
— - 什么 有 他们 不是 到 悲伤 为了 WHO 将要 有 到 遇到 在 战斗
[ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] ['wɒrɪəz] — [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] — ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ɡreɪt] [kɑːz] [ænd; ənd]
those bulls among warriors — the sons of Pandu — fighting on great cars and
那些 公牛 之中 战士 — 这 儿子们 的 潘杜 — 斗争 在 伟大的 汽车 和
['eɪdɪd] [baɪ] ['ælaɪz] ? -
aided by allies ? '
协助 经过 盟国 ? -

“那些将在战场上遭遇勇士中的公牛——般度之子——他们乘坐着巨大的战车，并有盟友协助作战的人，有什么可悲的呢？”

“ [sɑːn'dʒeɪjə] [sed] , — “ [əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl] [ðɪs] [ɡreɪt] [hɒ'stɪləti] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðaɪ]
“ Sanjaya said , — “ O king , all this great hostility is inevitable on account of thy
“ 桑贾亚 说 , — “ 哦 国王 , 全部 这 伟大的 敌意 是 不可避免的 在 帐户 的 你的
[mɪ'steɪkən] ['ækʃ(ə)n] ,
mistaken action ,
错误 行动 ,

桑贾亚说道：“国王啊，这一切巨大的敌意都是由于你的错误行为而不可避免的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]
and this will assuredly bring about the wholesale destruction of the whole
和 这 将要 当然 带来 关于 这 批发的 破坏 的 这 所有的
[wɜːld] .
world .
世界 .

这必将导致整个世界的彻底毁灭。

[fə'bɪd(ə)n] [baɪ] ['biːʃmə] , [baɪ] ['droʊnə] , [ænd; ənd] [baɪ] ['vɪdjuːrə] ,
Forbidden by Bhishma , by Drona , and by Vidura ,
禁止 经过 毗湿摩 , 经过 德罗纳 , 和 经过 维杜拉 ,

毗湿摩、德罗纳和维杜罗都禁止这样做。

[ðaɪ] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [sʌn] [ˌdjʊri'oʊdənə] [sent] [hɪz; ɪz] ['suːtə] ['mesɪndʒə(r)]
thy wicked - minded and shameless son Duryodhana sent his Suta messenger
你的 邪恶 - 有思想 和 不要脸 儿子 杜尤达纳 发送 他的 苏塔 信使
[kə'mɑːndɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [kɔːt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
commanding him to bring into court the beloved and virtuous wife of the
指挥 他 到 带来 进入 法庭 这 心爱 和 有德行的 妻子 的 这
['pʌndəvəz] .
Pandavas .
般度族五兄弟 .

你那邪恶无耻的儿子杜尤达纳派他的使者苏塔去将般度族人挚爱贤淑的妻子带到宫廷。

[ðə; ði] [ɡɒdz] [fɜːst] [dɪ'praɪv] [ðæt] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ðeɪ] [send] [dɪ'fiːt]
The gods first deprive that man of his reason unto whom they send defeat
这 神 第一的 剥夺 那 男人 的 他的 原因 到 谁 他们 发送 击败
[ænd; ənd] [dɪs'ɡreɪs] .
and disgrace .
和 耻辱 .

众神首先会剥夺凡人的理智，然后降下失败和耻辱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [siːθ] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lait] .
It is for this that such a person seeth things in a strange light .
它 是 为了 这 那 这样的 一个 人 沸腾 事物 在 一个 奇怪的 光 .

正因如此，这样的人看待事物会感到陌生。

[wen] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][hænd] , [ˈiːv(ə)l] [əˈpɪrəθ] [æz; əz] [ɡʊd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ]
When destruction is at hand , evil appeareth as good unto the understanding
什么时候 破坏 是 在 手 ，邪恶的 出现 作为 好的 到 这 理解
[pəˈluːtɪd] [baɪ][sɪn] ,
polluted by sin ,
受污染的 经过 罪 ，

当毁灭临近时，被罪恶玷污的心灵会将邪恶误认为是良善。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːmli] .
and the man adhereth to it firmly .
和 这 男人 坚持 到 它 牢牢 .

这个人坚定地遵守它。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪmˈprɒpə(r)] [əˈpɪrəθ] [æz; əz][ˈprɒpə(r)] ,
That which is improper appeareth as proper ,
那 哪个 是 不当 出现 作为 恰当的 ，

不恰当的事物看起来像恰当的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈprɒpə(r)] [əˈpɪrəθ] [æz; əz][ɪmˈprɒpə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][mæn] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
and that which is proper appeareth as improper unto the man about to
和 那 哪个 是 恰当的 出现 作为 不当 到 这 男人 关于 到
[biː; bi] [ˌəʊvəˈwelmd] [baɪ] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
be overwhelmed by destruction ,
是 不堪重负 经过 破坏 ，

对于即将被毁灭吞噬的人来说，原本恰当的事物反而显得不恰当。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪmprəˈpraɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [lɪkɪθ] .
and evil and impropriety are what he liketh .
和 邪恶的 和 不当行为 是 什么 他 像 .

他喜欢邪恶和不正当的行为。

[ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈbrɪŋɪθ] [ɒn] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [dʌθ] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌʌpˈreɪzd] [klʌb] [ænd; ənd] [smæʃ]
The time that bringeth on destruction doth not come with upraised club and smash
这 时间 那 带来 在 破坏 确实 不是 来 和 抬起 俱乐部 和 粉碎
[wʌnz] [hed] .
one's head .
一个人的 头 .

带来毁灭的时刻，并非伴随着高举的棍棒砸碎人的头颅而来。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd][ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeɪkɪθ] [ə; eɪ][mæn]
On the other hand the peculiarity of such a time is that it maketh a man
在 这 其他 手 这 特点 的 这样的 一个 时间 是 那 它 制造 一个 男人
[bɪˈhəʊld][ˈiːv(ə)l][ɪn] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ɪn][ˈiːv(ə)l] .
behold evil in good and good in evil .
看哪 邪恶的 在 好的 和 好的 在 邪恶的 .

另一方面，这种时代的特殊之处在于，它使人能够在善中看到恶，在恶中看到善。

[ðə; ði] [retʃ] [hæv; həv] [brɔːt] [ɒn] [ðəmˈselvz] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] , [ˈhəʊlseɪl] ,
The wretches have brought on themselves this terrible , wholesale ,
这 可怜虫 有 带来 在 他们自己 这 糟糕的 ， 批发的 ，

这些可怜虫咎由自取，招致了这场可怕的、大规模的灾难。

[ænd; ənd][ˈhɒrəb(ə)l] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] - [ˈɪntuː][ðə; ði]
and horrible destruction by dragging the helpless princess of Panchala into the
和 可怕 破坏 经过 拖拽 这 无助 公主 的 - 进入 这
[kɔːt] .
court .
法庭 .

将无助的般遮罗公主拖入宫廷，造成了可怕的破坏。

[huː] [els] [ðæn; ðən] [ˌdjʊriˈoʊdənə] — [ðæt] [fɔːls] [ˈpleɪə(r)][ɒv; əv][daɪs][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Who else than Duryodhana — that false player of dice could bring into the
WHO 别的 比 杜尤达纳 — 那 错误的 玩家 的 骰子 可以 带来 进入 这
[əˈsembli] , [wɪð] [ɪnˈsʌlts] ,
assembly , with insults ,
集会 , 和 侮辱 ,

除了杜尤达纳——那个虚伪的掷骰子者——还能有谁能带着侮辱把他们带进集会呢?

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [in'djuː] [wɪð] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
the daughter of Drupada , endued with beauty and intelligence ,
这 女儿 的 - , 赋予 和 美丽 和 智力 ,

德鲁帕达之女，兼具美貌与智慧，

[ænd; ənd] [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ˈevri] [ruːl] [ɒv; əv] [məˈræləti] [ænd; ənd][ˈdjuːti] ,
and conversant with every rule of morality and duty ,
和 熟人 和 每一个 规则 的 道德 和 责任 ,

并且熟知所有道德和义务准则，

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [nɒt] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈwʊmənz] [wuːm] [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪə(r)] ?
and sprung not from any woman's womb but from the sacred fire ?
和 弹簧 不是 从 任何 女性的 子宫 但 从 这 神圣 火 ?

并非源自任何女人的子宫，而是源自圣火?

[ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈkrɪʃnə] , [ðen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈsiːz(ə)n] ,
The handsome Krishna , then in her season ,
这 英俊的 克里希那 , 然后 在 她 季节 ,

英俊的克里希纳，当时正值发情期，

[əˈtaɪəd] [ɪn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [steɪnd] [klɒθ] [wen] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
attired in one piece of stained cloth when brought into the court cast her eyes
穿着 在 一 片 的 染色 布 什么时候 带来 进入 这 法庭 投掷 她 眼睛
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] .
upon the Pandavas .
之上 这 般度族五兄弟 .

她身穿一块沾满污渍的布被带进宫廷时，目光落在了般度族人身上。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈheld] [ðem; ðəm] , [haʊˈevə(r)] , [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɪŋdəm] , [ɒv; əv]
She beheld them , however , robbed of their wealth , of their kingdom , of
她 观看 他们 , 然而 , 被抢劫 的 他们的 财富 , 的 他们的 王国 , 的
[ˈiːv(ə)n][ðeə(r)][əˈtaɪə(r)] ,
even their attire ,
甚至 他们的 服装 ,

然而，她看到他们被洗劫一空，失去了财富、王国，甚至连衣衫都一无所有。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbjuːti] , [ɒv; əv] [ˈevri] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] .
of their beauty , of every enjoyment , and plunged into a state of bondage .
的 他们的 美丽 , 的 每一个 享受 , 和 暴跌 进入 一个 状态 的 束缚 .

她们失去了美丽，失去了一切快乐，陷入了奴役状态。

[baʊnd] [baɪ][ðə; ði][taɪ][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪɡˈzɜːt][ðeə(r)] [ˈpraʊəs] .
Bound by the tie of virtue , they were then unable to exert their prowess .
边界 经过 这 领带 的 美德 , 他们 是 然后 无法 到 发挥 他们的 能力 .

受道德束缚，他们无法发挥自己的才能。

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ə'sembəld]	[kɪŋz]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ænd; ənd]	['kɑːrnə]	[speɪk]	['kruːəl]	[ænd; ənd]
And	**before**	**all**	**the**	**assembled**	**kings**	**Duryodhana**	**and**	**Karna**	**spake**	**cruel**	**and**
和	前	全部	这	组装	国王	杜尤达纳	和	卡尔纳	说	残忍的	和

[hɑːʃ]	[wɜːdz]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[dɪ'strest]	[ænd; ənd]	[ɪn'reɪdʒd]	['krɪʃnə]	[ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]
harsh	**words**	**unto**	**the**	**distressed**	**and**	**enraged**	**Krishna**	**undeserving**	**of**	**such**
残酷的	字	到	这	苦恼	和	愤怒	克里希那	不配	的	这样的

['triːtmənt]	.
treatment	**.**
治疗	.

在众位国王面前，杜尤达纳和迦尔纳对悲痛欲绝、怒不可遏的克里希纳说了残酷无情的话，认为他不应该受到这样的对待。

[əʊ]	['mɒnək]	,	[ɔːl]	[ðɪs]	[ə'pɪrəθ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[fɔː'bəʊdɪŋ]	['fɪəf(ə)l]	['kɒnsɪkwənsɪz]	.
O	**monarch**	**,**	**all**	**this**	**appeareth**	**to**	**me**	**as**	**foreboding**	**fearful**	**consequences**	**.**
哦	君主	,	全部	这	出现	到	我	作为	不祥的预感	可怕	结果	.

君王啊，这一切在我看来都预示着可怕的后果。

-	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[sed]	,	—	-	[əʊ]	[sɑːn'dʒeɪjə]	,	[ðə; ði]	['glɑːnsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'strest]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]
'	**Dhritarashtra**	**said**	**,**	**—**	**'**	**O**	**Sanjaya**	**,**	**the**	**glances**	**of**	**the**	**distressed**	**daughter**	**of**
-	持国	说	,	—	-	哦	桑贾亚	,	这	眼神	的	这	苦恼	女儿	的

-	[mait]	[kən'sjuːm]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	.
Drupada	**might**	**consume**	**the**	**whole**	**earth**	**.**
-	可能	消耗	这	所有的	地球	.

持国说道：“桑贾亚啊，德鲁帕达悲痛欲绝的女儿的眼神足以吞噬整个大地。”

[kæn; kən]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	['pɒsəb(ə)l]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[wɪl]	[lɪv; laɪv]	?
Can	**it**	**be**	**possible**	**that**	**even**	**a**	**single**	**son**	**of**	**mine**	**will**	**live**	**?**
能	它	是	可能的	那	甚至	一个	单身的	儿子	的	矿	将要	居住	?

我的儿子们有可能活下来吗?

[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ju'naɪtɪŋ]	[wɪð]	[gænd'hɑːriː]	[ə'pɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	['vɜːtʃuəs]	['krɪʃnə]	,
The	**wives**	**of**	**the**	**Bharatas**	**,**	**uniting**	**with**	**Gandhari**	**upon**	**beholding**	**virtuous**	**Krishna**	**,**
这	妻子们	的	这	-	,	联合	和	甘陀利	之上	凝视	有德行的	克里希那	,

婆罗多族的妻子们，在见到德行高尚的克里希纳后，与甘陀利结为一体。

[ðə; ði]	['wedɪd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[in'djuː]	[wɪð]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[juːθ]	,	[drægd]	['ɪntuː]
the	**wedded**	**wife**	**of**	**the**	**Pandavas**	**,**	**endued**	**with**	**beauty**	**and**	**youth**	**,**	**dragged**	**into**
这	已婚	妻子	的	这	般度族五兄弟	,	赋予	和	美丽	和	青年	,	拖拽	进入

[ðə; ði]	[kɔːt]	,
the	**court**	**,**
这	法庭	,

般度族的已婚妻子，容貌美丽，青春永驻，被拖进了宫廷。

[set]	[ʌp]	['fraɪtf(ə)l]	[weɪl]	.
set	**up**	**frightful**	**wail**	**.**
放	向上	可怕	哀号	.

发出凄厉的哀嚎。

['iːv(ə)n]	[naʊ]	,	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	[maɪ]	['sʌbdʒɪkts]	,	[ðeɪ]	[wiːp]	['evri]	[deɪ]	.
Even	**now**	**,**	**along**	**with**	**all**	**my**	**subjects**	**,**	**they**	**weep**	**every**	**day**	**.**
甚至	现在	,	沿着	和	全部	我的	主题	,	他们	哭泣	每一个	天	.

即使到了现在，他们仍然和我的所有臣民一样，每天都在哭泣。

[ɪn'reɪdʒd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪl]	['triːtmənt]	[ɒv; əv]	[draʊ'pɑːdiː]	,
Enraged	**at**	**the**	**ill**	**treatment**	**of**	**Draupadi**	**,**
愤怒	在	这	患病的	治疗	的	德罗波蒂	,

德罗波蒂遭受虐待，他对此感到愤怒。

[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	[dɪd]	[nɒt]	[pə'fɔːm]	[ðæt]	['iːvnɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˌægnɪ'hoʊtrə]	['serəməni]	.
the	**Brahmanas**	**in**	**a**	**body**	**did**	**not**	**perform**	**that**	**evening**	**their**	**Agnihotra**	**ceremony**	**.**
这	婆罗门	在	一个	身体	做过	不是	履行	那	晚上	他们的	阿格尼霍特拉	仪式	.

当晚，婆罗门们并没有集体举行阿格尼霍特拉祭祀仪式。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bluː] ['maɪtɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
The winds blew mightily as they did at the time of the universal
这 风 吹 非常 作为 他们 做过 在 这 时间 的 这 普遍的
[ˌdɪsə'luːʃn] .
dissolution .
溶解 .

狂风呼啸，如同世界末日来临之时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] ['ɔːlsəʊ] .
There was a terrible thunder - storm also .
那里 曾是 一个 糟糕的 雷 - 风暴 还 .

还有一场可怕的雷暴雨。

['miːtɪər] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd]['rɑːhuː][baɪ] ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'siːznəbli]
Meteors fell from the sky , and Rahu by swallowing the Sun unseasonably
流星 跌倒 从 这 天空 , 和 罗睺 经过 吞咽 这 太阳 反常地
[ə'lɑːmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['terəbli] .
alarmed the people terribly .
惊慌 这 人们 可怕 .

流星从天而降，罗睺吞噬太阳，反常地给人们带来了极大的恐慌。

['aʊə(r)][wɔː(r)] - ['tʃæriːəts] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'bleɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['flægstʌf] [fel] [daʊn]
Our war - chariots were suddenly ablaze , and all their flagstaffs fell down
我们的 战争 - 战车 是 突然 燃烧 , 和 全部 他们的 旗杆 跌倒 向下
[fɔː'bəʊdɪŋ] ['iːv(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - .
foreboding evil unto the Bharatas .
不祥的预感 邪恶的 到 这 - .

我们的战车突然燃起熊熊大火，所有的旗杆都倒了下来，预示着婆罗多族将遭遇不测。

['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['fraɪtfəli] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]
Jackals began to cry frightfully from within the sacred fire - chamber of
豺狼 开始 到 哭 可怕地 从 之内 这 神圣 火 - 房间 的
[ˌdjʊri'oʊdənə] ,
Duryodhana ,
杜尤达纳 ,

从杜尤达纳的神圣火室中，豺狼们开始发出凄厉的嚎叫。

[ænd; ənd] ['æsɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪ] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
and asses from all directions began to bray in response .
和 亚斯 从 全部 方向 开始 到 嘶叫 在 回复 .

于是，四面八方的驴子都开始嘶鸣回应。

[ðen] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə] , [ænd; ənd]['krɪpɑː] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] -
Then Bhishma and Drona , and Kripa , and Somadatta and the high -
然后 毗湿摩 和 德罗纳 , 和 克里帕 , 和 - 和 这 高的 -
[s'əʊld] - , [ɔːl] [left] [ðə; ði] [ə'sembli] .
souled Vahlika , all left the assembly .
有灵魂的 - , 全部 左边 这 集会 .

然后，毗湿摩、德罗那、克里帕、索玛达塔和高尚的瓦利卡都离开了集会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə][ai] [ə'drest] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] [sed] ,
It was then that at the advice of Vidura I addressed Krishna and said ,
它 曾是 然后 那 在 这 建议 的 维杜拉 我 已解决 克里希那 和 说 ,

那时，我听从维杜拉的建议，对克里希纳说道：

- [ai] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] [buːn] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ɪn'diːd] , [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [wʊdst] [ɑːsk] ?
' I will grant thee boons , O Krishna , indeed , whatever thou wouldst ask ?
- 我 将要 授予 你 恩惠 , 哦 克里希那 , 的确 , 任何 你 会 问 ?

“克里希那啊，我必赐予你一切你所求的恩惠！”

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðeə(r)] [begd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ðə; ði][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The princess of the Panchala there begged of me the liberation of the
这 公主 的 这 - 那里 乞求 的 我 这 解放 的 这
['pʌndəvəz] .
Pandavas .
般度族五兄弟 .

潘查拉王国的公主在那里恳求我释放般度族五兄弟。

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˈməʊʃn] [aɪ] [ðen] [set] [friː] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
Out of my own motion I then set free the Pandavas ,
出去 的 我的 自己的 运动 我 然后 放 自由的 这 般度族五兄弟 ,

于是，我出于自己的本能释放了般度族五兄弟。

[kəˈmɑːndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] ([tuː; tə][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l]) [ɒn][ðeə(r)][kɑːz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)]
commanding them to return (to their capital) on their cars and with their
指挥 他们 到 返回 (到 他们的 首都) 在 他们的 汽车 和 和 他们的
[bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .
bows and arrows .
弓 和 箭头 .

命令他们乘坐战车，携带弓箭返回（首都）。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['vɪdjuːrə][təʊld][ˌem ˈiː] , - [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was then that Vidura told me , ' Even this will prove the destruction of the
它 曾是 然后 那 维杜拉 讲述 我 , - 甚至 这 将要 证明 这 破坏 的 这
['bɑːrətə] [reɪs] ,
Bharata race ,
婆罗多 种族 ,

就在那时，维杜拉告诉我：“即使是这件事也将证明婆罗多民族的灭亡。”

[vɪz] . , [ðɪs] ['drægɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] .
viz . , this dragging of Krishna into the court .
即 . , 这 拖拽 的 克里希那 进入 这 法庭 .

即，将克里希纳拖入法庭。

[ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪz][ðə; ði] ['fɔːltləs] [sriː] [hɜːˈself] .
This daughter of the King of Panchala is the faultless Sree herself .
这 女儿 的 这 国王 的 - 是 这 完美无瑕 斯里 她自己 .

这位般遮罗国王的女儿，正是完美无瑕的女神斯里本人。

[ɒv; əv] [səˈlestiəl] ['ɒrɪdʒɪn] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['wedɪd] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Of celestial origin , she is the wedded wife of the Pandavas .
的 天体 起源 , 她 是 这 已婚 妻子 的 这 般度族五兄弟 .

她出身天界，是般度族五兄弟的妻子。

[ðə; ði] ['rɒθfl] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wɪl] ['nevə(r)] [fəˈgɪv] [ðɪs] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)]
The wrathful sons of Pandu will never forgive this insult offered unto her
这 愤怒的 儿子们 的 潘杜 将要 绝不 原谅 这 侮辱 提供 到 她
.
:
.

般度之子愤怒不已，他们绝不会原谅她所受到的侮辱。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['maɪtɪ] ['bəʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
Nor will the mighty bowmen of the Vrishni race ,
也不 将要 这 强大的 弓箭手 的 这 - 种族 ,

弗里什尼族的强大弓箭手们也不会……

[nɔː(r)][ðə; ði] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] - ['sʌfə(r)] [ðɪs] [ɪn] ['saɪləns] .
nor the mighty warriors amongst the Panchalas suffer this in silence .
也不 这 强大的 战士 在 这 - 遭受 这 在 沉默 .

即使是强大的般遮罗战士也不会默默忍受这种痛苦。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ˌvɑːsuː'deɪvə][ɒv; əv] [ʌn'bɑːfld] ['praʊəs] , ['ɑːdʒunə] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [kʌm] [bæk] ,

Supported by Vasudeva of unbaffled prowess , Arjuna will assuredly come back ,

有 经过 瓦苏德瓦 的 毫不困惑 能力 ， 阿朱那 将要 当然 来 后退 ，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] - [həʊst] .

surrounded by the Panchala host .

包围 经过 这 - 主持人 .

在神通广大的瓦苏提婆的帮助下，阿朱那必将凯旋而归，身边必有般遮罗大军簇拥。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , - [ɪn'djuː] [wɪð] [sə'pɑːsɪŋ] [streŋθ]

And that mighty warrior amongst them , Bhimasena endued with surpassing strength

和 那 强大的 战士 在 他们 ， - 赋予 和 超越 力量

, [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [bæk] ,

, will also come back ,

， 将要 还 来 后退 ，

他们之中那位力大无穷的勇士，毗摩塞那，也将归来。

[hwɜːrl] [hɪz; ɪz] [meɪs] [laɪk] ['jʌmə] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

whirling his mace like Yama himself with his club .

旋转 他的 锤 喜欢 阎王 他自己 和 他的 俱乐部 .

他像阎摩挥舞棍棒一样挥舞着他的狼牙棒。

[ðiːz] [kɪŋz] [wɪl] ['skeəsli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [biːməs] [meɪs] .

These kings will scarcely be able to bear the force of Bhima's mace .

这些 国王 将要 几乎 是 有能力的 到 熊 这 力量 的 比玛的 锤 .

这些国王恐怕难以承受毗摩的权杖的威力。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Therefore , O king ,

所以 ， 哦 国王 ，

所以，王啊，

[nɒt] [hɒ'stɪləti] [bʌt; bət] [piːs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɪz] [wɒt] ['siːmɪθ] [tuː; tə]

not hostility but peace for ever with the sons of Pandu is what seemeth to

不是 敌意 但 和平 为了 曾经 和 这 儿子们 的 潘杜 是 什么 似乎 到

[ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] .

me to be the best .

我 到 是 这 最好的 .

我认为，与般度之子永远和平相处，而不是敌对，才是最好的。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .

The sons of Pandu are always stronger than the Kurus .

这 儿子们 的 潘杜 是 总是 更强 比 这 库鲁斯 .

般度之子总是比俱卢族人强大。

[ðaʊ] [nəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Thou knowest , O king ,

你 最了解 ， 哦 国王 ，

君王啊，你自有晓。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['maɪti] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ] ['biːmə] [wɪð]

that the illustrious and mighty king Jarasandha was slain in battle by Bhima with

那 这 杰出 和 强大的 国王 - 曾是 被杀 在 战斗 经过 毗摩 和

[hɪz; ɪz][beə(r)] [ɑːmz] [ə'ləʊn] .

his bare arms alone .

他的 裸 武器 独自的 .

据说，英勇强大的国王伽罗桑陀被毗摩赤手空拳地在战场上杀死。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,

Therefore , O bull of the Bharata race ,

所以 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ，

因此，婆罗多族的公牛啊，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
it behoveth thee to make peace with the sons of Pandu .
它 应当 你 到 制作 和平 和 这 儿子们 的 潘杜 .

你应当与般度之子们和好。

[wɪ'ðaʊt] ['skruːplz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ju'naɪt][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] , [əʊ] [kɪŋ] .
Without scruples of any kind , unite the two parties , O king .
没有 顾虑 的 任何 种类 , 团结 这 二 各方 , 哦 国王 .

国王啊，请您毫不犹豫地促成两党团结。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðaʊ] [ɑːt] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [gʊd] [lʌk] , [əʊ] [kɪŋ] .
And it thou actest in this way , thou art sure to obtain good luck , O king .
和 它 你 演员 在 这 方式 , 你 艺术 当然 到 获得 好的 运气 , 哦 国王 .

国王啊，如果你这样做，你一定会获得好运。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
It was thus , O son of Gavalgani ,
它 曾是 因此 , 哦 儿子 的 - ,

事情就是这样，加瓦尔加尼之子啊！

[ðæt] ['vɪdjuːrə] [ə'drest] [ˌem 'iː][ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][bəuθ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] .
that Vidura addressed me in words of both virtue and profit .
那 维杜拉 已解决 我 在 字 的 两个都 美德 和 利润 .

维杜拉用充满美德和益处的话语与我交谈。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðɪs] ['kaʊnsl] , [muːvd] [baɪ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] .
And I did not accept this counsel , moved by affection for my son .
和 我 做过 不是 接受 这 法律顾问 , 已搬 经过 感情 为了 我的 儿子 .

出于对儿子的爱，我没有接受这个建议。

” [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['sɑːbə] ['pɑːrvə]
” The End of Sabha Parva
” 这 结尾 的 萨巴 小

《萨巴帕尔瓦的终结》

[ðə; ði] [məˌhɑː'bɑːrətə]
THE MAHABHARATA
这 摩诃婆罗多

《摩诃婆罗多》

[ɒv; əv]
OF
的

的

['krɪʃnə] - - ['viːjəsə]
KRISHNA - DWAIPAYANA VYASA
克里希纳 - - 毗耶娑

克里希那-德瓦伊帕亚那·维亚萨

[bʊk] [θriː] — ['vɑːnə] ['pɑːrvə]
BOOK 3 — VANA PARVA
书 3 — 瓦纳 小

第三卷——瓦纳·帕尔瓦

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sænskrɪt] [tekst]
Translated into English Prose from the Original Sanskrit Text
翻译 进入 英语 散文 从 这 原来的 梵文 文本

由梵文原文翻译成英文散文

[baɪ][kɪsɑːri]['moʊhən]['gæŋgəli] [- - -]
By Kisari Mohan Ganguli [1883 - 1896]
经过 基萨里 莫汉 甘古利 [- - -]

作者：基萨里·莫汉·甘古利[1883-1896]

['sekʃ(ə)n] [ai]
SECTION I
部分 我

第一部分

([ɑː'rʌnjəkə] ['pɑːrvə])
(Aranyaka Parva)
(阿拉尼亚卡 小)

（森林书篇）

[əʊm; ɒm] !
Om !
唵 !

唵！

['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə][ˌnɑːrə'jɑːnə] , [ænd; ənd]['nɑːrə][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] ,
Having bowed down to Narayana , and Nara the foremost of male beings ,
拥有 鞠躬 向下 到 纳拉亚纳 , 和 奈良 这 首先 的 男性 生物 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ˌsɑːrə'swɑːtiː]['ɔːlsəʊ] ,
and the goddess Saraswati also ,
和 这 女神 萨拉斯瓦蒂 还 ,

他们向那罗延、男性之首那罗以及女神萨拉斯瓦蒂鞠躬致敬，

[mʌst; məst][ðə; ði] [wɜːd] ['dʒeɪə][biː; bi] ['ʌtə] .
must the word Jaya be uttered .
必须 这 单词 贾亚 是 说出 .

必须说出“Jaya”这个词。

“ [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
“ Janamejaya said , ' O thou foremost of regenerate ones ,
“ 贾纳梅贾亚 说 , - 哦 你 首先 的 再生 一个 ,

“贾纳梅贾亚说：‘哦，你是重生者之首，

[dɪ'siːtfəli] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [daɪs] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊnsələz] ,
deceitfully defeated at dice by the sons of Dhritarashtra and their counsellors ,
欺骗地 战败 在 骰子 经过 这 儿子们 的 持国 和 他们的 咨询师 ,

被持国之子及其谋士在掷骰子游戏中欺骗击败，

[ɪn'senst] [baɪ] [ðəʊz] ['wɪkɪd] [wʌnz] [ðæt] [ðʌs] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˌænɪ'mɒsəti] ,
incensed by those wicked ones that thus brought about a fierce animosity ,
愤怒 经过 那些 邪恶 一个 那 因此 带来 关于 一个 凶猛的 敌意 ,

那些作恶之人激怒了他，从而引发了强烈的仇恨。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ]['kruːəl] , [wɒt] [dɪd][ðə; ði]['kʊruː] ['prɪnsɪz] ,
and addressed in language that was so cruel , what did the Kuru princes ,
和 已解决 在 语言 那 曾是 所以 残忍的 , 什么 做过 这 库鲁 王子们 ,

用如此残酷的语言，库鲁王子们做了什么？

[maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] — [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] — ([ðen]) [duː; də] ?
my ancestors — the sons of Pritha — (then) do ?
我的 祖先 — 这 儿子们 的 普里塔 — (然后) 做 ?

我的祖先——普里塔的儿子们——（那么）是吗？

[haʊ] ['ɔːlsəʊ][dɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] , ['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu]['sɑːkrə][ɪn] ['praʊəs] ,
How also did the sons of Pritha , equal unto Sakra in prowess ,
如何 还 做过 这 儿子们 的 普里塔 , 平等的 到 萨克拉 在 能力 ,

与帝释天武艺相当的普里塔之子们又如何呢？

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['æfluəns] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['əʊvə(r)] [hwelm] [wɪð] ['mɪzəri] , [pɑːs] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn]
deprived of affluence and suddenly over whelmed with misery , pass their days in
被剥夺的 的 富裕 和 突然 超过 不知所措 和 苦难 , 经过 他们的 天 在
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ?
the forest ?
这 森林 ?

他们失去了富裕的生活，突然陷入了极度的悲惨境地，只能在森林里度日?

[huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [plʌndʒd] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] ?
Who followed the steps of those princes plunged in excess of affliction ?
WHO 随后 这 步骤 的 那些 王子们 暴跌 在 过量的 的 痛苦 ?

谁追随了那些深陷苦难的王子们的脚步?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðəʊz] [haɪ] [s'əʊld] [wʌnz] [beə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] ['sʌstənəns] ,
And how did those high souled ones bear themselves and derive their sustenance ,
和 如何 做过 那些 高的 有灵魂的 一个 熊 他们自己 和 派生 他们的 维持 ,

那么，那些高尚的人是如何生活，又是如何维持生计的呢?

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] ?
and where did they put up ?
和 在哪里 做过 他们 放 向上 ?

他们把帐篷搭在哪儿了?

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ə'setɪk] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
And , O illustrious ascetic and foremost of Brahmanas ,
和 , 哦 杰出 苦行僧 和 首先 的 婆罗门 ,

而哦，杰出的苦行僧，婆罗门中的佼佼者，

[haʊ] [dɪd] [ðəʊz] [twelv] [j'ɪəz] ([ɒv; əv]['eksaɪl]) [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sl'eɪəz] [ɒv; əv]
how did those twelve years (of exile) of those warriors who were slayers of
如何 做过 那些 十二 年 (的 流亡) 的 那些 战士 WHO 是 屠戮者 的
[fəʊz] ,
foes ,
敌人 ,

那些斩杀敌人的勇士们，在十二年的（流放）生活中经历了什么?

[pɑːs] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?
pass away in the forest ?
经过 离开 在 这 森林 ?

死在森林里?

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [peɪn] , [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] ,
And undeserving of pain , how did that princess , the best of her sex ,
和 不配 的 疼痛 , 如何 做过 那 公主 , 这 最好的 的 她 性别 ,
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ,
devoted to her husbands ,
奉献 到 她 丈夫们 ,

这位公主，她本不该遭受如此痛苦，她是她所在女性中最优秀的一位，对她的丈夫忠贞不渝。

['emɪnəntli] ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪn'djʊə(r)] [ðæt] ['peɪnf(ə)l]['eksaɪl][ɪn][ðə; ði]
eminently virtuous , and always speaking the truth , endure that painful exile in the
非常 有德行的 , 和 总是 请讲 这 真相 , 忍受 那 痛苦 流亡 在 这
['fɒrɪst] ?
forest ?
森林 ?

品德高尚，始终说真话，难道要忍受在森林中那痛苦的流放吗?

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
O thou of ascetic wealth tell me all this in detail , for , O Brahmana ,
哦 你 的 苦行僧 财富 告诉 我 全部 这 在 细节 , 为了 , 哦 婆罗门 ,

拥有苦行财富的你啊，请详细地告诉我这一切，因为，婆罗门啊，

[ai]	[dɪˈzaɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðiː]	[nəˈreɪt]	[ðə; ði]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ˈhɪərəʊz]	[pəˈzest]	[ɒv; əv]
I	**desire**	**to**	**hear**	**thee**	**narrate**	**the**	**history**	**of**	**those**	**heroes**	**possessed**	**of**
我	欲望	到	听到	你	叙事	这	历史	的	那些	英雄	拥有	的

[əˈbʌndənt]	[ˈpraʊəs]	[ænd; ənd]	[ˈlʌstə(r)]	.
abundant	**prowess**	**and**	**lustre**	**.**
丰富	能力	和	光泽	.

我渴望聆听你讲述那些拥有非凡才能和辉煌成就的英雄们的历史。

[ˈtruːli]	[maɪ]	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	[ɪz]	[ɡreɪt]	.	-
Truly	**my**	**curiosity**	**is**	**great**	**.**	**'**
真的	我的	好奇心	是	伟大的	.	-

我的好奇心真的很强。

“		[sed]	,	-	[ðʌs]	[dɪˈfiːtɪd]	[æt; ət]	[daɪs]	[ænd; ənd]	[ɪnˈsenst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈwɪkɪd]	[sʌnz]
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**Thus**	**defeated**	**at**	**dice**	**and**	**incensed**	**by**	**the**	**wicked**	**sons**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	因此	战败	在	骰子	和	愤怒	经过	这	邪恶	儿子们

[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ˈkaʊnsələz]	,
of	**Dhritarashtra**	**and**	**their**	**counsellors**	**,**
的	持国	和	他们的	咨询师	,

“毗耶娑婆耶那说道：‘就这样，他因掷骰子失败，又因持国的邪恶儿子及其谋士而愤怒，

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈprɪθə]	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[hɑːstɪnɑːprə]	.
the	**sons**	**of**	**Pritha**	**set**	**out**	**from**	**Hastinapura**	**.**
这	儿子们	的	普里塔	放	出去	从	哈斯蒂纳普拉	.

普里塔的儿子们从哈斯蒂纳普尔出发。

[ænd; ənd]	[ˈɪʃuːɪŋ]	[θruː]	[ˌvɑːrdəˈmɑːnə]	[ɡeɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	,
And	**issuing**	**through**	**Vardhamana**	**gate**	**of**	**the**	**city**	**,**
和	发行	通过	瓦尔达玛纳	门	的	这	城市	,

从城中的瓦尔达玛纳门出去，

[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[ˈbeərɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˈwepənz]	[ænd; ənd]	[əˈkʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[draʊˈpɑːdiː]	[set]	[aʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]
the	**Pandavas**	**bearing**	**their**	**weapons**	**and**	**accompanied**	**by**	**Draupadi**	**set**	**out**	**in**	**a**
这	般度族五兄弟	轴承	他们的	武器	和	伴随	经过	德罗波蒂	放	出去	在	一个

[ˈnɔːrðərnli]	[dəˈrekʃ(ə)n]	.
northernly	**direction**	**.**
北面	方向	.

般度族五兄弟带着武器，在德罗波蒂的陪伴下，向北方出发。

-	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)z]	,	[wɪð]	[ˈsɜːvənts]	[ˈnʌmbərɪŋ]	[ˌɔːltəˈɡeðə(r)]	[ˌfɔːˈtiːn]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[waɪvz]	,
Indrasena	**and**	**others**	**,**	**with**	**servants**	**numbering**	**altogether**	**fourteen**	**,**	**with**	**their**	**wives**	**,**
-	和	其他的	,	和	仆人	编号	共	十四	,	和	他们的	妻子们	,

[ˈfɒləʊd]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[swɪft]	[kɑːz]	.
followed	**them**	**on**	**swift**	**cars**	**.**
随后	他们	在	迅速	汽车	.

因陀罗塞那等人，带着十四名仆人，以及他们的妻子，乘坐快速的马车跟随他们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsɪtəznz]	[ˈlɜːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[dɪˈpɑːtʃə(r)]	[bɪˈkeɪm]	[ˌəʊvəˈwelmd]	[wɪð]	[ˈsɒrəʊ]	,
And	**the**	**citizens**	**learning**	**of**	**their**	**departure**	**became**	**overwhelmed**	**with**	**sorrow**	**,**
和	这	公民	学习	的	他们的	离开	成为	不堪重负	和	悲哀	,

得知他们即将离去的消息，市民们都悲痛欲绝。

[ænd; ənd]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[ˈsenʃə(r)]	[ˈbiːʃmə]	[ænd; ənd]	[ˈvɪdjuːrə]	[ænd; ənd]	[ˈdroʊnə]	[ænd; ənd]	[ˈɡaʊtəmə]	.
and	**began**	**to**	**censure**	**Bhishma**	**and**	**Vidura**	**and**	**Drona**	**and**	**Gautama**	**.**
和	开始	到	谴责	毗湿摩	和	维杜拉	和	德罗纳	和	乔达摩	.

并开始谴责毗湿摩、维杜罗、德罗那和乔答摩。

[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[met]	[təˈɡeðə(r)]	[ðeɪ]	[ðʌs]	[əˈdrest]	[wʌn]	[əˈnʌðə(r)]	[ˈfɪələsli]	.
And	**having**	**met**	**together**	**they**	**thus**	**addressed**	**one**	**another**	**fearlessly**	**.**
和	拥有	遇见	一起	他们	因此	已解决	一	其他	无畏地	.

他们相遇后，便毫无畏惧地彼此交谈起来。

- [ə'læs] , ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] , [wiː; wi] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɡɒn] , [wen] [ðə; ði]
' Alas , our families , we ourselves , and our homes are all gone , when the
- 唉 , 我们的 家庭 , 我们 我们自己 , 和 我们的 房屋 是 全部 已消失 , 什么时候 这
['wɪkɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
wicked Duryodhana ,
邪恶 杜尤达纳 ,

“唉，我们的家人、我们自己，还有我们的家园，全都消失了，因为邪恶的杜尤达纳……”

[bækt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [baɪ] ['kɑːrnə] [ænd; ənd] - , [tuː; tə] [ðɪs]
backed by the son of Suvala , by Karna and Dussasana , aspireth to this
支持的 经过 这 儿子 的 - , 经过 卡尔纳 和 - , 渴望 到 这
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

在苏瓦拉之子迦尔纳和杜沙沙那的支持下，他渴望夺取这个王国。

[ænd; ənd] , [əʊ] , ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] , ['aʊə(r)] ([æn'sestrəl]) ['jʊsɪdʒ] , ['aʊə(r)] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,
And , Oh , our families , our (ancestral) usages , our virtue and prosperity ,
和 , 哦 , 我们的 家庭 , 我们的 (祖先的) 用法 , 我们的 美德 和 繁荣 ,

还有，哦，我们的家庭，我们的（祖先的）习俗，我们的美德和繁荣，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [duːmd] [weə(r)] [ðɪs] ['sɪnfl] [retʃ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [retʃ] [æz; əz] ['sɪnfl]
are all doomed where this sinful wretch supported by wretches as sinful aspireth
是 全部 注定失败 在哪里 这 罪恶的 可怜虫 有 经过 可怜虫 作为 罪恶的 渴望
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] !
to the kingdom !
到 这 王国 !

凡是受罪恶之人拥护的罪恶之徒，都注定要灭亡，因为他们妄想进入天国！

[ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən] ['hæpinəs] [biː; bi] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] !
And , Oh , how can happiness be there where these are not !
和 , 哦 , 如何 能 幸福 是 那里 在哪里 这些 是 不是 !

哦，如果没有这些东西，又怎能有幸福呢！

[ˌdjʊri'oʊdənə] ['bɛrəθ] ['mælɪs] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [sju'piəriəz] , [hæθ] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv] [ɡʊd] [kən'dʌkt] ,
Duryodhana beareth malice towards all superiors , hath taken leave of good conduct ,
杜尤达纳 怀雷斯 恶意 向 全部 上级 , 有 已采取 离开 的 好的 执行 ,

杜尤达纳对所有上级怀有恶意，已放弃良好行为。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [blʌd] .
and quarreleth with those that are near to him in blood .
和 争吵 和 那些 那 是 靠近 到 他 在 血 .

并与那些与他有血缘关系的人争吵。

['kʌvətəs] [ænd; ənd] [veɪn] [ænd; ənd] [miːn] , [hiː; hi] [ɪz] ['kruːəl] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] .
Covetous and vain and mean , he is cruel by nature .
贪婪的 和 徒劳 和 意思是 , 他 是 残忍的 经过 自然 .

他贪婪、虚荣、卑鄙，天性残忍。

[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ɪz] [duːmd] [wen] [ˌdjʊri'oʊdənə] [bɪ'kʌmɪθ] [ɪts] ['ruːlə(r)] .
The whole earth is doomed when Duryodhana becometh its ruler .
这 所有的 地球 是 注定失败 什么时候 杜尤达纳 变成 它是 统治者 .

当杜尤达纳成为地球的统治者时，整个地球都将走向毁灭。

['ðɪðə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Thither , therefore ,
那里 , 所以 ,

因此，

[let] [ˌjuː ˈes] [prəˈsiːd] [ˈwɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜːsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] [wɪð]
let us proceed whither the merciful and high - minded sons of Pandu with
让 我们 继续 往哪里去 这 仁慈 和 高的 - 有思想 儿子们 的 潘杜 和
[ˈpæʃ(ə)nz] [ˈʌndə(r)] [kənˈtrəʊl] [ænd; ənd] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈəʊvə(r)] [fəʊz] ,
passions under control and victorious over foes ,
激情 在下面 控制 和 胜利者 超过 敌人 ,

让我们跟随般度国仁慈高尚的子孙，他们克制欲望，战胜敌人。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈmɒdəsti] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] , [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈpaɪəs] [ˈpræktɪsɪz] ,
and possessed of modesty and renown , and devoted to pious practices ,
和 拥有 的 谦逊 和 名声 , 和 奉献 到 虔诚的 实践 ,
[rɪˈpeə(r)] ! -
repair ! '
维修 ! -

并且品行谦逊有礼，声名远播，虔诚好心，赶紧修缮！

“ [sed] , - [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈsɪtɪznz] [went] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,
“ Vaisampayana said , ' And saying this , the citizens went after the Pandavas ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 和 说 这 , 这 公民 去 后 这 般度族五兄弟 ,
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [met] [ðem; ðəm] ,
and having met them ,
和 拥有 遇见 他们 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘说完这话，百姓们便追随般度族人而去，与他们相遇后，

[ðeɪ] [ɔːl] , [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , [ðʌs] [əˈdrest] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] [ænd; ənd] [ˈmɑːˌdriː] .
they all , with joined hands , thus addressed the sons of Kunti and Madri .
他们 全部 , 和 加入 双手 , 因此 已解决 这 儿子们 的 昆蒂 和 马德里 .

他们齐心协力，向昆蒂和玛德里的儿子们说道。

- [blest] [biː; bi] [jiː; ji] !
' Blest be ye !
- 祝福 是 是的 !

愿你蒙福！

[weə(r)] [wɪl] [jiː; ji] [gəʊ] , [ˈliːvɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [griːf] ?
Where will ye go , leaving us in grief ?
在哪里 将要 是的 去 , 离开 我们 在 悲伤 ?

你们要去哪里？留下我们独自悲伤吗？

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [juː; jʊ] [ˌwɪðəsəʊˈevə(r)] [jiː; ji] [wɪl] [gəʊ] !
We will follow you whithersoever ye will go !
我们 将要 跟随 你 无论去往何处 是的 将要 去 !

无论你们去哪里，我们都会跟随你们！

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [hæv; həv] [wiː; wi] [biːn] [dɪˈstrest] [əˈpɒn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðæt] [jiː; ji] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈsiːtfəli]
Surely have we been distressed upon learning that ye have been deceitfully
一定 有 我们 到过 苦恼 之上 学习 那 是的 有 到过 欺骗地
[ˈvæŋkwɪʃt] [baɪ] [rɪˈlentləs] [ˈenəmɪz] !
vanquished by relentless enemies !
战败者 经过 狠 敌人 !

我们得知你们被无情的敌人以诡计击败，真是悲痛万分！

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [fəˈseɪk] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ˈsʌbdʒɪkts] [ænd; ənd]
It behoveth you not to forsake us that are your loving subjects and
它 应当 你 不是 到 背叛 我们 那 是 你的 爱 主题 和
[dɪˈvəʊtɪd] [frendz] [ˈɔːlweɪz] [siːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwelfeə(r)] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [ɪz]
devoted friends always seeking your welfare and employed in doing what is
奉献 朋友们 总是 寻求 你的 福利 和 受雇 在 正在做 什么 是
[əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] !
agreeable to you !
同意 到 你 !

您不应抛弃我们这些您深爱的臣民和忠诚的朋友，我们始终为您谋求福祉，并竭力为您做您喜欢的事情！

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'welmd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjənz]
We desire not to be overwhelmed in certain destruction living in the dominions
我们 欲望 不是 到 是 不堪重负 在 肯定 破坏 活的 在 这 领地
[ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [kɪŋ] .
of the Kuru king .
的 这 库鲁 国王 .

我们不愿生活在库鲁国王的统治下，遭受毁灭性的打击。

[jiː; ji] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] ,
Ye bulls among men ,
叶 公牛 之中 男人 ,

你们这些混迹于人群中的公牛，

['lɪs(ə)n][æz; əz][wiː; wi] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] ['sprɪŋɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [frɒm; frəm]
listen as we indicate the merits and demerits springing respectively from
听 作为 我们 表明 这 优点 和 缺点 弹簧 分别 从
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] !
association with what is good and bad !
协会 和 什么 是 好的 和 坏的 !

请听我们分别指出与好事物和坏事物联系在一起所带来的优点和缺点！

[æz; əz] [klɒθ] , ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['sesəmi] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfjuːmd] [baɪ]
As cloth , water , the ground , and sesame seeds are perfumed by
作为 布 , 水 , 这 地面 , 和 芝麻 种子 是 香 经过
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['flaʊəz] ,
association with flowers ,
协会 和 花朵 ,

就像布料、水、土地和芝麻籽都因与花朵相伴而散发香气一样，

['iːv(ə)n][səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kwɒlətiz] ['evə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
even so are qualities ever the product of association .
甚至 所以 是 品质 曾经 这 产品 的 协会 .

即便如此，品质也始终是联想的产物。

['verɪli] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [fuːlz] [prɑːduːsəθ] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [ɛntæŋglɪθ] [ðə; ði][maɪnd] ,
Verily association with fools produceth an illusion that entangleth the mind ,
确实 协会 和 傻瓜 产生 一个 错觉 那 纠缠 这 头脑 ,

与愚人交往确实会产生一种迷惑心灵的错觉。

[æz; əz] ['deɪli] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] ['liːdəθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]
as daily communion with the good and the wise leadeth to the practice of
作为 日常的 圣餐 和 这 好的 和 这 明智的 利德斯 到 这 实践 的
['vɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

每日与良善智者交流，能引导人们实践美德。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ðeɪ] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd]
they that desire emancipation should associate with those that are wise and
他们 那 欲望 解放 应该 联系 和 那些 那 是 明智的 和
[əʊld][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ɪn] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['merɪt] .
old and honest and pure in conduct and possessed of ascetic merit .
老的 和 诚实的 和 纯的 在 执行 和 拥有 的 苦行僧 优点 .

那些渴望解脱的人应该与那些智慧、年长、诚实、品行纯洁且具有苦行功德的人交往。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [huːz] ['trɪp(ə)l] [pə'zeʃənz] , [vɪz] . , ['nɒlɪdʒ] ([ɒv; əv] [ðə; ði]
They should be waited upon whose triple possessions , viz . , knowledge (of the
他们 应该 是 等待 之上 谁 三倍 财产 ， 即 . ， 知识 （ 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz]) , ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ækts] ,
Vedas) , origin and acts ,
吠陀经 ）， 起源 和 行为 ，

他们应当受到侍奉，因为他们拥有三重特质，即知识（吠陀经）、起源和行为，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪz] ['iːv(ə)n] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ([ðə; ði]
are all pure , and association with them is even superior to (the
是 全部 纯的 ， 和 协会 和 他们 是 甚至 优越的 到 （ 这
['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]) ['skrɪptʃəz] .
study of the) scriptures .
学习 的 这 ） 经文 .

它们都是纯洁的，与它们交往甚至比研读经文更胜一筹。

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ,
Devoid of the religious acts as we are ,
缺乏 的 这 宗教 行为 作为 我们 是 ，

既然我们已经失去了宗教仪式，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [jet] [riːp] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [baɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,
we shall yet reap religious merit by association with the righteous ,
我们 将 然而 收割 宗教 优点 经过 协会 和 这 正义 ，

我们终将因与义人交往而获得宗教功德。

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ] [sɪn] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪnfl] .
as we should come by sin by waiting upon the sinful .
作为 我们 应该 来 经过 罪 经过 等待 之上 这 罪恶的 .

我们理应因侍奉罪人而沾染罪恶。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] , [ænd; ənd] [kən'vɜːs] [ænd; ənd]
The very sight and touch of the dishonest , and converse and
这 非常 视线 和 触碰 的 这 不诚实 ， 和 交谈 和
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
association with them ;
协会 和 他们 ；

仅仅是看到和接触不诚实的人，以及与他们交谈和交往；

[kɔːz] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [men] ([ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [ðiːz]) , ['nevə(r)]
cause diminution of virtue , and men (that are doomed to these) , never
原因 减少 的 美德 ， 和 男人 （ 那 是 注定失败 到 这些 ）， 绝不
[ə'teɪn] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [maɪnd] .
attain purity of mind .
达到 纯度 的 头脑 .

导致德行衰败，而那些注定要受这些恶习折磨的人，永远无法获得心灵的纯洁。

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [beɪs] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [wɪð] [ðə; ði]
Association with the base impaireth the understanding , as , indeed , with the
协会 和 这 根据 损害 这 理解 ， 作为 ， 的确 ， 和 这
[ɪn'dɪfrənt] ['meɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪfrənt] ,
indifferent maketh it indifferent ,
冷漠 制造 它 冷漠 ，

与庸俗之物为伍会损害理解力，正如与冷漠之物为伍会使理解力变得冷漠一样。

[waɪl] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['evə(r)] [ɪg'zɔːlθ] [ˌaɪ 'tiː] .
while communion with the good ever exalteth it .
尽管 圣餐 和 这 好的 曾经 提升 它 .

与良善的交往总能提升良善本身。

[ɔːl] [ðəʊz] [əˈtrɪbjuːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈspəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv]
All those attributes which are spoken of in the world as the sources of
全部 那些 属性 哪个 是 说 的 在 这 世界 作为 这 来源 的
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈmerɪt] ,
religious merit ,
宗教 优点 ,

世人所谈论的那些被认为是宗教功德来源的特质，

[ɒv; əv] [ˈwɜːldli] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [ˈsenʃuəl] [ˈpleʒəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
of worldly prosperity and sensual pleasures , which are regarded by the people ,
的 世俗 繁荣 和 感性的 快乐 , 哪个 是 认为 经过 这 人们 ,
[ikˈstəul] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] ,
extolled in the Vedas ,
赞扬 在 这 吠陀经 ,

世俗的繁荣和感官的享乐，被人们视为吠陀经中所推崇的，

[ænd; ənd] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [bɪˈheɪvd] , [ɪɡˈzɪst][ɪn][juː; jʊ] , [ˈseprətli] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪntli] !
and approved by the well - behaved , exist in you , separately and jointly !
和 得到正式认可的 经过 这 出色地 - 表现 , 存在 在 你 , 分别地 和 共同 !

并且得到了行为良好的人的认可，它们分别存在于你体内，也共同存在于你体内！

[ˈðeəfɔː(r)] , [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈwelfeə(r)] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋst] [juː; jʊ] [huː]
Therefore , desirous of our own welfare , we wish to live amongst you who
所以 , 渴望 的 我们的 自己的 福利 , 我们 希望 到 居住 在 你 WHO
[pəˈzes] [ðəʊz] [əˈtrɪbjuːts] !
possess those attributes !
具有 那些 属性 !

因此，为了我们自身的福祉，我们希望生活在你们这些拥有这些品质的人中间！

“ [juːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , - [ˈblesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [sɪns] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [æt; ət]
“ Yudhishthira said , ' Blessed are we since the people with the Brahmanas at
“ 尤迪什提拉 说 , - 蒙福 是 我们 自从 这 人们 和 这 婆罗门 在
[ðeə(r)] [hed] ,
their head ,
他们的 头 ,

“尤迪什提拉说：‘我们何其有幸，因为以婆罗门为首的人民，

[muːvd] [baɪ] [əˈfekʃn] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ˈkredɪt] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ˈmerɪts] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] .
moved by affection and compassion credit us with merits we have not .
已搬 经过 感情 和 同情 信用 我们 和 优点 我们 有 不是 .

出于爱和同情，他们会赋予我们并不具备的功绩。

[ai] , [haʊˈevə(r)] , [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðəz] , [wʊd] [ɑːsk][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][wʌn] [θɪŋ] .
I , however , with my brothers , would ask all of you to do one thing .
我 , 然而 , 和 我的 兄弟 , 会 问 全部 的 你 到 做 一 事物 .

但是，我和我的兄弟们想请大家做一件事。

[jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [θruː] [əˈfekʃn] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , [ækt] [ˈʌðəwaɪz] !
Ye should not , through affection and pity for us , act otherwise !
叶 应该 不是 , 通过 感情 和 遗憾 为了 我们 , 行为 否则 !

你们不应该因为对我们的怜悯和同情而采取其他行动！

[ˈaʊə(r)] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [ˈbiːʃmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdrɪtərɑːʃtrə]) , [ˈvɪdjuːrə] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][məʊst]
Our grandfather Bhishma , the king (Dhritarashtra) , Vidura , my mother and most
我们的 祖父 毗湿摩 , 这 国王 (持国) , 维杜拉 , 我的 母亲 和 最多
[ɒv; əv][maɪ] [wel] - [ˈwɪʃə] ,
of my well - wishers ,
的 我的 出色地 - 许愿者 ,

我们的祖父毗湿摩、国王（持国）、维杜罗、我的母亲以及我的大多数亲朋好友，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɑːstɪnɑːprə] .
are all in the city of Hastinapura .
是 全部 在 这 城市 的 哈斯蒂纳普拉 .

都位于哈斯蒂纳普拉市。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪndɪd] [tuː; tə] [siːk] ['aʊə(r)] ['welfeə(r)] , ['tʃerɪʃ] [jiː; ji] [ðem; ðəm] [wɪð] [keə(r)] ,
Therefore , if ye are minded to seek our welfare , cherish ye them with care ,
所以 , 如果 是的 是 有思想 到 寻找 我们的 福利 , 珍惜 是的 他们 和 关心 ,

因此，如果你们真心希望我们幸福，就请你们好好珍惜他们。

[ju'naɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ə'flikʃən] .
uniting together as they are overwhelmed with sorrow and afflictions .
联合 一起 作为 他们 是 不堪重负 和 悲哀 和 苦难 .

在悲痛和苦难的笼罩下，他们团结在一起。

[griːvd] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [jiː; ji] [hæv; həv] [kʌm] [fɑː(r)] !
Grieved at our departure , ye have come far !
伤心 在 我们的 离开 , 是的 有 来 远的 !

你们虽然为我们的离去感到难过，但你们已经走了很远的路！

[gəʊ] [jiː; ji] [bæk] ,
Go ye back ,
去 是的 后退 ,

回去吧，

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [wɪð] ['tendənəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ai] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [pledʒ] !
and let your hearts be directed with tenderness towards the relatives I entrust to you as pledges !
和 让 你的 心 是 指导 和 压痛 向 这 亲属 我 委托 到 你 作为 承诺 !

你们要以温柔的心对待我托付给你们作担保的亲属！

[ðɪs] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ækt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [set] ,
This , of all others , is the one act upon which my heart is set ,
这 , 的 全部 其他的 , 是 这 一 行为 之上 哪个 我的 心 是 放 ,

在所有事情中，这是我最想做的事情。

[ænd; ənd] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [jiː; ji] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [best] [rɪ'gɑːdz] !
and by doing this ye would give me great satisfaction and pay me your best regards !
和 经过 正在做 这 是的 会 给 我 伟大的 满意 和 支付 我 你的 最好的 问候 !

这样做会让我非常满意，并向我表达你们最诚挚的问候！

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ig'zɔːt] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] ,
“ Vaisampayana continued , ' Thus exhorted by Yudhishthira the just ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 劝勉 经过 尤迪什提拉 这 只是 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘正直的尤帝什提罗如此劝诫，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] [ik'skleim] , — [ə'læs] , [əʊ] [kɪŋ] !
the people in a body set up a loud wail exclaiming , — Alas , O king !
这 人们 在 一个 身体 放 向上 一个 大声 哀号 惊呼 , — 唉 , 哦 国王 !

人们聚集在一起，发出响亮的哀号，喊道：“唉，国王啊！”

[ænd; ənd]	[ə'flɪktɪd]	[ænd; ənd]	[ˌəʊvə'welmd]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	[ɒn]	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	['vɜːtjuːz]	[ɒv; əv]
And	**afflicted**	**and**	**overwhelmed**	**with**	**sorrow**	**on**	**remembering**	**the**	**virtues**	**of**
和	受苦的	和	不堪重负	和	悲哀	在	记住	这	美德	的

-	[sʌn]	,
Pritha's	**son**	**,**
-	儿子	,

想起普里塔之子的美德，她悲痛欲绝，难以自持。

[ðeɪ]	[ʌn'wɪlɪŋli]	[ri'treis, riː-, 'riːtreis]	[ðeə(r)]	[steps]	['ɑːskɪŋ]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
they	**unwillingly**	**retraced**	**their**	**steps**	**asking**	**leave**	**of**	**the**	**Pandavas**	**.**
他们	不情愿地	重走	他们的	步骤	问	离开	的	这	般度族五兄弟	.

他们不情愿地原路返回，请求般度族的许可。

-	[ðə; ði]	['sɪtɪznz]	['hævɪŋ]	[siːst]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	,	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ə'sendɪd]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	,
'	**The**	**citizens**	**having**	**ceased**	**to**	**follow**	**,**	**the**	**Pandavas**	**ascended**	**their**	**cars**	**,**
-	这	公民	拥有	停止	到	跟随	,	这	般度族五兄弟	上升	他们的	汽车	,

“民众不再跟随后，般度族五兄弟登上了他们的战车。”

[ænd; ənd]	['setɪŋ]	[aʊt]	[riːtʃt]	(	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	)	[ðə; ði]	['maɪti]	['bænjən]	[triː]	[kɔːld]	[prə'mɑːnə]	[ɒn]
and	**setting**	**out**	**reached**	**(**	**the**	**site**	**of**	**)**	**the**	**mighty**	**banian**	**tree**	**called**	**Pramana**	**on**
和	环境	出去	达到	(	这	地点	的	)	这	强大的	榕树	树	称为	普拉玛纳	在

[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	.
the	**banks**	**of**	**the**	**Ganges**	**.**
这	银行	的	这	恒河	.

出发后，我们到达了恒河岸边那棵名为普拉玛纳的巨大榕树（所在地）。

[ænd; ənd]	['riːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bænjən]	[triː]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
And	**reaching**	**the**	**site**	**of**	**the**	**banian**	**tree**	**about**	**the**	**close**	**of**	**the**	**day**	**,**
和	到达	这	地点	的	这	榕树	树	关于	这	关闭	的	这	天	,

傍晚时分，我们到达了榕树所在地。

[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	['pjʊərɪfaɪd]	[ðəm'selvz]	[baɪ]	['tʌtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['wɔːtə(r)]	,
the	**heroic**	**sons**	**of**	**Pandu**	**purified**	**themselves**	**by**	**touching**	**the**	**sacred**	**water**	**,**
这	英勇	儿子们	的	潘杜	纯化	他们自己	经过	接触	这	神圣	水	,

[ænd; ənd]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðeə(r)]	.
and	**passed**	**the**	**night**	**there**	**.**
和	通过了	这	夜晚	那里	.

般度的英雄儿子们触摸圣水，净化了自己，并在那里过夜。

[ænd; ənd]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[wəʊ]	[ðeɪ]	[spent]	[ðæt]	[naɪt]	['teɪkɪŋ]	['wɔːtə(r)]	[ə'ləʊn]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[səʊl]
And	**afflicted**	**with**	**woe**	**they**	**spent**	**that**	**night**	**taking**	**water**	**alone**	**as**	**their**	**sole**
和	受苦的	和	悲哀	他们	花费	那	夜晚	采取	水	独自的	作为	他们的	唯一

['sʌstənəns]	.
sustenance	**.**
维持	.

他们悲痛欲绝，整夜只靠喝水度日。

['sɜːt(ə)n]	['brɑːmənəz]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[bəʊθ]	['klɑːsɪz]	,	[vɪz]	.	,
Certain	**Brahmanas**	**belonging**	**to**	**both**	**classes**	**,**	**viz**	**.**	**,**
肯定	婆罗门	属于	到	两个都	课程	,	即	.	,

某些婆罗门同时属于这两个阶层，即：

[ðəʊz]	[ðæt]	[meɪn'teɪnd]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ðæt]	[meɪn'teɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	,	[huː]
those	**that**	**maintained**	**the**	**sacrificial**	**fire**	**and**	**those**	**that**	**maintained**	**it**	**not**	**,**	**who**
那些	那	维持	这	献祭	火	和	那些	那	维持	它	不是	,	WHO

[hæd; həd]	,
had	**,**
有	,

那些维持祭祀之火的人和那些没有维持祭祀之火的人，谁拥有，

[wɪð]	[ðeə(r)]	[dɪˈsaɪpl]	[ænd; ənd]	[ˈrelətɪvz]	,
with	**their**	**disciples**	**and**	**relatives**	**,**
和	他们的	门徒	和	亲属	，

与他们的门徒和亲属一起，

[aʊt]	[ɒv; əv]	[əˈfekʃn]	[ˈfɒləʊd]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[ˈðɪðə(r)]	[ˈɔːlsəʊ]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
out	**of**	**affection**	**followed**	**the**	**Pandavas**	**thither**	**also**	**passed**	**the**	**night**	**with**	**them**	**.**
出去	的	感情	随后	这	般度族五兄弟	那里	还	通过了	这	夜晚	和	他们	.

出于友爱，他们跟随般度族人来到那里，并与他们共度了一夜。

[ænd; ənd]	[səˈraʊndɪd]	[baɪ]	[ðəʊz]	[ˈʌtərərz]	[ɒv; əv]	[ˈbrɑːmə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʃɒn]	[rɪˈsplendənt]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[mɪdst]	.
And	**surrounded**	**by**	**those**	**utterers**	**of**	**Brahma**	**,**	**the**	**king**	**shone**	**resplendent**	**in**	**their**	**midst**	**.**
和	包围	经过	那些	说话者	的	梵	，	这	国王	闪耀	灿烂	在	他们的	中间	.

在梵天的传道者们的簇拥下，国王在他们中间熠熠生辉。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈiːvnɪŋ]	,	[æt; ət]	[wʌns]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˈterəb(ə)l]	,	[ðəʊz]	[ˈbrɑːmənəz]	[ˈhævɪŋ]	[ˈlaɪtɪd]	[ðeə(r)]	(	[ˈseɪkrɪd]	)	[ˈfaɪərz]	,
And	**that**	**evening**	**,**	**at**	**once**	**beautiful**	**and**	**terrible**	**,**	**those**	**Brahmanas**	**having**	**lighted**	**their**	**(**	**sacred**	**)**	**fires**	**,**
和	那	晚上	，	在	一次	美丽的	和	糟糕的	，	那些	婆罗门	拥有	照明	他们的	（	神圣	）	火灾	，

那天晚上，既美丽又可怕，婆罗门们点燃了他们的（圣火）

[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[tʃɑːnt]	[ðə; ði]	[ˈveɪdəz; ˈviːdəz]	[ænd; ənd]	[həʊld]	[ˈmjuːtʃuəl]	[kənˈvɜːs]	.
began	**to**	**chant**	**the**	**Vedas**	**and**	**hold**	**mutual**	**converse**	**.**
开始	到	呗	这	吠陀经	和	抓住	相互的	交谈	.

他们开始吟诵吠陀经，并互相交谈。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ˈfɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ˈbrɑːmənəz]	,	[wɪð]	[swɒn]	-	[swiːt]	[ˈvɔɪsɪz]	[spent]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[ˈkʌmfətɪŋ]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[kʊˈruːʃ]	—	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
And	**those**	**foremost**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**with**	**swan**	**-**	**sweet**	**voices**	**spent**	**the**	**night**	**,**	**comforting**	**that**	**best**	**of**	**Kurus**	**—**	**the**	**king**	**.**
和	那些	首先	的	婆罗门	，	和	天鹅	-	甜的	声音	花费	这	夜晚	，	令人感到安慰	那	最好的	的	库鲁斯	—	这	国王	.

而那些地位最高的婆罗门，用天鹅般甜美的声音，彻夜陪伴着俱卢族中最优秀的人——国王。

”	[ˈsekʃ(ə)n]	[ˌaɪ ˈaɪ]
”	**SECTION**	**II**
”	部分	二

第二部分

“		[sed]	,	-	[wen]	[ðæt]	[naɪt]	[pɑːst]	[əˈweɪ]	[ænd; ənd]	[deɪ]	[brəʊk]	[ɪn]	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**'**	**When**	**that**	**night**	**passed**	**away**	**and**	**day**	**broke**	**in**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	，	-	什么时候	那	夜晚	通过了	离开	和	天	打破	在	，

“毗耶娑婆耶那说：‘当黑夜过去，白昼来临之时，

[ðəʊz]	-	[huː]	[səˈpɔːrtɪd]	[ðəmˈselvz]	[baɪ]	[ˈmendɪkənsi]	,	[stʊd]	[bɪˈfɔː(r)]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[ɒv; əv]	[ɪgˈzɔːltɪd]	[diːdz]	,
those	**Brahmamas**	**who**	**supported**	**themselves**	**by**	**mendicancy**	**,**	**stood**	**before**	**the**	**Pandavas**	**of**	**exalted**	**deeds**	**,**
那些	-	WHO	有	他们自己	经过	乞讨	，	站立	前	这	般度族五兄弟	的	崇高	契约	，

那些靠乞讨为生的婆罗门，也站在了功德崇高的般度族人面前。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[ˈentə(r)]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	.
who	**were**	**about**	**to**	**enter**	**the**	**forest**	**.**
WHO	是	关于	到	进入	这	森林	.

他们正要进入森林。

[ðen] [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [əˈdrest] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , “ [rɔb] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəm] ,
Then king Yudhishthira , the son of Kunti , addressed them , saying , “ Robbed of our prosperity and kingdom ,
然后 国王 尤迪什提拉 ， 这 儿子 的 昆蒂 ， 已解决 他们 ， 说 ， “ 被抢劫 的 我们的 繁荣 和 王国 ，

然后，昆蒂之子尤迪什提拉王对他们说：“我们的繁荣和王国被夺走了，

[rɔb] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɪn] [ˈsɒrəʊ] ,
robbed of everything , we are about to enter the deep woods in sorrow ,
被抢劫 的 一切 ， 我们 是 关于 到 进入 这 深的 树林 在 悲哀 ，

一无所有，我们即将悲伤地进入幽深的森林。

[dɪˈpendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [fuːd] [ɒn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
depending for our food on fruits and roots , and the produce of the chase .
取决于 为了 我们的 食物 在 水果 和 根 ， 和 这 生产 的 这 追赶 .

我们的食物主要依靠水果、根茎类蔬菜以及狩猎所得。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈdeindʒəz] , [ænd; ənd] [əˈbaund] [wɪð] [ˈreptaɪlz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] .
The forest too is full of dangers , and abounds with reptiles and beasts of prey .
这 森林 也 是 满的 的 危险 ， 和 很多 和 爬行动物 和 野兽 的 猎物 .

森林里也充满了危险，到处都是爬行动物和猛兽。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrəθ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [mʌtʃ] [praɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ðeə(r)] .
It appeareth to me that ye will certainly have to suffer much privation and misery there .
它 出现 到 我 那 是的 将要 当然 有 到 遭受 很多 匮乏 和 苦难 那里 .

依我看，你们在那里一定会遭受很多困苦和苦难。

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [mait] [ˌəʊvəˈpaʊə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] .
The sufferings of the Brahmanas might overpower even the gods .
这 苦难 的 这 婆罗门 可能 压倒 甚至 这 神 .

婆罗门的苦难甚至可能令诸神都感到难以承受。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌəʊvəˈwelm] [ˌem ˈiː] [ɪz] [tuː] [ˈsɜːt(ə)n] .
That they would overwhelm me is too certain .
那 他们 会 压倒 我 是 也 肯定 .

他们肯定会让我感到不知所措。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [gəʊ] [jiː; ji] [bæk] [ˌwɪðəsəʊˈevə(r)] [jiː; ji] [lɪst] ! -
Therefore , O Brahmana , go ye back whithersoever ye list ! '
所以 ， 哦 婆罗门 ， 去 是的 后退 无论去往何处 是的 列表 ！ -

因此，婆罗门啊，你们可以随意返回你们想去的任何地方！

“ [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [rɪˈplaɪd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ˈaʊə(r)] [pɑːθ] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsetɪŋ] [aʊt] !
“ The Brahmanas replied , ' O king , our path is even that on which ye are for setting out !
“ 这 婆罗门 回复 ， - 哦 国王 ， 我们的 小路 是 甚至 那 在 哪个 是的 是 为了 环境 出去 ！

婆罗门回答说：“国王啊，我们走的路正是你们要走的路！”

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [fə'seɪk] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [əd'maiərə]
It behoveth thee not , therefore , to forsake us who are thy devoted admirers
它 应当 你 不是 ， 所以 ， 到 背叛 我们 WHO 是 你的 奉献 仰慕者
['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] !
practising the true religion !
练习 这 真的 宗教 ！

因此，你没有理由抛弃我们这些虔诚的信徒，我们都是你的忠实仰慕者，奉行真正的宗教！

[ðə; ði] ['veri] [gɒdz] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['wəːʃipə] , — ['speʃəli] [ə'pɒn] ['brɑːmənəz]
The very gods have compassion upon their worshippers , — specially upon Brahmanas
这 非常 神 有 同情 之上 他们的 信徒 ， — 特别 之上 婆罗门
[ɒv; əv]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][laɪvz; lɪvz] ! -
of regulated lives ! '
的 受监管 生活 ！ -

诸神都怜悯他们的信徒，尤其是那些生活规律的婆罗门！

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [wiː; wi] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənəz] !
“ Yudhishthira said , ' We regenerate ones , I too am devoted to the Brahmanas !
“ 尤迪什提拉 说 ， - 我们 再生 一个 ， 我 也 是 奉献 到 这 婆罗门 ！

尤迪什提拉说：“我们使人再生，我也对婆罗门虔诚！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [hæθ] [ˌoʊvər'teɪkən][ˌem 'iː] [ˌəʊvə'welmd] [ˌem 'iː] [wɪð] [kən'fjuːʒn] !
But this destitution that hath overtaken me overwhelmed me with confusion !
但 这 赤贫 那 有 被超越 我 不堪重负 我 和 困惑 ！

但是，这突如其来的贫困让我感到无比迷茫！

[ðiːz] [maɪ] ['brʌðəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] ([ɒv; əv]
These my brothers that are to procure fruits and roots and the deer (of
这些 我的 兄弟 那 是 到 采购 水果 和 根 和 这 鹿 （ 的
[ðə; ði] ['fɒrɪst]) [ɑː(r); ə(r)] ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [griːf] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'flikʃən] [ænd; ənd][ɒn]
the forest) are stupefied with grief arising from their afflictions and on
这 森林 ） 是 目瞪口呆 和 悲伤 产生 从 他们的 苦难 和 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] !
account of the distress of Draupadi and the loss of our kingdom !
帐户 的 这 痛苦 的 德罗波蒂 和 这 损失 的 我们的 王国 ！

我的兄弟们，他们负责采集水果、根茎和（森林中的）鹿，却因自身的苦难、德罗波蒂的悲痛以及我们王国的丧失而悲痛欲绝！

[ə'læs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strest] , [ai] ['kænɒt] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn]['peɪnf(ə)l][tɑːsks] ! -
Alas , as they are distressed , I cannot employ them in painful tasks ! '
唉 ， 作为 他们 是 苦恼 ， 我 不能 采用 他们 在 痛苦 任务 ！ -

唉，他们如此痛苦，我不能让他们从事痛苦的工作！

“ [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [sed] , - [let] [nəʊ][æŋ'zaɪəti] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meɪntənəns] ,
“ The Brahmanas said , ' Let no anxiety , O king , in respect of our maintenance ,
“ 这 婆罗门 说 ， - 让 不 焦虑 ， 哦 国王 ， 在 尊重 的 我们的 维护 ，

婆罗门们说：“国王啊，您不必为我们的生活所需担忧，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] !
find a place in thy heart !
寻找 一个 地方 在 你的 心 ！

在你心中找到一席之地！

[ɑː'selvz] [prə'vaɪdɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [fuːd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðiː] ,
Ourselves providing our own food , we shall follow thee ,
我们自己 提供 我们的 自己的 食物 ， 我们 将 跟随 你 ，

我们将自给自足，跟随你。

[ænd; ənd][baɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kʌmpəs] [ðaɪ] ['welfeə(r)] [waɪl]
and by meditation and saying our prayers we shall compass thy welfare while
和 经过 冥想 和 说 我们的 祈祷 我们 将 罗盘 你的 福利 尽管
[baɪ] ['plez(ə)nt] [kən'vɜːs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌentə'teɪn] [ðiː] [ænd; ənd][biː; bi] [tʃɪəd] [ɑː'selvz] . -
by pleasant converse we shall entertain thee and be cheered ourselves . '
经过 令人愉快的 交谈 我们 将 招待 你 和 是 欢呼 我们自己 . -

通过冥想和祈祷，我们将保佑你平安；通过愉快的交谈，我们将款待你，并使我们自己感到愉悦。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][jiː; ji] [seɪ] ,
“ Yudhishthira said , ' Without doubt , it must be as ye say ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 没有 怀疑 , 它 必须 是 作为 是的 说 ,

尤迪什提拉说：“毫无疑问，一定是如你们所说，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] !
for I am ever pleased with the company of the regenerate ones !
为了 我 是 曾经 高兴 和 这 公司 的 这 再生 一个 !

因为我最喜欢与那些悔改的人为伍！

[bʌt; bət][maɪ] ['fɔːlən] [kən'dɪʃn] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː][bɪ'həʊld][ɪn][maɪ'self][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
But my fallen condition maketh me behold in myself an object of
但 我的 倒下 状况 制造 我 看哪 在 我 一个 目的 的
[rɪ'prəʊtʃ] !
reproach !
责备 !

但我堕落的境况使我发现自己成了可耻的对象！

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][bɪ'həʊld][juː; jʊ][ɔːl] , [ðæt] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][beə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
How shall I behold you all , that do not deserve to bear trouble ,
如何 将 我 看哪 你 全部 , 那 做 不是 应得 到 熊 麻烦 ,

我该如何看待你们这些不该承受苦难的人呢?

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['peɪnfəli] [səb'sɪstɪŋ] [ə'pɒn] [fuːd] [prə'kjʊəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tɔɪl] ?
out of love for me painfully subsisting upon food procured by your own toil ?
出去 的 爱 为了 我 痛苦地 生存 之上 食物 采购 经过 你的 自己的 辛劳 ?

出于对我的爱，甘愿忍受辛勤劳作所得的食物吗?

[əʊ] , [faɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ! -
Oh , fie upon the wicked sons of Dhritarashtra ! '
哦 , 菲 之上 这 邪恶 儿子们 的 持国 ! -

呸！呸！持国的邪恶之子们！

“ [kən'tɪnjuːd] .
“ Vaisampayana continued .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 .

“Vaisampayana 继续说道。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [kɪŋ] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
' Saying this , the weeping king sat himself down upon the ground .
- 说 这 , 这 哭泣 国王 卫星 他自己 向下 之上 这 地面 .

说完这番话，哭泣的国王便一屁股坐在了地上。

[ðen] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənə] ,
Then a learned Brahmana ,
然后 一个 学习 婆罗门 ,

然后是一位博学的婆罗门，

- [baɪ] [neɪm] [vɜːst] [ɪn] [self] - ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sæŋkjə] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
Saunaka by name versed in self - knowledge and skilled in the Sankhya system of
- 经过 姓名 精通 在 自己 - 知识 和 熟练 在 这 数论派 系统 的
['jəʊgə] , [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
yoga , addressed the king ,
瑜伽 , 已解决 这 国王 ,

一位名叫绍纳卡（Saunaka）的修行者，精通自知之明，擅长数论瑜伽体系，向国王发表了讲话。

['seɪɪŋ]	,	-	['kɔːzɪz]	[ɒv; əv]	[ɡriːf]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	,	[ænd; ənd]	['kɔːzɪz]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	[baɪ]	['hʌndrədz]	,	[deɪ]	['ɑːftə(r)]	[deɪ]	,
saying	**,**	**'**	**Causes**	**of**	**grief**	**by**	**thousands**	**,**	**and**	**causes**	**of**	**fear**	**by**	**hundreds**	**,**	**day**	**after**	**day**	**,**
说	,	-	原因	的	悲伤	经过	数千	,	和	原因	的	害怕	经过	数百	,	天	后	天	,

他说：“每天都有成千上万人悲伤，数百人恐惧，

[ˌəʊvə'welm]	[ðə; ði]	['ɪɡnərənt]	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ðə; ði]	[waɪz]	.
overwhelm	**the**	**ignorant**	**but**	**not**	**the**	**wise**	**.**
压倒	这	无知	但	不是	这	明智的	.

震慑无知者，但震慑不智者。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,
Surely	**,**
一定	,

一定，

['sensəb(ə)l]	[men]	[laɪk]	[ðiː]	['nevə(r)]	['sʌfə(r)]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'luːdɪd]	[baɪ]	[ækts]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'pəʊzd]	[tuː; tə]	[truː]	['nɒlɪdʒ]	,
sensible	**men**	**like**	**thee**	**never**	**suffer**	**themselves**	**to**	**be**	**deluded**	**by**	**acts**	**that**	**are**	**opposed**	**to**	**true**	**knowledge**	**,**
明智的	男人	喜欢	你	绝不	遭受	他们自己	到	是	妄想	经过	行为	那	是	反对	到	真的	知识	,

像你这样明智的人，绝不会让自己被违背真知的行为所蒙蔽。

[frɔːt]	[wɪð]	['evri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'strʌktɪv]	[ɒv; əv]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	.
fraught	**with**	**every**	**kind**	**of**	**evil**	**,**	**and**	**destructive**	**of**	**salvation**	**.**
充满危机	和	每一个	种类	的	邪恶的	,	和	破坏性的	的	救恩	.

充满了各种邪恶，并且会毁灭救赎。

[əʊ]	[kɪŋ]	,
O	**king**	**,**
哦	国王	,

哦，国王啊，

[ɪn]	[ðiː]	['dwɛlɪθ]	[ðæt]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[eɪt]	[ə'trɪbjuːts]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[prə'vaɪdɪŋ]	[ə'ɡenst]	[ɔːl]	['iːvəlz]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]		[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʃruːti]	(	['veɪdəz; 'viːdəz]	)	[ænd; ənd]	['skrɪptʃəz]	!
in	**thee**	**dwelleth**	**that**	**understanding**	**furnished**	**with**	**the**	**eight**	**attributes**	**which**	**is**	**said**	**to**	**be**	**capable**	**of**	**providing**	**against**	**all**	**evils**	**and**	**which**	**resulteth**	**from**	**a**	**study**	**of**	**the**	**Sruti**	**(**	**Vedas**	**)**	**and**	**scriptures**	**!**
在	你	居住	那	理解	提供	和	这	八	属性	哪个	是	说	到	是	有能力的	的	提供	反对	全部	罪恶	和	哪个	结果	从	一个	学习	的	这	斯鲁蒂	(	吠陀经	)	和	经文	!

你心中蕴藏着那拥有八种属性的理解力，据说这种理解力能够抵御一切邪恶，而这种理解力源于对吠陀经和圣典的研究！

[ænd; ənd]	[men]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	[ɑː(r); ə(r)]	['nevə(r)]	['stjuːpɪfaɪd]	,
And	**men**	**like**	**unto**	**thee**	**are**	**never**	**stupefied**	**,**
和	男人	喜欢	到	你	是	绝不	目瞪口呆	,

像你这样的人永远不会感到麻木。

[ɒn]	[ðə; ði]	[ək'seʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['pɒvəti]	[ɔː(r)]	[æn; ən]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[ˌəʊvə'teɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[frendz]	,	[θruː]	['bɒdɪli]	[ɔː(r)]	['ment(ə)l]	[ʌn'iːzɪnɪs]	!
on	**the**	**accession**	**of**	**poverty**	**or**	**an**	**affliction**	**overtaking**	**their**	**friends**	**,**	**through**	**bodily**	**or**	**mental**	**uneasiness**	**!**
在	这	加入	的	贫困	或者	一个	痛苦	超车	他们的	朋友们	,	通过	身体上的	或者	精神的	不安	!

当他们的朋友遭遇贫困或灾祸时，他们会感到身心不安！

['lɪs(ə)n] ,

Listen ,

听 ,

听，

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði]['sloʊkəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːntɪd] [ɒv; əv][əʊld][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dʒɑːnəkə]

I shall tell the slokas which were chanted of old by the illustrious Janaka

我 将 告诉 这 颂歌 哪个 是 吟诵 的 老的 经过 这 杰出 贾纳卡

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [self] !

touching the subject of controlling the self !

接触 这 主题 的 控制 这 自己 !

我将讲述古代杰出的迦那迦吟诵的关于控制自我的颂歌！

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [bəuθ] ['bɒdɪli] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

This world is afflicted with both bodily and mental suffering .

这 世界 是 受苦的 和 两个都 身体上的 和 精神的 痛苦 .

这个世界充满了身体和精神上的痛苦。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai] ['ɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm][bəuθ] ['briːfli]

Listen now to the means of allaying it as I indicate them both briefly

听 现在 到 这 方法 的 缓解 它 作为 我 表明 他们 两个都 简要地

[ænd; ənd][ɪn] ['diːteɪl] .

and in detail .

和 在 细节 .

现在请听我简要和详细地说明缓解这种情况的方法。

[dɪ'ziːz] , ['kɒntækt] [wɪð] ['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] ,

Disease , contact with painful things ,

疾病 , 接触 和 痛苦 事物 ,

疾病、接触疼痛事物

[tɔɪl] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] [dɪ'zaɪəd] . — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːzɪz] [ðæt] [ɪn'djuːs]

toil and want of objects desired . — these are the four causes that induce

辛劳 和 想 的 对象 想要的 . — 这些 是 这 四 原因 那 诱导

['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋ] .

bodily suffering .

身体上的 痛苦 .

劳累和缺乏所需之物——这是导致身体痛苦的四种原因。

[ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [dɪ'ziːz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'lei] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

And as regards disease , it may be allayed by the application of

和 作为 问候 疾病 , 它 可能 是 缓解 经过 这 应用 的

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine ,

药品 ,

至于疾病，可以通过药物治疗来缓解。

[waɪl] ['ment(ə)l] ['eɪlmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kjʊəd] [baɪ] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ðem; ðəm]['jəʊgə] - [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

while mental ailments are cured by seeking to forget them yoga - meditation .

尽管 精神的 疾病 是 治愈 经过 寻求 到 忘记 他们 瑜伽 - 冥想 .

而精神疾病则可以通过瑜伽冥想来治愈，通过努力忘记它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For this reason ,

为了 这 原因 ,

为此原因，

['sensəb(ə)l] [fɪ'zɪʃən] [fɜːst] [siːk] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪʃ(ə)nts][baɪ]
sensible physicians first seek to allay the mental sufferings of their patients by
明智的 医生 第一的 寻找 到 巷 这 精神的 苦难 的 他们的 患者 经过
[ə'griːəb(ə)l] [kən'vɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][hɒt]['aɪən]
agreeable converse and the offer of desirable objects And as a hot iron
同意 交谈 和 这 提供 的 理想 对象 和 作为 一个 热的 铁
[bɑː(r)] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒɑː(r)] ['meɪkɪθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌðeər'ɪn] [hɒt] ,
bar thrust into a jar maketh the water therein hot ,
酒吧 推力 进入 一个 罐 制造 这 水 其中 热的 ,

明智的医生首先会通过愉快的交谈和提供令人愉悦的物品来减轻病人的精神痛苦。就像一根烧红的铁棒插入一个罐子里，会使里面的水变热一样。

['iːv(ə)n][səʊ] [dʌθ] ['ment(ə)l] [griːf] [brɪŋ] [ɒn] ['bɒdɪli] ['ægəni] .
even so doth mental grief bring on bodily agony .
甚至 所以 确实 精神的 悲伤 带来 在 身体上的 痛苦 .

精神上的悲痛也会带来身体上的痛苦。

[ænd; ənd][æz; əz]['wɔːtə(r)] ['faɪə(r)] , [səʊ] [dʌθ] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ə'leɪ] ['ment(ə)l] [dɪs'kwaɪɪˌtjuːd] .
And as water quencheth fire , so doth true knowledge allay mental disquietude .
和 作为 水 熄灭 火 , 所以 确实 真的 知识 巷 精神的 不安 .

正如水能灭火一样，真知也能消除精神上的不安。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [ə'teɪnɪŋ] [iːz] , [ðə; ði] ['bɒdi] ['faɪndəθ] [iːz] ['ɔːlsəʊ] .
And the mind attaining ease , the body findeth ease also .
和 这 头脑 达到 舒适 , 这 身体 发现 舒适 还 .

心安，身也安。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðæt] [ə'fekʃn] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['ment(ə)l] ['sɒrəʊ] .
It seemeth that affection is the root of all mental sorrow .
它 似乎 那 感情 是 这 根 的 全部 精神的 悲哀 .

看来，情感是所有精神痛苦的根源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'fekʃn] [ðæt] ['meɪkɪθ] ['evri] ['kriːtʃə(r)] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['brɪŋɪθ] [ɒn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]
It is affection that maketh every creature miserable and bringeth on every kind of
它 是 感情 那 制造 每一个 生物 悲惨的 和 带来 在 每一个 种类 的
[wəʊ] .
woe .
悲哀 .

正是情感使万物痛苦，带来各种各样的不幸。

['verɪli] [ə'fekʃn] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][fɪə(r)] ,
Verily affection is the root of all misery and of all fear ,
确实 感情 是 这 根 的 全部 苦难 和 的 全部 害怕 ,

的确，爱是所有痛苦和恐惧的根源。

[ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [griːf] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][peɪn] .
of joy and grief of every kind of pain .
的 喜悦 和 悲伤 的 每一个 种类 的 疼痛 .

喜悦与悲伤，各种各样的痛苦。

[frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [sprɪŋ] [ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [ðæt] [sprɪŋ] [ðə; ði]
From affection spring all purposes , and it is from affection that spring the
从 感情 春天 全部 目的 , 和 它 是 从 感情 那 春天 这
[lʌv] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [gʊdz] !
love of worldly goods !
爱 的 世俗 商品 !

一切目的都源于情感，而对世俗财物的喜爱也源于情感！

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] (['lætə(r)]) [ɑː(r); ə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
Both of these (latter) are sources of evil ,
两个都 的 这些 (后者) 是 来源 的 邪恶的 ,

后两者都是罪恶的根源。

[ðəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] ([ˈaʊə(r)] [pˈɜːpəsɪz]) [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
though the first (our purposes) is worse than the second .
尽管 这 第一的 (我们的 目的) 是 更糟 比 这 第二 .

虽然第一种情况（我们的目的）比第二种情况更糟糕。

[ænd; ənd] [æz; əz] ([ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]) [ˈfaɪə(r)] [θrʌst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː]
And as (a small portion of) fire thrust into the hollow of a tree
和 作为 (一个 小的 部分 的) 火 推力 进入 这 空洞的 的 一个 树
[ðə; ði] [triː] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ɪts] [ruːts] ,
consumeth the tree itself to its roots ,
消耗 这 树 本身 到 它是 根 ,

就像一小团火射入树洞，最终会将整棵树烧到根部一样，

[ˈiːv(ə)n] [səʊ] [əˈfekʃn] , [ˈevə(r)] [səʊ] [ˈlɪt(ə)l] , [dɪstrɔɪɛθ] [bəuθ] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] .
even so affection , ever so little , destroyeth both virtue and profit .
甚至 所以 感情 , 曾经 所以 小的 , 摧毁 两个都 美德 和 利润 .

即使是极少的感情，也会破坏美德和利益。

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [riˈnauns] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [hæθ] [ˈmɪəli] [wɪðˈdrɔːn]
He cannot be regarded to have renounced the world who hath merely withdrawn
他 不能 是 认为 到 有 放弃 这 世界 WHO 有 仅仅 撤回
[frɒm; frəm] [ˈwɜːldli] [pəˈzeʃənz] .
from worldly possessions .
从 世俗 财产 .

仅仅放弃世俗财产的人，不能被视为已经遁世隐居。

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [huː] [ðəʊ] [ɪn] [ˈæktʃuəl] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [rəgɑːrdɪθ] [ɪts] [fɔːlts] ,
He , however , who though in actual contact with the world regardeth its faults ,
他 , 然而 , WHO 尽管 在 实际的 接触 和 这 世界 考虑 它是 故障 ,

然而，那些虽然身处世俗之中却能看到其弊端的人，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈtruːli] [riˈnauns] [ðə; ði] [wɜːld] .
may be said to have truly renounced the world .
可能 是 说 到 有 真的 放弃 这 世界 .

可以说他真正地遁世隐居了。

[friːd] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈiːv(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] ,
Freed from every evil passion ,
弗里德 从 每一个 邪恶的 热情 ,

摆脱了一切邪恶的欲望，

[səʊl] [dɪˈpendənt] [ɒn] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [hæθ] [ˈtruːli] [riˈnauns] [ðə; ði] [wɜːld] .
soul dependent on nothing with such a one hath truly renounced the world .
灵魂 依赖 在 没有什么 和 这样的 一个 一 有 真的 放弃 这 世界 .

拥有不依赖任何事物的灵魂，这样的人已经真正遁世遁形。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wʌn] [siːk] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [frendz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [welθ] [hiː; hi] [hæθ]
should no one seek to place his affections on either friends or the wealth he hath
应该 不 一 寻找 到 地方 他的 情感 在 任何一个 朋友们 或者 这 财富 他 有
[ɜːnd] .
earned .
获得 .

任何人都不应该将自己的感情寄托在朋友或自己挣来的财富上。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌnz]	[əʊn]	['pɜːs(ə)n]	[biː; bi]	[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]	[baɪ]	['nɒlɪdʒ]	.
And	**so**	**should**	**affection**	**for**	**one's**	**own**	**person**	**be**	**extinguished**	**by**	**knowledge**	**.**
和	所以	应该	感情	为了	一个人的	自己的	人	是	熄灭	经过	知识	.

因此，对自身的依恋也应当因了解而消除。

[laɪk]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	-	[liːf]	[ðæt]	[ɪz]	['nevə(r)]	[drentʃt]	[baɪ]	['wɔːtə(r)]	,
Like	**the**	**lotus**	**-**	**leaf**	**that**	**is**	**never**	**drenched**	**by**	**water**	**,**
喜欢	这	莲花	-	叶子	那	是	绝不	湿透了	经过	水	,

就像荷叶永远不会被水浸透一样，

[ðə; ði]	[səʊlz]	[ɒv; əv]	[men]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[ɪ'femərəl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌevə'lɑːstɪŋ]	,
the	**souls**	**of**	**men**	**capable**	**of**	**distinguishing**	**between**	**the**	**ephemeral**	**and**	**the**	**everlasting**	**,**
这	灵魂	的	男人	有能力的	的	区别	之间	这	短暂的	和	这	永恒	,

能够区分短暂与永恒的人类灵魂

[ɒv; əv]	[men]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pə'sjuːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	,	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['skrɪptʃəz]	[ænd; ənd]	['pjʊərɪfaɪd]	[baɪ]	['nɒlɪdʒ]	,
of	**men**	**devoted**	**to**	**the**	**pursuit**	**of**	**the**	**eternal**	**,**	**conversant**	**with**	**the**	**scriptures**	**and**	**purified**	**by**	**knowledge**	**,**
的	男人	奉献	到	这	追逐	的	这	永恒	,	熟人	和	这	经文	和	纯化	经过	知识	,

那些致力于追求永恒、精通经文、被知识净化的人，

[kæn; kən]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[muːvd]	[baɪ]	[ə'fekʃn]	.
can	**never**	**be**	**moved**	**by**	**affection**	**.**
能	绝不	是	已搬	经过	感情	.

永远不会被感情所打动。

[ðə; ði]	[mæn]	[ðæt]	[ɪz]	['ɪnfluənst]	[baɪ]	[ə'fekʃn]	[ɪz]	['tɔːtʃəd]	[baɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	;
The	**man**	**that**	**is**	**influenced**	**by**	**affection**	**is**	**tortured**	**by**	**desire**	**;**
这	男人	那	是	影响	经过	感情	是	受折磨	经过	欲望	;

受情感驱使的人会被欲望折磨；

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ðæt]	[sprɪŋgɪθ]	[ʌp]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[hɪz; ɪz]	[θɜːst]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɜːldli]	[pə'zeʃənz]	[ɪn'kriːsəθ]	.
and	**from**	**the**	**desire**	**that**	**springeth**	**up**	**in**	**his**	**heart**	**his**	**thirst**	**for**	**worldly**	**possessions**	**increaseth**	**.**
和	从	这	欲望	那	斯普林斯	向上	在	他的	心	他的	口渴	为了	世俗	财产	增加	.

他心中滋生的欲望，使他对世俗财富的渴求日益增长。

['verɪli]	,	[ðɪs]	[θɜːst]	[ɪz]	['sɪnfl]	[ænd; ənd]	[ɪz]	[rɪ'gɑːdɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[æŋ'zaiətiz]	.
Verily	**,**	**this**	**thirst**	**is**	**sinful**	**and**	**is**	**regarded**	**as**	**the**	**source**	**of**	**all**	**anxieties**	**.**
确实	,	这	口渴	是	罪恶的	和	是	认为	作为	这	来源	的	全部	焦虑	.

的确，这种渴望是罪恶的，被认为是所有焦虑的根源。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðɪs]	['terəb(ə)l]	[θɜːst]	,	[frɔːt]	[wɪð]	[sɪn]	[ðæt]		['ʌntə; 'ʌntu]	[ʌn'raɪtʃəs]	[ækts] .
It	**is**	**this**	**terrible**	**thirst**	**,**	**fraught**	**with**	**sin**	**that**	**leaneth**	**unto**	**unrighteous**	**acts** **.**
它	是	这	糟糕的	口渴	,	充满危机	和	罪	那	利安斯	到	不义的	行为 .

正是这种充满罪恶的可怕渴望，使人倾向于不义的行为。

[ðəʊz] [faɪnd] ['hæpinəs] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'naʊns] [ðɪs] [θɜːst] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]
Those find happiness that can renounce this thirst , which can never be
那些 寻找 幸福 那 能 放弃 这 口渴 , 哪个 能 绝不 是
[ri'nauns] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
renounced by the wicked ,
放弃 经过 这 邪恶 ,

那些能够摒弃这种欲望的人才能获得幸福，而邪恶之人永远无法摒弃这种欲望。

[wɪtʃ] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l]
which decayeth not with the decay of the body , and which is truly a fatal
哪个 衰败 不是 和 这 衰变 的 这 身体 , 和 哪个 是 真的 一个 致命的
[dɪ'ziːz] !
disease !
疾病 !

它不会随着身体的腐烂而腐烂，而且它确实是一种致命的疾病！

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔː(r)] [end] .
It hath neither beginning nor end .
它 有 两者都不 开始 也不 结尾 .

它既无开始也无结束。

['dwelɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪstrɔɪɛθ] ['kriːtʃəz] , [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl]
Dwelling within the heart , it destroyeth creatures , like a fire of incorporeal
住宅 之内 这 心 , 它 摧毁 生物 , 喜欢 一个 火 的 无形的
['ɒrɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

它栖息于人心，如同无形之火，毁灭万物。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['fægət] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪz] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [fed] [baɪ] [ɪt'self] ,
And as a faggot of wood is consumed by the fire that is fed by itself ,
和 作为 一个 柴草 的 木头 是 消耗 经过 这 火 那 是 美联储 经过 本身 ,

就像一捆木柴被自身燃烧的火焰吞噬一样，

['iːv(ə)n][səʊ] [dʌθ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)] [səʊl] [faɪnd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌvətəsnəs]
even so doth a person of impure soul find destruction from the covetousness
甚至 所以 确实 一个 人 的 不纯 灵魂 寻找 破坏 从 这 贪婪
[bɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
born of his heart .
出生 的 他的 心 .

同样，心灵不纯的人也会因心中滋生的贪婪而走向毁灭。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kriːtʃəz] [in'djuː] [wɪð] [laɪf][hæv; həv]['evə(r)][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] [deθ] ,
And as creatures endued with life have ever a dread of death ,
和 作为 生物 赋予 和 生活 有 曾经 一个 恐惧 的 死亡 ,

而所有生灵都对死亡充满恐惧，

[səʊ] [men] [ɒv; əv] [welθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['kɒnstənt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] ,
so men of wealth are in constant apprehension of the king and the thief ,
所以 男人 的 财富 是 在 持续的 忧虑 的 这 国王 和 这 贼 ,

所以，富人们时刻提防着国王和盗贼。

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['relətɪvz] .
of water and fire and even of their relatives .
的 水 和 火 和 甚至 的 他们的 亲属 .

水与火，甚至它们的亲属。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [miːt] , [ɪf] [ɪn][eə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [bɜːdz] ;
And as a morsel of meat , if in air , may be devoured by birds ;
和 作为 一个 小块 的 肉 , 如果 在 空气 , 可能 是 吞噬 经过 鸟类 ;

就像一小块肉，如果漂浮在空中，可能会被鸟类吃掉一样；

[ɪf] [ɒn] [graʊnd] [baɪ] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ;
if on ground by beasts of prey ; and if in water by the fishes ;
如果 在 地面 经过 野兽 的 猎物 ; 和 如果 在 水 经过 这 鱼 ;

如果在陆地上，会被猛兽咬伤；如果在水中，会被鱼类咬伤；

['iːv(ə)n][səʊ][ɪz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [welθ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['deɪndʒəz][weər'evə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .
even so is the man of wealth exposed to dangers wherever he may be .
甚至 所以 是 这 男人 的 财富 裸露 到 危险 无论 他 可能 是 .

即便如此，有钱人无论身处何地也同样会面临危险。

[tuː; tə] ['meni] [ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [əʊn] [ɪz][ðeə(r)] [beɪn] ,
To many the wealth they own is their bane ,
到 许多 这 财富 他们 自己的 是 他们的 祸根 ,

对许多人来说，他们拥有的财富反而成了他们的祸根。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [bɪ'həʊldɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn] [welθ] [bɪ'kʌmɪθ] ['wedɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['nəʊɪθ]
and he that beholding happiness in wealth becometh wedded to it , knoweth
和 他 那 凝视 幸福 在 财富 变成 已婚 到 它 , 知道
[nɒt] [truː] ['hæpinəs] .
not true happiness .
不是 真的 幸福 .

那些因财富而感到幸福并与之结合的人，并不了解真正的幸福。

[ænd; ənd] [hens] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [vjuː] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'kriːsəθ] ['kʌvətəsnəs]
And hence accession of wealth is viewed as that which increaseth covetousness
和 因此 加入 的 财富 是 已查看 作为 那 哪个 增加 贪婪
[ænd; ənd] ['fɒli] .
and folly .
和 蠢事 .

因此，财富的积累被视为助长贪婪和愚蠢的因素。

[welθ] [ə'ləʊn] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['nɪgərdlinəs] [ænd; ənd] ['bəʊstf(ə)lnəs] , [praɪd] [ænd; ənd][fɪə(r)]
Wealth alone is the root of niggardliness and boastfulness , pride and fear
财富 独自的 是 这 根 的 吝啬 和 自夸 , 自豪 和 害怕
[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] !
and anxiety !
和 焦虑 !

财富本身就是吝啬、自夸、骄傲、恐惧和焦虑的根源！

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [siː] [ɪn] ['rɪtʃɪz] !
These are the miseries of men that the wise see in riches !
这些 是 这 苦难 的 男人 那 这 明智的 看 在 财富 !

这就是智者在财富中看到的人类苦难！

[men] [ˌʌndə'gəʊ] ['ɪnfɪnət] ['mɪzəriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] .
Men undergo infinite miseries in the acquisition and retention of wealth .
男人 经历 无限 苦难 在 这 获得 和 保留 的 财富 .

人类在获取和保有财富的过程中会经历无穷的痛苦。

[ɪts] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [frɔːt] [wɪð] [griːf] .
Its expenditure also is fraught with grief .
它是 支出 还 是 充满危机 和 悲伤 .

它的支出也充满了悲伤。

[neɪ] , ['sʌmtaɪmz] , [laɪf] [ɪt'self] [ɪz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [welθ] !
Nay , sometimes , life itself is lost for the sake of wealth !
不 , 有时 , 生活 本身 是 丢失的 为了 这 清酒 的 财富 !

不，有时候，为了财富，甚至会失去生命！

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [welθ] [pɹədj'uːsɪz] ['mɪzəri] ,
The abandonment of wealth produces misery ,
这 放弃 的 财富 产 苦难 ,

放弃财富会带来痛苦。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['tʃerɪʃt]	[baɪ]	[wʌnz]	[welθ]	[bɪ'kʌm]	['enəmɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[welθ]	!
and	**even**	**they**	**that**	**are**	**cherished**	**by**	**one's**	**wealth**	**become**	**enemies**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**that**	**wealth**	**!**
和	甚至	他们	那	是	珍爱	经过	一个人的	财富	变得	敌人	为了	这	清酒	的	那	财富	!

甚至那些因你的财富而受你宠爱的人，也会为了财富而成为你的敌人！

[wen]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ðə; ði]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[welθ]	[ɪz]	[frɔːt]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['mɪzəri]	,	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[maɪnd]	[ɪts]	[lɒs]	.
When	**,**	**therefore**	**,**	**the**	**possession**	**of**	**wealth**	**is**	**fraught**	**with**	**such**	**misery**	**,**	**one**	**should**	**not**	**mind**	**its**	**loss**	**.**
什么时候	,	所以	,	这	拥有	的	财富	是	充满危机	和	这样的	苦难	,	一	应该	不是	头脑	它是	损失	.

因此，当拥有财富会带来如此多的痛苦时，就不应该在意失去财富。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ɪɡnərənt]	[ə'ləʊn]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˌdɪskən'tentɪd]	.
It	**is**	**the**	**ignorant**	**alone**	**who**	**are**	**discontented**	**.**
它	是	这	无知	独自的	WHO	是	不满	.

只有无知的人才会不满。

[ðə; ði]	[waɪz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	['kɒntent]	.
The	**wise**	**,**	**however**	**,**	**are**	**always**	**content**	**.**
这	明智的	,	然而	,	是	总是	内容	.

然而，智者总是知足常乐。

[ðə; ði]	[θɜːst]	[ɒv; əv]	[welθ]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[ə'sweidʒ]	.
The	**thirst**	**of**	**wealth**	**can**	**never**	**be**	**assuaged**	**.**
这	口渴	的	财富	能	绝不	是	缓解	.

对财富的渴望永远无法得到满足。

[kən'tentmənt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	['hæpinəs]	;	['ðeəfɔː(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,
Contentment	**is**	**the**	**highest**	**happiness**	**;**	**therefore**	**,**	**it**	**is**	**,**
满意	是	这	最高	幸福	;	所以	,	它	是	,

知足是最高的幸福；因此，它是，

[ðæt]	[ðə; ði]	[waɪz]	[rɪ'ɡɑːd]	[kən'tentmənt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[pə'sjuːt]	.
that	**the**	**wise**	**regard**	**contentment**	**as**	**the**	**highest**	**object**	**of**	**pursuit**	**.**
那	这	明智的	看待	满意	作为	这	最高	目的	的	追逐	.

智者视知足为最高追求。

[ðə; ði]	[waɪz]	['nəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌɪnstə'bɪləti]	[ɒv; əv]	[juːθ]	[ænd; ənd]	['bjuːti]	,	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['treʒə(r)]	-	[hɔːd]	,
The	**wise**	**knowing**	**the**	**instability**	**of**	**youth**	**and**	**beauty**	**,**	**of**	**life**	**and**	**treasure**	**-**	**hoards**	**,**
这	明智的	会心	这	不稳定性	的	青年	和	美丽	,	的	生活	和	宝藏	-	囤积物	,

智者深知青春美貌、生命财富的无常。

[ɒv; əv]	[prɒ'sperəti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lʌvd]	[wʌnz]	,	['nevə(r)]	['kʌvət]	[ðem; ðəm]	.
of	**prosperity**	**and**	**the**	**company**	**of**	**the**	**loved**	**ones**	**,**	**never**	**covet**	**them**	**.**
的	繁荣	和	这	公司	的	这	喜爱	一个	,	绝不	贪图	他们	.

对于财富和亲人的陪伴，永远不要贪恋。

['ðeəfɔː(r)]	,	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'freɪn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[welθ]	,	['beərɪŋ]	[ðə; ði]	[peɪn]	['ɪnsɪdənt]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Therefore	**,**	**one**	**should**	**refrain**	**from**	**the**	**acquisition**	**of**	**wealth**	**,**	**bearing**	**the**	**pain**	**incident**	**to**	**it**	**.**
所以	,	一	应该	避免	从	这	获得	的	财富	,	轴承	这	疼痛	事件	到	它	.

因此，人应当避免追求财富，承受随之而来的痛苦。

[nʌn] [ðæt] [ɪz] [rɪtʃ] [friː] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l] ,
None that is rich free from trouble ,
没有任何 那 是 富有的自由的 从 麻烦 ,

没有哪个富人能完全摆脱烦恼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ə'plɔːd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm]
and it is for this that the virtuous applaud them that are free from
和 它 是 为了 这 那 这 有德行的 鼓掌 他们 那 是 自由的 从
[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [welθ] .
the desire of wealth .
这 欲望 的 财富 .

正因如此，有德之人才赞扬那些不贪恋财富的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðəʊz] [ðæt] [pə'sjuː] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
And as regards those that pursue wealth for purposes of virtue ,
和 作为 问候 那些 那 追求 财富 为了 目的 的 美德 ,

至于那些为了美德而追求财富的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [ˌɔːltə'geðə(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [pə'sjuːt] , [fɔː(r); fə(r)] ,
it is better for them to refrain altogether from such pursuit , for ,
它 是 更好的 为了 他们 到 避免 共 从 这样的 追逐 , 为了 ,
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
surely ,
一定 ,

他们最好完全放弃这种追求，因为，当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['maɪə(r)][æt; ət][ɔːl][ðæn; ðən][tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ]
it is better not to touch mire at all than to wash it off after having
它 是 更好的 不是 到 触碰 沼泽 在 全部 比 到 洗 它 离开 后 拥有
[biːn] [bi'smiə] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
been besmeared with it .
到过 涂抹 和 它 .

与其沾染了泥沼后再清洗，不如根本不要接触泥沼。

[ænd; ənd] , [əʊ] [juːdɪ'ʃɪθɪrə] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] ['kʌvət] ['eniθɪŋ] !
And , O Yudhishthira , it behoveth thee not to covet anything !
和 , 哦 尤迪什提拉 , 它 应当 你 不是 到 贪图 任何事物 !

尤迪什提拉啊，你不应该贪恋任何事物！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] ['vɜːtʃuː] , [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['wɜːldli]
And if thou wouldst have virtue , emancipate thyself from desire of worldly
和 如果 你 会 有 美德 , 解放 你自己 从 欲望 的 世俗
[pə'zeʃənz] ! -
possessions ! '
财产 ! -

如果你想拥有美德，就必须摆脱对世俗财富的欲望！

“ [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðɪs] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [welθ] [ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]
“ Yudhishthira said , ' O Brahmana , this my desire of wealth is not for enjoying
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 婆罗门 , 这 我的 欲望 的 财富 是 不是 为了 享受
[ˌaɪ 'tiː] [wen] [əb'teɪnd] .
it when obtained .
它 什么时候 获得 .

尤迪什提拉说：“婆罗门啊，我渴望财富并不是为了享受得到它之后的财富。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɒt]
It is only for the support of the Brahmanas that I desire it and not
它 是 仅有的 为了 这 支持 的 这 婆罗门 那 我 欲望 它 和 不是
[bɪkəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] ['ævərɪs] !
because I am actuated by avarice !
因为 我 是 驱动 经过 贪婪 !

我之所以想要它，只是为了支持婆罗门，而不是因为我贪婪！

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [dʌθ] [wʌn] [laɪk] [ˌjuː 'es] [liːd] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [laɪf] ,
For what purpose , O Brahmana , doth one like us lead a domestic life ,
为了 什么 目的 ， 哦 婆罗门 ， 确实 一 喜欢 我们 带领 一个 国内的 生活 ，

婆罗门啊，像我们这样的人，为何要过居家生活呢?

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [hɪm] ?
if he cannot cherish and support those that follow him ?
如果 他 不能 珍惜 和 支持 那些 那 跟随 他 ?

如果他不能珍惜和支持那些追随他的人呢?

[ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [fuːd] ([ðeɪ] [prə'kjʊə(r)]) [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ðæt]
All creatures are seen to divide the food (they procure) amongst those that
全部 生物 是 已见 到 划分 这 食物 （ 他们 采购 ） 在 那些 那
[dɪ'pend] [ɒn][ðem; ðəm] .
depend on them .
依赖 在 他们 .

人们看到所有生物都会将它们获取的食物分配给依赖它们的同类。

[səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [laɪf] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [tuː; tə]
So should a person leading a domestic life give a share of his food to Yatis
所以 应该 一个 人 领导 一个 国内的 生活 给 一个 分享 的 他的 食物 到 亚蒂斯
[ænd; ənd] - [ðæt] [hæv; həv] [ri'nauns] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
and Brahmacharins that have renounced cooking for themselves .
和 - 那 有 放弃 烹饪 为了 他们自己 .

那么，过着居家生活的人是否应该将自己的一部分食物分给放弃自己烹饪的苦行僧和梵行者呢?

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [men] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [grɑːs] ([fɔː(r); fə(r)] [siːt]) ,
The houses of the good men can never be in want of grass (for seat) ,
这 房屋 的 这 好的 男人 能 绝不 是 在 想 的 草 （ 为了 座位 ） ，

善良之人的家中永远不会缺少草皮（用作座椅）。

[speɪs] ([fɔː(r); fə(r)] [rest]) , ['wɔːtə(r)] ([tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [ə'sweɪdʒ] [θɜːst]) , [ænd; ənd] ['fɔːθli] ,
space (for rest) , water (to wash and assuage thirst) , and fourthly ,
空间 （ 为了 休息 ） ， 水 （ 到 洗 和 缓和 口渴 ） ， 和 第四 ，
[swiːt] [wɜːdz] .
sweet words .
甜的 字 .

空间（用于休息）、水（用于洗涤和解渴）以及甜言蜜语。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪəri] [ə; eɪ] [bed] , — [tuː; tə][wʌn] [fə'tiːgd] [wɪð] ['stændɪŋ] , [ə; eɪ] [siːt] , — [tuː; tə][ðə; ði]
To the weary a bed , — to one fatigued with standing , a seat , — to the
到 这 厌倦 一个 床 ， — 到 一 疲劳 和 常设 ， 一个 座位 ， — 到 这
['θɜːsti] ,
thirsty ,
渴 ，

给疲惫的人一张床，给站立疲惫的人一张椅子，给口渴的人一张椅子。

['wɔːtə(r)] , — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] , [fuːd] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
water , — and to the hungry , food should ever be given .
水 ， — 和 到 这 饥饿的 ， 食物 应该 曾经 是 给定 .

水，——以及对饥饿的人，应该永远给予食物。

[tuː; tə][ə; eɪ] [gest] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] ['plez(ə)nt] [lʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] [ænd; ənd] [swiːt] [wɜːdz]
To a guest are due pleasant looks and a cheerful heart and sweet words
到 一个 客人 是 到期的 令人愉快的 看起来 和 一个 快乐 心 和 甜的 字
.
:
.

对待客人应当面带笑容，心怀喜悦，言语甜美。

[ðə; ði][həʊst] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] , [ʃʊd; ʃəd] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [gest] , ['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd]
The host , rising up , should advance towards the guest , offer him a seat , and
这 主持人 , 上升 向上 , 应该 进步 向 这 客人 , 提供 他 一个 座位 , 和
['djuːli] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
duly worship him .
正式地 崇拜 他 .

主人应起身走向客人，请他入座，并恭敬地向他行礼。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [mə'ræləti] .
Even this is eternal morality .
甚至 这 是 永恒 道德 .

即使是这样，也是永恒的道德。

[ðeɪ] [ðæt] [pə'fɔːm] [nɒt] [ðə; ði] Agnihotra2 [nɒt] [weɪt] [ə'pɒn] [bʊlz] ,
They that perform not the Agnihotra2 not wait upon bulls ,
他们 那 履行 不是 这 Agnihotra2 不是 等待 之上 公牛 ,

那些不举行阿格尼霍特拉祭祀的人，不会等待公牛。

[nɔː(r)] ['tʃerɪʃ] [ðeə(r)] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [gests] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ænd; ənd] [waɪvz]
nor cherish their kinsmen and guests and friends and sons and wives
也不 珍惜 他们的 亲属 和 客人 和 朋友们 和 儿子们 和 妻子们
[ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
and servants ,
和 仆人 ,

也不珍惜自己的亲属、客人、朋友、儿女、妻子和仆人。

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [wɪð] [sɪn][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [nɪ'glekt] .
are consumed with sin for such neglect .
是 消耗 和 罪 为了 这样的 忽视 .

因这种疏忽而罪孽深重。

[nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk] [hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [æn; ən]
None should cook his food for himself alone and none should slay an
没有任何 应该 厨师 他的 食物 为了 他自己 独自的 和 没有任何 应该 杀戮 一个
['ænɪm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,
animal without dedicating it to the gods ,
动物 没有 奉献 它 到 这 神 ,

任何人都不应该独自烹饪食物，任何人都不应该在未将动物献祭给神灵的情况下宰杀动物。

[ðə; ði]['pɪtriːs] , [ænd; ənd] [gests] .
the pitris , and guests .
这 皮特里斯 , 和 客人 .

父亲和宾客。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [iːt] [ɒv; əv] [ðæt] [fuːd] [wɪtʃ] [hæθ] [nɒt] [biːn] ['djuːli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz]
Nor should one eat of that food which hath not been duly dedicated to the gods
也不 应该 一 吃 的 那 食物 哪个 有 不是 到过 正式地 投入的 到 这 神
[ænd; ənd]['pɪtriːs] .
and pitris .
和 皮特里斯 .

人也不应食用未经祭祀神灵和祖先的食物。

[baɪ] ['skætərɪŋ] [fuːd] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
By scattering food on the earth , morning and evening ,
经过 散射 食物 在 这 地球 , 早晨 和 晚上 ,

早晚将食物撒在地上，

[fɔː(r); fə(r)]	(	[ðə; ði]	[bɪˈhuːf]	[ɒv; əv]	)	[dɒɡz]	[ænd; ənd]		[ænd; ənd]	[bɝdz]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[ə; eɪ]	[ˈpɜːs(ə)n]
for	**(**	**the**	**behoof**	**of**	**)**	**dogs**	**and**	**Chandalas**	**and**	**birds**	**,**	**should**	**a**	**person**
为了	(	这	裨	的	)	狗	和	旃陀罗	和	鸟类	，	应该	一个	人

[pəˈfɔːm]	[ðə; ði]	-	[ˈsækrɪfaɪs]	.	[θriː]
perform	**the**	**Viswedeva**	**sacrifice**	**.**	**3**
履行	这	-	牺牲	.	3

为了狗、旃陀罗和鸟类的利益，一个人应该举行毗湿瓦祭祀。3

[hiː; hi]	[ðæt]	[ˈiːtəθ]	[ðə; ði]	-	,	[ɪz]	[rɪˈɡɑːdɪd]	[æz; əz]	[ˈiːtɪŋ]	[æmˈbrəʊziə]	.
He	**that**	**eateth**	**the**	**Vighasa**	**,**	**is**	**regarded**	**as**	**eating**	**ambrosia**	**.**
他	那	吃	这	-	，	是	认为	作为	吃	仙人掌	.

食用维伽萨的人，如同食用甘露。

[wɒt]	[rɪˈmeɪnɪθ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈsækrɪfaɪs]	[ˈɑːftə(r)]	[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpɪtriːs]	[ɪz]
What	**remaineth**	**in**	**a**	**sacrifice**	**after**	**dedication**	**to**	**the**	**gods**	**and**	**the**	**pitris**	**is**
什么	仍然	在	一个	牺牲	后	奉献	到	这	神	和	这	皮特里斯	是

[rɪˈɡɑːdɪd]	[æz; əz]	[æmˈbrəʊziə]	;
regarded	**as**	**ambrosia**	**;**
认为	作为	仙人掌	；

祭祀神灵和祖先之后剩下的祭品被视为神仙食物；

[ænd; ənd]	[wɒt]	[rɪˈmeɪnɪθ]	[ˈɑːftə(r)]	[ˈfiːdɪŋ]	[ðə; ði]	[ɡest]	[ɪz]	[kɔːld]	-	[ænd; ənd]	[ɪz]	[ɪˈkwɪvələnt]
and	**what**	**remaineth**	**after**	**feeding**	**the**	**guest**	**is**	**called**	**Vighasa**	**and**	**is**	**equivalent**
和	什么	仍然	后	喂养	这	客人	是	称为	-	和	是	相等的

[tuː; tə]	[æmˈbrəʊziə]	[ɪtˈself]	.
to	**ambrosia**	**itself**	**.**
到	仙人掌	本身	.

款待客人后剩下的东西被称为 Vighasa，相当于琼浆玉液。

[ˈfiːdɪŋ]	[ə; eɪ]	[ɡest]	[ɪz]	[ɪˈkwɪvələnt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈsækrɪfaɪs]	,
Feeding	**a**	**guest**	**is**	**equivalent**	**to**	**a**	**sacrifice**	**,**
喂养	一个	客人	是	相等的	到	一个	牺牲	，

款待客人就如同一种奉献。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈplez(ə)nt]	[lʊks]	[ðə; ði]	[həʊst]	[ˈkæstɪθ]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ɡest]	,	[ðə; ði]	[əˈtenʃ(ə)n]	[hiː; hi]
and	**the**	**pleasant**	**looks**	**the**	**host**	**casteth**	**upon**	**the**	**guest**	**,**	**the**	**attention**	**he**
和	这	令人愉快的	看起来	这	主持人	卡斯特	之上	这	客人	，	这	注意力	他

	[tuː; tə]	[hɪm]	,
devoteth	**to**	**him**	**,**
奉献	到	他	，

主人投向客人的亲切目光，以及他对客人的殷勤，

[ðə; ði]	[swiːt]	[wɜːdz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]		[hɪm]	,	[ðə; ði]	[rɪˈspekt]	[hiː; hi]	[peɪθ]	[baɪ]	[ˈfɒləʊɪŋ]
the	**sweet**	**words**	**in**	**which**	**he**	**addresseth**	**him**	**,**	**the**	**respect**	**he**	**payeth**	**by**	**following**
这	甜的	字	在	哪个	他	地址	他	，	这	尊重	他	支付	经过	下列的

[hɪm]	,
him	**,**
他	，

他用甜言蜜语称呼他，他跟随他以示尊敬，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]		[hɪm]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[faɪv]
and	**the**	**food**	**and**	**drink**	**with**	**which**	**he**	**treateth**	**him**	**,**	**are**	**the**	**five**
和	这	食物	和	喝	和	哪个	他	治疗	他	，	是	这	五

Dakshinas4	[ɪn]	[ðæt]	[ˈsækrɪfaɪs]	.
Dakshinas4	**in**	**that**	**sacrifice**	**.**
Dakshinas4	在	那	牺牲	.

而他款待他的食物和饮料，就是祭祀中的五份供品。

[hiː; hi]	[huː]	[ˈɡɪvɛθ]	[wɪˈðaʊt]	[stɪnt]	[fuːd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[fəˈtiːɡd]	[ˈweɪfeərə(r)]	[ˈnevə(r)]	[siːn]	[bɪˈfɔː(r)]	,
He	**who**	**giveth**	**without**	**stint**	**food**	**to**	**a**	**fatigued**	**wayfarer**	**never**	**seen**	**before**	**,**
他	WHO	给予	没有	限制	食物	到	一个	疲劳	旅行者	绝不	已见	前	，

慷慨地给予素未谋面的疲惫旅人食物的人

[əbteɪnəθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [laɪf] , ['fɒləʊəθ] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] ,
obtaineth merit that is great , and he who leading a domestic life , followeth such practices ,
获得 优点 那 是 伟大的 , 和 他 WHO 领导 一个 国内的 生活 , 跟随 这样的 实践 ,

获得巨大功德，而那些过着居家生活并遵循这些修行方式的人，

[rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [greɪt] .
acquireth religious merit that is said to be very great .
获取 宗教 优点 那 是 说 到 是 非常 伟大的 .

获得据说非常巨大的宗教功德。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs] ? ”
O Brahmana , what is thy opinion on this ? ”
哦 婆罗门 , 什么 是 你的 观点 在 这 ? ”

婆罗门啊，你对此事有何看法？

“ - [sed] , - [ə'læs] , [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] !
“ Saunaka said , ' Alas , this world is full of contradictions !
“ - 说 , - 唉 , 这 世界 是 满的 的 矛盾 !

萨乌纳卡说：“唉，这个世界充满了矛盾！”

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] !
That which shameth the good , gratifieth the wicked !
那 哪个 羞耻 这 好的 , 满足 这 邪恶 !

令好人羞愧的事，却令恶人得意！

[ə'læs] , [muːvd] [baɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['sensɪz] ,
Alas , moved by ignorance and passion and slaves of their own senses ,
唉 , 已搬 经过 无知 和 热情 和 奴隶 的 他们的 自己的 感官 ,

唉，他们受无知和激情驱使，沦为自身感官的奴隶，

['iːv(ə)n] [fuːlz] [pə'fɔːm] ['meni] [ækts][ɒv; əv] ([ə'pærənt] ['merɪt]) [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ɪn]['ɑːftə(r)] - [laɪf][ðeə(r)] ['æpitait] !
even fools perform many acts of (apparent merit) to gratify in after - life their appetites !
甚至 傻瓜 履行 许多 行为 的 (明显 优点) 到 满足 在 后 - 生活 他们的 食欲 !

即使是傻瓜也会做很多（表面上的功德）事，以满足来世的欲望！

[wɪð] [aɪz] ['əʊpən][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [men] [led] [ə'streɪ] [baɪ][ðeə(r)][si'djuːs, -'duːs-] ['sensɪz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
With eyes open are these men led astray by their seducing senses , even as a charioteer ,
和 眼睛 打开 是 这些 男人 引领 误入歧途 经过 他们的 诱惑 感官 , 甚至 作为 一个 车夫 ,

这些人睁着眼睛，却被自己诱人的感官所迷惑，即使是作为车夫也不例外。

[huː] [hæθ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [baɪ] ['restɪv] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [stiːd] !
who hath lost his senses , by restive and wicked steeds !
WHO 有 丢失的 他的 感官 , 经过 不安分 和 邪恶 马匹 !

谁因躁动不安、性情暴烈的骏马而丧失了理智！

[wen] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['sensɪz] ['faɪndəθ] [ɪts] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
When any of the six senses findeth its particular object ,
什么时候 任何 的 这 六 感官 发现 它是 特别的 目的 ,

当六官中的任何一种找到它特定的对象时，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] ['sprɪŋgɪθ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
the desire springeth up in the heart to enjoy that particular object .
这 欲望 斯普林斯 向上 在 这 心 到 享受 那 特别的 目的 .

心中燃起想要享用那件特定物品的渴望。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wen] [wʌnz] [hɑːt] [prə'siːdɪθ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]
And thus when one's heart proceedeth to enjoy the objects of any particular
和 因此 什么时候 一个人的 心 进行 到 享受 这 对象 的 任何 特别的
[sens] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ɪz] [entə'teɪnd] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [tɜːn] ['gɪvɛθ] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'zɒlv] .
sense a wish is entertained which in its turn giveth birth to a resolve .
感觉 一个 希望 是 娱乐 哪个 在 它是 转动 给予 出生 到 一个 解决 .

因此，当一个人的内心去享受某种特定感官的对象时，就会产生愿望，而愿望反过来又会产生决心。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən]['ɪnsekt] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] [frɒm; frəm] [lʌv] [ɒv; əv] [lait] ,
And finally , like unto an insect falling into a flame from love of light ,
和 最后 , 喜欢 到 一个 昆虫 坠落 进入 一个 火焰 从 爱 的 光 ,

最后，就像一只昆虫因热爱光明而坠入火焰之中一样，

[ðə; ði][mæn] ['fɔːləθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
the man falleth into the fire of temptation ,
这 男人 坠落 进入 这 火 的 诱惑 ,

那人陷入了诱惑之火中，

[pɪəst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
pierced by the shafts of the object of enjoyment discharged by the desire
穿孔 经过 这 轴 的 这 目的 的 享受 出院 经过 这 欲望
['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɒlv] !
constituting the seed of the resolve !
构成 这 种子 的 这 解决 !

被享乐对象的利刃刺穿，而享乐对象则被欲望所释放，这欲望构成了决心的种子！

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːθ] ['blaɪndɪd][baɪ] ['senʃuəl] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['siːkɪθ] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] ,
And thenceforth blinded by sensual pleasure which he seeketh without stint ,
和 此后 失明 经过 感性的 乐趣 哪个 他 寻求 没有 限制 ,

从此以后，他被无节制的感官享乐蒙蔽了双眼，

[ænd; ənd] [stiːpt] [ɪn] [dɑːk] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fɒli] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt]
and steeped in dark ignorance and folly which he mistaketh for a state
和 浸泡 在 黑暗的 无知 和 蠢事 哪个 他 错误 为了 一个 状态
[ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
of happiness ,
的 幸福 ,

他深陷于无知和愚昧之中，却误以为那是幸福的状态。

[hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɒt] [hɪm'self] !
he knoweth not himself !
他 知道 不是 他自己 !

他连自己都不认识！

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [wiːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] ['rəʊlɪŋ] , ['evri] ['kriːtʃə(r)] , [frɒm; frəm]
And like unto a wheel that is incessantly rolling , every creature , from
和 喜欢 到 一个 车轮 那 是 不已 滚动 , 每一个 生物 , 从
['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [diːd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] ,
ignorance and deed and desire ,
无知 和 契据 和 欲望 ,

就像一个不停滚动的车轮，每一个生命，都因无知、行为和欲望而不断前行。

['fɔːləθ] ['ɪntuː] ['veəriəs] [steɪts] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
falleth into various states in this world , wandering from one birth to another ,
坠落 进入 各种各样的 各州 在 这 世界 , 漫游 从 一 出生 到 其他 ,

今生会经历各种轮回，从一次转世到另一次转世。

[ænd; ənd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɑːmə] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]
and rangeth the entire circle of existences from a Brahma to the point
和 范围 这 全部的 圆圈 的 存在 从 一个 梵 到 这 观点
[ɒv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
of a blade of grass ,
的 一个 刀刃 的 草 ,

涵盖了从梵天到一根小草的整个存在循环。

[naʊ] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [naʊ] [ɒn][lænd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'genst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] !
now in water , now on land , and now against in the air !
现在 在 水 , 现在 在 土地 , 和 现在 反对 在 这 空气 !

一会儿在水里，一会儿在陆地上，一会儿又在空中！

- [ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] .
' This then is the career of those that are without knowledge .
- 这 然后 是 这 职业 的 那些 那 是 没有 知识 .

这就是那些无知之人的职业。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tent] [ɒn]['prɒfɪtəb(ə)l] ['vɜːtʃuː] ,
Listen now to the course of the wise they that are intent on profitable virtue ,
听 现在 到 这 课程 的 这 明智的 他们 那 是 意图 在 有利可图 美德 ,

现在请听那些一心追求有益美德的智者的教诲。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] !
and are desirous of emancipation !
和 是 渴望 的 解放 !

他们渴望获得解放！

[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɪn'dʒɔɪn][ækt][bʌt; bət] [rɪ'naʊns] (['ɪntrəst] [ɪn]) ['ækʃ(ə)n] .
The Vedas enjoin act but renounce (interest in) action .
这 吠陀经 责成 行为 但 放弃 (兴趣 在) 行动 .

吠陀经要求行动，但放弃（对）行动的兴趣。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊdst] [ðaʊ] [ækt] , [ri'nauns] - , [faɪv] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] ,
Therefore , shouldst thou act , renouncing Abhimana , 5 performance of sacrifices ,
所以 , 应该 你 行为 , 放弃 - , 5 表现 的 牺牲 ,
['stʌdi] ([ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]) , [gɪfts] ,
study (of the Vedas) , gifts ,
学习 (的 这 吠陀经) , 礼物 ,

因此，你应当放弃阿比玛纳（Abhimana）、祭祀、研习吠陀经、布施等行为。

['penəns] , [truːθ] ([ɪn][bəʊθ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ækt]) , [fə'gɪvnəs] , [səb'djuː] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
penance , truth (in both speech and act) , forgiveness , subduing the senses ,
忏悔 , 真相 (在 两个都 演讲 和 行为) , 饶恕 , 制服 这 感官 ,
[ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,
and renunciation of desire ,
和 放弃 的 欲望 ,

忏悔、诚实（言语和行为上的诚实）、宽恕、克制感官、放弃欲望

— [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [eɪt] (['kɑːdɪn(ə)l]) ['djuːtiz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]
— these have been declared to be the eight (cardinal) duties constituting the
— 这些 有 到过 声明 到 是 这 八 (红衣主教) 职责 构成 这
[truː] [pɑːθ] .
true path .
真的 小路 .

—这些已被宣布为构成真正道路的八项（基本）职责。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][fɔː(r)] [fɜːst] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtriːs] .
Of these , the four first pave the way to the world of the pitris .
的 这些 , 这 四 第一的 铺平 这 方式 到 这 世界 的 这 皮特里斯 .

其中，前四者为通往祖先世界铺平了道路。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['præktɪst] [wɪ'ðaʊt] - .

And these should be practised without Abhimana .

和 这些 应该 是 已实践 没有 - .

而且这些练习不应该带有崇拜的意味。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [lɑːst] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['paɪəs] , [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The four last are always observed by the pious , to attain the heaven of the

这 四 最后的 是 总是 观察到 经过 这 虔诚的 , 到 达到 这 天堂 的 这

[gɒdz] .

gods .

神 .

虔诚的人们总是遵守最后四条诫命，以求升入神仙的天堂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ɪn] ['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] ['fɒləʊ] [ðiːz] [eɪt] [pɑːðz] .

And the pure in spirit should ever follow these eight paths .

和 这 纯的 在 精神 应该 曾经 跟随 这些 八 路径 .

心灵纯洁的人应该永远遵循这八条道路。

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [ækt]

Those who wish to subdue the world for purpose of salvation , should ever act

那些 WHO 希望 到 征服 这 世界 为了 目的 的 救恩 , 应该 曾经 行为

['fʊli] [ri'nauns] ['məʊtɪvz] ,

fully renouncing motives ,

完全 放弃 动机 ,

那些希望为了救赎而征服世界的人，应该始终完全摒弃一切动机。

[ɪ'fektʃuəli] [səb'dju:] [ðeə(r)] ['sensɪz] , ['rɪdʒɪdli] [əb'zɜːvɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [vaʊz] , [dɪ'vəʊtɪdli] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)]

effectually subduing their senses , rigidly observing particular vows , devotedly serving their

有效地 制服 他们的 感官 , 严格地 观察 特别的 誓言 , 虔诚地 服务 他们的

[pri'septə, 'pri:se-] , [ɒ'stɪəli; ɔː'stɪəli] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðeə(r)][feə(r)] ,

preceptors , austerely regulating their fare ,

导师 , 简朴地 调节 他们的 票价 ,

有效地克制自己的感官，严格遵守特定的誓言，虔诚地侍奉自己的导师，严格控制自己的饮食，

['dɪlɪdʒəntli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] , [ri'nauns] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [miːn] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnɪŋ]

diligently studying the Vedas , renouncing action as mean and restraining

勤勉地 学习 这 吠陀经 , 放弃 行动 作为 意思是 和 限制

[ðeə(r)] [hɑːts] .

their hearts .

他们的 心 .

他们勤奋研习吠陀经，摒弃卑劣的行为，克制自己的内心。

[baɪ] [ri'nauns] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [prɒ'sperəti] .

By renouncing desire and aversion the gods have attained prosperity .

经过 放弃 欲望 和 厌恶 这 神 有 已达到 繁荣 .

众神通过摒弃欲望和厌恶，获得了繁荣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [welθ] [ɒv; əv] yoga6 [ðæt] [ðə; ði] [rʌdrəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,

It is by virtue of their wealth of yoga6 that the Rudras , and the Sadhyas ,

它 是 经过 美德 的 他们的 财富 的 yoga6 那 这 鲁德拉斯 , 和 这 - ,

正是由于他们丰富的瑜伽6，鲁陀罗和萨迪亚斯，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ədɪtjəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪn] - , [ruːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] .

and the Adityas and the Vasus , and the twin Aswins , rule the creatures .

和 这 阿迪亚斯 和 这 血管 , 和 这 双 - , 规则 这 生物 .

阿底提耶神、婆苏神和双生阿什文神统治着众生。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,

Therefore , O son of Kunti , like unto them , do thou , O Bharata ,

所以 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 喜欢 到 他们 , 做 你 , 哦 婆罗多 ,

因此，昆蒂之子啊，婆罗多啊，你当效仿他们。

[ɪn'taɪəli] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm]['ækʃ(ə)n] [wɪð] ['məʊtɪv] , [straɪv] [tuː; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [ɪn]['jəʊgə][ænd; ənd]
entirely refraining from action with motive , strive to attain success in yoga and
完全 克制 从 行动 和 动机 , 努力 到 达到 成功 在 瑜伽 和
[baɪ] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] .
by ascetic austerities .
经过 苦行僧 紧缩政策 .

完全摒弃一切动机，努力通过瑜伽和苦行来获得成功。

[ðaʊ] [hæst] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [sʌtʃ] [sək'ses] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðaɪ] [dets] [tuː; tə] [ðaɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]
Thou hast already achieved such success so far as thy debts to thy ancestors
你 哈斯特 已经 已达成 这样的 成功 所以 远的 作为 你的 债务 到 你的 祖先
,
,
,

你已经取得了如此成就，足以偿还你对祖先的债务。

[bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kən'sɜːnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [sək'ses] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]
both male and female concerned , and that success also which is derived from
两个都 男性 和 女性 担心的 , 和 那 成功 还 哪个 是 衍生的 从
['ækʃ(ə)n] (['sækrɪfaɪsɪz]) .
action (sacrifices) .
行动 (牺牲) .

男性和女性都关心，而且成功也是通过行动（牺牲）获得的。

[duː; də] [ðaʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [ɪn]
Do thou , for serving the regenerate ones endeavour to attain success in
做 你 , 为了 服务 这 再生 一个 努力 到 达到 成功 在
['penəns] .
penances .
忏悔 .

你当努力修行，为那些获得救赎的人服务，以求在苦修中获得成功。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [ə'setɪk] [sək'ses] , [kæn; kən] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] [sək'ses] ,
Those that are crowned with ascetic success , can , by virtue of that success ,
那些 那 是 加冕 和 苦行僧 成功 , 能 , 经过 美德 的 那 成功 ,
[duː; də] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [lɪst] ;
do whatever they list ;
做 任何 他们 列表 ;

那些在苦行修行中获得成功的人，凭借这种成功，可以做任何他们想做的事情；

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['præktɪsɪŋ] [ə'setɪsɪzəm] ['riːəlaɪz] [ɔːl] [ðaɪ] ['wɪʃɪz] .
do thou , therefore , practising asceticism realise all thy wishes .
做 你 , 所以 , 练习 禁欲主义 意识到 全部 你的 愿望 .

因此，你当修习苦行，实现你的一切愿望。

" ['sekʃ(ə)n] [θriː]
" SECTION III
" 部分 三、

第三部分

" [sed] , - [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kɒnti] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - ,
" Vaisampayana said , ' Yudhishthira the son of Kunti , thus addressed by Saunaka ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 尤迪什提拉 这 儿子 的 昆蒂 , 因此 已解决 经过 - ,
“外桑帕亚纳 (Vaisampayana) 说：‘琨提 (Kunti) 之子尤帝士提拉 (Yudhishthira)，索纳卡 (Saunaka) 如此称呼，

[əpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [priːst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [sed] ,
approached his priest and in the midst of his brothers said ,
接近 他的 牧师 和 在 这 中间 的 他的 兄弟 说 ,

他走到牧师面前，当着兄弟们的面说道：

- [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em] [dɪ'pɑːtɪŋ]
' The Brahmanas versed in the Vedas are following me who am departing
- 这 婆罗门 精通 在 这 吠陀经 是 下列的 我 WHO 是 离开
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
for the forest .
为了 这 森林 .

“精通吠陀经的婆罗门们正跟随我前往森林。”

[ə'flɪktɪd] [wɪð] ['meni] [kə'læmitiz] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .
Afflicted with many calamities I am unable to support them .
受苦的 和 许多 灾难 我 是 无法 到 支持 他们 .

我遭遇诸多灾祸，无力供养他们。

[ai] ['kænɒt] [ə'bændən] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)][hæv; həv][ai][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] ['sʌstənəns] :
I cannot abandon them , nor have I the power to offer them sustenance :
我 不能 放弃 他们 , 也不 有 我 这 力量 到 提供 他们 维持 :
[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

我不能抛弃他们，也没有能力给他们提供食物：告诉我，

[əʊ]['həʊli][wʌn] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] . -
O holy one , what should be done by me in such a pass . '
哦 圣 一 , 什么 应该 是 完毕 经过 我 在 这样的 一个 经过 . -

圣者啊，我此刻该如何是好？

“ [sed] ,
“ Vaisampayana said ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

“Vaisampayana 说，

- ['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [siːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] (['prɒpə(r)]) [kɔːs] [baɪ]
' After reflecting for a moment seeking to find out the (proper) course by
- 后 反思 为了 一个 片刻 寻求 到 寻找 出去 这 (恰当的) 课程 经过
[hɪz; ɪz]['jəʊgə] [p'aʊəz] ,
his yoga powers ,
他的 瑜伽 权力 ,

“经过片刻的思考，试图通过他的瑜伽力量找到（正确的）方法后，

- , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] , [ə'drest] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , -
Dhaumya , that foremost of all virtuous men , addressed Yudhishthira , in these words , '
- , 那 首先 的 全部 有德行的 男人 , 已解决 尤迪什提拉 , 在 这些 字 , -
[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] ,
In days of old ,
在 天 的 老的 ,

最贤良的道弥（Dhaumya）对尤帝什提拉（Yudhishthira）说道：“在远古时代，

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːli] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
all living beings that had been created were sorely afflicted with hunger .
全部 活的 生物 那 有 到过 创建 是 非常 受苦的 和 饥饿 .

所有被创造出来的生物都饱受饥饿之苦。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] (['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]) , [sə'viːtə] ([ðə; ði] [sʌn]) [tʊk] [kəm'pæʃ(ə)n]
And like a father (unto all of them) , Savita (the sun) took compassion
和 喜欢 一个 父亲 (到 全部 的 他们) , 萨维塔 (这 太阳) 采取 同情
[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

就像父亲一样（对他们所有人来说），太阳萨维塔对他们充满了怜悯。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [fɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [druː] [ʌp] ['wɔːtə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [reɪz] ,
And going first into the northern declension , the sun drew up water by his rays ,
和 去 第一的 进入 这 北方 衰落 ， 这 太阳 画 向上 水 经过 他的 射线 ，

首先进入北落日，太阳用它的光芒吸收了水分。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [steɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
and coming back to the southern declension , stayed over the earth , with his
和 未来 后退 到 这 南部 衰落 ， 入住 超过 这 地球 ， 和 他的
[hiːt] ['sentəd] [ɪn] [hɪm'self] .
heat centered in himself .
热 居中 在 他自己 .

回到南纬，他停留在地球上方，他的热量集中在他自身。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [səʊ] [steɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [wɜːld]
And while the sun so stayed over the earth , the lord of the vegetable world
和 尽管 这 太阳 所以 入住 超过 这 地球 ， 这 主 的 这 蔬菜 世界
([ðə; ði] [muːn]) ,
(the moon) ,
（ 这 月亮 ），

当太阳如此高悬于地球之上时，植物世界的主宰（月亮）

[kən'vɜːrt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [hiːt] (['veɪpəz]) ['ɪntuː] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ]
converting the effects of the solar heat (vapours) into clouds and pouring
转换 这 效果 的 这 太阳的 热 （ 蒸汽 ） 进入 云 和 浇注
[ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
them down in the shape of water ,
他们 向下 在 这 形状 的 水 ，

将太阳热量（水蒸气）转化为云，并以水的形式倾泻而下。

[kɔːzd] [plɑːnts] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] .
caused plants to spring up .
导致 植物 到 春天 向上 .

促使植物生长。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] , [huː] , [drentʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['luːnə(r)] ['ɪnfluəns] , [ɪz] [træns'fɔːmd] ,
Thus it is the sun himself , who , drenched by the lunar influence , is transformed ,
因此 它 是 这 太阳 他自己 ， WHO ， 湿透了 经过 这 月球 影响 ， 是 转变 ，

因此，太阳本身，在月亮的影响下，也发生了转变。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['spraʊtɪŋ] [ɒv; əv] [siːdz] , ['ɪntuː] ['həʊli] ['vedʒtəb(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [sɪks] [teɪsts] .
upon the sprouting of seeds , into holy vegetable furnished with the six tastes .
之上 这 发芽 的 种子 ， 进入 圣 蔬菜 提供 和 这 六 口味 .

种子发芽后，长成具有六味的圣洁蔬菜。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
And it is these which constitute the food of all creatures upon the earth .
和 它 是 这些 哪个 构成 这 食物 的 全部 生物 之上 这 地球 .

而这些正是地球上所有生物的食物。

[ðʌs] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] ['səʊlə(r)] ['enədʒi] ,
Thus the food that supporteth the lives of creatures is instinct with solar energy ,
因此 这 食物 那 支持 这 生活 的 生物 是 本能 和 太阳的 活力 ，

因此，维持生物生命的食物与太阳能息息相关。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
and the sun is , therefore , the father of all creatures .
和 这 太阳 是 ， 所以 ， 这 父亲 的 全部 生物 .

因此，太阳是万物之父。

[duː; də] [ðaʊ] , [hens] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [teɪk] ['refjuːdʒ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪm] .
Do thou , hence , O Yudhishthira , take refuge even in him .
做 你 ， 因此 ， 哦 尤迪什提拉 ， 拿 避难所 甚至 在 他 .

因此，尤迪什提拉啊，你也要皈依他。

[ɔːl]	[ɪ'lʌstriəs]	['mɔnəks]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	[dɪ'sent]	[ænd; ənd]	[diːdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[hæv; həv]
All	**illustrious**	**monarchs**	**of**	**pure**	**descent**	**and**	**deeds**	**are**	**known**	**to**	**have**
全部	杰出	君主	的	纯的	下降	和	契约	是	已知	到	有

[dɪ'lɪvəd]	[ðeə(r)]	['piːp(ə)l]	[baɪ]	['præktɪsɪŋ]	[haɪ]	[ə'setɪsɪzəm]	.
delivered	**their**	**people**	**by**	**practising**	**high**	**asceticism**	.
发表	他们的	人们	经过	练习	高的	禁欲主义	.

众所周知，所有出身纯正、功绩卓著的君主都通过苦行来拯救他们的人民。

[ðə; ði]	[greɪt]	-	,	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	,	[hæd; həd]	[ɔːl]	,	[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]
The	**great**	**Karttavirya**	,	**and**	**Vainya**	**and**	**Nahusha**	,	**had**	**all**	,	**by**	**virtue**	**of**
这	伟大的	-	,	和	-	和	-	,	有	全部	,	经过	美德	的

[ə'setɪk]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	[pri:'si:d, pri-]	[baɪ]	[vaʊz]	,
ascetic	**meditation**	**preceded**	**by**	**vows**	,
苦行僧	冥想	之前	经过	誓言	,

伟大的卡尔塔维里亚、瓦伊尼亚和纳胡沙，都因苦行冥想和发愿而拥有了一切。

[dɪ'lɪvəd]	[ðeə(r)]	['piːp(ə)l]	[frɒm; frəm]	['hevi]	[ə'flikʃən]	.
delivered	**their**	**people**	**from**	**heavy**	**afflictions**	.
发表	他们的	人们	从	重的	苦难	.

使他们的人民摆脱了巨大的苦难。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['vɜːtʃuəs]	[wʌn]	,	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['pjʊərɪfaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ækts]	[duː; də]	[ðaʊ]	['laɪkwaɪz]	,
Therefore	,	**O**	**virtuous**	**one**	,	**as**	**thou**	**art**	**purified**	**by**	**the**	**acts**	**do**	**thou**	**likewise**	,
所以	,	哦	有德行的	一	,	作为	你	艺术	纯化	经过	这	行为	做	你	同样地	,

因此，贤者啊，你因善行而洁净，也当如此行。

['entərɪŋ]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[faɪl]	[ɒv; əv]	[ɔ'sterəti]	.
entering	**upon**	**a**	**file**	**of**	**austerities**	.
进入	之上	一个	文件	的	紧缩政策	.

进入一份紧缩政策文件。

[əʊ]	['bɑːrətə]	,	['vɜːtʃuəsli]	[sə'pɔːt]	[ðə; ði]	[rɪ'dʒenəreɪt]	[wʌnz]	.	-
O	**Bharata**	,	**virtuously**	**support**	**the**	**regenerate**	**ones**	.	'
哦	婆罗多	,	有德行	支持	这	再生	一个	.	-

婆罗多啊，请你以德行扶助那些已获救赎之人。

“		[sed]	,	-	[haʊ]	[dɪd]	[ðæt]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
“	**Janamejaya**	**said**	,	'	**How**	**did**	**that**	**bull**	**among**	**the**	**Kurus**	,	**king**	**Yudhishthira**	,
“	贾纳梅贾亚	说	,	-	如何	做过	那	公牛	之中	这	库鲁斯	,	国王	尤迪什提拉	,

“贾纳梅贾亚说：‘俱卢族中的那头公牛，国王尤迪什提拉，是怎么做到的？’

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[ə'dɔː(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	[ə'pɪərəns]	?	”
for	**the**	**sake**	**of**	**the**	**Brahmanas**	**adore**	**the**	**sun**	**of**	**wonderful**	**appearance**	?	”
为了	这	清酒	的	这	婆罗门	崇拜	这	太阳	的	精彩的	外貌	?	”

为了婆罗门们的缘故，他们崇拜外表俊美的太阳吗？

“		[sed]	,	-	['lɪs(ə)n]	[ə'tentɪvli]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['pjʊrɪfaɪɪŋ]	[ðaɪ'self]	[ænd; ənd]	[wɪð'drɔːɪŋ]
“	**Vaisampayana**	**said**	,	'	**Listen**	**attentively**	,	**O**	**king**	,	**purifying**	**thyself**	**and**	**withdrawing**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,	-	听	认真地	,	哦	国王	,	净化	你自己	和	撤退

[ðaɪ]	[maɪnd]	[frɒm; frəm]	['evri]	['ʌðə(r)]	[θɪŋ]	.
thy	**mind**	**from**	**every**	**other**	**thing**	.
你的	头脑	从	每一个	其他	事物	.

“毗耶娑婆耶那说：‘国王啊，请仔细聆听，净化你的心灵，并将你的心从其他一切事物中抽离出来。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[ə'pɔɪnt]	[ðaʊ]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
And	,	**O**	**king**	**of**	**kings**	,	**appoint**	**thou**	**a**	**time**	.
和	,	哦	国王	的	国王	,	委	你	一个	时间	.

万王之王啊，请您指定时机。

[ai]	[wɪl]	[tel]	[ðiː]	['evriθɪŋ]	[ɪn]	['diːteɪl]	,	[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌn]	,
I	**will**	**tell**	**thee**	**everything**	**in**	**detail**	,	**And**	,	**O**	**illustrious**	**one**	,
我	将要	告诉	你	一切	在	细节	,	和	,	哦	杰出	一	,

我将把一切都详细地告诉你，哦，尊贵的人啊，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [nems] ([ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]) [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
listen to the one hundred and eight names (of the sun) as they were
听 到 这 一 百 和 八 姓名 （ 的 这 太阳 ） 作为 他们 是
[dis'kləuz] [ɒv; əv][əʊld][baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] .
disclosed of old by Dhaumya to the high - souled son of Pritha .
披露 的 老的 经过 - 到 这 高的 - 有灵魂的 儿子 的 普里塔 .

聆听太阳的一百零八个名字，这些名字是古老的道米亚向普里塔高尚的儿子揭示的。

- [sed] , - ['sʊriə] , [ˌɑːriːˈɑːmən] , ['bɑːgə] , - , ['pʊʃə] , ['ɑːrkə] , ['sɑːvɪtri] .
Dhaumya said , ' Surya , Aryaman , Bhaga , Twastri , Pusha , Arka , Savitri .
- 说 , - 苏里亚 , 阿亚曼 , 巴加 , - , 普沙 , 阿尔卡 , 萨维特里 .

Dhaumya 说：“Surya、Aryaman、Bhaga、Twastri、Pusha、Arka、Savitri。

['rɑːvi] ,
Ravi ,
拉维 ,

拉维，

- , [ˌeɪˌdʒeɪ'eɪ] , [kə'lɑː] , - , - , [prɑːbəkɑːrə] , - , [ˌeɪ'piː'eɪ] , ['teɪhɑː] , [kɑː] ,
Gabhastimat , Aja , Kala , Mrityu , Dhatri , Prabhakara , Prithibi , Apa , Teja , Kha ,
- , 阿贾 , 卡拉 , - , - , 普拉巴卡拉 , - , 阿帕 , 特哈 , 卡 ,
['vɑːjuː] , [ðə; ði] [səʊl] [steɪ] , ['səʊmə] ,
Vayu , the sole stay , Soma ,
风神 , 这 唯一 停留 , 索玛 ,

Gabhasimat、Aja、Kala、Mrityu、Dhatri、Prabhakara、Prithibi、Apa、Teja、Kha、Vayu、唯一的停留、Soma、

- , , ['buːdə] , - , ['ɪndrə] , - , - , ['suːtʃi] , [sɔri] ,
Vrihaspati , Sukra , Budha , Angaraka , Indra , Vivaswat , Diptanshu , Suchi , Sauri ,
- , 苏克拉 , 佛陀 , - , 因陀罗 , - , - , 这样的 , 萨乌里 ,
- , ['brɑːmə] , ['vɪʃnuː] , ['ruːdrə] , ['skɑːndə] , ,
Sanaichara , Brahma , Vishnu , Rudra , Skanda , Vaisravana ,
- , 梵 , 毗湿奴 , 鲁德拉 , 斯堪达 , 毗舍离 ,

Vrihaspati、Sukra、Budha、Angaraka、Indra、Vivaswat、Diptanshu、Suchi、Sauri、Sanaichara、Brahma、Vishnu、Rudra、Skanda、Vaisravana、

['jʌmə] , - , - , - , - , - , ['veɪdə; 'viːdə] - -
Yama , Vaidyutagni , Jatharagni , Aindhna , Tejasampati , Dharmadhwaja , Veda - karttri
阎王 , - , - , - , - , - , 吠陀经 - -
, [vɪ'dɑːŋgə] , - , ['kriːtɑː] , ['triːtə] , [dwɑːpɑːrə] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['evri] [ɪm'pjʊərəti] ,
, Vedanga , Vedavahana , Krita , Treta , Dwapara , Kali , full of every impurity ,
, 吠丹加 , - , Krita , 特雷塔 , 德瓦帕拉 , 卡莉 , 满的 的 每一个 杂质 ,

Yama、Vaidyutagni、Jatharagni、Aindhna、Tejasampati、Dharmadhwaja、Veda-karttri、Vedanga、Vedavahana、Krita、Treta、Dwapara、Kali，充满了各种杂质，

[kə'lɑː] , - , - , - , ['jʌmə] , [ænd; ənd] - ; - - ['kɑːrə] , - ,
Kala , Kastha , Muhurtta , Kshapa , Yama , and Kshana ; Samvatsara - kara , Aswattha ,
卡拉 , - , - , - , 阎王 , 和 - ; - - 卡拉 , - ,
[ˌkɑːlə'tʃɑːkrə] , - , ['pʊruːʃə] , - , ['joʊgɪn] , - ,
Kalachakra , Bibhavasu , Purusha , Saswata , Yogin , Vyaktavyakta ,
时轮金刚 , - , 普鲁沙 , - , 瑜伽士 , - ,

Kala、Kastha、Muhurtta、Kshapa、Yama 和 Kshana； Samvatsara-kara、Aswattha、时轮金刚、Bibhavasu、Purusha、Saswata、Yogin、Vyaktavyakta、

[sə'nɑːtənə] , - , - , [vɪswɑːkɑːrmə] , - , ['vɑːrunə] , ['sɑːgərɑː] , ['ɑːnzu]
Sanatana , Kaladhyaksha , Prajadhyaksha , Viswakarma , Tamounda , Varuna , Sagara , Ansu
圣塔纳 , - , - , 毗湿婆迦摩 , - , 瓦鲁那 , 相拉 , 安苏
, - , [dʒɪvænə] , - , - , - , - , - ,
, Jimuta , Jivana , Arihan , Bhutasraya , Bhutapati , Srastri , Samvartaka ,
, - , 吉瓦纳 , - , - , - , - , - ,

Sanatana、Kaladhyaksha、Prajadhyaksha、Viswakarma、Tamounda、Varuna、Sagara、Ansu、Jimuta、Jivana、Arihan、Bhutasraya、Bhutapati、Srastri、Samvartaka、

- , - , - , [ə'nɑːntə] , ['kæpɪlə] , ['bɑːnuː] , [kə'mɑːdə] , - , ['dʒeɪə] , - ,
Vanhi , Sarvadi , Alolupa , Ananta , Kapila , Bhanu , Kamada , Sarvatomukha , Jaya , Visala ,
- , - , - , 阿南塔 , 卡皮拉 , 巴努 , 釜田 , - , 贾亚 , - ,
['vɑːrədɑː] , ['mɑːnəs] , [sʊ'pɑːrnə] , - , - ,
Varada , Manas , Suparna , Bhutadi , Sighraga ,
瓦拉达 , 马纳斯 , 苏帕纳 , - , - ,

万希、萨尔瓦迪、阿洛卢帕、阿南塔、卡皮拉、巴努、卡马达、萨尔瓦托穆哈、贾亚、维萨拉、瓦拉达、玛纳斯、苏帕尔纳、布塔迪、西格拉加、

- , - , - , - , - , - , -
Prandharana , Dhanwantari , Dhumaketu , Adideva , Aditisuta , Dwadasatman , Aravindaksha
- , - , - , - , - , - , -
, ['pɪtri] , ['meɪtriː] , - , ['swɑːrgə] - - , - , - , - ,
, Pitri , Matri , Pitamaha , Swarga - dwara , Prajadwara , Mokshadwara , Tripistapa ,
, 皮特里 , 矩阵 , - , 天堂 - - , - , - , - ,
- ,
Dehakarti ,
- ,

Prandharana、Dhanwantari、Dhumaketu、Adideva、Aditisuta、Dwadasatman、Aravindaksha、Pitri、Matri、Pitamaha、Swarga-dwara、Prajadwara、Mokshadwara、Tripistapa、Dehakarti、

- , - , - , - , - , [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l]
Prasantatman , Viswatman , Viswatomukha , Characharatman , Sukhsmatman , the merciful
- , - , - , - , - , 这 仁慈
['maɪtrəjə] .
Maitreya .
弥勒 .

Prasantatman、Viswatman、Viswatomukha、Characharatman、Sukhsmatman、仁慈的弥勒佛。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [nems] [ɒv; əv] ['sʊriə] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] ,
These are the hundred and eight names of Surya of immeasurable energy ,
这些 是 这 百 和 八 姓名 的 苏里亚 的 无法估量的 活力 ,

这是拥有无穷能量的太阳神苏利耶的108个名字。

[æz; əz] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] (['brɑːmə]) .
as told by the self - create (Brahma) .
作为 讲述 经过 这 自己 - 创造 (梵) .

那是自造者（梵天）所言。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , [ai] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] ['bɑːskərə] ,
For the acquisition of prosperity , I bow down to thee , O Bhaskara ,
为了 这 获得 的 繁荣 , 我 弓 向下 到 你 , 哦 巴斯卡拉 ,

为了获得繁荣昌盛，我向您顶礼膜拜，婆什迦罗啊！

['bleɪzɪŋ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [gəʊld] [ɔː(r)] ['faɪə(r)] ,
blazing like unto gold or fire ,
炽烈 喜欢 到 金子 或者 火 ,

像黄金或火焰般闪耀，

[huː] [ɪz] ['wəːʃip] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jækʃəz] ,
who is worshipped of the gods and the Pitris and the Yakshas ,
WHO 是 崇拜 的 这 神 和 这 皮特里斯 和 这 夜叉 ,

他是众神、祖先神和夜叉所崇拜的对象。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ə'dɔːrd] [baɪ] ['ɑːsʊrəz] , - , [ænd; ənd] ['sɪdəz] .
and who is adored by Asuras , Nisacharas , and Siddhas .
和 WHO 是 受人喜爱 经过 阿修罗 , - , 和 悉达多 .

他深受阿修罗、尼萨查拉和悉达的爱戴。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪð] [fɪkst] [ə'tenʃ(ə)n] [ðɪs] [hɪm] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
He that with fixed attention reciteth this hymn at sunrise ,
他 那 和 固定的 注意力 背诵 这 圣歌 在 日出 ,

日出时分，全神贯注吟诵此赞歌者，

[əbteɪnəθ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈɒfsprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːmə(r)]
obtaineth wife and offspring and riches and the memory of his former
获得 妻子 和 后代 和 财富 和 这 记忆 的 他的 以前的
[ɪɡˈzɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

他获得了妻子、儿女、财富以及对过去生活的记忆。

[ænd; ənd] [baɪ] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðɪs] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈmeməri] .
and by reciting this hymn a person attaineth patience and memory .
和 经过 背诵 这 圣歌 一个 人 达到 耐心 和 记忆 .

诵读这首赞美诗，人就能获得耐心和记忆力。

[let] [ə; eɪ] [mæn] [ˈkɒnsntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [rɪˈsaɪt] [ðɪs] [hɪm] .
Let a man concentrating his mind , recite this hymn .
让 一个 男人 集中 他的 头脑 , 背诵 这 圣歌 .

让一个人全神贯注，吟诵这首赞美诗。

[baɪ] [ˈduːɪŋ] [səʊ] ,
By doing so ,
经过 正在做 所以 ,

这样做，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pruːf] [əˈɡenst] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪst] - [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈevri]
he shall be proof against grief and forest - fire and ocean and every
他 将 是 证明 反对 悲伤 和 森林 - 火 和 海洋 和 每一个
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] . -
object of desire shall be his . '
目的 的 欲望 将 是 他的 . -

他将刀枪不入，免受悲伤、森林大火和海洋的侵袭，一切他渴望之物都将属于他。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [frɒm; frəm] - [ðiːz] [wɜːdz] [ˈsuːtəb(ə)l] [tuː; tə]
“ Vaisampayana continued , ' Having heard from Dhaumya these words suitable to
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 听到 从 - 这些 字 合适的 到
[ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] ,
the occasion , Yudhishthira the just ,
这 场合 , 尤迪什提拉 这 只是 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘听了道弥的这些应景之言后，公正的尤帝什提罗，

[wɪð] [hɑːt] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ˈpjʊrɪfaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdjuːli] , [bɪˈkeɪm] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn]
with heart concentrated within itself and purifying it duly , became engaged in
和 心 集中 之内 本身 和 净化 它 正式地 , 成为 已订婚的 在
[ɒˈstɪə(r)] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,
austere meditation ,
简朴 冥想 ,

他全神贯注于内心，并加以净化，然后开始进行苦修冥想。

[muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)] [ɒv; əv] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] .
moved by the desire of supporting the Brahmanas .
已搬 经过 这 欲望 的 支持 这 婆罗门 .

出于支持婆罗门的愿望。

[ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪkə(r)] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪð] [ˈɒfəɪɪŋz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
And worshipping the maker of day with offerings of flowers and other
和 崇拜 这 制造商 的 天 和 供品 的 花朵 和 其他
[ˈɑːtɪk(ə)lz] ,
articles ,
文章 ,

人们以鲜花和其他物品作为祭品来敬拜白昼的创造者，

[ðə; ði] [kɪŋ] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] .
the king performed his ablutions .
这 国王 执行 他的 洗礼 .

国王进行了沐浴。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [deɪ] .
And standing in the stream , he turned his face towards the god of day .
和 常设 在 这 溪流 , 他 转向 他的 脸 向 这 上帝 的 天 .

他站在溪流中，面向白昼之神。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɡændʒiːz][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɪð] ['sensɪz]
And touching the water of the Ganges the virtuous Yudhishthira with senses
和 接触 这 水 的 这 恒河 这 有德行的 尤迪什提拉 和 感官
['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ænd; ənd] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][eə(r)][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌstənəns] ,
under complete control and depending upon air alone for his sustenance ,
在下面 完全的 控制 和 取决于 之上 空气 独自的 为了 他的 维持 ,

而品德高尚的尤迪什提拉，在完全控制感官、仅依靠空气维持生命的情况下，触摸了恒河之水。

[stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [ræpt] [səʊl] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ˌprɑːnʌ'jɑːmɜː] . ['sɛvən][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self]
stood there with rapt soul engaged in pranayama . 7 And having purified himself
站立 那里 和 欣喜若狂 灵魂 已订婚的 在 调息法 . 7 和 拥有 纯化 他自己
[ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
and restrained his speech ,
和 克制 他的 演讲 ,

他全神贯注地站在那里，进行调息练习。7 他净化了自己，克制了言语，

[hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] ([tuː; tə][ðə; ði][sʌn]) . -
he began to sing the hymn of praise (to the sun) . '
他 开始 到 唱歌 这 圣歌 的 称赞 (到 这 太阳) . -

他开始唱赞美太阳的颂歌。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , “ [ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] [sʌn] , [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
' Yudhishthira said , “ Thou art , O sun , the eye of the universe .
- 尤迪什提拉 说 , “ 你 艺术 , 哦 太阳 , 这 眼睛 的 这 宇宙 .

尤迪什提拉说：“太阳啊，你是宇宙之眼。”

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [kɔː'pɔːriəl] [ɪɡ'zɪstəns] .
Thou art the soul of all corporeal existences .
你 艺术 这 灵魂 的 全部 肉体 存在 .

你是所有物质存在的灵魂。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
Thou art the origin of all things .
你 艺术 这 起源 的 全部 事物 .

你是万物的起源。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [men] .
Thou art the embodiment of the acts of all religious men .
你 艺术 这 实施例 的 这 行为 的 全部 宗教 男人 .

你是所有宗教人士行为的化身。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['sæŋkjə] [fə'lɒsəfi] ([ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
Thou art the refuge of those versed in the Sankhya philosophy (the mysteries of
你 艺术 这 避难所 的 那些 精通 在 这 数论派 哲学 (这 谜团 的
[ðə; ði] [səʊl]) ,
the soul) ,
这 灵魂) ,

你是精通数论哲学（灵魂奥秘）者的避难所。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['jəʊɡɪnz] .
and thou art the support of the Yogins .
和 你 艺术 这 支持 的 这 瑜伽士 .

你是瑜伽士们的支柱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第54/108页

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [wɪð] [bəʊlts] .
Thou art a door unfastened with bolts .
你 艺术 一个 门 解开 和 螺栓 .
你就像一扇没有闩上的门。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
Thou art the refuge of those wishing for emancipation .
你 艺术 这 避难所 的 那些 祝 为了 解放 .
你是渴望解放者的避难所。

[ðaʊ] [sə'steɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvə] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
Thou sustainest and discoverest the world , and sanctifiest and supportest it
你 可持续发展 和 发现 这 世界 , 和 神圣化 和 支持者 它
[frɒm; frəm] [pjʊə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] .
from pure compassion .
从 纯的 同情 .
你维系并发现世界，并以纯粹的慈悲之心使世界神圣化并支持它。

['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , [ə'dɔː(r)] [ðiː] [ɪn] [djuː] [taɪm] ,
Brahmanas versed in the Vedas appearing before thee , adore thee in due time ,
婆罗门 精通 在 这 吠陀经 出现 前 你 , 崇拜 你 在 到期的 时间 ,
精通吠陀经的婆罗门们来到你面前，应在适当的时候敬拜你。

[rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['brɑːntʃɪz] ([ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz]) [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)]
reciting the hymns from the respective branches (of the Vedas) they refer
背诵 这 赞美诗 从 这 各自 分支 (的 这 吠陀经) 他们 参考
.
:
.
吟诵他们所提及的（吠陀经）各个分支的赞歌。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ə'dɔːrd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪʃi] .
Thou art the adored of the Rishis .
你 艺术 这 受人喜爱 的 这 圣贤 .
你是众圣贤所敬仰的对象。

[ðə; ði] ['sɪdəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jækʃəz] ,
The Siddhas , and the Charanas and the Gandharvas and the Yakshas ,
这 悉达多 , 和 这 - 和 这 乾闼婆 和 这 夜叉 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːgəs] ,
and the Guhyakas , and the Nagas ,
和 这 - , 和 这 那加人 ,
悉达多、查拉那、乾闼婆、夜叉、古希亚卡、那伽，

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [buːn] ['fɒləʊ] [ðaɪ] [kɑː(r)] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪz] .
desirous of obtaining boons follow thy car coursing through the skies .
渴望 的 获得 恩惠 跟随 你的 车 赛跑 通过 这 天空 .
渴望获得恩惠的人，跟随你翱翔于天空的座驾。

[ðə; ði] ['θɜːti] - [θriː] gods8 [wɪð] [ˌuː'pɛndrə] (['vɪʃnuː]) [ænd; ənd] [mə'hɛndrə] ,
The thirty - three gods8 with Upendra (Vishnu) and Mahendra ,
这 三十 - 三 gods8 和 乌彭德拉 (毗湿奴) 和 马亨德拉 ,
三十三位神祇8，包括乌彭陀罗（毗湿奴）和摩亨陀罗，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] Vaimanikas9 [hæv; həv] [ə'teɪnd] [sək'ses] [baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðiː] .
and the order of Vaimanikas9 have attained success by worshipping thee .
和 这 命令 的 Vaimanikas9 有 已达到 成功 经过 崇拜 你 .

Vaimanikas9 教团通过崇拜你而获得成功。

[baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ðiː] ['gɑːləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] Mandaras10 [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] -
By offering thee garlands of the celestial Mandaras10 the best of the Vidyadharas
经过 提供 你 花环 的 这 天体 Mandaras10 这 最好的 的 这 -
[hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɔːl] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] .
have obtained all their desires .
有 获得 全部 他们的 欲望 .

通过向天界曼荼罗献上花环，最优秀的持明者们实现了他们的所有愿望。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪtriːs] — [bəuθ] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]['hjuːmən] —
The Guhyas and the seven orders of the Pitris — both divine and human —
这 - 和 这 七 订单 的 这 皮特里斯 — 两个都 神圣的 和 人类 —
[hæv; həv] [ə'teɪnd] [suːˌpɪəri'ɒrəti][baɪ] [ə'dɔːrɪŋ] [ðiː] [ə'ləʊn] .
have attained superiority by adoring thee alone .
有 已达到 优势 经过 崇拜 你 独自的 .

古希亚斯和七种祖先神灵（包括神灵和人间祖先）只崇拜你，才获得了至高无上的地位。

[ðə; ði] , [ðə; ði] [mə'nɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌdrəs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði]
The Vasus , the Manilas , and the Rudras , the Sadhyas , the Marichipas , the
这 血管 , 这 马尼拉 , 和 这 鲁德拉斯 , 这 - , 这 - , 这
- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪdəz] ,
Valikhilyas , and the Siddhas ,
- , 和 这 悉达多 ,

瓦苏斯（Vasus）、马尼拉（Manila）、楼陀罗（Rudras）、萨迪亚（Sadhyas）、马里奇帕（Marichipas）、瓦利希利亚（Valikhiyas）和悉达（Siddhas），

[hæv; həv] [ə'teɪnd] ['priː] - ['emɪnəns] [baɪ] ['bəʊɪŋ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
have attained pre - eminence by bowing down unto thee .
有 已达到 预 - 卓越 经过 鞠躬 向下 到 你 .

他们通过向你俯首称臣而获得了至高地位。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sev(ə)n] [wɜːld] ,
There is nothing that I know in the entire seven worlds ,
那里 是 没有什么 那 我 知道 在 这 全部的 七 世界 ,

我所知的七界之中，没有一样东西是这样的。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðiː] .
including that of Brahma which is beyond thee .
包括 那 的 梵 哪个 是 超过 你 .

包括超越你的梵天。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['enədʒi] ;
There are other beings both great and endued with energy ;
那里 是 其他 生物 两个都 伟大的 和 赋予 和 活力 ;

还有其他一些既伟大又充满能量的生命；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hæθ] [ðaɪ] ['lʌstə(r)][ænd; ənd] ['enədʒi] .
but none of them hath thy lustre and energy .
但 没有任何 的 他们 有 你的 光泽 和 活力 .

但他们中没有一个人拥有你的光彩和活力。

[ɔːl] [lait] [ɪz][ɪn] [ðiː] , [ɪn'diːd] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [lait] .
All light is in thee , indeed , thou art the lord of all light .
全部 光 是 在 你 , 的确 , 你 艺术 这 主 的 全部 光 .

一切光明都在你之内，你就是一切光明的主宰。

[ɪn]	[ðiː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	(	[faɪv]	)	['elɪmənts]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɪn'telɪdʒəns]	,	[ænd; ənd]	['nɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ə'setɪsɪzəm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	['prɒpətiz]	.	-
In	**thee**	**are**	**the**	**(**	**five**	**)**	**elements**	**and**	**all**	**intelligence**	**,**	**and**	**knowledge**	**and**	**asceticism**	**and**	**the**	**ascetic**	**properties**	**.**	**11**
在	你	是	这	(	五	)	元素	和	全部	智力	,	和	知识	和	禁欲主义	和	这	苦行僧	特性	.	-

你之中蕴含着五大元素、一切智慧、知识、苦行以及苦行的特质。[11]

[ðə; ði]	['dɪskəs]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[w'iːldə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	Saranga12	[hʌmblɪθ]	[ðə; ði]	[praɪd]	[ɒv; əv]	['ɑːsʊrəz]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[ɪz]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[neɪv]	,
The	**discus**	**by**	**which**	**the**	**wielder**	**of**	**the**	**Saranga12**	**humbleth**	**the**	**pride**	**of**	**Asuras**	**and**	**which**	**is**	**furnished**	**with**	**a**	**beautiful**	**nave**	**,**
这	铁饼	经过	哪个	这	持有者	的	这	Saranga12	谦逊	这	自豪	的	阿修罗	和	哪个	是	提供	和	一个	美丽的	中殿	,

萨朗伽12的持有者用以挫败阿修罗傲慢的圆盘，该圆盘配有精美的中殿，

[wɒz; wəz]	[fɔːdʒd]	[baɪ]	-	[wɪð]	[ðaɪ]	['enədʒi]	.
was	**forged**	**by**	**Viswakarman**	**with**	**thy**	**energy**	**.**
曾是	锻造	经过	-	和	你的	活力	.

由毗湿婆迦曼用你的能量锻造而成。

[ɪn]	['sʌmə(r)]	[ðaʊ]	[drɔː]	,	[baɪ]	[ðaɪ]	[reɪz]	,	['mɔɪstʃə(r)]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[kɔː'pɔːriəl]	[ɪg'zɪstəns]	[ænd; ənd]	[plɑːnts]	[ænd; ənd]	['lɪkwɪd]	['sʌbstəns]	,
In	**summer**	**thou**	**drawest**	**,**	**by**	**thy**	**rays**	**,**	**moisture**	**from**	**all**	**corporeal**	**existences**	**and**	**plants**	**and**	**liquid**	**substances**	**,**
在	夏天	你	最	,	经过	你的	射线	,	水分	从	全部	肉体	存在	和	植物	和	液体	物质	,

夏天，你用你的光芒从万物、植物和液体物质中吸收水分。

[ænd; ənd]	[pɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['reɪni]	['siːz(ə)n]	.
and	**pourest**	**it**	**down**	**in**	**the**	**rainy**	**season**	**.**
和	倾倒	它	向下	在	这	下雨	季节	.

雨季时节，要倾泻而下。

[ðaɪ]	[reɪz]	[wɔːm]	[ænd; ənd]	[skɔːtʃ]	,
Thy	**rays**	**warm**	**and**	**scorch**	**,**
你的	射线	温暖的	和	烧焦	,

你的光芒温暖而灼热，

[ænd; ənd]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[æz; əz]	[klaʊdz]	[rɔː(r)]	[ænd; ənd]	[flæʃ]	[wɪð]	['laɪtnɪŋ]	[ænd; ənd]	[pɔː(r)]	[daʊn]	['ʃaʊərz]	[wen]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	['kʌmɪθ]	.
and	**becoming**	**as**	**clouds**	**roar**	**and**	**flash**	**with**	**lightning**	**and**	**pour**	**down**	**showers**	**when**	**the**	**season**	**cometh**	**.**
和	成为	作为	云	吼	和	闪光	和	闪电	和	倒	向下	淋浴	什么时候	这	季节	到来	.

当雨季来临，它们便会像乌云咆哮、闪电闪烁、倾盆大雨般落下。

['naɪðə(r)]	['faɪə(r)]	[nɔː(r)]	['ʃeltə(r)]	,
Neither	**fire**	**nor**	**shelter**	**,**
两者都不	火	也不	庇护所	,

既无火也无居所

[nɔː(r)]	['wʊlən]	[klɒθs]	[gɪv]	['greɪtə(r)]	['kʌmfət]	[tuː; tə]	[wʌn]	['sʌfərɪŋ]	[frɒm; frəm]	['tʃɪlɪŋ]	[blɑːsts]	[ðæn; ðən]	[ðaɪ]	[reɪz]	.
nor	**woolen**	**cloths**	**give**	**greater**	**comfort**	**to**	**one**	**suffering**	**from**	**chilling**	**blasts**	**than**	**thy**	**rays**	**.**
也不	羊毛	布料	给	更大的	舒适	到	一	痛苦	从	令人不寒而栗	爆炸	比	你的	射线	.

没有什么比你的阳光更能抚慰遭受寒风侵袭的人，哪怕是羊毛织物也比不上它带来的温暖。

[ðaʊ] [baɪ] [ðaɪ] [reɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈaɪləndz] .
Thou illuminest by thy rays the whole Earth with her thirteen islands .
你 最明亮的 经过 你的 射线 这 所有的 地球 和 她 十三 岛屿 .

你的光芒照亮了整个地球及其十三座岛屿。

[ðaʊ] [əˈləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
Thou alone are engaged in the welfare of the three worlds .
你 独自的 是 已订婚的 在 这 福利 的 这 三 世界 .

唯有你致力于三界的福祉。

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [raɪz] ,
If thou dost not rise ,
如果 你 朋友 不是 上升 ,

如果你不起来，

[ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [bɪˈkʌmɪθ] [blaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ˈkænɒt] [ɪmˈplɔɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði]
the universe becometh blind and the learned cannot employ themselves in the
这 宇宙 变成 瞎的 和 这 学习 不能 采用 他们自己 在 这
[əˈteɪnmənt] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] ,
attainment of virtue ,
素养 的 美德 ,

宇宙变得盲目，博学之士也无法致力于追求美德。

[welθ] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] .
wealth and profit .
财富 和 利润 .

财富和利润。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [θruː] [ðaɪ] [greɪs] [ðæt] [ðə; ði] ([θriː]) [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] ,
It is through thy grace that the (three) orders of Brahmanas ,
它 是 通过 你的 优雅 那 这 (三) 订单 的 婆罗门 ,

正是由于你的恩典，婆罗门（三个）阶层才得以存在。

[ˈkʃɑːtrijə] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðeə(r)] [ˈveəriəs] [ˈdjuːtiz] [ænd; ənd]
Kshatriyas and Vaisyas are able to perform their various duties and
刹帝利 和 吠舍 是 有能力的 到 履行 他们的 各种各样的 职责 和
[ˈsækrɪfaɪsɪz] . -
sacrifices . 13
牺牲 . -

刹帝利和吠舍能够履行各自的职责和牺牲。13

[ðəʊz] [vɜːst] [ɪn] [krəˈnɒlədʒi] [seɪ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
Those versed in chronology say that thou art the beginning and thou the end of
那些 精通 在 时间顺序 说 那 你 艺术 这 开始 和 你 这 结尾 的
[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmə] ,
a day of Brahma ,
一个 天 的 梵 ,

精通年代学的人说，你是梵天一天的开始，也是梵天一天的结束。

[wɪtʃ] [kənsɪstɛθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjʊgɜː] .
which consisteth of a full thousand Yugas .
哪个 组成 的 一个 满的 千 时代 .

它包含了整整一千个尤迦。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈmeɪnəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪnəs] ,
Thou art the lord of Manus and of the sons of the Manus ,
你 艺术 这 主 的 马努斯 和 的 这 儿子们 的 这 马努斯 ,

你是摩努斯及其子嗣的主宰，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mæn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɔːdz] .
of the universe and of man , of the Manwantaras , and their lords .
的 这 宇宙 和 的 男人 , 的 这 - , 和 他们的 领主们 .

宇宙和人类，摩奴陀罗神及其领主。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ˈkʌmɪθ] ,
When the time of universal dissolution cometh ,
什么时候 这 时间 的 普遍的 溶解 到来 ,

当宇宙毁灭的时刻到来时，

[ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [bɔːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [rɒθ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɛgzɪstɪθ]
the fire Samvartaka born of thy wrath consumeth the three worlds and existeth
这 火 - 出生 的 你的 愤怒 消耗 这 三 世界 和 存在
[əˈləʊn] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [hjʊ] [bɪˈɡɒtn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪz] ,
alone And clouds of various hues begotten of thy rays ,
独自的 和 云 的 各种各样的 色调 所生的 的 你的 射线 ,

你的怒火所化作的萨姆瓦尔塔卡之火，吞噬三界，独自存在；你的光芒所化作的五彩云朵，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈθʌndəbəʊlt] , [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
accompanied by the elephant Airavata and the thunderbolt , bring about the
伴随 经过 这 大象 艾拉瓦塔 和 这 霹雳 , 带来 关于 这
[əˈpɔɪntɪd] [ˈdeljuːdʒ] .
appointed deluges .
任命 洪水 .

在象神爱罗婆陀和雷霆的陪伴下，降下预定的洪水。

[ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðaɪˈself] [ˈɪntuː] [twelv] [pɑːts] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [sʌnz] ,
And dividing thyself into twelve parts and becoming as many suns ,
和 分割 你自己 进入 十二 部分 和 成为 作为 许多 太阳 ,

将自己分成十二份，成为十二个太阳，

[ðaʊ] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [ðaɪ] [reɪz] .
thou drinkest up the ocean once more with thy rays .
你 最喝酒 向上 这 海洋 一次 更多的 和 你的 射线 .

你用你的光芒再次饮尽了海洋。

[ðaʊ] [ɑːt] [kɔːld] [ˈɪndrə] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˈvɪʃnuː] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˈbrɑːmə] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˌprɑːdʒəˈpɑːti] .
Thou art called Indra , thou art Vishnu , thou art Brahma , thou art Prajapati .
你 艺术 称为 因陀罗 , 你 艺术 毗湿奴 , 你 艺术 梵 , 你 艺术 普拉贾帕蒂 .

你名为因陀罗，你名为毗湿奴，你名为梵天，你名为生主。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [maɪnd] .
Thou art fire and thou art the subtle mind .
你 艺术 火 和 你 艺术 这 微妙的 头脑 .

你是火焰，你是微妙的心智。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [lɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈbrɑːmə] .
And thou art lord and the eternal Brahma .
和 你 艺术 主 和 这 永恒 梵 .

而你，乃是主宰，是永恒的梵天。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈhænsə] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˈsɑːvɪtri] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˈbɑːnuː] , - , [ænd; ənd] - .
Thou art Hansa , thou art Savitri , thou art Bhanu , Ansumalin , and Vrishakapi .
你 艺术 汉莎 , 你 艺术 萨维特里 , 你 艺术 巴努 , - , 和 - .

你是 Hansa，你是 Savitri，你是 Bhanu、Ansumalin 和 Vrishakapi。

[ðaʊ] [ɑːt] - , - , [ˈpʊʃə] , [ˈmɪtrə] , [ænd; ənd] [ˈdɑːmə] .
Thou art Vivaswan , Mihira , Pusha , Mitra , and Dharma .
你 艺术 - , - , 普沙 , 米特拉 , 和 法 .

你是 Vivaswan、Mihira、Pusha、Mitra 和 Dharma。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈθaʊz(ə)nd] - [reɪd] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˈɑːdɪtjə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [reɪz]
Thou art thousand - rayed , thou art Aditya , and Tapana , and the lord of rays
你 艺术 千 - 射线 , 你 艺术 阿迪亚 , 和 - , 和 这 主 的 射线
.
:
.

你是千光之神，你是阿底提耶，你是塔帕那，你是光芒之主。

[ðaʊ] [ɑːt] - , [ænd; ənd]['ɑːrkə] , [ænd; ənd]['rɑːvi] , [ænd; ənd] ['sʊriə] [ænd; ənd] [sə'rɑːnjə] [ænd; ənd]
Thou art Martanda , and Arka , and Ravi , and Surya and Saranya and
你 艺术 - , 和 阿尔卡 , 和 拉维 , 和 苏里亚 和 萨兰亚 和
['meɪkə(r)][ɒv; əv] [deɪ] ,
maker of day ,
制造商 的 天 ,

你是玛尔坦达，你是阿尔卡，你是拉维，你是苏利耶，你是萨兰亚，你是白昼的创造者。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [vɪroʊtʃænə] .
and Divakara and Suptasaspti , and Dhumakeshin and Virochana .
和 - 和 - , 和 - 和 维罗查纳 .

还有 Divakara 和 Suptasaspti、Dhumakeshin 和 Virochana。

[ðaʊ] [ɑːt] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [swɪft] [ɒv; əv] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
Thou art spoken of as swift of speed and the destroyer of darkness ,
你 艺术 说 的 作为 迅速 的 速度 和 这 驱逐舰 的 黑暗 ,

人们称你速度极快，是黑暗的摧毁者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [stiːd] .
and the possessor of yellow steeds .
和 这 拥有者 的 黄色的 马匹 .

以及拥有黄色骏马的人。

[hiː; hi] [ðæt] [ˌrevə'renʃəli] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['luːnə(r)] [deɪ] [wɪð]
He that reverentially adoreth thee on the sixth or the seventh lunar day with
他 那 虔诚地 爱慕 你 在 这 第六 或者 这 第七 月球 天 和
[hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][maɪnd] ,
humility and tranquillity of mind ,
谦逊 和 宁静 的 头脑 ,

在农历六七日，以谦卑和宁静的心灵虔诚地敬拜你的人，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['lɑːkʃmi] .
obtaineth the grace of Lakshmi .
获得 这 优雅 的 拉克什米 .

获得拉克什米女神的恩典。

[ðeɪ] [ðæt] [wɪð] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðiː] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm]
They that with undivided attention adore and worship thee , are delivered from
他们 那 和 未分割的 注意力 崇拜 和 崇拜 你 , 是 发表 从
[ɔːl] ['deindʒəz] , ['ægəni] , [ænd; ənd] [ə'flikʃən] .
all dangers , agonies , and afflictions .
全部 危险 , 痛苦 , 和 苦难 .

全心全意敬拜你的人，将免受一切危险、痛苦和磨难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [həʊld] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['evriweə(r)] (['biːɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz]) ['lɪvɪŋ]
And they that hold that thou art everywhere (being the soul of all things) living
和 他们 那 抓住 那 你 艺术 到处 (存在 这 灵魂 的 全部 事物) 活的
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

那些认为你无处不在（你是万物之魂）的人，将会长寿。

[friːd] [frɒm; frəm][sɪn][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] .
freed from sin and enjoying an immunity from all diseases .
自由 从 罪 和 享受 一个 免疫 从 全部 疾病 .

无罪无罪，百病不侵。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [fuːd] ,
O lord of all food ,
哦 主 的 全部 食物 ,

万物之主啊，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][grɑːnt] [fuːd] [ɪn] [əˈbʌndəns] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] [huː] [ˌeɪ ˈem][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv]
it behoveth thee to grant food in abundance unto me who am desirous of
它 应当 你 到 授予 食物 在 丰富 到 我 WHO 是 渴望 的
[fuːd] [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ɔːl][maɪ] [gests] [wɪð] [ˈrevərəns] .
food even for entertaining all my guests with reverence .
食物 甚至 为了 娱乐 全部 我的 客人 和 尊敬 .

你理应慷慨地赐予我丰盛的食物，因为我渴望美食，以便恭敬地款待我的所有宾客。

[aɪ][baʊ; bəʊ][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ðæt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][æt; ət] [ðaɪ] [fiːt]
I bow also to all those followers of thine that have taken refuge at thy feet
我 弓 还 到 全部 那些 追随者 的 你的 那 有 已采取 避难所 在 你的 脚
— - [ænd; ənd][əˈruːnə][ænd; ənd][ˈdændə][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
— Mathara and Aruna and Danda and others ,
— - 和 阿鲁纳 和 丹达 和 其他的 ,

我还要向所有皈依你脚下的追随者们致敬——玛塔拉、阿鲁纳、丹达等人。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [əˈsɑːni][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
including Asani and Kshuva and the others .
包括 阿萨尼 和 - 和 这 其他的 .

包括阿萨尼、克舒瓦和其他人。

[ænd; ənd][aɪ][baʊ; bəʊ][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmʌðəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃəz] , [vɪz] . ,
And I bow also to the celestial mothers of all creatures , viz . ,
和 我 弓 还 到 这 天体 母亲们 的 全部 生物 , 即 . ,

我还要向所有生灵的天界母亲们致敬，即：

- [ænd; ənd] [ˈmaɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] .
Kshuva and Maitri and the others of the class .
- 和 梅特里 和 这 其他的 的 这 班级 .

Kshuva、Maitri 和班上其他同学。

[əʊ] , [let] [ðem; ðəm] [dɪˈlɪvə(r)][ˌem ˈiː] [ðeə(r)] - . -
O , let them deliver me their supplient . '
哦 , 让 他们 递送 我 他们的 - . -

哦，让他们把他们的祈求者交给我吧。

“ [sed] , - [ðʌs] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ˈpjʊərɪfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
“ Vaisampayana said , ' Thus , O great king , was the sun that purifier of the
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 , 哦 伟大的 国王 , 曾是 这 太阳 那 净化器 的 这
[wɜːld] , [əˈdɔːrd] ([baɪ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]) .
world , adored (by Yudhishthira) .
世界 , 受人喜爱 (经过 尤迪什提拉) .

“Vaisampayana 说：‘伟大的国王啊，这就是太阳，世界的净化者，受到（Yudhishthira 的）崇拜。”’

[ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [hɪm] , [ðə; ði][ˈmeɪkə(r)][ɒv; əv] [deɪ] , [self] - [ˈluːmɪnəs] ,
And pleased with the hymn , the maker of day , self - luminous ,
和 高兴 和 这 圣歌 , 这 制造商 的 天 , 自己 - 发光的 ,

而那创造白昼、自身发光的造物主，也因这赞美诗而感到喜悦。

[ænd; ənd] [ˈbleɪzɪŋ] [laɪk] [ˈfaɪə(r)] [ʃəʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] .
and blazing like fire showed himself to the son of Pandu .
和 炽烈 喜欢 火 显示 他自己 到 这 儿子 的 潘杜 .

他像火焰般闪耀着光芒，向般度之子显现。

[ænd; ənd] - [sed] , - [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [əbˈteɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [dɪˈzaɪə] .
And Vivaswan said , ' Thou shall obtain all that thou desirest .
和 - 说 , - 你 将 获得 全部 那 你 最渴望 .

维瓦斯万说：“你将获得你想要的一切。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [prəˈvaɪd] [ðiː] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [təˈgeðə(r)] .
I shall provide thee with food for five and seven years together .
我 将 提供 你 和 食物 为了 五 和 七 年 一起 .

我将供养你五年和七年的食物。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ək'sept] [ðɪs] ['kɒpə(r)] - ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [ɡɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
And , O king , accept this copper - vessel which I give unto thee .
和 , 哦 国王 , 接受 这 铜 - 血管 哪个 我 给 到 你 .

国王啊，请收下我赠予你的这件铜器。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɑːntʃəliː] [wɪl] [həʊld] [ðɪs] ['ves(ə)l] ,
And , O thou of excellent vows , as long as Panchali will hold this vessel ,
和 , 哦 你 的 出色的 誓言 , 作为 长的 作为 潘查利 将要 抓住 这 血管 ,

而你，拥有美好誓言的你，只要潘查莉女神还持有这件器皿，

[wɪ'ðaʊt] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntents] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]
without partaking of its contents fruits and roots and meat and vegetables
没有 参与 的 它是 内容 水果 和 根 和 肉 和 蔬菜
[kʊkt] [ɪn] [ðaɪ] ['kɪtʃɪn] ,
cooked in thy kitchen ,
煮熟 在 你的 厨房 ,

不食用其内容物，包括你厨房里烹制的水果、根茎、肉类和蔬菜，

[ðiːz] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fuːd] [ʃæl; ʃəl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] .
these four kinds of food shall from this day be inexhaustible .
这些 四 种类 的 食物 将 从 这 天 是 取之不尽的 .

从今天起，这四种食物将取之不尽用之不竭。

[ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'ɡeɪn] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] . -
And , on the fourteenth year from this , thou shall regain thy kingdom . '
和 , 在 这 第十四 年 从 这 , 你 将 恢复 你的 王国 . -

从今以后的第十四年，你将重获你的王国。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɡɒd] ['vænɪʃd] [ə'weɪ] .
“ Vaisampayana continued , ' Having said this , the god vanished away .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 说 这 , 这 上帝 消失了 离开 .

“Vaisampayana继续说道：‘说完这话，神就消失了。’

[hiː; hi] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [buːn] ,
He that , with the desire of obtaining a boon ,
他 那 , 和 这 欲望 的 获得 一个 恩惠 ,

他渴望获得恩惠，

[ðɪs] [hɪm] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪð] [ə'setɪk] [æb'strækʃn] , [əbteɪnəθ] [ˌaɪ 'tiː]
reciteth this hymn concentrating his mind with ascetic abstraction , obtaineth it
背诵 这 圣歌 集中 他的 头脑 和 苦行僧 抽象 , 获得 它
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,
from the sun ,
从 这 太阳 ,

他以苦行僧般的超脱心境吟诵这首赞歌，并从太阳那里获得它。

[haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] ['æskɪθ] [fɔː(r); fə(r)] .
however difficult of acquisition it may be that he asketh for .
然而 难的 的 获得 它 可能 是 那 他 阿斯克斯 为了 .

然而，无论他所要求的获取有多么困难。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] , [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [ðæt] [ɔː(r)] ['hɪrɪθ] [ðɪs] [hɪm] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ]
And the person , male or female , that reciteth or heareth this hymn day after day
和 这 人 , 男性 或者 女性 , 那 背诵 或者 听到 这 圣歌 天 后 天
,
,
,

凡是日复一日吟诵或聆听这首赞美诗的人，无论男女，

[ɪf] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪərɛθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] , [əbteɪnəθ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['rɪtʃɪz] , [əbteɪnəθ] [ðem; ðəm] ,
if he or she desireth for a son , obtaineth one , and if riches , obtaineth them ,
如果 他 或者 她 渴望 为了 一个 儿子 , 获得 一 , 和 如果 财富 , 获得 他们 ,

如果他或她想要儿子，就会得到一个；如果想要财富，就会得到财富。

[ænd; ənd] [ɪf] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [tuː] .
and if learning acquireth that too .
和 如果 学习 获取 那 也 .

如果学习也能获得这一点的话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [ðæt] [ðɪs] [hɪm] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['twailait] ,
And the person male or female , that reciteth this hymn every day in the two twilights ,
和 这 人 男性 或者 女性 , 那 背诵 这 圣歌 每一个 天 在 这 二 黄昏 ,

凡在每日黄昏和黄昏时分诵读此赞美诗的男女，

[ɪf] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]['deɪndʒə(r)] , [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [baʊnd] , [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒndz] .
if overtaken by danger , is delivered from it , and if bound , is freed from the bonds .
如果 被超越 经过 危险 , 是 发表 从 它 , 和 如果 边界 , 是 自由 从 这 债券 .

如果身处险境，便能脱离险境；如果被束缚，便能挣脱束缚。

['brɑːmə] [hɪm'self] [hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðɪs] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['sɑːkrə] ,
Brahma himself had communicated this hymn to the illustrious Sakra ,
梵 他自己 有 沟通 这 圣歌 到 这 杰出 萨克拉 ,

梵天亲自将这首赞歌传授给了杰出的萨卡。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['sɑːkrə][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌnɑː'rɑːdə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌnɑː'rɑːdə] , [baɪ] - .
and from Sakra was it obtained by Narada and from Narada , by Dhaumya .
和 从 萨克拉 曾是 它 获得 经过 那罗陀 和 从 那罗陀 , 经过 - .

那罗陀从萨克拉那里得到它，道弥又从那罗陀那里得到它。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] - , [ə'teɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
And Yudhishthira , obtaining it from Dhaumya , attained all his wishes .
和 尤迪什提拉 , 获得 它 从 - , 已达到 全部 他的 愿望 .

尤帝什提拉从道米亚那里得到它后，便实现了他所有的愿望。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪm] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪn] ['vɪktəri] [ɪn][wɔː(r)] ,
And it is by virtue of this hymn that one may always obtain victory in war ,
和 它 是 经过 美德 的 这 圣歌 那 一 可能 总是 获得 胜利 在 战争 ,

正是凭借这首赞歌，人们才能在战争中取得胜利。

[ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)] [ɪ'mens] [welθ] ['ɔːlsəʊ] .
and acquire immense wealth also .
和 获得 巨大 财富 还 .

同时还能积累巨额财富。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['liːdəθ] [ðə; ði][rɪ'saɪtə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [sɪnz] , [tuː; tə][ðə; ði]['səʊlə(r)]['riːdʒən] . -
And it leadeth the reciter from all sins , to the solar region . '
和 它 利德斯 这 朗诵者 从 全部 罪孽 , 到 这 太阳的 地区 . -

它引领诵读者脱离一切罪恶，走向太阳的领域。

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [buːn] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
“ Vaisampayana continued , ' Having obtained the boon , the virtuous son of Kunti , rising from the water ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 拥有 获得 这 恩惠 , 这 有德行的 儿子 的 昆蒂 , 上升 从 这 水 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘获得恩赐后，昆蒂的贤良之子从水中升起，

[tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
took hold of Dhaumya's feet and then embraced his brother's .
采取 抓住 的 - 脚 和 然后 拥抱 他的 兄弟 .

他抓住道米亚的脚，然后拥抱了他的兄弟。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , ['wendɪŋ] [ðen] [wɪð] [draʊ'pɑːdiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːli] ,
And , O exalted one , wending then with Draupadi to the kitchen , and adored by her duly ,
和 , 哦 崇高 一 , 结束 然后 和 德罗波蒂 到 这 厨房 , 和 受人喜爱 经过 她 正式地 ,

而尊贵的啊，你随后与德罗波蒂一同前往厨房，并受到她恰如其分的爱慕。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [kʊk] ([ðeə(r)] [deɪz]) [fuːd] .
the son of Pandu set himself to cook (their day's) food .
这 儿子 的 潘杜 放 他自己 到 厨师 (他们的 天) 食物 .

般度之子开始准备（他们一天的）食物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kliːn] [fuːd] , [haʊ'evə(r)] ['lɪt(ə)l] , [ðæt] [wɒz; wəz] [drest] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r)] [teɪsts] ,
And the clean food , however little , that was dressed , furnished with the four tastes ,
和 这 干净的 食物 , 然而 小的 , 那 曾是 穿着 , 提供 和 这 四 口味 ,

而那些干净的食物，无论多少，只要经过精心烹制，并配以四种基本味道，

[ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
increased and became inexhaustible .
增加 和 成为 取之不尽的 .

不断增加，变得无穷无尽。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] .
And with it Yudhishthira began to feed the regenerate ones .
和 和 它 尤迪什提拉 开始 到 喂养 这 再生 一个 .

于是，尤迪什提拉开始用这些食物喂养那些重生者。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæd; həd] [biːn] [fed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] ['ɔːlsəʊ] ,
And after the Brahmanas had been fed , and his younger brothers also ,
和 后 这 婆罗门 有 到过 美联储 , 和 他的 年轻 兄弟 还 ,

婆罗门们吃饱饭后，他的弟弟们也吃饱了。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hɪm'self] [et; eɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - .
Yudhishthira himself ate of the food that remained , and which is called Vighasa .
尤迪什提拉 他自己 吃 的 这 食物 那 剩余 , 和 哪个 是 称为 - .

尤迪什提拉自己吃了剩下的食物，这些食物被称为维格萨。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [tʊk] [wɒt] [rɪ'meɪnd] .
And after Yudhishthira had eaten , the daughter of Prishata took what remained .
和 后 尤迪什提拉 有 吃 , 这 女儿 的 - 采取 什么 剩余 .

尤迪什提拉吃完后，普里沙塔的女儿吃了剩下的东西。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [miːl] , [ðə; ði] [deɪz] [fuːd] [bɪ'keɪm] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
And after she had taken her meal , the day's food became exhausted .
和 后 她 有 已采取 她 一顿饭 , 这 天 食物 成为 筋疲力尽的 .

她吃完饭后，当天的食物就吃完了。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [buːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
' And having thus obtained the boon from the maker of day , the son of
- 和 拥有 因此 获得 这 恩惠 从 这 制造商 的 天 , 这 儿子 的
['pɑːnduː] ,
Pandu ,
潘杜 ,

“就这样，他从白昼的创造者，般度之子那里获得了恩惠，

[hɪm'self] [æz; əz] [rɪ'splendənt] [æz; əz] [ðæt] [sə'lestiəl] , [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['brɑːmənəz]
himself as resplendent as that celestial , began to entertain the Brahmanas
他自己 作为 灿烂 作为 那 天体 , 开始 到 招待 这 婆罗门
[ə'ɡriːəbli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
agreeably to their wishes .
欣然 到 他们的 愿望 .

他本人也像天神一样光彩照人，开始按照婆罗门们的意愿款待他们。

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðeə(r)] [priːst] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ɒn] [ɔː'spɪʃəs] ['luːnə(r)] [deɪz]
And obedient to their priest , the sons of Pritha , on auspicious lunar days
和 听话 到 他们的 牧师 , 这 儿子们 的 普里塔 , 在 吉祥 月球 天
[ænd; ənd] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd] [kən'dʒʌŋkʃnz] ,
and constellations and conjunctions ,
和 星座 和 连词 ,

而普里塔之子，他们的祭司，则在吉祥的月相、星宿和交会日，服从他们的祭司。

[pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæntrəz]
performed sacrifices according to the ordinance , the scriptures , and the Mantras
执行 牺牲 根据 到 这 条例 , 这 经文 , 和 这 咒语
.
.
.

按照教规、经文和咒语进行了祭祀。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
After the sacrifices , the sons of Pandu ,
后 这 牺牲 , 这 儿子们 的 潘杜 ,

祭祀之后，般度的儿子们，

['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [raɪts] [pə'fɔːmd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪm] ,
blessed by the auspicious rites performed by Dhaumya and accompanied by him ,
蒙福 经过 这 吉祥 仪式 执行 经过 - 和 伴随 经过 他 ,

在道米亚主持的吉祥仪式和陪伴下，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - .
and surrounded also by the Brahmanas set out for the woods of Kamyaka .
和 包围 还 经过 这 婆罗门 放 出去 为了 这 树林 的 - .
-
'
-

他们也被婆罗门们簇拥着，一同前往迦摩耶迦森林。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]
” SECTION IV
” 部分 第四

第四部分

“ [sed] , — “ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
“ Vaisampayana said , — “ After the Pandavas had gone to the forest ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , — “ 后 这 般度族五兄弟 有 已消失 到 这 森林 ,
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Dhritarashtra the son of Amvika ,
持国 这 儿子 的 - ,

” Vaisampayana 说：“当 Pandavas 前往森林后，Amvika 的儿子 Dhritarashtra，

[huːz] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [aɪ] , - [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒrəʊfl] .
whose knowledge was his eye , 14 became exceedingly sorrowful .
谁 知识 曾是 他的 眼睛 , - 成为 非常 悲伤 .

他的眼目就是他的知识，14 变得极其悲伤。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'drest] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['vɪdjuːrə]
And seated at his ease the king addressed these words to the virtuous Vidura
和 坐着 在 他的 舒适 这 国王 已解决 这些 字 到 这 有德行的 维杜拉
[ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
of profound intelligence ,
的 深刻的 智力 ,

国王安坐于位，对德高望重、才智过人的维杜拉说了这些话。

- [ðaɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɑːrgəvə] . -
' Thy understanding is as clear as that of Bhargava . 15
- 你的 理解 是 作为 清除 作为 那 的 巴尔加瓦 . -

“你的理解力与婆罗伽婆一样清晰。”15

[ðaʊ] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɔː(r)] [mə'ræləti] ,
Thou knowest also all the subtleties or morality ,
你 最了解 还 全部 这 微妙之处 或者 道德 ,

你也深谙道德的种种微妙之处。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [lʊkəst] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [wɪð] [æn; ən] ['iːkwəl] [aɪ] .
and thou lookest on all the Kauravas with an equal eye .
和 你 最漂亮 在 全部 这 俱卢族 和 一个 平等的 眼睛 .

你以同样的眼光看待所有俱卢族人。

[əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
O , tell me what is proper for me and them .
哦 , 告诉 我 什么 是 恰当的 为了 我 和 他们 .

哦，请告诉我，什么对我和他们来说才是合适的。

[əʊ]['vɪdjuːrə] , [θɪŋz] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['teɪkən][ðeə(r)] [kɔːs] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [naʊ] ?
O Vidura , things having thus taken their course , what should we do now ?
哦 维杜拉 , 事物 拥有 因此 已采取 他们的 课程 , 什么 应该 我们 做 现在 ?

维杜拉啊，事情既然已经发展到这种程度，我们现在该怎么办呢?

[haʊ] [meɪ] [ai][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es]
How may I secure the goodwill of the citizens so that they may not destroy us
如何 可能 我 安全的 这 善意 的 这 公民 所以 那 他们 可能 不是 破坏 我们
[tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] ?
to the roots ?
到 这 根 ?

我该如何赢得民众的信任，才能避免他们彻底摧毁我们?

[əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] , [sɪns] [ðaʊ] [ɑːt] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['evri] ['eksələnt] [ɪk'spiːdiənt] . -
O , tell us all , since thou art conversant with every excellent expedient . '
哦 , 告诉 我们 全部 , 自从 你 艺术 熟人 和 每一个 出色的 权宜 . -

“哦，请告诉我们一切，因为你精通各种妙计。”

“ ['vɪdjuːrə] [sed] , - [ðə; ði] [θriː] - [fəʊld] [p'ɜːpəsɪz] , [əʊ] [kɪŋ] ([vɪz] . , ['prɒfɪt] , ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd]
“ Vidura said , ' The three - fold purposes , O king (viz . , profit , pleasure , and
“ 维杜拉 说 , - 这 三 - 折叠 目的 , 哦 国王 (即 . , 利润 , 乐趣 , 和
[sæl'veɪʃ(ə)n]) , [hæv; həv][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['vɜːtʃuː] ,
salvation) , have their foundations in virtue ,
救恩) , 有 他们的 基础 在 美德 ,

维杜拉说：“国王啊，这三重目的（即利益、享乐和救赎）的基础在于美德，

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ['ɔːlsəʊ] ['stændɪθ] [ɒn] ['vɜːtʃuː] [æz; əz] [ɪts] ['beɪsɪs] .
and the sages say that a kingdom also standeth on virtue as its basis .
和 这 智者 说 那 一个 王国 还 站立 在 美德 作为 它是 基础 .

圣贤们说，一个王国的建立也以德行为基础。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['paʊə(r)] ,
Therefore , O monarch , according to the best of thy power ,
所以 , 哦 君主 , 根据 到 这 最好的 的 你的 力量 ,

因此，君王啊，请尽你所能，

['tʃerɪʃ] [ðaʊ] ['vɜːtʃuəsli] [ðaɪ] [əʊn] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
cherish thou virtuously thy own sons and those of Pandu .
珍惜 你 有德行 你的 自己的 儿子们 和 那些 的 潘杜 .

你当善待自己的儿子和般度的儿子。

[ðæt] ['vɜːtʃuː] [hæd; həd] [biːn] [bi'gail] [baɪ] ['wɪkɪd] [səʊlz] [wɪð] - [sʌn] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ,
That virtue had been beguiled by wicked souls with Suvala's son at their head ,
那 美德 有 到过 被迷惑 经过 邪恶 灵魂 和 - 儿子 在 他们的 头 ,

那份美德已被以苏瓦拉之子为首的邪恶灵魂所诱惑。

[wen] [ðaɪ] [sʌnz] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [mætʃ]
when thy sons invited the righteous Yudhishthira and defeated him in the match
什么时候 你的 儿子们 受邀 这 正义 尤迪什提拉 和 战败 他 在 这 匹配
[æt; ət] [daɪs] .
at dice .
在 骰子 .

你的儿子们邀请了正义的尤迪什提拉，并在掷骰子比赛中击败了他。

[əʊ] [kɪŋ] , [ɒv; əv] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] [ɪ'nɪkwəti] [ai][bɪ'həʊld] [ðɪs] [ˌekspi'eɪʃn] [weə'baɪ] ,
O king , of this deed of utter iniquity I behold this expiation whereby ,
哦 国王 , 的 这 契据 的 说出 罪恶 我 看哪 这 赎罪 由此 ,

君王啊，我看见这滔天罪行的赎罪之法，以此：

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ðaɪ] [sʌn] , [friːd] [frɒm; frəm][sɪn] ,
O chief of the Kurus , thy son , freed from sin ,
哦 首席 的 这 库鲁斯 , 你的 儿子 , 自由 从 罪 ,

库鲁族的首领啊，你的儿子，已脱离罪孽，

[meɪ] [wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [gʊd] [men] .
may win back his position among good men .
可能 赢 后退 他的 位置 之中 好的 男人 .

或许能重新赢得优秀人士的认可。

[let] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [əb'teɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][baɪ] [ðiː] .
Let the sons of Pandu , obtain that which was given unto them by thee .
让 这 儿子们 的 潘杜 , 获得 那 哪个 曾是 给定 到 他们 经过 你 .

让般度之子们得到你赐予他们的东西。

[fɔː(r); fə(r)] , ['verɪli] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [mə'ræləti] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['kɒntent]
For , verily , even this is the highest morality that a king should remain content
为了 , 确实 , 甚至 这 是 这 最高 道德 那 一个 国王 应该 保持 内容
[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
with his own ,
和 他的 自己的 ,

的确，君王安于现状，这才是最高的道德准则。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['kʌvət] [ə'nʌðərz] [pə'zeʃənz] .
and never covet another's possessions .
和 绝不 贪图 另一个的 财产 .

永远不要贪恋他人的财物。

[ðaɪ] [gʊd] [neɪm] [ðen] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [nɔː(r)] [wʊd] ['fæməli] [di'senʃən] [ɪn'sjuː] , [nɔː(r)]
Thy good name then would not suffer nor would family dissensions ensue , nor
你的 好的 姓名 然后 会 不是 遭受 也不 会 家庭 分歧 随之而来 , 也不
[ʌn'raitʃəsnis] [biː; bi] [ðaɪn] .
unrighteousness be thine .
不义 是 你的 .

这样，你的名誉就不会受损，家庭也不会发生纷争，你也不会犯下不义之事。

[ðɪs] [ðen] [ɪz] [ðaɪ] [praɪm] ['djuːti] [naʊ] , — [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] - .
This then is thy prime duty now , — to gratify the Pandavas and disgrace Sakuni .
这 然后 是 你的 主要的 责任 现在 , — 到 满足 这 般度族五兄弟 和 耻辱 - .

所以，你现在的首要任务就是——取悦般度族，羞辱沙恭尼。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [sʌnz] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] , [ðen] ,
If thou wishest to restore to thy sons the good fortune they have lost , then ,
如果 你 愿望 到 恢复 到 你的 儿子们 这 好的 财富 他们 有 丢失的 , 然后 ,

如果你想让你的儿子们重获他们失去的好运，那么，

[əʊ] [kɪŋ] , [duː; də] [ðaʊ] ['spiːdəli] [ə'dɒpt] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
O king , do thou speedily adopt this line of conduct .
哦 国王 , 做 你 迅速地 采纳 这 线 的 执行 .

国王啊，请您尽快采取这种做法。

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [ækt] [səʊ] , [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [miːt] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
If thou dost not act so , the Kurus will surely meet with destruction ,
如果 你 朋友 不是 行为 所以 , 这 库鲁斯 将要 一定 见面 和 破坏 ,

如果你不这样做，俱卢族必将遭受毁灭。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] ['ɑːdʒunə] , [ɪf] ['æŋgri] , [wɪl] [liːv] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəʊz] [ˌʌn'sleɪn] .
for neither Bhimasena nor Arjuna , if angry , will leave any of their foes unslain .
为了 两者都不 - 也不 阿朱那 , 如果 生气的 , 将要 离开 任何 的 他们的 敌人 未被击杀 .

因为无论是毗摩塞那还是阿周那，一旦生气，都不会放过任何一个敌人。

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]
What is there in the world which is unattainable to those who cannot among their
什么 是 那里 在 这 世界 哪个 是 高不可攀 到 那些 WHO 不能 之中 他们的
['wɒrɪəz] - [skɪld] [ɪn] [ɑːmz] ;
warriors Savyasachin skilled in arms ;
战士 - 熟练 在 武器 ;

世界上有什么是那些连萨维亚萨钦这样一位武艺高强的战士都无法企及的呢?

[huː] [hæv; həv][ðə; ði] - , [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] ['wepənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)]
who have the Gandiva , the most powerful of all weapons in the world , for
WHO 有 这 - , 这 最多 强大的 的 全部 武器 在 这 世界 , 为了
[ðeə(r)][baʊ; bəʊ] ;
their bow ;
他们的 弓 ;

他们拥有世界上威力最强大的武器——甘迪瓦弓；

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ?
and who have amongst them the mighty Bhima also as a warrior ?
和 WHO 有 在 他们 这 强大的 毗摩 还 作为 一个 战士 ?

他们之中又有谁拥有强大的战士毗摩呢?

['fɔːməli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðaɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ai][təʊld] [ðiː] ,
Formerly , as soon as thy son was born , I told thee ,
以前 , 作为 很快 作为 你的 儿子 曾是 出生 , 我 讲述 你 ,

从前，你儿子刚出生，我就告诉过你：

— [fə'seɪk] [ðaʊ] [ðɪs] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
— Forsake thou this inauspicious child of thine .
— 背叛 你 这 不祥 孩子 的 你的 .

—抛弃你这个不祥的孩子吧。

[ˌhɪər'ɪn] [liːθ] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs] . — [bʌt; bət] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [ðen] [ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .
Herein lieth the good of thy race . — But thou didst not then act accordingly .
在此处 谎言 这 好的 的 你的 种族 . — 但 你 迪斯特 不是 然后 行为 因此 .

这就是你族群的福祉所在。——但你当时并没有这样做。

[nɔː(r)] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv] [ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['welfeə(r)] .
Nor also , O king , have I pointed out to thee the way of thy welfare .
也不 还 , 哦 国王 , 有 我 尖 出去 到 你 这 方式 的 你的 福利 .

国王啊，我也没有向你指明通往幸福的道路。

[ɪf] [ðaʊ] ['duːɪst] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['kaʊnsld] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'pent] ['ɑːftəwədz] .
If thou doest as I have counselled , thou shalt not have to repent afterwards .
如果 你 不会 作为 我 有 建议 , 你 应 不是 有 到 悔改 然后 .

如果你听从我的劝告，事后就不必后悔了。

[ɪf] [ðaɪ] [sʌn] [kən'sent] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [piːs] ['dʒɔɪntli] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
If thy son consent to reign in peace jointly with the sons of Pandu ,
如果 你的 儿子 同意 到 在位 在 和平 共同 和 这 儿子们 的 潘杜 ,

如果你的儿子同意与般度之子们共同和平统治，

['pɑːsɪŋ] [ðaɪ] [deɪz] [ɪn] [dʒɔɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'pent] .
passing thy days in joy thou shalt not have to repent .
通过 你的 天 在 喜悦 你 应 不是 有 到 悔改 .

愿你每日快乐度日，无需后悔。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , [ə'bændən] [ðaʊ] [ðaɪ] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [əʊn] ['hæpinəs] .
Should it be otherwise , abandon thou thy child for thy own happiness .
应该 它 是 否则 , 放弃 你 你的 孩子 为了 你的 自己的 幸福 .

如果情况并非如此，你为了自己的幸福而抛弃你的孩子吧。

['pʊtɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ə'saɪd] , [duː; də] [ðaʊ] [ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ,
Putting Duryodhana aside , do thou install the son of Pandu in the sovereignty ,
推杆 杜尤达纳 旁边 , 做 你 安装 这 儿子 的 潘杜 在 这 主权 ,
[ænd; ənd] [let] ,
and let ,
和 让 ,

弃之不顾杜尤达纳，拥立般度之子为王，然后，

[əʊ] [kɪŋ] , [ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] , [friː] [frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] , [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] ['vɜːtʃuəsli] .
O king , Ajatasatru , free from passion , rule the earth virtuously .
哦 国王 , 阿阇世 , 自由的 从 热情 , 规则 这 地球 有德行 .

阿阇世王啊，请远离情欲，以德行统治大地。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðen] , [laɪk] , [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [peɪ] ['hɒmɪdʒ]
All the kings of the earth , then , like Vaisyas , will , without delay , pay homage
全部 这 国王 的 这 地球 , 然后 , 喜欢 吠舍 , 将要 , 没有 延迟 , 支付 尊敬
['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] .
unto us .
到 我们 .

那时，世间所有君王都会像吠舍族人一样，毫不迟疑地向我们臣服。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [let] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['kɑːrnə] [wɪð] [ə'lækrəti] [weɪt] [ə'pɒn]
And , O king , let Duryodhana and Sakuni and Karna with alacrity wait upon
和 , 哦 国王 , 让 杜尤达纳 和 - 和 卡尔纳 和 敏捷 等待 之上
[ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
the Pandavas .
这 般度族五兄弟 .

国王啊，让杜尤达纳、沙恭尼和迦尔纳立刻前来侍奉般度族五兄弟。

[ænd; ənd][let] - , [ɪn]['əʊpən] [kɔːt] , [ɑːsk] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
And let Dussasana , in open court , ask forgiveness of Bhimasena and of the
和 让 - , 在 打开 法庭 , 问 饶恕 的 - 和 的 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ['ɔːlsəʊ] .
daughter of Drupada also .
女儿 的 - 还 .

让杜沙沙那在公开法庭上请求毗摩塞那和德鲁帕达之女的原谅。

[ænd; ənd][duː; də] [ðaʊ] ['pæsɪfaɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] ['evri] [mɑːk]
And do thou pacify Yudhishthira by placing him on the throne with every mark
和 做 你 安抚 尤迪什提拉 经过 放置 他 在 这 王座 和 每一个 标记
[ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
of respect .
的 尊重 .

你要以最崇敬的方式将尤迪什提拉安顿在王位上，以此平息他的怒火。

[ɑːskt] [baɪ] [ðiː] , [wɒt] [els] [kæn; kən][ai] ['kaʊnsl] [ðiː] [tuː; tə][duː; də] ?
Asked by thee , what else can I counsel thee to do ?
问 经过 你 , 什么 别的 能 我 法律顾问 你 到 做 ?

你问我还能给你什么建议？

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðaʊ] [wʊdst] [duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz]['prɒpə(r)] . -
By doing this , O monarch , thou wouldst do what was proper . '
经过 正在做 这 , 哦 君主 , 你 会 做 什么 曾是 恰当的 . -

君王啊，你这样做才是正确的做法。

- [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , - [ðiːz] [wɜːdz] , [əʊ]['vɪdjuːrə] , [ðen] [ðaʊ] [hæst]['spəʊkən][ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] ,
' Dhritarashtra said , ' These words , O Vidura , then thou hast spoken in this assembly ,
- 持国 说 , - 这些 字 , 哦 维杜拉 , 然后 你 哈斯特 说 在 这 集会 ,

持国说道：“维杜罗啊，你曾在这集会上说过这些话……”

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [bʌt; bət][nɒt]
with reference to the Pandavas and myself , are for their good but not
和 参考 到 这 般度族五兄弟 和 我 , 是 为了 他们的 好的 但 不是
[fɔː(r); fə(r)]['aʊəz] .
for ours .
为了 我们的 .

就我和般度族人而言，这是为了他们好，而不是为了我们好。

[maɪ][maɪnd] [dʌθ] [nɒt] [ə'pruːv] [ðem; ðəm] .
My mind doth not approve them .
我的 头脑 确实 不是 批准 他们 .

我并不赞同他们的做法。

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] ['set(ə)ld] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [ðaɪ] [maɪnd] [naʊ] ?
How hast thou settled all this in thy mind now ?
如何 哈斯特 你 定居 全部 这 在 你的 头脑 现在 ?

你现在如何看待这一切？

[wen] [ðaʊ] [hæst]['spəʊkən][ɔːl] [ðɪs] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
When thou hast spoken all this on behalf of the Pandavas ,
什么时候 你 哈斯特 说 全部 这 在 代表 的 这 般度族五兄弟 ,

当你代表般度族说完这一切之后，

[ai] [pə'siːv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['frendli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I perceive that thou art not friendly to me .
我 感知 那 你 艺术 不是 友好的 到 我 .

我感觉你对我并不友好。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'bændən] [maɪ] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ?
How can I abandon my son for the sake of the sons of Pandu ?
如何 能 我 放弃 我的 儿子 为了 这 清酒 的 这 儿子们 的 潘杜 ?

我怎能为了般度之子而抛弃我的儿子呢？

['daʊtləs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [sʌnz] , [bʌt; bət] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['bɒdi] .
Doubtless they are my sons , but Duryodhana is sprung from my body .
毫无疑问 他们 是 我的 儿子们 , 但 杜尤达纳 是 弹簧 从 我的 身体 .

他们无疑是我的儿子，但杜尤达纳是从我的身体里诞生的。

[huː] [ðen] , ['spiːkɪŋ] [wɪð] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ,
Who then , speaking with impartiality ,
WHO 然后 , 请讲 和 公正性 ,

然后，谁能公正地发言呢?

[wɪl] ['evə(r)] ['kaʊnsl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [maɪ] [əʊn] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ?
will ever counsel me to renounce my own body for the sake of others ?
将要 曾经 法律顾问 我 到 放弃 我的 自己的 身体 为了 这 清酒 的 其他的 ?

你们会劝我为了他人而放弃自己的身体吗?

[əʊ]
O
哦

哦

['vɪdjuːrə] , [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] ['seɪɪst] [ɪz] ['krʊkɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][həʊld] [ðiː] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
Vidura , all that thou sayest is crooked , although I hold thee in high esteem .
维杜拉 , 全部 那 你 萨耶斯特 是 歪 , 虽然 我 抓住 你 在 高的 尊重 .

维杜拉，你说的全是歪理邪说，尽管我对你十分敬重。

[steɪ] [ɔː(r)][gəʊ][æz; əz] [ðaʊ] [laik] .
Stay or go as thou likest .
停留 或者 去 作为 你 最喜欢 .

去留随你。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [meɪ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['hjuːmə(r)] , [æn; ən] [ʌn'tʃeɪst] [wɪl] [fɔrsəkɛθ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
However much may she be humoured , an unchaste will forsaketh her husband .
然而 很多 可能 她 是 幽默 , 一个 不贞洁 将要 抛弃 她 丈夫 .
-
'
-
-

无论她多么顺从，不贞洁的女人终究会背弃丈夫。

“ [sed] , [əʊ] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]
“ Vaisampayana said , O king , saying this Dhritarashtra rose suddenly and went into
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , 哦 国王 , 说 这 持国 玫瑰 突然 和 去 进入
[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] .
the inner apartments .
这 内 公寓 .

“毗耶娑婆耶那说道：‘国王啊！’说完，持国突然起身，走进了内室。

[ænd; ənd]['vɪdjuːrə] , ['seɪɪŋ] - [ðɪs] [reɪs] [ɪz] [duːmd] - [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
And Vidura , saying ' This race is doomed ' went away to where the sons of
和 维杜拉 , 说 - 这 种族 是 注定失败 - 去 离开 到 在哪里 这 儿子们 的
['prɪθə] [wɜː(r); wə(r)] . -
Pritha were . '
普里塔 是 . -

维杜罗说：“这个种族注定要灭亡”，然后就去了普里塔的儿子们所在的地方。

” ['sekʃ(ə)n] [viː]
” SECTION V
” 部分 V

第五部分

“ [sed] , - [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə]
“ Vaisampayana said , ' Desirous of living in the forest , those bulls of the Bharata
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 渴望 的 活的 在 这 森林 , 那些 公牛 的 这 婆罗多
[reɪs] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
race , the Pandavas ,
种族 , 这 般度族五兄弟 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那些婆罗多族的公牛，般度族人，渴望居住在森林里，

[wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] , ['setɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gændʒiːz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði]
with their followers , setting out from the banks of the Ganges went to the
和 他们的 追随者 , 环境 出去 从 这 银行 的 这 恒河 去 到 这
[fiːld] [ɒv; əv] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] .
field of Kurukshetra .
场地 的 库鲁克舍特拉 .

他们带着追随者，从恒河岸边出发，前往俱卢之野。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [ə'bluːʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
And performing their ablutions in the Saraswati , the Drisadwati and the
和 表演 他们的 洗礼 在 这 萨拉斯瓦蒂 , 这 - 和 这
[jə'muːnə] ,
Yamuna ,
亚穆纳河 ,

他们在萨拉斯瓦蒂河、德里萨德瓦蒂河和亚穆纳河进行沐浴仪式。

[ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [wʌn] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['trævəlɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['wɛstərnli] [də'rekʃ(ə)n] .
they went from one forest to another , travelling in an westerly direction .
他们 去 从 一 森林 到 其他 , 旅行 在 一个 向西 方向 .

他们从一片森林走到另一片森林，一路向西而去。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wʊdz] , - , [ðə; ði] ['feɪvərɪt]
And at length they saw before them the woods , Kamyaka , the favourite
和 在 长度 他们 锯 前 他们 这 树林 , - , 这 最喜欢的
[hɔːnt] [ɒv; əv] ['mjuːnis] ,
haunt of Munis ,
出没 的 市政 ,

最后，他们看到了眼前的树林，卡米亚卡，那是穆尼斯最喜欢的地方。

['sɪtʃueɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [waɪld] [pleɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] .
situated by a level and wild plain on the banks of the Saraswati .
位于 经过 一个 等级 和 荒野 清楚的 在 这 银行 的 这 萨拉斯瓦蒂 .

位于萨拉斯瓦蒂河畔一片平坦而荒凉的平原上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [bɜːdz] [ænd; ənd] [dɪə(r)] , [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [bɪ'gæn]
And in those woods , O Bharata , abounding in birds and deer , those heroes began
和 在 那些 树林 , 哦 婆罗多 , 丰富 在 鸟类 和 鹿 , 那些 英雄 开始
[tuː; tə] [dwel] ,
to dwell ,
到 住 ,

婆罗多啊，那些英雄们就居住在那片鸟兽遍布的森林里。

[entə'teɪnd] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːnis] .
entertained and comforted by the Munis .
娱乐 和 安慰 经过 这 市政 .

市政人员让他们感到愉快和安慰。

[ænd; ənd] ['vɪdjuːrə] ['ɔːlweɪz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
And Vidura always longing to see the Pandavas ,
和 维杜拉 总是 渴望 到 看 这 般度族五兄弟 ,

维杜罗一直渴望见到般度族五兄弟，

[went] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [wʊdz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] .
went in a single car to the Kamyaka woods abounding in every good thing .
去 在 一个 单身的 车 到 这 - 树林 丰富 在 每一个 好的 事物 .

乘坐一辆车前往卡米亚卡森林，那里盛产各种美好的事物。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] [drɔːn] [baɪ] [swɪft] [stiːd] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
And arriving at Kamyaka on a car drawn by swift steeds , he saw Yudhishthira
和 抵达 在 - 在 一个 车 绘制 经过 迅速 马匹 , 他 锯 尤迪什提拉
[ðə; ði][dʒʌst] ,
the just ,
这 只是 ,

他乘坐骏马拉的战车抵达迦摩耶迦，见到了公正的尤迪什提拉。

['sɪtɪŋ] [wɪð] [draʊ'pɑːdiː][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [spɒt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
sitting with Draupadi at a retired spot , surrounded by his brothers and the
坐着 和 德罗波蒂 在 一个 退休 点 , 包围 经过 他的 兄弟 和 这
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

与德罗波蒂坐在僻静之处，周围是他的兄弟和婆罗门。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['vɪdjuːrə] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪð] [swɪft] [steps] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ]
And seeing Vidura approach from a distance with swift steps , the virtuous king
和 看到 维杜拉 方法 从 一个 距离 和 迅速 步骤 , 这 有德行的 国王
[ə'drest] ['brʌðə(r)] ,
addressed brother ,
已解决 兄弟 ,

看到维杜拉从远处快步走来，这位贤明的国王便对兄弟说道：

- , ['seɪɪŋ] , - [wɪð] [wɒt] ['mesɪdʒ] [dʌθ] - [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
Bhimasena , saying , ' With what message doth Kshatta come to us ?
- , 说 , - 和 什么 信息 确实 - 来 到 我们 ?

毗摩塞那问道：“克沙塔给我们带来了什么信息？”

[dʌθ] [hiː; hi] [kʌm] ['hɪðə(r)] , [dɪ'spætʃ] [baɪ] - , [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪm]
Doth he come hither , despatched by Sakuni , to invite us again to a game
确实 他 来 这里 , 已派送 经过 - , 到 邀请 我们 再次 到 一个 游戏
[ɒv; əv] [daɪs] ?
of dice ?
的 骰子 ?

他是不是奉佐久国之命前来，再次邀请我们玩掷骰子游戏？

[dʌθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ['maɪndɪd] - [ɪn'tend] [tuː; tə] [wɪn] [ə'gen] ['aʊə(r)] ['wepənz] [æt; ət] [daɪs] ?
Doth the little - minded Sakuni intend to win again our weapons at dice ?
确实 这 小的 - 有思想 - 打算 到 赢 再次 我们的 武器 在 骰子 ?

心胸狭隘的佐久尼难道打算再次通过掷骰子赢取我们的武器吗？

[əʊ] - , ['tʃælɪndʒd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] , — [kʌm] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
O Bhimasena , challenged by any one addressing me , — Come , I am unable to
哦 - , 挑战 经过 任何 一 解决 我 , — 来 , 我 是 无法 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

比玛塞纳啊，任何人向我挑战，——来吧，我不能留下。

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪ'kʌmz] ['daʊtf(ə)l] ,
And if our possession of the Gandiva becomes doubtful ,
和 如果 我们的 拥有 的 这 - 变成 疑 ,

如果我们对甘迪瓦琴的拥有权受到质疑，

[wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkɪŋdəm] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [səʊ] . -
will not the acquisition of our kingdom also be so . '
将要 不是 这 获得 的 我们的 王国 还 是 所以 . -

我们王国的征服难道不会也是如此吗?

“ [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ðen] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˈvɪdjuːrə] .
“ Vaisampayana said , ' O king , the Pandavas then rose up and welcomed Vidura .
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 国王 , 这 般度族五兄弟 然后 玫瑰 向上 和 欢迎 维杜拉 .

“Vaisampayana 说：‘国王啊，般度族人随即起身迎接 Vidura。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
And received by them ,
和 已收到 经过 他们 ,

他们接收了

[ðæt] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [laɪn] ([ˈvɪdjuːrə]) [sæt] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
that descendant of the Ajamida line (Vidura) sat in their midst and made the
那 后裔 的 这 - 线 (维杜拉) 卫星 在 他们的 中间 和 制成 这
[ˈjuːʒuəl] [ɪnˈkwaɪəriz] .
usual enquiries .
通常 查询 .

阿贾米达王朝的后裔（维杜拉）坐在他们中间，进行了例行的询问。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈvɪdjuːrə] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [əˈwaɪl] , [ðəʊz] [bʊlz] [əˈmʌŋ] [men] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði]
And after Vidura had rested awhile , those bulls among men asked him the
和 后 维杜拉 有 休息 一会儿 , 那些 公牛 之中 男人 问 他 这
[ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
reason of his coming .
原因 的 他的 未来 .

维杜拉休息了一会儿后，那些人中之牛问他此行的目的。

[ænd; ənd] [ˈvɪdjuːrə] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ˈevriθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð]
And Vidura began to relate unto them in detail everything connected with
和 维杜拉 开始 到 涉及 到 他们 在 细节 一切 连接 和
[ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - . -
the bearing of Dhritarashtra the son of Amvika . '
这 轴承 的 持国 这 儿子 的 - . -

于是，维杜罗开始详细地向他们讲述了与阿姆维卡之子持国出生有关的一切都与此有关的事情。

“ [ˈvɪdjuːrə] [sed] , - [əʊ] [ˌɑːdʒəˈtɑːtəsʌtruː] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [kɔːld] [ˌem ˈiː] , [hɪz; ɪz] [dɪˈpendənt] , [bɪˈfɔː(r)] [hɪm]
“ Vidura said , ' O Ajatasatru , Dhritarashtra called me , his dependant , before him
“ 维杜拉 说 , - 哦 阿阇世 , 持国 称为 我 , 他的 依赖 , 前 他
[ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ˌem ˈiː] [ˈdjuːli] [sed] ,
and honouring me duly said ,
和 致敬 我 正式地 说 ,

“维杜茹阿说：‘啊，阿阇世王，提塔拉施特拉在他面前召唤我，他的眷属，并适当地向我表示敬意，说道：

- [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈfeəd] [ðʌs] .
' Things have fared thus .
- 事物 有 表现 因此 .

事情就是这样发展的。

[naʊ] , [duː; də] [ðaʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]
Now , do thou tell me what is good for the Pandavas as well as for
现在 , 做 你 告诉 我 什么 是 好的 为了 这 般度族五兄弟 作为 出色地 作为 为了
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

现在，请你告诉我，什么对般度族和我都有好处。

[ai]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]	[tuː; tə]	[bəʊθ]	[ðə; ði]	[kɑː'rɑːvəs]	[ænd; ənd]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	.
I	**pointed**	**out**	**what**	**was**	**beneficial**	**to**	**both**	**the**	**Kauravas**	**and**	**Dhritarashtra**	**.**
我	尖	出去	什么	曾是	有利	到	两个都	这	俱卢族	和	持国	.

我指出了对俱卢族和持国双方都有利的事情。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[ai]	[sed]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['reliʃ]	[baɪ]	[hɪm]	,	[nɔː(r)]	[kʊd; kəd]	[ai]	[hɪt]	[ə'pɒn]	['eni]	['ʌðə(r)]	[kɔːs]	.
But	**what**	**I**	**said**	**was**	**not**	**relished**	**by**	**him**	**,**	**nor**	**could**	**I**	**hit**	**upon**	**any**	**other**	**course**	**:**
但	什么	我	说	曾是	不是	津津有味	经过	他	，	也不	可以	我	打	之上	任何	其他	课程	.

但我说的话他并不领情，我也想不出其他办法。

[wɒt]	[ai]	[əd'vaɪzd]	[wɒz; wəz]	,	[əʊ]	['pʌndəvəz]	,	['haɪli]	[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[hiːd]	[ˌem 'iː]	[nɒt]	.
What	**I**	**advised**	**was**	**,**	**O**	**Pandavas**	**,**	**highly**	**beneficial**	**,**	**but**	**the**	**son**	**of**	**Amvika**	**heeded**	**me**	**not**	**.**
什么	我	建议	曾是	，	哦	般度族五兄弟	，	高度	有利	，	但	这	儿子	的	-	听从了	我	不是	.

般度族啊，我所建议的是非常有益的，但是安维卡的儿子却不听我的。

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	['medsn; 'medɪsn]	-	[ɪt'self]	[nɒt]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ðæt]	[ɪz]	[ɪl]	,
Even	**as**	**medicine**	**recommendeth**	**itself**	**not**	**to**	**one**	**that**	**is**	**ill**	**,**
甚至	作为	药品	-	本身	不是	到	一	那	是	患病的	，

就像药物本身并不推荐给病人一样，

[səʊ]	[maɪ]	[wɜːdz]	[feɪld]	[tuː; tə]	[pliːz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
so	**my**	**words**	**failed**	**to**	**please**	**the**	**king**	**.**
所以	我的	字	失败的	到	请	这	国王	.

所以我的话没能让国王高兴。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	,
And	**,**	**O**	**thou**	**without**	**a**	**foe**	**,**
和	，	哦	你	没有	一个	敌人	，

而你，无敌之人啊，

[æz; əz]	[ɔːl]	[ʌn'tʃeɪst]	[waɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fæməli]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	[dɪ'sent]	['kænɒt]	[biː; bi]	[brɔːt]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	,
as	**all**	**unchaste**	**wile**	**in**	**the**	**family**	**of**	**a**	**man**	**of**	**pure**	**descent**	**cannot**	**be**	**brought**	**back**	**to**	**the**	**path**	**of**	**virtue**	**,**
作为	全部	不贞洁	诡计	在	这	家庭	的	一个	男人	的	纯的	下降	不能	是	带来	后退	到	这	小路	的	美德	，

即使是出身纯正的男子，其家庭中所有不贞的行为也无法挽回，使其重回美德之路。

[səʊ]	[ai]	[feɪld]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[bæk]	.
so	**I**	**failed**	**to**	**bring**	**Dhritarashtra**	**back**	**.**
所以	我	失败的	到	带来	持国	后退	.

所以我没能把Dhritarashtra带回来。

[ɪn'diːd]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['dæmzl]	[dʌθ]	[nɒt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	[θriː]	[skɔː(r)]	,
Indeed	**,**	**as**	**a**	**young**	**damsel**	**doth**	**not**	**like**	**a**	**husband**	**of**	**three**	**score**	**,**
的确	，	作为	一个	年轻的	闺女	确实	不是	喜欢	一个	丈夫	的	三	分数	，

的确，正如年轻女子不喜欢六十岁的丈夫一样，

['iːv(ə)n]	[səʊ]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[dɪd]	[nɒt]	[laɪk]	[maɪ]	[wɜːdz]	.
even	**so**	**Dhritarashtra**	**did**	**not**	**like**	**my**	**words**	**.**
甚至	所以	持国	做过	不是	喜欢	我的	字	.

即便如此，持国仍然不喜欢我的话。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪl] [ˌəʊvəˈteɪk] [ðə; ði][ˈkʊruː] [reɪs] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɪl] [ˈnevə(r)][əˈkwaɪə(r)]
Surely , destruction will overtake the Kuru race , surely Dhritarashtra will never acquire
一定 , 破坏 将要 超过 这 库鲁 种族 , 一定 持国 将要 绝不 获得
[ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .
good fortune .
好的 财富 .

俱卢族必将遭受毁灭，持国必将永无好运。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ˈwɔːtə(r)] [drɒpt] [ɒn][ə; eɪ][ˈləʊtəs] - [liːf] [dʌθ] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] ,
For , as water dropped on a lotus - leaf doth not remain there ,
为了 , 作为 水 掉落 在 一个 莲花 - 叶子 确实 不是 保持 那里 ,

因为，就像滴在荷叶上的水不会留在上面一样，

[maɪ] [ˈkaunsəl] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ˈeni] [ɪˈfekt] [tuː; tə] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
my counsels will fail to produce any effect to Dhritarashtra .
我的 律师 将要 失败 到 生产 任何 影响 到 持国 .

我的劝告对持国（Dhritarashtra）不会产生任何效果。

[ðə; ði] [ɪnˈsenst] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [təʊld][ˌem ˈiː] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
The incensed Dhritarashtra told me , O Bharata ,
这 愤怒 持国 讲述 我 , 哦 婆罗多 ,

愤怒的兑塔拉什特拉告诉我，婆罗多啊，

[ɡəʊ] [ðaʊ] [ˈðɪðə(r)] [weə(r)] [ðaʊ] [laik] [ˈnevə(r)][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [siːk] [ðaɪ] [eɪd][ɪn] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ]
go thou thither where thou likest Never more shall I seek thy aid in ruling the earth
去 你 那里 在哪里 你 最喜欢 绝不 更多的 将 我 寻找 你的 援助 在 裁决 这 地球
[ɔː(r)][maɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ,
or my capital ,
或者 我的 首都 ,

你想去哪儿就去哪儿吧。我再也不会寻求你的帮助来统治大地或我的都城了。

— [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ˈmɔnəks] , [fəˈseɪkən] [baɪ] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
— O best of monarchs , forsaken by king Dhritarashtra , I come to thee for
— 哦 最好的 的 君主 , 被遗弃的 经过 国王 持国 , 我 来 到 你 为了
[ˈtendərɪŋ] [ɡʊd] [ˈkaʊnsl] .
tendering good counsel .
投标 好的 法律顾问 .

—最伟大的君主啊，被持国国王抛弃的君主，我前来向您请教良策。

[wɒt] [ai][hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] [kɔːt] , [ai] [wɪl] [naʊ] [rɪˈpiːt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] .
What I had said in the open court , I will now repeat unto thee .
什么 我 有 说 在 这 打开 法庭 , 我 将要 现在 重复 到 你 .

我在公开法庭上说过的话，现在我将再说一遍给你听。

[ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][beə(r)][maɪ] [wɜːdz] [ɪn][maɪnd] ,
Listen , and bear my words in mind ,
听 , 和 熊 我的 字 在 头脑 ,

听着，记住我的话。

— [ðæt] [waɪz][mæn] [huː] [ˈbeərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ɡrəʊs] [rɒŋ] [hiːpt] [əˈpɒn] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] ,
— that wise man who bearing all the gross wrong heaped upon him by his enemies ,
— 那 明智的 男人 WHO 轴承 全部 这 总的 错误的 堆积如山 之上 他 经过 他的 敌人 ,

那位智者承受了敌人加诸于他身上的所有不公，

[ˈpeɪʃntli] - [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪˈsɔːsɪz] “ [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [men] [baɪ]
patiently bideth his time , and multiplieth his resources “ even as men by
耐心 - 他的 时间 , 和 乘 他的 资源 “ 甚至 作为 男人 经过
[dɪˈɡriːz] [tɜːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪə(r)] :
degrees turn a small fire :
学位 转动 一个 小的 火 :

他耐心等待时机，逐步积累资源，“就像人慢慢地把小火烧开一样”：

['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , ['ruːləθ] [ə'ləʊn] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] .
into a large one , ruleth alone this entire earth .
进入 一个 大的 一 , 统治 独自的 这 全部的 地球 .

变成一个巨大的，独自统治着整个地球。

[hiː; hi] [ðæt] ([ɪn] [prɒ'sperəti]) - [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'hiərənt] ['faɪndəθ] [ɪn][ðem; ðəm]
He that (in prosperity) enjoyeth his substance with his adherents findeth in them
他 那 (在 繁荣) - 他的 物质 和 他的 信徒 发现 在 他们
['ʃɛərə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vɜːsəti] ,
sharers of his adversity ,
分享者 的 他的 逆境 ,

（在顺境中）与追随者共享财富的人，也会在逆境中与他们同甘共苦。

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [əd'hiərənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt]
— this is the best means of securing adherents , and it is said that he that
— 这 是 这 最好的 方法 的 确保 信徒 , 和 它 是 说 那 他 那
[hæθ] [əd'hiərənt] ,
hath adherents ,
有 信徒 ,

这是获得追随者的最佳途径，据说拥有追随者的人，

[wɪnɪθ] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
winneth the sovereignty of the world !
温尼斯 这 主权 的 这 世界 !

赢得世界霸权！

[ænd; ənd] , [əʊ]['pɑːndəvɑː] , [dɪ'vaɪdɪd] [ðaɪ] [prɒ'sperəti] [wɪð] [ðaɪ] [əd'hiərənt] , [bɪ'heɪv] ['truːθfəli] [tə'wɔːdz]
And , O Pandava , divided thy prosperity with thy adherents , behave truthfully towards
和 , 哦 潘达瓦 , 分割 你的 繁荣 和 你的 信徒 , 表现 说实话 向
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

般度族啊，请与你的追随者们分享你的财富，并真诚地对待他们。

[ænd; ənd] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'griːəbli] !
and converse with them agreeably !
和 交谈 和 他们 欣然 !

并与他们愉快地交谈！

[ʃeə(r)] ['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [wɪð] [ðem; ðəm] !
Share also your food with them !
分享 还 你的 食物 和 他们 !

也和他们分享你的食物吧！

[ænd; ənd]['nevə(r)] [bəʊst] [ðaɪ'self] [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] !
And never boast thyself in their presence !
和 绝不 夸 你自己 在 他们的 在场 !

千万不要在他们面前自夸！

[ðɪs] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn'kriːsəθ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [kɪŋz] ! -
This behaviour increaseth the prosperity of kings ! '
这 行为 增加 这 繁荣 的 国王 ! -

这种行为会增加君王的财富！

“ [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n]
“ Yudhishthira said , ' Having recourse to such high intelligence , undisturbed by passion
“ 尤迪什提拉 说 , - 拥有 追索权 到 这样的 高的 智力 , 未受干扰 经过 热情
, [ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz] [ðaʊ] ['kaʊns(ə)l] !
, I will do as thou counsellest !
, 我 将要 做 作为 你 顾问 !

尤迪什提拉说：“我拥有如此高超的智慧，不受激情所扰，我将遵照你的建议去做！”

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [ðaʊ] [meɪst] ['kaʊnsl] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ai] [wɪl]
And whatever else thou mayst counsel in respect of time and place , I will
和 任何 别的 你 五月 法律顾问 在 尊重 的 时间 和 地方 ， 我 将要
['keəfəli] ['fɒləʊ] [ɪn'taɪəli] . -
carefully follow entirely . '
小心 跟随 完全 . -

至于您在时间和地点方面提出的其他建议，我都会完全遵照执行。

” ['sekʃ(ə)n] ['sɪksθ]
” SECTION VI
” 部分 六年级

第六部分

“ [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)]['vɪdjuːrə][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]
“ Vaisampayana said , ' O king , after Vidura had gone to the abode of the
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ， - 哦 国王 ， 后 维杜拉 有 已消失 到 这 住所 的 这
['pʌndəvəz] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Pandavas , Dhritarashtra ,
般度族五兄弟 ， 持国 ，

“Vaisampayana 说：‘国王啊，维杜茹阿 (Vidura) 前往潘达瓦 (Dhritarashtra) 的住所后，

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] , [ri'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .
O Bharata , of profound wisdom , repented of his action .
哦 婆罗多 ， 的 深刻的 智慧 ， 悔改 的 他的 行动 .

博达多啊，你拥有深邃的智慧，你已为自己的行为感到后悔。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə][ɪn] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [bəuθ]
And thinking of the great intelligence of Vidura in matters connected with both
和 思维 的 这 伟大的 智力 的 维杜拉 在 事情 连接 和 两个都
[wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs] ,
war and peace ,
战争 和 和平 ，

想到维杜拉在战争与和平事务上的卓越智慧，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɛgɹ'ændaɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
and also of the aggrandisement of the Pandavas in the future , Dhritarashtra
和 还 的 这 扩张 的 这 般度族五兄弟 在 这 未来 ， 持国
,
,
,

以及未来般度族的壮大，持国

[peɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɪdjuːrə] ,
pained at the recollection of Vidura ,
痛苦 在 这 回忆 的 维杜拉 ，

想起维杜拉，他感到痛苦。

['hævɪŋ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] [steɪt] [fel] [daʊn] ['sensləs] [ɪn][ðə; ði]
having approached the door of the hall of state fell down senseless in the
拥有 接近 这 门 的 这 大厅 的 状态 跌倒 向下 无意义的 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔnəks] ([ɪn] ['weɪtɪŋ]) [ænd; ənd][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] ,
presence of the monarchs (in waiting) And regaining consciousness ,
在场 的 这 君主 （ 在 等待 ） 和 恢复 意识 ，

他走到国事大厅门口时，在侍从君主面前昏倒在地；醒来后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [sɑːn'dʒeɪjə] ['stændɪŋ] [baɪ] ,
the king rose from the ground and thus addressed Sanjaya standing by ,
这 国王 玫瑰 从 这 地面 和 因此 已解决 桑贾亚 常设 经过 ，

国王从地上站起身来，对站在一旁的桑贾亚说道：

- [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [frend] [ɪz]['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hɪm'self] !
' My brother and friend is even like the god of justice himself !
- 我的 兄弟 和 朋友 是 甚至 喜欢 这 上帝 的 正义 他自己 ！

“我的兄弟和朋友简直就像正义之神一样！”

[ˌrekə'lekt] [hɪm] [tə'deɪ] , [maɪ] [hɑːt] ['bɜːrnɪθ] [ɪn] [griːf] !
Recollecting him today , my heart burneth in grief !
回忆 他 今天 ， 我的 心 伯恩斯 在 悲伤 ！

今天想起他，我的心就充满了悲痛！

[gəʊ] , [brɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wel] - [vɜːst] [ɪn] [mə'ræləti] !
Go , bring unto me without delay my brother well - versed in morality !
去 ， 带来 到 我 没有 延迟 我的 兄弟 出色地 - 精通 在 道德 ！

去，立刻把我那位精通道德的兄弟带来！

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɒnək] [wept] ['bɪtəli] .
' Saying this , the monarch wept bitterly .
- 说 这 ， 这 君主 哭泣 苦涩地 .

说着，君主痛哭流涕。

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
And burning in repentance , and overwhelmed with sorrow at the recollection
和 燃烧 在 悔改 ， 和 不堪重负 和 悲哀 在 这 回忆
[ɒv; əv]['vɪdjuːrə] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
of Vidura , the king ,
的 维杜拉 ， 这 国王 ，

他满怀悔恨，想起维杜拉国王，悲痛欲绝。

[frɒm; frəm] ['brʌðəli] [ə'fekʃn] , [ə'gen] [ə'drest] [sɑːn'dʒeɪjə] ['seɪɪŋ] , - [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [gəʊ] [ðaʊ]
from brotherly affection , again addressed Sanjaya saying , ' O Sanjaya , go thou
从 兄弟般的 感情 ， 再次 已解决 桑贾亚 说 ， - 哦 桑贾亚 ， 去 你
[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
and ascertain whether my brother ,
和 探明 无论 我的 兄弟 ，

出于兄弟之情，他又对桑贾亚说：“桑贾亚，你去查明我的兄弟是否……”

[ɪk'speld] [baɪ][maɪ] ['retʃɪd] [self] [θruː] ['æŋgə(r)] , ['lɪvəθ] [stɪl] !
expelled by my wretched self through anger , liveth still !
被驱逐 经过 我的 可怜 自己 通过 愤怒 ， 活着 仍然 ！

被我可怜的自己因愤怒而驱逐，却依然活着！

[ðæt] [waɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [ɪn'telɪdʒəns] [hæθ] ['nevə(r)] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]
That wise brother of mine of immeasurable intelligence hath never been guilty of
那 明智的 兄弟 的 矿 的 无法估量的 智力 有 绝不 到过 有罪的 的
['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [trænz'greʃ(ə)n] ,
even the slightest transgression ,
甚至 这 丝毫 越轨行为 ，

我那位才智过人、智慧超群的哥哥，从未犯过哪怕是最轻微的过错。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [hæθ] [kʌm] [baɪ] ['griːvəs] [rɒŋ] [æt; ət][maɪ]
but , on the other hand , he it is who hath come by grievous wrong at my
但 ， 在 这 其他 手 ， 他 它 是 WHO 有 来 经过 严重的 错误的 在 我的
[hændz] !
hands !
双手 ！

但另一方面，却是他受到了我莫大的冤屈！

[siːk] [hɪm] , [əʊ] [waɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ['hɪðə(r)] ; [els] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] ,
Seek him , O wise one , and bring him hither ; else , O Sanjaya ,
寻找 他 ， 哦 明智的 一 ， 和 带来 他 这里 ； 别的 ， 哦 桑贾亚 ，

智者啊，去找他，把他带到这里来；否则，桑贾亚啊，

[ai] [wɪl] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] ! ”
I will lay down my life ! ”
我 将要 躺 向下 我的 生活 ! ”

我愿献出我的生命!

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sɑːn'dʒeɪjə] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]
“ Vaisampayana continued , ' Hearing these words of the king , Sanjaya expressed his
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 的 这 国王 , 桑贾亚 表达 他的
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] - [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ,
approbation , and saying ' So be it ,
赞许 , 和 说 - 所以 是 它 ,

“Vaisampayana继续说道：‘听到国王的这些话，Sanjaya表示赞同，并说道：‘就这么办吧，’

- [went] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wʊdz] .
' went in the direction of the Kamyaka woods .
- 去 在 这 方向 的 这 - 树林 .

'朝着卡米亚卡森林的方向走去。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː]
And arriving without loss of time at the forest where the sons of Pandu
和 抵达 没有 损失 的 时间 在 这 森林 在哪里 这 儿子们 的 潘杜
[dwelt] ,
dwelt ,
居住 ,

他们毫不耽搁地抵达了般度之子居住的森林。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [klæd] [ɪn] [dɪə(r)] - [skɪn] , ['siːtɪd] [wɪð] ['vɪdjuːrə] ,
he beheld Yudhishthira clad in deer - skin , seated with Vidura ,
他 观看 尤迪什提拉 覆膜 在 鹿 - 皮肤 , 坐着 和 维杜拉 ,

他看见尤迪什提拉身穿鹿皮，与维杜罗并肩而坐。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
in the midst of Brahmanas by thousands and guarded by his brothers ,
在 这 中间 的 婆罗门 经过 数千 和 守卫 经过 他的 兄弟 ,

他被成千上万的婆罗门簇拥着，并由他的兄弟们护卫着。

['iːv(ə)n] [laɪk] - [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] !
even like Purandara in the midst of the celestials !
甚至 喜欢 - 在 这 中间 的 这 天体 !

甚至像普兰达拉一样身处天界之中!

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
And approaching Yudhishthira ,
和 接近 尤迪什提拉 ,

向尤迪什提拉走去，

[sɑːn'dʒeɪjə] ['wəːʃip] [hɪm] ['djuːli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [djuː] [rɪ'spekt] [baɪ] ['biːmə] [ænd; ənd]
Sanjaya worshipped him duly and was received with due respect by Bhima and
桑贾亚 崇拜 他 正式地 和 曾是 已收到 和 到期的 尊重 经过 毗摩 和
['ɑːdʒunə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] .
Arjuna and the twins .
阿朱那 和 这 双胞胎 .

桑贾亚虔诚地祭拜了他，并受到了比玛、阿朱那和双胞胎兄弟的尊敬接待。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [meɪd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['welfeə(r)] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
And Yudhishthira made the usual enquiries about his welfare and when he
和 尤迪什提拉 制成 这 通常 查询 关于 他的 福利 和 什么时候 他
[hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] ,
had been seated at his ease ,
有 到过 坐着 在 他的 舒适 ,

于是，尤迪什提拉照例询问了他的身体状况，待他坐下后，

[hiː; hi]	**he**	他
[dis'kləuz]	**disclosed**	披露
[ðə; ði]	**the**	这
['riːz(ə)n]	**reason**	原因
[ɒv; əv]	**of**	的
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['vɪzɪt]	**visit**	访问
,	**,**	,
[ɪn]	**in**	在
[ðiːz]	**these**	这些
[wɜːdz]	**words**	字
,	**,**	,
-	**'**	-
[kɪŋ]	**King**	国王
[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	**Dhritarashtra**	持国
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[sʌn]	**son**	儿子
[ɒv; əv]	**of**	的
-	**Amvika**	-
,	**,**	,

他用以下的话语揭示了他此行的目的：“持国国王，阿姆维卡之子，

[hæθ]	**hath**	有
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
-	**Kshatta**	-
!	**!**	!
[rɪ'membəd]	**remembered**	记得
[ðiː]	**thee**	你
!	**!**	!

克沙塔啊！我是否还记得你！

[rɪ'tɜːnɪŋ]	**Returning**	返回
['ʌntə; 'ʌntu]	**unto**	到
[hɪm]	**him**	他
[wɪ'ðaʊt]	**without**	没有
[lɒs]	**loss**	损失
[ɒv; əv]	**of**	的
[taɪm]	**time**	时间
,	**,**	,
[duː; də]	**do**	做
[ðaʊ]	**thou**	你
[rɪ'vaɪv]	**revive**	复活
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
!	**!**	!

你当立即返回，救活国王！

[ænd; ənd]	**And**	和
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[ðaʊ]	**thou**	你
[best]	**best**	最好的
[ɒv; əv]	**of**	的
[men]	**men**	男人
,	**,**	,

而你，人中之最，

[wɪð]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[pə'mɪʃ(ə)n]	**permission**	允许
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðiːz]	**these**	这些
['kʊruː]	**Kuru**	库鲁
['prɪnsɪz]	**princes**	王子们
—	**—**	—
[ðiːz]	**these**	这些
['fɔːməʊst]	**foremost**	首先
[ɒv; əv]	**of**	的
[men]	**men**	男人
—	**—**	—
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[bɪhʌvɪθ]	**behoveth**	应当
[ðiː]	**thee**	你
,	**,**	,

经俱卢王子们——这些最杰出的人类——的许可，你理应如此，

[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[kə'mɑːnd]	**command**	命令
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðæt]	**that**	那
['laɪən]	**lion**	狮子
[ə'mʌŋ]	**among**	之中
[kɪŋz]	**kings**	国王
,	**,**	,
[tuː; tə]	**to**	到
[rɪ'tɜːn]	**return**	返回
['ʌntə; 'ʌntu]	**unto**	到
[hɪm]	**him**	他
!	**!**	!

奉那王中之狮之命，返回他那里！

	Vaisampayana	瓦伊桑帕亚纳
[kən'tɪnjuːd]	**continued**	持续
,	**,**	,
-	**'**	-
[ðʌs]	**Thus**	因此
[ə'drest]	**addressed**	已解决
[baɪ]	**by**	经过
[sɑːn'dʒeɪjə]	**Sanjaya**	桑贾亚
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[ɪn'telɪdʒənt]	**intelligent**	聪明的
['vɪdjuːrə]	**Vidura**	维杜拉
,	**,**	,
['evə(r)]	**ever**	曾经
[ə'tætʃt]	**attached**	随附的
[tuː; tə]	**to**	到
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['relətɪvz]	**relatives**	亲属
,	**,**	,

毗耶娑继续说道：“聪明的维杜罗（Vidura）一直与他的亲人保持着亲密的关系，桑贾亚（Sanjaya）就是这样称呼他的。”

[wɪð]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[pə'mɪʃ(ə)n]	**permission**	允许
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	**Yudhishthira**	尤迪什提拉
[rɪ'tɜːnd]	**returned**	返回
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
['sɪti]	**city**	城市
[nemd]	**named**	命名
['ɑːftə(r)]	**after**	后
[ðə; ði]	**the**	这
['elɪfənt]	**elephant**	大象
.	**:**	.

经尤迪什提拉的许可，返回了以大象命名的城市。

[ænd; ənd]	**And**	和
['ɑːftə(r)]	**after**	后
[hiː; hi]	**he**	他
[hæd; həd]	**had**	有
[ɐpɹ'əʊtʃt]	**approached**	接近
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
,	**,**	,
[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	**Dhritarashtra**	持国
[ɒv; əv]	**of**	的
[greɪt]	**great**	伟大的
['enədʒi]	**energy**	活力
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[sʌn]	**son**	儿子
[ɒv; əv]	**of**	的
-	**Amvika**	-
,	**,**	,

他觐见了国王，那位精力充沛的持国，阿姆维卡的儿子，

[ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [frɒm; frəm][maɪ] [gʊd] [lʌk] [ə'ləʊn] , [əʊ]['vɪdjuːrə] , [ðaʊ] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
addressed him , saying , ' From my good luck alone , O Vidura , thou , O sinless one ,
已解决 他 , 说 , - 从 我的 好的 运气 独自的 , 哦 维杜拉 , 你 , 哦 无罪 一 ,

对他说：“维杜拉啊，你，无罪之人，仅仅是因为我的好运，

[ɒv; əv] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [mə'ræləti] , [hæst] [kʌm] [hɪə(r)] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌem 'iː] !
of conversant with morality , hast come here remembering me !
的 熟人 和 道德 , 哈斯特 来 这里 记住 我 !

一位精通道德的人，竟然记得我，特地来到这里！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɪn] [ðaɪ] ['æbsəns] [ai][wɒz; wəz] [bɪ'həʊldɪŋ] [maɪ'self] ,
And , O thou bull of the Bharata race , in thy absence I was beholding myself ,
和 , 哦 你 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 在 你的 缺席 我 曾是 凝视 我 ,

而你，婆罗多族的雄牛啊，在你不在的时候，我仿佛看到了我自己。

['sliːpləs] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæθ] [biːn] [lɒst] [ɒn] [ɜːθ] !
sleepless through the day and the night , as one that hath been lost on earth !
失眠 通过 这 天 和 这 夜晚 , 作为 一 那 有 到过 丢失的 在 地球 !

日夜难眠，如同迷失在人间之人！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [tʊk] ['vɪdjuːrə][ɒn][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] [smelt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] ,
' And the king then took Vidura on his lap and smelt his head , and said ,
- 和 这 国王 然后 采取 维杜拉 在 他的 膝 和 冶炼 他的 头 , 和 说 ,

于是国王将维杜拉抱在膝上，闻了闻他的头，说道：

- [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wɜːt] [ə'drest] [baɪ][ˌem 'iː] !
' Forgive me , O sinless one , the words in which thou wert addressed by me !
- 原谅 我 , 哦 无罪 一 , 这 字 在 哪个 你 沃特 已解决 经过 我 !

“请原谅我，无罪之人，我曾对你说过的话！”

- [ænd; ənd]['vɪdjuːrə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ai][hæv; həv] [fə'givn] [ðiː] .
' And Vidura said , ' O king , I have forgiven thee .
- 和 维杜拉 说 , - 哦 国王 , 我 有 已原谅 你 .

维杜拉说：“国王啊，我已经原谅你了。”

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ][suː'pɪəriə(r)] , ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['revərəns] !
Thou art my superior , worthy of the highest reverence !
你 艺术 我的 优越的 , 值得 的 这 最高 尊敬 !

你是我的上级，值得我最高的敬意！

[hɪə(r)][ˌeɪ 'em][ai] , ['hævɪŋ] [kʌm] [bæk] , ['iːgəli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðiː] !
Here am I , having come back , eagerly wishing to behold thee !
这里 是 我 , 拥有 来 后退 , 急切地 祝 到 看哪 你 !

我回来了，迫不及待地想见到你！

[ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ɑː(r); ə(r)] ([ɪn'stɪŋktɪvli]) ['pɑːʃ(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ðæt]
All virtuous men , O tiger among men , are (instinctively) partial towards those that
全部 有德行的 男人 , 哦 老虎 之中 男人 , 是 (本能地) 部分的 向 那些 那
[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strest] !
are distressed !
是 苦恼 !

人中之虎啊，所有品德高尚的人，都会本能地偏袒那些受苦受难的人！

[ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz] ['skeəsli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] !
This , O king , is scarcely the result of deliberation !
这 , 哦 国王 , 是 几乎 这 结果 的 审议 !

国王啊，这绝非深思熟虑的结果！

([maɪ] [ˌpɑːʃi'æləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [prə'siːdɪθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz]) !
(My partiality to the Pandavas proceedeth from this cause) !
(我的 偏袒 到 这 般度族五兄弟 进行 从 这 原因) !

（我对般度族的偏爱源于此）！

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ðaɪ] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
O Bharata , thy sons are as dear to me as the sons of Pandu ,
哦 婆罗多 , 你的 儿子们 是 作为 亲爱的 到 我 作为 这 儿子们 的 潘杜 ,

婆罗多啊，你的儿子们对我来说就像般度的儿子们一样珍贵。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [dɪ'stres] , [maɪ] [hɑːt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] !
but as the latter are now in distress , my heart yearneth after them !
但 作为 这 后者 是 现在 在 痛苦 , 我的 心 渴望 后 他们 !

但现在他们正处于困境之中，我的心为他们牵挂！

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðʌs] [ɪn][əˌpɒlə'dʒetɪk] ['spiːtʃɪz] ,
“ Vaisampayana continued , ' And addressing each other thus in apologetic speeches ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 和 解决 每个 其他 因此 在 道歉的 演讲 ,
[ðə; ði] [tuː] [ɪ'lʌstriəs] ['brʌðəz] , ['vɪdjuːrə][ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
the two illustrious brothers , Vidura and Dhritarashtra ,
这 二 杰出 兄弟 , 维杜拉 和 持国 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘两位杰出的兄弟，维杜罗和持国，就这样互相致歉，

[felt] [ðəm'selvz] ['greɪtli] ['hæpi] ! -
felt themselves greatly happy ! '
毛毡 他们自己 非常 快乐的 ! -

他们感到无比幸福！

” ['sekʃ(ə)n] [sevn]
” SECTION VII
” 部分 七

第七部分

“ [sed] , - ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['vɪdjuːrə][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
“ Vaisampayana said , ' Hearing that Vidura had returned , and that the king
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 听力 那 维杜拉 有 返回 , 和 那 这 国王
[hæd; həd] [kən'səʊl] [hɪm] ,
had consoled him ,
有 安慰 他 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘听说毗杜罗已经回来，而且国王也安慰了他，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn] [griːf] .
the evil - minded son of Dhritarashtra began to burn in grief .
这 邪恶的 - 有思想 儿子 的 持国 开始 到 烧伤 在 悲伤 .

持国的邪恶之子悲痛欲绝。

[hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['klaʊdɪd] [baɪ] ['ɪgnərəns] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
His understanding clouded by ignorance , he summoned the son of Suvala , and
他的 理解 阴天 经过 无知 , 他 被召唤 这 儿子 的 - , 和
['kɑːrnə][ænd; ənd] - ,
Karna and Dussasana ,
卡尔纳 和 - ,

他因无知而糊涂，召来了苏瓦拉之子、迦尔纳和杜沙沙那。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , - [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['vɪdjuːrə] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz]
and addressed them saying , ' The learned Vidura , the minister of the wise
和 已解决 他们 说 , - 这 学习 维杜拉 , 这 部长 的 这 明智的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [hæθ] [rɪ'tɜːnd] !
Dhritarashtra , hath returned !
持国 , 有 返回 !

他向他们说道：“博学的维杜罗，睿智的持国大臣，已经回来了！”

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
The friend of the sons of Pandu ,
这 朋友 的 这 儿子们 的 潘杜 ,

般度之子们的朋友，

[hiː; hi][ɪz]['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
he is ever engaged in doing what is beneficial to them .
他 是 曾经 已订婚的 在 正在做 什么 是 有利 到 他们 .

他始终致力于做对他们有利的事情。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['vɪdjuːrə] [dʌθ] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]
So long as this Vidura doth not succeed in inducing the king to bring them back
所以 长的 作为 这 维杜拉 确实 不是 成功 在 诱导 这 国王 到 带来 他们 后退
,
,
,

只要这位维杜拉未能成功说服国王将他们带回来，

[duː; də][jiː; ji][ɔːl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] ['benɪfɪt] [ˌem 'iː] !
do ye all think of what may benefit me !
做 是的 全部 思考 的 什么 可能 益处 我 !

你们都想想什么对我有利吧！

[ɪf] ['evə(r)][ai][bɪ'həʊld][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
If ever I behold the sons of Pritha return to the city ,
如果 曾经 我 看哪 这 儿子们 的 普里塔 返回 到 这 城市 ，

如果我能看到普里塔的儿子们返回城里，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [biː; bi] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ] [ri'nauns] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
I shall again be emaciated by renouncing food and drink ,
我 将 再次 是 瘦弱 经过 放弃 食物 和 喝 ，

我将再次通过戒除饮食而变得骨瘦如柴。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ]['ɒbstək(ə)l][ɪn][maɪ] [pɑːθ] !
even though there be no obstacle in my path !
甚至 尽管 那里 是 不 障碍 在 我的 小路 !

即使我的道路上没有任何障碍！

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['aɪðə(r)] [teɪk] ['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)] [hæŋ] [maɪ'self] ,
And I shall either take poison or hang myself ,
和 我 将 任何一个 拿 毒 或者 悬挂 我 ，

我将要么服毒自尽，要么上吊自杀。

['aɪðə(r)]['entə(r)][ðə; ði]['paɪə(r)][ɔː(r)] [kɪl] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['wepənz] .
either enter the pyre or kill myself with my own weapons .
任何一个 进入 这 火葬堆 或者 杀 我 和 我的 自己的 武器 .

要么跳进火葬堆，要么用自己的武器自杀。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɪn] [prɒ'sperəti] !
But I shall never be able to behold the sons of Pandu in prosperity !
但 我 将 绝不 是 有能力的 到 看哪 这 儿子们 的 潘杜 在 繁荣 !

但我永远也无法亲眼目睹般度之子们的繁荣昌盛！

“ - [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɒt] ['fɒli] [hæθ] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
“ Sakuni said , ' O king , O lord of the earth , what folly hath taken possession of
“ - 说 , - 哦 国王 , 哦 主 的 这 地球 , 什么 蠢事 有 已采取 拥有 的
[ðiː] !
thee !
你 !

“佐久尼说：‘大王啊，大地之主啊，你竟被愚昧所占据！’

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [pledʒ] ,
The Pandavas have gone to the forest , having given a particular pledge ,
这 般度族五兄弟 有 已消失 到 这 森林 ， 拥有 给定 一个 特别的 保证 ，

般度族五兄弟已向森林许下特殊的誓言，并前往森林深处。

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [ðaʊ] [æprɪ'hend] [kæn; kən]['nevə(r)] [teɪk] [pleɪs] !
so that what thou apprehendest can never take place !
所以 那 什么 你 理解 能 绝不 拿 地方 ！
所以你所预想的永远不会发生！

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['evə(r)][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [truːθ] .
O bull of the Bharata race , the Pandavas ever abide by the truth .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 般度族五兄弟 曾经 遵守 经过 这 真相 .
婆罗多族的雄牛啊，般度族人始终恪守真理。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ək'sept] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] !
They will never , therefore , accept the words of thy father !
他们 将要 绝不 , 所以 , 接受 这 字 的 你的 父亲 ！
因此，他们永远不会接受你父亲的话！

[ɪf] [haʊ'evə(r)] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
If however , accepting the commands of the king , they come back to the capital
如果 然而 , 接受 这 命令 的 这 国王 , 他们 来 后退 到 这 首都
, ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðeə(r)] [vaʊ] ,
, violating their vow ,
, 违反 他们的 发誓 ,
然而，如果他们接受国王的命令，返回首都，违背了自己的誓言，

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]['aʊə(r)] [kən'dʌkt] , [vɪz] . , [ə'sjuːmɪŋ] , [æn; ən]['æspekt][ɒv; əv] [njuː'træləti] ,
even this would be our conduct , viz . , assuming , an aspect of neutrality ,
甚至 这 会 是 我们的 执行 , 即 . , 假设 , 一个 方面 的 中立 ,
即使这样，这也将是我们的行为，即假设我们保持中立。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'pærənt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] , [wiː; wi] [wɪl] ['kləʊsli] [wɒtʃ]
and in apparent obedience to the will of the monarch , we will closely watch
和 在 明显 服从 到 这 将要 的 这 君主 , 我们 将要 密切 手表
[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
the Pandavas ,
这 般度族五兄弟 ,
表面上遵从君主的意愿，我们将密切关注般度族人。

['kiːpɪŋ] ['aʊə(r)] ['kaunsəl] ! -
keeping our counsels ! '
保持 我们的 律师 ！ -
谨遵我们的建议！

“ - [sed] , - [əʊ]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] !
“ Dussasana said , ' O uncle of great intelligence , it is even as thou sayest !
“ - 说 , - 哦 叔叔 的 伟大的 智力 , 它 是 甚至 作为 你 萨耶斯特 ！
杜沙沙那说：“哦，智慧超群的叔父，正如你所说！”

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ðaʊ] ['ʌtə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌrekə'mend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! -
The words of wisdom thou utterest always recommend themselves to me ! '
这 字 的 智慧 你 最彻底的 总是 推荐 他们自己 到 我 ！ -
你所言的智慧之语，我总能从中受益匪浅！

” ['kɑːrnə] [sed] , - [əʊ] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
” Karna said , ' O Duryodhana ,
” 卡尔纳 说 , - 哦 杜尤达纳 ,
迦尔纳说道：“哦，杜尤达纳，

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [siːk] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðaɪ] [wɪl] [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
all of us seek to accomplish thy will and , O king ,
全部 的 我们 寻找 到 完成 你的 将要 和 , 哦 国王 ,
我们都渴望实现你的旨意，哦，国王啊，

[ai] [siː] [ðæt] [ˌjuːnə'nɪməti][æt; ət]['prez(ə)nt] [prɪveɪlɛθ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] !
I see that unanimity at present prevaileth among us !
我 看 那 一致 在 展示 胜利 之中 我们 !

我看到我们目前意见一致!

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [wɪð] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
The sons of Pandu , with passions under complete control ,
这 儿子们 的 潘杜 , 和 激情 在下面 完全的 控制 ,

般度之子们，完全克制住了自己的欲望，

[wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['pɪəriəd] .
will never return without passing away the promised period .
将要 绝不 返回 没有 通过 离开 这 承诺 时期 .

未过承诺期限，绝不返回。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [duː; də] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['feɪlɪŋ] [sens] , [duː; də] [ðaʊ] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] [ə'gen]
If , however , they do return from failing sense , do thou defeat them again
如果 , 然而 , 他们 做 返回 从 失败 感觉 , 做 你 击败 他们 再次
[æt; ət] [daɪs] . -
at dice . '
在 骰子 . -

然而，如果他们幡然醒悟，你就要在骰子上再次击败他们。

“ [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['kɑːrnə] , [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɪð] ['tʃɪələs] [hɑːt] ,
“ Vaisampayana said , ' Thus addressed by Karna , king Duryodhana with cheerless heart ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 因此 已解决 经过 卡尔纳 , 国王 杜尤达纳 和 冷冷清清 心 ,
[ə'vɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] .
averted his face from his counsellors .
避免了 他的 脸 从 他的 咨询师 .

“Vaisampayana说道：‘Karna这样说道，Duryodhana国王心中充满不快，将脸转向一边，不去看他的顾问们。

['mɑːkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , ['kɑːrnə] [ɪk'spændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] ['viːəməntli] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [ɪn]
Marking all this , Karna expanding his beautiful eyes , and vehemently gesticulating in
标记 全部 这 , 卡尔纳 扩展 他的 美丽的 眼睛 , 和 强烈地 做手势 在
['æŋgə(r)] ,
anger ,
愤怒 ,

目睹这一切，迦尔纳睁大了他美丽的双眼，愤怒地挥舞着手臂。

['hɔːtɪli] [ə'drest] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [sʌn] ['seɪɪŋ] , - [jiː; ji]
haughtily addressed Duryodhana and Dussasana and Suvala's son saying , ' Ye
傲慢地 已解决 杜尤达纳 和 - 和 - 儿子 说 , - 叶
['prɪnsɪz] , [nəʊ] [jiː; ji][maɪ] [ə'pɪnjən] !
princes , know ye my opinion !
王子们 , 知道 是的 我的 观点 !

他傲慢地对杜尤达纳、杜沙沙那和苏瓦拉的儿子说：“诸位王子，你们知道我的看法吧！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdjʊri'oʊdənə]) ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪnd]
We are all servants of the king (Duryodhana) waiting upon him with joined
我们 是 全部 仆人 的 这 国王 (杜尤达纳) 等待 之上 他 和 加入
[pɑːmz] !
palms !
棕榈树 !

我们都是国王（杜尤达纳）的仆人，双手合十侍奉他！

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] !
We should , therefore , do what is agreeable to him !
我们 应该 , 所以 , 做 什么 是 同意 到 他 !

因此，我们应该做他乐意做的事！

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz]['welfeə(r)] [wɪð] ['prɒmptnəs] [ænd; ənd]
But we are not always able to seek his welfare with promptness and
但 我们 是 不是 总是 有能力的 到 寻找 他的 福利 和 迅速 和
[æk'tɪvəti] (['əʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]) !
activity (owing to our dependence on Dhritarashtra) !
活动 (欠款 到 我们的 依赖性 在 持国) !

但由于我们依赖于持国，我们并不总是能够及时、积极地寻求他的福祉！

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [ɪn'keɪst] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wepənz] ,
But let us now , encased in mail and armed with our weapons ,
但 让 我们 现在 , 包裹 在 邮件 和 武装 和 我们的 武器 ,

但现在，让我们身披铠甲，手持武器，

[maʊnt] ['aʊə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
mount our cars and go in a body to slay the Pandavas now living in the
山 我们的 汽车 和 去 在 一个 身体 到 杀戮 这 般度族五兄弟 现在 活的 在 这
['fɒrɪst] !
forest !
森林 !

登上我们的汽车，化身为人，去屠杀现在居住在森林里的般度族五兄弟！

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæv; həv] [biːn] ['kwaiətid] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ðə; ði]
After the Pandavas have been quieted and after they have gone on the
后 这 般度族五兄弟 有 到过 安静 和 后 他们 有 已消失 在 这
[ˌʌn'nəʊn] ['dʒɜːni] ,
unknown journey ,
未知 旅行 ,

在般度族人平静下来，踏上未知的旅程之后，

[bəʊθ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɪl] [faɪnd] [piːs] !
both ourselves and the sons of Dhritarashtra will find peace !
两个都 我们自己 和 这 儿子们 的 持国 将要 寻找 和平 !

我们和持国的儿子们都将获得和平！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [dɪ'stres] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['sɒrəʊ] ,
As long as they are in distress , as long as they are in sorrow ,
作为 长的 作为 他们 是 在 痛苦 , 作为 长的 作为 他们 是 在 悲哀 ,

只要他们还处于痛苦之中，只要他们还处于悲伤之中，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [help] , [səʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ə; eɪ] [mætʃ]
as long as they are destitute of help , so long are we a match
作为 长的 作为 他们 是 贫困 的 帮助 , 所以 长的 是 我们 一个 匹配
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !
for them !
为了 他们 !

只要他们一无所有，我们就能帮助他们！

[ðɪs] [ɪz][maɪ][maɪnd] ! -
This is my mind ! '
这 是 我的 头脑 ! -

这就是我的想法！

- ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌn] , [ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [ə'plɔːdɪd] [hɪm] , [ænd; ənd]
' Hearing those words of the charioteer's son , they repeatedly applauded him , and
- 听力 那些 字 的 这 - 儿子 , 他们 反复 鼓掌 他 , 和
[æt; ət][lɑːst] [ɪk'skleɪmd] ,
at last exclaimed ,
在 最后的 惊呼 ,

听到车夫之子的话，众人连连鼓掌，最后齐声高呼：

- ['veri] [wel] !
' Very well !
- 非常 出色地 !

很好!

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [ænd; ənd] ['sæŋgwɪn] [ɒv; əv]
' And saying this each of them mounted his car , and sanguine of
- 和 说 这 每个 的 他们 安装 他的 车 , 和 乐观 的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

说完这些话，他们各自上了车，对成功充满信心。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
they rushed in a body to slay the sons of Pandu .
他们 匆忙 在 一个 身体 到 杀戮 这 儿子们 的 潘杜 .

他们蜂拥而至，要杀死般度的儿子们。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['vɪʒn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,
And knowing by his spiritual vision that they had gone out ,
和 会心 经过 他的 精神 想象 那 他们 有 已消失 出去 ,

他凭着属灵的异象知道他们已经出去了，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['krɪʃnə] - - [ɒv; əv][pjʊə(r)] [səʊl] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
the master Krishna - Dwaipayana of pure soul came upon them , and
这 掌握 克里希那 - - 的 纯的 灵魂 来了 之上 他们 , 和
[kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] .
commanded them to desist .
命令 他们 到 停止 .

纯粹灵魂的导师克里希那·德瓦伊帕亚纳来到他们面前，命令他们停止这种行为。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['həʊli][wʌn] , ['wəːʃɪp] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
And sending them away , the holy one , worshipped by all the worlds ,
和 发送 他们 离开 , 这 圣 一 , 崇拜 经过 全部 这 世界 ,

并将他们遣走，那位受世人敬仰的圣者，

['kwɪkli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːz] [ɪn'telɪdʒəns] [sɜːvd] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [aɪ] - [saɪt]
quickly appeared before the king whose intelligence served the purposes of eye - sight
迅速地 出现 前 这 国王 谁 智力 服务 这 目的 的 眼睛 - 视线
,
,
,

他迅速出现在国王面前，国王的智慧如同他的双眼一般敏锐。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['siːtɪd] ([æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz]) .
and who was then seated (at his ease) .
和 WHO 曾是 然后 坐着 (在 他的 舒适) .

然后他（自在地）坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli][wʌn] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɒnək] [ðʌs] . -
And the holy one addressed the monarch thus . '
和 这 圣 一 已解决 这 君主 因此 . -

于是，圣者如此对君主说道：

" ['sekʃ(ə)n] [eɪtθ]
" SECTION VIII
" 部分 八

第八部分

" ['viːjəsə] [sed] , - [əʊ] [waɪz] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [hɪə(r)] [wɒt] [ai] [seɪ] !
" Vyasa said , ' O wise Dhritarashtra , hear what I say !
" 毗耶娑 说 , - 哦 明智的 持国 , 听到 什么 我 说 !

“维亚萨说：‘明智的兑塔拉什特拉啊，听听我说的话！

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] !
I will tell thee that which is for the great good of all the Kauravas !
我 将要 告诉 你 那 哪个 是 为了 这 伟大的 好的 的 全部 这 俱卢族 !

我将告诉你一件对所有俱卢族人来说都极其有益的事情！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
O thou of mighty arms ,
哦 你 的 强大的 武器 ,

哦，你这拥有强大臂膀的人啊！

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nɒt] [pliːzd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [dɪs'ɒnɪstli]
it hath not pleased me that the Pandavas have gone to the forest dishonestly
它 有 不是 高兴 我 那 这 般度族五兄弟 有 已消失 到 这 森林 不诚实地
[dɪ'fiːtɪd] ([æt; ət] [daɪs]) [baɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] !
defeated (at dice) by Duryodhana and others !
战败 (在 骰子) 经过 杜尤达纳 和 其他的 !

潘达瓦兄弟被杜尤达纳等人用不正当的手段（掷骰子）击败，然后逃往森林，这让我很不高兴！

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] , [ˌrekə'lekt] [ɔːl][ðeə(r)][wəu] ,
O Bharata , on the expiration of the thirteenth year , recollecting all their woes ,
哦 婆罗多 , 在 这 到期日 的 这 第十三 年 , 回忆 全部 他们的 烦恼 ,

婆罗多啊，在第十三年结束之际，回想起他们所有的苦难，

[ðeɪ] [meɪ] ['ʃaʊə(r)] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['wepənz] , ['iːv(ə)n] [laɪk] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs]
they may shower death - dealing weapons , even like virulent poison , upon the Kauravas
他们 可能 淋浴 死亡 - 处理 武器 , 甚至 喜欢 剧毒的 毒 , 之上 这 俱卢族
!
!
!

他们甚至可能向俱卢族倾泻致命武器，比如剧毒的毒药！

[waɪ] [dʌθ] [ðaɪ] ['sɪnfl] [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [hɑːt] , ['evə(r)] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['aɪə(r)] ,
Why doth thy sinful son of wicked heart , ever inflamed with ire ,
为什么 确实 你的 罪恶的 儿子 的 邪恶 心 , 曾经 发炎的 和 愤怒 ,

你那罪恶之子，心怀邪念，为何总是怒火中烧？

[siːk] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] ?
seek to slay the sons of Pandu for the sake of their kingdom ?
寻找 到 杀戮 这 儿子们 的 潘杜 为了 这 清酒 的 他们的 王国 ?

为了王国的利益，他们竟要屠杀般度之子？

[let] [ðə; ði] [fuːl] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] ; [let] [ðaɪ] [sʌn] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] !
Let the fool be restrained ; let thy son remain quiet !
让 这 傻子 是 克制 ; 让 你的 儿子 保持 安静的 !

让愚人止息，让你的儿子保持安静！

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn]['eksaɪl] , [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [luːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
In attempting to slay the Pandavas in exile , he will only lose his own life .
在 尝试 到 杀戮 这 般度族五兄弟 在 流亡 , 他 将要 仅有的 失去 他的 自己的 生活 .

他企图杀死流亡中的般度族人，最终只会失去自己的性命。

[ðaʊ] [ɑːt] [æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [waɪz] ['vɪdjuːrə] , [ɔː(r)] ['biːʃmə] , [ɔː(r)] [ɑː'selvz] , [ɔː(r)]['krɪpɑː] ,
Thou art as honest as the wise Vidura , or Bhishma , or ourselves , or Kripa ,
你 艺术 作为 诚实的 作为 这 明智的 维杜拉 , 或者 毗湿摩 , 或者 我们自己 , 或者 克里帕 ,
[ɔː(r)]['droʊnə] ,
or Drona ,
或者 德罗纳 ,

你像智者维杜罗、毗湿摩、我们自己、克里帕或德罗纳一样诚实。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	[ˈwɪzdəm]	,	[dɪˈsenʃ(ə)n]	[wɪð]	[wʌnz]	[əʊn]	[kɪn]	[ɑː(r); ə(r)]	[fəˈbɪd(ə)n]	,	[ˈsɪnfl]
O	**thou**	**of**	**great**	**wisdom**	**,**	**dissension**	**with**	**one's**	**own**	**kin**	**are**	**forbidden**	**,**	**sinful**
哦	你	的	伟大的	智慧	，	纠纷	和	一个人的	自己的	亲属	是	禁止	，	罪恶的

[ænd; ənd]	[ˌreprɪˈhensəbl]	!
and	**reprehensible**	**!**
和	应受谴责的	！

智慧之人啊，与自己的亲人发生争执是被禁止的，是罪恶的，是应受谴责的！

[ˈðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[dɪˈzɪst]	[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[ækts]	!
Therefore	**,**	**O**	**king**	**,**	**it**	**behoveth**	**thee**	**to**	**desist**	**from**	**such**	**acts**	**!**
所以	，	哦	国王	，	它	应当	你	到	停止	从	这样的	行为	！

因此，国王啊，你应当停止这种行为！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
和	，	哦	婆罗多	，

哦，婆罗多！

[ˌdjʊriˈoʊdənə]	[ˈlʊkəθ]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ˈdʒeləsi]	[təˈwɔːdz]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[ðæt]	[ɡreɪt]	[hɑːm]	[wʊd]	[biː; bi]
Duryodhana	**looketh**	**with**	**such**	**jealousy**	**towards**	**the**	**Pandavas**	**that**	**great**	**harm**	**would**	**be**
杜尤达纳	看看	和	这样的	妒忌	向	这	般度族五兄弟	那	伟大的	伤害	会	是

[ðə; ði]	[ˈkɒnsɪkwəns]	,
the	**consequence**	**,**
这	结果	，

杜尤达纳对般度族怀有极大的嫉妒，他相信这会给他们带来巨大的伤害。

[ɪf]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[nɒt]	[ˌɪntəˈfɪə(r)]	.
if	**thou**	**didst**	**not**	**interfere**	**.**
如果	你	迪斯特	不是	干扰	.

如果你没有干预的话。

[ɔː(r)]	[let]	[ðɪs]	[ˈwɪkɪd]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,	[əʊ]	[ˈmɒnək]	,	[əˈlɒŋ]	[ænd; ənd]	[ˌʌnəˈkʌmpənid]	,
Or	**let**	**this**	**wicked**	**son**	**of**	**thine**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**along**	**and**	**unaccompanied**	**,**
或者	让	这	邪恶	儿子	的	你的	，	哦	君主	，	沿着	和	无人陪伴	，

或者，君王啊，就让你的这个邪恶儿子独自一人离开吧。

[hɪmˈself]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	[ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈpɑːnduː]	.
himself	**go**	**to**	**the**	**forest**	**and**	**live**	**with**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**.**
他自己	去	到	这	森林	和	居住	和	这	儿子们	的	潘杜	.

他自己则前往森林，与般度的儿子们一起生活。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðen]	,	[ɪf]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	,	[frɒm; frəm]	[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]	,	[fiːl]	[æn; ən]	[əˈtætʃmənt]
For	**then**	**,**	**if**	**the**	**Pandavas**	**,**	**from**	**association**	**,**	**feel**	**an**	**attachment**
为了	然后	，	如果	这	般度族五兄弟	，	从	协会	，	感觉	一个	依恋

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌdjʊriˈoʊdənə]	,	[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[men]	,
for	**Duryodhana**	**,**	**then**	**,**	**O**	**king**	**of**	**men**	**,**
为了	杜尤达纳	，	然后	，	哦	国王	的	男人	，

如果般度族人因为与杜尤达纳接触而对他产生依恋，那么，哦，人王啊，

[ɡʊd]	[ˈfɔːtʃuːn]	[meɪ]	[biː; bi]	[ðaɪn]	.
good	**fortune**	**may**	**be**	**thine**	**.**
好的	财富	可能	是	你的	.

好运或许会降临到你身上。

(	[ðɪs]	,	[haʊˈevə(r)]	,	[meɪ]	[nɒt]	[biː; bi]	) !
(	**This**	**,**	**however**	**,**	**may**	**not**	**be**	**) !**
（	这	，	然而	，	可能	不是	是	）！

（然而，这可能并非事实）！

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæθ]	[biːn]	[hɜːd]	[ðæt]	[wʌnz]	[kənˈdʒenɪt(ə)l]	[ˈneɪtʃə(r)]	[liːvθ]	[hɪm]	[nɒt]	[tɪl]	[deθ]	.
For	**it**	**hath**	**been**	**heard**	**that**	**one's**	**congenital**	**nature**	**leaveth**	**him**	**not**	**till**	**death**	**.**
为了	它	有	到过	听到	那	一个人的	先天性	自然	叶子	他	不是	直到	死亡	.

因为有人听说，人的先天本性直到死亡才会消失。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['vɪdjuːrə] [θɪŋk] ?
But what do Bhishma and Drona and Vidura think ?
但 什么 做 毗湿摩 和 德罗纳 和 维杜拉 思考 ?

但毗湿摩、德罗那和维杜罗是怎么想的呢?

[wɒt] ['ɔːlsəʊ] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] ?
What also dost thou think ?
什么 还 朋友 你 思考 ?

你觉得呢?

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] , [els] [ðaɪ] [p'ɜːpəsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ʌnɹ'iəlaɪzd] . -
That which is beneficial should be done while there is time , else thy purposes will be unrealised . '
那 哪个 是 有利 应该 是 完毕 尽管 那里 是 时间 , 别的 你的 目的 将要 是 未实现的 . -

凡有益之事，皆应趁时行，否则你的目标将无法实现。

” ['sekʃ(ə)n] [ɪks]
” SECTION IX
” 部分 第九章

第九节

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , - [əʊ]['həʊli][wʌn] , [ai][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] , [bʌt; bət] , [əʊ]['mjuːnɪ] ,
“ Dhritarashtra said , ' O holy one , I did not like this business of gambling , but , O Muni ,
“ 持国 说 , - 哦 圣 一 , 我 做过 不是 喜欢 这 商业 的 赌博 , 但 , 哦 市政 ,

“持国说道：‘圣者啊，我并不喜欢赌博这种勾当，但是，牟尼啊，

[ai] [θɪŋk] , [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [baɪ] [feɪt] !
I think , I was made to consent to it drawn by fate !
我 思考 , 我 曾是 制成 到 同意 到 它 绘制 经过 命运 !

我想，我是被命运安排才同意的！

['naɪðə(r)] ['biːʃmə] , [nɔː(r)]['droʊnə] , [nɔː(r)]['vɪdjuːrə] , [nɔː(r)][gænd'hɑːriː] [laɪkt] [ðɪs] [geɪm] [æt; ət][daɪs] .
Neither Bhishma , nor Drona , nor Vidura , nor Gandhari liked this game at dice .
两者都不 毗湿摩 , 也不 德罗纳 , 也不 维杜拉 , 也不 甘陀利 喜欢 这 游戏 在 骰子 .

毗湿摩、德罗那、维杜罗、甘陀利都不喜欢玩掷骰子的游戏。

[nəʊ] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɒt] [ɒv; əv] ['fɒli] .
No doubt , it was begot of folly .
不 怀疑 , 它 曾是 生 的 蠢事 .

毫无疑问，这是愚蠢之举。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [vaʊz] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
And , O thou who delightest in the observance of vows , O illustrious one ,
和 , 哦 你 WHO 最令人愉悦的 在 这 观察 的 誓言 , 哦 杰出 一 ,

而你，喜爱遵守誓言的尊贵者啊，

['nəʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [jet] ['ɪnfluənst] [baɪ] [pə'tɜːnl] [ə'fekʃn] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [maɪ] ['sensləs] [sʌn] ,
knowing everything yet influenced by paternal affection , I am unable to cast off my senseless son ,
会心 一切 然而 影响 经过 父系 感情 , 我 是 无法 到 投掷 离开 我的 无意义的 儿子 ,

尽管明知一切，却又受父爱驱使，我无法抛弃我那愚昧无知的儿子。

[ˌdjʊri'oʊdənə] ! -
Duryodhana ! '
杜尤达纳 ! -

杜尤达纳！

“ ['viːjəsə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wɒt] [ðaʊ] ['seɪɪst] [ɪz] [truː] !
“ Vyasa said , ' O king , O son of Vichitravirya , what thou sayest is true !
“ 毗耶娑 说 , - 哦 国王 , 哦 儿子 的 - , 什么 你 萨耶斯特 是 真的 !

“毗耶娑说：‘国王啊，毗奇特拉维耶之子啊，你所说的是真的！’

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz]
We know it well that a son is the best of all things and that there is
我们 知道 它 出色地 那 一个 儿子 是 这 最好的 的 全部 事物 和 那 那里 是
['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌn] .
nothing that is so good as a son .
没有什么 那 是 所以 好的 作为 一个 儿子 .

我们都知道，儿子是世上最好的，没有什么比儿子更美好的了。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] - ,
Instructed by the tears of Suravi ,
指示 经过 这 眼泪 的 - ,

受苏拉维的眼泪的感召，

['ɪndrə] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [sɝpæsɪθ] [ɪn] [wɜːθ] ['ʌðə(r)] ['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃənz] .
Indra came to know that the son surpasseth in worth other valuable possessions .
因陀罗 来了 到 知道 那 这 儿子 超越 在 值得 其他 有价值的 财产 .

因陀罗得知儿子的价值胜过其他所有珍贵的财物。

[əʊ] ['mɒnək] , [ai] [wɪl] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] ['eksələnt] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv]
O monarch , I will , in this connection , relate to thee that excellent and best of
哦 君主 , 我 将要 , 在 这 联系 , 涉及 到 你 那 出色的 和 最好的 的
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

陛下，我将就此事向您讲述那个精彩绝伦的故事。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['ɪndrə] [ænd; ənd] - .
the conversation between Indra and Suravi .
这 对话 之间 因陀罗 和 - .

因陀罗和苏拉维之间的对话。

[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] , - , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [kaʊz] [wɒz; wəz] [wʌns] ['wiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sə'lestiəl]
In days of yore , Suravi , the mother of cows was once weeping in the celestial
在 天 的 昔时 , - , 这 母亲 的 牛 曾是 一次 哭泣 在 这 天体
['riːdʒənz] .
regions .
地区 .

很久以前，母牛苏拉维曾在天界哭泣。

[əʊ] [tʃaɪld] , ['ɪndrə] [tʊk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]
O child , Indra took compassion upon her , and asked her , saying , ' O
哦 孩子 , 因陀罗 采取 同情 之上 她 , 和 问 她 , 说 , - 哦
[ɔː'spɪʃəs] [wʌn] !
auspicious one !
吉祥 一 !

孩子啊，因陀罗怜悯她，问她：“吉祥之人啊！

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wiːp] ?
why dost thou weep ?
为什么 朋友 你 哭泣 ?

你为何哭泣？

[ɪz] ['evriθɪŋ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ?
Is everything well with the celestials ?
是 一切 出色地 和 这 天体 ?

天界一切安好吗？

[hæθ]	['eni]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	,	['evə(r)]	[səʊ]	['lɪt(ə)l]	,	[bɪ'fɔːlən]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	[ɔː(r)]	['sɜːpənts]	?
Hath	**any**	**misfortune**	**,**	**ever**	**so**	**little**	**,**	**befallen**	**the**	**world**	**of**	**men**	**or**	**serpents**	**?**
有	任何	不幸	，	曾经	所以	小的	，	发生	这	世界	的	男人	或者	蛇	？

人类或蛇类的世界，曾遭遇过哪怕是最轻微的不幸吗?

-	-	[rɪ'plaɪd]	,	-	[nəʊ]	['iːv(ə)l]	[hæθ]	[bɪ'fɔːlən]	[ðiː]	[ðæt]	[ai]	[pə'siːv]	.
'	**Suravi**	**replied**	**,**	**'**	**No**	**evil**	**hath**	**befallen**	**thee**	**that**	**I**	**perceive**	**.**
-	-	回复	，	-	不	邪恶的	有	发生	你	那	我	感知	.

苏拉维回答说：“据我所知，你没有遭遇任何不幸。”

[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'griːvd]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	-	,
But	**I**	**am**	**aggrieved**	**on**	**account**	**of**	**my**	**son**	**,**	**and**	**it**	**is**	**therefore**	**,**	**O**	**Kausika**	**,**
但	我	是	受委屈的	在	帐户	的	我的	儿子	，	和	它	是	所以	，	哦	-	，

但我因我的儿子而感到悲痛，因此，哦，考西卡，

[ðæt]	[ai]	[wiːp]	!
that	**I**	**weep**	**!**
那	我	哭泣	！

我哭了！

[siː]	,	[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,
See	**,**	**O**	**chief**	**of**	**the**	**celestials**	**,**
看	，	哦	首席	的	这	天体	，

看哪，天神之首啊！

['jɒndə(r)]	['kruːəl]	['hʌzbəndmən]	[ɪz]	[bɪ'leɪbə(r)]	[maɪ]	[wiːk]	[sʌn]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wʊdn]	[stɪk]	,
yonder	**cruel**	**husbandman**	**is**	**belabouring**	**my**	**weak**	**son**	**with**	**the**	**wooden**	**stick**	**,**
远处	残忍的	农夫	是	劳作	我的	虚弱的	儿子	和	这	木制的	戳	，

那边那个残忍的农夫正用木棍鞭打我体弱的儿子。

[ænd; ənd]	[ə'pres]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	(	[weɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	)	[plaʊ]	,
and	**oppressing**	**him**	**with**	**the**	**(**	**weight**	**of**	**the**	**)**	**plough**	**,**
和	压迫	他	和	这	（	重量	的	这	）	犁	，

并用犁铧（的重量）压迫他，

[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[maɪ]	[tʃaɪld]	['ædʒɪteɪtɪd]	[wɪð]	['ægəni]	[ɪz]	['fɔːlɪŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]
in	**consequence**	**of**	**which**	**my**	**child**	**agitated**	**with**	**agony**	**is**	**falling**	**upon**	**the**	**ground**
在	结果	的	哪个	我的	孩子	激动	和	痛苦	是	坠落	之上	这	地面

[ænd; ənd]	[ɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
and	**is**	**at**	**the**	**point**	**of**	**death**	**.**
和	是	在	这	观点	的	死亡	.

因此，我的孩子痛苦万分，倒在地上，奄奄一息。

[æt; ət]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[fɪld]	[wɪð]	[kəm'pæʃ(ə)n]	,
At	**sight**	**of**	**this**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**,**	**I**	**am**	**filled**	**with**	**compassion**	**,**
在	视线	的	这	，	哦	主	的	这	天体	，	我	是	已填	和	同情	，

天神之主啊，看到这一切，我心中充满了怜悯。

[ænd; ənd]	[maɪ]	[maɪnd]	[ɪz]	['ædʒɪteɪtɪd]	!
and	**my**	**mind**	**is**	**agitated**	**!**
和	我的	头脑	是	激动	！

我心绪烦乱！

[ðə; ði]	[wʌn]	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[strɒŋgə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[peə(r)]	[ɪz]	['beərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['bɜːðən]	[ɒv; əv]	['greɪtə(r)]
The	**one**	**that**	**is**	**the**	**stronger**	**of**	**the**	**pair**	**is**	**bearing**	**his**	**burthen**	**of**	**greater**
这	一	那	是	这	更强	的	这	一对	是	轴承	他的	负担	的	更大的

[weɪt]	(	[wɪð]	[iːz]	)	,
weight	**(**	**with**	**ease**	**)**	**,**
重量	（	和	舒适	）	，

两人中较强壮的那一个轻松地承担着更重的负担。

[bʌt; bət] , [əʊ] - , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪz] [liːn] , [ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [veɪns]
but , O Vasava , the other is lean , and weak and is a mass of veins
但 , 哦 - , 这 其他 是 倾斜 , 和 虚弱的 和 是 一个 大量的 的 静脉
[ænd; ənd] [ˈɑːtəɹiz] !
and arteries !
和 动脉 !

但是，哦，瓦萨瓦，另一个却很瘦弱，浑身都是静脉和动脉！

[hiː; hi] [ˈbɛrəθ] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːðən] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] !
He beareth his burthen with difficulty !
他 怀雷斯 他的 负担 和 困难 !

他艰难地承担着自己的重担！

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [ai] [griːv] .
And it is for him that I grieve .
和 它 是 为了 他 那 我 悲伤 .

我为他感到悲痛。

[siː] , [əʊ] - , [sɔː(r)] [ɪnˈflɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [həˈræst; ˈhærəst] [ɪkˈsiːdɪŋli] ,
See , O Vasava , sore inflicted with the whip , and harassed exceedingly ,
看 , 哦 - , 疮 造成的 和 这 鞭 , 和 骚扰 非常 ,

瓦萨瓦啊，你看，他被鞭子抽打得遍体鳞伤，饱受折磨。

[hiː; hi] [ɪz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːðən] .
he is unable to bear his burthen .
他 是 无法 到 熊 他的 负担 .

他无法承受自己的重担。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] , [muːvd] [baɪ] [griːf] ,
And it is for him that , moved by grief ,
和 它 是 为了 他 那 , 已搬 经过 悲伤 ,

正是因为他，悲痛欲绝，

[ai] [wiːp] [ɪn] [ˈhevinəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðiːz] [tɪəz] [ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ˈtrɪk(ə)l] [daʊn] [maɪ] [aɪz]
I weep in heaviness of heart and these tears of compassion trickle down my eyes
我 哭泣 在 沉重 的 心 和 这些 眼泪 的 同情 涓涓细流 向下 我的 眼睛
! -
! '
! -

我心如刀绞，泪流满面，怜悯的泪水顺着我的双眼滑落！

“ [ˈsɑːkrə] [sed] , - [əʊ] [feə(r)] [wʌn] , [wen] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ([ˈdeɪli]) [əˈprest] ,
“ Sakra said , ' O fair one , when thousands of thy son are (daily) oppressed ,
“ 萨克拉 说 , - 哦 公平的 一 , 什么时候 数千 的 你的 儿子 是 (日常的) 受压迫者 ,

释迦牟尼说：“美丽的女子啊，当你的成千上万的儿子（每天）遭受压迫时，

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈʌndə(r)] [ɪnˈflɪkʃn] ?
why dost thou grieve for one under infliction ?
为什么 朋友 你 悲伤 为了 一 在下面 施加 ?

你为何为受苦的人悲伤?

- - [rɪˈplaɪd] .
' Suravi replied .
- - 回复 .

苏拉维回答道。

- [ɔːlˈðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɒfsprɪŋ] , [jet] [maɪ] [əˈfekʃən] [fləʊ] [ˈiːkwəli] [təˈwɔːdz] [ɔːl] !
' Although I have a thousand offspring , yet my affections flow equally towards all !
- 虽然 我 有 一个 千 后代 , 然而 我的 情感 流动 同样地 向 全部 !

“虽然我有上千个孩子，但我对他们的爱是平等的！”

[bʌt; bət] , [əʊ]['sɑːkrə] , [ai] [fiːl] ['greɪtə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ðæt] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ! -
But , O Sakra , I feel greater compassion for one that is weak and innocent ! '
但 , 哦 萨克拉 , 我 感觉 更大的 同情 为了 一 那 是 虚弱的 和 清白的 ! -

但是，释迦牟尼大人，我对弱小无辜者怀有更大的怜悯之心！

“ ['viːjəsə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['ɪndrə] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [mʌtʃ]
“ Vyasa continued , ' Then Indra having heard these words of Suravi , was much
“ 毗耶娑 持续 , - 然后 因陀罗 拥有 听到 这些 字 的 - , 曾是 很多
[sə'praɪzd] ,
surprised ,
惊讶 ,

“毗耶娑继续说道：‘因陀罗听了苏拉维的这些话，非常惊讶，

[ænd; ənd][əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
and O thou of the Kuru race ,
和 哦 你 的 这 库鲁 种族 ,

还有你，库鲁族人啊！

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] ['dɪrər] [ðæn; ðən] [wʌnz] [laɪf] !
he became convinced that a son is dearer than one's life !
他 成为 确信 那 一个 儿子 是 更贵 比 一个人的 生活 !

他深信儿子比生命更珍贵！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv]['pɑːkə] [ˌðeərə'pɒn] ['sʌd(ə)nli] [pɔː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [θɪk]
And the illustrious chastiser of Paka thereupon suddenly poured there a thick
和 这 杰出 惩罚者 的 帕卡 于是 突然 倾倒 那里 一个 厚的
['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [kɔːzd] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] - [wɜːk] .
shower and caused obstruction to the husbandman's work .
淋浴 和 导致 梗阻 到 这 - 工作 .

于是，帕卡的著名惩罚者突然降下一场大雨，阻碍了农夫的劳作。

[ænd; ənd][æz; əz] - [sed] , [ðaɪ] [ə'fekʃən] , [əʊ] [kɪŋ] , ['iːkwəli] [fləʊ] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [ðaɪ] [sʌnz] .
And as Suravi said , thy affections , O king , equally flow towards all thy sons .
和 作为 - 说 , 你的 情感 , 哦 国王 , 同样地 流动 向 全部 你的 儿子们 .

正如苏拉维所说，国王啊，您对所有儿子的爱都是平等的。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi]['greɪtə(r)] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] !
Let them be greater towards those that are weak !
让 他们 是 更大的 向 那些 那 是 虚弱的 !

让他们对弱者更加宽容！

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [sʌn] ['pɑːnduː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [səʊ] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] [sʌn] ,
And as my son Pandu is to me , so art thou , O son ,
和 作为 我的 儿子 潘杜 是 到 我 , 所以 艺术 你 , 哦 儿子 ,

我的儿子般度之于我，正如你之于我，我的儿子。

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ]['vɪdjuːrə][ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] !
and so also Vidura of profound wisdom !
和 所以 还 维杜拉 的 深刻的 智慧 !

维杜拉也拥有深邃的智慧！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ðæt] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] !
It is out of affection that I tell you all this !
它 是 出去 的 感情 那 我 告诉 你 全部 这 !

我出于爱才告诉你们这一切！

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ðaʊ] [ɑːt] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [sʌnz] , [bʌt; bət]['pɑːnduː] [hæθ]
O Bharata , thou art possessed of a hundred and one sons , but Pandu hath
哦 婆罗多 , 你 艺术 拥有 的 一个 百 和 一 儿子们 , 但 潘杜 有
['əʊnli] [faɪv] .
only five .
仅有的 五 .

婆罗多啊，你有101个儿子，而般度只有5个儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [plaɪt] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
And they are in a bad plight and passing their days in sorrow .
和 他们 是 在 一个 坏的 困境 和 通过 他们的 天 在 悲哀 .

他们处境艰难，终日生活在悲伤之中。

[haʊ] [meɪ] [ðeɪ] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
How may they save their lives ,
如何 可能 他们 节省 他们的 生活 ,

他们该如何保命?

[haʊ] [meɪ] [ðeɪ] [θraɪv] [sʌtʃ] [θɔːts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strest] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [kən'tɪnjuəli]
how may they thrive such thoughts regarding the distressed sons of Pritha continually
如何 可能 他们 蓬勃发展 这样的 想法 关于 这 苦恼 儿子们 的 普里塔 持续
['ædʒɪteɪt][maɪ] [səʊl] !
agitate my soul !
激荡 我的 灵魂 !

他们怎能如此兴盛？想到普里塔那些受苦受难的儿子们，我的灵魂就备受煎熬！

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ɔːl][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
O king of the earth , if thou desirest all the Kauravas to live ,
哦 国王 的 这 地球 , 如果 你 最渴望 全部 这 俱卢族 到 居住 ,

大地之王啊，如果你希望所有俱卢族人都活下去，

[let] [ðaɪ] [sʌn] [ˌdjʊri'oʊdənə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ! -
let thy son Duryodhana make peace with the Pandavas ! '
让 你的 儿子 杜尤达纳 制作 和平 和 这 般度族五兄弟 ! -

让你的儿子杜尤达纳与般度族和解吧！

" ['sekʃ(ə)n] [eks]
" SECTION X
" 部分 X

第十部分

" [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , - [əʊ]['mjuːnɪ][ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] !
" Dhritarashtra said , ' O Muni of profound wisdom , it is even as thou sayest !
" 持国 说 , - 哦 市政 的 深刻的 智慧 , 它 是 甚至 作为 你 萨耶斯特 !

“持国说道：‘哦，拥有深奥智慧的牟尼，正如你所说！’

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [æz; əz][duː; də][ɔːl] [ðiːz] [kɪŋz] !
I know it well as do all these kings !
我 知道 它 出色地 作为 做 全部 这些 国王 !

我和所有这些国王一样，对此都非常清楚！

[ɪn'diːd] , [wɒt] [ðaʊ] [kən'sɪdə] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd]
Indeed , what thou considerest to be beneficial for the Kurus was pointed
的确 , 什么 你 考虑森林 到 是 有利 为了 这 库鲁斯 曾是 尖
[aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
out to me ,
出去 到 我 ,

事实上，你认为对俱卢族有益的事情已经告诉我了。

[əʊ]['mjuːnɪ] , [baɪ]['vɪdjuːrə][ænd; ənd] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə] .
O Muni , by Vidura and Bhishma and Drona .
哦 市政 , 经过 维杜拉 和 毗湿摩 和 德罗纳 .

哦，牟尼，由维杜罗、毗湿摩和德罗纳创作。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [dɪ'zɜːv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [hæst] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
And , if I deserve thy favour , and if thou hast kindness for the Kurus ,
和 , 如果 我 应得 你的 偏爱 , 和 如果 你 哈斯特 仁慈 为了 这 库鲁斯 ,

如果我配得上您的恩惠，如果您对俱卢族人心存善意，

[duː; də] [ðaʊ] [ɪɡˈzɔːt] [maɪ] [ˈwɪkɪd] [sʌn] [ˌdjʊriˈoʊdənə] ! -
do thou exhort my wicked son Duryodhana ! '
做 你 劝勉 我的 邪恶 儿子 杜尤达纳 ! -

你去劝诫我邪恶的儿子杜尤达纳吧！

“ [ˈviːjəsə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði][ˈpɑːndəvɑː] [ˈbrʌðəz] , [hɪə(r)] [ˈkʌmɪθ] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈrɪʃi] [ˈmaɪtrəjə] ,
“ Vyasa said , ' O king , after having seen the Pandava brothers , here cometh the holy Rishi Maitreya ,
“ 毗耶娑 说 , - 哦 国王 , 后 拥有 已见 这 潘达瓦 兄弟 , 这里 到来 这 圣 里希 弥勒 ,

“毗耶娑说：‘国王啊，在见过般度五子之后，这位圣洁的弥勒仙人来了，

[wɪð] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˌjuː ˈes] .
with the desire of seeing us .
和 这 欲望 的 看到 我们 .

渴望见到我们。

[ðæt] [ˈmaɪti] [ˈrɪʃi] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪl] [ədˈmɒnɪʃ] [ðaɪ] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] .
That mighty Rishi , O king , will admonish thy son for the welfare of this race .
那 强大的 里希 , 哦 国王 , 将要 谏 你的 儿子 为了 这 福利 的 这 种族 .

国王啊，那位伟大的圣贤会为了这个民族的福祉而告诫你的儿子。

[ænd; ənd] , [əʊ] - , [wɒt] [hiː; hi] [ædvɪsɛθ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɒləʊd] [ˌʌnˈdaʊtɪŋli] ,
And , O Kauravya , what he adviseth must be followed undoubtingly ,
和 , 哦 - , 什么 他 建议 必须 是 随后 毫无疑问 ,

俱卢王啊，他所建议的，你应当毫不犹豫地遵从。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wɒt] [hiː; hi] - [ɪz] [nɒt] [dʌn] , [ðə; ði][seɪdʒ] [wɪl] [kɜːs] [ðaɪ] [sʌn] [ɪn] [ˈæŋɡə(r)] .
for if what he recommendeth is not done , the sage will curse thy son in anger .
为了 如果 什么 他 - 是 不是 完毕 , 这 圣人 将要 诅咒 你的 儿子 在 愤怒 .
-
'
-

因为如果你不遵从他的建议，智者会愤怒地诅咒你的儿子。

“ [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ˈviːjəsə] [dɪˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ˈmaɪtrəjə] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
“ Vaisampayana continued , ' Saying this , Vyasa departed , and Maitreya made his appearance .
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 说 这 , 毗耶娑 已离开 , 和 弥勒 制成 他的 外貌 .

“Vaisampayana 继续说道：‘说完这些话，Vyasa 就离开了，弥勒出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn] [rɪˈspektfəli] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [wei] - [wɔːn] [tʃiːf] [ɒv; əv][ˈmjuːnis] ,
And the king with his son respectfully received that way - worn chief of Munis ,
和 这 国王 和 他的 儿子 尊敬 已收到 那 方式 - 磨损 首席 的 市政 ,

国王和他的儿子恭敬地接见了那位饱经风霜的穆尼斯酋长。

[wɪð] [ˈɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [raɪts] .
with offerings of the Arghya and other rites .
和 供品 的 这 - 和 其他 仪式 .

并举行了阿尔吉亚祭祀和其他仪式。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [ðʌs] [əˈdrest] [ðə; ði][seɪdʒ] ,
And king Dhritarashtra , the son of Amvika , in words of respect thus addressed the sage ,
和 国王 持国 , 这 儿子 的 - , 在 字 的 尊重 因此 已解决 这 圣人 ,

于是，阿姆维卡之子持国王以恭敬的语气对圣人说道：

- [əʊ]['həʊli][wʌn] , [hæθ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kʊruː] - - [biːn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] ?
' O holy one , hath journey from the Kuru - jangala been a pleasant one ?
- 哦 圣 一 , 有 旅行 从 这 库鲁 - - 到过 一个 令人愉快的 一 ?

圣者啊，从俱卢山到迦楼罗山的旅程是否愉快?

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [ðə; ði] [faɪv] ['pʌndəvəz] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] ?
Are those heroes , the five Pandavas living happily ?
是 那些 英雄 , 这 五 般度族五兄弟 活的 快乐地 ?

那五位英雄，般度族五兄弟，现在过着幸福的生活吗?

[duː; də] [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ðeə(r)] [taɪm] ?
Do those bulls of the Kuru race intend to stay out their time ?
做 那些 公牛 的 这 库鲁 种族 打算 到 停留 出去 他们的 时间 ?

库鲁赛马的那些公牛打算一直待到它们的时代结束吗?

[wɪl] [ðə; ði] ['brʌðəli] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] ['evə(r)][biː; bi] [ɪm'peəd] ? -
Will the brotherly affection of the Kauravas ever be impaired ? '
将要 这 兄弟般的 感情 的 这 俱卢族 曾经 是 受损 ? -

俱卢族兄弟之间的情谊是否会受到损害?

“ ['maɪtrəjə] [sed] , - ['setɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃraɪnz] , [ai] [ə'raɪvd]
“ Maitreya said , ' Setting out on a pilgrimage to the different shrines , I arrived
“ 弥勒 说 , - 环境 出去 在 一个 朝圣 到 这 不同的 神社 , 我 到达的
[æt; ət]['kʊruː] - - ,
at Kuru - jangala ,
在 库鲁 - - ,

弥勒佛说：“我启程前往各个圣地朝圣，来到了俱卢江伽罗，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [sɔː] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - .
and there I unexpectedly saw Yudhishthira the just in the woods of Kamyaka .
和 那里 我 不料 锯 尤迪什提拉 这 只是 在 这 树林 的 - .

在那里，我意外地在迦摩耶迦的森林里看到了正义的尤迪什提拉。

[ænd; ənd] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , ['meni] ['mjuːnis][hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld]
And , O exalted one , many Munis had come there to behold the high - souled
和 , 哦 崇高 一 , 许多 市政 有 来 那里 到 看哪 这 高的 - 有灵魂的
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Yudhishthira ,
尤迪什提拉 ,

尊贵的圣者啊，许多圣贤都曾来到这里，瞻仰高尚的尤迪什提拉。

['dwelɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'setɪk] [ə'saɪləm] , [klæd][ɪn][dɪə(r)] - [skɪn] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['mætɪd] [lɒks] .
dwelling in an ascetic asylum , clad in deer - skin and wearing matted locks .
住宅 在 一个 苦行僧 庇护所 , 覆膜 在 鹿 - 皮肤 和 穿着 哑光 锁 .

住在苦行僧般的庇护所里，身穿鹿皮，头发蓬乱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
It was there , O king of kings ,
它 曾是 那里 , 哦 国王 的 国王 ,

就在那里，万王之王啊，

[ðæt] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ['erə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðaɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'læməti] [ænd; ənd]
that I heard of the grave error committed by thy sons and the calamity and
那 我 听到 的 这 严重 错误 坚定的 经过 你的 儿子们 和 这 灾害 和
['terəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][daɪs] [ðæt] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ðem; ðəm] .
terrible danger arisen from dice that had overtaken them .
糟糕的 危险 出现 从 骰子 那 有 被超越 他们 .

我听说了你的儿子们犯下的严重错误，以及骰子给他们带来的灾难和可怕的危险。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs]
Therefore , it is that I have come to thee , for the good of the Kauravas
所以 ， 它 是 那 我 有 来 到 你 ， 为了 这 好的 的 这 俱卢族
,
,
,

因此，我才来到你这里，为了俱卢族的福祉。

[sɪns] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [maɪ] [ə'fekʃn] [ɪz] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð]
since , O exalted one , my affection is great for thee and I am delighted with
自从 ， 哦 崇高 一 ， 我的 感情 是 伟大的 为了 你 和 我 是 高兴极了 和
[ðiː] !
thee !
你 !

尊贵的上帝啊，我对您充满爱意，我因您而感到无比喜悦!

[əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fɪt] [ðæt] [ðaɪ] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
O king , it is not fit that thy sons should on any account quarrel with one another ,
哦 国王 ， 它 是 不是 合身 那 你的 儿子们 应该 在 任何 帐户 争吵 和 一 其他 ，

王啊，你的儿子们无论如何都不应该互相争吵。

[ðaɪ'self] [ænd; ənd] ['biːʃmə] ['lɪvɪŋ] .
thyself and Bhishma living .
你自己 和 毗湿摩 活的 .

你和毗湿摩一起生活。

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [steɪk] [æt; ət] [wɪtʃ] [bʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] ([ɪn] ['tredɪŋ] [kɔːd]) ,
Thou art , O king , the stake at which bulls are tied (in treading cord) ,
你 艺术 ， 哦 国王 ， 这 赌注 在 哪个 公牛 是 系 （ 在 踩踏 绳索 ） ，

王啊，你就是拴住公牛的木桩（用绳索踩踏），

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] !
and thou art competent to punish and reward !
和 你 艺术 胜任的 到 惩治 和 报酬 !

你有能力惩罚和奖励!

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ˌəʊvə'lʊk] [ðen] [ðɪs] [greɪt] ['iːv(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ɔːl] ?
Why dost thou overlook then this great evil that is about to overtake all ?
为什么 朋友 你 俯瞰 然后 这 伟大的 邪恶的 那 是 关于 到 超过 全部 ?

那么，你为何对即将席卷所有人的巨大灾难视而不见呢?

[ænd; ənd] , [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [rɔŋ, rɔːŋ] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]
And , O descendant of the Kurus , for those wrongs that have been
和 ， 哦 后裔 的 这 库鲁斯 ， 为了 那些 错误 那 有 到过
['pə:pitreit] [ɪn] [ðaɪ] [kɔːt] ,
perpetrated in thy court ,
实施 在 你的 法庭 ，

俱卢族的后裔啊，对于你宫廷中犯下的那些罪行，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['retʃɪd] ['aʊtkæsts] , [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [wel] - [θɔːt]
which are even like the acts of wretched outcasts , thou art not well - thought
哪个 是 甚至 喜欢 这 行为 的 可怜 被排斥者 ， 你 艺术 不是 出色地 - 想法
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ə'setɪk] ! -
amongst the ascetics ! '
在 这 苦行僧 ! -

你的行为甚至如同卑鄙无耻之徒一般，在苦行僧中你毫无威信!

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒθfl] [prɪns] [ˌdjʊri'əʊdənə] ,
“ Vaisampayana continued , ' Then turning to the wrathful prince Duryodhana ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， - 然后 转弯 到 这 愤怒的 王子 杜尤达纳 ，

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后他转向愤怒的王子难敌，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] ['maɪtrəjə] [ə'drest] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] [sɒft] [wɜːdz] , - [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
the illustrious Rishi Maitreya addressed him in these soft words , ' O mighty - armed Duryodhana ,
这 杰出 里希 弥勒 已解决 他 在 这些 柔软的 字 ， - 哦 强大的 - 武装 杜尤达纳 ，

尊贵的弥勒仙人以柔和的语气对他说：“哦，拥有强大臂膀的杜尤达纳，

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eləkwənt] [men] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
O best of all eloquent men , O illustrious one ,
哦 最好的 的 全部 雄辩 男人 ， 哦 杰出 一 ，

哦，最能言善辩的人啊，哦，杰出的人啊，

[gɪv] [hiːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [wɜːdz] [ai] ['ʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [gʊd] !
give heed unto the words I utter for my good !
给 注意 到 这 字 我 说出 为了 我的 好的 ！

你们要留心听我为你们益处所说的话！

[əʊ] [kɪŋ] , [siːk] [nɒt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] !
O king , seek not to quarrel with the Pandavas !
哦 国王 ， 寻找 不是 到 争吵 和 这 般度族五兄弟 ！

国王啊，不要与般度族人发生争执！

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , ['kʌmpəs] [ðaʊ] [ðaɪ] [əʊn] [gʊd] [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
And , O bull among men , compass thou thy own good as also of the Pandavas ,
和 ， 哦 公牛 之中 男人 ， 罗盘 你 你的 自己的 好的 作为 还 的 这 般度族五兄弟 ，

而你，人中之牛啊，要顾及自身的利益，也要顾及般度族人的利益。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] !
of the Kurus and of the world !
的 这 库鲁斯 和 的 这 世界 ！

库鲁斯人，以及全世界！

[ɔːl] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [haɪ] ['praʊəs] [ɪn] [wɔː(r)] ,
All those tigers among men are heroes of high prowess in war ,
全部 那些 老虎 之中 男人 是 英雄 的 高的 能力 在 战争 ，

那些人中之虎，都是战争中英勇善战的英雄。

['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] , [wɪð] ['bɒdɪz] [hɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ,
gifted with the strength of ten thousand elephants , with bodies hard as the thunderbolt ,
天才 和 这 力量 的 十 千 大象 ， 和 身体 难的 作为 这 霹雳 ，

拥有万象之力，身躯坚硬如雷霆，

['həʊldɪŋ] [fɑːst] [baɪ] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mænlinəs] !
holding fast by their promises , and proud of their manliness !
保持 快速地 经过 他们的 承诺 ， 和 自豪的 的 他们的 男子气概 ！

他们坚守承诺，并为自己的男子气概感到自豪！

[ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] — [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] ,
they have slain the enemies of the celestials — those Rakshasas capable of assuming any form at will ,
他们 有 被杀 这 敌人 的 这 天体 — 那些 罗刹 有能力的 的 假设 任何 形式 在 将要 ，

他们杀死了天界的敌人——那些能够随意变换形态的罗刹。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] - !
such as were headed by Hidimva and Kirmira !
这样的 作为 是 标题 经过 - 和 - !

例如由希迪姆瓦和基尔米拉领导的组织!

[wen] [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] [went] [frɒm; frəm] [hens] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv] [fɪəs] [səʊl]
When those high - souled ones went from hence that Rakshasa of fierce soul
什么时候 那些 高的 - 有灵魂的 一个 去 从 因此 那 罗刹 的 凶猛的 灵魂
[əb'strʌktɪd] [ðeə(r)] [nɒk'tɜːn(ə)l] [pɑːθ] ['iːv(ə)n] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'uːvəbəl] [hɪl] .
obstructed their nocturnal path even like an immoveable hill .
受阻 他们的 夜 小路 甚至 喜欢 一个 不可移动的 爬坡道 .

当那些高尚的人离开那里时，那凶猛的罗刹像一座不可撼动的山一样阻挡了他们夜间的道路。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [sleɪθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪə(r)] , ['biːmə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl]
And even as a tiger slayeth a little deer , Bhima , that foremost of all
和 甚至 作为 一个 老虎 杀戮 一个 小的 鹿 , 毗摩 , 那 首先 的 全部
[in'djuː] [wɪð] [streŋθ] ,
endued with strength ,
赋予 和 力量 ,

就像老虎捕杀小鹿一样，比玛，这位力大无比的勇士，

[ænd; ənd]['evə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [faɪt] , [sluː] [ðæt] ['mɒnstə(r)] .
and ever delighted in fight , slew that monster .
和 曾经 高兴极了 在 斗争 , 一万 那 怪物 .

他生性好战，杀死了那个怪物。

[kən'sɪdə(r)]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [haʊ] [waɪl] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ,
Consider also , O king , how while out on his campaign of conquest ,
考虑 还 , 哦 国王 , 如何 尽管 出去 在 他的 活动 的 征服 ,

国王啊，你也要想想，当他在征战四方时，

['biːmə] [sluː] [ɪn]['bæt(ə)l] [ðæt] ['maɪti] ['wɒriə(r)] , - , [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ten]
Bhima slew in battle that mighty warrior , Jarasandha , possessing the strength of ten
毗摩 一万 在 战斗 那 强大的 战士 , - , 拥有 这 力量 的 十
['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] .
thousand elephants .
千 大象 .

毗摩在战斗中杀死了拥有万象之力的强大战士迦罗桑陀。

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌvɑːsuː'deɪvə][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [æz; əz][ðeə(r)] ['brʌðəz] -
Related to Vasudeva and having the sons of king Drupada as their brothers -
有关的 到 瓦苏德瓦 和 拥有 这 儿子们 的 国王 - 作为 他们的 兄弟 -
[ɪn] - [lɔː] ,
in - law ,
在 - 法律 ,

与瓦苏提婆有亲缘关系，并且与德鲁帕达国王的儿子们是姻亲兄弟。

[huː] [ðæt] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'krepɪtjuːd] [ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð]
who that is subject to decrepitude and death would undertake to cope with
WHO 那 是 主题 到 衰老 和 死亡 会 承担 到 应付 和
[ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] ?
them in battle ?
他们 在 战斗 ?

谁会甘于衰老和死亡，又有谁会愿意在战场上与他们对抗?

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd] ['pʌndəvəz] !
O bull of the Bharata race , let there be peace between thee and Pandavas !
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 让 那里 是 和平 之间 你 和 般度族五兄弟 !

婆罗多族的公牛啊，愿你与般度族之间和平共处!

['fɒləʊ] [ðaʊ] [maɪ] ['kaunsəl] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [nɒt] [ðaɪ'self] [tuː; tə]['æŋgə(r)] !
Follow thou my counsels and surrender not thyself to anger !
跟随 你 我的 律师 和 投降 不是 你自己 到 愤怒 !

听从我的劝告，不要屈服于愤怒！

- [əʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [əd'mɒniʃ] [baɪ] ['maɪtrəjə] ,
' O king , thus admonished by Maitreya ,
- 哦 国王 , 因此 告诫 经过 弥勒 ,

“国王啊，弥勒菩萨如此告诫我，

[ˌdjʊri'oʊdənə] [bɪ'gæn] [tuː; tə][slæp][hɪz; ɪz] [θaɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
Duryodhana began to slap his thigh resembling the trunk of the elephant ,
杜尤达纳 开始 到 拍击 他的 大腿 类似 这 树干 的 这 大象 ,

杜尤达纳开始拍打自己的大腿，就像大象的鼻子一样。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skrætʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
and smilingly began to scratch the ground with his foot .
和 微笑着 开始 到 划痕 这 地面 和 他的 脚 .

他笑着开始用脚刨地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [retʃ] [speɪk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] .
And the wicked wretch spake not a word , but hung down his head .
和 这 邪恶 可怜虫 说 不是 一个 单词 , 但 悬挂 向下 他的 头 .

那恶人一句话也没说，只是低下了头。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ðʌs] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði]
And , O monarch , beholding Duryodhana thus offer him a slight by scratching the
和 , 哦 君主 , 凝视 杜尤达纳 因此 提供 他 一个 轻微 经过 抓挠 这
[ɜːθ] ['saɪləntli] ,
earth silently ,
地球 默默 ,

君王啊，你看到杜尤达纳如此轻蔑地挠了挠地面，便默默地向他表示了不满。

['maɪtrəjə] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .
Maitreya became angry .
弥勒 成为 生气的 .

弥勒佛很生气。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [kə'mɪʃənd] [baɪ] [feɪt] , ['maɪtrəjə] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['mju:nis] , [ˌəʊvə'welmd]
And , as if commissioned by fate , Maitreya , the best of Munis , overwhelmed
和 , 作为 如果 委托 经过 命运 , 弥勒 , 这 最好的 的 市政 , 不堪重负
[baɪ] [rɒθ] ,
by wrath ,
经过 愤怒 ,

仿佛是命运的安排，弥勒佛，最伟大的牟尼佛，被愤怒所淹没。

[set] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'pɒn] [kɜːrs] [ˌdjʊri'oʊdənə] !
set his mind upon cursing Duryodhana !
放 他的 头脑 之上 咒骂 杜尤达纳 !

他一心想要诅咒杜尤达纳！

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [aɪz] [red] [ɪn]['æŋgə(r)] , ['maɪtrəjə] , ['tʌtʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [kɔːzd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] -
And then , with eyes red in anger , Maitreya , touching water , caused the evil -
和 然后 , 和 眼睛 红色的 在 愤怒 , 弥勒 , 接触 水 , 导致 这 邪恶的 -
['maɪndɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
minded son of Dhritarashtra ,
有思想 儿子 的 持国 ,

然后，弥勒双目赤红，怒火中烧，触摸水面，使持国的邪恶之子……

['seɪɪŋ] , - [sɪns] , ['slaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [ðaʊ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] ,
saying , ' Since , slighting me thou declinest to act according to my words ,
说 , - 自从 , 轻视 我 你 下降 到 行为 根据 到 我的 字 ,

他说：“既然你轻视我，不愿按照我的话行事，

[ðaʊ] [ʃælt] ['spiːdəli] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] ['ɪnsələns] !
thou shalt speedily reap the fruit of this thy insolence !
你 应 迅速地 收割 这 水果 的 这 你的 傲慢 !

你必将迅速承受你这狂妄自大的恶果!

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɒŋ, rɔːŋ] ['pə:pitreit] [baɪ] [ðiː] ,
In the great war which shall spring out of the wrongs perpetrated by thee ,
在 这 伟大的 战争 哪个 将 春天 出去 的 这 错误 实施 经过 你 ,

在因你所犯下的罪行而必将爆发的大战中,

[ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [ʃæl; ʃəl] [smæʃ] [ðæt] [θaɪ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪs] !
the mighty Bhima shall smash that thigh of thine with a stroke of his mace !
这 强大的 毗摩 将 粉碎 那 大腿 的 你的 和 一个 中风 的 他的 锤 !

强大的毗摩将用他的狼牙棒一击打碎你的大腿!

- [wen] [ðə; ði]['mjuːnɪ][hæd; həd]['spəʊkən][səʊ] , [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪ'gæn][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði][seɪdʒ] ,
' When the Muni had spoken so , king Dhritarashtra began to pacify the sage ,
- 什么时候 这 市政 有 说 所以 , 国王 持国 开始 到 安抚 这 圣人 ,

“当牟尼如此说道后，持国国王便开始安抚这位圣人。”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [mait] [nɒt] ['hæpən] .
in order that what he had said might not happen .
在 命令 那 什么 他 有 说 可能 不是 发生 .

以免他所说的话发生。

[bʌt; bət] ['maɪtrəjə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ðaɪ] [sʌn] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ðɪs]
But Maitreya said , ' O king , if thy son concludeth peace with the Pandavas , this
但 弥勒 说 , - 哦 国王 , 如果 你的 儿子 结束 和平 和 这 般度族五兄弟 , 这
[kɜːs] [ɒv; əv] [maɪn] ,
curse of mine ,
诅咒 的 矿 ,

但弥勒佛说：“国王啊，如果你的儿子与般度族缔结和平，我这诅咒……”

[əʊ] [tʃaɪld] , [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ɪ'fekt] , ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ! -
O child , will not take effect , otherwise it must be as I have said ! '
哦 孩子 , 将要 不是 拿 影响 , 否则 它 必须 是 作为 我 有 说 ! -

孩子啊，这不会奏效，否则就如我所说了!

“ [sed] , - [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] ['biːmə] , [ðæt] ['fɔːməʊst]
“ Vaisampayana said , ' Desirous of ascertaining the might of Bhima , that foremost
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 渴望 的 确定 这 可能 的 毗摩 , 那 首先
[ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
of kings , the father of Duryodhana ,
的 国王 , 这 父亲 的 杜尤达纳 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘为了探明毗摩——那位最伟大的国王，杜尤达纳的父亲——的实力，

[ðen] [ɑːskt] ['maɪtrəjə] , ['seɪɪŋ] , - [haʊ] [wɒz; wəz] - [sleɪn] [baɪ] ['biːmə] ? -
then asked Maitreya , saying , ' How was Kirmira slain by Bhima ? '
然后 问 弥勒 , 说 , - 如何 曾是 - 被杀 经过 毗摩 ? -

然后他问弥勒：“迦尔米拉是如何被毗摩杀死的? ”

“ ['maɪtrəjə] [sed] , - [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [spiːk] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Maitreya said , ' I shall not speak again unto thee , O king ,
“ 弥勒 说 , - 我 将 不是 说话 再次 到 你 , 哦 国王 ,

弥勒佛说：“国王啊，我不再与你说话了。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðaɪ] [sʌn] .
for my words are not regarded by thy son .
为了 我的 字 是 不是 认为 经过 你的 儿子 .

因为你的儿子不听我的话。

['ɑːftə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[gɒn]	[ə'weɪ]	,	['vɪdjuːrə]	[wɪl]	[rɪ'leɪt]	['evriθɪŋ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	!
After	**I**	**have**	**gone**	**away**	**,**	**Vidura**	**will**	**relate**	**everything**	**unto**	**thee**	**!**
后	我	有	已消失	离开	，	维杜拉	将要	涉及	一切	到	你	！

我走后，维杜拉会把一切都告诉你！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

-	[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	['maɪtrəjə]	[went]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wens]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
'	**And**	**saying**	**this**	**,**	**Maitreya**	**went**	**away**	**to**	**the**	**place**	**whence**	**he**	**had**	**come**	**.**
-	和	说	这	,	弥勒	去	离开	到	这	地方	何处	他	有	来	.

说完这些话，弥勒佛便返回了他来的地方。

[ænd; ənd]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	['ɔːlsəʊ]	[went]	[aʊt]	[pə'tɜːbd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['taɪdɪŋz]	[ɒv; əv]	-	[deθ]	(	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	['biːmə]	)	.	-
And	**Duryodhana**	**also**	**went**	**out**	**perturbed**	**at**	**the**	**tidings**	**of**	**Kirmira's**	**death**	**(**	**at**	**the**	**hand**	**of**	**Bhima**	**)**	**.**	**'**
和	杜尤达纳	还	去	出去	忐忑	在	这	消息	的	-	死亡	(	在	这	手	的	毗摩	)	.	-

杜尤达纳得知基尔米拉（死于比玛之手）之死后，也忧心忡忡地离开了。

”	['sekʃ(ə)n]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
”	**SECTION**	**XI**
”	部分	十一

“第十一节

(	-	['pɑːrvə]	)
(	**Kirmirabadha**	**Parva**	**)**
(	-	小	)

（Kirmirabadha Parva）

“	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[sed]	,	-	[əʊ]	-	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[dɪ'zaɪərəs]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	-	!
“	**Dhritarashtra**	**said**	**,**	**'**	**O**	**Kshatta**	**,**	**I**	**am**	**desirous**	**to**	**hear**	**of**	**the**	**destruction**	**of**	**Kirmira**	**!**
“	持国	说	,	-	哦	-	,	我	是	渴望	到	听到	的	这	破坏	的	-	!

“持国说道：‘克沙塔啊，我渴望听到基尔米拉毁灭的消息！’

[duː; də]	[ðaʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	[haʊ]	[ðə; ði]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ænd; ənd]	-	!	-
Do	**thou**	**tell**	**me**	**how**	**the**	**encounter**	**took**	**place**	**between**	**the**	**Rakshasa**	**and**	**Bhimasena**	**!**	**'**
做	你	告诉	我	如何	这	遇到	采取	地方	之间	这	罗刹	和	-	!	-

请告诉我罗刹与毗摩塞那相遇的经过！

“	['vɪdjuːrə]	[sed]	,	-	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[fiːt]	[ɒv; əv]	-	[ɒv; əv]	['suːpə(r)]	['hjuːmən]	[ɐtʃ'iːvmənts]	!
“	**Vidura**	**said**	**,**	**'**	**Listen**	**to**	**the**	**story**	**of**	**that**	**feat**	**of**	**Bhimasena**	**of**	**super**	**human**	**achievements**	**!**
“	维杜拉	说	,	-	听	到	这	故事	的	那	特技	的	-	的	极好的	人类	成就	!

维杜拉说：“听听比玛塞纳超凡脱俗的壮举的故事吧！”

[ai]	[hæv; həv]	['ɒf(ə)n]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	(	[waɪl]	[ai]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	)
I	**have**	**often**	**heard**	**of**	**it**	**in**	**course**	**of**	**my**	**conversation**	**with**	**the**	**Pandavas**	**(**	**while**	**I**	**was**	**with**	**them**	**)**
我	有	经常	听到	的	它	在	课程	的	我的	对话	和	这	般度族五兄弟	(	尽管	我	曾是	和	他们	)

我与般度族五兄弟交谈时（当时我和他们在一起），经常听到这件事。

- [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
' O foremost of kings ,
- 哦 首先 的 国王 ,

“诸王之首啊，

[dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [daɪs] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [hens] [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
defeated at dice the Pandavas departed from hence and travelling for three
战败 在 骰子 这 般度族五兄弟 已离开 从 因此 和 旅行 为了 三
[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeɪ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðəʊz] [wʊdz] [ðæt] [gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
days and nights they at length reached those woods that go by the name of
天 和 夜晚 他们 在 长度 达到 那些 树林 那 去 经过 这 姓名 的
- .
Kamyaka .
- .

潘达瓦兄弟掷骰子输了，便离开了这里，走了三天三夜，终于到达了那片名为卡米亚卡的森林。

[əʊ] [kɪŋ] , [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [wen] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ə'sliːp] ,
O king , just after the dreadful hour of midnight when all nature is asleep ,
哦 国王 , 只是 后 这 可怕 小时 的 午夜 什么时候全部 自然 是 睡着了 ,

哦，国王啊，就在午夜那可怕的时刻刚过，万物都沉睡之时，

[wen] [mæn] - ['iːtɪŋ] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [diːdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] ,
when man - eating Rakshasas of terrible deeds begin to wander ,
什么时候 男人 - 吃 罗刹 的 糟糕的 契约 开始 到 漫步 ,

当作恶多端、嗜食人肉的罗刹开始游荡时，

[ðə; ði] [ə'setɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kau,hə:d] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['reɪndʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [juːst] [tuː; tə]
the ascetics and the cowherds and other rangers of the forest used to
这 苦行僧 和 这 牧牛人 和 其他 护林员 的 这 森林 用过的 到
[ʃʌn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [flaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['kænɪblz]
shun the woods of Kamyaka and fly to a distance from fear of cannibals
回避 这 树林 的 - 和 飞 到 一个 距离 从 害怕 的 食人族
.
.
.

苦行僧、牧牛人和其他森林护林员过去常常避开卡米亚卡森林，因为害怕食人族而飞到远处。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[æz; əz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['entərɪŋ] [ðəʊz] [wʊdz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɑːk'ʃɑːsə]
as the Pandavas were at this hour entering those woods a fearful Rakshasa
作为 这 般度族五兄弟 是 在 这 小时 进入 那些 树林 一个 可怕 罗刹
[ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [brænd] ,
of flaming eyes appeared before them with a lighted brand ,
的 炽盛 眼睛 出现 前 他们 和 一个 照明 品牌 ,

正当般度族五兄弟进入那片树林时，一个双眼燃烧着火焰的可怕罗刹手持点燃的火把出现在他们面前。

[əb'strʌktɪŋ] [ðeə(r)] [pɑːθ] .
obstructing their path .
阻碍 他们的 小路 .

阻挡他们的去路。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [feɪs] ,
And with outstretched arms and terrible face ,
和 和 伸展 武器 和 糟糕的 脸 ,

他张开双臂，面目狰狞，

[hiː; hi] [stʊd] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs]
he stood obstructing the way on which those perpetuators of the Kuru race
他 站立 阻碍 这 方式 在 哪个 那些 作恶者 的 这 库鲁 种族
[wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] .
were proceeding .
是 进行中 .

他挡住了库鲁族那些施暴者的去路。

[wɪð] [eɪt] [tiːθ] ['stændɪŋ] [aʊt] , [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] ['kɒpəri] [hjuː] ,
With eight teeth standing out , with eyes of coppery hue ,
和 八 牙齿 常设 出去 , 和 眼睛 的 铜色 色调 ,

八颗牙齿突出，眼睛呈铜色，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] ,
and with the hair of his head blazing and standing erect ,
和 和 这 头发 的 他的 头 炽烈 和 常设 直立 ,

他的头发像火焰般燃烧，直立着。

[ðə; ði] [fiːnd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊdz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] ['mɪŋgld]
the fiend looked like a mass of clouds reflecting the rays of the sun or mingled
这 恶魔 看起来 喜欢 一个 大量的 的 云 反思 这 射线 的 这 太阳 或者 混合
[wɪð] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [ænd; ənd] [greis] [wɪð] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [kreɪnz] [ˌʌndə'niːθ] [ɒn] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
with lightning flashes and graced with flocks of cranes underneath on their wings .
和 闪电 闪光灯 和 恩赐 和 羊群 的 起重机 下 在 他们的 翅膀 .

那恶魔看起来像一团云，反射着阳光，或者与闪电交织在一起，翅膀下栖息着成群的鹤。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [jel] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊdz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [reɪn]
And uttering frightful yells and roaring like a mass of clouds charged with rain
和 发出声音 可怕 喊叫 和 咆哮 喜欢 一个 大量的 的 云 带电 和 雨
,
,
,

发出可怕的叫喊声，像一团充满暴雨的乌云般咆哮，

[ðə; ði] [fiːnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .
the fiend began to spread the illusion proper to his species .
这 恶魔 开始 到 传播 这 错觉 恰当的 到 他的 物种 .

恶魔开始散播他种族特有的幻术。

['hɪərɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [rɔː(r)] , [bɜdz] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɒn] [lænd] [ɔː(r)] [ɪn]
Hearing that terrible roar , birds along with other creatures that live on land or in
听力 那 糟糕的 吼 , 鸟类 沿着 和 其他 生物 那 居住 在 土地 或者 在
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

听到那可怕的咆哮声，鸟类以及其他生活在陆地或水中的生物，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɒp] [daʊn] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
began to drop down in all directions , uttering cries of fear .
开始 到 降低 向下 在 全部 方向 , 发出声音 哭泣 的 害怕 .

开始向四面八方坠落，发出恐惧的尖叫声。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lepədz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌfələuz]
And in consequence of the deer and the leopards and the buffaloes
和 在 结果 的 这 鹿 和 这 豹子 和 这 水牛
[ænd; ənd] [ðə; ði] [beəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
and the bears flying about in all directions ,
和 这 熊 飞行 关于 在 全部 方向 ,

由于鹿、豹、水牛和熊四处飞散，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪtˈself] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈməʊʃn] .
it seemed as if the forest itself was in motion .
它 似乎 作为 如果 这 森林 本身 曾是 在 运动 .

仿佛整片森林都在运动。

[ænd; ənd] [sweɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] ,
And swayed by the wind raised by the sighs of the Rakshasa ,
和 摇摆 经过 这 风 提高 经过 这 叹息 的 这 罗刹 ,

被罗刹叹息扬起的风吹动，摇曳不定。

[kˈriːpəz] [ˈgrəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [siːmd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz]
creepers growing at a great distance seemed to embrace the trees with their arms
爬行者 生长 在 一个 伟大的 距离 似乎 到 拥抱 这 树木 和 他们的 武器
[ɒv; əv] [ˈkɒpəri] [liːvz] .
of coppery leaves .
的 铜色 树叶 .

远处生长的藤蔓仿佛用铜色的叶子拥抱着树木。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bləʊ] ,
And at that moment , a violent wind began to blow ,
和 在 那 片刻 , 一个 暴力 风 开始 到 吹 ,

就在这时，狂风骤起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈdaːkənd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and the sky became darkened with the dust that covered it .
和 这 天空 成为 变暗 和 这 灰尘 那 涵盖 它 .

天空被尘埃笼罩，变得昏暗。

[ænd; ənd] [æz; əz] [griːf] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈenəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ˈsensɪz] ,
And as grief is the greatest enemy of the object of the five senses ,
和 作为 悲伤 是 这 最 敌人 的 这 目的 的 这 五 感官 ,

而悲伤是五官感知对象的最大敌人，

[ˈiːv(ə)n] [səʊ] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ðæt] [ˌʌnˈnəʊn] [fəʊ] [ɒv; əv] [ðeəz] .
even so appeared before the Pandavas that unknown foe of theirs .
甚至 所以 出现 前 这 般度族五兄弟 那 未知 敌人 的 他们的 .

即便如此，般度族人面前还是出现了他们未知的敌人。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [klæd] [ɪn] [blæk] [dɪə(r)] - [skɪnz] ,
And beholding the Pandavas from a distance clad in black deer - skins ,
和 凝视 这 般度族五兄弟 从 一个 距离 覆膜 在 黑色的 鹿 - 皮肤 ,

远远望去，只见般度族五兄弟身披黑色鹿皮，

[ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [əbˈstrʌktɪd] [ðeə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] -
the Rakshasa obstructed their passage through the forest even like the Mainaka
这 罗刹 受阻 他们的 通道 通过 这 森林 甚至 喜欢 这 -
[ˈmaʊntən] .
mountain .
山 .

罗刹阻挡了他们穿过森林的道路，就像阻挡了迈纳卡山一样。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ˈnevə(r)] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈləʊtəs] - [aɪd] [ˈkrɪʃnə] , [ˈædʒɪteɪtɪd]
And at the sight of him never seen before the lotus - eyed Krishna , agitated
和 在 这 视线 的 他 绝不 已见 前 这 莲花 - 眼睛 克里希那 , 激动
[wɪð] [fɪə(r)] ,
with fear ,
和 害怕 ,

看到他，那双莲花般明亮的眼睛里的克里希纳从未见过他，惊恐万分。

[kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
closed her eyes .
关闭 她 眼睛 .

她闭上了眼睛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huːz] [breɪdz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'ʃevld] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - ,
And she whose braids had been dishevelled by the hand of Dussasana ,
和 她 谁 辫子 有 到过 蓬头垢面 经过 这 手 的 - ,

还有那位曾被杜沙萨那弄乱了辫子的她，

[st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['pʌndəvəz] , [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] ['tʃeɪfɪŋ] [ə'mɪd] [faɪv]
stationed in the midst of the five Pandavas , looked like a stream chafing amid five
驻 在 这 中间 的 这 五 般度族五兄弟 , 看起来 喜欢 一个 溪流 摩擦 之中 五
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .

位于五位般度族人中间，就像一条溪流在五座山丘间蜿蜒流淌。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [fɪə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['pʌndəvəz] [sə'pɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
And seeing her overwhelmed with fear the five Pandavas supported her
和 看到 她 不堪重负 和 害怕 这 五 般度族五兄弟 有 她
[æz; əz][ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
as the five senses influenced by desire adhere to the pleasures relating to their
作为 这 五 感官 影响 经过 欲望 粘着 到 这 快乐 相关 到 他们的
['ɒbdʒɪkts] .
objects .
对象 .

看到她被恐惧所淹没，五位般度族兄弟便扶住了她，因为五种感官受欲望的影响，都执着于与它们所追求的对象相关的快乐。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [greɪt] ([ə'setɪk]) ['enədʒi] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
And Dhaumya of great (ascetic) energy , in the presence of the sons of
和 - 的 伟大的 (苦行僧) 活力 , 在 这 在场 的 这 儿子们 的
['pɑːnduː] ,
Pandu ,
潘杜 ,

而拥有强大（苦行）能量的道弥，在般度之子面前，

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [spred] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] , [baɪ] [ə'plaɪɪŋ]
destroyed the fearful illusion that had been spread by the Rakshasa , by applying
损毁 这 可怕 错觉 那 有 到过 传播 经过 这 罗刹 , 经过 申请
['veəriəs] ['mæntrəz] ,
various mantras ,
各种各样的 咒语 ,

通过念诵各种咒语，摧毁了罗刹散布的可怕幻象。

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] .
calculated to destroy the Rakshasa .
计算 到 破坏 这 罗刹 .

旨在消灭罗刹。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] [dɪ'speld] , [ðə; ði] ['maɪti] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv] ['krʊkɪd] [weɪz] ,
And beholding his illusion dispelled , the mighty Rakshasa of crooked ways ,
和 凝视 他的 错觉 驱散 , 这 强大的 罗刹 的 歪 方式 ,

而当他看到自己的幻象破灭时，那诡计多端的强大罗刹

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] , [ɪk'spændɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [rɒθ] [ænd; ənd] [siːmd]
capable of assuming any form at will , expanded his eyes in wrath and seemed
有能力的 的 假设 任何 形式 在 将要 , 扩展 他的 眼睛 在 愤怒 和 似乎
[laɪk] [deθ] [hɪm'self] .
like death himself .
喜欢 死亡 他自己 .

他能随意变换任何形态，愤怒地睁大双眼，仿佛死神本人。

[ðen] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['wɪzdəm] , [ə'drest] [hɪm] ['seɪɪŋ] , - [huː] [ɑːt] [ðaʊ]
Then king Yudhishthira , endued with great wisdom , addressed him saying , ' Who art thou
然后 国王 尤迪什提拉 , 赋予 和 伟大的 智慧 , 已解决 他 说 , - WHO 艺术 你

, [ænd; ənd] [huːz] ([sʌn]) ?
, and whose (son) ?
, 和 谁 (儿子) ?

于是，拥有极大智慧的尤迪什提拉王对他说：“你是谁？你是谁的儿子？”

[tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Tell us what we should do for thee .
告诉 我们 什么 我们 应该 做 为了 你 .

告诉我们该如何为你做。

- [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ðʌs] [ə'drest] , ['ɑːnsə(r)d] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði]
' The Rakshasa thus addressed , answered Yudhishthira the just , saying , ' I am the
- 这 罗刹 因此 已解决 , 回答 尤迪什提拉 这 只是 , 说 , - 我 是 这

['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['vɑːkə] ,
brother of Vaka ,
兄弟 的 瓦卡 ,

罗刹如此回答公正的尤迪什提拉说：“我是瓦卡的兄弟，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - .
the celebrated Kirmira .
这 著名 - .

著名的基尔米拉。

[ai] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'zɜːtɪd] [wʊdz] [ɒv; əv] - ,
I live at ease in these deserted woods of Kamyaka ,
我 居住 在 舒适 在 这些 荒凉的 树林 的 - ,

我在卡米亚卡这片荒凉的森林里过着平静安宁的生活。

['deɪli] [prə'kjʊərɪŋ] [maɪ] [fuːd] [baɪ] ['væŋkwiʃ] [men] [ɪn] [faɪt] .
daily procuring my food by vanquishing men in fight .
日常的 采购 我的 食物 经过 战胜 男人 在 斗争 .

我每天通过战斗击败敌人来获取食物。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [maɪ] [fuːd] ?
Who are ye that have come near me in the shape of my food ?
WHO 是 是的 那 有 来 靠近 我 在 这 形状 的 我的 食物 ?

你们是谁？竟以食物的形象接近我？

[dɪ'fiːtɪŋ] [jiː; ji] [ɔːl] [ɪn] [faɪt] , [ai] [wɪl] [iːt] [jiː; ji] [wɪð] ['pleʒə(r)] . -
Defeating ye all in fight , I will eat ye with pleasure . '
击败 是的 全部 在 斗争 , 我 将要 吃 是的 和 乐趣 . -

我将战胜你们所有人，然后愉快地吃掉你们。

“ [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] ['bɑːrətə] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [retʃ] ,
“ Vaisampayana continued , ' O Bharata , hearing these words of the wretch ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 哦 婆罗多 , 听力 这些 字 的 这 可怜虫 ,

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ænd; ənd] ['lɪniɪdʒ] ,
Yudhishthira announced his own name and lineage ,
尤迪什提拉 宣布 他的 自己的 姓名 和 血统 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘婆罗多啊，听到这恶人的这些话，尤帝什提罗便报上了自己的姓名和血统，

['seɪɪŋ] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [ɒv; əv] [huːm] [ðaʊ]
saying , ' I am king Yudhishthira the just , the son of Pandu , of whom thou
说 , - 我 是 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 这 儿子 的 潘杜 , 的 谁 你

[meɪst] [hæv; həv] [hɜːd] .
mayst have heard .
五月 有 听到 .

他说：“我是公正的国王尤迪什提拉，般度之子，你可能听说过他。”

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , [ai][hæv; həv] [wɪð] [maɪ] ['brʌðəz] - [ænd; ənd]['ɑːdʒunə]
Deprived of my kingdom , I have with my brothers Bhimasena and Arjuna
被剥夺的 的 我的 王国 ， 我 有 和 我的 兄弟 - 和 阿朱那
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
and the others ,
和 这 其他的 ，

失去了王国，我与我的兄弟毗摩塞那、阿周那和其他人一起，

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['wɒndərɪŋz] , [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [ɪz][ðaɪ] [də'mɪnjən] ,
in course of my wanderings , come into this terrible forest which is thy dominion ,
在 课程 的 我的 漫游 ， 来 进入 这 糟糕的 森林 哪个 是 你的 统治权 ，

在我游荡的途中，来到了这片属于你的可怕森林，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [maɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['eksaɪl][hɪə(r)] ! -
desirous of passing my period of exile here ! '
渴望 的 通过 我的 时期 的 流亡 这里 ！ -

希望能在这里度过我的流放时期！

“ ['vɪdjuːrə] [kən'tɪnjuːd] , - - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
“ Vidura continued , ' Kirmira said unto Yudhishthira ,
“ 维杜拉 持续 ， - - 说 到 尤迪什提拉 ，

“维杜拉继续说，‘基米拉对尤帝什提拉说，

- [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [feɪt] [hæθ] [ə'kʌmplɪʃt] [tə'deɪ] [maɪ] [lɒŋ] - [ə'kʌmplɪʃt] [dɪ'zaɪə(r)] !
' By good luck it is that fate hath accomplished today my long - accomplished desire !
- 经过 好的 运气 它 是 那 命运 有 完成 今天 我的 长的 - 完成 欲望 ！

“幸亏命运眷顾，今天我长久以来的愿望终于实现了！”

[wɪð] ['wepənz] [ˌʌp'reɪzd] [hæv; həv][ai] [biːn] [kən'tɪnjuəli] ['reɪndʒɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði]
With weapons upraised have I been continually ranging the entire earth with the
和 武器 抬起 有 我 到过 持续 范围 这 全部的 地球 和 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] ['biːmə] .
object of slaying Bhima .
目的 的 杀戮 毗摩 .

我高举武器，不断扫射大地，只为杀死毗摩。

[bʌt; bət] ['biːmə] [ai][hæd; həd] [faʊnd] [nɒt] .
But Bhima I had found not .
但 毗摩 我 有 成立 不是 .

但我并没有找到比玛。

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] , [huːm] [ai][hæd; həd] [biːn] [siːkɪŋ] [səʊ] [lɒŋ]
By good luck it is that slayer of my brother , whom I had been seeking so long
经过 好的 运气 它 是 那 杀手 的 我的 兄弟 ， 谁 我 有 到过 寻求 所以 长的
,
,
,

真是幸运，他正是我一直在寻找的杀害我哥哥的凶手。

[hæθ] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] !
hath come before me !
有 来 前 我 ！

已经来到我面前了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [sluː] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ['vɑːkə][ɪn]
It was he who in the disguise of a Brahmana slew my dear brother Vaka in
它 曾是 他 WHO 在 这 伪装 的 一个 婆罗门 一万 我的 亲爱的 兄弟 瓦卡 在
[ðə; ði] - ['fɒrɪst] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] .
the Vetrakiya forest by virtue of his science .
这 - 森林 经过 美德 的 他的 科学 .

他伪装成婆罗门，凭借自己的学问在维特拉基亚森林杀死了我的好兄弟瓦卡。

[hiː; hi]	[hæθ]	['truːli]	[nəʊ]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	!
He	**hath**	**truly**	**no**	**strength**	**of**	**arms**	**!**
他	有	真的	不	力量	的	武器	!

他确实没有武力！

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[ðɪs]	[wʌn]	[ɒv; əv]	['wɪkɪd]	[səʊl]	[huː]	['fɔːməli]	[sluː]	[maɪ]	[dɪə(r)]	[frend]	-	,
It	**is**	**also**	**this**	**one**	**of**	**wicked**	**soul**	**who**	**formerly**	**slew**	**my**	**dear**	**friend**	**Hidimva**	**,**
它	是	还	这	一	的	邪恶	灵魂	WHO	以前	一万	我的	亲爱的	朋友	-	,

也是这个邪恶的灵魂，曾经杀害了我的挚友希迪姆瓦。

['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	['fɒrɪst]	[ænd; ənd]	['rævɪʃ]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	!
living	**in**	**this**	**forest**	**and**	**ravished**	**his**	**sister**	**!**
活的	在	这	森林	和	被蹂躏	他的	姐姐	!

住在这片森林里，他强奸了自己的妹妹！

[ænd; ənd]	[ðæt]	[fuːl]	[hæθ]	[naʊ]	[kʌm]	['ɪntuː]	[ðɪs]	[diːp]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,
And	**that**	**fool**	**hath**	**now**	**come**	**into**	**this**	**deep**	**forest**	**of**	**mine**	**,**
和	那	傻子	有	现在	来	进入	这	深的	森林	的	矿	,

那个傻瓜竟然闯进了我这片幽深的森林。

[wen]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪz]	[hɑːf]	[spent]	,	['iːv(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[wiː; wi]	['wɒndə(r)]	[ə'baʊt]	!
when	**the**	**night**	**is**	**half**	**spent**	**,**	**even**	**at**	**the**	**time**	**when**	**we**	**wander**	**about**	**!**
什么时候	这	夜晚	是	一半	花费	,	甚至	在	这	时间	什么时候	我们	漫步	关于	!

夜已深，即便在我们四处游荡的时候！

[tə'deɪ]	[ai]	[wɪl]	[riːk]	[maɪ]	[lɒŋ]	-	['tʃerɪʃt]	['vendʒəns]	[ə'pɒn]	[hɪm]	,
Today	**I**	**will**	**wreak**	**my**	**long**	**-**	**cherished**	**vengeance**	**upon**	**him**	**,**
今天	我	将要	破坏	我的	长的	-	珍爱	复仇	之上	他	,

今天，我要对他施以我渴望已久的复仇。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[tə'deɪ]	['grætɪfaɪ]	(	[ðə; ði]	['meɪniːz]	[ɒv; əv]	)	['vɑːkə]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[blʌd]	[ɪn]	['plenti]	!
and	**I**	**will**	**today**	**gratify**	**(**	**the**	**manes**	**of**	**)**	**Vaka**	**with**	**his**	**blood**	**in**	**plenty**	**!**
和	我	将要	今天	满足	(	这	鬃毛	的	)	瓦卡	和	他的	血	在	很多	!

今天，我将用瓦卡的鲜血来满足他的（鬃毛）！

[baɪ]	['sleɪɪŋ]	[ðɪs]	['enəmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	,
By	**slaying**	**this**	**enemy**	**of**	**the**	**Rakshasas**	**,**
经过	杀戮	这	敌人	的	这	罗刹	,

通过斩杀罗刹的这个敌人，

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[tə'deɪ]	[biː; bi]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[det]	[ai]	[əʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[frend]	[ænd; ənd]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	,
I	**shall**	**today**	**be**	**freed**	**from**	**the**	**debt**	**I**	**owe**	**to**	**my**	**friend**	**and**	**my**	**brother**	**,**
我	将	今天	是	自由	从	这	债务	我	欠	到	我的	朋友	和	我的	兄弟	,

今天我将摆脱欠朋友和兄弟的债务。

[ænd; ənd]	[ˌðeə'baɪ]	[ə'teɪn]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['hæpinəs]	!
and	**thereby**	**attain**	**supreme**	**happiness**	**!**
和	从而	达到	最高	幸福	!

从而获得至高幸福！

[ɪf]	-	[wɒz; wəz]	[let]	[friː]	['fɔːməli]	[baɪ]	['vɑːkə]	,	[tə'deɪ]	,	[ai]	[wɪl]	[dɪ'vaʊə(r)]	[hɪm]	[ɪn]	[ðaɪ]	[saɪt]	,
If	**Bhimasena**	**was**	**let**	**free**	**formerly**	**by**	**Vaka**	**,**	**today**	**,**	**I**	**will**	**devour**	**him**	**in**	**thy**	**sight**	**,**
如果	-	曾是	让	自由的	以前	经过	瓦卡	,	今天	,	我	将要	吞食	他	在	你的	视线	,

如果毗摩塞那先前被瓦卡释放，那么今天，我将在你眼前将他吞噬。

[əʊ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	!
O	**Yudhishthira**	**!**
哦	尤迪什提拉	!

尤迪什提拉啊！

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [ə'gɑːstiə] [et; eɪt] [ʌp] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd][ðə; ði] ['maɪti] ['ʌsʊrə] (-) [ai] [wɪl]
And even as Agastya ate up and digested the mighty Asura (Vatapi) I will
和 甚至 作为 阿格斯蒂亚 吃 向上 和 消化 这 强大的 阿修罗 (-) 我 将要
[iːt] [ʌp] [ænd; ənd][daɪ'dʒest] [ðɪs] ['biːmə] ! -
eat up and digest this Bhima ! '
吃 向上 和 消化 这 毗摩 ! -

就像阿伽斯提亚吞噬并消化了强大的阿修罗（瓦塔皮）一样，我也会吞噬并消化这个毗摩！

" ['vɪdjuːrə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
" Vidura continued , ' Thus addressed by the Rakshasa , the virtuous Yudhishthira ,
" 维杜拉 持续 , - 因此 已解决 经过 这 罗刹 , 这 有德行的 尤迪什提拉 ,
['stedfɑːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pledʒ] , [sed] ,
steadfast in his pledges , said ,
坚定不移 在 他的 承诺 , 说 ,

维杜罗继续说道："罗刹如此训斥，品德高尚的尤迪什提拉，坚定不移地履行了他的誓言，说道：

- [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][səʊ] , — [ænd; ənd][ɪn]['æŋgə(r)] [ri'bjuːk] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] .
' It can never be so , — and in anger rebuked the Rakshasa .
- 它 能 绝不 是 所以 , — 和 在 愤怒 责备 这 罗刹 .

"绝不可能如此！"——他愤怒地斥责罗刹。

- [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['biːmə] [ðen] [tɔː(r)] [ʌp] [ɪn] [heɪst] [ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ten]
' The mighty - armed Bhima then tore up in haste a tree of the length of ten
- 这 强大的 - 武装 毗摩 然后 撕裂 向上 在 匆忙 一个 树 的 这 长度 的 十
- [ænd; ənd] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] [liːvz] .
Vyasas and stripped it of its leaves .
- 和 脱衣舞 它 的 它是 树叶 .

"然后，臂力惊人的毗摩迅速拔起一棵与十个毗耶娑一样长的树，并剥去了它的树叶。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['evə(r)] - [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːdʒunə] ['strɪŋd] [hɪz; ɪz]
And in the space of a moment the ever - victorious Arjuna stringed his
和 在 这 空间 的 一个 片刻 这 曾经 - 胜利者 阿朱那 弦 他的
[baʊ; bəʊ] - [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] .
bow Gandiva possessing the force of the thunderbolt .
弓 - 拥有 这 力量 的 这 霹雳 .

刹那间，所向披靡的阿周那拉开了弓弦，使出了拥有雷霆之力的甘迪瓦弓。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['meɪkɪŋ] [dʒɪʃnuː] [dɪ'zɪst] ,
And , O Bharata , making Jishnu desist ,
和 , 哦 婆罗多 , 制作 吉什努 停止 ,

而且，巴拉塔啊，让吉什努停止，

['biːmə] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [stɪl] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , -
Bhima approached that Rakshasa still roaring like the clouds and said unto him , '
毗摩 接近 那 罗刹 仍然 咆哮 喜欢 这 云 和 说 到 他 , -
[steɪ] ! [steɪ] !
Stay ! Stay !
停留 ! 停留 !

毗摩走到那个仍然像乌云般咆哮的罗刹跟前，对他说："住手！住手！"

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['kænɪbl] , [ænd; ənd] ['taɪtnɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
' And thus addressing the cannibal , and tightening the cloth around his waist ,
- 和 因此 解决 这 食人族 , 和 收紧 这 布 大约 他的 腰部 ,
[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] ,
and rubbing his palms ,
和 擦 他的 棕榈树 ,

于是，他一边对食人族说话，一边收紧腰间的布条，搓着手掌，

[ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neðə(r)] [lɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [triː] ,
and biting his nether lip with his teeth , and armed with the tree ,
和 咬 他的 下 唇 和 他的 牙齿 , 和 武装 和 这 树 ,

他用牙齿咬着下唇，手持那棵树，

[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	['biːmə]	[rʌʃt]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[fəʊ]	.
the	**powerful**	**Bhima**	**rushed**	**towards**	**the**	**foe**	**.**
这	强大的	毗摩	匆忙	向	这	敌人	.

强大的毗摩向敌人冲去。

[ænd; ənd]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	['hɜːlɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['θʌndəbəʊlt]	,	['biːmə]	[meɪd]	[ðæt]	[triː]	,
And	**like**	**unto**	**Maghavat**	**hurling**	**his**	**thunderbolt**	**,**	**Bhima**	**made**	**that**	**tree**	**,**
和	喜欢	到	-	投掷	他的	霹雳	,	毗摩	制成	那	树	,

就像摩伽婆陀投掷雷霆一样，毗摩造出了那棵树。

[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	[meɪs]	[ɒv; əv]	['jʌmə]	[hɪm'self]	[dɪ'send]	[wɪð]	[fɔːs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kænɪbl]	.
resembling	**the**	**mace**	**of**	**Yama**	**himself**	**descend**	**with**	**force**	**on**	**the**	**head**	**of**	**the**	**cannibal**	**.**
类似	这	锤	的	阎王	他自己	下降	和	力量	在	这	头	的	这	食人族	.

形似阎摩的权杖，猛地砸在食人族的头上。

[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[siːn]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ˌʌn'muːvd]	[æt; ət]	[ðæt]	[bləʊ]	,	[ænd; ənd]	['weivə]	[nɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɒnflɪkt]	.
The	**Rakshasa**	**,**	**however**	**,**	**was**	**seen**	**to**	**remain**	**unmoved**	**at**	**that**	**blow**	**,**	**and**	**wavered**	**not**	**in**	**the**	**conflict**	**.**
这	罗刹	,	然而	,	曾是	已见	到	保持	不动	在	那	吹	,	和	犹豫不决	不是	在	这	冲突	.

然而，罗刹却对此打击毫不动摇，在战斗中也毫不退缩。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	,	[hiː; hi]	[hə:l]	[hɪz; ɪz]	['laɪtɪd]	[brænd]	,	['fleɪmɪŋ]	[laɪk]	['laɪtnɪŋ]	,	[æt; ət]	['biːmə]	.
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**he**	**hurled**	**his**	**lighted**	**brand**	**,**	**flaming**	**like**	**lightning**	**,**	**at**	**Bhima**	**.**
在	这	其他	手	,	他	投掷	他的	照明	品牌	,	炽盛	喜欢	闪电	,	在	毗摩	.

另一方面，他将点燃的火把，像闪电一样燃烧着，扔向了毗摩。

[bʌt; bət]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['wɒrɪəz]	[tɜːnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒf]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[left]	[fʊt]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[went]	[bæk]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
But	**that**	**foremost**	**of**	**warriors**	**turned**	**it**	**off**	**with**	**his**	**left**	**foot**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**it**	**went**	**back**	**towards**	**the**	**Rakshasa**	**.**
但	那	首先	的	战士	转向	它	离开	和	他的	左边	脚	在	这样的	一个	方式	那	它	去	后退	向	这	罗刹	.

但这位最杰出的战士用左脚将火焰踢开，火焰反弹回了罗刹的方向。

[ðen]	[ðə; ði]	[fɪəs]	-	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,
Then	**the**	**fierce**	**Kirmira**	**on**	**his**	**part**	**,**
然后	这	凶猛的	-	在	他的	部分	,

然后，凶猛的基尔米拉也加入了进来。

[ɔːl]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[ˌʌp'ruːtɪŋ]	[ə; eɪ]	[triː]	[dɑːtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[meɪs]	['beərɪŋ]	['jʌmə]	[hɪm'self]	.
all	**on**	**a**	**sudden**	**uprooting**	**a**	**tree**	**darted**	**to**	**the**	**encounter**	**like**	**unto**	**the**	**mace**	**bearing**	**Yama**	**himself**	**.**
全部	在	一个	突然	连根拔起	一个	树	飞镖	到	这	遇到	喜欢	到	这	锤	轴承	阎王	他自己	.

突然间，一棵大树连根拔起，像阎摩手持权杖一般冲向了战场。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[faɪt]	,	[səʊ]	[dɪ'strʌktɪv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	,
And	**that**	**fight**	**,**	**so**	**destructive**	**of**	**the**	**trees**	**,**
和	那	斗争	,	所以	破坏性的	的	这	树木	,

那场对树木造成巨大破坏的争斗，

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['vɑːli][ænd; ənd]['suː.griː.və]
looked like the encounter in days of yore between the brothers Vali and Sugriva
看起来 喜欢 这 遇到 在 天 的 昔时 之间 这 兄弟 瓦利 和 苏格里瓦

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] .
for the possession of the same woman .
为了 这 拥有 的 这 相同的 女士 .

这看起来就像古代瓦利和苏格里瓦兄弟为了争夺同一个女人而发生的冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] , [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən]['ɪntuː]
And the trees struck at the heads of the combatants , were broken into
和 这 树木 击 在 这 头部 的 这 战斗人员 , 是 破碎的 进入

['ʃɪvəz] ,
shivers ,
颤抖 ,

而那些被击中头部、砸在交战双方头上的树木，则被折断成了碎片。

[laɪk] ['ləʊtəs] - [stɔːks] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ɪn'fjʊərieɪt] ['elɪfənts] .
like lotus - stalks thrown on the temples of infuriate elephants .
喜欢 莲花 - 茎 抛掷 在 这 寺庙 的 激怒 大象 .

就像把莲花茎扔到愤怒的大象的太阳穴上一样。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] , [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [triːz] , [krʌʃt] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [riːdz] , [leɪ] ['skætəd]
And in that great forest , innumerable trees , crushed like unto reeds , lay scattered
和 在 那 伟大的 森林 , 无数 树木 , 碎 喜欢 到 芦苇 , 躺 疏散

[æz; əz][ræɡz] .
as rags .
作为 破布 .

在那片广袤的森林里，无数的树木像芦苇一样被压断，像破布一样散落在地。

[ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [triːz] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv]
That encounter with trees between that foremost of Rakshasas and that best of
那 遇到 和 树木 之间 那 首先 的 罗刹 和 那 最好的 的

[men] ,
men ,
男人 ,

那次发生在罗刹首领和人类中最优秀者之间的与树木的相遇，

[əʊ] [ðaʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['lɑːstɪd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
O thou bull of the Bharata race , lasted but for a moment .
哦 你 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 持续 但 为了 一个 片刻 .

婆罗多族的公牛啊，你只存在了片刻。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][kræɡ] , [ðə; ði] ['æŋɡri] [rɑːk'ʃɑːsə] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['biːmə] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
Then taking up a crag , the angry Rakshasa hurled it at Bhima standing before him
然后 采取 向上 一个 岩 , 这 生气的 罗刹 投掷 它 在 毗摩 常设 前 他

,
,
,

然后，愤怒的罗刹拿起一块岩石，朝站在他面前的毗摩掷去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] ['weivə] [nɒt] .
but the latter wavered not .
但 这 后者 犹豫不决 不是 .

但后者并未动摇。

[ðen] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['rɑːhuː]['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [sʌn] [dɪ'spɜːrs] [hɪz; ɪz] [reɪz] [wɪð] [ɪk'stendɪd]
Then like unto Rahu going to devour the sun dispersing his rays with extended
然后 喜欢 到 罗睺 去 到 吞食 这 太阳 分散 他的 射线 和 扩展

[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

然后就像罗睺张开双臂吞噬太阳，将光芒散布开来一样，

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɪð] [aʊt] - [stretʃt] [ɑːmz] [dɑːtɪd] [tə'wɔːdz] ['biːmə] ,
the Rakshasa with out - stretched arms darted towards Bhima ,
这 罗刹 和 出去 - 拉伸 武器 飞镖 向 毗摩 ,

罗刹伸出双臂，向比玛猛扑过去。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [fɜːm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bləʊ] [ɪn'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kræg] .
who had remained firm under the blow inflicted with the crag .
WHO 有 剩余 公司 在下面 这 吹 造成的 和 这 岩 .

即使在岩石撞击下，他依然保持坚强。

[ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [ænd; ənd] ['græplɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [daɪ'vɜːs] [weɪz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [laɪk]
And tugging at and grappling with each other in diverse ways they appeared like
和 拉扯 在 和 格斗 和 每个 其他 在 各种各样的 方式 他们 出现 喜欢
[tuː] [ɪn'fjʊərieɪt] [bʊlz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
two infuriate bulls struggling with each other .
二 激怒 公牛 挣扎 和 每个 其他 .

它们互相拉扯、扭打，以各种方式纠缠在一起，就像两头愤怒的公牛互相搏斗一样。

[ɔː(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [tuː] ['maɪti] [t'aɪgəz] [ɑːmd] [wɪð] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] ,
Or like unto two mighty tigers armed with teeth and claws ,
或者 喜欢 到 二 强大的 老虎 武装 和 牙齿 和 爪子 ,

或者就像两只长着利齿和利爪的猛虎，

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wækst] [fɪəs] [ænd; ənd] [hɑːd] .
the encounter between them waxed fierce and hard .
这 遇到 之间 他们 打蜡 凶猛的 和 难的 .

他们之间的冲突变得激烈而残酷。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] ([leɪt]) [dɪs'greɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
And remembering their (late) disgrace at the hands of Duryodhana ,
和 记住 他们的 (晚的) 耻辱 在 这 双手 的 杜尤达纳 ,

他们还记得（后来）在杜尤达纳手中遭受的耻辱，

[ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['krɪʃnə]
and proud of the strength of his arms , and conscious also of Krishna
和 自豪的 的 这 力量 的 他的 武器 , 和 有意识的 还 的 克里希那
['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,
looking at him ,
寻找 在 他 ,

他为自己强壮的双臂感到自豪，同时也意识到克里希纳正在注视着他。

- [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swel] [ɪn] ['vɪgə(r)] .
Vrikodara began to swell in vigour .
- 开始 到 膨胀 在 活力 .

弗里科达拉开始充满活力。

[ænd; ənd] [fraɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] , ['biːmə] [siːzd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
And fried with anger , Bhima seized the Rakshasa with his arms ,
和 油煎 和 愤怒 , 毗摩 查获 这 罗刹 和 他的 武器 ,

怒火中烧的毗摩用双臂抓住了罗刹，

[æz; əz] [wʌn] ['elɪfənt] [ɪn] [rʌt] [ə'nʌðə(r)] .
as one elephant in rut seizeth another .
作为 一 大象 在 发情 抓住 其他 .

就像一头发情的大象抓住另一头大象一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [rɑːk'ʃɑːsə] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ,
And the powerful Rakshasa also in his turn seized his adversary ,
和 这 强大的 罗刹 还 在 他的 转动 查获 他的 对手 ,

而强大的罗刹也反过来抓住了他的对手。

[bʌt; bət] - [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [in'djuː] [wɪð] [streŋθ] , [θruː] [ðə; ði] ['kænɪbl]
but Bhimasena that foremost of all men endued with strength , threw the cannibal
但 - 那 首先 的 全部 男人 赋予 和 力量 , 扔 这 食人族
[daʊn] [wɪð] ['vaɪələns] .
down with violence .
向下 和 暴力 .

但是，力大无穷的毗摩塞那用暴力将食人魔击倒在地。

[ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['maɪtɪ] ['kɔmbətənt] ['presɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz]
The sounds that in consequence of those mighty combatants pressing each other's hands
这 声音 那 在 结果 的 那些 强大的 战斗人员 紧迫 每个 其他的 双手
,
,
,

由于那些强大的战士们互相紧握双手而发出的声音，

[wɜː(r); wə(r)] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['splɪntərɪŋ] [bæm'buːz] .
were frightful and resembled the sounds of splintering bamboos .
是 可怕 和 类似 这 声音 的 分裂 竹子 .

声音凄厉可怕，如同竹子断裂的声音。

[ænd; ənd] ['hɜːlɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [daʊn] , [siːzd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːl]
And hurling the Rakshasa down , seized him by the waist , and began to whirl
和 投掷 这 罗刹 向下 , 查获 他 经过 这 腰部 , 和 开始 到 旋转
[hɪm] [ə'baʊt] ,
him about ,
他 关于 ,

然后将罗刹摔倒在地，抓住他的腰部，开始把他旋转起来。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [fɪəs] ['hʌrɪkən] [ʃəkɪθ] [ə; eɪ] [triː] .
even as fierce hurricane shaketh a tree .
甚至 作为 凶猛的 飓风 摇晃 一个 树 .

即使狂风巨浪摇撼大树。

[ænd; ənd] [ðʌs] [siːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪtɪ] ['biːmə] , [ðə; ði] [fə'tiːgd] [rɑːk'ʃɑːsə] , [bɪ'keɪm] [feɪnt] ,
And thus seized by the mighty Bhima , the fatigued Rakshasa , became faint ,
和 因此 查获 经过 这 强大的 毗摩 , 这 疲劳 罗刹 , 成为 头晕的 ,
[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
and trembling all over ,
和 发抖 全部 超过 ,

于是，疲惫不堪的罗刹被强大的毗摩制服，昏厥过去，浑身颤抖。

[hiː; hi] [stɪl] [prest] [ðə; ði] (['pɑːndəvɑː]) [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
he still pressed the (Pandava) with all his strength .
他 仍然 按下 这 (潘达瓦) 和 全部 他的 力量 .

他仍然用尽全力压制（般度族人）。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [fə'tiːgd] , - , [twaɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] [fəʊ] ,
And finding him fatigued , Vrikodara , twined his own arms round the foe ,
和 寻找 他 疲劳 , - , 缠绕 他的 自己的 武器 圆形的 这 敌人 ,

见他疲惫不堪，弗里科达拉便用双臂环抱住敌人。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [bɪndɪθ] [ə; eɪ] [biːst] [wɪð] [kɔːd] .
even as one bindeth a beast with cord .
甚至 作为 一 绑定 一个 兽 和 绳索 .

就像用绳子捆绑牲畜一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɔː(r)] ['fraɪtfəli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [aʊt] [ɒv; əv]
And the monster thereupon began to roar frightfully , as a trumpet out of
和 这 怪物 于是 开始 到 吼 可怕地 , 作为 一个 喇叭 出去 的
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

于是，那怪物开始发出可怕的咆哮，就像失灵的号角一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [wɜːl] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [tɪl] [ðə; ði]
And the mighty Vrikodara for a long while whirled the Rakshasa till the
和 这 强大的 - 为了 一个 长的 尽管 旋转 这 罗刹 直到 这
['lætə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'sensəb(ə)l] ,
latter appeared to be insensible ,
后者 出现 到 是 麻木不仁 ,

强大的弗里科达拉将罗刹旋转了很久，直到罗刹看起来失去了知觉。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [kən'vʌlsɪvli] .
and began to move convulsively .
和 开始 到 移动 痉挛地 .

并开始抽搐。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɪg'zɔːstɪd] ,
And finding the Rakshasa exhausted ,
和 寻找 这 罗刹 筋疲力尽的 ,

发现罗刹已经精疲力竭，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
the son of Pandu without loss of time took him up in his arms ,
这 儿子 的 潘杜 没有 损失 的 时间 采取 他 向上 在 他的 武器 ,

般度之子立即将他抱了起来。

[ænd; ənd] [sluː] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] .
and slew him like a beast .
和 一万 他 喜欢 一个 兽 .

像宰杀野兽一样把他杀了。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] [ɒn][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [ðæt] [retʃ] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
And placing his knee on the waist of that wretch of Rakshasa ,
和 放置 他的 膝盖 在 这 腰部 的 那 可怜虫 的 罗刹 ,

他将膝盖压在那个罗刹恶徒的腰上，

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
Vrikodara began to press the neck of the foe with his hands .
- 开始 到 按 这 脖子 的 这 敌人 和 他的 双手 .

弗里科达拉开始用双手按住敌人的脖子。

[ðen] ['biːmə] ,
Then Bhima ,
然后 毗摩 ,

然后是毗摩，

['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] [bruːzd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] - [lɪdz] [ə'baʊt]
dragging along the earth the bruised body of the Rakshasa with the eye - lids about
拖拽 沿着 这 地球 这 瘀伤 身体 的 这 罗刹 和 这 眼睛 - 盖子 关于
[tuː; tə] [kləʊz] ,
to close ,
到 关闭 ,

罗刹拖着伤痕累累的身体在地上爬行，双眼皮几乎要合上。

[sed] , - [əʊ] ['sɪnfl] [retʃ] ,
said , ' O sinful wretch ,
说 , - 哦 罪恶的 可怜虫 ,

他说：“哦，罪恶的罪人，

[ðaʊ] [wɪlt] [nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv][tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] - [ɔː(r)]['vɑːkə] ,
thou wilt no more have to wipe away the tears of Hidimva or Vaka ,
你 枯萎 不 更多的 有 到 擦拭 离开 这 眼泪 的 - 或者 瓦卡 ,

你将不再需要拭去希迪姆瓦或瓦卡的眼泪，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [tuː] [ɑːt] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃənz] [ɒv; əv] ['jʌmə] !
for thou too art about to go to the mansions of Yama !
为了 你 也 艺术 关于 到 去 到 这 豪宅 的 阎王 !

因为你也将前往阎摩的宫殿！

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] ,
' And saying this , that foremost of men , his heart filled with wrath ,
- 和 说 这 , 那 首先 的 男人 , 他的 心 已填 和 愤怒 ,

“说这番话时，那位最杰出的人，心中充满了愤怒，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l] ,
beholding the Rakshasa destitute of clothing and ornaments , and insensible ,
凝视 这 罗刹 贫困 的 衣服 和 装饰品 , 和 麻木不仁 ,
[ænd; ənd] [ˌʌndə'gəʊ] [kən'vʌlʃnz] , [let] [hɪm] [ded] .
and undergoing convulsions , let him dead .
和 正在经历 抽搐 , 让 他 死的 .

看到罗刹赤身裸体、毫无知觉、浑身抽搐，就让他死吧。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv] [hjuː] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] ,
And after that Rakshasa of hue like the clouds had been slain ,
和 后 那 罗刹 的 色调 喜欢 这 云 有 到过 被杀 ,

之后，那色彩如云的罗刹被斩杀了。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] (['pɑːnduː]) [preɪzd] ['biːmə] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['meni] ['kwɒlətiz] ,
the son of that best of kings (Pandu) praised Bhima for his many qualities ,
这 儿子 的 那 最好的 的 国王 （ 潘杜 ） 赞扬 毗摩 为了 他的 许多 品质 ,

那位最伟大的国王（般度）的儿子赞扬了毗摩的诸多美德。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['krɪʃnə] [ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [wʊdz] .
and placing Krishna in their front , set out for the Dwaita woods .
和 放置 克里希那 在 他们的 正面 , 放 出去 为了 这 - 树林 .

他们将克里希那放在前面，然后出发前往德瓦伊塔森林。

” ['vɪdjuːrə] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ðæt] - [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn]['kɒmbæt]
” Vidura said , ' It was thus , O lord of men , that Kirmira was slain in combat
” 维杜拉 说 , - 它 曾是 因此 , 哦 主 的 男人 , 那 - 曾是 被杀 在 战斗
[baɪ] ['biːmə] ,
by Bhima ,
经过 毗摩 ,

维杜罗说道：“人间之主啊，基尔米拉就是这样被比玛在战斗中杀死的。”

[ɪn] [ə'biːdiəns] , [əʊ] [kɑː'rɑːvə] , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] !
in obedience , O Kaurava , to the commands of Yudhishthira the just !
在 服从 , 哦 俱卢族 , 到 这 命令 的 尤迪什提拉 这 只是 !

俱卢族啊，你要服从公正的尤迪什提拉的命令！

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ɪts] [pest] , [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
And having rid the forest of its pest , the victorious Yudhishthira the just ,
和 拥有 摆脱 这 森林 的 它是 害虫 , 这 胜利者 尤迪什提拉 这 只是 ,

正义的胜利者尤迪什提拉清除了森林中的害虫后，

[bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [ðeəz] , [wɪð] [draʊ'pɑːdiː] .
began to live in that dwelling of theirs , with Draupadi .
开始 到 居住 在 那 住宅 的 他们的 , 和 德罗波蒂 .

他们开始和德罗波蒂一起住在他们的住所里。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ['kʌmfətɪŋ] [draʊ'pɑːdiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃɪəfəli]
And those bulls of the Bharata race comforting Draupadi began to cheerfully
和 那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 令人感到安慰 德罗波蒂 开始 到 愉快地
[ɪk'stəʊl] ['biːmə] [wɪð] [glæd] [hɑːts] .
extol Bhima with glad hearts .
赞美 毗摩 和 高兴的 心 .

那些安慰德罗波蒂的婆罗多族公牛们，开始兴高采烈地赞美毗摩。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] , [bɔːn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [biːməs]
And after the Rakshasa had been slain , borne down by the might of Bhima's
和 后 这 罗刹 有 到过 被杀 , 出生 向下 经过 这 可能 的 比玛的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

在比玛用他强大的臂力将罗刹击倒之后，

[ðəʊz] ['hɪərəʊz] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['fɒrɪst] [friːd] [frɒm; frəm][ɪts] [ə'nɒɪəns] .
those heroes entered into the peaceful forest freed from its annoyance .
那些 英雄 进入 进入 这 和平 森林 自由 从 它是 烦恼 .

那些英雄们进入了宁静的森林，摆脱了森林的烦扰。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ai] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['fɪələs]
Passing through the great forest I saw lying the body of the wicked and fearless
通过 通过 这 伟大的 森林 我 锯 说谎 这 身体 的 这 邪恶 和 无畏
[rɑːk'ʃɑːsə] [sleɪn] [baɪ] [biːməs] [mait] .
Rakshasa slain by Bhima's might .
罗刹 被杀 经过 比玛的 可能 .

穿过大森林，我看到邪恶无畏的罗刹的尸体躺在那里，他被毗摩的神力所杀。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[ðeə(r)] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] ['biːmə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [huː] [hæv; həv]
there I heard of this achievement of Bhima from those Brahmanas who have
那里 我 听到 的 这 成就 的 毗摩 从 那些 婆罗门 WHO 有
[ə'sembəld] [raʊnd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
assembled round the Pandavas .
组装 圆形的 这 般度族五兄弟 .

我从聚集在般度族周围的婆罗门那里听说了毗摩的这项功绩。

- [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɪn]['kɒmbæt][ɒv; əv]
' Vaisampayana continued , ' Hearing the account of the slaughter in combat of
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这 帐户 的 这 屠宰 在 战斗 的
- , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
Kirmira , that foremost of Rakshasas ,
- , 那 首先 的 罗刹 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听闻罗刹首领基尔米拉在战斗中被屠杀的经过，

[ðə; ði] [kɪŋ] [saɪd] [ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [əb'zɔːbd] [ɪn] [θɔːt] . -
the king sighed in sorrow and became absorbed in thought . '
这 国王 叹了口气 在 悲哀 和 成为 吸收 在 想法 . -

国王悲伤地叹了口气，陷入了沉思。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
” SECTION XII
” 部分 十二

第十二节

(- ['pɑːrvə])
(Arjunabhigamana Parva)
(- 小)

(Arjunabhigamana Parva)

[sed] , - ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæd; həd] [biːn] ['bænɪʃt] , [ðə; ði] - ,
Vaisampayana said , ' Hearing that the Pandavas had been banished , the Bhojas ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , - 听力 那 这 般度族五兄弟 有 到过 被放逐 , 这 - ,
[ðə; ði] [vrɪʃnɪs] ,
the Vrishnis ,
这 弗里什尼斯 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：“听说般度族 (Pandavas)、博伽族 (Bhojas)、维利施尼族 (Vrishnis) 已被放逐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑːkəz] [went] [tuː; tə] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] .
and the Andhakas went to those heroes residing in affliction in the great forest .
和 这 安达卡人 去 到 那些 英雄 居住 在 痛苦 在 这 伟大的 森林 .

于是安达卡人去拜访了那些居住在大森林中饱受苦难的英雄们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnsæŋ'gwɪnɪəs] ['relətɪvz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
And the consanguineous relatives of Panchala , and Dhrishtaketu the king of
和 这 近亲 亲属 的 - , 和 - 这 国王 的
['tʃɛdi] ,
Chedi ,
切迪 ,

还有般遮罗的近亲，以及车迪国王德里什塔凯图，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['brʌðəz] — [ðə; ði] - , [ðeə(r)] [hɑːts] ['faɪəd]
and those celebrated and powerful brothers — the Kaikeyas , their hearts fired
和 那些 著名 和 强大的 兄弟 — 这 - , 他们的 心 被解雇
[wɪð] [rɒθ] ,
with wrath ,
和 愤怒 ,

还有那些声名显赫、权势滔天的兄弟——凯凯亚兄弟，他们心中燃起熊熊怒火。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] .
went to the forest to see the sons of Pritha .
去 到 这 森林 到 看 这 儿子们 的 普里塔 .

去森林里看望普里塔的儿子们。

[ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ðeɪ] [sed] , - [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
And reproaching the sons of Dhritarashtra , they said , ' What should we do ?
和 责备 这 儿子们 的 持国 , 他们 说 , - 什么 应该 我们 做 ?

他们责备持国的儿子们说：“我们该怎么办？”

- [ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [reɪs] , [wɪð] [ˌvɑːsuː'deɪvə][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
' And those bulls of the Kshatriya race , with Vasudeva at their head ,
- 和 那些 公牛 的 这 刹帝利 种族 , 和 瓦苏德瓦 在 他们的 头 ,

“还有那些刹帝利种姓的公牛，以瓦苏德瓦为首，

[sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [raʊnd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] .
sat themselves down round Yudhishthira the just .
卫星 他们自己 向下 圆形的 尤迪什提拉 这 只是 .

他们围坐在公正的尤迪什提拉身边。

[ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , ['keɪsəvə] ['mɔːnfəli] [sed] ,
And respectfully saluting that foremost of the Kurus , Kesava mournfully said ,
和 尊敬 敬礼 那 首先 的 这 库鲁斯 , kesava 悲伤地 说 ,

凯萨瓦悲痛地向库鲁族的领袖致以崇高的敬意，说道：

- [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ænd; ənd]['kɑːrnə] , [ɒv; əv] -

' The earth shall drink the blood of Duryodhana and Karna , of Dussasana

- 这 地球 将 喝 这 血 的 杜尤达纳 和 卡尔纳 , 的 -

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] - !

and the wicked Sakuni !

和 这 邪恶 - !

“大地将饮尽杜尤达纳和迦尔纳、杜沙沙那和邪恶的沙恭尼的鲜血！”

['sleɪɪŋ] [ðiːz] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['ælaɪz] ,

Slaying these in battle and defeating their followers along with their royal allies ,

杀戮 这些 在 战斗 和 击败 他们的 追随者 沿着 和 他们的 皇家 盟国 ,

在战场上斩杀他们，并击败他们的追随者及其王室盟友。

[wɪl] [wiː; wi][ɔːl] [ɪn'stɔːl] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] !

will we all install Yudhishthira the just on the throne !

将要 我们 全部 安装 尤迪什提拉 这 只是 在 这 王座 !

我们是否要拥立公正的尤迪什提拉登上王位！

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] !

The wicked deserve to be slain !

这 邪恶 应得 到 是 被杀 !

恶人该被处死！

['verɪli] , [ðɪs] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [mə'ræləti] .

Verily , this is eternal morality .

确实 , 这 是 永恒 道德 .

这的确是永恒的道德。

- [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd] [wen] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv] -

' Vaisampayana continued , ' And when on account of the wrongs of Pritha's

- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 和 什么时候 在 帐户 的 这 错误 的 -

[sʌnz] ,

sons ,

儿子们 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“当普里塔的儿子们犯下罪行时……”

- [hæd; həd] [ðʌs] [gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [siːmd] [bent] [ə'pɒn] [kən'sjuːmɪŋ] [ɔːl]

Janardana had thus got into a passion , and seemed bent upon consuming all

- 有 因此 得到 进入 一个 热情 , 和 似乎 弯曲 之上 消费 全部

[kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,

created things ,

创建 事物 ,

贾纳尔达纳因此陷入了狂热之中，似乎一心想要吞噬一切受造之物。

['ɑːdʒunə] [ig'zəːtid] [hɪm'self] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɪm] .

Arjuna exerted himself to pacify him .

阿朱那 施加 他自己 到 安抚 他 .

阿周那竭尽全力安抚他。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['keɪsəvə] ['æŋgri] ,

And beholding Kesava angry ,

和 凝视 kesava 生气的 ,

看到凯萨瓦愤怒的样子，

- [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [fiːts] [ə'tʃiːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ðæt] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl]

Falguna began to recite the feats achieved in his former lives by that soul of all

- 开始 到 背诵 这 壮举 已达成 在 他的 以前的 生活 经过 那 灵魂 的 全部

[θɪŋz] ,

things ,

事物 ,

法尔古纳开始吟诵那位万物之灵在前世所取得的丰功伟绩，

[hɪm'self] [ɪ'meʒərəbl] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [wʌn] , [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['enədʒi] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ˌprɑːdʒə'pɑːti]
himself immeasurable , the eternal one , of infinite energy , the lord of Prajapati
他自己 无法估量的 ， 这 永恒 一 ， 的 无限 活力 ， 这 主 的 普拉贾帕蒂
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，

祂自身不可估量，永恒存在，拥有无限能量，是生主之主。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['vɪʃnuː] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] ! -
the supreme ruler of the worlds , Vishnu of profound wisdom ! '
这 最高 统治者 的 这 世界 ， 毗湿奴 的 深刻的 智慧 ！ -

世界至高统治者，拥有深邃智慧的毗湿奴！

“ ['ɑːdʒunə] [sed] , - [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , [ðaʊ] , [əʊ] ['krɪʃnə] ,
“ Arjuna said , ' In days of old , thou , O Krishna ,
“ 阿朱那 说 ， - 在 天 的 老的 ， 你 ， 哦 克里希那 ，

阿周那说：“在远古时代，你，克里希那啊，

[hædst] ['wɔndə] [ɒn][ðə; ði] - ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ]
hadst wandered on the Gandhamadana mountains for ten thousand years as a
哈斯特 漫步 在 这 - 山脉 为了 十 千 年 作为 一个
['mjuːnɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [weə(r)] ['iːvnɪŋ] [fel] !
Muni having his home where evening fell !
市政 拥有 他的 家 在哪里 晚上 跌倒 ！

他曾在甘达摩达那山脉中游历一万年，以黄昏降临之处为家！

['lɪvɪŋ] [ə'pɒn]['wɔːtə(r)][ə'ləʊn] , [ðaʊ] [hædst] , [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , [əʊ] ['krɪʃnə] ,
Living upon water alone , thou hadst , in days of old , O Krishna ,
活的 之上 水 独自的 ， 你 哈斯特 ， 在 天 的 老的 ， 哦 克里希那 ，

古时，你曾只靠水为生，哦，克里希那。

['ɔːlsəʊ] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] - !
also dwelt for full eleven thousand years by the lake of Pushkara !
还 居住 为了 满的 十一 千 年 经过 这 湖 的 - ！

他们还在普什卡拉湖畔居住了整整一万一千年！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] , [wɪð] [ɑːmz] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [leg] ,
And , O slayer of Madhu , with arms upraised and standing on one leg ,
和 ， 哦 杀手 的 马杜 ， 和 武器 抬起 和 常设 在 一 腿 ，

而啊，玛杜的屠戮者啊，你高举双臂，单腿站立，

[ðaʊ] [hædst] [pɑːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] - ,
thou hadst passed a hundred years on the high hills of Vadari ,
你 哈斯特 通过了 一个 百 年 在 这 高的 丘陵 的 - ，

你在瓦达里高山上度过了一百年，

- ['lɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ə'pɒn][eə(r)] !
16 living all the while upon air !
- 活的 全部 这 尽管 之上 空气 ！

16 一直靠空气生活！

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðaɪ] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] , [wɪð] ['bɒdi] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
And leaving aside thy upper garment , with body emaciated and looking like a
和 离开 旁边 你的 上 服装 ， 和 身体 瘦弱 和 寻找 喜欢 一个
['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [veɪns] ,
bundle of veins ,
捆 的 静脉 ，

脱去上衣，你骨瘦如柴，浑身青筋暴起，

[ðaʊ]	[hædst]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	,	[ɪm'plɒɪd]	[ɪn]	[ðaɪ]	['sækrɪfaɪs]
thou	**hadst**	**lived**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Saraswati**	**,**	**employed**	**in**	**thy**	**sacrifice**
你	哈斯特	居住地	在	这	银行	的	这	萨拉斯瓦蒂	,	受雇	在	你的	牺牲

[ɪk'stendɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[twelv]	[j'iəz]	!
extending	**for**	**twelve**	**years**	**!**
扩展	为了	十二	年	!

你曾居住在萨拉斯瓦蒂河畔，从事祭祀活动长达十二年！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	[ɒv; əv]	['maɪti]	['enədʒi]	,
And	**,**	**O**	**Krishna**	**of**	**mighty**	**energy**	**,**
和	,	哦	克里希那	的	强大的	活力	,

而哦，拥有强大能量的克里希纳啊，

[ɪn]	[əb'zɜːvəns]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[vaʊ]	[ðaʊ]	[hædst]	[stʊd]	[ɒn]	[wʌn]	[leg]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
in	**observance**	**of**	**thy**	**vow**	**thou**	**hadst**	**stood**	**on**	**one**	**leg**	**for**	**the**	**length**	**of**	**a**
在	观察	的	你的	发誓	你	哈斯特	站立	在	一	腿	为了	这	长度	的	一个

['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,
thousand	**years**	**of**	**the**	**celestials**	**,**
千	年	的	这	天体	,

为了遵守你的誓言，你单腿站立了相当于天界一千年的时间。

[ɒn]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	[ɒv; əv]	-	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	!
on	**the**	**plains**	**of**	**Prabhasa**	**which**	**it**	**behoveth**	**the**	**virtuous**	**to**	**visit**	**!**
在	这	平原	的	-	哪个	它	应当	这	有德行的	到	访问	!

在普拉巴萨平原上，贤者应当前往游览！

['viːjəsə]	[hæθ]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɪts]	[kɔːs]	!
Vyasa	**hath**	**told**	**me**	**that**	**thou**	**art**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**creation**	**and**	**its**	**course**	**!**
毗耶娑	有	讲述	我	那	你	艺术	这	原因	的	这	创建	和	它是	课程	!

毗耶娑告诉我，你是创造和运行的根源！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['keɪsəvə]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['kʃeɪtrə]	,	-	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	['muːvə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[maɪndz]	,
And	**,**	**O**	**Kesava**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**Kshetra**	**,**	**17**	**thou**	**art**	**the**	**mover**	**of**	**all**	**minds**	**,**
和	,	哦	kesava	,	这	主	的	克舍特拉	,	-	你	艺术	这	搬家公司	的	全部	思想	,

而哦，凯沙瓦，克舍特拉之主，17 你是万物心念的推动者，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	[end]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	!
and	**the**	**beginning**	**and**	**end**	**of**	**all**	**things**	**!**
和	这	开始	和	结尾	的	全部	事物	!

万物的开始和结束！

[ɔːl]	[ə'setɪsɪzəm]	[riːstɛθ]	[ɪn]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[tuː]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[ɪm'bɒdimənt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['sækrɪfaɪsɪz]	,
All	**asceticism**	**resteth**	**in**	**thee**	**,**	**and**	**thou**	**too**	**art**	**the**	**embodiment**	**of**	**all**	**sacrifices**	**,**
全部	禁欲主义	其余	在	你	,	和	你	也	艺术	这	实施例	的	全部	牺牲	,

一切苦行主义都蕴藏于你之中，你也是一切牺牲的化身。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[wʌn]	!
and	**the**	**eternal**	**one**	**!**
和	这	永恒	一	!

还有永恒者！

['sleɪɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['nʌrəkə]	,	['ɒfsprɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	-	[fɜːst]	[bɪ'gɒtn]	,	[ðaʊ]	[hædst]	[əb'teɪnd]
Slaying	**the**	**Asura**	**Naraka**	**,**	**offspring**	**of**	**the**	**Earth**	**-**	**first**	**begotten**	**,**	**thou**	**hadst**	**obtained**
杀戮	这	阿修罗	那落迦	,	后代	的	这	地球	-	第一的	所生的	,	你	哈斯特	获得

[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	,
his	**ear**	**-**	**rings**	**,**	**and**	**performed**	**,**
他的	耳朵	-	戒指	,	和	执行	,

你斩杀了阿修罗那罗迦，即大地之始祖的后裔，获得了他的耳环，并完成了……

[əʊ] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [fɜːst] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] (['ɒfərɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['ʌsʊrə] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [hɔːs])
O Krishna , the first horse - sacrifice (offering up that Asura as the sacrificial horse)
哦 克里希那 , 这 第一的 马 - 牺牲 (提供 向上 那 阿修罗 作为 这 献祭 马)
!
!
!

克里希那啊，这是第一次马祭（将那阿修罗作为祭祀马献祭）！

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðæt] [fiːt] , [ðaʊ] [hæst] [bɪ'kʌm]
And , O bull of all the worlds , having performed that feat , thou hast become
和 , 哦 公牛 的 全部 这 世界 , 拥有 执行 那 特技 , 你 哈斯特 变得
[vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)] [ɔːl] !
victorious over all !
胜利者 超过 全部 !

而哦，万世之牛啊，你完成了那项壮举，便战胜了一切!

[ðaʊ] [hædst] [sleɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [dænɑːvəz] ['mʌstə] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
Thou hadst slain all the Daityas and Danavas mustered in battle ,
你 哈斯特 被杀 全部 这 代提耶 和 达纳瓦斯 集结 在 战斗 ,

你曾斩杀所有集结在战场上的阿修罗和达那婆,

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sɑːtʃi] (['ɪndrə]) [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðaʊ]
and giving the lord of Sachi (Indra) the sovereignty of the universe , thou
和 给予 这 主 的 幸 (因陀罗) 这 主权 的 这 宇宙 , 你
[hæst] ,
hast ,
哈斯特 ,

并将宇宙的统治权赋予萨奇之主（因陀罗），你便拥有了

[əʊ] ['keɪsəvə] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , ['teɪkən] [ðaɪ] [bɜːθ] [ə'mʌŋ] [men] !
O Kesava of mighty arms , taken thy birth among men !
哦 kesava 的 强大的 武器 , 已采取 你的 出生 之中 男人 !

拥有强大臂膀的凯萨瓦啊，你降生于人间!

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , ['hævɪŋ] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [praɪ'mɔːdiəl] ['wɔːtəz] , [ðaʊ] ['sʌbsɪkwəntli]
O slayer of all foes , having floated on the primordial waters , thou subsequently
哦 杀手 的 全部 敌人 , 拥有 漂浮 在 这 原始的 水 , 你 随后
[bɪ'keɪm] ['hɑːri] ,
becamest Hari ,
成为 哈里 ,

哦，斩杀一切敌人的勇士，你曾漂浮在原始之水上，后来化身为哈里。

- [ænd; ənd] ['brɑːmə] [ænd; ənd] ['sʊriə] [ænd; ənd] ['dɑːmə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['jʌmə] [ænd; ənd]
18 and Brahma and Surya and Dharma , and Dhatri and Yama and
- 和 梵 和 苏里亚 和 法 , 和 - 和 阎王 和
- [ænd; ənd] ['vɑːsuː] ,
Anala and Vasu ,
- 和 瓦苏 ,

18、布茹阿玛、苏利耶和达摩、达特里、亚玛、阿纳拉和瓦苏,

[ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['ruːdrə] , [ænd; ənd] [kə'lɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
and Vaisravana , and Rudra , and Kala and the firmament the earth ,
和 毗舍离 , 和 鲁德拉 , 和 卡拉 和 这 苍穹 这 地球 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ten] [də'rekʃ(ə)nz] !
and the ten directions !
和 这 十 方向 !

还有毗沙门天、鲁陀罗、迦罗、苍穹、大地和十方!

[ðaɪ'self] [ɪnkrɪˌeɪt] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊbaɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'məʊbaɪl] ['juːnɪvɜːs] ,
Thyself increate , thou art the lord of the mobile and the immobile universe ,
你自己 创建 , 你 艺术 这 主 的 这 移动的 和 这 不动 宇宙 ,
[ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
the Creator of all ,
这 创作者 的 全部 ,

你是无形的，你是动静宇宙的主宰，你是万物的创造者。

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] !
O thou foremost of all existences !
哦 你 首先 的 全部 存在 !

万物之首啊！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'bʌndənt] ['enədʒi] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]
And , O slayer of Madhu , O thou of abundant energy , in the forest of
和 , 哦 杀手 的 马杜 , 哦 你 的 丰富 活力 , 在 这 森林 的
- [ðaʊ] [dɪdst] ,
Chitraratha thou didst ,
- 你 迪斯特 ,

而啊，玛杜的屠戮者啊，精力充沛的你啊，你在奇特拉拉塔森林中做到了，

[əʊ] ['krɪʃnə] , ['grætɪfaɪ] [wɪð] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv]
O Krishna , gratify with thy sacrifice the chief of all the gods , the highest of
哦 克里希那 , 满足 和 你的 牺牲 这 首席 的 全部 这 神 , 这 最高 的
[ðə; ði] [haɪ] !
the high !
这 高的 !

克里希那啊，请以你的祭祀来取悦众神之首、至高无上的神灵吧！

[əʊ] - , [æt; ət] [iːtʃ] ['sækrɪfaɪs] [ðaʊ] [dɪdst] ['ɒfə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] , [gəʊld] [baɪ]
O Janardana , at each sacrifice thou didst offer , according to shares , gold by
哦 - , 在 每个 牺牲 你 迪斯特 提供 , 根据 到 分享 , 金子 经过
['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] .
hundreds and thousands .
数百 和 数千 .

哦，贾纳尔达纳，在每一次祭祀中，你都按份献上成百上千的黄金。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːdəˌvɑː] [reɪs] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə'diːti] ,
And , O son of the Yadava race , becoming the son of Aditi ,
和 , 哦 儿子 的 这 亚达瓦 种族 , 成为 这 儿子 的 阿迪蒂 ,

而啊，雅度族的子孙，成为阿底提之子，

[əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'trɪbjuːts] , [ðaʊ] [hæst] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði]
O exalted one of the supreme attributes , thou hast been known as the
哦 崇高 一 的 这 最高 属性 , 你 哈斯特 到过 已知 作为 这
['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndrə] !
younger brother of Indra !
年轻 兄弟 的 因陀罗 !

至高无上的神灵啊，你曾被认为是因陀罗的弟弟！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðaʊ] [dɪdst] , [əʊ] ['krɪʃnə] ,
And , O thou chastiser of foes , even while a child thou didst , O Krishna ,
和 , 哦 你 惩罚者 的 敌人 , 甚至 尽管 一个 孩子 你 迪斯特 , 哦 克里希那 ,

而你，惩罚敌人的神啊，即使在你还是个孩子的时候，你也做到了，克里希那啊！

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['enədʒi] , [fɪl] [baɪ] [θriː] [steps] ['əʊnli] [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
in consequence of thy energy , fill by three steps only the heaven , the firmament ,
在 结果 的 你的 活力 , 充满 经过 三 步骤 仅有的 这 天堂 , 这 苍穹 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] !
and the earth !
和 这 地球 !

凭借你的力量，只需三步即可填满天、穹苍和大地！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ([waɪl] [ðaʊ]
And , O thou soul of all covering the heaven and the firmament (while thou
和 ， 哦 你 灵魂 的 全部 覆盖 这 天堂 和 这 苍穹 （ 尽管 你
[wɜːt] [ðʌs] [træns'fɔːmd]) ,
wert thus transformed) ,
沃特 因此 转变 ） ，

而你，覆盖苍穹万物的灵魂啊（当你如此转变之时），

[ðaʊ] [dɪdst] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ə'flɪkt] [hɪm] [wɪð] [ðaɪ] [əʊn] ['splendə(r)] !
thou didst dwell in the body of the sun and afflict him with thy own splendour !
你 迪斯特 住 在 这 身体 的 这 太阳 和 折磨 他 和 你的 自己的 辉煌 ！

你曾居住在太阳的体内，并用你的光辉折磨它！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [ɪn] [ðaɪ] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒn] [ðəʊz] ['θaʊz(ə)nd] [ə'keɪʒnz] , [ðaʊ] [hædst]
And , O exalted one , in thy incarnations on those thousand occasions , thou hadst
和 ， 哦 崇高 一 ， 在 你的 化身 在 那些 千 场合 ， 你 哈斯特
[sleɪn] , [əʊ] ['krɪʃnə] ,
slain , O Krishna ,
被杀 ， 哦 克里希那 ，

而尊贵的奎师那啊，在你的化身中，你曾一千次地杀死过他。

['sɪnfl] ['ɑːsʊrəz] [baɪ] ['hʌndrədz] !
sinful Asuras by hundreds !
罪恶的 阿修罗 经过 数百 ！

成百上千的罪恶阿修罗！

[baɪ] [di'strɔi] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæʃə] , [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] - [ænd; ənd]
By destroying the Mauravas and the Pashas , and slaying Nisunda and
经过 摧毁 这 - 和 这 帕夏 ， 和 杀戮 - 和
['nʌrəkə] .
Naraka .
那落迦 .

通过消灭摩罗婆王朝和帕夏王朝，并杀死尼孙达和纳拉卡。

[ðaʊ] [hæst] [ə'gen] ['rendəd] [seɪf] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] !
Thou hast again rendered safe the road to Pragjyotisha !
你 哈斯特 再次 渲染 安全的 这 路 到 普拉格乔蒂沙 ！

你再次为通往普拉格乔蒂沙的道路铺平了道路！

[ðaʊ] [hæst] [sleɪn] - [æt; ət] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'hiərənt] ,
Thou hast slain Ahvriti at Jaruthi , and Kratha and Sisupala with his adherents ,
你 哈斯特 被杀 - 在 - ， 和 - 和 西苏帕拉 和 他的 信徒 ，

你在贾鲁提杀死了阿赫里提，以及克拉塔和西苏帕拉及其追随者。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - !
and Jarasandha and Saivya and Satadhanwan !
和 - 和 - 和 - ！

还有 Jarasandha、Saivya 和 Satadhanwan！

[ænd; ənd] [ɒn] [ðaɪ] [kɑː(r)] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒənt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
And on thy car roaring like unto clouds and effulgent like the sun ,
和 在 你的 车 咆哮 喜欢 到 云 和 光辉灿烂的 喜欢 这 太阳 ，

你的战车轰鸣如云，光芒如太阳，

[ðaʊ] [dɪdst] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [kwiːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['boʊdʒə] , [dɪ'fiːtɪŋ] - [ɪn] ['bæt(ə)l]
thou didst obtain for thy queen the daughter of Bhoja , defeating Rukmi in battle
你 迪斯特 获得 为了 你的 女王 这 女儿 的 博贾 ， 击败 - 在 战斗
!
!
!

你击败了鲁克米，为你的王后娶了博迦的女儿！

[ðaʊ] [dɪdst] [ɪn]['fjʊəri] [sleɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɑːvənə] [kɔːld] - !
Thou didst in fury slay Indradyumna and the Yavana called Kaseruman !
你 迪斯特 在 愤怒 杀戮 - 和 这 雅瓦纳 称为 - !

你怒不可遏地杀死了因陀罗迪尤姆纳和名叫卡塞鲁曼的雅瓦纳！

[ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] ['sɑːlwə][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [ðaʊ] [dɪdst] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɪt'self] !
And slaying Salwa the lord of Saubha , thou didst destroy that city of Saubha itself !
和 杀戮 萨尔瓦 这 主 的 - , 你 迪斯特 破坏 那 城市 的 - 本身 !

你杀死了绍巴之主萨尔瓦，也摧毁了绍巴城！

[ðiːz] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [sleɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] ;
These have all been slain in battle ;
这些 有 全部 到过 被杀 在 战斗 ;

这些人全部战死沙场；

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] (['ɔːlsəʊ] [sleɪn] [baɪ] [ðiː]) !
listen to me as I speak of others (also slain by thee) !
听 到 我 作为 我 说话 的 其他的 （ 还 被杀 经过 你 ）!

请听我讲述其他人（也被你杀害的人）！

[æt; ət] - [ðaʊ] [hæst] [sleɪn] [kɪŋ] ['boʊdʒə] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
At Iravati thou hast slain king Bhoja equal unto Karttavirya in battle ,
在 - 你 哈斯特 被杀 国王 博贾 平等的 到 - 在 战斗 ,

在伊拉瓦蒂，你在战斗中杀死了与卡塔维里亚同等的博贾国王，

[ænd; ənd] [bəuθ] - [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] !
and both Gopati and Talaketu also have been slain by thee !
和 两个都 - 和 - 还 有 到过 被杀 经过 你 !

戈帕蒂和塔拉凯图也被你杀死了！

[ænd; ənd] , [əʊ] - , [ðaʊ] [hæst] ['ɔːlsəʊ] [ə'prəʊpriət] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ'self] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌdwɑːrkə] ,
And , O Janardana , thou hast also appropriate unto thyself the sacred city of Dwarka ,
和 , 哦 - , 你 哈斯特 还 合适的 到 你自己 这 神圣 城市 的 德瓦尔卡 ,

哦，贾纳尔达纳，你也已将圣城德瓦尔卡据为己有。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['rɪʃi] [ðəm'selvz] ,
abounding in wealth and agreeable unto the Rishi themselves ,
丰富 在 财富 和 同意 到 这 里希 他们自己 ,

财富充裕，且深受圣贤们的喜爱，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [səb'mɜːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [end] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !
and thou wilt submerge it at the end within the ocean !
和 你 枯萎 淹没 它 在 这 结尾 之内 这 海洋 !

最后，你必将它沉入大海！

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] , [haʊ] [kæn; kən] ['krukidnis] [biː; bi][ɪn] [ðiː] , [dɪ'vɔɪd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ,
O slayer of Madhu , how can crookedness be in thee , devoid as thou art ,
哦 杀手 的 马杜 , 如何 能 弯曲 是 在 你 , 缺乏 作为 你 艺术 ,

玛杜的屠戮者啊，你如此纯洁无瑕，怎会有邪恶之心？

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['envi] [ænd; ənd] [ˌʌn'truːθ] [ænd; ənd] ['kruːəlti] ?
O thou of the Dasarha race , of anger and envy and untruth and cruelty ?
哦 你 的 这 - 种族 , 的 愤怒 和 嫉妒 和 谎言 和 残酷 ?

哦，你这达萨拉族人，充满愤怒、嫉妒、谎言和残忍？

[əʊ] [ðaʊ] [huː] [nəʊ] [nəʊ] [dɪˌtɪəriəˈreɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrɪʃi] ,
O thou who knowest no deterioration , all the Rishis ,
哦 你 WHO 最了解 不 恶化 , 全部 这 圣贤 ,

哦，你们这些不知衰败的人，所有的圣贤们，

[ˈkʌmɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [ðaɪ] [ˈɡlɔːri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ɡraʊnd] , [siːk] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiː] !
coming unto thee seated in thy glory on the sacrificial ground , seek protection of thee !
未来 到 你 坐着 在 你的 荣耀 在 这 献祭 地面 , 寻找 保护 的 你 !

来到你面前，你荣耀地端坐在祭坛上，寻求你的庇护！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [ˈmɑːduː] , [ðaʊ] [stei] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjʊɡɜː] ,
And , O slayer of Madhu , thou stayest at the end of the Yuga ,
和 , 哦 杀手 的 马杜 , 你 最 在 这 结尾 的 这 尤加 ,

而啊，玛杜的屠戮者啊，你停留在时代末期。

[kənˈtræktɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːs] [ˈɪntuː] [ðaɪ] [əʊn] [self] , [ðaʊ] [rɪˈpresə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] !
contracting all things and withdrawing this universe into thy own self , thou repressor of all foes !
承包 全部 事物 和 撤退 这 宇宙 进入 你的 自己的 自己 , 你 阻遏物 的 全部 敌人 !

你将万物收缩，将整个宇宙收回到你自身之中，你这消灭一切敌人的镇压者！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjʊɡɜː] ,
O thou of the Vrishni race , at the beginning of the Yuga ,
哦 你 的 这 - 种族 , 在 这 开始 的 这 尤加 ,

哦，弗里什尼族的你，在时代之初，

[ðeə(r)] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [ˈləʊtəs] - [laɪk] [ˈneɪvl] , [ˈbrɑːmə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈməʊbaɪl] [ænd; ənd] [ɪˈməʊbaɪl] [θɪŋz] ,
there sprang from thy lotus - like navel , Brahma himself , and lord of all mobile and immobile things ,
那里 弹簧 从 你的 莲花 - 喜欢 脐 , 梵 他自己 , 和 主 的 全部 移动的 和 不动 事物 ,

从你莲花般的肚脐中诞生了梵天本人，他是万物（动静皆有）之主。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪz] [ðɪs] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈjuːnɪvɜːs] !
and whose is this entire universe !
和 谁 是 这 全部的 宇宙 !

整个宇宙究竟属于谁？

[wen] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [dænɑːvəz] [ˈmɑːduː] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] [ˈsleɪɪŋ] [ˈbrɑːmə] ,
When the dreadful Danavas Madhu and Kaitava were bent on slaying Brahma ,
什么时候 这 可怕 达纳瓦斯 马杜 和 - 是 弯曲 在 杀戮 梵 ,

当可怕的达纳瓦兄弟马杜和凯塔瓦一心想要杀死梵天时，

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðeə(r)] [ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpiəs] [ɪnˈdevə(r)] [ðaʊ] [wɜːt] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [əʊ] [ˈhɑːri] , [spræŋ] [sæmbhuː] ,
beholding their impious endeavour thou wert angry , and from thy forehead , O Hari , sprang Sambhu ,
凝视 他们的 不敬 努力 你 沃特 生气的 , 和 从 你的 前额 , 哦 哈里 , 弹簧 桑布 ,

目睹他们不敬的行为，你怒不可遏，于是，哈里啊，桑布神就从你的额头上诞生了。

[ðə; ði] [ˈhəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtraɪdnt] .
the holder of the trident .
这 持有者 的 这 三叉戟 .

三叉戟的持有者。

[ðʌs]	[ðiːz]	[tuː]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['diəti]	[hæv; həv]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	['bɒdi]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]
Thus	**these**	**two**	**foremost**	**of**	**the**	**deities**	**have**	**sprung**	**from**	**thy**	**body**	**in**	**order**	**to**
因此	这些	二	首先	的	这	神灵	有	弹簧	从	你的	身体	在	命令	到

[duː; də]	[ðaɪ]	[wɜːk]	!
do	**thy**	**work**	**!**
做	你的	工作	!

因此，这两位最重要的神灵从你的身体中诞生，为你所用！

['iːv(ə)n]	[ˌnɑː'rɑːdə]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[huː]	[hæθ]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	!
Even	**Narada**	**it**	**was**	**who**	**hath**	**told**	**me**	**this**	**!**
甚至	那罗陀	它	曾是	WHO	有	讲述	我	这	!

甚至连那罗陀也告诉我这件事！

[əʊ]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	,	[ðaʊ]	[dɪdst]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	-	,
O	**Narayana**	**,**	**thou**	**didst**	**,**	**in**	**the**	**forest**	**of**	**Chaitraratha**	**,**
哦	纳拉亚纳	,	你	迪斯特	,	在	这	森林	的	-	,

哦，那罗延啊，你确实在柴特拉塔森林中做到了。

['selɪbreɪt]	[wɪð]	['plentɪf(ə)l]	[gɪfts]	[ə; eɪ]	[grænd]	['sækrɪfaɪs]	[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['mʌltɪtjuːd]	[ɒv; əv]	[raɪts]	!
celebrate	**with**	**plentiful**	**gifts**	**a**	**grand**	**sacrifice**	**consisting**	**of**	**a**	**multitude**	**of**	**rites**	**!**
庆祝	和	丰富	礼物	一个	盛大	牺牲	由	的	一个	民众	的	仪式	!

以丰厚的礼物庆祝一场包含众多仪式的盛大祭祀！

[əʊ]	[gɒd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[laɪk]	['ləʊtəs]	[liːvz]	,
O	**God**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**eyes**	**like**	**lotus**	**leaves**	**,**
哦	上帝	,	哦	你	的	眼睛	喜欢	莲花	树叶	,

哦，神啊，你拥有如莲叶般明亮的双眸，

[ðə; ði]	[diːdz]	[ðaʊ]	[hæst]	[pə'fɔːmd]	[waɪl]	[stɪl]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	,
the	**deeds**	**thou**	**hast**	**performed**	**while**	**still**	**a**	**boy**	**,**
这	契约	你	哈斯特	执行	尽管	仍然	一个	男生	,

你年少时所行的事迹，

['hævɪŋ]	[rɪ'kɔːs]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[mait]	[ænd; ənd]	['eɪdɪd]	[baɪ]	-	,	[hæv; həv]	['nevə(r)]	[biːn]	[dʌn]	[baɪ]
having	**recourse**	**to**	**thy**	**might**	**and**	**aided**	**by**	**Baladeva**	**,**	**have**	**never**	**been**	**done**	**by**
拥有	追索权	到	你的	可能	和	协助	经过	-	,	有	绝不	到过	完毕	经过

['ʌðə(r)z]	,
others	**,**
其他的	,

凭借你的力量，并得到巴拉德瓦的帮助，这是其他人从未做到过的。

[nɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[ə'tʃiːvd]	[baɪ]	['ʌðə(r)z]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	!
nor	**are**	**they**	**capable**	**of**	**being**	**achieved**	**by**	**others**	**in**	**the**	**future**	**!**
也不	是	他们	有能力的	的	存在	已达成	经过	其他的	在	这	未来	!

将来其他人也无法实现这些目标！

[ðaʊ]	[dɪdst]	['iːv(ə)n]	[dwel]	[ɪn]	['kaɪˌlɑːsə]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['brɑːmənəz]	!	-
Thou	**didst**	**even**	**dwell**	**in**	**Kailasa**	**,**	**accompanied**	**by**	**Brahmanas**	**!**	**'**
你	迪斯特	甚至	住	在	凯拉萨	,	伴随	经过	婆罗门	!	-

你甚至曾与婆罗门一同居住在凯拉萨山！

“		[kən'tɪnjuːd]	,	-	['hævɪŋ]	[ə'drest]	['krɪʃnə]	[ðʌs]	,	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['pɑːndəvɑː]	,	[huː]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Having**	**addressed**	**Krishna**	**thus**	**,**	**the**	**illustrious**	**Pandava**	**,**	**who**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	拥有	已解决	克里希那	因此	,	这	杰出	潘达瓦	,	WHO

[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	,
was	**the**	**soul**	**of**	**Krishna**	**,**
曾是	这	灵魂	的	克里希那	,

“瓦伊桑帕亚那继续说道：‘如此称呼克里希纳之后，那位杰出的般度族人，也就是克里希纳的灵魂，

[bɪ'keɪm]	[dʌm]	,	[wen]	-	(	[ɪn]	[rɪ'plaɪ]	[ə'drest]	[ðæt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	)	['seɪɪŋ]	,
became	**dumb**	**,**	**when**	**Janardana**	**(**	**in**	**reply**	**addressed**	**that**	**son**	**of**	**Pritha**	**)**	**saying**	**,**
成为	哑的	,	什么时候	-	(	在	回复	已解决	那	儿子	的	普里塔	)	说	,

当贾纳尔达纳（Janardana，他回答说）对普里塔（Pritha）的儿子说：

- [ðaʊ] [ɑːt] [maɪn] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] , [waɪl] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [maɪn] [ɪz] [ðaɪn] ['ɔːlsəʊ] !
' Thou art mine and I am thine , while all that is mine is thine also !
- 你 艺术 矿 和 我 是 你的 , 尽管 全部 那 是 矿 是 你的 还 !

你是我的，我是你的；凡是我的，也都是你的！

[hiː; hi] [ðæt] ['heɪtɪθ] [ðiː] ['heɪtɪθ] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['fɒloʊəθ] [ðiː] ['fɒloʊəθ]
He that hateth thee hateth me as well , and he that followeth thee followeth
他 那 恨 你 恨 我 作为 出色地 , 和 他 那 跟随 你 跟随
[ˌem 'iː] !
me !
我 !

恨你的人也恨我，跟随你的人也跟随我！

[əʊ] [ðaʊ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [wʌn] , [ðaʊ] [ɑːt] ['nɑːrə]
O thou irrepressible one , thou art Nara
哦 你 不可抑制的 一 , 你 艺术 奈良

哦，你这不可阻挡的人啊，你是奈良

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ˌnɑːrə'jɑːnə][ɔː(r)]['hɑːri] !
and I am Narayana or Hari !
和 我 是 纳拉亚纳 或者 哈里 !

我是那罗延或哈里！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪʃi] ['nɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
We are the Rishis Nara and Narayana born in the world of men for a
我们 是 这 圣贤 奈良 和 纳拉亚纳 出生 在 这 世界 的 男人 为了 一个
['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .
special purpose .
特别的 目的 .

我们是圣贤那罗和那罗延，降生于人间，肩负着特殊的使命。

[əʊ] ['pɑːrθə] , [ðaʊ] [ɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] [ðiː] !
O Partha , thou art from me and I am from thee !
哦 帕尔塔 , 你 艺术 从 我 和 我 是 从 你 !

帕尔塔啊，你来自我，我也来自你！

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ɪz]
O bull of the Bharata race , no one can understand the difference that is
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 不 一 能 理解 这 不同之处 那 是
[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ! -
between us ! '
之间 我们 ! -

婆罗多族的公牛啊，没有人能理解我们之间的差别！

“ [kən'tɪnjuːd] ,
“ Vaisampayana continued ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

“Vaisampayana继续说道，

- [wen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['keɪsəvə] [hæd; həd] [sed] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'sembli] [ɒv; əv]
' When the illustrious Kesava had said so in the midst of that assembly of
- 什么时候 这 杰出 kesava 有 说 所以 在 这 中间 的 那 集会 的
[breɪv] [kɪŋz] ,
brave kings ,
勇敢的 国王 ,

“当杰出的凯萨瓦在那群勇敢的国王面前说出这番话时……”

[ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] , ['pɑːntʃəliː] [sə'raʊndɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)]
all excited with anger , Panchali surrounded by Dhrishtadyumna and her other
全部 兴奋的 和 愤怒 , 潘查利 包围 经过 - 和 她 其他
[hə'rəʊɪk] ['brʌðəz] ,
heroic brothers ,
英勇 兄弟 ,

潘查莉怒火中烧，被德里什塔杜尤姆纳和其他英勇的兄弟们簇拥着。

[ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] ['siːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] , [dɪ'zaɪərəs]
approached him of eyes like lotus leaves seated with his cousins , and , desirous
接近 他 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 坐着 和 他的 表兄弟姐妹 , 和 , 渴望
[ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,
of protection ,
的 保护 ,

他与堂兄弟们坐在一起，双眼如莲叶般明亮，向他走来，渴望得到庇护。

[ə'drest] [ɪn] ['æŋgri] ['æksents; æk'sents] [ðæt] ['refjuːdʒ][ɒv; əv][ɔːl] , ['seɪɪŋ] ,
addressed in angry accents that refuge of all , saying ,
已解决 在 生气的 口音 那 避难所 的 全部 , 说 ,

带着愤怒的语气，对所有人避难所说道：

- ['æsɪtə][ænd; ənd] [dɪvɑːlə] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
' Asita and Devala have said that in the matter of the creation of all things ,
- 阿西塔 和 德瓦拉 有 说 那 在 这 事情 的 这 创建 的 全部 事物 ,

阿西塔和德瓦拉曾说过，关于万物的创造，

[ðaʊ] [hæst] [biːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ([baɪ][ðə; ði]['seɪdʒɪz]) [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][ˌprɑːdʒə'pɑːti][ænd; ənd][ðə; ði]
thou hast been indicated (by the sages) as the only Prajapati and the
你 哈斯特 到过 表明的 (经过 这 智者) 作为 这 仅有的 普拉贾帕蒂 和 这
[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !
Creator of all the worlds !
创作者 的 全部 这 世界 !

圣贤们已指认你为唯一的生主和万物的创造者！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [wʌn] , - ['seɪəθ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['vɪʃnuː] , [ænd; ənd] , [əʊ] ['sleiə]
And , O irrepressible one , Jamadagnya sayeth that thou art Vishnu , and , O slayer
和 , 哦 不可抑制的 一 , - 赛斯 那 你 艺术 毗湿奴 , 和 , 哦 杀手
[ɒv; əv]['mɑːduː] ,
of Madhu ,
的 马杜 ,

而哦，不可阻挡者，贾玛达格尼亚说你是毗湿奴，哦，玛杜的屠戮者，

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ([ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv]) ['sækrɪfaɪs] , ['sækrɪfaɪsər][ænd; ənd][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði]
that thou art (embodiment of) Sacrifice , Sacrificer and he for whom the
那 你 艺术 (实施例 的) 牺牲 , 献祭者 和 他 为了 谁 这
['sækrɪfaɪs][ɪz] [pə'fɔːmd] !
sacrifice is performed !
牺牲 是 执行 !

你就是祭祀的化身、献祭者，也是被献祭的对象！

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] , [ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɪndɪkeɪt] [ðiː] [æz; əz] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd]
And , O best of male beings , the Rishis indicate thee as Forgiveness and
和 , 哦 最好的 的 男性 生物 , 这 圣贤 表明 你 作为 饶恕 和
[truːθ] !
Truth !
真相 !

而最优秀的男性啊，圣贤们将你视为宽恕和真理的化身！

['kæʃəpə] [hæθ] [sed] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['sækrɪfaɪs] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [truːθ] !
Kasyapa hath said that thou art Sacrifice sprung from Truth !
迦叶波 有 说 那 你 艺术 牺牲 弹簧 从 真相 !

迦叶波曾说，你是源于真理的祭品！

[əʊ][ɪɡ'zɔːltɪd][wʌn] , [ˌnɑː'rɑːdə] ['kæləθ] [ðiː] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sivər] ,
O exalted one , Narada calleth thee the god of the Sadhyas , and of the Sivas ,
哦 崇高 一 ， 那罗陀 呼唤 你 这 上帝 的 这 - ， 和 的 这 锡瓦斯 ，

尊贵的神啊，那罗陀称你为萨迪亚神和湿婆神的神，

[æz; əz] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
as alone the Creator and the Lord of all things .
作为 独自的 这 创作者 和 这 主 的 全部 事物 .

唯有祂是万物的创造者和主宰。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ðaʊ] [rɪ'piːtɪdli] [spɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ɪn'kluːdɪŋ] ,
And , O tiger among men , thou repeatedly sportest with the gods including ,
和 ， 哦 老虎 之中 男人 ， 你 反复 最运动的 和 这 神 包括 ，

而你，人中之虎，却屡次戏弄诸神，包括：

['brɑːmə] [ænd; ənd] ['sʌŋkərə] [ænd; ənd] ['sɑːkrə] ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tɒɪz] !
Brahma and Sankara and Sakra even as children sporting with their toys !
梵 和 商羯罗 和 萨克拉 甚至 作为 孩子们 体育 和 他们的 玩具 ！

梵天、商羯罗和帝释天还是孩子的时候就在玩玩具了！

[ænd; ənd] , [əʊ][ɪɡ'zɔːltɪd] [wʌn] , [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ] [ðaɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] [ðaɪ] [fiːt] ;
And , O exalted one , the firmament is covered by thy head , and the earth by thy feet ;
和 ， 哦 崇高 一 ， 这 苍穹 是 涵盖 经过 你的 头 ， 和 这 地球 经过 你的 脚 ；

至高者啊，苍穹被你的头顶遮蔽，大地被你的脚踏覆盖；

[ðiːz] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ðaɪ] [wuːm] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [wʌn] !
these worlds are as thy womb and thou art the Eternal one !
这些 世界 是 作为 你的 子宫 和 你 艺术 这 永恒 一 ！

这些世界如同你的子宫，而你是永恒者！

[wɪð] ['rɪʃi] ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ] ['veɪdɪk; 'viːdɪk] [lɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [huːz] [səʊlz] [hæv; həv] [biːn] ['pjʊərɪfaɪd] [baɪ] ['penəns] ,
With Rishis sanctified by Vedic lore and asceticism , and whose souls have been purified by penance ,
和 圣贤 圣化 经过 吠陀 知识 和 禁欲主义 ， 和 谁 灵魂 有 到过 纯化 经过 忏悔 ，

那些受吠陀教义和苦行主义熏陶的圣贤，他们的灵魂已通过忏悔得到净化，

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tentɪd] [wɪð] [səʊl] - ['vɪʒn] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɒbdʒɪkts] !
and who are contented with soul - vision , thou art the best of all objects !
和 WHO 是 满足 和 灵魂 - 想象 ， 你 艺术 这 最好的 的 全部 对象 ！

而对于那些满足于灵魂视觉的人来说，你是所有事物中最好的！

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [meɪl] ['biːɪŋs] ;
And , O chief of all male beings ;
和 ， 哦 首席 的 全部 男性 生物 ；

还有，万男之王啊；

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuəs] [ækts] ,
thou art the refuge of all royal sages devoted to virtuous acts ,
你 艺术 这 避难所 的 全部 皇家 智者 奉献 到 有德行的 行为 ，

你是所有致力于行善的皇家贤哲的避难所。

['nevə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] !
never turning their backs on the field of the battle , and possessed of every accomplishment !
绝不 转弯 他们的 背部 在 这 场地 的 这 战斗 ， 和 拥有 的 每一个 成就 ！

他们从未背弃战场，并且拥有所有成就！

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
Thou art the Lord of all , thou art Omnipresent , thou art the Soul of all things ,
你 艺术 这 主 的 全部 ， 你 艺术 无所不在 ， 你 艺术 这 灵魂 的 全部 事物 ，

你是万物之主，你是无所不在的，你是万物的灵魂。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊə(r)] [pɜː'veɪdɪŋ] ['evriθɪŋ] !
and thou art the active power pervading everything !
和 你 艺术 这 积极的 力量 普遍存在 一切 ！

而你，就是那无所不在的主动力量！

[ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [wɜːld] , [ðəʊz] [wɜːld] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['stelə(r)] [kən'dʒʌŋkʃnz] ,
The rulers of the several worlds , those worlds themselves , the stellar conjunctions ,
这 统治者 的 这 一些 世界 ， 那些 世界 他们自己 ， 这 恒星 连词 ，

各个世界的统治者、这些世界本身、星辰交汇，

[ðə; ði] [ten] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,
the ten points of the horizon , the firmament , the moon , and the sun ,
这 十 积分 的 这 地平线 ， 这 苍穹 ， 这 月亮 ， 和 这 太阳 ，

地平线的十个方位、苍穹、月亮和太阳，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðiː] !
are all established in thee !
是 全部 已确立的 在 你 ！

一切都建立在你里面！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [ðə; ði] [mə'ræləti] [ɒv; əv] (['ɜːθli]) ['kriːtʃəz] , [ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
And , O mighty - armed one , the morality of (earthly) creatures , the immortality of the universe ,
和 ， 哦 强大的 - 武装 一 ， 这 道德 的 （ 尘世的 ） 生物 ， 这 不朽 的 这 宇宙 ，

而哦，臂膀强健者啊，世间万物的道德，宇宙的不朽，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðiː] !
are established in thee !
是 已确立的 在 你 ！

已在你里面建立！

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [sə'lestiəl] [ɔː(r)] ['hjuːmən] !
Thou art the Supreme lord of all creatures , celestial or human !
你 艺术 这 最高 主 的 全部 生物 ， 天体 或者 人类 ！

你是万物之主，无论是天神还是凡人！

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] ,
Therefore it is , O slayer of Madhu ,
所以 它 是 ， 哦 杀手 的 马杜 ，

因此，玛杜的屠戮者啊，就是这样。

[ðæt] [ɪm'peld] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ðaʊ] [bɛə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðiː] [maɪ] [gɹ'iːfs] !
that impelled by the affection thou bearest me that I will relate to thee my griefs !
那 被迫 经过 这 感情 你 熊 我 那 我 将要 涉及 到 你 我的 悲伤 ！

因你对我的深厚感情，我愿向你倾诉我的悲伤！

[əʊ] ['krɪʃnə] , [haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [sʌnz] , [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv]
O Krishna , how could one like me , the wife of Pritha's sons , the sister of
哦 克里希那 , 如何 可以 一 喜欢 我 , 这 妻子 的 - 儿子们 , 这 姐姐 的
- ,
Dhrishtadyumna ,
- ,

哦，克里希纳，像我这样的人，普里塔之子的妻子，德里什塔杜姆纳的妹妹，怎么会……

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ðiː] , [biː; bi] [drægd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] !
and the friend of thee , be dragged to the assembly !
和 这 朋友 的 你 , 是 拖拽 到 这 集会 !

还有你的朋友，也要被拖到集会上去！

[ə'læs] , ['djʊərɪŋ] [maɪ] ['siːz(ə)n] , [steɪnd] [wɪð] [blʌd] , [wɪð] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [klɒθ] [ɒn] , ['tremblɪŋ]
Alas , during my season , stained with blood , with but a single cloth on , trembling
唉 , 期间 我的 季节 , 染色 和 血 , 和 但 一个 单身的 布 在 , 发抖
[ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
all over ,
全部 超过 ,

唉，在我赛季期间，浑身沾满鲜血，只披着一块布，浑身颤抖，

[ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [ai] [wɒz; wəz] [drægd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] !
and weeping , I was dragged to the court of the Kurus !
和 哭泣 , 我 曾是 拖拽 到 这 法庭 的 这 库鲁斯 !

我哭着被拖到了库鲁斯人的宫廷！

[bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] , [steɪnd] [wɪð] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
Beholding me , stained with blood in the presence of those kings in the assembly ,
凝视 我 , 染色 和 血 在 这 在场 的 那些 国王 在 这 集会 ,

众王在场，目睹我浑身沾满鲜血，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [lɑːft] [æt; ət] [ˌem 'iː] !
the wicked sons of Dhritarashtra laughed at me !
这 邪恶 儿子们 的 持国 笑了 在 我 !

持国的恶子们嘲笑我！

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] , [waɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
O slayer of Madhu , while the sons of Pandu and the Panchalas and the
哦 杀手 的 马杜 , 尽管 这 儿子们 的 潘杜 和 这 - 和 这
[vrɪʃnɪs] [lɪvd; 'laɪvd] ,
Vrishnis lived ,
弗里什尼斯 居住地 ,

哦，玛杜的屠戮者啊，当般度之子、般遮罗人和弗里什尼人还活着的时候，

[ðeɪ] [deəd] [ɪk'spres] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðeə(r)] [sleɪv] !
they dared express the desire of using me as their slave !
他们 敢于 表达 这 欲望 的 使用 我 作为 他们的 奴隶 !

他们竟敢表达想把我当作奴隶的愿望！

[əʊ] ['krɪʃnə] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [bəuθ]
O Krishna , I am according to the ordinance , the daughter in - law of both
哦 克里希那 , 我 是 根据 到 这 条例 , 这 女儿 在 - 法律 的 两个都
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ænd; ənd] ['biːʃmə] !
Dhritarashtra and Bhishma !
持国 和 毗湿摩 !

克里希那啊，根据律法，我是持国和毗湿摩的儿媳！

[jet] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] , [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sleɪv] [baɪ] [fɔːs] !
Yet , O slayer of Madhu , they wished to make of me a slave by force !
然而 , 哦 杀手 的 马杜 , 他们 希望 到 制作 的 我 一个 奴隶 经过 力量 !

然而，玛杜的屠戮者啊，他们却想强迫我成为奴隶！

[ai] [bleɪm] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
I blame the Pandavas who are mighty and foremost in battle ,
我 责备 这 般度族五兄弟 WHO 是 强大的 和 首先 在 战斗 ,

我责怪的是潘达瓦兄弟，他们骁勇善战，所向披靡。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ([wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ]) [ðeə(r)] [əʊn] ['wedɪd] [waɪf] [nəʊn] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
for they saw (without stirring) their own wedded wife known over all the world ,
为了 他们 锯 （ 没有 搅拌 ） 他们的 自己的 已婚 妻子 已知 超过 全部 这 世界 ,

因为他们看见了自己名扬天下的妻子（并没有动弹）。

['triːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['kruːəlti] !
treated with such cruelty !
治疗 和 这样的 残酷 !

遭受如此残忍的对待!

[əʊ] , [faɪ] [ɒn] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] - , [faɪ] [ɒn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ɑːdʒunə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ,
Oh , fie on the might of Bhimasena , fie on the Gandiva of Arjuna , for they ,
哦 , 菲 在 这 可能 的 - , 菲 在 这 - 的 阿朱那 , 为了 他们 ,

呸！呸！呸！呸！阿周那的甘迪瓦弓！因为他们!

[əʊ] - , [bəuθ] ['sʌfəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [dɪs'greɪst] [baɪ]['lɪt(ə)l] [men] !
O Janardana , both suffered me to be thus disgraced by little men !
哦 - , 两个都 遭受 我 到 是 因此 蒙羞的 经过 小的 男人 !

哦，贾纳尔达纳，你们竟让我被这些小人物如此羞辱!

[ðɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ɪz]['evə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] — [vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði]
This eternal course of morality is ever followed by the virtuous — viz . , that the
这 永恒 课程 的 道德 是 曾经 随后 经过 这 有德行的 — 即 . , 那 这
['hʌzbənd] , [haʊ'evə(r)] [wiːk] ,
husband , however weak ,
丈夫 , 然而 虚弱的 ,

这种永恒的道德准则始终为有德之人所遵循——也就是说，丈夫无论多么软弱，

[hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] !
protecteth his wedded wife !
保护 他的 已婚 妻子 !

保护他的妻子!

[baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ]
By protecting the wife one protecteth his offspring and by protecting the offspring
经过 保护 这 妻子 一 保护 他的 后代 和 经过 保护 这 后代
[wʌn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] !
one protecteth his own self !
一 保护 他的 自己的 自己 !

保护妻子就是保护子女，保护子女就是保护自己!

[wʌnz] [əʊn] [self] [ɪz] [bɪ'gɒtn] [ɒn] [wʌnz] [waɪf] ,
One's own self is begotten on one's wife ,
一个人的 自己的 自己 是 所生的 在 一个人的 妻子 ,

人的自我源于妻子，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [kɔːld] ['dʒeɪə] .
and therefore it is that the wife is called Jaya .
和 所以 它 是 那 这 妻子 是 称为 贾亚 .

因此，妻子的名字就叫贾亚。

[ə; eɪ] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
A wife also should protect her lord ,
一个 妻子 还 应该 保护 她 主 ,

妻子也应该保护她的丈夫。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] !
remembering that he is to take his birth in her womb !
记住 那 他 是 到 拿 他的 出生 在 她 子宫 !

记住，他将在她子宫里诞生！

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['nevə(r)] [fə'seɪk] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
The Pandavas never forsake the person that soliciteth their protection ,
这 般度族五兄弟 绝不 背叛 这 人 那 请求 他们的 保护 ,

般度族人从不抛弃寻求他们庇护的人。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] [huː] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
and yet they abandoned me who solicited it !
和 然而 他们 弃 我 WHO 征求意见 它 !

然而，他们却抛弃了我这个主动请求的人！

[baɪ][maɪ] [faɪv] ['hʌzbəndz] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['enədʒi] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] :
By my five husbands five sons of exceeding energy have been born of me :
经过 我的 五 丈夫们 五 儿子们 的 超过 活力 有 到过 出生 的 我 :
- [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Prativindhya by Yudhishthira ,
- 经过 尤迪什提拉 ,

我与五位丈夫生下了五个精力充沛的儿子：尤迪什提拉之子普拉蒂文迪亚，

- [baɪ] - , - [baɪ]['ɑːdʒunə] , - [baɪ] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd] - [baɪ]
Sutasoma by Vrikodara , Srutakirti by Arjuna , Satanika by Nakula and Srutakarman by
- 经过 - , - 经过 阿朱那 , - 经过 纳库拉 和 - 经过
[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,
the youngest ,
这 最小的 ,

Vrikodara 的 Sutasoma、Arjuna 的 Srutakirti、Nakula 的 Satika 和最小的 Srutakarman，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['enədʒi] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['bæfld] .
all of them of energy that cannot be baffled .
全部 的 他们 的 活力 那 不能 是 困惑 .

它们都拥有无法被阻挡的能量。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] , [əʊ] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] !
For their sake , O Janardana , it was necessary to protect me !
为了 他们的 清酒 , 哦 - , 它 曾是 必要的 到 保护 我 !

为了他们，哦，贾纳尔达纳，你必须保护我！

['iːv(ə)n][æz; əz] ([ðaɪ] [sʌn]) [prɑː'djʊmnə] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [əʊ] ['krɪʃnə] , ['maɪti] ['wɒrɪəz] [ɔːl] !
Even as (thy son) Pradyumna , they are , O Krishna , mighty warriors all !
甚至 作为 (你的 儿子) 普拉迪尤姆纳 , 他们 是 , 哦 克里希那 , 强大的 战士 全部 !

就像你的儿子普拉迪尤姆纳一样，他们都是强大的战士，克里希纳啊！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['bəʊmən] , [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l][baɪ] ['eni] [fəʊ] !
They are foremost of bowmen , and invincible in battle by any foe !
他们 是 首先 的 弓箭手 , 和 无敌 在 战斗 经过 任何 敌人 !

他们是弓箭手中的佼佼者，在战场上所向披靡，任何敌人都无法战胜他们！

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [beə(r)][ðə; ði][rɒŋ, rɔːŋ] [ɪn'flɪktɪd] ([ɒn][ˌem 'iː]) [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
Why do they bear the wrongs inflicted (on me) by the sons of Dhritarashtra
为什么 做 他们 熊 这 错误 造成的 (在 我) 经过 这 儿子们 的 持国
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'temptəbl] [streŋθ] ?
of such contemptible strength ?
的 这样的 可鄙 力量 ?

为什么他们要承受那些实力如此卑劣的持国之子加诸于我身上的苦难？

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [baɪ] [dɪ'sepʃn] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['bɒndzmən]
Deprived of their kingdom by deception , the Pandavas were made bondsmen
被剥夺的 的 他们的 王国 经过 欺骗 , 这 般度族五兄弟 是 制成 保释人

般度族五兄弟因受欺骗而被剥夺了王国，沦为奴隶。

[ænd; ənd][ai][maɪ'self][wɒz; wəz] [dræɡd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [waɪl] [ɪn][maɪ]['siːz(ə)n] ,
and I myself was dragged to the assembly while in my season ,
和 我 我 曾是 拖拽 到 这 集会 尽管 在 我的 季节 ,

而我本人也是在任期内被拉去参加集会的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [klɒθ] [ɒn] !
and having only a single cloth on !
和 拥有 仅有的 一个 单身的 布 在 !

而且身上只穿了一件衣服!

[faɪ] [ɒn] [ðæt] - [wɪtʃ] [nʌn] [els] [kæn; kən] [strɪŋ] [seɪv] ['ɑːdʒunə][ænd; ənd] ['biːmə] [ænd; ənd]
Fie on that Gandiva which none else can string save Arjuna and Bhima and
菲 在 那 - 哪个 没有任何 别的 能 细绳 节省 阿朱那 和 毗摩 和
[ðaɪ'self] ,
thyself ,
你自己 ,

呸!那把甘迪瓦琴,除了阿周那、毗摩和你自己,谁都无法弹奏!

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] !
O slayer of Madhu !
哦 杀手 的 马杜 !

哦,玛杜的屠戮者!

[faɪ] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['biːmə] , [ænd; ənd][faɪ][ɒn][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] , [sɪns] , [əʊ]
Fie on the strength of Bhima , and fie on the prowess of Arjuna , since , O
菲 在 这 力量 的 毗摩 , 和 菲 在 这 能力 的 阿朱那 , 自从 , 哦
['krɪʃnə] ,
Krishna ,
克里希那 ,

呸!凭毗摩的力量算什么?凭阿周那的英勇算什么?因为,克里希那啊!

[ˌdjʊri'oʊdənə] (['ɑːftə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]) [hæθ] [drɔːn] [breθ] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Duryodhana (after what he had done) hath drawn breath even for a
杜尤达纳 (后 什么 他 有 完毕) 有 绘制 气息 甚至 为了 一个
['məʊmənt] !
moment !
片刻 !

杜尤达纳(在他做了那样的事之后)竟然连一秒钟的呼吸都没有了!

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] ,
He it is , O slayer of Madhu ,
他 它 是 , 哦 杀手 的 马杜 ,

正是他,哦,玛杜的屠戮者!

[huː] ['fɔːməli] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɡaɪlləs] ['pʌndəvəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
who formerly drove the guileless Pandavas with their mother from the kingdom ,
WHO 以前 驾驶 这 朴实 般度族五兄弟 和 他们的 母亲 从 这 王国 ,

曾将天真无邪的般度族五兄弟及其母亲驱逐出王国的人

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [stɪl] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['stʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
while they were children still engaged in study and the observance of their
尽管 他们 是 孩子们 仍然 已订婚的 在 学习 和 这 观察 的 他们的
[vaʊz] .
vows .
誓言 .

当他们还是孩子的时候,他们仍然在学习和遵守他们的誓言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['sɪnfl] [retʃ] , [huː] , ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,
It is that sinful wretch , who , horrible to relate ,
它 是 那 罪恶的 可怜虫 , WHO , 可怕 到 涉及 ,

就是那个罪恶滔天的家伙,说起来真可怕,

[mɪkst] [ɪn] [biːməs] [fuːd] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n][ɪn] [fʊl] [dəʊs] .
mixed in Bhima's food fresh and virulent poison in full dose .
混合 在 比玛的 食物 新鲜的 和 剧毒的 毒 在 满的 剂量 .

在比玛的食物中混入了足量的新鲜剧毒毒药。

[bʌt; bət] , [əʊ] - , ['biːmə] [daɪ'dʒestɪd] [ðæt] ['pɔɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] , [wɪ'ðaʊt] [sə'steɪnɪŋ] ['eni]
But , O Janardana , Bhima digested that poison with the food , without sustaining any
但 , 哦 - , 毗摩 消化 那 毒 和 这 食物 , 没有 维持 任何
['ɪndʒəri] , [fɔː(r); fə(r)] ,
injury , for ,
受伤 , 为了 ,

但是，哦，贾纳尔达纳，比玛将毒药随食物一起消化了，却毫发无损，因为，

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [biːməs] [deɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [endid] !
O best of men and mighty - armed one , Bhima's days had not been ended !
哦 最好的 的 男人 和 强大的 - 武装 一 , 比玛的 天 有 不是 到过 结束 !

哦，最伟大的人，最强壮的战士啊，毗摩的时代还没有结束！

[əʊ] ['krɪʃnə] ,
O Krishna ,
哦 克里希那 ,

克里希那啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdjʊri'oʊdənə] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bænjən] [kɔːld] [prə'mɑːnə] [baʊnd]
it is Duryodhana who at the house standing by the banyan called Pramana bound
它 是 杜尤达纳 WHO 在 这 房子 常设 经过 这 榕树 称为 普拉玛纳 边界
['biːmə] ['sliːpɪŋ] [ˌʌnsə'spektɪŋli] ,
Bhima sleeping unsuspectingly ,
毗摩 睡眠 毫无防备地 ,

是杜尤达纳站在榕树旁，名叫普拉玛纳，趁着比玛毫无防备地熟睡时，将他捆绑了起来。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['gændʒiːz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
and casting him into the Ganges returned to the city .
和 铸件 他 进入 这 恒河 返回 到 这 城市 .

将他扔进恒河后，他们返回了城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [pə'zest] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ɒn]
But the powerful Bhimasena the son of Kunti , possessed of mighty arms , on
但 这 强大的 - 这 儿子 的 昆蒂 , 拥有 的 强大的 武器 , 在
['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [sliːp] ,
waking from sleep ,
醒来 从 睡觉 ,

但是，拥有强壮双臂的昆蒂之子，强大的毗摩塞那，在睡梦中醒来后，

[tɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɒndz] [ænd; ənd] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
tore his bonds and rose from the water .
撕裂 他的 债券 和 玫瑰 从 这 水 .

他挣脱束缚，从水中站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [huː] [kɔːzd] ['venəməs] [blæk] - ['kəubrəz][tuː; tə] [baɪt] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi]
It is Duryodhana , who caused venomous black - cobras to bite all over the body
它 是 杜尤达纳 , WHO 导致 有毒 黑色的 - 眼镜蛇 到 咬 全部 超过 这 身体
[ɒv; əv] - ,
of Bhimasena ,
的 - ,

是杜尤达纳让剧毒的黑眼镜蛇咬遍了比玛塞纳的全身。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] [daɪd] [nɒt] .
but that slayer of foes died not .
但 那 杀手 的 敌人 死亡 不是 .

但这位屠戮敌人的英雄并没有死去。

[ə'weɪkɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [smæʃt] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd]
Awaking , the son of Kunti smashed all the serpents and with his left hand
觉醒 , 这 儿子 的 昆蒂 粉碎 全部 这 蛇 和 和 他的 左边 手
[kɪld] ([ðə; ði]['eɪdʒənt] ,
killed (the agent ,
被杀 (这 代理人 ,

醒来后，昆蒂之子击碎了所有的蛇，并用左手杀死了（代理人，

[vɪz] .)
viz .)
即 .)

即）

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] .
the favourite charioteer of Duryodhana .
这 最喜欢的 车夫 的 杜尤达纳 .

杜尤达纳最喜爱的车夫。

[ə'gen] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [æt; ət] - [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Again , while the children were asleep at Varanavata with their mother ,
再次 , 尽管 这 孩子们 是 睡着了 在 - 和 他们的 母亲 ,

再一次，当孩子们和他们的母亲在瓦拉纳瓦塔熟睡时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
it is he who set fire to the house intending to burn them to death .
它 是 他 WHO 放 火 到 这 房子 意图 到 烧伤 他们 到 死亡 .

是他放火烧了房子，意图将他们活活烧死。

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ?
Who is there capable of doing such an act ?
WHO 是 那里 有能力的 的 正在做 这样的 一个 行为 ?

谁会做出这种事?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kʊnti] , [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] [ðɪs] [kə'læməti] , [ænd; ənd]
It was then that the illustrious Kunti , overtaken by this calamity , and
它 曾是 然后 那 这 杰出 昆蒂 , 被超越 经过 这 灾害 , 和
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,
surrounded by the flames ,
包围 经过 这 火焰 ,

就在那时，尊贵的昆蒂被这场灾难吞噬，被火焰包围，

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ɪn] ['terə(r)] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , - [ə'læs] , [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'dʌn] !
began to cry out in terror , speaking to the children , ' Alas , I am undone !
开始 到 哭 出去 在 恐怖 , 请讲 到 这 孩子们 , - 唉 , 我 是 未完成 !

他开始惊恐地大叫，对孩子们说：“唉，我完了！”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['faɪə(r)] [tə'deɪ] !
How shall we escape from this fire today !
如何 将 我们 逃脱 从 这 火 今天 !

今天我们该如何逃离这场大火!

[ə'læs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] !
Alas , I shall meet with destruction with my little children !
唉 , 我 将 见面 和 破坏 和 我的 小的 孩子们 !

唉，我和我的孩子们都将遭遇毁灭!

- [ðen] ['biːmə] , [pə'zest] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['praʊəs] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]
' Then Bhima , possessed of mighty arms , and prowess like unto the force of
- 然后 毗摩 , 拥有 的 强大的 武器 , 和 能力 喜欢 到 这 力量 的
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,

“然后，毗摩，拥有强壮的手臂和如风般强大的力量，

['kʌmfət] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['mʌðə(r)] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , ['seɪɪŋ] , - [laɪk] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv]
comforted his illustrious mother as also his brothers , saying , ' Like that king of
安慰 他的 杰出 母亲 作为 还 他的 兄弟 , 说 , - 喜欢 那 国王 的
[bɝdz] , [gɑːrʊdɑː] ,
birds , Garuda ,
鸟类 , 迦楼罗 ,

他安慰了他杰出的母亲和他的兄弟们，说道：“就像鸟王迦楼罗一样，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪ'neɪtə] , [ai] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
the son of Vinata , I will spring up into the air .
这 儿子 的 维纳塔 , 我 将要 春天 向上 进入 这 空气 .

维纳塔之子，我将跃入空中。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['faɪə(r)] - .
We have no fear from this fire ' .
我们 有 不 害怕 从 这 火 - .

我们并不害怕这场火灾。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [flæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
And then taking his mother on his left flank , and the king in his right ,
和 然后 采取 他的 母亲 在 他的 左边 侧翼 , 和 这 国王 在 他的 正确的 ,

然后他让母亲站在左侧，国王站在右侧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ɒn] [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði] ['maɪti]
and the twins on each shoulder , and Vivatsu on his back , the mighty
和 这 双胞胎 在 每个 肩膀 , 和 - 在 他的 后退 , 这 强大的
- ,
Vrikodara ,
- ,

他的双肩上各站着一对双胞胎，背上驮着维瓦苏，这就是强大的弗里科达拉。

[ðʌs] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
thus taking all of them ,
因此 采取 全部 的 他们 ,

因此，将它们全部拿来，

[æt; ət][wʌn] [liːp] [klɪəd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm]
at one leap cleared the fire and delivered his mother and brother from
在 一 飞跃 已清除 这 火 和 发表 他的 母亲 和 兄弟 从
[ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
the conflagration .
这 大火 .

他纵身一跃，越过火焰，将母亲和兄弟从火海中救了出来。

['setɪŋ] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'naʊnd] ['mʌðə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]
Setting out that night with their renowned mother , they came near the forest of
环境 出去 那 夜晚 和 他们的 著名 母亲 , 他们 来了 靠近 这 森林 的
- .
Hidimva .
- .

当晚，他们和他们著名的母亲一起出发，来到了希迪姆瓦森林附近。

[ænd; ənd] [waɪl] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [fɑːst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
And while fatigued and distressed , they were sleeping fast with her ,
和 尽管 疲劳 和 苦恼 , 他们 是 睡眠 快速地 和 她 ,

尽管疲惫不堪、心烦意乱，他们还是和她一起很快睡着了。

[ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən] [kɔːld] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] .
a Rakshasa woman called Hidimva approached them .
一个 罗刹 女士 称为 - 接近 他们 .

一个名叫希迪姆瓦的罗刹女人走近了他们。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Beholding the Pandavas with their mother asleep on the ground ,
凝视 这 般度族五兄弟 和 他们的 母亲 睡着了 在 这 地面 ,

看到般度五子和他们的母亲睡在地上，

['ɪnfluənst] [baɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
influenced by desire she sought to have Bhimasena for her lord .
影响 经过 欲望 她 寻求 到 有 - 为了 她 主 .

受欲望驱使，她想让毗摩塞那成为她的君主。

[ðə; ði] [wiːk] [wʌn] [ðen] [tʊk] [ʌp] [biːməs] [fiːt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] [wɪð]
The weak one then took up Bhima's feet on her lap to press them with
这 虚弱的 一 然后 采取 向上 比玛的 脚 在 她 膝 到 按 他们 和
[hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [hændz] .
her soft hands .
她 柔软的 双手 .

于是，那个虚弱的女人把比玛的脚放在自己的腿上，用她柔软的手轻轻按压着。

[ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] , [ɒv; əv] ['praʊəs] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['bæfld]
The mighty Bhima of immeasurable energy , of prowess that could not be baffled
这 强大的 毗摩 的 无法估量的 活力 , 的 能力 那 可以 不是 是 困惑
, [ðen] [wəʊk] [frɒm; frəm] [sliːp] ,
, then woke from sleep ,
, 然后 觉醒 从 睡觉 ,

拥有无穷能量和无懈可击的强大力量的毗摩，从沉睡中醒来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] , [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [wɪʃ]
and asked her , saying , ' O thou of faultless features , what dost thou wish
和 问 她 , 说 , - 哦 你 的 完美无瑕 特征 , 什么 朋友 你 希望
[hɪə(r)] ?
here ?
这里 ?

于是问她：“容貌无瑕的女子啊，你在这里想要什么？”

- [ðʌs] [ɑːskt] [baɪ] [hɪm] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] , ['keɪpəb(ə)l] , [bɪ'saɪdz] ,
' Thus asked by him , the Rakshasa lady of faultless features , capable , besides ,
- 因此 问 经过 他 , 这 罗刹 女士 的 完美无瑕 特征 , 有能力的 , 除了 ,

于是他问道，那位容貌完美无瑕、才华横溢的罗刹女，

[ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['biːmə] , ['seɪɪŋ] ,
of assuming any form at will , replied unto the high - souled Bhima , saying ,
的 假设 任何 形式 在 将要 , 回复 到 这 高的 - 有灵魂的 毗摩 , 说 ,

能够随意变换任何形态的神灵回答了高尚的毗摩，说道：

- [duː; də] [jiː; ji] ['spiːdəli] [flaɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] !
' Do ye speedily fly from this place !
- 做 是的 迅速地 飞 从 这 地方 !

你们快快离开这里！

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [streŋθ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [sleɪ] [jiː; ji] !
My brother gifted with strength will come to slay ye !
我的 兄弟 天才 和 力量 将要 来 到 杀戮 是的 !

我那力大无穷的兄弟将前来斩杀你们！

['ðeəfɔː(r)] [spiːd] [ænd; ənd] ['tæri] [nɒt] !
Therefore speed and tarry not !
所以 速度 和 焦油 不是 !

所以，赶紧行动，不要耽搁！

- [bʌt; bət] ['biːmə] ['hɔːtɪli] [sed] , - [ai] [duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] [hɪm] !
' But Bhima haughtily said , ' I do not fear him !
- 但 毗摩 傲慢地 说 , - 我 做 不是 害怕 他 !

但毗摩傲慢地说：“我不怕他！”

[ɪf] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [hɪə(r)] , [ai] [wɪl] [sleɪ] [hɪm] !
If he cometh here , I will slay him !
如果 他 到来 这里 , 我 将要 杀戮 他 !

他要是敢来这里，我就杀了他！

- ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] [kən'vɜːs] , [ðæt] ['vaɪlɪst] [ɒv; əv] ['kænɪblz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] .
' Hearing their converse , that vilest of cannibals came to the spot .
- 听力 他们的 交谈 , 那 最卑鄙的 的 食人族 来了 到 这 点 .

听到他们的对话，那个最邪恶的食人族也来到了这里。

[ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] , ['ʌtərɪŋ] [laʊd] [kraɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ,
Of frightful form and dreadful to behold , uttering loud cries as he came ,
的 可怕 形式 和 可怕 到 看哪 , 发出声音 大声 哭泣 作为 他 来了 ,
[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [sed] ,
the Rakshasa said ,
这 罗刹 说 ,

罗刹说：他面目狰狞，面目可怖，边走边发出凄厉的叫喊。

- [əʊ] - , [wɪð] [huːm] [dʌst] [ðaʊ] [kən'vɜːs] ?
' O Hidimva , with whom dost thou converse ?
- 哦 - , 和 谁 朋友 你 交谈 ?

“哦，希迪姆瓦，你与谁交谈？”

[brɪŋ] [hɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [iːt] [hɪm] [ʌp] .
Bring him unto me , I will eat him up .
带来 他 到 我 , 我 将要 吃 他 向上 .

把他带到我这里来，我要把他吃掉。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] ['tæri] [nɒt] .
It behoveth thee to tarry not .
它 应当 你 到 焦油 不是 .

你切不可耽搁。

- [bʌt; bət] [muːvd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
' But moved by compassion ,
- 但 已搬 经过 同情 ,

但出于同情，

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [hɑːt] [sed] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] .
the Rakshasa lady of faultless features and pure heart said nothing out of pity .
这 罗刹 女士 的 完美无瑕 特征 和 纯的 心 说 没有什么 出去 的 遗憾 .

那位容貌纯洁、心地善良的罗刹女子出于怜悯，什么也没说。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] - ['iːtɪŋ] ['mɒnstə(r)] , ['ʌtərɪŋ] ['dredf(ə)l] [kraɪz] , [rʌʃt] [æt; ət] ['biːmə] [wɪð] [greɪt]
Then the man - eating monster , uttering dreadful cries , rushed at Bhima with great
然后 这 男人 - 吃 怪物 , 发出声音 可怕 哭泣 , 匆忙 在 毗摩 和 伟大的
[fɔːs] .
force .
力量 .

然后，那头食人怪兽发出可怕的嚎叫，猛地向比玛扑来。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] ['fjʊəriəsli] , [ðə; ði] ['maɪti] ['kænɪbl] , [pə'zest] [wɪð] [reɪdʒ] ,
And approaching him furiously , the mighty cannibal , possessed with rage ,
和 接近 他 愤怒地 , 这 强大的 食人族 , 拥有 和 愤怒 ,

怒气冲冲地向他走来，那强大的食人魔，怒火中烧，

[kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [biːməs] [hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] ['klentʃɪŋ] [fɑːst] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hænd]
caught hold of Bhima's hand with his own and clenching fast his other hand
捕捉 抓住 的 比玛的 手 和 他的 自己的 和 紧握 快速地 他的 其他 手
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
and making it hard as the thunder - bolt of Indra ,
和 制作 它 难的 作为 这 雷 - 螺栓 的 因陀罗 ,

他用自己的手抓住比玛的手，另一只手也紧紧握住，力道之大如同因陀罗的雷霆。

['sʌd(ə)nli]	[strʌk]	['biːmə]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	[ðæt]	[dɪ'sendɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	['laɪtnɪŋ]	.
suddenly	**struck**	**Bhima**	**a**	**blow**	**that**	**descended**	**with**	**the**	**force**	**of**	**lightning**	**.**
突然	击	毗摩	一个	吹	那	下降	和	这	力量	的	闪电	.

突然，比玛遭受了一道如同闪电般猛烈的打击。

[hɪz; ɪz]	[hænd]	['hævɪŋ]	[biːn]	[siːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,	-	,	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]
His	**hand**	**having**	**been**	**seized**	**by**	**the**	**Rakshasa**	**,**	**Vrikodara**	**,**	**without**	**being**	**able**	**to**
他的	手	拥有	到过	查获	经过	这	罗刹	,	-	,	没有	存在	有能力的	到

[brʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	,
brook	**it**	**,**
溪	它	,

他的手被罗刹弗里科达拉抓住，他无法忍受，

[fluː]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[reɪdʒ]	.
flew	**into**	**a**	**rage**	**.**
飞翔	进入	一个	愤怒	.

勃然大怒。

[ðen]	[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	['kɒmbæt]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	-	[ænd; ənd]	-	,
Then	**a**	**dreadful**	**combat**	**took**	**place**	**between**	**Bhimasena**	**and**	**Hidimva**	**,**
然后	一个	可怕	战斗	采取	地方	之间	-	和	-	,

随后，毗摩塞那和希迪姆瓦之间爆发了一场惨烈的战斗。

[bəuθ]	[skɪld]	[ɪn]	[ɔːl]	['wepənz]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[ɒv; əv]	-
both	**skilled**	**in**	**all**	**weapons**	**and**	**which**	**was**	**like**	**unto**	**the**	**encounter**	**of**	**Vasava**
两个都	熟练	在	全部	武器	和	哪个	曾是	喜欢	到	这	遇到	的	-

[wɪð]	['vrɪtrə]	.
with	**Vritra**	**.**
和	弗里特拉	.

两人都精通各种武器，就像瓦萨瓦与弗里特拉的战斗一样。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,
And	**,**	**O**	**sinless**	**one**	**,**
和	,	哦	无罪	一	,

哦，无罪者啊，

['ɑːftə(r)]	['spɔːtɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[waɪl]	[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	['biːmə]	[ɒv; əv]
after	**sporting**	**with**	**the**	**Rakshasa**	**for**	**a**	**long**	**while**	**the**	**powerful**	**Bhima**	**of**
后	体育	和	这	罗刹	为了	一个	长的	尽管	这	强大的	毗摩	的

['maɪti]	['enədʒi]	[sluː]	[ðə; ði]	['kænɪbl]	[wen]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[wiːk]	[wɪð]	[ɪg'zɜːʃn]	.
mighty	**energy**	**slew**	**the**	**cannibal**	**when**	**the**	**latter**	**had**	**become**	**weak**	**with**	**exertion**	**.**
强大的	活力	一万	这	食人族	什么时候	这	后者	有	变得	虚弱的	和	用力	.

经过与罗刹长时间的搏斗，拥有强大能量的毗摩在罗刹因过度劳累而虚弱时，将其杀死。

[ðen]	['hævɪŋ]	[sleɪn]	-	,	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	(	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	)	-	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,
Then	**having**	**slain**	**Hidimva**	**,**	**and**	**taking**	**(**	**his**	**sister**	**)**	**Hidimva**	**at**	**their**	**head**	**,**
然后	拥有	被杀	-	,	和	采取	(	他的	姐姐	)	-	在	他们的	头	,

然后他们杀死了希迪姆瓦，并将（他的妹妹）希迪姆瓦带走，

[ɒv; əv]	[huːm]	[wɒz; wəz]	(	['sʌbsɪkwəntli]	)	[bɔːn]	-	,	['biːmə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[went]
of	**whom**	**was**	**(**	**subsequently**	**)**	**born**	**Ghatotkacha**	**,**	**Bhima**	**and**	**his**	**brothers**	**went**
的	谁	曾是	(	随后	)	出生	-	,	毗摩	和	他的	兄弟	去

[ə'weɪ]	.
away	**.**
离开	.

后来，他们的儿子伽托卡查出生了，比玛和他的兄弟们离开了。

[ðen]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[ri'presə]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[fəʊz]	,
Then	**all**	**those**	**repressors**	**of**	**their**	**foes**	**,**
然后	全部	那些	阻遏物	的	他们的	敌人	,

然后，所有那些镇压敌人的人，

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['meni]	['brɑːmənəz]	[prə'siːdid]	[tə'wɔːdz]		.
accompanied	**by**	**their**	**mother**	**and**	**surrounded**	**by**	**many**	**Brahmanas**	**proceeded**	**towards**	**Ekachakra**	**.**
伴随	经过	他们的	母亲	和	包围	经过	许多	婆罗门	继续	向	一轮轮	.

在母亲的陪伴下，在众多婆罗门的簇拥下，他们向一轮金刚殿进发。

[ɪn]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ðeə(r)]	['dʒɜːni]	,	['viːjəsə]	['evə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['welfeə(r)]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ðeə(r)]	['kaʊnsələ(r)]	.
In	**the**	**matter**	**of**	**this**	**their**	**journey**	**,**	**Vyasa**	**ever**	**engaged**	**in**	**their**	**welfare**	**had**	**become**	**their**	**counsellor**	**.**
在	这	事情	的	这	他们的	旅行	,	毗耶娑	曾经	已订婚的	在	他们的	福利	有	变得	他们的	顾问	.

在他们的这段旅程中，维亚萨始终关心他们的福祉，成为了他们的顾问。

[ðen]	[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]		,	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	[ðeə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[sluː]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['kænɪbl]	,
Then	**arriving**	**at**	**Ekachakra**	**,**	**the**	**Pandavas**	**of**	**rigid**	**vows**	**there**	**also**	**slew**	**a**	**mighty**	**cannibal**	**,**
然后	抵达	在	一轮轮	,	这	般度族五兄弟	的	死板的	誓言	那里	还	一万	一个	强大的	食人族	,

随后，般度族五兄弟抵达埃卡查克拉，在那里，他们也杀死了一个强大的食人魔。

['vɑːkə]	[baɪ]	[neɪm]	,	['terəb(ə)l]	[æz; əz]	-	[hɪm'self]	.
Vaka	**by**	**name**	**,**	**terrible**	**as**	**Hidimva**	**himself**	**.**
瓦卡	经过	姓名	,	糟糕的	作为	-	他自己	.

瓦卡，人如希迪姆瓦本人一般可怕。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[sleɪn]	[ðæt]	[fɪəs]	['kænɪbl]	,	['biːmə]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['smaɪtərz]	,
And	**having**	**slain**	**that**	**fierce**	**cannibal**	**,**	**Bhima**	**that**	**foremost**	**of**	**smiters**	**,**
和	拥有	被杀	那	凶猛的	食人族	,	毗摩	那	首先	的	重击者	,

杀死了那个凶残的食人魔，比玛，那个最杰出的杀戮者之后，

[went]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	-	.
went	**with**	**all**	**his**	**brothers**	**to**	**the**	**capital**	**of**	**Drupada**	**.**
去	和	全部	他的	兄弟	到	这	首都	的	-	.

他和所有兄弟一起去了德鲁帕达首都。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	,	[æz; əz]	[ðaʊ]	[hædst]	[ə'kwaɪəd]	['rʊk'mɪni]	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	['iːv(ə)n]	[səʊ]	-	,
And	**,**	**O**	**Krishna**	**,**	**as**	**thou**	**hadst**	**acquired**	**Rukmini**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Bhishmaka**	**,**	**even**	**so**	**Savyasachin**	**,**
和	,	哦	克里希那	,	作为	你	哈斯特	获得	鲁克米尼	,	这	女儿	的	-	,	甚至	所以	-	,

克里希那啊，正如你获得了毗湿摩迦之女鲁克米尼一样，萨维亚萨钦也应该如此。

[waɪl]	[rɪ'zaɪdɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[əb'teɪnd]	[ˌem 'iː]	!
while	**residing**	**there**	**,**	**obtained**	**me**	**!**
尽管	居住	那里	,	获得	我	!

住在那里的时候，他把我抓住了！

[əʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['mɑːduː]	,	['ɑːdʒunə]	[wʌn]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[swaɪɑːmvɑːrə]	,
O	**slayer**	**of**	**Madhu**	**,**	**Arjuna**	**won**	**me**	**in**	**the**	**Swayamvara**	**,**
哦	杀手	的	马杜	,	阿朱那	韩元	我	在	这	择婿大典	,

哦，马杜的杀手，阿朱那在斯瓦扬瓦拉赢得了我，

['hævɪŋ]	[pə'fɔːmd]	[ə; eɪ]	[fiːt]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	[ə'tʃiːvmənt]	[baɪ]	['ʌðə(r)z]	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[fɔːt]	['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ə'sembəld]	[kɪŋz]	!
having	**performed**	**a**	**feat**	**difficult**	**of**	**achievement**	**by**	**others**	**and**	**having**	**fought**	**also**	**with**	**the**	**assembled**	**kings**	**!**
拥有	执行	一个	特技	难的	的	成就	经过	其他的	和	拥有	战斗	还	和	这	组装	国王	！

他完成了其他人难以完成的壮举，并且还与聚集在一起的国王们交战过！

-	[ðʌs]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	,	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	['njuːmərəs]	[gɹ'iːfs]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[greɪt]	[dɪ'stres]	,	[ˌeɪ 'em]	[ai]	['lɪvɪŋ]	,
'	**Thus**	**,**	**O**	**Krishna**	**,**	**afflicted**	**with**	**numerous**	**griefs**	**,**	**and**	**in**	**great**	**distress**	**,**	**am**	**I**	**living**	**,**
-	因此	，	哦	克里希那	，	受苦的	和	很多的	悲伤	，	和	在	伟大的	痛苦	，	是	我	活的	，

“因此，克里希那啊，我饱受无数悲伤和痛苦的折磨，如今我依然活着。”

[wɪð]	-	[æt; ət]	['aʊə(r)]	[hed]	,	[bʌt; bət]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	['kʊnti]	!
with	**Dhaumya**	**at**	**our**	**head**	**,**	**but**	**deprived**	**of**	**the**	**company**	**of**	**the**	**adorable**	**Kunti**	**!**
和	-	在	我们的	头	，	但	被剥夺的	的	这	公司	的	这	可爱的	昆蒂	！

以 Dhaumya 为首，但却缺少了可爱的 Kunti 的陪伴！

[waɪ]	[duː; də]	[ðiːz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['gɪftɪd]	[wɪð]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['laɪən]	,
Why	**do**	**these**	**that**	**are**	**gifted**	**with**	**strength**	**and**	**possessed**	**of**	**the**	**prowess**	**of**	**the**	**lion**	**,**
为什么	做	这些	那	是	天才	和	力量	和	拥有	的	这	能力	的	这	狮子	，

为什么那些拥有狮子般力量和勇猛本领的人，

[sɪt]	[ɪn'dɪfrəntli]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ðʌs]	[ə'flɪktɪd]	[baɪ]	['enəmɪz]	[səʊ]	[dɪ'spɪkəb(ə)l]	?
sit	**indifferently**	**,**	**beholding**	**me**	**thus**	**afflicted**	**by**	**enemies**	**so**	**despicable**	**?**
坐	漠不关心	，	凝视	我	因此	受苦的	经过	敌人	所以	卑鄙	?

你们就这么冷漠地坐着，看着我被如此卑鄙的敌人折磨吗？

['sʌfərɪŋ]	[sʌtʃ]	[rɒŋ, rɔːŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	['wɪkɪd]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)l]	-	['duːɪŋ]	[fəʊz]	[ɒv; əv]	[smɔːl]	[streŋθ]	,
Suffering	**such**	**wrongs**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**wicked**	**and**	**evil**	**-**	**doing**	**foes**	**of**	**small**	**strength**	**,**
痛苦	这样的	错误	在	这	双手	的	邪恶	和	邪恶的	-	正在做	敌人	的	小的	力量	，

遭受弱小邪恶敌人的如此不公，

[ˌeɪ 'em]	[ai]	[tuː; tə]	[bɜːn]	[ɪn]	[griːf]	[səʊ]	[lɒŋ]	?
am	**I**	**to**	**burn**	**in**	**grief**	**so**	**long**	**?**
是	我	到	烧伤	在	悲伤	所以	长的	?

难道我要在悲痛中煎熬这么久吗？

[bɔːn]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[reɪs]	,	['kʌmɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	[wei]	!
Born	**I**	**was**	**in**	**a**	**great**	**race**	**,**	**coming**	**into**	**the**	**world**	**in**	**an**	**extraordinary**	**way**	**!**
出生	我	曾是	在	一个	伟大的	种族	，	未来	进入	这	世界	在	一个	非凡的	方式	！

我生来就参与了一场伟大的竞赛，以一种非凡的方式来到这个世界！

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['pɑːnduː]	!
I	**am**	**also**	**the**	**beloved**	**wife**	**of**	**the**	**Pandavas**	**,**	**and**	**the**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**the**	**illustrious**	**Pandu**	**!**
我	是	还	这	心爱	妻子	的	这	般度族五兄弟	，	和	这	女儿	-	在	-	法律	的	这	杰出	潘杜	！

我也是般度五子的爱妻，以及杰出的般度王的儿媳！

[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[maɪ]	['hʌzbəndz]	,	['iːv(ə)n]	[ai]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	,
The	**foremost**	**of**	**women**	**and**	**devoted**	**to**	**my**	**husbands**	**,**	**even**	**I**	**,**	**O**	**Krishna**	**,**
这	首先	的	女性	和	奉献	到	我的	丈夫们	，	甚至	我	，	哦	克里希那	，

[wɒz; wəz]	[siːzd]	[baɪ]	[heə(r)]	,
was	**seized**	**by**	**hair**	**,**
曾是	查获	经过	头发	，

即使是我，克里希纳啊，作为最杰出的女性，我忠于我的丈夫，也被头发抓住了。

[əʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['mɑːduː]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,
O	**slayer**	**of**	**Madhu**	**,**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**Pandavas**	**,**
哦	杀手	的	马杜	，	在	这	视线	的	这	般度族五兄弟	，

哦，玛杜的屠戮者啊，在般度族人的眼前，

[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[huːm]	[ɪz]	[laɪk]	[æn; ən]	['ɪndrə]	[hɪm'self]	!
each	**of**	**whom**	**is**	**like**	**an**	**Indra**	**himself**	**!**
每个	的	谁	是	喜欢	一个	因陀罗	他自己	！

他们每个人都像因陀罗本人一样！

-	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[maɪld]	-	[spiːtʃt]	['krɪʃnə]	[hɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɒft]	[hændz]	[laɪk]
'	**Saying**	**this**	**the**	**mild**	**-**	**speeched**	**Krishna**	**hid**	**her**	**face**	**with**	**her**	**soft**	**hands**	**like**
-	说	这	这	温和的	-	演讲	克里希那	隐藏	她	脸	和	她	柔软的	双手	喜欢

[ðə; ði]	[bʌdz]	[ɒv; əv]	['ləʊtəs]	,
the	**buds**	**of**	**lotus**	**,**
这	花蕾	的	莲花	，

“说着，温文尔雅的克里希纳用她柔软的手遮住了脸，就像莲花的花蕾一样。”

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[wiːp]	.
and	**began**	**to**	**weep**	**.**
和	开始	到	哭泣	.

然后开始哭泣。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tɪəz]	[ɒv; əv]	['pɑːntʃəliː]	[bɪ'gɒt]	[ɒv; əv]	[griːf]	[wɒʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[diːp]	,
And	**the**	**tears**	**of**	**Panchali**	**begot**	**of**	**grief**	**washed**	**her**	**deep**	**,**
和	这	眼泪	的	潘查利	生	的	悲伤	洗过	她	深的	，

潘查莉的眼泪充满了悲伤，深深地浸透了她的心。

[plʌmp]	[ænd; ənd]	['greɪsf(ə)l]	[brests]	[kraʊnd]	[wɪð]	[ɔː'spɪʃəs]	[mɑːrks]	.
plump	**and**	**graceful**	**breasts**	**crowned**	**with**	**auspicious**	**marks**	**.**
丰满	和	优美	乳房	加冕	和	吉祥	标记	.

丰满挺拔的乳房上点缀着吉祥的纹路。

[ænd; ənd]	['waɪpɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[ænd; ənd]	['saɪɪŋ]	['friːkwəntli]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['æŋgrəli]
And	**wiping**	**her**	**eyes**	**and**	**sighing**	**frequently**	**she**	**said**	**these**	**words**	**angrily**
和	擦拭	她	眼睛	和	叹息	频繁地	她	说	这些	字	愤怒地

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[tʃəʊkt]	[vɔɪs]	,
and	**in**	**a**	**choked**	**voice**	**,**
和	在	一个	窒息	嗓音	，

她一边擦着眼泪，一边不停地叹气，愤怒而哽咽地说道：

-	['hʌzbəndz]	,	[ɔː(r)]	[sʌnz]	,	[ɔː(r)]	[frendz]	,	[ɔː(r)]	['brʌðəz]	,	[ɔː(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[hæv; həv]	[ai]	[nʌn]	!
'	**Husbands**	**,**	**or**	**sons**	**,**	**or**	**friends**	**,**	**or**	**brothers**	**,**	**or**	**father**	**,**	**have**	**I**	**none**	**!**
-	丈夫们	，	或者	儿子们	，	或者	朋友们	，	或者	兄弟	，	或者	父亲	，	有	我	没有任何	！

丈夫，儿子，朋友，兄弟，父亲，我一个也没有！

[nɔː(r)]	[hæv; həv]	[ai]	[ðiː]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['mɑːduː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[jiː; ji]	[ɔːl]	,
Nor	**have**	**I**	**thee**	**,**	**O**	**thou**	**slayer**	**of**	**Madhu**	**,**	**for**	**ye**	**all**	**,**
也不	有	我	你	，	哦	你	杀手	的	马杜	，	为了	是的	全部	，

我也没有你，哦，玛杜的屠戮者，为了你们所有人，

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ˌem 'iː]	['triːtɪd]	[səʊ]	['kruːəli]	[baɪ]	[ɪn'fɪəriə(r)]	[fəʊz]	,	[sɪt]	[stɪl]	[ˌʌn'muːvd]	!
beholding	**me**	**treated**	**so**	**cruelly**	**by**	**inferior**	**foes**	**,**	**sit**	**still**	**unmoved**	**!**
凝视	我	治疗	所以	残酷地	经过	下	敌人	，	坐	仍然	不动	！

眼见我被低等的敌人如此残酷地对待，你们却无动于衷！

[maɪ] [griːf] [æt; ət] ['kɑːrnəz] ['rɪdɪkjuːl] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'sweidʒ] !
My grief at Karna's ridicule is incapable of being assuaged !
我的 悲伤 在 迦尔纳的 嘲笑 是 无法 的 存在 缓解 !

迦尔纳遭受嘲笑，我的悲痛之情无法平息！

[ɒn] [ðiːz] [graʊndz] [ai] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] ['keɪsəvə] , [vɪz] . , ['aʊə(r)]
On these grounds I deserve to be ever protected by thee , O Kesava , viz . , our
在 这些 理由 我 应得 到 是 曾经 受保护 经过 你 , 哦 kesava , 即 . , 我们的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
relationship ,
关系 ,

基于这些理由，我理应永远受到你的庇护，哦，凯萨瓦，即，我们之间的关系。

[ðaɪ] [rɪ'spekt] ([fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]) , ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['lɔːdʃɪp] (['əʊvə(r)][ˌem 'iː])
thy respect (for me) , our friendship , and thy lordship (over me)
你的 尊重 (为了 我) , 我们的 友谊 , 和 你的 领主 (超过 我)

你对我的尊重、我们的友谊以及你对我的统治权

“ [kən'tɪnjuːd] , - [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ˌvɑːsuː'deɪvə] [ðen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
“ Vaisampayana continued , ' In that assembly of heroes Vasudeva then spake unto
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 在 那 集会 的 英雄 瓦苏德瓦 然后 说 到
[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [draʊ'pɑːdiː][æz; əz] ['fɒləʊz] ,
the weeping Draupadi as follows ,
这 哭泣 德罗波蒂 作为 跟随 ,

“Vaisampayana继续说道：‘在那场英雄集会上，Vasudeva对哭泣的Draupadi说道：’

- [əʊ][feə(r)]['leɪdi] , [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðaʊ] [ɑːt] ['æŋgri] , [ʃæl; ʃəl] [wiːp] ['iːv(ə)n] [laɪk]
' O fair lady , the wives of those with whom thou art angry , shall weep even like
- 哦 公平的 女士 , 这 妻子们 的 那些 和 谁 你 艺术 生气的 , 将 哭泣 甚至 喜欢
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

“美丽的女士啊，那些被你惹怒的人的妻子们，也会像你一样哭泣。”

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
beholding their husbands dead on the ground ,
凝视 他们的 丈夫们 死的 在 这 地面 ,

眼睁睁地看着自己的丈夫倒在地上，已经死去。

['weltə] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəʊs] [ɒv; əv] - !
weltering in blood and their bodies covered with the arrows of Vivatsu !
缝合 在 血 和 他们的 身体 涵盖 和 这 箭头 的 - !

他们浑身浴血，身上布满了维瓦苏的箭矢！

[wiːp] [nɒt] , ['leɪdi] ,
Weep not , lady ,
哭泣 不是 , 女士 ,

女士，请不要哭泣。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [ɪg'zɜːt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][maɪ] ['paʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] !
for I will exert to the utmost of my powers for the sons of Pandu !
为了 我 将要 发挥 到 这 极致 的 我的 权力 为了 这 儿子们 的 潘杜 !

因为我将竭尽全力为般度之子们服务！

[ai] ['prɒmɪs] [ðaʊ] [ʃælt] ([wʌns] [mɔː(r)]) [biː; bi][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
I promise thou shalt (once more) be the queen of kings !
我 承诺 你 应 (一次 更多的) 是 这 女王 的 国王 !

我保证你将（再次）成为万王之王！

[ðə; ði] ['hevənz] [mait] [fɔːl] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['himəvæt] [mait] [splɪt] , [ðə; ði] [ɜːθ] [mait] [biː; bi] [rent] ,
The heavens might fall , or the Himavat might split , the earth might be rent ,
这 天 可能 落下 , 或者 这 喜马拉雅山 可能 分裂 , 这 地球 可能 是 租 ,

天可能会塌下来，喜马拉雅山可能会裂开，大地可能会撕裂，

[ɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [mait] [draɪ][ʌp] , [bʌt; bət][maɪ] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['fjuːtaɪl] !
or the waters of the ocean might dry up , but my words shall never be futile !
或者 这 水 的 这 海洋 可能 干燥 向上 , 但 我的 字 将 绝不 是 徒劳 !

否则海洋的水可能会干涸，但我的话永远不会白费！

- ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɑːtʃjuːtə] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [draʊ'pɑːdiː] [lʊkt] [ə'bliːkli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
' Hearing those words of Achyuta in reply , Draupadi looked obliquely at her
- 听力 那些 字 的 阿丘塔 在 回复 , 德罗波蒂 看起来 斜向 在 她
[θɜːd] ['hʌzbənd] (['ɑːdʒunə]) .
third husband (Arjuna) .
第三 丈夫 (阿朱那) .

听到阿丘塔的回答，德罗波蒂斜眼看了看她的第三任丈夫（阿周那）。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , ['ɑːdʒunə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][draʊ'pɑːdiː] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒpəri]
And , O mighty king , Arjuna said unto Draupadi , ' O thou of beautiful coppery
和 , 哦 强大的 国王 , 阿朱那 说 到 德罗波蒂 , - 哦 你 的 美丽的 铜色
[aɪz] , [griːv] [nɒt] !
eyes , grieve not !
眼睛 , 悲伤 不是 !

“哦，伟大的国王啊，”阿周那对德罗波蒂说，“哦，你这双美丽的铜色眼睛啊，不要悲伤！”

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] [hæθ] [sed] !
O illustrious one , it shall be even as the slayer of Madhu hath said !
哦 杰出 一 , 它 将 是 甚至 作为 这 杀手 的 马杜 有 说 !

尊贵的英雄啊，正如玛杜的屠戮者所言！

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ! -
It can never be otherwise , O beautiful one ! '
它 能 绝不 是 否则 , 哦 美丽的 一 ! -

美丽的姑娘，绝不可能不是这样！

“ - [sed] , - [ai] [wɪl] [sleɪ] ['droʊnə] , - [wɪl] [sleɪ] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] .
“ Dhrishtadyumna said , ' I will slay Drona , Sikhandin will slay the grandfather .
“ - 说 , - 我 将要 杀戮 德罗纳 , - 将要 杀戮 这 祖父 .

“德里什塔杜尤姆纳说：‘我将杀死德罗纳，西坎丁将杀死祖父。

[ænd; ənd] - [wɪl] [sleɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [wɪl] [sleɪ] ['kɑːrnə] .
And Bhimasena will slay Duryodhana , and Dhananjaya will slay Karna .
和 - 将要 杀戮 杜尤达纳 , 和 达纳贾亚 将要 杀戮 卡尔纳 .

Bhimasena 将杀死 Duryodhana，Dhananjaya 将杀死 Karna。

[ænd; ənd] , [əʊ]['sɪstə(r)] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['rɑːmə][ænd; ənd] ['krɪʃnə] ,
And , O sister , assisted by Rama and Krishna ,
和 , 哦 姐姐 , 协助 经过 罗摩 和 克里希那 ,

哦，姐姐，在罗摩和克里希纳的帮助下，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l][baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sleiə] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['vrɪtrə] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]
we are invincible in battle by even the slayer himself of Vritra — what are
我们 是 无敌 在 战斗 经过 甚至 这 杀手 他自己 的 弗里特拉 — 什么 是
[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ? -
the sons of Dhritarashtra ? '
这 儿子们 的 持国 ? -

我们战无不胜，就连弗栗多的弑神者也敌不过我们——持国的儿子们又算得了什么呢?

“ [kən'tɪnjuːd] , - ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] , [ɔːl][ðə; ði]['hɪərəʊz]
“ Vaisampayana continued , ' After these words had been spoken , all the heroes
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 后 这些 字 有 到过 说 , 全部 这 英雄
[ðeə(r)] [tɜːnd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːdz] [ˌvɑːsuː'deɪvə] ,
there turned their faces towards Vasudeva ,
那里 转向 他们的 面孔 向 瓦苏德瓦 ,

“瓦伊桑帕亚那继续说道：‘这些话一说完，在场的所有英雄都转向了瓦苏德瓦，

[huː] [ðen] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] . -

who then in their midst began to speak as follows . '

WHO 然后 在 他们的 中间 开始 到 说话 作为 跟随 . -

然后，他们中间有人开始说话，如下：

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

" SECTION XIII

" 部分 十三

第十三节

" [ˌvɑːsuː'deɪvə] [sed] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ˌdwɑːrəkə] , [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] ,

" Vasudeva said , O lord of earth , if I had been present at Dwaraka , then , O king ,

" 瓦苏德瓦 说 , 哦 主 的 地球 , 如果 我 有 到过 展示 在 德瓦拉卡 , 然后 , 哦 国王 ,

瓦苏提婆说道：“大地之主啊，如果我当时在德瓦尔卡，那么，国王啊，

[ðɪs] ['iːv(ə)l] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [ðiː] !

this evil would not have befallen thee !

这 邪恶的 会 不是 有 发生 你 !

这种灾祸本不会降临到你身上！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [wʌn] , ['kʌmɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] - [mætʃ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ([ˌdrɪtərɑːʃtrə]) ,

And , O irrepressible one , coming unto the gambling - match , even if uninvited by the son of Amvika (Dhritarashtra) ,

和 , 哦 不可抑制的 一 , 未来 到 这 赌博 - 匹配 , 甚至 如果 不速之客 经过 这 儿子 的 - (持国) ,

啊，你这不可阻挡的人，即使没有受到阿姆维卡之子（持国）的邀请，也要来参加赌博比赛。

[ɔː(r)] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑː'rɑːvəs] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [geɪm] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

or Duryodhana , or by the other Kauravas , I would have prevented the game from taking place ,

或者 杜尤达纳 , 或者 经过 这 其他 俱卢族 , 我 会 有 阻止 这 游戏 从 采取 地方 ,

或者杜尤达纳，或者其他俱卢族人，我本可以阻止这场游戏的进行。

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] ['meni] ['iːvəlz] , ['sʌmənɪŋ] [tuː; tə][maɪ][eɪd] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑː] , [ænd; ənd] - !

by showing its many evils , summoning to my aid Bhishma and Drona and Kripa , and Vahlika !

经过 显示 它是 许多 罪恶 , 召唤 到 我的 援助 毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕 , 和 - !

通过展现它的诸多邪恶，召唤毗湿摩、德罗纳、克里帕和瓦利卡来帮助我！

[əʊ][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [seɪk] [ai] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] - — [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɔːnəks] ,

O exalted one , for thy sake I would have told the son of Vichitravirya — O foremost of monarchs ,

哦 崇高 一 , 为了 你的 清酒 我 会 有 讲述 这 儿子 的 - — 哦 首先 的 君主 ,

尊贵的君主啊，为了你，我本想告诉毗奇特拉维耶之子——最伟大的君王啊，

[let] [ðaɪ] [sʌnz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [daɪs] !

let thy sons have nothing to do with dice !

让 你的 儿子们 有 没有什么 到 做 和 骰子 !

让你的儿子们远离骰子！

— [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['meni] ['iːvəlz] ([ɒv; əv] [daɪs]) [θruː] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ['fɔːlən]
— I would have shown the many evils (of dice) through which thou hast fallen
— 我 会 有 所示 这 许多 罪恶 (的 骰子) 通过 哪个 你 哈斯特 倒下
['ɪntuː] [sʌtʃ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
into such distress and the son of Virasena was formerly deprived of his
进入 这样的 痛苦 和 这 儿子 的 - 曾是 以前 被剥夺的 的 他的
['kɪŋdəm] !
kingdom !
王国 !

—我本想指出骰子的种种弊端，让你陷入如此困境，也让维拉塞纳之子失去了他的王国！

[əʊ] [kɪŋ] , [ʌn'θɔːt] [ɒv; əv] ['iːvəlz] , [bɪ'fɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [daɪs] !
O king , unthought of evils , befall a man from dice !
哦 国王 , 未曾考虑过的 的 罪恶 , 降临 一个 男人 从 骰子 !

国王啊，骰子会给男人带来意想不到的灾祸！

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [wʌns] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [kən'tɪnjuːəθ] [tuː; tə] [pleɪ]
I would have described how a man once engaged in the game continueth to play
我 会 有 描述 如何 一个 男人 一次 已订婚的 在 这 游戏 继续 到 玩
([frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktəri]) .
(from desire of victory) .
(从 欲望 的 胜利) .

我本想描述一个男人一旦投入到游戏中，就会继续玩下去（因为他渴望胜利）。

['wɪmɪn] , [daɪs] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] [ə'dɪktɪd] [ɪn]
Women , dice , hunting and drinking to which people become addicted in
女性 , 骰子 , 打猎 和 喝 到 哪个 人们 变得 上瘾 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
consequence of temptation ,
结果 的 诱惑 ,

女人、骰子、狩猎和饮酒，人们在诱惑下沉迷其中。

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['iːvəlz] [ðæt] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .
have been regarded as the four evils that deprive a man of prosperity .
有 到过 认为 作为 这 四 罪恶 那 剥夺 一个 男人 的 繁荣 .

一直被认为是剥夺一个人财富的四大祸患。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːstrə] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['iːvəlz] [ə'tend] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðiːz] .
And those versed in the Sastras are of opinion that evils attend upon all these .
和 那些 精通 在 这 经文 是 的 观点 那 罪恶 出席 之上 全部 这些 .

而精通经文的人则认为，所有这些都伴随着灾祸。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [daɪs] [nəʊ] [ɔːl] [ɪts] ['iːvəlz] .
They also that are addicted to dice know all its evils .
他们 还 那 是 上瘾 到 骰子 知道 全部 它是 罪恶 .

那些沉迷于掷骰子的人也深知它的所有弊端。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
O thou of mighty arms , appearing before the son of Amvika ,
哦 你 的 强大的 武器 , 出现 前 这 儿子 的 - ,

拥有强大臂膀的你，现身于阿姆维卡之子面前，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [θruː] [daɪs] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [luːz] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] ,
I would have pointed out that through dice men in a day lose their possessions ,
我 会 有 尖 出去 那 通过 骰子 男人 在 一个 天 失去 他们的 财产 ,

我本想指出，掷骰子的人一天之内可能会失去所有财产。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ˈɪntuː] [dɪˈstres] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʌnˈteɪstɪd] [welθ] , [ænd; ənd]
and fall into distress , and are deprived of their untasted wealth , and
和 落下 进入 痛苦 ， 和 是 被剥夺的 的 他们的 未尝过的 财富 ， 和
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [hɑːʃ] [wɜːdz] !
exchange harsh words !
交换 残酷的 字 ！

他们陷入困境，失去了未尝不鲜的财富，互相恶语相向！

[əʊ] [pəˈpetjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʊruː] [reɪs] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
O perpetuator of the Kuru race , I would have pointed out these and other
哦 加害者 的 这 库鲁 种族 ， 我 会 有 尖 出去 这些 和 其他
[əˈtendənt] [ˈiːvəlz] !
attendant evils !
服务员 罪恶 ！

库鲁族的始作俑者啊，我本该指出这些以及其他相关的罪恶！

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [maɪ] [wɜːdz] [ðʌs] [əˈdrest] ,
If he had accepted my words thus addressed ,
如果 他 有 公认 我的 字 因此 已解决 ，

如果他接受了我这样说的话，

[ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊˈruːʃ] [æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈvɜːtʃuː] [ɪtˈself] [wʊd] [bəuθ] [hæv; həv] [biːn] [sɪˈkjʊəd] !
the welfare of the Kurus as also virtue itself would both have been secured !
这 福利 的 这 库鲁斯 作为 还 美德 本身 会 两个都 有 到过 安全 ！

库鲁人的福祉以及美德本身都将得到保障！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈdʒektɪd] [maɪ] [ˈdʒent(ə)l] [ˈkaunsəl] [ˈɒfəd]
And , O foremost of kings , if he had rejected my gentle counsels offered
和 ， 哦 首先 的 国王 ， 如果 他 有 拒绝 我的 温和的 律师 提供
[æz; əz] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
as medicine ,
作为 药品 ，

而君王之首啊，如果他拒绝了我温和的劝告，

[ðen] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [kəmˈpeld] [hɪm] [baɪ] [fɔːs] !
then , O best of the Bharata race , I would have compelled him by force !
然后 ， 哦 最好的 的 这 婆罗多 种族 ， 我 会 有 被迫 他 经过 力量 ！

那么，婆罗多族中最优秀的人啊，我本可以用武力强迫他！

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðəʊz] [huː] [weɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
And , if those who wait at his court ,
和 ， 如果 那些 WHO 等待 在 他的 法庭 ，

而那些在他宫廷等候的人，

[prəuˈfes] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [frendz] [bʌt; bət] [ɪn] [riˈæləti] [hɪz; ɪz] [fəʊz] , [hæd; həd] [səˈpɔːrtɪd] [hɪm] ,
professing to be his friends but in reality his foes , had supported him ,
声称 到 是 他的 朋友们 但 在 现实 他的 敌人 ， 有 有 他 ，

那些自称是他的朋友，实则是他的敌人，都曾支持过他。

[ðen] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ˈgæmbəlz] , [ðeə(r)] [ˈprez(ə)nt] !
then I would have slain them all , along with those gamblers , there present !
然后 我 会 有 被杀 他们 全部 ， 沿着 和 那些 赌徒 ， 那里 展示 ！

那样的话，我就会把他们全都杀了，连同在场的那些赌徒一起！

[əʊ]
O
哦

哦

- ,
Kauravya ,
- ,

俱卢族，

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[ˈæbsəns]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[ˈkʌntri]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ðæt]	[ðaʊ]
it	**is**	**owing**	**to**	**my**	**absence**	**from**	**the**	**Anartta**	**country**	**at**	**that**	**time**	**that**	**thou**
它	是	欠款	到	我的	缺席	从	这	-	国家	在	那	时间	那	你

[hæst]	[ˈfɔːlən]	[ˈɪntuː]	[sʌtʃ]	[dɪˈstres]	[bɪˈɡɒt]	[ɒv; əv]	[daɪs]	!
hast	**fallen**	**into**	**such**	**distress**	**begot**	**of**	**dice**	**!**
哈斯特	倒下	进入	这样的	痛苦	生	的	骰子	！

正是由于我当时不在阿纳塔国，你才陷入了如此悲惨的境地！

[əʊ]	[ðaʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[kʊˈruːʃ]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈpɑːnduː]	,
O	**thou**	**best**	**of**	**Kurus**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**
哦	你	最好的	的	库鲁斯	，	哦	儿子	的	潘杜	，

俱卢族中最杰出的勇士啊，般度之子啊，

[ɒn]	[əˈraɪvɪŋ]	[æt; ət]	[ˌdwɑːrkə]	[ai]	[lɜːnt]	[frɒm; frəm]	-	[ɔːl]	[əˈbaʊt]	[ðaɪ]	[kəˈlæməti]	!
on	**arriving**	**at**	**Dwarka**	**I**	**learnt**	**from**	**Yuyudhana**	**all**	**about**	**thy**	**calamity**	**!**
在	抵达	在	德瓦尔卡	我	学会了	从	-	全部	关于	你的	灾害	！

到达德瓦尔卡后，我从尤尤达纳那里得知了你的灾难！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈfɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[dəˈrektli]	[ai]	[hɜːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[hɑːt]	[sɔː(r)]	[ˈædʒɪteɪtɪd]	[baɪ]
And	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**kings**	**,**	**directly**	**I**	**heard**	**it**	**with**	**a**	**heart**	**sore**	**agitated**	**by**
和	，	哦	首先	的	国王	，	直接地	我	听到	它	和	一个	心	疮	激动	经过

[ɡriːf]	,
grief	**,**
悲伤	，

而诸王之首啊，我立刻听到了这消息，心中充满了悲痛和不安。

[hæv; həv]	[ai]	[ˈspiːdəli]	[kʌm]	[hɪə(r)]	[ˈwɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[ðiː]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	!
have	**I**	**speedily**	**come**	**here**	**wishing**	**to**	**see**	**thee**	**,**	**O**	**king**	**!**
有	我	迅速地	来	这里	祝	到	看	你	，	哦	国王	！

我急忙赶来，只为见您，我的国王！

[əˈlæs]	!
Alas	**!**
唉	！

唉！

[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbɑːrətə]	[reɪs]	,	[jiː; ji]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[ˈfɔːlən]	[ˈɪntuː]	[ˈdaɪə(r)]	[dɪˈstres]	!
O	**bull**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**	**ye**	**have**	**all**	**fallen**	**into**	**dire**	**distress**	**!**
哦	公牛	的	这	婆罗多	种族	，	是的	有	全部	倒下	进入	可怕的	痛苦	！

婆罗多族的公牛啊，你们都陷入了极大的困境！

[ai]	[siː]	[ðiː]	[wɪð]	[ðaɪ]	[ˈbrʌðəz]	[plʌndʒd]	[ɪn]	[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn]	!
I	**see**	**thee**	**with**	**thy**	**brothers**	**plunged**	**in**	**misfortune**	**!**
我	看	你	和	你的	兄弟	暴跌	在	不幸	！

我看到你和你的兄弟们一起陷入了不幸之中！

”	[ˈsekʃ(ə)n]	[ˌɛksˌaɪˈviː]
”	**SECTION**	**XIV**
”	部分	十四

第十四节

“	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	[əʊ]	[ˈkrɪʃnə]	,	[waɪ]	[wɜːt]	[ðaʊ]	[ˈæbsənt]	(	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[ˈkʌntri]	)
“	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**'**	**O**	**Krishna**	**,**	**why**	**wert**	**thou**	**absent**	**(**	**from**	**the**	**Anartta**	**country**	**)**
“	尤迪什提拉	说	，	-	哦	克里希那	，	为什么	沃特	你	缺席的	(	从	这	-	国家	)

?
?
?

尤迪什提拉说：“克里希那啊，你为何不在阿纳塔国？”

[ænd; ənd] , [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [waɪl] [ðaʊ] [wɜːt] [ə'weɪ] , [weə(r)] [dɪdst] [ðaʊ]
And , O descendant of the Vrishni race , while thou wert away , where didst thou
和 , 哦 后裔 的 这 - 种族 , 尽管 你 沃特 离开 , 在哪里 迪斯特 你
[dwel] ?
dwell ?
住 ?

弗里什尼族的后裔啊，你离开的这段时间，住在哪里呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪdst] [ðaʊ] [duː; də] [waɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] ? -
And what didst thou do while out of thy kingdom ? '
和 什么 迪斯特 你 做 尽管 出去 的 你的 王国 ? -

你离开王国期间都做了些什么?

“ ['krɪʃnə] [sed] , - [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
“ Krishna said , ' O bull of the Bharata race ,
“ 克里希那 说 , - 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

克里希纳说：“婆罗多族的公牛啊，

[ai][hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] ([ə'reɪndʒɪŋ]) ['sɪti] ['sɑːlwə] .
I had gone for the purpose of destroying the (arranging) city Salwa .
我 有 已消失 为了 这 目的 的 摧毁 这 (安排) 城市 萨尔瓦 .

我去那里的目的是摧毁（筹划）城市萨尔瓦。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][səʊ]
And , O foremost of the Kauravas , listen to the reasons I had for so
和 , 哦 首先 的 这 俱卢族 , 听 到 这 原因 我 有 为了 所以
['duːɪŋ] !
doing !
正在做 !

俱卢族的领袖啊，请听我解释我这样做的理由!

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz]
The heroic son of Damaghosha , the well - known king Sisupala of mighty arms
这 英勇 儿子 的 - , 这 出色地 - 已知 国王 西苏帕拉 的 强大的 武器
[ænd; ənd] [greɪt] ['enədʒi] ,
and great energy ,
和 伟大的 活力 ,

达摩戈沙的英雄之子，以臂膀强健、精力充沛而闻名的国王西苏帕拉，

[wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ˌem 'iː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] - , [æt; ət] [ðaɪ] [rɑːdʒɑːsuːjə] ['sækrɪfaɪs] ,
was slain by me , O best of Bharatas , at thy Rajasuya sacrifice ,
曾是 被杀 经过 我 , 哦 最好的 的 - , 在 你的 拉贾苏亚 牺牲 ,

婆罗多族最杰出的英雄啊，你被我杀死于你的王祭之上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['wɪkɪd] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [frɒm; frəm] ['æŋgə(r)] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɜːʃɪp]
because that wicked one could not from anger bear to see the first worship
因为 那 邪恶 一 可以 不是 从 愤怒 熊 到 看 这 第一的 崇拜
['ɒfəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
offered to me !
提供 到 我 !

因为那恶者无法忍受人们向我献上第一次敬拜!

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sleɪn] , ['sɑːlwə] , ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [fɪəs] ['æŋgə(r)] , [keɪm] [tuː; tə]
Hearing that he had been slain , Salwa , burning with fierce anger , came to
听力 那 他 有 到过 被杀 , 萨尔瓦 , 燃烧 和 凶猛的 愤怒 , 来了 到
[ˌdwɑːrəkə] , [waɪl] ,
Dwaraka , while ,
德瓦拉卡 , 尽管 ,

萨尔瓦得知他被杀的消息后，怒火中烧，来到了德瓦尔卡。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] , [maɪ'self] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
O Bharata , it was empty , myself being away , residing with you here .
哦 婆罗多 , 它 曾是 空的 , 我 存在 离开 , 居住 和 你 这里 .

哦，婆罗多，我不在，与你同住，那里空无一人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)lz] [ænd; ənd] [hens] [kɔːld]
And having arrived there on a car made of precious metals and hence called
和 拥有 到达的 那里 在 一个 车 制成 的 宝贵的 金属 和 因此 称为
[ðə; ði] - ,
the Souva ,
这 - ,

他们乘坐一辆由贵金属制成的汽车抵达那里，这辆车因此被称为“苏瓦”。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['juːθfl] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] — [ðəʊz]
he had an encounter with the youthful princes of the Vrishni race — those
他 有 一个 遇到 和 这 青春 王子们 的 这 - 种族 — 那些
[bʊlz] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪn] — [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['mɜːsɪləsli] .
bulls of that line — and fought With them mercilessly .
公牛 的 那 线 — 和 战斗 和 他们 无情地 .

他与弗里什尼族的年轻王子们——那些出身高贵的王子们——相遇，并与他们展开了无情的战斗。

[ænd; ənd] ['slɔːtərɪŋ] ['meni] ['juːθfl] [vrɪʃnɪs] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] ['vælə(r)] ,
And slaughtering many youthful Vrishnis of heroic valour ,
和 屠宰 许多 青春 弗里什尼斯 的 英勇 勇气 ,

屠杀了许多英勇无畏的年轻弗里什尼人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] ['devəsteɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
the wicked one devastated all the gardens of the city .
这 邪恶 一 遭受重创 全部 这 花园 的 这 城市 .

邪恶者摧毁了城里所有的花园。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [hiː; hi] [sed] , - [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [retʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] ,
And , O thou of mighty arms , he said , ' Where is that wretch of the Vrishni race ,
和 , 哦 你 的 强大的 武器 , 他 说 , - 在哪里 是 那 可怜虫 的 这 - 种族 ,

“你这臂膀强壮的人啊,”他说道,“那个弗里什尼族的恶棍在哪里？”

[ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ðə; ði] ['iːv(ə)l] - [s'əʊld] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌvɑːsuː'deɪvə] ?
Vasudeva , the evil - souled son of Vasudeva ?
瓦苏德瓦 , 这 邪恶的 - 有灵魂的 儿子 的 瓦苏德瓦 ?

瓦苏德瓦，瓦苏德瓦的邪恶之子?

[ai] [wɪl] ['hʌmb(ə)l] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [səʊ] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] !
I will humble in battle the pride of that person so eager for fight !
我 将要 谦逊的 在 战斗 这 自豪 的 那 人 所以 渴望的 为了 斗争 !

我必在战场上挫败那好战之人的骄傲!

[tel] [ˌem 'iː] ['truːli] , [əʊ] - !
Tell me truly , O Anarttas !
告诉 我 真的 , 哦 - !

阿纳塔斯啊，请你如实告诉我!

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
I will go there where he is .
我 将要 去 那里 在哪里 他 是 .

我会去他所在的地方。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['kænzə] [ænd; ənd] ['kiːsiː] , [wɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] !
And after killing that slayer of Kansa and Kesi , will I return !
和 后 杀 那 杀手 的 堪萨斯 和 凯西 , 将要 我 返回 !

杀死坎萨和凯西的凶手之后，我还会回来吗?

[baɪ] [maɪ] ['wepən] [ai] [sweə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [aʊt] ['sleɪɪŋ] [hɪm] !
By my weapon I swear that I will not return with out slaying him !
经过 我的 武器 我 发誓 那 我 将要 不是 返回 和 出去 杀戮 他 !

我以我的武器发誓，不杀了他绝不回来!

- [ænd; ənd] [ik'skleim] [rɪ'piːtɪdli] — [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?
' And exclaiming repeatedly — Where is he ?
- 和 惊呼 反复 — 在哪里 是 他 ?

“并反复喊叫——他在哪里？”

[weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ɪnˈkaʊntərɪŋ]
the lord of Saubha rusheth to this place and that , desirous of encountering
这 主 的 - 拉什斯 到 这 地方 和 那 , 渴望 的 遭遇
[ˌem ˈiː][ɪn][ˈbæt(ə)l] ?
me in battle ?
我 在 战斗 ?

绍巴之主奔走于此地彼地，是想与我在战场上交锋吗?

[ænd; ənd][ˈsɑːlwə][ˈɔːlsəʊ] [sed] ,
And Salwa also said ,
和 萨尔瓦 还 说 ,

萨尔瓦还说：

- [ɪmˈpeld] [baɪ] [rɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ai][ʃæl; ʃəl] [təˈdeɪ] [send] [tuː; tə][ðə; ði]
' Impelled by wrath for the destruction of Sisupala I shall today send to the
- 被迫 经过 愤怒 为了 这 破坏 的 西苏帕拉 我 将 今天 发送 到 这
[ˈmænʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈjʌmə] [ðæt] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪskriənt] [ɒv; əv] [miːn] [maɪnd] ?
mansion of Yama that treacherous miscreant of mean mind ?
大厦 的 阎王 那 奸诈 恶棍 的 意思是 头脑 ?

“因对毁灭西苏帕拉的愤怒驱使，我今日将把那卑鄙奸诈的恶棍送往阎摩的宫殿? ”

- [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [ˈfɜːðə(r)] [sed] , - [ðæt] - [ʃæl; ʃəl][ai] [sleɪ] , [huː] , [retʃ] [ðæt]
' And , O king , he further said , ' That Janardana shall I slay , who , wretch that
- 和 , 哦 国王 , 他 更远 说 , - 那 - 将 我 杀戮 , WHO , 可怜虫 那
[hiː; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

“国王啊,”他又说，“我必将杀死贾纳尔达纳，他真是个可恶的家伙，

[hæθ] [kɪld] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ˈtendə(r)] [jˈiəz] ,
hath killed my brother who was but a boy of tender years ,
有 被杀 我的 兄弟 WHO 曾是 但 一个 男生 的 投标 年 ,

他杀害了我的弟弟，他当时还只是个年幼的孩子。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [sleɪn] [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ˌʌnprɪˈpeəd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] !
and who was slain not on the field of battle , unprepared as he was !
和 WHO 曾是 被杀 不是 在 这 场地 的 战斗 , 毫无准备 作为 他 曾是 !

他并非死于战场，而是毫无防备地被杀!

- [ˈhævɪŋ] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [weɪld] [ðʌs] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː] [reɪs] ,
' Having , O great king , wailed thus , and having , O son of the Kuru race ,
- 拥有 , 哦 伟大的 国王 , 哀嚎 因此 , 和 拥有 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,
[əˈbjuːzd] [ˌem ˈiː] [ðʌs] ,
abused me thus ,
受虐 我 因此 ,

“伟大的国王啊，你竟如此哀嚎；俱卢族的子孙啊，你竟如此辱骂我! ”

[hiː; hi] [rəʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɒv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)lz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ˈeniweə(r)]
he rose into the sky on his car of precious metals capable of going anywhere
他 玫瑰 进入 这 天空 在 他的 车 的 宝贵的 金属 有能力的 的 去 任何地方
[æt; ət] [wɪl] !
at will !
在 将要 !

他乘坐着由贵金属打造的汽车升入天空，这辆车可以随心所欲地去任何地方!

[ɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] ([tuː; tə][maɪ] [ˈkɪŋdəm]) [ai] [hɜːd] [wɒt] , [əʊ] [kɑːˈrɑːvə] ,
On returning (to my kingdom) I heard what , O Kaurava ,
在 返回 (到 我的 王国) 我 听到 什么 , 哦 俱卢族 ,

回到我的王国后，我听到了这样的话，俱卢王啊，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [sed] [rɪ'gɑːdɪŋ] [maɪ'self] !
the evil - minded and wicked king of Maticka had said regarding myself !
这 邪恶的 - 有思想 和 邪恶 国王 的 - 有 说 关于 我 !

马蒂卡邪恶残暴的国王曾这样评价我！

[ænd; ənd] , [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ai][wɒz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [rɒθ] , [ænd; ənd] ,
And , O descendant of the Kuru race , I was agitated with wrath , and ,
和 , 哦 后裔 的 这 库鲁 种族 , 我 曾是 激动 和 愤怒 , 和 ,
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

而库鲁族的后裔啊，我怒火中烧；而国王啊，

['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn] ['evriθɪŋ] , [ai] [set] [maɪ] [hɑːt] [ə'pɒn] ['sleɪɪŋ] [hɪm] !
having reflected upon everything , I set my heart upon slaying him !
拥有 反映 之上 一切 , 我 放 我的 心 之上 杀戮 他 !

经过深思熟虑，我下定决心要杀了他！

[ænd; ənd] , ['lɜːnɪŋ] , [əʊ] - , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And , learning , O Kauravya , of his oppression of the Anarttas , of his
和 , 学习 , 哦 - , 的 他的 压迫 的 这 - , 的 他的
[ə'bjuːs] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
abuse of myself ,
虐待 的 我 ,

得知他压迫阿那陀人，得知他虐待我，哦，俱卢王啊！

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] ['ærəgəns] , [ai] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [retʃ]
and of his excessive arrogance , I resolved upon the destruction of that wretch
和 的 他的 过多的 傲慢 , 我 已解决 之上 这 破坏 的 那 可怜虫
!
!
!

鉴于他极度的傲慢，我决心要除掉这个恶棍！

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ai] [ə'kɔːdɪŋli] [set] [aʊt] ([frɒm; frəm][maɪ] ['sɪti]) ,
And , O lord of earth , I accordingly set out (from my city) ,
和 , 哦 主 的 地球 , 我 因此 放 出去 (从 我的 城市) ,

于是，大地之主啊，我便启程（离开我的城市）。

[fɔː(r); fə(r)] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] ([lɔːd] [ɒv; əv]) [ðə; ði] - .
for slaying the (lord of) the Saubha .
为了 杀戮 这 (主 的) 这 - .

因杀害了绍巴（Saubha）的（领主）。

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
And searching him here and there ,
和 搜索 他 这里 和 那里 ,

到处搜寻他，

[ai] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !
I found him in an island in the midst of the ocean !
我 成立 他 在 一个 岛 在 这 中间 的 这 海洋 !

我在茫茫大海中的一个岛上找到了他！

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , ['bləʊɪŋ] [maɪ] [kɒntʃ] [kɔːld] [ðə; ði] [pʌntʃədʒɑːnjə] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
Then , O king , blowing my conch called the Panchajanya obtained from the sea ,
然后 , 哦 国王 , 吹 我的 海螺 称为 这 潘查贾尼亚 获得 从 这 海 ,

然后，哦国王，吹响我从海中得到的名为潘查贾尼亚的海螺，

[ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['sɑːlwə][tuː; tə]['kɒmbæt] , [ai] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] !
and challenging Salwa to combat , I stood for the fight !
和 具有挑战性的 萨尔瓦 到 战斗 , 我 站立 为了 这 斗争 !

我向萨尔瓦发起挑战，应战！

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ai][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['njuːmərəs] [dænɑːvəz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] ,
At that instant , I had an encounter with numerous Danavas , all of whom ,
在 那 立即的 , 我 有 一个 遇到 和 很多的 达纳瓦斯 , 全部 的 谁 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

那一刻，我遇到了许多达纳瓦人，然而，他们所有人……

[ai] [səb'djuːd] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
I subdued and prostrated on the ground .
我 低沉的 和 俯卧 在 这 地面 .

我屈服了，匍匐在地。

[əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'feə(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [ðen] [kʌm] (
O mighty - armed one , it was owing to this affair that I could not then come (
哦 强大的 - 武装 一 , 它 曾是 欠款 到 这 事务 那 我 可以 不是 然后 来 (
['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː]) !
unto thee) !
到 你) !

哦，臂膀强壮的神啊，正是因为这件事，我当时才无法来到你身边！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌn'feə(r)] [geɪm] [ɒv; əv] [daɪs] [æt; ət][ˌhɑːstɪ'nɑːpʊər] ,
As soon as I heard of the unfair game of dice at Hastinapur ,
作为 很快 作为 我 听到 的 这 不公平 游戏 的 骰子 在 哈斯蒂纳普尔 ,

我一听说哈斯蒂纳普尔发生了不公平的掷骰子游戏，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [biːn] [plʌndʒd] [ɪn] [dɪ'stres] . -
I have come here desirous of seeing ye who have been plunged in distress . '
我 有 来 这里 渴望 的 看到 是的 WHO 有 到过 暴跌 在 痛苦 . -

我来到这里，是想看看你们这些身处困境的人。

” ['sekʃ(ə)n] ['ɛks'viː]
“ SECTION XV
〃 部分 十五

第十五节

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ˌvɑːsuː'deɪvə][ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
“ Yudhishthira said , ' O illustrious Vasudeva of mighty arms ,
〃 尤迪什提拉 说 , - 哦 杰出 瓦苏德瓦 的 强大的 武器 ,

尤迪什提拉说道：“哦，拥有强大臂膀的杰出瓦苏提婆，

[tel] [ðaʊ] [ɪn] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - .
tell thou in detail of the death of the lord of Saubha .
告诉 你 在 细节 的 这 死亡 的 这 主 的 - .

你要详细述说绍巴之主的死讯。

[maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ə'piːzd] [baɪ][ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] . -
My curiosity hath not been appeased by the narration . '
我的 好奇心 有 不是 到过 安抚 经过 这 旁白 . -

叙述并未平息我的好奇心。

“ [ˌvɑːsuː'deɪvə] [sed] , - [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [kɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - (
“ Vasudeva said , ' O mighty - armed king , hearing that the son of Srutasravas (
〃 瓦苏德瓦 说 , - 哦 强大的 - 武装 国王 , 听力 那 这 儿子 的 - (
) [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ][ˌem 'iː] ,
Sisupala) had been slain by me ,
西苏帕拉) 有 到过 被杀 经过 我 ,

瓦苏提婆说道：“哦，臂力强大的国王，听说我杀死了斯鲁塔斯拉瓦斯（希苏帕拉）的儿子，

['sɑːlwə] , [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - !
Salwa , O best of the Bharata race , came to the city of Dwaravati !
萨尔瓦 , 哦 最好的 的 这 婆罗多 种族 , 来了 到 这 城市 的 - !

萨尔瓦，婆罗多族中最优秀的人，来到了德瓦拉瓦蒂城！

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] , [ˈsteɪʃ(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [ɪn] [əˈreɪ] ,
And , O son of Pandu , the wicked king , stationing his forces in array ,
和 , 哦 儿子 的 潘杜 , 这 邪恶 国王 , 驻扎 他的 力量 在 大批 ,

而般度之子啊，邪恶的国王，正在列阵驻扎他的军队，

[bɪˈsiːdʒd] [ðæt] [ˈsɪti] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈbʌv] .
besieged that city around and above .
被围困 那 城市 大约 和 多于 .

从四面八方围攻了那座城市。

[ænd; ənd] [ˈsteɪʃ(ə)nɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈriːdʒənz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]
And stationing himself in the upper regions , the king began his fight with the
和 驻扎 他自己 在 这 上 地区 , 这 国王 开始 他的 斗争 和 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .

国王驻扎在高地，开始了与这座城市的战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈkaʊntə(r)] [kəˈmenst] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈwepənz] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz]
And that encounter commenced with a thick shower of weapons from all sides
和 那 遇到 开始 和 一个 厚的 淋浴 的 武器 从 全部 侧面
.
.
.

这场遭遇战以四面八方密集的武器雨拉开序幕。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [wel] - [ˈfɔːtɪfaɪd]
And , O bull of the Bharata race , the city at that time was well - fortified
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 城市 在 那 时间 曾是 出色地 - 强化
[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
on all sides ,
在 全部 侧面 ,

哦，婆罗多族的雄牛啊，当时的这座城市四面都筑有坚固的防御工事。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪəns] ([ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn]) , [wɪð] [ˈpenən] , [ænd; ənd] [ˈɑːtʃɪz] , [ænd; ənd]
according to the science (of fortification) , with pennons , and arches , and
根据 到 这 科学 (的 筑城) , 和 旗帜 , 和 拱门 , 和
[ˈkɔmbətənt] , [ænd; ənd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈtɜːrɪts] ,
combatants , and walls and turrets ,
战斗人员 , 和 墙壁 和 炮塔 ,

根据（筑城）科学，用旗帜、拱门、防御工事、城墙和塔楼，

[ænd; ənd] [ˈendʒɪnz] , [ænd; ənd] [ˈmaɪnəz] ,
and engines , and miners ,
和 发动机 , 和 矿工 ,

还有发动机和矿机，

[ænd; ənd] [striːts] [ˌbærɪˈkeɪd] [wɪð] [spaɪkt] [wʊd] - [wɜːks] [ænd; ənd] [ˈtaʊəz] [ænd; ənd] [ˈedifis] [wɪð]
and streets barricaded with spiked wood - works and towers and edifices with
和 街道 路障 和 尖峰 木头 - 作品 和 塔楼 和 建筑物 和
[geɪt] - [weɪz] [wel] - [fɪld] [wɪð] [prəˈvɪʒ(ə)nz] ,
gate - ways well - filled with provisions ,
门 - 方式 出色地 - 已填 和 条款 ,

街道两侧布满尖刺木栅栏，塔楼林立，建筑物的入口处堆满了物资。

[ænd; ənd] [ˈendʒɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɜːlɪŋ] [ˈbɜːnɪŋ] [brændz][ænd; ənd][ˈfaɪərz] , [ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] , [ɒv; əv][dɪə(r)]
and engines for hurling burning brands and fires , and vessels , of deer
和 发动机 为了 投掷 燃烧 品牌 和 火灾 , 和 船只 , 的 鹿
- [skɪnz] ([fɔː(r); fə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɔːtə(r)]) ,
- skins (for carrying water) ,
- 皮肤 (为了 携带 水) ,

以及用于抛掷燃烧的火把和火焰的装置，还有用鹿皮制成的（用于盛水的）容器。

[ænd; ənd] ['trʌmpɪts] , ['teɪbə(r)] , [ænd; ənd] [drʌmz] , [lɑːns] [ænd; ənd] [fɔːrks] , [ænd; ənd] - ,
and trumpets , tabors , and drums , lances and forks , and Sataghnis ,
和 小号 , 塔博尔斯 , 和 鼓 , 长矛 和 叉子 , 和 - ,
[ænd; ənd] [plaʊ] - [ʃer] , ['rɑːkɪts] ,
and plough - shares , rockets ,
和 犁 - 分享 , 火箭 ,

还有号角、手鼓、长矛、叉子、萨塔格尼斯、犁铧、火箭，

[bɔːlz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksiːz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ɪm'bɒst]
balls of stone and battle - axes and other weapons and shield embossed
球 的 石头 和 战斗 - 轴 和 其他 武器 和 盾 压纹
[wɪð] ['aɪən] ,
with iron ,
和 铁 ,

石球、战斧和其他武器，以及刻有铁纹的盾牌，

[ænd; ənd] ['endʒɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɜːlɪŋ] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [hɒt] ['lɪkwɪdz] !
and engines for hurling balls and bullets and hot liquids !
和 发动机 为了 投掷 球 和 子弹 和 热的 液体 !

以及用于发射球、子弹和热液体的发动机！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [wel] - [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] [kɑːz] , [ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)]
And the city was also well - defended by numerous cars , and , O tiger
和 这 城市 曾是 还 出色地 - 辩护 经过 很多的 汽车 , 和 , 哦 老虎
[ə'mʌŋ] [kʊ'ruːʃ] ,
among Kurus ,
之中 库鲁斯 ,

而且这座城市也由大量的车辆严密防守，哦，库鲁族中的猛虎啊！

[baɪ]['gɑːdə][ænd; ənd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][baɪ] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv]
by Gada and Shamva and Uddhava and others , and by warriors of
经过 加达 和 沙姆瓦 和 - 和 其他的 , 和 经过 战士 的
['praʊəs] [traɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
prowess tried in battle ,
能力 尝试 在 战斗 ,

由伽陀、沙姆瓦、乌达瓦等人，以及身经百战的勇士们所著

[ɔːl] [wel] - [bɔːn] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['eni] [fəʊ] !
all well - born and capable of encountering any foe !
全部出色地 - 出生 和 有能力的 的 遭遇 任何 敌人 !

他们都出身高贵，能够对抗任何敌人！

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɔːl] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [kə'mɑːndɪŋ] [pəʊsts] , ['eɪdɪd] [baɪ]['kæv(ə)lri][ænd; ənd]
And these all placing themselves on commanding posts , aided by cavalry and
和 这些 全部 放置 他们自己 在 指挥 帖子 , 协助 经过 骑兵 和
['stændəd] - ['beərəz] ,
standard - bearers ,
标准 - 持有者 ,

这些人纷纷占据有利地形，并有骑兵和旗手协助。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [taʊn] .
began to defend the town .
开始 到 保卫 这 镇 .

开始保卫城镇。

[ænd; ənd][juːgrɑsɛnə][ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['keələsnəs] , [prə'kleɪmd]
And Ugrasena and Uddhava and others , to prevent carelessness , Proclaimed
和 乌格拉塞纳 和 - 和 其他的 , 到 防止 疏忽 , 宣布
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['nəʊbədi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] .
throughout the city that nobody should drink .
自始至终 这 城市 那 无人 应该 喝 .

为了防止粗心大意，乌格拉塞纳、乌达瓦等人向全城宣布，任何人都不应该饮酒。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑːkəz] ,
And all the Vrishnis and the Andhakas ,
和 全部 这 弗里什尼斯 和 这 安达卡人 ,

还有所有的弗里什尼人和安达卡人，

[wel] - ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ]['sɑːlwə] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['keələsli] , [rɪ'meɪnd]
well - knowing that they would be slain by Salwa if they behaved carelessly , remained
出色地 - 会心 那 他们 会 是 被杀 经过 萨尔瓦 如果 他们 表现 粗心大意 , 剩余
['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃfl] .
sober and watchful .
清醒 和 警惕 .

他们深知，如果行事鲁莽，就会被萨尔瓦杀死，因此保持冷静和警惕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [suːn] [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl] [maɪmz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd]
And the police soon drove out of the city all mimes and dancers and
和 这 警察 很快 驾驶 出去 的 这 城市 全部 哑剧演员 和 舞者 和
['sɪŋəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kʌntri] .
singers of the Anartta country .
歌手 的 这 - 国家 .

不久，警察就把阿纳塔地区的所有哑剧演员、舞蹈演员和歌手都赶出了这座城市。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)] ['rɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [bəʊts] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə]
And all the bridges over rivers were destroyed , and boats forbidden to
和 全部 这 桥梁 超过 河流 是 损毁 , 和 船 禁止 到
[plaɪ] ,
ply ,
胶合板 ,

河流上的所有桥梁都被摧毁，船只也被禁止通行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] ([ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti]) [wɜː(r); wə(r)] [spaɪkt] [wɪð] [pəʊlz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
and the trenches (around the city) were spiked with poles at the bottom .
和 这 战壕 (大约 这 城市) 是 尖峰 和 杆子 在 这 底部 .

城周围的战壕底部都插满了木杆。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [tuː] [maɪlz] [wɒz; wəz] ['rendəd] [ʌn'iːv(ə)n] ,
And the land around the city for full two miles was rendered uneven ,
和 这 土地 大约 这 城市 为了 满的 二 英里 曾是 渲染 不均匀 ,

城市周围整整两英里的土地都变得崎岖不平。

[ænd; ənd] [həʊlz] [ænd; ənd] [pɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ˌðeər'ɒn] , [ænd; ənd] [kəmbʌs'təblz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kriːtɪd]
and holes and pits were dug thereon , and combustibles were secreted
和 孔 和 坑 是 挖 其上 , 和 可燃物 是 分泌物
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
below the surface .
以下 这 表面 .

人们在上面挖洞、挖坑，并将可燃物埋在地下。

['aʊə(r)] [fɔːt] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
Our fort , O sinless one ,
我们的 堡 , 哦 无罪 一 ,

我们的堡垒，哦，无罪者，

[ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wel] - [dɪ'fendɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
is naturally strong and always well - defended and filled with all kinds of
是 自然 强的 和 总是 出色地 - 辩护 和 已填 和 全部 种类 的
['wepənz] !
weapons !
武器 !

它自然坚固，防御严密，并且配备了各种武器！

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] ,
And in consequence of the preparations made ,
和 在 结果 的 这 准备工作 制成 ,

由于事先做了充分的准备，

['aʊə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [prɪ'peəd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fəʊ] .
our city was more prepared than ever to meet the foe .
我们的 城市 曾是 更多的 准备 比 曾经 到 见面 这 敌人 .

我们的城市比以往任何时候都做好了更充分的准备来迎战敌人。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
And , O chief of the Bharatas , in consequence of all this ,
和 , 哦 首席 的 这 - , 在 结果 的 全部 这 ,

婆罗多族的首领啊，由于这一切，

[ðə; ði] ['sɪti] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [hɪm'self] .
the city looked like that of Indra himself .
这 城市 看起来 喜欢 那 的 因陀罗 他自己 .

这座城市看起来就像因陀罗神的城市。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - [ə'prəʊtʃ] ,
And , O king , at the time of Salwa's approach ,
和 , 哦 国王 , 在 这 时间 的 - 方法 ,

国王啊，当萨尔瓦临近之时，

['nəʊbədi][kʊd; kəd]['aɪðə(r)]['entə(r)][ɔː(r)] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑːkəz]
nobody could either enter or leave the town of the Vrishnis and the Andhakas
无人 可以 任何一个 进入 或者 离开 这 镇 的 这 弗里什尼斯 和 这 安达卡人
[wɪ'ðaʊt] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
without presenting the sign that had been agreed upon .
没有 呈现 这 符号 那 有 到过 同意 之上 .

任何人未经事先约定，不得进入或离开弗里什尼人和安达卡人的城镇。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən]['speɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð]
And all the streets of the town and the open spaces were filled with
和 全部 这 街道 的 这 镇 和 这 打开 空间 是 已填 和
['njuːmərəs] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] !
numerous elephants and horses !
很多的 大象 和 马匹 !

镇上的所有街道和空地上都挤满了大象和马！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ðə; ði] ['kɒmbətənt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['speʃəli] ['grætɪfaɪd] [wɪð]
And , O thou of mighty arms , the combatants were all specially gratified with
和 , 哦 你 的 强大的 武器 , 这 战斗人员 是 全部 特别 满意 和
[ə'laʊənsɪz] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] ,
allowances and wages ,
津贴 和 工资 ,

而你，拥有强大武力的勇士啊，所有参战者都获得了特别的津贴和薪饷。

[ænd; ənd]['ræʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['wepənz] , [ænd; ənd] [dresɪz] !
and rations , and weapons , and dresses !
和 口粮 , 和 武器 , 和 连衣裙 !

还有口粮、武器和衣服！

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɒmbətənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [peɪd] [ɪn][gəʊld] ,
And amongst the combatants there was none who was not paid in gold ,
和 在 这 战斗人员 那里 曾是 没有任何 WHO 曾是 不是 有薪酬的 在 金子 ,

参战人员无一例外都是以黄金作为报酬。

[ænd; ənd]	[nʌn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[peɪd]	[æt; ət]	[ɔːl]	,	[ænd; ənd]	[nʌn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['sʌmhaʊ]	[ə'blaɪdʒd]	,
and	**none**	**who**	**was**	**not**	**paid**	**at**	**all**	**,**	**and**	**none**	**who**	**was**	**not**	**somehow**	**obliged**	**,**
和	没有任何	WHO	曾是	不是	有薪酬的	在	全部	，	和	没有任何	WHO	曾是	不是	不知何故	有义务	，

没有一个人完全没有得到报酬，也没有一个人没有以某种方式承担了义务。

[ænd; ənd]	[nʌn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[traɪd]	['vælə(r)]	!
and	**none**	**who**	**was**	**not**	**of**	**tried**	**valour**	**!**
和	没有任何	WHO	曾是	不是	的	尝试	勇气	！

没有一个不是久经沙场、英勇无畏的人！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[laɪk]	['ləʊtəs]	-	[liːvz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ˌdwɑːrəkə]	,	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	[wel]	-	['ɔːdəd]	[ə'rendʒmənts]	,
And	**,**	**O**	**thou**	**of**	**eyes**	**like**	**lotus**	**-**	**leaves**	**,**	**it**	**was**	**thus**	**Dwaraka**	**,**	**abounding**	**in**	**well**	**-**	**ordered**	**arrangements**	**,**
和	，	哦	你	的	眼睛	喜欢	莲花	-	树叶	，	它	曾是	因此	德瓦拉卡	，	丰富	在	出色地	-	订购	安排	，

啊，你这双眼如莲叶般美丽的女子，德瓦拉卡城就是这样一座井然有序的城市。

[wɒz; wəz]	[dɪ'fendɪd]	[baɪ]	-	(	[juːgrɑsɛnə]	)	!	-
was	**defended**	**by**	**Ahuka**	**(**	**Ugrasena**	**)**	**!**	**'**
曾是	辩护	经过	-	（	乌格拉塞纳	）	！	-

被阿胡卡（乌格拉塞纳）防守！ '

"	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'viː'aɪ]
"	**SECTION**	**XVI**
"	部分	十六

第十六节

"	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	['sɑːlwə]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	-	,
"	**Vasudeva**	**continued**	**,**	**'**	**O**	**king**	**of**	**kings**	**,**	**Salwa**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**Saubha**	**,**
"	瓦苏德瓦	持续	，	-	哦	国王	的	国王	，	萨尔瓦	，	这	主	的	-	，

瓦苏德瓦继续说道："万王之王啊，萨尔瓦，绍巴之主，

[keɪm]	[tə'wɔːdz]	['aʊə(r)]	['sɪti]	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪ'mens]	[fɔːs]	[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	['ɪnfəntri]	,	['kæv(ə)lri]	[ænd; ənd]	['elɪfənts]	!
came	**towards**	**our**	**city**	**with**	**an**	**immense**	**force**	**consisting**	**of**	**infantry**	**,**	**cavalry**	**and**	**elephants**	**!**
来了	向	我们的	城市	和	一个	巨大	力量	由	的	步兵	，	骑兵	和	大象	！

他们带着由步兵、骑兵和战象组成的庞大军队向我们的城市进发！

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	['hedɪd]	[baɪ]	[kɪŋ]	['sɑːlwə]	,	[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	[fɔː(r)]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	['fɔːsɪz]	,
And	**the**	**army**	**headed**	**by**	**king**	**Salwa**	**,**	**consisting**	**of**	**four**	**kings**	**of**	**forces**	**,**
和	这	军队	标题	经过	国王	萨尔瓦	，	由	的	四	国王	的	力量	，

还有由萨尔瓦国王率领的军队，该军队由四位国王的军队组成。

['ɒkjupaɪd]	[ə; eɪ]	['lev(ə)l]	[graʊnd]	[kə'mɑːndɪŋ]	[ə; eɪ]	['kəʊpiəs]	['wɔːtə(r)]	-	[sə'plaɪ]	.
occupied	**a**	**level**	**ground**	**commanding**	**a**	**copious**	**water**	**-**	**supply**	**.**
占领	一个	等级	地面	指挥	一个	丰富	水	-	供应	。

占据地势平坦、水源充足的位置。

[ænd; ənd]	[fə'seikɪŋ]	['semitriz]	[ænd; ənd]	['templz]	['dedɪkeɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ænd; ənd]	['seɪkrɪd]	[triːz]	,	[ænd; ənd]	[graʊndz]	['kʌvəd]	[baɪ]	[ænt]	-	[hɪlz]	,
And	**forsaking**	**cemeteries**	**and**	**temples**	**dedicated**	**to**	**the**	**gods**	**,**	**and**	**sacred**	**trees**	**,**	**and**	**grounds**	**covered**	**by**	**ant**	**-**	**hills**	**,**
和	放弃	墓地	和	寺庙	投入的	到	这	神	，	和	神圣	树木	，	和	理由	涵盖	经过	蚂蚁	-	丘陵	，

他们抛弃了墓地、供奉神灵的庙宇、神圣的树木和遍布蚁丘的土地，

[ðæt] [həʊst] ['ɒkjupaɪd] ['evri] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .
that host occupied every other place .
那 主持人 占领 每一个 其他 地方 .

那个主人占据了其他所有地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] (['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]) [wɜː(r); wə(r)] [blɒkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]
And the roads (leading to the city) were blocked up by the divisions of
和 这 道路 (领导 到 这 城市) 是 已屏蔽 向上 经过 这 部门 的
[ðə; ði] ['ɑːmi] ,
the army ,
这 军队 ,

通往市区的道路被军队封锁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] ['entrənsiz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [blɒkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] .
and the secret entrances also were all blocked up by the enemy's camp .
和 这 秘密 入口 还 是 全部 已屏蔽 向上 经过 这 敌人的 营 .

秘密入口也全部被敌营封锁了。

[ænd; ənd] , [əʊ] - , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] (['gɑːrʊdɑː]) , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]
And , O Kauravya , like unto the lord of birds (Garuda) , the ruler of
和 , 哦 - , 喜欢 到 这 主 的 鸟类 (迦楼罗) , 这 统治者 的
- [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ˌdwɑːrəkə] ,
Saubha rushed towards Dwaraka ,
- 匆忙 向 德瓦拉卡 ,

俱卢王啊，如同鸟神迦楼罗一般，绍巴的统治者向德瓦尔卡疾驰而去。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [hɪz; ɪz][həʊst] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɑːmz] ,
bringing with him , O bull among men , his host equipped with all kinds of arms ,
带来 和 他 , 哦 公牛 之中 男人 , 他的 主持人 配备 和 全部 种类 的 武器 ,

他率领着他那装备齐全的军队，你这人中之牛啊！

[skɪld] [ɪn][ɔːl] ['wepənz] ,
skilled in all weapons ,
熟练 在 全部 武器 ,

精通所有武器

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dens] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [kɑːz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] [ə'baʊndɪŋ]
consisting of a dense display of cars and elephants and cavalry abounding
由 的 一个 稠密 展示 的 汽车 和 大象 和 骑兵 丰富
[ɪn] ['bænəz] ,
in banners ,
在 横幅 ,

由密集的汽车、大象和挂满旗帜的骑兵组成，

[ænd; ənd] [wel] - [peɪd] [ænd; ənd] [wel] - [fed] [fʊt] - ['səʊldʒəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ]
and well - paid and well - fed foot - soldiers possessed of great strength
和 出色地 - 有薪酬的 和 出色地 - 美联储 脚 - 士兵 拥有 的 伟大的 力量
[ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃæriːəts]
and bearing every mark of heroism and furnished with wonderful chariots
和 轴承 每一个 标记 的 英雄主义 和 提供 和 精彩的 战车
[ænd; ənd] [baʊz] .
and bows .
和 弓 .

还有待遇优渥、吃饱穿暖的步兵，他们力大无穷，浑身散发着英雄气概，并配备了精良的战车和弓箭。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['sɑːlwə] ,
And beholding the army of Salwa ,
和 凝视 这 军队 的 萨尔瓦 ,

目睹萨尔瓦的军队，

[ðə; ði] ['juːθfl] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sæliɪŋ] [aʊt]
the youthful princess of the Vrishni race resolved to encounter it sallying out
这 青春 公主 的 这 - 种族 已解决 到 遇到 它 突袭 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
of the city .
的 这 城市 .

弗里什尼族的年轻公主决心出城迎战它。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , - , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [prɑːd'jʊmnə] , [əʊ]
And , O king , Charudeshna , Samva , and the mighty warrior Pradyumna , O
和 , 哦 国王 , - , - , 和 这 强大的 战士 普拉迪尤姆纳 , 哦
[dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] ,
descendant of the Kuru race ,
后裔 的 这 库鲁 种族 ,

还有，国王啊，查鲁德什纳，桑瓦，以及强大的战士普拉迪尤姆纳，俱卢族的后裔啊，

[seɪld] [aʊt] , [ə'sendɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] [klæd] [ɪn] [meɪl] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð]
sailed out , ascending on their chariots , and clad in mail , and decked with
航行 出去 , 上升 在 他们的 战车 , 和 覆膜 在 邮件 , 和 甲板 和
['ɔːrnəmənts] , [wɪð] ['kʌləs] ['flaɪɪŋ] ,
ornaments , with colours flying ,
装饰品 , 和 颜色 飞行 ,

他们扬帆出海，乘坐战车，身披铠甲，佩戴饰物，旗帜飘扬。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [həʊst] [ɒv; əv] ['sɑːlwə] !
resolved to encounter the mighty and countless host of Salwa !
已解决 到 遇到 这 强大的 和 无数 主持人 的 萨尔瓦 !

决心迎战强大而无数的萨尔瓦军队！

[ænd; ənd] - ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bəʊz] ['iːgəli] [ə'tækt] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l]
And Samva taking up his bows eagerly attacked on the field of battle
和 - 采取 向上 他的 弓 急切地 遭到攻击 在 这 场地 的 战斗
- ,
Kshemavriddhi ,
- ,

萨姆瓦拿起弓箭，急切地向战场上的克谢马夫里迪发起进攻。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] - ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)] ['ɔːlsəʊ] !
the commander of Salwa's forces and his chief counsellor also !
这 指挥官 的 - 力量 和 他的 首席 顾问 还 !

萨尔瓦军队的指挥官和他的首席顾问也是！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] - ,
And , O thou foremost of Bharatas ,
和 , 哦 你 首先 的 - ,

而你，婆罗多族中最杰出的人物啊！

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] ['ærəʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] ['iːv(ə)n]
the son of Jambavati then began to shower arrows in a continuous stream even
这 儿子 的 贾姆巴瓦蒂 然后 开始 到 淋浴 箭头 在 一个 连续的 溪流 甚至
[æz; əz] ['ɪndrə] [daʊn] [reɪn] !
as Indra showereth down rain !
作为 因陀罗 淋浴 向下 雨 !

贾姆巴瓦蒂之子随即开始如雨般倾泻箭矢，如同因陀罗降下甘霖一般！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ðen] - , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] - ['fɔːsɪz] , [bɔː(r)]
And , O mighty king , then Kshemavriddhi , the commander of Salwa's forces , bore
和 , 哦 强大的 国王 , 然后 - , 这 指挥官 的 - 力量 , 钻孔
[ðæt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəʊs] ,
that shower of arrows ,
那 淋浴 的 箭头 ,

哦，伟大的国王啊，当时萨尔瓦军队的统帅克谢马夫里迪承受了那阵箭雨。

[ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['himəvæt] !
immovable as the Himavat !
不可移动的 作为 这 喜马拉雅山 !

像喜马拉雅山一样屹立不倒！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , - [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] -
And , O foremost of kings , Kshemavriddhi on his part , discharged at Samva
和 , 哦 首先 的 国王 , - 在 他的 部分 , 出院 在 -
[m'aɪtɪɐ] ['vɒli] [ɒv; əv] [ʃɑːfts] ,
mightier volley of shafts ,
更强大的 截击 的 轴 ,

而诸王之首克谢马夫里迪则向萨姆瓦射出了更加猛烈的箭雨，

['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] !
aided by his powers of illusion !
协助 经过 他的 权力 的 错觉 !

借助他的幻术能力！

[ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] [baɪ]['kaʊntə(r)][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
And dispersing by counter illusion that discharge inspired by illusion ,
和 分散 经过 柜台 错觉 那 释放 灵感 经过 错觉 ,

并通过反幻觉来驱散由幻觉激发的排放，

- ['ʃaʊəd] [ɒn][hɪz; ɪz] (['ædvər,sɛriz]) [kɑː(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ærəus] !
Samva showered on his (adversary's) car a thousand arrows !
- 淋浴 在 他的 (敌方的) 车 一个 千 箭头 !

萨姆瓦向他的（对手的）战车射出了一千支箭！

[ðen] [pɪəst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒn] - [ænd; ənd] [,əʊvə'welmd] [ðeə(r)] [wɪð] - ,
Then pierced by the shafts on Samva and overwhelmed there with Kshemavriddhi ,
然后 穿孔 经过 这 轴 在 - 和 不堪重负 那里 和 - ,

然后被萨姆瓦的箭矢刺穿，并在那里被克谢马弗里迪淹没。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [həʊst] , [left] [ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] -
the commander of the hostile host , left the field by the help of his fleet -
这 指挥官 的 这 敌对的 主持人 , 左边 这 场地 经过 这 帮助 的 他的 舰队 -
[stiːd] !
steed !
骏马 !

敌军统帅骑着他的战马离开了战场！

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['sɑːlwə][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [fiːld] ,
And when the wicked general of Salwa had left the field ,
和 什么时候 这 邪恶 一般的 的 萨尔瓦 有 左边 这 场地 ,

当萨尔瓦的邪恶将军离开战场后，

[ə; eɪ] ['maɪti] ['daɪtjə] [kɔːld] - [rʌʃt] [æt; ət][maɪ] [sʌn] !
a mighty Daitya called Vegavat rushed at my son !
一个 强大的 恶魔 称为 - 匆忙 在 我的 儿子 !

一个名叫维加瓦特的强大恶魔向我的儿子冲了过来！

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [ðʌs] [ə'tækt] , [ðə; ði][hə'rəʊɪk] - , [ðə; ði][pə'petjʊ,eɪtə(r)]
And , O best of monarchs , thus attacked , the heroic Samva , the perpetuator
和 , 哦 最好的 的 君主 , 因此 遭到攻击 , 这 英勇 - , 这 加害者
[ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
of the Vrishni race ,
的 这 - 种族 ,

而最伟大的君主啊，你竟遭受如此攻击，英勇的萨姆瓦，弗里什尼族的延续者，

[bɔː(r)] [ðæt] ['ɒnset] [ɒv; əv] - , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
bore that onset of Vegavat , keeping his ground .
钻孔 那 发病 的 - , 保持 他的 地面 .

他顶住了维加瓦特的进攻，坚守阵地。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðə; ði][hə'rəʊɪk] - , [ɒv; əv] ['praʊəs] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] ,
And , O son of Kunti , the heroic Samva , of prowess incapable of being baffled ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 英勇 - , 的 能力 无法 的 存在 困惑 ,

昆蒂之子啊，英勇的萨姆瓦，拥有所向披靡的武艺，无人能敌。

[hwɜːrl] [ə; eɪ] ['kwɪkli] - ['gəʊɪŋ] [meɪs] , [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] [æt; ət] - !
whirling a quickly - going mace , hurled it speedily at Vegavat !
旋转 一个 迅速地 - 去 锤 , 投掷 它 迅速地 在 - !

他挥舞着快速旋转的狼牙棒，迅速地向维加瓦特投掷过去！

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [strʌk] [wɪð] [ðæt] [meɪs] , - [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And , O king , struck with that mace , Vegavat fell down on the ground ,
和 , 哦 国王 , 击 和 那 锤 , - 跌倒 向下 在 这 地面 ,

国王啊，维加瓦特被那根权杖击中，倒在了地上。

[laɪk] [ə; eɪ] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [dɪ'keɪd] [ruːts] !
like a weather - beaten and faded lord of the forest of decayed roots !
喜欢 一个 天气 - 被打败 和 褪色 主 的 这 森林 的 腐烂的 根 !

就像一位饱经风霜、褪色的森林之王，统治着一片腐朽的根系！

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [hə'rəʊɪk] ['ʌsʊrə] [ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] , ['biːɪŋ] [sleɪn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪs] ,
And on that heroic Asura of mighty energy , being slain with the mace ,
和 在 那 英勇 阿修罗 的 强大的 活力 , 存在 被杀 和 这 锤 ,

而那位拥有强大能量的英勇阿修罗，却被权杖所杀。

[maɪ] [sʌn] ['entəd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['maɪti] [həʊst][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ɔːl] .
my son entered within that mighty host and began to fight with all .
我的 儿子 进入 之内 那 强大的 主持人 和 开始 到 斗争 和 全部 .

我的儿子进入了那支强大的军队，开始与所有敌人战斗。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['dænəvə] [nemd] - ,
And , O great king , a well - known Danava named Vivindhya ,
和 , 哦 伟大的 国王 , 一个 出色地 - 已知 达纳瓦 命名 - ,

伟大的国王啊，一位名叫维文迪亚的著名达纳瓦人，

[ə; eɪ] ['maɪti] ['wɒriə(r)] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [baʊ; bəʊ] , [ɪn'kaʊntəd] - !
a mighty warrior wielding a large and powerful bow , encountered Charudeshna !
一个 强大的 战士 挥舞 一个 大的 和 强大的 弓 , 遭遇 - !

一位手持威力强大的弓箭的勇士，遇到了查鲁德什纳！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而哦，君王啊，

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['vrɪtrə] [ænd; ənd] - !
the encounter between Charudeshna and Vivindhya was as fierce as that in days of yore between Vritra and Vasava !
这 遇到 之间 - 和 - 曾是 作为 凶猛的 作为 那 在 天 的 昔时 之间 弗里特拉 和 - !

查鲁德什纳和维文迪亚之间的冲突，就像古代弗里特拉和瓦萨瓦之间的冲突一样激烈！

[ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [pɪəst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ,
And enraged with each other the combatants pierced each other with their arrows ,
和 愤怒 和 每个 其他 这 战斗人员 穿孔 每个 其他 和 他们的 箭头 ,

双方怒不可遏，用箭矢互相射杀。

['ʌtərɪŋ] [laʊd] [rɔːrz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [tuː] ['paʊəf(ə)l] ['laɪənz] !
uttering loud roars like unto two powerful lions !
发出声音 大声 咆哮 喜欢 到 二 强大的 狮子 ！

发出如同两头雄狮般的响亮咆哮！

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni] [fɪkst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wepən] [pə'zesɪŋ]
Then the son of Rukmini fixed on his bow - string a mighty weapon possessing
然后 这 儿子 的 鲁克米尼 固定的 在 他的 弓 - 细绳 一个 强大的 武器 拥有
[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,
the splendour of fire or the sun ,
这 辉煌 的 火 或者 这 太阳 ，

于是，鲁克米尼之子将一件威力强大的武器固定在弓弦上，这件武器拥有火焰或太阳般的光辉。

[ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ɔːl] [fəʊz] , ['hævɪŋ] [fɜːst] ['vivifai] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌinkæn'teiʃən] !
and capable of destroying all foes , having first vivified it with incantations !
和 有能力的 的 摧毁 全部 敌人 ， 拥有 第一的 复活 它 和 咒语 ！

它能够摧毁一切敌人，前提是它必须先用咒语赋予它生命！

[ðen] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [maɪ] [sʌn] , ['faɪəd] [wɪð] [rɒθ] ,
Then , O monarch , that mighty warrior my son , fired with wrath ,
然后 ， 哦 君主 ， 那 强大的 战士 我的 儿子 ， 被解雇 和 愤怒 ，

那时，哦，君王，我那英勇无畏的儿子，怒火中烧，

['tʃælɪndʒd] - [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət] [hɪm] .
challenged Vivindhya and discharged the weapon at him .
挑战 - 和 出院 这 武器 在 他 .

他向维文迪亚发出挑战，并向他开枪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dænəvə] [strʌk] [wɪð] [ðæt] ['wepən] , [fel] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] ['laɪfləs]
And the Danava struck with that weapon , fell down on the ground a lifeless
和 这 达纳瓦 击 和 那 武器 ， 跌倒 向下 在 这 地面 一个 无生命
[kɔːps] !
corpse !
尸体 ！

丹那瓦人被那武器击中，倒在地上，变成了一具毫无生气的尸体！

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] - [sleɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [həʊst] ['weɪvə(r)] ,
And beholding Vivindhya slain , and the whole host waver ,
和 凝视 - 被杀 ， 和 这 所有的 主持人 动摇 ，

眼见维文迪亚被杀，全军动摇了，

['sɑːlwə] [əd'vɑːnst] [ə'gen] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɑː(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['evriweə(r)] .
Salwa advanced again on his beautiful car capable of going everywhere .
萨尔瓦 先进的 再次 在 他的 美丽的 车 有能力的 的 去 到处 .

萨尔瓦再次驾驶着他那辆漂亮的、无所不能的汽车向前行驶。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['sɑːlwə] [ɒn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
And , O king of mighty arms , beholding Salwa on that beautiful car of his ,
和 ， 哦 国王 的 强大的 武器 ， 凝视 萨尔瓦 在 那 美丽的 车 的 他的 ，

而哦，拥有强大臂膀的国王啊，看到萨尔瓦乘坐着他那辆美丽的战车，

[ðə; ði] ['kɔmbətənt] [ɒv; əv] [ˌdwɑːrəkə] ['weivə] [wɪð] [fɪə(r)] !
the combatants of Dwaraka wavered with fear !
这 战斗人员 的 德瓦拉卡 犹豫不决 和 害怕 ！

德瓦拉卡的战士们吓得动弹不得！

[bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [prɑːd'jʊmnə] [seɪld] [aʊt] , [ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
But , O thou of the Kuru race , Pradyumna sailed out , and , O great king ,
但 ， 哦 你 的 这 库鲁 种族 ， 普拉迪尤姆纳 航行 出去 ， 和 ， 哦 伟大的 国王 ，

但是，俱卢族的君王啊，普拉迪尤姆纳扬帆出海了，伟大的国王啊，

['bɪdɪŋ] [ðə; ði] - [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [sed] , - ['weɪvə(r)][jiː; ji] [nɒt] , [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ]

bidding the Anarttas be of good cheer , said , ' Waver ye not , and staying

投标 这 - 是 的 好的 欢呼 , 说 , - 动摇 是的 不是 , 和 入住

[bɪ'həʊld][ˌem 'iː] [faɪt]

behold me fight

看哪 我 斗争

他安慰阿纳塔斯人，让他们振作起来，说道：“你们不要动摇，留下来看我战斗。”

[ai]['iːv(ə)n][ai][ʃæl; ʃəl] , [baɪ] [fɔːs] , [rɪpɛl] [ðæt] [kɑː(r)] [wɪð] ['sɑːlwə][ɒn][ˌaɪ 'tiː] !

I Even I shall , by force , repell that car with Salwa on it !

我 甚至 我 将 , 经过 力量 , 排斥 那 车 和 萨尔瓦 在 它 !

我，甚至要用武力，击退那辆载着萨尔瓦的车！

[jiː; ji]['jɑːdəˌvɑːz] , [ðɪs] [deɪ] , [ai][ʃæl; ʃəl] ,

Ye Yadavas , this day , I shall ,

叶 雅达瓦 , 这 天 , 我 将 ,

耶达瓦斯，这一天，我将，

[wɪð] [maɪ] ['wepənz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sɜːpənts] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][maɪ][baʊ; bəʊ] [wɪð] [maɪ][hænd] ,

with my weapons like unto serpents discharged from my bow with my hand ,

和 我的 武器 喜欢 到 蛇 出院 从 我的 弓 和 我的 手 ,

我的武器如同毒蛇般从我的弓箭中射出，由我亲手射出。

[dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - !

destroy this host of the lord of Saubha !

破坏 这 主持人 的 这 主 的 - !

消灭绍巴之主的这支军队！

[biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [jiː; ji][ɔːl] !

Be of good cheer , ye all !

是 的 好的 欢呼 , 是的 全部 !

大家振作起来！

[fɪə(r)] [nɒt] !

Fear not !

害怕 不是 !

别担心！

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [wɪl] [biː; bi] [sleɪn] [tə'deɪ] !

The lord of Saubha will be slain today !

这 主 的 - 将要 是 被杀 今天 !

绍巴之主今日必将战死！

[ə'tætʃt] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [retʃ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] !

Attached by me , the wretch will meet with destruction together with his car !

随附的 经过 我 , 这 可怜虫 将要 见面 和 破坏 一起 和 他的 车 !

被我绑架了，这个恶棍将和他的车一起遭受毁灭！

- [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ə'pɒn] [prɑːd'jʊmnə] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] , [ðə; ði]['jɑːdəˌvɑː]

' O son of Pandu , upon Pradyumna speaking thus with cheerful heart , the Yadava

- 哦 儿子 的 潘杜 , 之上 普拉迪尤姆纳 请讲 因此 和 快乐 心 , 这 亚达瓦

[həʊst] , [əʊ]['hɪərəʊ] ,

host , O hero ,

主持人 , 哦 英雄 ,

‘潘杜之子啊，在普拉杜姆纳 (Pradyumna) 如此愉快地讲话时，雅达瓦 (Yadava) 的主人，英雄啊，

[rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] ['tʃɪəfəli] ! -

remained on the field , and began to fight cheerfully ! '

剩余 在 这 场地 , 和 开始 到 斗争 愉快地 ! -

他们留在场上，开始兴高采烈地战斗！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
" SECTION XVII
" 部分 十七

第十七节

" [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [kənˈtɪnjuːd] , - [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ˈhævɪŋ] [ˈspəʊkən] [ðʌs] [ˈʌntə; ˈʌntu]
“ Vasudeva continued , ' O bull of the Bharata race , having spoken thus unto
" 瓦苏德瓦 持续 , - 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 说 因此 到
[ðə; ði][ˈjɑːdəˌvɑːz] ,
the Yadavas ,
这 雅达瓦 ,

“瓦苏提婆继续说道：‘婆罗多族的公牛啊，你对雅度族人说了这些话之后，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] ([prɑːdˈjʊmnə]) [əˈsendɪd] [hɪz; ɪz][ˈgəʊldən][kɑː(r)] .
the son of Rukmini (Pradyumna) ascended his golden car .
这 儿子 的 鲁克米尼 (普拉迪尤姆纳) 上升 他的 金的 车 .

鲁克米尼之子（普拉迪尤姆纳）登上了他的金车。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][hiː; hi] [rəʊd] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [ˈeksələnt] [stiːd] [ɪn] [meɪl] .
And the car he rode was drawn by excellent steeds in mail .
和 这 车 他 骑 曾是 绘制 经过 出色的 马匹 在 邮件 .

他乘坐的汽车是由一匹身披战袍的骏马拉着的。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈstændəd] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːkərə] [wɪð] [ˈgeɪpɪŋ]
And over it stood a standard bearing the figure of a Makara with gaping
和 超过 它 站立 一个 标准 轴承 这 数字 的 一个 摩羯座 和 张开的
[maʊθ] [ænd; ənd] [fɪəs] [æz; əz] [ˈjʌmə] .
mouth and fierce as Yama .
嘴 和 凶猛的 作为 阎王 .

旗帜上方竖立着一面旗帜，旗帜上绘有摩羯的形象，摩羯张着大嘴，凶猛如阎摩。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stiːd] , [mɔː(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈrʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And with his steeds , more flying than running on the ground ,
和 和 他的 马匹 , 更多的 飞行 比 跑步 在 这 地面 ,

而他的坐骑，与其说是在地上奔跑，不如说是在空中飞翔。

[hiː; hi] [rʌʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [fəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ˈkwɪvə(r)][ænd; ənd] [sɔːd] ,
he rushed against the foe And the hero equipped with quiver and sword ,
他 匆忙 反对 这 敌人 和 这 英雄 配备 和 颤动 和 剑 ,

他冲向敌人，这位英雄装备着箭袋和宝剑。

[wɪð] [ˈfɪŋgəz] [keɪst] [ɪn] [ˈleðə(r)] , [twæŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv]
with fingers cased in leather , twanged his bow possessed of the splendour of
和 手指 有壳 在 皮革 , 拨弦 他的 弓 拥有 的 这 辉煌 的
[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
the lightning ,
这 闪电 ,

他手指戴着皮套，拉动弓弦，弓弦闪耀着闪电般的光芒。

[wɪð] [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ˈtrænsfərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]
with great strength , and transferring it from hand to hand , as if in
和 伟大的 力量 , 和 转移 它 从 手 到 手 , 作为 如果 在
[kənˈtempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
contempt of the enemy ,
鄙视 的 这 敌人 ,

用极大的力气，将武器从一只手换到另一只手，仿佛对敌人不屑一顾。

[spred] [kənˈfjuːʒn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dænɑːvəz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - .
spread confusion among the Danavas and other warriors of the city of Saubha .
传播 困惑 之中 这 达纳瓦斯 和 其他 战士 的 这 城市 的 - .

在萨乌巴城的达纳瓦人和其它战士中散布混乱。

[ænd; ənd][æz; əz][hɒt][ɪn] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] , [fəʊ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] [sluː] [ðə; ði][dænɑːvəz][ɪn] ['bæt(ə)l] ,

And as hot in contempt of the , foe , and continuously slew the Danavas in battle ,

和 作为 热的 在 鄙视 的 这 ， 敌人 ， 和 持续 一万 这 达纳瓦斯 在 战斗 ，

他对敌人充满蔑视，在战斗中不断屠杀达纳瓦人。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [mɑːk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪv] [ʃɑːfts] .

no one could mark the slightest interval between his successive shafts .

不 一 可以 标记 这 丝毫 间隔 之间 他的 连续 轴 .

没有人能察觉到他连续射门之间的哪怕最细微的间隔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [nɒt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] ['trembld] [nɒt] .

And the colour of his face changed not , and his limbs trembled not .

和 这 颜色 的 他的 脸 已更改 不是 ， 和 他的 四肢 颤抖 不是 .

他的脸色没有改变，四肢也没有颤抖。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [laʊd] ['liːənaɪn] [rɔːrz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['vælə(r)] .

And people only heard his loud leonine roars indicative of wonderful valour .

和 人们 仅有的 听到 他的 大声 狮科 咆哮 指示性的 的 精彩的 勇气 .

人们只听到他如狮子般响亮的咆哮，那是英勇无畏的象征。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'kwætɪk]['mɒnstə(r)] [wɪð] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] , [ðæt] [dɪv'aʊəɹ] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɪʃɪz] ,

And the aquatic monster with mouth wide open , that devourer of all fishes ,

和 这 水 怪物 和 嘴 宽的 打开 ， 那 吞噬者 的 全部 鱼 ，

还有那张着大嘴的水怪，那吞噬所有鱼类的怪物，

[pleɪst] [ɒn]['gəʊldən][flæg] - [stɑːf] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɑːz] , [strʌk] ['terə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] - ['wɒrɪəz] .

placed on golden flag - staff of that best of cars , struck terror into the hearts of Salwa's warriors .

放置 在 金的 旗帜 - 职员 的 那 最好的 的 汽车 ， 击 恐怖 进入 这 心 的 - 战士 .

被放置在那辆最好的汽车的金色旗杆上，令萨尔瓦的战士们胆战心惊。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [prɑːd'jʊmnə] ,

And , O king , Pradyumna ,

和 ， 哦 国王 ， 普拉迪尤姆纳 ，

哦，普拉迪尤姆纳国王，

[ðə; ði]['məʊə(r)][ɒv; əv] [fəʊz] [rʌʃt] [wɪð] [spiːd] [ə'genst] ['sɑːlwə] [hɪm'self] [səʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] !

the mower of foes rushed with speed against Salwa himself so desirous of an encounter !

这 割草机 的 敌人 匆忙 和 速度 反对 萨尔瓦 他自己 所以 渴望 的 一个 遇到 ！

敌人的收割者以迅雷不及掩耳之势冲向渴望交锋的萨尔瓦本人！

[ænd; ənd] , [əʊ] [pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [breɪvd] [baɪ][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [prɑːd'jʊmnə] [ɪn] [ðæt] ['maɪti] ['bæt(ə)l] ,

And , O perpetuator of the Kuru race , braved by the heroic Pradyumna in that mighty battle ,

和 ， 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 ， 勇敢 经过 这 英勇 普拉迪尤姆纳 在 那 强大的 战斗 ，

而哦，库鲁族的传承者啊，曾被英勇的普拉迪尤姆纳在那场伟大的战斗中所激励，

[ðə; ði] ['æŋgri] ['sɑːlwə][kʊd; kəd] [ɪl] [beə(r)][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] !

the angry Salwa could ill bear the challenge !

这 生气的 萨尔瓦 可以 患病的 熊 这 挑战 ！

愤怒的萨尔瓦无法承受这样的挑战！

[ænd; ənd]	[ðæt]	['kɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['sɪtɪz]	,	['sɑːlwə]	,	['mædən]	[baɪ]	['æŋgə(r)]	,
And	**that**	**conqueror**	**of**	**hostile**	**cities**	**,**	**Salwa**	**,**	**maddened**	**by**	**anger**	**,**
和	那	征服者	的	敌对的	城市	，	萨尔瓦	，	疯狂的	经过	愤怒	，

而那位征服敌对城市的萨尔瓦，因愤怒而疯狂，

[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[kɑː(r)]	[ɒv; əv]	[ˌʌn'tʃekt]	[spiːd]	,	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[prɑː'djʊmnə]	.
descended	**from**	**his**	**beautiful**	**car**	**of**	**unchecked**	**speed**	**,**	**resolved**	**to**	**encounter**	**Pradyumna**	**.**
下降	从	他的	美丽的	车	的	未经核实	速度	，	已解决	到	遇到	普拉迪尤姆纳	.

他从那辆速度飞快的漂亮汽车里走出来，决心去见见普拉迪尤姆纳。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	[faɪt]	[bɪ'twiːn]	['sɑːlwə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	-	['hɪərəʊz]	,
And	**the**	**people**	**beheld**	**the**	**fight**	**between**	**Salwa**	**and**	**the**	**foremost**	**of**	**Vrishni**	**heroes**	**,**
和	这	人们	观看	这	斗争	之间	萨尔瓦	和	这	首先	的	-	英雄	，

人们目睹了萨尔瓦与弗里什尼族最杰出的英雄之间的战斗。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['iːv(ə)n]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[bɪ'twiːn]	-	[wɪð]	['vɑːli]	.
which	**was**	**even**	**like**	**unto**	**the**	**encounter**	**between**	**Vasava**	**with**	**Vali**	**.**
哪个	曾是	甚至	喜欢	到	这	遇到	之间	-	和	瓦利	.

这甚至就像瓦萨瓦与瓦利相遇一样。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	,
And	**,**	**O**	**hero**	**,**
和	，	哦	英雄	，

哦，英雄！

['maʊntɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[kɑː(r)]	[dekt]	[wɪð]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[flægz]	[ænd; ənd]	[flæg]	-	[stæfs]	[ænd; ənd]	['kwivə]	,
mounting	**on**	**his**	**beautiful**	**car**	**decked**	**with**	**gold**	**and**	**furnished**	**with**	**flags**	**and**	**flag**	**-**	**staffs**	**and**	**quivers**	**,**
安装	在	他的	美丽的	车	甲板	和	金子	和	提供	和	旗帜	和	旗帜	-	员工	和	箭筒	，

他登上那辆装饰华丽、金碧辉煌、旗帜飘扬、旗杆林立、箭筒环绕的豪车，

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[ænd; ənd]	['maɪti]	['sɑːlwə]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dɪs'tʃɑːdʒ]	[hɪz; ɪz]	['ærəus]	[æt; ət]	[prɑː'djʊmnə]	!
the	**illustrious**	**and**	**mighty**	**Salwa**	**began**	**to**	**discharge**	**his**	**arrows**	**at**	**Pradyumna**	**!**
这	杰出	和	强大的	萨尔瓦	开始	到	释放	他的	箭头	在	普拉迪尤姆纳	！

英勇无畏的萨尔瓦开始向普拉迪尤姆纳射箭！

[prɑː'djʊmnə]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['enədʒi]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,
Pradyumna	**also**	**by**	**the**	**energy**	**of**	**his**	**arms**	**,**
普拉迪尤姆纳	还	经过	这	活力	的	他的	武器	，

普拉迪尤姆纳也凭借他双臂的力量，

[ˌəʊvə'welmd]	['sɑːlwə]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[θɪk]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['ærəus]	.
overwhelmed	**Salwa**	**in**	**the**	**combat**	**by**	**a**	**thick**	**shower**	**of**	**arrows**	**.**
不堪重负	萨尔瓦	在	这	战斗	经过	一个	厚的	淋浴	的	箭头	.

萨尔瓦在战斗中被密集的箭雨击败。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðʌs]	[ə'tækt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[baɪ]	[prɑː'djʊmnə]	,	[ɪn'djʊəd]	[hɪm]	[nɒt]	,
The	**king**	**of**	**Saubha**	**,**	**however**	**,**	**thus**	**attacked**	**in**	**battle**	**by**	**Pradyumna**	**,**	**endured**	**him**	**not**	**,**
这	国王	的	-	，	然而	，	因此	遭到攻击	在	战斗	经过	普拉迪尤姆纳	，	忍受	他	不是	，

然而，绍巴国王在战场上遭到普拉迪尤姆纳的攻击后，并没有容忍他。

[bʌt; bət] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][maɪ] [sʌn] ['ærəus] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .
but discharged at my son arrows that were like blazing fire .
但 出院 在 我的 儿子 箭头 那 是 喜欢 炽烈 火 .

但却向我儿子射出如同烈火般的箭矢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪti] [prɑːd'jʊmnə] ['pæri] [ɒf] [ðæt] ['ærəʊi] ['ʃaʊə(r)] .
But the mighty Pradyumna parried off that arrowy shower .
但 这 强大的 普拉迪尤姆纳 招架 离开 那 箭头 淋浴 .

但强大的普拉迪尤姆纳挡下了那阵箭雨。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] , ['sɑːlwə] [reɪnd] [ɒn][maɪ] [sʌn] ['ʌðə(r)] ['wepənz] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendə(r)] .
Beholding this , Salwa rained on my son other weapons of blazing splendour .
凝视 这 , 萨尔瓦 下雨了 在 我的 儿子 其他 武器 的 炽烈 辉煌 .

看到这一幕，萨尔瓦又向我的儿子降下了其他威力无比的武器。

[ðen] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [pɪəst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv]['sɑːlwə] ,
Then , O foremost of monarchs , pierced by the shafts of Salwa ,
然后 , 哦 首先 的 君主 , 穿孔 经过 这 轴 的 萨尔瓦 ,

然后，哦，最伟大的君王啊，被萨尔瓦之箭刺穿的君王们，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [æn; ən] ['ærəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l]
the son of Rukmini discharged without loss of time an arrow that was capable
这 儿子 的 鲁克米尼 出院 没有 损失 的 时间 一个 箭 那 曾是 有能力的
[ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['vaɪt(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fəʊ] [ɪn] [faɪt] .
of entering the vitals of a foe in fight .
的 进入 这 命脉 的 一个 敌人 在 斗争 .

鲁克米尼之子毫不犹豫地射出一支箭，这支箭能够射穿敌人的要害。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪŋd] [ʃɑːft] [ʃɒt] [baɪ][maɪ] [sʌn] , ['pɪəsɪŋ] - [meɪl] , ['entəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] —
And that winged shaft shot by my son , piercing Salwa's mail , entered his heart —
和 那 有翅膀的 轴 射击 经过 我的 儿子 , 冲孔 - 邮件 , 进入 他的 心 —
[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [fel] [daʊn] ,
whereupon he fell down ,
于是 他 跌倒 向下 ,

我儿子射出的那支带翼箭矢，穿透了萨尔瓦的铠甲，射入了他的心脏——于是他倒下了。

[ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
in a swoon .
在 一个 昏厥 .

昏厥过去。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [kɪŋ] ['sɑːlwə] ['fɔːlən] [daʊn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [sens] ,
And beholding the heroic king Salwa fallen down deprived of sense ,
和 凝视 这 英勇 国王 萨尔瓦 倒下 向下 被剥夺的 的 感觉 ,

只见英勇的国王萨尔瓦倒地，失去了知觉。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][dænɑːvəz] [fled] [ə'weɪ] ['rendɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] .
the foremost of the Danavas fled away rending the ground beneath their feet .
这 首先 的 这 达纳瓦斯 逃亡 离开 渲染 这 地面 下面 他们的 脚 .

达纳瓦人中最先逃走的那几个人，脚下的地面都被震裂了。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['sɑːlwə] [sent] [ʌp] [,eksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [əʊ] !
And , O lord of the earth , the army of Salwa sent up exclamations of Oh !
和 , 哦 主 的 这 地球 , 这 军队 的 萨尔瓦 发送 向上 感叹词 的 哦 !
[ænd; ənd][ə'læs] !
and Alas !
和 唉 !

大地之主啊，萨尔瓦的军队发出“哦！”和“唉！”的叹息。

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [drɒp] [daʊn] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [sens] !
seeing their king , the lord of Saubha , drop down bereft of sense !
看到 他们的 国王 , 这 主 的 - , 降低 向下 失去 的 感觉 !

眼睁睁看着他们的国王，绍巴之主，失去理智倒下！

[ænd; ənd][əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
And O son of the Kuru race , regaining his senses ,
和 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 恢复 他的 感官 ,

而库鲁族的子孙啊，你恢复了神智，

[ðə; ði] ['maɪti] ['sɑːlwə] [rəʊz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ɒn] [prɑːd'jʊmnə]
the mighty Salwa rose and all of a sudden discharged his arrows on Pradyumna
这 强大的 萨尔瓦 玫瑰 和 全部 的 一个 突然 出院 他的 箭头 在 普拉迪尤姆纳
.
:
.

强大的萨尔瓦站起身来，突然向普拉迪尤姆纳射出箭矢。

[ðen] [ðə; ði][hə'rəʊɪk][ænd; ənd] ['maɪti] [ɑːmd] [prɑːd'jʊmnə] , ['sɔːli] [pɪəst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri]
Then the heroic and mighty armed Pradyumna , sorely pierced by his adversary
然后 这 英勇 和 强大的 武装 普拉迪尤姆纳 , 非常 穿孔 经过 他的 对手
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
about his throat ,
关于 他的 喉 ,

然后，英勇强壮的普拉迪尤姆纳，被他的对手用利剑刺穿了喉咙，伤势严重。

[wɒz; wəz] [ɪn'fiːbld] [ɒn] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] .
was enfeebled on his car .
曾是 虚弱的 在 他的 车 .

他在车里感到虚弱。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni] ,
And , O mighty king , wounding the son of Rukmini ,
和 , 哦 强大的 国王 , 受伤 这 儿子 的 鲁克米尼 ,

哦，伟大的国王啊，你伤害了鲁克米尼之子，

['sɑːlwə] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
Salwa sent up a shout like unto the roar of a lion ,
萨尔瓦 发送 向上 一个 喊 喜欢 到 这 吼 的 一个 狮子 ,

萨尔瓦发出了一声如同狮子咆哮般的怒吼，

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
and filling the entire earth with it !
和 填充 这 全部的 地球 和 它 !

让整个地球都充满它！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wen] [maɪ] [sʌn] [bɪ'keɪm] ['sensləs] , ['sɑːlwə] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt]
And , O Bharata , when my son became senseless , Salwa , without losing a moment
和 , 哦 婆罗多 , 什么时候 我的 儿子 成为 无意义的 , 萨尔瓦 , 没有 输 一个 片刻
,
,
,

哦，婆罗多，当我的儿子失去知觉时，萨尔瓦，你立刻……

[ə'gen] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [hɪm] ['ʌðə(r)] [ʃɑːfts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][beə(r)] .
again discharged at him other shafts difficult to bear .
再次 出院 在 他 其他 轴 难的 到 熊 .

随后又向他射出其他难以承受的箭矢。

[ænd; ənd] [pɪəst] [wɪð] ['nʌmbələs] ['ærəus] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [prɑːd'jʊmnə] ,
And pierced with numberless arrows and deprived of his senses , Pradyumna ,
和 穿孔 和 无数 箭头 和 被剥夺的 的 他的 感官 , 普拉迪尤姆纳 ,
[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
O chief of the Kuru race ,
哦 首席 的 这 库鲁 种族 ,

库鲁族的首领普拉迪尤姆纳啊，你身中无数箭矢，神志不清，

[bɪ'keɪm] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ! -
became motionless on the field of battle ! '
成为 静止不动 在 这 场地 的 战斗 ! -

战场上，他竟一动不动了！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" SECTION XVIII
" 部分 十八

第十八节

" [ˌvɑːsuː'deɪvə] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv]['sɑːlwə] ,
" Vasudeva continued , ' O king , afflicted with the arrows of Salwa ,
" 瓦苏德瓦 持续 , - 哦 国王 , 受苦的 和 这 箭头 的 萨尔瓦 ,

瓦苏德瓦继续说道：“哦，国王啊，您遭受了萨尔瓦之箭的袭击，

[wen] [prɑː'd'jʊmnə] [bɪ'keɪm] ['sensləs] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt]
when Pradyumna became senseless the Vrishnis who had come to the fight
什么时候 普拉迪尤姆纳 成为 无意义的 这 弗里什尼斯 WHO 有 来 到 这 斗争
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [griːf] !
were all disheartened and filled with grief !
是 全部 沮丧 和 已填 和 悲伤 !

当普拉迪尤姆纳失去知觉时，前来参战的弗里什尼们都灰心丧气，悲痛不已！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['reɪsɪz] [bɜːst] ['ɪntuː] [,eksklə'meiʃən]
And the combatants of the Vrishni and Andhaka races burst into exclamations
和 这 战斗人员 的 这 - 和 - 种族 爆裂 进入 感叹词
[ɒv; əv] [əʊ] ! [ænd; ənd][ə'læs] !
of Oh ! and Alas !
的 哦 ! 和 唉 !

弗里什尼族和安达卡族的战士们发出“哦！”和“唉！”的叹息声。

[waɪl] [greɪt] [dʒɔɪ][wɒz; wəz] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
while great joy was felt by the enemy and beholding him thus deprived of
尽管 伟大的 喜悦 曾是 毛毡 经过 这 敌人 和 凝视 他 因此 被剥夺的 的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

敌人看到他如此丧失知觉，感到无比高兴。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
his trained charioteer , the son of Daruka ,
他的 受过训练 车夫 , 这 儿子 的 - ,

他的御者，达鲁卡的儿子，

[suːn] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sti:d] .
soon carried him off the field by the help of his steeds .
很快 携带 他 离开 这 场地 经过 这 帮助 的 他的 马匹 .

很快，他的马匹便将他抬离了战场。

[ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
The car had not gone far when that best of warriors regained his senses ,
这 车 有 不是 已消失 远的 什么时候 那 最好的 的 战士 恢复 他的 感官 ,

汽车还没开多远，那位最优秀的战士就恢复了意识。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and taking up his bow addressed his charioteer , saying , ' O son of the
和 采取 向上 他的 弓 已解决 他的 车夫 , 说 , - 哦 儿子 的 这
['suːtə] [traɪb] ,
Suta tribe ,
苏塔 部落 ,

他拿起弓箭，对车夫说：“苏塔族的子孙啊，

[wɒt]	[hæst]	[ðaʊ]	[dʌn]	?
what	**hast**	**thou**	**done**	**?**
什么	哈斯特	你	完毕	?

你做了什么?

[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[gəʊ]	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	?
Why	**dost**	**thou**	**go**	**leaving**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**?**
为什么	朋友	你	去	离开	这	场地	的	战斗	?

你为何要离开战场?

[ðɪs]	[ɪz]	[nɒt]	[ðə; ði]	['kʌstəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['hɪərəʊz]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	!
This	**is**	**not**	**the**	**custom**	**of**	**the**	**Vrishni**	**heroes**	**in**	**battle**	**!**
这	是	不是	这	风俗	的	这	-	英雄	在	战斗	!

这并非弗里什尼英雄们在战场上的惯例!

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['suːtə]	,
O	**son**	**of**	**a**	**Suta**	**,**
哦	儿子	的	一个	苏塔	,

苏塔之子啊,

[hæst]	[ðaʊ]	[biːn]	[bɪ'wɪldəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɑːlwə]	[ɪn]	[ðæt]	[fɪəs]	[ɪn'kaʊntə(r)]	?
hast	**thou**	**been**	**bewildered**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**a**	**Salwa**	**in**	**that**	**fierce**	**encounter**	**?**
哈斯特	你	到过	困惑	在	这	视线	的	一个	萨尔瓦	在	那	凶猛的	遇到	?

在那场激烈的战斗中，你是否因见到萨尔瓦人而感到困惑?

[ɔː(r)]	[hæst]	[ðaʊ]	[biːn]	[dɪs'hɑːt(ə)nd]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[faɪt]	?
Or	**hast**	**thou**	**been**	**disheartened**	**,**	**beholding**	**the**	**fight**	**?**
或者	哈斯特	你	到过	沮丧	,	凝视	这	斗争	?

还是你因目睹这场战斗而灰心丧气?

[əʊ]	!	[tel]	[ˌem 'iː]	['truːli]	[ðaɪ]	[maɪnd]	!
O	**!**	**tell**	**me**	**truly**	**thy**	**mind**	**!**
哦	!	告诉	我	真的	你的	头脑	!

哦！请你如实告诉我你的想法!

-	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	['ɑːnsə(r)d]	.
'	**The**	**charioteer**	**answered**	**.**
-	这	车夫	回答	.

车夫回答道。

-	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[biːn]	[kən'faʊndɪd]	,	[nɔː(r)]	[hæθ]	[fɪə(r)]	['teɪkən]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	.
'	**O**	**son**	**of**	**Janardana**	**,**	**I**	**have**	**not**	**been**	**confounded**	**,**	**nor**	**hath**	**fear**	**taken**	**possession**	**of**	**me**	**.**
-	哦	儿子	的	-	,	我	有	不是	到过	令人困惑	,	也不	有	害怕	已采取	拥有	的	我	.

“贾纳尔达纳之子啊，我没有惊慌失措，也没有被恐惧所支配。”

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['keɪsəvə]	,	[ðə; ði]	[tɑːsk]	,	[ai]	[wiːn]	,
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Kesava**	**,**	**the**	**task**	**,**	**I**	**ween**	**,**
在	这	其他	手	,	哦	儿子	的	kesava	,	这	任务	,	我	温	,

另一方面，凯沙瓦之子啊，这项任务，我……

[ɒv; əv]	['væŋkwiʃ]	['sɑːlwə]	[ɪz]	['dɪfɪkəlt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	!
of	**vanquishing**	**Salwa**	**is**	**difficult**	**for**	**thee**	**!**
的	战胜	萨尔瓦	是	难的	为了	你	!

战胜萨尔瓦对你来说太难了!

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['sləʊli]	[rɪ'taɪərɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fiːld]	.
Therefore	**,**	**O**	**hero**	**,**	**I**	**am**	**slowly**	**retiring**	**from**	**the**	**field**	**.**
所以	,	哦	英雄	,	我	是	缓慢地	退休	从	这	场地	.

因此，英雄啊，我正慢慢地从战场上退役。

[ðɪs] [retʃ] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðaʊ] [ɑːt] !
This wretch is stronger than thou art !
这 可怜虫 是 更强 比 你 艺术 !

这个家伙比你强壮得多!

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ə; eɪ] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
It behoveth a charioteer to protect the warrior on the car , however ,
它 应当 一个 车夫 到 保护 这 战士 在 这 车 , 然而 ,

然而，车夫有义务保护车上的战士。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] !
when he is deprived of his senses !
什么时候 他 是 被剥夺的 的 他的 感官 !

当他失去知觉时!

[əʊ] [ðaʊ] [ˈgɪftɪd] [wɪð] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [deɪz] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ][ˌem ˈiː] ,
O thou gifted with length of days , thou shouldst always be protected by me ,
哦 你 天才 和 长度 的 天 , 你 应该 总是 是 受保护 经过 我 ,

拥有漫长寿命的你啊，愿我永远庇佑你。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌem ˈiː] !
even as it behoveth thee to protect me !
甚至 作为 它 应当 你 到 保护 我 !

即便你理应保护我!

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [prəˈtektɪd] ([baɪ][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)]
Thinking that the warrior on the car should always be protected (by his charioteer
思维 那 这 战士 在 这 车 应该 总是 是 受保护 (经过 他的 车夫
) ,
) ,
) ,

认为车上的战士应该始终受到（他的车夫）的保护，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈkæriɪŋ] [ðiː] [əˈweɪ] !
I am carrying thee away !
我 是 携带 你 离开 !

我要带你走!

[ˈfɜːðə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːmz] , [ðaʊ] [ɑːt] [əˈləʊn] , [waɪl] [ðə; ði][dænɑːvəz][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] .
Further , O thou of mighty arms , thou art alone , while the Danavas are many .
更远 , 哦 你 的 强大的 武器 , 你 艺术 独自的 , 尽管 这 达纳瓦斯 是 许多 .

此外，你这拥有强大臂膀的勇士啊，你孤身一人，而达那瓦人却众多。

[ˈθɪŋkɪŋ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [rʊkˈmɪni] , [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntə(r)] ,
Thinking , O son of Rukmini , that thou art not equal to them in the encounter ,
思维 , 哦 儿子 的 鲁克米尼 , 那 你 艺术 不是 平等的 到 他们 在 这 遇到 ,

鲁克米尼之子啊，你若以为在与他们对抗中不如他们，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] ! -
I am going away ! '
我 是 去 离开 ! -

我要走了!

“ [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [kənˈtɪnjuːd] , - [wen] [ðə; ði] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [ðʌs] , [hiː; hi] , [əʊ] - ,
“ Vasudeva continued , ' When the charioteer had spoken thus , he , O Kauravya ,
“ 瓦苏德瓦 持续 , - 什么时候 这 车夫 有 说 因此 , 他 , 哦 - ,

瓦苏德瓦继续说道：“当御者如此说道时，他，哦，俱卢族，

[huː] [hæθ] [ðə; ði]['mɑːkərə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mɑːk] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [tɜːn] [ðə; ði][kɑː(r)] !
who hath the makara for his mark replied unto him , saying , ' Turn the car !
WHO 有 这 摩羯座 为了 他的 标记 回复 到 他 ， 说 ， - 转动 这 车 ！

以摩羯为记号的人回答他说：“把车转过来！”

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['nevə(r)][duː; də][səʊ] [ə'gen] ; ['nevə(r)] , [əʊ]
O son of Daruka , never do so again ; never , O
哦 儿子 的 - ， 绝不 做 所以 再次 ； 绝不 ， 哦

达鲁卡之子啊，切莫再犯！切莫再犯！

['suːtə] , [tɜːn] [ðaʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪt] , [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] !
Suta , turn thou from the fight , while I am alive !
苏塔 ， 转动 你 从 这 斗争 ， 尽管 我 是 活 ！

苏塔，趁我还活着，你不要再战斗了！

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [huː] [fɔrsəkɛθ] [ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)] [sleɪθ] [ðə; ði][fəʊ] ['fɔːlən]
He is no son of the Vrishni race who forsaketh the field or slayeth the foe fallen
他 是 不 儿子 的 这 - 种族 WHO 抛弃 这 场地 或者 杀戮 这 敌人 倒下
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] !
at his feet and crying I am thine !
在 他的 脚 和 哭泣 我 是 你的 ！

他不是弗里什尼族的子嗣，他不会放弃战场，也不会杀死倒在他脚下哭喊着“我是你的！”的敌人。

[ɔː(r)] ['kɪlɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɔː(r)][æn; ən][əʊld][mæn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ɪn] [dɪ'stres] ,
or killeth a woman , a boy , or an old man , or a warrior in distress ,
或者 基雷斯 一个 女士 ， 一个 男生 ， 或者 一个 老的 男人 ， 或者 一个 战士 在 痛苦 ，

或者杀害妇女、男孩、老人或处于困境的战士，

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepənz] ['brəʊkən] !
deprived of his car or with his weapons broken !
被剥夺的 的 他的 车 或者 和 他的 武器 破碎的 ！

他的车被没收了，或者他的武器被损坏了！

[ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə] [ðaɪ] [krɑːft] !
Thou art born in the race of charioteers and trained to thy craft !
你 艺术 出生 在 这 种族 的 战车御者 和 受过训练 到 你的 工艺 ！

你生于战车御者之族，并受过专业训练！

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs]
And , O son of Daruka , thou art acquainted with the customs of the Vrishnis
和 ， 哦 儿子 的 - ， 你 艺术 熟人 和 这 海关 的 这 弗里什尼斯
[ɪn]['bæt(ə)l] !
in battle !
在 战斗 ！

达鲁卡之子啊，你熟悉弗里什尼人在战场上的习俗！

[vɜːst] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ɪn]['bæt(ə)l] , [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ]
Versed as thou art with all the customs of the Vrishnis in battle , do thou , O
精通 作为 你 艺术 和 全部 这 海关 的 这 弗里什尼斯 在 战斗 ， 做 你 ， 哦

你精通弗里什尼人在战场上的所有习俗，啊！

['suːtə] , ['nevə(r)] [ə'gen] [flai][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] !
Suta , never again fly from the field as thou hast done !
苏塔 ， 绝不 再次 飞 从 这 场地 作为 你 哈斯特 完毕 ！

苏塔，你以后不许再像上次那样逃离赛场了！

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['mɑːdəvə] , [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]['gɑːdə] ,
What will the irrepressible Madhava , the elder brother of Gada ,
什么 将要 这 不可抑制的 马达瓦 ， 这 长老 兄弟 的 加达 ，

桀骜不驯的玛达瓦，伽陀的哥哥，将会做什么呢？

[seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi] [ˈhɪrɪθ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][ɪn]
say to me when he heareth that I have left the field of battle in
说 到 我 什么时候 他 听到 那 我 有 左边 这 场地 的 战斗 在
[bɪˈwɪldəmənt] [ɔː(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [strʌk] [ɒn][ðə; ði] [bæk] — [ə; eɪ] [rʌn] - [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
bewilderment or that I have been struck on the back — a run - away from the
困惑 或者 那 我 有 到过 击 在 这 后退 — 一个 跑步 - 离开 从 这
[ˈkɒmbæt] !
combat !
战斗 !

当他听说我惊慌失措地离开了战场，或者我背部中弹——逃离了战斗时，请告诉我！

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈkeɪsəvə] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] - [ɑːmd] - , [klæd][ɪn] [bluː]
What will the elder brother of Kesava , the mighty - armed Baladeva , clad in blue
什么 将要 这 长老 兄弟 的 kesava , 这 强大的 - 武装 - , 覆膜 在 蓝色的
[ænd; ənd] [ɪnˈiːbrɪˌeɪt] [wɪð] [waɪn] ,
and inebriate with wine ,
和 醉酒 和 葡萄酒 ,

凯沙瓦的兄长，臂力惊人的巴拉德瓦，身着蓝色衣袍，醉于美酒之中，将会做出什么事来?

[seɪ] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnɪθ] ?
say , when he returneth ?
说 , 什么时候 他 返回 ?

比如说，他什么时候回来?

[wɒt] [ˈɔːlsəʊ] , [əʊ][ˈsuːtə] , [wɪl] [ðæt] [ˈlaɪən] [əˈmʌŋ] [men] , [ðə; ði][grænd] - [sʌn] [ɒv; əv][ˈsiːni] (-) ,
What also , O Suta , will that lion among men , the grand - son of Sini (Satyaki) ,
什么 还 , 哦 苏塔 , 将要 那 狮子 之中 男人 , 这 盛大 - 儿子 的 西尼 (-) ,
[ðæt] [greɪt] [ˈwɒriə(r)] ,
that great warrior ,
那 伟大的 战士 ,

苏塔啊，那人中之狮，辛尼（萨蒂亚基）的孙子，那位伟大的战士，又将何去何从呢?

[seɪ] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [fəˈseɪkən] [ðə; ði] [faɪt] ?
say on hearing that I have forsaken the fight ?
说 在 听力 那 我 有 被遗弃的 这 斗争 ?

听到我放弃战斗，你会怎么说?

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] , [wɒt] [wɪl] [ðə; ði][ˈevə(r)] - [vɪkˈtɔːriəs] , [ðə; ði] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l]
And , O charioteer , what will the ever - victorious Shamva , the irrepressible
和 , 哦 车夫 , 什么 将要 这 曾经 - 胜利者 沙姆瓦 , 这 不可抑制的
- .
Charudeshna .
- .

而战车御者啊，那永远胜利的沙姆瓦，那不可阻挡的查鲁德什纳，将会如何呢?

[ænd; ənd][ˈgɑːdə] , [ænd; ənd][səˈrɑːnə] , [ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːmz] , [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu]
and Gada , and Sarana , and Akrura also of mighty arms , say unto
和 加达 , 和 萨拉纳 , 和 - 还 的 强大的 武器 , 说 到
[ˌem ˈiː] !
me !
我 !

还有加达、萨拉纳和阿克鲁拉，他们也都是身怀绝技之人，请对我说！

[wɒt] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈhɪərəʊz] [wen] [ðeɪ] [miːt] [təˈgeðə(r)] ,
What also will the wives of the Vrishni heroes when they meet together ,
什么 还 将要 这 妻子们 的 这 - 英雄 什么时候 他们 见面 一起 ,

当弗里什尼英雄们的妻子们相聚时，她们又将会发生什么呢?

[seɪ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] [wel] - [ˈkɒndʌktid] ,
say of me who had hitherto been considered as brave and well - conducted ,
说 的 我 WHO 有 迄今为止 到过 经过考虑的 作为 勇敢的 和 出色地 - 实施 ,

你们怎么能这样评价我呢？我以前一直被认为勇敢且举止得体。

[rɪ'spektəbl]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['mænli]	[praɪd]	?
respectable	**and**	**possessed**	**of**	**manly**	**pride**	**?**
可敬	和	拥有	的	男子气概	自豪	?

体面且具有男子气概?

[ðeɪ]	[wɪl]	['iːv(ə)n]	[seɪ]	[ðɪs]	[prɑːd'jʊmnə]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kaʊəd]	[huː]	['kʌmɪθ]	[hɪə(r)]	,	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	!
They	**will**	**even**	**say**	**This**	**Pradyumna**	**is**	**a**	**coward**	**who**	**cometh**	**here**	**,**	**leaving**	**the**	**battle**	**!**
他们	将要	甚至	说	这	普拉迪尤姆纳	是	一个	懦夫	WHO	到来	这里	,	离开	这	战斗	!

他们甚至会说，这个普拉迪尤姆纳是个懦夫，他来到这里，却放弃了战斗！

[faɪ]	[ɒn]	[hɪm]	!
Fie	**on**	**him**	**!**
菲	在	他	!

呸!

[ðeɪ]	[wɪl]	['nevə(r)]	[seɪ]	,	[wel]	[dʌn]	!
They	**will**	**never**	**say**	**,**	**Well**	**done**	**!**
他们	将要	绝不	说	,	出色地	完毕	!

他们永远不会说：“做得好！”

['rɪdɪkjuːl]	,	[wɪð]	[ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[faɪ]	,	[ɪz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[laɪk]	[ˌem 'iː]	[əʊ]
Ridicule	**,**	**with**	**exclamation**	**of**	**Fie**	**,**	**is**	**to**	**me**	**or**	**a**	**person**	**like**	**me**	**O**
嘲笑	,	和	感叹	的	菲	,	是	到	我	或者	一个	人	喜欢	我	哦

嘲笑，伴随着一声“呸”，对我或像我这样的人来说，简直是……

['suːtə]	,	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[deθ]	!
Suta	**,**	**more**	**than**	**death**	**!**
苏塔	,	更多的	比	死亡	!

苏塔，比死亡更可怕!

['ðeəfɔː(r)]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	['nevə(r)]	[ə'gen]	[liːv]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	!
Therefore	**,**	**do**	**thou**	**never**	**again**	**leave**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**!**
所以	,	做	你	绝不	再次	离开	这	场地	的	战斗	!

因此，你切莫再离开战场!

[ri'pəuz]	[ðə; ði]	[tʃɑːdʒ]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	,	['hɑːri]	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['mɑːduː]	,
Reposing	**the**	**charge**	**on**	**me**	**,**	**Hari**	**the**	**slayer**	**of**	**Madhu**	**,**
休息	这	收费	在	我	,	哈里	这	杀手	的	马杜	,

将罪责推卸给我，哈里，马杜的屠戮者，

[hæθ]	[gɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	['laɪən]	(	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	)	!
hath	**gone**	**to**	**the**	**sacrifice**	**of**	**the**	**Bharata**	**lion**	**(**	**Yudhishthira**	**)**	**!**
有	已消失	到	这	牺牲	的	这	婆罗多	狮子	(	尤迪什提拉	)	!

已经去献祭婆罗多雄狮（尤迪什提拉）了!

['ðeəfɔː(r)]	,	[ai]	['kænɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kwaɪət]	[naʊ]	!
Therefore	**,**	**I**	**cannot**	**bear**	**to**	**be**	**quiet**	**now**	**!**
所以	,	我	不能	熊	到	是	安静的	现在	!

因此，我现在无法保持沉默!

[əʊ]
O
哦

哦

['suːtə]	,	[wen]	[ðə; ði]	[breɪv]	-	[wɒz; wəz]	['sæliɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ɪn'kaʊntə(r)]	['sɑːlwə]	,	[ai]	[prɪ'ventɪd]	[hɪm]	,
Suta	**,**	**when**	**the**	**brave**	**Kritavarman**	**was**	**sallying**	**out**	**to**	**encounter**	**Salwa**	**,**	**I**	**prevented**	**him**	**,**
苏塔	,	什么时候	这	勇敢的	-	曾是	突袭	出去	到	遇到	萨尔瓦	,	我	阻止	他	,

苏塔，当勇敢的克里塔瓦尔曼出征迎战萨尔瓦时，我阻止了他。

['seɪɪŋ] [ai] [wɪl] [rɪ'zɪst] ['sɑːlwə] .
saying I will resist Salwa .
说 我 将要 抵抗 萨尔瓦 .

我说我会反抗萨尔瓦。

[duː; də] [ðaʊ] [steɪ] !
Do thou stay !
做 你 停留 !

你留下来!

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [di'zist] !
For honouring me the son of Hridika desisted !
为了 致敬 我 这 儿子 的 - 停止 !

为了表彰我，赫里迪卡的儿子停止了!

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
Having left the field of battle ,
拥有 左边 这 场地 的 战斗 ,

离开战场后，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [wen] [ai] [miːt] [hɪm] ?
what shall I say unto that mighty warrior when I meet him ?
什么 将 我 说 到 那 强大的 战士 什么时候 我 见面 他 ?

当我见到那位英勇的战士时，我该对他说什么呢?

[wen] [ðæt] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [wʌn][ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] — [ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒntʃ] , [ðə; ði]
When that irrepressible one of mighty arms — the holder of the conch , the
什么时候 那 不可抑制的 一 的 强大的 武器 — 这 持有者 的 这 海螺 , 这
['dɪskəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪs] — [rɪ'tɜːrnɪθ] ,
discus , and the mace — returneth ,
铁饼 , 和 这 锤 — 返回 ,

当那位拥有强大臂膀、势不可挡的勇士——海螺、圆盘和权杖的持有者——归来时，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] ?
what shall I say unto him of eyes like lotus leaves ?
什么 将 我 说 到 他 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ?

我该如何向他讲述他那如荷叶般美丽的眼睛呢?

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['reɪsɪz] ['ɔːlweɪz]
Satyaki , and Valadeva , and others of the Vrishni and Andhaka races always
- , 和 - , 和 其他的 的 这 - 和 - 种族 总是
[bəʊst] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
boast of me !
夸 的 我 !

萨蒂亚基、瓦拉德瓦以及其他弗里什尼族和安达卡族的人总是以我为荣!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ?
What shall I say unto them ?
什么 将 我 说 到 他们 ?

我该对他们说什么呢?

[əʊ]
O
哦

哦

['suːtə] ,
Suta ,
苏塔 ,

苏塔，

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] [wuːndz] [ɒv; əv] ['ærəus] [ɒn] [maɪ] [bæk] [waɪl]
having left the field of battle and with wounds of arrows on my back while
拥有 左边 这 场地 的 战斗 和 和 伤口 的 箭头 在 我的 后退 尽管
['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðiː] ,
being carried away by thee ,
存在 携带 离开 经过 你 ，

我离开战场，背上还带着箭伤，被你背着离开。

[ai] [ʃæl; ʃəl] , [baɪ] [nəʊ] [miːnz] , [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] !
I shall , by no means , be able to live !
我 将 ， 经过 不 方法 ， 是 有能力的 到 居住 ！

我绝对活不下去了！

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [tɜːn] [ðæt] [kɑː(r)] ['spiːdəli] ,
Therefore , O son of Daruka , turn that car speedily ,
所以 ， 哦 儿子 的 - ， 转动 那 车 迅速地 ，

因此，达鲁卡之子啊，快调转车头吧！

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [duː; də] [səʊ] [ə'gen] ['iːv(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] !
and never do so again even in times of greatest danger !
和 绝不 做 所以 再次 甚至 在 时代 的 最 危险 ！

即使在最危险的时候，也绝不能再这样做！

[ai] [duː; də] [nɒt] , [əʊ]
I do not , O
我 做 不是 ， 哦

我没有，哦

['suːtə] , [θɪŋk] [laɪf] [wɜːθ] [mʌtʃ] , ['hævɪŋ] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ænd; ənd] [maɪ]
Suta , think life worth much , having fled from the field like a coward , and my
苏塔 ， 思考 生活 值得 很多 ， 拥有 逃亡 从 这 场地 喜欢 一个 懦夫 ， 和 我的
[bæk] [pɪəst] ,
back pierced ,
后退 穿孔 ，

苏塔，你以为生命有多宝贵吗？你像个懦夫一样逃离战场，我的背还被刺穿了。

[wɪð] [ðə; ði] ['ærəus] ([ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]) !
with the arrows (of the enemy) !
和 这 箭头 （ 的 这 敌人 ） ！

用（敌人的）箭矢！

[hæst] [ðaʊ] ['evə(r)] [siːn] [ˌem 'iː] .
Hast thou ever seen me .
哈斯特 你 曾经 已见 我 .

你见过我吗？

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['suːtə] , [flai] [ɪn] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [laɪk] ['kaʊəd] ?
O son of Suta , fly in fear from the field of battle like coward ?
哦 儿子 的 苏塔 ， 飞 在 害怕 从 这 场地 的 战斗 喜欢 懦夫 ？

苏塔之子啊，你竟像懦夫一样从战场上逃窜？

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː] [bi'həuv] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [fə'seɪk] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
O son of Daruka , it behoved thee not to forsake the battle ,
哦 儿子 的 - ， 它 应尽的义务 你 不是 到 背叛 这 战斗 ，

达鲁卡之子啊，你不应放弃战斗。

[waɪl] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [faɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['grætɪfaɪd] !
while my desire of fight was not yet gratified !
尽管 我的 欲望 的 斗争 曾是 不是 然而 满意 ！

而我的战斗欲望尚未得到满足！

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] . -
Do thou , therefore , go back to the field . '
做 你 , 所以 , 去 后退 到 这 场地 . -

所以，你回田里去吧。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
” SECTION XIX
” 部分 十九

第十九节

[ˌvɑːsuː'deɪvə] [kən'tɪnjuːd] , [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['suːtə] [reɪs] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [heɪst] ['ʌntə; 'ʌntu] [prɑːd'jʊmnə] ,
Vasudeva continued , Thus addressed , the son of Suta race replied in haste unto Pradyumna ,
瓦苏德瓦 持续 , 因此 已解决 , 这 儿子 的 苏塔 种族 回复 在 匆忙 到 普拉迪尤姆纳 ,

瓦苏德瓦继续说道：“于是，苏塔族的儿子急忙回答普拉迪尤姆纳。”

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [in'djuː] [wɪð] [streŋθ] , [ɪn] [ðiːz] [swiːt] [wɜːdz] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni] ,
that foremost of all endued with strength , in these sweet words , ' O son of Rukmini ,
那 首先 的 全部 赋予 和 力量 , 在 这些 甜的 字 , - 哦 儿子 的 鲁克米尼 ,

最杰出的那位拥有强大力量的人，用这些甜美的话语说道：“鲁克米尼之子啊，

[ai][fɪə(r)][nɒt][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
I fear not to guide the horses on the field of battle ,
我 害怕 不是 到 指导 这 马匹 在 这 场地 的 战斗 ,

我并不害怕在战场上驾驭战马。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ɪn][wɔː(r)] !
and I am acquainted also with the customs of the Vrishnis in war !
和 我 是 熟人 还 和 这 海关 的 这 弗里什尼斯 在 战争 !

我也熟悉弗里什尼人在战争中的习俗！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] !
It is not otherwise in the least !
它 是 不是 否则 在 这 至少 !

绝非如此！

[bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] [blest] [wɪð] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [deɪz] ,
But , O thou blest with length of days ,
但 , 哦 你 祝福 和 长度 的 天 ,

但是，哦，你这拥有漫长白昼的恩赐者啊，

[ðəʊz] [ðæt] [gaɪd] [ðə; ði][kɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)][ɪz] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] ,
those that guide the car are taught that the warrior on the car is , by all means ,
那些 那 指导 这 车 是 教授 那 这 战士 在 这 车 是 , 经过 全部 方法 ,

那些驾驶汽车的人被教导说，车上的战士无论如何都是……

[tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] !
to be protected by his charioteer !
到 是 受保护 经过 他的 车夫 !

受他的车夫保护！

[ðaʊ] [wɜːt] ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] !
Thou wert also much afflicted !
你 沃特 还 很多 受苦的 !

你也曾饱受苦难！

[ðaʊ] [wɜːt] [mʌtʃ] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ærəus] [ʃɒt] [baɪ]['sɑːlwə] .
Thou wert much wounded by the arrows shot by Salwa .
你 沃特 很多 受伤 经过 这 箭头 射击 经过 萨尔瓦 .

你被萨尔瓦射出的箭矢严重射伤。

[ðaʊ] [wɜːt] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sensɪz] , [əʊ]['hɪərəʊ] !
Thou wert also deprived of thy senses , O hero !
你 沃特 还 被剥夺的 的 你的 感官 , 哦 英雄 !

英雄啊，你也失去了理智！

['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
Therefore is it that I retired from the field .
所以 是 它 那 我 退休 从 这 场地 .

因此，我便从这个领域退休了。

- [bʌt; bət] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [naʊ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ri'gein, riː-] [ðaɪ] ['sensɪz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ə'duː] ,
' But , O chief of the Satwatas , now that thou hast regained thy senses without much ado ,
- 但 , 哦 首席 的 这 - , 现在 那 你 哈斯特 恢复 你的 感官 没有 很多 阿多 ,

“但是，萨特瓦塔人的首领啊，既然你已经很快恢复了神智，

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['keɪsəvə] , ['wɪtnəs] [maɪ] [skɪl] [ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] !
do thou , O son of Kesava , witness my skill in guiding the horses !
做 你 , 哦 儿子 的 kesava , 证人 我的 技能 在 指导 这 马匹 !

凯沙瓦之子啊，请你见证我驾驭骏马的技艺！

[ai][hæv; həv] [biːn] [bɪ'gɒtn] [baɪ] - , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['djuːli] [treɪnd] !
I have been begotten by Daruka , and I have been duly trained !
我 有 到过 所生的 经过 - , 和 我 有 到过 正式地 受过训练 !

我由达鲁卡所生，并接受了正规训练！

[ai] [wɪl] [naʊ] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['sɑːlwə] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] !
I will now penetrate into the celebrated array of Salwa without fear !
我 将要 现在 穿透 进入 这 著名 大批 的 萨尔瓦 没有 害怕 !

现在我将无所畏惧地深入萨尔瓦的著名宝库！

“ [ˌvɑːsuː'deɪvə] [kən'tɪnjuːd] , - ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
“ Vasudeva continued , ' Saying this , O hero , the charioteer , pulling the reins ,
“ 瓦苏德瓦 持续 , - 说 这 , 哦 英雄 , 这 车夫 , 拉 这 缰绳 ,

瓦苏德瓦继续说道：“英雄啊，驾驭战车的御者啊，你拉着缰绳，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪð] [spiːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
began to lead the horses with speed towards the field of battle .
开始 到 带领 这 马匹 和 速度 向 这 场地 的 战斗 .

开始策马疾驰，向战场进发。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['pɒld] [baɪ][ðə; ði] [reɪnz] [ðəʊz] ['eksələnt] [stiːd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
struck with the whip and pulled by the reins those excellent steeds seemed to be flying in the air ,
击 和 这 鞭 和 拉 经过 这 缰绳 那些 出色的 马匹 似乎 到 是 飞行 在 这 空气 ,

那些骏马被鞭子抽打，被缰绳拉扯，仿佛在空中飞翔。

[pə'fɔːmɪŋ] ['veəriəs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['məʊʃn] , [naʊ] ['sɜːkjələ(r)] , [naʊ] ['sɪmələ(r)] , [naʊ] [dɪ'sɪmɪlə(r)] , [naʊ]
performing various beautiful motion , now circular , now similar , now dissimilar , now
表演 各种各样的 美丽的 运动 , 现在 圆 , 现在 相似的 , 现在 不同的 , 现在
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
to the right ,
到 这 正确的 ,

做出各种优美的动作，时而画圆，时而做相似的动作，时而做不同的动作，时而向右做动作。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
now to the left .
现在 到 这 左边 .

现在向左。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðəʊz] [stiːd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [sʌn] [in'djuː]
those steeds understanding as it were the intention of Daruka's son endued
那些 马匹 理解 作为 它 是 这 意图 的 - 儿子 赋予
[wɪð] [sʌtʃ] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd] ,
with such lightness of hand ,
和 这样的 亮度 的 手 ,

这些骏马仿佛领悟了达鲁卡之子的意图，动作轻盈流畅。

[bɜːnd] [wɪð] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)]
burned with energy , and seemed to go without touching the ground with their
烧伤 和 活力 , 和 似乎 到 去 没有 接触 这 地面 和 他们的
[fiːt] !
feet !
脚 !

他们精力充沛，仿佛双脚都不沾地！

[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] [wiːld] [raʊnd] - [həʊst][səʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ðeɪ] [huː] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː]
That bull among men wheeled round Salwa's host so easily that they who witnessed it
那 公牛 之中 男人 带轮子的 圆形的 - 主持人 所以 容易地 那 他们 WHO 目击者 它
[w'ʌndəd] [ɪk'siːdɪŋli] .
wondered exceedingly .
想知道 非常 .

那头人中之牛轻松地绕着萨尔瓦的队伍转了一圈，目睹这一切的人都感到非常惊奇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ðæt] [mə'nuːvə(r)] [ɒv; əv] [prɑːd'jʊmnə] ,
And the lord of Saubha , unable to bear that manoeuvre of Pradyumna ,
和 这 主 的 - , 无法 到 熊 那 演习 的 普拉迪尤姆纳 ,

而绍巴之主，无法容忍普拉迪尤姆纳的这一举动，

['ɪnstəntli] [sent] [θriː] [ʃɑːfts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] !
instantly sent three shafts at the charioteer of his antagonist !
即刻 发送 三 轴 在 这 车夫 的 他的 反派 !

他立刻向对手的车夫射出三支箭！

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ærəus] ,
The charioteer , however , without taking any note of the force of those arrows ,
这 车夫 , 然而 , 没有 采取 任何 笔记 的 这 力量 的 那些 箭头 ,

然而，车夫却丝毫没有注意到那些箭矢的威力，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] .
continued to go along the right .
持续 到 去 沿着 这 正确的 .

继续沿右侧前进。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ə'gen] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][maɪ] [sʌn] [baɪ] ['rʊk'mɪni] ,
Then the lord of Saubha , O hero , again discharged at my son by Rukmini ,
然后 这 主 的 - , 哦 英雄 , 再次 出院 在 我的 儿子 经过 鲁克米尼 ,

然后，绍巴之主啊，英雄啊，又一次被鲁克米尼释放，攻击我的儿子，

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] !
a shower of various kinds of weapons !
一个 淋浴 的 各种各样的 种类 的 武器 !

各种各样的武器如雨点般落下!

[bʌt; bət] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni] ,
But that slayer of hostile heroes , the son of Rukmini ,
但 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 这 儿子 的 鲁克米尼 ,

但是，那位屠戮敌方英雄的英雄，鲁克米尼之子，

['ʃəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [hɪz; ɪz] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd] , [kʌt] [ɔːl] [ðəʊz] ['wepənz] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ]
showing with a smile his lightness of hand , cut all those weapons off as they
显示 和 一个 微笑 他的 亮度 的 手 , 切 全部 那些 武器 离开 作为 他们
[riːtʃt] [hɪm] .
reached him .
达到 他 .

他面带微笑，动作轻盈，将所有伸向他的武器都砍了下来。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [kʌt] [baɪ] [prɑː'd'jʊmnə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - ,
Finding his arrows cut by Pradyumna , the lord of Saubha ,
寻找 他的 箭头 切 经过 普拉迪尤姆纳 , 这 主 的 - ,

发现他的箭被绍巴之主普拉迪尤姆纳砍断了，

['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'luːʒ(ə)n]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]['ɑːsʊrəz][bɪ'gæn][tuː; tə][pɔː(r)][ə; eɪ] [θɪk]
having recourse to the dreadful illusion natural to Asuras began to pour a thick
拥有 追索权 到 这 可怕 错觉 自然的 到 阿修罗 开始 到 倒 一个 厚的
['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] .
shower of arrows .
淋浴 的 箭头 .

阿修罗们施展了可怕的幻术，开始倾泻如雨的箭矢。

[bʌt; bət] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ðəʊz] ['paʊəf(ə)l] ['daɪtjə] ['wepənz] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [mɪd] - [kə'rɪə(r)] [baɪ]
But cutting into pieces those powerful Daitya weapons shot at him in mid - career by
但 切割 进入 件 那些 强大的 恶魔 武器 射击 在 他 在 中 - 职业 经过
[miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɑːmə] ['wepən] ,
means of his Brahma weapon ,
方法 的 他的 梵 武器 ,

但他用梵天武器将那些在他职业生涯中期向他发射的强大的阿修罗武器切成了碎片。

[prɑː'd'jʊmnə] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wɪŋd] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] .
Pradyumna discharged winged shafts of other kings .
普拉迪尤姆纳 出院 有翅膀的 轴 的 其他 国王 .

普拉迪尤姆纳发射了其他国王的带翼箭矢。

[ænd; ənd] [ðiːz] [di'lait] [ɪn] [blʌd] , [wɔːdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['daɪtjə] , [pɪəst] [hɪz; ɪz] [hed]
And these delighting in blood , warding off the shafts of Daitya , pierced his head
和 这些 令人愉悦 在 血 , 守卫 离开 这 轴 的 恶魔 , 穿孔 他的 头
, ['bʊzəm] [ænd; ənd] [feɪs] .
, bosom and face .
, 怀 和 脸 .

这些嗜血的箭矢抵挡着恶魔的箭矢，刺穿了他的头颅、胸膛和脸庞。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðəʊz] [wuːndz] ['sɑːlwə] [fel] [daʊn] ['sensləs] .
And at those wounds Salwa fell down senseless .
和 在 那些 伤口 萨尔瓦 跌倒 向下 无意义的 .

萨尔瓦因伤口受伤而昏倒在地。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [miːn] - ['maɪndɪd] ['sɑːlwə] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] - ['ærəus] ,
And on the mean - minded Salwa falling down , afflicted with Pradyumna's arrows ,
和 在 这 意思是 - 有思想 萨尔瓦 坠落 向下 , 受苦的 和 - 箭头 ,

而心胸狭隘的萨尔瓦倒下时，被普拉迪尤姆纳的箭射中。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni] [eɪmd] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [æt; ət] [hɪm] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [di'strɔi] ['evri] [fəʊ]
the son of Rukmini aimed another arrow at him , capable of destroying every foe
这 儿子 的 鲁克米尼 旨在 其他 箭 在 他 , 有能力的 的 摧毁 每一个 敌人
.
.
.

鲁克米尼之子又向他射出一支箭，这支箭足以摧毁任何敌人。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['ærəʊ] ['wəːʃip] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] - ,
And beholding that arrow worshipped by all the Dasarhas ,
和 凝视 那 箭 崇拜 经过 全部 这 - ,

而当他看到那支被所有达萨拉斯人崇拜的箭时，

[ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [laɪk] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] , [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ]
and flaming like fire and fatal as a venomous snake , fixed on the bow
和 炽盛 喜欢 火 和 致命的 作为 一个 有毒 蛇 , 固定的 在 这 弓
- [strɪŋ] ,
- string ,
- 细绳 ,

像火焰般燃烧，像毒蛇般致命，固定在弓弦上。

[ðə; ði] ['fɜːməmənt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [,eksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [əʊ] ! [ænd; ənd] [ə'læs] !
the firmament was filled with exclamations of Oh ! and Alas !
这 苍穹 曾是 已填 和 感叹词 的 哦 ! 和 唉 !

天空充满了“哦！”和“唉！”的惊叹声。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] ['ɪndrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] (['kuːbərə]) [æt; ət] [ðeə(r)]
Then all the celestials with Indra and the lord of treasures (Kubera) at their
然后 全部 这 天体 和 因陀罗 和 这 主 的 宝藏 (库贝拉) 在 他们的
[hed] [sent] [ˌnɑː'rɑːdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [wɪnd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
head sent Narada and the god of wind endued with the speed of the mind .
头 发送 那罗陀 和 这 上帝 的 风 赋予 和 这 速度 的 这 头脑 .

然后，以因陀罗和财神俱毗罗为首的所有天神派出了那罗陀和拥有心速的风神。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
And these two approaching the son of Rukmini delivered unto him the message
和 这些 二 接近 这 儿子 的 鲁克米尼 发表 到 他 这 信息
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ,
of the celestial ,
的 这 天体 ,

于是，这两个人来到鲁克米尼之子面前，向他传达了天神的信息。

['seɪɪŋ] , [əʊ] ['hɪərəʊ] , [kɪŋ] ['sɑːlwə] [ɪz] [nɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] !
saying , O hero , king Salwa is nor to be slain by thee !
说 , 哦 英雄 , 国王 萨尔瓦 是 也不 到 是 被杀 经过 你 !

他说：“英雄啊，萨尔瓦国王绝不会被你杀死！”

[duː; də] [ðaʊ] [drɔː] [bæk] [ðə; ði] ['ærəʊ] .
Do thou draw back the arrow .
做 你 画 后退 这 箭 .

拉开箭矢。

[hiː; hi] [ɪz] [ˌʌn'sleɪəbl] [baɪ] [ðiː] [ɪn] [faɪt] !
He is unslayable by thee in fight !
他 是 不可战胜的 经过 你 在 斗争 !

在战斗中，你无法杀死他！

[ðeə(r)] [brεθɪθ] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðæt] ['ærəʊ] !
There breatheth not a person who cannot be killed by that arrow !
那里 呼吸 不是 一个 人 WHO 不能 是 被杀 经过 那 箭 !

没有一个人能抵挡住那支箭的致命一击!

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [hæθ] [ɔː'deɪnd] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] ,
O thou of mighty arms , the Creator hath ordained his death at the hands of Krishna ,
哦 你 的 强大的 武器 , 这 创作者 有 受戒 他的 死亡 在 这 双手 的 克里希那 ,

拥有强大臂膀的你啊，造物主已注定他死于克里希纳之手。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [də'vɑːki] !
the son of Devaki !
这 儿子 的 德瓦基 !

提婆吉之子!

[let] [ðɪs] [biː; bi] [nɒt] ['fɔːlsɪfaɪd] ! — [ˌðeərə'pɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [hɑːt] ,
Let this be not falsified ! — Thereupon with a glad heart ,
让 这 是 不是 伪造 ! — 于是 和 一个 高兴的 心 ,

切莫弄虚作假！——于是，他满怀喜悦地说道：

[prɑː'djʊmnə] [wɪð'druː] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['ærəus] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwɪvə(r)] .
Pradyumna withdrew that best of arrows from his excellent bow and deposited it back in his quiver .
普拉迪尤姆纳 退出 那 最好的 的 箭头 从 他的 出色的 弓 和 已存 它 后退 在 他的 颤动 .

普拉迪尤姆纳从他那张精良的弓中取出最好的一支箭，放回箭筒里。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['maɪti] ['sɑːlwə] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [prɑː'djʊmnə] ,
And then , O foremost of kings , the mighty Salwa , afflicted with the arrows of Pradyumna ,
和 然后 , 哦 首先 的 国王 , 这 强大的 萨尔瓦 , 受苦的 和 这 箭头 的 普拉迪尤姆纳 ,

然后，诸王之首，强大的萨尔瓦，被普拉迪尤姆纳的箭矢所伤，

[rəʊz] [dɪs'hɑːt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] [went] [ə'weɪ] .
rose disheartened , and speedily went away .
玫瑰 沮丧 , 和 迅速地 去 离开 .

罗斯垂头丧气地匆匆离开了。

[ðen] [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɑːlwə] , [ðʌs] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs] ,
Then O king , the wicked Salwa , thus afflicted by the Vrishnis ,
然后 哦 国王 , 这 邪恶 萨尔瓦 , 因此 受苦的 经过 这 弗里什尼斯 ,

那么，邪恶的萨尔瓦王啊，你被弗里什尼人折磨得如此痛苦，

['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)lz] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌdwɑːrəkə] [skʌd] [θruː] [ðə; ði] [skaɪz] ! -
mounted on his car of precious metals , and leaving Dwaraka scudded through the skies ! '
安装 在 他的 车 的 宝贵的 金属 , 和 离开 德瓦拉卡 疾驰 通过 这 天空 ! -

他乘坐着由贵金属打造的战车，离开德瓦拉卡，疾驰在天空中!

” ['sekʃ(ə)n] ['eks 'eks]
” SECTION XX
” 部分 xx

“第二十节

“ [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] [sed] , - [wen] [ˈsɑːlwə][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ai] [rɪˈtɜːnd]
“ Vasudeva said , ' When Salwa had left the city of the Anarttas , I returned
“ 瓦苏德瓦 说 , - 什么时候 萨尔瓦 有 左边 这 城市 的 这 - , 我 返回
[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,

瓦苏德瓦说：“萨尔瓦离开阿纳尔塔斯城后，我回到了那里。”

[əʊ] [kɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪt] [rɑːdʒɑːsuːjə] [ˈsækrɪfaɪs] !
O king , on the completion of thy great Rajasuya sacrifice !
哦 国王 , 在 这 完成 的 你的 伟大的 拉贾苏亚 牺牲 !

国王啊，您伟大的拉贾苏亚祭祀圆满完成！

[ɒn] [maɪ][əˈraɪv(ə)l][ai] [faʊnd] [ˌdwɑːrəkə] [ʃɔːn] [ɒv; əv][ɪts] [ˈsplendə(r)] , [ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [ˈmɒnək] ,
On my arrival I found Dwaraka shorn of its splendour , and , O great monarch ,
在 我的 到达 我 成立 德瓦拉卡 剪 的 它是 辉煌 , 和 , 哦 伟大的 君主 ,

我抵达时，发现德瓦拉卡城已失去了往日的辉煌，伟大的君主啊，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [saʊndz] [ɒv; əv][ˈveɪdɪk; ˈviːdɪk] [ˌresɪˈteɪʃn] [ɔː(r)][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈɒfərɪŋ] ,
there were not sounds of Vedic recitation or sacrificial offering ,
那里 是 不是 声音 的 吠陀 背诵 或者 献祭 提供 ,

没有吠陀经文诵读声，也没有祭祀献祭的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈdæmzlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˈɔːrnəmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And the excellent damsels were all destitute of ornaments , and the
和 这 出色的 少女们 是 全部 贫困 的 装饰品 , 和 这
[ˈgaːdnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] .
gardens were devoid of beauty .
花园 是 缺乏 的 美丽 .

那些美貌的少女都没有任何装饰，花园也缺乏美感。

[ænd; ənd] [əˈlɑːmd] [baɪ][ðə; ði][ˈæspekt] , [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ˈseɪɪŋ] ,
And alarmed by the aspect , I asked the son of Hridika saying ,
和 惊慌 经过 这 方面 , 我 问 这 儿子 的 - 说 ,

我被这景象吓了一跳，便问赫里迪卡的儿子说：

- [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
' Why is it that the men and women of the city of the Vrishnis are so
- 为什么 是 它 那 这 男人 和 女性 的 这 城市 的 这 弗里什尼斯 是 所以
[wəʊ] - [bɪˈgɒn] ,
woe - begone ,
悲哀 - 走开 ,

“为什么弗里什尼城的男男女女如此悲惨？”

[əʊ][ˈtaɪgə(r)] [əˈmʌŋ] [men] ?
O tiger among men ?
哦 老虎 之中 男人 ?

人中之虎?

- [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ðʌs] [ɑːskt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - (-) [rɪˈleɪt] [tuː; tə]
' O thou best of kings thus asked the son of Hridika (Kritavarman) relate to
- 哦 你 最好的 的 国王 因此 问 这 儿子 的 - (-) 涉及 到
[ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ˈsɑːlwə] ,
me in detail the invasion of the city by Salwa ,
我 在 细节 这 入侵 的 这 城市 经过 萨尔瓦 ,

“你这位最伟大的国王啊，请你详细地告诉我萨尔瓦入侵这座城市的经过。”赫里迪卡之子（克里塔瓦尔曼）如此问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
and his subsequent departure from it .
和 他的 随后的 离开 从 它 .

以及他随后离开该组织的情况。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] - , ['hɪərɪŋ] [ɔːl] ,
And , O thou foremost of Bharatas , hearing all ,
和 , 哦 你 首先 的 - , 听力 全部 ,

而你，婆罗多族中最杰出的领袖，听闻一切，

['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [sleɪ] ['sɑːlwə] .
even then I made up my mind to slay Salwa .
甚至 然后 我 制成 向上 我的 头脑 到 杀戮 萨尔瓦 .

即便如此，我还是下定决心要杀死萨尔瓦。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪznz] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] - , [aɪ] ['tʃɪəfəli] [ə'drest] [kɪŋ]
And encouraging the citizens , O best of Bharatas , I cheerfully addressed king
和 鼓励 这 公民 , 哦 最好的 的 - , 我 愉快地 已解决 国王
- , [ænd; ənd] - ,
Ahuka , and Anakdundhuvi ,
- , 和 - ,

我兴高采烈地向阿胡卡国王和阿纳克敦杜维国王鼓励民众：“婆罗多最优秀的人民啊！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , ['seɪɪŋ] , - [duː; də][jiː; ji] , [əʊ] [bʊlz] [ə'mʌŋ]
and the chief heroes of the Vrishni race , saying , ' Do ye , O bulls among
和 这 首席 英雄 的 这 - 种族 , 说 , - 做 是的 , 哦 公牛 之中
[ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz] ,
the Yadavas ,
这 雅达瓦 ,

弗里什尼族的英雄们说：“你们这些雅达瓦族的公牛们，要这样做啊！”

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['teɪkɪŋ] ['evri] [keə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [sleɪ] ['sɑːlwə] !
stay in the city , taking every care , and know that I go to slay Salwa !
停留 在 这 城市 , 采取 每一个 关心 , 和 知道 那 我 去 到 杀戮 萨尔瓦 !

留在城里，好好照顾自己，要知道我一定会去征服萨尔瓦！

[aɪ] [rɪ'tɜːn] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɪ'ðaʊt] ['sleɪɪŋ] [hɪm] .
I return not to the city of Dwaravati without slaying him .
我 返回 不是 到 这 城市 的 - 没有 杀戮 他 .

我若不杀了他，绝不返回德瓦拉瓦蒂城。

[aɪ] [wɪl] [ə'gen] [kʌm] [tuː; tə][jiː; ji] ['hævɪŋ] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɑːlwə] [tə'geðə(r)] [wɪð]
I will again come to ye having compassed the destruction of Salwa together with
我 将要 再次 来 到 是的 拥有 罗盘 这 破坏 的 萨尔瓦 一起 和
[hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)lz] .
his car of precious metals .
他的 车 的 宝贵的 金属 .

我必将再次来到你们面前，届时我将摧毁萨尔瓦及其装满贵金属的战车。

[duː; də][jiː; ji] [straɪk] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [flæt] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [səʊ]
Do ye strike up the sharp and middle and flat notes of the Dundhuvi so
做 是的 罢工 向上 这 锋利的 和 中间 和 平坦的 笔记 的 这 - 所以
['dredf(ə)l] [tuː; tə] [fəʊz] !
dreadful to foes !
可怕 到 敌人 !

你们要奏出令敌人胆寒的敦杜维琴的尖音、中音和低音！

- [ænd; ənd][əʊ] [ðaʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðʌs] ['ædɪkwətli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
' And O thou bull of the Bharata race , thus adequately encouraged by me ,
- 和 哦 你 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 因此 充分 鼓励 经过 我 ,

“而你，婆罗多族的公牛啊，既然我已如此充分地鼓励了你，

[ðəʊz] ['hɪərəʊz] ['tʃɪəfəli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , - [gəʊ][ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] ['enəmɪz] !
those heroes cheerfully said unto me , ' Go and slay the enemies !
那些 英雄 愉快地 说 到 我 , - 去 和 杀戮 这 敌人 !

那些英雄们兴高采烈地对我说：“去杀敌吧！”

-	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[rɪ'siːvɪŋ]	[ðə; ði]	[,beni'dikʃən]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['wɒrɪəz]	[wɪð]	[glæd]	[hɑːts]	,
'	**And**	**thus**	**receiving**	**the**	**benedictions**	**of**	**those**	**warriors**	**with**	**glad**	**hearts**	**,**
-	和	因此	接收	这	祝福	的	那些	战士	和	高兴的	心	,

于是，他们欣然接受了那些勇士们的祝福。

[ænd; ənd]	['kɔːzɪŋ]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[tuː; tə]	['ʌtə(r)]	[ɔː'spɪʃəs]	[wɜːdz]	[ænd; ənd]	['bəʊɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]
and	**causing**	**the**	**Brahmanas**	**to**	**utter**	**auspicious**	**words**	**and**	**bowing**	**down**	**to**
和	导致	这	婆罗门	到	说出	吉祥	字	和	鞠躬	向下	到

[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'dʒenəreɪt]	[wʌnz]	,
the	**best**	**of**	**the**	**regenerate**	**ones**	**,**
这	最好的	的	这	再生	一个	,

并促使婆罗门们说吉祥话，向最优秀的皈依者鞠躬，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['sivər]	['ɔːlsəʊ]	,	[ai]	[set]	[aʊt]	[ɒn]	[maɪ]	[kɑː(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[jəʊkt]
and	**to**	**Siva**	**also**	**,**	**I**	**set**	**out**	**on**	**my**	**car**	**unto**	**which**	**were**	**yoked**
和	到	湿婆	还	,	我	放	出去	在	我的	车	到	哪个	是	轭

[ðə; ði]	
the	
这	

['hɔːsɪz]	-	,
horses	**Saivya**	**,**
马匹	-	,

我乘着马车，马匹萨伊维亚（Saivya）套在车上，出发前往湿婆神（Siva）那里。

[ænd; ənd]	['suː.griː.və]	,	['fɪlɪŋ]	[ɔːl]	[saɪdz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['klætə(r)]	(	[ɒv; əv]	[maɪ]	[wiːlz]	)
and	**Sugriva**	**,**	**filling**	**all**	**sides**	**with**	**the**	**clatter**	**(**	**of**	**my**	**wheels**	**)**
和	苏格里瓦	,	填充	全部	侧面	和	这	哒	(	的	我的	车轮	)

[ænd; ənd]	['bləʊɪŋ]
and	**blowing**
和	吹

[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[kɒŋks]	,
that	**best**	**of**	**conchs**	**,**
那	最好的	的	海螺	,

苏格里瓦，车轮的碰撞声响彻四面八方，吹响了最美妙的海螺号角。

[ðə; ði]	[pɑntʃədʒɑːnjə]	!
the	**Panchajanya**	**!**
这	潘查贾尼亚	!

潘查贾尼亚！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**O**	**tiger**	**among**	**men**	**,**
和	,	哦	国王	,	哦	老虎	之中	男人	,

而哦，王者啊，人中之虎啊！

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[maɪ]	[ri'dautid]	[ænd; ənd]	[vɪk'tɔːriəs]	['ɑːmi]	[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[kaɪndz]
accompanied	**by**	**my**	**redoubted**	**and**	**victorious**	**army**	**consisting**	**of**	**the**	**four**	**kinds**
伴随	经过	我的	坚韧不拔的	和	胜利者	军队	由	的	这	四	种类

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːsɪz]	[səʊ]	[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
of	**the**	**forces**	**so**	**persevering**	**in**	**battle**	**,**
的	这	力量	所以	坚持不懈	在	战斗	,

伴随我这支由四种在战斗中顽强拼搏的军队组成的英勇无畏、战无不胜的军队，

[ai]	[set]	[aʊt]	.
I	**set**	**out**	**.**
我	放	出去	.

我出发了。

[ænd; ənd]	['liːvɪŋ]	['meni]	['kʌntriz]	,	[ænd; ənd]	['maʊntənz]	,	[kraʊnd]	[wɪð]	[triːz]	,	[ænd; ənd]	['piːsɪz]
And	**leaving**	**many**	**countries**	**,**	**and**	**mountains**	**,**	**crowned**	**with**	**trees**	**,**	**and**	**pieces**
和	离开	许多	国家	,	和	山脉	,	加冕	和	树木	,	和	件

[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[striːmz]	,
of	**water**	**,**	**and**	**streams**	**,**
的	水	,	和	溪流	,

留下了许多国家、山峦、树木葱郁的景色、潺潺流水和溪流，

[ai][æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - .
I at last arrived at the country of Matrikavarta .
我 在 最后的 到达的 在 这 国家 的 - .

我终于到达了母神国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
It is there , O thou tiger among men ,
它 是 那里 , 哦 你 老虎 之中 男人 ,

它就在那里，人中之虎啊！

[ðæt] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['sɑːlwə][wɒz; wəz] ['kɔːsɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)lz][nɪə(r)][ðə; ði]
that I heard that Salwa was coursing on his car of precious metals near the
那 我 听到 那 萨尔瓦 曾是 赛跑 在 他的 车 的 宝贵的 金属 靠近 这
['əʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

我听说萨尔瓦正驾驶着装满贵金属的汽车在海边疾驰。

[ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] .
and I followed in his pursuit .
和 我 随后 在 他的 追逐 .

于是我跟在他后面。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] ,
And , O thou slayer of thy foes , having reached the main ,
和 , 哦 你 杀手 的 你的 敌人 , 拥有 达到 这 主要的 ,

而你，敌人的屠戮者啊，已经到达了主干道，

['sɑːlwə][ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɒv; əv] ['kɒstli] ['met(ə)lz][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['hiːvɪŋ] [wɪð]
Salwa on his car of costly metals was in the midst of the deep heaving with
萨尔瓦 在 他的 车 的 昂贵 金属 曾是 在 这 中间 的 这 深的 起伏 和
['biləu] !
billows !
波澜 !

萨尔瓦乘坐着他那辆用昂贵金属打造的汽车，置身于波涛汹涌的大海之中！

[ænd; ənd][ɒn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
And on seeing me from a distance , O Yudhishthira ,
和 在 看到 我 从 一个 距离 , 哦 尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉啊，你从远处看见我时，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [səʊl] [hɪm'self] ['tʃælɪndʒd] [ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] .
that one of wicked soul himself challenged me repeatedly to the fight .
那 一 的 邪恶 灵魂 他自己 挑战 我 反复 到 这 斗争 .

那个心狠手辣的人竟然多次向我挑战。

[ænd; ənd] ['meni] ['ærəus] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][maɪ]
And many arrows capable of piercing to the quick , discharged from my
和 许多 箭头 有能力的 的 冲孔 到 这 快的 , 出院 从 我的
[baʊ; bəʊ] [riːtʃt] [nɒt] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] .
bow reached not his car .
弓 达到 不是 他的 车 .

许多能刺穿要害的箭矢从我的弓上射出，却都没能射中他的车。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] [rəʊθ] !
And at this I was wroth !
和 在 这 我 曾是 愤怒 !

我当时非常愤怒！

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪ'senʃəli] ['sɪnfl] [retʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [sʌn] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l]
And , O king , that essentially sinful wretch of a Daitya's son of irrepressible
和 , 哦 国王 , 那 本质上 罪恶的 可怜虫 的 一个 - 儿子 的 不可抑制的
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

哦，国王啊，那个本质上罪恶滔天、精力旺盛的阿修罗之子，

[ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃuːt] ['θaʊz(ə)nd] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ærəus] [ɪn] [t'ɒɹənts] !
on his part began to shoot thousand upon thousands of arrows in torrents !
在 他的 部分 开始 到 射击 千 之上 数千 的 箭头 在 种子 !

他则开始如雨般射出成千上万支箭！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [hiː; hi] [reɪnd] [ʃɑːfts] [ə'pɒn] [maɪ] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [maɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)]
And , O Bharata , he rained shafts upon my soldiers and upon my charioteer
和 , 哦 婆罗多 , 他 下雨了 轴 之上 我的 士兵 和 之上 我的 车夫
[ænd; ənd][ə'pɒn][maɪ] [sti:d] !
and upon my steeds !
和 之上 我的 马匹 !

婆罗多啊，他向我的士兵、我的车夫和我的战马倾泻箭雨！

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .
But without thinking of the shafts , we continued the conflict .
但 没有 思维 的 这 轴 , 我们 持续 这 冲突 .

但是我们没有考虑这些障碍，继续进行冲突。

[ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['fɒləʊɪŋ] ['sɑːlwə] [pɔː] [ɒn][ˌem 'iː] [streɪt] ['ærəus] [baɪ] [θ'aʊzəndz] .
Then the warriors following Salwa poured on me straight arrows by thousands .
然后 这 战士 下列的 萨尔瓦 倾倒 在 我 直的 箭头 经过 数千 .

然后，萨尔瓦的追随者们向我射出成千上万支笔直的箭矢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ['kʌvəd] [maɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][maɪ][kɑː(r)][ænd; ənd] - [wɪð] ['ærəus]
And the Asuras covered my horses and my car and Daruka with arrows
和 这 阿修罗 涵盖 我的 马匹 和 我的 车 和 - 和 箭头
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['vaɪt(ə)lz] .
capable of piercing the very vitals .
有能力的 的 冲孔 这 非常 命脉 .

阿修罗们用箭矢覆盖了我的马匹、汽车和达鲁卡，这些箭矢能够直击要害。

[ænd; ənd] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [siː] ['aɪðə(r)][maɪ] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)][maɪ][kɑː(r)] ,
And , O hero , I could not at that time see either my horses , or my car ,
和 , 哦 英雄 , 我 可以 不是 在 那 时间 看 任何一个 我的 马匹 , 或者 我的 车 ,

哦，英雄，那时我既看不到我的马，也看不到我的车。

[ɔː(r)][maɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] - !
or my charioteer Daruka !
或者 我的 车夫 - !

或者我的御者达鲁卡！

[ænd; ənd][ai] [wɪð] [maɪ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['wepənz] .
And I with my army was covered with weapons .
和 我 和 我的 军队 曾是 涵盖 和 武器 .

我和我的军队全副武装。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [s'uːpəhjˌuːmənli] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] ,
And , O son of Kunti , superhumanly skilled in weapons ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 超人般地 熟练 在 武器 ,

还有，昆蒂之子啊，你拥有超凡的武器技艺，

[ai]['ɔːlsəʊ] [let] [flai][frɒm; frəm][maɪ][baʊ; bəʊ] ['ærəus] [baɪ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [ɪn'spaɪərɪŋ][ðem; ðəm]
I also let fly from my bow arrows by tens of thousands , inspiring them
我 还 让 飞 从 我的 弓 箭头 经过 十 的 数千 , 鼓舞人心 他们
[wɪð] ['mæntrəz] !
with mantras !
和 咒语 !

我还从弓上射出成千上万支箭，用咒语激励他们！

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [kɑː(r)][ɒv; əv] ['kɒstli] ['met(ə)lz][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [fʊl] [tuː] [maɪlz] [ɒf] ,
But as that car of costly metals was in the sky , full two miles off ,
但 作为 那 车 的 昂贵 金属 曾是 在 这 天空 , 满的 二 英里 离开 ,

但当那辆用昂贵金属打造的汽车升空，距离地面足足两英里时，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [biː; bi] [siːn] [baɪ][maɪ] [truːps] .
it could not , O Bharata , be seen by my troops .
它 可以 不是 , 哦 婆罗多 , 是 已见 经过 我的 军队 .

婆罗多啊，我的军队是看不到它的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [lʊk] [ɒn] [laɪk] [spek'tetər] [ɪn]
They could therefore only remaining on the field of battle look on like spectators in
他们 可以 所以 仅有的 其余的 在 这 场地 的 战斗 看 在 喜欢 观众 在
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ,
a place of amusement ,
一个 地方 的 娱乐 ,

因此，他们只能留在战场上，像娱乐场所的观众一样观看比赛。

['tʃɪərɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn][baɪ] [ʃaʊts] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,
cheering me on by shouts loud as the roar of the lion ,
欢呼 我 在 经过 喊叫 大声 作为 这 吼 的 这 狮子 ,

他们用如同狮吼般响亮的呐喊声为我加油，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['klæpɪŋ] .
and also by the sound of their clapping .
和 还 经过 这 声音 的 他们的 鼓掌 .

还可以从他们的掌声中判断出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪntɪd] ['ærəus] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] - [pɑːt] [ɒv; əv][hænd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdɪz]
And the tinted arrows shot by the fore - part of hand penetrated into the bodies
和 这 有色 箭头 射击 经过 这 前 - 部分 的 手 渗透 进入 这 身体
[ɒv; əv][ðə; ði][dænɑːvəz] [laɪk] ['baɪtɪŋ] ['ɪnsekts] .
of the Danavas like biting insects .
的 这 达纳瓦斯 喜欢 咬 昆虫 .

而用手的前部射出的彩色箭矢，像叮咬的昆虫一样刺入了达纳瓦人的身体。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'rəʊz] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)lz][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
And then arose cries in the car of precious metals from those that were
和 然后 出现 哭泣 在 这 车 的 宝贵的 金属 从 那些 那 是
['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [wuːndz] [baɪ] [ðəʊz] [ʃɑːp] ['ærəus] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
dying of wounds by those sharp arrows and falling into the waters of the
垂死 的 伤口 经过 那些 锋利的 箭头 和 坠落 进入 这 水 的 这
['maɪti] ['əʊʃ(ə)n] .
mighty ocean .
强大的 海洋 .

然后，在盛满贵金属的车厢里，传来那些被锋利的箭矢射伤、坠入浩瀚海洋中垂死挣扎的人们的哭喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði][dænɑːvəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɑːmz] , [neks] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
And the Danavas deprived of their arms , necks , and wearing the form of
和 这 达纳瓦斯 被剥夺的 的 他们的 武器 , 脖子 , 和 穿着 这 形式 的
- , — [fel] ,
Kavandhas , — fell ,
- , — 跌倒 ,

而那些失去双臂和脖颈，化作卡万达斯模样的达纳瓦人，——倒下了。

['sendɪŋ] [ʌp] [trə'mendəs] [rɔːrz] .
sending up tremendous roars .
发送 向上 巨大的 咆哮 .

发出震耳欲聋的咆哮声。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And as they fell they were devoured by animals living in the waters of the
和 作为 他们 跌倒 他们 是 吞噬 经过 动物 活的 在 这 水 的 这
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

他们坠落后，被生活在海洋中的动物吞噬了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['paʊəfəli] [bluː] [ðə; ði] [pʌntʃədʒɑːnjə] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]
And then I powerfully blew the Panchajanya obtained from the waters and
和 然后 我 强大的 吹 这 潘查贾尼亚 获得 从 这 水 和
['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊtəs] - [stɔːk] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kʊndə] ['flaʊə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]
graceful as the lotus - stalk and white as milk or the Kunda flower or the
优美 作为 这 莲花 - 茎 和 白色的 作为 牛奶 或者 这 昆达 花 或者 这
[muːn] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] .
moon or silver .
月亮 或者 银 .

然后我大力吹奏了从水中得到的五香粉，它像莲花茎一样优雅，像牛奶、昆达花、月亮或银子一样洁白。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [fɔːl] , ['sɑːlwə][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] ['preʃəs]
And seeing his soldiers fall , Salwa the possessor of the car of precious
和 看到 他的 士兵 落下 , 萨尔瓦 这 拥有者 的 这 车 的 宝贵的
['met(ə)lz] ,
metals ,
金属 ,

眼见士兵们倒下，拥有贵金属战车的萨尔瓦

[bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
began to fight with the help of illusion .
开始 到 斗争 和 这 帮助 的 错觉 .

开始借助幻术进行战斗。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['siːsləsli] [hɜːl] [æt; ət][ˌem 'iː] ['meɪsɪz] , [ænd; ənd] ['plaʊʃeə(r)] ,
And then he began to ceaselessly hurl at me maces , and ploughshares ,
和 然后 他 开始 到 不停地 投 在 我 权杖 , 和 犁铧 ,
[ænd; ənd] [wɪŋd] [dɑːts] [ænd; ənd] [lɑːns] ,
and winged darts and lances ,
和 有翅膀的 飞镖 和 长矛 ,

然后他开始不停地向我投掷狼牙棒、犁铧、飞镖和长矛，

[ænd; ənd] ['dʒævlɪn] , [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksiːz] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['ærəus] ['bleɪzɪŋ] [laɪk]
and javelins , and battle - axes , and swords and arrows blazing like
和 标枪 , 和 战斗 - 轴 , 和 剑 和 箭头 炽烈 喜欢
['dʒævlɪn] [ænd; ənd] ['θʌndəbəʊlt] , [ænd; ənd] [nuːs] ,
javelins and thunderbolts , and nooses ,
标枪 和 雷电 , 和 绞索 ,

还有标枪、战斧、刀剑、像标枪和雷霆一样燃烧的箭矢，以及绞索。

[ænd; ənd] [brɔːd] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] ['bærəlz] , [ænd; ənd] [ʃɑːfts] , [ænd; ənd]['æksiːz] ,
and broad swords , and bullets from barrels , and shafts , and axes ,
和 广阔 剑 , 和 子弹 从 桶 , 和 轴 , 和 轴 ,
[ænd; ənd] ['rɑːkɪts] .
and rockets .
和 火箭 .

还有阔剑、枪膛射出的子弹、箭矢、斧头和火箭。

[ænd; ənd] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , [ai] [suːn] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ]
And permitting them to come towards me , I soon destroyed them all by
和 允许 他们 到 来 向 我 , 我 很快 损毁 他们 全部 经过
['kaʊntə(r)] - [ɪ'luːʒ(ə)n] .
counter - illusion .
柜台 - 错觉 .

我允许他们向我靠近，然后很快用反幻术将他们全部消灭。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['rendəd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɪð] ['maʊntən]
And on this illusion being rendered ineffectual , he began the contest with mountain
和 在 这 错觉 存在 渲染 无效 , 他 开始 这 竞赛 和 山
[piːks] .
peaks .
高峰 .

当这种幻术失效后，他便开始与山峰展开较量。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [lait] [ɔːl'tɜːnətli] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And , O Bharata , then there was darkness and light alternately , and the
和 , 哦 婆罗多 , 然后 那里 曾是 黑暗 和 光 交替 , 和 这
[deɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [feə(r)] ,
day was now fair ,
天 曾是 现在 公平的 ,

婆罗多啊，那时黑暗与光明交替出现，而现在正是晴天。

[ænd; ənd] [naʊ] ['gluːmi] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɒt] , [ænd; ənd] [naʊ] [kəʊld] .
and now gloomy , and now hot , and now cold .
和 现在 阴沉 , 和 现在 热的 , 和 现在 寒冷的 .

时而阴沉，时而炎热，时而寒冷。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [kəʊl] , [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] ['wepənz] .
And there was a perfect shower of coals , and ashes , and weapons .
和 那里 曾是 一个 完美的 淋浴 的 煤炭 , 和 灰烬 , 和 武器 .

然后，煤炭、灰烬和武器像雨点般落下。

[ænd; ənd] [kriː'eɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ɪ'luːʒ(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
And creating such illusion the enemy fought with me .
和 创建 这样的 错觉 这 敌人 战斗 和 我 .

敌人正是利用这种错觉与我作战。

[ænd; ənd] [,æsə'tein] [ˌaɪ 'tiː][ai] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n][baɪ]['kaʊntə(r)] - [ɪ'luːʒ(ə)n] .
And ascertaining it I destroyed his illusion by counter - illusion .
和 确定 它 我 损毁 他的 错觉 经过 柜台 - 错觉 .

弄清这一点后，我用反幻术摧毁了他的幻术。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [djuː] [taɪm] [ai] ['ʃaʊəd] ['ærəus] [ɔːl] [raʊnd] .
And in the due time I showered arrows all round .
和 在 这 到期的 时间 我 淋浴 箭头 全部 圆形的 .

于是，我及时向四周射出了箭雨。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [bleiz] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
And then , O mighty king , the dome of heaven blazed as with a hundred
和 然后 , 哦 强大的 国王 , 这 穹顶 的 天堂 燃烧的 作为 和 一个 百
[sʌnz] ,
suns ,
太阳 ,

然后，哦，伟大的君王啊，天穹如同百日之光般闪耀！

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [muːnz] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [ten]
and , O son of Kunti with one hundred moons , and thousands and ten
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 和 一 百 月亮 , 和 数千 和 十
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [stɑːz] !
thousands of stars !
数千 的 明星 !

还有，昆蒂之子啊，你拥有百月，以及千千万万颗星辰！

[ænd; ənd] [ðen] [nʌn] [kʊd; kəd] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,
And then none could ascertain whether it was day or night ,
和 然后 没有任何 可以 探明 无论 它 曾是 天 或者 夜晚 ,

然后，谁也无法确定是白天还是黑夜。

[ɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
or distinguish the points of the horizon .
或者 区分 这 积分 的 这 地平线 .

或者区分地平线上的各个点。

[ænd; ənd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [bɪ'wɪldəd] , [ai] [fɪkst] [ɒn][maɪ] ['bəʊstrɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [kɔːld] - .
And , becoming bewildered , I fixed on my bowstring the weapon called Pragnastra .
和 , 成为 困惑 , 我 固定的 在 我的 弦 这 武器 称为 - .

于是，我感到困惑不已，便将名为普拉格纳斯特拉的武器装在了弓弦上。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
And , O son of Kunti ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊，

[ðə; ði] ['wepən] [went] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [fleɪks] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['kɒtn] [bləʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] !
the weapon went like unto flakes of pure cotton blown away by the winds !
这 武器 去 喜欢 到 薄片 的 纯的 棉布 吹 离开 经过 这 风 !

那件武器就像被风吹散的纯棉絮一样消失了！

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] , ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [daʊn] [ɒn] [wʌnz] ['bɒdi] [stænd]
And a great fight took place , calculated to make the down on one's body stand
和 一个 伟大的 斗争 采取 地方 , 计算 到 制作 这 向下 在 一个人的 身体 站立
[ɒn] [end] .
on end .
在 结尾 .

于是，一场惊天动地的战斗爆发了，其激烈程度足以让倒在地上的每个人都站起来。

[ænd; ənd][əʊ] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , ['hævɪŋ] [ri'gein, riː-] , [lait] , [ai] [ə'gen] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi]
And O best of monarchs , having regained , light , I again fought with the enemy
和 哦 最好的 的 君主 , 拥有 恢复 , 光 , 我 再次 战斗 和 这 敌人
! -
! '
! -

而最伟大的君王啊，重获光明之后，我又与敌人作战了！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
” SECTION XXI
” 部分 二十一

第二十一章

“ [ˌvɑːsuː'deɪvə] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [maɪ] [greɪt] ['enəmi] [kɪŋ] ['sɑːlwə] ,
“ Vasudeva said , ' O thou tiger among men , my great enemy king Salwa ,
“ 瓦苏德瓦 说 , - 哦 你 老虎 之中 男人 , 我的 伟大的 敌人 国王 萨尔瓦 ,

瓦苏德瓦说：“哦，你这人中之虎，我的宿敌萨尔瓦王，

[ðʌs] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn]['bæt(ə)l] , [ə'gen] [ə'sendɪd] [ðə; ði][skaɪ] .
thus encountered by me in battle , again ascended the sky .
因此 遭遇 经过 我 在 战斗 , 再次 上升 这 天空 .

于是，我在战斗中再次遇到了它，它又升上了天空。

[ænd; ənd][əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ðæt] ['wɪkɪd] [wʌn]
And O mighty monarch , inspired with the desire of victory , that wicked one
和 哦 强大的 君主 , 灵感 和 这 欲望 的 胜利 , 那 邪恶 一
[hɜːl] [æt; ət][ˌem 'iː] - ,
hurled at me Sataghnis ,
投掷 在 我 - ,

哦，伟大的君王啊，那邪恶之人被胜利的渴望所驱使，向我投掷了萨塔格尼斯，

[ænd; ənd] ['maɪti] ['meɪsɪz] , [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [lɑːns] , [ænd; ənd] [staʊt] [klʌbz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
and mighty maces , and flaming lances , and stout clubs , and as the
和 强大的 权杖 , 和 炽盛 长矛 , 和 肥硕 俱乐部 , 和 作为 这
['wepənz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
weapons came along the sky ,
武器 来了 沿着 这 天空 ,

还有威力强大的狼牙棒、燃烧的长矛和结实的棍棒，当这些武器从天而降时，

[ai] ['spiːdəli] [rɪ'zɪstɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [swɪft] ['ærəus] ,
I speedily resisted them with my swift arrows ,
我 迅速地 抵抗 他们 和 我的 迅速 箭头 ,

我用迅捷的箭矢迅速抵挡住了他们。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː] .
and cut them in two or three pieces before they came at me .
和 切 他们 在 二 或者 三 件 前 他们 来了 在 我 .

在它们向我袭来之前，就把它们切成了两三块。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['welkin] .
And there was a great noise in the welkins .
和 那里 曾是 一个 伟大的 噪音 在 这 韦尔金斯 .

天空中传来巨大的声响。

[ænd; ənd]['sɑːlwə] ['kʌvəd] - , [ænd; ənd][maɪ] [stiːd] , [ænd; ənd][maɪ][kɑː(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['hʌndrədz]
And Salwa covered Daruka , and my steeds , and my car also with hundreds
和 萨尔瓦 涵盖 - , 和 我的 马匹 , 和 我的 车 还 和 数百
[ɒv; əv] [streɪt] [ʃɑːfts] .
of straight shafts .
的 直的 轴 .

萨尔瓦用数百根直轴覆盖了达鲁卡、我的坐骑和我的汽车。

[ðen] , [əʊ]['hɪərəʊ] , - , ['evɪdəntli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪnt] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
Then , O hero , Daruka , evidently about to faint , said unto me ,
然后 , 哦 英雄 , - , 显然 关于 到 头晕的 , 说 到 我 ,

然后，英雄达鲁卡，显然快要昏厥过去了，他对我说：

- [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv]['sɑːlwə][ai] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
' Afflicted with the shafts of Salwa I stay in the field ,
- 受苦的 和 这 轴 的 萨尔瓦 我 停留 在 这 场地 ,

“我身负萨尔瓦之箭，困于田野之中。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
because it is my duty to do so .
因为 它 是 我的 责任 到 做 所以 .

因为这是我的职责。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] (['eni] [lɒŋgə(r)]) .
But I am incapable of doing so (any longer) .
但 我 是 无法 的 正在做 所以 (任何 更长) .

但我已经（再也无法）做到这一点了。

[maɪ] ['bɒdi] [hæθ] [bɪ'kʌm] [wiːk] !
My body hath become weak !
我的 身体 有 变得 虚弱的 !

我的身体变得虚弱了！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['pɪtiəs] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
' Hearing these piteous words of my charioteer , I looked at him ,
- 听力 这些 可怜的 字 的 我的 车夫 ， 我 看起来 在 他 ，

听到御者这番凄惨的话语，我抬头看向他，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ['wuːndɪd] [wɪð] ['ærəus] .
and found the driver wounded with arrows .
和 成立 这 司机 受伤 和 箭头 .

发现司机身中数箭，受了伤。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [spɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [brests] [ɔː(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
Nor was there a spot on his breasts or the crown of his head ,
也不 曾是 那里 一个 点 在 他的 乳房 或者 这 王冠 的 他的 头 ，

他的胸膛和头顶也没有斑点。

[ɔː(r)] ['bɒdi] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
or body or his arms which was not , O thou foremost of sons of Pandu ,
或者 身体 或者 他的 武器 哪个 曾是 不是 ， 哦 你 首先 的 儿子们 的 潘杜 ，

或身体，或他那并非存在的双臂，哦，般度之子中最杰出的你，

['kʌvəd] [wɪð] [ʃɑːfts] !
covered with shafts !
涵盖 和 轴 ！

布满轴杆！

[ænd; ənd] [blʌd] [fləʊd] [prə'fjuːsli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] ['ærəus] ,
And blood flowed profusely from his wounds inflicted by arrows ,
和 血 流动 大量地 从 他的 伤口 造成的 经过 箭头 ，

鲜血从他被箭射伤的伤口中汩汩流出。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [red] [tʃɔːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] .
and he looked like unto a mountain of red chalk after a heavy shower .
和 他 看起来 喜欢 到 一个 山 的 红色的 粉笔 后 一个 重的 淋浴 .

他看起来就像一场大雨过后堆积如山的红色粉笔灰。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
And , O thou of mighty arms ,
和 ， 哦 你 的 强大的 武器 ，

而你，拥有强大臂膀的你，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ðʌs] [pɪəst] [ænd; ənd] [ɪn'fiːbld] [baɪ]
seeing the charioteer with the reins in his hands thus pierced and enfeebled by
看到 这 车夫 和 这 缰绳 在 他的 双手 因此 穿孔 和 虚弱的 经过
[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv]['sɑːlwə][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
the shafts of Salwa in the field of battle ,
这 轴 的 萨尔瓦 在 这 场地 的 战斗 ，

看到战场上，车夫手中紧握缰绳，被萨尔瓦的箭矢刺穿，虚弱不堪，

[ai] [tʃɪəd] [hɪm] [ʌp] ! “
I cheered him up ! “
我 欢呼 他 向上 ！ “

我让他开心起来了！

- [ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] ,
' And , O Bharata , about this time , a certain person ,
- 和 ， 哦 婆罗多 ， 关于 这 时间 ， 一个 肯定 人 ，

“婆罗多啊，大约就在这个时候，有一个人……”

['hævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	[ɪn]	[ˌdwɑːrəkə]	['kwɪkli]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[kɑː(r)]	,	[ə'drest]	[ˌem 'iː]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[frend]	,
having	**his**	**home**	**in**	**Dwaraka**	**quickly**	**coming**	**to**	**my**	**car**	**,**	**addressed**	**me**	**like**	**a**	**friend**	**,**
拥有	他的	家	在	德瓦拉卡	迅速地	未来	到	我的	车	，	已解决	我	喜欢	一个	朋友	，

他从德瓦拉卡的家迅速赶到我的车旁，像朋友一样和我说话。

[dɪ'lɪvərɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	,	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	[frɒm; frəm]	-	!
delivering	**to**	**me**	**,**	**O**	**hero**	**,**	**a**	**message**	**from**	**Ahuka**	**!**
运送	到	我	，	哦	英雄	，	一个	信息	从	-	!

英雄啊，请你向我传达阿胡卡的讯息！

[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	['fɑːloʊərz]	.
He	**seemed**	**to**	**be**	**one**	**of**	**Ahuka's**	**followers**	**.**
他	似乎	到	是	一	的	-	追随者	.

他似乎是阿胡卡的追随者之一。

[ænd; ənd]	['sædli]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[tʃəʊkt]	[ɪn]	['sɒrəʊ]	,	[nəʊ]	,	[əʊ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[hiː; hi]	[sed]	[wɜːdz]	-	—	[əʊ]	['wɒriə(r)]	,
And	**sadly**	**and**	**in**	**a**	**voice**	**choked**	**in**	**sorrow**	**,**	**know**	**,**	**O**	**Yudhishthira**	**,**	**he**	**said**	**words**	**'**	**—**	**O**	**warrior**	**,**
和	令人遗憾的是	和	在	一个	嗓音	窒息	在	悲哀	，	知道	，	哦	尤迪什提拉	，	他	说	字	-	—	哦	战士	，

悲痛欲绝的尤迪什提拉啊，你要知道，他用哽咽的声音说道——勇士啊，

-	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ˌdwɑːrəkə]	,	[hæθ]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	!
Ahuka	**,**	**the**	**lord**	**of**	**Dwaraka**	**,**	**hath**	**said**	**these**	**words**	**unto**	**thee**	**!**
-	，	这	主	的	德瓦拉卡	，	有	说	这些	字	到	你	!

德瓦拉卡之主阿胡卡曾对你说这些话！

[əʊ]	['keɪsəvə]	,	[hɪə(r)]	[wɒt]	[ðaɪ]	['fɑː.ðərz]	[frend]	['seɪəθ]	:	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	,
O	**Kesava**	**,**	**hear**	**what**	**thy**	**father's**	**friend**	**sayeth**	**:**	**O**	**son**	**of**	**the**	**Vrishni**	**race**	**,**
哦	kesava	，	听到	什么	你的	父亲的	朋友	赛斯	：	哦	儿子	的	这	-	种族	，

凯沙瓦啊，听听你父亲的朋友怎么说：弗里什尼族的子孙啊，

[əʊ]	[ðaʊ]	[ˌɪrɪ'presəb(ə)l]	[wʌn]	,	[ɪn]	[ðaɪ]	['æbsəns]	[tə'deɪ]	['sɑːlwə]	,	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌdwɑːrəkə]	,
O	**thou**	**irrepressible**	**one**	**,**	**in**	**thy**	**absence**	**today**	**Salwa**	**,**	**coming**	**to**	**Dwaraka**	**,**
哦	你	不可抑制的	一	，	在	你的	缺席	今天	萨尔瓦	，	未来	到	德瓦拉卡	，

哦，你这不可阻挡的人啊，今天你不在，萨尔瓦，来到德瓦尔卡，

[hæθ]	[baɪ]	[meɪn]	[fɔːs]	[kɪld]	[ˌvɑːsuː'deɪvə]	!
hath	**by**	**main**	**force**	**killed**	**Vasudeva**	**!**
有	经过	主要的	力量	被杀	瓦苏德瓦	!

已用主力杀死了瓦苏德瓦！

['ðeəfɔː(r)]	,	[nəʊ]	[niːd]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	['eni]	[mɔː(r)]	.
Therefore	**,**	**no**	**need**	**of**	**battle**	**any**	**more**	**.**
所以	，	不	需要	的	战斗	任何	更多的	.

因此，不再需要战斗了。

[siːs]	,	[əʊ]	-	!
Cease	**,**	**O**	**Janardana**	**!**
停止	，	哦	-	!

停止吧，哦，贾纳尔达纳！

[duː; də]	[ðaʊ]	[dɪ'fend]	[ˌdwɑːrəkə]	!
Do	**thou**	**defend**	**Dwaraka**	**!**
做	你	保卫	德瓦拉卡	!

你当保卫德瓦尔卡！

[ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['djuːti] ! — ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [maɪ] [hɑːt] [bɪ'keɪm] ['hevi] ,
This is thy principal duty ! — Hearing these words of his , my heart became heavy ,
这 是 你的 主要的 责任 ！ — 听力 这些 字 的 他的 ， 我的 心 成为 重的 ，

这是你最重要的职责！——听到他这番话，我的心情变得沉重起来。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] .
and I could not ascertain what I should do and what I should not .
和 我 可以 不是 探明 什么 我 应该 做 和 什么 我 应该 不是 .

我无法确定自己应该做什么，不应该做什么。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['hɪərəʊ] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ai] ['mentəli] ['senʃəd] - ,
And , O hero , hearing of that great misfortune , I mentally censured Satyaki ,
和 ， 哦 英雄 ， 听力 的 那 伟大的 不幸 ， 我 精神上 受谴责 - ，
[ænd; ənd] - ,
and Baladeva ,
和 - ，

哦，英雄，听到这件大不幸的事，我在心里谴责了萨蒂亚基和巴拉德瓦。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['maɪti] [prɑːd'jʊmnə] .
and also that mighty pradyumna .
和 还 那 强大的 普拉迪尤姆纳 .

还有那强大的普拉迪尤姆纳。

['hævɪŋ] [ri'pəuz] [ɒn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ˌdwɑːrəkə] [ænd; ənd] [ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ai]
Having reposed on them the duty of protecting Dwaraka and Vasudeva , I
拥有 安息 在 他们 这 责任 的 保护 德瓦拉卡 和 瓦苏德瓦 ， 我
[hæd; həd] [gɒn] ,
had gone ,
有 已消失 ，

我把保护德瓦尔卡和瓦苏德瓦的重任托付给了他们，然后就离开了。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['sɪti] .
O son of the Kuru race , to effect the destruction of Salwa's city .
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ， 到 影响 这 破坏 的 - 城市 .

库鲁族的子孙啊，去毁灭萨尔瓦之城吧。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] , [ai] [ɑːskt] [maɪ'self] , — [dʌθ] [ðæt] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðə; ði]
And in a sorrowful heart , I asked myself , — Doth that destroyer of foes , the
和 在 一个 悲伤 心 ， 我 问 我 ， — 确实 那 驱逐舰 的 敌人 ， 这
['maɪti] - [ɑːmd] - ,
mighty - armed Baladeva ,
强大的 - 武装 - ，

我怀着悲伤的心情问自己——那位摧毁敌人的神，那位臂膀强壮的巴拉德瓦，

[lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rʊk'mɪni] [ænd; ənd] - [pə'zest]
live , and Satyaki , and the son of Rukmini and Charudeshna possessed
居住 ， 和 - ， 和 这 儿子 的 鲁克米尼 和 - 拥有
[ɒv; əv] ['praʊəs] , [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ?
of prowess , and Shamva and others ?
的 能力 ， 和 沙姆瓦 和 其他的 ？

还有萨蒂亚基，鲁克米尼和查鲁德什纳的儿子，以及沙姆瓦和其他人？

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ðiːz] ['lɪvɪŋ] ,
For , O thou tiger among men , these living ,
为了 ， 哦 你 老虎 之中 男人 ， 这些 活的 ，

因为，哦，你这人中之虎，这些活着的，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['beərə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'strɔɪ] - [sʌn] (
even the bearer himself of the thunderbolt could by no means destroy Suta's son (
甚至 这 持有人 他自己 的 这 霹雳 可以 经过 不 方法 破坏 - 儿子 (
[ˌvɑːsuː'deɪvə]) !
Vasudeva) !
瓦苏德瓦) !

即使是雷霆的持有者本人，也绝不会杀死苏塔的儿子（瓦苏德瓦）！

[ænd; ənd] [θɔːt] , [ai] ,
And thought , I ,
和 想法 , 我 ,

我心想，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ˌvɑːsuː'deɪvə][ɪz] [ded] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] -
It is plain that Vasudeva is dead and equally plain that the others with Baladeva
它 是 清楚的 那 瓦苏德瓦 是 死的 和 同样地 清楚的 那 这 其他的 和 -
[æt; ət][ðeə(r)] [hed] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] — [ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ] ['sɜːt(ə)n] [kən'kluːʒn] .
at their head have been deprived of life — This was my certain conclusion .
在 他们的 头 有 到过 被剥夺的 的 生活 — 这 曾是 我的 肯定 结论 .

很明显，瓦苏德瓦已经死了，同样很明显，以巴拉德瓦为首的其他人也失去了生命——这是我确信的结论。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl] , [ai][wɒz; wəz]
And , O mighty king , thinking of the destruction of those all , I was
和 , 哦 强大的 国王 , 思维 的 这 破坏 的 那些 全部 , 我 曾是
[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] !
overwhelmed with grief !
不堪重负 和 悲伤 !

伟大的国王啊，想到那些人的毁灭，我悲痛欲绝！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [ai] [ɪn'kaʊntəd] ['sɑːlwə] [ə'freʃ] .
And it was in this state of mind that I encountered Salwa afresh .
和 它 曾是 在 这 状态 的 头脑 那 我 遭遇 萨尔瓦 重新 .

正是在这种心境下，我再次遇到了萨尔瓦。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [sɔː] , [əʊ] [greɪt] ['mɒnək] , [ˌvɑːsuː'deɪvə] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv]
And now I saw , O great monarch , Vasudeva himself falling from the car of
和 现在 我 锯 , 哦 伟大的 君主 , 瓦苏德瓦 他自己 坠落 从 这 车 的
['preʃəs] ['met(ə)lz] !
precious metals !
宝贵的 金属 !

而现在，伟大的君主啊，我看见了瓦苏提婆本人从贵金属车上摔了下来！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['wɒriə(r)] [ai] [swuːn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] ,
And , O warrior I swooned away , and , O king of men ,
和 , 哦 战士 我 晕倒 离开 , 和 , 哦 国王 的 男人 ,

而啊，勇士啊，我昏厥过去了；而啊，人类之王啊，

[maɪ]['saɪə(r)] [siːmd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [jɑːjɑːti] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['merɪt] ,
my sire seemed like unto Yayati after the loss of his merit ,
我的 父系 似乎 喜欢 到 耶耶提 后 这 损失 的 他的 优点 ,

我的父亲在失去功德之后，看起来就像耶耶提一样。

['fɔːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] !
falling towards the earth from heaven !
坠落 向 这 地球 从 天堂 !

从天上坠落到地球！

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['luːmɪnəri] [huːz] ['merɪt] [hæθ] [biːn] [lɒst] [sɔː] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
And like unto a luminary whose merit hath been lost saw my father falling ,
和 喜欢 到 一个 杰出人物 谁 优点 有 到过 丢失的 锯 我的 父亲 坠落 ,

就像一位功绩黯淡的明星，我眼睁睁地看着父亲陨落。

[hɪz; ɪz] [hed] - [gɪə(r)] [faʊl] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['luːsli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [dres] [dɪs'ɔːdəd]
his head - gear foul and flowing loosely , and his hair and dress disordered
他的 头 - 齿轮 犯规 和 流动 松散地 , 和 他的 头发 和 裙子 混乱
.
.
.

他的头饰凌乱不堪，松松垮垮地垂着，头发和衣服也乱糟糟的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [drɒpt] [frɒm; frəm][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]
And then the bow Sharanga dropped from my hand , and , O son of
和 然后 这 弓 - 掉落 从 我的 手 , 和 , 哦 儿子 的
['kʊnti] [ai] [swuːn] [ə'weɪ] !
Kunti I swooned away !
昆蒂 我 晕倒 离开 !

然后，沙朗伽弓从我手中滑落，哦，昆蒂之子，我昏厥过去了！

[ai][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
I sat down on the side of the car .
我 卫星 向下 在 这 边 的 这 车 .

我坐在了车边。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
And , O thou descendant of the Bharata race , seeing me deprived of
和 , 哦 你 后裔 的 这 婆罗多 种族 , 看到 我 被剥夺的 的
['kɒnʃəsnəs] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] ,
consciousness on the car ,
意识 在 这 车 ,

而你，婆罗多族的后裔啊，看到我昏迷在车上，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ded] , [maɪ][ɪn'taɪə(r)][həʊst] [ɪk'skleɪmd] [əʊ] !
and as if dead , my entire host exclaimed Oh !
和 作为 如果 死的 , 我的 全部的 主持人 惊呼 哦 !

仿佛死了一般，我的整个主人惊呼：“哦！”

[ænd; ənd][ə'læs] !
and Alas !
和 唉 !

唉！

[ænd; ənd][maɪ] [prəʊn] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [aʊt] - [stretʃt] [ɑːmz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [lɪmz] , [ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ]
And my prone father with out - stretched arms and lower limbs , appeared like a
和 我的 易于 父亲 和 出去 - 拉伸 武器 和 降低 四肢 , 出现 喜欢 一个
['drɒpɪŋ] [bɜːd] .
dropping bird .
下降 鸟 .

我那四肢伸展、四肢摊开地躺在地上的父亲，看起来像一只坠落的鸟。

[ænd; ənd][hɪm] [ðʌs] ['fɔːlɪŋ] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [əʊ]['hɪərəʊ] ,
And him thus falling , O thou of mighty arms , O hero ,
和 他 因此 坠落 , 哦 你 的 强大的 武器 , 哦 英雄 ,

而他就这样倒下了，哦，你这拥有强大臂膀的英雄啊！

[ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['wɒrɪəz] ['beərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz] [lɑːns] [ænd; ənd]['æksiːz] [strʌk] ['griːvəsli] !
the hostile warriors bearing in their hands lances and axes struck grievously !
这 敌对的 战士 轴承 在 他们的 双手 长矛 和 轴 击 严重地 !

敌方战士手持长矛和斧头，发动了猛烈的攻击！

[ænd; ənd] ([bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs])
And (beholding this)
和 (凝视 这)

（看到这一点）

[maɪ]	[hɑːt]	['trembld]	!
my	**heart**	**trembled**	**!**
我的	心	颤抖	！

我的心都颤抖了！

[ænd; ənd]	[suːn]	[ri'gein, ri:-]	[maɪ]	['kɒnʃəsnəs]	,	[əʊ]	['wɒriə(r)]	,
and	**soon**	**regaining**	**my**	**consciousness**	**,**	**O**	**warrior**	**,**
和	很快	恢复	我的	意识	，	哦	战士	，

很快我便恢复了意识，哦，勇士啊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第57/108页

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɪn] [ðæt] ['maɪti] ['kɒntest] ['aɪðə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] ['kɒstli] ['met(ə)lz] ,

I could not see in that mighty contest either the car of costly metals ,

我 可以 不是 看 在 那 强大的 竞赛 任何一个 这 车 的 昂贵 金属 ,

在那场激烈的比赛中，我也没能看到那辆由昂贵金属打造的赛车。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['enəmi] ['sɑːlwə] , [ɔː(r)][maɪ][əʊld]['fɑːðə(r)] !

or the enemy Salwa , or my old father !

或者 这 敌人 萨尔瓦 , 或者 我的 老的 父亲 !

或者敌人萨尔瓦，或者我的老父亲！

[ðen] [ai] [kən'kluːdɪd] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

Then I concluded in my mind that it was certainly illusion .

然后 我 结束 在 我的 头脑 那 它 曾是 当然 错觉 .

于是我心里得出结论，这肯定是错觉。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [maɪ] ['sensɪz] , [ai] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['ærəus] [baɪ] ['hʌndrədz] .

And recovering my senses , I again began to discharge arrows by hundreds .

和 恢复中 我的 感官 , 我 再次 开始 到 释放 箭头 经过 数百 .

恢复意识后，我又开始一次射出数百支箭。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

” SECTION XXII

” 部分 二十二

第二十二节

“ [ˌvɑːsuː'deɪvə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][maɪ]

“ Vasudeva continued , ' Then O thou foremost of the Bharata race , taking up my

“ 瓦苏德瓦 持续 , - 然后 哦 你 首先 的 这 婆罗多 种族 , 采取 向上 我的

['bjuːtɪf(ə)l] [baʊ; bəʊ] ,

beautiful bow ,

美丽的 弓 ,

瓦苏德瓦继续说道：“那么，婆罗多族的杰出人物啊，拿起我美丽的弓吧，

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [maɪ] ['ærəus] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,

I began to cut off with my arrows the heads of the enemies of the celestials ,

我 开始 到 切 离开 和 我的 箭头 这 头部 的 这 敌人 的 这 天体 ,

我开始用箭矢斩下天界敌人的头颅，

[frɒm; frəm] [ɒf] [ðæt] [kɑː(r)][ɒv; əv] ['kɒstli] ['met(ə)lz] !

from off that car of costly metals !

从 离开 那 车 的 昂贵 金属 !

从那辆用昂贵金属制成的车上下来的！

[ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['meni] [wel] - ['lʊkɪŋ] ['ærəus] [ɒv; əv]

And I began to discharge from the Sharanga many well - looking arrows of

和 我 开始 到 释放 从 这 - 许多 出色地 - 寻找 箭头 的

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [sneɪks] ,

the forms of snakes ,

这 表格 的 蛇 ,

于是我开始从沙朗加箭中射出许多形状优美的蛇形箭矢，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɪn'tens] ['enədʒi] .

capable of going at a great height and possessing intense energy .

有能力的 的 去 在 一个 伟大的 高度 和 拥有 激烈的 活力 .

能够飞到很高的高度，并且拥有强大的能量。

[ænd; ənd] , [əʊ][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [siː] [ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv]
And , O perpetuator of the Kuru race , I could not then see the car of
和 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 我 可以 不是 然后 看 这 车 的
['kɒstli] ['met(ə)lz] ,
costly metals ,
昂贵 金属 ,

而你，库鲁族的始作俑者啊，那时我却看不见那辆用珍贵金属打造的汽车。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃd] , [θruː] [ɪ'luːʒ(ə)n] !
for it had vanished , through illusion !
为了 它 有 消失了 , 通过 错觉 !

因为它已经消失了，那是幻觉！

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] !
I was then filled with wonder !
我 曾是 然后 已填 和 想知道 !

我当时充满了惊奇！

[ðæt] [həʊst][ɒv; əv] - [ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ['vizidʒ] [ænd; ənd][heə(r)] ,
That host of Danvas then , O Bharata , of frightful visages and hair ,
那 主持人 的 - 然后 , 哦 婆罗多 , 的 可怕 面容 和 头发 ,

婆罗多啊，那群面容和头发都十分可怕的丹瓦人，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [haʊl] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
set up a loud howl while I was waiting for it .
放 向上 一个 大声 嚎 尽管 我 曾是 等待 为了 它 .

在我等待的时候，它发出了一声响亮的嚎叫。

[ɪn] [ðæt] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
In that fierce battle .
在 那 凶猛的 战斗 .

在那场激烈的战斗中。

[ai] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [di'strɔi] [ðem; ðəm] ,
I then , with the object of destroying them ,
我 然后 , 和 这 目的 的 摧毁 他们 ,

然后，为了消灭它们，

[fɪkst] [ɒn][maɪ][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði][fəʊz] [ɪf] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
fixed on my bow - string the weapon capable of piercing the foes if but his
固定的 在 我的 弓 - 细绳 这 武器 有能力的 的 冲孔 这 敌人 如果 但 他的
[saʊnd] [wɒz; wəz] [ɪn'ɔːdəbl] .
sound was inaudible .
声音 曾是 听不清 .

我的弓弦上挂着一件能够刺穿敌人的武器，但他的声音却听不见。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [ðeə(r)] [ʃaʊts] [siːst] .
Upon this , their shouts ceased .
之上 这 , 他们的 喊叫 停止 .

随后，他们的喊叫声停止了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [dænɑːvəz] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [ʌp] [ðæt] [ʃaʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sleɪn] [baɪ] [ðəʊz] [ʃɑːfts]
But those Danavas that had sent up that shout were all slain by those shafts
但 那些 达纳瓦斯 那 有 发送 向上 那 喊 是 全部 被杀 经过 那些 轴
[ɒv; əv] [maɪn] ['bleɪzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] ,
of mine blazing as the Sun himself ,
的 矿 炽烈 作为 这 太阳 他自己 ,

但是那些发出呐喊的达纳瓦人，都被我射出的如同太阳般耀眼的箭矢全部射杀了。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊnd] [ə'ləʊn] .
and capable of striking at the perception of sound alone .
和 有能力的 的 引人注目 在 这 洞察力 的 声音 独自的 .

仅凭对声音的感知就能产生影响。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ʃaʊt]	[hæd; həd]	[siːst]	[æt; ət]	[wʌn]	[pleɪs]	,	[əʊ]	['maɪti]	[kɪŋ]	,
And	**after**	**the**	**shout**	**had**	**ceased**	**at**	**one**	**place**	**,**	**O**	**mighty**	**king**	**,**
和	后	这	喊	有	停止	在	一	地方	，	哦	强大的	国王	，

当一处呐喊声停止之后，伟大的君王啊，

[ə'nʌðə(r)]	[jel]	[prə'siːdid]	[frɒm; frəm]	[ə'nʌðə(r)]	['kwɔːtə(r)]	.
another	**yell**	**proceeded**	**from**	**another**	**quarter**	**.**
其他	叫喊	继续	从	其他	四分之一	.

另一边又传来一声喊叫。

[ˌðɪðə'tuː]	['ɔːlsəʊ]	[ai]	[sent]	[maɪ]	[ʃɑːfts]	.
Thitherto	**also**	**I**	**sent**	**my**	**shafts**	**.**
迄今为止	还	我	发送	我的	轴	.

此前我也曾寄送过我的轴。

[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
In	**this**	**way**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
在	这	方式	，	哦	婆罗多	，

如此一来，哦，婆罗多，

[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[send]	[ʌp]	[jel]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ten]	['kwɔːtəz]	[ə'bʌv]	[ænd; ənd]	[ə'krɒs]	.
the	**Asuras**	**began**	**to**	**send**	**up**	**yells**	**in**	**all**	**the**	**ten**	**quarters**	**above**	**and**	**across**	**.**
这	阿修罗	开始	到	发送	向上	喊叫	在	全部	这	十	四分之一	多于	和	穿过	.

阿修罗们开始向天上十方发出呐喊声。

[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[sleɪn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,	[vɪz]	.	,	[ðəʊz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[ænd; ənd]	[ðæt]
These	**were**	**all**	**slain**	**by**	**me**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**those**	**that**	**were**	**in**	**the**	**skies**	**and**	**that**
这些	是	全部	被杀	经过	我	，	即	.	，	那些	那	是	在	这	天空	和	那

[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	,
were	**invisible**	**,**
是	无形的	，

这些都被我杀死了，即那些在空中且看不见的敌人。

[wɪð]	['ærəus]	[ɒv; əv]	[daɪ'vɜːs]	[fɔːmz]	,	[ænd; ənd]	[sə'lestiəl]	['wepənz]	[ɪn'spaɪəd]	[wɪð]	['mæntrəz]	.
with	**arrows**	**of**	**diverse**	**forms**	**,**	**and**	**celestial**	**weapons**	**inspired**	**with**	**mantras**	**.**
和	箭头	的	各种各样的	表格	，	和	天体	武器	灵感	和	咒语	.

拥有各种形状的箭矢，以及受咒语启发而来的天界武器。

[ðen]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	,	[ðæt]	[kɑː(r)]	[ɒv; əv]	['preʃəs]	['met(ə)lz]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	['eniweə(r)]	[æt; ət]	[wɪl]	,
Then	**,**	**O**	**hero**	**,**	**that**	**car**	**of**	**precious**	**metals**	**capable**	**of**	**going**	**anywhere**	**at**	**will**	**,**
然后	，	哦	英雄	，	那	车	的	宝贵的	金属	有能力的	的	去	任何地方	在	将要	，

[bɪ'wɪldərɪŋ]	[maɪ]	[aɪz]	,
bewildering	**my**	**eyes**	**,**
扑朔迷离	我的	眼睛	，

然后，哦，英雄，那辆贵金属打造的汽车，能够随心所欲地去任何地方，让我眼花缭乱。

[ˌriːə'piə]	[æt; ət]		!
reappeared	**at**	**Pragjyotisha**	**!**
再次出现	在	普拉格乔蒂沙	！

在 Pragjyotisha 再次出现！

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[di'strɔi]	[dænɑːvəz]	[ɒv; əv]	[fɪəs]	[fɔːmz]	['sʌd(ə)nli]	['draʊnd]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ə; eɪ]
And	**then**	**the**	**destroying**	**Danavas**	**of**	**fierce**	**forms**	**suddenly**	**drowned**	**me**	**with**	**a**
和	然后	这	摧毁	达纳瓦斯	的	凶猛的	表格	突然	溺水	我	和	一个

['maɪti]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[rɒks]	.
mighty	**shower**	**of**	**rocks**	**.**
强大的	淋浴	的	岩石	.

然后，一群凶猛的毁灭者达纳瓦突然用一阵猛烈的岩石雨将我淹没。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɒnəks] , [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] [rɒks] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ['kʌvəd]
And , O thou foremost of monarchs , torrents of rocks falling upon me covered
和 , 哦 你 首先 的 君主 , 种子 的 岩石 坠落 之上 我 涵盖
[ˌem 'iː] [ʌp] ,
me up ,
我 向上 ,

而你，至高无上的君王啊，滚滚落石将我淹没，

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [laɪk] [æn; ən] [ænt] - [hɪl] ([wɪð] [ɪts] ['sʌmit] [ænd; ənd] [piːks]) !
and I began to grow like an ant - hill (with its summits and peaks) !
和 我 开始 到 生长 喜欢 一个 蚂蚁 - 爬坡道 (和 它是 峰会 和 高峰) !

于是我开始像蚁丘一样生长（有尖顶和山峰）！

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] ['flægstʌf] , [wɪð] [krægz] [ɒn]
And covered along with my horses and charioteer and flagstaffs , with crags on
和 涵盖 沿着 和 我的 马匹 和 车夫 和 旗杆 , 和 峭壁 在
[ɔːl] [saɪdz] ,
all sides ,
全部 侧面 ,

我的马匹、车夫和旗杆都被掩埋在四周的峭壁之中。

[ai] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
I disappeared from sight altogether .
我 消失 从 视线 共 .

我彻底从人们的视线中消失了。

[ðen] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɑːmi]
Then those foremost of heroes of the Vrishni race who were of my army
然后 那些 首先 的 英雄 的 这 - 种族 WHO 是 的 我的 军队
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

然后，我军中最杰出的弗里什尼族英雄们是：

[strʌk] [wɪð] ['pænɪk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flai] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
struck with panic , and all on a sudden began to fly in all directions .
击 和 恐慌 , 和 全部 在 一个 突然 开始 到 飞 在 全部 方向 .

惊慌失措之下，突然间四散奔逃。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] [plaɪt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
And beholding me in that plight , O king , the heaven , the firmament ,
和 凝视 我 在 那 困境 , 哦 国王 , 这 天堂 , 这 苍穹 ,

君王啊，诸天，苍穹，都看见我身处那般困境，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊ] ! [ænd; ənd] [ə'læs] !
and the earth were filled with exclamation of Oh ! and Alas !
和 这 地球 是 已填 和 感叹 的 哦 ! 和 唉 !

大地充满了“哦！”和“唉！”的惊叹声。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And then , O monarch ,
和 然后 , 哦 君主 ,

然后，哦，君王，

[maɪ] [frendz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [griːf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [weɪl] [wɪð] ['hevi]
my friends filled with sorrow and grief began to weep and wail with heavy
我的 朋友们 已填 和 悲哀 和 悲伤 开始 到 哭泣 和 哀号 和 重的
[hɑːts] !
hearts !
心 !

我的朋友们悲痛欲绝，开始哭泣哀嚎！

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] .
And delight filled the hearts of the enemies .
和 喜 已填 这 心 的 这 敌人 .

敌人的心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][əʊ] [ðaʊ] [huː] ['nevə(r)] , [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]
And O thou who never waverest , I heard of this after I had defeated the
和 哦 你 WHO 绝不 Waverest , 我 听到 的 这 后 我 有 战败 这
[fəʊ] !
foe !
敌人 !

而你，永不动摇的勇士啊，我是在战胜敌人之后才听说这件事的！

[ænd; ənd] [ðen] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] , [ðæt] ['feɪvərɪt] (['wepən]) [ɒv; əv] ['ɪndrə] , ['keɪpəb(ə)l]
And then wielding the thunderbolt , that favourite (weapon) of Indra , capable
和 然后 挥舞 这 霹雳 , 那 最喜欢的 (武器) 的 因陀罗 , 有能力的
[ɒv; əv] ['raɪvɪŋ] [stəʊnz] ,
of riving stones ,
的 驾驶 石头 ,

然后挥舞起因陀罗最喜爱的武器——雷霆，这件武器能够劈开巨石。

[ai] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [ɪn'taɪə(r)] [mæs] [ɒv; əv][kræɡz] !
I destroyed that entire mass of crags !
我 损毁 那 全部的 大量的 的 峭壁 !

我把那片岩石群全部摧毁了！

[bʌt; bət][maɪ] [stiːd] ,
But my steeds ,
但 我的 马匹 ,

但是我的骏马们，

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ]
afflicted with the weight of the stones and almost on the point of death
受苦的 和 这 重量 的 这 石头 和 几乎 在 这 观点 的 死亡
[bɪ'ɡæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .
began to tremble .
开始 到 颤抖 .

他被石头压得喘不过气来，几乎濒临死亡，开始颤抖。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] ,
And beholding me ,
和 凝视 我 ,

看着我，

[ɔːl][maɪ] [frendz] [ri'dʒɔis] [ə'gen] ['iːv(ə)n][æz; əz][men] [rɪ'dʒɔɪs] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [raɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
all my friends rejoiced again even as men rejoice on seeing the sun rise in the sky ,
全部 我的 朋友们 欣喜若狂 再次 甚至 作为 男人 麾 在 看到 这 太阳 上升 在 这 天空 ,

我的朋友们再次欢欣雀跃，就像人们看到太阳升起时那样。

[dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] [klaʊdz] .
dispersing the clouds .
分散 这 云 .

驱散云层。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [maɪ] ['hɔːsɪz] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðeə(r)][lɑːst][ɡɑːsp][fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðæt]
And seeing my horses almost in their last gasp for breath , afflicted with that
和 看到 我的 马匹 几乎 在 他们的 最后的 喘气 为了 气息 , 受苦的 和 那
[ləʊd][ɒv; əv] [stəʊnz] ,
load of stones ,
加载 的 石头 ,

眼看着我的马儿们几乎奄奄一息，它们背负着沉重的石头，

[maɪ]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	[sed]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[wɜːdz]	[ˈsuːtəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əˈkeɪʒ(ə)n]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	,
my	**charioteer**	**said**	**unto**	**me**	**in**	**words**	**suitable**	**to**	**the**	**occasion**	**,**	**'**	**O**	**thou**	**of**	**the**	**Vrishni**	**race**	**,**
我的	车夫	说	到	我	在	字	合适的	到	这	场合	,	-	哦	你	的	这	-	种族	,

我的御者用恰当的言辞对我说：“哦，弗里什尼族人啊，

[bɪˈhəʊld]	[ˈsɑːlwə]	[ðə; ði]	[ˈəʊnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[ɒv; əv]	[ˈpreʃəs]	[ˈmet(ə)lz]	[ˈsɪtɪŋ]	(	[ˈjɒndə(r)]	)	.
behold	**Salwa**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**car**	**of**	**precious**	**metals**	**sitting**	**(**	**yonder**	**)**	**.**
看哪	萨尔瓦	这	所有者	的	这	车	的	宝贵的	金属	坐着	(	远处	)	.

瞧，那辆装满贵金属的汽车的主人萨尔瓦就坐在（那边）。

[duː; də]	[nɒt]	[ˌdɪsrɪˈɡɑːd]	[hɪm]	!
Do	**not**	**disregard**	**him**	**!**
做	不是	漠视	他	!

不要轻视他！

[duː; də]	[ðaʊ]	[ɪɡˈzɜːt]	[ðaɪˈself]	!
Do	**thou**	**exert**	**thyself**	**!**
做	你	发挥	你自己	!

你要竭尽全力！

[duː; də]	[ðaʊ]	[əˈbændən]	[ðaɪ]	[ˈmaɪldnəs]	[ænd; ənd]	[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈsɑːlwə]	.
Do	**thou**	**abandon**	**thy**	**mildness**	**and**	**consideration**	**for**	**Salwa**	**.**
做	你	放弃	你的	温和	和	考虑	为了	萨尔瓦	.

你当对萨尔瓦放弃你的温柔和体贴。

[sleɪ]	[ˈsɑːlwə]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ˈmaɪti]	[ɑːmz]	!
Slay	**Salwa**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**mighty**	**arms**	**!**
杀	萨尔瓦	,	哦	你	的	强大的	武器	!

斩杀萨尔瓦吧，你这拥有强大臂膀的勇士！

[əʊ]	[ˈkeɪsəvə]	,	[duː; də]	[nɒt]	[let]	[hɪm]	[lɪv; laɪv]	!
O	**Kesava**	**,**	**do**	**not**	**let**	**him**	**live**	**!**
哦	kesava	,	做	不是	让	他	居住	!

凯萨瓦啊，不要让他活下去！

[əʊ]	[ˈhɪərəʊ]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[dɪˈstrɔɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ðaɪ]	[frendz]	(	[ˈenəmɪz]	)	,
O	**hero**	**,**	**O**	**thou**	**destroyer**	**of**	**those**	**that**	**are**	**not**	**thy**	**friends**	**(**	**enemies**	**)**	**,**
哦	英雄	,	哦	你	驱逐舰	的	那些	那	是	不是	你的	朋友们	(	敌人	)	,

哦，英雄啊，你摧毁了那些非你朋友（敌人）的人！

[æn; ən]	[ˈenəmi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[sleɪn]	[wɪð]	[ˈevri]	[ɪɡˈzɜːʃn]	!
an	**enemy**	**should**	**be**	**slain**	**with**	**every**	**exertion**	**!**
一个	敌人	应该	是	被杀	和	每一个	用力	!

必须竭尽全力消灭敌人！

[ˈiːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ˈenəmi]	[huː]	[ɪz]	[ˈʌndə(r)]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[inˈdjuː]	[wɪð]	[streŋθ]	,
Even	**a**	**weak**	**enemy**	**who**	**is**	**under**	**the**	**feet**	**of**	**a**	**man**	**endued**	**with**	**strength**	**,**
甚至	一个	虚弱的	敌人	WHO	是	在下面	这	脚	的	一个	男人	赋予	和	力量	,

即使是弱小的敌人，也会被一个拥有强大力量的人踩在脚下。

[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ˌdisriˈɡɑːdid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈlætə(r)]	:
should	**not**	**be**	**disregarded**	**by**	**the**	**latter**	**:**
应该	不是	是	被忽视	经过	这	后者	:

后者不应忽视这一点：

[ðæt]	(	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[seɪ]	)	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ðæt]		[ˌjuː ˈes]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[faɪt]	?
that	**(**	**shall**	**I**	**say**	**)**	**of**	**one**	**that**	**dareth**	**us**	**to**	**the**	**fight**	**?**
那	(	将	我	说	)	的	一	那	敢	我们	到	这	斗争	?

那（我应该这么说吗）是那个向我们发出挑战的人？

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] , [sleɪ] [hɪm] , [əʊ] [lɔːd] ,
Therefore , O thou tiger among men , putting forth every exertion , slay him , O lord ,
所以 , 哦 你 老虎 之中 男人 , 推杆 前进 每一个 用力 , 杀戮 他 , 哦 主 ,

因此，你这人中猛虎啊，竭尽全力，杀了他吧，我的主啊！

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] !
O thou foremost of the Vrishni race !
哦 你 首先 的 这 - 种族 !

哦，弗里什尼族的杰出人物！

[duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [dɪ'leɪ] [ə'gen] !
Do thou not delay again !
做 你 不是 延迟 再次 !

不要再拖延了！

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [baɪ]['maɪldə(r)] ['meʒəz] .
This one is not capable of being vanquished by milder measures .
这 一 是 不是 有能力的 的 存在 战败者 经过 较温和 措施 .

这种方法无法战胜它。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [biː; bi] [ðaɪ] [frend] [huː] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðiː] [ænd; ənd] [huː]
And he cannot in my opinion be thy friend who is fighting thee and who
和 他 不能 在 我的 观点 是 你的 朋友 WHO 是 斗争 你 和 WHO
['devəsteɪtɪd] [ˌdwɑːrəkə] !
devastated Dwaraka !
遭受重创 德瓦拉卡 !

依我之见，他绝不可能是你的朋友，他与你为敌，还摧毁了德瓦拉卡！

- [əʊ] - , ['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi]
' O Kaunteya , hearing such words of my charioteer , and knowing that what he
- 哦 - , 听力 这样的 字 的 我的 车夫 , 和 会心 那 什么 他
[sed] [wɒz; wəz] [truː] ,
said was true ,
说 曾是 真的 ,

“哦，考提亚，听到我的车夫这样说，并且知道他所说的是真的，

[ai] [daɪ'rɛktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] ([ə'freʃ]) ,
I directed my attention to the fight (afresh) ,
我 指导 我的 注意力 到 这 斗争 (重新) ,

我（重新）将注意力集中到战斗上，

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] ['sɑːlwə][ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] ['kɒstli] ['met(ə)lz] !
with the view of slaying Salwa and destroying the car of costly metals !
和 这 看法 的 杀戮 萨尔瓦 和 摧毁 这 车 的 昂贵 金属 !

目的是为了杀死萨尔瓦并摧毁那辆用昂贵金属制成的汽车！

[ænd; ənd] , [əʊ]['hɪərəʊ] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] - ,
And , O hero , saying unto Daruka ,
和 , 哦 英雄 , 说 到 - ,

英雄啊，你对达鲁卡说道：

- [steɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt] - [ai] [fɪkst] [ɒn][maɪ][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['wepən] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
' Stay a moment ' I fixed on my bow - string my favourite weapon of fire ,
- 停留 一个 片刻 - 我 固定的 在 我的 弓 - 细绳 我的 最喜欢的 武器 的 火 ,

“稍等片刻。”我搭上了弓弦——我最爱的武器，火焰。

['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['ɒrɪdʒɪn] , [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
blazing and of celestial origin , of irresistible force , and incapable of being
炽烈 和 的 天体 起源 , 的 无法抗拒 力量 , 和 无法 的 存在
['bæfld] , [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['enədʒi] ,
baffled , bursting with energy ,
困惑 , 爆发 和 活力 ,

炽热无比，源自天界，拥有不可抗拒的力量，势不可挡，能量充沛。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] !
capable of penetrating into everything , and of great splendour !
有能力的 的 渗透 进入 一切 ， 和 的 伟大的 辉煌 ！

能够渗透到万物之中，并且无比辉煌！

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)lz][tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['enəmɪz]
And saying , ' Destroy the car of precious metals together with all those enemies
和 说 ， - 破坏 这 车 的 宝贵的 金属 一起 和 全部 那些 敌人
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
that are in it .
那 是 在 它 .

然后说：“摧毁那辆装满贵金属的汽车，以及车里所有的敌人。”

- [ai] [lɔːntʃt] [wɪð] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɪn] [rɒθ] [wɪð] ['mæntrəz] ,
' I launched with the might of my arms and in wrath with mantras ,
- 我 发射 和 这 可能 的 我的 武器 和 在 愤怒 和 咒语 ，

“我以双臂的力量和愤怒的咒语发起进攻，

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊəf(ə)l] ['dɪskəs] - [wɪtʃ] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn]['bæt(ə)l] ['jækʃəz] [ænd; ənd]
the great powerful discus Sudarsana which reduceth to ashes in battle Yakshas and
这 伟大的 强大的 铁饼 - 哪个 减少 到 灰烬 在 战斗 夜叉 和
[rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd][dænɑːvəz][ænd; ənd] [kɪŋz] [bɔːn] [ɪn][ɪm'pjʊə(r)] [traɪbz] ,
Rakshasas and Danavas and kings born in impure tribes ,
罗刹 和 达纳瓦斯 和 国王 出生 在 不纯 部落 ，

强大的神轮苏达尔沙那，在战斗中将夜叉、罗刹、达那婆以及出身不洁部落的国王化为灰烬。

[ʃɑːp] - [edʒd] [laɪk] [ðə; ði]['reɪzə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [steɪn] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['jʌmə] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] ,
sharp - edged like the razor , and without stain , like unto Yama the destroyer ,
锋利的 - 边缘 喜欢 这 剃刀 ， 和 没有 弄脏 ， 喜欢 到 阎王 这 驱逐舰 ，
[ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] ,
and incomparable ,
和 无与伦比 ，

锋利如剃刀，毫无瑕疵，如同毁灭之神阎摩，无与伦比。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɪlɪθ] ['enəmɪz] .
and which killeth enemies .
和 哪个 基雷斯 敌人 .

它能杀死敌人。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
And rising into the sky ,
和 上升 进入 这 天空 ，

升腾入云，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː]
it seemed like a second sun of exceeding effulgence at the end of the Yuga
它 似乎 喜欢 一个 第二 太阳 的 超过 光辉 在 这 结尾 的 这 尤加
.
.
.

它就像是时代末期出现的第二个光芒四射的太阳。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [huːz] ['splendə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði]
And approaching the town of Saubha whose splendour had disappeared , the
和 接近 这 镇 的 - 谁 辉煌 有 消失 ， 这
['dɪskəs] [went] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
discus went right through it ,
铁饼 去 正确的 通过 它 ，

当飞镖接近昔日辉煌已然消失的绍巴城时，它径直穿过了这座城市。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [sɔː] [dɪvɪdɪθ] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .
even as a saw divideth a tall tree .
甚至 作为 一个 锯 分割 一个 高的 树 .

就像锯子劈开一棵高大的树一样。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [tweɪn] [baɪ][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌaɪ 'tiː] [fel] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
And cut in twain by the energy of the Sudarsana it fell like the city of
和 切 在 马克·吐温 经过 这 活力 的 这 - 它 跌倒 喜欢 这 城市 的
['trɪpərər] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] - .
Tripura shaken by the shafts of Maheswara .
特里普拉邦 摇晃 经过 这 轴 的 - .

苏达尔沙那神力将它一分为二，如同特里普拉城被摩醯首罗神箭击中一般轰然倒塌。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ðə; ði] ['dɪskəs] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][maɪ]
And after the town of Saubha had fallen , the discus came back into my
和 后 这 镇 的 - 有 倒下 , 这 铁饼 来了 后退 进入 我的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

绍巴城陷落后，铁饼又回到了我手中。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ai] [wʌns] [mɔː(r)] [hə:l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɔːs] ['seɪɪŋ] , - [gəʊ] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu]
And taking it up I once more hurled it with force saying , ' Go thou unto
和 采取 它 向上 我 一次 更多的 投掷 它 和 力量 说 , - 去 你 到
['sɑːlwə] .
Salwa .
萨尔瓦 .

我拿起它，再次用力扔了出去，说道：“去萨尔瓦吧。”

- [ðə; ði] ['dɪskəs] [ðen] [kleft] ['sɑːlwə][ɪn] [tweɪn] [huː] [ɪn] [ðæt] [fɪəs] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
' The discus then cleft Salwa in twain who in that fierce conflict was at the point
- 这 铁饼 然后 裂 萨尔瓦 在 马克·吐温 WHO 在 那 凶猛的 冲突 曾是 在 这 观点
[ɒv; əv] ['hɜːlɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [meɪs] .
of hurling a heavy mace .
的 投掷 一个 重的 锤 .

“随后，铁盘将萨尔瓦劈成两半，在那场激烈的冲突中，萨尔瓦正要投掷沉重的狼牙棒。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['enədʒi] [ˌaɪ 'tiː] [set] [ðə; ði] [fəʊ] [ə'bleɪz] .
And with its energy it set the foe ablaze .
和 和 它是 活力 它 放 这 敌人 燃烧 .

它以强大的能量点燃了敌人。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [breɪv] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] [sleɪn] , [ðə; ði] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ['dænəvə] ['wɪmɪn] [fled] [ɪn]
And after that brave warrior was slain , the disheartened Danava women fled in
和 后 那 勇敢的 战士 曾是 被杀 , 这 沮丧 达纳瓦 女性 逃亡 在
[ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
all directions ,
全部 方向 ,

那位勇敢的战士战死后，心灰意冷的达纳瓦妇女四散奔逃。

[ik'skleim] [əʊ] ! [ænd; ənd][ə'læs] !
exclaiming Oh ! and Alas !
惊呼 哦 ! 和 唉 !

惊呼“哦！”和“唉！”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['tʃæriət] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ai] ['tʃɪəfəli] [bluː] [maɪ]
And taking my chariot in front of the town of Saubha I cheerfully blew my
和 采取 我的 战车 在 正面 的 这 镇 的 - 我 愉快地 吹 我的
[kɒntʃ] [ænd; ənd] ['glædən] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] .
conch and gladdened the hearts of my friends .
海螺 和 高兴 这 心 的 我的 朋友们 .

我驾着战车来到绍巴镇前，兴高采烈地吹响海螺，让我的朋友们欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [taʊn] , [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɛruː] ,
And beholding their town , high as the peak of the Meru ,
和 凝视 他们的 镇 , 高的 作为 这 顶峰 的 这 梅鲁 ,

眺望他们的城镇，高耸入云，如同须弥山之巅，

[wɪð] [ɪts] ['pæləs] [ænd; ənd] [geɪt] - [weɪz] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'bleɪz] , [ðə; ði][dænɑːvəz] [fled] [ɪn][fɪə(r)] .
with its palaces and gate - ways utterly destroyed , and all ablaze , the Danavas fled in fear .
和 它是 宫殿 和 门 - 方式 完全地 损毁 , 和 全部 燃烧 , 这 达纳瓦斯 逃亡 在 害怕 .

宫殿和城门被彻底摧毁，到处燃起熊熊大火，达纳瓦人惊恐地逃离了家园。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [sleɪn] ['sɑːlwə] ,
And having thus destroyed the town of Saubha and slain Salwa ,
和 拥有 因此 损毁 这 镇 的 - 和 被杀 萨尔瓦 ,

于是，他们摧毁了绍巴城，杀死了萨尔瓦。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [maɪ] [frendz] .
I returned to the Anarttas and delighted my friends .
我 返回 到 这 - 和 高兴极了 我的 朋友们 .

我回到阿纳塔斯，让我的朋友们很高兴。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] ([hɑːstɪnɑːprə]) ,
it is for this reason that I could not come to the city named after the elephant (Hastinapura) ,
它 是 为了 这 原因 那 我 可以 不是 来 到 这 城市 命名 后 这 大象 (哈斯蒂纳普拉) ,

正因如此，我才未能前往以大象命名的城市（哈斯蒂纳普拉）。

[əʊ] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] !
O destroyer of hostile heroes !
哦 驱逐舰 的 敌对的 英雄 !

敌方英雄的毁灭者啊！

[əʊ] ['wɒriə(r)] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [kʌm] ,
O warrior , if I had come ,
哦 战士 , 如果 我 有 来 ,

勇士啊，如果我来了，

- [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə'laɪv] [ɔː(r)][ðə; ði] [mætʃ] [æt; ət] [daɪs] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] .
Suyodhana would not have been alive or the match at dice would not have taken place .
- 会 不是 有 到过 活 或者 这 匹配 在 骰子 会 不是 有 已采取 地方 .

如果没有苏尤达纳，他可能就不会活着，掷骰子比赛也不会发生。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] [naʊ] ?
What can I do now ?
什么 能 我 做 现在 ?

我现在能做什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dæm][ɪz]['brəʊkən] ! -
It is difficult to confine the waters after the dam is broken ! '
它 是 难的 到 局限 这 水 后 这 坝 是 破碎的 ! -

大坝决堤后，很难控制洪水！

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [ə'drest] [ðə; ði] [kaː'rɑːvə] [ðʌs] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
” Vaisampayana continued , “ Having addressed the Kaurava thus , that foremost of
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 已解决 这 俱卢族 因此 , 那 首先 的
[meɪl] [p'ɜːsənz] , [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
male persons , of mighty arms ,
男性 人 , 的 强大的 武器 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“我如此向俱卢族人，这位拥有强大臂膀的男子汉，说道：

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] , [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] [greɪs] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
the slayer of Madhu , possessed of every grace , saluting the Pandavas ,
这 杀手 的 马杜 , 拥有 的 每一个 优雅 , 敬礼 这 般度族五兄弟 ,
[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
prepared for departure .
准备 为了 离开 .

斩杀玛杜的英雄，身姿曼妙，向般度族五兄弟致敬，准备启程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['hɪərəʊ] [ˌrevə'renʃəli] [sə'luːtɪd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] ,
And the mighty - armed hero reverentially saluted Yudhishthira the just ,
和 这 强大的 - 武装 英雄 虔诚地 敬礼 尤迪什提拉 这 只是 ,

这位臂膀强壮的英雄恭敬地向公正的尤迪什提拉行礼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['biːmə] ['ɔːlsəʊ] [smelt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
and the king in return and Bhima also smelt the crown of his head .
和 这 国王 在 返回 和 毗摩 还 冶炼 这 王冠 的 他的 头 .

国王也闻了闻他的头顶。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'breɪst] [baɪ] ['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['revərəns]
And he was embraced by Arjuna , and the twins saluted him with reverence
和 他 曾是 拥抱 经过 阿朱那 , 和 这 双胞胎 敬礼 他 和 尊敬
.
.
.

阿朱那拥抱了他，双胞胎兄弟恭敬地向他致敬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['djuːli] ['ɒnəd] [baɪ] - , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [wɪð] [tɪəz] [baɪ]
And he was duly honoured by Dhaumya , and worshipped with tears by
和 他 曾是 正式地 荣幸 经过 - , 和 崇拜 和 眼泪 经过
[draʊ'pɑːdiː] .
Draupadi .
德罗波蒂 .

达乌米娅对他给予了应有的尊崇，德罗波蒂含泪膜拜了他。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [sʌb'hɑːdrə] [ænd; ənd] [ə'bɪˌmɑːnjuː] [tuː; tə] [ə'send] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [kɑː(r)] , ['krɪʃnə] ,
And causing Subhadra and Abhimanyu to ascend his golden car , Krishna ,
和 导致 苏巴德拉 和 阿比曼纽 到 上升 他的 金的 车 , 克里希那 ,
['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
mounted it himself ,
安装 它 他自己 ,

克里希那让苏跋陀罗和阿比曼纽登上他的金车，自己则登上了金车。

['wəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
worshipped by the Pandavas .
崇拜 经过 这 般度族五兄弟 .

被般度族人崇拜。

[ænd; ənd] [kən'soʊlɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
And consoling Yudhishthira ,
和 安慰 尤迪什提拉 ,

并安慰尤迪什提拉，

['krɪʃnə]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌdwɑːrəkə]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	[rɪ'splendənt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]
Krishna	**set**	**out**	**for**	**Dwaraka**	**on**	**his**	**car**	**resplendent**	**as**	**the**	**sun**	**and**
克里希那	放	出去	为了	德瓦拉卡	在	他的	车	灿烂	作为	这	太阳	和

['ʌntə; 'ʌntu]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[jəʊkt]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	-	[ænd; ənd]	['suː.griː.və]	.
unto	**which**	**were**	**yoked**	**the**	**horses**	**Saivya**	**and**	**Sugriva**	**.**
到	哪个	是	轭	这	马匹	-	和	苏格里瓦	.

克里希那乘坐着如同太阳般耀眼的战车前往德瓦尔卡，战车上套着赛维亚和苏格里瓦两匹骏马。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	[hæd; həd]	[dɪ'pɑːtɪd]	,	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]
And	**after**	**he**	**of**	**the**	**Dasharha**	**race**	**had**	**departed**	**,**	**Dhristadyumna**	**,**	**the**	**son**
和	后	他	的	这	-	种族	有	已离开	,	-	,	这	儿子

[ɒv; əv]	-	,
of	**Prishata**	**,**
的	-	,

在他离开之后，达沙拉哈族人，普里沙塔之子德里什塔杜姆纳，

['ɔːlsəʊ]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	,	['teɪkɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[draʊ'pɑːdiː]	.
also	**set**	**out**	**for**	**his**	**own**	**city**	**,**	**taking**	**with**	**him**	**the**	**sons**	**of**	**Draupadi**	**.**
还	放	出去	为了	他的	自己的	城市	,	采取	和	他	这	儿子们	的	德罗波蒂	.

他还带着德罗波蒂的儿子们启程返回自己的城市。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['tʃɛdi]	,	-	['ɔːlsəʊ]	,
And	**the**	**king**	**of**	**Chedi**	**,**	**Dhrishtaketu**	**also**	**,**
和	这	国王	的	切迪	,	-	还	,

还有Chedi国王Dhrishtaketu，

['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	['sɪti]	[ɒv; əv]		,
taking	**his**	**sister**	**with**	**him**	**set**	**out**	**for**	**his**	**beautiful**	**city**	**of**	**Suktimati**	**,**
采取	他的	姐姐	和	他	放	出去	为了	他的	美丽的	城市	的	苏克蒂玛蒂	,

他带着妹妹前往他美丽的家乡苏克蒂玛蒂。

['ɑːftə(r)]	['bɪdɪŋ]	[ˌfeə'wel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
after	**bidding**	**farewell**	**to**	**the**	**Pandavas**	**.**
后	投标	告别	到	这	般度族五兄弟	.

在向般度族五兄弟告别之后。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðə; ði]	-	['ɔːlsəʊ]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**the**	**Kaikeyas**	**also**	**,**	**with**	**the**	**permission**	**of**	**Kunti's**	**son**
和	,	哦	婆罗多	,	这	-	还	,	和	这	允许	的	-	儿子

[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]	,
possessed	**of**	**immeasurable**	**energy**	**,**
拥有	的	无法估量的	活力	,

而且，巴拉塔啊，凯凯亚人也得到了昆蒂儿子的许可，拥有不可估量的能量，

['hævɪŋ]	[ˌrevə'renʃəli]	[sə'luːtɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[went]	[ə'weɪ]	.
having	**reverentially**	**saluted**	**all**	**the**	**Pandavas**	**,**	**went**	**away**	**.**
拥有	虔诚地	敬礼	全部	这	般度族五兄弟	,	去	离开	.

他恭敬地向般度五子致敬后便离开了。

[bʌt; bət]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]		[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɒv; əv]	-	['kɪŋdəm]
But	**Brahmanas**	**and**	**the**	**Vaisyas**	**and**	**the**	**dwellers**	**of**	**Yudhishthira's**	**kingdom**
但	婆罗门	和	这	吠舍	和	这	居民	的	-	王国

[ðəʊ]	[rɪ'piːtɪdli]	[rɪ'kwestɪd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	,
though	**repeatedly**	**requested**	**to**	**go**	**,**
尽管	反复	请求	到	去	,

但是，婆罗门、吠舍和尤迪什提拉王国的居民虽然多次请求前往，

[dɪd]	[nɒt]	[liːv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
did	**not**	**leave**	**the**	**Pandavas**	**.**
做过	不是	离开	这	般度族五兄弟	.

没有离开般度族。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O foremost of king , O bull of the Bharata race ,
哦 首先 的 国王 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

至高无上的国王啊，婆罗多族的雄牛啊！

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] -
the multitude that surrounded those high - souled ones in the forest of Kamyaka
这 民众 那 包围 那些 高的 - 有灵魂的 一个 在 这 森林 的 -
[lʊkt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
looked extraordinary .
看起来 非凡的 .

在卡米亚卡森林中，围绕着那些高尚灵魂的人们的众多生物看起来非同寻常。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['ɒnə(r)] [ðəʊz] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['brɑːmənəz] , [ɪn] [djuː] [taɪm] ['ɔːdəd]
And Yudhishthira , honouring those high - minded Brahmanas , in due time ordered
和 尤迪什提拉 , 致敬 那些 高的 - 有思想 婆罗门 , 在 到期的 时间 订购
[hɪz; ɪz] [men] , ['seɪɪŋ] - [meɪk] ['redi] [ðə; ði][kɑː(r)] . -
his men , saying ' Make ready the car . '
他的 男人 , 说 - 制作 准备好 这 车 . -

尤迪什提拉尊重那些高尚的婆罗门，及时命令他的部下说：“准备好战车。”

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION XXIII
” 部分 二十三

第二十三节

[kən'tɪnjuːd] , “ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðə; ði]
Vaisampayana continued , “ After the chief of the Dasharhas had departed , the
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 后 这 首席 的 这 - 有 已离开 , 这
[hə'rəʊɪk] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ænd; ənd] ['biːmə] ,
heroic Yudhishthira , and Bhima ,
英勇 尤迪什提拉 , 和 毗摩 ,

毗耶娑继续说道：“在十首领离开之后，英勇的尤迪什提拉和比玛，

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] , [iːtʃ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʃɪvə] , [ænd; ənd] ['krɪʃnə] ,
and Arjuna , and the twins , each looking like unto Shiva , and Krishna ,
和 阿朱那 , 和 这 双胞胎 , 每个 寻找 喜欢 到 湿婆 , 和 克里希那 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [priːst] ,
and their priest ,
和 他们的 牧师 ,

还有阿朱那、双胞胎兄弟（他们都长得像湿婆）、克里希那，以及他们的祭司。

[ə'sendɪŋ] ['kɒstli] [kɑːz] ['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [jəʊkt] ['eksələnt] [stiːd] , [tə'geðə(r)] [went] ['ɪntuː]
ascending costly cars unto which were yoked excellent steeds , together went into
上升 昂贵 汽车 到 哪个 是 轭 出色的 马匹 , 一起 去 进入
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

他们乘坐着昂贵的马车，马车上套着骏马，一起进入了森林。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪm] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] - [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [kləʊðz]
And at time of going they distributed Nishkas of gold and clothes
和 在 时间 的 去 他们 分布式 - 的 金子 和 衣服
[ænd; ənd] [kaɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn] - [ænd; ənd] ['ækʃɑːrə] [ænd; ənd]['mæntrəz] .
and kine unto Brahmanas versed in Siksha and Akshara and mantras .
和 牛 到 婆罗门 精通 在 - 和 阿克沙拉 和 咒语 .

临行之际，他们将黄金、衣物和牛等赏赐分发给了精通锡克沙、阿克沙拉和曼陀罗的婆罗门。

[ænd; ənd] ['twenti] [ə'tendənts] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [baʊz] , [ænd; ənd] ['bəʊstrɪŋ] ,
And twenty attendants followed them equipped with bows , and bowstrings ,
和 二十 服务员 随后 他们 配备 和 弓 , 和 弓弦 ,
[ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] ['wepənz] ,
and blazing weapons ,
和 炽烈 武器 ,

二十名侍从跟在他们身后，带着弓箭、弓弦和燃烧的武器。

[ænd; ənd] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and shafts and arrows and engines of destruction .
和 轴 和 箭头 和 发动机 的 破坏 .

还有箭矢、弩箭和毁灭性的武器。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsɪz]
And taking the princess's clothes and the ornaments , and the nurses
和 采取 这 公主的 衣服 和 这 装饰品 , 和 这 护士
[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] - ['sɜːvənts] ,
and the maid - servants ,
和 这 女佣 - 仆人 ,

然后带走了公主的衣服、首饰、奶妈和女仆，

- ['spiːdəli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] .
Indrasena speedily followed the princes on a car .
- 迅速地 随后 这 王子们 在 一个 车 .

因陀罗塞纳乘车迅速跟在王子们身后。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] , [ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['sɪtəznz] [wɔːkt] [raʊnd]
And then approaching the best of Kurus , the high - minded citizens walked round
和 然后 接近 这 最好的 的 库鲁斯 , 这 高的 - 有思想 公民 步行 圆形的
[hɪm] .
him .
他 .

然后，那些心胸宽广的市民们走近库鲁斯最杰出的人物，围着他走了一圈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv] - ['tʃɪəfəli] [sə'luːtɪd] [hɪm] .
And the principal Brahmanas of Kurujangala cheerfully saluted him .
和 这 主要的 婆罗门 的 - 愉快地 敬礼 他 .

库鲁詹加拉的主要婆罗门们欣然向他致敬。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [sə'luːtɪd]
And together with his brothers , Yudhishthira the just , on his part saluted
和 一起 和 他的 兄弟 , 尤迪什提拉 这 只是 , 在 他的 部分 敬礼
[ðem; ðəm] ['tʃɪəfəli] .
them cheerfully .
他们 愉快地 .

公正的尤迪什提拉和他的兄弟们一起，兴高采烈地向他们致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [stɒpt] [ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the illustrious king stopped there a little , beholding the concourse of the
和 这 杰出 国王 停止 那里 一个 小的 , 凝视 这 大厅 的 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - .
inhabitants of Kurujangala .
居民 的 - .

这位尊贵的国王在那里稍作停留，欣赏着库鲁詹加拉居民的盛况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)]
And the illustrious bull among the Kurus felt for them as a father
和 这 杰出 公牛 之中 这 库鲁斯 毛毡 为了 他们 作为 一个 父亲
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
feeleth for his sons ,
感觉 为了 他的 儿子们 ,

库鲁族中最杰出的公牛对他们的感情，就像父亲对儿子的感情一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʊruː] [tʃiːf] ['iːv(ə)n][æz; əz] [sʌnz] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] !
and they too felt for the Kuru chief even as sons feel for their father !
和 他们 也 毛毡 为了 这 库鲁 首席 甚至 作为 儿子们 感觉 为了 他们的 父亲 !

他们也像儿子同情父亲一样同情库鲁族酋长！

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['kɒŋkɔːs] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kʊruː]['hɪərəʊ] , [stʊd] [ə'raʊnd] [hɪm] .
And that mighty concourse , approaching the Kuru hero , stood around him .
和 那 强大的 大厅 , 接近 这 库鲁 英雄 , 站立 大约 他 .

那群庞大的群众向库鲁族英雄走来，围拢在他周围。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'fektɪd] , [wɪð] ['bæʃf(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] ,
And , O king , affected , with bashfulness , and with tears in their eyes , they all exclaimed ,
和 , 哦 国王 , 做作的 , 和 臊 , 和 和 眼泪 在 他们的 眼睛 , 他们 全部 惊呼 ,

哦，国王啊！他们都感动不已，羞愧难当，眼中噙着泪水，齐声说道：

- [ə'læs] , [əʊ] [lɔːd] !
' Alas , O lord !
- 唉 , 哦 主 !

唉，我的主啊！

[əʊ] ['dɑːmə] !
O Dharma !
哦 法 !

哦，法！

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ðaɪ] ['sʌbdʒɪkts] !
' And they said , ' Thou art the chief of the Kurus , and the king of us , thy subjects !
- 和 他们 说 , - 你 艺术 这 首席 的 这 库鲁斯 , 和 这 国王 的 我们 , 你的 主题 !

他们说：“你是俱卢族的首领，也是我们这些臣民的国王！”

[weə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [gəʊ] , [əʊ][dʒʌst] ['mɒnək] , ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Where dost thou go , O just monarch , leaving all these citizens and the inhabitants of the country ,
在哪里 朋友 你 去 , 哦 只是 君主 , 离开 全部 这些 公民 和 这 居民 的 这 国家 ,

公正的君主啊，你将去往何方？你为何抛下所有这些公民和国家居民？

[laɪk] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ?
like a father leaving his sons ?
喜欢 一个 父亲 离开 他的 儿子们 ?

就像父亲离开儿子一样？

[faɪ] [ɒn][ðə; ði]['kruːəl] - [hɑːtɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] !
Fie on the cruel - hearted son of Dhritarashtra !
菲 在 这 残忍的 - 心地 儿子 的 持国 !

呸！残暴的持国之子！

[faɪ] [ɒn][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [sʌn] [ɒv; əv] - !
Fie on the evil - minded son of Suvala !
菲 在 这 邪恶的 - 有思想 儿子 的 - !

呸！苏瓦拉那个心怀不轨的儿子！

[faɪ] [ɒn]['kɑːrnə] !
Fie on Karna !
菲 在 卡尔纳 !

呸，卡尔纳！

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [ðəʊz] [retʃ] ['evə(r)] [wɪʃ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [huː] [ɑːt]
For , O foremost of monarchs , those wretches ever wish unto thee who art
为了 , 哦 首先 的 君主 , 那些 可怜虫 曾经 希望 到 你 WHO 艺术
[fɜːm] [ɪn] ['vɜːtʃuː] !
firm in virtue !
公司 在 美德 !

君王之首啊，那些可怜的人总是渴望得到你这样一位品德坚定的人！

['hævɪŋ] [ðaɪ'self] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ʌn'raɪvld] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌɪndrə'prɑːstə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]
Having thyself established the unrivalled city of Indraprastha of the splendour of
拥有 你自己 已确立的 这 无与伦比 城市 的 因陀罗普拉斯特 的 这 辉煌 的
['kaɪˌlɑːsə] [ɪt'self] ,
Kailasa itself ,
凯拉萨 本身 ,

你亲自建立了无与伦比的因陀罗普拉斯特城，其辉煌堪比凯拉萨山；

[weə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [gəʊ] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd][dʒʌst] [kɪŋ] , [əʊ] [ə'tʃiːvə(r)] [ɒv; əv]
where dost thou go , leaving it , O illustrious and just king , O achiever of
在哪里 朋友 你 去 , 离开 它 , 哦 杰出 和 只是 国王 , 哦 成功者 的
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [diːdz] !
extraordinary deeds !
非凡的 契约 !

你将去往何处，抛下它，哦，光荣而公正的国王，哦，成就非凡的君王！

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , ['liːvɪŋ] [ðæt] ['pɪələs] ['pæləs] [bɪlt] [baɪ] ['meɪə] ,
O illustrious one , leaving that peerless palace built by Maya ,
哦 杰出 一 , 离开 那 无与伦比 宫殿 建造 经过 玛雅 ,

尊贵的君主，即将离开玛雅人建造的那座举世无双的宫殿。

[wɪtʃ] [pɑːzɛsɛθ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] ,
which possesseth the splendour of the palace of the celestials themselves ,
哪个 拥有 这 辉煌 的 这 宫殿 的 这 天体 他们自己 ,

它拥有如同天神宫殿般的辉煌，

[ænd; ənd][ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [ɪ'luːʒ(ə)n] , ['evə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] , [weə(r)] [dʌst]
and is like unto a celestial illusion , ever guarded by the gods , where dost
和 是 喜欢 到 一个 天体 错觉 , 曾经 守卫 经过 这 神 , 在哪里 朋友
[ðaʊ] [gəʊ] ,
thou go ,
你 去 ,

就像一个天上的幻象，永远受到众神的守护，你要去哪里?

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ?
O son of Dharma ?
哦 儿子 的 法 ?

达摩之子啊?

- [ænd; ənd] - ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
' And Vibhatsu knowing the ways of virtue , pleasure , and profit said unto
- 和 - 会心 这 方式 的 美德 , 乐趣 , 和 利润 说 到
[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
them in a loud voice ,
他们 在 一个 大声 嗓音 ,

“而维巴图深谙美德、快乐和利益之道，便大声对他们说：

- ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
' Living in the forest , the king intendeth to take away the good name of his
- 活的 在 这 森林 , 这 国王 意图 到 拿 离开 这 好的 姓名 的 他的
['enəmɪz] !
enemies !
敌人 !

“国王隐居在森林中，意图夺走敌人的美名！”

[əʊ][wiː; wi] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [vɜːst] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] ,
O we with the regenerate ones at your head , versed in virtue and profit ,
哦 我们 和 这 再生 一个 在 你的 头 , 精通 在 美德 和 利润 ,

哦，我们这些在你带领下重生的人，精通美德和利益，

[duː; də][juː; jʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'setɪk] ['seprətli] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪs] ,
do you approaching the ascetics separately and inclining them to grace ,
做 你 接近 这 苦行僧 分别地 和 倾斜 他们 到 优雅 ,

你是不是分别接近苦行僧，引导他们走向恩典?

[ˌreprɪ'zent] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] [gʊd] !
represent unto them what may be for our supreme good !
代表 到 他们 什么 可能 是 为了 我们的 最高 好的 !

向他们表明什么才是对我们最有利的!

- [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' Upon hearing these words of Arjuna , the Brahmanas and the other orders , O king ,
- 之上 听力 这些 字 的 阿朱那 , 这 婆罗门 和 这 其他 订单 , 哦 国王 ,

“国王啊，听到阿周那、婆罗门和其他阶层的这些话，

[sə'ljuːt, sɑː'luːte] [hɪm] ['tʃɪəfəli] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] !
saluting him cheerfully walked round the foremost of virtuous men !
敬礼 他 愉快地 步行 圆形的 这 首先 的 有德行的 男人 !

他兴高采烈地向他敬礼，绕着最杰出的贤士走了一圈!

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ,
And bidding farewell unto the son of Pritha , and Vrikodara , and Dhananjaya and Yajnaseni , and the twins ,
和 投标 告别 到 这 儿子 的 普里塔 , 和 - , 和 达纳贾亚 和 - , 和 这 双胞胎 ,

向普里塔之子、弗里科达拉、达纳尼亚亚、亚吉纳塞尼以及双胞胎告别，

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ə'bəud] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪð] ['hevi] [hɑːts] .
and commanded by Yudhishthira , they returned to their respective abodes in the kingdom with heavy hearts .
和 命令 经过 尤迪什提拉 , 他们 返回 到 他们的 各自 住所 在 这 王国 和 重的 心 .

在尤迪什提拉的命令下，他们怀着沉重的心情返回了王国中各自的住所。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
” SECTION XXIV
” 部分 二十四

第二十四节

[sed] , “ ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ʌn'weɪvərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] ,
Vaisampayana said , “ After they had departed , Yudhishthira the virtuous son of Kunti , unwavering in his promises ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 后 他们 有 已离开 , 尤迪什提拉 这 有德行的 儿子 的 昆蒂 , 坚定不移 在 他的 承诺 ,

毗耶娑婆耶那说道:“他们离开之后，昆蒂的贤良之子尤迪什提拉，始终信守承诺，

[ə'drest] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , ['seɪɪŋ] ,
addressed all his brothers , saying ,
已解决 全部 他的 兄弟 , 说 ,

他对所有兄弟说:

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['sɒlətri] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [twelv] [j'iəz] .
' We shall have to dwell in the solitary forest for these twelve years .
- 我们 将 有 到 住 在 这 孤 森林 为了 这些 十二 年 .

“我们将要在孤寂的森林里生活十二年。”

[sɜːtʃ] [jiː; ji] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Search ye , therefore ,
搜索 是的 , 所以 ,

因此，你们要查考。

[ɪn] [ðɪs] ['maɪti] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [spɒt] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [bɝdz] [ænd; ənd][dɪə(r)][ænd; ənd] ['flaʊəz]
in this mighty forest for some spot abounding in birds and deer and flowers
在 这 强大的 森林 为了 一些 点 丰富 在 鸟类 和 鹿 和 花朵
[ænd; ənd] [fruːts] ,
and fruits ,
和 水果 ,

在这片广袤的森林里，找一个鸟类、鹿群、鲜花和果实都很多的地方。

['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] , [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ,
beautiful to behold , and auspicious ,
美丽的 到 看哪 , 和 吉祥 ,

赏心悦目，寓意吉祥。

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['vɜːtʃuəs] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [dwel] ['plezntli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
and inhabited by virtuous persons and where we may dwell pleasantly for all
和 有人居住的 经过 有德行的 人 和 在哪里 我们 可能 住 愉快 为了 全部
[ðiːz] [j'iəz] !
these years !
这些 年 !

那里居住着品德高尚的人，我们可以在那里愉快地生活多年！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ,
' Thus addressed by Yudhishthira , Dhananjaya replied unto the son of Dharma ,
- 因此 已解决 经过 尤迪什提拉 , 达纳贾亚 回复 到 这 儿子 的 法 ,

“尤帝士提拉如此说道，达南佳亚回答达摩之子：

['ɑːftə(r)] ['revərəns] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] .
after reverencing the illustrious king as if he were his spiritual preceptor .
后 敬畏 这 杰出 国王 作为 如果 他 是 他的 精神 导师 .

在尊敬这位杰出的国王之后，如同尊敬自己的精神导师一般。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [sed] , - [ðaʊ] [hæst] [rɪ'spektfəli] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][əʊld] ['rɪʃi]
And Arjuna said , ' Thou hast respectfully waited upon all the great and old Rishis
和 阿朱那 说 , - 你 哈斯特 尊敬 等待 之上 全部 这 伟大的 和 老的 圣贤
.
.
.

阿周那说：“你恭敬地侍奉了所有伟大而古老的圣贤。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] .
There is nothing unknown to thee in the world of men .
那里 是 没有什么 未知 到 你 在 这 世界 的 男人 .

世间万物，你无所不知。

[ænd; ənd][əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And O bull of the Bharata race ,
和 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðaʊ] [hæst] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪd] [wɪð] ['revərəns] [ə'pɒn] ['brɑːmənəz] [ɪn'kluːdɪŋ] - [ænd; ənd]
thou hast always waited with reverence upon Brahmanas including Dwaipayana and
你 哈斯特 总是 等待 和 尊敬 之上 婆罗门 包括 - 和

['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

你一直恭敬地侍奉婆罗门，包括德瓦伊帕亚那和其他婆罗门。

[ænd; ənd][ˌnɑː'rɑːdə][ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] , [huː] [wɪð] ['sensɪz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
and Narada of great ascetic merit , who with senses under control ,
和 那罗陀 的 伟大的 苦行僧 优点 , WHO 和 感官 在下面 控制 ,

还有一位功德极高的苦行者那罗陀，他能控制自己的感官，

['evə(r)] ['gəʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz]
ever goeth to the gates of all the world from the world of the gods
曾经 戈特 到 这 大门 的 全部 这 世界 从 这 世界 的 这 神

['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv] ['brɑːmə] ,
unto that of Brahma ,
到 那 的 梵 ,

它永远往返于世界各处的大门之间，从神界到梵天界，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] ['ʌpsərəs] !
including that of the Gandharvas and Apsaras !
包括 那 的 这 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 !

包括乾闼婆和阿普萨拉斯！

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] , [əʊ]
And thou knowest , without doubt , the opinions of the Brahmanas , and , O
和 你 最了解 , 没有 怀疑 , 这 意见 的 这 婆罗门 , 和 , 哦

[kɪŋ] , [ðeə(r)] ['praʊəs] ['ɔːlsəʊ] !
king , their prowess also !
国王 , 他们的 能力 还 !

毫无疑问，你了解婆罗门们的观点，而且，国王啊，你也了解他们的功绩！

[ænd; ənd][əʊ] ['mɒnək] , [ðaʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es] [gʊd] !
And O monarch , thou knowest what is calculated to do us good !
和 哦 君主 , 你 最了解 什么 是 计算 到 做 我们 好的 !

君王啊，您知道什么对我们有益！

[ænd; ənd][əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][weər'evə(r)] [ðaʊ] [laɪk] !
And O great king , we will live wherever thou likest !
和 哦 伟大的 国王 , 我们 将要 居住 无论 你 最喜欢 !

伟大的国王啊，我们愿住在您喜欢的任何地方！

[hɪə(r)][ɪz] [ðɪs] [leɪk] , [fʊl] [ɒv; əv]['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)] , [kɔːld] - , [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['flaʊəz] ,
Here is this lake , full of sacred water , called Dwaitavana , abounding with flowers ,
这里 是 这 湖 , 满的 的 神圣 水 , 称为 - , 丰富 和 花朵 ,

这里是名为德瓦伊塔瓦纳的圣湖，湖水清澈，鲜花盛开。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] .
and delightful to look at , and inhabited by many species of birds .
和 愉快 到 看 在 , 和 有人居住的 经过 许多 物种 的 鸟类 .

景色宜人，栖息着多种鸟类。

[ɪf] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [ðiː] , [hɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [dwel] [ðiːz] [twelv] [j'ɪəz] !
If , O king , it pleaseth thee , here should we like to dwell these twelve years !
如果 , 哦 国王 , 它 请 你 , 这里 应该 我们 喜欢 到 住 这些 十二 年 !

国王啊，如果您愿意，我们愿在此居住十二年！

['θɪŋkɪst] [ðaʊ] ['ʌðəwaɪz] ?
Thinkest thou otherwise ?
思考 你 否则 ?

你不这么认为吗？

- [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [rɪˈplaɪd] , - [əʊ] [ˈpɑːrθə] , [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [sed] - [ɪtˈself] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

' Yudhishthira replied , ' O Partha , what thou hast said recommendeth itself to me !

- 尤迪什提拉 回复 , - 哦 帕尔塔 , 什么 你 哈斯特 说 - 本身 到 我 !

尤迪什提拉回答说：“帕尔塔啊，你所说的话我很赞同！”

[let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [leɪk] [kɔːld] - ! ”

Let us go that sacred and celebrated and large lake called Dwaitavana ! ”

让 我们 去 那 神圣 和 著名 和 大的 湖 称为 - ! ”

让我们去那神圣而著名的广阔湖泊——德瓦伊塔瓦纳湖吧!

“ [kənˈtɪnjuːd] , “ [ðen] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ]

“ Vaisampayana continued , “ Then the virtuous son of Pandu , accompanied by

“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 然后 这 有德行的 儿子 的 潘杜 , 伴随 经过

[ˈnjuːmərəs] [ˈbrɑːmənəz] ,

numerous Brahmanas ,

很多的 婆罗门 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：“然后般度的贤良之子，带着众多婆罗门，

[ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [leɪk] [kɔːld] - .

all went to the sacred lake called Dwaitavana .

全部 去 到 这 神圣 湖 称为 - .

他们都去了名为德瓦伊塔瓦纳的圣湖。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈnjuːmərəs] [ˈbrɑːmənəz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm]

And Yudhishthira was surrounded by numerous Brahmanas some of whom

和 尤迪什提拉 曾是 包围 经过 很多的 婆罗门 一些 的 谁

[ˈsækrɪfaɪst] [wɪð] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] ,

sacrificed with fire and some without it and some of whom ,

牺牲 和 火 和 一些 没有 它 和 一些 的 谁 ,

尤迪什提拉周围环绕着许多婆罗门，其中一些人用火祭祀，一些人没有用火祭祀，还有一些人……

[dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] , [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈpɒn] [ɑːmz] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]

devoted to the study of the Vedas , lived upon alms or were of

奉献 到 这 学习 的 这 吠陀经 , 居住地 之上 施舍 或者 是 的

[ðə; ði] [klɑːs] [kɔːld] - .

the class called Vanaprasthas .

这 班级 称为 - .

致力于研究吠陀经，靠乞讨为生，或者属于被称为梵行者的阶层。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [məˈhɑːtmə] [kraʊnd] [wɪð]

And the king was also surrounded by hundreds of Mahatmas crowned with

和 这 国王 曾是 还 包围 经过 数百 的 圣雄 加冕 和

[əˈsetɪk] [səkˈses] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈrɪdʒɪd] [vaʊz] .

ascetic success and of rigid vows .

苦行僧 成功 和 的 死板的 誓言 .

国王身边还环绕着数百名苦行僧，他们拥有苦行僧般的成就和坚定的誓言。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðəʊz]

And those bulls of the Bharata race , the sons of Pandu setting out with those

和 那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 儿子们 的 潘杜 环境 出去 和 那些

[ˈnjuːmərəs] [ˈbrɑːmənəz] ,

numerous Brahmanas ,

很多的 婆罗门 ,

还有那些婆罗多族的公牛，般度之子们，与众多婆罗门一起出发，

[ˈentəd] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [wʊdz] [ɒv; əv] - .

entered the sacred and delightful woods of Dwaita .

进入 这 神圣 和 愉快 树林 的 - .

进入了神圣而迷人的德瓦伊塔森林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] ['maɪti] ['fɒrɪst] ['kʌvəd] [ɒn][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [wɪð] ['sɑːləs] ,
And the king saw that mighty forest covered on the close of summer with Salas ,
和 这 国王 锯 那 强大的 森林 涵盖 在 这 关闭 的 夏天 和 萨拉斯 ,

国王看到，夏末时分，那片茂密的森林里长满了萨拉斯花。

[ænd; ənd] [pɑːmz] , [ænd; ənd] [m'æŋgəʊz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['niːpə] [ænd; ənd] -
and palms , and mangoes , and Madhukas , and Nipas and Kadamvas
和 棕榈树 , 和 芒果 , 和 - , 和 尼帕斯 和 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd] - ,
and Sarjjas and Arjunas , and Karnikars ,
和 - 和 阿朱那 , 和 - ,

还有棕榈树、芒果、马杜卡斯、尼帕斯、卡达瓦斯、萨尔贾斯、阿朱纳斯、卡尼卡尔斯，

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] .
many of them covered with flowers .
许多 的 他们 涵盖 和 花朵 .

它们当中许多都覆盖着鲜花。

[ænd; ənd] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['piːˌkɒks] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
And flocks of peacocks and Datyuhas and Chakoras and Varhins and
和 羊群 的 孔雀 和 - 和 - 和 - 和
- ,
Kokilas ,
- ,

还有成群的孔雀、达图哈、查科拉、瓦尔欣和科基拉，

['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ] [ðeə(r)]
seated on the tops of the tallest trees of that forest were pouring forth their
坐着 在 这 最高额 的 这 最高 树木 的 那 森林 是 浇注 前进 他们的
[me'lɪfluəs] [nəʊts] .
mellifluous notes .
悦耳动听 笔记 .

他们坐在森林里最高的树顶上，唱着悦耳动听的歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] ['maɪti] [hɜːrdz][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['elɪfənts] [hjuːdʒ]
And the king also saw in that forest mighty herds of gigantic elephants huge
和 这 国王 还 锯 在 那 森林 强大的 畜群 的 巨大 大象 巨大的
[æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] ,
as the hills ,
作为 这 丘陵 ,

国王还在那片森林里看到了数量庞大的巨象群，它们像山一样高大。

[wɪð] ['tempərəl] [dʒuːs] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [rʌt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜːrdz][ɒv; əv]
with temporal juice trickling down in the season of rut , accompanied by herds of
和 颞 汁 涓涓细流 向下 在 这 季节 的 发情 , 伴随 经过 畜群 的
[ʃiː; ʃi] - ['elɪfənts] .
she - elephants .
她 - 大象 .

在发情期，伴随着潺潺的汁液顺着河岸流淌而下，成群的母象也随之而来。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - ([ˌsɑːrə'swɑːtiː]) ,
And approaching the beautiful Bhogavati (Saraswati) ,
和 接近 这 美丽的 - (萨拉斯瓦蒂) ,

并接近美丽的博加瓦蒂（Saraswati），

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] ['meni] [ə'setɪk] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] ,
the king saw many ascetics crowned with success in the habitations in that forest ,
这 国王 锯 许多 苦行僧 加冕 和 成功 在 这 居住地 在 那 森林 ,

国王看到许多苦行僧在那片森林的住所里获得了成功。

[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	[men]	[ɒv; əv]	['sæŋktɪfaɪd]	[səʊlz]	[klæd]	[ɪn]	[bɑːrks]	[ɒv; əv]	[triːz]	[ænd; ənd]	['beərɪŋ]	['mætɪd]
and	**virtuous**	**men**	**of**	**sanctified**	**souls**	**clad**	**in**	**barks**	**of**	**trees**	**and**	**bearing**	**matted**
和	有德行的	男人	的	圣化	灵魂	覆膜	在	树皮	的	树木	和	轴承	哑光

[lɒks]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[hedz]	.
locks	**on**	**their**	**heads**	**.**
锁	在	他们的	头部	.

还有那些身穿树皮、头戴蓬乱长发的品德高尚、灵魂纯洁的男子。

[ænd; ənd]	[dɪ'sendɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	,
And	**descending**	**from**	**their**	**cars**	**,**
和	下降	从	他们的	汽车	，

他们从车里走出来，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[men]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	['fɑːloʊərz]	['entəd]
the	**king**	**that**	**foremost**	**of**	**virtuous**	**men**	**with**	**his**	**brothers**	**and**	**followers**	**entered**
这	国王	那	首先	的	有德行的	男人	和	他的	兄弟	和	追随者	进入

[ðæt]	['fɒrɪst]	[laɪk]	['ɪndrə]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]	['entərɪŋ]	['hev(ə)n]	.
that	**forest**	**like**	**Indra**	**of**	**immeasurable**	**energy**	**entering**	**heaven**	**.**
那	森林	喜欢	因陀罗	的	无法估量的	活力	进入	天堂	.

这位贤能之王与他的兄弟和追随者一起进入了那片森林，如同拥有无穷能量的因陀罗进入天堂一般。

[ænd; ənd]	[kraʊdz]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	['sɪdəz]	,	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['mɒnək]
And	**crowds**	**of**	**Charanas**	**and**	**Siddhas**	**,**	**desirous**	**of**	**beholding**	**the**	**monarch**
和	人群	的	-	和	悉达多	,	渴望	的	凝视	这	君主

[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[truːθ]	,	[keɪm]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	.
devoted	**to**	**truth**	**,**	**came**	**towards**	**him**	**.**
奉献	到	真相	,	来了	向	他	.

成群的查拉那和悉达，渴望一睹这位虔诚追求真理的君主的风采，纷纷向他走来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['fɒrɪst]	[stʊd]	[sə'raʊndɪŋ]	[ðæt]	['laɪən]	[ə'mʌŋ]	[kɪŋ]	[pə'zest]
And	**the**	**dwellers**	**of**	**that**	**forest**	**stood**	**surrounding**	**that**	**lion**	**among**	**king**	**possessed**
和	这	居民	的	那	森林	站立	周围	那	狮子	之中	国王	拥有

[ɒv; əv]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	.
of	**great**	**intelligence**	**.**
的	伟大的	智力	.

森林里的居民们围绕着那位拥有极高智慧的狮王。

[ænd; ənd]	[səˈljuːt, sɑːˈluːte]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sɪdəz]	,
And	**saluting**	**all**	**the**	**Siddhas**	**,**
和	敬礼	全部	这	悉达多	,

向所有成就者致敬！

[ænd; ənd]	[sə'luːtɪd]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[gɒd]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	,
and	**saluted**	**by**	**them**	**in**	**return**	**as**	**a**	**king**	**or**	**a**	**god**	**should**	**be**	**,**
和	敬礼	经过	他们	在	返回	作为	一个	国王	或者	一个	上帝	应该	是	,

他们也像对待国王或神明一样向他致敬。

[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[men]	['entəd]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ɔːl]
that	**foremost**	**of**	**virtuous**	**men**	**entered**	**the**	**forest**	**with**	**joined**	**hands**	**accompanied**	**by**	**all**
那	首先	的	有德行的	男人	进入	这	森林	和	加入	双手	伴随	经过	全部

[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[rɪ'dʒenəreɪt]	[wʌnz]	.
those	**foremost**	**of**	**regenerate**	**ones**	**.**
那些	首先	的	再生	一个	.

最杰出的贤者与所有最杰出的改过自新者手拉手进入森林。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	,	[sə'luːtɪd]	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	[baɪ]	[ðəʊz]	['vɜːtʃuəs]
And	**the**	**illustrious**	**and**	**virtuous**	**king**	**,**	**saluted**	**in**	**return**	**by**	**those**	**virtuous**
和	这	杰出	和	有德行的	国王	,	敬礼	在	返回	经过	那些	有德行的

[ə'setɪk]
ascetics
苦行僧

[ðæt]	[hæd; həd]	[ɛpɹ'əʊtʃt]	[hɪm]	,
that	**had**	**approached**	**him**	**,**
那	有	接近	他	,

而那些前来觐见的德行高尚的苦行僧们也回以这位杰出而贤德的国王的敬礼。

[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[mɪdst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[triː]	[dekt]	[wɪð]	['flaʊəz]	,
sat	**down**	**in**	**their**	**midst**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**mighty**	**tree**	**decked**	**with**	**flowers**	**,**
卫星	向下	在	他们的	中间	在	这	脚	的	一个	强大的	树	甲板	和	花朵	,

他们围坐在一棵枝繁叶茂、鲜花簇拥的大树下，

[laɪk]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	(	['pɑːnduː]	)	[ɪn]	[deɪz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
like	**his**	**father**	**(**	**Pandu**	**)**	**in**	**days**	**before**	**.**
喜欢	他的	父亲	（	潘杜	）	在	天	前	.

就像他父亲（般度）以前那样。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[tʃiːfs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	[vɪz]	. ,
And	**those**	**chiefs**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**viz**	**. ,**
和	那些	酋长们	的	这	婆罗多	种族	即	. ,

而那些婆罗多族的首领，即：

['biːmə]	[ænd; ənd]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twɪnz]	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['fɑːloʊərz]	,	[ɔːl]
Bhima	**and**	**Dhananjaya**	**and**	**the**	**twins**	**and**	**Krishna**	**and**	**their**	**followers**	**,**	**all**
毗摩	和	达纳贾亚	和	这	双胞胎	和	克里希那	和	他们的	追随者	,	全部

[fə'tiːgd]	,	['liːvɪŋ]	[ðeə(r)]	['viːək(ə)lz]	,
fatigued	**,**	**leaving**	**their**	**vehicles**	**,**
疲劳	,	离开	他们的	车辆	,

毗摩、达那迦耶、双胞胎兄弟、克里希纳和他们的追随者们，都疲惫不堪，离开了他们的车辆。

[sæt]	[ðəm'selvz]	[daʊn]	[ə'raʊnd]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	.
sat	**themselves**	**down**	**around**	**that**	**best**	**of**	**kings**	**.**
卫星	他们自己	向下	大约	那	最好的	的	国王	.

他们围坐在那位最伟大的国王身边。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['maɪti]	[triː]	[bent]	[daʊn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[k'riːpəz]	,
And	**that**	**mighty**	**tree**	**bent**	**down**	**with**	**the**	**weight**	**of**	**creepers**	**,**
和	那	强大的	树	弯曲	向下	和	这	重量	的	爬行者	,

那棵参天大树被藤蔓压弯了腰。

[wɪð]	[ðəʊz]	[faɪv]	[ɪ'lʌstriəs]	['bəʊmən]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[rest]	['sɪtɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]
with	**those**	**five**	**illustrious**	**bowmen**	**who**	**had**	**come**	**there**	**for**	**rest**	**sitting**	**under**	**it**
和	那些	五	杰出	弓箭手	WHO	有	来	那里	为了	休息	坐着	在下面	它

,
,
,

那五位杰出的弓箭手前来休息，就坐在树下。

[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[wɪð]	(	[faɪv]	)	[hjuːdʒ]	['elɪfənts]	['restɪŋ]	[ɒn]	[ɪts]	[saɪd]	.
looked	**like**	**a**	**mountain**	**with**	**(**	**five**	**)**	**huge**	**elephants**	**resting**	**on**	**its**	**side**	**.**
看起来	喜欢	一个	山	和	（	五	）	巨大的	大象	休息	在	它是	边	.

看起来像一座山，山坡上躺着五头巨大的大象。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛks'ɛks'viː]
”	**SECTION**	**XXV**
”	部分	25

第二十五节

	[sed]	,	“	['hævɪŋ]	['fɔːlən]	['ɪntuː]	[dɪ'stres]	,
Vaisampayana	**said**	**,**	**“**	**Having**	**fallen**	**into**	**distress**	**,**
瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	拥有	倒下	进入	痛苦	,

毗耶娑婆耶那说：“陷入困境之后，

[ðəʊz]	['prɪnsɪz]	[ðʌs]	[əb'teɪnd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	[ɪn]	[ðæt]	['fɒrɪst]	.
those	**princes**	**thus**	**obtained**	**at**	**last**	**a**	**pleasant**	**habitation**	**in**	**that**	**forest**	**.**
那些	王子们	因此	获得	在	最后的	一个	令人愉快的	居住地	在	那	森林	.

因此，那些王子们最终在那片森林里获得了舒适的住所。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðəʊz]	[wʊdz]	[ə'baʊndɪŋ]	[wɪð]	['sɑːlə]	[triːz]	[ænd; ənd]	[wɒʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	,
And	**there**	**in**	**those**	**woods**	**abounding**	**with**	**Sala**	**trees**	**and**	**washed**	**by**	**the**	**Saraswati**	**,**
和	那里	在	那些	树林	丰富	和	萨拉	树木	和	洗过	经过	这	萨拉斯瓦蒂	,

在那片遍布娑罗树、萨拉斯瓦蒂河奔流不息的森林里，

[ðeɪ]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪk]	[səʊ]	['meni]	-	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[spɔːt]	[ðəm'selvz]	.
they	**who**	**were**	**like**	**so**	**many**	**Indras**	**,**	**began**	**to**	**sport**	**themselves**	**.**
他们	WHO	是	喜欢	所以	许多	-	,	开始	到	运动	他们自己	.

他们如同众多因陀罗一般，开始寻欢作乐。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[kɪŋ]	,	[ðæt]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,
And	**the**	**illustrious**	**king**	**,**	**that**	**bull**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**
和	这	杰出	国王	,	那	公牛	的	这	库鲁	种族	,

还有那位杰出的国王，那头库鲁族的公牛，

[set]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[pliːz]	[ɔːl]	[ðə; ði]		[ænd; ənd]	['mjuːnis]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	['brɑːmənəz]	[ɪn]	[ðæt]	['fɒrɪst]	,
set	**himself**	**to**	**please**	**all**	**the**	**Yatis**	**and**	**Munis**	**and**	**the**	**principal**	**Brahmanas**	**in**	**that**	**forest**	**,**
放	他自己	到	请	全部	这	亚蒂斯	和	市政	和	这	主要的	婆罗门	在	那	森林	,

他决心取悦森林里所有的耶提、穆尼和主要婆罗门，

[baɪ]	['ɒfəɪŋz]	[ɒv; əv]	['eksələnt]	[fruːts]	[ænd; ənd]	[ruːts]	.
by	**offerings**	**of**	**excellent**	**fruits**	**and**	**roots**	**.**
经过	供品	的	出色的	水果	和	根	.

以上等水果和根茎为供品。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[priːst]	,	-	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	['enədʒi]	,	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	['fɑːðə(r)]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	['prɪnsɪz]	,
And	**their**	**priest**	**,**	**Dhaumya**	**endued**	**with**	**great**	**energy**	**,**	**like**	**unto**	**a**	**father**	**to**	**those**	**princes**	**,**
和	他们的	牧师	,	-	赋予	和	伟大的	活力	,	喜欢	到	一个	父亲	到	那些	王子们	,

他们的祭司道米亚精力充沛，如同父亲一般关爱着那些王子们。

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[raɪts]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[rɪ'zaɪdɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	[greɪt]	['fɒrɪst]	.
began	**to**	**perform**	**the**	**sacrificial**	**rites**	**of**	**Ishti**	**and**	**Paitreya**	**for**	**the**	**Pandavas**	**residing**	**in**	**that**	**great**	**forest**	**.**
开始	到	履行	这	献祭	仪式	的	-	和	-	为了	这	般度族五兄弟	居住	在	那	伟大的	森林	.

开始为居住在那片大森林中的般度族人举行伊什蒂和帕伊特雷亚的祭祀仪式。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gest]	,
And	**there**	**came**	**,**	**as**	**a**	**guest**	**,**
和	那里	来了	,	作为	一个	客人	,

然后，一位客人来了，

['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'kʌmplɪʃt]	['pʌndəvəz]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	['ɑːftə(r)]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['kɪŋdəm]	,
unto	**the**	**abode**	**of**	**the**	**accomplished**	**Pandavas**	**living**	**in**	**the**	**wood**	**after**	**loss**	**of**	**their**	**kingdom**	**,**
到	这	住所	的	这	完成	般度族五兄弟	活的	在	这	木头	后	损失	的	他们的	王国	,

前往般度族五兄弟在失去王国后隐居于森林中的住所，

[ðə; ði][əʊld] ['rɪʃi] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['enədʒi] .

the old Rishi Markandeya , possessed of intense and abundant energy .

这 老的 里希 马克安德亚 , 拥有 的 激烈的 和 丰富 活力 .

老圣人马尔坎德耶精力充沛，活力旺盛。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [pə'zest] [ɒv; əv]

And that bull of the Kuru race , the high - souled Yudhishthira , possessed of

和 那 公牛 的 这 库鲁 种族 , 这 高的 - 有灵魂的 尤迪什提拉 , 拥有 的

[ʌn'raɪvld] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,

unrivalled strength and prowess ,

无与伦比 力量 和 能力 ,

还有俱卢族的那头公牛，高尚的尤迪什提拉，拥有无与伦比的力量和才能，

[peɪd] [hɪz; ɪz] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [greɪt] ['mjuːnɪ] , ['revərənst] [baɪ] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ['rɪʃi]

paid his homage unto that great Muni , reverenced by celestials and Rishis

有薪酬的 他的 尊敬 到 那 伟大的 市政 , 受人尊敬的 经过 天体 和 圣贤

[ɒv; əv] [men] ,

of men ,

的 男人 ,

他向那位受天神和人间圣贤敬仰的伟大牟尼表达了敬意。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .

and possessed of the splendour of blazing fire .

和 拥有 的 这 辉煌 的 炽烈 火 .

并拥有熊熊烈火般的光辉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd][ɔːl] - ['nəʊɪŋ] ['mjuːnɪ] , [ɒv; əv] [ʌn'raɪvld] ['enədʒi] , [bɪ'həʊldɪŋ]

And that illustrious and all - knowing Muni , of unrivalled energy , beholding

和 那 杰出 和 全部 - 会心 市政 , 的 无与伦比 活力 , 凝视

[draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] ,

Draupadi and Yudhishthira and Bhima and Arjuna ,

德罗波蒂 和 尤迪什提拉 和 毗摩 和 阿朱那 ,

那位才华横溢、无所不知的牟尼，拥有无与伦比的精力，注视着德罗波蒂、尤迪什提拉、比玛和阿周那，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] , [smaɪld] , [ˌrekə'lekt] ['rɑːmə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

in the midst of the ascetics , smiled , recollecting Rama in his mind .

在 这 中间 的 这 苦行僧 , 微笑 , 回忆 罗摩 在 他的 头脑 .

在苦行僧的簇拥下，他微笑着，心中想起了罗摩。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ə'pærəntli] [griːvd] [æt; ət] [ðɪs] , [ɑːskt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,

And Yudhishthira the just , apparently grieved at this , asked him , saying ,

和 尤迪什提拉 这 只是 , 显然 伤心 在 这 , 问 他 , 说 ,

公正的尤迪什提拉对此显然感到悲伤，便问他：

- [ɔːl] [ðiːz] [ə'setɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

' All these ascetics are sorry for seeing me here .

- 全部 这些 苦行僧 是 对不起 为了 看到 我 这里 .

“这些苦行僧看到我在这里都感到很遗憾。”

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] [ə'ləʊn] [smaɪl] , [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [gliː] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] ?

Why is it that thou alone smilest , as if an glee , in the presence of these ?

为什么 是 它 那 你 独自的 笑容最灿烂 , 作为 如果 一个 高兴 , 在 这 在场 的 这些 ?

为什么只有你在这些人面前露出笑容，仿佛欣喜若狂?

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [tʃaɪld] - , [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [smaɪl] [ɪn] [gliː] !

' Markandeya replied , ' O child ' , I too am sorry and do not smile in glee !

- 马克安德亚 回复 , - 哦 孩子 - , 我 也 是 对不起 和 做 不是 微笑 在 高兴 !

马尔坎德亚回答说：“孩子啊，我也很抱歉，我并不高兴！ ”

[nɔː(r)] [dʌθ] [praɪd] [bɔːn] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [pə'zes] [maɪ] [hɑːt] !

Nor doth pride born of joy possess my heart !

也不 确实 自豪 出生 的 喜悦 具有 我的 心 !

我的心中没有因喜悦而生的骄傲！

[bɪ'həʊldɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [kə'læməti] , [ai] [ˌrekə'lekt] ['rɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] , [dɪ'vəʊtɪd]
Beholding to - day the calamity , I recollect Rama , the son of Dasaratha , devoted
凝视 到 - 天 这 灾害 , 我 追忆 罗摩 , 这 儿子 的 达萨拉塔 , 奉献
[tuː; tə] [truːθ] !
to truth !
到 真相 !

目睹今日的灾难，我不禁想起达沙拉塔之子罗摩，他毕生致力于真理！

['iːv(ə)n] [ðæt] ['rɑːmə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['lɑːkʃmən] , [dwelt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd]
Even that Rama , accompanied by Lakshman , dwelt in the woods at the command
甚至 那 罗摩 , 伴随 经过 拉克什曼 , 居住 在 这 树林 在 这 命令
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
of his father .
的 他的 父亲 .

就连罗摩也遵照父亲的命令，与罗什曼一起住在森林里。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
O son of Pritha ,
哦 儿子 的 普里塔 ,

普里塔之子啊，

[ai] [bɪ'held] [hɪm] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ['reɪndʒɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I beheld him in days of old ranging with his bow on the top of the
我 观看 他 在 天 的 老的 范围 和 他的 弓 在 这 顶部 的 这
- [hɪlz] !
Rishyamuka hills !
- 丘陵 !

我曾看见他古时在里希亚穆卡山顶上弓箭狩猎！

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɑːmə] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['jʌmə] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
The illustrious Rama was like unto Indra , the lord of Yama himself , and
这 杰出 罗摩 曾是 喜欢 到 因陀罗 , 这 主 的 阎王 他自己 , 和
[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] - !
the slayer of Namuchi !
这 杀手 的 - !

英勇的罗摩如同阎摩之主因陀罗，斩杀了那木奇！

[jet] [ðæt] ['sɪnləs] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Yet that sinless one had to dwell in the forest at the command of his
然而 那 无罪 一 有 到 住 在 这 森林 在 这 命令 的 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

然而，这位无罪之人却不得不遵照父亲的命令居住在森林里。

[ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .
accepting it as his duty .
接受 它 作为 他的 责任 .

他认为这是他的职责。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɑːmə] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sɑːkrə] [ɪn] ['praʊəs] , [ænd; ənd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɪn] ['bæt(ə)l]
The illustrious Rama was equal unto Sakra in prowess , and invincible in battle
这 杰出 罗摩 曾是 平等的 到 萨克拉 在 能力 , 和 无敌 在 战斗
.
:
.

杰出的罗摩武艺与释迦牟尼不相上下，战无不胜。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [reɪndʒ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ri'nauns] [ɔːl] ['pleʒəz] !
And yet he had to range the forest renouncing all pleasures !
和 然而 他 有 到 范围 这 森林 放弃 全部 快乐 !

然而，他却不得不放弃一切享乐，独自在森林中漫步！

['ðeəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wʌn] [ækt] [ʌn'raitʃəsli] , ['seɪɪŋ] , — [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] !
Therefore should no one act unrighteously , saying , — I am mighty !
所以 应该 不 一 行为 不义地 ， 说 ， — 我 是 强大的 ！
因此，任何人都不应行事不义，说：“我很强大！”

[kɪŋz] - [ænd; ənd] [bɑːɡɪrɑːðə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['hævɪŋ] ['sʌbdʒugeɪtɪd] [baɪ] [truːθ] [ðɪs] [wɜːld]
Kings Nabhaga and Bhagiratha and others , having subjugated by truth this world
国王 - 和 巴吉拉塔 和 其他的 ， 拥有 被征服 经过 真相 这 世界
['baʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['siːz] ,
bounded by the seas ,
有界 经过 这 海域 ，
纳巴伽王、巴吉拉塔王等人，以真理征服了这片被海洋环绕的世界，

(['faɪnəli]) [əb'teɪnd] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
(finally) obtained , O child , all the region hereafter .
（ 最后 ） 获得 ， 哦 孩子 ， 全部 这 地区 此后 .
（最终）获得，哦孩子，此后所有区域。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wʌn] [ækt] [ʌn'raitʃəsli] , ['seɪɪŋ] , — [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] !
Therefore , should no one act unrighteously , saying , — I am mighty !
所以 ， 应该 不 一 行为 不义地 ， 说 ， — 我 是 强大的 ！
因此，任何人都不应行事不义，说：“我很强大！”

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɪɡ'zɔːltɪd] [ɒv; əv] [men] ,
And , O exalted of men ,
和 ， 哦 崇高 的 男人 ，
而哦，崇高的人类啊！

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['truːθfl] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːsi] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [mæd] [dɒɡ]
the virtuous and truthful king of Kasi and Karusha was called a mad dog
这 有德行的 和 真实 国王 的 卡西 和 - 曾是 称为 一个 疯狂的 狗
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ri'nauns] [hɪz; ɪz] ['teritəriz] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] !
for having renounced his territories and riches !
为了 拥有 放弃 他的 领土 和 财富 ！
卡西和卡鲁沙的贤良君主因放弃领土和财富而被称作疯狗！

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wʌn] [ækt] [ʌn'raitʃəsli] , ['seɪɪŋ] , — [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] !
Therefore , should no one act unrighteously , saying , — I am mighty !
所以 ， 应该 不 一 行为 不义地 ， 说 ， — 我 是 强大的 ！
因此，任何人都不应行事不义，说：“我很强大！”

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['raɪtʃəs] ['rɪʃi] ,
O best of men , O son of Pritha , the seven righteous Rishis ,
哦 最好的 的 男人 ， 哦 儿子 的 普里塔 ， 这 七 正义 圣贤 ，
哦，最优秀的人啊，哦，普里塔之子啊，七位正义的圣贤们，

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]
for having observed the ordinance prescribed by the Creator himself in the
为了 拥有 观察到 这 条例 规定 经过 这 创作者 他自己 在 这
['veɪdəz; 'viːdəz] , [bleɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
Vedas , blaze in the firmament .
吠陀经 ， 火焰 在 这 苍穹 .
因遵守造物主在吠陀经中亲自规定的诫命，在苍穹中闪耀光芒。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wʌn] [ækt] [ʌn'raitʃəsli] , ['seɪɪŋ] , — [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] !
Therefore , should no one act unrighteously , saying , — I am mighty !
所以 ， 应该 不 一 行为 不义地 ， 说 ， — 我 是 强大的 ！
因此，任何人都不应行事不义，说：“我很强大！”

[bɪ'həʊld] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['maɪti] ['elɪfənts] , [hjuːdʒ][æz; əz] ['maʊntən] [klɪfs] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt]
Behold , O king , the mighty elephants , huge as mountain cliffs and furnished
看哪 , 哦 国王 , 这 强大的 大象 , 巨大的 作为 山 悬崖 和 提供
[wɪð] [tʌsks] , [trænz'gres] [nɒt] ,
with tusks , transgress not ,
和 象牙 , 越界 不是 ,

王啊，请看，这些威猛的大象，身形巨大如山崖，长着象牙，它们不会越界。

[əʊ][ɪg'zɔːltɪd][ɒv; əv][men] , [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] !
O exalted of men , the laws of the Creator !
哦 崇高 的 男人 , 这 法律 的 这 创作者 !

至高无上的人类啊，造物主的律法！

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nʌn] [ækt] [ʌn'raitʃəsli] ['seɪɪŋ] , [mait] [ɪz] [maɪn] !
Therefore , should none act unrighteously saying , Might is mine !
所以 , 应该 没有任何 行为 不义地 说 , 可能 是 矿 !

因此，任何人都不应妄称“强权为我！”

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [bɪ'həʊld][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
And , O foremost of monarchs , behold all the creatures acting according to
和 , 哦 首先 的 君主 , 看哪 全部 这 生物 表演 根据 到
[ðeə(r)] ['spiːʃiːz] ,
their species ,
他们的 物种 ,

诸王之首啊，请看，万物皆按其种类行事！

[æz; əz] [ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
as ordained by the Creator .
作为 受戒 经过 这 创作者 .

遵照造物主的旨意。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nʌn] [ækt] [ʌn'raitʃəsli] , ['seɪɪŋ] , [mait] [ɪz] [maɪn] .
Therefore , should none act unrighteously , saying , Might is mine .
所以 , 应该 没有任何 行为 不义地 , 说 , 可能 是 矿 .

因此，任何人都不应行事不义，说：“我拥有力量。”

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ɪn] [truːθ] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ænd; ənd] ['mɒdəsti]
O son of Pritha , in truth , and virtue , and proper behaviour , and modesty
哦 儿子 的 普里塔 , 在 真相 , 和 美德 , 和 恰当的 行为 , 和 谦逊
,
,
,

普里塔之子啊，请以真诚、美德、得体的行为和谦逊来教导我们。

[ðaʊ] [hæst] [sə'pɑːst] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
thou hast surpassed all creatures ,
你 哈斯特 超越 全部 生物 ,

你超越了所有生物，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [feɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['faɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] !
and thy fame and energy are as bright as fire or the Sun !
和 你的 名声 和 活力 是 作为 明亮的 作为 火 或者 这 太阳 !

你的名声和活力如同火焰或太阳般耀眼！

[fɜːm] [ɪn] [ðaɪ] ['prɒmɪsɪz] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðaɪ] ['peɪnf(ə)l]['eksaɪl] ,
Firm in thy promises , O illustrious one , having passed in the woods thy painful exile ,
公司 在 你的 承诺 , 哦 杰出 一 , 拥有 通过了 在 这 树林 你的 痛苦 流亡 ,

尊贵的圣者啊，请你坚守诺言，在森林中度过了痛苦的流放岁月。

[ðaʊ] [wɪlt] [ə'gen] , [əʊ] [kɪŋ] ,
thou wilt again , O king ,
你 枯萎 再次 , 哦 国王 ,

你将再次，哦，国王，

[snætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [ðaɪ] ['bleɪzɪŋ] [prɒ'sperəti] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] ['enədʒi] !
snatch from the Kauravas thy blazing prosperity with the help of thy own energy !
抢夺 从 这 俱卢族 你的 炽烈 繁荣 和 这 帮助 的 你的 自己的 活力 !

-
'
-
-

凭借你自身的力量，从俱卢族手中夺取你那耀眼的财富吧！

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] (['siːtɪd]) [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] [wɪð] [frendz] ,
” Vaisampayana continued , “ Having spoken these words unto Yudhishthira (seated) in the midst of the ascetics with friends ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 说 这些 字 到 尤迪什提拉 (坐着) 在 这 中间 的 这 苦行僧 和 朋友们 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“在苦行僧和朋友们中间，对坐在那里的尤帝什提拉说了这些话之后，

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [sə'luːtɪd] - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [set] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n] !
the great Rishi having also saluted Dhaumya and all the Pandavas set out in a northerly direction !
这 伟大的 里希 拥有 还 敬礼 - 和 全部 这 般度族五兄弟 放 出去 在 一个 北风 方向 !

伟大的圣贤向达乌米亚和所有般度族人致敬后，便向北方出发了！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
” SECTION XXVI
” 部分 26

第二十六节

[sed] , “ [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] - [wʊdz] ,
Vaisampayana said , “ While the illustrious son of Pandu continued to dwell in the Dwaita woods ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 尽管 这 杰出 儿子 的 潘杜 持续 到 住 在 这 - 树林 ,

毗耶娑婆耶那说道：“般度的杰出之子继续居住在德瓦伊塔森林中，

[ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] ['brɑːmənəz] .
that great forest became filled with Brahmanas .
那 伟大的 森林 成为 已填 和 婆罗门 .

那片大森林里住满了婆罗门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] , ['evə(r)] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] ['veɪdɪk; 'viːdɪk] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,
And the lake within that forest , ever resounding with Vedic recitations ,
和 这 湖 之内 那 森林 , 曾经 高亢 和 吠陀 朗诵 ,

森林深处的湖泊，永远回荡着吠陀经文的吟诵声。

[bɪ'keɪm] ['seɪkrɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
became sacred like a second region of Brahma .
成为 神圣 喜欢 一个 第二 地区 的 梵 .

变得像梵天的第二个领域一样神圣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [rɪks] , [ðə; ði]['sɑːməs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
And the sounds of the Yajus , the Riks , the Samas , and other words uttered by the Brahmanas ,
和 这 声音 的 这 - , 这 里克斯 , 这 萨马斯 , 和 其他 字 说出 经过 这 婆罗门 ,

还有耶柔、梨俱、萨摩斯以及其他婆罗门所说的话，

[wɜː(r); wə(r)]	[ɪk'siːdɪŋli]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	.
were	**exceedingly**	**delightful**	**to**	**hear**	**.**
是	非常	愉快	到	听到	.

听到这些消息真是令人非常高兴。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['veɪdɪk; 'viːdɪk]	[ˌresɪ'teɪʃənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	['mɪŋglɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[twæŋ]	[ɒv; əv]
And	**the**	**Vedic**	**recitations**	**of**	**the**	**Brahmanas**	**mingling**	**with**	**the**	**twang**	**of**
和	这	吠陀	朗诵	的	这	婆罗门	混杂	和	这	颤音	的

[bəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,
bows	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Pritha**	**,**
弓	的	这	儿子们	的	普里塔	,

婆罗门诵读吠陀经文的声音与普里塔之子们拉弓的嘹亮声交织在一起。

[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	['juːniən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[ænd; ənd]	['kʃɑːtrijə]	['kʌstəmz]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['haɪli]
produced	**a**	**union**	**of**	**the**	**Brahmana**	**and**	**Kshatriya**	**customs**	**that**	**was**	**highly**
生产	一个	联盟	的	这	婆罗门	和	刹帝利	海关	那	曾是	高度

['bjuːtɪf(ə)l]	.
beautiful	**.**
美丽的	.

婆罗门和刹帝利习俗的融合，造就了非常美好的景象。

[ænd; ənd]	[wʌn]	['iːvnɪŋ]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	['vaːkə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['fæməli]	[ə'drest]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
And	**one**	**evening**	**the**	**Rishi**	**Vaka**	**of**	**the**	**Dalvya**	**family**	**addressed**	**Yudhishthira**	**,**
和	一	晚上	这	里希	瓦卡	的	这	-	家庭	已解决	尤迪什提拉	,

一天晚上，达尔维亚家族的瓦卡仙人向尤迪什提拉发表了讲话。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	['siːtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[bɪ'həʊld]	,
the	**son**	**of**	**Kunti**	**seated**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**Rishis**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Behold**	**,**
这	儿子	的	昆蒂	坐着	在	这	中间	的	这	圣贤	,	说	,	-	看哪	,

昆蒂之子坐在众圣贤中间，说道：“看啊，

[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,
O	**chief**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pritha**	**,**
哦	首席	的	这	库鲁斯	,	哦	儿子	的	普里塔	,

俱卢族的首领啊，普里塔之子啊，

[ðə; ði]	['hɒmə]	[taɪm]	[ɪz]	[kʌm]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['brɑːmənəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ə'setɪk]	[ɔ'sterəti]	,
the	**homa**	**time**	**is**	**come**	**of**	**these**	**Brahmanas**	**devoted**	**to**	**ascetic**	**austerities**	**,**
这	霍玛	时间	是	来	的	这些	婆罗门	奉献	到	苦行僧	紧缩政策	,

这些致力于苦行修行的婆罗门祭祀火供的时间到了。

[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[ðə; ði]	(	['seɪkrɪd]	)	['faɪərz]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[biːn]	[lɪt]	[ʌp]	!
the	**time**	**when**	**the**	**(**	**sacred**	**)**	**fires**	**have**	**all**	**been**	**lit**	**up**	**!**
这	时间	什么时候	这	(	神圣	)	火灾	有	全部	到过	点燃	向上	!

当所有的圣火都被点燃的时候！

[ðiːz]	[ɔːl]	,	[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	,	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðiː]	,
These	**all**	**,**	**of**	**rigid**	**vows**	**,**	**protected**	**by**	**thee**	**,**
这些	全部	,	的	死板的	誓言	,	受保护	经过	你	,

所有这些，都出于坚定的誓言，受到你的庇护。

[ɑː(r); ə(r)]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ɒv; əv]	[rɪ'lɪdʒən]	[ɪn]	[ðɪs]	['seɪkrɪd]	['riːdʒən]	!
are	**performing**	**the**	**rites**	**of**	**religion**	**in**	**this**	**sacred**	**region**	**!**
是	表演	这	仪式	的	宗教	在	这	神圣	地区	!

他们正在这片神圣的土地上举行宗教仪式！

[ðə; ði]	[dɪ'sendənts]	[ɒv; əv]	['brɪguː]	[ænd; ənd]		,	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]
The	**descendants**	**of**	**Bhrigu**	**and**	**Angiras**	**,**	**along**	**with**	**those**	**of**	**Vasishta**	**and**
这	后代	的	布里古	和	安吉拉斯	,	沿着	和	那些	的	-	和

['kæʃəpə]	,
Kasyapa	**,**
迦叶波	,

布里古和安吉罗的后裔，以及瓦西什塔和卡萨帕的后裔，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz] [ɒv; əv] [ə'gɑːstiə] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]['eɪtriː][ɔːl][ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] , [ɪn]
the illustrious sons of Agastya , the offspring of Atri all of excellent vows , in
这 杰出 儿子们 的 阿格斯蒂亚 ， 这 后代 的 阿特里 全部 的 出色的 誓言 ， 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ，

阿伽斯提亚的杰出儿子们，阿特里的后裔，他们都立下了美好的誓言，事实上

[ɔːl][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðiː] !
all the foremost Brahmanas of the whole , are now united with thee !
全部 这 首先 婆罗门 的 这 所有的 ， 是 现在 团结的 和 你 ！

全国所有最杰出的婆罗门，现在都与你合而为一！

['lɪs(ə)n] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] [bɔːn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðaɪ'self] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] ,
Listen , O son of the Kuru race born of Kunti , thyself with thy brothers ,
听 ， 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 出生 的 昆蒂 ， 你自己 和 你的 兄弟 ，

听着，俱卢族之子，昆蒂之子，你与你的兄弟们，

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] !
to the words I speak to thee !
到 这 字 我 说话 到 你 ！

我向你所说的话！

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [səʊ] ['brɑːmə] ['enədʒi] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð]
As are aided by the wind consumeth the forest , so Brahma energy mingling with
作为 是 协助 经过 这 风 消耗 这 森林 ， 所以 梵 活力 混杂 和
['kʃɑːtrijə] ['enədʒi] ,
Kshatriya energy ,
刹帝利 活力 ，

如同风助燃森林，梵天之力与刹帝利之力交融亦是如此。

[ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] [mait] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] ['brɑːmə] ['paʊə(r)] , [mait] , [wen] [ðeɪ] ['gæðəd] [fɔːs] ,
and Kshatriya might mingling with Brahma power , might , when they gathered force ,
和 刹帝利 可能 混杂 和 梵 力量 ， 可能 ， 什么时候 他们 聚集 力量 ，
[kən'sjuːm] [ɔːl] ['enəmɪz] !
consume all enemies !
消耗 全部 敌人 ！

刹帝利或许能与梵天的力量融合，当他们聚集力量时，或许能吞噬所有敌人！

[əʊ] [tʃaɪld] ,
O child ,
哦 孩子 ，

哦，孩子，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['brɑːmənəz] [huː] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðɪs]
he should never desire to be without Brahmanas who wisheth to subdue this
他 应该 绝不 欲望 到 是 没有 婆罗门 WHO 愿望 到 征服 这
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [deɪz] !
and the other world for length of days !
和 这 其他 世界 为了 长度 的 天 ！

想要征服今世和来世，长久统治的人，绝不应该渴望失去婆罗门！

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [sleɪθ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [kən'vɜːs(ə)nt] ,
Indeed , a king slayeth his enemies having obtained a Brahmana conversant ,
的确 ， 一个 国王 杀戮 他的 敌人 拥有 获得 一个 婆罗门 熟人 ，

的确，一位国王若能获得一位精通婆罗门学问的学者，便能斩杀他的敌人。

[wɪð] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['wɜːldli] [ə'feəz] [ænd; ənd] [friːd] [frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɒli] .
with religion and worldly affairs and freed from passion and folly .
和 宗教 和 世俗 事务 和 自由 从 热情 和 蠢事 .

远离宗教和世俗事务，摆脱情欲和愚昧。

[kɪŋ] ['vɑːli] ['tʃerɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ['præktɪst] [ðəʊz] ['djuːtiz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
King Vali cherishing his subjects practised those duties that lead to salvation ,
国王 瓦利 珍惜 他的 主题 已实践 那些 职责 那 带领 到 救恩 ,

瓦利国王珍爱他的臣民，并让他们履行那些能带来救赎的职责。

[ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæn; ðən] ['brɑːmənəz] .
and knew not of any other means in this world than Brahmanas .
和 知道 不是 的 任何 其他 方法 在 这 世界 比 婆罗门 .

除了婆罗门之外，他不知道世上还有其他任何途径。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] - [sʌn] , [ðə; ði] ['ʌsʊrə] (['vɑːli]) ,
It was for this that all the desires of Virochana's son , the Asura (Vali) ,
它 曾是 为了 这 那 全部 这 欲望 的 - 儿子 , 这 阿修罗 (瓦利) ,
[wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]['grætɪfaɪd] ,
were ever gratified ,
是 曾经 满意 ,

正因如此，毗罗迦那之子阿修罗（瓦利）的所有愿望才能得到满足。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
and his wealth was ever inexhaustible .
和 他的 财富 曾是 曾经 取之不尽的 .

他的财富似乎永远用不完。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [θruː] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
Having obtained the whole earth through the aid of the Brahmanas ,
拥有 获得 这 所有的 地球 通过 这 援助 的 这 婆罗门 ,

在婆罗门的帮助下获得了整个地球之后，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['præktɪs] [rɒŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] !
he met with destruction when he began to practise wrong on them !
他 遇见 和 破坏 什么时候 他 开始 到 实践 错误的 在 他们 !

当他开始对他们进行错误练习时，他遭遇了毁灭！

[ðɪs] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] ['nevə(r)] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ['lɪvɪŋ]
This earth with her wealth never adoreth long as her lord a Kshatriya living
这 地球 和 她 财富 绝不 爱慕 长的 作为 她 主 一个 刹帝利 活的
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] !
without a Brahmana !
没有 一个 婆罗门 !

这片土地虽富饶，却也永远无法长久地爱戴没有婆罗门的刹帝利君主！

[ðə; ði] [ɜːθ] , [haʊ'evə(r)] , [gɜːt][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
The earth , however , girt by the sea ,
这 地球 , 然而 , 束 经过 这 海 ,

然而，地球被海洋环绕，

[baʊɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [huː] [ɪz] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['djuːtiz][baɪ][hɪm] !
boweth unto him who is ruled by a Brahmana and taught his duties by him !
弓 到 他 WHO 是 裁决 经过 一个 婆罗门 和 教授 他的 职责 经过 他 !

他向受婆罗门统治、并由婆罗门教导其职责的人鞠躬！

[laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['draɪvə(r)] , [ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]
Like an elephant in battle without his driver , a Kshatriya destitute of
喜欢 一个 大象 在 战斗 没有 他的 司机 , 一个 刹帝利 贫困 的
['brɑːmənəz] [ɪn] [streŋθ] !
Brahmanas decreaseth in strength !
婆罗门 减少 在 力量 !

就像战场上没有了象夫的大象一样，失去了婆罗门的刹帝利也会力量减弱！

[ðə; ði]	-	[saɪt]	[ɪz]	[wɪ'ðaʊt]	[kəm'peə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[mait]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	[ʌn'pærəleld]	.
The	**Brahmana's**	**sight**	**is**	**without**	**compare**	**,**	**and**	**the**	**Kshatriya's**	**might**	**also**	**is**	**unparalleled**	**.**
这	-	视线	是	没有	比较	,	和	这	-	可能	还	是	无与伦比	.

婆罗门的视力无与伦比，刹帝利的力量也无与伦比。

[wen]	[ðiːz]	[kəm'baɪn]	,	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	[ɪt'self]	['tʃɪəfəli]	[jiːldɪθ]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]	.
When	**these**	**combine**	**,**	**the**	**whole**	**earth**	**itself**	**cheerfully**	**yieldeth**	**to**	**such**	**a**	**combination**	**:**
什么时候	这些	结合	,	这	所有的	地球	本身	愉快地	yieldeth	到	这样的	一个	组合	.

当这些因素结合在一起时，整个地球都会欣然接受这种结合。

[æz; əz]	['faɪə(r)]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[m'aɪtɪɐ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɪnd]		[strɔː]	[ænd; ənd]	[wʊd]	,
As	**fire**	**becoming**	**mightier**	**with**	**the**	**wind**	**consumeth**	**straw**	**and**	**wood**	**,**
作为	火	成为	更强大的	和	这	风	消耗	稻草	和	木头	,

烈火乘风而起，吞噬着稻草和木柴。

[səʊ]	[kɪŋz]	[wɪð]	['brɑːmənəz]	[kən'sjuːm]	[ɔːl]	[fəʊz]	!
so	**kings**	**with**	**Brahmanas**	**consume**	**all**	**foes**	**!**
所以	国王	和	婆罗门	消耗	全部	敌人	!

所以，拥有婆罗门的国王可以消灭所有敌人！

[æn; ən]	[ɪn'telɪdʒənt]	['kʃɑːtrijə]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[geɪn]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæθ]	[nɒt]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'kriːs]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæθ]	,
An	**intelligent**	**Kshatriya**	**,**	**in**	**order**	**to**	**gain**	**what**	**he**	**hath**	**not**	**,**	**and**	**increase**	**what**	**he**	**hath**	**,**
一个	聪明的	刹帝利	,	在	命令	到	获得	什么	他	有	不是	,	和	增加	什么	他	有	,

一个聪明的刹帝利，为了获得他所没有的，并增加他所拥有的，

[ʃʊd; ʃəd]	[teɪk]	['kaʊnsl]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	!
should	**take**	**counsel**	**of**	**Brahmanas**	**!**
应该	拿	法律顾问	的	婆罗门	!

应该向婆罗门请教！

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kɒnti]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[əb'teɪnɪŋ]	[wɒt]	[ðaʊ]	[hæst]	[nɒt]	[ænd; ənd]	[ɪn'kriːsɪŋ]	[wɒt]	[ðaʊ]	[hæst] ,
Therefore	**,**	**O**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**for**	**obtaining**	**what**	**thou**	**hast**	**not**	**and**	**increasing**	**what**	**thou**	**hast ,**
所以	,	哦	儿子	的	昆蒂	,	为了	获得	什么	你	哈斯特	不是	和	增加	什么	你	哈斯特 ,

因此，昆蒂之子啊，为了获得你所没有的，并增加你所拥有的，

[ænd; ənd]	['spendɪŋ]	[wɒt]	[ðaʊ]	[hæst]	[ɒn]	['prɒpə(r)]	['ɒbdʒɪkts]	[ænd; ənd]	[p'ɜːsənz]	,
and	**spending**	**what**	**thou**	**hast**	**on**	**proper**	**objects**	**and**	**persons**	**,**
和	开支	什么	你	哈斯特	在	恰当的	对象	和	人	,

将你拥有的用于合适的人和物上，

[kiːp]	[ðaʊ]	[wɪð]	[ðiː]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[ɒv; əv]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	,	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
keep	**thou**	**with**	**thee**	**a**	**Brahmana**	**of**	**reputation**	**,**	**of**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**	**Vedas**	**,**
保持	你	和	你	一个	婆罗门	的	名声	,	的	一个	知识	的	这	吠陀经	,

你身边要有一位德高望重、精通吠陀经的婆罗门。

[ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] !
of wisdom and experience !
的 智慧 和 经验 ！

充满智慧和经验！

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
Yudhishthira .
尤迪什提拉 .

尤迪什提拉。

[ðaʊ] [hæst]['evə(r)] ['haɪli] [rɪ'ɡɑːdɪd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
Thou hast ever highly regarded the Brahmanas .
你 哈斯特 曾经 高度 认为 这 婆罗门 .

你一向非常尊敬婆罗门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðaɪ] [feɪm] [ɪz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] !
It is for this that thy fame is great and blazeth in the three worlds !
它 是 为了 这 那 你的 名声 是 伟大的 和 烈焰 在 这 三 世界 ！

正因如此，你的名声才如此伟大，响彻三界！

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðen] [ɔːl] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
” Vaisampayana continued , “ Then all those Brahmanas who were with Yudhishthira
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 然后 全部 那些 婆罗门 WHO 是 和 尤迪什提拉
['wɔːʃip] ['vɑːkə][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
worshipped Vaka of the Dalvya race ,
崇拜 瓦卡 的 这 - 种族 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，所有与尤帝士提罗在一起的婆罗门都崇拜达尔维亚族的瓦卡，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [hɪm] [preɪz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [bɪ'keɪm] ['haɪli] [pliːzd] .
and having heard him praise Yudhishthira became highly pleased .
和 拥有 听到 他 称赞 尤迪什提拉 成为 高度 高兴 .

听到他称赞尤迪什提拉，尤迪什提拉非常高兴。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˌnɑː'rɑːdə][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd]
And Dwaipayana and Narada and Jamadagnya and Prithusravas ; and
和 - 和 那罗陀 和 - 和 - ; 和
- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
Indradyumna and Bhalaki and Kritachetas and Sahasrapat ;
- 和 - 和 - 和 - ;

还有 Dwaipayana、Narada、Jamadagna 和 Prithusravas；还有 Indradyumna、Bhalaki、Kritachetas 和 Sahasrapat；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['kæʃəpə] ; [ænd; ənd] -
and Karnasravas and Munja and Lavanaswa and Kasyapa ; and Harita
和 - 和 蒙贾 和 - 和 迦叶波 ; 和 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
and Sthulakarana and Agnivesya and Saunaka ;
和 - 和 - 和 - ;

还有卡纳斯拉瓦斯（Karnasravas）、蒙贾（Munja）、拉瓦那斯瓦（Lavanaswa）和卡夏帕（Kasyapa）；还有 Harita、Sthulakarana、Agnivesya 和 Saunaka；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] -
and Kritavak and Suvakana Vrihadaswa and Vibhavasu ; and Urdharetas
和 - 和 - - 和 - ; 和 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
and Vrishamitra and Suhotra and Hotravahana ;
和 - 和 - 和 - ;

以及 Kritavak 和 Suvakana Vrihadaswa 和 Vibhavasu；还有 Urdharetas、Vrishamitra、Suhotra 和 Hotravahana；

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [ðen] [ə'dɔːrd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [laɪk] ['rɪʃi]
these and many other Brahmanas of rigid vows then adored Yudhishthira like Rishis
这些 和 许多 其他 婆罗门 的 死板的 誓言 然后 受人喜爱 尤迪什提拉 喜欢 圣贤
[ə'dɔːrɪŋ] - [ɪn] ['hev(ə)n] !
adoring Purandara in heaven !
崇拜 - 在 天堂 !

这些以及其他许多发过严格誓言的婆罗门都像天上的圣贤崇拜普兰达拉一样崇拜尤迪什提拉！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

” SECTION XXVII

” 部分 xxvii

第二十七节

[sed] , “ ['eksaɪld][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [wɪð] ['krɪʃnə] ['siːtɪd] [ɪn]
Vaisampayana said , “ Exiled to the woods the sons of Pritha with Krishna seated in
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 放逐 到 这 树林 这 儿子们 的 普里塔 和 克里希那 坐着 在
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

毗耶娑婆耶那说道：“普里塔的儿子们被流放到森林里，傍晚时分，克里希那坐在那里，

[kən'vəːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [griːf] .
conversed with one another afflicted with sorrow and grief .
交谈 和 一 其他 受苦的 和 悲哀 和 悲伤 .

他们彼此交谈，心中充满悲伤和痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] [ænd; ənd] [wel] [ɪn'fɔːmd] ['krɪʃnə] [dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz]
And the handsome and well informed Krishna dear unto her lords
和 这 英俊的 和 出色地 知情的 克里希那 亲爱的 到 她 领主们
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and devoted to them ,
和 奉献 到 他们 ,

英俊博学的克里希纳深受她的主人喜爱，并对他们忠心耿耿。

[ðʌs] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðen] ['sɪnfl] , ['kruːəl] ,
thus spake unto Yudhishthira , Then sinful , cruel ,
因此 说 到 尤迪什提拉 , 然后 罪恶的 , 残忍的 ,

于是，他对尤迪什提拉说道：“那时，罪恶、残忍……”

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
and wicked - minded son of Dhritarashtra certainly feeleth no sorrow for us ,
和 邪恶 - 有思想 儿子 的 持国 当然 感觉 不 悲哀 为了 我们 ,
[wen] , [əʊ] [kɪŋ] ,
when , O king ,
什么时候 , 哦 国王 ,

而心怀叵测的持国之子，对我们毫无怜悯之心，当，国王啊，

[ðæt] ['iːv(ə)l] - [hɑːtɪd] [retʃ] ['hævɪŋ] [sent] [ðiː] [wɪð] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [drest] [ɪn][dɪə(r)] -
that evil - hearted wretch having sent thee with myself into the woods dressed in deer -
那 邪恶的 - 心地 可怜虫 拥有 发送 你 和 我 进入 这 树林 穿着 在 鹿 -
[skɪn] [nəʊ] [rɪ'gret] !
skin feeleth no regret !
皮肤 感觉 不 后悔 !

那个心肠歹毒的家伙把你和我一起派到森林里，让你披上鹿皮，他一点也不后悔！

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [retʃ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] [wen]
The heart of that wretch of evil deeds must surely be made of steel when
这 心 的 那 可怜虫 的 邪恶的 契约 必须 一定 是 制成 的 钢 什么时候
[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'dres] [ðiː] ,
he could at that time address thee ,
他 可以 在 那 时间 地址 你 ,

那个作恶多端的恶棍当时竟然能对你说话，他的心必定铁石心肠。

[hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , [ɪn] [wɜːdz] [səʊ] [hɑːʃ] !
his virtuous eldest brother , in words so harsh !
他的 有德行的 长子 兄弟 , 在 字 所以 残酷的 !

他品德高尚的哥哥，竟然用如此严厉的言辞！

['hævɪŋ] [brɔːt] [ðiː] [huː] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['nevə(r)] [sʌtʃ] [wəʊ] , ['ɪntuː] [sʌtʃ] [dɪ'stres] ,
Having brought thee who deservest to enjoy every happiness and never such woe , into such distress ,
拥有 带来 你 WHO 值得 到 享受 每一个 幸福 和 绝不 这样的 悲哀 , 进入 这样的 痛苦 ,

把你这个本应享受所有幸福、不应承受如此痛苦的人，带入如此苦难之中，

[ə'læs] , [ðæt] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['sɪnfl] [retʃ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] !
alas , that wicked - minded and sinful wretch joyeth with his friends !
唉 , 那 邪恶 - 有思想 和 罪恶的 可怜虫 - 和 他的 朋友们 !

唉，那邪恶罪恶的家伙竟然和他的朋友们一起欢喜快乐！

[əʊ] ['bɑːrətə] , [wen] [drest] [ɪn][dɪə(r)] - [skɪn] [ðaʊ] [hæst] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] , ['əʊnli][fɔː(r)] [p'ɜːsənz] ,
O Bharata , when dressed in deer - skin thou hast set out for the woods , only four persons ,
哦 婆罗多 , 什么时候 穿着 在 鹿 - 皮肤 你 哈斯特 放 出去 为了 这 树林 , 仅有的 四 人 ,

婆罗多啊，当你身披鹿皮前往森林时，只有四个人，

[əʊ] ['mɒnək] , [vɪz] . , [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['kɑːrnə] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] - , [ænd; ənd] - [ðæt] [bæd][ænd; ənd] [fɪəs] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
O monarch , viz . , Duryodhana , Karna , the evil - minded Sakuni , and Dussasana that bad and fierce brother of Duryodhana ,
哦 君主 , 即 . , 杜尤达纳 , 卡尔纳 , 这 邪恶的 - 有思想 - , 和 - 那 坏的 和 凶猛的 兄弟 的 杜尤达纳 ,

君主啊，即杜尤丹（Duryodhana）、卡纳（Karna）、邪恶的萨库尼（Sakuni）和杜尤丹（Duryodhana）的坏而凶猛的兄弟杜萨萨纳（Dussasana），

[dɪd] [nɒt] [ʃed] [tɪəz] !
did not shed tears !
做过 不是 棚 眼泪 !

我竟然没掉眼泪！

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
With the exception of these , O thou best of the Kurus ,
和 这 例外 的 这些 , 哦 你 最好的 的 这 库鲁斯 ,

除了这些之外，你这俱卢族中最优秀的人啊，

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [kʊ'ruːʃ] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ʃed] [tɪəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] !
all other Kurus filled with sorrow shed tears from their eyes !
全部 其他 库鲁斯 已填 和 悲哀 棚 眼泪 从 他们的 眼睛 !

其他库鲁族人都悲痛欲绝，泪流满面！

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] [ðaɪ] [bed] [ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [wɒt] [ðaʊ] [hædst] [bɪ'fɔː(r)] , [ai] [griːv] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Beholding this thy bed and recollecting what thou hadst before , I grieve , O king ,
凝视 这 你的 床 和 回忆 什么 你 哈斯特 前 , 我 悲伤 , 哦 国王 ,

看到你如今的床榻，想起你以前拥有的一切，我感到悲痛，我的王啊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [huː] [dɪ'zɜːv] [nɒt] [wəʊ] [ænd; ənd][hæst] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['evri] ['lʌkʃəri] !
for thee who deservest not woe and hast been brought up in every luxury !
为了 你 WHO 值得 不是 悲哀 和 哈斯特 到过 带来 向上 在 每一个 奢华 !

因为你本不该遭受苦难，你从小就过着奢华的生活！

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [siːt] [ɒv; əv]['aɪvəri][ɪn][ðaɪ] [kɔːt] ,
Remembering that seat of ivory in thy court ,
记住 那 座位 的 象牙 在 你的 法庭 ,

还记得你宫廷里那象牙宝座吗?

[dekt] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] [siːt] [ɒv; əv]['kusə] [grɑːs] , [griːf] [ˌem 'iː] , [əʊ]
decked with jewels and beholding this seat of kusa grass , grief consumeth me , O
甲板 和 珠宝 和 凝视 这 座位 的 库萨 草 , 悲伤 消耗 我 , 哦
[kɪŋ] !
king !
国王 !

身披珠宝，却望见这草木葱茏的宝座，我的王啊，悲痛欲绝！

[ai] [sɔː] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [ɪn] [ðaɪ] [kɔːt] [baɪ] [kɪŋz] !
I saw thee , O king , surrounded in thy court by kings !
我 锯 你 , 哦 国王 , 包围 在 你的 法庭 经过 国王 !

我看见你，我的王啊，你的宫廷里，众王环绕着你！

[wɒt] [piːs] [kæn; kən][maɪ] [hɑːt] [nəʊ] [ɪn][nɒt] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiː] [sʌtʃ] [naʊ] ?
What peace can my heart know in not beholding thee such now ?
什么 和平 能 我的 心 知道 在 不是 凝视 你 这样的 现在 ?

如今无法与你相见，我的心怎能获得安宁?

[ai] [bɪ'held] [ðaɪ] ['bɒdi] , [ɪ'fʌldʒənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [dekt] [wɪð] ['sænd(ə)l] [peɪst] !
I beheld thy body , effulgent as the sun , decked with sandal paste !
我 观看 你的 身体 , 光辉灿烂的 作为 这 太阳 , 甲板 和 凉鞋 粘贴 !

我看见你的身体，像太阳一样光彩照人，涂满了檀香膏！

[ə'læs] , [griːf] [dɪprɪvɪθ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] [ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiː] [naʊ] [bi'smiə] [wɪð] [mʌd]
Alas , grief depriveth me of my senses in beholding thee now besmeared with mud
唉 , 悲伤 剥夺 我 的 我的 感官 在 凝视 你 现在 涂抹 和 泥
[ænd; ənd][dɜːt] !
and dirt !
和 污垢 !

唉，悲伤使我失去了理智，看到你如今浑身沾满泥土！

[ai] [sɔː] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [drest] [ɪn] ['sɪlkən] [kləʊðz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] !
I saw thee before , O king , dressed in silken clothes of pure white !
我 锯 你 前 , 哦 国王 , 穿着 在 丝 衣服 的 纯的 白色的 !

我曾见过你，我的王啊，你身穿纯白的丝绸长袍！

[bʌt; bət][ai] [naʊ] [bɪ'həʊld] [ðiː] [drest] [ɪn][ræɡz] ?
But I now behold thee dressed in rags ?
但 我 现在 看哪 你 穿着 在 破布 ?

但我如今却看见你身穿破烂衣服?

['fɔːməli] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Formerly , O king ,
以前 , 哦 国王 ,

从前，哦，国王，

[pjʊə(r)] [fuːd] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm][ðaɪ] [haʊs] [ɒn] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld]
pure food of every kind was carried from thy house on plates of gold
纯的 食物 的 每一个 种类 曾是 携带 从 你的 房子 在 盘子 的 金子
[fɔː(r); fə(r)] ['brɑːmənəz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] !
for Brahmanas by thousands !
为了 婆罗门 经过 数千 !

成千上万的人用金盘从你家将各种纯净的食物送到婆罗门手中！

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[fuːd] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kaɪnd][wɒz; wəz] [ˈfɔːməli] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ðiː] [ˈʌntə; ˈʌntu] [əˈsetɪk] [bəuθ]
food also of the best kind was formerly given by thee unto ascetics both
食物 还 的 这 最好的 种类 曾是 以前 给定 经过 你 到 苦行僧 两个都
[ˈhaʊsləs] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˌdəʊmeˈstɪsəti] !
houseless and living in domesticity !
无家可归者 和 活的 在 家庭生活 ！

你以前也曾向无家可归的苦行僧和居家苦行僧提供过最好的食物！

[ˈfɔːməli] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][draɪ][ˈmænʃ(ə)n] [ðaʊ] [hædst][ˈevə(r)] [fɪld] [wɪð] [fuːd] [ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] [pleɪts] [baɪ]
Formerly , living in dry mansion thou hadst ever filled with food of every kind plates by
以前 ， 活的 在 干燥 大厦 你 哈斯特 曾经 已填 和 食物 的 每一个 种类 盘子 经过
[θˈaʊzəndz] ,
thousands ,
数千 ，

从前，你住在干燥的豪宅里，曾用成千上万个盘子盛满各种各样的食物。

[ænd; ənd] [ˈwɑːʃip] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ˈevri] [wɪʃ] [ɒv; əv] [ðeəz] !
and worshipped the Brahmanas gratifying every wish of theirs !
和 崇拜 这 婆罗门 可喜 每一个 希望 的 他们的 ！

他们崇拜婆罗门，满足他们的每一个愿望！

[wɒt] [piːs] , [əʊ] [kɪŋ] , [kæn; kən][maɪ] [hɑːt] [nəʊ] [ɪn][nɒt] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [naʊ] ?
What peace , O king , can my heart know in not beholding all this now ?
什么 和平 ， 哦 国王 ， 能 我的 心 知道 在 不是 凝视 全部 这 现在 ？

君王啊，若我此刻无法亲眼目睹这一切，我的心怎能获得安宁？

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðiːz] [ðaɪ] [ˈbrʌðəz] , [in'djuː] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [ɪə(r)] -
And , O great king , these thy brothers , endued with youth and decked with ear -
和 ， 哦 伟大的 国王 ， 这些 你的 兄弟 ， 赋予 和 青年 和 甲板 和 耳朵 -
[rɪŋz] ,
rings ,
戒指 ，

伟大的国王啊，你的这些兄弟，青春永驻，耳环闪耀，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːməli] [fed] [baɪ] [kʊk] [wɪð] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ˈfleɪvə(r)][ænd; ənd] [drest] [wɪð]
were formerly fed by cook with food of the sweet flavour and dressed with
是 以前 美联储 经过 厨师 和 食物 的 这 甜的 味道 和 穿着 和
[skɪl] !
skill !
技能 ！

他们以前由厨师用甜美的食物喂养，并精心打扮！

[əˈlæs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [naʊ] [bɪˈhəʊld][ðem; ðəm][ɔːl] , [səʊ] [ˌʌndɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
Alas , O king , I now behold them all , so undeserving of woe ,
唉 ， 哦 国王 ， 我 现在 看哪 他们 全部 ， 所以 不配 的 悲哀 ，

唉，我的王啊，我如今看见他们，他们本不该遭受苦难。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][əˈpɒn] [wɒt] [ðə; ði] [wʊd] [meɪ] [jiːld] !
living in the woods and upon what the wood may yield !
活的 在 这 树林 和 之上 什么 这 木头 可能 屈服 ！

生活在森林里，靠森林的馈赠为生！

[maɪ] [hɑːt] , [əʊ] [kɪŋ] [ˈnoʊɪθ] [nəʊ] [piːs] !
My heart , O King knoweth no peace !
我的 心 ， 哦 国王 知道 不 和平 ！

我的心啊，我的王啊，永无安宁！

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] - ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [dʌθ] [nɒt] [ðaɪ] ['æŋgə(r)] [bleɪz] [ʌp]
Thinking of this Bhimasena living in sorrow in the woods , doth not thy anger blaze up
思维 的 这 - 活的 在 悲哀 在 这 树林 , 确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上
,
,
,

想到毗摩塞那独自在森林中悲伤地生活，你难道不怒火中烧吗?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] ?
even though it is time ?
甚至 尽管 它 是 时间 ?

即使时间已到?

[waɪ] [dʌθ] [nɒt] [ðaɪ] ['æŋgə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Why doth not thy anger , O king ,
为什么 确实 不是 你的 愤怒 , 哦 国王 ,

你的怒气为何不消散呢，王啊?

[bleɪz] [ʌp] [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [huː] ['evə(r)] [pɝ'fɔrməθ] ['evriθɪŋ]
blaze up upon beholding the illustrious Bhimasena who ever performeth everything
火焰 向上 之上 凝视 这 杰出 - WHO 曾经 执行 一切
[ʌn'eɪdɪd] , [səʊ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'stres] ,
unaided , so fallen into distress ,
未受帮助 , 所以 倒下 进入 痛苦 ,

见到英勇无畏的毗摩塞那，他总是独自完成一切，却陷入了困境，心中燃起了熊熊烈火。

[ðəʊ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['hæpinəs] ?
though deserving of every happiness ?
尽管 值得 的 每一个 幸福 ?

虽然他值得拥有所有的幸福?

[waɪ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Why , O king ,
为什么 , 哦 国王 ,

为什么，哦，国王?

[dʌθ] [nɒt] [ðaɪ] ['æŋgə(r)] [bleɪz] [ʌp] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['biːmə] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [huː] [wɒz; wəz]
doth not thy anger blaze up on beholding that Bhima living in the woods who was
确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 在 凝视 那 毗摩 活的 在 这 树林 WHO 曾是
['fɔːməli] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] ['kɒstli] [ə'pærəl] ?
formerly surrounded with numerous vehicles and dressed in costly apparel ?
以前 包围 和 很多的 车辆 和 穿着 在 昂贵 服饰 ?

看到曾经身着华服、身边簇拥着无数车辆的毗摩如今隐居林中，你难道不怒火中烧吗?

[ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [sleɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
This exalted personage is ready to slay all the Kurus in battle .
这 崇高 人士 是 准备好 到 杀戮 全部 这 库鲁斯 在 战斗 .

这位尊贵的人物已准备好在战场上斩杀所有俱卢族人。

[hiː; hi] ['bɛrəθ] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [ðɪs] ['sɒrəʊ] , ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [weɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
He beareth , however , all this sorrow , only because he waiteth for the
他 怀雷斯 , 然而 , 全部 这 悲哀 , 仅有的 因为 他 等待 为了 这
- [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prɒmɪs] !
fufilment of thy promise !
- 的 你的 承诺 !

然而，他之所以承受这一切悲伤，只是因为他在等待你承诺的实现!

[ðɪs] ['ɑːdʒunə] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] [tuː] [hændz] , [ɪz] ['iːkwəl] ,
This Arjuna , O king , though possessed of two hands , is equal ,
这 阿朱那 , 哦 国王 , 尽管 拥有 的 二 双手 , 是 平等的 ,

王啊，这位阿周那虽然有两只手，但他的实力与其他人一样强大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ʃɑːfts] , [tuː; tə] ([kɑːrtəvɪrjə]) ['ɑːdʒunə]
for the lightness of his hand in discharging shafts , to (Kartavirya) Arjuna
为了 这 亮度 的 他的 手 在 出院 轴 ， 到 （ 卡尔塔维里亚 ） 阿朱那
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːmz] !
of a thousand arms !
的 一个 千 武器 ！

因他射箭之轻盈，献给（千臂）阿周那！

[hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n] ([tuː; tə] [fəʊz]) , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['jʌmə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː] !
He Is even (to foes) , like unto Yama himself at the end of the Yuga !
他 是 甚至 （ 到 敌人 ）， 喜欢 到 阎王 他自己 在 这 结尾 的 这 尤加 ！

他甚至（对敌人而言）如同末世的阎摩一般！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
It was by the prowess of his weapons that all the kings of the earth
它 曾是 经过 这 能力 的 他的 武器 那 全部 这 国王 的 这 地球
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [æt; ət] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] ?
were made to wait upon the Brahmanas at thy sacrifice ?
是 制成 到 等待 之上 这 婆罗门 在 你的 牺牲 ？

难道是凭借他强大的武器，才使得世间所有君王都臣服于婆罗门，侍奉你?

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['ɑːdʒunə] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ['wəːʃip] [baɪ][bəʊθ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd]
Beholding that Arjuna that tiger among men worshipped by both the celestials and
凝视 那 阿朱那 那 老虎 之中 男人 崇拜 经过 两个都 这 天体 和
[ðə; ði][dænɑːvəz][səʊ] ['æŋkʃəs] ,
the Danavas so anxious ,
这 达纳瓦斯 所以 焦虑的 ，

目睹那位阿周那，那位被天神和达那婆神都如此崇拜的“人中之虎”，

[waɪ] , [əʊ] [kɪŋ] , [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [fiːl] [ɪn'dɪgnənt] ?
why , O king , dost thou not feel indignant ?
为什么 ， 哦 国王 ， 朋友 你 不是 感觉 愤怒 ？

国王啊，你为何不感到愤慨?

[ai] [griːv] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
I grieve , O Bharata ,
我 悲伤 ， 哦 婆罗多 ，

婆罗多啊，我悲痛万分。

[ðæt] [ðaɪ] [rɒθ] [dʌθ] [nɒt] [bleɪz] [ʌp] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ɪn]['eksaɪl] ,
that thy wrath doth not blaze up at sight of that son of Pritha in exile ,
那 你的 愤怒 确实 不是 火焰 向上 在 视线 的 那 儿子 的 普里塔 在 流亡 ，

愿你见到那流亡的普里塔之子时，不怒火中烧。

[ðæt] [prɪns] [huː] [nɒt] [sʌtʃ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [huː] [hæθ] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['evri]
that prince who deserveth not such distress and who hath been brought up in every
那 王子 WHO 值得 不是 这样的 痛苦 和 WHO 有 到过 带来 向上 在 每一个
['lʌkʃəri] !
luxury !
奢华 ！

那位王子不应该遭受这样的苦难，他从小就过着奢华的生活！

[waɪ] [dʌθ] [nɒt] [ðaɪ] [rɒθ] [bleɪz] [ʌp] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːdʒunə][ɪn]['eksaɪl] , [huː] ,
Why doth not thy wrath blaze up at sight of that Arjuna in exile , who ,
为什么 确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 在 视线 的 那 阿朱那 在 流亡 ， WHO ，

为何你见到流亡的阿周那时，没有怒火中烧?

[ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑː(r)] , [hæθ] ['væŋkwɪʃt] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] ?
on a single car , hath vanquished celestials and men and serpents ?
在 一个 单身的 车 ， 有 战败者 天体 和 男人 和 蛇 ？

一辆车，竟能战胜天神、凡人和蛇?

[waɪ] , [əʊ] [kɪŋ] , [dʌθ] [nɒt] [ðaɪ] [rɒθ] [bleɪz] [ʌp] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːdʒunə] [ɪn] ['eksaɪl] [huː] ,
Why , O king , doth not thy wrath blaze up at sight of that Arjuna in exile who ,
为什么 , 哦 国王 , 确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 在 视线 的 那 阿朱那 在 流亡 WHO ,

国王啊，为何你见到流亡的阿周那时，不怒火中烧?

['ɒnəd] [wɪð] ['ɒfəɪɪŋz] [ɒv; əv] [kɑːz] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz]
honoured with offerings of cars and vehicles of various forms and horses
荣幸 和 供品 的 汽车 和 车辆 的 各种各样的 表格 和 马匹
[ænd; ənd] ['elɪfənts] ,
and elephants ,
和 大象 ,

人们以各种汽车、车辆、马匹和大象等供品来表达敬意。

['fɔːsəbli] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðeə(r)] ['treʒəz] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃæ'staɪzə]
forcibly took from the kings of the earth their treasures , who is the chastiser
强制 采取 从 这 国王 的 这 地球 他们的 宝藏 , WHO 是 这 惩罚者
[ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] ,
of all foes ,
的 全部 敌人 ,

他强行夺取了地上君王的财宝，他是所有敌人的惩罚者。

[ænd; ənd] [huː] [æt; ət] [wʌn] ['ɪmpɪtəs] [kæn; kən] [θrəʊ] [fʊl] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ærəus] ?
and who at one impetus can throw full five hundred arrows ?
和 WHO 在 一 动力 能 扔 满的 五 百 箭头 ?

谁能一口气射出五百支箭?

[waɪ] , [əʊ] [kɪŋ] , [dʌθ] [nɒt] [ðaɪ] [rɒθ] [bleɪz] [ʌp] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] ['nɑːkʊlə] , [ɪn] ['eksaɪl] ,
Why , O king , doth not thy wrath blaze up at sight of Nakula , in exile ,
为什么 , 哦 国王 , 确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 在 视线 的 纳库拉 , 在 流亡 ,

国王啊，为何你见到流亡的纳库拉，却不怒火中烧?

[huː] [səʊ] [feə(r)] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɔːdzmən]
who so fair and able - bodied and young , is the foremost of all swordsmen
WHO 所以 公平的 和 有能力的 - 有形的 和 年轻的 , 是 这 首先 的 全部 剑士
?
?
?

谁如此俊美、身强体壮、年轻力壮，是所有剑客中最杰出的?

[waɪ] , [əʊ] [kɪŋ] , [dʌst] [ðaʊ] ['pɑːd(ə)n] [ðə; ði] [fəʊ] .
Why , O king , dost thou pardon the foe .
为什么 , 哦 国王 , 朋友 你 赦免 这 敌人 .

国王啊，你为何赦免敌人?

[əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] - [sʌn] , [ðə; ði] ['hænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] [ˌsɑːdə'deɪvə] [ɪn]
O Yudhishthira , at sight of Madri's son , the handsome and brave Sahadeva in
哦 尤迪什提拉 , 在 视线 的 - 儿子 , 这 英俊的 和 勇敢的 萨哈德瓦 在
['eksaɪl] ?
exile ?
流亡 ?

尤迪什提拉啊，你见到玛德里的儿子，英俊勇敢的流亡者萨哈德瓦时，会作何感想?

[waɪ] [dʌθ] [nɒt] [ðaɪ] ['æŋgə(r)] [bleɪz] [ʌp] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Why doth not thy anger blaze up , O king ,
为什么 确实 不是 你的 愤怒 火焰 向上 , 哦 国王 ,

王啊，为何你的怒火没有燃起?

[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[saɪt]	**sight**	视线
[ɒv; əv]	**of**	的
[bəʊθ]	**both**	两个都
['nɑːkʊlə]	**Nakula**	纳库拉
[ænd; ənd]	**and**	和
[ˌsɑːdə'deɪvə]	**Sahadeva**	萨哈德瓦
[ˌəʊvə'welmd]	**overwhelmed**	不堪重负
[wɪð]	**with**	和
[ɡriːf]	**grief**	悲伤
,	**,**	,
[ðəʊ]	**though**	尽管
[səʊ]	**so**	所以
[ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ]	**undeserving**	不配
[ɒv; əv]	**of**	的
[dɪ'stres]	**distress**	痛苦
?	**?**	?

看到纳库拉和萨哈德瓦如此悲痛欲绝，尽管他们本不该承受这样的痛苦，这难道不令人心碎吗？

[waɪ]	**Why**	为什么
['ɔːlsəʊ]	**also**	还
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[kɪŋ]	**king**	国王
,	**,**	,
[dʌst]	**dost**	朋友
[ðaʊ]	**thou**	你
['pɑːd(ə)n]	**pardon**	赦免
[ðə; ði]	**the**	这
[fəʊ]	**foe**	敌人
[æt; ət]	**at**	在
[saɪt]	**sight**	视线
[ɒv; əv]	**of**	的
[maɪ'self]	**myself**	我
[ɪn]	**in**	在
['eksaɪl]	**exile**	流亡
[huː]	**who**	WHO
,	**,**	,

国王啊，为何你一见到流亡的我，就赦免了敌人？

[bɔːn]	**born**	出生
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[reɪs]	**race**	种族
[ɒv; əv]	**of**	的
-	**Drupada**	-
[ænd; ənd]	**and**	和
,	**,**	,
['ðeəfɔː(r)]	**therefore**	所以
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
['sɪstə(r)]	**sister**	姐姐
[ɒv; əv]	**of**	的
-	**Dhrishtadyumna**	-
,	**,**	,

她出身于德鲁帕达家族，因此是德里什塔杜尤姆纳的妹妹。

[ˌeɪ 'em]	**am**	是
[ðə; ði]	**the**	这
['dɔːtə(r)]	**daughter**	女儿
-	**-**	-
[ɪn]	**in**	在
-	**-**	-
[lɔː]	**law**	法律
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ɪ'lʌstriəs]	**illustrious**	杰出
['pɑːnduː]	**Pandu**	潘杜
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[dɪ'vəʊtɪd]	**devoted**	奉献
[waɪf]	**wife**	妻子
[ɒv; əv]	**of**	的
['hɪərəʊz]	**heroes**	英雄
?	**?**	?

我是杰出的般度王的儿媳，也是英雄们的贤妻？

['truːli]	**Truly**	真的
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[ðaʊ]	**thou**	你
[best]	**best**	最好的
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Bharatas**	-
,	**,**	,
[ðaʊ]	**thou**	你
[hæst]	**hast**	哈斯特
[nəʊ]	**no**	不
['æŋɡə(r)]	**anger**	愤怒
,	**,**	,

的确，婆罗多族中最杰出的人物啊，你没有丝毫愤怒。

[els]	**else**	别的
[waɪ]	**why**	为什么
[ɪz]	**is**	是
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ðæt]	**that**	那
[ðaɪ]	**thy**	你的
[maɪnd]	**mind**	头脑
[ɪz]	**is**	是
[nɒt]	**not**	不是
[muːvd]	**moved**	已搬
[æt; ət]	**at**	在
[saɪt]	**sight**	视线
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðaɪ]	**thy**	你的
['brʌðəz]	**brothers**	兄弟
[ænd; ənd]	**and**	和
[maɪ'self]	**myself**	我
(	**(**	(
[ɪn]	**in**	在
[sʌtʃ]	**such**	这样的
[dɪ'stres]	**distress**	痛苦
)	**)**	)
?	**?**	?

否则，为什么你看到我和我的兄弟们（身处如此困境）时，心无动于衷呢？

[ˌaɪ 'tiː]	**It**	它
[ɪz]	**is**	是
[sed]	**said**	说
[ðæt]	**that**	那
[ðeə(r)]	**there**	那里
[ɪz]	**is**	是
[nəʊ]	**no**	不
['kʃɑːtrijə]	**Kshatriya**	刹帝利
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[wɜːld]	**world**	世界
[huː]	**who**	WHO
[ɪz]	**is**	是
[bɪ'reft]	**bereft**	失去
[ɒv; əv]	**of**	的
['æŋɡə(r)]	**anger**	愤怒
.	**.**	.

据说，世上没有一个刹帝利不怀愤怒之情。

[ai]	**I**	我
[naʊ]	**now**	现在
[bɪ'həʊld]	**behold**	看哪
[ɪn]	**in**	在
[ðiː]	**thee**	你
,	**,**	,
[haʊ'evə(r)]	**however**	然而
,	**,**	,
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˌrefju'teɪʃ(ə)n]	**refutation**	反驳
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['prɒvɜːb]	**proverb**	谚语
!	**!**	!

然而，我现在却在你身上看到了对这句谚语的反驳！

[ðæt]	**That**	那
['kʃɑːtrijə]	**Kshatriya**	刹帝利
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[sʌn]	**son**	儿子
[ɒv; əv]	**of**	的
['prɪθə]	**Pritha**	普里塔
,	**,**	,
[huː]	**who**	WHO
	discovereth	发现
[nɒt]	**not**	不是
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['enədʒi]	**energy**	活力
[wen]	**when**	什么时候
[ðə; ði]	**the**	这
[ˌɒpə'tjuːnəti]	**opportunity**	机会
['kʌmɪθ]	**cometh**	到来
,	**,**	,

普里塔之子啊，那刹帝利啊，当机会来临时，你却未能发现自己的才能。

[ɪz]	**is**	是
['evə(r)]	**ever**	曾经
[ˌdisri'ɡɑːdid]	**disregarded**	被忽视
[baɪ]	**by**	经过
[ɔːl]	**all**	全部
['kriːtʃəz]	**creatures**	生物
!	**!**	!

被所有生物所忽视！

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [ɪk'stend] [ðaɪ] [fə'ɡɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fəʊ] .
Therefore , O king , thou shouldst not extend thy forgiveness to the foe .
所以 , 哦 国王 , 你 应该 不是 延长 你的 饶恕 到 这 敌人 .

因此，国王啊，你不应该宽恕敌人。

[ɪn'diːd] , [wɪð] [ðaɪ] ['enədʒi] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðaʊ] , [meɪst] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] !
Indeed , with thy energy , without doubt , thou , mayst slay them all !
的确 , 和 你的 活力 , 没有 怀疑 , 你 , 五月 杀戮 他们 全部 !

的确，凭借你的精力，毫无疑问，你一定能将他们全部消灭！

[səʊ]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['kʃɑːtrijə] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə'piːzd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
So also , O king , that Kshatriya who is not appeased when the time for
所以 还 , 哦 国王 , 那 刹帝利 WHO 是 不是 安抚 什么时候 这 时间 为了
[fə'ɡɪvnəs] ['kʌmɪθ] ,
forgiveness cometh ,
饶恕 到来 ,

同样，国王啊，当宽恕的时刻到来时，那位不肯平息怒火的刹帝利，

[bɪ'kʌmɪθ] [ʌn'pɒpjələ(r)] [wɪð] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bəuθ][ɪn] [ðɪs]
becometh unpopular with every creature and meeteth with destruction both in this
变成 不受欢迎的 和 每一个 生物 和 见面 和 破坏 两个都 在 这
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ! -
and the other world ! '
和 这 其他 世界 ! -

它变得不受所有生灵欢迎，无论在今世还是来世都将遭受毁灭！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
" SECTION XXVIII
" 部分 二十八

第二十八节

" [draʊ'pɑːdiː] [kən'tɪnjuːd] , - [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
" Draupadi continued , ' On this subject , the ancient story of the conversation
" 德罗波蒂 持续 , - 在 这 主题 , 这 古老的 故事 的 这 对话
[bɪ'twiːn] ['prɑːˌlɑːdə] [ænd; ənd] ['vɑːli] ,
between Prahlada and Vali ,
之间 普拉赫拉达 和 瓦利 ,

德罗波蒂继续说道：“关于这个话题，普拉赫拉达和瓦利之间的古老对话故事，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪroʊtʃænə] , [ɪz] [kwəʊtid] [æz; əz][æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] .
the son of Virochana , is quoted as an example .
这 儿子 的 维罗查纳 , 是 引 作为 一个 例子 .

以维罗迦那之子为例。

[wʌn] [deɪ] ['vɑːli] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ɡrænd] - ['fɑːðə(r)]['prɑːˌlɑːdə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd]
One day Vali asked his grand - father Prahlada , the chief of the Asuras and
一 天 瓦利 问 他的 盛大 - 父亲 普拉赫拉达 , 这 首席 的 这 阿修罗 和
[ðə; ði][dænɑːvəz] ,
the Danavas ,
这 达纳瓦斯 ,

有一天，瓦利问他的祖父普拉赫拉达，也就是阿修罗和达那婆的首领，

[pə'zest] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns]
possessed of great wisdom and well - versed in the mysteries of the science
拥有 的 伟大的 智慧 和 出色地 - 精通 在 这 谜团 的 这 科学
[ɒv; əv]['djuːti] , ['seɪɪŋ] ,
of duty , saying ,
的 责任 , 说 ,

他拥有极大的智慧，精通责任之学的奥秘，说道：

- [əʊ]['saɪə(r)] , [ɪz] [fə'gɪvnəs] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɔː(r)] [maɪt] [ænd; ənd] ['enədʒi] [sʌtʃ] ?
' O sire , is forgiveness meritorious or might and energy such ?
- 哦 父系 ， 是 饶恕 有功绩的 或者 可能 和 活力 这样的 ?

“陛下，宽恕是功德，还是力量和精力才是功德? ”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] ; [əʊ]['saɪə(r)] , [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [huː] [ɑːsk] [ðiː] [ðɪs] !
I am puzzled as regards this ; O sire , enlighten me who ask thee this !
我 是 困惑 作为 问候 这 ； 哦 父系 ， 开导 我 WHO 问 你 这 !

对此我感到困惑；陛下，请您为我解答这个疑问!

[əʊ] [ðaʊ] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] ['djuːtiz] , [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ?
O thou conversant with all duties , tell me truly which of these is meritorious ?
哦 你 熟人 和 全部 职责 ， 告诉 我 真的 哪个 的 这些 是 有功绩的 ?

精通一切职责的你，请告诉我，这些职责中哪一项才是真正有功德的?

[aɪ] [wɪl] ['strɪktli] [ə'beɪ] [wɒt'evə(r)] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] [meɪ] [biː; bi] !
I will strictly obey whatever thy command may be !
我 将要 严格 服从 任何 你的 命令 可能 是 !

我将严格服从您的任何命令!

[ðʌs] [ɑːskt] ([baɪ]['vɑːli]) , [hɪz; ɪz] [waɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['evri] [kən'kluːʒn] ,
Thus asked (by Vali) , his wise grandfather , conversant with every conclusion ,
因此 问 （ 经过 瓦利 ） ， 他的 明智的 祖父 ， 熟人 和 每一个 结论 ，

于是（瓦利）问他睿智的祖父，这位祖父精通一切结论，

[rɪ'plaɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][grænd] - [sʌn] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
replied upon the whole subject unto his grand - son who had sought at his
回复 之上 这 所有的 主题 到 他的 盛大 - 儿子 WHO 有 寻求 在 他的
[hændz][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [daut] .
hands the resolution of his doubts .
双手 这 解决 的 他的 疑虑 .

他向孙子详细地回答了所有问题，他的孙子曾向他寻求解答心中的疑惑。

[ænd; ənd]['prɑːˌlɑːdə] [sed] , - [nəʊ] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ðiːz] [tuː] [truːðz] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] , [vɪz] . ,
And Prahlada said , ' Know , O child , these two truths with certainty , viz . ,
和 普拉赫拉达 说 ， - 知道 ， 哦 孩子 ， 这些 二 真相 和 肯定 ， 即 . ，

普拉赫拉达说：“孩子啊，你要确切地知道这两个真理，即：

[ðæt] [maɪt] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] ['ɔːlsəʊ][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] !
that might is not always meritorious and forgiveness also is not always meritorious !
那 可能 是 不是 总是 有功绩的 和 饶恕 还 是 不是 总是 有功绩的 !

强权并不总是值得称赞的，宽恕也并不总是值得称赞的!

[hiː; hi] [ðæt] [fɝgɪvɛθ] ['ɔːlweɪz] ['sʌ.fə.rɪθ] ['meni] ['iːvəlz] .
He that forgiveth always suffereth many evils .
他 那 原谅 总是 遭受 许多 罪恶 .

宽恕他人的人往往会遭受许多苦难。

['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['strendʒər] [ænd; ənd] ['enəmɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [hɪm] .
Servants and strangers and enemies always disregard him .
仆人 和 陌生人 和 敌人 总是 漠视 他 .

仆人、陌生人和敌人总是对他不屑一顾。

[nəʊ] ['kriːtʃə(r)] ['evə(r)] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
No creature ever bendeth down unto him .
不 生物 曾经 弯曲 向下 到 他 .

没有哪个生物会向他俯首称臣。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ə'plɔːd] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['hæbɪt][ɒv; əv]
Therefore it is , O child , that the learned applaud not a constant habit of
所以 它 是 , 哦 孩子 , 那 这 学习 鼓掌 不是 一个 持续的 习惯 的

[fə'gɪvnəs] !
forgiveness !
饶恕 !

因此，孩子啊，正是那些有学问的人不赞赏宽恕的习惯！

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][æn; ən]['evə(r)] - [fə'gɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [hɪm] , [ænd; ənd]
The servants of an ever - forgiving person always disregard him , and
这 仆人 的 一个 曾经 - 宽恕 人 总是 漠视 他 , 和

['kɒntrækt; kən'trækt] ['njuːmərəs] [fɔːlts] .
contract numerous faults .
合同 很多的 故障 .

宽容之人的仆人总是怠慢他，犯下许多过错。

[ðiːz] [miːn] - ['maɪndɪd] [men] ['ɔːlsəʊ] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .
These mean - minded men also seek to deprive him of his wealth .
这些 意思是 - 有思想 男人 还 寻找 到 剥夺 他 的 他的 财富 .

这些心胸狭隘的人还想方设法剥夺他的财富。

[vaɪl] [s'əʊld] ['sɜːvənts] ['ɔːlsəʊ] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] [kləʊðz]
Vile souled servants also appropriate to themselves his vehicles and clothes
卑鄙的 有灵魂的 仆人 还 合适的 到 他们自己 他的 车辆 和 衣服

[ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [ə'pærəl] [ænd; ənd] [bedz] [ænd; ənd] [siːts] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk]
and ornaments and apparel and beds and seats and food and drink
和 装饰品 和 服饰 和 床 和 座位 和 食物 和 喝

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [juːz] .
and other articles of use .
和 其他 文章 的 使用 .

卑鄙的仆人还占有了他的车辆、衣服、饰品、服饰、床铺、座椅、食物、饮料和其他用品。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] ,
They do not also at the command of their master ,
他们 做 不是 还 在 这 命令 的 他们的 掌握 ,

他们也不听从主人的命令，

[gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [gɪv] [nɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] ['iːv(ə)n]
give unto others the things they are directed to give Nor do they even
给 到 其他的 这 事物 他们 是 指导 到 给 也不 做 他们 甚至

['wɜːʃɪp] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [wɪð] [ðæt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] ['maːstəz] [djuː] .
worship their master with that respect which is their master's due .
崇拜 他们的 掌握 和 那 尊重 哪个 是 他们的 硕士学位 到期的 .

他们没有把别人被吩咐要给的东西给他们，甚至没有以主人应有的尊敬来敬拜他们的主人。

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] .
Disregard in this world is worse than death .
漠视 在 这 世界 是 更糟 比 死亡 .

在这个世界上，被人轻视比死亡更可怕。

[əʊ] [tʃaɪld] ,
O child ,
哦 孩子 ,

哦，孩子，

[sʌnz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['strendʒər] [spiːk] [hɑːʃ] [wɜːdz]
sons and servants and attendants and even strangers speak harsh words
儿子们 和 仆人 和 服务员 和 甚至 陌生人 说话 残酷的 字

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['ɔːlweɪz] [fɝgɪvɛθ] .
unto the man who always forgiveth .
到 这 男人 WHO 总是 原谅 .

儿子、仆人、侍从，甚至陌生人，都对总是宽恕他人的人说难听的话。

[pˈɜːsənz] , [disriˈɡɑːd] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][æn; ən][ˈevə(r)] - [fəˈɡɪvɪŋ] [ˈtempə(r)] , [ˈiːv(ə)n][dɪˈzaɪə(r)][hɪz; ɪz]
Persons , disregarding the man of an ever - forgiving temper , even desire his
人 , 不予理会 这 男人 的 一个 曾经 - 宽恕 脾气 , 甚至 欲望 他的
[waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɔːlsəʊ] ,
wife , and his wife also ,
妻子 , 和 他的 妻子 还 ,

有些人，即便不顾他性情宽容，也觊觎他的妻子；他的妻子也同样如此。

[bɪˈkʌmɪθ] [ˈredi] [tuː; tə][ækt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪlɪθ] .
becometh ready to act as she willeth .
变成 准备好 到 行为 作为 她 威尔斯 .

她准备好按照自己的意愿行事。

[ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] ,
And servants also that are ever fond of pleasure ,
和 仆人 还 那 是 曾经 喜爱 的 乐趣 ,

还有那些总是喜欢享乐的仆人，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪˈsiːv] [ˈiːv(ə)n] [slaɪt] [ˈpʌnɪʃmənts] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)] , [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt]
if they do not receive even slight punishments from their master , contract
如果 他们 做 不是 收到 甚至 轻微 惩罚 从 他们的 掌握 , 合同
[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv][vˈaɪsɪz] ,
all sorts of vices ,
全部 排序 的 恶习 ,

如果他们得不到主人哪怕最轻微的惩罚，就会染上各种各样的恶习。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈevə(r)][ˈɪndʒə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] .
and the wicked ever injure such a master .
和 这 邪恶 曾经 损伤 这样的 一个 掌握 .

恶人怎能伤害这样的主人?

[ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [dɪˈmerɪts] [əˈtætʃ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)] - [fəˈɡɪvɪŋ] !
These and many other demerits attach to those that are ever - forgiving !
这些 和 许多 其他 缺点 附 到 那些 那 是 曾经 - 宽恕 !

这些以及其他许多缺点都会伴随那些总是宽容的人!

“ [ˈlɪs(ə)n] [naʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪroʊtʃænə] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmerɪts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)]
“ Listen now , O son of Virochana , to the demerits of those that are never
“ 听 现在 , 哦 儿子 的 维罗查纳 , 到 这 缺点 的 那些 那 是 绝不
[fəˈɡɪvɪŋ] !
forgiving !
宽恕 !

“维罗迦那之子啊，现在请听听那些永不宽恕之人的罪过吧！”

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [rɒθ] [huː] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈdɑːknəs] , [ˈɔːlweɪz] [ɪnflɪktɪθ] , [baɪ] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The man of wrath who , surrounded by darkness , always inflicteth , by help of his
这 男人 的 愤怒 WHO , 包围 经过 黑暗 , 总是 造成 , 经过 帮助 的 他的
[əʊn] [ˈenədʒi] ,
own energy ,
自己的 活力 ,

那个被黑暗包围、充满愤怒的人，总是凭借自身的力量去施加伤害。

[ˈveəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒn] [pˈɜːsənz] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [dɪˈzɜːv] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] ,
various kinds of punishment on persons whether they deserve them or not ,
各种各样的 种类 的 惩罚 在 人 无论 他们 应得 他们 或者 不是 ,

对人们施加各种惩罚，无论他们是否罪有应得。

[ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈenədʒi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
is necessarily separated from his friends in consequence of that energy of his .
是 一定 分开 从 他的 朋友们 在 结果 的 那 活力 的 他的 .

由于他精力旺盛，必然会与朋友们疏远。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [heit] [baɪ][bəuθ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['strendʒər] .
Such a man is hated by both relatives and strangers .
这样的 一个 男人 是 憎恨 经过 两个都 亲属 和 陌生人 .

这样的人，亲戚和陌生人都讨厌他。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['ʌðə(r)z] ,
Such a man , because he insulteth others ,
这样的 一个 男人 ， 因为 他 侮辱 其他的 ，

这样的人，因为他侮辱别人，

['sʌ.fə.rɪθ] [lɒs] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [riːəpεθ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd]
suffereth loss of wealth and reapeth disregard and sorrow and hatred
遭受 损失 的 财富 和 收割 漠视 和 悲哀 和 仇恨
[ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['enəmɪz] .
and confusion and enemies .
和 困惑 和 敌人 .

遭受财富损失，并招致冷落、悲伤、仇恨、混乱和敌人。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [rɒθ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['aɪə(r)] ,
The man of wrath , in consequence of his ire ,
这 男人 的 愤怒 ， 在 结果 的 他的 愤怒 ，

愤怒之人，因其怒火，

[ɪnflɪktɪθ] ['pʌnɪʃmənts] [ɒn] [men] [ænd; ənd] [əbteɪnəθ] ([ɪn] [rɪ'tɜːn]) [hɑːʃ] [wɜːdz] .
inflicteth punishments on men and obtaineth (in return) harsh words .
造成 惩罚 在 男人 和 获得 （ 在 返回 ） 残酷的 字 .

对人施以惩罚，却换来（严厉的）责骂。

[hiː; hi][ɪz][daɪ'vestɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [suːn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][laɪf] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] ,
He is divested of his prosperity soon and even of life , not to say ,
他 是 剥离 的 他的 繁荣 很快 和 甚至 的 生活 ， 不是 到 说 ，

他很快就会失去财富，甚至失去生命，更不用说了。

[ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
of friends and relatives .
的 朋友们 和 亲属 .

朋友和亲戚。

[hiː; hi] [ðæt] ['pʊθεθ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [mait] [bəuθ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊ] ,
He that putteth forth his might both upon his benefactor and his foe ,
他 那 涂抹 前进 他的 可能 两个都 之上 他的 恩人 和 他的 敌人 ，

他既对恩人施以力量，也对敌人施以力量。

[ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
is an object of alarm to the world ,
是 一个 目的 的 警报 到 这 世界 ，

是全世界的警示对象，

[laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [hæθ] ['teɪkən] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['inmeits] [ˌðeər'ɒv] .
like a snake that hath taken shelter in a house , to the inmates thereof .
喜欢 一个 蛇 那 有 已采取 庇护所 在 一个 房子 ， 到 这 囚犯 其中 .

就像一条蛇藏身于房屋之中，给房屋里的居民带来危害一样。

[wɒt] [prɒ'sperəti] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [huː] [ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [tuː; tə][ðə; ði]
What prosperity can he have who is an object of alarm to the
什么 繁荣 能 他 有 WHO 是 一个 目的 的 警报 到 这
[wɜːld] ?
world ?
世界 ?

一个令世人感到恐慌的人，又能拥有怎样的繁荣昌盛呢？

['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [hɪm] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [həʊl] .

People always do him an injury when they find a hole .

人们 总是 做 他 一个 受伤 什么时候 他们 寻找 一个 洞 .

人们一旦发现他的弱点，就会对他进行人身伤害。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [men] ['nevə(r)] [ɪg'zɪbɪt] [mait] [ɪn] [ɪk'ses] [nɔː(r)] [fə'gɪvnəs] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

Therefore , should men never exhibit might in excess nor forgiveness on all occasions .

所以 , 应该 男人 绝不 展览 可能 在 过量的 也不 饶恕 在 全部 场合 .

因此，男人既不应过度展现力量，也不应在任何情况下都宽恕他人。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] [ɒn] ['prɒpə(r)] [ə'keɪʒnz] .

One should put forth his might and show his forgiveness on proper occasions .

一 应该 放 前进 他的 可能 和 展示 他的 饶恕 在 恰当的 场合 .

一个人应该在适当的时候展现自己的力量，并表现出宽恕之心。

[hiː; hi] [ðæt] [bɪ'kʌmɪθ] [fə'gɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['ɔːlsəʊ]

He that becometh forgiving at the proper time and harsh and mighty also

他 那 变成 宽恕 在 这 恰当的 时间 和 残酷的 和 强大的 还

[æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] ,

at the proper time ,

在 这 恰当的 时间 ,

祂在适当的时候宽恕，在适当的时候严厉而强大。

[əbteɪnəθ] ['hæpinəs] [bəuθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . “

obtaineth happiness both in this world and the other . “

获得 幸福 两个都 在 这 世界 和 这 其他 . “

今世来世都能获得幸福。

- [ai] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɪn] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] , [æz; əz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

' I shall now indicate the occasions in detail of forgiveness , as laid down by the

- 我 将 现在 表明 这 场合 在 细节 的 饶恕 , 作为 铺设 向下 经过 这

['lɜːnɪd] ,

learned ,

学习 ,

“我现在将详细阐述学者们所规定的宽恕的情形，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ɔːl] .

and which should ever be observed by all .

和 哪个 应该 曾经 是 观察到 经过 全部 .

所有人都应该始终遵守这些规定。

['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ai] [spiːk] !

Hearken unto me as I speak !

倾听 到 我 作为 我 说话 !

请听我说！

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [ðiː] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ,

He that hath done thee a service ,

他 那 有 完毕 你 一个 服务 ,

曾帮助你的人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪv] [rɒŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)]

even if he is guilty of a grave wrong unto thee , recollecting his former

甚至 如果 他 是 有罪的 的 一个 严重 错误的 到 你 , 回忆 他的 以前的

['sɜːvɪs] ,

service ,

服务 ,

即使他曾对你犯下严重的错误，但请你回想起他以前的效力，

[ʃʊdst] [ðaʊ] [fə'gɪv] [ðæt] [ə'fendə(r)] .

shouldst thou forgive that offender .

应该 你 原谅 那 罪犯 .

你是否应该原谅那个冒犯者？

[ðəʊz]	[ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	[ə'fendər]	[frɒm; frəm]	['ɪɡnərəns]	[ænd; ənd]	['fɒli]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]
Those	**also**	**that**	**have**	**become**	**offenders**	**from**	**ignorance**	**and**	**folly**	**should**	**be**
那些	还	那	有	变得	罪犯	从	无知	和	蠢事	应该	是

[fə'givn]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɜːnɪŋ]	[ænd; ənd]	['wɪzdəm]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['ɔːlweɪz]	['iːzəli]	[ə'teɪnəb(ə)l]	[baɪ]	[mæn]	.
forgiven	**for**	**learning**	**and**	**wisdom**	**are**	**not**	**always**	**easily**	**attainable**	**by**	**man**	**.**
已原谅	为了	学习	和	智慧	是	不是	总是	容易地	可实现的	经过	男人	.

那些因无知和愚昧而犯罪的人也应该被原谅，因为知识和智慧并非人人都能轻易获得。

[ðeɪ]	[ðæt]	['hævɪŋ]	[ə'fendɪd]	[ðiː]	['nəʊɪŋli]	,	[pliːd]	['ɪɡnərəns]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['pʌnɪʃt]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]
They	**that**	**having**	**offended**	**thee**	**knowingly**	**,**	**plead**	**ignorance**	**should**	**be**	**punished**	**,**	**even**	**if**
他们	那	拥有	被冒犯了	你	明知	,	恳求	无知	应该	是	受到惩罚	,	甚至	如果

[ðeə(r)]	[ə'fensɪz]	[biː; bi]	['trɪviəl]	.
their	**offences**	**be**	**trivial**	**.**
他们的	罪行	是	琐碎的	.

那些明知故犯、装作不知情的人，即使罪行微不足道，也应该受到惩罚。

[sʌtʃ]	['krʊkɪd]	[men]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[biː; bi]	['pɑːd(ə)n]	.
Such	**crooked**	**men**	**should**	**never**	**be**	**pardoned**	**.**
这样的	歪	男人	应该	绝不	是	赦免	.

这种奸诈之徒绝不应被赦免。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[ə'fens]	[ɒv; əv]	['evri]	['kriːtʃə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[fə'givn]	.
The	**first**	**offence**	**of**	**every**	**creature**	**should**	**be**	**forgiven**	**.**
这	第一的	罪行	的	每一个	生物	应该	是	已原谅	.

任何生物的初犯都应被宽恕。

[ðə; ði]	['sekənd]	[ə'fens]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['pʌnɪʃt]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	['trɪviəl]	.
The	**second**	**offence**	**,**	**however**	**,**	**should**	**be**	**punished**	**,**	**even**	**if**	**it**	**be**	**trivial**	**.**
这	第二	罪行	,	然而	,	应该	是	受到惩罚	,	甚至	如果	它	是	琐碎的	.

但是，即使是轻微的第二次违规行为，也应该受到惩罚。

[ɪf]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	-	[æn; ən]	[ə'fens]	[ʌn'wɪlɪŋli]	,
If	**,**	**however**	**,**	**a**	**person**	**commiteth**	**an**	**offence**	**unwillingly**	**,**
如果	,	然而	,	一个	人	-	一个	罪行	不情愿地	,

然而，如果一个人并非出于自愿而犯罪，

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	[sed]	[ðæt]	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[pliː]	[wel]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dʒuː'dɪʃəs]	[ɪn'kwaɪəri]	,	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]
it	**hath**	**been**	**said**	**that**	**examining**	**his**	**plea**	**well**	**by**	**a**	**judicious**	**enquiry**	**,**	**he**	**should**
它	有	到过	说	那	检查	他的	恳求	出色地	经过	一个	明智的	询问	,	他	应该

[biː; bi]	['pɑːd(ə)n]	.
be	**pardoned**	**.**
是	赦免	.

有人说，经过审慎的调查，仔细审查他的请求后，应该赦免他。

[hjuː'mɪləti]	[meɪ]	['væŋkwɪʃ]	[mait]	,	[hjuː'mɪləti]	[meɪ]	['væŋkwɪʃ]	['wiːknəs]	.
Humility	**may**	**vanquish**	**might**	**,**	**humility**	**may**	**vanquish**	**weakness**	**.**
谦逊	可能	征服	可能	,	谦逊	可能	征服	弱点	.

谦逊可以战胜强权，谦逊可以战胜软弱。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[ðæt]	[hjuː'mɪləti]	[meɪ]	[nɒt]	[ə'kʌmplɪʃ]	.
There	**is**	**nothing**	**that**	**humility**	**may**	**not**	**accomplish**	**.**
那里	是	没有什么	那	谦逊	可能	不是	完成	.

谦逊无所不能。

['ðeəfɔː(r)]	,	[hjuː'mɪləti]	[ɪz]	['truːli]	['fɪəsə(r)]	(	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	['siːmɪθ]	)	!
Therefore	**,**	**humility**	**is**	**truly**	**fiercer**	**(**	**than**	**it**	**seemeth**	**)**	**!**
所以	,	谦逊	是	真的	更凶猛	(	比	它	似乎	)	!

因此，谦逊实际上比看起来更强大！

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[ækt]	[wɪð]	['refrəns]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[taɪm]	,	['teɪkɪŋ]	[nəʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[mait]	[ɔː(r)]	['wiːknəs]	.
One	**should**	**act**	**with**	**reference**	**to**	**place**	**and**	**time**	**,**	**taking**	**note**	**of**	**his**	**own**	**might**	**or**	**weakness**	**.**
一	应该	行为	和	参考	到	地方	和	时间	,	采取	笔记	的	他的	自己的	可能	或者	弱点	.

人应当根据地点和时间行事，并注意自己的强弱。

['nʌθɪŋ]	[kæn; kən]	[sək'siːd]	[ðæt]	[hæθ]	[biːn]	[ˌʌndə'teɪkən]	[wɪ'ðaʊt]	['refrəns]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[taɪm]	.
Nothing	**can**	**succeed**	**that**	**hath**	**been**	**undertaken**	**without**	**reference**	**to**	**place**	**and**	**time**	**.**
没有什么	能	成功	那	有	到过	已	没有	参考	到	地方	和	时间	.

凡事若不考虑地点和时间，就不可能成功。

['ðeəfɔː(r)]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	['evə(r)]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[taɪm]	!
Therefore	**,**	**do**	**thou**	**ever**	**wait**	**for**	**place**	**and**	**time**	**!**
所以	,	做	你	曾经	等待	为了	地方	和	时间	!

所以，你切莫等待时机！

['sʌmtaɪmz]	[ə'fendər]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[fə'givn]	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	.
Sometimes	**offenders**	**should**	**be**	**forgiven**	**from**	**fear**	**of**	**the**	**people**	**.**
有时	罪犯	应该	是	已原谅	从	害怕	的	这	人们	.

有时，出于对民众的恐惧，应该原谅违法者。

[ðiːz]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪ'kleəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[taɪmz]	[ɒv; əv]	[fə'gɪvnəs]	.
These	**have**	**been**	**declared**	**to**	**be**	**times**	**of**	**forgiveness**	**.**
这些	有	到过	声明	到	是	时代	的	饶恕	.

这些时期被宣布为宽恕的时期。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	[sed]	[ðæt]	[ɒn]	[ə'keɪʒnz]	[bɪ'saɪdz]	[ðiːz]	,	[mait]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[pʊt]	[fɔːθ]	[ə'genst]	[træns'gresə]	.	-
And	**it**	**hath**	**been**	**said**	**that**	**on**	**occasions**	**besides**	**these**	**,**	**might**	**should**	**be**	**put**	**forth**	**against**	**transgressors**	**.**	**'**
和	它	有	到过	说	那	在	场合	除了	这些	,	可能	应该	是	放	前进	反对	违规者	.	-

有人说，除了这些情况之外，在其他情况下，也应该动用武力来对付违法者。

“	[draʊ'pɑːdiː]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[ai]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[rɪ'gɑːd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
“	**Draupadi**	**continued**	**,**	**'**	**I**	**,**	**therefore**	**,**	**regard**	**,**	**O**	**king**	**,**
“	德罗波蒂	持续	,	-	我	,	所以	,	看待	,	哦	国王	,

德罗波蒂继续说道：“因此，我敬重您，国王陛下，

[ðæt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[hæθ]	[kʌm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[tuː; tə]	[pʊt]	[fɔːθ]	[ðaɪ]	[mait]	!
that	**the**	**time**	**hath**	**come**	**for**	**thee**	**to**	**put**	**forth**	**thy**	**might**	**!**
那	这	时间	有	来	为了	你	到	放	前进	你的	可能	!

现在正是你展现力量的时候！

['ʌntə; 'ʌntu]	[ðəʊz]	[kʊ'ruːʃ]	[ðə; ði]	['kʌvətəs]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[huː]	['ɪndʒə(r)]	[ˌjuː 'es]	['ɔːlweɪz]	,
Unto	**those**	**Kurus**	**the**	**covetous**	**sons**	**of**	**Dhritarashtra**	**who**	**injure**	**us**	**always**	**,**
到	那些	库鲁斯	这	贪婪的	儿子们	的	持国	WHO	损伤	我们	总是	,

对于那些总是伤害我们的库鲁斯（Kurus），兑塔拉什特拉（Dhritarashtra）贪婪的儿子们，

[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ɪz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[fə'gɪvnəs]	!
the	**present**	**is**	**not**	**the**	**time**	**for**	**forgiveness**	**!**
这	展示	是	不是	这	时间	为了	饶恕	!

现在不是宽恕的时候！

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[pʊt]	[fɔːθ]	[ðaɪ]	[mait]	.
It	**behoveth**	**thee**	**to**	**put**	**forth**	**thy**	**might**	**.**
它	应当	你	到	放	前进	你的	可能	.

你理应全力以赴。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ˌdisri'gɑːdid] ; [waɪl] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəs]
The humble and forgiving person is disregarded ; while those that are fierce
这 谦逊的 和 宽恕 人 是 被忽视 ; 尽管 那些 那 是 凶猛的
['pɜːsɪkjuːt] ['ʌðə(r)z] .
persecute others .
迫害 其他的 .

谦逊宽容的人往往被人忽视；而凶残暴戾的人却迫害他人。

[hiː; hi] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæθ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][bəuθ] , [iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [taɪm] ! -
He , indeed , is a king who hath recourse to both , each according to its time ! '
他 , 的确 , 是 一个 国王 WHO 有 追索权 到 两个都 , 每个 根据 到 它是 时间 ! -

他真是一位能根据时机灵活运用这两种手段的君王！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
” SECTION XXIX
” 部分 二十九

第二十九节

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第58/108页

[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	['æŋgə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	[men]	[ænd; ənd]	[ɪz]	[ə'gen]	[ðeə(r)]	-	.
Yudhishthira	**said**	**,**	**'**	**Anger**	**is**	**the**	**slayer**	**of**	**men**	**and**	**is**	**again**	**their**	**prosperor**	**.**
尤迪什提拉	说	,	-	愤怒	是	这	杀手	的	男人	和	是	再次	他们的	-	.

尤迪什提拉说：“愤怒是人类的杀手，也是人类的繁荣者。”

[nəʊ]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['wɪzdəm]	,
Know	**this**	**,**	**O**	**thou**	**possessed**	**of**	**great**	**wisdom**	**,**
知道	这	,	哦	你	拥有	的	伟大的	智慧	,

你要知道，拥有伟大智慧的你啊，

[ðæt]	['æŋgə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ruːt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[prɒ'sperəti]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[əd'vɜːsəti]	.
that	**anger**	**is**	**the**	**root**	**of**	**all**	**prosperity**	**and**	**all**	**adversity**	**.**
那	愤怒	是	这	根	的	全部	繁荣	和	全部	逆境	.

愤怒是所有繁荣和所有逆境的根源。

[əʊ]	[ðaʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wʌn]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	[səprɛsɛθ]	[hɪz; ɪz]	['æŋgə(r)]		[prɒ'sperəti]	.
O	**thou**	**beautiful**	**one**	**,**	**he**	**that**	**suppresseth**	**his**	**anger**	**earneth**	**prosperity**	**.**
哦	你	美丽的	一	,	他	那	抑制	他的	愤怒	恩瑞斯	繁荣	.

美丽的女子啊，克制怒气的人必能获得成功。

[ðæt]	[mæn]	,	[ə'gen]	,	[huː]	['ɔːlweɪz]	['gɪvɛθ]	[wei]	[tuː; tə]	['æŋgə(r)]	,	[riːəpɛθ]	[əd'vɜːsəti]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[fɪəs]	['æŋgə(r)]	.
That	**man**	**,**	**again**	**,**	**who**	**always**	**giveth**	**way**	**to**	**anger**	**,**	**reapeth**	**adversity**	**from**	**his**	**fierce**	**anger**	**.**
那	男人	,	再次	,	WHO	总是	给予	方式	到	愤怒	,	收割	逆境	从	他的	凶猛的	愤怒	.

那个总是动辄发怒的人，又一次从他的暴怒中自食其果。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[siːn]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ðæt]	['æŋgə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['evri]	['kriːtʃə(r)]	.
It	**is**	**seen**	**in**	**this**	**world**	**that**	**anger**	**is**	**the**	**cause**	**of**	**destruction**	**of**	**every**	**creature**	**.**
它	是	已见	在	这	世界	那	愤怒	是	这	原因	的	破坏	的	每一个	生物	.

在这个世界上，我们看到愤怒是毁灭一切生物的根源。

[haʊ]	[ðen]	[kæn; kən]	[wʌn]	[laɪk]	[ˌem 'iː]	[ɪn'dʌldʒ]	[hɪz; ɪz]	['æŋgə(r)]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[səʊ]	[dɪ'strʌktɪv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	?
How	**then**	**can**	**one**	**like**	**me**	**indulge**	**his**	**anger**	**which**	**is**	**so**	**destructive**	**of**	**the**	**world**	**?**
如何	然后	能	一	喜欢	我	放纵	他的	愤怒	哪个	是	所以	破坏性的	的	这	世界	?

那么，像我这样的人，怎能放纵自己那会给世界带来如此巨大破坏的愤怒呢？

[ðə; ði]	['æŋgri]	[mæn]	-	[sɪn]	.
The	**angry**	**man**	**commiteth**	**sin**	**.**
这	生气的	男人	-	罪	.

愤怒的人会犯罪。

[ðə; ði]	['æŋgri]	[mæn]	['kɪlɪθ]	['iːv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[pri'septə, 'priːse-]	.
The	**angry**	**man**	**killeth**	**even**	**his**	**preceptors**	**.**
这	生气的	男人	基雷斯	甚至	他的	导师	.

愤怒之人甚至会杀死自己的老师。

[ðə; ði]	['æŋgri]	[mæn]		['iːv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[sju'piəriəz]	[ɪn]	[hɑːʃ]	[wɜːdz]	.
The	**angry**	**man**	**insulteth**	**even**	**his**	**superiors**	**in**	**harsh**	**words**	**.**
这	生气的	男人	侮辱	甚至	他的	上级	在	残酷的	字	.

这个愤怒的男人甚至用恶毒的言辞侮辱他的上级。

[ðə; ði]	[mæn]	[ðæt]	[ɪz]	[ˈæŋgri]	[ˈfeɪlɛθ]	[tuː; tə]	[dɪˈstɪŋgwɪʃ]	[bɪˈtwiːn]	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[sed]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	.
The	**man**	**that**	**is**	**angry**	**faileth**	**to**	**distinguish**	**between**	**what**	**should**	**be**	**said**	**and**	**what**	**should**	**not**	**.**
这	男人	那	是	生气的	失败	到	区分	之间	什么	应该	是	说	和	什么	应该	不是	.

愤怒的人无法分辨哪些话该说，哪些话不该说。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[ækt]	[ðæt]	[æn; ən]	[ˈæŋgri]	[mæn]	[meɪ]	[nɒt]	[duː; də]	,
There	**is**	**no**	**act**	**that**	**an**	**angry**	**man**	**may**	**not**	**do**	**,**
那里	是	不	行为	那	一个	生气的	男人	可能	不是	做	,

愤怒的人什么事都做得出来。

[nəʊ]	[wɜːd]	[ðæt]	[æn; ən]	[ˈæŋgri]	[mæn]	[meɪ]	[nɒt]	[ˈʌtə(r)]	.
no	**word**	**that**	**an**	**angry**	**man**	**may**	**not**	**utter**	**.**
不	单词	那	一个	生气的	男人	可能	不是	说出	.

愤怒的人什么话都可能说出口。

[frɒm; frəm]	[ˈæŋgə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[meɪ]	[sleɪ]	[wʌn]	[ðæt]		[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sleɪn]	,
From	**anger**	**a**	**man**	**may**	**slay**	**one**	**that**	**deserveth**	**not**	**to**	**be**	**slain**	**,**
从	愤怒	一个	男人	可能	杀戮	一	那	值得	不是	到	是	被杀	,

愤怒之下，人可能会杀害不该被杀的人。

[ænd; ənd]	[meɪ]	[ˈwɜːʃɪp]	[wʌn]	[ðæt]		[tuː; tə]	[biː; bi]	[sleɪn]	.
and	**may**	**worship**	**one**	**that**	**deserveth**	**to**	**be**	**slain**	**.**
和	可能	崇拜	一	那	值得	到	是	被杀	.

甚至可能崇拜一个该被杀戮的人。

[ðə; ði]	[ˈæŋgri]	[mæn]	[meɪ]	[ˈiːv(ə)n]	[send]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[səʊl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈriːdʒənz]	[ɒv; əv]	[ˈjʌmə]	.
The	**angry**	**man**	**may**	**even**	**send**	**his**	**own**	**soul**	**to**	**the**	**regions**	**of**	**Yama**	**.**
这	生气的	男人	可能	甚至	发送	他的	自己的	灵魂	到	这	地区	的	阎王	.

愤怒之人甚至可能将自己的灵魂送往阎罗王的领域。

[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ɔːl]	[ðiːz]	[fɔːlts]	,	[ðə; ði]	[waɪz]	[kənˈtrəʊl]	[ðeə(r)]	[ˈæŋgə(r)]	,
Beholding	**all**	**these**	**faults**	**,**	**the**	**wise**	**control**	**their**	**anger**	**,**
凝视	全部	这些	故障	,	这	明智的	控制	他们的	愤怒	,

看到这些缺点，智者会克制自己的愤怒。

[dɪˈzaɪərəs]	[ɒv; əv]	[əbˈteɪnɪŋ]	[haɪ]	[prɒˈsperəti]	[bəʊθ]	[ɪn]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[wɜːld]	.
desirous	**of**	**obtaining**	**high**	**prosperity**	**both**	**in**	**this**	**and**	**the**	**other**	**world**	**.**
渴望	的	获得	高的	繁荣	两个都	在	这	和	这	其他	世界	.

渴望在今世和来世都获得巨大的财富。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɒv; əv]	[ˈtræŋkwɪl]	[səʊlz]	[hæv; həv]	[ˈbænɪʃt]	[rɒθ]	.
It	**is**	**for**	**this**	**that**	**they**	**of**	**tranquil**	**souls**	**have**	**banished**	**wrath**	**.**
它	是	为了	这	那	他们	的	宁静	灵魂	有	被放逐	愤怒	.

正因如此，他们这些心灵宁静的人才摒弃了愤怒。

[haʊ]	[kæn; kən]	[wʌn]	[laɪk]	[ˌjuː ˈes]	[ɪnˈdʌldʒ]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðen]	?
How	**can**	**one**	**like**	**us**	**indulge**	**in**	**it**	**then**	**?**
如何	能	一	喜欢	我们	放纵	在	它	然后	?

那么像我们这样的人该如何沉迷其中呢?

[əʊ]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[rɪˈflektɪŋ]	[əˈpɒn]	[ɔːl]	[ðɪs]	,
O	**daughter**	**of**	**Drupada**	**,**	**reflecting**	**upon**	**all**	**this**	**,**
哦	女儿	的	-	,	反思	之上	全部	这	,

德鲁帕达之女啊，请您反思这一切……

[maɪ]	[ˈæŋgə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪkˈsaɪtɪd]	[wʌn]	[ðæt]		[nɒt]	[əˈgenst]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huːz]	[rɒθ]	[hæθ]	[biːn]	[ʌp]	,
my	**anger**	**is**	**not**	**excited**	**One**	**that**	**acteth**	**not**	**against**	**a**	**man**	**whose**	**wrath**	**hath**	**been**	**up**	**,**
我的	愤怒	是	不是	兴奋的	一	那	行动	不是	反对	一个	男人	谁	愤怒	有	到过	向上	,

我并不愤怒，因为我不会对一个怒火中烧的人采取任何行动。

-	[hɪm'self]	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	['ʌðə(r)z]	[frɒm; frəm]	[greɪt]	[fɪə(r)]	.
rescueth	**himself**	**as**	**also**	**others**	**from**	**great**	**fear**	**.**
-	他自己	作为	还	其他的	从	伟大的	害怕	.

他使自己和他人免于极度恐惧。

[ɪn]	[fækt]	,	[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	[rɪ'gɑːdɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	(	[vɪz]	. ,
In	**fact**	**,**	**he**	**may**	**be**	**regarded**	**to**	**be**	**the**	**physician**	**of**	**the**	**two**	**(**	**viz**	**. ,**
在	事实	,	他	可能	是	认为	到	是	这	医生	的	这	二	(	即	. ,

事实上，他可以被认为是两人中的医生（即，

[hɪm'self]	[ænd; ənd]	['æŋgri]	[mæn]	)	.
himself	**and**	**angry**	**man**	**)**	**.**
他自己	和	生气的	男人	)	.

他自己和愤怒的男人）。

[ɪf]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[mæn]	,	['pə:sikju:tid]	[baɪ]	['ʌðə(r)z]	,	['fuːlɪʃli]	[bɪ'kʌmɪθ]	['æŋgri]	[tə'wɔːdz]	[men]
If	**a**	**weak**	**man**	**,**	**persecuted**	**by**	**others**	**,**	**foolishly**	**becometh**	**angry**	**towards**	**men**
如果	一个	虚弱的	男人	,	受迫害	经过	其他的	,	愚蠢地	变成	生气的	向	男人

[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[m'aɪtɪɐ]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	,
that	**are**	**mightier**	**than**	**he**	**,**
那	是	更强大的	比	他	,

如果一个弱小的人被他人迫害，愚蠢地对比他强大的人发怒，

[hiː; hi]	[ðen]	[bɪ'kʌmɪθ]	[hɪm'self]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	.
he	**then**	**becometh**	**himself**	**the**	**cause**	**of**	**his**	**own**	**destruction**	**.**
他	然后	变成	他自己	这	原因	的	他的	自己的	破坏	.

于是，他最终成为了自己毁灭的根源。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[huː]	[ðʌs]	[dɪ'lɪbərətli]		[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,
And	**in**	**respect**	**of**	**one**	**who**	**thus**	**deliberately**	**throweth**	**away**	**his**	**life**	**,**
和	在	尊重	的	一	WHO	因此	故意地	扔	离开	他的	生活	,

至于那些如此蓄意浪费生命的人，

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	['riːdʒənz]	[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	[tuː; tə]	[geɪn]	.
there	**are**	**no**	**regions**	**hereafter**	**to**	**gain**	**.**
那里	是	不	地区	此后	到	获得	.

此后将不再有任何地区可供争夺。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Therefore	**,**	**O**	**daughter**	**of**	**Drupada**	**,**
所以	,	哦	女儿	的	-	,

因此，德鲁帕达之女啊，

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	[sed]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[mæn]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[sə'pres]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	.
it	**hath**	**been**	**said**	**that**	**a**	**weak**	**man**	**should**	**always**	**suppress**	**his**	**wrath**	**.**
它	有	到过	说	那	一个	虚弱的	男人	应该	总是	压制	他的	愤怒	.

有人说过，软弱的人应该始终压抑自己的愤怒。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪz]	[mæn]	['ɔːlsəʊ]	[huː]	[ðəʊ]	-	,	['sʌ.fə.rɪθ]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	[tuː; tə]	[biː; bi]
And	**the**	**wise**	**man**	**also**	**who**	**though**	**presecuted**	**,**	**suffereth**	**not**	**his**	**wrath**	**to**	**be**
和	这	明智的	男人	还	WHO	尽管	-	,	遭受	不是	他的	愤怒	到	是

[raʊzd]	,
roused	**,**
唤醒	,

智者虽遭迫害，也不至于动怒。

-	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɜːld]	—	['hævɪŋ]	[pɑːst]	[hɪz; ɪz]	['pɜːsɪkjuːtə(r)]	['əʊvə(r)]	[ɪn]	[ɪn'dɪfrəns]	.
joyeth	**in**	**the**	**other**	**world**	**—**	**having**	**passed**	**his**	**persecutor**	**over**	**in**	**indifference**	**.**
-	在	这	其他	世界	—	拥有	通过了	他的	迫害者	超过	在	漠不关心	.

在另一个世界里，他欢欣雀跃——对迫害他的人漠不关心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , ['weðə(r)] [strɒŋ] [ɔː(r)]
It is for this reason hath it been said that a wise man , whether strong or
它 是 为了 这 原因 有 它 到过 说 那 一个 明智的 男人 ， 无论 强的 或者
[wiːk] ,
weak ,
虚弱的 ，

正因如此，才有人说，智者，无论强弱，

[ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [fə'gɪv] [hɪz; ɪz] ['pɜːsɪkjuːtə(r)] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [streɪts] .
should ever forgive his persecutor even when the latter is in the straits .
应该 曾经 原谅 他的 迫害者 甚至 什么时候 这 后者 是 在 这 海峡 .

即使迫害者身处困境，也应该永远原谅他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ə'plɔːd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv]
It is for this , O Krishna , that the virtuous applaud them that have
它 是 为了 这 ， 哦 克里希那 ， 那 这 有德行的 鼓掌 他们 那 有
['kɔŋkə] [ðeə(r)] [rɒθ] .
conquered their wrath .
征服 他们的 愤怒 .

克里希那啊，正因如此，善良的人们才会赞扬那些战胜了他们愤怒的人。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] [mæn][ɪz]
Indeed , it is the opinion of the virtuous that the honest and forgiving man is
的确 ， 它 是 这 观点 的 这 有德行的 那 这 诚实的 和 宽恕 男人 是
['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] .
ever victorious .
曾经 胜利者 .

事实上，有德之人认为，诚实宽容的人终将获得胜利。

[truːθ] [ɪz][mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌʌn'truːθ] ; [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ðæn; ðən]['kruːəl] [bɪ'heɪvjə(r)] .
Truth is more beneficial than untruth ; and gentleness than cruel behaviour .
真相 是 更多的 有利 比 谎言 ； 和 温柔 比 残忍的 行为 .

真理比谎言更有益；温柔比残忍更有益。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ]
How can one like me , therefore , even for the purpose of slaying
如何 能 一 喜欢 我 ， 所以 ， 甚至 为了 这 目的 的 杀戮
[ˌdjʊri'oʊdənə] ,
Duryodhana ,
杜尤达纳 ，

因此，像我这样的人，即使是为了杀死杜尤达纳，又怎能……

[ɪg'zɪbɪt] ['æŋgə(r)] [wɪtʃ] [hæθ] [səʊ] ['meni] [fɔːlts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['bænɪʃ] [frɒm; frəm]
exhibit anger which hath so many faults and which the virtuous banish from
展览 愤怒 哪个 有 所以 许多 故障 和 哪个 这 有德行的 放逐 从
[ðeə(r)] [səʊlz] ?
their souls ?
他们的 灵魂 ？

表现出愤怒这种有诸多弊端，且有德之人早已从灵魂深处摒弃的情绪？

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] ['fɔːsaɪt] , [æz; əz] [pə'zest] [ɒv; əv] ([truː])
They that are regarded by the learned of foresight , as possessed of (true)
他们 那 是 认为 经过 这 学习 的 远见 ， 作为 拥有 的 （ 真的 ）
[fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
force of character ,
力量 的 特点 ，

那些被有远见的学者视为拥有（真正）坚强品格的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒθfl] [ɪn] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] ['əʊnli] .
are certainly those who are wrathful in outward show only .
是 当然 那些 WHO 是 愤怒的 在 向外 展示 仅有的 .

当然，那些只是表面上愤怒的人才是真正的愤怒者。

[men][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [truː] ['ɪnsaɪt] [kɔːl] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɒv; əv]
Men of learning and of true insight call him to be possessed of force of
男人 的 学习 和 的 真的 洞察力 称呼 他 到 是 拥有 的 力量 的
['kærəktə(r)] [huː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [sə'pres] [hɪz; ɪz]['rɪz(ə)n] [rɒθ] .
character who by his wisdom can suppress his risen wrath .
特点 WHO 经过 他的 智慧 能 压制 他的 升起 愤怒 .

有学识、有洞察力的人认为，他必须拥有坚强的品格，能够凭借智慧压制住心中升起的怒火。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)][hɪps] , [ðə; ði]['æŋgri][mæn] [siːθ] [nɒt] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [truː] [lait] .
O thou of fair hips , the angry man seeth not things in their true light .
哦 你 的 公平的 臀部 , 这 生气的 男人 沸腾 不是 事物 在 他们的 真的 光 .

拥有美丽臀部的你啊，愤怒的人看不清事物的真相。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz]['æŋgri] [siːθ] [nɒt][hɪz; ɪz] [wei] , [nɔː(r)] - [p'ɜːsənz] .
The man that is angry seeth not his way , nor respecteth persons .
这 男人 那 是 生气的 沸腾 不是 他的 方式 , 也不 - 人 .

愤怒的人看不清自己的道路，也不尊重他人。

[ðə; ði]['æŋgri][mæn] ['kɪlɪθ] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zɜːv] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
The angry man killeth even those that deserve not to be killed .
这 生气的 男人 基雷斯 甚至 那些 那 应得 不是 到 是 被杀 .

愤怒的人甚至会杀害那些不该被杀的人。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [rɒθ] [sleɪθ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][pri'septə, 'priːse-] .
The man of wrath slayeth even his preceptors .
这 男人 的 愤怒 杀戮 甚至 他的 导师 .

愤怒之人甚至杀害了自己的导师。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [pə'zesɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] ['bænɪʃ] [rɒθ] [tuː; tə][ə; eɪ]
Therefore , the man possessing force of character should ever banish wrath to a
所以 , 这 男人 拥有 力量 的 特点 应该 曾经 放逐 愤怒 到 一个
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

因此，品格高尚的人应当永远将愤怒抛诸脑后。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [rɒθ] [nɒt] [wɪð] [iːz] [ˌdʒenə'rɒsəti] , ['dɪgnəti] ,
The man that is overwhelmed with wrath acquireth not with ease generosity , dignity ,
这 男人 那 是 不堪重负 和 愤怒 获取 不是 和 舒适 慷慨 , 尊严 ,
['kʌrɪdʒ] , [skɪl] ,
courage , skill ,
勇气 , 技能 ,

被愤怒冲昏头脑的人，很难获得慷慨、尊严、勇气和技巧。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'trɪbjuːts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['riːəl] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
and other attributes belonging to real force of character .
和 其他 属性 属于 到 真实的 力量 的 特点 .

以及其他构成真正人格力量的特质。

[ə; eɪ][mæn][baɪ] [fə'seikɪŋ] ['æŋgə(r)][kæn; kən] [ɪg'zɪbɪt] ['prɒpə(r)] ['enədʒi] , [ˌweər'æz] , [əʊ] [waɪz] [wʌn] ,
A man by forsaking anger can exhibit proper energy , whereas , O wise one ,
一个 男人 经过 放弃 愤怒 能 展览 恰当的 活力 , 然而 , 哦 明智的 一 ,

一个人若能舍弃愤怒，便能展现出应有的活力；而智者啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æŋgri][mæn][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]
it is highly difficult for the angry man to exhibit his energy at the proper
它 是 高度 难的 为了 这 生气的 男人 到 展览 他的 活力 在 这 恰当的
[taɪm] !
time !
时间 !

愤怒的人很难在合适的时机展现自己的能量！

[ðə; ði]	['ɪgnərənt]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'gɑːd]	['æŋgə(r)]	[æz; əz]	[ɪ'kwɪvələnt]	[tuː; tə]	['enədʒi]	.
The	**ignorant**	**always**	**regard**	**anger**	**as**	**equivalent**	**to**	**energy**	**.**
这	无知	总是	看待	愤怒	作为	相等的	到	活力	.

无知的人总是把愤怒等同于能量。

[rɒθ]	,	[haʊ'evə(r)]	[hæθ]	[biːn]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[mæn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
Wrath	**,**	**however**	**hath**	**been**	**given**	**to**	**man**	**for**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**world**	**.**
愤怒	,	然而	有	到过	给定	到	男人	为了	这	破坏	的	这	世界	.

然而，上帝赐予人类的愤怒，是为了毁灭世界。

[ðə; ði]	[mæn]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[huː]		[tuː; tə]	[bɪ'heɪv]	['prɒpəli]	,	[mʌst; məst]	['evə(r)]	[fə'seɪk]	['æŋgə(r)]	.
The	**man**	**,**	**therefore**	**,**	**who**	**wisheth**	**to**	**behave**	**properly**	**,**	**must**	**ever**	**forsake**	**anger**	**.**
这	男人	,	所以	,	WHO	愿望	到	表现	适当地	,	必须	曾经	背叛	愤怒	.

因此，想要举止得体的人，必须永远摒弃愤怒。

['iːv(ə)n]	[wʌn]	[huː]	[hæθ]	[ə'bændənd]	[ðə; ði]	['eksələnt]	['vɜːtjuːz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['ɔːdə(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['sɜːt(ə)n]
Even	**one**	**who**	**hath**	**abandoned**	**the**	**excellent**	**virtues**	**of**	**his**	**own**	**order**	**,**	**it**	**is**	**certain**
甚至	一	WHO	有	弃	这	出色的	美德	的	他的	自己的	命令	,	它	是	肯定

,
,
,

即使是那些背弃了自己所属教团优秀美德的人，也是可以肯定的。

	[ɪn]	[rɒθ]	(	[ɪf]	[bɪhəvɪθ]	['prɒpəli]	)	.
indulgeth	**in**	**wrath**	**(**	**if**	**behaveth**	**properly**	**)**	**.**
放纵	在	愤怒	(	如果	行为	适当地	)	.

（如果行为得体）会发怒。

[ɪf]	[fuːlz]	,	[ɒv; əv]	[maɪnd]	[wɪ'ðaʊt]	[lait]	,	[trænz'gres]	[ɪn]	['evri]	[rɪ'spekt]	,	[haʊ]	,	[əʊ]	['fɔːltləs]	[wʌn]	,
If	**fools**	**,**	**of**	**mind**	**without**	**light**	**,**	**transgress**	**in**	**every**	**respect**	**,**	**how**	**,**	**O**	**faultless**	**one**	**,**
如果	傻瓜	,	的	头脑	没有	光	,	越界	在	每一个	尊重	,	如何	,	哦	完美无瑕	一	,

如果愚昧无知之人，心智愚钝，在各方面都犯错，那么，无瑕者啊，又该如何呢?

[kæn; kən]	[wʌn]	[laɪk]	[ˌem 'iː]	[trænz'gres]	(	[laɪk]	[ðem; ðəm]	)	?
can	**one**	**like**	**me**	**transgress**	**(**	**like**	**them**	**)**	**?**
能	一	喜欢	我	越界	(	喜欢	他们	)	?

像我这样的人也能像他们一样越轨吗?

[ɪf]	[ə'mʌŋst]	[men]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[p'ɜːsənz]	['iːkwəl]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪn]	[fə'gɪvnəs]	,
If	**amongst**	**men**	**there**	**were**	**not**	**persons**	**equal**	**unto**	**the**	**earth**	**in**	**forgiveness**	**,**
如果	在	男人	那里	是	不是	人	平等的	到	这	地球	在	饶恕	,

如果世间没有像大地一样宽恕他人的人，

[ðeə(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[nəʊ]	[piːs]	[ə'mʌŋ]	[men]	[bʌt; bət]	[kən'tɪnjuːd]	[straɪf]	[kɔːzd]	[baɪ]	[rɒθ]	.
there	**would**	**be**	**no**	**peace**	**among**	**men**	**but**	**continued**	**strife**	**caused**	**by**	**wrath**	**.**
那里	会	是	不	和平	之中	男人	但	持续	冲突	导致	经过	愤怒	.

人类之间将没有和平，只有因愤怒而引起的持续冲突。

[ɪf]	[ðə; ði]	['ɪndʒəd]	[rɪ'tɜːn]	[ðeə(r)]	['ɪndʒəriz]	,
If	**the**	**injured**	**return**	**their**	**injuries**	**,**
如果	这	受伤	返回	他们的	受伤	,

如果伤者伤势复发，

[ɪf]	[wʌn]	[tʃæs'taiz]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[suː'pɪəriə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[tʃæ'staɪz]	[hɪz; ɪz]	[suː'pɪəriə(r)]	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	,
if	**one**	**chastised**	**by**	**his**	**superior**	**were**	**to**	**chastise**	**his**	**superior**	**in**	**return**	**,**
如果	一	受责罚	经过	他的	优越的	是	到	惩罚	他的	优越的	在	返回	,

如果被上级责罚的人反过来责罚他的上级，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd][sɪn]['ɔːlsəʊ]
the consequence would be the destruction of every creature , and sin also
这 结果 会 是 这 破坏 的 每一个 生物 ， 和 罪 还
[wʊd] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
would prevail in the world .
会 占上风 在 这 世界 .

其后果将是所有生物的毁灭，罪恶也将在世间盛行。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæθ] [ɪl] ['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] , [rɪ'tɜːrnɪθ] [ðəʊz] ['spiːtʃɪz]
If the man who hath ill speeches from another , returneth those speeches
如果 这 男人 WHO 有 患病的 演讲 从 其他 ， 返回 那些 演讲
['ɑːftəwədz] ;
afterwards ;
然后 ;

如果一个人受到他人恶言相向，事后又将这些恶言相向；

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] [rɪ'tɜːrnɪθ] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] : [ɪf] [ðə; ði] [tʃæs'taiz] ['pɜːs(ə)n] [tʃæstɪsɛθ] [ɪn] [rɪ'tɜːn]
if the injured man returneth his injuries : if the chastised person chastiseth in return
如果 这 受伤 男人 返回 他的 受伤 : 如果 这 受责罚 人 惩罚 在 返回
;
;
;

如果受伤者还以伤害；如果受罚者还以惩罚；

[ɪf] ['fɑːðəz] [sleɪ] [sʌnz] , [ænd; ənd] [sʌnz] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [ɪf] ['hʌzbəndz] [sleɪ] [waɪvz] , [ænd; ənd] [waɪvz]
if fathers slay sons , and sons fathers and if husbands slay wives , and wives
如果 父亲们 杀戮 儿子们 ， 和 儿子们 父亲们 和 如果 丈夫们 杀戮 妻子们 ， 和 妻子们
['hʌzbəndz] ;
husbands ;
丈夫们 ;

父亲若杀儿子，儿子若杀父亲；丈夫若杀妻子，妻子若杀丈夫；

[ðen] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [haʊ] [kæn; kən] [bɜːθ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] ['æŋgə(r)] [prɪveɪlɛθ] [səʊ] !
then , O Krishna , how can birth take place in a world where anger prevaileth so !
然后 ， 哦 克里希那 ， 如何 能 出生 拿 地方 在 一个 世界 在哪里 愤怒 胜利 所以 !

那么，克里希那啊，在一个充满愤怒的世界里，怎么可能诞生呢！

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['hænsəm] [feɪs] , [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə]
For , O thou of handsome face , know that the birth of creatures is due to
为了 ， 哦 你 的 英俊的 脸 ， 知道 那 这 出生 的 生物 是 到期的 到
[piːs] !
peace !
和平 !

英俊的你啊，要知道万物诞生都源于和平！

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ][draʊ'pɑːdiː] , ['gɪvɛθ] [wei] [tuː; tə] [rɒθ] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [suːn] [miːt] [wɪð]
If the kings also , O Draupadi , giveth way to wrath , his subjects soon meet with
如果 这 国王 还 ， 哦 德罗波蒂 ， 给予 方式 到 愤怒 ， 他的 主题 很快 见面 和
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

德罗波蒂啊，如果连国王也屈服于愤怒，他的臣民很快就会遭受毁灭。

[rɒθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stres]
Wrath , therefore , hath for its consequence the destruction and the distress
愤怒 ， 所以 ， 有 为了 它是 结果 这 破坏 和 这 痛苦
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
of the people .
的 这 人们 .

因此，愤怒的后果是给人民带来毁灭和苦难。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvɪŋ]
And because it is seen that there are in the world men who are forgiving
和 因为 它 是 已见 那 那里 是 在 这 世界 男人 WHO 是 宽恕
[laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
like the Earth ,
喜欢 这 地球 ，

因为世上确实存在像大地一样宽容的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] ['kriːtʃəz] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
it is therefore that creatures derive their life and prosperity .
它 是 所以 那 生物 派生 他们的 生活 和 繁荣 .

因此，生物的生命和繁衍都源于此。

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fə'gɪv] ['ʌndə(r)] ['evri] ['ɪndʒəri] .
O beautiful one , one should forgive under every injury .
哦 美丽的 一 ， 一 应该 原谅 在下面 每一个 受伤 .

美丽的姑娘，无论受到怎样的伤害，都应该宽恕。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][mæn] ['biːɪŋ] [fə'gɪvɪŋ] .
It hath been said that the continuation of species is due to man being forgiving .
它 有 到过 说 那 这 续篇 的 物种 是 到期的 到 男人 存在 宽恕 .

有人说，物种的延续是因为人类的宽容。

[hiː; hi] , [ɪn'diːd] ,
He , indeed ,
他 ， 的确 ，

他，确实

[ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæθ] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [ænd; ənd] [huː] ['ʃoʊɪθ]
is a wise and excellent person who hath conquered his wrath and who showeth
是 一个 明智的 和 出色的 人 WHO 有 征服 他的 愤怒 和 WHO 展示
[fə'gɪvnəs] ['iːv(ə)n] [wen] [in'sʌlt] ,
forgiveness even when insulted ,
饶恕 甚至 什么时候 受辱 ，

他是一位睿智而优秀的人，能够克制自己的怒气，即使受到侮辱也能宽恕他人。

[ə'prest] , [ænd; ənd] ['æŋgəd] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .
oppressed , and angered by a strong person .
受压迫者 ， 和 愤怒 经过 一个 强的 人 .

受到压迫，并被强势人物激怒。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['paʊə(r)] [huː] - [hɪz; ɪz] [rɒθ] , [hæθ] ([fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt])
The man of power who controleth his wrath , hath (for his enjoyment)
这 男人 的 力量 WHO - 他的 愤怒 ， 有 （ 为了 他的 享受 ）
['njuːmərəs] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['riːdʒənz] ;
numerous everlasting regions ;
很多的 永恒 地区 ；

能够控制自己怒气的强者，将拥有无数永恒的疆域供其享用；

[waɪl] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['æŋgri] , [ɪz] [kɔːld] ['fuːlɪʃ] ,
while he that is angry , is called foolish ,
尽管 他 那 是 生气的 ， 是 称为 愚蠢 ，

而那动怒的人，则被称为愚蠢的。

[ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .
and meeteth with destruction both in this and the other world .
和 见面 和 破坏 两个都 在 这 和 这 其他 世界 .

今世来世都将遭受毁灭。

[əʊ] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] ['kɑːʃjəˌpɑː] [hæθ] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
O Krishna , the illustrious and forgiving Kashyapa hath , in this respect ,
哦 克里希那 ， 这 杰出 和 宽恕 迦叶波 有 ， 在 这 尊重 ，

克里希那啊，在这方面，杰出而宽容的迦叶波……

[sʌŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [fə'gɪvɪŋ] , - [fə'gɪvnəs]
sung the following verses in honour of men that are ever forgiving , ' Forgiveness
唱 这 下列的 诗句 在 荣誉 的 男人 那 是 曾经 宽恕 , - 饶恕
[ɪz] ['vɜːtʃuː] ;
is virtue ;
是 美德 ;

为了表彰那些宽恕他人的人，我们唱了以下诗句：“宽恕是一种美德；

[fə'gɪvnəs] [ɪz] ['sækrɪfaɪs] , [fə'gɪvnəs] [ɪz][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [fə'gɪvnəs] [ɪz][ðə; ði] ['ʃruːti] .
forgiveness is sacrifice , forgiveness is the Vedas , forgiveness is the Shruti .
饶恕 是 牺牲 , 饶恕 是 这 吠陀经 , 饶恕 是 这 舒鲁蒂 .

宽恕是牺牲，宽恕是吠陀经，宽恕是圣典。

[hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [ðɪs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [fə'gɪvɪŋ] ['evriθɪŋ] .
He that knoweth this is capable of forgiving everything .
他 那 知道 这 是 有能力的 的 宽恕 一切 .

明白这一点的人能够宽恕一切。

[fə'gɪvnəs] [ɪz] ['brɑːmə] ; [fə'gɪvnəs] [ɪz] [truːθ] ; [fə'gɪvnəs] [ɪz] [stɔː(r)d] [ə'setɪk] ['merɪt] ;
Forgiveness is Brahma ; forgiveness is truth ; forgiveness is stored ascetic merit ;
饶恕 是 梵 ; 饶恕 是 真相 ; 饶恕 是 存储 苦行僧 优点 ;

宽恕即梵天；宽恕即真理；宽恕即苦行功德；

[fə'gɪvnəs] [ðə; ði] [ə'setɪk] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ; [fə'gɪvnəs] [ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ;
forgiveness protecteth the ascetic merit of the future ; forgiveness is asceticism ;
饶恕 保护 这 苦行僧 优点 的 这 未来 ; 饶恕 是 禁欲主义 ;
[fə'gɪvnəs] [ɪz] ['həʊlinəs] ;
forgiveness is holiness ;
饶恕 是 圣洁 ;

宽恕能保佑未来的苦行功德；宽恕就是苦行；宽恕就是圣洁；

[ænd; ənd][baɪ] [fə'gɪvnəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [held] [tə'geðə(r)] .
and by forgiveness is it that the universe is held together .
和 经过 饶恕 是 它 那 这 宇宙 是 握住 一起 .

宽恕是维系宇宙万物的基础。

[p'ɜːsənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvɪŋ] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz] [əb'teɪnəb(ə)l][baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]
Persons that are forgiving attain to the regions obtainable by those that have
人 那 是 宽恕 达到 到 这 地区 可获得 经过 那些 那 有
['priː'fɔːmd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
preformed meritorious sacrifices ,
预制 有功绩的 牺牲 ,

宽恕他人的人，能够达到那些做出功德奉献的人所能达到的境界。

[ɔː(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [haɪ]
or those that are well - conversant with the Vedas , or those that have high
或者 那些 那 是 出色地 - 熟人 和 这 吠陀经 , 或者 那些 那 有 高的
[ə'setɪk] ['merɪt] .
ascetic merit .
苦行僧 优点 .

或者精通吠陀经的人，或者具有很高的苦行功德的人。

[ðəʊz] [ðæt] [pə'fɔːm] ['veɪdɪk; 'viːdɪk]['sækrɪfaɪsɪz][æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
Those that perform Vedic sacrifices as also those that perform the meritorious
那些 那 履行 吠陀 牺牲 作为 还 那些 那 履行 这 有功绩的
[raɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [əb'teɪn] ['ʌðə(r)] ['riːdʒənz] .
rites of religion obtain other regions .
仪式 的 宗教 获得 其他 地区 .

那些举行吠陀祭祀以及进行其他功德宗教仪式的人，可以获得其他地区。

[men] [ɒv; əv] [fə'ɡɪvnəs] , [haʊ'evə(r)] , [əb'teɪn] [ðəʊz] [mʌtʃ] - [ə'dɔːrd] ['riːdʒənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Men of forgiveness , however , obtain those much - adored regions that are in the
男人 的 饶恕 , 然而 , 获得 那些 很多 - 受人喜爱 地区 那 是 在 这
[wɜːld] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
world of Brahma .
世界 的 梵 .

然而，宽恕他人的人，将会获得梵天世界中那些备受喜爱的领域。

[fə'ɡɪvnəs] [ɪz] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ; [fə'ɡɪvnəs] [ɪz] ['sækrɪfaɪs] ; [fə'ɡɪvnəs] [ɪz] ['kwaɪət]
Forgiveness is the might of the mighty ; forgiveness is sacrifice ; forgiveness is quiet
饶恕 是 这 可能 的 这 强大的 ; 饶恕 是 牺牲 ; 饶恕 是 安静的
[ɒv; əv] [maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

宽恕是强者的力量；宽恕是牺牲；宽恕是内心的平静。

[haʊ] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [kæn; kən] [wʌn] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ə'bændən] [fə'ɡɪvnəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] ,
How , O Krishna , can one like us abandon forgiveness , which is such ,
如何 , 哦 克里希那 , 能 一 喜欢 我们 放弃 饶恕 , 哪个 是 这样的 ,

克里希那啊，像我们这样的人，怎能放弃宽恕呢？宽恕是如此珍贵的东西啊！

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['brɑːmə] , [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and in which are established Brahma , and truth , and wisdom and the
和 在 哪个 是 已确立的 梵 , 和 真相 , 和 智慧 和 这
[wɜːld] ?
worlds ?
世界 ?

梵天、真理、智慧和诸世界都存在于其中吗？

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [fə'ɡɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [fə'ɡɪvɪŋ]
The man of wisdom should ever forgive , for when he is capable of forgiving
这 男人 的 智慧 应该 曾经 原谅 , 为了 什么时候 他 是 有能力的 的 宽恕
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

智者应当宽恕，因为当他能够宽恕一切时，

[hiː; hi] [tuː; tə] ['brɑːmə] .
he attaineth to Brahma .
他 达到 到 梵 .

他证得梵天。

[ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fə'ɡɪvɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðeəz] .
The world belongeth to those that are forgiving ; the other world is also theirs .
这 世界 属于 到 那些 那 是 宽恕 ; 这 其他 世界 是 还 他们的 .

世界属于那些宽恕他人的人；另一个世界也属于他们。

[ðə; ði] [fə'ɡɪvɪŋ] [ə'kwaɪə(r)] ['ɒnəz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['blesɪdnəs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
The forgiving acquire honours here , and a state of blessedness hereafter .
这 宽恕 获得 荣誉 这里 , 和 一个 状态 的 幸福 此后 .

宽恕他人的人今世会获得荣誉，来世会获得幸福。

[ðəʊz] [men] [ðæt] ['evə(r)] ['kɒŋkə(r)] [ðeə(r)] [rɒθ] [baɪ] [fə'ɡɪvnəs] , [əb'teɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['riːdʒənz] .
Those men that ever conquer their wrath by forgiveness , obtain the higher regions .
那些 男人 那 曾经 征服 他们的 愤怒 经过 饶恕 , 获得 这 更高 地区 .

那些能够以宽恕战胜愤怒的人，将获得更高的境界。

['ðeəfɔː(r)] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sed] [ðæt] [fə'ɡɪvnəs] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] .
Therefore hath it been said that forgiveness is the highest virtue .
所以 有 它 到过 说 那 饶恕 是 这 最高 美德 .

因此有人说，宽恕是最高的德行。

- [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['vɜːrsəz] [sʌŋ] [baɪ] ['kɑːʃjəˌpɑː] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
' Those are the verses sung by Kashyapa in respect of those that are
- 那些 是 这 诗句 唱 经过 迦叶波 在 尊重 的 那些 那 是

- .
everforgiving .
- .

“这些是迦叶波为那些永远宽恕他人的人而吟唱的诗句。”

['hævɪŋ] ['lɪsnd] , [əʊ][draʊ'pɑːdiː] , [tuː; tə] [ðiːz] ['vɜːrsəz][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] , ['kɒntent]
Having listened , O Draupadi , to these verses in respect of forgiveness , content
拥有 听着 ， 哦 德罗波蒂 ， 到 这些 诗句 在 尊重 的 饶恕 ， 内容

[ðaɪ'self] !
thyself !
你自己 !

听完这些关于宽恕的诗句，德罗波蒂啊，你就心满意足吧！

[gɪv] [nɒt] [wei] [tuː; tə] [ðaɪ] [rɒθ] !
Give not way to thy wrath !
给 不是 方式 到 你的 愤怒 !

不要屈服于你的愤怒！

['aʊə(r)]['grændˌsaɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][sæn'tɑːnuː] , [wɪl] ['wɜːʃɪp] [piːs] ; ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Our grandsire , the son of Santanu , will worship peace ; Krishna , the son of
我们的 祖父 ， 这 儿子 的 桑塔努 ， 将要 崇拜 和平 ； 克里希那 ， 这 儿子 的

[də'vɑːki] , [wɪl] ['wɜːʃɪp] [piːs] ;
Devaki , will worship peace ;
德瓦基 ， 将要 崇拜 和平 ；

我们的祖父，桑塔努之子，将崇拜和平；克里希纳，德瓦基之子，将崇拜和平；

[ðə; ði] [prɪ'septə(r)] (['droʊnə]) [ænd; ənd]['vɪdjuːrə] [kɔːld] [wɪl] [bəuθ] [spiːk] [ɒv; əv] [piːs] ;
the preceptor (Drona) and Vidura called Kshatri will both speak of peace ;
这 导师 （ 德罗纳 ） 和 维杜拉 称为 刹帝利 将要 两个都 说话 的 和平 ；

导师（德罗那）和被称为刹帝利的维杜拉都会谈论和平；

['krɪpɑː][ænd; ənd][sɑːn'dʒeɪjə]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [priːtʃ] [piːs] .
Kripa and Sanjaya also will preach peace .
克里帕 和 桑贾亚 还 将要 布道 和平 .

Kripa 和 Sanjaya 也会宣扬和平。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [sʌn] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['grændˌsaɪə]['viːjəsə] ,
And Somadatta and Yuyutshu and Drona's son and our grandsire Vyasa ,
和 - 和 - 和 - 儿子 和 我们的 祖父 毗耶娑 ，

还有索玛达塔、尤尤楚、德罗那的儿子，以及我们的祖父维亚萨，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['spiːkəθ] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv] [piːs] .
every one of them speaketh always of peace .
每一个 一 的 他们 说话 总是 的 和平 .

他们每个人都总是谈论和平。

['evə(r)] [ɜːrdʒd] [baɪ] [ðiːz] [tə'wɔːdz] [piːs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([ˌdrɪtərɑːʃtrə]) [wɪl] , [ai] [θɪŋk] , [rɪ'tɜːn] [ˌjuː 'es]
Ever urged by these towards peace , the king (Dhritarashtra) will , I think , return us
曾经 敦促 经过 这些 向 和平 ， 这 国王 （ 持国 ） 将要 ， 我 思考 ， 返回 我们

['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] .
our kingdom .
我们的 王国 .

我认为，在这些追求和平的人们的敦促下，国王（持国）终将把我们的王国归还给我们。

[ɪf] [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [jiːldɪθ] [tuː; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
If however , he yieldeth to temptation , he will meet with destruction .
如果 然而 ， 他 yieldeth 到 诱惑 ， 他 将要 见面 和 破坏 .

然而，如果他屈服于诱惑，他必将遭受毁灭。

[əʊ]	['leɪdi]	,	[ə; eɪ]	['kraɪsɪs]	[hæθ]	[kʌm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	-	[fɔː(r); fə(r)]	['plʌndʒɪŋ]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[kə'læməti]	!
O	**lady**	**,**	**a**	**crisis**	**hath**	**come**	**in**	**the**	**history**	**of**	**Bharatas**	**for**	**plunging**	**them**	**into**	**calamity**	**!**
哦	女士	，	一个	危机	有	来	在	这	历史	的	-	为了	骤降	他们	进入	灾害	！

女士啊，婆罗多族历史上出现了一场危机，这场危机将使他们陷入灾难！

[ðɪs]	[hæθ]	[biːn]	[maɪ]	['sɜːt(ə)n]	[kən'kluːʒn]	[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	!
This	**hath**	**been**	**my**	**certain**	**conclusion**	**from**	**some**	**time**	**before**	**!**
这	有	到过	我的	肯定	结论	从	一些	时间	前	！

这其实是我很久以前就得出的结论！

-		[nɒt]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	.
Suyodhana	**deserveth**	**not**	**the**	**kingdom**	**.**
-	值得	不是	这	王国	.

苏尤达纳不配得到这个王国。

['ðeəfɔː(r)]	[hæθ]	[hiː; hi]	[biːn]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	[fə'gɪvnəs]	.
Therefore	**hath**	**he**	**been**	**unable**	**to**	**acquire**	**forgiveness**	**.**
所以	有	他	到过	无法	到	获得	饶恕	.

因此，他一直未能获得宽恕。

[ai]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[dɪ'zɜːv]	[ðə; ði]	['sɒvrənti]	[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[fə'gɪvnəs]	[hæθ]	['teɪkən]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	.
I	**,**	**however**	**,**	**deserve**	**the**	**sovereignty**	**and**	**therefore**	**is**	**it**	**that**	**forgiveness**	**hath**	**taken**	**possession**	**of**	**me**	**.**
我	，	然而	，	应得	这	主权	和	所以	是	它	那	饶恕	有	已采取	拥有	的	我	.

然而，我理应拥有主权，因此，宽恕已占据了我的内心。

[fə'gɪvnəs]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)lnəs]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['kwɒlətiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[self]	-	[pə'zest]	.
Forgiveness	**and**	**gentleness**	**are**	**the**	**qualities**	**of**	**the**	**self**	**-**	**possessed**	**.**
饶恕	和	温柔	是	这	品质	的	这	自己	-	拥有	.

宽恕和温柔是沉着冷静之人的品质。

[ðeɪ]	[ˌreprɪ'zent]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	['vɜːtʃuː]	.
They	**represent**	**eternal**	**virtue**	**.**
他们	代表	永恒	美德	.

它们代表着永恒的美德。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	['truːli]	[ə'dɒpt]	[ðəʊz]	['kwɒlətiz]	.
I	**shall**	**,**	**therefore**	**,**	**truly**	**adopt**	**those**	**qualities**	**.**
我	将	，	所以	，	真的	采纳	那些	品质	.

因此，我将真正地学习并培养这些品质。

"	['sekʃ(ə)n]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
"	**SECTION**	**XXX**
"	部分	XXX

“第三十节

"	[draʊ'pɑːdiː]	[sed]	,	-	[ai]	[baʊ; bəʊ]	[daʊn]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	[ænd; ənd]	-	[huː]	[hæv; həv]	[ðʌs]	['klaʊdɪd]	[ðaɪ]	[sens]	!
"	**Draupadi**	**said**	**,**	**'**	**I**	**bow**	**down**	**unto**	**Dhatri**	**and**	**Vidhatri**	**who**	**have**	**thus**	**clouded**	**thy**	**sense**	**!**
"	德罗波蒂	说	，	-	我	弓	向下	到	-	和	-	WHO	有	因此	阴天	你的	感觉	！

德罗波蒂说：“我向达特里和维达特里致敬，她们如此蒙蔽了你的理智！”

[rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n] ([ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə][beə(r)]) [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪz]
Regarding the burden (thou art to bear) thou thinkest differently from the ways
关于 这 负担 (你 艺术 到 熊) 你 思考 不同 从 这 方式
[ɒv; əv][ðaɪ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ɡrænd] - ['fɑːðəz] !
of thy fathers and grand - fathers !
的 你的 父亲们 和 盛大 - 父亲们 !

对于你所要承担的重担，你的想法与你的父辈和祖辈截然不同！

['ɪnfluənst] [baɪ][ækts] [men] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [laɪf] .
Influenced by acts men are placed in different situations of life .
影响 经过 行为 男人 是 放置 在 不同的 情况 的 生活 .

受各种行为的影响，人们会被置于不同的生活境遇中。

[ækts] , ['ðeəfɔː(r)] , [prə'djuːs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] ; [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'zaɪəd]
Acts , therefore , produce consequences that are inevitable ; emancipation is desired
使徒行传 , 所以 , 生产 结果 那 是 不可避免的 ; 解放 是 想要的
[frɒm; frəm][mɪə(r)] ['fɒli] .
from mere folly .
从 仅仅 蠢事 .

因此，行为必然会产生后果；人们渴望摆脱愚昧无知。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðæt] [mæn][kæn; kən]['nevə(r)] [ə'teɪn] [prɒ'sperəti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [baɪ]['vɜːtʃuː] , ['dʒent(ə)lnəs]
It seemeth that man can never attain prosperity in this world by virtue , gentleness
它 似乎 那 男人 能 绝不 达到 繁荣 在 这 世界 经过 美德 , 温柔
, [fə'ɡɪvnəs] ,
, forgiveness ,
, 饶恕 ,

看来，人在这个世界上永远无法仅凭美德、温柔和宽恕而获得成功。

[streɪt] - ['fɔːwədnəs] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] ['senʃə(r)] !
straight - forwardness and fear of censure !
直的 - 前瞻 和 害怕 的 谴责 !

坦率直言，害怕受到谴责！

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
If this were not so , O Bharata ,
如果 这 是 不是 所以 , 哦 婆罗多 ,

如果情况并非如此，哦，婆罗多啊！

[ðɪs] [ɪn'sʌfrəbl] [kə'læməti] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][ˌoʊvər'teɪkən] [ðiː] [huː] [ɑːt] [səʊ] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ]
this insufferable calamity would never have overtaken thee who art so undeserving
这 令人难以忍受的 灾害 会 绝不 有 被超越 你 WHO 艺术 所以 不配
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

如此难以承受的灾难，本不应该降临到你身上，你如此不该遭受它。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['enədʒi] !
and these thy brothers of great energy !
和 这些 你的 兄弟 的 伟大的 活力 !

还有你这些精力充沛的兄弟们！

['naɪðə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [nɔː(r)][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əd'vɜːsəti] , [ðaʊ] , [əʊ]
Neither in those days of prosperity nor in these days of thy adversity , thou , O
两者都不 在 那些 天 的 繁荣 也不 在 这些 天 的 你的 逆境 , 你 , 哦
['bɑːrətə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

无论是在你繁荣昌盛的年代，还是在你如今遭遇逆境的年代，你啊，婆罗多啊！

[hæθ] ['evə(r)] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [səʊ][dɪə(r)][tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] ['vɜːtʃuː] ,
hath ever known anything so dear to thee as virtue ,
有 曾经 已知 任何事物 所以 亲爱的 到 你 作为 美德 ,

你曾拥有过比美德更珍视的事物吗?

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['iːv(ə)n] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['dɪrər] [tuː; tə] [ðiː] [ðæn; ðən] [laɪf] ?
which thou hast even regarded as dearer to thee than life ?
哪个 你 哈斯特 甚至 认为 作为 更贵 到 你 比 生活 ?

你甚至认为它比你的生命更珍贵?

[ðæt] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] [ə'ləʊn] , [ðæt] [ðaɪ] [laɪf]['ɔːlsəʊ][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] [ə'ləʊn] ,
That thy kingdom is for virtue alone , that thy life also is for virtue alone ,
那 你的 王国 是 为了 美德 独自的 , 那 你的 生活 还 是 为了 美德 独自的 ,

你的王国只为美德而存在，你的生命也只为美德而存在。

[ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ðaɪ] [sju'piəriəz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] !
is known to Brahmanas and thy superiors and even the celestials !
是 已知 到 婆罗门 和 你的 上级 和 甚至 这 天体 !

婆罗门、你的上级，甚至天神都知道!

[ai] [θɪŋk] [ðaʊ] [kænst] [ə'bændən] - [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ænd; ənd] [ðiːz] [twɪn] [sʌnz] [ɒv; əv]
I think thou canst abandon Bhimasena and Arjuna and these twin sons of
我 思考 你 罐 放弃 - 和 阿朱那 和 这些 双 儿子们 的
['mɑːˌdriː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ'self][bʌt; bət] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [ə'bændən] ['vɜːtʃuː] !
Madri along with myself but thou canst not abandon virtue !
马德里 沿着 和 我 但 你 罐 不是 放弃 美德 !

我认为你可以抛弃毗摩塞那、阿周那以及玛德里的这对双胞胎儿子和我，但你不能抛弃美德!

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['vɜːtʃuː] ; [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [prə'tektɪd] [baɪ] [hɪm] ,
I have heard that the king protecteth virtue ; and virtue , protected by him ,
我 有 听到 那 这 国王 保护 美德 ; 和 美德 , 受保护 经过 他 ,
[hɪm] ([ɪn] [rɪ'tɜːn]) !
protecteth him (in return) !
保护 他 (在 返回) !

我听说国王会保护美德；而受到国王保护的美德，反过来也会保护国王!

[ai] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ðiː] [nɒt] !
I see , however , that virtue protecteth thee not !
我 看 , 然而 , 那 美德 保护 你 不是 !

但我看，美德并不能保护你!

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [ðaɪ] [hɑːt] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wɪð] ['sɪŋglnəs]
Like the shadow pursuing a man , thy heart , O tiger among men , with singleness
喜欢 这 阴影 追求 一个 男人 , 你的 心 , 哦 老虎 之中 男人 , 和 单身
[ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,
of purpose ,
的 目的 ,

如同影子追逐着人，你的心啊，人中之虎，目标一心，

['evə(r)] ['siːkɪθ] ['vɜːtʃuː] .
ever seeketh virtue .
曾经 寻求 美德 .

他始终追求美德。

[ðaʊ] [hæst]['nevə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] [ðaɪ] ['iːkwəlz] , [ænd; ənd] [in'fiəriəz] [ænd; ənd] [sju'piəriəz] .
Thou hast never disregarded thy equals , and inferiors and superiors .
你 哈斯特 绝不 被忽视 你的 等于 , 和 下等人 和 上级 .

你从未轻视过与你地位相当的人，也从未轻视过地位低于你的人，更从未轻视过地位高于你的人。

[əb'teɪnɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] , [ðaɪ] [praɪd] ['nevə(r)] [ɪn'kriːst] !
Obtaining even the entire world , thy pride never increased !
获得 甚至 这 全部的 世界 , 你的 自豪 绝不 增加 !

即使拥有整个世界，你的骄傲也从未增加!

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðaʊ] ['evə(r)] ['wɜːʃɪp] ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] [gɒdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtriːs]
O son of Pritha , thou ever worshippest Brahmanas , and gods , and the Pitris
哦 儿子 的 普里塔 , 你 曾经 崇拜者 婆罗门 , 和 神 , 和 这 皮特里斯
, [wɪð] - ,
, with Swadhas ,
, 和 - ,

普里塔之子啊，你总是用圣水崇拜婆罗门、诸神和祖先。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] !
and other forms of worship !
和 其他 表格 的 崇拜 !

以及其他形式的崇拜！

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðaʊ] [hæst] ['evə(r)] ['grætɪfaɪd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [baɪ] [fʊl'fɪlɪŋ] ['evri] [wɪʃ] [ɒv; əv]
O son of Pritha , thou hast ever gratified the Brahmanas by fulfilling every wish of
哦 儿子 的 普里塔 , 你 哈斯特 曾经 满意 这 婆罗门 经过 满足 每一个 希望 的
[ðeəz] !
theirs !
他们的 !

普里塔之子啊，你满足了婆罗门们的每一个愿望，使他们感到无比欣慰！

[ænd; ənd] [sænjeɪsənz] [ænd; ənd] ['mendikənt] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn]
Yatis and Sannyasins and mendicants of domestic lives have always been
亚蒂斯 和 苦行僧 和 乞丐 的 国内的 生活 有 总是 到过
[fed] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] [frɒm; frəm] [ɒf] [pleɪts] [ɒv; əv] [gəʊld] [weə(r)] [ai] [hæv; həv] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] (
fed in thy house from off plates of gold where I have distributed (
美联储 在 你的 房子 从 离开 盘子 的 金子 在哪里 我 有 分布式 (
[fuːd]) [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
food) amongst them .
食物) 在 他们 .

在你的家中，我曾用金盘盛放食物，供养过苦行僧、出家僧侣和居家隐士。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] - [ðaʊ] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [gəʊld] [ænd; ənd] [fuːd] .
Unto the Vanaprasthas thou always givest gold and food .
到 这 - 你 总是 给予 金子 和 食物 .

你总是向梵行者们施以黄金和食物。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] [ðaʊ] ['meɪɪst] [nɒt] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] !
There is nothing in thy house thou mayest not give unto the Brahmanas !
那里 是 没有什么 在 你的 房子 你 五月 不是 给 到 这 婆罗门 !

你家中的任何东西都可以赠予婆罗门！

[ɪn] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] , [ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [piːs] , [pə'fɔːmd] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] ,
In the Viswadeva sacrifice , that is , for thy peace , performed in thy house ,
在 这 - 牺牲 , 那 是 , 为了 你的 和平 , 执行 在 你的 房子 ,

在毗湿婆提婆祭祀中，也就是为了你的平安，在你家中举行的祭祀中，

[ðə; ði] [θɪŋz] ['kənsə,kreitid] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [gests] [ænd; ənd] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [waɪl]
the things consecrated are first offered unto guests and all creatures while
这 事物 已祝圣的 是 第一的 提供 到 客人 和 全部 生物 尽管
[ðaʊ] [lɪvst] [ðaɪ'self] [wɪð] [wɒt] [rɪ'meɪnɪθ] (['ɑːftə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]) !
thou livest thyself with what remaineth (after distribution) !
你 活的 你自己 和 什么 仍然 (后 分配) !

先将圣物供奉给客人和所有生物，自己则享用剩余的（分发后的）食物！

- - , ['sækrɪfaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [raɪts]
Ishtis Pashubandhas , sacrifices for obtaining fruition of desire , the religions rites
- - , 牺牲 为了 获得 果实 的 欲望 , 这 宗教 仪式
[ɒv; əv] (['ɔːd(ə)n(ə)ri]) [ˌdəʊme'stɪsəti] , ['pɑːkə] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
of (ordinary) domesticity , Paka sacrifices ,
的 (普通的) 家庭生活 , 帕卡 牺牲 ,

Ishtis Pashubandhas，为实现愿望而举行的祭祀，宗教的（普通）家庭仪式，Paka 祭祀，

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv]['ʌðə(r)][kaɪndz] , [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðaɪ] [haʊs] .
and sacrifices of other kinds , are ever performed in thy house .
和 牺牲 的 其他 种类 , 是 曾经 执行 在 你的 房子 .

你的家中总是举行各种祭祀仪式。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['fɒrɪst] , [səʊ] ['sɒlətri] [ænd; ənd] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['rɒbəz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn]['eksaɪl] ,
Even in this great forest , so solitary and haunted by robbers , living in exile ,
甚至 在 这 伟大的 森林 , 所以 孤 和 闹鬼的 经过 强盗 , 活的 在 流亡 ,

即使在这片如此偏僻、盗匪出没的大森林里，也过着流放的生活。

[daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] [hæθ] [sə'steɪnd] [nəʊ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] !
divested of thy kingdom , thy virtue hath sustained no diminution !
剥离 的 你的 王国 , 你的 美德 有 持续 不 减少 !

即使失去了王国，你的美德也丝毫未减！

[ðə; ði] - , [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] - ,
The Aswamedha , the Rajasuya , the Pundarika , and Gosava ,
这 - , 这 拉贾苏亚 , 这 - , 和 - ,

Aswamedha、Rajasuya、Pundarika 和 Gosava，

[ðiːz] [grænd]['sækrɪfaɪsɪz] [ri'kwaiə] [lɑːdʒ] [gɪfts] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðiː] !
these grand sacrifices requiring large gifts have all been performed by thee !
这些 盛大 牺牲 需要 大的 礼物 有 全部 到过 执行 经过 你 !

这些需要大量馈赠的伟大祭祀都是由你完成的！

[əʊ] ['mɒnək] , [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] [pə'vɜːs] [sens] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['daɪə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['luːzɪŋ]
O monarch , impelled by a perverse sense during that dire hour of a losing
哦 君主 , 被迫 经过 一个 变态 感觉 期间 那 可怕的 小时 的 一个 输
[mætʃ] [æt; ət][daɪs] ,
match at dice ,
匹配 在 骰子 ,

哦，君王啊，在那场骰子游戏惨败的危急时刻，被一种扭曲的本能所驱使，

[ðaʊ] [dɪdst] [jet] [steɪk] [ænd; ənd] [lɒs] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ðaɪ] [welθ] , [ðaɪ] ['wepənz] , [ðaɪ] ['brʌðəz] ,
thou didst yet stake and loss thy kingdom , thy wealth , thy weapons , thy brothers ,
你 迪斯特 然而 赌注 和 损失 你的 王国 , 你的 财富 , 你的 武器 , 你的 兄弟 ,
[ænd; ənd][maɪ'self] !
and myself !
和 我 !

你却赌上了你的王国、你的财富、你的武器、你的兄弟，还有我！

['sɪmp(ə)l] , ['dʒent(ə)l] , ['lɪbərəl] , ['mɒdɪst] , ['truːθfl] , [haʊ] ,
Simple , gentle , liberal , modest , truthful , how ,
简单的 , 温和的 , 自由主义 , 谦虚的 , 真实 , 如何 ,

简单、温和、开明、谦逊、诚实，如何？

[əʊ] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ðaɪ] [maɪnd][biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] ?
O king could thy mind be attracted to the vice of gambling ?
哦 国王 可以 你的 头脑 是 吸引 到 这 副 的 赌博 ?

国王啊，你的心思难道会被赌博的恶习所吸引吗？

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][maɪ] [sens] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð]
I am almost deprived of my sense , O king , and my heart is overwhelmed with
我 是 几乎 被剥夺的 的 我的 感觉 , 哦 国王 , 和 我的 心 是 不堪重负 和
[griːf] ,
grief ,
悲伤 ,

王啊，我几乎失去了知觉，我的心被悲伤彻底淹没。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] [ðaɪ] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðaɪ] [kə'læməti] !
beholding this thy distress , and this thy calamity !
凝视 这 你的 痛苦 , 和 这 你的 灾害 !

看看你这苦难，看看你这灾祸！

[æn; ən][əʊld]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['saɪtɪd][æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)]
An old history is cited as an illustration for the truth that men are
一个 老的 历史 是 引用 作为 一个 插图 为了 这 真相 那 男人 是
['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['wɪʃɪz] !
subjects to the will of God and never to their own wishes !
主题 到 这 将要 的 上帝 和 绝不 到 他们的 自己的 愿望 !

一段古老的历史被用来说明一个真理：人应当服从上帝的旨意，而不能服从自己的意愿！

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ænd; ənd] [ɔːr'deɪnər] [ɒv; əv][ɔːl] [ɔrdənɪθ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]
The Supreme Lord and Ordainer of all ordaineth everything in respect of
这 最高 主 和 授职者 的 全部 制定 一切 在 尊重 的
[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [wəʊ] ,
the weal and woe ,
这 福利 和 悲哀 ,

至高无上的主宰和万物的主宰，主宰着一切福祉和苦难。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
the happiness and misery , of all creatures ,
这 幸福 和 苦难 , 的 全部 生物 ,

所有生物的幸福与痛苦

['iːv(ə)n]['praɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [bɜːrθ] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [iːtʃ] ,
even prior to their births guided by the acts of each ,
甚至 事先的 到 他们的 出生 引导 经过 这 行为 的 每个 ,

甚至在他们出生之前，就已受到彼此行为的指引。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [siːd] (['destɪnd] [tuː; tə] [spraʊt] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf]) .
which are even like a seed (destined to sprout forth into the tree of life) .
哪个 是 甚至 喜欢 一个 种子 (注定 到 发芽 前进 进入 这 树 的 生活) .

它们就像种子一样（注定要发芽长成生命之树）。

[əʊ]['hɪərəʊ] [ə'mʌŋst] [men] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdn] [dɒl] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɪts] [lɪmz] [baɪ][ðə; ði]
O hero amongst men , as a wooden doll is made to move its limbs by the
哦 英雄 在 男人 , 作为 一个 木制的 玩具娃娃 是 制成 到 移动 它是 四肢 经过 这
['waɪə(r)] - ['pʊlə(r)] ,
wire - puller ,
金属丝 - 拉拔器 ,

人中英雄啊，就像木偶被拉线人操控着活动四肢一样，

[səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kriːtʃəz] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] .
so are creatures made to work by the Lord of all .
所以 是 生物 制成 到 工作 经过 这 主 的 全部 .

所以，万物都是由主创造的，为要服侍万物。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [laɪk] [speɪs] [ðæt] ['kʌvərɪθ] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [gɒd] , [pɜː'veɪdɪŋ] ['evri] ['kriːtʃə(r)] ,
O Bharata , like space that covereth every object , God , pervading every creature ,
哦 婆罗多 , 喜欢 空间 那 覆盖 每一个 目的 , 上帝 , 普遍存在 每一个 生物 ,
[ɔrdənɪθ] [ɪts] [wiːl] [ɔː(r)] [wəʊ] .
ordaineth its weal or woe .
制定 它是 福利 或者 悲哀 .

婆罗多啊，如同空间覆盖万物，神遍布一切生灵，主宰着它们的福祉或苦难。

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] , ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [gɒd] .
Like a bird tied with a string , every creature is dependent on God .
喜欢 一个 鸟 系 和 一个 细绳 , 每一个 生物 是 依赖 在 上帝 .

就像被绳子拴住的鸟儿一样，每个生物都依赖于上帝。

['evri] [wʌn] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [nʌn] [els] .
Every one is subject to God and none else .
每一个 一 是 主题 到 上帝 和 没有任何 别的 .

每个人都服从上帝，别无其他。

[nəʊ]	[wʌn]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ɔːr'deɪnər]	.
No	**one**	**can**	**be**	**his**	**own**	**ordainer**	**.**
不	一	能	是	他的	自己的	授职者	.

没有人能成为自己的人生导师。

[laɪk]	[ə; eɪ]	[pɜːl]	[ɒn]	[ɪts]	[strɪŋ]	,
Like	**a**	**pearl**	**on**	**its**	**string**	**,**
喜欢	一个	珍珠	在	它是	细绳	,

就像珍珠挂在绳子上一样，

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[bʊl]	[held]	[fɑːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɔːd]	['pɑːsɪŋ]	[θruː]	[ɪts]	[nəʊz]	,
or	**a**	**bull**	**held**	**fast**	**by**	**the**	**cord**	**passing**	**through**	**its**	**nose**	**,**
或者	一个	公牛	握住	快速地	经过	这	绳索	通过	通过	它是	鼻子	,

或者一头被穿过鼻子的绳子拴住的公牛，

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[triː]	['fɔːlən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bæŋk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːm]	,
or	**a**	**tree**	**fallen**	**from**	**the**	**bank**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**stream**	**,**
或者	一个	树	倒下	从	这	银行	进入	这	中间	的	这	溪流	,

或者一棵树从河岸掉到溪流中央，

['evri]	['kriːtʃə(r)]	['fɒloʊəθ]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kri'eɪtə(r)]	,
every	**creature**	**followeth**	**the**	**command**	**of**	**the**	**Creator**	**,**
每一个	生物	跟随	这	命令	的	这	创作者	,

一切受造物都遵循造物主的命令。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[im'bjuː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['spɪrɪt]	[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɪn]	[hɪm]	.
because	**imbued**	**with**	**His**	**Spirit**	**and**	**because**	**established**	**in**	**Him**	**.**
因为	注入	和	他的	精神	和	因为	已确立的	在	他	.

因为被祂的灵充满，并且因扎根于祂。

[ænd; ənd]	[mæn]	[hɪm'self]	,	[dɪ'pendənt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[səʊl]	,	['kænɒt]	[pɑːs]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ˌɪndɪ'pendəntli]	.
And	**man**	**himself**	**,**	**dependent**	**on**	**the**	**Universal**	**Soul**	**,**	**cannot**	**pass**	**a**	**moment**	**independently**	**.**
和	男人	他自己	,	依赖	在	这	普遍的	灵魂	,	不能	经过	一个	片刻	独立	.

而人本身，依赖于宇宙灵魂，一刻也不能独立存在。

[ɪn'veləpt]	[ɪn]	['dɑːknəs]	,	['kriːtʃəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['mɑːstəz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[wiːl]	[ɔː(r)]	[wəʊ]	.
Enveloped	**in**	**darkness**	**,**	**creatures**	**are**	**not**	**masters**	**of**	**their**	**own**	**weal**	**or**	**woe**	**.**
被包裹	在	黑暗	,	生物	是	不是	大师	的	他们的	自己的	福利	或者	悲哀	.

笼罩在黑暗中的生灵，无法掌控自身的福祉或苦难。

[ðeɪ]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	[ɔː(r)]	[hel]	[ɜːrdʒd]	[baɪ]	[gɒd]	[hɪm'self]	.
They	**go**	**to**	**heaven**	**or**	**hell**	**urged**	**by**	**God**	**Himself**	**.**
他们	去	到	天堂	或者	地狱	敦促	经过	上帝	他本人	.

他们上天堂或下地狱，都是上帝亲自决定的。

[laɪk]	[lait]	[strɔːz]	[dɪ'pendənt]	[ɒn]	[strɒŋ]	[wɪndz; waɪndz]	,	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	,	[əʊ]	-	,	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'pendənt]	[ɒn]	[gɒd]	!
Like	**light**	**straws**	**dependent**	**on**	**strong**	**winds**	**,**	**all**	**creatures**	**,**	**O**	**Bharatas**	**,**	**are**	**dependent**	**on**	**God**	**!**
喜欢	光	吸管	依赖	在	强的	风	,	全部	生物	,	哦	-	,	是	依赖	在	上帝	!

就像轻盈的稻草需要强风才能吹动一样，所有生物，婆罗多们啊，都依赖于神！

[ænd; ənd]	[gɒd]	[hɪm'self]	,	[pɜː'veɪdɪŋ]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	[ænd; ənd]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ækts]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[rɒŋ]	,	['muːvəθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	,
And	**God**	**himself**	**,**	**pervading**	**all**	**creatures**	**and**	**engaged**	**in**	**acts**	**right**	**and**	**wrong**	**,**	**moveth**	**in**	**the**	**universe**	**,**
和	上帝	他自己	,	普遍存在	全部	生物	和	已订婚的	在	行为	正确的	和	错误的	,	移动	在	这	宇宙	,

而上帝本身，遍及万物，既行善也作恶，在宇宙中运行。

[ðəʊ] [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [gɒd] !
though none can say This is God !
尽管 没有任何 能 说 这 是 上帝 !

虽然没有人能说“这就是上帝！”

[ðɪs] ['bɒdi] [wɪð] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [gɒd] — [ðə; ði]
This body with its physical attributes is only the means by which God — the
这 身体 和 它是 身体的 属性 是 仅有的 这 方法 经过 哪个 上帝 — 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['meɪkɪθ] (['evri] ['kriːtʃə(r)]) [tuː; tə] [riːp] [fruːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd]
Supreme Lord of all maketh (every creature) to reap fruits that are good
最高 主 的 全部 制造 (每一个 生物) 到 收割 水果 那 是 好的
[ɔː(r)][bæd] .
or bad .
或者 坏的 .

这个身体及其物质属性只是上帝——万物之主——使（每个生物）收获善恶果实的手段。

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [hæθ] [biːn] [spred] [baɪ][gɒd] , [huː] [kən'faʊndɪŋ] [wɪð]
Behold the power of illusion that hath been spread by God , who confounding with
看哪 这 力量 的 错觉 那 有 到过 传播 经过 上帝 , WHO 混淆 和
[hɪz; ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
his illusion ,
他的 错觉 ,

看哪，这就是上帝散播的幻术的力量，他用幻术迷惑世人。

['meɪkɪθ] ['kriːtʃəz] [sleɪ] [ðeə(r)] ['feləʊz] !
maketh creatures slay their fellows !
制造 生物 杀戮 他们的 伙伴们 !

它使生物自相残杀！

[truːθ] - ['nəʊɪŋ] ['mjuːnis][bɪ'həʊld] [ðəʊz] ['dɪfrəntli] .
Truth - knowing Munis behold those differently .
真相 - 会心 市政 看哪 那些 不同 .

知晓真理的圣贤们对这些人有不同的看法。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lait] ,
They appear to them in a different light ,
他们 出现 到 他们 在 一个 不同的 光 ,

在他们眼中，这些事物呈现出不同的面貌。

['iːv(ə)n][laɪk][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ([wɪtʃ] [tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['pens(ə)l]
even like the rays of the Sun (which to ordinary eyes are only a pencil
甚至 喜欢 这 射线 的 这 太阳 (哪个 到 普通的 眼睛 是 仅有的 一个 铅笔
[ɒv; əv] [lait] ,
of light ,
的 光 ,

就像太阳的光线（在普通人眼中只是一道光束），

[waɪl] [tuː; tə] [aɪz] [mɔː(r)] ['penətreɪtɪŋ] [siːm] [frɔːt] [wɪð] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk])
while to eyes more penetrating seem fraught with the germs of food and drink)
尽管 到 眼睛 更多的 渗透 似乎 充满危机 和 这 细菌 的 食物 和 喝)
.
:
.

而对于目光更敏锐的人来说，似乎充满了食物和饮料中的细菌）。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['ʌðəwaɪz] .
Ordinary men behold the things of the earth otherwise .
普通的 男人 看哪 这 事物 的 这 地球 否则 .

普通人看待世间万物的方式却截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɡɒd] [huː] [ˈmeɪkɪθ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [əˈdɒpt] [ˈdɪfrənt] [ˈprəʊsesɪz] [ɪn][ðeə(r)] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
It is God who maketh them all , adopting different processes in their creation and
它 是 上帝 WHO 制造 他们 全部 , 收养 不同的 流程 在 他们的 创建 和
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

是上帝创造了万物，祂在创造和毁灭万物的过程中采用了不同的方法。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [self] - [kriˈeɪt] [ˈɡrændˌsaɪə] , [ɔːlˈmaɪti] [ɡɒd] , [ˈspredɪŋ] [ɪˈluːʒ(ə)n] ,
And , O Yudhishthira , the Self - create Grandsire , Almighty God , spreading illusion ,
和 , 哦 尤迪什提拉 , 这 自己 - 创造 祖父 , 全能者 上帝 , 传播 错觉 ,

而哦，尤迪什提拉，自造的祖师爷，全能的神，散播幻象，

[sleɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃəz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstrʊmenˈtælɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃəz] ,
slayeth his creatures by the instrumentality of his creatures ,
杀戮 他的 生物 经过 这 工具性 的 他的 生物 ,

他利用自己的造物来屠杀自己的造物，

[æz; əz][wʌn] [meɪ] [breɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪˈnɜːt] [ænd; ənd] [ˈsensləs] [wʊd] [wɪð] [wʊd] , [ɔː(r)] [stəʊn]
as one may break a piece of inert and senseless wood with wood , or stone
作为 一 可能 休息 一个 片 的 惰性 和 无意义的 木头 和 木头 , 或者 石头
[wɪð] [stəʊn] ,
with stone ,
和 石头 ,

就像可以用木头砸碎一块没有感觉的木头，或者用石头砸碎一块石头一样。

[ɔː(r)][ˈaɪən] [wɪð] [ˈaɪən] .
or iron with iron .
或者 铁 和 铁 .

或者用铁和铁。

[ænd; ənd][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [lɔːd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
And the Supreme Lord , according to his pleasure , sporteth with His
和 这 最高 主 , 根据 到 他的 乐趣 , 运动 和 他的
[ˈkriːtʃəz] , [kriːˈeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [diˈstrɔi] [ðem; ðəm] ,
creatures , creating and destroying them ,
生物 , 创建 和 摧毁 他们 ,

至高无上的主宰，随己意与祂的造物嬉戏，创造并毁灭它们。

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ([ɒv; əv] [sɒft] [ɜːθ]) .
like a child with his toy (of soft earth) .
喜欢 一个 孩子 和 他的 玩具 (的 柔软的 地球) .

就像孩子玩弄他的玩具（松软的泥土）。

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌθ] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɡɒd] [bɪhəvɪθ] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][ɔː(r)]
it doth seem to me that God behaveth towards his creatures like a father or
它 确实 似乎 到 我 那 上帝 行为 向 他的 生物 喜欢 一个 父亲 或者
[ˈmʌðə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] .
mother unto them .
母亲 到 他们 .

在我看来，上帝对待他的造物就像对待父母一样。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈpɜːs(ə)n] , [hiː; hi] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][beə(r)] [hɪmˈself] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm][ɪn][ˈæŋɡə(r)] !
Like a vicious person , He seemeth to bear himself towards them in anger !
喜欢 一个 恶毒 人 , 他 似乎 到 熊 他自己 向 他们 在 愤怒 !

他像个恶人一样，似乎带着怒气对待他们！

[bɪ'həʊldɪŋ] [suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [p'ɜːsənz] ['pəːsikjuːtid] , [waɪl] [ðə; ði]
Beholding superior and well - behaved and modest persons persecuted , while the
凝视 优越的 和 出色地 - 表现 和 谦虚的 人 受迫害 , 尽管 这
['sɪnfl] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɔːli] ['trʌbld] .
sinful are happy , I am sorely troubled .
罪恶的 是 快乐的 , 我 是 非常 麻烦 .

看到品德高尚、举止得体、谦逊的人遭受迫害，而罪人却幸福快乐，我感到非常难过。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] [ðaɪ] [dɪ'stres] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] - ,
Beholding this thy distress and the prosperity of Suyodhana ,
凝视 这 你的 痛苦 和 这 繁荣 的 - ,

目睹你的苦难和苏尤达纳的繁荣，

[ai][duː; də][nɒt] [spiːk] ['haɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɔːr'deɪnər] [huː] ['sʌ.fə.rɪθ] [sʌtʃ] [ˌɪnɪ'kwɒləti] !
I do not speak highly of the Great Ordainer who suffereth such inequality !
我 做 不是 说话 高度 的 这 伟大的 授职者 WHO 遭受 这样的 不等式 !

我对遭受如此不公待遇的大裁定者没有丝毫好感！

[əʊ]
O
哦

哦

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[wɒt] [fruːts] [dʌθ] [ðə; ði] [greɪt] [ɔːr'deɪnər] [riːp] [baɪ] ['grɑːntɪŋ] [prɒ'sperəti] [tuː; tə] - [sʌn]
what fruits doth the Great Ordainer reap by granting prosperity to Dhritarashtra's son
什么 水果 确实 这 伟大的 授职者 收割 经过 授予 繁荣 到 - 儿子
[huː] [trænzgrɛsɛθ] [ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] ,
who transgresseth the ordinances ,
WHO 违背 这 法令 ,

伟大的制定者赐予违背戒律的持国之子繁荣昌盛，最终会收获怎样的果实？

[huː] [ɪz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['kʌvətəs] , [ænd; ənd] [huː] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] !
who is crooked and covetous , and who injureth virtue and religion !
WHO 是 歪 和 贪婪的 , 和 WHO 受伤 美德 和 宗教 !

他奸诈贪婪，败坏美德和宗教！

[ɪf] [ðə; ði][ækt] [dʌn] [-] [ðə; ði]['duːə(r)][ænd; ənd] [nʌn] [els] ,
If the act done pursueth the doer and none else ,
如果 这 行为 完毕 追求 这 实干家 和 没有任何 别的 ,

如果所作所为只追究行为人自身，而不追究他人，

[ðen] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɒd] [hɪm'self] [huː] [ɪz] [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['evri] [ækt] .
then certainly it is God himself who is stained with the sin of every act .
然后 当然 它 是 上帝 他自己 WHO 是 染色 和 这 罪 的 每一个 行为 .

那么，无疑就是上帝自己沾染了一切行为的罪恶。

[ɪf] [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][æn; ən][ækt] [dʌn] [dʌθ] [nɒt] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['duːə(r)] ,
If however , the sin of an act done doth not attach to the doer ,
如果 然而 , 这 罪 的 一个 行为 完毕 确实 不是 附 到 这 实干家 ,

然而，如果行为人的罪过并不归咎于该行为本身，

[ðen] ([ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]) [mait] ([ænd; ənd][nɒt] [gɒd]) [ɪz][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv][ækts] ,
then (individual) might (and not God) is the true cause of acts ,
然后 (个人) 可能 (和 不是 上帝) 是 这 真的 原因 的 行为 ,

那么，(个人的）能力（而非上帝）才是行为的真正原因。

[ænd; ənd][ai] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [mait] ! -
and I grieve for those that have no might ! '
和 我 悲伤 为了 那些 那 有 不 可能 ! -

我为那些没有力量的人感到悲哀！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
” SECTION XXXI
” 部分 xxxi

第三十一节

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [ðaɪ] [spiːtʃ] , [əʊ] - , [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [smuːð] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['freɪzɪz] .
“ Yudhishthira said , ' Thy speech , O Yajnaseni , is delightful , smooth and full of excellent phrases .
“ 尤迪什提拉 说 , - 你的 演讲 , 哦 - , 是 愉快 , 光滑的 和 满的 的 出色的 短语 .

尤迪什提拉说：“雅吉纳塞尼啊，你的言辞优美流畅，充满了绝妙的词句。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] (['keəfəli]) .
We have listened to it (carefully) .
我们 有 听着 到 它 (小心) .

我们已经（仔细）听过了。

[ðaʊ] ['spiːkɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['eɪθiɪzəm] .
Thou speakest , however , the language of atheism .
你 演讲者 , 然而 , 这 语言 的 无神论 .

然而，你却说着无神论的语言。

[əʊ] [ˌprɪn'ses] , [ai]['nevə(r)][ækt] , [sə'lɪsɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)nz] .
O princess , I never act , solicitous of the fruits of my actions .
哦 公主 , 我 绝不 行为 , 殷勤 的 这 水果 的 我的 行动 .

公主殿下，我行事从不计较结果。

[ai] [gɪv] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [gɪv] ;
I give away , because it is my duty to give ;
我 给 离开 , 因为 它 是 我的 责任 到 给 ;

我慷慨解囊，因为给予是我的责任；

[ai]['sækrɪfaɪs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] !
I sacrifice because it is my duty to sacrifice !
我 牺牲 因为 它 是 我的 责任 到 牺牲 !

我做出牺牲是因为这是我的职责！

[əʊ] ['krɪʃnə] ,
O Krishna ,
哦 克里希那 ,

克里希那啊，

[ai] [ə'kʌmplɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] [wɒt'evə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌdəʊme'stɪsəti] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,
I accomplish to the best of my power whatever a person living in domesticity should do ,
我 完成 到 这 最好的 的 我的 力量 任何 一个 人 活的 在 家庭生活 应该 做 ,

我尽我所能做到一个居家之人应该做的一切。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ['weðə(r)] [ðəʊz] [ækts][hæv; həv] [fruːts] [ɔː(r)] [nɒt] .
regardless of the fact whether those acts have fruits or not .
不管 的 这 事实 无论 那些 行为 有 水果 或者 不是 .

无论这些行为是否产生结果。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)][hɪps] , [ai][ækt] ['vɜːtʃuəsli] ,
O thou of fair hips , I act virtuously ,
哦 你 的 公平的 臀部 , 我 行为 有德行 ,

拥有曼妙身姿的你啊，我行为端正，

[nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
not from the desire of reaping the fruits of virtue ,
不是 从 这 欲望 的 收割 这 水果 的 美德 ,

并非出于渴望获得美德的果实，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [nɒt] [træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] ,
but of not transgressing the ordinances of the Veda ,
但 的 不是 违规 这 法令 的 这 吠陀经 ,

但不得违背吠陀经的戒律，

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] !
and beholding also the conduct of the good and wise !
和 凝视 还 这 执行 的 这 好的 和 明智的 !

并观看良善智者的言行！

[maɪ] [hɑːt] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪd] [tə'wɔːdz] ['vɜːtʃuː] .
My heart , O Krishna , is naturally attracted towards virtue .
我的 心 , 哦 克里希那 , 是 自然 吸引 向 美德 .

克里希纳啊，我的心天生就向往美德。

[ðə; ði][mæn] [huː] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz][ə; eɪ]['treɪdə(r)][ɪn] ['vɜːtʃuː] .
The man who wisheth to reap the fruits of virtue is a trader in virtue .
这 男人 WHO 愿望 到 收割 这 水果 的 美德 是 一个 商 在 美德 .

想要获得美德果实的人，就是美德的商人。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz] [miːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
His nature is mean and he should never be counted amongst the virtuous .
他的 自然 是 意思是 和 他 应该 绝不 是 计数 在 这 有德行的 .

他本性卑鄙，绝不应被列入贤良淑德之列。

[nɔː(r)] [dʌθ] [hiː; hi]['evə(r)] [əb'teɪn] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] !
Nor doth he ever obtain the fruits of his virtues !
也不 确实 他 曾经 获得 这 水果 的 他的 美德 !

他始终未能获得自己美德的果实！

[nɔː(r)] [dʌθ] [hiː; hi][ɒv; əv] ['sɪnfl] [hɑːt] , [huː] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ækt] [ɪn]
Nor doth he of sinful heart , who having accomplished a virtuous act doubteth in
也不 确实 他 的 罪恶的 心 , WHO 拥有 完成 一个 有德行的 行为 怀疑 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] ,
his mind ,
他的 头脑 ,

心怀罪恶之人，即使做了善事，心中仍心存疑虑，

[əb'teɪn] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['skeptɪsɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] !
obtain the fruits of his act , in consequence of that scepticism of his !
获得 这 水果 的 他的 行为 , 在 结果 的 那 怀疑论 的 他的 !

让他因这种怀疑态度而获得他行为的果实吧！

[ai] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
I speak unto thee , under the authority of the Vedas ,
我 说话 到 你 , 在下面 这 权威 的 这 吠陀经 ,

我以吠陀经的权威与你交谈，

[wɪtʃ]	['kɒnstɪtjuːt]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[pruːf]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['mætəz]	,	[ðæt]	['nevə(r)]	[ʃʊdst]	[ðaʊ]	[daʊt]	['vɜːtʃuː]	!
which	**constitute**	**the**	**highest**	**proof**	**in**	**such**	**matters**	**,**	**that**	**never**	**shouldst**	**thou**	**doubt**	**virtue**	**!**
哪个	构成	这	最高	证明	在	这样的	事情	，	那	绝不	应该	你	怀疑	美德	！

这便是此类事情上最高的证明，证明你永远不应该怀疑美德！

[ðə; ði]	[mæn]	[ðæt]		['vɜːtʃuː]	[ɪz]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bruːt]	['spiːʃiːz]	.
The	**man**	**that**	**doubteth**	**virtue**	**is**	**destined**	**to**	**take**	**his**	**birth**	**in**	**the**	**brute**	**species**	**.**
这	男人	那	怀疑	美德	是	注定	到	拿	他的	出生	在	这	蛮力	物种	.

怀疑美德的人注定要降生为畜生。

[ðə; ði]	[mæn]	[ɒv; əv]	[wiːk]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	[huː]		[rɪ'lɪdʒən]	,	['vɜːtʃuː]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	,
The	**man**	**of**	**weak**	**understanding**	**who**	**doubteth**	**religion**	**,**	**virtue**	**or**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Rishis**	**,**
这	男人	的	虚弱的	理解	WHO	怀疑	宗教	，	美德	或者	这	字	的	这	圣贤	，

心智浅薄之人，若对宗教、美德或圣贤之言抱有怀疑，

[ɪz]	[prɪ'kluːdɪd]	[frɒm; frəm]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	[ˌɪmɔː'tæləti]	[ænd; ənd]	[blɪs]	,	[laɪk]	['suːdrə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	!
is	**precluded**	**from**	**regions**	**of**	**immortality**	**and**	**bliss**	**,**	**like**	**Sudras**	**from**	**the**	**Vedas**	**!**
是	排除	从	地区	的	不朽	和	极乐	，	喜欢	首陀罗	从	这	吠陀经	！

如同吠陀经中的首陀罗一样，他们被排除在永生和极乐的领域之外！

[əʊ]	[ɪn'telɪdʒənt]	[wʌn]	,
O	**intelligent**	**one**	**,**
哦	聪明的	一	，

聪慧之人啊，

[ɪf]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[reɪs]	[studiːɪθ]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[ænd; ənd]	['bɛrəθ]	[hɪm'self]	['vɜːtʃuəsli]	,
if	**a**	**child**	**born**	**of**	**a**	**good**	**race**	**studieth**	**the**	**Vedas**	**and**	**beareth**	**himself**	**virtuously**	**,**
如果	一个	孩子	出生	的	一个	好的	种族	studieth	这	吠陀经	和	怀雷斯	他自己	有德行	，

如果一个出身名门的孩子学习吠陀经，并且品德高尚，

['rɔɪəl]	['seɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[rɪ'gɑːd]	[hɪm]	[æz; əz]	[æn; ən]	[eɪdʒd]	[seɪdʒ]	(	[nɒt]	[wɪð'stænd, wɪθ-]	[hɪz; ɪz]	[j'iəz]	)	!
royal	**sages**	**of**	**virtuous**	**behaviour**	**regard**	**him**	**as**	**an**	**aged**	**sage**	**(**	**not**	**withstanding**	**his**	**years**	**)**	**!**
皇家	智者	的	有德行的	行为	看待	他	作为	一个	老年人	圣人	（	不是	承受	他的	年	）	！

尽管他年纪不小，但品德高尚的皇家贤者们都把他视为一位年长的贤者！

[ðə; ði]	['sɪnfl]	[retʃ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[huː]		[rɪ'lɪdʒən]	[ænd; ənd]	[trænzgrɛsɛθ]	[ðə; ði]	['skrɪptʃəz]	,
The	**sinful**	**wretch**	**,**	**however**	**,**	**who**	**doubteth**	**religion**	**and**	**transgresseth**	**the**	**scriptures**	**,**
这	罪恶的	可怜虫	，	然而	，	WHO	怀疑	宗教	和	违背	这	经文	，

然而，那罪恶滔天、怀疑宗教、违背经文的人，

[ɪz]	[rɪ'gɑːdɪd]	[æz; əz]	['ləʊə(r)]	['iːv(ə)n]	[ðæn; ðən]	['suːdrə]	[ænd; ənd]	['rɒbəz]	!
is	**regarded**	**as**	**lower**	**even**	**than**	**Sudras**	**and**	**robbers**	**!**
是	认为	作为	降低	甚至	比	首陀罗	和	强盗	！

甚至被认为比首陀罗和强盗还要低贱！

[ðaʊ]	[hæst]	[siːn]	[wɪð]	[ðaɪ]	[əʊn]	[aɪz]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[ə'setɪk]	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	[səʊl]
Thou	**hast**	**seen**	**with**	**thy**	**own**	**eyes**	**the**	**great**	**ascetic**	**Markandeya**	**of**	**immeasurable**	**soul**
你	哈斯特	已见	和	你的	自己的	眼睛	这	伟大的	苦行僧	马克安德亚	的	无法估量的	灵魂

[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	!
come	**to**	**us**	**!**
来	到	我们	!

你亲眼见过拥有无量灵魂的伟大苦行者马尔坎德耶来到我们这里！

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ə'ləʊn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæθ]	[ə'kwaɪəd]	[ˌɪmɔː'tæləti]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fleʃ]	.
It	**is**	**by**	**virtue**	**alone**	**that**	**he**	**hath**	**acquired**	**immortality**	**in**	**the**	**flesh**	**.**
它	是	经过	美德	独自的	那	他	有	获得	不朽	在	这	肉	.

他凭借自身的神性，获得了肉身的永生。

['viːjəsə]	,	[ænd; ənd]	['vɑːsɪsθɑː]	[ænd; ənd]	['maɪtrəjə]	,	[ænd; ənd]	[ˌnɑː'rɑːdə]	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]
Vyasa	**,**	**and**	**Vasistha**	**and**	**Maitreya**	**,**	**and**	**Narada**	**and**	**Lomasa**	**,**	**and**
毗耶娑	,	和	瓦西斯塔	和	弥勒	,	和	那罗陀	和	-	,	和

['suː.kɑː]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['rɪʃi]	[hæv; həv]	[ɔːl]	,
Suka	**,**	**and**	**other**	**Rishis**	**have**	**all**	**,**
苏卡	,	和	其他	圣贤	有	全部	,

毗耶娑、瓦西斯塔、弥勒、那罗陀、罗摩哂、苏迦以及其他圣贤都拥有这一切。

[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ə'ləʊn]	,	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	[səʊl]	!
by	**virtue**	**alone**	**,**	**become**	**of**	**pure**	**soul**	**!**
经过	美德	独自的	,	变得	的	纯的	灵魂	!

仅凭美德，便成为纯洁的灵魂！

[ðaʊ]	[bɪ'həʊld]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ðaɪ]	[əʊn]	[aɪz]	[æz; əz]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]
Thou	**beholdest**	**them**	**with**	**thy**	**own**	**eyes**	**as**	**furnished**	**with**	**prowess**	**of**	**celestial**
你	看哪	他们	和	你的	自己的	眼睛	作为	提供	和	能力	的	天体

[ə'setɪsɪzəm]	,
asceticism	**,**
禁欲主义	,

你亲眼所见，他们具备天界苦行者的卓越能力。

['kɒmpɪtənt]	[tuː; tə]	[kɜːs]	[ɔː(r)]	[bles]	(	[wɪð]	[ɪ'fekt]	)	,	[ænd; ənd]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['veri]	[ɡɒdz]	!
competent	**to**	**curse**	**or**	**bless**	**(**	**with**	**effect**	**)**	**,**	**and**	**superior**	**to**	**the**	**very**	**gods**	**!**
胜任的	到	诅咒	或者	保佑	(	和	影响	)	,	和	优越的	到	这	非常	神	!

能够诅咒或祝福（并产生效果），甚至凌驾于众神之上！

[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,	[ðiːz]	[ɔːl]	,	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ðəm'selvz]	,
O	**sinless**	**one**	**,**	**these**	**all**	**,**	**equal**	**to**	**the**	**celestials**	**themselves**	**,**
哦	无罪	一	,	这些	全部	,	平等的	到	这	天体	他们自己	,

无罪者啊，这些人，都与天神一样伟大，

[bɪ'həʊld]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[wɒt]	[ɪz]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'skraɪb]	['vɜːtʃuː]	[æz; əz]
behold	**with**	**their**	**eyes**	**what**	**Is**	**written**	**in**	**the**	**Vedas**	**,**	**and**	**describe**	**virtue**	**as**
看哪	和	他们的	眼睛	什么	是	书面	在	这	吠陀经	,	和	描述	美德	作为

[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	['djuːti]	!
the	**foremost**	**duty**	**!**
这	首先	责任	!

让他们亲眼看看吠陀经中所记载的内容，并将美德描述为最重要的职责！

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['eɪmiəb(ə)l]	[kwiːn]	,	[tuː; tə]	['aɪðə(r)]	[daʊt]	[ɔː(r)]	['senʃə(r)]	[ɡɒd]
It	**behoveth**	**thee**	**not**	**,**	**therefore**	**,**	**O**	**amiable**	**Queen**	**,**	**to**	**either**	**doubt**	**or**	**censure**	**God**
它	应当	你	不是	,	所以	,	哦	可亲	女王	,	到	任何一个	怀疑	或者	谴责	上帝

[ɔː(r)]	[ækt]	,
or	**act**	**,**
或者	行为	,

因此，亲爱的女王啊，你既不应该怀疑或谴责上帝，也不应该做出任何不当行为。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['fuːlɪʃ]	[hɑːt]	.
with	**a**	**foolish**	**heart**	**.**
和	一个	愚蠢	心	.

一颗愚蠢的心。

[ðə; ði]	[fuːl]	[ðæt]		[rɪ'lɪdʒən]	[ænd; ənd]		['vɜːtʃuː]	,	[praʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pruːf]	[dɪ'raɪvd]
The	**fool**	**that**	**doubteth**	**religion**	**and**	**disregardeth**	**virtue**	**,**	**proud**	**of**	**the**	**proof**	**derived**
这	傻子	那	怀疑	宗教	和	漠视	美德	,	自豪的	的	这	证明	衍生的

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['riːzənɪŋ]	,
from	**his**	**own**	**reasoning**	**,**
从	他的	自己的	推理	,

愚人怀疑宗教，漠视美德，却为自己推理得出的结论而沾沾自喜。

[rəgɑːrdɪθ]	[nɒt]	['ʌðə(r)]	[pruːfs]	[ænd; ənd]	[hoʊldɪθ]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	,
regardeth	**not**	**other**	**proofs**	**and**	**holdeth**	**the**	**Rishis**	**,**
考虑	不是	其他	证明	和	持有	这	圣贤	,

不考虑其他证据，而信奉圣贤的教诲。

[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['nəʊɪŋ]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	[æz; əz]	['prez(ə)nt]	[æz; əz]	[mæd]	[men]	.
who	**are**	**capable**	**of**	**knowing**	**the**	**future**	**as**	**present**	**as**	**mad**	**men**	**.**
WHO	是	有能力的	的	会心	这	未来	作为	展示	作为	疯狂的	男人	.

他们能够像疯子一样预知未来。

[ðə; ði]	[fuːl]	[rəgɑːrdɪθ]	['əʊnli]	[ðə; ði]	[ɪk'stɜːn(ə)l]	[wɜːld]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['grætɪfaɪɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	,
The	**fool**	**regardeth**	**only**	**the**	**external**	**world**	**capable**	**of**	**gratifying**	**his**	**senses**	**,**
这	傻子	考虑	仅有的	这	外部的	世界	有能力的	的	可喜	他的	感官	,

愚人只关注能够满足其感官享受的外在世界。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[blaɪnd]	[tuː; tə]	['evriθɪŋ]	[els]	.
and	**is**	**blind**	**to**	**everything**	**else**	**.**
和	是	瞎的	到	一切	别的	.

他对其他一切都视而不见。

[hiː; hi]	[ðæt]		[rɪ'lɪdʒən]	[hæθ]	[nəʊ]	[ˌekspi'eɪʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ə'fens]	.
He	**that**	**doubteth**	**religion**	**hath**	**no**	**expiation**	**for**	**his**	**offence**	**.**
他	那	怀疑	宗教	有	不	赎罪	为了	他的	罪行	.

怀疑宗教的人，其罪过无法得到赎罪。

[ðæt]	['mɪzrəbl]	[retʃ]	[ɪz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[æŋ'zaɪəti]	[ænd; ənd]		[nɒt]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	[blɪs]
That	**miserable**	**wretch**	**is**	**full**	**of**	**anxiety**	**and**	**acquireth**	**not**	**regions**	**of**	**bliss**
那	悲惨的	可怜虫	是	满的	的	焦虑	和	获取	不是	地区	的	极乐

[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	.
hereafter	**.**
此后	.

那个可怜的家伙充满了焦虑，来世也得不到极乐的境界。

[ə; eɪ]	[rɪ'dʒektə(r)]	[ɒv; əv]	[pruːfs]	,	[ə; eɪ]	['slændərər]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdɪk; 'viːdɪk]
A	**rejector**	**of**	**proofs**	**,**	**a**	**slanderer**	**of**	**the**	**interpretation**	**of**	**the**	**Vedic**
一个	拒绝者	的	证明	,	一个	诽谤者	的	这	解释	的	这	吠陀

['skrɪptʃəz]	,
scriptures	**,**
经文	,

拒绝接受证据，诽谤吠陀经文的解释，

[ə; eɪ]	[trænz'gresə(r); træns'gresə(r)]	[ɜːrdʒd]	[baɪ]	[lʌst]	[ænd; ənd]	['kʌvətəsnəs]	,	[ðæt]	[fuːl]	['gəʊɪθ]	[tuː; tə]	[hel]	.
a	**transgressor**	**urged**	**by**	**lust**	**and**	**covetousness**	**,**	**that**	**fool**	**goeth**	**to**	**hell**	**.**
一个	违规者	敦促	经过	欲望	和	贪婪	,	那	傻子	戈特	到	地狱	.

受色欲和贪婪驱使而犯罪的人，那傻瓜必下地狱。

[əʊ]	['eɪmiəb(ə)l]	[wʌn]	,	[hiː; hi]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	,	[huː]	['evə(r)]		[rɪ'lɪdʒən]	[wɪð]	[feɪθ]	,
O	**amiable**	**one**	**,**	**he**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**who**	**ever**	**cherisheth**	**religion**	**with**	**faith**	**,**
哦	可亲	一	,	他	在	这	其他	手	,	WHO	曾经	珍惜	宗教	和	信仰	,

哦，和蔼可亲的人啊，另一方面，那些始终以信仰珍视宗教的人，

[əbteɪnəθ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [blɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
obtaineth eternal bliss in the other world .
获得 永恒 极乐 在 这 其他 世界 .

在另一个世界获得永恒的幸福。

[ðə; ði] [fuːl] [huː] [nɒt] [rɪ'lɪdʒən] , [træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] [pruːfs] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]
The fool who cherisheth not religion , transgressing the proofs offered by the
这 傻子 WHO 珍惜 不是 宗教 , 违规 这 证明 提供 经过 这
['rɪʃi] ,
Rishis ,
圣贤 ,

愚昧之人不珍视宗教，违背圣贤们所阐明的真理，

['nevə(r)] [əbteɪnəθ] [prɒ'sperəti] [ɪn] ['eni] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
never obtaineth prosperity in any life , for such transgression of the scriptures .
绝不 获得 繁荣 在 任何 生活 , 为了 这样的 越轨行为 的 这 经文 .

违背经文之人，此生绝无成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [əʊ] ['hænsəm] [wʌn] ,
It is certain , O handsome one ,
它 是 肯定 , 哦 英俊的 一 ,

这是肯定的，英俊的少年啊！

[ðæt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [rəgɑːrdɪθ] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] [ɔː(r)][ðə; ði]
that with respect to him who regardeth not the words of the Rishis or the
那 和 尊重 到 他 WHO 考虑 不是 这 字 的 这 圣贤 或者 这
[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [æz; əz] [pruːf] ,
conduct of the virtuous as proof ,
执行 的 这 有德行的 作为 证明 ,

至于那些不把圣贤的言语或贤者的行为视为证据的人，

['naɪðə(r)] [ðɪs] [nɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ɛgzɪstɪθ] .
neither this nor the other world existeth .
两者都不 这 也不 这 其他 世界 存在 .

无论是此世还是彼世，都不存在。

[daʊt] [nɒt] , [əʊ] ['krɪʃnə] ,
Doubt not , O Krishna ,
怀疑 不是 , 哦 克里希那 ,

克里希那啊，请不要怀疑。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [freɪmd] [baɪ] ['rɪʃi] [ɒv; əv]
the ancient religion that is practised by the good and framed by Rishis of
这 古老的 宗教 那 是 已实践 经过 这 好的 和 框 经过 圣贤 的
[juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] !
universal knowledge and capable of seeing all things !
普遍的 知识 和 有能力的 的 看到 全部 事物 !

由善良之人奉行，由拥有宇宙知识、能够洞察一切的圣贤所构建的古老宗教！

[əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][rɑːft][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]
O daughter of Drupada , religion is the only raft for those desirous of going
哦 女儿 的 - , 宗教 是 这 仅有的 筏 为了 那些 渴望 的 去
[tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
to heaven ,
到 天堂 ,

德鲁帕达之女啊，宗教是那些渴望升入天堂的人唯一的渡船。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['mɜːrtʃənt] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
like a ship to merchants desirous of crossing the ocean .
喜欢 一个 船 到 商人 渴望 的 过境 这 海洋 .

就像一艘船，对于渴望渡海的商人来说。

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːltləs] [wʌn] , [ɪf] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [hæd; həd][nəʊ]
O thou faultless one , if the virtues that are practised by the virtuous had no
哦 你 完美无瑕 一 , 如果 这 美德 那 是 已实践 经过 这 有德行的 有 不
[fruːts] ,
fruits ,
水果 ,

哦，完美无瑕者啊，如果贤者所行的美德没有结出果实，

[ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ðen] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['ɪnfəməs] ['dɑːknəs] .
this universe then would be enveloped in infamous darkness .
这 宇宙 然后 会 是 被包裹 在 臭名昭著的 黑暗 .

届时，这个宇宙将被笼罩在臭名昭著的黑暗之中。

[nəʊ][wʌn] [ðen] [wʊd] [pə'sjuː] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [siːk] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [nɒt]
No one then would pursue salvation , no one would seek to acquire knowledge not
不 一 然后 会 追求 救恩 , 不 一 会 寻找 到 获得 知识 不是
['iːv(ə)n] [welθ] ,
even wealth ,
甚至 财富 ,

那时没有人会追求救赎，没有人会追求知识，甚至没有人会追求财富。

[bʌt; bət] [men] [wʊd] [lɪv; laɪv] [laɪk] [biːsts] .
but men would live like beasts .
但 男人 会 居住 喜欢 野兽 .

但人们却会像野兽一样生活。

[ɪf] [ə'setɪsɪzəm] , [ðə; ði] [ɔ'sterəti] [ɒv; əv] ['selɪbət] [laɪf] , ['sækrɪfaɪsɪz] , ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
If asceticism , the austerities of celibate life , sacrifices , study of the Vedas ,
如果 禁欲主义 , 这 紧缩政策 的 独身 生活 , 牺牲 , 学习 的 这 吠陀经 ,
['tʃærəti] , ['ɒnəsti] ,
charity , honesty ,
慈善机构 , 诚实 ,

如果苦行主义，即独身生活的苦行、牺牲、研习吠陀经、慈善、诚实，

— [ðiːz] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['fruːtləs] , [men] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['præktɪst] ['vɜːtʃuː][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)]
— these all were fruitless , men would not have practised virtue generation after
— 这些 全部 是 徒劳无功 , 男人 会 不是 有 已实践 美德 一代 后
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
generation .
一代 .

——这些努力都是徒劳的，人们不可能世世代代都践行美德。

[ɪf] [ækts][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fruːtləs] , [ə; eɪ]['daɪə(r)] [kən'fjuːʒn] [wʊd] [ɪn'sjuː] .
If acts were all fruitless , a dire confusion would ensue .
如果 行为 是 全部 徒劳无功 , 一个 可怕的 困惑 会 随之而来 .

如果所有行动都徒劳无功，将会造成严重的混乱。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðen] [duː; də] ['rɪʃi] [ænd; ənd][gɒdz][ænd; ənd][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [huː]
For what then do Rishis and gods and Gandharvas and Rakshasas who
为了 什么 然后 做 圣贤 和 神 和 乾闼婆 和 罗刹 WHO
[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
are all independent of human conditions ,
是 全部 独立的 的 人类 状况 ,

那么，那些独立于人类境况之外的圣贤、神祇、乾闼婆和罗刹又在做什么呢？

['tʃerɪʃ] ['vɜːtʃuː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'fekʃn] ?
cherish virtue with such affection ?
珍惜 美德 和 这样的 感情 ?

如此深情地珍视美德？

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [fruːts] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,

Knowing it for certain that God is the giver of fruits in respect of virtue ,

会心 它 为了 肯定 那 上帝 是 这 赠予者 的 水果 在 尊重 的 美德 ,

确信上帝是美德果实的赐予者，

[ðeɪ] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

they practise virtue in this world .

他们 实践 美德 在 这 世界 .

他们在这个世界上践行美德。

[ðɪs] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ([sɔːs] [ɒv; əv]) [prɒ'sperəti] .

This , O Krishna , is the eternal (source of) prosperity .

这 , 哦 克里希那 , 是 这 永恒 (来源 的) 繁荣 .

克里希那啊，这就是永恒的繁荣之源。

[wen] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [bəuθ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] , ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [vaɪs]

When the fruits of both knowledge and asceticism are seen , virtue and vice

什么时候 这 水果 的 两个都 知识 和 禁欲主义 是 已见 , 美德 和 副

['kænɒt] [biː; bi] ['fruːtləs] .

cannot be fruitless .

不能 是 徒劳无功 .

当知识和苦行的成果都被看到时，美德和罪恶就不会毫无意义。

[kɔːl] [tuː; tə] [ðaɪ] [maɪnd] , [əʊ] ['krɪʃnə] ,

Call to thy mind , O Krishna ,

称呼 到 你的 头脑 , 哦 克里希那 ,

克里希那啊，请唤起你的记忆。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [bɜːθ] [æz; əz] [ðaʊ] [ðæt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

the circumstances of thy own birth as thou that heard of them ,

这 情况 的 你的 自己的 出生 作为 你 那 听到 的 他们 ,

你听闻过自己的出生情况，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] - [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [wɒz; wəz] [bɔːn]

and recall also the manner in which Dhrishtadyumna of great prowess was born

和 记起 还 这 方式 在 哪个 - 的 伟大的 能力 曾是 出生

!

!

!

还要记住英勇善战的德里什塔杜姆纳是如何诞生的！

[ðiːz] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [pruːfs] ([ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː]

These , O thou of sweet smiles , are the best proofs (of the fruits of virtue

这些 , 哦 你 的 甜的 微笑 , 是 这 最好的 证明 (的 这 水果 的 美德

) !

) !

) !

哦，笑容甜美的你，这些就是（美德的果实）最好的证明！

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][ðeə(r)][maɪndz]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,

They that have their minds under control ,

他们 那 有 他们的 思想 在下面 控制 ,

那些能够控制自己思想的人，

[riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)][ækts][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] [wɪð] ['lɪt(ə)l] .

reap the fruits of their acts and are content with little .

收割 这 水果 的 他们的 行为 和 是 内容 和 小的 .

他们自食其果，却安于现状。

['ɪgnərənt] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['iːv(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [get] ([hɪə(r)]) ,

Ignorant fools are not content with even that much they get (here) ,

无知 傻瓜 是 不是 内容 和 甚至 那 很多 他们 得到 (这里) ,

无知的傻瓜甚至对他们所得到的（这里）也感到不满。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[ˈhæpinəs]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[ˈvɜːtʃuː]	[tuː; tə]	[əˈkwaɪə(r)]	[tuː; tə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]
because	**they**	**have**	**no**	**happiness**	**born**	**of**	**virtue**	**to**	**acquire**	**to**	**in**	**the**	**world**
因为	他们	有	不	幸福	出生	的	美德	到	获得	到	在	这	世界

[ˌhɪərˈɑːftə(r)]	.
hereafter	**.**
此后	.

因为他们来世无法获得因德行而来的幸福。

[ðə; ði]	[ˊfruːtlisnis]	[ɒv; əv]	[ˈvɜːtʃuəs]	[ækts]	[ɔːˈdeɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈveɪdəz; ˈviːdəz]	,	[æz; əz]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
The	**fruitlessness**	**of**	**virtuous**	**acts**	**ordained**	**in**	**the**	**Vedas**	**,**	**as**	**also**	**of**	**all**
这	无果	的	有德行的	行为	受戒	在	这	吠陀经	,	作为	还	的	全部

[trænsˈgreʃən, trænz-, trɑːn-]	,
transgressions	**,**
过错	,

吠陀经中所规定的善行和一切罪恶行为都是徒劳的。

[ðə; ði]	[ˈɒrɪdʒɪn]	[ænd; ənd]	[dɪˈstrʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ækts]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[əʊ]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[wʌn]	,	[mɪˈstɪəriəs]	[ˈiːv(ə)n]
the	**origin**	**and**	**destruction**	**of**	**acts**	**are**	**,**	**O**	**beautiful**	**one**	**,**	**mysterious**	**even**
这	起源	和	破坏	的	行为	是	,	哦	美丽的	一	,	神秘	甚至

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
to	**the**	**gods**	**.**
到	这	神	.

美丽的女子啊，行为的起源和毁灭，即使对神明来说也是神秘莫测的。

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[ˈeni]	[ˈbɒdi]	[ænd; ənd]	[ˈevribɒdi]	.
These	**are**	**not**	**known**	**to**	**any**	**body**	**and**	**everybody**	**.**
这些	是	不是	已知	到	任何	身体	和	大家	.

这些事情并非人人都知道。

[ˈɔːd(ə)n(ə)ri]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈɪgnərənt]	[ɪn]	[rɪˈspekt]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	.
Ordinary	**men**	**are**	**ignorant**	**in**	**respect**	**of**	**these**	**.**
普通的	男人	是	无知	在	尊重	的	这些	.

普通人对此一无所知。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[kiːp]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈmɪst(ə)ri]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪˈluːʒ(ə)n]	[ˈkʌvərɪŋ]	[ðə; ði]	[kənˈdʌkt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
The	**gods**	**keep**	**up**	**the**	**mystery**	**,**	**for**	**the**	**illusion**	**covering**	**the**	**conduct**	**of**	**the**
这	神	保持	向上	这	神秘	,	为了	这	错觉	覆盖	这	执行	的	这

[gɒdz]	[ɪz]	[ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l]	.
gods	**is**	**unintelligible**	**.**
神	是	无法理解	.

众神始终保持神秘，因为笼罩在众神行为之上的幻象令人难以理解。

[ðəʊz]	[rɪˈdʒenəreɪt]	[wʌnz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[dɪˈstrɔɪd]	[ɔːl]	[ˌæspəɹˈeɪʃənz]	,
Those	**regenerate**	**ones**	**that**	**have**	**destroyed**	**all**	**aspirations**	**,**
那些	再生	一个	那	有	损毁	全部	抱负	,

那些重生的人，摧毁了所有抱负，

[ðæt]	[hæv; həv]	[bɪlt]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[həʊps]	[ɒn]	[vaʊz]	[ænd; ənd]	[əˈsetɪsɪzəm]	,
that	**have**	**built**	**all**	**their**	**hopes**	**on**	**vows**	**and**	**asceticism**	**,**
那	有	建造	全部	他们的	希望	在	誓言	和	禁欲主义	,

他们将全部希望寄托于誓言和苦行之上，

[ðæt]	[hæv; həv]	[bɜːnt]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[sɪnz]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[əˈkwaɪəd]	[maɪndz]	[weə(r)]	[kwest]	[ænd; ənd]	[piːs]
that	**have**	**burnt**	**all**	**their**	**sins**	**and**	**have**	**acquired**	**minds**	**where**	**quest**	**and**	**peace**
那	有	烧焦的	全部	他们的	罪孽	和	有	获得	思想	在哪里	寻求	和	和平

[ænd; ənd]	[ˈhəʊlinəs]	[dwel]	,
and	**holiness**	**dwell**	**,**
和	圣洁	住	,

他们已涤荡了所有罪孽，获得了追求真理、内心平和与圣洁的心灵。

[ˌʌndəˈstænd] [ɔːl] [ðiːz] .
understand all these .
理解 全部 这些 .

理解所有这些内容。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪst] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] ,
Therefore , though you mayst not see the fruits of virtue ,
所以 , 尽管 你 五月 不是 看 这 水果 的 美德 ,

因此，即使你看不见美德的果实，

[ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [jet] [daʊt] [rɪˈlɪdʒən] [ɔː(r)] [ɡɒdz] .
thou shouldst not yet doubt religion or gods .
你 应该 不是 然而 怀疑 宗教 或者 神 .

你现在还不应该对宗教或神灵产生怀疑。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [pəˈfɔːm] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ˈtʃærəti] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsələns] .
Thou must perform sacrifices with a will , and practise charity without insolence .
你 必须 履行 牺牲 和 一个 将要 , 和 实践 慈善机构 没有 傲慢 .

你必须心甘情愿地献祭，并且毫无傲慢地行善。

[ækts] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [hæv; həv][ðeə(r)] [fruːts] , [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] [ˈɔːlsəʊ][ɪz] [ɪˈtɜːn(ə)l] .
Acts in this world have their fruits , and virtue also is eternal .
使徒行传 在 这 世界 有 他们的 水果 , 和 美德 还 是 永恒 .

世间的行为有其果，而美德则是永恒的。

[ˈbrɑːmə] [hɪmˈself] [təʊld] [ðɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪz; ɪz] ([ˈspɪrɪtʃuəl]) [sʌnz] , [æz; əz] [ˈtestifai] [tuː; tə] [baɪ] [ˈkɑːʃjəˌpɑː]
Brahma himself told this unto his (spiritual) sons , as testified to by Kashyapa
梵 他自己 讲述 这 到 他的 (精神) 儿子们 , 作为 作证 到 经过 迦叶波
.
.
.

梵天亲自将此事告诉了他的（精神）儿子们，迦叶波可以作证。

[let] [ðaɪ] [daʊt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˈkrɪʃnə] , [biː; bi] [dɪˈspeld] [laɪk] [mɪst] .
Let thy doubt , therefore , O Krishna , be dispelled like mist .
让 你的 怀疑 , 所以 , 哦 克里希那 , 是 驱散 喜欢 薄雾 .

因此，克里希那啊，愿你的疑虑如迷雾般消散。

[rɪˈflektɪŋ] [əˈpɒn] [ɔːl] [ðɪs] , [let] [ðaɪ] [ˈskeptɪsɪzəm] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [feɪθ] .
Reflecting upon all this , let thy scepticism give way to faith .
反思 之上 全部 这 , 让 你的 怀疑论 给 方式 到 信仰 .

反思这一切，让你的怀疑让位于信仰。

[ˈslɑːndə(r)] [nɒt] [ɡɒd] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] .
Slander not God , who is the lord of all creatures .
诽谤 不是 上帝 , WHO 是 这 主 的 全部 生物 .

不要诽谤上帝，他是万物之主。

[lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .
Learn how to know him .
学习 如何 到 知道 他 .

了解如何了解他。

[baʊ; bəʊ] [daʊn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] .
Bow down unto him .
弓 向下 到 他 .

向他俯首。

[let] [nɒt] [ðaɪ] [maɪnd] [biː; bi] [sʌtʃ] .
Let not thy mind be such .
让 不是 你的 头脑 是 这样的 .

不要让你的心怀如此。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['krɪʃnə] , ['nevə(r)] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːd] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [θruː] [huːz] [ɡreɪs]
And , O Krishna , never disregard that Supreme Being through whose grace
和 , 哦 克里希那 , 绝不 漠视 那 最高 存在 通过 谁 优雅
['mɔːt(ə)l][mæn] , [baɪ]['paɪəti] ,
mortal man , by piety ,
凡人 男人 , 经过 虔诚 ,

克里希那啊，永远不要轻视那至高无上的存在，凡人凭借虔诚，蒙受祂的恩典。

[ˌɪmɔː'tæləti] ! -
acquireth immortality ! '
获取 不朽 ! -

获得永生！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'tuː]
” SECTION XXXII
” 部分 xxxii

第三十二节

“ [draʊ'pɑːdiː] [sed] , - [ai][duː; də] [nɒt] ['evə(r)] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːd] [ɔː(r)]['slɑːndə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] !
“ Draupadi said , ' I do not ever disregard or slander religion , O son of Pritha !
“ 德罗波蒂 说 , - 我 做 不是 曾经 漠视 或者 诽谤 宗教 , 哦 儿子 的 普里塔 !

德罗波蒂说：“我绝不会轻视或诽谤宗教，普里塔之子啊！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːd] [ɡɒd] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ?
Why should I disregard God , the lord of all creatures ?
为什么 应该 我 漠视 上帝 , 这 主 的 全部 生物 ?

我为何要藐视上帝，万物之主？

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [wəʊ] , [nəʊ] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Afflicted with woe , know me , O Bharata ,
受苦的 和 悲哀 , 知道 我 , 哦 婆罗多 ,

饱受苦难的婆罗多啊，请了解我吧。

[tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] ['reɪvɪŋ] [ai] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ˌlæmen'teɪʃənz] ;
to be only raving I will once more indulge in lamentations ;
到 是 仅有的 狂言 我 将要 一次 更多的 放纵 在 哀歌 ;

我将再次陷入狂妄自大的哀叹之中；

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [əʊ]['pɜːsɪkjuːtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] ,
listen to me with attention O persecutor of all enemies ,
听 到 我 和 注意力 哦 迫害者 的 全部 敌人 ,

迫害所有敌人的主啊，请你仔细听我说！

['evri] ['kɒnʃəs] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [ækt][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
every conscious creature should certainly act in this world .
每一个 有意识的 生物 应该 当然 行为 在 这 世界 .

每一个有意识的生物都应该在这个世界上有所作为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'məʊbaɪl] , [ænd; ənd][nɒt] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] , [ðæt] [meɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['æktɪŋ] .
It is only the immobile , and not other creatures , that may live without acting .
它 是 仅有的 这 不动 , 和 不是 其他 生物 , 那 可能 居住 没有 表演 .

只有不动的生物，而不是其他生物，才能不行动而生存。

[ðə; ði][kɑːf] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ɪts] [bɜːθ] , [ðə; ði] ['mʌðəz] - [tiːt] .
The calf , immediately after its birth , sucketh the mothers ' teat .
这 小牛 , 立即地 后 它是 出生 , 吸吮 这 母亲们 - 乳头 .

小牛出生后立即吮吸母牛的乳头。

[p'ɜːsənz] [fiːl] [peɪn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [,inkæn'teiʃən] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [s'tætʃuːz] .
Persons feel pain in consequence of incantations performed with their statues .
人 感觉 疼痛 在 结果 的 咒语 执行 和 他们的 雕像 .

人们因对着他们的雕像念咒而感到痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
It seemeth , therefore , O Yudhishthira ,
它 似乎 , 所以 , 哦 尤迪什提拉 ,

因此看来，尤迪什提拉啊，

[ðæt] ['kriːtʃəz] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][ðeə(r)][ækts][ɒv; əv]['fɔːmə(r)]
that creatures derive the character of their lives from their acts of former
那 生物 派生 这 特点 的 他们的 生活 从 他们的 行为 的 以前的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

生物今生的性格源于它们前世的行为。

[ə'mʌŋst] ['məʊbaɪl] ['kriːtʃəz] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæt] [hiː; hi] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv]
Amongst mobile creatures man differeth in this respect that he aspireth , O bull of
在 移动的 生物 男人 不同 在 这 尊重 那 他 渴望 , 哦 公牛 的
[ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
the Bharata race ,
这 婆罗多 种族 ,

在所有会动的生物中，人类的独特之处在于他所追求的目标，哦，婆罗多族的雄牛啊！

[tuː; tə] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to affect his course of life in this and the other world by means of his
到 影响 他的 课程 的 生活 在 这 和 这 其他 世界 经过 方法 的 他的
[ækts] .
acts .
行为 .

通过他的行为影响他在今世和来世的人生轨迹。

[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] ,
Impelled by the inspiration of a former life ,
被迫 经过 这 灵感 的 一个 以前的 生活 ,

受前世记忆的感召，

[ɔːl] ['kriːtʃəz] ['vɪzəbli] ([riːp]) [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)][ækts] .
all creatures visibly (reap) in this world the fruits of their acts .
全部 生物 明显地 (收割) 在 这 世界 这 水果 的 他们的 行为 .

世间万物都显而易见地（收获）着它们行为的果实。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] ['kriːtʃəz] [lɪv; laɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] ,
Indeed , all creatures live according to the inspiration of a former life ,
的确 , 全部 生物 居住 根据 到 这 灵感 的 一个 以前的 生活 ,

事实上，所有生物都根据前世的灵感而活。

['iːv(ə)n][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːr'deɪnər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
even the Creator and the Ordainer of the universe ,
甚至 这 创作者 和 这 授职者 的 这 宇宙 ,

甚至宇宙的创造者和主宰者，

[laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] [ðæt] ['lɪvəθ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ([ʌn'tɔːt] [baɪ] ['eni] [wʌn] .)
like a crane that liveth on the water (untaught by any one .)
喜欢 一个 起重机 那 活着 在 这 水 (未受过教育 经过 任何 一 .)

就像一只生活在水面上的鹤（无需任何人教导）。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [nɒt] , [ɪts] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
If a creature acteth not , its course of life is impossible .
如果 一个 生物 行动 不是 , 它是 课程 的 生活 是 不可能的 .

如果一个生物不采取行动，它的生命周期就不可能实现。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][nɒt]
In the case of a creature , therefore , there must be action and not
在 这 案件 的 一个 生物 ， 所以 ， 那里 必须 是 行动 和 不是
[ɪn'ækʃn] .
inaction .
不作为 .

因此，对于生物而言，必须有行动，而不能有不行动。

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] ['ʃʊdɪst] [ækt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'kɜː(r)] ['senʃə(r)] [baɪ] [ə'bændənɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .
Thou also shouldest act , and not incur censure by abandoning action .
你 还 最肩 行为 ， 和 不是 招致 谴责 经过 放弃 行动 .

你也应当采取行动，不要因放弃行动而受到谴责。

['kʌvə(r)] [ðaɪ'self] [ʌp] , [æz; əz] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmə(r)] , [wɪð] ['ækʃ(ə)n] .
Cover thyself up , as with an armour , with action .
覆盖 你自己 向上 ， 作为 和 一个 盔甲 ， 和 行动 .

用行动把自己像盔甲一样包裹起来。

[ðeə(r)] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['iːv(ə)n][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [huː] ['truːli] ['noʊɪθ] [ðə; ði][juː'tɪləti]
There may or may not be even one in a thousand who truly knoweth the utility
那里 可能 或者 可能 不是 是 甚至 一 在 一个 千 WHO 真的 知道 这 公用事业
[ɒv; əv][ækts][ɔː(r)] [wɜːk] .
of acts or work .
的 行为 或者 工作 .

或许一千个人中只有一个人真正了解行为或工作的效用。

[wʌn] [mʌst; məst][ækt][fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪŋ] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [welθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf]
One must act for protecting as also increasing his wealth ; for if
一 必须 行为 为了 保护 作为 还 增加 他的 财富 ； 为了 如果
[wɪ'ðaʊt] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] ,
without seeking to earn ,
没有 寻求 到 赚 ，

一个人必须既要努力保护财富，也要努力增加财富；因为如果不努力赚钱，

[wʌn] [kən'tɪnjuːəθ] [tuː; tə]['əʊnli] [spend] , [hɪz; ɪz] [welθ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [hɔːd] [hjuːdʒ]
one continueth to only spend , his wealth , even if it were a hoard huge
一 继续 到 仅有的 花费 ， 他的 财富 ， 甚至 如果 它 是 一个 囤 巨大的
[æz; əz] ['himəvæt] ,
as Himavat ,
作为 喜马拉雅山 ，

即使拥有像喜马拉雅山一样巨大的财富，一个人也只会继续挥霍。

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
would soon be exhausted .
会 很快 是 筋疲力尽的 .

很快就会精疲力竭。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ik'stəːmineit] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
All the creatures in the world would have been exterminated , if there were no
全部 这 生物 在 这 世界 会 有 到过 灭绝 ，如果 那里 是 不
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

如果没有采取行动，世界上所有的生物都会被灭绝。

[ɪf] ['ɔːlsəʊ][ækts][bɔː(r)][nəʊ] [fruːts] , ['kriːtʃəz] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] .
If also acts bore no fruits , creatures would never have multiplied .
如果 还 行为 钻孔 不 水果 ， 生物 会 绝不 有 乘以 .

如果所有行为都没有结果，生物就不会繁衍。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈiːv(ə)n]	[siːn]	[ðæt]	[ˈkriːtʃəz]	[ˈsʌmtaɪmz]	[pəˈfɔːm]	[ækts]	[ðæt]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[fruːts]	,
It	**is**	**even**	**seen**	**that**	**creatures**	**sometimes**	**perform**	**acts**	**that**	**have**	**no**	**fruits**	**,**
它	是	甚至	已见	那	生物	有时	履行	行为	那	有	不	水果	，

甚至有人发现，有些生物的行为并没有任何结果。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɪˈðaʊt]	[ækts]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ɪtˈself]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪmˈpɒsəb(ə)l]	.
for	**without**	**acts**	**the**	**course**	**of**	**life**	**itself**	**would**	**be**	**impossible**	**.**
为了	没有	行为	这	课程	的	生活	本身	会	是	不可能的	.

如果没有行动，生命本身就无法进行。

[ðəʊz]	[pˈɜːsənz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[huː]	[bɪˈliːv]	[ɪn]	[ˈdestəni]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[əˈgen]	[huː]	[bɪˈliːv]	[ɪn]	[tʃɑːns]	,
Those	**persons**	**in**	**the**	**world**	**who**	**believe**	**in**	**destiny**	**,**	**and**	**those**	**again**	**who**	**believe**	**in**	**chance**	**,**
那些	人	在	这	世界	WHO	相信	在	命运	，	和	那些	再次	WHO	相信	在	机会	，

世上有些人相信命运，有些人则相信偶然。

[ɑː(r); ə(r)]	[bəuθ]	[ðə; ði]	[wɜːst]	[əˈmʌŋ]	[men]	.
are	**both**	**the**	**worst**	**among**	**men**	**.**
是	两个都	这	最差	之中	男人	.

两人都是男人中最差的。

[ðəʊz]	[ˈəʊnli]	[ðæt]	[bɪˈliːv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈefɪkəsi]	[ɒv; əv]	[ækts]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈlɔːdəb(ə)l]	.
Those	**only**	**that**	**believe**	**in**	**the**	**efficacy**	**of**	**acts**	**are**	**laudable**	**.**
那些	仅有的	那	相信	在	这	功效	的	行为	是	值得称赞	.

只有那些相信行动有效性的人才值得称赞。

[hiː; hi]	[ðæt]	[liːθ]	[æt; ət]	[iːz]	,	[wɪˈðaʊt]	[ækˈtɪvəti]	,	[bɪˈliːvɪŋ]	[ɪn]	[ˈdestəni]	[əˈləʊn]	,
He	**that**	**lieth**	**at**	**ease**	**,**	**without**	**activity**	**,**	**believing**	**in**	**destiny**	**alone**	**,**
他	那	谎言	在	舒适	，	没有	活动	，	相信	在	命运	独自的	，

安于现状、无所事事、只相信命运的人，

[ɪz]	[suːn]	[dɪˈstrɔɪd]	[laɪk]	[æn; ən]	[ʌnˈbɜːnt]	[ˈɜːθn]	[pɒt]	[ɪn]	[ˈwɔːtə(r)]	.
is	**soon**	**destroyed**	**like**	**an**	**unburnt**	**earthen**	**pot**	**in**	**water**	**.**
是	很快	损毁	喜欢	一个	未燃烧的	土	锅	在	水	.

很快就会像未烧尽的陶罐在水中一样被摧毁。

[səʊ]	[ˈɔːlsəʊ]	[hiː; hi]	[ðæt]	[bɪˈliːvɪθ]	[ɪn]	[tʃɑːns]	,	[ai]	.	[iː]	.	,	[ˈsɪθəθ]	[ɪnˈæktɪv]	[ðəʊ]	[ˈkeɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ækˈtɪvəti]	[ˈlɪvəθ]	[nɒt]	[lɒŋ]
So	**also**	**he**	**that**	**believeth**	**in**	**chance**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**sitteth**	**inactive**	**though**	**capable**	**of**	**activity**	**liveth**	**not**	**long**
所以	还	他	那	相信	在	机会	，	我	.	e	.	，	西特斯	不活跃	尽管	有能力的	的	活动	活着	不是	长的

,
,
，

所以，那些相信运气，即明明有能力却无所事事而坐的人，也活不长久。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[ɪz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ˈwiːknəs]	[ænd; ənd]	[ˈhelpləsnəs]	.
for	**his**	**life**	**is**	**one**	**of**	**weakness**	**and**	**helplessness**	**.**
为了	他的	生活	是	一	的	弱点	和	无助	.

因为他的一生充满了软弱和无助。

[ɪf]	[ˈeni]	[ˈpɜːs(ə)n]	[ˌæksɪˈdentəli]		[ˈeni]	[welθ]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[sed]	[hiː; hi]		[ˌaɪ ˈtiː]	[frɒm; frəm]	[tʃɑːns]	,
If	**any**	**person**	**accidentally**	**acquireth**	**any**	**wealth**	**,**	**it**	**is**	**said**	**he**	**deriveth**	**it**	**from**	**chance**	**,**
如果	任何	人	偶然	获取	任何	财富	，	它	是	说	他	衍生	它	从	机会	，

如果一个人偶然获得了财富，就说他是靠运气得来的。

[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	[wʌnz]	[ˈefət]	[hæθ]	[brɔːt]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[rɪˈzʌlt]	.
for	**no**	**one's**	**effort**	**hath**	**brought**	**about**	**the**	**result**	**.**
为了	不	一个人的	努力	有	带来	关于	这	结果	.

因为没有人的努力促成了这一结果。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ɪn]
And , O son of Pritha , whatever of good fortune a person obtaineth in
和 , 哦 儿子 的 普里塔 , 任何 的 好的 财富 一个 人 获得 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
consequence of religious rites ,
结果 的 宗教 仪式 ,

普里塔之子啊，一个人因宗教仪式而获得的任何好运，

[ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] .
that is called providential .
那 是 称为 天意 .

这叫做天意。

[ðə; ði] [fruːt] , [haʊ'evə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əbteɪnəθ] [baɪ] ['æktɪŋ] [hɪm'self] ,
The fruit , however that a person obtaineth by acting himself ,
这 水果 , 然而 那 一个 人 获得 经过 表演 他自己 ,

然而，一个人通过自身行动所获得的果实，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
and which is the direct result of those acts of his ,
和 哪个 是 这 直接的 结果 的 那些 行为 的 他的 ,

而这正是他那些行为的直接后果。

[ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [pruːf] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ə'bɪləti] .
is regarded as proof of personal ability .
是 认为 作为 证明 的 个人的 能力 .

被视为个人能力的证明。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] ,
And , O best of men ,
和 , 哦 最好的 的 男人 ,

而，哦，最优秀的人啊，

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] [wʌn] [əbteɪnəθ] [spɒn'teɪniəsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
know that the wealth one obtaineth spontaneously and without cause is said to
知道 那 这 财富 一 获得 自发地 和 没有 原因 是 说 到
[biː; bi][ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .
be a spontaneous acquisition .
是 一个 自发的 获得 .

要知道，一个人自发且无因地获得的财富被称为自发所得。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðʌs] [əb'teɪnd] [baɪ] [tʃɑːns] , [baɪ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] , [spɒn'teɪniəsli] ,
Whatever is thus obtained by chance , by providential dispensation , spontaneously ,
任何 是 因此 获得 经过 机会 , 经过 天意 豁免 , 自发地 ,

凡是偶然获得、天意安排或自发获得的，

[ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wʌnz] [ækts][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
of as the result of one's acts is , however ,
的 作为 这 结果 的 一个人的 行为 是 , 然而 ,

然而，作为自身行为的结果，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] .
the consequence of the acts of a former life .
这 结果 的 这 行为 的 一个 以前的 生活 .

前世行为的后果。

[ænd; ənd] [gɒd] , [ðə; ði] [ɔːr'deɪnər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [dʒʌdʒiŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ækts][ɒv; əv]
And God , the Ordainer of the universe , judging according to the acts of
和 上帝 , 这 授职者 的 这 宇宙 , 评判 根据 到 这 行为 的
['fɔːmə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
former lives ,
以前的 生活 ,

而上帝，宇宙的创造者，会根据前世的行为进行审判。

[ə'mʌŋ] [men] [ðeə(r)] ['pɔːʃənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
distributeth among men their portions in this world .
分发 之中 男人 他们的 部分 在 这 世界 .

祂将世间各样事物分配给世人。

[wɒt'evə(r)] [ækts] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [pɝfɔrməθ] , [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
Whatever acts , good or bad , a person performeth , know that they are the result
任何 行为 ， 好的 或者 坏的 ， 一个 人 执行 ， 知道 那 他们 是 这 结果
[ɒv; əv] [gɑːdz] ,
of God's ,
的 神的 ，

无论一个人做了什么事，无论是好事还是坏事，都要知道那都是上帝旨意的结果。

[ə'rendʒmənts] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] .
arrangements agreeably to the acts of a former life .
安排 欣然 到 这 行为 的 一个 以前的 生活 .

与前世行为相符的安排。

[ðɪs] ['bɒdi] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [gɒd] ,
This body is only the instruments in the hands of God ,
这 身体 是 仅有的 这 仪器 在 这 双手 的 上帝 ，

这副躯体只不过是上帝手中的工具而已。

[fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði][ækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .
for doing the acts that are done .
为了 正在做 这 行为 那 是 完毕 .

为完成已完成的行为。

[ɪt'self] , [ɪ'nɜːt] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [æz; əz] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] .
Itself , inert , it doth as God urgeth it to do .
本身 ， 惰性 ， 它 确实 作为 上帝 敦促 它 到 做 .

它本身是惰性的，它只是按照上帝的旨意行事。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
O son of Kunti ,
哦 儿子 的 昆蒂 ，

昆蒂之子啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] ['meɪkɪθ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də]
it is the Supreme Lord of all who maketh all creatures do what they do
它 是 这 最高 主 的 全部 WHO 制造 全部 生物 做 什么 他们 做
.
.
.

祂是万物之主，祂使万物各行其是。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɜːt] .
The creatures themselves are inert .
这 生物 他们自己 是 惰性 .

这些生物本身是无生命的。

[əʊ]['hɪərəʊ] , [mæn] , ['hævɪŋ] [fɜːst] ['set(ə)ld] [sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , - [ˌaɪ 'tiː] ,
O hero , man , having first settled some purpose in his mind , accomplisheth it ,
哦 英雄 ， 男人 ， 拥有 第一的 定居 一些 目的 在 他的 头脑 ， - 它 ，

哦，英雄啊，人啊，一旦心中有了目标，就会去实现它。

[hɪm'self] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .
himself working with the aid of his intelligence .
他自己 在职的 和 这 援助 的 他的 智力 .

他凭借自己的智慧开展工作。

[wiː; wi] , [ˈðeəfɔː(r)] , [seɪ] [ðæt] [mæn][ɪz] [hɪmˈself] [ðə; ði] [kɔːz] ([ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ˈduːɪθ]) .
We , therefore , say that man is himself the cause (of what he doeth) .
我们 , 所以 , 说 那 男人 是 他自己 这 原因 (的 什么 他 做) .

因此，我们说人自己就是（他所做之事的）原因。

[əʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə][ˈnʌmbə(r)][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [men] ,
O bull among men , it is impossible to number the acts of men ,
哦 公牛 之中 男人 , 它 是 不可能的 到 数字 这 行为 的 男人 ,

人中之牛啊，人的事迹数不胜数。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmænʃənz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [mænz] [ækts] .
for mansions and towns are the result of man's acts .
为了 豪宅 和 城镇 是 这 结果 的 男人的 行为 .

因为豪宅和城镇都是人类行为的结果。

[ɪnˈtelɪdʒənt] [men] [nəʊ] , [baɪ] [help] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɪntəlekt] , [ðæt] [ɔɪl] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][frɒm; frəm]
Intelligent men know , by help of their intellect , that oil may be had from
聪明的 男人 知道 , 经过 帮助 的 他们的 智力 , 那 油 可能 是 有 从
[ˈsesəmi] ,
sesame ,
芝麻 ,

聪明人凭借智慧知道，芝麻可以榨油。

[ˈkɜːdz] [frɒm; frəm] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ðæt] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] [kʊkt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪɡˈnaɪtɪŋ] [ˈfjuːəl] .
curds from milk , and that food may be cooked by means of igniting fuel .
凝乳 从 牛奶 , 和 那 食物 可能 是 煮熟 经过 方法 的 点燃 燃料 .

牛奶凝乳，这种食物可以通过点燃燃料来烹制。

[ðeɪ] [nəʊ] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ekˈɒmplɪʃɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] .
They know also the means for accomplishing all these .
他们 知道 还 这 方法 为了 完成 全部 这些 .

他们也知道实现这一切的途径。

[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ˈɑːftəwədz] [set] [ðəmˈselvz] , [wɪð] [ˈprɒpə(r)] [əˈplaɪənsɪz] , [tuː; tə]
And knowing them , they afterwards set themselves , with proper appliances , to
和 会心 他们 , 他们 然后 放 他们自己 , 和 恰当的 电器 , 到
[əˈkʌmplɪʃ] [ðem; ðəm] .
accomplish them .
完成 他们 .

他们知道这些之后，便会采取适当的措施去完成它们。

[ænd; ənd] [ˈkriːtʃəz] [səˈpɔːt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [əˈtʃiːvd] [ɪn] [ðiːz] [dəˈrekʃ(ə)nz] [baɪ]
And creatures support their lives by the results achieved in these directions by
和 生物 支持 他们的 生活 经过 这 结果 已达成 在 这些 方向 经过
[ðeə(r)] [əʊn] [ækts] .
their own acts .
他们的 自己的 行为 .

生物通过自身在这些方向上的行为所取得的成果来维持生命。

[ɪf] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪz][ˈeksɪkjuːtɪd][baɪ][ə; eɪ] [skɪld] [ˈwɜːkmən] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈeksɪkjuːtɪd] [wel] .
If a work is executed by a skilled workman , it is executed well .
如果 一个 工作 是 执行 经过 一个 熟练 工人 , 它 是 执行 出色地 .

如果一项工作是由熟练的工人完成的，那么它就能做得很好。

[frɒm; frəm] [ˈdɪfərənsɪz] ([ɪn] [ˌkærəktəˈrɪstɪks]) , [əˈnʌðə(r)] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt]
From differences (in characteristics) , another work may be said to be that
从 差异 (在 特征) , 其他 工作 可能 是 说 到 是 那
[ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈskɪlfʊl] [hænd] .
of an unskilful hand .
的 一个 不熟练的 手 .

从（特征上的）差异来看，另一件作品可以说是出自不熟练之手。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækts] , [hɪm'self] [ðə; ði] [kɔːz] [ˌðeər'ɒv] ,
If a person were not , in the matter of his acts , himself the cause thereof ,
如果 一个 人 是 不是 , 在 这 事情 的 他的 行为 , 他自己 这 原因 其中 ,

如果一个人的行为并非其自身原因所致，

[ðen] ['sækrɪfaɪsɪz] [wʊd] [nɒt] [beə(r)] ['eni] [fruːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [nɔː(r)] [wʊd] ['eni] ['bɒdi] [biː; bi][ə; eɪ]
then sacrifices would not bear any fruits in his case nor would any body be a
然后 牺牲 会 不是 熊 任何 水果 在 他的 案件 也不 会 任何 身体 是 一个
[dɪ'saɪp(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
disciple or a master .
弟子 或者 一个 掌握 .

那么，对他来说，献祭就不会有任何效果，也不会有人成为他的门徒或老师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'plɔːdɪd]
It is because a person is himself the cause of his work that he is applauded
它 是 因为 一个 人 是 他自己 这 原因 的 他的 工作 那 他 是 鼓掌
[wen] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] .
when he achieved success .
什么时候 他 已达成 成功 .

正因为一个人是自己工作的成功者，所以当他取得成功时才会受到赞扬。

[səʊ][ðə; ði]['duːə(r)][ɪz] ['senʃəd] [ɪf] [hiː; hi] ['feɪlɛθ] .
So the doer is censured if he faileth .
所以 这 实干家 是 受谴责 如果 他 失败 .

所以，如果行动失败，行动者就会受到谴责。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækts] , [haʊ] [wʊd] [ɔːl] [ðɪs] [biː; bi]
If a man were not himself the cause of his acts , how would all this be
如果 一个 男人 是 不是 他自己 这 原因 的 他的 行为 , 如何 会 全部 这 是
['dʒʌstɪfaɪd] ?
justified ?
合理的 ?

如果一个人的行为并非出于他自身的动机，那么这一切又如何能被证明是正当的呢?

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ; ['ʌðə(r)z] [ə'gen] ,
Some say that everything is the result of Providential dispensation ; others again ,
一些 说 那 一切 是 这 结果 的 天意 豁免 ; 其他的 再次 ,
[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ,
that this is not so ,
那 这 是 不是 所以 ,

有人说一切都是天意安排的结果；也有人说并非如此。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['destəni] [ɔː(r)]
but that everything which is supposed to be the result of destiny or
但 那 一切 哪个 是 据称 到 是 这 结果 的 命运 或者
[tʃɑːns] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)][ðə; ði][bæd][ækts][ɒv; əv]['fɔːmə(r)][laɪvz; lɪvz] .
chance is the result of the good or the bad acts of former lives .
机会 是 这 结果 的 这 好的 或者 这 坏的 行为 的 以前的 生活 .

但所有被认为是命运或机遇的结果，都是前世善行或恶行的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] , [pə'zeʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [tʃɑːns] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] ['destəni]
It is seen , possessions are obtained from chance , as also from destiny
它 是 已见 , 财产 是 获得 从 机会 , 作为 还 从 命运

可以看出，财富的获得既有偶然因素，也有命运的安排。

['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] ['destəni] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [tʃɑːns] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]
Something being from destiny and something from chance , something is
某物 存在 从 命运 和 某物 从 机会 , 某物 是
[əb'teɪnd] [baɪ] [ɪg'zɜːʃn] .
obtained by exertion .
获得 经过 用力 .

有些事源于命运，有些事源于机遇，有些事则需要努力才能获得。

[ɪn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkts] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fɔːθ] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][mæn] .
In the acquisition of his objects , there is no fourth cause in the case of man .
在 这 获得 的 他的 对象 ， 那里 是 不 第四 原因 在 这 案件 的 男人 .

在人类获取目标的过程中，不存在第四个原因。

[ðʌs] [seɪ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [truːθ] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] .
Thus say those that are acquainted with truth and skilled in knowledge .
因此 说 那些 那 是 熟人 和 真相 和 熟练 在 知识 .

那些了解真理、精通知识的人如是说。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [gɒd] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [fruːts] ,
If , however , God himself were not the giver of good and bad fruits ,
如果 , 然而 , 上帝 他自己 是 不是 这 赠予者 的 好的 和 坏的 水果 ,

然而，如果上帝本身并非善恶果实的赐予者，

[ðen] [ə'mʌŋst] ['kriːtʃəz] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eni] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] .
then amongst creatures there would not be any that was miserable .
然后 在 生物 那里 会 不是 是 任何 那 曾是 悲惨的 .

那么，万物之中就不会有任何痛苦的生物了。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)][ækts][biː; bi][ə; eɪ] [mɪθ] ,
If the effect of former acts be a myth ,
如果 这 影响 的 以前的 行为 是 一个 神话 ,

如果先前行为的影响只是一个神话，

[ðen] [ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mæn] [wʊd] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
then all purposes for which man would work should be successful .
然后 全部 目的 为了 哪个 男人 会 工作 应该 是 成功的 .

那么，人类为之奋斗的一切目标都应该能够实现。

[ðeɪ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
They , therefore ,
他们 , 所以 ,

因此，他们

[ðæt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [θriː] [ə'ləʊn] (['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv]) [æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [sək'ses] [ænd; ənd]
that regard the three alone (mentioned above) as the doors of all success and
那 看待 这 三 独自的 (提及 多于) 作为 这 门 的 全部 成功 和
['feɪljə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
failure in the world ,
失败 在 这 世界 ,

认为以上三点是世间一切成功与失败的大门，

([wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv]['fɔːmə(r)][laɪf]) , [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] [ɪ'nɜːt] [laɪk] [ðə; ði] ['bɒdi]
(without regarding the acts of former life) , are dull and inert like the body
(没有 关于 这 行为 的 以前的 生活) , 是 乏味的 和 惰性 喜欢 这 身体
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

（不考虑前世的行为），就像身体本身一样，变得迟钝而惰性。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] .
For all this , however , a person should act .
为了 全部 这 , 然而 , 一个 人 应该 行为 .

然而，即便如此，人还是应该有所行动。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]['mænuː] [hɪm'self] .
This is the conclusion of Manu himself .
这 是 这 结论 的 马努 他自己 .

这是摩奴本人得出的结论。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [ækt] , ['sɜːt(ə)nli] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
The person that doth not act , certainly succumbeth , O Yudhishthira .
这 人 那 确实 不是 行为 , 当然 屈服 , 哦 尤迪什提拉 .

不采取行动的人，必将失败，尤迪什提拉啊。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [sək'ses] .
The man of action in this world generally meeteth with success .
这 男人 的 行动 在 这 世界 一般来说 见面 和 成功 .

在这个世界上，行动派往往会获得成功。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] - [sək'ses] .
The idle , however , never achieveth success .
这 闲置的 , 然而 , 绝不 - 成功 .

然而，游手好闲的人永远不会成功。

[ɪf] [sək'ses] , [bɪ'kʌmɪθ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
If success , becometh impossible ,
如果 成功 , 变成 不可能的 ,

如果成功变得不可能，

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [bɑː(r)][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [sək'ses] .
then should one seek to remove the difficulties that bar his way to success .
然后 应该 一 寻找 到 消除 这 困难 那 酒吧 他的 方式 到 成功 .

那么，一个人应该努力消除阻碍他走向成功的困难。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['wɜːrkɪθ] ([hɑːd]) ,
And , O king , if a person worketh (hard) ,
和 , 哦 国王 , 如果 一个 人 工作 (难的) ,

国王啊，如果一个人努力工作，

[hɪz; ɪz] [det] ([tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz]) [ɪz] ['kænsld] (['weðə(r)] [hiː; hi] - [sək'ses] [ɔː(r)] [nɒt]) .
his debt (to the gods) is cancelled (whether he achieveth success or not) .
他的 债务 (到 这 神) 是 取消 (无论 他 - 成功 或者 不是) .

他欠神的债将被免除（无论他是否成功）。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [liːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [əd'vɜːsəti] ;
The person that is idle and lieth at his length , is overcome by adversity ;
这 人 那 是 闲置的 和 谎言 在 他的 长度 , 是 克服 经过 逆境 ;

游手好闲、躺着不动的人，终将被逆境所击败；

[waɪl] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [riːp] [sək'ses] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [prɒ'sperəti]
while he that is active and skillful is sure to reap success and enjoy prosperity
尽管 他 那 是 积极的 和 熟练 是 当然 到 收割 成功 和 享受 繁荣

.
.
.

而那些积极主动、技艺精湛的人，必将获得成功，享受繁荣。

[ɪn'telɪdʒənt] [p'ɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ækts] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðəm'selvz] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
Intelligent persons engaged in acts with confidence in themselves regard all who are
聪明的 人 已订婚的 在 行为 和 信心 在 他们自己 看待 全部 WHO 是

['dɪfɪdənt] [æz; əz] ['daʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] .
diffident as doubting and unsuccessful .
羞怯 作为 怀疑 和 不成功 .

聪明的人对自己充满信心，他们视那些缺乏自信的人为怀疑和失败者。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] .
The confident and faithful , however , are regarded by them as successful .
这 自信的 和 忠实 , 然而 , 是 认为 经过 他们 作为 成功的 .

然而，在他们看来，自信而忠诚的人才是成功的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['məʊmənt] ['mɪzəri] [hæθ] [ˌoʊvər'teɪkən][ˌjuː 'es] .
And this moment misery hath overtaken us .
和 这 片刻 苦难 有 被超越 我们 .

此刻，苦难降临到我们身上。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðaʊ] - [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , [ðæt] ['mɪzəri] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
If , however , thou betakest to action , that misery will certainly be removed .
如果 , 然而 , 你 - 到 行动 , 那 苦难 将要 当然 是 已移除 .

但是，如果你采取行动，这种痛苦一定会消除。

[ɪf] [ðaʊ] [miːt] ['feɪljə(r)] ,
If thou meetest failure ,
如果 你 见面 失败 ,

如果你遭遇失败，

[ðen] [ðæt] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [pruːf] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
then that will furnish a proof unto thee and Vrikodara and Vivatsu and
然后 那 将要 提供 一个 证明 到 你 和 - 和 - 和
[ðə; ði] [twɪnz] ([ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fəʊ]) .
the twins (that ye are unable to snatch the kingdom from the foe) .
这 双胞胎 (那 是的 是 无法 到 抢夺 这 王国 从 这 敌人) .

这样就能向你、Vrikodara、Vivatsu 和双胞胎证明（你们无法从敌人手中夺取王国）。

[ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] , [ɑː(r); ə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .
The acts of others , it is seen , are crowned with success .
这 行为 的 其他的 , 它 是 已见 , 是 加冕 和 成功 .

人们发现，他人的行为最终获得了成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['aʊəz]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
It is probable that ours also will be successful .
它 是 可能 那 我们的 还 将要 是 成功的 .

我们的项目也很有可能成功。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɪl] [biː; bi] ?
How can one know beforehand what the consequence will be ?
如何 能 一 知道 预先 什么 这 结果 将要 是 ?

人如何才能预先知道后果呢？

['hævɪŋ] [ig'zəːtid] [ðaɪ'self] [ðaʊ] [wɪlt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɪg'zɜːʃn] [wɪl] [biː; bi] .
Having exerted thyself thou wilt know what the fruit of thy exertion will be .
拥有 施加 你自己 你 枯萎 知道 什么 这 水果 的 你的 用力 将要 是 .

努力之后，你就会知道努力的成果是什么。

[ðə; ði]['tɪlə(r)] [tɪlɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [plaʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['saʊɪθ] [ðə; ði] [siːdz] [ˌðeər'ɒn] .
The tiller tilleth with the plough the soil and soweth the seeds thereon .
这 耕耘机 蒂勒斯 和 这 犁 这 土壤 和 播种 这 种子 其上 .

耕耘者用犁耕地，并将种子播撒在上面。

[hiː; hi] [ðen] ['sɪθəθ] ['saɪlənt] ,
He then sitteth silent ,
他 然后 西特斯 沉默的 ,

然后他沉默地坐着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] (['ɑːftə(r)] [ðæt]) [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [wʊd] [help][ðə; ði] [siːdz] [tuː; tə]
for the clouds (after that) are the cause that would help the seeds to
为了 这 云 (后 那) 是 这 原因 那 会 帮助 这 种子 到
[grəʊ] ['ɪntuː][plɑːnts] .
grow into plants .
生长 进入 植物 .

因为云（在那之后）是帮助种子发芽长成植物的原因。

[ɪf] [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [klaʊdz] ['feɪvə(r)] [hɪm] [nɒt] , [ðə; ði]['tɪlə(r)][ɪz] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm][ɔːl] [bleɪm] .
If however , the clouds favour him not , the tiller is absolved from all blame .
如果 然而 ， 这 云 偏爱 他 不是 ， 这 耕耘机 是 赦免 从 全部 责备 .

然而，如果云层不作美，舵手便可免于一切责备。

[hiː; hi] ['seɪəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] , - [wɒt] ['ʌðə(r)z] [duː; də] , [ai][hæv; həv] [dʌn] .
He sayeth unto himself , ' What others do , I have done .
他 赛斯 到 他自己 ， - 什么 其他的 做 ， 我 有 完毕 .

他对自己说：“别人做的事，我也做了。”

[ɪf] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ai] [miːt] [wɪð] ['feɪljə(r)] , [nəʊ] [bleɪm] [kæn; kən] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
If , notwithstanding this , I meet with failure , no blame can attach to me .
如果 ， 虽然 这 ， 我 见面 和 失败 ， 不 责备 能 附 到 我 .

尽管如此，如果最终失败，我也不会受到任何责备。

- ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] , [hiː; hi] [kɑːntənɛθ] [hɪm'self] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪn] [self] - [rɪ'prəʊtʃ] .
' Thinking so , he containeth himself and never indulgeth in self - reproach .
- 思维 所以 ， 他 包含 他自己 和 绝不 放纵 在 自己 - 责备 .

想到这一点，他便克制自己，从不自责。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'speə(r)] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] , [jet] [sək'ses] [ɪz] [nɒt] [maɪn]
O Bharata , no one should despair saying , ' Oh , I am acting , yet success is not mine
哦 婆罗多 ， 不 一 应该 绝望 说 ， - 哦 ， 我 是 表演 ， 然而 成功 是 不是 矿
!
!
!

婆罗多啊，没有人应该绝望地说：“哦，我在演戏，但成功却不属于我！”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] , [bɪ'saɪdz] [ɪg'zɜːʃn] , [tə'wɔːdz] [sək'ses] .
For there are two other causes , besides exertion , towards success .
为了 那里 是 二 其他 原因 ， 除了 用力 ， 向 成功 .

除了努力之外，还有两个因素促成成功。

['weðə(r)] [ðeə(r)] [biː; bi] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] , [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [dɪ'speə(r)] ,
Whether there be success or failure , there should be no despair ,
无论 那里 是 成功 或者 失败 ， 那里 应该 是 不 绝望 ，

无论成功还是失败，都不应该绝望。

[fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn][ækts] [ə'pɒn] [ðə; ði]['juːniən] ; [ɒv; əv] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
for success in acts dependeth upon the union ; of many circumstances .
为了 成功 在 行为 取决于 之上 这 联盟 ； 的 许多 情况 .

行动的成功取决于多种因素的结合。

[ɪf] [wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [sək'ses] [dʌθ] [nɒt] [bɪ'kʌm] [kə'menʃərət] , [ɔː(r)] [dʌθ]
If one important element is wanting , success doth not become commensurate , or doth
如果 一 重要的 元素 是 想要 ， 成功 确实 不是 变得 相称的 ， 或者 确实
[nɒt] [kʌm] [æt; ət] [ɔːl] .
not come at all .
不是 来 在 全部 .

如果缺少一个重要因素，成功就不会相应实现，甚至根本不会到来。

[ɪf] [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [ɪg'zɜːʃn] [ɪz] [meɪd] , [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [sək'ses] .
If however , no exertion is made , there can be no success .
如果 然而 ， 不 用力 是 制成 ， 那里 能 是 不 成功 .

然而，如果不付出努力，就不可能成功。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪg'zɜːʃn] .
Nor is there anything to applaud in the absence of all exertion .
也不 是 那里 任何事物 到 鼓掌 在 这 缺席 的 全部 用力 .

如果缺乏全力以赴，那就没有什么值得称赞的。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [mait] [brɪŋ]
The intelligent , aided by their intelligence , and according to their full might bring
这 聪明的 , 协助 经过 他们的 智力 , 和 根据 到 他们的 满的 可能 带来
[pleɪs] , [taɪm] ,
place , time ,
地方 , 时间 ,

聪明人凭借他们的智慧，并根据他们的全部力量，带来地点、时间，

[miːnz] , [ɔː'spɪʃəs] [raɪts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .
means , auspicious rites , for the acquisition of prosperity .
方法 , 吉祥 仪式 , 为了 这 获得 的 繁荣 .

寓意吉祥，祈求繁荣昌盛。

[wɪð] ['keəflnəs] [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːk] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [gaɪd]
With carefulness and vigilance should one set himself to work , his chief guide
和 谨慎 和 警觉 应该 一 放 他自己 到 工作 , 他的 首席 指导
['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] .
being his prowess .
存在 他的 能力 .

一个人应当谨慎小心地投入工作，他的主要指导原则是他的能力。

[ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['kwɒlətiz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] [wɜːk] , ['praʊəs] ['siːmɪθ] [tuː; tə]
In the union of qualities necessary for success in work , prowess seemeth to
在 这 联盟 的 品质 必要的 为了 成功 在 工作 , 能力 似乎 到
[biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] .
be the chief .
是 这 首席 .

在工作中取得成功所需的各项素质中，能力似乎是最重要的。

[wen] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [siːθ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['meni] ['kwɒlətiz] ,
When the man of intelligence seeth his enemy superior to him in many qualities ,
什么时候 这 男人 的 智力 沸腾 他的 敌人 优越的 到 他 在 许多 品质 ,

当一个有智慧的人发现他的敌人在许多方面都比他强时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [baɪ] [miːnz] ,
he should seek the accomplishment of his purposes by means ,
他 应该 寻找 这 成就 的 他的 目的 经过 方法 ,

他应该通过以下手段来实现他的目标：

[ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ə'plaɪənsɪz] .
of the arts of conciliation and proper appliances .
的 这 艺术 的 和解 和 恰当的 电器 .

调解的艺术和适当的方法。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] ['iːv(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [fəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bænɪʃmənt] .
He should also wish evil unto his foe and his banishment .
他 应该 还 希望 邪恶的 到 他的 敌人 和 他的 流放 .

他还应该诅咒他的敌人，并诅咒他被放逐。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][mæn] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [fəʊ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] [hɪlz]
Without speaking of mortal man , if his foe were even the ocean or the hills
没有 请讲 的 凡人 男人 , 如果 他的 敌人 是 甚至 这 海洋 或者 这 丘陵
,
,
,

暂且不论凡人，即便他的敌人是海洋或山峦，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['məʊtɪvz] .
he should be guided by such motives .
他 应该 是 引导 经过 这样的 动机 .

他应该受此类动机的指导。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['enəmɪz] ,
A person by his activity in searching for the holes of his enemies ,
一个 人 经过 他的 活动 在 搜索 为了 这 孔 的 他的 敌人 ，

一个人通过积极寻找敌人的弱点来展现其能力。

[hɪz; ɪz] [det] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
dischargeth his debt to himself as also to his friends .
出院 他的 债务 到 他自己 作为 还 到 他的 朋友们 .

他既偿还了自己应得的债，也偿还了朋友应得的债。

[nəʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [dɪ'spærɪdʒ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hɪm'self] ['nevə(r)]
No man should ever disparage himself for the man that disparageth himself never
不 男人 应该 曾经 贬损 他自己 为了 这 男人 那 贬低 他自己 绝不
[haɪ] [prɒ'sperəti] .
earneth high prosperity .
恩瑞斯 高的 繁荣 .

任何人都不应该贬低自己，因为贬低自己的人永远不会获得巨大的成功。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [ɒn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] !
O Bharata , success in this world is attainable on such conditions !
哦 婆罗多 ， 成功 在 这 世界 是 可实现的 在 这样的 状况 !

哦，婆罗多，在这样的条件下，在这个世界上获得成功是可能的!

[ɪn][fækt] , [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd]
In fact , success in the World is said to depend on acting according to time and
在 事实 ， 成功 在 这 世界 是 说 到 依赖 在 表演 根据 到 时间 和
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

事实上，据说在这个世界上取得成功取决于根据时间和环境采取行动。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['fɔːməli] [kept] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənə] [wɪð] [hɪm] .
My father formerly kept a learned Brahmana with him .
我的 父亲 以前 保留 一个 学习 婆罗门 和 他 .

我父亲以前身边养着一位博学的婆罗门。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [hiː; hi] [sed] [ɔːl] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]['fɑːðə(r)] .
O bull of the Bharata race , he said all this unto my father .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 他 说 全部 这 到 我的 父亲 .

婆罗多族的公牛啊，他把这一切都告诉我的父亲。

[ɪn'diːd] , [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə]['djuːti] , ['ʌtə] [baɪ] - [hɪm'self] , [wɜː(r); wə(r)][fɜːst]
Indeed , these instructions as to duty , uttered by Vrihaspati himself , were first
的确 ， 这些 指示 作为 到 责任 ， 说出 经过 - 他自己 ， 是 第一的
[tɔːt] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] .
taught to my brothers .
教授 到 我的 兄弟 .

事实上，这些关于职责的教诲，正是由 Vrihaspati 亲自传授给我的兄弟们的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ðiːz] ['ɑːftəwədz] [waɪl] [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
It was from them that I heard these afterwards while in my father's house .
它 曾是 从 他们 那 我 听到 这些 然后 尽管 在 我的 父亲的 房子 .

后来我在父亲家时，就是从他们那里听到这些话的。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [waɪl] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
And , O Yudhishthira , while at intervals of business ,
和 ， 哦 尤迪什提拉 ， 尽管 在 间隔 的 商业 ，

而尤迪什提拉啊，在处理事务的间隙，

[ai] [went] [aʊt] ([ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts]) [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
I went out (of the inner apartments) and sat on the lap of my father ,
我 去 出去 (的 这 内 公寓) 和 卫星 在 这 膝 的 我的 父亲 ，

我走出（内室），坐在父亲的腿上，

[ðæt] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənə] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðiːz] [truːðz] , ['swiːtli] [kən'soʊlɪŋ] [ˌem 'iː]
that learned Brahmana used to recite unto me these truths , sweetly consoling me
那 学习 婆罗门 用过的 到 背诵 到 我 这些 真相 , 甜蜜地 安慰 我
[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] !
therewith !
由此 !

那位博学的婆罗门曾向我讲述这些真理，以此温柔地安慰我！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'θriː]
” SECTION XXXIII
” 部分 xxxiii

第三十三节

- [sed] , “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , - , ['saɪɪŋ] [ɪn] [rɒθ] ,
' Vaisampayana said , “ Hearing these words of Yajnaseni , Bhimasena , sighing in wrath ,
- 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 听力 这些 字 的 - , - , 叹息 在 愤怒 ,
[ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] ,
approached the king and addressed him ,
接近 这 国王 和 已解决 他 ,

毗耶娑婆耶那说道：“听到耶若那塞尼的这些话，毗摩塞那怒气冲冲地叹了口气，走到国王面前，向他说道：

['seɪɪŋ] , - [wɔːk] , [əʊ] ['mɒnək] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəməri] [pɑːθ] ['trɒdn] [baɪ] [gʊd] [men] ,
saying , ' Walk , O monarch , in the customary path trodden by good men ,
说 , - 走 , 哦 君主 , 在 这 习惯 小路 践踏 经过 好的 男人 ,

他说：“君王啊，请沿着贤士走过的寻常道路前行。”

([bɪ'fɔː(r)] [ðiː]) [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['kɪŋdəmz] .
(before thee) in respect of kingdoms .
(前 你) 在 尊重 的 王国 .

（在你面前）就王国而言。

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][geɪn][baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] [ə'setɪk] , [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
What do we gain by living in the asylum of ascetics , thus deprived of virtue ,
什么 做 我们 获得 经过 活的 在 这 庇护所 的 苦行僧 , 因此 被剥夺的 的 美德 ,

我们住在苦行僧的庇护所里，失去了美德，又能得到什么呢？

['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒfɪt] ?
pleasure , and profit ?
乐趣 , 和 利润 ?

快乐与利润？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ]['vɜːtʃuː] , [nɔː(r)][baɪ] ['ɒnəsti] , [nɔː(r)][baɪ] [maɪt] , [bʌt; bət][baɪ][ˌʌn'feə(r)][daɪs] ,
It is not by virtue , nor by honesty , nor by might , but by unfair dice ,
它 是 不是 经过 美德 , 也不 经过 诚实 , 也不 经过 可能 , 但 经过 不公平 骰子 ,

这并非靠美德，也非靠诚实，更非靠强权，而是靠不公平的骰子。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [hæθ] [biːn] [snætʃt] [baɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] .
that our kingdom hath been snatched by Duryodhana .
那 我们的 王国 有 到过 抢夺 经过 杜尤达纳 .

我们的王国已被杜尤达纳夺取。

[laɪk] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɒfl] - ['iːtɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] [frɒm; frəm] ['maɪti] ['laɪənz] , [hiː; hi]
Like a weak offal - eating jackal snatching the prey from mighty lions , he
喜欢 一个 虚弱的 内脏 - 吃 豺狼 抢夺 这 猎物 从 强大的 狮子 , 他
[hæθ] [snætʃt] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] .
hath snatched away our kingdom .
有 抢夺 离开 我们的 王国 .

他就像一只弱小的、吃内脏的豺狼从强大的狮子手中抢夺猎物一样，夺走了我们的王国。

[waɪ] , [əʊ] ['mɒnək] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪt] ['merɪt] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒmɪs] ,
Why , O monarch , in obedience to the trite merit of sticking to a promise ,
为什么 , 哦 君主 , 在 服从 到 这 老套 优点 的 粘性 到 一个 承诺 ,

君王啊，为何要遵循信守承诺这种陈腐的美德呢？

[dʌst] [ðaʊ] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'stres] , [ə'bændənɪŋ] [ðæt] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][bəuθ]
dost thou suffer such distress , abandoning that wealth which is the source of both
朋友 你 遭受 这样的 痛苦 , 放弃 那 财富 哪个 是 这 来源 的 两个都
['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
virtue and enjoyments ?
美德 和 享受 ?

你难道要放弃那既是美德又是快乐的源泉的财富，从而遭受如此痛苦吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] ['keələsnəs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
It was for thy carelessness , O king ,
它 曾是 为了 你的 疏忽 , 哦 国王 ,

都是因为你的疏忽大意，哦，国王。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
that our kingdom protected by the wielder of the Gandiva and therefore ,
那 我们的 王国 受保护 经过 这 持有者 的 这 - 和 所以 ,

我们的王国受到甘迪瓦剑持有者的保护，因此，

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [restid] [baɪ]['ɪndrə] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] [snætʃt] [frɒm; frəm][juː 'es][ɪn]['aʊə(r)]
incapable of being wrested by Indra himself , was snatched from us in our
无法 的 存在 夺取 经过 因陀罗 他自己 , 曾是 抢夺 从 我们 在 我们的
['veri] [saɪt] .
very sight .
非常 视线 .

连因陀罗都无法夺取，却在我们眼前被夺走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] , [ɑː'selvz] ['lɪvɪŋ] ,
It was for thee , O monarch , that , ourselves living ,
它 曾是 为了 你 , 哦 君主 , 那 , 我们自己 活的 ,

正是为了你，哦君王，我们才得以活着，

['aʊə(r)] [prɒ'sperəti] [wɒz; wəz] [snætʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [fruːt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ʌn'eɪb(ə)l]
our prosperity was snatched away from us like a fruit from one unable
我们的 繁荣 曾是 抢夺 离开 从 我们 喜欢 一个 水果 从 一 无法
[tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
to use his arms ,
到 使用 他的 武器 ,

我们的繁荣就像水果从无法使用双臂的人手中被夺走一样，就这样被人夺走了。

[ɔː(r)] [laɪk] [kaɪn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] .
or like kine from one incapable of using his legs .
或者 喜欢 牛 从 一 无法 的 使用 他的 腿 .

或者像牲畜一样，从无法使用双腿的人身上脱落下来。

[ðaʊ] [ɑːt] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
Thou art faithful in the acquisition of virtue .
你 艺术 忠实 在 这 获得 的 美德 .

你在追求美德方面忠贞不渝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [pliːz] [ðiː] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
It was to please thee , O Bharata ,
它 曾是 到 请 你 , 哦 婆罗多 ,

这都是为了取悦你，哦，婆罗多。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfəd] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [sʌtʃ] ['daɪə(r)] [kə'læməti] .
that we have suffered ourselves to be overwhelmed with such dire calamity .
那 我们 有 遭受 我们自己 到 是 不堪重负 和 这样的 可怕的 灾害 .

我们竟然遭受了如此可怕的灾难。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多族的公牛啊，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðaɪ][kən'trəʊl][ðæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðʌs]
it was because we were subject to thy control that we are thus
它 曾是 因为 我们 是 主题 到 你的 控制 那 我们 是 因此
['teərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] ['aʊə(r)] [fəʊz] .
tearing the hearts of our friends and gratifying our foes .
撕裂 这 心 的 我们的 朋友们 和 可喜 我们的 敌人 .

正是因为我们受制于你的控制，我们才会如此撕裂朋友的心，让敌人得逞。

[ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðiː] , ['iːv(ə)n] [ðen] [sleɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
That we did not , in obedience to thee , even then slay the sons of Dhritarashtra ,
那 我们 做过 不是 , 在 服从 到 你 , 甚至 然后 杀戮 这 儿子们 的 持国 ,

即使到了那时，我们也没有遵从你的命令，杀死持国的儿子们。

[ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['fɒli] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [ðæt] [ˌem 'iː] ['sɔːli] .
is an act of folly on our part that grieveth me sorely .
是 一个 行为 的 蠢事 在 我们的 部分 那 悲伤 我 非常 .

这是我们犯下的愚蠢错误，令我深感痛心。

[ðɪs] [ðaɪ] [ə'bəʊd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [waɪld]['ænɪm(ə)l] ,
This thy abode , O king , in the woods , like that of any wild animal ,
这 你的 住所 , 哦 国王 , 在 这 树林 , 喜欢 那 的 任何 荒野 动物 ,

王啊，你在森林中的居所，就像任何野兽的居所一样。

[ɪz] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['wiːknəs] [ə'ləʊn] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə] .
is what a man of weakness alone would submit to .
是 什么 一个 男人 的 弱点 独自的 会 提交 到 .

只有软弱的人才会屈服。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [nəʊ][mæn][ɒv; əv] [mait] [wʊd] ['evə(r)] [liːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] .
Surely , no man of might would ever lead such a life .
一定 , 不 男人 的 可能 会 曾经 带领 这样的 一个 生活 .

任何一个真正的强者，绝不会过这样的生活。

[ðɪs] [ðaɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ə'pruːvd] ['naɪðə(r)] [baɪ] ['krɪʃnə] , [nɔː(r)] - , [nɔː(r)][baɪ]
This thy course of life is approved neither by Krishna , nor Vibhatsu , nor by
这 你的 课程 的 生活 是 得到正式认可的 两者都不 经过 克里希那 , 也不 - , 也不 经过
[ə'bɪˌmɑːnjuː] ,
Abhimanyu ,
阿比曼纽 ,

你这种生活方式既不被克里希那认可，也不被维巴图认可，更不被阿比曼纽认可。

[nɔː(r)][baɪ][ðə; ði] - , [nɔː(r)][baɪ][maɪ'self] , [nɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] .
nor by the Srinjayas , nor by myself , nor by the sons of Madri .
也不 经过 这 - , 也不 经过 我 , 也不 经过 这 儿子们 的 马德里 .

既不是斯林贾亚家族，也不是我，也不是马德里的儿子们。

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [vaʊz] , [ðaɪ] [kraɪ][ɪz] [rɪ'lɪdʒən] !
Afflicted with the vows , thy cry is Religion !
受苦的 和 这 誓言 , 你的 哭 是 宗教 !

受誓言束缚，你的呼喊是宗教！

[rɪ'lɪdʒən] !
Religion !
宗教 !

宗教！

[hæst] [ðaʊ] [frɒm; frəm][dɪ'speə(r)] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mænlinəs] ?
Hast thou from despair been deprived of thy manliness ?
哈斯特 你 从 绝望 到过 被剥夺的 的 你的 男子气概 ?

你是否因绝望而丧失了男子气概？

['kauəd]	[ə'ləʊn]	,	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[wɪn]	[bæk]	[ðeə(r)]	[prɒ'sperəti]	,	['tʃerɪʃ]	[dɪ'speə(r)]	,
Cowards	**alone**	**,**	**unable**	**to**	**win**	**back**	**their**	**prosperity**	**,**	**cherish**	**despair**	**,**
懦夫	独自的	,	无法	到	赢	后退	他们的	繁荣	,	珍惜	绝望	,

懦夫们孤身一人，无法夺回他们的繁荣，只能沉浸在绝望之中。

[wɪtʃ]	[ɪz]	['fruːtləs]	[ænd; ənd]	[dɪ'strʌktɪv]	[ɒv; əv]	[wʌnz]	[p'ɜːpəsɪz]	.
which	**is**	**fruitless**	**and**	**destructive**	**of**	**one's**	**purposes**	**.**
哪个	是	徒劳无功	和	破坏性的	的	一个人的	目的	.

这样做既徒劳无功，又会破坏自己的目标。

[ðaʊ]	[hæst]	[ə'bɪləti]	[ænd; ənd]	[aɪz]	.
Thou	**hast**	**ability**	**and**	**eyes**	**.**
你	哈斯特	能力	和	眼睛	.

你既有能力又有眼光。

[ðaʊ]	[siːst]	[ðæt]	['mænlinəs]	['dwɛlɪθ]	[ɪn]	[ˌjuː 'es]	.
Thou	**seest**	**that**	**manliness**	**dwelleth**	**in**	**us**	**.**
你	西斯特	那	男子气概	居住	在	我们	.

你看到我们里面有男子气概。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðaʊ]	[hæst]	[ə'dɒptɪd]	[ə; eɪ]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[piːs]	[ðæt]	[ðaʊ]	[fiːl]	[nɒt]	[ðɪs]	[dɪ'stres]	.
It	**is**	**because**	**thou**	**hast**	**adopted**	**a**	**life**	**of**	**peace**	**that**	**thou**	**feelest**	**not**	**this**	**distress**	**.**
它	是	因为	你	哈斯特	已采用	一个	生活	的	和平	那	你	感觉最	不是	这	痛苦	.

正因为你选择了和平的生活方式，所以你才感受不到这种痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第59/108页

[ðiːz] - [rɪ'gɑːd] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvɪŋ] , [æz; əz] ['riːəli] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
These Dhritarashtras regard us who are forgiving , as really incompetent .
这些 - 看待 我们 WHO 是 宽恕 , 作为 真的 不称职的 .

这些持国统治者认为我们这些宽容的人是真正无能的。

[ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [deθ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
This , O king , grieveth me more than death in battle .
这 , 哦 国王 , 悲伤 我 更多的 比 死亡 在 战斗 .

国王啊，这比战死沙场更令我悲痛。

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [daɪ][ɪn][feə(r)] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] [bæks] [ɒn][ðə; ði][fəʊ] ,
If we all die in fair fight without turning our backs on the foe ,
如果 我们 全部 死 在 公平的 斗争 没有 转弯 我们的 背部 在 这 敌人 ,

如果我们都在公平战斗中战死，没有背对敌人，

['iːv(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['eksaɪl] ,
even that would be better than this exile ,
甚至 那 会 是 更好的 比 这 流亡 ,

即使那样也比现在这种流放生活要好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [blɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .
for then we should obtain regions of bliss in the other world .
为了 然后 我们 应该 获得 地区 的 极乐 在 这 其他 世界 .

这样，我们就能在来世获得极乐之地。

[ɔː(r)] , [ɪf] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [wiː; wi][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] ,
Or , if , O bull of the Bharata race , having slain them all , we acquire the entire earth ,
或者 , 如果 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 被杀 他们 全部 , 我们 获得 这 全部的 地球 ,

或者，婆罗多族的公牛啊，如果我们杀死了他们所有人，获得了整个地球，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [prɒ'sperəti] [wɜːθ] [ðə; ði]['traɪəl] .
that would be prosperity worth the trial .
那 会 是 繁荣 值得 这 审判 .

那将是值得尝试的繁荣。

[wiː; wi] [huː] ['evə(r)][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔːdə(r)] , [huː] ['evə(r)][dɪ'zaɪə(r)][grænd] [ɪtʃ'iːvmənts] ,
We who ever adhere to the customs of our order , who ever desire grand achievements ,
我们 WHO 曾经 粘着 到 这 海关 的 我们的 命令 , WHO 曾经 欲望 盛大 成就 ,

我们这些恪守本组织习俗、渴望取得伟大成就的人，

[huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] ['aʊə(r)][rɒŋ, rɔːŋ] , [hæv; həv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['baʊndən] ['djuːti] .
who wish to avenge our wrongs , have this for our bounden duty .
WHO 希望 到 报仇 我们的 错误 , 有 这 为了 我们的 邦登 责任 .

那些想要为我们伸冤的人，这是我们义不容辞的责任。

['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [restid] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Our kingdom wrested from us , if we engage in battle ,
我们的 王国 夺取 从 我们 , 如果 我们 从事 在 战斗 ,

如果我们发动战争，我们被夺走的王国将归于沉沦。

['aʊə(r)] [diːdz] [wen] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [feɪm] [ænd; ənd] [nɒt]

our deeds when known to the world will procure for us fame and not

我们的 契约 什么时候 已知 到 这 世界 将要 采购 为了 我们 名声 和 不是

['slɑːndə(r)] .

slander .

诽谤 .

我们的功绩一旦传世，必将为我们赢得名誉，而不是诽谤。

[ænd; ənd] [ðæt] ['vɜːtʃuː] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [tɔrtʃɝɛθ] [wʌnz] [əʊn] [self] [ænd; ənd] [frendz] , [ɪz] ['riːəli] [nəʊ]

And that virtue , O king , which tortureth one's own self and friends , is really no

和 那 美德 , 哦 国王 , 哪个 酷刑 一个人的 自己的 自己 和 朋友们 , 是 真的 不

['vɜːtʃuː] .

virtue .

美德 .

国王啊，那种折磨自己和朋友的“美德”，其实根本算不上美德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [vaɪs] , [prə'djuːsɪŋ] [kə'læmitiz] .

It is rather vice , producing calamities .

它 是 相当 副 , 生产 灾难 .

这其实是一种恶习，会造成灾难。

['vɜːtʃuː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [men] .

Virtue is sometimes also the weakness of men .

美德 是 有时 还 这 弱点 的 男人 .

美德有时也是男人的弱点。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [mait] ['evə(r)][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,

And though such a man might ever be engaged in the practice of virtue ,

和 尽管 这样的 一个 男人 可能 曾经 是 已订婚的 在 这 实践 的 美德 ,

即使这样的人可能终其一生都在践行美德，

[jet] [bəuθ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [fə'seɪk] [hɪm] , [laɪk] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] [fə'seikɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]

yet both virtue and profit forsake him , like pleasure and pain forsaking a person

然而 两个都 美德 和 利润 背叛 他 , 喜欢 乐趣 和 疼痛 放弃 一个 人

[ðæt] [ɪz] [ded] .

that is dead .

那 是 死的 .

然而，美德和财富都离他而去，就像快乐和痛苦离弃一个死去的人一样。

[hiː; hi] [ðæt] ['vɜːtʃuː][fɔː(r); fə(r)]['vɜːrtʃuːz] [seɪk] ['ɔːlweɪz] ['sʌ.fə.rɪθ] .

He that practiseth virtue for virtue's sake always suffereth .

他 那 实践 美德 为了 美德 清酒 总是 遭受 .

为行善而行善者，必遭苦难。

[hiː; hi][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,

He can scarcely be called a wise man ,

他 能 几乎 是 称为 一个 明智的 男人 ,

他很难称得上是一位智者。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɒt] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]

for he knoweth not the purposes of virtue like a blind man incapable of

为了 他 知道 不是 这 目的 的 美德 喜欢 一个 瞎的 男人 无法 的

[pə'siːvɪŋ] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [lait] .

perceiving the solar light .

感知 这 太阳的 光 .

因为他不懂美德的目的，就像一个盲人无法感知太阳的光芒一样。

[hiː; hi]	[ðæt]	[rəgɑːrdɪθ]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	[tuː; tə]	[ɪg'zɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	[ə'ləʊn]	,	['skeəsli]	[ˌʌndər'stændɪθ]	[ðə; ði]	[p'ɜːpəsɪz]	[ɒv; əv]	[welθ]
He	**that**	**regardeth**	**his**	**wealth**	**to**	**exist**	**for**	**himself**	**alone**	**,**	**scarcely**	**understandeth**	**the**	**purposes**	**of**	**wealth**
他	那	考虑	他的	财富	到	存在	为了	他自己	独自的	,	几乎	理解	这	目的	的	财富

. **.** .

如果一个人认为财富仅仅是为了自己而存在，那么他就很难理解财富的意义。

[hiː; hi]	[ɪz]	['riːəli]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	[ðæt]		[kaɪn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	.
He	**is**	**really**	**like**	**a**	**servant**	**that**	**tendeth**	**kine**	**in**	**a**	**forest**	**.**
他	是	真的	喜欢	一个	仆人	那	倾向	牛	在	一个	森林	.

他就像森林里放牛的仆人一样。

[hiː; hi]	[ə'gen]	[ðæt]	[-]	[welθ]	[tuː]	[mʌtʃ]	[wɪ'ðaʊt]	[pə'sjuːɪŋ]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,
He	**again**	**that**	**pursueth**	**wealth**	**too**	**much**	**without**	**pursuing**	**virtue**	**and**	**enjoyments**	**,**
他	再次	那	追求	财富	也	很多	没有	追求	美德	和	享受	,

他又是一个只追求财富而不追求美德和享受的人。

	[tuː; tə]	[biː; bi]	['senʃəd]	[ænd; ənd]	[sleɪn]	[baɪ]	[ɔːl]	[men]	.
deserveth	**to**	**be**	**censured**	**and**	**slain**	**by**	**all**	**men**	**.**
值得	到	是	受谴责	和	被杀	经过	全部	男人	.

理应受到所有人的谴责和处死。

[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	['evə(r)]	[-]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[wɪ'ðaʊt]	[pə'sjuːɪŋ]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[welθ]	,
He	**also**	**that**	**ever**	**pursueth**	**enjoyments**	**without**	**pursuing**	**virtue**	**and**	**wealth**	**,**
他	还	那	曾经	追求	享受	没有	追求	美德	和	财富	,

他也是一位只追求享乐而不追求德行和财富的人。

[lɑːsɪθ]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[welθ]	['ɔːlsəʊ]	.
loseth	**his**	**friends**	**and**	**virtue**	**and**	**wealth**	**also**	**.**
失去	他的	朋友们	和	美德	和	财富	还	.

他不仅失去了朋友，还失去了美德和财富。

['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[welθ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[ɪn'dʌldʒɪŋ]	[ɪn]	['pleʒə(r)]	[æt; ət]	[wɪl]	,
Destitute	**of**	**virtue**	**and**	**wealth**	**such**	**a**	**man**	**,**	**indulging**	**in**	**pleasure**	**at**	**will**	**,**
贫困	的	美德	和	财富	这样的	一个	男人	,	沉溺于	在	乐趣	在	将要	,

这样一个人既无德又无财富，却随心所欲地沉溺于享乐。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌekspə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʌldʒəns]	,		[wɪð]	['sɜːt(ə)n]	[deθ]	,
at	**the**	**expiration**	**of**	**his**	**period**	**of**	**indulgence**	**,**	**meeteth**	**with**	**certain**	**death**	**,**
在	这	到期日	的	他的	时期	的	放纵	,	见面	和	肯定	死亡	,

宽容期满后，必将面临死亡。

[laɪk]	[ə; eɪ]	[fɪʃ]	[wen]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	['lɪvəθ]	[hæθ]	[biːn]	[draɪd]	[ʌp]	.
like	**a**	**fish**	**when**	**the**	**water**	**in**	**which**	**it**	**liveth**	**hath**	**been**	**dried**	**up**	**.**
喜欢	一个	鱼	什么时候	这	水	在	哪个	它	活着	有	到过	干燥	向上	.

就像鱼儿生活在干涸的水中一样。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	['riːz(ə)nz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[waɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	['evə(r)]	['keəf(ə)l]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[welθ]	,
It	**is**	**for**	**these**	**reasons**	**that**	**they**	**that**	**are**	**wise**	**are**	**ever**	**careful**	**of**	**both**	**virtue**	**and**	**wealth**	**,**
它	是	为了	这些	原因	那	他们	那	是	明智的	是	曾经	小心	的	两个都	美德	和	财富	,

正因如此，智者才会时刻谨慎地兼顾美德和财富。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['juːniən]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[welθ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪ'senʃ(ə)l]	['rekwɪzɪt]	[ɒv; əv]	['pleʒə(r)]	,
for	**a**	**union**	**of**	**virtue**	**and**	**wealth**	**is**	**the**	**essential**	**requisite**	**of**	**pleasure**	**,**
为了	一个	联盟	的	美德	和	财富	是	这	基本的	必需品	的	乐趣	,

美德与财富的结合是快乐的必要条件。

[æz; əz]['fjuːəl][ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
as fuel is the essential requisite of fire .
作为 燃料 是 这 基本的 必需品 的 火 .

燃料是燃烧的必要条件。

['pleʒə(r)] [hæθ] ['ɔːlweɪz] ['vɜːtʃuː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ruːt] , [ænd; ənd]['vɜːtʃuː]['ɔːlsəʊ][ɪz][ju'naɪtɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
Pleasure hath always virtue for its root , and virtue also is united with pleasure .
乐趣 有 总是 美德 为了 它是 根 , 和 美德 还 是 团结的 和 乐趣 .

快乐总是以美德为根源，而美德也与快乐密不可分。

[nəʊ] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðæt] [bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd]
Know , O monarch , that both are dependent on each other like the ocean and
知道 , 哦 君主 , 那 两个都 是 依赖 在 每个 其他 喜欢 这 海洋 和
[ðə; ði] [klaʊdz] ,
the clouds ,
这 云 ,

君王啊，须知二者相依存，如同海洋与云朵一般。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
the ocean causing the clouds and the clouds filling the ocean .
这 海洋 导致 这 云 和 这 云 填充 这 海洋 .

海洋造就云层，云层又充盈着海洋。

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [wʌn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['kɒntækt] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [tʌtʃ] [ɔː(r)][ɒv; əv]
The joy that one feeleth in consequence of contact with objects of touch or of
这 喜悦 那 一 感觉 在 结果 的 接触 和 对象 的 触碰 或者 的
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ,
possession of wealth ,
拥有 的 财富 ,

因接触可触摸的物品或拥有财富而感受到的喜悦，

[ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['pleʒə(r)] .
is what is called pleasure .
是 什么 是 称为 乐趣 .

这就是所谓的快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɛgzɪstɪθ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [kɔː'pɔːriəl] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [siː] .
It existeth in the mind , having no corporeal existence that one can see .
它 存在 在 这 头脑 , 拥有 不 肉体 存在 那 一 能 看 .

它存在于人的意识中，没有肉眼可见的实体。

[hiː; hi] [ðæt] ([tuː; tə] [əb'teɪn]) [welθ] ,
He that wisheth (to obtain) wealth ,
他 那 愿望 (到 获得) 财富 ,

凡欲得财富者，

['siːkɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][tuː; tə] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɪð] [sək'ses] .
seeketh for a large share of virtue to crown his wish with success .
寻求 为了 一个 大的 分享 的 美德 到 王冠 他的 希望 和 成功 .

他追求获得大量的德行，以期最终获得成功。

[hiː; hi] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , ['siːkɪθ] [welθ] , ([səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [meɪ] [biː; bi]
He that wisheth for pleasure , seeketh wealth , (so that his wish may be
他 那 愿望 为了 乐趣 , 寻求 财富 , (所以 那 他的 希望 可能 是
['riːəlaɪz]) .
realised) .
意识到) .

欲享乐者，求财富（以便实现其愿望）。

['pleʒə(r)] [haʊ'evə(r)] , [jiːldɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts] [tɜːn] .
Pleasure however , yieldeth nothing in its turn .
乐趣 然而 , yieldeth 没有什么 在 它是 转动 .

然而，享乐本身却不会带来任何回报。

[wʌn] ['pleʒə(r)] ['kænɒt] [liːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪts] [əʊn] [fruːt] , [æz; əz] ['æʃɪz] [meɪ] [biː; bi]
One pleasure cannot lead to another , being its own fruit , as ashes may be
一 乐趣 不能 带领 到 其他 ， 存在 它是自己的 水果 ， 作为 灰烬 可能 是
[hæd; həd][frɒm; frəm] [wʊd] ,
had from wood ,
有 从 木头 ，

一种快乐本身并不能带来另一种快乐，因为它是它自身的果实，就像木头可以产出灰烬一样。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['æʃɪz] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] .
but nothing from those ashes in their turn .
但 没有什么 从 那些 灰烬 在 他们的 转动 .

但那些灰烬中却什么也没有变成什么。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ]['faʊlə(r)] ['kɪlɪθ] [ðə; ði] [bɝdz] [wiː; wi] [siː] ,
And , O king , as a fowler killeth the birds we see ,
和 ， 哦 国王 ， 作为 一个 福勒 基雷斯 这 鸟类 我们 看 ，

哦，国王啊，就像捕鸟人猎杀我们所见的鸟儿一样，

[səʊ] [dʌθ] [sɪn] [sleɪ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
so doth sin slay the creatures of the world .
所以 确实 罪 杀戮 这 生物 的 这 世界 .

罪恶如此残害世间生灵。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [huː] [ˌmɪs'led] [baɪ] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] ['kʌvətəsnəs] , [bɪhoʊldɪθ] [nɒt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
He , therefore , who misled by pleasure or covetousness , beholdeth not the nature
他 ， 所以 ， WHO 被误导 经过 乐趣 或者 贪婪 ， 看哪 不是 这 自然
[ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
of virtue ,
的 美德 ，

因此，那些被享乐或贪婪所误导的人，看不到美德的本质。

[tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] ['retʃɪd] [bəuθ] [hɪə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)] -
deserveth to be slain by all , and becometh wretched both here and here -
值得 到 是 被杀 经过 全部 ， 和 变成 可怜 两个都 这里 和 这里 -
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

理应被所有人杀死，今生来世都将遭受苦难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
It is evident , O king ,
它 是 明显 ， 哦 国王 ，

显而易见，国王啊，

[ðæt] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] ['pleʒə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veəriəs]
that thou knowest that pleasure may be derived from the possession of various
那 你 最了解 那 乐趣 可能 是 衍生的 从 这 拥有 的 各种各样的
['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
objects of enjoyment .
对象 的 享受 .

你要知道，拥有各种享乐之物可以带来快乐。

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [wel] [nəʊ] [ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [steɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ðeɪ]
Thou also well knowest their ordinary states , as well as the great changes they
你 还 出色地 最了解 他们的 普通的 各州 ， 作为 出色地 作为 这 伟大的 变化 他们
[ˌʌndə'gəʊ] .
undergo .
经历 .

你也深知它们的寻常状态，以及它们所经历的巨大变化。

[æt; ət]	[ðeə(r)]	[lɒs]	[ɔː(r)]	[ˌdɪsəˈpɪərəns]	[əˈkeɪʒnd]	[baɪ]	[dɪˈkrepɪtjuːd]	[ɔː(r)]	[deθ]	,	[əˈraɪzɪθ]	[wɒt]	[ɪz]
At	**their**	**loss**	**or**	**disappearance**	**occasioned**	**by**	**decrepitude**	**or**	**death**	**,**	**ariseth**	**what**	**is**
在	他们的	损失	或者	消失	引发	经过	衰老	或者	死亡	,	出现	什么	是

[kɔːld]	[dɪˈstres]	.
called	**distress**	**.**
称为	痛苦	.

当它们因衰老或死亡而丢失或消失时，就会产生所谓的痛苦。

[ðæt]	[dɪˈstres]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[hæθ]	[naʊ]	[ˌoʊvərˈteɪkən]	[juː ˈes]	.
That	**distress**	**,**	**O**	**king**	**,**	**hath**	**now**	**overtaken**	**us**	**.**
那	痛苦	,	哦	国王	,	有	现在	被超越	我们	.

王啊，那灾难如今已临到我们。

[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ðæt]	[əˈraɪzɪθ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[faɪv]	[ˈsensɪz]	,	[ðə; ði]	[ˈɪntəlekt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hɑːt]	,
The	**joy**	**that**	**ariseth**	**from**	**the**	**five**	**senses**	**,**	**the**	**intellect**	**and**	**the**	**heart**	**,**
这	喜悦	那	出现	从	这	五	感官	,	这	智力	和	这	心	,

五官、理智和心灵所产生的喜悦，

[ˈbiːɪŋ]	[daɪˈrɛktɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈɒbdʒɪkts]	[ˈprɒpə(r)]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	,	[ɪz]	[kɔːld]	[ˈpleʒə(r)]	.
being	**directed**	**to**	**the**	**objects**	**proper**	**to**	**each**	**,**	**is**	**called**	**pleasure**	**.**
存在	指导	到	这	对象	恰当的	到	每个	,	是	称为	乐趣	.

被引导去追求适合自己的事物，这叫做快乐。

[ðæt]	[ˈpleʒə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɪz]	,	[æz; əz]	[aɪ]	[θɪŋk]	,	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[best]	[fruːts]	[ɒv; əv]	[ˈaʊə(r)]	[ˈækʃ(ə)nz]	.
That	**pleasure**	**,**	**O**	**king**	**,**	**is**	**,**	**as**	**I**	**think**	**,**	**one**	**of**	**the**	**best**	**fruits**	**of**	**our**	**actions**	**.**
那	乐趣	,	哦	国王	,	是	,	作为	我	思考	,	一	的	这	最好的	水果	的	我们的	行动	.

陛下，我认为，这种快乐是我们行动所带来的最佳成果之一。

“	[ðʌs]	,	[əʊ]	[ˈmɒnək]	,	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪˈgɑːd]	[ˈvɜːtʃuː]	,	[welθ]	[ænd; ənd]	[ˈpleʒə(r)]	[wʌn]	[ˈɑːftə(r)]	[əˈnʌðə(r)]
“	**Thus**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**one**	**should**	**regard**	**virtue**	**,**	**wealth**	**and**	**pleasure**	**one**	**after**	**another**
“	因此	,	哦	君主	,	一	应该	看待	美德	,	财富	和	乐趣	一	后	其他

.
.
.

“因此，君王啊，应当依次考虑德行、财富和享乐。”

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[dɪˈvəʊt]	[wʌn]	[self]	[tuː; tə]	[ˈvɜːtʃuː]	[əˈləʊn]	,
One	**should**	**not**	**devote**	**one**	**self**	**to**	**virtue**	**alone**	**,**
一	应该	不是	奉献	一	自己	到	美德	独自的	,

人不应只致力于美德，

[nɔː(r)]	[rɪˈgɑːd]	[welθ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]	[ɒv; əv]	[wʌnz]	[ˈwɪʃɪz]	,	[nɔː(r)]	[ˈpleʒə(r)]	,
nor	**regard**	**wealth**	**as**	**the**	**highest**	**object**	**of**	**one's**	**wishes**	**,**	**nor**	**pleasure**	**,**
也不	看待	财富	作为	这	最高	目的	的	一个人的	愿望	,	也不	乐趣	,

既不把财富视为人生的最高追求，也不把快乐视为人生的最高追求。

[bʌt; bət]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˈevə(r)]	[pəˈsjuː]	[ɔːl]	[θriː]	.
but	**should**	**ever**	**pursue**	**all**	**three**	**.**
但	应该	曾经	追求	全部	三	.

但应该始终追求这三者。

[ðə; ði]	[ˈskrɪptʃəz]	[ɔːˈdeɪn]	[ðæt]	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[siːk]	[ˈvɜːtʃuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɔːnɪŋ]	,	[welθ]	[æt; ət]	[nuːn]	,
The	**scriptures**	**ordain**	**that**	**one**	**should**	**seek**	**virtue**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**wealth**	**at**	**noon**	**,**
这	经文	授职	那	一	应该	寻找	美德	在	这	早晨	,	财富	在	中午	,

经文规定，人应当在早晨追求德行，在中午追求财富。

[ænd; ənd]	[ˈpleʒə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈiːvnɪŋ]	.
and	**pleasure**	**in**	**the**	**evening**	**.**
和	乐趣	在	这	晚上	.

以及夜晚的乐趣。

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ['ɔːlsəʊ] [ɔː'deɪn] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The scriptures also ordain that one should seek pleasure in the first portion of life ,
这 经文 还 授职 那 一 应该 寻找 乐趣 在 这 第一的 部分 的 生活 ,

经文也规定，人应当在人生的前半段追求快乐。

[welθ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːst] .
wealth in the second , and virtue in the last .
财富 在 这 第二 , 和 美德 在 这 最后的 .

其次是财富，最后是美德。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['spikər] ,
And , O thou foremost of speakers ,
和 , 哦 你 首先 的 演讲者 ,

而你，演说家之首，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] ['fʊli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['prɒpə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] , [pə'sjuː] [ɔːl] [θriː] ,
they that are wise and fully conversant with proper division of time , pursue all three ,
他们 那 是 明智的 和 完全 熟人 和 恰当的 分配 的 时间 , 追求 全部 三 ,

那些明智且深谙合理分配时间之道的人，会同时追求这三件事。

['vɜːtʃuː] , [welθ] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] ['djuːli] .
virtue , wealth , and pleasure , dividing their time duly .
美德 , 财富 , 和 乐趣 , 分割 他们的 时间 正式地 .

美德、财富和享乐，合理分配时间。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , ['weðə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ([θriː]) ,
O son of the Kuru race , whether independence of these (three) ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 无论 独立 的 这些 (三) ,

库鲁族的子孙啊，这（三者）是否独立?

[ɔː(r)][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] ['hæpinəs] ,
or their possession is the better for those that desire happiness ,
或者 他们的 拥有 是 这 更好的 为了 那些 那 欲望 幸福 ,

或者说，拥有它们对那些渴望幸福的人来说是更好的选择。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['set(ə)ld] [baɪ] [ðiː] ['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [θɔːt] .
should be settled by thee after careful thought .
应该 是 定居 经过 你 后 小心 想法 .

你应该经过深思熟虑后决定。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ækt] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ə'bændənɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
And thou shouldst then , O king , unhesitatingly act either for acquiring them , or abandoning them all .
和 你 应该 然后 , 哦 国王 , 毫不犹豫 行为 任何一个 为了 收购 他们 , 或者 放弃 他们 全部 .

国王啊，你应当毫不犹豫地采取行动，要么获得它们，要么放弃它们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] ['lɪvəθ] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['daʊtɪŋli] , ['liːdəθ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] .
For he who liveth wavering between the two doubtingly , leadeth a wretched life :
为了 他 WHO 活着 摇摆不定 之间 这 二 怀疑地 , 利德斯 一个 可怜 生活 .

在两者之间摇摆不定、心存疑虑的人，过着悲惨的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðaɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz]['evə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] ['vɜːtʃuː] .
It is well known that thy behaviour is ever regulated by virtue .
它 是 出色地 已知 那 你的 行为 是 曾经 受监管 经过 美德 .

众所周知，你的行为始终受美德的约束。

['nəʊɪŋ] [ðɪs] [ðaɪ] [frendz] ['kaʊnsl] [ðiː] [tuː; tə][ækt] .
Knowing this thy friends counsel thee to act .
会心 这 你的 朋友们 法律顾问 你 到 行为 .

你的朋友们知道这一点后，劝你采取行动。

[gɪft] , ['sækrɪfaɪs] , [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] , ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd] ['ɒnəsti] ,
Gift , sacrifice , respect for the wise , study of the Vedas , and honesty ,
礼物 , 牺牲 , 尊重 为了 这 明智的 , 学习 的 这 吠陀经 , 和 诚实 ,
[ðiːz] , [əʊ] [kɪŋ] ,
these , O king ,
这些 , 哦 国王 ,

馈赠、牺牲、尊重智者、研习吠陀经、诚实，这些，哦，国王啊，

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] [bəʊθ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
constitute the highest virtue and are efficacious both here and hereafter .
构成 这 最高 美德 和 是 有效的 两个都 这里 和 此后 .

构成最高美德，今生来世皆有效。

[ðiːz] ['vɜːtjuːz] , [haʊ'evə(r)] , ['kænɒt] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][wʌn] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [welθ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ,
These virtues , however , cannot be attained by one that hath no wealth , even if ,
这些 美德 , 然而 , 不能 是 已达到 经过 一 那 有 不 财富 , 甚至 如果 ,

然而，即使拥有财富，这些美德也是没有财富的人无法获得的。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['ɪnfɪnət] ['ʌðə(r)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
O tiger among men , he may have infinite other accomplishments .
哦 老虎 之中 男人 , 他 可能 有 无限 其他 成就 .

人中之虎啊，他或许还有无数其他的成就。

[ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'pɒn] ['vɜːtʃuː] .
The whole universe , O king , dependeth upon virtue .
这 所有的 宇宙 , 哦 国王 , 取决于 之上 美德 .

国王啊，整个宇宙都依赖于美德。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['vɜːtʃuː] .
There is nothing higher than virtue .
那里 是 没有什么 更高 比 美德 .

世间没有比美德更高的品质。

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][wʌn] [ðæt] [hæθ] ['plenti] [ɒv; əv] [welθ] .
And virtue , O king , is attainable by one that hath plenty of wealth .
和 美德 , 哦 国王 , 是 可实现的 经过 一 那 有 很多 的 财富 .

国王啊，美德并非只有拥有大量财富的人才能获得。

[welθ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɜːnd] [baɪ] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['mendɪkənt] [laɪf] , [nɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]
Wealth cannot be earned by leading a mendicant life , nor by a life of
财富 不能 是 获得 经过 领导 一个 乞丐 生活 , 也不 经过 一个 生活 的
['fiːblnəs] .
feebleness .
虚弱 .

财富不是靠乞讨的生活获得的，也不是靠软弱的生活获得的。

[welθ] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][biː; bi] [ɜːnd] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] .
Wealth , however , can be earned by intelligence directed by virtue .
财富 , 然而 , 能 是 获得 经过 智力 指导 经过 美德 .

然而，财富可以通过运用美德的智慧获得。

[ɪn] [ðaɪ] [keɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , ['begɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] ['brɑːmənəz] , [hæθ] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] .
In thy case , O king , begging , which is successful with Brahmanas , hath been forbidden .
在 你的 案件 , 哦 国王 , 乞讨 , 哪个 是 成功的 和 婆罗门 , 有 到过 禁止 .

国王啊，就你而言，向婆罗门乞讨是行之有效的，但向你乞讨却是被禁止的。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] , [straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [baɪ] [ɪɡ'zɜːtɪŋ]
Therefore , O bull amongst men , strive for the acquisition of wealth by exerting
所以 ， 哦 公牛 在 男人 ， 努力 为了 这 获得 的 财富 经过 施力
[ðaɪ] [mait] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
thy might and energy .
你的 可能 和 活力 .

因此，人中之牛啊，要竭尽全力去获取财富。

['naɪðə(r)] ['mendɪkənsi] , [nɔː(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːdrə][ɪz] [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Neither mendicancy , nor the life of a Sudra is what is proper for thee .
两者都不 乞讨 ， 也不 这 生活 的 一个 首陀罗 是 什么 是 恰当的 为了 你 .

乞讨和首陀罗的生活都不适合你。

[mait] [ænd; ənd] ['enədʒi] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ɪn] [ɪ'speʃl] .
Might and energy constitute the virtue of the Kshatriya in especial .
可能 和 活力 构成 这 美德 的 这 刹帝利 在 特别的 .

力量和精力是刹帝利种姓的特殊美德。

[ə'dɒpt] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] ['enəmɪz] .
Adopt thou , therefore , the virtue of thy order and slay the enemies .
采纳 你 ， 所以 ， 这 美德 的 你的 命令 和 杀戮 这 敌人 .

因此，你当秉承你所在教团的美德，斩杀敌人。

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] - [sʌnz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [wɪð] [maɪ][ænd; ənd]
Destroy the might of Dhritarashtra's sons , O son of Pritha , with my and
破坏 这 可能 的 - 儿子们 ， 哦 儿子 的 普里塔 ， 和 我的 和
[ɑːr'dʒuːnəz][eɪd] .
Arjuna's aid .
阿朱那的 援助 .

普里塔之子啊，请借助我和阿周那的力量，摧毁持国之子的势力。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [seɪ] [ðæt] ['sɒvrənti] [ɪz] ['vɜːtʃuː] .
They that are learned and wise say that sovereignty is virtue .
他们 那 是 学习 和 明智的 说 那 主权 是 美德 .

有学识和智慧的人说，主权是一种美德。

[ə'kwaɪə(r)] ['sɒvrənti] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
Acquire sovereignty , therefore , for it behoveth thee not to live in a state
获得 主权 ， 所以 ， 为了 它 应当 你 不是 到 居住 在 一个 状态
[ɒv; əv] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] .
of inferiority .
的 自卑 .

因此，你应当争取主权，因为你不应该生活在卑微的地位之中。

[ə'weɪk] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɜːtjuːz] ([ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)]) .
Awake , O king , and understand the eternal virtues (of the order) .
醒 ， 哦 国王 ， 和 理解 这 永恒 美德 （ 的 这 命令 ） .

醒来吧，国王啊，领悟（秩序的）永恒美德。

[baɪ] [bɜːθ] [ðaʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːdə(r)] [huːz] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)]['kruːəl][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
By birth thou belongest to an order whose deeds are cruel and are a
经过 出生 你 属于 到 一个 命令 谁 契约 是 残忍的 和 是 一个
[sɔːs] [ɒv; əv] [peɪn] [tuː; tə][mæn] .
source of pain to man .
来源 的 疼痛 到 男人 .

你生来就属于一个行事残忍、给人类带来痛苦的阶层。

['tʃerɪʃ] [ðaɪ] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ˌðeər'ɒv] .
Cherish thy subjects and reap the fruit thereof .
珍惜 你的 主题 和 收割 这 水果 其中 .

珍惜你的子民，你必将收获果实。

[ðæt]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[rɪ'prəʊtʃ]	.
That	**can**	**never**	**be**	**a**	**reproach**	**.**
那	能	绝不	是	一个	责备	.

那绝不是责备。

['iːv(ə)n]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
Even	**this**	**,**	**O**	**king**	**,**
甚至	这	,	哦	国王	,

甚至连这件事，哦，王啊，

[ɪz]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuː]	[ɔː'deɪnd]	[baɪ]	[gɒd]	[hɪm'self]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[bɪ'lɒŋ]	!
is	**the**	**virtue**	**ordained**	**by**	**God**	**himself**	**for**	**the**	**order**	**to**	**which**	**thou**	**belongest**	**!**
是	这	美德	受戒	经过	上帝	他自己	为了	这	命令	到	哪个	你	属于	!

这是上帝亲自为你所在教团指定的德行！

[ɪf]	[ðaʊ]	[tɒlɪst]	[ə'weɪ]	[ˌðeə'frɒm]	,	[ðaʊ]	[wɪlt]	[meɪk]	[ðaɪ'self]	[rɪ'dɪkjələs]	.
If	**thou**	**tallest**	**away**	**therefrom**	**,**	**thou**	**wilt**	**make**	**thyself**	**ridiculous**	**.**
如果	你	最高	离开	由此	,	你	枯萎	制作	你自己	荒谬的	.

如果你离它太远，你就会显得很可笑。

[ˌdiːvi'eɪʃn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['vɜːtjuːz]	[ɒv; əv]	[wʌnz]	[əʊn]	['ɔːdə(r)]	[ɪz]	['nevə(r)]	[ə'plɔːdɪd]	.
Deviation	**from**	**the**	**virtues**	**of**	**one's**	**own**	**order**	**is**	**never**	**applauded**	**.**
偏差	从	这	美德	的	一个人的	自己的	命令	是	绝不	鼓掌	.

背离自身所属秩序的道德准则，永远不会受到赞扬。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	['meɪkɪŋ]	[ðaɪ]	[hɑːt]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	,
Therefore	**,**	**O**	**thou**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**making**	**thy**	**heart**	**what**	**it**	**ought**	**to**	**be**	**,**
所以	,	哦	你	的	这	库鲁	种族	,	制作	你的	心	什么	它	应该	到	是	,

因此，库鲁族的你啊，让你的心回归它应有的样子吧！

[ə'griːəbli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[bɪ'lɒŋ]	,	[ænd; ənd]	['kɑːstɪŋ]	[ə'weɪ]	[ðɪs]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['fiːblnəs]	,
agreeably	**to**	**the**	**order**	**to**	**which**	**thou**	**belongest**	**,**	**and**	**casting**	**away**	**this**	**course**	**of**	**feebleness**	**,**
欣然	到	这	命令	到	哪个	你	属于	,	和	铸件	离开	这	课程	的	虚弱	,

遵从你所属的教团，摒弃这种软弱无力的做法，

['sʌmən]	[ðaɪ]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	[beə(r)]	[ðaɪ]	[weɪt]	[laɪk]	[wʌn]	[ðæt]	['bɛrəθ]	[ˌaɪ 'tiː]	['mænfəli]	.
summon	**thy**	**energy**	**and**	**bear**	**thy**	**weight**	**like**	**one**	**that**	**beareth**	**it**	**manfully**	**.**
召唤	你的	活力	和	熊	你的	重量	喜欢	一	那	怀雷斯	它	勇敢地	.

鼓起你的力量，像个男子汉一样勇敢地承担起你的重担。

[nəʊ]	[kɪŋ]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,
No	**king**	**,**	**O**	**monarch**	**,**
不	国王	,	哦	君主	,

没有国王，哦君王，

[kʊd; kəd]	['evə(r)]	[ə'kwaɪə(r)]	[ðə; ði]	['sɒvrənti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɔː(r)]	[prɒ'sperəti]	[ɔː(r)]	['æfluəns]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[ə'ləʊn]	.
could	**ever**	**acquire**	**the**	**sovereignty**	**of**	**the**	**earth**	**or**	**prosperity**	**or**	**affluence**	**by**	**means**	**of**	**virtue**	**alone**	**.**
可以	曾经	获得	这	主权	的	这	地球	或者	繁荣	或者	富裕	经过	方法	的	美德	独自的	.

单凭美德，永远不可能获得地球的统治权、繁荣或富裕。

[laɪk]	[ə; eɪ]	['faʊlə(r)]	['ɜːnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fuːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	[swɔːrmz]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	['iːzəli]	-	['temptɪd]	[geɪm]	,
Like	**a**	**fowler**	**earning**	**his**	**food**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**swarms**	**of**	**little**	**easily**	**-**	**tempted**	**game**	**,**
喜欢	一个	福勒	收入	他的	食物	在	这	形状	的	蜂群	的	小的	容易地	-	受诱惑	游戏	,

就像猎人捕猎成群结队的、容易被诱惑的小猎物一样，

[baɪ] [ˈɒfərɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [əˈtræktɪv] [fuːd] , [dʌθ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [əˈkwaɪə(r)][ə; eɪ]
by offering them some attractive food , doth one that is intelligent acquire a
经过 提供 他们 一些 吸引人的 食物 , 确实 一 那 是 聪明的 获得 一个
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

聪明人只要提供诱人的食物，就能赢得王国吗?

[baɪ] [ˈɒfərɪŋ] [braɪbz] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈkʌvətəs] [ˈenəmɪz] .
by offering bribes unto low and covetous enemies .
经过 提供 贿赂 到 低的 和 贪婪的 敌人 .

通过向卑鄙贪婪的敌人行贿。

[bɪˈhəʊld] , [əʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] , [ðəʊ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Behold , O bull among kings , the Asuras , though elder brothers in possession of
看哪 , 哦 公牛 之中 国王 , 这 阿修罗 , 尽管 长老 兄弟 在 拥有 的
[ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈæfluəns] ,
power and affluence ,
力量 和 富裕 ,

看哪，众王之王啊，阿修罗族，虽然是拥有权力和财富的兄长，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈvæŋkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] [θruː] [ˈstrætədʒəm] .
were all vanquished by the gods through stratagem .
是 全部 战败者 经过 这 神 通过 策略 .

都被众神用计谋击败了。

[ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˈevriθɪŋ] [bɪˈlɔːŋeθ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmaɪti] .
Thus , O king , everything belongeth to those that are mighty .
因此 , 哦 国王 , 一切 属于 到 那些 那 是 强大的 .

因此，国王啊，一切都属于那些强者。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈmaɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [sleɪ] [ðaɪ] [fəʊz] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][ˈstrætədʒəm] .
And , O mighty - armed one , slay thy foes , having recourse to stratagem .
和 , 哦 强大的 - 武装 一 , 杀戮 你的 敌人 , 拥有 追索权 到 策略 .

而你，臂力强大的勇士啊，运用计谋，斩杀你的敌人吧!

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈɑːdʒunə][ɪn] [ˈwiːldɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
There is none equal unto Arjuna in wielding the bow in battle .
那里 是 没有任何 平等的 到 阿朱那 在 挥舞 这 弓 在 战斗 .

在战场上，没有人能与阿周那的弓箭技艺相媲美。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [ˈenibɒdi] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˈiːkwəl][ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈwiːldɪŋ] [ðə; ði] [meɪs] .
Nor is there anybody that may be equal unto me in wielding the mace .
也不 是 那里 任何人 那 可能 是 平等的 到 我 在 挥舞 这 锤 .

也没有人能像我一样挥舞权杖。

[strɒŋ] [men] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [mait] ,
Strong men , O monarch , engage in battle depending on their might ,
强的 男人 , 哦 君主 , 从事 在 战斗 取决于 在 他们的 可能 ,

君王啊，强者凭武力出战。

[ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈnʌmbəz] [nɔː(r)][ɒn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [plænz]
and not on the force of numbers nor on information of the enemy's plans
和 不是 在 这 力量 的 数字 也不 在 信息 的 这 敌人的 计划
[prəˈkjʊəd] [θruː] [spaɪz] .
procured through spies .
采购 通过 间谍 .

而不是依靠人数优势，也不是依靠间谍获取的敌方计划情报。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː][ɪɡˈzɜːt] [ðaɪ] [mait] .
Therefore , O son of Pandu exert thy might .
所以 , 哦 儿子 的 潘杜 发挥 你的 可能 .

因此，般度之子啊，发挥你的力量吧!

[mait]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ruːt]	[ɒv; əv]	[welθ]	.
Might	is	the	root	of	wealth	.
可能	是	这	根	的	财富	.

实力是财富的根源。

[wɒt'evə(r)]	[els]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪts]	[ruːt]	[ɪz]	['riːəli]	[nɒt]	[sʌtʃ]	.
Whatever	else	is	said	to	be	its	root	is	really	not	such	.
任何	别的	是	说	到	是	它是	根	是	真的	不是	这样的	.

所谓它的根源，其实并非如此。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	[ɪn]	['wɪntə(r)]	['gəʊɪθ]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌθɪŋ]	,
As	the	shade	of	the	tree	in	winter	goeth	for	nothing	,
作为	这	阴影	的	这	树	在	冬天	戈特	为了	没有什么	,

就像冬天树荫毫无价值一样，

[səʊ]	[wɪ'ðaʊt]	[mait]	['evriθɪŋ]	[els]	[bɪ'kʌmɪθ]	['fruːtləs]	.
so	without	might	everything	else	becometh	fruitless	.
所以	没有	可能	一切	别的	变成	徒劳无功	.

因此，没有力量，其他一切都将徒劳无功。

[welθ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[spent]	[baɪ]	[wʌn]	[huː]		[tuː; tə]	[ɪn'kriːs]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	,	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['mænə(r)]	,
Wealth	should	be	spent	by	one	who	wisheth	to	increase	his	wealth	,	after	the	manner	,
财富	应该	是	花费	经过	一	WHO	愿望	到	增加	他的	财富	,	后	这	方式	,

想要增加财富的人应该按照正确的方式花费财富。

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[ɒv; əv]	['skætərɪŋ]	[siːdz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
O	son	of	Kunti	,	of	scattering	seeds	on	the	ground	.
哦	儿子	的	昆蒂	,	的	散射	种子	在	这	地面	.

昆蒂之子啊，你将种子撒在地上。

[let]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	[nəʊ]	[daʊt]	[ðen]	[ɪn]	[ðaɪ]	[maɪnd]	.
Let	there	be	no	doubt	then	in	thy	mind	.
让	那里	是	不	怀疑	然后	在	你的	头脑	.

那么，你心中就不应有任何疑虑了。

[weə(r)]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[welθ]	[ðæt]	[ɪz]	[mɔː(r)]	[ɔː(r)]	['iːv(ə)n]	['iːkwəl]	[ɪz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[geɪnd]	,
Where	,	however	,	wealth	that	is	more	or	even	equal	is	not	to	be	gained	,
在哪里	,	然而	,	财富	那	是	更多的	或者	甚至	平等的	是	不是	到	是	获得	,

然而，如果无法获得更多甚至相等的财富，

[ðeə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[nəʊ]	[ɪk'spendɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[welθ]	.
there	should	be	no	expenditure	of	wealth	.
那里	应该	是	不	支出	的	财富	.

不应该浪费财富。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn'vestmənt]	[ɒv; əv]	[welθ]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	[ðə; ði]	[æs]	,	['skrætʃɪŋ]	,	['pleʒərəbl]	[æt; ət]	[fɜːst]	[bʌt; bət]	['peɪnf(ə)l]	['ɑːftəwədz]	.
For	investment	of	wealth	are	like	the	ass	,	scratching	,	pleasurable	at	first	but	painful	afterwards	.
为了	投资	的	财富	是	喜欢	这	屁股	,	抓挠	,	令人愉悦的	在	第一的	但	痛苦	然后	.

投资财富就像挠痒痒，一开始很爽，但之后会很痛苦。

[ðʌs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[men]	,
Thus	,	O	king	of	men	,
因此	,	哦	国王	的	男人	,

因此，万王之王啊，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ə'weɪ] [laɪk] [siːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn]
the person who throweth away like seeds a little of his virtue in order to gain
这 人 WHO 扔 离开 喜欢 种子 一个 小的 的 他的 美德 在 命令 到 获得
[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
a larger measure of virtue ,
一个 更大的 措施 的 美德 ，

这个人为了获得更大的美德，宁愿像撒种子一样丢弃自己的一部分美德。

[ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [waɪz] .
is regarded as wise .
是 认为 作为 明智的 .

被认为是明智的。

[bɪ'jɒnd] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ai] [seɪ] .
Beyond doubt , it is as I say .
超过 怀疑 ， 它 是 作为 我 说 .

毫无疑问，正如我所说。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ['eɪliəneɪt] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ,
They that are wise alienate the friends of the foe that owneth such ,
他们 那 是 明智的 离间 这 朋友们 的 这 敌人 那 拥有 这样的 ，

智者会疏远拥有这种武器的敌人的朋友。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wiːkənd] [hɪm] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðəʊz] [frendz] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪm] [ðʌs] ,
and having weakened him by causing those friends to abandon him thus ,
和 拥有 减弱 他 经过 导致 那些 朋友们 到 放弃 他 因此 ，

并且通过使那些朋友离他而去，削弱了他的力量。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [səb'dʒekʃn] .
they then reduce him to subjection .
他们 然后 减少 他 到 隶属 .

然后他们让他屈服。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
Even they that are strong , engage in battle depending on their courage .
甚至 他们 那 是 强的 ， 从事 在 战斗 取决于 在 他们的 勇气 .

即使是强者，也凭借勇气投入战斗。

[wʌn] ['kænɒt] [baɪ]['iːv(ə)n] [kən'tɪnjuːd] ['efəts] ([ˌʌnɪn'spaɪəd] [baɪ] ['kʌrɪdʒ]) [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːts] [ɒv; əv]
One cannot by even continued efforts (uninspired by courage) or by the arts of
一 不能 经过 甚至 持续 努力 （ 缺乏灵感 经过 勇气 ） 或者 经过 这 艺术 的
[kənˌsɪli'eɪʃn] ,
conciliation ,
和解 ，

即使通过持续不断的努力（缺乏勇气）或通过调解技巧，也无法解决问题。

['ɔːlweɪz] ['kɒŋkə(r)] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .
always conquer a kingdom .
总是 征服 一个 王国 .

永远征服一个王国。

['sʌmtaɪmz] , [əʊ] [kɪŋ] , [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [ju'naɪtɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] , [sleɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
Sometimes , O king , men that are weak , uniting in large numbers , slay even a
有时 ， 哦 国王 ， 男人 那 是 虚弱的 ， 联合 在 大的 数字 ， 杀戮 甚至 一个
['paʊəf(ə)l] [fəʊ] ,
powerful foe ,
强大的 敌人 ，

国王啊，有时候，弱小的人团结起来，人数众多，也能战胜强大的敌人。

[laɪk] ['biːz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spɔɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ə'ləʊn] .
like bees killing the despoiler of the honey by force of numbers alone .
喜欢 蜜蜂 杀 这 剧透者 的 这 蜂蜜 经过 力量 的 数字 独自的 .

就像蜜蜂仅凭数量优势就能杀死偷蜂蜜的人一样。

([æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðaɪ'self]) , [əʊ] [kɪŋ] ,
(As regards thyself) , O king ,
（ 作为 问候 你自己 ）， 哦 国王 ，

（至于你自己），哦，国王，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sleɪθ] ['kriːtʃəz] [baɪ][hɪz; ɪz] [reɪz] ,
like the sun that sustaineth as well as slayeth creatures by his rays ,
喜欢 这 太阳 那 维持 作为 出色地 作为 杀戮 生物 经过 他的 射线 ，

就像太阳，它的光芒既养育万物，也毁灭万物。

[ə'dɒpt] [ðaʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
adopt thou the ways of the sun .
采纳 你 这 方式 的 这 太阳 .

效法太阳之道。

[tuː; tə] [prə'tekt] [wʌnz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['djuːli] , [æz; əz] [dʌn] [baɪ]['aʊə(r)]
To protect one's kingdom and cherish the people duly , as done by our
到 保护 一个人的 王国 和 珍惜 这 人们 正式地 ， 作为 完毕 经过 我们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [əʊ] [kɪŋ] ,
ancestors , O king ,
祖先 ， 哦 国王 ，

国王啊，为了保护自己的王国，为了好好关爱人民，就像我们的祖先所做的那样，

[ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ['menʃ(ə)nd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
is , it hath been heard by us , a kind of asceticism mentioned even in the
是 ， 它 有 到过 听到 经过 我们 ， 一个 种类 的 禁欲主义 提及 甚至 在 这
['veɪdəz; 'viːdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

据我们所知，这是一种在吠陀经中也有提及的苦行主义。

[baɪ] [æsətɪzəm] , [əʊ] [kɪŋ] ,
By ascetism , O king ,
经过 苦行主义 ， 哦 国王 ，

国王啊，藉着苦行吧！

[ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ['kænɒt] [ə'kwaɪə(r)] [sʌtʃ] ['riːdʒənz][ɒv; əv] ['blesɪdnəs] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][baɪ][feə(r)]
a Kshatriya cannot acquire such regions of blessedness as he can by fair
一个 刹帝利 不能 获得 这样的 地区 的 幸福 作为 他 能 经过 公平的
[faɪt] ['weðə(r)] ['endɪŋ] [ɪn] ['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] .
fight whether ending in victory or defeat .
斗争 无论 结束 在 胜利 或者 击败 .

刹帝利无法通过公平的战斗（无论胜负）获得如此幸福的境界。

[bɪ'həʊldɪŋ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ðaɪ] [dɪ'stres] ,
Beholding , O king , this thy distress ,
凝视 ， 哦 国王 ， 这 你的 痛苦 ，

君王啊，请看，你正遭受这般苦难。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [lait] [meɪ] [fə'seɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [greɪs]
the world hath come to the conclusion that light may forsake the Sun and grace
这 世界 有 来 到 这 结论 那 光 可能 背叛 这 太阳 和 优雅
[ðə; ði] [muːn] .
the Moon .
这 月亮 .

世界已经得出结论：光芒可能会离开太阳，转而照耀月亮。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [gʊd] [men] ['seprətli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'semb(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] , [kən'vɜːs]
And , O king , good men separately as well as assembling together , converse
和 , 哦 国王 , 好的 男人 分别地 作为 出色地 作为 组装 一起 , 交谈
[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
with one another ,
和 一 其他 ,

哦，国王啊，善良的人们无论单独相处还是聚集在一起，都会彼此交谈。

[ə'plɔːd] [ðiː] [ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
applauding thee and blaming the other .
鼓掌 你 和 指责 这 其他 .

为你鼓掌，责怪别人。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [vɪz] . , [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
There is this , moreover , O monarch , viz . , that both the Kurus and the
那里 是 这 , 而且 , 哦 君主 , 即 . , 那 两个都 这 库鲁斯 和 这
['brɑːmənəz] , [ə'semb(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
Brahmanas , assembling together ,
婆罗门 , 组装 一起 ,

此外，陛下，还有一件事，即俱卢族和婆罗门族聚集在一起，

['glædli] [spiːk] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fɜːm] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [truːθ] , [ɪn] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['nevə(r)] , [frɒm; frəm]
gladly speak of thy firm adherence to truth , in that thou hast never , from
乐意 说话 的 你的 公司 依从性 到 真相 , 在 那 你 哈斯特 绝不 , 从
['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

乐于谈论你对真理的坚定坚持，因为你从未因无知而……

[frɒm; frəm] ['miːnnəs] , [frɒm; frəm] ['kʌvətəsnəs] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][fɪə(r)] , ['ʌtə] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .
from meanness , from covetousness , or from fear , uttered an untruth .
从 卑鄙 , 从 贪婪 , 或者 从 害怕 , 说出 一个 谎言 .

出于卑鄙、贪婪或恐惧，说了谎。

[wɒt'evə(r)] [sɪn] , [əʊ] ['mɒnək] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [kə'mɪtɪθ] [ɪn] [ə'kwaɪərɪŋ] [də'mɪnjən] ,
Whatever sin , O monarch , a king committeth in acquiring dominion ,
任何 罪 , 哦 君主 , 一个 国王 承诺 在 收购 统治权 ,

君王啊，无论国王在夺取统治权的过程中犯下何种罪孽，

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [lɑːdʒ] [gɪfts] .
he consumeth it all afterwards by means of sacrifices distinguished by large gifts .
他 消耗 它 全部 然后 经过 方法 的 牺牲 杰出的 经过 大的 礼物 .

他随后通过献上大量祭品的献祭方式，将所有财物都消耗殆尽。

[laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Like the Moon emerging from the clouds ,
喜欢 这 月亮 新兴 从 这 云 ,

就像月亮从云层中升起一样，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][ɔːl] [sɪnz][baɪ] [bi'stəu] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [kaɪn] [baɪ]
the king is purified from all sins by bestowing villages on Brahmanas and kine by
这 国王 是 纯化 从 全部 罪孽 经过 授予 村庄 在 婆罗门 和 牛 经过
[θ'aʊzəndz] .
thousands .
数千 .

国王将村庄赐予婆罗门，并将成千上万的牛羊赐予神灵，以此洗净其罪孽。

[ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [jʌŋ] [ɔː(r)] [əʊld] ,
Almost all the citizens as well as the inhabitants of the country , young or old ,
几乎 全部 这 公民 作为 出色地 作为 这 居民 的 这 国家 ， 年轻的 或者 老的 ，

几乎所有公民以及该国居民，无论老幼，

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʊruː] [reɪs] , [preɪz] [ðiː] , [əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] !
O son of the Kuru race , praise thee , O Yudhishthira !
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ， 称赞 你 ， 哦 尤迪什提拉 ！

俱卢族的子孙啊，赞美你吧，尤迪什提拉啊！

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈseɪɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] , [vɪz] . ,
This also , O Bharata , the people are saying amongst themselves , viz . ,
这 还 ， 哦 婆罗多 ， 这 人们 是 说 在 他们自己 ， 即 . ，

婆罗多啊，人们私下里也这样说，即：

[ðæt] [æz; əz] [mɪlk] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [dɔːgz] [haɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈveɪdəz; ˈviːdəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsuːdrə] ,
that as milk in a bag of dog's hide , as the Vedas in a Sudra ,
那 作为 牛奶 在 一个 包 的 狗的 隐藏 ， 作为 这 吠陀经 在 一个 首陀罗 ，

那就像牛奶装在狗皮袋里，吠陀经装在首陀罗手中一样。

[æz; əz] [truːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] , [æz; əz] [streŋθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [səʊ] [ɪz] [ˈsɒvrənti] [ɪn] [ˌdjʊriˈoʊdənə] .
as truth in a robber , as strength in a woman , so is sovereignty in Duryodhana :
作为 真相 在 一个 强盗 ， 作为 力量 在 一个 女士 ， 所以 是 主权 在 杜尤达纳 .

就像强盗的诚实，女人的力量，杜尤达纳的主权也是如此。

[ˈiːv(ə)n] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðɪs] ,
Even women and children are repeating this ,
甚至 女性 和 孩子们 是 重复 这 ，

甚至妇女和儿童也在重复这句话。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [tuː; tə] [ˈmeməri] .
as if it were a lesson they seek to commit to memory .
作为 如果 它 是 一个 课 他们 寻找 到 犯罪 到 记忆 .

仿佛这是他们想要牢记于心的教训。

[əʊ] [rɪˈpresə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðaʊ] [hæst] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðɪs] [steɪt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
O represser of foes , thou hast fallen into this state along with ourselves .
哦 压机 的 敌人 ， 你 哈斯特 倒下 进入 这 状态 沿着 和 我们自己 .

敌人的镇压者啊，你和我们一样，也落入了这种境地。

[əˈlæs] , [wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəˈlæməti] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
Alas , we also are lost with thee for this calamity of thine .
唉 ， 我们 还 是 丢失的 和 你 为了 这 灾害 的 你的 .

唉，我们也因你的这场灾难而与你一同迷失。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əˈsendɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [kɑː(r)] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈevri] [ˈɪmplɪment] ,
Therefore , ascending in thy car furnished with every implement ,
所以 ， 上升 在 你的 车 提供 和 每一个 实施 ，

因此，你乘坐配备齐全的汽车上山，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈbrɑːmənəz] [ˈʌtə(r)] [ˌbeniˈdikʃən] [ɒn] [ðiː] , [mɑːtʃ] [ðaʊ] [wɪð] [spiːd] , [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] ,
and making the superior Brahmanas utter benedictions on thee , march thou with speed , even this very day ,
和 制作 这 优越的 婆罗门 说出 祝福 在 你 ， 行进 你 和 速度 ， 甚至 这 非常 天 ，

愿上等婆罗门为你祈福，你今日便可疾行。

[ə'pɒn] [hɑːstɪnɑːprə] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz]
upon Hastinapura , in order that thou mayst be able to give unto Brahmanas
之上 哈斯蒂纳普拉 , 在 命令 那 你 五月 是 有能力的 到 给 到 婆罗门
[ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
the spoils of victory .
这 战利品 的 胜利 .

在哈斯蒂纳普尔，以便你能将胜利的战利品赐予婆罗门。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðaɪ] ['brʌðəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːm] [w'iːldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
Surrounded by thy brothers , who are firm wielders of the bow ,
包围 经过 你的 兄弟 , WHO 是 公司 持有者 的 这 弓 ,

你被一群技艺精湛的兄弟们环绕，他们都是弓箭手。

[ænd; ənd][baɪ]['hɪərəʊz] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [sneɪks] [ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] ,
and by heroes skilled in weapons and like unto snakes of virulent poison ,
和 经过 英雄 熟练 在 武器 和 喜欢 到 蛇 的 剧毒的 毒 ,

以及精通武器、如同剧毒毒蛇般的英雄们，

[set] [ðaʊ] [aʊt] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['sleiə] ['vrɪtrə] [sɜ·aʊndəd] [baɪ][ðə; ði] [mɜ·uːtəs] .
set thou out even like the slayer Vritra surounded by the Marutas .
放 你 出去 甚至 喜欢 这 杀手 弗里特拉 被包围 经过 这 丸塔斯 .

像屠戮者弗里特拉被玛鲁塔斯包围那样出发吧。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ['paʊəf(ə)l] , [ɡraɪnd] [ðaʊ] [wɪð] [ðaɪ] [mait] [ðaɪ] [wiːk]
And , O son of Kunti , as thou art powerful , grind thou with thy might thy weak
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 作为 你 艺术 强大的 , 研磨 你 和 你的 可能 你的 虚弱的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

昆蒂之子啊，你如此强大，就用你的力量碾碎你软弱的敌人吧！

[laɪk] ['ɪndrə] ['ɡraɪndɪŋ] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ; [ænd; ənd] [snætʃ] [ðaʊ] [frɒm; frəm] - [sʌn] [ðə; ði]
like Indra grinding the Asuras ; and snatch thou from Dhritarashtra's son the
喜欢 因陀罗 研磨 这 阿修罗 ; 和 抢夺 你 从 - 儿子 这
[prɒ'sperəti] [hiː; hi] - .
prosperity he enjoyeth .
繁荣 他 - .

如同因陀罗碾碎阿修罗一般；从持国之子手中夺走他所享有的繁荣。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['mɔːt(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][beə(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]
There is no mortal that can bear the touch of the shafts furnished with the
那里 是 不 凡人 那 能 熊 这 触碰 的 这 轴 提供 和 这
['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [sneɪks] [ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] ,
feathers of the vulture and resembling snakes of virulent poison ,
羽毛 的 这 秃鹫 和 类似 蛇 的 剧毒的 毒 ,

没有凡人能够承受那些羽毛由秃鹫制成、形似剧毒毒蛇的箭矢的触碰。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - .
that would be shot from the Gandiva .
那 会 是 射击 从 这 - .

那将是一艘甘迪瓦船发射的。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] , [nɔː(r)][æn; ən] ['elɪfənt] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːs] ,
And , O Bharata , there is not a warrior , nor an elephant , nor a horse ,
和 , 哦 婆罗多 , 那里 是 不是 一个 战士 , 也不 一个 大象 , 也不 一个 马 ,

婆罗多啊，这里既没有战士，也没有大象，更没有骏马。

[ðæt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][maɪ] [meɪs] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋɡri] [ɪn]['bæt(ə)l] .
that is able to bear the impetus of my mace when I am angry in battle .
那 是 有能力的 到 熊 这 动力 的 我的 锤 什么时候 我 是 生气的 在 战斗 .

它能够承受我在战斗中愤怒时挥舞狼牙棒的冲击力。

[waɪ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [rest] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fəʊ] ,
Why , O son of Kunti , should we not wrest our kingdom from the foe ,
为什么 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 应该 我们 不是 夺取 我们的 王国 从 这 敌人 ,

昆蒂之子啊，我们为何不从敌人手中夺回我们的王国?

['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
fighting with the aid of the Srinjayas and Kaikeyas , and the bull of the
斗争 和 这 援助 的 这 - 和 - , 和 这 公牛 的 这
- [reɪs] ?
Vrishni race ?
- 种族 ?

与斯林贾亚人、凯凯亚人以及弗里什尼族的公牛并肩作战?

[waɪ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Why , O king ,
为什么 , 哦 国王 ,

为什么，哦，国王?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['restɪŋ] [ðə; ði] (['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði]) [ɜːθ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ɪn]
should we not succeed in wresting the (sovereignty of the) earth that is now in
应该 我们 不是 成功 在 摔跤 这 (主权 的 这) 地球 那 是 现在 在
[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊ] ,
the hands of the foe ,
这 双手 的 这 敌人 ,

如果我们未能成功夺回目前落入敌人手中的地球（主权），

[ɪf] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] , [wiː; wi] [duː; də] [bʌt; bət] [straɪv] ?
if , aided by a large force , we do but strive ?
如果 , 协助 经过 一个 大的 力量 , 我们 做 但 努力 ?

如果我们借助强大的力量，努力奋斗呢?

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
” SECTION XXXIV
” 部分 34

第三十四节

[sed] , “ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [kɪŋ] [ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː]
Vaisampayana said , “ Thus addressed by Bhimasena , the high - souled king Ajatasatru
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 因此 已解决 经过 - , 这 高的 - 有灵魂的 国王 阿阇世
['fɜːmli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] , ['mʌstə] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] ,
firmly devoted to truth , mustering his patience ,
牢牢 奉献 到 真相 , 集结 他的 耐心 ,

毗耶娑那说道：“如此，高尚的阿阇世王坚定地追求真理，他听了毗摩塞那的劝告，鼓起勇气，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , - [nəʊ] [daʊt] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
after a few moments said these words , ' No doubt , O Bharata , all this is true .
后 一个 很少 时刻 说 这些 字 , - 不 怀疑 , 哦 婆罗多 , 全部 这 是 真的 .

片刻之后，他说：“毫无疑问，婆罗多啊，这一切都是真的。”

[ai] ['kænɒt] [rɪ'prəʊtʃ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['tɔːtʃərɪŋ] [ˌem 'iː] [ðʌs] [baɪ] ['pɪəsɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] ['ærəʊi]
I cannot reproach thee for thy torturing me thus by piercing me with thy arrowy
我 不能 责备 你 为了 你的 酷刑 我 因此 经过 冲孔 我 和 你的 箭头
[wɜːdz] .
words .
字 .

我无法责怪你用言语如箭般刺穿我，折磨我。

[frɒm; frəm] [maɪ] ['fɒli] [ə'ləʊn] [hæθ] [ðɪs] [kə'læməti] [kʌm] [ə'genst] [juː; jʊ] .
From my folly alone hath this calamity come against you .
从 我的 蠢事 独自的 有 这 灾害 来 反对 你 .

这灾难完全是由于我的愚昧而降临到你们身上的。

[ai] [sɔːt] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ði][daɪs][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [snætʃ] [frɒm; frəm] - [sʌn][hɪz; ɪz]

I sought to cast the dice desiring to snatch from Dhritarashtra's son his

我 寻求 到 投掷 这 骰子 渴望 到 抢夺 从 - 儿子 他的

['kɪŋdəm] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒvrənti] .

kingdom with the sovereignty .

王国 和 这 主权 .

我试图掷骰子，想要从持国之子手中夺取他的王国和主权。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] , [ðæt] ['kʌnɪŋ] ['gæmblə(r)] — - [sʌn] — [pleɪd] [ə'genst] [ˌem 'iː]

It was therefore that , that cunning gambler — Suvala's son — played against me

它 曾是 所以 那 , 那 狡猾 赌徒 — - 儿子 — 玩 反对 我

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] - .

on behalf of Suyodhana .

在 代表 的 - .

因此，那个狡猾的赌徒——苏瓦拉的儿子——代表苏约达纳与我下注。

- , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪli] ['kʌntri] , [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɑːtfl] .

Sakuni , a native of the hilly country , is exceedingly artful .

- , 一个 本国的 的 这 丘陵 国家 , 是 非常 巧 .

佐久尼是丘陵地带的居民，极具艺术天赋。

['kɑːstɪŋ] [ðə; ði][daɪs][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,

Casting the dice in the presence of the assembly ,

铸件 这 骰子 在 这 在场 的 这 集会 ,

在众人面前掷骰子，

[ˌʌnə'kweɪntɪd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] ['ɑːtifis] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [hiː; hi] ['væŋkwɪʃt] [ˌem 'iː] ['ɑːtfəli] .

unacquainted as I am with artifices of any kind , he vanquished me artfully .

不熟悉的 作为 我 是 和 诡计 的 任何 种类 , 他 战败者 我 巧妙地 .

由于我对任何诡计都一窍不通，他却巧妙地战胜了我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] - , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðɪs] [kə'læməti]

It is , therefore , O Bhimasena , that we have been overwhelmed with this calamity

它 是 , 所以 , 哦 - , 那 我们 有 到过 不堪重负 和 这 灾害

.

.

.

因此，比玛塞纳啊，我们才遭受了这场灾难。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [daɪs] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] - [ɪn] [ɒdz] [ænd; ənd] ['iːvənz] ,

Beholding the dice favourable to the wishes of Sakuni in odds and evens ,

凝视 这 骰子 有利 到 这 愿望 的 - 在 赔率 和 偶数 ,

看到骰子上的点数正合佐久尼的意愿，有单数也有双数，

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'trəʊld] [maɪ][maɪnd] .

I could have controlled my mind .

我 可以 有 受控 我的 头脑 .

我本可以控制自己的思想。

['æŋgə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [drɪvɪθ] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['peɪʃ(ə)ns] .

Anger , however , driveth off a person's patience .

愤怒 , 然而 , 驱动 离开 一个 人的 耐心 .

然而，愤怒会耗尽人的耐心。

[əʊ] [tʃaɪld] , [ðə; ði][maɪnd] ['kænɒt] [biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [əʊ'tɜː(r)] ,

O child , the mind cannot be kept under control when it is influenced by hauteur ,

哦 孩子 , 这 头脑 不能 是 保留 在下面 控制 什么时候 它 是 影响 经过 高 ,

孩子啊，当一个人的思想受到傲慢的影响时，就无法控制它了。

['vænəti] , [ɔː(r)] [praɪd] .

vanity , or pride .

虚荣 , 或者 自豪 .

虚荣，或者骄傲。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[rɪ'prəʊtʃ]	[ðiː]	,	[əʊ]	-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ðaʊ]	[juːz]	.
I	do	not	reproach	thee	,	O	Bhimasena	,	for	the	words	thou	usest	.
我	做	不是	责备	你	，	哦	-	，	为了	这	字	你	用途	.

比玛塞纳啊，我不会因为你所说的话而责备你。

[ai]	['əʊnli]	[rɪ'gɑːd]	[ðæt]	[wɒt]	[hæθ]	[bɪ'fɔːlən]	[ˌjuː 'es]	[wɒz; wəz]	['priː]	-	[ɔː'deɪnd]	.
I	only	regard	that	what	hath	befallen	us	was	pre	-	ordained	.
我	仅有的	看待	那	什么	有	发生	我们	曾是	预	-	受戒	.

我只认为我们所遭遇的一切都是命中注定的。

[wen]	[kɪŋ]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	['kʌvit]	['aʊə(r)]	['kɪŋdəm]	,	[plʌndʒd]	[ˌjuː 'es]	['ɪntuː]	['mɪzəri]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	['sleɪvəri]	,
When	king	Duryodhana	,	the	son	of	Dhritarashtra	,	coveting	our	kingdom	,	plunged	us	into	misery	and	even	slavery	,
什么时候	国王	杜尤达纳	，	这	儿子	的	持国	，	渴望	我们的	王国	，	暴跌	我们	进入	苦难	和	甚至	奴隶制	，

当持国之子杜尤达纳王觊觎我们的王国，使我们陷入苦难甚至奴役之中时，

[ðen]	,	[əʊ]	['biːmə]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[draʊ'pɑːdiː]	[ðæt]	['reskjuːd]	[ˌjuː 'es]	.
then	,	O	Bhima	,	it	was	Draupadi	that	rescued	us	.
然后	，	哦	毗摩	，	它	曾是	德罗波蒂	那	获救	我们	.

后来，哦，毗摩，是德罗波蒂救了我们。

[wen]	['sʌmənd]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	[fɔː(r); fə(r)]	['pleɪɪŋ]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,
When	summoned	again	to	the	assembly	for	playing	once	more	,
什么时候	被召唤	再次	到	这	集会	为了	玩耍	一次	更多的	，

当再次被召集到集会上再次演奏时，

[ðaʊ]	[nəʊ]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['ɑːdʒunə]	[wɒt]	-	[sʌn]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	,
thou	knowest	as	well	as	Arjuna	what	Dhritarashtra's	son	told	me	,
你	最了解	作为	出色地	作为	阿朱那	什么	-	儿子	讲述	我	，

你和阿周那一样清楚持国之子告诉我的话。

[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	-	,	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ðə; ði]	[steɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[pleɪ]	.
in	the	presence	of	all	the	Bharatas	,	regarding	the	stake	for	which	we	were	to	play	.
在	这	在场	的	全部	这	-	，	关于	这	赌注	为了	哪个	我们	是	到	玩	.

在所有婆罗多族人的面前，谈到了我们要参与的赌注。

[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[əʊ]	[prɪns]	-	,	(	[ɪf]	['væŋkwɪʃt]	)	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[hæv; həv]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðaɪ]	['brʌðəz]	,
His	words	were	,	O	prince	Ajatsatru	,	(	if	vanquished	)	,	thou	shalt	have	with	all	thy	brothers	,
他的	字	是	，	哦	王子	-	，	（	如果	战败者	）	，	你	应	有	和	全部	你的	兄弟	，

他的话是：“阿阇世王子啊，（如果战败），你将与你的所有兄弟一起……”

[tuː; tə]	[dwel]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[men]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[twelv]	[j'iəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[tʃɔɪs]	,
to	dwell	,	to	the	knowledge	of	all	men	,	for	twelve	years	in	the	forest	of	thy	choice	,
到	住	，	到	这	知识	的	全部	男人	，	为了	十二	年	在	这	森林	的	你的	选择	，

众所周知，你将在你选择的森林中居住十二年。

['pɑːsɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌθɜː'tiːnθ]	[jɪə(r)]	[ɪn]	['siːkrəsi]	.
passing	the	thirteenth	year	in	secrecy	.
通过	这	第十三	年	在	保密	.

秘密地度过了第十三年。

[ɪf] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] [spaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiː] , [sək'siːd]
If during the latter period , the spies of the Bharatas , hearing of thee , succeed
如果 期间 这 后者 时期 , 这 间谍 的 这 - , 听力 的 你 , 成功
[ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðiː] ,
in discovering thee ,
在 发现 你 ,

如果在后一时期，婆罗多族的间谍听闻你的消息，并成功发现了你，

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ə'gen] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] ,
thou shalt have again to live in the forest for the same period ,
你 应 有 再次 到 居住 在 这 森林 为了 这 相同的 时期 ,

你将再次在森林里生活同样的时间。

['pɑːsɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɪn] ['siːkrəsi] .
passing once more the last year in secrecy .
通过 一次 更多的 这 最后的 年 在 保密 .

又一次秘密地度过了最后一年。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] , [pledʒ] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Reflecting upon this , pledge thyself to it .
反思 之上 这 , 保证 你自己 到 它 .

仔细思考后，谨以此为准则。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [maɪ'self] , [ai] ['prɒmɪs] ['truːli] [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
As regards myself , I promise truly in this assembly of the Kurus ,
作为 问候 我 , 我 承诺 真的 在 这 集会 的 这 库鲁斯 ,

至于我自己，我在此库鲁斯集会上郑重承诺：

[ðæt] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [pɑːs] [ðɪs] [taɪm] [kən'faʊndɪŋ] [maɪ] [spaɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
that if thou canst pass this time confounding my spies and undiscovered by them ,
那 如果 你 罐 经过 这 时间 混淆 我的 间谍 和 未被发现的 经过 他们 ,
[ðen] ,
then ,
然后 ,

如果你能在这段时间里瞒过我的间谍而不被他们发现，那么，

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['rɪvəz] [ɪz] [wʌns] [mɔː(r)] [ðaɪn] .
O Bharata , this kingdom of the five rivers is once more thine .
哦 婆罗多 , 这 王国 的 这 五 河流 是 一次 更多的 你的 .

婆罗多啊，这五河之国再次属于你了。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪf] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] [ðiː] , [ʃæl; ʃəl] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː 'es] , [ə'bændənɪŋ] [ɔːl]
We also , O Bharata , if vanquished by thee , shall , all of us , abandoning all
我们 还 , 哦 婆罗多 , 如果 战败者 经过 你 , 将 , 全部 的 我们 , 放弃 全部
['aʊə(r)] [welθ] ,
our wealth ,
我们的 财富 ,

婆罗多啊，即便我们败于你手，我们所有人也将放弃所有财富。

[pɑːs] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] .
pass the same period , according to the same rules .
经过 这 相同的 时期 , 根据 到 这 相同的 规则 .

按照相同的规则，经过相同的时间。

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] , [ai] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
Thus addressed by the prince , I replied unto him in the midst of all the Kurus ,
因此 已解决 经过 这 王子 , 我 回复 到 他 在 这 中间 的 全部 这 库鲁斯 ,

王子如此吩咐，我在俱卢众人面前回答了他。

- [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] !
' So be it !
- 所以 是 它 !

那就这样吧！

- [ðə; ði] ['retʃɪd] [geɪm] [ðen] [kə'menst] .
' The wretched game then commenced .
- 这 可怜 游戏 然后 开始 .

这场可悲的游戏就这样开始了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['eksaɪld] .
We were vanquished and have been exiled .
我们 是 战败者 和 有 到过 放逐 .

我们战败了，被流放了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['mɪzrəbli] ['əʊvə(r)] ['dɪfrənt] ['wʊdi] ['riːdʒənz]
It is for this that we are wandering miserably over different woody regions
它 是 为了 这 那 我们 是 漫游 惨痛地 超过 不同的 木质的 地区
[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [dɪs'kʌmfət] .
abounding with discomfort .
丰富 和 不适 .

正因如此，我们才痛苦地徘徊在充满不适感的各个林地中。

- , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [dɪs'sætɪsfaɪd] , [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə]['æŋgə(r)] ,
Suyodhana , however , still dissatisfied , gave himself up to anger ,
- , 然而 , 仍然 不满 , 给予 他自己 向上 到 愤怒 ,

然而，苏尤达纳仍然不满，他陷入了愤怒之中。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɔːl] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)][dʒɔɪ]
and urged the Kurus as also all those under his sway to express their joy
和 敦促 这 库鲁斯 作为 还 全部 那些 在下面 他的 摇摆 到 表达 他们的 喜悦
[æt; ət]['aʊə(r)] [kə'læməti] .
at our calamity .
在 我们的 灾害 .

并敦促库鲁人以及所有受他统治的人对我们的灾难表示喜悦。

['hævɪŋ] ['entəd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] [men] ,
Having entered into such an agreement in the presence of all good men ,
拥有 进入 进入 这样的 一个 协议 在 这 在场 的 全部 好的 男人 ,

在众位正直人士的见证下达成这样的协议后，

[huː] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒn] [ɜːθ] ?
who dareth break it for the sake of a kingdom on earth ?
WHO 敢 休息 它 为了 这 清酒 的 一个 王国 在 地球 ?

谁敢为了地上的王国而违背它?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːs(ə)n] , [ai] [θɪŋk] ,
For a respectable person , I think ,
为了 一个 可敬 人 , 我 思考 ,

我认为，对于一个体面的人来说，

['iːv(ə)n] [deθ] [ɪt'self] [ɪz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv]
even death itself is lighter than the acquisition of sovereignty by an act of
甚至 死亡 本身 是 打火机 比 这 获得 的 主权 经过 一个 行为 的
[trænz'greʃ(ə)n] .
transgression .
越轨行为 .

即使是死亡本身也比通过违法行为获得主权要轻。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ðaʊ] [hædst] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɜːn] [maɪ][hændz] .
At the time of the play , thou hadst desired to burn my hands .
在 这 时间 的 这 玩 , 你 哈斯特 想要的 到 烧伤 我的 双手 .

在演出那一幕时，你曾想烧掉我的双手。

[ðaʊ] [wɜːt] [prɪ'ventɪd] [baɪ]['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪdst] ['əʊnli] [skwiːz] [ðaɪ] [əʊn] [hændz] .
Thou wert prevented by Arjuna , and accordingly didst only squeeze thy own hands .
你 沃特 阻止 经过 阿朱那 , 和 因此 迪斯特 仅有的 挤 你的 自己的 双手 .

你被阿周那阻止了，因此只能紧紧握住自己的双手。

[ɪf]	[ðaʊ]	[kʊdst]	[duː; də]	[wɒt]	[ðaʊ]	[hædst]	[dɪ'zaɪəd]	,	[kʊd; kəd]	[ðɪs]	[kə'læməti]	[bɪ'fɔːl]	[ˌjuː 'es]	?
If	**thou**	**couldst**	**do**	**what**	**thou**	**hadst**	**desired**	**,**	**could**	**this**	**calamity**	**befall**	**us**	**?**
如果	你	可以	做	什么	你	哈斯特	想要的	，	可以	这	灾害	降临	我们	？

如果你能如愿以偿，这场灾难还会降临到我们身上吗?

['kɒnʃəs]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['praʊəs]	,	[waɪ]	[dɪdst]	[ðaʊ]	[nɒt]	,	[əʊ]	['biːmə]	,
Conscious	**of**	**thy**	**prowess**	**,**	**why**	**didst**	**thou**	**not**	**,**	**O**	**Bhima**	**,**
有意识的	的	你的	能力	，	为什么	迪斯特	你	不是	，	哦	毗摩	，

既然你如此英勇，为何不呢，比玛啊?

[seɪ]	[səʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	['entəd]	['ɪntuː]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ə'griːmənt]	?
say	**so**	**before**	**we**	**entered**	**into**	**such**	**an**	**agreement**	**?**
说	所以	前	我们	进入	进入	这样的	一个	协议	？

在签订此类协议之前就说明这一点?

[ˌəʊvə'welmd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[pledʒ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɪt'self]	['hævɪŋ]	[pɑːst]	,
Overwhelmed	**with**	**the**	**consequence**	**of**	**our**	**pledge**	**,**	**and**	**the**	**time**	**itself**	**having**	**passed**	**,**
不堪重负	和	这	结果	的	我们的	保证	，	和	这	时间	本身	拥有	通过了	，

我们被誓言的后果所压垮，而时间也已流逝，

[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[ə'dresɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ðiːz]	[hɑːʃ]	[wɜːdz]	?
what	**is**	**the**	**use**	**of**	**thy**	**addressing**	**me**	**these**	**harsh**	**words**	**?**
什么	是	这	使用	的	你的	解决	我	这些	残酷的	字	？

你用这些恶毒的话语对我说话有什么用?

[əʊ]	['biːmə]	,
O	**Bhima**	**,**
哦	毗摩	，

哦，比玛，

[ðɪs]	[ɪz]	[maɪ]	[greɪt]	[griːf]	[ðæt]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	['iːv(ə)n]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[draʊ'pɑːdiː]	['pəːsikjuːtid]	[ɪn]	[ðæt]	[wei]	.
this	**is**	**my**	**great**	**grief**	**that**	**we**	**could**	**not**	**do**	**anything**	**even**	**beholding**	**Draupadi**	**persecuted**	**in**	**that**	**way**	**.**
这	是	我的	伟大的	悲伤	那	我们	可以	不是	做	任何事物	甚至	凝视	德罗波蒂	受迫害	在	那	方式	.

令我无比悲痛的是，即使眼睁睁看着德罗波蒂遭受那样的迫害，我们也无能为力。

[maɪ]	[hɑːt]	['bɜːrnɪθ]	[æz; əz]	[ɪf]	[ai]	[hæv; həv]	[drʌŋk]	[sʌm; səm]	['pɒɪzənəs]	['lɪkwɪd]	.
My	**heart**	**burneth**	**as**	**if**	**I**	**have**	**drunk**	**some**	**poisonous**	**liquid**	**.**
我的	心	伯恩斯	作为	如果	我	有	醉	一些	有毒	液体	.

我的心脏像被火烧一样，仿佛喝了什么毒药。

['hævɪŋ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['gɪv(ə)n]	[ðæt]	[pledʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	['hɪərəʊz]	,
Having	**,**	**however**	**,**	**given**	**that**	**pledge**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**Kuru**	**heroes**	**,**
拥有	，	然而	，	给定	那	保证	在	这	中间	的	这	库鲁	英雄	，

然而，既然他已在库鲁英雄们中间作出了那项誓言，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['vaɪəleɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	.
I	**am**	**unable**	**to**	**violate**	**it**	**now**	**.**
我	是	无法	到	违反	它	现在	.

我现在无法违反它。

[weɪt]	,	[əʊ]	['biːmə]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'tɜːn]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['betə(r)]	[deɪz]	,
Wait	**,**	**O**	**Bhima**	**,**	**for**	**the**	**return**	**of**	**our**	**better**	**days**	**,**
等待	，	哦	毗摩	，	为了	这	返回	的	我们的	更好的	天	，

比玛啊，请等待美好时光的回归吧。

[laɪk] [ðə; ði] ['skætərə(r)] [ɒv; əv] [siːdz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
like the scatterer of seeds waiting for the harvest .
喜欢 这 散射体 的 种子 等待 为了 这 收成 .

就像撒播种子的人等待收获一样。

[wen] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [biːn] [fɜːst] ['ɪndʒəd] ,
When one that hath been first injured ,
什么时候 一 那 有 到过 第一的 受伤 ,

当一个人首先受伤时，

- [ɪn] [ri'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['lætərz] ['enməti]
succeedeth in revenging himself upon his foe at a time when the latter's enmity
- 在 复仇 他自己 之上 他的 敌人 在 一个 时间 什么时候 这 后者的 敌意
[hæθ] [bɔːn] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
hath borne fruit and flowers ,
有 出生 水果 和 花朵 ,

在敌人的仇恨结出硕果之际，他成功地向敌人复仇。

[hiː; hi] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] .
he is regarded to have accomplished a great thing by his prowess .
他 是 认为 到 有 完成 一个 伟大的 事物 经过 他的 能力 .

人们认为他凭借自己的才能成就了一件伟大的事情。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ['pɜːs(ə)n] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] .
Such a brave person earneth undying fame .
这样的 一个 勇敢的 人 恩瑞斯 不朽 名声 .

这样勇敢的人将获得永垂不朽的名声。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [əbteɪnəθ] [greɪt] [prɒ'sperəti] .
Such a man obtaineth great prosperity .
这样的 一个 男人 获得 伟大的 繁荣 .

这样的人会获得巨大的财富。

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [baʊ; bəʊ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['gæðə(r)] [raʊnd] [hɪm] ,
His enemies bow down unto him , and his friends gather round him ,
他的 敌人 弓 向下 到 他 , 和 他的 朋友们 收集 圆形的 他 ,

他的敌人向他俯首称臣，他的朋友聚集在他身边。

[laɪk] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['klʌstərɪŋ] [raʊnd] ['ɪndrə] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
like the celestials clustering round Indra for protection .
喜欢 这 天体 聚类 圆形的 因陀罗 为了 保护 .

就像天神们聚集在因陀罗身边寻求庇护一样。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [əʊ] ['biːmə] , [maɪ] ['prɒmɪs] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ʌn'truː] .
But know , O Bhima , my promise can never be untrue .
但 知道 , 哦 毗摩 , 我的 承诺 能 绝不 是 不属实 .

但是你要知道，比玛啊，我的承诺永远不会食言。

[ai] [rɪ'gɑːd] ['vɜːtʃuː] [æz; əz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [laɪf] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'lestiəl]
I regard virtue as superior to life itself and a blessed state of celestial
我 看待 美德 作为 优越的 到 生活 本身 和 一个 蒙福 状态 的 天体
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

我认为美德高于生命本身，是一种至高无上的神圣存在状态。

['kɪŋdəm] , [sʌnz] , [feɪm] , [welθ] , — [ɔːl] [ðiːz] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ]
Kingdom , sons , fame , wealth , — all these do not come up to even a sixteenth
王国 , 儿子们 , 名声 , 财富 , — 全部 这些 做 不是 来 向上 到 甚至 一个 第十六
[pɑːt] [ɒv; əv] [truːθ] .
part of truth .
部分 的 真相 .

王国、子嗣、名望、财富——所有这些都连真理的十六分之一都不到。

- ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

' SECTION XXXV

- 部分 xxxv

第三十五节

['biːmə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ˌʌnsəb'stænʃəl] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [frɒθ] , [ʌn'steɪb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [fruːt] (
Bhima said , ' O king , unsubstantial as thou art like froth , unstable like a fruit (
毗摩 说 , - 哦 国王 , 不实质性的 作为 你 艺术 喜欢 泡沫 , 不稳定 喜欢 一个 水果 (
['fɔːlɪŋ] [wen] [raɪp]) ,
falling when ripe) ,
坠落 什么时候 成熟) ,

毗摩说：“哦，国王啊，你就像泡沫一样虚无缥缈，像果实一样不稳定（成熟后就会掉落），”

[dɪ'pendənt] [ɒn] [taɪm] , [ænd; ənd] ['mɔːt(ə)l] , ['hævɪŋ] ['entəd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]
dependent on time , and mortal , having entered into an agreement in respect of
依赖 在 时间 , 和 凡人 , 拥有 进入 进入 一个 协议 在 尊重 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

取决于时间，并且是凡人，已经就时间订立了协议，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl] , [kwɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɔː(r)] ['fləʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] ,
which is infinite and immeasurable , quick like a shaft or flowing like a stream ,
哪个 是 无限 和 无法估量的 , 快的 喜欢 一个 轴 或者 流动 喜欢 一个 溪流 ,

它是无限的、不可估量的，迅如利箭，或奔流不息。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [deθ] [ɪt'self] , [haʊ] [kænst] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]
and carrying everything before it like death itself , how canst regard it as
和 携带 一切 前 它 喜欢 死亡 本身 , 如何 罐 看待 它 作为
[ə'veɪləb(ə)l] [baɪ] [ðiː] ?
available by thee ?
可用的 经过 你 ?

它像死亡一样将一切阻挡在前，你怎能认为它是唾手可得的呢?

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [weɪt] [huːz] [laɪf] [ɪz] ['ʃɔːtnd] ['evri] ['məʊmənt] ,
How can he , O son of Kunti , wait whose life is shortened every moment ,
如何 能 他 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 等待 谁 生活 是 缩短 每一个 片刻 ,

昆蒂之子啊，生命每分每秒都在缩短，他怎能等待?

['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɒ'lɪərɪəm] [ðæt] [ɪz] ['les(ə)nd] [iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪn] [ɪz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ]
even like a quantity of collyrium that is lessened each time a grain is taken up by
甚至 喜欢 一个 数量 的 眼线 那 是 减少 每个 时间 一个 粮食 是 已采取 向上 经过
[ðə; ði] ['niːd(ə)l] ?
the needle ?
这 针 ?

就像每次针头吸取一粒眼药水后，眼药水的量就会减少一样?

[hiː; hi] ['əʊnli] [huːz] [laɪf] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɔː(r)] [huː] ['noʊɪθ] [wɪð] ['sɜːtɪtjuːd] [wɒt] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv]
He only whose life is unlimited or who knoweth with certitude what the period of
他 仅有的 谁 生活 是 无限 或者 WHO 知道 和 确定性 什么 这 时期 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] ,
his life is ,
他的 生活 是 ,

只有那些生命无限或确切知道自己寿命期限的人，

[ænd; ənd] [huː] ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and who knoweth the future as if it were before his eyes ,
和 WHO 知道 这 未来 作为 如果 它 是 前 他的 眼睛 ,

谁能预知未来，仿佛未来就在眼前?

[kæn; kən] [ɪn'diːd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ([æn; ən] [ɪk'spektɪd]) [taɪm] .

can indeed wait for the arrival of (an expected) time .

能 的确 等待 为了 这 到达 的 (一个 预期的) 时间 .

确实可以等待（预期的）时间到来。

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] , [ðæt] ['pɪəriəd] , ['ʃɔːtnɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

If we wait , O king , for thirteen years , that period , shortening our lives ,

如果 我们 等待 , 哦 国王 , 为了 十三 年 , 那 时期 , 缩短 我们的 生活 ,

国王啊，如果我们等待十三年，那段时间会缩短我们的寿命，

[wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['nɪərə(r)][tuː; tə] [deθ] .

will bring us nearer to death .

将要 带来 我们 更近 到 死亡 .

这将使我们离死亡更近一步。

[deθ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] ['evri] ['kriːtʃə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɔː'pɔːriəl] [ɪg'zɪstəns] .

Death is sure to overtake every creature having a corporeal existence .

死亡 是 当然 到 超过 每一个 生物 拥有 一个 肉体 存在 .

死亡终将降临到所有拥有物质形态的生物身上。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [daɪ]

Therefore , we should strive for the possession of our kingdom before we die

所以 , 我们 应该 努力 为了 这 拥有 的 我们的 王国 前 我们 死

.

.

.

因此，我们应该在死前努力获得我们的王国。

[hiː; hi] [ðæt] ['feɪlɛθ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] , [baɪ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [hɪz; ɪz] [fəʊz] , [ɪz] [laɪk] [æn; ən]

He that faileth to achieve fame , by failing to chastise his foes , is like an

他 那 失败 到 达到 名声 , 经过 失败 到 惩罚 他的 敌人 , 是 喜欢 一个

[ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] .

unclean thing .

不洁 事物 .

未能惩治敌人而未能获得名声的人，就像不洁之物。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['juːsləs] ['bɜːd(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [bʊl] [ænd; ənd] [pɛrɪʃɛθ]

He is a useless burden on the earth like an incapacitated bull and perisheth

他 是 一个 无用 负担 在 这 地球 喜欢 一个 丧失能力 公牛 和 灭亡

[ɪn'glɔːriəsli] .

ingloriously .

不光彩地 .

他如同失去行动能力的公牛，成为世上的累赘，最终默默无闻地死去。

[ðə; ði][mæn] [huː] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [tʃæstɪsɛθ] [nɒt][hɪz; ɪz][fəʊz] ,

The man who , destitute of strength , and courage , chastiseth not his foes ,

这 男人 WHO , 贫困 的 力量 , 和 勇气 , 惩罚 不是 他的 敌人 ,

['lɪvəθ] [ɪn] [veɪn] ,

liveth in vain ,

活着 在 徒劳 ,

缺乏力量和勇气的人，若不惩治他的敌人，便是徒然活着。

[ai] [rɪ'gɑːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ləʊ] - [bɔːn] .

I regard such a one as low - born .

我 看待 这样的 一个 一 作为 低的 - 出生 .

我认为这样的人出身低微。

[ðaɪ] [hænd][kæn; kən][reɪn][gəʊld] ; [ðaɪ] [feɪm] ['sprɛdɪθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ; ['sleɪɪŋ] [ðaɪ] [fəʊz]
Thy hand can rain gold ; thy fame spreadeth over the whole earth ; slaying thy foes
你的 手 能 雨 金子 ; 你的 名声 传播 超过 这 所有的 地球 ; 杀戮 你的 敌人
,
,
,

你的双手能洒下黄金；你的名声传遍大地；你斩杀你的敌人，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn]['bæt(ə)l] , [ɪn'dʒɔɪ] [ðaʊ] [ðə; ði] [welθ] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːmz] .
therefore , in battle , enjoy thou the wealth acquired by the might of thy arms .
所以 , 在 战斗 , 享受 你 这 财富 获得 经过 这 可能 的 你的 武器 .

因此，在战场上，尽情享受你用武力夺取的财富吧。

[əʊ] [rɪ'presə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒərə(r)] ,
O repressor of all foes , O king , if a man slaying his injurer ,
哦 阻遏物 的 全部 敌人 , 哦 国王 , 如果 一个 男人 杀戮 他的 伤害者 ,

灭敌者啊，君王啊，若有人杀死了伤害他的人，

['gəʊɪθ] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['ɪntuː] [hel] , [ðæt] [hel] [bɪ'kʌmɪθ] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
goeth the very day into hell , that hell becometh heaven to him .
戈特 这 非常 天 进入 地狱 , 那 地狱 变成 天堂 到 他 .

他下地狱的那一天，地狱对他来说就变成了天堂。

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌn] [ɪn] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [wʌnz] [rɒθ] [ɪz] [mɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðæn; ðən] ['faɪə(r)]
the pain one feeleth in having to suppress one's wrath is more burning than fire
这 疼痛 一 感觉 在 拥有 到 压制 一个人的 愤怒 是 更多的 燃烧 比 火
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

压抑怒火的痛苦比烈火焚身还要难熬。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ai] [bɜːn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kænɒt] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Even now I burn with it and cannot sleep in the day or the night .
甚至 现在 我 烧伤 和 它 和 不能 睡觉 在 这 天 或者 这 夜晚 .

即使现在，我仍然为此感到痛苦不堪，日夜无法入眠。

[ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [kɔːld] - , [ɪz] ['fɔːməʊst] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] .
This son of Pritha , called Vibhatsu , is foremost in drawing the bow - string .
这 儿子 的 普里塔 , 称为 - , 是 首先 在 绘画 这 弓 - 细绳 .

普里塔的这个儿子名叫维巴图，是拉弓射箭的高手。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['bɜːrnɪθ] [wɪð] [griːf] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['lɪvəθ] [hɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][den] .
He certainly burneth with grief , though he liveth here like a lion in his den .
他 当然 伯恩斯 和 悲伤 , 尽管 他 活着 这里 喜欢 一个 狮子 在 他的 丹 .

他虽然住在这里，却像狮子待在洞穴里一样，内心充满悲伤。

[ðɪs] [wʌn] [ðæt] [dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə] [sleɪ] [wɪ'ðaʊt] [eɪd] [ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒn] [ɜːθ] ,
This one that desireth to slay without aid all wielders of the bow on earth ,
这 一 那 渴望 到 杀戮 没有 援助 全部 持有者 的 这 弓 在 地球 ,

这位妄图不借助任何外力就杀死世上所有弓箭手的家伙，

[ðə; ði] [rɒθ] [ðæt] ['raɪzɛθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪfənt] .
represseth the wrath that riseth in his breast , like a mighty elephant .
压抑 这 愤怒 那 崛起 在 他的 胸部 , 喜欢 一个 强大的 大象 .

他像一头强壮的大象，压抑着胸中升起的怒火。

['nɑːkʊlə] , [ˌsɑːdə'deɪvə] , [ænd; ənd][əʊld] ['kʊnti] — [ðæt] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dʌm] ,
Nakula , Sahadeva , and old Kunti — that mother of heroes , are all dumb ,
纳库拉 , 萨哈德瓦 , 和 老的 昆蒂 — 那 母亲 的 英雄 , 是 全部 哑的 ,
[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [pliːz] [ðiː] .
desiring to please thee .
渴望 到 请 你 .

纳库拉、萨哈德瓦和老昆蒂——英雄之母，都沉默不语，一心想取悦你。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [frendz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - ['iːkwəli] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðiː] .
And all our friends along with the Srinjayas equally desire to please thee .
和 全部 我们的 朋友们 沿着 和 这 - 同样地 欲望 到 请 你 .

我们所有的朋友以及斯林贾亚家族都同样渴望取悦您。

[ai] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] - ['mʌðə(r)] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [griːf] .
I alone , and Prativindhya's mother speak unto thee burning with grief .
我 独自的 , 和 - 母亲 说话 到 你 燃烧 和 悲伤 .

只有我和普拉蒂文迪亚的母亲，怀着无比悲痛的心情向你倾诉。

[wɒt'evə(r)] [ai] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Whatever I speak unto thee is agreeable to all of them ,
任何 我 说话 到 你 是 同意 到 全部 的 他们 ,

我对你说的话，他们所有人都会赞同。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [plʌndʒd] [ɪn] [dɪ'stres] , ['iːgəli] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
for all of them plunged in distress , eagerly wish for battle .
为了 全部 的 他们 暴跌 在 痛苦 , 急切地 希望 为了 战斗 .

他们都身处困境，渴望战斗。

[ðen] , [əʊ] ['mɒnək] ,
Then , O monarch ,
然后 , 哦 君主 ,

那么，哦，君王，

[wɒt] [mɔː(r)] ['retʃɪd] [ə; eɪ] [kə'læməti] [kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
what more wretched a calamity can overtake us that our kingdom should be
什么 更多的 可怜 一个 灾害 能 超过 我们 那 我们的 王国 应该 是
[restid] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][baɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [fəʊz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ?
wrested from us by weak and contemptible foes and enjoyed by them ?
夺取 从 我们 经过 虚弱的 和 可鄙 敌人 和 享受 经过 他们 ?

还有什么比这更悲惨的灾难降临到我们身上呢？我们的王国竟然被软弱无能、卑鄙无耻的敌人夺走并据为己有！

[əʊ] [kɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðaʊ] [fiːl] [ʃeɪm] [ɪn] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðaɪ]
O king , from the weakness of thy disposition thou feelest shame in violating thy
哦 国王 , 从 这 弱点 的 你的 处置 你 感觉最 耻辱 在 违反 你的
[pledʒ] .
pledge .
保证 .

国王啊，你因性情软弱而感到羞愧，违背了你的誓言。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
But , O slayer of foes ,
但 , 哦 杀手 的 敌人 ,

但是，哦，敌人的克星，

[nəʊ][wʌn] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] ['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] [peɪn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
no one applaudeth thee for thus suffering such pain in consequence of the
不 一 鼓掌 你 为了 因此 痛苦 这样的 疼痛 在 结果 的 这
['kaɪndlinəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
kindliness of thy disposition .
善良 的 你的 处置 .

没有人会因为你心地善良而为你承受这样的痛苦而喝彩。

[ðaɪ] ['ɪntəlekt] , [əʊ] [kɪŋ] , [siːθ] [nɒt] [ðə; ði] [truːθ] ,
Thy intellect , O king , seeth not the truth ,
你的 智力 , 哦 国王 , 沸腾 不是 这 真相 ,
王啊，你的智慧无法洞悉真相。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] [huː] [hæθ] [kə'mɪtɪd]
like that of a foolish and ignorant person of high birth who hath committed
喜欢 那 的 一个 愚蠢 和 无知 人 的 高的 出生 WHO 有 坚定的
[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][tuː; tə] ['meməri] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðeə(r)] [sens] .
the words of the Vedas to memory without understanding their sense .
这 字 的 这 吠陀经 到 记忆 没有 理解 他们的 感觉 .
就像一个出身高贵却愚昧无知的人，把吠陀经的经文背下来，却不理解其中的含义。

[ðaʊ] [ɑːt] [kaɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
Thou art kind like a Brahmana .
你 艺术 种类 喜欢 一个 婆罗门 .
你像婆罗门一样仁慈。

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['ɔːdə(r)] ?
How hast thou been born in the Kshatriya order ?
如何 哈斯特 你 到过 出生 在 这 刹帝利 命令 ?
你为何生于刹帝利种姓?

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['ɔːdə(r)][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] ['krʊkɪd] [hɑːts] .
They that are born in the Kshatriya order are generally of crooked hearts .
他们 那 是 出生 在 这 刹帝利 命令 是 一般来说 的 歪 心 .
出身刹帝利种姓的人，心性通常都很邪恶。

[ðaʊ] [hæst] [hɜːd] ([ri'sait]) [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [æz; əz] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [baɪ]['mænuː] ,
Thou hast heard (recited) the duties of kings , as promulgated by Manu ,
你 哈斯特 听到 (背诵) 这 职责 的 国王 , 作为 颁布 经过 马努 ,
你已听闻（诵读）了摩奴颁布的君王职责，

[frɔːt] [wɪð] ['krukidnis] [ænd; ənd] [ˌʌn'feənəs] [ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [træŋ'kwɪləti]
fraught with crookedness and unfairness and precepts opposed to tranquillity
充满危机 和 弯曲 和 不公平 和 戒律 反对 到 宁静
[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
and virtue .
和 美德 .
充满了不正当和不公，以及与宁静和美德背道而驰的教条。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [fə'gɪv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ?
Why dost thou then , O king , forgive the wicked sons of Dhritarashtra ?
为什么 朋友 你 然后 , 哦 国王 , 原谅 这 邪恶 儿子们 的 持国 ?
那么，国王啊，你为何要宽恕持国的恶子们呢?

[ðaʊ] [hæst] [ɪn'telɪdʒəns] , ['praʊəs] , ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [bɜːθ] .
Thou hast intelligence , prowess , learning and high birth .
你 哈斯特 智力 , 能力 , 学习 和 高的 出生 .
你拥有智慧、才能、学识和高贵的出身。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ðen] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ækt][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['djuːtiz] ,
Why dost thou then , O tiger among men , act in respect of thy duties ,
为什么 朋友 你 然后 , 哦 老虎 之中 男人 , 行为 在 尊重 的 你的 职责 ,
那么，你这人中猛虎啊，为何不履行你的职责呢?

[laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] [ðæt] [ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ?
like a huge snake that is destitute of motion ?
喜欢 一个 巨大的 蛇 那 是 贫困 的 运动 ?
就像一条一动不动的巨蛇?

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [hiː; hi] [ðæt] [dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə] [kən'siːl] [ˌjuː 'es] ,
O son of Kunti , he that desireth to conceal us ,
哦 儿子 的 昆蒂 , 他 那 渴望 到 隐藏 我们 ,

昆蒂之子啊，你渴望将我们隐藏起来，

['əʊnli] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['himəvæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv]
only wisheth to conceal the mountains of Himavat by means of a handful of
仅有的 愿望 到 隐藏 这 山脉 的 喜马拉雅山 经过 方法 的 一个 少数 的
[grɑːs] .
grass .
草 .

只想用一把草遮蔽喜马拉雅山脉。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [nəʊn] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ['əʊvə(r)] [həʊl] [ɜːθ] ,
O son of Pritha , known as thou art over whole earth ,
哦 儿子 的 普里塔 , 已知 作为 你 艺术 超过 所有的 地球 ,

普里塔之子啊，你名扬四海！

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌʌn'nəʊn] ,
thou wilt not be able to live unknown ,
你 枯萎 不是 是 有能力的 到 居住 未知 ,

你将无法默默无闻地活着，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)] [kɔːs] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [men] .
like the sun that can never course through the sky unknown to men .
喜欢 这 太阳 那 能 绝不 课程 通过 这 天空 未知 到 男人 .

就像太阳永远无法在人类未知的天空中运行一样。

[laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['wɔːtəd] ['riːdʒən] [wɪð] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['flaʊəz]
Like a large tree in a well - watered region with spreading branches and flowers
喜欢 一个 大的 树 在 一个 出色地 - 浇水 地区 和 传播 分支 和 花朵
[ænd; ənd] [liːvz] ,
and leaves ,
和 树叶 ,

就像生长在水源充足的地区的大树，枝繁叶茂，开满鲜花，枝叶繁茂。

[ɔː(r)] [laɪk] ['ɪndrəz] ['elɪfənt] , [haʊ] [wɪl] [dʒɪʃnuː][lɪv; laɪv] [ˌʌn'nəʊn] ?
or like Indra's elephant , how will Jishnu live unknown ?
或者 喜欢 因陀罗的 大象 , 如何 将要 吉什努 居住 未知 ?

或者像因陀罗的大象一样，吉什努将如何生活在不为人知的境地?

[haʊ] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['brʌðəz] , ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] , ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu]
How also will these children , the brothers , Nakula and Sahadeva , equal unto
如何 还 将要 这些 孩子们 , 这 兄弟 , 纳库拉 和 萨哈德瓦 , 平等的 到
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['laɪənz] ,
a couple of young lions ,
一个 夫妻 的 年轻的 狮子 ,

这两个孩子，兄弟俩，纳库拉和萨哈德瓦，又怎能比得上两头年轻的狮子呢?

[bəuθ][lɪv; laɪv][ɪn] ['siːkrət] ?
both live in secret ?
两个都 居住 在 秘密 ?

他们俩都秘密生活在一起吗?

[haʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [wɪl] ['krɪʃnə] — [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]
How , O son of Pritha , will Krishna — the daughter of Drupada — a princess
如何 , 哦 儿子 的 普里塔 , 将要 克里希那 — 这 女儿 的 - — 一个 公主
[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] ,
and mother of heroes ,
和 母亲 的 英雄 ,

普里塔之子啊，克里希纳——德鲁帕达之女——一位公主，英雄之母，将会如何?

[ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [diːdz] [ænd; ənd] [nəʊn] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [lɪv; laɪv] [ˌʌn'nəʊn] ?

of virtuous deeds and known over all the world , live unknown ?

的 有德行的 契约 和 已知 超过 全部 这 世界 , 居住 未知 ?

德行卓著，名扬天下；却默默无闻？

[ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , ['evribɒdi] ['noʊɪθ] [frɒm; frəm][maɪ] ['bɔɪhʊd] .

Me also , everybody knoweth from my boyhood .

我 还 , 大家 知道 从 我的 童年 .

我也是，每个人都从我小时候就认识我了。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ˌʌn'nəʊn] .

I do not see how I can live unknown .

我 做 不是 看 如何 我 能 居住 未知 .

我无法想象自己如何在默默无闻中生活。

[æz; əz] [wel] ['maɪti] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['mɛruː][biː; bi] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] .

As well mighty mountains of Meru be sought to be concealed .

作为 出色地 强大的 山脉 的 梅鲁 是 寻求 到 是 暗 .

雄伟的须弥山也需要被隐藏起来。

[ðen] , [ə'gen] , ['meni] [kɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'speld] [baɪ][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] .

Then , again , many kings had been expelled by us from their kingdom .

然后 , 再次 , 许多 国王 有 到过 被驱逐 经过 我们 从 他们的 王国 .

后来，我们也曾将许多国王逐出他们的王国。

[ðiːz] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [wɪl] [ɔːl] ['fɒləʊ] [ðə; ði][bæd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,

These kings and princes will all follow the bad son of Dhritarashtra ,

这些 国王 和 王子们 将要 全部 跟随 这 坏的 儿子 的 持国 ,

这些国王和王子都将追随持国的恶子。

[fɔː(r); fə(r)] [rɔb] [ænd; ənd]['eksaɪld][baɪ][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [stɪl] [bɪ'kʌm] ['frendli] .

for robbed and exiled by us , they have not still become friendly .

为了 被抢劫 和 放逐 经过 我们 , 他们 有 不是 仍然 变得 友好的 .

尽管他们被我们掠夺和流放，但他们仍然没有与我们友好相处。

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][duː; də] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es]

Desiring to do good unto Dhritarashtra , they will certainly seek to injure us

渴望 到 做 好的 到 持国 , 他们 将要 当然 寻找 到 损伤 我们

.

.

.

他们想要帮助持国，就一定会想方设法伤害我们。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [set] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ['njuːmərəs] [spaɪz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

They will certainly set against us numerous spies in disguise .

他们 将要 当然 放 反对 我们 很多的 间谍 在 伪装 .

他们一定会安插许多伪装的间谍来对付我们。

[ɪf] [ðiːz] [dɪ'skʌvə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] , [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [wɪl] [ˌəʊvə'teɪk]

If these discover us and report their discovery , a great danger will overtake

如果 这些 发现 我们 和 报告 他们的 发现 , 一个 伟大的 危险 将要 超过

[ˌjuː 'es] .

us .

我们 .

如果他们发现我们并报告了他们的发现，我们将面临巨大的危险。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fʊl] [ˌθɜː'tiːn] [mʌnθs] .

We have already lived in the woods full thirteen months .

我们 有 已经 居住地 在 这 树林 满的 十三 几个月 .

我们已经在森林里生活了整整十三个月。

[rɪ'gɑ:d] [ðem; ðəm] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] .

Regard them , O king , for their length as thirteen years .

看待 他们 , 哦 国王 , 为了 他们的 长度 作为 十三 年 .

国王啊，请将它们视为十三年。

[ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

The wise have said that a month is a substitute for a year ,

这 明智的 有 说 那 一个 月 是 一个 代替 为了 一个 年 ,

智者说，一个月相当于一年。

[laɪk] [ðə; ði] [pɒt] - [hɜːb] [ðæt] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊmə] .

like the pot - herb that is regarded as a substitute for the Soma .

喜欢 这 锅 - 草本植物 那 是 认为 作为 一个 代替 为了 这 索玛 .

就像那种被认为是苏摩替代品的草药一样。

[ɔː(r)] , ([ɪf] [ðaʊ] [breik] [ðaɪ] [pledʒ]) , [əʊ] [kɪŋ] ,

Or , (if thou breakest thy pledge) , O king ,

或者 , (如果 你 最坏 你的 保证) , 哦 国王 ,

或者，（如果你违背了你的誓言），哦，国王，

[ðaʊ] [meɪst] [friː] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɪn] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [gʊd] ['seɪvəri] [fuːd] [tuː; tə] [ə; eɪ]['kwaɪət]

thou mayst free thyself from this sin by offering good savoury food to a quiet

你 五月 自由的 你自己 从 这 罪 经过 提供 好的 咸味的 食物 到 一个 安静的

[bʊl] ['kæriɪŋ] ['seɪkrɪd] ['bəːdən] .

bull carrying sacred burdens .

公牛 携带 神圣 负担 .

你可以通过向驮着神圣重物的安静公牛供奉美味佳肴来洗净自己的罪孽。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] [rɪ'zɒlv] [ðaʊ] [tuː; tə] [sleɪ] [ðaɪ] ['enəmɪz] .

Therefore , O king resolve thou to slay thy enemies .

所以 , 哦 国王 解决 你 到 杀戮 你的 敌人 .

因此，国王啊，你当下定决心消灭你的敌人。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['vɜːtʃuː] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['kʃɑːtrijə] !

There is no virtue higher than fighting , for every Kshatriya !

那里 是 不 美德 更高 比 斗争 , 为了 每一个 刹帝利 !

对于每一位刹帝利来说，没有比战斗更高的美德了！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

” SECTION XXXVI

” 部分 xxxvi

第三十六节

[sed] , “ ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['biːmə] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .

Vaisampayana said , “ Hearing those words of Bhima , Yudhishthira .

瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 听力 那些 字 的 毗摩 , 尤迪什提拉 .

Vaisampayana 说：“听到 Bhima、Yudishthira 的话。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] — ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['sleiə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] — [bɪ'gæn] [tuː; tə] [saɪ]

the son of Kunti — tiger among men and slayer of all foes — began to sigh

这 儿子 的 昆蒂 — 老虎 之中 男人 和 杀手 的 全部 敌人 — 开始 到 叹

['hevɪli] ,

heavily ,

重度 ,

昆蒂之子——人中之虎，所有敌人的克星——开始重重地叹了口气。

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ɪn] ['saɪləns] .

and reflect in silence .

和 反映 在 沉默 .

静静地思考。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[wɪ'ðɪn]	[hɪm'self]	,	-	[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ri'sait]	[ðə; ði]	['djuːtiz]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,
And	**he**	**thought**	**within**	**himself**	**,**	**'**	**I**	**have**	**heard**	**recited**	**the**	**duties**	**of**	**kings**	**,**
和	他	想法	之内	他自己	,	-	我	有	听到	背诵	这	职责	的	国王	,

他心想：“我听人念诵过君王的职责，

['ɔːlsəʊ]	[ɔːl]	[truːðz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['djuːtiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	['ɔːdərs]	.
also	**all**	**truths**	**about**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**different**	**orders**	**.**
还	全部	真相	关于	这	职责	的	这	不同的	订单	.

还有关于不同等级职责的所有真相。

[hiː; hi]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[əb'zɜːv]	[ðəʊz]	['djuːtiz]	['truːli]	[huː]	['kiːpɪθ]	[ðem; ðəm]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
He	**is**	**said**	**to**	**observe**	**those**	**duties**	**truly**	**who**	**keepeth**	**them**	**before**	**his**	**eyes**	**,**
他	是	说	到	观察	那些	职责	真的	WHO	保持	他们	前	他的	眼睛	,

据说，那些将职责铭记于心的人，才能真正履行这些职责。

[səʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['regjuleɪt]	[hɪz; ɪz]	[kən'dʌkt]	[bəuθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	.
so	**as**	**to**	**regulate**	**his**	**conduct**	**both**	**in**	**the**	**present**	**and**	**the**	**future**	**.**
所以	作为	到	调节	他的	执行	两个都	在	这	展示	和	这	未来	.

以便规范他现在和将来的行为。

['nəʊɪŋ]	[æz; əz]	[ai]	[duː; də]	[ðə; ði]	[truː]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	,	[wɪtʃ]	,
Knowing	**as**	**I**	**do**	**the**	**true**	**course**	**of**	**virtue**	**,**	**which**	**,**
会心	作为	我	做	这	真的	课程	的	美德	,	哪个	,

我深知美德的真谛，

[haʊ'evə(r)]	[ɪz]	[səʊ]	['veri]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[nəʊn]	,
however	**is**	**so**	**very**	**difficult**	**of**	**being**	**known**	**,**
然而	是	所以	非常	难的	的	存在	已知	,

然而，出名却是一件非常困难的事情。

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	['fɔːsəbli]	[graɪnd]	['vɜːtʃuː]	[daʊn]	[laɪk]	['graɪndɪŋ]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[ɒv; əv]	['mɛruː]	?
how	**can**	**I**	**forcibly**	**grind**	**virtue**	**down**	**like**	**grinding**	**the**	**mountains**	**of**	**Meru**	**?**
如何	能	我	强制	研磨	美德	向下	喜欢	研磨	这	山脉	的	梅鲁	?

我该如何像碾碎须弥山一样，强行碾碎美德？

['hævɪŋ]	[rɪ'flektɪd]	[səʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,	[ænd; ənd]	['set(ə)ld]	[wɒt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[duː; də]	,
Having	**reflected**	**so**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**settled**	**what**	**he**	**should**	**do**	**,**
拥有	反映	所以	为了	一个	片刻	,	和	定居	什么	他	应该	做	,

他沉思片刻，决定了该怎么做，

[hiː; hi]	[rɪ'plaɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	['biːmə]	[æz; əz]	['fɒləʊz]	[wɪ'ðaʊt]	[ə'laʊɪŋ]	[hɪm]	[ə'nʌðə(r)]	[wɜːd]	:
he	**replied**	**unto**	**Bhima**	**as**	**follows**	**without**	**allowing**	**him**	**another**	**word**	**:**
他	回复	到	毗摩	作为	跟随	没有	允许	他	其他	单词	:

他没给比玛再多说一句话，就回答了他：

“	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɑːmz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[səʊ]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[hæst]	[sed]	.
“	**O**	**thou**	**of**	**mighty**	**arms**	**,**	**it**	**is**	**even**	**so**	**as**	**thou**	**hast**	**said**	**.**
“	哦	你	的	强大的	武器	,	它	是	甚至	所以	作为	你	哈斯特	说	.

“哦，你这臂膀强壮的人啊，正如你所说，事情就是这样。”

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['spikər]	,	['lɪs(ə)n]	[naʊ]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[wɜːd]	[ai] [seɪ]	.
But	**,**	**O**	**thou**	**foremost**	**of**	**speakers**	**,**	**listen**	**now**	**to**	**another**	**word**	**I** **say**	**.**
但	,	哦	你	首先	的	演讲者	,	听	现在	到	其他	单词	我 说	.

但是，你这位最杰出的演说家啊，现在请听我说完接下来的话。

[wɒt'evə(r)]	['sɪnfl]	[diːdz]	,	[əʊ]	['biːmə]	,	[wʌn]	['siːkɪθ]	[tuː; tə]	[ə'tʃiːv]	,	[dɪ'pendɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['kʌrɪdʒ]	[ə'ləʊn] ,
Whatever	**sinful**	**deeds**	**,**	**O**	**Bhima**	**,**	**one**	**seeketh**	**to**	**achieve**	**,**	**depending**	**on**	**his**	**courage**	**alone ,**
任何	罪恶的	契约	,	哦	毗摩	,	一	寻求	到	达到	,	取决于	在	他的	勇气	独自的 ,

比玛啊，无论一个人仅凭勇气去追求何种罪恶行径，

[bɪ'kʌm] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [peɪn] .
become always a source of pain .
变得 总是 一个 来源 的 疼痛 .

成为痛苦的根源。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [wɒt'evə(r)] [ɪz] [bɪ'gʌn] [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [wɪð] [wel] -
But , O thou of mighty arms , whatever is begun with deliberation , with well -
但 , 哦 你 的 强大的 武器 , 任何 是 开始 和 审议 , 和 出色地 -
[daɪ'rɛktɪd] ['praʊəs] , [wɪð] [ɔːl] [ə'plaɪənsɪz] ,
directed prowess , with all appliances ,
指导 能力 , 和 全部 电器 ,

但是，哦，你这拥有强大臂膀的人啊，凡事若以深思熟虑、运用得当的技巧、并配备所有必要的工具开始，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['priːviəs] [θɔːt] , [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [sək'siːd] .
and much previous thought , is seen to succeed .
和 很多 以前的 想法 , 是 已见 到 成功 .

经过深思熟虑，最终取得了成功。

[ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] ['feɪvə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪnz] .
The gods themselves favour such designs .
这 神 他们自己 偏爱 这样的 设计 .

就连神明也偏爱这样的设计。

[hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] , [praʊd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [maɪt] , [əʊ] ['biːmə] ,
Hear from me something about what , proud of thy might , O Bhima ,
听到 从 我 某物 关于 什么 , 自豪的 的 你的 可能 , 哦 毗摩 ,

听我说说，你这骄傲于自身力量的毗摩啊，究竟在说什么？

[ænd; ənd] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [ðaɪ] ['restləsnəs] , [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gʌn] .
and led away by thy restlessness , thou thinkest should be immediately begun .
和 引领 离开 经过 你的 躁动不安 , 你 思考 应该 是 立即地 开始 .

你被自己的躁动所驱使，认为应该立即开始。

- , ['sɑːlə] , [ðə; ði] ['maɪti] - , ['biːʃmə] , ['droʊnə] , ['kɑːrnə] , [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn]
Bhurisravas , Sala , the mighty Jarasandha , Bhishma , Drona , Karna , the mighty son
- , 萨拉 , 这 强大的 - , 毗湿摩 , 德罗纳 , 卡尔纳 , 这 强大的 儿子
[ɒv; əv] ['droʊnə] ,
of Drona ,
的 德罗纳 ,

布里斯拉瓦斯、萨拉、强大的贾拉桑达、比什玛、德罗纳、卡纳、德罗纳强大的儿子、

- [sʌnz] — [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] — [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] ,
Dhritarashtra's sons — Duryodhana and others — so difficult of being vanquished ,
- 儿子们 — 杜尤达纳 和 其他的 — 所以 难的 的 存在 战败者 ,

持国之子——难敌等人——如此难以战胜，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
are all accomplished in arms and ever ready for battle with us .
是 全部 完成 在 武器 和 曾经 准备好 为了 战斗 和 我们 .

他们都精通武艺，随时准备与我们并肩作战。

[ðəʊz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɔːlsəʊ] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,
Those kings and chiefs of the earth also who have been injured by us ,
那些 国王 和 酋长们 的 这 地球 还 WHO 有 到过 受伤 经过 我们 ,

那些曾被我们伤害过的地球上的君王和首领们，

[hæv; həv] [ɔːl] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ] [taɪz] [ɒv; əv]
have all adopted the side of the Kauravas , and are bound by ties of
有 全部 已采用 这 边 的 这 俱卢族 , 和 是 边界 经过 领带 的
[ə'fekʃn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
affection to them .
感情 到 他们 .

他们都加入了俱卢族一方，并与他们有着深厚的感情。

[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[siːkɪŋ]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ɒv; əv]
O	**Bharata**	**,**	**they**	**are**	**engaged**	**in**	**seeking**	**the**	**good**	**of**	**Duryodhana**	**and**	**not**	**of**
哦	婆罗多	,	他们	是	已订婚的	在	寻求	这	好的	的	杜尤达纳	和	不是	的

[ˌjuː 'es]	.
us	**.**
我们	.

婆罗多啊，他们一心只想为难敌谋利，而不是为我们谋利。

[wɪð]	[fʊl]	['treʒəz]	[ænd; ənd]	['eɪdɪd]	[baɪ]	[lɑːdʒ]	['fɔːsɪz]	,	[ðeɪ]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[straɪv]	[ðeə(r)]	[best]	[ɪn]
With	**full**	**treasures**	**and**	**aided**	**by**	**large**	**forces**	**,**	**they**	**will**	**certainly**	**strive**	**their**	**best**	**in**
和	满的	宝藏	和	协助	经过	大的	力量	,	他们	将要	当然	努力	他们的	最好的	在

['bæt(ə)l]	.
battle	**.**
战斗	.

他们财力雄厚，兵力强大，一定会在战斗中全力以赴。

[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɒfɪsəz]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	['ɑːmi]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	['relətɪvz]	,
All	**the**	**officers**	**also**	**of**	**the**	**Kuru**	**army**	**together**	**with**	**their**	**sons**	**and**	**relatives**	**,**
全部	这	警官	还	的	这	库鲁	军队	一起	和	他们的	儿子们	和	亲属	,

库鲁军队的所有军官及其子嗣和亲属，

[hæv; həv]	[biːn]	['ɒnəd]	[baɪ]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[wɪð]	[welθ]	[ænd; ənd]	['lʌkʃəriz]	.
have	**been**	**honoured**	**by**	**Duryodhana**	**with**	**wealth**	**and**	**luxuries**	**.**
有	到过	荣幸	经过	杜尤达纳	和	财富	和	奢侈品	.

杜尤达纳曾以财富和奢侈品款待他们。

[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[mʌtʃ]	[rɪ'gɑːdɪd]	[baɪ]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	.
Those	**heroes**	**are**	**also**	**much**	**regarded**	**by**	**Duryodhana**	**.**
那些	英雄	是	还	很多	认为	经过	杜尤达纳	.

这些英雄也深受杜尤达纳的尊敬。

[ðɪs]	[ɪz]	[maɪ]	['sɜːt(ə)n]	[kən'kluːʒn]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɪl]	['sækrɪfaɪs]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ɪn]
This	**is**	**my**	**certain**	**conclusion**	**that**	**they**	**will**	**sacrifice**	**their**	**lives**	**for**	**Duryodhana**	**in**
这	是	我的	肯定	结论	那	他们	将要	牺牲	他们的	生活	为了	杜尤达纳	在

['bæt(ə)l]	.
battle	**.**
战斗	.

我确信他们会在战场上为杜尤达纳牺牲生命。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ɒv; əv]	['biːʃmə]	,	['droʊnə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['krɪpɑː]	,
Although	**the**	**behaviour**	**of**	**Bhishma**	**,**	**Drona**	**,**	**and**	**the**	**illustrious**	**Kripa**	**,**
虽然	这	行为	的	毗湿摩	,	德罗纳	,	和	这	杰出	克里帕	,

尽管毗湿摩、德罗纳和杰出的克里帕的行为，

[ɪz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[tə'wɔːdz]	[ˌjuː 'es]	[æz; əz]	[tə'wɔːdz]	[ðem; ðəm]	,	[jet]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɑːmz]	,
is	**the**	**same**	**towards**	**us**	**as**	**towards**	**them**	**,**	**yet**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**mighty**	**arms**	**,**
是	这	相同的	向	我们	作为	向	他们	,	然而	,	哦	你	的	强大的	武器	,

对我们和对他们一样，然而，哦，你这拥有强大臂膀的人啊，

[ðɪs]	[ɪz]	[maɪ]	['sɜːt(ə)n]	[kən'kluːʒn]	[ðæt]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ɒf]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['feɪvəz]	[ðeɪ]	[ɪn'dʒɔɪ]	,
this	**is**	**my**	**certain**	**conclusion**	**that**	**in**	**order**	**to**	**pay**	**off**	**the**	**royal**	**favours**	**they**	**enjoy**	**,**
这	是	我的	肯定	结论	那	在	命令	到	支付	离开	这	皇家	恩惠	他们	享受	,

我由此可以肯定地得出结论：为了回报他们所享有的皇室恩惠，

[ðeɪ]	[wɪl]	[θrəʊ]	[ðeə(r)]	['veri]	[laɪvz; lɪvz]	,	[ðæn; ðən]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	['dɪrər]	,	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
they	**will**	**throw**	**their**	**very**	**lives**	**,**	**than**	**which**	**there**	**is**	**nothing**	**dearer**	**,**	**in**	**battle**	**.**
他们	将要	扔	他们的	非常	生活	,	比	哪个	那里	是	没有什么	更贵	,	在	战斗	.

他们会将自己最宝贵的生命献出在战场上。

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɑː(r); ə(r)]	['mɑːstəz]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['wepənz]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	.
All	**of**	**them**	**are**	**masters**	**of**	**celestial**	**weapons**	**,**	**and**	**devoted**	**to**	**the**	**practice**	**of**	**virtue**	**.**
全部	的	他们	是	大师	的	天体	武器	，	和	奉献	到	这	实践	的	美德	.

他们都是天兵器大师，并且致力于修行美德。

[ai]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['væŋkwɪʃt]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[gɒdz]	[led]	[baɪ]	-	[hɪm'self]	.
I	**think**	**they**	**are**	**incapable**	**of**	**being**	**vanquished**	**even**	**by**	**gods**	**led**	**by**	**Vasava**	**himself**	**.**
我	思考	他们	是	无法	的	存在	战败者	甚至	经过	神	引领	经过	-	他自己	.

我认为即使是瓦萨瓦亲自率领的众神也无法战胜他们。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə'gen]	[ə'mʌŋst]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	['maɪti]	['wɒriə(r)]	—	['kɑːrnə]	—	[ɪm'petʃuəs]	,	[ænd; ənd]	['evə(r)]	['rɒθfl]	,	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['wepənz]
There	**is**	**again**	**amongst**	**them**	**that**	**mighty**	**warrior**	**—**	**Karna**	**—**	**impetuous**	**,**	**and**	**ever**	**wrathful**	**,**	**master**	**of**	**all**	**weapons**
那里	是	再次	在	他们	那	强大的	战士	—	卡尔纳	—	浮躁	，	和	曾经	愤怒的	，	掌握	的	全部	武器

,
,
，

他们之中又出现了那位强大的战士——迦尔纳——他性情急躁，怒气冲冲，精通所有武器。

[ænd; ənd]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'keɪst]	[ɪn]	[ɪm'penɪtrəb(ə)l]	[meɪl]	.
and	**invincible**	**,**	**and**	**encased**	**in**	**impenetrable**	**mail**	**.**
和	无敌	，	和	包裹	在	坚不可摧	邮件	.

而且所向披靡，并被包裹在坚不可摧的锁子甲中。

[wɪ'ðaʊt]	[fɜːst]	['væŋkwiʃ]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ɔːl]	[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ʌn'eɪdɪd]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	,
Without	**first**	**vanquishing**	**in**	**battle**	**all**	**those**	**foremost**	**of**	**men**	**,**	**unaided**	**as**	**thou**	**art**	**,**
没有	第一的	战胜	在	战斗	全部	那些	首先	的	男人	，	未受帮助	作为	你	艺术	，

若不先在战场上击败所有最杰出的勇士，即便你孤身一人，

[haʊ]	[kænst]	[ðaʊ]	[sleɪ]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	?
how	**canst**	**thou**	**slay**	**Duryodhana**	**?**
如何	罐	你	杀戮	杜尤达纳	?

你如何才能杀死杜尤达纳?

[əʊ]
O
哦

哦

-	,	[ai]	['kænɒt]	[sliːp]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['laɪtnəs]	[ɒv; əv]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	-	[sʌn]	,	[huː]	,
Vrikodara	**,**	**I**	**cannot**	**sleep**	**thinking**	**of**	**the**	**lightness**	**of**	**hand**	**of**	**that**	**Suta's**	**son**	**,**	**who**	**,**
-	，	我	不能	睡觉	思维	的	这	亮度	的	手	的	那	-	儿子	，	WHO	，

弗里科达拉，我辗转反侧，难以入眠，脑海中浮现出苏塔之子那轻盈的手法，他……

[ai]	[rɪ'gɑːd]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[w'iːldəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	! ”
I	**regard**	**,**	**is**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**wielders**	**of**	**the**	**bow**	**! ”**
我	看待	，	是	这	首先	的	全部	持有者	的	这	弓	！ ”

我认为，他是所有弓箭手中最杰出的！

“ [kən'tɪnjuːd] ， “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ， [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs]
“ Vaisampayana continued , “ Hearing these words of Yudhishthira , the impetuous
“ 瓦伊桑帕亚纳 持续 ，“ 听力 这些 字 的 尤迪什提拉 ， 这 浮躁
['biːmə] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] ， [ænd; ənd] [fɔː'bɔː(r)] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] ['eniθɪŋ] .
Bhima became alarmed , and forbore from speaking anything .
毗摩 成为 惊慌 ， 和 前钻孔 从 请讲 任何事物 .

“Vaisampayana 继续说道：“听到 Yudhishthira 的这些话，性情冲动的 Bhima 感到惊恐，不敢多说什么。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ，
And while the sons of Pandu were thus conversing with each other ,
和 尽管 这 儿子们 的 潘杜 是 因此 对话 和 每个 其他 ，

当般度的儿子们彼此交谈时，

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] ['viːjəsə] ， [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌsɑːtjə'vɑːtiː] .
there came to that spot the great ascetic Vyasa , the son of Satyavati .
那里 来了 到 那 点 这 伟大的 苦行僧 毗耶娑 ， 这 儿子 的 萨蒂亚瓦蒂 .

伟大的苦行僧毗耶娑，萨蒂亚瓦蒂之子，来到了那里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ， [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ['wəːʃip] [hɪm] ['djuːli] .
And as he came , the sons of Pandu worshipped him duly .
和 作为 他 来了 ， 这 儿子们 的 潘杜 崇拜 他 正式地 .

他到来时，般度的儿子们都恭敬地朝拜了他。

[ðen] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spikər] ， [ə'dresɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ， [sed] ， [əʊ] ， [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ， [əʊ]
Then that foremost of all speakers , addressing Yudhishthira , said , O , Yudhishthira , O
然后 那 首先 的 全部 演讲者 ， 解决 尤迪什提拉 ， 说 ， 哦 ， 尤迪什提拉 ， 哦
[ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ，
thou of mighty arms ,
你 的 强大的 武器 ，

然后，那位最杰出的演说家对尤迪什提拉说道：“哦，尤迪什提拉，哦，你拥有强大的臂膀！”

['nəʊɪŋ] [baɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] [wɒt] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ， [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ，
knowing by spiritual insight what is passing in thy heart , I have come to thee ,
会心 经过 精神 洞察力 什么 是 通过 在 你的 心 ， 我 有 来 到 你 ，

我凭借属灵的洞察力，了解你心中的所思所想，所以我来到你身边。

[əʊ] [ðaʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] !
O thou bull among men !
哦 你 公牛 之中 男人 !

哦，你这人中之牛！

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ， [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['biːʃmə] ， [ænd; ənd] ['droʊnə] ， [ænd; ənd] ['krɪpɑː] ，
The fear that is in thy heart , arising from Bhishma , and Drona , and Kripa ,
这 害怕 那 是 在 你的 心 ， 产生 从 毗湿摩 ， 和 德罗纳 ， 和 克里帕 ，
[ænd; ənd] ['kɑːrnə] ，
and Karna ,
和 卡尔纳 ，

你心中的恐惧，源于毗湿摩、德罗纳、克里帕和迦尔纳，

[ænd; ənd] - [sʌn] ， [ænd; ənd] [prɪns] [ˌdjʊri'oʊdənə] ， [ænd; ənd] - ， [ai] [wɪl] [dɪ'spɛl] ， [əʊ]
and Drona's son , and prince Duryodhana , and Dussasana , I will dispell , O
和 - 儿子 ， 和 王子 杜尤达纳 ， 和 - ， 我 将要 驱散 ， 哦
['sleiə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] ，
slayer of all foes ,
杀手 的 全部 敌人 ，

我将驱散德罗纳之子、杜尤达纳王子和杜沙沙那，哦，所有敌人的杀手！

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ækt] [ɪn'dʒɔin] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .
by means of an act enjoined by the ordinance .
经过 方法 的 一个 行为 禁止 经过 这 条例 .

通过法令所规定的行为。

['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
Hearing it from me , accomplish it thou with patience , and having
听力 它 从 我 , 完成 它 你 和 耐心 , 和 拥有
[ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
accomplished it , O king ,
完成 它 , 哦 国王 ,

听从我的指示，你当耐心完成它；完成之后，你的王啊，

[kwel] [ðɪs] ['fiːvə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn] [suːn] . -
quell this fever of thine soon . '
荡平 这 发烧 的 你的 很快 . -

尽快平息你的这股热病吧。

” [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['spikər] [ðen] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɛrəsɑrə] , ['teɪkɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [tuː; tə]
” That foremost of speakers then , the son of Parasara , taking Yudhishthira to
” 那 首先 的 演讲者 然后 , 这 儿子 的 帕拉萨拉 , 采取 尤迪什提拉 到
[ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
a corner ,
一个 角落 ,

“当时最杰出的演说家，帕拉沙拉之子，把尤迪什提拉逼到角落里，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪm] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [diːp] ['ɪmpɔːt] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] -
began to address him in words of deep import , saying , ' O best of the Bharatas
开始 到 地址 他 在 字 的 深的 进口 , 说 , - 哦 最好的 的 这 -
,
,
,

他开始用意味深长的话语对他说：“婆罗多族中最杰出的人物啊，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [prɒ'sperəti] , [wen] ,
the time is come for thy prosperity , when ,
这 时间 是 来 为了 你的 繁荣 , 什么时候 ,

你的兴盛之时已到，那时，

[ɪn'diːd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] — [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] — [wɪl] [sleɪ] [ɔːl] [ðaɪ] [fəʊz] [ɪn]['bæt(ə)l] .
indeed Dhananjaya — that son of Pritha — will slay all thy foes in battle .
的确 达纳贾亚 — 那 儿子 的 普里塔 — 将要 杀戮 全部 你的 敌人 在 战斗 .

达纳贾亚——普里塔之子——必将在战场上斩杀你所有的敌人。

['ʌtə] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [sək'ses] [pə'sɒnɪfaɪd] ,
Uttered by me and like unto success personified ,
说出 经过 我 和 喜欢 到 成功 拟人化的 ,

出自我的口，如同成功的化身，

[ək'sept] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [kɔːld] - [ðæt] [ai] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə] [ðiː] ,
accept from me this knowledge called Pratismriti that I impart to thee ,
接受 从 我 这 知识 称为 - 那 我 传授 到 你 ,

请接受我传授给你的这门名为“Pratismriti”的知识。

['nəʊɪŋ] [ðaʊ] [ɑːt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
knowing thou art capable of receiving it .
会心 你 艺术 有能力的 的 接收 它 .

知道你有能力接受它。

[rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ([frɒm; frəm] [ðiː]) , ['ɑːdʒunə] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .
Receiving it (from thee) , Arjuna will be able to accomplish his desire .
接收 它 (从 你) , 阿朱那 将要 是 有能力的 到 完成 他的 欲望 .

收到它（你的礼物），阿朱那就能实现他的愿望。

[ænd; ənd] [let] ['ɑːdʒunə] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [gəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [mə'hɛndrə] [ænd; ənd] ['ruːdrə] , [ænd; ənd]
And let Arjuna , O son of Pandu , go unto Mahendra and Rudra , and
和 让 阿朱那 ， 哦 儿子 的 潘杜 ， 去 到 马亨德拉 和 鲁德拉 ， 和
['vəːrunə] , [ænd; ənd] [kuː'vɪərə] ,
Varuna , and Kuvera ,
瓦鲁那 ， 和 库维拉 ，

般度之子阿周那，请去见摩亨德拉、鲁陀罗、伐楼那和俱毗罗吧。

[ænd; ənd] ['jʌmə] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['wepən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
and Yama , for receiving weapon from them .
和 阎王 ， 为了 接收 武器 从 他们 .

以及阎摩，因为他从他们那里获得了武器。

[hiː; hi] [ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [gɒdz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['praʊəs] .
He is competent to behold the gods for his asceticism and prowess .
他 是 胜任的 到 看哪 这 神 为了 他的 禁欲主义 和 能力 .

他凭借其苦行和神力，有资格觐见神明。

[hiː; hi] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ˌnɑːrə'jɑːnə] ; ['eɪnʃənt] , [ɪ'tɜːn(ə)l]
He is even a Rishi of great energy , the friend of Narayana ; ancient , eternal
他 是 甚至 一个 里希 的 伟大的 活力 ， 这 朋友 的 纳拉亚纳 ； 古老的 ， 永恒
[ə; eɪ] [gɒd] [hɪm'self] ,
a god himself ,
一个 上帝 他自己 ，

他甚至是一位精力充沛的圣贤，是那罗延的朋友；古老而永恒，他本身就是一位神。

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] , ['evə(r)] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [nəʊ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .
invincible , ever successful , and knowing no deterioration .
无敌 ， 曾经 成功的 ， 和 会心 不 恶化 .

无敌的，永远成功的，永不衰败。

[ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'tʃiːv] ['maɪti] [diːdz] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['wepənz] [frɒm; frəm]
Of mighty arms , he will achieve mighty deeds , having obtained weapons from
的 强大的 武器 ， 他 将要 达到 强大的 契约 ， 拥有 获得 武器 从
['ɪndrə] , [ænd; ənd] ['ruːdrə] ,
Indra , and Rudra ,
因陀罗 ， 和 鲁德拉 ，

他将拥有强大的臂膀，成就伟业，因为他从因陀罗和鲁陀罗那里获得了武器。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊkəpɑːləz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
and the Lokapalas , O son of Kunti ,
和 这 洛卡帕拉斯 ， 哦 儿子 的 昆蒂 ，

哦，琨蒂之子，洛卡帕拉斯，

[θɪŋk] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] [ðæt] [meɪ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
think also of going from this to some other forest that may , O king ,
思考 还 的 去 从 这 到 一些 其他 森林 那 可能 ， 哦 国王 ，

想想从这里到另一片森林去吧，哦，国王。

[biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ə'bəʊd] .
be fit for thy abode .
是 合身 为了 你的 住所 .

要与你的居所相称。

[tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] ['skeəsli] ['plez(ə)nt] .
To reside in one place for any length of time is scarcely pleasant .
到 居住 在 一 地方 为了 任何 长度 的 时间 是 几乎 令人愉快的 .

长时间居住在一个地方几乎谈不上愉快。

[ɪn] [ðaɪ] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'setɪk] .
In thy case , it might also be productive of anxiety to the ascetics .
在 你的 案件 ， 它 可能 还 是 生产力 的 焦虑 到 这 苦行僧 .

就你而言，这也有可能给苦行僧带来焦虑。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðaʊ] [meɪn'teɪn; mən'teɪn] ['njuːmərəs] ['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]
And as thou maintainest numerous Brahmanas versed in the Vedas
和 作为 你 维护者 很多的 婆罗门 精通 在 这 吠陀经
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] [ˌðeər'ɒv] ,
and the several branches thereof ,
和 这 一些 分支 其中 ，

而你又供养了众多精通吠陀及其各个分支的婆罗门，

[kən'tɪnjuːd] ['rezɪdəns] [hɪə(r)] [mait] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði][dɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,
continued residence here might exhaust the deer of this forest ,
持续 住宅 这里 可能 排气 这 鹿 的 这 森林 ，

继续在此居住可能会耗尽这片森林里的鹿群数量。

[ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'ri:pəz] [ænd; ənd][plɑːnts] . -
and be destructive of the creepers and plants . '
和 是 破坏性的 的 这 爬行者 和 植物 . -

并会破坏藤蔓和植物。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] , [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]
” Vaisampayana continued , “ Having addressed him thus , that illustrious and exalted
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ，“ 拥有 已解决 他 因此 ， 那 杰出 和 崇高
[ə'setɪk] ['viːjəsə] , [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
ascetic Vyasa , of great wisdom ,
苦行僧 毗耶娑 ， 的 伟大的 智慧 ，

毗耶娑继续说道：“他如此向那位杰出而崇高的苦行僧毗耶娑，那位拥有伟大智慧的苦行僧，

[ə'kwaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðen] [im'pa:tid] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['wɪlɪŋ]
acquired with the mysteries of the world , then imparted unto the willing
获得 和 这 谜团 的 这 世界 ， 然后 传授 到 这 愿意的
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
Yudhishthira the just ,
尤迪什提拉 这 只是 ，

他领悟了世间的奥秘，然后将其传授给了心甘情愿的正义者尤迪什提拉。

[huː] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] ['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
who had meanwhile purified himself , that foremost of sciences .
WHO 有 同时 纯化 他自己 ， 那 首先 的 科学 .

与此同时，他已经净化了自己，成为科学领域的佼佼者。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , ['viːjəsə] [dɪsə'pɪəd] [ðen] [ænd; ənd]
And bidding farewell unto the son of Kunti , Vyasa disappeared then and
和 投标 告别 到 这 儿子 的 昆蒂 ， 毗耶娑 消失 然后 和
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

向昆蒂之子告别后，毗耶娑便消失了。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [haʊ'evə(r)] ,
The virtuous and intelligent Yudhishthira , however ,
这 有德行的 和 聪明的 尤迪什提拉 ， 然而 ，

然而，品德高尚、智慧过人的尤迪什提拉，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] ['keəfəli] [rɪ'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ri'sait]
having obtained that knowledge carefully retained it in his mind and always recited
拥有 获得 那 知识 小心 保留 它 在 他的 头脑 和 总是 背诵
[ˌaɪ 'tiː][ɒn]['prɒpə(r)] [ə'keɪʒnz] .
it on proper occasions .
它 在 恰当的 场合 .

他获得了这些知识，并仔细地记在心里，总能在合适的场合背诵出来。

[glæd][ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ]['viːjəsə] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['kʊnti] [ðen] ,
Glad of the advice given him by Vyasa , the son of Kunti then ,
高兴的 的 这 建议 给定 他 经过 毗耶娑 , 这 儿子 的 昆蒂 然后 ,

他很庆幸听从了昆蒂之子毗耶娑的建议。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]
leaving the wood Dwaitavana went to the forest of Kamyaka on the banks of
离开 这 木头 - 去 到 这 森林 的 - 在 这 银行 的
[ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] .
the Saraswati .
这 萨拉斯瓦蒂 .

离开树林后，德瓦伊塔瓦纳前往萨拉斯瓦蒂河畔的卡米亚卡森林。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['njuːmərəs] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['merɪt] [ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns]
And , O king , numerous Brahmanas of ascetic merit and versed in the science
和 , 哦 国王 , 很多的 婆罗门 的 苦行僧 优点 和 精通 在 这 科学
[ɒv; əv] ['ɔːθəʊepi] [ænd; ənd] [ɔː'θɒgrəfi] ,
of orthoepy and orthography ,
的 正畸 和 正字法 ,

国王啊，还有许多苦行僧，精通正字法和拼写法，

['fɒləʊd] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪʃi] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
followed him like the Rishis following the chief of the celestials .
随后 他 喜欢 这 圣贤 下列的 这 首席 的 这 天体 .

他们像圣贤追随天神之首一样追随他。

[ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
Arrived at Kamyaka ,
到达的 在 - ,

抵达卡米亚卡，

[ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] [bʊlz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)]
those illustrious bulls amongst the Bharata took up their residence there along with their
那些 杰出 公牛 在 这 婆罗多 采取 向上 他们的 住宅 那里 沿着 和 他们的
[frendz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] .
friends and attendants .
朋友们 和 服务员 .

婆罗多族中那些杰出的公牛和它们的朋友和侍从一起在那里安家落户。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [əʊ] [kɪŋ] , [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
And possessed of energy , those heroes , O king , lived there for some
和 拥有 的 活力 , 那些 英雄 , 哦 国王 , 居住地 那里 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

国王啊，那些英雄精力充沛，在那里生活了一段时间。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ]
devoted to the exercise of the bow and hearing all the while the chanting
奉献 到 这 锻炼 的 这 弓 和 听力 全部 这 尽管 这 吟唱
[ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
of the Vedas .
的 这 吠陀经 .

他致力于练习弓箭，同时聆听吠陀经的吟诵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðəʊz] [wʊdz] ['evri] [deɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][dɪə(r)] , [ɑːmd] [wɪð] [pjʊə(r)]
And they went about those woods every day in search of deer , armed with pure
和 他们 去 关于 那些 树林 每一个 天 在 搜索 的 鹿 , 武装 和 纯的
['ærəus] .
arrows .
箭头 .

他们每天都带着纯箭去那片树林里寻找鹿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['djuːli] [pə'fɔːmd] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪts] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtriːs] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz]
And they duly performed all the rites in honour of the Pitris , the celestials
和 他们 正式地 执行 全部 这 仪式 在 荣誉 的 这 皮特里斯 , 这 天体
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
and the Brahmanas .
和 这 婆罗门 .

他们按规矩举行了所有祭祀祖先、天神和婆罗门的仪式。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
” SECTION XXXVII
” 部分 xxxvii

第三十七节

[sed] , “ ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] ,
Vaisampayana said , “ After some time , Yudhishthira the just ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 后 一些 时间 , 尤迪什提拉 这 只是 ,

毗耶娑婆耶那说道：“过了一段时间，公正的尤迪什提拉……”

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːnɪ] (['viːjəsə]) [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self]
remembering the command of the Muni (Vyasa) and calling unto himself
记住 这 命令 的 这 市政 (毗耶娑) 和 呼叫 到 他自己
[ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] — ['ɑːdʒunə] — [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
that bull among men — Arjuna — possessed of great wisdom ,
那 公牛 之中 男人 — 阿朱那 — 拥有 的 伟大的 智慧 ,

他忆起牟尼（毗耶娑）的教诲，呼唤着那人中之牛——拥有伟大智慧的阿周那，

[ə'drest] [hɪm] [ɪn] ['praɪvət] .
addressed him in private .
已解决 他 在 私人的 .

我私下里和他谈了这件事。

['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ɑːr'dʒuːnəz] [hændz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒent(ə)l] ['æksents; æk'sents]
Taking hold of Arjuna's hands , with a smiling face and in gentle accents
采取 抓住 的 阿朱那的 双手 , 和 一个 微笑 脸 和 在 温和的 口音
,
,
,

她面带微笑，语气温柔地握住阿朱那的手，

[ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] — [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] — [ə'pærəntli] ['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ]
that chastiser of foes — the virtuous Yudhishthira — apparently after reflecting
那 惩罚者 的 敌人 — 这 有德行的 尤迪什提拉 — 显然 后 反思
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

那位惩戒敌人的英雄——正直的尤迪什提拉——显然在沉思片刻后，

[speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn] ['praɪvət] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , - [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [həʊl] ['saɪəns] [ɒv; əv]
spake these words in private unto Dhananjaya , ' O Bharata , the whole science of
说 这些 字 在 私人的 到 达纳贾亚 , - 哦 婆罗多 , 这 所有的 科学 的
[ɑːmz] ['dwelɪθ] [ɪn] ['biːʃmə] ,
arms dwelleth in Bhishma ,
武器 居住 在 毗湿摩 ,

他私下对达纳迦亚说：“婆罗多啊，所有的武艺都蕴藏在毗湿摩身上。”

[ænd; ənd] ['droʊnə] , [ænd; ənd] ['krɪpɑː] , [ænd; ənd] ['kɑːrnə] , [ænd; ənd] - [sʌn] .
and Drona , and Kripa , and Karna , and Drona's son .
和 德罗纳 , 和 克里帕 , 和 卡尔纳 , 和 - 儿子 .

还有德罗纳、克里帕、卡尔纳和德罗纳的儿子。

[ðeɪ] ['fʊli] [naʊ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [ænd; ənd] -
They fully know all sorts of Brahma and celestial and human and Vayavya
他们 完全 知道 全部 排序 的 梵 和 天体 和 人类 和 -
['wepənz] ,
weapons ,
武器 ,

他们完全了解各种梵天、天界、人间和吠舍的武器。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ænd; ənd] [w'ɔːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] .
together with the modes of using and warding them off .
一起 和 这 模式 的 使用 和 守卫 他们 离开 .

以及使用和抵御它们的方法。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [kən'silieit] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ænd; ənd] ['ɡrætɪfaɪd] [baɪ] -
All of them are conciliated and honoured and gratified by Dhritarashtra's
全部 的 他们 是 和解 和 荣幸 和 满意 经过 -
[sʌn] [huː] [bɪhəvɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'heɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] .
son who behaveth unto them as one should behave unto his preceptor .
儿子 WHO 行为 到 他们 作为 一 应该 表现 到 他的 导师 .

他们都受到了持国之子的安抚、尊敬和感激，持国之子对待他们如同对待自己的老师一样。

[tə'wɔːdz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] - [sʌn] [bɪhəvɪθ] [wɪð] [ɡreɪt] [ə'fekʃn] ;
Towards all his warriors Dhritarashtra's son behaveth with great affection ;
向 全部 他的 战士 - 儿子 行为 和 伟大的 感情 ;

持国之子对所有战士都充满爱意；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['ɒnəd] [ænd; ənd] ['ɡrætɪfaɪd] [baɪ] [hɪm] , [siːk] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and all the chiefs honoured and gratified by him , seek his good in return .
和 全部 这 酋长们 荣幸 和 满意 经过 他 , 寻找 他的 好的 在 返回 .

所有受他尊敬和恩惠的酋长都希望得到他的回报。

[ðʌs] ['ɒnəd] [baɪ] [hɪm] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːθ] [ðeə(r)] [mait] .
Thus honoured by him , they will not fail to put forth their might .
因此 荣幸 经过 他 , 他们 将要 不是 失败 到 放 前进 他们的 可能 .

蒙受他的如此嘉奖，他们必将全力以赴。

[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [bɪ'saɪdz] , [ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)] - [sweɪ] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
The whole earth , besides , is now under Duryodhana's sway , with all the villages
这 所有的 地球 , 除了 , 是 现在 在下面 - 摇摆 , 和 全部 这 村庄
[ænd; ənd] [taʊnz] ,
and towns ,
和 城镇 ,

此外，整个大地，包括所有的村庄和城镇，现在都处于杜尤达纳的统治之下。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [maɪnz] !
O son of Pritha , and all the seas and woods and mines !
哦 儿子 的 普里塔 , 和 全部 这 海域 和 树林 和 矿井 !

普里塔之子啊，还有所有的海洋、森林和矿山啊！

[ðaʊ] [ə'ləʊn] [ɑːt] ['aʊə(r)] [səʊl] ['refjuːdʒ] .
Thou alone art our sole refuge .
你 独自的 艺术 我们的 唯一 避难所 .

唯有你是我们唯一的避难所。

[ɒn] [ðiː] [riːstɛθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bɜːd(ə)n] .
On thee resteth a great burden .
在 你 其余 一个 伟大的 负担 .

你肩负着重大的负担。

[ai][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [tel] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] .
I shall , therefore , O chastiser of all foes , tell thee what thou art to do now .
我 将 , 所以 , 哦 惩罚者 的 全部 敌人 , 告诉 你 什么 你 艺术 到 做 现在 .

因此，我，所有敌人的惩罚者啊，将告诉你现在你该做什么。

[ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['saɪəns] [frɒm; frəm] ['krɪʃnə] - .
I have obtained a science from Krishna Dwaipayana .
我 有 获得 一个 科学 从 克里希那 - .

我从克里希那·德瓦伊帕亚那那里获得了科学知识。

[juːst] [baɪ] [ðiː] , [ðæt] ['saɪəns] [wɪl] [ɪk'spəʊz][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə] [ðiː] .
Used by thee , that science will expose the whole universe to thee .
用过的 经过 你 , 那 科学 将要 暴露 这 所有的 宇宙 到 你 .

运用科学，你将能够了解整个宇宙。

[əʊ] [tʃaɪld] , [ə'tentɪvli] [rɪ'siːv] [ðaʊ] [ðæt] ['saɪəns] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
O child , attentively receive thou that science from me ,
哦 孩子 , 认真地 收到 你 那 科学 从 我 ,

孩子啊，要认真聆听我传授给你的知识。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] ([baɪ][ɪts][eɪd]) [ə'teɪn] [ðaʊ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and in due time (by its aid) attain thou the grace of the celestials .
和 在 到期的 时间 (经过 它是 援助) 达到 你 这 优雅 的 这 天体 .

并于适当的时候（借助它）获得天神的恩典。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [dɪ'vəʊt] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [fɪəs] [ə'setɪsɪzəm] .
And , O bull of the Bharata race , devote thyself to fierce asceticism .
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 奉献 你自己 到 凶猛的 禁欲主义 .

婆罗多族的雄牛啊，献身于严酷的苦行吧。

[ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [sɔːd] , [ænd; ənd] [keɪst] [ɪn] [meɪl] , [bɪ'teɪk] [ðaɪ'self] [tuː; tə]
Armed with the bow and sword , and cased in mail , betake thyself to
武装 和 这 弓 和 剑 , 和 有壳 在 邮件 , 带 你自己 到
[ɔ'sterəti] [ænd; ənd] [gʊd] [vaʊz] ,
austerities and good vows ,
紧缩政策 和 好的 誓言 ,

手持弓箭，身披铠甲，潜心修行，立下善誓。

[ænd; ənd][gəʊ] [ðaʊ] ['nɔːθwədz] , [əʊ] [tʃaɪld] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] ['enibɒdi] .
and go thou northwards , O child , without giving way to anybody .
和 去 你 向北 , 哦 孩子 , 没有 给予 方式 到 任何人 .

孩子啊，你向北走吧，不要向任何人让路。

[əʊ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ɔːl] [sə'lestiəl] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['ɪndrə] .
O Dhananjaya , all celestial weapons are with Indra .
哦 达纳贾亚 , 全部 天体 武器 是 和 因陀罗 .

哦，达纳迦亚，所有天界武器都在因陀罗那里。

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['vrɪtrə] , [im'pa:tid] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] [tuː; tə]
The celestials , from fear of Vritra , imparted at the time all their might to
这 天体 , 从 害怕 的 弗里特拉 , 传授 在 这 时间 全部 他们的 可能 到
['sɑːkrə] .
Sakra .
萨克拉 .

天神们因惧怕弗栗多，当时将所有力量都赋予了萨克拉。

['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ðaʊ] [wɪlt] [əb'teɪn] [ɔːl] ['wepənz] .
Gathered together in one place , thou wilt obtain all weapons .
聚集 一起 在 一 地方 , 你 枯萎 获得 全部 武器 .

你们齐聚一处，便可获得所有武器。

[gəʊ] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu]['sɑːkrə] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wepənz] .
Go thou unto Sakra , he will give thee all his weapons .
去 你 到 萨克拉 , 他 将要 给 你 全部 他的 武器 .

你去见释迦牟尼，他会把他的所有武器都给你。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][set] [ðaʊ] [aʊt] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld] - .
Taking the bow set thou out this very day in order to behold Purandara .
采取 这 弓 放 你 出去 这 非常 天 在 命令 到 看哪 - .

你今日便持弓出发，只为一睹普兰达拉的风采。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
” Vaisampayana continued , “ Having said this , the exalted Yudhishthira the just ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 说 这 , 这 崇高 尤迪什提拉 这 只是 ,
[im'pa:tid] [ðæt] ['saɪəns] ['ʌntə; 'ʌntu]['ɑːdʒunə] .
imparted that science unto Arjuna .
传授 那 科学 到 阿朱那 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这些话，高贵的公正者尤迪什提拉就把这门学问传授给了阿周那。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['hævɪŋ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [djuː] [raɪts] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu]
And the elder brother having communicated with due rites the knowledge unto
和 这 长老 兄弟 拥有 沟通 和 到期的 仪式 这 知识 到
[hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] ['brʌðə(r)] ,
his heroic brother ,
他的 英勇 兄弟 ,

哥哥按照适当的仪式将这知识传授给了他英勇的弟弟，

[wɪð] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd]['ʌndə(r)] ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl] , [kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə]
with speech and body and mind under perfect control , commanded him to
和 演讲 和 身体 和 头脑 在下面 完美的 控制 , 命令 他 到
[dɪ'pɑːt] .
depart .
离开 .

言语、身体和思想完全受控，命令他离开。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] ['ɑːdʒunə] ,
And at the command of Yudhishthira , the strong - armed Arjuna ,
和 在 这 命令 的 尤迪什提拉 , 这 强的 - 武装 阿朱那 ,

在尤迪什提拉的命令下，力大无穷的阿周那

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] - [æz; əz]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['kwivə] ,
taking up the Gandiva as also his inexhaustible quivers ,
采取 向上 这 - 作为 还 他的 取之不尽的 箭筒 ,

他拿起甘迪瓦笛，也拿起他用不完的箭筒。

[ænd; ənd] [ə'kuːtəd] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd]['gɔːntləts; 'gɑːntləts][ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] - [prə'tektər] [meɪd] [ɒv; əv]
and accoutred in mail and gauntlets and finger - protectors made of
和 配备 在 邮件 和 护手 和 手指 - 保护者 制成 的
[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gwɑːnə] ,
the skin of the guana ,
这 皮肤 的 这 鬣蜥 ,

他们身披由鬣蜥皮制成的锁子甲、手套和护指，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɔː] [ɔb'leiʃən, əu-]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [tuː; tə]
and having poured oblations into the fire and made the Brahmanas to
和 拥有 倾倒 祭品 进入 这 火 和 制成 这 婆罗门 到
['ʌtə(r)] [ˌbeni'dikʃən] ['ɑːftə(r)] [gɪfts] ,
utter benedictions after gifts ,
说出 祝福 后 礼物 ,

并将祭品投入火中，让婆罗门在供奉礼物后念诵祝福词后，

[set] [aʊt] ([frɒm; frəm] -) [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɪndrə] .
set out (from Kamyaka) with the objects of beholding Indra .
放 出去 (从 -) 和 这 对象 的 凝视 因陀罗 .

（从迦摩耶迦出发）带着瞻仰因陀罗的物品出发。

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] ,

And armed with the bow , the hero ,

和 武装 和 这 弓 , 这 英雄 ,

英雄手持弓箭，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] ['ʌpwədz] [fɔː(r); fə(r)]

at the time of setting out heaved a sigh and cast a look upwards for

在 这 时间 的 环境 出去 喘息 一个 叹 和 投掷 一个 看 向上 为了

[ə'tʃiːvɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [sʌnz] .

achieving the death of Dhritarashtra's sons .

实现 这 死亡 的 - 儿子们 .

出发时，他叹了口气，抬头望向天空，祈求能够杀死持国的儿子们。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] - [sʌn] [ðʌs] [ɑːmd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] ,

And beholding Kunti's son thus armed and about to set out ,

和 凝视 - 儿子 因此 武装 和 关于 到 放 出去 ,

只见昆蒂的儿子全副武装，正要出发，

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['sɪdəz] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['spɪrɪt] [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [sʌn]

the Brahmanas and Siddhas and invisible spirits addressed him , saying , ' O son

这 婆罗门 和 悉达多 和 无形的 烈酒 已解决 他 , 说 , - 哦 儿子

[ɒv; əv] ['kʊnti] ,

of Kunti ,

的 昆蒂 ,

婆罗门、悉达和无形的神灵对他说：“昆蒂之子啊，

[əb'teɪn] [ðaʊ] [suːn] [wɒt] [ðaʊ] [wɪʃ] .

obtain thou soon what thou wishest .

获得 你 很快 什么 你 愿望 .

愿你早日如愿以偿。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , ['ɔːlsəʊ] ['ʌtərɪŋ] [ˌbeni'dikʃən] [sed] , - [ə'tʃiːv] [ðaʊ] [ðə; ði]

' And the Brahmanas , also uttering benedictions said , ' Achieve thou the

- 和 这 婆罗门 , 还 发出声音 祝福 说 , - 达到 你 这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðaʊ] [hæst][ɪn] [vjuː] .

object thou hast in view .

目的 你 哈斯特 在 看法 .

婆罗门们也说着祝福的话：“愿你实现你所期望的目标。”

[let] ['vɪktəri] [biː; bi]['truːli] [ðaɪn] .

Let victory be truly thine .

让 胜利 是 真的 你的 .

让胜利真正属于你。

- [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði][hə'rəʊɪk]['ɑːdʒunə] , [ɒv; əv] [θaɪz] [staʊt] [æz; əz][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]

' And beholding the heroic Arjuna , of thighs stout as the trunks of the

- 和 凝视 这 英勇 阿朱那 , 的 大腿 肥硕 作为 这 树干 的 这

['sɑːlə] ,

Sala ,

萨拉 ,

“目睹英勇的阿周那，他的大腿像萨拉树的树干一样粗壮，

[ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['krɪʃnə] [ə'drest] [hɪm]

about to set out taking away with him the hearts of all , Krishna addressed him

关于 到 放 出去 采取 离开 和 他 这 心 的 全部 , 克里希那 已解决 他

['seɪɪŋ] ,

saying ,

说 ,

克里希那正要带着所有人的心离开时，对他说：

- [əʊ] [ðaʊ] [strɒŋ] - [ɑːmd] [wʌn] , [let] [ɔːl] [ðæt] ['kʊnti] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [æt; ət] [ðaɪ] [bɜːθ] ,
' O thou strong - armed one , let all that Kunti had desired at thy birth ,
- 哦 你 强的 - 武装 一 ， 让 全部 那 昆蒂 有 想要的 在 你的 出生 ，

“哦，你这臂膀强壮的人啊，愿昆蒂在你出生时所渴望的一切，

[ænd; ənd] [let] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] , [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] , [əʊ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] !
and let all that thou desirest , be accomplished , O Dhananjaya !
和 让 全部 那 你 最渴望 ， 是 完成 ， 哦 达纳贾亚 ！

愿你所渴望的一切都能实现，哦，达纳迦亚！

[let] [nəʊ] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['evə(r)] [ə'gen] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] .
Let no one amongst us be ever again born in the order of Kshatriyas .
让 不 一 在 我们 是 曾经 再次 出生 在 这 命令 的 刹帝利 .

我们当中绝不容许任何人再投生为刹帝利种姓。

[ai] ['ɔːlweɪz] [baʊ; bəʊ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [huːz] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['mendɪkənsi] .
I always bow down unto the Brahmanas whose mode of living is mendicancy .
我 总是 弓 向下 到 这 婆罗门 谁 模式 的 活的 是 乞讨 .

我始终对以乞食为生的婆罗门表示敬意。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [greɪt] [griːf] [ðæt] [ðə; ði] [retʃ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv]
This is my great grief that the wretch Duryodhana beholding me in the assembly of
这 是 我的 伟大的 悲伤 那 这 可怜虫 杜尤达纳 凝视 我 在 这 集会 的
['prɪnsɪz] ['mɒkɪŋli] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kaʊ] !
princes mockingly called me a cow !
王子们 嘲讽地 称为 我 一个 奶牛 ！

令我无比悲痛的是，可恶的杜尤达纳在众王子的集会上看到我，竟然嘲笑我，称我为母牛！

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'sembli] ['meni] ['ʌðə(r)] [hɑːd] [θɪŋz] .
Besides this he told me in the midst of that assembly many other hard things .
除了 这 他 讲述 我 在 这 中间 的 那 集会 许多 其他 难的 事物 .

除此之外，他还在那次集会上告诉我许多其他难以启齿的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [griːf] [ai] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðiː] [ɪz] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ai] [felt]
But the grief I experience at parting with thee is far greater than any I felt
但 这 悲伤 我 经验 在 离别 和 你 是 远的 更大的 比 任何 我 毛毡
[æt; ət] [ðəʊz] [ɪn'sʌlts] .
at those insults .
在 那些 侮辱 .

但是，与你分别的悲伤远比那些侮辱带给我的痛苦要大得多。

['sɜːt(ə)nli] , [ɪn] [ðaɪ] ['æbsəns] ,
Certainly , in thy absence ,
当然 ， 在 你的 缺席 ，

当然，在你不在的时候，

[ðaɪ] ['brʌðəz] [wɪl] [waɪl] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['weɪkɪŋ] ['aʊəz] [ɪn] [rɪ'piːtɪdli] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hə'rəʊɪk] [diːdz]
thy brothers will while away their waking hours in repeatedly talking of thy heroic deeds
你的 兄弟 将要 尽管 离开 他们的 醒来 小时 在 反复 说 的 你的 英勇 契约
!
!
!

你的兄弟们会在醒着的时候反复谈论你的英勇事迹！

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðaʊ] [stei] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] ,
If , however , O son of Pritha , thou stayest away for any length of time ,
如果 ， 然而 ， 哦 儿子 的 普里塔 ， 你 最 离开 为了 任何 长度 的 时间 ，

然而，普里塔之子啊，如果你长时间离开，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'raɪv] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [welθ] .
we shall derive no pleasure from our enjoyments or from wealth .
我们 将 派生 不 乐趣 从 我们的 享受 或者 从 财富 .

我们将从享乐和财富中获得任何快乐。

[neɪ]	,	[laɪf]	[ɪt'self]	[wɪl]	[biː; bi]	[dɪs'teɪstfl]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.
Nay	**,**	**life**	**itself**	**will**	**be**	**distasteful**	**to**	**us**	**.**
不	,	生活	本身	将要	是	令人厌恶的	到	我们	.

不，我们会对生活本身感到厌恶。

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,	['aʊə(r)]	[wiːl]	,	[ænd; ənd]	[wəʊ]	,	[laɪf]	[ænd; ənd]	[deθ]	,	['aʊə(r)]	['kɪŋdəm]	[ænd; ənd]	[prɒ'sperəti]	,
O	**son**	**of**	**Pritha**	**,**	**our**	**weal**	**,**	**and**	**woe**	**,**	**life**	**and**	**death**	**,**	**our**	**kingdom**	**and**	**prosperity**	**,**
哦	儿子	的	普里塔	,	我们的	福利	,	和	悲哀	,	生活	和	死亡	,	我们的	王国	和	繁荣	,

普里塔之子啊，我们的福祉与灾祸，生命与死亡，我们的王国与繁荣，

[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[dɪ'pendənt]	[ɒn]	[ðiː]	.
are	**all**	**dependent**	**on**	**thee**	**.**
是	全部	依赖	在	你	.

一切都依赖于你。

[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ai]	[bles]	[ðiː]	,	[let]	[sək'ses]	[biː; bi]	[ðaɪn]	.
O	**Bharata**	**,**	**I**	**bless**	**thee**	**,**	**let**	**success**	**be**	**thine**	**.**
哦	婆罗多	,	我	保佑	你	,	让	成功	是	你的	.

婆罗多啊，我祝福你，愿你成功。

[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,	[ðaɪ]	(	['prez(ə)nt]	)	[tɑːsk]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'tʃiːv]	['iːv(ə)n]	[ə'genst]	['paʊəf(ə)l]	['enəmɪz]	.
O	**sinless**	**one**	**,**	**thy**	**(**	**present**	**)**	**task**	**thou**	**wilt**	**be**	**able**	**to**	**achieve**	**even**	**against**	**powerful**	**enemies**	**.**
哦	无罪	一	,	你的	(	展示	)	任务	你	枯萎	是	有能力的	到	达到	甚至	反对	强大的	敌人	.

无罪者啊，即使面对强大的敌人，你也能够完成你（现在）的任务。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[streŋθ]	,	[gəʊ]	[ðaʊ]	[tuː; tə]	[wɪn]	[sək'ses]	[wɪð]	[spiːd]	.
O	**thou**	**of**	**great**	**strength**	**,**	**go**	**thou**	**to**	**win**	**success**	**with**	**speed**	**.**
哦	你	的	伟大的	力量	,	去	你	到	赢	成功	和	速度	.

拥有强大力量的你，去迅速赢得胜利吧！

[let]	['deindʒəz]	[biː; bi]	[nɒt]	[ðaɪn]	.
Let	**dangers**	**be**	**not**	**thine**	**.**
让	危险	是	不是	你的	.

愿危险远离你。

[ai]	[baʊ; bəʊ]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	-	!
I	**bow**	**to**	**Dhatri**	**and**	**Vidhatri**	**!**
我	弓	到	-	和	-	!

我向达特里和维达特里致敬！

[ai]	[bles]	[ðiː]	.
I	**bless**	**thee**	**.**
我	保佑	你	.

我祝福你。

[let]	[prɒ'sperəti]	[biː; bi]	[ðaɪn]	.
Let	**prosperity**	**be**	**thine**	**.**
让	繁荣	是	你的	.

愿你繁荣昌盛。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	,	[let]	[ˌeɪtʃˌɑːr'aɪ]	,	[sriː]	,	['kɜːrti]	,	-	,	[puːʃti]	,	['juːmə]	,	['lɑːkʃmi]	,	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	,
And	**,**	**O**	**Dhananjaya**	**,**	**let**	**Hri**	**,**	**Sree**	**,**	**Kirti**	**,**	**Dhriti**	**,**	**Pushti**	**,**	**Uma**	**,**	**Lakshmi**	**,**	**Saraswati**	**,**
和	,	哦	达纳贾亚	,	让	赫里	,	斯里	,	基尔蒂	,	-	,	普什蒂	,	乌玛	,	拉克什米	,	萨拉斯瓦蒂	,

并且，O Dhananjaya，让 Hri、Sree、Kirti、Dhriti、Pushti、Uma、Lakshmi、Saraswati，

[ɔːl] [prəˈtekt] [ðiː] [ɒn] [ðaɪ] [wei] ,
all protect thee on thy way ,
全部 保护 你 在 你的 方式 ,

愿一切保佑你一路平安。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] ['evə(r)] ['wɝʃɪp] [ðaɪ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] [ə(ʊ)'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
for thou ever worshippest thy elder brother and ever obeyest his commands .
为了 你 曾经 崇拜者 你的 长老 兄弟 和 曾经 服从 他的 命令 .

因为你总是敬拜你的兄长，总是服从他的命令。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ai] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] , [ðə; ði] [rʌdrəs]
And , O bull of the Bharata race , I bow to the Vasus , the Rudras
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 我 弓 到 这 血管 , 这 鲁德拉斯
[ænd; ənd] [ədɪtjəs] ,
and Adityas ,
和 阿迪亚斯 ,

婆罗多族的雄牛啊，我向婆苏、鲁陀罗和阿底提耶致敬！

[ðə; ði] [məˈnɪlə] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)] [prəˈkjʊərɪŋ] [ðaɪ] ['welfeə(r)] .
the Manilas , the Viswadevas , and the Sadhyas , for procuring thy welfare .
这 马尼拉 , 这 - , 和 这 - , 为了 采购 你的 福利 .

感谢马尼拉神、维斯瓦德瓦神和萨迪亚神，为你们带来福祉。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [biː; bi] [ðaʊ] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
And , O Bharata , be thou safe from all spirits of mischief belonging to
和 , 哦 婆罗多 , 是 你 安全的 从 全部 烈酒 的 恶作剧 属于 到
[ðə; ði] [skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

婆罗多啊，愿你远离天空中一切邪恶精灵的侵害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['spɪrɪt] ['dʒen(ə)rəli] . -

the earth , and the heaven , and from such other spirits generally . '

这 地球 , 和 这 天堂 , 和 从 这样的 其他 烈酒 一般来说 . -

地球、天空以及其他类似的灵体。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ] ['ʌtə] [ðiːz] [ˌbeni'dikʃən] , [siːst] .

” Vaisampayana continued , “ Krishna , the daughter of Yajnasena , having uttered these benedictions , ceased .

” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 克里希那 , 这 女儿 的 - , 拥有 说出 这些 祝福 , 停止 .

毗耶娑那继续说道：“耶若那塞那的女儿克里希那念完这些祝福后，便停止了说话。”

[ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ðen] , ['hævɪŋ] [wɔːkt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [raʊnd] - ['ɔːlsəʊ] ,

The strong - armed son of Pandu then , having walked round his brothers and round Dhaumya also ,

这 强的 - 武装 儿子 的 潘杜 然后 , 拥有 步行 圆形的 他的 兄弟 和 圆形的 - 还 ,

潘度的强壮儿子随后绕着他的兄弟们以及道弥耶走了一圈，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [baʊ; bəʊ] , [set] [aʊt] .

and taking up his handsome bow , set out .

和 采取 向上 他的 英俊的 弓 , 放 出去 .

他拿起那把漂亮的弓，出发了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['kriːtʃəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,

And all creatures began to leave the way that Arjuna of great energy and prowess ,

和 全部 生物 开始 到 离开 这 方式 那 阿朱那 的 伟大的 活力 和 能力 ,

于是，所有生灵都开始让开阿周那那条充满力量和勇气的道路。

[ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɪndrə] , [tʊk] .

urged by the desire of beholding Indra , took .

敦促 经过 这 欲望 的 凝视 因陀罗 , 采取 .

受想要一睹因陀罗真容的欲望驱使，他取下了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['meni] ['maʊntənz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə'setɪk] ,

And that slayer of foes passed over many mountains inhabited by ascetics ,

和 那 杀手 的 敌人 通过了 超过 许多 山脉 有人居住的 经过 苦行僧 ,

这位屠戮敌人的勇士翻越了许多苦行僧居住的山脉，

[ænd; ənd] [ðen] [riːtʃt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['himəvæt] , [ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .

and then reached the sacred Himavat , the resort of the celestials .

和 然后 达到 这 神圣 喜马拉雅山 , 这 采取 的 这 天体 .

然后到达了神圣的喜马拉雅山，也就是天神的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] [riːtʃt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['maʊntən] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,

And the high - souled one reached the sacred mountain in one day ,

和 这 高的 - 有灵魂的 一 达到 这 神圣 山 在 一 天 ,

而那位心志高尚的人，一天之内就到达了圣山。

[fɔː(r); fə(r)]	[laɪk]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ɡɪftɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,
for	**like**	**the**	**winds**	**he**	**was**	**gifted**	**with**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**mind**	**,**
为了	喜欢	这	风	他	曾是	天才	和	这	速度	的	这	头脑	,

他就像风一样，拥有敏捷的思维。

[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'setɪk]	[ɔ'sterəti]	.
in	**consequence**	**of**	**his**	**ascetic**	**austerities**	**.**
在	结果	的	他的	苦行僧	紧缩政策	.

由于他苦修禁欲。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[krɒst]	[ðə; ði]	['himəvæt]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	-	,	[hiː; hi]	[pɑːst]	['əʊvə(r)]
And	**having**	**crossed**	**the**	**Himavat**	**,**	**as**	**also**	**the**	**Gandhamadana**	**,**	**he**	**passed**	**over**
和	拥有	交叉	这	喜马拉雅山	,	作为	还	这	-	,	他	通过了	超过

['meni]	[ʌn'iːv(ə)n]	[ænd; ənd]	['deɪndʒərəs]	[spɒts]	,
many	**uneven**	**and**	**dangerous**	**spots**	**,**
许多	不均匀	和	危险的	地点	,

他越过喜马拉雅山脉和甘达玛达那河后，经过了许多崎岖危险的地方。

['wɔːkɪŋ]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	[wɪ'ðaʊt]	[fə'tiːg]	.
walking	**night**	**and**	**day**	**without**	**fatigue**	**.**
步行	夜晚	和	天	没有	疲劳	.

日夜行走也不觉得累。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[riːtʃt]	-	,	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	[stɒpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
And	**having**	**reached**	**Indrakila**	**,**	**Dhananjaya**	**stopped**	**for**	**a**	**moment**	**.**
和	拥有	达到	-	,	达纳贾亚	停止	为了	一个	片刻	.

到达因陀罗吉拉后，达纳迦亚停了下来。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪz]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[stɒp]	!
And	**then**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**in**	**the**	**skies**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Stop**	**!**
和	然后	他	听到	一个	嗓音	在	这	天空	,	说	,	-	停止	!

然后他听到天空中传来一个声音，说：“停下！”

-	[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðæt]	[vɔɪs]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[kɑːst]	[hɪz; ɪz]	['glɑːnsɪz]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	.
'	**And**	**hearing**	**that**	**voice**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**cast**	**his**	**glances**	**all**	**around**	**.**
-	和	听力	那	嗓音	,	这	儿子	的	潘杜	投掷	他的	眼神	全部	大约	.

听到这个声音，般度之子环顾四周。

[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	,	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['juːzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	[wɪð]	[skɪl]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
And	**Arjuna**	**,**	**capable**	**of**	**using**	**his**	**left**	**hand**	**with**	**skill**	**equal**	**to**	**that**	**of**	**his**
和	阿朱那	,	有能力的	的	使用	他的	左边	手	和	技能	平等的	到	那	的	他的

[raɪt]	[hænd]	,
right	**hand**	**,**
正确的	手	,

而阿周那，左手的使用技巧与右手不相上下。

[ðen]	[bɪ'held]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	[æn; ən]	[ə'setɪk]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	,	['bleɪzɪŋ]	[wɪð]
then	**beheld**	**before**	**him**	**an**	**ascetic**	**under**	**the**	**shade**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**blazing**	**with**
然后	观看	前	他	一个	苦行僧	在下面	这	阴影	的	一个	树	,	炽烈	和

['brɑːmə]	['brɪljənsi]	,
Brahma	**brilliancy**	**,**
梵	才华横溢	,

然后他看见面前树荫下有一位苦行僧，周身散发着梵天的光辉。

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['tɔːni]	['kʌlə(r)]	,	[wɪð]	['mætɪd]	[lɒks]	,	[ænd; ənd]	[θɪn]	.
of	**a**	**tawny**	**colour**	**,**	**with**	**matted**	**locks**	**,**	**and**	**thin**	**.**
的	一个	黄褐色	颜色	,	和	哑光	锁	,	和	薄的	.

毛色呈黄褐色，毛发蓬乱，体型偏瘦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [ə'setɪk] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɑːdʒunə] [stɒp] [æt; ət][tiː][æt; ət] [pleɪs] , [ə'drest] [hɪm] ,
And the mighty ascetic , beholding Arjuna stop at t at place , addressed him ,
和 这 强大的 苦行僧 ， 凝视 阿朱那 停止 在 t 在 地方 ， 已解决 他 ，
['seɪɪŋ] , - [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ,
saying , ' Who art thou ,
说 ， - WHO 艺术 你 ，

那位强大的苦行僧见阿周那停在原地，便对他说：“你是谁？”

[əʊ] [tʃaɪld] , [ə'raɪvd] ['hɪðə(r)] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] ,
O child , arrived hither with bow and arrows ,
哦 孩子 ， 到达的 这里 和 弓 和 箭头 ，

哦，孩子，你带着弓箭来到这里，

[ænd; ənd] [keɪst] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] [ə'kuːtəd] [ɪn] ['skæbəd] [ænd; ənd] ['gɔːntlət] ,
and cased in mail and accoutred in scabbard and gauntlet ,
和 有壳 在 邮件 和 配备 在 刀鞘 和 手套 ，

身披锁子甲，佩戴剑鞘和手套，

[ænd; ənd] (['evɪdəntli]) ['wedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ?
and (evidently) wedded to the customs of the Kshatriya ?
和 （ 显然 ） 已婚 到 这 海关 的 这 刹帝利 ？

并且（显然）接受了刹帝利种姓的习俗?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['wepənz] [hɪə(r)] .
There is no need of weapons here .
那里 是 不 需要 的 武器 这里 .

这里不需要武器。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['brɑːmənəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [wɪ'ðaʊt] ['æŋgə(r)]
This is the abode of peaceful Brahmanas devoted to ascetic austerities without anger
这 是 这 住所 的 和平 婆罗门 奉献 到 苦行僧 紧缩政策 没有 愤怒
[ɔː(r)][dʒɔɪ] .
or joy .
或者 喜悦 .

这里是爱好和平的婆罗门们的居所，他们致力于苦行，心中没有愤怒，也没有喜悦。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][hɪə(r)] ,
There is no use for the bow here ,
那里 是 不 使用 为了 这 弓 这里 ，

这里用不上弓箭。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'spjuːt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
for there is no dispute in this place of any kind .
为了 那里 是 不 争议 在 这 地方 的 任何 种类 .

因为这里没有任何争议。

['ðeəfɔː(r)] [θrəʊ] [ə'weɪ] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ðɪs] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [ðaɪn] .
Therefore throw away , O child , this bow of thine .
所以 扔 离开 ， 哦 孩子 ， 这 弓 的 你的 .

所以孩子，扔掉你的这把弓吧。

[ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][laɪf] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
Thou hast obtained a pure state of life by coming here .
你 哈斯特 获得 一个 纯的 状态 的 生活 经过 未来 这里 .

你来到这里，已经获得了纯净的生命状态。

[əʊ]['hɪərəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mæn] [huː] [ɪz] [laɪk] [ðiː] [ɪn] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] .
O hero , there is no man who is like thee in energy and prowess .
哦 英雄 ， 那里 是 不 男人 WHO 是 喜欢 你 在 活力 和 能力 .

英雄啊，世上无人能及你的精力和英勇。

-	[ðæt]	[ˈbrɑːmənə]	[ðʌs]	[əˈdrest]	[ˈɑːdʒunə]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈsmaɪlɪŋ]	[feɪs]	,	[rɪˈpiːtɪdli]	.
'	That	Brahmana	thus	addressed	Arjuna	,	with	a	smiling	face	,	repeatedly	.
-	那	婆罗门	因此	已解决	阿朱那	,	和	一个	微笑	脸	,	反复	.

“那位婆罗门面带微笑，反复对阿周那说道。”

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[səkˈsiːdɪd]	[nɒt]	[ɪn]	[ˈmuːvɪŋ]	[ˈɑːdʒunə]	,	[ˈfɜːmli]	[dɪˈvəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈpɜːpəs]	.
But	he	succeeded	not	in	moving	Arjuna	,	firmly	devoted	to	his	purpose	.
但	他	成功了	不是	在	移动	阿朱那	,	牢牢	奉献	到	他的	目的	.

但他未能打动坚定不移的阿朱那。

[ðə; ði]	[rɪˈdʒenəreɪt]	[wʌn]	,	[glæd]	[æt; ət]	[hɑːt]	,	[ˈsmaɪlɪŋli]	[əˈdrest]	[ˈɑːdʒunə]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[ˈsleiə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,
The	regenerate	one	,	glad	at	heart	,	smilingly	addressed	Arjuna	once	more	,	saying	,	'	O	slayer	of	foes	,
这	再生	一	,	高兴的	在	心	,	微笑着	已解决	阿朱那	一次	更多的	,	说	,	-	哦	杀手	的	敌人	,

重生者心中充满喜悦，再次面带微笑地对阿周那说道：“哦，敌人的克星，

[blest]	[biː; bi]	[ðaʊ]	!
blest	be	thou	!
祝福	是	你	!

愿你蒙福！

[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈsɑːkrə]	:	[ɑːsk]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[buːn]	[ðaʊ]	[dɪˈzaɪə]	.
I	am	Sakra	:	ask	thou	the	boon	thou	desirest	.
我	是	萨克拉	:	问	你	这	恩惠	你	最渴望	.

我是释迦牟尼，你可以向我祈求你想要的恩惠。

-	[ðʌs]	[əˈdrest]	,	[ðæt]	[pəˈpetjʊˌeɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkʊruː]	[reɪs]	,
'	Thus	addressed	,	that	perpetuator	of	the	Kuru	race	,
-	因此	已解决	,	那	加害者	的	这	库鲁	种族	,

“如此一来，库鲁族的始作俑者，就此告诫世人。”

[ðə; ði]	[həˈrəʊɪk]	[ˌdɑːnənˈdʒeɪə]	[ˈbendɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[ˈdʒɔɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,	[rɪˈplaɪd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[aɪz]	,
the	heroic	Dhananjaya	bending	his	head	and	joining	his	hands	,	replied	unto	him	of	a	thousand	eyes	,
这	英勇	达纳贾亚	弯曲	他的	头	和	加入	他的	双手	,	回复	到	他	的	一个	千	眼睛	,

英勇的达纳贾亚低下头，双手合十，回答说：“千眼之人。”

[ˈseɪɪŋ]	,	-	[ˈiːv(ə)n]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈwɪʃɪz]	;	[grɑːnt]	[ˌem ˈiː]	[ðɪs]	[buːn]	,	[əʊ]	[ɪˈlʌstriəs]	[wʌn]	.
saying	,	'	Even	this	is	the	object	of	my	wishes	;	grant	me	this	boon	,	O	illustrious	one	.
说	,	-	甚至	这	是	这	目的	的	我的	愿望	;	授予	我	这	恩惠	,	哦	杰出	一	.

他说：“这也是我所渴望的；请赐予我这个恩惠吧，尊贵的先知。”

[ai]	[dɪˈzaɪə(r)]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈwepənz]	.
I	desire	to	learn	from	thee	all	the	weapons	.
我	欲望	到	学习	从	你	全部	这	武器	.

我渴望向你学习所有的武器。

-	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[səˈlestʃəlz]	[ðen]	,	[ˈsmaɪlɪŋ]	,	[rɪˈplaɪd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[hɪm]	[ˈtʃɪəfəli]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[ˌdɑːnənˈdʒeɪə]	,
'	The	chief	of	the	celestials	then	,	smiling	,	replied	unto	him	cheerfully	,	saying	,	'	O	Dhananjaya	,
-	这	首席	的	这	天体	然后	,	微笑	,	回复	到	他	愉快地	,	说	,	-	哦	达纳贾亚	,

“天神之首微笑着愉快地回答他说：‘哦，达纳迦亚，

[wen] [ðaʊ] [hæst] [riːtʃt] [ðɪs] [ˈriːdʒən] , [wɒt] [niːd] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ˈwepənz] ?
when thou hast reached this region , what need is there of weapons ?
什么时候 你 哈斯特 达到 这 地区 , 什么 需要 是 那里 的 武器 ?

既然你已经到达了这片区域，又何须武器呢?

[ðaʊ] [hæst] [ɔːlˈredi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [laɪf] .
Thou hast already obtained a pure state of life .
你 哈斯特 已经 获得 一个 纯的 状态 的 生活 .

你已经获得了纯净的生命状态。

[ɑːsk] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈriːdʒənz] [ɒv; əv] [blɪs] [ðæt] [ðaʊ] [dɪˈzaɪə] .
Ask thou for the regions of bliss that thou desirest .
问 你 为了 这 地区 的 极乐 那 你 最渴望 .

祈求你所渴望的极乐之地。

- [ðʌs] [əˈdrest] , [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [rɪˈplaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [əʊ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] , [ˈseɪɪŋ] , - [ai]
' Thus addressed , Dhananjaya replied unto him o a thousand eyes , saying , ' I
- 因此 已解决 , 达纳贾亚 回复 到 他 o 一个 千 眼睛 , 说 , - 我
[dɪˈzaɪə(r)] [nɒt] [ˈriːdʒənz] [ɒv; əv] [blɪs] ,
desire not regions of bliss ,
欲望 不是 地区 的 极乐 ,

听后，达纳贾亚用千眼回答他：“我不渴望极乐之地，

[nɔː(r)] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] ; [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [tɔːk] [əˈbaʊt]
nor objects of enjoyment , nor the state of a celestial ; what is this talk about
也不 对象 的 享受 , 也不 这 状态 的 一个 天体 ; 什么 是 这 讲话 关于
[ˈhæpinəs] ?
happiness ?
幸福 ?

既非享乐之物，也非天国之境；这所谓的幸福究竟是什么?

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ai] [duː; də] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)] [ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] .
O chief of the celestials , I do not desire the prosperity of all the gods .
哦 首席 的 这 天体 , 我 做 不是 欲望 这 繁荣 的 全部 这 神 .

天神之王啊，我并不渴望众神都享有繁荣昌盛。

[ˈhævɪŋ] [left] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [əˈvendʒɪŋ] [maɪˈself] [ɒn]
Having left my brothers behind me in the forest , and without avenging myself on
拥有 左边 我的 兄弟 在后面 我 在 这 森林 , 和 没有 复仇 我 在
[ðə; ði] [fəʊ] ,
the foe ,
这 敌人 ,

我将兄弟们留在森林里，自己却没能向敌人复仇，

[ʃæl; ʃəl] [ai] [ɪnˈkɜː(r)] [ðə; ði] [əˈprəʊbriəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
shall I incur the opprobrium for all ages of all the world .
将 我 招致 这 耻辱 为了 全部 年龄 的 全部 这 世界 .

我是否该遭受全世界所有时代人们的唾弃?

” [ðʌs] [əˈdrest] , [ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [ˈvrɪtrə] , [ˈwəːʃip] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [kənˈsəʊlɪŋ] [hɪm]
” Thus addressed , the slayer of Vritra , worshipped of the worlds , consoling him
” 因此 已解决 , 这 杀手 的 弗里特拉 , 崇拜 的 这 世界 , 安慰 他
[wɪð] [ˈdʒent(ə)l] [wɜːdz] ,
with gentle words ,
和 温和的 字 ,

“就这样，被世人敬仰的弗栗多之杀戮者，用温柔的话语安慰着他，

[speə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , ['seɪɪŋ] , - [wen] [ðaʊ] [ɑːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði]
spare unto the son of Pandu , saying , ' When thou art able to behold the
空闲的 到 这 儿子 的 潘杜 , 说 , - 什么时候 你 艺术 有能力的 到 看哪 这
[θriː] - [aɪd] ['traɪdnt] - ['beərɪŋ] ['sivər] ,
three - eyed trident - bearing Siva ,
三 - 眼睛 三叉戟 - 轴承 湿婆 ,

对般度之子说：“当你能够见到手持三叉戟的三眼湿婆时，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] , [əʊ] [tʃaɪld] ,
the lord of all creatures , it is then , O child ,
这 主 的 全部 生物 , 它 是 然后 , 哦 孩子 ,

那么，祂就是万物之主，孩子啊。

[ðæt] [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['wepənz] .
that I will give thee all the celestial weapons .
那 我 将要 给 你 全部 这 天体 武器 .

我将把所有天界武器都赐给你。

['ðeəfɔː(r)] , [straɪv] [ðaʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ;
Therefore , strive thou to obtain the sight of the highest of the gods ;
所以 , 努力 你 到 获得 这 视线 的 这 最高 的 这 神 ;

因此，你当努力争取得见诸神之首的面容；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [ðaʊ] [hæst] [siːn] [hɪm] .
for it is only after thou hast seen him .
为了 它 是 仅有的 后 你 哈斯特 已见 他 .

只有当你见过他之后，才能明白。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðæt] [ðaʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [ɔːl] [ðaɪ] ['wɪʃɪz] .
O son of Kunti , that thou will obtain all thy wishes .
哦 儿子 的 昆蒂 , 那 你 将要 获得 全部 你的 愿望 .

昆蒂之子啊，愿你心想事成。

- ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu] [fælgunə] , ['sɑːkrə] [dɪsə'pɪəd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
' Having spoken thus unto Phalguna , Sakra disappeared then and there , and
- 拥有 说 因此 到 法尔古纳 , 萨克拉 消失 然后 和 那里 , 和
['ɑːdʒunə] , [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] ,
Arjuna , devoting himself to asceticism ,
阿朱那 , 奉献 他自己 到 禁欲主义 ,

“说完这些话后，萨克拉就此消失了，而阿周那则潜心修行，潜心修行。”

[rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] .
remained at that spot .
剩余 在 那 点 .

仍然待在原地。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
” SECTION XXXVIII
” 部分 38

第三十八节

(- ['pɑːrvə])
(Kairata Parva)
(- 小)

（Kairata Parva）

- [sed] , “ [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
Janemejaya said , “ O illustrious one ,
- 说 , “ 哦 杰出 一 ,

贾内梅贾亚说道：“哦，尊贵的人物，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wepənz] [baɪ]
I desire to hear in detail the history of the acquisition of weapons by
我 欲望 到 听到 在 细节 这 历史 的 这 获得 的 武器 经过
['ɑːdʒunə][ɒv; əv] ['spɒtləs] [diːdz] .
Arjuna of spotless deeds .
阿朱那 的 一尘不染 契约 .

我想详细了解功勋卓著的阿朱那获得武器的历史。

[əʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd]
O tell me how that tiger among men , Dhananjaya , of mighty arms and
哦 告诉 我 如何 那 老虎 之中 男人 , 达纳贾亚 , 的 强大的 武器 和
[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ,
possessed of great energy ,
拥有 的 伟大的 活力 ,

告诉我，那人中之虎，达纳贾亚，臂膀强壮，精力充沛，究竟是怎样一番景象?

['entəd] [ðæt] ['sɒlətri] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
entered that solitary forest without fear .
进入 那 孤 森林 没有 害怕 .

无所畏惧地走进了那片孤寂的森林。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] ,
And , O thou foremost of those acquainted with the Veda ,
和 , 哦 你 首先 的 那些 熟人 和 这 吠陀经 ,

而你，精通吠陀经之人中的佼佼者啊!

[wɒt] ['ɔːlsəʊ][dɪd]['ɑːdʒunə][duː; də] [waɪl] ['dwelɪŋ] [ðeə(r)] ?
what also did Arjuna do while dwelling there ?
什么 还 做过 阿朱那 做 尽管 住宅 那里 ?

阿朱那在那里居住期间还做了什么?

[haʊ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['grætɪfaɪd]
How also were the illustrious Sthanu - and the chief of the celestials gratified
如何 还 是 这 杰出 - 和 这 首席 的 这 天体 满意
[baɪ][hɪm] ?
by him ?
经过 他 ?

他又是如何取悦了尊贵的斯塔努和天神之首的呢?

[əʊ] [ðaʊ] [best][ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['ʌndə(r)][ðaɪ] ['feɪvə(r)] .
O thou best of regenerate ones , I desire to hear all this under thy favour .
哦 你 最好的 的 再生 一个 , 我 欲望 到 听到 全部 这 在下面 你的 偏爱 .

哦，最伟大的重生者啊，我渴望在你的恩宠下聆听这一切。

[ðaʊ] [ɑːt] [ɒm'nɪsiənt] ; [ðaʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [men] .
Thou art omniscient ; thou knowest all about the gods and all about men .
你 艺术 无所不知 ; 你 最了解 全部 关于 这 神 和 全部 关于 男人 .

你是全知全能的；你了解神明的一切，也了解凡人的一切。

[əʊ] ['brɑːmənə] ,
O Brahmana ,
哦 婆罗门 ,

婆罗门啊，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɒv; əv][əʊld] [bɪ'twiːn] ['ɑːdʒunə] — [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['smaɪtərz]['nevə(r)]
the battle that took place of old between Arjuna — that foremost of smiters never
这 战斗 那 采取 地方 的 老的 之间 阿朱那 — 那 首先 的 重击者 绝不
[dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] — [ænd; ənd] ['bɑːvə] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] .
defeated in battle — and Bhava was highly extraordinary and without parallel .
战败 在 战斗 — 和 梵文 曾是 高度 非凡的 和 没有 平行线 .

古代阿周那（那位从未在战场上被击败的最强战士）与婆婆之间的战斗非常非凡，无与伦比。

[ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [wʌnz] [heə(r)][stænd][ɒn] [end][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It maketh one's hair stand on end to hear of it .
它 制造 一个人的 头发 站立 在 结尾 到 听到 的 它 .

听到这件事，简直令人毛骨悚然。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['laɪənz] [ə'mʌŋ] [men] — [ðə; ði] [breɪv] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] — ['trembld]
Even the hearts of those lions among men — the brave sons of Pritha — trembled
甚至 这 心 的 那些 狮子 之中 男人 — 这 勇敢的 儿子们 的 普里塔 — 颤抖
[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] .
in consequence of wonder and joy and a sense of their own inferiority .
在 结果 的 想知道 和 喜悦 和 一个 感觉 的 他们的 自己的 自卑 .

即使是那些人中之狮——普里塔的勇敢儿子们——也因惊奇、喜悦和自卑感而心潮澎湃。

[əʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] [fʊl] [wɒt] [els] ['ɑːdʒunə] ,
O tell me in full what else Arjuna ,
哦 告诉 我 在 满的 什么 别的 阿朱那 ,

阿朱那，请你完整地告诉我还有什么。

[dɪd][ai][duː; də][nɒt] [siː] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['trɪviəl] [θɪŋ] [tuː; tə][dʒɪʃnuː] [ðæt] [ɪz] ['senʃərəb(ə)l] .
did I do not see even the most trivial thing to Jishnu that is censurable .
做过 我 做 不是 看 甚至 这 最多 琐碎的 事物 到 吉什努 那 是 应受谴责的 .

难道我连吉什努身上最微不足道的、应该受到谴责的事情都没看到吗?

['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'saɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [fʊl] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['hɪərəʊ] .
Therefore , recite to me in full the history of that hero .
所以 , 背诵 到 我 在 满的 这 历史 的 那 英雄 .

所以，请你把那位英雄的事迹完整地告诉我。

” [sed] , “ [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kʊ'ruːʃ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt]
” Vaisampayana said , “ O tiger among Kurus , I shall recite to thee that
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 哦 老虎 之中 库鲁斯 , 我 将 背诵 到 你 那
[nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ,
narration ,
旁白 ,

毗耶娑婆耶那说道：“俱卢族的猛虎啊，我将为你讲述那个故事。”

['eksələnt] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ʌn'raɪvld] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪərəʊ] .
excellent and extensive and unrivalled , in connection with the illustrious hero .
出色的 和 广泛的 和 无与伦比 , 在 联系 和 这 杰出 英雄 .

与这位杰出的英雄有关，它优秀、广泛且无与伦比。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [hɪə(r)][ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ə'baʊt] [ɑːr'dʒuːnəz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] -
O sinless one , hear in detail the particulars about Arjuna's meeting with the three -
哦 无罪 一 , 听到 在 细节 这 细节 关于 阿朱那的 会议 和 这 三 -
[aɪd] [gɒd][ɒv; əv][gɒdz] ,
eyed god of gods ,
眼睛 上帝 的 神 ,

无罪之人啊，请详细听我讲述阿周那与三眼神相遇的经过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gɑːdz]['pɜːs(ə)n] !
and his contact with the illustrious god's person !
和 他的 接触 和 这 杰出 神的 人 !

以及他与这位杰出的神祇的接触！

“ [æt; ət] - [kə'mɑːnd] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] [set] [aʊt] ([frɒm; frəm]
“ At Yudhishthira's command , Dhananjaya of immeasurable prowess set out (from
“ 在 - 命令 , 达纳贾亚 的 无法估量的 能力 放 出去 (从
-) [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv]['sɑːkrə] ,
Kamyaka) to obtain a sight of Sakra ,
-) 到 获得 一个 视线 的 萨克拉 ,

“奉尤帝什提拉之命，拥有无比英勇的达纳迦耶（Dhananjaya）从迦摩耶迦（Kamyaka）出发，去见萨克拉（Sakra），

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sʌŋkərə] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] .
the chief of the celestials and of Sankara , the god of gods .
这 首席 的 这 天体 和 的 商羯罗 , 这 上帝 的 神 .

天神之首和众神之神商羯罗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] ['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [greɪt] [mait] [set] [aʊt] [ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'lestiəl]
And the strong - armed Arjuna of great might set out armed with his celestial
和 这 强的 - 武装 阿朱那 的 伟大的 可能 放 出去 武装 和 他的 天体
[baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒːd] [wɪð] ['gəʊldən][hɪlt] ,
bow and a sword with golden hilt ,
弓 和 一个 剑 和 金的 剑柄 ,

于是，力大无穷的阿周那带着他的天弓和一把金柄宝剑出发了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] , ['nɔːθwədz] , [tə'wɔːdz]
for the success of the object he had in view , northwards , towards
为了 这 成功 的 这 目的 他 有 在 看法 , 向北 , 向
[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] .
the summit of the Himavat .
这 首脑 的 这 喜马拉雅山 .

为了实现他心中的目标，向北朝着喜马拉雅山的顶峰进发。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
And , O king , that first of all warriors in the three worlds , the son of Indra ,
和 , 哦 国王 , 那 第一的 的 全部 战士 在 这 三 世界 , 这 儿子 的 因陀罗 ,

而哦，国王啊，那位三界中最伟大的战士，因陀罗之子，

[wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['fɜːmli] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ðen] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] ,
with a calm mind , and firmly adhering to his purpose , then devoted himself ,
和 一个 冷静的 头脑 , 和 牢牢 粘附 到 他的 目的 , 然后 奉献 他自己 ,

他心境平和，坚定不移地朝着自己的目标前进，然后全身心地投入其中。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['eni] [taɪm] , [tuː; tə] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] .
without the loss of any time , to ascetic austerities .
没有 这 损失 的 任何 时间 , 到 苦行僧 紧缩政策 .

无需花费任何时间，即可进行苦行僧般的苦修。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
And he entered , all alone ,
和 他 进入 , 全部 独自的 ,

他独自一人走了进去。

[ðæt] ['terəb(ə)l] ['fɒrɪst] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['θɔːni] [plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
that terrible forest abounding with thorny plants and trees and flowers and
那 糟糕的 森林 丰富 和 带刺的 植物 和 树木 和 花朵 和
[fruːts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
fruits of various kinds ,
水果 的 各种各样的 种类 ,

那片可怕的森林里长满了带刺的植物、树木、花朵和各种各样的果实。

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [wɪŋd] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] ['swɔːmɪŋ] [wɪð]
and inhabited by winged creatures of various species , and swarming with
和 有人居住的 经过 有翅膀的 生物 的 各种各样的 物种 , 和 蜂拥而至 和
['ænɪmlz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [kaɪndz] ,
animals of diverse kinds ,
动物 的 各种各样的 种类 ,

栖息着各种有翼生物，并且挤满了各种各样的动物，

[ænd; ənd] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ] ['sɪdəz] [ænd; ənd] - .
and resorted to by Siddhas and Charanas .
和 复原 到 经过 悉达多 和 - .

悉达和查拉那都曾求助于此。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ['entəd] [ðæt] ['fɒrɪst] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
And when the son of Kunti entered that forest destitute of human beings ,
和 什么时候 这 儿子 的 昆蒂 进入 那 森林 贫困 的 人类 生物 ,

当昆蒂之子进入那片杳无人烟的森林时，

[saʊndz] [ɒv; əv] [kɒŋks] [ænd; ənd] [drʌmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] .
sounds of conchs and drums began to be heard in the heavens .
声音 的 海螺 和 鼓 开始 到 是 听到 在 这 天 .

天空中开始响起海螺声和鼓声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪk] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
And a thick shower of flowers fell upon the earth ,
和 一个 厚的 淋浴 的 花朵 跌倒 之上 这 地球 ,

漫天飞舞的鲜花如雨般落下，洒满大地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [θɪk] [ʃeɪd] .
and the clouds spreading over the firmament caused a thick shade .
和 这 云 传播 超过 这 苍穹 导致 一个 厚的 阴影 .

云层笼罩苍穹，投下浓重的阴影。

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['wʊdi] ['riːdʒənz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
Passing over those difficult and woody regions at the foot of the great
通过 超过 那些 难的 和 木质的 地区 在 这 脚 的 这 伟大的
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

穿过巍峨群山脚下那些崎岖难行、树木茂密的地区，

['ɑːdʒunə] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['himəvæt] ;
Arjuna soon reached the breast of the Himavat ;
阿朱那 很快 达到 这 胸部 的 这 喜马拉雅山 ;

阿周那很快便抵达了喜马拉雅山的胸怀；

[ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brɪljənsi] .
and staying there for sometime began to shine in his brilliancy .
和 入住 那里 为了 有时 开始 到 闪耀 在 他的 才华横溢 .

在那里待了一段时间后，他的才华开始闪耀。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðeə(r)] ['njuːmərəs] [triːz] [wɪð] [ɪk'spændɪŋ] ['vɜːdʒə(r)] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
And he beheld there numerous trees with expanding verdure , resounding with the
和 他 观看 那里 很多的 树木 和 扩展 绿意盎然 , 高亢 和 这
[mə'ləʊdiəs] [nəʊts] [ɒv; əv] [wɪŋd] ['wɔːblə(r)] .
melodious notes of winged warblers .
悦耳动听 笔记 的 有翅膀的 莺类 .

他看到那里有许多树木，枝繁叶茂，回荡着莺鸟婉转的鸣叫声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] ['rɪvəz] [wɪð] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læpɪs] ['læzjʊli] ,
And he saw there rivers with currents of the lapis lazuli ,
和 他 锯 那里 河流 和 电流 的 这 青金石 青金石 ,

他看见那里有河流，河水由青金石流淌而过。

['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [fɪəs] ['ediːz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
broken by the fierce eddies here and there ,
破碎的 经过 这 凶猛的 涡流 这里 和 那里 ,

不时被湍急的旋涡打断，

[ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [swɒnz] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [kreɪnz] .
and echoing with the notes of swans and ducks and cranes .
和 回声 和 这 笔记 的 天鹅 和 鸭子 和 起重机 .

耳边回荡着天鹅、鸭子和鹤的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɪvəz] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ðə; ði] [me'lɪfluəs] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the banks of those rivers resounded with the mellifluous strains of the
和 这 银行 的 那些 河流 回荡着 和 这 悦耳动听 菌株 的 这
[meɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] ['piːˌkɔks] [ænd; ənd] [kreɪnz] .
male Kokilas and the notes of peacocks and cranes .
男性 - 和 这 笔记 的 孔雀 和 起重机 .

河岸边回荡着雄科基拉鸟婉转的鸣叫声，以及孔雀和鹤的啼鸣声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['wɒriə(r)] ,
And the mighty warrior ,
和 这 强大的 战士 ,

而那位强大的战士，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['rɪvəz] [ɒv; əv]['seɪkrɪd][ænd; ənd][pjʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]
beholding those rivers of sacred and pure and delicious water and their
凝视 那些 河流 的 神圣 和 纯的 和 可口的 水 和 他们的
['tʃɑːmɪŋ] [bæŋks] , [bɪ'keɪm] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] .
charming banks , became highly delighted .
迷人 银行 , 成为 高度 高兴极了 .

看到那些神圣、纯净、甘甜的河流和它们迷人的河岸，我感到非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [fɪəs] ['enədʒi] [ænd; ənd] [haɪ] [səʊl] [ðen] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self]
And the delighted Arjuna of fierce energy and high soul then devoted himself
和 这 高兴极了 阿朱那 的 凶猛的 活力 和 高的 灵魂 然后 奉献 他自己
[tuː; tə]['rɪdʒɪd] [ɔ'sterəti] [ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʊdi] ['riːdʒən] .
to rigid austerities in that delightful and woody region .
到 死板的 紧缩政策 在 那 愉快 和 木质的 地区 .

于是，精力充沛、精神高尚的阿朱那欣喜若狂，便在那片风景宜人的林地中开始了严格的苦行。

[klæd][ɪn][rægz] [meɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['dɪəˌskɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] ,
Clad in rags made of grass and furnished with a black deerskin and a stick ,
覆膜 在 破布 制成 的 草 和 提供 和 一个 黑色的 鹿皮 和 一个 戳 ,

身穿草编破布，手持黑色鹿皮和木棍，

[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] ['wɪðəd] [liːvz] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
he commenced to eat withered leaves fallen upon the ground .
他 开始 到 吃 干枯 树叶 倒下 之上 这 地面 .

他开始吃掉落在地上的枯叶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] , [baɪ] ['iːtɪŋ] [fruːts] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [θriː]
And he passed the first month , by eating fruits at the interval of three
和 他 通过了 这 第一的 月 , 经过 吃 水果 在 这 间隔 的 三
[naɪts] ;
nights ;
夜晚 ;

他第一个月每隔三晚吃一次水果；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [baɪ] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [naɪts] ;
and the second by eating at the interval of the six nights ;
和 这 第二 经过 吃 在 这 间隔 的 这 六 夜晚 ;

第二种方法是每隔六个晚上进食一次；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [baɪ] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .
and the third by eating at the interval of a fortnight .
和 这 第三 经过 吃 在 这 间隔 的 一个 两星期 .

第三种方法是每隔两周进食一次。

[wen] [ðə; ði] [fɔːθ] [mʌnθ] [keɪm] ,
When the fourth month came ,
什么时候 这 第四 月 来了 ,

到了第四个月，

[ðæt] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] — [bɪ'gæn] [tuː; tə]
that best of the Bharatas — the strong - armed son of Pandu — began to
那 最好的 的 这 - — 这 强的 - 武装 儿子 的 潘杜 — 开始 到
[səb'sɪst] [ɒn] [eə(r)] [ə'ləʊn] .
subsist on air alone .
生存 在 空气 独自的 .

婆罗多族中最优秀的人——般度的强壮儿子——开始只靠空气生存。

[wɪð] [ɑːmz] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
With arms upraised and leaning upon nothing and standing on the tips of his
和 武器 抬起 和 倾斜 之上 没有什么 和 常设 在 这 尖端 的 他的
[təʊz] ,
toes ,
脚趾 ,

他双臂高举，身体悬空，踮着脚尖站立。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɔ'sterəti] .
he continued his austerities .
他 持续 他的 紧缩政策 .

他继续过着苦行僧般的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪəroʊz] [lɒks] ,
And the illustrious hero's locks ,
和 这 杰出 英雄们 锁 ,

还有这位杰出英雄的头发，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['friːkwənt] ['beɪðɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [hjuː] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ləʊtəs] .
in consequence of frequent bathing took the hue of lightning or the lotus .
在 结果 的 频繁 洗澡 采取 这 色调 的 闪电 或者 这 莲花 .

由于经常沐浴，皮肤呈现出闪电般的颜色或莲花般的颜色。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [went] [tə'geðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɑːkɑː][fɔː(r); fə(r)]
Then all the great Rishis went together unto the god of the Pinaka for
然后 全部 这 伟大的 圣贤 去 一起 到 这 上帝 的 这 皮纳卡 为了
[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪəs] [ə'setɪsɪzəm] [ɒv; əv] - [sʌn] .
representing unto him about the fierce asceticism of Pritha's son .
代表 到 他 关于 这 凶猛的 禁欲主义 的 - 儿子 .

然后，所有伟大的圣贤们一起去见皮纳卡神，向他禀报普里塔之子严酷的苦行生活。

[ænd; ənd] ['baʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [gɒd][ɒv; əv] [gɒdz] , [ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][ɑːr'dʒuːnəz] [ɔ'sterəti]
And bowing unto that god of gods , they informed him of Arjuna's austerities
和 鞠躬 到 那 上帝 的 神 , 他们 知情的 他 的 阿朱那的 紧缩政策
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他们向那位众神之神鞠躬，并将阿周那的苦行告诉了他，

- [ðɪs] [sʌn][ɒv; əv] ['prɪθə] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv]
' This son of pritha possessed of great energy is engaged in the most difficult of
- 这 儿子 的 普里塔 拥有 的 伟大的 活力 是 已订婚的 在 这 最多 难的 的
[ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] .
ascetic austerities on the breast of the Himavat .
苦行僧 紧缩政策 在 这 胸部 的 这 喜马拉雅山 .

“这位精力充沛的普里塔之子正在喜马拉雅山的胸膛上进行最艰难的苦行。”

['hiːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['sməʊkɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] , [əʊ][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] .
Heated with his asceticism , the earth is smoking all round , O god of gods .
加热 和 他的 禁欲主义 , 这 地球 是 吸烟 全部 圆形的 , 哦 上帝 的 神 .

众神之神啊，因他的苦行，大地燃烧起来，周围一片烟雾弥漫。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðiːz]
We do not know what his object is for which he is engaged in these
我们 做 不是 知道 什么 他的 目的 是 为了 哪个 他 是 已订婚的 在 这些
[ɔ'sterəti] .
austerities .
紧缩政策 .

我们不知道他进行这些苦行的目的是什么。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ˌjuː 'es] [peɪn] .
He , however , is causing us pain .
他 ， 然而 ， 是 导致 我们 疼痛 .

然而，他却给我们带来了痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] !
It behoveth thee to prevent him !
它 应当 你 到 防止 他 !

你有责任阻止他！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mjuːnis] [wɪð] [səʊlz] ['ʌndə(r)] ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl] ,
' Hearing these words of those munis with souls under perfect control ,
- 听力 这些 字 的 那些 市政 和 灵魂 在下面 完美的 控制 ，

“听到这些灵魂完全受控的僧侣们所说的话，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] — [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]['juːmə] [sed] ,
the lord of all creatures — the husband of Uma said ,
这 主 的 全部 生物 — 这 丈夫 的 乌玛 说 ，

万物之主——乌玛的丈夫说道：

- [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [griːf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [fælgunə] !
' It behoveth you not to indulge in any grief on account of Phalguna !
- 它 应当 你 不是 到 放纵 在 任何 悲伤 在 帐户 的 法尔古纳 !

你不应该因为法尔古纳而感到悲伤！

[rɪ'tɜːn] [jiː; ji][ɔːl] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə'lækrəti][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wens] [jiː; ji][hæv; həv] [kʌm] .
Return ye all cheerfully and with alacrity to the places whence ye have come .
返回 是的 全部 愉快地 和 和 敏捷 到 这 地方 何处 是的 有 来 .

你们都欢欢喜喜地返回你们来的地方。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ɑːr'dʒuːnəz] [hɑːt] .
I know the desire that is in Arjuna's heart .
我 知道 这 欲望 那 是 在 阿朱那的 心 .

我知道阿朱那心中的渴望。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [prɒ'sperəti] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [laɪf] .
His wish is not for heaven , nor for prosperity , nor for long life .
他的 希望 是 不是 为了 天堂 ， 也不 为了 繁荣 ， 也不 为了 长的 生活 .

他的愿望既不是上天堂，也不是发财致富，更不是长寿。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] , ['iːv(ə)n] , [ðɪs] [deɪ] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][hɪm] . -
And I will accomplish , even , this day , all that is desired by him . '
和 我 将要 完成 ， 甚至 ， 这 天 ，全部 那 是 想要的 经过 他 . -

我必在今天，成就他所希望的一切。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] [truːθ] - ['spiːkɪŋ] ['rɪʃi] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]
” Vaisampayana continued , “ The truth - speaking Rishis , having heard these words of
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， “ 这 真相 - 请讲 圣贤 ， 拥有 听到 这些 字 的
[mə'hɑːdeivə] , [bɪ'keɪm] [dɪ'laɪtɪd] ,
Mahadeva , became delighted ,
摩诃提婆 ， 成为 高兴极了 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“那些说真话的圣贤们听到摩诃提婆的这些话后，都感到欣喜不已。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ə'bəud] .
and returned to their respective abodes .
和 返回 到 他们的 各自 住所 .

然后他们各自返回了住处。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
” SECTION XXXIX
” 部分 xxxix

第三十九节

[sed] , “ ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] [ə'setɪk] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,
Vaisampayana said , “ After all those illustrious ascetics had gone away ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 后 全部 那些 杰出 苦行僧 有 已消失 离开 ,

毗耶娑婆耶那说道：“那些杰出的苦行僧都离去之后，

[ðæt] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɑːkɑː][ænd; ənd] ['klenzə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [sɪnz] — [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɑːrə] —
that wielder of the Pinaka and cleanser of all sins — the illustrious Hara —
那 持有者 的 这 皮纳卡 和 洁面乳 的 全部 罪孽 — 这 杰出 原 —
[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [rɪ'splendənt] [æz; əz][ə; eɪ]['gəʊldən] [triː] ,
assuming the form of a Kirata resplendent as a golden tree ,
假设 这 形式 的 一个 - 灿烂 作为 一个 金的 树 ,

那位持有皮纳卡并洗涤一切罪孽的人——光辉灿烂的哈拉——化身为一棵金光闪闪的吉拉塔，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd] ['stɔːlwət] [fɔːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɛruː] ,
and with a huge and stalwart form like a second Meru ,
和 和 一个 巨大的 和 坚定的 形式 喜欢 一个 第二 梅鲁 ,

而且体型巨大而健壮，如同第二个梅鲁，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][sʌm; səm][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] [rɪ'zemblɪŋ]
and taking up a hand some bow and a number of arrows resembling
和 采取 向上 一个 手 一些 弓 和 一个 数字 的 箭头 类似
[sneɪks] [ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] ,
snakes of virulent poison ,
蛇 的 剧毒的 毒 ,

他拿起一只手，拿着弓和许多箭，这些箭看起来像是剧毒的毒蛇。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [keɪm] ['kwɪkli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [brest]
and looking like an embodiment of fire , came quickly down on the breast
和 寻找 喜欢 一个 实施例 的 火 , 来了 迅速地 向下 在 这 胸部
[ɒv; əv] ['himəvæt] .
of Himavat .
的 喜马拉雅山 .

如同火焰化身一般，迅速降临在喜马拉雅山的胸膛上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] [gɒd][ɒv; əv][gɒdz][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['juːmə][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]
And the handsome god of gods was accompanied by Uma in the guise of
和 这 英俊的 上帝 的 神 曾是 伴随 经过 乌玛 在 这 伪装 的
[ə; eɪ] - ['wʊmən] ,
a Kirata woman ,
一个 - 女士 ,

而这位英俊的众神之神身边，跟着的是伪装成吉拉塔族女子的乌玛。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['meri] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔːmz] [ænd; ənd][ə'taɪə(r)] ,
and also by a swarm of merry spirits of various forms and attire ,
和 还 经过 一个 蜂群 的 欢乐 烈酒 的 各种各样的 表格 和 服装 ,

还有一群形形色色、穿着各异的欢乐精灵，

[ænd; ənd][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd][ə'taɪə(r)][ɒv; əv] - .
and by thousands of women in the form and attire of Kiratas .
和 经过 数千 的 女性 在 这 形式 和 服装 的 - .

成千上万的女性以 Kirata 的形象和服饰出现。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['riːdʒən] ['sʌd(ə)nli] [bleiz] [ʌp] [ɪn] ['bjuːti] ,
And , O king , that region suddenly blazed up in beauty ,
和 , 哦 国王 , 那 地区 突然 燃烧的 向上 在 美丽 ,

哦，国王啊，那片土地突然间变得无比美丽。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz][ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] .
in consequence of the arrival of the god of gods in such company .
在 结果 的 这 到达 的 这 上帝 的 神 在 这样的 公司 .

由于众神之神驾临此地。

[ænd; ənd] [suːn] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['stɪlnəs] [pəː'veid, pə-][ðə; ði] [pleɪs] .
And soon enough a solemn stillness pervaded the place .
和 很快 足够的 一个 庄严 寂静 弥漫 这 地方 .

很快，整个地方都笼罩在一片肃穆的寂静之中。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [sprɪŋz] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['kɔːsɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [bɝdz] ['sʌd(ə)nli] [siːst] .
The sounds of springs , and water - courses , and of birds suddenly ceased .
这 声音 的 弹簧 , 和 水 - 课程 , 和 的 鸟类 突然 停止 .

泉水、溪流和鸟鸣声突然停止了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] [ɐpɹ'əʊtʃ[t]] - [sʌn][ɒv; əv] ['bleɪmləs] [diːdz] , [hiː; hi]
And as the god of gods approached Pritha's son of blameless deeds , he
和 作为 这 上帝 的 神 接近 - 儿子 的 无责 契约 , 他
[bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] ,
beheld a wonderful sight ,
观看 一个 精彩的 视线 ,

当众神之神接近普里塔那品行端正的儿子时，他看到了一幅奇妙的景象。

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dænəvə] [nemd] ['muːkə] , [siːkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] , [tuː; tə]
even that of a Danava named Muka , seeking , in the form of a boar , to
甚至 那 的 一个 达纳瓦 命名 穆卡 , 寻求 , 在 这 形式 的 一个 公猪 , 到
[sleɪ] ['ɑːdʒunə] .
slay Arjuna .
杀戮 阿朱那 .

甚至还有一位名叫穆卡的达纳瓦，化身为野猪，想要杀死阿朱那。

[fælgunə] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] ,
Phalguna , at the sight of the enemy seeking to slay him ,
法尔古纳 , 在 这 视线 的 这 敌人 寻求 到 杀戮 他 ,

法尔古纳看到敌人要杀他，

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] [rɪ'zemblɪŋ] [sneɪks] [ɒv; əv] ['vɪrələnt]
took up the Gandiva and a number of arrows resembling snakes of virulent
采取 向上 这 - 和 一个 数字 的 箭头 类似 蛇 的 剧毒的
['pɔɪz(ə)n] .
poison .
毒 .

他拿起甘迪瓦弓和许多形似剧毒毒蛇的箭矢。

[ænd; ənd] ['strɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ɪts] [twæŋ] , [hiː; hi] [ə'drest]
And stringing his bow and filling the air with its twang , he addressed
和 串 他的 弓 和 填充 这 空气 和 它是 颤音 , 他 已解决
[ðə; ði][bɔː(r)][ænd; ənd] [sed] ,
the boar and said ,
这 公猪 和 说 ,

他拉开弓弦，弓弦的响声响彻云霄，他对着野猪说道：

- [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][bʌt; bət] [dʌn] [ðiː] [nəʊ]['ɪndʒəri] .
' I have come here but done thee no injury .
- 我 有 来 这里 但 完毕 你 不 受伤 .

“我来到这里，但并未伤害你。”

[æz; əz] [ðaʊ] [siːkəst] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌem ˈiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [send] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]
As thou seekest to slay me , I shall certainly send thee to the abode of
作为 你 寻找 到 杀戮 我 , 我 将 当然 发送 你 到 这 住所 的
['jʌmə] .
Yama .
阎王 .

你若想杀我，我必将送你到阎罗王的居所。

- [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [fɜːm] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] — [fælgunə] — [ə'baʊt] [tuː; tə] [sleɪ]
' And beholding that firm wielder of the bow — Phalguna — about to slay
- 和 凝视 那 公司 持有者 的 这 弓 — 法尔古纳 — 关于 到 杀戮
[ðə; ði][bɔː(r)] ,
the boar ,
这 公猪 ,

“只见那位弓箭手——法尔古纳——正要射杀野猪，

['sʌŋkərə] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['sʌd(ə)nli] [beɪd] [hɪm] [stɒp] ['seɪɪŋ] ,
Sankara in the guise of a Kirata suddenly bade him stop saying ,
商羯罗 在 这 伪装 的 一个 - 突然 巴德 他 停止 说 ,

化身为吉拉塔的桑卡拉突然命令他停止说话，

- [ðə; ði][bɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] - [ɪn] [hjuː] [hæθ] [biːn] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][ˌem ˈiː][fɜːst] -
' The boar like the mountain of Indrakila in hue hath been aimed at by me first '
- 这 公猪 喜欢 这 山 的 - 在 色调 有 到过 旨在 在 经过 我 第一的 -
;
;
;

“我首先瞄准的是那头颜色像因陀罗吉拉山一样的野猪”

[fælgunə] , [haʊ'evə(r)] , [disri'gɑːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [strʌk] [ðə; ði][bɔː(r)] .
Phalguna , however , disregarding these words , struck the boar .
法尔古纳 , 然而 , 不予理会 这些 字 , 击 这 公猪 .

然而，法尔古纳不顾这些话，击打了野猪。

[ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ] ['bleɪzɪŋ] ['splendə(r)] ,
The Kirata also blazing splendour ,
这 - 还 炽烈 辉煌 ,

Kirata也闪耀着耀眼的光芒，

[let] [flai][æn; ən] ['ærəʊ] [laɪk] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
let fly an arrow like flaming fire and resembling the thunderbolt at the same
让 飞 一个 箭 喜欢 炽盛 火 和 类似 这 霹雳 在 这 相同的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

向同一目标射出一支如同火焰般炽热、如同雷霆般的箭矢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəus] [ðʌs] [ʃɒt] [baɪ][bəuθ] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]
And the arrows thus shot by both fell at the same instant of time upon the
和 这 箭头 因此 射击 经过 两个都 跌倒 在 这 相同的 立即的 的 时间 之上 这
[waɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv]['muːkə] ,
wide body of Muka ,
宽的 身体 的 穆卡 ,

于是，两人射出的箭矢同时落在了穆卡宽阔的身上。

[hɑːd] [æz; əz] ['ædəmənt] .
hard as adamant .
难的 作为 坚定不移 .

坚硬如金刚石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃɑːfts] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][bɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
And the two shafts fell upon the boar with a loud sound ,
和 这 二 轴 跌倒 之上 这 公猪 和 一个 大声 声音 ，
两支箭轰然射中野猪，发出巨响。

['iːv(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪndrəz] ['θʌndəbəʊlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ['fɔːlɪŋ]
even like that of Indra's thunderbolt and the thunder of the clouds falling
甚至 喜欢 那 的 因陀罗的 霹雳 和 这 雷 的 这 云 坠落
[tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] .
together upon the breast of a mountain .
一起 之上 这 胸部 的 一个 山 .
就像因陀罗的雷霆和乌云齐鸣，轰击在山峦之上。

[ænd; ənd]['muːkə] , [ðʌs] [strʌk] [baɪ] [tuː] [ʃɑːfts] [wɪtʃ] [prə'djuːst] ['njuːmərəs] ['ærəus] [rɪ'zemblɪŋ]
And Muka , thus struck by two shafts which produced numerous arrows resembling
和 穆卡 ， 因此 击 经过 二 轴 哪个 生产 很多的 箭头 类似
[sneɪks] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [maʊðz] ,
snakes of blazing mouths ,
蛇 的 炽烈 嘴 ，
于是，穆卡被两支箭射中，箭矢如喷火的毒蛇般密密麻麻地射出。

['jiːldɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ə'sjuːmɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [rɑːk'ʃɑːsə] [fɔːm] .
yielded up his life , assuming once more his terrible Rakshasa form .
产生 向上 他的 生活 ， 假设 一次 更多的 他的 糟糕的 罗刹 形式 .
他献出了自己的生命，再次化作可怕的罗刹形态。

[dʒɪʃnuː] — [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] — [ðen] [bɪ'held] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] , [ɒv; əv] [fɔːm] ['bleɪzɪŋ]
Jishnu — that slayer of foes — then beheld before him that person , of form blazing
吉什努 — 那 杀手 的 敌人 — 然后 观看 前 他 那 人 ， 的 形式 炽烈
[æz; əz] [gɒd] ,
as god ,
作为 上帝 ，
吉什努——那位敌人的克星——随后在他面前看到了那个人，其形体如同神祇般闪耀。

[ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] ['wɪmɪn] .
and attired in the dress of a Kirata and accompanied by many women .
和 穿着 在 这 裙子 的 一个 - 和 伴随 经过 许多 女性 .
他身着吉拉塔的服装，身边有许多女子陪伴。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [hɑːt] [ə'drest] [hɪm] ['smaɪlɪŋli]
And beholding him , the son of Kunti with a joyous heart addressed him smilingly
和 凝视 他 ， 这 儿子 的 昆蒂 和 一个 欢乐 心 已解决 他 微笑着
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ，
昆蒂之子看见他，心中充满喜悦，面带微笑地对他说：

- [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] [ðʌs] [ɪn] [ðiːz] ['sɒlətri] [wʊdz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] ?
' Who art thou that thus wanderest in these solitary woods , surrounded by women ?
- WHO 艺术 你 那 因此 流浪者 在 这些 孤 树林 ， 包围 经过 女性 ？
“你是谁？为何独自一人漫步在这片树林中，身边却环绕着众多女子？”

[ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] , [ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['fɒrɪst] ?
thou of the splendour of gold , art thou not afraid of this terrible forest ?
你 的 这 辉煌 的 金子 ， 艺术 你 不是 害怕的 的 这 糟糕的 森林 ？
你这拥有黄金般光辉的女子，难道不惧怕这可怕的森林吗？

[waɪ] , [ə'gen] , [dɪdst] [ðaʊ] [ʃuːt] [ðə; ði][bɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][ˌem 'iː] ?
Why , again , didst thou shoot the boar that was first aimed at by me ?
为什么 ， 再次 ， 迪斯特 你 射击 这 公猪 那 曾是 第一的 旨在 在 经过 我 ？
你为什么又射杀了我首先瞄准的那头野猪？

[ðɪs] [rɑːkʃɑːsə] [ðæt] [keɪm] ['hɪðə(r)] , ['lɪstləsli] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ˌem 'iː] ,
This Rakshasa that came hither , listlessly or with the object , of slaying me ,
这 罗刹 那 来了 这里 ， 百无聊赖地 或者 和 这 目的 ， 的 杀戮 我 ，

这个罗刹来到这里，无论是漫不经心还是带着杀死我的目的，

[hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][ˌem 'iː] .
had been first aimed at by me .
有 到过 第一的 旨在 在 经过 我 .

最初是我的目标。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wɪð] [laɪf] .
Thou shalt not , therefore , escape from me with life .
你 应 不是 ， 所以 ， 逃脱 从 我 和 生活 .

因此，你必不能逃脱我的惩罚，保全性命。

[ðaɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː][ɪz][nɒt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
Thy behaviour towards me is not consistent with the customs of the chase .
你的 行为 向 我 是 不是 持续的 和 这 海关 的 这 追赶 .

你对待我的方式与狩猎的习俗不符。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] , [ai] [wɪl] [teɪk] [ðaɪ] [laɪf] .
Therefore , O mountaineer , I will take thy life .
所以 ， 哦 登山 ， 我 将要 拿 你的 生活 .

因此，登山者啊，我将取你的性命。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ðə; ði] - ,
' Thus addressed by the son of Pandu , the Kirata ,
- 因此 已解决 经过 这 儿子 的 潘杜 ， 这 - ，

“潘度之子，基拉塔人，如此说道：

['smaɪlɪŋ] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ɪn]
smiling replied unto his capable of wielding the bow with his left hand , in
微笑 回复 到 他的 有能力的 的 挥舞 这 弓 和 他的 左边 手 ， 在
[sɒft] [wɜːdz] ,
soft words ,
柔软的 字 ，

他面带微笑，轻声回答说，他左手也能拉弓。

['seɪɪŋ] , - [əʊ]['hɪərəʊ] , [ðaʊ] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
saying , ' O hero , thou needst not be anxious on my account .
说 ， - 哦 英雄 ， 你 需要 不是 是 焦虑的 在 我的 帐户 .

他说：“哦，英雄，你不必为我担忧。”

[ðɪs] ['fɒrɪst] [lænd][ɪz]['prɒpə(r)][ə'bəʊd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [huː] ['ɔːlweɪz] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
This forest land is proper abode for us who always dwell in the woods .
这 森林 土地 是 恰当的 住所 为了 我们 WHO 总是 住 在 这 树林 .

这片森林是我们这些常年居住在森林里的人的理想居所。

[rɪ'spektɪŋ] [ðaɪ'self] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [meɪ] [ɪn'kwaɪə(r)] , [waɪ] [ðaʊ] [hæst] [sɪ'lektɪd] [ðaɪ] [ə'bəʊd] [hɪə(r)]
Respecting thyself , however , I may inquire , why thou hast selected thy abode here
尊重 你自己 ， 然而 ， 我 可能 查询 ， 为什么 你 哈斯特 已选 你的 住所 这里
[ə'mɪd] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] .
amid such difficulties .
之中 这样的 困难 .

出于对你的尊重，我或许可以问，你为何选择在如此艰难的环境中定居于此？

[wiː; wi] , [əʊ] [ə'setɪk] , [hæv; həv]['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ɔːl]
We , O ascetic , have our habitation in these woods abounding in animals of all
我们 ， 哦 苦行僧 ， 有 我们的 居住地 在 这些 树林 丰富 在 动物 的 全部
[kaɪndz] .
kinds .
种类 .

苦行僧啊，我们居住在这片动物种类繁多的森林里。

[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	,	[səʊ]	['delɪkət]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ʌp]	[ɪn]	['lʌkʃəri]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Why	**dost**	**thou**	**,**	**so**	**delicate**	**and**	**brought**	**up**	**in**	**luxury**	**and**	**possessed**	**of**	**the**
为什么	朋友	你	，	所以	精美的	和	带来	向上	在	奢华	和	拥有	的	这

['splendə(r)]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	,
splendour	**of**	**fire**	**,**
辉煌	的	火	，

你这娇弱娇贵、娇生惯养、拥有火焰般光辉的人，为何……

[dwel]	[ə'ləʊn]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['sɒlətri]	['riːdʒən]	?
dwell	**alone**	**in**	**such**	**a**	**solitary**	**region**	**?**
住	独自的	在	这样的	一个	孤	地区	？

独自一人居住在如此偏僻的地方？

-	['ɑːdʒunə]	[sed]	,	-	[dɪ'pendɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	['ærəus]	['bleɪzɪŋ]	[laɪk]	['faɪə(r)]	,	[ai]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]
'	**Arjuna**	**said**	**,**	**'**	**Depending**	**on**	**the**	**Gandiva**	**and**	**arrows**	**blazing**	**like**	**fire**	**,**	**I**	**live**	**in**
-	阿朱那	说	，	-	取决于	在	这	-	和	箭头	炽烈	喜欢	火	，	我	居住	在

[ðɪs]	[greɪt]	['fɒrɪst]	,
this	**great**	**forest**	**,**
这	伟大的	森林	，

阿周那说：“我依靠甘迪瓦弓和如火般燃烧的箭矢，生活在这片伟大的森林里。”

[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	-	.
like	**a**	**second**	**Pavaki**	**.**
喜欢	一个	第二	-	.

就像第二个帕瓦基。

[ðaʊ]	[hæst]	[siːn]	[haʊ]	[ðɪs]	['mɒnstə(r)]	—	[ðɪs]	['terəb(ə)l]	[rɑːk'ʃɑːsə]	—	[ðæt]	[keɪm]	['hɪðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]
Thou	**hast**	**seen**	**how**	**this**	**monster**	**—**	**this**	**terrible**	**Rakshasa**	**—**	**that**	**came**	**hither**	**in**	**the**	**form**
你	哈斯特	已见	如何	这	怪物	—	这	糟糕的	罗刹	—	那	来了	这里	在	这	形式

[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ænɪm(ə)l]	,
of	**an**	**animal**	**,**
的	一个	动物	，

你已经看到了这头怪物——这可怕的罗刹——它化作动物的模样来到这里，

[hæθ]	[biːn]	[sleɪn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
hath	**been**	**slain**	**by**	**me**	**.**
有	到过	被杀	经过	我	.

已被我杀死。

-	[ðə; ði]	-	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ðɪs]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,	[fɜːst]	[strʌk]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʃɒt]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[baʊ; bəʊ]	,
'	**The**	**Kirata**	**replied**	**,**	**'**	**This**	**Rakshasa**	**,**	**first**	**struck**	**with**	**the**	**shot**	**from**	**my**	**bow**	**,**
-	这	-	回复	，	-	这	罗刹	，	第一的	击	和	这	射击	从	我的	弓	，

吉拉塔回答说：“这个罗刹，首先用我的弓箭射中了我，

[wɒz; wəz]	[kɪld]	[ænd; ənd]	[sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	['jʌmə]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
was	**killed**	**and**	**sent**	**to**	**the**	**regions**	**of**	**Yama**	**by**	**me**	**.**
曾是	被杀	和	发送	到	这	地区	的	阎王	经过	我	.

被我杀死并送往阎罗之地。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɜːst]	[eɪmd]	[æt; ət]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
He	**was**	**first**	**aimed**	**at**	**by**	**me**	**.**
他	曾是	第一的	旨在	在	经过	我	.

他是我第一个瞄准的目标。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wɪð]	[maɪ]	[ʃɒt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[biːn]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[laɪf]	.
And	**it**	**is**	**with**	**my**	**shot**	**that**	**he**	**has**	**been**	**deprived**	**of**	**life**	**.**
和	它	是	和	我的	射击	那	他	有	到过	被剥夺的	的	生活	.

正是我的这一枪夺去了他的生命。

[praʊd]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[streŋθ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ɪm'pjuːt]	[ðaɪ]	[əʊn]	[fɔːlt]	[tuː; tə]	['ʌðə(r)z]	.
Proud	**of**	**thy**	**strength**	**,**	**it**	**behoveth**	**thee**	**not**	**to**	**impute**	**thy**	**own**	**fault**	**to**	**others**	**.**
自豪的	的	你的	力量	，	它	应当	你	不是	到	归因	你的	自己的	过错	到	其他的	.

你为自己的力量感到骄傲，因此不应该将自己的过错归咎于他人。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðaɪ'self]	[ɪn]	[fɔːlt]	,	[əʊ]	[retʃ]	,	[ænd; ənd]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ʃælt]	[nɒt]	[ɪ'skeɪp]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]
Thou	**art**	**thyself**	**in**	**fault**	**,**	**O**	**wretch**	**,**	**and**	**,**	**therefore**	**,**	**shalt**	**not**	**escape**	**from**	**me**
你	艺术	你自己	在	过错	,	哦	可怜虫	,	和	,	所以	,	应	不是	逃脱	从	我

[wɪð]	[laɪf]	.
with	**life**	**.**
和	生活	.

你这可怜虫，罪孽深重，因此，你休想从我这里活命。

[steɪ]	[ðaʊ]	:	[ai]	[wɪl]	[ʃuːt]	[æt; ət]	[ðiː]	[ʃɑːfts]	[laɪk]	['θʌndəbəʊlt]	.
Stay	**thou**	**:**	**I**	**will**	**shoot**	**at**	**thee**	**shafts**	**like**	**thunderbolts**	**.**
停留	你	:	我	将要	射击	在	你	轴	喜欢	雷电	.

你给我站住！我要向你射出雷霆般的箭矢。

[straɪv]	[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ænd; ənd]	[ʃuːt]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['paʊə(r)]	,	[ðaɪ]	['ærəus]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	.
Strive	**thou**	**also**	**and**	**shoot**	**,**	**to**	**the**	**best**	**of**	**thy**	**power**	**,**	**thy**	**arrows**	**at**	**me**	**.**
努力	你	还	和	射击	,	到	这	最好的	的	你的	力量	,	你的	箭头	在	我	.

你也来吧，使出你最大的力量，向我射箭。

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	['ɑːdʒunə]	[bɪ'keɪm]	['æŋgri]	,	[ænd; ənd]	[ə'tækt]	[hɪm]	[wɪð]
'	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**the**	**Kirata**	**,**	**Arjuna**	**became**	**angry**	**,**	**and**	**attacked**	**him**	**with**
-	听力	这些	字	的	这	-	,	阿朱那	成为	生气的	,	和	遭到攻击	他	和

['ærəus]	.
arrows	**.**
箭头	.

听到基拉塔人的这些话，阿周那勃然大怒，用箭射向他。

[ðə; ði]	-	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[glæd]	[hɑːt]	[rɪ'siːvd]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[ʃɑːfts]	[ə'pɒn]	[hɪm'self]	,
The	**Kirata**	**,**	**however**	**,**	**with**	**a**	**glad**	**heart**	**received**	**all**	**those**	**shafts**	**upon**	**himself**	**,**
这	-	,	然而	,	和	一个	高兴的	心	已收到	全部	那些	轴	之上	他自己	,

[rɪ'piːtɪdli]	['seɪɪŋ]	,
repeatedly	**saying**	**,**
反复	说	,

然而，基拉塔却欣然接受了所有射向他的箭矢，并反复说道：

-	[retʃ]	,	[retʃ]	,	[ʃuːt]	[ðaʊ]	[best]	['ærəus]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['pɪəsɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['veri]	['vaɪt(ə)lz]	.
'	**Wretch**	**,**	**wretch**	**,**	**shoot**	**thou**	**best**	**arrows**	**capable**	**of**	**piercing**	**into**	**the**	**very**	**vitals**	**.**
-	可怜虫	,	可怜虫	,	射击	你	最好的	箭头	有能力的	的	冲孔	进入	这	非常	命脉	.

“可怜的家伙，可怜的家伙，射出你最厉害的箭，直插要害。”

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	['ɑːdʒunə]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['ʃaʊə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ærəus]	[ɒn]	[hɪm]	.
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**Arjuna**	**,**	**began**	**to**	**shower**	**his**	**arrows**	**on**	**him**	**.**
-	因此	已解决	,	阿朱那	,	开始	到	淋浴	他的	箭头	在	他	.

“于是，阿周那开始向他射箭。”

[bəuθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðen]	[bɪ'keɪm]	['æŋgri]	[ænd; ənd]	,	[ɪn'geɪdʒɪŋ]	[ɪn]	[fɪəs]	['kɒnflɪkt]	,
Both	**of**	**them**	**then**	**became**	**angry**	**and**	**,**	**engaging**	**in**	**fierce**	**conflict**	**,**
两个都	的	他们	然后	成为	生气的	和	,	引人入胜	在	凶猛的	冲突	,

两人随即勃然大怒，爆发了激烈的冲突。

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ʃuːt]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	['ʃaʊərz]	[ɒv; əv]	['ærəus]	,	[iːtʃ]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	[ɒv; əv]
began	**to**	**shoot**	**at**	**each**	**other**	**showers**	**of**	**arrows**	**,**	**each**	**resembling**	**a**	**snake**	**of**
开始	到	射击	在	每个	其他	淋浴	的	箭头	,	每个	类似	一个	蛇	的

['vɪrələnt]	['pɔɪz(ə)n]	.
virulent	**poison**	**.**
剧毒的	毒	.

他们开始互相射出箭雨，每一支箭都像一条剧毒的毒蛇。

[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	[reɪnd]	[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['ærəus]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	,	['sʌŋkərə]	,	[haʊ'evə(r)]	,
And	**Arjuna**	**rained**	**a**	**perfect**	**shower**	**of**	**arrows**	**on**	**the**	**Kirata**	**,**	**Sankara**	**,**	**however**	**,**
和	阿朱那	下雨了	一个	完美的	淋浴	的	箭头	在	这	-	,	商羯罗	,	然而	,

然而，阿周那向吉拉塔人桑卡拉射出了一阵完美的箭雨。

[bɔː(r)] [ðæt] ['daʊnpɔː(r)] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] .

bore that downpour on him with a cheerful heart .

钻孔 那 倾盆大雨 在 他 和 一个 快乐 心 .

他以乐观的心态承受了这场倾盆大雨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɑːkɑː] , ['hævɪŋ] [bɔːn] [ðæt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

But the wielder of the Pinaka , having borne that shower of arrows for a moment ,

但 这 持有者 的 这 皮纳卡 , 拥有 出生 那 淋浴 的 箭头 为了 一个 片刻 ,

但是，皮纳卡剑的持有者，在承受了那阵箭雨片刻之后，

[stʊd] [ʌn'wuːndɪd] , [ɪ'muːvəbl] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] .

stood unwounded , immovable like a hill .

站立 未受伤 , 不可移动的 喜欢 一个 爬坡道 .

毫发无损，像山一样屹立不倒。

[ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ærəʊi] ['ʃaʊə(r)] [bɪ'kʌm] ['fjuːtaɪl] , [w'ʌndəd] [ɪk'siːdɪŋli] , [rɪ'piːtɪdli] ['seɪɪŋ] , - ['eksələnt] !

Dhananjaya , beholding his arrowy shower become futile , wondered exceedingly , repeatedly saying , ' Excellent !

达纳贾亚 , 凝视 他的 箭头 淋浴 变得 徒劳 , 想知道 非常 , 反复 说 , - 出色的 !

眼见自己如箭般倾泻而下的攻击徒劳无功，达纳贾亚十分疑惑，反复说道：“太好了！”

['eksələnt] !

Excellent !

出色的 !

出色的！

[ə'læs] , [ðɪs] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [ɒv; əv] ['delɪkət] [lɪmz] , ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] , ['bɛrəθ] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] ,

Alas , this mountaineer of delicate limbs , dwelling on the heights of the Himavat , beareth , without wavering ,

唉 , 这 登山 的 精美的 四肢 , 住宅 在 这 高度 的 这 喜马拉雅山 , 怀雷斯 , 没有 摇摆不定 ,

唉，这位四肢纤细的登山者，居住在喜马拉雅山之巅，却毫不动摇地承受着……

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - !

the shafts shot from the Gandiva !

这 轴 射击 从 这 - !

从甘迪瓦弓上射出的箭矢！

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?

Who is he ?

WHO 是 他 ?

他是谁？

[ɪz][hiː; hi]['ruːdrə] [hɪm'self] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gɒd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['jækʃə] , [ɔː(r)][æn; ən] ['ʌsʊrə] ?

Is he Rudra himself , or some other god , or a Yaksha , or an Asura ?

是 他 鲁德拉 他自己 , 或者 一些 其他 上帝 , 或者 一个 夜叉 , 或者 一个 阿修罗 ?

他是鲁陀罗本人，还是其他神祇，还是夜叉，还是阿修罗？

[ðə; ði] [gɒdz] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] [dɪ'send] [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] .

The gods sometimes do descend on the heights of the Himavat .

这 神 有时 做 下降 在 这 高度 的 这 喜马拉雅山 .

众神有时确实会降临到喜马拉雅山之巅。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [gɒd] [huː] - [ðə; ði]['piːnɑːkɑː] ,

Except the god who wieldeth the Pinaka ,

除了 这 上帝 WHO - 这 皮纳卡 ,

除了挥舞皮纳卡之剑的神之外，

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nʌn]	[raɪz]	[ðæt]	[kæn; kən]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[ɪmˌpetʃu'ɒsəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['ærəus]	[ʃɒt]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	.
there	**is**	**none**	**rise**	**that**	**can**	**bear**	**the**	**impetuosity**	**of**	**the**	**thousands**	**of**	**arrows**	**shot**	**by**	**me**	**from**	**the**	**Gandiva**	**.**
那里	是	没有任何	上升	那	能	熊	这	冲动	的	这	数千	的	箭头	射击	经过	我	从	这	-	.

没有哪座山峰能够承受我从甘迪瓦弓射出的成千上万支箭的冲击力。

['weðə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gɒd]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['jækʃə]	,	[ɪn]	[fækt]	,	['enibɒdi]	[ɪk'sept]	['ruːdrə]	,
Whether	**he**	**is**	**a**	**god**	**or**	**a**	**Yaksha**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**anybody**	**except**	**Rudra**	**,**
无论	他	是	一个	上帝	或者	一个	夜叉	,	在	事实	,	任何人	除了	鲁德拉	,

无论他是神还是夜叉，事实上，除了鲁陀罗之外的任何人，

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[suːn]	[send]	[hɪm]	,	[wɪð]	[maɪ]	[ʃɑːfts]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	['jʌmə]	.
I	**shall**	**soon**	**send**	**him**	**,**	**with**	**my**	**shafts**	**,**	**to**	**the**	**regions**	**of**	**Yama**	**.**
我	将	很快	发送	他	,	和	我的	轴	,	到	这	地区	的	阎王	.

我很快就会派他带着我的箭矢前往阎罗之地。

-	[ðʌs]	['θɪŋkɪŋ]	,	['ɑːdʒunə]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['tʃɪəf(ə)l]	[hɑːt]	,	[bɪ'gæn]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[tuː; tə]	[ʃuːt]	['ærəus]	[baɪ]	['hʌndrədz]	,
'	**Thus**	**thinking**	**,**	**Arjuna**	**,**	**with**	**a**	**cheerful**	**heart**	**,**	**began**	**,**	**O**	**king**	**,**	**to**	**shoot**	**arrows**	**by**	**hundreds**	**,**
-	因此	思维	,	阿朱那	,	和	一个	快乐	心	,	开始	,	哦	国王	,	到	射击	箭头	经过	数百	,

“于是，阿周那心想，心情愉快，开始射出数百支箭，国王啊！”

[rɪ'zemblɪŋ]	[ɪn]	['splendə(r)]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
resembling	**in**	**splendour**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**.**
类似	在	辉煌	这	射线	的	这	太阳	.

光彩夺目，宛如太阳的光芒。

[ðæt]	['daʊnpɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ʃɑːfts]	,	[haʊ'evə(r)]	,
That	**downpour**	**of**	**shafts**	**,**	**however**	**,**
那	倾盆大雨	的	轴	,	然而	,

然而，那如雨后春笋般涌现的竖井

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[kri'eɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	—	[ðə; ði]	[w'iːldɐ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['traɪdnt]	—	[bɔː(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[glæd]	[hɑːt]	,
the	**illustrious**	**Creator**	**of**	**the**	**worlds**	**—**	**the**	**wielder**	**of**	**the**	**trident**	**—**	**bore**	**with**	**a**	**glad**	**heart**	**,**
这	杰出	创作者	的	这	世界	—	这	持有者	的	这	三叉戟	—	钻孔	和	一个	高兴的	心	,

荣耀的造物主——三叉戟的持有者——欣然承受，

[laɪk]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	['beərɪŋ]	[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[rɒks]	.
like	**a**	**mountain**	**bearing**	**a**	**shower**	**of**	**rocks**	**.**
喜欢	一个	山	轴承	一个	淋浴	的	岩石	.

就像一座山峰倾泻而下落石雨。

[suːn]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðə; ði]	['ærəus]	[ɒv; əv]	[fælgunə]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪg'zɔːstɪd]	.
Soon	**,**	**however**	**,**	**the**	**arrows**	**of**	**Phalguna**	**were**	**exhausted**	**.**
很快	,	然而	,	这	箭头	的	法尔古纳	是	筋疲力尽的	.

然而，不久之后，法尔古纳的箭就用完了。

[ænd; ənd]	['nəʊtɪsɪŋ]	[ðɪs]	[fækt]	,	['ɑːdʒunə]	[bɪ'keɪm]	['greɪtli]	[ə'lɑːmd]	.
And	**noticing**	**this**	**fact**	**,**	**Arjuna**	**became**	**greatly**	**alarmed**	**.**
和	注意到	这	事实	,	阿朱那	成为	非常	惊慌	.

注意到这一点，阿朱那大为惊恐。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[ðen]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[gɒd]	['ʌgni]	[huː]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔː(r)]	,
And	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**then**	**began**	**to**	**think**	**of**	**the**	**illustrious**	**god**	**Agni**	**who**	**had**	**before**	**,**
和	这	儿子	的	潘杜	然后	开始	到	思考	的	这	杰出	上帝	阿格尼	WHO	有	前	,

于是般度之子开始想起之前那位显赫的火神阿耆尼。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	['gɪv(ə)n]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['kwivə]
during	**the**	**burning**	**of**	**the**	**Khandava**	**,**	**given**	**him**	**a**	**couple**	**of**	**inexhaustible**	**quivers**
期间	这	燃烧	的	这	-	,	给定	他	一个	夫妻	的	取之不尽的	箭筒

.
:
.

在焚烧坎达瓦神像时，给了他几个取之不尽用之不竭的箭筒。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	,	-	[ə'læs]	,	[maɪ]	['ærəus]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[ɪg'zɔːstɪd]	.
And	**he**	**began**	**to**	**think**	**,**	**'**	**Alas**	**,**	**my**	**arrows**	**are**	**all**	**exhausted**	**.**
和	他	开始	到	思考	,	-	唉	,	我的	箭头	是	全部	筋疲力尽的	.

他开始想：“唉，我的箭都用完了。”

[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[ʃuːt]	[naʊ]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[baʊ; bəʊ]	?
What	**shall**	**I**	**shoot**	**now**	**from**	**my**	**bow**	**?**
什么	将	我	射击	现在	从	我的	弓	?

我该用弓箭射什么呢?

[huː]	[ɪz]	[ðɪs]	['pɜːs(ə)n]	[ðæt]		[maɪ]	['ærəus]	?
Who	**is**	**this**	**person**	**that**	**swalloweth**	**my**	**arrows**	**?**
WHO	是	这	人	那	吞咽	我的	箭头	?

是谁吞下了我的箭?

['sleɪɪŋ]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[baʊ; bəʊ]	,	[æz; əz]	['elɪfənts]	[ɑː(r); ə(r)]	[kɪld]	[wɪð]	[lɑːns]	,
Slaying	**him**	**with**	**the**	**end**	**of**	**my**	**bow**	**,**	**as**	**elephants**	**are**	**killed**	**with**	**lances**	**,**
杀戮	他	和	这	结尾	的	我的	弓	,	作为	大象	是	被杀	和	长矛	,

我用弓尾杀死他，就像用长矛杀死大象一样。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[send]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[də(ʊ)'meɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[meɪs]	-	['beərɪŋ]	['jʌmə]	.
I	**shall**	**send**	**him**	**to**	**the**	**domains**	**of**	**the**	**mace**	**-**	**bearing**	**Yama**	**.**
我	将	发送	他	到	这	域名	的	这	锤	-	轴承	阎王	.

我将把他送到手持权杖的阎罗王的领地。

-	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['ɑːdʒunə]	[ðen]	,	['teɪkɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	['drægɪŋ]	[ðə; ði]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	-	[strɪŋ]	,
'	**The**	**illustrious**	**Arjuna**	**then**	**,**	**taking**	**up**	**his**	**bow**	**and**	**dragging**	**the**	**Kirata**	**with**	**his**	**bow**	**-**	**string**	**,**
-	这	杰出	阿朱那	然后	,	采取	向上	他的	弓	和	拖拽	这	-	和	他的	弓	-	细绳	,

于是，英勇的阿周那拿起弓，用弓弦拖着吉拉塔，

[strʌk]	[hɪm]	[sʌm; səm]	[fɪəs]	[bləʊz]	[ðæt]	[dɪ'sendɪd]	[laɪk]	['θʌndəbəʊlt]	.
struck	**him**	**some**	**fierce**	**blows**	**that**	**descended**	**like**	**thunderbolts**	**.**
击	他	一些	凶猛的	打击	那	下降	喜欢	雷电	.

他遭到了如雷霆般猛烈的攻击。

[wen]	,	[haʊ'evə(r)]	,
When	**,**	**however**	**,**
什么时候	,	然而	,

然而，当

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] — [kə'menst] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɪð]
that slayer of hostile heroes — the son of Kunti — commenced the conflict with
那 杀手 的 敌对的 英雄 — 这 儿子 的 昆蒂 — 开始 这 冲突 和
[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
the end of the bow ,
这 结尾 的 这 弓 ，

那位斩杀敌方英雄的英雄——昆蒂之子——以弓箭的末端开始了这场战争。

[ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [snætʃt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðæt] [sə'lestiəl] [baʊ; bəʊ] .
the mountaineer snatched from his hands that celestial bow .
这 登山 抢夺 从 他的 双手 那 天体 弓 .

登山者从他手中夺走了那把天赐之弓。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [snætʃt] [frɒm; frəm] [hɪm] , ['ɑːdʒunə] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
And beholding his bow snatched from him , Arjuna took up his sword ,
和 凝视 他的 弓 抢夺 从 他 ， 阿朱那 采取 向上 他的 剑 ，

眼见弓箭被夺走，阿周那便拔出了剑。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [rʌʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fəʊ] .
and wishing to end the conflict , rushed at his foe .
和 祝 到 结尾 这 冲突 ， 匆忙 在 他的 敌人 .

为了结束冲突，他向敌人冲了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʊruː] [prɪns] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [mait] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
And then the Kuru prince , with the whole might of his arms ,
和 然后 这 库鲁 王子 ， 和 这 所有的 可能 的 他的 武器 ，

然后，库鲁王子用尽全力，

[strʌk] [ðæt] [ʃɑːp] ['wepən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
struck that sharp weapon upon the head of the Kirata ,
击 那 锋利的 武器 之上 这 头 的 这 - ，

用那锋利的武器击中了基拉塔的头部。

[ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'zɪstɪd] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['sɒlɪd] [rɒks] .
a weapon that was incapable of being resisted even by solid rocks .
一个 武器 那 曾是 无法 的 存在 抵抗 甚至 经过 坚硬的 岩石 .

一种连坚硬的岩石都无法抵挡的武器。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [sɔːrdz] , [æt; ət] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kraʊn] , [brəʊk] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .
But that first of swords , at touch of the Kirata's crown , broke into pieces .
但 那 第一的 的 剑 ， 在 触碰 的 这 - 王冠 ， 打破 进入 件 .

但是，第一把剑一碰到基拉塔的王冠，就碎成了碎片。

[fælgunə] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
Phalguna then commenced the conflict with trees and stones .
法尔古纳 然后 开始 这 冲突 和 树木 和 石头 .

随后，法尔古纳与树木和石头展开了冲突。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] - ['bɒdid] - , [haʊ'evə(r)] ,
The illustrious god in the form of the huge - bodied Kirata , however ,
这 杰出 上帝 在 这 形式 的 这 巨大的 - 有形的 - ， 然而 ，

然而，这位化身为体型庞大的基拉塔的显赫神祇，

[bɔː(r)] [ðæt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] .
bore that shower of trees and rocks with patience .
钻孔 那 淋浴 的 树木 和 岩石 和 耐心 .

耐心忍受着树木和岩石如雨般落下。

[ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ðen] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['sməʊkɪŋ] [wɪð] [rɒθ] ,
The mighty son of Pritha then , his mouth smoking with wrath ,
这 强大的 儿子 的 普里塔 然后 ， 他的 嘴 吸烟 和 愤怒 ，

普里塔的强大儿子，当时满口怒火，

[strʌk]	struck	击
[ðə; ði]	the	这
[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	invincible	无敌
[gɒd]	god	上帝
[ɪn]	in	在
[ðə; ði]	the	这
[fɔːm]	form	形式
[ɒv; əv]	of	的
[ə; eɪ]	a	一个
-	Kirata	-
,	,	,
[wɪð]	with	和
[haɪ]	hi	你好
[klentʃt]	clenched	紧握
[fɪsts]	fists	拳头
,	,	,

他用紧握的双拳击打了化身为基拉塔的无敌之神。

[bləʊz]	blows	打击
[ðæt]	that	那
[dɪ'sendɪd]	descended	下降
[laɪk]	like	喜欢
['θʌndəbəʊlt]	thunderbolts	雷电
.	.	.

如同雷霆般落下的重击。

[ðə; ði]	The	这
[gɒd]	god	上帝
[ɪn]	in	在
[ðə; ði]	the	这
-	Kirata	-
[fɔːm]	form	形式
[rɪ'tɜːnd]	returned	返回
-	Phalguna's	-
[bləʊz]	blows	打击
[wɪð]	with	和
[fɪəs]	fierce	凶猛的
[bləʊz]	blows	打击
[rɪ'zemblɪŋ]	resembling	类似
[ðə; ði]	the	这
['θʌndəbəʊlt]	thunderbolts	雷电
[ɒv; əv]	of	的
['ɪndrə]	Indra	因陀罗
.	.	.

化身为基拉塔的神祇以如同因陀罗雷霆般的猛烈攻击回击了法尔古纳的攻击。

[ænd; ənd]	And	和
[ɪn]	in	在
['kɒnsɪkwəns]	consequence	结果
[ɒv; əv]	of	的
[ðæt]	that	那
['kɒnflɪkt]	conflict	冲突
[ɒv; əv]	of	的
[bləʊz]	blows	打击
[bɪ'twiːn]	between	之间
[ðə; ði]	the	这
[sʌn]	son	儿子
[ɒv; əv]	of	的
['pɑːnduː]	Pandu	潘杜
[ænd; ənd]	and	和
[ðə; ði]	the	这
-	Kirata	-
,	,	,

而由于般度之子与基拉塔人之间的那场激烈冲突，

[ðeə(r)]	there	那里
[ə'rəʊz]	arose	出现
[ɪn]	in	在
[ðæt]	that	那
[pleɪs]	place	地方
[laʊd]	loud	大声
[ænd; ənd]	and	和
['fraɪtf(ə)l]	frightful	可怕
[saʊndz]	sounds	声音
.	.	.

那里传来响亮而可怕的声音。

[ðæt]	That	那
['terəb(ə)l]	terrible	糟糕的
['kɒnflɪkt]	conflict	冲突
[ɒv; əv]	of	的
[bləʊz]	blows	打击
,	,	,
[rɪ'zemblɪŋ]	resembling	类似
[ðə; ði]	the	这
['kɒnflɪkt]	conflict	冲突
[ɒv; əv]	of	的
[jɔː(r)]	yore	昔时
[bɪ'twiːn]	between	之间
['vrɪtrə]	Vritra	弗里特拉
[ænd; ənd]	and	和
-	Vasava	-
,	,	,

那场可怕的交锋，如同昔日弗栗多与婆娑婆之间的战争。

['lɑːstɪd]	lasted	持续
[bʌt; bət]	but	但
[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
[ə; eɪ]	a	一个
['məʊmənt]	moment	片刻
.	.	.

只持续了片刻。

[ðə; ði]	The	这
['maɪti]	mighty	强大的
[dʒɪʃnuː]	Jishnu	吉什努
[klɑːsp, klæsp]	clasping	紧握
[ðə; ði]	the	这
-	Kirata	-
[bɪ'gæn]	began	开始
[tuː; tə]	to	到
[pres]	press	按
[hɪm]	him	他
[wɪð]	with	和
[hɪz; ɪz]	his	他的
[brest]	breast	胸部
,	,	,
[bʌt; bət]	but	但
[ðə; ði]	the	这
-	Kirata	-
,	,	,

强大的吉什努紧紧抓住基拉塔，开始用胸膛压着他，但基拉塔，

[pə'zest]	possessed	拥有
[ɒv; əv]	of	的
[greɪt]	great	伟大的
[streŋθ]	strength	力量
[prest]	pressed	按下
[ðə; ði]	the	这
[ɪn'sensəb(ə)l]	insensible	麻木不仁
[sʌn]	son	儿子
[ɒv; əv]	of	的
['pɑːnduː]	Pandu	潘杜
[wɪð]	with	和
[fɔːs]	force	力量
.	.	.

拥有强大力量的人用力压制了昏迷不醒的般度之子。

[ænd; ənd]	And	和
[ɪn]	in	在
['kɒnsɪkwəns]	consequence	结果
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
['preʃə(r)]	pressure	压力
[ɒv; əv]	of	的
[ðeə(r)]	their	他们的
[ɑːmz]	arms	武器
[ænd; ənd]	and	和
[ɒv; əv]	of	的
[ðeə(r)]	their	他们的
[brests]	breasts	乳房
,	,	,

由于她们手臂和胸部的压力，

[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[i'mɪt]	[sməʊk]	[laɪk]	['tʃɑːkəʊl]	[ɪn]	['faɪə(r)]	.
their	**bodies**	**began**	**to**	**emit**	**smoke**	**like**	**charcoal**	**in**	**fire**	**.**
他们的	身体	开始	到	发射	抽烟	喜欢	木炭	在	火	.

他们的身体开始像火中的木炭一样冒烟。

[ðə; ði]	[greɪt]	[gɒd]	[ðen]	,	['smaɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[ɔː'l'redi]	['smɪtn]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
The	**great**	**god**	**then**	**,**	**smiting**	**the**	**already**	**smitten**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**
这	伟大的	上帝	然后	,	惩罚	这	已经	迷恋	儿子	的	潘杜	,

于是，伟大的神灵击打了潘度之子，而潘度之子此前已被击打过。

[ænd; ənd]	[ə'tækɪŋ]	[hɪm]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[fʊl]	[mait]	,	[dɪ'praɪvd]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	.
and	**attacking**	**him**	**in**	**anger**	**with**	**his**	**full**	**might**	**,**	**deprived**	**him**	**of**	**his**	**senses**	**.**
和	攻击	他	在	愤怒	和	他的	满的	可能	,	被剥夺的	他	的	他的	感官	.

他愤怒地用尽全力攻击他，使他失去了知觉。

[ðen]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[fælgunə]	,	[ðʌs]	[prest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[wɪð]	[lɪmz]	,
Then	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**Phalguna**	**,**	**thus**	**pressed**	**by**	**the**	**god**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**with**	**limbs**	**,**
然后	,	哦	婆罗多	,	法尔古纳	,	因此	按下	经过	这	上帝	的	这	神	,	和	四肢	,

[bɪ'saɪdz]	,
besides	**,**
除了	,

然后，哦，婆罗多，法尔古纳，就这样被众神之神压制着，四肢，此外，

[bruːzd]	[ænd; ənd]	['mæŋgld]	,	[bɪ'keɪm]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['məʊʃn]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[rɪ'djuːst]
bruised	**and**	**mangled**	**,**	**became**	**incapable**	**of**	**motion**	**and**	**was**	**almost**	**reduced**
瘀伤	和	残缺不全	,	成为	无法	的	运动	和	曾是	几乎	减少

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bɔːl]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	.
to	**a**	**ball**	**of**	**flesh**	**.**
到	一个	球	的	肉	.

遍体鳞伤，肢体残缺，无法动弹，几乎变成了一团肉球。

[ænd; ənd]	[strʌk]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[gɒd]	,	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	['breθləs]	[ænd; ənd]	,
And	**struck**	**by**	**the**	**illustrious**	**god**	**,**	**he**	**became**	**breathless**	**and**	**,**
和	击	经过	这	杰出	上帝	,	他	成为	喘不过气	和	,

他被这位威严的神祇所震撼，顿时喘不过气来，

['fɔːlɪŋ]	[daʊn]	[ɒn]	[ɜːθ]	[wɪ'ðaʊt]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['muːvɪŋ]	,	[lʊkt]	[laɪk]	[wʌn]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ded]	.
falling	**down**	**on**	**earth**	**without**	**power**	**of**	**moving**	**,**	**looked**	**like**	**one**	**that**	**was**	**dead**	**.**
坠落	向下	在	地球	没有	力量	的	移动	,	看起来	喜欢	一	那	曾是	死的	.

倒在地上，动弹不得，看起来像死了一样。

[suːn]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[hiː; hi]	[ri'gein, riː-]	['kɒnʃəsnəs]	,	[ænd; ənd]	,	['raɪzɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['prɒstreɪt]
Soon	**,**	**however**	**,**	**he**	**regained**	**consciousness**	**,**	**and**	**,**	**rising**	**from**	**his**	**prostrate**
很快	,	然而	,	他	恢复	意识	,	和	,	上升	从	他的	前列腺

[pə'zɪʃ(ə)n]	,	[wɪð]	['bɒdi]	['kʌvəd]	[wɪð]	[blʌd]	,
position	**,**	**with**	**body**	**covered**	**with**	**blood**	**,**
位置	,	和	身体	涵盖	和	血	,

然而，他很快恢复了意识，从俯卧的姿势站了起来，浑身是血。

[bɪ'keɪm]	[fɪld]	[wɪð]	[griːf]	.
became	**filled**	**with**	**grief**	**.**
成为	已填	和	悲伤	.

心中充满悲痛。

['mentəli]	[p'rɒstreɪtɪŋ]	[hɪm'self]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['greɪʃəs]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	,	[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[kleɪ]
Mentally	**prostrating**	**himself**	**before**	**the**	**gracious**	**god**	**of**	**gods**	**,**	**and**	**making**	**a**	**clay**
精神上	俯伏	他自己	前	这	亲切	上帝	的	神	,	和	制作	一个	黏土

['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['deɪəti; 'diːəti]	,
image	**of**	**that**	**deity**	**,**
图像	的	那	神	,

他默默地向仁慈的众神之神顶礼膜拜，并用泥土捏制了这位神祇的形象。

[hiː; hi] ['wəːʃip] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv]['flɔːrəl] ['gɑːləndz] .
he worshipped it , with offerings of floral garlands .
他 崇拜 它 , 和 供品 的 花的 花环 .

他用花环供奉它，并对其进行膜拜。

[bɪ'həʊldɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['gɑːlənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
Beholding , however , the garland that he had offered to the clay image of
凝视 , 然而 , 这 花环 那 他 有 提供 到 这 黏土 图像 的
['bɑːvə] ,
Bhava ,
梵文 ,

然而，当他看到自己献给婆婆泥塑像的花环时，

['dekɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
decking the crown of the Kirata ,
甲板 这 王冠 的 这 - ,

装饰 Kirata 的王冠，

[ðæt] [best] [ɒv; əv] - [sʌnz] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [iːz] .
that best of Pandu's sons became filled with joy and regained his ease .
那 最好的 的 - 儿子们 成为 已填 和 喜悦 和 恢复 他的 舒适 .

般度最优秀的儿子心中充满了喜悦，恢复了平静。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ˌðeərə'pɒn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['bɑːvə] ,
And he prostrated himself thereupon at the feet of Bhava ,
和 他 俯卧 他自己 于是 在 这 脚 的 梵文 ,

于是他俯身跪拜在婆婆的脚下。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
and the god also was pleased with him .
和 这 上帝 还 曾是 高兴 和 他 .

神也对他很满意。

[ænd; ənd]['hɑːrə] ,
And Hara ,
和 原 ,

还有哈拉，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv]['ɑːdʒunə][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'meɪsieɪtɪd]
beholding the wonder of Arjuna and seeing that his body had been emaciated
凝视 这 想知道 的 阿朱那 和 看到 那 他的 身体 有 到过 瘦弱
[wɪð] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] ,
with ascetic austerities ,
和 苦行僧 紧缩政策 ,

目睹阿朱那的奇景，并看到他因苦行而变得骨瘦如柴，

[speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]
spake unto him in a voice deep as the roaring of the clouds , saying , ' O
说 到 他 在 一个 嗓音 深的 作为 这 咆哮 的 这 云 , 说 , - 哦
[fælgunə] ,
Phalguna ,
法尔古纳 ,

用如同乌云咆哮般深沉的声音对他说：“哦，法尔古纳，

[ai][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ækt][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] .
I have been pleased with thee for thy act is without a parallel .
我 有 到过 高兴 和 你 为了 你的 行为 是 没有 一个 平行线 .

我对你的行为感到满意，因为你的行为举世无双。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kʃɑːtrijə] [huː] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
There is no Kshatriya who is equal to thee in courage , and patience .
那里 是 不 刹帝利 WHO 是 平等的 到 你 在 勇气 , 和 耐心 .

没有哪个刹帝利能在勇气和耐心上与你匹敌。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðaɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə][maɪn] .
And , O sinless one , thy strength and prowess are almost equal to mine .
和 , 哦 无罪 一 , 你的 力量 和 能力 是 几乎 平等的 到 矿 .

而无罪之人啊，你的力量和英勇几乎与我不相上下。

[əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [ai][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
O mighty - armed one , I have been pleased with thee .
哦 强大的 - 武装 一 , 我 有 到过 高兴 和 你 .

大力士啊，我对你非常满意。

[bɪ'həʊld][ˌem 'iː] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] !
Behold me , O bull of the Bharata race !
看哪 我 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 !

瞧瞧我，婆罗多族的公牛啊！

[əʊ] [lɑːdʒ] - [aɪd] [wʌn] !
O large - eyed one !
哦 大的 - 眼睛 一 !

哦，大眼睛的家伙！

[ai] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] [aɪz] ([tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [truː] [fɔːm]) .
I will grant thee eyes (to see me in my true form) .
我 将要 授予 你 眼睛 (到 看 我 在 我的 真的 形式) .

我将赐予你双眼（让你看到我的真面目）。

[ðaʊ] [wɜːt] [ə; eɪ] ['rɪʃi] [bɪ'fɔː(r)] .
Thou wert a Rishi before .
你 沃特 一个 里希 前 .

你以前是位圣贤。

[ðaʊ] [wɪlt] ['væŋkwɪʃ] [ɔːl] [ðaɪ] [fəʊz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
Thou wilt vanquish all thy foes , even the dwellers of heaven ;
你 枯萎 征服 全部 你的 敌人 , 甚至 这 居民 的 天堂 ;

你将战胜所有敌人，甚至包括天上的居民；

[ai] [wɪl] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] , [grɑːnt] [ðiː] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['wepən] .
I will as I have been pleased with thee , grant thee an irresistible weapon .
我 将要 作为 我 有 到过 高兴 和 你 , 授予 你 一个 无法抗拒 武器 .

既然我对你如此满意，我将赐予你一件所向披靡的武器。

[suːn] [ʃæl; ʃəl] [ðaʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wiːld] [ðæt] ['wepən] [ɒv; əv] [maɪn] .
Soon shall thou be able to wield that weapon of mine .
很快 将 你 是 有能力的 到 挥 那 武器 的 矿 .

你很快就能使用我的那件武器了。

” [kən'tɪnjuːd] ,
” Vaisampayana continued ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

毗耶娑继续说道：

“ [fælgunə] [ðen] [bɪ'held] [hɪm] — [mə'hɑːdeivə] — [ðæt] [gɒd] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendə(r)] - [ðæt] [w'iːldɐ]
“ Phalguna then beheld him — Mahadeva — that god of blazing splendour - that wielder
“ 法尔古纳 然后 观看 他 — 摩诃提婆 — 那 上帝 的 炽烈 辉煌 - 那 持有者
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɑːkɑː] - [ðæt] [wʌn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] ([ɒv; əv]['kaɪˌlɑːsə])
of the Pinaka - that one who had his abode on the mountains (of Kailasa)
的 这 皮纳卡 - 那 一 WHO 有 他的 住所 在 这 山脉 (的 凯拉萨)
— [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['juːmə] .
— accompanied by Uma .
— 伴随 经过 乌玛 .

“法尔古纳随后看见了他——摩诃提婆——那位光芒四射的神——那位挥舞着皮纳卡的神——那位居住在（凯拉萨山）山上的神——还有乌玛陪伴着他。

['bendɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Bending down on his knee and bowing with his head ,
弯曲 向下 在 他的 膝盖 和 鞠躬 和 他的 头 ,

他单膝跪地，低头鞠躬，

[ðæt] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] - ['wəːʃip] ['hɑːrə][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [hɪm][tuː; tə] [greɪs] .
that conqueror of hostile cities - the son of Pritha - worshipped Hara and inclined him to grace .
那 征服者 的 敌对的 城市 - 这 儿子 的 普里塔 - 崇拜 原 和 倾斜 他 到 优雅 .

那位征服敌对城市的英雄——普里塔之子——崇拜哈拉，并向他施以恩典。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [sed] , - [əʊ] - , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ɔːl] [gɒdz] , [əʊ] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['bɑːgə] ,
And Arjuna said , ' O Kapardin , O chief of all gods , O destroyer of the eyes of Bhaga ,
和 阿朱那 说 , - 哦 - , 哦 首席 的 全部 神 , 哦 驱逐舰 的 这 眼睛 的 巴加 ,

阿周那说道：“哦，迦帕尔丁，哦，众神之王，哦，巴伽之眼的毁灭者，

[əʊ][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] , [əʊ][mə'hɑːdeivə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [bluː] [θrəʊt] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['mætɪd] [lɒks] ,
O god of gods , O Mahadeva , O thou of blue throat , O thou of matted locks ,
哦 上帝 的 神 , 哦 摩诃提婆 , 哦 你 的 蓝色的 喉 , 哦 你 的 哑光 锁 ,

众神之神啊，湿婆神啊，蓝喉之神啊，乱发之神啊，

[ai] [nəʊ] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kɔːzɪz] .
I know thee as the Cause of all causes .
我 知道 你 作为 这 原因 的 全部 原因 .

我知道你是万因之因。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [θriː] [aɪz] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] !
O thou of three eyes , O lord of all !
哦 你 的 三 眼睛 , 哦 主 的 全部 !

三眼神啊，万物之主啊！

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] !
Thou art the refuge of all the gods !
你 艺术 这 避难所 的 全部 这 神 !

你是众神的避难所！

[ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [hæθ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðiː] .
This universe hath sprung from thee .
这 宇宙 有 弹簧 从 你 .

宇宙万物皆源于你。

[ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd] [men] .
Thou art incapable of being vanquished by the three worlds of the celestials , the Asuras , and men .
你 艺术 无法 的 存在 战败者 经过 这 三 世界 的 这 天体 , 这 阿修罗 , 和 男人 .

你不会被天界、阿修罗界和人类这三个世界所击败。

[ðaʊ] [ɑːt]['sivər][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] , [ænd; ənd] ['vɪʃnuː] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['sivər] .
Thou art Siva in the form of Vishnu , and Vishnu in the form of Siva .
你 艺术 湿婆 在 这 形式 的 毗湿奴 , 和 毗湿奴 在 这 形式 的 湿婆 .

你是湿婆化身为毗湿奴，你也是毗湿奴化身为湿婆。

[ðaʊ] - [ɒv; əv][əʊld][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['dɑːkʃə] .
Thou destroyedest of old the great sacrifice of Daksha .
你 - 的 老的 这 伟大的 牺牲 的 达克沙 .

你摧毁了古老的达刹伟大祭祀。

[əʊ]['hɑːri] , [əʊ]['ruːdrə] , [ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðiː] .
O Hari , O Rudra , I bow to thee .
哦 哈里 , 哦 鲁德拉 , 我 弓 到 你 .

哦，哈里，哦，鲁陀罗，我向你们顶礼膜拜。

[ðaʊ] [hæst][æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðaɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
Thou hast an eye on thy forehead .
你 哈斯特 一个 眼睛 在 你的 前额 .

你的额头上长着一只眼睛。

[əʊ]['sɑːrvə] , [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] , [əʊ]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪdnt] ,
O Sarva , O thou that rainest objects of desire , O bearer of the trident ,
哦 萨尔瓦 , 哦 你 那 雨季 对象 的 欲望 , 哦 持有人 的 这 三叉戟 ,

萨尔瓦啊，你降下欲望之雨，你手持三叉戟，

[əʊ] [w'iːldə] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɑːkɑː] , [əʊ] ['sʊriə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['bɒdi] , [əʊ][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,
O wielder of the Pinaka , O Surya , O thou of pure body , O Creator of all ,
哦 持有者 的 这 皮纳卡 , 哦 苏里亚 , 哦 你 的 纯的 身体 , 哦 创作者 的 全部 ,

持握皮纳卡之人，苏利耶，纯洁之身，万物创造者，

[ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðiː] .
I bow to thee .
我 弓 到 你 .

我向你鞠躬。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] , [ai] ['wɜːʃɪp] [ðiː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðaɪ] [greɪs] .
O lord of all created things , I worship thee to obtain thy grace .
哦 主 的 全部 创建 事物 , 我 崇拜 你 到 获得 你的 优雅 .

万物之主啊，我敬拜您，祈求您的恩典。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːnə] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['blesɪŋ] ,
Thou art the lord of the Ganas , the source of universal blessing ,
你 艺术 这 主 的 这 甘纳斯 , 这 来源 的 普遍的 祝福 ,

你是众神之主，是普世福祉的源泉，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
the Cause of the causes of the universe .
这 原因 的 这 原因 的 这 宇宙 .

宇宙万物之因。

[ðaʊ] [ɑːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [haɪɪst] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði]
Thou art beyond the foremost of male beings , thou art the highest , thou art the
你 艺术 超过 这 首先 的 男性 生物 , 你 艺术 这 最高 , 你 艺术 这
[s'ʌtləst] ,
subtlest ,
最微妙的 ,

你超越了最杰出的男性，你是至高无上的，你是最为精妙的。

[əʊ]['hɑːrə] !
O Hara !
哦 原 !

哦，哈拉！

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] ['sʌŋkərə] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][maɪ] [fɔːlt] .
O illustrious Sankara , it behoveth thee to pardon my fault .
哦 杰出 商羯罗 , 它 应当 你 到 赦免 我的 过错 .

尊贵的商羯罗，您理应宽恕我的过错。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ'self] [ðæt] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt]
It was even to obtain a sight of thyself that I came to this great
它 曾是 甚至 到 获得 一个 视线 的 你自己 那 我 来了 到 这 伟大的
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

我来到这座大山，甚至就是为了亲眼目睹你的真容。

[wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['eksələnt] [ə'bəʊd][ɒv; əv] [ə'setɪk] .
which is dear to thee and which is the excellent abode of ascetics .
哪个 是 亲爱的 到 你 和 哪个 是 这 出色的 住所 的 苦行僧 .

这是你所喜爱的地方，也是苦行僧的绝佳居所。

[ðaʊ] [ɑːt] ['wəːʃip] [ɒv; əv][ɔːl] [wɜːld] .
Thou art worshipped of all worlds .
你 艺术 崇拜 的 全部 世界 .

你受万世敬仰。

[əʊ] [lɔːd] , [ai] ['wɜːʃɪp] [ðiː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðaɪ] [greɪs] .
O lord , I worship thee to obtain thy grace .
哦 主 , 我 崇拜 你 到 获得 你的 优雅 .

主啊，我敬拜你，求你赐予恩典。

[let] [nɒt] [ðɪs] ['ræʃnəs] [ɒv; əv] [maɪn] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] — [ðɪs] ['kɒmbæt][ɪn] [wɪtʃ] [ai]
Let not this rashness of mine be regarded as a fault — this combat in which I
让 不是 这 鲁莽 的 矿 是 认为 作为 一个 过错 — 这 战斗 在 哪个 我
[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðiː] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] .
was engaged with thee from ignorance .
曾是 已订婚的 和 你 从 无知 .

不要将我的鲁莽视为过错——这场我因无知而与你交战的战斗。

[əʊ] ['sʌŋkərə] , [ai] [siːk] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
O Sankara , I seek thy protection .
哦 商羯罗 , 我 寻找 你的 保护 .

商羯罗啊，我祈求您的庇护。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][ɔːl][ai][hæv; həv] [dʌn] .
Pardon me all I have done .
赦免 我 全部 我 有 完毕 .

请原谅我所做的一切。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ɪn'djuː] [wɪð] [greɪt] [mait] , [ðə; ði][gɒd] [huːz] [saɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]
” Vaisampayana continued , “ Endued with great might , the god whose sign was the
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 赋予 和 伟大的 可能 , 这 上帝 谁 符号 曾是 这
[bʊl] ,
bull ,
公牛 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“这位神拥有强大的力量，他的象征是公牛，

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ðə; ði] ['hænsəm] [hændz][ɒv; əv]['ɑːdʒunə] , ['smaɪlɪŋli] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
taking into his the handsome hands of Arjuna , smilingly replied unto him ,
采取 进入 他的 这 英俊的 双手 的 阿朱那 , 微笑着 回复 到 他 ,
['seɪɪŋ] , - [ai][hæv; həv] ['pɑːd(ə)n] [ðiː] .
saying , ' I have pardoned thee .
说 , - 我 有 赦免 你 .

他握住阿朱那英俊的手，笑着回答说：“我已经原谅你了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɑːrə] , ['tʃɪəfəli] [klɑːsp, klæsp]['ɑːdʒunə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [wʌns] [mɔː(r)]
And the illustrious Hara , cheerfully clasping Arjuna with his arms , once more
和 这 杰出 原 , 愉快地 紧握 阿朱那 和 他的 武器 , 一次 更多的
[kən'soʊlɪŋ] ['ɑːdʒunə] [sed] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .
consoling Arjuna said as follows .
安慰 阿朱那 说 作为 跟随 .

而杰出的哈拉，高兴地用双臂拥抱着阿周那，再次安慰阿周那，说道：

” ['sekʃ(ə)n] [ˌeks 'el]
” SECTION XL
” 部分 XL

“第四部分”

“ [mə'hɑːdeivə] [sed] , - [ðaʊ] [wɜːt] [ɪn] [ðaɪ] ['fɔːmə(r)] [laɪf] ['nɑːrə] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ˌnɑːrə'jɑːnə] .
“ Mahadeva said , ' Thou wert in thy former life Nara , the friend of Narayana .
“ 摩诃提婆 说 , - 你 沃特 在 你的 以前的 生活 奈良 , 这 朋友 的 纳拉亚纳 .

“摩诃提婆说：‘你前世是那罗延的朋友那罗。

[ɪn] - [wɜːt] [ðaʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [fɪəs] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
In Vadari wert thou engaged in fierce ascetic austerities for several thousands of
在 - 沃特 你 已订婚的 在 凶猛的 苦行僧 紧缩政策 为了 一些 数千 的
[j'iəz] .
years .
年 .

在瓦达里，你进行了数千年的艰苦苦行。

[ɪn] [ðiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['vɪʃnuː] — [ðæt] [fɜːst][ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] — ['dwɛlɪθ] [greɪt] [mait] .
In thee as well as in Vishnu — that first of male beings — dwelleth great might .
在 你 作为 出色地 作为 在 毗湿奴 — 那 第一的 的 男性 生物 — 居住 伟大的 可能 .

你和毗湿奴——众生之首——都蕴藏着强大的力量。

[jiː; ji][bəuθ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [mait] , [həʊld][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ; [əʊ] [lɔːd] ,
Ye both , by your might , hold the universe ; O lord ,
叶 两个都 , 经过 你的 可能 , 抓住 这 宇宙 ; 哦 主 ,

你们二人凭借你们的力量，掌控着宇宙；哦，主啊，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [fɪəs] [baʊ; bəʊ] [huːz] [twæŋ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [diːp] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,
taking up that fierce bow whose twang resembled the deep roar of the clouds ,
采取 向上 那 凶猛的 弓 谁 颤音 类似 这 深的 吼 的 这 云 ,
[ðaʊ] ,
thou ,
你 ,

你拿起那把威力无比的弓，弓弦的响声如同乌云深沉的咆哮，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['krɪʃnə] , - [ðə; ði][dænɑːvəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndrə] .
as well as Krishna , chastisedest the Danavas during the coronation of Indra .
作为 出色地 作为 克里希那 , - 这 达纳瓦斯 期间 这 加冕礼 的 因陀罗 .

还有克里希那，在因陀罗加冕时惩罚了达那瓦人。

['iːv(ə)n] [ðɪs] - [ɪz] [ðæt] [baʊ; bəʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [hændz] .
Even this Gandiva is that bow , O son of Pritha , fit for thy hands .
甚至 这 - 是 那 弓 , 哦 儿子 的 普里塔 , 合身 为了 你的 双手 .

普里塔之子啊，这把甘迪瓦弓，正是你手中最合适的弓。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] , [ai] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðiː] , [helpt] [baɪ][maɪ] [p'aʊəz]
O foremost of male beings , I snatched it from thee , helped by my powers
哦 首先 的 男性 生物 , 我 抢夺 它 从 你 , 帮助 经过 我的 权力
[ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
of illusion .
的 错觉 .

哦，最杰出的男性啊，我凭借我的幻术从你手中夺走了它。

[ðɪs] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kwivə] ，[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ，[wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ，[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]
This couple of quivers , fit for thee , will again be inexhaustible , O son of
这 夫妻 的 箭筒 ，合身 为了 你 ，将要 再次 是 取之不尽的 ，哦 儿子 的
['prɪθə] ！
Pritha !
普里塔 ！

这对箭筒，正适合你，必将用之不尽，普里塔之子啊！

[ænd; ənd] ，[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] ，[ðaɪ] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [peɪn] [ænd; ənd]
And , O son of the Kuru race , thy body will be free from pain and
和 ，哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ，你的 身体 将要 是 自由的 从 疼痛 和
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

库鲁族的子孙啊，你的身体将远离痛苦和疾病。

[ðaɪ] ['praʊəs] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] .
Thy prowess is incapable of being baffled .
你的 能力 是 无法 的 存在 困惑 .

你的武艺无人能敌。

[ai][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
I have been pleased with thee .
我 有 到过 高兴 和 你 .

我对你的表现很满意。

[ænd; ənd] ，[əʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] ，[ɑːsk] [ðaʊ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
And , O first of male beings , ask thou of me the boon that thou desirest .
和 ，哦 第一的 的 男性 生物 ，问 你 的 我 这 恩惠 那 你 最渴望 .

而人类之首啊，向我祈求你所渴望的恩惠吧。

[əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] ，[əʊ]['gɪvə(r)][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] ，
O chastiser of all foes , O giver of proper respect ,
哦 惩罚者 的 全部 敌人 ，哦 赠予者 的 恰当的 尊重 ，

惩罚所有敌人的哦，给予应有尊重的哦，

([tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) [nɒt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [meɪl] ['biːɪŋ] [huː] [ɪz]['iːkwəl]
(to those deserving it) not even in heaven is there any male being who is equal
(到 那些 值得 它) 不是 甚至 在 天堂 是 那里 任何 男性 存在 WHO 是 平等的
[tuː; tə] [ðiː] ，
to thee ,
到 你 ，

（对那些配得上它的人来说）即使在天堂里，也没有任何男性能与你相提并论。

[nɔː(r)] ['eni] ['kʃɑːtrijə] [huː] [ɪz] [ðaɪ] [suː'pɪəriə(r)] . -
nor any Kshatriya who is thy superior . '
也不 任何 刹帝利 WHO 是 你的 优越的 . -

也包括任何比你地位更高的刹帝利。

“ ['ɑːdʒunə] [sed] ，- [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [gɒd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [saɪn] ，
“ Arjuna said , ' O illustrious god having the bull for thy sign ,
“ 阿朱那 说 ，- 哦 杰出 上帝 拥有 这 公牛 为了 你的 符号 ，

阿周那说道：“哦，以公牛为标志的尊贵神祇，

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [grɑːnt][ˌem 'iː][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ，[ai][ɑːsk][ɒv; əv] [ðiː] ，
if thou wilt grant me my desire , I ask of thee ,
如果 你 枯萎 授予 我 我的 欲望 ，我 问 的 你 ，

如果你愿意满足我的愿望，我向你祈求：

[əʊ] [lɔːd] [ðæt] [fɪəs] [sə'lestiəl] ['wepən] [wiːld] [baɪ] [ðiː] [ænd; ənd] [kɔːld] - — [ðæt]
O lord that fierce celestial weapon wielded by thee and called Brahmasira — that
哦 主 那 凶猛的 天体 武器 挥舞 经过 你 和 称为 - — 那
['wepən] [ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] ['praʊəs] [wɪtʃ] [dɪstrɔɪɛθ] ,
weapon of terrific prowess which destroyeth ,
武器 的 了不起 能力 哪个 摧毁 ,

主啊，你所挥舞的那件名为梵天之剑的凶猛天界武器——那件威力无比、摧毁一切的武器，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['juːnɪvɜːs] — [ðæt] ['wepən] [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv]
at the end of the Yuga the entire universe — that weapon by the help of
在 这 结尾 的 这 尤加 这 全部的 宇宙 — 那 武器 经过 这 帮助 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

在时代末期，整个宇宙——借助那件武器，

[əʊ][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] , [ai] [meɪ] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [greɪs] ,
O god of gods , I may under thy grace ,
哦 上帝 的 神 , 我 可能 在下面 你的 优雅 ,

众神之神啊，我愿在您的恩典之下，

[əb'teɪn] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [maɪ'self] ([ɒn] [wʌn] [saɪd]
obtain victory in the terrible conflict which shall take place between myself (on one side
获得 胜利 在 这 糟糕的 冲突 哪个 将 拿 地方 之间 我 (在 一 边
) ,
) ,
) ,

在即将发生的惨烈冲突中取得胜利（一方是我），

[ænd; ənd]['kɑːrnə][ænd; ənd] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['krɪpɑː][ænd; ənd]['droʊnə] ([ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]) — [ðæt]
and Karna and Bhishma and Kripa and Drona (on the other) — that
和 卡尔纳 和 毗湿摩 和 克里帕 和 德罗纳 (在 这 其他) — 那
['wepən] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [kən'sjuːm] [ɪn]['bæt(ə)l][dænɑːvəz][ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]
weapon by which I may consume in battle Danavas and Rakshasas and evil spirits
武器 经过 哪个 我 可能 消耗 在 战斗 达纳瓦斯 和 罗刹 和 邪恶的 烈酒
[ænd; ənd] - [ænd; ənd][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd]['nɑːgəs] — [ðæt] ['wepən] [wɪtʃ] [wen] [həːl]
and Pisachas and Gandharvas and Nagas — that weapon which when hurled
和 - 和 乾闼婆 和 那加人 — 那 武器 哪个 什么时候 投掷
[wɪð] ['mæntrəz] [prɑːduːsəθ] [dɑːts] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['meɪsɪz][ænd; ənd] ['ærəus]
with Mantras produceth darts by thousands and fierce - looking maces and arrows
和 咒语 产生 飞镖 经过 数千 和 凶猛的 - 寻找 权杖 和 箭头
[laɪk] [sneɪks] [ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] ,
like snakes of virulent poison ,
喜欢 蛇 的 剧毒的 毒 ,

还有迦尔纳、毗湿摩、克里帕和德罗纳（在另一边）——那件我可以在战斗中吞噬达那婆、罗刹、邪灵、毕舍遮、乾闼婆和那伽的武器——那件当念诵咒语投掷时，能产生成千上万支飞镖、凶猛的狼牙棒和像剧毒毒蛇一样的箭矢的武器，

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [faɪt] [wɪð] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑː]
and by means of which I may fight with Bhishma and Drona and Kripa
和 经过 方法 的 哪个 我 可能 斗争 和 毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕
[ænd; ənd]['kɑːrnə][ɒv; əv]['evə(r)] [ə'bjuːsɪv] [tʌŋ] ,
and Karna of ever abusive tongue ,
和 卡尔纳 的 曾经 虐待 舌头 ,

并借此与满口诛笔伐的毗湿摩、德罗纳、克里帕和迦尔纳等人战斗。

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['bɑːgə] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɔːməʊst] [dɪ'zaɪə(r)] , [vɪz]
O illustrious destroyer of the eyes of Bhaga , even this is my foremost desire , viz
哦 杰出 驱逐舰 的 这 眼睛 的 巴加 , 甚至 这 是 我的 首先 欲望 , 即
: ,
: ,
: ,

哦，伟大的巴加之眼毁灭者啊，这正是我最迫切的愿望，即：

[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[əb'teɪn]	[sək'ses]	.
that	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**fight**	**with**	**them**	**and**	**obtain**	**success**	**.**
那	我	可能	是	有能力的	到	斗争	和	他们	和	获得	成功	.

或许我能与他们战斗并取得胜利。

-	['bɑːvə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[əʊ]	['paʊəf(ə)l]	[wʌn]	.
'	**Bhava**	**replied**	**,**	**'**	**O**	**powerful**	**one**	**.**
-	梵文	回复	,	-	哦	强大的	一	.

婆婆回答说：“哦，强大的人。”

[ai]	[wɪl]	[gɪv]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ðæt]	['feɪvərɪt]	['wepən]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[kɔːld]	[ðə; ði]	-	.
I	**will**	**give**	**to**	**thee**	**that**	**favourite**	**weapon**	**of**	**mine**	**called**	**the**	**Pasuputa**	**.**
我	将要	给	到	你	那	最喜欢的	武器	的	矿	称为	这	-	.

我将把我最喜欢的武器帕苏普塔送给你。

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['həʊldɪŋ]	,	['hɜːlɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð'drɔːɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
O	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**thou**	**art**	**capable**	**of**	**holding**	**,**	**hurling**	**,**	**and**	**withdrawing**	**it**	**.**
哦	儿子	的	潘杜	,	你	艺术	有能力的	的	保持	,	投掷	,	和	撤退	它	.

般度之子啊，你能够握住它、投掷它、收回它。

['naɪðə(r)]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[hɪm'self]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[nɔː(r)]	['jʌmə]	,	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	,
Neither	**the**	**chief**	**himself**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**nor**	**Yama**	**,**	**nor**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Yakshas**	**,**
两者都不	这	首席	他自己	的	这	神	,	也不	阎王	,	也不	这	国王	的	这	夜叉	,

无论是众神之首，还是阎摩，亦或是夜叉之王，

[nɔː(r)]	['vəːrunə]	,	[nɔː(r)]	['vɑːjuː]	,	['noʊɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
nor	**Varuna**	**,**	**nor**	**Vayu**	**,**	**knoweth**	**it**	**.**
也不	瓦鲁那	,	也不	风神	,	知道	它	.

无论是伐楼那，还是伐由，都不知道。

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[men]	[nəʊ]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	?
How	**could**	**men**	**know**	**anything**	**of**	**it**	**?**
如何	可以	男人	知道	任何事物	的	它	?

男人怎么可能知道这些事?

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,	[ðɪs]	['wepən]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[hɜːl]	[wɪ'ðaʊt]	['ædɪkwət]	[kɔːz]	;
But	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pritha**	**,**	**this**	**weapon**	**should**	**not**	**be**	**hurled**	**without**	**adequate**	**cause**	**;**
但	,	哦	儿子	的	普里塔	,	这	武器	应该	不是	是	投掷	没有	足够的	原因	;

但是，普里塔之子啊，没有正当理由，不应投掷此武器;

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[hɜːl]	[æt; ət]	['eni]	[fəʊ]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[mait]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[dɪ'strɔɪ]	[ðə; ði]	[həʊl]	['juːnɪvɜːs]	.
for	**if**	**hurled**	**at**	**any**	**foe**	**of**	**little**	**might**	**it**	**may**	**destroy**	**the**	**whole**	**universe**	**.**
为了	如果	投掷	在	任何	敌人	的	小的	可能	它	可能	破坏	这	所有的	宇宙	.

因为如果将其投向任何弱小的敌人，它都可能毁灭整个宇宙。

[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['məʊbaɪl]	[ænd; ənd]	[ɪ'məʊbaɪl]	['kriːtʃəz]	,
In	**the**	**three**	**worlds**	**with**	**all**	**their**	**mobile**	**and**	**immobile**	**creatures**	**,**
在	这	三	世界	和	全部	他们的	移动的	和	不动	生物	,

在这三个世界及其所有可移动和不可移动的生物中，

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nʌn]	[huː]	[ɪz]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[sleɪn]	[baɪ]	[ðɪs]	['wepən]	.
there	**is**	**none**	**who**	**is**	**incapable**	**of**	**being**	**slain**	**by**	**this**	**weapon**	**.**
那里	是	没有任何	WHO	是	无法	的	存在	被杀	经过	这	武器	.

没有谁能抵挡住这件武器的杀戮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [həːl] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] , [baɪ][ðə; ði] [aɪ] , [baɪ] [wɜːdz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
And it may be hurled by the mind , by the eye , by words , and by the
和 它 可能 是 投掷 经过 这 头脑 , 经过 这 眼睛 , 经过 字 , 和 经过 这
[baʊ; bəʊ] . -
bow . '
弓 . -

它可以通过思想、眼睛、言语和弓箭发射出去。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self] .
” Vaisampayana continued , “ Hearing these words , the son of Pritha purified himself .
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 听力 这些 字 , 这 儿子 的 普里塔 纯化 他自己 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到这些话，普里塔之子便净化了自己。”

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] , -
And approaching the lord of the universe with rapt attention , he said , '
和 接近 这 主 的 这 宇宙 和 欣喜若狂 注意力 , 他 说 , -
[ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] !
Instruct me !
指示 我 !

他全神贯注地走向宇宙之主，说道：“请指示我！”

- [mə'hɑːdeivə] [ðen] [im'paːtid] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [best] [ɒv; əv] - [sʌn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt]
' Mahadeva then imparted unto that best of Pandu's son the knowledge of that
- 摩诃提婆 然后 传授 到 那 最好的 的 - 儿子 这 知识 的 那
['wepən] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['jʌmə] ,
weapon looking like the embodiment of Yama ,
武器 寻找 喜欢 这 实施例 的 阎王 ,

“摩诃提婆随后将那件外形酷似阎摩化身的武器的知识传授给了般度之子中最杰出的一位。”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ə'baʊt] ['hɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
together with all the mysteries about hurling and withdrawing it .
一起 和 全部 这 谜团 关于 投掷 和 撤退 它 .

以及所有关于投掷和收回它的奥秘。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wepən] [ðens] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn]['ɑːdʒunə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'pɒn] ['sʌŋkərə] ,
And that weapon thence began to wait upon Arjuna as it did upon Sankara ,
和 那 武器 因此 开始 到 等待 之上 阿朱那 作为 它 做过 之上 商羯罗 ,

于是，那件武器便开始像对待商羯罗一样对待阿周那。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['juːmə] .
the lord of Uma .
这 主 的 乌玛 .

乌玛之主。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə]['ɔːlsəʊ] ['glædli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
And Arjuna also gladly accepted it .
和 阿朱那 还 乐意 公认 它 .

阿朱那也欣然接受了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
And at the moment the whole earth ,
和 在 这 片刻 这 所有的 地球 ,

此刻，整个地球，

[wɪð] [ɪts] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['siːz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]
with its mountains and woods and trees and seas and forests and
和 它是 山脉 和 树林 和 树木 和 海域 和 森林 和
['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] [maɪnz] ,
villages and towns and mines ,
村庄 和 城镇 和 矿井 ,

拥有山脉、森林、树木、海洋、村庄、城镇和矿山，

['trembld] .
trembled .
颤抖 .

颤抖着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [kɒŋks] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [bɪ'gæn]
And the sounds of conchs and drums and trumpets by thousands began
和 这 声音 的 海螺 和 鼓 和 小号 经过 数千 开始
[tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .
to be heard .
到 是 听到 .

于是，成千上万的人开始吹响海螺、敲鼓、吹号角。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['hʌrɪkənz] [ænd; ənd] ['hwɜːlˌwɪndz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] .
And at that moment hurricanes and whirlwinds began to blow .
和 在 那 片刻 飓风 和 旋风 开始 到 吹 .

就在那时，飓风和旋风开始刮了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][dænɑːvəz] [bɪ'held] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['wepən] [ɪn][ɪts] [ɪm'bɒdid] [fɔːm]
And the gods and the Danavas beheld that terrible weapon in its embodied form
和 这 神 和 这 达纳瓦斯 观看 那 糟糕的 武器 在 它是 具身化的 形式
[steɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] .
stay by the side of Arjuna of immeasurable energy .
停留 经过 这 边 的 阿朱那 的 无法估量的 活力 .

众神和达那婆们都看到，那可怕的武器以实体的形式，陪伴在拥有无穷能量的阿周那身边。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fælgunə] [ɒv; əv]
And whatever of evil there had been in the body of Phalguna of
和 任何 的 邪恶的 那里 有 到过 在 这 身体 的 法尔古纳 的
[ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] [wɒz; wəz][ɔːl] [dɪ'speld] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - [aɪd] ['deɪəti; 'diːəti]
immeasurable energy was all dispelled by the touch of the three - eyed deity
无法估量的 活力 曾是 全部 驱散 经过 这 触碰 的 这 三 - 眼睛 神
.
.
.

而拥有无穷能量的法尔古纳体内原本存在的邪恶，都被三眼神灵的触碰全部驱散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [aɪd] [gɒd] [ðen] [kə'mɑːnd] ['ɑːdʒunə] , ['seɪɪŋ] , - [gəʊ] [ðaʊ] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
And the three eyed god then commanded Arjuna , saying , ' Go thou into heaven .
和 这 三 眼睛 上帝 然后 命令 阿朱那 , 说 , - 去 你 进入 天堂 .

于是三眼神命令阿周那说：“你上天去吧。”

- ['ɑːdʒunə] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][gɒd] [wɪð] [bent] [hed] , [geɪzd] [æt; ət][hɪm] , [wɪð]
' Arjuna then , O king , worshipping the god with bent head , gazed at him , with
- 阿朱那 然后 , 哦 国王 , 崇拜 这 上帝 和 弯曲 头 , 凝视 在 他 , 和
[dʒɔɪnd][hændz] .
joined hands .
加入 双手 .

“阿周那，国王啊，低着头膜拜神明，双手合十凝视着他。”

[ðen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Then the lord of all the dwellers of heaven ,
然后 这 主 的 全部 这 居民 的 天堂 ,

然后，天上所有居民的主宰，

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendə(r)] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'bəʊd] [ɒn] ['maʊntən] - [brests] , [ðə; ði]
the deity of blazing splendour having his abode on mountain - breasts , the
这 神 的 炽烈 辉煌 拥有 他的 住所 在 山 - 乳房 , 这
['hʌzbənd] [ɒv; əv]['juːmə] ,
husband of Uma ,
丈夫 的 乌玛 ,

居住在山峦间的光芒四射的神祇，乌玛的丈夫，

[ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['blesɪŋz] , ['bɑːvə]
the god of passions under complete control , the source of all blessings , Bhava
这 上帝 的 激情 在下面 完全的 控制 ， 这 来源 的 全部 祝福 ， 梵文
[ɡeɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɑːdʒunə] ,
gave unto Arjuna ,
给予 到 阿朱那 ，

完全掌控情欲之神，一切祝福之源，婆婆赐予了阿周那。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [baʊ; bəʊ] [kɔːld] - , [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [dænɑːvəz]
that foremost of men , the great bow called Gandiva , destructive of Danavas
那 首先 的 男人 ， 这 伟大的 弓 称为 - ， 破坏性的 的 达纳瓦斯
[ænd; ənd] - .
and Pisachas .
和 - .

人类中最杰出的人物，拥有名为甘迪瓦的大弓，它摧毁了达那瓦和毕萨卡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ɡɒdz] , [ðen] ['liːvɪŋ] [ðæt] ['blesɪd; blest] ['maʊntən] [wɪð] ['snəʊi] ['plætəʊz]
And the god of gods , then leaving that blessed mountain with snowy plateaus
和 这 上帝 的 神 ， 然后 离开 那 蒙福 山 和 下雪的 高原
[ænd; ənd] [veɪlz] [ænd; ənd] [keɪvz] ,
and vales and caves ,
和 山谷 和 洞穴 ，

然后，众神之神离开了那座拥有白雪皑皑的高原、山谷和洞穴的圣山。

['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] [skaɪ] - ['reɪndʒɪŋ] [ɡreɪt] ['rɪʃi] , [went] [ʌp] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['juːmə] ['ɪntuː] [ðə; ði]
favourite resort of sky - ranging great Rishis , went up , accompanied by Uma into the
最喜欢的 采取 的 天空 - 范围 伟大的 圣贤 ， 去 向上 ， 伴随 经过 乌玛 进入 这
[skaɪz] ,
skies ,
天空 ，

那些翱翔天际的伟大圣贤们最喜欢的度假胜地，在乌玛的陪伴下升入了天空。

[ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] .
in the sight of that foremost of men .
在 这 视线 的 那 首先 的 男人 .

在那位最杰出的人眼中。

" ['sekʃ(ə)n] ['ɛks'ɛl'aɪ]
" SECTION XLI
" 部分 xli

"第四十一节

[sed] , " [ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːnɑːkɑː] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [saɪn]
Vaisampayana said , " The wielder of the Pinaka , having the bull for his sign
瓦伊桑帕亚纳 说 ， " 这 持有者 的 这 皮纳卡 ， 拥有 这 公牛 为了 他的 符号
,
,
,

毗耶娑婆耶那说："持持皮纳卡剑的人，以公牛为标志，

[ðʌs] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡeɪzɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
thus disappeared in the very sight of the gazing son of Pandu ,
因此 消失 在 这 非常 视线 的 这 凝视 儿子 的 潘杜 ，

于是，就在般度之子凝视的目光中，他消失了。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['setɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
like the sun setting in the sight of the world .
喜欢 这 太阳 环境 在 这 视线 的 这 世界 .

就像太阳在世人眼中缓缓落下。

['ɑːdʒunə]	,	[ðæt]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['hɪərəʊz]	,	[w'ʌndəd]	[mʌtʃ]	[æt; ət]	[ðɪs]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	,
Arjuna	**,**	**that**	**slayer**	**of**	**hostile**	**heroes**	**,**	**wondered**	**much**	**at**	**this**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**,**
阿朱那	,	那	杀手	的	敌对的	英雄	,	想知道	很多	在	这	,	说	,	-	哦	,

阿周那，这位斩杀敌方英雄的英雄，对此感到非常惊讶，说道：“哦，

[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	.
I	**have**	**seen**	**the**	**great**	**god**	**of**	**gods**	**.**
我	有	已见	这	伟大的	上帝	的	神	.

我见过众神之神。

-	['fɔːtʃənət]	,	[ɪn'diːd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,	[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	['feɪvəd]	,
'	**Fortunate**	**,**	**indeed**	**I**	**am**	**,**	**and**	**much**	**favoured**	**,**
-	幸运	,	的确	我	是	,	和	很多	受青睐	,

“我真是幸运，也备受眷顾。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[bəuθ]	[bɪ'held]	[ænd; ənd]	[tʌtʃt]	[wɪð]	[maɪ]	[hænd]	[ðə; ði]	[θriː]	-	[aɪd]	['hɑːrə]	[ðə; ði]	[w'iːldə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːnɑːkɑː]	,
for	**I**	**have**	**both**	**beheld**	**and**	**touched**	**with**	**my**	**hand**	**the**	**three**	**-**	**eyed**	**Hara**	**the**	**wielder**	**of**	**the**	**Pinaka**	**,**
为了	我	有	两个都	观看	和	感动	和	我的	手	这	三	-	眼睛	原	这	持有者	的	这	皮纳卡	,

因为我既亲眼见过，也亲手触摸过持有皮纳卡的三眼哈拉，

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[buːn]	-	['gɪvɪŋ]	[fɔːm]	.
in	**his**	**boon**	**-**	**giving**	**form**	**.**
在	他的	恩惠	-	给予	形式	.

以他赐福的形式。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[wɪn]	[sək'ses]	.
I	**shall**	**win**	**success**	**.**
我	将	赢	成功	.

我必将获得成功。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɔːl'redi]	[greɪt]	.
I	**am**	**already**	**great**	**.**
我	是	已经	伟大的	.

我已经很棒了。

[maɪ]	['enəmɪz]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[biːn]	['væŋkwɪʃt]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
My	**enemies**	**have**	**already**	**been**	**vanquished**	**by**	**me**	**.**
我的	敌人	有	已经	到过	战败者	经过	我	.

我的敌人已被我击败。

[maɪ]	[p'ɜːpəsɪz]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɔːl'redi]	[ə'tʃiːvd]	.
My	**purposes**	**have**	**been**	**already**	**achieved**	**.**
我的	目的	有	到过	已经	已达成	.

我的目的已经达到了。

-	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,	[in'djuː]	[wɪð]	[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]	,	[wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[ðʌs]	,
'	**And**	**while**	**the**	**son**	**of**	**Pritha**	**,**	**endued**	**with**	**immeasurable**	**energy**	**,**	**was**	**thinking**	**thus**	**,**
-	和	尽管	这	儿子	的	普里塔	,	赋予	和	无法估量的	活力	,	曾是	思维	因此	,

“当普里塔之子，拥有无穷的精力，正这样想着的时候……”

[ðeə(r)]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðæt]	[pleɪs]	['vəːrunə]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	['wɔːtəz]	,
there	**came**	**to**	**that**	**place**	**Varuna**	**the**	**god**	**of**	**waters**	**,**
那里	来了	到	那	地方	瓦鲁那	这	上帝	的	水	,

水神伐楼那来到了那里。

['hænsəm]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['læpɪs]	['læzjʊli]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ɔːl]	[kaɪndz]
handsome	**and**	**of**	**the**	**splendour**	**of**	**the**	**lapis**	**lazuli**	**accompanied**	**by**	**all**	**kinds**
英俊的	和	的	这	辉煌	的	这	青金石	青金石	伴随	经过	全部	种类

[ɒv; əv]	[ə'kwætɪk]	['kriːtʃəz]	,
of	**aquatic**	**creatures**	**,**
的	水	生物	,

俊美无比，闪耀着青金石般的光彩，身边伴有各种各样的水生生物。

[ænd; ənd]	['fɪlɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bleɪzɪŋ]	[ɪ'fʌldʒəns]	.
and	**filling**	**all**	**the**	**points**	**of**	**the**	**horizon**	**with**	**a**	**blazing**	**effulgence**	**.**
和	填充	全部	这	积分	的	这	地平线	和	一个	炽烈	光辉	.

天际处都闪耀着耀眼的光芒。

[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['rɪvəz]	[bəuθ]	[meɪl]	[ænd; ənd]	['fiːmeɪl]	,	[ænd; ənd]	['nɑːgəs]	,	[ænd; ənd]
And	**accompanied**	**by**	**Rivers**	**both**	**male**	**and**	**female**	**,**	**and**	**Nagas**	**,**	**and**
和	伴随	经过	河流	两个都	男性	和	女性	,	和	那加人	,	和

[deɪtjəz]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[ɪn'fɪəriə(r)]	['diəti]	,
Daityas	**and**	**Sadhyas**	**and**	**inferior**	**deities**	**,**
代提耶	和	-	和	下	神灵	,

伴随着男性和女性的河流、那伽、阿修罗、萨提亚以及低阶神祇，

['vəːrunə]	,	[ðə; ði]	[kən'trəʊlə(r)]	[ænd; ənd]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ə'kwætɪk]	['kriːtʃəz]	,	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðæt]	[spɒt]	.
Varuna	**,**	**the**	**controller**	**and**	**lord**	**of**	**all**	**aquatic**	**creatures**	**,**	**arrived**	**at**	**that**	**spot**	**.**
瓦鲁那	,	这	控制器	和	主	的	全部	水	生物	,	到达的	在	那	点	.

水神伐楼那，所有水生生物的掌控者和主宰，来到了那里。

[ðeə(r)]	[keɪm]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[kuː'vɪərə]	[ɒv; əv]	['bɒdi]	[rɪ'zemblɪŋ]	[pjʊə(r)]	[gəʊld]	,
There	**came**	**also**	**the**	**lord**	**Kuvera**	**of**	**body**	**resembling**	**pure**	**gold**	**,**
那里	来了	还	这	主	库维拉	的	身体	类似	纯的	金子	,

还有一位名叫俱毗罗的神，他的身体如同纯金一般。

['siːtɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['splendə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['njuːmərəs]	['jækʃəz]	.
seated	**on**	**his**	**car**	**of**	**great**	**splendour**	**,**	**and**	**accompanied**	**by**	**numerous**	**Yakshas**	**.**
坐着	在	他的	车	的	伟大的	辉煌	,	和	伴随	经过	很多的	夜叉	.

他坐在华丽的座驾上，身边簇拥着众多夜叉。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['treʒəz]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['bjuːti]	,	[keɪm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[siː]
And	**the**	**lord**	**of**	**treasures**	**,**	**possessed**	**of**	**great**	**beauty**	**,**	**came**	**there**	**to**	**see**
和	这	主	的	宝藏	,	拥有	的	伟大的	美丽	,	来了	那里	到	看

['ɑːdʒunə]	,
Arjuna	**,**
阿朱那	,

拥有绝世美貌的宝藏之主前来拜访阿周那。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'fʌldʒəns]	.
illuminating	**the**	**firmament**	**with**	**his**	**effulgence**	**.**
启发性的	这	苍穹	和	他的	光辉	.

他的光芒照亮了苍穹。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	['ɔːlsəʊ]	['jʌmə]	[hɪm'self]	,	[ɒv; əv]	[greɪt]	['bjuːti]	,	[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	[dɪ'strɔɪə(r)]	[ɒv; əv]
And	**there**	**came**	**also**	**Yama**	**himself**	**,**	**of**	**great**	**beauty**	**,**	**the**	**powerful**	**destroyer**	**of**
和	那里	来了	还	阎王	他自己	,	的	伟大的	美丽	,	这	强大的	驱逐舰	的

[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
all	**the**	**worlds**	**,**
全部	这	世界	,

阎摩本人也来了，他容貌俊美，是毁灭所有世界的强大神祇。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðəʊz] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['pɪtriːs] — [bəuθ] [ɪm'bɒdid] [ænd; ənd]
accompanied by those lords of the creation — the Pitris — both embodied and
伴随 经过 那些 领主们 的 这 创建 — 这 皮特里斯 — 两个都 具身化的 和
[ˌdɪsɪm'bɒdid] .
disembodied .
无形的 .

与创世之主——祖先神（Pitris）——一同出现，这些祖先既有肉身，也有无形之身。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] [səʊl] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sʊriə] , [ðə; ði]
And the god of justice , of inconceivable soul , the son of Surya , the
和 这 上帝 的 正义 ， 的 不可思议 灵魂 ， 这 儿子 的 苏里亚 ， 这
[dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
destroyer of all creatures ,
驱逐舰 的 全部 生物 ，

正义之神，不可思议的灵魂之神，太阳神苏利耶之子，万物毁灭者，

[wɪð] [ðə; ði] [meɪs] [ɪn] [hænd] , [keɪm] [ðeə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] ,
with the mace in hand , came there on his car ,
和 这 锤 在 手 ， 来了 那里 在 他的 车 ，

他手持狼牙棒，驾车前来。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd]
illuminating the three worlds with regions of the Guhyakas , the Gandharvas and
启发性的 这 三 世界 和 地区 的 这 - ， 这 乾闼婆 和
[ðə; ði] ['nɑːgəs] ,
the Nagas ,
这 那加人 ，

以古耶迦族、乾闼婆族和那伽族的区域照亮三界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sʊriə] [æz; əz] [hiː; hi] ['raɪzɛθ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] .
like a second Surya as he riseth at the end of the Yuga .
喜欢 一个 第二 苏里亚 作为 他 崛起 在 这 结尾 的 这 尤加 .

如同第二个太阳神苏利耶在时代末期升起一般。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'held] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] [ænd; ənd] ['veəriəgeɪtɪd] ['sʌmit]
Having arrived there , they beheld , from the effulgent and variegated summits
拥有 到达的 那里 ， 他们 观看 ， 从 这 光辉灿烂的 和 斑 峰会
[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] ,
of the great mountain ,
的 这 伟大的 山 ，

到达那里后，他们从巍峨群山闪耀而色彩斑斓的山顶上眺望而过。

['ɑːdʒunə] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] .
Arjuna engaged in ascetic austerities .
阿朱那 已订婚的 在 苦行僧 紧缩政策 .

阿朱那潜心修行苦行。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['sɑːkrə] ['ɔːlsəʊ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz]
And there came in a moment the illustrious Sakra also , accompanied by his
和 那里 来了 在 一个 片刻 这 杰出 萨克拉 还 ， 伴随 经过 他的
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ，

片刻之后，尊贵的释迦牟尼也带着他的王后来了。

['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ([ðə; ði] [sə'lestiəl] ['elɪfənt]) , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ['ɔːlsəʊ] [baɪ]
seated on the back of (the celestial elephant) Airavata , and surrounded also by
坐着 在 这 后退 的 （ 这 天体 大象 ） 艾拉瓦塔 ， 和 包围 还 经过
[ɔːl] [ðə; ði] ['diəti] .
all the deities .
全部 这 神灵 .

他坐在（天象）爱罗婆陀的背上，周围环绕着所有神灵。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʌm'brelə] ['biːɪŋ] [held] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
And in consequence of the white umbrella being held over his head ,
和 在 结果 的 这 白色的 伞 存在 握住 超过 他的 头 ,

由于他头上撑着一把白伞，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ə'mɪd] ['fliːsi] [klaʊdz] .
he looked like the moon amid fleecy clouds .
他 看起来 喜欢 这 月亮 之中 羊毛 云 .

他看起来就像云层中的一轮明月。

[ænd; ənd][j'uːlədʒˌaɪzd][baɪ][gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] ['rɪʃi] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,
And eulogised by Gandharvas , and Rishis endued with wealth of asceticism ,
和 悼词 经过 乾闼婆 , 和 圣贤 赋予 和 财富 的 禁欲主义 ,

并受到乾闼婆和拥有丰富苦行经验的圣贤们的赞颂。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'lait] [ɒn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [laɪk]
the chief of the celestials alighted on a particular summit of the mountain , like
这 首席 的 这 天体 下车 在 一个 特别的 首脑 的 这 山 , 喜欢
[ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] .
a second sun .
一个 第二 太阳 .

天神之首降临在山峰的某个特定山顶上，如同第二个太阳。

[ðen] ['jʌmə] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['fʊli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] ,
Then Yama possessed of great intelligence , and fully conversant with virtue ,
然后 阎王 拥有 的 伟大的 智力 , 和 完全 熟人 和 美德 ,

阎摩拥有极高的智慧，精通各种美德，

[huː] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['sʌmɪt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
who had occupied a summit on the south , in a voice deep as that of the
WHO 有 占领 一个 首脑 在 这 南 , 在 一个 嗓音 深的 作为 那 的 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

他曾占据南方的一座山峰，用如云般深沉的声音说道：

[sed] [ðiːz] [ɔː'spɪʃəs] [wɜːdz] , - ['ɑːdʒunə] , [bɪ'həʊld][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [prə'tektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
said these auspicious words , ' Arjuna , behold us , the protectors of the worlds ,
说 这些 吉祥 字 , - 阿朱那 , 看哪 我们 , 这 保护者 的 这 世界 ,
[ə'raɪv] [hɪə(r)] !
arrive here !
到达 这里 !

他说了这些吉祥的话：“阿周那，看啊，我们是世界的守护者，我们来了！”

[wiː; wi] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] (['spɪrɪtʃuəl]) ['vɪʒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ˌjuː 'es] .
We will grant thee (spiritual) vision , for thou deservest to behold us .
我们 将要 授予 你 (精神) 想象 , 为了 你 值得 到 看哪 我们 .

我们将赐予你（精神上的）洞察力，因为你配得上瞻仰我们。

[ðaʊ] [wɜːt] [ɪn] [ðaɪ] ['fɔːmə(r)] [laɪf] [ə; eɪ] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [səʊl] ,
Thou wert in thy former life a Rishi of immeasurable soul ,
你 沃特 在 你的 以前的 生活 一个 里希 的 无法估量的 灵魂 ,

你前世是一位拥有无量灵魂的圣贤，

[nəʊn] [æz; əz]['nɑːrə][ɒv; əv] [greɪt] [mait] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ɒv; əv] ['brɑːmə] ,
known as Nara of great might At the command , O child , of Brahma ,
已知 作为 奈良 的 伟大的 可能 在 这 命令 , 哦 孩子 , 的 梵 ,

尊称那罗，拥有强大的力量，奉梵天之子之命，

[ðaʊ] [hæst] [biːn] [bɔːn] [ə'mʌŋ] [men] !
thou hast been born among men !
你 哈斯特 到过 出生 之中 男人 !

你生于人间！

[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,
O	**sinless**	**one**	**,**
哦	无罪	一	，

无罪者啊，

[baɪ]	[ðiː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['væŋkwɪʃt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ðə; ði]	['haɪli]	['vɜːtʃuəs]	['grændˌsaɪə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	—
by	**thee**	**shall**	**be**	**vanquished**	**in**	**battle**	**the**	**highly**	**virtuous**	**grandsire**	**of**	**the**	**Kurus**	**—**
经过	你	将	是	战败者	在	战斗	这	高度	有德行的	祖父	的	这	库鲁斯	—

['biːʃmə]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['enədʒi]	—	[huː]	[ɪz]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		.
Bhishma	**of**	**great**	**energy**	**—**	**who**	**is**	**born**	**of**	**the**	**Vasus**	**.**
毗湿摩	的	伟大的	活力	—	WHO	是	出生	的	这	血管	.

你必能在战场上击败俱卢族的伟大祖父——精力充沛的毗湿摩——他是婆苏族的后裔。

[ðaʊ]	[ʃælt]	['ɔːlsəʊ]	[dɪ'fiːt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	[ɒv; əv]	['faɪəri]	['enədʒi]	[kə'mɑːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]
Thou	**shalt**	**also**	**defeat**	**all**	**the**	**Kshatriyas**	**of**	**fiery**	**energy**	**commanded**	**by**	**the**	**son**	**of**
你	应	还	击败	全部	这	刹帝利	的	火热	活力	命令	经过	这	儿子	的

[bɑːrɑdwɑːdə]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
Bharadwaja	**in**	**battle**	**.**
巴拉德瓦贾	在	战斗	.

你还应在战场上击败婆罗多瓦贾之子统领的所有拥有炽热力量的刹帝利。

[ðaʊ]	[ʃælt]	['ɔːlsəʊ]	[dɪ'fiːt]	[ðəʊz]	[dænɑːvəz]	[ɒv; əv]	[fɪəs]	['praʊəs]	[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	[bɔːn]	[ə'mʌŋst]
Thou	**shalt**	**also**	**defeat**	**those**	**Danavas**	**of**	**fierce**	**prowess**	**that**	**have**	**been**	**born**	**amongst**
你	应	还	击败	那些	达纳瓦斯	的	凶猛的	能力	那	有	到过	出生	在

[men]	,
men	**,**
男人	，

你还要击败那些生于人间的、拥有强大力量的达纳瓦人。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[dænɑːvəz]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[kɔːld]	-	.
and	**those**	**Danavas**	**also**	**that**	**are**	**called**	**Nivatakavachas**	**.**
和	那些	达纳瓦斯	还	那	是	称为	-	.

还有那些被称为尼瓦塔卡瓦查斯的达纳瓦斯。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	[əʊ]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	['ɔːlsəʊ]	[sleɪ]	['kɑːrnə]	[ɒv; əv]
And	**,**	**O**	**son**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**O**	**Dhananjaya**	**,**	**thou**	**shalt**	**also**	**slay**	**Karna**	**of**
和	，	哦	儿子	的	这	库鲁	种族	，	哦	达纳贾亚	，	你	应	还	杀戮	卡尔纳	的

[fɪəs]	['praʊəs]	,
fierce	**prowess**	**,**
凶猛的	能力	，

而且，库鲁族之子啊，达南贾亚啊，你也将杀死勇猛的迦尔纳，

[huː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	['sʊriə]	,	[ɒv; əv]	['enədʒi]	['selɪbreɪtɪd]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]
who	**is**	**even**	**a**	**portion**	**of**	**my**	**father**	**Surya**	**,**	**of**	**energy**	**celebrated**	**throughout**	**the**
WHO	是	甚至	一个	部分	的	我的	父亲	苏里亚	，	的	活力	著名	自始至终	这

[wɜːld]	.
worlds	**.**
世界	.

他甚至是我父亲苏利耶的一部分，苏利耶是举世闻名的能量之神。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	['smaɪtər]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[fəʊz]	,
And	**,**	**O**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**smiter**	**of**	**all**	**foes**	**,**
和	，	哦	儿子	的	昆蒂	，	重击者	的	全部	敌人	，

昆蒂之子啊，所有敌人的克星，

[ðaʊ]	[ʃælt]	['ɔːlsəʊ]	[sleɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pɔːʃənz]	[ɒv; əv]	[sə'lestʃəlz]	[ænd; ənd]	[dænɑːvəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
thou	**shalt**	**also**	**slay**	**all**	**the**	**portions**	**of**	**celestials**	**and**	**Danavas**	**and**	**the**
你	应	还	杀戮	全部	这	部分	的	天体	和	达纳瓦斯	和	这

[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪn'kɑːnət]	[ɒn]	[ɜːθ]	.
Rakshasas	**that**	**have**	**been**	**incarnate**	**on**	**earth**	**.**
罗刹	那	有	到过	体现	在	地球	.

你还要杀死所有化身于地球的天神、达那婆和罗刹。

[ænd; ənd] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] , [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɜːnd] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ]
And slain by thee , these shall attain to the regions earned by them according
和 被杀 经过 你 , 这些 将 达到 到 这 地区 获得 经过 他们 根据
[tuː; tə][ðeə(r)][ækts] .
to their acts .
到 他们的 行为 .

被你杀死的人，将根据他们的行为获得他们应得的疆界。

[ænd; ənd] , [əʊ] [fælgunə] , [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɪtʃ'iːvmənts] [wɪl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
And , O Phalguna , the fame of thy achievements will last for ever in the
和 , 哦 法尔古纳 , 这 名声 的 你的 成就 将要 最后的 为了 曾经 在 这
[wɜːld] :
world :
世界 :

哦，法尔古纳，你的功绩将永垂不朽：

[ðaʊ] [hæst] ['grætɪfaɪd] [mə'hɑːdeivə] [hɪm'self] [ɪn] ['kɒnflɪkt] .
thou hast gratified Mahadeva himself in conflict .
你 哈斯特 满意 摩诃提婆 他自己 在 冲突 .

你在冲突中取悦了摩诃提婆本人。

[ðaʊ] [ʃælt] , [wɪð] ['vɪʃnuː] [hɪm'self] , ['laɪtn] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Thou shalt , with Vishnu himself , lighten the burden of the earth .
你 应 , 和 毗湿奴 他自己 , 减轻 这 负担 的 这 地球 .

你将与毗湿奴一同减轻大地的重担。

[əʊ] [ək'sept] [ðɪs] ['wepən] [ɒv; əv] [maɪn] — [ðə; ði] [meɪs] [ai] [wiːld] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] [baɪ]
O accept this weapon of mine — the mace I wield incapable of being baffled by
哦 接受 这 武器 的 矿 — 这 锤 我 挥 无法 的 存在 困惑 经过
['eni] ['bɒdi] .
any body .
任何 身体 .

接受我的这件武器吧——我手中的这根无人能敌的权杖。

[wɪð] [ðɪs] ['wepən] [ðaʊ] [wɪlt] [ə'tʃiːv] [greɪt] [diːdz] . -
With this weapon thou wilt achieve great deeds . '
和 这 武器 你 枯萎 达到 伟大的 契约 . -

凭借这件武器，你将成就伟业。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [əʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ðen] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
” Vaisampayana continued , “ O Janamejaya , the son of Pritha then received from
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 哦 贾纳梅贾亚 , 这 儿子 的 普里塔 然后 已收到 从
['jʌmə] [ðæt] ['wepən] ['djuːli] ,
Yama that weapon duly ,
阎王 那 武器 正式地 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“哦，迦那美迦耶，普里塔之子随后从阎摩那里得到了那件武器，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mæntrəz] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['hɜːlɪŋ] [ænd; ənd]
along with the Mantras and rite , and the mysteries of hurling and
沿着 和 这 咒语 和 仪式 , 和 这 谜团 的 投掷 和
[wɪð'drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
withdrawing it .
撤退 它 .

以及咒语和仪式，还有投掷和收回它的奥秘。

[ðen] ['vəːrunə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'kwætɪk] ['kriːtʃəz] , [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Then Varuna , the lord of all aquatic creatures , blue as the clouds ,
然后 瓦鲁那 , 这 主 的 全部 水 生物 , 蓝色的 作为 这 云 ,

然后是水生生物之主伐楼那，他像云朵一样湛蓝。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ɒn][ðə; ði] [west] , ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
from a summit he had occupied on the west , uttered these words , ' O son of Pritha ,
从 一个 首脑 他 有 占领 在 这 西方 , 说出 这些 字 , - 哦 儿子 的 普里塔 ,

他从西边一座他占据的山峰上，说道：“普里塔之子啊，

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʃɑːtrijə] ['præktɪsɪz] .
thou art the foremost of Kshatriyas , and engaged in Kshatriya practices .
你 艺术 这 首先 的 刹帝利 , 和 已订婚的 在 刹帝利 实践 .

你是刹帝利中的佼佼者，并从事刹帝利的修行。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['kɒpəri] [aɪz] , [bɪ'həʊld][ˌem 'iː] !
O thou of large coppery eyes , behold me !
哦 你 的 大的 铜色 眼睛 , 看哪 我 !

哦，你这双铜色大眼睛啊，看看我吧！

[ai][ˌeɪ 'em]['vəːrunə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] .
I am Varuna , the lord of waters .
我 是 瓦鲁那 , 这 主 的 水 .

我是水神伐楼那。

[həːl] [baɪ][ˌem 'iː] , [maɪ] [nuːs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'zɪstɪd] .
Hurled by me , my nooses are incapable of being resisted .
投掷 经过 我 , 我的 绞索 是 无法 的 存在 抵抗 .

我抛出的绳索，无人能够抵抗。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
O son of Kunti ,
哦 儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊，

[ək'sept] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðiːz] ['vəːrunə] ['wepənz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['hɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] .
accept of me these Varuna weapons along with the mysteries of hurling and withdrawing them .
接受 的 我 这些 瓦鲁那 武器 沿着 和 这 谜团 的 投掷 和 撤退 他们 .

请接受我这些伐楼那武器，以及投掷和收回它们的奥秘。

[wɪð] [ðiːz] , [əʊ]['hɪərəʊ] ,
With these , O hero ,
和 这些 , 哦 英雄 ,

有了这些，哦，英雄，

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [in'sju:] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['tɑːrɑːkə] ([ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] -) ,
in the battle that ensued of your on account of Taraka (the wife of Vrihaspati) ,
在 这 战斗 那 随后 的 你的 在 帐户 的 塔拉卡 (这 妻子 的 -) ,

在随后因塔拉卡（Vrihaspati 的妻子）而引发的战斗中，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['maɪti] [deɪtjəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ænd; ənd] [taɪd] .
thousands of mighty Daityas were seized and tied .
数千 的 强大的 代提耶 是 查获 和 系 .

数千名强大的阿修罗被抓获并捆绑起来。

[ək'sept] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Accept them of me .
接受 他们 的 我 .

接受我吧。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['jʌmə] [hɪm'self] [baɪ] [ðaɪ] [fəʊ] , [wɪð] [ðiːz] [ɪn] [ðaɪ] [hændz] ,
Even if Yama himself by thy foe , with these in thy hands ,
甚至 如果 阎王 他自己 经过 你的 敌人 , 和 这些 在 你的 双手 ,

即使阎摩亲自被你的敌人所害，你手中也握有这些东西，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðiː] .
he will not be able to escape from thee .
他 将要 不是 是 有能力的 到 逃脱 从 你 .

他将无法逃脱你的掌控。

[wen] [ðaʊ] [wɪlt] [ɑːmd] [wɪð] [ðiːz] , [reɪndʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [lænd] , [bɪ'jɒnd] [daʊt] ,
When thou wilt armed with these , range over the field of battle , the land , beyond doubt ,
什么时候 你 枯萎 武装 和 这些 , 范围 超过 这 场地 的 战斗 , 这 土地 , 超过 怀疑 ,

当你拥有这些武器时，毫无疑问，你将驰骋战场，征服大地。

[wɪl] [biː; bi] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] . -
will be destitute of Kshatriyas . '
将要 是 贫困 的 刹帝利 . -

将失去刹帝利。

" [kən'tɪnjuːd] , " ['ɑːftə(r)] [bəuθ] ['vəːrunə] [ænd; ənd] ['jʌmə] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [sə'lestiəl] ['wepənz] ,
" Vaisampayana continued , " After both Varuna and Yama had given away their celestial weapons ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 后 两个都 瓦鲁那 和 阎王 有 给定 离开 他们的 天体 武器 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“在伐楼那和阎摩都交出他们的天界武器之后，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['kaɪˌlɑːsə] , [ðen] [speɪk] ,
the lord of treasures having his home on the heights of Kailasa , then spake ,
这 主 的 宝藏 拥有 他的 家 在 这 高度 的 凯拉萨 , 然后 说 ,

那位居住在凯拉萨山巅的宝藏之主说道：

- [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [mait] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
' O son of Pandu , O thou of great might and wisdom ,
- 哦 儿子 的 潘杜 , 哦 你 的 伟大的 可能 和 智慧 ,

“般度之子啊，你拥有强大的力量和智慧，

[ai] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
I too have been pleased with thee .
我 也 有 到过 高兴 和 你 .

我也对你很满意。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðiː] ['gɪvɛθ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['krɪʃnə] .
And this meeting with thee giveth me as much pleasure as a meeting with Krishna .
和 这 会议 和 你 给予 我 作为 很多 乐趣 作为 一个 会议 和 克里希那 .

与你相遇，带给我的快乐不亚于与克里希纳相遇。

[əʊ] [w'iːldɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] ,
O wielder of the bow with the left hand , O thou of mighty arms ,
哦 持有者 的 这 弓 和 这 左边 手 , 哦 你 的 强大的 武器 ,

左手持弓者啊，臂膀强健者啊！

[ðaʊ] [wɜːt] [ə; eɪ] [gɒd] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪ'tɜːn(ə)l] ([æz; əz] ['ʌðə(r)] [gɒdz]) .
thou wert a god before , eternal (as other gods) .
你 沃特 一个 上帝 前 , 永恒 (作为 其他 神) .

你曾是神，永恒（如同其他神一样）。

[ɪn] ['eɪnʃənt] ['kælpə] , [ðaʊ] [hædst] ['evri] [deɪ] [gɒn] [θruː] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
In ancient Kalpas , thou hadst every day gone through ascetic austerities along with us .
在 古老的 卡尔帕斯 , 你 哈斯特 每一个 天 已消失 通过 苦行僧 紧缩政策 沿着 和 我们 .

在古代劫波中，你曾与我们一起日复一日地进行苦行。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ai] [grɑːnt] [ðiː] [sə'lestiəl] ['vɪʒn] .
O best of men , I grant thee celestial vision .
哦 最好的 的 男人 , 我 授予 你 天体 想象 .

人中之杰，我赐予你天上的景象。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ðaʊ] [wɪlt] [dɪ'fiːt] ['iːv(ə)n] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [dænɑːvəz] .
O thou of mighty arms , thou wilt defeat even invincible Daityas and Danavas .
哦 你 的 强大的 武器 , 你 枯萎 击败 甚至 无敌 代提耶 和 达纳瓦斯 .

拥有强大臂膀的你，甚至能战胜所向披靡的阿修罗和达那婆。

[ək'sept] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , [æn; ən] ['eksələnt] ['wepən] .
Accept of me also without loss of time , an excellent weapon .
接受 的 我 还 没有 损失 的 时间 , 一个 出色的 武器 .

请毫不犹豫地接受我，这是一件极好的武器。

[wɪð] [ðɪs] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
With this thou wilt be able to consume the ranks of Dhritarashtra .
和 这 你 枯萎 是 有能力的 到 消耗 这 排名 的 持国 .

有了它，你就能吞噬持国的军队。

[teɪk] [ðen] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['wepən] [ɒv; əv] [maɪn] [kɔːld] - .
Take then this favourite weapon of mine called Antarddhana .
拿 然后 这 最喜欢的 武器 的 矿 称为 - .

那就拿我最喜欢的武器——安塔达纳吧。

[in'djuː] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['splendə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['sendɪŋ]
Endued with energy and prowess and splendour , it is capable of sending
赋予 和 活力 和 能力 和 辉煌 , 它 是 有能力的 的 发送
[ðə; ði] [fəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
the foe to sleep .
这 敌人 到 睡觉 .

它充满活力、力量和辉煌，能够让敌人昏睡过去。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['sʌŋkərə] [sluː] ['trɪpərər] ,
When the illustrious Sankara slew Tripura ,
什么时候 这 杰出 商羯罗 一万 特里普拉邦 ,

当杰出的商羯罗征服特里普拉邦时，

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃɒt] [ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] ['meni] ['maɪti] ['ɑːsʊərəz]
even this was the weapon which he shot and by which many mighty Asuras
甚至 这 曾是 这 武器 哪个 他 射击 和 经过 哪个 许多 强大的 阿修罗
[wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] .
were consumed .
是 消耗 .

甚至连这件武器都是他用来射击的，许多强大的阿修罗都被它吞噬了。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['praʊəs] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðiː] .
O thou of invincible prowess I take it up for giving it to thee .
哦 你 的 无敌 能力 我 拿 它 向上 为了 给予 它 到 你 .

哦，你这所向披靡的勇士，我接受这份馈赠。

[in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɛruː] , [ðaʊ] [ɑːt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [həʊld] [ðɪs] ['wepən] . - ”
Endued with the dignity of the Meru , thou art competent to hold this weapon . ' ”
赋予 和 这 尊严 的 这 梅鲁 , 你 艺术 胜任的 到 抓住 这 武器 . - ”

你拥有须弥山的尊严，因此有资格持有这件武器。

“ ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] , [ðə; ði]['kʊruː] [prɪns] ['ɑːdʒunə] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
“ After these words had been spoken , the Kuru prince Arjuna endued with great strength ,
“ 后 这些 字 有 到过 说 , 这 库鲁 王子 阿朱那 赋予 和 伟大的 力量 ,

“这些话一说完，俱卢王子阿周那便获得了强大的力量，

['djuːli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][kuː'vɪərə] [ðæt] [sə'lestiəl] ['wepən] .
duly received from Kuvera that celestial weapon .
正式地 已收到 从 库维拉 那 天体 武器 .

从库维拉那里正式获得了那件天界武器。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'dresɪŋ] - [sʌn] [ɒv; əv] ['siːsləs] [diːdz] [ɪn] [swiːt] [wɜːdz] ,
Then the chief of the celestials addressing Pritha's son of ceaseless deeds in sweet words ,
然后 这 首席 的 这 天体 解决 - 儿子 的 不停歇 契约 在 甜的 字 ,

然后，天神之首用甜言蜜语对普里塔那位功德无量的儿子说道：

[sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ket(ə)l] - [drʌm] ,
said , in a voice deep as that the clouds or the kettle - drum ,
说 , 在 一个 嗓音 深的 作为 那 这 云 或者 这 壶 - 鼓 ,

他用一种如同云层或鼓声般低沉的声音说道：

- [əʊ] [ðaʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðaʊ] [ɑːt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [gɒd] .
' O thou mighty - armed son of Kunti , thou art an ancient god .
- 哦 你 强大的 - 武装 儿子 的 昆蒂 , 你 艺术 一个 古老的 上帝 .

“哦，昆蒂的强壮儿子，你是一位古老的神祇。”

[ðaʊ] [hæst] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [haɪɪst] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒd] .
Thou hast already achieved the highest success , and acquired the statue of a god .
你 哈斯特 已经 已达成 这 最高 成功 , 和 获得 这 雕像 的 一个 上帝 .

你已经取得了最高的成就，获得了神一般的地位。

[bʌt; bət] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðaʊ] [hæst] [jet] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
But , O represser of foes , thou hast yet to accomplish the purposes of the gods .
但 , 哦 压机 的 敌人 , 你 哈斯特 然而 到 完成 这 目的 的 这 神 .

但是，敌人的镇压者啊，你还有未完成的使命，那就是完成诸神的旨意。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Thou must ascend to heaven .
你 必须 上升 到 天堂 .

你必须升入天堂。

['ðeəfɔː(r)] [prɪ'peə(r)] [ðaʊ] [əʊ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] !
Therefore prepare thou O hero of great splendour !
所以 准备 你 哦 英雄 的 伟大的 辉煌 !

因此，英勇无畏的英雄啊，准备吧！

[maɪ] [əʊn] [kɑː(r)] [wɪð] [mɑːtɑːli][æz; əz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [wɪl] [suːn] [dɪ'send] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
My own car with Matali as charioteer , will soon descend on the earth .
我的 自己的 车 和 马塔利 作为 车夫 , 将要 很快 下降 在 这 地球 .

我自己的车，由马塔利驾驶，即将降临人间。

['teɪkɪŋ] [ðiː] , [əʊ] [kɑː'rɑːvə] , [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ai] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] [ðeə(r)] [ɔːl] [maɪ] [sə'lestiəl] ['wepənz] .
Taking thee , O Kaurava , to heaven , I will grant thee there all my celestial weapons .
采取 你 , 哦 俱卢族 , 到 天堂 , 我 将要 授予 你 那里 全部 我的 天体 武器 .
- ″
' ″
- —
- ″

“俱卢族啊，我将带你升入天堂，在那里我将赐予你我所有的天界武器。”

“ [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [prə'tektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv]
“ Beholding those protectors of the worlds assembled together on the heights of
“ 凝视 那些 保护者 的 这 世界 组装 一起 在 这 高度 的
['himəvæt] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
Himavat , Dhananjaya ,
喜马拉雅山 , 达纳贾亚 ,

“目睹诸位世界的守护者齐聚喜马拉雅山之巅，达纳迦亚，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [w'ʌndəd] [mʌtʃ] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [hiː; hi] [ðen] ['djuːli]
the son of Kunti , wondered much , Endued with great energy , he then duly
这 儿子 的 昆蒂 , 想知道 很多 , 赋予 和 伟大的 活力 , 他 然后 正式地
['wəːʃip] [ðə; ði] [ə'sembəld] [loʊkəpɑːləz] ,
worshipped the assembled Lokapalas ,
崇拜 这 组装 洛卡帕拉斯 ,

昆蒂之子，心中充满疑惑，精力充沛，随后虔诚地祭拜了聚集在一起的众神。

[wɪð] [wɜːdz] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [fruːts] .
with words , water , and fruits .
和 字 , 水 , 和 水果 .

用文字、水和水果。

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðæt] ['wɜːʃɪp] , [went] [ə'weɪ] .
The celestials then returning that worship , went away .
这 天体 然后 返回 那 崇拜 , 去 离开 .

天神们随后归还了那份崇拜，然后离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði]
And the gods capable of going everywhere at will , and endued with the
和 这 神 有能力的 的 去 到处 在 将要 , 和 赋予 和 这
[spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
speed of the mind ,
速度 的 这 头脑 ,

而那些能够随心所欲地穿梭于任何地方，并拥有心灵速度的神祇，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] . ”
returned to the places whence they had come . ”
返回 到 这 地方 何处 他们 有 来 . ”

返回了他们来的地方。

“ [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] — ['ɑːdʒunə] — ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['wepənz] [ðʌs] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]
“ That bull among men — Arjuna — having obtained weapons thus , was filled with
“ 那 公牛 之中 男人 — 阿朱那 — 拥有 获得 武器 因此 , 曾是 已填 和
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

“那人中之牛——阿周那——获得了武器，心中充满了喜悦。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [wʌn] [huːz] [dɪ'zaɪr] [hæd; həd] [biːn] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [huː]
And he regarded himself as one whose desires had been fulfilled and who
和 他 认为 他自己 作为 一 谁 欲望 有 到过 已完成 和 WHO
[wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .
was crowned with success .
曾是 加冕 和 成功 .

他认为自己愿望已经实现，获得了成功。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
" SECTION XLII
" 部分 xlii

第四十二章

(- ['pɑːrvə])
(Indralokagamana Parva)
(- 小)

（因陀罗迦伽摩那篇）

[sed] , " ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [loʊkəpɑːləz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , ['ɑːdʒunə] — [ðæt] ['sleiə]
Vaisampayana said , " After the Lokapalas had gone away , Arjuna — that slayer
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 这 洛卡帕拉斯 有 已消失 离开 , 阿朱那 — 那 杀手
[ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] — [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
of all foes — began to think ,
的 全部 敌人 — 开始 到 思考 ,

毗耶娑婆耶那说道："众神之父离开后，斩杀一切敌人的阿周那开始思考，

[əʊ] ['mɒnək] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɒv; əv] ['ɪndrə] !
O monarch , of the car of Indra !
哦 君主 , 的 这 车 的 因陀罗 !

哦，君王啊，因陀罗战车的君王！

[ænd; ənd] [æz; əz] - ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
And as Gudakesa gifted with great intelligence was thinking of it ,
和 作为 - 天才 和 伟大的 智力 曾是 思维 的 它 ,

而当才智超群的古达凯萨思考这个问题时，

[ðə; ði] [kɑː(r)] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [ɪ'fʌldʒəns] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ] [mɑːtɑːli] ,
the car endued with great effulgence and guided by Matali ,
这 车 赋予 和 伟大的 光辉 和 引导 经过 马塔利 ,

那辆车光芒四射，由马塔利驾驶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[keɪm]	[dɪ'vaɪdɪŋ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ænd; ənd]	[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	[ænd; ənd]	['fɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]
came	**dividing**	**the**	**clouds**	**and**	**illuminating**	**the**	**firmament**	**and**	**filling**	**the**	**entire**
来了	分割	这	云	和	启发性的	这	苍穹	和	填充	这	全部的

['welkɪn]	[wɪð]	[ɪts]	['ræt(ə)l]	[diːp]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	['maɪti]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	.
welkin	**with**	**its**	**rattle**	**deep**	**as**	**the**	**roar**	**of**	**mighty**	**masses**	**of**	**clouds**	**.**
威尔金	和	它是嘎嘎作响	深的	作为	这	吼	的	强大的	群众	的	云	.

它劈开云层，照亮苍穹，发出如同巨大云团咆哮般深沉的轰鸣声，响彻整个天空。

[sɔːrdz]	,	[ænd; ənd]	['mɪsl]	[ɒv; əv]	['terəb(ə)l]	[fɔːmz]	[ænd; ənd]	['meɪsɪz]	[ɒv; əv]	['fraɪtf(ə)l]	[dɪ'skrɪpʃn]	,
Swords	**,**	**and**	**missiles**	**of**	**terrible**	**forms**	**and**	**maces**	**of**	**frightful**	**description**	**,**
剑	,	和	导弹	的	糟糕的	表格	和	权杖	的	可怕	描述	,

刀剑、形状可怕的投掷物和描述骇人的狼牙棒，

[ænd; ənd]	[wɪŋd]	[dɑːts]	[ɒv; əv]	[sə'lestʃəlz]	['splendə(r)]	[ænd; ənd]	['laɪtnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɹ'aɪtəst]
and	**winged**	**darts**	**of**	**celestials**	**splendour**	**and**	**lightnings**	**of**	**the**	**brightest**
和	有翅膀的	飞镖	的	天体	辉煌	和	闪电	的	这	最亮的

[ɪ'fʌldʒəns]	,	[ænd; ənd]	['θʌndəbəʊlt]	,
effulgence	**,**	**and**	**thunderbolts**	**,**
光辉	,	和	雷电	,

还有天上的飞镖，光辉灿烂，最耀眼的闪电，以及雷霆。

[ænd; ənd]	[prə'pelə(r)]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[wiːlz]
and	**propellors**	**furnished**	**with**	**wheels**
和	螺旋桨	提供	和	车轮

以及带有轮子的螺旋桨

[ænd; ənd]
and
和

和

[wɜːkt]	[wɪð]	['ætməsfɪə(r)]	[ɪk'spænʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[prə'djuːsɪŋ]	[saʊndz]	[laʊd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]
worked	**with**	**atmosphere**	**expansion**	**and**	**producing**	**sounds**	**loud**	**as**	**the**	**roar**	**of**
工作	和	气氛	扩张	和	生产	声音	大声	作为	这	吼	的

[greɪt]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	,
great	**masses**	**of**	**clouds**	**,**
伟大的	群众	的	云	,

利用大气膨胀产生如同大片云层咆哮般响亮的声音，

[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ðæt]	[kɑː(r)]	.
were	**on**	**that**	**car**	**.**
是	在	那	车	.

我们当时就在那辆车上。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ɒn]	[ðæt]	[kɑː(r)]	[fɪəs]	[ænd; ənd]	[hjuːdʒ]	-	['bɒdid]	['nɑːgəs]	[wɪð]	['faɪəri]
And	**there**	**were**	**also**	**on**	**that**	**car**	**fierce**	**and**	**huge**	**-**	**bodied**	**Nagas**	**with**	**fiery**
和	那里	是	还	在	那	车	凶猛的	和	巨大的	-	有形的	那加人	和	火热

[maʊðz]	,
mouths	**,**
嘴	,

车上还有凶猛庞大、口吐烈焰的那伽蛇人。

[ænd; ənd]	[hiːps]	[ɒv; əv]	[stəʊnz]	[waɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['fliːsi]	[klaʊdz]	.
and	**heaps**	**of**	**stones**	**white**	**as**	**the**	**fleecy**	**clouds**	**.**
和	堆积如山	的	石头	白色的	作为	这	羊毛	云	.

还有成堆的石头，洁白如绒云。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ten] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv]['gəʊldən][hjuː] ,
And the car was drawn by ten thousands of horses of golden hue ,
和 这 车 曾是 绘制 经过 十 数千 的 马匹 的 金的 色调 ,

那辆车是由成千上万匹金色的骏马拉着的。

[in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
endued with the speed of the wind .
赋予 和 这 速度 的 这 风 .

拥有风的速度。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['praʊəs] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
And furnished with prowess of illusion ,
和 提供 和 能力 的 错觉 ,

并具备高超的幻术能力，

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [drɔːn] [wɪð] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [mɑːk] [ɪts] ['prəʊgres] .
the car was drawn with such speed that the eye could hardly mark its progress .
这 车 曾是 绘制 和 这样的 速度 那 这 眼睛 可以 几乎 标记 它是 进步 .

汽车行驶速度如此之快，以至于肉眼几乎无法追踪其行驶轨迹。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [sɔː] [ɒn] [ðæt] [kɑː(r)][ðə; ði][flæg] - [stɑːf] [kɔːld] - , [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ]
And Arjuna saw on that car the flag - staff called Vaijayanta , of blazing
和 阿朱那 锯 在 那 车 这 旗帜 - 职员 称为 - , 的 炽烈
[ɪ'fʌldʒəns] ,
effulgence ,
光辉 ,

阿朱那看到那辆车上有一根名为“毗耶衍多”的旗杆，光芒四射。

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [hjuː] [ðə; ði] ['emərəld] [ɔː(r)][ðə; ði] [dɑːk] - [bluː] ['ləʊtəs] ,
resembling in hue the emerald or the dark - blue lotus ,
类似 在 色调 这 翠 或者 这 黑暗的 - 蓝色的 莲花 ,

颜色酷似翠绿色或深蓝色莲花，

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['gəʊldən] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌbæm'buː] .
and decked with golden ornaments and straight as the bamboo .
和 甲板 和 金的 装饰品 和 直的 作为 这 竹子 .

身上装饰着金色饰品，笔直如竹子。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [dekt] [ɪn][gəʊld] ['siːtɪd] [ɒn] [ðæt] [kɑː(r)] ,
And beholding a charioteer decked in gold seated on that car ,
和 凝视 一个 车夫 甲板 在 金子 坐着 在 那 车 ,

只见一位身着金饰的车夫坐在那辆战车上，

[ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
the mighty - armed son of Pritha regarded it as belonging to the celestials .
这 强大的 - 武装 儿子 的 普里塔 认为 它 作为 属于 到 这 天体 .

普里塔的强壮儿子认为它是属于天神的。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ɑːdʒunə][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] , [ðə; ði]
And while Arjuna was occupied with his thoughts regarding the car , the
和 尽管 阿朱那 曾是 占领 和 他的 想法 关于 这 车 , 这
[ˌtʃæriə'tɪə(r)] [mɑːtɑːli] ,
charioteer Matali ,
车夫 马塔利 ,

当阿朱那专注于思考汽车的事情时，车夫马塔利

['bendɪŋ] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] , [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['lʌki]
bending himself after descending from the car , addressed him , saying , ' O lucky
弯曲 他自己 后 下降 从 这 车 , 已解决 他 , 说 , - 哦 幸运的
[sʌn] [ɒv; əv]['sɑːkrə] !
son of Sakra !
儿子 的 萨克拉 !

他下车后弯下腰，对他说：“萨克拉的幸运之子啊！”

['sɑːkrə] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ðiː] .
Sakra himself wisheth to see thee .
萨克拉 他自己 愿望 到 看 你 .

萨卡拉本人也想见你。

[ə'send] [ðaʊ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðɪs] [kɑː(r)] [ðæt] [hæθ] [biːn] [sent] [baɪ] ['ɪndrə] .
Ascend thou without loss of time this car that hath been sent by Indra .
上升 你 没有 损失 的 时间 这 车 那 有 到过 发送 经过 因陀罗 .

你当立即登上因陀罗派来的这辆战车。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] — [ðæt] [gɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] —
The chief of the immortals , thy father — that god of a hundred sacrifices —
这 首席 的 这 不朽者 , 你的 父亲 — 那 上帝 的 一个 百 牺牲 —
[hæθ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
hath commanded me , saying ,
有 命令 我 , 说 ,

众神之首，你的父亲——那位百祭之神——曾命令我说：

- [brɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ['hɪðə(r)] .
' Bring the son of Kunti hither .
- 带来 这 儿子 的 昆蒂 这里 .

“把昆蒂的儿子带到这里来。”

[let] [ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'həʊld] [hɪm] .
Let the gods behold him .
让 这 神 看哪 他 .

让众神见识他的风采。

- [ænd; ənd] ['sʌŋkərə] [hɪm'self] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ['rɪʃi] [ænd; ənd]
' And Sankara himself , surrounded by the celestials and Rishis and
- 和 商羯罗 他自己 , 包围 经过 这 天体 和 圣贤 和
[gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] ['ʌpsərəs] , [weɪtɛθ] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðiː] .
Gandharvas and Apsaras , waiteth to behold thee .
乾闼婆 和 阿普萨拉斯 , 等待 到 看哪 你 .

“而商羯罗本人，在天神、圣贤、乾闼婆和阿普萨拉斯的环绕下，正等待着一睹你的风采。”

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] ['pɑːkə] , ['ðeəfɔː(r)] ,
At the command of the chastiser of Paka , therefore ,
在 这 命令 的 这 惩罚者 的 帕卡 , 所以 ,

因此，奉帕卡惩戒者的命令，

[ə'send] [ðaʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
ascend thou with me from this to the region of the celestials .
上升 你 和 我 从 这 到 这 地区 的 这 天体 .

与我一同从这里升到天界。

[ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['wepənz] . - ”
Thou wilt return after obtaining weapons . ' ”
你 枯萎 返回 后 获得 武器 . - ”

你将获得武器后返回。

“ ['ɑːdʒunə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [mɑːtɑːli] , [maʊnt] [ðaʊ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðɪs] ['eksələnt] [kɑː(r)] ,
“ Arjuna replied , ' O Matali , mount thou without loss of time this excellent car ,
“ 阿朱那 回复 , - 哦 马塔利 , 山 你 没有 损失 的 时间 这 出色的 车 ,

阿周那回答说：“玛塔利啊，你立刻登上这辆极好的车吧！”

[ə; eɪ] [kɑː(r)] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'teɪnd] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [rɑːdʒɑːsuːjə] [ænd; ənd] [hɔːs]
a car that cannot be attained even by hundreds of Rajasuya and horse
一个 车 那 不能 是 已达到 甚至 经过 数百 的 拉贾苏亚 和 马
['sækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

即使举行数百次拉贾苏亚祭祀和马匹祭祀也无法获得的汽车。

['iːv(ə)n] [kɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [prɒ'sperəti] [huː] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]
Even kings of great prosperity who have performed great sacrifices distinguished by
甚至 国王 的 伟大的 繁荣 WHO 有 执行 伟大的 牺牲 杰出的 经过
[lɑːdʒ] [gɪfts] ([tuː; tə] ['brɑːmənəz]) ,
large gifts (to Brahmanas) ,
大的 礼物 （ 到 婆罗门 ），

即使是那些非常富裕、举行过盛大祭祀并以丰厚赏赐（给婆罗门）而闻名的国王，

['iːv(ə)n] [gɒdz] [ænd; ənd] [dænɑːvəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [raɪd] [ðɪs] [kɑː(r)] .
even gods and Danavas are not competent to ride this car .
甚至 神 和 达纳瓦斯 是 不是 胜任的 到 骑 这 车 .

即使是神明和达那瓦斯也无法驾驭这辆车。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [ə'setɪk] ['merɪt] [ɪz] [nɒt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [siː] [ɔː(r)] [tʌtʃ] [ðɪs] [kɑː(r)] ,
He that hath not ascetic merit is not competent to even see or touch this car ,
他 那 有 不是 苦行僧 优点 是 不是 胜任的 到 甚至 看 或者 触碰 这 车 ，

没有苦行功德的人，甚至没有资格看一眼或摸一摸这辆车。

[fɑː(r)] [les] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
far less to ride on it .
远的 较少的 到 骑 在 它 .

可乘坐的车辆少得多。

[əʊ] ['blesɪd; blest] [wʌn] , ['ɑːftə(r)] [ðaʊ] [hæst] [ə'sendɪd] , [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæv; həv]
O blessed one , after thou hast ascended , it , and after the horses have
哦 蒙福 一 ， 后 你 哈斯特 上升 ， 它 ， 和 后 这 马匹 有
[bɪ'kʌm] [stɪl] ,
become still ,
变得 仍然 ，

哦，蒙福者，在你升天之后，当马儿停止奔腾之后，

[ai] [wɪl] [ə'send] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] . -
I will ascend it , like a virtuous man stepping into the high - road of honesty . '
我 将要 上升 它 ， 喜欢 一个 有德行的 男人 步进 进入 这 高的 - 路 的 诚实 . -

我将攀登它，就像一个有德之人踏上诚实的大道。

" [kən'tɪnjuːd] , " [mɑːtɑːli] , [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv] ['sɑːkrə] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz]
" Vaisampayana continued , " Matali , the charioteer of Sakra , hearing these words
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， " 马塔利 ， 这 车夫 的 萨克拉 ， 听力 这些 字
[ɒv; əv] ['ɑːdʒunə] ,
of Arjuna ,
的 阿朱那 ，

" Vaisampayana 继续说道："帝释天的战车御师玛塔利（Matali），听到阿朱那的这些话，

[suːn] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
soon mounted the car and controlled the horses .
很快 安装 这 车 和 受控 这 马匹 .

他很快翻身上车，控制住了马匹。

['ɑːdʒunə] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] , ['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['gændʒiːz] .
Arjuna then , with a cheerful heart , purified himself by a bath in the Ganges .
阿朱那 然后 ， 和 一个 快乐 心 ， 纯化 他自己 经过 一个 洗澡 在 这 恒河 .

于是，阿朱那心情愉悦地在恒河中沐浴，洁净了自己的身体。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ðen] ['djuːli] [rɪ'piːtɪd] ([ɪn'ɔːdəbli]) [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [preə(r)z] .
And the son of Kunti then duly repeated (inaudibly) his customary prayers .
和 这 儿子 的 昆蒂 然后 正式地 重复 （ 听不见 ） 他的 习惯 祈祷 .

于是，昆蒂之子（听不见）又重复了他惯常的祈祷。

[hiː; hi] [ðen] , ['djuːli][ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , ['grætɪfaɪd][ðə; ði]['pɪtriːs] [wɪð]
He then , duly and according to the ordinance , gratified the Pitris with
他 然后 , 正式地 和 根据 到 这 条例 , 满意 这 皮特里斯 和
[ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
oblations of water .
祭品 的 水 .

然后，他按照规矩，以水祭祀祭祀了祖先。

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði]['mændərə] — [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz]
And , lastly , he commenced to invoke the Mandara — that king of mountains
和 , 最后 , 他 开始 到 调用 这 曼陀罗 — 那 国王 的 山脉
— ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['maʊntən] ,
— saying , ' O mountain ,
— 说 , - 哦 山 ,

最后，他开始祈请曼荼罗——那位山之王——说道：“山啊，

[ðaʊ] [ɑːt] ['evə(r)][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv]['həʊli] , ['hev(ə)n] - [siːkɪŋ] ['mjuːnis][ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt]
thou art ever the refuge of holy , heaven - seeking Munis of virtuous conduct
你 艺术 曾经 这 避难所 的 圣 , 天堂 - 寻求 市政 的 有德行的 执行
[ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] .
and behaviour .
和 行为 .

你永远是那些品德高尚、追求天堂的圣贤们的避难所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðaɪ] [greɪs] , [əʊ] ['maʊntən] , [ðæt] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd]
It is through thy grace , O mountain , that Brahmanas and Kshatriyas and
它 是 通过 你的 优雅 , 哦 山 , 那 婆罗门 和 刹帝利 和
[ə'teɪn] ['hev(ə)n] ,
Vaisyas attain heaven ,
吠舍 达到 天堂 ,

山岳啊，正是凭借你的恩典，婆罗门、刹帝利和吠舍才能升入天堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [æŋ'zaiətiz] [gɒn] , [spɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and their anxieties gone , sport with the celestials .
和 他们的 焦虑 已消失 , 运动 和 这 天体 .

忧虑消散，与天神嬉戏。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [əʊ] ['maʊntən] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv]['mjuːnis] ,
O king of mountains , O mountain , thou art the asylum of Munis ,
哦 国王 的 山脉 , 哦 山 , 你 艺术 这 庇护所 的 市政 ,

山之王啊，山啊，你是穆尼斯的庇护所，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [həuld] [ɒn] [ðaɪ] [brest] ['njuːmərəs] ['seɪkrɪd] [ʃraɪnz] .
and thou holdest on thy breast numerous sacred shrines .
和 你 持有者 在 你的 胸部 很多的 神圣 神社 .

你胸前珍藏着无数神圣的圣殿。

['hæpɪli] [hæv; həv][ai] [dwelt] [ɒn] [ðaɪ] ['haɪts] .
Happily have I dwelt on thy heights .
快乐地 有 我 居住 在 你的 高度 .

我很荣幸能居住在你的高处。

[ai] [liːv] [ðiː] [naʊ] , ['bɪdɪŋ] [ðiː] [ˌfeə'wel] .
I leave thee now , bidding thee farewell .
我 离开 你 现在 , 投标 你 告别 .

我这就离开你了，向你告别。

[ɒft] [hæv; həv][ai] [siːn] [ðaɪ] ['teɪb(ə)llænd][ænd; ənd] ['baʊəz] , [ðaɪ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [brʊks] ,
Oft have I seen thy tablelands and bowers , thy springs and brooks ,
经常 有 我 已见 你的 高原 和 鲍尔斯 , 你的 弹簧 和 布鲁克斯 ,

我曾多次见过你的高原和树荫，你的泉水和小溪，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[ʃraɪnz]	[ɒn]	[ðaɪ]	[brest]	.
and	**the**	**sacred**	**shrines**	**on**	**thy**	**breast**	**.**
和	这	神圣	神社	在	你的	胸部	.

还有你胸前的神圣圣地。

[ai]	[hæv; həv]	['ɔːlsəʊ]	['iːt(ə)n]	[ðə; ði]	['seɪvəri]	[fruːts]	['grəʊɪŋ]	[ɒn]	[ðiː]	,
I	**have**	**also**	**eaten**	**the**	**savoury**	**fruits**	**growing**	**on**	**thee**	**,**
我	有	还	吃	这	咸味的	水果	生长	在	你	,

我也吃过你身上结的美味果实。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['sleɪtɪd]	[maɪ]	[θɜːst]	[wɪð]	[drɑːfts]	[ɒv; əv]	['pɜːfjuːmd]	['wɔːtə(r)]	['uːzɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['bɒdi]	.
and	**have**	**slated**	**my**	**thirst**	**with**	**draughts**	**of**	**perfumed**	**water**	**oozing**	**from**	**the**	**body**	**.**
和	有	预定	我的	口渴	和	起草	的	香	水	渗出	从	这	身体	.

并用从身体渗出的散发着香气的水来解渴。

[ai]	[hæv; həv]	['ɔːlsəʊ]	[drʌŋk]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[sprɪŋz]	,	[swiːt]	[æz; əz]	[æm'riːtə]	[ɪt'self]
I	**have**	**also**	**drunk**	**the**	**water**	**of**	**thy**	**springs**	**,**	**sweet**	**as**	**amrita**	**itself**
我	有	还	醉	这	水	的	你的	弹簧	,	甜的	作为	阿姆里塔	本身

.
.
.

我也喝过你泉水的甘甜，如同甘露一般。

[əʊ]	['maʊntən]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[sliːpɪθ]	['hæpɪli]	[ɒn]	[ðə; ði]	[læp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[səʊ]	[hæv; həv]
O	**mountain**	**,**	**as**	**a**	**child**	**sleepeth**	**happily**	**on**	**the**	**lap**	**of**	**his**	**father**	**,**	**so**	**have**
哦	山	,	作为	一个	孩子	睡着了	快乐地	在	这	膝	的	他的	父亲	,	所以	有

[ai]	,
I	**,**
我	,

山啊，就像孩子安睡在父亲的膝上一样，我也一样。

[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['maʊntənz]	,	[əʊ]	['eksələnt]	[wʌn]	,	[spɔːt]	[ɒn]	[ðaɪ]	[brest]	,
O	**king**	**of**	**mountains**	**,**	**O**	**excellent**	**one**	**,**	**sported**	**on**	**thy**	**breast**	**,**
哦	国王	的	山脉	,	哦	出色的	一	,	运动	在	你的	胸部	,

山岳之王啊，卓越的啊，你胸前闪耀着光芒，

['ekəʊɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	['ʌpsərəs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃɑːntɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
echoing	**with**	**the**	**notes**	**of**	**Apsaras**	**and**	**the**	**chanting**	**of**	**the**	**Vedas**	**.**
回声	和	这	笔记	的	阿普萨拉斯	和	这	吟唱	的	这	吠陀经	.

耳畔回荡着阿普萨拉斯的歌声和吠陀经的吟诵。

[əʊ]	['maʊntən]	,	['evri]	[deɪ]	[hæv; həv]	[ai]	[lɪvd; 'laɪvd]	['hæpɪli]	[ɒn]	[ðaɪ]	['teɪb(ə)llænd]
O	**mountain**	**,**	**every**	**day**	**have**	**I**	**lived**	**happily**	**on**	**thy**	**tablelands**
哦	山	,	每一个	天	有	我	居住地	快乐地	在	你的	高原

.
.
.

山啊，我每天都快乐地生活在你的高原上。

-	[ðʌs]	['hævɪŋ]	['bɪdn]	[ˌfeə'wel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maʊntən]	,	[ðæt]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['hɪərəʊz]
'	**Thus**	**having**	**bidden**	**farewell**	**to**	**the**	**mountain**	**,**	**that**	**slayer**	**of**	**hostile**	**heroes**
-	因此	拥有	拜登	告别	到	这	山	,	那	杀手	的	敌对的	英雄

—	['ɑːdʒunə]	—	['bleɪzɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[hɪm'self]	,
—	**Arjuna**	**—**	**blazing**	**like**	**the**	**Sun**	**himself**	**,**
—	阿朱那	—	炽烈	喜欢	这	太阳	他自己	,

“就这样，这位斩杀敌方英雄的英雄——阿周那——如同太阳般耀眼，向山峰告别了。”

[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	[kɑː(r)]	.
ascended	**the**	**celestial**	**car**	**.**
上升	这	天体	车	.

登上了天车。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[prɪns]	['gɪftɪd]	[wɪð]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[glæd]	[hɑːt]	,
And	**the**	**Kuru**	**prince**	**gifted**	**with**	**great**	**intelligence**	**,**	**with**	**a**	**glad**	**heart**	**,**
和	这	库鲁	王子	天才	和	伟大的	智力	,	和	一个	高兴的	心	,

而库鲁王子，天资聪颖，心地善良，

[kɔːst] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɒn] [ðæt] [sə'lestiəl] [kɑː(r)] [ɪ'fʌldʒənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]
coursed through the firmament on that celestial car effulgent as the sun and
课程 通过 这 苍穹 在 那 天体 车 光辉灿烂的 作为 这 太阳 和
[ɒv; əv]['ekstrə] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ətʃ'iːvmənts] .
of extra - ordinary achievements .
的 额外的 - 普通的 成就 .

它乘坐着那辆光芒四射、如同太阳般耀眼的天车，驰骋于苍穹之上，并取得了非凡的成就。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And after he had become invisible to the mortals of the earth ,
和 后 他 有 变得 无形的 到 这 凡人 的 这 地球 ,

当他变得对世人隐形之后，

[hiː; hi] [bɪ'held] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kɑːz] [ɒv; əv]['ekstrə] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] .
he beheld thousands of cars of extra - ordinary beauty .
他 观看 数千 的 汽车 的 额外的 - 普通的 美丽 .

他看到了成千上万辆美轮美奂的汽车。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌn] [ɔː(r)] [muːn] [ɔː(r)]['faɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [lait] ,
And in that region there was no sun or moon or fire to give light ,
和 在 那 地区 那里 曾是 不 太阳 或者 月亮 或者 火 到 给 光 ,

那个地区既没有太阳，也没有月亮，更没有火来照明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [ɪn] [lait] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] , ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['merɪt] .
but it blazed in light of its own , generated by virtue of ascetic merit .
但 它 燃烧的 在 光 的 它是自己的 , 生成的 经过 美德 的 苦行僧 优点 .

但它自身散发着光芒，这是苦行功德的体现。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['brɪliənt] ['riːdʒənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
And those brilliant regions that are seen from the earth in the form of
和 那些 杰出的 地区 那 是 已见 从 这 地球 在 这 形式 的
[stɑːz] ,
stars ,
明星 ,

而那些从地球上看呈星光状的明亮区域，

[laɪk] [læmps] ([ɪn][ðə; ði][skaɪ]) — [səʊ] [smɔːl] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪstəns] ,
like lamps (in the sky) — so small in consequence of their distance ,
喜欢 灯 (在 这 天空) — 所以 小的 在 结果 的 他们的 距离 ,

就像（天空中的）灯盏——由于距离遥远而显得如此渺小，

[ðəʊ] ['veri] [lɑːdʒ] — [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'held] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [st'eɪʃənd] [ɪn][ðeə(r)]
though very large — were beheld by the son of Pandu , stationed in their
尽管 非常 大的 — 是 观看 经过 这 儿子 的 潘杜 , 驻 在 他们的
[rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] ,
respective places ,
各自 地方 ,

虽然体型庞大——但般度之子分别驻守在各自的位置上，目睹了这一切。

[fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒəns] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['splendə(r)] [ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] .
full of beauty and effulgence and blazing with splendour all their own .
满的 的 美丽 和 光辉 和 炽烈 和 辉煌 全部 他们的 自己的 .

充满美丽与光辉，散发着独一无二的辉煌。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'held] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] [kraʊnd] [wɪð] [ə'setɪk] [sək'ses] ,
And there he beheld royal sages crowned with ascetic success ,
和 那里 他 观看 皇家 智者 加冕 和 苦行僧 成功 ,

在那里，他看到了那些因苦行而获得成功的皇家贤者们。

[ænd; ənd]['hɪərəʊz] [huː] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [ʌp] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]['bæt(ə)l] ,
and heroes who had yielded up their lives in battle ,
和 英雄 WHO 有 产生 向上 他们的 生活 在 战斗 ,

以及在战斗中献出生命的英雄们，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['hev(ə)n] [baɪ] [ðeə(r)] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] , [baɪ] ['hʌndrədz] [ə'pɒn] ['hʌndrədz] .
and those that had acquired heaven by their ascetic austerities , by hundreds upon hundreds .
和 那些 那 有 获得 天堂 经过 他们的 苦行僧 紧缩政策 , 经过 数百 之上 数百 .

还有那些通过苦行修行而获得天堂的人，成百上千。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlsəʊ] [gænd'hɑːrvəz] , [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] ,
And there were also Gandharvas , of bodies blazing like the sun , by thousands upon thousands ,
和 那里 是 还 乾闼婆 , 的 身体 炽烈 喜欢 这 太阳 , 经过 数千 之上 数千 ,

还有成千上万的乾闼婆，他们的身体像太阳一样燃烧着光芒。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] ['rɪʃi] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] .
as also Guhyakas and Rishis and numerous tribes of Apsaras .
作为 还 - 和 圣贤 和 很多的 部落 的 阿普萨拉斯 .

还有古希亚卡人、里希人和众多阿普萨拉斯部落。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [self] - [ɪ'fʌldʒənt] ['riːdʒənz] , [fælgunə] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ɒv; əv] [mɑːtɑːli] .
And beholding those self - effulgent regions , Phalguna became filled with wonder , and made enquiries of Matali .
和 凝视 那些 自己 - 光辉灿烂的 地区 , 法尔古纳 成为 已填 和 想知道 , 和 制成 查询 的 马塔利 .

看到那些光芒四射的地区，法尔古纳充满了惊奇，便向玛塔利询问。

[ænd; ənd] [mɑːtɑːli] ['ɔːlsəʊ] ['glædli] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [ðiːz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
And Matali also gladly replied unto him , saying , ' These , O son of Pritha ,
和 马塔利 还 乐意 回复 到 他 , 说 , - 这些 , 哦 儿子 的 普里塔 ,

玛塔利也欣然回答他说：“普里塔之子啊，这些……”

[ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [p'ɜːsənz] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] .
are virtuous persons stationed in their respective places .
是 有德行的 人 驻 在 他们的 各自 地方 .

都是各司其职的贤良之士。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [siːn] , [əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [æz; əz] [stɑːz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .
It is these whom thou hast seen , O exalted one , as stars , from the earth .
它 是 这些 谁 你 哈斯特 已见 , 哦 崇高 一 , 作为 明星 , 从 这 地球 .

你所看见的，就是这些，至高无上的神啊，如同星辰从地上闪耀而出。

- [ðen] ['ɑːdʒunə] [sɔː] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts] (['ɪndrəz] ['riːdʒən]) [ðə; ði] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['elɪfənt] — — ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [fɔː(r)] [tʌsks] ,
' Then Arjuna saw standing at the gates (Indra's region) the handsome and ever victorious elephant — Airavata — furnished with four tusks ,
- 然后 阿朱那 锯 常设 在 这 大门 (因陀罗的 地区) 这 英俊的 和 曾经 胜利者 大象 — 艾拉瓦塔 — 提供 和 四 象牙 ,

“然后，阿周那看见站在城门（因陀罗的领地）上的，是一头英俊且战无不胜的大象——爱罗婆多——它有四根象牙。”

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['kaɪˌlɑːsə] [wɪð] [ɪts] ['sʌmit] .
and resembling the mountain of Kailasa with its summits .
和 类似 这 山 的 凯拉萨 和 它是 峰会 .

形似冈仁波齐峰。

[ænd; ənd] ['kɔːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪdəz] ,
And coursing along that path of the Siddhas ,
和 赛跑 沿着 那 小路 的 这 悉达多 ,

沿着悉达多们的道路前进，

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
that foremost of the Kurus and the son of Pandu ,
那 首先 的 这 库鲁斯 和 这 儿子 的 潘杜 ,

俱卢族之首，般度之子，

[sæt][ɪn] ['bjuːti] [laɪk] - — [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
sat in beauty like Mandhata — that best of kings .
卫星 在 美丽 喜欢 - — 那 最好的 的 国王 .

曼达塔（Mandhata）——那位最伟大的国王——的美貌令人叹为观止。

[ɪn'djuː] [wɪð] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] , [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['riːdʒən] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
Endued with eyes like lotus leaves , he passed through the region set apart for
赋予 和 眼睛 喜欢 莲花 树叶 , 他 通过了 通过 这 地区 放 除 为了
['vɜːtʃuəs] [kɪŋz] .
virtuous kings .
有德行的 国王 .

他双目如莲叶，途经为贤君设立的地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑːdʒunə] ['hævɪŋ] [ðʌs] [pɑːst] [θruː] [sək'sesɪv] ['riːdʒənz][ɒv; əv] ['hev(ə)n]
And the celebrated Arjuna having thus passed through successive regions of heaven
和 这 著名 阿朱那 拥有 因此 通过了 通过 连续 地区 的 天堂
[æt; ət][lɑːst] [bɪ'held] [ˌæmə'rɑːvɑːti] ,
at last beheld Amaravati ,
在 最后的 观看 阿马拉瓦蒂 ,

于是，著名的阿周那依次穿越了天界的各个区域，最终看到了阿玛拉瓦蒂。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
the city of Indra .
这 城市 的 因陀罗 .

因陀罗之城。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION XLIII
” 部分 四十三

“第四十三节

[sed] ,
Vaisampayana said ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [wɪtʃ] ['ɑːdʒunə] [sɔː] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]
“ And the city of Indra which Arjuna saw was delightful and was the
“ 和 这 城市 的 因陀罗 哪个 阿朱那 锯 曾是 愉快 和 曾是 这
[rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] ['sɪdəz] [ænd; ənd] - .
resort of Siddhas and Charanas .
采取 的 悉达多 和 - .

“阿周那所看到的因陀罗之城令人愉悦，是悉达和查拉那的居所。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['evri] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] ['seɪkrɪd]
And it was adorned with the flowers of every season , and with sacred
和 它 曾是 装饰 和 这 花朵 的 每一个 季节 , 和 和 神圣
[triːz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
trees of all kinds .
树木 的 全部 种类 .

园内遍植四季鲜花和各种神圣树木。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	['ɔːlsəʊ]	[sə'lestiəl]	['gaːdnz]	[kɔːld]	['nændənə]	—	[ðə; ði]	['feɪvərɪt]	[rɪ'zɔːt]	[ɒv; əv]	['ʌpsərəs]	.
And	**he**	**beheld**	**also**	**celestial**	**gardens**	**called**	**Nandana**	**—**	**the**	**favourite**	**resort**	**of**	**Apsaras**	**.**
和	他	观看	还	天体	花园	称为	南达那	—	这	最喜欢的	采取	的	阿普萨拉斯	.

他还看到了名为难陀那的天界花园——阿普萨拉斯最喜欢的度假胜地。

[ænd; ənd]	[fænd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['freɪgrənt]	['briːzɪz]	[tʃɑːdʒd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fə'riːnə]	[ɒv; əv]	[swiːt]	-	['sentɪd]	['flaʊəz]	,
And	**fanned**	**by**	**the**	**fragrant**	**breezes**	**charged**	**with**	**the**	**farina**	**of**	**sweet**	**-**	**scented**	**flowers**	**,**
和	扇形	经过	这	香	微风	带电	和	这	法里纳	的	甜的	-	香味	花朵	,

在带着甜香花朵粉尘的芬芳微风中，

[ðə; ði]	[triːz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['blɒsəmz]	[siːmd]	[tuː; tə]	['welkəm]	[hɪm]	[ə'mʌŋst]	[ðem; ðəm]	.
the	**trees**	**with**	**their**	**lord**	**of**	**celestial**	**blossoms**	**seemed**	**to**	**welcome**	**him**	**amongst**	**them**	**.**
这	树木	和	他们的	主	的	天体	花朵	似乎	到	欢迎	他	在	他们	.

树木和它们天界之花的主人似乎都在欢迎他来到它们中间。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[ðæt]	[nʌn]	[kʊd; kəd]	[bɪ'həʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[huː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[gɒn]	[θruː]	[ə'setɪk]	[ɔ'sterəti]	,
And	**the**	**region**	**was**	**such**	**that**	**none**	**could**	**behold**	**it**	**who**	**had**	**not**	**gone**	**through**	**ascetic**	**austerities**	**,**
和	这	地区	曾是	这样的	那	没有任何	可以	看哪	它	WHO	有	不是	已消失	通过	苦行僧	紧缩政策	,

而这片地区，只有经历过苦行僧般苦修的人才能真正领略其美貌。

[ɔː(r)]	[huː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[pɔː]	[laɪ'beɪʃn]	[ɒn]	['faɪə(r)]	.
or	**who**	**had**	**not**	**poured**	**libations**	**on**	**fire**	**.**
或者	WHO	有	不是	倾倒	酒	在	火	.

或者那些没有向火中倾倒祭酒的人。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['riːdʒən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[ə'ləʊn]	,
It	**was**	**a**	**region**	**for**	**the**	**virtuous**	**alone**	**,**
它	曾是	一个	地区	为了	这	有德行的	独自的	,

这是一个只属于品德高尚之人的地区。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	[huː]	[hæd; həd]	[tɜːnd]	[ðeə(r)]	[bæk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	.
and	**not**	**for**	**those**	**who**	**had**	**turned**	**their**	**back**	**on**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**.**
和	不是	为了	那些	WHO	有	转向	他们的	后退	在	这	场地	的	战斗	.

而不是为那些在战场上背弃自己的人准备的。

[ænd; ənd]	[nʌn]	[wɜː(r); wə(r)]	['kɒmpɪtənt]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[huː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[pə'fɔːmd]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ɔː(r)]	[əb'zɜːvd]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	,
And	**none**	**were**	**competent**	**to**	**see**	**it**	**who**	**had**	**not**	**performed**	**sacrifices**	**or**	**observed**	**rigid**	**vows**	**,**
和	没有任何	是	胜任的	到	看	它	WHO	有	不是	执行	牺牲	或者	观察到	死板的	誓言	,

而没有献祭或遵守严格誓言的人，都无权看到这一点。

[ɔː(r)]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,	[ɔː(r)]	[huː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[beɪðd]	[ɪn]	['seɪkrɪd]	['wɔːtəz]	,
or	**who**	**were**	**without**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**	**Vedas**	**,**	**or**	**who**	**had**	**not**	**bathed**	**in**	**sacred**	**waters**	**,**
或者	WHO	是	没有	一个	知识	的	这	吠陀经	,	或者	WHO	有	不是	洗澡	在	神圣	水	,

或者那些不懂吠陀经的人，或者那些没有在圣水中沐浴过的人，

[ɔː(r)]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ænd; ənd]	[gɪfts]	.
or	**who**	**were**	**not**	**distinguished**	**for**	**sacrifices**	**and**	**gifts**	**.**
或者	WHO	是	不是	杰出的	为了	牺牲	和	礼物	.

或者那些没有因牺牲和馈赠而出名的人。

[ænd; ənd]	[nʌn]	[wɜː(r); wə(r)]	['kɒmpɪtənt]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[dis'təːbə]	[ɒv; əv]	['sækrɪfaɪsɪz]	,
And	**none**	**were**	**competent**	**to**	**see**	**it**	**who**	**were**	**disturbers**	**of**	**sacrifices**	**,**
和	没有任何	是	胜任的	到	看	它	WHO	是	扰乱者	的	牺牲	,

[ɔː(r)]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ləʊ]	,
or	**who**	**were**	**low**	**,**
或者	WHO	是	低的	,

那些扰乱祭祀的人，或是地位低下的人，都没有资格看到这一点。

[ɔː(r)]	[huː]	[dræŋk]	[ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ]	['lɪkəz]	,	[ɔː(r)]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['vaɪəleɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[pri'septə, 'pri:se-]	-
or	**who**	**drank**	**intoxicating**	**liquors**	**,**	**or**	**who**	**were**	**violators**	**of**	**their**	**preceptors**	**'**
或者	WHO	喝	醉人	酒	,	或者	WHO	是	违规者	的	他们的	导师	-

[bed]	,
bed	**,**
床	,

或者饮用烈性酒，或者玷污了导师的床榻，

[ɔː(r)]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['iːtə(r)]	[ɒv; əv]	(	[ˌʌn'sæŋktifaid]	)	[miːt]	,	[ɔː(r)]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['wɪkɪd]	.
or	**who**	**were**	**eaters**	**of**	**(**	**unsanctified**	**)**	**meat**	**,**	**or**	**who**	**were**	**wicked**	**.**
或者	WHO	是	食客	的	(	未受圣化	)	肉	,	或者	WHO	是	邪恶	.

或者吃（未经洁净的）肉的人，或者作恶的人。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[bɪ'held]	[ðəʊz]	[sə'lestiəl]	['gaːdnz]	[rɪ'zaʊndɪŋ]	[wɪð]	[sə'lestiəl]	['mjuːzɪk]	,
And	**having**	**beheld**	**those**	**celestial**	**gardens**	**resounding**	**with**	**celestial**	**music**	**,**
和	拥有	观看	那些	天体	花园	高亢	和	天体	音乐	,

目睹了那些回荡着天籁之音的天庭花园之后，

[ðə; ði]	[strɒŋ]	-	[ɑːmd]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	['entəd]	[ðə; ði]	['feɪvərɪt]	['sɪti]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	.
the	**strong**	**-**	**armed**	**son**	**of**	**Pandu**	**entered**	**the**	**favourite**	**city**	**of**	**Indra**	**.**
这	强的	-	武装	儿子	的	潘杜	进入	这	最喜欢的	城市	的	因陀罗	.

般度的强壮儿子进入了因陀罗最喜爱的城市。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ðeə(r)]	[sə'lestiəl]	[kɑːz]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	,	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	['evriweə(r)]
And	**he**	**beheld**	**there**	**celestial**	**cars**	**by**	**thousands**	**,**	**capable**	**of**	**going**	**everywhere**
和	他	观看	那里	天体	汽车	经过	数千	,	有能力的	的	去	到处

[æt; ət]	[wɪl]	,
at	**will**	**,**
在	将要	,

他看到那里有成千上万辆天车，可以随意去任何地方。

[st'eɪʃənd]	[ɪn]	['prɒpə(r)]	['pleɪsɪz]	.
stationed	**in**	**proper**	**places**	**.**
驻	在	恰当的	地方	.

驻扎在合适的位置。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[tenz]	[ɒv; əv]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[kɑːz]	['muːvɪŋ]	[ɪn]	['evri]	[də'rekʃ(ə)n]	.
And	**he**	**saw**	**tens**	**of**	**thousands**	**of**	**such**	**cars**	**moving**	**in**	**every**	**direction**	**.**
和	他	锯	十	的	数千	的	这样的	汽车	移动	在	每一个	方向	.

他看到成千上万辆这样的汽车向各个方向行驶。

[ænd; ənd]	[fænd]	[baɪ]	['plez(ə)nt]	['briːzɪz]	[tʃɑːdʒd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pəːfjuːmz]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	,
And	**fanned**	**by**	**pleasant**	**breezes**	**charged**	**with**	**the**	**perfumes**	**of**	**flowers**	**,**
和	扇形	经过	令人愉快的	微风	带电	和	这	香水	的	花朵	,

微风拂过，带来阵阵花香。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[wɒz; wəz]	[preɪzd]	[baɪ]	['ʌpsərəs]	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːrvəz]	.
the	**son**	**of**	**Pandu**	**was**	**praised**	**by**	**Apsaras**	**and**	**Gandharvas**	**.**
这	儿子	的	潘杜	曾是	赞扬	经过	阿普萨拉斯	和	乾闼婆	.

般度之子受到天女和乾闼婆的赞扬。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ðen]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[ænd; ənd]	['sɪdəz]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['rɪʃi]	,
And	the	celestials	then	,	accompanied	by	the	Gandharvas	and	Siddhas	and	great	Rishis	,
和	这	天体	然后	，	伴随	经过	这	乾闼婆	和	悉达多	和	伟大的	圣贤	，

于是，天神们，以及乾闼婆、悉达和伟大的圣贤们，

['tʃɪəfəli]	['revərənst]	-	[sʌn]	[ɒv; əv]	[waɪt]	[diːdz]	.
cheerfully	reverenced	Pritha's	son	of	white	deeds	.
愉快地	受人尊敬的	-	儿子	的	白色的	契约	.

欣然敬仰普里塔的白衣之子。

[ˌbeni'dikʃən]	[wɜː(r); wə(r)]	[pɔː]	[ə'pɒn]	[hɪm]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['mjuːzɪk]	.
Benedictions	were	poured	upon	him	,	accompanied	by	the	sounds	of	celestial	music	:
祝福	是	倾倒	之上	他	，	伴随	经过	这	声音	的	天体	音乐	.

人们纷纷为他祈福，同时响起天籁之音。

[ðə; ði]	[strɒŋ]	-	[ɑːmd]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	[ðen]	[hɜːd]	[ə'raʊnd]	[hɪm]	[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	[ɒv; əv]	[kɒŋks]	[ænd; ənd]	[drʌmz]	.
The	strong	-	armed	son	of	Pritha	then	heard	around	him	the	music	of	conchs	and	drums	.
这	强的	-	武装	儿子	的	普里塔	然后	听到	大约	他	这	音乐	的	海螺	和	鼓	.

普里塔的壮硕儿子随后听到周围传来海螺和鼓声。

[ænd; ənd]	[preɪzd]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	[ðen]	[went]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,
And	praised	all	around	,	the	son	of	Pritha	then	went	,	at	the	command	of	Indra	,
和	赞扬	全部	大约	，	这	儿子	的	普里塔	然后	去	，	在	这	命令	的	因陀罗	，

在众人的赞誉下，普里塔之子奉因陀罗之命而去。

[tuː; tə]	[ðæt]	[lɑːdʒ]	[ænd; ənd]	[ɪk'stensɪv]	['stɑːri]	[wei]	[kɔːld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
to	that	large	and	extensive	starry	way	called	by	the	name	of	Suravithi	.
到	那	大的	和	广泛的	繁星	方式	称为	经过	这	姓名	的	-	.

前往那条名为苏拉维提（Suravithi）的广阔无垠的星空之路。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[met]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[mɝuːtəs]	,	[ðə; ði]	[twɪn]	-	,	[ðə; ði]	[ədɪtjəs]	,
There	he	met	with	the	Sadhyas	,	the	Viswas	,	the	Marutas	,	the	twin	Aswins	,	the	Adityas	,
那里	他	遇见	和	这	-	，	这	-	，	这	丸塔斯	，	这	双	-	，	这	阿迪亚斯	，

在那里，他遇到了萨迪亚家族、维斯瓦家族、马鲁塔家族、阿什文双子、阿迪提亚家族。

[ðə; ði]		,	[ðə; ði]	[rʌdrəs]	,	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['splendə(r)]	,
the	Vasus	,	the	Rudras	,	the	Brahmarshis	of	the	great	splendour	,
这	血管	，	这	鲁德拉斯	，	这	-	的	这	伟大的	辉煌	，

伟大的婆苏、鲁陀罗、梵天圣贤，

[ænd; ənd]	['njuːmərəs]	['rɔɪəl]	['seɪdʒɪz]	[wɪð]	-	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[ˌnɑː'rɑːdə]	,
and	numerous	royal	sages	with	Dilipa	at	their	head	,	and	Tumvura	and	Narada	,
和	很多的	皇家	智者	和	-	在	他们的	头	，	和	-	和	那罗陀	，

还有以迪利帕为首的众多皇家贤者，以及图姆武拉和纳拉达，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [hɑːhɑː] [ænd; ənd] ['hju'hjuː] .
and that couple of Gandharvas known by the names of Haha and Huhu .
和 那 夫妻 的 乾闼婆 已知 经过 这 姓名 的 哈哈 和 呼呼 .

还有那对名为哈哈和呼呼的乾闼婆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊruː] [prɪns] — [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] — ['hævɪŋ] [met] [ænd; ənd] ['djuːli] [sə'luːtɪd]
And the Kuru prince — that chastiser of foes — having met and duly saluted
和 这 库鲁 王子 — 那 惩罚者 的 敌人 — 拥有 遇见 和 正式地 敬礼
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而俱卢王子——那位惩戒敌人的勇士——在与他们会面并向他们致以应有的敬意之后，

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [bɪ'held] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] — [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz]
last of all beheld the chief of the celestials — the god of a hundred sacrifices
最后的 的 全部 观看 这 首席 的 这 天体 — 这 上帝 的 一个 百 牺牲
.
.
.

最后，他见到了天神之首——百祭之神。

[ðen] [ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
Then the strong - armed son of Pritha ,
然后 这 强的 - 武装 儿子 的 普里塔 ,

然后是普里塔的壮汉儿子，

[ə'laɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] — [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
alighting from the car approached the lord himself of the gods — his father
下车 从 这 车 接近 这 主 他自己 的 这 神 — 他的 父亲
— [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] ['pɑːkə] .
— that chastiser of Paka .
— 那 惩罚者 的 帕卡 .

从车里下来的是众神之主——他的父亲——帕卡的惩罚者。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [ʌm'brelə] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [stɑːf] [wɒz; wəz] [held] ['əʊvə(r)]
And a beautiful white umbrella furnished with a golden staff was held over
和 一个 美丽的 白色的 伞 提供 和 一个 金的 职员 曾是 握住 超过
[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
the chief of the celestials .
这 首席 的 这 天体 .

一把配有金色杖柄的精美白色阳伞撑在天神之首的头上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fænd] [wɪð] [ə; eɪ] - ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [sə'lestiəl] [sents] .
And he was fanned with a Chamara perfumed with celestial scents .
和 他 曾是 扇形 和 一个 - 香 和 天体 气味 .

有人用一把散发着天国芬芳的香扇为他扇风。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [j'uːlədʒˌaɪzd] [baɪ] ['meni] [gænd'hɑːrvəz] ['hedɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
And he was eulogised by many Gandharvas headed by Viswavasu and others ,
和 他 曾是 悼词 经过 许多 乾闼婆 标题 经过 - 和 其他的 ,
[baɪ] [bɑːrdz] [ænd; ənd] ['sɪŋəz] ,
by bards and singers ,
经过 吟游诗人 和 歌手 ,

以毗湿婆婆苏为首的众多乾闼婆，以及吟游诗人、歌手们都对他进行了颂扬。

[ænd; ənd] [baɪ] ['fɔːməʊst] ['brɑːmənəz] ['tʃɑːntɪŋ] [rik] [ænd; ənd] - [hɪmz] .
and by foremost Brahmanas chanting Rik and Yajus hymns .
和 经过 首先 婆罗门 吟唱 里克 和 - 赞美诗 .

以及婆罗门们吟诵《梨俱吠陀》和《耶柔吠陀》赞歌。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[ə'prəʊtʃɪŋ]	['ɪndrə]	,	[sə'luːtɪd]	[hɪm]	[baɪ]	['bendɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
And	**the**	**mighty**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**approaching**	**Indra**	**,**	**saluted**	**him**	**by**	**bending**	**his**	**head**	**to**	**the**	**ground**	**.**
和	这	强大的	儿子	的	昆蒂	，	接近	因陀罗	，	敬礼	他	经过	弯曲	他的	头	到	这	地面	.

昆蒂的勇猛之子走向因陀罗，低头向他致敬。

[ænd; ənd]	['ɪndrə]	[ˌðeərə'pɒn]	[ɪm'breɪst]	[hɪm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[plʌmp]	[ɑːmz]	.
And	**Indra**	**thereupon**	**embraced**	**him**	**with**	**his**	**round**	**and**	**plump**	**arms**	**.**
和	因陀罗	于是	拥抱	他	和	他的	圆形的	和	丰满	武器	.

于是，因陀罗用他圆润丰满的双臂拥抱了他。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	['sɑːkrə]	[meɪd]	[hɪm]	[sɪt]	[baɪ]	[hɪm]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[siːt]	,
And	**taking**	**his**	**hand**	**,**	**Sakra**	**made**	**him**	**sit**	**by**	**him**	**on**	**a**	**portion**	**of**	**his**	**own**	**seat**	**,**
和	采取	他的	手	，	萨克拉	制成	他	坐	经过	他	在	一个	部分	的	他的	自己的	座位	，

萨克拉握住他的手，让他坐在自己座位的一角。

[ðæt]	['seɪkrɪd]	[siːt]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['wəːʃip]	[baɪ]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['rɪʃi]	.
that	**sacred**	**seat**	**which**	**was**	**worshipped**	**by**	**gods**	**and**	**Rishis**	**.**
那	神圣	座位	哪个	曾是	崇拜	经过	神	和	圣贤	.

那曾受神灵和圣贤膜拜的神圣宝座。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	-	[ðæt]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['hɪərəʊz]	—	[smelt]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	['ɑːdʒunə]	['bendɪŋ]	[ɪn]	[hjuː'mɪləti]	,
And	**the**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**-**	**that**	**slayer**	**of**	**hostile**	**heroes**	**—**	**smelt**	**the**	**head**	**of**	**Arjuna**	**bending**	**in**	**humility**	**,**
和	这	主	的	这	天体	-	那	杀手	的	敌对的	英雄	—	冶炼	这	头	的	阿朱那	弯曲	在	谦逊	，

天神之主——那位斩杀敌对英雄的神——嗅到了谦卑弯腰的阿周那的头颅，

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[tʊk]	[hɪm]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[læp]	.
and	**even**	**took**	**him**	**upon**	**his**	**lap**	**.**
和	甚至	采取	他	之上	他的	膝	.

甚至把他抱到腿上。

['siːtɪd]	[ɒn]	-	[siːt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[aɪz]	,
Seated	**on**	**Sakra's**	**seat**	**at**	**the**	**command**	**of**	**that**	**god**	**of**	**a**	**thousand**	**eyes**	**,**
坐着	在	-	座位	在	这	命令	的	那	上帝	的	一个	千	眼睛	，

奉千眼之神之命，坐在释迦牟尼的宝座上，

-	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bleɪz]	[ɪn]	['splendə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['ɪndrə]	.
Pritha's	**son**	**of**	**immeasurable**	**energy**	**began**	**to**	**blaze**	**in**	**splendour**	**like**	**a**	**second**	**Indra**	**.**
-	儿子	的	无法估量的	活力	开始	到	火焰	在	辉煌	喜欢	一个	第二	因陀罗	.

普里塔之子拥有无穷的精力，开始像第二个因陀罗一样光芒四射。

[ænd; ənd]	[muːvd]	[baɪ]	[ə'fekʃn]	,	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['vrɪtrə]	,	[kən'soʊlɪŋ]	['ɑːdʒunə]	,
And	**moved**	**by**	**affection**	**,**	**the**	**slayer**	**of**	**Vritra**	**,**	**consoling**	**Arjuna**	**,**
和	已搬	经过	感情	，	这	杀手	的	弗里特拉	，	安慰	阿朱那	，

出于爱，杀死弗栗多的阿周那安慰了阿周那。

[tʌtʃt]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[feɪs]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['pɜːfjuːmd]	[hændz]	.
touched	**his**	**beautiful**	**face**	**with**	**his**	**own**	**perfumed**	**hands**	**.**
感动	他的	美丽的	脸	和	他的	自己的	香	双手	.

他用自己沾满香水的双手抚摸着自己俊美的脸庞。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[w'iːldɐ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	,
And	**the**	**wielder**	**of**	**the**	**thunderbolt**	**,**
和	这	持有者	的	这	霹雳	,

而雷霆的掌控者，

['pætɪŋ]	[ænd; ənd]	['rʌbɪŋ]	['dʒentli]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hændz]	[wɪtʃ]	[bɔː(r)]	[ðə; ði]
patting	**and**	**rubbing**	**gently**	**again**	**and**	**again**	**with**	**his**	**own**	**hands**	**which**	**bore**	**the**
轻拍	和	擦	轻轻地	再次	和	再次	和	他的	自己的	双手	哪个	钻孔	这

[mɑːrks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	[ðə; ði]	['hænsəm]	[ænd; ənd]	[hjuːdʒ]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	['ɑːdʒunə]	[wɪtʃ]
marks	**of**	**the**	**thunderbolt**	**the**	**handsome**	**and**	**huge**	**arms**	**of**	**Arjuna**	**which**
标记	的	这	霹雳	这	英俊的	和	巨大的	武器	的	阿朱那	哪个

[rɪ'zembld]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	['gəʊldən]	['kɒləms]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɑːd]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]
resembled	**a**	**couple**	**of**	**golden**	**columns**	**and**	**which**	**were**	**hard**	**in**	**consequence**
类似	一个	夫妻	的	金的	列	和	哪个	是	难的	在	结果

[ɒv; əv]	['drɔːɪŋ]	[ðə; ði]	['bəʊstrɪŋ]	[ænd; ənd]	[sʌn]	[ɪn'hɑːnst]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	,
of	**drawing**	**the**	**bowstring**	**and**	**son**	**enhanced**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**assembly**	**,**
的	绘画	这	弦	和	儿子	增强型	这	美丽	的	这	集会	,

他用自己那双带着雷霆之印的双手，轻轻地、一遍又一遍地拍打、揉搓着阿周那英俊而粗壮的双臂，那双手臂如同两根金柱，因拉弓而变得坚硬，更增添了集会的壮丽景象。

[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[muːn]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[aɪz]	—	['aɪɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kɜːli]
like	**the**	**sun**	**and**	**moon**	**god**	**of**	**a**	**thousand**	**eyes**	**—**	**eyeing**	**his**	**son**	**of**	**curly**
喜欢	这	太阳	和	月亮	上帝	的	一个	千	眼睛	—	觊觎	他的	儿子	的	卷曲

[lɒks]	['smaɪlɪŋli]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[aɪz]	[ɪk'spændɪd]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	,
locks	**smilingly**	**and**	**with**	**eyes**	**expanded**	**with**	**delight**	**,**
锁	微笑着	和	和	眼睛	扩展	和	喜	,

就像拥有千眼的日月之神——面带微笑，满眼喜悦地望着他那卷发的儿子，

[siːmd]	['skeəsli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['grætɪfaɪd]	.
seemed	**scarcely**	**to**	**be**	**gratified**	**.**
似乎	几乎	到	是	满意	.

似乎并不感到满意。

[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[geɪzd]	,	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[laɪkt]	[tuː; tə]	[geɪz]	[ɒn]	.
The	**more**	**he**	**gazed**	**,**	**the**	**more**	**he**	**liked**	**to**	**gaze**	**on**	**.**
这	更多的	他	凝视	,	这	更多的	他	喜欢	到	目光	在	.

他凝视得越久，就越喜欢凝视。

[ænd; ənd]	['siːtɪd]	[ɒn]	[wʌn]	[siːt]	,	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[sʌn]	[ɪn'hɑːnst]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**seated**	**on**	**one**	**seat**	**,**	**the**	**father**	**and**	**son**	**enhanced**	**the**	**beauty**	**of**	**the**
和	坐着	在	一	座位	,	这	父亲	和	儿子	增强型	这	美丽	的	这

[ə'sembli]	,
assembly	**,**
集会	,

父子二人同坐一席，更增添了集会的美感。

[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[muːn]	['bjuːtɪfaɪɪŋ]	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	[tə'geðə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌfɔː'tiːnθ]	[deɪ]
like	**the**	**sun**	**and**	**moon**	**beautifying**	**the**	**firmament**	**together**	**on**	**the**	**fourteenth**	**day**
喜欢	这	太阳	和	月亮	美化	这	苍穹	一起	在	这	第十四	天

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɑːk]	['fɔːtnaɪt]	.
of	**the**	**dark**	**fortnight**	**.**
的	这	黑暗的	两星期	.

就像太阳和月亮在黑暗的两周中的第十四天一起装点苍穹一样。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bænd]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːrvəz]	['hedɪd]	[baɪ]	-	[skɪld]	[ɪn]	['mjuːzɪk]	['seɪkrɪd]	[ænd; ənd]
And	**a**	**band**	**of**	**Gandharvas**	**headed**	**by**	**Tumvuru**	**skilled**	**in**	**music**	**sacred**	**and**
和	一个	乐队	的	乾闼婆	标题	经过	-	熟练	在	音乐	神圣	和

[prə'feɪn]	,
profane	**,**
亵渎	,

还有一群由通武鲁率领的乾闼婆，他们精通神圣和世俗的音乐。

[sæŋ] ['meni] ['vɜːrsəz][ɪn] [mə'ləʊdiəs] [nəʊts] .
sang many verses in melodious notes .
唱 许多 诗句 在 悦耳动听 笔记 .

用优美的音符唱了很多段歌词。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['mɛnəkə] [ænd; ənd] ['ræmbə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
And Ghritachi and Menaka and Rambha and Purvachitti and
和 - 和 梅纳卡 和 兰巴 和 - 和
- [ænd; ənd][ˌɜːr'vɑːsiː][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
Swayamprabha and Urvasi and Misrakesi and Dandagauri and Varuthini
- 和 乌尔瓦西 和 - 和 - 和 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
and Gopali and Sahajanya and Kumbhayoni and Prajagara and Chitrasena
和 - 和 - 和 - 和 - 和 -
[ænd; ənd] [ˌtʃɪtrə'lɛkə] [ænd; ənd]['sɑːhə][ænd; ənd] - ,
and Chitralekha and Saha and Madhuraswana ,
和 奇特拉莱卡 和 萨哈 和 - ,

还有 Ghritachi 和 Menaka 和 Rambha 和 Purvachitti 和 Swayamprabha 和 Urvasi 和 Misrakesi 和 Dandagauri 和 Varuthini 和 Gopali 和 Sahajanya 和 Kumbhayoni 和 Prajagara 和 Chitrasena 和 Chitralekha 和 Saha 和 Madhuraswana，

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [θ'aʊzəndz] , [pə'zest] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] ,
these and others by thousands , possessed of eyes like lotus leaves ,
这些 和 其他的 经过 数千 , 拥有 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ,

这些以及其他成千上万的人，都长着像荷叶一样的眼睛。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['præktɪsɪŋ] ['rɪdʒɪd] [ɔ'sterəti] ,
who were employed in enticing the hearts of persons practising rigid austerities ,
WHO 是 受雇 在 诱人的 这 心 的 人 练习 死板的 紧缩政策 ,
[dɑːnst] [ðeə(r)] .
danced there .
跳舞 那里 .

那些受雇于人，专门引诱奉行严格苦行之人的女子，在那里跳舞。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [slɪm] [weist] [ænd; ənd][feə(r)] [lɑːdʒ] [hɪps] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pə'fɔːm] ['veəriəs]
And possessing slim waists and fair large hips , they began to perform various
和 拥有 苗条的 腰部 和 公平的 大的 臀部 , 他们 开始 到 履行 各种各样的
[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
evolutions ,
进化 ,

她们拥有纤细的腰肢和丰满的臀部，并开始进行各种进化。

['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [diːp] ['buzəm] , [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] ['glɑːnsɪz] [ə'raʊnd] ,
shaking their deep bosoms , and casting their glances around ,
摇晃 他们的 深的 胸部 , 和 铸件 他们的 眼神 大约 ,

她们摇晃着丰满的胸脯，四处张望，

[ænd; ənd][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]['ʌðə(r)] [ə'træktɪv] ['ætɪtjuːd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd]
and exhibiting other attractive attitude capable of stealing the hearts and
和 展出 其他 吸引人的 态度 有能力的 的 偷窃 这 心 和
[ˌrezə'lʊʃən] [ænd; ənd][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] .
resolutions and minds of the spectators .
决议 和 思想 的 这 观众 .

并展现出其他能够俘获观众心灵、打动他们、改变他们想法的迷人态度。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪviː]
” SECTION XLIV
” 部分 xliv

“第四十四章

[sed] , “ [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡænd'hɑːrvəz] [ðen] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz]
Vaisampayana said , “ The gods and the Gandharvas then , understanding the wishes
瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 这 神 和 这 乾闼婆 然后 ， 理解 这 愿望
[ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
of India ,
的 印度 ，

毗耶娑婆耶那说道：“诸神和乾闼婆们，了解了印度的愿望，

[prə'kjʊəd] [æn; ən] ['eksələnt] - [ænd; ənd] ['revərənst] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
procured an excellent Arghya and reverenced the son of Pritha in a hurry .
采购 一个 出色的 - 和 受人尊敬的 这 儿子 的 普里塔 在 一个 匆忙 .

匆忙地弄到了一件极好的祭品，并向普里塔之子表示了敬意。

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪs] ,
And giving water to wash both his feet and face ,
和 给予 水 到 洗 两个都 他的 脚 和 脸 ，

并递给他水，让他洗洗脚和脸。

[ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
they caused the prince to enter the palace of Indra .
他们 导致 这 王子 到 进入 这 宫殿 的 因陀罗 .

他们让王子进入了因陀罗的宫殿。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['wəːʃip] , [dʒɪʃnuː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
And thus worshipped , Jishnu continued to live in the abode of his father .
和 因此 崇拜 ， 吉什努 持续 到 居住 在 这 住所 的 他的 父亲 .

就这样，吉什努继续住在他父亲的住所里，接受人们的崇拜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [sə'lestiəl] ['wepənz] ,
And the son of Pandu continued all the while to acquire celestial weapons ,
和 这 儿子 的 潘杜 持续 全部 这 尽管 到 获得 天体 武器 ，

而般度之子则继续获取天界武器。

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] .
together with the means of withdrawing them .
一起 和 这 方法 的 撤退 他们 .

以及撤回这些物品的手段。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['sɑːkrə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wepən] [ɒv; əv]
And he received from the hands of Sakra his favourite weapon of
和 他 已收到 从 这 双手 的 萨克拉 他的 最喜欢的 武器 的
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] , [vɪz] . ,
irresistible force , viz . ,
无法抗拒 力量 ， 即 . ，

他从萨克拉手中得到了他最喜欢的威力无穷的武器，即：

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['wepənz] ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] [trə'mendəs] [rɔː(r)] , [vɪz] . ,
the thunder - bolt and those other weapons also , of tremendous roar , viz . ,
这 雷 - 螺栓 和 那些 其他 武器 还 ， 的 巨大的 吼 ， 即 . ，
[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
the lightnings of heaven ,
这 闪电 的 天堂 ，

雷霆以及其他那些发出巨大轰鸣声的武器，例如天上的闪电，

[huːz] ['flæʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɜːrəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] ([ðə; ði]
whose flashes are inferable from the appearance of clouds and (the
谁 闪光灯 是 可推断的 从 这 外貌 的 云 和 （ 这
['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv]) ['piːˌkɔks] .
dancing of) peacocks .
跳舞 的 ） 孔雀 .

其闪光可以从云的出现和孔雀的舞动中推断出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðəʊz] ['wepənz] , [ˌrekə'lektɪd]
And the son of Pandu , after he had obtained those weapons , recollected
和 这 儿子 的 潘杜 , 后 他 有 获得 那些 武器 , 回忆
[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
his brothers .
他的 兄弟 .

般度之子得到那些武器后，便想起了他的兄弟们。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [faɪv] [j'iəz] [ɪn]
And at the command of Indra , however , he lived for full five years in
和 在 这 命令 的 因陀罗 , 然而 , 他 居住地 为了 满的 五 年 在
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

然而，奉因陀罗之命，他在天界生活了整整五年。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['evri] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
surrounded by every comfort and luxury .
包围 经过 每一个 舒适 和 奢华 .

周围尽享舒适与奢华。

“ ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] ['ɑːdʒunə][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wepənz] .
“ After some time , when Arjuna had obtained all the weapons .
“ 后 一些 时间 , 什么时候 阿朱那 有 获得 全部 这 武器 .

“过了一段时间，当阿周那获得了所有的武器之后。”

['ɪndrə] [ə'drest] [hɪm] [ɪn] [djuː] [taɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
Indra addressed him in due time , saying , ' O son of Kunti ,
因陀罗 已解决 他 在 到期的 时间 , 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 ,

因陀罗及时向他开口说道：“昆蒂之子啊，

[lɜːn] [ðaʊ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm] - .
learn thou music and dancing from Chitrasena .
学习 你 音乐 和 跳舞 从 - .

向奇特拉塞纳学习音乐和舞蹈。

[lɜːn] [ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ɪz] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɛgzɪstɪθ]
Learn the instrumental music that is current among the celestials and which existeth
学习 这 乐器演奏 音乐 那 是 当前的 之中 这 天体 和 哪个 存在
[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ,
not in the world of men ,
不是 在 这 世界 的 男人 ,

学习天界流传的、人间不存在的器乐。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ðaɪ] ['benɪfɪt] .
for , O son of Kunti , it will be to thy benefit .
为了 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 它 将要 是 到 你的 益处 .

昆蒂之子啊，这对你大有裨益。

[ænd; ənd] - [geɪv] - [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ['ʌntə; 'ʌntu]['ɑːdʒunə] .
And Purandara gave Chitrasena as a friend unto Arjuna .
和 - 给予 - 作为 一个 朋友 到 阿朱那 .

普兰达拉（Purandara）将奇特拉塞纳（Chitrasena）作为阿朱那（Arjuna）的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɪn] [piːs] [wɪð] - .
And the son of Pritha lived happily in peace with Chitrasena .
和 这 儿子 的 普里塔 居住地 快乐地 在 和平 和 - .

普里塔之子与奇特拉塞纳过着幸福和平的生活。

[ænd; ənd] - [ɪn'strʌktɪd] ['ɑːdʒunə][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn]['mjuːzɪk] ; ['vəʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l]
And Chitrasena instructed Arjuna all the while in music ; vocal and instrumental
和 - 指示 阿朱那 全部 这 尽管 在 音乐 ; 声乐 和 乐器演奏
[ænd; ənd][ɪn] ['dɑːnsɪŋ] .
and in dancing .
和 在 跳舞 .

而奇特拉塞纳则一直指导阿朱那学习音乐，包括声乐、器乐和舞蹈。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æktɪv] ['ɑːdʒunə] [əb'teɪnd] [nəʊ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði][ˌʌn'feə(r)] [pleɪ]
But the active Arjuna obtained no peace of mind , remembering the unfair play
但 这 积极的 阿朱那 获得 不 和平 的 头脑 , 记住 这 不公平 玩
[æt; ət] [daɪs] [ɒv; əv] - ,
at dice of Sakuni ,
在 骰子 的 - ,

但是，好战的阿周那始终无法平静下来，他想起了沙恭尼掷骰子时不公平的举动。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] .
the son of Suvala , and thinking with rage of Dussasana and his death .
这 儿子 的 - , 和 思维 和 愤怒 的 - 和 他的 死亡 .

苏瓦拉之子，心中充满愤怒，想着杜沙萨那和他的死亡。

[wen] [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð] - [hæd; həd] ['raipən] ['fʊli] ,
When however , his friendship with Chitrasena had ripened fully ,
什么时候 然而 , 他的 友谊 和 - 有 成熟的 完全 ,

然而，当他与奇特拉塞纳的友谊完全成熟之后，

[hiː; hi][æt; ət] [taɪmz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ʌn'raɪvld] [dɑːns] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['præktɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
he at times learned the unrivalled dance and music practised among the
他 在 时代 学习 这 无与伦比 舞蹈 和 音乐 已实践 之中 这
[gænd'hɑːrvəz] .
Gandharvas .
乾闼婆 .

他有时还能学到乾闼婆们所练习的无与伦比的舞蹈和音乐。

[ænd; ənd][æt; ət] [lɑːst] ['hævɪŋ] [lɜːnt] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [dɑːns] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
And at last having learnt various kinds of dance and diverse species of
和 在 最后的 拥有 学会了 各种各样的 种类 的 舞蹈 和 各种各样的 物种 的
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

最后，在学会了各种舞蹈和各种音乐之后，

[bəuθ]['vəʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ,
both vocal and instrumental ,
两个都 声乐 和 乐器演奏 ,

包括声乐和器乐部分

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] [əb'teɪnd] [nəʊ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz]
that slayer of hostile heroes obtained no peace of mind remembering his brothers
那 杀手 的 敌对的 英雄 获得 不 和平 的 头脑 记住 他的 兄弟
[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['kʊnti] .
and mother Kunti .
和 母亲 昆蒂 .

那位斩杀敌方英雄的英雄，心中始终萦绕着他的兄弟和母亲昆蒂，无法获得内心的平静。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː]
” SECTION XLV
” 部分 xlv

第四十五节

	[sed]	,	“	[wʌn]	[deɪ]	,	['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[ɑːr'dʒuːnəz]	['glɑːnsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɑːst]	[ə'pɒn]	[ˌɜːr'vɑːsiː]
Vaisampayana	**said**	**,**	**“**	**One**	**day**	**,**	**knowing**	**that**	**Arjuna's**	**glances**	**were**	**cast**	**upon**	**Urvasi**
瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	一	天	,	会心	那	阿朱那的	眼神	是	投掷	之上	乌尔瓦西

,	-	,	['kɔːlɪŋ]	-	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,
,	**Vasava**	**,**	**calling**	**Chitrasena**	**to**	**himself**	**,**
,	-	,	呼叫	-	到	他自己	,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说道：“有一天，我知道阿尔诸那的目光投向乌尔瓦西 (Urvasi)、瓦萨瓦 (Vasava)，召唤奇特拉塞纳 (Chitrasena) 到自己身边，

[ə'drest]	[hɪm]	[ɪn]	['praɪvət]	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[pliːzd]	;
addressed	**him**	**in**	**private**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**king**	**of**	**Gandharvas**	**,**	**I**	**am**	**pleased**	**;**
已解决	他	在	私人的	说	,	-	哦	国王	的	乾闼婆	,	我	是	高兴	;

他私下对他说：“乾闼婆王啊，我很高兴；

[gəʊ]	[ðaʊ]	[æz; əz]	[maɪ]	['mesɪndʒə(r)]	[tuː; tə]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['ʌpsərəs]	,	[ˌɜːr'vɑːsiː]	,
go	**thou**	**as**	**my**	**messenger**	**to**	**that**	**foremost**	**of**	**Apsaras**	**,**	**Urvasi**	**,**
去	你	作为	我的	信使	到	那	首先	的	阿普萨拉斯	,	乌尔瓦西	,

你奉我的差遣，去见那位最杰出的阿普萨拉斯女神乌尔瓦西。

[ænd; ənd]	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[weɪt]	[ə'pɒn]	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[fælgunə]	.
and	**let**	**her**	**wait**	**upon**	**that**	**tiger**	**among**	**men**	**,**	**Phalguna**	**.**
和	让	她	等待	之上	那	老虎	之中	男人	,	法尔古纳	.

让她侍奉那人中之虎法尔古纳。

[tel]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['seɪɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,
Tell	**her**	**,**	**saying**	**these**	**words**	**of**	**mine**	**,**
告诉	她	,	说	这些	字	的	矿	,

告诉她，把我的话转述给她听。

-	[æz; əz]	[θruː]	[maɪ]	[ˌɪnstrʊmen'tælɪti]	['ɑːdʒunə]	[hæθ]	[lɜːnt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['wepənz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[aːts]
'	**As**	**through**	**my**	**instrumentality**	**Arjuna**	**hath**	**learnt**	**all**	**the**	**weapons**	**and**	**other**	**arts**
-	作为	通过	我的	工具性	阿朱那	有	学会了	全部	这	武器	和	其他	艺术

,	['wəːʃip]	[baɪ]	[ɔːl]	,
,	**worshipped**	**by**	**all**	**,**
,	崇拜	经过	全部	,

“通过我的帮助，阿周那学会了所有人所崇拜的所有武器和其他技艺，

[səʊ]	[ʃʊdst]	[ðaʊ]	[meɪk]	[hɪm]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[aːts]	[ɒv; əv]	[ə'kwɪtɪŋ]	[wʌnz]	[self]	[ɪn]	['fiːmeɪl]
so	**shouldst**	**thou**	**make**	**him**	**conversant**	**with**	**the**	**arts**	**of**	**acquitting**	**one's**	**self**	**in**	**female**
所以	应该	你	制作	他	熟人	和	这	艺术	的	无罪释放	一个人的	自己	在	女性

['kʌmpəni]	.
company	**.**
公司	.

所以你应该让他熟悉在女性面前表现得体的方法。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	['ɪndrə]	,	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[ɪn]	[ə'biːdiəns]	[tuː; tə]	[ðæt]
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**Indra**	**,**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**in**	**obedience**	**to**	**that**
-	因此	已解决	经过	因陀罗	,	这	首席	的	这	乾闼婆	在	服从	到	那

[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	-	,
command	**of**	**Vasava**	**,**
命令	的	-	,

“这是乾闼婆之首因陀罗遵照婆娑婆的命令所作出的讲话。”

[suːn]	[went]	[tuː; tə]	[ˌɜːr'vɑːsiː]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['ʌpsərəs]	.
soon	**went**	**to**	**Urvasi**	**that**	**foremost**	**of**	**Apsaras**	**.**
很快	去	到	乌尔瓦西	那	首先	的	阿普萨拉斯	.

不久便去了阿普萨拉斯之首乌尔瓦西那里。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**as**	**he**	**saw**	**her**	**,**
和	作为	他	锯	她	,

当他看到她时，

[ʃiː; ʃi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['welkəm] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
she recognised him and delighted him by the welcome she offered and the
她 已确认 他 和 高兴极了 他 经过 这 欢迎 她 提供 和 这
[ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [geɪv] .
salutation she gave .
问候 她 给予 .

她认出了他，并以热情的欢迎和问候让他非常高兴。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [æt; ət] [iːz] [hiː; hi] [ðen] ['smaɪlɪŋli] [ə'drest] [ˌɜːr'vɑːsiː] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] ['siːtɪd]
And seated at ease he then smilingly addressed Urvasi , who also was seated
和 坐着 在 舒适 他 然后 微笑着 已解决 乌尔瓦西 , WHO 还 曾是 坐着
[æt; ət] [iːz] ,
at ease ,
在 舒适 ,

他自在地坐下，面带微笑地对同样自在地坐下的乌尔瓦西说道：

['seɪɪŋ] , - [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nəʊn] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [feə(r)] [hɪps] ,
saying , ' Let it be known , O thou of fair hips ,
说 , - 让 它 是 已知 , 哦 你 的 公平的 臀部 ,

说：“让世人知道，拥有美丽臀部的你啊，

[ðæt] [ai] [kʌm] ['hɪðə(r)] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wʌn] [səʊl] [lɔːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [huː] ['æskɪθ] [ɒv; əv] [ðiː]
that I come hither despatched by the one sole lord of heaven who asketh of thee
那 我 来 这里 已派送 经过 这 一 唯一 主 的 天堂 WHO 阿斯克斯 的 你
[ə; eɪ] ['feɪvə(r)] .
a favour .
一个 偏爱 .

我奉天上唯一的主宰之命前来，向你请求一个恩惠。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋst] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['meni] [ˌɪn'bɔːn] ['vɜːtjuːz] , [fɔː(r); fə(r)]
He who is known amongst gods and men for his many inborn virtues , for
他 WHO 是 已知 在 神 和 男人 为了 他的 许多 先天 美德 , 为了
[hɪz; ɪz] [greɪs] ,
his grace ,
他的 优雅 ,

他因其与生俱来的诸多美德和优雅而闻名于神明和世人之中，

[bɪ'heɪvjə(r)] , ['bjuːti] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] , [vaʊz] [ænd; ənd] [self] - [kən'trəʊl] ; [huː] [ɪz] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mait]
behaviour , beauty of person , vows and self - control ; who is noted for might
行为 , 美丽 的 人 , 誓言 和 自己 - 控制 ; WHO 是 著名的 为了 可能
[ænd; ənd] ['praʊəs] ,
and prowess ,
和 能力 ,

品行端正，容貌俊美，恪守誓言，自制力强；以力量和英勇著称。

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] ['redi] - ['wɪtɪd] ; [huː] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] ['dʒiːniəs]
and respected by the virtuous , and ready - witted ; who is endued with genius
和 受人尊敬 经过 这 有德行的 , 和 准备好 - 机智的 ; WHO 是 赋予 和 天才
[ænd; ənd] ['splendɪd] ['enədʒi] ,
and splendid energy ,
和 灿烂 活力 ,

受品德高尚、思维敏捷之人尊敬；他才华横溢，精力充沛。

[ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'gɪvɪŋ] ['tempə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mælɪs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ;
is of a forgiving temper and without malice of any kind ;
是 的 一个 宽恕 脾气 和 没有 恶意 的 任何 种类 ;

性情宽容，没有任何恶意；

[huː] [hæθ] ['stʌdid] [ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [uː'pɑːnɪʃɑːdz] ,
who hath studied the four Vedas with their branches , and the Upanishads ,
WHO 有 研究 这 四 吠陀经 和 他们的 分支 , 和 这 奥义书 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] ['ɔːlsəʊ] ;
and the Puranas also ;
和 这 往世书 还 ;

他研习过四部吠陀及其分支、奥义书和往世书；

[huː] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pri'septə, 'priːse-][ænd; ənd] [wɪð] ['ɪntəlekt] [pə'zest]
who is endued with devotion to his preceptors and with intellect possessed
WHO 是 赋予 和 虔诚 到 他的 导师 和 和 智力 拥有
[ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ə'trɪbjuːts] ,
of the eight attributes ,
的 这 八 属性 ,

他敬畏老师，并拥有具备八种特质的智慧。

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æbstɪnəns] , [ə'bɪləti] , ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][eɪdʒ] ,
who by his abstinence , ability , origin and age ,
WHO 经过 他的 节制 , 能力 , 起源 和 年龄 ,

他凭借其禁欲、能力、出身和年龄，

[ɪz] [ə'ləʊn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] [laɪk] - [hɪm'self] ; [huː] [ɪz]['nevə(r)]
is alone capable of protecting the celestial regions like Mahavat himself ; who is never
是 独自的 有能力的 的 保护 这 天体 地区 喜欢 - 他自己 ; WHO 是 绝不
['bəʊstfl] ;
boastful ;
自夸 ;

只有他才能像摩诃婆陀本人一样守护天界；他从不自夸；

[huː] ['ʃoʊɪθ] ['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɔːl] ;
who showeth proper respect to all ;
WHO 展示 恰当的 尊重 到 全部 ;

对所有人表现出应有的尊重；

[huː] [bɪhoʊldɪθ] [ðə; ði][maɪnj'uːtəst] [θɪŋz] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ɪf] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊs] [ænd; ənd]
who beholdeth the minutest things as clearly as if those were gross and
WHO 看哪 这 最分钟 事物 作为 清楚地 作为 如果 那些 是 总的 和
[lɑːdʒ] ; [huː] [ɪz] [swiːt] - [spiːtʃt] ;
large ; who is sweet - speeched ;
大的 ; WHO 是 甜的 - 演讲 ;

他能看清最细微的事物，如同看清最巨大、最细微的事物一样；他说话甜美动人；

[huː] [daɪ'vɜːs] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒn][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'pendənts] ;
who showereth diverse kinds of food and drink on his friends and dependents ;
WHO 淋浴 各种各样的 种类 的 食物 和 喝 在 他的 朋友们 和 家属 ;
[huː] [ɪz] ['truːθfl] ,
who is truthful ,
WHO 是 真实 ,

他慷慨地款待朋友和家人，提供各种食物和饮料；他诚实守信。

['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl] , ['eləkwənt] , ['hænsəm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [praɪd] ; [huː] [ɪz][kaɪnd][tuː; tə]
worshipped of all , eloquent , handsome , and without pride ; who is kind to
崇拜 的 全部 , 雄辩 , 英俊的 , 和 没有 自豪 ; WHO 是 种类 到
[ðəʊz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
those devoted to him ,
那些 奉献 到 他 ,

受众人敬仰，能言善辩，相貌英俊，谦逊无傲；善待那些忠于他的人。

[ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] ; [huː] [ɪz][fɜːm][ɪn] ['prɒmɪs] ;
and universally pleasing and dear to all ; who is firm in promise ;
和 普遍地 令人愉悦 和 亲爱的 到 全部 ; WHO 是 公司 在 承诺 ;

人见人爱，人人喜爱；言出必行；

[huː] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [mə'hɛndrə] [ænd; ənd] ['vəːrunə] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [vɪz] . ,
who is equal to even Mahendra and Varuna in respect of every desirable attribute , viz . ,
WHO 是 平等的 到 甚至 马亨德拉 和 瓦鲁那 在 尊重 的 每一个 理想 属性 , 即 . ,

他在每一项令人向往的特质上都与摩亨德拉和伐楼那不相上下，即：

['ɑːdʒunə] , [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] .
Arjuna , is known to thee .
阿朱那 , 是 已知 到 你 .

阿朱那，你认识他。

[əʊ][ˌɜːr'vɑːsiː] , [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] ['hɪərəʊ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
O Urvasi , know thou that hero is to be made to taste the joys of heaven .
哦 乌尔瓦西 , 知道 你 那 英雄 是 到 是 制成 到 品尝 这 喜悦 的 天堂 .

哦，乌尔瓦西，你要知道，英雄终将品尝到天堂的喜悦。

[kə'mɑːnd] [baɪ] ['ɪndrə] , [let] [hɪm] [tə'deɪ] [əb'teɪn] [ðaɪ] [fiːt] .
Commanded by Indra , let him today obtain thy feet .
命令 经过 因陀罗 , 让 他 今天 获得 你的 脚 .

奉因陀罗之命，今日让他得偿你的心愿。

[duː; də] [ðɪs] , [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðiː] . -
Do this , O amiable one , for Dhananjaya is inclined to thee . '
做 这 , 哦 可亲 一 , 为了 达纳贾亚 是 倾斜 到 你 . -

仁慈的啊，请你这样做吧，因为达纳迦亚眷顾你。

" [ðʌs] [ə'drest] , [ˌɜːr'vɑːsiː][ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,
" Thus addressed , Urvasi of faultless features assumed a smiling face ,
" 因此 已解决 , 乌尔瓦西 的 完美无瑕 特征 假定 一个 微笑 脸 ,

"就这样，五官完美的乌尔瓦西露出了笑容，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [wɪð] [haɪ] [rɪ'spekt] , ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [hɑːt] ,
and receiving the words of the Gandharva with high respect , answered with a glad heart ,
和 接收 这 字 的 这 乾闼婆 和 高的 尊重 , 回答 和 一个 高兴的 心 ,

他恭敬地接受了乾闼婆的话，并欣然应允。

['seɪɪŋ] , - ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɔːn] [men] , [æz; əz] [ʌn'fəʊldɪd] [baɪ] [ðiː] ,
saying , ' Hearing of the virtues that should adorn men , as unfolded by thee ,
说 , - 听力 的 这 美德 那 应该 装饰 男人 , 作为 展开 经过 你 ,

他说："听闻你阐述的那些应当装点人的美德，

[ai] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [maɪ] ['feɪvəz] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm] .
I would bestow my favours upon any one who happened to possess them .
我 会 赐给 我的 恩惠 之上 任何 一 WHO 发生 到 具有 他们 .

我会将我的恩惠赐予任何恰巧拥有它们的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [ðen] , [tʃuːz] ['ɑːdʒunə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ?
Why should I not then , choose Arjuna for a lover ?
为什么 应该 我 不是 然后 , 选择 阿朱那 为了 一个 情人 ?

那么，我为什么不选择阿朱那作为我的爱人呢?

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
At the command of Indra , and for my friendship for thee ,
在 这 命令 的 因陀罗 , 和 为了 我的 友谊 为了 你 ,

奉因陀罗之命，也为了我对你的友谊，

[ænd; ənd] [muːvd] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [fælgunə] ,
and moved also by the numerous virtues of Phalguna ,
和 已搬 还 经过 这 很多的 美德 的 法尔古纳 ,

也被法尔古纳的诸多美德所感动，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
I am already under the influence of the god of love .
我 是 已经 在下面 这 影响 的 这 上帝 的 爱 .

我已深受爱神的影响。

[gəʊ] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
Go thou , therefore , to the place thou desirest .
去 你 , 所以 , 到 这 地方 你 最渴望 .

所以，你往你所愿的地方去吧。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['glædli] [gəʊ][tuː; tə]['ɑːdʒunə] . -
I shall gladly go to Arjuna . '
我 将 乐意 去 到 阿朱那 . -

我乐意去见阿朱那。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
" SECTION XLVI
" 部分 xlvi

第四十六节

[sed] , - ['hævɪŋ] [ðʌs] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
Vaisampayana said , ' Having thus sent away the Gandharva successful in his mission ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , - 拥有 因此 发送 离开 这 乾闼婆 成功的 在 他的 使命 ,
[ˌɜːr'vɑːsiː][ɒv; əv] ['luːmɪnəs] [smaɪlz] ,
Urvasi of luminous smiles ,
乌尔瓦西 的 发光的 微笑 ,

毗耶娑婆耶那说道：“就这样，送走了圆满完成使命的乾闼婆，笑容灿烂的乌尔瓦西……”

[muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [fælgunə] , [tʊk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
moved by the desire of possessing Phalguna , took a bath .
已搬 经过 这 欲望 的 拥有 法尔古纳 , 采取 一个 洗澡 .

受占有法尔古纳的欲望驱使，她洗了个澡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bluːʃnz] , [ʃiː; ʃi] [dekt] [hɜː'self] [ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] ['ɔːrnəmənts]
And having performed her ablutions , she decked herself in charming ornaments
和 拥有 执行 她 洗礼 , 她 甲板 她自己 在 迷人 装饰品
[ænd; ənd] ['splendɪd] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['əʊdə(r)] .
and splendid garlands of celestial odour .
和 灿烂 花环 的 天体 气味 .

她沐浴净身之后，戴上了迷人的饰品和散发着天赐芬芳的华丽花环。

[ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
And inflamed by the god of love ,
和 发炎的 经过 这 上帝 的 爱 ,

并被爱神点燃，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [pɪəst] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʃɒt] [baɪ]
and her heart pierced through and through by the shafts shot by Manmatha
和 她 心 穿孔 通过 和 通过 经过 这 轴 射击 经过 曼玛塔
['kiːpɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ,
keeping in view the beauty of Arjuna ,
保持 在 看法 这 美丽 的 阿朱那 ,

曼摩陀射出的箭矢穿透了她的心脏，因为他一直注视着阿周那的美貌。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['həʊlli] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ,
and her imagination wholly taken up by the thoughts of Arjuna ,
和 她 想像力 完全 已采取 向上 经过 这 想法 的 阿朱那 ,

她的思绪完全被阿朱那的身影占据了。

[ʃiː; ʃi] ['mentəli] [spɔːt] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['eksələnt] [bed] [leɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sə'lestiəl]
she mentally sported with him on a wide and excellent bed laid over with celestial
她 精神上 运动 和 他 在 一个 宽的 和 出色的 床 铺设 超过 和 天体
[ʃiːts] .
sheets .
纸张 .

她想象着和他一起躺在铺着天蓝色床单的宽大舒适的床上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['diːpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ʌp] ,
And when the twilight had deepened and the moon was up ,
和 什么时候 这 暮 有 加深 和 这 月亮 曾是 向上 ,

当暮色渐浓，月亮升起时，

[ðæt] ['æpsərə][ɒv; əv] [haɪ] [hɪps] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænʃənz] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] .
that Apsara of high hips sent out for the mansions of Arjuna .
那 天女 的 高的 臀部 发送 出去 为了 这 豪宅 的 阿朱那 .

那位拥有高臀的阿普萨拉仙女被派往阿朱那的宫殿。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [muːd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [krɪsp] , [sɒft] [ænd; ənd] [lɒŋ] [breɪdz] [dekt] [wɪð]
And in that mood and with her crisp , soft and long braids decked with
和 在 那 情绪 和 和 她 脆 , 柔软的 和 长的 辫子 甲板 和
['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
bunches of flowers ,
成捆 的 花朵 ,

在这种心情下，她梳着蓬松柔软的长辫子，辫子上还装饰着一束束鲜花，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
she looked extremely beautiful .
她 看起来 极其 美丽的 .

她看起来非常漂亮。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] ,
With her beauty and grace ,
和 她 美丽 和 优雅 ,

她拥有美丽的容貌和优雅的气质，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - [braʊz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and the charm of the motions of her eye - brows and of her
和 这 魅力 的 这 运动 的 她 眼睛 - 眉毛 和 的 她
[sɒft] ['æksents; æk'sents] ,
soft accents ,
柔软的 口音 ,

还有她眉毛微微扬起时的迷人神韵和她柔和的语调。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [muːn] [laɪk] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [tred] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [muːn]
and her own moon like face , she seemed to tread , challenging the moon
和 她 自己的 月亮 喜欢 脸 , 她 似乎 到 踏 , 具有挑战性的 这 月亮
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

她那张像月亮一样的脸庞，仿佛在挑战月亮本身。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] , [hɜː(r); hə(r)] [diːp] , ['faɪnli] ['teɪpərɪŋ] ['buzəm] ,
And as she proceeded , her deep , finely tapering bosoms ,
和 作为 她 继续 , 她 深的 , 精细地 逐渐变细 胸部 ,

随着她继续前行，她那深邃而线条优美的胸部，

[dekt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[tʃeɪn]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	[sə'lestiəl]	['ʌŋgwənt]	[ænd; ənd]	[smɪəd]	[wɪð]	['freɪgrənt]	['sænd(ə)l]	[peɪst] ，
decked	**with**	**a**	**chain**	**of**	**gold**	**and**	**adorned**	**with**	**celestial**	**unguents**	**and**	**smeared**	**with**	**fragrant**	**sandal**	**paste ,**
甲板	和	一个	链	的	金子	和	装饰	和	天体	药膏	和	涂抹	和	香	凉鞋	粘贴 ，

她佩戴着金链，涂抹着天赐的香膏，身上抹着芬芳的檀香膏。

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['tremb(ə)l]	.
began	**to**	**tremble**	**.**
开始	到	颤抖	.

开始颤抖。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['buzəm]	，
And	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**weight**	**of**	**her**	**bosoms**	**,**
和	在	结果	的	这	重量	的	她	胸部	，

由于她胸部的重量，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[fɔːst]	[tuː; tə]	['slaɪtli]	[stuːp]	['fɔːwəd]	[æt; ət]	['evri]	[step] ，
she	**was**	**forced**	**to**	**slightly**	**stoop**	**forward**	**at**	**every**	**step ,**
她	曾是	强制	到	轻微地	哈腰	向前	在	每一个	步 ，

她每走一步都不得不微微弯腰，

['bendɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[weɪst]	[ɪk'siːdɪŋli]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wɪð]	[θriː]	[fəʊldz]	.
bending	**her**	**waist**	**exceedingly**	**beautiful**	**with**	**three**	**folds**	**.**
弯曲	她	腰部	非常	美丽的	和	三	折叠	.

她弯下腰，腰肢呈现出极其优美的三层曲线。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔɪnz]	[ɒv; əv]	['fɔːltləs]	[ʃeɪp]	，	[ðə; ði]	['elɪgənt]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv] [lʌv] ，
And	**her**	**loins**	**of**	**faultless**	**shape**	**,**	**the**	**elegant**	**abode**	**of**	**the**	**god**	**of love ,**
和	她	腰肉	的	完美无瑕	形状	，	这	优雅的	住所	的	这	上帝	的 爱 ，

她那完美无瑕的腰肢，是爱神优雅的居所。

['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[feə(r)]	[ænd; ənd]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	[hɪps]	[ænd; ənd]	[waɪd]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['ləʊə(r)]	[pɑːt]	[æz; əz]	[ə; eɪ] [hɪl] ，
furnished	**with**	**fair**	**and**	**high**	**and**	**round**	**hips**	**and**	**wide**	**at**	**their**	**lower**	**part**	**as**	**a hill ,**
提供	和	公平的	和	高的	和	圆形的	臀部	和	宽的	在	他们的	降低	部分	作为	一个 爬坡道 ，

臀部高而圆，下部宽阔如山丘，

[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	[tʃeɪnz]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	，	[ænd; ənd]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['ʃeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['seɪntʃɪp]	[ɒv; əv] ['æŋkərait] ，
and	**decked**	**with**	**chains**	**of**	**gold**	**,**	**and**	**capable**	**of**	**shaking**	**the**	**saintship**	**of anchorites ,**
和	甲板	和	链条	的	金子	，	和	有能力的	的	摇晃	这	圣徒身份	的 隐修士 ，

他浑身佩戴着金链，甚至能动摇隐士的圣洁形象。

['biːɪŋ]	[dekt]	[wɪð]	[θɪn]	[ə'taɪə(r)]	，	[ə'pɪəd]	['haɪli]	['greɪsf(ə)l]	.
being	**decked**	**with**	**thin**	**attire**	**,**	**appeared**	**highly**	**graceful**	**.**
存在	甲板	和	薄的	服装	，	出现	高度	优美	.

她身着轻薄的服饰，显得非常优雅。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]	[wɪð]	[feə(r)]	[sə'prest]	['æŋklz]	，
And	**her**	**feet**	**with**	**fair**	**suppressed**	**ankles**	**,**
和	她	脚	和	公平的	被抑制	脚踝	，

她那双脚，脚踝纤细修长，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [flæt] [səʊls] [ænd; ənd] [streɪt] [təʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)]
and possessing flat soles and straight toes of the colour of burnished copper
和 拥有 平坦的 鞋底 和 直的 脚趾 的 这 颜色 的 抛光 铜

[ænd; ənd] ['dɔːsəm] [haɪ] [ænd; ənd] [kɜːvd] [laɪk] ['tɔːtəs] [bæk] [ænd; ənd] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] ['weərɪŋ]
and dorsum high and curved like tortoise back and marked by the wearing
和 背部 高的 和 弯曲 喜欢 龟 后退 和 标记 经过 这 穿着

[ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [belz] ,
of ornaments furnished with rows of little bells ,
的 装饰品 提供 和 行 的 小的 铃铛 ,

脚底平坦，脚趾笔直，呈抛光铜色；背部高而弯曲，像龟背一样；身上佩戴着缀满小铃铛的饰品。

[lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] ['hænsəm] .
looked exceedingly handsome .
看起来 非常 英俊的 .

他看起来非常英俊。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɪkə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ]
And exhilarated with a little liquor which she had taken , and excited by
和 兴奋 和 一个 小的 酒 哪个 她 有 已采取 , 和 兴奋的 经过

[dɪ'zaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

她微醺，又因饮酒而兴奋，同时又被欲望所驱使。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪn] [daɪ'vɜːs] ['ætətjʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [ʃiː; ʃi]
and moving in diverse attitudes and expressing a sensation of delight , she
和 移动 在 各种各样的 态度 和 表达 一个 感觉 的 喜 , 她

[lʊkt] [mɔː(r)] ['hænsəm] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
looked more handsome than usual .
看起来 更多的 英俊的 比 通常 .

她举手投足间流露出各种神态，流露出喜悦之情，看起来比平时更加美丽动人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['hev(ə)n] [ə'baund] [wɪð] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] , [jet] [wen] [ˌɜːr'vɑːsiː]
And though heaven abounded with many wonderful objects , yet when Urvasi
和 尽管 天堂 大量 和 许多 精彩的 对象 , 然而 什么时候 乌尔瓦西

[prə'siːdid] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
proceeded in this manner ,
继续 在 这 方式 ,

尽管天上充满了许多奇妙的事物，但当乌尔瓦西以这种方式行事时，

[ðə; ði] ['sɪdəz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
the Siddhas and Charanas and Gandharvas regarded her to be the
这 悉达多 和 - 和 乾闼婆 认为 她 到 是 这

['hæns(ə)m] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɑːst] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] .
handsomest object they had cast their eyes upon .
最英俊的 目的 他们 有 投掷 他们的 眼睛 之上 .

悉达、查拉那和乾闼婆都认为她是他们所见过的最美丽的女子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [klæd] [ɪn] [æn; ən] [ə'taɪə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] ['tekstʃə(r)] [ænd; ənd]
And the upper half of her body clad in an attire of fine texture and
和 这 上 一半 的 她 身体 覆膜 在 一个 服装 的 美好的 质地 和

['klaʊdi] [hjʊ] ,
cloudy hues ,
多云 色调 ,

她上半身穿着质地细腻、色调朦胧的服饰，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [rɪ'splendənt] [laɪk] [ə; eɪ]['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ['ʃraʊdɪd] [baɪ]
she looked resplendent like a digit of the moon in the firmament shrouded by
她 看起来 灿烂 喜欢 一个 数字 的 这 月亮 在 这 苍穹 被遮蔽的 经过
['fliːsi] [klaʊdz] .
fleecy clouds .
羊毛 云 .

她宛如苍穹中被薄云笼罩的一轮明月，光彩夺目。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɔː(r)][ðə; ði][maɪnd] ,
And endued with the speed of the winds or the mind ,
和 赋予 和 这 速度 的 这 风 或者 这 头脑 ,

并拥有风或思维的速度，

[ʃiː; ʃi][ɒv; əv] ['luːmɪnəs] [smaɪlz] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] [fælgunə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
she of luminous smiles soon reached the mansion of Phalguna , the son of
她 的 发光的 微笑 很快 达到 这 大厦 的 法尔古纳 , 这 儿子 的
['pɑːnduː] .
Pandu .
潘杜 .

她笑容灿烂，很快就到达了般度之子法尔古纳的府邸。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ˌɜːr'vɑːsiː][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
And , O best of men , Urvasi of beautiful eyes , having arrived at the gate
和 , 哦 最好的 的 男人 , 乌尔瓦西 的 美丽的 眼睛 , 拥有 到达的 在 这 门
[ɒv; əv][ɑːr'dʒuːnəz] [ə'bəʊd] ,
of Arjuna's abode ,
的 阿朱那的 住所 ,

而哦，最优秀的人啊，拥有美丽双眸的乌尔瓦西，你已抵达阿周那的住所之门，

[sent] [wɜːd] [θruː] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɪn] [ə'tendəns] .
sent word through the keeper in attendance .
发送 单词 通过 这 守门员 在 出席 .

通过值班的守门员传达了消息。

[ænd; ənd] ([ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n]) , [ʃiː; ʃi] [suːn] ['entəd] [ðæt] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ]
And (on receiving permission) , she soon entered that brilliant and charming
和 (在 接收 允许) , 她 很快 进入 那 杰出的 和 迷人
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

（得到许可后）她很快就进入了那座辉煌迷人的宫殿。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['mɒnək] , [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] , ['ɑːdʒunə] , [wɪð]
But , O monarch , upon beholding her at night in his mansion , Arjuna , with
但 , 哦 君主 , 之上 凝视 她 在 夜晚 在 他的 大厦 , 阿朱那 , 和
[ə; eɪ] - [hɑːt] ,
a fearstricken heart ,
一个 - 心 ,

但是，君王啊，当阿周那夜里在他的宫殿里看到她时，他心中充满了恐惧，

[stept] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]
stepped up to receive her with respect and as soon as he saw her
步 向上 到 收到 她 和 尊重 和 作为 很快 作为 他 锯 她
,
,
,

他上前恭敬地迎接她，一见到她，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [frɒm; frəm] ['mɒdəsti] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
the son of Pritha , from modesty , closed his eyes .
这 儿子 的 普里塔 , 从 谦逊 , 关闭 他的 眼睛 .

普里塔之子出于谦逊，闭上了双眼。

[ænd; ənd][səˈljuːt, sɑːˈluːte][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [ˈɒfəd] [ðə; ði][ˈæpsərə] [sʌtʃ] [ˈwɜːʃɪp] [æz; əz][ɪz] [ˈɒfəd]
And saluting her , he offered the Apsara such worship as is offered
和 敬礼 她 ， 他 提供 这 天女 这样的 崇拜 作为 是 提供
[ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] .
unto a superior .
到 一个 优越的 .

他向她行礼，以对待上级的方式敬拜阿普萨拉女神。

[ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpsərəs] , [ai] [ˈrevərəns] [ðiː] [baɪ] [ˈbendɪŋ]
And Arjuna said , ' O thou foremost of the Apsaras , I reverence thee by bending
和 阿朱那 说 , - 哦 你 首先 的 这 阿普萨拉斯 , 我 尊敬 你 经过 弯曲
[maɪ] [hed] [daʊn] .
my head down .
我的 头 向下 .

阿周那说：“阿普萨拉斯之首啊，我低下头来向你致敬。”

[əʊ][ˈleɪdi] , [let][ˌem ˈiː] [nəʊ] [ðaɪ] [kəˈmændz] .
O lady , let me know thy commands .
哦 女士 , 让 我 知道 你的 命令 .

女神啊，请告诉我您的旨意。

[ai] [weɪt] [əˈpɒn] [ðiː] [æz; əz] [ðaɪ] [ˈsɜːvənt] . -
I wait upon thee as thy servant . '
我 等待 之上 你 作为 你的 仆人 . -

我愿做你的仆人侍奉你。

” [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fælgunə] , [ˌɜːrˈvɑːsiː] [bɪˈkeɪm] [dɪˈpraɪvd]
” Vaisampayana continued , ' Hearing these words of Phalguna , Urvasi became deprived
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 这些 字 的 法尔古纳 , 乌尔瓦西 成为 被剥夺的
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsensɪz] .
of her senses .
的 她 感官 .

瓦伊桑帕亚那继续说道：“听到法尔古纳的这些话，乌尔瓦西失去了理智。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈɑːdʒunə][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)]
And she soon represented unto Arjuna all that had passed between her
和 她 很快 代表 到 阿朱那 全部 那 有 通过了 之间 她
[ænd; ənd][ðə; ði][gændˈhɑːrvə] , - .
and the Gandharva , Chitrasena .
和 这 乾闼婆 , - .

她很快便将她与乾闼婆奇特拉塞纳之间发生的一切告诉了阿周那。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] ,
And she said , ' O best of men ,
和 她 说 , - 哦 最好的 的 男人 ,

她说：“哦，最优秀的人啊，

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] - ,
I shall tell thee all that hath passed between me and Chitrasena ,
我 将 告诉 你 全部 那 有 通过了 之间 我 和 - ,

我将把我与奇特拉塞纳之间发生的一切告诉你们。

[ænd; ənd] [waɪ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] .
and why I have come hither .
和 为什么 我 有 来 这里 .

以及我来到这里的原因。

[ɒn]	**On**	在
[ə'kaʊnt]	**account**	帐户
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðaɪ]	**thy**	你的
['kʌmɪŋ]	**coming**	未来
[hɪə(r)]	**here**	这里
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
['ɑːdʒunə]	**Arjuna**	阿朱那
,	**,**	,
[mə'hɛndrə]	**Mahendra**	马亨德拉
[hæd; həd]	**had**	有
[kən'viːnd]	**convened**	召集
[ə; eɪ]	**a**	一个
[lɑːdʒ]	**large**	大的
[ænd; ənd]	**and**	和
['tʃɑːmɪŋ]	**charming**	迷人
[ə'sembli]	**assembly**	集会
,	**,**	,

阿周那啊，因为你的到来，摩哂陀罗召集了一场盛大而迷人的集会。

[ɪn]	**in**	在
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[sə'lestiəl]	**celestial**	天体
[fes'tiviti]	**festivities**	庆祝活动
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
[held]	**held**	握住
.	**.**	.

举行天上的庆典活动。

['ʌntə; 'ʌntu]	**Unto**	到
[ðæt]	**that**	那
[ə'sembli]	**assembly**	集会
[keɪm]	**came**	来了
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[best]	**best**	最好的
[ɒv; əv]	**of**	的
[men]	**men**	男人
,	**,**	,

人中之贤者，也来到了那场集会。

[ðə; ði]	**the**	这
[rʌdrəs]	**Rudras**	鲁德拉斯
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[ədɪtjəs]	**Adityas**	阿迪亚斯
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Aswins**	-
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
	Vasus	血管
.	**.**	.

鲁陀罗、阿底提耶、阿什文和婆苏。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ðeə(r)]	**there**	那里
[keɪm]	**came**	来了
['ɔːlsəʊ]	**also**	还
['nʌmbəz]	**numbers**	数字
[ɒv; əv]	**of**	的
[greɪt]	**great**	伟大的
['rɪʃi]	**Rishis**	圣贤
[ænd; ənd]	**and**	和
['rɔɪəl]	**royal**	皇家
['seɪdʒɪz]	**sages**	智者
[ænd; ənd]	**and**	和
['sɪdəz]	**Siddhas**	悉达多
[ænd; ənd]	**and**	和
-	**Charanas**	-
[ænd; ənd]	**and**	和
['jækʃəz]	**Yakshas**	夜叉
[ænd; ənd]	**and**	和
[greɪt]	**great**	伟大的
['nɑːgəs]	**Nagas**	那加人
.	**.**	.

此外，还有许多伟大的圣贤、皇家圣人、成就者、查拉那、夜叉和伟大的那伽。

[ænd; ənd]	**And**	和
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[ðaʊ]	**thou**	你
[ɒv; əv]	**of**	的
[ɪk'spænsɪv]	**expansive**	广阔的
[aɪz]	**eyes**	眼睛
,	**,**	,

而你，拥有明亮双眸的你，

[ðə; ði]	**the**	这
['membəz]	**members**	成员
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ə'sembli]	**assembly**	集会
[rɪ'splendənt]	**resplendent**	灿烂
[æz; əz]	**as**	作为
['faɪə(r)]	**fire**	火
[ɔː(r)]	**or**	或者
[ðə; ði]	**the**	这
[sʌn]	**sun**	太阳
[ɔː(r)]	**or**	或者
[ðə; ði]	**the**	这
[muːn]	**moon**	月亮
,	**,**	,

议会成员光彩照人，如同火焰、太阳或月亮一般。

['hævɪŋ]	**having**	拥有
['teɪkən]	**taken**	已采取
[ðeə(r)]	**their**	他们的
[siːts]	**seats**	座位
[ə'kɔːdɪŋ]	**according**	根据
[tuː; tə]	**to**	到
[ræŋk]	**rank**	秩
,	**,**	,
['ɒnə(r)]	**honour**	荣誉
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
['praʊəs]	**prowess**	能力
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[sʌn]	**son**	儿子
[ɒv; əv]	**of**	的
['sɑːkrə]	**Sakra**	萨克拉
,	**,**	,

萨迦之子啊，他们已按着等级、荣誉和武艺各就各位，

[ðə; ði]	**the**	这
[gænd'hɑːrvəz]	**Gandharvas**	乾闼婆
[bɪ'gæn]	**began**	开始
[tuː; tə]	**to**	到
[straɪk]	**strike**	罢工
[ðə; ði]	**the**	这
['viːnəs]	**Vinas**	维纳斯
[ænd; ənd]	**and**	和
[sɪŋ]	**sing**	唱歌
['tʃɑːmɪŋ]	**charming**	迷人
[sɔːŋz]	**songs**	歌曲
[ɒv; əv]	**of**	的
[sə'lestiəl]	**celestial**	天体
['melədi]	**melody**	旋律
.	**.**	.

乾闼婆们开始敲击维那琴，唱起动听的天籁之音。

[ænd; ənd] , [əʊ][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʌpsərəs] ['ɔːlsəʊ] [kə'menst]
And , O perpetuator of the Kuru race , the principal Apsaras also commenced
和 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 这 主要的 阿普萨拉斯 还 开始
[tuː; tə] [dɑːns] .
to dance .
到 舞蹈 .

而俱卢族的延续者啊，主要的阿普萨拉斯也开始跳舞了。

[ðen] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðaʊ] [hædst] [lʊkt] [ɒn][ˌem 'iː]['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedfɑːst] [geɪz] .
Then , O son of Pritha , thou hadst looked on me only with a steadfast gaze .
然后 , 哦 儿子 的 普里塔 , 你 哈斯特 看起来 在 我 仅有的 和 一个 坚定不移 目光 .

那时，普里塔之子啊，你只是用坚定的目光注视着我。

[wen] [ðæt] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [brəʊk] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ,
When that assembly of the celestials broke , commanded by thy father ,
什么时候 那 集会 的 这 天体 打破 , 命令 经过 你的 父亲 ,

当天上的众神奉你父之命散去时，

[ðə; ði] [gɒdz] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] .
the gods went away to their respective places .
这 神 去 离开 到 他们的 各自 地方 .

众神各自返回了他们的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʌpsərəs] ['ɔːlsəʊ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'bəud] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] ,
And the principal Apsaras also went away to their abodes , and others also ,
和 这 主要的 阿普萨拉斯 还 去 离开 到 他们的 住所 , 和 其他的 还 ,
[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O slayer of foes ,
哦 杀手 的 敌人 ,

主要的阿普萨拉斯也回到了她们的住所，其他的阿普萨拉斯也一样，哦，敌人的克星啊！

[kə'mɑːnd] [baɪ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] .
commanded by thy father and obtaining his leave .
命令 经过 你的 父亲 和 获得 他的 离开 .

奉你父亲之命，并征得他的同意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] - [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['sɑːkrə] , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ]
It was then that Chitrasena sent to me by Sakra , and arriving at my
它 曾是 然后 那 - 发送 到 我 经过 萨克拉 , 和 抵达 在 我的
[ə'bəʊd] .
abode .
住所 .

那时，迦罗派奇特拉塞纳来到我这里，并抵达了我的住所。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] , [hiː; hi] [ə'drest] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
O thou of eyes like lotus leaves , he addressed me , saying , ' O thou of the
哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 , 他 已解决 我 , 说 , - 哦 你 的 这
[f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
fairest complexion ,
最公平 肤色 ,

“你这双眼睛像莲叶一样美丽的人啊，”他向我说道，“你这肤色最美的人啊，

[ai][hæv; həv] [biːn] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
I have been sent unto thee by the chief of the celestials .
我 有 到过 发送 到 你 经过 这 首席 的 这 天体 .

我奉天神之首之命前来拜访你。

[duː; də] [ðaʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [mə'hɛndrə] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd]
Do thou something that would be agreeable to Mahendra and myself and
做 你 某物 那 会 是 同意 到 马亨德拉 和 我 和
[tuː; tə] [ðaɪ'self] ['ɔːlsəʊ] .
to thyself also .
到 你自己 还 .

做一件既能让马亨德拉和我都满意，也能让你自己满意的事。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)][hɪps] , [siːk] [ðaʊ] [tuː; tə] [pliːz] ['ɑːdʒunə] ,
O thou of fair hips , seek thou to please Arjuna ,
哦 你 的 公平的 臀部 , 寻找 你 到 请 阿朱那 ,

拥有曼妙身姿的你啊，请你努力取悦阿周那吧！

[huː] [ɪz] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l]['iːv(ə)n] [laɪk] ['sɑːkrə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pə'zest] [ɒv; əv]
who is brave in battle even like Sakra himself , and who is always possessed of
WHO 是 勇敢的 在 战斗 甚至 喜欢 萨克拉 他自己 , 和 WHO 是 总是 拥有 的
[ˌmægnə'nɪməti] .
magnanimity .
海量 .

他像萨克拉一样勇敢好战，并且始终保持着宽宏大量。

- ['iːv(ə)n] [ðiːz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['priθə] , [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
' Even these , O son of Pritha , were his words .
- 甚至 这些 , 哦 儿子 的 普里塔 , 是 他的 字 .

“普里塔之子啊，这些也是他的话语。”

[ðʌs] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
Thus , O sinless one , commanded by him and thy father also ,
因此 , 哦 无罪 一 , 命令 经过 他 和 你的 父亲 还 ,

因此，无罪者啊，遵照祂和你父亲的命令，

[ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðiː] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] .
I come to thee in order to wait upon thee , O slayer of foes .
我 来 到 你 在 命令 到 等待 之上 你 , 哦 杀手 的 敌人 .

我前来侍奉你，敌人的克星。

[maɪ] [hɑːt] [hæθ] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðaɪ] ['vɜːtjuːz] ,
My heart hath been attracted by thy virtues ,
我的 心 有 到过 吸引 经过 你的 美德 ,

我的心已被你的美德所吸引，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
and am already under the influence of the god of love .
和 是 已经 在下面 这 影响 的 这 上帝 的 爱 .

我已经受到了爱神的影响。

[ænd; ənd] , [əʊ]['hɪərəʊ] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɪʃ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
And , O hero , even this is my wish , and I have cherished it for ever
和 , 哦 英雄 , 甚至 这 是 我的 希望 , 和 我 有 珍爱 它 为了 曾经
!
!
!

英雄啊，这甚至是我的愿望，我将永远珍藏它！

” [kən'tɪnjuːd] , “ [waɪl] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] ,
” Vaisampayana continued , “ While in heaven , hearing her speak in this strain ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 尽管 在 天堂 , 听力 她 说话 在 这 拉紧 ,
['ɑːdʒunə][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['bæʃf(ə)lnəs] .
Arjuna was overcome with bashfulness .
阿朱那 曾是 克服 和 腼 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“在天界，阿周那听到她这样说话，感到十分羞愧。”

[ænd; ənd] [ˈʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [sed] , - [əʊ][ˈblesɪd; blest][ˈleɪdi] ,
And shutting his ears with his hands , he said , ' O blessed lady ,
和 关闭 他的 耳朵 和 他的 双手 , 他 说 , - 哦 蒙福 女士 ,

他捂住耳朵，说道：“哦，蒙福的女士，

[faɪ][ɒn][maɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] , [wen] [ðaʊ] [ˈspiːkɪst] [ðʌs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
fie on my sense of hearing , when thou speakest thus to me .
菲 在 我的 感觉 的 听力 , 什么时候 你 演讲者 因此 到 我 .

你这样跟我说话，我的耳朵都快聋了。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,
For , O thou of beautiful face ,
为了 , 哦 你 的 美丽的 脸 ,

哦，拥有美丽容颜的你，

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈiːkwəl] [ɪn][maɪ] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] .
thou art certainly equal in my estimation unto the wife of a superior .
你 艺术 当然 平等的 在 我的 估算 到 这 妻子 的 一个 优越的 .

在我看来，你绝对不逊色于一位上级的妻子。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈkʊnti] [hɪə(r)][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɪʃ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈtʃerɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)]
Even as Kunti here even this is my wish , and I have cherished it for
甚至 作为 昆蒂 这里 甚至 这 是 我的 希望 , 和 我 有 珍爱 它 为了
[ˈevə(r)] !
ever !
曾经 !

即使此刻我化身为昆蒂，这也是我的愿望，我将永远珍藏它！

” [[sʌm; səm][tekst][ɪz] [ˈɒbviəsli] [ˈmɪsɪŋ] [hɪə(r)] — [dʒeɪˈbiːˈeɪtʃ]] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˈsɑːtʃi] [ðə; ði]
” [Some text is obviously missing here — JBH] of high fortune or Sachi the
” [一些 文本 是 明显地 丢失的 这里 — jbh] 的 高的 财富 或者 幸 这
[kwiːn] [ɒv; əv] [ˈɪndrə] ,
queen of Indra ,
女王 的 因陀罗 ,

“[此处显然缺少一些文字——JBH] 拥有极高财富的萨奇，或因陀罗女王，

[ɑːt] [ðaʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [əʊ] [ɔːˈspɪʃəs] [wʌn] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] !
art thou to me , O auspicious one , of this there is no doubt !
艺术 你 到 我 , 哦 吉祥 一 , 的 这 那里 是 不 怀疑 !

你对我来说就是吉祥之人，这一点毋庸置疑！

[ðæt] [ai][hæd; həd] [geɪzd] [pəˈtɪkjələli] [æt; ət] [ðiː] , [əʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [ɪz] [truː] .
That I had gazed particularly at thee , O blessed one , is true .
那 我 有 凝视 特别 在 你 , 哦 蒙福 一 , 是 真的 .

我的确曾格外凝视你，哦，蒙福之人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
There was a reason for it .
那里 曾是 一个 原因 为了 它 .

这其中是有原因的。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈtruːli] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈluːmɪnəs] [smaɪlz] !
I shall truly tell it to thee , O thou of luminous smiles !
我 将 真的 告诉 它 到 你 , 哦 你 的 发光的 微笑 !

我一定会把这件事如实告诉你，哦，笑容灿烂的你！

[ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [ai] [geɪzd] [æt; ət] [ðiː] [wɪð] [aɪz] [ɪkˈspændɪd][ɪn] [dɪˈlaɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ] ,
In the assembly I gazed at thee with eyes expanded in delight , thinking ,
在 这 集会 我 凝视 在 你 和 眼睛 扩展 在 喜 , 思维 ,

在集会上，我睁大眼睛，满心喜悦地凝视着你，心想：

- [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈbluːmɪŋ] [ˈleɪdi] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːˈrɑːvə] [reɪs] .
' Even this blooming lady is the mother of the Kaurava race .
- 甚至 这 盛开 女士 是 这 母亲 的 这 俱卢族 种族 .

“就连这位容光焕发的女子也是俱卢族的母亲。”

- [əʊ][ˈblesɪd; blest][ˈæpsərə] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] ,
' O blessed Apsara , it behoveth thee not to entertain other feelings towards me ,
- 哦 蒙福 天女 , 它 应当 你 不是 到 招待 其他 情怀 向 我 ,

“哦，神圣的阿普萨拉，你不应该对我产生其他感情。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][maɪ] [sjuˈpiəriəz] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpeərənt][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] . - ”
for thou art superior to my superiors , being the parent of my race . ' ”
为了 你 艺术 优越的 到 我的 上级 , 存在 这 父母 的 我的 种族 . - ”

因为你比我的祖先更优越，因为你是我的种族之父。

“ [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˈɑːdʒunə] , [ˌɜːrˈvɑːsiː] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]
“ Hearing these words of Arjuna , Urvasi answered , saying , ' O son of The chief
“ 听力 这些 字 的 阿朱那 , 乌尔瓦西 回答 , 说 , - 哦 儿子 的 这 首席
[ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
of the celestials ,
的 这 天体 ,

听到阿周那的这些话，乌尔瓦西回答说：“天神之首之子啊，

[wiː; wi] [ˈʌpsərəs] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈfaɪnd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [tʃɔɪs] .
we Apsaras are free and unconfined in our choice .
我们 阿普萨拉斯 是 自由的 和 不受限制的 在 我们的 选择 .

我们阿普萨拉斯人自由自在，不受任何束缚。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ɪˈstiːm] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ðaɪ] [suːˈpɪəriə(r)] .
It behoveth thee not , therefore , to esteem me as thy superior .
它 应当 你 不是 , 所以 , 到 尊重 我 作为 你的 优越的 .

因此，你没有必要把我视为你的上级。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
The sons and grandsons of Puru's race ,
这 儿子们 和 孙子们 的 - 种族 ,

普鲁一族的子孙后代，

[ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðə(r)][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt][duː; də][ɔːl] [spɔːt] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,
that have come hither in consequence of ascetic merit do all sport with us ,
那 有 来 这里 在 结果 的 苦行僧 优点 做 全部 运动 和 我们 ,

那些因苦行功德而来到这里的人，都和我们一起嬉戏玩闹。

[wɪˈðaʊt] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ˈeni] [sɪn] .
without incurring any sin .
没有 产生 任何 罪 .

且不犯任何罪过。

[rɪˈlent] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ][ˈhɪərəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt][tuː; tə][send][ˌem ˈiː] [əˈweɪ] .
Relent , therefore , O hero , it behoveth thee not to send me away .
屈服 , 所以 , 哦 英雄 , 它 应当 你 不是 到 发送 我 离开 .

因此，英雄啊，请你心软，你不该把我赶走。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [dɪˈzaɪə(r)] .
I am burning with desire .
我 是 燃烧 和 欲望 .

我欲火焚身。

[ai][ˌeɪ ˈem] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] .
I am devoted to thee .
我 是 奉献 到 你 .

我全心全意地爱你。

[ək'sept] [ˌem 'iː] , [əʊ] [ðaʊ] ['ɡɪvə(r)][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] . - ”
Accept me , O thou giver of proper respect . ' ”
接受 我 , 哦 你 赠予者 的 恰当的 尊重 . - ”

“请接受我吧，你这给予我应有尊重的人。”

“ ['ɑːdʒunə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][ɒv; əv] ['fiːtʃəz] ['pɜːfɪktli] ['fɔːltləs] , ['lɪs(ə)n] .
“ Arjuna replied , ' O beautiful lady of features perfectly faultless , listen .
“ 阿朱那 回复 , - 哦 美丽的 女士 的 特征 完美 完美无瑕 , 听 .

阿朱那回答说：“哦，容貌完美无瑕的美丽女子，请听我说。”

[ai]['truːli] [tel] [ðiː] .
I truly tell thee .
我 真的 告诉 你 .

我真心实意地告诉你。

[let] [ðə; ði][fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [də'rekʃ(ə)nz] , [let] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɡɒdz] ['lɪs(ə)n] .
Let the four directions and the transverse directions , let also the gods listen .
让 这 四 方向 和 这 横 方向 , 让 还 这 神 听 .

让四方和横向的诸神也倾听。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [æz; əz] ['kʊnti] , [ɔː(r)]['mɑːˌdriː] , [ɔː(r)] ['sɑːtʃi] , [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [səʊ] [ɑːt] [ðaʊ] ,
O sinless one , as Kunti , or Madri , or Sachi , is to me , so art thou ,
哦 无罪 一 , 作为 昆蒂 , 或者 马德里 , 或者 幸 , 是 到 我 , 所以 艺术 你 ,

无罪者啊，你就像昆蒂、玛德里或萨奇之于我，你也是如此。

[ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['revərəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
the parent of my race , an object of reverence to me .
这 父母 的 我的 种族 , 一个 目的 的 尊敬 到 我 .

我的种族之父，是我敬畏的对象。

[rɪ'tɜːn] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] : [ai] [bend] [maɪ] [hed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
Return , O thou of the fairest complexion : I bend my head unto thee ,
返回 , 哦 你 的 这 最公平 肤色 : 我 弯曲 我的 头 到 你 ,

归来吧，拥有最美丽容颜的你：我向你低下头来，

[ænd; ənd] ['prɒstreɪt] [maɪ'self][æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] .
and prostrate myself at thy feet .
和 前列腺 我 在 你的 脚 .

我愿匍匐在你脚下。

[ðaʊ] [dɪ'zɜːv] [maɪ] ['wɜːʃɪp] [æz; əz][maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)] ;
Thou deservest my worship as my own mother ;
你 值得 我的 崇拜 作为 我的 自己的 母亲 ;

你值得我像敬爱自己的母亲一样敬仰；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] . -
and it behoveth thee to protect me as a son . '
和 它 应当 你 到 保护 我 作为 一个 儿子 . -

你理应像保护儿子一样保护我。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['pɑːrθə] , [ˌɜːr'vɑːsiː][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
” Vaisampayana continued , “ Thus addressed by Partha , Urvasi was deprived of
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 因此 已解决 经过 帕尔塔 , 乌尔瓦西 曾是 被剥夺的 的
[hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [baɪ] [rɒθ] .
her senses by wrath .
她 感官 经过 愤怒 .

瓦伊桑帕亚那继续说道：“帕尔塔如此训斥乌尔瓦西，乌尔瓦西被愤怒震慑，失去了知觉。”

[tremblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] , [ʃiː; ʃi][kɜːst; 'kɜːsɪd]['ɑːdʒunə] , ['seɪɪŋ] ,
Trembling with rage , and contracting her brows , she cursed Arjuna , saying ,
发抖 和 愤怒 , 和 承包 她 眉毛 , 她 被诅咒的 阿朱那 , 说 ,

她气得浑身颤抖，眉头紧锁，咒骂着阿朱那，说道：

- [sɪns] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʌm] [tuː; tə] [ðaɪ] ['mænʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðaɪ]
' Since thou disregardest a woman come to thy mansion at the command of thy
- 自从 你 漠视 一个 女士 来 到 你的 大厦 在 这 命令 的 你的
['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['məʊʃn] — [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
father and of her own motion — a woman ,
父亲 和 的 她 自己的 运动 — 一个 女士 ,

“既然你轻视了奉你父亲之命、自愿来到你府邸的女人——一个女人，

[bɪ'saɪdz] , [huː] [ɪz] [pɪəst] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['kɑːmə] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['pɑːrθə] ,
besides , who is pierced by the shafts of Kama , therefore , O Partha ,
除了 , WHO 是 穿孔 经过 这 轴 的 卡玛 , 所以 , 哦 帕尔塔 ,

此外，谁会被爱欲之箭刺穿呢？因此，帕尔塔啊，

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [ðaɪ] [taɪm] [ə'mʌŋ] ['fiːmeɪl] [.ʌnri'gɑːdid] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ]
thou shalt have to pass thy time among females unregarded , and as a
你 应 有 到 经过 你的 时间 之中 女性 不被重视 , 和 作为 一个
['dɑːnsə(r)] ,
dancer ,
舞蹈家 ,

你将不得不以舞者的身份，在女性中度过你的时光，却无人问津。

[ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [skɔːnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['juːnək] . -
and destitute of manhood and scorned as a eunuch . '
和 贫困 的 男子气概 和 被鄙视 作为 一个 宦官 . -

他丧失了男子气概，被人鄙视，如同太监一般。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɑːdʒunə] [ðʌs] , - [lɪps] [stɪl] ['kwivəd] [ɪn]
” Vaisampayana continued , “ Having cursed Arjuna thus , Urvasi's lips still quivered in
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 被诅咒的 阿朱那 因此 , - 嘴唇 仍然 颤抖 在
['æŋgə(r)] ,
anger ,
愤怒 ,

毗耶娑继续说道：“乌尔瓦西如此诅咒阿周那之后，她的嘴唇仍然因愤怒而颤抖。”

[hɜː'self] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
herself breathing heavily all the while .
她自己 呼吸 重度 全部 这 尽管 .

她一直喘着粗气。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'bəʊd] .
And she soon returned to her own abode .
和 她 很快 返回 到 她 自己的 住所 .

不久后，她便返回了自己的住所。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['ɑːdʒunə] ['ɔːlsəʊ] [sɔːt] - [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .
And that slayer of foes , Arjuna also sought Chitrasena without loss of time .
和 那 杀手 的 敌人 , 阿朱那 还 寻求 - 没有 损失 的 时间 .

而那位斩敌英雄阿周那也立即去找奇特拉塞纳。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪm] ,
And having found him ,
和 拥有 成立 他 ,

找到他之后，

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌɜːr'vɑːsiː] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
he told him all that had passed between him and Urvasi in the night .
他 讲述 他 全部 那 有 通过了 之间 他 和 乌尔瓦西 在 这 夜晚 .

他把昨晚他和乌尔瓦西之间发生的一切都告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] - ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] , [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'fɜːrɪŋ]
And he told Chitrasena everything as it had happened , repeatedly referring
和 他 讲述 - 一切 作为 它 有 发生 , 反复 指
[tuː; tə][ðə; ði] [kɜːs] [prə'naʊnst] [ə'pɒn] [hɪm] .
to the curse pronounced upon him .
到 这 诅咒 发音 之上 他 .

他将事情经过如实告诉了奇特拉塞纳，并反复提及加诸于他身上的诅咒。

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]['sɑːkrə] .
And Chitrasena also represented everything unto Sakra .
和 - 还 代表 一切 到 萨克拉 .

而 Chitrasena 也代表了 Sakra 的一切。

[ænd; ənd] - , ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [ɪn] ['praɪvət] , [ænd; ənd] [kən'soʊlɪŋ] [hɪm] [ɪn]
And Harivahana , calling his son unto himself in private , and consoling him in
和 - , 呼叫 他的 儿子 到 他自己 在 私人的 , 和 安慰 他 在
[swiːt] [wɜːdz] ,
sweet words ,
甜的 字 ,

哈里瓦哈纳私下里把儿子叫到身边，用温柔的话语安慰他。

['smaɪlɪŋli] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðiː] , [əʊ] [tʃaɪld] ,
smilingly said , ' O thou best of beings , having obtained thee , O child ,
微笑着 说 , - 哦 你 最好的 的 生物 , 拥有 获得 你 , 哦 孩子 ,

他笑着说：“哦，你这最美好的存在，得到了你，哦，孩子，

['prɪθə] [hæθ] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['truːli] ['blesɪd; blest] ['mʌðə(r)] .
Pritha hath to - day become a truly blessed mother .
普里塔 有 到 - 天 变得 一个 真的 蒙福 母亲 .

今天，普里塔成为了一位真正幸福的母亲。

[əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [ðaʊ] [hæst] [naʊ] ['væŋkwɪʃt] ['iːv(ə)n] ['rɪʃi] [baɪ][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]
O mighty - armed one , thou hast now vanquished even Rishis by the patience and
哦 强大的 - 武装 一 , 你 哈斯特 现在 战败者 甚至 圣贤 经过 这 耐心 和
[self] - [kən'trəʊl] .
self - control .
自己 - 控制 .

大力士啊，你凭借耐心和自制力，甚至战胜了圣贤们。

[bʌt; bət] , [əʊ]['gɪvə(r)][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] ,
But , O giver of proper respect ,
但 , 哦 赠予者 的 恰当的 尊重 ,

但是，哦，给予应有尊重的人啊，

[ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] [ˌɜːr'vɑːsiː] [hæθ] [dɪ'naʊnst] [ɒn] [ðiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðaɪ] ['benɪfɪt] ,
the curse that Urvasi hath denounced on thee will be to thy benefit ,
这 诅咒 那 乌尔瓦西 有 谴责 在 你 将要 是 到 你的 益处 ,

乌尔瓦西对你的诅咒最终将对你有利。

[əʊ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][stænd] [ðiː] [ɪn] [gʊd] [sted] .
O child , and stand thee in good stead .
哦 孩子 , 和 站立 你 在 好的 坚定 .

孩子啊，愿你平安健康。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [jiː; ji] [wɪl] [hæv; həv][ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] ([ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
O sinless one , ye will have on earth to pass the thirteenth year (of your
哦 无罪 一 , 是的 将要 有 在 地球 到 经过 这 第十三 年 (的 你的
['eksaɪl]) ,
exile) ,
流亡) ,

无罪之人啊，你将在世上度过（流放的）第十三年。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] .
unknown to all .
未知 到 全部 .

无人知晓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ˌɜːr'vɑːsiː] .
It is then that thou shalt suffer the curse of Urvasi .
它 是 然后 那 你 应 遭受 这 诅咒 的 乌尔瓦西 .

那时你将遭受乌尔瓦西的诅咒。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɑːst] [wʌn] [jɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːnsə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mænhʊd] ,
And having passed one year as a dancer without manhood ,
和 拥有 通过了 一 年 作为 一个 舞蹈家 没有 男子气概 ,

在经历了一年没有男子气概的舞蹈生涯后，

[ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'geɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] . - ”
thou shalt regain thy power on the expiration of the term . ' ”
你 应 恢复 你的 力量 在 这 到期日 的 这 学期 . - ”

任期届满后，你将恢复你的权力。

“ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['sɑːkrə] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , [fælgunə] ,
“ Thus addressed by Sakra , that slayer of hostile heroes , Phalguna ,
“ 因此 已解决 经过 萨克拉 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 法尔古纳 ,

“萨克拉，那位斩杀敌对英雄的英雄，法尔古纳，如此说道：

[ɪk'spɪəriənst] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] .
experienced great delight and ceased to think of the curse .
经验丰富的 伟大的 喜 和 停止 到 思考 的 这 诅咒 .

他感到无比高兴，不再想起那场诅咒。

[ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
And Dhananjaya , the son of Pandu ,
和 达纳贾亚 , 这 儿子 的 潘杜 ,

还有潘杜 (Pandu) 的儿子达南贾亚 (Dhananjaya)，

[spɔːt] [ɪn] ['riːdʒənz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] - [ɒv; əv] [greɪt] [sə'lebrəti] . ”
sported in regions of heaven with the Gandharva Chitrasena of great celebrity . ”
运动 在 地区 的 天堂 和 这 乾闼婆 - 的 伟大的 名人 . ”

在天堂的某个地方，与著名的乾闼婆奇特拉塞纳一起嬉戏玩耍。

“ [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]
“ The desires of the man that listeneth to this history of the son of
“ 这 欲望 的 这 男人 那 倾听 到 这 历史 的 这 儿子 的
['pɑːnduː]['nevə(r)] [rʌn] ['ɑːftə(r)] ['lʌstfl] [endz] .
Pandu never run after lustful ends .
潘杜 绝不 跑步 后 好色的 结束 .

“聆听般度之子这段历史的人，其欲望绝不会追求淫欲的结果。”

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːfli] [pjʊə(r)] [kən'dʌkt]
The foremost of men , by listening to this account of the awfully pure conduct
这 首先 的 男人 , 经过 聆听 到 这 帐户 的 这 非常 纯的 执行
[ɒv; əv] [fælgunə] ,
of Phalguna ,
的 法尔古纳 ,

最杰出的人，在聆听了法尔古纳无比纯洁的行为之后，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
the son of the lord of the celestials ,
这 儿子 的 这 主 的 这 天体 ,

天神之主的儿子

[bɪ'kʌm] [vɔɪd] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [rɒθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɔːlts] , [ænd; ənd]
become void of pride and arrogance and wrath and other faults , and
变得 空白 的 自豪 和 傲慢 和 愤怒 和 其他 故障 , 和
[ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
ascending to heaven ,
上升 到 天堂 ,

变得无骄傲、狂妄、愤怒和其他过错，升入天堂。

[spɔːt] [ðeə(r)] [ɪn] [blɪs] .
sport there in bliss .
运动 那里 在 极乐 .

在那里，运动简直是一种享受。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
” SECTION XLVII
” 部分 xlvii

第四十七节

[sed] , “ [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] - [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] ,
Vaisampayana said , “ One day , the great Rishi Lomasa in course of his wanderings ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 一 天 , 这 伟大的 里希 - 在 课程 的 他的 漫游 ,

毗耶娑婆耶那说道：“有一天，伟大的圣人罗摩沙在游历途中，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
went to the abode of Indra , desirous of beholding the lord of the celestials .
去 到 这 住所 的 因陀罗 , 渴望 的 凝视 这 主 的 这 天体 .

他前往因陀罗的居所，渴望一睹天神之主的风采。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['mjuːnɪ] , ['hævɪŋ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [baʊd] [tuː; tə] [hɪm]
And the great Muni , having approached the chief of the gods , bowed to him
和 这 伟大的 市政 , 拥有 接近 这 首席 的 这 神 , 鞠躬 到 他
[rɪspektfəli] .
respectfully .
尊敬 .

伟大的牟尼来到众神之首面前，恭敬地向他鞠躬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ['ɒkjupaiŋ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] - .
And he beheld the son of Pandu occupying half of the seat of Vasava .
和 他 观看 这 儿子 的 潘杜 占领 一半 的 这 座位 的 - .

他看见般度之子占据了婆娑婆一半的座位。

[ænd; ənd] ['wəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] ,
And worshipped by the great Rishis ,
和 崇拜 经过 这 伟大的 圣贤 ,

并受到伟大圣贤们的崇拜，

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [sæt] [ɒn] [æn; ən] ['eksələnt] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['sɑːkrə] .
that foremost of Brahmanas sat on an excellent seat at the desire of Sakra .
那 首先 的 婆罗门 卫星 在 一个 出色的 座位 在 这 欲望 的 萨克拉 .

那位最杰出的婆罗门应迦罗的请求，坐在了一个极好的座位上。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɑːdʒunə] ['siːtɪd] [ɒn] ['ɪndrəz] [siːt] ,
And beholding Arjuna seated on Indra's seat ,
和 凝视 阿朱那 坐着 在 因陀罗的 座位 ,

只见阿周那端坐在因陀罗的宝座上，

[ðə; ði] ['rɪʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] ['ɑːdʒunə] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [hæd; həd]
the Rishi began to think as to how Arjuna who was a Kshatriya had
这 里希 开始 到 思考 作为 到 如何 阿朱那 WHO 曾是 一个 刹帝利 有
[ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['sɑːkrə] [hɪm'self] .
attained to the seat of Sakra himself .
已达到 到 这 座位 的 萨克拉 他自己 .

圣人开始思考，身为刹帝利的阿周那是如何登上帝释天之位的。

[wɒt]	[ækts]	[ɒv; əv]	['merɪt]	[hæd; həd]	[biːn]	[pə'fɔːmd]	[baɪ]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[wɒt]	['riːdʒənz]	,
What	**acts**	**of**	**merit**	**had**	**been**	**performed**	**by**	**him**	**and**	**what**	**regions**	**,**
什么	行为	的	优点	有	到过	执行	经过	他	和	什么	地区	,

他曾做过哪些功德事迹？他曾到过哪些地区？

[hæd; həd]	[biːn]	['kɒŋkə]	[baɪ]	[hɪm]	(	[baɪ]	[ə'setɪk]	['merɪt]	)	,
had	**been**	**conquered**	**by**	**him**	**(**	**by**	**ascetic**	**merit**	**)**	**,**
有	到过	征服	经过	他	（	经过	苦行僧	优点	）	,

已被他（凭借苦行功德）征服，

[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[siːt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['wəːʃip]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ðəm'selvz]	?
that	**he**	**had**	**obtained**	**a**	**seat**	**that**	**was**	**worshipped**	**by**	**the**	**gods**	**themselves**	**?**
那	他	有	获得	一个	座位	那	曾是	崇拜	经过	这	神	他们自己	?

他竟然获得了连神明都敬仰的宝座？

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪm'plɔɪd]	[wɪð]	[ðiːz]	[θɔːts]	,	['sɑːkrə]	,	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['vrɪtrə]	,
And	**as**	**the**	**Rishi**	**was**	**employed**	**with**	**these**	**thoughts**	**,**	**Sakra**	**,**	**the**	**slayer**	**of**	**Vritra**	**,**
和	作为	这	里希	曾是	受雇	和	这些	想法	,	萨克拉	,	这	杀手	的	弗里特拉	,

当圣贤们沉浸在这些思绪中时，斩杀弗栗多罗的萨克拉

[keɪm]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
came	**to**	**know**	**of**	**them**	**.**
来了	到	知道	的	他们	.

认识了他们。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[nəʊn]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['sɑːtʃi]	[ə'drest]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[ænd; ənd]	[sed]	,
And	**having**	**known**	**them**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**Sachi**	**addressed**	**Lomasa**	**with**	**a**	**smile**	**and**	**said**	**,**
和	拥有	已知	他们	,	这	主	的	幸	已解决	-	和	一个	微笑	和	说	,

认识他们之后，萨奇的领主微笑着对洛马萨说道：

-	['lɪs(ə)n]	,	[əʊ]	-	,	[ə'baʊt]	[wɒt]	[ɪz]	[naʊ]	['pɑːsɪŋ]	[ɪn]	[ðaɪ]	[maɪnd]	.
'	**Listen**	**,**	**O**	**Brahmarshi**	**,**	**about**	**what**	**is**	**now**	**passing**	**in**	**thy**	**mind**	**.**
-	听	,	哦	-	,	关于	什么	是	现在	通过	在	你的	头脑	.

“听着，梵天圣人啊，你此刻心中在想些什么。”

[ðɪs]	[wʌn]	[ɪz]	[nəʊ]	['mɔːt(ə)l]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæθ]	['teɪkən]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]	[ə'mʌŋ]	[men]	.
This	**one**	**is**	**no**	**mortal**	**though**	**he**	**hath**	**taken**	**his**	**birth**	**among**	**men**	**.**
这	一	是	不	凡人	尽管	他	有	已采取	他的	出生	之中	男人	.

他虽生于人间，却非凡人。

[əʊ]	[greɪt]	['rɪʃi]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	['hɪərəʊ]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[maɪ]	[sʌn]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	.
O	**great**	**Rishi**	**,**	**the**	**mighty**	**-**	**armed**	**hero**	**is**	**even**	**my**	**son**	**born**	**of**	**Kunti**	**.**
哦	伟大的	里希	,	这	强大的	-	武装	英雄	是	甚至	我的	儿子	出生	的	昆蒂	.

伟大的圣贤啊，这位臂膀强壮的英雄正是我与昆蒂所生的儿子。

[hiː; hi]	[hæθ]	[kʌm]	['hɪðə(r)]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	['wepənz]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['pɜːpəs]	.
He	**hath**	**come**	**hither**	**,**	**in**	**order**	**to**	**acquire**	**weapons**	**for**	**some**	**purpose**	**.**
他	有	来	这里	,	在	命令	到	获得	武器	为了	一些	目的	.

他来到这里，是为了获取某种武器。

[ə'læs]	!	[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	['rekəgnaɪz]	[hɪm]	[æz; əz]	[æn; ən]	['eɪnʃənt]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	['merɪt]	?
Alas	**!**	**dost**	**thou**	**not**	**recognise**	**him**	**as**	**an**	**ancient**	**Rishi**	**of**	**the**	**highest**	**merit**	**?**
唉	!	朋友	你	不是	认出	他	作为	一个	古老的	里希	的	这	最高	优点	?

唉！难道你不认为他是一位功德无量的古代圣贤吗？

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] - ,
Listen to me , O Brahamana ,
听 到 我 , 哦 - ,

听我说，哦，布拉赫曼那，

[æz; əz][ai] [tel] [ðiː] [huː] [ɪz][ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
as I tell thee who is and why he hath come to me .
作为 我 告诉 你 WHO 是 和 为什么 他 有 来 到 我 .

我将告诉你他是谁，以及他为什么来找我。

[ðəʊz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['rɪʃi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['nɑːrə]
Those ancient and excellent Rishis who were known by the names of Nara
那些 古老的 和 出色的 圣贤 WHO 是 已知 经过 这 姓名 的 奈良
[ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə][ɑː(r); ə(r)] ,
and Narayana are ,
和 纳拉亚纳 是 ,

那些古代杰出的圣贤，即以纳拉和纳拉亚纳之名闻名的圣人，是：

[nəʊ] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [nʌn] [els] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] .
know , O Brahmana , none else than Hrishikesa and Dhananjaya .
知道 , 哦 婆罗门 , 没有任何 别的 比 - 和 达纳贾亚 .

布茹阿玛纳啊，你知道，除了赫里希克萨（Hrishikesa）和达南佳亚（Dhananjaya）之外，没有别人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['rɪʃi] , ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
And those Rishis , celebrated throughout the three worlds ,
和 那些 圣贤 , 著名 自始至终 这 三 世界 ,

而那些在三界都受人敬仰的圣贤们，

[ænd; ənd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['nɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə][hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and known by the names of Nara and Narayana have , for the
和 已知 经过 这 姓名 的 奈良 和 纳拉亚纳 有 , 为了 这
[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːpəs] ,
accomplishment of a certain purpose ,
成就 的 一个 肯定 目的 ,

他们以纳拉和纳拉亚纳之名为人所知，为了实现某个特定目的，

[biːn] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
been born on earth — for the acquisition of virtue .
到过 出生 在 地球 — 为了 这 获得 的 美德 .

生于世间——是为了获得美德。

[ðæt] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləm] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [gɒdz] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə]
That sacred asylum which even gods and illustrious Rishis are not competent to
那 神圣 庇护所 哪个 甚至 神 和 杰出 圣贤 是 不是 胜任的 到
[bɪ'həʊld] ,
behold ,
看哪 ,

那连神明和杰出的圣贤都无法瞻仰的神圣庇护所，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
and which is known throughout the world by the name of Vadari ,
和 哪个 是 已知 自始至终 这 世界 经过 这 姓名 的 - ,

它以瓦达里（Vadari）之名闻名于世。

[ænd; ənd] ['sɪtʃueɪt] [baɪ][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz]
and situate by the source of the Ganga , which is worshipped by the Siddhas
和 位于 经过 这 来源 的 这 恒河 , 哪个 是 崇拜 经过 这 悉达多
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Charanas ,
和 这 - ,

并且位于恒河源头附近，恒河受到悉达多和查拉那的崇拜。

[wɒz; wəz][ðə; ði][ə'bəʊd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] [ænd; ənd][dʒɪʃnuː] .
was the abode , O Brahmana , of Vishnu and Jishnu .
曾是 这 住所 , 哦 婆罗门 , 的 毗湿奴 和 吉什努 .

婆罗门啊，这里是毗湿奴和吉什努的居所。

[ðəʊz] ['rɪʃi] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendə(r)] [hæv; həv] , [əʊ] - , [æt; ət][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [biːn] [bɔːn]
Those Rishis of blazing splendour have , O Brahmarshi , at my desire , been born
那些 圣贤 的 炽烈 辉煌 有 , 哦 - , 在 我的 欲望 , 到过 出生
[ɒn] [ɜːθ] ,
on earth ,
在 地球 ,

梵天仙人啊，那些光芒四射的圣贤们，应我的意愿，已降生于世。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] ['enədʒi] , [wɪl] ['laɪtn] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [ˌðeər'ɒv] .
and endued with mighty energy , will lighten the burden thereof .
和 赋予 和 强大的 活力 , 将要 减轻 这 负担 其中 .

并赋予其强大的能量，将减轻其负担。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːsʊrəz] [nəʊn] [æz; əz] - , [huː] , [praʊd] [ɒv; əv]
Besides this , there are certain Asuras known as Nivatakavachas , who , proud of
除了 这 , 那里 是 肯定 阿修罗 已知 作为 - , WHO , 自豪的 的
[ðə; ði] [buːn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ,
the boon they have acquired ,
这 恩惠 他们 有 获得 ,

除此之外，还有一些被称为尼瓦塔卡瓦查斯的阿修罗，他们因所获得的恩赐而感到骄傲，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] ['ɪndʒəriz] .
are employed in doing us injuries .
是 受雇 在 正在做 我们 受伤 .

他们受雇于人，对我们造成伤害。

['bəʊstfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Boastful of their strength , they are even now planning the destruction of the
自夸 的 他们的 力量 , 他们 是 甚至 现在 规划 这 破坏 的 这
[gɒdz] , [fɔː(r); fə(r)] ,
gods , for ,
神 , 为了 ,

他们自恃强凌弱，如今竟在密谋毁灭众神，因为……

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [buːn] , [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [gɒdz] .
having received a boon , they no longer regard the gods .
拥有 已收到 一个 恩惠 , 他们 不 更长 看待 这 神 .

他们得到了恩惠，便不再敬畏神明。

[ðəʊz] [fɪəs] [ænd; ənd] ['maɪti] [dænɑːvəz][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['neðə(r)] ['riːdʒənz] .
Those fierce and mighty Danavas live in the nether regions .
那些 凶猛的 和 强大的 达纳瓦斯 居住 在 这 下 地区 .

那些凶猛强大的达纳瓦人居住在冥界。

['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Even all the celestials together are incapable of fighting with them .
甚至 全部 这 天体 一起 是 无法 的 斗争 和 他们 .

即使所有天神联手也无法与他们抗衡。

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['vɪʃnuː] — [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] — [hiː; hi] , [ɪn'diːd] [huː] [ɪz] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ]
The blessed Vishnu — the slayer of Madhu — he , indeed who is known on earth
这 蒙福 毗湿奴 — 这 杀手 的 马杜 — 他 , 的确 WHO 是 已知 在 地球
[æz; əz]['kæpɪlə] ,
as Kapila ,
作为 卡皮拉 ,

受祝福的毗湿奴——玛杜的毁灭者——他，实际上就是世人所知的迦毗罗，

[ænd; ənd] [huːz] [glɑːns] [ə'ləʊn] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] , [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz] [ɒv; əv]['sɑːgərɑː] ,
and whose glance alone , O exalted one , destroyed the illustrious sons of Sagara ,
和 谁 瞥一眼 独自的 , 哦 崇高 一 , 损毁 这 杰出 儿子们 的 相拉 ,

尊贵的圣者啊，仅仅您的一瞥，便毁灭了萨加拉的杰出子嗣。

[wen] [ðeɪ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [wɪð] [laʊd] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
when they approached him with loud sounds in the bowels of the earth ,
什么时候 他们 接近 他 和 大声 声音 在 这 肠道 的 这 地球 ,

当他们从地底深处发出巨大的声响接近他时，

— [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['hɑːri][ɪz]['keɪpəb(ə)l] , [əʊ] ['brɑːmənə] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]
— that illustrious and invincible Hari is capable , O Brahmana of doing us a
— 那 杰出 和 无敌 哈里 是 有能力的 , 哦 婆罗门 的 正在做 我们 一个
[greɪt] ['sɜːvɪs] .
great service .
伟大的 服务 .

—那位杰出而无敌的哈里能够为我们做出巨大的贡献，婆罗门啊。

['aɪðə(r)][hiː; hi][ɔː(r)] ['pɑːrθə] [ɔː(r)][bəuθ] [meɪ] [duː; də][juː 'es] [ðæt] [greɪt] ['sɜːvɪs] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
Either he or Partha or both may do us that great service , without doubt .
任何一个 他 或者 帕尔塔 或者 两个都 可能 做 我们 那 伟大的 服务 , 没有 怀疑 .

毫无疑问，他和帕尔塔或者他们两人都可以为我们做出这项巨大的贡献。

['verɪli] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɑːri][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði]['nɑːgəs][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] , [hiː; hi] , [baɪ]
Verily as the illustrious Hari had slain the Nagas in the great lake , he , by
确实 作为 这 杰出 哈里 有 被杀 这 那加人 在 这 伟大的 湖 , 他 , 经过
[saɪt] [ə'ləʊn] ,
sight alone ,
视线 独自的 ,

诚然，正如杰出的哈里在大湖中斩杀了那伽族一样，他仅凭目睹，

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ðəʊz] ['ɑːsʊrəz] [kɔːld] [ðə; ði] - , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz]
is capable of slaying those Asuras called the Nivatakavachas , along with their followers
是 有能力的 的 杀戮 那些 阿修罗 称为 这 - , 沿着 和 他们的 追随者
.
.
.

能够斩杀那些被称为尼瓦塔卡瓦查斯的阿修罗及其追随者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ɜːrdʒd] [wen] [ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
But the slayer of Madhu should not be urged when the task is insignificant .
但 这 杀手 的 马杜 应该 不是 是 敦促 什么时候 这 任务 是 微不足道 .

但是，如果任务微不足道，就不应该敦促马杜的杀手去做。

[ə; eɪ] ['maɪti] [mæs] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .
A mighty mass of energy that he is .
一个 强大的 大量的 的 活力 那 他 是 .

他真是一团强大的能量。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] .
It swelleth to increasing proportions , it may consume the whole universe .
它 肿胀 到 增加 比例 , 它 可能 消耗 这 所有的 宇宙 .

它会不断膨胀，最终可能会吞噬整个宇宙。

[ðɪs] ['ɑːdʒunə]['ɔːlsəʊ][ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] ['hævɪŋ]
This Arjuna also is competent to encounter them all , and the hero having
这 阿朱那 还 是 胜任的 到 遇到 他们 全部 , 和 这 英雄 拥有
[sleɪn] [ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] ,
slain them in battle ,
被杀 他们 在 战斗 ,

这位阿周那也有能力与他们所有人交战，并且这位英雄已经在战斗中将他们全部击败。

[wɪl]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	.
will	**go**	**back**	**to**	**the**	**world**	**of**	**men**	**.**
将要	去	后退	到	这	世界	的	男人	.

将回到人类世界。

[gəʊ]	[ðaʊ]	[æt; ət]	[maɪ]	[rɪ'kwest]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	.
Go	**thou**	**at**	**my**	**request**	**to**	**earth**	**.**
去	你	在	我的	要求	到	地球	.

遵照我的请求，前往人间。

[ðaʊ]	[wɪlt]	[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	[breɪv]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ɒv; əv]	-	.
Thou	**wilt**	**behold**	**the**	**brave**	**Yudhishthira**	**living**	**in**	**the**	**woods**	**of**	**Kamyaka**	**.**
你	枯萎	看哪	这	勇敢的	尤迪什提拉	活的	在	这	树林	的	-	.

你将会看到勇敢的尤迪什提拉居住在卡米亚卡的森林里。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[tel]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɒv; əv]	[ʌn'bɑːfld]	['praʊəs]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
And	**for**	**me**	**tell**	**thou**	**the**	**virtuous**	**Yudhishthira**	**of**	**unbaffled**	**prowess**	**in**	**battle**	**,**
和	为了	我	告诉	你	这	有德行的	尤迪什提拉	的	毫不困惑	能力	在	战斗	,

你给我讲讲英勇善战、所向披靡的尤迪什提拉的故事吧！

[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	['æŋkʃəs]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[fælgunə]	,
that	**he**	**should**	**not**	**be**	**anxious**	**on**	**account**	**of**	**Phalguna**	**,**
那	他	应该	不是	是	焦虑的	在	帐户	的	法尔古纳	,

他不必为法尔古纳而忧虑，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['hɪərəʊ]	[wɪl]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	[ə; eɪ]	['θʌrə]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	['wepənz]	,
for	**that**	**hero**	**will**	**return**	**to**	**earth**	**a**	**thorough**	**master**	**of**	**weapons**	**,**
为了	那	英雄	将要	返回	到	地球	一个	彻底	掌握	的	武器	,

因为那位英雄将以武器大师的身份重返人间。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	['sæŋktɪfaɪd]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	,	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[skɪl]	[ɪn]	['wepənz]	,
for	**without**	**sanctified**	**prowess**	**of**	**arms**	**,**	**and**	**without**	**skill**	**in**	**weapons**	**,**
为了	没有	圣化	能力	的	武器	,	和	没有	技能	在	武器	,

因为没有神圣的武艺，也没有精湛的武器使用技巧，

[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪn'kaʊntə(r)]	['biːʃmə]	[ænd; ənd]	['droʊnə]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
he	**would**	**not**	**be**	**able**	**to**	**encounter**	**Bhishma**	**and**	**Drona**	**and**	**others**	**in**	**battle**	**.**
他	会	不是	是	有能力的	到	遇到	毗湿摩	和	德罗纳	和	其他的	在	战斗	.

他将无法在战场上与毗湿摩、德罗纳等人交战。

[ðaʊ]	[wɪlt]	['ɔːlsəʊ]	[ˌreprɪ'zent]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[ænd; ənd]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	-	,	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	['wepənz]	,
Thou	**wilt**	**also**	**represent**	**unto**	**Yudhishthira**	**that**	**the**	**illustrious**	**and**	**mighty**	**-**	**armed**	**Gudakesa**	**,**	**having**	**obtained**	**weapons**	**,**
你	枯萎	还	代表	到	尤迪什提拉	那	这	杰出	和	强大的	-	武装	-	,	拥有	获得	武器	,

你还要向尤迪什提拉禀报，英勇善战、武艺高强的古达凯沙已经获得了武器，

[hæθ]	['ɔːlsəʊ]	['mɑːstəd]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['dɑːnsɪŋ]	[ænd; ənd]	['mjuːzɪk]	[bəʊθ]	[ˌɪnstrə'ment(ə)l]	[ænd; ənd]	['vəʊk(ə)l]	.
hath	**also**	**mastered**	**the**	**science**	**of**	**celestial**	**dancing**	**and**	**music**	**both**	**instrumental**	**and**	**vocal**	**.**
有	还	精通	这	科学	的	天体	跳舞	和	音乐	两个都	乐器演奏	和	声乐	.

他还精通天体舞蹈和器乐、声乐等音乐技艺。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] ['ɔːlsəʊ] [tel] [hɪm] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðaɪ'self] ['ɔːlsəʊ] ,
And thou wilt also tell him , O king of men , O slayer of foes , thyself also ,
和 你 枯萎 还 告诉 他 ， 哦 国王 的 男人 ， 哦 杀手 的 敌人 ， 你自己 还 ，

你也要告诉他，人王啊，仇敌的屠戮者啊，你自己也要告诉他。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɔːl] [ðaɪ] ['brʌðəz] , [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['veəriəs] ['seɪkrɪd] [ʃraɪnz] .
accompanied by all thy brothers , should see the various sacred shrines .
伴随 经过 全部 你的 兄弟 ， 应该 看 这 各种各样的 神圣 神社 .

你应该和你的兄弟们一起去参观各个圣地。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [beɪðd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] , [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [klenzd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [sɪnz] ,
For having bathed in different sacred waters , thou wilt be cleansed from thy sins ,
为了 拥有 洗澡 在 不同的 神圣 水 ， 你 枯萎 是 已清洗 从 你的 罪孽 ，

沐浴过不同的圣水后，你的罪孽将被洗净。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːt] [wɪl] [ə'beɪt] .
and the fever of thy heart will abate .
和 这 发烧 的 你的 心 将要 减弱 .

你心中的发烧也会消退。

[ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðaɪ] ['kɪndəm] ,
And then thou wilt be able to enjoy thy kingdom ,
和 然后 你 枯萎 是 有能力的 到 享受 你的 王国 ，

那时你就能享受你的王国了。

['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðaɪ] [sɪnz] [hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] [ɒf] .
happy in the thought that thy sins have been washed off .
快乐的 在 这 想法 那 你的 罪孽 有 到过 洗过 离开 .

想到自己的罪孽已被洗净，你感到无比欣慰。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [in'djuː] [wɪð] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] ,
And , O foremost of Brahmanas , endued with ascetic power ,
和 ， 哦 首先 的 婆罗门 ， 赋予 和 苦行僧 力量 ，

而最杰出的婆罗门啊，您拥有苦行之力，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .
it behoveth thee also to protect Yudhishthira during his wandering over the earth .
它 应当 你 还 到 保护 尤迪什提拉 期间 他的 漫游 超过 这 地球 .

你也有义务在尤迪什提拉游历大地期间保护他。

[fɪəs] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['evə(r)] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [steps] .
Fierce Rakshasas ever live in mountain fastnesses and rugged steppes .
凶猛的 罗刹 曾经 居住 在 山 坚固性 和 崎岖 草原 .

凶猛的罗刹常居住在山中险要之地和崎岖的草原上。

[prə'tekt] [ðaʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['kænɪblz] . -
Protect thou the king from those cannibals . '
保护 你 这 国王 从 那些 食人族 . -

保护国王免受那些食人族的伤害。

“ ['ɑːftə(r)] [mə'hɛndrə] [hæd; həd] ['spəʊkən] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu] - , - ['ɔːlsəʊ] ['revərəntli] [ə'drest] [ðæt] ['rɪʃi] , ['seɪɪŋ] ,
“ After Mahendra had spoken thus unto Lomasa , Vibhatsu also reverently addressed that Rishi , saying ,
“ 后 马亨德拉 有 说 因此 到 - ， - 还 虔诚地 已解决 那 里希 ， 说 ，

“马亨德拉对洛玛萨说完这些话之后，维巴图也恭敬地对那位圣贤说道：

- [prə'tekt] [ðaʊ] ['evə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
' Protect thou ever the son of Pandu .
- 保护 你 曾经 这 儿子 的 潘杜 .

“你当永远保护般度之子。”

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [let] [ðə; ði] [kɪŋ] , [əʊ] [greɪt] ['rɪʃi] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ðiː] ,
O best of men , let the king , O great Rishi , protected by thee ,
哦 最好的 的 男人 ， 让 这 国王 ， 哦 伟大的 里希 ， 受保护 经过 你 ，

人中之贤，愿君王，伟大的圣贤，蒙你庇佑。

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [gɪv] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] [ɪn] ['tʃærəti] .
visit the various places of pilgrimage and give away unto Brahmanas in charity .
访问 这 各种各样的 地方 的 朝圣 和 给 离开 到 婆罗门 在 慈善机构 .
-
'
-
-

参访各个朝圣地，并向婆罗门施舍财物。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] ['maɪti] [ə'setɪk] - , ['hævɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [bəuθ] ['seɪɪŋ] , -
” Vaisampayana continued , “ The mighty ascetic Lomasa , having answered both saying , '
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， “ 这 强大的 苦行僧 - ， 拥有 回答 两个都 说 ， -
[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
So be it ,
所以 是 它 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“伟大的苦行僧罗摩娑回答他们二人说：‘就这么办吧，’”

- [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - .
' set out for the earth , desirous of arriving at Kamvaka .
- 放 出去 为了 这 地球 ， 渴望 的 抵达 在 - .

出发前往大地，渴望到达卡姆瓦卡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðəʊz] [wʊdz] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] [ænd; ənd] [sʌn]
And having arrived at those woods , he beheld the slayer of foes and son
和 拥有 到达的 在 那些 树林 ， 他 观看 这 杀手 的 敌人 和 儿子
[ɒv; əv] ['kʊnti] ,
of Kunti ,
的 昆蒂 ，

到达那片树林后，他看到了敌人的杀手，昆蒂之子。

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'setɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
king Yudhishthira the just , surrounded by ascetics and his younger brothers .
国王 尤迪什提拉 这 只是 ， 包围 经过 苦行僧 和 他的 年轻 兄弟 .

公正的国王尤迪什提拉，身边围绕着苦行僧和他的弟弟们。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION XLVIII
” 部分 xlviii

“第四十八节

[sed] , “ [ðiːz] [fiːts] [ɒv; əv] - [sʌn] [in'djuː] [wɪð] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] ,
Janamejaya said , “ These feats of Pritha's son endued with immeasurable energy ,
贾纳梅贾亚 说 ， “ 这些 壮举 的 - 儿子 赋予 和 无法估量的 活力 ，
[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['mɑːvələs] .
were certainly marvellous .
是 当然 奇妙 .

贾纳梅贾亚说：“普里塔的儿子精力充沛，他所取得的这些成就确实令人惊叹。”

[əʊ] ['brɑːmənə] , [wɒt] [dɪd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] [seɪ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv]
O Brahmana , what did Dhritarashtra of great wisdom say , when he heard of
哦 婆罗门 , 什么 做过 持国 的 伟大的 智慧 说 , 什么时候 他 听到 的
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

婆罗门啊，智慧超群的持国听到这些事后说了什么?

” [sed] , “ - [sʌn] , [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ɑːr'dʒuːnəz]
” Vaisampayana said , “ Amvika's son , king Dhritarashtra , having heard of Arjuna's
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ - 儿子 , 国王 持国 , 拥有 听到 的 阿朱那的
[ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] ['ɪndrəz] [ə'bəʊd] ,
arrival and stay at Indra's abode ,
到达 和 停留 在 因陀罗的 住所 ,

” Vaisampayana 说：“Amvika 的儿子 Dhritarashtra 国王听说 Arjuna 抵达并住在 Indra 的住所，

[frɒm; frəm] - , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['rɪʃi] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][sɑːn'dʒeɪjə] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]
from Dwaipayana , that foremost of Rishis , spake unto Sanjaya , saying , ' O
从 - , 那 首先 的 圣贤 , 说 到 桑贾亚 , 说 , - 哦
[ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
charioteer ,
车夫 ,

来自最重要的圣人 Dwaipayana 对 Sanjaya 说道：“战车御者啊，

[dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɑːdʒunə] ,
dost thou know in detail the acts of the intelligent Arjuna ,
朋友 你 知道 在 细节 这 行为 的 这 聪明的 阿朱那 ,

你可详细了解智者阿周那的种种事迹?

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ?
of which I have heard from beginning to end ?
的 哪个 我 有 听到 从 开始 到 结尾 ?

我从头到尾都听过?

[əʊ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
O charioteer ,
哦 车夫 ,

御者啊，

[maɪ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [sʌn] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['vʌlgə(r)]
my wretched and sinful son is even now engaged in a policy of the most vulgar
我的 可怜 和 罪恶的 儿子 是 甚至 现在 已订婚的 在 一个 政策 的 这 最多 庸俗
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

我那可怜的、罪恶的儿子现在竟然还在从事最庸俗的勾当。

[ɒv; əv] ['wɪkɪd] [səʊl] , [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ˌdiː'pɒpjuleɪt] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Of wicked soul , he will certainly depopulate the earth .
的 邪恶 灵魂 , 他 将要 当然 减少人口 这 地球 .

他生性邪恶，必将使地球人口锐减。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜːs(ə)n] [huːz] [wɜːdz] ['iːv(ə)n][ɪn][dʒest][ɑː(r); ə(r)] [truː] ,
The illustrious person whose words even in jest are true ,
这 杰出 人 谁 字 甚至 在 笑话 是 真的 ,

那位即便在玩笑中也言之有物、德高望重的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæθ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld]
and who hath Dhananjaya to fight for him , is sure to win the three worlds
和 WHO 有 达纳贾亚 到 斗争 为了 他 , 是 当然 到 赢 这 三 世界

.
.
.

谁有达纳迦亚为他而战，谁就必能赢得三界。

[huː] [ðæt] [ɪz]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Who that is even beyond the influence of Death and Decay will be able to
WHO 那 是 甚至 超过 这 影响 的 死亡 和 衰变 将要 是 有能力的 到
[steɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːdʒunə] ,
stay before Arjuna ,
停留 前 阿朱那 ,

那些甚至超越了死亡和腐朽影响的人，才能留在阿周那面前。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] ['skætə(r)][hɪz; ɪz] [bɑːbd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['ærəus] ['wetɪd] [ɒn] [stəʊn] ?
when he will scatter his barbed and sharp - pointed arrows whetted on stone ?
什么时候 他 将要 分散 他的 带倒刺的 和 锋利的 - 尖 箭头 磨砺 在 石头 ?

他何时才会撒下那些在石头上磨砺过的带倒钩、尖锐的箭矢?

[maɪ] ['retʃɪd] [sʌnz] , [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ,
My wretched sons , who have to fight with the invincible Pandavas are indeed ,
我的 可怜 儿子们 , WHO 有 到 斗争 和 这 无敌 般度族五兄弟 是 的确 ,
[ɔːl] [duːmd] .
all doomed .
全部 注定失败 .

我那些可怜的儿子们，不得不与所向披靡的般度族人作战，他们注定要失败。

[rɪ'flektɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Reflecting day and night ,
反思 天 和 夜晚 ,

日夜反思，

[ai] [siː] [nɒt] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [w'iːldɐ]
I see not the warrior amongst us that is able to stay in battle before the wielder
我 看 不是 这 战士 在 我们 那 是 有能力的 到 停留 在 战斗 前 这 持有者
[ɒv; əv][ðə; ði] - .
of the Gandiva .
的 这 - .

我看不出我们当中有哪个战士能在甘迪瓦剑的持有者面前坚持战斗。

[ɪf] ['droʊnə] , [ɔː(r)]['kɑːrnə] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['biːʃmə] [əd'vɑːns] [ə'genst] [hɪm] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
If Drona , or Karna , or even Bhishma advance against him in battle ,
如果 德罗纳 , 或者 卡尔纳 , 或者 甚至 毗湿摩 进步 反对 他 在 战斗 ,

如果德罗纳、迦尔纳，甚至毗湿摩在战场上向他发起进攻，

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] .
a great calamity is likely to befall the earth .
一个 伟大的 灾害 是 可能 到 降临 这 地球 .

地球很可能遭遇一场巨大的灾难。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
But even in that case ,
但 甚至 在 那 案件 ,

但即便如此，

[ai] [siː] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sək'ses] ['kɑːrnə][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [fə'getfl] .
I see not the way to our success Karna is kind and forgetful .
我 看 不是 这 方式 到 我们的 成功 卡尔纳 是 种类 和 健忘 .

我看不出我们成功的道路，卡尔纳心地善良，却又健忘。

[ðə; ði] [prɪ'septə(r)] ['droʊnə][ɪz][əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ([ɒv; əv]['ɑːdʒunə]) ['ɑːdʒunə] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]
The preceptor Drona is old , and the teacher (of Arjuna) Arjuna , however , is
这 导师 德罗纳 是 老的 ， 和 这 老师 （ 的 阿朱那 ） 阿朱那 ， 然而 ， 是
['rɒθfl] , [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
wrathful , and strong ,
愤怒的 ， 和 强的 ，

德罗纳老师年老了，而阿周那的老师阿周那却脾气暴躁，力大无穷。

[ænd; ənd] [praʊd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [fɜːm] [ænd; ənd] ['stedi] ['praʊəs] .
and proud , and of firm and steady prowess .
和 自豪的 ， 和 的 公司 和 稳定的 能力 .

并且骄傲，拥有坚定而稳健的实力。

[æz; əz][ɔːl] [ðiːz] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [faɪt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn]
As all these warriors are invincible , a terrible fight will take place between
作为 全部 这些 战士 是 无敌 ， 一个 糟糕的 斗争 将要 拿 地方 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

由于这些战士都是所向披靡的，他们之间将会发生一场惨烈的战斗。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
All of them are heroes skilled in weapons and of great reputation .
全部 的 他们 是 英雄 熟练 在 武器 和 的 伟大的 名声 .

他们都是精通武器、声名显赫的英雄。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
They would not wish for the sovereignty of the world ,
他们 会 不是 希望 为了 这 主权 的 这 世界 ，

他们不会想要统治世界，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [dɪ'fiːt] .
if it was to be purchased by defeat .
如果 它 曾是 到 是 购买 经过 击败 .

如果这是通过战败换来的。

[ɪn'diːd] , [piːs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [fælgunə] .
Indeed , peace will be restored only on the death of these or of Phalguna .
的确 ， 和平 将要 是 恢复 仅有的 在 这 死亡 的 这些 或者 的 法尔古纳 .

确实，只有这些人或法尔古纳死去，和平才能恢复。

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] , [haʊ'evə(r)] , [ɛgzɪstɪθ] [nɒt] , [nɔː(r)] [dʌθ] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] ['væŋkwɪʃ] [hɪm]
The slayer of Arjuna , however , existeth not , nor doth one that can vanquish him
这 杀手 的 阿朱那 ， 然而 ， 存在 不是 ， 也不 确实 一 那 能 征服 他
.
.
.

然而，杀死阿周那的人并不存在，也没有人能够战胜他。

[əʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] [rɒθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [hæθ] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][biː; bi]
Oh , how shall that wrath of his which hath myself for its object be
哦 ， 如何 将 那 愤怒 的 他的 哪个 有 我 为了 它是 目的 是
['pæsɪfaɪ] .
pacified .
安抚 .

哦，我该如何平息他那以我为目标的怒火呢？

['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
Equal unto the chief of the celestials ,
平等的 到 这 首席 的 这 天体 ，

与天神之首同等，

[ðæt] [ˈhɪərəʊ] [ˈgrætɪfaɪd] [ˈʌgni] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɒnəks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that hero gratified Agni at Khandava and vanquished all the monarchs of the
那 英雄 满意 阿格尼 在 - 和 战败者 全部 这 君主 的 这
[ɜːθ] [ɒn] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɑːdʒɑːsuːjə] .
earth on the occasion of the great Rajasuya .
地球 在 这 场合 的 这 伟大的 拉贾苏亚 .

那位英雄在坎达瓦满足了火神阿耆尼的愿望，并在伟大的拉贾苏亚节之际击败了地球上所有的君主。

[əʊ] [sɑːnˈdʒeɪjə] , [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] - [bəʊlt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tɒp] , [liːvθ] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n]
O Sanjaya , the thunder - bolt falling on the mountain top , leaveth a portion
哦 桑贾亚 , 这 雷 - 螺栓 坠落 在 这 山 顶部 , 叶子 一个 部分
[ʌnkənˈsjuːmd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɑːfts] ,
unconsumed ; but the shafts ,
未消耗的 ; 但 这 轴 ,

桑贾亚啊，落在山顶的雷霆，总会留下一部分未被烧尽；但箭矢，

[əʊ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] [baɪ] - [liːv] [nɒt] [ə; eɪ] [ræk] [bɪˈhaɪnd] .
O child , that are shot by Kiriti leave not a rack behind .
哦 孩子 , 那 是 射击 经过 - 离开 不是 一个 架子 在后面 .

哦孩子，被基里蒂射杀的人，一个也不留。

[æz; əz] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [hiːt] [ðɪs] [ˈməʊbaɪl] [ænd; ənd] [ɪˈməʊbaɪl] [ˈjuːnɪvɜːs] ,
As the rays of the sun heat this mobile and immobile universe ,
作为 这 射线 的 这 太阳 热 这 移动的 和 不动 宇宙 ,

当太阳的光芒加热这个运动的和静止的宇宙时，

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʃɒt] [baɪ] [ɑːrˈdʒuːnəz] [hændz] [skɔːtʃ] [maɪ] [sʌnz] .
so will the shafts shot by Arjuna's hands scorch my sons .
所以 将要 这 轴 射击 经过 阿朱那的 双手 烧焦 我的 儿子们 .

所以，阿周那射出的箭矢也会灼伤我的儿子们。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ˈterɪfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈklætə(r)]
It seemeth to me that the Chamus of the Bharatas , terrified at the clatter
它 似乎 到 我 那 这 - 的 这 - , 恐惧 在 这 哒
[ɒv; əv] [ɑːrˈdʒuːnəz] [ˈtʃæriət] - [wiːlz] ,
of Arjuna's chariot - wheels ,
的 阿朱那的 战车 - 车轮 ,

依我看来，婆罗多族的查穆人被阿周那战车轮的哐当声吓坏了。

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈbrəʊkən] [θruː] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
are already broken through in all directions .
是 已经 破碎的 通过 在 全部 方向 .

已经向各个方向突破。

- [hæθ] [kriˈeɪtɪd] [ˈɑːdʒunə] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːl] - [kənˈsjuːmɪŋ] [dɪˈstrɔɪə(r)] .
Vidhatri hath created Arjuna as an all - consuming Destroyer .
- 有 创建 阿朱那 作为 一个 全部 - 消费 驱逐舰 .

毗陀罗提创造了阿周那，使他成为吞噬一切的毁灭者。

[hiː; hi] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [fəʊ] , [ˈvɑːmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [ˈærəus] .
He stayeth in battle as a foe , vomitting and scattering swarms of arrows .
他 斯泰斯 在 战斗 作为 一个 敌人 , 呕吐 和 散射 蜂群 的 箭头 .

他像敌人一样留在战场上，呕吐并散落成群的箭矢。

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [wɪl] [dɪˈfiːt] [hɪm] ?
Who is there that will defeat him ?
WHO 是 那里 那 将要 击败 他 ?

谁能打败他?

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks]
” SECTION XLIX
” 部分 xlix

第四十九节

“ [sɑːn'dʒeɪjə] [sed] , - [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] ['ʌtə] [baɪ] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Sanjaya said , ' That which hath been uttered by thee , O king ,
“ 桑贾亚 说 , - 那 哪个 有 到过 说出 经过 你 , 哦 国王 ,

桑贾亚说道：“国王啊，你所说的话，

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪz] [ɔːl] [truː] .
with respect to Duryodhana is all true .
和 尊重 到 杜尤达纳 是 全部 真的 .

关于杜尤达纳的一切说法都是真的。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [sed] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪz] [ʌn'truː] .
Nothing that thou hast said , O lord of the earth , is untrue .
没有什么 那 你 哈斯特 说 , 哦 主 的 这 地球 , 是 不属实 .

大地之主啊，你所说的一切都是真的。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ðeə(r)] ['wedɪd] [waɪf] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [feɪm] — [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] .
The Pandavas of immeasurable energy have been filled with rage at the sight of Krishna their wedded wife of pure fame — brought in the midst of the assembly .
这 般度族五兄弟 的 无法估量的 活力 有 到过 已填 和 愤怒 在 这 视线 的 克里希那 他们的 已婚 妻子 的 纯的 名声 — 带来 在 这 中间 的 这 集会 .

精力充沛的般度族人看到他们名声显赫的妻子克里希纳被带到集会中央，心中充满了愤怒。

['hɪərɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] ['kruːəl] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['kɑːrnə] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪn'senst] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Hearing also those cruel words of Dussasana and Karna , they have been so incensed , O king ,
听力 还 那些 残忍的 字 的 - 和 卡尔纳 , 他们 有 到过 所以 愤怒 , 哦 国王 ,

听到杜沙沙那和迦尔纳那些残忍的话语，他们也怒不可遏，国王啊！

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] , [ai] [wiːn] , [fə'gɪv] ([ðə; ði] [kʊ'ruːʃ]) [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] .
that they will not , I ween , forgive (the Kurus) on my account .
那 他们 将要 不是 , 我 温 , 原谅 (这 库鲁斯) 在 我的 帐户 .

我猜想，他们不会因为我的缘故而原谅（库鲁人）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
I have heard , O king ,
我 有 听到 , 哦 国王 ,

我已听闻，王啊，

[haʊ] ['ɑːdʒunə] [hæθ] ['grætɪfaɪd] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] —
how Arjuna hath gratified in battle by means of his bow the god of gods —
如何 阿朱那 有 满意 在 战斗 经过 方法 的 他的 弓 这 上帝 的 神 —
- [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [fɔːmz] .
Sthanu of eleven forms .
- 的 十一 表格 .

阿周那如何凭借他的弓箭在战斗中取悦了众神之神——拥有十一种形态的斯塔努。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] — - [hɪm'self] — [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['testɪŋ]
The illustrious lord of all the gods — Kapardin himself — desirous of testing
这 杰出 主 的 全部 这 神 — - 他自己 — 渴望 的 测试
[fælgunə] , [fɔːt] [wɪð] [hɪm] ,
Phalguna , fought with him ,
法尔古纳 , 战斗 和 他 ,

众神之王——卡帕尔丁本人——为了考验法尔古纳，与他交战。

['hævɪŋ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] - .
having assumed the guise of a Kirata .
拥有 假定 这 伪装 的 一个 - .

伪装成基拉塔。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ləʊkə'pɑːlə] ,
And there it was that the Lokapala ,
和 那里 它 曾是 那 这 洛卡帕拉 ,

而洛卡帕拉就在那里，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['wepənz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
in order to give away their weapons unto that bull of the Kuru race ,
在 命令 到 给 离开 他们的 武器 到 那 公牛 的 这 库鲁 种族 ,

为了将他们的武器送给库鲁族的那头公牛，

[ʃəʊd] [ðəm'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm][ɒv; əv] [ˌʌndɪ'tɪriəˌreɪtɪŋ] ['praʊəs] .
showed themselves unto him of undeteriorating prowess .
显示 他们自己 到 他 的 未恶化的 能力 .

他们向他展现了永不衰退的实力。

[wɒt] ['ʌðə(r)][mæn][ɒn] [ɜːθ] , [ɪk'sept] [fælgunə] ,
What other man on earth , except Phalguna ,
什么 其他 男人 在 地球 , 除了 法尔古纳 ,

除了法尔古纳，世上还有谁?

[wʊd] [straɪv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [gɒdz][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːmz] ?
would strive to have a sight of these gods in their own forms ?
会 努力 到 有 一个 视线 的 这些 神 在 他们的 自己的 表格 ?

是否会努力亲眼目睹这些神祇的真容?

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [huː] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [wɪl] ['wiːkən] [ɪn]['bæt(ə)l]['ɑːdʒunə] ,
And , O king , who is there that will weaken in battle Arjuna ,
和 , 哦 国王 , WHO 是 那里 那 将要 削弱 在 战斗 阿朱那 ,

国王啊，阿周那，谁会在战场上软弱呢?

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['wiːkənd] [baɪ] - [hɪm'self] [pə'zest] [ɒv; əv] [eɪt] [fɔːmz] ?
who could not be weakened by Maheswara himself possessed of eight forms ?
WHO 可以 不是 是 减弱 经过 - 他自己 拥有 的 八 表格 ?

谁能抵挡拥有八种化身的摩醯首罗的削弱?

[ðaɪ] [sʌnz] , ['hævɪŋ] [drægd] [draʊ'pɑːdiː] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'senst] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
Thy sons , having dragged Draupadi , and thereby incensed the sons of Pandu ,
你的 儿子们 , 拥有 拖拽 德罗波蒂 , 和 从而 愤怒 这 儿子们 的 潘杜 ,

你的儿子们掳走了德罗波蒂，从而激怒了般度的儿子们，

[hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪɪŋ] [kə'læməti] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
have brought this frightful and horrifying calamity upon themselves .
有 带来 这 可怕 和 恐怖的 灾害 之上 他们自己 .

他们咎由自取，招致了这场可怕的灾难。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] ['ʃəʊɪŋ] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [θaɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [draʊ'pɑːdiː] , ['biːmə] [sed] [wɪð]
Beholding Duryodhana showing both his thighs unto Draupadi , Bhima said with
凝视 杜尤达纳 显示 两个都 他的 大腿 到 德罗波蒂 , 毗摩 说 和
['kwɪvərɪŋ] [lɪps] , - [retʃ] !
quivering lips , ' wretch !
颤抖 嘴唇 , - 可怜虫 !

看到杜尤达纳向德罗波蒂露出双腿，比玛嘴唇颤抖地说：“可怜虫！”

[ðəʊz] [θaɪz] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪl] [ai] [smæʃ] [wɪð] [maɪ] [fɪəs] [dɪ'sendɪŋ] [meɪs] ,
those thighs of thine will I smash with my fierce descending mace ,
那些 大腿 的 你的 将要 我 粉碎 和 我的 凶猛的 下降 锤 ,

我将用我凶猛的下落狼牙棒粉碎你的双腿，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] .
on the expiration of thirteen years .
在 这 到期日 的 十三 年 .

十三年期满时。

- [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['smaɪtərz] ; [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)]
' All the sons of Pandu are the foremost of smiters ; all of them are
- 全部 这 儿子们 的 潘杜 是 这 首先 的 重击者 ; 全部 的 他们 是
[ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] ;
of immeasurable energy ;
的 无法估量的 活力 ;

“般度之子皆为最杰出的战士；他们都拥有无穷的精力；

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [vɜːst] [ɪn] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wepənz] .
all of them are well - versed in every kind of weapons .
全部 的 他们 是 出色地 - 精通 在 每一个 种类 的 武器 .

他们都精通各种武器。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] .
For these , they are incapable of being vanquished even by the gods .
为了 这些 , 他们 是 无法 的 存在 战败者 甚至 经过 这 神 .

对于这些敌人，即使是神明也无法战胜他们。

[ɪn'senst] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['wedɪd] [waɪf] , - [sʌnz] , [ɜːrdʒd] [baɪ]
Incensed at the insult offered to their wedded wife , Pritha's sons , urged by
愤怒 在 这 侮辱 提供 到 他们的 已婚 妻子 , - 儿子们 , 敦促 经过
[rɒθ] , [wɪl] ,
wrath , will ,
愤怒 , 将要 ,

普里塔的儿子们因妻子受到侮辱而义愤填膺，在愤怒的驱使下，他们决定……

[ai] [wiːn] , [sleɪ] [ɔːl] [ðaɪ] [sʌnz] [ɪn] ['bæt(ə)l] . -
I ween , slay all thy sons in battle . '
我 温 , 杀戮 全部 你的 儿子们 在 战斗 . -

我敢说，在战场上杀死你所有的儿子吧。

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , - [əʊ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [wɒt] ['mɪstʃɪf] [hæθ] [biːn] [dʌn] [baɪ]['kɑːrnə] ['ʌtərɪŋ]

“ Dhritarashtra said , ' O charioteer , what mischief hath been done by Karna uttering

“ 持国 说 , - 哦 车夫 , 什么 恶作剧 有 到过 完毕 经过 卡尔纳 发出声音

[ðəʊz] ['kruːəl] [wɜːdz] ,

those cruel words ,

那些 残忍的 字 ,

“持国说道：‘车夫啊，迦尔纳说出那些残忍的话语，造成了多么大的祸害啊！’”

[tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] !

to the sons of Pandu !

到 这 儿子们 的 潘杜 !

献给般度之子们！

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['enməti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [wɒz; wəz] [prə'voʊkt] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['krɪʃnə] ['ɪntuː][ðə; ði]

Was not the enmity sufficient that was provoked by bringing Krishna into the

曾是 不是 这 敌意 充足的 那 曾是 挑衅 经过 带来 克里希那 进入 这

[ə'sembli] ?

assembly ?

集会 ?

将克里希那带入集会所激起的仇恨难道还不够吗?

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] ['wɪkɪd] [sʌnz] [lɪv; laɪv] ,

How can my wicked sons live ,

如何 能 我的 邪恶 儿子们 居住 ,

我那些邪恶的儿子们怎能活下去?

[huːz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'septə(r)] [wɑːkɛθ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ?

whose eldest brother and preceptor walketh not in the path of righteousness ?

谁 长子 兄弟 和 导师 行走 不是 在 这 小路 的 义 ?

谁的兄长和导师没有走正义之路?

['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [vɔɪd] [ɒv; əv] [aɪ] - [saɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] [maɪ'self] ['æktɪvli] , [maɪ]

Seeing me void of eye - sight , and incapable of exerting myself actively , my

看到 我 空白 的 眼睛 - 视线 , 和 无法 的 施力 我 积极 , 我的

['retʃɪd] [sʌn] , [əʊ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,

wretched son , O charioteer ,

可怜 儿子 , 哦 车夫 ,

见我双目失明，又无力主动行事，我可怜的儿子，御者啊，

[bɪ'liːvɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] .

believeth me to be a fool , and listeneth not to my words .

相信 我 到 是 一个 傻子 , 和 倾听 不是 到 我的 字 .

他们以为我是个傻瓜，不听我的话。

[ðəʊz] [retʃ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] , [vɪz] . , ['kɑːrnə][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]

Those wretches also that are his counsellors , viz . , Karna and Suvala , and

那些 可怜虫 还 那 是 他的 咨询师 , 即 . , 卡尔纳 和 - , 和

['ʌðə(r)z] ,

others ,

其他的 ,

还有那些卑鄙的顾问，即迦尔纳、苏瓦拉等人，

['ɔːlweɪz] ['pændə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][v'aɪsɪz] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [θɪŋz] ['raɪtli]

always pander to his vices , as he is incapable of understanding things rightly

总是 讨好者 到 他的 恶习 , 作为 他 是 无法 的 理解 事物 没错

.

.

.

总是迁就他的恶习，因为他无法正确理解事物。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ðæt] ['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] [meɪ] ['laɪtli] [ʃuːt] , [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l]
The shafts that Arjuna of immeasurable prowess may lightly shoot , are capable
这 轴 那 阿朱那 的 无法估量的 能力 可能 轻轻 射击 ， 是 有能力的
[ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [ɔːl][maɪ] [sʌnz] ,
of consuming all my sons ,
的 消费 全部 我的 儿子们 ，

阿周那拥有无比强大的武艺，他轻轻射出的箭矢，就足以吞噬我所有的儿子。

[liːv] [ə'ləʊn] [ðəʊz] [ʃɑːfts] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] , [ɪm'peld] [baɪ]['æŋgə(r)] .
leave alone those shafts that he will shoot , impelled by anger .
离开 独自的 那些 轴 那 他 将要 射击 ， 被迫 经过 愤怒 .

别管他那些因愤怒而射出的箭矢。

[ðə; ði] ['ærəus] [ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][ɑːr'dʒuːnəz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ]
The arrows urged by the might of Arjuna's arms and shot from his large
这 箭头 敦促 经过 这 可能 的 阿朱那的 武器 和 射击 从 他的 大的
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ，

箭矢在阿周那强劲的臂膀推动下，从他的大弓射出。

[ænd; ənd] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] ['mæntrəz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [sə'lestiəl] ['wepənz]
and inspired with mantras capable of converting them into celestial weapons
和 灵感 和 咒语 有能力的 的 转换 他们 进入 天体 武器
[kæn; kən] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] .
can chastise the celestials themselves .
能 惩罚 这 天体 他们自己 .

并受到能够将它们转化为天界武器的咒语的启发，可以惩罚天神本身。

[hiː; hi] [huː] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [prə'tektə(r)][ænd; ənd] [frend] [ðæt] ['smaɪtər][ɒv; əv]
He who hath for his counsellor and protector and friend that smiter of
他 WHO 有 为了 他的 顾问 和 保护者 和 朋友 那 重击者 的
['sɪnfl] [men] — [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] — ['hɑːri] [hɪm'self] — ['nʌθɪŋ] [ðæt]
sinful men — the lord of the three worlds — Hari himself — encountereth nothing that
罪恶的 男人 — 这 主 的 这 三 世界 — 哈里 他自己 — 遭遇 没有什么 那
[hiː; hi] ['kænɒt] ['kɒŋkə(r)] .
he cannot conquer .
他 不能 征服 .

以罪人的克星——三界之主——哈里本人为顾问、保护者和朋友的人，没有一件事情是他无法战胜的。

[ðɪs] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ɪz][məʊst] ['mɑːvələs] [ɪn]['ɑːdʒunə] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ,
This , O Sanjaya , is most marvellous in Arjuna that , as we have heard ,
这 ， 哦 桑贾亚 ， 是 最多 奇妙 在 阿朱那 那 ， 作为 我们 有 听到 ，

哦，桑贾亚，阿朱那身上最奇妙的地方在于，正如我们所听到的，

[hiː; hi] [hæθ] [biːn] [klɑːsp, klæsp][baɪ][mə'hɑːdeivə][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
he hath been clasped by Mahadeva in his arms .
他 有 到过 紧握 经过 摩诃提婆 在 他的 武器 .

他已被摩诃提婆拥入怀中。

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [fælgunə] ,
That also which Phalguna ,
那 还 哪个 法尔古纳 ，

还有 Phalguna，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][dɑːmoʊdɑːrə][dɪd][ɒv; əv][əʊld] [tə'wɔːdz] ['helpɪŋ] ['ʌgni] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
assisted by Damodara did of old towards helping Agni in the conflagration of
协助 经过 达摩达拉 做过 的 老的 向 帮助 阿格尼 在 这 大火 的
- ,
Khandava ,
- ，

在达摩达罗的协助下，古时曾帮助阿耆尼焚烧坎达瓦，

[hæθ] [biːn] ['witnis] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
hath been witnessed by all the world .
有 到过 目击者 经过 全部 这 世界 .

全世界都亲眼目睹了这一切。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , ['biːmə] [ænd; ənd] ['pɑːrθə] [ænd; ənd][ˌvɑːsuː'deɪvə][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [bɪ'kʌm]
When , therefore , Bhima and Partha and Vasudeva of the Satwata race become
什么时候 , 所以 , 毗摩 和 帕尔塔 和 瓦苏德瓦 的 这 - 种族 变得
[ɪn'reɪdʒd] ,
enraged ,
愤怒 ,

因此，当萨特瓦塔族的毗摩、帕尔塔和瓦苏提婆愤怒时，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][maɪ] [sʌnz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə]
surely my sons along with their friends and the Suvalas are all unequal to
一定 我的 儿子们 沿着 和 他们的 朋友们 和 这 - 是 全部 不等 到
[faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] . -
fight with them . '
斗争 和 他们 . -

我的儿子们，连同他们的朋友和苏瓦拉家族的人，肯定没有能力与他们作战。

” ['sekʃ(ə)n] [el]
” SECTION L
” 部分 L

“L 部分”

[sed] , “ ['hævɪŋ] [sent] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː]['ɪntuː]['eksaɪl] , [ðiːz]
Janamejaya said , “ Having sent the heroic sons of Pandu into exile , these
贾纳梅贾亚 说 , “ 拥有 发送 这 英勇 儿子们 的 潘杜 进入 流亡 , 这些
[ˌlæmen'teɪʃənz] , [əʊ]['mjuːnɪ] ,
lamentations , O Muni ,
哀歌 , 哦 市政 ,

迦那美迦耶说道：“牟尼啊，既然已将般度的英雄儿子们流放，为何还要发出这些哀叹呢？”

[ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['fjuːtaɪl] .
of Dhritarashtra were perfectly futile .
的 持国 是 完美 徒劳 .

持国的行动完全徒劳无功。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [sʌn] [ˌdjʊri'oʊdənə] [tuː; tə] [ðʌs] ['ɪnsens] [ðəʊz] ['maɪti]
Why did the king permit his foolish son Duryodhana to thus incense those mighty
为什么 做过 这 国王 允许 他的 愚蠢 儿子 杜尤达纳 到 因此 香 那些 强大的
['wɒrɪəz] ,
warriors ,
战士 ,

国王为何允许他愚蠢的儿子杜尤达纳如此激怒那些强大的战士？

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ?
the sons of Pandu ?
这 儿子们 的 潘杜 ?

般度的儿子们？

[tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
Tell us now , O Brahmana , what was the food of the sons of Pandu ,
告诉 我们 现在 , 哦 婆罗门 , 什么 曾是 这 食物 的 这 儿子们 的 潘杜 ,

婆罗门啊，请告诉我们般度之子们的食物是什么？

[waɪl] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
while they lived in the woods ?
尽管 他们 居住地 在 这 树林 ?

他们住在森林里的时候？

[wɒz; wəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɪldənəs]	,	[ɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðə; ði]	[prəˈdjuːs]	[ɒv; əv]	[ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n]	?
Was	**it**	**of**	**the**	**wilderness**	**,**	**or**	**was**	**it**	**the**	**produce**	**of**	**cultivation**	**?**
曾是	它	的	这	荒野	,	或者	曾是	它	这	生产	的	栽培	?

它是来自荒野，还是人工种植的?

”		[sed]	,	“	[ðəʊz]	[bʊlz]	[əˈmʌŋ]	[men]	,
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**“**	**Those**	**bulls**	**among**	**men**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	那些	公牛	之中	男人	,

毗耶娑婆耶那说：“那些人中的公牛，

[kəˈlektɪŋ]	[ðə; ði]	[prəˈdjuːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɪldənəs]	[ænd; ənd]	[ˈkɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[wɪð]	[pjʊə(r)]	[ˈærəus]	,
collecting	**the**	**produce**	**of**	**the**	**wilderness**	**and**	**killing**	**the**	**deer**	**with**	**pure**	**arrows**	**,**
收集	这	生产	的	这	荒野	和	杀	这	鹿	和	纯的	箭头	,

采集荒野中的物产，用纯净的箭矢猎杀鹿群。

[fɜːst]	[ˈdedɪkeɪtɪd]	[ə; eɪ]	[ˈpɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənəz]	,	[ænd; ənd]	[ðəmˈselvz]
first	**dedicated**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**food**	**to**	**the**	**Brahmanas**	**,**	**and**	**themselves**
第一的	投入的	一个	部分	的	这	食物	到	这	婆罗门	,	和	他们自己

[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	.
are	**the**	**rest**	**.**
是	这	休息	.

他们首先将一部分食物献给了婆罗门，其余的则留给了自己。

[fɔː(r); fə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[waɪl]	[ðəʊz]	[ˈhɪərəʊz]	[ˈwiːldɪŋ]	[lɑːdʒ]	[bəʊz]	[lɪvd; ˈlaɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
For	**,**	**O**	**king**	**,**	**while**	**those**	**heroes**	**wielding**	**large**	**bows**	**lived**	**in**	**the**	**woods**	**,**
为了	,	哦	国王	,	尽管	那些	英雄	挥舞	大的	弓	居住地	在	这	树林	,

国王啊，当那些手持巨弓的英雄们居住在森林里时，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈfɒləʊd]	[baɪ]	[ˈbrɑːmənəz]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	[ˈklɑːsɪz]	,	[vɪz]	.	,
they	**were**	**followed**	**by**	**Brahmanas**	**of**	**both**	**classes**	**,**	**viz**	**.**	**,**
他们	是	随后	经过	婆罗门	的	两个都	课程	,	即	.	,

随后是两个阶层的婆罗门，即：

[ðəʊz]	[wˈɜːʃɪpɪŋ]	[wɪð]	[ˈfaɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[wˈɜːʃɪpɪŋ]	[wɪˈðaʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
those	**worshipping**	**with**	**fire**	**and**	**those**	**worshipping**	**without**	**it**	**.**
那些	崇拜	和	火	和	那些	崇拜	没有	它	.

那些用火敬拜的人和那些不用火敬拜的人。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ten]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ɪˈlʌstriəs]	-	[ˈbrɑːmənəz]	,	[ɔːl]	[kənˈvɜːs(ə)nt]	[wɪð]
And	**there**	**were**	**ten**	**thousand**	**illustrious**	**Snataka**	**Brahmanas**	**,**	**all**	**conversant**	**with**
和	那里	是	十	千	杰出	-	婆罗门	,	全部	熟人	和

[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[sælˈveɪʃ(ə)n]	,
the	**means**	**of**	**salvation**	**,**
这	方法	的	救恩	,

还有一万名杰出的斯那塔卡婆罗门，他们都精通解脱之道。

[huːm]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[səˈpɔːrtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.
whom	**Yudhishthira**	**supported**	**in**	**the**	**woods**	**.**
谁	尤迪什提拉	有	在	这	树林	.

尤迪什提拉在森林中扶持了他。

[ænd; ənd]	[ˈkɪlɪŋ]	[wɪð]	[ˈærəus]		[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[blæk]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[kliːn]
And	**killing**	**with**	**arrows**	**Rurus**	**and**	**the**	**black**	**deer**	**and**	**other**	**kinds**	**of**	**clean**
和	杀	和	箭头	鲁鲁斯	和	这	黑色的	鹿	和	其他	种类	的	干净的

[ˈænɪmlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɪldənəs]	,
animals	**of**	**the**	**wilderness**	**,**
动物	的	这	荒野	,

用箭射杀鲁鲁斯鹿、黑鹿以及其他各种野外干净的动物。

[hiː; hi]	[ɡeɪv]	[ðem; ðəm]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðəʊz]	[ˈbrɑːmənəz]	.
he	**gave**	**them**	**unto**	**those**	**Brahmanas**	**.**
他	给予	他们	到	那些	婆罗门	.

他把它们给了那些婆罗门。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [lʊkt] [peɪl] [ɔː(r)] [ɪl] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [liːn] [ɔː(r)]
And no one that lived with Yudhishthira looked pale or ill , or was lean or
和 不 一 那 居住地 和 尤迪什提拉 看起来 苍白 或者 患病的 , 或者 曾是 倾斜 或者
[wiːk] ,
weak ,
虚弱的 ,

与尤迪什提拉同住的人，没有一个面色苍白或生病，也没有一个消瘦或虚弱。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] ['melənkəli] [ɔː(r)] ['terɪfaɪd] .
or was melancholy or terrified .
或者 曾是 忧郁 或者 恐惧 .

或者感到忧郁或恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] — [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] — [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]
And the chief of the Kurus — the virtuous king Yudhishthira — maintained his
和 这 首席 的 这 库鲁斯 — 这 有德行的 国王 尤迪什提拉 — 维持 他的
['brʌðəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
brothers as if they were his sons ,
兄弟 作为 如果 他们 是 他的 儿子们 ,

俱卢族的首领——贤明的国王尤迪什提拉——待他的兄弟们如同待自己的儿子一般。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['juːtəraɪn] ['brʌðəz] .
and his relatives as if they were his uterine brothers .
和 他的 亲属 作为 如果 他们 是 他的 子宫 兄弟 .

把他的亲戚们视作他的同胞兄弟。

[ænd; ənd][draʊ'pɑːdiː][ɒv; əv][pjʊə(r)] [feɪm] [fed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [æz; əz]
And Draupadi of pure fame fed her husbands and the Brahmanas , as
和 德罗波蒂 的 纯的 名声 美联储 她 丈夫们 和 这 婆罗门 , 作为
[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ;
if she was their mother ;
如果 她 曾是 他们的 母亲 ;

德罗波蒂是一位名声显赫的女子，她像对待母亲一样款待她的丈夫和婆罗门；

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [hɜː'self] .
and last of all took her food herself .
和 最后的 的 全部 采取 她 食物 她自己 .

最后，她自己把食物拿走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ['wendɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] ['biːmə] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ]
And the king himself wending towards the east , and Bhima , towards the south
和 这 国王 他自己 结束 向 这 东方 , 和 毗摩 , 向 这 南
, [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ,
, and the twins ,
, 和 这 双胞胎 ,

国王向东行进，毗摩向南行进，双胞胎兄弟……

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] , ['deɪli] [kɪld] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ɪn][hænd][ðə; ði][dɪə(r)][ɒv; əv]
towards the west and the north , daily killed with bow in hand the deer of
向 这 西方 和 这 北 , 日常的 被杀 和 弓 在 手 这 鹿 的
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

向西和向北，每天都有人手持弓箭猎杀森林里的鹿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [miːt] .
for the sake of meat .
为了 这 清酒 的 肉 .

为了肉。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv]
And it was that the Pandavas lived for five years in the woods of
和 它 曾是 那 这 般度族五兄弟 居住地 为了 五 年 在 这 树林 的
- ,
Kamyaka ,
- ,

于是，般度族五兄弟在迦摩耶迦森林中生活了五年。

[ɪn][æŋˈzaɪəti][æt; ət][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ˈɑːdʒunə] ,
in anxiety at the absence of Arjuna ,
在 焦虑 在 这 缺席 的 阿朱那 ,

因阿朱那不在而焦虑不安

[ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
and engaged all the while in study and prayers and sacrifices .
和 已订婚的 全部 这 尽管 在 学习 和 祈祷 和 牺牲 .

他一直潜心学习、祈祷和献祭。

” [ˈsekʃ(ə)n] [liː]
” SECTION LI
” 部分 李

“第 LI 节

[sed] , “ [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] — [ˌdrɪtərɑːʃtrə] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Vaisampayana said , “ That bull among men — Dhritarashtra — the son of Amvika ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 那 公牛 之中 男人 — 持国 — 这 儿子 的 - ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：“人类中的公牛——Dhritarashtra——Amvika 的儿子，

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] — [səʊ] [əˈbʌv] [ðæt] [ɒv; əv] [men] — [ɒv; əv][ðə; ði]
having heard of this wonderful way of life — so above that of men — of the
拥有 听到 的 这 精彩的 方式 的 生活 — 所以 多于 那 的 男人 — 的 这
[sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] ,
sons of Pandu ,
儿子们 的 潘杜 ,

听说般度之子们过着如此美妙的生活方式——远胜于凡人的生活方式——

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [griːf] .
was filled with anxiety and grief .
曾是 已填 和 焦虑 和 悲伤 .

充满了焦虑和悲伤。

[ænd; ənd] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [ˈmelənkəli] [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] [ˈhevɪli] [ænd; ənd] [hɒt] , [ðæt] [ˈmɒnək] ,
And overwhelmed with melancholy and sighing heavily and hot , that monarch ,
和 不堪重负 和 忧郁 和 叹息 重度 和 热的 , 那 君主 ,
[əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [sɑːnˈdʒeɪjə] ,
addressing his charioteer Sanjaya ,
解决 他的 车夫 桑贾亚 ,

那位君主被忧郁的情绪所淹没，沉重而灼热地叹了口气，对他的御者桑贾亚说道：

[sed] , - [əʊ] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] , [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [piːs] [ai][hæv; həv] [nɒt] , [ˈaɪðə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]
said , ' O charioteer , a moment's peace I have not , either during the day or the
说 , - 哦 车夫 , 一个 瞬间 和平 我 有 不是 , 任何一个 期间 这 天 或者 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他说：“车夫啊，我日夜都不得安宁。”

['θɪŋkɪŋ]	thinking	思维
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
['terəb(ə)l]	terrible	糟糕的
[ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)]	misbehaviour	不当行为
[ɒv; əv]	of	的
[maɪ]	my	我的
[sʌnz]	sons	儿子们
[ə'raɪzɪŋ]	arising	产生
[aʊt]	out	出去
[ɒv; əv]	of	的
[ðeə(r)]	their	他们的
[pɑːst]	past	过去的
['gæmblɪŋ]	gambling	赌博
,	,	,

想到我的儿子们过去因赌博而导致的种种恶劣行径，

[ænd; ənd]	and	和
['θɪŋkɪŋ]	thinking	思维
['ɔːlsəʊ]	also	还
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
['herəʊɪzəm]	heroism	英雄主义
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
['peɪʃ(ə)ns]	patience	耐心
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
[haɪ]	high	高的
[ɪn'telɪdʒəns]	intelligence	智力
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
[ʌn'beərəb(ə)l]	unbearable	难以忍受
['praʊəs]	prowess	能力
,	,	,

此外，还要想到他的英雄气概、耐心、高度的智慧和非凡的勇气。

[ænd; ənd]	and	和
[ðə; ði]	the	这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	extraordinary	非凡的
[lʌv]	love	爱
['ʌntə; 'ʌntu]	unto	到
[wʌn]	one	一
[ə'nʌðə(r)]	another	其他
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
[sʌnz]	sons	儿子们
[ɒv; əv]	of	的
['pɑːnduː]	Pandu	潘杜
.	.	.

般度之子们之间非凡的爱。

[ə'mʌŋst]	Amongst	在
[ðə; ði]	the	这
['pʌndəvəz]	Pandavas	般度族五兄弟
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
[ɪ'lʌstriəs]	illustrious	杰出
['nɑːkʊlə]	Nakula	纳库拉
[ænd; ənd]	and	和
[ˌsɑːdə'deɪvə]	Sahadeva	萨哈德瓦
,	,	,

在潘达瓦家族中，著名的纳库拉和萨哈德瓦，

[ɒv; əv]	of	的
[sə'lestiəl]	celestial	天体
['ɒrɪdʒɪn]	origin	起源
[ænd; ənd]	and	和
['iːkwəl]	equal	平等的
['ʌntə; 'ʌntu]	unto	到
[ðə; ði]	the	这
[tʃiːf]	chief	首席
[hɪm'self]	himself	他自己
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
[sə'lestʃəlz]	celestials	天体
[ɪn]	in	在
['splendə(r)]	splendour	辉煌
,	,	,

出自天界，光辉堪比天神之首。

[ɑː(r); ə(r)]	are	是
[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	invincible	无敌
[ɪn]	in	在
['bæt(ə)l]	battle	战斗
.	.	.

在战场上所向披靡。

[ðeɪ]	They	他们
[ɑː(r); ə(r)]	are	是
[fɜːm]	firm	公司
[ɪn]	in	在
[ðə; ði]	the	这
['wiːldɪŋ]	wielding	挥舞
[ɒv; əv]	of	的
['wepənz]	weapons	武器
,	,	,
['keɪpəb(ə)l]	capable	有能力的
[ɒv; əv]	of	的
['ʃuːtɪŋ]	shooting	射击
[æt; ət]	at	在
[ə; eɪ]	a	一个
[lɒŋ]	long	长的
['dɪstəns]	distance	距离
,	,	,

他们武器使用娴熟，能够进行远距离射击。

['rezəluːt]	resolute	坚决
[ɪn]	in	在
['bæt(ə)l]	battle	战斗
,	,	,
[ɒv; əv]	of	的
[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	remarkable	卓越
['laɪtnəs]	lightness	亮度
[ɒv; əv]	of	的
[hænd]	hand	手
,	,	,
[ɒv; əv]	of	的
[rɒθ]	wrath	愤怒
[ðæt]	that	那
[ɪz]	is	是
[nɒt]	not	不是
['iːzəli]	easily	容易地
[kwel]	quelled	平息
,	,	,

作战果断，手法轻盈，怒火难以平息。

[pə'zest]	possessed	拥有
[ɒv; əv]	of	的
[greɪt]	great	伟大的
['stedinəs]	steadiness	稳定性
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[in'djuː]	endued	赋予
[wɪð]	with	和
[æk'tɪvəti]	activity	活动
.	.	.

具有极强的稳定性，并且充满活力。

[pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv]['laɪənz][ænd; ənd] [ʌn'beərəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] - [ðəm'selvz] ,
Possessed of the prowess of lions and unbearable as the Aswins themselves ,
拥有 的 这 能力 的 狮子 和 难以忍受 作为 这 - 他们自己 ,
拥有狮子般的勇猛，如同阿什温神一般令人难以忍受。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [wɪð] ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ɪn] [frʌnt] ,
when they will come to the field of battle with Bhima and Arjuna in front ,
什么时候 他们 将要 来 到 这 场地 的 战斗 和 毗摩 和 阿朱那 在 正面 ,
当他们与毗摩和阿周那一起踏上战场时，

[ai] [siː] , [əʊ][sɑːn'dʒeɪjə] , [ðæt] [maɪ]['səʊldʒəz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [sleɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['remnənt] .
I see , O Sanjaya , that my soldiers will all be slain without a remnant .
我 看 , 哦 桑贾亚 , 那 我的 士兵 将要 全部 是 被杀 没有 一个 剩 .
桑贾亚啊，我明白了，我的士兵们将会全军覆没，不留一丝残余。

[ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['ɒrɪdʒɪn] , [ʌn'raɪvld] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ] ['enibɒdi] ,
Those mighty warriors of celestial origin , unrivalled in battle by anybody ,
那些 强大的 战士 的 天体 起源 , 无与伦比 在 战斗 经过 任何人 ,
那些来自天界的强大战士，在战场上无人能敌。

[fɪld] [wɪð] [reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][draʊ'pɑːdiː] , [wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ]
filled with rage at the remembrance of that insult to Draupadi , will show no
已填 和 愤怒 在 这 纪念 的 那 侮辱 到 德罗波蒂 , 将要 展示 不
[fə'gɪvnəs] .
forgiveness .
饶恕 .
想起德罗波蒂遭受的侮辱，她怒不可遏，绝不会宽恕。

[ðə; ði] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ,
The mighty warriors of the Vrishnis also , and the Panchalas of great energy ,
这 强大的 战士 的 这 弗里什尼斯 还 , 和 这 - 的 伟大的 活力 ,
强大的弗里什尼战士，以及精力充沛的潘查拉战士，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ðəm'selvz] , [led] [baɪ][ˌvɑːsuː'deɪvə][ɒv; əv] [ʌn'bɑːfld] ['praʊəs] , [wɪl]
and the sons of Pritha themselves , led by Vasudeva of unbaffled prowess , will
和 这 儿子们 的 普里塔 他们自己 , 引领 经过 瓦苏德瓦 的 毫不困惑 能力 , 将要
[blɑːst][maɪ] ['liːdʒənz] .
blast my legions .
爆炸 我的 军团 .
而普里塔之子，在勇猛无畏的瓦苏德瓦的带领下，将摧毁我的军团。

[əʊ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒn][maɪ][saɪd] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] ,
O charioteer , all the warriors on my side assembled together ,
哦 车夫 , 全部 这 战士 在 我的 边 组装 一起 ,
御者啊，我方所有战士都已集结完毕，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [beə(r)][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ə'ləʊn] [wen] [kə'mɑːnd]
are not competent to bear the impetus of the Vrishnis alone when commanded
是 不是 胜任的 到 熊 这 动力 的 这 弗里什尼斯 独自的 什么时候 命令
[baɪ]['rɑːmə][ænd; ənd] ['krɪʃnə] .
by Rama and Krishna .
经过 罗摩 和 克里希那 .
当罗摩和克里希那命令他们时，他们无法独自承受弗里什尼人的冲击。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wɪl] [muːv] [ðæt] [greɪt] ['wɒriə(r)] ['biːmə] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['praʊəs] ,
And amongst them will move that great warrior Bhima of terrible prowess ,
和 在 他们 将要 移动 那 伟大的 战士 毗摩 的 糟糕的 能力 ,
而他们之中，将会有那位拥有可怕武力的伟大战士比玛。

[ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪən] [meɪs] [held] [ɒn] [haɪ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] ['evri] ['hɪərəʊ] .
armed with his iron mace held on high and capable of slaying every hero .
武装 和 他的 铁 锤 握住 在 高的 和 有能力的 的 杀戮 每一个 英雄 .
他高举铁锤，所向披靡，足以斩杀所有英雄。

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [laʊd] [æz; əz] [ðə; ði]
And high above the din will be heard the twang of the Gandiva loud as the
和 高的 多于 这 din 将要 是 听到 这 颤音 的 这 - 大声 作为 这

['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
thunder of heaven .
雷 的 天堂 .

在喧嚣之上，将传来甘迪瓦琴的嘹亮琴声，如同天上的雷鸣。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [biːməs] [meɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊd] [twæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]
The impetus of Bhima's mace and the loud twang of the Gandiva are
这 动力 的 比玛的 锤 和 这 大声 颤音 的 这 - 是

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [stʊd] [ə'genst] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒn] [maɪ] [saɪd] .
incapable of being stood against by any of the kings on my side .
无法 的 存在 站立 反对 经过 任何 的 这 国王 在 我的 边 .

毗摩的权杖的威力以及甘迪瓦琴的响亮音调，是我这边任何一位国王都无法抵挡的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] , [əʊ] [sɑːn'dʒeɪjə] , [ðæt] [ə'biːdiənt] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]
It is then , O Sanjaya , that obedient as I have been to the voice of
它 是 然后 , 哦 桑贾亚 , 那 听话 作为 我 有 到过 到 这 嗓音 的

[ˌdjʊri'oʊdənə] ,
Duryodhana ,
杜尤达纳 ,

桑贾亚啊，正是因为我一直服从杜尤达纳的命令，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'dʒektɪd] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] — ['kaunsəl] [ðæt] [ai]
I shall have to call back the rejected counsels of my friends — counsels that I
我 将 有 到 称呼 后退 这 拒绝 律师 的 我的 朋友们 — 律师 那 我

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn] [taɪm] . -
should have attended to in time . '
应该 有 参加 到 在 时间 . -

我必须重新听取朋友们的那些我当初应该及时采纳的建议。

" [sɑːn'dʒeɪjə] [sed] , " [ðɪs] [hæθ] [biːn] [ðaɪ] [greɪt] [fɔːlt] , [əʊ] [kɪŋ] , [vɪz] . , [ðæt] [ðəʊ] ['keɪpəb(ə)l] ,
" Sanjaya said , " This hath been thy great fault , O king , viz . , that though capable ,
" 桑贾亚 说 , " 这 有 到过 你的 伟大的 过错 , 哦 国王 , 即 . , 那 尽管 有能力的 ,

[ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] ,
thou didst not ,
你 迪斯特 不是 ,

桑贾亚说道：“国王啊，这正是你最大的过错，那就是你虽然有能力，却没有……”

[frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [prɪ'vent] [ðaɪ] [sʌn] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] .
from affection prevent thy son from doing what he hath done .
从 感情 防止 你的 儿子 从 正在做 什么 他 有 完毕 .

出于爱，阻止你的儿子做他已经做过的事。

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] , [ðæt] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔːri] ,
The slayer of Madhu , that hero of unfading glory ,
这 杀手 的 马杜 , 那 英雄 的 不褪色 荣耀 ,

斩杀马杜的英雄，那位永垂不朽的荣耀，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [daɪs] ,
hearing that the Pandavas had been defeated at dice ,
听力 那 这 般度族五兄弟 有 到过 战败 在 骰子 ,

听说般度族五兄弟掷骰子输了，

[suːn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
soon went to the woods of Kamyaka and consoled them there .
很快 去 到 这 树林 的 - 和 安慰 他们 那里 .

不久后，他前往卡米亚卡森林，在那里安慰了他们。

[ænd; ənd]	[draʊ'pɑːdiːz]	[sʌnz]	['ɔːlsəʊ]	['hedɪd]	[baɪ]	-	,	[ænd; ənd]	[vɪ'rɑːtə]	,	[ænd; ənd]
And	**Draupadi's**	**sons**	**also**	**headed**	**by**	**Dhrishtadyumna**	**,**	**and**	**Virata**	**,**	**and**
和	德罗波蒂的	儿子们	还	标题	经过	-	,	和	病毒	,	和

-	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['maɪti]	['wɒrɪəz]	,
Dhrishtaketu	**,**	**and**	**those**	**mighty**	**warriors**	**,**
-	,	和	那些	强大的	战士	,

还有德罗波蒂的儿子们，以德里什塔杜尤姆纳、维拉塔、德里什塔凯图以及那些强大的战士为首，

[ðə; ði]	-	,	[ɔːl]	[went]	[ðeə(r)]	.
the	**Kekayas**	**,**	**all**	**went**	**there**	**.**
这	-	,	全部	去	那里	.

凯卡亚一家都去了那里。

[ɔːl]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[sed]	[baɪ]	[ðiːz]	['wɒrɪəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]	[dɪ'fiːtɪd]	[æt; ət]
All	**that**	**was**	**said**	**by**	**these**	**warriors**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**Pandu's**	**son**	**defeated**	**at**
全部	那	曾是	说	经过	这些	战士	在	这	视线	的	-	儿子	战败	在

[daɪs]	,
dice	**,**
骰子	,

这些武士看到般度之子掷骰子输了，都说了些什么。

[wɒz; wəz]	[lɜːnt]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[θruː]	['aʊə(r)]	[spaɪz]	.
was	**learnt**	**by**	**me**	**through**	**our**	**spies**	**.**
曾是	学会了	经过	我	通过	我们的	间谍	.

这是我通过我们的间谍得知的。

[ai]	[hæv; həv]	['ɔːlsəʊ]	[təʊld]	[ðiː]	[ɔːl]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	.
I	**have**	**also**	**told**	**thee**	**all**	**,**	**O**	**king**	**.**
我	有	还	讲述	你	全部	,	哦	国王	.

王啊，我也把一切都告诉您了。

[wen]	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['mɑːduː]	[met]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,
When	**the**	**slayer**	**of**	**Madhu**	**met**	**the**	**Pandavas**	**,**
什么时候	这	杀手	的	马杜	遇见	这	般度族五兄弟	,

当玛杜的杀手遇到般度族时，

[ðeɪ]	[rɪ'kwestɪd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[ɒv; əv]	[fælgunə]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
they	**requested**	**him**	**to**	**become**	**the**	**charioteer**	**of**	**Phalguna**	**in**	**battle**	**.**
他们	请求	他	到	变得	这	车夫	的	法尔古纳	在	战斗	.

他们请求他担任法尔古纳的战车御者。

['hɑːri]	[hɪm'self]	,	[ðʌs]	[rɪ'kwestɪd]	,	['ɑːnsə(r)d]	[ðem; ðəm]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Hari	**himself**	**,**	**thus**	**requested**	**,**	**answered**	**them**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**so**	**be**	**it**	**.**
哈里	他自己	,	因此	请求	,	回答	他们	,	说	,	-	所以	是	它	.

哈里本人应他们的请求回答说：“那就这样吧。”

-	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	['krɪʃnə]	[hɪm'self]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	[drest]	[ɪn]	[dɪə(r)]	[skɪnz]	,
'	**And**	**even**	**Krishna**	**himself**	**beholding**	**the**	**sons**	**of**	**Pritha**	**dressed**	**in**	**deer**	**skins**	**,**
-	和	甚至	克里希那	他自己	凝视	这	儿子们	的	普里塔	穿着	在	鹿	皮肤	,

[bɪ'keɪm]	[fɪld]	[wɪð]	[reɪdʒ]	,
became	**filled**	**with**	**rage**	**,**
成为	已填	和	愤怒	,

“就连克里希纳本人，看到普里塔的儿子们身披鹿皮，也怒不可遏。”

[ænd; ənd]	[ə'dresɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[sed]	,	-	[ðæt]	[prɒ'sperəti]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]
and	**addressing**	**Yudhishthira**	**,**	**said**	**,**	**'**	**That**	**prosperity**	**which**	**the**	**sons**	**of**	**Pritha**
和	解决	尤迪什提拉	,	说	,	-	那	繁荣	哪个	这	儿子们	的	普里塔

[hæd; həd]	[ə'kwaɪəd]	[æt; ət]	[ˌɪndrə'prɑːstə]	,
had	**acquired**	**at**	**Indraprastha**	**,**
有	获得	在	因陀罗普拉斯特	,

并对尤迪什提拉说道：“普里塔之子在因陀罗普拉斯特所获得的繁荣，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˌʌnəbˈteɪnəbl] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [kɪŋz] , [wɒz; wəz] [bɪˈheld] [baɪ] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːdʒɑːsuːjə]
and which , unobtainable by other kings , was beheld by me at the Rajasuya
和 哪个 ， 无法获得 经过 其他 国王 ， 曾是 观看 经过 我 在 这 拉贾苏亚
[ˈsækrɪfaɪs] , [æt; ət] [wɪtʃ] ,
sacrifice , at which ,
牺牲 ， 在 哪个 ，

其他国王无法获得的，我在拉贾苏亚祭祀上亲眼目睹了，当时，

[bɪˈsaɪdz] , [ai] [sɔː] [ɔːl] [kɪŋz] ,
besides , I saw all kings ,
除了 ， 我 锯 全部 国王 ，

此外，我还见过所有的国王。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ˈæŋgəs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
even those of the Vangas and Angas and Paundras and Odras and
甚至 那些 的 这 万加斯 和 安加斯 和 - 和 - 和
[ˈtʃoʊləz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ændɑːkəz] ,
Cholas and Dravidas and Andhakas ,
乔拉一家 和 - 和 安达卡人 ，

甚至包括 Vangas、Angas、Paundras、Odras、Cholas、Dravidas 和 Andhakas 等民族的人民，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd] [ˈkʌntriz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] - [bɔːd] [æz; əz] [ˈɔːlsəʊ]
and the chiefs of many islands and countries on the sea - board as also
和 这 酋长们 的 许多 岛屿 和 国家 在 这 海 - 木板 作为 还
[ɒv; əv] [ˈfrʌntɪə(r)] [steɪts] ,
of frontier states ,
的 边境 各州 ，

以及沿海许多岛屿和国家的首领，以及边境各州的首领

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈbɑːbərəs] [mlɛkəz] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv]
including the rulers of the Sinhalas , the barbarous mlecchas , the natives of
包括 这 统治者 的 这 - ， 这 野蛮 mlecchas ， 这 本地人 的
[ˈlɑːŋkə] ,
Lanka ,
兰卡 ，

其中包括僧伽罗人的统治者、野蛮的土著人（mlecchas）以及兰卡岛的土著居民。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [baɪ] [ˈhʌndrədz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː]
and all the kings of the West by hundreds , and all the chiefs of the sea
和 全部 这 国王 的 这 西方 经过 数百 ， 和 全部 这 酋长们 的 这 海
- [kəʊst] ,
- coast ,
- 海岸 ，

还有西方所有的国王，数以百计，以及沿海所有的酋长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz]
and the kings of the Pahlavas and the Daradas and the various tribes
和 这 国王 的 这 - 和 这 - 和 这 各种各样的 部落

[ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['tʃaɪnəz]
of the Kiratas and Yavanas and Sakras and the Harahunas and Chinas
的 这 - 和 - 和 - 和 这 - 和 中国的

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] -
and Tukharas and the Sindhavas and the Jagudas and the Ramathas
和 - 和 这 - 和 这 - 和 这 -

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌndəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
and the Mundas and the inhabitants of the kingdom of women and
和 这 蒙达斯 和 这 居民 的 这 王国 的 女性 和

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
the Tanganas and the Kekayas and the Malavas and the inhabitants of
这 - 和 这 - 和 这 - 和 这 居民 的

- ,
Kasmira ,
- ,

还有帕拉瓦人、达拉达人、基拉塔人、雅瓦纳人、萨克拉人、哈拉胡纳人、奇纳人、图卡拉人、辛达瓦人、贾古达人、拉玛塔人、蒙达人等各部落，以及妇女王国的居民、坦加纳人、凯卡亚人、马拉瓦人以及克什米尔的居民，

[ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] , ['prez(ə)nt][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
afraid of the prowess of your weapons , present in obedience to your
害怕的 的 这 能力 的 你的 武器 ， 展示 在 服从 到 你的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [pə'fɔːmɪŋ] ['veəriəs] ['ɑː.fɪsɪz] ,
invitation , performing various offices ,
邀请 ， 表演 各种各样的 办公室 ，

畏惧你武器的威力，遵照你的邀请前来，履行各种职责，

— [ðæt] [prɒ'sperəti] , [əʊ] [kɪŋ] , [səʊ][ʌn'steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði][fəʊ] ,
— that prosperity , O king , so unstable and waiting at present on the foe ,
— 那 繁荣 ， 哦 国王 ， 所以 不稳定 和 等待 在 展示 在 这 敌人 ，

——那份繁荣啊，哦，国王，是如此不稳定，如今正落入敌人手中。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [ðiː] , [dɪ'praɪvɪŋ] [ðaɪ] [fəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] .
I shall restore to thee , depriving thy foe of his very life .
我 将 恢复 到 你 ， 剥夺 你的 敌人 的 他的 非常 生活 .

我将归还你，并夺去你敌人的生命。

[ai][ʃæl; ʃəl] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
I shall , O chief of the Kurus ,
我 将 ， 哦 首席 的 这 库鲁斯 ，

我将，库鲁族的首领啊，

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['rɑːmə][ænd; ənd] ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] -
assisted by Rama and Bhima and Arjuna and the twins and Akrura
协助 经过 罗摩 和 毗摩 和 阿朱那 和 这 双胞胎 和 -

[ænd; ənd]['gɑːdə][ænd; ənd] [ænd; ənd] [prɑː'd'jʊmnə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði][hə'rəʊɪk]
and Gada and Shamva and Pradyumna and Ahuka and the heroic
和 加达 和 沙姆瓦 和 普拉迪尤姆纳 和 - 和 这 英勇

- [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ,
Dhrishtadyumna and the son of Sisupala ,
- 和 这 儿子 的 西苏帕拉 ，

在罗摩、毗摩、阿周那、双胞胎、阿克鲁拉、伽陀、沙姆瓦、普拉迪尤姆纳、阿胡卡、英勇的德里什塔迪尤姆纳以及希苏帕拉之子的协助下，

[sleɪ] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd]['kɑːrnə][ænd; ənd] -
slay in battle in course of a day Duryodhana and Karna and Dussasana
杀戮 在 战斗 在 课程 的 一个 天 杜尤达纳 和 卡尔纳 和 -
[ænd; ənd] - [sʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [huː] [meɪ] [faɪt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
and Suvala's son and all others who may fight against us .
和 - 儿子 和 全部 其他的 WHO 可能 斗争 反对 我们 .

一日之内，在战场上杀死杜尤达纳、迦尔纳、杜沙沙那、苏瓦拉之子以及所有可能与我们作战的人。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [hɑːstɪnɑːprə] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] ,
And thou shalt , O Bharata , living at Hastinapura along with thy brothers ,
和 你 应 , 哦 婆罗多 , 活的 在 哈斯蒂纳普拉 沿着 和 你的 兄弟 ,

婆罗多啊，你将与你的兄弟们一起居住在哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [frɒm; frəm] - ['pɑːti] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] , [ruːl]
and snatching from Dhritarashtra's party the prosperity they are enjoying , rule
和 抢夺 从 - 派对 这 繁荣 他们 是 享受 , 规则
[ðɪs] [ɜːθ] .
this earth .
这 地球 .

他们夺取了持国党所享有的繁荣，统治了这片土地。

- ['iːv(ə)n] [ðiːz] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['krɪʃnəz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [huː] , [ɒn][ðə; ði]
' Even these , O king , were Krishna's words unto Yudhishthira , who , on the
- 甚至 这些 , 哦 国王 , 是 克里希那的 字 到 尤迪什提拉 , WHO , 在 这
[kən'kluːʒn] [ɒv; əv] ['krɪʃnəz] [spiːtʃ] ,
conclusion of Krishna's speech ,
结论 的 克里希那的 演讲 ,

“国王啊，这些也是克里希那对尤迪什提拉说的话，尤迪什提拉在克里希那说完话后……”

[ə'drest] [hɪm] [ɪn] [ðæt] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [breɪv]
addressed him in that meeting of heroes and in the hearing of all those brave
已解决 他 在 那 会议 的 英雄 和 在 这 听力 的 全部 那些 勇敢的
['wɒrɪəz] ['hedɪd] [baɪ] - ,
warriors headed by Dhrishtadyumna ,
战士 标题 经过 - ,

在英雄集会上，在以德里什塔杜尤姆纳为首的所有勇敢战士的见证下，他向他发表了讲话。

['seɪɪŋ] , - [əʊ] - , [ai] [ək'sept] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðaɪn] [æz; əz] [truːθ] .
saying , ' O Janardana , I accept these words of thine as truth .
说 , - 哦 - , 我 接受 这些 字 的 你的 作为 真相 .

说道：“哦，贾纳尔达纳，我接受你所说的这些话是真理。”

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [duː; də] [ðaʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
O thou of mighty arms , do thou , however ,
哦 你 的 强大的 武器 , 做 你 , 然而 ,

哦，你这臂膀强壮的人啊，然而，你却……

[sleɪ] [maɪ] ['enəmɪz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒn][ðə; ði][ɪk'spaɪəri][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] .
slay my enemies along with all their followers on the expiry of thirteen years .
杀戮 我的 敌人 沿着 和 全部 他们的 追随者 在 这 到期日 的 十三 年 .

十三年期满之时，我将屠戮我的敌人及其所有追随者。

[əʊ]['keɪsəvə] , ['prɒmɪs] [ðɪs] ['truːli]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
O Kesava , promise this truly unto me .
哦 kesava , 承诺 这 真的 到 我 .

凯萨瓦啊，请你务必向我保证。

[ai] ['prɒmɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ]
I promised in the presence of the king to live in the forest as I am now
我 承诺 在 这 在场 的 这 国王 到 居住 在 这 森林 作为 我 是 现在
['lɪvɪŋ] .
living .
活的 .

我曾在国王面前承诺，会像现在这样住在森林里。

- [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
' Consenting to these words of king Yudhishthira the just ,
- 同意 到 这些 字 的 国王 尤迪什提拉 这 只是 ,

“同意公正的尤迪什提拉王的这些话，

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] ['hedɪd] [baɪ] - [suːn] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [ɪn'senst] ['keɪsəvə] [wɪð] [swiːt]
his counsellors headed by Dhrishtadyumna soon pacified the incensed Kesava with sweet
他的 咨询师 标题 经过 - 很快 安抚 这 愤怒 kesava 和 甜的
[wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
words and expressions suitable to the occasion .
字 和 表达式 合适的 到 这 场合 .

他的顾问们，以德里什塔杜姆纳为首，很快用甜言蜜语和适合场合的表达方式安抚了愤怒的凯萨瓦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][draʊ'pɑːdiː][ɒv; əv][pjʊə(r)] [diːdz] [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv]
And they also said unto Draupadi of pure deeds in the hearing of
和 他们 还 说 到 德罗波蒂 的 纯的 契约 在 这 听力 的
[ˌvɑːsuː'deɪvə] [hɪm'self] ,
Vasudeva himself ,
瓦苏德瓦 他自己 ,

他们还在瓦苏德瓦面前，对德罗波蒂讲述了纯洁的行为。

[ðiːz] [wɜːdz] , - [əʊ]['leɪdi] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['æŋgə(r)] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
these words , ' O lady , in consequence of thy anger , Duryodhana shall lay down his
这些 字 , - 哦 女士 , 在 结果 的 你的 愤怒 , 杜尤达纳 将 躺 向下 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

这些话是：“夫人啊，由于你的愤怒，杜尤达纳将献出他的生命。”

[wiː; wi] ['prɒmɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] .
We promise it , O thou of the fairest complexion .
我们 承诺 它 , 哦 你 的 这 最公平 肤色 .

我们向你承诺，拥有最美丽容颜的你。

['ðeəfɔː(r)] , [griːv] [nəʊ][mɔː(r)] .
Therefore , grieve no more .
所以 , 悲伤 不 更多的 .

所以，不要再悲伤了。

[əʊ] ['krɪʃnə] , [ðəʊz] [ðæt] [mɒkt] [ðiː] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiː] [wʌn] [æt; ət] [daɪs] ,
O Krishna , those that mocked thee , beholding thee won at dice ,
哦 克里希那 , 那些 那 嘲笑 你 , 凝视 你 韩元 在 骰子 ,

克里希那啊，那些嘲笑你的人，看到你掷骰子赢了，

[ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ækt] .
shall reap the fruit of their act .
将 收割 这 水果 的 他们的 行为 .

必将自食其果。

[biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [bɝdz] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðeə(r)] [fleʃ] , [ænd; ənd] [mɒk] [ðem; ðəm] [ðʌs] .
Beasts of prey and birds shall eat their flesh , and mock them thus .
野兽 的 猎物 和 鸟类 将 吃 他们的 肉 , 和 嘲笑 他们 因此 .

猛兽和飞鸟将吃掉它们的肉，并如此嘲笑它们。

['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][ænd; ənd] ['vʌltʃəz] [wɪl] [drɪŋk] [ðeə(r)] [blʌd] .
Jackals and vultures will drink their blood .
豺狼 和 秃鹫 将要 喝 他们的 血 .

豺狼和秃鹫会吸食它们的血。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['krɪʃnə] ,
And , O Krishna ,
和 , 哦 克里希那 ,

哦，克里希那，

[ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [retʃ] [ðæt] [drægd] [ðiː] [baɪ][ðə; ði][heə(r)]
thou shalt behold the bodies of those wretches that dragged thee by the hair
你 应 看哪 这 身体 的 那些 可怜虫 那 拖拽 你 经过 这 头发
['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
prostrate on the earth ,
前列腺 在 这 地球 ,

你将亲眼目睹那些揪着你的头发把你拖走的恶徒们的尸体倒在地上。

[drægd] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [baɪ] [kɑː'nɪvərəs] ['ænɪmlz] .
dragged and eaten by carnivorous animals .
拖拽 和 吃 经过 食肉的 动物 .

被食肉动物拖走并吃掉。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [geɪv] [ðiː] [peɪn] [ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdid] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [laɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['destɪtjuːt]
They also that gave thee pain and disregarded thee shall lie on the earth destitute
他们 还 那 给予 你 疼痛 和 被忽视 你 将 说谎 在 这 地球 贫困
[ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] ,
of their heads ,
的 他们的 头部 ,

那些曾让你痛苦、漠视你的人，也将身首异处地躺在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [hɜː'self] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðeə(r)] [blʌd] .
and the earth herself shall drink their blood .
和 这 地球 她自己 将 喝 他们的 血 .

大地也将饮尽他们的鲜血。

- [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' These and other speeches of various kinds were uttered there , O king ,
- 这些 和 其他 演讲 的 各种各样的 种类 是 说出 那里 , 哦 国王 ,

“国王啊，那里曾发表过各种各样的演讲，包括这些演讲。”

[baɪ] [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] .
by those bulls of the Bharata race .
经过 那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 .

出自印度民族的那些公牛。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [in'djuː] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]
All of them are endued with energy and bravery , and marked with the
全部 的 他们 是 赋予 和 活力 和 勇敢 , 和 标记 和 这
[mɑːks] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
marks of battle .
标记 的 战斗 .

他们都精力充沛、英勇无畏，身上也带着战斗的痕迹。

[ɒn] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] , [ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] , ['tʃəʊzn] [baɪ]
On the expiration of the thirteenth year , those mighty warriors , chosen by
在 这 到期日 的 这 第十三 年 , 那些 强大的 战士 , 选定 经过
[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] ['hedɪd] [baɪ][vɑːsuː'deɪvə] ,
Yudhishthira and headed by Vasudeva ,
尤迪什提拉 和 标题 经过 瓦苏德瓦 ,

第十三年结束时，那些由尤迪什提拉挑选、瓦苏德瓦率领的强大战士们，

[wɪl] [kʌm] ([tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l]) .
will come (to the field of battle) .
将要 来 (到 这 场地 的 战斗) .

将会来到（战场）。

['rɑːmə][ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ænd; ənd] [prɑːd'jʊmnə] [ænd; ənd] [ænd; ənd]
Rama and Krishna and Dhananjaya and Pradyumna and Shamva and
罗摩 和 克里希那 和 达纳贾亚 和 普拉迪尤姆纳 和 沙姆瓦 和
- [ænd; ənd] ['biːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː][ænd; ənd][ðə; ði] - ['prɪnsɪz]
Yuyudhana and Bhima and the sons of Madri and the Kekaya princes
- 和 毗摩 和 这 儿子们 的 马德里 和 这 - 王子们
[ænd; ənd][ðə; ði] - ['prɪnsɪz] ,
and the Panchala princes ,
和 这 - 王子们 ,

罗摩、克里希纳、达南佳亚、帕杜姆纳、沙姆瓦、尤尤达纳、比玛、玛德里的儿子、凯卡亚王子和潘查拉王子，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːtsjɑː] , [ðiːz] [ɔːl] , [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd]
accompanied by the king of Matsya , these all , illustrious and celebrated and
伴随 经过 这 国王 的 摩佐 , 这些 全部 , 杰出 和 著名 和
[ɪn'vɪnsəb(ə)l]['hɪərəʊz] ,
invincible heroes ,
无敌 英雄 ,

在摩蹉国国王的陪同下，这些功勋卓著、所向披靡的英雄们，

[wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [truːps] , [wɪl] [kʌm] .
with their followers and troops , will come .
和 他们的 追随者 和 军队 , 将要 来 .

他们会带着追随者和军队前来。

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [wɪl] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðiːz] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Who is there that , desiring to live , will encounter these in battle ,
WHO 是 那里 那 , 渴望 到 居住 , 将要 遇到 这些 在 战斗 ,

谁会为了活命，甘愿在战场上与他们交战?

[rɪ'zemblɪŋ] ['æŋgri]['laɪənz][ɒv; əv] [ɪ'rekt] ['meɪniːz] ? -
resembling angry lions of erect manes ? '
类似 生气的 狮子 的 直立 鬃毛 ? -

像鬃毛竖立的愤怒狮子?

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [sed] , “ [wɒt] ['vɪdjuːrə][təʊld][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [æt; ət][daɪs] ,
“ Dhritarashtra said , “ What Vidura told me at the time of the game at dice ,
“ 持国 说 , “ 什么 维杜拉 讲述 我 在 这 时间 的 这 游戏 在 骰子 ,
- [ɪf] [ðaʊ] [siːkəst] ,
' If thou seekest ,
- 如果 你 寻找 ,

“持国说道：‘维杜罗在掷骰子游戏时告诉我，‘如果你寻求，

[əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ([æt; ət] [daɪs]) ,
O king , to vanquish the Pandavas (at dice) ,
哦 国王 , 到 征服 这 般度族五兄弟 (在 骰子) ,

国王啊，要战胜般度族（掷骰子），

[ðen] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [blʌd] - [ʃed] ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [wɪl]
then certainly a terrible blood - shed ending in the destruction of all the Kurus will
然后 当然 一个 糟糕的 血 - 棚 结束 在 这 破坏 的 全部 这 库鲁斯 将要
[biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
be the result ,
是 这 结果 ,

那么，必然会以库鲁族全族覆灭为结局，导致一场可怕的流血冲突。

- [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəlaɪz] .
' I think it is about to be realised .
- 我 思考 它 是 关于 到 是 意识到 .

我认为它即将实现。

[æz; əz]['vɪdjuːrə][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][əʊld] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ,
As Vidura told me of old , without doubt a terrible battle will take place ,
作为 维杜拉 讲述 我 的 老的 , 没有 怀疑 一个 糟糕的 战斗 将要 拿 地方 ,

正如维杜拉过去告诉我的那样，毫无疑问，一场惨烈的战斗将会发生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pledʒd] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] . -
as soon as the pledged period of the Pandavas expireth . '
作为 很快 作为 这 承诺 时期 的 这 般度族五兄弟 过期 . -

“潘达瓦兄弟的承诺期限一到，他们就……”

" ['sekʃ(ə)n] [liː]
" SECTION LII
" 部分 lii

“第五十二节

(- ['pɑːrvə])
(Nalopakhyana Parva)
(- 小)

（Nalopakhyana Parva）

[sed] , " [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pɑːrθə] [went] [tuː; tə] ['ɪndrəz] ['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)]
Janamejaya said , " When the high - souled Partha went to Indra's region for
贾纳梅贾亚 说 , " 什么时候 这 高的 - 有灵魂的 帕尔塔 去 到 因陀罗的 地区 为了
[əb'teɪnɪŋ] ['wepənz] ,
obtaining weapons ,
获得 武器 ,

迦那美迦耶说道：“当高尚的帕尔塔前往因陀罗的领地获取武器时，

[wɒt] [dɪd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][duː; də] ?
what did Yudhishthira and the other sons of Pandu do ?
什么 做过 尤迪什提拉 和 这 其他 儿子们 的 潘杜 做 ?

尤迪什提拉和般度的其他儿子们做了什么？

" [sed] , " [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pɑːrθə] [went] [tuː; tə] ['ɪndrəz] ['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)]
" Vaisampayana said , " When the high - souled Partha went to Indra's region for
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 什么时候 这 高的 - 有灵魂的 帕尔塔 去 到 因陀罗的 地区 为了
[əb'teɪnɪŋ] ['wepənz] ,
obtaining weapons ,
获得 武器 ,

毗耶娑婆耶那说道：“当高尚的帕尔塔前往因陀罗的领地获取武器时，

[ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] ['krɪʃnə] [ɪn] ([ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv]
those bulls of the Bharata race continued to dwell with Krishna in (the woods of
那些 公牛 的 这 婆罗多 种族 持续 到 住 和 克里希那 在 (这 树林 的
) - .
) Kamyaka .
) - .

婆罗多族的那些公牛继续与克里希纳一起生活在卡米亚卡森林里。

[wʌn] [deɪ] , [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] ,
One day , those foremost of the Bharatas , afflicted with grief ,
一 天 , 那些 首先 的 这 - , 受苦的 和 悲伤 ,

有一天，那些最杰出的婆罗多族人，因悲痛而哀悼，

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [wɪð] ['krɪʃnə] [ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [ænd; ənd] ['sɒlətri] [swɔːd] .
were seated with Krishna on a clean and solitary sward .
是 坐着 和 克里希那 在 一个 干净的 和 孤 草 .

他们与克里希纳一起坐在干净而空旷的草地上。

['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃəʊkt]
Grieving for Dhananjaya , overwhelmed with sorrow , their voices were choked
悲伤 为了 达纳贾亚 , 不堪重负 和 悲哀 , 他们的 声音 是 窒息
[wɪð] ['wiːpɪŋ] .
with weeping .
和 哭泣 .

他们为达纳贾亚的去世而悲痛欲绝，泣不成声。

['tɔːtʃəd] [baɪ] - ['æbsəns] , [griːf] [ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] .
Tortured by Dhananjaya's absence , grief afflicted them equally .
受折磨 经过 - 缺席 , 悲伤 受苦的 他们 同样地 .

达纳贾亚的离去令他们备受煎熬，悲痛之情同样折磨着他们。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]['ɑːdʒunə][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [lɒs]
And filled with sorrow at their separation from Arjuna and at the loss
和 已填 和 悲哀 在 他们的 分离 从 阿朱那 和 在 这 损失
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] ,
of their kingdom ,
的 他们的 王国 ,

他们因与阿朱那分离以及失去王国而悲痛欲绝。

[ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['biːmə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'drest] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['seɪɪŋ] , “ [ðæt] [bʊl]
the mighty - armed Bhima among them addressed Yudhishthira , saying , “ That Bull
这 强大的 - 武装 毗摩 之中 他们 已解决 尤迪什提拉 , 说 , “ 那 公牛
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['ɑːdʒunə] ,
of the Bharata race , Arjuna ,
的 这 婆罗多 种族 , 阿朱那 ,

他们之中，臂力强大的毗摩对尤帝什提拉说道：“婆罗多族的公牛阿周那，

[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ɒn] [huːm] [dɪ'pend] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] - [sʌnz] ,
O great king , on whom depend the lives of Pandu's sons ,
哦 伟大的 国王 , 在 谁 依赖 这 生活 的 - 儿子们 ,

伟大的国王啊，般度之子们的性命都系于您一人！

[ænd; ənd][ɒn] [huːz] [deθ] [ðə; ði] - [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ɑː'selvz] [wɪð] ['aʊə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd]
and on whose death the Panchalas as also ourselves with our sons and
和 在 谁 死亡 这 - 作为 还 我们自己 和 我们的 儿子们 和
- [ænd; ənd][ˌvɑːsuː'deɪvə][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][daɪ] ,
Satyaki and Vasudeva are sure to die ,
- 和 瓦苏德瓦 是 当然 到 死 ,

他死后，般遮罗王朝、我们以及我们的儿子们、萨蒂亚基和瓦苏德瓦也必将灭亡。

[hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðaɪ] [bɪ'hest] .
hath gone away at thy behest .
有 已消失 离开 在 你的 要求 .

奉你的命令离开了。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi]['sædə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] - [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] [æt; ət]
What can be sadder than this that the virtuous Vibhatsu hath gone away at
什么 能 是 更悲伤 比 这 那 这 有德行的 - 有 已消失 离开 在
[ðaɪ] [kə'mɑːnd] ,
thy command ,
你的 命令 ,

还有什么比这更令人悲伤的呢？贤德的毗婆娑竟然遵照你的命令离去。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [gɹ'iːfs] ?
thinking of his many griefs ?
思维 的 他的 许多 悲伤 ?

想起他生前的种种悲痛？

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪəroʊz] [ɑːmz] , [rɪ'gɑːd] ['aʊə(r)] [fəʊz] [æz; əz]
Depending upon the might of that illustrious hero's arms , regard our foes as
取决于 之上 这 可能 的 那 杰出 英雄们 武器 , 看待 我们的 敌人 作为
[ɔːl'redi] ['væŋkwɪʃt] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
already vanquished in battle ,
已经 战败者 在 战斗 ,

凭借那位杰出英雄的强大武力，我们可以认为我们的敌人已经在战场上被击败了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ɪt'self] [æz; əz] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ˌjuː 'es] .
and the whole earth itself as already acquired by us .
和 这 所有的 地球 本身 作为 已经 获得 经过 我们 .

整个地球本身也已被我们占有。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [ðæt] [ai] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['sendɪŋ]
It was for the sake of that mighty warrior that I refrained from sending
它 曾是 为了 这 清酒 的 那 强大的 战士 那 我 克制 从 发送
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ɔːl] [ðə; ði] - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - ,
to the other world all the Dhartarashtras along with the Suvalas ,
到 这 其他 世界 全部 这 - 沿着 和 这 - ,

正是为了那位强大的战士，我才没有将所有的持国勇士和苏瓦拉勇士一起送往另一个世界。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] .
in the midst of the assembly .
在 这 中间 的 这 集会 .

在集会进行中。

['gɪftɪd] [wɪð] [mait] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ˌvɑːsuː'deɪvə] ,
Gifted with might of arms , and supported by Vasudeva ,
天才 和 可能 的 武器 , 和 有 经过 瓦苏德瓦 ,

他拥有强大的武力，并得到瓦苏德瓦的支持，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [rɒθ] [ðæt] [hæθ] [biːn] [raʊzd] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,
we have to suppress the wrath that hath been roused in us ,
我们 有 到 压制 这 愤怒 那 有 到过 唤醒 在 我们 ,

我们必须压制住心中燃起的怒火。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðæt] [rɒθ] .
because thou art the root of that wrath .
因为 你 艺术 这 根 的 那 愤怒 .

因为你就是那愤怒的根源。

[ɪn'diːd] , [wɪð] ['krɪʃnəz] [help] , ['sleɪɪŋ] ['aʊə(r)] [fəʊz] ['hedɪd] [baɪ] ['kɑːrnə] ,
Indeed , with Krishna's help , slaying our foes headed by Karna ,
的确 , 和 克里希那的 帮助 , 杀戮 我们的 敌人 标题 经过 卡尔纳 ,

的确，在克里希纳的帮助下，我们击败了以迦尔纳为首的敌人。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] ([ðʌs]) ['kɔŋkə] [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɑːmz] .
we are able to rule the entire earth (thus) conquered by our own arms .
我们 是 有能力的 到 规则 这 全部的 地球 （ 因此 ） 征服 经过 我们的 自己的 武器 .

我们能够统治整个地球（因此），凭借我们自己的武力征服了地球。

[in'djuː] [wɪð] ['mænlinəs] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [kə'læmitiz] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns]
Endued with manliness , we are yet overwhelmed with calamities , in consequence
赋予 和 男子气概 , 我们 是 然而 不堪重负 和 灾难 , 在 结果
[ɒv; əv] [ðaɪ] ['gæmblɪŋ] [vaɪs] ,
of thy gambling vice ,
的 你的 赌博 副 ,

我们虽拥有男子气概，却仍因你嗜赌的恶习而遭受灾难。

[waɪl] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [nʌl] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [t'rɪbjuːts] (['gæðəd] [frɒm; frəm] [dɪ'pendənt] [kɪŋz]) .

while the foolish null of Dhritarashtra are growing stronger with the tributes (gathered from dependent kings) .

尽管 这 愚蠢 无效的 的 持国 是 生长 更强 和 这 致敬 (聚集 从 依赖 国王) .

而愚蠢的持国却通过向附属国王征收贡赋而日益强大。

[əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .

O mighty monarch , it behoveth thee to keep in view the duties of the Kshatriya .

哦 强大的 君主 , 它 应当 你 到 保持 在 看法 这 职责 的 这 刹帝利 .

伟大的君主啊，你应当谨记刹帝利的职责。

[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

O great king , it is not the duty of a Khsatriya to live in the woods .

哦 伟大的 国王 , 它 是 不是 这 责任 的 一个 - 到 居住 在 这 树林 .

伟大的国王啊，刹帝利不应该住在森林里。

[ðə; ði] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [tuː; tə] [ruːl] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] .

The wise are of the opinion that to rule is the foremost duty of a Kshatriya .

这 明智的 是 的 这 观点 那 到 规则 是 这 首先 责任 的 一个 刹帝利 .

智者认为，统治是刹帝利的首要职责。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['kʃɑːtrijə] [mə'rælətɪ] .

O king , thou art conversant with Kshatriya morality .

哦 国王 , 你 艺术 熟人 和 刹帝利 道德 .

王啊，你精通刹帝利的道德准则。

[duː; də] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [diːvieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['djuːti] .

Do not , therefore , deviate from the path of duty .

做 不是 , 所以 , 偏离 从 这 小路 的 责任 .

因此，不要偏离职责之路。

['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [let] [ˌjuː 'es] , ['sʌmənɪŋ] ['pɑːrθə] [ænd; ənd] - , [sleɪ] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Turning away from the woods , let us , summoning Partha and Janardana , slay , O king ,

转弯 离开 从 这 树林 , 让 我们 , 召唤 帕尔塔 和 - , 杀戮 , 哦 国王 ,

让我们离开树林，召唤帕尔塔和贾纳尔达纳，去杀戮吧，国王啊！

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [twelv] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .

the sons of Dhritarashtra , even before the twelve years are complete .

这 儿子们 的 持国 , 甚至 前 这 十二 年 是 完全的 .

甚至在十二年期满之前，持国的儿子们就已存在。

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək] [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,

O illustrious monarch O king of kings ,

哦 杰出 君主 哦 国王 的 国王 ,

尊贵的君主，万王之王！

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] - [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['səʊldʒəz][ɪn] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

even if these Dhartarashtras be surrounded by soldiers in array of battle ,

甚至 如果 这些 - 是 包围 经过 士兵 在 大批 的 战斗 ,

即使这些持国君主被列阵的士兵包围，

[ai][ʃæl; ʃəl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɜːld] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [mait] [əˈləʊn] .

I shall send them to the other world by dint of might alone .

我 将 发送 他们 到 这 其他 世界 经过 凹痕 的 可能 独自的 .

我将仅凭武力将他们送往另一个世界。

[ai][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - , [ɪnˈdiːd] ,

I shall slay all the sons of Dhritarashtra along with the Sauvalas , indeed ,

我 将 杀戮 全部 这 儿子们 的 持国 沿着 和 这 - , 的确 ,

[ˌdjʊriˈoʊdənə] , [ˈkɑːrnə] ,

Duryodhana , Karna ,

杜尤达纳 , 卡尔纳 ,

我将杀死持国的所有儿子以及索瓦拉家族，杜尤达纳、迦尔纳，

[ænd; ənd] [ˈeni] [wʌn] [els] [ðæt] [wɪl] [faɪt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

and any one else that will fight with me .

和 任何 一 别的 那 将要 斗争 和 我 .

还有任何愿意和我战斗的人。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sleɪn] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [fəʊz] , [ðaʊ] [meɪst] [kʌm] [bæk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði]

And after I shall have slain all our foes , thou mayst come back unto the

和 后 我 将 有 被杀 全部 我们的 敌人 , 你 五月 来 后退 到 这

[wʊdz] .

woods .

树林 .

等我杀光所有敌人之后，你就可以回到森林里去了。

[baɪ] [ˈæktɪŋ] [ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , [nəʊ] [fɔːlt] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪn] .

By acting thus , O king , no fault will be thine .

经过 表演 因此 , 哦 国王 , 不 过错 将要 是 你的 .

王啊，你如此行事，便不会有任何过错。

([ɔː(r)] [ɪf] [ˈeni] [sɪn][biː; bi] [ðaɪn]) , [əʊ] [rɪˈpresə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [əʊ] [ˈmaɪti] [ˈmɒnək] , [ˈwɒʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

(Or if any sin be thine) , O represser of foes , O mighty monarch , washing it

(或者 如果 任何 罪 是 你的) , 哦 压机 的 敌人 , 哦 强大的 君主 , 洗涤 它

[ɒf] ,

off ,

离开 ,

（或者如果你犯了罪），哦，敌人的镇压者，哦，强大的君王，洗净你的罪孽吧。

[əʊ][ˈsaɪə(r)] , [baɪ] [ˈveəriəs] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [əˈsend] [tuː; tə][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [ˈhev(ə)n] .

O sire , by various sacrifices , we may ascend to a superior heaven .

哦 父系 , 经过 各种各样的 牺牲 , 我们 可能 上升 到 一个 优越的 天堂 .

圣父啊，通过各种祭祀，我们可以升入更高的天堂。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒnsəˈmeɪʃn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ɪf] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [nɒt] [ˌʌnˈwaɪz] [ɔː(r)]

Such a consummation may come to pass , if our king proveth not unwise or

这样的 一个 圆房 可能 来 到 经过 , 如果 我们的 国王 普罗维斯 不是 失策 或者

[prəʊˈkræstəˌneɪtɪŋ] .

procrastinating .

拖延症 .

如果我们的国王不愚蠢或拖延，这样的结局或许能够实现。

[ðaʊ] [ɑːt] , [haʊˈevə(r)] , [ˈvɜːtʃuəs] .

Thou art , however , virtuous .

你 艺术 , 然而 , 有德行的 .

然而，你却是品德高尚的。

[ˈverɪli] [ðə; ði] [dɪˈsiːtf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [dɪˈsiːt] .

Verily the deceitful should be destroyed by deceit .

确实 这 欺骗性的 应该 是 损毁 经过 欺骗 .

诡诈者必遭诡诈所灭。

[tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] [baɪ] [dɪ'siːt] , [ɪz] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['sɪnfl] .
To slay the deceitful by deceit , is not regarded as sinful .
到 杀戮 这 欺骗性的 经过 欺骗 ， 是 不是 认为 作为 罪恶的 .

以诡计杀死诡计多端的人，并不被视为罪恶。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['ɔːlsəʊ] [sed] [baɪ] [ðəʊz] [vɜːst] [ɪn] [mə'ræləti] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪz] ,
O Bharata , it is , also said by those versed in morality that one day and night is ,
哦 婆罗多 ， 它 是 ， 还 说 经过 那些 精通 在 道德 那 一 天 和 夜晚 是 ，

哦，婆罗多啊，那些精通道德的人也说过，一天一夜就是……

[əʊ] [greɪt] [prɪns] , ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [fʊl] [jɪə(r)] .
O great prince , equal unto a full year .
哦 伟大的 王子 ， 平等的 到 一个 满的 年 .

伟大的王子啊，相当于整整一年。

[ðə; ði] ['veɪdə; 'viːdə] [tekst] ['ɔːlsəʊ] , [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [ɪz] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] ,
The Veda text also , exalted one , is often heard ,
这 吠陀经 文本 还 ， 崇高 一 ， 是 经常 听到 ，

吠陀经文，这位崇高者，也经常被提及。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]
signifying that a year is equivalent to a day when passed in the observance of
表示 那 一个 年 是 相等的 到 一个 天 什么时候 通过了 在 这 观察 的
['sɜːt(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [vaʊz] .
certain difficult vows .
肯定 难的 誓言 .

表示遵守某些艰难誓言所度过的一年相当于一天。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔːri] , [ɪf] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [wɪð] [ðiː] ,
O thou of unfading glory , if the Vedas are an authority with thee ,
哦 你 的 不褪色 荣耀 ，如果 这 吠陀经 是 一个 权威 和 你 ，

永恒荣光的你啊，如果吠陀经在你看来是权威，

[rɪ'gɑːd] [ðaʊ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv]
regard thou the period of a day and something more as the equivalent of
看待 你 这 时期 的 一个 天 和 某物 更多的 作为 这 相等的 的
[ˌθɜː'tiːn] [j'ɪəz] .
thirteen years .
十三 年 .

将一日多的时间视为十三年。

[əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'hiərənt] .
O represser of foes , this is the time to slay Duryodhana with his adherents .
哦 压机 的 敌人 ， 这 是 这 时间 到 杀戮 杜尤达纳 和 他的 信徒 .

灭敌者啊，现在正是消灭杜尤达纳及其追随者的时候。

[els] , [əʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'fɔːhænd] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
Else , O king , he will beforehand bring the whole earth obedient to his will .
别的 ， 哦 国王 ， 他 将要 预先 带来 这 所有的 地球 听话 到 他的 将要 .

否则，王啊，他将预先使全地都服从他的意志。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɒnəks] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gæmblɪŋ] .
O foremost of monarchs , all this is the result of thy addiction to gambling .
哦 首先 的 君主 ，全部 这 是 这 结果 的 你的 瘾 到 赌博 .

君王之首啊，这一切都是你沉迷赌博的后果。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔːl'redi] ,
We are on the verge of destruction already ,
我们 是 在 这 边缘 的 破坏 已经 ，

我们已经处于毁灭的边缘了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌn] [jɪə(r)] [ˌʌndɪ'skʌvəd] .
in consequence of thy promise of living one year undiscovered .
在 结果 的 你的 承诺 的 活的 一 年 未被发现的 .

因为你承诺过要隐姓埋名地生活一年。

[ai][duː; də][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
I do not find the country where , if we live ,
我 做 不是 寻找 这 国家 在哪里 , 如果 我们 居住 ,

我不知道我们居住的国家是哪里，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] - [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [ˌjuː 'es] [baɪ] [hɪz; ɪz] [spaɪz] .
the wicked - minded Suyodhana may not be able to trace us by his spies .
这 邪恶 - 有思想 - 可能 不是 是 有能力的 到 痕迹 我们 经过 他的 间谍 .

心怀叵测的苏尤达纳或许无法通过他的间谍追踪到我们。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [ðæt] [retʃ] [wɪl] [ə'gen] [dɪ'siːtfəli] [send] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['eksaɪl] [ɪn]
And finding us out , that wretch will again deceitfully send us into such exile in
和 寻找 我们 出去 , 那 可怜虫 将要 再次 欺骗地 发送 我们 进入 这样的 流亡 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

而那个恶人一旦发现我们的行踪，就会再次用诡计把我们流放到森林里。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðæt] ['sɪnfl] [wʌn] [bɪhoʊldɪθ] [ˌjuː 'es] [ɪ'mɜːdʒ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪk'spaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [pledʒd]
Or if that sinful one beholdeth us emerge , after the expiry of the pledged
或者 如果 那 罪恶的 一 看哪 我们 出现 , 后 这 到期日 的 这 承诺
['pɪəriəd][ɒv; əv][nɒn] - [dɪ'skʌvəri] ,
period of non - discovery ,
时期 的 非 - 发现 ,

或者，如果那罪恶之人看到我们在约定的不被发现期限届满后出现，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'gen] [ɪn'vaɪt] [ðiː] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [tuː; tə] [daɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)]
he will again invite thee , O great king , to dice , and the play will once more
他 将要 再次 邀请 你 , 哦 伟大的 国王 , 到 骰子 , 和 这 玩 将要 一次 更多的
[bɪ'gɪn] .
begin .
开始 .

他将再次邀请你，伟大的国王，来掷骰子，游戏将再次开始。

['sʌmənd] [wʌns] [mɔː(r)] , [ðaʊ] [wɪlt] [ə'gen] [ɪ'feɪs] [ðaɪ'self] [æt; ət] [daɪs] .
Summoned once more , thou wilt again efface thyself at dice .
被召唤 一次 更多的 , 你 枯萎 再次 抹去 你自己 在 骰子 .

再次被召唤，你将再次在骰子上败北。

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [skɪld] [æt; ət] [daɪs] , [ænd; ənd] [wen] ['sʌmənd] [æt; ət] [pleɪ] ,
Thou art not skilled at dice , and when summoned at play ,
你 艺术 不是 熟练 在 骰子 , 和 什么时候 被召唤 在 玩 ,

你不擅长掷骰子，当被叫去玩的时候，

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sensɪz] .
thou wilt be deprived of thy senses .
你 枯萎 是 被剥夺的 的 你的 感官 .

你将失去知觉。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .
Therefore , O mighty monarch thou wilt have to lead a life in the woods again .
所以 , 哦 强大的 君主 你 枯萎 有 到 带领 一个 生活 在 这 树林 再次 .

因此，哦，伟大的君主，你将不得不再次在森林中过上隐居生活。

[ɪf] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['retʃɪd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
If , O mighty king , it behoveth thee not to make us wretched for life ,
如果 , 哦 强大的 国王 , 它 应当 你 不是 到 制作 我们 可怜 为了 生活 ,

伟大的君王啊，如果您不认为应该让我们终生受苦，

[əbˈzɜːv] [ðaʊ] [ˈfʊli] [ðə; ði] [ˈɔːdɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] ,
observe thou fully the ordinance of the Vedas ,
观察 你 完全 这 条例 的 这 吠陀经 ,

你当完全遵守吠陀经的戒律。

([wɪtʃ] [ðæt]) [ˈverɪli] [ðə; ði] [dɪˈsiːtf(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sleɪn][baɪ] [dɪˈsiːt] .
(which inculcateth that) verily the deceitful ought to be slain by deceit .
(哪个 灌输 那) 确实 这 欺骗性的 应该 到 是 被杀 经过 欺骗 .

（这教导我们）欺骗者理应被欺骗所杀死。

[ɪf] [ai][bʌt; bət][hæv; həv][ðaɪ] [kəˈmɑːnd] [ai] [wʊd] [gəʊ] ([tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə]) [ænd; ənd] ,
If I but have thy command I would go (to Hastinapura) and ,
如果 我 但 有 你的 命令 我 会 去 (到 哈斯蒂纳普拉) 和 ,

如果我遵从你的命令，我便会前往（哈斯蒂纳普拉），

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈfaɪə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [grɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] , [wʊd] [sleɪ] [ˌdjʊriˈoʊdənə]
even as fire falling upon a heap of grass consumeth it , would slay Duryodhana
甚至 作为 火 坠落 之上 一个 堆 的 草 消耗 它 , 会 杀戮 杜尤达纳
,
,
,

就像火落在草堆上会将其烧尽一样，也能杀死杜尤达纳。

[ˈpʊtɪŋ] [fɔːθ] [maɪ][ˈʌtməʊst] [mait] .
putting forth my utmost might .
推杆 前进 我的 极致 可能 .

竭尽全力。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][grɑːnt][ˌem ˈiː][ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] . -
It behoveth thee , therefore , to grant me the permission . '
它 应当 你 , 所以 , 到 授予 我 这 允许 . -

因此，你理应允许我这样做。

” [kənˈtɪnjuːd] , “ [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ˈbiːmə] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
” Vaisampayana continued , “ Thus addressed by Bhima , king Yudhishthira the just ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 因此 已解决 经过 毗摩 , 国王 尤迪什提拉 这 只是 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“毗摩如此向公正的国王尤帝什提罗说道：

[smelt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [ænd; ənd] [ˈpæsɪfaɪ] [hɪm] [sed] , - [əʊ] [ˈmaɪti] -
smelt the crown of that son of Pandu , and pacifying him said , ' O mighty -
冶炼 这 王冠 的 那 儿子 的 潘杜 , 和 安抚 他 说 , - 哦 强大的 -
[ɑːmd] [wʌn] ,
armed one ,
武装 一 ,

闻了闻般度之子的王冠，安抚他说：“哦，臂力强大的人，

[wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ðaʊ] [wɪlt] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [wˈiːldə] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
without doubt , thou wilt , assisted by the wielder of the Gandiva ,
没有 怀疑 , 你 枯萎 , 协助 经过 这 持有者 的 这 - ,

毫无疑问，你将在甘迪瓦剑持有者的帮助下，

[sleɪ] - [æt; ət][ðə; ði][ɪkˈspaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [jɪə(r)] .
slay Suyodhana at the expiry of the thirteenth year .
杀戮 - 在 这 到期日 的 这 第十三 年 .

在第十三年结束时杀死苏尤达纳。

[bʌt; bət] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [əˈsɜːʃ(ə)n] , - [əʊ] [lɔːd] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kəmˈpliːt]
But , O son of Pritha , as for thy assertion , ' O Lord , the time is complete
但 , 哦 儿子 的 普里塔 , 作为 为了 你的 断言 , - 哦 主 , 这 时间 是 完全的
- ,
' ,
- ,

但是，普里塔之子啊，至于你所说的“主啊，时候到了”，

[ai]	['kænɒt]	[deə(r)]	[tel]	[æn; ən]	[ˌʌn'truːθ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌʌn'truːθ]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	.
I	**cannot**	**dare**	**tell**	**an**	**untruth**	**,**	**for**	**untruth**	**is**	**not**	**in**	**me**	**.**
我	不能	敢	告诉	一个	谎言	,	为了	谎言	是	不是	在	我	.

我不敢说谎，因为我的本性就是说谎。

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[frɔːd]	,	[wɪlt]	[ðaʊ]	[kɪl]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[ænd; ənd]	
O	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**without**	**the**	**help**	**of**	**fraud**	**,**	**wilt**	**thou**	**kill**	**the**	**wicked**	**and**	
哦	儿子	的	昆蒂	,	没有	这	帮助	的	欺诈罪	,	枯萎	你	杀	这	邪恶	和	

[ˌɪrɪ'presəb(ə)l]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	,
irrepressible	**Duryodhana**	**,**
不可抑制的	杜尤达纳	,

昆蒂之子啊，你能否不借助欺诈手段，杀死邪恶而又桀骜不驯的杜尤达纳?

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ælaɪz]	.	-
with	**his**	**allies**	**.**	**'**
和	他的	盟国	.	-

与他的盟友们一起。

“	[waɪl]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	,	[wɒz; wəz]	['spiːkɪŋ]	['ʌntə; 'ʌntu]	['biːmə]	[ðʌs]	,
“	**While**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**,**	**was**	**speaking**	**unto**	**Bhima**	**thus**	**,**
“	尽管	尤迪什提拉	这	只是	,	曾是	请讲	到	毗摩	因此	,

“当公正的尤迪什提拉对比玛说道:

[ðeə(r)]	[keɪm]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ænd; ənd]	[ɪ'lʌstriəs]	['rɪʃi]	-	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	.
there	**came**	**the**	**great**	**and**	**illustrious**	**Rishi**	**Vrihadaswa**	**before**	**them**	**.**
那里	来了	这	伟大的	和	杰出	里希	-	前	他们	.

在他们面前，出现了伟大而杰出的圣人里希·弗里哈达斯瓦。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['vɜːtʃuəs]	[ə'setɪk]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	['raɪtʃəs]	[kɪŋ]	['wəːʃip]	[hɪm]
And	**beholding**	**that**	**virtuous**	**ascetic**	**before**	**him**	**,**	**the**	**righteous**	**king**	**worshipped**	**him**
和	凝视	那	有德行的	苦行僧	前	他	,	这	正义	国王	崇拜	他

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɔːdɪnəns]	,
according	**to**	**the**	**ordinance**	**,**
根据	到	这	条例	,

看到面前这位德行高尚的苦行僧，这位正直的君王便按照规矩敬拜他。

[wɪð]	[ðə; ði]	['ɒfərɪŋ]	[ɒv; əv]	-	.
with	**the**	**offering**	**of**	**Madhuparka**	**.**
和	这	提供	的	-	.

以 Madhuparka 为供品。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[wɒz; wəz]	['siːtɪd]	[ænd; ənd]	[rɪ'freʃt]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[ɑːmd]
And	**when**	**the**	**ascetic**	**was**	**seated**	**and**	**refreshed**	**,**	**the**	**mighty**	**-**	**armed**
和	什么时候	这	苦行僧	曾是	坐着	和	焕然一新	,	这	强大的	-	武装

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sæt]	[baɪ]	[hɪm]	,
Yudhishthira	**sat**	**by**	**him**	**,**
尤迪什提拉	卫星	经过	他	,

当苦行僧坐下休息，精神焕发时，臂力强大的尤迪什提拉坐在他旁边。

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	,	[ə'drest]	[hɪm]	[ðʌs]	[ɪn]	[ɪk'siːdɪŋli]	['pɪtiəs]
and	**looking**	**up**	**at**	**the**	**former**	**,**	**addressed**	**him**	**thus**	**in**	**exceedingly**	**piteous**
和	寻找	向上	在	这	以前的	,	已解决	他	因此	在	非常	可怜的

['æksents; æk'sents]	:
accents	**:**
口音	:

然后抬头看着前者，用极其悲悯的语气对他说:

-	[əʊ]	['həʊli]	[wʌn]	,	['sʌmənd]	[baɪ]	['kʌnɪŋ]	['gæmbəlz]	[skɪld]	[æt; ət]	[daɪs]	,
'	**O**	**holy**	**one**	**,**	**summoned**	**by**	**cunning**	**gamblers**	**skilled**	**at**	**dice**	**,**
-	哦	圣	一	,	被召唤	经过	狡猾	赌徒	熟练	在	骰子	,

“哦，圣者啊，你被精于骰子的狡猾赌徒所召唤，

[ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [θruː] ['gæmblɪŋ] .

I have been deprived of wealth and kingdom through gambling .

我 有 到过 被剥夺的 的 财富 和 王国 通过 赌博 .

我因赌博失去了财富和王国。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən][ə'dept][æt; ət][daɪs] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [dɪ'siːt] .

I am not an adept at dice , and am unacquainted with deceit .

我 是 不是 一个 熟练 在 骰子 , 和 是 不熟悉的 和 欺骗 .

我不擅长掷骰子，也不了解欺骗。

['sɪnfl] [men] , [baɪ][ˌʌn'feə(r)] [miːnz] , ['væŋkwɪʃt] [ˌem 'iː][æt; ət] [pleɪ] .

Sinful men , by unfair means , vanquished me at play .

罪恶的 男人 , 经过 不公平 方法 , 战败者 我 在 玩 .

罪恶之人以不公平的手段在游戏中击败了我。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'sembli] [maɪ] [waɪf] ['dɪrər] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [laɪf] [ɪt'self] .

They even brought into the public assembly my wife dearer unto me than life itself .

他们 甚至 带来 进入 这 民众 集会 我的 妻子 更贵 到 我 比 生活 本身 .

他们甚至把我比生命更珍贵的妻子带到了公众面前。

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'stresfəl] ['eksaɪl][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

And defeating me a second time , they have sent me to distressful exile in this great forest ,

和 击败 我 一个 第二 时间 , 他们 有 发送 我 到 令人痛苦的 流亡 在 这 伟大的 森林 ,

他们第二次打败我之后，就把我流放到这片大森林里，让我过着痛苦的生活。

[klæd][ɪn][dɪə(r)] [skɪnz] .

clad in deer skins .

覆膜 在 鹿 皮肤 .

身披鹿皮。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ai][ˌeɪ 'em] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stresfəl] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [griːf] [ɒv; əv] [hɑːt] .

At present I am leading a distressful life in the woods in grief of heart .

在 展示 我 是 领导 一个 令人痛苦的 生活 在 这 树林 在 悲伤 的 心 .

目前我独自一人在森林里过着痛苦的生活，内心充满悲伤。

[ðəʊz] [hɑːʃ] [ænd; ənd]['kruːəl] ['spiːtʃɪz] [ðeɪ] [ə'drest] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['gæmblɪŋ] [mætʃ] ,

Those harsh and cruel speeches they addressed me on the occasion of that gambling match ,

那些 残酷的 和 残忍的 演讲 他们 已解决 我 在 这 场合 的 那 赌博 匹配 ,

在那场赌博比赛中，他们对我说了那些尖刻残酷的话语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] [ə'flɪktɪd] [frendz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] [æt; ət] [daɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,

and the words of my afflicted friends relating to the match at dice and other subjects ,

和 这 字 的 我的 受苦的 朋友们 相关 到 这 匹配 在 骰子 和 其他 主题 ,

以及我那些饱受折磨的朋友们关于掷骰子比赛和其他事情的言论，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [stɔː(r)d] [ʌp] [ɪn][maɪ] [rɪ'membrəns] .

are all stored up in my remembrance .

是 全部 存储 向上 在 我的 纪念 .

都已铭记于心。

[ˌrekə'lekt] [ðem; ðəm][ai] [pɑːs] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ɪn] (['sliːpləs]) [æŋ'zaɪəti] .
Recollecting them I pass the whole night in (sleepless) anxiety .
回忆 他们 我 经过 这 所有的 夜晚 在 (失眠) 焦虑 .

回忆起这些往事，我整夜焦虑不安，难以入眠。

[dɪ'praɪvd] ['ɔːlsəʊ] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]) [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Deprived also (of the company) of the illustrious wielder of the Gandiva ,
被剥夺的 还 (的 这 公司) 的 这 杰出 持有者 的 这 - ,

公司也失去了那位杰出的甘迪瓦琴演奏家，

[ɒn] [huːm] [dɪ'pend] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][laɪf] .
on whom depend the lives of us all , I am almost deprived of life .
在 谁 依赖 这 生活 的 我们 全部 , 我 是 几乎 被剥夺的 的 生活 .

我们所有人的生命都依赖于他们，而我却几乎失去了生命。

[əʊ] , [wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [siː] [ðə; ði] [swiːt] - [spiːtʃt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] - [səʊ] [fʊl]
Oh , when shall I see the sweet - speeched and large - hearted Vibhatsu so full
哦 , 什么时候 将 我 看 这 甜的 - 演讲 和 大的 - 心地 - 所以 满的
[ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] ,
of kindness and activity ,
的 仁慈 和 活动 ,

哦，我何时才能再见到那位说话甜美、心胸宽广、充满善意和活力的维巴图呢?

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ɔːl] ['wepənz] ?
return to us , having obtained all weapons ?
返回 到 我们 , 拥有 获得 全部 武器 ?

拿到所有武器后回来?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [huː] [ɪz] [mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][maɪ'self] ?
Is there a king on this earth who is more unfortunate than myself ?
是 那里 一个 国王 在 这 地球 WHO 是 更多的 不幸 比 我 ?

世上还有比我更不幸的国王吗?

[hæst] [ðaʊ] ['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ?
Hast thou ever seen or heard of any such before ?
哈斯特 你 曾经 已见 或者 听到 的 任何 这样的 前 ?

你以前见过或听说过这样的事吗?

[tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn][mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] . -
To my thinking , there is no man more wretched than I am . '
到 我的 思维 , 那里 是 不 男人 更多的 可怜 比 我 是 . -

依我看，世上没有比我更悲惨的人了。

“ - [sed] , - [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ðaʊ] ['seɪɪst] ,
“ Vrihadaswa said , ' O great king , O son of Pandu , thou sayest ,
“ - 说 , - 哦 伟大的 国王 , 哦 儿子 的 潘杜 , 你 萨耶斯特 ,

“Vrihadaswa说道：‘伟大的国王啊，般度之子啊，你说，

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['pɜːs(ə)n][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] - [əʊ] ['sɪnləs] ['mɒnək] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt]
' There is no person more miserable than I am ' O sinless monarch , if thou wilt
- 那里 是 不 人 更多的 悲惨的 比 我 是 - 哦 无罪 君主 , 如果 你 枯萎
['lɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

“世上没有比我更悲惨的人了”，无罪的君王啊，如果你愿意倾听，

[ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən] [ðaɪ'self] ?
I will relate unto thee the history of a king more wretched than thyself ?
我 将要 涉及 到 你 这 历史 的 一个 国王 更多的 可怜 比 你自己 ?

我将向你讲述一位比你更悲惨的国王的故事?

[kən'tɪnjuːd] , “ [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ə'setɪk] , - [əʊ]
Vaisampayana continued , “ And thereupon the king said unto the ascetic , ' O
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 和 于是 这 国王 说 到 这 苦行僧 , - 哦
[ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [tel] [ˌem 'iː] ,
illustrious one , tell me ,
杰出 一 , 告诉 我 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是国王对苦行僧说：‘尊贵的圣者啊，请告诉我，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
I desire to hear the history of the king who had fallen into such a
我 欲望 到 听到 这 历史 的 这 国王 WHO 有 倒下 进入 这样的 一个
[kən'dɪʃn] . -
condition . '
状况 . -

我想了解那位落到如此境地的国王的来历。

“ - [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] ['nevə(r)] [fɔːl] [ɒf] , ['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [wɪð] [ðaɪ]
“ Vrihadaswa said , ' O king , O thou that never fallest off , listen attentively with thy
“ - 说 , - 哦 国王 , 哦 你 那 绝不 最坏的 离开 , 听 认真地 和 你的
['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

“Vrihadaswa 说：‘哦，国王啊，哦，你永不跌倒，请和你的兄弟们一起认真听，

[ai] [wɪl] [nə'reɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən] [ðaɪ'self] .
I will narrate the history of a prince more miserable than thyself .
我 将要 叙事 这 历史 的 一个 王子 更多的 悲惨的 比 你自己 .

我将讲述一位比你更悲惨的王子的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [nemd] - .
There was a celebrated king among the Nishadhas , named Virasena .
那里 曾是 一个 著名 国王 之中 这 - , 命名 - .

尼沙达人中有一位著名的国王，名叫维拉塞纳。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [nemd] ['nʌlə] , [vɜːst] [ɪn] ([ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]) ['vɜːtʃuː][ænd; ənd]
He had a son named Nala , versed in (the knowledge of) virtue and
他 有 一个 儿子 命名 娜拉 , 精通 在 (这 知识 的) 美德 和
[welθ] .
wealth .
财富 .

他有一个儿子名叫纳拉，精通美德和财富之道。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] , [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'siːtfəli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] - ,
It hath been heard by us that , that king was deceitfully defeated by Pushkara ,
它 有 到过 听到 经过 我们 那 , 那 国王 曾是 欺骗地 战败 经过 - ,

我们听说，那位国王是被普什卡拉用诡计击败的。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [kə'læməti] , [hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spaʊs] .
and afflicted with calamity , he dwelt in the woods with his spouse .
和 受苦的 和 灾害 , 他 居住 在 这 树林 和 他的 配偶 .

他遭遇灾祸，与妻子一起住在森林里。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [hiː; hi][hæd; həd] ['naɪðə(r)] [sleɪvz]
And , O king , while he was living in the forest , he had neither slaves
和 , 哦 国王 , 尽管 他 曾是 活的 在 这 森林 , 他 有 两者都不 奴隶
[nɔː(r)] [kɑːz] ,
nor cars ,
也不 汽车 ,

国王啊，当他隐居在森林里时，他既没有奴隶也没有马车。

['naɪðə(r)] ['brʌðə(r)] [nɔː(r)] [frendz] [wɪð] [hɪm] .
neither brother nor friends with him .
两者都不 兄弟 也不 朋友们 和 他 .

他既不是他的兄弟，也不是他的朋友。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðaɪ] [hə'rəʊɪk] ['brʌðəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
But thou art surrounded by thy heroic brothers like unto the celestials ,
但 你 艺术 包围 经过 你的 英勇 兄弟 喜欢 到 这 天体 ,

但你身边环绕着如同天神般的英勇兄弟，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] ['fɔːməʊst] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmə] [hɪm'self] .
and also by foremost regenerate ones like unto Brahma himself .
和 还 经过 首先 再生 一个 喜欢 到 梵 他自己 .

以及最先再生者，例如梵天本人。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [griːv] . -
Therefore , it behoveth thee not to grieve . '
所以 , 它 应当 你 不是 到 悲伤 . -

所以，你不必悲伤。

“ [ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ɪn] ['diːteɪl] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['eləkwənt]
“ Yudhishthira said , ' I am anxious to hear in detail , O thou foremost of eloquent
“ 尤迪什提拉 说 , - 我 是 焦虑的 到 听到 在 细节 , 哦 你 首先 的 雄辩
[men] ,
men ,
男人 ,

尤迪什提拉说：“我渴望详细听听，你这位雄辩之士啊，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['nʌlə] .
the history of the illustrious Nala .
这 历史 的 这 杰出 娜拉 .

纳拉的辉煌历史。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
It behoveth thee therefore to relate it unto me .
它 应当 你 所以 到 涉及 它 到 我 .

因此，你应当将此事告知我。

- ['sekʃ(ə)n] [liː]
' SECTION LIII
- 部分 liii

第五十三节

- [sed] , “ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] ['nʌlə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
Vrihadaswa said , “ There was a king named Nala , the son of Virasena .
- 说 , “ 那里 曾是 一个 国王 命名 娜拉 , 这 儿子 的 - .

弗里哈达斯瓦说：“从前有一位名叫纳拉的国王，他是维拉塞纳的儿子。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [wel] - [vɜːst] [ɪn] ([ðə; ði]
And he was strong , and handsome , and well - versed in (the
和 他 曾是 强的 , 和 英俊的 , 和 出色地 - 精通 在 (这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]) ['hɔːsɪz] ,
knowledge of) horses ,
知识 的) 马匹 ,

他体格强壮，相貌英俊，而且精通马匹知识。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
and possessed of every desirable accomplishment .
和 拥有 的 每一个 理想 成就 .

并具备所有令人向往的成就。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
And he was at the head of all the kings , even like the lord of the
和 他 曾是 在 这 头 的 全部 这 国王 , 甚至 喜欢 这 主 的 这
[sə'lestʃəlz] .
celestials .
天体 .

他居于众王之首，如同天上的主宰。

[ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]['əʊvə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['glɔːri] .
And exalted over all , he resembled the sun in glory .
和 崇高 超过 全部 , 他 类似 这 太阳 在 荣耀 .

他凌驾于一切之上，光芒四射，如同太阳一般。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And he was the king of the Nishadhas , intent on the welfare of the
和 他 曾是 这 国王 的 这 - , 意图 在 这 福利 的 这
['brɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

他是尼沙达人的国王，一心为婆罗门谋福利。

[vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm] .
versed in the Vedas , and possessed of heroism .
精通 在 这 吠陀经 , 和 拥有 的 英雄主义 .

精通吠陀经，且具有英雄气概。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [truːθ] - ['telɪŋ] , [fɒnd] [ɒv; əv] [daɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
And he was truth - telling , fond of dice , and the master of a
和 他 曾是 真相 - 讲述 , 喜爱 的 骰子 , 和 这 掌握 的 一个
['maɪti] ['ɑːmi] .
mighty army .
强大的 军队 .

他为人诚实，喜欢掷骰子，而且统领着一支强大的军队。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [səʊl]
And he was the beloved of men and women , and of great soul
和 他 曾是 这 心爱 的 男人 和 女性 , 和 的 伟大的 灵魂
[ænd; ənd] [səb'djuːd] ['pæʃ(ə)nz] .
and subdued passions .
和 低沉的 激情 .

他深受男女爱戴，拥有高尚的灵魂和内敛的情感。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][prə'tektə(r)] ([ɒv; əv][ɔːl]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['bəʊmən] ,
And he was the protector (of all) , and the foremost of bowmen ,
和 他 曾是 这 保护者 (的 全部) , 和 这 首先 的 弓箭手 ,
[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['mænuː] [hɪm'self] .
and like unto Manu himself .
和 喜欢 到 马努 他自己 .

他是（所有人的）保护者，是弓箭手中最杰出的，就像摩奴本人一样。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ([ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd]) ['biːmə] , [ɒv; əv]
And like him , there was among the Vidarbhas (a king named) Bhima , of
和 喜欢 他 , 那里 曾是 之中 这 - (一个 国王 命名) 毗摩 , 的
['terəb(ə)l] ['praʊəs] ,
terrible prowess ,
糟糕的 能力 ,

和他一样，维达尔巴人中也有一位名叫比玛的国王，拥有可怕的武艺。

[hə'rəʊɪk][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] ['vɜːtʃuː] .
heroic and well - disposed towards his subjects and possessed of every virtue .
英勇 和 出色地 - 处置 向 他的 主题 和 拥有 的 每一个 美德 .

他英勇善战，对臣民充满爱心，具备一切美德。

([bʌt; bət] [wɪ'ðɔːl])
(But withal)
(但 此外)

（但同时）

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃaɪldləs] .
he was childless .
他 曾是 无子女 .

他没有孩子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪkst] [maɪnd] , [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['ɪʃuː] .
And with a fixed mind , he tried his utmost for obtaining issue .
和 和 一个 固定的 头脑 , 他 尝试 他的 极致 为了 获得 问题 .

他铁了心要生孩子，竭尽全力。

[ænd; ənd] .
And .
和 .

和。

[əʊ] ['bɑːrətə] [ðeə(r)] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ([wʌns]) [ə; eɪ] - [nemd] - .
O Bharata there came unto him (once) a Brahmarshi named Damana .
哦 婆罗多 那里 来了 到 他 (一次) 一个 - 命名 - .

哦，巴拉塔（Bharata)，（曾经）一位名叫达玛纳（Damana）的婆罗门（Brahmarshi）来到他身边。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ɒfsprɪŋ] , ['biːmə] , [vɜːst] [ɪn] [mə'ræləti] ,
And , O king of kings , desirous of having offspring , Bhima , versed in morality ,
和 , 哦 国王 的 国王 , 渴望 的 拥有 后代 , 毗摩 , 精通 在 道德 ,

还有，万王之王啊，渴望子嗣的毗摩，精通道德，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ['grætɪfaɪd] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
with his queen gratified that illustrious Rishi by a respectful reception .
和 他的 女王 满意 那 杰出 里希 经过 一个 尊重 接待 .

他的王后以恭敬的礼遇款待了这位杰出的圣贤。

[ænd; ənd] - , [wel] - [pliːzd] ,
And Damana , well - pleased ,
和 - , 出色地 - 高兴 ,

达玛纳非常高兴。

['grɑːntɪd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [ə; eɪ] [buːn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒuːəl]
granted unto the king and his consort a boon in the form of a jewel
的确 到 这 国王 和 他的 配偶 一个 恩惠 在 这 形式 的 一个 宝石
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
of a daughter ,
的 一个 女儿 ,

赐予国王及其王后一项恩惠，即一位女儿，如同宝石一般珍贵。

[ænd; ənd] [θriː] [sʌnz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['lɒfti] [səʊlz] [ænd; ənd] [greɪt] [feɪm] .
and three sons possessed of lofty souls and great fame .
和 三 儿子们 拥有 的 高远 灵魂 和 伟大的 名声 .

他还有三个儿子，他们拥有高尚的品格和极高的声望。

([ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [rɪ'spektɪvli])
(And they were called respectively)
(和 他们 是 称为 分别)

（他们分别被称为）

[ˌdɑːmə'jænti] , [ænd; ənd]['dɑːmə][ænd; ənd]['dɑːntə] , [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] - .
Damayanti , and Dama and Danta , and illustrious Damana .
达玛扬蒂 , 和 达玛 和 貘 , 和 杰出 - .

达马扬提、达玛和丹塔，以及杰出的达马纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]
And the three sons were possessed of every accomplishment and terrible
和 这 三 儿子们 是 拥有 的 每一个 成就 和 糟糕的
[miːn] [ænd; ənd] [fɪəs] ['praʊəs] .
mien and fierce prowess .
面容 和 凶猛的 能力 .

这三个儿子个个才华横溢，面容凶悍，武艺高强。

[ænd; ənd][ðə; ði]['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [ˌdɑːmə'jænti] , [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] , [ɪn] [gʊd] [neɪm]
And the slender - waisted Damayanti , in beauty and brightness , in good name
和 这 苗条 - 腰部 达玛扬蒂 , 在 美丽 和 亮度 , 在 好的 姓名
[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌk] ,
and grace and luck ,
和 优雅 和 运气 ,

还有那腰肢纤细的达摩衍蒂，她容貌美丽，光彩照人，名声显赫，举止优雅，运气极佳。

[bɪ'keɪm] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
became celebrated all over the world .
成为 著名 全部 超过 这 世界 .

享誉全球。

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][eɪdʒ] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv][hænd] - [meɪdz] , [ænd; ənd] ['fiːmeɪl]
And on her attaining to age , hundreds of hand - maids , and female
和 在 她 达到 到 年龄 , 数百 的 手 - 女佣 , 和 女性
[sleɪvz] , [dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] ,
slaves , decked in ornaments ,
奴隶 , 甲板 在 装饰品 ,

在她年老之时，数百名侍女和女奴，都佩戴着华丽的饰品，

['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] ['sɑːtʃi] [hɜː'self] .
waited upon her like Sachi herself .
等待 之上 她 喜欢 幸 她自己 .

像对待Sachi本人一样服侍她。

[ænd; ənd] [biːməs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] , [dekt] [ɪn] ['evri] ['ɔːnəmənt] , [ʃɒn] [ɪn]
And Bhima's daughter of faultless features , decked in every ornament , shone in
和 比玛的 女儿 的 完美无瑕 特征 , 甲板 在 每一个 装饰品 , 闪耀 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] - [meɪdz] ,
the midst of her hand - maids ,
这 中间 的 她 手 - 女佣 ,

而毗摩的女儿，容貌完美无瑕，佩戴着各种华丽的饰品，在侍女们中间熠熠生辉。

[laɪk] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
like the luminous lightning of the clouds .
喜欢 这 发光的 闪电 的 这 云 .

就像云层中闪耀的闪电。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] - [aɪd] ['dæmzl] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [sriː]
And the large - eyed damsel was possessed of great beauty like that of Sree
和 这 大的 - 眼睛 闺女 曾是 拥有 的 伟大的 美丽 喜欢 那 的 斯里
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

这位大眼睛的少女拥有和斯里一样的绝世美貌。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [ə'mʌŋ] [sə'lestʃəlz] , [nɔː(r)] [ə'mʌŋ] ['jækʃəz] , [nɔː(r)] [ə'mʌŋ] [men] [wɒz; wəz] ['enibɒdi]
And neither among celestials , nor among Yakshas , nor among men was anybody
和 两者都不 之中 天体 , 也不 之中 夜叉 , 也不 之中 男人 曾是 任何人
[pə'zest] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] ,
possessed of such beauty ,
拥有 的 这样的 美丽 ,

无论是天神、夜叉还是凡人，都无人拥有如此绝世美貌。

[siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .
seen or heard of before .
已见 或者 听到 的 前 .

以前见过或听说过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [fɪld] [wɪð] ['glædnəs] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz] .
And the beautiful maiden filled with gladness the hearts of even the gods .
和 这 美丽的 少女 已填 和 欢乐 这 心 的 甚至 这 神 .

这位美丽的少女让众神都为之倾倒。

[ænd; ənd] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , ['nʌlə] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz][pɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ([θriː]) [wɜːld]
And that tiger among men , Nala also had not his peer in the (three) worlds
和 那 老虎 之中 男人 , 娜拉 还 有 不是 他的 同伴 在 这 (三) 世界
:
:
:

而那人中之虎纳拉，在三界之中也无人能及：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['bjuːti] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] - [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'bɒdid] [fɔːm] .
for in beauty he was like Kandarpa himself in his embodied form .
为了 在 美丽 他 曾是 喜欢 - 他自己 在 他的 具身化的 形式 .

因为他的美貌如同坎达尔帕本人化身一般。

[ænd; ənd] [muːvd] [baɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
And moved by admiration ,
和 已搬 经过 钦佩 ,

并被钦佩之情所感动，

[ðə; ði] ['herəld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['nʌlə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌdɑːmə'jænti]
the heralds again and again celebrated the praises of Nala before Damayanti
这 使者 再次 和 再次 著名 这 赞扬 的 娜拉 前 达玛扬蒂
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
and those of Damayanti before the ruler of the Nishadhas .
和 那些 的 达玛扬蒂 前 这 统治者 的 这 - .

使者们一次又一次地在达摩衍蒂面前歌颂纳拉的功绩，又一次又一次地在尼沙达斯统治者面前歌颂达摩衍蒂的功绩。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['vɜːtjuːz] [ðeɪ] [kən'siːvd] [æn; ən] [ə'tætʃmənt]
And repeatedly hearing of each other's virtues they conceived an attachment
和 反复 听力 的 每个 其他的 美德 他们 构思 一个 依恋
[tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [nɒt] [bɪ'gɒt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
towards each other not begot of sight ,
向 每个 其他 不是 生 的 视线 ,

他们反复听闻彼此的美德，便产生了并非因目睹而生的感情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'tætʃmənt] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] [streŋθ] .
and that attachment , O son of Kunti began to grow in strength .
和 那 依恋 , 哦 儿子 的 昆蒂 开始 到 生长 在 力量 .

昆蒂之子啊，这份感情开始日益加深。

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌlə] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
And then Nala was unable to control the love that was in his bosom .
和 然后 娜拉 曾是 无法 到 控制 这 爱 那 曾是 在 他的 怀 .

然后，娜拉再也无法控制他心中涌起的爱意。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɑːs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['sɒlətjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
And he began to pass much of his time in solitude in the gardens adjoining
和 他 开始 到 经过 很多 的 他的 时间 在 孤独 在 这 花园 相邻的
[ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənt] ([ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs]) .
the inner apartment (of his palace) .
这 内 公寓 (的 他的 宫殿) .

于是，他开始经常独自一人在（宫殿的）内室旁边的花园里消磨时光。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[swɒnz]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['gəʊldən]	[wɪŋz]	,	['wɒndərɪŋ]
And	**there**	**he**	**saw**	**a**	**number**	**of**	**swans**	**furnished**	**with**	**golden**	**wings**	**,**	**wandering**
和	那里	他	锯	一个	数字	的	天鹅	提供	和	金的	翅膀	,	漫游

[ɪn]	[ðəʊz]	[wʊdz]	.
in	**those**	**woods**	**.**
在	那些	树林	.

他看到许多长着金色翅膀的天鹅在树林里漫步。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[hiː; hi]	[kɔːt]	[wʌn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	.
And	**from**	**among**	**them**	**he**	**caught**	**one**	**with**	**his**	**hands**	**.**
和	从	之中	他们	他	捕捉	一	和	他的	双手	.

他从他们中间亲手抓住了一个。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	-	['reɪndʒɪŋ]	[wʌn]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	['nʌlə]	.
And	**thereupon**	**the**	**sky**	**-**	**ranging**	**one**	**said**	**unto**	**Nala**	**.**
和	于是	这	天空	-	范围	一	说	到	娜拉	.

于是，那位翱翔天际者对那罗说道。

-	[dɪ'zɜːv]	[ai]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sleɪn]	[baɪ]	[ðiː]	.
'	**Deserve**	**I**	**not**	**to**	**be**	**slain**	**by**	**thee**	**.**
-	应得	我	不是	到	是	被杀	经过	你	.

“我不该被你杀害。”

[əʊ]	[kɪŋ]	.
O	**king**	**.**
哦	国王	.

哦，国王。

[ai]	[wɪl]	[duː; də]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[ɪz]	[ə'griːəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
I	**will**	**do**	**something**	**that**	**is**	**agreeable**	**to**	**thee**	**.**
我	将要	做	某物	那	是	同意	到	你	.

我会做你乐意做的事。

[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
O	**king**	**of**	**the**	**Nishadhas**	**.**
哦	国王	的	这	-	.

尼沙达斯之王啊。

[ai]	[wɪl]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[ðiː]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌdɑːmə'jænti]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[nɒt]	['evə(r)]	[dɪ'zaɪə(r)]
I	**will**	**speak**	**of**	**thee**	**before**	**Damayanti**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**she**	**will**	**not**	**ever**	**desire**
我	将要	说话	的	你	前	达玛扬蒂	在	这样的	一个	方式	那	她	将要	不是	曾经	欲望

[tuː; tə]	[hæv; həv]	['eni]	['ʌðə(r)]	['pɜːs(ə)n]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	)	.
to	**have**	**any**	**other**	**person**	**(**	**for**	**her**	**lord**	**)**	**.**
到	有	任何	其他	人	（	为了	她	主	）	.

我会在达摩衍蒂面前谈论你，使她以后再也不想拥有其他人（作为她的丈夫）。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['lɪbəreɪtɪd]	[ðæt]	[swɒn]	.
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**the**	**king**	**liberated**	**that**	**swan**	**.**
-	因此	已解决	,	这	国王	解放	那	天鹅	.

国王就这样解救了那只天鹅。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[swɒnz]	[ðen]	[rəʊz]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[wɪŋz]	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**those**	**swans**	**then**	**rose**	**on**	**their**	**wings**	**and**	**went**	**to**	**the**	**country**	**of**	**the**
和	那些	天鹅	然后	玫瑰	在	他们的	翅膀	和	去	到	这	国家	的	这

-	.
Vidarbhas	**.**
-	.

于是，那些天鹅展翅飞翔，飞往了维达尔巴地区。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði] [bɝdz] [ə'lait] [bɪ'fɔː(r)]
And on arriving at the city of the Vidarbhas the birds alighted before
和 在 抵达 在 这 城市 的 这 - 这 鸟类 下车 前
[ˌdɑːmə'jænti] ,
Damayanti ,
达玛扬蒂 ,

鸟儿们抵达维达尔巴城后，落在了达摩衍蒂面前。

[huː] [bɪ'held] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
who beheld them all .
WHO 观看 他们 全部 .

谁目睹了这一切。

[ænd; ənd] [ˌdɑːmə'jænti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] ,
And Damayanti in the midst of her maids ,
和 达玛扬蒂 在 这 中间 的 她 女佣 ,

达摩衍蒂和她的侍女们在一起，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [bɝdz] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
beholding those birds of extraordinary appearance was filled with delight ,
凝视 那些 鸟类 的 非凡的 外貌 曾是 已填 和 喜 ,

看到这些外形奇特的鸟儿，心中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [strəʊv] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðəʊz] ['kɔːsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .
and strove without loss of time to catch those coursers of the skies .
和 努力 没有 损失 的 时间 到 抓住 那些 课程 的 这 天空 .

他们争分夺秒，努力追赶那些翱翔天际的骏马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɒnz] [æt; ət] [ðɪs] , [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['bevi] [ɒv; əv] [bj'uːtɪz] , [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
And the swans at this , before that bevy of beauties , fled in all directions .
和 这 天鹅 在 这 , 前 那 一群 的 美女 , 逃亡 在 全部 方向 .

看到这群美女，天鹅们四散奔逃。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['meidnz] [ðeə(r)] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [bɝdz] , [iːtʃ] (['rʌnɪŋ]) ['ɑːftə(r)][wʌn] .
And those maidens there pursued the birds , each (running) after one .
和 那些 少女们 那里 追击 这 鸟类 , 每个 (跑步) 后 一 .

那里的少女们追逐着鸟儿，每人追逐一只。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɒn] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌdɑːmə'jænti] [ræn] , ['hævɪŋ] [led] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd]
And the swan after which Damayanti ran , having led her to a secluded
和 这 天鹅 后 哪个 达玛扬蒂 跑 , 拥有 引领 她 到 一个 僻
[spɒt] ,
spot ,
点 ,

达摩衍蒂追逐的那只天鹅，把她引到了一个僻静的地方。

[ə'drest] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['hjuːmən] [spiːtʃ] , ['seɪɪŋ] , [əʊ] [ˌdɑːmə'jænti] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'mʌŋst]
addressed her in human speech , saying , O Damayanti , there is a king amongst
已解决 她 在 人类 演讲 , 说 , 哦 达玛扬蒂 , 那里 是 一个 国王 在
[ðə; ði] - [nemd] ['nʌlə] .
the Nishadhas named Nala .
这 - 命名 娜拉 .

用人类的语言对她说：“哦，达摩衍蒂，尼沙达人中有一位名叫纳拉的国王。”

[hiː; hi][ɪz]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - [ɪn] ['bjuːti] , [nɒt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][pɪə(r)] [ə'mʌŋ] [men] .
He is equal unto the Aswins in beauty , not having his peer among men .
他 是 平等的 到 这 - 在 美丽 , 不是 拥有 他的 同伴 之中 男人 .

他的容貌与阿斯温兄弟不相上下，在男性中无人能及。

[ɪn'diːd] , [ɪn] ['kʌmlinɪs] , [hiː; hi][ɪz] [laɪk] - [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'bɒdid] [fɔːm] .
Indeed , in comeliness , he is like Kandarpa himself in his embodied form .
的确 , 在 美丽 , 他 是 喜欢 - 他自己 在 他的 具身化的 形式 .

的确，就容貌而言，他就像坎达尔巴本人化身一般。

[əʊ][feə(r)] - [kəm'plekʃənd] [wʌn] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] , [ɪf] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
O fair - complexioned one , O thou of slender waist , if thou becomest his wife ,
哦 公平的 - 肤色 一 , 哦 你 的 苗条 腰部 , 如果 你 成为 他的 妻子 ,

肤色白皙的女子，腰肢纤细的女子，如果你愿意成为他的妻子，

[ðaɪ] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðaɪ] ['bjuːti] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['pɜːpəs] .
thy existence and this thy beauty may be of purpose .
你的 存在 和 这 你的 美丽 可能 是 的 目的 .

你的存在和你的美貌或许都有其意义。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [bɪ'held] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd]['nɑːgəs] , [ænd; ənd]
We have , indeed , beheld celestials and Gandharvas , and Nagas , and
我们 有 , 的确 , 观看 天体 和 乾闼婆 , 和 那加人 , 和
[rɑːk'ʃɑːsəz] , [ænd; ənd] [men] ,
Rakshasas , and men ,
罗刹 , 和 男人 ,

我们确实见过天神、乾闼婆、那伽、罗刹和人类，

[bʌt; bət]['nevə(r)] [sɔː] [wiː; wi] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [laɪk] ['nʌlə] .
but never saw we before any one like Nala .
但 绝不 锯 我们 前 任何 一 喜欢 娜拉 .

但我们以前从未见过像娜拉这样的人。

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːt] [ə; eɪ]['dʒuːəl] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] [seks] , [æz; əz] ['nʌlə] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] [ə'mʌŋ] [men] .
Thou also art a jewel among thy sex , as Nala is the prime among men .
你 还 艺术 一个 宝石 之中 你的 性别 , 作为 娜拉 是 这 主要的 之中 男人 .

你也是女性中的瑰宝，正如那罗是男性中的佼佼者。

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪz] ['hæpi] .
The union of the best with the best is happy .
这 联盟 的 这 最好的 和 这 最好的 是 快乐的 .

最优秀的人与最优秀的人结合，是件好事。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [swɒn] .
' Thus addressed by the swan .
- 因此 已解决 经过 这 天鹅 .

天鹅如此说道。

[ˌdɑːmə'jænti] , [əʊ] ['mɒnək] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðeə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [duː; də] [ðaʊ] [spiːk] [ðʌs]
Damayanti , O monarch , replied unto him there , saying , ' Do thou speak thus
达玛扬蒂 , 哦 君主 , 回复 到 他 那里 , 说 , - 做 你 说话 因此
['ʌntə; 'ʌntu] ['nʌlə] ['ɔːlsəʊ] ,
unto Nala also ,
到 娜拉 还 ,

达摩衍蒂，哦君王，在那里回答他说：“你也这样对纳拉说话吧，

- ['seɪɪŋ] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] , [ðə; ði] [əʊ'vɪpərəs] [wʌn] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' Saying So be it , to the daughter of Vidarbha , the oviparous one , O king ,
- 说 所以 是 它 , 到 这 女儿 的 维达尔巴 , 这 卵生 一 , 哦 国王 ,

“国王啊，就让维达尔巴的女儿，那位产卵的女子，如是说吧。”

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nʌlə]
returned to the country of the Nishadhas , and related everything unto Nala
返回 到 这 国家 的 这 - , 和 有关的 一切 到 娜拉
.
.
.

回到尼沙达斯国，将一切告诉了那罗。

” ['sekʃ(ə)n] [lɪv]
” SECTION LIV
” 部分 生活

“第五十四节

“ - [sed] , - [əʊ] ['bɑːrətə] , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] ,
“ Vrihadaswa said , ' O Bharata , hearing those words of the swan ,
“ - 说 , - 哦 婆罗多 , 听力 那些 字 的 这 天鹅 ,

“弗里哈达斯瓦说道：‘哦，婆罗多，听到天鹅的这些话，

[ˌdɑːmə'jænti] [ˌðens'fɔːθ] [lɒst] [ɔːl] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['nʌlə] .
Damayanti thenceforth lost all peace of mind on account of Nala .
达玛扬蒂 此后 丢失的全部 和平 的 头脑 在 帐户 的 娜拉 .

从此以后，达摩衍蒂因为纳拉而失去了所有的平静。

[ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] ['friːkwənt] [saɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['melənkəli]
And heaving frequent sighs she was filled with anxiety , and became melancholy
和 起伏 频繁 叹息 她 曾是 已填 和 焦虑 , 和 成为 忧郁
[ænd; ənd] [peɪl] - [feɪst] [ænd; ənd] [liːn] .
and pale - faced and lean .
和 苍白 - 面对 和 倾斜 .

她不停地叹息，心中充满焦虑，变得忧郁、脸色苍白、面容消瘦。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [lɒst] ['kʌlə(r)] ,
And with her heart possessed by the god of love , she soon lost colour ,
和 和 她 心 拥有 经过 这 上帝 的 爱 , 她 很快 丢失的 颜色 ,

她的心被爱神占据后，很快就失去了血色。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'tɜːnd] [geɪz] [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] [æb'strækʃn] , [lʊkt] [laɪk] [wʌn]
and with her upturned gaze and modes of abstraction , looked like one
和 和 她 翻转 目光 和 模式 的 抽象 , 看起来 喜欢 一
[dɪ'mentɪd] .
demented .
精神错乱 .

她仰着头，眼神空洞，看起来像个疯子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɒst] [ɔːl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [siːts] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
And she lost all inclination for beds and seats and object of
和 她 丢失的全部 倾角 为了 床 和 座位 和 目的 的
[ɪn'dʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

她对床、椅子和一切娱乐事物都失去了兴趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] , ['ɔːlweɪz] ['wiːpɪŋ] [wɪð] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]
And she ceased to lie down by day or night , always weeping with exclamation
和 她 停止 到 说谎 向下 经过 天 或者 夜晚 , 总是 哭泣 和 感叹
[ɒv; əv] [əʊ] !
of Oh !
的 哦 !

她日夜都不得安宁，总是哭着喊着“哦！”

[ænd; ənd][ə'læs] !
and Alas !
和 唉 !

唉！

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðæt] [kən'dɪʃn] , [hɜː(r); hə(r)][hænd] -
And beholding her uneasy and fallen into that condition , her hand -
和 凝视 她 不安 和 倒下 进入 那 状况 , 她 手 -
[meɪdz] [ˌreprɪ'zentɪd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
maids represented , O king ,
女佣 代表 , 哦 国王 ,

见她如此不安，落入这般境地，她的侍女们便向她说道：王啊，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] [baɪ][ˌɪndə'rekt] [hɪnts] .
the matter of her illness unto the ruler of Vidarbha by indirect hints .
这 事情 的 她 疾病 到 这 统治者 的 维达尔巴 经过 间接 提示 .

她以间接暗示的方式将自己的病情告知了维达尔巴的统治者。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['biːmə] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hændmeɪd] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] ,
And king Bhima , hearing of this from the handmaids of Damayanti ,
和 国王 毗摩 , 听力 的 这 从 这 使女 的 达玛扬蒂 ,

国王毗摩从达摩衍蒂的侍女们那里听到了这件事，

[rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəs] .
regarded the affair of his daughter to be serious .
认为 这 事务 的 他的 女儿 到 是 严肃的 .

他认为女儿的这件事很严重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] , - [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪl] [naʊ] ?
And he asked himself , ' Why is it that my daughter seemeth to be so ill now ?
和 他 问 他自己 , - 为什么 是 它 那 我的 女儿 似乎 到 是 所以 患病的 现在 ?

他问自己：“为什么我的女儿现在好像病得很重？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [rɪ'flektɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['pjuːbəti] ,
' And the king , reflecting by himself that his daughter had attained to puberty ,
- 和 这 国王 , 反思 经过 他自己 那 他的 女儿 有 已达到 到 青春期 ,

国王独自思忖着女儿已到了青春期，

[kən'kluːdɪd] [ðæt] - [swaɪɑːmvɑːrə] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .
concluded that Damayanti's Swayamvara should take place .
结束 那 - 择婿大典 应该 拿 地方 .

得出的结论是达马扬蒂的斯瓦亚姆瓦拉应该举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] , ([ɪn'vaɪtɪd]) [ɔːl][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , ['seɪɪŋ] , [jiː; ji]['hɪərəʊz] ,
And the monarch , O exalted one , (invited) all the rulers of the earth , saying , Ye heroes ,
和 这 君主 , 哦 崇高 一 , (受邀) 全部 这 统治者 的 这 地球 , 说 , 叶 英雄 ,

君王啊，尊贵的君王啊，（邀请）世上所有的统治者，说道：“英雄们，

[nəʊ] [ðæt] - [swaɪɑːmvɑːrə] [ɪz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] - [swaɪɑːmvɑːrə] ,
know that Damayanti's Swayamvara is at hand , And all the kings , hearing of Damayanti's Swayamvara ,
知道 那 - 择婿大典 是 在 手 , 和 全部 这 国王 , 听力 的 - 择婿大典 ,

得知达摩衍蒂的择婿大会即将举行，所有国王听闻达摩衍蒂的择婿大会，

[keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] , [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði]['klætə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][kɑːz] ,
came unto Bhima , agreeable to his message , filling the earth with the clatter of their cars ,
来了 到 毗摩 , 同意 到 他的 信息 , 填充 这 地球 和 这 哒 的 他们的 汽车 ,

众人来到毗摩面前，欣然接受了他的指示，他们的战车轰鸣声响彻大地。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['elɪfənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
the roar of their elephants , and the neighing of their horses ,
这 吼 的 他们的 大象 , 和 这 嘶鸣 的 他们的 马匹 ,

他们大象的咆哮声，以及他们马匹的嘶鸣声，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðeə(r)] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bə'tæljən] [dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd]
and accompanied with their fine - looking battalions decked in ornaments and
和 伴随 和 他们的 美好的 - 寻找 营 甲板 在 装饰品 和
['greɪsf(ə)l] ['gɑːləndz] .
graceful garlands .
优美 花环 .

他们还带着仪态万方的士兵，这些士兵身着华丽的服饰，佩戴着精美的花环。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['biːmə] [peɪd] [djuː] ['revərəns] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs]
And the mighty - armed Bhima paid due reverence unto those illustrious
和 这 强大的 - 武装 毗摩 有薪酬的 到期的 尊敬 到 那些 杰出
['mɔnəks] .
monarchs .
君主 .

而臂膀强壮的毗摩对这些杰出的君主表达了应有的敬意。

[ænd; ənd]['djuːli] ['ɒnəd] [baɪ] [hɪm] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ðeə(r)] . -
And duly honoured by him they took up their quarters there . '
和 正式地 荣幸 经过 他 他们 采取 向上 他们的 四分之一 那里 . -

他们受到他的隆重接待，在那里安营扎寨。

“ [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋktʃə(r)] , [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt]
“ And at the juncture , those foremost of celestial Rishis possessed of great
“ 和 在 这 契机 , 那些 首先 的 天体 圣贤 拥有 的 伟大的
['splendə(r)] ,
splendour ,
辉煌 ,

“而就在此时，那些拥有巨大光辉的至高无上的天界圣贤们，

[ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [greɪt] [vaʊz] — ['neɪmli] ,
of great wisdom and great vows — namely ,
的 伟大的 智慧 和 伟大的 誓言 — 即 ,

拥有伟大的智慧和伟大的誓言——即

[ˌnɑː'rɑːdə][ænd; ənd] - — ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Narada and Parvata — having arrived in course of their wandering at the
那罗陀 和 - — 拥有 到达的 在 课程 的 他们的 漫游 在 这
['riːdʒənz][ɒv; əv]['ɪndrə] ['entəd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ,
regions of Indra entered the mansion of the lord of the immortals ,
地区 的 因陀罗 进入 这 大厦 的 这 主 的 这 不朽者 ,

那罗陀和帕尔瓦塔在游历途中来到了因陀罗的领地，并进入了众神之王的宫殿。

[rɪ'siːvɪŋ] ['prɒpə(r)] ['wɜːʃɪp] .
receiving proper worship .
接收 恰当的 崇拜 .

接受正确的敬拜。

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] ['wəːʃip] [ðem; ðəm] [ˌrevə'renʃəli] , [in'kwaiə] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]
And Maghavat having worshipped them reverentially , inquired after their
和 - 拥有 崇拜 他们 虔诚地 , 询问 后 他们的
[ˌʌndɪ'stɜːbd] [piːs] [ænd; ənd]['welfeə(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɔːl] [rɪ'spekts] .
undisturbed peace and welfare as regards all respects .
未受干扰 和平 和 福利 作为 问候 全部 尊重 .

玛格哈瓦特恭敬地朝拜了他们，并询问他们在各方面是否安宁和幸福。

[ænd; ənd]	[ˌnɑːˈrɑːdə]	[sed]	,	-	[əʊ]	[lɔːd]	,	[əʊ]	[dɪˈvaɪn]	[wʌn]	,	[piːs]		[ˌjuː ˈes]	[ɪn]	[ˈevri]	[rɪˈspekt]	.
And	**Narada**	**said**	**,**	**'**	**O**	**lord**	**,**	**O**	**divine**	**one**	**,**	**peace**	**attendeth**	**us**	**in**	**every**	**respect**	**.**
和	那罗陀	说	,	-	哦	主	,	哦	神圣的	一	,	和平	参加	我们	在	每一个	尊重	.

那罗陀说：“主啊，神圣者啊，和平伴随着我们方方面面。”

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	-	,	[piːs]		[ˈɔːlsəʊ]	[əʊ]	[ɪɡˈzɔːltɪd]	[wʌn]	,	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	.	-
And	**,**	**O**	**Maghavat**	**,**	**peace**	**attendeth**	**also**	**O**	**exalted**	**one**	**,**	**the**	**kings**	**of**	**the**	**whole**	**world**	**.**	**'**
和	,	哦	-	,	和平	参加	还	哦	崇高	一	,	这	国王	的	这	所有的	世界	.	-

哦，玛格哈瓦特啊，和平也降临于全世界的君王，哦，至高无上的主啊。

“	-	[kənˈtɪnjuːd]	.
“	**Vrihadaswa**	**continued**	**.**
“	-	持续	.

“Vrihadaswa继续说道。

-	[ˈhɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ˌnɑːˈrɑːdə]	[ðə; ði]	[ˈsleɪvə(r); ˈslævə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈvɑːlə]	[ænd; ənd]	[ˈvrɪtrə]	[sed]	,
'	**Hearing**	**the**	**words**	**of**	**Narada**	**the**	**slaver**	**of**	**Vala**	**and**	**Vritra**	**said**	**,**
-	听力	这	字	的	那罗陀	这	奴隶贩子	的	瓦拉	和	弗里特拉	说	,

“听到那罗陀的话，瓦拉和弗栗多的奴隶主说道：

-	[ðəʊz]	[ˈraɪtʃəs]	[ˈruːlə(r)z]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[huː]	[faɪt]	[riˈnauns]	[ɔːl]	[dɪˈzaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,
'	**Those**	**righteous**	**rulers**	**of**	**the**	**earth**	**who**	**fight**	**renouncing**	**all**	**desire**	**of**	**life**	**,**
-	那些	正义	统治者	的	这	地球	WHO	斗争	放弃	全部	欲望	的	生活	,

“那些为了战斗而放弃一切生活欲望的正义统治者们，

[ænd; ənd]	[huː]	[miːt]	[deθ]	[wen]	[ðeə(r)]	[taɪm]	[ɪz]	[kʌm]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ˈwepənz]	,
and	**who**	**meet**	**death**	**when**	**their**	**time**	**is**	**come**	**by**	**means**	**of**	**weapons**	**,**
和	WHO	见面	死亡	什么时候	他们的	时间	是	来	经过	方法	的	武器	,

那些在生命终结时死于武器之下的人，

[wɪˈðaʊt]	[ˈflaɪɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fiːld]	,	—	[ðeəz]	[ɪz]	[ðɪs]	[ˈriːdʒən]	,	[ˌevəˈlɑːstɪŋ]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[ˈɡrɑːntɪŋ]	[ɔːl]	[dɪˈzaɪr]	,
without	**flying**	**from**	**the**	**field**	**,**	**—**	**theirs**	**is**	**this**	**region**	**,**	**everlasting**	**unto**	**them**	**and**	**granting**	**all**	**desires**	**,**
没有	飞行	从	这	场地	,	—	他们的	是	这	地区	,	永恒	到	他们	和	授予	全部	欲望	,

无需逃离这片土地，——这片土地就是他们的，永恒属于他们，并满足他们的一切愿望。

[ˈiːv(ə)n]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.
even	**as**	**it**	**is**	**to**	**me**	**.**
甚至	作为	它	是	到	我	.

对我来说也是如此。

[weə(r)]	[biː; bi]	[ðəʊz]	[ˈkʃɑːtrijə]	[ˈhɪərəʊz]	?
Where	**be**	**those**	**Kshatriya**	**heroes**	**?**
在哪里	是	那些	刹帝利	英雄	?

那些刹帝利英雄在哪里?

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[siː]	[ðəʊz]	[kɪŋz]	[əˈprəʊtʃ]	(	[naʊ]	)
I	**do**	**not**	**see**	**those**	**kings**	**approach**	**(**	**now**	**)**
我	做	不是	看	那些	国王	方法	(	现在	)

我没看到那些国王（现在）采取任何行动。

[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	[ˈfeɪvərɪt]	[ɡests]	?
Where	**are**	**my**	**favourite**	**guests**	**?**
在哪里	是	我的	最喜欢的	客人	?

我最喜欢的嘉宾在哪里?

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['sɑːkrə] , [ˌnɑː'rɑːdə] [rɪ'plaɪd] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] - , [waɪ] [siːst] [nɒt] [ðaʊ]
' Thus addressed by Sakra , Narada replied , ' Listen , O Mahavat , why seest not thou
- 因此 已解决 经过 萨克拉 , 那罗陀 回复 , - 听 , 哦 - , 为什么 西斯特 不是 你
[ðə; ði] [kɪŋz] ([naʊ]) ?
the kings (now) ?
这 国王 (现在) ?

萨克拉如此说道，那罗陀回答说：“摩诃婆多啊，你为何看不见诸王呢？”

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæθ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] — [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌdɑːmə'jænti] .
The ruler of the Vidarbhas hath a daughter — the celebrated Damayanti .
这 统治者 的 这 - 有 一个 女儿 — 这 著名 达玛扬蒂 .

维达尔巴的统治者有一个女儿——著名的达摩衍蒂。

[ɪn] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi] - [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
In beauty she transcendeth all the women of the earth .
在 美丽 她 - 全部 这 女性 的 这 地球 .

她的美貌超越了世间所有女子。

[hɜː(r); hə(r)] [swaɪɑːmvɑːrə] , [əʊ]['sɑːkrə] , [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ['ʃɔːtli] .
Her Swayamvara , O Sakra , will take place shortly .
她 择婿大典 , 哦 萨克拉 , 将要 拿 地方 不久 .

萨克拉啊，她的择婿大会即将举行。

['ðɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Thither are going all the kings and Princes from all directions .
那里 是 去 全部 这 国王 和 王子们 从 全部 方向 .

四面八方的国王和王子都向那里进发。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And all the lords of the earth desire to have that pearl of the earth ,
和 全部 这 领主们 的 这 地球 欲望 到 有 那 珍珠 的 这 地球 ,

世上所有的君王都渴望得到这颗人间明珠。

— [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['iːgəli] , [əʊ]['sleɪvə(r); 'slævə(r)][ɒv; əv]['vɑːlə][ænd; ənd] ['vrɪtrə] .
— desire to have her eagerly , O slaver of Vala and Vritra .
— 欲望 到 有 她 急切地 , 哦 奴隶贩子 的 瓦拉 和 弗里特拉 .

—渴望得到她，哦，瓦拉和弗栗多的奴隶主。

- [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] , [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] , [ðə; ði]
' And while they were talking thus , those foremost of the immortals , the
- 和 尽管 他们 是 说 因此 , 那些 首先 的 这 不朽者 , 这
[loʊkəpɑːləz] [wɪð] ['ʌgni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Lokapalas with Agni among them ,
洛卡帕拉斯 和 阿格尼 之中 他们 ,

“当他们这样交谈时，那些最杰出的神灵，包括阿耆尼在内的众神之神，

[ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
appeared before the lord of the celestials .
出现 前 这 主 的 这 天体 .

觐见了天神之主。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌnɑː'rɑːdə] [frɔːt] [wɪð] [greɪv] ['ɪmpɔːt] .
And all of them heard the words of Narada fraught with grave import .
和 全部 的 他们 听到 这 字 的 那罗陀 充满危机 和 严重 进口 .

他们都听出了那罗陀话语中蕴含的重大意义。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['ræptʃə(r)] , [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [wɪl]
And as soon as they heard them , they exclaimed in rapture , We also will
和 作为 很快 作为 他们 听到 他们 , 他们 惊呼 在 狂喜 , 我们 还 将要
[gəʊ] [ðeə(r)] .
go there .
去 那里 .

他们一听到这些话，就欣喜若狂地喊道：“我们也去那里！”

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn][ðeə(r)]
And , O mighty monarch , accompanied by their attendants and mounted on their
和 , 哦 强大的 君主 , 伴随 经过 他们的 服务员 和 安装 在 他们的
([rɪ'spektɪv]) ['viːək(ə)lz] ,
(respective) vehicles ,
(各自) 车辆 ,

而伟大的君主啊，在侍从的簇拥下，乘坐着各自的战车，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - , ['wɪðə(r)] ([hæd; həd] [gɒn]) [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz]
they set out for the country of Vidarbhas , whither (had gone) all the kings
他们 放 出去 为了 这 国家 的 - , 往哪里去 (有 已消失) 全部 这 国王
.
.
.

他们启程前往维达尔巴斯国，那里曾是所有国王的居所。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [kɪŋ] ['nʌlə] ['ɔːlsəʊ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]
And , O son of Kunti , the high - souled king Nala also hearing of that
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 高的 - 有灵魂的 国王 娜拉 还 听力 的 那
['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
concourse of kings ,
大厅 的 国王 ,

昆蒂之子啊，高尚的国王纳拉也听说了那场诸王的聚会，

[set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] , [fʊl] [ɒv; əv] - [lʌv] .
set out with a cheerful heart , full of Damayanti's love .
放 出去 和 一个 快乐 心 , 满的 的 - 爱 .

怀着愉悦的心情出发，心中充满了达摩衍蒂的爱。

[ænd; ənd] ([ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs]) [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [sɔː] ['nʌlə] [ɒn][ðə; ði] [wei] ['tredɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
And (it came to pass) that the gods saw Nala on the way treading on the
和 (它 来了 到 经过) 那 这 神 锯 娜拉 在 这 方式 踩踏 在 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

后来，众神看见那罗在路上行走于大地之上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːm] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv] [lʌv]
And his form owing to its beauty was like that of the god of love
和 他的 形式 欠款 到 它是 美丽 曾是 喜欢 那 的 这 上帝 的 爱
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他的容貌俊美绝伦，宛如爱神本人。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [rɪ'splendənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
And beholding him resplendent as the sun ,
和 凝视 他 灿烂 作为 这 太阳 ,

目睹他如太阳般光芒四射，

[ðə; ði][loʊkəpɑːləz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [welθ] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ænd; ənd]
the Lokapalas were filled with astonishment at his wealth of beauty , and
这 洛卡帕拉斯 是 已填 和 惊讶 在 他的 财富 的 美丽 , 和
[ə'bændənd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
abandoned their intention .
弃 他们的 意图 .

众神被他绝世的美貌所震撼，放弃了原本的计划。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

['liːvɪŋ]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	[ə'lait]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['welkɪn]
leaving	**their**	**cars**	**in**	**the**	**sky**	**the**	**dwellers**	**of**	**heaven**	**alighted**	**from**	**the**	**welkin**
离开	他们的	汽车	在	这	天空	这	居民	的	天堂	下车	从	这	威尔金

[ænd; ənd]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
and	**spake**	**unto**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**Nishadhas**	**,**
和	说	到	这	统治者	的	这	-	,

天界居民将汽车留在空中，从天空中降落，与尼沙达斯的统治者交谈。

['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['mɔnəks]	['ruːlɪŋ]	[ðə; ði]	-	,	[əʊ]	['nʌlə]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[dɪ'vəʊtɪd]
saying	**,**	**'**	**O**	**foremost**	**of**	**monarchs**	**ruling**	**the**	**Nishadhas**	**,**	**O**	**Nala**	**,**	**thou**	**art**	**devoted**
说	,	-	哦	首先	的	君主	裁决	这	-	,	哦	娜拉	,	你	艺术	奉献

[tuː; tə]	[truːθ]	.
to	**truth**	**.**
到	真相	.

他说：“哦，统治尼沙达斯的君王之首，哦，纳拉，你忠于真理。”

[duː; də]	[ðaʊ]	[help]	[ˌjuː 'es]	.
Do	**thou**	**help**	**us**	**.**
做	你	帮助	我们	.

请你帮助我们。

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,	[biː; bi]	[ðaʊ]	['aʊə(r)]	['mesɪndʒə(r)]	.	-
O	**best**	**of**	**men**	**,**	**be**	**thou**	**our**	**messenger**	**.**	**'**
哦	最好的	的	男人	,	是	你	我们的	信使	.	-

人中之贤，请做我们的使者。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'viː]
”	**SECTION**	**LV**
”	部分	LV

“第 LV 节

“	-	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	['nʌlə]	[pledʒd]	[hɪz; ɪz]	[wɜːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	['seɪɪŋ]
“	**Vrihadaswa**	**continued**	**,**	**'**	**O**	**Bharata**	**,**	**Nala**	**pledged**	**his**	**word**	**to**	**the**	**celestials**	**saying**
“	-	持续	,	-	哦	婆罗多	,	娜拉	承诺	他的	单词	到	这	天体	说

,	-	[ai]	[wɪl]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	.
,	**'**	**I**	**will**	**do**	**it**	**.**
,	-	我	将要	做	它	.

“Vrihadaswa 继续说道：‘哦，Bharata，Nala 向天神们发誓说：‘我会做到。’

-	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[ðiːz]	,	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[wɪð]	['fəʊldɪd]	[hændz]
'	**And**	**then**	**approaching**	**these**	**,**	**he**	**asked**	**with**	**folded**	**hands**
-	和	然后	接近	这些	,	他	问	和	折叠	双手

.
.
.

然后他双手合十，走近这些人问道。

-	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[jiː; ji]	?
'	**Who**	**are**	**ye**	**?**
-	WHO	是	是的	?

你们是谁?

[ænd; ənd]	[huː]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	[hiː; hi]	[ðæt]	[dɪ'zaɪərɛθ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	['mesɪndʒə(r)]	?
And	**who**	**also**	**is**	**he**	**that**	**desireth**	**me**	**to**	**be**	**his**	**messenger**	**?**
和	WHO	还	是	他	那	渴望	我	到	是	他的	信使	?

还有谁，竟愿我作他的使者?

[ænd; ənd]	[wɒt]	,	['fɜːðə(r)]	,	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[duː; də]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	?
And	**what**	**,**	**further**	**,**	**shall**	**I**	**have**	**to**	**do**	**for**	**you**	**?**
和	什么	,	更远	,	将	我	有	到	做	为了	你	?

此外，我还要为您做些什么?

[əʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈtruːli] ! - — [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [spəʊk] [ðʌs] , - [rɪˈplaɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,

O tell me truly ! ' — When the king of the Nishadhas spoke thus , Maghavat replied , saying ,

哦 告诉 我 真的 ! - — 什么时候 这 国王 的 这 - 辐 因此 , - 回复 , 说 ,

“你务必如实告诉我！”——当尼沙达斯国王如此说道时，摩伽瓦特回答说：

- [nəʊ] [ˌjuː ˈes] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] .

' Know us as the immortals come hither for Damayanti's sake .

- 知道 我们 作为 这 不朽者 来 这里 为了 - 清酒 .

“请认清我们是为达摩衍蒂而来，不朽者啊。”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈɪndrə] , [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ˈʌgni] , [ðɪs] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈwɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] ,

I am Indra , this one is Agni , this the lord of waters , and this , O king ,

我 是 因陀罗 , 这 一 是 阿格尼 , 这 这 主 的 水 , 和 这 , 哦 国王 ,

我是因陀罗，这位是阿耆尼，这位是水神，而这位，哦，国王，

[ɪz] [ˈiːv(ə)n] [ˈjʌmə] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [men] .

is even Yama the destroyer of the bodies of men .

是 甚至 阎王 这 驱逐舰 的 这 身体 的 男人 .

甚至连阎摩也是人类肉体的毁灭者。

[duː; də] [ðaʊ] [ɪnˈfɔːm] [ˌdɑːməˈjænti] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əˈraɪv(ə)l] , [ˈseɪɪŋ] , - [ðə; ði] [ˈgɑːrdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Do thou inform Damayanti of our arrival , saying , ' The guardians of the world ,

做 你 通知 达玛扬蒂 的 我们的 到达 , 说 , - 这 守护者 的 这 世界 ,

你要告知达摩衍蒂我们已抵达，并说：“世界的守护者们，

([kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv]) [ðə; ði] [greɪt] [ˈɪndrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈsembli] ,

(consisting of) the great Indra and the others , are coming to the assembly ,

(由 的) 这 伟大的 因陀罗 和 这 其他的 , 是 未来 到 这 集会 ,

伟大的因陀罗和其他神灵即将来到集会现场。

[dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪˈhəʊldɪŋ] ([ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə]) .

desirous of beholding (the Swayamvara) .

渴望 的 凝视 (这 择婿大典) .

渴望亲眼目睹（选婿大会）。

[ðə; ði] [gɒdz] , [ˈsɑːkrə] [ænd; ənd] [ˈʌgni] [ænd; ənd] [ˈvəːrunə] [ænd; ənd] [ˈjʌmə] , [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðiː] .

The gods , Sakra and Agni and Varuna and Yama , desire to obtain thee .

这 神 , 萨克拉 和 阿格尼 和 瓦鲁那 和 阎王 , 欲望 到 获得 你 .

诸神，如帝释天、火神阿耆尼、伐楼那和阎摩，都渴望得到你。

[duː; də] [ðaʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tʃuːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lɔːd] .

Do thou , therefore , choose one of them for thy lord .

做 你 , 所以 , 选择 一 的 他们 为了 你的 主 .

所以，你当从他们之中选出一位做你的主人。

- [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ˈsɑːkrə] , [ˈnʌlə] [sed] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] ,

' Thus addressed by Sakra , Nala said with joined hands ,

- 因此 已解决 经过 萨克拉 , 娜拉 说 和 加入 双手 ,

“萨克拉如是说，”那罗双手合十说道。

- [ai] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [self] [seɪm] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

' I have come here with the self same object .

- 我 有 来 这里 和 这 自己 相同的 目的 .

我来这里也是带着同样的目的。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [send] [ˌem ˈiː] ([ɒn] [ðɪs] [ˈerənd]) .
It behoveth thee not to send me (on this errand) .
它 应当 你 不是 到 发送 我 （ 在 这 差事 ） .

你不必派我去（执行这项任务）。

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [hɪmˈself] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [lʌv] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə]
How can a person who is himself under the influence of love bring himself to
如何 能 一个 人 WHO 是 他自己 在下面 这 影响 的 爱 带来 他自己 到
[spiːk] [ðʌs] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ?
speak thus unto a lady on behalf of others ?
说话 因此 到 一个 女士 在 代表 的 其他的 ？

一个自己正处于恋爱状态的人，怎么会替别人对一位女士说出这样的话呢?

[ˈðeəfɔː(r)] , [speə(r)] [ˌem ˈiː] , [jiː; ji] [gɒdz]
Therefore , spare me , ye gods
所以 , 空闲的 我 , 是的 神

因此，诸神啊，饶恕我吧。

- [ðə; ði] [gɒdz] , [haʊˈevə(r)] , [sed] , - [əʊ] [ˈruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ˈhævɪŋ] [ˈprɒmɪst] [fɜːst] ,
' The gods , however , said , ' O ruler of the Nishadhas , having promised first ,
- 这 神 , 然而 , 说 , - 哦 统治者 的 这 - , 拥有 承诺 第一的 ,
[ˈseɪɪŋ] , - [ai] [wɪl] !
saying , ' I will !
说 , - 我 将要 !

然而，众神却说：“尼沙达斯的统治者啊，你先答应了，说：‘我愿意！’”

[waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [ækt] [əˈkɔːdɪŋli] [naʊ] ?
why wilt thou not act accordingly now ?
为什么 枯萎 你 不是 行为 因此 现在 ？

你为何现在不采取相应行动?

[əʊ] [ˈruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [tel] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] . -
O ruler of the Nishadhas , tell us this without delay . '
哦 统治者 的 这 - , 告诉 我们 这 没有 延迟 . -

尼沙达斯之王啊，请立即告知我们此事。

“ - [kənˈtɪnjuːd] , - [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ðəʊz] [səˈlestʃəlz] , [ðə; ði] [ˈruːlə(r)] [ɒv; əv] -
“ Vrihadaswa continued , ' Thus addressed by those celestials , the ruler of Nishadhas
“ - 持续 , - 因此 已解决 经过 那些 天体 , 这 统治者 的 -
[speɪk] [əˈgen] , [ˈseɪɪŋ] ,
spake again , saying ,
说 再次 , 说 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘那些天神如此吩咐之后，尼沙达斯的统治者再次开口说道：’

- [ðəʊz] [ˈmænʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [ˈgɑːdɪd] .
' Those mansions are well - guarded .
- 那些 豪宅 是 出色地 - 守卫 .

“那些豪宅守卫森严。”

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ðem; ðəm] ?
How can I hope to enter them ?
如何 能 我 希望 到 进入 他们 ？

我怎样才能有机会参加?

- [ˈɪndrə] [rɪˈplaɪd] , - [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈentə(r)] .
' Indra replied , ' Thou shalt be able to enter .
- 因陀罗 回复 , - 你 应 是 有能力的 到 进入 .

因陀罗回答说：“你将能够进入。”

- [ænd; ənd] , [ˈseɪɪŋ] , [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] .
' And , saying , So be it .
- 和 , 说 , 所以 是 它 .

然后，说道：“就这样吧。”

- ['nʌlə] [ˌðeərə'pɒn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] .
' Nala thereupon went to the palace of Damayanti .
- 娜拉 于是 去 到 这 宫殿 的 达玛扬蒂 .

于是，纳拉前往达摩衍蒂的宫殿。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə]
And having arrived there , he beheld the daughter of the king of Vidarbha
和 拥有 到达的 那里 , 他 观看 这 女儿 的 这 国王 的 维达尔巴
[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][hænd] - [meɪdz] ,
surrounded by her hand - maids ,
包围 经过 她 手 - 女佣 ,

他到达那里后，看见维达尔巴国王的女儿被她的侍女们簇拥着。

['bleɪzɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪk'selɪŋ] [ɪn] ['sɪmətri] [ɒv; əv] [fɔːm] , [ɒv; əv] [lɪmz] [ɪk'siːdɪŋli] ['delɪkət]
blazing in beauty and excelling in symmetry of form , of limbs exceedingly delicate
炽烈 在 美丽 和 卓越 在 对称 的 形式 , 的 四肢 非常 精美的
,
,
,

容貌绝美，体态匀称，四肢极其纤细。

[ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] [ænd; ənd][feə(r)] [aɪz] .
of slender waist and fair eyes .
的 苗条 腰部 和 公平的 眼睛 .

她腰肢纤细，双眸明亮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['splendə(r)] .
And she seemed to rebuke the light of the moon by her own splendour .
和 她 似乎 到 训斥 这 光 的 这 月亮 经过 她 自己的 辉煌 .

她仿佛用自己的光辉斥责了月光。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɒn] [ðæt] ['leɪdi][ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] .
And as he gazed on that lady of sweet smiles .
和 作为 他 凝视 在 那 女士 的 甜的 微笑 .

他凝视着那位笑容甜美的女士。

['nɑːləz] [lʌv] [ɪn'kriːst] , [bʌt; bət][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːθ] , [hiː; hi] [sə'prest] [hɪz; ɪz]
Nala's love increased , but desirous of keeping his truth , he suppressed his
娜拉的 爱 增加 , 但 渴望 的 保持 他的 真相 , 他 被抑制 他的
['pæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .

纳拉的爱意与日俱增，但为了保守自己的秘密，他压抑了自己的激情。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] - , [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] ,
And at the sight of Naishadha , overpowered by his effulgence ,
和 在 这 视线 的 - , 实力悬殊 经过 他的 光辉 ,

看到奈沙达，众人被他耀眼的光芒所震撼，

[ðəʊz] [fɜːst] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
those first of women sprang up from their seats in amazement .
那些 第一的 的 女性 弹簧 向上 从 他们的 座位 在 惊愕 .

最先发言的几位女性惊讶地从座位上跳了起来。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] ([æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪt]) , [ðeɪ] [preɪzd] ['nʌlə] [ɪn] ['glædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .
And filled with wonder (at his sight) , they praised Nala in gladness of heart .
和 已填 和 想知道 (在 他的 视线) , 他们 赞扬 娜拉 在 欢乐 的 心 .

他们满心惊奇（见到他），由衷地赞美那罗。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] ['mentəli] [peɪd] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] , - [əʊ] , [wɒt] ['kʌmlinɪs]
And without saying anything , they mentally paid him homage , ' Oh , what comeliness
和 没有 说 任何事物 , 他们 精神上 有薪酬的 他 尊敬 , - 哦 , 什么 美丽
!
!
!

他们什么也没说，就在心里向他致敬，“哦，多么俊美啊！”

[əʊ] , [wɒt] ['dʒent(ə)lnəs] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə] [ðɪs] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] !
Oh , what gentleness belongeth to this high - souled one !
哦 , 什么 温柔 属于 到 这 高的 - 有灵魂的 一 !

哦，这位高尚的人儿拥有何等的温柔！

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁?

[ɪz][hiː; hi][sʌm; səm][gɒd][ɔː(r)] ['jækʃə] [ɔː(r)][gænd'hɑːrvə] ?
Is he some god or Yaksha or Gandharva ?
是 他 一些 上帝 或者 夜叉 或者 乾闼婆 ?

他是神、夜叉还是干达婆?

- [ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
' And those foremost of women ,
- 和 那些 首先 的 女性 ,

而那些最杰出的女性们，

[kən'faʊndɪd] [baɪ] ['nɑːləz] ['splendə(r)] [ænd; ənd] ['bæʃf(ə)lnəs] [wʊd] [nɒt] [ə'kɒst] [hɪm] [æt; ət][ɔːl] [ɪn]
confounded by Nala's splendour and bashfulness would not accost him at all in
令人困惑 经过 娜拉的 辉煌 和 臊 会 不是 招呼 他 在 全部 在
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

被娜拉的美貌和羞涩所迷惑，她完全不敢开口与他说话。

[ænd; ənd] [ˌdɑːmə'jænti] [ɔːl'ðəʊ] [hɜː'self] [strʌk] [wɪð] [ə'meɪzmənt] ,
And Damayanti although herself struck with amazement ,
和 达玛扬蒂 虽然 她自己 击 和 惊愕 ,

而达摩衍蒂本人虽然也感到惊讶，

['smaɪlɪŋli] [ə'drest] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['nʌlə] [huː] ['ɔːlsəʊ] ['dʒentli] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , -
smilingly addressed the warlike Nala who also gently smiled at her , saying , '
微笑着 已解决 这 好战 娜拉 WHO 还 轻轻地 微笑 在 她 , 说 , -
[wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] ,
What art thou ,
什么 艺术 你 ,

她面带微笑地对好战的纳拉说道：“你是什么？”纳拉也温柔地对她微笑。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] , [ðæt] [hæst] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [maɪ] [lʌv] ?
O thou of faultless features , that hast come here awakening my love ?
哦 你 的 完美无瑕 特征 , 那 哈斯特 来 这里 唤醒 我的 爱 ?

拥有完美无瑕容颜的你，来到这里唤醒了我的爱恋?

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [əʊ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [fɔːm] ,
O sinless one , O hero of celestial form ,
哦 无罪 一 , 哦 英雄 的 天体 形式 ,

无罪者啊，天界英雄啊，

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] [ðæt] [hæst] [kʌm] ['hɪðə(r)] .
I am anxious to know who thou art that hast come hither .
我 是 焦虑的 到 知道 WHO 你 艺术 那 哈斯特 来 这里 .

我很想知道你是谁，竟然来到这里。

[ænd; ənd] [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] ['hɪðə(r)] ?
And why hast thou come hither ?
和 为什么 哈斯特 你 来 这里 ?

你为何来到这里?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['eni] [wʌn] ,
And how is it that thou hast not been discovered by any one ,
和 如何 是 它 那 你 哈斯特 不是 到过 发现 经过 任何 一 ,

为什么还没有人发现你?

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ə'pɑːtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - ['gɑːdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['mændeit]
considering that my apartments are well - guarded and the king's mandates
考虑 那 我的 公寓 是 出色地 - 守卫 和 这 国王的 指令
[ɑː(r); ə(r)] [stɜːn] .
are stern .
是 船尾 .

考虑到我的公寓戒备森严，而且国王的命令十分严厉。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['nʌlə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ]
' Thus addressed by the daughter of the king of the Vidarbhas , Nala replied , ' O
- 因此 已解决 经过 这 女儿 的 这 国王 的 这 - , 娜拉 回复 , - 哦
['bjuːtiəs] ['leɪdi] ,
beauteous lady ,
美丽的 女士 ,

维达尔巴国王的女儿如此称呼她，纳拉回答说：“哦，美丽的女士，

[nəʊ] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['nʌlə] .
know that my name is Nala .
知道 那 我的 姓名 是 娜拉 .

请记住，我的名字是娜拉。

[ai] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
I come here as the messenger of the gods .
我 来 这里 作为 这 信使 的 这 神 .

我以神明使者的身份来到这里。

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , ['sɑːkrə] , ['ʌgni] , ['vəːrunə] [ænd; ənd] ['jʌmə] , [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ðiː] .
The celestials , Sakra , Agni , Varuna and Yama , desire to have thee .
这 天体 , 萨克拉 , 阿格尼 , 瓦鲁那 和 阎王 , 欲望 到 有 你 .

天神萨克拉、阿耆尼、伐楼那和阎摩都渴望得到你。

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [duː; də] [ðaʊ] [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lɔːd] .
O beautiful lady , do thou choose one of them for thy lord .
哦 美丽的 女士 , 做 你 选择 一 的 他们 为了 你的 主 .

美丽的女士啊，请从他们之中挑选一位作为您的丈夫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðeə(r)]['paʊə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['entəd] [hɪə(r)] [ʌnpə'siːvd] ,
It is through their power that I have entered here unperceived ,
它 是 通过 他们的 力量 那 我 有 进入 这里 未被察觉的 ,

正是凭借他们的力量，我才能不被察觉地进入这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [nʌn] [sɔː] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [wei] [ɔː(r)] [əb'strʌktɪd] [maɪ]
and it is for this reason that none saw me on my way or obstructed my
和 它 是 为了 这 原因 那 没有任何 锯 我 在 我的 方式 或者 受阻 我的
['entrəns] .
entrance .
入口 .

正因如此，路上没有人看见我，也没有人阻挡我进入。

[əʊ]['dʒent(ə)l][wʌn] , [ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
O gentle one , I have been sent by the foremost of the celestials even for
哦 温和的 一 ， 我 有 到过 发送 经过 这 首先 的 这 天体 甚至 为了
[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
this object .
这 目的 .

温柔的仙女啊，我受天界至高者派遣，就是为了这件宝物。

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] ['fɔːtʃənət] [wʌn] , [duː; də] [wɒt] [ðaʊ] [pliːz] . -
Hearing this , O fortunate one , do what thou pleasest . '
听力 这 ， 哦 幸运 一 ， 做 什么 你 请 . -

听到这话，幸运儿啊，随心所欲吧。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ]
" SECTION LVI
" 部分 lvi

"第五十六节

" - [sed] , - [ˌdɑːmə'jænti] , ['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒdz] , [ðʌs] [ə'drest]
" Vrihadaswa said , ' Damayanti , having bowed down unto the gods , thus addressed
" - 说 ， - 达玛扬蒂 ， 拥有 鞠躬 向下 到 这 神 ， 因此 已解决
['nʌlə] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Nala with a smile ,
娜拉 和 一个 微笑 ，

"Vrihadaswa说道：'Damayanti向诸神鞠躬后，面带微笑地对Nala说道，

- [əʊ] [kɪŋ] , [lʌv] [ˌem 'iː] [wɪð] ['prɒpə(r)] [rɪ'gɑːd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də]
' O king , love me with proper regard , and command me what I shall do
- 哦 国王 ， 爱 我 和 恰当的 看待 ， 和 命令 我 什么 我 将 做
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
for thee .
为了 你 .

"我的王啊，请您以应有的尊重爱我，并命令我为您做什么。"

[maɪ'self][ænd; ənd] [wɒt] [els] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] .
Myself and what else of wealth is mine are thine .
我 和 什么 别的 的 财富 是 矿 是 你的 .

我本人以及我所有的财富都属于你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[ɡrɑːnt][ˌem ˈiː] , [əʊ][ɪɡˈzɔːltɪd][wʌn] , [ðaɪ] [lʌv] [ɪn] [fʊl] [trʌst] .
Grant me , O exalted one , thy love in full trust .
授予 我 , 哦 崇高 一 , 你的 爱 在 满的 相信 .
至高无上的主啊，请赐予我全然信赖您的爱。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒnz] [ɪn] [ˈbɜːnɪŋ] [ˌem ˈiː] .
O king , the language of the swans in burning me .
哦 国王 , 这 语言 的 这 天鹅 在 燃烧 我 .
哦，国王啊，天鹅的语言在焚烧我。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] , [əʊ][ˈhɪərəʊ] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [kɪŋz] [tuː; tə] [miːt] .
It is for thy sake , O hero , that I have caused the kings to meet .
它 是 为了 你的 清酒 , 哦 英雄 , 那 我 有 导致 这 国王 到 见面 .
英雄啊，我促成诸王相会，皆因你的缘故。

[əʊ][ˈɡɪvə(r)][ɒv; əv][ˈprɒpə(r)] [ˈɒnə(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [fəˈseɪk] [ˌem ˈiː] [huː] [əˈdɔː(r)] [ðiː] ,
O giver of proper honour , if thou forsake me who adore thee ,
哦 赠予者 的 恰当的 荣誉 , 如果 你 背叛 我 WHO 崇拜 你 ,
赐予尊荣的主啊，如果你离弃了我这个敬拜你的人，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [wɪl] [ai] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə][ˈpɔɪz(ə)n] , [ɔː(r)][ˈfaɪə(r)] , [ɔː(r)][ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [rəʊp] .
for thy sake will I resort to poison , or fire , or water or the rope .
为了 你的 清酒 将要 我 采取 到 毒 , 或者 火 , 或者 水 或者 这 绳索 .
为了你，我愿用毒药、火、水或绳索自尽。

- [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˈnʌlə] [ˈɑːnsə(r)d]
' Thus addressed by the daughter of the king of the Vidarbhas , Nala answered
- 因此 已解决 经过 这 女儿 的 这 国王 的 这 - , 娜拉 回答
[hɜː(r); hə(r)] [ˈseɪɪŋ] ,
her saying ,
她 说 ,
“维达尔巴国王的女儿这样向纳拉提问，纳拉回答说：”

- [wɪð] [ðə; ði][loʊkəpɑːləz][ˈprez(ə)nt] , [tʃuːz] [ðaʊ] [ə; eɪ][mæn] ?
' With the Lokapalas present , choosest thou a man ?
- 和 这 洛卡帕拉斯 展示 , 精选 你 一个 男人 ?
“众神在场，你选出谁来？”

[duː; də] [ðaʊ] [tɜːn] [ðaɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [ðəʊz] [haɪ] - [sˈəʊld] [lɔːdz] , [ðə; ði] [kɹiːˈeɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Do thou turn thy heart to those high - souled lords , the creators of the worlds ,
做 你 转动 你的 心 到 那些 高的 - 有灵魂的 领主们 , 这 创造者 的 这 世界 ,
你当将你的心转向那些高尚的神灵，世界的创造者们。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [huːz] [fiːt] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ˈiːkwəl] .
unto the dust of whose feet I am not equal .
到 这 灰尘 的 谁 脚 我 是 不是 平等的 .
我连他们的脚下的尘土都无法与之相比。

[dɪsˈpliːzɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz] , [ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] [ˈkʌmɪθ] [baɪ] [deθ] .
Displeasing the gods , a mortal cometh by death .
令人不快 这 神 , 一个 凡人 到来 经过 死亡 .
触怒神明，凡人终将死去。

[seɪv] [ˌem ˈiː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈfɔːltləs] [lɪmz] !
Save me , O thou of faultless limbs !
节省 我 , 哦 你 的 完美无瑕 四肢 !
救救我吧，完美无瑕的你！

[tʃuːz] [ðaʊ] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪk'selɪŋ] [sə'lestʃəlz] .
Choose thou the all - excelling celestials .
选择 你 这 全部 - 卓越 天体 .

你当选择至高无上的天神。

[baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] , [duː; də] [ðaʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ['spɒtləs] [rəʊbz] , [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['gɑːləndz] [ɒv; əv]
By accepting the gods , do thou enjoy spotless robes , and celestial garlands of
经过 接受 这 神 , 做 你 享受 一尘不染 长袍 , 和 天体 花环 的
['veəriəgeɪtɪd] [hjʊ] ,
variegated hues ,
斑 色调 ,

接受诸神的恩赐，你将获得洁白无瑕的衣袍和五彩斑斓的天界花环。

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['ɔːrnəmənts] .
and excellent ornaments .
和 出色的 装饰品 .

还有精美的装饰品。

[wɒt] ['wʊmən] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] - — [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
What woman would not choose as her lord Hutasana — the chief of the
什么 女士 会 不是 选择 作为 她 主 - — 这 首席 的 这
[sə'lestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

哪位女子会不选择天神之首胡塔萨那作为自己的丈夫呢?

[huː] ['kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
who compassing the earth swalloweth it ?
WHO 罗盘 这 地球 吞咽 它 ?

谁环绕地球吞噬它?

[wɒt] ['wʊmən] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] [hɪm] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [huːz] [meɪs]
What woman would not choose him as her lord the dread of whose mace
什么 女士 会 不是 选择 他 作为 她 主 这 恐惧 的 谁 锤
[ɔːl] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ?
induceth all creatures to tread the path of virtue ?
诱导 全部 生物 到 踏 这 小路 的 美德 ?

哪个女人会不选择他作为自己的主人？他的权杖令人畏惧，使万物都走上美德之路。

[ænd; ənd] [wɒt] ['wʊmən] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [haɪ] -
And what woman would not choose as her lord the virtuous and high -
和 什么 女士 会 不是 选择 作为 她 主 这 有德行的 和 高的 -
[s'əʊld] [mə'hɛndrə] ,
souled Mahendra ,
有灵魂的 马亨德拉 ,

哪位女子会不选择品德高尚、心地善良的摩亨德拉作为自己的丈夫呢?

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [dænɑːvəz] ?
the lord of the celestials , the chastiser of Daityas and Danavas ?
这 主 的 这 天体 , 这 惩罚者 的 代提耶 和 达纳瓦斯 ?

天神之主，阿修罗和达那婆的惩罚者?

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [kʊdst] [tʃuːz] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ['vəːrunə] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [loʊkəpɑːləz] , [duː; də] [səʊ]
Or , if thou couldst choose in thy heart Varuna amongst the Lokapalas , do so
或者 , 如果 你 可以 选择 在 你的 心 瓦鲁那 在 这 洛卡帕拉斯 , 做 所以
[ʌn'hezɪteɪtɪŋli] .
unhesitatingly .
毫不犹豫 .

或者，如果你能在众神之神中选择伐楼那，就毫不犹豫地选择他。

[əʊ] [ək'sept] [ðɪs] ['frendli] [əd'vaɪs] .
O accept this friendly advice .
哦 接受 这 友好的 建议 .

我接受这个友好的建议。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , [ˌdɑːmə'jænti] , [wɪð] [aɪz] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] [ɒv; əv] [griːf] [speɪk]
' Thus addressed by Naishadha , Damayanti , with eyes bathed in tears of grief spake
- 因此 已解决 经过 - , 达玛扬蒂 , 和 眼睛 洗澡 在 眼泪 的 悲伤 说
[ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nʌlə] ,
thus unto Nala ,
因此 到 娜拉 ,

“奈沙达如此称呼达摩衍蒂，达摩衍蒂眼中噙满悲伤的泪水，对纳拉说道：

- [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] , [ai] [tʃuːz] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] .
' O lord of the earth , bowing to all the gods , I choose thee for my lord .
- 哦 主 的 这 地球 , 鞠躬 到 全部 这 神 , 我 选择 你 为了 我的 主 .

“大地之主啊，我向众神致敬，我选择你作为我的主。”

['truːli] [duː; də][ai] [tel] [ðiː] [ðɪs] .
Truly do I tell thee this .
真的 做 我 告诉 你 这 .

我确实告诉你这些。

- [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
' The king , who had come as the messenger of the gods ,
- 这 国王 , WHO 有 来 作为 这 信使 的 这 神 ,

“这位国王，作为神的使者而来，

[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tremblɪŋ] [ˌdɑːmə'jænti] ['stændɪŋ] [wɪð] ['fəʊldɪd][hændz] , - [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] ,
replied unto the trembling Damayanti standing with folded hands , ' O amiable one ,
回复 到 这 发抖 达玛扬蒂 常设 和 折叠 双手 , - 哦 可亲 一 ,
[duː; də][æz; əz] [ðaʊ] [pliːz] .
do as thou pleasest .
做 作为 你 请 .

对双手合十、瑟瑟发抖的达摩衍蒂说：“哦，可爱的人儿，请随你便吧。”

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][maɪ] [pledʒ] , [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒdz] [ɪn] [ɪ'speʃl] , [haʊ] [kæn; kən]
Having given my pledge , O blessed one , unto the gods in especial , how can
拥有 给定 我的 保证 , 哦 蒙福 一 , 到 这 神 在 特别的 , 如何 能
[ai] ,
I ,
我 ,

我已向诸神，特别是向神明，许下誓言，我怎能……

['hævɪŋ] [kʌm] [ɒn] ['ʌðərz] ['mɪʃ(ə)n] , [deə(r)] [siːk] [maɪ] [əʊn] ['ɪntrəst] ?
having come on other's mission , dare seek my own interest ?
拥有 来 在 其他的 使命 , 敢 寻找 我的 自己的 兴趣 ?

奉他人之命而来，怎敢谋求自身利益?

[ɪf] [siːkɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['ɪntrəst] [kən'sɪsts] [wɪð] ['vɜːtʃuː] , [ai] [wɪl] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][duː; də] [ðaʊ]
If seeking my own interest consists with virtue , I will seek it , and do thou
如果 寻求 我的 自己的 兴趣 由 和 美德 , 我 将要 寻找 它 , 和 做 你
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

如果追求自身利益符合美德，我就会追求它，你也应该这样做。

[əʊ] ['bjuːtiəs] [wʌn] , [ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .
O beauteous one , act accordingly .
哦 美丽的 一 , 行为 因此 .

美丽的女子，请按此行事。

-	[ðen]	[ˌdɑːmə'jænti]	[ɒv; əv]	['luːmɪnəs]	[smaɪlz]	['sləʊli]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[kɪŋ]	['nʌlə]	,	[ɪn]	[wɜːdz]	[tʃəʊkt]	[wɪð]	[tɪəz]	,
'	**Then**	**Damayanti**	**of**	**luminous**	**smiles**	**slowly**	**spake**	**unto**	**king**	**Nala**	**,**	**in**	**words**	**choked**	**with**	**tears**	**,**
-	然后	达玛扬蒂	的	发光的	微笑	缓慢地	说	到	国王	娜拉	,	在	字	窒息	和	眼泪	,

“然后，面带灿烂笑容的达摩衍蒂缓缓地对纳拉国王说话，话语中夹杂着泪水，哽咽着说:”

-	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	[ai]	[siː]	[ə; eɪ]	['bleɪmləs]	[wei]	,
'	**O**	**lord**	**of**	**men**	**I**	**see**	**a**	**blameless**	**way**	**,**
-	哦	主	的	男人	我	看	一个	无责	方式	,

“人类之主啊，我看到了一条完全无瑕的道路，

[baɪ]	[wɪtʃ]	[nəʊ]	[sɪn]	[wɒt'evə(r)]	[wɪl]	[ə'tætʃ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	.
by	**which**	**no**	**sin**	**whatever**	**will**	**attach**	**unto**	**thee**	**.**
经过	哪个	不	罪	任何	将要	附	到	你	.

如此，你将不会沾染任何罪孽。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	,
O	**king**	**,**	**do**	**thou**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**men**	**,**
哦	国王	,	做	你	,	哦	首先	的	男人	,

哦，君王啊，你啊，人中之龙啊，

[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[swaɪɑːmvɑːrə]	[ɪn]	['kʌmpəni]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]	['hedɪd]	[baɪ]	['ɪndrə]	.
come	**to**	**the**	**Swayamvara**	**in**	**company**	**with**	**all**	**the**	**gods**	**headed**	**by**	**Indra**	**.**
来	到	这	择婿大典	在	公司	和	全部	这	神	标题	经过	因陀罗	.

与众神一同前来参加选婿大会，众神由因陀罗率领。

[ðeə(r)]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[loʊkəpɑːləz]	[ai]	[wɪl]	,	[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	,
There	**,**	**O**	**Monarch**	**,**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**Lokapalas**	**I**	**will**	**,**	**O**	**tiger**	**among**	**men**	**,**
那里	,	哦	君主	,	在	这	在场	的	这	洛卡帕拉斯	我	将要	,	哦	老虎	之中	男人	,

在那里，哦君王，在众神面前，我将，哦人中之虎，

[tʃuːz]	[ðiː]	—	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[nəʊ]	[bleɪm]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðaɪn]	.
choose	**thee**	**—**	**at**	**which**	**no**	**blame**	**will**	**be**	**thine**	**.**
选择	你	—	在	哪个	不	责备	将要	是	你的	.

选择你——你就不会受到任何责备。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[vɪ'dɑːrbə]	,
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**by**	**the**	**daughter**	**of**	**Vidarbha**	**,**
-	因此	已解决	,	哦	君主	,	经过	这	女儿	的	维达尔巴	,

“陛下，维达尔巴之女如此致辞。”

[kɪŋ]	['nʌlə]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[wɜː(r); wə(r)]	['steɪˌɪŋ]	[tə'geðə(r)]	.
king	**Nala**	**returned**	**to**	**where**	**the**	**gods**	**were**	**staying**	**together**	**.**
国王	娜拉	返回	到	在哪里	这	神	是	入住	一起	.

纳拉王回到了众神居住的地方。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	[ə'prəʊtʃ]	[ðəʊz]	[greɪt]	[gɒdz]	,	[ðə; ði]	[loʊkəpɑːləz]	,
And	**beholding**	**him**	**approach**	**those**	**great**	**gods**	**,**	**the**	**Lokapalas**	**,**
和	凝视	他	方法	那些	伟大的	神	,	这	洛卡帕拉斯	,

看着他接近那些伟大的神祇，洛迦帕拉神，

['iːgəli]	[ɑːskt]	[hɪm]	[ə'baʊt]	[ɔːl]	[ðæt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	['seɪɪŋ]	,	-	[hæst]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
eagerly	**asked**	**him**	**about**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**saying**	**,**	**'**	**Hast**	**thou**	**,**	**O**	**king**	**,**
急切地	问	他	关于	全部	那	有	发生	说	,	-	哈斯特	你	,	哦	国王	,

他急切地询问他所发生的一切，说道：“王啊，你有没有……”

[siːn]	[ˌdɑːmə'jænti]	[ɒv; əv]	[swiːt]	[smaɪlz]	?
seen	**Damayanti**	**of**	**sweet**	**smiles**	**?**
已见	达玛扬蒂	的	甜的	微笑	?

见过甜甜笑容的达玛雅提吗?

[wɒt] [hæθ] [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ɔːl] ?
What hath she said unto us all ?
什么 有 她 说 到 我们 全部 ?

她对我们所有人说了些什么?

[əʊ] ['sɪnləs] ['mɒnək] , [tel] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] .
O sinless monarch , tell us everything .
哦 无罪 君主 , 告诉 我们 一切 .

无罪的君王啊，请告诉我们一切。

- ['nʌlə] ['ɑːnsə(r)d] ,
' Nala answered ,
- 娜拉 回答 ,

娜拉回答道:

- [kə'mɑːnd] [baɪ][juː; jʊ][ai] ['entəd] - ['pæləs] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['lɒfti] ['pɔːt(ə)lz] ['gɑːdɪd]
' Commanded by you I entered Damayanti's palace furnished with lofty portals guarded
- 命令 经过 你 我 进入 - 宫殿 提供 和 高远 门户 守卫
[baɪ] ['vetərən] ['wɔːdə] ['beərɪŋ] [wɒndz] .
by veteran warders bearing wands .
经过 老将 狱警 轴承 魔杖 .

“奉您的命令，我进入了达摩衍蒂的宫殿，宫殿入口高耸，由手持魔杖的资深守卫把守。”

[ænd; ənd][æz; əz][ai] ['entəd] , [nəʊ][wʌn] [pə'siːvd] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] , [ɪk'sept]
And as I entered , no one perceived me , by virtue of your power , except
和 作为 我 进入 , 不 一 感知 我 , 经过 美德 的 你的 力量 , 除了
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
the princess .
这 公主 .

我进去的时候，除了公主之外，没有人注意到我，这都归功于你的力量。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hænd] - [meɪdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] .
And I saw her hand - maids , and they also saw me .
和 我 锯 她 手 - 女佣 , 和 他们 还 锯 我 .

我看见了她的侍女们，她们也看见了我。

[ænd; ənd] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [sə'lestʃəlz] , ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
And , O exalted celestials , seeing me , they were filled with wonder .
和 , 哦 崇高 天体 , 看到 我 , 他们 是 已填 和 想知道 .

而崇高的天神们啊，看到我，都充满了惊奇。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði][feə(r)] - [feɪst] ['meɪdn] , [hɜː(r); hə(r)]
And as I spake unto her of you , the fair - faced maiden , her
和 作为 我 说 到 她 的 你 , 这 公平的 - 面对 少女 , 她
[wɪl] [fɪkst] [ɒn][ˌem 'iː] ,
will fixed on me ,
将要 固定的 在 我 ,

当我向她提起你，那位容貌美丽的少女时，她的心就完全被我吸引了。

[əʊ][jiː; ji] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [tʃəʊz] [ˌem 'iː] ([fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs]) .
O ye best of the gods , chose me (for her spouse) .
哦 是的 最好的 的 这 神 , 选择 我 (为了 她 配偶) .

诸神之中最伟大的神啊，请您选择我（作为她的配偶）。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [sed] , - [let] [ðə; ði] [gɒdz] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [kʌm] [wɪð] [ðiː] [tuː; tə]
' And the maiden said , ' Let the gods , O tiger among men , come with thee to
- 和 这 少女 说 , - 让 这 神 , 哦 老虎 之中 男人 , 来 和 你 到
[ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] ,
the Swayamvara ,
这 择婿大典 ,

少女说道：“人中之虎啊，让众神与你一同赴选婿大会吧！”

[ai] [wɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] , [tʃuːz] [ðiː] .

I will in their presence , choose thee .

我 将要 在 他们的 在场 , 选择 你 .

我将在他们面前选择你。

[æt; ət] [ðɪs] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [nəʊ] [bleɪm] [wɪl] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ðiː] . -

At this , O thou of mighty arms , no blame will attach to thee . '

在 这 , 哦 你 的 强大的 武器 , 不 责备 将要 附 到 你 . -

如此一来，你这拥有强大臂膀的勇士啊，你将免受责备。

- [ðɪs] [ɪz][ɔːl] , [jiː; ji] [gɒdz] , [ðæt] [tʊk] [pleɪs] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] .

' This is all , ye gods , that took place , as I have said .

- 这 是 全部 , 是的 神 , 那 采取 地方 , 作为 我 有 说 .

“诸神啊，这就是我所说的一切。”

['faɪnəli] , ['evriθɪŋ] [rests] [wɪð] [juː; jʊ] , [jiː; ji] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] . -

Finally , everything rests with you , ye foremost of celestials . '

最后 , 一切 休息 和 你 , 是的 首先 的 天体 . -

最后，一切都取决于你们，诸天之中最杰出的神祇们。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

” SECTION LVII

” 部分 lvii

第五十七节

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['luːnə(r)] [deɪ] [ɒv; əv]

“ Vrihadaswa continued , ' Then at the sacred hour of the holy lunar day of

“ - 持续 , - 然后 在 这 神圣 小时 的 这 圣 月球 天 的

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['siːz(ə)n] ,

the auspicious season ,

这 吉祥 季节 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘然后在吉祥季节的神圣月相日的神圣时刻，

[kɪŋ] ['biːmə] ['sʌmənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] .

king Bhima summoned the kings to the Swayamvara .

国王 毗摩 被召唤 这 国王 到 这 择婿大典 .

毗摩王召集众王参加选婿大会。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [smɪt] [wɪð] [lʌv] ['spiːdəli] [keɪm] ['ðɪðə(r)] ,

And hearing of it , all the lords of earth smit with love speedily came thither ,

和 听力 的 它 , 全部 这 领主们 的 地球 斯密特 和 爱 迅速地 来了 那里 ,

听到这个消息，世间所有被爱所感动的领主都迅速赶到了那里。

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ([pə'zesɪŋ]) [ˌdɑːmə'jænti] .

desirous of (possessing) Damayanti .

渴望 的 (拥有) 达玛扬蒂 .

渴望（拥有）Damayanti。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔnəks] ['entəd] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['gəʊldən] ['pɪlər] [ænd; ənd]

And the monarchs entered the amphitheatre decorated with golden pillars and

和 这 君主 进入 这 圆形剧场 装饰 和 金的 柱子 和

[ə; eɪ] ['lɒfti] ['pɔːtl] [ɑːtʃ] ,

a lofty portal arch ,

一个 高远 门户网站 拱 ,

君主们进入了装饰着金色柱子和高耸拱门的圆形剧场。

[laɪk] ['maɪti] ['laɪənz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [waɪldz] .

like mighty lions entering the mountain wilds .

喜欢 强大的 狮子 进入 这 山 荒野 .

如同威猛的雄狮进入山野。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[dekt]	[wɪð]	['freɪgrənt]	['gɑːləndz]	[ænd; ənd]	['pɒlɪʃt]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]
And	**those**	**lords**	**of**	**earth**	**decked**	**with**	**fragrant**	**garlands**	**and**	**polished**	**ear**	**-**	**rings**
和	那些	领主们	的	地球	甲板	和	香	花环	和	抛光	耳朵	-	戒指

[hʌŋ]	[wɪð]	['dʒuːəlz]	['siːtɪd]	[ðəm'selvz]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['sevrəl]	[siːts]	.
hung	**with**	**jewels**	**seated**	**themselves**	**on**	**their**	**several**	**seats**	**.**
悬挂	和	珠宝	坐着	他们自己	在	他们的	一些	座位	.

那些佩戴着芬芳花环、闪亮耳环和珠宝的地球领主们，各自坐在自己的宝座上。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['seɪkrɪd]	[ə'sembli]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[greis]	[baɪ]	[ðəʊz]	[t'aɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	,
And	**that**	**sacred**	**assembly**	**of**	**Kings**	**,**	**graced**	**by**	**those**	**tigers**	**among**	**men**	**,**
和	那	神圣	集会	的	国王	，	恩赐	经过	那些	老虎	之中	男人	，

而那神圣的君王集会，也因那些人中之虎的到来而熠熠生辉。

[rɪ'zembld]	[ðə; ði]	-	['swɔːmɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['nɑːgəs]	,	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	['kævən]	[wɪð]	[t'aɪgəz]
resembled	**the**	**Bhogavati**	**swarming**	**with**	**the**	**Nagas**	**,**	**or**	**a**	**mountain**	**cavern**	**with**	**tigers**
类似	这	-	蜂拥而至	和	这	那加人	，	或者	一个	山	洞穴	和	老虎

.
:
.

就像博伽瓦提河里挤满了那伽，或者山洞里有老虎。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	[wɜː(r); wə(r)]	[rəʊ'bʌst]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'zemblɪŋ]	['aɪən]	['meɪsɪz]	,	[ænd; ənd]	[wel]	-
And	**their**	**arms**	**were**	**robust**	**,**	**and**	**resembling**	**iron**	**maces**	**,**	**and**	**well**	**-**
和	他们的	武器	是	强壮的	，	和	类似	铁	权杖	，	和	出色地	-

[ʃeɪpt]	,	[ænd; ənd]	['greɪsf(ə)l]	,
shaped	**,**	**and**	**graceful**	**,**
形状	，	和	优美	，

他们的手臂粗壮有力，形似铁锤，线条优美流畅。

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[faɪv]	-	['hedɪd]	[sneɪks]	.
and	**looking**	**like**	**five**	**-**	**headed**	**snakes**	**.**
和	寻找	喜欢	五	-	标题	蛇	.

看起来像五头蛇。

[ænd; ənd]	[greis]	[wɪð]	['bjuːtɪf(ə)l]	[lɒks]	[ænd; ənd]	[faɪn]	['nəʊzɪz]	[ænd; ənd]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[braʊz]	,
And	**graced**	**with**	**beautiful**	**locks**	**and**	**fine**	**noses**	**and**	**eyes**	**and**	**brows**	**,**
和	恩赐	和	美丽的	锁	和	美好的	鼻子	和	眼睛	和	眉毛	，

她还拥有美丽的秀发、挺拔的鼻子、明亮的眼睛和精致的眉毛，

[ðə; ði]	['kaʊntənəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ʃɒn]	[laɪk]	[stɑːz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	.
the	**countenance**	**of**	**the**	**kings**	**shone**	**like**	**stars**	**in**	**the**	**firmament**	**.**
这	面容	的	这	国王	闪耀	喜欢	明星	在	这	苍穹	.

众王的容貌如同天上的繁星般闪耀。

[ænd; ənd]	(	[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	[keɪm]	)	,	[ˌdɑːmə'jænti]	[ɒv; əv]	['bjuːtiəs]	[feɪs]	,
And	**(**	**when**	**the**	**time**	**came**	**)**	**,**	**Damayanti**	**of**	**beauteous**	**face**	**,**
和	（	什么时候	这	时间	来了	）	，	达玛扬蒂	的	美丽的	脸	，

（时机成熟时），拥有美丽容颜的达摩衍蒂

['stiːlɪŋ]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['dæz(ə)lɪŋ]	[lait]	,	['entəd]
stealing	**the**	**eyes**	**and**	**hearts**	**of**	**the**	**princes**	**by**	**her**	**dazzling**	**light**	**,**	**entered**
偷窃	这	眼睛	和	心	的	这	王子们	经过	她	耀眼的	光	，	进入

[ðə; ði]	[hɔːl]	.
the	**hall**	**.**
这	大厅	.

她以耀眼的光芒吸引了王子们的目光和心，走进了大厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈglɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪˈlʌstriəs] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪvɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv]
And the glances of those illustrious kings were rivetted to those parts of
和 这 眼神 的 那些 杰出 国王 是 铆接 到 那些 部分 的
[hɜː(r); hə(r)][ˈpɜːs(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [fɔːl] [fɜːst] ,
her person where they had chanced to fall first ,
她 人 在哪里 他们 有 偶然 到 落下 第一的 ,

那些显赫君王的目光，不由自主地被她身上他们最先注意到的部位所吸引。

[wɪˈðaʊt] [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
without moving at all .
没有 移动 在 全部 .

一动不动。

[ænd; ənd] [wen] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔnəks] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈkleɪmd] ,
And when , O Bharata , the names of the monarchs were proclaimed ,
和 什么时候 , 哦 婆罗多 , 这 姓名 的 这 君主 是 宣布 ,

婆罗多啊，当君主的名字被宣读时，

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːmə] [sɔː] [faɪv] [pˈɜːsənz] [ɔːl] [əˈlaɪk] [ɪn] [əˈpɪərəns] .
the daughter of Bhima saw five persons all alike in appearance .
这 女儿 的 毗摩 锯 五 人 全部 同样 在 外貌 .

毗摩的女儿看见五个人，长相都一样。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsiːtɪd] [ðeə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ɪn] [fɔːm] , [daʊt]
And beholding them seated there , without difference of any kind in form , doubt
和 凝视 他们 坐着 那里 , 没有 不同之处 的 任何 种类 在 形式 , 怀疑
[fɪld] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
filled her mind ,
已填 她 头脑 ,

看着他们坐在那里，外形上没有任何区别，她的心中充满了疑虑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌæsəˈteɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ˈnʌlə] .
and she could not ascertain which of them was king Nala .
和 她 可以 不是 探明 哪个 的 他们 曾是 国王 娜拉 .

她无法确定他们之中谁是纳拉国王。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌhuːmsəʊˈevə(r)] ([əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]) [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈgɑːdɪd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi]
And at whomsoever (among them) she looked , she regarded him to be
和 在 无论谁 (之中 他们) 她 看起来 , 她 认为 他 到 是
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
the king of the Nishadhas .
这 国王 的 这 - .

无论她看向他们中的哪一个，她都认为他是尼沙达斯的国王。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [æŋˈzaɪəti] , [ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [wʌn] [θɔːt] [wɪˈðɪn] [hɜːˈself] , - [əʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]
And filled with anxiety , the beauteous one thought within herself , ' Oh , how shall I
和 已填 和 焦虑 , 这 美丽的 一 想法 之内 她自己 , - 哦 , 如何 将 我
[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
distinguish the celestials ,
区分 这 天体 ,

美丽的女子心中充满焦虑，心想：“唉，我该如何分辨天神呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈnʌlə] ?
and how discern the royal Nala ?
和 如何 辨别 这 皇家 娜拉 ?

如何辨别皇家纳拉?

- [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [vɪˈdɑːrbə] [bɪˈkeɪm] [fɪld] [wɪð] [griːf] .
' And thinking thus , the daughter of Vidarbha became filled with grief .
- 和 思维 因此 , 这 女儿 的 维达尔巴 成为 已填 和 悲伤 .

想到这里，维达尔巴的女儿心中充满了悲伤。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ˌrekə'lekt]	[ðə; ði]	[mɑːrks]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	,
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**recollecting**	**the**	**marks**	**belonging**	**to**	**the**	**celestials**	**,**	**of**	**which**	**she**	**had**	**heard**	**,**
和	,	哦	婆罗多	,	回忆	这	标记	属于	到	这	天体	,	的	哪个	她	有	听到	,

婆罗多啊，你回想起你曾听闻的天神特征，

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	,	-	[ðəʊz]	[ə'trɪbjuːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eɪdʒd]	,
she	**thought**	**,**	**'**	**Those**	**attributes**	**of**	**the**	**celestials**	**,**	**of**	**which**	**I**	**have**	**heard**	**from**	**the**	**aged**	**,**
她	想法	,	-	那些	属性	的	这	天体	,	的	哪个	我	有	听到	从	这	老年人	,

她心想：“我从老人们那里听说的那些天神的特征，

[duː; də]	[nɒt]	[pə'teɪn]	[tuː; tə]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['diəti]	['prez(ə)nt]	[hɪə(r)]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
do	**not**	**pertain**	**to**	**any**	**of**	**these**	**deities**	**present**	**here**	**upon**	**the**	**earth**	**.**
做	不是	属于	到	任何	的	这些	神灵	展示	这里	之上	这	地球	.

与地球上存在的任何神灵都无关。

-	[ænd; ənd]	[rɪ'vɒlvɪŋ]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[lɒŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'flektɪŋ]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'piːtɪdli]	,
'	**And**	**revolving**	**the**	**matter**	**long**	**in**	**her**	**mind**	**,**	**and**	**reflecting**	**upon**	**it**	**repeatedly**	**,**
-	和	旋转	这	事情	长的	在	她	头脑	,	和	反思	之上	它	反复	,

“她反复思量这件事，思索良久，

[ʃiː; ʃi]	[dɪ'saɪdɪd]	[ə'pɒn]	[siːkɪŋ]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ðəm'selvz]	.
she	**decided**	**upon**	**seeking**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**gods**	**themselves**	**.**
她	决定	之上	寻求	这	保护	的	这	神	他们自己	.

她决定寻求神明的庇护。

[ænd; ənd]	['baʊɪŋ]	[daʊn]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[spiːtʃ]	,	[wɪð]	['fəʊldɪd]	[hændz]	,	[ʃiː; ʃi]	[ə'drest]	[ðem; ðəm]	[tremblɪŋ]	,
And	**bowing**	**down**	**unto**	**them**	**with**	**mind**	**and**	**speech**	**,**	**with**	**folded**	**hands**	**,**	**she**	**addressed**	**them**	**trembling**	**,**
和	鞠躬	向下	到	他们	和	头脑	和	演讲	,	和	折叠	双手	,	她	已解决	他们	发抖	,

她双手合十，在思想和言语上都向他们鞠躬，颤抖着向他们讲话。

-	[sɪns]	[ai]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[swɒnz]	,
'	**Since**	**I**	**heard**	**the**	**speech**	**of**	**the**	**swans**	**,**
-	自从	我	听到	这	演讲	的	这	天鹅	,

自从我听到天鹅的歌声后，

[ai]	[tʃəʊz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[æz; əz]	[maɪ]	[lɔːd]	.
I	**chose**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Nishadhas**	**as**	**my**	**lord**	**.**
我	选择	这	国王	的	这	-	作为	我的	主	.

我选择尼沙达斯国王为我的君主。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[truːθ]	,	[əʊ]	,	[let]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[rɪ'viːl]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
For	**the**	**sake**	**of**	**truth**	**,**	**O**	**,**	**let**	**the**	**gods**	**reveal**	**him**	**to**	**me**	**.**
为了	这	清酒	的	真相	,	哦	,	让	这	神	揭示	他	到	我	.

为了真理，哦，让神明将他揭示给我吧。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [θɔːt] [ɔː(r)] [wɜːd] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [swəːv] [frɒm; frəm][hɪm] , [əʊ] , [let][ðə; ði] [gɒdz] ,
And as in thought or word I have never swerved from him , O , let the gods ,
和 作为 在 想法 或者 单词 我 有 绝不 急转弯 从 他 , 哦 , 让 这 神 ,

无论在思想还是言语上，我从未背离过他，哦，愿诸神保佑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [truːθ] , [rɪ'viːl] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
for the sake of that truth , reveal him to me .
为了 这 清酒 的 那 真相 , 揭示 他 到 我 .

为了真理，请将他揭示给我。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['destɪnd] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [biː; bi][maɪ] [lɔːd] ,
And as the gods themselves have destined the ruler of the Nishadhas to be my lord ,
和 作为 这 神 他们自己 有 注定 这 统治者 的 这 - 到 是 我的 主 ,

既然诸神已注定尼沙达斯的统治者将成为我的主宰，

[əʊ] , [let] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [truːθ] , [rɪ'viːl] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
O , let them , for the sake of that truth , reveal him to me .
哦 , 让 他们 , 为了 这 清酒 的 那 真相 , 揭示 他 到 我 .

哦，为了真理，让他们向我揭示他吧。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nʌlə] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [vaʊ] ,
And as it is for paying homage unto Nala that I have adopted this vow ,
和 作为 它 是 为了 付费 尊敬 到 娜拉 那 我 有 已采用 这 发誓 ,

我发此誓是为了向纳拉女神表达敬意，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [truːθ] , [əʊ] , [let] [ðə; ði] [gɒdz] [rɪ'viːl] [hɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [əʊ] ,
for the sake of that truth , O , let the gods reveal him unto me , O ,
为了 这 清酒 的 那 真相 , 哦 , 让 这 神 揭示 他 到 我 , 哦 ,

为了那真理，哦，让诸神将他启示给我吧，哦，

[let] [ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪd] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'sjuːm] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpə(r)] [fɔːmz] ,
let the exalted guardians of the worlds assume their own proper forms ,
让 这 崇高 守护者 的 这 世界 认为 他们的 自己的 恰当的 表格 ,

让诸世界的守护者们显现出他们各自的真身，

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kɪŋ] .
so that I may know the righteous king .
所以 那 我 可能 知道 这 正义 国王 .

好让我认识那位公义的君王。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['pɪtiəs] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] , [ænd; ənd] [ˌæsə'tein] [hɜː(r); hə(r)] [fɪkst] [rɪ'zɒlv] ,
' Hearing these piteous words of Damayanti , and ascertaining her fixed resolve ,
- 听力 这些 可怜的 字 的 达玛扬蒂 , 和 确定 她 固定的 解决 ,

听到达摩衍蒂这些令人心碎的话语，并确定她决心坚定，

[ænd; ənd] ['fɜːvənt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
and fervent love for the king of Nishadhas ,
和 热切 爱 为了 这 国王 的 - ,

以及对尼沙达斯国王的炽热爱戴，

[ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd]
the purity of her heart and her inclination and regard and
这 纯度 的 她 心 和 她 倾角 和 看待 和
[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌlə] ,
affection for Nala ,
感情 为了 娜拉 ,

她纯洁的心灵，以及她对娜拉的偏爱、尊重和爱慕，

[ðə; ði] [gɒdz] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'dʒʊəd] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]
the gods did as they had been adjured , and assumed their respective
这 神 做过 作为 他们 有 到过 受伤 , 和 假定 他们的 各自
[ə'trɪbjuːts] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
attributes as best they could .
属性 作为 最好的 他们 可以 .

众神遵照指示，尽力展现各自的属性。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [wɪð] [wɪŋkləs]
And thereupon she beheld the celestials unmoistened with perspiration , with winkless
和 于是 她 观看 这 天体 未受潮的 和 汗 , 和 无眼
[aɪz] , [ænd; ənd] [ʌn'feɪdɪŋ] ['gɑːləndz] ,
eyes , and unfading garlands ,
眼睛 , 和 不褪色 花环 ,

于是她看见天神们脸上没有汗水，眼睛也不眨，头上戴着永不凋谢的花环。

[ʌn'steɪnd] [wɪð] [dʌst] , [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
unstained with dust , and staying without touching the ground .
未染色 和 灰尘 , 和 入住 没有 接触 这 地面 .

不沾灰尘，也不接触地面。

[ænd; ənd] - [stʊd] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] , [hɪz; ɪz] ['feɪdɪŋ] ['gɑːləndz] , [hɪm'self]
And Naishadha stood revealed to his shadow , his fading garlands , himself
和 - 站立 揭晓 到 他的 阴影 , 他的 褪色 花环 , 他自己
[steɪnd] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] [swet] ,
stained with dust and sweat ,
染色 和 灰尘 和 汗 ,

奈沙达站在那里，他的影子、逐渐凋零的花环都暴露在他眼前，他自己也沾满了尘土和汗水。

['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['wɪŋkɪŋ] [aɪz] .
resting on the ground with winking eyes .
休息 在 这 地面 和 眨眼 眼睛 .

趴在地上，眨着眼睛。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[dɪ'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['nʌlə] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə] [tʃəʊz]
discerning the gods and the virtuous Nala the daughter of Bhima chose
有洞察力 这 神 和 这 有德行的 娜拉 这 女儿 的 毗摩 选择
- [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [truːθ] .
Naishadha according to her truth .
- 根据 到 她 真相 .

明辨诸神和贤良淑德的纳拉，毗摩之女根据纳拉的真理选择了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] - [aɪd] ['dæmzl] [ðen] ['bæʃfəli] [kɔːt] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt]
And the large - eyed damsel then bashfully caught the hem of his garment
和 这 大的 - 眼睛 闺女 然后 害羞地 捕捉 这 她们 的 他的 服装
[ænd; ənd] [pleɪst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ]['flɔːrəl] [riːθ] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪs] .
and placed round his neck a floral wreath of exceeding grace .
和 放置 圆形的 他的 脖子 一个 花的 花圈 的 超过 优雅 .

然后，这位大眼睛的少女羞涩地抓住他的衣角，将一顶极其优雅的花环戴在他的脖子上。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðæt]	[feə(r)]	-	[kəm'plekʃənd]	['meɪdn]	[hæd; həd]	[ðʌs]	['tʃəʊzn]	['nʌlə]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
And	**when**	**that**	**fair**	**-**	**complexioned**	**maiden**	**had**	**thus**	**chosen**	**Nala**	**for**	**her**	**husband**	**,**
和	什么时候	那	公平的	-	肤色	少女	有	因此	选定	娜拉	为了	她	丈夫	,

当那位肤色白皙的少女选定纳拉为夫后，

[ðə; ði]	[kɪŋz]	['sʌd(ə)nli]	[brəʊk]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ˌekskləˈmeiʃən]	[ɒv; əv]	[əʊ]	!	[ænd; ənd]	[ə'læs]	!
the	**kings**	**suddenly**	**broke**	**out**	**into**	**exclamations**	**of**	**Oh**	**!**	**and**	**Alas**	**!**
这	国王	突然	打破	出去	进入	感叹词	的	哦	!	和	唉	!

国王们突然发出“哦！”和“唉！”的感叹声。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	[ɪn]	['wʌndə(r)]	[kraɪd]	['eksələnt]	!
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**the**	**gods**	**and**	**the**	**great**	**Rishis**	**in**	**wonder**	**cried**	**Excellent**	**!**
和	,	哦	婆罗多	,	这	神	和	这	伟大的	圣贤	在	想知道	哭	出色的	!

哦，婆罗多啊，众神和伟大的圣贤们惊叹道：“太棒了！”

['eksələnt]	!	,	[ə'plɔːd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðə; ði]	[waɪl]	.
Excellent	**!**	**,**	**applauding**	**the**	**king**	**the**	**while**	**.**
出色的	!	,	鼓掌	这	国王	这	尽管	.

太棒了！大家一边鼓掌一边为国王喝彩。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	-	,	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[wɪð]	[hɑːt]	[fɪld]	[wɪð]	['glædnəs]	,	['kʌmfət]	[ðə; ði]	['bjuːtiəs]	[ˌdɑːmə'jænti]	,
And	**,**	**O**	**Kauravya**	**,**	**the**	**royal**	**son**	**of**	**Virasena**	**,**	**with**	**heart**	**filled**	**with**	**gladness**	**,**	**comforted**	**the**	**beauteous**	**Damayanti**	**,**
和	,	哦	-	,	这	皇家	儿子	的	-	,	和	心	已填	和	欢乐	,	安慰	这	美丽的	达玛扬蒂	,

而毗罗塞那的王子俱卢毗耶，怀着喜悦之心，安慰了美丽的达摩衍蒂。

['seɪɪŋ]	,	-	[sɪns]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['blesɪd; blest]	[wʌn]	,	[hæst]	['tʃəʊzn]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,
saying	**,**	**'**	**Since**	**thou**	**,**	**O**	**blessed**	**one**	**,**	**hast**	**chosen**	**a**	**mortal**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**celestials**	**,**
说	,	-	自从	你	,	哦	蒙福	一	,	哈斯特	选定	一个	凡人	在	这	在场	的	这	天体	,

他说：“既然你，哦，蒙福者，在众天神面前选择了一位凡人，

[nəʊ]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	['iːv(ə)n]	[ə'biːdiənt]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[kə'mɑːnd]	.
know	**me**	**for**	**a**	**husband**	**even**	**obedient**	**to**	**thy**	**command**	**.**
知道	我	为了	一个	丈夫	甚至	听话	到	你的	命令	.

请你认我为丈夫，我必服从你的命令。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[swiːt]	[smaɪlz]	,
And	**,**	**O**	**thou**	**of**	**sweet**	**smiles**	**,**
和	,	哦	你	的	甜的	微笑	,

而你，拥有甜美笑容的你，

['truːli]	[duː; də]	[ai]	[tel]	[ðiː]	[ðɪs]	[ðæt]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[laɪf]	[kən'tɪnjuːəθ]	[ɪn]	[ðɪs]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,
truly	**do**	**I**	**tell**	**thee**	**this**	**that**	**as**	**long**	**as**	**life**	**continueth**	**in**	**this**	**body**	**of**	**mine**	**,**
真的	做	我	告诉	你	这	那	作为	长的	作为	生活	继续	在	这	身体	的	矿	,

我真心实意地告诉你，只要我的生命还在这副躯体里，

[ai]	[wɪl]	[rɪ'meɪn]	[ðaɪn]	[ænd; ənd]	[ðaɪn]	[ə'ləʊn]	.
I	**will**	**remain**	**thine**	**and**	**thine**	**alone**	**.**
我	将要	保持	你的	和	你的	独自的	.

我将永远只属于你。

[ˌdɑːmə'jænti] ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] ['fəʊldɪd] [hændz] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nʌlə] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [laɪk] ['ɪmpɔːt]
Damayanti also , with folded hands paid homage unto Nala in words of like import
达玛扬蒂 还 , 和 折叠 双手 有薪酬的 尊敬 到 娜拉 在 字 的 喜欢 进口
.
.
.

达摩衍蒂也双手合十，用同样意味深长的话语向纳拉致敬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] [peə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ʌgni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ['mentəli] [sɔːt] [ðeə(r)]
And the happy pair beholding Agni and the other gods mentally sought their
和 这 快乐的 一对 凝视 阿格尼 和 这 其他 神 精神上 寻求 他们的
[prə'tekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

这对幸福的夫妇望着阿耆尼和其他神灵，心中默默祈求他们的庇护。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] - [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)]
And after the daughter of Bhima had chosen Naishadha as her
和 后 这 女儿 的 毗摩 有 选定 - 作为 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

在毗摩的女儿选择奈沙达为丈夫之后，

[ðə; ði] [loʊkəpɑːləz] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [wɪð] [pliːzd] [hɑːts] , [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['nʌlə] [eɪt]
the Lokapalas of exceeding effulgence with pleased hearts , bestowed on Nala eight
这 洛卡帕拉斯 的 超过 光辉 和 高兴 心 , 授予 在 娜拉 八
[buːn] .
boons .
恩惠 .

光芒万丈、心怀喜悦的众神，赐予那罗八福。

[ænd; ənd] ['sɑːkrə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sɑːtʃi] ,
And Sakra , the lord of Sachi ,
和 萨克拉 , 这 主 的 幸 ,

还有萨卡拉，萨奇之主，

[bɪ'stəʊd] [ɒn] ['nʌlə] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz] ['gɒdʃɪp] [ɪn]
bestowed on Nala the boon that he should be able to behold his godship in
授予 在 娜拉 这 恩惠 那 他 应该 是 有能力的 到 看哪 他的 神权 在
['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['blesɪd; blest] ['liːdʒənz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,
sacrifices and that he should attain to blessed legions thereafter ,
牺牲 和 那 他 应该 达到 到 蒙福 军团 此后 ,
赐予那罗一个恩惠，使他能够在祭祀中瞻仰神祇，并在此之后加入受祝福的军团。

[ænd; ənd] - [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prez(ə)ns] [wen'evə(r)]
and Hutasana bestowed on him the boon of his own presence whenever
和 - 授予 在 他 这 恩惠 的 他的 自己的 在场 每当
- [wɪʃt] ,
Naishadha wished ,
- 希望 ,
每当奈沙达希望时，胡塔萨纳都会赐予他自己的存在，以此作为恩惠。

[ænd; ənd] ['riːdʒənz] ['ɔːlsəʊ] [braɪt] [æz; əz] [hɪm'self] .
and regions also bright as himself .
和 地区 还 明亮的 作为 他自己 .

还有一些地区也像他一样明亮。

[ænd; ənd] ['jʌmə] ['grɑːntɪd] [hɪm] ['sʌt(ə)l] [teɪst] [ɪn] [fuːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['priː] - ['emɪnəns] [ɪn] ['vɜːtʃuː] .
And Yama granted him subtle taste in food as well as pre - eminence in virtue .
和 阎王 的确 他 微妙的 品尝 在 食物 作为 出色地 作为 预 - 卓越 在 美德 .
阎摩赐予他细腻的味觉和卓越的德行。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['wɔːtəz]	['ɡrɑːntɪd]	['nʌlə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['prez(ə)ns]	[wen'evə(r)]	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪəd]	,
And	**the**	**lord**	**of**	**waters**	**granted**	**Nala**	**his**	**own**	**presence**	**whenever**	**he**	**desired**	**,**
和	这	主	的	水	的确	娜拉	他的	自己的	在场	每当	他	想要的	,

水神会随时应纳拉的意愿，亲自出现在他面前。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	['ɡɑːləndz]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['freɪɡrəns]	.
and	**also**	**garlands**	**of**	**celestial**	**fragrance**	**.**
和	还	花环	的	天体	香味	.

还有散发着天籁芬芳的花环。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[bɪ'stəʊd]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[buːn]	.
And	**thus**	**each**	**of**	**them**	**bestowed**	**upon**	**him**	**a**	**couple**	**of**	**boons**	**.**
和	因此	每个	的	他们	授予	之上	他	一个	夫妻	的	恩惠	.

于是，他们每个人都赐予了他一些恩惠。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[bɪ'stəʊd]	[ðiːz]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[went]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
And	**having**	**bestowed**	**these**	**the**	**gods**	**went**	**to**	**heaven**	**.**
和	拥有	授予	这些	这	神	去	到	天堂	.

众神赐予这些之后，便升入了天堂。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['ɔːlsəʊ]	,	['hævɪŋ]	['witnis]	[wɪð]	['wʌndə(r)]	-	[sɪ'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['nʌlə]	,
And	**the**	**kings**	**also**	**,**	**having**	**witnessed**	**with**	**wonder**	**Damayanti's**	**selection**	**of**	**Nala**	**,**
和	这	国王	还	,	拥有	目击者	和	想知道	-	选择	的	娜拉	,

众王也惊奇地目睹了达摩衍蒂选择纳拉的过程，

[rɪ'tɜːnd]	[dɪ'laɪtɪd]	[wens]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
returned	**delighted**	**whence**	**they**	**had**	**come**	**.**
返回	高兴极了	何处	他们	有	来	.

他们兴高采烈地返回了来时的地方。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['maɪti]	['mɒnəks]	,	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	['biːmə]	,	[wel]	[pliːzd]	,
And	**on**	**the**	**departure**	**of**	**those**	**mighty**	**monarchs**	**,**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**Bhima**	**,**	**well**	**pleased**	**,**
和	在	这	离开	的	那些	强大的	君主	,	这	高的	-	有灵魂的	毗摩	,	出色地	高兴	,

当那些强大的君主离开时，高尚的毗摩非常高兴，

['selɪbreɪtɪd]	[ðə; ði]	['wedɪŋ]	[ɒv; əv]	['nʌlə]	[ænd; ənd]	[ˌdɑːmə'jænti]	.
celebrated	**the**	**wedding**	**of**	**Nala**	**and**	**Damayanti**	**.**
著名	这	婚礼	的	娜拉	和	达玛扬蒂	.

庆祝了娜拉和达玛扬蒂的婚礼。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[steɪd]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪə(r)]	,	-	,	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,
And	**having**	**stayed**	**there**	**for**	**a**	**time**	**according**	**to**	**his**	**desire**	**,**	**Naishadha**	**,**	**the**	**best**	**of**	**men**	**,**
和	拥有	入住	那里	为了	一个	时间	根据	到	他的	欲望	,	-	,	这	最好的	的	男人	,

奈沙达，这位最优秀的人，按照自己的意愿在那里待了一段时间。

[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	[wɪð]	[ðə; ði]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['biːmə]	.
returned	**to**	**his**	**own**	**city**	**with**	**the**	**permission**	**of**	**Bhima**	**.**
返回	到	他的	自己的	城市	和	这	允许	的	毗摩	.

经毗摩的允许，他返回了自己的城市。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə'teɪnd]	[ðæt]	[pɜːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	,	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,
And	**having**	**attained**	**that**	**pearl**	**of**	**a**	**woman**	**,**	**the**	**virtuous**	**king**	**,**	**O**	**monarch**	**,**
和	拥有	已达到	那	珍珠	的	一个	女士	,	这	有德行的	国王	,	哦	君主	,

而贤良的君王啊，既然已经得到了那位如珍珠般美丽的女子，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ] ,
began to pass his days in joy ,
开始 到 经过 他的 天 在 喜悦 ,

他开始快乐地度过每一天，

[laɪk] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['vɑːlə][ænd; ənd] ['vrɪtrə] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sɑːtʃi] .
like the slayer of Vala and Vritra in the company of Sachi .
喜欢 这 杀手 的 瓦拉 和 弗里特拉 在 这 公司 的 幸 .

就像在萨奇的陪伴下，斩杀瓦拉和弗栗多的人一样。

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['glɔːri] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['glædnəs] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ruːl]
And resembling the sun in glory , the king , full of gladness , began to rule
和 类似 这 太阳 在 荣耀 , 这 国王 , 满的 的 欢乐 , 开始 到 规则
[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ['raɪtʃəsli] ,
his subjects righteously ,
他的 主题 义正直地 ,

国王容光焕发，如同太阳般荣耀，心中充满喜悦，开始公正地统治他的子民。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and give them great satisfaction .
和 给 他们 伟大的 满意 .

并让他们感到非常满意。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
And like unto Yayati , the son of Nahusha ,
和 喜欢 到 耶耶提 , 这 儿子 的 - ,

就像 Nahusha 的儿子 Yayati 一样，

[ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['mɒnək] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð]
that intelligent monarch celebrated the horse sacrifice and many other sacrifices with
那 聪明的 君主 著名 这 马 牺牲 和 许多 其他 牺牲 和
[ə'bʌndənt] [gɪfts] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] .
abundant gifts to Brahmanas .
丰富 礼物 到 婆罗门 .

那位睿智的君主以丰厚的礼物款待婆罗门，庆祝马祭和其他许多祭祀活动。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['veri] [gɒd] , ['nʌlə] [spɔːt] [wɪð] [ˌdɑːmə'jænti] [ɪn][rəʊ'mæntɪk] [wʊdz]
And like unto a very god , Nala sported with Damayanti in romantic woods
和 喜欢 到 一个 非常 上帝 , 娜拉 运动 和 达玛扬蒂 在 浪漫的 树林
[ænd; ənd] [grəʊvz] .
and groves .
和 小树林 .

就像一位真正的神祇，纳拉与达摩衍蒂在浪漫的树林中嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] [kɪŋ] [bɪ'gæt] [ə'pɒn] [ˌdɑːmə'jænti] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - , [ænd; ənd]
And the high - minded king begat upon Damayanti a son named Indrasena , and
和 这 高的 - 有思想 国王 生育 之上 达玛扬蒂 一个 儿子 命名 - , 和
[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - .
a daughter named Indrasena .
一个 女儿 命名 - .

这位高尚的国王与达摩衍蒂生了一个儿子，名叫因陀罗塞那，还有一个女儿，也叫因陀罗塞那。

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪŋ] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] ([wɪð] [ˌdɑːmə'jænti]) [ðʌs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ruːld]
And celebrating sacrifice , and sporting (with Damayanti) thus , the king ruled
和 庆祝 牺牲 , 和 体育 (和 达玛扬蒂) 因此 , 这 国王 裁决
[ðə; ði] [ɜːθ] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [welθ] . -
the earth abounding in wealth . '
这 地球 丰富 在 财富 . -

国王通过庆祝祭祀和（与达摩衍蒂）嬉戏，统治着富饶的大地。

"	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
"	**SECTION**	**LVIII**
"	部分	第五十八章

第五十八节

“	-	[sed]	,
“	**Vrihadaswa**	**said**	**,**
“	-	说	,

“Vrihadaswa说，

-	[wen]	[ðə; ði]	['bleɪzɪŋ]	['gɑːrdiənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['biːmə]	[hæd; həd]	['tʃəʊzn]	-	,
'	**When**	**the**	**blazing**	**guardians**	**of**	**the**	**worlds**	**were**	**returning**	**after**	**the**	**daughter**	**of**	**Bhima**	**had**	**chosen**	**Naishadha**	**,**
-	什么时候	这	炽烈	守护者	的	这	世界	是	返回	后	这	女儿	的	毗摩	有	选定	-	,

“当毗摩之女选择奈沙达后，世界的守护神们返回时……”

[ɒn]	[ðeə(r)]	[wei]	[ðeɪ]	[met]	[dwɑːpɑːrə]	[wɪð]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[ðem; ðəm]	.
on	**their**	**way**	**they**	**met**	**Dwapara**	**with**	**Kali**	**approaching**	**towards**	**them**	**.**
在	他们的	方式	他们	遇见	德瓦帕拉	和	卡莉	接近	向	他们	.

途中他们遇到了德瓦帕拉，卡利正朝他们走来。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	,	['sɑːkrə]	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['vɑːlə]	[ænd; ənd]	['vrɪtrə]	,	[sed]	,	-	[əʊ]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	,
And	**seeing**	**Kali**	**,**	**Sakra**	**the**	**slayer**	**of**	**Vala**	**and**	**Vritra**	**,**	**said**	**,**	**'**	**O**	**Kali**	**,**
和	看到	卡莉	,	萨克拉	这	杀手	的	瓦拉	和	弗里特拉	,	说	,	-	哦	卡莉	,

杀死瓦拉和弗栗多的帝释天看到卡利时说道：“卡利啊，

[seɪ]	['wɪðə(r)]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['gəʊɪŋ]	[wɪð]	[dwɑːpɑːrə]	.
say	**whither**	**thou**	**art**	**going**	**with**	**Dwapara**	**.**
说	往哪里去	你	艺术	去	和	德瓦帕拉	.

告诉我你和德瓦帕拉要去哪里。

-	[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	[rɪ'plaɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	['sɑːkrə]	,	-	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	-	[swaɪɑːmvɑːrə]	,	[wɪl]	[ai]	[əb'teɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[waɪf]	)	,
'	**And**	**thereupon**	**Kali**	**replied**	**unto**	**Sakra**	**,**	**'**	**Going**	**to**	**Damayanti's**	**Swayamvara**	**,**	**will**	**I**	**obtain**	**her**	**(**	**for**	**my**	**wife**	**)**	**,**
-	和	于是	卡莉	回复	到	萨克拉	,	-	去	到	-	择婿大典	,	将要	我	获得	她	(	为了	我的	妻子	)	,

于是迦梨回答萨迦说：“我去参加达摩衍蒂的选婿大会，就能娶到她（做我的妻子）吗？”

[æz; əz]	[maɪ]	[hɑːt]	[ɪz]	[fɪkst]	[ə'pɒn]	[ðæt]	['dæmzl]	.
as	**my**	**heart**	**is**	**fixed**	**upon**	**that**	**damsel**	**.**
作为	我的	心	是	固定的	之上	那	闺女	.

我的心早已被那位姑娘深深吸引。

-	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,	['ɪndrə]	[sed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	,	-	[ðæt]	[swaɪɑːmvɑːrə]	[ɪz]	[ɔːl'redi]	[endid]	.
'	**Hearing**	**this**	**,**	**Indra**	**said**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**'**	**That**	**Swayamvara**	**is**	**already**	**ended**	**.**
-	听力	这	,	因陀罗	说	和	一个	微笑	,	-	那	择婿大典	是	已经	结束	.

听到这话，因陀罗笑着说：“那场选婿大会已经结束了。”

[ɪn]	['aʊə(r)]	[saɪt]	[ʃiː; ʃi]	[hæθ]	['tʃəʊzn]	['nʌlə]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
In	**our**	**sight**	**she**	**hath**	**chosen**	**Nala**	**for**	**her**	**husband**	**.**
在	我们的	视线	她	有	选定	娜拉	为了	她	丈夫	.

在我们看来，她已经选择了纳拉作为她的丈夫。

-	[ðʌs]	['ɑːnsə(r)d]	[baɪ]	['sɑːkrə]	,	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	,	[ðæt]	['vaɪlɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[fɪld]	[wɪð]	[rɒθ]	,
'	**Thus**	**answered**	**by**	**Sakra**	**,**	**Kali**	**,**	**that**	**vilest**	**of**	**the**	**celestials**	**,**	**filled**	**with**	**wrath**	**,**
-	因此	回答	经过	萨克拉	,	卡莉	,	那	最卑鄙的	的	这	天体	,	已填	和	愤怒	,

“萨克拉如此回答，迦梨，那最卑贱的天神，充满了愤怒，

[ə'dresɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ɡɒdz] [speɪk] ,
addressing all those gods spake ,
解决 全部 那些 神 说 ,

向所有那些神明致辞，

- [sɪns] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
' Since in the presence of the celestials she hath chosen a mortal for her
- 自从 在 这 在场 的 这 天体 她 有 选定 一个 凡人 为了 她
[lɔːd] ,
lord ,
主 ,

“既然她在众神面前选择了一位凡人作为她的主宰，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'ɡəʊ] [ə; eɪ] ['hevi] [duːm] .
it is meet that she should undergo a heavy doom .
它 是 见面 那 她 应该 经历 一个 重的 厄运 .

她注定要遭受沉重的厄运。

- [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['ɑːnsə(r)d] ,
' Upon hearing these words of Kali , the celestials answered ,
- 之上 听力 这些 字 的 卡莉 , 这 天体 回答 ,

“听到卡莉的这些话，天神们回答说：”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['sæŋkʃn] [ðæt] [ˌdɑːmə'jænti] [hæθ] ['tʃəʊzn] ['nʌlə] .
' It is with our sanction that Damayanti hath chosen Nala .
- 它 是 和 我们的 制裁 那 达玛扬蒂 有 选定 娜拉 .

“达摩衍蒂选择纳拉是得到了我们的认可。”

[wɒt] ['dæmzl] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] [kɪŋ] ['nʌlə] [in'djuː] [wɪð] ['evri] ['vɜːtʃuː] ?
What damsel is there that would not choose king Nala endued with every virtue ?
什么 闺女 是 那里 那 会 不是 选择 国王 娜拉 赋予 和 每一个 美德 ?

哪位少女会拒绝拥有所有美德的纳拉国王呢?

[wel] - [vɜːst] [ɪn][ɔːl] ['djuːtiz] , ['ɔːlweɪz] [kən'dʌktɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['rektɪtjuːd] ,
Well - versed in all duties , always conducting himself with rectitude ,
出色地 - 精通 在 全部 职责 , 总是 进行 他自己 和 正直 ,

精通各项职责，为人正直。

[hiː; hi] [hæθ] ['stʌdid] [ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'ɡɑːdɪd]
he hath studied the four Vedas together with the Puranas that are regarded
他 有 研究 这 四 吠陀经 一起 和 这 往世书 那 是 认为
[æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] .
as the fifth .
作为 这 第五 .

他研习了四部吠陀经以及被视为第五部吠陀经的往世书。

['liːdɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['hɑːmləsnəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [hiː; hi][ɪz] [truːθ] - ['telɪŋ] [ænd; ənd]
Leading a life of harmlessness unto all creatures , he is truth - telling and
领导 一个 生活 的 无害性 到 全部 生物 , 他 是 真相 - 讲述 和
[fɜːm][ɪn][hɪz; ɪz] [vaʊz] ,
firm in his vows ,
公司 在 他的 誓言 ,

他一生行事温和，不伤害任何生灵，为人诚实守信。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði][ɡɒdz][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]['ɡrætɪfaɪd][baɪ]['sækrɪfaɪsɪz][held] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
and in his house the gods are ever gratified by sacrifices held according to
和 在 他的 房子 这 神 是 曾经 满意 经过 牺牲 握住 根据 到
[ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .
the ordinance .
这 条例 .

在他的家中，神灵总是因按照规矩举行的祭祀而感到满意。

[ɪn] [ðæt] ['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [men] — [ðæt] [kɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][loʊkə'pɑːlə] , [ɪz] [truːθ] , [ænd; ənd]
In that tiger among men — that king resembling a Lokapala , is truth , and
在 那 老虎 之中 男人 — 那 国王 类似 一个 洛卡帕拉 , 是 真相 , 和
[fɔː'beərəns] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,
forbearance , and knowledge ,
宽容 , 和 知识 ,

在那位人中之虎——那位宛如救世主般的君王身上，蕴藏着真理、宽容和智慧。

[ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd]['pjʊərəti][ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv]
and asceticism , and purity and self - control , and perfect tranquillity of
和 禁欲主义 , 和 纯度 和 自己 - 控制 , 和 完美的 宁静 的
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

以及苦行、纯洁、自制和心灵的完美宁静。

[əʊ]['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [ðə; ði] [fuːl] [ðæt] [tuː; tə] [kɜːs] ['nʌlə] ['beərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] , [kɝːsəθ]
O Kali , the fool that wisheth to curse Nala bearing such a character , curseth
哦 卡莉 , 这 傻子 那 愿望 到 诅咒 娜拉 轴承 这样的 一个 特点 , 诅咒
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

哦，卡利啊，那个妄图诅咒拥有如此品格的纳拉的愚人，实际上是在诅咒他自己。

[ænd; ənd] [dɪstrɔɪɛθ] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ækt] .
and destroyeth himself by his own act .
和 摧毁 他自己 经过 他的 自己的 行为 .

他因自己的行为而毁灭自己。

[ænd; ənd] , [əʊ]['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [hiː; hi] [ðæt] ['siːkɪθ] [tuː; tə] [kɜːs] ['nʌlə] [kraʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɜːtjuːz] ,
And , O Kali , he that seeketh to curse Nala crowned with such virtues ,
和 , 哦 卡莉 , 他 那 寻求 到 诅咒 娜拉 加冕 和 这样的 美德 ,

而哦，卡利啊，你竟想诅咒拥有如此美德的纳拉！

['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] ['bɒtəmləs] [pɪt][ɒv; əv] [hel] [raɪf] [wɪð] [tɔː'ment, 'tɔːm-] .
sinketh into the wide bottomless pit of hell rife with torments .
沉没 进入 这 宽的 无底 坑 的 地狱 普遍存在 和 折磨 .

沉入充满折磨的无底深渊地狱。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə]['keɪlaɪ; 'kælɪ][ænd; ənd][dwɑːpɑːrə] , [ðə; ði] [ɡɒdz] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
' Having said this to Kali and Dwapara , the gods went to heaven .
- 拥有 说 这 到 卡莉 和 德瓦帕拉 , 这 神 去 到 天堂 .

“把这些话告诉卡利和德瓦帕拉之后，众神就升天了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɡɒdz] [hæd; həd] [ɡɒn] [ə'weɪ] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][dwɑːpɑːrə] , - [ai][ˌeɪ 'em]
And when the gods had gone away , Kali said unto Dwapara , ' I am
和 什么时候 这 神 有 已消失 离开 , 卡莉 说 到 德瓦帕拉 , - 我 是
[ɪl] ['eɪb(ə)l] ,
ill able ,
患病的有能力的 ,

当众神离去之后，迦梨对德瓦帕拉说：“我身体虚弱，

[əʊ][dwɑːpɑːrə] , [tuː; tə] [sə'pres] [maɪ]['æŋɡə(r)] .
O Dwapara , to suppress my anger .
哦 德瓦帕拉 , 到 压制 我的 愤怒 .

哦，德瓦帕拉，请你压制我的愤怒。

[ai][ʃæl; ʃəl] [pə'zes] ['nʌlə] , [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
I shall possess Nala , deprive him of his kingdom ,
我 将 具有 娜拉 , 剥夺 他 的 他的 王国 ,

我将占领纳拉，剥夺他的王国。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)] [spɔːt] [wɪð] [biːməs] ['dɔːtə(r)] .
and he shall no more sport with Bhima's daughter .
和 他 将 不 更多的 运动 和 比玛的 女儿 .

他不得再与毗摩的女儿嬉戏。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [daɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . -
Entering the dice , it behoveth thee to help me . '
进入 这 骰子 , 它 应当 你 到 帮助 我 . -

既然你已掷骰子，就应该帮助我。

” ['sekʃ(ə)n] [lɪks]
” SECTION LIX
” 部分 利克斯

第五十九节

“ - [sed] , - ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [kəm'pækt] [wɪð] [dwɑːpɑːrə] ,
“ Vrihadaswa said , ' Having made this compact with Dwapara ,
“ - 说 , - 拥有 制成 这 袖珍的 和 德瓦帕拉 ,

“Vrihadaswa说道：‘既然已经与Dwapara达成了这项协议，

['keɪlaɪ; 'kælɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] .
Kali came to the place where the king of the Nishadhas was .
卡莉 来了 到 这 地方 在哪里 这 国王 的 这 - 曾是 .

卡莉来到了尼沙达斯国王所在的地方。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ,
And always watching for a hole ,
和 总是 观看 为了 一个 洞 ,

时刻注意是否有漏洞，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
he continued to dwell in the country of the Nishadhas for a long time .
他 持续 到 住 在 这 国家 的 这 - 为了 一个 长的 时间 .

他在尼沙达斯国继续居住了很长时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)] [ðæt] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] .
And it was in the twelfth year that Kali saw a hole .
和 它 曾是 在 这 第十二 年 那 卡莉 锯 一个 洞 .

在第十二年，卡利发现了一个洞。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , - ['tʌtʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [sed]
For one day after answering the call of nature , Naishadha touching water said
为了 一 天 后 回答 这 称呼 的 自然 , - 接触 水 说
[hɪz; ɪz] ['twaɪlaɪt] [preə(r)z] ,
his twilight prayers ,
他的 暮 祈祷 ,

奈沙达在如厕后，于黄昏时分触摸水面，默默祈祷了一天。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
without having previously washed his feet .
没有 拥有 之前 洗过 他的 脚 .

他之前从未洗过脚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðɪs] ([ə'mɪʃ(ə)n]) [ðæt] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['entəd] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
And it was through this (omission) that Kali entered his person .
和 它 曾是 通过 这 (省略) 那 卡莉 进入 他的 人 .

正是通过这种（疏忽），卡利进入了他的身体。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'zest] ['nʌlə] , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] - , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
And having possessed Nala , he appeared before Pushkara , and addressed him , saying ,
和 拥有 拥有 娜拉 , 他 出现 前 - , 和 已解决 他 , 说 ,

他附身于纳拉之后，出现在普什卡拉面前，对他说：

- [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət] [daɪs] [wɪð] ['nʌlə] .
' Come and play at dice with Nala .
- 来 和 玩 在 骰子 和 娜拉 .

来和娜拉一起玩骰子吧。

[θruː] [maɪ] [ə'sɪstəns] [ðaʊ] [wɪlt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪ] .
Through my assistance thou wilt surely win at the play .
通过 我的 协助 你 枯萎 一定 赢 在 这 玩 .

有了我的帮助，你一定能在这场戏中获胜。

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ] [kɪŋ] ['nʌlə] [ænd; ənd] [ə'kwaɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [duː; də] [ðaʊ] [ruːl] [ðə; ði] - .
And defeating king Nala and acquiring his kingdom , do thou rule the Nishadhas .
和 击败 国王 娜拉 和 收购 他的 王国 , 做 你 规则 这 - .

击败纳拉王，夺取他的王国，你便统治了尼沙达斯。

- [ðʌs] [ig'zɔːt] [baɪ] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , - [went] [tuː; tə] ['nʌlə] .
' Thus exhorted by Kali , Pushkara went to Nala .
- 因此 劝勉 经过 卡莉 , - 去 到 娜拉 .

在卡利的劝告下，普什卡拉去了那拉。

[ænd; ənd] [dwɑːpɑːrə] ['ɔːlsəʊ] [epɹ'əʊtʃt] - , [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [daɪ] [kɔːld] - .
And Dwapara also approached Pushkara , becoming the principal die called Vrisha .
和 德瓦帕拉 还 接近 - , 成为 这 主要的 死 称为 - .

Dwapara 也接近 Pushkara，成为名为 Vrisha 的主要模具。

[ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['nʌlə] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , - , [rɪ'piːtɪdli] [sed] ,
And appearing before the warlike Nala , that slayer of hostile heroes , Pushkara , repeatedly said ,
和 出现 前 这 好战 娜拉 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 , - , 反复 说 ,

而当好战的纳拉神，那位斩杀敌方英雄的普什卡拉神，反复说道：

- [let] [ˌjuː 'es] [pleɪ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [daɪs] .
' Let us play together with dice .
- 让 我们 玩 一起 和 骰子 .

我们一起玩掷骰子游戏吧。

- [ðʌs] ['tʃælɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] , [ðə; ði] ['lɒfti] - ['maɪndɪd] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
' Thus challenged in the presence of Damayanti , the lofty - minded king could not long decline it .
- 因此 挑战 在 这 在场 的 达玛扬蒂 , 这 高远 - 有思想 国王 可以 不是 长的 衰退 它 .

“在达摩衍蒂面前受到这样的挑战，这位胸襟宽广的国王无法长时间拒绝。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [fɪkst] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] .
And he accordingly fixed the time for the play .
和 他 因此 固定的 这 时间 为了 这 玩 .

于是他确定了演出时间。

[ænd; ənd] [pə'zest] [baɪ]['keɪlaɪ; 'kælɪ] , ['nʌlə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] , [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [hɪz; ɪz] [steɪks] [ɪn]
And possessed by Kali , Nala began to lose , in the game , his stakes in
和 拥有 经过 卡莉 , 娜拉 开始 到 失去 , 在 这 游戏 , 他的 赌注 在
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

被卡莉女神附身的那罗，在赌局中开始输掉他押注的黄金。

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [kɑːz] [wɪð] [ðə; ði] [tiːmz] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd] [rəʊbz] .
and silver , and cars with the teams thereof , and robes .
和 银 , 和 汽车 和 这 团队 其中 , 和 长袍 .

还有银器、马车及其车队，以及长袍。

[ænd; ənd] ['mædən] [æt; ət] [daɪs] ,
And maddened at dice ,
和 疯狂的 在 骰子 ,

并且对骰子感到恼火

[nəʊ][wʌn] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] [di'sweid] [ðæt] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz]
no one amongst his friends could succeed in dissuading that represser of foes
不 一 在 他的 朋友们 可以 成功 在 劝阻 那 压机 的 敌人
[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [went] [ɒn] .
from the play that went on .
从 这 玩 那 去 在 .

他的朋友中没有一个人能够劝阻这位镇压敌人的恶人停止这场闹剧。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)] ,
And thereupon , O Bharata , the citizens in a body , with the chief councillors ,
和 于是 , 哦 婆罗多 , 这 公民 在 一个 身体 , 和 这 首席 议员们 ,

于是，婆罗多啊，全体公民，连同首席议员们，

[keɪm] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [dɪ'strest] ['mɒnək] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [dɪ'zɪst] .
came thither to behold the distressed monarch and make him desist .
来了 那里 到 看哪 这 苦恼 君主 和 制作 他 停止 .

前来探望这位忧心忡忡的君主，并劝他停止这种行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɑːmə'jænti] [speɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] , -
And the charioteer coming to Damayanti spake to her of this , saying , '
和 这 车夫 未来 到 达玛扬蒂 说 到 她 的 这 , 说 , -
[əʊ]['leɪdi] ,
O lady ,
哦 女士 ,

前来觐见达摩衍蒂的车夫将此事告诉了她，说道：“夫人啊，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
the citizens and officers of the state wait at the gate .
这 公民 和 警官 的 这 状态 等待 在 这 门 .

国家公民和官员在城门口等候。

[duː; də] [ðaʊ] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ,
Do thou inform the king of the Nishadhas that the citizens have come here ,
做 你 通知 这 国王 的 这 - 那 这 公民 有 来 这里 ,

你去禀告尼沙达斯国王，百姓已经来到这里。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [kə'læməti] [ðæt] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [ðeə(r)] [kɪŋ] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['vɜːtʃuː]
unable to bear the calamity that hath befallen their king conversant with virtue
无法 到 熊 这 灾害 那 有 发生 他们的 国王 熟人 和 美德
[ænd; ənd] [welθ] .
and wealth .
和 财富 .

他们无法承受降临在他们那位精通美德、富有财富的国王身上的灾难。

- [ˌðeərəˈpɒn] [biːməs] [ˈdɔːtə(r)] , [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv]
' Thereupon Bhima's daughter , overwhelmed with grief and almost deprived of
- 于是 比玛的 女儿 , 不堪重负 和 悲伤 和 几乎 被剥夺的 的
[ˈriːz(ə)n] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
reason by it ,
原因 经过 它 ,

于是，毗摩的女儿悲痛欲绝，几乎丧失了理智。

[speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈnʌlə] [ɪn] [tʃəʊkt] [ˈæksents; ækˈsents] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɪð] [ðə; ði]
spake unto Nala in choked accents , ' O king , the citizens with the
说 到 娜拉 在 窒息 口音 , - 哦 国王 , 这 公民 和 这
[ˈkaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ,
councillors of state ,
议员们 的 状态 ,

用哽咽的声音对纳拉说：“国王啊，公民们和国务大臣们，

[ɜːrdʒd] [baɪ] [ˈlɔɪəlti] , [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðiː] .
urged by loyalty , stay at the gate desirous of beholding thee .
敦促 经过 忠诚 , 停留 在 这 门 渴望 的 凝视 你 .

出于忠诚，他留在门前，渴望见到你。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] .
It behoveth thee to grant them an interview .
它 应当 你 到 授予 他们 一个 面试 .

你应当给他们一次面谈的机会。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [pəˈzest] [baɪ][ˈkeɪlaɪ; ˈkælɪ] ,
' But the king , possessed by Kali ,
- 但 这 国王 , 拥有 经过 卡莉 ,

但是国王，被卡莉女神附身，

[ˈʌtə] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [rɪˈplaɪ][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈglɑːnsɪz] , [ˈʌtərɪŋ] [ðʌs]
uttered not a word in reply unto his queen of graceful glances , uttering thus
说出 不是 一个 单词 在 回复 到 他的 女王 的 优美 眼神 , 发出声音 因此
[hɜː(r); hə(r)] [ˌlæmenˈteɪʃənz] .
her lamentations .
她 哀歌 .

面对她那双优雅的眼睛，她一言不发，仿佛在倾诉自己的哀叹。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ðəʊz] [ˈkaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] , [əˈflɪktɪd] [wɪð]
And at this , those councillors of state as also the citizens , afflicted with
和 在 这 , 那些 议员们 的 状态 作为 还 这 公民 , 受苦的 和
[griːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
grief and shame ,
悲伤 和 耻辱 ,

对此，那些国务委员和公民们都感到悲痛和羞愧。

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] , [ˈseɪɪŋ] , - [hiː; hi] [ˈlɪvəθ] [nɒt] .
returned to their homes , saying , ' He liveth not .
返回 到 他们的 房屋 , 说 , - 他 活着 不是 .

他们回到家中，说：“他死了。”

- [ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˈnʌlə] [ænd; ənd] - [ˈgæmbl]
' And , O Yudhishthira , it was thus that Nala and Pushkara gambled
- 和 , 哦 尤迪什提拉 , 它 曾是 因此 那 娜拉 和 - 赌博
[təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [mʌnθs] ,
together for many months ,
一起 为了 许多 几个月 ,

“于是，尤迪什提拉啊，那罗和普什卡拉就这样一起赌博了好几个月。”

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['nʌlə] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['wʊstɪd] . -
the virtuous Nala being always worsted . '
这 有德行的 娜拉 存在 总是 最差 . -

善良的娜拉总是处于劣势。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks]
" SECTION LX
" 部分 LX

"第 LX 部分

- [sed] .
Vrihadaswa said .
- 说 .

Vrihadaswa说道。

" [biːməs] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] [kuːl] - ['hedɪd] [ˌdɑːmə'jænti] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kɪŋ] ['mædən]
" Bhima's daughter , the cool - headed Damayanti , seeing the righteous king maddened
" 比玛的 女儿 , 这 凉爽的 - 标题 达玛扬蒂 , 看到 这 正义 国王 疯狂的
[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [æt; ət] [daɪs] ,
and deprived of his senses at dice ,
和 被剥夺的 的 他的 感官 在 骰子 ,

"毗摩的女儿，冷静的达摩衍蒂，看到正直的国王因掷骰子而疯狂失神，

[wɒz; wəz] [fɪld] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [ɡriːf] .
was filled , O king , with alarm and grief .
曾是 已填 , 哦 国王 , 和 警报 和 悲伤 .

国王啊，心中充满了惊恐和悲伤。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði][ə'feə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And she thought the affair to be a serious one with the king .
和 她 想法 这 事务 到 是 一个 严肃的 一 和 这 国王 .

她认为她和国王之间的这段婚外情非常严重。

[ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'læməti] [ðæt] ['θret(ə)nd] ['nʌlə] ,
And apprehensive of the calamity that threatened Nala ,
和 忧虑 的 这 灾害 那 威胁 娜拉 ,

并且，由于担心纳拉将面临灾难，

[jet] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz]['welfeə(r)][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [lɒst]
yet seeking his welfare and at last understanding that her lord had lost
然而 寻求 他的 福利 和 在 最后的 理解 那 她 主 有 丢失的
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

然而，她仍然关心着他的安危，最终明白她的主人已经失去了一切。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [ænd; ənd] [meɪd] - ['sɜːvənt] - [ɒv; əv] [haɪ] [feɪm] , [ɪn'tent]
she said unto her nurse and maid - servant Vrihatsena of high fame , intent
她 说 到 她 护士 和 女佣 - 仆人 - 的 高的 名声 , 意图
[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɡʊd] ,
upon her good ,
之上 她 好的 ,

她对她的奶妈兼女仆，一位名叫弗里哈特塞纳的、名声显赫、一心为她好的人说道：

['dekst(ə)rəs] [ɪn] [ɔːl] ['djuːtiz] , ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] - [spiːtʃt] , [ðiːz] [wɜːdz] , - [əʊ] - ,
dexterous in all duties , faithful and sweet - speeched , these words , ' O Vrihatsena ,
轻巧 在 全部 职责 , 忠实 和 甜的 - 演讲 , 这些 字 , - 哦 - ,

精通所有职责，忠诚且言语甜美，这些话语，"哦，弗里哈特塞纳，

[ɡəʊ] [ðaʊ] [ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['nʌlə] ,
go thou and summon the councillors in the name of Nala ,
去 你 和 召唤 这 议员们 在 这 姓名 的 娜拉 ,

你去以纳拉的名义召集议员们，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæθ] [biːn] [lɒst] [ænd; ənd]
and tell them also what of wealth and other things hath been lost and
和 告诉 他们 还 什么 的 财富 和 其他 事物 有 到过 丢失的 和
[wɒt] ['rɪmeɪnɪθ] .
what remaineth .
什么 仍然 .

还要告诉他们损失了哪些财富和其他东西，还剩下哪些。

- [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ðen] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['nɑːləz] ['sʌmənz] , [sed] , - [ðɪs] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)]
' The councillors then , hearing of Nala's summons , said , ' This is fortunate for
- 这 议员们 然后 , 听力 的 娜拉的 传票 , 说 , - 这 是 幸运 为了
[ˌjuː 'es] - [ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
us ' and approached the king .
我们 - 和 接近 这 国王 .

“议员们听闻纳拉的召见，便说：‘这对我们来说是件好事’，然后去见国王。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [hæd; həd] ([ðʌs]) [kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
And when the subjects in a body had (thus) come a second time ,
和 什么时候 这 主题 在 一个 身体 有 (因此) 来 一个 第二 时间 ,

当一个群体中的个体（如此）第二次到来时，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə] [ɪn'fɔːmd] ['nʌlə] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the daughter of Bhima informed Nala of it .
这 女儿 的 毗摩 知情的 娜拉 的 它 .

毗摩的女儿将此事告诉了那罗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] .
But the king regarded her not .
但 这 国王 认为 她 不是 .

但国王对她不屑一顾。

['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [disri'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ˌdɑːmə'jænti] , [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] ,
Finding her husband disregarding her words , Damayanti , filled with shame ,
寻找 她 丈夫 不予理会 她 字 , 达玛扬蒂 , 已填 和 耻辱 ,
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] .
returned to her apartments .
返回 到 她 公寓 .

发现丈夫不听她的话，达玛扬蒂羞愧难当，回到了自己的公寓。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [daɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['nʌlə] ,
And hearing that the dice were uniformly unfavourable to the virtuous Nala ,
和 听力 那 这 骰子 是 均匀地 不利 到 这 有德行的 娜拉 ,

听说骰子点数对善良的娜拉全都不利，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ['evriθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] ,
and that he had lost everything , she again spake unto her nurse ,
和 那 他 有 丢失的 一切 , 她 再次 说 到 她 护士 ,
['seɪɪŋ] , - [əʊ] - ,
saying , ' O Vrihatsena ,
说 , - 哦 - ,

她又对她的奶妈说，他失去了一切，她说：“哦，弗里哈特塞纳，

[gəʊ] [ðaʊ] [ə'gen] [ɪn] ['nɑːləz] [neɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hɪðə(r)] , [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
go thou again in Nala's name to bring hither , O blessed one , the charioteer ,
去 你 再次 在 娜拉的 姓名 到 带来 这里 , 哦 蒙福 一 , 这 车夫 ,
[vɑːrʃnaɪə] .
Varshneya .
瓦尔什尼娅 .

奉那罗之名，请你再次前往，将御者瓦尔什内亚带到这里，哦，蒙福者。

[ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][hænd][ɪz] ['veri] ['sɪəriəs] .
The matter at hand is very serious .
这 事情 在 手 是 非常 严肃的 .

这件事非常严重。

- [ænd; ənd] - , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] [kɔːzd] [vɑːrʃnaɪə] [tuː; tə][biː; bi]
' And Vrihatsena , hearing those words of Damayanti caused Varshneya to be
- 和 - , 听力 那些 字 的 达玛扬蒂 导致 瓦尔什尼娅 到 是
['sʌmənd] [baɪ] ['trʌsti] ['sɜːvənts] .
summoned by trusty servants .
被召唤 经过 可靠 仆人 .

“而弗里哈特塞纳听到达摩衍蒂的这些话，便让忠实的仆人去召见瓦尔什内亚。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪmləs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [kən'dʌkt] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [taɪm]
And the blameless daughter of Bhima , acquainted with conduct suitable to time
和 这 无责 女儿 的 毗摩 , 熟人 和 执行 合适的 到 时间
[ænd; ənd] [pleɪs] ,
and place ,
和 地方 ,

而毗摩纯洁无瑕的女儿，熟知与时俱进、得体举止，

[ə'dresɪŋ] [sɒft] [wɜːdz] [sed] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
addressing soft words said according to the occasion ,
解决 柔软的 字 说 根据 到 这 场合 ,

根据场合说出温和的话语

- [ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'heɪvd] [tə'wɔːdz] [ðiː] .
' Thou knowest how the king hath always behaved towards thee .
- 你 最了解 如何 这 国王 有 总是 表现 向 你 .

你知道国王一向是如何对待你的。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .
He is now in difficulty , and it behoveth thee to assist him .
他 是 现在 在 困难 , 和 它 应当 你 到 协助 他 .

他现在遇到了困难，你有责任帮助他。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːsɪθ] [tuː; tə] - , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [bɪ'kʌmɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
The more the king loseth to Pushkara , the greater becometh his ardour for
这 更多的 这 国王 失去 到 - , 这 更大的 变成 他的 热情 为了
[ðə; ði] [pleɪ] .
the play .
这 玩 .

国王越是输给普什卡拉，他对戏剧的热情就越高涨。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [daɪs] [fɔːl] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] - ,
And as the dice fall obedient to Pushkara ,
和 作为 这 骰子 落下 听话 到 - ,

而骰子也听从了普什卡拉的旨意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædvɜːs] [tuː; tə] ['nʌlə] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
it is seen that they are adverse to Nala in the matter of the play .
它 是 已见 那 他们 是 不利 到 娜拉 在 这 事情 的 这 玩 .

可以看出，他们在戏剧这件事上与娜拉持反对意见。

[ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [hiː; hi] [nɒt][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]
And absorbed in the play , he heedeth not the words of his friends and
和 吸收 在 这 玩 , 他 注意 不是 这 字 的 他的 朋友们 和
['relətɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

他全神贯注于戏水，对亲朋好友的劝告充耳不闻。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ɒv; əv] [maɪn] .
nor even those of mine .
也不 甚至 那些 的 矿 .

甚至连我自己的那些人也不例外。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ,
I do not think , however , that in this the high - souled Naishadha is to blame ,
我 做 不是 思考 , 然而 , 那 在 这 这 高的 - 有灵魂的 - 是 到 责备 ,

但我认为，在这件事上，高尚的奈沙达不应受到指责。

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [nɒt][maɪ] [wɜːdz] , ['biːɪŋ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [pleɪ] .
in as much as the king regarded not my words , being absorbed in play .
在 作为 很多 作为 这 国王 认为 不是 我的 字 , 存在 吸收 在 玩 .

国王根本不理会我的话，沉浸在玩乐之中。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ai] [siːk] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
Charioteer , I seek thy protection .
车夫 , 我 寻找 你的 保护 .

御者啊，我寻求你的庇护。

[duː; də][maɪ] [bɪ'hest] .
Do my behest .
做 我的 要求 .

遵命行事。

[maɪ][maɪnd] - [ˌem 'iː] .
My mind misgiveth me .
我的 头脑 - 我 .

我心生疑虑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
The king may come to grief .
这 国王 可能 来 到 悲伤 .

国王可能会遭遇不幸。

['jəʊkɪŋ] ['nɑːləz] ['feɪvərɪt] ['hɔːsɪz] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] ['fliːtnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Yoking Nala's favourite horses endued with the fleetness of the mind ,
轭 娜拉的 最喜欢的 马匹 赋予 和 这 速度 的 这 头脑 ,

让娜拉最喜欢的马儿拥有敏捷的思维，

[duː; də] [ðaʊ] [teɪk] [ðiːz] [twɪnz] ([maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)]) [ɒn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [haɪ] [ðaʊ]
do thou take these twins (my son and daughter) on the car and hie thou
做 你 拿 这些 双胞胎 (我的 儿子 和 女儿) 在 这 车 和 嗨 你
[tuː; tə] - .
to Kundina .
到 - .

你带着这对双胞胎（我的儿子和女儿）上车，赶紧去昆迪纳。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] [wɪð] [maɪ] ['kɪndrəd] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
Leaving the children there with my kindred as also the car and the horses ,
离开 这 孩子们 那里 和 我的 亲属 作为 还 这 车 和 这 马匹 ,

把孩子们留给亲戚们照看，也把车和马都留在那里。

['aɪðə(r)] [steɪ] [ðaʊ] [ðeə(r)] , [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lɪstɪθ] [ðiː] .
either stay thou there , or go to any other place as it listeth thee .
任何一个 停留 你 那里 , 或者 去 到 任何 其他 地方 作为 它 列出 你 .

你要么留在那里，要么去它想让你去的任何地方。

-	[vɑːrʃnaɪə]	,	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[ɒv; əv]	['nʌlə]	,
'	**Varshneya**	**,**	**the**	**charioteer**	**of**	**Nala**	**,**
-	瓦尔什尼娅	,	这	车夫	的	娜拉	,

‘Varshneya，那拉的战车御者，

[ðen]	[rɪ'pɔːtɪd]	[ɪn]	['diːteɪl]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ˌdɑːmə'jænti]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['ɒfɪsəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
then	**reported**	**in**	**detail**	**these**	**words**	**of**	**Damayanti**	**unto**	**the**	**chief**	**officers**	**of**	**the**	**king**	**.**
然后	据报道	在	细节	这些	字	的	达玛扬蒂	到	这	首席	警官	的	这	国王	.

然后详细地将达摩衍蒂的这些话报告给了国王的高级官员。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['set(ə)ld]	(	[ðə; ði]	['mætə(r)]	)	[ɪn]	[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[əb'teɪnɪŋ]	[ðeə(r)]	[ə'sent]	,	[əʊ]	['maɪti]	['mɒnək]	,
And	**having**	**settled**	**(**	**the**	**matter**	**)**	**in**	**consultation**	**with**	**them**	**,**	**and**	**obtaining**	**their**	**assent**	**,**	**O**	**mighty**	**monarch**	**,**
和	拥有	定居	(	这	事情	)	在	咨询	和	他们	,	和	获得	他们的	同意	,	哦	强大的	君主	,

伟大的君主啊，在与他们协商并达成一致后，我已解决了（此事），并得到了他们的同意。

[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	['stɑːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[vɪ'dɑːrbə]	,	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ɒn]	[ðæt]	[kɑː(r)]	.
the	**charioteer**	**started**	**for**	**Vidarbha**	**,**	**taking**	**the**	**children**	**on**	**that**	**car**	**.**
这	车夫	开始	为了	维达尔巴	,	采取	这	孩子们	在	那	车	.

车夫带着孩子们乘车前往维达尔巴。

[ænd; ənd]	['liːvɪŋ]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	-	,
And	**leaving**	**there**	**the**	**boy**	**Indrasena**	**and**	**the**	**girl**	**Indrasena**	**,**
和	离开	那里	这	男生	-	和	这	女孩	-	,

于是，男孩因陀罗塞那和女孩因陀罗塞那离开了那里。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[kɑːz]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[stiːd]	,	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
as	**also**	**that**	**best**	**of**	**cars**	**and**	**those**	**steeds**	**,**	**the**	**charioteer**	**,**
作为	还	那	最好的	的	汽车	和	那些	马匹	,	这	车夫	,

还有最好的汽车和那些骏马，以及车夫，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[sæd]	[hɑːt]	['griːvɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌlə]	,	[beɪd]	[ˌfeə'wel]	['ʌntə; 'ʌntu]	['biːmə]	.
with	**a**	**sad**	**heart**	**grieving**	**for**	**Nala**	**,**	**bade**	**farewell**	**unto**	**Bhima**	**.**
和	一个	伤心	心	悲伤	为了	娜拉	,	巴德	告别	到	毗摩	.

怀着对娜拉的悲伤之情，毗摩向她告别。

[ænd; ənd]	['wɒndərɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ə'jəʊdjə]	.
And	**wandering**	**for**	**some**	**time**	**,**	**he**	**arrived**	**at**	**the**	**city**	**of**	**Ayodhya**	**.**
和	漫游	为了	一些	时间	,	他	到达的	在	这	城市	的	阿约提亚	.

他四处漂泊了一段时间，最终到达了阿约提亚城。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[ə'pɪəd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɒrəʊfl]	[hɑːt]	[bɪ'fɔː(r)]	[kɪŋ]	[riːtuːpɑːrnə]	,
And	**there**	**he**	**appeared**	**with**	**a**	**sorrowful**	**heart**	**before**	**king**	**Rituparna**	**,**
和	那里	他	出现	和	一个	悲伤	心	前	国王	里图帕尔纳	,

于是，他怀着悲伤的心情出现在里图帕尔纳国王面前。

[ænd; ənd]	['entəd]	[ðə; ði]	['sɜːvɪs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['mɒnək]	[æz; əz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	.
and	**entered**	**the**	**service**	**of**	**that**	**monarch**	**as**	**charioteer**	**.**
和	进入	这	服务	的	那	君主	作为	车夫	.

于是他进入那位君主的麾下，担任战车御者。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'aɪ]
”	**SECTION**	**LXI**
”	部分	lxi

“第六十一节

“ - [sed] , - ['ɑːftə(r)] [vɑːrʃnaɪə] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,
“ Vrihadaswa said , ' After Varshneya had gone away ,
“ - 说 , - 后 瓦尔什尼娅 有 已消失 离开 ,

“Vrihadaswa 说，‘Varshneya 离开后，

- [wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['nʌlə] [ðæt] ['lætərz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [wɒt] [els] [ɒv; əv]
Pushkara won from the righteous Nala that latter's kingdom and what else of
- 韩元 从 这 正义 娜拉 那 后者的 王国 和 什么 别的 的
[welθ] [hiː; hi][hæd; həd] .
wealth he had .
财富 他 有 .

普什卡拉从正直的纳拉手中夺取了纳拉的王国以及他所拥有的其他财富。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] ['nʌlə] , [əʊ] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , - ['lɑːfɪŋli]
And unto Nala , O king , who had lost his kingdom , Pushkara laughingly
和 到 娜拉 , 哦 国王 , WHO 有 丢失的 他的 王国 , - 笑着
[sed] ,
said ,
说 ,

普什卡拉笑着对失去王国的纳拉王说：

- [let] [ðə; ði] [pleɪ] [gəʊ][ɒn] .
' Let the play go on .
- 让 这 玩 去 在 .

让演出继续进行吧。

[bʌt; bət] [wɒt] [steɪk] [hæst] [ðaʊ] [naʊ] ?
But what stake hast thou now ?
但 什么 赌注 哈斯特 你 现在 ?

但你现在有什么筹码呢?

[ˌdɑːmə'jænti] ['əʊnli] [rɪ'meɪnɪθ] ; [ɔːl] [els] [ɒv; əv] [ðaɪn] [hæθ] [biːn] [wʌn] [baɪ][ˌem 'iː] .
Damayanti only remaineth ; all else of thine hath been won by me .
达玛扬蒂 仅有的 仍然 ; 全部 别的 的 你的 有 到过 韩元 经过 我 .

只剩下达摩衍蒂一人；你的其他一切都已被我夺走。

[wel] , [ɪf] [ðaʊ] [laik] , [ðæt] [ˌdɑːmə'jænti] [biː; bi]['aʊə(r)] [steɪk] [naʊ] .
Well , if thou likest , that Damayanti be our stake now .
出色地 , 如果 你 最喜欢 , 那 达玛扬蒂 是 我们的 赌注 现在 .

如果你愿意，那就让达摩衍蒂成为我们的赌注吧。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd]
' Hearing these words of Pushkara the virtuous king felt as if his heart would
- 听力 这些 字 的 - 这 有德行的 国王 毛毡 作为 如果 他的 心 会
[bɜːst] [ɪn][reɪdʒ] ,
burst in rage ,
爆裂 在 愤怒 ,

听到普什卡拉的这些话，这位贤明的国王感到怒火中烧，仿佛心脏都要炸裂了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [speɪk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
but he spake not a word .
但 他 说 不是 一个 单词 .

但他一句话也没说。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] ['æŋgwɪʃ] ,
And gazing at Pushkara in anguish ,
和 凝视 在 - 在 痛苦 ,

他痛苦地凝视着普什卡拉，

[kɪŋ] ['nʌlə] [ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒf] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
king Nala of great fame took all the ornaments off every part of his body .
国王 娜拉 的 伟大的 名声 采取 全部 这 装饰品 离开 每一个 部分 的 他的 身体 .

名震四方的纳拉王将身上所有饰品都取了下来。

[ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʌn'kʌvəd] , [riˈnauns] [ɔːl][hɪz; ɪz]
And attired in a single piece of cloth , his body uncovered , renouncing all his
和 穿着 在 一个 单身的 片 的 布 , 他的 身体 裸露 , 放弃 全部 他的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

他身着一件布衣，赤裸上身，放弃了所有财富。

[ænd; ənd] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [frendz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [set] [aʊt] .
and enhancing the grief of friends , the king set out .
和 增强 这 悲伤 的 朋友们 , 这 国王 放 出去 .

国王出发了，这加剧了朋友们的悲痛。

[ænd; ənd] [ˌdɑːmə'jænti] , [klæd][ɪn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] , ['fɒləʊd] [hɪm][bɪ'haɪnd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
And Damayanti , clad in one piece of cloth , followed him behind as he was
和 达玛扬蒂 , 覆膜 在 一 片 的 布 , 随后 他 在后面 作为 他 曾是
['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
leaving the city .
离开 这 城市 .

达摩衍蒂身穿一件布衣，跟在他身后，目送他离开这座城市。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ['nʌlə] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts]
And coming to the outskirts of the city , Nala stayed there for three nights
和 未来 到 这 郊区 的 这 城市 , 娜拉 入住 那里 为了 三 夜晚
[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
with his wife .
和 他的 妻子 .

来到城郊，纳拉和妻子在那里住了三个晚上。

[bʌt; bət] - , [əʊ] [kɪŋ] , [prə'kleɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] ['eni]
But Pushkara , O king , proclaimed through the city that he that should show any
但 - , 哦 国王 , 宣布 通过 这 城市 那 他 那 应该 展示 任何
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nʌlə] ,
attention to Nala ,
注意力 到 娜拉 ,

但是，国王啊，普什卡拉在全城宣告，凡对纳拉有任何偏袒者，

[wʊd] [biː; bi] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] .
would be doomed to death .
会 是 注定失败 到 死亡 .

注定要死。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mælɪs] [tə'wɔːdz]
And on account of these words of Pushkara and knowing his malice towards
和 在 帐户 的 这些 字 的 - 和 会心 他的 恶意 向
['nʌlə] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
Nala , the citizens ,
娜拉 , 这 公民 ,

由于普什卡拉的这些话，以及民众们知道他对纳拉怀有恶意，

[əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃəʊd] [hɪm] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [rɪ'gɑːdz] .
O Yudhishthira , no longer showed him hospitable regards .
哦 尤迪什提拉 , 不 更长 显示 他 好客 问候 .

哦，尤迪什提拉，你不再对他表示热情好客了。

[ænd; ənd] [.ʌnri'gɑːdid] [ðəʊ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][hɒ'spɪtəb(ə)l] [rɪ'gɑːdz] , ['nʌlə] [pɑːst] [θriː] [naɪts] [ɪn]
And unregarded though deserving of hospitable regards , Nala passed three nights in
和 不被重视 尽管 值得 的 好客 问候 , 娜拉 通过了 三 夜晚 在
[ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
the outskirts of the city ,
这 郊区 的 这 城市 ,

尽管值得热情款待，娜拉却无人理睬，在城郊度过了三个夜晚。

['lɪvɪŋ]	[ɒn]	['wɔːtə(r)]	[ə'ləʊn]	.
living	**on**	**water**	**alone**	**.**
活的	在	水	独自的	.

仅靠水为生。

[ænd; ənd]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	['hʌŋgə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[fruːt]	[ænd; ənd]	[ruːts]	,
And	**afflicted**	**with**	**hunger**	**,**	**the**	**king**	**went**	**away**	**in**	**search**	**of**	**fruit**	**and**	**roots**	**,**
和	受苦的	和	饥饿	,	这	国王	去	离开	在	搜索	的	水果	和	根	,

国王饥肠辘辘，便外出寻找水果和植物根茎。

[ˌdɑːmə'jænti]	['fɒləʊɪŋ]	[hɪm]	[bɪ'haɪnd]	.
Damayanti	**following**	**him**	**behind**	**.**
达玛扬蒂	下列的	他	在后面	.

达玛雅提跟在他身后。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['ægəni]	[ɒv; əv]	['fæmɪn]	,	['ɑːftə(r)]	['meni]	[deɪz]	,	['nʌlə]	[sɔː]	[sʌm; səm]	[bɜ˞dz]	[wɪð]	['pluːmɪdʒ]
And	**in**	**agony**	**of**	**famine**	**,**	**after**	**many**	**days**	**,**	**Nala**	**saw**	**some**	**birds**	**with**	**plumage**
和	在	痛苦	的	饥荒	,	后	许多	天	,	娜拉	锯	一些	鸟类	和	羽毛

[ɒv; əv]	['gəʊldən]	[hjuː]	.
of	**golden**	**hue**	**.**
的	金的	色调	.

在忍受着饥荒的煎熬中，过了许多天后，娜拉看到了一些羽毛呈金色的鸟儿。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['maɪti]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[θɔːt]	[wɪ'ðɪn]	[hɪm'self]	,
And	**thereupon**	**the**	**mighty**	**lord**	**of**	**the**	**Nishadhas**	**thought**	**within**	**himself**	**,**
和	于是	这	强大的	主	的	这	-	想法	之内	他自己	,

于是，强大的尼沙达斯之主心中暗想：

-	[ðiːz]	[wɪl]	[biː; bi]	[maɪ]	['bæŋkwɪt]	[tə'deɪ]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[maɪ]	[welθ]	.
'	**These**	**will**	**be**	**my**	**banquet**	**today**	**and**	**also**	**my**	**wealth**	**.**
-	这些	将要	是	我的	宴会	今天	和	还	我的	财富	.

“这些将是我今天的宴席，也是我的财富。”

-	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	['kʌvəd]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[klɒθ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɒn]	—	[wen]	['beərɪŋ]	[ʌp]
'	**And**	**then**	**he**	**covered**	**them**	**with**	**the**	**cloth**	**he**	**had**	**on**	**—**	**when**	**bearing**	**up**
-	和	然后	他	涵盖	他们	和	这	布	他	有	在	—	什么时候	轴承	向上

[ðæt]	['gɑːmənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
that	**garment**	**of**	**his**	**,**
那	服装	的	他的	,

“然后他用身上穿的那块布盖住了他们——当他提起那件衣服的时候，

[ðə; ði]	[bɜ˞dz]	[rəʊz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
the	**birds**	**rose**	**up**	**to**	**the**	**sky**	**.**
这	鸟类	玫瑰	向上	到	这	天空	.

鸟儿们飞向天空。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	['nʌlə]	[njuːd]	[ænd; ənd]	['melənkəli]	,	[ænd; ənd]	['stændɪŋ]	[wɪð]	[feɪs]	[tɜːnd]
And	**beholding**	**Nala**	**nude**	**and**	**melancholy**	**,**	**and**	**standing**	**with**	**face**	**turned**
和	凝视	娜拉	裸体	和	忧郁	,	和	常设	和	脸	转向

[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
towards	**the**	**ground**	**,**
向	这	地面	,

只见娜拉赤身裸体，神情忧郁，脸朝下站立着。

[ðəʊz]	['reɪndʒəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ə'drest]	[hɪm]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[smɔːl]	[sens]	,
those	**rangers**	**of**	**the**	**sky**	**addressed**	**him**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**thou**	**of**	**small**	**sense**	**,**
那些	护林员	的	这	天空	已解决	他	,	说	,	-	哦	你	的	小的	感觉	,

那些天空中的巡林者对他说：“你这愚昧无知的人啊，

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːv(ə)n]	[ðəʊz]	[daɪs]	.
we	**are**	**even**	**those**	**dice**	**.**
我们	是	甚至	那些	骰子	.

我们甚至连那些骰子都一样。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ['hɪðə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðaɪ] [klɒθ] ,
We had come hither wishing to take away thy cloth ,
我们 有 来 这里 祝 到 拿 离开 你的 布 ，

我们来到这里，是想拿走你的衣服。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌjuː 'es][nɒt] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [dɪ'pɑːt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðaɪ] [klɒθ] [ɒn] .
for it pleased us not that thou shouldst depart even with thy cloth on .
为了 它 高兴 我们 不是 那 你 应该 离开 甚至 和 你的 布 在 .

我们不愿看到你穿着衣服就离开。

- [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [daɪs]
' And finding himself deprived of his attire , and knowing also that the dice
- 和 寻找 他自己 被剥夺的 的 他的 服装 ， 和 会心 还 那 这 骰子
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] ([wɪð] [ˌaɪ 'tiː]) ,
were departing (with it) ,
是 离开 （ 和 它 ），

“他发现自己的衣服不见了，也知道骰子也随之消失了，”

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['nʌlə] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdɑːmə'jænti] , - [əʊ] ['fɔːltləs] [wʌn] ,
the virtuous Nala , O king , thus spake unto Damayanti , ' O faultless one ,
这 有德行的 娜拉 ， 哦 国王 ， 因此 说 到 达玛扬蒂 ， - 哦 完美无瑕 一 ，

贤德的纳拉，哦国王，这样对达摩衍蒂说：“哦，完美无瑕的人啊，

[ðeɪ] [θruː] [huːz] ['æŋgə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [di'spɔil] [ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
they through whose anger I have been despoiled of my kingdom ,
他们 通过 谁 愤怒 我 有 到过 掠夺 的 我的 王国 ，

因他们的愤怒，我失去了我的王国。

[ðeɪ] [θruː] [huːz] ['ɪnfluəns] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l]
they through whose influence distressed and afflicted with hunger , I am unable
他们 通过 谁 影响 苦恼 和 受苦的 和 饥饿 ， 我 是 无法
[tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['sʌstənəns] ,
to procure sustenance ,
到 采购 维持 ，

他们的影响使我饱受饥饿之苦，以至于我无法获得食物。

[ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] - ['ɒfəd] [ˌem 'iː][nɒt] ['eni] [ˌhɒspɪ'tæləti] , [ðeɪ] , [əʊ]['tɪmɪd][wʌn] ,
they for whom the Nishadhas offered me not any hospitality , they , O timid one ,
他们 为了 谁 这 - 提供 我 不是 任何 热情好客 ， 他们 ， 哦 胆小 一 ，

那些尼沙达人没有款待我的人，那些人啊，胆怯的人啊，

[ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [maɪ] [klɒθ] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [bɝdz] .
are carrying off my cloth , assuming the form of birds .
是 携带 离开 我的 布 ， 假设 这 形式 的 鸟类 .

它们化作鸟儿，叼走了我的衣服。

['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðɪs] ['daɪə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][maɪ]
Fallen into this dire disaster , I am afflicted with grief and deprived of my
倒下 进入 这 可怕的 灾难 ， 我 是 受苦的 和 悲伤 和 被剥夺的 的 我的
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ，

陷入这场可怕的灾难，我悲痛欲绝，神志不清。

[ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] [lɔːd] , [duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ]
I am thy lord , do thou , therefore , listen to the words I speak for thy
我 是 你的 主 ， 做 你 ， 所以 ， 听 到 这 字 我 说话 为了 你的
[gʊd] .
good .
好的 .

我是你的主人，所以你应当听从我为了你好而说的话。

[ðiːz]	['meni]	[rəʊdz]	[liːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sʌðən]	['kʌntri]	,
These	**many**	**roads**	**lead**	**to**	**the**	**southern**	**country**	**,**
这些	许多	道路	带领	到	这	南部	国家	,

这些道路通往南方国家，

['pɑːsɪŋ]	[baɪ]	(	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	)	[ə'vɑːnti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	['maʊntənz]	.
passing	**by**	**(**	**the**	**city**	**of**	**)**	**Avanti**	**and**	**the**	**Rikshavat**	**mountains**	**.**
通过	经过	(	这	城市	的	)	阿凡提	和	这	-	山脉	.

途经阿凡提城和里沙瓦特山脉。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðæt]	['maɪti]	['maʊntən]	[kɔːld]	['vɪndhiːə]	;	[jɒn]	,	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	-	['rʌnɪŋ]	[siː]	-	[wɔːdz]
This	**is**	**that**	**mighty**	**mountain**	**called**	**Vindhya**	**;**	**yon**	**,**	**the**	**river**	**Payasvini**	**running**	**sea**	**-**	**wards**
这	是	那	强大的	山	称为	文迪亚	;	远	,	这	河	-	跑步	海	-	病房

,
,
,

这就是雄伟的文迪亚山；远处，帕亚斯维尼河奔流向海。

[ænd; ənd]	['jɒndə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[ə'saɪləmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	,	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['veəriəs]	[fruːt]
and	**yonder**	**are**	**the**	**asylums**	**of**	**the**	**ascetics**	**,**	**furnished**	**with**	**various**	**fruit**
和	远处	是	这	精神病院	的	这	苦行僧	,	提供	和	各种各样的	水果

[ænd; ənd]	[ruːts]	.
and	**roots**	**.**
和	根	.

远处是苦行僧的住所，里面摆放着各种水果和根茎。

[ðɪs]	[rəʊd]	['liːdəθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	—	[ænd; ənd]	[ðæt]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]
This	**road**	**leadeth**	**to**	**the**	**country**	**of**	**the**	**Vidarbhas**	**—**	**and**	**that**	**,**	**to**	**the**
这	路	利德斯	到	这	国家	的	这	-	—	和	那	,	到	这

['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
country	**of**	**the**	**Kosalas**	**.**
国家	的	这	-	.

这条路通往维达尔巴人的国度，而那条路通往憍萨罗人的国度。

[bɪ'jɒnd]	[ðiːz]	[rəʊdz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['sʌðən]	['kʌntri]	.
Beyond	**these**	**roads**	**to**	**the**	**south**	**is**	**the**	**southern**	**country**	**.**
超过	这些	道路	到	这	南	是	这	南部	国家	.

沿着这些道路往南走就是南方国家。

-	[ə'dresɪŋ]	[biːməs]	['dɔːtə(r)]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
'	**Addressing**	**Bhima's**	**daughter**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
-	解决	比玛的	女儿	,	哦	婆罗多	,

“向毗摩的女儿致意，哦，婆罗多，

[hiː; hi]	[dɪ'strest]	[kɪŋ]	['nʌlə]	[speɪk]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌdɑːmə'jænti]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]
he	**distressed**	**king**	**Nala**	**spake**	**those**	**words**	**unto**	**Damayanti**	**over**	**and**	**over**
他	苦恼	国王	娜拉	说	那些	字	到	达玛扬蒂	超过	和	超过

[ə'gen]	.
again	**.**
再次	.

他痛苦地对达摩衍蒂国王说了这些话。

[ˌðeərə'pɒn]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[griːf]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[tʃəʊkt]	[wɪð]	[tɪəz]	,	[ˌdɑːmə'jænti]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]
Thereupon	**afflicted**	**with**	**grief**	**,**	**in**	**a**	**voice**	**choked**	**with**	**tears**	**,**	**Damayanti**	**spake**	**unto**
于是	受苦的	和	悲伤	,	在	一个	嗓音	窒息	和	眼泪	,	达玛扬蒂	说	到

-	[ðiːz]	['pɪtiəs]	[wɜːdz]	,
Naishadha	**these**	**piteous**	**words**	**,**
-	这些	可怜的	字	,

于是，悲痛欲绝的达摩衍蒂哽咽着，用泪水和声音向奈沙达说出了这些令人心碎的话语：

- [əʊ] [kɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['pɜːpəs] , [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [lɪmz] [bɪ'kʌm]
' O king , thinking of thy purpose , my heart trembleth , and all my limbs become
- 哦 国王 , 思维 的 你的 目的 , 我的 心 颤抖 , 和 全部 我的 四肢 变得
[feɪnt] .
faint .
头晕的 .

“哦，国王，想到你的旨意，我的心就颤抖，我的四肢也都发软了。”

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [gəʊ] ,
How can I go ,
如何 能 我 去 ,

我该如何去?

['liːvɪŋ] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊn] [wʊdz] [di'spɔil] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðaɪ]
leaving thee in the lone woods despoiled of thy kingdom and deprived of thy
离开 你 在 这 孤独 树林 掠夺 的 你的 王国 和 被剥夺的 的 你的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

把你留在孤寂的森林里，你的王国被掠夺，你的财富被剥夺。

[ðaɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] [ɒn] , [ænd; ənd] [wɔːn] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [tɔɪl] ?
thyself without a garment on , and worn with hunger and toil ?
你自己 没有 一个 服装 在 , 和 磨损 和 饥饿 和 辛劳 ?

你赤身裸体，衣衫褴褛，饥寒交迫?

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] , [fə'tiːgd] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ɒv; əv] [ðaɪ]
When in the deep woods , fatigued and afflicted with hunger , thou thinkest of thy
什么时候 在 这 深的 树林 , 疲劳 和 受苦的 和 饥饿 , 你 思考 的 你的
['fɔːmə(r)] [blɪs] ,
former bliss ,
以前的 极乐 ,

当你在幽深的森林中，疲惫不堪，饥肠辘辘时，你会想起你过去的幸福时光。

[ai] [wɪl] , [əʊ] [greɪt] ['mɒnək] , [suːð] [ðaɪ] ['wɪərinəs] .
I will , O great monarch , soothe thy weariness .
我 将要 , 哦 伟大的 君主 , 舒缓 你的 疲劳 .

伟大的君王啊，我将抚慰您的疲惫。

[ɪn] ['evri] ['sɒrəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['fɪzɪk] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [waɪf] , [seɪ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] .
In every sorrow there is no physic equal unto the wife , say the physicians .
在 每一个 悲哀 那里 是 不 物理学 平等的 到 这 妻子 , 说 这 医生 .

医生们说，在任何悲伤中，没有哪种良药能比得上妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] , [əʊ] ['nʌlə] , [ðæt] [ai] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
It is the truth , O Nala , that I speak unto thee .
它 是 这 真相 , 哦 娜拉 , 那 我 说话 到 你 .

娜拉啊，我向你讲述的是实话。

- ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwiːn] , ['nʌlə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [ˌdɑːmə'jænti] ,
' Hearing those words of his queen , Nala replied , ' O slender - waisted Damayanti ,
- 听力 那些 字 的 他的 女王 , 娜拉 回复 , - 哦 苗条 - 腰部 达玛扬蒂 ,

听到王后的话，纳拉回答说：“哦，腰肢纤细的达摩衍蒂，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [sed] .
it is even as thou hast said .
它 是 甚至 作为 你 哈斯特 说 .

正如你所说。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [dɪˈstres] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [frend] [ɔː(r)][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ðæt] [ɪz][ˈiːkwəl][ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] [waɪf] .
To a man in distress , there is no friend or medicine that is equal unto a wife .
到 一个 男人 在 痛苦 , 那里 是 不 朋友 或者 药品 那 是 平等的 到 一个 妻子 .

对于一个身处困境的男人来说，没有任何朋友或药物能比得上妻子。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siːk] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ðiː] , [ˈweəfɔː(r)] , [əʊ][ˈtɪmɪd][wʌn] , [dʌst] [ðaʊ] [dred] [ðɪs] ?
But I do not seek to renounce thee , wherefore , O timid one , dost thou dread this ?
但 我 做 不是 寻找 到 放弃 你 , 因此 , 哦 胆小 一 , 朋友 你 恐惧 这 ?

但我并不打算抛弃你，胆怯的人啊，你为何如此惧怕呢?

[əʊ] [ˈfɔːltləs] [wʌn] , [ai][kæn; kən] [fəˈseɪk] [maɪˈself][bʌt; bət] [ðiː] [ai] [ˈkænɒt] [fəˈseɪk] .
O faultless one , I can forsake myself but thee I cannot forsake .
哦 完美无瑕 一 , 我 能 背叛 我 但 你 我 不能 背叛 .

完美无瑕的你啊，我可以舍弃自己，但我不能舍弃你。

- [ˌdɑːməˈjænti] [ðen] [sed] , - [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] , [əʊ] [ˈmaɪti] [kɪŋ] , [ɪnˈtend] [tuː; tə] [fəˈseɪk] [ˌem ˈiː] ,
' Damayanti then said , ' If thou dost not , O mighty king , intend to forsake me ,
- 达玛扬蒂 然后 说 , - 如果 你 朋友 不是 , 哦 强大的 国王 , 打算 到 背叛 我 ,

达摩衍蒂接着说：“伟大的国王啊，如果你不打算抛弃我，

[waɪ] [ðen] [dʌst] [ðaʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - ?
why then dost thou point out to me the way to the country of the Vidarbhas ?
为什么 然后 朋友 你 观点 出去 到 我 这 方式 到 这 国家 的 这 - ?

那么，你为何要为我指明通往维达尔巴国的道路呢?

[ai] [nəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [nɒt] [ˈdezət] [ˌem ˈiː] .
I know , O king , that thou wouldst not desert me .
我 知道 , 哦 国王 , 那 你 会 不是 沙漠 我 .

我知道，我的王啊，你不会抛弃我。

[bʌt; bət] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ðaɪ] [maɪnd][ɪz] [dɪˈstræktɪd] , [ðaʊ] [meɪst] [ˈdezət] [ˌem ˈiː] .
But , O lord of the earth , considering that thy mind is distracted , thou mayst desert me .
但 , 哦 主 的 这 地球 , 考虑 那 你的 头脑 是 愣 , 你 五月 沙漠 我 .

但是，大地之主啊，鉴于你心神不宁，你或许会抛弃我。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ðaʊ] [rɪˈpiːtɪdli] [pwɛt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei]
O best of men , thou repeatedly pointest out to me the way
哦 最好的 的 男人 , 你 反复 最尖 出去 到 我 这 方式

人中之贤，你屡次为我指明方向

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] , [əʊ][gɒd] - [laɪk] [wʌn] , [ðæt] [ðaʊ] [ɪnˈhɑːns; -hæns; en-][maɪ] [griːf] .
and it is by this , O god - like one , that thou enhancest my grief .
和 它 是 经过 这 , 哦 上帝 - 喜欢 一 , 那 你 增强 我的 悲伤 .

而正是通过这种方式，哦，神一般的存在，你加重了我的悲伤。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðaɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈrelətɪvz] , [ðen] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpliːzɪθ] [ðiː] ,
If it is thy intention that I should go to my relatives , then if it pleaseth thee ,
如果 它 是 你的 意图 那 我 应该 去 到 我的 亲属 , 然后 如果 它 请 你 ,

如果你希望我回娘家，那么，如果你愿意的话，

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wɪl] [wend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
both of us will wend to the country of the Vidarbhas .
两个都 的 我们 将要 温德 到 这 国家 的 这 - .

我们俩将前往维达尔巴地区。

[əʊ][ˈɡɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈɒnəz] , [ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðiː] [wɪð] [rɪˈspekt] .
O giver of honours , there the king of the Vidarbhas will receive thee with respect :
哦 赠予者 的 荣誉 , 那里 这 国王 的 这 - 将要 收到 你 和 尊重 .

赐予荣耀者啊，维达尔巴国王将在那里恭敬地迎接你。

[ænd; ənd] [ˈɒnəd] [baɪ] [hɪm] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] [ɪn][ˈaʊə(r)] [həʊm] . -
And honoured by him , O king , thou shall live happily in our home . '
和 荣幸 经过 他 , 哦 国王 , 你 将 居住 快乐地 在 我们的 家 . -

国王啊，你将蒙受他的恩宠，在我们家中安享晚年。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ]
” SECTION LXII
” 部分 lxii

第六十二节

“ [ˈnʌlə] [sed] , - [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ðaɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][æz; əz][maɪ] [əʊn] .
“ Nala said , ' Surely , thy father's kingdom is as my own .
“ 娜拉 说 , - 一定 , 你的 父亲的 王国 是 作为 我的 自己的 .

娜拉说：“你父亲的王国就是我的王国。”

[bʌt; bət] [ˈðɪðə(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] , [baɪ] [ˈeni] [miːnz] , [rɪˈpeə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstreməti] .
But thither I will not , by any means , repair in this extremity .
但 那里 我 将要 不是 , 经过 任何 方法 , 维修 在 这 末端 .

但我绝不会在此地采取任何措施。

[wʌns] [ai] [əˈpɪəd] [ðeə(r)][ɪn] [ˈɡlɔːri] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðaɪ] [dʒɔɪ] .
Once I appeared there in glory , increasing thy joy .
一次 我 出现 那里 在 荣耀 , 增加 你的 喜悦 .

我曾荣耀地显现，使你更加喜乐。

[haʊ] [kæn; kən][ai][ɡəʊ][ðeə(r)] [naʊ] [ɪn] [ˈmɪzəri] , [ɔːɡˈmentɪŋ] [ðaɪ] [ɡriːf] ? -
How can I go there now in misery , augmenting thy grief ? '
如何 能 我 去 那里 现在 在 苦难 , 增强 你的 悲伤 ? -

我怎能带着这般痛苦去那里，加重你的悲伤呢？

“ - [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌdɑːməˈjænti] , [kɪŋ] [ˈnʌlə] ,
“ Vrihadaswa continued , ' Saying this again and again unto Damayanti , king Nala ,
“ - 持续 , - 说 这 再次 和 再次 到 达玛扬蒂 , 国王 娜拉 ,
[ræpt] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [ˈɡɑːmənt] ,
wrapped in half a garment ,
包装 在 一半 一个 服装 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘他一遍又一遍地对裹着半件衣服的Nala国王Damayanti说，

[ˈkʌmfət] [hɪz; ɪz][ˈblesɪd; blest] [waɪf] .
comforted his blessed wife .
安慰 他的 蒙福 妻子 .

安慰了他幸福的妻子。

[ænd; ənd][bəuθ] [əˈtaɪəd] [ɪn][wʌn] [klɒθ] [ænd; ənd] [ˈwɪərid] [wɪð] [ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [ɪn] [kɔːs]
And both attired in one cloth and wearied with hunger and thirst , in course
和 两个都 穿着 在 一 布 和 疲惫 和 饥饿 和 口渴 , 在 课程
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɒndərɪŋz] ,
of their wanderings ,
的 他们的 漫游 ,

他们两人都穿着同一件衣服，在流浪的途中，又饥又渴，疲惫不堪。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] .
at last they came to a sheltered shed for travellers .
在 最后的 他们 来了 到 一个 避难所 棚 为了 旅行者 .

最后，他们来到了一间供旅客使用的遮风棚。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
And arrived at this place ,
和 到达的 在 这 地方 ,

然后到达了这里，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]
the king of the Nishadhas sat down on the bare earth with the princes of
这 国王 的 这 - 卫星 向下 在 这 裸 地球 和 这 王子们 的
[vɪ'dɑːrbə] .
Vidarbha .
维达尔巴 .

尼沙达斯国王与维达尔巴的王子们一起坐在裸露的土地上。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ([wɪð] [ˌdɑːmə'jænti]) , [ænd; ənd] ['dɜːti] , [ænd; ənd]
And wearing the same piece of cloth (with Damayanti) , and dirty , and
和 穿着 这 相同的 片 的 布 (和 达玛扬蒂) , 和 肮脏的 , 和
['hægəd] , [ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð] [dʌst] ,
haggard , and stained with dust ,
枯槁 , 和 染色 和 灰尘 ,

她们（和达摩衍蒂）穿着同一块布，又脏又憔悴，沾满了灰尘。

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [wɪð] [ˌdɑːmə'jænti] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['wɪərinəs] .
he fell asleep with Damayanti on the ground in weariness .
他 跌倒 睡着了 和 达玛扬蒂 在 这 地面 在 疲劳 .

他疲惫地和达摩衍蒂一起倒在地上睡着了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] [ɪn] [dɪ'stres] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ˌdɑːmə'jænti] [wɪð] ['evri]
And suddenly plunged in distress , the innocent and delicate Damayanti with every
和 突然 暴跌 在 痛苦 , 这 清白的 和 精美的 达玛扬蒂 和 每一个
[mɑːk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
mark of good fortune ,
标记 的 好的 财富 ,

突然间，天真柔弱、拥有所有好运的达摩衍蒂陷入了困境。

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['slʌmbə(r)] .
fell into a profound slumber .
跌倒 进入 一个 深刻的 睡眠 .

陷入了沉睡。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [slept] , ['nʌlə] , [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd] [dɪ'strɔːt] ,
And , O monarch , while she slept , Nala , with heart and mind distraught ,
和 , 哦 君主 , 尽管 她 睡着了 , 娜拉 , 和 心 和 头脑 心烦意乱 ,

而哦，君王啊，当她沉睡时，娜拉，心神忧伤，

[kʊd; kəd] [nɒt] ['slʌmbə(r)] ['kɑːmli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
could not slumber calmly as before .
可以 不是 睡眠 平静地 作为 前 .

再也无法像以前那样安稳入睡了。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
And reflecting on the loss of his kingdom , the desertion of his friends ,
和 反思 在 这 损失 的 他的 王国 , 这 逃兵 的 他的 朋友们 ,

他反思着失去王国、朋友们离他而去的痛苦，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [θɔːt] [wɪð] [hɪm'self] , - [wɒt] [ə'veɪləθ] [maɪ]
and his distress in the woods , he thought with himself , ' What availeth my
和 他的 痛苦 在 这 树林 , 他 想法 和 他自己 , - 什么 可用 我的
['æktɪŋ] [ðʌs] ?
acting thus ?
表演 因此 ?

当他身处树林中感到痛苦时，他心想：“我这样做有什么用呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [ai][ækt] [nɒt] [ðʌs] ?
And what if I act not thus ?
和 什么 如果 我 行为 不是 因此 ?

如果我不这样做呢?

[ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] ?
Is death the better for me now ?
是 死亡 这 更好的 为了 我 现在 ?

现在对我来说，死亡是更好的选择吗?

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['dezət] [maɪ] [waɪf] ?
Or should I desert my wife ?
或者 应该 我 沙漠 我的 妻子 ?

我该抛弃妻子吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['truːli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['sʌ.fə.rɪθ] [ðɪs] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .
She is truly devoted to me and suffereth this distress for my sake .
她 是 真的 奉献 到 我 和 遭受 这 痛苦 为了 我的 清酒 .

她真心爱我，为了我承受这一切痛苦。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [pə'tʃɑːns] ['wɒndə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] .
Separated from me , she may perchance wander to her relatives .
分开 从 我 , 她 可能 或许 漫步 到 她 亲属 .

与我分离后，她或许会流落到亲戚家。

[dɪ'vəʊtɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪ'stres] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [hɜːz]
Devoted as she is to me , if she stayeth with me , distress will surely be hers
奉献 作为 她 是 到 我 , 如果 她 斯泰斯 和 我 , 痛苦 将要 一定 是 她的
;
;
;

她虽然对我忠贞不渝，但如果她留在我身边，她必将遭受苦难;

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [ɪf] [ai] ['dezət] [hɜː(r); hə(r)] .
while it is doubtful , if I desert her .
尽管 它 是 疑 , 如果 我 沙漠 她 .

虽然这很难说，但我是否会抛弃她。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] ['hæpinəs] [sʌm; səm]
On the other hand , it is not unlikely that she may even have happiness some
在 这 其他 手 , 它 是 不是 不太可能 那 她 可能 甚至 有 幸福 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

另一方面，她也并非不可能在某个时候获得幸福。

- [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi]
' Reflecting upon this repeatedly , and thinking of it again and again , he
- 反思 之上 这 反复 , 和 思维 的 它 再次 和 再次 , 他
[kən'kluːdɪd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
concluded , O monarch ,
结束 , 哦 君主 ,

“反复思考此事，反复思量之后，他总结道：‘陛下，

[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪ'zɜːʃn]	[ɒv; əv]	[ˌdɑːmə'jænti]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[best]	[kɔːs]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
that	**the**	**desertion**	**of**	**Damayanti**	**was**	**the**	**best**	**course**	**for**	**him**	**.**
那	这	逃兵	的	达玛扬蒂	曾是	这	最好的	课程	为了	他	.

对他来说，背叛达摩衍蒂是最好的选择。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[θɔːt]	,	-	[ɒv; əv]	[haɪ]	[feɪm]	[ænd; ənd]	[ɔː'spɪʃəs]	['fɔːtʃuːn]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]
And	**he**	**also**	**thought**	**,**	**'**	**Of**	**high**	**fame**	**and**	**auspicious**	**fortune**	**,**	**and**	**devoted**
和	他	还	想法	,	-	的	高的	名声	和	吉祥	财富	,	和	奉献

[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
to	**me**	**,**	**her**	**husband**	**,**
到	我	,	她	丈夫	,

他还想到，“她名声显赫，家财万贯，而且一心一意爱着我，她的丈夫，

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['ɪndʒəd]	[baɪ]	['eni]	[wʌn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]
she	**is**	**incapable**	**of**	**being**	**injured**	**by**	**any**	**one**	**on**	**the**	**way**	**on**	**account**	**of**	**her**
她	是	无法	的	存在	受伤	经过	任何	一	在	这	方式	在	帐户	的	她

['enədʒi]	.
energy	**.**
活力	.

由于她精力充沛，路上任何人都无法伤害她。

-	[ðʌs]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['ɪnfluənst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	,	['dwelɪŋ]	[ə'pɒn]
'	**Thus**	**his**	**mind**	**that**	**was**	**influenced**	**by**	**the**	**wicked**	**Kali**	**,**	**dwelling**	**upon**
-	因此	他的	头脑	那	曾是	影响	经过	这	邪恶	卡莉	,	住宅	之上

[ˌdɑːmə'jænti]	,
Damayanti	**,**
达玛扬蒂	,

“因此，他那受邪恶的迦梨影响的心灵，沉迷于达摩衍蒂，

[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	['dezət]	[hɜː(r); hə(r)]	.
was	**made**	**up**	**for**	**deserting**	**her**	**.**
曾是	制成	向上	为了	逃兵	她	.

他为抛弃她而感到愧疚。

[ænd; ənd]	[ðen]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	['kləʊðɪŋ]	,
And	**then**	**thinking**	**of**	**his**	**own**	**want**	**of**	**clothing**	**,**
和	然后	思维	的	他的	自己的	想	的	衣服	,

然后他想到自己衣不蔽体，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['biːɪŋ]	[klæd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['gɑːmənt]	,
and	**of**	**her**	**being**	**clad**	**in**	**a**	**single**	**garment**	**,**
和	的	她	存在	覆膜	在	一个	单身的	服装	,

她身穿一件衣服，

[hiː; hi]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[kʌt]	[ɒf]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	[wʌn]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	-	[ə'taɪə(r)]	.
he	**intended**	**to**	**cut**	**off**	**for**	**himself**	**one**	**half**	**of**	**Damayanti's**	**attire**	**.**
他	故意的	到	切	离开	为了	他自己	一	一半	的	-	服装	.

他打算割下达摩衍蒂一半的衣服留给自己。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	,	-	[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[dɪ'vaɪd]	[ðɪs]	['gɑːmənt]	,	[səʊ]	[ðæt]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	[wʌn]	[meɪ]
And	**he**	**thought**	**,**	**'**	**How**	**shall**	**I**	**divide**	**this**	**garment**	**,**	**so**	**that**	**my**	**beloved**	**one**	**may**
和	他	想法	,	-	如何	将	我	划分	这	服装	,	所以	那	我的	心爱	一	可能

[nɒt]	[pə'siːv]	?
not	**perceive**	**?**
不是	感知	?

他心想：“我该怎样分这件衣服，才能不让我的良人察觉呢？”

- [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nʌlə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [ʃed]
' And thinking of this , the royal Nala began to walk up and down that shed
- 和 思维 的 这 ， 这 皇家 娜拉 开始 到 走 向上 和 向下 那 棚

.
:
.

想到这里，王后纳拉开始在那间棚子里来回踱步。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['peɪsɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sɒːd]
And , O Bharata , pacing thus to and fro , he found a handsome sword
和 ， 哦 婆罗多 ， 踱步 因此 到 和 弗 ， 他 成立 一个 英俊的 剑

['laɪɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃed] ,
lying near the shed ,
说谎 靠近 这 棚 ，

于是，婆罗多啊，他来回踱步，发现一把漂亮的宝剑躺在棚子附近。

[ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt] .
unsheathed .
出鞘 .

出鞘。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['hævɪŋ] , [wɪð] [ðæt] [sɒːd] [kʌt] [ɒf] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And that repressor of foes , having , with that sword cut off one half of the
和 那 阻遏物 的 敌人 ， 拥有 ， 和 那 剑 切 离开 一 一半 的 这

[klɒθ] ,
cloth ,
布 ，

而那镇压敌人的凶手，用那把剑砍掉了布匹的一半，

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'weɪ] , [left] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [viːdɑːrbɑː] [ɪn'sensəb(ə)l] [ɪn]
and throwing the instrument away , left the daughter of Vidharbha insensible in
和 投掷 这 乐器 离开 ， 左边 这 女儿 的 维达尔巴 麻木不仁 在

[hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
her sleep and went away .
她 睡觉 和 去 离开 .

他将乐器扔掉，留下维达尔巴的女儿昏迷不醒，然后离开了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['feɪlɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] ,
But his heart failing him , the king of the Nishadhas returned to the shed ,
但 他的 心 失败 他 ， 这 国王 的 这 - 返回 到 这 棚 ，

但由于心脏衰竭，尼沙达斯国王返回了棚屋。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌdɑːmə'jænti] ([ə'gen]) , [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
and seeing Damayanti (again) , burst into tears .
和 看到 达玛扬蒂 （ 再次 ） ， 爆裂 进入 眼泪 .

再次见到达摩衍蒂，不禁潸然泪下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , - [ə'læs] !
And he said , ' Alas !
和 他 说 ， - 唉 ！

他说：“唉！”

[ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [huːm] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [wɪnd] [nɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [siːn]
that beloved one of mine whom neither the god of wind nor the sun had seen
那 心爱 一 的 矿 谁 两者都不 这 上帝 的 风 也不 这 太阳 有 已见

[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ，

我心爱的那个人，连风神和太阳神都未曾见过。

['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] [sliːpɪθ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [ɜːθ] , [laɪk] [wʌn] [fə'lɔːn] .
even she sleepeth to - day on the bare earth , like one forlorn .
甚至 她 睡着了 到 - 天 在 这 裸 地球 , 喜欢 一 绝望 .

就连她今天也像个孤儿一样睡在光秃秃的地上。

[klæd][ɪn] [ðɪs] [s'ɛvəd] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [laɪk] [wʌn] [dɪ'stræktɪd] ,
Clad in this severed piece of cloth , and lying like one distracted ,
覆膜 在 这 切断 片 的 布 , 和 说谎 喜欢 一 愣 ,

他身披这块残破的布料，神情恍惚地躺着，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [wʌn][ɒv; əv] ['luːmɪnəs] [smaɪlz] [bɪ'heɪv] [wen] [ʃiː; ʃi] ?
how will the beauteous one of luminous smiles behave when she awaketh ?
如何 将要 这 美丽的 一 的 发光的 微笑 表现 什么时候 她 醒来 ?

那位拥有灿烂笑容的美丽女子醒来后会表现如何呢?

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [ɔːl] [ə'ləʊn]
How will the beautiful daughter of Bhima , devoted to her lord , all alone
如何 将要 这 美丽的 女儿 的 毗摩 , 奉献 到 她 主 , 全部 独自的
[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
and separated from me ,
和 分开 从 我 ,

毗摩美丽的女儿，忠于她的主，如今孤身一人，与我分离，她该如何是好?

['wɒndə(r)] [θruː] [ðiːz] [diːp] [wʊdz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [biːsts] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] ?
wander through these deep woods inhabited by beasts and serpents ?
漫步 通过 这些 深的 树林 有人居住的 经过 野兽 和 蛇 ?

漫步于这片野兽和毒蛇出没的幽深森林?

[əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [meɪ] [ðə; ði] [ədɪtjəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ,
O blessed one , may the Adityas and the Vasus ,
哦 蒙福 一 , 可能 这 阿迪亚斯 和 这 血管 ,

尊贵者啊，愿阿底提耶神和婆苏神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] - [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mɝuːtəs] [prə'tekt] [ðiː] , [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] ['biːɪŋ] [ðaɪ]
and the twin Aswins together with the Marutas protect thee , thy virtue being thy
和 这 双 - 一起 和 这 丸塔斯 保护 你 , 你的 美德 存在 你的
[best] [gɑːd] .
best guard .
最好的 警卫 .

双子阿什文和玛鲁塔斯会保护你，你的美德是你最好的守护。

- [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðʌs] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][waɪf] ['pɪələs] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn] ['bjuːti] , ['nʌlə] [strəʊv] [tuː; tə]
' And addressing thus his dear wife peerless on earth in beauty , Nala strove to
- 和 解决 因此 他的 亲爱的 妻子 无与伦比 在 地球 在 美丽 , 娜拉 努力 到
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

于是，纳拉向他那美貌绝伦的爱妻——世间绝无仅有的美人——表达了哀思，并努力前行。

[reft] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [baɪ]['keɪlaɪ; 'kælɪ] .
reft of reason by Kali .
反射 的 原因 经过 卡莉 .

卡莉失去了理智。

[dɪ'pɑːtɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [kɪŋ] ['nʌlə] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðæt] [ʃed] ,
Departing and still departing , king Nala returned again and again to that shed ,
离开 和 仍然 离开 , 国王 娜拉 返回 再次 和 再次 到 那 棚 ,

纳拉国王一次又一次地离开，又一次又一次地回到那个棚子里。

[drægd] [ə'weɪ] [baɪ]['keɪlaɪ; 'kælɪ][bʌt; bət] [drɔːn] [bæk] [baɪ] [lʌv] .
dragged away by Kali but drawn back by love .
拖拽 离开 经过 卡莉 但 绘制 后退 经过 爱 .

被卡莉女神掳走，却被爱情拉回。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [kɪŋ] [wɒz; wəz][rent] [ɪn]
And it seemed as though the heart of the wretched king was rent in
和 它 似乎 作为 尽管 这 心 的 这 可怜 国王 曾是 租 在
[tweɪn] ,
twain ,
马克·吐温 ,

仿佛那可怜的国王的心被撕成了两半。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] , [hiː; hi] [kept] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː]
and like a swing , he kept going out from cabin and coming back into
和 喜欢 一个 摇摆 , 他 保留 去 出去 从 舱 和 未来 后退 进入
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他就像荡秋千一样，不断地从小屋出去，又回到小屋里。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˈɑːftə(r)] [ləˈmentɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪtiəsli] , [ˈnʌlə] [ˈstjuːpɪfaɪd] [ænd; ənd] [bɪˈreft] [ɒv; əv]
At length after lamenting long and piteously , Nala stupefied and bereft of
在 长度 后 哀叹 长的 和 可怜地 , 娜拉 目瞪口呆 和 失去 的
[sens] [baɪ][ˈkeɪlaɪ; ˈkælɪ] [went] [əˈweɪ] ,
sense by Kali went away ,
感觉 经过 卡莉 去 离开 ,

最终，在长时间的悲痛哀叹之后，纳拉被卡利弄得神志不清、失去理智，离开了。

[fəˈseikɪŋ] [ðæt] [ˈsliːpɪŋ] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
forsaking that sleeping wife of his .
放弃 那 睡眠 妻子 的 他的 .

他抛弃了熟睡的妻子。

[reft] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [θruː] [ˈkɑːliz] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] , [ðə; ði] [kɪŋ]
Reft of reason through Kali's touch , and thinking of his conduct , the king
反射 的 原因 通过 卡莉的 触碰 , 和 思维 的 他的 执行 , 这 国王
[dɪˈpɑːtɪd] [ɪn] [ˈsɒrəʊ] ,
departed in sorrow ,
已离开 在 悲哀 ,

国王因卡莉女神的抚摸而丧失了理智，想到自己的所作所为，悲痛地离去了。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] , [waɪf] [əˈləʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈsɒlətri] [ˈfɒrɪst] . -
leaving his , wife alone in that solitary forest . '
离开 他的 , 妻子 独自的 在 那 孤 森林 . -

留下妻子独自一人在那片荒凉的森林里。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
" SECTION LXIII
" 部分 六十三

第六十三节

- [sed] , " [əʊ] [kɪŋ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈnʌlə] [hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [ˌdɑːməˈjænti] ,
Vrihadaswa said , " O king , after Nala had gone away , the beauteous Damayanti ,
- 说 , " 哦 国王 , 后 娜拉 有 已消失 离开 , 这 美丽的 达玛扬蒂 ,
[naʊ] [rɪˈfreʃt] ,
now refreshed ,
现在 焕然一新 ,

弗里哈达斯瓦说：“哦，国王，纳拉离开后，美丽的达摩衍蒂现在精神焕发，

[ˈtɪmərəsli] [əˈwəʊk] [ɪn] [ðæt] [ˈləʊnli] [ˈfɒrɪst] .
timorously awoke in that lonely forest .
胆怯地 醒来 在 那 孤独 森林 .

在寂静的森林里，我怯生生地醒来。

[ænd; ənd][əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] - , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf]
And O mighty monarch , not finding her lord Naishadha , afflicted with grief
和 哦 强大的 君主 , 不是 寻找 她 主 - , 受苦的 和 悲伤
[ænd; ənd] [peɪn] ,
and pain ,
和 疼痛 ,

而伟大的君主啊，找不到她悲痛欲绝的君主奈沙达，

[ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [ə'laʊd] [ɪn] [fraɪt] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [lɔːd] ?
she shrieked aloud in fright , saying , ' O lord ?
她 尖叫 大声 在 惊吓 , 说 , - 哦 主 ?

她惊恐地尖叫起来，说道：“哦，主啊？”

[əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] !
O mighty monarch !
哦 强大的 君主 !

伟大的君主啊！

[əʊ] ['hʌzbənd] , [dʌst] [ðaʊ] ['dezət] [ˌem 'iː] ?
O husband , dost thou desert me ?
哦 丈夫 , 朋友 你 沙漠 我 ?

丈夫啊，你竟要抛弃我吗？

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] , ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] [pleɪs] .
Oh , I am lost and undone , frightened in this desolate place .
哦 , 我 是 丢失的 和 未完成 , 害怕 在 这 荒凉 地方 .

哦，我迷失了方向，不知所措，在这荒凉的地方感到害怕。

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] , [ðaʊ] [ɑːt] ['truːθfl] [ɪn] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [mə'ræləti] .
O illustrious prince , thou art truthful in speech , and conversant with morality .
哦 杰出 王子 , 你 艺术 真实 在 演讲 , 和 熟人 和 道德 .

尊贵的王子啊，你言辞真诚，精通道德。

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] [ðen] , ['hævɪŋ] [pledʒd] [ðaɪ] [wɜːd] , [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
How hast thou then , having pledged thy word , deserted me asleep in the woods ?
如何 哈斯特 你 然后 , 拥有 承诺 你的 单词 , 荒凉的 我 睡着了 在 这 树林 ?

你既然已经许下诺言，为何却抛弃了在树林中熟睡的我？

[əʊ] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [dɪ'zɜːtɪd] [ðaɪ] [ə'kʌmplɪʃt] [waɪf] , ['iːv(ə)n] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] ,
Oh , why hast thou deserted thy accomplished wife , even devoted to thee ,
哦 , 为什么 哈斯特 你 荒凉的 你的 完成 妻子 , 甚至 奉献 到 你 ,

哦，你为何抛弃了你贤惠的妻子，她对你忠贞不渝？

[pə'tɪkjələli] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [rɒŋd] [ðiː] , [ðəʊ] [rɒŋd] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ?
particularly one that hath not wronged thee , though wronged thou hast been by others ?
特别 一 那 有 不是 冤枉 你 , 尽管 冤枉 你 哈斯特 到过 经过 其他的 ?

尤其是一个虽然你曾被其他人伤害过，却从未伤害过你的人？

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][ækt] ['feɪθfəl] ,
O king of men , it behoveth thee to act faithful ,
哦 国王 的 男人 , 它 应当 你 到 行为 忠实 ,

君王啊，你理应忠诚行事。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɜːdz] [ðaʊ] [hædst]['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
according to those words thou hadst spoken unto me before in the presence of
根据 到 那些 字 你 哈斯特 说 到 我 前 在 这 在场 的
[ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
the guardians of the worlds .
这 守护者 的 这 世界 .

根据你之前在世界守护者面前对我说过的话。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðæt] [ðaɪ] [waɪf] ['lɪvəθ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] [ðaɪ] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv]
O bull among men , that thy wife liveth even a moment after thy desertion of
哦 公牛 之中 男人 , 那 你的 妻子 活着 甚至 一个 片刻 后 你的 逃兵 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

你这头蛮牛啊，你竟能让妻子在你抛弃她之后还能活片刻！

[ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'kriːd] [tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
is only because mortals are decreed to die at the appointed time .
是 仅有的 因为 凡人 是 颁布 到 死 在 这 任命 时间 .

那只是因为凡人注定要在指定的时间死去。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒəʊk] !
O bull among men , enough of this joke !
哦 公牛 之中 男人 , 足够的 的 这 开玩笑 !

人中之牛啊，够了，别再开玩笑了！

[əʊ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [wʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
O irrepressible one , I am terribly frightened .
哦 不可抑制的 一 , 我 是 可怕 害怕 .

哦，不可阻挡的人啊，我好害怕。

[əʊ] [lɔːd] , [ʃəʊ] [ðaɪ'self] .
O lord , show thyself .
哦 主 , 展示 你自己 .

主啊，请显现。

[ai] [siː] [ðiː] !
I see thee !
我 看 你 !

我看见你了！

[ai] [siː] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] !
I see thee , o king !
我 看 你 , o 国王 !

我看见你了，我的王！

[ðaʊ] [ɑːt] [siːn] , [əʊ] - , ['haɪdɪŋ] [ðaɪ'self] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [ʃrʌbz] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [rɪ'plaɪ]
Thou art seen , O Naishadha , Hiding thyself behind those shrubs , why dost thou not reply
你 艺术 已见 , 哦 - , 隐藏 你自己 在后面 那些 灌木 , 为什么 朋友 你 不是 回复
['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ?
unto me ?
到 我 ?

奈沙达啊，你躲在灌木丛后，我已看清你，为何你不回答我?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kruːəl][ɒv; əv] [ðiː] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðæt] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [plaɪt] [ænd; ənd][səʊ]
It is cruel of thee , O great king , that seeing me in this plight and so
它 是 残忍的 的 你 , 哦 伟大的 国王 , 那 看到 我 在 这 困境 和 所以
[lə'mentɪŋ] ,
lamenting ,
哀叹 ,

伟大的君王啊，你如此残忍，看到我身处这般困境，如此悲痛欲绝，

[ðaʊ] [dʌst] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] .
thou dost not , O king , approach and comfort me .
你 朋友 不是 , 哦 国王 , 方法 和 舒适 我 .

君王啊，你竟不来安慰我。

[ai] [griːv] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
I grieve not for myself , nor for anything else .
我 悲伤 不是 为了 我 , 也不 为了 任何事物 别的 .

我并不为自己悲伤，也不为其他任何事悲伤。

[ai]['əʊnli] [griːv] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðaʊ] [wɪlt] [pɑːs] [ðaɪ] [deɪz] [ə'ləʊn] , [əʊ] [kɪŋ] .
I only grieve to think how thou wilt pass thy days alone , O king .
我 仅有的 悲伤 到 思考 如何 你 枯萎 经过 你的 天 独自的 , 哦 国王 .

想到你将独自度过余生，我的国王，我感到无比悲痛。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'prest] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triːz] ,
In the evening oppressed with hunger and thirst and fatigue , underneath the trees ,
在 这 晚上 受压迫者 和 饥饿 和 口渴 和 疲劳 , 下 这 树木 ,

傍晚时分，饥渴交加，疲惫不堪，人们在树下......

[haʊ] [wɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [wɪð] [ðiː] [wen] [ðaʊ] [siːst] [ˌem 'iː] [nɒt] ?
how wilt it take with thee when thou seest me not ?
如何 枯萎 它 拿 和 你 什么时候 你 西斯特 我 不是 ?

当你看不见我的时候，你会如何面对这一切?

- [ænd; ənd] [ðen] [ˌdɑːmə'jænti] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [griːf] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌʃ] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
' And then Damayanti , afflicted with anguish and burning with grief , began to rush hither and thither ,
- 和 然后 达玛扬蒂 , 受苦的 和 痛苦 和 燃烧 和 悲伤 , 开始 到 匆忙 这里 和 那里 ,

“然后，达摩衍蒂悲痛欲绝，焦躁不安，开始四处奔走。”

['wiːpɪŋ] [ɪn] [wəʊ] .
weeping in woe .
哭泣 在 悲哀 .

悲痛欲绝地哭泣。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['helpləs] [ˌprɪn'ses] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɪn]['stjuːpə(r)] ;
And now the helpless princess sprang up , and now she sank down in stupor ;
和 现在 这 无助 公主 弹簧 向上 , 和 现在 她 沉没 向下 在 昏迷 ;

这时，无助的公主猛地站了起来；这时，她又昏迷不醒地倒了下去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ɪn]['terə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [ə'laʊd] .
and now she shrank in terror , and now she wept and wailed aloud .
和 现在 她 缩小 在 恐怖 , 和 现在 她 哭泣 和 哀嚎 大声 .

现在她吓得瑟瑟发抖，放声痛哭。

[ænd; ənd] [biːməs] ['dɔːtə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['bɜːnɪŋ] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ['evə(r)][mɔː(r)] ,
And Bhima's daughter devoted to her husband , burning in anguish and sighing ever more ,
和 比玛的 女儿 奉献 到 她 丈夫 , 燃烧 在 痛苦 和 叹息 曾经 更多的 ,

而毗摩的女儿，对丈夫忠贞不渝，却在痛苦中煎熬，叹息声也越来越大。

[ænd; ənd] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , - [ðæt] ['biːɪŋ] [θruː] [huːz] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] - ['sʌ.fə.rɪθ] [ðɪs] [wəʊ] ,
and faint and weeping exclaimed , ' That being through whose imprecation the afflicted Naishadha suffereth this woe ,
和 头晕的 和 哭泣 惊呼 , - 那 存在 通过 谁 诅咒 这 受苦的 - 遭受 这 悲哀 ,

她虚弱地哭泣着喊道：“是谁诅咒了受苦的奈沙达，使她遭受这般苦难？”

[ʃæl; ʃəl][beə(r)] [griːf] [ðæt] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] .
shall bear grief that is greater than ours .
将 熊 悲伤 那 是 更大的 比 我们的 .

将承受比我们更大的悲痛。

[meɪ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['biːɪŋ] [huː] [hæθ] [brɔːt] ['nʌlə] [ɒv; əv] ['sɪnləs] [hɑːt] [ðɪs] ,
May that wicked being who hath brought Nala of sinless heart this ,
可能 那 邪恶 存在 WHO 有 带来 娜拉 的 无罪 心 这 ，

愿那给无罪之心纳拉带来这一切的邪恶之人，

[liːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [laɪf] ['beərɪŋ] ['greɪtə(r)] [il] . -
lead a more miserable life bearing greater ills . '
带领 一个 更多的 悲惨的 生活 轴承 更大的 疾病 . -

过着更加悲惨的生活，承受着更大的痛苦。

“ [ðʌs] [lə'mentɪŋ] , [ðə; ði] [kraʊnd] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ([kɪŋ]) [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːk]
“ Thus lamenting , the crowned consort of the illustrious (king) began to seek
“ 因此 哀叹 ， 这 加冕 配偶 的 这 杰出 （ 国王 ） 开始 到 寻找
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] ,
her lord in those woods ,
她 主 在 那些 树林 ，

于是，这位尊贵的（国王的）王后悲痛欲绝，开始在树林里寻找她的丈夫。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] .
inhabited by beasts of prey .
有人居住的 经过 野兽 的 猎物 .

是猛兽的栖息地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə] , ['weɪlɪŋ] ['bɪtəli] , ['wɔndə] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [laɪk]
And the daughter of Bhima , wailing bitterly , wandered hither and thither like
和 这 女儿 的 毗摩 ， 哀嚎 苦涩地 ， 漫步 这里 和 那里 喜欢
[ə; eɪ]['meɪniæk] , [ik'skleim] , - [ə'læs] !
a maniac , exclaiming , ' Alas !
一个 疯子 ， 惊呼 ， - 唉 ！

毗摩的女儿悲恸不已，像疯了一样四处游荡，哭喊着：“唉！

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[əʊ] [kɪŋ] !
Oh king !
哦 国王 ！

哦，国王！

- [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] ['laʊdli] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['ɒspreɪ] ,
' And as she was wailing loudly like a female osprey ,
- 和 作为 她 曾是 哀嚎 高声 喜欢 一个 女性 鱼鹰 ，

“她像雌性鱼鹰一样发出响亮的哀鸣，”

[ænd; ənd] ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pɪtiəs] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ʌn'siːsɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)][ə; eɪ]
and grieving and indulging in piteous lamentations unceasingly , she came near a
和 悲伤 和 沉溺于 在 可怜的 哀歌 不停地 ， 她 来了 靠近 一个
[dʒaɪ'gæntɪk] ['sɜːpənt] .
gigantic serpent .
巨大 蛇 .

她悲痛欲绝，不停地哀叹，然后走到了一条巨蛇附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [hjuːdʒ][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['sɜːpənt] [ˌðeərə'pɒn] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [biːməs] ['dɔːtə(r)] ,
And that huge and hungry serpent thereupon suddenly seized Bhima's daughter ,
和 那 巨大的 和 饥饿的 蛇 于是 突然 查获 比玛的 女儿 ，

于是，那条巨大而饥饿的蛇突然抓住了毗摩的女儿。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [reɪndʒ] .
who had come near and was moving about within its range .
WHO 有 来 靠近 和 曾是 移动 关于 之内 它是 范围 .

它已经靠近并在其活动范围内活动。

[ænd; ənd]['fəʊldɪd] [wɪ'ðɪn] ['sɜːrpənts] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [griːf] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [wept] ,
And folded within serpent's coils and filled with grief , she still wept ,
和 折叠 之内 蛇的 线圈 和 已填 和 悲伤 , 她 仍然 哭泣 ,

她蜷缩在蛇身之中，悲痛欲绝，依然哭泣。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] - .
not for herself but for Naishadha .
不是 为了 她自己 但 为了 - .

不是为了她自己，而是为了奈莎达。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] - [əʊ] [lɔːd] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [rʌʃ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [siːzd]
And she said ' O lord , why dost thou not rush towards me , now that I am seized
和 她 说 - 哦 主 , 为什么 朋友 你 不是 匆忙 向 我 , 现在 那 我 是 查获
,
,
,

她说道：“主啊，我被抓住了，你为什么不快快来救我呢？”

[wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] , [baɪ] [ðɪs] ['sɜːpənt] [ɪn] [ðiːz] ['dezət] [waɪldz] ?
without anybody to protect me , by this serpent in these desert wilds ?
没有 任何人 到 保护 我 , 经过 这 蛇 在 这些 沙漠 荒野 ?

在这荒凉的沙漠里，没有任何人保护我，难道要让这条蛇来威胁我吗?

[ænd; ənd] , [əʊ] - , [haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)] [wɪð] [ðiː] [wen] [ðaʊ] [rɪmɛmbɚəst] [ˌem 'iː] ?
And , O Naishadha , how will it fare with thee when thou rememberest me ?
和 , 哦 - , 如何 将要 它 票价 和 你 什么时候 你 记住 我 ?

奈沙达啊，当你想起我的时候，你会作何感想?

[əʊ] [lɔːd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [gɒn] [ə'weɪ] , ['dezət] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?
O lord , why hast thou gone away , deserting me today in the forest ?
哦 主 , 为什么 哈斯特 你 已消失 离开 , 逃兵 我 今天 在 这 森林 ?

主啊，你为何离去，今日将我独自留在森林里?

[friː] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [kɔːs] , [wen] [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv][ri'gein, riː-] [ðaɪ] [maɪnd][ænd; ənd] ['sensɪz]
Free from thy course , when thou wilt have regained thy mind and senses
自由的 从 你的 课程 , 什么时候 你 枯萎 有 恢复 你的 头脑 和 感官
[ænd; ənd] [welθ] ,
and wealth ,
和 财富 ,

摆脱了你的旧习，当你重获理智、感官和财富之后，

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪð] [ðiː] [wen] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
how will it be with thee when thou thinkest of me ?
如何 将要 它 是 和 你 什么时候 你 思考 的 我 ?

当你想起我的时候，你会作何感想?

[əʊ] - , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [huː] [wɪl] [suːð] [ðiː] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] ['wɪəri] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri]
O Naishadha , O sinless one , who will soothe thee when thou art weary , and hungry
哦 - , 哦 无罪 一 , WHO 将要 舒缓 你 什么时候 你 艺术 厌倦 , 和 饥饿的
,
,
,

哦，奈沙达，哦，无罪之人，当你疲惫饥饿时，谁能安抚你?

[ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ?
and fainting , O tiger among kings ?
和 昏厥 , 哦 老虎 之中 国王 ?

虎王啊，你竟晕倒了吗?

- [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] [ðʌs] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hʌntsmən] ['reɪndʒɪŋ][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ,
' And while she was wailing thus , a certain huntsman ranging the deep woods ,
- 和 尽管 她 曾是 哀嚎 因此 , 一个 肯定 猎人 范围 这 深的 树林 ,
['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌlæmen'teɪʃənz] ,
hearing her lamentations ,
听力 她 哀歌 ,

“当她这样哀嚎的时候，一位猎人正在密林深处巡视，听到了她的哀号，

['swɪftli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .
swiftly came to the spot .
迅速地 来了 到 这 点 .

迅速赶到现场。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [aɪd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
And beholding the large - eyed one in the coils of the serpent ,
和 凝视 这 大的 - 眼睛 一 在 这 线圈 的 这 蛇 ,

只见那大眼睛的人被蛇缠绕着，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ɪts] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['wepən] .
he rushed towards it and cut off its head with his sharp weapon .
他 匆忙 向 它 和 切 离开 它是 头 和 他的 锋利的 武器 .

他冲上前去，用锋利的武器砍下了它的头。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] ['reptaɪl] [ded] , [ðə; ði] ['hʌntsmən] [set] [ˌdɑːmə'jænti] [friː] .
And having struck the reptile dead , the huntsman set Damayanti free .
和 拥有 击 这 爬虫 死的 , 这 猎人 放 达玛扬蒂 自由的 .

猎人将那条爬行动物打死后，便释放了达摩衍蒂。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sprɪŋk(ə)ld][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] ['kʌmfət]
And having sprinkled her body with water and fed and comforted
和 拥有 撒上 她 身体 和 水 和 美联储 和 安慰
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他们用清水洒了她的身体，喂她吃东西，安慰她。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [hiː; hi] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ðaʊ] [wɪð] [aɪz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
O Bharata , he addressed her saying , ' O thou with eyes like those of a
哦 婆罗多 , 他 已解决 她 说 , - 哦 你 和 眼睛 喜欢 那些 的 一个
[jʌŋ] [gə'zel] ,
young gazelle ,
年轻的 羚羊 ,

“婆罗多啊，”他对她说，“你有着像小羚羊一样明亮的眼睛，

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?
who art thou ?
WHO 艺术 你 ?

你是谁?

[ænd; ənd] [waɪ] ['ɔːlsəʊ][hæst] [ðaʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ?
And why also hast thou come into the woods ?
和 为什么 还 哈斯特 你 来 进入 这 树林 ?

你为什么也来到树林里呢?

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bjuːtiəs] [wʌn] , [haʊ] [hæst] [ðaʊ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪk'striːm] ['mɪzəri] - [ænd; ənd] [ðʌs]
And , O beauteous one , how hast thou fallen into this extreme misery ' And thus
和 , 哦 美丽的 一 , 如何 哈斯特 你 倒下 进入 这 极端 苦难 - 和 因此
[ə'kɒstɪd] ,
accosted ,
被骚扰 ,

“哦，美丽的女子，你为何会落得如此悲惨的境地? ”于是，她上前问道。

[əʊ] ['mɒnək] , [baɪ] [ðæt] [mæn] , [ˌdɑːmə'jænti] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
O monarch , by that man , Damayanti , O Bharata , related unto him all that had
哦 君主 ， 经过 那 男人 ， 达玛扬蒂 ， 哦 婆罗多 ， 有关的 到 他 全部 那 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

君王啊，达摩衍蒂，婆罗多啊，通过那个人，把所有发生的事情都告诉了他。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [klæd] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] , [wɪð] [diːp] ['bʊzəm]
And beholding that beautiful woman clad in half a garment , with deep bosom
和 凝视 那 美丽的 女士 覆膜 在 一半 一个 服装 ， 和 深的 怀
[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪps] ,
and round hips ,
和 圆形的 臀部 ，

只见那位美丽的女子身着半截衣衫，胸部丰满，臀部圆润，

[ænd; ənd] [lɪmz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] , [ænd; ənd] [feɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [ænd; ənd]
and limbs delicate and faultless , and face resembling the full moon , and
和 四肢 精美的 和 完美无瑕 ， 和 脸 类似 这 满的 月亮 ， 和
[aɪz] [greis] [wɪð] [kɜːvd] [aɪ] - ['læʃɪz] ,
eyes graced with curved eye - lashes ,
眼睛 恩赐 和 弯曲 眼睛 - 睫毛 ，

四肢纤细无瑕，面容如满月般皎洁，双眸闪烁着卷翘的睫毛。

[ænd; ənd] [spiːtʃ] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] , [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] .
and speech sweet as honey , the hunter became inflamed with desire .
和 演讲 甜的 作为 蜂蜜 ， 这 猎人 成为 发炎的 和 欲望 .

猎人听到她甜言蜜语，顿时欲火焚身。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ,
And afflicted by the god of love ,
和 受苦的 经过 这 上帝 的 爱 ，

并遭受爱神之苦，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sɒft] [wɜːdz] .
the huntsman began to soothe her in winning voice and soft words .
这 猎人 开始 到 舒缓 她 在 获胜 嗓音 和 柔软的 字 .

猎人开始用温柔的声音和轻柔的话语安抚她。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [ˌdɑːmə'jænti] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm]
And as soon as the chaste and beauteous Damayanti , beholding him
和 作为 很快 作为 这 贞洁 和 美丽的 达玛扬蒂 ， 凝视 他
[ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
understood his intentions ,
理解 他的 意图 ，

贞洁美丽的达摩衍蒂一见到他，就明白了他的意图，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪəs] [rɒθ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [bleɪz] [ʌp] [ɪn] ['æŋgə(r)] .
she was filled with fierce wrath and seemed to blaze up in anger .
她 曾是 已填 和 凶猛的 愤怒 和 似乎 到 火焰 向上 在 愤怒 .

她怒火中烧，仿佛被愤怒点燃。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] [retʃ] , ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] [bɪ'keɪm] [rəʊθ] , [ə'temptɪd] [tuː; tə]
But the wicked - minded wretch , burning with desire became wroth , attempted to
但 这 邪恶 - 有思想 可怜虫 ， 燃烧 和 欲望 成为 愤怒 ， 尝试过 到
[ɪm'plɔɪ] [fɔːs] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
employ force upon her ,
采用 力量 之上 她 ，

但是，这个心怀邪恶的家伙，欲望燃起后变成了愤怒，企图对她使用暴力。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ʌn'kɒŋkərəb(ə)l]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[fleɪm]	[ɒv; əv]	['bleɪzɪŋ]	['faɪə(r)]	.
who	**was**	**unconquerable**	**as**	**a**	**flame**	**of**	**blazing**	**fire**	**.**
WHO	曾是	不可征服的	作为	一个	火焰	的	炽烈	火	.

他像熊熊烈火般势不可挡。

[ænd; ənd]	[ˌdɑːmə'jænti]	[ɔːl'redi]	[dɪ'strest]	[ə'pɒn]	['biːɪŋ]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	['kɪŋdəm]	,
And	**Damayanti**	**already**	**distressed**	**upon**	**being**	**deprived**	**of**	**husband**	**and**	**kingdom**	**,**
和	达玛扬蒂	已经	苦恼	之上	存在	被剥夺的	的	丈夫	和	王国	,

达摩衍蒂因失去丈夫和王国而悲痛欲绝，

[ɪn]	[ðæt]	['aʊə(r)]	[ɒv; əv]	[griːf]	[bɪ'jɒnd]	['ʌtərəns]	,	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[hɪm]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	,	['seɪɪŋ]	,
in	**that**	**hour**	**of**	**grief**	**beyond**	**utterance**	**,**	**cursed**	**him**	**in**	**anger**	**,**	**saying**	**,**
在	那	小时	的	悲伤	超过	发声	,	被诅咒的	他	在	愤怒	,	说	,

在那悲痛欲绝的时刻，她愤怒地咒骂着他，说道：

-	[ai]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	['iːv(ə)n]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	['eni]	['ʌðə(r)]	['pɜːs(ə)n]	[ðæn; ðən]	-	,
'	**I**	**have**	**never**	**even**	**thought**	**of**	**any**	**other**	**person**	**than**	**Naishadha**	**,**
-	我	有	绝不	甚至	想法	的	任何	其他	人	比	-	,

“我从未想过除了奈莎达以外的任何人。”

['ðeəfɔː(r)]	[let]	[ðɪs]	[miːn]	-	['maɪndɪd]	[rɒθ]	[səb'sɪstɪŋ]	[ɒn]	[tʃeɪs]	,	[fɔːl]	[daʊn]	['laɪfləs]	.
therefore	**let**	**this**	**mean**	**-**	**minded**	**wrath**	**subsisting**	**on**	**chase**	**,**	**fall**	**down**	**lifeless**	**.**
所以	让	这	意思是	-	有思想	愤怒	生存	在	追赶	,	落下	向下	无生命	.

因此，让这充满恶意、以追逐为生的愤怒，就此消逝吧。

-	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	[fel]	[daʊn]	['laɪfləs]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
'	**And**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**said**	**this**	**,**	**the**	**hunter**	**fell**	**down**	**lifeless**	**upon**	**the**	**ground**	**,**
-	和	作为	很快	作为	她	说	这	,	这	猎人	跌倒	向下	无生命	之上	这	地面	,

“话音刚落，猎人便倒在地上，一命呜呼。”

[laɪk]	[ə; eɪ]	[triː]	[kən'sjuːmd]	[baɪ]	['faɪə(r)]	.	”	-
like	**a**	**tree**	**consumed**	**by**	**fire**	**.**	**”**	**131**
喜欢	一个	树	消耗	经过	火	.	”	-

就像被火烧毁的树一样。”131

['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
SECTION	**LXIV**
部分	lxiv

第六十四节

“	-	[kən'tɪnjuːd]	,	-	['hævɪŋ]	[dɪ'strɔɪd]	[ðæt]	['hʌntə(r)]	[ˌdɑːmə'jænti]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[laɪk]	['ləʊtəs]	[liːvz]	,
“	**Vrihadaswa**	**continued**	**,**	**'**	**Having**	**destroyed**	**that**	**hunter**	**Damayanti**	**of**	**eyes**	**like**	**lotus**	**leaves**	**,**
“	-	持续	,	-	拥有	损毁	那	猎人	达玛扬蒂	的	眼睛	喜欢	莲花	树叶	,

“Vrihadaswa继续说道：‘既然已经消灭了那个眼睛像莲叶一样的猎人Damayanti，

[went]	['ɒnwədz]	[θruː]	[ðæt]	['fɪəf(ə)l]	[ænd; ənd]	['sɒlətri]	['fɒrɪst]	['rɪŋɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tʃɜːp]	[ɒv; əv]	['krɪkɪts]	.
went	**onwards**	**through**	**that**	**fearful**	**and**	**solitary**	**forest**	**ringing**	**with**	**the**	**chirp**	**of**	**crickets**	**.**
去	开始	通过	那	可怕	和	孤	森林	铃声	和	这	啁啾	的	蟋蟀	.

继续穿过那片令人恐惧而孤寂的森林，森林里回荡着蟋蟀的鸣叫声。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'baund]	[wɪð]	['laɪənz]	,	[ænd; ənd]	['lepədz]	,	[ænd; ənd]		[ænd; ənd]	[t'aɪgəz]	,	[ænd; ənd]	['bʌfələʊz]	,	[ænd; ənd]	[beəz]	[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	.
And	**it**	**abounded**	**with**	**lions**	**,**	**and**	**leopards**	**,**	**and**	**Rurus**	**and**	**tigers**	**,**	**and**	**buffaloes**	**,**	**and**	**bears**	**and**	**deer**	**.**
和	它	大量	和	狮子	,	和	豹子	,	和	鲁鲁斯	和	老虎	,	和	水牛	,	和	熊	和	鹿	.

那里狮子、豹子、老虎、水牛、熊和鹿比比皆是。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [swɔːm] [wɪð] [bɝdz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈspiːʃiːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [θiːvz]
And it swarmed with birds of various species , and was infested by thieves
和 它 蜂拥而至 和 鸟类 的 各种各样的 物种 , 和 曾是 受感染的 经过 窃贼
[ænd; ənd] [ˈmleɪtʃə] [traɪbz] .
and mlechchha tribes .
和 mlechchha 部落 .

那里栖息着各种各样的鸟类，还充斥着盗贼和野蛮人部落。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈsɑːləs] , [ænd; ənd] [bæmˈbuːz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
And it contained Salas , and bamboos and Dhavas , and Aswatthas ,
和 它 包含 萨拉斯 , 和 竹子 和 - , 和 - ,
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Tindukas and Ingudas , and Kinsukas ,
和 - 和 - , 和 - ,

里面有萨拉斯、竹子、达瓦斯、阿什瓦塔斯、廷杜卡斯、因古达斯和金苏卡斯，

[ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Arjunas , and Nimvas , and Tinisas and Salmalas , and Jamvus ,
和 阿朱那 , 和 - , 和 - 和 - , 和 - ,
[ænd; ənd][ˈmæŋɡəʊ] [triːz] , [ænd; ənd] - ,
and mango trees , and Lodhras ,
和 芒果 树木 , 和 - ,

还有阿朱那人、尼姆瓦人、蒂尼萨人、萨尔马拉人、贾姆武人、芒果树和洛德拉人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkætɪˌtʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪn] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
and the catechu , and the cane , and Padmakas , and Amalahas , and
和 这 儿茶 , 和 这 甘蔗 , 和 - , 和 - , 和
- , [ænd; ənd] - ,
Plakshas , and Kadamvas ,
- , 和 - ,

还有儿茶、手杖、莲花、阿玛拉哈、普拉克沙斯和卡达姆瓦斯，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [ˈbænjən] , [ænd; ənd] - ,
and Udumvaras and Vadaris , and Vilwas , and banians , and Piyalas ,
和 - 和 - , 和 维尔瓦斯 , 和 巴尼安斯 , 和 - ,
[ænd; ənd] [pɑːmz] , [ænd; ənd] [deɪt] - [triːz] ,
and palms , and date - trees ,
和 棕榈树 , 和 日期 - 树木 ,

还有乌杜姆瓦拉斯树、瓦达里斯树、维尔瓦树、榕树、皮亚拉斯树、棕榈树和枣椰树，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	.
and	**Haritakas**	**and**	**Vibhitakas**	**.**
和	-	和	-	.

还有《哈里塔卡》和《维比塔卡》。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	[vɪ'dɑːrbə]	[sɔː]	['meni]	['maʊntənz]	[kən'teɪnɪŋ]	[ɔːrz]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	[kaɪndz]	,
And	**the**	**princess**	**of**	**Vidarbha**	**saw**	**many**	**mountains**	**containing**	**ores**	**of**	**various**	**kinds**	**,**
和	这	公主	的	维达尔巴	锯	许多	山脉	包含	矿石	的	各种各样的	种类	,

维达尔巴公主看到了许多蕴藏着各种矿石的山脉。

[ænd; ənd]	[grəʊvz]	[rɪ'zaʊndɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[wɪŋd]	['kwaiəz]	,	[ænd; ənd]	['meni]	[glen]	[ɒv; əv]	['wʌndrəs]	[saɪt]	,
and	**groves**	**resounding**	**with**	**the**	**notes**	**of**	**winged**	**choirs**	**,**	**and**	**many**	**glens**	**of**	**wondrous**	**sight**	**,**
和	小树林	高亢	和	这	笔记	的	有翅膀的	合唱团	,	和	许多	格伦斯	的	奇妙的	视线	,

树林中回荡着飞鸟的歌声，还有许多景色奇特的山谷，

[ænd; ənd]	['meni]	['rɪvəz]	[ænd; ənd]	[leɪks]	[ænd; ənd]	[tæŋks]	[ænd; ənd]	['veəriəs]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[bɝdz]	[ænd; ənd]	[biːsts]	.
and	**many**	**rivers**	**and**	**lakes**	**and**	**tanks**	**and**	**various**	**kinds**	**of**	**birds**	**and**	**beasts**	**.**
和	许多	河流	和	湖泊	和	坦克	和	各种各样的	种类	的	鸟类	和	野兽	.

还有许多河流、湖泊、水库以及各种鸟类和野兽。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	['nʌmbələs]	[sneɪks]	[ænd; ənd]	['gɒblɪnz]	[ænd; ənd]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ɒv; əv]	[grɪm]	['vɪzɪdʒ]	,
And	**she**	**saw**	**numberless**	**snakes**	**and**	**goblins**	**and**	**Rakshasas**	**of**	**grim**	**visage**	**,**
和	她	锯	无数	蛇	和	哥布林	和	罗刹	的	严峻	面容	,

她看到了无数的蛇、妖精和面目狰狞的罗刹，

[ænd; ənd]	[puːlz]	[ænd; ənd]	[tæŋks]	[ænd; ənd]	['hɪlək]	,	[ænd; ənd]	[brʊks]	[ænd; ənd]	['faʊntɪnz]	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	[ə'pɪərəns]	.
and	**pools**	**and**	**tanks**	**and**	**hillocks**	**,**	**and**	**brooks**	**and**	**fountains**	**of**	**wonderful**	**appearance**	**.**
和	游泳池	和	坦克	和	小山丘	,	和	布鲁克斯	和	喷泉	的	精彩的	外貌	.

还有景色优美的池塘、水池、小山丘、溪流和喷泉。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	[vɪ'dɑːrbə]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[hɜːrdz]	[ɒv; əv]	['bʌfələuz]	.
And	**the**	**princess**	**of**	**Vidarbha**	**saw**	**there**	**herds**	**of**	**buffaloes**	**.**
和	这	公主	的	维达尔巴	锯	那里	畜群	的	水牛	.

维达尔巴的公主看到了那里成群的野牛。

[ænd; ənd]	[bɔːrz]	,	[ænd; ənd]	[beəz]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['sɜ:pənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]	.
And	**boars**	**,**	**and**	**bears**	**as**	**well**	**as**	**serpents**	**of**	**the**	**wilderness**	**.**
和	野猪	,	和	熊	作为	出色地	作为	蛇	的	这	荒野	.

还有野猪、熊以及旷野中的蛇。

[ænd; ənd] [seɪf] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [ˌdɑːmə'jænti]
And safe in virtue and glory and good fortune and patience , Damayanti
和 安全的 在 美德 和 荣耀 和 好的 财富 和 耐心 ， 达玛扬蒂
['wɔndə] [θruː] [ðəʊz] [wʊdz] [ə'ləʊn] ,
wandered through those woods alone ,
漫步 通过 那些 树林 独自的 ，

达摩衍蒂拥有美德、荣耀、好运和耐心，独自一人漫步在森林中。

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['nʌlə] .
in search of Nala .
在 搜索 的 娜拉 .

寻找娜拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə] , [dɪ'strest] ['əʊnli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˌsepə'reɪʃn]
And the royal daughter of Bhima , distressed only at her separation
和 这 皇家 女儿 的 毗摩 ， 苦恼 仅有的 在 她 分离
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
from her lord ,
从 她 主 ，

而毗摩的王后女儿，唯一令她痛苦的是与她的君主分离。

[wɒz; wəz] [nɒt] ['terɪfaɪd] [æt; ət] [ɔːt] [ɪn] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] ['fɒrɪst] .
was not terrified at aught in that fearful forest .
曾是 不是 恐惧 在 零 在 那 可怕 森林 .

在那片可怕的森林里，他丝毫没有感到害怕。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['siːtɪŋ] [hɜː'self] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [griːf] ,
And , O king , seating herself down upon a stone and filled with grief ,
和 ， 哦 国王 ， 座位 她自己 向下 之上 一个 石头 和 已填 和 悲伤 ，

哦，国王啊，她坐在石头上，满心悲痛，

[ænd; ənd] ['evri] [lɪm] [ɒv; əv] [hɜːz] [tremblɪŋ] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and every limb of hers trembling with sorrow on account of her husband ,
和 每一个 肢 的 她的 发抖 和 悲哀 在 帐户 的 她 丈夫 ，

她全身都因丈夫的去世而悲痛颤抖。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lə'ment] [ðʌs] : - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
she began to lament thus : ' O king of the Nishadhas ,
她 开始 到 哀叹 因此 : - 哦 国王 的 这 - ，

她开始哀叹道：“尼沙达斯之王啊，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [brɔːd] [tʃest] [ænd; ənd] ['maɪti] [ɑːmz] , ['wɪðə(r)] [hæst] [ðaʊ] [gɒn] , [əʊ] [kɪŋ] ,
O thou of broad chest and mighty arms , whither hast thou gone , O king ,
哦 你 的 广阔 胸部 和 强大的 武器 ， 往哪里去 哈斯特 你 已消失 ， 哦 国王 ，

哦，胸膛宽阔、臂膀强壮的君王啊，你去了哪里？

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [ləʊn] ['fɒrɪst] ?
leaving me in this lone forest ?
离开 我 在 这 孤独 森林 ?

把我一个人留在这片孤寂的森林里？

[əʊ]['hɪərəʊ] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] , [wɪð] [gɪfts] [ɪn]
O hero , having performed the Aswamedha and other sacrifices , with gifts in
哦 英雄 ， 拥有 执行 这 - 和 其他 牺牲 ， 和 礼物 在
[prə'fjuːʒn] (['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənəz]) ,
profusion (unto the Brahmanas) ,
丰富 (到 这 婆罗门) ，

英雄啊，你举行了马祭和其他祭祀，并向婆罗门们慷慨地赠送了大量礼物。

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [pleɪd] [fɔːls] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] ?
why hast thou , O tiger among men , played false with me alone ?
为什么 哈斯特 你 ， 哦 老虎 之中 男人 ， 玩 错误的 和 我 独自的 ？

你这人中之虎，为何只对我一个人耍花招？

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['splendə(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	.
O	**best**	**of**	**men**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**great**	**splendour**	**,**	**it**	**behoveth**	**thee**	**.**
哦	最好的	的	男人	,	哦	你	的	伟大的	辉煌	,	它	应当	你	.

人中之龙，光辉灿烂之人，你当如此。

[əʊ]	[ɔː'spɪʃəs]	[wʌn]	,	[tuː; tə]	[rɪ'membə(r)]	[wɒt]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[dɪ'kleə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌem 'iː]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[kɪŋz]	!
O	**auspicious**	**one**	**,**	**to**	**remember**	**what**	**thou**	**didst**	**declare**	**before**	**me**	**,**	**O**	**bull**	**among**	**kings**	**!**
哦	吉祥	一	,	到	记住	什么	你	迪斯特	宣布	前	我	,	哦	公牛	之中	国王	!

吉祥者啊，请记住你曾在我面前宣告的话语，万王之王啊!

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,
And	**,**	**O**	**monarch**	**,**
和	,	哦	君主	,

而哦，君王啊，

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	['ɔːlsəʊ]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[wɒt]	[ðə; ði]	[skaɪ]	-	['reɪndʒɪŋ]	[swɒnz]	[speɪk]	[ɪn]	[ðaɪ]	['prez(ə)ns]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[maɪn]	.
it	**behoveth**	**thee**	**also**	**to**	**call**	**to**	**mind**	**what**	**the**	**sky**	**-**	**ranging**	**swans**	**spake**	**in**	**thy**	**presence**	**and**	**in**	**mine**	**.**
它	应当	你	还	到	称呼	到	头脑	什么	这	天空	-	范围	天鹅	说	在	你的	在场	和	在	矿	.

你也应该记住，翱翔于天空的天鹅在你我面前说过的话。

[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[ɪk'stent]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['æŋgəs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,
O	**tiger**	**among**	**men**	**,**	**the**	**four**	**Vedas**	**in**	**all**	**their**	**extent**	**,**	**with**	**the**	**Angas**	**and**	**the**	**Upangas**	**,**
哦	老虎	之中	男人	,	这	四	吠陀经	在	全部	他们的	程度	,	和	这	安加斯	和	这	-	,

人中之虎啊，四部吠陀经，连同其支派和副支派，

[wel]	-	['stʌdid]	,	[ɒn]	[wʌn]	[saɪd]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	['sɪŋg(ə)l]	[truːθ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,	(	[ɑː(r); ə(r)]	['iːkwəl]	)	.
well	**-**	**studied**	**,**	**on**	**one**	**side**	**,**	**and**	**one**	**single**	**truth**	**on**	**the**	**other**	**,**	**(**	**are**	**equal**	**)**	**.**
出色地	-	研究	,	在	一	边	,	和	一	单身的	真相	在	这	其他	,	(	是	平等的	)	.

一方面是经过充分研究的，另一方面是唯一的真理，两者是相等的。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,
Therefore	**,**	**O**	**slayer**	**of**	**foes**	**,**	**it**	**behoveth**	**thee**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**men**	**,**
所以	,	哦	杀手	的	敌人	,	它	应当	你	,	哦	主	的	男人	,

因此，哦，敌人的屠戮者啊，哦，人类的主宰啊，你理应如此。

[tuː; tə]	[meɪk]	[gʊd]	[wɒt]	[ðaʊ]	[dɪdst]	['fɔːməli]	[dɪ'kleə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌem 'iː]	.
to	**make**	**good**	**what**	**thou**	**didst**	**formerly**	**declare**	**before**	**me**	**.**
到	制作	好的	什么	你	迪斯特	以前	宣布	前	我	.

履行你先前在我面前所宣告的。

[ə'læs]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	!	['wɒriə(r)]	!
Alas	**,**	**O**	**hero**	**!**	**warrior**	**!**
唉	,	哦	英雄	!	战士	!

唉，哦，英雄！勇士!

[əʊ]	['nʌlə]	!
O	**Nala**	**!**
哦	娜拉	!

哦，娜拉!

[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	['biːɪŋ]	[ðaɪn]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	['perɪʃ]	[ɪn]	[ðɪs]	['dredf(ə)l]	['fɒrɪst]	.
O	**sinless**	**one**	**being**	**thine**	**,**	**I**	**am**	**about**	**to**	**perish**	**in**	**this**	**dreadful**	**forest**	**.**
哦	无罪	一	存在	你的	,	我	是	关于	到	沦	在	这	可怕	森林	.

无罪之人啊，我虽属你，却即将在这可怕的森林中死去。

[əʊ] ! ['weəfɔː(r)] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ?
Oh ! wherefore dost thou not answer me ?
哦 ! 因此 朋友 你 不是 回答 我 ?

哦！你为什么不回答我?

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɒv; əv] [grɪm] ['vɪzɪdʒ] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [dʒɔːz] , [ænd; ənd]
This terrible lord of the forest , of grim visage and gaping jaws , and
这 糟糕的 主 的 这 森林 ， 的 严峻 面容 和 张开的 下颚 ， 和
['feimiʃ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ,
famishing with hunger ,
饥饿 和 饥饿 ，

这位可怕的森林之王，面容狰狞，张着血盆大口，饥肠辘辘。

[fɪlɪθ] [ˌem 'iː] [wɪð] [fraɪt] .
filleth me with fright .
填充 我 和 惊吓 .

令我感到恐惧。

[dʌθ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [bɪ'həʊv] [ðiː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌem 'iː] ?
Doth it not behove thee to deliver me ?
确实 它 不是 应该 你 到 递送 我 ?

难道你不应该救我吗?

[ðaʊ] [wɜːt] [wəʊnt] [tuː; tə] [seɪ] ['ɔːlweɪz] , - [seɪv] [ðiː] [ðeə(r)] [ɛgzɪstɪθ] [nɒt] [wʌn] [dɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] .
Thou wert wont to say always , ' Save thee there existeth not one dear unto me .
你 沃特 惯于 到 说 总是 ， - 节省 你 那里 存在 不是 一 亲爱的 到 我 .

你总是说：“除了你，我没有一个亲人。”

- [əʊ] ['blesɪd; blest] [wʌn] , [əʊ] [kɪŋ] , [duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [meɪk] [gʊd] [ðaɪ] [wɜːdz] [səʊ] ['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] .
' O blessed one , O king , do thou now make good thy words so spoken before .
- 哦 蒙福 一 ， 哦 国王 ， 做 你 现在 制作 好的 你的 字 所以 说 前 .

“哦，蒙福之人，哦，君王，请你兑现你先前所说的话吧。”

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 ， 哦 国王 ，

哦，国王啊！

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [bi'weil] [ænd; ənd] [bɪ'reft]
why dost thou not return an answer to thy beloved wife bewailing and bereft
为什么 朋友 你 不是 返回 一个 回答 到 你的 心爱 妻子 哀叹 和 失去
[ɒv; əv] [sens] ,
of sense ,
的 感觉 ，

你为何不回应你那悲痛欲绝、神志不清的爱妻的哀求?

[ɔːl'ðəʊ] [ðaʊ] ['lʌvst] [hɜː(r); hə(r)] , ['biːɪŋ] [lʌvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ?
although thou lovest her , being loved in return ?
虽然 你 最爱 她 ， 存在 喜爱 在 返回 ?

即使你爱她，你也能得到她的爱吗?

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [əʊ] [rɪ'spektɪd] [wʌn] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
O king of the earth , O respected one , O represser of foes , O thou of large
哦 国王 的 这 地球 ， 哦 受人尊敬 一 ， 哦 压机 的 敌人 ， 哦 你 的 大的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ，

大地之王啊，受人尊敬者啊，敌人的镇压者啊，拥有大眼睛的你啊，

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ˌem 'iː] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [peɪl] , [ænd; ənd]
why dost thou not regard me , emaciated , and distressed and pale , and
为什么 朋友 你 不是 看待 我 ， 瘦弱 ， 和 苦恼 和 苍白 ， 和
[dis'kʌlə] ,
discoloured ,
变色 ，

你为何不顾我这副骨瘦如柴、面色苍白、憔悴不堪的模样?

[ænd; ənd][klæd][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd]
and clad in a half piece of cloth , and alone , and weeping , and
和 覆膜 在 一个 一半 片 的 布 ， 和 独自的 ， 和 哭泣 ， 和
[lə'mentɪŋ] [laɪk] [wʌn] [fə'lɔːn] ,
lamenting like one forlorn ,
哀叹 喜欢 一 绝望 ，

他只穿了半块布，孤身一人，哭泣着，像个孤苦伶仃的人一样哀叹着。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['sɒlətri] [dəʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] ?
and like unto a solitary doe separated from the herd ?
和 喜欢 到 一个 孤 雌鹿 分开 从 这 一群 ？

就像一只与鹿群走散的孤鹿?

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] ['sɒvrɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] , [ˌdɑːmə'jænti] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] , [huː] , [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs]
O illustrious sovereign , it is , I , Damayanti , devoted to thee , who , alone in this
哦 杰出 主权 ， 它 是 ， 我 ， 达玛扬蒂 ， 奉献 到 你 ， WHO ， 独自的 在 这
[greɪt] ['fɒrɪst] ,
great forest ,
伟大的 森林 ，

尊贵的君主啊，我，达摩衍蒂，全心全意地侍奉着您，独自一人在这片广袤的森林中，

[ə'dres] [ðiː] .
address thee .
地址 你 .

称呼你。

['weəfɔː(r)] , [ðen] , [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [rɪ'plaɪ]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ?
Wherefore , then , dost thou not reply unto me ?
因此 ， 然后 ， 朋友 你 不是 回复 到 我 ？

那么，你为什么不回答我呢?

[əʊ] , [ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'həʊld] [ðiː] [tə'deɪ] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] ,
Oh , I do not behold thee today on this mountain , O chief of men ,
哦 ， 我 做 不是 看哪 你 今天 在 这 山 ， 哦 首席 的 男人 ，

哦，我今天在这座山上没有见到你，人类的领袖啊!

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [wɪð] ['evri] [lɪm] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪs] !
O thou of noble birth and character with every limb possesed of grace !
哦 你 的 高贵 出生 和 特点 和 每一个 肢 拥有 的 优雅 ！

哦，你出身高贵，品格高尚，浑身上下都散发着优雅的气质!

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['fɒrɪst] , ['hɔːntɪd] [baɪ]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
In this terrible forest , haunted by lions and tigers , O king of the Nishadhas ,
在 这 糟糕的 森林 ， 闹鬼的 经过 狮子 和 老虎 ， 哦 国王 的 这 - ，

在这片狮子老虎出没的可怕森林里，尼沙达斯之王啊，

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [əʊ][ɪn'hɑːnsə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['sɒrəʊz] , (['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ]) ['weðə(r)]
O foremost of men , O enhancer of my sorrows , (Wishing to know) whether
哦 首先 的 男人 ， 哦 增强剂 的 我的 悲伤 ， （ 祝 到 知道 ） 无论
[ðaʊ] [ɑːt] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
thou art lying down ,
你 艺术 说谎 向下 ，

哦，人中之龙，哦，加剧我悲伤的人，（想知道）你是否已经安息，

[ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] , [ɔː(r)] ['stændɪŋ] , [ɔː(r)] [gɒn] , [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk] , [dɪ'strest] [ænd; ənd][wəʊ] - ['strɪkən]
or sitting , or standing , or gone , whom shall I ask , distressed and woe - stricken
或者 坐着 , 或者 常设 , 或者 已消失 , 谁 将 我 问 , 苦恼 和 悲哀 - 受打击的
[ɒn] [ðaɪ] [ə'kaʊnt] ,
on thy account ,
在 你的 帐户 ,

无论你坐着，或站着，或已离去，我该向谁求问，我因你而悲痛欲绝?

['seɪɪŋ] , - [hæst] [ðaʊ] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [wʊdz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nʌlə] ?
saying , ' Hast thou seen in this woods the royal Nala ?
说 , - 哈斯特 你 已见 在 这 树林 这 皇家 娜拉 ?

你问道：“你在这片树林里见过王者纳拉吗? ”

- [ɒv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai][ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['nʌlə] , ['hænsəm] [ænd; ənd]
' Of whom shall I in this forest enquire alter the departed Nala , handsome and
- 的 谁 将 我 在 这 森林 查询 改变 这 已离开 娜拉 , 英俊的 和
[ɒv; əv] [haɪ] [səʊl] ,
of high soul ,
的 高的 灵魂 ,

“在这片森林里，我该向谁询问已故的纳拉，那位英俊高贵、灵魂高尚的人呢? ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [ə'reɪz] ?
and the destroyer of hostile arrays ?
和 这 驱逐舰 的 敌对的 数组 ?

以及敌方阵地的摧毁者?

[frɒm; frəm] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [tə'deɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [swiːt] [wɜːdz] , [vɪz] . , - [ðæt] ['rɔɪəl] ['nʌlə] , [ɒv; əv] [aɪz]
From whom shall I today hear the sweet words , viz . , ' That royal Nala , of eyes
从 谁 将 我 今天 听到 这 甜的 字 , 即 . , - 那 皇家 娜拉 , 的 眼睛
[laɪk] ['ləʊtəs] - [liːvz] ,
like lotus - leaves ,
喜欢 莲花 - 树叶 ,

我今日将从谁那里听到甜言蜜语，即“那位拥有莲花般双眸的皇家纳拉”，

[huːm] [ðaʊ] [siːkəst] , [ɪz]['iːv(ə)n][hɪə(r)] ?
whom thou seekest , is even here ?
谁 你 寻找 , 是 甚至 这里 ?

你所寻找的人，就在这里吗?

- ['jɒndə(r)] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - [kɪŋ] , [ðæt] ['taɪgə(r)][ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] [miːn] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [fɔː(r)]
' Yonder cometh the forest - king , that tiger of graceful mien , furnished with four
- 远处 到来 这 森林 - 国王 , 那 老虎 的 优美 面容 , 提供 和 四
[tiːθ] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [tʃiːks] .
teeth and prominent cheeks .
牙齿 和 著名的 脸颊 .

“远处走来的是森林之王，那只姿态优雅的老虎，长着四颗牙齿和突出的脸颊。”

['iːv(ə)n] [hɪm] [wɪl] [ai] [ə'kɒst] ['fɪələsli] :
Even him will I accost fearlessly :
甚至 他 将要 我 招呼 无畏地 :

即使是他，我也会毫不畏惧地接近他：

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Thou art the lord of all animals , and of this forest the king .
你 艺术 这 主 的 全部 动物 , 和 的 这 森林 这 国王 .

你是万物之主，也是这片森林之王。

[nəʊ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɑːmə'jænti] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Know me for Damayanti , the daughter of the king of the Vidarbhas ,
知道 我 为了 达玛扬蒂 , 这 女儿 的 这 国王 的 这 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['nʌlə] ,
and the wife of Nala ,
和 这 妻子 的 娜拉 ,

你们要认识我，我是达摩衍蒂，维达尔巴国王的女儿，纳拉的妻子。

[dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
destroyer of foes , and the king of the Nishadhas .
驱逐舰 的 敌人 , 和 这 国王 的 这 - .

敌人的毁灭者，尼沙达斯之王。

[dɪ'strest] [ænd; ənd] [wəʊ] - ['strɪkən] , [ai][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .
Distressed and woe - stricken , I am seeking my husband alone in these woods .
苦恼 和 悲哀 - 受打击的 , 我 是 寻求 我的 丈夫 独自的 在 这些 树林 .

我心烦意乱，悲痛欲绝，独自一人在树林里寻找我的丈夫。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] , ['kʌmfət] [ˌem 'iː] ([wɪð] [njuːz] [ɒv; əv] ['nʌlə]) [ɪf] [ðaʊ] [hæst] [siːn]
Do thou , O king of beasts , comfort me (with news of Nala) if thou hast seen
做 你 , 哦 国王 的 野兽 , 舒适 我 (和 消息 的 娜拉) 如果 你 哈斯特 已见
[hɪm] .
him .
他 .

百兽之王啊，如果你见过那罗，请你告诉我他的消息，安慰我吧。

[ɔː(r)] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɪf] [ðaʊ] ['kænɒt] [spiːk] [ɒv; əv] ['nʌlə] , [duː; də] [ðaʊ] , [ðen] ,
Or , O lord of the forest , if thou cannot speak of Nala , do thou , then ,
或者 , 哦 主 的 这 森林 , 如果 你 不能 说话 的 娜拉 , 做 你 , 然后 ,

或者，森林之主啊，如果你不能谈论纳拉，那就说吧。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [biːsts] , [dɪ'vaʊə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [friː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɪzəri] .
O best of beasts , devour me , and free me from this misery .
哦 最好的 的 野兽 , 吞食 我 , 和 自由的 我 从 这 苦难 .

百兽之王啊，吞噬我吧，让我摆脱这苦难。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['hɪərɪŋ] [maɪ] ['pleɪntɪv] [ə'piːl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [ðɪs] [haɪ]
hearing my plaintive appeal in the wilderness , this king of mountains , this high
听力 我的 哀怨 上诉 在 这 荒野 , 这 国王 的 山脉 , 这 高的
[ænd; ənd]['seɪkrɪd] [hɪl] ,
and sacred hill ,
和 神圣 爬坡道 ,

聆听我在荒野中哀求的山声，这座山之王，这座高耸神圣的山丘，

['krestɪd] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [. . . ? - [dʒeɪ'biː'eɪtʃ]] [roʊlɪθ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] .
crested with innumerable [. . . ? - JBH] rolleth towards the sea .
冠状 和 无数 [. . . ? - jbh] 罗勒斯 向 这 海 .

无数的[...? -JBH]滚向大海。

[let] [ˌem 'iː] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑːsk] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
Let me , then , for tidings of the king , ask this king of mountains ,
让 我 , 然后 , 为了 消息 的 这 国王 , 问 这 国王 的 山脉 ,

那么，就让我去问问这位山岭之王，了解一下国王的消息吧。

[ðɪs] [haɪ] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [hɪl] , ['krestɪd] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['hev(ə)n] - ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] -
this high and sacred hill , crested with innumerable heaven - kissing and many -
这 高的 和 神圣 爬坡道 , 冠状 和 无数 天堂 - 接吻 和 许多 -
[hjuːd] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [piːks] ,
hued and beauteous peaks ,
有色 和 美丽的 高峰 ,

这座高耸神圣的山丘，山顶耸立着无数与天际相连、色彩斑斓的美丽山峰，

[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] [ɔːrz] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [dʒemz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [kɪŋz] ,
and abounding in various ores , and decked with gems of diverse kings ,
和 丰富 在 各种各样的 矿石 , 和 甲板 和 宝石 的 各种各样的 国王 ,

盛产各种矿石，并镶嵌着历代君王的宝石，

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bænə(r)] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [brɔːd] ['fɒrɪst] ,
and rising like a banner over this broad forest ,
和 上升 喜欢 一个 横幅 超过 这 广阔 森林 ,

它像旗帜一样升起在这片广阔的森林之上，

[ænd; ənd] [reɪndʒd] [baɪ] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['taɪgəz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [bɔːrz] [ænd; ənd] [beəz]
and ranged by lions and tigers and elephants and boars and bears
和 范围 经过 狮子 和 老虎 和 大象 和 野猪 和 熊
[ænd; ənd] [stæg] ,
and stags ,
和 雄鹿 ,

那里栖息着狮子、老虎、大象、野猪、熊和雄鹿，

[ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð] ([ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv]) [wɪŋd] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] ,
and echoing all around with (the notes of) winged creatures of various species ,
和 回声 全部 大约 和 (这 笔记 的) 有翅膀的 生物 的 各种各样的 物种 ,

四周回荡着各种带翅膀的生物的鸣叫声，

[ænd; ənd] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] - [ænd; ənd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [wɪð]
and adorned with kinsukas and Asokas and Vakulas and Punnagas , with
和 装饰 和 - 和 阿索卡斯 和 - 和 - , 和
['blɒsəmɪŋ] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
blossoming Karnikaras , and Dhavas and Plakshas ,
盛开 - , 和 - 和 - ,

并以金苏卡、阿育王、瓦库拉斯和普纳加斯、盛开的卡尼卡拉、达瓦斯和普拉克沙装饰，

[ænd; ənd] [wɪð] [striːmz] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['wɔːtəfaul, 'wɔ-] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]
and with streams haunted by waterfowls of every kind , and abounding in
和 和 溪流 闹鬼的 经过 水禽 的 每一个 种类 , 和 丰富 在
['krestɪd] ['sʌmit] , [əʊ] ['seɪkrɪd] [wʌn] !
crested summits , O sacred one !
冠状 峰会 , 哦 神圣 一 !

圣洁之地，溪流潺潺，各种水禽栖息其间，山峰耸立，美不胜收！

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['maʊntənz] !
O best of mountains !
哦 最好的 的 山脉 !

哦，最美的山峰！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['wʌndrəs] [saɪt] !
O thou of wondrous sight !
哦 你 的 奇妙的 视线 !

啊，拥有奇妙景象的你！

[əʊ] ['selɪbreɪtɪd] [hɪl] !
O celebrated hill !
哦 著名 爬坡道 !

哦，著名的山丘！

[əʊ]['refjuːdʒ] ([ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strest]) !
O refuge (of the distressed) !
哦 避难所 （ 的 这 苦恼 ）！

哦，（苦难者的）避难所！

[əʊ] ['haɪli] [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] !
O highly auspicious one !
哦 高度 吉祥 一 !

至高无上的吉祥者啊！

[ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðiː] , [əʊ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !
I bow to thee , O pillar of the earth !
我 弓 到 你 , 哦 支柱 的 这 地球 !

我向你致敬，大地之柱！

[ə'prəʊtʃɪŋ] , [ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðiː] .
Approaching , I bow to thee .
接近 , 我 弓 到 你 .

走近你，我向你鞠躬。

[nəʊ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd]
Know me for a king's daughter , and a king's daughter - in - law , and
知道 我 为了 一个 国王的 女儿 , 和 一个 国王的 女儿 - 在 - 法律 , 和
[kɪŋz] ['kɒnsɔːt] ,
king's consort ,
国王的 配偶 ,

请记住我是国王的女儿，国王的儿媳，国王的妃子。

[ˌdɑːmə'jænti] [baɪ] [neɪm] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [huː] ['ruːləθ] [ðə; ði] - , [ðæt] ['maɪti] ['wɒriə(r)] -
Damayanti by name that lord of earth who ruleth the Vidarbhas , that mighty warrior -
达玛扬蒂 经过 姓名 那 主 的 地球 WHO 统治 这 - , 那 强大的 战士 -
[kɪŋ] ['biːmə] [baɪ] [neɪm] ,
king Bhima by name ,
国王 毗摩 经过 姓名 ,

名为达摩衍蒂的那位统治维达尔巴地区的大地之主，名为比玛的那位强大的战士国王，

[huː] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] , [ɪz][maɪ]['saɪə(r)] .
who protecteth the four orders , is my sire .
WHO 保护 这 四 订单 , 是 我的 父系 .

守护四大秩序者，乃是我的父王。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd] - ['sækrɪfaɪsɪz] , [wɪð]
That best of kings celebrated the Rajasuya and Aswamedha sacrifices , with
那 最好的 的 国王 著名 这 拉贾苏亚 和 - 牺牲 , 和
[prə'fjuːs] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
profuse gifts to the Brahmanas .
丰富的 礼物 到 这 婆罗门 .

那位最伟大的国王举行了拉贾苏亚祭祀和阿什瓦梅达祭祀，并向婆罗门赠送了大量礼物。

[pə'zest] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [aɪz] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
Possessed of beautiful and large eyes , distinguished for devotion to the
拥有 的 美丽的 和 大的 眼睛 , 杰出的 为了 虔诚 到 这
['veɪdəz; 'viːdəz] , [ɒv; əv] [ʌn'blemɪʃt] ['kærəktə(r)] ,
Vedas , of unblemished character ,
吠陀经 , 的 完美无瑕 特点 ,

她拥有一双美丽而明亮的大眼睛，以虔诚研习吠陀经而闻名，品行无瑕。

[truːθ] - ['telɪŋ] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [gaɪl] , ['dʒent(ə)l] , [in'djuː] [wɪð] ['praʊəs] , [lɔːd] [ɒv; əv] [ɪ'mens]
truth - telling , devoid of guile , gentle , endued with prowess , lord of immense
真相 - 讲述 , 缺乏 的 诡计 , 温和的 , 赋予 和 能力 , 主 的 巨大
[welθ] , [vɜːst] [ɪn] [mə'ræləti] ,
wealth , versed in morality ,
财富 , 精通 在 道德 ,

诚实正直，毫无诡诈，性情温和，才华横溢，拥有巨额财富，精通道德。

[ænd; ənd][pjʊə(r)] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fəʊz] , [ɪ'fektʃuəli] [ðə; ði]
and pure , he having vanquished all his foes , effectually protecteth the
和 纯的 , 他 拥有 战败者 全部 他的 敌人 , 有效地 保护 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] .
inhabitants of Vidarbha .
居民 的 维达尔巴 .

纯洁的他战胜了所有敌人，有效地保护了维达尔巴的居民。

[nəʊ] [ˌem 'iː] , [əʊ]['həʊli][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ðʌs] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] .
Know me , O holy one , for his daughter , thus come to thee .
知道 我 , 哦 圣 一 , 为了 他的 女儿 , 因此 来 到 你 .

圣者啊，请认识我，因为你的女儿，请来到你面前。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] [men] — [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - — [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
That best of men — the celebrated ruler of the Nishadha — known by the name
那 最好的 的 男人 — 这 著名 统治者 的 这 - — 已知 经过 这 姓名
[ɒv; əv] - [ɒv; əv] [haɪ] [feɪm] ,
of Virasena of high fame ,
的 - 的 高的 名声 ,

那位最杰出的人——尼沙达王国的著名统治者——以名声显赫的维拉塞纳而闻名，

[wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
was my father - in - law .
曾是 我的 父亲 - 在 - 法律 .

是我的岳父。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] , [hə'rəʊɪk][ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['enədʒi]
The son of that king , heroic and handsome and possessed of energy
这 儿子 的 那 国王 , 英勇 和 英俊的 和 拥有 的 活力
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] ,
incapable of being baffled ,
无法 的 存在 困惑 ,

那位国王的儿子，英俊潇洒，精力充沛，无所畏惧。

[huː] ['ruːləθ] [wel] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [hæθ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪz]
who ruleth well the kingdom which hath descended to him from his father , is
WHO 统治 出色地 这 王国 哪个 有 下降 到 他 从 他的 父亲 , 是
[nemd] ['nʌlə] .
named Nala .
命名 娜拉 .

继承了父亲的王国并治理得井井有条的人，名叫纳拉。

[nəʊ] , [əʊ] ['maʊntən] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] - ,
Know , O mountain , that of that slayer of foes , called also Punyasloka ,
知道 , 哦 山 , 那 的 那 杀手 的 敌人 , 称为 还 - ,

山啊，须知那斩敌者，又名普尼亚斯洛卡。

[pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
possessed of the complexion of gold , and devoted to the Brahmanas ,
拥有 的 这 肤色 的 金子 , 和 奉献 到 这 婆罗门 ,
[ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
and versed in the Vedas ,
和 精通 在 这 吠陀经 ,

拥有黄金般的肤色，虔诚侍奉婆罗门，精通吠陀经，

[ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [wɪð] [ˈeləkwəns] , — [ɒv; əv] [ðæt] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd][ˈsəʊmə] - [kwɑːf, kwɔf][ænd; ənd]
and gifted with eloquence , — of that righteous and Soma - quaffing and
和 天才 和 口才 , — 的 那 正义 和 索玛 - 畅饮 和
[ˈfaɪə(r)] - [əˈdɔːrɪŋ] [kɪŋ] ,
fire - adoring king ,
火 - 崇拜 国王 ,

那位正直、嗜饮苏摩酒、崇拜火焰的国王，才华横溢，能言善辩。

[huː] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ɪz] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd] [ˈwɔːlaɪk] [ænd; ənd] [huː] [ˈædɪkwətli]
who celebrateth sacrifices and is liberal and warlike and who adequately
WHO 庆祝 牺牲 和 是 自由主义 和 好战 和 WHO 充分
[tʃæstɪsɛθ] ([ˈkrɪmɪnlz]) ,
chastiseth (criminals) ,
惩罚 (罪犯) ,

他崇尚牺牲，为人宽厚，好战，并且对罪犯予以充分惩处。

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [spaʊs] — [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːnz] — [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] .
I am the innocent spouse — the chief of his queens — standing before thee .
我 是 这 清白的 配偶 — 这 首席 的 他的 女王们 — 常设 前 你 .

我是无辜的妻子——他众多王后之首——站在你面前。

[diˈspɔil] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] ([ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][maɪ]) [ˈhʌzbənd]
Despoiled of prosperity and deprived of (the company of my) husband
掠夺 的 繁荣 和 被剥夺的 的 (这 公司 的 我的) 丈夫
[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][prəˈtektə(r)] ,
without a protector ,
没有 一个 保护者 ,

失去财富，失去丈夫的陪伴，又没有庇护者，

[ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [kəˈlæməti] , [ˈhɪðə(r)][hæv; həv][ai] [kʌm] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] , [siːkɪŋ]
and afflicted with calamity , hither have I come , O best of mountains , seeking
和 受苦的 和 灾害 , 这里 有 我 来 , 哦 最好的 的 山脉 , 寻求
[maɪ] [ˈhʌzbənd] .
my husband .
我的 丈夫 .

我饱受灾祸，来到这里，哦，最美的山峦，寻找我的丈夫。

[hæst] [ðaʊ] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] ,
Hast thou , O foremost of mountains ,
哈斯特 你 , 哦 首先 的 山脉 ,

山岳之首啊，你难道没有......

[wɪð] [ðaɪ] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [piːks] [ˈtaʊərɪŋ] ([ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ]) [siːn] [kɪŋ] [ˈnʌlə] [ɪn] [ðɪs] [ˈfraɪtf(ə)l]
with thy hundreds of peaks towering (into the sky) seen king Nala in this frightful
和 你的 数百 的 高峰 参天 (进入 这 天空) 已见 国王 娜拉 在 这 可怕
[ˈfɒrɪst] ?
forest ?
森林 ?

在这片可怕的森林里，你见过高耸入云的数百座山峰吗？你见过纳拉王吗？

[hæst] [ðaʊ] [siːn] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈnʌlə] ,
Hast thou seen my husband , that ruler of the Nishadhas , the illustrious Nala ,
哈斯特 你 已见 我的 丈夫 , 那 统治者 的 这 - , 这 杰出 娜拉 ,

你可曾见过我的丈夫，那位尼沙达斯的统治者，那位杰出的纳拉？

[wɪð] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənt] , [inˈdjuː] [wɪð] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [lɒŋ] - [ɑːmd] ,
with the tread of a mighty elephant , endued with intelligence , long - armed ,
和 这 踏 的 一个 强大的 大象 , 赋予 和 智力 , 长的 - 武装 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈfaɪəri] [ˈenədʒi] ,
and of fiery energy ,
和 的 火热 活力 ,

他步伐如巨象般矫健，智慧过人，手臂修长，精力充沛。

[pə'zest] [ɒv; əv] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] [feɪm] ?
possessed of prowess and patience and courage and high fame ?
拥有 的 能力 和 耐心 和 勇气 和 高的 名声 ?

拥有卓越的才能、耐心、勇气和极高的声望?

['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [bi'weil] [ə'ləʊn] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sɒrəʊ] , ['weəfɔː(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv]
Seeing me bewailing alone , overwhelmed with sorrow , wherefore , O best of
看到 我 哀叹 独自的 , 不堪重负 和 悲哀 , 因此 , 哦 最好的 的
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

见我独自哀叹，悲痛欲绝，因此，哦，最美的山峦啊，

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [tə'deɪ] [suːð] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] [vɔɪs] , [æz; əz] [ðaɪ] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [dɪ'stres] ?
dost thou not today soothe me with thy voice , as thy own daughter in distress ?
朋友 你 不是 今天 舒缓 我 和 你的 嗓音 , 作为 你的 自己的 女儿 在 痛苦 ?

今天，你难道不用你的声音安慰我，如同安慰你痛苦的女儿一样吗?

[əʊ]['hɪərəʊ] , [əʊ] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv] ['praʊəs] , [əʊ] [ðaʊ] [vɜːst] [ɪn] ['evri] ['djuːti] ,
O hero , O warrior of prowess , O thou versed in every duty ,
哦 英雄 , 哦 战士 的 能力 , 哦 你 精通 在 每一个 责任 ,

哦，英雄，哦，英勇的战士，哦，精通一切职责的你，

[əʊ] [ðaʊ] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [truːθ] — [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,
O thou adhering to truth — O lord of the earth , if thou art in this forest ,
哦 你 粘附 到 真相 — 哦 主 的 这 地球 , 如果 你 艺术 在 这 森林 ,

哦，坚持真理的人啊——哦，大地之主啊，如果你在这片森林里，

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [rɪ'viːl] [ðaɪ'self] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
then , O king , reveal thyself unto me .
然后 , 哦 国王 , 揭示 你自己 到 我 .

那么，王啊，请向我显现你的真身吧。

[əʊ] , [wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [ə'gen] [hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['nʌlə] ,
Oh , when shall I again hear the voice of Nala ,
哦 , 什么时候 将 我 再次 听到 这 嗓音 的 娜拉 ,

哦，我何时才能再次听到娜拉的声音?

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [ðæt] [vɔɪs] , [swiːt] [æz; əz][æm'riːtə] , [ɒv; əv]
gentle and deep as that of the clouds , that voice , sweet as Amrita , of
温和的 和 深的 作为 那 的 这 云 , 那 嗓音 , 甜的 作为 阿姆里塔 , 的
[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] ,
the illustrious king ,
这 杰出 国王 ,

那声音温柔而深沉，如同云朵般轻柔，如同甘露般甜美，那是尊贵国王的声音。

['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] - ['dɔːtə(r)] , [wɪð] ['æksents; æk'sents] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd]['həʊli] ,
calling me Vidharva's daughter , with accents distinct , and holy ,
呼叫 我 - 女儿 , 和 口音 清楚的 , 和 圣 ,

他们用独特的口音称呼我为毗陀罗婆的女儿，语气神圣而庄严。

[ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd]
and musical as the chanting of the Vedas and rich , and
和 音乐 作为 这 吟唱 的 这 吠陀经 和 富有的 , 和
['suːðɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['sɒrəʊz] .
soothing all my sorrows .
舒缓 全部 我的 悲伤 .

如同吠陀经的吟诵般悦耳动听，丰富而饱含深情，抚慰了我所有的悲伤。

[əʊ] [kɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] .
O king , I am frightened .
哦 国王 , 我 是 害怕 .

国王啊，我感到害怕。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , ['kʌmfət] [ˌem 'iː] . -
Do thou , O virtuous one , comfort me . '
做 你 , 哦 有德行的 一 , 舒适 我 . -

贤者啊，请安慰我吧。

" ['hævɪŋ] [ə'drest] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maʊntən] [ðʌs] , [ˌdɑːmə'jænti] [ðen] [went] [ɪn][ə; eɪ]
" Having addressed that foremost of mountain thus , Damayanti then went in a
" 拥有 已解决 那 首先 的 山 因此 , 达玛扬蒂 然后 去 在 一个
['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n] .
northerly direction .
北风 方向 .

“达摩衍蒂向那座最高峰致意之后，便向北方走去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prə'siːdid] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
And having proceeded three days and nights ,
和 拥有 继续 三 天 和 夜晚 ,

经过三天三夜的跋涉，

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] ['penəns] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
that best of women came to an incomparable penance grove of ascetics ,
那 最好的 的 女性 来了 到 一个 无与伦比 忏悔 树林 的 苦行僧 ,

那位最优秀的女子来到了一处无与伦比的苦行僧修行林地，

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [grəʊv] .
resembling in beauty a celestial grove .
类似 在 美丽 一个 天体 树林 .

美得像一片天上的树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'saɪləm][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd] [ed'ɔːnd] [baɪ] [ə'setɪk]
And the charming asylum she beheld was inhabited and adorned by ascetics
和 这 迷人 庇护所 她 观看 曾是 有人居住的 和 装饰 经过 苦行僧
[laɪk] ['vɑːsɪʃθɑː] [ænd; ənd] ['brɪguː] [ænd; ənd]['eɪtriː] ,
like Vasishtha and Bhrigu and Atri ,
喜欢 瓦西什塔 和 布里古 和 阿特里 ,

她所看到的这座迷人的庇护所里居住着像瓦西什塔、布里古和阿特里这样的苦行僧，并由他们装饰一新。

[self] - [di'naiŋ] [ænd; ənd] [strɪkt] [ɪn]['daɪət] , [wɪð] [maɪndz]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] , [in'djuː] [wɪð] ['həʊlinəs] ,
self - denying and strict in diet , with minds under control , endued with holiness ,
自己 - 否认 和 严格的 在 饮食 , 和 思想 在下面 控制 , 赋予 和 圣洁 ,
[sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [ɒn]['wɔːtə(r)] ,
some living on water ,
一些 活的 在 水 ,

克己苦行，饮食严谨，心智自律，充满圣洁，有些人甚至以水为生。

[sʌm; səm][ɒn][eə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn] (['fɔːlən]) [liːvz] , [wɪð] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn] [tʃek] , ['emɪnəntli]
some on air , and some on (fallen) leaves , with passions in check , eminently
一些 在 空气 , 和 一些 在 (倒下) 树叶 , 和 激情 在 查看 , 非常
['blesɪd; blest] ,
blessed ,
蒙福 ,

有的在空中，有的在落叶上，情绪克制，无比幸福。

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [klæd][ɪn][bɑːrks][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][dɪə(r)] - [skɪnz] , [ænd; ənd]
seeking the way to heaven , clad in barks of trees and deer - skins , and
寻求 这 方式 到 天堂 , 覆膜 在 树皮 的 树木 和 鹿 - 皮肤 , 和
[wɪð] ['sensɪz] [səb'djuːd] .
with senses subdued .
和 感官 低沉的 .

他们身披树皮和鹿皮，压抑着感官，寻求通往天堂的道路。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə'setɪk] , [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [hɜːrdz] [ɒv; əv]
And beholding that hermitage inhabited by ascetics , and abounding in herds of
和 凝视 那 隐居处 有人居住的 经过 苦行僧 , 和 丰富 在 畜群 的
[dɪə(r)] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] ,
deer and monkeys ,
鹿 和 猴子 ,

望见那隐居之所，里面居住着苦行僧，遍布着成群的鹿和猴子，

[ˌdɑːmə'jænti] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] .
Damayanti was cheered .
达玛扬蒂 曾是 欢呼 .

达玛扬蒂赢得了大家的欢呼。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ˌdɑːmə'jænti] , [wɪð] ['greɪsf(ə)l]
And that best of women , the innocent and blessed Damayanti , with graceful
和 那 最好的 的 女性 , 这 清白的 和 蒙福 达玛扬蒂 , 和 优美
[aɪ] - [braʊz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['tresɪz] ,
eye - brows , and long tresses ,
眼睛 - 眉毛 , 和 长的 头发 ,

还有那位最优秀的女人，纯洁而受祝福的达摩衍蒂，她有着优雅的眉毛和长长的秀发，

[wɪð] ['lʌvli] [hɪps] [ænd; ənd] [diːp] ['bʊzəm] ,
with lovely hips and deep bosom ,
和 迷人的 臀部 和 深的 怀 ,

拥有优美的臀部和丰满的胸部，

[ænd; ənd] [feɪs] [greis] [wɪð] [faɪn] [tiːθ] [ænd; ənd] [wɪð] [faɪn] [blæk] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [aɪz] ,
and face graced with fine teeth and with fine black and large eyes ,
和 脸 恩赐 和 美好的 牙齿 和 和 美好的 黑色的 和 大的 眼睛 ,

她面容姣好，牙齿整齐，眼睛又大又黑。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['glɔːri] ['entəd] [ðæt] [ə'saɪləm] .
in her brightness and glory entered that asylum .
在 她 亮度 和 荣耀 进入 那 庇护所 .

她容光焕发，神采奕奕地走进了那家精神病院。

[ænd; ənd] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [ðəʊz] [ə'setɪk] [grəʊn] [əʊld] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ɔ'sterəti] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [æn; ən]
And saluting those ascetics grown old in practising austerities , she stood in an
和 敬礼 那些 苦行僧 生长 老的 在 练习 紧缩政策 , 她 站立 在 一个
['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [hjuː'mɪləti] .
attitude of humility .
态度 的 谦逊 .

她谦卑地站在那里，向那些因苦行而老去的苦行僧们致敬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'setɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] , [sed] , - ['welkəm] !
And the ascetics living in that forest , said , ' Welcome !
和 这 苦行僧 活的 在 那 森林 , 说 , - 欢迎 !

住在森林里的苦行僧们说：“欢迎！”

- [ænd; ənd] [ðəʊz] [men] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [djuː] ['hɒmɪdʒ] , [sed] , - [sɪt] [jiː; ji]
' And those men of ascetic wealth , paying her due homage , said , ' Sit ye
- 和 那些 男人 的 苦行僧 财富 , 付费 她 到期的 尊敬 , 说 , - 坐 是的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

那些拥有财富的苦行僧们，向她表达了应有的敬意，说道：“请坐，

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
and tell us what we may do for thee .
和 告诉 我们 什么 我们 可能 做 为了 你 .

请告诉我们您能为我们做些什么。

- [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [jiː; ji] ['sɪnləs] [ænd; ənd] ['emɪnəntli]
' That best of women replied unto them , saying , ' Ye sinless and eminently
- 那 最好的 的 女性 回复 到 他们 , 说 , - 叶 无罪 和 非常
['blesɪd; blest] [ə'setɪk] ,
blessed ascetics ,
蒙福 苦行僧 ,

那位最优秀的女子回答他们说：“你们这些无罪且蒙受极大祝福的苦行者们，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɔ'sterəti] , [ænd; ənd][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
is it well with your austerities , and sacrificial fire , and religious
是 它 出色地 和 你的 紧缩政策 , 和 献祭 火 , 和 宗教
[əb'zɜːrvənsɪz] ,
observances ,
观察 ,

你的苦行、祭祀之火和宗教仪式一切顺利吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɔːdə(r)] ?
and the duties of your own order ?
和 这 职责 的 你的 自己的 命令 ?

你们所属教团的职责是什么？

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'saɪləm] ?
And is it well with the beasts and birds of this asylum ?
和 是 它 出色地 和 这 野兽 和 鸟类 的 这 庇护所 ?

这家精神病院里的走兽和飞鸟都安好吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] ['bjuːtiəs] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdi] , [prɒ'sperəti] [ˌjuː 'es]
And they answered , ' O beauteous and illustrious lady , prosperity attendeth us
和 他们 回答 , - 哦 美丽的 和 杰出 女士 , 繁荣 参加 我们
[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
in every respect .
在 每一个 尊重 .

他们回答说：“美丽而杰出的女士啊，我们各方面都很繁荣昌盛。”

[bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] [lɪmz] , [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðaʊ] [siːkəst] .
But , O thou of faultless limbs , tell us who thou art , and what thou seekest .
但 , 哦 你 的 完美无瑕 四肢 , 告诉 我们 WHO 你 艺术 , 和 什么 你 寻找 .

但是，身姿完美无瑕的你啊，请告诉我们你是谁，你追求的是什么。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðaɪ] ['bjuːtiəs] [fɔːm] [ænd; ənd] [ðaɪ] [braɪt] ['splendə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə'meɪzd] .
Beholding thy beauteous form and thy bright splendour , we have been amazed .
凝视 你的 美丽的 形式 和 你的 明亮的 辉煌 , 我们 有 到过 惊叹 .

看到你美丽的容颜和耀眼的光彩，我们都惊叹不已。

[tʃɪə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [mɔːn] [nɒt] .
Cheer up and mourn not .
欢呼 向上 和 哀悼 不是 .

振作起来，不要悲伤。

[tel] [ˌjuː 'es] , [əʊ] ['bleɪmləs] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][wʌn] , [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv]
Tell us , O blameless and blessed one , art thou the presiding deity of
告诉 我们 , 哦 无责 和 蒙福 一 , 艺术 你 这 主持 神 的
[ðɪs] ['fɒrɪst] ,
this forest ,
这 森林 ,

告诉我们，无瑕无疵、蒙福之人，您是这片森林的主神吗？

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ?
or of this mountain , or of this river ?
或者 的 这 山 , 或者 的 这 河 ?

还是这座山，还是这条河？

- [ˌdɑːmə'jænti] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ə'setɪk] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['brɑːmənəz] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði]
' Damayanti replied unto those ascetics , saying , ' O Brahmanas , I am not the
- 达玛扬蒂 回复 到 那些 苦行僧 , 说 , - 哦 婆罗门 , 我 是 不是 这
['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,
goddess of this forest ,
女神 的 这 森林 ,

达摩衍蒂回答那些苦行僧说：“婆罗门们，我不是这片森林的女神。”

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [striːm] .
or of this mountain , or of this stream .
或者 的 这 山 , 或者 的 这 溪流 .

或这座山，或这条溪流。

[əʊ]
O
哦

哦

['rɪʃi] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
Rishis of ascetic wealth , know that I am a human being .
圣贤 的 苦行僧 财富 , 知道 那 我 是 一个 人类 存在 .

拥有苦行财富的圣贤们，须知我不过是凡人。

[ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['diːteɪl] .
I will relate my history in detail .
我 将要 涉及 我的 历史 在 细节 .

我将详细讲述我的过往经历。

[duː; də][jiː; ji]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Do ye listen to me .
做 是的 听 到 我 .

你们听我说。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] — [ðə; ði] ['maɪti] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - — ['biːmə] [baɪ] [neɪm] .
There is a king — the mighty ruler of the Vidarbhas — Bhima by name .
那里 是 一个 国王 — 这 强大的 统治者 的 这 - — 毗摩 经过 姓名 .

有一位国王——维达尔巴地区的强大统治者——名叫比玛。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [nəʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
O foremost of regenerate ones , know me to be his daughter .
哦 首先 的 再生 一个 , 知道 我 到 是 他的 女儿 .

最杰出的重生者啊，请认出我是他的女儿。

[ðə; ði] [waɪz] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['nʌlə] [baɪ] [neɪm] , [ɒv; əv] [greɪt] [sə'lebrəti] , [hə'rəʊɪk] ,
The wise ruler of the Nishadhas , Nala by name , of great celebrity , heroic ,
这 明智的 统治者 的 这 - , 娜拉 经过 姓名 , 的 伟大的 名人 , 英勇 ,

尼沙达斯的睿智统治者，名叫那罗，是一位享有盛名、英勇无畏的君主。

[ænd; ənd]['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] , [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] .
and ever victorious in battle , and learned , is my husband .
和 曾经 胜利者 在 战斗 , 和 学习 , 是 我的 丈夫 .

我的丈夫战功赫赫，学识渊博。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] ,
Engaged in the worship of the gods , devoted to the twice - born ones ,
已订婚的 在 这 崇拜 的 这 神 , 奉献 到 这 两次 - 出生 一个 ,

虔诚地崇拜诸神，敬奉再生者，

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] , [pə'zest] [ɒv; əv]
the guardian of the line of the Nishadhas , of mighty energy , possessed of
这 监护人 的 这 线 的 这 - , 的 强大的 活力 , 拥有 的
[greɪt] [streŋθ] ,
great strength ,
伟大的 力量 ,

尼沙达斯血脉的守护者，拥有强大的能量和力量，

['truːθfl] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ɔːl] ['djuːtiz] , [waɪz] , [ʌn'weɪvərɪŋ] [ɪn] ['prɒmɪs] , [ðə; ði] ['krʌʃə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz]
truthful , conversant with all duties , wise , unwavering in promise , the crusher of foes
真实 , 熟人 和 全部 职责 , 明智的 , 坚定不移 在 承诺 , 这 破碎机 的 敌人
, [dɪ'vaʊt] , ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
, devout , serving the gods ,
, 虔诚的 , 服务 这 神 ,

诚实正直，精通一切职责，智慧过人，信守承诺，击败敌人，虔诚敬畏神明，侍奉诸神。

['greɪsf(ə)l] , [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [taʊnz] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['nʌlə] [baɪ] [neɪm] ,
graceful , the conqueror of hostile towns , that foremost of kings , Nala by name ,
优美 , 这 征服者 的 敌对的 城镇 , 那 首先 的 国王 , 娜拉 经过 姓名 ,

优雅的，征服敌对城镇的，最杰出的国王，名叫那罗

['iːkwəl] [ɪn] ['splendə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [pə'zest]
equal in splendour unto the lord of celestials , the slayer of foes , possessed
平等的 在 辉煌 到 这 主 的 天体 , 这 杀手 的 敌人 , 拥有
[ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] ,
of large eyes ,
的 大的 眼睛 ,

与天神之主光辉相当，敌人的克星，拥有一双大眼睛，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hjuː] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] .
and a hue resembling the full moon , is my husband .
和 一个 色调 类似 这 满的 月亮 , 是 我的 丈夫 .

我的丈夫有着如同满月般的光泽。

[ðə; ði]['selɪbreɪtə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] , [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,
The celebrator of great sacrifices , versed in the Vedas and their branches ,
这 庆祝者 的 伟大的 牺牲 , 精通 在 这 吠陀经 和 他们的 分支 ,

这位颂扬伟大祭祀、精通吠陀经及其分支的人，

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn]
the destroyer of enemies in battle , and like unto the sun and the moon
这 驱逐舰 的 敌人 在 战斗 , 和 喜欢 到 这 太阳 和 这 月亮
[ɪn] ['splendə(r)] ,
in splendour ,
在 辉煌 ,

战场上敌人的毁灭者，光辉如同日月，

[ɪz][hiː; hi] .
is he .
是 他 .

是他吗?

[ðæt] [kɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [daɪs] [baɪ] ['sɜːt(ə)n]
That king devoted to truth and religion was summoned to dice by certain
那 国王 奉献 到 真相 和 宗教 曾是 被召唤 到 骰子 经过 肯定
[dɪ'siːtf(ə)l] ['pɜːsənz] [ɒv; əv] [miːn] [maɪnd][ænd; ənd] [ˌʌn'kʌltʃəd] [səʊl] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['krʊkɪd] [weɪz] ,
deceitful persons of mean mind and uncultured soul and of crooked ways ,
欺骗性的 人 的 意思是 头脑 和 没文化的 灵魂 和 的 歪 方式 ,

那位虔诚敬畏真理和宗教的国王，被一些心胸狭隘、缺乏教养、行事诡诈之徒引诱去掷骰子。

[ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɪn] ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] .

and skilful in gambling , and was deprived of wealth and kingdom .

和 熟练 在 赌博 ， 和 曾是 被剥夺的 的 财富 和 王国 .

他精于赌博，结果失去了财富和王国。

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,

Know that I am the wife of that bull among kings ,

知道 那 我 是 这 妻子 的 那 公牛 之中 国王 ,

要知道，我是那头王中之牛的妻子。

[nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [maɪ] (['mɪsɪŋ]) [lɔːd] .

known to all by the name of Damayanti , anxious to find out my (missing) lord :

已知 到 全部 经过 这 姓名 的 达玛扬蒂 , 焦虑的 到 寻找 出去 我的 (丢失的) 主 .

人人都知道她叫达摩衍蒂，她急切地想要找到我（失踪的）主人。

[ɪn] ['sædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ˌeɪ 'em][ai] ['wɒndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

In sadness of heart am I wandering among woods , and mountains , and lakes , and rivers ,

在 悲伤 的 心 是 我 漫游 之中 树林 , 和 山脉 , 和 湖泊 , 和 河流 ,

我怀着悲伤的心情，在树林、山峦、湖泊和河流间徘徊。

[ænd; ənd][tæŋks][ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] — ['nʌlə] , [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] , [haɪ] - [s'əʊld] ,

and tanks and forests , in search of that husband of mine — Nala , skilled in battle , high - souled ,

和 坦克 和 森林 , 在 搜索 的 那 丈夫 的 矿 — 娜拉 , 熟练 在 战斗 , 高的 - 有灵魂的 ,

还有坦克和森林，为了寻找我的丈夫——纳拉，他精于战斗，心地善良。

[ænd; ənd] [wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wepənz] , [əʊ] [hæθ] [kɪŋ] ['nʌlə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

and well - versed in the use of weapons , O hath king Nala , the lord of the Nishadhas ,

和 出色地 - 精通 在 这 使用 的 武器 , 哦 有 国王 娜拉 , 这 主 的 这 - ,

精通兵器之用，哦，那罗王，尼沙达斯之主啊！

[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'saɪləm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['həʊli] [selvz] ?

come to this delightful asylum of your holy selves ?

来 到 这 愉快 庇护所 的 你的 圣 自我 ?

来这处令人愉悦的圣洁避难所吧?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [əʊ] ['brɑːmənəz] ,

It is for him , O Brahmanas ,

它 是 为了 他 , 哦 婆罗门 ,

这是为他准备的，婆罗门们。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['drɪəri] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv] [t'ɛɹəz] [ænd; ənd] ['hɔːntɪd] [baɪ][t'aɪgəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [biːsts] .

that I have come to this dreary forest full of terrors and haunted by tigers and other beasts .

那 我 有 来 到 这 凄凉 森林 满的 的 恐怖 和 闹鬼的 经过 老虎 和 其他 野兽 .

我来到了这片阴森恐怖、老虎和其他野兽出没的森林。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [siː] [kɪŋ] ['nʌlə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
If I do not see king Nala within a few days and nights ,
如果 我 做 不是 看 国王 娜拉 之内 一个 很少 天 和 夜晚 ,

如果几天几夜之内我见不到纳拉国王，

[ai][ʃæl; ʃəl] [siːk] [maɪ] [gʊd] [baɪ] [ri'nauns] [ðɪs] ['bɒdi] .
I shall seek my good by renouncing this body .
我 将 寻找 我的 好的 经过 放弃 这 身体 .

我将通过舍弃这副肉身来寻求我的福祉。

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][maɪ][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ?
Of what use is my life without that bull among men ?
的 什么 使用 是 我的 生活 没有 那 公牛 之中 男人 ?

没有了那个人中之牛，我的人生还有什么意义？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][lɪv; laɪv] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ?
How shall I live afflicted with grief on account of my husband ?
如何 将 我 居住 受苦的 和 悲伤 在 帐户 的 我的 丈夫 ?

我该如何忍受因丈夫去世而带来的悲痛？

- ['ʌntə; 'ʌntu] [biːməs] ['dɔːtə(r)] , [ˌdɑːmə'jænti] , [lə'mentɪŋ] [fə'lɔːn] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [truːθ] -
' Unto Bhima's daughter , Damayanti , lamenting forlorn in that forest , the truth -
- 到 比玛的 女儿 , 达玛扬蒂 , 哀叹 绝望 在 那 森林 , 这 真相 -
['telɪŋ] [ə'setɪk] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] ,
telling ascetics replied , saying ,
讲述 苦行僧 回复 , 说 ,

“对于在森林中孤苦伶仃地哀叹的毗摩之女达摩衍蒂，说真话的苦行僧们回答说：”

- [əʊ]['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [wʌn] ,
' O blessed and beauteous one ,
- 哦 蒙福 和 美丽的 一 ,

“哦，蒙福而美丽的女子，

[wiː; wi] [siː] [baɪ] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ðiː] ,
we see by ascetic power that the future will bring happiness to thee ,
我们 看 经过 苦行僧 力量 那 这 未来 将要 带来 幸福 到 你 ,

我们通过苦行的力量看到，未来会给你带来幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [suːn] [bɪ'həʊld] - .
and that thou wilt soon behold Naishadha .
和 那 你 枯萎 很快 看哪 - .

你很快就会见到奈沙达。

[əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə] , [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'həʊld] ['nʌlə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]
O daughter of Bhima , thou wilt behold Nala , the lord of the Nishadhas , the
哦 女儿 的 毗摩 , 你 枯萎 看哪 娜拉 , 这 主 的 这 - , 这
['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
slayer of foes ,
杀手 的 敌人 ,

毗摩之女啊，你将见到那罗，尼沙达族之主，敌人的克星。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [friːd] [frɒm; frəm] [dɪ'stres] .
and the foremost of the virtuous freed from distress .
和 这 首先 的 这 有德行的 自由 从 痛苦 .

而最有德行的人则摆脱了痛苦。

[ænd; ənd][əʊ]['blesɪd; blest]['leɪdi] ,
And O blessed lady ,
和 哦 蒙福 女士 ,

哦，蒙福的女士，

[ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] — [ðaɪ] [lɔːd] — [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sɪnz] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [dʒemz] ,
thou wilt behold the king — thy lord — freed from all sins and decked with all kinds of gems ,
你 枯萎 看哪 这 国王 — 你的 主 — 自由 从 全部 罪孽 和 甲板 和 全部 种类 的 宝石 ，

你将看到你的君王——你的主——摆脱了所有罪孽，身披各种宝石。

[ænd; ənd] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] ['selfseɪm] ['sɪti] , [ænd; ənd] [tʃeɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['terə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
and ruling the selfsame city , and chasting his enemies , and striking terror into the hearts of foes ,
和 裁决 这 自身 城市 ， 和 惩罚 他的 敌人 ， 和 引人注目 恐怖 进入 这 心 的 敌人 ，

他统治着同一座城市，惩罚着他的敌人，令敌人胆寒。

[ænd; ənd] ['glædən] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] ['evri] ['blesɪŋ] . - “
and gladdening the hearts of friends , and crowned with every blessing . ' “
和 令人高兴 这 心 的 朋友们 ， 和 加冕 和 每一个 祝福 . - “

令朋友们欣喜不已，并蒙受各样祝福。

- ['hævɪŋ] ['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ˌprɪn'ses] — [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [kwiːn] [ɒv; əv] ['nʌlə] — [ðə; ði] [ə'setɪk] [wɪð] [ðeə(r)] ['seɪkrɪd] ['faɪərz] [ænd; ənd] [ə'saɪləm] ['vænɪʃ(d] [frɒm; frəm] [saɪt] .
' Having spoken unto that princess — the beloved queen of Nala — the ascetics with their sacred fires and asylum vanished from sight .
- 拥有 说 到 那 公主 — 这 心爱 女王 的 娜拉 — 这 苦行僧 和 他们的 神圣 火灾 和 庇护所 消失了 从 视线 .

“与那位公主——那罗国深受爱戴的女王——交谈之后，苦行僧们带着他们的圣火和庇护所消失在了人们的视线中。”

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['maɪti] ['wʌndə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ˌdɑːmə'jænti] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] [lɪmz] ,
And beholding that mighty wonder , the daughter - in - law of king Virasena , Damayanti of faultless limbs ,
和 凝视 那 强大的 想知道 ， 这 女儿 - 在 - 法律 的 国王 - ， 达玛扬蒂 的 完美无瑕 四肢 ，

目睹这令人惊叹的景象，维拉塞纳国王的儿媳，拥有完美无瑕肢体的达摩衍蒂，

[wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
was struck with amazement .
曾是 击 和 惊愕 .

感到无比惊讶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː'self] , - [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ai] [sɔː] ?
And she asked herself , ' Was it a dream that I saw ?
和 她 问 她自己 ， - 曾是 它 一个 梦 那 我 锯 ？

她问自己：“我所看到的是一场梦吗？”

[wɒt] [æn; ən] [ə'kʌrəns] [hæθ] ['teɪkən] [pleɪs] !
What an occurrence hath taken place !
什么 一个 发生 有 已采取 地方 !

发生了一件多么不可思议的事情！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [ə'setɪk] ?
Where are all those ascetics ?
在哪里 是 全部 那些 苦行僧 ？

那些苦行僧都去哪儿了？

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ə'saɪləm] ?
And where is that asylum ?
和 在哪里 是 那 庇护所 ？

那家精神病院在哪里？

[weə(r)] , ['fɜːðə(r)] , [ɪz] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['rɪvə(r)][ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] — [ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs]
Where , further , is that delightful river of sacred waters — the resort of diverse
在哪里 ， 更远 ， 是 那 愉快 河 的 神圣 水 — 这 采取 的 各种各样的
[kaɪndz][ɒv; əv] [faul] ?
kinds of fowls ?
种类 的 家禽 ?

那么，那条令人心旷神怡的圣河——各种鸟类的栖息地——又在哪里呢?

[ænd; ənd] [weə(r)] , [ə'gen] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['tʃɑːmɪŋ] [triːz] [dekt] [wɪð] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ?
And where , again , are those charming trees decked with fruits and flowers ?
和 在哪里 ， 再次 ， 是 那些 迷人 树木 甲板 和 水果 和 花朵 ?

那些挂满果实和鲜花的迷人树木又在哪里呢?

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [biːməs] ['dɔːtə(r)] ,
' And after thinking so for some time , Bhima's daughter ,
- 和 后 思维 所以 为了 一些 时间 ， 比玛的 女儿 ，

“经过一段时间的思考，比玛的女儿……”

[ˌdɑːmə'jænti] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] ['melənkəli] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Damayanti of sweet smiles melancholy and afflicted with grief on account of
达玛扬蒂 的 甜的 微笑 忧郁 和 受苦的 和 悲伤 在 帐户 的
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
her lord ,
她 主 ，

达摩衍蒂，笑容甜美，却因她的爱人而忧郁悲伤。

[lɒst] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ([ə'gen]) .
lost the colour of her face (again) .
丢失的 这 颜色 的 她 脸 (再次) .

她脸色又一次变得苍白了。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən][ə'səukə] [triː] .
And going to another part of the wood , she saw an Asoka tree .
和 去 到 其他 部分 的 这 木头 ， 她 锯 一个 阿育王 树 .

她走到树林的另一边，看到了一棵阿索卡树。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
And approaching that first of trees in the forest ,
和 接近 那 第一的 的 树木 在 这 森林 ，

走向森林里的第一棵树，

[səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [wɪð] ['blɒsəmz] [ænd; ənd][ɪts] [ləʊd] [ɒv; əv] ['fəʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
so charming with blossoms and its load of foliage , and resounding with the
所以 迷人 和 花朵 和 它是 加载 的 叶子 ， 和 高亢 和 这
[nəʊts] [ɒv; əv] [bɝdz] ,
notes of birds ,
笔记 的 鸟类 ，

这里繁花似锦，绿树成荫，鸟鸣声此起彼伏，十分迷人。

[ˌdɑːmə'jænti] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]['æksents; æk'sents] [tʃəʊkt] [ɪn] [griːf] , [bɪ'gæn]
Damayanti , with tears in her eyes and accents choked in grief , began
达玛扬蒂 ， 和 眼泪 在 她 眼睛 和 口音 窒息 在 悲伤 ， 开始
[tuː; tə] [lə'ment] , ['seɪɪŋ] ,
to lament , saying ,
到 哀叹 ， 说 ，

达玛扬蒂眼中噙着泪水，悲痛欲绝，开始哀叹道：

- [əʊ] , [ðɪs] ['greɪsf(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [dekt] [ɪn] ['flaʊəz] , ['lʊkəθ]

' Oh , this graceful tree in the heart of the forest , decked in flowers , looketh

- 哦 , 这 优美 树 在 这 心 的 这 森林 , 甲板 在 花朵 , 看看

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful ,

美丽的 ,

“哦，这棵生长在森林深处的优美大树，缀满了鲜花，看起来真美！”

[laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪlz] .

like a charming king of hills .

喜欢 一个 迷人 国王 的 丘陵 .

宛如一位魅力四射的山丘之王。

[əʊ] ['bjuːtiəs] [ə'səukə] , [duː; də] [ðaʊ] ['spiːdəli] [friː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [griːf] .

O beauteous Asoka , do thou speedily free me from grief .

哦 美丽的 阿育王 , 做 你 迅速地 自由的 我 从 悲伤 .

美丽的阿育王啊，请你尽快让我摆脱悲伤。

[hæst] [ðaʊ] [siːn] [kɪŋ] ['nʌlə] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]

Hast thou seen king Nala , the slayer of foes and the beloved husband of

哈斯特 你 已见 国王 娜拉 , 这 杀手 的 敌人 和 这 心爱 丈夫 的

[ˌdɑːmə'jænti] ,

Damayanti ,

达玛扬蒂 ,

你可曾见过那罗王？他是敌人的克星，也是达摩衍蒂挚爱的丈夫。

— [friːd] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ænd; ənd] [griːf] [ænd; ənd]['ɒbstək(ə)lz] ?

— freed from fear and grief and obstacles ?

— 自由 从 害怕 和 悲伤 和 障碍 ?

——摆脱了恐惧、悲伤和障碍？

[hæst] [ðaʊ] [siːn] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

Hast thou seen my beloved husband , the ruler of the Nishadhas ,

哈斯特 你 已见 我的 心爱 丈夫 , 这 统治者 的 这 - ,

你见过我亲爱的丈夫吗？他是尼沙达斯的统治者。

[klæd][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] , [wɪð] ['delɪkət] [skɪn] ,

clad in half a piece of cloth , with delicate skin ,

覆膜 在 一半 一个 片 的 布 , 和 精美的 皮肤 ,

身着半块布，皮肤娇嫩，

[ðæt] ['hɪərəʊ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [wəʊ] [ænd; ənd] [huː] [hæθ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wɪldənəs] ?

that hero afflicted with woe and who hath come into this wilderness ?

那 英雄 受苦的 和 悲哀 和 WHO 有 来 进入 这 荒野 ?

那位饱受苦难的英雄，是谁来到了这片荒野？

[əʊ][ə'səukə] [triː] , [duː; də] [ðaʊ] [friː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [griːf] !

O Asoka tree , do thou free me from grief !

哦 阿育王 树 , 做 你 自由的 我 从 悲伤 !

阿育王树啊，请你让我摆脱悲伤！

[əʊ][ə'səukə] , ['vɪndɪkeɪt] [ðaɪ] [neɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə'səukə] [miːnɪθ] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [griːf] .

O Asoka , vindicate thy name , for Asoka meaneth destroyer of grief .

哦 阿育王 , 表白 你的 姓名 , 为了 阿育王 意思是 驱逐舰 的 悲伤 .

阿育王啊，请捍卫你的名号，因为阿育王的意思是消除悲伤。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðæt] [triː] [θraɪs] , [wɪð] [æn; ən] [ə'flɪktɪd] [hɑːt] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

And going round that tree thrice , with an afflicted heart , that best of women ,

和 去 圆形的 那 树 三次 , 和 一个 受苦的 心 , 那 最好的 的 女性 ,

[biːməs] ['dɔːtə(r)] ,

Bhima's daughter ,

比玛的 女儿 ,

那位最优秀的女子，毗摩的女儿，怀着一颗悲伤的心，绕着那棵树走了三圈。

['entəd]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	['terəb(ə)l]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ðiː]	['fɒrɪst]	.
entered	**a**	**more**	**terrible**	**part**	**of**	**the**	**forest**	**.**
进入	一个	更多的	糟糕的	部分	的	这	森林	.

进入了森林中更加可怕的区域。

[ænd; ənd]	['wɒndərɪŋ]	[ɪn]	[kwest]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	,	[biːməs]	['dɔːtə(r)]	[bɪ'held]	['meni]	[triːz]
And	**wandering**	**in**	**quest**	**of**	**her**	**lord**	**,**	**Bhima's**	**daughter**	**beheld**	**many**	**trees**
和	漫游	在	寻求	的	她	主	,	比玛的	女儿	观看	许多	树木

[ænd; ənd]	[striːmz]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['maʊntənz]	,
and	**streams**	**and**	**delightful**	**mountains**	**,**
和	溪流	和	愉快	山脉	,

在寻找她丈夫的旅途中，毗摩的女儿看到了许多树木、溪流和美丽的群山。

[ænd; ənd]	['meni]	[biːsts]	[ænd; ənd]	[bɝdz]	,	[ænd; ənd]	[keɪvz]	,	[ænd; ənd]	['presipis]	,	[ænd; ənd]	['meni]
and	**many**	**beasts**	**and**	**birds**	**,**	**and**	**caves**	**,**	**and**	**precipices**	**,**	**and**	**many**
和	许多	野兽	和	鸟类	,	和	洞穴	,	和	悬崖	,	和	许多

['rɪvəz]	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	[ə'pɪərəns]	.
rivers	**of**	**wonderful**	**appearance**	**.**
河流	的	精彩的	外貌	.

还有许多走兽飞鸟、洞穴、悬崖峭壁，以及许多景色奇特的河流。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[prə'siːdid]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	[wei]	[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[wɪð]	['wʌndə(r)]
And	**as**	**she**	**proceeded**	**she**	**came**	**upon**	**a**	**broad**	**way**	**where**	**she**	**saw**	**with**	**wonder**
和	作为	她	继续	她	来了	之上	一个	广阔	方式	在哪里	她	锯	和	想知道

[ə; eɪ]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	['mɜːrtʃənt]	,
a	**body**	**of**	**merchants**	**,**
一个	身体	的	商人	,

她继续往前走，来到一条宽阔的街道上，惊奇地看到一群商贩。

[wɪð]	[ðeə(r)]	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	['elɪfənts]	,	['lændɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ðiː]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	,
with	**their**	**horses**	**and**	**elephants**	**,**	**landing**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**a**	**river**	**,**
和	他们的	马匹	和	大象	,	降落	在	这	银行	的	一个	河	,

他们带着马匹和大象，在河岸边登陆。

[fʊl]	[ɒv; əv]	[klɪə(r)]	[ænd; ənd]	[kuːl]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	['lʌvli]	[ænd; ənd]	['tʃɑːmɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	,	[ænd; ənd]
full	**of**	**clear**	**and**	**cool**	**water**	**,**	**and**	**lovely**	**and**	**charming**	**to**	**behold**	**,**	**and**
满的	的	清除	和	凉爽的	水	,	和	迷人的	和	迷人	到	看哪	,	和

[brɔːd]	,
broad	**,**
广阔	,

湖水清澈凉爽，景色优美迷人，而且宽阔。

[ænd; ənd]	['kʌvəd]	[wɪð]	[bʊʃɪz]	[ɒv; əv]	[keɪnz]	,	[ænd; ənd]	['ekəʊɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ðiː]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[kreɪnz]
and	**covered**	**with**	**bushes**	**of**	**canes**	**,**	**and**	**echoing**	**with**	**the**	**cries**	**of**	**cranes**
和	涵盖	和	灌木丛	的	拐杖	,	和	回声	和	这	哭泣	的	起重机

[ænd; ənd]	['ɔsprei, -pri]	[ænd; ənd]	-	,
and	**ospreys**	**and**	**Chakravakas**	**,**
和	鱼鹰	和	-	,

遍地芦苇丛，回荡着鹤、鹗和查克拉瓦卡鸟的鸣叫声。

[ænd; ənd]	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	['tɔːrtəsəz]	[ænd; ənd]	['ælɪˌgeɪtəz]	[ænd; ənd]	['fɪʃɪz]	,	[ænd; ənd]	['stʌdɪd]	[wɪð]
and	**abounding**	**in**	**tortoises**	**and**	**alligators**	**and**	**fishes**	**,**	**and**	**studded**	**with**
和	丰富	在	陆龟	和	鳄鱼	和	鱼	,	和	带钉的	和

[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['aɪləts]	.
innumerable	**islets**	**.**
无数	岛屿	.

岛上遍布乌龟、鳄鱼和鱼类，还有无数的小岛。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['kærəvæn] , [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd]
And as soon as as she saw that caravan , the beauteous and celebrated
和 作为 很快 作为 作为 她 锯 那 大篷车 , 这 美丽的 和 著名
[waɪf] [ɒv; əv] ['nʌlə] ,
wife of Nala ,
妻子 的 娜拉 ,

她一看到那支商队，就是那位美丽而著名的纳拉的妻子，

[waɪld] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk] , [ə'prest] [wɪð] [griːf] , [klæd][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['gɑːmənt] , [liːn] [ænd; ənd] [peɪl]
wild like a maniac , oppressed with grief , clad in half a garment , lean and pale
荒野 喜欢 一个 疯子 , 受压迫者 和 悲伤 , 覆膜 在 一半 一个 服装 , 倾斜 和 苍白
[ænd; ənd] ['smʌtɪd] ,
and smutted ,
和 污秽的 ,

像疯子一样狂野，悲痛欲绝，只穿了半件衣服，瘦削苍白，满脸污秽。

[ænd; ənd] [wɪð] [heə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] , [druː] [nɪə(r)][ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][ɪts] [mɪdst] .
and with hair covered with dust , drew near and entered into its midst .
和 和 头发 涵盖 和 灰尘 , 画 靠近 和 进入 进入 它是 中间 .

他头发沾满了灰尘，走近它，进入了其中。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [sʌm; səm] [fled] [ɪn][fɪə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli]
And beholding her , some fled in fear , and some became extremely
和 凝视 她 , 一些 逃亡 在 害怕 , 和 一些 成为 极其
['æŋkʃəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kraɪd] [ə'laʊd] ,
anxious , and some cried aloud ,
焦虑的 , 和 一些 哭 大声 ,

众人看见她，有的吓得逃走了，有的惊慌失措，有的大声喊叫起来。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [heit] [hɜː(r); hə(r)] .
and some laughed at her , and some hated her .
和 一些 笑了 在 她 , 和 一些 憎恨 她 .

有些人嘲笑她，有些人憎恨她。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [felt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'drest] , [hɜː(r); hə(r)] ,
And some , O Bharata , felt pity for , and even addressed , her ,
和 一些 , 哦 婆罗多 , 毛毡 遗憾 为了 , 和 甚至 已解决 , 她 ,
['seɪɪŋ] , - [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] ,
saying , ' O blessed one ,
说 , - 哦 蒙福 一 ,

婆罗多啊，有些人对她感到怜悯，甚至对她说：“哦，蒙福的女子，

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [huːz] ?
who art thou , and whose ?
WHO 艺术 你 , 和 谁 ?

你是谁？你属于谁？

[wɒt] [siːkəst] [ðaʊ] [ɪn] [wʊdz] ?
What seekest thou in woods ?
什么 寻找 你 在 树林 ?

你在树林中寻找什么？

['siːɪŋ] [ðiː] [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['terɪfaɪd] .
Seeing thee here we have been terrified .
看到 你 这里 我们 有 到过 恐惧 .

见到你，我们都吓坏了。

[ɑːt] [ðaʊ] ['hjuːmən] ?
Art thou human ?
艺术 你 人类 ?

你是人吗？

[tel]	[ˌjuː 'es]	['truːli]	,
Tell	**us**	**truly**	**,**
告诉	我们	真的	,

请如实告知。

[əʊ]	['blesɪd; blest]	[wʌn]	[ɪf]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	['ɡɒdes; 'ɡɒdəs]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wʊd]	[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['maʊntən]	[ɔː(r)]
O	**blessed**	**one**	**if**	**thou**	**art**	**the**	**goddess**	**of**	**this**	**wood**	**or**	**of**	**this**	**mountain**	**or**
哦	蒙福	一	如果	你	艺术	这	女神	的	这	木头	或者	的	这	山	或者

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	.
of	**the**	**points**	**of**	**the**	**heaven**	**.**
的	这	积分	的	这	天堂	.

哦，蒙福的女神，如果你是这片森林、这座山峰或天际的女神。

[wiː; wi]	[siːk]	[ðaɪ]	[prə'tekʃ(ə)n]	.
We	**seek**	**thy**	**protection**	**.**
我们	寻找	你的	保护	.

我们寻求你的庇护。

[ɑːt]	[ðaʊ]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	['jækʃə]	,	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	['dæmzl]	?
Art	**thou**	**a**	**female**	**Yaksha**	**,**	**or**	**a**	**female**	**Rakshasa**	**,**	**or**	**a**	**celestial**	**damsel**	**?**
艺术	你	一个	女性	夜叉	,	或者	一个	女性	罗刹	,	或者	一个	天体	闺女	?

你是夜叉女、罗刹女，还是天女?

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['fɔːltləs]	['fiːtʃəz]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	[bles]	[ˌjuː 'es]	['həʊlli]	[ænd; ənd]	[prə'tekt]	[ˌjuː 'es]	.
O	**thou**	**of**	**faultless**	**features**	**,**	**do**	**thou**	**bless**	**us**	**wholly**	**and**	**protect**	**us**	**.**
哦	你	的	完美无瑕	特征	,	做	你	保佑	我们	完全	和	保护	我们	.

拥有完美无瑕容颜的你，请赐福我们，庇佑我们。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['blesɪd; blest]	[wʌn]	,
And	**,**	**O**	**blessed**	**one**	**,**
和	,	哦	蒙福	一	,

而，蒙福者啊，

[duː; də]	[ðaʊ]	[səʊ]	[ækt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['kærəvæn]	[meɪ]	[suːn]	[ɡəʊ]	[hens]	[ɪn]	[prɒ'sperəti]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]
do	**thou**	**so**	**act**	**that**	**his**	**caravan**	**may**	**soon**	**go**	**hence**	**in**	**prosperity**	**and**	**that**	**the**
做	你	所以	行为	那	他的	大篷车	可能	很快	去	因此	在	繁荣	和	那	这

['welfeə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[meɪ]	[biː; bi]	[sɪ'kjʊəd]	.
welfare	**of**	**all**	**of**	**us**	**may**	**be**	**secured**	**.**
福利	的	全部	的	我们	可能	是	安全	.

你务必这样做，好让他的商队早日平安启程，也让我们所有人的福祉得到保障。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[ðæt]	['kærəvæn]	,	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ˌdɑːmə'jænti]	,
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**that**	**caravan**	**,**	**the**	**princess**	**Damayanti**	**,**
-	因此	已解决	经过	那	大篷车	,	这	公主	达玛扬蒂	,

“就这样，商队向达摩衍蒂公主致意。”

[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	[ə'prest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kə'læməti]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔːlən]
devoted	**to**	**her**	**husband**	**and**	**oppressed**	**by**	**the**	**calamity**	**that**	**had**	**befallen**
奉献	到	她	丈夫	和	受压迫者	经过	这	灾害	那	有	发生

[hɜː(r); hə(r)]	,	['ɑːnsə(r)d]	,	['seɪɪŋ]	,
her	**,**	**answered**	**,**	**saying**	**,**
她	,	回答	,	说	,

她深爱着丈夫，又因遭遇不幸而悲痛欲绝，于是回答说：

-	[əʊ]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kærəvæn]	,	[jiː; ji]	['mɜːrtʃənt]	,	[jiː; ji]	[juːðz]	,	[əʊld]	[men]	,	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	,
'	**O**	**leader**	**of**	**the**	**caravan**	**,**	**ye**	**merchants**	**,**	**ye**	**youths**	**,**	**old**	**men**	**,**	**and**	**children**	**,**
-	哦	领导者	的	这	大篷车	,	是的	商人	,	是的	青年	,	老的	男人	,	和	孩子们	,

“商队首领啊，商人们啊，青年人们啊，老人们啊，孩子们啊，

[ænd; ənd]	[jiː; ji]	[ðæt]	[kəm'pəʊz]	[ðɪs]	['kærəvæn]	,	[nəʊ]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['biːɪŋ]	.
and	**ye**	**that**	**compose**	**this**	**caravan**	**,**	**know**	**me**	**for**	**a**	**human**	**being**	**.**
和	是的	那	撰写	这	大篷车	,	知道	我	为了	一个	人类	存在	.

组成这支队伍的各位，请把我当成一个普通人。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I am the daughter of a king , and the daughter in - law of a king ,
我 是 这 女儿 的 一个 国王 , 和 这 女儿 在 - 法律 的 一个 国王 ,
我是国王的女儿，也是国王的儿媳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɔːt] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] .
and the consort also of a king , eager for the sight of my lord .
和 这 配偶 还 的 一个 国王 , 渴望的 为了 这 视线 的 我的 主 .
还有一位国王的妻子，她渴望见到我的君主。

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
The ruler of the Vidarbhas is my father , and my husband is the lord of the
这 统治者 的 这 - 是 我的 父亲 , 和 我的 丈夫 是 这 主 的 这
- ,
Nishadhas ,
- ,
维达尔巴的统治者是我的父亲，我的丈夫是尼沙达斯的统治者。

[nemd] ['nʌlə] .
named Nala .
命名 娜拉 .
名为娜拉。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [ðæt] [ʌn'væŋkwɪʃt] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][wʌn] .
Even now I am seeking that unvanquished and blessed one .
甚至 现在 我 是 寻求 那 未被征服的 和 蒙福 一 .
即使现在，我仍在寻找那位未被征服、蒙受祝福的人。

[ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] , [kɪŋ] ['nʌlə] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
If ye have chanced to see my beloved one , king Nala , that tiger among men ,
如果 是的 有 偶然 到 看 我的 心爱 一 , 国王 娜拉 , 那 老虎 之中 男人 ,
如果你们有幸见到我心爱的纳拉王，那人中之虎，

[ðæt] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [hoʊsts] , [əʊ] [tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] .
that destroyer of hostile hosts , O tell me quick .
那 驱逐舰 的 敌对的 主持人 , 哦 告诉 我 快的 .
那位摧毁敌军的英雄，快告诉我。

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['kærəvæn] , [nemd] ['suːtʃi] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu]
' Thereupon the leader of that great caravan , named Suchi , replied unto
- 于是 这 领导者 的 那 伟大的 大篷车 , 命名 这样的 , 回复 到
[ˌdɑːmə'jænti] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] [lɪmz] ,
Damayanti of faultless limbs ,
达玛扬蒂 的 完美无瑕 四肢 ,
于是，那支大商队的首领苏奇回答了身姿曼妙的达摩衍蒂：

['seɪɪŋ] , - [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] .
saying , ' O blessed one , listen to my words .
说 , - 哦 蒙福 一 , 听 到 我的 字 .
他说：“哦，蒙福之人，请听我说。”

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəvæn] .
O thou of sweet smiles , I am a merchant and the leader of this caravan .
哦 你 的 甜的 微笑 , 我 是 一个 商人 和 这 领导者 的 这 大篷车 .
哦，笑容甜美的你，我是一名商人，也是这支商队的领队。

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdi] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [siːn] ['eni] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['nʌlə] .
O illustrious lady , I have not seen any man of the name of Nala .
哦 杰出 女士 , 我 有 不是 已见 任何 男人 的 这 姓名 的 娜拉 .
尊贵的女士，我从未见过名叫纳拉的男子。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] ['fɒrɪst] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [men] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['lepədz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] ,
In this extensive forest uninhabited by men , there are only elephants and leopards and buffaloes ,
在 这 广泛的 森林 无人 经过 男人 , 那里 是 仅有的 大象 和 豹子 和 水牛 ,

在这片广袤无垠、人迹罕至的森林里，只有大象、豹子和水牛。

[ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
and tigers and bears and other animals .
和 老虎 和 熊 和 其他 动物 .

还有老虎、熊和其他动物。

[ɪk'sept] [ðiː] , [ai][hæv; həv][nɒt] [met] [wɪð] ['eni] [mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [hɪə(r)] , [səʊ] [help] [ˌjuː 'es] [naʊ] - ,
Except thee , I have not met with any man or woman here , so help us now Manibhadra ,
除了 你 , 我 有 不是 遇见 和 任何 男人 或者 女士 这里 , 所以 帮助 我们 现在 - ,

除了你，我在这里还没有遇到任何男人或女人，所以请你现在帮助一下我们，马尼巴德拉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['jækʃəz] !
the king of Yakshas !
这 国王 的 夜叉 !

夜叉之王！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðəʊz] ['mɜːrtʃənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði][həʊst] ['seɪɪŋ] ,
' Thus addressed by them she asked those merchants as well as the leader of the host saying ,
- 因此 已解决 经过 他们 她 问 那些 商人 作为 出色地 作为 这 领导者 的 这 主持人 说 ,

于是，她向那些商人和领队问道：

- [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['wɪðə(r)] [ðɪs] ['kærəvæn][ɪz] [baʊnd] .
' It behoveth you to tell me whither this caravan is bound .
- 它 应当 你 到 告诉 我 往哪里去 这 大篷车 是 边界 .

你应当告诉我这支商队要去哪里。

- [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [sed] , - [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,
' The leader of the band said , ' O daughter of a great king ,
- 这 领导者 的 这 乐队 说 , - 哦 女儿 的 一个 伟大的 国王 ,

乐队的首领说：“哦，伟大国王的女儿，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [ðɪs] ['kærəvæn][ɪz] [baʊnd] [də'rekt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
for the purpose of profit this caravan is bound direct for the city of Suvahu ,
为了 这 目的 的 利润 这 大篷车 是 边界 直接的 为了 这 城市 的 - ,

为了牟利，这支商队直接前往苏瓦胡市。

[ðə; ði] [truːθ] - ['telɪŋ] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] . -
the truth - telling ruler of the Chedis . '
这 真相 - 讲述 统治者 的 这 切迪斯 . -

切迪斯的诚实统治者。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː]
” SECTION LXV
〃 部分 六十五

第六十五节

“ - [sed] , - ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['kærəvæn] ,
“ Vrihadaswa said , ' Having heard the words of the leader of that caravan ,
“ - 说 , - 拥有 听到 这 字 的 这 领导者 的 那 大篷车 ,

“弗里哈达斯瓦说道：‘听了那位商队首领的话，

[ˌdɑːmə'jænti] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] [lɪmz] [prə'siːdid] [wɪð] [ðæt] ['kærəvæn] [ɪt'self] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'həʊld]
Damayanti of faultless limbs proceeded with that caravan itself anxious to behold
达玛扬蒂 的 完美无瑕 四肢 继续 和 那 大篷车 本身 焦虑的 到 看哪
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
her lord .
她 主 .

身姿曼妙的达摩衍蒂随行前往，急切地想要见到她的爱人。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [prə'siːdid] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk]
And after having proceeded for many days the merchants saw a large lake
和 后 拥有 继续 为了 许多 天 这 商人 锯 一个 大的 湖
['freɪɡrənt] [wɪð] ['ləutəs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [dens] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['fɒrɪst] .
fragrant with lotuses in the midst of that dense and terrible forest .
香 和 莲花 在 这 中间 的 那 稠密 和 糟糕的 森林 .

经过多日跋涉，商人们在茂密可怕的森林中央看到了一个盛开着莲花的大湖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
And it was beautiful all over , and exceedingly delightful ,
和 它 曾是 美丽的 全部 超过 , 和 非常 愉快 ,

处处都很美，非常令人愉悦。

([wɪð] [bæŋks]) [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ɡrɑːs] [ænd; ənd]['fjuːəl][ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
(with banks) abounding in grass and fuel and fruits and flowers .
(和 银行) 丰富 在 草 和 燃料 和 水果 和 花朵 .

（河岸边）遍布草木、燃料、水果和鲜花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [faul] [ænd; ənd] [bɝdz] ,
And it was inhabited by various kinds of fowls and birds ,
和 它 曾是 有人居住的 经过 各种各样的 种类 的 家禽 和 鸟类 ,

那里栖息着各种各样的家禽和鸟类。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [swiːt] .
and fall of water that was pure and sweet .
和 落下 的 水 那 曾是 纯的 和 甜的 .

还有清澈甘甜的瀑布。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] .
And it was cool and capable of captivating the heart .
和 它 曾是 凉爽的 和 有能力的 的 引人入胜 这 心 .

它很酷，而且能够俘获人心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kærəvæn] , [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [tɔɪl] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][hɔːlt] [ðeə(r)] .
And the caravan , worn out with toil , resolved to halt there .
和 这 大篷车 , 磨损 出去 和 辛劳 , 已解决 到 停止 那里 .

疲惫不堪的商队决定在此停歇。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] , [ðeɪ] [spred] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðəʊz]
And with the permission of their leader , they spread themselves around those
和 和 这 允许 的 他们的 领导者 , 他们 传播 他们自己 大约 那些
['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] .
beautiful woods .
美丽的 树林 .

在首领的允许下，他们分散在了那片美丽的森林里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['kærəvæn] ['faɪndɪŋ]
And that mighty caravan finding
和 那 强大的 大篷车 寻找

以及那支强大的商队

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
it was evening halted at that place .
它 曾是 晚上 停止 在 那 地方 .

夜幕降临，他们停在了那里。

[ænd; ənd] ([ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt]) [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [ˈevriθɪŋ]
And (it came to pass that) at the hour of midnight when everything
和 (它 来了 到 经过 那) 在 这 小时 的 午夜 什么时候 一切
[wɒz; wəz] [hʌʃt] [ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪəd][ˈkærəvæn][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] ,
was hushed and still and the tired caravan had fallen asleep ,
曾是 静静地 和 仍然 和 这 疲劳的 大篷车 有 倒下 睡着了 ,

事情是这样的，到了午夜时分，万籁俱寂，疲惫的商队也都睡着了，

[ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈelɪfənts] [ɪn] [ˈɡəʊɪŋ] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈwɔːtə(r)]
a herd of elephants in going towards a mountain stream to drink of its water
一个 一群 的 大象 在 去 向 一个 山 溪流 到 喝 的 它是 水
[bɪˈfaul] [baɪ][ðeə(r)] [ˈtempərəl] [dʒuːs] ,
befouled by their temporal juice ,
污秽 经过 他们的 颞 汁 ,

一群大象走向一条山涧，想喝被它们唾液污染的水。

[sɔː] [ðæt] [ˈkærəvæn][æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈelɪfənts] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
saw that caravan as also the numerous elephants belonging to it .
锯 那 大篷车 作为 还 这 很多的 大象 属于 到 它 .

看到了那支商队，以及属于它的众多大象。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðeə(r)] [dəˈmestɪkeɪtɪd] [ˈfeləʊz] [ðə; ði][waɪld] [ˈelɪfənts] [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
And seeing their domesticated fellows the wild elephants infuriated and with the
和 看到 他们的 家养的 伙伴们 这 荒野 大象 愤怒的 和 和 这
[ˈtempərəl] [dʒuːs] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [rʌʃt] [ɪmˈpetʃuəsli] [ɒn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] ,
temporal juice trickling down rushed impetuously on the former ,
颞 汁 涓涓细流 向下 匆忙 冲动地 在 这 以前的 ,

看到被驯化的同类遭到攻击，野生大象怒不可遏，随着时间的流逝，它们猛地冲向了被驯化的同类。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
with the intention of killing them .
和 这 意图 的 杀 他们 .

意图杀死他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈelɪfənts] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] ,
And the force of the rush of those elephants was hard to bear ,
和 这 力量 的 这 匆忙 的 那些 大象 曾是 难的 到 熊 ,

那些大象的冲锋力量令人难以承受。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪmˌpetʃuˈɒsəti] [ɒv; əv] [piːks] [ˈles(ə)nd] [frɒm; frəm] [ˈmaʊntən] [ˈsʌmit] [ˈrəʊlɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]
like the impetuosity of peaks lessened from mountain summits rolling towards the
喜欢 这 冲动 的 高峰 减少 从 山 峰会 滚动 向 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

就像山峰的气势从山顶逐渐减弱，最终汇聚到平原上一样。

[ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈelɪfənts] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [pɑːðz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [blɒkt] [ʌp] ,
The rushing elephants found the forest paths to be all blocked up ,
这 匆忙 大象 成立 这 森林 路径 到 是 全部 已屏蔽 向上 ,

奔跑的大象们发现森林里的小路都被堵死了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡʊdli] ['kærəvæn][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] [ə'raʊnd] [ðæt] [leɪk] [ɒv; əv]
for the goodly caravan was sleeping obstructing the paths around that lake of
为了 这 很好 大篷车 曾是 睡眠 阻碍 这 路径 大约 那 湖 的
['ləutəs] .
lotuses .
莲花 .

因为那支善良的商队正在沉睡，挡住了莲花湖周围的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði][men] ['laɪɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l]
And the elephants all of a sudden , began to crush the men lying insensible
和 这 大象 全部 的 一个 突然 , 开始 到 压碎 这 男人 说谎 麻木不仁
[ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

突然间，大象们开始碾压那些昏迷不醒地躺在地上的男人们。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] - [əʊ] !
And uttering cries of ' Oh !
和 发出声音 哭泣 的 - 哦 !

并发出“哦！”的叫喊声。

- [ænd; ənd] - [ə'læs] !
' and ' Alas !
- 和 - 唉 !

“唉！”

- [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , ['blaɪndɪd][baɪ] [sliːp] , [fled] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] ,
' the merchants , blinded by sleep , fled , in order to escape that danger ,
- 这 商人 , 失明 经过 睡觉 , 逃亡 , 在 命令 到 逃脱 那 危险 ,

“商人们睡眼惺忪，为了躲避危险，纷纷逃离。”

[tuː; tə] [kɒps] [ænd; ənd] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ] .
to copses and woods for refuge .
到 小树林 和 树林 为了 避难所 .

到小树林和树林中躲避。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [tʌsks] , [ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [trʌŋks] ,
And some were slain by the tusks , and some by the trunks ,
和 一些 是 被杀 经过 这 象牙 , 和 一些 经过 这 树干 ,

有些被象牙刺死，有些被树干刺死。

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [leɡz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['elɪfənts] .
and some by the legs of those elephants .
和 一些 经过 这 腿 的 那些 大象 .

还有一些被绑在那些大象的腿上。

[ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kæmlz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv] [men] [ɒn]
And innumerable camels and horses were killed , and crowds of men on
和 无数 骆驼 和 马匹 是 被杀 , 和 人群 的 男人 在
[fʊt] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] [fraɪt] ,
foot , running in fright ,
脚 , 跑步 在 惊吓 ,

无数骆驼和马匹被杀，成群的步行者惊恐地四处逃窜。

[kɪld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
killed one another .
被杀 一 其他 .

互相残杀。

[ænd; ənd]	['ʌtərɪŋ]	[laʊd]	[kraɪz]	[sʌm; səm]	[fel]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɪn]	[fɪə(r)]
And	**uttering**	**loud**	**cries**	**some**	**fell**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**some**	**in**	**fear**
和	发出声音	大声	哭泣	一些	跌倒	向下	在	这	地面	,	和	一些	在	害怕

[klaɪmd]	[ɒn]	[triːz]	,
climbed	**on**	**trees**	**,**
攀登	在	树木	,

他们发出凄厉的哭喊声，有的跌倒在地，有的惊恐地爬上了树。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[drɒpt]	[daʊn]	[ɒn]	[ʌn'iːv(ə)n]	[graʊnd]	.
and	**some**	**dropped**	**down**	**on**	**uneven**	**ground**	**.**
和	一些	掉落	向下	在	不均匀	地面	.

有些掉落在了不平坦的地面上。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðʌs]	[ˌæksɪ'dentəli]	[ə'tækt]	[baɪ]	[ðæt]	[lɑːdʒ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**thus**	**accidentally**	**attacked**	**by**	**that**	**large**	**herd**	**of**	**elephants**	**,**
和	,	哦	国王	,	因此	偶然	遭到攻击	经过	那	大的	一群	的	大象	,

国王啊，就这样，您意外地遭到了那一大群大象的袭击。

[ðæt]	['gʊdli]	['kærəvæn]	['sʌfəd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[lɒs]	.
that	**goodly**	**caravan**	**suffered**	**a**	**great**	**loss**	**.**
那	很好	大篷车	遭受	一个	伟大的	损失	.

那支原本不错的商队遭受了巨大损失。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	['ʌprɔː(r)]	['kælkjuleɪtɪd]	[tuː; tə]	['fraɪt(ə)n]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	,	-
And	**there**	**arose**	**a**	**tremendous**	**uproar**	**calculated**	**to**	**frighten**	**the**	**three**	**worlds**	**,**	**'**
和	那里	出现	一个	巨大的	骚动	计算	到	吓唬	这	三	世界	,	-

[ləʊ]	!
Lo	**!**
洛	!

于是，一阵巨大的喧闹声响起，足以惊吓三界：“看哪！

[ə; eɪ]	[greɪt]	['faɪə(r)]	[hæθ]	['brəʊkən]	[aʊt]	.
a	**great**	**fire**	**hath**	**broken**	**out**	**.**
一个	伟大的	火	有	破碎的	出去	.

一场大火爆发了。

['reskjuː]	[ˌjuː 'es]	.
Rescue	**us**	**.**
救援	我们	.

救救我们。

[duː; də]	[jiː; ji]	['spiːdəli]	[flai]	[ə'weɪ]	.
Do	**ye**	**speedily**	**fly**	**away**	**.**
做	是的	迅速地	飞	离开	.

你们快快飞走吧。

[waɪ]	[duː; də]	[jiː; ji]	[flai]	?
Why	**do**	**ye**	**fly**	**?**
为什么	做	是的	飞	?

你们为何飞翔?

[teɪk]	[ðə; ði]	[hiːps]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	['skætəd]	[ə'raʊnd]	.
Take	**the**	**heaps**	**of**	**jewels**	**scattered**	**around**	**.**
拿	这	堆积如山	的	珠宝	疏散	大约	.

把散落在周围的成堆珠宝都拿走。

[ɔːl]	[ðɪs]	[welθ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['traɪf(ə)l]	.
All	**this**	**wealth**	**is**	**a**	**trifle**	**.**
全部	这	财富	是	一个	琐事	.

这一切财富都不过是九牛一毛。

[ai]	I	我
[duː; də]	do	做
[nɒt]	not	不是
[spiːk]	speak	说话
[ˈfɔːlsli]	falsely	错误地
,	,	,
-	'	-
[ai]	I	我
[tel]	tell	告诉
[juː; jʊ]	you	你
[əˈgen]	again	再次
,	,	,
(	(	(
[ɪkˈskleɪmd]	exclaimed	惊呼
[sʌm; səm]	some	一些
[wʌn]	one	一
)	)	)
[θɪŋk]	think	思考
[ɒn]	on	在
[maɪ]	my	我的
[wɜːdz]	words	字
,	,	,

我没有说谎，我再说一遍，（有人喊道）好好想想我的话，

[əʊ]	O	哦
[jiː; ji]	ye	是的
[dɪˈstræktɪd]	distracted	愣
[wʌn]	one	一
!	!	!

哦，你这心不在焉的人啊！

-	'	-
[wɪð]	With	和
[sʌtʃ]	such	这样的
[ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n]	exclamation	感叹
[ðeɪ]	they	他们
[ræn]	ran	跑
[əˈbaʊt]	about	关于
[ɪn]	in	在
[fraɪt]	fright	惊吓
.	.	.

他们惊叫一声，吓得四处逃窜。

[ænd; ənd]	And	和
[ˌdɑːməˈjænti]	Damayanti	达玛扬蒂
[əˈwəʊk]	awoke	醒来
[ɪn]	in	在
[fɪə(r)]	fear	害怕
[ænd; ənd]	and	和
[æŋˈzaɪəti]	anxiety	焦虑
,	,	,
[waɪl]	while	尽管
[ðæt]	that	那
[ˈterəb(ə)l]	terrible	糟糕的
[ˈslɔːtə(r)]	slaughter	屠宰
[wɒz; wəz]	was	曾是
[ˈreɪdʒɪŋ]	raging	愤怒
[ðeə(r)]	there	那里
.	.	.

达摩衍蒂惊醒过来，恐惧和焦虑笼罩着她，而那场可怕的屠杀正在那里肆虐。

[ænd; ənd]	And	和
[bɪˈhəʊldɪŋ]	beholding	凝视
[ˈslɔːtə(r)]	slaughter	屠宰
[ˈkeɪpəb(ə)l]	capable	有能力的
[ɒv; əv]	of	的
[əˈweɪkɪŋ]	awaking	觉醒
[ðə; ði]	the	这
[fɪə(r)]	fear	害怕
[ɒv; əv]	of	的
[ɔːl]	all	全部
[ðə; ði]	the	这
[wɜːld]	worlds	世界
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[wɪtʃ]	which	哪个
[wɒz; wəz]	was	曾是
[səʊ]	so	所以
[ˌʌnfɔːˈsiːn]	unforeseen	意外
,	,	,

目睹了足以唤醒整个世界恐惧的屠杀，而且这屠杀是如此出乎意料，

[ðə; ði]	the	这
[ˈdæmzl]	damsel	闺女
[ɒv; əv]	of	的
[aɪz]	eyes	眼睛
[laɪk]	like	喜欢
[ˈləʊtəs]	lotus	莲花
[liːvz]	leaves	树叶
[rəʊz]	rose	玫瑰
[ʌp]	up	向上
,	,	,
[waɪld]	wild	荒野
[wɪð]	with	和
[fraɪt]	fright	惊吓
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[ˈɔːlməʊst]	almost	几乎
[aʊt]	out	出去
[ɒv; əv]	of	的
[breθ]	breath	气息
.	.	.

那双眼睛像荷叶一样美丽的少女惊恐万分地站了起来，几乎喘不过气来。

[ænd; ənd]	And	和
[ðəʊz]	those	那些
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
[ˈkærəvæn]	caravan	大篷车
[ðæt]	that	那
[hæd; həd]	had	有
[ɪˈskeɪpt]	escaped	逃脱
[ʌnˈhɜːt]	unhurt	毫发无损
,	,	,
[met]	met	遇见
[təˈgeðə(r)]	together	一起
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[ɑːskt]	asked	问
[wʌn]	one	一
[əˈnʌðə(r)]	another	其他
,	,	,

那些毫发无损地逃脱的商队成员聚在一起，互相询问：

-	'	-
[ɒv; əv]	Of	的
[wɒt]	what	什么
[diːd]	deed	契据
[ɒv; əv]	of	的
[ˈaʊəz]	ours	我们的
[ɪz]	is	是
[ðɪs]	this	这
[ðə; ði]	the	这
[ˈkɒnsɪkwəns]	consequence	结果
?	?	?

这是我们哪项行为的后果？

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	Surely	一定
,	,	,
[wiː; wi]	we	我们
[hæv; həv]	have	有
[feɪld]	failed	失败的
[tuː; tə]	to	到
[ˈwɜːʃɪp]	worship	崇拜
[ðə; ði]	the	这
[ɪˈlʌstriəs]	illustrious	杰出
-	Manibhadras	-
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[ˈlaɪkwaɪz]	likewise	同样地
[ðə; ði]	the	这
[ɪgˈzɔːltɪd]	exalted	崇高
[ænd; ənd]	and	和
[ˈgreɪsf(ə)l]	graceful	优美
	Vaisravana	毗舍离
,	,	,

我们显然没有好好崇拜杰出的摩尼跋陀罗，也没有好好崇拜崇高优雅的毗沙门天。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jækʃə]	.
the	**king**	**of**	**the**	**Yaksha**	**.**
这	国王	的	这	夜叉	.

夜叉之王。

[pə'hæps]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[nɒt]	['wəːʃip]	[ðə; ði]	['diəti]	[ðæt]	[kɔːz]	[kə'læmitiz]	,	[ɔː(r)]	[pə'hæps]	,
Perhaps	**,**	**we**	**have**	**not**	**worshipped**	**the**	**deities**	**that**	**cause**	**calamities**	**,**	**or**	**perhaps**	**,**
也许	,	我们	有	不是	崇拜	这	神灵	那	原因	灾难	,	或者	也许	,

或许，我们没有崇拜那些带来灾难的神灵；又或许，

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[nɒt]	[peɪd]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['hɒmɪdʒ]	.
we	**have**	**not**	**paid**	**them**	**the**	**first**	**homage**	**.**
我们	有	不是	有薪酬的	他们	这	第一的	尊敬	.

我们还没有向他们致以最崇高的敬意。

[ɔː(r)]	,	[pə'hæps]	,	[ðɪs]	['iːv(ə)l]	[ɪz]	[ðə; ði]	['sɜːt(ə)n]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɝdz]	(	[wiː; wi]	[sɔː]	)	.
Or	**,**	**perhaps**	**,**	**this**	**evil**	**is**	**the**	**certain**	**consequence**	**of**	**the**	**birds**	**(**	**we**	**saw**	**)**	**.**
或者	,	也许	,	这	邪恶的	是	这	肯定	结果	的	这	鸟类	(	我们	锯	)	.

或者，也许，这种邪恶是（我们看到的）鸟类的必然结果。

['aʊə(r)]	[stɑːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ˌʌnprə'pɪʃəs]	.
Our	**stars**	**are**	**not**	**unpropitious**	**.**
我们的	明星	是	不是	不吉利的	.

我们的星象并非不吉利。

[frɒm; frəm]	[wɒt]	['ʌðə(r)]	[kɔːz]	,	[ðen]	[hæθ]	[ðɪs]	[dɪ'zɑːstə(r)]	[kʌm]	?
From	**what**	**other**	**cause**	**,**	**then**	**hath**	**this**	**disaster**	**come**	**?**
从	什么	其他	原因	,	然后	有	这	灾难	来	?

那么，这场灾难究竟是由什么原因造成的呢?

-	['ʌðə(r)z]	,	[dɪ'strest]	[ænd; ənd]	[bɪ'reft]	[ɒv; əv]	[welθ]	[ænd; ənd]	['relətɪvz]	,	[sed]	,
'	**Others**	**,**	**distressed**	**and**	**bereft**	**of**	**wealth**	**and**	**relatives**	**,**	**said**	**,**
-	其他的	,	苦恼	和	失去	的	财富	和	亲属	,	说	,

“另一些人则境况凄凉，既无财产也无亲人，他们说:”

-	[ðæt]	['meɪniæk]	-	[laɪk]	['wʊmən]	[huː]	[keɪm]	[ə'mʌŋst]	[ðɪs]	['maɪti]	['kærəvæn]	[ɪn]	[gaɪz]	[ðæt]	[wɒz; wəz]
'	**That**	**maniac**	**-**	**like**	**woman**	**who**	**came**	**amongst**	**this**	**mighty**	**caravan**	**in**	**guise**	**that**	**was**
-	那	疯子	-	喜欢	女士	WHO	来了	在	这	强大的	大篷车	在	伪装	那	曾是
[streɪndʒ]	[ænd; ənd]	['skeəsli]	['hjuːmən]	,											
strange	**and**	**scarcely**	**human**	**,**											
奇怪的	和	几乎	人类	,											

“那个装扮怪异、几乎不像人类的疯女人，混入了这支庞大的商队中。”

[ə'læs]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	[ðɪs]	['dredf(ə)l]	[ɪ'luːʒ(ə)n]	[hæd; həd]	[biːn]	['priː]	-	[ə'reɪndʒd]	.
alas	**,**	**it**	**is**	**by**	**her**	**that**	**this**	**dreadful**	**illusion**	**had**	**been**	**pre**	**-**	**arranged**	**.**
唉	,	它	是	经过	她	那	这	可怕	错觉	有	到过	预	-	安排	.

唉，这可怕的幻觉竟然是她预先安排的。

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)nti]	,	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['jækʃə]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['piːˌsɑːtʃə]	['wʊmən]	.
Of	**a**	**certainty**	**,**	**she**	**is**	**a**	**terrible**	**Rakshasa**	**or**	**a**	**Yaksha**	**or**	**a**	**Pisacha**	**woman**	**.**
的	一个	肯定	,	她	是	一个	糟糕的	罗刹	或者	一个	夜叉	或者	一个	毕萨查	女士	.

她肯定是个可怕的罗刹、夜叉或毕舍遮女人。

[ɔːl]	[ðɪs]	['iːv(ə)l]	[ɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːk]	,	[wɒt]	[niːd]	[ɒv; əv]	[daut]	?
All	**this**	**evil**	**is**	**her**	**work**	**,**	**what**	**need**	**of**	**doubts**	**?**
全部	这	邪恶的	是	她	工作	,	什么	需要	的	疑虑	?

这一切罪恶都是她所为，还有什么好怀疑的?

[ɪf] [wiː; wi] [ə'gen] [siː] [ðæt] ['wɪkɪd] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] , [ðæt] ['gɪvə(r)][ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]
If we again see that wicked destroyer of merchants , that giver of innumerable
如果 我们 再次 看 那 邪恶 驱逐舰 的 商人 , 那 赠予者 的 无数
[wəu] ,
woes ,
烦恼 ,

如果我们再次见到那个邪恶的商人毁灭者，那个带来无数灾祸的罪魁祸首，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [sleɪ] [ðæt] ['ɪndʒərə(r)][ɒv; əv]['aʊəz] , [wɪð] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [dʌst] , [ænd; ənd]
we shall certainly slay that injurer of ours , with stones , and dust , and
我们 将 当然 杀戮 那 伤害者 的 我们的 , 和 石头 , 和 灰尘 , 和
[grɑːs] , [ænd; ənd] [wʊd] ,
grass , and wood ,
草 , 和 木头 ,

我们必将用石头、尘土、草木杀死那个伤害我们的人。

[ænd; ənd] [kʌfs] .
and cuffs .
和 袖口 .

以及袖口。

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['dredf(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ˌdɑːmə'jænti] , [ɪn] ['terə(r)] [ænd; ənd]
' And hearing these dreadful words of the merchants , Damayanti , in terror and
- 和 听力 这些 可怕 字 的 这 商人 , 达玛扬蒂 , 在 恐怖 和
[ʃeɪm] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,
shame and anxiety ,
耻辱 和 焦虑 ,

“听到商人们这些可怕的话语，达摩衍蒂感到恐惧、羞愧和焦虑，

[fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
fled into the woods apprehensive of evil .
逃亡 进入 这 树林 忧虑 的 邪恶的 .

因惧怕邪恶，逃入了树林。

[ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ə'læs] !
And reproaching herself she said , ' Alas !
和 责备 她自己 她 说 , - 唉 !

她自责地说：“唉！

[fɪəs] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn][ˌem 'iː] .
fierce and great is the wrath of God on me .
凶猛的 和 伟大的 是 这 愤怒 的 上帝 在 我 .

上帝对我的愤怒是猛烈而巨大的。

[piːs] ['fɒləʊəθ] [nɒt] [ɪn][maɪ] [træk] .
Peace followeth not in my track .
和平 跟随 不是 在 我的 追踪 .

和平并未伴随我而来。

[ɒv; əv] [wɒt] [ˌmɪs'diːd] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ?
Of what misdeed is this the consequence ?
的 什么 不当行为 是 这 这 结果 ?

这是什么罪行的后果?

[ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][dɪd]['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪn] [θɔːt] ,
I do not remember that I did ever so little a wrong to any one in thought ,
我 做 不是 记住 那 我 做过 曾经 所以 小的 一个 错误的 到 任何 一 在 想法 ,

我不记得我曾在思想上对任何人做过哪怕是最轻微的错事。

[wɜːd] , [ɔː(r)] [diːd] .
word , or deed .
单词 , 或者 契据 .

言语或行动。

[ɒv; əv]	[wɒt]	[diːd]	,	[ðen]	,	[ɪz]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['kɒnsɪkwəns]	?
Of	**what**	**deed**	**,**	**then**	**,**	**is**	**this**	**the**	**consequence**	**?**
的	什么	契据	，	然后	，	是	这	这	结果	？

那么，这是何种行为的后果呢？

['sɜːt(ə)nli]	,
Certainly	**,**
当然	，

当然，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[sɪnz]	[ai]	[hæd; həd]	[kə'mɪtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[laɪf]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[kə'læməti]	[hæθ]	[bɪ'fɔːlən]	[ˌem 'iː]	,
it	**is**	**on**	**account**	**of**	**the**	**great**	**sins**	**I**	**had**	**committed**	**in**	**a**	**former**	**life**	**that**	**such**	**calamity**	**hath**	**befallen**	**me**	**,**
它	是	在	帐户	的	这	伟大的	罪孽	我	有	坚定的	在	一个	以前的	生活	那	这样的	灾害	有	发生	我	，

我遭遇如此灾祸，皆因前世所犯之罪。

[vɪz]	.	,	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['hʌzbəndz]	['kɪŋdəm]	,	[hɪz; ɪz]	[dɪ'fiːt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['kɪnzmən]
viz	**.**	**,**	**the**	**loss**	**of**	**my**	**husband's**	**kingdom**	**,**	**his**	**defeat**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**his**	**own**	**kinsmen**
即	.	，	这	损失	的	我的	丈夫的	王国	，	他的	击败	在	这	双手	的	他的	自己的	亲属

,
,
，

也就是说，我丈夫失去了他的王国，被他自己的亲族击败。

[ðɪs]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[lɔːd]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[sʌn]	[ænd; ənd]	['dɔːtə(r)]	,	[ðɪs]	[maɪ]	[ˌʌnprə'tektɪd]	[steɪt]	,
this	**separation**	**from**	**my**	**lord**	**and**	**my**	**son**	**and**	**daughter**	**,**	**this**	**my**	**unprotected**	**state**	**,**
这	分离	从	我的	主	和	我的	儿子	和	女儿	，	这	我的	未受保护	状态	，

与我的主人、我的儿子和女儿分离，我处于这种没有保护的状态，

[ænd; ənd]	[maɪ]	['prez(ə)ns]	[ɪn]	[ðɪs]	['fɒrɪst]	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	[biːsts]	[ɒv; əv]	[preɪ]	!	-	”
and	**my**	**presence**	**in**	**this**	**forest**	**abounding**	**in**	**innumerable**	**beasts**	**of**	**prey**	**!**	**'**	**”**
和	我的	在场	在	这	森林	丰富	在	无数	野兽	的	猎物	！	-	”

而我却出现在这片遍布无数猛兽的森林里！

“	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
“	**The**	**next**	**day**	**,**	**O**	**king**	**,**
“	这	下一个	天	，	哦	国王	，

“第二天，国王啊，

[ðə; ði]	['remnənt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kærəvæn]	[left]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[bi'weil]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ˌoʊvər'teɪkən]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[lə'mentɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ded]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	['fɑːðəz]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	[frendz]	.
the	**remnant**	**of**	**that**	**caravan**	**left**	**the**	**place**	**bewailing**	**the**	**destruction**	**that**	**had**	**overtaken**	**them**	**and**	**lamenting**	**for**	**their**	**dead**	**brothers**	**and**	**fathers**	**and**	**sons**	**and**	**friends**	**.**
这	剩	的	那	大篷车	左边	这	地方	哀叹	这	破坏	那	有	被超越	他们	和	哀叹	为了	他们的	死的	兄弟	和	父亲们	和	儿子们	和	朋友们	.

那支商队的残余人员离开了那里，他们哀叹着降临到他们身上的毁灭，并为死去的兄弟、父亲、儿子和朋友哀悼。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	[vɪ'dɑːrbə]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[lə'ment]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[ə'læs]	!
And	**the**	**princess**	**of**	**Vidarbha**	**began**	**to**	**lament**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Alas**	**!**
和	这	公主	的	维达尔巴	开始	到	哀叹	，	说	，	-	唉	！

于是维达尔巴公主开始哀叹，说道：“唉！

[wɒt]	[ˌmɪs'diːd]	[hæv; həv]	[ai]	['pəːpitreit]	!
What	**misdeed**	**have**	**I**	**perpetrated**	**!**
什么	不当行为	有	我	实施	!

我究竟犯下了什么罪过!

[ðə; ði]	[kraʊd]	[ɒv; əv]	[men]	[ðæt]	[ai]	[əb'teɪnd]	[ɪn]	[ðɪs]	[ləʊn]	['fɒrɪst]	,
The	**crowd**	**of**	**men**	**that**	**I**	**obtained**	**in**	**this**	**lone**	**forest**	**,**
这	人群	的	男人	那	我	获得	在	这	孤独	森林	,

我在这座偏僻的森林里聚集了一群人,

[hæθ]	[biːn]	[dɪ'strɔɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	,	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ɪl]	[lʌk]	.
hath	**been**	**destroyed**	**by**	**a**	**herd**	**of**	**elephants**	**,**	**surely**	**as**	**a**	**consequence**	**of**	**my**	**ill**	**luck**	**.**
有	到过	损毁	经过	一个	一群	的	大象	,	一定	作为	一个	结果	的	我的	患病的	运气	.

被一群大象摧毁了,这肯定是我运气不好的结果。

[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	['sʌfə(r)]	['mɪzəri]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	.
Without	**doubt**	**,**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**suffer**	**misery**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
没有	怀疑	,	我	将	有	到	遭受	苦难	为了	一个	长的	时间	.

毫无疑问,我将长期遭受痛苦。

[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[əʊld]	[men]	[ðæt]	[nəʊ]	['pɜːs(ə)n]	[daɪɛθ]	[eə(r)]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	;
I	**have**	**heard**	**from**	**old**	**men**	**that**	**no**	**person**	**dieth**	**ere**	**his**	**time**	**;**
我	有	听到	从	老的	男人	那	不	人	死亡	埃雷	他的	时间	;

我听老人们说,没有人会英年早逝;

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ðæt]	[maɪ]	['mɪzrəbl]	[self]	[hæθ]	[nɒt]	[biːn]	['trɒdn]	[tuː; tə]	[deθ]	[baɪ]	[ðæt]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	.
it	**is**	**for**	**this**	**that**	**my**	**miserable**	**self**	**hath**	**not**	**been**	**trodden**	**to**	**death**	**by**	**that**	**herd**	**of**	**elephants**	**.**
它	是	为了	这	那	我的	悲惨的	自己	有	不是	到过	践踏	到	死亡	经过	那	一群	的	大象	.

正因如此,我这可怜的人才没有被那群大象踩死。

['nʌθɪŋ]	[ðæt]	[bɛfəlɛθ]	[men]	[ɪz]	[djuː]	[tuː; tə]	['eniθɪŋ]	[els]	[ðæn; ðən]	['destəni]	,
Nothing	**that**	**befalleth**	**men**	**is**	**due**	**to**	**anything**	**else**	**than**	**Destiny**	**,**
没有什么	那	发生	男人	是	到期的	到	任何事物	别的	比	命运	,

人类所遭遇的一切,无一不是出于命运的安排。

[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[maɪ]	['tʃaɪldhʊd]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[kə'mɪt]	['eni]	[sʌtʃ]	[sɪn]	[ɪn]	[θɔːt]	,	[wɜːd]	,
for	**even**	**in**	**my**	**childhood**	**I**	**did**	**not**	**commit**	**any**	**such**	**sin**	**in**	**thought**	**,**	**word**	**,**
为了	甚至	在	我的	童年	我	做过	不是	犯罪	任何	这样的	罪	在	想法	,	单词	,

因为即使在我童年时期,我在思想上、言语上也没有犯过这样的罪过。

[ɔː(r)]	[diːd]	,	[wens]	[mait]	[kʌm]	[ðɪs]	[kə'læməti]	.
or	**deed**	**,**	**whence**	**might**	**come**	**this**	**calamity**	**.**
或者	契据	,	何处	可能	来	这	灾害	.

或者说,正是某种行为导致了这场灾难。

[mɪ'θɪŋks]	,	[ai]	['sʌfə(r)]	[ðɪs]	['sevərəns]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[θruː]	[ðə; ði]	['pəʊt(ə)nsi]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[sə'lestiəl]	[loʊkəpɑːləz]	,
Methinks	**,**	**I**	**suffer**	**this**	**severance**	**from**	**my**	**husband**	**through**	**the**	**potency**	**of**	**those**	**celestial**	**Lokapalas**	**,**
我觉得	,	我	遭受	这	遣散费	从	我的	丈夫	通过	这	效力	的	那些	天体	洛卡帕拉斯	,

我认为,我之所以与丈夫分离,是因为那些天界守护神的力量。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] [bʌt; bət] [huːm] [ai] [ˌdisri'ɡɑːdid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
who had come to the Swayamvara but whom I disregarded for the sake
WHO 有 来 到 这 择婿大典 但 谁 我 被忽视 为了 这 清酒
[ɒv; əv] ['nʌlə] .
of Nala .
的 娜拉 .

曾有人来参加选婿大会，但我为了纳拉而忽略了他们。

- [bi'weil] [ðʌs] , [əʊ]['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðæt] ['eksələnt] ['leɪdi] , [ˌdɑːmə'jænti] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
' Bewailing thus , O tiger among kings , that excellent lady , Damayanti , devoted to
- 哀叹 因此 , 哦 老虎 之中 国王 , 那 出色的 女士 , 达玛扬蒂 , 奉献 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [went] ,
her husband , went ,
她 丈夫 , 去 ,

“王者之虎啊，那位贤良淑德的女子达摩衍蒂，忠于她的丈夫，就这样悲恸地离去了。”

[ə'prest] [wɪð] [ɡriːf] [ænd; ənd] ([peɪl]) [æz; əz][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] [muːn] ,
oppressed with grief and (pale) as the autumnal moon ,
受压迫者 和 悲伤 和 (苍白) 作为 这 秋季 月亮 ,

悲痛欲绝，面色苍白如秋月。

[wɪð] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [ðæt] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv]
with those Brahmanas versed in the Vedas that had survived the slaughter of
和 那些 婆罗门 精通 在 这 吠陀经 那 有 幸存下来 这 屠宰 的
[ðə; ði]['kærəvæn] .
the caravan .
这 大篷车 .

与那些在商队屠杀中幸存下来的、精通吠陀经的婆罗门们在一起。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['spiːdəli] , [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['dæmzl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['sɪti]
And departing speedily , towards evening , the damsel came to the mighty city
和 离开 迅速地 , 向 晚上 , 这 闺女 来了 到 这 强大的 城市
[ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] - ['telɪŋ] - ,
of the truth - telling Suvahu ,
的 这 真相 - 讲述 - ,

于是，傍晚时分，少女匆匆启程，来到了真理之城苏瓦胡。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] .
the king of the Chedis .
这 国王 的 这 切迪斯 .

切迪斯之王。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðæt] ['eksələnt] ['sɪti] [klæd][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['ɡɑːmənt] .
And she entered that excellent city clad in half a garment .
和 她 进入 那 出色的 城市 覆膜 在 一半 一个 服装 .

她身着半件衣服，进入了那座美丽的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [liːn] ,
And the citizens saw her as she went , overcome with fear , and lean ,
和 这 公民 锯 她 作为 她 去 , 克服 和 害怕 , 和 倾斜 ,
['melənkəli] ,
melancholy ,
忧郁 ,

市民们看着她离去，她惊恐万分，身形消瘦，神情忧郁。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] [sɔɪld] [wɪð] [dʌst] , [ænd; ənd]['meɪniæk] - [laɪk] .
her hair dishevelled and soiled with dust , and maniac - like .
她 头发 蓬头垢面 和 脏的 和 灰尘 , 和 疯子 - 喜欢 .

她的头发蓬乱不堪，沾满了灰尘，看起来像个疯子。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ðə; ði] [bɔɪz]
And beholding her enter the city of the king of the Chedis , the boys
和 凝视 她 进入 这 城市 的 这 国王 的 这 切迪斯 , 这 男孩们
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

看见她进入切迪斯王的城，城里的男孩们……

[frɒm; frəm][ˌkjʊəriˈɒsəti] , [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
from curiosity , began to follow her .
从 好奇心 , 开始 到 跟随 她 .

出于好奇，我开始跟踪她。

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
And surrounded by them , she came before the palace of the king .
和 包围 经过 他们 , 她 来了 前 这 宫殿 的 这 国王 .

在众人的簇拥下，她来到了国王的宫殿前。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈterəs] [ðə; ði] [kwiːn] - [ˈmʌðə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]
And from the terrace the queen - mother saw her surrounded by the
和 从 这 阳台 这 女王 - 母亲 锯 她 包围 经过 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

从露台上，王太后看到她被人群包围着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] , - [ɡəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [ˈwʊmən] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
And she said to her nurse , ' Go and bring that woman before me .
和 她 说 到 她 护士 , - 去 和 带来 那 女士 前 我 .

她对她的护士说：“去把那个女人带到我面前来。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [fəˈlɔːn] [ænd; ənd][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [vekst] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
She is forlorn and is being vexed by the crowd .
她 是 绝望 和 是 存在 烦恼 经过 这 人群 .

她感到沮丧，并且被人群所困扰。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [ˈstændɪθ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˈsʌkə(r)] .
She hath fallen into distress and standeth in need of succour .
她 有 倒下 进入 痛苦 和 站立 在 需要 的 救助 .

她陷入困境，需要帮助。

[ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪ] [haʊs] .
I find her beauty to be such that it illumineth my house .
我 寻找 她 美丽 到 是 这样的 那 它 光明 我的 房子 .

她的美貌如此耀眼，照亮了我的家。

[ðə; ði][feə(r)][wʌn] , [ðəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmeɪniæk] , [ˈsiːmɪθ] [ə; eɪ] [ˈveri] [sriː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
The fair one , though looking like a maniac , seemeth a very Sree with her
这 公平的 一 , 尽管 寻找 喜欢 一个 疯子 , 似乎 一个 非常 斯里 和 她
[lɑːdʒ] [aɪz] .
large eyes .
大的 眼睛 .

那个肤色白皙的女子，虽然看起来像个疯子，但她的大眼睛却透着一股浓浓的斯里风情。

- [ðʌs] [kəˈmɑːnd] , [ðə; ði] [nɜːs] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪˈspɜːrs] [ðə; ði] [kraʊd] [brɔːt] [ˌdɑːməˈjænti]
' Thus commanded , the nurse went out and dispersing the crowd brought Damayanti
- 因此 命令 , 这 护士 去 出去 和 分散 这 人群 带来 达玛扬蒂
[tuː; tə] [ðæt] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈterəs] .
to that graceful terrace .
到 那 优美 阳台 .

接到命令后，护士出去驱散人群，将达摩衍蒂带到了那优雅的露台上。

[ænd; ənd]	[strʌk]	[wɪð]	['wʌndə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	[ˌdɑːmə'jænti]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[ə'flɪktɪd]	[ðəʊ]
And	**struck**	**with**	**wonder**	**,**	**O**	**king**	**,**	**she**	**asked**	**Damayanti**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Afflicted**	**though**
和	击	和	想知道	,	哦	国王	,	她	问	达玛扬蒂	,	说	,	-	受苦的	尽管

[ðaʊ]	[ɑːt]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[dɪ'stres]	,
thou	**art**	**with**	**such**	**distress**	**,**
你	艺术	和	这样的	痛苦	,

她惊奇地问达摩衍蒂：“国王啊，你虽饱受如此苦难，

[ðaʊ]		[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[fɔːm]	.
thou	**ownest**	**a**	**beautiful**	**form**	**.**
你	最自	一个	美丽的	形式	.

你拥有优美的身形。

[ðaʊ]		[laɪk]	['laɪtnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
Thou	**shinest**	**like**	**lightning**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**clouds**	**.**
你	最闪亮的	喜欢	闪电	在	这	中间	的	这	云	.

你如同云中闪电般闪耀。

[tel]	[ˌem 'iː]	[huː]	[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[ænd; ənd]	[huːz]	.
Tell	**me**	**who**	**thou**	**art**	**,**	**and**	**whose**	**.**
告诉	我	WHO	你	艺术	,	和	谁	.

告诉我你是谁，属于谁。

[əʊ]	[ðaʊ]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	['splendə(r)]	,	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,	[ðaɪ]	['bjuːti]	[ɪz]	[nɒt]	['hjuːmən]	,
O	**thou**	**possessed**	**of**	**celestial**	**splendour**	**,**	**surely**	**,**	**thy**	**beauty**	**is**	**not**	**human**	**,**
哦	你	拥有	的	天体	辉煌	,	一定	,	你的	美丽	是	不是	人类	,

哦，你拥有天上的光辉，你的美貌绝非人间所造。

[bɪ'reft]	[ðəʊ]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	['ɔːrnəmənts]	.
bereft	**though**	**thou**	**art**	**of**	**ornaments**	**.**
失去	尽管	你	艺术	的	装饰品	.

即便你身无饰物。

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðəʊ]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['helpləs]	,	[jet]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ˌʌn'muːvd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['aʊtreɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]
And	**although**	**thou**	**art**	**helpless**	**,**	**yet**	**thou**	**art**	**unmoved**	**under**	**the**	**outrage**	**of**	**these**
和	虽然	你	艺术	无助	,	然而	你	艺术	不动	在下面	这	暴行	的	这些

[men]	.
men	**.**
男人	.

虽然你无能为力，但面对这些人的暴行，你却无动于衷。

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɜːs]	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['biːmə]	[sed]	,
'	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**the**	**nurse**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Bhima**	**said**	**,**
-	听力	这些	字	的	这	护士	,	这	女儿	的	毗摩	说	,

听到奶妈的话，毗摩的女儿说道：

[nəʊ]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	['spiːʃiːz]	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]
Know	**that**	**I**	**am**	**a**	**female**	**belonging**	**to**	**the**	**human**	**species**	**and**	**devoted**	**to**
知道	那	我	是	一个	女性	属于	到	这	人类	物种	和	奉献	到

[maɪ]	['hʌzbənd]	.
my	**husband**	**.**
我的	丈夫	.

请知悉，我是一名人类女性，并且忠于我的丈夫。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['sɜːvɪŋ]	['wʊmən]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['lɪniɪdʒ]	.
I	**am**	**a**	**serving**	**woman**	**of**	**good**	**lineage**	**.**
我	是	一个	服务	女士	的	好的	血统	.

我是一位出身名门的侍女。

[ai][lɪv; laɪv][weər'evə(r)][ai] [laɪk] ， [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [fruːt] [ænd; ənd] [ruːts] ，[ænd; ənd] [huːm] [ə; eɪ] [kəm'pænjən]
I live wherever I like , subsisting on fruit and roots , and whom a companion
我 居住 无论 我 喜欢 ， 生存 在 水果 和 根 ， 和 谁 一个 伴侣

，
,
，

我随心所欲地生活，以水果和根茎为生，身边有伴侣陪伴。

[ænd; ənd] [steɪ] [weə(r)] ['iːvnɪŋ] [ˌem 'iː] .
and stay where evening overtaketh me .
和 停留 在哪里 晚上 超越 我 .

夜幕降临，我便留了下来。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː]
My husband is the owner of countless virtues and was ever devoted to me
我的 丈夫 是 这 所有者 的 无数 美德 和 曾是 曾经 奉献 到 我

.
.
.

我的丈夫拥有无数美德，并且一直对我忠贞不渝。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] , [ɒn][maɪ] [pɑːt] , [wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz]
And I also , on my part , was deeply attached to him , following him like his
和 我 还 ， 在 我的 部分 ， 曾是 深 随附的 到 他 ， 下列的 他 喜欢 他的
['ʃædəʊ] .
shadow .
阴影 .

而我，也深深地依恋着他，像影子一样跟着他。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['despərətli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [daɪs] .
It chanced that once he became desperately engaged at dice .
它 偶然 那 一次 他 成为 绝望地 已订婚的 在 骰子 .

他碰巧沉迷于掷骰子游戏。

[dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [daɪs] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Defeated at dice , he came along into the forest .
战败 在 骰子 ， 他 来了 沿着 进入 这 森林 .

掷骰子输了之后，他便走进了森林。

[ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [maɪ] ['hʌzbənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
I accompanied my husband into the woods ,
我 伴随 我的 丈夫 进入 这 树林 ，

我陪丈夫进了树林，

['kʌmfətɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊ][klæd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd]['meɪniæk] - [laɪk] [ænd; ənd]
comforting the hero clad in a single piece of cloth and maniac - like and
令人感到安慰 这 英雄 覆膜 在 一个 单身的 片 的 布 和 疯子 - 喜欢 和
[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [kə'læməti] .
overwhelmed with calamity .
不堪重负 和 灾害 .

安慰那位只穿了一件布衣、像疯子一样、被灾难压垮的英雄。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːz] , [ðæt] ['hɪərəʊ] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst]
Once on a time for some cause , that hero , afflicted with hunger and thirst
一次 在 一个 时间 为了 一些 原因 ， 那 英雄 ， 受苦的 和 饥饿 和 口渴
[ænd; ənd] [griːf] ,
and grief ,
和 悲伤 ，

从前，为了某种原因，那位英雄，饱受饥渴和悲伤的折磨，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðæt] [səʊl] [piːs] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
was forced to abandon that sole piece of covering in the forest .
曾是 强制 到 放弃 那 唯一 片 的 覆盖 在 这 森林 .

被迫放弃了森林里唯一的遮蔽物。

['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] ['meɪniæk] - [laɪk] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [æz; əz]
Destitute of garment and maniac - like and deprived of his senses as
贫困 的 服装 和 疯子 - 喜欢 和 被剥夺的 的 他的 感官 作为
[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ai] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
he was , I followed him ,
他 曾是 , 我 随后 他 ,

他衣不蔽体，神情恍惚，如同疯子一般，我便跟着他走了。

[maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['gɑːmənt] .
myself in a single garment .
我 在 一个 单身的 服装 .

我只穿了一件衣服。

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [ai] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [naɪts] [tə'geðə(r)] .
Following him , I did not sleep for nights together .
下列的 他 , 我 做过 不是 睡觉 为了 夜晚 一起 .

跟着他，我连续好几个晚上都没睡着觉。

[ðʌs] [pɑːst] ['meni] [deɪz] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,
Thus passed many days , until at last while I was sleeping ,
因此 通过了 许多 天 , 直到 在 最后的 尽管 我 曾是 睡眠 ,

就这样，许多天过去了，直到最后，当我睡着的时候，

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] [klɒθ] , [ænd; ənd] [fə'sʊk] [ˌem 'iː] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [nəʊ] [rɒŋ] .
he cut off half of my cloth , and forsook me who had done him no wrong .
他 切 离开 一半 的 我的 布 , 和 放弃 我 WHO 有 完毕 他 不 错误的 .

他剪掉了我一半的衣服，抛弃了我，而我并没有做错任何事。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [bʌt; bət] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [huː] [ɪz] [ɒv; əv] [hjuː] [laɪk] [ðə; ði]
I am seeking my husband but unable to find him who is of hue like the
我 是 寻求 我的 丈夫 但 无法 到 寻找 他 WHO 是 的 色调 喜欢 这
['fɪləmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊtəs] ,
filaments of the lotus ,
丝状物 的 这 莲花 ,

我正在寻找我的丈夫，却找不到他，他肤色如莲花的丝线般美丽。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɑːst] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ,
without being able to cast my eyes on that delight of my heart ,
没有 存在 有能力的 到 投掷 我的 眼睛 在 那 喜 的 我的 心 ,

无法亲眼见到我心中挚爱之人，

[ðæt] [dɪə(r)] [lɔːd] [huː] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪn] [miːn] ,
that dear lord who owneth my heart and resembleth the celestials in mien ,
那 亲爱的 主 WHO 拥有 我的 心 和 类似 这 天体 在 面容 ,

那位占据我心、容貌酷似天神的亲爱的主，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [duː; də] [ai] [bɜːn] [ɪn] [griːf] . ”
day and night do I burn in grief . ”
天 和 夜晚 做 我 烧伤 在 悲伤 . ”

日日夜夜，我都在悲痛中煎熬。

“ ['ʌntə; 'ʌntu] [biːməs] ['dɔːtə(r)] [ðʌs] [lə'mentɪŋ] [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd]
“ Unto Bhima's daughter thus lamenting with tearful eyes , and afflicted and
“ 到 比玛的 女儿 因此 哀叹 和 内牛满面 眼睛 , 和 受苦的 和
['spiːkɪŋ] [ɪn] ['æksents; æk'sents] [tʃəʊkt] [ɪn] [griːf] ,
speaking in accents choked in grief ,
请讲 在 口音 窒息 在 悲伤 ,

“至于毗摩的女儿，她泪眼婆娑地哀叹，悲痛欲绝，说话也哽咽难言，

[ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] [hɜː'self] [sed] , - [əʊ]['blesɪd; blest] ['dæmzl] , [duː; də] [ðaʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
the queen - mother herself said , ' O blessed damsel , do thou stay with me .
这 女王 - 母亲 她自己 说 , - 哦 蒙福 闺女 , 做 你 停留 和 我 .

王太后亲自说道：“哦，可怜的姑娘，请留在我身边吧。”

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
I am well pleased with thee .
我 是 出色地 高兴 和 你 .

我对你非常满意。

[əʊ][feə(r)]['leɪdi] , [maɪ] [men] [ʃæl; ʃəl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['hʌzbənd] .
O fair lady , my men shall search for thy husband .
哦 公平的 女士 , 我的 男人 将 搜索 为了 你的 丈夫 .

美丽的女士，我的部下会寻找你的丈夫。

[ɔː(r)] , [pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] .
Or , perhaps he may come here of his own accord in course of his wanderings .
或者 , 也许 他 可能 来 这里 的 他的 自己的 符合 在 课程 的 他的 漫游 .

或者，他或许会在游历途中自行来到这里。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [hɪə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'geɪn] [ðaɪ] ([lɒst]) [lɔːd] .
And , O beautiful lady , residing here thou wilt regain thy (lost) lord .
和 , 哦 美丽的 女士 , 居住 这里 你 枯萎 恢复 你的 (丢失的) 主 .

美丽的女士啊，你住在这里，将会找回你（失去的）爱人。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] , [ˌdɑːmə'jænti] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
' Hearing these words of the queen mother , Damayanti replied , ' O mother of
- 听力 这些 字 的 这 女王 母亲 , 达玛扬蒂 回复 , - 哦 母亲 的
['hɪərəʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

听到王太后这番话，达摩衍蒂回答说：“哦，英雄之母啊，

[ai] [meɪ] [steɪ] [wɪð] [ðiː] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
I may stay with thee on certain conditions .
我 可能 停留 和 你 在 肯定 状况 .

在某些条件下，我可以留下来陪你。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [iːt] [ðə; ði] ['liːvɪŋz] [ɒn] ['eni] [dɪʃ] , [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [wɒʃ] ['eniˌbɑːdiz] [fiːt] ,
I shall not eat the leavings on any dish , nor shall I wash anybody's feet ,
我 将 不是 吃 这 剩菜 在 任何 盘子 , 也不 将 我 洗 任何人的 脚 ,

我不会吃盘子里的剩菜剩饭，也不会给任何人洗脚。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men] .
nor shall I have to speak with other men .
也不 将 我 有 到 说话 和 其他 男人 .

我也不必和其他男人说话。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [ˌem 'iː] ([æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [ɔː(r)] ['mɪstrəs]) [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
And if anybody shall seek me (as a wife or mistress) he should be
和 如果 任何人 将 寻找 我 (作为 一个 妻子 或者 情妇) 他 应该 是
['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət] [ðaɪ] [hændz] .
liable to punishment at thy hands .
容易 到 惩罚 在 你的 双手 .

如果有人觊觎我（作为妻子或情妇），他必将受到你的惩罚。

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [sə'lɪsɪt] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
And , further , should he solicit me over and over again ,
和 , 更远 , 应该 他 征求 我 超过 和 超过 再次 ,

而且，如果他一再纠缠我，

[ðæt] ['wɪkɪd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] .
that wicked one should be punished with death .
那 邪恶 一 应该 是 受到惩罚 和 死亡 .

那个恶人应该被处死。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [vaʊ] [ai][hæv; həv] [meɪd] .
This is the vow I have made .
这 是 这 发誓 我 有 制成 .

这是我许下的誓言。

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [ðæt] [wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ]
I intend to have an interview with those Brahmanas that will set out to search
我 打算 到 有 一个 面试 和 那些 婆罗门 那 将要 放 出去 到 搜索
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] .
for my husband .
为了 我的 丈夫 .

我打算采访那些将要出发寻找我丈夫的婆罗门。

[ɪf] [ðaʊ] [kænst][duː; də][ɔːl] [ðɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðiː] .
If thou canst do all this , I shall certainly live with thee .
如果 你 罐 做 全部 这 , 我 将 当然 居住 和 你 .

如果你能做到这一切，我一定会和你一起生活。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðəwaɪz] , [ai] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð] [ðiː] .
If it is otherwise , I cannot find it in my heart to reside with thee .
如果 它 是 否则 , 我 不能 寻找 它 在 我的 心 到 居住 和 你 .

否则，我无法心甘情愿地与你同住。

- [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [wɪl] [duː; də][ɔːl]
' The queen - mother answered her with a glad heart , saying , ' I will do all
- 这 女王 - 母亲 回答 她 和 一个 高兴的 心 , 说 , - 我 将要 做 全部
[ðɪs] .
this .
这 .

王太后高兴地回答说：“我会做这一切的。”

[ðaʊ] [hæst] [dʌn] [wel] [ɪn] [ə'dɒpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaʊ] ! - ”
Thou hast done well in adopting such a vow ! ' ”
你 哈斯特 完毕 出色地 在 收养 这样的 一个 发誓 ! - ”

你立下这样的誓言真是明智之举！

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] ['spəʊkən][səʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['biːmə]
“ Vrihadaswa continued , ' O king , having spoken so unto the daughter of Bhima
“ - 持续 , - 哦 国王 , 拥有 说 所以 到 这 女儿 的 毗摩
, [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
, the queen - mother , O Bharata ,
, 这 女王 - 母亲 , 哦 婆罗多 ,

“Vrihadaswa 继续说道：‘国王啊，既然你已经对毗摩的女儿，也就是王太后，说了这些话，那么婆罗多啊，

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [nemd] [su'nɑːndə] , - [əʊ][su'nɑːndə] , [ək'sept] [ðɪs] ['leɪdi] [laɪk] [ə; eɪ]
said to her daughter named Sunanda , ' O Sunanda , accept this lady like a
说 到 她 女儿 命名 苏南达 , - 哦 苏南达 , 接受 这 女士 喜欢 一个
['gɒdes; 'gɒdəs][æz; əz] [ðaɪ] - !
goddess as thy Sairindhri !
女神 作为 你的 - !

对她的女儿苏南达说：“哦，苏南达，接受这位女士如同接受女神一般，让她成为你的赛琳德里吧！”

[let] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi] [ðaɪ] [kəm'pænjən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [ðiː] .
Let her be thy companion , as she is of the same age with thee .
让 她 是 你的 伴侣 , 作为 她 是 的 这 相同的 年龄 和 你 .

让她做你的伴侣吧，因为她和你同龄。

[duː; də] [ðaʊ] , [wɪð] [hɑːt] [friː] [frɒm; frəm][keə(r)] , ['ɔːlweɪz] [spɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][dʒɔɪ] .
Do thou , with heart free from care , always sport with her in joy .
做 你 , 和 心 自由的 从 关心 , 总是 运动 和 她 在 喜悦 .

你要心无旁骛，永远与她快乐地嬉戏。

- [ænd; ənd][su'nɑːndə] ['tʃɪəfəli] [ək'septɪd] [ˌdɑːmə'jænti] [ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
' And Sunanda cheerfully accepted Damayanti and led her to her own
- 和 苏南达 愉快地 公认 达玛扬蒂 和 引领 她 到 她 自己的
[ə'pɑːtmənt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] .
apartment accompanied by her associates .
公寓 伴随 经过 她 同事 .

苏南达欣然接受了达玛扬蒂，并在她的同伴的陪同下将她带到了自己的公寓。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] , [ˌdɑːmə'jænti] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] ,
And treated with respect , Damayanti was satisfied ,
和 治疗 和 尊重 , 达玛扬蒂 曾是 使满意 ,

受到尊重后，达玛扬蒂感到很满意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
and she continued to reside there without anxiety of any kind ,
和 她 持续 到 居住 那里 没有 焦虑 的 任何 种类 ,

她继续在那里居住，没有感到任何焦虑。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['djuːli]['grætɪfaɪd] . -
for all her wishes were duly gratified . '
为了 全部 她 愿望 是 正式地 满意 . -

她的所有愿望都得到了满足。

” ['sekʃ(ə)n] [lks'vaɪ]
” SECTION LXVI
” 部分 六十六

第六十六节

“ - [sed] , - [əʊ] ['mɒnək] , ['hævɪŋ] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌdɑːmə'jænti] ,
“ Vrihadaswa said , ' O monarch , having deserted Damayanti ,
“ - 说 , - 哦 君主 , 拥有 荒凉的 达玛扬蒂 ,

“弗里哈达斯瓦说，‘君主啊，抛弃了达玛雅提，

[kɪŋ] ['nʌlə] [sɔː] [ə; eɪ] ['maɪti] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɪn] [ðæt] [dens] ['fɒrɪst] .
king Nala saw a mighty conflagration that was raging in that dense forest .
国王 娜拉 锯 一个 强大的 大火 那 曾是 愤怒 在 那 稠密 森林 .

纳拉国王看到茂密的森林中燃起熊熊大火。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]
And in the midst of that conflagration , he heard the voice of some
和 在 这 中间 的 那 大火 , 他 听到 这 嗓音 的 一些
['kriːtʃə(r)] , [rɪ'piːtɪdli] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] ,
creature , repeatedly crying aloud ,
生物 , 反复 哭泣 大声 ,

在那场大火之中，他听到某个生物的声音，反复地大声呼喊着：

- [əʊ] ['raɪtʃəs] ['nʌlə] , [kʌm] ['hɪðə(r)] .
' O righteous Nala , come hither .
- 哦 正义 娜拉 , 来 这里 .

“正义的娜拉啊，请到这里来。”

- [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] , - [fɪə(r)] [nɒt] ,
' And answering , ' Fear not ,
- 和 回答 , - 害怕 不是 ,

回答说：“不要害怕，

- [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['maɪti] ['nɑːgə] ['laɪɪŋ] [ɪn] [kɔɪlz] .
' he entered into the midst of the fire and beheld a mighty Naga lying in coils .
- 他 进入 进入 这 中间 的 这 火 和 观看 一个 强大的 那伽 说谎 在 线圈 .

他进入火海之中，看见一条巨大的那伽盘成一团躺着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːgə] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nʌlə] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
And the Naga with joined hands , and trembling , spake unto Nala , saying , ' O king ,
和 这 那伽 和 加入 双手 , 和 发抖 , 说 到 娜拉 , 说 , - 哦 国王 ,

那伽双手合十，颤抖着对那罗说道：“国王啊，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sneɪk] , - [baɪ] [neɪm] .
that I am a snake , Karkotaka by name .
那 我 是 一个 蛇 , - 经过 姓名 .

我是一条蛇，名叫卡尔科塔卡。

[ai][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə][ɒv; əv] [haɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] ,
I had deceived the great Rishi Narada of high ascetic merit ,
我 有 受骗 这 伟大的 里希 那罗陀 的 高的 苦行僧 优点 ,

我曾欺骗过功德崇高的苦行圣人那罗陀，

[ænd; ənd][baɪ][hɪm][hæv; həv][ai] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn] [rɒθ] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][men] ,
and by him have I been cursed in wrath , O king of men ,
和 经过 他 有 我 到过 被诅咒的 在 愤怒 , 哦 国王 的 男人 ,

而我却因他的愤怒而受咒诅，人王啊！

['iːv(ə)n][ɪn] [wɜːdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] : - [steɪ] [ðaʊ] [hɪə(r)] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'məʊbaɪl] [θɪŋ] ,
even in words such as these : ' Stay thou here like an immobile thing ,
甚至 在 字 这样的 作为 这些 : - 停留 你 这里 喜欢 一个 不动 事物 ,

即使是像这样的话语：“像一动不动的东西一样待在这里”，

[ʌn'tɪl] [wʌn] ['nʌlə] ['teɪkɪθ] [ðiː] [hens] .
until one Nala taketh thee hence .
直到 一 娜拉 拿 你 因此 .

直到一位纳拉将你带走。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɒn][ðə; ði][spɒt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ðiː] ,
And , indeed , on the spot to which he will carry thee ,
和 , 的确 , 在 这 点 到 哪个 他 将要 携带 你 ,

而事实上，他将把你带到的地方，

[ðeə(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [hiː; hi] [friːd] [frɒm; frəm][maɪ] [kɜːs] .
there shalt thou he freed from my curse .
那里 应 你 他 自由 从 我的 诅咒 .

在那里，他将使你摆脱我的诅咒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɜːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜː(r)][wʌn] [step] .
It is for that curse of his that I am unable to stir one step .
它 是 为了 那 诅咒 的 他的 那 我 是 无法 到 搅拌 一 步 .

正是因为他的诅咒，我才寸步难行。

[ai] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ðiː] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['welfeə(r)] .
I will instruct thee in respect of thy welfare .
我 将要 指示 你 在 尊重 的 你的 福利 .

我将指导你如何保全自身。

[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[dɪˈlɪvə(r)]	[ˌem ˈiː]	.
It	**behoveth**	**thee**	**to**	**deliver**	**me**	**.**
它	应当	你	到	递送	我	.

你有责任救我。

[ai]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðaɪ]	[frend]	.
I	**will**	**be**	**thy**	**friend**	**.**
我	将要	是	你的	朋友	.

我将成为你的朋友。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[sneɪk]	[ˈiːkwəl]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.
There	**is**	**no**	**snake**	**equal**	**to**	**me**	**.**
那里	是	不	蛇	平等的	到	我	.

没有哪条蛇能与我匹敌。

[ai]	[wɪl]	[biː; bi]	[lait]	[ɪn]	[ðaɪ]	[hændz]	.
I	**will**	**be**	**light**	**in**	**thy**	**hands**	**.**
我	将要	是	光	在	你的	双手	.

我将在你手中轻盈如燕。

[ˈteɪkɪŋ]	[ˌem ˈiː]	[ʌp]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	[ˈspiːdəli]	[gəʊ]	[hens]	.
Taking	**me**	**up**	**,**	**do**	**thou**	**speedily**	**go**	**hence**	**.**
采取	我	向上	,	做	你	迅速地	去	因此	.

带我上去，你快快离开吧。

-	[ˈhævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðæt]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	[bɪˈkeɪm]	[æz; əz]	[smɔːl]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[θʌm]
'	**Having**	**said**	**this**	**,**	**that**	**prince**	**of**	**snakes**	**became**	**as**	**small**	**as**	**the**	**thumb**
-	拥有	说	这	,	那	王子	的	蛇	成为	作为	小的	作为	这	拇指

.
.
.

“说完这话，那蛇王就变得像拇指一样小了。”

[ænd; ənd]	[ˈteɪkɪŋ]	[hɪm]	[ʌp]	,	[ˈnʌlə]	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[friː]	[frɒm; frəm]	[ˈfaɪə(r)]	.
And	**taking**	**him**	**up**	**,**	**Nala**	**went**	**to**	**a**	**spot**	**free**	**from**	**fire**	**.**
和	采取	他	向上	,	娜拉	去	到	一个	点	自由的	从	火	.

娜拉带着他来到了一处远离火源的地方。

[ˈhævɪŋ]	[riːtʃt]	[æn; ən]	[ˈəʊpən]	[spɒt]	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[ˈfaɪə(r)]	,	[ˈnʌlə]	[ɪnˈtendɪd]	[tuː; tə]	[drɒp]	[ðə; ði]	[ˈsɜːpənt]
Having	**reached**	**an**	**open**	**spot**	**where**	**there**	**was**	**no**	**fire**	**,**	**Nala**	**intended**	**to**	**drop**	**the**	**serpent**
拥有	达到	一个	打开	点	在哪里	那里	曾是	不	火	,	娜拉	故意的	到	降低	这	蛇

,
,
,

到达一处没有火源的空地后，娜拉打算放下蛇。

[əˈpɒn]	[wɪtʃ]	-	[əˈgen]	[əˈdrest]	[hɪm]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[prəˈsiːd]	[ðaʊ]	[jet]
upon	**which**	**Karkotaka**	**again**	**addressed**	**him**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**king**	**of**	**the**	**Nishadhas**	**,**	**proceed**	**thou**	**yet**
之上	哪个	-	再次	已解决	他	,	说	,	-	哦	国王	的	这	-	,	继续	你	然而

,
,
,

于是卡尔科塔卡再次对他说：“尼沙达斯之王啊，你继续前进吧。”

[ˈkaʊntɪŋ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[steps]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	;	[ˈmiːnwaɪl]	,	[əʊ]	[ˈmaɪti]	-	[ɑːmd]	[wʌn]	,	[ai]	[wɪl]	[duː; də]	[ðiː]
counting	**a**	**few**	**steps**	**of**	**thine**	**;**	**meanwhile**	**,**	**O**	**mighty**	**-**	**armed**	**one**	**,**	**I**	**will**	**do**	**thee**
计数	一个	很少	步骤	的	你的	;	同时	,	哦	强大的	-	武装	一	,	我	将要	做	你

[greɪt]	[gʊd]	.
great	**good**	**.**
伟大的	好的	.

数着你的几步；与此同时，哦，大力士，我将为你做大事。

- [ænd; ənd][æz; əz] ['nʌlə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [steps] , [ðə; ði] [sneɪk] [bɪt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [tenθ] [step] .
' And as Nala began to count his steps , the snake bit him at the tenth step .
- 和 作为 娜拉 开始 到 数数 他的 步骤 , 这 蛇 少量 他 在 这 第十 步 .

“当纳拉开始数步子的时候，蛇在他迈到第十步时咬了他一口。”

[ænd; ənd] , [ləʊ] !
And , lo !
和 , 洛 !

瞧!

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪt] , [hɪz; ɪz] [fɔːm] ['spiːdəli] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
As he was bit , his form speedily underwent a change .
作为 他 曾是 少量 , 他的 形式 迅速地 经历了 一个 改变 .

被咬后，他的体型迅速发生了变化。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fɔːm] , ['nʌlə] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .
And beholding his change of form , Nala was amazed .
和 凝视 他的 改变 的 形式 , 娜拉 曾是 惊叹 .

看到他变身的样子，娜拉感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] ['ɔːlsəʊ] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːm] .
And the king saw the snake also assume his own form .
和 这 国王 锯 这 蛇 还 认为 他的 自己的 形式 .

国王看见那蛇也变成了自己的模样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] - , ['kʌmfətɪŋ] ['nʌlə] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , - [ai][hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [ðiː] [ɒv; əv][ðaɪ] ['bjuːti] ,
And the snake Karkotaka , comforting Nala , spake unto him , ' I have deprived thee of thy beauty ,
和 这 蛇 - , 令人感到安慰 娜拉 , 说 到 他 , - 我 有 被剥夺的 你 的 你的 美丽 ,

蛇王卡尔科塔卡安慰那罗，对他说：“我夺走了你的美貌，

[səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [meɪ] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðiː] .
so that people may not recognise thee .
所以 那 人们 可能 不是 认出 你 .

以免人们认出你。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['nʌlə] , [hiː; hi][baɪ] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː] [dɪ'stres] ,
And , O Nala , he by whom thou hast been deceived and cast into distress ,
和 , 哦 娜拉 , 他 经过 谁 你 哈斯特 到过 受骗 和 投掷 进入 痛苦 ,

哦，娜拉，你被他欺骗，陷入困境，

[ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ðiː] ['tɔːtʃəd] [baɪ][maɪ] ['venəm] .
shall dwell in thee tortured by my venom .
将 住 在 你 受折磨 经过 我的 毒液 .

我将以毒液折磨你，让你饱受煎熬。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [liːv] [ðiː] ,
And , O monarch , as long as he doth not leave thee ,
和 , 哦 君主 , 作为 长的 作为 他 确实 不是 离开 你 ,

君王啊，只要他不离开你，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [peɪn] [ɪn] [ðaɪ] ['bɒdi] [wɪð] [ðiː] ['evri] [lɪm] [fɪld] [wɪð] [maɪ] ['venəm] .
he will have to dwell in pain in thy body with thee every limb filled with my venom :
他 将要 有 到 住 在 疼痛 在 你的 身体 和 你 每一个 肢 已填 和 我的 毒液 .

他将与你一同承受痛苦，你的每一寸肌肤都充满我的毒液。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] [ai][hæv; həv] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪm] [huː] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)]
O ruler of men I have saved from the hands of him who from anger
哦 统治者 的 男人 我 有 已保存 从 这 双手 的 他 WHO 从 愤怒
[ænd; ənd] [heɪt] [dɪ'siːvd] [ðiː] ,
and hate deceived thee ,
和 恨 受骗 你 ,

人类的统治者啊，我已将你从那因愤怒和仇恨而欺骗你的人手中救出。

['pɜːfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] [ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [rɒŋ] .
perfectly innocent though thou art and undeserving of wrong .
完美 清白的 尽管 你 艺术 和 不配 的 错误的 .

你虽然完全无辜，不应该受到冤屈。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [θruː] [maɪ] [greɪs] ,
And , O tiger among men , through my grace ,
和 , 哦 老虎 之中 男人 , 通过 我的 优雅 ,

而你，人中之虎，蒙我恩典，

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ([nəʊ][lɒŋgə(r)]) ['eni] [fɪə(r)][frɒm; frəm] ['ænɪmlz] [wɪð] [fæŋz] [frɒm; frəm] ['enəmɪz] ,
thou shalt have (no longer) any fear from animals with fangs from enemies ,
你 应 有 (不 更长) 任何 害怕 从 动物 和 獠牙 从 敌人 ,

你将不再惧怕敌人的尖牙利齿的野兽，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['brɑːmənəz] ['ɔːlsəʊ] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [əʊ] [kɪŋ] !
and from Brahmanas also versed in the Vedas , O king !
和 从 婆罗门 还 精通 在 这 吠陀经 , 哦 国王 !

国王啊！还有那些精通吠陀经的婆罗门！

[nɔː(r)] [ʃælt] [ðaʊ] , [əʊ] ['mɒnək] , [fiːl] [peɪn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ]['pɔɪz(ə)n] .
Nor shalt thou , O monarch , feel pain on account of my poison .
也不 应 你 , 哦 君主 , 感觉 疼痛 在 帐户 的 我的 毒 .

君王啊，你不会因我的毒药而感到痛苦。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn]['bæt(ə)l] .
And , O foremost of kings , thou shalt be ever victorious in battle .
和 , 哦 首先 的 国王 , 你 应 是 曾经 胜利者 在 战斗 .

而君王之首啊，你将在战场上永远取得胜利。

[ðɪs] ['veri] [deɪ] , [əʊ] [prɪns] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv]
This very day , O prince , O lord of Nishadhas , go to the delightful city of
这 非常 天 , 哦 王子 , 哦 主 的 - , 去 到 这 愉快 城市 的
[ə'jəʊdjə] ,
Ayodhya ,
阿约提亚 ,

王子啊，尼沙达斯之主啊，就今天前往美丽的阿约提亚城吧！

[ænd; ənd]['prez(ə)nt] [ðaɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [riːtuːpɑːrnə] [skɪld] [ɪn] ['gæmblɪŋ] , ['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]
and present thyself before Rituparna skilled in gambling , saying , ' I am a
和 展示 你自己 前 里图帕尔纳 熟练 在 赌博 , 说 , - 我 是 一个
[ˌtʃæriə'tɪə(r)] , - [baɪ] [neɪm] .
charioteer , Vahuka by name .
车夫 , - 经过 姓名 .

你到擅长赌博的里图帕尔纳面前，说：“我是一名车夫，名叫瓦胡卡。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [daɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
' And that king will give thee his skill in dice for thy knowledge of horses .
- 和 那 国王 将要 给 你 他的 技能 在 骰子 为了 你的 知识 的 马匹 .

“那位国王会把他的掷骰子技巧赐予你，以换取你对马匹的了解。”

[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[laɪn]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[prɒ'sperəti]	,	[hiː; hi]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðaɪ]	[frend]	.
Sprung	**from**	**the**	**line**	**of**	**Ikswaku**	**,**	**and**	**possessed**	**of**	**prosperity**	**,**	**he**	**will**	**be**	**thy**	**friend**	**.**
弹簧	从	这	线	的	-	,	和	拥有	的	繁荣	,	他	将要	是	你的	朋友	.

他出身于伊克斯瓦库家族，家境富裕，他会是你的朋友。

[wen]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ə'dept]	[æt; ət]	[daɪs]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ðen]	[hæv; həv]	[prɒ'sperəti]	.
When	**thou**	**wilt**	**be**	**an**	**adept**	**at**	**dice**	**,**	**thou**	**shalt**	**then**	**have**	**prosperity**	**.**
什么时候	你	枯萎	是	一个	熟练	在	骰子	,	你	应	然后	有	繁荣	.

当你精通掷骰子技巧时，你就会获得财富。

[ðaʊ]	[wɪlt]	['ɔːlsəʊ]	[miːt]	[wɪð]	[ðaɪ]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[ðaɪ]	['tʃɪldrən]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'geɪn]	[ðaɪ]	['kɪŋdəm]	.
Thou	**wilt**	**also**	**meet**	**with**	**thy**	**wife**	**and**	**thy**	**children**	**,**	**and**	**regain**	**thy**	**kingdom**	**.**
你	枯萎	还	见面	和	你的	妻子	和	你的	孩子们	,	和	恢复	你的	王国	.

你也将与你的妻子和儿女团聚，并重夺你的王国。

[ai]	[tel]	[ðiː]	[ðɪs]	['truːli]	.
I	**tell**	**thee**	**this**	**truly**	**.**
我	告诉	你	这	真的	.

我实话实说。

['ðeəfɔː(r)]	,	[let]	[nɒt]	[ðaɪ]	[maɪnd]	[biː; bi]	['ɒkjupaɪd]	[baɪ]	['sɒrəʊ]	.
Therefore	**,**	**let**	**not**	**thy**	**mind**	**be**	**occupied**	**by**	**sorrow**	**.**
所以	,	让	不是	你的	头脑	是	占领	经过	悲哀	.

所以，不要让悲伤占据你的心神。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	[wen]	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ðaɪ]	['prɒpə(r)]	[fɔːm]	,
And	**,**	**O**	**lord**	**of**	**men**	**,**	**when**	**thou**	**shouldst**	**desire**	**to**	**behold**	**thy**	**proper**	**form**	**,**
和	,	哦	主	的	男人	,	什么时候	你	应该	欲望	到	看哪	你的	恰当的	形式	,

而，万物之主啊，当你想要瞻仰你真正的容貌时，

[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[rɪ'membə(r)]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðɪs]	['gɑːmənt]	.
thou	**shouldst**	**remember**	**me**	**,**	**and**	**wear**	**this**	**garment**	**.**
你	应该	记住	我	,	和	穿	这	服装	.

你应该记住我，并穿上这件衣服。

[ə'pɒn]	['weərɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[get]	[bæk]	[ðaɪ]	[əʊn]	[fɔːm]	.
Upon	**wearing**	**this**	**,**	**thou**	**shalt**	**get**	**back**	**thy**	**own**	**form**	**.**
之上	穿着	这	,	你	应	得到	后退	你的	自己的	形式	.

戴上它，你就能恢复原状。

-	[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðæt]	['nɑːgə]	[ðen]	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	['nʌlə]	[tuː]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	[klɒθ]	.
'	**And**	**saying**	**this**	**,**	**that**	**Naga**	**then**	**gave**	**unto**	**Nala**	**two**	**pieces**	**of**	**celestial**	**cloth**	**.**
-	和	说	这	,	那	那伽	然后	给予	到	娜拉	二	件	的	天体	布	.

说完这些话，那伽便将两块天布赐给了那罗。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[ɪn'strʌktɪd]	['nʌlə]	,	[ænd; ənd]	[prɪ'zentɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ə'taɪə(r)]	,
And	**,**	**O**	**son**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**having**	**thus**	**instructed**	**Nala**	**,**	**and**	**presented**	**him**	**with**	**the**	**attire**	**,**
和	,	哦	儿子	的	这	库鲁	种族	,	拥有	因此	指示	娜拉	,	和	呈现	他	和	这	服装	,

俱卢族的子孙啊，你如此教导了那罗，并将这身装束赠予了他，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[meɪd]	[hɪm'self]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[ðen]	!	-
the	**king**	**of**	**snakes**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**made**	**himself**	**invisible**	**there**	**and**	**then**	**!**	**'**
这	国王	的	蛇	,	哦	君主	,	制成	他自己	无形的	那里	和	然后	!	-

蛇王啊，陛下，他当时就隐身了！

"	['sekʃ(ə)n]	[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
"	**SECTION**	**LXVII**
"	部分	六十七

第六十七节

"	-	[sed]	,	-	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[hæd; həd]	['væŋkwɪʃt]	,	['nʌlə]	,	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[prə'siːdid]	,
"	**Vrihadaswa**	**said**	**,**	**'**	**After**	**the**	**snake**	**had**	**vanquished**	**,**	**Nala**	**,**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**Nishadhas**	**,**	**proceeded**	**,**
"	-	说	,	-	后	这	蛇	有	战败者	,	娜拉	,	这	统治者	的	这	-	,	继续	,

“Vrihadaswa说道：‘蛇被击败后，尼沙达斯的统治者纳拉继续前进，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tenθ]	[deɪ]	['entəd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[riːtuːpɑːrnə]	.
and	**on**	**the**	**tenth**	**day**	**entered**	**the**	**city**	**of**	**Rituparna**	**.**
和	在	这	第十	天	进入	这	城市	的	里图帕尔纳	.

第十天，他们进入了里图帕尔纳城。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
And	**he**	**approached**	**the**	**king**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**My**	**name**	**is**	**Vahuka**	**.**
和	他	接近	这	国王	,	说	,	-	我的	姓名	是	-	.

他来到国王面前，说：“我的名字叫瓦胡卡。”

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[wʌn]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['mænɪdʒɪŋ]	[stiːd]	.
There	**is**	**no**	**one**	**in**	**this**	**world**	**equal**	**to**	**me**	**in**	**managing**	**steeds**	**.**
那里	是	不	一	在	这	世界	平等的	到	我	在	管理	马匹	.

世界上没有人能在驯马方面与我匹敌。

[maɪ]	['kaʊnsl]	['ɔːlsəʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[sɔːt]	[ɪn]	['mætəz]	[ɒv; əv]	['dɪfɪkəlti]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɔːl]	[ə'feəz]	[ɒv; əv]	[skɪl]	.
My	**counsel**	**also**	**should**	**be**	**sought**	**in**	**matters**	**of**	**difficulty**	**and**	**in**	**all**	**affairs**	**of**	**skill**	**.**
我的	法律顾问	还	应该	是	寻求	在	事情	的	困难	和	在	全部	事务	的	技能	.

对于疑难问题和所有技术性事务，也应征求我的意见。

[ai]	['ɔːlsəʊ]	[sə'pɑːs]	['ʌðə(r)z]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	['kʊkɪŋ]	.
I	**also**	**surpass**	**others**	**in**	**the**	**art**	**of**	**cooking**	**.**
我	还	超过	其他的	在	这	艺术	的	烹饪	.

我在烹饪方面也胜过其他人。

[ɪn]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[a:ts]	[ðæt]	[ɪg'zɪsts]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn]	['evri]	[θɪŋ]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	,
In	**all**	**those**	**arts**	**that**	**exists**	**in**	**this**	**world**	**,**	**and**	**also**	**in**	**every**	**thing**	**difficult**	**of**	**accomplishment**	**,**
在	全部	那些	艺术	那	存在	在	这	世界	,	和	还	在	每一个	事物	难的	的	成就	,

世间所有艺术形式，以及所有难以完成的事物，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第65/108页

[ai]	[wɪl]	[straɪv]	[tuː; tə]	[ə'teɪn]	[sək'ses]	,	[əʊ]	[riːtuːpɑːrnə]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	[meɪn'teɪn]	[ˌem 'iː]	.
I	**will**	**strive**	**to**	**attain**	**success**	**,**	**O**	**Rituparna**	**,**	**do**	**thou**	**maintain**	**me**	**.**
我	将要	努力	到	达到	成功	，	哦	里图帕尔纳	，	做	你	维持	我	.

我将努力获得成功，哦，Rituparna，请你庇佑我。

-	[ænd; ənd]	[riːtuːpɑːrnə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[əʊ]	-	,	[steɪ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	!
'	**And**	**Rituparna**	**replied**	**,**	**'**	**O**	**Vahuka**	**,**	**stay**	**with**	**me**	**!**
-	和	里图帕尔纳	回复	，	-	哦	-	，	停留	和	我	！

里图帕尔纳回答说：“哦，瓦胡卡，请留在我身边吧！”

[meɪ]	[gʊd]	['hæpən]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
May	**good**	**happen**	**to**	**thee**	**.**
可能	好的	发生	到	你	.

愿你一切顺利。

[ðaʊ]	[wɪlt]	['iːv(ə)n]	[pə'fɔːm]	[ɔːl]	[ðɪs]	.
Thou	**wilt**	**even**	**perform**	**all**	**this**	**.**
你	枯萎	甚至	履行	全部	这	.

你甚至会完成这一切。

[ai]	[hæv; həv]	['ɔːlweɪz]	[pə'tɪkjələli]	[dɪ'zaɪəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['drɪvn]	[fɑːst]	.
I	**have**	**always**	**particularly**	**desired**	**to**	**be**	**driven**	**fast**	**.**
我	有	总是	特别	想要的	到	是	驱动	快速地	.

我一直特别喜欢坐快车。

[duː; də]	[ðaʊ]	['kɒnsət]	[sʌtʃ]	['meʒəz]	[ðæt]	[maɪ]	[stiːd]	[meɪ]	[bɪ'kʌm]	[fliːt]	.
Do	**thou**	**concert**	**such**	**measures**	**that**	**my**	**steeds**	**may**	**become**	**fleet**	**.**
做	你	音乐会	这样的	措施	那	我的	马匹	可能	变得	舰队	.

求你制定办法，使我的战马变得迅捷。

[ai]	[ə'pɔɪnt]	[ðiː]	[ðə; ði]	[ˌsuːpərɪn'tendənt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['steɪblz]	.
I	**appoint**	**thee**	**the**	**superintendent**	**of**	**my**	**stables**	**.**
我	委	你	这	校长	的	我的	马厩	.

我任命你为我的马厩主管。

[ðaɪ]	[peɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	(	[kɔɪnz]	)	.
Thy	**pay**	**shall**	**be**	**ten**	**thousand**	**(**	**coins**	**)**	**.**
你的	支付	将	是	十	千	（	硬币	）	.

你的报酬是1万枚金币。

[bəuθ]	[vɑːrʃnaɪə]	[ænd; ənd]	-	[ʃæl; ʃəl]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	['ʌndə(r)]	[ðaɪ]	[də'rekʃ(ə)n]	.
Both	**Varshneya**	**and**	**Jivala**	**shall**	**always**	**be**	**under**	**thy**	**direction**	**.**
两个都	瓦尔什尼娅	和	-	将	总是	是	在下面	你的	方向	.

Varshneya 和 Jivala 都将永远听从您的指挥。

[ðaʊ]	[wɪlt]	[lɪv; laɪv]	['plezntli]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['kʌmpəni]	.
Thou	**wilt**	**live**	**pleasantly**	**in**	**their**	**company**	**.**
你	枯萎	居住	愉快	在	他们的	公司	.

你将与他们愉快地生活在一起。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	-	,	[steɪ]	[ðaʊ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.	-	”
Therefore	**,**	**O**	**Vahuka**	**,**	**stay**	**thou**	**with**	**me**	**.**	**'**	**”**
所以	，	哦	-	，	停留	你	和	我	.	-	”

因此，瓦胡卡啊，请留在我身边吧。

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['nʌlə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði]
“ Vrihadaswa continued , ' Thus addressed by the king , Nala began to dwell in the
“ - 持续 , - 因此 已解决 经过 这 国王 , 娜拉 开始 到 住 在 这
['sɪti] [ɒv; əv][riːtuːpɑːrnə] ,
city of Rituparna ,
城市 的 里图帕尔纳 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘国王如此吩咐之后，Nala便开始居住在Rituparna城中，

['triːtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [wɪð] [vɑːrʃnaɪə] [ænd; ənd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
treated with respect and with Varshneya and Jivala as his companions .
治疗 和 尊重 和 和 瓦尔什尼娅 和 - 作为 他的 同伴 .

他受到尊敬，瓦尔什内亚和吉瓦拉是他的伙伴。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] (['nʌlə]) , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] ,
And residing there , the king (Nala) , remembering the princess of Vidarbha ,
和 居住 那里 , 这 国王 (娜拉) , 记住 这 公主 的 维达尔巴 ,
[ri'sait] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sloʊkə] :
recited every evening the following sloka :
背诵 每一个 晚上 这 下列的 颂歌 :

国王（纳拉）居住在那里，每晚都会想起维达尔巴公主，并吟诵以下颂歌：

- [weə(r)] [liːθ] [ðæt] ['helpləs] [wʌn] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ænd; ənd] [wɔːn] [wɪð] [tɔɪl] ,
' Where lieth that helpless one afflicted with hunger and thirst and worn with toil ,
- 在哪里 谎言 那 无助 一 受苦的 和 饥饿 和 口渴 和 磨损 和 辛劳 ,

“哪里躺着那个饱受饥渴折磨、疲惫不堪的无助者？”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [retʃ] ?
thinking of that wretch ?
思维 的 那 可怜虫 ?

想起那个恶棍了吗？

[ænd; ənd][ə'pɒn] [huːm] ['ɔːlsəʊ] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [weɪt] ?
And upon whom also doth she now wait ?
和 之上 谁 还 确实 她 现在 等待 ?

她现在又在等待谁呢？

- [ænd; ənd][wʌns][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , - [ɑːskt] [hɪm] ['seɪɪŋ] ,
' And once as the king was reciting this in the night , Jivala asked him saying ,
- 和 一次 作为 这 国王 曾是 背诵 这 在 这 夜晚 , - 问 他 说 ,

“有一次，国王在夜里诵读这段经文时，吉瓦拉问他：”

- [əʊ] - , [huːm] [dʌst] [ðaʊ] [lə'ment] [ðʌs] ['deɪli] ?
' O Vahuka , whom dost thou lament thus daily ?
- 哦 - , 谁 朋友 你 哀叹 因此 日常的 ?

瓦胡卡啊，你每日如此哀悼的是谁？

[ai][ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I am curious to hear it .
我 是 好奇的 到 听到 它 .

我很想知道。

[əʊ] [ðaʊ] [blest] [wɪð] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [deɪz] , [huːz] [spaʊs] [ɪz][ʃiː; ʃi] [huːm] [ðʌs] [lə'ment] ?
O thou blest with length of days , whose spouse is she whom thus lamentest ?
哦 你 祝福 和 长度 的 天 , 谁 配偶 是 她 谁 因此 哀叹者 ?

长寿之人啊，请问这位如此哀叹的女子是谁的妻子？

- [ðʌs] ['kwestʃənd] , [kɪŋ] ['nʌlə] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
' Thus questioned , king Nala answered him , saying ,
- 因此 被质问 , 国王 娜拉 回答 他 , 说 ,

“国王那罗如此问道，便回答他说：”

- [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [wel] - [nəʊn] [tuː; tə] ['meni] .
' A certain person devoid of sense had a wife well - known to many .
- 一个 肯定 人 缺乏 的 感觉 有 一个 妻子 出色地 - 已知 到 许多 .

“某个愚钝之人有一个很多人都认识的妻子。”

[ðæt] [retʃ] [wɒz; wəz] [fɔːls] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] .
That wretch was false in his promises .
那 可怜虫 曾是 错误的 在 他的 承诺 .

那个恶人食言了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
For some reason that wicked person was separated from her .
为了 一些 原因 那 邪恶 人 曾是 分开 从 她 .

不知何故，那个恶人与她分开了。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [retʃ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ə'prest] [wɪð] [wəʊ] ,
Separated from her , that wretch wandered about oppressed with woe ,
分开 从 她 , 那 可怜虫 漫步 关于 受压迫者 和 悲哀 ,

与她分离后，那可怜的人四处游荡，饱受痛苦的折磨。

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [griːf] [hiː; hi] [riːstεθ] [nɒt] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .
and burning with grief he resteth not by day or night .
和 燃烧 和 悲伤 他 其余 不是 经过 天 或者 夜晚 .

他因悲痛欲绝，日夜不得安宁。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [sɪŋgɪθ] [ðɪs] ['sloʊkə] .
And at night , remembering her , he singeth this sloka .
和 在 夜晚 , 记住 她 , 他 辛格斯 这 颂歌 .

夜里，他想起她，便吟唱这首颂歌。

['hævɪŋ] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] , [hiː; hi] [hæθ] [æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] ,
Having wandered over the entire world , he hath at last found a refuge ,
拥有 漫步 超过 这 全部的 世界 , 他 有 在 最后的 成立 一个 避难所 ,

他游历了整个世界，最终找到了避难所。

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ðæt] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] , ['pæsəθ] [hɪz; ɪz] [deɪz] , [ðʌs]
and undeserving of the distress that hath befallen him , passeth his days , thus
和 不配 的 这 痛苦 那 有 发生 他 , 经过 他的 天 , 因此
[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
remembering his wife .
记住 他的 妻子 .

他本不该遭受如此苦难，却终日思念着妻子，虚度光阴。

[wen] [kə'læməti] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən] [ðɪs] [mæn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
When calamity had overtaken this man , his wife followed him into the woods .
什么时候 灾害 有 被超越 这 男人 , 他的 妻子 随后 他 进入 这 树林 .

当灾难降临到这个男人身上时，他的妻子也跟着他进了树林。

[dɪ'zɜːtɪd] [baɪ] [ðæt] [mæn][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['vɜːtʃuː] , [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪt'self] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Deserted by that man of little virtue , her life itself is in danger .
荒凉的 经过 那 男人 的 小的 美德 , 她 生活 本身 是 在 危险 .

被那个品行不端的男人抛弃后，她的生命也受到了威胁。

[ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [weɪz] , [ɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ]
Alone , without knowledge of ways , ill able to bear distress , and fainting
独自的 , 没有 知识 的 方式 , 患病的有能力的 到 熊 痛苦 , 和 昏厥
[wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
with hunger and thirst ,
和 饥饿 和 口渴 ,

孤身一人，不知路，无法忍受苦难，饥渴交加，奄奄一息。

[ðə; ði][gɜːl][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [prəˈtekt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
the girl can hardly protect her life .
这 女孩 能 几乎 保护 她 生活 .

这个女孩几乎无法保护自己的生命。

[ænd; ənd] , [əʊ] [frend] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ] [ðæt] [mæn][ɒv; əv] [smɔːl] [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd]
And , O friend , she hath been deserted by that man of small fortune and
和 , 哦 朋友 , 她 有 到过 荒凉的 经过 那 男人 的 小的 财富 和
[ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [sens] ,
having little sense ,
拥有 小的 感觉 ,

朋友啊，她被那个家境贫寒、头脑简单的男人抛弃了。

[wɪð] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈfɒrɪst] , [ˈevə(r)] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] - —
with the wide and terrible forest , ever abounding in beasts of prey ' —
和 这 宽的 和 糟糕的 森林 , 曾经 丰富 在 野兽 的 猎物 - —

还有那片广袤而可怕的森林，里面永远遍布着猛兽——

“ [ðʌs] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ˌdɑːməˈjænti] ,
“ Thus remembering Damayanti ,
“ 因此 记住 达玛扬蒂 ,

“因此记住达玛雅提，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌʌnˈnəʊn] [ɪn][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv] [ðæt]
the king of the Nishadhas continued to live unknown in the abode of that
这 国王 的 这 - 持续 到 居住 未知 在 这 住所 的 那
[ˈmɒnək] !
monarch !
君主 !

尼沙达斯国王继续默默地居住在那位君主的居所中!

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
” SECTION LXVIII
” 部分 六十八

第六十八节

“ [sed] , - [ˈɑːftə(r)] [ˈnʌlə] , [di'spɔil] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] , [hæd; həd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
“ Vaisampayana said , ' After Nala , despoiled of his kingdom , had , with his
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 后 娜拉 , 掠夺 的 他的 王国 , 有 , 和 他的
[waɪf] , [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbɒndzmən] ,
wife , become a bondsman ,
妻子 , 变得 一个 保释人 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那罗被剥夺了王国，与妻子一起沦为奴隶之后，

[ˈbiːmə] [wɪð] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈnʌlə] [sent] [aʊt] [ˈbrɑːmənəz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Bhima with the desire of seeing Nala sent out Brahmanas to search for him .
毗摩 和 这 欲望 的 看到 娜拉 发送 出去 婆罗门 到 搜索 为了 他 .

毗摩渴望见到那罗，于是派婆罗门去寻找他。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [prəˈfjuːs] [welθ] , [ˈbiːmə] [in'dʒɔin] [ɒn][ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , - [duː; də][jiː; ji]
And giving them profuse wealth , Bhima enjoined on them , saying , ' Do ye
和 给予 他们 丰富的 财富 , 毗摩 禁止 在 他们 , 说 , - 做 是的
[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌlə] ,
search for Nala ,
搜索 为了 娜拉 ,

毗摩赐予他们大量财富，并嘱咐他们：“你们要寻找那罗，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˌdɑːməˈjænti] .
and also for my daughter Damayanti .
和 还 为了 我的 女儿 达玛扬蒂 .

也为了我的女儿达玛扬蒂。

[hiː; hi] [huː] - [ðɪs] [tɑːsk] , [vɪz] . , [ˌæsəˈtein] [weə(r)] [ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz]
He who achieveth this task , viz . , ascertaining where the ruler of the Nishadhas is
他 WHO - 这 任务 , 即 . , 确定 在哪里 这 统治者 的 这 - 是
,
,
,

完成这项任务的人，即查明尼沙达斯统治者所在之处的人，

[ˈbrɪŋɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈhɪðə(r)] , [wɪl] [əbˈteɪn] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] ,
bringeth him and my daughter hither , will obtain from me a thousand kine ,
带来 他 和 我的 女儿 这里 , 将要 获得 从 我 一个 千 牛 ,
[ænd; ənd] [ˈfiːldz] ,
and fields ,
和 字段 ,

他若将他和我的女儿带到这里，就能从我这里得到一千头牛和一些田地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] .
and a village resembling a town .
和 一个 村庄 类似 一个 镇 .

以及一个类似城镇的村庄。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌdɑːməˈjænti] [ænd; ənd] [ˈnʌlə] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [ðæt] [səkˈsiːdz] [ˈlɜːnɪŋ] [ðeə(r)]
Even if failing to bring Damayanti and Nala here , he that succeeds learning their
甚至 如果 失败 到 带来 达玛扬蒂 和 娜拉 这里 , 他 那 成功 学习 他们的
[ˈweərəbaʊts] ,
whereabouts ,
下落 ,

即使未能将达摩衍蒂和娜拉带到这里，只要成功得知她们的下落，

[wɪl] [get] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ðə; ði] [welθ] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
will get from me the wealth represented by a thousand kine .
将要 得到 从 我 这 财富 代表 经过 一个 千 牛 .

你将从我这里得到相当于一千头牛的财富。

- [ðʌs] [əˈdrest] ,
' Thus addressed ,
- 因此 已解决 ,

如此一来，

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ˈtʃɪəfəli] [went] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [siːkɪŋ] [ˈnʌlə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn]
the Brahmanas cheerfully went out in all directions seeking Nala and his wife in
这 婆罗门 愉快地 去 出去 在 全部 方向 寻求 娜拉 和 他的 妻子 在
[ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈprɒvɪnsɪz] .
cities and provinces .
城市 和 省份 .

婆罗门们兴高采烈地前往四面八方的城市和省份，寻找那罗和他的妻子。

[bʌt; bət] [ˈnʌlə] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [spaʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [nɒt] [ˈeniweə(r)] .
But Nala or his spouse they found not anywhere .
但 娜拉 或者 他的 配偶 他们 成立 不是 任何地方 .

但他们到处都找不到纳拉或他的配偶。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə]
Until at length searching in the beautiful city of the Chedis , a Brahmana
直到 在 长度 搜索 在 这 美丽的 城市 的 这 切迪斯 , 一个 婆罗门
[nemd] - ,
named Sudeva ,
命名 - ,

最后，在美丽的切迪城中，一位名叫苏德瓦的婆罗门找到了他。

[ˈdjʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[preə(r)z]	,
during	**the**	**time**	**of**	**the**	**king's**	**prayers**	**,**
期间	这	时间	的	这	国王的	祈祷	,

在国王祈祷期间，

[sɔː]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[ɒv; əv]	[vɪˈdɑːrbə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ˈsiːtɪd]	[wɪð]	[suˈnɑːndə]	.
saw	**the**	**princess**	**of**	**Vidarbha**	**in**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**king**	**,**	**seated**	**with**	**Sunanda**	**.**
锯	这	公主	的	维达尔巴	在	这	宫殿	的	这	国王	,	坐着	和	苏南达	.

在国王的宫殿里，我看到了维达尔巴公主，她正和苏南达坐在一起。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪnˈkɒmprəbl]	[ˈbjuːti]	[wɒz; wəz]	[ˈslaɪtli]	[pəˈseptəb(ə)l]	,
And	**her**	**incomparable**	**beauty**	**was**	**slightly**	**perceptible**	**,**
和	她	无与伦比	美丽	曾是	轻微地	可感知的	,

她那无与伦比的美貌也隐隐可见。

[laɪk]	[ðə; ði]	[ˈbraɪtnəs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈfaɪə(r)]	[ɪnˈveləpt]	[ɪn]	[kɜːrlz]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	.
like	**the**	**brightness**	**of**	**a**	**fire**	**enveloped**	**in**	**curls**	**of**	**smoke**	**.**
喜欢	这	亮度	的	一个	火	被包裹	在	卷发	的	抽烟	.

就像被缕缕青烟包裹的火焰般明亮。

[ænd; ənd]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ðæt]	[ˈleɪdi]	[ɒv; əv]	[lɑːdʒ]	[aɪz]	,	[sɔɪld]	[ænd; ənd]	[ɪˈmeɪsieɪtɪd]	[hiː; hi]	[dɪˈsaɪdɪd]
And	**beholding**	**that**	**lady**	**of**	**large**	**eyes**	**,**	**soiled**	**and**	**emaciated**	**he**	**decided**
和	凝视	那	女士	的	大的	眼睛	,	脏的	和	瘦弱	他	决定

[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌdɑːməˈjænti]	,
her	**to**	**be**	**Damayanti**	**,**
她	到	是	达玛扬蒂	,

他看着那位有着大眼睛、衣衫褴褛、骨瘦如柴的女子，便断定她就是达摩衍蒂。

[ˈkʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ðæt]	[kənˈkluːʒn]	[frɒm; frəm]	[ˈveəriəs]	[ˈriːz(ə)nz]	.
coming	**to**	**that**	**conclusion**	**from**	**various**	**reasons**	**.**
未来	到	那	结论	从	各种各样的	原因	.

得出这一结论的原因有很多。

[ænd; ənd]	-	[sed]	,	-	[æz; əz]	[ai]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪˈfɔː(r)]	,	[ðɪs]	[ˈdæmzl]	[ɪz]	[ˈiːv(ə)n]	[səʊ]	[æt; ət]	[ˈprez(ə)nt]
And	**Sudeva**	**said**	**,**	**'**	**As**	**I**	**saw**	**her**	**before**	**,**	**this**	**damsel**	**is**	**even**	**so**	**at**	**present**
和	-	说	,	-	作为	我	锯	她	前	,	这	闺女	是	甚至	所以	在	展示

.
:
.

苏德瓦说：“我以前见到她时，她还是老样子。”

[əʊ]	,	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[blest]	,	[baɪ]	[ˈkɑːstɪŋ]	[maɪ]	[aɪz]	[ɒn]	[ðɪs]	[feə(r)]	[wʌn]	,
O	**,**	**I**	**am**	**blest**	**,**	**by**	**casting**	**my**	**eyes**	**on**	**this**	**fair**	**one**	**,**
哦	,	我	是	祝福	,	经过	铸件	我的	眼睛	在	这	公平的	一	,

哦，我何其有幸，能一睹这位佳人的风采。

[laɪk]	[sriː]	[hɜːˈself]	[di'lait]	[ðə; ði]	[wɜːld]	!
like	**Sree**	**herself**	**delighting**	**the**	**worlds**	**!**
喜欢	斯里	她自己	令人愉悦	这	世界	!

就像 Sree 本人给世界带来欢乐一样！

[rɪˈzemblɪŋ]	[ðə; ði]	[fʊl]	[muːn]	,	[ɒv; əv]	[ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ]	[juːθ]	,	[ɒv; əv]	[wel]	-	[ˈraʊndɪd]	[brests]	,
Resembling	**the**	**full**	**moon**	**,**	**of**	**unchanging**	**youth**	**,**	**of**	**well**	**-**	**rounded**	**breasts**	**,**
类似	这	满的	月亮	,	的	不变	青年	,	的	出色地	-	圆润	乳房	,

[iˈljuːmin]	[ɔːl]	[saɪdz]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈsplendə(r)]	,
illumining	**all**	**sides**	**by**	**her**	**splendour**	**,**
启发性的	全部	侧面	经过	她	辉煌	,

她像一轮满月，青春永驻，胸部丰满圆润，光彩照人，照亮四方。

[pəˈzest]	[ɒv; əv]	[lɑːdʒ]	[aɪz]	[laɪk]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˈləutəs]	,
possessed	**of**	**large**	**eyes**	**like**	**beautiful**	**lotuses**	**,**
拥有	的	大的	眼睛	喜欢	美丽的	莲花	,

她拥有一双像美丽莲花一样的大眼睛，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɑːməz] ['reɪti] [hɜː'self] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
like unto Kama's Rati herself the delight of all the worlds like the rays of the
喜欢 到 卡玛的 拉蒂 她自己 这 喜 的 全部 这 世界 喜欢 这 射线 的 这
[fʊl] [muːn] ,
full moon ,
满的 月亮 ，

就像爱神卡玛的拉蒂本人一样，她是所有世界的喜悦，如同满月的光芒。

[əʊ] ,
O ,
哦 ，

哦，

[ʃiː; ʃi] ['lʊkəθ] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs] - [stɔːk] [tɹænspl'æntɪd] [baɪ] ['ædvɜːs] ['fɔːtʃuːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɪ'dɑːrbə]
she looketh like a lotus - stalk transplanted by adverse fortune from the Vidarbha
她 看看 喜欢 一个 莲花 - 茎 移植 经过 不利 财富 从 这 维达尔巴
[leɪk] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['maɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prəʊses] .
lake and covered with mire in the process .
湖 和 涵盖 和 沼泽 在 这 过程 .

她看起来就像一株因不幸的命运从维达尔巴湖移植而来，并在移植过程中沾满了淤泥的莲花茎。

[ænd; ənd] [ə'prest] [wɪð] [griːf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['melənkəli] ,
And oppressed with grief on account of her husband , and melancholy ,
和 受压迫者 和 悲伤 在 帐户 的 她 丈夫 ， 和 忧郁 ，

她因丈夫的去世而悲痛欲绝，忧郁不已。

[ʃiː; ʃi] ['lʊkəθ] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [wen] ['rɑːhuː] [hæθ] [sw'ɒləʊd] [ðæt] ['luːmɪnəri]
she looketh like the night of the full moon when Rahu hath swallowed that luminary
她 看看 喜欢 这 夜晚 的 这 满的 月亮 什么时候 罗睺 有 吞咽 那 杰出人物
,
,
，

她看起来就像满月之夜，罗睺吞噬了那轮明月。

[ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] [huːz] ['kʌrənt] [hæθ] [draɪd] [ʌp] .
or like a stream whose current hath dried up .
或者 喜欢 一个 溪流 谁 当前的 有 干燥 向上 .

或者像一条干涸的溪流。

[hɜː(r); hə(r)] [plaɪt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rævidʒ] [leɪk] [wɪð] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ɪts]
Her plight is very much like that of a ravaged lake with the leaves of its
她 困境 是 非常 很多 喜欢 那 的 一个 饱受蹂躏 湖 和 这 树叶 的 它是
['ləutəs] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,
lotuses crushed by the trunks of elephants ,
莲花 碎 经过 这 树干 的 大象 ，

她的困境很像一个饱受蹂躏的湖泊，湖中的莲花叶子被大象的鼻子碾碎。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [bɝdz] [ænd; ənd] [faul] [ə'frait] [baɪ][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
and with its birds and fowls affrighted by the invasion .
和 和 它是 鸟类 和 家禽 惊恐 经过 这 入侵 .

而它的鸟类和家禽则因入侵而受到惊吓。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [gɜːl] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [freɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lʌvli] [lɪmz] ,
Indeed , this girl , of a delicate frame and of lovely limbs ,
的确 ， 这 女孩 ， 的 一个 精美的 框架 和 的 迷人的 四肢 ，

的确，这个女孩身材纤细，四肢优美，

[ænd; ənd] [dɪzɜːvɪŋ] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] [dekt] [wɪð] [dʒemz] ,
and deserving to dwell in a mansion decked with gems ,
和 值得 到 住 在 一个 大厦 甲板 和 宝石 ，

并配得上居住在一座镶满宝石的豪宅里，

[ɪz] ([naʊ]) [laɪk] [æn; ən] [ʌp'ruːt] ['ləʊtəs] - [stɔːk] [skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
is (now) like an uprooted lotus - stalk scorched by the sun .
是 (现在) 喜欢 一个 连根拔起 莲花 - 茎 烧焦的 经过 这 太阳 .

（现在）就像被太阳晒焦的被连根拔起的莲茎。

[in'djuː] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] ,
Endued with beauty and generosity of nature , and destitute of ornaments ,
赋予 和 美丽 和 慷慨 的 自然 , 和 贫困 的 装饰品 ,
[ðəʊ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
though deserving of them ,
尽管 值得 的 他们 ,

她天生丽质，慷慨大方，却不加任何装饰，尽管她值得拥有这些装饰。

[ʃiː; ʃi] ['lʊkəθ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] - [njuː] [bent] [ɪn]['heɪv(ə)n] - [bʌt; bət] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [klaʊdz] .
she looketh like the moon ' new bent in haven ' but covered with black clouds .
她 看看 喜欢 这 月亮 - 新的 弯曲 在 避风港 - 但 涵盖 和 黑色的 云 .

她看起来像一轮“新月弯入天际”，却被乌云笼罩。

['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [lʌvd] [wʌnz][ænd; ənd] [frendz] ,
Destitute of comforts and luxuries , separated from loved ones and friends ,
贫困 的 舒适 和 奢侈品 , 分开 从 喜爱 一个 和 朋友们 ,
[ʃiː; ʃi] ['lɪvəθ] [ɪn] [dɪ'stres] ,
she liveth in distress ,
她 活着 在 痛苦 ,

她一无所有，与亲人和朋友分离，生活在痛苦之中。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
supported by the hope of beholding her lord .
有 经过 这 希望 的 凝视 她 主 .

心中怀着见到主人的希望。

['verɪli] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [best] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [haʊ'evə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]
Verily , the husband is the best ornament of a woman , however destitute of
确实 , 这 丈夫 是 这 最好的 装饰品 的 一个 女士 , 然而 贫困 的
['ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

的确，丈夫是女人最好的装饰品，即使女人本身没有任何装饰品。

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðɪs] ['leɪdi] , [ðəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ʃaɪnɛθ] [nɒt] .
Without her husband beside her , this lady , though beautiful , shineth not .
没有 她 丈夫 旁 她 , 这 女士 , 尽管 美丽的 , 闪耀 不是 .

没有丈夫在身边，这位女士虽然美丽，却黯然失色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [fiːt] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['nʌlə] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪvəθ] [wɪ'ðaʊt] [sə'kʌm] [tuː; tə] [griːf] ,
It is a hard feat achieved by Nala in that he liveth without succumbing to grief ,
它 是 一个 难的 特技 已达成 经过 娜拉 在 那 他 活着 没有 屈服 到 悲伤 ,

纳拉做到了这一点，他没有被悲伤击垮，这的确是一项了不起的成就。

[ðəʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] .
though separated from such a wife .
尽管 分开 从 这样的 一个 妻子 .

虽然与这样的妻子分居了。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] ['dæmzl] [pə'zest] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [aɪz] [laɪk]['ləʊtəs] - [liːvz] ,
Beholding this damsel possessed of black hair and of eyes like lotus - leaves ,
凝视 这 闺女 拥有 的 黑色的 头发 和 的 眼睛 喜欢 莲花 - 树叶 ,

看到这位拥有乌黑秀发和莲叶般双眸的少女，

[ɪn] [wəʊ] [ðəʊ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [blɪs] , ['iːv(ə)n][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [peɪnd] .
in woe though deserving of bliss , even my heart is pained .
在 悲哀 尽管 值得 的 极乐 , 甚至 我的 心 是 痛苦 .

身处苦难之中，虽配得上幸福，我的心也感到疼痛。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [gɜːl] [greis] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
when shall this girl graced with auspicious marks and devoted to her husband
什么时候 将 这 女孩 恩赐 和 吉祥 标记 和 奉献 到 她 丈夫
,
,
,

这位容貌姣好、忠于丈夫的姑娘，何时才能……

['krɒsɪŋ] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wəʊ] , [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [laɪk] ['roʊhɪni]
crossing this ocean of woe , regain the company of her lord , like Rohini
过境 这 海洋 的 悲哀 , 恢复 这 公司 的 她 主 , 喜欢 罗希尼
[ri'gein, riː-] [ðə; ði] [muːnz] ?
regaining the Moon's ?
恢复 这 月亮的 ?

渡过这片苦难的海洋，重新回到她爱人的身边，就像罗希尼重新回到月亮身边一样?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
Surely ,
一定 ,

一定，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ri'gein, riː-] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ə; eɪ]
the king of the Nishadhas will experience in regaining her the delight that a
这 国王 的 这 - 将要 经验 在 恢复 她 这 喜 那 一个
[kɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] - [ɪn] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
king deprived of his kingdom experienceth in regaining his kingdom .
国王 被剥夺的 的 他的 王国 - 在 恢复 他的 王国 .

尼沙达斯国王在重新获得她时，将会体验到失去王国的国王在重新获得王国时所体验到的喜悦。

['iːkwəl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'strækʃn] , ['nʌlə] [ðə; ði]
Equal to her in nature and age and extraction , Nala deserveth the
平等的 到 她 在 自然 和 年龄 和 萃取 , 娜拉 值得 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] ,
daughter of Vidarbha ,
女儿 的 维达尔巴 ,

娜拉与她性情相投，年龄相仿，出身显赫，理应得到维达尔巴的女儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dæmzl] [ɒv; əv] [blæk] [aɪz] ['ɔːlsəʊ] [hɪm] .
and this damsel of black eyes also deserveth him .
和 这 闺女 的 黑色的 眼睛 还 值得 他 .

这位黑眼睛的姑娘也配得上他。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs]
It behoveth me to comfort the queen of that hero of immeasurable prowess
它 应当 我 到 舒适 这 女王 的 那 英雄 的 无法估量的 能力
[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] [mait] ,
and endued with energy and might ,
和 赋予 和 活力 和 可能 ,

我有责任安慰那位拥有无比英勇、精力充沛、力量强大的英雄的王后。

([sɪns]) [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
(since) she is so eager to meet her husband .
(自从) 她 是 所以 渴望的 到 见面 她 丈夫 .

因为她非常渴望见到她的丈夫。

[ai] [wɪl] [kən'səʊl] [ðɪs] [ə'flɪktɪd] [gɜːl][ɒv; əv] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,
I will console this afflicted girl of face like the full moon ,
我 将要 安慰 这 受苦的 女孩 的 脸 喜欢 这 满的 月亮 ，

我会安慰这位面容如满月般皎洁的伤痛少女。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [dɪ'stres] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'djʊəd] , [ænd; ənd]['evə(r)] ['medɪteɪtɪŋ]
and suffering distress that she had never before endured , and ever meditating
和 痛苦 痛苦 那 她 有 绝不 前 忍受 ， 和 曾经 冥想
[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] . -
on her lord . '
在 她 主 . -

她承受着前所未有的痛苦，心中始终想着她的主人。

“ - [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] [ɒn] [ðiːz] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd]
“ Vrihadaswa continued , ' Having thus reflected on these various circumstances and
“ - 持续 ， - 拥有 因此 反映 在 这些 各种各样的 情况 和
[saɪnz] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] , - , [ɛpɹ'əʊtʃt] [ˌdɑːmə'jænti] ,
signs , the Brahmana , Sudeva , approached Damayanti ,
标志 ， 这 婆罗门 ， - ， 接近 达玛扬蒂 ，

“Vrihadaswa继续说道：‘婆罗门苏德瓦在思考了这些不同的情况和迹象之后，走向了达摩衍蒂，

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] , [ai][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði]
and addressed her , saying , ' O princess of Vidarbha , I am Sudeva , the
和 已解决 她 ， 说 ， - 哦 公主 的 维达尔巴 ， 我 是 - ， 这
[dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] .
dear friend of thy brother .
亲爱的 朋友 的 你的 兄弟 .

他对她说：“维达尔巴公主啊，我是苏德瓦，你哥哥的好朋友。”

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , [siːkɪŋ] [ðiː] , [æt; ət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] ['biːmə] .
I have come here , seeking thee , at the desire of king Bhima .
我 有 来 这里 ， 寻求 你 ， 在 这 欲望 的 国王 毗摩 .

我奉毗摩王之命前来寻找你。

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ɪz] [wel] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['brʌðəz] .
Thy father is well , and also thy mother , and thy brothers .
你的 父亲 是 出色地 ， 和 还 你的 母亲 ， 和 你的 兄弟 .

你父亲身体健康，你母亲和你的兄弟们也都身体健康。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , ['blesɪd; blest] [wɪð] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [deɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
And thy son and daughter , blessed with length of days , are living in
和 你的 儿子 和 女儿 ， 蒙福 和 长度 的 天 ， 是 活的 在
[piːs] .
peace .
和平 .

你的儿子和女儿，蒙受长寿的祝福，生活在和平之中。

[ðaɪ] ['relətɪvz] , [ðəʊ] [ə'laɪv] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ded] [ɒn] [ðaɪ] [ə'kaʊnt] ,
Thy relatives , though alive , are almost dead on thy account ,
你的 亲属 ， 尽管 活 ， 是 几乎 死的 在 你的 帐户 ，

你的亲人虽然还活着，但都因为你的缘故几乎丧命。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)]['reɪndʒɪŋ][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðiː] . ”
and hundreds of Brahmanas are ranging the world in search of thee . ”
和 数百 的 婆罗门 是 范围 这 世界 在 搜索 的 你 . ”

数百名婆罗门正在世界各地寻找你。”

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ˌdɑːmə'jænti] ['rekəgnaɪz] - ,
“ Vrihadaswa continued , ' O Yudhishthira , Damayanti recognising Sudeva ,
“ - 持续 ， - 哦 尤迪什提拉 ， 达玛扬蒂 识别 - ，

“Vrihadaswa 继续说，‘哦 Yudhishthira，Damayanti 认出了 Sudeva，

[ɑːskt] [hɪm] [rɪ'spektɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
asked him respecting all her relatives and kinsmen one after another .
问 他 尊重 全部 她 亲属 和 亲属 一 后 其他 .

她要求他依次尊重她的所有亲戚和亲属。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ə'prest] [wɪð] [griːf] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] ['bɪtəli] ,
And , O monarch , oppressed with grief , the princess of Vidarbha began to weep bitterly ,
和 , 哦 君主 , 受压迫者 和 悲伤 , 这 公主 的 维达尔巴 开始 到 哭泣 苦涩地 ,

君王啊，悲痛欲绝的维达尔巴公主开始痛哭流涕。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] [ɒv; əv] - , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
at the unexpected sight of Sudeva , that foremost of Brahmanas and the friend of her brother .
在 这 意外 视线 的 - , 那 首先 的 婆罗门 和 这 朋友 的 她 兄弟 .

意外地见到了苏德瓦，他是婆罗门中的佼佼者，也是她哥哥的朋友。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌdɑːmə'jænti] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] [wɪð] - , [su'nɑːndə][wɒz; wəz] [dɪ'strest] ,
And , O Bharata , beholding Damayanti weeping , and conversing in private with Sudeva , Sunanda was distressed ,
和 , 哦 婆罗多 , 凝视 达玛扬蒂 哭泣 , 和 对话 在 私人的 和 - , 苏南达 曾是 苦恼 ,

婆罗多啊，苏南达看到达摩衍蒂哭泣，并与苏提婆私下交谈，感到非常难过。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
and going to her mother informed her , saying ,
和 去 到 她 母亲 知情的 她 , 说 ,

她去告诉她母亲，说道：

- - [ɪz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
' Sairindhri is weeping bitterly in the presence of a Brahmana .
- - 是 哭泣 苦涩地 在 这 在场 的 一个 婆罗门 .

赛琳德里在一位婆罗门面前痛哭流涕。

[ɪf] [ðaʊ] [laik] , ['sætɪsfaɪ] [ðaɪ'self] .
If thou likest , satisfy thyself .
如果 你 最喜欢 , 满足 你自己 .

如果你喜欢，就尽情享受吧。

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
' And thereupon the mother of the king of the Chedis ,
- 和 于是 这 母亲 的 这 国王 的 这 切迪斯 ,

于是，切迪斯国王的母亲，

['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
issuing from the inner apartments of the palace ,
发行 从 这 内 公寓 的 这 宫殿 ,

从宫殿的内室传出，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][gɜːl] ([ˌdɑːmə'jænti]) [wɒz; wəz] [wɪð] [ðæt] ['brɑːmənə] .
came to the place where the girl (Damayanti) was with that Brahmana .
来了 到 这 地方 在哪里 这 女孩 (达玛扬蒂) 曾是 和 那 婆罗门 .

来到了女孩（达摩衍蒂）和那位婆罗门在一起的地方。

[ðen] ['kɔːlɪŋ] - , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] , - [huːz] [waɪf] [ɪz] [ðɪs] [feə(r)] [wʌn] ,
Then calling Sudeva , O king , the queen - mother asked him , ' Whose wife is this fair one ,
然后 呼叫 - , 哦 国王 , 这 女王 - 母亲 问 他 , - 谁 妻子 是 这 公平的 一 ,

于是，王太后唤苏德瓦为王，问道：“这位美丽的女子是谁的妻子？”

[ænd; ənd] [huːz] ['dɔːtə(r)] ?
and whose daughter ?
和 谁 女儿 ?

谁的女儿?

[haʊ] [hæθ] [ðɪs] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz] [wel] ?
How hath this lady of beautiful eyes been deprived of the company of her relatives and of her husband as well ?
如何 有 这 女士 的 美丽的 眼睛 到过 被剥夺的 的 这 公司 的 她 亲属 和 的 她 丈夫 作为 出色地 ?

这位拥有美丽双眸的女士，为何会被剥夺了与亲人和丈夫相伴的权利?

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlsəʊ] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] ['leɪdi] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ?
And how also hast thou come to know this lady fallen into such a plight ?
和 如何 还 哈斯特 你 来 到 知道 这 女士 倒下 进入 这样的 一个 困境 ?

你又是如何得知这位女士落到如此境地的呢?

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] [frɒm; frəm] [ðiː] .
I wish to hear all this in detail from thee .
我 希望 到 听到 全部 这 在 细节 从 你 .

我想听你详细解释这一切。

[duː; də] ['truːli] [rɪ'leɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em] ['ɑːskɪŋ] [ðiː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dæmzl] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti] .
Do truly relate unto me who am asking thee about this damsel of celestial beauty .
做 真的 涉及 到 我 WHO 是 问 你 关于 这 闺女 的 天体 美丽 .

请你如实告诉我这位绝世佳人的情况。

- [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] , - , [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [sæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] ,
' Then , O king , thus addressed by the queen - mother , Sudeva , that best of Brahmanas , sat at his ease ,
- 然后 , 哦 国王 , 因此 已解决 经过 这 女王 - 母亲 , - , 那 最好的 的 婆罗门 , 卫星 在 他的 舒适 ,

“于是，王太后如此称呼国王，婆罗门中最优秀的苏德瓦便安然坐下。”

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] . -
and began to relate the true history of Damayanti . '
和 开始 到 涉及 这 真的 历史 的 达玛扬蒂 . -

然后开始讲述达摩衍蒂的真实历史。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
” SECTION LXIX
” 部分 六十九

第六十九节

“	-	[sed]	,	-	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[ɪ'lʌstriəs]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
“	**Sudeva**	**said**	**,**	**'**	**There**	**is**	**a**	**virtuous**	**and**	**illustrious**	**ruler**	**of**	**the**	**Vidarbhas**	**,**
“	-	说	,	-	那里	是	一个	有德行的	和	杰出	统治者	的	这	-	,

['biːmə]	[baɪ]	[neɪm]	.
Bhima	**by**	**name**	**.**
毗摩	经过	姓名	.

苏德瓦说：“维达尔巴有一位品德高尚、声名显赫的统治者，名叫比玛。”

[ðɪs]	['blesɪd; blest]	['leɪdi]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	['waɪdli]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]
This	**blessed**	**lady**	**is**	**his**	**daughter**	**,**	**and**	**widely**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**
这	蒙福	女士	是	他的	女儿	,	和	广泛	已知	经过	这	姓名	的

[ˌdɑːmə'jænti]	.
Damayanti	**.**
达玛扬蒂	.

这位美丽的女士是他的女儿，广为人知的名字是达摩衍蒂。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	['ruːlɪŋ]	[ðə; ði]	-	,	[nemd]	['nʌlə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	.
And	**there**	**is**	**a**	**king**	**ruling**	**the**	**Nishadhas**	**,**	**named**	**Nala**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Virasena**	**.**
和	那里	是	一个	国王	裁决	这	-	,	命名	娜拉	,	这	儿子	的	-	.

尼沙达斯有一位国王，名叫纳拉，是维拉塞纳的儿子。

[ðɪs]	['blesɪd; blest]	['leɪdi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[waɪz]	[ænd; ənd]	['raɪtʃəs]	['mɒnək]	.
This	**blessed**	**lady**	**is**	**the**	**wife**	**of**	**that**	**wise**	**and**	**righteous**	**monarch**	**.**
这	蒙福	女士	是	这	妻子	的	那	明智的	和	正义	君主	.

这位可敬的女士是那位英明正直的君主的妻子。

[dɪ'fiːtɪd]	[æt; ət]	[daɪs]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[di'spɔil]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	,	[ðæt]	[kɪŋ]	,
Defeated	**at**	**dice**	**by**	**his**	**brother**	**,**	**and**	**despoiled**	**of**	**his**	**kingdom**	**,**	**that**	**king**	**,**
战败	在	骰子	经过	他的	兄弟	,	和	掠夺	的	他的	王国	,	那	国王	,

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ˌdɑːmə'jænti]	,
accompanied	**by**	**Damayanti**	**,**
伴随	经过	达玛扬蒂	,

那位国王在掷骰子游戏中被他的兄弟击败，失去了他的王国，于是他与达摩衍蒂同行。

[went]	[ə'weɪ]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['eni]	[wʌn]	.
went	**away**	**without**	**the**	**knowledge**	**of**	**any**	**one**	**.**
去	离开	没有	这	知识	的	任何	一	.

他悄悄离开了，没有人知道。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[biːn]	['wɒndərɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ˌdɑːmə'jænti]	.
We	**have**	**been**	**wandering**	**over**	**the**	**whole**	**earth**	**in**	**search**	**of**	**Damayanti**	**.**
我们	有	到过	漫游	超过	这	所有的	地球	在	搜索	的	达玛扬蒂	.

我们走遍世界各地，只为寻找达摩衍蒂。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[gɜːl]	[ɪz]	[æt; ət]	[lɑːst]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[sʌn]	.
And	**that**	**girl**	**is**	**at**	**last**	**found**	**in**	**the**	**house**	**of**	**thy**	**son**	**.**
和	那	女孩	是	在	最后的	成立	在	这	房子	的	你的	儿子	.

最后，那个女孩在你儿子的家里被找到了。

[nəʊ]	['wʊmən]	[ɛgzɪstɪθ]	[ðæt]	[ɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	['raɪv(ə)l]	[ɪn]	['bjuːti]	.
No	**woman**	**existeth**	**that**	**is**	**her**	**rival**	**in**	**beauty**	**.**
不	女士	存在	那	是	她	竞争对手	在	美丽	.

世上没有哪个女人的美貌能与她匹敌。

[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[aɪ]	-	[braʊz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['evə(r)]	-	['juːθfl]	['dæmzl]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	['eksələnt]	[məʊl]
Between	**the**	**eye**	**-**	**brows**	**of**	**this**	**ever**	**-**	**youthful**	**damsel**	**,**	**there**	**is**	**an**	**excellent**	**mole**
之间	这	眼睛	-	眉毛	的	这	曾经	-	青春	闺女	,	那里	是	一个	出色的	痣

[frɒm; frəm]	[bɜːθ]	,	[rɪ'zemblɪŋ]	[ə; eɪ]	['ləʊtəs]	.
from	**birth**	**,**	**resembling**	**a**	**lotus**	**.**
从	出生	,	类似	一个	莲花	.

在这位永远年轻的少女的眉间，有一颗天生的、形似莲花的痣。

['nəʊtɪst] [baɪ][ˌjuː 'es] ([bɪ'fɔː(r)]) [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] , ['kʌvəd] ,

Noticed by us (before) it seems to have disappeared , covered ,

注意到 经过 我们 (前) 它 似乎 到 有 消失 , 涵盖 ,

我们之前注意到它似乎已经消失了，被掩盖了。

([æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪz]) [wɪð] ([ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv]) [dʌst] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [hɪd] [ɪn] [klaʊdz] .

(as her forehead is) with (a coat of) dust even like the moon hid in clouds .

(作为 她 前额 是) 和 (一个 外套 的) 灰尘 甚至 喜欢 这 月亮 隐藏 在 云 .

她的额头上覆盖着一层薄薄的尘埃，就像月亮藏在云层中一样。

[pleɪst] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [hɪm'self] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [welθ] ,

Placed there by the Creator himself as an indication of prosperity and wealth ,

放置 那里 经过 这 创作者 他自己 作为 一个 指示 的 繁荣 和 财富 ,

这是造物主亲自放置在那里的，象征着繁荣和财富。

[ðæt] [məʊl] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] ['feɪntli] ,

that mole is visible faintly ,

那 痣 是 可见的 淡淡的 ,

那颗痣隐约可见。

[laɪk] [ðə; ði] [klaʊd] - ['kʌvəd] ['luːnə(r)] ['kres(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['fɔːtnaɪt] .

like the cloud - covered lunar crescent of the first day of the lighted fortnight .

喜欢 这 云 - 涵盖 月球 新月 的 这 第一的 天 的 这 照明 两星期 .

就像光明两周的第一天，云层遮蔽的月牙形。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪz] [wɪð] [dʌst] , [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [hæθ] [nɒt] [dɪsə'pɪəd] .

And covered as her body is with dust , her beauty hath not disappeared .

和 涵盖 作为 她 身体 是 和 灰尘 , 她 美丽 有 不是 消失 .

即使她全身沾满尘土，她的美貌也未曾消逝。

[ðəʊ] ['keələs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['mænɪfest] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnεθ] [laɪk] [gəʊld] .

Though careless of her person , it is still manifest , and shineth like gold .

尽管 粗心 的 她 人 , 它 是 仍然 显现 , 和 闪耀 喜欢 金子 .

虽然她对自己的身体疏于打理，但那份美丽依然显而易见，闪耀着黄金般的光芒。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːl] — ['gɒdes; 'gɒdəs] - [laɪk] — ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɜːz] [ænd; ənd] [ðæt] [məʊl] ,

And this girl — goddess - like — capable of being identified by this form of hers and that mole ,

和 这 女孩 — 女神 - 喜欢 — 有能力的 的 存在 已识别 经过 这 形式 的 她的 和 那 痣 ,

而这个女孩——宛如女神——仅凭她的这种容貌和那颗痣就能被认出来，

[hæθ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz][wʌn] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [ɪz] ['kʌvəd] , [baɪ][ɪts] [hiːt] ! -

hath been discovered by me as one discovereth a fire that is covered , by its heat ! '

有 到过 发现 经过 我 作为 一 发现 一个 火 那 是 涵盖 , 经过 它是 热 ! -

我发现它，就像发现被自身热量掩盖的火焰一样！

“ [əʊ] [kɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - ,

“ O king , hearing these words of Sudeva ,

“ 哦 国王 , 听力 这些 字 的 - ,

“国王啊，听到苏德瓦的这些话，

[su'nɑːndə]	[wɒʃt]	[ðə; ði]	[dʌst]	[ðæt]	['kʌvəd]	[ðə; ði]	[məʊl]	[bɪ'twiːn]	-	[aɪ]	-	[braʊz]	.
Sunanda	**washed**	**the**	**dust**	**that**	**covered**	**the**	**mole**	**between**	**Damayanti's**	**eye**	**-**	**brows**	**.**
苏南达	洗过	这	灰尘	那	涵盖	这	痣	之间	-	眼睛	-	眉毛	.

苏南达洗去了达玛扬蒂眉间痣上的灰尘。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'keɪm]	['vɪzəb(ə)l]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[dʒʌst]	[ɪ'mɜːdʒd]
And	**thereupon**	**it**	**became**	**visible**	**like**	**the**	**moon**	**in**	**the**	**sky**	**,**	**just**	**emerged**
和	于是	它	成为	可见的	喜欢	这	月亮	在	这	天空	,	只是	出现

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
from	**the**	**clouds**	**.**
从	这	云	.

于是，它就像天上的月亮一样，刚刚从云层中升起，清晰可见。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[məʊl]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[su'nɑːndə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	['mʌðə(r)]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]
And	**seeing**	**that**	**mole**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**Sunanda**	**and**	**the**	**queen**	**-**	**mother**	**began**	**to**
和	看到	那	痣	,	哦	婆罗多	,	苏南达	和	这	女王	-	母亲	开始	到

[wiːp]	,
weep	**,**
哭泣	,

看到那只鼹鼠，婆罗多啊，苏南达和王太后都哭了起来。

[ænd; ənd]	[ɪm'breɪsɪŋ]	[ˌdɑːmə'jænti]	[stʊd]	['saɪlənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.
and	**embracing**	**Damayanti**	**stood**	**silent**	**for**	**a**	**while**	**.**
和	拥抱	达玛扬蒂	站立	沉默的	为了	一个	尽管	.

拥抱达摩衍蒂后，两人沉默了一会儿。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	['mʌðə(r)]	,	['ʃedɪŋ]	[tɪəz]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[spəʊk]	,	[sed]	[ɪn]	['dʒent(ə)l]
And	**the**	**queen**	**-**	**mother**	**,**	**shedding**	**tears**	**as**	**she**	**spoke**	**,**	**said**	**in**	**gentle**
和	这	女王	-	母亲	,	脱落	眼泪	作为	她	辐	,	说	在	温和的

['æksents; æk'sents]	,	-	[baɪ]	[ðɪs]	[ðaɪ]	[məʊl]	,
accents	**,**	**'**	**By**	**this**	**thy**	**mole**	**,**
口音	,	-	经过	这	你的	痣	,

王太后一边流泪一边轻声说道：“以你这颗痣起誓，

[ai]	[faɪnd]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['sɪstə(r)]	.
I	**find**	**that**	**thou**	**art**	**the**	**daughter**	**of**	**my**	**sister**	**.**
我	寻找	那	你	艺术	这	女儿	的	我的	姐姐	.

我发现你是我的姐姐的女儿。

[əʊ]	['bjuːtiəs]	[gɜːl]	,	[ðaɪ]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[ai]	[ɑː(r); ə(r)]	[bəʊθ]	[d'ɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]
O	**beauteous**	**girl**	**,**	**thy**	**mother**	**and**	**I**	**are**	**both**	**daughters**	**of**	**the**	**high**	**-**	**souled**
哦	美丽的	女孩	,	你的	母亲	和	我	是	两个都	女儿们	的	这	高的	-	有灵魂的

-	,
Sudaman	**,**
-	,

美丽的姑娘啊，你母亲和我都是高尚灵魂的苏达曼的女儿。

[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
the	**ruler**	**of**	**the**	**Dasarnas**	**.**
这	统治者	的	这	-	.

达萨尔纳斯的统治者。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[bɪ'stəʊd]	[ə'pɒn]	[kɪŋ]	['biːmə]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ɒn]	-	.
She	**was**	**bestowed**	**upon**	**king**	**Bhima**	**,**	**and**	**I**	**on**	**Viravahu**	**.**
她	曾是	授予	之上	国王	毗摩	,	和	我	在	-	.

她被赐予了毗摩王，我被赐予了毗罗婆胡王。

[ai]	['witnis]	[ðaɪ]	[bɜːθ]	[æt; ət]	['aʊə(r)]	['fɑː.ðərz]	['pæləs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
I	**witnessed**	**thy**	**birth**	**at**	**our**	**father's**	**palace**	**in**	**the**	**country**	**of**	**the**	**Dasarnas**	**.**
我	目击者	你的	出生	在	我们的	父亲的	宫殿	在	这	国家	的	这	-	.

我在达萨尔纳斯国的父亲宫殿里亲眼见证了你的出生。

[əʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wʌn]	,	[maɪ]	[haʊs]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ðiː]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðaɪ]	['fɑː.ðərz]	.
O	**beautiful**	**one**	**,**	**my**	**house**	**is**	**to**	**thee**	**even**	**as**	**thy**	**father's**	**.**
哦	美丽的	一	,	我的	房子	是	到	你	甚至	作为	你的	父亲的	.

美丽的姑娘，我的家对你来说就像你父亲的家一样。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[welθ]	,	[əʊ]	[ˌdɑːmə'jænti]	,	[ɪz]	[ðaɪn]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[maɪn]	.
And	**this**	**wealth**	**,**	**O**	**Damayanti**	**,**	**is**	**thine**	**as**	**much**	**as**	**mine**	**.**
和	这	财富	,	哦	达玛扬蒂	,	是	你的	作为	很多	作为	矿	.

达摩衍蒂啊，这份财富既属于你，也属于我。

-	[æz; əz]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ˌdɑːmə'jænti]	['bəʊɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðərz]	['sɪstə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[glæd]	[hɑːt]	,
'	**As**	**this**	**,**	**O**	**king**	**,**	**Damayanti**	**bowing**	**down**	**to**	**her**	**mother's**	**sister**	**with**	**a**	**glad**	**heart**	**,**
-	作为	这	,	哦	国王	,	达玛扬蒂	鞠躬	向下	到	她	母亲的	姐姐	和	一个	高兴的	心	,

“正如这般，国王啊，达摩衍蒂满怀喜悦地向她母亲的妹妹下拜，

[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	-	[ʌn'rekəgnaɪzd]	,	[ai]	[hæv; həv]	[stɪl]	[lɪvd; 'laɪvd]	['hæpɪli]	[wɪð]	[ðiː]	,
spake	**unto**	**her**	**these**	**words**	**,**	**'**	**Unrecognised**	**,**	**I**	**have**	**still**	**lived**	**happily**	**with**	**thee**	**,**
说	到	她	这些	字	,	-	未被识别	,	我	有	仍然	居住地	快乐地	和	你	,

我对她说了这些话：“虽然不为人知，但我一直和你幸福地生活在一起。”

['evri]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[maɪn]	['sætɪsfaɪd]	[ænd; ənd]	[maɪ'self]	[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[baɪ]	[ðiː]	.
every	**want**	**of**	**mine**	**satisfied**	**and**	**myself**	**cared**	**for**	**by**	**thee**	**.**
每一个	想	的	矿	使满意	和	我	关心	为了	经过	你	.

你满足了我的所有愿望，照顾了我。

[ænd; ənd]	['hæpi]	[æz; əz]	[maɪ]	[steɪ]	[hæθ]	[biːn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	,	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	,	[biː; bi]	['hæpɪə]	[stɪl]	.
And	**happy**	**as**	**my**	**stay**	**hath**	**been**	**,**	**it**	**would**	**,**	**without**	**doubt**	**,**	**be**	**happier**	**still**	**.**
和	快乐的	作为	我的	停留	有	到过	,	它	会	,	没有	怀疑	,	是	更快乐	仍然	.

虽然我在这里的时光很愉快，但毫无疑问，如果能更愉快一些就更好了。

[bʌt; bət]	,	['mʌðə(r)]	,	[ai]	[hæv; həv]	[lɒŋ]	[biːn]	[æn; ən]	['eksaɪl]	.
But	**,**	**mother**	**,**	**I**	**have**	**long**	**been**	**an**	**exile**	**.**
但	,	母亲	,	我	有	长的	到过	一个	流亡	.

但是，母亲，我早已流亡在外。

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[tuː; tə]	[grɑːnt]	[ˌem 'iː]	[pə'mɪʃ(ə)n]	(	[tuː; tə]	[dɪ'pɑːt]	)	.
It	**behoveth**	**thee**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**grant**	**me**	**permission**	**(**	**to**	**depart**	**)**	**.**
它	应当	你	,	所以	,	到	授予	我	允许	(	到	离开	)	.

因此，你理应允许我（离开）。

[maɪ]	[sʌn]	[ænd; ənd]	['dɔːtə(r)]	,	[sent]	[tuː; tə]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]	['pæləs]	,	[ɑː(r); ə(r)]	['lɪvɪŋ]	[ðeə(r)]	.
My	**son**	**and**	**daughter**	**,**	**sent**	**to**	**my**	**father's**	**palace**	**,**	**are**	**living**	**there**	**.**
我的	儿子	和	女儿	,	发送	到	我的	父亲的	宫殿	,	是	活的	那里	.

我的儿子和女儿被送到我父亲的宫殿里，现在住在那里。

[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	['ɔːlsəʊ]	,
Deprived	**of**	**their**	**father**	**,**	**and**	**of**	**their**	**mother**	**also**	**,**
被剥夺的	的	他们的	父亲	,	和	的	他们的	母亲	还	,

他们失去了父亲，也失去了母亲。

[haʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	['pɑːsɪŋ]	[ðeə(r)]	[deɪz]	['strɪkən]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	.
how	**are**	**they**	**passing**	**their**	**days**	**stricken**	**with**	**sorrow**	**.**
如何	是	他们	通过	他们的	天	受打击的	和	悲哀	.

他们是如何度过每一天，饱受悲伤折磨的？

[ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [duː; də] [ðaʊ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv]

If thou wishest to do what is agreeable to me , do thou without loss of

如果 你 愿望 到 做 什么 是 同意 到 我 , 做 你 没有 损失 的

[taɪm] ,

time ,

时间 ,

如果你想做我乐意做的事，那就尽快去做吧。

['ɔːdə(r)][ə; eɪ] ['viːəkl] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - .

order a vehicle , for I wish to go to the Vidarbhas .

命令 一个 车辆 , 为了 我 希望 到 去 到 这 - .

请租一辆车，因为我想去维达尔巴地区。

- [æt; ət] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][tuː; tə] (-) ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] , [sed] ,

' At this , O king , the sister to (Damayanti's) mother , with a glad heart , said ,

- 在 这 , 哦 国王 , 这 姐姐 到 (-) 母亲 , 和 一个 高兴的 心 , 说 ,

- [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] - .

' So be it ' .

- 所以 是 它 - .

这时，国王啊，（达摩衍蒂）母亲的妹妹欣喜地说：“就这么办吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

And the queen - mother with her son's permission , O chief of the Bharatas ,

和 这 女王 - 母亲 和 她 儿子的 允许 , 哦 首席 的 这 - ,

婆罗多族的首领啊，王太后在她儿子的许可下，

[sent] [ˌdɑːmə'jænti] [ɪn] ['hænsəm] ['lɪtə(r)] ['kærid] [baɪ] [men] ,

sent Damayanti in handsome litter carried by men ,

发送 达玛扬蒂 在 英俊的 垃圾 携带 经过 男人 ,

达摩衍蒂被送上一副由男子抬着的华丽轿子。

[prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eskɔːt] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['gɑːmənts]

protected by a large escort and provided with food and drink and garments

受保护 经过 一个 大的 护送 和 假如 和 食物 和 喝 和 服装

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['kwɒləti] .

of the first quality .

的 这 第一的 质量 .

由大量护卫人员保护，并提供上等食物、饮料和衣物。

[ænd; ənd] [suːn] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

And soon enough she reached the country of the Vidarbhas .

和 很快 足够的 她 达到 这 国家 的 这 - .

不久之后，她便抵达了维达尔巴地区。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ([ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l]) [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

And all her relatives , rejoicing (in her arrival) received her with

和 全部 她 亲属 , 欢欣鼓舞 (在 她 到达) 已收到 她 和

[rɪ'spekt] .

respect .

尊重 .

她的所有亲戚都为她的到来感到高兴，并恭敬地接待了她。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] , [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [bəuθ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd][ɔːl]

And seeing her relatives , her children , both her parents , and all

和 看到 她 亲属 , 她 孩子们 , 两个都 她 父母 , 和 全部

[hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] , [tuː; tə][biː; bi] [wel] ,

her maids , to be well ,

她 女佣 , 到 是 出色地 ,

看到她的亲戚、孩子、父母和所有女佣都安然无恙，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌdɑːmə'jænti] , [əʊ] [kɪŋ] , ['wəːʃip] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['brɑːmənəz] [ə'kɔːdɪŋ]
the illustrious Damayanti , O king , worshipped the gods and Brahmanas according
这 杰出 达玛扬蒂 , 哦 国王 , 崇拜 这 神 和 婆罗门 根据
[tuː; tə] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ['meθəd] .
to the superior method .
到 这 优越的 方法 .

尊贵的达摩衍蒂，国王啊，是按照最高尚的方式崇拜诸神和婆罗门的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔis] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ə; eɪ]
And the king rejoiced at beholding his daughter gave unto Sudeva a
和 这 国王 欣喜若狂 在 凝视 他的 女儿 给予 到 - 一个
['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
thousand kine and much wealth and a village .
千 牛 和 很多 财富 和 一个 村庄 .

国王欣喜若狂，他的女儿将一千头牛、许多财富和一个村庄赠予了苏德瓦。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [spent] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd]
And , O king , having spent that night at her father's mansion and
和 , 哦 国王 , 拥有 花费 那 夜晚 在 她 父亲的 大厦 和
[rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [fə'tiːg] ,
recovered from fatigue ,
恢复 从 疲劳 ,

哦，国王啊，她在父亲的府邸过夜，恢复了精力后，

[ˌdɑːmə'jænti] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['mʌðə(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
Damayanti addressed her mother , saying , ' O mother , if thou wishest me to
达玛扬蒂 已解决 她 母亲 , 说 , - 哦 母亲 , 如果 你 愿望 我 到
[lɪv; laɪv] , [ai] [tel] [ðiː] ['truːli] ,
live , I tell thee truly ,
居住 , 我 告诉 你 真的 ,

达摩衍蒂对她的母亲说：“母亲啊，如果你希望我活下去，我实话实说，

[duː; də] [ðaʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] ['nʌlə] , [ðæt] ['hɪərəʊ] [ə'mʌŋ] [men] .
do thou endeavour to bring Nala , that hero among men .
做 你 努力 到 带来 娜拉 , 那 英雄 之中 男人 .

你务必设法将那位人间英雄纳拉带回来。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ˌdɑːmə'jænti] , [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [kwiːn] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
' Thus addressed by Damayanti , the venerable queen became filled with sorrow .
- 因此 已解决 经过 达玛扬蒂 , 这 可敬 女王 成为 已填 和 悲哀 .

达摩衍蒂这样说道，尊贵的王后心中充满了悲伤。

[ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['ɑːnsə(r)] .
And bathed in tears , she was unable to give any answer .
和 洗澡 在 眼泪 , 她 曾是 无法 到 给 任何 回答 .

她泪流满面，无法给出任何回答。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðæt] [plaɪt] ,
And beholding her in that plight ,
和 凝视 她 在 那 困境 ,

看到她身处那样的困境，

[ɔːl] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [əʊ] !
all the inmates of the inner apartments broke out into exclamation of ' Oh !
全部 这 囚犯 的 这 内 公寓 打破 出去 进入 感叹 的 - 哦 !

内层公寓的所有住户都惊呼“哦！”

- [ænd; ənd] - [ə'læs] - !
' And ' Alas ' !
- 和 - 唉 - !

“唉！”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['bɪtəli] .
and began to cry bitterly .
和 开始 到 哭 苦涩地 .

然后开始痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'drest] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɒnək] ['biːmə] , ['seɪɪŋ] ,
And then the queen addressed the mighty monarch Bhima , saying ,
和 然后 这 女王 已解决 这 强大的 君主 毗摩 , 说 ,

然后，王后对强大的君主比玛说道：

- [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [ˌdɑːmə'jænti] [mɔrnɪθ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
' Thy daughter Damayanti mourneth on account of her husband .
- 你的 女儿 达玛扬蒂 哀悼 在 帐户 的 她 丈夫 .

你的女儿达摩衍蒂为她的丈夫哀悼。

[neɪ] , ['bænɪʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] ['bæʃf(ə)lnəs] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hɜː'self] , [əʊ] [kɪŋ] , [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd]
Nay , banishing away all bashfulness , she hath herself , O king , declared her mind
不 , 驱逐 离开 全部 臊 , 她 有 她自己 , 哦 国王 , 声明 她 头脑
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

不，她抛却了所有的羞涩，陛下，她亲自向我表明了她的心意。

[let] [ðaɪ] [men] [straɪv] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] (['nʌlə]) [ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
Let thy men strive to find out (Nala) the righteous .
让 你的 男人 努力 到 寻找 出去 (娜拉) 这 正义 .

让你的部下努力寻找（Nala）正义之人。

- [ðʌs] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
' Thus informed by her the king sent the Brahmanas under him in all directions ,
- 因此 知情的 经过 她 这 国王 发送 这 婆罗门 在下面 他 在 全部 方向 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

“国王听闻此事后，便派遣婆罗门前往四面八方，禀报说：

- [ɪg'zɜːt][jiː; ji][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['nʌlə] .
' Exert ye to discover Nala .
- 发挥 是的 到 发现 娜拉 .

你们当竭尽全力去发现纳拉。

- [ænd; ənd] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] ,
' And those Brahmanas ,
- 和 那些 婆罗门 ,

“还有那些婆罗门，

[kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ([tuː; tə] [siːk] ['nʌlə]) [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)]
commanded by the ruler of the Vidarbhas (to seek Nala) appeared before
命令 经过 这 统治者 的 这 - (到 寻找 娜拉) 出现 前
[ˌdɑːmə'jænti] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .
Damayanti and told her of the journey they were about to undertake .
达玛扬蒂 和 讲述 她 的 这 旅行 他们 是 关于 到 承担 .

奉维达尔巴统治者之命（去寻找纳拉）来到达摩衍蒂面前，告诉她他们即将踏上的旅程。

[ænd; ənd] [biːməs] ['dɔːtə(r)] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , - [duː; də][jiː; ji][kraɪ][ɪn] ['evri] [relm]
And Bhima's daughter spake unto them saying , ' Do ye cry in every realm
和 比玛的 女儿 说 到 他们 说 , - 做 是的 哭 在 每一个 领域
[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [ə'sembli] ,
and in every assembly ,
和 在 每一个 集会 ,

毗摩的女儿对他们说：“你们在每个王国、每个集会上呼喊吧！”

- [əʊ] [bɪ'lʌvɪd] ['gæmblə(r)] , [weə(r)] [hæst] [ðaʊ] [gɒn] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['gɑːmənt] ,
' O beloved gambler , where hast thou gone cutting off half of my garment ,
- 哦 心爱 赌徒 , 在哪里 哈斯特 你 已消失 切割 离开 一半 的 我的 服装 ,

“我亲爱的赌徒，你去了哪里，竟剪掉了我一半的衣服？”

[ænd; ənd] ['dezət] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?
and deserting the dear and devoted wife asleep in the forest ?
和 逃兵 这 亲爱的 和 奉献 妻子 睡着了 在 这 森林 ?

抛弃在森林中熟睡的挚爱妻子?

[ænd; ənd] [ðæt] [gɜːl] , [æz; əz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðiː] [ɪk'spektɪŋ] [ðiː] ,
And that girl , as commanded by thee stayeth expecting thee ,
和 那 女孩 , 作为 命令 经过 你 斯泰斯 期待 你 ,

而那女孩，遵照你的吩咐，留在那里等你。

[klæd][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [griːf] !
clad in half a piece of cloth and burning with grief !
覆膜 在 一半 一个 片 的 布 和 燃烧 和 悲伤 !

只裹着半块布，悲痛欲绝！

[əʊ] [kɪŋ] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [rɪ'lent] [tə'wɔːdz] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [huː] [ɪn'ses(ə)ntli] [wiːpɪθ]
O king , O hero , relent towards , and answer , her who incessantly weepeth
哦 国王 , 哦 英雄 , 屈服 向 , 和 回答 , 她 WHO 不已 哭泣
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [griːf] .
for that grief .
为了 那 悲伤 .

哦，国王，哦，英雄，请怜悯并回应那位因悲痛而不断哭泣的女子。

[ðɪs] [ænd; ənd][mɔː(r)][jiː; ji] [wɪl] [seɪ] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['pɪti] [ˌem 'iː] .
This and more ye will say , so that he may be inclined to pity me .
这 和 更多的 是的 将要 说 , 所以 那 他 可能 是 倾斜 到 遗憾 我 .

你们还要说这些话，好让他怜悯我。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Assisted by the wind , fire consumeth the forest .
协助 经过 这 风 , 火 消耗 这 森林 .

风助火势，大火吞噬森林。

(['fɜːðə(r)] , [jiː; ji] [wɪl] [seɪ] [ðæt]) [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd]
(Further , ye will say that) the wife is always to be protected and maintained
(更远 , 是的 将要 说 那) 这 妻子 是 总是 到 是 受保护 和 维持
[baɪ][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
by the husband .
经过 这 丈夫 .

（此外，你们还会说）妻子应当始终受到丈夫的保护和供养。

[waɪ] [ðen] , [gʊd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evri] ['djuːti] , [hæst] [ðaʊ] [nɪ'glektɪd]
Why then , good as thou art and acquainted with every duty , hast thou neglected
为什么 然后 , 好的 作为 你 艺术 和 熟人 和 每一个 责任 , 哈斯特 你 被忽视的
[bəuθ][ðə; ði] ['djuːtiz] ?
both the duties ?
两个都 这 职责 ?

那么，你既然品德高尚，又熟知每一项职责，为何却疏忽了这两项职责呢?

[pə'zest] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['lɪniɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ]
Possessed of fame and wisdom , and lineage , and kindness , why hast thou
拥有 的 名声 和 智慧 , 和 血统 , 和 仁慈 , 为什么 哈斯特 你
[biː; bi][ˌʌn'kaɪnd] ?
be unkind ?
是 不友善 ?

你拥有名望、智慧、血统和仁慈，为何如此无情?

[ai][fɪə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [lʌk] !
I fear , this is owing to the loss of my good luck !
我 害怕 , 这 是 欠款 到 这 损失 的 我的 好的 运气 !

恐怕这是因为我失去了好运！

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ][ˈtaɪgə(r)] [əˈmʌŋ] [men] , [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɒn][ˌem ˈiː] .
Therefore , O tiger among men , have pity on me .
所以 , 哦 老虎 之中 男人 , 有 遗憾 在 我 .

所以，人中之虎啊，可怜我吧。

[əʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] !
O bull among men !
哦 公牛 之中 男人 !

人中之牛啊！

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ðiː] [ðæt] [ˈkaɪndnəs] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈvɜːtʃuː] .
I have heard it from thee that kindness is the highest virtue .
我 有 听到 它 从 你 那 仁慈 是 这 最高 美德 .

我曾听你说过，仁慈是最高的德行。

[ˈspiːkɪŋ] [səʊ] , [ɪf] [ˈenibɒdi] [ænsɚεθ] [juː; jʊ] , [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [biː; bi] [nəʊn]
Speaking so , if anybody answereth you , that person should by all means , be known
请讲 所以 , 如果 任何人 答案 你 , 那 人 应该 经过 全部 方法 , 是 已知
,
,
,

这样说来，如果有人回答你，你一定要认出那人来。

[ænd; ənd][jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ˈdwεlɪθ] .
and ye should learn who he is , and where he dwelleth .
和 是的 应该 学习 WHO 他 是 , 和 在哪里 他 居住 .

你们应当知道他是谁，他住在哪里。

[ænd; ənd][jiː; ji] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] ,
And ye foremost of regenerate ones ,
和 是的 首先 的 再生 一个 ,

而你们这些重生之人中最杰出的，

[duː; də][jiː; ji] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [wɪl] [tʃɑːns]
do ye bring me the words of him who hearing this your speech will chance
做 是的 带来 我 这 字 的 他 WHO 听力 这 你的 演讲 将要 机会
[tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] .
to answer .
到 回答 .

你们能否将那位听见你们讲话后会回应他的人的话带给我?

[jiː; ji][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ][ækt] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [jiː; ji][ˈʌtə(r)][tuː; tə]
Ye should also act with such care that no one may know the words ye utter to
叶 应该 还 行为 和 这样的 关心 那 不 一 可能 知道 这 字 是的 说出 到
[biː; bi][æt; ət][maɪ] [kəˈmɑːnd] ,
be at my command ,
是 在 我的 命令 ,

你们应当谨慎行事，以免有人察觉你们所说的话是奉我的命令而说的。

[nɔː(r)] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
nor that ye will come back to me .
也不 那 是的 将要 来 后退 到 我 .

也不意味着你们会回到我身边。

[ænd; ənd][jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [lɜːn] [ˈweðə(r)] [ðæt] [ˈɑːnsəz] [ɪz] [ˈwelθi] , [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɔː(r)]
And ye should also learn whether that answers is wealthy , or poor , or
和 是的 应该 还 学习 无论 那 答案 是 富裕 , 或者 贫穷的 , 或者
[ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
destitute of power ,
贫困 的 力量 ,

你们也应该弄清楚，这个答案是富有的、贫穷的，还是缺乏权力的。

[ɪn][fækt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] . -
in fact all about him . '
在 事实 全部 关于 他 . -

事实上，一切都与他有关。

“ [ðʌs] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˌdɑːməˈjænti] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Thus instructed by Damayanti , O king ,
“ 因此 指示 经过 达玛扬蒂 , 哦 国王 ,

“国王啊，达玛雅提如此指示，

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [set] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈnʌlə] [ˌoʊvərˈteɪkən] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪˈzɑːstə(r)] .
the Brahmanas set out in all directions in search of Nala overtaken with such disaster .
这 婆罗门 放 出去 在 全部 方向 在 搜索 的 娜拉 被超越 和 这样的 灾难 .

婆罗门们四散奔走，寻找遭遇如此灾难的纳拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəmz]
And the Brahmanas , O king , searched for him in cities and kingdoms
和 这 婆罗门 , 哦 国王 , 搜索 为了 他 在 城市 和 王国
[ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and villages ,
和 村庄 ,

国王啊，婆罗门们在城市、王国和乡村中寻找他。

[ænd; ənd] [rɪˈtriːts] [ɒv; əv] [əˈsetɪk] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [kaʊ] - [hɜːrdz] .
and retreats of ascetics , and places inhabited by cow - herds .
和 静修 的 苦行僧 , 和 地方 有人居住的 经过 奶牛 - 畜群 .

还有苦行僧的隐居之处，以及牧牛人居住的地方。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [weərˈevə(r)] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [riˈsait] [ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ðæt] [ˌdɑːməˈjænti]
And , O monarch , wherever they went they recited the speeches that Damayanti
和 , 哦 君主 , 无论 他们 去 他们 背诵 这 演讲 那 达玛扬蒂
[hæd; həd] [daɪˈrɛktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
had directed them to do .
有 指导 他们 到 做 .

君王啊，无论他们走到哪里，都会背诵达摩衍蒂吩咐他们要念的祷文。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈɛks]
” SECTION LXX
” 部分 七十士译本

第七十节

“ - [sed] , - [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
“ Vrihadaswa said , ' After a long time had passed away ,
“ - 说 , - 后 一个 长的 时间 有 通过了 离开 ,

“Vrihadaswa说，‘过了很久之后，

[ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [nemd] - [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ([ɒv; əv][ðə; ði] -) ,
a Brahmana named Parnada returned to the city (of the Vidarbhas) ,
一个 婆罗门 命名 - 返回 到 这 城市 (的 这 -) ,

一位名叫帕尔纳达的婆罗门回到了（维达尔巴地区的）城市。

[ænd; ənd]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['biːmə]	,	-	[əʊ]	[ˌdɑːmə'jænti]	,	[siːkɪŋ]	['nʌlə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	,
and	**said**	**unto**	**the**	**daughter**	**of**	**Bhima**	**,**	**'**	**O**	**Damayanti**	**,**	**seeking**	**Nala**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Nishadhas**	**,**
和	说	到	这	女儿	的	毗摩	,	-	哦	达玛扬蒂	,	寻求	娜拉	,	这	国王	的	-	,

并对毗摩的女儿说：“达摩衍蒂啊，你正在寻找尼沙达斯国王那罗，

[ai]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ə'jəʊdjə]	,	[ænd; ənd]	[ə'pɪəd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	.
I	**came**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Ayodhya**	**,**	**and**	**appeared**	**before**	**the**	**son**	**of**	**Bhangasura**	**.**
我	来了	到	这	城市	的	阿约提亚	,	和	出现	前	这	儿子	的	-	.

我来到阿约提亚城，觐见了班加苏拉之子。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	,
And	**,**	**O**	**best**	**of**	**women**	**,**
和	,	哦	最好的	的	女性	,

还有，哦，最优秀的女性们，

[ai]	[rɪ'piːtɪd]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	[riːtuːpɑːrnə]	.
I	**repeated**	**those**	**words**	**of**	**thine**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**blessed**	**Rituparna**	**.**
我	重复	那些	字	的	你的	在	这	在场	的	这	蒙福	里图帕尔纳	.

我在圣洁的里图帕尔纳面前重复了你的那些话。

[bʌt; bət]	['hɪərɪŋ]	[ðem; ðəm]	['naɪðə(r)]	[ðæt]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	,	[nɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	['kɔːtiːəz]	,	['ɑːnsə(r)d]	['eniθɪŋ]	,
But	**hearing**	**them**	**neither**	**that**	**ruler**	**of**	**men**	**,**	**nor**	**his**	**courtiers**	**,**	**answered**	**anything**	**,**
但	听力	他们	两者都不	那	统治者	的	男人	,	也不	他的	朝臣	,	回答	任何事物	,

但无论是那位君王，还是他的朝臣，听到他们的询问，都一言不发。

[ɔːl'ðəʊ]	[ai]	['ʌtə]	[ðem; ðəm]	[rɪ'piːtɪdli]	.
although	**I**	**uttered**	**them**	**repeatedly**	**.**
虽然	我	说出	他们	反复	.

虽然我反复说过这些话。

[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[dɪs'mɪst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mɒnək]	,
Then	**,**	**after**	**I**	**had**	**been**	**dismissed**	**by**	**the**	**monarch**	**,**
然后	,	后	我	有	到过	解雇	经过	这	君主	,

后来，在我被君主解职之后，

[ai]	[wɒz; wəz]	[ə'kɒstɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɜːvɪs]	[ɒv; əv]	[riːtuːpɑːrnə]	,	[nemd]	-	.
I	**was**	**accosted**	**by**	**a**	**person**	**in**	**the**	**service**	**of**	**Rituparna**	**,**	**named**	**Vahuka**	**.**
我	曾是	被骚扰	经过	一个	人	在	这	服务	的	里图帕尔纳	,	命名	-	.

我被一个名叫瓦胡卡的、为里图帕尔纳效力的人拦住了。

[ænd; ənd]	-	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[ɒv; əv]	[ʌn'saɪtli]	[ə'pɪərəns]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ʃɔːt]	[ɑːmz]	.
And	**Vahuka**	**is**	**the**	**charioteer**	**of**	**that**	**king**	**,**	**of**	**unsightly**	**appearance**	**and**	**possessed**	**of**	**short**	**arms**	**.**
和	-	是	这	车夫	的	那	国王	,	的	难看的	外貌	和	拥有	的	短的	武器	.

而瓦胡卡是那位国王的御者，他相貌丑陋，双臂短小。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['skɪlf(ə)l] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [wɪð] [spiːd] , [ænd; ənd] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlɪnəri]
And he is skillful in driving with speed , and well acquainted with the culinary
和 他 是 熟练 在 驾驶 和 速度 , 和 出色地 熟人 和 这 烹饪
[ɑːt] .
art .
艺术 .

他驾驶技术娴熟，车速很快，而且精通烹饪艺术。

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
And sighing frequently , and weeping again and again ,
和 叹息 频繁地 , 和 哭泣 再次 和 再次 ,

他时常叹息，时常哭泣。

[hiː; hi] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [maɪ]['welfeə(r)][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , - [tʃeɪst] ['wɪmɪn] ,
he inquired about my welfare and afterwards said these words , ' Chaste women ,
他 询问 关于 我的 福利 和 然后 说 这些 字 , - 贞洁 女性 ,
[ɔːl'ðəʊ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'stres] ,
although fallen into distress ,
虽然 倒下 进入 痛苦 ,

他询问了我的近况，之后说了这样一番话：“贞洁的女子，即使身处困境，

[jet] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['sɜːt(ə)nli] [sɪ'kjʊə(r)] ['hev(ə)n] .
yet protect themselves and thus certainly secure heaven .
然而 保护 他们自己 和 因此 当然 安全的 天堂 .

但他们却能保护自己，从而确保升入天堂。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [lɔːdz] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] [ɒn] [ðæt]
Although they may be deserted by their lords , they do not yet become angry on that
虽然 他们 可能 是 荒凉的 经过 他们的 领主们 , 他们 做 不是 然而 变得 生气的 在 那
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

虽然他们可能被领主抛弃，但他们目前还没有因此而愤怒。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪst] [liːd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ɪn'keɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv]
for women that are chaste lead their lives , encased in the armour of
为了 女性 那 是 贞洁 带领 他们的 生活 , 包裹 在 这 盔甲 的
['vɜːtʃuəs] [bɪ'heɪvjə(r)] .
virtuous behaviour .
有德行的 行为 .

贞洁的女性一生都披着美德的外衣。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] , [sɪns] [hiː; hi] [ðæt] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz]
It behoveth her not to be angry , since he that deserted her was
它 应当 她 不是 到 是 生气的 , 自从 他 那 荒凉的 她 曾是
[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [kə'læməti] ,
overwhelmed with calamity ,
不堪重负 和 灾害 ,

她不该生气，因为抛弃她的那个人遭遇了不幸。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['evri] [blɪs] .
and deprived of every bliss .
和 被剥夺的 的 每一个 极乐 .

并被剥夺了一切幸福。

[ə; eɪ]	['bjuːtiəs]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	['wʊmən]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	['æŋgri]	[wɪð]	[wʌn]	[ðæt]	[wɒz; wəz]
A	**beauteous**	**and**	**virtuous**	**woman**	**should**	**not**	**be**	**angry**	**with**	**one**	**that**	**was**
一个	美丽的	和	有德行的	女士	应该	不是	是	生气的	和	一	那	曾是

[dɪ'praɪvd]	[baɪ]	[bɝdz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['gɑːmənt]	[waɪl]	['straɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[prə'kjʊə(r)]	['sʌstənəns]	[ænd; ənd]	[huː]
deprived	**by**	**birds**	**of**	**his**	**garment**	**while**	**striving**	**to**	**procure**	**sustenance**	**and**	**who**
被剥夺的	经过	鸟类	的	他的	服装	尽管	努力	到	采购	维持	和	WHO

[ɪz]	['biːɪŋ]	[kən'sjuːmd]	[wɪð]	[griːf]	.
is	**being**	**consumed**	**with**	**grief**	**.**
是	存在	消耗	和	悲伤	.

一位美丽贤淑的女子不应该对一个在觅食途中被鸟儿啄食掉衣服、正处于悲痛之中的男子生气。

['weðə(r)]	['triːtɪd]	[wel]	[ɔː(r)]	[ɪl]	,	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[ɪn'dʌldʒ]	[ɪn]	['aɪə(r)]	,
Whether	**treated**	**well**	**or**	**ill**	**,**	**such**	**a**	**wife**	**should**	**never**	**indulge**	**in**	**ire**	**,**
无论	治疗	出色地	或者	患病的	,	这样的	一个	妻子	应该	绝不	放纵	在	愤怒	,

无论受到善待还是虐待，这样的妻子都不应该发怒。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ɪn]	[ðæt]	[plaɪt]	,	[di'spɔil]	[ɒv; əv]	['kɪŋdəm]	[ænd; ənd]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]
beholding	**her**	**husband**	**in**	**that**	**plight**	**,**	**despoiled**	**of**	**kingdom**	**and**	**destitute**	**of**
凝视	她	丈夫	在	那	困境	,	掠夺	的	王国	和	贫困	的

[prɒ'sperəti]	,
prosperity	**,**
繁荣	,

看到丈夫落得如此境地，失去王国，失去财富，

[ə'prest]	[wɪð]	['hʌŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌəʊvə'welmd]	[wɪð]	[kə'læməti]	.
oppressed	**with**	**hunger**	**and**	**overwhelmed**	**with**	**calamity**	**.**
受压迫者	和	饥饿	和	不堪重负	和	灾害	.

饱受饥饿折磨，遭受灾难侵袭。

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[ai]	[hæv; həv]	['spiːdəli]	[kʌm]	[hɪə(r)]
'	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**his**	**,**	**I**	**have**	**speedily**	**come**	**here**
-	听力	这些	字	的	他的	,	我	有	迅速地	来	这里

.
.
.

“听到他这番话，我立刻赶来了。”

[ðaʊ]	[hæst]	[naʊ]	[hɜːd]	[ɔːl]	.
Thou	**hast**	**now**	**heard**	**all**	**.**
你	哈斯特	现在	听到	全部	.

你已经全部听见了。

[duː; də]	[wɒt]	[ðaʊ]	['θɪŋkɪst]	['prɒpə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːm]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	. -
Do	**what**	**thou**	**thinkest**	**proper**	**,**	**and**	**inform**	**the**	**king**	**of**	**it**	**. '**
做	什么	你	思考	恰当的	,	和	通知	这	国王	的	它	. -

你按你认为合适的方式去做，然后禀告国王。

“	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	-	,	[ˌdɑːmə'jænti]	[wɪð]	['tɪəfl]	[aɪz]
“	**O**	**king**	**,**	**having**	**heard**	**these**	**words**	**of**	**Parnada**	**,**	**Damayanti**	**with**	**tearful**	**eyes**
“	哦	国王	,	拥有	听到	这些	字	的	-	,	达玛扬蒂	和	内牛满面	眼睛

[keɪm]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	,
came	**to**	**her**	**mother**	**,**
来了	到	她	母亲	,

“国王啊，达摩衍蒂听了帕尔纳达的这些话，泪眼婆娑地来到她母亲身边，

[ænd; ənd]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	['praɪvət]	,	-	[əʊ]	['mʌðə(r)]	,	[kɪŋ]	['biːmə]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	,	[baɪ]	['eni]
and	**spake**	**unto**	**her**	**in**	**private**	**,**	**'**	**O**	**mother**	**,**	**king**	**Bhima**	**should**	**not**	**,**	**by**	**any**
和	说	到	她	在	私人的	,	-	哦	母亲	,	国王	毗摩	应该	不是	,	经过	任何

[miːnz]	,
means	**,**
方法	,

他私下对她说：“母亲啊，比玛王无论如何都不应该……”

[biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [maɪ] ['pɜːpəs] .
be made acquainted with my purpose .
是 制成 熟人 和 我的 目的 .

请让我来告知您的目的。

[ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [wɪl] [ai] [ɪm'plɔɪ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , - !
In thy presence will I employ that best of Brahmanas , Sudeva !
在 你的 在场 将要 我 采用 那 最好的 的 婆罗门 , - !

我将在您面前启用婆罗门中最优秀的苏德瓦！

[ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [maɪ]['welfeə(r)] ,
If thou desirest my welfare ,
如果 你 最渴望 我的 福利 ,

如果你希望我平安，

[ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [kɪŋ] ['biːmə] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [maɪ] ['pɜːpəs] .
act in such a way that king Bhima may not know my purpose .
行为 在 这样的 一个 方式 那 国王 毗摩 可能 不是 知道 我的 目的 .

行事要让毗摩王不知道我的目的。

[let] - [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [gəʊ] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə'jəʊdjə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
Let Sudeva without delay go hence to the city of Ayodhya , for the purpose
让 - 没有 延迟 去 因此 到 这 城市 的 阿约提亚 , 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['nʌlə] ,
of bringing Nala ,
的 带来 娜拉 ,

让苏德瓦立即前往阿约提亚城，去接回纳拉。

[əʊ] ['mʌðə(r)] ,
O mother ,
哦 母亲 ,

哦，母亲，

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː'spɪʃəs] [raɪts] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['spiːdəli]
having performed the same auspicious rites by virtue of which he had speedily
拥有 执行 这 相同的 吉祥 仪式 经过 美德 的 哪个 他 有 迅速地
[brɔːt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [frendz] .
brought me into the midst of friends .
带来 我 进入 这 中间 的 朋友们 .

他按照同样的吉祥仪式，迅速将我带入了朋友之中。

- [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [fə'tiːg] ,
' With these words , after Parnada had recovered from fatigue ,
- 和 这些 字 , 后 - 有 恢复 从 疲劳 ,

帕尔纳达从疲惫中恢复过来后，说了这些话。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] ['wəːʃip] [hɪm] [wɪð] [prə'fjuːs] [welθ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sed] , -
the princess of Vidarbha worshipped him with profuse wealth and also said , '
这 公主 的 维达尔巴 崇拜 他 和 丰富的 财富 和 还 说 , -
[wen] ['nʌlə] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] ,
When Nala will come here ,
什么时候 娜拉 将要 来 这里 ,

维达尔巴的公主用大量的财富祭拜他，并说道：“当纳拉来到这里时，

[əʊ] ['brɑːmənə] , [ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðiː] [welθ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'gen] .
O Brahmana , I will bestow on thee wealth in abundance again .
哦 婆罗门 , 我 将要 赐给 在 你 财富 在 丰富 再次 .

婆罗门啊，我将再次赐予你丰厚的财富。

[ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈsɜːvɪs] [wɪtʃ] [nʌn] [els] , [ɪnˈdiːd] , [kæn; kən][duː; də][ˌem ˈiː] ,
Thou hast done me the immense service which none else , indeed , can do me ,
你 哈斯特 完毕 我 这 巨大 服务 哪个 没有任何 别的 ， 的确 ， 能 做 我 ，
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ，

你为我做了一件别人根本无法为我做的事，因为：

([ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðaɪn]) , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] ,
(owing to that service of thine) , O thou best of the regenerate ones ,
（ 欠款 到 那 服务 的 你的 ）， 哦 你 最好的 的 这 再生 一个 ，

（因你那份服侍），哦，重生者中最杰出的你，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈspiːdəli] [rɪˈgeɪn] [maɪ] ([lɒst]) [lɔːd] .
I shall speedily regain my (lost) lord .
我 将 迅速地 恢复 我的 （ 丢失的 ） 主 .

我必将很快找回我（失去的）主人。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ˌdɑːməˈjænti] , [ðæt] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈbrɑːmənə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]
' And thus addressed by Damayanti , that high - minded Brahmana comforted her
- 和 因此 已解决 经过 达玛扬蒂 ， 那 高的 - 有思想 婆罗门 安慰 她
, [ˈʌtərɪŋ] [benɪˈdɪktəri] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈɪmpɔːt] ,
, uttering benedictory words of auspicious import ,
， 发出声音 祝福 字 的 吉祥 进口 ，

于是，达摩衍蒂向那位高尚的婆罗门说道，这位婆罗门安慰她，说了些吉祥的祝福语。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [həʊm] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səkˈsesf(ə)l] .
and then went home , regarding his mission to have been successful .
和 然后 去 家 ， 关于 他的 使命 到 有 到过 成功的 .

然后他回家了，认为自己的任务已经成功。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] , [ˌdɑːməˈjænti] [əˈprest] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [dɪˈstres] ,
And after he had gone away , Damayanti oppressed with grief and distress ,
和 后 他 有 已消失 离开 ， 达玛扬蒂 受压迫者 和 悲伤 和 痛苦 ，
[ˈkɔːlɪŋ] - , [əˈdrest] [hɪm] ,
calling Sudeva , addressed him ,
呼叫 - ， 已解决 他 ，

他走后，达摩衍蒂悲痛欲绝，呼唤苏提婆，向他倾诉。

[əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ] - ,
O Yudhishthira , in the presence of her mother , saying , ' O Sudeva ,
哦 尤迪什提拉 ， 在 这 在场 的 她 母亲 ， 说 ， - 哦 - ，

尤迪什提拉啊，当着她母亲的面说：“苏德瓦啊，

[gəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [əˈjəʊdjə] , [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] , [ænd; ənd] [tel] [kɪŋ]
go thou to the city of Ayodhya , straight as a bird , and tell king
去 你 到 这 城市 的 阿约提亚 ， 直的 作为 一个 鸟 ， 和 告诉 国王
[riːtuːpɑːrnə] [ˈlɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,
Rituparna living there ,
里图帕尔纳 活的 那里 ，

你当像鸟儿一样径直飞向阿约提亚城，去告诉住在那里的国王里图帕尔纳。

[ðiːz] [wɜːdz] : - [biːməs] [ˈdɔːtə(r)] , [ˌdɑːməˈjænti] [wɪl] [həʊld] [əˈnʌðə(r)] [swaɪɑːmvɑːrə] .
these words : ' Bhima's daughter , Damayanti will hold another Swayamvara .
这些 字 ： - 比玛的 女儿 ， 达玛扬蒂 将要 抓住 其他 择婿大典 .

这些话：“毗摩的女儿达摩衍蒂将再次举行选婿大会。”

[ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ˈðɪðə(r)] .
All the kings and princes are going thither .
全部 这 国王 和 王子们 是 去 那里 .

所有的国王和王子都要去那里。

['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['serəməni] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [tə'mɒrəʊ] .
Calculating the time , I find that the ceremony will take place tomorrow .
计算 这 时间 , 我 寻找 那 这 仪式 将要 拿 地方 明天 .

计算了一下，仪式将于明天举行。

[əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
O represser of foes , if it is possible for thee , go thither without delay .
哦 压机 的 敌人 , 如果 它 是 可能的 为了 你 , 去 那里 没有 延迟 .

敌人的镇压者啊，如果可能的话，请立即前往那里。

[tə'mɒrəʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæθ] ['rɪz(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['hʌzbənd] ,
Tomorrow , after the sun hath risen , she will choose a second husband ,
明天 , 后 这 太阳 有 升起 , 她 将要 选择 一个 第二 丈夫 ,

明天太阳升起之后，她将选择第二任丈夫。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌθ] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['nʌlə] ['lɪvəθ] [ɔː(r)] [nɒt] .
as she doth not know whether the heroic Nala liveth or not .
作为 她 确实 不是 知道 无论 这 英勇 娜拉 活着 或者 不是 .

因为她不知道英勇的纳拉是否还活着。

[ænd; ənd] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] [ðʌs] , - [set] [aʊt] .
And addressed by her , O monarch thus , Sudeva set out .
和 已解决 经过 她 , 哦 君主 因此 , - 放 出去 .

于是，苏德瓦听从了她的吩咐，启程前往君王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][riːtuːpɑːrnə] , [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [seɪ] . -
And he said unto Rituparna , all that he had been directed to say . '
和 他 说 到 里图帕尔纳 , 全部 那 他 有 到过 指导 到 说 . -

于是，他把奉命要他说的话都告诉了里图帕尔纳。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
” SECTION LXXI
” 部分 六十一

第七十一章

“ - [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə] , ['suːðɪŋ]
“ Vrihadaswa continued , ' Having heard the words of Sudeva king Rituparna , soothing
“ - 持续 , - 拥有 听到 这 字 的 - 国王 里图帕尔纳 , 舒缓
- [wɪð] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] ,
Vahuka with gentle words ,
- 和 温和的 字 ,

“Vrihadaswa继续说道：‘听了Sudeva国王Rituparna的话，用温柔的话语安抚了Vahuka，

[sed] , - [əʊ] - , [ðaʊ] [ɑːt] [wel] - [skɪld] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] .
said , ' O Vahuka , thou art well - skilled in training and guiding horses .
说 , - 哦 - , 你 艺术 出色地 - 熟练 在 训练 和 指导 马匹 .

他说：“哦，瓦胡卡，你非常擅长训练和引导马匹。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] , [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [swaɪɑːmvɑːrə] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
If it pleases thee , I intend to go to Damayanti's Swayamvara in course of a
如果 它 请 你 , 我 打算 到 去 到 - 择婿大典 在 课程 的 一个
['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
single day .
单身的 天 .

如果你同意，我打算在一天之内去参加达摩衍蒂的择婿大会。

- [ðʌs] [ə'drest] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [baɪ] [ðæt] [kɪŋ] ,
' Thus addressed , O son of Kunti , by that king ,
- 因此 已解决 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 经过 那 国王 ,

“昆蒂之子啊，那位国王如此称呼你，

['nʌlə] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːstɪŋ] [ɪn] [griːf] .
Nala felt his heart to be bursting in grief .
娜拉 毛毡 他的 心 到 是 爆发 在 悲伤 .
娜拉感到他的心因悲痛而破碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
And the high - souled king seemed to burn in sorrow .
和 这 高的 - 有灵魂的 国王 似乎 到 烧伤 在 悲哀 .
这位高尚的国王似乎陷入了深深的悲痛之中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , - [pə'hæps] [ˌdɑːmə'jænti] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪz]['blaɪndɪd][baɪ]
And he thought within himself , ' Perhaps Damayanti in doing this is blinded by
和 他 想法 之内 他自己 , - 也许 达玛扬蒂 在 正在做 这 是 失明 经过
['sɒrəʊ] .
sorrow .
悲哀 .
他心想：“或许达摩衍蒂这样做是因为悲伤蒙蔽了双眼。”

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [kən'siːvd] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .
Or , perhaps , she hath conceived this magnificent scheme for my sake .
或者 , 也许 , 她 有 构思 这 壮丽 方案 为了 我的 清酒 .
或许，她是为了我才构思了这个绝妙的计划。

[ə'læs] , ['kruːəl][ɪz][ðə; ði] [diːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də] ,
Alas , cruel is the deed that the innocent princess of Vidarbha intends to do ,
唉 , 残忍的 是 这 契据 那 这 清白的 公主 的 维达尔巴 意图 到 做 ,
唉，这位来自维达尔巴的无辜公主打算做的真是残忍至极。

['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][maɪ] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [ləʊ] [self] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [sens] .
having been deceived by my sinful and low self of little sense .
拥有 到过 受骗 经过 我的 罪恶的 和 低的 自己 的 小的 感觉 .
我被自己罪恶卑劣、愚昧无知的本性所蒙蔽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'kɒnstənt] .
It is seen in the world that the nature of woman is inconstant .
它 是 已见 在 这 世界 那 这 自然 的 女士 是 不稳定 .
世人皆知，女人的本性是善变的。

[maɪ] [ə'fens] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [biːn] [greɪt] ; [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['æktɪŋ] [səʊ] ,
My offence also hath been great ; perhaps she is acting so ,
我的 罪行 还 有 到过 伟大的 ; 也许 她 是 表演 所以 ,
我的罪过也很大；也许她就是这么想的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [hæθ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
because she hath no longer any love for me owing to my separation from
因为 她 有 不 更长 任何 爱 为了 我 欠款 到 我的 分离 从
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .
因为和我分手了，她不再爱我了。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [gɜːl] [ɒv; əv] ['slendə(r)] [weɪst] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [wɪð]
Indeed , that girl of slender waist , afflicted with grief on my account and with
的确 , 那 女孩 的 苗条 腰部 , 受苦的 和 悲伤 在 我的 帐户 和 和
[dɪ'speə(r)] ,
despair ,
绝望 ,
的确，那个腰肢纤细的女孩，因我而悲痛欲绝，陷入绝望之中，

[wɪl] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [wen] [ɪ'speʃəli] ,
will not certainly do anything of the kind , when especially ,
将要 不是 当然 做 任何事物 的 这 种类 , 什么时候 尤其 ,
肯定不会做任何类似的事情，尤其是在……的时候。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] ([baɪ][ˌem 'iː]) .
she is the mother of offspring (by me) .
她 是 这 母亲 的 后代 (经过 我) .

她是（我所生的）孩子的母亲。

[haʊ'evə(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ˌæsə'teɪn] [wɪð] ['sɜːtɪtjuːd] [baɪ]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] .
However whether this is true or false , I shall ascertain with certitude by going thither .
然而 无论 这 是 真的 或者 错误的 , 我 将 探明 和 确定性 经过 去 那里 .

然而，这件事是真是假，我将亲自前往一探究竟。

[ai] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'kʌmplɪʃ] - [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] ['pɜːpəs] ['ɔːlsəʊ] .
I will , therefore , accomplish Rituparna's and my own purpose also .
我 将要 , 所以 , 完成 - 和 我的 自己的 目的 还 .

因此，我将实现里图帕尔纳和我自己的目标。

- ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [ðʌs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn] ['sɒrəʊ] , [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
' Having resolved thus in his mind , Vahuka , with his heart in sorrow , spake unto
- 拥有 已解决 因此 在 他的 头脑 , - , 和 他的 心 在 悲哀 , 说 到
[kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə] ,
king Rituparna ,
国王 里图帕尔纳 ,

瓦胡卡心中如此决定后，悲痛地对里图帕尔纳国王说道：

[wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['mɒnək] , [ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ðaɪ] [bɪ'hest] , [ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)]
with joined hands , saying , ' O monarch , I bow to thy behest , and , O tiger
和 加入 双手 , 说 , - 哦 君主 , 我 弓 到 你的 要求 , 和 , 哦 老虎
[ə'mʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,

双手合十，说道：“君王啊，我遵从您的旨意；还有，人中之虎啊，

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
I will go to the city of the Vidarbhas in a single day .
我 将要 去 到 这 城市 的 这 - 在 一个 单身的 天 .

我将在一天之内到达维达尔巴城。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

- [ðen] , [əʊ] ['mɒnək] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
' Then , O monarch , at the command of the royal son of Bhangasura ,
- 然后 , 哦 君主 , 在 这 命令 的 这 皇家 儿子 的 - ,

“那么，君王啊，奉邦格苏拉之子之命，

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
Vahuka went to the stables and began to examine the horses .
- 去 到 这 马厩 和 开始 到 检查 这 马匹 .

瓦胡卡来到马厩，开始检查马匹。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] [baɪ][riːtuːpɑːrnə][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] , - ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['skruːtəni]
And repeatedly urged by Rituparna to make haste , Vahuka after much scrutiny
和 反复 敦促 经过 里图帕尔纳 到 制作 匆忙 , - 后 很多 审查
[ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
and careful deliberation ,
和 小心 审议 ,

在Rituparna的多次催促下，Vahuka经过仔细审查和深思熟虑后，

[sɪ'lektɪd] [sʌm; səm] [stiːd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [liːn] - [fleʃt] ,
selected some steeds that were lean - fleshed ,
已选 一些 马匹 那 是 倾斜 - 有血有肉的 ,

挑选了一些体型精瘦的马匹，

[jet] [strɒŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ɪn'djuː] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd]
yet strong and capable of a long journey and endued with energy and
然而 强的 和 有能力的 的 一个 长的 旅行 和 赋予 和 活力 和
[streŋθ] [ɒv; əv] [haɪ] [briːd] [ænd; ənd][dəʊ'sɪləti] ,
strength of high breed and docility ,
力量 的 高的 品种 和 码头 ,

然而，它体格强壮，能够长途跋涉，并且具有高贵血统的活力和力量，同时又温顺易驯。

[friː] [frɒm; frəm] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] , [wɪð] [waɪd] ['nɒstrəlz][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [tʃiːks] ,
free from inauspicious marks , with wide nostrils and swelling cheeks ,
自由的 从 不祥 标记 , 和 宽的 鼻孔 和 肿胀 脸颊 ,

无不祥之兆，鼻孔宽阔，面颊丰满。

[friː] [frɒm; frəm] [fɔːlts] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ten] ['heəri] [kɜːrlz] , [bɔːn] [ɪn] ([ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv])
free from faults as regards the ten hairy curls , born in (the country of)
自由的 从 故障 作为 问候 这 十 毛茸茸 卷发 , 出生 在 (这 国家 的)
['sɪndhuː] ,
Sindhu ,
辛杜 ,

十个卷发完美无瑕，出生于信德省

[ænd; ənd] [fliːt] [æz; əz][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
and fleet as the winds .
和 舰队 作为 这 风 .

快如疾风。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['sʌmwɒt] ['æŋgrəli] , - [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðaʊ]
And seeing those horses , the king said somewhat angrily , ' What is this , that thou
和 看到 那些 马匹 , 这 国王 说 有些 愤怒地 , - 什么 是 这 , 那 你
[wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] ?
wishest to do ?
愿望 到 做 ?

看到那些马，国王有些生气地说：“你这是要做什么？”

[ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [dʒest] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Thou shouldst not jest with us .
你 应该 不是 笑话 和 我们 .

你不该跟我们开玩笑。

[haʊ] [kæn; kən] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [maɪn] , [wiːk] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [breθ] , ['kæri] [ˌjuː 'es] ?
How can these horses of mine , weak in strength and breath , carry us ?
如何 能 这些 马匹 的 矿 , 虚弱的 在 力量 和 气息 , 携带 我们 ?

我的这些马，体力不支，气喘吁吁，怎能驮着我们走呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [lɒŋ] [wei] [baɪ] [help] [ɒv; əv] [ðiːz] ?
And how shall we be able to go this long way by help of these ?
和 如何 将 我们 是 有能力的 到 去 这 长的 方式 经过 帮助 的 这些 ?

我们如何才能借助这些力量走完这段漫长的路程呢？

- - [rɪ'plaɪd] , - [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [beəz] [wʌn] [kɜːl] [ɒn] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [tuː] [ɒn]
' Vahuka replied , ' Each of these horses bears one curl on his forehead , two on
- - 回复 , - 每个 的 这些 马匹 熊 一 卷曲 在 他的 前额 , 二 在
[hɪz; ɪz] ['templz] ,
his temples ,
他的 寺庙 ,

瓦胡卡回答说：“这些马每匹额头上都有一缕卷发，太阳穴上都有两缕卷发，

[fɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪdz] , [fɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
four on his sides , four on his chest , and one on his back .
四 在 他的 侧面 , 四 在 他的 胸部 , 和 一 在 他的 后退 .

他两侧有四个纹身，胸前有四个纹身，背上有一个纹身。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðiːz] [stiːd] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]
Without doubt , these steeds will be able to go to the country of the
没有 怀疑 , 这些 马匹 将要 是 有能力的 到 去 到 这 国家 的 这
- .
Vidarbhas .
- .

毫无疑问，这些骏马将能够前往维达尔巴地区。

[ɪf] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
If , O king , thou thinkest of choosing others ,
如果 , 哦 国王 , 你 思考 的 选择 其他的 ,

国王啊，如果你打算选择其他人，

[pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [jəʊk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
point them out and I shall yoke them for thee .
观点 他们 出去 和 我 将 轭 他们 为了 你 .

指出它们，我将为你将它们束缚起来。

- [riːtuːpɑːrnə][ˌriː'dʒɔin, ri-] , - [əʊ] - ,
' Rituparna rejoined , ' O Vahuka ,
- 里图帕尔纳 重新加入 , - 哦 - ,

'Rituparna 重新加入，'O Vahuka，

[ðaʊ] [ɑːt] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɑːt] ['ɔːlsəʊ] ['skɪlf(ə)l] ([ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ðem; ðəm])
thou art versed in the science of horses and art also skillful (in guiding them)
你 艺术 精通 在 这 科学 的 马匹 和 艺术 还 熟练 (在 指导 他们)
.
:
.

你精通马术，也擅长驾驭马匹。

[duː; də] [ðaʊ] ['spiːdəli] [jəʊk] [ðəʊz] [ðæt] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] .
Do thou speedily yoke those that thou thinkest to be able .
做 你 迅速地 轭 那些 那 你 思考 到 是 有能力的 .

你要尽快使那些你认为有能力的人负轭。

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] ['nʌlə] [jəʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [fɔː(r)] ['eksələnt] [stiːd] [ɒv; əv] [gʊd] [briːd]
' Thereupon the skillful Nala yoked upon the car four excellent steeds of good breed
- 于是 这 熟练 娜拉 轭 之上 这 车 四 出色的 马匹 的 好的 品种
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ,
that were ,
那 是 ,

于是，技艺娴熟的纳拉将四匹血统优良的骏马套在了车上，

[bɪ'saɪdz] , ['dəʊsaɪl] [ænd; ənd] [fliːt] .
besides , docile and fleet .
除了 , 温顺 和 舰队 .

此外，它还温顺且迅捷。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stiːd] [hæd; həd] [biːn] [jəʊkt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ['maʊntɪd]
And after the steeds had been yoked , the king without loss of time mounted
和 后 这 马匹 有 到过 轭 , 这 国王 没有 损失 的 时间 安装
[ə'pɒn] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,
upon the car ,
之上 这 车 ,

马匹套好轭后，国王立即登上了战车。

[wen] [ðəʊz] [best] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [fel] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] .
when those best of horses fell down upon the ground on their knees .
什么时候 那些 最好的 的 马匹 跌倒 向下 之上 这 地面 在 他们的 膝盖 .

当那些最优秀的马匹跪倒在地时。

[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	,
Then	**,**	**O**	**king**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**men**	**,**
然后	,	哦	国王	,	那	首先	的	男人	,

那么，哦，君王啊，那位最杰出的人类，

[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	[kɪŋ]	['nʌlə]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[suːð]	['hɔːsɪz]	[in'djuː]	[wɪð]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	.
the	**blessed**	**king**	**Nala**	**began**	**to**	**soothe**	**horses**	**endued**	**with**	**energy**	**and**	**strength**	**.**
这	蒙福	国王	娜拉	开始	到	舒缓	马匹	赋予	和	活力	和	力量	.

受祝福的国王纳拉开始安抚那些精力充沛、力大无穷的骏马。

[ænd; ənd]	['reɪzɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	[wɪð]	[ðə; ði]	[reɪnz]	[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[vɑːrʃnaɪə]	[sɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	,
And	**raising**	**them**	**up**	**with**	**the**	**reins**	**and**	**making**	**the**	**charioteer**	**Varshneya**	**sit**	**on**	**the**	**car**	**,**
和	提高	他们	向上	和	这	缰绳	和	制作	这	车夫	瓦尔什尼娅	坐	在	这	车	,

然后拉起缰绳，让车夫瓦尔什内亚坐在车上。

[hiː; hi]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[set]	[aʊt]	[wɪð]	[greɪt]	[spiːd]	.
he	**prepared**	**to**	**set**	**out**	**with**	**great**	**speed**	**.**
他	准备	到	放	出去	和	伟大的	速度	.

他准备迅速出发。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[best]	[ɒv; əv]	[stiːd]	,	['djuːli]	[ɜːrdʒd]	[baɪ]	-	,	[rəʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
And	**those**	**best**	**of**	**steeds**	**,**	**duly**	**urged**	**by**	**Vahuka**	**,**	**rose**	**to**	**the**	**sky**	**,**
和	那些	最好的	的	马匹	,	正式地	敦促	经过	-	,	玫瑰	到	这	天空	,

那些最优秀的骏马，在瓦胡卡的催促下，升入了天空。

[kən'faʊndɪŋ]	[ðə; ði]	['ɒkjəpənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['viːəkl]	.
confounding	**the**	**occupant**	**of**	**the**	**vehicle**	**.**
混淆	这	居住者	的	这	车辆	.

使车内乘客感到困惑。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðəʊz]	[stiːd]	['gɪftɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ðʌs]	['drɔːɪŋ]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	,
And	**beholding**	**those**	**steeds**	**gifted**	**with**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**wind**	**thus**	**drawing**	**the**	**car**	**,**
和	凝视	那些	马匹	天才	和	这	速度	的	这	风	因此	绘画	这	车	,

看着那些骏马拥有风一般的速度，拉着汽车飞驰，

[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[ə'meɪzd]	.
the	**blessed**	**king**	**of**	**Ayodhaya**	**was**	**exceedingly**	**amazed**	**.**
这	蒙福	国王	的	-	曾是	非常	惊叹	.

阿约提亚的国王对此感到无比惊奇。

[ænd; ənd]	['nəʊtɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['ræt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['mænɪdʒmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stiːd]	,
And	**noticing**	**the**	**rattle**	**of**	**the**	**car**	**and**	**also**	**the**	**management**	**of**	**the**	**steeds**	**,**
和	注意到	这	嘎嘎作响	的	这	车	和	还	这	管理	的	这	马匹	,

注意到汽车的嘎嘎声以及马匹的操控，

[vɑːrʃnaɪə]	[rɪ'flektɪd]	[ə'pɒn]	-	[skɪl]	[ɪn]	['gaɪdɪŋ]	['hɔːsɪz]	.
Varshneya	**reflected**	**upon**	**Vahuka's**	**skill**	**in**	**guiding**	**horses**	**.**
瓦尔什尼娅	反映	之上	-	技能	在	指导	马匹	.

瓦尔什内亚思考着瓦胡卡驾驭马匹的技巧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , - [ɪz][hiː; hi][mɑːtɑːli] , [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And he thought , ' Is he Matali , the charioteer of the king of the
和 他 想法 , - 是 他 马塔利 , 这 车夫 的 这 国王 的 这
[sə'lestʃəlz] ?
celestials ?
天体 ?

他心想：“他是天神之王的御者玛塔利吗？”

[ai][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [ɪn][ðə; ði][hə'rəʊɪk] - .
I find the same magnificent indications in the heroic Vahuka .
我 寻找 这 相同的 壮丽 症状 在 这 英勇 - .

我在英雄瓦胡卡身上也发现了同样的辉煌迹象。

[ɔː(r)] , [hæθ] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['teɪkən] [ðɪs] ['hjuːmən] [ʃeɪp] [səʊ]
Or , hath Salihotra versed in the science of horses taken this human shape so
或者 , 有 - 精通 在 这 科学 的 马匹 已采取 这 人类 形状 所以
['bjuːtɪf(ə)l] ?
beautiful ?
美丽的 ?

或者，萨利霍特拉精通马术，所以才拥有了如此美丽的人形？

[ɔː(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɪŋ] ['nʌlə] [ðə; ði][rɪ'djuːsə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [taʊnz] [ðæt] [hæθ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Or , is it king Nala the reducer of hostile towns that hath come here ?
或者 , 是 它 国王 娜拉 这 减速器 的 敌对的 城镇 那 有 来 这里 ?

或者，是降伏敌对城镇的国王纳拉来到了这里？

[ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] - ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ðæt] ['nʌlə] ['noʊɪθ] ,
Or , it may be that this Vahuka knoweth the science that Nala knoweth ,
或者 , 它 可能 是 那 这 - 知道 这 科学 那 娜拉 知道 ,

或者，也许这位瓦胡卡掌握着娜拉所掌握的科学。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['nʌlə] .
for I perceive that the knowledge of Vahuka is equal to that of Nala .
为了 我 感知 那 这 知识 的 - 是 平等的 到 那 的 娜拉 .

因为我认为瓦胡卡的知识与纳拉的知识是相同的。

['fɜːðə(r)] , - [ænd; ənd] ['nʌlə] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Further , Vahuka and Nala are of the same age .
更远 , - 和 娜拉 是 的 这 相同的 年龄 .

此外，瓦胡卡和娜拉年龄相同。

[ðɪs] [wʌn] , [ə'gen] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['nʌlə] [ɒv; əv] [haɪ] ['praʊəs] , [bʌt; bət] ['sʌmbədi] [ɒv; əv] ['iːkwəl]
This one , again , may not be Nala of high prowess , but somebody of equal
这 一 , 再次 , 可能 不是 是 娜拉 的 高的 能力 , 但 某人 的 平等的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

这个人或许不是武艺高强的纳拉，但知识渊博，与纳拉不相上下。

[ɪ'lʌstriəs] [p'ɜːsənz] , [haʊ'evə(r)] , [wɔːk] [ðɪs] [ɜːθ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
Illustrious persons , however , walk this earth in disguise in consequence of misfortune ,
杰出 人 , 然而 , 走 这 地球 在 伪装 在 结果 的 不幸 ,

然而，许多杰出人物由于不幸而隐姓埋名，生活在这个世界上。

[ɔː(r)] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
or agreeably to the ordinance of the scriptures .
或者 欣然 到 这 条例 的 这 经文 .

或按照经文的教导。

[ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ɒv; əv] [ʌn'saɪtli] [ə'pɪərəns] [niːd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'pɪnjən] ; [fɔː(r); fə(r)] ['nʌlə] ,
That this person is of unsightly appearance need not change my opinion ; for Nala ,
那 这 人 是 的 难看的 外貌 需要 不是 改变 我的 观点 ; 为了 娜拉 ,
[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

这个人外表丑陋并不会改变我的看法；对于娜拉来说，我认为，

[meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [di'spɔil] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['fiːtʃəz] .
may even be despoiled of his personal features .
可能 甚至 是 掠夺 的 他的 个人的 特征 .

甚至可能会剥夺他的个人特征。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][eɪdʒ] [ðɪs] [wʌn] ['iːkwəlz] ['nʌlə] .
In respect of age this one equals Nala .
在 尊重 的 年龄 这 一 等于 娜拉 .

就年龄而言，此人与纳拉相同。

[ðeə(r)] [ɪz] ['dɪfrəns] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] .
There is difference , however , in personal appearance .
那里 是 不同之处 , 然而 , 在 个人的 外貌 .

然而，在个人外表上却存在差异。

- , [ə'gen] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
Vahuka , again is endued with every accomplishment .
- , 再次 是 赋予 和 每一个 成就 .

瓦胡卡再次获得了所有成就。

[ai] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz] ['nʌlə] .
I think , therefore , he is Nala .
我 思考 , 所以 , 他 是 娜拉 .

因此，我认为他就是娜拉。

- ['hævɪŋ] [ðʌs] ['riːzənd] [lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [vɑːrʃnaɪə] ,
' Having thus reasoned long in his mind , O mighty monarch , Varshneya ,
- 拥有 因此 有理智的 长的 在 他的 头脑 , 哦 强大的 君主 , 瓦尔什尼娅 ,

“伟大的君主瓦尔什内亚，经过长时间的深思熟虑，

[ðə; ði] (['fɔːmə(r)]) [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['nʌlə] , [bɪ'keɪm] [əb'zɔːbd] [ɪn] [θɔːt] .
the (former) charioteer of the righteous Nala , became absorbed in thought .
这 (以前的) 车夫 的 这 正义 娜拉 , 成为 吸收 在 想法 .

正义的纳拉（Nala）的（前）车夫陷入了沉思。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] [riːtuːpɑːrnə] , ['ɔːlsəʊ] ,
And that foremost of kings Rituparna , also ,
和 那 首先 的 国王 里图帕尔纳 , 还 ,

还有那位最杰出的国王里图帕尔纳，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] - [ɪn] [ɪ'kwestriən] ['saɪəns] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ə'lɒŋ]
beholding the skill of Vahuka in equestrian science experienced great delight , along
凝视 这 技能 的 - 在 马术 科学 经验丰富的 伟大的 喜 , 沿着
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [vɑːrʃnaɪə] .
with his charioteer Varshneya .
和 他的 车夫 瓦尔什尼娅 .

看到瓦胡卡精湛的马术技艺，他和他的车夫瓦尔什内亚都感到非常高兴。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] - [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And thinking of Vahuka's application and ardour and the manner of his
和 思维 的 - 应用 和 热情 和 这 方式 的 他的
['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
holding the reins ,
保持 这 缰绳 ,

想到瓦胡卡的勤奋、热情以及他掌控缰绳的方式，

[ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] . -
the king felt exceedingly glad . '
这 国王 毛毡 非常 高兴的 . -

国王感到无比高兴。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
” SECTION LXXII
” 部分 七十二

第七十二章

“ - [sed] , - [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] , ['nʌlə] [suːn] [krɒst] ['rɪvəz]
“ Vrihadaswa said , ' Like a bird coursing through the sky , Nala soon crossed rivers
“ - 说 , - 喜欢 一个 鸟 赛跑 通过 这 天空 , 娜拉 很快 交叉 河流
[ænd; ənd] ['maʊntənz] ,
and mountains ,
和 山脉 ,

“Vrihadaswa 说：‘纳拉像一只翱翔于天空的鸟儿，很快就越过了河流和山脉，”

[ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [leɪks] .
and woods and lakes .
和 树林 和 湖泊 .

还有森林和湖泊。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['kɔːsɪŋ] [ðʌs] , [ðæt] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] , [ðə; ði]
And while the car was coursing thus , that conqueror of hostile cities , the
和 尽管 这 车 曾是 赛跑 因此 , 那 征服者 的 敌对的 城市 , 这
['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
royal son of Bhangasura ,
皇家 儿子 的 - ,

当战车如此疾驰之时，那位征服敌对城市的勇士，班加苏拉的王子，

[sɔː] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] [drɒp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
saw his upper garment drop down on the ground .
锯 他的 上 服装 降低 向下 在 这 地面 .

看到他的上衣掉落在地上。

[ænd; ənd][æt; ət] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] [hæd; həd] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['mɒnək]
And at soon as his garment had dropped down the high - minded monarch
和 在 很快 作为 他的 服装 有 掉落 向下 这 高的 - 有思想 君主
, [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
, without loss of time ,
, 没有 损失 的 时间 ,

而当这位高尚的君主的衣袍刚一滑落，他便立即……

[təʊld] ['nʌlə] , - [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
told Nala , ' I intend to recover it .
讲述 娜拉 , - 我 打算 到 恢复 它 .

告诉娜拉：“我打算把它找回来。”

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
O thou of profound intelligence ,
哦 你 的 深刻的 智力 ,

哦，你拥有深邃的智慧！

[rɪ'teɪn] [ðiːz] [stiːd] [in'djuː] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] ['swɪftnəs] [ʌn'tɪl] [vɑːrʃnaɪə] ['brɪŋɪθ] [bæk] [maɪ]
retain these steeds endued with exceeding swiftness until Varshneya bringeth back my
保持 这些 马匹 赋予 和 超过 速度 直到 瓦尔什尼娅 带来 后退 我的
['gɑːmənt] .
garment .
服装 .

留住这些速度极快的骏马，直到瓦尔什尼娅将我的衣裳带回来。

- [ˌðeərə'pɒn] ['nʌlə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ðə; ði] [ʃiːt] [ɪz] [drɒpt] [daʊn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
' Thereupon Nala replied unto him , ' The sheet is dropped down far away .
- 于是 娜拉 回复 到 他 , - 这 床单 是 掉落 向下 远的 离开 .

于是那罗回答说：“床单掉落得很远。”

[wiː; wi] [hæv; həv] ['trævld] [wʌn] ['joʊdʒənə] [ðens] .
We have travelled one yojana thence .
我们 有 旅行 一 约加纳 因此 .

我们已经走了一由旬。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'kʌvəd] .
Therefore , it is incapable of being recovered .
所以 , 它 是 无法 的 存在 恢复 .

因此，它无法被恢复。

- ['ɑːftə(r)] ['nʌlə] [hæd; həd] [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' After Nala had addressed him thus , O king ,
- 后 娜拉 有 已解决 他 因此 , 哦 国王 ,

“纳拉这样对他说完之后，国王啊，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] - [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] - [triː] [wɪð] [fruːts] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
the royal son of Bhangasura came upon a Vibhitaka tree with fruits in a forest .
这 皇家 儿子 的 - 来了 之上 一个 - 树 和 水果 在 一个 森林 .

班加苏拉的王子在森林里发现了一棵结满果实的毗毗陀迦树。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [triː] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['heɪstɪli] [sed] [tuː; tə] - , - [əʊ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
And seeing that tree , the king hastily said to Vahuka , ' O charioteer ,
和 看到 那 树 , 这 国王 草草 说 到 - , - 哦 车夫 ,

国王看见那棵树，便急忙对瓦胡卡说：“车夫啊，

[duː; də] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'həʊld] [maɪ] [haɪ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
do thou also behold my high proficiency in calculation .
做 你 还 看哪 我的 高的 熟练程度 在 计算 .

你也应该见识一下我高超的计算能力。

[ɔːl] [men] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .
All men do not know everything .
全部 男人 做 不是 知道 一切 .

并非所有人无所不知。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [vɜːst] [ɪn] ['evri] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːt] .
There is no one that is versed in every science of art .
那里 是 不 一 那 是 精通 在 每一个 科学 的 艺术 .

没有人精通艺术的每一门科学。

['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] , [əʊ] - ,
Knowledge in its entirety is not found in any one person , O Vahuka ,
知识 在 它是 整体 是 不是 成立 在 任何 一 人 , 哦 - ,

瓦胡卡啊，任何一个人都无法获得全部的知识。

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [rɪ'spektɪvli]
the leaves and fruits of this tree that are lying on the ground respectively
这 树叶 和 水果 的 这 树 那 是 说谎 在 这 地面 分别
[ɪk'siːd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] .
exceed those that are on it by one hundred and one .
超过 那些 那 是 在 它 经过 一 百 和 一 .

这棵树掉落在地上的叶子和果实，比树上多一百零一个。

[ðə; ði] [tuː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [hæv; həv] ['fɪfti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [liːvz] ,
The two branches of the tree have fifty millions of leaves ,
这 二 分支 的 这 树 有 五十 百万 的 树叶 ,

这棵树的两根树枝上有五千万片叶子。

[ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [faɪv] [fruːts] .
and two thousand and ninety five fruits .
和 二 千 和 九十 五 水果 .

还有两千零九十五个水果。

[duː; də] [ðaʊ] [ɪɡ'zæmɪn] [ðiːz] [tuː] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [bau] .
Do thou examine these two branches and all their boughs .
做 你 检查 这些 二 分支 和 全部 他们的 树枝 .

你要仔细察看这两根枝条和它们所有的树枝。

- [ˌðeərə'pɒn] ['steɪˌɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] - [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['krʌʃə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz]
' Thereupon staying the car Vahuka addressed the king , saying , ' O crusher of foes
- 于是 入住 这 车 - 已解决 这 国王 , 说 , - 哦 破碎机 的 敌人
,
,
,

于是，瓦胡卡停下车，对国王说：“敌人的粉碎者啊，

[ðaʊ] [teɪk] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðaɪ'self] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [pə'sepʃ(ə)n] .
thou takest credit to thyself in a matter which is beyond my perception .
你 需要 信用 到 你自己 在 一个 事情 哪个 是 超过 我的 洞察力 .

你竟将一件我无法理解的事情归功于自己。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['mɒnək] , [ai] [wɪl] [ˌæsə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][də'rekt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] ,
But , O monarch , I will ascertain it by the direct evidence of my senses ,
但 , 哦 君主 , 我 将要 探明 它 经过 这 直接的 证据 的 我的 感官 ,

但是，陛下，我将通过我的感官直接验证这一点。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] - .
by cutting down the Vibhitaka .
经过 切割 向下 这 - .

通过砍伐毗毗陀迦树。

[əʊ] [kɪŋ] , [wen] [ai] ['æktʃuəli] [kaʊnt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
O king , when I actually count , it will no longer be matter of speculation .
哦 国王 , 什么时候 我 实际上 数数 , 它 将要 不 更长 是 事情 的 推测 .

哦，国王，当我真正清点的时候，一切就不再是猜测了。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [əʊ] ['mɒnək] , [ai] [wɪl] [hjuː] [daʊn] [ðɪs] - .
Therefore , in thy presence , O monarch , I will hew down this Vibhitaka .
所以 , 在 你的 在场 , 哦 君主 , 我 将要 槎 向下 这 - .

因此，君王啊，我将在您的面前砍伐这棵毗毗陀迦树。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] ([æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [sed]) .
I do not know whether it be not (as thou hast said) .
我 做 不是 知道 无论 它 是 不是 (作为 你 哈斯特 说) .

我不知道是否如你所说。

[ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] , [ai] [wɪl] [kaʊnt] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] [liːvz] .
In thy presence , O ruler of men , I will count the fruits and leaves .
在 你的 在场 , 哦 统治者 的 男人 , 我 将要 数数 这 水果 和 树叶 .

在人类的统治者面前，我将数算果实和树叶。

[let] [vɑːrʃnaɪə] [həʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Let Varshneya hold the reins of the horses for a while .
让 瓦尔什尼娅 抓住 这 缰绳 的 这 马匹 为了 一个 尽管 .

让瓦尔什内亚暂时牵着马缰绳吧。

- ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , - [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
' Unto the charioteer the king replied , ' There is no time to lose .
- 到 这 车夫 这 国王 回复 , - 那里 是 不 时间 到 失去 .

国王对车夫说：“没有时间可以浪费了。”

-	[bʌt; bət]	-	[ˈɑːnsə(r)d]	[wɪð]	[hjuːˈmɪləti]	,	-	[steɪ]	[ðaʊ]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[speɪs]	,	[ɔː(r)]	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈhʌri]	,
'	**But**	**Vahuka**	**answered**	**with**	**humility**	**,**	**'**	**Stay**	**thou**	**a**	**short**	**space**	**,**	**or**	**,**	**if**	**thou**	**art**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
-	但	-	回答	和	谦逊	,	-	停留	你	一个	短的	空间	,	或者	,	如果	你	艺术	在	一个	匆忙	,

但瓦胡卡谦卑地回答说：“请稍作停留，或者，如果你赶时间，

[gəʊ]	[ðen]	,	[ˈmeɪkɪŋ]	[vɑːrʃnaɪə]	[ðaɪ]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	.
go	**then**	**,**	**making**	**Varshneya**	**thy**	**charioteer**	**.**
去	然后	,	制作	瓦尔什尼娅	你的	车夫	.

那么就走吧，让瓦什尼娅成为你的战车御手。

[ðə; ði]	[rəʊd]	[laɪz]	[dəˈrekt]	[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	.
The	**road**	**lies**	**direct**	**and**	**even**	**.**
这	路	谎言	直接的	和	甚至	.

道路笔直平坦。

-	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkʊruː]	[reɪs]	,	[ˈsuːðɪŋ]	-	,	[riːtuːpɑːrnə]	[sed]	,	-	[əʊ]	-	,
'	**And**	**at**	**this**	**,**	**O**	**son**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**soothing**	**Vahuka**	**,**	**Rituparna**	**said**	**,**	**'**	**O**	**Vahuka**	**,**
-	和	在	这	,	哦	儿子	的	这	库鲁	种族	,	舒缓	-	,	里图帕尔纳	说	,	-	哦	-	,

“库鲁族之子啊，此时，利图帕纳安慰瓦胡卡，说道：‘瓦胡卡啊，

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[ˈəʊnli]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nʌn]	[ˈʌðə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	.
thou	**art**	**the**	**only**	**charioteer**	**,**	**there**	**is**	**none**	**other**	**in**	**this**	**world**	**.**
你	艺术	这	仅有的	车夫	,	那里	是	没有任何	其他	在	这	世界	.

你是世上唯一的车夫，别无他人。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[vɜːst]	[ɪn]	[hɔːs]	[lɔː(r)]	,
And	**,**	**O**	**thou**	**versed**	**in**	**horse**	**lore**	**,**
和	,	哦	你	精通	在	马	知识	,

而你，精通马术之人啊！

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[θruː]	[ðaɪ]	[help]	[ðæt]	[ai]	[ɪkˈspekt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	.
it	**is**	**through**	**thy**	**help**	**that**	**I**	**expect**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Vidarbhas**	**.**
它	是	通过	你的	帮助	那	我	预计	到	去	到	这	-	.

正是有了你的帮助，我才能前往维达尔巴地区。

[ai]	[pleɪs]	[maɪˈself]	[ɪn]	[ðaɪ]	[hændz]	.
I	**place**	**myself**	**in**	**thy**	**hands**	**.**
我	地方	我	在	你的	双手	.

我将自己交托于你手中。

[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	[tuː; tə]	[kɔːz]	[ˈeni]	[ˈɒbstək(ə)l]	.
It	**behoveth**	**thee**	**not**	**to**	**cause**	**any**	**obstacle**	**.**
它	应当	你	不是	到	原因	任何	障碍	.

你不应该制造任何阻碍。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	-	,	[wɒtˈevə(r)]	[ðaɪ]	[wɪʃ]	.
And	**,**	**O**	**Vahuka**	**,**	**whatever**	**thy**	**wish**	**.**
和	,	哦	-	,	任何	你的	希望	.

瓦胡卡啊，愿你心想事成。

[ai]	[wɪl]	[grɑːnt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪf]	[ˈteɪkɪŋ]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
I	**will**	**grant**	**it**	**if**	**taking**	**me**	**to**	**the**	**country**	**of**	**the**	**Vidarbhas**	**to**	**-**	**day**	**,**
我	将要	授予	它	如果	采取	我	到	这	国家	的	这	-	到	-	天	,

如果今天能带我去维达尔巴地区，我就答应。

[ðaʊ] ['meɪkɪst] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] .
thou makest me see the sun rise .
你 制造 我 看 这 太阳 上升 .

你让我看到太阳升起。

- [æt; ət] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['kaʊntɪd] ([ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]
' At this , Vahuka answered him , saying , ' After having counted (the leaves and
- 在 这 , - 回答 他 , 说 , - 后 拥有 计数 (这 树叶 和
[fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]) - ,
fruits of the) Vibhitaka ,
水果 的 这) - ,

对此，瓦胡卡回答他说：“数过毗毗陀迦的叶子和果实之后，

[ai][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə] [vɪ'dɑːrbə] , [duː; də] [ðaʊ] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] .
I shall proceed to Vidarbha , do thou agree to my words .
我 将 继续 到 维达尔巴 , 做 你 同意 到 我的 字 .

我将前往维达尔巴，你是否同意我的话？

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'lʌktəntli] [təʊld][hɪm] , - [kaʊnt] .
Then the king reluctantly told him , ' Count .
然后 这 国王 勉强 讲述 他 , - 数数 .

然后国王不情愿地告诉他：“伯爵。”

[ænd; ənd][ɒn] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] ,
And on counting the leaves and fruits of a portion of this branch ,
和 在 计数 这 树叶 和 水果 的 一个 部分 的 这 分支 ,

数一数这根枝条一部分的叶子和果实，

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
thou wilt be satisfied of the truth of my assertion .
你 枯萎 是 使满意 的 这 真相 的 我的 断言 .

你终将确信我所言属实。

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] - ['spiːdəli] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd] [feld] [ðæt] [triː] .
' And thereupon Vahuka speedily alighted from the car , and felled that tree .
- 和 于是 - 迅速地 下车 从 这 车 , 和 倒下 那 树 .

于是，瓦胡卡迅速从车上下来，砍倒了那棵树。

[ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ə'pɒn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] , ['ɑːftə(r)][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi]
And struck with amazement upon finding the fruits , after calculation , to be
和 击 和 惊愕 之上 寻找 这 水果 , 后 计算 , 到 是
[wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] ,
what the king had said ,
什么 这 国王 有 说 ,

经过计算，他惊讶地发现果实的数量与国王所说的一模一样。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['mɒnək] , [ðɪs] [ðaɪ] ['paʊə(r)][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
he addressed the king , saying , ' O monarch , this thy power is wonderful .
他 已解决 这 国王 , 说 , - 哦 君主 , 这 你的 力量 是 精彩的 .

他对国王说：“陛下，您的力量真是奇妙。”

[ai][dɪ'zaɪə(r)] , [əʊ] [prɪns] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ɑːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [æsə'teind] [ɔːl] [ðɪs] .
I desire , O prince , to know the art by which thou hast ascertained all this .
我 欲望 , 哦 王子 , 到 知道 这 艺术 经过 哪个 你 哈斯特 已确定 全部 这 .

王子啊，我渴望知道您是如何得知这一切的。

- [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [kɪŋ] , [ɪn'tent] [ə'pɒn] [prə'siːdɪŋ] ['spiːdəli] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] - .
' And at this king , intent upon proceeding speedily , said unto Vahuka .
- 和 在 这 国王 , 意图 之上 进行中 迅速地 , 说 到 - .

于是，国王决定尽快行事，便对瓦胡卡说道。

- [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [prə'fɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [daɪs] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [vɜːst] [ɪn] ['nʌmbəz] .

' Know that I am proficient at dice besides being versed in numbers .

- 知道 那 我 是 精通 在 骰子 除了 存在 精通 在 数字 .

“要知道，我除了精通数字之外，还擅长掷骰子。”

[ænd; ənd] - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ɪm'pɑːt] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl]

And Vahuka said unto him , ' Impart unto me this knowledge and , O bull

和 - 说 到 他 , - 传授 到 我 这 知识 和 , 哦 公牛

[ə'mʌŋ] [men] ,

among men ,

之中 男人 ,

瓦胡卡对他说：“请将这知识传授给我，你这人中之牛啊，

[teɪk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .

take from me my knowledge of horses .

拿 从 我 我的 知识 的 马匹 .

请把我对马的知识传授给我。

- [ænd; ənd] [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə] , ['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [ðæt]

' And king Rituparna , having regard to the importance of the act that

- 和 国王 里图帕尔纳 , 拥有 看待 到 这 重要性 的 这 行为 那

[dɪpendɪd] [ə'pɒn] - [gʊd] - [wɪl] ,

depended upon Vahuka's good - will ,

取决于 之上 - 好的 - 将要 ,

“而国王里图帕尔纳考虑到此事的重要性，此事关乎瓦胡卡的善意，

[ænd; ənd] ['temptɪd] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [hɔːs] - [lɔː(r)] ([ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [pə'zest]) , [sed] , - [səʊ]

and tempted also by the horse - lore (that his charioteer possessed) , said , ' So

和 受诱惑 还 经过 这 马 - 知识 (那 他的 车夫 拥有) , 说 , - 所以

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

be it .

是 它 .

他也被车夫所掌握的马术知识所吸引，说道：“那就这样吧。”

- [æz; əz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] [ðiː] , [rɪ'siːv] [ðɪs] ['saɪəns] [ɒv; əv] [daɪs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [əʊ]

' As solicited by thee , receive this science of dice from me , and , O

- 作为 征求意见 经过 你 , 收到 这 科学 的 骰子 从 我 , 和 , 哦

- ,

Vahuka ,

- ,

“遵照你的请求，从我这里获得这门掷骰子的学问，哦，瓦胡卡，

[let] [maɪ] ['ekwaɪn] ['saɪəns] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [trʌst] .

let my equine science remain with thee in trust .

让 我的 马科动物 科学 保持 和 你 在 相信 .

让我的马术知识托付给你吧。

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [riːtuːpɑːrnə] [im'paːtid] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nʌlə] [ðə; ði] ['saɪəns] ([hiː; hi] [dɪ'zaɪəd]) .

' And saying this , Rituparna imparted unto Nala the science (he desired) .

- 和 说 这 , 里图帕尔纳 传授 到 娜拉 这 科学 (他 想要的) .

说完这些，里图帕尔纳将他所渴望的科学传授给了纳拉。

[ænd; ənd] ['nʌlə] [ə'pɒn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [daɪs] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [keɪm] [aʊt]

And Nala upon becoming acquainted with the science of dice , Kali came out

和 娜拉 之上 成为 熟人 和 这 科学 的 骰子 , 卡莉 来了 出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

of his body ,

的 他的 身体 ,

纳拉在了解了掷骰子的奥秘之后，卡利便从他的身体中诞生了。

[ɪn'ses(ə)ntli]	['vɒmɪtɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ðə; ði]	['vɪrələnt]	['pɔɪz(ə)n]	[ɒv; əv]	-	.
incessantly	**vomiting**	**from**	**his**	**mouth**	**the**	**virulent**	**poison**	**of**	**Karkotaka**	**.**
不已	呕吐	从	他的	嘴	这	剧毒的	毒	的	-	.

他不停地从口中吐出卡尔科塔卡剧毒。

[ænd; ənd]	[wen]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	,	[ə'flɪktɪd]	(	[baɪ]	-	[kɜːs]	)	[keɪm]	[aʊt]	(	[ɒv; əv]	['nɑːləz]	['bɒdi]	)	,
And	**when**	**Kali**	**,**	**afflicted**	**(**	**by**	**Damayanti's**	**curse**	**)**	**came**	**out**	**(**	**of**	**Nala's**	**body**	**)**	**,**
和	什么时候	卡莉	,	受苦的	(	经过	-	诅咒	)	来了	出去	(	的	娜拉的	身体	)	,

当卡莉（因达摩衍蒂的诅咒）从（那罗的身体里）出来时，

[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɜːs]	['ɔːlsəʊ]	[left]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	.
the	**fire**	**of**	**that**	**curse**	**also**	**left**	**Kali**	**.**
这	火	的	那	诅咒	还	左边	卡莉	.

那诅咒之火也离开了卡莉。

[ɪn'diːd]	,	[lɒŋ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'flɪktɪd]	[baɪ]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	,
Indeed	**,**	**long**	**had**	**been**	**the**	**time**	**for**	**which**	**the**	**king**	**had**	**been**	**afflicted**	**by**	**Kali**	**,**
的确	,	长的	有	到过	这	时间	为了	哪个	这	国王	有	到过	受苦的	经过	卡莉	,

事实上，国王遭受卡利女神的折磨已经很久了。

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌʌnrɪ'dʒenərət]	[səʊl]	.
as	**if**	**he**	**were**	**of**	**unregenerate**	**soul**	**.**
作为	如果	他	是	的	未再生	灵魂	.

仿佛他是一个未曾悔改的灵魂。

[ænd; ənd]	[kə'lɑː]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ɪn]	[rɒθ]	,	[wɒz; wəz]	[bent]	[ə'pɒn]	[kɜːrs]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	,	[wen]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	,
And	**Kala**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**Nishadhas**	**,**	**in**	**wrath**	**,**	**was**	**bent**	**upon**	**cursing**	**Kali**	**,**	**when**	**the**	**latter**	**,**
和	卡拉	这	统治者	的	这	-	,	在	愤怒	,	曾是	弯曲	之上	咒骂	卡莉	,	什么时候	这	后者	,

尼沙达斯的统治者卡拉怒不可遏，一心想要诅咒卡莉，而卡莉却……

['fraɪt(ə)nd]	,	[ænd; ənd]	[tremblɪŋ]	,	[sed]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	,	-	[kən'trəʊl]	[ðaɪ]	[rɒθ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	!
frightened	**,**	**and**	**trembling**	**,**	**said**	**with**	**joined**	**hands**	**,**	**'**	**Control**	**thy**	**wrath**	**,**	**O**	**king**	**!**
害怕	,	和	发抖	,	说	和	加入	双手	,	-	控制	你的	愤怒	,	哦	国王	!

他惊恐万分，浑身颤抖，双手合十说道：“国王啊，请控制你的怒气！”

[ai]	[wɪl]	['rendə(r)]	[ðiː]	[ɪ'lʌstriəs]	.
I	**will**	**render**	**thee**	**illustrious**	**.**
我	将要	使成为	你	杰出	.

我将使你名扬四海。

-	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	['fɔːməli]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	[dɪ'zɜːtɪd]	[baɪ]	[ðiː]	.
Indrasena's	**mother**	**had**	**formerly**	**cursed**	**me**	**in**	**anger**	**when**	**she**	**had**	**been**	**deserted**	**by**	**thee**	**.**
-	母亲	有	以前	被诅咒的	我	在	愤怒	什么时候	她	有	到过	荒凉的	经过	你	.

因陀罗塞那的母亲曾因被你抛弃而愤怒地诅咒我。

['evə(r)]	[sɪns]	[ðæt]	[taɪm]	[ˌʌndə'gəu]	[sɔː(r)]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[ai]	[rɪ'zaɪdɪd]	[ɪn]	[ðiː]	,	[əʊ]	['maɪti]	['mɒnək]	,	[əʊ]	[ʌn'kɒŋkəd]	[wʌn]	,
Ever	**since**	**that**	**time**	**undergoing**	**sore**	**affliction**	**I**	**resided**	**in**	**thee**	**,**	**O**	**mighty**	**monarch**	**,**	**O**	**unconquered**	**one**	**,**
曾经	自从	那	时间	正在经历	疮	痛苦	我	居住地	在	你	,	哦	强大的	君主	,	哦	未被征服的	一	,

自从我遭受苦难以来，我就一直寄居在你里面，哦，伟大的君王，哦，不败者，

['mɪzrəbli]	[ænd; ənd]	['bɜːnɪŋ]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['venəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	.
miserably	**and**	**burning**	**night**	**and**	**day**	**with**	**the**	**venom**	**of**	**the**	**prince**	**of**	**snakes**	**.**
惨痛地	和	燃烧	夜晚	和	天	和	这	毒液	的	这	王子	的	蛇	.

日夜痛苦地被蛇王的毒液灼烧着。

[ai]	[siːk]	[ðaɪ]	[prə'tekʃ(ə)n]	.
I	**seek**	**thy**	**protection**	**.**
我	寻找	你的	保护	.

我祈求你的庇护。

[ɪf]	[ðaʊ]	[dʌst]	[nɒt]	[kɜːs]	[ˌem 'iː]	[huː]	[ˌeɪ 'em]	[ə'frait]	[ænd; ənd]	[siːk]	[ðaɪ]	[prə'tekʃ(ə)n]	,
If	**thou**	**dost**	**not**	**curse**	**me**	**who**	**am**	**affrighted**	**and**	**seek**	**thy**	**protection**	**,**
如果	你	朋友	不是	诅咒	我	WHO	是	惊恐	和	寻找	你的	保护	,

如果你不诅咒我这个惊恐万分、寻求你庇护的人，

[ðen]	[ðəʊz]	[men]	[ðæt]	[wɪl]	[ə'tentɪvli]	[rɪ'saɪt]	[ðaɪ]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,
then	**those**	**men**	**that**	**will**	**attentively**	**recite**	**thy**	**history**	**,**
然后	那些	男人	那	将要	认真地	背诵	你的	历史	,

然后，那些会认真背诵你历史的人，

[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['iːv(ə)n]	[friː]	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	[ɒn]	[maɪ]	[ə'kaʊnt]	.
shall	**be**	**even**	**free**	**from**	**fear**	**on**	**my**	**account**	**.**
将	是	甚至	自由的	从	害怕	在	我的	帐户	.

因我的缘故，我将不再感到恐惧。

-	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	,	[kɪŋ]	['nʌlə]	[kən'trəʊld]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	.
'	**And**	**thus**	**addressed**	**by**	**Kali**	**,**	**king**	**Nala**	**controlled**	**his**	**wrath**	**.**
-	和	因此	已解决	经过	卡莉	,	国王	娜拉	受控	他的	愤怒	.

“就这样，在迦梨的劝说下，那罗王平息了他的怒火。”

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['fraɪt(ə)nd]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	['spiːdəli]	['entəd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	-	[triː]	.
And	**thereupon**	**the**	**frightened**	**Kali**	**speedily**	**entered**	**into**	**the**	**Vibhitaka**	**tree**	**.**
和	于是	这	害怕	卡莉	迅速地	进入	进入	这	-	树	.

于是，惊恐的卡莉迅速进入了毗毗陀迦树。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	[wɒz; wəz]	[kən'vəːsɪŋ]	[wɪð]	-	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	[tuː; tə]	['ʌðə(r)z]	.
And	**while**	**the**	**Kali**	**was**	**conversing**	**with**	**Naishadha**	**,**	**he**	**was**	**invisible**	**to**	**others**	**.**
和	尽管	这	卡莉	曾是	对话	和	-	,	他	曾是	无形的	到	其他的	.

当迦梨与奈沙达交谈时，其他人却看不见他。

[ænd; ənd]	[dɪ'lɪvəd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ə'flikʃən]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['kaʊntɪd]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[triː]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
And	**delivered**	**from**	**his**	**afflictions**	**,**	**and**	**having**	**counted**	**the**	**fruits**	**of**	**that**	**tree**	**,**	**the**	**king**	**,**
和	发表	从	他的	苦难	,	和	拥有	计数	这	水果	的	那	树	,	这	国王	,

国王脱离苦难后，数算了那棵树上的果子，

[fɪld]	[wɪð]	[greɪt]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[haɪ]	['enədʒi]	,	['maʊntɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[wɪð]	['enədʒi]	,
filled	**with**	**great**	**joy**	**and**	**of**	**high**	**energy**	**,**	**mounted**	**on**	**the**	**car**	**and**	**proceeded**	**with**	**energy**	**,**
已填	和	伟大的	喜悦	和	的	高的	活力	,	安装	在	这	车	和	继续	和	活力	,

他满怀喜悦，精力充沛，跳上车，精神抖擞地向前走去。

[ɜːdʒɪŋ] [ðəʊz] [fliːt] ['hɔːsɪz] .
urging those fleet horses .
敦促 那些 舰队 马匹 .

催促那些骏马。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ][ðə; ði] - [triː] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [fel]
And from the touch of Kali the Vibhitaka tree from that hour fell
和 从 这 触碰 的 卡莉 这 - 树 从 那 小时 跌倒
['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] .
into disrepute .
进入 名誉受损 .

从那一刻起，卡莉女神触碰了毗毗陀迦树，毗毗陀迦树便声名狼藉。

[ænd; ənd] ['nʌlə] , [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] ,
And Nala , with a glad heart ,
和 娜拉 , 和 一个 高兴的 心 ,

娜拉心中充满喜悦，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [stiːd] [wɪtʃ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][wʌns][ænd; ənd]
began to urge those foremost of steeds which sprang into the air once and
开始 到 敦促 那些 首先 的 马匹 哪个 弹簧 进入 这 空气 一次 和
[ə'gen] [laɪk] ['kriːtʃəz] [in'djuː] [wɪð] [wɪŋz] .
again like creatures endued with wings .
再次 喜欢 生物 赋予 和 翅膀 .

开始催促那些骏马，它们一次又一次地跃入空中，如同长着翅膀的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək] [drəʊv] ([ðə; ði][kɑː(r)]) [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - .
And the illustrious monarch drove (the car) in the direction of the Vidarbhas .
和 这 杰出 君主 驾驶 （ 这 车 ） 在 这 方向 的 这 - .

这位尊贵的君主驾车（汽车）向维达尔巴地区驶去。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['nʌlə] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ]['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] .
And after Nala had gone far away , Kali also returned to his abode .
和 后 娜拉 有 已消失 远的 离开 , 卡莉 还 返回 到 他的 住所 .

纳拉远行之后，卡利也回到了自己的住所。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [baɪ]['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nʌlə] ,
And abandoned by Kali , O king , that lord of earth , the royal Nala ,
和 弃 经过 卡莉 , 哦 国王 , 那 主 的 地球 , 这 皇家 娜拉 ,

国王啊，大地之主，王者纳拉，被卡利抛弃了。

[bɪ'keɪm] [friːd] [frɒm; frəm] [kə'læməti] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [fɔːm] . -
became freed from calamity though he did not assume his native form . '
成为 自由 从 灾害 尽管 他 做过 不是 认为 他的 本国的 形式 . -

虽然他没有恢复原形，但他摆脱了灾难。

” ['sekʃ(ə)n] [lksk'sɪiiː]
” SECTION LXXIII
” 部分 七十三

第七十三章

“ - [sed] , - ['ɑːftə(r)][riːtuːpɑːrnə][ɒv; əv] ['praʊəs] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] [hæd; həd] ,
“ Vrihadaswa said , ' After Rituparna of prowess incapable of being baffled had ,
“ - 说 , - 后 里图帕尔纳 的 能力 无法 的 存在 困惑 有 ,
[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
in the evening ,
在 这 晚上 ,

“Vrihadaswa说道：‘在拥有非凡能力、无所畏惧的Rituparna之后，在晚上，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
arrived at the city of the Vidarbhas ,
到达的 在 这 城市 的 这 - ,

抵达维达尔巴城，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] ['biːmə] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] ([ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]) .
the people brought unto king Bhima the tidings (of his arrival) .
这 人们 带来 到 国王 毗摩 这 消息 （ 的 他的 到达 ）.

人们将他到来的消息带给了比玛王。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([ɒv; əv] [ə'jəʊdjə]) ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti]
And at the invitation of Bhima , the king (of Ayodhya) entered the city
和 在 这 邀请 的 毗摩 , 这 国王 （ 的 阿约提亚 ） 进入 这 城市
[ɒv; əv] - ,
of Kundina ,
的 - ,

应毗摩的邀请，阿逾陀国的国王进入了昆迪那城。

['fɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ɔːl][ðə; ði][ten] [pɔɪnts] , [də'rekt][ænd; ənd] ['trænzvɜːs] , [ɒv; əv]
filling with the rattle of his car all the ten points , direct and transverse , of
填充 和 这 嘎嘎作响 的 他的 车 全部 这 十 积分 , 直接的 和 横 , 的
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
the horizon .
这 地平线 .

他的汽车的嘎嘎声充满了地平线上的所有十个点，包括直线和横向的点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv] ['nʌlə] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [hɜːd] [ðæt] [saʊnd] ,
And the steeds of Nala that were in that city heard that sound ,
和 这 马匹 的 娜拉 那 是 在 那 城市 听到 那 声音 ,

城里的那罗的坐骑们都听到了那个声音。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [brɪ'keɪm] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
and hearing it they became delighted as they used to be in the presence
和 听力 它 他们 成为 高兴极了 作为 他们 用过的 到 是 在 这 在场
[ɒv; əv] ['nʌlə] [hɪm'self] .
of Nala himself .
的 娜拉 他自己 .

听到这话，他们高兴极了，就像以前见到纳拉本人时一样。

[ænd; ənd] [ˌdɑːmə'jænti] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [kɑː(r)] ['drɪvn] [baɪ] ['nʌlə] ,
And Damayanti also heard the sound of that car driven by Nala ,
和 达玛扬蒂 还 听到 这 声音 的 那 车 驱动 经过 娜拉 ,

达摩衍蒂也听到了娜拉驾驶的那辆车的声音。

[laɪk] [ðə; ði] [diːp] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .
like the deep roar of the clouds in the rainy season .
喜欢 这 深的 吼 的 这 云 在 这 下雨 季节 .

就像雨季里乌云的低沉轰鸣。

[ænd; ənd] ['biːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːd] ([ɒv; əv] ['nʌlə]) [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kɑː(r)]
And Bhima and the steeds (of Nala) regarded the clatter of that car
和 毗摩 和 这 马匹 （ 的 娜拉 ） 认为 这 哒 的 那 车
[tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)][ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [wen] [kɪŋ] ['nʌlə] [hɪm'self]
to be like that which they used to hear in days of yore when king Nala himself
到 是 喜欢 那 哪个 他们 用过的 到 听到 在 天 的 昔时 什么时候 国王 娜拉 他自己
[ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stiːd] .
urged his own steeds .
敦促 他的 自己的 马匹 .

毗摩和（那罗的）骏马们认为那辆车的哐当声，就像他们过去听到的那罗王亲自催马时的声音一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːˌkɔks] [ɒn][ðə; ði] ['terəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] , [ænd; ənd]
And the peacocks on the terraces , and the elephants in the stables , and
和 这 孔雀 在 这 露台 , 和 这 大象 在 这 马厩 , 和
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ɔːlsəʊ] ,
the horses also ,
这 马匹 还 ,

还有露台上的孔雀，马厩里的大象，还有马匹，

[ɔːl] [hɜːd] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] - [kɑː(r)] .
all heard the rattle of Rituparna's car .
全部 听到 这 嘎嘎作响 的 - 车 .

所有人都听到了丽图帕娜的车子的嘎嘎声。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [səʊ] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd]
And hearing the sound , so like the roar of the clouds , the elephants and
和 听力 这 声音 , 所以 喜欢 这 吼 的 这 云 , 这 大象 和
[ðə; ði] ['piːˌkɒks] ,
the peacocks ,
这 孔雀 ,

听到这声音，就像云的咆哮，像大象和孔雀的鸣叫，

[əʊ] [kɪŋ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ðeə(r)] [kraɪz] , ['feɪsɪŋ] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
O king , began to utter their cries , facing that direction ,
哦 国王 , 开始 到 说出 他们的 哭泣 , 面向 那 方向 ,

哦，国王啊，他们开始朝着那个方向哭泣，

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl][rɔː(r)]
and filled with delight such as they experience when they hear the actual roar
和 已填 和 喜 这样的 作为 他们 经验 什么时候 他们 听到 这 实际的 吼
[ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
of the clouds .
的 这 云 .

他们感到无比欣喜，就像听到云层真正咆哮的声音一样。

[ænd; ənd] [ˌdɑːmə'jænti] [sed] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
And Damayanti said , ' Because the rattle of his car filling the whole earth ,
和 达玛扬蒂 说 , - 因为 这 嘎嘎作响 的 他的 车 填充 这 所有的 地球 ,
['glædən] [maɪ] [hɑːt] ,
gladdens my heart ,
格拉登斯 我的 心 ,

达摩衍蒂说：“因为他的汽车轰鸣声响彻大地，令我心旷神怡。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kɪŋ] ['nʌlə] ([ðæt] [hæz; həz] [kʌm]) .
it must be King Nala (that has come) .
它 必须 是 国王 娜拉 (那 有 来) .

一定是那罗王（来了）。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [siː] ['nʌlə] , [ɒv; əv] [feɪs] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] , [ðæt] ['hɪərəʊ] [wɪð] ['kaʊntləs]
If I do not see Nala , of face bright as the moon , that hero with countless
如果 我 做 不是 看 娜拉 , 的 脸 明亮的 作为 这 月亮 , 那 英雄 和 无数
['vɜːtjuːz] ,
virtues ,
美德 ,

如果我不能见到娜拉，那位面容如月般明亮的英雄，那位拥有无数美德的英雄，

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ] .
I shall certainly die .
我 将 当然 死 .

我必死无疑。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][klɑːsp, klæsp] [tə'deɪ] [ɪn] [ðæt] ['hɪəroʊz] ['θrɪlɪŋ] [ɪm'breɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [siːs]
If I am not clasped today in that hero's thrilling embrace , I shall certainly cease
如果 我 是 不是 紧握 今天 在 那 英雄们 惊险 拥抱 , 我 将 当然 停止
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

如果今天我不能被那位英雄紧紧拥抱，我必将不复存在。

[ɪf] - [wɪð] [vɔɪs] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] [dʌθ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [təˈdeɪ]
If Naishadha with voice deep as that of the clouds doth not come to me today
如果 - 和 嗓音 深的 作为 那 的 这 云 确实 不是 来 到 我 今天
,
,
,

如果今天声音如云般深沉的奈沙达没有来到我身边，

[ai][ʃæl; ʃəl][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpaɪə(r)][ɒv; əv][ˈɡəʊldən] [ˈbrɪliəns] .
I shall enter into a pyre of golden brilliance .
我 将 进入 进入 一个 火葬堆 的 金的 辉煌 .

我将投入金色的火葬堆。

[ɪf] [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
If that foremost of kings ,
如果 那 首先 的 国王 ,

如果那位至高无上的君王，

[ˈpaʊəf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən][ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [ˈelɪfənt] ,
powerful as a lion and gifted with the strength of an infuriated elephant ,
强大的 作为 一个 狮子 和 天才 和 这 力量 的 一个 愤怒的 大象 ,

拥有狮子般的力量和愤怒大象般的力气，

[dʌθ] [nɒt] [ˈprez(ə)nt] [hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːt(ə)nli] [siːs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
doth not present himself before me , I shall certainly cease to live .
确实 不是 展示 他自己 前 我 , 我 将 当然 停止 到 居住 .

他若不出现在我面前，我必将死去。

[ai][duː; də][nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˌʌnˈtruːθ] [ɪn] [hɪm] ,
I do not remember a single untruth in him ,
我 做 不是 记住 一个 单身的 谎言 在 他 ,

我不记得他说过一句谎话。

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [rɒŋ] [dʌn] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] .
or a single wrong done by him to others .
或者 一个 单身的 错误的 完毕 经过 他 到 其他的 .

或者他曾对他人犯下的任何一件错误。

[ˈnevə(r)] [hæθ] [hiː; hi][ˈspəʊkən][æn; ən] [ˌʌnˈtruːθ] [ˈiːv(ə)n][ɪn][dʒest] .
Never hath he spoken an untruth even in jest .
绝不 有 他 说 一个 谎言 甚至 在 笑话 .

他从未说过一句谎言，即使是开玩笑也不例外。

[əʊ] , [maɪ] [ˈnʌlə] [ɪz][ɪɡˈzɔːltɪd][ænd; ənd] [fəˈɡɪvɪŋ] [ænd; ənd][həˈrəʊɪk][ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd]
Oh , my Nala is exalted and forgiving and heroic and magnificent and
哦 , 我的 娜拉 是 崇高 和 宽恕 和 英勇 和 壮丽 和
[suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [kɪŋz] ,
superior to all other kings ,
优越的 到 全部 其他 国王 ,

哦，我的纳拉神高贵、宽容、英勇、威严，凌驾于所有其他国王之上。

[ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] [vaʊ] [ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] [ˈjuːnək] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv]
and faithful to his marriage vow and like unto a eunuch in respect of
和 忠实 到 他的 婚姻 发誓 和 喜欢 到 一个 宦官 在 尊重 的
[ˈʌðə(r)] [ˈfiːmeɪl] .
other females .
其他 女性 .

他忠于婚姻誓言，对待其他女性如同太监一般。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ['dwelɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [pər'sepʃən] , [maɪ] [hɑːt] , [ɪn] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)]
Night and day dwelling upon his perceptions , my heart , in absence of that dear
夜晚 和 天 住宅 之上 他的 感知 , 我的 心 , 在 缺席 的 那 亲爱的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

日夜思念着他的种种感受，我的心，在失去挚爱之人后，

[ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːst] [ɪn] [griːf] . -
is about to burst in grief . '
是 关于 到 爆裂 在 悲伤 . -

几乎要悲痛欲绝了。

“ [ðʌs] [bi'weil] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] , [ˌdɑːmə'jænti] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
“ Thus bewailing as if devoid of sense , Damayanti , O Bharata ,
“ 因此 哀叹 作为 如果 缺乏 的 感觉 , 达玛扬蒂 , 哦 婆罗多 ,

“就这样，仿佛失去了理智般哀嚎吧，达摩衍蒂啊，婆罗多啊，

[ə'sendɪd] [ðə; ði] ['terəs] ([ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mænʃ(ə)n]) [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]
ascended the terrace (of her mansion) with the desire of seeing the
上升 这 阳台 (的 她 大厦) 和 这 欲望 的 看到 这
['raɪtʃəs] ['nʌlə] .
righteous Nala .
正义 娜拉 .

她登上（她宅邸的）露台，渴望见到正义的纳拉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['mænʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə][ɒn][ðə; ði][kɑː(r)]
And in the yard of the central mansion she beheld king Rituparna on the car
和 在 这 院子 的 这 中央 大厦 她 观看 国王 里图帕尔纳 在 这 车
[wɪð] [vɑːrʃnaɪə] [ænd; ənd] - .
with Varshneya and Vahuka .
和 瓦尔什尼娅 和 - .

在中央宅邸的院子里，她看见国王里图帕尔纳与瓦尔什内亚和瓦胡卡一起坐在车上。

[ænd; ənd] [vɑːrʃnaɪə] [ænd; ənd] - , [dɪ'sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['eksələnt] ['viːəkl] , [ʌnj'əʊkt]
And Varshneya and Vahuka , descending for that excellent vehicle , unyoked
和 瓦尔什尼娅 和 - , 下降 为了 那 出色的 车辆 , 未绑定的
[ðə; ði] [stiːd] ,
the steeds ,
这 马匹 ,

瓦尔什内亚和瓦胡卡下山去，准备乘坐那辆绝佳的坐骑，他们解开了马匹的缰绳。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['viːəkl] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pleɪs] .
and kept the vehicle itself in a proper place .
和 保留 这 车辆 本身 在 一个 恰当的 地方 .

并将车辆停放在合适的地方。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə]['ɔːlsəʊ] , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] , [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)]
And king Rituparna also , descending from the car , presented himself before
和 国王 里图帕尔纳 还 , 下降 从 这 车 , 呈现 他自己 前
[kɪŋ] ['biːmə] [pə'zest] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['praʊəs] .
king Bhima possessed of terrible prowess .
国王 毗摩 拥有 的 糟糕的 能力 .

而里图帕尔纳国王也从车上下来，觐见了拥有可怕力量的比玛国王。

[ænd; ənd] ['biːmə] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)]
And Bhima received him with great respect , for in the absence of a proper
和 毗摩 已收到 他 和 伟大的 尊重 , 为了 在 这 缺席 的 一个 恰当的
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

毗摩对他十分尊敬，因为在没有合适场合的情况下，

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi][hæd; həd] ([æz; əz][ə; eɪ] [gest]) .
a great person cannot be had (as a guest) .
一个 伟大的 人 不能 是 有 （ 作为 一个 客人 ）.

伟大的人是无法请来的（客人）。

[ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ] ['biːmə] , [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
And honoured by Bhima , king Rituparna looked about him again and again ,
和 荣幸 经过 毗摩 , 国王 里图帕尔纳 看起来 关于 他 再次 和 再次 ,

受到毗摩的尊敬，国王里图帕尔纳一次又一次地环顾四周。

[bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] .
but saw no traces of the Swayamvara .
但 锯 不 痕迹 的 这 择婿大典 .

但并未发现任何选婿大会的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [riːtuːpɑːrnə] , [sed] , -
And the ruler of the Vidarbhas , O Bharata , approaching Rituparna , said , '
和 这 统治者 的 这 - , 哦 婆罗多 , 接近 里图帕尔纳 , 说 , -
['welkəm] !
Welcome !
欢迎 !

维达尔巴的统治者婆罗多啊，走近里图帕尔纳，说道：“欢迎！”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] ['vɪzɪt] ?
What is the occasion of this thy visit ?
什么 是 这 场合 的 这 你的 访问 ?

您此次来访有何贵干?

- [ænd; ənd] [kɪŋ] ['biːmə] [ɑːskt] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [riːtuːpɑːrnə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əb'teɪn]
' And king Bhima asked this without knowing that Rituparna had come to obtain
- 和 国王 毗摩 问 这 没有 会心 那 里图帕尔纳 有 来 到 获得
[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
the hand of his daughter .
这 手 的 他的 女儿 .

“而国王毗摩却不知道，丽图帕尔纳是来向他求婚的。”

[ænd; ənd] [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə] , [ɒv; əv] [ʌn'bæfld] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] ,
And king Rituparna , of unbaffled prowess and gifted with intelligence ,
和 国王 里图帕尔纳 , 的 毫不困惑 能力 和 天才 和 智力 ,

还有那位英勇无畏、才智过人的国王里图帕尔纳

[sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ɔː(r)] ['prɪnsɪz] .
saw that there were no other kings or princes .
锯 那 那里 是 不 其他 国王 或者 王子们 .

他发现没有其他国王或王子。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][hɪə(r)] ['eni] [tɔːk] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swaɪɑːmvɑːrə] , [nɔː(r)] [sɔː] ['eni] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv]
Nor did he hear any talk relating to the Swayamvara , nor saw any concourse of
也不 做过 他 听到 任何 讲话 相关 到 这 择婿大典 , 也不 锯 任何 大厅 的
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

他既没有听到任何关于选婿大会的谈话，也没有看到任何婆罗门的集会。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['koʊsələ] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sed] ,
And at this , the king of Kosala reflected a while and at length said ,
和 在 这 , 这 国王 的 拘萨罗 反映 一个 尽管 和 在 长度 说 ,

对此，憍萨罗国的国王沉思片刻，最后说道：

- [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðiː] .
' I have come here to pay my respects to thee .
- 我 有 来 这里 到 支付 我的 尊重 到 你 .

我前来向您致敬。

-	**'**	-
[ænd; ənd]	**And**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
['biːmə]	**Bhima**	毗摩
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[strʌk]	**struck**	击
[wɪð]	**with**	和
[ə'stɒnɪʃmənt]	**astonishment**	惊讶
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[rɪ'flektɪd]	**reflected**	反映
[ə'pɒn]	**upon**	之上
[ðə; ði]	**the**	这
(	**(**	(
['prɒbəb(ə)l]	**probable**	可能
)	**)**	)
[kɔːz]	**cause**	原因
[ɒv; əv]	**of**	的
-	**Rituparna's**	-
['kʌmɪŋ]	**coming**	未来
,	**,**	,

“国王毗摩大吃一惊，思索着里图帕尔纳到来的（可能）原因。”

['hævɪŋ]	**having**	拥有
[pɑːst]	**passed**	通过了
['əʊvə(r)]	**over**	超过
[ə; eɪ]	**a**	一个
['hʌndrəd]	**hundred**	百
['joʊdʒənəz]	**yojanas**	由旬
.	**.**	.

已过一百由旬。

[ænd; ənd]	**And**	和
[hiː; hi]	**he**	他
[rɪ'flektɪd]	**reflected**	反映
,	**,**	,
-	**'**	-
[ðæt]	**That**	那
['pɑːsɪŋ]	**passing**	通过
[baɪ]	**by**	经过
['ʌðə(r)]	**other**	其他
['sɔvrinz]	**sovereigns**	君主
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
['liːvɪŋ]	**leaving**	离开
[bɪ'haɪnd]	**behind**	在后面
[hɪm]	**him**	他
[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	**innumerable**	无数
['kʌntriz]	**countries**	国家
,	**,**	,

他心想：“他走过其他君主，身后留下无数国家，

[hiː; hi]	**he**	他
[ʃʊd; ʃəd]	**should**	应该
[kʌm]	**come**	来
['sɪmpli]	**simply**	简单地
[tuː; tə]	**to**	到
[peɪ]	**pay**	支付
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[rɪ'spekt]	**respect**	尊重
[tuː; tə]	**to**	到
[ˌem 'iː]	**me**	我
[ɪz]	**is**	是
['skeəsli]	**scarcely**	几乎
[ðə; ði]	**the**	这
['riːz(ə)n]	**reason**	原因
[ɒv; əv]	**of**	的
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ə'raɪv(ə)l]	**arrival**	到达
.	**.**	.

他此行的目的绝不仅仅是向我表示敬意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第66/108页

[wɒt] [hiː; hi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɪrəθ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

What he assigneth to be the cause of his coming appeareth to be a

什么 他 分配 到 是 这 原因 的 他的 未来 出现 到 是 一个

['traɪf(ə)l] .

trifle .

琐事 .

他所归因于他到来的原因似乎微不足道。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

However , I shall learn the true reason in the future .

然而 , 我 将 学习 这 真的 原因 在 这 未来 .

然而，我将来一定会知道真正的原因。

- [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [kɪŋ] ['biːmə] [θɔːt] [səʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪs'mɪs] [riːtuːpɑːrnə] ['sʌmərəli] ,

' And although king Bhima thought so , he did not dismiss Rituparna summarily ,

- 和 虽然 国王 毗摩 想法 所以 , 他 做过 不是 解雇 里图帕尔纳 简而言之 ,

“尽管毗摩王如此认为，但他并没有立即罢免里图帕尔纳。”

[bʌt; bət] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , - [rest] , [ðaʊ] [ɑːt] ['wɪəri] .

but said unto him again and again , ' Rest , thou art weary .

但 说 到 他 再次 和 再次 , - 休息 , 你 艺术 厌倦 .

但他却对他说：“休息吧，你疲倦了。”

- [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði] [pliːzd] ['biːmə] , [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd]

' And honoured thus by the pleased Bhima , king Rituparna was satisfied , and

- 和 荣幸 因此 经过 这 高兴 毗摩 , 国王 里图帕尔纳 曾是 使满意 , 和

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [hɑːt] ,

with a delighted heart ,

和 一个 高兴极了 心 ,

“国王里图帕尔纳因受到比玛的赏赐而感到荣幸，心中充满喜悦，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['kwɔːtəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

he went to his appointed quarters followed by the servants of the royal

他 去 到 他的 任命 四分之一 随后 经过 这 仆人 的 这 皇家

['haʊshəʊld] . ”

household . ”

家庭 . ”

他前往自己的住处，王室的仆人跟在他身后。

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)][riːtuːpɑːrnə][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [wɪð]

“ Vrihadaswa continued , ' And , O king , after Rituparna had gone away with

“ - 持续 , - 和 , 哦 国王 , 后 里图帕尔纳 有 已消失 离开 和

[vɑːrʃnaɪə] ,

Varshneya ,

瓦尔什尼娅 ,

“Vrihadaswa 继续说道：‘国王啊，Rituparna 与 Varshneya 离开之后，

- [tʊk] [ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] .

Vahuka took the car to the stables .

- 采取 这 车 到 这 马厩 .

瓦胡卡开车去了马厩。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['friːɪŋ] [ðə; ði] [stiːd] , [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] , [ænd; ənd]

And there freeing the steeds , and tending them according to rule , and

和 那里 释放 这 马匹 , 和 倾向于 他们 根据 到 规则 , 和

['suːðɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

soothing them himself ,

舒缓 他们 他自己 ,

他在那里放开马匹，按照规矩照料它们，并亲自安抚它们。

[sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

sat down on a side of the car .

卫星 向下 在 一个 边 的 这 车 .

他坐在车边。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - , [ˌdɑːmə'jænti] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] , ['hævɪŋ] [bɪ'held]

Meanwhile , the princess of Vidharva , Damayanti , afflicted with grief , having beheld

同时 , 这 公主 的 - , 达玛扬蒂 , 受苦的 和 悲伤 , 拥有 观看

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

the royal son of Bhangasura ,

这 皇家 儿子 的 - ,

与此同时，维达罗婆的公主达摩衍蒂悲痛欲绝，她目睹了班加苏拉的王子，

[ænd; ənd] [vɑːrʃnaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːtə] [reɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [ɪn] [ðæt] [gaɪz] , [ɑːskt] [hɜː'self]

and Varshneya of the Suta race , and also Vahuka in that guise , asked herself

和 瓦尔什尼娅 的 这 苏塔 种族 , 和 还 - 在 那 伪装 , 问 她自己

,

,

,

苏塔族的瓦尔什尼娅，以及化身为瓦尔什尼娅的瓦胡卡，都曾自问：

- [huːz] [ɪz] [ðɪs] [kɑː(r)] - ['ræt(ə)l] ?

' Whose is this car - rattle ?

- 谁 是 这 车 - 嘎嘎作响 ?

这是谁的汽车摇晃声?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laʊd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['nʌlə] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

It was loud as that of Nala , but I do not see the ruler of the

它 曾是 大声 作为 那 的 娜拉 , 但 我 做 不是 看 这 统治者 的 这

- .

Nishadhas .

- .

它像纳拉一样喧闹，但我没有看到尼沙达斯的统治者。

['sɜːt(ə)nli] , [vɑːrʃnaɪə] [hæθ] [lɜːnt] [ðə; ði] [ɑːt] [frɒm; frəm] ['nʌlə] ,

Certainly , Varshneya hath learnt the art from Nala ,

当然 , 瓦尔什尼娅 有 学会了 这 艺术 从 娜拉 ,

瓦尔什内亚无疑已从纳拉那里学到了这门技艺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['drɪvn] [baɪ][hɪm] [hæθ] [biːn] ['iːv(ə)n] [laɪk]

and it is for this the rattle of the car driven by him hath been even like

和 它 是 为了 这 这 嘎嘎作响 的 这 车 驱动 经过 他 有 到过 甚至 喜欢

[ðæt] [ɒv; əv] ['nʌlə] .

that of Nala .

那 的 娜拉 .

正因如此，他驾驶的汽车发出的嘎嘎声甚至与纳拉的嘎嘎声一样。

[ɔː(r)] ,

Or ,

或者 ,

或者，

[ɪz][riːtuːpɑːrnə] [ˈiːkwəli] [skɪld] [wɪð] [ˈnʌlə] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə]
is Rituparna equally skilled with Nala so that the rattle of his car seemeth to
是 里图帕尔纳 同样地 熟练 和 娜拉 所以 那 这 嘎嘎作响 的 他的 车 似乎 到
[biː; bi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈnʌlə] ?
be like that of Nala ?
是 喜欢 那 的 娜拉 ?

Rituparna 是否像 Nala 一样技艺精湛，以至于他的汽车发出的嘎嘎声听起来像 Nala 的嘎嘎声?

- [ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] [ðʌs] , [əʊ] [ˈmɒnək] ,
' And reflecting thus , O monarch ,
- 和 反思 因此 , 哦 君主 ,

如此思索，君王啊，

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [ˈbjuːtiəs] [ɡɜːl] [sent] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [nɪˈʃɑːdə] .
the blessed and beauteous girl sent a female messenger in search of Nishada .
这 蒙福 和 美丽的 女孩 发送 一个 女性 信使 在 搜索 的 尼沙达 .

这位美丽动人的少女派了一名女使者去寻找尼沙达。

” [ˈsekʃ(ə)n] [sevntɪˈfɔː]
” SECTION LXXIV
” 部分 七十四

第七十四章

“ [ˌdɑːməˈjænti] [sed] , - [əʊ] - , [ɡəʊ] [ðaʊ] [ænd; ənd] [lɜːn] [huː] [ðæt] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈsɪθəθ]
“ Damayanti said , ' O Kesini , go thou and learn who that charioteer is that sitteth
“ 达玛扬蒂 说 , - 哦 - , 去 你 和 学习 WHO 那 车夫 是 那 西特斯
[baɪ][ðə; ði][kɑː(r)] ,
by the car ,
经过 这 车 ,

达摩衍蒂说：“凯西尼啊，你去打听一下坐在车旁的那个车夫是谁。”

[ʌnˈsaɪtli] [ænd; ənd] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [ɑːmz] .
unsightly and possessed of short arms .
难看的 和 拥有 的 短的 武器 .

相貌丑陋，且武器短小。

[əʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [əʊ] [ˈfɔːltləs] [wʌn] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm] , [ˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd] [wɪð] [suːt] [wɜːdz] ,
O blessed one , O faultless one , approaching him , cautiously and with suit words ,
哦 蒙福 一 , 哦 完美无瑕 一 , 接近 他 , 谨慎地 和 和 套装 字 ,

蒙福者啊，完美者啊，小心翼翼地用恰当的言辞接近他，

[meɪk] [ðaʊ] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ɪnˈkwaɪəriz][ɒv; əv] [ˈkɜːtəsi] [ænd; ənd] [lɜːn] [ɔːl] [pəˈtɪkjələz] [ˈtruːli] .
make thou the usual inquiries of courtesy and learn all particulars truly .
制作 你 这 通常 查询 的 礼貌 和 学习 全部 细节 真的 .

出于礼貌，你应当询问所有细节，并如实了解情况。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][maɪ][maɪnd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
Having regard to the feeling of satisfaction my mind experienceth , and the
拥有 看待 到 这 感觉 的 满意 我的 头脑 - , 和 这
[dɪˈlaɪt] [maɪ] [hɑːt] ,
delight my heart feeleth ,
喜 我的 心 感觉 ,

考虑到我内心所感受到的满足感和喜悦感，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɡreɪtli] [əˈfreɪd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [kɪŋ] [ˈnʌlə] [hɪmˈself] .
I am greatly afraid this one is king Nala himself .
我 是 非常 害怕的 这 一 是 国王 娜拉 他自己 .

我非常担心这个人就是纳拉王本人。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈfɔːltləs] [wʌn] , [ˈhævɪŋ] [in'kwaiə] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈwelfeə(r)] ,
And , O faultless one , having inquired after his welfare ,
和 , 哦 完美无瑕 一 , 拥有 询问 后 他的 福利 ,

而无瑕者啊，你已关心过他的安危，

[ðaʊ] [ʃælt] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - .
thou shalt speak unto him the words of Parnada .
你 应 说话 到 他 这 字 的 - .

你要对他说帕尔纳达的话。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bjuːtiəs] [wʌn] , [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ˌðeə'tuː] .
And , O beauteous one , understand the reply he may make thereto .
和 , 哦 美丽的 一 , 理解 这 回复 他 可能 制作 到 .

美丽的女子啊，请你明白他可能会如何回答。

- [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] , [ðæt] ['fiːmeɪl] ['mesɪndʒə(r)] , ['gəʊɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [waɪl] [ðə; ði] ['blesɪd; blest]
' Thus instructed , that female messenger , going cautiously , while the blessed
- 因此 指示 , 那 女性 信使 , 去 谨慎地 , 尽管 这 蒙福
[ˌdɑːmə'jænti] [wɒtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['terəs] ,
Damayanti watched from the terrace ,
达玛扬蒂 观看 从 这 阳台 ,

“于是，那位女信使奉命谨慎前行，而受祝福的达摩衍蒂则在露台上注视着她。”

[ə'drest] - [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , - [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ðaʊ] [ɑːt] ['welkəm] .
addressed Vahuka in these words , ' O foremost of men , thou art welcome .
已解决 - 在 这些 字 , - 哦 首先 的 男人 , 你 艺术 欢迎 .

他对瓦胡卡说：“人中最杰出的人啊，欢迎你。”

[ai] [wɪʃ] [ðiː] ['hæpinəs] .
I wish thee happiness .
我 希望 你 幸福 .

祝你幸福。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [hɪə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] .
O bull among men , hear now the words of Damayanti .
哦 公牛 之中 男人 , 听到 现在 这 字 的 达玛扬蒂 .

人中之牛啊，现在请听达摩衍蒂的话。

[wen] [dɪd] [jiː; ji] [ɔːl] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hæv; həv] [jiː; ji] [kʌm] ['hɪðə(r)] .
When did ye all set out , and with what object have ye come hither .
什么时候 做过 是的 全部 放 出去 , 和 和 什么 目的 有 是的 来 这里 .

你们何时出发？来到这里的目的是什么？

[tel] [ˌjuː 'es] ['truːli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell us truly , for the princess of Vidarbha wisheth to hear it .
告诉 我们 真的 , 为了 这 公主 的 维达尔巴 愿望 到 听到 它 .

请如实告知，因为维达尔巴公主想听听。

- [ðʌs] [ə'drest] , - ['ɑːnsə(r)d] ,
' Thus addressed , Vahuka answered ,
- 因此 已解决 , - 回答 ,

“如此问好，”瓦胡卡回答道。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['koʊsələ] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd]
the illustrious king of Kosala had heard from a Brahmana that a second
这 杰出 国王 的 拘萨罗 有 听到 从 一个 婆罗门 那 一个 第二
[swaɪɑːmvɑːrə] [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .
Swayamvara of Damayanti would take place .
择婿大典 的 达玛扬蒂 会 拿 地方 .

杰出的憍萨罗国王从一位婆罗门那里听说，达摩衍蒂将举行第二次择婿大会。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hæθ] [kʌm] [hɪə(r)] ,
And hearing it , he hath come here ,
和 听力 它 , 他 有 来 这里 ,

他听见这消息，就来了。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['eksələnt] [stiːd] [fliːt] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɡəʊɪŋ] [ə; eɪ]
by the help of excellent steeds fleet as the wind and capable of going a
经过 这 帮助 的 出色的 马匹 舰队 作为 这 风 和 有能力的 的 去 一个
['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] .
hundred yojanas .
百 由旬 .

借助骏马，速度如风，能够行进一百由旬。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
I am his charioteer .
我 是 他的 车夫 .

我是他的御者。

- [ðen] [ɑːskt] , - [wens] [dʌθ] [ðə; ði] [θɜːd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] [huːz] ([sʌn]) [ɪz]
Kesini then asked , ' Whence doth the third among you come , and whose (son) is
- 然后 问 , - 何处 确实 这 第三 之中 你 来 , 和 谁 (儿子) 是
[hiː; hi] ?
he ?
他 ?

凯西尼问道：“你们当中第三个人是从哪里来的？他是谁的儿子？”

[ænd; ənd] [huːz] [sʌn] [ɑːt] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɜːk] ?
And whose son art thou , and how hast thou come to do this work ?
和 谁 儿子 艺术 你 , 和 如何 哈斯特 你 来 到 做 这 工作 ?

你是哪位父亲的儿子？你为何会从事这项工作？

- [ðʌs] ['kwestʃənd] , - [rɪ'plaɪd] , - [hiː; hi] ([ɒv; əv] [huːm] [ðaʊ] -) [wɒz; wəz][ðə; ði]
' Thus questioned , Vahuka replied , ' He (of whom thou inquirest) was the
- 因此 被质问 , - 回复 , - 他 (的 谁 你 -) 曾是 这
[ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['nʌlə] ,
charioteer of the virtuous Nala ,
车夫 的 这 有德行的 娜拉 ,

瓦胡卡被问及此事后回答说：“他（你所询问的那个人）是贤德的纳拉的车夫。”

[ænd; ənd] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [vɑːrʃnaɪə] .
and known to all by the name of Varshneya .
和 已知 到 全部 经过 这 姓名 的 瓦尔什尼娅 .

人人都知道他叫瓦尔什尼娅。

['ɑːftə(r)] ['nʌlə] [hæd; həd] , [əʊ] ['bjuːtiəs] [wʌn] , [left] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn]
After Nala had , O beauteous one , left his kingdom , he came to the son
后 娜拉 有 , 哦 美丽的 一 , 左边 他的 王国 , 他 来了 到 这 儿子
[ɒv; əv] - .
of Bhangasura .
的 - .

美丽的纳拉离开他的王国后，来到了班加苏拉之子那里。

[ai][ˌeɪ 'em] [skɪld] [ɪn] [hɔːs] - [lɔː(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] , [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]
I am skilled in horse - lore , and have , therefore , been appointed as
我 是 熟练 在 马 - 知识 , 和 有 , 所以 , 到过 任命 作为
[ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
charioteer .
车夫 .

我精通马术，因此被任命为车夫。

[ɪn'diːd] , [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə] [hæθ] [hɪm'self] ['tʃəʊzn] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] .
Indeed , king Rituparna hath himself chosen me as his charioteer and cook .
的确 , 国王 里图帕尔纳 有 他自己 选定 我 作为 他的 车夫 和 厨师 .

事实上，国王里图帕尔纳亲自挑选我担任他的车夫和厨师。

-	[æt; ət]	[ðɪs]	-	[ˌriːˈdʒɔin, ri-]	,	-	[pəˈhæps]	[vɑːrʃnaɪə]	[ˈnoʊɪθ]	[weə(r)]	[kɪŋ]	[ˈnʌlə]	[hæθ]	[ɡɒn]	,
'	At	this	Kesini	rejoined	,	'	Perhaps	Varshneya	knoweth	where	king	Nala	hath	gone	,
-	在	这	-	重新加入	,	-	也许	瓦尔什尼娅	知道	在哪里	国王	娜拉	有	已消失	,

[ænd; ənd]	[əʊ]	-	,
and	O	Vahuka	,
和	哦	-	,

这时，凯西尼回答说：“或许瓦尔什尼亚知道纳拉王去了哪里，哦，瓦胡卡，

[hiː; hi]	[meɪ]	[ˈɔːlsəʊ]	[hæv; həv]	[ˈspəʊkən]	[tuː; tə]	[ðiː]	(	[əˈbaʊt]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɑːstə(r)]	) .
he	may	also	have	spoken	to	thee	(	about	his	master	) .
他	可能	还	有	说	到	你	（	关于	他的	掌握	） .

他可能也曾跟你谈起过他的主人。

-	-	[ðen]	[sed]	,	-	[ˈhævɪŋ]	[brɔːt]	[ˈhɪðə(r)]	[ðə; ði]	[ˈtʃɪldrən]	[ɒv; əv]	[ˈnʌlə]	[ɒv; əv]	[ˈeksələnt]	[diːdz] ,
'	Vahuka	then	said	,	'	Having	brought	hither	the	children	of	Nala	of	excellent	deeds ,
-	-	然后	说	,	-	拥有	带来	这里	这	孩子们	的	娜拉	的	出色的	契约 ,

瓦胡卡接着说：“他把纳拉那些品行端正的孩子们带到这里来，

[vɑːrʃnaɪə]	[went]	[əˈweɪ]	[ˈwɪðə(r)]	[hiː; hi]	[ˈlɪstɪd]	:
Varshneya	went	away	whither	he	listed	:
瓦尔什尼娅	去	离开	往哪里去	他	列出	:

Varshneya 离开了，他列出了：

[hiː; hi]	[dʌθ]	[nɒt]	[nəʊ]	[weə(r)]	-	[ɪz]	.
He	doth	not	know	where	Naishadha	is	.
他	确实	不是	知道	在哪里	-	是	.

他不知道奈沙达在哪里。

[nɔː(r)]	,	[əʊ]	[ɪˈlʌstriəs]	[wʌn]	,	[dʌθ]	[ˈenibɒdi]	[els]	[nəʊ]	[ɒv; əv]	[ˈnɑːləz]	[ˈweərəbaʊts] ;
Nor	,	O	illustrious	one	,	doth	anybody	else	know	of	Nala's	whereabouts ;
也不	,	哦	杰出	一	,	确实	任何人	别的	知道	的	娜拉的	下落 ;

尊贵的先知啊，除此之外，无人知晓那罗的下落；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	(	[ɪn]	[kəˈlæməti]	)	[wɑːndɝɪθ]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪn]	[dɪsˈɡaɪz]	[ænd; ənd]
for	the	king	(	in	calamity	)	wandereth	over	the	world	in	disguise	and
为了	这	国王	（	在	灾害	）	漫游者	超过	这	世界	在	伪装	和

[di'spɔil]	[ɒv; əv]	(	[hɪz; ɪz]	[ˈneɪtɪv]	)	[ˈbjuːti] .
despoiled	of	(	his	native	)	beauty .
掠夺	的	（	他的	本国的	）	美丽 .

国王（在灾难中）乔装打扮，流落世界，失去了（他原本的）美貌。

[ˈnɑːləz]	[self]	[ˈəʊnli]	[ˈnoʊɪθ]	[ˈnʌlə]	.
Nala's	self	only	knoweth	Nala	.
娜拉的	自己	仅有的	知道	娜拉	.

只有娜拉自己才知道娜拉的内心。

[ˈnʌlə]	[ˈnevə(r)]		[hɪz; ɪz]	[mɑːrks]	[ɒv; əv]	[aɪˈdentəti]	[ˈeniweə(r)]	.
Nala	never	discovereth	his	marks	of	identity	anywhere	.
娜拉	绝不	发现	他的	标记	的	身份	任何地方	.

纳拉始终没能找到自己的身份标记。

-	[ðʌs]	[əˈdrest]	,	-	[rɪˈtɜːnd]	,	-	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənə]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪˈfɔː(r)]	[ðɪs]	[ɡɒn]	[tuː; tə]
'	Thus	addressed	,	Kesini	returned	,	'	The	Brahmana	that	had	before	this	gone	to
-	因此	已解决	,	-	返回	,	-	这	婆罗门	那	有	前	这	已消失	到

[əˈjəʊdjə]	,
Ayodhya	,
阿约提亚	,

“就这样，凯西尼回答道：‘之前去过阿约提亚的婆罗门，

[hæd; həd]	[rɪˈpiːtɪdli]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ˈsuːtəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˈfiːmeɪl]	[lɪps]	,	-	[əʊ]	[bɪˈlʌvɪd]	[ˈɡæmblə(r)]	,
had	repeatedly	said	these	words	suitable	to	female	lips	,	'	O	beloved	gambler	,
有	反复	说	这些	字	合适的	到	女性	嘴唇	,	-	哦	心爱	赌徒	,

她曾多次用女性的语言说出这些话：“哦，我亲爱的赌徒，

[weə(r)]	[hæst]	[ðaʊ]	[gɒn]	['kʌtɪŋ]	[ɒf]	[hɑːf]	[maɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[klɒθ]	,	[ænd; ənd]	['dezət]	[ˌem 'iː]	,
where	**hast**	**thou**	**gone**	**cutting**	**off**	**half**	**my**	**piece**	**of**	**cloth**	**,**	**and**	**deserting**	**me**	**,**
在哪里	哈斯特	你	已消失	切割	离开	一半	我的	片	的	布	,	和	逃兵	我	,

你去了哪里？你剪掉了我一半的布，抛弃了我！

[hɪz; ɪz]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]	[waɪf]	[ə'sliːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	?
his	**dear**	**and**	**devoted**	**wife**	**asleep**	**in**	**the**	**woods**	**?**
他的	亲爱的	和	奉献	妻子	睡着了	在	这	树林	?

他亲爱的、忠诚的妻子在树林里睡着了？

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hɜː'self]	,	[æz; əz]	[kə'mɑːnd]	[baɪ]	[hɪm]	,
And	**she**	**herself**	**,**	**as**	**commanded**	**by**	**him**	**,**
和	她	她自己	,	作为	命令	经过	他	,

她本人也遵照他的命令，

[weɪtɛθ]	[ɪk'spektɪŋ]	[hɪm]	[klæd]	[ɪn]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	['gɑːmənt]	[ænd; ənd]	['bɜːnɪŋ]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[ɪn]	[griːf]	.
waiteth	**expecting**	**him**	**clad**	**in**	**half**	**a**	**garment**	**and**	**burning**	**day**	**and**	**night**	**in**	**grief**	**.**
等待	期待	他	覆膜	在	一半	一个	服装	和	燃烧	天	和	夜晚	在	悲伤	.

他衣衫褴褛地等待着他，日夜悲痛欲绝。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	,
O	**king**	**,**	**O**	**hero**	**,**
哦	国王	,	哦	英雄	,

哦，国王，哦，英雄！

[duː; də]	[ðaʊ]	[rɪ'lent]	[tə'wɔːdz]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	[wiːpɪθ]	['siːsləsli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[kə'læməti]	[ænd; ənd]
do	**thou**	**relent**	**towards**	**her**	**that**	**weepeth**	**ceaselessly**	**for**	**that**	**calamity**	**and**
做	你	屈服	向	她	那	哭泣	不停地	为了	那	灾害	和

[duː; də]	[ðaʊ]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	.
do	**thou**	**give**	**her**	**an**	**answer**	**.**
做	你	给	她	一个	回答	.

请你怜悯那位因这场灾难而不断哭泣的女子，给她一个答复。

[əʊ]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌn]	,
O	**illustrious**	**one**	**,**
哦	杰出	一	,

尊贵的一位，

[duː; də]	[ðaʊ]	[spiːk]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ə'griːəb(ə)l]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['bleɪmləs]	[wʌn]	
do	**thou**	**speak**	**the**	**words**	**agreeable**	**to**	**her**	**for**	**the**	**blameless**	**one**	**panteth**
做	你	说话	这	字	同意	到	她	为了	这	无责	一	潘特斯

[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðem; ðəm]	.
to	**hear**	**them**	**.**
到	听到	他们	.

你要说些她喜欢的话，因为纯洁无瑕的人渴望听到。

['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[ðaʊ]	[dɪdst]	['fɔːməli]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[rɪ'plaɪ]	!
Hearing	**these**	**words**	**of**	**the**	**Brahmana**	**thou**	**didst**	**formerly**	**give**	**a**	**reply**	**!**
听力	这些	字	的	这	婆罗门	你	迪斯特	以前	给	一个	回复	!

听到婆罗门的这些话，你以前曾作过答复！

[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	[vɪ'dɑːrbə]	[ə'gen]		[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[ðen]	[seɪ]	.	-	”
The	**princess**	**of**	**Vidarbha**	**again**	**wisheth**	**to**	**hear**	**the**	**words**	**thou**	**didst**	**then**	**say**	**.**	**'**	**”**
这	公主	的	维达尔巴	再次	愿望	到	听到	这	字	你	迪斯特	然后	说	.	-	”

维达尔巴公主再次想听听你当时说过的话。

“	-	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	-	,
“	**Vrihadaswa**	**continued**	**,**	**'**	**O**	**son**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**hearing**	**these**	**words**	**of**	**Kesini**	**,**
“	-	持续	,	-	哦	儿子	的	这	库鲁	种族	,	听力	这些	字	的	-	,

['nɑːləz]	[hɑːt]	[wɒz; wəz]	[peɪnd]	,
Nala's	**heart**	**was**	**pained**	**,**
娜拉的	心	曾是	痛苦	,

“Vrihadaswa继续说道：‘俱卢族的子孙啊，听到凯西尼的这些话，纳拉的心感到一阵剧痛，’

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
and his eyes filled with tears .
和 他的 眼睛 已填 和 眼泪 .

他眼中充满了泪水。

[ænd; ənd] [rɪ'presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [griːf] , [sed] [ə'gen] [ðiːz] [wɜːdz] ,
And repressing his sorrow , the king who was burning in grief , said again these words ,
和 压制 他的 悲哀 , 这 国王 WHO 曾是 燃烧 在 悲伤 , 说 再次 这些 字 ,

国王强忍着悲痛，再次说道：

[ɪn]['æksents; æk'sents] [tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] : - [tʃeɪst] ['wɪmɪn] , [ðəʊ] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] [kə'læməti] , [jet] [prə'tekt] [ðəm'selvz] ,
in accents choked with tears : ' Chaste women , though overtaken by calamity , yet protect themselves ,
在 口音 窒息 和 眼泪 : - 贞洁 女性 , 尽管 被超越 经过 灾害 , 然而 保护 他们自己 ,

带着哽咽的泪水：“贞洁的女子，即使遭遇灾难，也要保护自己。”

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [sɪ'kjʊə(r)] ['hev(ə)n] .
and thereby secure heaven .
和 从而 安全的 天堂 .

从而确保升入天堂。

['wɪmɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪst] , [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [lɔːdz] , ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Women that are chaste , deserted by their lords , never become angry , but continue to live ,
女性 那 是 贞洁 , 荒凉的 经过 他们的 领主们 , 绝不 变得 生气的 , 但 继续 到 居住 ,

贞洁的女子，即使被主人抛弃，也从不怨恨，而是继续生活下去。

[keɪst] [ɪn] ['vɜːrtʃuːz] [meɪl] .
cased in virtue's mail .
有壳 在 美德 邮件 .

装在美德的邮件里。

[dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][wʌn] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [kə'læməti] , [bɪ'reft] [ɒv; əv] [sens] , [ænd; ənd] [di'spɔil] [ɒv; əv] [blɪs] ,
Deserted by one fallen into calamity , bereft of sense , and despoiled of bliss ,
荒凉的 经过 一 倒下 进入 灾害 , 失去 的 感觉 , 和 掠夺 的 极乐 ,

被一个陷入灾难、丧失理智、失去幸福的人所抛弃，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] .
it behoveth her not to be angry .
它 应当 她 不是 到 是 生气的 .

她不应该生气。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [bɝdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] [waɪl] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['sʌstənəns] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] ['mɪzəri] .
A virtuous lady should not be angry with one that was deprived by birds of his garment while striving to procure sustenance and who is burning in misery .
一个 有德行的 女士 应该 不是 是 生气的 和 一 那 曾是 被剥夺的 经过 鸟类 的 他的 服装 尽管 努力 到 采购 维持 和 WHO 是 燃烧 在 苦难 .

一位贤良的女子不应该对一个在觅食过程中被鸟儿啄食掉衣服、身处苦难之中的人生气。

['weðə(r)] ['triːtɪd] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['æŋgri] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn]
Whether treated well or ill she would never be angry , seeing her husband in
无论 治疗 出色地 或者 患病的 她 会 绝不 是 生气的 , 看到 她 丈夫 在
[ðæt] [plaɪt] ,
that plight ,
那 困境 ,

无论受到怎样的对待，她都不会生气，因为她看到丈夫身处那样的困境。

[di'spɔil] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [bɪ'reft] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , [ə'prest] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd]
despoiled of his kingdom , bereft of prosperity , oppressed with hunger , and
掠夺 的 他的 王国 , 失去 的 繁荣 , 受压迫者 和 饥饿 , 和
[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [kə'læməti] .
overwhelmed with calamity .
不堪重负 和 灾害 .

他的王国被掠夺，财富被剥夺，饥饿难耐，灾难肆虐。

- [ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] , ['nʌlə] [ə'prest] [wɪð] [griːf] , [kʊd; kəd] [nɒt]
' And , O Bharata , while speaking thus , Nala oppressed with grief , could not
- 和 , 哦 婆罗多 , 尽管 请讲 因此 , 娜拉 受压迫者 和 悲伤 , 可以 不是
[rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [tɪəz] ,
restrain his tears ,
抑制 他的 眼泪 ,

“婆罗多啊，纳拉说着这些话时，悲痛欲绝，无法抑制自己的泪水。”

[bʌt; bət] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] .
but began to weep .
但 开始 到 哭泣 .

但她开始哭泣。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] - [went] [bæk] [tuː; tə] [ˌdɑːmə'jænti] ,
And thereupon Kesini went back to Damayanti ,
和 于是 - 去 后退 到 达玛扬蒂 ,

于是凯西尼回到了达马扬蒂，

[ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt]
and acquainted her with everything about that conversation as well as that
和 熟人 她 和 一切 关于 那 对话 作为 出色地 作为 那
['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [griːf] .
outburst of grief .
爆发 的 悲伤 .

并向她详细讲述了那次谈话的内容以及那次悲痛的爆发。

” ['sekʃ(ə)n] ['el'eks'eksv'iː]
” SECTION LXXV
” 部分 七十五

第七十五节

“ - [sed] , - ['hɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ˌdɑːmə'jænti] [bɪ'keɪm] [ə'prest] [wɪð] [griːf] , [ænd; ənd]
“ Vrihadaswa said , ' Hearing everything , Damayanti became oppressed with grief , and
“ - 说 , - 听力 一切 , 达玛扬蒂 成为 受压迫者 和 悲伤 , 和
[sə'spekt, 'sʌspekt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌlə] ,
suspecting the person to be Nala ,
怀疑 这 人 到 是 娜拉 ,

“Vrihadaswa说道：‘听完这一切，Damayanti悲痛欲绝，怀疑那个人是Nala，

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu] - , - [əʊ] - , [gəʊ] [ðaʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] - ,
said unto Kesini , ' O Kesini , go thou again , and examine Vahuka ,
说 到 - , - 哦 - , 去 你 再次 , 和 检查 - ,

对凯西尼说：“凯西尼啊，你再去考察一下瓦胡卡吧。”

[ænd; ənd] ['steɪ,ɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [mɑːk] [ðaʊ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
and staying in silence at his side mark thou his conduct .
和 入住 在 沉默 在 他的 边 标记 你 他的 执行 .

静静地待在他身边，观察他的行为。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bjuːtiəs] [wʌn] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['skɪlfl] ,
And , O beauteous one , whenever he happens to do anything skilful ,
和 , 哦 美丽的 一 , 每当 他 发生 到 做 任何事物 熟练 ,

哦，美丽的女子，每当他做出任何巧妙的举动时，

[duː; də] [ðaʊ] [əb'zɜːv] [wel] [hɪz; ɪz][ækt] [waɪl] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
do thou observe well his act while accomplishing it .
做 你 观察 出色地 他的 行为 尽管 完成 它 .

你要仔细观察他完成这件事的过程。

[ænd; ənd] , [əʊ] - , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [ɑːsk]['wɔːtə(r)][ɔː(r)]['faɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv]
And , O Kesini , whenever he may ask water or fire , with the view of
和 , 哦 - , 每当 他 可能 问 水 或者 火 , 和 这 看法 的
['ɒfərɪŋ] [hɪm] [əb'strʌkʃn] ,
offering him obstruction ,
提供 他 梗阻 ,

哦，凯西尼，每当他向人要水或火时，为了阻挠他，

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
thou shalt be in no hurry to give it .
你 应 是 在 不 匆忙 到 给 它 .

你不必急于给予。

[ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] , [kʌm] [ðaʊ] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .
And marking everything about his behaviour , come thou and tell me .
和 标记 一切 关于 他的 行为 , 来 你 和 告诉 我 .

仔细观察他的一切行为，你来告诉我。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['hjuːmən][ɔː(r)]['suːpə(r)] - ['hjuːmən] [ðaʊ] [siːst] [ɪn] - , [tə'geðə(r)] [wɪð]
And whatever human or super - human thou seest in Vahuka , together with
和 任何 人类 或者 极好的 - 人类 你 西斯特 在 - , 一起 和
['eniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

无论你在瓦胡卡身上看到的是人类还是超人类的特质，以及其他任何事物，

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
should all be reported unto me .
应该 全部 是 据报道 到 我 .

所有情况都要向我汇报。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ˌdɑːmə'jænti] , - [went] [ə'weɪ] ,
' And thus addressed by Damayanti , Kesini went away ,
- 和 因此 已解决 经过 达玛扬蒂 , - 去 离开 ,

于是，达摩衍蒂对凯西尼说完这些话，凯西尼便离开了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [mɑːkt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [vɜːst] [ɪn] [hɔːs] - [lɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [keɪm]
and having marked the conduct of that person versed in horse - lore , she came
和 拥有 标记 这 执行 的 那 人 精通 在 马 - 知识 , 她 来了
[bæk] .
back .
后退 .

她观察了那位精通马术的人的行为举止后，便回来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdɑːmə'jænti] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɪn'diːd] ,
And she related unto Damayanti all that had happened , indeed ,
和 她 有关的 到 达玛扬蒂 全部 那 有 发生 , 的确 ,

她把所发生的一切事情都告诉了达摩衍蒂。

['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən][ænd; ənd][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['witnis] [ɪn]
everything of human and superhuman that she had witnessed in
一切 的 人类 和 超人类 那 她 有 目击者 在
- .
Vahuka .
- .

她在瓦胡卡所见证的一切人类和超人类的事物。

[ænd; ənd] - [sed] , - [əʊ] [ˌdɑːmə'jænti] ,
And Kesini said , ' O Damayanti ,
和 - 说 , - 哦 达玛扬蒂 ,

凯西尼说：“达玛雅提啊，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['elɪmənts] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd]
a person of such control over the elements I have never before seen or heard
一个 人 的 这样的 控制 超过 这 元素 我 有 绝不 前 已见 或者 听到
[ɒv; əv] .
of .
的 .

我从未见过或听说过对自然元素拥有如此强大控制力的人。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [ləʊ] ['pæsɪdʒ] , [hiː; hi]['nevə(r)] [daʊn] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [hɪm] ,
Whenever he cometh to low passage , he never stoopeth down , but seeing him ,
每当 他 到来 到 低的 通道 , 他 绝不 弯腰 向下 , 但 看到 他 ,

每当他来到低洼的通道，他从不弯腰，但看到他，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪt'self] ['grəʊɛθ] [ɪn] [haɪt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .
the passage itself groweth in height so that he may pass through it easily .
这 通道 本身 生长 在 高度 所以 那 他 可能 经过 通过 它 容易地 .

通道本身逐渐升高，以便他能轻松通过。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['nærəʊ] [həʊlz] ['əʊpən] [waɪd] .
And at his approach , impassable narrow holes open wide .
和 在 他的 方法 , 不可逾越 狭窄的 孔 打开 宽的 .

在他靠近时，原本狭窄难行的通道豁然开朗。

[kɪŋ] ['biːmə] [hæd; həd] [sent] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [miːt] — [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['ænɪmlz] , [fɔː(r); fə(r)]
King Bhima had sent various kinds of meat — of diverse animals , for
国王 毗摩 有 发送 各种各样的 种类 的 肉 — 的 各种各样的 动物 , 为了
- [fuːd] .
Rituparna's food .
- 食物 .

毗摩王曾送来各种动物的肉，作为里图帕尔纳的食物。

[ænd; ənd] ['meni] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [miːt] .
And many vessels had been placed there for washing the meat .
和 许多 船只 有 到过 放置 那里 为了 洗涤 这 肉 .

那里摆放着许多用来清洗肉类的器皿。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ðəʊz] ['ves(ə)lz] [bɪ'keɪm] [fɪld] ([wɪð] ['wɔːtə(r)]) .
And as he looked upon them , those vessels became filled (with water) .
和 作为 他 看起来 之上 他们 , 那些 船只 成为 已填 (和 水) .

当他注视着他们时，那些器皿就装满了水。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɒʃt] [ðə; ði] [miːt] , [æz; əz][hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [kʊk] ,
And having washed the meat , as he set himself to cook ,
和 拥有 洗过 这 肉 , 作为 他 放 他自己 到 厨师 ,

他洗净了肉，开始烹饪。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
he took up a handful of grass and held it in the sun ,
他 采取 向上 一个 少数 的 草 和 握住 它 在 这 太阳 ,

他抓起一把草，举到阳光下。

[wen]	['faɪə(r)]	[bleiz]	[ʌp]	[ɔːl]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	.
when	**fire**	**blazed**	**up**	**all**	**on**	**a**	**sudden**	**.**
什么时候	火	燃烧的	向上	全部	在	一个	突然	.

突然间，大火熊熊燃烧起来。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðɪs]	['mɑːv(ə)l]	,	[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	['hɪðə(r)]	[ə'meɪzd]	.
Beholding	**this**	**marvel**	**,**	**I**	**have**	**come**	**hither**	**amazed**	**.**
凝视	这	奇迹	,	我	有	来	这里	惊叹	.

目睹此奇景，我惊叹不已。

['fɜːðə(r)]	,	[ai]	[hæv; həv]	['witnis]	[ɪn]	[hɪm]	[ə'nʌðə(r)]	[greɪt]	['wʌndə(r)]	.
Further	**,**	**I**	**have**	**witnessed**	**in**	**him**	**another**	**great**	**wonder**	**.**
更远	,	我	有	目击者	在	他	其他	伟大的	想知道	.

此外，我还在他身上见证了另一项伟大的奇迹。

[əʊ]	['bjuːtiəs]	[wʌn]	,	[hiː; hi]	[tʌtʃt]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[bɜːnt]	.
O	**beauteous**	**one**	**,**	**he**	**touched**	**fire**	**and**	**was**	**not**	**burnt**	**.**
哦	美丽的	一	,	他	感动	火	和	曾是	不是	烧焦的	.

美丽的女子啊，他触火却未被灼伤。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[wɪl]	,	['wɔːtə(r)]	['fɔːlɪŋ]	['floʊəθ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[striːm]	.
And	**at**	**his**	**will**	**,**	**water**	**falling**	**floweth**	**in**	**a**	**stream**	**.**
和	在	他的	将要	,	水	坠落	流淌	在	一个	溪流	.

在他的意志下，落水便汇成溪流。

[ænd; ənd]	,	[ai]	[hæv; həv]	['witnis]	[ə'nʌðə(r)]	['greɪtə(r)]	['wʌndə(r)]	[stɪl]	.
And	**,**	**I**	**have**	**witnessed**	**another**	**greater**	**wonder**	**still**	**.**
和	,	我	有	目击者	其他	更大的	想知道	仍然	.

而且，我还见证了另一个更大的奇迹。

[hiː; hi]	[tʊk]	[ʌp]	[sʌm; səm]	['flaʊəz]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pres]	[ðem; ðəm]	['sləʊli]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	.
He	**took**	**up**	**some**	**flowers**	**,**	**began**	**to**	**press**	**them**	**slowly**	**with**	**his**	**hands**	**.**
他	采取	向上	一些	花朵	,	开始	到	按	他们	缓慢地	和	他的	双手	.

他摘了一些花，开始用手慢慢地把它们压扁。

[ænd; ənd]	[prest]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[ðə; ði]	['flaʊəz]	[dɪd]	[nɒt]	[luːz]	[ðeə(r)]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[fɔːmz]	,	[bʌt; bət]	,
And	**pressed**	**by**	**his**	**hand**	**,**	**the**	**flowers**	**did**	**not**	**lose**	**their**	**original**	**forms**	**,**	**but**	**,**
和	按下	经过	他的	手	,	这	花朵	做过	不是	失去	他们的	原来的	表格	,	但	,

[ɒn]	[ðə; ði]	['kɒntrəri]	,
on	**the**	**contrary**	**,**
在	这	相反	,

被他用手按压后，花朵并没有失去原有的形状，反而更加美丽。

[bɪ'keɪm]	['geɪə(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	['əʊdərəs]	[ðæn; ðən]	[bɪ'fɔː(r)]	.
became	**gayer**	**and**	**more**	**odorous**	**than**	**before**	**.**
成为	更gay	和	更多的	有气味的	比	前	.

变得比以前更娘炮，气味也更重了。

['hævɪŋ]	[bɪ'held]	['wʌndəf(ə)l]	[θɪŋz]	[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	['hɪðə(r)]	[wɪð]	[spiːd]	.	-	”
Having	**beheld**	**wonderful**	**things**	**I**	**have**	**come**	**hither**	**with**	**speed**	**.**	**'**	**”**
拥有	观看	精彩的	事物	我	有	来	这里	和	速度	.	-	”

目睹了种种奇景，我才匆匆赶来。

“	-	[kən'tɪnjuːd]	,	-	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ækts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	['nʌlə]	,	[ænd; ənd]
“	**Vrihadaswa**	**continued**	**,**	**'**	**Hearing**	**of**	**these**	**acts**	**of**	**the**	**virtuous**	**Nala**	**,**	**and**
“	-	持续	,	-	听力	的	这些	行为	的	这	有德行的	娜拉	,	和

[dɪ'skʌvərɪŋ]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'heɪvjə(r)]	,
discovering	**him**	**from**	**his**	**behaviour**	**,**
发现	他	从	他的	行为	,

“Vrihadaswa继续说道：‘听说了善良的Nala的这些事迹，并从他的行为中发现了他，

[ˌdɑːmə'jænti]	[kən'sɪdəd]	[hɪm]	[æz; əz]	[ɔːl'redi]	[rɪ'kʌvəd]	.
Damayanti	**considered**	**him**	**as**	**already**	**recovered**	**.**
达玛扬蒂	经过考虑的	他	作为	已经	恢复	.

达玛扬蒂认为他已经康复了。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðiːz]	[ˌɪndə'keʃənz]	[sə'spekt, 'sʌspekt]	[ðæt]	-	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
And	**from**	**these**	**indications**	**suspecting**	**that**	**Vahuka**	**was**	**her**	**husband**	**,**
和	从	这些	症状	怀疑	那	-	曾是	她	丈夫	,

由此可见，她怀疑瓦胡卡是她的丈夫。

[ˌdɑːmə'jænti]	[wʌns]	[mɔː(r)]	['wiːpɪŋli]	[ə'drest]	-	[ɪn]	[sɒft]	[wɜːdz]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	['bjuːtiəs]	[wʌn]	,	[gəʊ]	[ðaʊ]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,
Damayanti	**once**	**more**	**weepingly**	**addressed**	**Kesini**	**in**	**soft**	**words**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**beauteous**	**one**	**,**	**go**	**thou**	**once**	**more**	**,**
达玛扬蒂	一次	更多的	哭泣着	已解决	-	在	柔软的	字	,	说	,	-	哦	美丽的	一	,	去	你	一次	更多的	,

达摩衍蒂再次含泪轻声对凯西尼说：“美丽的姑娘，你再走一次吧。”

[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	[wɪ'ðaʊt]	-	['nɒlɪdʒ]	[sʌm; səm]	[miːt]	[ðæt]	[hæθ]	[biːn]	[bɔɪld]	[ænd; ənd]	[drest]	(	[baɪ]	[hɪm]	)	.
and	**bring**	**from**	**the**	**kitchen**	**without**	**Vahuka's**	**knowledge**	**some**	**meat**	**that**	**hath**	**been**	**boiled**	**and**	**dressed**	**(**	**by**	**him**	**)**	**.**
和	带来	从	这	厨房	没有	-	知识	一些	肉	那	有	到过	煮沸	和	穿着	（	经过	他	）	.

在瓦胡卡不知情的情况下，从厨房拿来一些已经煮熟并处理好的肉（由他本人处理）。

-	[ðʌs]	[kə'mɑːnd]	,	-	,	['evə(r)]	[bent]	[ɒn]	['duːɪŋ]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ə'griːəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌdɑːmə'jænti]	,	[went]	[tuː; tə]	-	,
'	**Thus**	**commanded**	**,**	**Kesini**	**,**	**ever**	**bent**	**on**	**doing**	**what**	**was**	**agreeable**	**to**	**Damayanti**	**,**	**went**	**to**	**Vahuka**	**,**
-	因此	命令	,	-	,	曾经	弯曲	在	正在做	什么	曾是	同意	到	达玛扬蒂	,	去	到	-	,

奉命行事的凯西尼，一心想做达摩衍蒂喜欢的事，便去了瓦胡卡那里。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[sʌm; səm]	[hɒt]	[miːt]	[keɪm]	[bæk]	[wɪ'ðaʊt]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
and	**taking**	**some**	**hot**	**meat**	**came**	**back**	**without**	**loss**	**of**	**time**	**.**
和	采取	一些	热的	肉	来了	后退	没有	损失	的	时间	.

吃了些热肉后，很快就回来了。

[ænd; ənd]	-	[geɪv]	[ðæt]	[miːt]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌdɑːmə'jænti]	.
And	**Kesini**	**gave**	**that**	**meat**	**,**	**O**	**son**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**unto**	**Damayanti**	**.**
和	-	给予	那	肉	,	哦	儿子	的	这	库鲁	种族	,	到	达玛扬蒂	.

库鲁族的子孙啊，凯西尼将那肉给了达摩衍蒂。

[ænd; ənd]	[ˌdɑːmə'jænti]	[huː]	[hæd; həd]	['fɔːməli]	['ɒf(ə)n]	[p'ɑːteɪkən]	[ɒv; əv]	[miːt]	[drest]	[baɪ]	['nʌlə]	,
And	**Damayanti**	**who**	**had**	**formerly**	**often**	**partaken**	**of**	**meat**	**dressed**	**by**	**Nala**	**,**
和	达玛扬蒂	WHO	有	以前	经常	参与	的	肉	穿着	经过	娜拉	,

还有达摩衍蒂，她以前经常吃纳拉处理过的肉，

['teɪstɪd]	[ðə; ði]	[miːt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	-	[meɪd]	.
tasted	**the**	**meat**	**that**	**was**	**brought**	**by**	**her**	**hand**	**-**	**maid**	**.**
尝过	这	肉	那	曾是	带来	经过	她	手	-	女佣	.

她尝了尝女仆送来的肉。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ˌðeərə'pɒn]	[dɪ'saɪdɪd]	-	[tuː; tə]	[biː; bi]	['nʌlə]	[ænd; ənd]	[wept]	[ə'laʊd]	[ɪn]	[griːf]	[ɒv; əv]	[hɑːt]	.
And	**she**	**thereupon**	**decided**	**Vahuka**	**to**	**be**	**Nala**	**and**	**wept**	**aloud**	**in**	**grief**	**of**	**heart**	**.**
和	她	于是	决定	-	到	是	娜拉	和	哭泣	大声	在	悲伤	的	心	.

于是她认定瓦胡卡就是娜拉，并因心中的悲痛而放声痛哭。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [sent]
And , O Bharata , overwhelmed with grief , and washing her face , she sent
和 , 哦 婆罗多 , 不堪重负 和 悲伤 , 和 洗涤 她 脸 , 她 发送
[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɪð] - .
her two children with Kesini .
她 二 孩子们 和 - .

婆罗多啊，她悲痛欲绝，洗了把脸，然后把她的两个孩子交给凯西尼。

[ænd; ənd] - , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , ['rekəgnaɪz] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
And Vahuka , who was the king in disguise , recognising Indrasena with her
和 - , WHO 曾是 这 国王 在 伪装 , 识别 - 和 她
['brʌðə(r)] , [əd'vɑːnst] ['heɪstɪli] ,
brother , advanced hastily ,
兄弟 , 先进的 草草 ,

而伪装成国王的瓦胡卡认出了因陀罗塞娜和她的兄弟，便急忙上前。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] .
and embracing them , took them up on his lap .
和 拥抱 他们 , 采取 他们 向上 在 他的 膝 .

他拥抱了他们，把他们抱到腿上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
And taking up his children like unto the children of the celestials ,
和 采取 向上 他的 孩子们 喜欢 到 这 孩子们 的 这 天体 ,

并将他的儿女们视作天上的儿女，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] [ə'laʊd] [ɪn] ['sɒnərəs] ['æksents; æk'sents] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'prest] [wɪð] [greɪt]
he began to weep aloud in sonorous accents , his heart oppressed with great
他 开始 到 哭泣 大声 在 响亮的 口音 , 他的 心 受压迫者 和 伟大的
['sɒrəʊ] .
sorrow .
悲哀 .

他开始放声痛哭，声音洪亮，心中充满了巨大的悲伤。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , - ['sʌd(ə)nli] [left]
And after having repeatedly betrayed his agitation , Naishadha suddenly left
和 后 拥有 反复 背叛 他的 搅动 , - 突然 左边
['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ə'drest] - , ['seɪɪŋ] ,
children , and addressed Kesini , saying ,
孩子们 , 和 已解决 - , 说 ,

在多次背叛了他的诉求之后，奈莎达突然抛下孩子们，对凯西尼说道：

- [əʊ][feə(r)] ['dæmzl] , [ðiːz] [twɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪk] [maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
' O fair damsel , these twins are very like my own children .
- 哦 公平的 闺女 , 这些 双胞胎 是 非常 喜欢 我的 自己的 孩子们 .

“哦，美丽的姑娘，这对双胞胎长得真像我的孩子。”

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ai] [ʃed] [tɪəz] .
Beholding them unexpectedly , I shed tears .
凝视 他们 不料 , 我 棚 眼泪 .

看到他们，我不禁热泪盈眶。

[ɪf] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['friːkwəntli] ['piːp(ə)l] [meɪ] [θɪŋk] ['iːv(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gests]
If thou comest to me frequently people may think evil , for we are guests
如果 你 彗星 到 我 频繁地 人们 可能 思考 邪恶的 , 为了 我们 是 客人
[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [lænd] .
from another land .
从 其他 土地 .

如果你经常来找我，人们可能会想入非非，因为我们是来自异乡的客人。

['ðeəfɔː(r)] .
Therefore .
所以 .

所以。

[əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [gəʊ][æt; ət] [ðaɪ] [iːz] . -
O blessed one , go at thy ease . '
哦 蒙福 一 , 去 在 你的 舒适 . -

哦，圣者，请安心离去。

" ['sekʃ(ə)n] [lksks'viː]
" SECTION LXXVI
" 部分 七十六

第七十六节

" - [sed] , - [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] ['nʌlə] ,
" Vrihadaswa said , ' Beholding the agitation of the virtuous and wise Nala ,
" - 说 , - 凝视 这 搅动 的 这 有德行的 和 明智的 娜拉 ,

“Vrihadaswa说道：‘看到贤德睿智的Nala如此激动，

- [rɪ'tɜːnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdɑːmə'jænti] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] .
Kesini returned unto Damayanti and related everything unto her .
- 返回 到 达玛扬蒂 和 有关的 一切 到 她 .

凯西尼回到达玛雅提，向她讲述了一切。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ˌdɑːmə'jænti] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld] ['nʌlə] ,
And thereupon Damayanti with a sorrowful heart and eager to behold Nala ,
和 于是 达玛扬蒂 和 一个 悲伤 心 和 渴望的 到 看哪 娜拉 ,

于是，达摩衍蒂怀着悲伤的心情，渴望见到纳拉，

[ə'gen] [dɪ'spætʃ] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
again despatched Kesini to her mother , asking her to say on her
再次 已派送 - 到 她 母亲 , 问 她 到 说 在 她
[bɪ'hɑːf] :
behalf :
代表 :

她再次派凯西尼去见她母亲，请她代自己发言：

[sə'spekt, 'sʌspekt] - [tuː; tə][biː; bi] ['nʌlə] , [ai][hæv; həv] [traɪd] [hɪm][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .
Suspecting Vahuka to be Nala , I have tried him in various ways .
怀疑 - 到 是 娜拉 , 我 有 尝试 他 在 各种各样的 方式 .

我怀疑瓦胡卡就是纳拉，于是用各种方法试探他。

[maɪ] [daʊt] [naʊ] ['əʊnli] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
My doubt now only relates to his appearance .
我的 怀疑 现在 仅有的 相关 到 他的 外貌 .

我现在只对他的外貌有疑问。

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] [maɪ'self] .
I intend to examine him myself .
我 打算 到 检查 他 我 .

我打算亲自对他进行检查。

[əʊ] ['mʌðə(r)] , ['aɪðə(r)] [let] [hɪm] ['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs] , [ɔː(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪm]
O mother , either let him enter the palace , or give me permission to go to him
哦 母亲 , 任何一个 让 他 进入 这 宫殿 , 或者 给 我 允许 到 去 到 他
.
:
.

母亲啊，要么让他进宫，要么允许我去见他。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
And arrange this with the knowledge of my father or without it .
和 安排 这 和 这 知识 的 我的 父亲 或者 没有 它 .

无论我父亲是否知情，都可以安排此事。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [tuː; tə] [ˌdɑːmə'jænti] , [ðæt] ['leɪdi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] [ðə; ði]
And thus addressed to Damayanti , that lady communicated unto Bhima the
和 因此 已解决 到 达玛扬蒂 , 那 女士 沟通 到 毗摩 这
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
intention of his daughter ,
意图 的 他的 女儿 ,

于是，达摩衍蒂将女儿的意愿告诉了毗摩。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
and upon learning it the king gave his consent .
和 之上 学习 它 这 国王 给予 他的 同意 .

国王得知此事后，便同意了。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [bəʊθ][ɒv; əv]
And , O bull of the Bharata race , having obtained the consent both of
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 获得 这 同意 两个都 的
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
her father and mother ,
她 父亲 和 母亲 ,

而婆罗多族的公牛啊，在征得父母双方的同意后，

[ˌdɑːmə'jænti] [kɔːzd] ['nʌlə] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] .
Damayanti caused Nala to be brought to her apartments .
达玛扬蒂 导致 娜拉 到 是 带来 到 她 公寓 .

达摩衍蒂让人把娜拉带到她的公寓。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌdɑːmə'jænti] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [kɪŋ] ['nʌlə] [wɒz; wəz]
And as soon as he saw Damayanti unexpectedly , king Nala was
和 作为 很快 作为 他 锯 达玛扬蒂 不料 , 国王 娜拉 曾是
[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
overwhelmed with grief and sorrow ,
不堪重负 和 悲伤 和 悲哀 ,

当纳拉国王意外地见到达摩衍蒂时，他悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] .
and bathed in tears .
和 洗澡 在 眼泪 .

她泪流满面。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ˌdɑːmə'jænti] , ['ɔːlsəʊ] , [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [kɪŋ] ['nʌlə] [ɪn] [ðæt]
And that best of women , Damayanti , also , upon beholding king Nala in that
和 那 最好的 的 女性 , 达玛扬蒂 , 还 , 之上 凝视 国王 娜拉 在 那
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

而那位最优秀的女人达摩衍蒂，在看到那罗王那副模样时，也……

[wɒz; wəz] ['sɔːli] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] .
was sorely afflicted with grief .
曾是 非常 受苦的 和 悲伤 .

悲痛欲绝。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [hɜː'self] [klæd][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['mætɪd]
And , O monarch , herself clad in a piece of red cloth , and wearing matted
和 , 哦 君主 , 她自己 覆膜 在 一个 片 的 红色的 布 , 和 穿着 哑光
[lɒks] ,
locks ,
锁 ,

还有，哦，君王，她自己身着一块红布，头发蓬乱，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd] [dʌst] , [ˌdɑːmə'jænti] [ðen] [ə'drest] - , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]
and covered with dirt and dust , Damayanti then addressed Vahuka , saying , ' O
和 涵盖 和 污垢 和 灰尘 , 达玛扬蒂 然后 已解决 - , 说 , - 哦
- ,
Vahuka ,
- ,

达摩衍蒂浑身沾满泥土和灰尘，然后对瓦胡卡说：“哦，瓦胡卡，

[hæst] [ðaʊ] ['evə(r)] [siːn] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['djuːti] , [huː] [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] ,
hast thou ever seen any person acquainted with duty , who hath gone away ,
哈斯特 你 曾经 已见 任何 人 熟人 和 责任 , WHO 有 已消失 离开 ,

你可曾见过哪个尽职尽责的人离世?

['dezət] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?
deserting his sleeping wife in the forest ?
逃兵 他的 睡眠 妻子 在 这 森林 ?

他竟然把熟睡的妻子丢在森林里?

[huː] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['nʌlə] , [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'weɪ] , ['dezət] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Who , except the virtuous Nala , could go away , deserting in the woods ,
WHO , 除了 这 有德行的 娜拉 , 可以 去 离开 , 逃兵 在 这 树林 ,

除了善良的娜拉之外，谁又能离开，遁入森林呢?

[hɪz; ɪz][dɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'fendɪŋ] [waɪf] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fə'tiːg] ?
his dear and unoffending wife overcome with fatigue ?
他的 亲爱的 和 无害的 妻子 克服 和 疲劳 ?

他亲爱的、温柔善良的妻子，是不是因为疲惫不堪而昏厥了?

[ɒv; əv] [wɒt] [ə'fens] [wɒz; wəz][ai] ['gɪlti] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] [sɪns] [maɪ] ['ɜːli] [juːθ]
Of what offence was I guilty in the eyes of that monarch since my early youth
的 什么 罪行 曾是 我 有罪的 在 这 眼睛 的 那 君主 自从 我的 早期的 青年
[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] ['dezət] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] [ə'sliːp] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð]
that he should go away deserting me in the woods while asleep overcome with
那 他 应该 去 离开 逃兵 我 在 这 树林 尽管 睡着了 克服 和
[fə'tiːg] ?
fatigue ?
疲劳 ?

我从小到大究竟犯了什么罪，以至于那位君主会在我疲惫不堪地睡着时，将我独自留在森林里，然后离我而去?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [huːm] [ai] ['fɔːməli] [tʃəʊz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] [ə'bændən]
Why should he whom I formerly chose in preference to the gods themselves abandon
为什么 应该 他 谁 我 以前 选择 在 偏爱 到 这 神 他们自己 放弃
[hɪz; ɪz]['evə(r)] - [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
his ever - devoted and loving wife who had become the mother also of his
他的 曾经 - 奉献 和 爱 妻子 WHO 有 变得 这 母亲 还 的 他的
['tʃɪldrən] ?
children ?
孩子们 ?

我曾选择他胜过众神，他为何要抛弃他那始终忠诚、深爱着他的妻子，她也成为了他孩子的母亲?

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['prez(ə)ns] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][maɪ]
Before the fire , and in presence also of the celestials , he had taken my
前 这 火 , 和 在 在场 还 的 这 天体 , 他 有 已采取 我的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

在烈火面前，在众天神面前，他握住了我的手。

[vau] , - ['verɪli] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪn] .
vowing , ' Verily I will be thine .
发誓 , - 确实 我 将要 是 你的 .

我发誓：“我必属于你。”

- [əʊ] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [vaʊ] [wen] [hiː; hi] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] .
' Oh , where was that vow when he deserted me .
- 哦 , 在哪里 曾是 那 发誓 什么时候 他 荒凉的 我 .

“哦，他抛弃我的时候，那份誓言又在哪里呢？”

[əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] .
O represser of foes .
哦 压机 的 敌人 .

敌人的镇压者啊！

- [waɪl] [ˌdɑːmə'jænti] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [tɪəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fləʊ] ['plentɪfəli]
' While Damayanti was saying all this , tears of sorrow began to flow plentifully
- 尽管 达玛扬蒂 曾是 说 全部 这 , 眼泪 的 悲哀 开始 到 流动 大量
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
from her eyes .
从 她 眼睛 .

“达摩衍蒂说着这些话的时候，悲伤的泪水开始大量涌出她的眼眶。”

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] , ['nʌlə] ['ɔːlsəʊ] , ['ʃedɪŋ] [tɪəz] ,
And beholding her thus afflicted with grief , Nala also , shedding tears ,
和 凝视 她 因此 受苦的 和 悲伤 , 娜拉 还 , 脱落 眼泪 ,

看到她如此悲痛欲绝，娜拉也流下了眼泪。

[blæk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'zel] [wɪð] [iks'tremitis] [ɒv; əv] ['redɪʃ] [hjuː] , [sed] , - [əʊ]['tɪmɪd] [wʌn]
black of those of the gazelle with extremities of reddish hue , said , ' O timid one
黑色的 的 那些 的 这 羚羊 和 四肢 的 微红 色调 , 说 , - 哦 胆小 一
,
,
,

一只毛色黑色、四肢呈红色的羚羊说道：“胆小的家伙，

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [nɔː(r)][maɪ] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv] [ðiː] [wɒz; wəz][maɪ][ækt] .
neither the loss of my kingdom nor my desertion of thee was my act .
两者都不 这 损失 的 我的 王国 也不 我的 逃兵 的 你 曾是 我的 行为 .

我的王国覆灭和我对你的背弃，都不是我的本意。

[bəʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə]['keɪlaɪ; 'kælɪ] .
Both were due to Kali .
两个都 是 到期的 到 卡莉 .

两者都与卡莉有关。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] , [lə'mentɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
And , O foremost of virtuous women , lamenting for me day and night ,
和 , 哦 首先 的 有德行的 女性 , 哀叹 为了 我 天 和 夜晚 ,
[ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
and overcome with sorrow ,
和 克服 和 悲哀 ,

还有，贤德至极的女子啊，你日夜为我哀悼，悲痛欲绝，

[ðaʊ] [hædst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ˈkeɪlaɪ; ˈkælɪ] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [dwel] [ɪn][maɪ] [ˈbɒdi] ,
thou hadst in the woods cursed Kali , and so he began to dwell in my body ,
你 哈斯特 在 这 树林 被诅咒的 卡莉 , 和 所以 他 开始 到 住 在 我的 身体 ,

你曾在树林里诅咒过卡利，所以他才开始寄宿在我的身体里。

[ˈbɜːnɪŋ] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kɜːs] .
burning in consequence of thy curse .
燃烧 在 结果 的 你的 诅咒 .

因你的诅咒而遭受烈火焚烧。

[ɪnˈdiːd] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [ðaɪ] [kɜːs] , [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ˈfaɪə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈfaɪə(r)] .
Indeed burning with thy curse , he lived within me like fire within fire .
的确 燃烧 和 你的 诅咒 , 他 居住地 之内 我 喜欢 火 之内 火 .

他真的被你的诅咒所灼烧，像烈火中的烈火一样活在我的体内。

[əʊ][ˈblesɪd; blest][gɜːl] , [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈsɒrəʊz] [mait] [ˈtɜːmɪneɪt] ,
O blessed girl , that our sorrows might terminate ,
哦 蒙福 女孩 , 那 我们的 悲伤 可能 终止 ,

哦，蒙福的少女，愿我们的悲伤就此结束。

[ðæt] [retʃ] [hæv; həv][ai] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][maɪ] [əbˈzɜːrvənsɪz] [ænd; ənd] [ɔˈsterəti] .
that wretch have I overcome by my observances and austerities .
那 可怜虫 有 我 克服 经过 我的 观察 和 紧缩政策 .

我凭借严谨的修行和苦行战胜了那个恶人。

[ðə; ði] [ˈsɪnfl] [retʃ] [hæθ] [ɔːlˈredi] [left] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] .
The sinful wretch hath already left me , and it is for this that I have come hither .
这 罪恶的 可怜虫 有 已经 左边 我 , 和 它 是 为了 这 那 我 有 来 这里 .

那罪恶之人已经离我而去，我来到这里正是为了这个缘故。

[maɪ] [ˈprez(ə)ns] [hɪə(r)] , [əʊ][feə(r)][ˈleɪdi] , [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] .
My presence here , O fair lady , is for thy sake .
我的 在场 这里 , 哦 公平的 女士 , 是 为了 你的 清酒 .

美丽的女士，我来到这里都是为了你。

[ai][hæv; həv][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
I have no other object .
我 有 不 其他 目的 .

我没有其他目标。

[bʌt; bət] , [əʊ][ˈtɪmɪd] [wʌn] , [kæn; kən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈwʊmən] , [fəˈseikɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈhʌzbənd] ,
But , O timid one , can any other woman , forsaking her loving and devoted husband ,
但 , 哦 胆小 一 , 能 任何 其他 女士 , 放弃 她 爱 和 奉献 丈夫 ,

但是，胆怯的女子啊，又有哪个女人能抛弃自己深爱且忠诚的丈夫呢?

[ˈevə(r)] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [lɔːd] [laɪk] [ðiː] ?
ever choose a second lord like thee ?
曾经 选择 一个 第二 主 喜欢 你 ?

曾有人选择过像你这样的第二位领主吗?

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['mesndʒər] [ɑː(r); ə(r)]['reɪndʒɪŋ] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] , ['seɪɪŋ]
At the command of the king , messengers are ranging this entire earth , saying
在 这 命令 的 这 国王 , 信使 是 范围 这 全部的 地球 , 说
, - [biːməs] ['dɔːtə(r)] [wɪl] ,
, ' Bhima's daughter will ,
, - 比玛的 女儿 将要 ,

奉国王之命，使者遍传天下，传达“毗摩的女儿将会……”

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , [tʃuːz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['hʌzbənd] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
of her own accord , choose a second husband worthy of her .
的 她 自己的 符合 , 选择 一个 第二 丈夫 值得 的 她 .

她自愿选择一位配得上她的第二任丈夫。

- [ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [hæθ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
' Immediately on hearing this , the son of Bhangasura hath arrived here .
- 立即地 在 听力 这 , 这 儿子 的 - 有 到达的 这里 .

“听到这个消息，邦格苏拉之子立刻赶到了这里。”

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] ['nʌlə] , [ˌdɑːmə'jænti] , ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [sed]
' Hearing these lamentations of Nala , Damayanti , frightened and trembling , said
- 听力 这些 哀歌 的 娜拉 , 达玛扬蒂 , 害怕 和 发抖 , 说
[wɪð] [dʒɔɪnd] [hænd] , - [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] ,
with joined hand , ' It behoveth thee not ,
和 加入 手 , - 它 应当 你 不是 ,

听到纳拉的哀叹，达摩衍蒂惊恐万分，颤抖着双手说道：“你不应该这样做，

[əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [tuː; tə] [sə'spekt] ['eni] [fɔːlt] [ɪn][ˌem 'iː] .
O blessed one , to suspect any fault in me .
哦 蒙福 一 , 到 怀疑 任何 过错 在 我 .

哦，蒙福之人，您怎会怀疑我有任何过错呢?

[əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] , [ai] [tʃuːz] [ðiː]
O ruler of the Nishadhas , passing over the celestials themselves , I choose thee
哦 统治者 的 这 - , 通过 超过 这 天体 他们自己 , 我 选择 你
[æz; əz][maɪ] [lɔːd] .
as my lord .
作为 我的 主 .

尼沙达斯之主啊，我凌驾于天神之上，选择你作为我的主宰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðiː] ['hɪðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
It was to bring thee hither that the Brahmanas had gone out in all directions
它 曾是 到 带来 你 这里 那 这 婆罗门 有 已消失 出去 在 全部 方向
,
,
,

婆罗门们为了把你带到这里，才从四面八方赶来。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['sɪŋɪŋ] [maɪ] [wɜːdz] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
even to all the sides of the horizon , singing my words , in the form of
甚至 到 全部 这 侧面 的 这 地平线 , 歌唱 我的 字 , 在 这 形式 的
['bælədz] .
ballads .
民谣 .

甚至传遍天涯海角，用民谣的形式唱出我的话语。

[æt; ət][lɑːst] , [əʊ] [kɪŋ] ,
At last , O king ,
在 最后的 , 哦 国王 ,

最后，哦，国王，

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənə] [nemd] - [hæd; həd] [faʊnd] [ðiː] [ɪn]['koʊsələ][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]
a learned Brahmana named Parnada had found thee in Kosala in the palace of
一个 学习 婆罗门 命名 - 有 成立 你 在 拘萨罗 在 这 宫殿 的
[riːtuːpɑːrnə] .
Rituparna .
里图帕尔纳 .

一位名叫帕纳达（Parnada）的博学婆罗门在科萨拉（Kosala）里图帕尔纳（Rituparna）的宫殿里找到了你。

[wen] [ðaʊ] [hædst] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [fɪt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ,
When thou hadst returned a fit answer to those words of his , it was then ,
什么时候 你 哈斯特 返回 一个 合身 回答 到 那些 字 的 他的 , 它 曾是 然后 ,

当你对他的那些话作出恰当的回应之后，就是那时，

[əʊ] - , [ðæt] [ai] [dɪ'vaɪzd] [ðɪs] [skiːm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðiː] .
O Naishadha , that I devised this scheme to recover thee .
哦 - , 那 我 设计 这 方案 到 恢复 你 .

哦，奈沙达，我设计这个计谋是为了救回你。

[ɪk'sept] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
Except thee , O lord of earth , there is no one in this world ,
除了 你 , 哦 主 的 地球 , 那里 是 不 一 在 这 世界 ,

除了你，大地之主啊，这世上再无他人。

[huː] [ɪn][wʌn] [deɪ] [kæn; kən][klɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] [wɪð] ['hɔːsɪz] .
who in one day can clear , O King , a hundred yojanas with horses .
WHO 在 一 天 能 清除 , 哦 国王 , 一个 百 由旬 和 马匹 .

国王啊，谁能在一天之内用马匹清除一百由旬?

[əʊ] ['mɒnək] , ['tʌtʃɪŋ] [ðaɪ] [fiːt] [ai][kæn; kən][sweə(r)]['truːli] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] , ['iːv(ə)n][ɪn] [θɔːt]
O monarch , touching thy feet I can swear truly that I have not , even in thought
哦 君主 , 接触 你的 脚 我 能 发誓 真的 那 我 有 不是 , 甚至 在 想法
,
,
,

陛下，我敢发誓，我从未想过要触摸您的双脚，哪怕是在脑海中。

[kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪn] .
committed any sin .
坚定的 任何 罪 .

犯下任何罪行。

[meɪ] [ðə; ði][ɔːl] - ['wɪtnəsɪŋ] [eə(r)] [ðæt] [θruː] [ðɪs] [wɜːld] , [teɪk] [maɪ][laɪf] ,
May the all - witnessing Air that courseth through this world , take my life ,
可能 这 全部 - 见证 空气 那 课程 通过 这 世界 , 拿 我的 生活 ,

愿那贯穿世间、无所不在的空气，带走我的生命。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪn] .
if I have committed any sin .
如果 我 有 坚定的 任何 罪 .

如果我犯了任何罪过。

[meɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['evə(r)] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] [teɪk] [maɪ][laɪf] ,
May the Sun that ever courseth through the sky take my life ,
可能 这 太阳 那 曾经 课程 通过 这 天空 拿 我的 生活 ,

愿那永恒运行的太阳带走我的生命，

[ɪf] [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪn] .
if I have committed any sin .
如果 我 有 坚定的 任何 罪 .

如果我犯了任何罪过。

[meɪ] [ðə; ði] [muːn] , [ðæt] ['dwɛlɪθ] [wɪ'ðɪn] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [teɪk] [maɪ] [laɪf] ,
May the Moon , that dwelleth within every creature as a witness , take my life ,
可能 这 月亮 , 那 居住 之内 每一个 生物 作为 一个 证人 , 拿 我的 生活 ,

愿那栖居于万物之中作证的月亮，带走我的生命。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪn] .
if I have committed any sin .
如果 我 有 坚定的 任何 罪 .

如果我犯了任何罪过。

[let] [ðə; ði] [θriː] [gɒdz] [ðæt] [sə'steɪn] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [wɜːld] [ɪn][ðeə(r)][ɪn'taɪərəti] , [dɪ'kleə(r)] ['truːli] ,
Let the three gods that sustain the triple worlds in their entirety , declare truly ,
让 这 三 神 那 维持 这 三倍 世界 在 他们的 整体 , 宣布 真的 ,

让维系三界万物的三位神明如实宣告：

[ɔː(r)] [let] [ðem; ðəm] [fə'seɪk] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
or let them forsake me today .
或者 让 他们 背叛 我 今天 .

或者让他们今天就抛弃我吧。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , - [əʊ] ['nʌlə]
' And thus addressed by her , the Wind - god said from the sky , ' O Nala
- 和 因此 已解决 经过 她 , 这 风 - 上帝 说 从 这 天空 , - 哦 娜拉
,
,
,

于是，风神从天上说道：“哦，娜拉，

[ai] [tel] [ðiː] ['truːli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] .
I tell thee truly that she hath done no wrong .
我 告诉 你 真的 那 她 有 完毕 不 错误的 .

我实话实说，她没有做错任何事。

[əʊ] [kɪŋ] , [ˌdɑːmə'jænti] , [wel] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fæməli] , [hæθ] [ɪn'hɑːnst] [ˌaɪ 'tiː] .
O king , Damayanti , well guarding the honour of thy family , hath enhanced it .
哦 国王 , 达玛扬蒂 , 出色地 守护 这 荣誉 的 你的 家庭 , 有 增强型 它 .

国王啊，达摩衍蒂很好地守护了你家族的荣誉，并提升了它。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [prə'tektər]
Of this we are the witnesses , as we have been her protectors
的 这 我们 是 这 证人 , 作为 我们 有 到过 她 保护者
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θriː] [j'iəz] .
for these three years .
为了 这些 三 年 .

我们就是这一切的见证人，因为这三年来我们一直是她的保护者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [skaɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [dɪ'vaɪzd] [ðɪs] [ʌn'raɪvld] [skiːm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪk'sept]
It is for thy sky that she hath devised this unrivalled scheme , for , except
它 是 为了 你的 天空 那 她 有 设计 这 无与伦比 方案 , 为了 , 除了
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

她为你的天空设计了这无与伦比的计划，因为，除了你之外，

[nʌn] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] .
none on earth is capable of travelling in a single day a hundred yojanas .
没有任何 在 地球 是 有能力的 的 旅行 在 一个 单身的 天 一个 百 由旬 .

世上没有人能够在一天之内行进一百由旬。

[əʊ] ['mɒnək] , [ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [biːməs] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [ðiː] .
O monarch , thou hast obtained Bhima's daughter , and she hath also obtained thee .
哦 君主 , 你 哈斯特 获得 比玛的 女儿 , 和 她 有 还 获得 你 .

君王啊，你娶到了毗摩的女儿，她也娶到了你。

[ðaʊ]		[nɒt]	[ˌentə'teɪn]	['eni]	[sə'spɪʃ(ə)n]	[bʌt; bət]	[biː; bi]	[ju'naɪtɪd]	[wɪð]	[ðaɪ]	['pɑːtnə(r)]	.
Thou	**needst**	**not**	**entertain**	**any**	**suspicion**	**but**	**be**	**united**	**with**	**thy**	**partner**	**.**
你	需要	不是	招待	任何	怀疑	但	是	团结的	和	你的	伙伴	.

你无需心存疑虑，只需与你的伴侣团结一致。

-	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[wɪnd]	-	[gɒd]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,
'	**And**	**after**	**the**	**Wind**	**-**	**god**	**had**	**said**	**this**	**,**
-	和	后	这	风	-	上帝	有	说	这	,

“风神说完这番话之后，

[ə; eɪ]	['flɔːrəl]	['ʃaʊə(r)]	[fel]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['ket(ə)l]	-	[drʌm]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pleɪ]	,
a	**floral**	**shower**	**fell**	**there**	**and**	**the**	**celestial**	**kettle**	**-**	**drum**	**began**	**to**	**play**	**,**
一个	花的	淋浴	跌倒	那里	和	这	天体	壶	-	鼓	开始	到	玩	,

那里仿佛飘落了一场花雨，天上的鼓声也随之响起。

[ænd; ənd]	[ɔː'spɪʃəs]	['briːzɪz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bləʊ]	.
and	**auspicious**	**breezes**	**began**	**to**	**blow**	**.**
和	吉祥	微风	开始	到	吹	.

吉风开始吹拂。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðəʊz]	['wʌndər]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[kɪŋ]	['nʌlə]	,	[ðə; ði]	[rɪ'presə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,
And	**beholding**	**those**	**wonders**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**king**	**Nala**	**,**	**the**	**represser**	**of**	**foes**	**,**
和	凝视	那些	奇迹	,	哦	婆罗多	,	国王	娜拉	,	这	压机	的	敌人	,

目睹这些奇景，婆罗多啊，纳拉王，敌人的镇压者，

[kɑːst]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[daut]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	[ˌdɑːmə'jænti]	.
cast	**away**	**all**	**his**	**doubts**	**in**	**respect**	**of**	**Damayanti**	**.**
投掷	离开	全部	他的	疑虑	在	尊重	的	达玛扬蒂	.

他对达摩衍蒂的一切疑虑都烟消云散了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['sɜːpənts]	,
And	**then**	**that**	**lord**	**of**	**earth**	**,**	**remembering**	**the**	**king**	**of**	**serpents**	**,**
和	然后	那	主	的	地球	,	记住	这	国王	的	蛇	,

然后，那位大地之主，想起了蛇王，

[wɔː(r)]	[ðæt]	[pjʊə(r)]	['gɑːmənt]	[ænd; ənd]	[ri'gein, riː-]	[hɪz; ɪz]	['neɪtɪv]	[fɔːm]	.
wore	**that**	**pure**	**garment**	**and**	**regained**	**his**	**native**	**form**	**.**
穿着	那	纯的	服装	和	恢复	他的	本国的	形式	.

他穿上那件纯净的衣裳，恢复了原本的形体。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['raɪtʃəs]	[lɔːd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[fɔːm]	,	[biːməs]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]
And	**beholding**	**her**	**righteous**	**lord**	**in**	**his**	**own**	**form**	**,**	**Bhima's**	**daughter**	**of**
和	凝视	她	正义	主	在	他的	自己的	形式	,	比玛的	女儿	的

['fɔːltləs]	[lɪmz]	[ɪm'breɪst]	[hɪm]	,
faultless	**limbs**	**embraced**	**him**	**,**
完美无瑕	四肢	拥抱	他	,

看到自己正直的丈夫以真身示人，毗摩的女儿，拥有完美无瑕的肢体，便紧紧地拥抱了他。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[wiːp]	[ə'laʊd]	.
and	**began**	**to**	**weep**	**aloud**	**.**
和	开始	到	哭泣	大声	.

然后她开始放声痛哭。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	['nʌlə]	['ɔːlsəʊ]	[ɪm'breɪst]	[biːməs]	['dɔːtə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
And	**king**	**Nala**	**also**	**embraced**	**Bhima's**	**daughter**	**devoted**	**to**	**him**	**,**	**as**	**before**	**,**
和	国王	娜拉	还	拥抱	比玛的	女儿	奉献	到	他	,	作为	前	,

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[hɪz; ɪz]	['tʃɪldrən]	,
and	**also**	**his**	**children**	**,**
和	还	他的	孩子们	,

纳拉王也像以前一样，拥抱了比玛忠于他的女儿，以及他的孩子们。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
and experienced great delight .
和 经验丰富的 伟大的 喜 .

并感到无比喜悦。

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [ˌdɑːmə'jænti] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz]
And burying her face in his bosom , the beauteous Damayanti of large eyes
和 埋葬 她 脸 在 他的 怀 , 这 美丽的 达玛扬蒂 的 大的 眼睛
[bɪ'gæn][tuː; tə] [saɪ] ['hevɪli] ,
began to sigh heavily ,
开始 到 叹 重度 ,

美丽的达摩衍蒂有着一双大眼睛，她把脸埋在他的胸膛里，开始重重地叹息起来。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gɹ'iːfs] .
remembering her griefs .
记住 她 悲伤 .

缅怀她的悲痛。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
And overwhelmed with sorrow , that tiger among men stood for some time ,
和 不堪重负 和 悲哀 , 那 老虎 之中 男人 站立 为了 一些 时间 ,

悲痛欲绝的他，像一头人中猛虎，伫立良久。

[klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [dʌst] - ['kʌvəd] [ˌdɑːmə'jænti] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] .
clasping the dust - covered Damayanti of sweet smiles .
紧握 这 灰尘 - 涵盖 达玛扬蒂 的 甜的 微笑 .

紧紧拥抱沾满灰尘、笑容甜美的达摩衍蒂。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] ,
And , O king , the queen - mother then , with a glad heart ,
和 , 哦 国王 , 这 女王 - 母亲 然后 , 和 一个 高兴的 心 ,

哦，国王啊，王太后当时满心欢喜，

[təʊld] ['biːmə] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] ['nʌlə] [ænd; ənd] [ˌdɑːmə'jænti] .
told Bhima all that had passed between Nala and Damayanti .
讲述 毗摩 全部 那 有 通过了 之间 娜拉 和 达玛扬蒂 .

将纳拉和达摩衍蒂之间发生的一切都告诉了毗摩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['mɒnək] ['ɑːnsə(r)d] , - [let] ['nʌlə] [pɑːs] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [piːs] ,
And the mighty monarch answered , ' Let Nala pass this day in peace ,
和 这 强大的 君主 回答 , - 让 娜拉 经过 这 天 在 和平 ,

这位强大的君主回答说：“让纳拉平安度过今天吧。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [preə(r)z] , [wɪð] [ˌdɑːmə'jænti] [baɪ]
to - morrow I shall see him after his bath and prayers , with Damayanti by
到 - 明天 我 将 看 他 后 他的 洗澡 和 祈祷 , 和 达玛扬蒂 经过
[hɪz; ɪz] [saɪd] .
his side .
他的 边 .

明天我将在他沐浴祈祷之后见到他，达摩衍蒂将陪伴在他身边。

- [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðeɪ] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] ['plezntli] ,
' And , O king , they passed that night pleasantly ,
- 和 , 哦 国王 , 他们 通过了 那 夜晚 愉快 ,

“国王啊，他们度过了一个愉快的夜晚。”

[ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
in relating to each other the past incidents of their life in the forest .
在 相关 到 每个 其他 这 过去的 事件 的 他们的 生活 在 这 森林 .

他们互相讲述着过去在森林里的生活经历。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɑːts] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
And with hearts filled with joy ,
和 和 心 已填 和 喜悦 ，

心中充满喜悦，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] [ænd; ənd] ['nʌlə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]
the princess of Vidarbha and Nala began to pass their days in the palace of
这 公主 的 维达尔巴 和 娜拉 开始 到 经过 他们的 天 在 这 宫殿 的
[kɪŋ] ['biːmə] ,
king Bhima ,
国王 毗摩 ，

维达尔巴和纳拉的公主们开始在比玛国王的宫殿里度过她们的日子。

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['hæpi] .
intent upon making each other happy .
意图 之上 制作 每个 其他 快乐的 .

一心想让对方开心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)] (['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]) [ðæt] ['nʌlə]
And it was in the fourth year (after the loss of his kingdom) that Nala
和 它 曾是 在 这 第四 年 (后 这 损失 的 他的 王国) 那 娜拉
[wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
was re - united with his wife ,
曾是 关于 - 团结的 和 他的 妻子 ，

在失去王国后的第四年，纳拉与他的妻子重聚了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] ['grætɪfaɪd] , [wʌns] [mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [haɪɪst] [blɪs] .
and all his desires gratified , once more experienced the highest bliss .
和 全部 他的 欲望 满意 ， 一次 更多的 经验丰富的 这 最高 极乐 .

当他所有的愿望都得到满足后，他再次体验到了至高无上的幸福。

[ænd; ənd] [ˌdɑːmə'jænti] [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ['iːv(ə)n][æz; əz] ['fiːldz]
And Damayanti rejoiced exceedingly in having recovered her lord even as fields
和 达玛扬蒂 欣喜若狂 非常 在 拥有 恢复 她 主 甚至 作为 字段
[ɒv; əv]['tendə(r)][plɑːnts][ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
of tender plants on receiving a shower .
的 投标 植物 在 接收 一个 淋浴 .

达摩衍蒂为找回她的丈夫而欣喜若狂，就像田野里娇嫩的植物沐浴着雨水一样。

[ænd; ənd] [biːməs] ['dɔːtə(r)] , [ðʌs] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] ,
And Bhima's daughter , thus recovering her lord , obtained her wish ,
和 比玛的 女儿 ， 因此 恢复中 她 主 ， 获得 她 希望 ，
[ænd; ənd] [bleiz] [fɔːθ] [ɪn] ['bjuːti] ,
and blazed forth in beauty ,
和 燃烧的 前进 在 美丽 ，

于是，毗摩的女儿找回了她的丈夫，实现了她的愿望，容光焕发，美艳动人。

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪərinəs] [gɒn] , [hɜː(r); hə(r)] [æŋ'zaiətiz] [dɪ'speld] [ænd; ənd] [hɜː'self] ['swelɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
her weariness gone , her anxieties dispelled and herself swelling with joy ,
她 疲劳 已消失 ， 她 焦虑 驱散 和 她自己 肿胀 和 喜悦 ，

她的疲惫消失了，焦虑也消散了，取而代之的是无比的喜悦。

['evə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [ɪz] [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] !
ever like a night that is lit by the bright disc of the moon !
曾经 喜欢 一个 夜晚 那 是 点燃 经过 这 明亮的 光盘 的 这 月亮 ！

就像被明亮的月亮照亮的夜晚一样！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
” SECTION LXXVII
” 部分 七十七

第七十七节

“ - [sed] , - ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] , [kɪŋ] ['nʌlə] [dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd]
“ Vrihadaswa said , ' Having passed that night , king Nala decked in ornaments and
“ - 说 , - 拥有 通过了 那 夜晚 , 国王 娜拉 甲板 在 装饰品 和
[wɪð] [ˌdɑːmə'jænti] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
with Damayanti by his side ,
和 达玛扬蒂 经过 他的 边 ,

“Vrihadaswa说道：‘那天晚上过后，国王Nala身着华丽的服饰，Damayanti陪伴在他身边，

[prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ɪn] [djuː] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
presented himself in due time before the king .
呈现 他自己 在 到期的 时间 前 这 国王 .

他按时觐见了国王。

[ænd; ənd] ['nʌlə] [sə'luːtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ðə; ði]
And Nala saluted his father - in - law with becoming humility and after him the
和 娜拉 敬礼 他的 父亲 - 在 - 法律 和 成为 谦逊 和 后 他 这
[feə(r)] [ˌdɑːmə'jænti] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
fair Damayanti paid her respects to her father .
公平的 达玛扬蒂 有薪酬的 她 尊重 到 她 父亲 .

纳拉以应有的谦逊向岳父致敬，随后美丽的达摩衍蒂也向父亲表示了敬意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪd] ['biːmə] , [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] , [rɪ'siːvd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌn] ,
And the exalted Bhima , with great joy , received him as a son ,
和 这 崇高 毗摩 , 和 伟大的 喜悦 , 已收到 他 作为 一个 儿子 ,

尊贵的毗摩欣喜若狂，接纳他为子。

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [hɪm] ['djuːli] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] , ['kʌmfət] [ðem; ðəm] [ɪn] ['prɒpə(r)]
and honouring him duly along with his devoted wife , comforted them in proper
和 致敬 他 正式地 沿着 和 他的 奉献 妻子 , 安慰 他们 在 恰当的
[wɜːdz] .
words .
字 .

并向他和他的爱妻致以应有的敬意，用恰当的言语安慰他们。

[ænd; ənd] ['djuːli] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] ['rendəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
And duly accepting the homage rendered unto him ,
和 正式地 接受 这 尊敬 渲染 到 他 ,

并欣然接受了人们对他的敬意，

[kɪŋ] ['nʌlə] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [hɪm] .
king Nala offered his father - in - law his services as became him .
国王 娜拉 提供 他的 父亲 - 在 - 法律 他的 服务 作为 成为 他 .

国王纳拉向他的岳父献上了他应有的效忠。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['nʌlə] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] .
And seeing Nala arrived , the citizens were in great joy .
和 看到 娜拉 到达的 , 这 公民 是 在 伟大的 喜悦 .

看到娜拉到来，市民们都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʌprɔː(r)] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
And there arose in the city a loud uproar of delight .
和 那里 出现 在 这 城市 一个 大声 骚动 的 喜 .

城中顿时响起一片欢呼雀跃的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [flægz] [ænd; ənd] ['stændədz] [ænd; ənd] ['gɑːləndz]
And the citizens decorated the city with flags and standards and garlands
和 这 公民 装饰 这 城市 和 旗帜 和 标准 和 花环
[ɒv; əv] ['flaʊəz] .
of flowers .
的 花朵 .

市民们用旗帜、旗帜和花环装饰了城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtəd] [ænd; ənd] [dekt] [ɪn]['flɔːrəl][riːðz; riːθs][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
And the streets were watered and decked in floral wreaths and other
和 这 街道 是 浇水 和 甲板 在 花的 花圈 和 其他
['ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

街道上洒满了水，并装饰着花环和其他饰品。

[ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] ['geɪts] ['sɪtəznz] [paɪld] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['templz] [ænd; ənd] [ʃraɪnz]
And at their gates citizens piled flowers , and their temples and shrines
和 在 他们的 大门 公民 堆积 花朵 , 和 他们的 寺庙 和 神社
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['flaʊəz] .
were all adorned with flowers .
是 全部 装饰 和 花朵 .

城门口堆满了鲜花，寺庙和神社也都装饰着鲜花。

[ænd; ənd][riːtuːpɑːrnə] [hɜːd] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ˌdɑːmə'jænti] .
And Rituparna heard that Vahuka had already been united with Damayanti .
和 里图帕尔纳 听到 那 - 有 已经 到过 团结的 和 达玛扬蒂 .

丽图帕尔纳听说瓦胡卡已经与达摩衍蒂结合了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] .
And the king was glad to hear of all this .
和 这 国王 曾是 高兴的 到 听到 的 全部 这 .

国王听到这些消息后很高兴。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [kɪŋ] ['nʌlə] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] .
And calling unto him king Nala , he asked his forgiveness .
和 呼叫 到 他 国王 娜拉 , 他 问 他的 饶恕 .

他呼唤那罗王，请求他的原谅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['nʌlə] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] - [fə'gɪvnəs] , ['ʃəʊɪŋ] [daɪ'vɜːs] ['riːz(ə)nz] .
And the intelligent Nala also asked Rituparna's forgiveness , showing diverse reasons .
和 这 聪明的 娜拉 还 问 - 饶恕 , 显示 各种各样的 原因 .

聪慧的纳拉也向里图帕尔纳请求原谅，并提出了各种各样的理由。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['spikər] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] , [kɪŋ] [riːtuːpɑːrnə] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ]
And that foremost of speakers versed in the truth , king Rituparna , after being
和 那 首先 的 演讲者 精通 在 这 真相 , 国王 里图帕尔纳 , 后 存在
[ðʌs] ['ɒnəd] [baɪ] ['nʌlə] ,
thus honoured by Nala ,
因此 荣幸 经过 娜拉 ,

而那位精通真理、最杰出的演说家里图帕尔纳国王，在受到纳拉的如此嘉奖之后，

[sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] , [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ruːlə(r)]
said , with a countenance expressive of wonder , these words unto the ruler
说 , 和 一个 面容 富有表现力的 的 想知道 , 这些 字 到 这 统治者
[ɒv; əv][ðə; ði] - .
of the Nishadhas .
的 这 - .

他面带惊奇之色，对尼沙达斯的统治者说了这些话。

- [baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ri'gein, riː-][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [waɪf] , [ðaʊ] [hæst]
' By good fortune it is that regaining the company of thy own wife , thou hast
- 经过 好的 财富 它 是 那 恢复 这 公司 的 你的 自己的 妻子 , 你 哈斯特
[əb'teɪnd] ['hæpinəs] .
obtained happiness .
获得 幸福 .

“幸好你重新获得了妻子的陪伴，你才获得了幸福。”

[əʊ] - , [waɪl] ['dwelɪŋ] [ɪn] [dɪs'ɡaɪz] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
O Naishadha , while dwelling in disguise at my house ,
哦 - , 尽管 住宅 在 伪装 在 我的 房子 ,

哦，奈沙达，当你乔装打扮住在我家时，

[ai][həʊp][ai][dɪd][nɒt] [rɒŋ] [ðiː] [ɪn] ['eni] [wei] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !
I hope I did not wrong thee in any way , O lord of the earth !
我 希望 我 做过 不是 错误的 你 在 任何 方式 , 哦 主 的 这 地球 !

大地之主啊，我希望我没有以任何方式冒犯您！

[ɪf] ['nəʊɪŋli] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðiː] ['eni] [rɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] .
If knowingly I have done thee any wrong , it behoveth thee to forgive me .
如果 明知 我 有 完毕 你 任何 错误的 , 它 应当 你 到 原谅 我 .

如果我明知故犯地做了什么对不起你的事，你理应原谅我。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['nʌlə] [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] [hæst] [nɒt] , [əʊ] ['mɒnək] , [dʌn] [ˌem 'iː]['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l]
' Hearing this , Nala replied , ' Thou hast not , O monarch , done me ever so little
- 听力 这 , 娜拉 回复 , - 你 哈斯特 不是 , 哦 君主 , 完毕 我 曾经 所以 小的
[æn; ən]['ɪndʒəri] .
an injury .
一个 受伤 .

听到这话，娜拉回答说：“陛下，您对我造成的伤害可真不小。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [hæst] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nɒt] [ə'weɪkənd] [maɪ]['aɪə(r)] ,
And if thou hast , it hath not awakened my ire ,
和 如果 你 哈斯特 , 它 有 不是 觉醒 我的 愤怒 ,

即使你真的有那样做，也并未激起我的愤怒。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðaʊ] [ʃʊdst] [biː; bi] [fə'ɡivn] [baɪ][ˌem 'iː] .
for surely thou shouldst be forgiven by me .
为了 一定 你 应该 是 已原谅 经过 我 .

我理应原谅你。

[ðaʊ] [wɜːt] ['fɔːməli] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] , [ðaʊ] [ɑːt] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
Thou wert formerly my friend , and , O ruler of men , thou art also related to
你 沃特 以前 我的 朋友 , 和 , 哦 统治者 的 男人 , 你 艺术 还 有关的 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

你曾是我的朋友，而且，人类的统治者啊，你也是我的亲人。

[ˌhens'fɔːθ] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['ɡreɪtə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðiː] .
Henceforth I shall find greater delight in thee .
今后 我 将 寻找 更大的 喜 在 你 .

从此以后，我将更加喜爱你。

[əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [dɪ'zaɪr] ['ɡrætɪfaɪd] , [ai][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɪn][ðaɪ] [ə'bəʊd] ,
O king , with all my desires gratified , I lived happily in thy abode ,
哦 国王 , 和 全部 我的 欲望 满意 , 我 居住地 快乐地 在 你的 住所 ,

哦，国王，我所有的愿望都已实现，我曾在你的宫殿里幸福地生活着。

[ɪn][fækt][mɔː(r)] ['hæpɪli] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] .
in fact more happily there than in my own house .
在 事实 更多的 快乐地 那里 比 在 我的 自己的 房子 .

事实上，我在那里比在自己家更快乐。

[ðɪs] [ðaɪ] [hɔːs] - [lɔː(r)][ɪz][ɪn][maɪ] ['kiːpɪŋ] .
This thy horse - lore is in my keeping .
这 你的 马 - 知识 是 在 我的 保持 .

你关于马的知识都由我保管。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðiː] .

If thou wishest , O king , I will make it over to thee .

如果 你 愿望 , 哦 国王 , 我 将要 制作 它 超过 到 你 .

王啊，如果您愿意，我便将它交给您。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][riːtuːpɑːrnə] [ðæt] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː]

' Saying this , Naishadha gave unto Rituparna that science and the latter took it

- 说 这 , - 给予 到 里图帕尔纳 那 科学 和 这 后者 采取 它

[wɪð] [ðə; ði] [ɔːˈdeɪnd] [raɪts] .

with the ordained rites .

和 这 受戒 仪式 .

奈沙达说完这番话，便将这门学问传授给了里图帕尔纳，里图帕尔纳按照既定的仪式接受了这门学问。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

And , O monarch , the royal son of Bhangasura ,

和 , 哦 君主 , 这 皇家 儿子 的 - ,

还有，君主啊，班加苏拉的皇子，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ɪ'kwestriən] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]

having obtained the mysteries of equestrian science and having given unto the

拥有 获得 这 谜团 的 马术 科学 和 拥有 给定 到 这

['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [daɪs] ,

ruler of the Naishadhas the mysteries of dice ,

统治者 的 这 - 这 谜团 的 骰子 ,

他掌握了马术的奥秘，并将掷骰子的奥秘传授给了奈沙达斯的统治者，

[went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] , [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .

went to his own city , employing another person for his charioteer .

去 到 他的 自己的 城市 , 雇用 其他 人 为了 他的 车夫 .

他回到了自己的城市，另雇了一个人做他的车夫。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)][riːtuːpɑːrnə][hæd; həd] [gɒn] ,

And , O king , after Rituparna had gone ,

和 , 哦 国王 , 后 里图帕尔纳 有 已消失 ,

国王啊，在里图帕尔纳离开之后，

[kɪŋ] ['nʌlə] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ! -

king Nala did not stay long in the city of Kundina ! '

国王 娜拉 做过 不是 停留 长的 在 这 城市 的 - ! -

纳拉国王在昆迪纳城并没有久留！

" ['sekʃ(ə)n] [lksviːiːi]

" SECTION LXXVIII

" 部分 第七十八章

第七十八章

" - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['hævɪŋ] [dwelt]

" Vrihadaswa said , ' O son of Kunti , the ruler of the Nishadhas having dwelt

" - 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 统治者 的 这 - 拥有 居住

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

there for a month ,

那里 为了 一个 月 ,

"Vrihadaswa说道：'昆蒂之子啊，尼沙达斯的统治者在那里住了一个月，

[set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [biːməs] [pə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] (

set out from that city with Bhima's permission and accompanied by only a few (

放 出去 从 那 城市 和 比玛的 允许 和 伴随 经过 仅有的 一个 很少 (

['fɑːloʊərz]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

followers) for the country of the Nishadhas .

追随者) 为了 这 国家 的 这 - .

得到毗摩的许可，他们从那座城市出发，只带了少数追随者前往尼沙达斯国。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑː(r)] [waɪt] [ɪn][hjuː] , [ˌsɪks'tiːn] ['elɪfənts] , ['fɪfti] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntri] ,
With a single car white in hue , sixteen elephants , fifty horses , and six hundred infantry ,
和 一个 单身的 车 白色的 在 色调 , 十六 大象 , 五十 马匹 , 和 六 百 步兵 ,

包括一辆白色汽车、十六头大象、五十匹马和六百名步兵，

[ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self][tuː; tə]['tremb(ə)l] ,
that illustrious king , causing the earth itself to tremble ,
那 杰出 国王 , 导致 这 地球 本身 到 颤抖 ,

那位威名赫赫的君王，令大地颤抖。

['entəd] ([ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] -) [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
entered (the country of the Nishadhas) without loss of a moment and swelling with rage .
进入 (这 国家 的 这 -) 没有 损失 的 一个 片刻 和 肿胀 和 愤怒 .

毫不犹豫地进入了（尼沙达斯国），心中怒火中烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [ə'gen] ,
And the mighty son of Virasena , approaching his brothers Pushkara said unto him , ' We will play again ,
和 这 强大的 儿子 的 - , 接近 他的 兄弟 - 说 到 他 , - 我们 将要 玩 再次 ,

维拉塞纳的勇猛之子，走到他的兄弟普什卡拉面前，对他说：“我们再来一局吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɜːnd] [vɑːst] [welθ] .
for I have earned vast wealth .
为了 我 有 获得 广阔的 财富 .

因为我已积累了巨额财富。

[let] [ˌdɑːmə'jænti] [ænd; ənd][ɔːl] [els] [ðæt] [ai][hæv; həv][biː; bi][maɪ] [steɪk] , [let] , [əʊ] - ,
Let Damayanti and all else that I have be my stake , let , O Pushkara ,
让 达玛扬蒂 和 全部 别的 那 我 有 是 我的 赌注 , 让 , 哦 - ,

让达摩衍蒂和我拥有的一切成为我的赌注，哦，普什卡拉，

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [ðaɪ] [steɪk] .
thy kingdom be thy stake .
你的 王国 是 你的 赌注 .

你的王国就是你的赌注。

[let] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
Let the play begin again .
让 这 玩 开始 再次 .

让演出重新开始。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
This is my certain determination .
这 是 我的 肯定 决心 .

这是我坚定的决心。

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] , [let][ˌjuː 'es] [steɪk] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Blessed be thou , let us stake all we have along with our lives .
蒙福 是 你 , 让 我们 赌注 全部 我们 有 沿着 和 我们的 生活 .

愿你蒙福，让我们把所有的一切都押上，包括我们的生命。

['hævɪŋ] [wʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ə'nʌðərz] [welθ] [ɔː(r)] ['kɪŋdəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['djuːti] ,
Having won over and acquired another's wealth or kingdom , it is a high duty ,
拥有 韩元 超过 和 获得 另一个的 财富 或者 王国 , 它 是 一个 高的 责任 ,
[sez] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ,
says the ordinance ,
说道 这 条例 ,

法令规定，赢得并夺取他人的财富或王国，是一项崇高的职责。

[tuː; tə] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [dɪ'mɑːndz] .
to stake it when the owner demands .
到 赌注 它 什么时候 这 所有者 需求 .

当主人要求时，将其钉入桩中。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] ['relɪʃ] [pleɪ] [wɪð] [daɪs] , [let] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪð] ['wepənz] [bɪ'gɪn] .
Or , if thou dost not relish play with dice , let the play with weapons begin .
或者 , 如果 你 朋友 不是 尽情享用 玩 和 骰子 , 让 这 玩 和 武器 开始 .

或者，如果你不喜欢玩骰子，那就开始玩武器吧。

[əʊ] [kɪŋ] , [let] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [ðaɪ'self] [hæv; həv] [piːs] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] .
O king , let me or thyself have peace by a single combat .
哦 国王 , 让 我 或者 你自己 有 和平 经过 一个 单身的 战斗 .

国王啊，请允许我和你通过一场决斗来求得和平。

[ðæt] [ðɪs] [æn'sestrəl] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] , ['ʌndə(r)] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][baɪ] ['eni] [miːnz] , [biː; bi]
That this ancestral kingdom should , under all circumstances and by any means , be
那 这 祖先的 王国 应该 , 在下面 全部 情况 和 经过 任何 方法 , 是
[rɪ'kʌvəd] ,
recovered ,
恢复 ,

无论如何，都要以任何方式收复这个祖先的王国。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] .
there is the authority of sages for holding .
那里 是 这 权威 的 智者 为了 保持 .

圣贤们拥有持有权威的权力。

[ænd; ənd] , [əʊ] - ,
And , O Pushkara ,
和 , 哦 - ,

还有，哦，普什卡拉，

[tʃuːz] [ðaʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] — ['gæmblɪŋ] [wɪð] [daɪs][ɔː(r)] ['bendɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn]
choose thou one of these two things — gambling with dice or bending the bow in
选择 你 一 的 这些 二 事物 — 赌博 和 骰子 或者 弯曲 这 弓 在
['bæt(ə)l] !
battle !
战斗 !

你二选一吧——掷骰子赌博还是弓箭作战！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , - , [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sək'ses] , ['lɑːfɪŋli]
' Thus addressed by Nishadha , Pushkara , sure of his own success , laughingly
- 因此 已解决 经过 - , - , 当然 的 他的 自己的 成功 , 笑着
['ɑːnsə(r)d] [ðæt] ['mɒnək] , ['seɪɪŋ] ,
answered that monarch , saying ,
回答 那 君主 , 说 ,

尼沙达如此说道，普什卡拉确信自己能够成功，便笑着回答那位君主说：

- [əʊ] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ɜːnd] [welθ] [ə'gen] [tuː; tə] [steɪk] .
' O Naishadha , it is by good fortune that thou hast earned wealth again to stake .
- 哦 - , 它 是 经过 好的 财富 那 你 哈斯特 获得 财富 再次 到 赌注 .
“哦，奈沙达，你真是幸运，又获得了财富可以去赌博。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] - [ɪl] - [lʌk] [hæθ] [æt; ət][lɑːst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]
It is by good fortune also that Damayanti's ill - luck hath at last come to an
它 是 经过 好的 财富 还 那 - 患病的 - 运气 有 在 最后的 来 到 一个
[end] .
end .
结尾 .

也正是由于幸运，达摩衍蒂的厄运终于结束了。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [stɪl] [əˈlaɪv] [wɪð] [ðaɪ] [waɪf] ,
And O king , it is by good fortune that thou art still alive with thy wife ,
和 哦 国王 , 它 是 经过 好的 财富 那 你 艺术 仍然 活 和 你的 妻子 ,

国王啊，你和你的妻子仍然健在，这真是莫大的幸运。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːmz] !
O thou of mighty arms !
哦 你 的 强大的 武器 !

哦，你这拥有强大臂膀的人！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˌdɑːməˈjænti] , [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ðɪs] [welθ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ðæt] [ai] [wɪl] [wɪn] ,
It is evident that Damayanti , adorned with this wealth of thine that I will win ,
它 是 明显 那 达玛扬蒂 , 装饰 和 这 财富 的 你的 那 我 将要 赢 ,

很明显，达摩衍蒂，披着你这笔财富，我必将赢得她。

[wɪl] [weɪt] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] [laɪk] [æn; ən][ˈæpsərə][ɪn] [ˈhev(ə)n] [əˈpɒn] [ˈɪndrə] .
will wait upon me like an Apsara in heaven upon Indra .
将要 等待 之上 我 喜欢 一个 天女 在 天堂 之上 因陀罗 .

将会像天上的仙女侍奉因陀罗一样侍奉我。

[əʊ] - , [ai] [ˈdeɪli] [ˌrekəˈlekt] [ðiː] [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem][ˈiːv(ə)n] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
O Naishadha , I daily recollect thee and am even waiting for thee ,
哦 - , 我 日常的 追忆 你 和 是 甚至 等待 为了 你 ,

哦，奈沙达，我每日忆念你，甚至在等待你。

[sɪns] [ai] [dɪˈraɪv] [nəʊ] [ˈpleʒə(r)] [frɒm; frəm] [ˈɡæmblɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kəˈnektɪd] [wɪð]
since I derive no pleasure from gambling with those that are not connected with
自从 我 派生 不 乐趣 从 赌博 和 那些 那 是 不是 连接 和
[ˌem ˈiː][baɪ] [blʌd] .
me by blood .
我 经过 血 .

因为我与没有血缘关系的人赌博，无法从中获得任何乐趣。

[ˈwɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [ˌdɑːməˈjænti] [ɒv; əv] [ˈfɔːltləs] [ˈfiːtʃəz] , [ai][ʃæl; ʃəl]
Winning over to - day the beauteous Damayanti of faultless features , I shall
获胜 超过 到 - 天 这 美丽的 达玛扬蒂 的 完美无瑕 特征 , 我 将
[rɪˈɡɑːd] [maɪˈself] [ˈfɔːtʃənət] , [ɪnˈdiːd] ,
regard myself fortunate , indeed ,
看待 我 幸运 , 的确 ,

今天能赢得拥有完美容貌的绝世佳人达摩衍蒂的芳心，我真是太幸运了。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hæθ] [ˈevə(r)] [dwelt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
since she it is that hath ever dwelt in my heart .
自从 她 它 是 那 有 曾经 居住 在 我的 心 .

因为她一直住在我的心里。

- [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnkəʊˈhɪərənt] [ˈbræɡət] ,
' Hearing these words of that incoherent braggart ,
- 听力 这些 字 的 那 语无伦次 自吹自擂者 ,

听到那个语无伦次的吹牛大王的这些话，

[ˈnʌlə] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪmɪtə(r)] .
Nala in anger desired to cut off his head with a scimitar .
娜拉 在 愤怒 想要的 到 切 离开 他的 头 和 一个 弯刀 .

娜拉愤怒之下想要用弯刀砍下他的头颅。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[red]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	,	[kɪŋ]	['nʌlə]	[sed]	,	-	[let]	[ˌjuː 'es]	[pleɪ]	.
With	**a**	**smile**	**,**	**however**	**,**	**though**	**his**	**eyes**	**were**	**red**	**in**	**anger**	**,**	**king**	**Nala**	**said**	**,**	**'**	**Let**	**us**	**play**	**.**
和	一个	微笑	，	然而	，	尽管	他的	眼睛	是	红色的	在	愤怒	，	国王	娜拉	说	，	-	让	我们	玩	.

然而，尽管纳拉国王双眼因愤怒而通红，他仍然面带微笑地说：“让我们玩吧。”

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[spiːk]	[səʊ]	[naʊ]	?
Why	**do**	**you**	**speak**	**so**	**now**	**?**
为什么	做	你	说话	所以	现在	?

你现在为什么这么说?

['hævɪŋ]	['væŋkwɪʃt]	[ˌem 'iː]	,	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[seɪ]	['eniθɪŋ]	[juː; jʊ]	[laɪk]	.
Having	**vanquished**	**me**	**,**	**you**	**can**	**say**	**anything**	**you**	**like**	**.**
拥有	战败者	我	，	你	能	说	任何事物	你	喜欢	.

既然你已经打败了我，你想说什么都可以。

-	[ðen]	[ðə; ði]	[pleɪ]	[kə'menst]	[bɪ'twiːn]	-	[ænd; ənd]	['nʌlə]	.
'	**Then**	**the**	**play**	**commenced**	**between**	**Pushkara**	**and**	**Nala**	**.**
-	然后	这	玩	开始	之间	-	和	娜拉	.

然后，普什卡拉和纳拉之间的戏剧就开始了。

[ænd; ənd]	['blesɪd; blest]	[biː; bi]	['nʌlə]	[huː]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[θrəʊ]	[wʌn]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	[ænd; ənd]	['treʒəz]	[bæk]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	[ðæt]	['ɔːlsəʊ]	[hæd; həd]	[biːn]	[steɪkt]	.
And	**blessed**	**be**	**Nala**	**who**	**at**	**a**	**single**	**throw**	**won**	**his**	**wealth**	**and**	**treasures**	**back**	**along**	**with**	**the**	**life**	**of**	**his**	**brother**	**that**	**also**	**had**	**been**	**staked**	**.**
和	蒙福	是	娜拉	WHO	在	一个	单身的	扔	韩元	他的	财富	和	宝藏	后退	沿着	和	这	生活	的	他的	兄弟	那	还	有	到过	已抵押	.

纳拉真是幸运，他一举夺回了自己的财富和珍宝，还救回了同样被押上赌局的兄弟的性命。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['hævɪŋ]	[wʌn]	,	['smaɪlɪŋli]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	,
And	**the**	**king**	**,**	**having**	**won**	**,**	**smilingly**	**said**	**unto**	**Pushkara**	**,**
和	这	国王	，	拥有	韩元	，	微笑着	说	到	-	，

国王获胜后，笑着对普什卡拉说：

-	[ðɪs]	[həʊl]	['kɪŋdəm]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[θɔːn]	[ɪn]	[ɪts]	[saɪd]	[ɪz]	[naʊ]	[.ʌndi'stəːbdli]	[maɪn]	.
'	**This**	**whole**	**kingdom**	**without**	**a**	**thorn**	**in**	**its**	**side**	**is**	**now**	**undisturbedly**	**mine**	**.**
-	这	所有的	王国	没有	一个	刺	在	它是	边	是	现在	不受干扰地	矿	.

“这片没有一根刺的整个王国现在都归我所有了。”

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[wɜːst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[ðaʊ]	[kænst]	[nɒt]	[naʊ]	['iːv(ə)n]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	[vɪ'dɑːrbə]	.
And	**,**	**O**	**worst**	**of**	**kings**	**,**	**thou**	**canst**	**not**	**now**	**even**	**look**	**at**	**the**	**princess**	**of**	**Vidarbha**	**.**
和	，	哦	最差	的	国王	，	你	罐	不是	现在	甚至	看	在	这	公主	的	维达尔巴	.

而你，最卑劣的君王啊，现在连看一眼维达尔巴公主的资格都没有了。

[wɪð]	[ɔːl]	[ðaɪ]	['fæməli]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[naʊ]	,	[əʊ]	[fuːl]	,	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[sleɪv]	.
With	**all**	**thy**	**family**	**,**	**thou**	**art**	**now**	**,**	**O**	**fool**	**,**	**reduced**	**to**	**the**	**position**	**of**	**her**	**slave**	**.**
和	全部	你的	家庭	，	你	艺术	现在	，	哦	傻子	，	减少	到	这	位置	的	她	奴隶	.

愚蠢的你，连同你的全家，如今都沦为她的奴隶。

[bʌt; bət]	[maɪ]	['fɔːmə(r)]	[dɪ'fiːt]	[æt; ət]	[ðaɪ]	[hændz]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[djuː]	[tuː; tə]	['eni]	[ækt]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	.
But	**my**	**former**	**defeat**	**at**	**thy**	**hands**	**was**	**not**	**due**	**to**	**any**	**act**	**of**	**thine**	**.**
但	我的	以前的	击败	在	你的	双手	曾是	不是	到期的	到	任何	行为	的	你的	.

但我之前败在你手下并非因为你的任何行为。

[ðaʊ]	[nəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[nɒt]	,	[əʊ]	[fuːl]	,	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈkeɪlaɪ; ˈkælɪ]	[huː]	[dɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɔːl]	.
Thou	**knowest**	**it**	**not**	**,**	**O**	**fool**	**,**	**that**	**it**	**was**	**Kali**	**who**	**did**	**it**	**all**	**.**
你	最了解	它	不是	,	哦	傻子	,	那	它	曾是	卡莉	WHO	做过	它	全部	.

愚人啊，你竟不知道这一切都是迦梨所为。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	,	[ˈðeəfɔː(r)]	,	[ɪmˈpjuːt]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ðə; ði]	[fɔːlts]	[ɒv; əv]	[ˈʌðə(r)z]	.
I	**shall**	**not**	**,**	**therefore**	**,**	**impute**	**to**	**thee**	**the**	**faults**	**of**	**others**	**.**
我	将	不是	,	所以	,	归因	到	你	这	故障	的	其他的	.

因此，我不会将他人的过错归咎于你。

[lɪv; laɪv]	[ˈhæpɪli]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[tʃuːz]	,	[ai]	[grɑːnt]	[ðiː]	[ðaɪ]	[laɪf]	.
Live	**happily**	**as**	**thou**	**choosest**	**,**	**I**	**grant**	**thee**	**thy**	**life**	**.**
居住	快乐地	作为	你	精选	,	我	授予	你	你的	生活	.

随心所欲地快乐生活吧，我赐予你生命。

[ai]	[ˈɔːlsəʊ]	[grɑːnt]	[ðiː]	[ðaɪ]	[ˈpɔːʃ(ə)n]	(	[ɪn]	[ðə; ði]	[pəˈtɜːnl]	[ˈkɪŋdəm]	)	[əˈlɒŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	[ˈnesəsəriz]	.
I	**also**	**grant**	**thee**	**thy**	**portion**	**(**	**in**	**the**	**paternal**	**kingdom**	**)**	**along**	**with**	**all**	**necessaries**	**.**
我	还	授予	你	你的	部分	(	在	这	父系	王国	)	沿着	和	全部	必需品	.

我还会将你在父系王国中的份额以及一切必需品赐予你。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈhɪərəʊ]	,	[wɪˈðaʊt]	[daʊt]	,	[maɪ]	[əˈfekʃn]	[təˈwɔːdz]	[ðiː]	[ɪz]	[naʊ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[æz; əz]	[bɪˈfɔː(r)]	.
And	**,**	**O**	**hero**	**,**	**without**	**doubt**	**,**	**my**	**affection**	**towards**	**thee**	**is**	**now**	**the**	**same**	**as**	**before**	**.**
和	,	哦	英雄	,	没有	怀疑	,	我的	感情	向	你	是	现在	这	相同的	作为	前	.

英雄啊，毫无疑问，我对你的爱戴之情一如既往。

[maɪ]	[frəˈtɜːn(ə)l]	[lʌv]	[ˈɔːlsəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[wɪl]	[ˈnevə(r)]	[nəʊ]	[ˈeni]	[ˌdɪmɪˈnjuːʃn]	.
My	**fraternal**	**love**	**also**	**for**	**thee**	**will**	**never**	**know**	**any**	**diminution**	**.**
我的	兄弟	爱	还	为了	你	将要	绝不	知道	任何	减少	.

我对你的兄弟之爱也永远不会减少。

[əʊ]	-	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[maɪ]	[ˈbrʌðə(r)]	,	[lɪv; laɪv]	[ðaʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈhʌndrəd]	[jˈɪəz]	!	-	”
O	**Pushkara**	**,**	**thou**	**art**	**my**	**brother**	**,**	**live**	**thou**	**for**	**a**	**hundred**	**years**	**!**	**'**	**”**
哦	-	,	你	艺术	我的	兄弟	,	居住	你	为了	一个	百	年	!	-	”

哦，普什卡拉，你是我的兄弟，愿你活到一百岁！

“	[ænd; ənd]	[ˈnʌlə]	[ɒv; əv]	[ʌnˈbɑːfld]	[ˈpraʊəs]	,
“	**And**	**Nala**	**of**	**unbaffled**	**prowess**	**,**
“	和	娜拉	的	毫不困惑	能力	,

“还有那位无所畏惧、技艺精湛的娜拉，

[ˈhævɪŋ]	[ˈkʌmfət]	[hɪz; ɪz]	[ˈbrʌðə(r)]	[ðʌs]	[geɪv]	[hɪm]	[pəˈmɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[taʊn]	,
having	**comforted**	**his**	**brother**	**thus**	**gave**	**him**	**permission**	**to**	**go**	**to**	**his**	**own**	**town**	**,**
拥有	安慰	他的	兄弟	因此	给予	他	允许	到	去	到	他的	自己的	镇	,

安慰完哥哥后，他便允许哥哥回自己的家乡。

[ˈhævɪŋ]	[ɪmˈbreɪst]	[hɪm]	[rɪˈpiːtɪdli]	.
having	**embraced**	**him**	**repeatedly**	**.**
拥有	拥抱	他	反复	.

曾多次拥抱他。

[ænd; ənd]	-	[hɪmˈself]	,	[ðʌs]	[ˈkʌmfət]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[səˈluːtɪd]	[ðæt]	[ˈraɪtʃəs]	[kɪŋ]	,
And	**Pushkara**	**himself**	**,**	**thus**	**comforted**	**by**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**Nishadhas**	**saluted**	**that**	**righteous**	**king**	**,**
和	-	他自己	,	因此	安慰	经过	这	统治者	的	这	-	敬礼	那	正义	国王	,

普什卡拉本人也因尼沙达斯统治者的安慰而向这位正义的国王致敬。

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] , [əʊ] ['mɒnək] , ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
and addressed him , O monarch , saying these words with joined hands ,
和 已解决 他 , 哦 君主 , 说 这些 字 和 加入 双手 ,

于是他双手合十，对他说：“陛下，说了这些话。”

- [let] [ðaɪ] [feɪm] [biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ðaʊ] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ðaʊ]
' Let thy fame be immortal and live thou happily for ten thousand years , thou
- 让 你的 名声 是 不朽 和 居住 你 快乐地 为了 十 千 年 , 你
[huː] [grɑːnt] [ˌem 'iː] ,
who grantest me ,
WHO 格兰特斯特 我 ,

“愿你的名声永垂不朽，愿你幸福地活上万年，你这赐予我恩惠的人。”

[əʊ] [kɪŋ] , [bəuθ] [laɪf] [ænd; ənd] ['refjuːdʒ] .
O king , both life and refuge .
哦 国王 , 两个都 生活 和 避难所 .

哦，君王，你既是生命又是避难所。

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And entertained by the king ,
和 娱乐 经过 这 国王 ,

并受到国王的款待，

- [dwelt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taʊn]
Pushkara dwelt there for a month and then went to his own town
- 居住 那里 为了 一个 月 和 然后 去 到 他的 自己的 镇
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['meni] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪndrəd] ,
accompanied by large force and many obedient servants and his own kindred ,
伴随 经过 大的 力量 和 许多 听话 仆人 和 他的 自己的 亲属 ,

普什卡拉在那里住了一个月，然后带着大批军队、许多顺从的仆人和自己的亲属返回了自己的家乡。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
his heart filled with joy .
他的 心 已填 和 喜悦 .

他心中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [bleiz] [fɔːθ] [ɪn] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]
And that bull among men all the while blazed forth in beauty of person like a
和 那 公牛 之中 男人 全部 这 尽管 燃烧的 前进 在 美丽 的 人 喜欢 一个
['sekənd] [sʌn] .
second Sun .
第二 太阳 .

而这位人中之龙，却始终散发着如同第二轮太阳般耀眼夺目的魅力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
And the blessed ruler of the Nishadhas ,
和 这 蒙福 统治者 的 这 - ,

而那位受祝福的尼沙达斯统治者，

['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] - [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['welθi] [ænd; ənd] [friːd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)lz]
having established Pushkara and made him wealthy and freed him from troubles
拥有 已确立的 - 和 制成 他 富裕 和 自由 他 从 麻烦
, ['entəd] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['pæləs] .
, entered his richly decorated palace .
, 进入 他的 丰富 装饰 宫殿 .

在建立了普什卡拉城，使他变得富有，并使他摆脱了困境之后，他进入了他装饰华丽的宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['hævɪŋ] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , ['kʌmfət] [ðə; ði]
And the ruler of the Nishadhas , having entered his palace , comforted the
和 这 统治者 的 这 - , 拥有 进入 他的 宫殿 , 安慰 这
['sɪtəznz] .
citizens .
公民 .

尼沙达斯的统治者进入宫殿后，安抚了百姓。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [hɔ'ripileit] [ɪn][dʒɔɪ] .
And all the citizens and the subjects from the country horripilated in joy .
和 全部 这 公民 和 这 主题 从 这 国家 恐怖的 在 喜悦 .

全国所有公民和臣民都欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] [sed] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
And the people headed by the officers of state said with joined hands , ' O king ,
和 这 人们 标题 经过 这 警官 的 状态 说 和 加入 双手 , - 哦 国王 ,

以国家官员为首的人民手拉手说："国王啊，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['truːli][glæd][tuː; tə] - [deɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] .
we are truly glad to - day throughout the city and the country .
我们 是 真的 高兴的 到 - 天 自始至终 这 城市 和 这 国家 .

今天，全城乃至全国上下都感到无比高兴。

[wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] ['aʊə(r)]['ruːlə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [gɒdz] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]
We have obtained to - day our ruler , like the gods their chief of a
我们 有 获得 到 - 天 我们的 统治者 , 喜欢 这 神 他们的 首席 的 一个
['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪs] ! -
hundred sacrifice ! '
百 牺牲 ! -

今天我们得到了我们的统治者，就像众神得到了百人祭祀的首领一样！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
" SECTION LXXIX
" 部分 七十九

第七十九节

" - [sed] ,
" Vrihadaswa said ,
" - 说 ,

"Vrihadaswa说，

- ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fes'tiviti] [hæd; həd] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]
' After the festivities had commenced in the city that was full of joy and
- 后 这 庆祝活动 有 开始 在 这 城市 那 曾是 满的 的 喜悦 和
[wɪ'ðaʊt] [æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
without anxiety of any kind ,
没有 焦虑 的 任何 种类 ,

"在充满欢乐、毫无焦虑的城市里，庆祝活动开始了之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [brɔːt] [ˌdɑːmə'jænti] ([frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [həʊm]) .
the king with a large force brought Damayanti (from her father's home) .
这 国王 和 一个 大的 力量 带来 达玛扬蒂 (从 她 父亲的 家) .

国王率领大军将达摩衍蒂（从她父亲的家乡）带了过来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [tuː] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , ['biːmə] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]
And her father , too , that slayer of hostile heroes , Bhima of terrible
和 她 父亲 , 也 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 毗摩 的 糟糕的
['praʊəs] [ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl] [səʊl] ,
prowess and immeasurable soul ,
能力 和 无法估量的 灵魂 ,

还有她的父亲，那位斩杀敌方英雄的勇猛英雄，拥有可怕武艺和无比灵魂的毗摩，

[sent] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , ['hævɪŋ] ['ɒnəd] [hɜː(r); hə(r)]['djuːli] .
sent his daughter , having honoured her duly .
发送 他的 女儿 , 拥有 荣幸 她 正式地 .

他以应有的礼遇送走了女儿。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][sʌn]
And upon the arrival of the princess of Vidarbha accompanied by her son
和 之上 这 到达 的 这 公主 的 维达尔巴 伴随 经过 她 儿子
[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
and daughter ,
和 女儿 ,

维达尔巴公主带着她的儿子和女儿抵达时，

[kɪŋ] ['nʌlə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ] [laɪk] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪn][ðə; ði]
king Nala began to pass his days in joy like the chief of the celestials in the
国王 娜拉 开始 到 经过 他的 天 在 喜悦 喜欢 这 首席 的 这 天体 在 这
['gaːdnz] [ɒv; əv] ['nændənə] .
gardens of Nandana .
花园 的 南达那 .

国王那罗开始像天神之王一样，在难陀那花园里快乐地度过每一天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] ,
And the king of undying fame ,
和 这 国王 的 不朽 名声 ,

以及那位名垂青史的王者，

['hævɪŋ] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'lʌstriəs] [ə'mʌŋ] ['mɔnəks] [ɒv; əv][ðə; ði]
having regained his kingdom and becoming illustrious among monarchs of the
拥有 恢复 他的 王国 和 成为 杰出 之中 君主 的 这
['aɪlənd][ɒv; əv] - ,
island of Jamvu ,
岛 的 - ,

他重夺王国，并在詹武岛的君主中声名显赫。

[bɪ'gæn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] .
began once more to rule it .
开始 一次 更多的 到 规则 它 .

它再次开始统治它。

[ænd; ənd][hiː; hi]['djuːli] [pə'fɔːmd] ['njuːmərəs] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð] [ə'bʌndənt] [gɪfts] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] .
And he duly performed numerous sacrifices with abundant gifts to Brahmanas .
和 他 正式地 执行 很多的 牺牲 和 丰富 礼物 到 婆罗门 .

他按规定举行了多次祭祀，并向婆罗门们献上了大量的供品。

[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [wɪlt] [wɪð] [ðaɪ] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [səʊ] [bleɪz] [fɔːθ] [ɪn]
O great king , thou also wilt with thy kindred and relatives , so blaze forth in
哦 伟大的 国王 , 你 还 枯萎 和 你的 亲属 和 亲属 , 所以 火焰 前进 在
[ɪ'fʌldʒəns] [suːn] .
effulgence soon .
光辉 很快 .

伟大的国王啊，你也将与你的亲属和亲戚们一起，很快闪耀光芒。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['sʌbdʒʊgeɪtə(r)][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] ,
For , O foremost of men , it was thus that subjugator of hostile cities ,
为了 , 哦 首先 的 男人 , 它 曾是 因此 那 征服者 的 敌对的 城市 ,
[kɪŋ] ['nʌlə] ,
king Nala ,
国王 娜拉 ,

因为，哦，最杰出的人啊，征服敌对城市的君王那罗就是这样做到的：

[hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'stres] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] ['bɑːrətə]
had fallen into distress along with his wife , in consequence , O bull of Bharata
有 倒下 进入 痛苦 沿着 和 他的 妻子 , 在 结果 , 哦 公牛 的 婆罗多
[reɪs] [ɒv; əv] [daɪs] .
race of dice .
种族 的 骰子 .

因此，他和妻子都陷入了困境，哦，掷骰子的婆罗多公牛。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['nʌlə] ['sʌfəd] [sʌtʃ] ['daɪə(r)] [wəʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ænd; ənd]
And , O lord of the earth , Nala suffered such dire woe all alone and
和 , 哦 主 的 这 地球 , 娜拉 遭受 这样的 可怕的 悲哀 全部 独自的 和
[rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] ,
recovered his prosperity ,
恢复 他的 繁荣 ,

大地之主啊，纳拉独自承受了如此巨大的苦难，却最终恢复了繁荣。

[ˌweər'æz] [ðaʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [wɪð] [hɑːt] [fɪkst] [ɒn] ['vɜːtʃuː] ,
whereas thou , O son of Pandu , with heart fixed on virtue ,
然而 你 , 哦 儿子 的 潘杜 , 和 心 固定的 在 美德 ,

而你，般度之子啊，心中一心追求美德，

[ɑːt] ['spɔːtɪŋ] [ɪn] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['fɒrɪst] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] .
art sporting in joy in this great forest , accompanied by thy brothers and Krishna .
艺术 体育 在 喜悦 在 这 伟大的 森林 , 伴随 经过 你的 兄弟 和 克里希那 .

在这片广袤的森林里，艺术与欢乐并存，你的兄弟和克里希纳陪伴在你身边。

[wen] [ðaʊ] [ɑːt] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['mɒnək] ,
When thou art also , O monarch ,
什么时候 你 艺术 还 , 哦 君主 ,

当你也是时，哦，君王，

['mɪksɪŋ] ['deɪli] [wɪð] ['blesɪd; blest] ['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,
mixing daily with blessed Brahmanas versed in the Vedas and their branches ,
混合 日常的 和 蒙福 婆罗门 精通 在 这 吠陀经 和 他们的 分支 ,

每日与精通吠陀及其分支的受祝福的婆罗门交流，

[ðaʊ] [hæst] ['lɪt(ə)l] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] .
thou hast little cause for sorrow .
你 哈斯特 小的 原因 为了 悲哀 .

你没什么好悲伤的。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bɪ'saɪdz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɑːgə] - , [ɒv; əv] [ˌdɑːmə'jænti] , [ɒv; əv] ['nʌlə]
This history , besides , of the Naga Karkotaka , of Damayanti , of Nala
这 历史 , 除了 , 的 这 那伽 - , 的 达玛扬蒂 , 的 娜拉
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [riːtuːpɑːrnə] ,
and of that royal sage Rituparna ,
和 的 那 皇家 圣人 里图帕尔纳 ,

此外，还有那迦·卡科塔卡 (Naga Karkotaka)、达马扬提 (Damayanti)、那拉 (Nala) 和皇家圣人利图帕尔纳 (Rituparna) 的历史，

[ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .
is destructive of evil .
是 破坏性的 的 邪恶的 .

能够摧毁邪恶。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔːri] , [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
And , O thou of unfading glory , this history , destructive of the influence
和 , 哦 你 的 不褪色 荣耀 , 这 历史 , 破坏性的 的 这 影响
[ɒv; əv] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] ,
of Kali , is capable ,
的 卡莉 , 是 有能力的 ,

而你，永恒荣光的化身，这段摧毁卡利影响的历史，能够做到：

[əʊ] [kɪŋ] , [ɒv; əv] ['kʌmfətɪŋ] [p'ɜːsənz] [laɪk] [ðiː] [wen] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
O king , of comforting persons like thee when they listen to it .
哦 国王 , 的 令人感到安慰 人 喜欢 你 什么时候 他们 听 到 它 .

哦，君王啊，聆听你的教诲，你会感到无比安慰。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ([ɒv; əv] [sək'ses]) [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɜːʃn] ,
And reflecting upon the uncertainty (of success) of human exertion ,
和 反思 之上 这 不确定 (的 成功) 的 人类 用力 ,

反思人类努力的不确定性（成功与否），

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə][dʒɔɪ][ɔː(r)] [griːv] [æt; ət] [prɒ'sperəti] [ɔː(r)] [əd'vɜːsəti] .
it behoveth thee not to joy or grieve at prosperity or adversity .
它 应当 你 不是 到 喜悦 或者 悲伤 在 繁荣 或者 逆境 .

无论顺境还是逆境，你都不必为此欢喜或悲伤。

['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [biː; bi] ['kʌmfət] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [jiːld] [nɒt][tuː; tə]
Having listened to this history , be comforted , O king , and yield not to
拥有 听着 到 这 历史 , 是 安慰 , 哦 国王 , 和 屈服 不是 到
[griːf] .
grief .
悲伤 .

听闻这段历史，君王啊，请您感到安慰，不要陷入悲伤之中。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [tuː; tə] [paɪn] ['ʌndə(r)] [kə'læməti] .
It behoveth thee not , O great king , to pine under calamity .
它 应当 你 不是 , 哦 伟大的 国王 , 到 松树 在下面 灾害 .

伟大的君王啊，你不应该在灾难中愁容满面。

[ɪn'diːd] , [men] [ɒv; əv] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv] ['destəni] [ænd; ənd]
Indeed , men of self - possession , reflecting upon the caprice of destiny and
的确 , 男人 的 自己 - 拥有 , 反思 之上 这 任性 的 命运 和
[ðə; ði] [ˊfruːtlisnis] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] ,
the fruitlessness of exertion ,
这 无果 的 用力 ,

的确，那些沉着冷静的人，反思命运的变幻莫测和努力的徒劳无功，

['nevə(r)] ['sʌfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'prest] .
never suffer themselves to be depressed .
绝不 遭受 他们自己 到 是 郁闷 .

千万不要让自己陷入抑郁。

[ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'saɪt] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['nʌlə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [hɪə(r)]
They that will repeatedly recite this noble history of Nala , and that will hear
他们 那 将要 反复 背诵 这 高贵 历史 的 娜拉 , 和 那 将要 听到
[ˌaɪ 'tiː] [ri'sait] ,
it recited ,
它 背诵 ,

那些将反复吟诵纳拉这段高贵历史的人，以及那些将聆听这段历史的人，

[wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ] [əd'vɜːsəti] .
will never be touched by adversity .
将要 绝不 是 感动 经过 逆境 .

永远不会受到逆境的影响。

[hiː; hi] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld][ænd; ənd] ['eksələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz]
He that listeneth to this old and excellent history hath all his purposes
他 那 倾听 到 这 老的 和 出色的 历史 有 全部 他的 目的
[kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] [ænd; ənd] ,
crowned with success and ,
加冕 和 成功 和 ,

聆听这古老而精彩的历史的人，他的所有目标都将获得成功。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [əbteɪnəθ] [feɪm] , [bɪ'saɪdz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ə; eɪ]
without doubt , obtaineth fame , besides sons and grandsons and animals , a
没有 怀疑 , 获得 名声 , 除了 儿子们 和 孙子们 和 动物 , 一个
[haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [men] ,
high position among men ,
高的 位置 之中 男人 ,

毫无疑问，除了子孙后代和牲畜之外，他还获得了名声，并在人类中享有崇高的地位。

[ænd; ənd] [helθ] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
and health , and joy .
和 健康 , 和 喜悦 .

以及健康和快乐。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][fɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [entə'teɪn] , [vɪz] . ,
And , O king , the fear also that thou entertainest , viz . ,
和 , 哦 国王 , 这 害怕 还 那 你 娱乐 , 即 . ,

哦，国王啊，你所怀有的恐惧，即：

([sʌm; səm][wʌn] [skɪld] [ɪn] [daɪs] [wɪl] ['sʌmən] [ˌem 'iː]) , [aɪ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] [dɪ'spel] .
(Some one skilled in dice will summon me) , I will for once dispel .
(一些 一 熟练 在 骰子 将要 召唤 我) , 我 将要 为了 一次 打消 .

（一位精通骰子的人会召唤我），我将破例一次解除召唤。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['praʊəs] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [daɪs] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] .
O thou of invincible prowess , I know the science of dice in its entirety .
哦 你 的 无敌 能力 , 我 知道 这 科学 的 骰子 在 它是 整体 .

无敌的勇士啊，我完全了解骰子的奥秘。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] ; [teɪk] [ðɪs] [lɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [aɪ] [wɪl] [tel] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] . -
I am gratified with thee ; take this lore , O son of Kunti , I will tell unto thee . '
我 是 满意 和 你 ; 拿 这 知识 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 我 将要 告诉 到 你 . -

我对你很满意；昆蒂之子啊，接受我即将传授给你的知识吧。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
” Vaisampayana continued , “ King Yudhishthira then , with a glad heart , said unto
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 国王 尤迪什提拉 然后 , 和 一个 高兴的 心 , 说 到
- , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
Vrihadaswa , ' O illustrious one ,
- , - 哦 杰出 一 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是，尤帝什提罗王欣喜地对弗里哈达斯瓦说：‘尊贵的弗里哈达斯瓦啊，

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [daɪs] [frɒm; frəm] [ðiː] .
I desire to learn the science of dice from thee .
我 欲望 到 学习 这 科学 的 骰子 从 你 .

我想向你学习掷骰子的奥秘。

- [ðə; ði] ['rɪʃi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [daɪs] - [lɔː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
' The Rishi then gave his dice - lore unto the high - souled son of Pandu ,
- 这 里希 然后 给予 他的 骰子 - 知识 到 这 高的 - 有灵魂的 儿子 的 潘杜 ,

“然后，这位圣人将他的骰子秘诀传授给了般度王的贤良之子。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
and having given it unto him ,
和 拥有 给定 它 到 他 ,

并把它给了他之后，

[ðæt] [greɪt] [ə'setɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] .
that great ascetic went to the sacred waters of Hayasirsha for a bath .
那 伟大的 苦行僧 去 到 这 神圣 水 的 - 为了 一个 洗澡 .

那位伟大的苦行僧前往哈亚西尔沙圣水沐浴。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,
“ And after Vrihadaswa had gone away ,
“ 和 后 - 有 已消失 离开 ,

“在弗里哈达斯瓦离开之后，

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒv; əv] [fɜːm] [vaʊz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ə'setɪk] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]
Yudhishthira of firm vows heard from Brahmanas and ascetics that came to
尤迪什提拉 的 公司 誓言 听到 从 婆罗门 和 苦行僧 那 来了 到
[hɪm] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['maʊntənz]
him from various directions and from places of pilgrimage and mountains
他 从 各种各样的 方向 和 从 地方 的 朝圣 和 山脉
[ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ðæt] ['ɑːdʒunə] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ]
and forests that Arjuna of high intelligence and capable of drawing
和 森林 那 阿朱那 的 高的 智力 和 有能力的 的 绘画
[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
the bow with his left hand ,
这 弓 和 他的 左边 手 ,

坚毅的尤迪什提拉从四面八方、朝圣之地、山川森林中前来拜访的婆罗门和苦行僧那里得知，智慧超群、能够用左手拉弓的阿周那，

[wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ɒ'stɪə; ɔː-] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['penəns] , ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [eə(r)] [ə'ləʊn] .
was still engaged in the austerest of ascetic penances , living upon air alone .
曾是 仍然 已订婚的 在 这 最简朴的 的 苦行僧 忏悔 , 活的 之上 空气 独自的 .

他仍然进行着最严酷的苦行，只靠空气生活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['pɑːrθə] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [fɪəs]
And he heard that the mighty - armed Partha was engaged in such fierce
和 他 听到 那 这 强大的 - 武装 帕尔塔 曾是 已订婚的 在 这样的 凶猛的
[ə'setɪsɪzəm] [ðæt] [nʌn] [els] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['penəns] .
asceticism that none else before him had ever been engaged in such penances .
禁欲主义 那 没有任何 别的 前 他 有 曾经 到过 已订婚的 在 这样的 忏悔 .

他听说，臂膀强壮的帕尔塔正在进行极其艰苦的苦行，在他之前没有人进行过如此严苛的苦修。

[ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
And Dhananjaya , the son of Pritha ,
和 达纳贾亚 , 这 儿子 的 普里塔 ,

还有普里萨（Pritha）的儿子达南贾亚（Dhananjaya），

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [wɪð] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [fɪkst] [maɪnd] [ænd; ənd]
engaged in ascetic austerities with regulated vows and fixed mind and
已订婚的 在 苦行僧 紧缩政策 和 受监管 誓言 和 固定的 头脑 和
[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] ,
observing the vow of perfect silence ,
观察 这 发誓 的 完美的 沉默 ,

从事苦行，恪守严格的誓言和坚定的意志，并遵守完全沉默的誓言。

[wɒz; wəz] , [hiː; hi] [hɜːd] , [laɪk] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'bɒdid] [fɔːm] .
was , he heard , like the blazing god of justice himself in his embodied form .
曾是 , 他 听到 , 喜欢 这 炽烈 上帝 的 正义 他自己 在 他的 具身化的 形式 .

他听说，他就像正义之神化身一般，光芒四射。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ([ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)]
And , O king , (Yudhishthira) the son of Pandu hearing that his dear brother
和 , 哦 国王 , (尤迪什提拉) 这 儿子 的 潘杜 听力 那 他的 亲爱的 兄弟
['dʒeɪə] ,
Jaya ,
贾亚 ,

国王啊，般度之子尤帝什提拉听闻他亲爱的兄弟贾亚，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] ,
the son of Kunti , was engaged in such asceticism in the great forest ,
这 儿子 的 昆蒂 , 曾是 已订婚的 在 这样的 禁欲主义 在 这 伟大的 森林 ,

昆蒂之子在大森林中苦行修行。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
began to grieve for him .
开始 到 悲伤 为了 他 .

开始为他感到悲伤。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [griːf] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
And with a heart burning in grief , the eldest son of Pandu ,
和 和 一个 心 燃烧 在 悲伤 , 这 长子 儿子 的 潘杜 ,

潘度的长子怀着无比悲痛的心情，

[siːkɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['maɪti] ['fɒrɪst] [held] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [pə'zest]
seeking consolation in that mighty forest held converse with the Brahmanas possessed
寻求 安慰 在 那 强大的 森林 握住 交谈 和 这 婆罗门 拥有
[ɒv; əv] ['veəriəs] ['nɒlɪdʒ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] .
of various knowledge who were living with him there .
的 各种各样的 知识 WHO 是 活的 和 他 那里 .

他在那片茂密的森林中寻求慰藉，并与居住在那里的博学多识的婆罗门们交谈。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
” SECTION LXXX
” 部分 lxxx

“第 80 节

(['tɪrθə] - ['jɑːtrɑː]['pɑːrvə])
(Tirtha - yatra Parva)
(提尔塔 - 朝圣之旅 小)

（朝圣之旅篇）

[sed] , “ [əʊ]['həʊli][wʌn] , ['ɑːftə(r)][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['pɑːrθə] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ]
Janamejaya said , “ O holy one , after my great - grandfather Partha had gone away
贾纳梅贾亚 说 , “ 哦 圣 一 , 后 我的 伟大的 - 祖父 帕尔塔 有 已消失 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - ,
from the woods of Kamyaka ,
从 这 树林 的 - ,

贾纳梅贾亚说道：“圣者啊，我的曾祖父帕尔塔离开卡米亚卡森林之后，

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪərəʊ]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
what did the sons of Pandu do in the absence of that hero capable of
什么 做过 这 儿子们 的 潘杜 做 在 这 缺席 的 那 英雄 有能力的 的
['drɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ?
drawing the bow with his left hand ?
绘画 这 弓 和 他的 左边 手 ?

潘度的儿子们在失去那位能够用左手拉弓的英雄之后，都做了些什么呢？

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['maɪti] ['bəʊmən] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃə] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] [wɒz; wəz][ðeə(r)]
It seemeth to me that mighty bowman and vanquisher of armies was their
它 似乎 到 我 那 强大的 弓箭手 和 征服者 的 军队 曾是 他们的
['refjuːdʒ] ,
refuge ,
避难所 ,

在我看来，强大的弓箭手和军队的征服者是他们的避难所。

[æz; əz] ['vɪʃnuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
as Vishnu of the celestials .
作为 毗湿奴 的 这 天体 .

如同天神毗湿奴一般。

[haʊ] [dɪd][maɪ][hə'rəʊɪk] [grændsaɪrz] [pɑːs] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
How did my heroic grandsires pass their time in the forest ,
如何 做过 我的 英勇 祖父们 经过 他们的 时间 在 这 森林 ,
我的英雄祖父母们在森林里是如何度过时光的呢?

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪərəʊ] ,
deprived of the company of that hero ,
被剥夺的 的 这 公司 的 那 英雄 ,
失去了那位英雄的陪伴，

[huː] [rɪ'zembld] ['ɪndrə] [hɪm'self] [ɪn] ['praʊəs] [ænd; ənd]['nevə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn]['bæt(ə)l] ?
who resembled Indra himself in prowess and never turned his back in battle ?
WHO 类似 因陀罗 他自己 在 能力 和 绝不 转向 他的 后退 在 战斗 ?
他拥有堪比因陀罗的武艺，并且在战斗中从不背弃对手?

” [sed] , “ ['ɑːftə(r)]['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [ʌn'bɑːfld] ['praʊəs] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
” Vaisampayana said , “ After Arjuna of unbaffled prowess had gone away from
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 后 阿朱那 的 毫不困惑 能力 有 已消失 离开 从
- , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
Kamyaka , the sons of Pandu ,
- , 这 儿子们 的 潘杜 ,
毗耶娑婆耶那说道：“在无所畏惧的阿周那离开迦弥迦之后，般度的儿子们……”

[əʊ] [sʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [griːf] .
O son , were filled with sorrow and grief .
哦 儿子 , 是 已填 和 悲哀 和 悲伤 .
哦，儿子，心中充满了悲伤和痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪð] ['tʃɪələs] [hɑːts] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [pɜːlz] [ˌʌn'strʌŋ] [frɒm; frəm]
And the Pandavas with cheerless hearts very much resembled pearls unstrung from
和 这 般度族五兄弟 和 冷冷清清 心 非常 很多 类似 珍珠 未上弦 从
[ə; eɪ] [riːθ] ,
a wreath ,
一个 花圈 ,
而潘达瓦兄弟们，他们心中充满沮丧，就像是从花环上散落下来的珍珠一样。

[ɔː(r)] [bɝdz] [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] .
or birds shorn of their wings .
或者 鸟类 剪 的 他们的 翅膀 .
或被剪去翅膀的鸟。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] [waɪt] [stiːd] [ðæt] ['fɒrɪst] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] -
And without that hero of white steeds that forest looked like the Chaitraratha
和 没有 那 英雄 的 白色的 马匹 那 森林 看起来 喜欢 这 -
[wʊdz] [wen] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] .
woods when deprived of the presence of Kuvera .
树林 什么时候 被剥夺的 的 这 在场 的 库维拉 .
如果没有那位骑着白马的英雄，那片森林看起来就像失去了俱毗罗的柴特拉塔森林一样荒凉。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] — [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] — [dɪ'praɪvd]
And , O Janamejaya , those tigers among men — the sons of Pandu — deprived
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 那些 老虎 之中 男人 — 这 儿子们 的 潘杜 — 被剥夺的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ,
of the company of Arjuna ,
的 这 公司 的 阿朱那 ,
哦，贾纳梅贾亚，那些人中之虎——般度之子——失去了阿周那的陪伴，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['tʃɪrləsnəs] .
continued to live in Kamyaka in perfect cheerlessness .
持续 到 居住 在 - 在 完美的 沮丧 .
继续在卡米亚卡过着极其凄凉的生活。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,
And	**,**	**O**	**chief**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**
和	,	哦	首席	的	这	婆罗多	种族	,

婆罗多族的首领啊，

[ðəʊz]	['maɪti]	['wɒrɪəz]	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	[greɪt]	['praʊəs]	[sluː]	[wɪð]	[pjʊə(r)]	['ærəus]	['veəriəs]	[kaɪndz]
those	**mighty**	**warriors**	**endowed**	**with**	**great**	**prowess**	**slew**	**with**	**pure**	**arrows**	**various**	**kinds**
那些	强大的	战士	捐赠	和	伟大的	能力	一万	和	纯的	箭头	各种各样的	种类

[ɒv; əv]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['ænɪmlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
of	**sacrificial**	**animals**	**for**	**the**	**Brahmanas**	**.**
的	献祭	动物	为了	这	婆罗门	.

这些身怀绝技的勇士用纯正的箭矢射杀了婆罗门祭祀所需的各种牲畜。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[t'aɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	[ænd; ənd]	[ri'presə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,
And	**those**	**tigers**	**among**	**men**	**and**	**repressors**	**of**	**foes**	**,**
和	那些	老虎	之中	男人	和	阻遏物	的	敌人	,

而那些人中之虎，那些镇压敌人的勇士，

['deɪli]	['sleɪɪŋ]	[ðəʊz]	[waɪld]	['ænɪmlz]	[ænd; ənd]	['sæŋktifai]	[ðem; ðəm]	['prɒpəli]	,	['ɒfəd]	[ðem; ðəm]
daily	**slaying**	**those**	**wild**	**animals**	**and**	**sanctifying**	**them**	**properly**	**,**	**offered**	**them**
日常的	杀戮	那些	荒野	动物	和	神圣化	他们	适当地	,	提供	他们

['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
unto	**the**	**Brahmanas**	**.**
到	这	婆罗门	.

每天宰杀这些野生动物，并妥善祭祀，然后将它们供奉给婆罗门。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
And	**it**	**was**	**thus**	**,**	**O**	**king**	**,**
和	它	曾是	因此	,	哦	国王	,

事情就是这样，国王啊。

[ðæt]	[ðəʊz]	[bʊlz]	[ə'mʌŋ]	[men]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ðeə(r)]	[wɪð]	['tʃɪələs]	[hɑːts]	['ɑːftə(r)]
that	**those**	**bulls**	**among**	**men**	**afflicted**	**with**	**sorrow**	**lived**	**there**	**with**	**cheerless**	**hearts**	**after**
那	那些	公牛	之中	男人	受苦的	和	悲哀	居住地	那里	和	冷冷清清	心	后

-	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	.
Dhananjaya's	**departure**	**.**
-	离开	.

那些在达纳贾亚离开后饱受悲伤折磨的“人中之牛”们，一直生活在悲伤之中。

[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[pə'tɪkjələ(r)]	,	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[θɜːd]	[lɔːd]	,	[ə'drest]
The	**princess**	**of**	**Panchala**	**in**	**particular**	**,**	**remembering**	**her**	**third**	**lord**	**,**	**addressed**
这	公主	的	-	在	特别的	,	记住	她	第三	主	,	已解决

[ðə; ði]	['æŋkʃəs]	[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ænd; ənd]	[sed]	,
the	**anxious**	**Yudhishthira**	**and**	**said**	**,**
这	焦虑的	尤迪什提拉	和	说	,

般遮罗公主尤其想起她的第三位君主，便对焦急的尤迪什提拉说道：

-	[ðæt]	['ɑːdʒunə]	[huː]	[wɪð]	[tuː]	[hændz]	['raɪvlz]	[ðə; ði]	['θaʊz(ə)nd]	-	[ɑːmd]	['ɑːdʒunə]	(	[ɒv; əv]	[əʊld]	)	,	[ə'læs]
'	**That**	**Arjuna**	**who**	**with**	**two**	**hands**	**rivals**	**the**	**thousand**	**-**	**armed**	**Arjuna**	**(**	**of**	**old**	**)**	**,**	**alas**
-	那	阿朱那	WHO	和	二	双手	竞争对手	这	千	-	武装	阿朱那	(	的	老的	)	,	唉

,
,
,

“那位仅凭两只手臂就能与千臂阿周那（古代的阿周那）匹敌的阿周那，唉……”

[wɪ'ðaʊt]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
without	**that**	**foremost**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**,**
没有	那	首先	的	这	儿子们	的	潘杜	,

如果没有般度之子中最杰出的那位，

[ðɪs]	['fɒrɪst]	[dʌθ]	[nɒt]	[siːm]	[æt; ət]	[ɔːl]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪn]	[maɪ]	[aɪz]	.
this	**forest**	**doth**	**not**	**seem**	**at**	**all**	**beautiful**	**in**	**my**	**eyes**	**.**
这	森林	确实	不是	似乎	在	全部	美丽的	在	我的	眼睛	.

在我看来，这片森林一点也不美。

[wɪ'ðaʊt]	[hɪm]	,	[wen'evə(r)]	[ai]	[kɑːst]	[maɪ]	[aɪz]	,	[ðɪs]	[ɜːθ]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fə'lɔːn]	.
Without	**him**	**,**	**whenever**	**I**	**cast**	**my**	**eyes**	**,**	**this**	**earth**	**seems**	**to**	**be**	**forlorn**	**.**
没有	他	,	每当	我	投掷	我的	眼睛	,	这	地球	似乎	到	是	绝望	.

没有他，每当我环顾四周，这片土地都显得格外荒凉。

['iːv(ə)n]	[ðɪs]	['fɒrɪst]	[wɪð]	[ɪts]	['blɒsəmɪŋ]	[triːz]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['wʌndər]	,
Even	**this**	**forest**	**with**	**its**	**blossoming**	**trees**	**and**	**so**	**full**	**of**	**wonders**	**,**
甚至	这	森林	和	它是	盛开	树木	和	所以	满的	的	奇迹	,

即使是这片繁花似锦、充满奇迹的森林，

[wɪ'ðaʊt]	['ɑːdʒunə]	[siːm]	[nɒt]	[səʊ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
without	**Arjuna**	**seems**	**not**	**so**	**delightful**	**as**	**before**	**.**
没有	阿朱那	似乎	不是	所以	愉快	作为	前	.

没有了阿朱那，一切似乎都不如以前那么令人愉快了。

[wɪ'ðaʊt]	[hɪm]	[huː]	[ɪz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mæs]	[ɒv; əv]	[bluː]	[klaʊdz]	(	[ɪn]	[hjuː]	)	,
Without	**him**	**who**	**is**	**like**	**a**	**mass**	**of**	**blue**	**clouds**	**(**	**in**	**hue**	**)**	**,**
没有	他	WHO	是	喜欢	一个	大量的	的	蓝色的	云	（	在	色调	）	,

没有他，就像一团蓝色的云朵（色调上），

[huː]	[hæθ]	[ðə; ði]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]	['elɪfənt]	,
who	**hath**	**the**	**prowess**	**of**	**an**	**infuriated**	**elephant**	**,**
WHO	有	这	能力	的	一个	愤怒的	大象	,

他拥有如同愤怒的大象般的勇猛，

[ænd; ənd]	[huːz]	[aɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	[ðə; ði]	[liːvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	,
and	**whose**	**eyes**	**are**	**like**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**lotus**	**,**
和	谁	眼睛	是	喜欢	这	树叶	的	这	莲花	,

他的眼睛如同莲花的叶子，

[ðɪs]	-	['fɒrɪst]	[dʌθ]	[nɒt]	[siːm]	['bjuːtɪf(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
this	**Kamyaka**	**forest**	**doth**	**not**	**seem**	**beautiful**	**to**	**me**	**.**
这	-	森林	确实	不是	似乎	美丽的	到	我	.

我并不觉得卡米亚卡森林很美。

[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðæt]	['hɪərəʊ]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['drɔːɪŋ]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	,
Remembering	**that**	**hero**	**capable**	**of**	**drawing**	**the**	**bow**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**,**
记住	那	英雄	有能力的	的	绘画	这	弓	和	他的	左边	手	,

缅怀那位能够用左手拉弓的英雄，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twæŋ]	[ɒv; əv]	[huːz]	[baʊ; bəʊ]	[saʊndz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	['θʌndə(r)]	,	[ai]	['kænɒt]	[fiːl]	['eni]	['hæpinəs]	,
and	**the**	**twang**	**of**	**whose**	**bow**	**sounds**	**like**	**the**	**roar**	**of**	**thunder**	**,**	**I**	**cannot**	**feel**	**any**	**happiness**	**,**
和	这	颤音	的	谁	弓	声音	喜欢	这	吼	的	雷	,	我	不能	感觉	任何	幸福	,

他的琴弓发出如同雷鸣般的响声，我感受不到任何快乐。

[əʊ]	[kɪŋ]	!
O	**king**	**!**
哦	国王	!

哦，国王！

- [ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lə'ment] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl]
' And , O monarch , hearing her lament in this strain , that slayer of hostile
- 和 , 哦 君主 , 听力 她 哀叹 在 这 拉紧 , 那 杀手 的 敌对的
['hɪərəʊz] , - ,
heroes , Bhimasena ,
英雄 , - ,

“而哦，君王，听到她这般哀悼，那位斩杀敌方英雄的比玛塞纳，

[ə'drest] [draʊ'pɑːdiː][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , - [əʊ]['blesɪd; blest]['leɪdi][ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] ,
addressed Draupadi in these words , ' O blessed lady of slender waist ,
已解决 德罗波蒂 在 这些 字 , - 哦 蒙福 女士 的 苗条 腰部 ,

她对德罗波蒂说道：“哦，腰肢纤细的幸福女子，

[ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [wɜːdz] [ðaʊ] ['ʌtə(r)] [dɪ'laɪt] [maɪ] [hɑːt] [laɪk] [ðə; ði][kwɑːf, kwɔf][ɒv; əv]['nektə(r)] .
the agreeable words thou utterest delight my heart like the quaffing of nectar .
这 同意 字 你 最彻底的 喜 我的 心 喜欢 这 畅饮 的 花蜜 .

你说的那些动听的话语，使我的心欢喜，如同畅饮甘露。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] [huːz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] ,
Without him whose arms are long and symmetrical ,
没有 他 谁 武器 是 长的 和 对称的 ,

如果没有他，他那双臂修长对称，

[ænd; ənd] [staʊt] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['aɪən] ['meɪsɪz] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd]
and stout and like unto a couple of iron maces and round and
和 肥硕 和 喜欢 到 一个 夫妻 的 铁 权杖 和 圆形的 和
[mɑːkt] [baɪ][ðə; ði][skɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strɪŋz] [ænd; ənd] [greis] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]
marked by the scars of the bow - strings and graced with the bow and
标记 经过 这 疤痕 的 这 弓 - 字符串 和 恩赐 和 这 弓 和
[sɒːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] ['gəʊldən]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd] [laɪk]
sword and other weapons and encircled with golden bracelets and like
剑 和 其他 武器 和 包围 和 金的 手镯 和 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [faɪv] - ['hedɪd] [sneɪks] ,
unto a couple of five - headed snakes ,
到 一个 夫妻 的 五 - 标题 蛇 ,

而且粗壮，像一对铁锤，圆形，上面有弓弦留下的痕迹，装饰着弓、剑和其他武器，周围戴着金手镯，像两条五头蛇。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [ðə; ði][skaɪ] [ɪt'self] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] .
without that tiger among men the sky itself seemeth to be without the sun .
没有 那 老虎 之中 男人 这 天空 本身 似乎 到 是 没有 这 太阳 .

如果没有人中之虎，天空仿佛也失去了太阳。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs]
Without that mighty - armed one relying upon whom the Panchalas and the Kauravas
没有 那 强大的 - 武装 一 依靠 之上 谁 这 - 和 这 俱卢族
[fɪə(r)][nɒt][ðə; ði] ['stɜːnli] - [ɪg'zɜːtɪŋ] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] ,
fear not the sternly - exerting ranks of the celestials themselves ,
害怕 不是 这 严厉地 - 施力 排名 的 这 天体 他们自己 ,

如果没有那位力大无穷、令般遮罗族和俱卢族都无惧严酷天神大军的依靠者，

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪərəʊ] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] [huːz] [ɑːmz] [wiː; wi] [ɔːl] [rɪ'gɑːd] ['aʊə(r)] [fəʊz] [æz; əz]
without that illustrious hero relying upon whose arms we all regard our foes as
没有 那 杰出 英雄 依靠 之上 谁 武器 我们 全部 看待 我们的 敌人 作为
[ɔːl'redi] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] [æz; əz] [ɔːl'redi] ['kɔŋkə] ,
already vanquished and the earth itself as already conquered ,
已经 战败者 和 这 地球 本身 作为 已经 征服 ,

如果没有那位我们赖以依靠的杰出英雄，我们都认为我们的敌人已经被击败，地球本身也已经被征服。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [fælgunə] [ai] ['kænɒt] [əb'teɪn] ['eni] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - .
without that Phalguna I cannot obtain any peace in the woods of Kamyaka .
没有 那 法尔古纳 我 不能 获得 任何 和平 在 这 树林 的 - .

没有那尊法尔古纳，我在卡米亚卡的森林里无法获得安宁。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ['ɔːlsəʊ] , [weər'evə(r)] [ai] [kɑːst] [maɪ] [aɪz] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['empti] ! -
The different directions also , wherever I cast my eyes , appear to be empty ! '
这 不同的 方向 还 , 无论 我 投掷 我的 眼睛 , 出现 到 是 空的 ! -

无论我看向哪个方向，似乎都空无一物！

“ ['ɑːftə(r)] ['biːmə] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] , ['nɑːkʊlə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [wɪð] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð]
“ After Bhima had concluded , Nakula the son of Pandu , with voice choked with
“ 后 毗摩 有 结束 , 纳库拉 这 儿子 的 潘杜 , 和 嗓音 窒息 和
[tɪəz] , [sed] ,
tears , said ,
眼泪 , 说 ,

“比玛说完之后，般度之子那俱罗哽咽着说道：

- [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [huːz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [diːdz] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [tɔːk]
' Without him whose extraordinary deeds on the field of battle constitute the talk
- 没有 他 谁 非凡的 契约 在 这 场地 的 战斗 构成 这 讲话
[ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] ,
of even the gods ,
的 甚至 这 神 ,

“如果没有他，他那在战场上非凡的功绩甚至连神明都在谈论，

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [wɒt] ['pleʒə(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ?
without that foremost of warriors , what pleasure can we have in the woods ?
没有 那 首先 的 战士 , 什么 乐趣 能 我们 有 在 这 树林 ?

如果没有这位最杰出的战士，我们在森林里还能获得什么乐趣呢？

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] [huː] ['hævɪŋ] [gɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] ['maɪti] [gænd'hɑːrvə]
Without him who having gone towards the north had vanquished mighty Gandharva
没有 他 WHO 拥有 已消失 向 这 北 有 战败者 强大的 乾闼婆
[tʃiːfs] [baɪ] ['hʌndrədz] ,
chiefs by hundreds ,
酋长们 经过 数百 ,

如果没有他，他曾北上征战，击败了数百名强大的乾闼婆首领，

[ænd; ənd] [huː] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['nʌmbələs] ['hænsəm] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
and who having obtained numberless handsome horses of the Tittiri and
和 WHO 拥有 获得 无数 英俊的 马匹 的 这 - 和
- ['spiːʃiːz] [ɔːl] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Kalmasha species all endowed with the speed of the wind ,
- 物种 全部 捐赠 和 这 速度 的 这 风 ,

他获得了无数匹外形俊美的提提里马和卡尔玛沙马，这些马匹都拥有疾风般的速度。

[prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]
presented them from affection unto his brother the king , on the occasion
呈现 他们 从 感情 到 他的 兄弟 这 国王 , 在 这 场合
[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɑːdʒɑːsuːjə] ['sækrɪfaɪs] ,
of the great Rajasuya sacrifice ,
的 这 伟大的 拉贾苏亚 牺牲 ,

在盛大的拉贾苏亚祭祀之际，他出于对兄长的深厚感情，将这些物品赠予了他的兄弟国王。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['wɒriə(r)] [bɔːn] ['ɑːftə(r)] ['biːmə] ,
without that dear and illustrious one , without that terrible warrior born after Bhima ,
没有 那 亲爱的 和 杰出 一 , 没有 那 糟糕的 战士 出生 后 毗摩 ,

如果没有那位亲爱的、杰出的英雄，如果没有那位在毗摩之后出生的可怕战士，

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['hɪərəʊ] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [gɒd] [ai] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði]
without that hero equal unto a god I do not desire to live in the
没有 那 英雄 平等的 到 一个 上帝 我 做 不是 欲望 到 居住 在 这
- [wʊdz] ['eni] [lɒŋgə(r)] . -
Kamyaka woods any longer . '
- 树林 任何 更长 . -

如果没有那位堪比神明的英雄，我再也不想住在卡米亚卡森林里了。

“ [ˈɑːftə(r)] - [ˌlæmenˈteɪʃənz] , [ˌsɑːdəˈdeɪvə] [sed] ,
“ After Nakula's lamentations , Sahadeva said ,
“ 后 - 哀歌 , 萨哈德瓦 说 ,

“在纳库拉哀叹之后，萨哈德瓦说道：

- [hiː; hi] [huː] [ˈhævɪŋ] [ˈvæŋkwɪʃt] [ˈmaɪti] [ˈwɒrɪəz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [wʌn] [welθ] [ænd; ənd][ˈvɜːdʒinz][ænd; ənd]
' He who having vanquished mighty warriors in battle won wealth and virgins and
- 他 WHO 拥有 战败者 强大的 战士 在 战斗 韩元 财富 和 处女 和
[brɔːt] [ðem; ðəm][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɑːdʒɑːsuːjə][ˈsækrɪfaɪs] ,
brought them unto the king on the occasion of the great Rajasuya sacrifice ,
带来 他们 到 这 国王 在 这 场合 的 这 伟大的 拉贾苏亚 牺牲 ,

“他战胜了强大的战士，赢得了财富和少女，并在盛大的拉贾苏亚祭祀仪式上将它们献给了国王。”

[ðæt] [ˈhɪərəʊ][ɒv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈsplendə(r)] [huː] [ˈhævɪŋ] [ˈvæŋkwɪʃt] [ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhændɪd] [ðə; ði]
that hero of immeasurable splendour who having vanquished single - handed the
那 英雄 的 无法估量的 辉煌 WHO 拥有 战败者 单身的 - 递交 这
[əˈsembəld] [ˈjɑːdəˌvɑːz][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
assembled Yadavas in battle ,
组装 雅达瓦 在 战斗 ,

那位拥有无比辉煌的英雄，他单枪匹马在战场上击败了集结起来的雅达瓦人，

[ˈrævɪʃ] [sʌbˈhɑːdrə] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] , [hiː; hi] ,
ravished Subhadra with the consent of Vasudeva , he ,
被蹂躏 苏巴德拉 和 这 同意 的 瓦苏德瓦 , 他 ,

在瓦苏德瓦的默许下，他强暴了苏巴德拉。

[huː] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] - [ɡeɪv] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
who having invaded the dominion of the illustrious Drupada gave , O Bharata ,
WHO 拥有 入侵 这 统治权 的 这 杰出 - 给予 , 哦 婆罗多 ,

入侵了尊贵的德鲁帕达王国的那位，婆罗多啊，

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [ˈdroʊnə][hɪz; ɪz][tjuˈɪʃ(ə)n] [fiː] — [bɪˈhəʊldɪŋ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
unto the preceptor Drona his tuition fee — beholding , O king ,
到 这 导师 德罗纳 他的 学费 费用 — 凝视 , 哦 国王 ,

向导师德罗纳缴纳学费——国王啊，请看，

[ðæt] - [bed][ɒv; əv] [ɡrɑːs] [ˈempti] [ɪn][ˈaʊə(r)][əˈsaɪləm] , [maɪ] [hɑːt] [rɪˈfjuːzɪz] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] .
that Jishnu's bed of grass empty in our asylum , my heart refuses consolation .
那 - 床 的 草 空的 在 我们的 庇护所 , 我的 心 拒绝 安慰 .

在我们这个收容所里，吉什努的草床空空如也，我的心拒绝得到安慰。

[ə; eɪ] [maɪˈɡreɪʃn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] [ɪz] [wɒt] , [əʊ] [rɪˈpresə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
A migration from this forest is what , O represser of foes ,
一个 迁移 从 这 森林 是 什么 , 哦 压机 的 敌人 ,

敌人的镇压者啊，从这片森林迁徙意味着什么？

[ai] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðæt] [ˈhɪərəʊ] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈlaɪtf(ə)l] .
I would prefer for without that hero this forest cannot be delightful .
我 会 更喜欢 为了 没有 那 英雄 这 森林 不能 是 愉快 .

我更希望没有那位英雄，因为没有他，这片森林就不会如此迷人。

” [ˈsekʃ(ə)n] [lksksk'siː]
” SECTION LXXXI
” 部分 81

第八十一章

[sed] , “ [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ˈkrɪʃnə] ,
Vaisampayana said , “ Hearing these words of his brothers as also of Krishna ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 听力 这些 字 的 他的 兄弟 作为 还 的 克里希那 ,

毗耶娑婆耶那说道：“听到他兄弟们以及克里希那的这些话，

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði]
all of whom were anxious on account of Dhananjaya , king Yudhishthira , the
全部 的 谁 是 焦虑的 在 帐户 的 达纳贾亚 , 国王 尤迪什提拉 , 这
[dʒʌst] , [bɪ'keɪm] ['melənkəli] .
just , became melancholy .
只是 , 成为 忧郁 .

所有人都因达纳迦亚的缘故而忧心忡忡，公正的国王尤迪什提拉也变得忧郁起来。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] ([bɪ'fɔː(r)] [hɪm]) [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə] ['bleɪzɪŋ] [wɪð]
And at that time he saw (before him) the celestial Rishi Narada blazing with
和 在 那 时间 他 锯 (前 他) 这 天体 里希 那罗陀 炽烈 和
['brɑːmi] ['bjuːti] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]
Brahmi beauty and like unto a fire flaming up in consequence of sacrificial
婆罗米 美丽 和 喜欢 到 一个 火 炽盛 向上 在 结果 的 献祭
[laɪ'beɪʃn] .
libation .
奠 .

那时他看见（在他面前）天上的圣人那罗陀，容貌俊美，如同祭祀献祭后熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [kʌm] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd]['djuːli]
And beholding him come , king Yudhishthira with his brothers stood up and duly
和 凝视 他 来 , 国王 尤迪什提拉 和 他的 兄弟 站立 向上 和 正式地
['wəːʃip] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] .
worshipped the illustrious one .
崇拜 这 杰出 一 .

看到他到来，尤帝什提拉王和他的兄弟们站起来，恭敬地膜拜这位尊贵的人物。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['bleɪzɪŋ] ['enədʒi] , [ðə; ði] ['hænsəm] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
And endued with blazing energy , the handsome chief of the Kuru race ,
和 赋予 和 炽烈 活力 , 这 英俊的 首席 的 这 库鲁 种族 ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
surrounded by his brothers ,
包围 经过 他的 兄弟 ,

库鲁族英俊的首领精力充沛，被他的兄弟们簇拥着。

[ʃɒn] [laɪk] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
shone like the god of a hundred sacrifices encircled by the celestials .
闪耀 喜欢 这 上帝 的 一个 百 牺牲 包围 经过 这 天体 .

如同百祭之神，被众天神环绕，光芒四射。

[ænd; ənd] - [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ədh'iəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
And Yajnaseni in obedience to the dictates of morality adhered to her
和 - 在 服从 到 这 规定 的 道德 粘着 到 她
[lɔːdz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
lords , the sons of Pritha ,
领主们 , 这 儿子们 的 普里塔 ,

而雅吉纳塞尼则遵从道德准则，效忠于她的主子们，即普里塔的儿子们。

[laɪk] ['sɑːvɪtri][tuː; tə][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɔː(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv]['mɛruː] .
like Savitri to the Vedas or the rays of the Sun to the peak of Meru .
喜欢 萨维特里 到 这 吠陀经 或者 这 射线 的 这 太阳 到 这 顶峰 的 梅鲁 .

就像萨维特里之于吠陀经，或者太阳之于须弥山之巅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə] , [ək'septɪŋ] [ðæt] ['wɜːʃɪp] , ['kʌmfət] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
And the illustrious Rishi Narada , accepting that worship , comforted the son of
和 这 杰出 里希 那罗陀 , 接受 那 崇拜 , 安慰 这 儿子 的
['dɑːmə] [ɪn]['prɒpə(r)] [tɜːmz] .
Dharma in proper terms .
法 在 恰当的 条款 .

而德高望重的圣人那罗陀接受了这份敬意，并以恰当的言辞安慰了达摩之子。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði]
And , O sinless one , addressing the high - souled king Yudhishthira , the just , the
和 , 哦 无罪 一 , 解决 这 高的 - 有灵魂的 国王 尤迪什提拉 , 这 只是 , 这
['rɪʃi] [sed] , - [tel] [ˌem 'iː] ,
Rishi said , ' Tell me ,
里希 说 , - 告诉 我 ,

而无罪之人啊，圣贤对高尚正直的国王尤迪什提拉说道：“告诉我，

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] ,
O foremost of virtuous men ,
哦 首先 的 有德行的 男人 ,

哦，德行最杰出的人啊！

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [siːkəst] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
what it is that thou seekest and what I can do for thee .
什么 它 是 那 你 寻找 和 什么 我 能 做 为了 你 .

你所寻求的是什么？我能为你做些什么？

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ['bəʊɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌnɑː'rɑːdə] ,
At this , the royal son of Dharma bowing with his brothers unto Narada ,
在 这 , 这 皇家 儿子 的 法 鞠躬 和 他的 兄弟 到 那罗陀 ,

于是，达摩之子和他的兄弟们向那罗陀鞠躬。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [təʊld] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
who was the revered of the celestials , told him with joined hands ,
WHO 曾是 这 受人尊敬的 的 这 天体 , 讲述 他 和 加入 双手 ,

那位受天神敬仰的神明双手合十对他说：

- [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] ['haɪli] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['wəːʃip] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wen] [ðaʊ] [ɑːt]
' O thou that art highly blessed and worshipped by all the worlds when thou art
- 哦 你 那 艺术 高度 蒙福 和 崇拜 经过 全部 这 世界 什么时候 你 艺术
['grætɪfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
gratified with me ,
满意 和 我 ,

“啊，当你对我感到满意时，你将受到全世界的祝福和崇拜;”

[ai] [rɪ'gɑːd] [ɔːl][maɪ] ['wɪʃɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðaɪ] [greɪs] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [fʊl'fɪld] ,
I regard all my wishes in consequence of thy grace , as already fulfilled ,
我 看待 全部 我的 愿望 在 结果 的 你的 优雅 , 作为 已经 已完成 ,

因您的恩典，我所有的愿望都已实现。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] !
O thou of excellent vows !
哦 你 的 出色的 誓言 !

啊，你这许下美好誓言的人！

[ɪf] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ai] [wɪð] [maɪ] ['brʌðəz] [dɪ'zɜːv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] ,
If , O sinless one , I with my brothers deserve thy favour , it behoveth thee ,
如果 , 哦 无罪 一 , 我 和 我的 兄弟 应得 你的 偏爱 , 它 应当 你 ,

无罪者啊，如果我和我的兄弟们配得上您的恩惠，那么您就应该……

[əʊ] [best] [ɒv; əv]['mjuːnis] , [tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] [daʊt] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] .
O best of Munis , to dispel the doubt that is in my mind .
哦 最好的 的 市政 , 到 打消 这 怀疑 那 是 在 我的 头脑 .

穆尼斯的至尊啊，请驱散我心中的疑虑。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] [wɒt] ['merɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ðæt] ['gəʊɪθ] [raʊnd] [ðə; ði]
It behoveth thee to tell me in detail what merit is his that goeth round the
它 应当 你 到 告诉 我 在 细节 什么 优点 是 他的 那 戈特 圆形的 这
[wɜːld] ,
worlds ,
世界 ,

你应当详细告诉我，他究竟有何功德闻名于世。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [ʃraɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . - ”
desirous of beholding the sacred waters and shrines that are on it . ' ”
渴望 的 凝视 这 神圣 水 和 神社 那 是 在 它 . - ”

渴望一睹岛上的圣水和神龛。

“ [ˌnɑː'rɑːdə] [sed] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːʃmə] [hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm] - !
“ Narada said , ' Listen , O king , with attention , to what the intelligent Bhishma had heard before from Pulastya !
“ 那罗陀 说 , - 听 , 哦 国王 , 和 注意力 , 到 什么 这 聪明的 毗湿摩 有 听到 前 从 - !

“那罗陀说：‘国王啊，请仔细听听聪明的毗湿摩之前从普拉斯提亚那里听到的话！’

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌns]	,	[əʊ]	['blesɪd; blest]	[wʌn]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[men]	,	['biːʃmə]	,
Once	**,**	**O**	**blessed**	**one**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**virtuous**	**men**	**,**	**Bhishma**	**,**
一次	,	哦	蒙福	一	,	那	首先	的	有德行的	男人	,	毗湿摩	,

曾几何时，尊贵的毗湿摩，那位最贤良的人，

[waɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əb'zɜːvəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[vaʊ]	,	[lɪvd; 'laɪvd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
while	**in**	**the**	**observance**	**of**	**the**	**Pitrya**	**vow**	**,**	**lived**	**,**	**O**	**king**	**,**
尽管	在	这	观察	的	这	-	发誓	,	居住地	,	哦	国王	,

国王啊，您在遵守祖先誓言期间，

[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	['mju:nis]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ænd; ənd]	['seɪkrɪd]	['riːdʒən]	,	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	,
in	**the**	**company**	**of**	**Munis**	**in**	**a**	**delightful**	**and**	**sacred**	**region**	**,**	**near**	**the**	**source**	**of**	**the**	**Ganga**	**,**
在	这	公司	的	市政	在	一个	愉快	和	神圣	地区	,	靠近	这	来源	的	这	恒河	,

在恒河源头附近这片令人愉悦而神圣的地区，与圣贤们为伴，

[ðæt]	[ɪz]	[ri'zɔ:t]	[tuː; tə]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['rɪʃi]	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːrvəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ðəm'selvz]	.
that	**is**	**resorted**	**to**	**by**	**the**	**celestial**	**Rishis**	**and**	**Gandharvas**	**and**	**the**	**celestials**	**themselves**	**.**
那	是	复原	到	经过	这	天体	圣贤	和	乾闼婆	和	这	天体	他们自己	.

这是天界圣贤、乾闼婆以及天神们自己所采用的方法。

[ænd; ənd]	[waɪl]	['lɪvɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[ðə; ði]	[rɪ'splendənt]	[wʌn]	['grætɪfaɪd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ɒb'leiʃən, əu-]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	,
And	**while**	**living**	**there**	**,**	**the**	**resplendent**	**one**	**gratified**	**with**	**his**	**oblations**	**the**	**Pitris**	**,**
和	尽管	活的	那里	,	这	灿烂	一	满意	和	他的	祭品	这	皮特里斯	,

在那里居住期间，这位光彩照人的神灵以他的祭品满足了祖先们的愿望。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	,	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ɪn'kʌlˌkeɪtid]	[ɪn]	[ðə; ði]	['skrɪptʃəz]	.
the	**gods**	**and**	**the**	**Rishis**	**,**	**according**	**to**	**the**	**rites**	**inculcated**	**in**	**the**	**scriptures**	**.**
这	神	和	这	圣贤	,	根据	到	这	仪式	灌输	在	这	经文	.

按照经文中规定的仪式，向神灵和圣贤祈祷。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[waɪl]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['saɪlənt]	[ˌresɪ'teɪʃənz]	,
And	**once**	**on**	**a**	**time**	**while**	**the**	**illustrious**	**one**	**was**	**engaged**	**in**	**his**	**silent**	**recitations**	**,**
和	一次	在	一个	时间	尽管	这	杰出	一	曾是	已订婚的	在	他的	沉默的	朗诵	,

从前，当这位杰出人物正在默念经文时，

[hiː; hi]	[bɪ'held]	-	—	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['rɪʃi]	,	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	[ə'pɪərəns]	.
he	**beheld**	**Pulastya**	**—**	**that**	**best**	**of**	**Rishis**	**,**	**of**	**wonderful**	**appearance**	**.**
他	观看	-	—	那	最好的	的	圣贤	,	的	精彩的	外貌	.

他看到了普拉斯特亚——那位最杰出的圣贤，容貌绝美。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	[ɒ'stɪə(r)]	[ə'setɪk]	['bleɪzɪŋ]	[wɪð]	['bjuːti]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[greɪt]	[dɪ'laɪt]	[ænd; ənd]	[ɪk'siːdɪŋ]
And	beholding	that	austere	ascetic	blazing	with	beauty	,	he	was	filled	with	great	delight	and	exceeding
和	凝视	那	简朴	苦行僧	炽烈	和	美丽	,	他	曾是	已填	和	伟大的	喜	和	超过

['wʌndə(r)]	.
wonder	.
想知道	.

看到那位容貌清秀却又美艳动人的苦行僧，他感到无比欣喜和惊叹。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[men]	,	['biːʃmə]	,
And	,	O	Bharata	,	that	foremost	of	virtuous	men	,	Bhishma	,
和	,	哦	婆罗多	,	那	首先	的	有德行的	男人	,	毗湿摩	,

而婆罗多啊，那位最贤良的人，毗湿摩，

[ðen]	['wɜːʃip]	[ðæt]	['blesɪd; blest]	['rɪʃi]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːdɪnəns]	.
then	worshipped	that	blessed	Rishi	according	to	the	rites	of	the	ordinance	.
然后	崇拜	那	蒙福	里希	根据	到	这	仪式	的	这	条例	.

然后按照教规的仪式崇拜了那位受祝福的圣人。

[ænd; ənd]	['pjʊrɪfaɪɪŋ]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ræpt]	[ə'tenʃ(ə)n]	,	[hiː; hi]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	-	,
And	purifying	himself	and	with	rapt	attention	,	he	approached	that	best	of	Brahmarshis	,
和	净化	他自己	和	和	欣喜若狂	注意力	,	他	接近	那	最好的	的	-	,

他净化自身，全神贯注地接近了那位最伟大的梵天圣贤。

[wɪð]	[ðə; ði]	-	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
with	the	Arghya	on	his	head	.
和	这	-	在	他的	头	.

头上顶着阿尔加。

[ænd; ənd]	['ʌtərɪŋ]	[ə'laʊd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['eksələnt]	[vaʊ]	,	['blesɪd; blest]	[biː; bi]	[ðaʊ]	,
And	uttering	aloud	his	name	,	he	said	,	'	O	thou	of	excellent	vow	,	blessed	be	thou	,
和	发出声音	大声	他的	姓名	,	他	说	,	-	哦	你	的	出色的	发誓	,	蒙福	是	你	,

他大声念出自己的名字，说道：“哦，你这许下美好誓言的人，愿你蒙福！”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['biːʃmə]	,	[ðaɪ]	[sleɪv]	.
I	am	Bhishma	,	thy	slave	.
我	是	毗湿摩	,	你的	奴隶	.

我是毗湿摩，你的奴隶。

[æt; ət]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðiː]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[maɪ]	[sɪnz]	.
At	sight	of	thee	,	I	am	freed	from	all	my	sins	.
在	视线	的	你	,	我	是	自由	从	全部	我的	罪孽	.

见到你，我所有的罪孽都得以解脱。

-	[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[men]	,	['biːʃmə]	,	[rɪ'streɪnɪŋ]	['spiːtʃɪz]	[stʊd]	,	[əʊ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
'	And	saying	this	,	that	foremost	of	virtuous	men	,	Bhishma	,	restraining	speeches	stood	,	O	Yudhishthira	,
-	和	说	这	,	那	首先	的	有德行的	男人	,	毗湿摩	,	限制	演讲	站立	,	哦	尤迪什提拉	,

“而那位德行之首的毗湿摩，克制住言语，站在那里，哦，尤迪什提拉，说道：

[ɪn]	['saɪləns]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	.
in	silence	and	with	joined	hands	.
在	沉默	和	和	加入	双手	.

两人默默地双手合十。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['biːʃmə] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
And beholding Bhishma that foremost of the Kurus ,
和 凝视 毗湿摩 那 首先 的 这 库鲁斯 ,

而他所见到的，正是俱卢族之首毗湿摩，

[rɪ'djuːst] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [vaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
reduced and emaciated by the observance of vows and the study of the Vedas ,
减少 和 瘦弱 经过 这 观察 的 誓言 和 这 学习 的 这 吠陀经 ,

因恪守誓言和研习吠陀经而变得消瘦消瘦。

[ðə; ði]['mjuːnɪ] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
the Muni became filled with joy .
这 市政 成为 已填 和 喜悦 .

穆尼心中充满了喜悦。

" ['sekʃ(ə)n] [lksiːi]
" SECTION LXXXII
" 部分 第八十二章

第八十二节

" - [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] , [ai][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðaɪ] [hjuː'mɪləti] ,
" Pulastya said , ' O thou of excellent vows , I have been much gratified with thy humility ,
" - 说 , - 哦 你 的 出色的 誓言 , 我 有 到过 很多 满意 和 你的 谦逊 ,

普拉斯提亚说：“哦，你这拥有美好誓言的人啊，你的谦逊令我非常满意。”

[ðaɪ] [self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [truːθ] , [ðaʊ] ['blesɪd; blest] [wʌn] [vɜːst] [ɪn] [mə'ræləti] !
thy self - control , and thy truth , thou blessed one versed in morality !
你的 自己 - 控制 , 和 你的 真相 , 你 蒙福 一 精通 在 道德 !

你的自制力，你的诚实，你这位精通道德的蒙福之人！

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
O sinless one ,
哦 无罪 一 ,

无罪者啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
it is for this virtue of thine which thou hast acquired from regard to thy ancestors ,
它 是 为了 这 美德 的 你的 哪个 你 哈斯特 获得 从 看待 到 你的 祖先 ,

正是因为你从祖先那里继承了这种美德，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] [sʌn] ,
that I have been gratified with thee and thou hast , O son ,
那 我 有 到过 满意 和 你 和 你 哈斯特 , 哦 儿子 ,

我对你的表现感到满意，你也一样，我的孩子。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ]['pɜːs(ə)n] .
obtained a sight of my person .
获得 一个 视线 的 我的 人 .

看到了我本人。

[əʊ] ['biːʃmə] .
O Bhishma .
哦 毗湿摩 .

哦，毗湿摩。

[maɪ] [aɪz] [kæn; kən] ['penətreɪt] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] .
my eyes can penetrate into everything .
我的 眼睛 能 穿透 进入 一切 .

我的眼睛能看穿一切。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Tell me what I may do for thee .
告诉 我 什么 我 可能 做 为了 你 .

告诉我我能为你做些什么。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
O sinless one , O thou foremost of the Kuru race ,
哦 无罪 一 , 哦 你 首先 的 这 库鲁 种族 ,

无罪者啊，俱卢族的领袖啊，

[ai] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [meɪst] [ɑːsk][ˌem 'iː] . -
I will grant thee whatever thou mayst ask me . '
我 将要 授予 你 任何 你 五月 问 我 . -

无论你向我提出什么要求，我都会满足你。

“ ['biːʃmə] [sed] , - [əʊ] ['haɪli] ['blesɪd; blest][wʌn] ,
“ Bhishma said , ' O highly blessed one ,
“ 毗湿摩 说 , - 哦 高度 蒙福 一 ,

毗湿摩说：“哦，至福者啊，

[wen] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [hæst] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
when thou who art worshipped by the three worlds hast been gratified with me and
什么时候 你 WHO 艺术 崇拜 经过 这 三 世界 哈斯特 到过 满意 和 我 和
[wen] [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɪg'zɔːltɪd] [self] ,
when I have obtained a sight of thy exalted self ,
什么时候 我 有 获得 一个 视线 的 你的 崇高 自己 ,

当三界所敬仰的你对我感到满意，当我得以一睹你崇高的真容时，

[ai] [rɪ'gɑːd] [maɪ'self][æz; əz] [ɔːl'redi] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .
I regard myself as already crowned with success .
我 看待 我 作为 已经 加冕 和 成功 .

我认为自己已经功成名就。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [p'ɜːsənz] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ,
But , O thou foremost of virtuous persons , if I have deserved thy favour ,
但 , 哦 你 首先 的 有德行的 人 , 如果 我 有 应得的 你的 偏爱 ,

但是，至高无上的贤者啊，如果我配得上您的恩惠，

[ai] [wɪl] [tel] [ðiː] [maɪ] [daut] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [dɪ'spel] [ðem; ðəm] , [əʊ]['həʊli][wʌn] ,
I will tell thee my doubts and it behoveth thee to dispel them , O holy one ,
我 将要 告诉 你 我的 疑虑 和 它 应当 你 到 打消 他们 , 哦 圣 一 ,

我将向你倾诉我的疑虑，而你有责任为我解惑，圣者啊。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [daut] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] .
I have some religious doubts in respect of tirthas .
我 有 一些 宗教 疑虑 在 尊重 的 提尔塔斯 .

我对圣地有一些宗教方面的疑问。

[spiːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðiː] .
Speak of those to me in detail , I desire to hear thee .
说话 的 那些 到 我 在 细节 , 我 欲望 到 听到 你 .

请详细地告诉我这些事，我很想听你讲。

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [hɪm'self] , [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['merɪt] , [əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] ,
O thou that resemblest a celestial himself , what is his merit , O regenerate Rishi ,
哦 你 那 最相似 一个 天体 他自己 , 什么 是 他的 优点 , 哦 再生 里希 ,

哦，你宛如天神一般，你的功德何在？哦，重生的圣贤啊！

[huː]	['gəʊɪθ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	(	['vɪzɪtɪŋ]	[ʃraɪnz]	)	.
who	**goeth**	**round**	**the**	**whole**	**earth**	**(**	**visiting**	**shrines**	**)**	**.**
WHO	戈特	圆形的	这	所有的	地球	(	访问	神社	)	.

他走遍天下（参拜神社）。

[əʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	[wɪð]	['sɜːt(ə)nti]	.	”
O	**tell**	**me**	**this**	**with**	**certainty**	**.**	**”**
哦	告诉	我	这	和	肯定	.	”

请你确切地告诉我。

“	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[sʌn]	,	['lɪs(ə)n]	[wɪð]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
“	**Pulastya**	**said**	**,**	**'**	**O**	**son**	**,**	**listen**	**with**	**attention**	**.**
“	-	说	,	-	哦	儿子	,	听	和	注意力	.

普拉斯蒂亚说：“孩子，仔细听。”

[ai]	[wɪl]	[tel]	[ðiː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['merɪt]	[wɪtʃ]		[tuː; tə]		[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	-	[ðə; ði]
I	**will**	**tell**	**thee**	**of**	**the**	**merit**	**which**	**attacheth**	**to**	**tirthas**	**and**	**which**	**constituth**	**the**
我	将要	告诉	你	的	这	优点	哪个	附加	到	提尔塔斯	和	哪个	-	这

['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	.
refuge	**of**	**the**	**Rishis**	**.**
避难所	的	这	圣贤	.

我将告诉你圣地所蕴含的功德，以及圣贤们的庇护所。

[hiː; hi]	[huːz]	[hændz]	[ænd; ənd]	[fiːt]	[ænd; ənd]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	['nɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ə'setɪsɪzəm]
He	**whose**	**hands**	**and**	**feet**	**and**	**mind**	**and**	**knowledge**	**and**	**asceticism**
他	谁	双手	和	脚	和	头脑	和	知识	和	禁欲主义

[ænd; ənd]	[ækts]	[ɑː(r); ə(r)]	['ʌndə(r)]	['həʊlsəm]	[kən'trəʊl]	,
and	**acts**	**are**	**under**	**wholesome**	**control**	**,**
和	行为	是	在下面	健康	控制	,

手脚、心智、知识、修行和行为都处于良好控制之下的人，

-	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]		.
enjoyeth	**the**	**fruits**	**of**	**tirthas**	**.**
-	这	水果	的	提尔塔斯	.

享受圣地的果实。

[hiː; hi]	[huː]	[hæz; həz]	[siːst]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[gɪfts]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[kən'tentɪd]	,
He	**who**	**has**	**ceased**	**to**	**accept**	**gifts**	**,**	**he**	**that**	**is**	**contented**	**,**
他	WHO	有	停止	到	接受	礼物	,	他	那	是	满足	,

不再接受馈赠的人，知足的人，

[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[friː]	[frɒm; frəm]	[praɪd]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]		.
he	**that**	**is**	**free**	**from**	**pride**	**enjoys**	**the**	**fruits**	**of**	**tirthas**	**.**
他	那	是	自由的	从	自豪	享受	这	水果	的	提尔塔斯	.

不骄傲的人才能享受圣地的果实。

[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[wɪ'ðaʊt]	[sɪn]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	[ækts]	[wɪ'ðaʊt]	['pɜːpəs]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	[iːts]	[lait]	,
He	**that**	**is**	**without**	**sin**	**,**	**he**	**that**	**acts**	**without**	**purpose**	**,**	**he**	**that**	**eats**	**light**	**,**
他	那	是	没有	罪	,	他	那	行为	没有	目的	,	他	那	吃	光	,

无罪之人，无目的之人，以光为食之人，

[hiː; hi]	[ðæt]	[hæz; həz]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	['ʌndə(r)]	[kən'trəʊl]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[friː]	[frɒm; frəm]	['evri]	[sɪn]	,
he	**that**	**has**	**his**	**senses**	**under**	**control**	**,**	**he**	**that**	**is**	**free**	**from**	**every**	**sin**	**,**
他	那	有	他的	感官	在下面	控制	,	他	那	是	自由的	从	每一个	罪	,

能控制自己感官的人，没有罪孽的人，

[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]		.
enjoys	**the**	**fruits**	**of**	**tirthas**	**.**
享受	这	水果	的	提尔塔斯	.

享受圣地的果实。

[əʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)] , [hiː; hi] [ðæt] [tuː; tə] [truːθ] ,
O king , he that is free from anger , he that adhereth to truth ,
哦 国王 ， 他 那 是 自由的 从 愤怒 ， 他 那 坚持 到 真相 ，

哦，君王啊，你无怒无常，你坚守真理，

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [fɜːm] [ɪn] [vaʊz] , [hiː; hi] [ðæt] [rəgɑːrdɪθ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] ,
he that is firm in vows , he that regardeth all creatures as his own self ,
他 那 是 公司 在 誓言 ， 他 那 考虑 全部 生物 作为 他的 自己的 自己 ，

信守誓言者，视万物如己者。

- [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] .
enjoyeth the fruits of tirthas .
- 这 水果 的 提尔塔斯 .

享受圣地的果实。

[ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ðə; ði] ['rɪʃi] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
In the Vedas the Rishis have declared in due order the sacrifices and also
在 这 吠陀经 这 圣贤 有 声明 在 到期的 命令 这 牺牲 和 还
[ðeə(r)] [fruːts] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['truːli] .
their fruits here and hereafter truly .
他们的 水果 这里 和 此后 真的 .

在吠陀经中，圣贤们按部就班地阐述了祭祀的种种益处，以及它们在今世和来世的真实结果。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [hɪm] [ðæt] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
O lord of earth , those sacrifices cannot be accomplished by him that is poor ,
哦 主 的 地球 ， 那些 牺牲 不能 是 完成 经过 他 那 是 贫穷的 ，

大地之主啊，穷人是无法完成那些祭祀的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz][rɪ'kwaɪə(r)] ['veəriəs] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] [θɪŋz] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒəz]
for those sacrifices require various materials and diverse things in large measures
为了 那些 牺牲 要求 各种各样的 材料 和 各种各样的 事物 在 大的 措施
.
.
.

因为这些祭品需要各种各样的材料和大量的物品。

[ðiːz] , ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] [kɪŋz] [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [baɪ]['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv]
These , therefore can be performed by kings or sometimes by other men of
这些 ， 所以 能 是 执行 经过 国王 或者 有时 经过 其他 男人 的
[prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [welθ] .
prosperity and wealth .
繁荣 和 财富 .

因此，这些行为可以由国王执行，有时也可以由其他富裕之人执行。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ðæt] [raɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [men] [wɪ'ðaʊt] [welθ] , [wɪ'ðaʊt] ['ælaɪz] , ['sɪŋgli] ,
O lord of men , that rite , however , which men without wealth , without allies , singly ,
哦 主 的 男人 ， 那 仪式 ， 然而 ， 哪个 男人 没有 财富 ， 没有 盟国 ， 单独 ，

哦，人类之主啊，然而，那仪式，是那些没有财富、没有盟友、孤身一人的人所举行的，

[wɪ'ðaʊt] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [miːnz] ,
without wife and children , and destitute of means ,
没有 妻子 和 孩子们 ， 和 贫困 的 方法 ，

没有妻子和孩子，也没有经济来源。

[ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
are capable of accomplishing and the merit of which is equal unto the
是 有能力的 的 完成 和 这 优点 的 哪个 是 平等的 到 这
['seɪkrɪd] [fruːts] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacred fruits of sacrifices ,
神圣 水果 的 牺牲 ，

能够完成，其功德等同于祭祀的圣果。

[ai] [wɪl] [naʊ] [dɪˈkleə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] !
I will now declare unto thee , thou best of warriors !
我 将要 现在 宣布 到 你 ， 你 最好的 的 战士 ！

现在我要向你宣告，你这最优秀的战士！

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] ,
O thou best of the Bharata race ,
哦 你 最好的 的 这 婆罗多 种族 ，

哦，婆罗多族中最杰出的人啊！

[ˈsɔdʒəːn, ˈsʌ-, səuˈdʒə] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈkɒnstɪtjuːt] [wʌn] [ɒv; əv]
sojourns in tirthas which are meritorious and which constitute one of
旅居 在 提尔塔斯 哪个 是 有功绩的 和 哪个 构成 一 的
[ðə; ði] [haɪ] [ˈmɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪʃi] ,
the high mysteries of the Rishis ,
这 高的 谜团 的 这 圣贤 ，

在功德无量的圣地朝圣，这是圣贤们所掌握的至高奥秘之一。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈiːv(ə)n] [suːˈpɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
are even superior to sacrifices .
是 甚至 优越的 到 牺牲 .

甚至比祭祀更胜一筹。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [huː] [ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtɪrθə] [hæθ] [nɒt] [fɑːst, fæst] [fɔː(r); fə(r)]
He is a poor man who having gone to a tirtha hath not fasted for
他 是 一个 贫穷的 男人 WHO 拥有 已消失 到 一个 提尔塔 有 不是 禁食 为了
[θriː] [naɪts] ,
three nights ,
三 夜晚 ，

他是个穷人，去朝圣后没有斋戒三个晚上。

[huː] [hæθ] [nɒt] [ˈgɪv(ə)n] [əˈweɪ] [gəʊld] , [ænd; ənd] [huː] [hæθ] [nɒt] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [kaɪn] .
who hath not given away gold , and who hath not distributed kine .
WHO 有 不是 给定 离开 金子 ， 和 WHO 有 不是 分布式 牛 .

他没有施舍过金子，也没有分发过牛羊。

[ɪnˈdiːd] , [wʌn] [nɒt] , [baɪ] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
Indeed , one acquireth not , by the performance of the Agnishtoma and other
的确 ， 一 获取 不是 ， 经过 这 表现 的 这 - 和 其他
[ˈsækrɪfaɪsɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ] [lɑːdʒ] [gɪfts] ,
sacrifices distinguished by large gifts ,
牺牲 杰出的 经过 大的 礼物 ，

事实上，通过举行阿格尼什托玛祭祀和其他以大量供品为特色的祭祀活动，并不能获得任何好处。

[ðæt] [ˈmerɪt] [wɪtʃ] [wʌn] [rikwɪɝɪθ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɒdʒən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtɪrθə] .
that merit which one requireth by a sojourn to a tirtha .
那 优点 哪个 一 要求 经过 一个 旅居 到 一个 提尔塔 .

前往圣地朝圣所需的功德。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
In the world of men , there is that tirtha of the God of gods ,
在 这 世界 的 男人 ， 那里 是 那 提尔塔 的 这 上帝 的 神 ，

在人类世界里，存在着众神之神的圣地。

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
celebrated over the three worlds by the name of Pushkara .
著名 超过 这 三 世界 经过 这 姓名 的 - .

在三界中被称为普什卡拉的节日。

[wʌn] [ðæt] [soʊdʒɝnɪθ] [ðeə(r)] [bɪˈkʌmɪθ] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
One that sojourneth there becometh equal unto that deity .
一 那 旅程 那里 变成 平等的 到 那 神 .

凡到此朝圣者，皆可与神明平起平坐。

[əʊ] [haɪ] - [s'əʊld] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] ,
O high - souled son of the Kuru race ,
哦 高的 - 有灵魂的 儿子 的 这 库鲁 种族 ,

库鲁族高尚的灵魂啊，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['twailait] [ænd; ənd] [mɪd] - [deɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
during the two twilights and mid - day there is the presence of hundred thousand
期间 这 二 黄昏 和 中 - 天 那里 是 这 在场 的 百 千
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ɪn] - .
millions of tirthas in Pushkara .
百万 的 提尔塔斯 在 - .

在两次黄昏和正午时分，普什卡拉有数以亿计的圣地。

[ðə; ði] [ədɪtjəs] , [ðə; ði] , [ðə; ði] [rʌdrəs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['mɑːrəts] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,
The Adityas , the Vasus , the Rudras , the Sadhyas , the Maruts , the Gandharvas ,
这 阿迪亚斯 , 这 血管 , 这 鲁德拉斯 , 这 - , 这 玛鲁茨 , 这 乾闼婆 ,

阿底提耶神、婆苏神、鲁陀罗神、萨迪亚神、摩鲁特神、乾闼婆神

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] , [əʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] , [ɪn] - .
and the Apsaras are ever present , O exalted one , in Pushkara .
和 这 阿普萨拉斯 是 曾经 展示 , 哦 崇高 一 , 在 - .

尊贵的圣者啊，阿普萨拉斯女神永远在普什卡拉闪耀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ]
It was there , O king , that the gods , the Daityas and Brahmarshis , having
它 曾是 那里 , 哦 国王 , 那 这 神 , 这 代提耶 和 - , 拥有
[pə'fɔːmd] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [ðeə(r)] ,
performed ascetic devotions there ,
执行 苦行僧 虔诚 那里 ,

国王啊，众神、阿修罗和梵天圣贤都曾在此苦修，

[əb'teɪnd] [greɪt] ['merɪt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [gɒd] - [hʊd] . - ”
obtained great merit and finally attained to god - hood . ' ”
获得 伟大的 优点 和 最后 已达到 到 上帝 - 兜帽 . - ”

他获得了巨大的功德，最终成神了。

“ [men] [ɒv; əv] [self] - [kən'trəʊl] , [baɪ] ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] ['mentəli] [ɒv; əv] - , [ɑː(r); ə(r)] [klenzd]
“ Men of self - control , by even thinking mentally of Pushkara , are cleansed
“ 男人 的 自己 - 控制 , 经过 甚至 思维 精神上 的 - , 是 已清洗
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sɪnz] ,
from their sins ,
从 他们的 罪孽 ,

“有自制力的人，即使只是在心中想一想普什卡拉，也能洗净罪孽。”

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and regarded in heaven .
和 认为 在 天堂 .

并被天国所赏识。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [grænd] - ['saɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
O king , the illustrious grand - sire having the lotus for his seat ,
哦 国王 , 这 杰出 盛大 - 父系 拥有 这 莲花 为了 他的 座位 ,

哦，国王啊，尊贵的祖父，以莲花为座，

[hæd; həd] [dwelt] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['tɪrθə] .
had dwelt with great pleasure in this tirtha .
有 居住 和 伟大的 乐趣 在 这 提尔塔 .

曾在此圣地愉快地居住过。

[əʊ] ['blesɪd; blest] [wʌn] ,
O blessed one ,
哦 蒙福 一 ,

蒙福者啊，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪəd] [ɒv; əv][əʊld] [greɪt] [ˈmerɪt] ,
it was in Pushkara that the gods with the Rishis having acquired of old great merit ,
它 曾是 在 - 那 这 神 和 这 圣贤 拥有 获得 的 老的 伟大的 优点 ,

正是在普什卡拉，众神与圣贤们积累了古老的功德。

[ˈfaɪnəli] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [səkˈses] .
finally obtained the highest success .
最后 获得 这 最高 成功 .

最终取得了最大的成功。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] , [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtriːs] , [ɪn] [ðɪs] [ˈtɪrθə] ,
The person who , devoted to the worship of the gods and the Pitris , batheth in this tirtha ,
这 人 WHO , 奉献 到 这 崇拜 的 这 神 和 这 皮特里斯 , 沐浴 在 这 提尔塔 ,

虔诚敬拜诸神和祖先的人，在此圣地沐浴。

[əbteɪnəθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [sed] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] ,
obtaineth , it hath been said by the wise ,
获得 , 它 有 到过 说 经过 这 明智的 ,

智者曾说，获得

[ˈmerɪt] [ðæt] [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ten] [taɪmz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
merit that is equal to ten times that of the horse - sacrifice .
优点 那 是 平等的 到 十 时代 那 的 这 马 - 牺牲 .

其功德相当于马祭的十倍。

[ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] - [wʊdz] , [hiː; hi] [ðæt] [ˈfiːdɪθ] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [ˈbrɑːmənə] , [bɪˈkʌmɪθ] [ˈhæpi] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪərˈɑːftə(r)] ,
Having gone to the Pushkara woods , he that feedeth even one Brahmana , becometh happy here and hereafter ,
拥有 已消失 到 这 - 树林 , 他 那 喂养 甚至 一 婆罗门 , 变成 快乐的 这里 和 此后 ,

前往普什卡拉森林的人，即使只供养一位婆罗门，今生来世都会感到幸福。

[əʊ] [ˈbiːʃmə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ækt] .
O Bhishma , for that act .
哦 毗湿摩 , 为了 那 行为 .

毗湿摩啊，为了你所做的事。

[hiː; hi] [ðæt] [hɪmˈself] [ɒn] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] , [meɪ] [wɪð] [ˈpaɪəs] [rɪˈgɑːd] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌdɪsrɪˈspekt] ,
He that supporteth himself on vegetables and roots and fruits , may with pious regard and without disrespect ,
他 那 支持 他自己 在 蔬菜 和 根 和 水果 , 可能 和 虔诚的 看待 和 没有 不尊重 ,

以蔬菜、根茎和水果为生的人，可以怀着虔诚的敬意和不敬的态度，

[gɪv] [ˈiːv(ə)n] [sʌtʃ] [feə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] .
give even such fare to a Brahmana .
给 甚至 这样的 票价 到 一个 婆罗门 .

即使这样，也要给婆罗门提供同样的食物。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ˈiːv(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] ,
And , O best of kings , the man of wisdom , even by such a gift ,
和 , 哦 最好的 的 国王 , 这 男人 的 智慧 , 甚至 经过 这样的 一个 礼物 ,

而哦，最伟大的君王，最有智慧的人，即使凭借这样的礼物，

[wɪl] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
will acquire the merit of a horse - sacrifice .
将要 获得 这 优点 的 一个 马 - 牺牲 .

将获得祭祀马匹的功德。

[ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] [p'ɜːsənz] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] [ɔː(r)] ['kʃɑːtrijə] [ɔː(r)] [ɔː(r)] ['suːdrə] [ðæt] [beɪð]
Those illustrious persons among Brahmanas or Kshatriyas or Vaisyas or Sudras that bathe
那些 杰出 人 之中 婆罗门 或者 刹帝利 或者 吠舍 或者 首陀罗 那 洗澡
[ɪn] - [ɑː(r); ə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌriː'bɜːθ] .
in Pushkara are freed from the obligation of rebirth .
在 - 是 自由 从 这 义务 的 重生 .

在普什卡拉沐浴的婆罗门、刹帝利、吠舍、首陀罗等杰出人士，可以摆脱轮回的束缚。

[ðæt] [mæn][ɪn] ['speʃ(ə)l] [huː] ['vɪzɪts] - [ɒn][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] - ,
That man in special who visits Pushkara on the full moon of the month of Karttika ,
那 男人 在 特别的 WHO 访问 - 在 这 满的 月亮 的 这 月 的 - ,

那位在卡尔蒂克月满月时前往普什卡拉的特殊男子，

['evə(r)] - ['lɑːstɪŋ] ['riːdʒənz][ɪn][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['brɑːmə] .
acquireth ever - lasting regions in the abode of Brahma .
获取 曾经 - 持久 地区 在 这 住所 的 梵 .

在梵天的居所中获得永恒的领域。

[hiː; hi] [ðæt] ['θɪŋkɪθ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
He that thinketh with joined hands morning and evening , of the Pushkara ,
他 那 思考 和 加入 双手 早晨 和 晚上 , 的 这 - ,
['præktɪkli] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
practically batheth , O Bharata ,
几乎 沐浴 , 哦 婆罗多 ,

早晚双手合十想着普什卡拉的人，实际上就是在沐浴，婆罗多啊！

[ɪn] ['evri] ['tɪrθə] .
in every tirtha .
在 每一个 提尔塔 .

在每一个圣地。

['weðə(r)] [ə; eɪ] [meɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [wɒt'evə(r)] [sɪnz] [wʌn] [meɪ] [kə'mɪt] [sɪns] [bɜːθ] ,
Whether a male or a female , whatever sins one may commit since birth ,
无论 一个 男性 或者 一个 女性 , 任何 罪孽 一 可能 犯罪 自从 出生 ,

无论男女，无论自出生以来犯下何种罪孽，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [ɪn] - .
are all destroyed as soon as one batheth in Pushkara .
是 全部 损毁 作为 很快 作为 一 沐浴 在 - .

在普什卡拉沐浴后，所有污垢都会立即消失。

[æz; əz][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [səʊ][ɪz] - ,
As the slayer of Madhu is the foremost of all the celestials , so is Pushkara ,
作为 这 杀手 的 马杜 是 这 首先 的 全部 这 天体 , 所以 是 - ,

既然玛杜的屠戮者是所有天神之首，那么普什卡拉也是如此。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] .
O king , the foremost of all tirthas .
哦 国王 , 这 首先 的 全部 提尔塔斯 .

哦，至高无上的圣地之王。

[ə; eɪ][mæn][baɪ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð] ['pjʊərəti][ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [vaʊz] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'ɪəz] [ɪn]
A man by residing with purity and regulated vows for twelve years in
一个 男人 经过 居住 和 纯度 和 受监管 誓言 为了 十二 年 在
- ,
Pushkara ,
- ,

一名男子在普什卡拉保持纯洁和恪守戒律十二年，

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['brɑːmə]
acquireth the merit of all the sacrifices , and goeth to the abode of Brahma
获取 这 优点 的 全部 这 牺牲 , 和 戈特 到 这 住所 的 梵
.
:
.

获得所有祭祀的功德，并升入梵天的居所。

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [pɝfɔrməθ] [ðə; ði] ['ʌgni] - [hɑːtrə] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
The merit of one who performeth the Agni - hotra for full one hundred years ,
这 优点 的 一 WHO 执行 这 阿格尼 - 霍特拉 为了 满的 一 百 年 ,

连续一百年进行火祭（Agni-hotra）者的功德

[ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] [ɒv; əv] - [ɪn]
is equal to that of him who resideth for the single month of Karttika in
是 平等的 到 那 的 他 WHO - 为了 这 单身的 月 的 - 在
- .
Pushkara .
- .

相当于在普什卡拉的卡尔蒂卡月居住一个月的人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [waɪt] ['hɪlək] [ænd; ənd] [θriː] [sprɪŋz] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst]
There are three white hillocks and three springs known from the remotest
那里 是 三 白色的 小山丘 和 三 弹簧 已知 从 这 最远
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

自古以来，人们就知道这里有三座白色的小山丘和三处泉眼。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
we do not know why , by the name of the Pushkara .
我们 做 不是 知道 为什么 , 经过 这 姓名 的 这 - .

我们不知道为什么，它被命名为普什卡拉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti]
It is difficult to go to Pushkara ; it is difficult to undergo ascetic austerities
它 是 难的 到 去 到 - ; 它 是 难的 到 经历 苦行僧 紧缩政策
[æt; ət] - ;
at Pushkara ;
在 - ;

去普什卡拉很困难；在普什卡拉进行苦行也很困难；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [æt; ət] - ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət]
it is difficult to give away at Pushkara ; and it is difficult to live at
它 是 难的 到 给 离开 在 - ; 和 它 是 难的 到 居住 在
- . ”
Pushkara . ”
- . ”

在普什卡拉，赠送礼物很难；在普什卡拉生活也很艰难。

“ ['hævɪŋ] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [naɪts] [æt; ət] - [wɪð] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['daɪət] [ænd; ənd]
“ Having dwelt for twelve nights at Pushkara with regulated diet and
“ 拥有 居住 为了 十二 夜晚 在 - 和 受监管 饮食 和
[vaʊz] ,
vows ,
誓言 ,

“在普什卡拉住了十二个夜晚，饮食规律，发誓守戒，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɔːkt] [raʊnd] ([ðə; ði] [pleɪs]) , [wʌn] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] - - ['mɑːgə] .
and having walked round (the place) , one must go to Jamvu - marga .
和 拥有 步行 圆形的 (这 地方) , 一 必须 去 到 - - 玛格 .

绕着（这个地方）走了一圈之后，就必须去贾姆武玛尔加。

[wʌn]	[ðæt]	['gəʊɪθ]	[tuː; tə]	-	-	['mɑːgə]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ri'zɔːt]	[tuː; tə]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[ðə; ði]	['rɪʃi]
One	**that**	**goeth**	**to**	**Jamvu**	**-**	**marga**	**which**	**is**	**resorted**	**to**	**by**	**the**	**celestials**	**,**	**the**	**Rishis**
一	那	戈特	到	-	-	玛格	哪个	是	复原	到	经过	这	天体	,	这	圣贤

,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	,
,	**and**	**the**	**Pitris**	**,**
,	和	这	皮特里斯	,

前往贾姆武玛尔加（Jamvu-marga）的人，那里是天神、圣贤和祖先们所修行的道路。

	[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fru'ɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['wɪʃɪz]
acquireth	**the**	**merit**	**of**	**the**	**horse**	**-**	**sacrifice**	**and**	**the**	**fruition**	**of**	**all**	**his**	**wishes**
获取	这	优点	的	这	马	-	牺牲	和	这	果实	的	全部	他的	愿望

.
.
.

获得祭祀马匹的功德，并实现所有愿望。

[ðə; ði]	[mæn]	[ðæt]	-	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪv]	[naɪts]	,	[hæθ]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[klenzd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[sɪnz]
The	**man**	**that**	**resideth**	**there**	**for**	**five**	**nights**	**,**	**hath**	**his**	**soul**	**cleansed**	**from**	**all**	**sins**
这	男人	那	-	那里	为了	五	夜晚	,	有	他的	灵魂	已清洗	从	全部	罪孽

.
.
.

在那里住上五个晚上的人，其灵魂将洗净一切罪孽。

[hiː; hi]	['nevə(r)]		['ɪntuː]	[hel]	,	[bʌt; bət]		[haɪ]	[sək'ses]	.
He	**never**	**sinketh**	**into**	**hell**	**,**	**but**	**acquireth**	**high**	**success**	**.**
他	绝不	沉没	进入	地狱	,	但	获取	高的	成功	.

他从未堕入地狱，反而获得了巨大的成功。

['liːvɪŋ]	-	-	['mɑːgə]	[wʌn]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[tuː; tə]	-	.
Leaving	**Jamvu**	**-**	**marga**	**one**	**must**	**go**	**to**	**Tandulikasrama**	**.**
离开	-	-	玛格	一	必须	去	到	-	.

离开 Jamvu-marga 必须前往 Tandulikasrama。

[hiː; hi]	[ðæt]	['gəʊɪθ]	[ðeə(r)]	['nevə(r)]		['ɪntuː]	[hel]	[bʌt; bət]	[əsɛndɪθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]
He	**that**	**goeth**	**there**	**never**	**sinketh**	**into**	**hell**	**but**	**ascendeth**	**to**	**the**	**abode**	**of**
他	那	戈特	那里	绝不	沉没	进入	地狱	但	上升	到	这	住所	的

['brɑːmə]	.
Brahma	**.**
梵	.

凡到那里的人，绝不会堕入地狱，而是升入梵天的居所。

[hiː; hi]	[ðæt]	['gəʊɪθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ɒv; əv]	[ə'gɑːstiə]	[ænd; ənd]	[ɑːkjəpaɪθ]	[hɪm'self]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]
He	**that**	**goeth**	**to**	**the**	**lake**	**of**	**Agastya**	**and**	**occupieth**	**himself**	**with**	**the**	**worship**
他	那	戈特	到	这	湖	的	阿格斯蒂亚	和	占据	他自己	和	这	崇拜

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	[ænd; ənd]	[sə'lestʃəlz]	,
of	**the**	**Pitris**	**and**	**celestials**	**,**
的	这	皮特里斯	和	天体	,

前往阿伽斯提亚湖，专心祭拜祖先和天神的人，

['fɑːstɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[naɪts]	,		,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
fasting	**for**	**three**	**nights**	**,**	**acquireth**	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**Agnishtoma**	**.**
禁食	为了	三	夜晚	,	获取	,	哦	国王	,	这	水果	的	这	-	.

斋戒三夜，国王啊，即可获得阿格尼什托玛的果实。

['gəʊɪŋ]	['ðɪðə(r)]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	['lɪvəθ]	[ɒn]	['vedʒtəb(ə)lz]	[ɔː(r)]	[fruːts]		[ðə; ði]	['steɪtəs]	[kɔːld]
Going	**thither**	**,**	**he**	**that**	**liveth**	**on**	**vegetables**	**or**	**fruits**	**acquireth**	**the**	**status**	**called**
去	那里	,	他	那	活着	在	蔬菜	或者	水果	获取	这	地位	称为

-	.
Kaumara	**.**
-	.

到那里去，以蔬菜或水果为生的人会获得被称为“考马拉”的地位。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'saɪləm] [ɒv; əv] [kænwə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wəːʃip] [baɪ]
One should next proceed to the beautiful asylum of Kanwa , which is worshipped by
一 应该 下一个 继续 到 这 美丽的 庇护所 的 坎瓦 , 哪个 是 崇拜 经过
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
the whole world .
这 所有的 世界 .

接下来应该前往美丽的坎瓦避难所，那里受到全世界的崇拜。

[ðæt] ['seɪkrɪd] [wʊd] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] ['həʊlinəs] , [ɛgzɪstɪθ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
That sacred wood characterised by holiness , existeth , O bull of the Bharata race ,
那 神圣 木头 具有特征 经过 圣洁 , 存在 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
[frɒm; frəm] ['veri] [rɪ'məʊt] [taɪmz] .
from very remote times .
从 非常 偏僻的 时代 .

那神圣的木材，具有神圣的特质，婆罗多族的公牛啊，它从远古时代就存在了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wʌn] [ɛntɝɛθ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
As soon as one entereth it , he is freed from all his sins .
作为 很快 作为 一 进入 它 , 他 是 自由 从 全部 他的 罪孽 .

一旦进入其中，人的一切罪孽都将得到赦免。

[hiː; hi] [huː] [wɪð] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['daɪət] [ænd; ənd] [vaʊz] [wɝːʃəpəθ] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
He who with regulated diet and vows worshippeth the Pitris and the
他 WHO 和 受监管 饮食 和 誓言 崇拜 这 皮特里斯 和 这
[gɒdz] [ðeə(r)] ,
gods there ,
神 那里 ,

凡以规律的饮食和誓言敬拜祖先和诸神的人，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [bi'stəu] [ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
obtaineth the fruit of a sacrifice that is capable of bestowing the fruition of
获得 这 水果 的 一个 牺牲 那 是 有能力的 的 授予 这 果实 的
[ɔːl] [wʌnz] [dɪ'zaɪr] .
all one's desires .
全部 一个人的 欲望 .

获得祭祀的果实，能够实现人的一切愿望。

['hævɪŋ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðɪs] [ə'saɪləm] [wʌn] [mʌst; məst] [ðen] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [jɑːjɑːti] [fel] (
Having walked round this asylum one must then go to the spot where Yayati fell (
拥有 步行 圆形的 这 庇护所 一 必须 然后 去 到 这 点 在哪里 耶耶提 跌倒 (
[frɒm; frəm] ['hev(ə)n]) .
from heaven) .
从 天堂) .

参观完这座疯人院后，接下来必须前往耶耶提（从天堂）坠落的地方。

[hiː; hi] [ðæt] ['gəʊɪθ] ['ðɪðə(r)] , [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
He that goeth thither , acquireth the merit of a horse - sacrifice .
他 那 戈特 那里 , 获取 这 优点 的 一个 马 - 牺牲 .

前往那里的人，可获得祭祀马匹的功德。

[wʌn] [mʌst; məst] [ðen] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌmɑːhə'kɑːlə] [wɪð] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['daɪət] [ænd; ənd] ['sensɪz] [səb'djuːd]
One must then go to Mahakala with regulated diet and senses subdued
一 必须 然后 去 到 玛哈嘎拉 和 受监管 饮食 和 感官 低沉的
.
:
.

然后，必须控制饮食，克制感官，才能前往玛哈嘎拉。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] ['koʊti] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs]
And having bathed in the tirtha called Koti , one obtaineth the merit of a horse
和 拥有 洗澡 在 这 提尔塔 称为 科蒂 , 一 获得 这 优点 的 一个 马
- ['sækrɪfaɪs] .
- sacrifice .
- 牺牲 .

在名为 Koti 的圣地沐浴后，便可获得祭祀马匹的功德。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]
A virtuous man should next proceed to the tirtha of Sthanu , the husband of
一个 有德行的 男人 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 的 - , 这 丈夫 的
['juːmə] ,
Uma ,
乌玛 ,

品德高尚的人接下来应该前往乌玛的丈夫斯塔努的圣地朝圣。

[noʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
known over the three worlds by the name of Bhadravata .
已知 超过 这 三 世界 经过 这 姓名 的 - .

在三界中被称为巴德拉瓦塔。

[ðæt] [best] [ɒv; əv] [men] [huː] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] - ,
That best of men who goeth to Bhadravata ,
那 最好的 的 男人 WHO 戈特 到 - ,

那位前往巴德拉瓦塔的杰出人士，

[bɪhoʊldɪθ] [ɪ'sɑːnə][ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
beholdeth Isana and obtaineth the fruit of a gift of a thousand kine .
看哪 伊萨纳 和 获得 这 水果 的 一个 礼物 的 一个 千 牛 .

伊萨那看见了，便得到了一千头牛的馈赠。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][mə'hɑːdeivə] ,
And through the grace of Mahadeva ,
和 通过 这 优雅 的 摩诃提婆 ,

凭借摩诃提婆的恩典，

[hiː; hi] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] - ['blesɪd; blest] [wɪð] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [piːs]
he acquireth the status of Ganapatya blessed with prosperity and peace
他 获取 这 地位 的 - 蒙福 和 繁荣 和 和平
[ænd; ənd] [haɪ] [greɪs] .
and high grace .
和 高的 优雅 .

他获得了象头神伽内什的地位，受到繁荣、和平与恩典的庇佑。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑːrmədə] , [ðæt] ['rɪvə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Having arrived then at the Narmada , that river celebrated over the three worlds ,
拥有 到达的 然后 在 这 纳尔默达河 , 那 河 著名 超过 这 三 世界 ,

他们随后抵达了纳尔默达河，这条河流在三界都享有盛名。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] ,
and given oblations of water to the Pitris and the gods ,
和 给定 祭品 的 水 到 这 皮特里斯 和 这 神 ,

并向祖先和诸神献上水祭品，

[wʌn] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
one acquireth the fruit of the horse - sacrifice .
一 获取 这 水果 的 这 马 - 牺牲 .

人们获得了马祭的果实。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈɡəʊɪθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈəʊʃ(ə)n] , [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
He that goeth into the Southern ocean , practising the Brahmacharya mode of life ,
他 那 戈特 进入 这 南方 海洋 , 练习 这 梵行 模式 的 生活 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈsensɪz] [səbˈdjuːd] ,
and with senses subdued ,
和 和 感官 低沉的 ,

进入南海，奉行梵行生活方式，并克制感官的人，

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [əsɛndɪθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
acquireth the fruit of the Agnishtoma sacrifice and ascendeth to heaven .
获取 这 水果 的 这 - 牺牲 和 上升 到 天堂 .

获得阿格尼什托玛祭祀的果实，升入天堂。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - , [wɪð] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd][ˈdaɪət][ænd; ənd] [ˈsensɪz] [səbˈdjuːd] ,
Having arrived at Charmanwati , with regulated diet and senses subdued ,
拥有 到达的 在 - , 和 受监管 饮食 和 感官 低沉的 ,
[wʌn] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] - ,
one acquireth , at the command of Rantideva ,
一 获取 , 在 这 命令 的 - ,

到达查尔曼瓦蒂后，饮食规律，感官平静，在兰提德瓦的命令下，人们获得了……

[ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
the merit of the Agnishtoma sacrifice .
这 优点 的 这 - 牺牲 .

阿格尼什托玛祭祀的功德。

[wʌn] [mʌst; məst] [ðen] [ɡəʊ] , [əʊ] [ˈvɜːtʃuəs] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] , [tuː; tə] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
One must then go , O virtuous chief of warriors , to Arvuda , the son of
一 必须 然后 去 , 哦 有德行的 首席 的 战士 , 到 - , 这 儿子 的
[ˈhiməvæt] ,
Himavat ,
喜马拉雅山 ,

然后，英勇的战士首领啊，你必须去见希玛瓦特的儿子阿尔武达。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
where there was a hole through the earth in days of yore .
在哪里 那里 曾是 一个 洞 通过 这 地球 在 天 的 昔时 .

很久以前，地上曾有一个洞。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][əˈsaɪləm][ɒv; əv][ˈvɑːsɪsθɑː] , [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
There is the asylum of Vasistha , celebrated over the three worlds .
那里 是 这 庇护所 的 瓦西斯塔 , 著名 超过 这 三 世界 .

瓦西斯塔的庇护所，在三界都享有盛名。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈzaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Having resided for one night , one obtaineth the merit of the gift of a
拥有 居住地 为了 一 夜晚 , 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .

住一夜，便可获得千头牛的功德。

[hiː; hi] [ðæt] , [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈpɪŋɡə] ,
He that , leading a Brahmacharya mode of life batheth in the tirtha called Pinga ,
他 那 , 领导 一个 梵行 模式 的 生活 沐浴 在 这 提尔塔 称为 平加 ,
[əbteɪnəθ] ,
obtaineth ,
获得 ,

凡奉行梵行生活，并在名为平伽的圣地沐浴者，可得：

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kæpɪlə] [kaɪn] .
O tiger among kings , the merit of the gift of a hundred Kapila kine .
哦 老虎 之中 国王 , 这 优点 的 这 礼物 的 一个 百 卡皮拉 牛 .
王中之虎啊，赐予一百头迦毗罗牛的功德何在？

[wʌn] [mʌst; məst][nekst][gəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ðæt] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
One must next go , O king , to that excellent tirtha called Prabhasa .
一 必须 下一个 去 , 哦 国王 , 到 那 出色的 提尔塔 称为 - .
接下来，国王啊，您必须前往那座名为普拉巴萨的绝美圣地。

[ðeə(r)] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] .
There Hutasana is always present in his own person .
那里 - 是 总是 展示 在 他的 自己的 人 .
在那里，胡塔萨纳始终以他自己的身份存在。

[hiː; hi] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][pɑːvænə] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ɪz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] .
He , the friend of Pavana , O hero , is the mouth of all the gods .
他 , 这 朋友 的 帕瓦纳 , 哦 英雄 , 是 这 嘴 的 全部 这 神 .
他是帕瓦纳的朋友，哦，英雄，他是众神的代言人。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪð] [səb'djuːd] [ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪd] [səʊl] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] ,
The man that with subdued and sanctified soul batheth in that tirtha ,
这 男人 那 和 低沉的 和 圣化 灵魂 沐浴 在 那 提尔塔 ,
以谦卑圣洁的灵魂沐浴在那圣水之中的人，

[əbteɪnəθ] ['merɪt] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔː(r)] - ['sækrɪfaɪsɪz] .
obtaineth merit greater than that of the Agnishtoma or Atiratra sacrifices .
获得 优点 更大的 比 那 的 这 - 或者 - 牺牲 .
所获得的功德大于阿格尼什托玛祭祀或阿提拉特拉祭祀。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ,
Proceeding next to the spot where the Saraswati mingleth with the sea ,
进行中 下一个 到 这 点 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 明格斯 和 这 海 ,
接下来，我们来到萨拉斯瓦蒂河与大海交汇的地方。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ['ɔːlsəʊ]
one obtaineth the fruit of the gift of a thousand kine and heaven also
一 获得 这 水果 的 这 礼物 的 一个 千 牛 和 天堂 还
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,
一人不仅获得了千头牛犊的馈赠，还获得了天堂的恩赐。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['bleɪzɪŋ] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [laɪk] ['ʌgni] [hɪm'self] .
O bull of the Bharata race , blazing forth for all time like Agni himself .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 炽烈 前进 为了 全部 时间 喜欢 阿格尼 他自己 .
婆罗多族的公牛啊，像火神阿耆尼一样，永远燃烧吧！

[hiː; hi] [ðæt] [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
He that with subdued soul batheth in the tirtha of the king of waters ,
他 那 和 低沉的 灵魂 沐浴 在 这 提尔塔 的 这 国王 的 水 ,
凡以谦卑之心沐浴于众水之王圣池者，

[ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['pɪtriːs][ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] , ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)]
and giveth oblations of water unto the Pitris and the gods , living there
和 给予 祭品 的 水 到 这 皮特里斯 和 这 神 , 活的 那里
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] ,
for three nights ,
为了 三 夜晚 ,
并向祖先和众神献上水祭品，在那里住了三个晚上。

	[fɔːθ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[ænd; ənd]	[əbteɪnəθ]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪs]
blazeth	**forth**	**like**	**the**	**Moon**	**,**	**and**	**obtaineth**	**also**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**horse**	**-**	**sacrifice**
烈焰	前进	喜欢	这	月亮	，	和	获得	还	这	水果	的	这	马	-	牺牲

.
.
.

它像月亮一样闪耀，并且获得了马祭的果实。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nekst]	[prə'siːd]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	,
One	**should**	**next**	**proceed**	**,**	**O**	**best**	**of**	**the**	**Bharata**	**,**
一	应该	下一个	继续	，	哦	最好的	的	这	婆罗多	，

接下来，最优秀的婆罗多勇士啊，请继续前进。

['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['tɪrθə]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
unto	**the**	**tirtha**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Varadana**	**,**
到	这	提尔塔	已知	经过	这	姓名	的	-	，

前往名为瓦拉达那的圣地，

[weə(r)]	(	[ðə; ði]	['rɪʃi]	)	-	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	[buːn]	['ʌntə; 'ʌntu]	['vɪʃnuː]	.
where	**(**	**the**	**Rishi**	**)**	**Durvasa**	**had**	**given**	**a**	**boon**	**unto**	**Vishnu**	**.**
在哪里	（	这	里希	）	-	有	给定	一个	恩惠	到	毗湿奴	.

杜尔瓦萨仙人曾赐予毗湿奴一个恩惠。

[ə; eɪ]	[mæn]	[baɪ]	['beɪðɪŋ]	[ɪn]	-	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]
A	**man**	**by**	**bathing**	**in**	**Varadana**	**obtaineth**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**gift**	**of**	**a**	**thousand**
一个	男人	经过	洗澡	在	-	获得	这	水果	的	这	礼物	的	一个	千

[kaɪn]	.
kine	**.**
牛	.

凡在瓦拉达纳沐浴者，可得千头牛的恩赐。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nekst]	[prə'siːd]	[wɪð]	[səb'djuːd]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]	['daɪət]	[tuː; tə]
One	**should**	**next**	**proceed**	**with**	**subdued**	**senses**	**and**	**regulated**	**diet**	**to**
一	应该	下一个	继续	和	低沉的	感官	和	受监管	饮食	到

-	,	[weə(r)]	[baɪ]	['beɪðɪŋ]	[ɪn]	-	,
Dwaravati	**,**	**where**	**by**	**bathing**	**in**	**Pindaraka**	**,**
-	，	在哪里	经过	洗澡	在	-	，

接下来，应以平静的心情和规律的饮食前往德瓦拉瓦蒂，在那里，在宾达拉卡沐浴。

[wʌn]	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ɪn]	[ə'bʌndəns]	.
one	**obtaineth**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**gift**	**of**	**gold**	**in**	**abundance**	**.**
一	获得	这	水果	的	这	礼物	的	金子	在	丰富	.

人会获得丰厚的黄金馈赠所带来的果实。

[əʊ]	['blesɪd; blest]	[wʌn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['wʌndəf(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'leɪt]	[ðæt]	[ɪn]	[ðæt]	['tɪrθə]	,	[tuː; tə]	[ðɪs]	[deɪ]	,
O	**blessed**	**one**	**,**	**it**	**is**	**wonderful**	**to**	**relate**	**that**	**in**	**that**	**tirtha**	**,**	**to**	**this**	**day**	**,**
哦	蒙福	一	，	它	是	精彩的	到	涉及	那	在	那	提尔塔	，	到	这	天	，

哦，圣者啊，令人欣喜的是，直到今天，在那座圣地，

[kɔɪnz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	[ænd; ənd]	['ləutəs]	['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
coins	**with**	**the**	**mark**	**of**	**the**	**lotus**	**and**	**lotuses**	**also**	**with**	**the**	**mark**	**of**	**the**
硬币	和	这	标记	的	这	莲花	和	莲花	还	和	这	标记	的	这

['traɪdnt]	,
trident	**,**
三叉戟	，

带有莲花图案的硬币，以及带有三叉戟图案的莲花硬币。

[ɑː(r); ə(r)]	[siːn]	.
are	**seen**	**.**
是	已见	.

可以看到。

[əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] !
O represser of heroes !
哦 压机 的 英雄 !

英雄的镇压者啊！

[ænd; ənd][əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][mə'hɑ:deivə][ɪz] [ðeə(r)] .
And O bull among men , the presence of Mahadeva is there .
和 哦 公牛 之中 男人 , 这 在场 的 摩诃提婆 是 那里 .

人中之牛啊，湿婆神就在那里。

[ə'raɪvɪŋ] [ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪndhuː] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ,
Arriving then , O Bharata , at the spot where the Sindhu mingleth with the sea ,
抵达 然后 , 哦 婆罗多 , 在 这 点 在哪里 这 辛杜 明格斯 和 这 海 ,

于是，婆罗多啊，你们便抵达了印度河与大海交汇之处。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [beɪð] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɒv; əv]['vəːrunə] .
one should with subdued soul bathe in that tirtha of Varuna .
一 应该 和 低沉的 灵魂 洗澡 在 那 提尔塔 的 瓦鲁那 .

人们应该以平静的心灵沐浴在伐楼那圣地。

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɪtriːs] , [ðə; ði] ['rɪʃi]
And bathing there and giving oblations of water to the Pitris , the Rishis
和 洗澡 那里 和 给予 祭品 的 水 到 这 皮特里斯 , 这 圣贤
,
,
,

在那里沐浴，并向祖先和圣贤献上水祭品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [wʌn] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]
and the gods one acquireth , O bull of the Bharata race , the region of
和 这 神 一 获取 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 地区 的
['vəːrunə] ,
Varuna ,
瓦鲁那 ,

诸神降临，婆罗多族的公牛啊，伐楼那的领地，

[ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and blazeth forth in effulgence of his own .
和 烈焰 前进 在 光辉 的 他的 自己的 .

他闪耀着自己耀眼的光芒。

[men][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [seɪ] [ðæt] , [baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][gɒd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
Men of wisdom say that , by worshipping the god known by the name of
男人 的 智慧 说 那 , 经过 崇拜 这 上帝 已知 经过 这 姓名 的
- ,
Shankukarneswara ,
- ,

智者说，通过崇拜名为商羯罗涅斯瓦拉的神灵，

[wʌn] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
one acquireth ten times the merit of the horse - sacrifice .
一 获取 十 时代 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

获得祭祀马匹十倍的功德。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hævɪŋ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðæt] ['tɪrθə] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ,
O bull of the Bharata race , having walked round that tirtha , one should ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 步行 圆形的 那 提尔塔 , 一 应该 ,

婆罗多族的公牛啊，绕着那圣地走了一圈之后，你应该……

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
O thou foremost of the Kurus ,
哦 你 首先 的 这 库鲁斯 ,

库鲁族的领袖啊，

[gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['tɪrθə] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ænd; ənd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
go to that tirtha celebrated over the three worlds and known by the name of
去 到 那 提尔塔 著名 超过 这 三 世界 和 已知 经过 这 姓名 的
- .
Drimi .
- .

去往那座在三界都备受尊崇、名为德里米的圣地。

[ðæt] ['tɪrθə] [klɛnsɪθ] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn'kluːdɪŋ]
That tirtha cleanseth from every sin , and it is there that the gods including
那 提尔塔 清洁 从 每一个 罪 , 和 它 是 那里 那 这 神 包括
['brɑːmə] ['wɜːʃɪp] - .
Brahma worship Maheswara .
梵 崇拜 - .

那座圣地能洗净一切罪孽，包括梵天在内的众神都在那里崇拜湿婆神。

['hævɪŋ] [beɪðd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['wəːʃip] ['ruːdrə] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ,
Having bathed there and worshipped Rudra surrounded by the other gods ,
拥有 洗澡 那里 和 崇拜 鲁德拉 包围 经过 这 其他 神 ,

我在那里沐浴后，在其他神祇的环绕下祭拜了鲁陀罗。

[wʌn][ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [sɪnz] [sɪns] [bɜːθ] .
one is freed from all sins since birth .
一 是 自由 从 全部 罪孽 自从 出生 .

人自出生起就免除了所有罪孽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə'dɔːrd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] .
It was there , O best of men , that Drimi was adored by all the gods .
它 曾是 那里 , 哦 最好的 的 男人 , 那 - 曾是 受人喜爱 经过 全部 这 神 .

人中之龙啊，正是在那里，德里米受到了众神的崇拜。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
Bathing there , O best of men , one obtaineth the fruit of the horse - sacrifice .
洗澡 那里 , 哦 最好的 的 男人 , 一 获得 这 水果 的 这 马 - 牺牲 .

在那里沐浴，哦，最优秀的人啊，就能获得马祭的果实。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , ['vɪʃnuː] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ]
O thou of great intelligence , Vishnu the creator of the universe , after slaying
哦 你 的 伟大的 智力 , 毗湿奴 这 创作者 的 这 宇宙 , 后 杀戮
[ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd][dænɑːvəz] ,
the Daityas and Danavas ,
这 代提耶 和 达纳瓦斯 ,

智慧超群的毗湿奴，宇宙的创造者，在斩杀了阿修罗和达那婆之后，

[went] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ] [hɪm'self] .
went thither to purify himself .
去 那里 到 净化 他自己 .

他去那里是为了净化自己。

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] - [ə'dɔːrd] [baɪ] [ɔːl] .
O virtuous one , one should next proceed to Vasudhara adored by all .
哦 有德行的 一 , 一 应该 下一个 继续 到 - 受人喜爱 经过 全部 .

贤者啊，接下来应该去拜见万众敬仰的瓦苏达拉。

[ðə; ði]['məʊmənt][wʌn] [ə'raivz] [æt; ət] [ðæt] ['tɪrθə] , [wʌn] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] -
The moment one arrives at that tirtha , one acquireth the fruit of the horse -
这 片刻 一 到达 在 那 提尔塔 , 一 获取 这 水果 的 这 马 -
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

一旦到达那个圣地，就能获得马祭的果实。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [ænd; ənd]
And , O thou best of the Kurus , by bathing there with subdued soul and
和 , 哦 你 最好的 的 这 库鲁斯 , 经过 洗澡 那里 和 低沉的 灵魂 和

[ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
rapt attention ,
欣喜若狂 注意力 ,

而你，俱卢族中最优秀的人啊，以谦卑的心灵和全神贯注的目光沐浴于此，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs] [wʌn]
and giving oblations of water unto the gods and the Pitris one
和 给予 祭品 的 水 到 这 神 和 这 皮特里斯 一

[əsɛndɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['vɪʃnuː] [ænd; ənd][ɪz] [ə'dɔːrd] [ðeə(r)] .
ascendeth unto the region of Vishnu and is adored there .
上升 到 这 地区 的 毗湿奴 和 是 受人喜爱 那里 .

向诸神和祖先献上水祭品，即可升入毗湿奴的领域，并在那里受到崇拜。

[ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] .
In that tirtha , O bull of the Bharata race , there is a sacred lake of the Vasus .
在 那 提尔塔 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 那里 是 一个 神圣 湖 的 这 血管 .

婆罗多族的公牛啊，在那片圣地里，有婆苏神的圣湖。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['wɔːtə(r)] , [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [rɪ'gɑːdɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
By bathing there and drinking of its water , one becometh regarded of the
经过 洗澡 那里 和 喝 的 它是 水 , 一 变成 认为 的 这

.
Vasus .
血管 .

在那里沐浴并饮用那里的水，就能被视为婆苏神。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['tɪrθə] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [dɪstrɔɪɛθ] ['evri]
There is a celebrated tirtha of the name of Sindhuttama , which destroyeth every
那里 是 一个 著名 提尔塔 的 这 姓名 的 - , 哪个 摧毁 每一个

[sɪn] .
sin .
罪 .

有一座名为辛杜塔玛 (Sindhuttama) 的著名圣地，可以消除一切罪孽。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] ,
O best of men , by bathing there ,
哦 最好的 的 男人 , 经过 洗澡 那里 ,

哦，最优秀的人啊，通过在那里沐浴，

[wʌn] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [ə'bʌndəns] .
one acquireth the fruit of the gift of gold in abundance .
一 获取 这 水果 的 这 礼物 的 金子 在 丰富 .

人们获得了丰厚的黄金馈赠所带来的果实。

[baɪ] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [wɪð] ['sæŋktɪfaɪd] [səʊl] [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
By arriving at Bhadratunga with sanctified soul and purity of conduct ,
经过 抵达 在 - 和 圣化 灵魂 和 纯度 的 执行 ,

以圣洁的灵魂和纯洁的行为抵达巴德拉通加，

[wʌn] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['brɑːmə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['blesɪdnəs] .
one acquireth the region of Brahma and a high state of blessedness .
一 获取 这 地区 的 梵 和 一个 高的 状态 的 幸福 .

人将获得梵天的领域和极高的幸福境界。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðen] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
There is then the tirtha of the Kumarikas of Indra ,
那里 是 然后 这 提尔塔 的 这 - 的 因陀罗 ,

然后是因陀罗的库玛里卡圣地，

[ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [riˈzɔːt] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪdəz] .
that is much resorted to by the Siddhas .
那 是 很多 复原 到 经过 这 悉达多 .

这是悉达多们经常采用的方法。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv] [ˈɪndrə] .
O best of men , by bathing there , one obtaineth the region of Indra .
哦 最好的 的 男人 , 经过 洗澡 那里 , 一 获得 这 地区 的 因陀罗 .

人中之最，沐浴于此，便可得因陀罗之地。

[ɪn] - [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [rɛˈnuːkə] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [riˈzɔːt] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]
In Kumarika there is another tirtha called Renuka , which is also resorted to by the
在 - 那里 是 其他 提尔塔 称为 蕾努卡 , 哪个 是 还 复原 到 经过 这
[ˈsɪdəz] .
Siddhas .
悉达多 .

在库玛里卡还有另一个圣地叫做雷努卡，悉达们也经常去那里朝拜。

[ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] .
A Brahmana by bathing there would become as bright as the Moon .
一个 婆罗门 经过 洗澡 那里 会 变得 作为 明亮的 作为 这 月亮 .

婆罗门若在那里沐浴，就会变得像月亮一样明亮。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ðə; ði] - , [wɪð] [səbˈdjuːd] [sens] [ænd; ənd]
Proceeding next to the tirtha called the Panchananda , with subdued sense and
进行中 下一个 到 这 提尔塔 称为 这 - , 和 低沉的 感觉 和
[ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd][ˈdaɪət] ,
regulated diet ,
受监管 饮食 ,

接下来前往名为潘查南达的圣地，保持谦逊的心态和规律的饮食，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ˈmenʃ(ə)nd] [wʌn][ˈɑːftə(r)]
one obtaineth the fruit of the five sacrifices that have been mentioned one after
一 获得 这 水果 的 这 五 牺牲 那 有 到过 提及 一 后
[əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] .
another in the scriptures .
其他 在 这 经文 .

人们可以获得经文中依次提到的五种祭祀的果实。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈriːdʒən][ɒv; əv] [ˈbiːmə] .
Then , O king , one should go to the excellent region of Bhima .
然后 , 哦 国王 , 一 应该 去 到 这 出色的 地区 的 毗摩 .

然后，国王啊，应该前往美丽的毗摩地区。

[əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - [baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [ðeə(r)] , [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ˈjəʊni] ,
O best of the Bharatas by bathing in the tirtha there , that is called Yoni ,
哦 最好的 的 这 - 经过 洗澡 在 这 提尔塔 那里 , 那 是 称为 阴道 ,

婆罗多族中最优秀的人，通过在圣地沐浴，即所谓的尤尼（Yoni）沐浴，

[ə; eɪ][mæn] ([ɪn][hɪz; ɪz][nekst] [bɜːθ]) [bɪˈkʌmɪθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] ,
a man (in his next birth) becometh , O king , the son of a goddess ,
一个 男人 (在 他的 下一个 出生) 变成 , 哦 国王 , 这 儿子 的 一个 女神 ,

国王啊，一个人（在来世）会成为女神的儿子。

[ˈbeərɪŋ] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [dekt] [wɪð] [pɜːlz] ,
bearing ear - rings decked with pearls ,
轴承 耳朵 - 戒指 甲板 和 珍珠 ,

戴着镶嵌珍珠的耳环，

[ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
and obtaineth also the merit of the gift of a hundred thousand kine .
和 获得 还 这 优点 的 这 礼物 的 一个 百 千 牛 .

并获赠十万头牛的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - , ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ænd; ənd] [wɜ'ːʃɪpɪŋ]
Proceeding next to Srikunda , celebrated over the three worlds and worshipping
进行中 下一个 到 - , 著名 超过 这 三 世界 和 崇拜
[ðə; ði]['grænd,saɪə] ,
the grandsire ,
这 祖父 ,

接下来是斯里昆达，他在三界都备受尊崇，人们崇拜他的祖先。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
one obtaineth the fruit of the gift of a thousand kine .
一 获得 这 水果 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

一人得着一千头母牛的馈赠的果实。

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] [vɪ'mɑːlə] ,
O virtuous one , one should then go to the excellent tirtha called Vimala ,
哦 有德行的 一 , 一 应该 然后 去 到 这 出色的 提尔塔 称为 维马拉 ,

贤者啊，那时就应该去往名为维玛拉的极善圣地。

[weə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv]['ɡəʊldən][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [hjʊ] .
where to this day may be seen fishes of golden and silver hues .
在哪里 到 这 天 可能 是 已见 鱼 的 金的 和 银 色调 .

时至今日，那里仍然可以看到金银色的鱼。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [wʌn] [suːn] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] - ,
By bathing there , one soon acquireth the region of Vasava ,
经过 洗澡 那里 , 一 很快 获取 这 地区 的 - ,

在那里沐浴，很快就能到达瓦萨瓦地区。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səʊl] ['biːɪŋ] [klenzd] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] , [hiː; hi] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt]
and his soul being cleansed from every sin , he attaineth to a high state
和 他的 灵魂 存在 已清洗 从 每一个 罪 , 他 达到 到 一个 高的 状态
[ɒv; əv] ['blesɪdnəs] .
of blessedness .
的 幸福 .

他的灵魂洗净一切罪孽，达到极高的幸福境界。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['pɪtriːs]
Proceeding next to Vitasta and giving oblations of water unto the Pitris
进行中 下一个 到 - 和 给予 祭品 的 水 到 这 皮特里斯
[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] ,
and the gods ,
和 这 神 ,

接下来前往维塔斯塔，向祖先和诸神献上水祭品，

[ə; eɪ][mæn] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
a man , O Bharata , obtaineth the fruit of the Vajapeya sacrifice .
一个 男人 , 哦 婆罗多 , 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 .

婆罗多啊，一个人获得了瓦贾佩亚祭祀的果实。

[ðæt] [sɪn] - [di'strɔi] ['tɪrθə] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
That sin - destroying tirtha known by the name of Vitasta ,
那 罪 - 摧毁 提尔塔 已知 经过 这 姓名 的 - ,

那座名为维塔斯塔（Vitasta）的、能涤除罪孽的圣地，

[ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːɡə]
is situate in the country of the Kasmiras and is the abode of the Naga
是 位于 在 这 国家 的 这 - 和 是 这 住所 的 这 那伽
[tɑːkʃɑːkə] .
Takshaka .
塔克沙卡 .

它位于克什米尔人的领地，是那伽塔克沙卡的居所。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːt(ə)nli] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] ,
Bathing there , a man certainly obtaineth the fruit of the Vajapeya sacrifice ,
洗澡 那里 , 一个 男人 当然 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 ,

在那里沐浴，人必能获得瓦贾佩亚祭祀的果实。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [klenzd] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] , [hiː; hi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
and his soul cleansed from every sin , he attaineth to a high state of
和 他的 灵魂 已清洗 从 每一个 罪 , 他 达到 到 一个 高的 状态 的
['blesɪdnəs] .
blessedness .
幸福 .

他的灵魂洗净一切罪孽，便达到极高的幸福境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] - ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
One should next proceed to Vadava celebrated over the three worlds .
一 应该 下一个 继续 到 - 著名 超过 这 三 世界 .

接下来应该去了解一下在三界都广为传颂的瓦达瓦。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [djuː] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)] [raɪs] [bɔɪld] [ɪn] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd]
Bathing there with due rites in the evening , one should offer rice boiled in butter and
洗澡 那里 和 到期的 仪式 在 这 晚上 , 一 应该 提供 米 煮沸 在 黄油 和
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,

晚上在那里沐浴时，应按照适当的仪式供奉用黄油和牛奶煮的米饭。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mait] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [fleɪmz] .
according to the best of his might , unto the deity of seven flames .
根据 到 这 最好的 的 他的 可能 , 到 这 神 的 七 火焰 .

尽其所能，献给七焰之神。

[men] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [gɪft] [meɪd] [hɪə(r)] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtriːs] , [bɪ'kʌmɪθ]
Men of wisdom say that a gift made here in honour of the Pitris , becometh
男人 的 智慧 说 那 一个 礼物 制成 这里 在 荣誉 的 这 皮特里斯 , 变成
[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
inexhaustible .
取之不尽的 .

智者说，在此地为祭祀祖先而献上的礼物，将变得取之不尽用之不竭。

[ðə; ði] ['rɪʃi] , [ðə; ði] ['pɪtriːs] , [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , ['sevrəl] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] , [ðə; ði]
The Rishis , the Pitris , the gods , the Gandharvas , several tribes of Apsaras , the
这 圣贤 , 这 皮特里斯 , 这 神 , 这 乾闼婆 , 一些 部落 的 阿普萨拉斯 , 这
- , [ðə; ði] ,
Guhyakas , the Kinnaras ,
- , 这 紧那拉斯 ,

圣贤、祖先、诸神、乾闼婆、多个阿普萨拉斯部族、古耶迦人、紧那罗人

[ðə; ði] ['jækʃəz] , [ðə; ði] ['sɪdəz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [deɪtjəz] , [rʌdrəs] ,
the Yakshas , the Siddhas , the Vidhyadharas , the Rakshasas , Daityas , Rudras ,
这 夜叉 , 这 悉达多 , 这 - , 这 罗刹 , 代提耶 , 鲁德拉斯 ,
[ænd; ənd] ['brɑːmə] [hɪm'self] , [əʊ] [kɪŋ] ,
and Brahma himself , O king ,
和 梵 他自己 , 哦 国王 ,

王啊，夜叉、成就者、维提陀罗、罗刹、大提亚、楼陀罗和梵天本人，

['hævɪŋ] [wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] ,
having with subdued senses ,
拥有 和 低沉的 感官 ,

感官迟钝

[ək'septɪd] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [muːv]
accepted a course of austerities for a thousand years in order to move
公认 一个 课程 的 紧缩政策 为了 一个 千 年 在 命令 到 移动
['vɪʃnuː] [tuː; tə] [greɪs] ,
Vishnu to grace ,
毗湿奴 到 优雅 ,

为了博得毗湿奴神的恩宠，他接受了长达一千年的苦行。

[kʊkt] [raɪs] [ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪd] ['keɪsəvə] [wɪð] [ɔb'leiʃən, əu-] , [iːtʃ] ['ɒfəd]
cooked rice in milk and butter and gratified Kesava with oblations , each offered
煮熟 米 在 牛奶 和 黄油 和 满意 kesava 和 祭品 , 每个 提供
[wɪð] ['sev(ə)n] [rɪks] .
with seven Riks .
和 七 里克斯 .

用牛奶和黄油煮米饭，并用祭品取悦凯沙瓦，每份祭品都献上七份祭品。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðə; ði] ['grætɪfaɪd] ['keɪsəvə] [ˌðeərə'pɒn] [kən'fəːd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [eɪt] - [fəʊld] [ə'trɪbjuːts] [kɔːld]
the gratified Kesava thereupon conferred on them the eight - fold attributes called
这 满意 kesava 于是 授予 在 他们 这 八 - 折叠 属性 称为
- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .
Aiswarya and other objects that they desired .
- 和 其他 对象 那 他们 想要的 .

凯沙瓦对此感到满意，于是赐予他们八重属性，即爱神艾什瓦里亚，以及他们所渴望的其他物品。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðiːz] , [ðæt] [gɒd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðeə(r)] [saɪt] [laɪk]
And having bestowed upon them these , that god disappeared in their sight like
和 拥有 授予 之上 他们 这些 , 那 上帝 消失 在 他们的 视线 喜欢
['laɪtnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
lightning in the clouds .
闪电 在 这 云 .

赐予他们这些之后，那神就像闪电划破云层一样，在他们眼前消失了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðæt] [ðæt] ['tɪrθə] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm]
And it is for this , O Bharata , that that tirtha became known by the name
和 它 是 为了 这 , 哦 婆罗多 , 那 那 提尔塔 成为 已知 经过 这 姓名
[ɒv; əv] - ,
of Saptacharu ,
的 - ,

正因如此，婆罗多啊，那座圣地才被称为萨普塔查鲁（Saptacharu)。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɔfɜ·ɛθ] ['tʃɑːruː] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [fleɪmd] ['deɪəti; 'diːəti] ,
and if one offereth Charu there to the seven flamed deity ,
和 如果 一 献上 查鲁 那里 到 这 七 火焰 神 ,

如果有人在那里向七焰神献上查鲁，

[hiː; hi] [əbteɪnəθ] ['merɪt] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] ,
he obtaineth merit superior to that of the gift of a hundred thousand kine ,
他 获得 优点 优越的 到 那 的 这 礼物 的 一个 百 千 牛 ,

他所获得的功德远胜于获赠十万头牛。

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɑːdʒɑːsuːjə] ['sækrɪfaɪsɪz] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɔːs] -
to that of a hundred Rajasuya sacrifices , as also of a hundred horse -
到 那 的 一个 百 拉贾苏亚 牺牲 , 作为 还 的 一个 百 马 -
['sækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

相当于一百场拉贾苏亚祭祀，也相当于一百场马祭。

[ˈliːvɪŋ] - , [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prəˈsiːd] [tuː; tə] - ,
Leaving Vadava , O king , one should then proceed to Raudrapada ,
离开 - , 哦 国王 , 一 应该 然后 继续 到 - ,

离开瓦达瓦之后，国王啊，接下来应该前往劳德拉帕达。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [məˈhɑːdeivə] [ðeə(r)] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
and beholding Mahadeva there one obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
和 凝视 摩诃提婆 那里 一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

瞻仰湿婆神，便可获得祭祀马匹的功德。

[prəˈsiːdɪŋ] [ðen] , [wɪð] [səbˈdjuːd] [səʊl] [ænd; ənd] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Proceeding then , with subdued soul and leading a Brahmacharya mode of life ,
进行中 然后 , 和 低沉的 灵魂 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活 ,
[tuː; tə] - ,
to Manimat ,
到 - ,

然后，怀着谦卑的心灵，奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式，前往玛尼玛特（Manimat）。

[ænd; ənd] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] , [wʌn] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and residing there for one night , one acquireth , O king , the merit of the
和 居住 那里 为了 一 夜晚 , 一 获取 , 哦 国王 , 这 优点 的 这
- [ˈsækrɪfaɪs] .
Agnishtoma sacrifice .
- 牺牲 .

国王啊，只要在那里住上一晚，就能获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [gəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ˈdɛvɪkə] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
One should then go , O king , to Devika celebrated over the whole world .
一 应该 然后 去 , 哦 国王 , 到 德维卡 著名 超过 这 所有的 世界 .

然后，国王啊，你应该去拜见举世闻名的女神德维卡。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ðæt] , [æz; əz] [hɜːd] [baɪ] [ˌjuː ˈes] ,
It was there , O bull of Bharata race , that , as heard by us ,
它 曾是 那里 , 哦 公牛 的 婆罗多 种族 , 那 , 作为 听到 经过 我们 ,

婆罗多族的公牛啊，我们听到，就在那里，

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [fɜːst] [spræŋ] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] .
the Brahmanas first sprang into existence .
这 婆罗门 第一的 弹簧 进入 存在 .

婆罗门阶层最早出现。

[ðeə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtraɪdnt] — [ə; eɪ] [ˈriːdʒən] [ðæt] [ɪz]
There also is the region of the holder of the trident — a region that is
那里 还 是 这 地区 的 这 持有者 的 这 三叉戟 — 一个 地区 那 是
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
celebrated over the world .
著名 超过 这 世界 .

此外，还有三叉戟持有者的领地——一个在全世界都受到庆祝的领地。

[ˈhævɪŋ] [beɪðd] [ɪn] [ˈdɛvɪkə] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] - [baɪ] [ˈɒfərɪŋ] [hɪm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [best]
Having bathed in Devika and worshipped Maheswara by offering him , to the best
拥有 洗澡 在 德维卡 和 崇拜 - 经过 提供 他 , 到 这 最好的
[ɒv; əv] [wʌnz] [mait] ,
of one's might ,
的 一个人的 可能 ,

在德维卡河沐浴后，尽己所能地向摩醯首罗献上供品，进行祭拜。

[raɪs] [bɔɪld] [ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈbʌtə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [əbteɪnəθ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] ,
rice boiled in milk and butter , a man obtaineth , O bull of the Bharata race ,
米 煮沸 在 牛奶 和 黄油 , 一个 男人 获得 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

用牛奶和黄油煮的米饭，一个男人就能得到，哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] ['evri] [dɪ'zaɪə(r)] .
the merit of a sacrifice that is capable of filling every desire .
这 优点 的 一个 牺牲 那 是 有能力的 的 填充 每一个 欲望 .

足以满足一切愿望的牺牲的功德。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['tɪrθə] [ɒv; əv] ['ruːdrə] [kɔːld] [kɑː'mɑːkjə] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] .
There also is another tirtha of Rudra called Kamakhya , which is much resorted to by the gods .
那里 还 是 其他 提尔塔 的 鲁德拉 称为 卡玛克亚 , 哪个 是 很多 复原 到 经过 这 神 .

还有另一个鲁陀罗的圣地，叫做卡玛克亚，是众神经常前往的地方。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] ['spiːdəli] [əbteɪnəθ] [sək'ses] .
Bathing there , a man speedily obtaineth success .
洗澡 那里 , 一个 男人 迅速地 获得 成功 .

在那里沐浴，人便能迅速获得成功。

[baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
By touching also the water of Yajana .
经过 接触 还 这 水 的 - .

也通过触摸祭祀之水。

- , [ænd; ənd] - , [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [friː] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [laɪf] .
Brahmavaluka , and Pushpamva , one becometh free from sorrow in after life .
- , 和 - , 一 变成 自由的 从 悲哀 在 后 生活 .

梵天瓦鲁卡和普什帕姆瓦，使人在来世摆脱悲伤。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['tɪrθə] [ɒv; əv] ['dɛvɪkə] ,
The learned have said that the sacred tirtha of Devika ,
这 学习 有 说 那 这 神圣 提尔塔 的 德维卡 ,

学者们说，德维卡的圣地，

[ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪʃi] ,
the resort of the gods and the Rishis ,
这 采取 的 这 神 和 这 圣贤 ,

众神和圣贤的度假胜地

[ɪz] [faɪv] ['joʊdʒənəz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['joʊdʒənə] [ɪn] [bredθ] .
is five Yojanas in length and half a Yojana in breadth .
是 五 由旬 在 长度 和 一半 一个 约加纳 在 宽度 .

长五由旬，宽半由旬。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] , [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] , [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] - .
One should then , in due order , proceed , O king , to Dirghasatra .
一 应该 然后 , 在 到期的 命令 , 继续 , 哦 国王 , 到 - .

然后，国王啊，你应当按部就班地前往迪尔加萨特拉。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['brɑːmə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [ðə; ði] ['sɪdəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['rɪʃi]
There the gods with Brahma at their head , the Siddhas , and the greatest Rishis
那里 这 神 和 梵 在 他们的 头 , 这 悉达多 , 和 这 最 圣贤
,
,
,

那里有以梵天为首的众神、成就者（Siddhas）和最伟大的圣贤（Rishis）。

[wɪð] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [pledʒ] , [pə'fɔːm] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'stendɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
with regulated vows and the recitation and acceptance of the preliminary pledge , perform the long - extending sacrifice .
和 受监管 誓言 和 这 背诵 和 验收 的 这 初步的 保证 , 履行 这 长的 - 扩展 牺牲 .

以规范的誓言，以及对初步誓言的背诵和接受，进行长期的牺牲。

[əʊ] [kɪŋ] , [baɪ] [ˈgəʊɪŋ] [ˈəʊnli] [tuː; tə] - , [əʊ] [rɪˈpresə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ˈmerɪt]
O king , by going only to Dirghasatra , O represser of foes , one obtaineth merit
哦 国王 , 经过 去 仅有的 到 - , 哦 压机 的 敌人 , 一 获得 优点
[ðæt] [ɪz] [suːˈpɪəriə(r)] ,
that is superior ,
那 是 优越的 ,

国王啊，只有前往迪尔加萨特拉，敌人的镇压者啊，才能获得至高无上的功德。

[əʊ] [ˈbɑːrətə] , [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːdʒɑːsuːjə] [ɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] - [ˈsækrɪfaɪs] .
O Bharata , to that of the Rajasuya or the horse - sacrifice .
哦 婆罗多 , 到 那 的 这 拉贾苏亚 或者 这 马 - 牺牲 .

哦，婆罗多，去参加拉贾苏亚祭祀或马祭吧。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prəˈsiːd] [wɪð] [səbˈdjuːd] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd] [ˈdaɪət] [tuː; tə]
One should next proceed with subdued senses and regulated diet to
一 应该 下一个 继续 和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 到
- ,
Vinasana ,
- ,

接下来，应保持感官平静，饮食规律，进行Vinasana体式练习。

[weə(r)] [ˌsɑːrəˈswɑːtiː] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ˈmɛruː] , [ˌɑːr ˈiː] - [əˈpɪrəθ] [æt; ət] - ,
where Saraswati disappearing on the breast of Meru , re - appeareth at Chamasa ,
在哪里 萨拉斯瓦蒂 消失 在 这 胸部 的 梅鲁 , 关于 - 出现 在 - ,
- [ænd; ənd] - .
Shivodbheda and Nagadbheda .
- 和 - .

萨拉斯瓦蒂女神消失在须弥山的胸膛上，又在查玛萨、希沃德贝达和纳加德贝达重新出现。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
Bathing in Chamasadbheda , one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice .
洗澡 在 - , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

在查马萨德贝达沐浴，可获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - , [wʌn] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Bathing in Shivodbheda , one acquireth the merit of the gift of a thousand kine .
洗澡 在 - , 一 获取 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

在湿婆贝达河沐浴，可获得一千头牛的功德。

[ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɑːgəs] .
And bathing in Nagodbheda , one obtaineth the region of the Nagas .
和 洗澡 在 - , 一 获得 这 地区 的 这 那加人 .

在纳戈德贝达沐浴，便可到达那伽的领地。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈsiːd] , [nekst] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnækˈsesəb(ə)l] [ˈtɪrθə] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [ðə; ði]
One should proceed , next , to the inaccessible tirtha of Shasayana , where the
一 应该 继续 , 下一个 , 到 这 无法进入 提尔塔 的 - , 在哪里 这
[kreɪnz] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
cranes , O Bharata ,
起重机 , 哦 婆罗多 ,

接下来，应该前往人迹罕至的沙沙亚那圣地，那里有鹤，哦，婆罗多，

[ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - , [ˌɑːr ˈiː] - [əˈpɪə(r)] [ˈevri] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]
disappearing in the form of sasas , re - appear every year in the month of
消失 在 这 形式 的 - , 关于 - 出现 每一个 年 在 这 月 的
- , [ænd; ənd] [beɪð] ,
Karttika , and bathe ,
- , 和 洗澡 ,

以萨萨斯（sasas）的形式消失，每年在卡尔蒂克月（Karttika）重新出现，并沐浴。

[əʊ]['blesɪd; blest] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɪn][ðə; ði] - .
O blessed chief of the Bharata race , in the Sarsawati .
哦 蒙福 首席 的 这 婆罗多 种族 , 在 这 - .

萨拉斯瓦蒂河畔，婆罗多族的尊贵首领啊！

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wʌn] [fɔːθ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [əbteɪnəθ] ,
Bathing there , O tiger among men , one blazeth forth like the Moon , and obtaineth ,
洗澡 那里 , 哦 老虎 之中 男人 , 一 烈焰 前进 喜欢 这 月亮 , 和 获得 ,

沐浴于此，人中之虎啊，如月光般闪耀，并获得，

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
O bull of the Bharata race , the merit of the gift of a thousand kine .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

婆罗多族的公牛啊，您有幸获得一千头母牛的馈赠。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [tuː; tə] - , [wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] ,
One should next proceed , O thou of the Kuru race , to Kumarakoti , with subdued senses ,
一 应该 下一个 继续 , 哦 你 的 这 库鲁 种族 , 到 - , 和 低沉的 感官 ,

接下来，俱卢族人啊，应当以谦逊的心态前往库马拉科蒂。

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['puːri] .
and bathing there , worship the gods and the Puris .
和 洗澡 那里 , 崇拜 这 神 和 这 普里斯 .

在那里沐浴，祭拜神灵和普里教徒。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] ,
By doing this , one obtaineth the merit of the gift of ten thousand kine ,
经过 正在做 这 , 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 十 千 牛 ,

这样做，就能获得供养万头牛的功德。

[ænd; ənd] ['reɪzɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][tuː; tə] ['haɪə(r)] ['riːdʒənz] .
and raiseth all his ancestors to higher regions .
和 提高 全部 他的 祖先 到 更高 地区 .

并将他所有的祖先提升到更高的境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [prə'siːd] [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ɪn] ['əʊldən] [deɪz] ,
One should next , O virtuous one , proceed with subdued soul to Rudrakoti , where in olden days ,
一 应该 下一个 , 哦 有德行的 一 , 继续 和 低沉的 灵魂 到 - , 在哪里 在 古老的 天 ,

接下来，贤者啊，应当怀着谦逊的心灵前往鲁德拉科蒂，那里在古代……

[əʊ] [kɪŋ] , [ten] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['mjuːnis][hæd; həd] [ə'sembəld] .
O king , ten millions of Munis had assembled .
哦 国王 , 十 百万 的 市政 有 组装 .

国王啊，千万穆尼斯人聚集于此。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɪld] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [mə'hɑːdeivə] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [ə'sembəld] [ðeə(r)] ,
And , O king , filled with great joy at the prospect of beholding Mahadeva , the Rishis assembled there ,
和 , 哦 国王 , 已填 和 伟大的 喜悦 在 这 前景 的 凝视 摩诃提婆 , 这 圣贤 组装 那里 ,

国王啊，想到即将见到摩诃提婆，众圣贤聚集于此，心中充满了无比的喜悦。

[iːtʃ] ['seɪɪŋ] , - [ai] [wɪl] [fɜːst] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [gɒd] !
each saying , ' I will first behold the god !
每个 说 , - 我 将要 第一的 看哪 这 上帝 !

每人说：“我要先见见神！”

[ai] [wɪl] [fɜːst] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [gɒd] !
I will first behold the god !
我 将要 第一的 看哪 这 上帝 !

我将首先见到神!

- [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['rɪʃi] [ɒv; əv]
' And , O king , in order to prevent disputes amongst those Rishis of
- 和 , 哦 国王 , 在 命令 到 防止 争议 在 那些 圣贤 的
[səb'djuːd] [səʊlz] ,
subdued souls ,
低沉的 灵魂 ,

“而且，国王啊，为了防止那些心境平和的圣贤之间发生争执，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['jəʊgə] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['jəʊgə] ['paʊə(r)] , ['mʌltɪplaɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ten]
the Lord of Yoga , by the help of his Yoga power , multiplied himself into ten
这 主 的 瑜伽 , 经过 这 帮助 的 他的 瑜伽 力量 , 乘以 他自己 进入 十
['mɪljən] [fɔːmz] ,
million forms ,
百万 表格 ,

瑜伽之主凭借其瑜伽神力，化身为千万种形态。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and stood before every one of them .
和 站立 前 每一个 一 的 他们 .

他站在他们每个人面前。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɪʃi] [sed] , - [ai] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [fɜːst] !
And every one of these Rishis said , ' I have seen him first !
和 每一个 一 的 这些 圣贤 说 , - 我 有 已见 他 第一的 !

这些圣贤们都说：“我最先见到他！”

- [ænd; ənd] ['grætɪfaɪd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [diːp] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mjuːnis] [ɒv; əv] [səb'djuːd]
' And gratified , O king , with the deep devotion of those Munis of subdued
- 和 满意 , 哦 国王 , 和 这 深的 虔诚 的 那些 市政 的 低沉的
[səʊlz] ,
souls ,
灵魂 ,

“国王啊，我为那些心地谦卑的穆尼们的虔诚奉献而感到欣慰。”

[mə'hɑːdeivə] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [buːn] , ['seɪɪŋ] , - [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtʃəsnəs]
Mahadeva granted them a boon , saying , ' From this day your righteousness
摩诃提婆 的确 他们 一个 恩惠 , 说 , - 从 这 天 你的 义
[ʃæl; ʃəl] [grəʊ] !
shall grow !
将 生长 !

摩诃提婆赐予他们一个恩惠，说道：“从今天起，你们的正义将会增长！”

- [ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wʌn] [ðæt] [beið] , [wɪð] [ə; eɪ][pjʊə(r)][maɪnd] ,
' And , O tiger among men , one that bathes , with a pure mind ,
- 和 , 哦 老虎 之中 男人 , 一 那 沐浴 , 和 一个 纯的 头脑 ,

“而哦，人中之虎，沐浴者，心地纯洁，

[ɪn] - [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [dɪlɪvɝɪθ] [hɪz; ɪz]

in Rudrakoti obtaineth the merit of the horse - sacrifice and delivereth his

在 - 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 拯救 他的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors .

祖先 .

鲁德拉科蒂获得了马祭的功德，并拯救了他的祖先。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] ,

One should next proceed , O king ,

一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 ,

接下来，国王啊，您应该继续前进。

[tuː; tə] [ðæt] ['haɪli] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] ['miŋgl] [wɪð] [ðə; ði]

to that highly sacred and celebrated region where the Saraswati mingles with the

到 那 高度 神圣 和 著名 地区 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 混合 和 这

[siː] .

sea .

海 .

前往那片神圣而著名的地区，萨拉斯瓦蒂河在那里汇入大海。

['ðɪðə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Thither , O king ,

那里 , 哦 国王 ,

到那里去吧，我的王啊，

[ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['brɑːmə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['rɪʃi] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [rɪ'peə(r)]

the gods with Brahma at their head and Rishis with wealth of asceticism repair

这 神 和 梵 在 他们的 头 和 圣贤 和 财富 的 禁欲主义 维修

[fɔː(r); fə(r)] [ə'dɔːrɪŋ] ['keɪsəvə] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['fɔːtnaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for adoring Kesava on the fourteenth day of the lighted fortnight of the

为了 崇拜 kesava 在 这 第十四 天 的 这 照明 两星期 的 这

[mʌnθ] [ɒv; əv] ['tʃaɪtrə] .

month of Chaitra .

月 的 柴特拉 .

以梵天为首的众神和拥有丰富苦行经验的圣贤们在柴特拉月光明半月的第十四天聚集在一起，崇拜凯沙瓦。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [gəʊld] [ɪn]

Bathing there , O tiger among men , one obtaineth the merit of giving away gold in

洗澡 那里 , 哦 老虎 之中 男人 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 金子 在

[ə'bʌndəns] ,

abundance ,

丰富 ,

人中之虎啊，在此沐浴，可得布施大量黄金的功德。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['biːɪŋ] [klenzd] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] , [hiː; hi] [əsɛndɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən]

and his soul being cleansed from every sin , he ascendeth to the region

和 他的 灵魂 存在 已清洗 从 每一个 罪 , 他 上升 到 这 地区

[ɒv; əv] ['brɑːmə] .

of Brahma .

的 梵 .

他的灵魂洗净一切罪孽后，便升入梵天的境界。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['rɪʃi] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

It is there , O king , that the Rishis have completed many a sacrifice .

它 是 那里 , 哦 国王 , 那 这 圣贤 有 完全的 许多 一个 牺牲 .

国王啊，那里是圣贤们完成许多祭祀的地方。

[baɪ][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðæt][spɒt][wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] . -
By a trip to that spot one obtaineth the merit of the gifts of a thousand kine . '
经过 一个 旅行 到 那 点 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 . -

去那里朝圣一次，就能获得相当于捐赠一千头牛的功德。

” ['sekʃ(ə)n] [lksksk'sɪiː]
” SECTION LXXXIII
” 部分 83

第八十三节

“ - [sed] , - [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Pulastya said , ' One should next proceed , O king ,
“ - 说 , - 一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 ,

普拉斯提亚说：“接下来应该继续，国王啊，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɔːrd] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [friːd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)][sɪnz] .
to the adored Kurukshetra at sight of which all creatures are freed from their sins .
到 这 受人喜爱 库鲁克舍特拉 在 视线 的 哪个 全部 生物 是 自由 从 他们的 罪孽 .

前往备受崇敬的俱卢之野，所有生灵只要看到它就能摆脱罪孽。

[hiː; hi][ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl][sɪnz] [huː] ['kɒnstəntli] ['seɪəθ] , - [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] .
He is freed from all sins who constantly sayeth , ' I will live in Kurukshetra .
他 是 自由 从 全部 罪孽 WHO 不断地 赛斯 , - 我 将要 居住 在 库鲁克舍特拉 .

凡不断说“我要住在俱卢之野”的人，都将免除一切罪孽。

- [ðə; ði] ['veri] [dʌst] [ɒv; əv] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] , [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
' The very dust of Kurukshetra , conveyed by the wind ,
- 这 非常 灰尘 的 库鲁克舍特拉 , 传递 经过 这 风 ,

“库鲁之野的尘埃，被风吹拂而来，

['liːdəθ] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [kɔːs] ([ɪn]['ɑːftə(r)] - [laɪf]) .
leadeth a sinful man to a blessed course (in after - life) .
利德斯 一个 罪恶的 男人 到 一个 蒙福 课程 (在 后 - 生活) .

引导罪人走向幸福的道路（在来世）。

[ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [wɪtʃ] [liːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː][ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
They that dwell in Kurukshetra which lieth to the south of the Saraswati and the north of the Drishadwati ,
他们 那 住 在 库鲁克舍特拉 哪个 谎言 到 这 南 的 这 萨拉斯瓦蒂 和 这 北 的 这 - ,

居住在俱卢之野（Kurukshetra）的人们，该地位于萨拉斯瓦蒂河（Saraswati）以南，德里沙德瓦蒂河（Drishadwati）以北。

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['hev(ə)n] .
are said to dwell in heaven .
是 说 到 住 在 天堂 .

据说他们居住在天堂。

[əʊ]['hɪərəʊ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
O hero , one should reside there , O thou foremost of warriors , for a month .
哦 英雄 , 一 应该 居住 那里 , 哦 你 首先 的 战士 , 为了 一个 月 .

哦，英雄啊，你应当在那里居住一个月，哦，最伟大的战士啊。

[ðeə(r)] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['brɑːmə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ðə; ði] ['sɪdəz] ,
There , O lord of earth , the gods with Brahma at their head , the Rishis , the Siddhas ,
那里 , 哦 主 的 地球 , 这 神 和 梵 在 他们的 头 , 这 圣贤 , 这 悉达多 ,

大地之主啊，那里有以梵天为首的众神，有圣贤，有成就者，

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ðə; ði] ['ʌpsərəs] , [ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːgəs] , ['ɒf(ə)n] [rɪ'peə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
the Charanas , the Gandharvas , the Apsaras , the Yakshas and the Nagas , often repair , O Bharata ,
这 - , 这 乾闼婆 , 这 阿普萨拉斯 , 这 夜叉 和 这 那加人 , 经常 维修 , 哦 婆罗多 ,

查罗那、干闼婆、飞天、夜叉、龙，常修，婆罗多啊，

[tuː; tə][ðə; ði] ['haɪli] ['seɪkrɪd] - .
to the highly sacred Brahmakshetra .
到 这 高度 神圣 - .

前往至圣的梵天圣地。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,
O foremost of warriors ,
哦 首先 的 战士 ,

最杰出的战士啊，

[ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] [dɪ'zaɪərɛθ] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] ['iːv(ə)n] ['mentəli] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dɪ'strɔɪd] ,
the sins of one that desireth to repair to Kurukshetra even mentally are all destroyed ,
这 罪孽 的 一 那 渴望 到 维修 到 库鲁克舍特拉 甚至 精神上 是 全部 损毁 ,

凡是心怀向往俱卢之野的人，即使只是在精神上想要前往，其罪孽也将被彻底消除。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli] ['gəʊɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['brɑːmə] .
and he finally goeth into the region of Brahma .
和 他 最后 戈特 进入 这 地区 的 梵 .

最后，他进入了梵天的领域。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [baɪ] [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ɪn][ə; eɪ]['paɪəs] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,
O son of the Kuru race , by repairing to Kurukshetra in a pious frame of mind ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 经过 维修 到 库鲁克舍特拉 在 一个 虔诚的 框架 的 头脑 ,

俱卢族的子孙啊，怀着虔诚的心志前往俱卢之野吧！

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd] [hɔːs] ['sækrɪfaɪsɪz] .
one obtaineth the fruit of the Rajasuya and horse sacrifices .
一 获得 这 水果 的 这 拉贾苏亚 和 马 牺牲 .

人们获得了拉贾苏亚祭祀和马祭的果实。

[baɪ][sə'ljuːt, sɑː'luːte][nekst][ðə; ði] ['jækʃə] [kɔːld] - , [ðæt] ['maɪti] [geɪt] - ['kiːpə(r)] ([ɒv; əv] [kuː'vɪərə]) ,
By saluting next the Yaksha called Mankanaka , that mighty gate - keeper (of Kuvera) ,
经过 敬礼 下一个 这 夜叉 称为 - , 那 强大的 门 - 守门员 (的 库维拉) ,

接下来，向名为曼迦那迦的夜叉致敬，他是（俱毗罗的）强大守门人。

[kjuː] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
cue obtaineth the fruit of giving away a thousand kine .
提示 获得 这 水果 的 给予 离开 一个 千 牛 .

cue 获得了赠予千头牛的果实。

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksələnt] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] ,
O virtuous king , one should next repair to the excellent region of Vishnu ,
哦 有德行的 国王 , 一 应该 下一个 维修 到 这 出色的 地区 的 毗湿奴 ,

贤明的国王啊，接下来应该前往毗湿奴的圣地。

[weə(r)] ['hɑːri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] .
where Hari is always present .
在哪里 哈里 是 总是 展示 .

哈里总是在那里。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hɑːri] , [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Bathing there and bowing down unto Hari , the Creator of the three worlds ,
洗澡 那里 和 鞠躬 向下 到 哈里 , 这 创作者 的 这 三 世界 ,

在那里沐浴，并向三界之创造者哈里神鞠躬，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bəʊd]
one obtaineth the fruit of the horse - sacrifice and repaireth to the abode
一 获得 这 水果 的 这 马 - 牺牲 和 修复 到 这 住所
[ɒv; əv] ['vɪʃnuː] .
of Vishnu .
的 毗湿奴 .

获得马祭的果实后，便可前往毗湿奴的居所。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] - , [ðæt] ['tɪrθə] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
One should next repair to Pariplava , that tirtha celebrated over the three worlds ,
一 应该 下一个 维修 到 - , 那 提尔塔 著名 超过 这 三 世界 ,
[ænd; ənd] (['beɪðɪŋ] [ðeə(r)]) ,
and (bathing there) ,
和 (洗澡 那里) ,

接下来应该前往帕里普拉瓦，那是三界闻名的圣地，(在那里沐浴)，

[əʊ] ['bɑːrətə] , [wʌn] [əbteɪnəθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
O Bharata , one obtaineth merit that is greater than that of the Agnishtoma
哦 婆罗多 , 一 获得 优点 那 是 更大的 比 那 的 这 -
[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪsɪz] .
and the Atiratra sacrifices .
和 这 - 牺牲 .

婆罗多啊，你获得的功德比阿耆尼什托玛祭祀和阿提拉特拉祭祀还要大。

[rɪ'peərɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] ['prɪθɪvi] ,
Repairing next to the tirtha called Prithivi ,
维修 下一个 到 这 提尔塔 称为 普里提维 ,

在名为普里提维的圣地旁进行修缮，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
one obtaineth the fruit of the gift of a thousand kine .
一 获得 这 水果 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

一人得着一千头母牛的馈赠的果实。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [əʊ] [kɪŋ] ,
The pilgrim should next , O king ,
这 朝圣 应该 下一个 , 哦 国王 ,

接下来应该是朝圣者，哦，国王，

[prə'siːd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]
proceed to Shalukini and bathing there in the Dasaswamedha one obtaineth the
继续 到 - 和 洗澡 那里 在 这 - 一 获得 这
['merɪt] [ɒv; əv] [ten] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] .
merit of ten horse - sacrifices .
优点 的 十 马 - 牺牲 .

前往沙鲁基尼，在那里的达萨斯瓦梅达沐浴，可获得十次马祭的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] - , [ðæt] ['eksələnt] ['tɪrθə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɑːgəs] ,
Proceeding next to Sarpadevi , that excellent tirtha of the Nagas ,
进行中 下一个 到 - , 那 出色的 提尔塔 的 这 那加人 ,

接下来前往萨尔帕德维，那伽族的绝美圣地。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice and attaineth to the
一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 和 达到 到 这
['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɑːgəs] .
region of the Nagas .
地区 的 这 那加人 .

获得阿格尼什托玛祭祀的功德，便可到达那伽族的地区。

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] ,
O virtuous one , one should next proceed to Tarantuka , the gatekeeper ,
哦 有德行的 一 , 一 应该 下一个 继续 到 - , 这 守门人 ,

贤者啊，接下来应该去见守门人塔兰图卡。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
and residing there for one night one obtaineth the merit of giving away a
和 居住 那里 为了 一 夜晚 一 获得 这 优点 的 给予 离开 一个
['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .

在那里住一晚，就能获得布施一千头牛的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['daɪət] [tuː; tə] -
Proceeding next with subdued senses and regulated diet to Panchananda
进行中 下一个 和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 到 -
[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ðeə(r)] ,
and bathing in the tirtha there ,
和 洗澡 在 这 提尔塔 那里 ,

接下来，他们以克制的感官和规律的饮食前往潘查南达，并在那里的圣地沐浴。

[kɔːld] ['koʊti] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
called Koti , one obtaineth the fruit of the horse - sacrifice .
称为 科蒂 , 一 获得 这 水果 的 这 马 - 牺牲 .

被称为 Koti 的人可以获得马祭的果实。

[prə'siːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪn] - [wʌn] [əbteɪnəθ] ['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] .
Proceeding then to the tirtha of the twin Aswins one obtaineth personal beauty .
进行中 然后 到 这 提尔塔 的 这 双 - 一 获得 个人的 美丽 .

然后前往双子座圣地，便可获得个人美貌。

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] ['vɑːrəˌhɑː] ,
O virtuous one , one should next proceed to the excellent tirtha called Varaha ,
哦 有德行的 一 , 一 应该 下一个 继续 到 这 出色的 提尔塔 称为 瓦拉哈 ,

贤者啊，接下来应该前往名为瓦拉哈的绝美圣地。

[weə(r)] ['vɪʃnuː] ['fɔːməli] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔː(r)] .
where Vishnu formerly stood in the form of a boar .
在哪里 毗湿奴 以前 站立 在 这 形式 的 一个 公猪 .

毗湿奴曾以野猪的形象驻足于此。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wʌn] [əbteɪnəθ] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
Bathing there one obtaineth , O foremost of men , the merit of the horse - sacrifice .
洗澡 那里 一 获得 , 哦 首先 的 男人 , 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

人中之龙啊，沐浴于此，便可获得祭祀马匹的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [əʊ] [kɪŋ] , [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] ['sɑːmə] [ɪn] [ˌdʒeɪən'tiː] .
One should next , O king , repair to the tirtha called Sama in Jayanti .
一 应该 下一个 , 哦 国王 , 维修 到 这 提尔塔 称为 萨玛 在 贾扬蒂 .

接下来，国王啊，您应该前往贾扬蒂的萨玛圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [rɑːdʒɑːsuːjə] ['sækrɪfaɪs] .
Bathing there one obtaineth the merit of Rajasuya sacrifice .
洗澡 那里 一 获得 这 优点 的 拉贾苏亚 牺牲 .

在那里沐浴可以获得拉贾苏亚祭祀的功德。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn] - , [ə; eɪ] [mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
By bathing in Ekahansa , a man obtaineth the merit of giving away a thousand kine .
经过 洗澡 在 - , 一个 男人 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

在埃卡汉萨沐浴，可获得施舍一千头牛的功德。

[əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] - [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['ləʊtəs] - [aɪd] ['deɪəti; 'diːəti] (['vɪʃnuː]) [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [səʊl] .
O king , a pilgrim repairing to Kritasaucha obtaineth the lotus - eyed deity (Vishnu) and perfect purity of soul .
哦 国王 , 一个 朝圣 维修 到 - 获得 这 莲花 - 眼睛 神 (毗湿奴) 和 完美的 纯度 的 灵魂 .

国王啊，前往克里塔绍查朝圣的朝圣者将获得莲花眼的神祇（毗湿奴）和灵魂的完美纯洁。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] - , [ðæt] [spɒt] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - .
One should next proceed to Munjavata , that spot sacred to the illustrious Sthanu .
一 应该 下一个 继续 到 - , 那 点 神圣 到 这 杰出 - .

接下来应该前往蒙贾瓦塔，那是著名的斯塔努的圣地。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['steɪtəs] [kɔːld] - .
Residing there without food for one night , one obtaineth the status called Ganapatya .
居住 那里 没有 食物 为了 一 夜晚 , 一 获得 这 地位 称为 - .

在那里不吃不喝一夜，就能获得称为“伽那帕提亚”的境界。

[ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tɪrθə] [kɔːld] .
There , O king , is the celebrated tirtha called Yakshini .
那里 , 哦 国王 , 是 这 著名 提尔塔 称为 夜叉女 .

国王啊，那里有著名的圣地，名为夜叉女。

[əʊ] [kɪŋ] , [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['tɪrθə] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] .
O king , repairing to that tirtha and bathing there , one obtaineth fruition of all his desires .
哦 国王 , 维修 到 那 提尔塔 和 洗澡 那里 , 一 获得 果实 的 全部 他的 欲望 .

国王啊，前往那圣地沐浴，就能实现他所有的愿望。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] .
O bull of the Bharata race , that tirtha is regarded as the gate of Kurukshetra .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 那 提尔塔 是 认为 作为 这 门 的 库鲁克舍特拉 .

婆罗多族的公牛啊，那圣地被视为俱卢之野的大门。

[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [səʊl] , [wɔːk] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The pilgrim should with concentrated soul , walk round it .
这 朝圣 应该 和 集中 灵魂 ， 走 圆形的 它 .

朝圣者应全神贯注地绕着它走一圈。

['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
Equal unto the Pushkaras , it was created by the high - souled Rama , the son of Jamadagni .
平等的 到 这 - ， 它 曾是 创建 经过 这 高的 - 有灵魂的 罗摩 ， 这 儿子 的 - .

它与普什卡拉神庙齐名，是由高尚的罗摩（贾玛达格尼之子）所建。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɒdz] , [wʌn] [əbteɪnəθ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Bathing there and worshipping the Pitris and the gods , one obtaineth , O king ,
洗澡 那里 和 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 ， 一 获得 ， 哦 国王 ，

在那里沐浴，祭拜祖先神灵和诸神，就能获得，国王啊，

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
the merit of the horse - sacrifice and becometh successful in everything .
这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 变成 成功的 在 一切 .

因献祭马匹而功德无量，凡事顺利。

[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nekst][rɪ'peə(r)] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [səʊl] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːmə] - - .
The pilgrim should next repair with concentrated soul to the Rama - hrada .
这 朝圣 应该 下一个 维修 和 集中 灵魂 到 这 罗摩 - - .

接下来，朝圣者应全神贯注地前往罗摩赫拉达。

[ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][hə'rəʊɪk]['rɑːmə][ɒv; əv] [rɪ'splendənt] ['enədʒi] , [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [baɪ][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
There , O king , the heroic Rama of resplendent energy , exterminating the Kshatriyas by his might ,
那里 ， 哦 国王 ， 这 英勇 罗摩 的 灿烂 活力 ， 灭绝 这 刹帝利 经过 他的 可能 ，

国王啊，看哪，英勇无畏、精力充沛的罗摩，正以他的力量消灭刹帝利。

[dʌɡ] [faɪv] [leɪks] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] , [əʊ]['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] ,
dug five lakes and filled them , O tiger among men , with the blood of his victims ,
挖 五 湖泊 和 已填 他们 ， 哦 老虎 之中 男人 ， 和 这 血 的 他的 受害者 ，

挖了五个湖，并用受害者的鲜血将它们填满，啊，人中之虎！

[æz; əz] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] .
as heard by us .
作为 听到 经过 我们 .

据我们所知。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɪld] [ðəʊz] [leɪks] [wɪð] ['kʃɑːtrijə] [blʌd] ,
And having filled those lakes with Kshatriya blood ,
和 拥有 已填 那些 湖泊 和 刹帝利 血 ，

并将那些湖泊注满刹帝利的鲜血，

['rɑːmə] ['ɒfəd] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪərz][ænd; ənd] [ɡrændsaɪrz] .
Rama offered oblations of blood to his sires and grandsires .
罗摩 提供 祭品 的 血 到 他的 种公牛 和 祖父们 .

罗摩向他的父辈和祖辈献上了鲜血祭品。

['grætɪfaɪd] ([wɪð] [ðə; ði][ɔb'leiʃən, əu-])
Gratified (with the oblations)
满意 (和 这 祭品)

（对供品）感到满意

[ðəʊz] ['rɪʃi] [ðen] [ə'drest] ['rɑːmə][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ]['rɑːmə] , [əʊ]['rɑːmə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt]
those Rishis then addressed Rama and said , ' O Rama , O Rama , O thou of great
那些 圣贤 然后 已解决 罗摩 和 说 , - 哦 罗摩 , 哦 罗摩 , 哦 你 的 伟大的
[gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
good fortune ,
好的 财富 ,

那些圣贤随后对罗摩说道：“哦，罗摩，哦，罗摩，哦，你是一位拥有巨大福报的人，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] ,
we have been gratified with thee , O thou of the Bhrigu race ,
我们 有 到过 满意 和 你 , 哦 你 的 这 布里古 种族 ,

我们对你感到无比欣慰，哦，布里古族的你！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðaɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪtriːs] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['praʊəs] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] !
for this thy regard for the Pitris , and thy prowess , O exalted one !
为了 这 你的 看待 为了 这 皮特里斯 , 和 你的 能力 , 哦 崇高 一 !

为此，你对祖先的敬重，以及你的英勇，尊贵者啊！

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] [ænd; ənd][ɑːsk] [ðaʊ] [ðə; ði] [buːn] [ðaʊ] [tʃuːz] .
Blessed be thou and ask thou the boon thou choosest .
蒙福 是 你 和 问 你 这 恩惠 你 精选 .

愿你蒙福，并祈求你所选择的恩惠。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] !
What is that thou desirest , O thou of great splendour !
什么 是 那 你 最渴望 , 哦 你 的 伟大的 辉煌 !

伟大的光辉啊，你所渴望的是什么呢？

- [ðʌs] [ə'drest] ([baɪ][ðem; ðəm]) , ['rɑːmə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['smaɪtərz] ,
' Thus addressed (by them) , Rama , that foremost of smiters ,
- 因此 已解决 (经过 他们) , 罗摩 , 那 首先 的 重击者 ,

“他们如此称呼罗摩，这位最杰出的杀戮者，

[sed] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pɪtriːs] , [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːmәmənt] ,
said with joined hands these words unto the Pitris , stationed in the firmament ,
说 和 加入 双手 这些 字 到 这 皮特里斯 , 驻 在 这 苍穹 ,

他们双手合十，向驻守苍穹的祖先们说出了这些话：

- [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ,
' If ye have been gratified with me , if I have deserved your favour ,
- 如果 是的 有 到过 满意 和 我 , 如果 我 有 应得的 你的 偏爱 ,

“如果你们对我感到满意，如果我配得上你们的恩惠，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtriːs] , [vɪz] . , [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] ['pleʒə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ə'setɪk]
I desire this favour of the Pitris , viz . , that I may have pleasure again in ascetic
我 欲望 这 偏爱 的 这 皮特里斯 , 即 . , 那 我 可能 有 乐趣 再次 在 苦行僧
[ɔ'sterəti] .
austerities .
紧缩政策 .

我祈求祖先的恩惠，即让我再次享受苦行的乐趣。

[let] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] , [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪn][ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]
Let me also , through your power , be freed from the sin I have committed
让 我 还 , 通过 你的 力量 , 是 自由 从 这 罪 我 有 坚定的
[baɪ] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] ,
by exterminating ,
经过 灭绝 ,

也请你以你的力量，使我从我因灭绝而犯下的罪孽中解脱出来。

[frɒm; frəm] [rɒθ] , [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [reɪs] .
from wrath , the Kshatriya race .
从 愤怒 , 这 刹帝利 种族 .

出于愤怒，刹帝利种姓。

[let] ['ɔːlsəʊ][maɪ] [leɪks] [bɪ'kʌm] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
Let also my lakes become tirthas celebrated over the world .
让 还 我的 湖泊 变得 提尔塔斯 著名 超过 这 世界 .

愿我的湖泊也成为举世闻名的圣地。

[ðə; ði]['pɪtriːs] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['blesɪd; blest] [wɜːdz] [ɒv; əv]['rɑːmə] , [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] ,
The Pitris , hearing these blessed words of Rama , were highly gratified ,
这 皮特里斯 , 听力 这些 蒙福 字 的 罗摩 , 是 高度 满意 ,

听到罗摩这些充满祝福的话语，祖先们都非常感激。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ['seɪɪŋ] ,
and filled with joy they answered him saying ,
和 已填 和 喜悦 他们 回答 他 说 ,

他们满心欢喜地回答说：

- [let] [ðaɪ] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪtriːs] .
' Let thy asceticism increase in consequence of thy regard for the Pitris .
- 让 你的 禁欲主义 增加 在 结果 的 你的 看待 为了 这 皮特里斯 .

“让你因敬重祖先而更加虔诚。”

[ðaʊ] [hæst] [ik'stə:mineit] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [frɒm; frəm] [rɒθ] .
Thou hast exterminated the Kshatriyas from wrath .
你 哈斯特 灭绝 这 刹帝利 从 愤怒 .

你因愤怒而消灭了刹帝利。

[friːd] [ɑːt] [ðaʊ] [ɔːl'redi] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɪn] ,
Freed art thou already from that sin ,
弗里德 艺术 你 已经 从 那 罪 ,

你已经从那罪恶中解脱出来了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['perɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌmis'di:d, 'mis-] .
for they have perished as a consequence of their own misdeeds .
为了 他们 有 遇难 作为 一个 结果 的 他们的 自己的 不当行为 .

因为他们因自己的罪行而灭亡。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðiːz] [leɪks] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] .
Without doubt , these lakes of thine will become tirthas .
没有 怀疑 , 这些 湖泊 的 你的 将要 变得 提尔塔斯 .

毫无疑问，你的这些湖泊将成为圣地。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] , ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [leɪks] , [ɔfɝɛθ] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌðeər'ɒv]
And if one , bathing in these lakes , offereth oblations of the water thereof
和 如果 一 , 洗澡 在 这些 湖泊 , 献上 祭品 的 这 水 其中
[tuː; tə][ðə; ði]['pɪtriːs] ,
to the Pitris ,
到 这 皮特里斯 ,

如果有人在这些湖泊中沐浴，并将湖水献给祖先，

[ðə; ði]['lætə(r)]['grætɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] [wɪl] [grɑːnt][hɪm][dɪ'zaɪə(r)] ,
the latter gratified with him will grant him desire ,
这 后者 满意 和 他 将要 授予 他 欲望 ,

后者若能令他满意，便会满足他的愿望。

['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['hev(ə)n] .
difficult of fulfilment in the world as also eternal heaven .
难的 的 履行 在 这 世界 作为 还 永恒 天堂 .

世俗的满足难于实现永恒的天堂。

- [əʊ] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡrɑːntɪd] [hɪm] [ðiːz] [buːn] ,
' O king , having granted him these boons ,
- 哦 国王 , 拥有 的确 他 这些 恩惠 ,

“国王啊，既然您已赐予他这些恩惠，

[ðə; ði] [ˈpɪtriːs] [ˈdʒɔɪfəli] [səˈluːtɪd] [ˈrɑːmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪɡuː] [reɪs] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [ðeə(r)] [ænd; ənd]
the Pitris joyfully saluted Rama of the Bhrigu race and disappeared there and
这 皮特里斯 欣喜地 敬礼 罗摩 的 这 布里古 种族 和 消失 那里 和
[ðen] .
then .
然后 .

祖先们欣喜地向布里古族的罗摩致敬，然后就消失了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɑːmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪɡuː] [reɪs] [bɪˈkeɪm]
It was thus that the lakes of the illustrious Rama of the Bhrigu race became
它 曾是 因此 那 这 湖泊 的 这 杰出 罗摩 的 这 布里古 种族 成为
[ˈseɪkrɪd] .
sacred .
神圣 .

因此，布里古族杰出的罗摩的湖泊成为了圣湖。

[ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvɪŋ] [ˈseɪkrɪd] [vaʊz] ,
Leading a Brahmacharya mode of life and observing sacred vows ,
领导 一个 梵行 模式 的 生活 和 观察 神圣 誓言 ,

奉行梵行生活方式并遵守神圣誓言，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv] [ˈrɑːmə] .
one should bathe in the lakes of Rama .
一 应该 洗澡 在 这 湖泊 的 罗摩 .

人们应该在罗摩湖中沐浴。

[ˈbeɪðɪŋ] [ˌðeərˈɪn] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪpɪŋ] [ˈrɑːmə] , [wʌn] [əbteɪnəθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ɡɪft]
Bathing therein and worshipping Rama , one obtaineth , O king , the merit of gift
洗澡 其中 和 崇拜 罗摩 , 一 获得 , 哦 国王 , 这 优点 的 礼物
[ɒv; əv] [ɡəʊld] [ɪn] [əˈbʌndəns] .
of gold in abundance .
的 金子 在 丰富 .

国王啊，沐浴其中并敬拜罗摩，便可获得丰厚的黄金馈赠的功德。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʊruː] [reɪs] , [tuː; tə] - , [ə; eɪ] [ˈpɪlɡrɪm] [baɪ] [ˈbeɪðɪŋ]
Proceeding next , O son of the Kuru race , to Vansamulaka , a pilgrim by bathing
进行中 下一个 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 到 - , 一个 朝圣 经过 洗澡
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

接下来，库鲁族的子孙啊，前往万萨穆拉卡朝圣，在那里沐浴沐浴。

[ˈreɪzɪθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .
raiseth , O king , his own race .
提高 , 哦 国王 , 他的 自己的 种族 .

君王啊，请你复兴你的子民。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [əˈraɪvɪŋ] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - , [ænd; ənd]
O best of the Bharatas , arriving next at the tirtha called Kayasodhana , and
哦 最好的 的 这 - , 抵达 下一个 在 这 提尔塔 称为 - , 和
[ˈbeɪðɪŋ] [ðeə(r)] ,
bathing there ,
洗澡 那里 ,

婆罗多族中最优秀的人啊，接下来你们将到达名为卡亚索达纳的圣地，并在那里沐浴。

[wʌn] [pjʊərəfaɪəθ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
one purifieth , without doubt , his body ,
一 净化 , 没有 怀疑 , 他的 身体 ,

毫无疑问，人要洁净自己的身体。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [wɪð] ['pjʊərɪfaɪd] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ʌn'raɪvld] ['eksələns] .
and proceeded with purified body to the blessed region of unrivalled excellence .
和 继续 和 纯化 身体 到 这 蒙福 地区 的 无与伦比 卓越 .

然后带着洁净的身体前往那无与伦比的卓越圣地。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [rɪ'peə(r)] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [tuː; tə] [ðæt] ['tɪrθə] , ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
One should next repair , O virtuous one , to that tirtha , celebrated over the three worlds ,
一 应该 下一个 维修 , 哦 有德行的 一 , 到 那 提尔塔 , 著名 超过 这 三 世界 ,

贤者啊，接下来应当前往那三界皆闻名的圣地。

[kɔːld] - , [weə(r)] ['fɔːməli] ['vɪʃnuː] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .
called Lokoddara , where formerly Vishnu of great prowess had created the worlds .
称为 - , 在哪里 以前 毗湿奴 的 伟大的 能力 有 创建 这 世界 .

名为洛科达拉，据说曾是神通广大的毗湿奴创造世界的地方。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wʌn] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Arriving at that tirtha which is adored by the three worlds one earneth , O king ,
抵达 在 那 提尔塔 哪个 是 受人喜爱 经过 这 三 世界 一 恩瑞斯 , 哦 国王 ,

抵达那受三界敬仰的圣地，方能获得王者之福。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , ['njuːmərəs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
by bathing there , numerous worlds for himself .
经过 洗澡 那里 , 很多的 世界 为了 他自己 .

通过在那里沐浴，他拥有了无数个属于自己的世界。

[rɪ'peərɪŋ] [nekst] [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] [sriː] , [wʌn] [ə'kwaiəz] ,
Repairing next with subdued soul to the tirtha called Sree , one acquires ,
维修 下一个 和 低沉的 灵魂 到 这 提尔塔 称为 斯里 , 一 收购 ,

接下来，怀着平静的心灵前往名为Sree的圣地进行修行，便可获得……

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] , [haɪ] [prɒ'sperəti] .
by bathing there and worshipping the Pitris and the gods , high prosperity .
经过 洗澡 那里 和 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 , 高的 繁荣 .

在那里沐浴并祭拜祖先和诸神，可获得极大的繁荣。

['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [səʊl] ,
Leading a Brahmacharya mode of life and with concentrated soul ,
领导 一个 梵行 模式 的 生活 和 和 集中 灵魂 ,

奉行梵行生活方式，并全神贯注于灵魂，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] ['kæpɪlə] .
one should proceed next to the tirtha called Kapila .
一 应该 继续 下一个 到 这 提尔塔 称为 卡皮拉 .

接下来应该前往名为卡皮拉的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [wʌnz] [əʊn] ['pɪtriːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] ,
Bathing there and worshipping one's own Pitris and the gods ,
洗澡 那里 和 崇拜 一个人的自己的皮特里斯 和 这 神 ,

在那里沐浴，祭拜自己的祖先和诸神，

[ə; eɪ]	[mæn]		[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡɪft]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['kæpɪlə]	[kaɪn]	.
a	**man**	**earneth**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**gift**	**of**	**a**	**thousand**	**Kapila**	**kine**	**.**
一个	男人	恩瑞斯	这	水果	的	这	礼物	的	一个	千	卡皮拉	牛	.

一个人获得了一千头卡皮拉牛的馈赠所带来的果实。

[rɪ'peərɪŋ]	[nekst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tɪrθə]	[kɔːld]	['sʊriə]	[ænd; ənd]	['beɪðɪŋ]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[səb'djuːd]	[səʊl]
Repairing	**next**	**to**	**the**	**tirtha**	**called**	**Surya**	**and**	**bathing**	**there**	**with**	**subdued**	**soul**
维修	下一个	到	这	提尔塔	称为	苏里亚	和	洗澡	那里	和	低沉的	灵魂

[ænd; ənd]	[wɜːʃɪpɪŋ]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	,
and	**worshipping**	**the**	**Pitris**	**and**	**the**	**gods**	**,**
和	崇拜	这	皮特里斯	和	这	神	,

在名为苏利耶的圣地旁修缮房屋，以平静的心灵沐浴，并祭拜祖先和诸神。

['fɑːstɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	,
fasting	**all**	**the**	**while**	**,**
禁食	全部	这	尽管	,

一直禁食，

[wʌn]	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['sækrɪfaɪs]	[ænd; ənd]	['ɡəʊɪθ]	(	['faɪnəli]	)	[tuː; tə]	[ðə; ði]
one	**obtaineth**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**Agnishtoma**	**sacrifice**	**and**	**goeth**	**(**	**finally**	**)**	**to**	**the**
一	获得	这	水果	的	这	-	牺牲	和	戈特	（	最后	）	到	这

['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
region	**of**	**the**	**Sun**	**.**
地区	的	这	太阳	.

获得阿格尼什托玛祭祀的果实，最终便可前往太阳的领域。

[ðə; ði]	['pɪlɡrɪm]	[baɪ]	[prə'siːdɪŋ]	[nekst]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	['beɪðɪŋ]	[ðeə(r)]	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]
The	**pilgrim**	**by**	**proceeding**	**next**	**to**	**Gobhavana**	**and**	**bathing**	**there**	**obtaineth**	**the**
这	朝圣	经过	进行中	下一个	到	-	和	洗澡	那里	获得	这

['merɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡɪft]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[kaɪn]	.
merit	**of**	**the**	**gift**	**of**	**a**	**thousand**	**kine**	**.**
优点	的	这	礼物	的	一个	千	牛	.

朝圣者随后前往戈巴瓦纳并在那里沐浴，可获得一千头牛的功德。

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,
O	**son**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**
哦	儿子	的	这	库鲁	种族	,

库鲁族的子孙啊，

[ə; eɪ]	['pɪlɡrɪm]	[baɪ]	[rɪ'peərɪŋ]	[ðen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tɪrθə]	[kɔːld]	-	[ænd; ənd]	['beɪðɪŋ]	[ɪn] [ðə; ði]
a	**pilgrim**	**by**	**repairing**	**then**	**to**	**the**	**tirtha**	**called**	**Shankhini**	**and**	**bathing**	**in** **the**
一个	朝圣	经过	维修	然后	到	这	提尔塔	称为	-	和	洗澡	在 这

['deɪvi]	-	['tɪrθə]	[ðæt]	[ɪz]	[ðeə(r)]	,
Devi	**-**	**tirtha**	**that**	**is**	**there**	**,**
黛薇	-	提尔塔	那	是	那里	,

朝圣者随后前往名为 Shankhini 的圣地，并在那里的 Devi-tirtha 沐浴。

[əbteɪnəθ]	[haɪ]	['praʊəs]	.
obtaineth	**high**	**prowess**	**.**
获得	高的	能力	.

获得高超的技艺。

[əʊ]	[kɪŋ]	,
O	**king**	**,**
哦	国王	,

哦，国王啊，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌsɑːrəˈswɑːtiː]
one should then proceed to the tirtha called Tarandaka situated in the Saraswati
一 应该 然后 继续 到 这 提尔塔 称为 - 位于 在 这 萨拉斯瓦蒂
[ænd; ənd] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjækʃəz] [huː] [ɪz][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡeɪt]
and belonging to the illustrious chief of the Yakshas who is one of the gate
和 属于 到 这 杰出 首席 的 这 夜叉 WHO 是 一 的 这 门
- [ˈkiːpərz] ([ɒv; əv][kuːˈvɪərə]) .
- keepers (of Kuvera) .
- 守门员 (的 库维拉) .

然后，人们应该前往位于萨拉斯瓦蒂河中的塔兰达卡圣地，该圣地属于著名的夜叉族首领，他是（库贝拉的）守门人之一。

[əʊ] [kɪŋ] , [ˈbeɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
O king , bathing there one obtaineth the fruit of the Agnishtoma sacrifice .
哦 国王 , 洗澡 那里 一 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 .

国王啊，在那里沐浴可以获得阿格尼什托玛祭祀的果实。

[əʊ] [ˈvɜːtʃuəs] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [rɪˈpeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - .
O virtuous king , one should next repair to the tirtha called Brahmavarta .
哦 有德行的 国王 , 一 应该 下一个 维修 到 这 提尔塔 称为 - .

贤明的国王啊，接下来应该前往名为梵天之城（Brahmavarta）的圣地。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] - , [wʌn] [əsɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbəʊd] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmə] .
Bathing in Brahmavarta , one ascendeth to the abode of Brahma .
洗澡 在 - , 一 上升 到 这 住所 的 梵 .

在梵天界沐浴，便可升入梵天的居所。

[əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪˈpeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - .
O king , one should then repair to the excellent tirtha called Sutirtha .
哦 国王 , 一 应该 然后 维修 到 这 出色的 提尔塔 称为 - .

国王啊，那么就应该前往名为苏提尔塔的绝美圣地。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈpɪtriːs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈevə(r)] [ˈprez(ə)nt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
There the Pitris are ever present along with the gods .
那里 这 皮特里斯 是 曾经 展示 沿着 和 这 神 .

在那里，祖先神灵和众神永远都在。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ˈpɪtriːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
One should bathe there and worship the Pitris and the gods .
一 应该 洗澡 那里 和 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 .

人们应该在那里沐浴，祭拜祖先神灵和诸神。

[baɪ] [səʊ] [ˈduːɪŋ] ,
By so doing ,
经过 所以 正在做 ,

这样做，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - [ˈsækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ˈɡəʊɪθ] ([ˈfaɪnəli]) [ˈɪntuː][ðə; ði]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and goeth (finally) into the
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 戈特 (最后) 进入 这
[ˈriːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] .
region of the Pitris .
地区 的 这 皮特里斯 .

获得马祭的功德，（最终）进入祖先的领地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [ˈvɜːtʃuəs] [wʌn] , [ðæt] - [ˈsɪtʃueɪt] [ɪn] - [ɪz] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz]
It is for this , O virtuous one , that Sutirtha situate in Amvumati is regarded as
它 是 为了 这 , 哦 有德行的 一 , 那 - 位于 在 - 是 认为 作为
[səʊ] [ˈeksələnt] .
so excellent .
所以 出色的 .

贤者啊，正因如此，位于阿姆瓦米蒂的苏提尔塔才被认为如此卓越。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hævɪŋ] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv]
And , O thou best of the Bharata race , having bathed in the tirtha of
和 ， 哦 你 最好的 的 这 婆罗多 种族 ， 拥有 洗澡 在 这 提尔塔 的
- ,
Kasiswara ,
- ,

而你，婆罗多族中最杰出的民族啊，沐浴在迦尸湿婆圣水之中，

[wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dɪziːzɪz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'dɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
one becometh freed from all diseases and is adored in the abode of Brahma .
一 变成 自由 从 全部 疾病 和 是 受人喜爱 在 这 住所 的 梵 .

人将摆脱一切疾病，并在梵天的居所中受到崇拜。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] ['meɪtriː] .
There , in that tirtha , is another called Matri .
那里 ， 在 那 提尔塔 ， 是 其他 称为 矩阵 .

在那座圣地里，还有另一个圣地叫做玛特里。

[wʌn] [ðæt] [beɪð] [ɪn] ['meɪtriː] ['tɪrθə] [hæθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɒdʒəni] [ænd; ənd] [əbteɪnəθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [greɪt]
One that bathes in Matri tirtha hath a large progeny and obtaineth , O king , great
一 那 沐浴 在 矩阵 提尔塔 有 一个 大的 后代 和 获得 ， 哦 国王 ， 伟大的
[prɒ'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

在玛特里圣地沐浴的人子孙众多，国王啊，他将获得巨大的繁荣。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [wɪð] [səb'djuːd] [sens] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['daɪət] [tuː; tə] [ðə; ði]
One should next proceed with subdued sense and regulated diet to the
一 应该 下一个 继续 和 低沉的 感觉 和 受监管 饮食 到 这
['tɪrθə] [kɔːld] - .
tirtha called Shitavana .
提尔塔 称为 - .

接下来，人们应该以平静的心态和规律的饮食前往名为 Shitavana 的圣地。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
And , O great king ,
和 ， 哦 伟大的 国王 ，

伟大的国王啊，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [siːn] [ðæt] [wʌn] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['tɪrθə] [wɪtʃ] ['reəli] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
it hath been seen that one merit of that tirtha which rarely belongs to any other ,
它 有 到过 已见 那 一 优点 的 那 提尔塔 哪个 很少 属于 到 任何 其他 ，

人们已经看到，那座圣地拥有其他圣地鲜少具备的一项优点：

[ɪz] [ðæt] [wʌn] ['əʊnli] ['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] [əbteɪnəθ] ['həʊlinəs] .
is that one only going thither obtaineth holiness .
是 那 一 仅有的 去 那里 获得 圣洁 .

只有到那里才能获得圣洁。

[baɪ] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [wʌn] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [greɪt] ['sæŋktəti] .
By casting off his hair in that tirtha one acquireth , O Bharata , great sanctity .
经过 铸件 离开 他的 头发 在 那 提尔塔 一 获取 ， 哦 婆罗多 ， 伟大的 圣洁 .

婆罗多啊，在圣地脱去头发，便可获得极大的圣洁。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] - , [weə(r)] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
There , in that tirtha , is another called Shwavillomapaha , where , O tiger among men ,
那里 ， 在 那 提尔塔 ， 是 其他 称为 - ， 在哪里 ， 哦 老虎 之中 男人 ，

在那座圣地里，还有另一处圣地叫做什瓦维洛玛帕哈，在那里，哦，人中之虎啊，

[ænd; ənd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
and chief of the Bharata race ,
和 首席 的 这 婆罗多 种族 ，

以及婆罗多族的首领

['lɜːnɪd] ['brɑːmənəz] [ðæt] [ɡəʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɡreɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪp] ['ɪntuː] [ɪts]
learned Brahmanas that go to tirthas obtain great satisfaction by a dip into its
学习 婆罗门 那 去 到 提尔塔斯 获得 伟大的 满意 经过 一个 蘸 进入 它是
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

前往圣地朝圣的博学婆罗门，在圣水中沐浴后会获得极大的满足感。

[ɡʊd] ['brɑːmənəz] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Good Brahmanas , O king ,
好的 婆罗门 , 哦 国王 ,

善良的婆罗门啊，国王啊！

[baɪ] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [heə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ə'kwaɪə(r)] ['həʊlinəs] [baɪ] [ˌprɑːnʌ'jɑːmɜː] [ænd; ənd] ['faɪnəli]
by casting off their hair in that tirtha acquire holiness by Pranayama and finally
经过 铸件 离开 他们的 头发 在 那 提尔塔 获得 圣洁 经过 调息法 和 最后
[ə'teɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] .
attain to a high state .
达到 到 一个 高的 状态 .

通过在圣地脱去头发，通过调息获得圣洁，最终达到崇高的境界。

[ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] - .
There , O king , in that tirtha is also another called Dasaswamedhika .
那里 , 哦 国王 , 在 那 提尔塔 是 还 其他 称为 - .

国王啊，那里还有另一个圣地，叫做达萨斯瓦梅迪卡。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] ['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wʌn] [ə'tein] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] .
Bathing there , O tiger among men , one attains to a high state .
洗澡 那里 , 哦 老虎 之中 男人 , 一 达到 到 一个 高的 状态 .

人中之虎啊，沐浴于此，可达至高境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tɪrθə] [kɔːld] [mænʌʃə] [weə(r)] , [əʊ]
One should next proceed , O king , to the celebrated tirtha called Manusha where , O
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 著名 提尔塔 称为 玛努莎 在哪里 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

接下来，陛下，您应该前往著名的圣地玛努沙，在那里，陛下，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [blæk] ['æntiləup] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['ærəus] , ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ɪts]
a number of black antelopes afflicted by the hunter's arrows , plunging into its
一个 数字 的 黑色的 羚羊 受苦的 经过 这 猎人的 箭头 , 骤降 进入 它是
['wɔːtəz] ,
waters ,
水 ,

许多被猎人的箭射中的黑羚羊纷纷落入水中。

[wɜː(r); wə(r)] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
were transformed into human beings .
是 转变 进入 人类 生物 .

变成了人类。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd]
Bathing in that tirtha , leading a Brahmacharya mode of life and with concentrated
洗澡 在 那 提尔塔 , 领导 一个 梵行 模式 的 生活 和 和 集中
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

沐浴在那圣地，奉行梵行生活，心无旁骛，

[ə; eɪ][mæn] [bɪˈkʌmz] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd][ɪz] [əˈdɔːrd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
a man becomes freed from all his sins and is adored in heaven .
一个 男人 变成 自由 从 全部 他的 罪孽 和 是 受人喜爱 在 天堂 .

一个人将摆脱所有罪孽，并在天堂受到崇拜。

[ˈdɪstənt] [baɪ][ə; eɪ][ˈkroʊsə] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Distant by a krosa , O king ,
遥远 经过 一个 克罗萨 , 哦 国王 ,

远在克罗萨之外，哦，国王，

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [mænʌʃə] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɑːpɑːgə]
to the east of Manusha there is a river celebrated by the name of Apaga
到 这 东方 的 玛努莎 那里 是 一个 河 著名 经过 这 姓名 的 阿帕加
[ðæt] [ɪz] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪdəz] .
that is restored to by the Siddhas .
那 是 恢复 到 经过 这 悉达多 .

在玛努沙的东边，有一条名为阿帕加的河流，这条河因悉达多们的修复而闻名。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɔfɝɛθ] [ðeə(r)][ðə; ði] - [greɪn] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The man that offereth there the syamaka grain in honour of the gods and the
这 男人 那 献上 那里 这 - 粮食 在 荣誉 的 这 神 和 这
[ˈpɪtriːs] [greɪt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmerɪt] .
Pitris acquireth great religious merit .
皮特里斯 获取 伟大的 宗教 优点 .

在那里向神灵和祖先供奉沙玛卡谷物的人将获得巨大的宗教功德。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ˈbrɑːmənə] [ɪz] [fed] [ðeə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ˈfiːdɪŋ] [ten] [mˈɪliənz]
And if one Brahmana is fed there , it becomes equivalent to feeding ten millions
和 如果 一 婆罗门 是 美联储 那里 , 它 变成 相等的 到 喂养 十 百万
[ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] .
of Brahmanas .
的 婆罗门 .

如果在那里供养一位婆罗门，就相当于供养一千万位婆罗门。

[ˈhævɪŋ] [beɪðd] [ɪn] [ðæt] [ˈtɪrθə] [ænd; ənd] [ˈwəːʃip] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] [ænd; ənd]
Having bathed in that tirtha and worshipped the gods and the Pitris and
拥有 洗澡 在 那 提尔塔 和 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 和
[rɪˈzaɪdɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] ,
resided there for one night ,
居住地 那里 为了 一 夜晚 ,

在圣地沐浴后，祭拜了诸神和祖先，并在那里住了一晚。

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] .
a man obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice .
一个 男人 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

一个人获得了阿格尼什托玛祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪˈpeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmə] [wɪtʃ] , [əʊ]
One should then repair , O king , to that excellent region of Brahma which , O
一 应该 然后 维修 , 哦 国王 , 到 那 出色的 地区 的 梵 哪个 , 哦
[ˈbɑːrətə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

于是，国王啊，你应当前往梵天那美好的境界，婆罗多啊，

[ɪz] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
is known on earth by the name of Brahmodumvara .
是 已知 在 地球 经过 这 姓名 的 - .

在地球上被称为梵天之主（Brahmodumvara）。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪʃi] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
Bathing in the tank of the seven Rishis that is there , O bull among men ,
洗澡 在 这 坦克 的 这 七 圣贤 那 是 那里 ， 哦 公牛 之中 男人 ，

沐浴在七位圣贤的圣池中吧，人中之牛啊！

[wɪð] [pjʊə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [səb'djuːd] [səʊl] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ɒv; əv][ðə; ði]
with pure mind and subdued soul , as also in the tirtha called Kedara of the
和 纯的 头脑 和 低沉的 灵魂 ， 作为 还 在 这 提尔塔 称为 - 的 这
[haɪ] - [s'əʊld] ['kæpɪlə] ,
high - souled Kapila ,
高的 - 有灵魂的 卡皮拉 ，

心境纯净，灵魂宁静，正如在高尚灵魂的迦毗罗的圣地凯达拉一样。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['brɑːmə] [huː] [ɪz][ðeə(r)] , [wʌnz] [səʊl] ['biːɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][ɔːl] [sɪnz] ,
and beholding Brahma who is there , one's soul being purified from all sins ,
和 凝视 梵 WHO 是 那里 ，一个人的 灵魂 存在 纯化 从 全部 罪孽 ，

瞻仰梵天，灵魂便能洗净一切罪孽。

[wʌn] ['gəʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['brɑːmə] .
one goeth to the abode of Brahma .
一 戈特 到 这 住所 的 梵 .

人会前往梵天的居所。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ɒv; əv]['kæpɪlə] ,
Proceeding next to the inaccessible tirtha called Kedara of Kapila ,
进行中 下一个 到 这 无法进入 提尔塔 称为 - 的 卡皮拉 ，

接下来前往人迹罕至的卡皮拉圣地凯达拉 (Kedara of Kapila)，

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wʌnz] [sɪnz] [ðeə(r)][baɪ] [ə'setɪk] ['penəns] , [wʌn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
and burning one's sins there by ascetic penances , one acquireth the power of
和 燃烧 一个人的 罪孽 那里 经过 苦行僧 忏悔 ， 一 获取 这 力量 的
[ˌdɪsə'pɪərəns] [æt; ət] [wɪl] .
disappearance at will .
消失 在 将要 .

通过苦行忏悔，在那里焚烧自己的罪孽，就能获得随意消失的能力。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tɪrθə] [kɔːld] [sɝɑːkə] ,
One should next proceed , O king , to the celebrated tirtha called Saraka ,
一 应该 下一个 继续 ， 哦 国王 ， 到 这 著名 提尔塔 称为 萨拉卡 ，

接下来，国王啊，您应该前往著名的圣地萨拉卡。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [mə'hɑːdeivə][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['fɔːtnaɪt] ,
and beholding Mahadeva there on the fourteenth day of the dark fortnight ,
和 凝视 摩诃提婆 那里 在 这 第十四 天 的 这 黑暗的 两星期 ，

在黑半月的第十四天，他看到了湿婆神。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['gəʊɪθ] ['ɔːlsəʊ]['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
one obtaineth all his wishes and goeth also into heaven .
一 获得 全部 他的 愿望 和 戈特 还 进入 天堂 .

他不仅能实现所有愿望，还能升入天堂。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
O son of the Kuru race ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ，

库鲁族的子孙啊，

[ɪn] [sɝɑːkə] [ænd; ənd] - [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
in Saraka and Rudrakoti as also in the well and the lakes that are there ,
在 萨拉卡 和 - 作为 还 在 这 出色地 和 这 湖泊 那 是 那里 ，

在萨拉卡和鲁德拉科蒂，以及那里的水井和湖泊中，

['θɜːti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] .
thirty millions of tirthas are present .
三十 百万 的 提尔塔斯 是 展示 .

有三千万个圣地。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] - .
There in that tirtha , O chief of the Bharatas , is another called Ilaspada .
那里 在 那 提尔塔 , 哦 首席 的 这 - , 是 其他 称为 - .

婆罗多族的首领啊，在那座圣地里，还有一座叫做伊拉斯帕达的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtriːs] ,
Bathing there and worshipping the gods and the Pitris ,
洗澡 那里 和 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 ,

在那里沐浴，祭拜诸神和祖先神灵，

[wʌn] ['nevə(r)] ['ɪntuː] [hel] [bʌt; bət] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
one never sinketh into hell but obtaineth the fruit of the Vajapeya sacrifice .
一 绝不 沉没 进入 地狱 但 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 .

人永远不会堕入地狱，反而会获得瓦贾佩亚祭祀的果实。

[rɪ'peərɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ænd; ənd] - , [wʌn] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Repairing next to Kindana and Kinjapya , one acquireth , O Bharata ,
维修 下一个 到 - 和 - , 一 获取 , 哦 婆罗多 ,

在金达那和金贾皮亚旁边进行修复，就能获得，哦，婆罗多。

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['meʒələs] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
the merit of giving away in measureless abundance and the infinite recitation of
这 优点 的 给予 离开 在 无量 丰富 和 这 无限 背诵 的
['preə(r)z] .
prayers .
祈祷 .

无量无量布施和无尽念诵经文的功德。

[rɪ'peərɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'vaʊtli] [ænd; ənd] [wɪð]
Repairing next to the tirtha called Kalasi and bathing there devoutly and with
维修 下一个 到 这 提尔塔 称为 - 和 洗澡 那里 虔诚地 和 和
[ðə; ði] ['sensɪz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
the senses under control ,
这 感官 在下面 控制 ,

在名为卡拉西的圣地旁修缮房屋，虔诚地沐浴，并控制好自己的感官。

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
a man obtaineth the fruit of the Agnishtoma sacrifice .
一个 男人 获得 这 水果 的 这 - 牺牲 .

一个人获得了阿格尼什托玛祭祀的果实。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [sɝɑːkə] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
To the east of Saraka , O chief of the Kurus ,
到 这 东方 的 萨拉卡 , 哦 首席 的 这 库鲁斯 ,

库鲁族的首领啊，萨拉卡以东，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['tɪrθə] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
there is an auspicious tirtha known by the name of Anajanma , of the high -
那里 是 一个 吉祥 提尔塔 已知 经过 这 姓名 的 - , 的 这 高的 -
[s'əʊld] [ˌnɑː'rɑːdə] .
souled Narada .
有灵魂的 那罗陀 .

有一个吉祥的圣地，名为阿那詹玛，是高尚灵魂的那罗陀的圣地。

[hiː; hi] [ðæt] [beið] [ðeə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [əbteɪnəθ] , ['ɑːftə(r)] [deθ] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
He that bathes there , O Bharata , obtaineth , after death , at the command of
他 那 沐浴 那里 , 哦 婆罗多 , 获得 , 后 死亡 , 在 这 命令 的
[ˌnɑː'rɑːdə] ['veəriəs] [ʌn'raɪvld] ['riːdʒənz] .
Narada various unrivalled regions .
那罗陀 各种各样的 无与伦比 地区 .

婆罗多啊，在那里沐浴的人，死后将奉那罗陀之命获得各种无与伦比的地区。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['fɔːtnaɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə]
One should next proceed , on the tenth day of the lighted fortnight , to the tirtha
一 应该 下一个 继续 , 在 这 第十 天 的 这 照明 两星期 , 到 这 提尔塔
[kɔːld] - .
called Pundarika .
称为 - .

接下来，在光明的两周中的第十天，应该前往名为 Pundarika 的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
Bathing there , O king , one obtaineth the merit of the Pundarika sacrifice .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

国王啊，在那里沐浴，就能获得蓬达里卡祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ðæt] [ɪz] [nəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː]
One should next proceed to the tirtha called Tripishtapa that is known over the three
一 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 称为 - 那 是 已知 超过 这 三
[wɜːld] .
worlds .
世界 .

接下来应该前往三界皆知的圣地 Tripishtapa。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [sɪn] - [di'strɔi] ['rɪvə(r)] [kɔːld] - .
There in that tirtha is the sacred and sin - destroying river called Vaitarani .
那里 在 那 提尔塔 是 这 神圣 和 罪 - 摧毁 河 称为 - .

在那片圣地里，有一条神圣的、能够涤除罪孽的河流，名叫瓦伊塔拉尼河。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd]
Bathing there and adoring the god known by the mark of the bull and
洗澡 那里 和 崇拜 这 上帝 已知 经过 这 标记 的 这 公牛 和
['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['traɪdnt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
holding the trident in his hand ,
保持 这 三叉戟 在 他的 手 ,

他在那里沐浴，敬拜那位以公牛为标志、手持三叉戟的神灵。

[wʌnz] [səʊl] ['biːɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [steɪt] .
one's soul being purified from every sin one attaineth to the highest state .
一个人的 灵魂 存在 纯化 从 每一个 罪 一 达到 到 这 最高 状态 .

人的灵魂若能洗净一切罪孽，便能达到至高境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
One should next proceed , O king , to the excellent tirtha called Phalakivana .
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 出色的 提尔塔 称为 - .

接下来，国王啊，您应该前往名为法拉基瓦纳的绝美圣地。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ðə; ði] [gɒdz] , [əʊ] ['mɒnək] , ['hævɪŋ] [biːn] ['prez(ə)nt] ,
There in that tirtha the gods , O monarch , having been present ,
那里 在 那 提尔塔 这 神 , 哦 君主 , 拥有 到过 展示 ,

在那圣地，诸神曾亲临，君王啊，

[pə'fɔːmd] [ðeə(r)] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ɪk'stendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
performed their ascetic austerities extending for many thousand years .
执行 他们的 苦行僧 紧缩政策 扩展 为了 许多 千 年 .

他们进行了长达数千年的苦行。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] - .
One should then proceed to the Dhrishadwati .
一 应该 然后 继续 到 这 - .

然后应该前往德里沙德瓦蒂。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][gɒdz] , [wʌn] [əbteɪnəθ] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Bathing there and worshipping the gods , one obtaineth , O Bharata ,
洗澡 那里 和 崇拜 这 神 , 一 获得 , 哦 婆罗多 ,

婆罗多啊，在那里沐浴并祭拜诸神，便可获得。

['merɪt] [ðæt] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] -
merit that is superior to that of both the Agnishtoma and the Atiratra
优点 那 是 优越的 到 那 的 两个都 这 - 和 这 -
['sækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

其功德胜过阿格尼什托玛祭祀和阿提拉特拉祭祀。

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [kɔːld] - , [ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] ,
O chief of the Bharatas , bathing in that tirtha called Sarvadeva , a man obtaineth ,
哦 首席 的 这 - , 洗澡 在 那 提尔塔 称为 - , 一个 男人 获得 ,
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

婆罗多族的首领啊，沐浴在名为萨瓦德瓦的圣地，一个人就能获得，国王啊，

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
the merit of giving away a thousand kine .
这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

赠予一千头牛的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst][ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ,
Bathing next in the tirtha called Panikhata and worshipping all the gods ,
洗澡 下一个 在 这 提尔塔 称为 - 和 崇拜 全部 这 神 ,

接下来在名为帕尼卡塔的圣地沐浴，并祭拜所有神灵。

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] - [ænd; ənd]
a man obtaineth merit that is superior to that of both the Agnishtoma and
一个 男人 获得 优点 那 是 优越的 到 那 的 两个都 这 - 和
[ðə; ði] - ['sækrɪfaɪsɪz] ,
the Atiratra sacrifices ,
这 - 牺牲 ,

一个人获得的功德超过了火祭和阿提拉特拉祭祀的功德。

[bɪ'saɪdz] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['faɪnəli] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən]
besides acquiring that of the Rajasuya sacrifice and finally going into the region
除了 收购 那 的 这 拉贾苏亚 牺牲 和 最后 去 进入 这 地区
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] .
of the Rishis .
的 这 圣贤 .

除了获得拉贾苏亚祭祀的仪式，最终进入了圣贤的领域。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [tuː; tə] [ðæt] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
One should next proceed , O virtuous one , to that excellent tirtha called Misraka .
一 应该 下一个 继续 , 哦 有德行的 一 , 到 那 出色的 提尔塔 称为 - .

接下来，贤者啊，你应该前往那座名为米斯拉卡的绝美圣地。

[ðeə(r)] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [,aɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld]
There , O tiger among kings , it hath been heard by us that the high - souled
那里 , 哦 老虎 之中 国王 , 它 有 到过 听到 经过 我们 那 这 高的 - 有灵魂的
['viːjəsə] ,
Vyasa ,
毗耶娑 ,

彼时，王者之虎啊，我们听闻，高尚的毗耶娑，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [hæθ] [mɪkst] [ɔːl][ðə; ði] .
for the sake of the Brahmanas , hath mixed all the tirthas .
为了 这 清酒 的 这 婆罗门 , 有 混合 全部 这 提尔塔斯 .

为了婆罗门，他将所有圣地混杂在一起。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [beið] [ɪn] - ['riːəli] [beið] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['tɪrθə] .
He , therefore , that bathes in Misraka really bathes in all the tirtha .
他 , 所以 , 那 沐浴 在 - 真的 沐浴 在 全部 这 提尔塔 .

因此，在米斯拉卡沐浴的人，实际上就是在所有圣地沐浴的人。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['daɪət] , [tuː; tə][ðə; ði]
One should next proceed with subdued senses and regulated diet , to the
一 应该 下一个 继续 和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 , 到 这
['tɪrθə] [kɔːld] - .
tirtha called Vyasavana .
提尔塔 称为 - .

接下来，人们应该以克制的感官和规律的饮食，前往名为 Vyasavana 的圣地。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] ,
Bathing in the tirtha called Manojava that is there ,
洗澡 在 这 提尔塔 称为 - 那 是 那里 ,

在名为马诺贾瓦的圣地沐浴

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
one obtaineth the merit of the gift of a thousand kine .
一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

获得一千头牛的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['deɪvi] ['tɪrθə] [ðæt] [ɪz][ɪn] - ,
Proceeding next to the Devi tirtha that is in Madhuvati ,
进行中 下一个 到 这 黛薇 提尔塔 那 是 在 - ,

接下来前往位于马杜瓦蒂的德维提尔塔，

[wʌn] [ðæt] [beið] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['wəːʃips] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [əb'teɪnz] [æt; ət][ðə; ði]
one that bathes there and worships the gods and the Pitris obtains at the
一 那 沐浴 那里 和 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 获得 在 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
command of the Goddess the merit of the gift of a thousand kine .
命令 的 这 女神 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

在那里沐浴并祭拜神灵和祖先的人，会根据女神的命令获得一千头牛的功德。

[prə'siːdɪŋ] [wɪð] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['daɪət] , [hiː; hi] [ðæt] [beið] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Proceeding with regulated diet , he that bathes in the confluence of the
进行中 和 受监管 饮食 , 他 那 沐浴 在 这 合流 的 这
- [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
Kausiki and the Drishadwati ,
- 和 这 - ,

遵循规律的饮食，沐浴在考西基河与德里沙德瓦蒂河交汇处的人，

[bɪ'kʌmiθ] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .
becometh free from all his sins .
变成 自由的 从 全部 他的 罪孽 .

他摆脱了所有罪孽。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nekst]	[prə'siːd]	[tuː; tə]	-	[weə(r)]	['viːjəsə]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	,
One	**should**	**next**	**proceed**	**to**	**Vyasasthali**	**where**	**Vyasa**	**of**	**great**	**intelligence**	**,**
一	应该	下一个	继续	到	-	在哪里	毗耶娑	的	伟大的	智力	,

接下来应该前往毗耶娑斯塔利，那里居住着智慧超群的毗耶娑。

['bɜːnɪŋ]	[wɪð]	[ɡriːf]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[hæd; həd]	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[kɑːst]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[bʌt; bət]
burning	**with**	**grief**	**for**	**his**	**son**	**had**	**resolved**	**to**	**cast**	**off**	**his**	**body**	**but**
燃烧	和	悲伤	为了	他的	儿子	有	已解决	到	投掷	离开	他的	身体	但

[wɒz; wəz]	[tʃɪəd]	[ə'ɡen]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	.
was	**cheered**	**again**	**by**	**the**	**gods**	**.**
曾是	欢呼	再次	经过	这	神	.

他因失去儿子而悲痛欲绝，决心舍弃肉身，但又受到神明的安慰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第68/108页

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] [ɒv; əv] ['viːjəsə] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Proceeding to that spot of Vyasa , one obtaineth the merit of a thousand kine .
进行中 到 那 点 的 毗耶娑 ， 一 获得 这 优点 的 一个 千 牛 .

前往毗耶娑圣地，可得千牛功德。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [kɔːld] - ,
O son of the Kuru race , proceeding next to the well called Kindatta ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ， 进行中 下一个 到 这 出色地 称为 - ，

俱卢族的子孙啊，继续前行，来到名为金达塔的水井旁，

[hiː; hi] [ðæt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['sesəmi] ,
he that throweth into it a measure of sesame ,
他 那 扔 进入 它 一个 措施 的 芝麻 ，

他往里面撒了一把芝麻，

[ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dets] [ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
is freed from all his debts and obtaineth his success .
是 自由 从 全部 他的 债务 和 获得 他的 成功 .

他摆脱了所有债务，获得了成功。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] ['viːdiː] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Bathing in the tirtha called Vedi , one obtaineth the merit of the gift of a thousand kine .
洗澡 在 这 提尔塔 称为 维迪 ， 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

在名为 Vedi 的圣地沐浴，可获得一千头牛的功德。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [kɔːld] ['ɑː.hæs] [ænd; ənd] - .
There are two other celebrated tirthas called Ahas and Sudina .
那里 是 二 其他 著名 提尔塔斯 称为 啊哈 和 - .

还有另外两个著名的圣地，分别是阿哈斯和苏迪纳。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wʌn] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
Bathing there , O tiger among men , one goeth to the region of the Sun .
洗澡 那里 ， 哦 老虎 之中 男人 ， 一 戈特 到 这 地区 的 这 太阳 .

沐浴其中，人中之虎啊，便可到达太阳的领域。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ðæt] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
One should next proceed to the tirtha called Mrigadhuma that is celebrated throughout the three worlds .
一 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 称为 - 那 是 著名 自始至终 这 三 世界 .

接下来应该前往名为Mrigadhuma的圣地，该圣地在三界都受到庆祝。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] ['gʌŋgə] .
One should bathe there , O king , in Ganga .
一 应该 洗澡 那里 ， 哦 国王 ， 在 恒河 .

国王啊，你应该去恒河沐浴。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [məˈhɑːdeivə] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] -
Bathing there and worshipping Mahadeva , one obtaineth the merit of the horse -
洗澡 那里 和 崇拜 摩诃提婆 , 一 获得 这 优点 的 这 马 -
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

在那里沐浴并崇拜湿婆神，就能获得祭祀马匹的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪvi] ['tɪrθə] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Bathing next in the Devi tirtha one obtaineth the merit of the gift of a
洗澡 下一个 在 这 黛薇 提尔塔 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个
['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .

接下来在德维圣地沐浴，可获得一千头牛的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prəˈsiːd] [tuː; tə] - ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
One should then proceed to Vamanaka celebrated over the three worlds .
一 应该 然后 继续 到 - 著名 超过 这 三 世界 .

然后应该前往三界都庆祝的瓦玛纳卡。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] - [ænd; ənd] [wˈɜːʃɪpɪŋ] ['vɑːmənə] [wʌnz] [səʊl] ['biːɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd]
Bathing there in Vishnupada and worshipping Vamana one's soul being purified
洗澡 那里 在 - 和 崇拜 瓦玛纳 一个人的 灵魂 存在 纯化
[frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] ,
from every sin ,
从 每一个 罪 ,

在毗湿奴帕达沐浴并崇拜瓦玛纳，人的灵魂就能洗净一切罪孽。

[wʌn] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈbəʊd] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] .
one goeth to the abode of Vishnu .
一 戈特 到 这 住所 的 毗湿奴 .

一人前往毗湿奴的居所。

['beɪðɪŋ] [nekst] [ɪn] - , [wʌn] [sæŋktɪfaɪθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .
Bathing next in Kulampuna , one sanctifieth his own race .
洗澡 下一个 在 - , 一 使圣化 他的 自己的 种族 .

在库兰普纳沐浴，象征着对自己种族的圣化。

[prəˈsiːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːvænə] - - , [ðæt] ['eksələnt] ['tɪrθə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɝuːtəs] ,
Proceeding then to the Pavana - hrada , that excellent tirtha of the Marutas ,
进行中 然后 到 这 帕瓦纳 - - , 那 出色的 提尔塔 的 这 丸塔斯 ,
[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] ,
and bathing there ,
和 洗澡 那里 ,

然后前往玛鲁塔人著名的圣地帕瓦纳-赫拉达，并在那里沐浴。

[əʊ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪgə(r)] [əˈmʌŋ] [men] , [wʌn] [bɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] -
O king and tiger among men , one becometh adored in the region of the Wind -
哦 国王 和 老虎 之中 男人 , 一 变成 受人喜爱 在 这 地区 的 这 风 -
[gɒd] .
god .
上帝 .

人中之王，人中之虎，在风神之地受人敬仰。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æmərə] - - [ænd; ənd] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [wɪð] [dɪˈvəʊʃn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Bathing in the Amara - hrada and worshipping with devotion the chief of the
洗澡 在 这 阿玛拉 - - 和 崇拜 和 虔诚 这 首席 的 这
[səˈlestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

在阿玛拉-赫拉达河中沐浴，虔诚地崇拜天神之首，

[wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] , ['siːtɪd] [ɒn][æn; ən] ['eksələnt] [kɑː(r)] ,
one becometh adored in heaven and courseth , seated on an excellent car ,
一 变成 受人喜爱 在 天堂 和 课程 , 坐着 在 一个 出色的 车 ,

一人升入天堂，受人敬仰，乘坐着一辆豪华的汽车，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
in the company of the immortals .
在 这 公司 的 这 不朽者 .

与神仙为伴。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [greɪt] [men] , ['beɪðɪŋ] [nekst] [wɪð] [djuː] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] ['es eɪ eɪ'laɪ] ['sɒriə] ,
O best of great men , bathing next with due rites in the tirtha called Sali surya ,
哦 最好的 的 伟大的 男人 , 洗澡 下一个 和 到期的 仪式 在 这 提尔塔 称为 萨利 苏里亚 ,

哦，最伟大的人们啊，接下来将在名为萨利苏里亚的圣地按照应有的仪式沐浴，

[ɒv; əv] - , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
of Salihotra , one obtaineth the merit of the gift of a thousand kine .
的 - , 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

萨利霍特拉，获得一千头牛的功德。

[əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ɪn][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] .
O best of the Bharatas , there is a tirtha called Sreekunja in the Saraswati .
哦 最好的 的 这 - , 那里 是 一个 提尔塔 称为 - 在 这 萨拉斯瓦蒂 .

婆罗多族中最杰出的英雄啊，萨拉斯瓦蒂河中有一个名为斯里昆贾的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Bathing there , O best of men , one obtaineth the merit of the Agnishtoma
洗澡 那里 , 哦 最好的 的 男人 , 一 获得 这 优点 的 这 -
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

在那里沐浴，哦，最优秀的人啊，就能获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst][rɪ'peə(r)][tuː; tə] - .
O son of the Kuru race , one should next repair to Naimishakunja .
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 一 应该 下一个 维修 到 - .

库鲁族的子孙啊，接下来应该前往奈米沙昆贾。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - [hæd; həd] ,
O king , the Rishis engaged in ascetic austerities in the woods of Naimisha had ,
哦 国王 , 这 圣贤 已订婚的 在 苦行僧 紧缩政策 在 这 树林 的 - 有 ,

国王啊，在奈米沙森林中苦修的圣贤们曾……

[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [gɒn] [tuː; tə] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] .
in days of old , taking the vow of pilgrimage , gone to Kurukshetra .
在 天 的 老的 , 采取 这 发誓 的 朝圣 , 已消失 到 库鲁克舍特拉 .

在古代，人们发誓要去朝圣，然后前往库鲁克舍特拉。

[ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [grəʊv]
There , on the banks of the Saraswati , O chief of the Bharatas , a grove
那里 , 在 这 银行 的 这 萨拉斯瓦蒂 , 哦 首席 的 这 - , 一个 树林
[wɒz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,

婆罗多族的首领啊，在萨拉斯瓦蒂河畔，曾有一片树林。

[wɪtʃ] [mait] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['restɪŋ] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
which might serve for a resting spot for themselves , and which was
哪个 可能 服务 为了 一个 休息 点 为了 他们自己 , 和 哪个 曾是
['haɪli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
highly gratifying to them .
高度 可喜 到 他们 .

这可以作为他们的休息场所，这让他们非常满意。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː][ðeə(r)] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs]
Bathing in the Saraswati there , one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice
洗澡 在 这 萨拉斯瓦蒂 那里 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲
.
.
.

在萨拉斯瓦蒂河沐浴，可获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] ['kænjə] .
One should next proceed , O virtuous one , to the excellent tirtha called Kanya .
一 应该 下一个 继续 , 哦 有德行的 一 , 到 这 出色的 提尔塔 称为 坎雅 .

接下来，贤者啊，你应该前往名为卡尼亚的绝美圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Bathing there one obtaineth the merit of the gift of a thousand kine .
洗澡 那里 一 获得 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

在那里沐浴可获得千头牛的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
One should next proceed to the excellent tirtha of Brahma .
一 应该 下一个 继续 到 这 出色的 提尔塔 的 梵 .

接下来应该前往梵天的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði] ([θriː]) [ɪn'fɪəriə(r)] ['ɔːdərs] , [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['steɪtəs]
Bathing there , a person , of the (three) inferior orders , obtaineth the status
洗澡 那里 , 一个 人 , 的 这 (三) 下 订单 , 获得 这 地位
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
of a Brahmana ,
的 一个 婆罗门 ,

在那里沐浴，一个出身低贱（三级）的人就能获得婆罗门的地位。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][biː; bi][ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [hɪz; ɪz] [səʊl] ['biːɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] ,
and if one be a Brahmana , his soul being purified from every sin ,
和 如果 一 是 一个 婆罗门 , 他的 灵魂 存在 纯化 从 每一个 罪 ,

如果一个人是婆罗门，他的灵魂已经洗净了一切罪孽，

[hiː; hi] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [steɪt] .
he attaineth to the highest state .
他 达到 到 这 最高 状态 .

他达到了至高境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] ['səʊmə] .
One should then , O best of men , proceed to the excellent tirtha called Soma .
一 应该 然后 , 哦 最好的 的 男人 , 继续 到 这 出色的 提尔塔 称为 索玛 .

那么，最优秀的人啊，就应该前往名为苏摩的绝妙圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]['səʊmə] .
Bathing there , O king , one obtaineth the region of Soma .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一 获得 这 地区 的 索玛 .

王啊，沐浴于此，便可得索玛之地。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - , [weə(r)] [ðə; ði]
One should next proceed , O king , to the tirtha called Saptasaraswata , where the
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 提尔塔 称为 - , 在哪里 这
['selɪbreɪtɪd] ['rɪʃi] ,
celebrated Rishi ,
著名 里希 ,

接下来，国王啊，您应该前往名为萨普塔萨拉斯瓦塔的圣地，那里有著名的圣贤，

- , [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə'setɪk] [sək'ses] .
Mankanaka , had obtained ascetic success .
- , 有 获得 苦行僧 成功 .

曼卡纳卡获得了苦行的成功。

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][juː ˈes] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] - [ˈhævɪŋ] [kʌt] [hɪz; ɪz][hænd]
it hath been heard by us that in days of old Mankanaka having cut his hand
它 有 到过 听到 经过 我们 那 在 天 的 老的 - 拥有 切 他的 手
[wɪð] [ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkusə] [grɑːs] ,
with the pointed blade of the Kusa grass ,
和 这 尖 刀刃 的 这 库萨 草 ,

我们听说，在古代，曼卡纳卡曾被草本植物的尖刃割伤了手，

[ðeə(r)] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ˈvedʒtəb(ə)l][dʒuːs] ([ɪnˈsted] [ɒv; əv] [blʌd]) .
there flowed from his wound vegetable juice (instead of blood) .
那里 流动 从 他的 伤口 蔬菜 汁 (反而 的 血) .

他的伤口流出的不是血，而是植物汁液。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)l][dʒuːs] [fləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɑːns]
And beholding vegetable juice flow from his wound , the Rishi began to dance
和 凝视 蔬菜 汁 流动 从 他的 伤口 , 这 里希 开始 到 舞蹈
[wɪð] [ˈwʌndə(r)] - [ɪkˈspændɪd] [aɪz] .
with wonder - expanded eyes .
和 想知道 - 扩展 眼睛 .

看到蔬菜汁液从伤口流出，圣人睁大了眼睛，惊奇地跳起了舞。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪʃi] [dɑːnst] , [ɔːl] [ðə; ði][ˈməʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪˈməʊbaɪl] [ˈkriːtʃəz] [ˈɔːlsəʊ] ,
And as the Rishi danced , all the mobile and immobile creatures also ,
和 作为 这 里希 跳舞 , 全部 这 移动的 和 不动 生物 还 ,
[ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] ,
overwhelmed with his prowess ,
不堪重负 和 他的 能力 ,

当圣人翩翩起舞时，所有会动和不会动的生灵，都被他的神通所折服。

[bɪˈgæn][tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɪm] .
began to dance with him .
开始 到 舞蹈 和 他 .

开始和他跳舞。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Then , O king ,
然后 , 哦 国王 ,

那么，国王啊，

[ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] [ˈbrɑːmə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ˈrɪʃi] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]
the gods with Brahma at their head and Rishis endued with the wealth of
这 神 和 梵 在 他们的 头 和 圣贤 赋予 和 这 财富 的
[əˈsetɪsɪzəm] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - ,
asceticism moved by the act of Mankanaka ,
禁欲主义 已搬 经过 这 行为 的 - ,

以梵天为首的众神和拥有苦行财富的圣贤们，都被曼卡纳卡的行为所感动。

[ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə][məˈhɑːdeivə] , [ˈseɪɪŋ] , - [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ][gɒd] ,
represented the matter to Mahadeva , saying , ' It behoveth thee , O god ,
代表 这 事情 到 摩诃提婆 , 说 , - 它 应当 你 , 哦 上帝 ,

将此事禀告摩诃提婆，说道：“神啊，这是你应尽的职责。”

[tuː; tə][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðɪs] [ˈrɪʃi] [meɪ] [nɒt] [dɑːns] .
to act in such a way that this Rishi may not dance .
到 行为 在 这样的 一个 方式 那 这 里希 可能 不是 舞蹈 .

采取某种方式，使这位圣人无法跳舞。

- [ðʌs] [ə'drest] , [mə'hɑːdeivə] , [wɪð] [hɑːt] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['rɪʃi] ,
' Thus addressed , Mahadeva , with heart filled with joy , approached the dancing Rishi ,
- 因此 已解决 , 摩诃提婆 , 和 心 已填 和 喜悦 , 接近 这 跳舞 里希 ,

听到这番话，摩诃提婆心中充满喜悦，走向了跳舞的圣贤。

[ænd; ənd] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [sed] , - [əʊ] [greɪt] ['rɪʃi] ,
and moved by the desire of doing good to the gods , said , ' O great Rishi ,
和 已搬 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 这 神 , 说 , - 哦 伟大的 里希 ,

出于对神灵的善行愿望，他说道：“伟大的圣贤啊，

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [dɑːns] ?
O virtuous one , why dost thou dance ?
哦 有德行的 一 , 为什么 朋友 你 舞蹈 ?

贤者啊，你为何起舞？

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['mjuːnis] , [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] ['prez(ə)nt][dʒɔɪ] ?
O bull among Munis , what can be the reason of this thy present joy ?
哦 公牛 之中 市政 , 什么 能 是 这 原因 的 这 你的 展示 喜悦 ?

穆尼斯中的公牛啊，你此刻的喜悦究竟源于何处？

- [ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'setɪk] [ðæt] [tred] [ðə; ði]
' The Rishi answered , ' O best of Brahmanas , I am an ascetic that tread the
- 这 里希 回答 , - 哦 最好的 的 婆罗门 , 我 是 一个 苦行僧 那 踏 这
[pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
path of virtue .
小路 的 美德 .

圣贤回答说：“婆罗门中最优秀的人啊，我是一位苦行僧，走的是美德之路。”

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [bɪ'həʊld] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðæt] ['vedʒtəb(ə)l] [dʒuːs] ['floʊəθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn]
Dost thou not behold , O Brahmana , that vegetable juice floweth from the wound in
多斯特 你 不是 看哪 , 哦 婆罗门 , 那 蔬菜 汁 流淌 从 这 伤口 在
[maɪ][hænd] ?
my hand ?
我的 手 ?

婆罗门啊，你难道没看见我手上的伤口流出植物汁液吗？

[fɪld] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai][ˌeɪ 'em] ['dɑːnsɪŋ] .
Filled with great joy at sight of this , I am dancing .
已填 和 伟大的 喜悦 在 视线 的 这 , 我 是 跳舞 .

看到这一幕，我欣喜若狂，不禁翩翩起舞。

- [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] ['blaɪndɪd][baɪ][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ðə; ði][gɒd] ['lɑːfɪŋli] [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] ,
' Addressing the Rishi blinded by emotion , the god laughingly said , ' O Brahmana ,
- 解决 这 里希 失明 经过 情感 , 这 上帝 笑着 说 , - 哦 婆罗门 ,

神对着被情绪蒙蔽双眼的圣贤说道：“哦，婆罗门，

[ai][duː; də] [nɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət] [ðɪs] .
I do not wonder at this .
我 做 不是 想知道 在 这 .

我对此并不感到惊讶。

[bɪ'həʊld][ˌem 'iː] .
Behold me .
看哪 我 .

看我。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [mə'hɑːdeivə] , [əʊ] ['sɪnləs] [kɪŋ] ,
' Having said this , O best of men , Mahadeva , O sinless king ,
- 拥有 说 这 , 哦 最好的 的 男人 , 摩诃提婆 , 哦 无罪 国王 ,

“说完这些话，人中之杰，摩诃提婆，无罪之王啊，

[prest] [hɪz; ɪz] [θʌm] [baɪ][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪŋgə(r)] .
pressed his thumb by the tip of his own finger .
按下 他的 拇指 经过 这 提示 的 他的 自己的 手指 .

他用拇指按压自己的食指指尖。

[ænd; ənd] , [ləʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ðʌs] [ɪn'flɪktɪd] , [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] ['æʃɪz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ]
And , lo , from the wound thus inflicted , there came out ashes white as snow
和 , 洛 , 从 这 伤口 因此 造成的 , 那里 来了 出去 灰烬 白色的 作为 雪

.
.
.

瞧，从这道伤口中流出了雪白的灰烬。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['mjuːnɪ] [bɪ'keɪm] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
And beholding this , O king , that Muni became ashamed and fell at the feet
和 凝视 这 , 哦 国王 , 那 市政 成为 羞愧 和 跌倒 在 这 脚

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .
of the god .
的 这 上帝 .

国王啊，看到这一幕，牟尼感到羞愧，跪倒在神明脚下。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][gɒd]['ruːdrə]
And believing that there was nothing better and greater than the god Rudra
和 相信 那 那里 曾是 没有什么 更好的 和 更大的 比 这 上帝 鲁德拉

,
,
,

并且认为没有什么比鲁陀罗神更好、更伟大，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'dɔː(r)][hɪm][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
he began to adore him in these words :
他 开始 到 崇拜 他 在 这些 字 :

他开始用这样的话来表达对他的崇拜：

“ [əʊ]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪdnt] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ O holder of the trident , thou art the refuge of the celestials and the
“ 哦 持有者 的 这 三叉戟 , 你 艺术 这 避难所 的 这 天体 和 这

['ɑːsʊrəz] ,
Asuras ,
阿修罗 ,

“持三叉戟者啊，你是天神和阿修罗的庇护所，

[ɒv; əv] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
of , indeed , the universe .
的 , 的确 , 这 宇宙 .

的确，是整个宇宙的。

[baɪ] [ðiː] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [ðeə(r)]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ['biːɪŋs]
By thee have been created the three worlds with their mobile and immobile beings
经过 你 有 到过 创建 这 三 世界 和 他们的 移动的 和 不动 生物

.
.
.

你创造了三界及其中的动生物和不动生物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [ə'gen] [ðæt] ['swɔləu] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː] .
It is thou again that swallowest everything at the end of the Yuga .
它 是 你 再次 那 吞咽 一切 在 这 结尾 的 这 尤加 .

在时代末期，又是你吞噬了一切。

[ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] , [fɑː(r)] [les] [baɪ][ˌem 'iː] .
Thou art incapable of being known by the gods themselves , far less by me .
你 艺术 无法 的 存在 已知 经过 这 神 他们自己 ， 远的 较少的 经过 我 .

连神明都无法了解你，更何况是我。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['brɑːmə] [æt; ət][ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðiː] .
O sinless one , the gods with Brahma at their heads are all displayed in thee .
哦 无罪 一 ， 这 神 和 梵 在 他们的 头部 是 全部 显示 在 你 .

无罪之人啊，以梵天为首的诸神都显现于你之中。

[ðaʊ] [ɑːt] [ɔːl] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːr'deɪnər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Thou art all , the Creator himself and the Ordainer of the worlds .
你 艺术 全部 ， 这 创作者 他自己 和 这 授职者 的 这 世界 .

你是万物之源，你是造物主，你是世界的缔造者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðaɪ] [greɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [spɔːt] [wɪ'ðaʊt] [æŋ'zaɪəti][ɔː(r)][fɪə(r)] .
It is by thy grace that all the gods sport without anxiety or fear .
它 是 经过 你的 优雅 那 全部 这 神 运动 没有 焦虑 或者 害怕 .

正是因为你的恩典，众神才能无忧无虑、无所畏惧地嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [ə'dɔːrɪŋ] [mə'hɑːdeivə] [ðʌs] [ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ] [sed] , - [əʊ][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] , [grɑːnt][ˌem 'iː] [ðaɪ] [greɪs] ,
And adoring Mahadeva thus the Rishi also said , ' O god of gods , grant me thy grace ,
和 崇拜 摩诃提婆 因此 这 里希 还 说 ， - 哦 上帝 的 神 ， 授予 我 你的 优雅 ，

于是，这位圣贤也虔诚地敬拜摩诃提婆，说道：“众神之神啊，请赐予我您的恩典。”

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [ə'setɪsɪzəm] [meɪ] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] .
so that my asceticism may not diminish .
所以 那 我的 禁欲主义 可能 不是 减少 .

以免我的苦行有所减弱。

- [ðen] [ðæt] [gɒd][ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] [səʊl] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] , — ['seɪɪŋ] , - [let] [ðaɪ] [ə'setɪsɪzəm] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
' Then that god of cheerful soul answered the regenerate Rishi , — saying , ' Let thy asceticism , O Brahmana ,
- 然后 那 上帝 的 快乐 灵魂 回答 这 再生 里希 ， — 说 ， - 让 你的 禁欲主义 ， 哦 婆罗门 ，

“然后，那位拥有快乐灵魂的神回答了这位重生的圣贤，说道：‘婆罗门啊，让你的苦行吧，

[ɪn'kriːs] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] [θruː] [maɪ] [greɪs] .
increase a thousandfold through my grace .
增加 一个 千倍 通过 我的 优雅 .

因我的恩典，你的财富将增长千倍。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] ['mjuːnɪ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [ðaɪ] [ə'saɪləm] .
And , O great Muni , I shall dwell with thee in this thy asylum .
和 ， 哦 伟大的 市政 ， 我 将 住 和 你 在 这 你的 庇护所 .

伟大的牟尼啊，我将与你一同居住在你的庇护所里。

['beɪðɪŋ] [ɪn] - , [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] ['wɜːʃɪp] [ˌem 'iː] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] ['evriθɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
Bathing in Saptasaraswata , they that will worship me , shall be able to attain everything here and hereafter .
洗澡 在 - ， 他们 那 将要 崇拜 我 ， 将 是 有能力的 到 达到 一切 这里 和 此后 .

在萨普塔萨拉斯瓦塔沐浴，那些崇拜我的人，将能够获得今生来世的一切。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði][sɑrɑːswɑːtə]['riːdʒən][ɪn][ðə; ði][end] .
And , without doubt , they shall all attain to the Saraswata region in the end .
和 ， 没有 怀疑 ， 他们 将 全部 达到 到 这 萨拉斯瓦塔 地区 在 这 结尾 .

毫无疑问，他们最终都将到达萨拉斯瓦塔地区。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [mə'hɑ:deivə] [dɪsə'pɪəd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
' Having said this , Mahadeva disappeared then and there .
- 拥有 说 这 , 摩诃提婆 消失 然后 和 那里 .

说完这番话，摩诃提婆就此消失了。

“ ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [sɑrɑːswɑːtə] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [tuː; tə] - ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
“ After visiting Saraswata , one should proceed to Ausanasa celebrated over the three worlds .
“ 后 访问 萨拉斯瓦塔 , 一 应该 继续 到 - 著名 超过 这 三 世界 .

“在拜谒萨拉斯瓦塔之后，人们应该前往三界共同庆祝的奥萨纳萨。

[ðeə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['brɑːmə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] ['rɪʃi] [in'dju:] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,
There , O Bharata , the gods with Brahma at their head , and Rishis endued with wealth of asceticism ,
那里 , 哦 婆罗多 , 这 神 和 梵 在 他们的 头 , 和 圣贤 赋予 和 财富 的 禁欲主义 ,

婆罗多啊，那里有以梵天为首的众神，以及拥有丰富苦行经验的圣贤们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] , [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] ['djʊərɪŋ] [tuː] ['twailait] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪd] - [deɪ] ,
and the illustrious Kartikeya , were ever present during two twilights and the mid - day ,
和 这 杰出 卡尔蒂凯亚 , 是 曾经 展示 期间 二 黄昏 和 这 中 - 天 ,

而杰出的卡尔蒂凯亚神，则在两个黄昏和一个正午时分都始终在场。

[ɪm'peld] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] ['bɑːrgəvə] .
impelled by the desire of doing good to Bhargava .
被迫 经过 这 欲望 的 正在做 好的 到 巴尔加瓦 .

出于对婆罗伽婆的善意而行动。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [klɛnsɪθ] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] .
There in that tirtha is another called Kapalamochana , which cleanseth from every sin .
那里 在 那 提尔塔 是 其他 称为 - , 哪个 清洁 从 每一个 罪 .

在那座圣地里还有另一个圣地叫做卡帕拉莫查纳，可以洗净一切罪孽。

[əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wʌn] [ɪz] [klenzd] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] .
O tiger among men , bathing there one is cleansed from every sin .
哦 老虎 之中 男人 , 洗澡 那里 一 是 已清洗 从 每一个 罪 .

人中之虎啊，沐浴于此，可洗净一切罪孽。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] ['ʌgni] .
One should then proceed to the tirtha called Agni .
一 应该 然后 继续 到 这 提尔塔 称为 阿格尼 .

然后应该前往名为阿耆尼的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
Bathing there , O bull among men ,
洗澡 那里 , 哦 公牛 之中 男人 ,

在那里沐浴吧，人中的公牛啊！

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['ʌgni] [ænd; ənd] ['reɪzɪθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] ([frɒm; frəm] ['ləʊə(r)] ['riːdʒənz]) .
one obtaineth the regions of agni and raiseth his own race (from lower regions) .
一 获得 这 地区 的 阿格尼 和 提高 他的 自己的 种族 (从 降低 地区) .

一人获得阿耆尼的领域，并提升自己的种族（来自较低领域）。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ðæt] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə]
There in that tirtha is another , O chief of the Bharatas , that belongeth to
那里 在 那 提尔塔 是 其他 , 哦 首席 的 这 - , 那 属于 到

- .
Viswamitra .
- .

婆罗多族的首领啊，在那座圣地里还有另一座属于毗湿婆蜜多罗的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
Bathing there , O best of men , one obtaineth the status of a Brahmana .
洗澡 那里 , 哦 最好的 的 男人 , 一 获得 这 地位 的 一个 婆罗门 .

在那里沐浴，人中之贤者啊，便可获得婆罗门的地位。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] - [ɪn] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] , [wʌn]
Proceeding next to Brahmayoni in purity of body and with subdued soul , one
进行中 下一个 到 - 在 纯度 的 身体 和 和 低沉的 灵魂 , 一

[əbteɪnəθ] ,
obtaineth ,
获得 ,

接下来，以纯净的身体和谦逊的灵魂，达到梵天之境，便可获得：

[əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['brɑːmə] , [ænd; ənd] [sæŋktɪfaɪθ] ,
O tiger among men , by bathing there , the abode of Brahma , and sanctifieth ,
哦 老虎 之中 男人 , 经过 洗澡 那里 , 这 住所 的 梵 , 和 使圣化 ,

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

人中之虎啊，沐浴于梵天居所，无疑会使之圣洁。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
his own race to the seventh generation up and down .
他的 自己的 种族 到 这 第七 一代 向上 和 向下 .

他自己的血统一直延续到第七代。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
One should next proceed , O king , to the tirtha celebrated over the three worlds ,
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 提尔塔 著名 超过 这 三 世界 ,

接下来，国王啊，您应该前往三界共同庆祝的圣地。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] .
which is called Prithudaka , belonging to Kartikeya .
哪个 是 称为 - , 属于 到 卡尔蒂凯亚 .

称为Prithudaka，属于Kartikeya。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [wʌn'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd]
One should bathe there and occupy oneself in the worship of the Pitris and
一 应该 洗澡 那里 和 占据 自己 在 这 崇拜 的 这 皮特里斯 和

[ðə; ði] [gɒdz] .
the gods .
这 神 .

人们应该在那里沐浴，并虔诚地祭拜祖先和诸神。

[wɒt'evə(r)] ['iːv(ə)l] [hæθ] [biːn] [kə'mɪtɪd] , ['nəʊɪŋli] [ɔː(r)] [ʌn'nəʊɪŋli] , [baɪ] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] ,
Whatever evil hath been committed , knowingly or unknowingly , by man or woman ,
任何 邪恶的 有 到过 坚定的 , 明知 或者 不知不觉地 , 经过 男人 或者 女士 ,

[ɪm'peld] [baɪ] ['hjuːmən] ['məʊtɪvz] ,
impelled by human motives ,
被迫 经过 人类 动机 ,

无论男女，出于人类动机，有意或无意地犯下何种罪恶，

[ɪz][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [baɪ][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] .
is all destroyed , O Bharata , by a bath in that tirtha .
是 全部 损毁 , 哦 婆罗多 , 经过 一个 洗澡 在 那 提尔塔 .

婆罗多啊，只要在那圣地沐浴一次，一切都将被摧毁。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wʌn] [əbteɪnəθ] , [tuː] , [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ['ɔːlsəʊ] .
Bathing there one obtaineth , too , the merit of the horse - sacrifice and heaven also .
洗澡 那里 一 获得 , 也 , 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 天堂 还 .

在那里沐浴，不仅可以获得祭祀马匹的功德，还能获得上天的恩泽。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ɪz]['həʊli] ; [ðæt] [h'əʊliɐ] [ðæn; ðən] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ɪz][ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] ;
The learned have said that Kurukshetra is holy ; that holier than Kurukshetra is the Saraswati ;
这 学习 有 说 那 库鲁克舍特拉 是 圣 ; 那 更神圣 比 库鲁克舍特拉 是 这 萨拉斯瓦蒂 ;

学者们说，俱卢之野是神圣的；比俱卢之野更神圣的是萨拉斯瓦蒂河；

[ðæt] [h'əʊliɐ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [tə'geðə(r)] ,
that holier than the Saraswati are all the tirthas together ,
那 更神圣 比 这 萨拉斯瓦蒂 是 全部 这 提尔塔斯 一起 ,

所有圣地加起来都比萨拉斯瓦蒂河更神圣。

[ænd; ənd] [ðæt] [h'əʊliɐ] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [tə'geðə(r)] [ɪz] - .
and that holier than all the tirthas together is Prithudaka .
和 那 更神圣 比 全部 这 提尔塔斯 一起 是 - .

比所有圣地加起来还要神圣的是普里图达卡。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [preə(r)z] ['kæstɪθ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æt; ət] - ,
He that engaged in the recitation of prayers casteth off his body at Prithudaka ,
他 那 已订婚的 在 这 背诵 的 祈祷 卡斯特 离开 他的 身体 在 - ,

凡是诵经祈祷者，都会在普里图达卡舍弃肉身。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bɪ'kʌmɪθ] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
which is the best of all tirthas , becometh an immortal .
哪个 是 这 最好的 的 全部 提尔塔斯 , 变成 一个 不朽 .

在所有圣地中，最好的圣地，将成为不朽之人。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sʌŋ] [baɪ] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['viːjəsə] ,
It hath been sung by Sanatkumara and by the high - souled Vyasa ,
它 有 到过 唱 经过 - 和 经过 这 高的 - 有灵魂的 毗耶娑 ,

它曾被萨纳特库玛拉和高尚心灵的维亚萨吟唱过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] , [əʊ] [kɪŋ] , [gəʊ][tuː; tə] - ,
and it is in the Vedas also , that one should , O king , go to Prithudaka ,
和 它 是 在 这 吠陀经 还 , 那 一 应该 , 哦 国王 , 去 到 - ,

吠陀经中也记载，国王啊，应当去拜访普里图达卡。

[wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] .
with subdued soul .
和 低沉的 灵魂 .

内心低沉。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['kʊruː] [reɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] - .
O son of Kuru race , there is no tirtha which is superior to Prithudaka .
哦 儿子 的 库鲁 种族 , 那里 是 不 提尔塔 哪个 是 优越的 到 - .

俱卢族之子啊，没有比普里图达卡更胜一筹的圣地。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] , ['həʊli][ænd; ənd][sɪn] - [di'strɔi] .
Without doubt , that tirtha is purifying , holy and sin - destroying .
没有 怀疑 , 那 提尔塔 是 净化 , 圣 和 罪 - 摧毁 .
毫无疑问，那圣地具有净化、神圣和消除罪恶的功效。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [baɪ] ['lɜːnɪd] [p'ɜːsənz] [ðæt] [men] , [haʊ'evə(r)] ['sɪnfl] ,
O best of men , it hath been said by learned persons that men , however sinful ,
哦 最好的 的 男人 , 它 有 到过 说 经过 学习 人 那 男人 , 然而 罪恶的 ,
哦，最优秀的人啊，有学识的人说过，人，无论多么罪恶，

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn] - , [gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
by bathing in Prithudaka , go to heaven .
经过 洗澡 在 - , 去 到 天堂 .
在普里图达卡河沐浴，即可升入天堂。

[əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] - .
O best of the Bharatas , there in that tirtha is another called Madhusrava .
哦 最好的 的 这 - , 那里 在 那 提尔塔 是 其他 称为 - .
婆罗多族中最优秀的人啊，在那座圣地里还有一座叫做马杜斯拉瓦的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Bathing there , O king , one obtaineth the merit of giving away a thousand kine .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .
王啊，在此沐浴，可得施舍千牛的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
One should then proceed , O king ,
一 应该 然后 继续 , 哦 国王 ,
那么，国王啊，你应当继续前进。

[tuː; tə] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['tɪrθə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ruːnə] .
to that celebrated and sacred tirtha where the Saraswati uniteth with the Aruna .
到 那 著名 和 神圣 提尔塔 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 联合 和 这 阿鲁纳 .
前往那著名的神圣圣地，萨拉斯瓦蒂河与阿鲁纳河在此汇合。

[wʌn] [ðæt] [ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] ,
One that batheth there , having fasted for three nights ,
一 那 沐浴 那里 , 拥有 禁食 为了 三 夜晚 ,
在那里沐浴的人，已经斋戒了三个晚上。

[ɪz] [klenzd] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
is cleansed of even the sin of slaying a Brahmana ,
是 已清洗 的 甚至 这 罪 的 杀戮 一个 婆罗门 ,
甚至连杀害婆罗门的罪孽也被洗净了。

[ænd; ənd] [əbteɪnəθ] ['ɔːlsəʊ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] - [ɔː(r)]
and obtaineth also merit that is superior to that of either the Agnishtoma or
和 获得 还 优点 那 是 优越的 到 那 的 任何一个 这 - 或者
- ['sækrɪfaɪs] ,
Atiratra sacrifice ,
- 牺牲 ,
而且所获得的功德也优于阿格尼什托玛祭祀或阿提拉特拉祭祀，

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and rescueth his race to the seventh generation up and down .
和 - 他的 种族 到 这 第七 一代 向上 和 向下 .
并拯救他的子孙后代，直至第七代。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] , [əʊ] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [ðæt] [ɪz] [kɔːld]
There in that tirtha is another , O perpetuator of the Kuru race , that is called
那里 在 那 提尔塔 是 其他 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 那 是 称为
- .
Ardhakila .
- .

库鲁族的延续者啊，在那座圣地里还有另一座圣地，它被称为阿尔达基拉。

[frɒm; frəm] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ðæt] ['tɪrθə] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] - [ɪn] [deɪz]
From compassion for the Brahmanas , that tirtha was made by Darbhi in days
从 同情 为了 这 婆罗门 , 那 提尔塔 曾是 制成 经过 - 在 天
[ɒv; əv][əʊld] .
of old .
的 老的 .

出于对婆罗门的怜悯，达尔比在古代建造了那座圣地。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [baɪ] [vaʊz] , [baɪ] [ɪn'vestɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] , [baɪ] [fɑːsts] , [baɪ] [raɪts] [ænd; ənd] [baɪ]
Without doubt , by vows , by investiture of the sacred , by fasts , by rites and by
没有 怀疑 , 经过 誓言 , 经过 授职 的 这 神圣 , 经过 斋戒 , 经过 仪式 和 经过
['mæntrəz] ,
Mantras ,
咒语 ,

毫无疑问，通过誓言、授予圣职、斋戒、仪式和咒语，

[wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
one becometh a Brahmana .
一 变成 一个 婆罗门 .

一人便成为婆罗门。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [siːn] , [haʊ'evə(r)] ,
O bull among men , it hath been seen , however ,
哦 公牛 之中 男人 , 它 有 到过 已见 , 然而 ,

哦，人中之牛啊，这已是人间奇观。

[baɪ] ['lɜːnɪd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][əʊld] [ðæt] ['iːv(ə)n][wʌn] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] ['mæntrəz] ,
by learned persons of old that even one destitute of rites and Mantras ,
经过 学习 人 的 老的 那 甚至 一 贫困 的 仪式 和 咒语 ,

古代的学者们认为，即使是没有仪式和咒语的人，

[baɪ]['əʊnli] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [bɪ'kʌmɪθ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [vaʊz]
by only bathing in that tirtha becometh learned and endued with the merit of vows
经过 仅有的 洗澡 在 那 提尔塔 变成 学习 和 赋予 和 这 优点 的 誓言
.
:
.

只需在圣水池中沐浴，便可获得知识，并获得誓愿的功德。

- [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] ['hɪðə(r)][ðə; ði] [fɔː(r)] ['əʊʃnz] .
Darbhi had also brought hither the four oceans .
- 有 还 带来 这里 这 四 海洋 .

达尔比也曾将四大洋带到这里。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [wʌn] [ðæt] [hɪə(r)] ,
O best of men , one that batheth here ,
哦 最好的 的 男人 , 一 那 沐浴 这里 ,

哦，最优秀的人啊，在此沐浴的人啊，

['nevə(r)] [wɪð] [dɪ'stres] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ænd; ənd] [əbteɪnəθ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ]
never meeteth with distress hereafter and obtaineth also the merit of giving away
绝不 见面 和 痛苦 此后 和 获得 还 这 优点 的 给予 离开
[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
four thousand kine .
四 千 牛 .

从此以后不再遭遇苦难，并获得了施舍四千头牛的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst][rɪ'peə(r)] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
One should next repair , O virtuous one , to the tirtha called Satasahasraka .
一 应该 下一个 维修 , 哦 有德行的 一 , 到 这 提尔塔 称为 - .

接下来，贤者啊，应当前往名为 Satasahasraka 的圣地。

[nɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] - .
Near to this is another called Sahasraka .
靠近 到 这 是 其他 称为 - .

附近还有另一个叫做萨哈斯拉卡的地方。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Both are celebrated , and one that batheth in them ,
两个都 是 著名 , 和 一 那 沐浴 在 他们 ,

两者都备受推崇，而其中一人则沉浸于其中。

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
obtaineth the merit of giving away a thousand kine .
获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

获得施舍千牛的功德。

[fɑːsts] [ænd; ənd] [gɪfts] [ðeə(r)] ['mʌltɪplaɪ] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .
Fasts and gifts there multiply a thousandfold .
斋戒 和 礼物 那里 乘 一个 千倍 .

那里的斋戒和礼物成千倍增长。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] [rɛ'nuːkə] .
One should next proceed , O king , to the excellent tirtha called Renuka .
一 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 这 出色的 提尔塔 称为 蕾努卡 .

接下来，国王啊，您应该前往名为雷努卡的绝美圣地。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['pɪtriːs][ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] .
One should bathe there and worship the Pitris and the gods .
一 应该 洗澡 那里 和 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 .

人们应该在那里沐浴，祭拜祖先神灵和诸神。

[baɪ] [ðɪs] , [klenzd] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] , [hiː; hi] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] -
By this , cleansed from every sin , he obtaineth the merit of the Agnishtoma
经过 这 , 已清洗 从 每一个 罪 , 他 获得 这 优点 的 这 -
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

通过这种方式，他洗净了一切罪孽，获得了阿格尼什托玛祭祀的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst][ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] [viːmokænə] [wɪð] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sensɪz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
Bathing next in the tirtha called Vimochana with passions and senses under control ,
洗澡 下一个 在 这 提尔塔 称为 维莫查纳 和 激情 和 感官 在下面 控制 ,

接下来，在名为维莫查那的圣地沐浴，控制好自己的欲望和感官。

[wʌn][ɪz] [klenzd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][sɪnz]['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [gɪfts] .
one is cleansed from all the sins generated by the acceptance of gifts .
一 是 已清洗 从 全部 这 罪孽 生成的 经过 这 验收 的 礼物 .

接受礼物所产生的一切罪孽都会被洗净。

[wɪð] ['sensɪz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl][ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
With senses under control and practising the Brahmacharya mode of life ,
和 感官 在下面 控制 和 练习 这 梵行 模式 的 生活 ,

控制感官并践行梵行生活方式，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] [pɑntʃəvɑːti] .
one should next repair to the woods of Panchavati .
一 应该 下一个 维修 到 这 树林 的 潘查瓦蒂 .

接下来应该前往潘查瓦蒂森林。

[baɪ][ə; eɪ] ['sɒdʒən] ['ðɪðə(r)] , [wʌn] [mʌtʃ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz]
By a sojourn thither , one earneth much virtue and becometh adored in the regions
经过 一个 旅居 那里 , 一 恩瑞斯 很多 美德 和 变成 受人喜爱 在 这 地区
[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
of the virtuous .
的 这 有德行的 .

到那里游历一番，就能积累许多功德，并在贤士的领地中受人爱戴。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv]['vəːrunə] [kɔːld] - , ['bleɪzɪŋ] [ɪn] [ɪ'fʌldʒəns]
One should next go to the tirtha of Varuna called Taijasa , blazing in effulgence
一 应该 下一个 去 到 这 提尔塔 的 瓦鲁那 称为 - , 炽烈 在 光辉
[ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
of its own .
的 它是自己的 .

接下来应该前往瓦鲁纳的圣地泰贾萨，那里光芒四射。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['jəʊgə] , - [hɪm'self] , ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['viːəkl]
There in that tirtha is the lord of Yoga , Sthanu himself , having for his vehicle
那里 在 那 提尔塔 是 这 主 的 瑜伽 , - 他自己 , 拥有 为了 他的 车辆
[ðə; ði] [bʊl] .
the bull .
这 公牛 .

在那座圣地，瑜伽之主萨努亲自降临，他的坐骑是公牛。

[hiː; hi] [ðæt] [soʊdʒɝnɪθ] [ðeə(r)] , [əbteɪnəθ] [sək'ses] [baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] .
He that sojourneth there , obtaineth success by worshipping the god of gods .
他 那 旅程 那里 , 获得 成功 经过 崇拜 这 上帝 的 神 .

在那里逗留的人，通过崇拜众神之神而获得成功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz] [wɪð] ['brɑːmə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['rɪʃi] [in'djuː] [wɪð]
It was there that the gods with Brahma at their head and Rishis endued with
它 曾是 那里 那 这 神 和 梵 在 他们的 头 和 圣贤 赋予 和
[welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,
wealth of asceticism ,
财富 的 禁欲主义 ,

那里是众神（以梵天为首）和拥有丰富苦行经验的圣贤们的聚集地。

[ɪn'stɔːld] ['guːhɑː][æz; əz][ðə; ði] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
installed Guha as the generalissimo of the celestials .
已安装 古哈 作为 这 大元帅 的 这 天体 .

任命古哈为天神大元帅。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] , [əʊ][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv]['kʊruː] [reɪs] ,
To the east of that tirtha is another , O perpetuator of Kuru race ,
到 这 东方 的 那 提尔塔 是 其他 , 哦 加害者 的 库鲁 种族 ,

在那座圣地以东还有另一座圣地，库鲁族的延续者啊，

[ðæt] [ɪz] [kɔːld] ['kʊruː] ['tɪrθə] .
that is called Kuru tirtha .
那 是 称为 库鲁 提尔塔 .

那被称为库鲁提尔塔（Kuru tirtha）。

[wɪð] ['sensɪz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl][ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [hiː; hi] [ðæt]

With senses under control and leading a Brahmacharya mode of life , he that

和 感官 在下面 控制 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活 , 他 那

[beið] [ɪn]['kʊruː] - ['tɪrθə] ,

bathes in Kuru - tirtha ,

沐浴 在 库鲁 - 提尔塔 ,

感官不受控制，奉行梵行生活方式，在俱卢圣地沐浴者

[bɪ'kʌmɪθ] [klenzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .

becometh cleansed of all his sins and obtaineth the region of Brahma .

变成 已清洗 的 全部 他的 罪孽 和 获得 这 地区 的 梵 .

他洗净了所有罪孽，获得了梵天的领域。

[wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['daɪət] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə]

With subdued senses and regulated diet one should next proceed to

和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 一 应该 下一个 继续 到

- .

Svargadwara .

- .

保持心境平和，饮食规律，接下来应该前往斯瓦尔加德瓦拉。

['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] ['ðɪðə(r)] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd]

Sojourning thither , one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice and

旅居 那里 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 和

['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .

goeth to the abode of Brahma .

戈特 到 这 住所 的 梵 .

到那里逗留，便可获得阿耆尼什托玛祭祀的功德，并前往梵天的居所。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - .

The pilgrim should then , O king , proceed to the tirtha called Anaraka .

这 朝圣 应该 然后 , 哦 国王 , 继续 到 这 提尔塔 称为 - .

国王啊，朝圣者随后应前往名为阿那罗迦的圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] ['nevə(r)] [wɪð] [dɪ'stres] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

Bathing there , O king , one never meeteth with distress hereafter .

洗澡 那里 , 哦 国王 , 一 绝不 见面 和 痛苦 此后 .

王啊，在那里沐浴，从此以后就不会再遇到苦难。

[ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , ['brɑːmə] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ['hævɪŋ] [ˌnɑːrə'jɑːnə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [ɪz]

There , O king , Brahma himself with the other gods having Narayana at their head , is

那里 , 哦 国王 , 梵 他自己 和 这 其他 神 拥有 纳拉亚纳 在 他们的 头 , 是

['evə(r)]['prez(ə)nt] ,

ever present ,

曾经 展示 ,

国王啊，那里，梵天本人以及其他以那罗延为首的神祇，永远都在。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] !

O tiger among men !

哦 老虎 之中 男人 !

人中之虎啊！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðə; ði] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['ruːdrə] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] .

And , O royal son of the Kuru race , the wife also of Rudra is present there .

和 , 哦 皇家 儿子 的 这 库鲁 种族 , 这 妻子 还 的 鲁德拉 是 展示 那里 .

俱卢族的王子啊，鲁陀罗的妻子也在那里。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [wʌn]['nevə(r)] [wɪð] [dɪ'stres] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

Beholding the goddess , one never meeteth with distress hereafter .

凝视 这 女神 , 一 绝不 见面 和 痛苦 此后 .

瞻仰女神，从此不再遭遇苦难。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] ([æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv])

There in that tirtha O king , is also (an image of)

那里 在 那 提尔塔 哦 国王 , 是 还 (一个 图像 的)

在那圣地里，哦，国王，还有（一幅图像）

- , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['juːmə] .

Visweswara , the lord of Uma .

- , 这 主 的 乌玛 .

毗湿婆罗，乌玛之主。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] [ðeə(r)] , [wʌn] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .

Beholding the god of gods there , one is cleansed of all his sins .

凝视 这 上帝 的 神 那里 , 一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .

瞻仰万神之神，人的一切罪孽都将得到洗净。

[bɪ'həʊldɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ([ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]) [ˌnɑːrə'jɑːnə] [frɒm; frəm] [huːz] ['neɪvl] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ðə; ði]

Beholding also (the image of) Narayana from whose navel had sprung the

凝视 还 (这 图像 的) 纳拉亚纳 从 谁 脐 有 弹簧 这

['ləʊtəs] , [wʌn] [fɔːθ] ,

lotus , one blazeth forth ,

莲花 , 一 烈焰 前进 ,

瞻仰那罗延那（那罗延那）的形象，他的肚脐中曾长出莲花，便会迸发出光芒。

[əʊ] ['rɔɪəl] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəʊz] , [ænd; ənd] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] .

O royal represser of all foes , and goeth to the abode of Vishnu .

哦 皇家 压机 的 全部 敌人 , 和 戈特 到 这 住所 的 毗湿奴 .

哦，镇压一切敌人的君王，前往毗湿奴的居所。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] ,

O bull among men , he that batheth in the tirthas of all the gods ,

哦 公牛 之中 男人 , 他 那 沐浴 在 这 提尔塔斯 的 全部 这 神 ,

哦，人中之牛，沐浴于众神圣地之人，

[ɪz] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] ['evri] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [fɔːθ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] .

is exempted from every sorrow and blazeth forth like the Moon .

是 豁免 从 每一个 悲哀 和 烈焰 前进 喜欢 这 月亮 .

它不受任何悲伤的侵扰，像月亮一样闪耀。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] - .

The pilgrim should next proceed , O king , to Swastipura .

这 朝圣 应该 下一个 继续 , 哦 国王 , 到 - .

国王啊，朝圣者接下来应该前往斯瓦斯蒂普拉。

[baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [pleɪs] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

By walking around that place , one obtaineth the merit of giving away a thousand

经过 步行 大约 那 地方 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千

[kaɪn] .

kine .

牛 .

绕着那个地方走一圈，就能获得布施一千头牛的功德。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] [pɑːvænə] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)][ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtriːs]

Arriving next at the tirtha called Pavana , one should offer oblations to the Pitris

抵达 下一个 在 这 提尔塔 称为 帕瓦纳 , 一 应该 提供 祭品 到 这 皮特里斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] .

and the gods .

和 这 神 .

接下来到达名为帕瓦纳的圣地，应该向祖先和诸神献上祭品。

[baɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] [əbteɪnəθ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .

By this , he obtaineth , O Bharata , the merit of the Agnishtoma sacrifice .

经过 这 , 他 获得 , 哦 婆罗多 , 这 优点 的 这 - 牺牲 .

婆罗多啊，通过这种方式，他获得了阿格尼什托玛祭祀的功德。

[nɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪz] ['gʌŋgə] - - , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [kɔːld] ['kuːpə] .
Near to that is Ganga - hrada , and another , O Bharata , called Kupa .
靠近 到 那 是 恒河 - - , 和 其他 , 哦 婆罗多 , 称为 库帕 .

附近是恒河之水，还有另一个，哦，婆罗多，叫做库帕。

['θɜːti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] ['kuːpə] .
Thirty millions of tirthas , O king , are present in that Kupa .
三十 百万 的 提尔塔斯 , 哦 国王 , 是 展示 在 那 库帕 .

国王啊，库帕中存在着三千万个圣地。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əbteɪnəθ] ['hev(ə)n] .
Bathing there , O king , a person obtaineth heaven .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一个 人 获得 天堂 .

王啊，在那里沐浴，人便可得天。

['beɪðɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['gʌŋgə] - - [ænd; ənd] [ə'dɔːrɪŋ] - ,
Bathing also in the Ganga - hrada and adoring Maheswara ,
洗澡 还 在 这 恒河 - - 和 崇拜 - ,

在恒河沐浴，并敬拜湿婆神，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .
one obtaineth the status of Ganapatya and rescueth his own race .
一 获得 这 地位 的 - 和 - 他的 自己的 种族 .

获得伽那帕提亚的地位并拯救自己的种族。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] - , ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
One should next proceed to Sthanuvata , celebrated over the three worlds .
一 应该 下一个 继续 到 - , 著名 超过 这 三 世界 .

接下来应该前往三界都为之赞颂的斯塔努瓦塔。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [əbteɪnəθ] ['hev(ə)n] .
Bathing there , O king , one obtaineth heaven .
洗澡 那里 , 哦 国王 , 一 获得 天堂 .

王啊，沐浴于此，便可得天。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] - , [ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] .
One should then proceed to Vadaripachana , the asylum of Vasishtha .
一 应该 然后 继续 到 - , 这 庇护所 的 瓦西什塔 .

然后应该前往瓦达里帕查那，即瓦西什塔的庇护所。

['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [dʒ'uːdʒuːbz] .
Having tasted there for three nights , one should eat jujubes .
拥有 尝过 那里 为了 三 夜晚 , 一 应该 吃 枣子 .

在那里住了三个晚上，就应该吃些红枣。

[hiː; hi] [ðæt] ['lɪvəθ] [ɒn][dʒ'uːdʒuːbz][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] ,
He that liveth on jujubes for twelve years ,
他 那 活着 在 枣子 为了 十二 年 ,

靠吃红枣活了十二年的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪrθə] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , ['merɪt] [ðæt] [ɪz]
and he that fasteth at the tirtha for three nights , acquireth merit that is
和 他 那 最快 在 这 提尔塔 为了 三 夜晚 , 获取 优点 那 是
[ɪ'tɜːn(ə)l] .
eternal .
永恒 .

在圣地斋戒三夜的人，将获得永恒的功德。

[ə'raɪvɪŋ] [ðen] [æt; ət] - , [əʊ] [kɪŋ] ,
Arriving then at Indramarga , O king ,
抵达 然后 在 - , 哦 国王 ,

国王啊，此时已抵达因德拉玛加，

[ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn] [ðə; ði]
and fasting there for a day and night the pilgrim becometh adored in the
和 禁食 那里 为了 一个 天 和 夜晚 这 朝圣 变成 受人喜爱 在 这
[ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
abode of Indra .
住所 的 因陀罗 .

朝圣者在那里斋戒一天一夜，便可受到因陀罗神居所的崇拜。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - , [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
Arriving next at the tirtha called Ekaratra , a person that stayeth there for one
抵达 下一个 在 这 提尔塔 称为 - , 一个 人 那 斯泰斯 那里 为了 一
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

接下来到达名为Ekaratra的圣地，在那里停留一晚的人，

[wɪð] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [vaʊz] [ænd; ənd] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌʌn'truːθ] , [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn] [ðə; ði]
with regulated vows and refraining from untruth , becometh adored in the
和 受监管 誓言 和 克制 从 谎言 , 变成 受人喜爱 在 这
[ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
abode of Brahma .
住所 的 梵 .

谨遵戒律，远离谎言，便可在梵天的居所中受人敬仰。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [gəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
One should next go , O king ,
一 应该 下一个 去 , 哦 国王 ,

接下来该轮到你了，国王啊！

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [ɒv; əv] ['ɑːdɪtjə] — [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [gɒd] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ɪ'fʌldʒəns] .
to the asylum of Aditya — that illustrious god who is a mass of effulgence .
到 这 庇护所 的 阿迪亚 — 那 杰出 上帝 WHO 是 一个 大量的 的 光辉 .

前往阿迪亚的庇护所——那位光芒四射、光芒万丈的神祇。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [θriː] [wɜːld] , [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]
Bathing in that tirtha celebrated over three worlds , and worshipping the god of
洗澡 在 那 提尔塔 著名 超过 三 世界 , 和 崇拜 这 上帝 的
[lait] ,
light ,
光 ,

沐浴在三界皆知的圣地，并敬拜光明之神，

[wʌn] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['ɑːdɪtjə] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .
one goeth to the region of Aditya and rescueth his own race .
一 戈特 到 这 地区 的 阿迪亚 和 - 他的 自己的 种族 .

一人前往阿底提耶的领地，拯救了自己的族人。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv] ['səʊmə] , [əbteɪnəθ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
The pilgrim then , O king , bathing in the tirtha of Soma , obtaineth , without doubt ,
这 朝圣 然后 , 哦 国王 , 洗澡 在 这 提尔塔 的 索玛 , 获得 , 没有 怀疑 ,

国王啊，朝圣者沐浴在苏摩圣地，无疑会获得：

[ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['səʊmə] .
the region of Soma .
这 地区 的 索玛 .

索马地区。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['seɪkrɪd] ['tɪrθə] [ɒv; əv] [ðə; ði]
One should next proceed , O virtuous one , to the most sacred tirtha of the
一 应该 下一个 继续 , 哦 有德行的 一 , 到 这 最多 神圣 提尔塔 的 这
[ɪ'lʌstriəs] - ,
illustrious Dadhicha ,
杰出 - ,

接下来，贤者啊，您应该前往尊贵的达迪查最神圣的圣地。

[ðæt] ['sæŋktifai] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
that sanctifying tirtha which is celebrated over the whole world .
那 神圣化 提尔塔 哪个 是 著名 超过 这 所有的 世界 .

那个在全世界都受到庆祝的圣洁圣地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] , [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
It was here that Angiras , that ocean of ascetic austerities belonging to the
它 曾是 这里 那 安吉拉斯 , 那 海洋 的 苦行僧 紧缩政策 属于 到 这
[sɑrɑːswɑːtə] [reɪs] ,
Saraswata race ,
萨拉斯瓦塔 种族 ,

正是在这里，安吉罗，那属于萨拉斯瓦塔族的苦行海洋，

[wɒz; wəz] [bɔːn] , ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] ,
was born , Bathing in that tirtha , one obtaineth the merit of the horse - sacrifice ,
曾是 出生 , 洗澡 在 那 提尔塔 , 一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 ,
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
and without doubt ,
和 没有 怀疑 ,

出生后，沐浴于此圣地，便可获得祭祀马匹的功德，毫无疑问，

['ɔːlsəʊ] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] .
gaineth also residence in the legion of Saraswati .
盖恩斯 还 住宅 在 这 军团 的 萨拉斯瓦蒂 .

盖内斯还居住在萨拉斯瓦蒂军团中。

[wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst]
With subdued senses and leading a Brahmacharya mode of life , one should next
和 低沉的 感官 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活 , 一 应该 下一个
[prə'siːd] [tuː; tə] - .
proceed to Kanyasrama .
继续 到 - .

心境平和，奉行梵行（Brahmacharya）生活方式之后，接下来应该进入女贞（Kanyasrama）阶段。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ænd; ənd]
Residing there for three nights , O king , with subdued senses and
居住 那里 为了 三 夜晚 , 哦 国王 , 和 低沉的 感官 和
['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['daɪət] ,
regulated diet ,
受监管 饮食 ,

国王啊，您将在那里居住三晚，感官收敛，饮食规律。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sə'lestiəl] ['dæmzlz] [ænd; ənd] ['gəʊɪθ] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv]
one obtaineth a hundred celestial damsels and goeth also to the abode of
一 获得 一个 百 天体 少女们 和 戈特 还 到 这 住所 的
['brɑːmə] .
Brahma .
梵 .

一人可得一百位天女，并可前往梵天的居所。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
One should next , O virtuous one , proceed to the tirtha called Sannihati .
一 应该 下一个 , 哦 有德行的 一 , 继续 到 这 提尔塔 称为 - .

接下来，贤者啊，应当前往名为桑尼哈提的圣地。

['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['brɑːmə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['rɪʃi] [in'djuː]

Sojourning thither the gods with Brahma at their head and Rishis endued

旅居 那里 这 神 和 梵 在 他们的 头 和 圣贤 赋予

[wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ɜːn] [mʌtʃ] ['vɜːtʃuː] .

with wealth of asceticism earn much virtue .

和 财富 的 禁欲主义 赚 很多 美德 .

众神以梵天为首，以及拥有丰富苦行经验的圣贤们，到此逗留，积累了许多功德。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['səʊlə(r)] [ɪ'klɪps] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Bathing in the Saraswati during a solar eclipse , one obtaineth the merit of a

洗澡 在 这 萨拉斯瓦蒂 期间 一个 太阳的 蚀 , 一 获得 这 优点 的 一个

['hʌndrəd] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] ,

hundred horse - sacrifices ,

百 马 - 牺牲 ,

日食期间在萨拉斯瓦蒂河沐浴，可获得相当于一百次马祭的功德。

[ænd; ənd] ['eni] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [prɑːduːsəθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

and any sacrifice that one may perform there produceth merit that is eternal .

和 任何 牺牲 那 一 可能 履行 那里 产生 优点 那 是 永恒 .

在那里所做的任何牺牲都会产生永恒的功德。

[wɒt'evə(r)] [ɪg'zɪst][ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] , [leɪks] , [smɔːlə(r)]

Whatever tirthas exist on earth or in the firmament , all the rivers , lakes , smaller

任何 提尔塔斯 存在 在 地球 或者 在 这 苍穹 , 全部 这 河流 , 湖泊 , 较小的

[leɪks] ,

lakes ,

湖泊 ,

无论地球上或天穹中存在何种圣地，所有的河流、湖泊、小湖泊，

[sprɪŋz] , [tæŋks] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd] [spɒts] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] [gɒdz] , [wɪ'ðaʊt]

springs , tanks , large and small , and spots sacred to particular gods , without

弹簧 , 坦克 , 大的 和 小的 , 和 地点 神圣 到 特别的 神 , 没有

[daʊt] , [ɔːl] [kʌm] ,

doubt , all come ,

怀疑 , 全部 来 ,

泉水、水池（无论大小）以及供奉特定神灵的圣地，毫无疑问，都汇聚于此。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] , [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] - , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv]

O tiger among men , month after month , and mingle with Sannihati , O king of

哦 老虎 之中 男人 , 月 后 月 , 和 交融 和 - , 哦 国王 的

[men] !

men !

男人 !

人中之虎啊，月复一月，与桑尼哈提相会，人中之王啊！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd] [tə'geðə(r)] [hɪə(r)] ,

And it is because that all other tirthas are united together here ,

和 它 是 因为 那 全部 其他 提尔塔斯 是 团结的 一起 这里 ,

正因为所有其他圣地都汇聚于此，

[ðæt] [ðɪs] ['tɪrθə] [ɪz][səʊ] [kɔːld] .

that this tirtha is so called .

那 这 提尔塔 是 所以 称为 .

这就是这个圣地的由来。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['wɔːtə(r)] , [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Bathing there and drinking of its water , one becometh adored in heaven .

洗澡 那里 和 喝 的 它是 水 , 一 变成 受人喜爱 在 天堂 .

在那里沐浴并饮用那里的水，就能在天堂受到崇拜。

['lɪs(ə)n] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Listen now , O king ,
听 现在 , 哦 国王 ,

国王啊，请听我说。

[tuː; tə][ðə; ði]['merɪt] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðæt] ['mɔːt(ə)l] [huː] [pɚfɔrməθ] [ə; eɪ] ['srɑːdə] [ɒn][ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv]
to the merit acquired by that mortal who performeth a Sraddha on the day of
到 这 优点 获得 经过 那 凡人 WHO 执行 一个 sraddha 在 这 天 的
[ðə; ði] [njuː] [muːn] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['səʊlə(r)] [ɪ'klɪps] .
the new moon during a solar eclipse .
这 新的 月亮 期间 一个 太阳的 蚀 .

凡人在日食期间新月之日举行祭祀仪式所获得的功德。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [pɚfɔrməθ] [ə; eɪ] ['srɑːdə] [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [beɪðd] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] ,
The person that performeth a Sraddha there , after having bathed in that tirtha ,
这 人 那 执行 一个 sraddha 那里 , 后 拥有 洗澡 在 那 提尔塔 ,

在那里举行祭祀仪式的人，在圣地沐浴之后，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt] [ðæt] [wʌn] [baɪ] ['prɒpəli] ['selɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] -
obtaineth the merit that one earneth by properly celebrating a thousand horse -
获得 这 优点 那 一 恩瑞斯 经过 适当地 庆祝 一个 千 马 -
['sækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

获得通过正确地举行一千次马祭而获得的功德。

[wɒt'evə(r)] [sɪnz][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [kə'mɪtɪθ] , [ɑː(r); ə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
Whatever sins a man or woman committeth , are , without doubt ,
任何 罪孽 一个 男人 或者 女士 承诺 , 是 , 没有 怀疑 ,

无论男女犯下何种罪行，毫无疑问，

[ɔːl] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] .
all destroyed as soon as one batheth in that tirtha .
全部 损毁 作为 很快 作为 一 沐浴 在 那 提尔塔 .

一旦沐浴在那圣水之中，一切都将消亡。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wʌn]['ɔːlsəʊ] [əsɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['brɑːmə] [ɒn][ðə; ði]['ləʊtəs] - ['kʌləd]
Bathing there one also ascendeth to the abode of Brahma on the lotus - coloured
洗澡 那里 一 还 上升 到 这 住所 的 梵 在 这 莲花 - 有色
[tɑː(r)] .
tar .
焦油 .

沐浴于此，亦可沿着莲花色的沥青升至梵天的居所。

['beɪðɪŋ] [nekst][ɪn]['koʊti] - ['tɪrθə] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['jækʃə] ['dɔːkiːpə(r)] ,
Bathing next in Koti - tirtha , after having worshipped the Yaksha doorkeeper ,
洗澡 下一个 在 科蒂 - 提尔塔 , 后 拥有 崇拜 这 夜叉 门卫 ,
- ,
Machakruka ,
- ,

在祭拜了夜叉门神马查克鲁卡之后，接下来在科蒂提尔塔沐浴。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [gəʊld][ɪn] [ə'bʌndəns] .
one obtaineth the merit of giving away gold in abundance .
一 获得 这 优点 的 给予 离开 金子 在 丰富 .

获得慷慨施舍黄金的功德。

[nɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪz][ə; eɪ] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
Near to this , O best of the Bharatas , is a tirtha called Gangahrada .
靠近 到 这 , 哦 最好的 的 这 - , 是 一个 提尔塔 称为 - .

婆罗多族中最杰出的英雄啊，附近有一座名为恒河圣地（Gangahrada）的圣地。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ðeə(r)] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ]
One should bathe there , O virtuous one , with subdued soul and leading a
一 应该 洗澡 那里 , 哦 有德行的 一 , 和 低沉的 灵魂 和 领导 一个
[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] .
Brahmacharya mode of life .
梵行 模式 的 生活 .

贤者啊，应当以谦逊的心灵和梵行的生活方式在那里沐浴。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [əbteɪnəθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɑːdʒɑːsuːjə] [ænd; ənd]
By this , one obtaineth merit that is greater than that of a Rajasuya and
经过 这 , 一 获得 优点 那 是 更大的 比 那 的 一个 拉贾苏亚 和
[hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] .
horse - sacrifices .
马 - 牺牲 .

如此，所获功德比王祭和马祭还要大。

[ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [gʊd] [ɒn] [ɜːθ] .
The tirtha called Naimisha is productive of good on earth .
这 提尔塔 称为 - 是 生产力 的 好的 在 地球 .

名为奈米沙的圣地为大地带来福祉。

- [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ; [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] ,
Pushkara is productive of good in the regions of the firmament ; Kurukshetra ,
- 是 生产力 的 好的 在 这 地区 的 这 苍穹 ; 库鲁克舍特拉 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

普什卡拉（Pushkara）盛产天界各处的良善之物；然而，库鲁克舍特拉（Kurukshetra）却并非如此。

[ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
is productive of good in respect of all the three worlds .
是 生产力 的 好的 在 尊重 的 全部 这 三 世界 .

对三界都有益处。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] , ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , ['liːdəθ] ['sɪnfl] [men] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Even the dust of Kurukshetra , carried by the wind , leadeth sinful men to a
甚至 这 灰尘 的 库鲁克舍特拉 , 携带 经过 这 风 , 利德斯 罪恶的 男人 到 一个
['haɪli] ['blesɪd; blest] [steɪt] .
highly blessed state .
高度 蒙福 状态 .

即使是俱卢之野的尘埃，随风飘散，也能引领罪人走向极度幸福的境界。

[ðeɪ] [ðæt] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] ,
They that reside in Kurukshetra ,
他们 那 居住 在 库鲁克舍特拉 ,

居住在俱卢之野的那些人，

[wɪtʃ] [liːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which lieth to the north of the Drishadwati and the south of the
哪个 谎言 到 这 北 的 这 - 和 这 南 的 这
[ˌsɑːrə'swɑːtiː] ,
Saraswati ,
萨拉斯瓦蒂 ,

它位于德里沙德瓦蒂河以北，萨拉斯瓦蒂河以南。

['riːəli] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
really reside in heaven .
真的 居住 在 天堂 .

真正居住在天堂。

- [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] , -
' I will go to Kurukshetra , '
- 我 将要 去 到 库鲁克舍特拉 , -

“我将前往俱卢之野。”

- [ai] [wɪl] [dwel] [ɪn] [ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] ,
' I will dwell in Kurukshetra ,
- 我 将要 住 在 库鲁克舍特拉 ,

“我将居住在俱卢之野，

- [hiː; hi] [ðæt] [ʌtɚɛθ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ˈiːv(ə)n] [wʌns] , [bɪˈkʌmɪθ] [klenzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɪnz] .
' he that uttereth those words even once , becometh cleansed of all sins .
- 他 那 发出 那些 字 甚至 一次 , 变成 已清洗 的 全部 罪孽 .

“凡念诵这些话一次的人，即可洗净一切罪孽。”

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwəːʃip] [baɪ] - , [ɪz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði]
The sacred Kurukshetra which is worshipped by Brahmarshis , is regarded as the
这 神圣 库鲁克舍特拉 哪个 是 崇拜 经过 - , 是 认为 作为 这
[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
sacrificial altar of the celestials .
献祭 坛 的 这 天体 .

受梵天圣贤崇拜的神圣库鲁之野，被认为是天神的祭祀祭坛。

[ðəʊz] [ˈmɔːtəlz] [ðæt] [dwel] [ðeə(r)] , [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
Those mortals that dwell there , have nothing to grieve for at any time .
那些 凡人 那 住 那里 , 有 没有什么 到 悲伤 为了 在 任何 时间 .

居住在那里的凡人，任何时候都没有什么值得悲伤的。

[ðæt] [wɪtʃ] [liːθ] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv] [ˈrɑːmə]
That which lieth between Tarantuka and Arantuka and the lakes of Rama
那 哪个 谎言 之间 - 和 - 和 这 湖泊 的 罗摩
[ænd; ənd] - [ɪz] [ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] .
and Machakruka is Kurukshetra .
和 - 是 库鲁克舍特拉 .

位于塔兰图卡湖和阿兰图卡湖之间，以及罗摩湖和马查克鲁卡湖之间的区域，就是俱卢之野。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] - [ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]
It is also called Samantapanchaka and is said to be the northern sacrificial
它 是 还 称为 - 和 是 说 到 是 这 北方 献祭
[ˈɔːltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgrændˌsaɪə] .
altar of the Grandsire .
坛 的 这 祖父 .

它也被称为萨曼塔潘查卡，据说是祖父的北方祭坛。

- [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈviː]
' SECTION LXXXIV
- 部分 84

第八十四节

“ - [sed] , - [ðen] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈtɪrθə] [ɒv; əv]
“ Pulastya said , ' Then , O great king , one should proceed to the excellent tirtha of
“ - 说 , - 然后 , 哦 伟大的 国王 , 一 应该 继续 到 这 出色的 提尔塔 的
[ˈdɑːmə] ,
Dharma ,
法 ,

普拉斯提亚说：“那么，伟大的国王啊，人们应该前往达摩的圣地。”

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [gɒd] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [hæd; həd] [ˈpræktɪst] [ˈhaɪli] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ɔˈsterəti] .
where the illustrious god of justice had practised highly meritorious austerities .
在哪里 这 杰出 上帝 的 正义 有 已实践 高度 有功绩的 紧缩政策 .

在那里，那位德高望重的正义之神曾进行过功德无量的苦行。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [spɒt] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈtɪrθə] [ænd; ənd] [ˈrendəd]
And it is for this that he made the spot a sacred tirtha and rendered
和 它 是 为了 这 那 他 制成 这 点 一个 神圣 提尔塔 和 渲染
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .
it celebrated by his own name .
它 著名 经过 他的 自己的 姓名 .

正因如此，他将此地定为圣地，并以自己的名字命名，使其闻名遐迩。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Bathing there , O king ,
洗澡 那里 , 哦 国王 ,

国王啊，在那里沐浴吧。

[ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [mæn] [wɪð] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [səʊl] [ˈsɜːt(ə)nli] [sæŋktɪfaɪθ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][ðə; ði]
a virtuous man with concentrated soul certainly sanctifieth his family to the
一个 有德行的 男人 和 集中 灵魂 当然 使圣化 他的 家庭 到 这
[ˈsev(ə)nθ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
seventh generation .
第七 一代 .

品德高尚、心志坚定的人，必能使家族七代蒙受圣洁。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪˈpeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] - .
One should then repair , O king , to the excellent Jnanapavana .
一 应该 然后 维修 , 哦 国王 , 到 这 出色的 - .

国王啊，您应当前往至善的Jnanapavana。

[ˈsɔdʒəːn, ˈsʌ-, səuˈdʒə] [ˈðɪðə(r)] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] ,
Sojourning thither , one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice ,
旅居 那里 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 ,

到那里逗留，便可获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[ænd; ənd] [ˈgəʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːnis] .
and goeth to the region of the Munis .
和 戈特 到 这 地区 的 这 市政 .

然后前往穆尼斯地区。

[ðen] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - - [ˈvɑːnə] .
Then , O monarch , a man should repair to the Saugandhika - vana .
然后 , 哦 君主 , 一个 男人 应该 维修 到 这 - - 瓦纳 .

那么，君王啊，男子应当前往绍甘迪卡瓦纳。

[ðeə(r)] [dwel] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [wɪð] [ˈbrɑːmə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ˈrɪʃi] [inˈdjuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv]
There dwell the celestials with Brahma at their head , Rishis endued with wealth of
那里 住 这 天体 和 梵 在 他们的 头 , 圣贤 赋予 和 财富 的
[əˈsetɪsɪzəm] ,
asceticism ,
禁欲主义 ,

那里居住着以梵天为首的天神，以及拥有丰富苦行经验的圣贤。

[ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] , [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] .
the Siddhas , the Charanas , the Gandharvas , the Kinnaras and the serpents .
这 悉达多 , 这 - , 这 乾闼婆 , 这 紧那拉斯 和 这 蛇 .

悉达多、查拉那、乾闼婆、紧那罗和蛇神。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [ɛntɜ˞ɛθ] [ðiːz] [wʊdz] , [hiː; hi][ɪz] [klenzd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .
As soon as one entereth these woods , he is cleansed of all his sins .
作为 很快 作为 一 进入 这些 树林 , 他 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .

一旦进入这片树林，人的一切罪孽都会被洗净。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] , [nəʊn] [ðeə(r)]
Then , O king , should one repair to the sacred goddess Saraswati , known there
然后 , 哦 国王 , 应该 一 维修 到 这 神圣 女神 萨拉斯瓦蒂 , 已知 那里
[æz; əz] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
as the goddess Plaksha ,
作为 这 女神 - ,

那么，国王啊，如果人们要去朝拜神圣的女神萨拉斯瓦蒂（Saraswati），她在那里被称为女神普拉克沙（Plaksha），

[ðæt] [best] [ɒv; əv] [striːmz] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['rɪvəz] .
that best of streams and foremost of rivers .
那 最好的 的 溪流 和 首先 的 河流 .

最好的溪流，最杰出的河流。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ænt] - [hɪl] .
There should one bathe in the water issuing from an ant - hill .
那里 应该 一 洗澡 在 这 水 发行 从 一个 蚂蚁 - 爬坡道 .

人们应该在蚁穴流出的水中沐浴。

(['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd]) [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtriːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]
(Bathing there and) worshipping the Pitris and the gods , one obtaineth the
(洗澡 那里 和) 崇拜 这 皮特里斯 和 这 神 , 一 获得 这
['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
merit of the horse - sacrifice .
优点 的 这 马 - 牺牲 .

（在那里沐浴并）祭拜祖先和诸神，便可获得祭祀马匹的功德。

[ðeə(r)] [ɛgzɪstɪθ] [ə; eɪ] [reə(r)] ['tɪrθə] [kɔːld] - ,
There existeth a rare tirtha called Isanadhyushita ,
那里 存在 一个 稀有的 提尔塔 称为 - ,

有一个名为伊萨那迪尤希塔的罕见圣地，

['laɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ænt] - [hɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [sɪks] [θrəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] .
lying from the ant - hill at the distance of six throws of a heavy stick .
说谎 从 这 蚂蚁 - 爬坡道 在 这 距离 的 六 投掷 的 一个 重的 戳 .

从蚁丘上躺下，距离大约是投掷一根重棍六次的距离。

[æz; əz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
As seen in the Puranas , O tiger among men ,
作为 已见 在 这 往世书 , 哦 老虎 之中 男人 ,

如往世书中所述，人中之虎啊！

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæpɪlə] [kaɪn]
bathing there a man obtaineth the merit of giving away a thousand Kapila kine
洗澡 那里 一个 男人 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 卡皮拉 牛
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
and of the horse - sacrifice .
和 的 这 马 - 牺牲 .

在那里沐浴的人可获得布施一千头迦毗罗牛和举行马祭的功德。

['dʒɜːnɪɪŋ] [nekst] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [tuː; tə] ['sʌn.gʌn.dɑː] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
Journeying next , O foremost of men , to Sugandha , and Satakumbha and
旅程 下一个 , 哦 首先 的 男人 , 到 苏甘达 , 和 - 和
- ,
Panchayaksha ,
- ,

接下来的旅程，最重要的人类，前往苏甘达、萨塔库姆巴和潘恰亚克沙，

[ə; eɪ] [mæn] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
a man becometh adored in heaven .
一个 男人 变成 受人喜爱 在 天堂 .

一个人在天堂受到崇拜。

[rɪ'peərɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	['tɪrθə]	[ðeə(r)]	[kɔːld]	-	,
Repairing	**to**	**another**	**tirtha**	**there**	**called**	**Trisulakhata**	**,**
维修	到	其他	提尔塔	那里	称为	-	,

前往另一个名为Trisulakhata的圣地，

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[beɪð]	[ænd; ənd]	[set]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
one	**should**	**bathe**	**and**	**set**	**himself**	**to**	**worship**	**the**	**Pitris**	**and**	**the**	**gods**	**.**
一	应该	洗澡	和	放	他自己	到	崇拜	这	皮特里斯	和	这	神	.

应该沐浴更衣，然后开始祭拜祖先和诸神。

['duːɪŋ]	[səʊ]	,	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	,	[wʌn]	[əbteɪnəθ]	,	['ɑːftə(r)]	[deθ]	,	[ðə; ði]	['steɪtəs]	[ɒv; əv]	-	.
Doing	**so**	**,**	**without**	**doubt**	**,**	**one**	**obtaineth**	**,**	**after**	**death**	**,**	**the**	**status**	**of**	**Ganapatya**	**.**
正在做	所以	,	没有	怀疑	,	一	获得	,	后	死亡	,	这	地位	的	-	.

这样做，毫无疑问，死后就能获得伽内什的地位。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nekst]	[prə'siːd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
One	**should**	**next**	**proceed**	**,**	**O**	**king**	**,**
一	应该	下一个	继续	,	哦	国王	,

接下来，国王啊，您应该继续前进。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eksələnt]	[spɒt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	['selɪbreɪtɪd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
to	**the**	**excellent**	**spot**	**of**	**the**	**Goddess**	**celebrated**	**over**	**the**	**three**	**worlds**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Sakamvari**	**.**
到	这	出色的	点	的	这	女神	著名	超过	这	三	世界	经过	这	姓名	的	-	.

前往三界女神萨卡姆瓦里 (Sakamvari) 的圣地。

[ðeə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[speɪs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[sə'lestiəl]	[j'iəz]	,	[ʃiː; ʃi]	[ɒv; əv]	['eksələnt]	[vaʊz]	,	[mʌnθ]	['ɑːftə(r)]	[mʌnθ]	,
There	**,**	**for**	**the**	**space**	**of**	**a**	**thousand**	**celestial**	**years**	**,**	**she**	**of**	**excellent**	**vows**	**,**	**month**	**after**	**month**	**,**
那里	,	为了	这	空间	的	一个	千	天体	年	,	她	的	出色的	誓言	,	月	后	月	,

在那里，长达一千年的天年里，她恪守着美好的誓言，月复一月，

[hæd; həd]	[səb'sist]	[ə'pɒn]	[hɜːbs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[men]	!
had	**subsisted**	**upon**	**herbs**	**,**	**O**	**king**	**of**	**men**	**!**
有	生存	之上	草药	,	哦	国王	的	男人	!

人类之王啊，曾以草药为生！

[ænd; ənd]	[ə'træktɪd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['revərəns]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	['meni]	['rɪʃi]	[wɪð]	[welθ]	[ɒv; əv]	[ə'setɪsɪzəm]	,	[keɪm]	['ðɪðə(r)]	,
And	**attracted**	**by**	**their**	**reverence**	**for**	**the**	**Goddess**	**,**	**many**	**Rishis**	**with**	**wealth**	**of**	**asceticism**	**,**	**came**	**thither**	**,**
和	吸引	经过	他们的	尊敬	为了	这	女神	,	许多	圣贤	和	财富	的	禁欲主义	,	来了	那里	,

受对女神的崇敬所吸引，许多拥有丰富苦行经验的圣贤也来到了那里。

[əʊ]	['bɑːrətə]	.
O	**Bharata**	**.**
哦	婆罗多	.

哦，婆罗多。

[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[entə'teɪnd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[hɜːbs]	.
and	**were**	**entertained**	**by**	**her**	**with**	**herbs**	**.**
和	是	娱乐	经过	她	和	草药	.

她用草药款待了他们。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ðæt]	[ðeɪ]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
And	**it**	**is**	**for**	**this**	**that**	**they**	**bestowed**	**on**	**her**	**the**	**name**	**of**	**Sakamvari**	**.**
和	它	是	为了	这	那	他们	授予	在	她	这	姓名	的	-	.

正因如此，他们赐予她萨卡姆瓦里（Sakamvari）这个名字。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ærɪvɛθ] [æt; ət] - ,
O Bharata , the man who arriveth at Sakamvari ,
哦 婆罗多 , 这 男人 WHO 到达 在 - ,

哦，婆罗多，抵达萨卡姆瓦里的人啊!

[wɪð] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['pæsəθ]
with rapt attention and leading a Brahmacharya mode of life and passeth
和 欣喜若狂 注意力 和 领导 一个 梵行 模式 的 生活 和 经过
[θriː] [naɪts] [ðeə(r)] [ɪn] ['pjʊərəti] [ænd; ənd] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [hɜːbs] [ə'ləʊn] ,
three nights there in purity and subsisting on herbs alone ,
三 夜晚 那里 在 纯度 和 生存 在 草药 独自的 ,

他全神贯注，奉行梵行生活，在那里保持纯洁，仅靠草药维持生命，度过三个夜晚。

[əbteɪnəθ] , [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
obtaineth , at the will of the goddess ,
获得 , 在 这 将要 的 这 女神 ,

凭女神的意愿获得

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [ə'pɒn] [hɜːbs] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] .
the merit of him that liveth upon herbs for twelve years .
这 优点 的 他 那 活着 之上 草药 为了 十二 年 .

靠吃草为生十二年之人的功德。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] [sʊ'vɑːrnə] , [feɪmd] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld]
Then should one proceed to the tirtha called Suvarna , famed through the three worlds
然后 应该 一 继续 到 这 提尔塔 称为 苏瓦尔纳 , 著名的 通过 这 三 世界
.
:
.

然后，人们应该前往三界闻名的圣地苏瓦尔纳。

[ðeə(r)] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , ['vɪʃnuː] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ˌædə'reiʃən] [tuː; tə]['ruːdrə] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
There in days of old , Vishnu had paid his adorations to Rudra , for his
那里 在 天 的 老的 , 毗湿奴 有 有薪酬的 他的 崇拜 到 鲁德拉 , 为了 他的
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ,

在远古时代，毗湿奴曾向鲁陀罗表达敬意，感谢他的恩典。

[ænd; ənd] [əbteɪnəθ] ['ɔːlsəʊ] ['meni] [buːn] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [gɒdz] .
and obtaineth also many boons difficult of acquisition even by the gods .
和 获得 还 许多 恩惠 难的 的 获得 甚至 经过 这 神 .

他还获得了许多连神明都难以获得的恩惠。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði]['grætɪfaɪd] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['trɪpərər] [sed] , - [əʊ] ['krɪʃnə] , [ðaʊ] [ʃælt] ,
And , O Bharata , the gratified destroyer of Tripura said , ' O Krishna , thou shalt ,
和 , 哦 婆罗多 , 这 满意 驱逐舰 的 特里普拉邦 说 , - 哦 克里希那 , 你 应 ,
[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

而哦，婆罗多，这位心满意足的特里普拉毁灭者说道：“哦，克里希纳，你无疑会……”

[biː; bi] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
be much beloved in the world , and the foremost of everything in the universe
是 很多 心爱 在 这 世界 , 和 这 首先 的 一切 在 这 宇宙
.
:
.

成为世人爱戴的对象，成为宇宙万物中最杰出的存在。

- [rɪ'peərɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
' Repairing thither , O king , and worshipping the deity having the bull for his mark ,
- 维修 那里 , 哦 国王 , 和 崇拜 这 神 拥有 这 公牛 为了 他的 标记 ,

“国王啊，请前往那里，敬拜那以公牛为标志的神灵，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] - .
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice as also the status of Ganapatya .
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 作为 还 这 地位 的 - .

这样做既能获得祭祀马匹的功德，又能获得象头神伽内什的地位。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv] - .
One should next proceed to the tirtha of Dhumavati .
一 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 的 - .

接下来应该前往杜玛瓦蒂圣地。

['fɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , [wʌn] [əbteɪnəθ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] ['tʃerɪʃt] [baɪ] [hɪm] .
Fasting there for three nights , one obtaineth , without doubt , all the wishes cherished by him .
禁食 那里 为了 三 夜晚 , 一 获得 , 没有 怀疑 , 全部 这 愿望 珍爱 经过 他 .

在那里斋戒三晚，毫无疑问，就能实现他所珍视的一切愿望。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ðeə(r)] [ɪz] , [əʊ] [kɪŋ] ,
To the southern half of this spot of the Goddess , there is , O king ,
到 这 南部 一半 的 这 点 的 这 女神 , 那里 是 , 哦 国王 ,

国王啊，在这女神所在之处的南半部分，有……

[ə; eɪ] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
a tirtha called Rathavarta .
一个 提尔塔 称为 - .

一个名为拉塔瓦尔塔的圣地。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , [wɪð] [dɪ'vaʊt] [hɑːt] ,
One should , O virtuous one , go up to that place , with devout heart ,
一 应该 , 哦 有德行的 一 , 去 向上 到 那 地方 , 和 虔诚的 心 ,

贤者啊，你应当怀着虔诚的心前往那里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] .
and having his senses under control .
和 拥有 他的 感官 在下面 控制 .

并且能够控制自己的情绪。

[baɪ] [ðɪs] , [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [mə'hɑːdeivə] , [wʌn] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [steɪt] .
By this , through the grace of Mahadeva , one attaineth to an exalted state .
经过 这 , 通过 这 优雅 的 摩诃提婆 , 一 达到 到 一个 崇高 状态 .

藉此，凭借摩诃提婆的恩典，人可以达到崇高的境界。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
After walking round the place , one should , O bull of the Bharata race ,
后 步行 圆形的 这 地方 , 一 应该 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

绕着这地方走了一圈之后，就该说：“婆罗多族的公牛啊！”

[prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [nemd] [ˈdɑːrə] , [wɪtʃ] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] , [wɑːʃɪθ] [ɒf]
proceed to the tirtha named Dhara , which , O thou of great wisdom , washeth off
继续 到 这 提尔塔 命名 达拉 ， 哪个 ， 哦 你 的 伟大的 智慧 ， 洗 离开
[ɔːl] [sɪnz] .
all sins .
全部 罪孽 .

前往名为达拉的圣地，智慧之人啊，那里可以洗净一切罪孽。

[ˈbeɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ][ˈtaɪɡə(r)] [əˈmʌŋ] [men] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈsɒrəʊ] .
Bathing there , O tiger among men , a man is freed from every sorrow .
洗澡 那里 ， 哦 老虎 之中 男人 ， 一个 男人 是 自由 从 每一个 悲哀 .

在那里沐浴，人中之虎啊，人可以摆脱一切悲伤。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪˈpeə(r)] , [əʊ] [ˈvɜːtʃuəs] [wʌn] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmaʊntən] (
One should then repair , O virtuous one , after bowing to the great mountain (
一 应该 然后 维修 ， 哦 有德行的 一 ， 后 鞠躬 到 这 伟大的 山 （
[ˈhiməvæt]) ,
Himavat) ,
喜马拉雅山 ），

然后，贤者啊，在向伟大的山峰（喜马拉雅山）鞠躬之后，应当进行修复。

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡændʒiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [laɪk] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv]
to the source of the Ganges , which is , without doubt , like the gate of
到 这 来源 的 这 恒河 ， 哪个 是 ， 没有 怀疑 ， 喜欢 这 门 的
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

到达恒河源头，那里无疑就像通往天堂的大门。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] , [wɪð] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [səʊl] , [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈkoʊti] .
There should one , with concentrated soul , bathe in the tirtha called Koti .
那里 应该 一 ， 和 集中 灵魂 ， 洗澡 在 这 提尔塔 称为 科蒂 .

应该全神贯注地在名为 Koti 的圣地沐浴。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [dɪlɪvɜ˞ɪθ] [hɪz; ɪz]
By this , one obtaineth the merit of the Pundarika sacrifice , and delivereth his
经过 这 ， 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 ， 和 拯救 他的
[reɪs] .
race .
种族 .

通过这种方式，人们可以获得普达里卡祭祀的功德，并拯救自己的族群。

[rɪˈzaɪdɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] , [wʌn] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Residing one night there , one acquireth the merit of giving away a thousand kine .
居住 一 夜晚 那里 ， 一 获取 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

在那里住一晚，就能获得布施千牛的功德。

[baɪ] [ˈɒfərɪŋ] [ɔbˈleiʃən, əu-][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˈdjuːli][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] , [æt; ət]
By offering oblations of water duly to the gods and the Pitris , at
经过 提供 祭品 的 水 正式地 到 这 神 和 这 皮特里斯 ， 在
- , - [ænd; ənd] - ,
Saptaganga , Triganga and Sakravarta ,
- ， - 和 - ，

在萨普塔甘加、特里甘加和萨克拉瓦尔塔，通过向诸神和祖先献上水祭品，

([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðeə(r)]) , [bɪˈkʌmɪθ] [əˈdɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] .
(which are all there) , becometh adored in the regions of the virtuous .
（ 哪个 是 全部 那里 ）， 变成 受人喜爱 在 这 地区 的 这 有德行的 .

（所有这些都在那里），在贤德之人的地区受到崇拜。

[ˈbeɪðɪŋ]	[nekst]	[æt; ət]	-	,	[ænd; ənd]	[ˈfɑːstɪŋ]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[naɪts]	,
Bathing	**next**	**at**	**Kanakhala**	**,**	**and**	**fasting**	**there**	**for**	**three**	**nights**	**,**
洗澡	下一个	在	-	，	和	禁食	那里	为了	三	夜晚	，

接下来前往卡纳卡拉沐浴，并在那里斋戒三晚。

[ə; eɪ]	[ˈpɜːs(ə)n]	[riːəpεθ]	[ðə; ði]	[ˈmerɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	[ˈsækrɪfaɪs]	[ænd; ənd]	[ˈɡəʊɪθ]	[tuː; tə]	[ˈhev(ə)n]	.
a	**person**	**reapeth**	**the**	**merit**	**of**	**the**	**horse**	**-**	**sacrifice**	**and**	**goeth**	**to**	**heaven**	**.**
一个	人	收割	这	优点	的	这	马	-	牺牲	和	戈特	到	天堂	.

一个人因献祭马匹而获得功德，可以升入天堂。

[ðen]	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðə; ði]	[ˈpɪlɡrɪm]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪˈpeə(r)]	[tuː; tə]	-	.
Then	**O**	**lord**	**of**	**men**	**,**	**the**	**pilgrim**	**should**	**repair**	**to**	**Kapilavata**	**.**
然后	哦	主	的	男人	，	这	朝圣	应该	维修	到	-	.

那么，人间之主啊，朝圣者应当前往迦毗罗卫城。

[ˈfɑːstɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[naɪt]	[ðeə(r)]	,	[hiː; hi]	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]	[ˈmerɪt]	[ɒv; əv]	[ˈɡɪvɪŋ]	[əˈweɪ]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	
Fasting	**for**	**one**	**night**	**there**	**,**	**he**	**obtaineth**	**the**	**merit**	**of**	**giving**	**away**	**a**	**thousand**	
禁食	为了	一	夜晚	那里	，	他	获得	这	优点	的	给予	离开	一个	千	
[kaɪn]	.														
kine	**.**														
牛	.														

他在那里斋戒一夜，便可获得布施一千头牛的功德。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈtɪrθə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈkæpɪlə]	,	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈnɑːɡəs]	,	[ðæt]	[ɪz]
O	**king**	**,**	**there**	**is**	**a**	**tirtha**	**of**	**the**	**illustrious**	**Kapila**	**,**	**king**	**of**	**the**	**Nagas**	**,**	**that**	**is**
哦	国王	，	那里	是	一个	提尔塔	的	这	杰出	卡皮拉	，	国王	的	这	那加人	，	那	是
[ˈselɪbreɪtɪd]	,																	
celebrated	**,**																	
著名	，																	

国王啊，有一座著名的朝圣地，是为纪念那伽族国王迦毗罗而建的。

[əʊ]	[ðaʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[kʊˈruːʃ]	,	[ˈəʊvə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
O	**thou**	**best**	**of**	**Kurus**	**,**	**over**	**all**	**the**	**worlds**	**.**
哦	你	最好的	的	库鲁斯	，	超过	全部	这	世界	.

俱卢族中最伟大的神，凌驾于所有世界之上。

[ˈbeɪðɪŋ]	[ðeə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	[wʌn]	[əbteɪnəθ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
Bathing	**there**	**at**	**the**	**Nagatirtha**	**one**	**obtaineth**	**,**	**O**	**king**	**,**
洗澡	那里	在	这	-	一	获得	，	哦	国王	，

王啊，在纳迦提尔塔沐浴便可得福。

[ðə; ði]	[ˈmerɪt]	[ɒv; əv]	[ˈɡɪvɪŋ]	[əˈweɪ]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ˈkæpɪlə]	[kaɪn]	.
the	**merit**	**of**	**giving**	**away**	**a**	**thousand**	**Kapila**	**kine**	**.**
这	优点	的	给予	离开	一个	千	卡皮拉	牛	.

施舍一千卡皮拉金币的功德。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nekst]	[rɪˈpeə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈeksələnt]	[ˈtɪrθə]	[ɒv; əv]	[sænˈtɑːnuː]	,	[kɔːld]	-	.
One	**should**	**next**	**repair**	**to**	**the**	**excellent**	**tirtha**	**of**	**Santanu**	**,**	**called**	**Lalitika**	**.**
一	应该	下一个	维修	到	这	出色的	提尔塔	的	桑塔努	，	称为	-	.

接下来应该前往桑塔努的著名圣地拉利提卡。

[ˈbeɪðɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wʌn]	[ˈnevə(r)]		[ˈɪntuː]	[dɪˈstres]	(	[ˌhɪərˈɑːftə(r)]	)	.
Bathing	**there**	**,**	**O**	**king**	**,**	**one**	**never**	**sinketh**	**into**	**distress**	**(**	**hereafter**	**)**	**.**
洗澡	那里	，	哦	国王	，	一	绝不	沉没	进入	痛苦	（	此后	）	.

国王啊，在那里沐浴，人（从此以后）永远不会陷入苦难。

[ðə; ði]	[mæn]	[ðæt]	[beið]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈkɒnfluəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɡʌŋɡə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jəˈmuːnə]	,
The	**man**	**that**	**bathes**	**at**	**the**	**confluence**	**of**	**the**	**Ganga**	**and**	**the**	**Yamuna**	**,**
这	男人	那	沐浴	在	这	合流	的	这	恒河	和	这	亚穆纳河	，

在恒河与亚穆纳河交汇处沐浴的那个人，

[əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ten] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['reskjuːz] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
obtains the merit of ten horse - sacrifices , and also rescues his race .
获得 这 优点 的 十 马 - 牺牲 , 和 还 救援 他的 种族 .

获得了十匹马祭祀的功德，并且拯救了他的族人。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [əʊ] [kɪŋ] , [gəʊ][tuː; tə]['sʌn.gʌn.dɑː] , ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
One should next , O king , go to Sugandha , celebrated over the world .
一 应该 下一个 , 哦 国王 , 去 到 苏甘达 , 著名 超过 这 世界 .

接下来，国王啊，您应该去朝拜举世闻名的苏甘达。

[baɪ] [ðɪs] , [klenzd] [ɒv; əv] ['evri] [sɪn] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
By this , cleansed of every sin , he becometh adored in the abode of Brahma .
经过 这 , 已清洗 的 每一个 罪 , 他 变成 受人喜爱 在 这 住所 的 梵 .

如此一来，他便洗净了一切罪孽，在梵天的居所中受到崇拜。

[ðen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peə(r)][tuː; tə] - .
Then , O lord of men , the pilgrim should repair to Rudravarta .
然后 , 哦 主 的 男人 , 这 朝圣 应该 维修 到 - .

然后，人间之主啊，朝圣者应当前往鲁陀罗瓦尔塔。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [wʌn] [əsɛndɪθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Bathing there , one ascendeth to heaven .
洗澡 那里 , 一 上升 到 天堂 .

在那里沐浴，便可升入天堂。

['beɪðɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] ,
Bathing at the confluence of the Ganga and the Saraswati ,
洗澡 在 这 合流 的 这 恒河 和 这 萨拉斯瓦蒂 ,

在恒河与萨拉斯瓦蒂河交汇处沐浴

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [əsɛndɪθ] [tuː; tə]
a person obtaineth the merit of the horse - sacrifice and also ascendeth to
一个 人 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 还 上升 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

一个人可以获得祭祀马匹的功德，并升入天堂。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] ['djuːli] , [wʌn] ,
Proceeding next to Bhadrakarneswara and worshipping the gods duly , one ,
进行中 下一个 到 - 和 崇拜 这 神 正式地 , 一 ,
[wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [dɪ'stres] ,
without sinking into distress ,
没有 下沉 进入 痛苦 ,

接下来前往巴德拉卡内斯瓦拉，并按礼节祭拜诸神，一个人不会陷入痛苦之中，

[bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
becometh adored in heaven .
变成 受人喜爱 在 天堂 .

在天堂受人敬仰。

[ðen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
Then , O lord of men , the pilgrim should proceed to the tirtha called Kuvjamraka .
然后 , 哦 主 的 男人 , 这 朝圣 应该 继续 到 这 提尔塔 称为 - .

然后，人间之主啊，朝圣者应该前往名为库贾姆拉卡的圣地。

[baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n]
By this he obtaineth the merit of giving away a thousand kine , and heaven
经过 这 他 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 , 和 天堂
['ɔːlsəʊ] .
also .
还 .

他因此获得了施舍千牛的功德，以及施舍天界的功德。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
Then , O king , the pilgrim should go to the Arundhativata .
然后 , 哦 国王 , 这 朝圣 应该 去 到 这 - .

然后，国王啊，朝圣者应该前往阿伦达提瓦塔。

[prə'siːdɪŋ] ['ðɪðə(r)] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [səʊl] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [vaʊz] ,
Proceeding thither with concentrated soul and practising the Brahmacharya vows ,
进行中 那里 和 集中 灵魂 和 练习 这 梵行 誓言 ,

怀着全然专注的心灵，恪守梵行誓言，前往那里。

[wʌn] [ðæt] [ɪn] - [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] ,
one that batheth in Samudraka and fasteth for three nights ,
一 那 沐浴 在 - 和 最快 为了 三 夜晚 ,

在海中沐浴并斋戒三夜的人

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] ,
obtaineth the merit of the horse - sacrifice and of giving away a thousand kine ,
获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 的 给予 离开 一个 千 牛 ,

获得祭祀马匹和布施千头牛的功德，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] - [hɪz; ɪz] [reɪs] .
and also rescueth his race .
和 还 - 他的 种族 .

并且拯救了他的族人。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] - , [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [səʊl] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [vaʊz] .
One should next proceed to Brahmavarta , with concentrated soul and practising the Brahmacharya vows .
一 应该 下一个 继续 到 - , 和 集中 灵魂 和 练习 这 梵行 誓言 .

接下来，应全神贯注于梵行（Brahmavarta），并遵守梵行戒律。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['səʊmə] .
By this , one obtaineth the merit of the horse - sacrifice , and goeth to the region of Soma .
经过 这 , 一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和 戈特 到 这 地区 的 索玛 .

通过这种方式，人们可以获得马祭的功德，并前往苏摩地区。

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [prə'siːdɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jə'muːnə] - , ([ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jə'muːnə]) [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
The man that proceedeth to the Yamuna - prabhava , (the source of the Yamuna) and batheth there ,
这 男人 那 进行 到 这 亚穆纳河 - 普拉巴瓦 , (这 来源 的 这 亚穆纳河) 和 沐浴 那里 ,

前往亚穆纳河源头（Yamuna-prabhava）沐浴的人，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ɪz] ['wəːʃip] [ɪn] ['hev(ə)n] .
obtaineth the merit of the horse - sacrifice and is worshipped in heaven .
获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 是 崇拜 在 天堂 .

获得祭祀马匹的功德，并在天界受到崇拜。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , [ðæt] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz] ['wəːʃip] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Arriving at Darvisankramana , that tirtha which is worshipped of the three worlds ,
抵达 在 - , 那 提尔塔 哪个 是 崇拜 的 这 三 世界 ,

抵达达尔维桑克拉玛那，那座被三界众生敬拜的圣地，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['ɡəʊɪθ][tuː; tə]['hev(ə)n] .
a person obtaineth the merit of the horse - sacrifice and goeth to heaven .
一个 人 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 戈特 到 天堂 .

一个人通过祭祀马匹获得功德，可以升入天堂。

[rɪ'peərɪŋ] [nekst][tuː; tə]['sɪndhuː] - ([ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəs]) [wɪtʃ] [ɪz] ['wəːʃip]
Repairing next to Sindhu - prabhava (the source of the Indus) which is worshipped
维修 下一个 到 辛杜 - 普拉巴瓦 (这 来源 的 这 印度河) 哪个 是 崇拜
[baɪ] ['sɪdəz] [ænd; ənd] [ɡænd'hɑːrvəz] ,
by Siddhas and Gandharvas ,
经过 悉达多 和 乾闼婆 ,

在辛杜普拉巴瓦（印度河源头）附近进行修复，辛杜普拉巴瓦是悉达和乾闼婆所崇拜的地方。

[ænd; ənd] ['steɪ,ɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [naɪts] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɡəʊld]
and staying there for five nights , one obtaineth the merit of giving away gold
和 入住 那里 为了 五 夜晚 , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 金子
[ɪn] [ə'bʌndəns] .
in abundance .
在 丰富 .

在那里住上五晚，就能获得布施大量黄金的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['tɪrθə] [kɔːld] ['viːdiː] ,
Proceeding next to the inaccessible tirtha called Vedi ,
进行中 下一个 到 这 无法进入 提尔塔 称为 维迪 ,

接下来前往名为Vedi的偏僻圣地，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [əsɛndɪθ] [tuː; tə]['hev(ə)n] .
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and ascendeth to heaven .
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 上升 到 天堂 .

得马祭功德，可升天。

[ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prə'siːd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['vɑːsɪʃθɑː] .
Then , O Bharata , should one proceed to Rishikulya and Vasishtha .
然后 , 哦 婆罗多 , 应该 一 继续 到 - 和 瓦西什塔 .

然后，婆罗多啊，我们应该前往 Rishikulya 和 Vasishtha。

[baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ɔːl] ['ɔːdərs] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['brɑːmənˌhʊd] .
By visiting the latter , all orders attain to Brahmanhood .
经过 访问 这 后者 , 全部 订单 达到 到 婆罗门教 .

通过拜访后者，所有阶层都能达到婆罗门境界。

[rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'pɒn] [hɜːbs] ,
Repairing to Rishikulya and bathing there , and living a month upon herbs ,
维修 到 - 和 洗澡 那里 , 和 活的 一个 月 之上 草药 ,

前往里希库利亚修行，在那里沐浴，并靠草药生活一个月。

[ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd]['pɪtriːs] , [wʌn][ɪz] [klenzd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
and worshipping the gods and Pitris , one is cleansed of all his sins ,
和 崇拜 这 神 和 皮特里斯 , 一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 ,

通过祭拜诸神和祖先，人们可以洗净所有罪孽。

[ænd; ənd] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] .
and obtaineth the region of the Rishis .
和 获得 这 地区 的 这 圣贤 .

并获得了圣贤之地。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] -
Proceeding next to Bhrigutunga a person acquireth the merit of the horse -
进行中 下一个 到 - 一个 人 获取 这 优点 的 这 马 -
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

接下来前往布里古通加，便可获得祭祀马匹的功德。

[rɪ'peərɪŋ] [ðen] [tuː; tə] - , [wʌn] [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] .
Repairing then to Vipramoksha , one is freed from every sin .
维修 然后 到 - , 一 是 自由 从 每一个 罪 .

然后修行至解脱（Vipramoksha），便可摆脱一切罪孽。

[prə'siːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv] [krɪtɪkə] [ænd; ənd] ['mɑːgə] , [wʌn] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Proceeding then to the tirtha of Krittika and Magha , one , O Bharata ,
进行中 然后 到 这 提尔塔 的 克里蒂卡 和 玛伽 , 一 , 哦 婆罗多 ,

然后进入克里蒂卡和马加的提尔塔，其中之一，哦巴拉塔，

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['sækrɪfaɪsɪz]
obtaineth the merit superior to that of the Agnishtoma and Atiratha sacrifices
获得 这 优点 优越的 到 那 的 这 - 和 - 牺牲
.
:
.

所获得的功德优于阿格尼什托玛祭祀和阿提拉塔祭祀。

[ðə; ði] [mæn] [huː] , [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] ['vɪdˌjɑː] , [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
The man who , repairing to the excellent tirtha called Vidya , batheth there in the
这 男人 WHO , 维修 到 这 出色的 提尔塔 称为 维迪亚 , 沐浴 那里 在 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

那个人前往名为维迪亚的绝美圣地，在傍晚沐浴。

[əbteɪnəθ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
obtaineth proficiency in every kind of knowledge .
获得 熟练程度 在 每一个 种类 的 知识 .

精通各种知识。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [rɪ'zaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] [æt; ət] - ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [di'strɔi] ['evri]
One should next reside for one night at Mahasrama capable of destroying every
一 应该 下一个 居住 为了 一 夜晚 在 - 有能力的 的 摧毁 每一个
[sɪn] ,
sin ,
罪 ,

接下来应该在能够消除一切罪孽的摩诃沙摩住一晚。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [miːl] .
taking a single meal .
采取 一个 单身的 一顿饭 .

只吃一顿饭。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [əb'teɪnz] ['meni] [ɔː'spɪʃəs] ['riːdʒənz] ,
By this , one obtains many auspicious regions ,
经过 这 , 一 获得 许多 吉祥 地区 ,

由此，便可获得许多吉祥之地。

[ænd; ənd] [di'livəz] [ten] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [ten] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
and delivers ten preceding and ten succeeding generations of his race .
和 交付 十 前 和 十 成功 几代人 的 他的 种族 .

并繁衍出他种族的前十代和后十代。

['dwelɪŋ] [nekst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˌmɑːhɑː'laɪə] , [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
Dwelling next for a month of Mahalaya , and fasting there for three
住宅 下一个 为了 一个 月 的 摩诃罗耶 , 和 禁食 那里 为了 三
[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,

接下来将在那里居住一个月（摩诃罗耶月），并斋戒三晚。

[wʌnz] [səʊl] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɪnz] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [gəʊld]
one's soul is cleansed of all sins and one acquires the merit of giving away gold
一个人的 灵魂 是 已清洗 的 全部 罪孽 和 一 收购 这 优点 的 给予 离开 金子
[ɪn] [ə'bʌndəns] .
in abundance .
在 丰富 .

人的灵魂得以洗净一切罪孽，并获得慷慨施舍黄金的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] - ['wəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] ['grændˌsaɪə] ,
Proceeding next to Vetasika worshipped by the Grandsire ,
进行中 下一个 到 - 崇拜 经过 这 祖父 ,

接下来是祖师崇拜的维塔西卡，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] - .
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and the state of Usanas .
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 这 状态 的 - .

得马祭功德，得优沙那斯之境。

['gəʊɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - , ['wəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪdəz] ,
Going next to the tirtha called Sundarika , worshipped by the Siddhas ,
去 下一个 到 这 提尔塔 称为 - , 崇拜 经过 这 悉达多 ,

接下来前往名为桑达里卡（Sundarika）的圣地，那里是悉达多（Siddhas）们崇拜的地方。

[wʌn] [əbteɪnəθ] ['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [æz; əz] ['witnis] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
one obtaineth personal beauty as witnessed by the ancients .
一 获得 个人的 美丽 作为 目击者 经过 这 古代人 .

如古人所见证，人可以获得个人美貌。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] ['brɑːməni] [wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]
Proceeding next to Brahmani with subdued senses and observing the Brahmacharya
进行中 下一个 到 婆罗门 和 低沉的 感官 和 观察 这 梵行
[vaʊ] ,
vow ,
发誓 ,

接下来，以克制的感官和遵守梵行誓言的方式，走向婆罗门尼。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əsɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['brɑːmə] [ɒn][ə; eɪ]['ləʊtəs] - [hjuːd] [kɑː(r)] .
a person ascendeth to the region of Brahma on a lotus - hued car .
一个 人 上升 到 这 地区 的 梵 在 一个 莲花 - 有色 车 .

一人乘坐莲花色的战车升入梵天的境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] - , ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz] .
One should repair next to the sacred Naimisha , worshipped by the Siddhas .
一 应该 维修 下一个 到 这 神圣 - , 崇拜 经过 这 悉达多 .

应该在悉达多们崇拜的神圣奈米沙旁边进行修缮。

[ðeə(r)] ['dwɛlɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['brɑːmə] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] .
There dwelleth for aye Brahma with the gods .
那里 居住 为了 是的 梵 和 这 神 .

梵天与众神永远居住在那里。

[baɪ]['əʊnli] ['pəːpəs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - , [hɑːf] [wʌnz] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] ; [baɪ] ['entərɪŋ]
By only purposing to go to Naimisha , half one's sins are destroyed ; by entering
经过 仅有的 目的 到 去 到 - , 一半 一个人的 罪孽 是 损毁 ; 经过 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

仅仅立志前往奈米沙，就能消除一半的罪孽；进入奈米沙，

[wʌn][ɪz] [klenzd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .
one is cleansed of all his sins .
一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .

一个人的所有罪孽都将被洗净。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ɒv; əv] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [fɔː(r); fə(r)]
The pilgrim of subdued senses should stay at Naimisha for a month ; for
这 朝圣 的 低沉的 感官 应该 停留 在 - 为了 一个 月 ; 为了
, [əʊ] ['bɑːrətə] ,
, O Bharata ,
, 哦 婆罗多 ,

感官压抑的朝圣者应在奈米沙停留一个月；因为，哦，婆罗多，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] - .
all the tirthas of the earth are at Naimisha .
全部 这 提尔塔斯 的 这 地球 是 在 - .

地球上所有的圣地都在奈米沙。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [wɪð] [rɪ'streɪnd] ['sensɪz] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [feə(r)] , [wʌn] [əb'teɪnz] , [əʊ]
Bathing there , with restrained senses and regulated fare , one obtains , O
洗澡 那里 , 和 克制 感官 和 受监管 票价 , 一 获得 , 哦
['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] - ['sækrɪfaɪs] ,
Bharata , the merit of the cow - sacrifice ,
婆罗多 , 这 优点 的 这 奶牛 - 牺牲 ,

婆罗多啊，若能在那里沐浴，克制感官，节制饮食，便可获得祭祀母牛的功德。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['sæŋktifai] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [hɪz; ɪz] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n]
and also sanctifies , O best of the Bharatas , his race for seven
和 还 使神圣化 , 哦 最好的 的 这 - , 他的 种族 为了 七
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [bəuθ] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['daʊnwədz] .
generations both upwards and downwards .
几代人 两个都 向上 和 向下 .

并且，婆罗多族中最杰出的人物啊，也使他的后裔七代，无论向上还是向下，都蒙受圣化。

[hiː; hi] [huː] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] - [baɪ] ['fɑːstɪŋ] , - ['hæpinəs] [ɪn] [ðə; ði]
He who renounceth his life at Naimisha by fasting , enjoyeth happiness in the
他 WHO 放弃 他的 生活 在 - 经过 禁食 , - 幸福 在 这
['hev(ə)nli] ['riːdʒənz] .
heavenly regions .
天上 地区 .

在奈米沙斋戒舍弃生命的人，将在天界享受幸福。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] .
Even this is the opinion of the wise .
甚至 这 是 这 观点 的 这 明智的 .

即使是这样，也是智者的看法。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , - [ɪz] ['evə(r)] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] ['həʊli] .
O foremost of kings , Naimisha is ever sacred and holy .
哦 首先 的 国王 , - 是 曾经 神圣 和 圣 .

诸王之首啊，奈米沙永远是神圣的。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] ,
Proceeding next to Gangodbheda and fasting there for three nights ,
进行中 下一个 到 - 和 禁食 那里 为了 三 夜晚 ,

接下来前往甘戈德贝达，并在那里斋戒三晚。

[ə; eɪ] [mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [laɪk]
a man obtaineth the merit of the Vajapeya sacrifice , and becometh like
一个 男人 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 , 和 变成 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmə] [hɪm'self] .
unto Brahma himself .
到 梵 他自己 .

人若获得瓦贾佩亚祭祀的功德，便可与梵天相媲美。

['dʒɜːnɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)][ɔb'leiʃən, əu-]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]

Journeying to the Saraswati , one should offer oblations unto the gods and

旅程 到 这 萨拉斯瓦蒂 , 一 应该 提供 祭品 到 这 神 和

[ðə; ði] ['pɪtriːs] .

the Pitris .

这 皮特里斯 .

前往萨拉斯瓦蒂河的途中，应该向诸神和祖先献上祭品。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] ['sɜːt(ə)nli] - [blɪs] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz] [kɔːld] [sɑrɑːswɑːtə] .

By this , one certainly enjoyeth bliss in the regions called Saraswata .

经过 这 , 一 当然 - 极乐 在 这 地区 称为 萨拉斯瓦塔 .

如此一来，人们便可在名为萨拉斯瓦塔的地区享受极乐。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [wend] [tuː; tə] - , [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]

Then should one wend to Vahuda , with subdued soul and observing the

然后 应该 一 温德 到 - , 和 低沉的 灵魂 和 观察 这

[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [vaʊ] .

Brahmacharya vow .

梵行 发誓 .

然后，人们应该怀着谦卑的心灵，遵守梵行誓言，前往瓦胡达。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] , [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [əbteɪnəθ]

Residing there for one night , one becometh adored in heaven , and obtaineth

居住 那里 为了 一 夜晚 , 一 变成 受人喜爱 在 天堂 , 和 获得

['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɑː'rɑːvə] ,

also , O Kaurava ,

还 , 哦 俱卢族 ,

在那里停留一夜，便可受天界崇拜，并获得……俱卢族啊！

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .

the merit of the Devasatra sacrifice .

这 优点 的 这 - 牺牲 .

天神祭祀的功德。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] - , ['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] [h'əʊliə] [men] .

Then should one repair to the holy Kshiravati , frequented by holier men .

然后 应该 一 维修 到 这 圣 - , 经常光顾 经过 更神圣 男人 .

然后，应该前往圣河克希拉瓦蒂河，那里有许多圣贤常去。

[baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs] [ðeə(r)] , [wʌn] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

By worshipping the gods and the Pitris there , one obtains the merit of the

经过 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 那里 , 一 获得 这 优点 的 这

- ['sækrɪfaɪs] .

Vajapeya sacrifice .

- 牺牲 .

在那里祭拜神灵和祖先，可以获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - , [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]

Proceeding next to Vimalasoka , with subdued soul and observing the Brahmacharya

进行中 下一个 到 - , 和 低沉的 灵魂 和 观察 这 梵行

[vaʊ] ,

vow ,

发誓 ,

接下来前往维摩罗索卡，心境平和，恪守梵行誓言，

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] , [wʌn] [ɪz] [ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] .

and residing there for one night , one is adored in heaven .

和 居住 那里 为了 一 夜晚 , 一 是 受人喜爱 在 天堂 .

在那里住上一晚，就能受到天堂的崇拜。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksələnt] - [ɪn] [ðə; ði] [sə'rɑːjuː] , [wens] ['rɑːmə] , [əʊ]
One should next proceed to the excellent Gopratra in the Sarayu , whence Rama , O
一 应该 下一个 继续 到 这 出色的 - 在 这 萨拉尤 , 何处 罗摩 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

接下来应该前往萨拉尤河畔的戈普拉特拉，罗摩，哦，国王，就是从那里来的。

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ri'nauns] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
with all his attendants and animals , renouncing his body ,
和 全部 他的 服务员 和 动物 , 放弃 他的 身体 ,

带着他的所有随从和牲畜，放弃他的肉身，

[ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ə'ləʊn] .
ascended to heaven in consequence of the efficacy of the tirtha alone .
上升 到 天堂 在 结果 的 这 功效 的 这 提尔塔 独自的 .

仅凭圣地的功效便升入天堂。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wʌnz] [səʊl] , [θruː] ['rɑːməz] [greɪs] ,
Bathing in that tirtha , O Bharata , one's soul , through Rama's grace ,
洗澡 在 那 提尔塔 , 哦 婆罗多 , 一个人的 灵魂 , 通过 拉玛的 优雅 ,

婆罗多啊，沐浴在那圣地，你的灵魂将因罗摩的恩典而得享安宁。

[ænd; ənd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [diːdz] , ['biːɪŋ] [klenzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɪnz] , [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ]
and by virtue of his own deeds , being cleansed of all sins , one becometh
和 经过 美德 的 他的 自己的 契约 , 存在 已清洗 的 全部 罪孽 , 一 变成
[ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
adored in heaven .
受人喜爱 在 天堂 .

凭借自己的善行，洗净一切罪孽，人便可在天堂受人敬仰。

[əʊ] ['bɑːrətə] !
O Bharata !
哦 婆罗多 !

哦，婆罗多！

[prə'siːdɪŋ] [nekst] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːmə] - ['tɪrθə] [ɒn] [ðə; ði] [goʊ'mɑːti] ,
Proceeding next , O son of the Kuru race , to the Rama - tirtha on the Gomati ,
进行中 下一个 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 到 这 罗摩 - 提尔塔 在 这 戈马蒂 ,
[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] ,
and bathing there ,
和 洗澡 那里 ,

接下来，俱卢族的子孙啊，前往戈马蒂河畔的罗摩圣地，在那里沐浴。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [sæŋktɪfaɪθ] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice , and sanctifieth also his own
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和 使圣化 还 他的 自己的
[reɪs] .
race .
种族 .

这样做可以获得祭祀马匹的功德，同时也能圣化自己的族群。

[ðeə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
There , O bull of the Bharata race , is another tirtha called Satasahasrika .
那里 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 是 其他 提尔塔 称为 - .

婆罗多族的公牛啊，那里还有另一个圣地，名为萨塔萨哈斯里卡。

['beɪðɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[wɪð]	[rɪ'streɪnd]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]	['daɪət]	,	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[riːəpɛθ]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,
Bathing	there	,	with	restrained	senses	and	regulated	diet	,	a	person	reapeth	,	O	bull	of	Bharata	race	,
洗澡	那里	，	和	克制	感官	和	受监管	饮食	，	一个	人	收割	，	哦	公牛	的	婆罗多	种族	，

沐浴于此，克制感官，节制饮食，人便得以复生，婆罗多族的公牛啊！

[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	['gɪvɪŋ]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[kaɪn]	.
the	merit	of	giving	away	a	thousand	kine	.
这	优点	的	给予	离开	一个	千	牛	.

赠予一千头牛的功德。

[ðen]	[ʃʊd; ʃəd]	[wʌn]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʌn'raɪvld]	['tɪrθə]	[kɔːld]	-	.
Then	should	one	,	O	king	,	go	to	the	unrivalled	tirtha	called	Bhartristhana	.
然后	应该	一	，	哦	国王	，	去	到	这	无与伦比	提尔塔	称为	-	.

那么，国王啊，你应当前往那无与伦比的圣地——巴特里斯塔纳。

[baɪ]	[ðɪs]	,	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪs]	.
By	this	,	a	person	obtaineth	the	merit	of	the	horse	-	sacrifice	.
经过	这	，	一个	人	获得	这	优点	的	这	马	-	牺牲	.

通过这种方式，一个人可以获得祭祀马匹的功德。

['beɪðɪŋ]	[nekst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tɪrθə]	[kɔːld]	['koʊti]	,	[ænd; ənd]	[wˈɜːʃɪpɪŋ]	[ˌkɑːrtɪ'keɪjə]	,	[ə; eɪ]	[mæn]	[riːəpɛθ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
Bathing	next	in	the	tirtha	called	Koti	,	and	worshipping	Kartikeya	,	a	man	reapeth	,	O	king	,
洗澡	下一个	在	这	提尔塔	称为	科蒂	，	和	崇拜	卡尔蒂凯亚	，	一个	男人	收割	，	哦	国王	，

接下来，在名为科蒂的圣地沐浴，并崇拜卡尔蒂凯亚，一个人便会死去，国王啊。

[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	['gɪvɪŋ]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[kaɪn]	,	[ænd; ənd]		[greɪt]	['enədʒi]	.
the	merit	of	giving	away	a	thousand	kine	,	and	acquireth	great	energy	.
这	优点	的	给予	离开	一个	千	牛	，	和	获取	伟大的	活力	.

施舍千牛的功德，能获得极大的精力。

[prə'siːdɪŋ]	[nekst]	[tuː; tə]	[və'rɑːnəsi]	,	[ænd; ənd]	[wˈɜːʃɪpɪŋ]	[ðə; ði]	[gɒd]	['hævɪŋ]	[ðə; ði]	[bʊl]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[mɑːk]	,
Proceeding	next	to	Varanasi	,	and	worshipping	the	god	having	the	bull	for	his	mark	,
进行中	下一个	到	瓦拉纳西	，	和	崇拜	这	上帝	拥有	这	公牛	为了	他的	标记	，

接下来前往瓦拉纳西，祭拜以公牛为标志的神灵，

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[bæθ.bɑːθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	,	[wʌn]	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːdʒɑːsuːjə]	['sækrɪfaɪs]	.
after	a	bath	in	the	Kapilahrada	,	one	obtaineth	the	merit	of	the	Rajasuya	sacrifice	.
后	一个	洗澡	在	这	-	，	一	获得	这	优点	的	这	拉贾苏亚	牺牲	.

在迦毗罗河沐浴后，可获得王祭的功德。

[rɪ'peərɪŋ]	[ðen]	,	[əʊ]	[pə'petjʊˌeɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tɪrθə]	[kɔːld]	-	,
Repairing	then	,	O	perpetuator	of	the	Kuru	race	,	to	the	tirtha	called	Avimukta	,
维修	然后	，	哦	加害者	的	这	库鲁	种族	，	到	这	提尔塔	称为	-	，

那么，库鲁族的延续者啊，请修复至名为阿维穆克塔的圣地吧。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	,	[ðə; ði]	['pɪlgrɪm]	,	[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[saɪt]	[ə'ləʊn]	,
and	beholding	there	the	god	of	gods	,	the	pilgrim	,	from	such	sight	alone	,
和	凝视	那里	这	上帝	的	神	，	这	朝圣	，	从	这样的	视线	独自的	，

仅凭这番景象，朝圣者便能瞻仰众神之神，

[ɪz] [ɪ'miːdiətli] [klenzd] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
is immediately cleansed of even the sin of slaying a Brahmana .
是 立即地 已清洗 的 甚至 这 罪 的 杀戮 一个 婆罗门 .

即使是杀害婆罗门的罪孽，也会立即被洗净。

[baɪ] [ri'nauns] [wʌnz] [laɪf] [ðeə(r)] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [dɪ'lɪvərəns] .
By renouncing one's life there , one obtaineth deliverance .
经过 放弃 一个人的 生活 那里 , 一 获得 解救 .

放弃在那里的生活，就能获得解脱。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Arriving next , O king ,
抵达 下一个 , 哦 国王 ,

接下来到来的是，哦，国王。

[æt; ət][ðə; ði][reə(r)] ['tɪrθə] [kɔːld] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət]
at the rare tirtha called Markandeya celebrated over the world and situated at
在 这 稀有的 提尔塔 称为 马克安德亚 著名 超过 这 世界 和 位于 在
[ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ,
the confluence of the Ganges ,
这 合流 的 这 恒河 ,

在举世闻名的罕见圣地马尔坎德耶（Markandeya），它位于恒河交汇处，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [dɪlɪvɝɪθ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
a person obtaineth the merit of Agnishtoma sacrifice , and delivereth his race .
一个 人 获得 这 优点 的 - 牺牲 , 和 拯救 他的 种族 .

一个人通过阿格尼什托玛祭祀获得功德，并拯救了他的族人。

['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][nekst][tuː; tə]['gɑːjə] , [wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]
Sojourning next to Gaya , with subdued senses and observing the
旅居 下一个 到 加雅 , 和 低沉的 感官 和 观察 这
[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [vaʊ] ,
Brahmacharya vow ,
梵行 发誓 ,

在伽耶附近逗留，心境平和，恪守梵行誓言，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [hɪz; ɪz] [reɪs] .
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and also rescueth his race .
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 还 - 他的 种族 .

既能获得祭马的功德，又能拯救自己的族群。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑːk'ʃeɪjə] - ['vɑːtə] , ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
There in that tirtha is the Akshaya - vata , celebrated over the three worlds .
那里 在 那 提尔塔 是 这 阿克沙亚 - 瓦塔 , 著名 超过 这 三 世界 .

那里有阿克沙亚瓦塔，在三界中都受到庆祝。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪtriːs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
Whatever is offered there to the Pitris is said to become inexhaustible .
任何 是 提供 那里 到 这 皮特里斯 是 说 到 变得 取之不尽的 .

据说，凡是献给祖先神灵的祭品，都会变得取之不尽用之不竭。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [mə'hɑːnədi] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]
Bathing there at the Mahanadi , and offering oblations to the gods and
洗澡 那里 在 这 玛哈那迪 , 和 提供 祭品 到 这 神 和
[ðə; ði] ['pɪtriːs] ,
the Pitris ,
这 皮特里斯 ,

在摩诃那底河沐浴，并向诸神和祖先献祭，

[ə; eɪ][mæn] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [hɪz; ɪz] [reɪs] .
a man acquireth eternal regions , and also rescueth his race .
一个 男人 获取 永恒 地区 , 和 还 - 他的 种族 .

一个人获得了永恒的疆域，也拯救了他的族群。

[prə'siːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə] ['brɑːmə] - ['særə] [ðæt] [ɪz] [əd'ɔːnd] [baɪ][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] ['dɑːmə] , [ænd; ənd]
Proceeding then to Brahma - sara that is adorned by the woods of Dharma , and
进行中 然后 到 梵 - 萨拉 那 是 装饰 经过 这 树林 的 法 , 和
['pɑːsɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] ,
passing one night there ,
通过 一 夜晚 那里 ,

然后前往被法林环绕的梵天之娑罗，并在那里过夜。

[ə; eɪ][mæn] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['brɑːmə] .
a man attaineth to the region of Brahma .
一个 男人 达到 到 这 地区 的 梵 .

人得以达到梵天的境界。

[ɪn] [ðæt] [leɪk] , ['brɑːmə] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['pɪlə(r)] .
In that lake , Brahma had raised a sacrificial pillar .
在 那 湖 , 梵 有 提高 一个 献祭 支柱 .

在那个湖里，梵天竖起了一根祭祀柱。

[baɪ] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] ['pɪlə(r)] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs]
By walking round this pillar , a person acquireth the merit of the Vajapeya sacrifice
经过 步行 圆形的 这 支柱 , 一个 人 获取 这 优点 的 这 - 牺牲
.
.
.

绕着这根柱子走一圈，就能获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [gəʊ][tuː; tə] - ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
One should next , O mighty monarch , go to Denuka celebrated over the world .
一 应该 下一个 , 哦 强大的 君主 , 去 到 - 著名 超过 这 世界 .

接下来，伟大的君主啊，您应该去拜访举世闻名的德努卡。

['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['sesəmi] [ænd; ənd] [kaɪn] ,
Staying there for one night and giving away sesame and kine ,
入住 那里 为了 一 夜晚 和 给予 离开 芝麻 和 牛 ,

在那里住了一晚，并赠送了芝麻和牛犊。

[wʌnz] [səʊl] ['biːɪŋ] [klenzd] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] , [wʌn] [əsɛndɪθ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
one's soul being cleansed from every sin , one ascendeth , without doubt to the
一个人的 灵魂 存在 已清洗 从 每一个 罪 , 一 上升 , 没有 怀疑 到 这
['riːdʒən][ɒv; əv]['səʊmə] .
region of Soma .
地区 的 索玛 .

灵魂洗净一切罪孽后，无疑会升入苏摩的境界。

[ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [kaʊ] [kɔːld] ['kæpɪlə] [juːst] [tuː; tə][reɪndʒ] [wɪð]
There , O king , on the mountains , the cow called Kapila used to range with
那里 , 哦 国王 , 在 这 山脉 , 这 奶牛 称为 卡皮拉 用过的 到 范围 和
[hɜː(r); hə(r)][kɑːf] .
her calf .
她 小牛 .

国王啊，在那片山峦之上，有一头名叫卡皮拉的母牛带着她的小牛犊四处游荡。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ɒv; əv] [ðɪs] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [huːf] - [mɑːrks] ,
There is little doubt , of this , O Bharata , the hoof - marks ,
那里 是 小的 怀疑 , 的 这 , 哦 婆罗多 , 这 蹄 - 标记 ,

这一点几乎毋庸置疑，婆罗多啊，蹄印，

[ɒv; əv] [ðæt] [kaʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kɑːf][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
of that cow and her calf are seen there to this day .
的 那 奶牛 和 她 小牛 是 已见 那里 到 这 天 .

至今人们还能在那里看到那头母牛和它的小牛。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [huːf] - [prɪnts] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [wɒt'evə(r)] [sɪn][ə; eɪ][mæn] [meɪ]
By bathing in those hoof - prints , O foremost of monarchs , whatever sin a man may
经过 洗澡 在 那些 蹄 - 印刷 , 哦 首先 的 君主 , 任何 罪 一个 男人 可能
[hæv; həv] [ɪn'kɜːd] [ɪz] ,
have incurred is ,
有 已发生 是 ,

君王之首啊，沐浴在这些蹄印中，无论一个人犯下何种罪孽，都将化为乌有。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [wɒʃt] [ə'weɪ] .
O Bharata , washed away .
哦 婆罗多 , 洗过 离开 .

哦，婆罗多，被冲走了。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][gəʊ][tuː; tə] - , [ðə; ði] [spɒt] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['traɪdnt] - ['beərɪŋ]
Then should one go to Gridhravata , the spot consecrated to the trident - bearing
然后 应该 一 去 到 - , 这 点 已祝圣的 到 这 三叉戟 - 轴承
[gɒd] .
god .
上帝 .

然后应该前往格里德拉瓦塔，即供奉持三叉戟之神的圣地。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mɑːk] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rʌb] [hɪm'self]
Approaching the deity having the bull for his mark one should rub himself
接近 这 神 拥有 这 公牛 为了 他的 标记 一 应该 擦 他自己
[wɪð] ['æʃɪz] .
with ashes .
和 灰烬 .

接近以公牛为标志的神灵时，应该用灰烬擦拭全身。

[ɪf] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
If a Brahmana ,
如果 一个 婆罗门 ,

如果是婆罗门，

[hiː; hi] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [vaʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
he obtains the merit of observing the twelve year's vow and if belonging to
他 获得 这 优点 的 观察 这 十二 年 发誓 和 如果 属于 到
['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] ,
any of the other orders ,
任何 的 这 其他 订单 ,

他获得了遵守十二年誓愿的功德，如果他属于其他任何修会，

[hiː; hi][ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [hɪz; ɪz][sɪnz] .
he is freed from all his sins .
他 是 自由 从 全部 他的 罪孽 .

他已洗清所有罪孽。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['maʊntənz] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [mə'ləʊdiəs] [nəʊts] .
One should next proceed to the Udyanta mountains , resounding with melodious notes .
一 应该 下一个 继续 到 这 - 山脉 , 高亢 和 悦耳动听 笔记 .

接下来应该前往乌迪扬塔山脉，那里回荡着悦耳的音符。

[ðeə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɪz] [stɪl] [siːn] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnt] [ɒv; əv]['sɑːvɪtri] .
There , O bull of the Bharata race , is still seen the foot - print of Savitri .
那里 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 是 仍然 已见 这 脚 - 打印 的 萨维特里 .

婆罗多族的雄牛啊，那里至今仍能看到萨维特里的足迹。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [ɒv; əv][ˈrɪdʒɪd] [vaʊz] , [huː] [ˈseɪəθ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [preə(r)z] [ðeə(r)] ,
The Brahmana of rigid vows , who sayeth his morning , noon and evening prayers there ,
这 婆罗门 的 死板的 誓言 ， WHO 赛斯 他的 早晨 ， 中午 和 晚上 祈祷 那里 ，

那位恪守戒律的婆罗门，每天早、午、晚都在那里祈祷。

[əbteɪnəθ] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðæt] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jˈiəz] .
obtaineth the merit of performing that service for twelve years .
获得 这 优点 的 表演 那 服务 为了 十二 年 .

因履行该项服务十二年而获得功绩。

[ðeə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] - .
There , O bull of the Bharata race , is the famous Yonidwara .
那里 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 是 这 著名的 - .

婆罗多族的公牛啊，那里就是著名的约尼德瓦拉。

[rɪˈpeərɪŋ] [ˈðɪðə(r)] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [bɪˈkʌmɪθ] [ɪɡˈzemptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪn][ɒv; əv] [ˌriːˈbɜːθ] .
Repairing thither , a person becometh exempted from the pain of rebirth .
维修 那里 ， 一个 人 变成 豁免 从 这 疼痛 的 重生 .

修行至此，人便可免受轮回之苦。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ˈɡɑːjə] [ˈdjʊərɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ˈfɔːtnaɪt] , [ˈsɜːt(ə)nli] [sæŋktɪfaɪθ] ,
The person that stayeth at Gaya during both the dark and lighted fortnights , certainly sanctifieth ,
这 人 那 斯泰斯 在 加雅 期间 两个都 这 黑暗的 和 照明 两周 ， 当然 使圣化 ，

在伽耶度过黑夜和光明两周的人，必定是圣洁的。

[əʊ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
O king , his own race up and down to the seventh generation .
哦 国王 ， 他的 自己的 种族 向上 和 向下 到 这 第七 一代 .

哦，国王啊，他自己的子孙后代，一直到第七代。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [sʌnz] [səʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [meɪ] [ɡəʊ][tuː; tə][ˈɡɑːjə] ,
One should wish for many sons so that even one may go to Gaya ,
一 应该 希望 为了 许多 儿子们 所以 那 甚至 一 可能 去 到 加雅 ，

人们应该祈求多子多福，这样即使只有一个儿子也能去伽耶朝圣。

[ɔː(r)] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [hɔːs] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ɔː(r)][ˈɒfə(r)][ə; eɪ][ˈniːlə] [bʊl] .
or celebrate the horse - sacrifice , or offer a nila bull .
或者 庆祝 这 马 - 牺牲 ， 或者 提供 一个 尼拉 公牛 .

或者庆祝马祭，或者献祭一头尼拉公牛。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈsiːd] [tuː; tə] - .
Then , O king , the pilgrim should proceed to Phalgu .
然后 ， 哦 国王 ， 这 朝圣 应该 继续 到 - .

然后，国王啊，朝圣者应该前往法尔古。

[baɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] [əbˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [hɔːs] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [əˈkwaiəz] [ɡreɪt] [səkˈses] .
By this , he obtains the merit of horse - sacrifice , and acquires great success .
经过 这 ， 他 获得 这 优点 的 马 - 牺牲 ， 和 收购 伟大的 成功 .

通过这种方式，他获得了祭祀马匹的功德，并取得了巨大的成功。

[əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpeə(r)] [ðen] , [wɪð] [səbˈdjuːd] [səʊl] , [tuː; tə] - .
O king , one should repair then , with subdued soul , to Dharmaprishta .
哦 国王 ， 一 应该 维修 然后 ， 和 低沉的 灵魂 ， 到 - .

国王啊，那时就应该怀着谦卑的心情，前往达摩普里什塔。

[ðeə(r)] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , ['dwɛlɪθ] ['dɑːmə] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
There , O foremost of warriors , dwelleth Dharma for aye .
那里 , 哦 首先 的 战士 , 居住 法 为了 是的 .

勇士之首啊，那里是法永恒的居所。

['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [wʌnz] [self][baɪ]
Drinking of the water of a well which is there , and purifying one's self by
喝 的 这 水 的 一个 出色地 哪个 是 那里 , 和 净化 一个人的 自己 经过
[ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] ,
a bath ,
一个 洗澡 ,

饮用井水，并沐浴以洁净自身。

[hiː; hi] [ðæt] [ɔfɚɛθ] [ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtriːs][ɪz] [klenzd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]
he that offereth oblations to the gods and the Pitris is cleansed of all his
他 那 献上 祭品 到 这 神 和 这 皮特里斯 是 已清洗 的 全部 他的
[sɪnz][ænd; ənd] [əsɛndɪθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
sins and ascendeth to heaven .
罪孽 和 上升 到 天堂 .

向神灵和祖先献祭的人，可以洗净所有罪孽，升入天堂。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [mə'tɑːŋgə][ɒv; əv] [səʊl] ['ʌndə(r)]
There in that tirtha is the hermitage of the great Rishi Matanga of soul under
那里 在 那 提尔塔 是 这 隐居处 的 这 伟大的 里希 马坦加 的 灵魂 在下面
[kəm'pliːt] [kən'trəʊl] .
complete control .
完全的 控制 .

在那座圣地，有伟大的圣人玛坦伽的隐居处，他的灵魂完全被掌控。

[baɪ] ['entərɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'saɪləm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['suːðɪŋ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
By entering that beautiful asylum capable of soothing fatigue and sorrow ,
经过 进入 那 美丽的 庇护所 有能力的 的 舒缓 疲劳 和 悲哀 ,

走进那座能够抚慰疲惫和悲伤的美丽疗养院，

[wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] ,
one earneth the merit of the Gavayana sacrifice ,
一 恩瑞斯 这 优点 的 这 - 牺牲 ,

由此可获得伽瓦亚那祭祀的功德，

[ænd; ənd][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ([ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]) ['dɑːmə] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fruːt]
and by touching (the image of) Dharma which is there , one obtaineth the fruit
和 经过 接触 (这 图像 的) 法 哪个 是 那里 , 一 获得 这 水果
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
of the horse - sacrifice .
的 这 马 - 牺牲 .

触摸那里的法像，就能获得祭马之果。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst][gəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] - .
One should next go , O king , to the excellent tirtha called Brahmasthana .
一 应该 下一个 去 , 哦 国王 , 到 这 出色的 提尔塔 称为 - .

接下来，国王啊，您应该前往名为梵天圣地（Brahmasthana）的绝美圣地。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['brɑːmə] , [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [meɪl] ['biːɪŋs] , [huː] [ɪz][ðeə(r)] , [wʌn] , [əʊ]
Approaching Brahma , that bull among male beings , who is there , one acquireth , O
接近 梵 , 那 公牛 之中 男性 生物 , WHO 是 那里 , 一 获取 , 哦
['maɪti] ['mɒnək] ,
mighty monarch ,
强大的 君主 ,

接近梵天，那众生中的公牛，祂就在那里，伟大的君王啊，你便能获得祂。

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːdʒɑːsuːjə] [ænd; ənd] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] .
the merit of the Rajasuya and horse - sacrifices .
这 优点 的 这 拉贾苏亚 和 马 - 牺牲 .

拉贾苏亚祭祀和马祭的功德。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [rɑːdʒɑːsuːjə] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] !
The pilgrim should then repair to Rajasuya , O king of men !
这 朝圣 应该 然后 维修 到 拉贾苏亚 , 哦 国王 的 男人 !

朝圣者随后应前往拉贾苏亚，人王啊！

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [wʌn] ['lɪvəθ] ([ɪn] ['hev(ə)n]) [æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz] ([ðə; ði] ['rɪʃi]) - .
Bathing there , one liveth (in heaven) as happily as (the Rishi) Kakshiyan .
洗澡 那里 , 一 活着 (在 天堂) 作为 快乐地 作为 (这 里希) - .

在那里沐浴，就能像卡克希扬圣人一样幸福地生活在天堂里。

['ɑːftə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pɑː'teɪk] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] ['deɪli] [meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] .
After purifying himself , one should partake there of the offerings daily made unto the Yakshini .
后 净化 他自己 , 一 应该 参加 那里 的 这 供品 日常的 制成 到 这 夜叉女 .

洁净自身之后，应该在那里享用每日献给夜叉女的祭品。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [θruː] [ðə; ði] - [greɪs] .
By this , one is freed from the sin of even slaying a Brahmana , through the Yakshini's grace .
经过 这 , 一 是 自由 从 这 罪 的 甚至 杀戮 一个 婆罗门 , 通过 这 - 优雅 .

如此一来，即使杀害婆罗门，也能凭借夜叉女的恩典而免除罪孽。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] - , [wʌn] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
Proceeding next to Maninaga , one obtains the merit of giving away a thousand kine .
进行中 下一个 到 - , 一 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

接下来前往马尼纳加，可以获得布施一千头牛的功德。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [hiː; hi] [ðæt] ['iːtəθ] ['eniθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv] - ,
O Bharata , he that eateth anything relating to the tirtha of Maninaga ,
哦 婆罗多 , 他 那 吃 任何事物 相关 到 这 提尔塔 的 - ,

婆罗多啊，凡食用与摩尼那伽圣地有关之物者，

[ɪf] ['bɪtn] [baɪ] [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] , [dʌθ] [nɒt] [sə'kʌm] [tuː; tə] [ɪts] ['pɔɪz(ə)n] .
if bitten by a venomous snake , doth not succumb to its poison .
如果 被咬 经过 一个 有毒 蛇 , 确实 不是 屈服 到 它是 毒 .

即使被毒蛇咬伤，也不会中毒身亡。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] , [wʌn] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv] [wʌnz] [sɪnz] .
Residing there for one night , one is cleansed of one's sins .
居住 那里 为了 一 夜晚 , 一 是 已清洗 的 一个人的 罪孽 .

在那里住上一晚，就能洗净罪孽。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['gaʊtəmə] .
Then should one proceed to the favourite wood of the Brahmarshi Gautama .
然后 应该 一 继续 到 这 最喜欢的 木头 的 这 - 乔达摩 .

然后，人们应该前往梵天圣人乔达摩最喜欢的木材处。

[ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ə'hɑː.ljə] , [wʌn] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [steɪt] .
There bathing in the lake of Ahalya , one attaineth to an exalted state .
那里 洗澡 在 这 湖 的 阿哈利亚 , 一 达到 到 一个 崇高 状态 .

在阿哈利亚湖沐浴，可达到崇高的境界。

[bɪ'həʊldɪŋ] [nekst][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [sriː] , [wʌn] [greɪt] [prɒ'sperəti] .
Beholding next the image of Sree , one acquireth great prosperity .
凝视 下一个 这 图像 的 斯里 ， 一 获取 伟大的 繁荣 .

瞻仰吉祥天女像，可得莫大财富。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ə; eɪ] [wel] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
There in that tirtha is a well celebrated over the three worlds .
那里 在 那 提尔塔 是 一个 出色地 著名 超过 这 三 世界 .

那里的圣地在三界中享有盛名。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
Bathing in it , one obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
洗澡 在 它 ， 一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

沐浴其中，可获得祭祀马匹的功德。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɛgzɪstɪθ] [ə; eɪ] [wel] ['seɪkrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rɪʃi] ['dʒɑːnəkə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wəːʃip] [baɪ]
There also existeth a well sacred to the royal Rishi Janaka , which is worshipped by
那里 还 存在 一个 出色地 神圣 到 这 皇家 里希 贾纳卡 ， 哪个 是 崇拜 经过
[ðə; ði] [gɒdz] .
the gods .
这 神 .

这里还有一口供奉着皇家圣人贾纳卡（Rishi Janaka）的圣井，受到众神的崇拜。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wel] , [wʌn] [əsɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['vɪʃnuː] .
Bathing in the well , one ascendeth to the region of Vishnu .
洗澡 在 这 出色地 ， 一 上升 到 这 地区 的 毗湿奴 .

在井中沐浴，便可升入毗湿奴的领域。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] - [ðæt] [di'strɔi] ['evri] [sɪn] .
Then should one repair to Vinasana that destroys every sin .
然后 应该 一 维修 到 - 那 摧毁 每一个 罪 .

那么，就应该修习能消除一切罪孽的乘法坐（Vinasana）。

[baɪ][ə; eɪ] ['sɒdʒən] ['ðɪðə(r)] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] ,
By a sojourn thither , one obtaineth the merit of the Vajapeya sacrifice ,
经过 一个 旅居 那里 ， 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 ，

到那里逗留一段时间，就能获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[ænd; ənd] ['gəʊɪθ] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]['səʊmə] .
and goeth also to the region of Soma .
和 戈特 还 到 这 地区 的 索玛 .

并且也去了索玛地区。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə]['gændəkiː] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['evri] ['tɪrθə] ,
Proceeding next to Gandaki which is produced by the waters of every tirtha ,
进行中 下一个 到 甘达基 哪个 是 生产 经过 这 水 的 每一个 提尔塔 ，

接下来是甘达基河，它是由每个圣地的水汇聚而成的。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [əsɛndɪθ] ['ɔːlsəʊ]
a person acquireth the merit of the Vajapeya sacrifice , and ascendeth also
一个 人 获取 这 优点 的 这 - 牺牲 ， 和 上升 还
[tuː; tə][ðə; ði]['səʊlə(r)]['riːdʒən] .
to the solar region .
到 这 太阳的 地区 .

一个人获得了瓦贾佩亚祭祀的功德，并且升入了太阳界。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] - , [ðæt] ['rɪvə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Proceeding next to the Visala , that river celebrated over the three worlds ,
进行中 下一个 到 这 - ， 那 河 著名 超过 这 三 世界 ，

接下来是维萨拉河，这条河流在三界都备受赞誉。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [əsɛndɪθ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]
one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice and ascendeth also to
一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 和 上升 还 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

获得阿格尼什托玛祭祀的功德，并升入天堂。

[rɪ'peərɪŋ] [ðen] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdi] [siːt] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [ðæt] [ɪz] [kɔːld]
Repairing then , O virtuous one , to the woody seat of ascetics that is called
维修 然后 , 哦 有德行的 一 , 到 这 木质的 座位 的 苦行僧 那 是 称为
- ,
Adhivanga ,
- ,

于是，贤者啊，请前往苦行僧的木屋——阿迪瓦伽。

[wʌn] [əb'teɪnz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [greɪt] ['hæpinəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - .
one obtains , without doubt , great happiness amongst the Guhyakas .
一 获得 , 没有 怀疑 , 伟大的 幸福 在 这 - .

毫无疑问，在古雅卡人中会获得极大的幸福。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] - , ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz] ,
Proceeding next to the river Kampana , visited by the Siddhas ,
进行中 下一个 到 这 河 - , 到访 经过 这 悉达多 ,

接下来，我们来到卡姆帕纳河畔，据说悉达多们曾到访过这里。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [əsɛndɪθ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]
one obtaineth the merit of the Pundarika sacrifice , and ascendeth also to
一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 , 和 上升 还 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

获得普达里卡祭祀的功德，并升入天堂。

[ə'raɪvɪŋ] [ðen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [kɔːld] [məˌhɛʃ'wɑːri] ,
Arriving then , O lord of earth , at the stream called Maheswari ,
抵达 然后 , 哦 主 的 地球 , 在 这 溪流 称为 马赫什瓦里 ,

于是，大地之主啊，我们来到了名为摩诃什瓦里河的溪流边，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and also rescueth his own race
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 还 - 他的 自己的 种族
.
.
.

既能获得祭祀马匹的功德，又能拯救自己的族群。

[rɪ'peərɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [wʌn] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm]
Repairing next to the tank of the celestials , one earneth immunity from
维修 下一个 到 这 坦克 的 这 天体 , 一 恩瑞斯 免疫 从
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
misfortune ,
不幸 ,

在天神之罐旁修理，可得免遭厄运。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
and also the merit of the horse - sacrifice .
和 还 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

还有献祭马匹的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst][gəʊ][tuː; tə] - , [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]
One should next go to Somapada , with subdued soul and leading a Brahmacharya
一 应该 下一个 去 到 - , 和 低沉的 灵魂 和 领导 一个 梵行
[məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] .
mode of life .
模式 的 生活 .

接下来应该前往索玛帕达，心境平和，奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式。

['beɪðɪŋ] [ɪn] - [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] , [wʌn] [riːəpɛθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs]
Bathing in Maheswarapada that is there , one reapeth the merit of the horse - sacrifice
洗澡 在 - 那 是 那里 , 一 收割 这 优点 的 这 马 - 牺牲
.
:
.

在马赫什瓦拉帕达（Maheswarapada）沐浴，可以积攒马祭的功德。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
There in that tirtha , O bull of the Bharata race ,
那里 在 那 提尔塔 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

在那圣地，婆罗多族的公牛啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ten] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪst] [tə'geðə(r)] .
it is well known that ten millions of tirthas exist together .
它 是 出色地 已知 那 十 百万 的 提尔塔斯 存在 一起 .

众所周知，世界上存在着数千万个圣地。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['ʌsʊrə] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːtəs] [hæd; həd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɔnəks] ,
A wicked Asura in the shape of a tortoise had , O foremost of monarchs ,
一个 邪恶 阿修罗 在 这 形状 的 一个 龟 有 , 哦 首先 的 君主 ,

一位化身为龟形的邪恶阿修罗，啊，至高无上的君王啊，

[biːn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['vɪʃnuː] [rɪ'kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .
been carrying it away when the powerful Vishnu recovered it from him .
到过 携带 它 离开 什么时候 这 强大的 毗湿奴 恢复 它 从 他 .

他正带着它离开时，强大的毗湿奴从他手中夺回了它。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] ,
There in that tirtha should one perform his ablutions ,
那里 在 那 提尔塔 应该 一 履行 他的 洗礼 ,

人们应该在那处圣地进行沐浴。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [əsɛndɪθ]
for by this he acquireth the merit of the Pundarika sacrifice and ascendeth
为了 经过 这 他 获取 这 优点 的 这 - 牺牲 和 上升
['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['vɪʃnuː] .
also to the region of Vishnu .
还 到 这 地区 的 毗湿奴 .

因为通过这种方式，他获得了蓬达里卡祭祀的功德，并升入了毗湿奴的领域。

[ðen] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌnɑːrə'jɑːnə] , [weə(r)] , [əʊ]
Then , O best of kings , should one proceed to the place of Narayana , where , O
然后 , 哦 最好的 的 国王 , 应该 一 继续 到 这 地方 的 纳拉亚纳 , 在哪里 , 哦
['bɑːrətə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

那么，诸王之王啊，是否应该前往那罗延那的居所呢？婆罗多啊，

[ˌnɑːrə'jɑːnə][ɪz]['evə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['dwɛlɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
Narayana is ever present and dwelleth for aye .
纳拉亚纳 是 曾经 展示 和 居住 为了 是的 .

那罗延那永恒存在，永居其中。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ɡɒdz] [wɪð] ['brɑːmə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , ['rɪʃi] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,
There the gods with Brahma at their head , Rishis endued with wealth of asceticism ,
那里 这 神 和 梵 在 他们的 头 ， 圣贤 赋予 和 财富 的 禁欲主义 ，
[ðə; ði] [ədɪtjəs] ,
the Adityas ,
这 阿迪亚斯 ，

那里有以梵天为首的众神，有拥有丰富苦行经验的圣贤，还有阿底提耶神。

[ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌdrəs] , [ɔːl] [ə'dɔː(r)] - , [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] ,
the Vasus , and the Rudras , all adore Janardana , in that tirtha ,
这 血管 ， 和 这 鲁德拉斯 ，全部 崇拜 - ，在 那 提尔塔 ，

婆苏神和鲁陀罗神都崇拜那座圣地中的迦那达那神。

[ænd; ənd] ['vɪʃnuː] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] [hæθ] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [æz; əz] [ˌsɑːlə'ɡrɑːmə] .
and Vishnu of wonderful deeds hath become known as Salagrama .
和 毗湿奴 的 精彩的 契约 有 变得 已知 作为 萨拉格拉玛 .

而行奇事的毗湿奴则被称为沙拉格拉玛。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪʃnuː] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [ðæt] ['ɡɪvə(r)] [ɒv; əv] [buːn]
Approaching the eternal Vishnu , that lord of the three worlds , that giver of boons
接近 这 永恒 毗湿奴 ， 那 主 的 这 三 世界 ， 那 赠予者 的 恩惠
,
,
,

接近永恒的毗湿奴，那位三界之主，那位赐予恩惠者，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] ['ɡəʊɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice , and goeth to the region of
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 ， 和 戈特 到 这 地区 的
['vɪʃnuː] .
Vishnu .
毗湿奴 .

获得马祭的功德，便可前往毗湿奴的领域。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [ɪz] [ə; eɪ] [wel] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [di'strɔi] ['evri] [sɪn] .
There in that place , O virtuous one , is a well , capable of destroying every sin .
那里 在 那 地方 ， 哦 有德行的 一 ，是 一个 出色地 ， 有能力的 的 摧毁 每一个 罪 .

贤者啊，那里有一口井，能洗净一切罪孽。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðæt] [wel] .
The four seas are ever present in that well .
这 四 海域 是 曾经 展示 在 那 出色地 .

四大洋始终存在于那口井中。

[hiː; hi] [ðæt] [beið] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
He that bathes in it , O king , will have immunity from misfortune .
他 那 沐浴 在 它 ， 哦 国王 ，将要 有 免疫 从 不幸 .

国王啊，沐浴其中者，将免受灾祸侵扰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第69/108页

[bɪ'həʊldɪŋ] ([ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]) [ðə; ði] [buːn] - ['ɡɪvɪŋ] , [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪəs] [mə'hɑːdeivə] [huː]
Beholding (the image of) the boon - giving , eternal , and fierce Mahadeva who
凝视 (这 图像 的) 这 恩惠 - 给予 , 永恒 , 和 凶猛的 摩诃提婆 WHO
[ɪz] [ðeə(r)] , [wʌn] ['ʃaɪnεθ] ,
is there , one shineth ,
是 那里 , 一 闪耀 ,

瞻仰赐予恩惠、永恒不灭、威猛无比的摩诃提婆神像，人便会容光焕发。

[əʊ] [kɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊd] .
O king , like the moon emerged from the cloud .
哦 国王 , 喜欢 这 月亮 出现 从 这 云 .

哦，国王啊，就像月亮从云层中升起一样。

['beɪðɪŋ] [ðen] [ɪn] - , [wɪð] [pjʊə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [səb'djuːd] ['sensɪz] , [wʌn] ,
Bathing then in Jatismara , with pure mind and subdued senses , one acquireth ,
洗澡 然后 在 - , 和 纯的 头脑 和 低沉的 感官 , 一 获取 ,
[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

然后，以纯净的心灵和克制的感官在贾蒂斯马拉沐浴，毫无疑问，就能获得：

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [laɪf] .
the recollections of his former life .
这 回忆 的 他的 以前的 生活 .

他对过去生活的回忆。

[prə'siːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɡɒd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl]
Proceeding then to Maheswarapura , and worshipping the god having the bull
进行中 然后 到 - , 和 崇拜 这 上帝 拥有 这 公牛
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mɑːk] , ['fɑːstɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ,
for his mark , fasting the while ,
为了 他的 标记 , 禁食 这 尽管 ,

然后前往摩醯首罗寺，祭拜以公牛为标志的神灵，并斋戒一段时间。

[wʌn] [əbteɪnəθ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] .
one obtaineth , without doubt , the fruition of all his desires .
一 获得 , 没有 怀疑 , 这 果实 的 全部 他的 欲望 .

毫无疑问，他所有的愿望都能实现。

[rɪ'peərɪŋ] [ðen] [tuː; tə] ['vɑːmənə] [ðæt] [di'strɔi] ['evri] [sɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɡɒd] ['hɑːri] ,
Repairing then to Vamana that destroys every sin , and beholding the god Hari ,
维修 然后 到 瓦玛纳 那 摧毁 每一个 罪 , 和 凝视 这 上帝 哈里 ,

然后修复至能摧毁一切罪孽的瓦玛纳，并瞻仰哈里神，

[wʌn] [ɪɡ'zempʃn] [frɒm; frəm] ['evri] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
one acquireth exemption from every misfortune .
一 获取 豁免 从 每一个 不幸 .

一人可免受一切不幸。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [ɒv; əv] - [ðæt] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] ['evri]
One should next go to the asylum of Kusika that is capable of removing every
一 应该 下一个 去 到 这 庇护所 的 - 那 是 有能力的 的 移除 每一个
[sɪn] .
sin .
罪 .

接下来应该去库西卡的庇护所，那里能够消除一切罪孽。

[rɪ'peərɪŋ]	[ðen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	-	[ðæt]	[klɛnsɪθ]	[frɒm; frəm]	['iːv(ə)n]	[greɪt]	[sɪnz]	,	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[beɪð]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Repairing	**then**	**to**	**the**	**river**	**Kausika**	**that**	**cleanseth**	**from**	**even**	**great**	**sins**	**,**	**one**	**should**	**bathe**	**in**	**it**	**.**
维修	然后	到	这	河	-	那	清洁	从	甚至	伟大的	罪孽	,	一	应该	洗澡	在	它	.

然后前往能洗净巨大罪孽的考西卡河，在河中沐浴。

[baɪ]	[ðɪs]	[wʌn]	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[rɑːdʒɑːsuːjə]	['sækrɪfaɪs]	.
By	**this**	**one**	**obtaineth**	**the**	**merit**	**of**	**Rajasuya**	**sacrifice**	**.**
经过	这	一	获得	这	优点	的	拉贾苏亚	牺牲	.

通过这种方式可以获得拉贾苏亚祭祀的功德。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nekst]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[prə'siːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eksələnt]	[wʊdz]	[ɒv; əv]	['tʃæmpəkə]	.
One	**should**	**next**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**kings**	**,**	**proceed**	**to**	**the**	**excellent**	**woods**	**of**	**Champaka**	**.**
一	应该	下一个	,	哦	首先	的	国王	,	继续	到	这	出色的	树林	的	香巴卡	.

接下来，诸王之首啊，您应该前往香巴卡的绝美森林。

[baɪ]	['spendɪŋ]	[ðeə(r)]	[wʌn]	[naɪt]	,	[wʌn]		[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	['gɪvɪŋ]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[kaɪn]	.
By	**spending**	**there**	**one**	**night**	**,**	**one**	**acquireth**	**the**	**merit**	**of**	**giving**	**away**	**a**	**thousand**	**kine**	**.**
经过	开支	那里	一	夜晚	,	一	获取	这	优点	的	给予	离开	一个	千	牛	.

在那里住一晚，就能获得施舍一千头牛的功德。

[ə'raɪvɪŋ]	[nekst]	[æt; ət]	-	,	[ðæt]	['tɪrθə]	[ɒv; əv]	[reə(r)]	[wɜːθ]	,	[ænd; ənd]	['pɑːsɪŋ]	[wʌn]	[naɪt]	[ðeə(r)]	,
Arriving	**next**	**at**	**Jyeshthila**	**,**	**that**	**tirtha**	**of**	**rare**	**worth**	**,**	**and**	**passing**	**one**	**night**	**there**	**,**
抵达	下一个	在	-	,	那	提尔塔	的	稀有的	值得	,	和	通过	一	夜晚	那里	,

接下来抵达杰什提拉，那处珍贵的圣地，并在那里过夜。

[wʌn]	[riːəpɛθ]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[kaɪn]	.
one	**reapeth**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**gift**	**of**	**a**	**thousand**	**kine**	**.**
一	收割	这	水果	的	这	礼物	的	一个	千	牛	.

人有幸收获千头牛的馈赠。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðeə(r)]	(	[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	)	-	[ɒv; əv]	[greɪt]	['splendə(r)]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['kɒnsɔːt]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[əbteɪnəθ]	,
Beholding	**there**	**(**	**the**	**image**	**of**	**)**	**Visweswara**	**of**	**great**	**splendour**	**,**	**with**	**his**	**consort**	**the**	**goddess**	**,**	**a**	**person**	**obtaineth**	**,**
凝视	那里	(	这	图像	的	)	-	的	伟大的	辉煌	,	和	他的	配偶	这	女神	,	一个	人	获得	,

瞻仰威严无比的毗湿婆罗神像及其配偶女神，人便可获得……

[əʊ]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['mɪtrə]	-	['vəːrunə]	.
O	**bull**	**among**	**men**	**,**	**the**	**region**	**of**	**Mitra**	**-**	**Varuna**	**.**
哦	公牛	之中	男人	,	这	地区	的	米特拉	-	瓦鲁那	.

人中之牛，密特拉-伐楼那地区。

[baɪ]	['fɑːstɪŋ]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[naɪts]	,	[ə; eɪ]	[mæn]		[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['sækrɪfaɪs]	.
By	**fasting**	**there**	**for**	**three**	**nights**	**,**	**a**	**man**	**acquireth**	**the**	**merit**	**of**	**the**	**Agnishtoma**	**sacrifice**	**.**
经过	禁食	那里	为了	三	夜晚	,	一个	男人	获取	这	优点	的	这	-	牺牲	.

在那里斋戒三晚，就能获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['kænjə] - - , [wɪð] ['sensɪz] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][feə(r)] , [wʌn]
By visiting Kanya - samvedya , with senses restrained and regulated fare , one
经过 访问 坎雅 - - , 和 感官 克制 和 受监管 票价 , 一
, [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
acquireth , O bull among men ,
获取 , 哦 公牛 之中 男人 ,

凡拜谒卡尼亚-萨姆韦迪亚，以克制感官、节制饮食之法，便可得之，人中之牛啊！

[ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]['mænuː] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
the region of Manu , the lord of creation .
这 地区 的 马努 , 这 主 的 创建 .

这是创世之神摩奴的领地。

['rɪʃi] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [raɪs] [ɔː(r)] ['meɪkɪθ] ['eni] [gɪft]
Rishis of rigid vows have said that he that giveth away rice or maketh any gift
圣贤 的 死板的 誓言 有 说 那 他 那 给予 离开 米 或者 制造 任何 礼物
[æt; ət][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] ['kænjə] ,
at the tirtha called Kanya ,
在 这 提尔塔 称为 坎雅 ,

恪守戒律的圣贤们曾说过，在名为卡尼亚的圣地施舍米饭或任何礼物的人，

[sʌtʃ] [gɪft] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
rendereth such gift eternal .
rendereth 这样的 礼物 永恒 .

使这样的礼物永恒。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət] - ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Arriving next at Nischira celebrated over the three worlds ,
抵达 下一个 在 - 著名 超过 这 三 世界 ,

接下来抵达尼什拉，那里在三个世界都备受赞誉。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['gəʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv]
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice and goeth to the legion of
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 戈特 到 这 军团 的
['vɪʃnuː] .
Vishnu .
毗湿奴 .

获得马祭的功德，便可进入毗湿奴的军队。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðəʊz] [ðæt] [gɪv] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
O king , those that give away at the confluence of the Nischira ,
哦 国王 , 那些 那 给 离开 在 这 合流 的 这 - ,

哦，国王啊，那些在尼什奇拉河交汇处施舍的人啊，

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['riːdʒən][ɒv; əv] ['brɑːmə] .
ascend to the blessed region of Brahma .
上升 到 这 蒙福 地区 的 梵 .

升入梵天的福地。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] ['vɑːsɪʃθɑː] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
There in that tirtha is the asylum of Vasishtha that is known over the three worlds .
那里 在 那 提尔塔 是 这 庇护所 的 瓦西什塔 那 是 已知 超过 这 三 世界 .

在那座圣地里，有瓦西什塔的庇护所，在三界都闻名遐迩。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
Bathing there , one obtaineth the merit of the Vajapeya sacrifice .
洗澡 那里 , 一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

在那里沐浴，可以获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] - [ðæt] [ɪz] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] ,
Proceeding next to Devakuta that is resorted to by celestial Rishis ,
进行中 下一个 到 - 那 是 复原 到 经过 天体 圣贤 ,

接下来是天界圣贤们所求助的提婆库塔神庙，

[wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [dɪlɪvɜːɪθ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
one acquireth the merit of the horse - sacrifice , and also delivereth his race .
一 获取 这 优点 的 这 马 - 牺牲 , 和 还 拯救 他的 种族 .

这样做可以获得祭祀马匹的功德，并且也能拯救他的族人。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːnɪ] - , [weə(r)] -
Then should one , O king , go to the lake of the Muni Kausika , where Kusika's
然后 应该 一 , 哦 国王 , 去 到 这 湖 的 这 市政 - , 在哪里 -
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

那么，国王啊，你是否应该前往穆尼·考西卡湖，那里是考西卡的儿子居住的地方？

- , [əb'teɪnd] [haɪ] [sək'ses] .
Viswamitra , obtained high success .
- , 获得 高的 成功 .

毗湿婆蜜多罗取得了巨大的成功。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
Bathing there , a person acquireth the merit of the Vajapeya sacrifice .
洗澡 那里 , 一个 人 获取 这 优点 的 这 - 牺牲 .

在那里沐浴，可以获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[ðeə(r)] , [əʊ] ['hɪərəʊ] , [æt; ət] - , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [rɪ'zaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There , O hero , at Kausika , should one reside for a month , O bull of the
那里 , 哦 英雄 , 在 - , 应该 一 居住 为了 一个 月 , 哦 公牛 的 这
['bɑːrətə] [reɪs] !
Bharata race !
婆罗多 种族 !

英雄啊，在考西卡，应该居住一个月，婆罗多族的公牛啊！

[baɪ] [ə; eɪ] [mʌnθs] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] , [wʌn] [riːəpɛθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
By a month's residence there , one reapeth the merit of the horse - sacrifice .
经过 一个 月份 住宅 那里 , 一 收割 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

在那里居住一个月，就能获得祭祀马匹的功德。

[hiː; hi] [ðæt] - [æt; ət] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [kɔːld] ['mʌhʌ] - - , [in'dʒɔi] [ɪ'mjuːnəti]
He that resideth at the best of tirthas called Maha - hrada , enjoys immunity
他 那 - 在 这 最好的 的 提尔塔斯 称为 玛哈 - - , 享受 免疫
[frɒm; frəm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
from misfortune ,
从 不幸 ,

居住在名为摩诃罗陀（Maha-hrada）的最佳圣地的人，可免受灾祸侵扰。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɡəʊld] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
and also obtains the merit of giving away gold in abundance .
和 还 获得 这 优点 的 给予 离开 金子 在 丰富 .

并且还能获得慷慨布施黄金的功德。

[bɪ'həʊldɪŋ] [nekst] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] [huː] ['dwɛlɪθ] [æt; ət] - , [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːt(ə)nli] [riːəpɛθ] [ðə; ði]
Beholding next Kartikeya who dwelleth at Virasrama , a man certainly reapeth the
凝视 下一个 卡尔蒂凯亚 WHO 居住 在 - , 一个 男人 当然 收割 这
[fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
fruit of the horse - sacrifice .
水果 的 这 马 - 牺牲 .

瞻仰居住在毗罗舍罗摩的下一位卡尔蒂凯亚，人必将收获马祭的果实。

[prə'siːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə] - ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Proceeding then to Agnidhara celebrated over the three worlds ,
进行中 然后 到 - 著名 超过 这 三 世界 ,

接下来是三界盛行的阿格尼达拉节，

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [buːn] - ['ɡɪvɪŋ] ['vɪʃnuː] , [ðæt]
and beholding there after a bath the eternal and boon - giving Vishnu , that
和 凝视 那里 后 一个 洗澡 这 永恒 和 恩惠 - 给予 毗湿奴 , 那
[ɡɒd] [ɒv; əv] [ɡɒdz] ,
god of gods ,
上帝 的 神 ,

沐浴之后，他看到了永恒的、赐予恩惠的毗湿奴，众神之神，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
one obtaineth the merit of the Agnishtoma sacrifice .
一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡrændsaɪrz] [tæŋk] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['snəʊˌkæpt] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
Proceeding next to the Grandsire's tank near the snowcapped of mountains ,
进行中 下一个 到 这 祖父的 坦克 靠近 这 雪山 的 山脉 ,
[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and bathing in it ,
和 洗澡 在 它 ,

继续前行，来到靠近雪山的祖父的水箱旁，并在里面沐浴。

[ə; eɪ] [mæn] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
a man obtains the merit of the Agnishtoma sacrifice .
一个 男人 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 .

男子获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡrændsaɪrz] [tæŋk] , [ɪz] [ðæt] [wɜːld] - ['sæŋktifai] ([striːm]) , ['selɪbreɪtɪd]
Falling from the Grandsire's tank , is that world - sanctifying (stream) , celebrated
坠落 从 这 祖父的 坦克 , 是 那 世界 - 神圣化 (溪流) , 著名
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [kɔːld] [kuː'mɑːrə] - ['dɑːrə] .
over the three worlds , called Kumara - Dhara .
超过 这 三 世界 , 称为 库马拉 - 达拉 .

从祖父的水池中流出的，是那条净化世界的（溪流），在三界中备受赞颂，被称为库玛拉-达拉。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [wʌn] [rəɡɑːrdɪθ] [hɪm'self] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [fʊl'fɪld] .
Bathing there , one regardeth himself as having all his purposes fulfilled .
洗澡 那里 , 一 考虑 他自己 作为 拥有 全部 他的 目的 已完成 .

在那里沐浴，人们会觉得自己的所有愿望都已实现。

['fɑːstɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,
Fasting in that tirtha for three days ,
禁食 在 那 提尔塔 为了 三 天 ,

在那个圣地斋戒三天，

[wʌn] [ɪz] ['iːv(ə)n] [klenzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
one is even cleansed from the sin of slaying a Brahmana .
一 是 甚至 已清洗 从 这 罪 的 杀戮 一个 婆罗门 .

甚至连杀害婆罗门的罪孽也能得到洗净。

[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt]
The pilgrim should next , O virtuous one , proceed to the peak of the great
这 朝圣 应该 下一个 , 哦 有德行的 一 , 继续 到 这 顶峰 的 这 伟大的
['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] ['ɡɔːri] ,
goddess Gauri ,
女神 高里 ,

贤者啊，接下来，朝圣者应当前往伟大的女神高里峰顶。

[feɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
famed over the three worlds .
著名的 超过 这 三 世界 .

闻名三界。

[ə'sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] ['stɑːnə] - ['kʊndə] .
Ascending it , O best of men , one should approach Stana - Kunda .
上升 它 ， 哦 最好的 的 男人 ， 一 应该 方法 斯塔纳 - 昆达 .

攀登此山，人中之杰，应抵达斯塔纳昆达。

[baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['stɑːnə] - ['kʊndə] , [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
By touching the waters of Stana - Kunda , a person obtaineth the merit of the
经过 接触 这 水 的 斯塔纳 - 昆达 ， 一个 人 获得 这 优点 的 这
- ['sækrɪfaɪs] .
Vajapeya sacrifice .
- 牺牲 .

通过触摸斯坦纳昆达的水，一个人可以获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['pɪtriːs] ,
Bathing in that tirtha and worshipping the gods and Pitris ,
洗澡 在 那 提尔塔 和 崇拜 这 神 和 皮特里斯 ,

在圣地沐浴，祭拜诸神和祖先神灵，

[wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [əsɛndɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði]
one acquireth the merit of the horse - sacrifice and also ascendeth to the
一 获取 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 还 上升 到 这
['riːdʒən] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
region of Indra .
地区 的 因陀罗 .

获得马祭的功德，并升入因陀罗的领域。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] - , [ðæt] [ɪz] ['friːkwənt, friˈkwent] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] , [wʌn]
Arriving next at the well of Tamraruna , that is frequented by the gods , one
抵达 下一个 在 这 出色地 的 - ， 那 是 经常光顾 经过 这 神 ， 一
,
acquireth ,
获取 ,

接下来到达众神常去的塔姆拉鲁纳之井，便可获得：

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] ['merɪt] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] .
O lord of men , the merit that attaches to human sacrifice .
哦 主 的 男人 ， 这 优点 那 附件 到 人类 牺牲 .

人类之主啊，献祭人身所带来的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'ruːnə]
Bathing next at the confluence of the Kirtika with the Kausiki and the Aruna
洗澡 下一个 在 这 合流 的 这 - 和 这 - 和 这 阿鲁纳
,
,
,

接下来在基尔蒂卡河与考西基河和阿鲁纳河的交汇处沐浴，

[ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
and fasting there for three nights a man of learning is cleansed of all his
和 禁食 那里 为了 三 夜晚 一个 男人 的 学习 是 已清洗 的 全部 他的
[sɪnz] .
sins .
罪孽 .

一个有学问的人在那里禁食三夜，就能洗净他所有的罪孽。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] [ˌɜːr'vɑːsiː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - ,
Proceeding next to the tirtha called Urvasi , and then to Somasrama ,
进行中 下一个 到 这 提尔塔 称为 乌尔瓦西 ， 和 然后 到 - ,

接下来前往名为乌尔瓦西的圣地，然后前往索玛什拉玛。

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [baɪ] ['beɪðɪŋ] [nekst] [æt; ət] - [bɪ'kʌmɪθ] [ə'dɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
a wise man by bathing next at Kumbhakarnasrama becometh adored in the world .
一个 明智的 男人 经过 洗澡 下一个 在 - 变成 受人喜爱 在 这 世界 .

智者在昆巴卡纳什拉玛沐浴后，便受世人敬仰。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [njuː] [ðæt] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - ,
The ancients knew that by touching the waters of Kokamukha ,
这 古代人 知道 那 经过 接触 这 水 的 - ,

古人知道，只要触摸科卡穆卡河的水，

[wɪð] ['stedi] [vaʊz] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [wʌnz]
with steady vows and leading Brahmacharya mode of life , the memory of one's
和 稳定的 誓言 和 领导 梵行 模式 的 生活 , 这 记忆 的 一个人的
['fɔːmə(r)] [laɪf] [ɪz] [rɪ'vaɪvd] .
former life is revived .
以前的 生活 是 复活 .

通过坚定的誓言和奉行梵行生活方式，可以唤醒前世的记忆。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst] [wɪð] [spiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [kɔːld] ['nændə] [ə; eɪ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [friːd]
Arriving next with speed to the river called Nanda a regenerate one becometh freed
抵达 下一个 和 速度 到 这 河 称为 南达 一个 再生 一 变成 自由
[frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [ænd; ənd] [əsɛndɪθ] [wɪð] [səʊl] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] [tuː; tə] ['ɪndrəz] ['riːdʒən] .
from all his sins and ascendeth with soul under control to Indra's region .
从 全部 他的 罪孽 和 上升 和 灵魂 在下面 控制 到 因陀罗的 地区 .

接下来，迅速抵达名为南达河的河边，一个重生之人将摆脱所有罪孽，灵魂得到控制，升入因陀罗的领域。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kɔːld] , [ðæt] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [kreɪnz] , [ænd; ənd]
Proceeding next to the island called Rishabha , that is destructive of cranes , and
进行中 下一个 到 这 岛 称为 里沙巴 , 那 是 破坏性的 的 起重机 , 和
['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] ,
bathing in the Saraswati ,
洗澡 在 这 萨拉斯瓦蒂 ,

接下来前往名为里沙巴岛的岛屿，该岛对鹤类具有破坏性，并在萨拉斯瓦蒂河中沐浴。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔːθ] [ɪn] ['hev(ə)n] .
an individual blazeth forth in heaven .
一个 个人 烈焰 前进 在 天堂 .

一个人在天堂闪耀光芒。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ] ['mjuːnis] ,
Proceeding next to the tirtha called Auddalaka frequented by Munis ,
进行中 下一个 到 这 提尔塔 称为 - 经常光顾 经过 市政 ,

接下来前往穆尼们经常光顾的名为奥达拉卡（Auddalaka）的圣地，

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] [wʌn] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
and bathing there one is cleansed of all his sins .
和 洗澡 那里 一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .

在那里沐浴可以洗净一切罪孽。

[rɪ'peərɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['tɪrθə] [kɔːld] ['dɑːmə] [ðæt] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] - ,
Repairing next to the sacred tirtha called Dharma that is visited by Brahmarshis ,
维修 下一个 到 这 神圣 提尔塔 称为 法 那 是 到访 经过 - ,

在名为达摩的圣地旁进行修缮，据说梵天圣贤会来此朝拜。

[wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [rɪ'spektɪd] [ɪn]
one acquireth the merit of the Vajapeya sacrifice and becometh respected in
一 获取 这 优点 的 这 - 牺牲 和 变成 受人尊敬 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

获得瓦贾佩亚祭祀的功德，在天界受人尊敬。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə] ['tʃæmpə] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] [hiː; hi] [ðæt] [soʊdʒɝnɪθ]
Proceeding next to Champa and bathing in the Bhagirathi he that sojourneth
进行中 下一个 到 占婆 和 洗澡 在 这 巴吉拉蒂 他 那 旅程
[tuː; tə] - ,
to Dandaparna ,
到 - ,

接下来前往占婆，并在巴吉拉提河沐浴，前往丹达帕尔纳的旅人

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
acquireth the merit of giving away a thousand kine .
获取 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

获得施舍千牛的功德。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪkrɪd] - [ðæt] [ɪz] [greis] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
Then should one proceed to the sacred Lalitika that is graced by the presence of
然后 应该 一 继续 到 这 神圣 - 那 是 恩赐 经过 这 在场 的
[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
the virtuous .
这 有德行的 .

然后，人们应该前往有贤者莅临的神圣的拉利提卡。

[baɪ] [ðɪs] [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːdʒɑːsuːjə] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn]
By this one acquireth the merit of the Rajasuya sacrifice and is regarded in
经过 这 一 获取 这 优点 的 这 拉贾苏亚 牺牲 和 是 认为 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

通过这种方式，人们可以获得拉贾苏亚祭祀的功德，并被送往天界。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]
" SECTION LXXXV
" 部分 85

第八十五节

" - [sed] , - [ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" Pulastya said , ' Arriving next at the excellent tirtha called Samvedya in the evening ,
" - 说 , - 抵达 下一个 在 这 出色的 提尔塔 称为 - 在 这 晚上 ,
[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ɪts] ['wɔːtəz] ,
and touching its waters ,
和 接触 它是 水 ,

普拉斯蒂亚说：“接下来，傍晚时分到达名为萨姆韦迪亚的绝佳圣地，并触摸其水源，

[wʌn]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [əbteɪnəθ] ['nɒlɪdʒ] .
one surely obtaineth knowledge .
一 一定 获得 知识 .

人必能获得知识。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['tɪrθə] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [baɪ] ['rɑːməz] ['enədʒi] ,
Created a tirtha in days of yore by Rama's energy ,
创建 一个 提尔塔 在 天 的 昔时 经过 拉玛的 活力 ,

远古时期，罗摩凭借其神通创造了一处圣地。

[hiː; hi] [ðæt] [prə'siːdɪθ] [tuː; tə] - [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [gəʊld][ɪn]
he that proceedeth to Lauhitya obtaineth the merit of giving away gold in
他 那 进行 到 - 获得 这 优点 的 给予 离开 金子 在
[ə'bʌndəns] .
abundance .
丰富 .

前往劳希提亚的人将获得大量布施黄金的功德。

[prə'siːdɪŋ]	[nekst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	-	,	[ænd; ənd]	['fɑːstɪŋ]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[naɪts]	,
Proceeding	**next**	**to**	**the**	**river**	**Karatoya**	**,**	**and**	**fasting**	**there**	**for**	**three**	**nights**	**,**
进行中	下一个	到	这	河	-	,	和	禁食	那里	为了	三	夜晚	,

随后前往卡拉托亚河，并在那里斋戒三晚。

[ə; eɪ]	[mæn]		[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪs]	.
a	**man**	**acquireth**	**the**	**merit**	**of**	**the**	**horse**	**-**	**sacrifice**	**.**
一个	男人	获取	这	优点	的	这	马	-	牺牲	.

人由此获得祭祀马匹的功德。

['iːv(ə)n]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒʌŋkʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kri'eɪtə(r)]	[hɪm'self]	.
Even	**this**	**is**	**the**	**injunction**	**of**	**the**	**Creator**	**himself**	**.**
甚至	这	是	这	禁令	的	这	创作者	他自己	.

这甚至是造物主亲自颁布的诫命。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	[sed]	[baɪ]	[ðə; ði]	[waɪz]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
It	**hath**	**been**	**said**	**by**	**the**	**wise**	**,**	**O**	**king**	**,**
它	有	到过	说	经过	这	明智的	,	哦	国王	,

智者曾说过，国王啊，

[ðæt]	[ɪf]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	['gəʊɪθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]		[wɪð]	[ðə; ði]	[siː]	,
that	**if**	**a**	**person**	**goeth**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**Ganga**	**mingleth**	**with**	**the**	**sea**	**,**
那	如果	一个	人	戈特	到	这	点	在哪里	这	恒河	明格斯	和	这	海	,

如果一个人去到恒河与大海交汇的地方，

[hiː; hi]	[riːəpɛθ]	['merɪt]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ten]	[taɪmz]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪs]	.
he	**reapeth**	**merit**	**which**	**is**	**ten**	**times**	**that**	**of**	**the**	**horse**	**-**	**sacrifice**	**.**
他	收割	优点	哪个	是	十	时代	那	的	这	马	-	牺牲	.

他所获得的功德是献祭马匹的十倍。

['krɒsɪŋ]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	,
Crossing	**over**	**to**	**the**	**opposite**	**bank**	**of**	**the**	**Ganga**	**,**
十字路口	超过	到	这	对面的	银行	的	这	恒河	,

渡过恒河到达对岸，

[hiː; hi]	[ðæt]		[ðeə(r)]	['hævɪŋ]	[rɪ'zaɪdɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[naɪts]	[ɪz]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[klenzd]	[frɒm; frəm]
he	**that**	**batheth**	**there**	**having**	**resided**	**for**	**three**	**nights**	**is**	**,**	**O**	**king**	**,**	**cleansed**	**from**
他	那	沐浴	那里	拥有	居住地	为了	三	夜晚	是	,	哦	国王	,	已清洗	从

[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	.
all	**his**	**sins**	**.**
全部	他的	罪孽	.

王啊，在那里沐浴并居住三夜的人，他的罪孽将被洗净。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nekst]	[prə'siːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[di'strɔi]	['evri]	[sɪn]	.
One	**should**	**next**	**proceed**	**to**	**the**	**Vaitarani**	**capable**	**of**	**destroying**	**every**	**sin**	**.**
一	应该	下一个	继续	到	这	-	有能力的	的	摧毁	每一个	罪	.

接下来应该去拜见能够摧毁一切罪孽的瓦伊塔拉尼。

[ə'raɪvɪŋ]	[nekst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['tɪrθə]	[nemd]	[vɪrɑːdʒə]	[wʌn]	['ʃaɪnɛθ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	,
Arriving	**next**	**at**	**the**	**tirtha**	**named**	**Viraja**	**one**	**shineth**	**like**	**the**	**moon**	**,**
抵达	下一个	在	这	提尔塔	命名	维拉贾	一	闪耀	喜欢	这	月亮	,

接下来到达名为维拉贾的圣地，那里的人们如同月亮般闪耀。

[ænd; ənd]	['sæŋktifai]	[hɪz; ɪz]	[reɪs]	-	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[ɪz]	[hɪm'self]	[klenzd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	.
and	**sanctifying**	**his**	**race**	**rescueth**	**it**	**and**	**is**	**himself**	**cleansed**	**of**	**all**	**his**	**sins**	**.**
和	神圣化	他的	种族	-	它	和	是	他自己	已清洗	的	全部	他的	罪孽	.

他使自己的族群成圣，就拯救了族群，自己也洗净了所有的罪孽。

[hiː; hi] [ðæt] [beið] [ɪn][vɪrɑːdʒə] ['fɜːðə(r)] [riːəpɛθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn]
He that bathes in Viraja further reapeth the merit of giving away a thousand kine
他 那 沐浴 在 维拉贾 更远 收割 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛
[bɪ'saɪdz] ['sæŋktifai] [hɪz; ɪz] [laɪn] .
besides sanctifying his line .
除了 神圣化 他的 线 .

在维拉贾河沐浴的人，除了净化自己的血脉外，还能获得施舍一千头牛的功德。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð] ['pjʊərəti] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['soʊnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
Residing with purity at the confluence of the Sona and the Jyotirathi ,
居住 和 纯度 在 这 合流 的 这 索娜 和 这 - ,

纯净地居住在索纳河与乔蒂拉蒂河的交汇处，

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ɔb'leiʃən, əu-] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtriːs] ,
and offering oblations of water to the gods and the Pitris ,
和 提供 祭品 的 水 到 这 神 和 这 皮特里斯 ,

并向神灵和祖先献上水祭品，

[ə; eɪ] [mæn] [riːəpɛθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] .
a man reapeth the merit of the Agnishtoma sacrifice .
一个 男人 收割 这 优点 的 这 - 牺牲 .

一个人将收获阿格尼什托玛祭祀的功德。

['tʌtʃɪŋ] [nekst] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði]
Touching next the waters of the Vansagulma constituting the sources of both the
接触 下一个 这 水 的 这 - 构成 这 来源 的 两个都 这
['soʊnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːrmədə] ,
Sona and the Narmada ,
索娜 和 这 纳尔默达河 ,

接下来，我们将抵达瓦纳萨古尔玛河，它是索纳河和纳尔默达河的源头。

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
one obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
一 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

由此可得祭祀马匹的功德。

['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] [ɪn] ['koʊsələ] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
Sojourning next to the tirtha called Rishabha in Kosala , O lord of men ,
旅居 下一个 到 这 提尔塔 称为 里沙巴 在 拘萨罗 , 哦 主 的 男人 ,

人间之主啊，我暂居于拘萨罗国里沙巴圣地附近。

[ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
and fasting there for three nights one earneth the merit of the Vajapeya
和 禁食 那里 为了 三 夜晚 一 恩瑞斯 这 优点 的 这 -
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

在那里斋戒三晚，即可获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [dɪlɪvɚɪθ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
and of the gift of a thousand kine , and also delivereth his race .
和 的 这 礼物 的 一个 千 牛 , 和 还 拯救 他的 种族 .

并赐予他一千头牛，也拯救了他的子民。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['koʊsələ] , [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪrθə] [nemd] [kə'lɑː] .
Arriving at Kosala , a man should bathe in the tirtha named Kala .
抵达 在 拘萨罗 , 一个 男人 应该 洗澡 在 这 提尔塔 命名 卡拉 .

到达憍萨罗国后，男子应在名为卡拉的圣地沐浴。

[baɪ] [ðɪs] [wʌn] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ten] [bʊlz] .
By this one surely obtaineth the merit of giving away one and ten bulls .
经过 这 一 一定 获得 这 优点 的 给予 离开 一 和 十 公牛 .

这样做必能获得施舍一头十头公牛的功德。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [wʌn]
By bathing in Pushpavati and fasting there , O king , for three nights one
经过 洗澡 在 - 和 禁食 那里 , 哦 国王 , 为了 三 夜晚 一
[sæŋktɪfaɪθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] ,
sanctifieth his own race ,
使圣化 他的 自己的 种族 ,

国王啊，在普什帕瓦蒂河沐浴并斋戒三夜，即可净化自己的族群。

[bɪ'saɪdz] ['ɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
besides earning the merit of the gift of a thousand kine .
除了 收入 这 优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

除了获得一千头牛的赏赐之外。

[ðen] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - ,
Then , O foremost of the Bharata race , by bathing in the tirtha called Vadarika ,
然后 , 哦 首先 的 这 婆罗多 种族 , 经过 洗澡 在 这 提尔塔 称为 - ,

然后，婆罗多族的杰出人物啊，通过在名为瓦达里卡的圣地沐浴，

[wʌn] [əbteɪnəθ] [lɒŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
one obtaineth long life , and also goeth to heaven .
一 获得 长的 生活 , 和 还 戈特 到 天堂 .

得享长寿，并升入天堂。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst] [æt; ət] ['tʃæmpə] , [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] ,
Arriving next at Champa , and bathing in the Bhagirathi ,
抵达 下一个 在 占婆 , 和 洗澡 在 这 巴吉拉蒂 ,

接下来抵达占婆，并在巴吉拉蒂河沐浴。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['dændə] [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
and seeing Danda one earneth the merit of giving away a thousand kine .
和 看到 丹达 一 恩瑞斯 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

见到丹达，便可获得布施一千头牛的功德。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] - , [greis] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪəs]
Then should one go to the sacred Lapetika , graced by the presence of the pious
然后 应该 一 去 到 这 神圣 - , 恩赐 经过 这 在场 的 这 虔诚的
.
.
.

那么，就应该去圣洁的拉佩提卡，那里有虔诚的信徒前来朝拜。

[baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [wʌn] [riːəpɛθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌmɪθ]
By so doing one reapeth the merit of the Vajapeya sacrifice and also becometh
经过 所以 正在做 一 收割 这 优点 的 这 - 牺牲 和 还 变成
[rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] .
regarded by the gods .
认为 经过 这 神 .

这样做可以积攒瓦贾佩亚祭祀的功德，并得到神的眷顾。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [kɔːld] [mə'hɛndrə] , [ɪn'hæbɪtɪd] ([ɒv; əv] [jɔː(r)]) [baɪ]
Proceeding next to the mountain called Mahendra , inhabited (of yore) by
进行中 下一个 到 这 山 称为 马亨德拉 , 有人居住的 (的 昔时) 经过
- , [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn] ['rɑːməz] ['tɪrθə] ,
Jamadagnya , and bathing in Rama's tirtha ,
- , 和 洗澡 在 拉玛的 提尔塔 ,

接下来前往名为摩亨德拉的山，那里（过去）居住着贾玛达格尼亚，并在罗摩的圣地沐浴。

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
a person acquireth the merit of the horse - sacrifice .
一个 人 获取 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

一人得以获得祭祀马匹的功德。

[hɪə(r)][ɪz] - ['tɪrθə] [kɔːld] - , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] !
Here is Matanga's tirtha called Kedara , O son of the Kuru race !
这里 是 - 提尔塔 称为 - , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 !

这里是玛坦伽的圣地，名为凯达拉，俱卢族的子孙啊！

['beɪðɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][kʊ'ruːʃ] ,
Bathing in it , O foremost of the Kurus ,
洗澡 在 它 , 哦 首先 的 这 库鲁斯 ,

沐浴其中吧，库鲁族的领袖啊！

[ə; eɪ][mæn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
a man obtaineth the merit of giving away a thousand kine .
一个 男人 获得 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

一人获得施舍千头牛的功德。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [sriː] ,
Going to the mountain Sree ,
去 到 这 山 斯里 ,

前往斯里山，

[wʌn] [huː] ['tʌtʃəθ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðeə(r)] [ðə; ði]
one who toucheth the waters of the stream that is there by worshipping there the
一 WHO 触摸 这 水 的 这 溪流 那 是 那里 经过 崇拜 那里 这
[gɒd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mɑːk] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
god having the bull for his mark obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
上帝 拥有 这 公牛 为了 他的 标记 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

凡在溪流中祭拜以牛为标志的神灵，并触摸溪水者，可得祭祀马匹的功德。

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [sriː] ['dwɛlɪθ] ['hæpɪli] , [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] [mə'hɑːdeivə] [wɪð] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
On the mountain Sree dwelleth happily , the effulgent Mahadeva with the goddess ,
在 这 山 斯里 居住 快乐地 , 这 光辉灿烂的 摩诃提婆 和 这 女神 ,

在山上，吉祥天女斯里幸福地居住着，光芒四射的摩诃提婆与女神同在。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['brɑːmə] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] .
as also Brahma with the other gods .
作为 还 梵 和 这 其他 神 .

还有梵天和其他神祇。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['deɪvə] , [wɪð] ['pjʊərəti][ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [maɪnd] ,
By bathing in the lake of Deva , with purity and restrained mind ,
经过 洗澡 在 这 湖 的 德瓦 , 和 纯度 和 克制 头脑 ,

以纯洁无瑕、心无杂念的方式在提婆湖中沐浴

[wʌn] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
one obtaineth the merit of the - horse - sacrifice , and also attaineth to the
一 获得 这 优点 的 这 - 马 - 牺牲 , 和 还 达到 到 这
[haɪɪst] [sək'ses] . ”
highest success . ”
最高 成功 . ”

这样便可获得祭祀马匹的功德，并取得最高的成就。

- [prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn] ['pɑːndjə] , ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] ,
' Proceeding next to the mountain Rishabha in Pandya , worshipped by the gods ,
- 进行中 下一个 到 这 山 里沙巴 在 潘迪亚 , 崇拜 经过 这 神 ,

“接下来前往潘地亚的里沙巴山，这座山受到众神的崇拜，

[wʌn] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪn] ['hev(ə)n] .
one obtains the merit of the Vajapeya sacrifice and rejoices in heaven .
一 获得 这 优点 的 这 - 牺牲 和 欢欣鼓舞 在 天堂 .

获得瓦贾佩亚祭祀的功德，升入天堂。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['kɑːvɪɹi] , ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ] ['ʌpsərəs] .
One should next proceed to the river Kaveri , frequented by Apsaras .
一 应该 下一个 继续 到 这 河 卡维里 , 经常光顾 经过 阿普萨拉斯 .

接下来应该前往卡韦里河，那里是阿普萨拉斯仙女经常出没的地方。

['beɪðɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [wʌn] [əbteɪnəθ] , [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Bathing there , O monarch , one obtaineth , the merit of giving away a thousand
洗澡 那里 , 哦 君主 , 一 获得 , 这 优点 的 给予 离开 一个 千
[kaɪn] .
kine .
牛 .

君王啊，在此沐浴，可得施舍千头牛的功德。

['tʌtʃɪŋ] [nekst] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] ['kænjə] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wʌn]
Touching next the waters of the tirtha called Kanya on the shores of the sea one
接触 下一个 这 水 的 这 提尔塔 称为 坎雅 在 这 海岸 的 这 海 一
[ɪz] [klenzd] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] .
is cleansed from every sin .
是 已清洗 从 每一个 罪 .

在海边名为卡尼亚的圣地触摸海水，就能洗净一切罪孽。

[prə'siːdɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [goʊ'kɑːrnə] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]
Proceeding next to Gokarna celebrated over the three worlds , and which is
进行中 下一个 到 戈卡纳 著名 超过 这 三 世界 , 和 哪个 是
['sɪtʃueɪt] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
situate , O best of kings ,
位于 , 哦 最好的 的 国王 ,

接下来是举世闻名的戈卡尔纳，它位于三界之中，哦，最伟大的国王啊，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] , [ænd; ənd] [ɪz] ['revərənst] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
in the midst of the deep , and is reverenced by all the worlds ,
在 这 中间 的 这 深的 , 和 是 受人尊敬的 经过 全部 这 世界 ,

在深渊之中，受到所有世界的敬仰，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] ['hedɪd] [baɪ] ['brɑːmə] , [ænd; ənd] ['rɪʃi] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv]
and where the gods headed by Brahma , and Rishis endued with wealth of
和 在哪里 这 神 标题 经过 梵 , 和 圣贤 赋予 和 财富 的
[ə'setɪsɪzəm] ,
asceticism ,
禁欲主义 ,

众神以梵天为首，圣贤们精通苦行之道，

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['jækʃəz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt]
and spirits and Yakshas and Pisachas , and Kinnaras and the great
和 烈酒 和 夜叉 和 - , 和 紧那拉斯 和 这 伟大的
['nɑːgəs] ,
Nagas ,
那加人 ,

还有精灵、夜叉、毕舍遮、紧那罗和伟大的那伽，

[ænd; ənd] ['sɪdəz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] - ,
and Siddhas and Charanas and Gandharvas , and men and Pannagas ,
和 悉达多 和 - 和 乾闼婆 , 和 男人 和 - ,
[ænd; ənd] ['rɪvəz] , ['siːz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,
and rivers , Seas and Mountains ,
和 河流 , 海域 和 山脉 ,

还有悉达多、查拉那、乾闼婆，还有人类、般那伽，还有河流、海洋和山脉，

['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['juːmə] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːʃɪp] [ɪ'sɑːnə] , ['fɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
worship the lord of Uma , one should worship Isana , fasting there for three
崇拜 这 主 的 乌玛 ， 一 应该 崇拜 伊萨纳 ， 禁食 那里 为了 三
[naɪts] .
nights .
夜晚 .

要敬拜乌玛之主，就应该敬拜伊萨那，在那里斋戒三晚。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv]
By this , one acquireth the merit of the horse - sacrifice , and the status of
经过 这 ， 一 获取 这 优点 的 这 马 - 牺牲 ， 和 这 地位 的
- .
Ganapatya .
- .

通过这种方式，人们可以获得祭祀马匹的功德，以及象头神伽内什的地位。

[baɪ] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [naɪts] , [wʌnz] [səʊl] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɪnz] .
By staying there for twelve nights , one's soul is cleansed of all sins .
经过 入住 那里 为了 十二 夜晚 ， 一个人的 灵魂 是 已清洗 的 全部 罪孽 .

在那里待上十二个晚上，人的灵魂就能洗净一切罪孽。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrθə] [nəʊn] [æz; əz] ['gɑːjəˌtriː] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː]
One should next proceed to the tirtha known as Gayatri celebrated over the three
一 应该 下一个 继续 到 这 提尔塔 已知 作为 加亚特里 著名 超过 这 三
[wɜːld] .
worlds .
世界 .

接下来应该前往三界共同庆祝的圣地——伽耶特里朝圣地。

['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
Staying there for three nights , one acquireth the merit of giving away a
入住 那里 为了 三 夜晚 ， 一 获取 这 优点 的 给予 离开 一个
['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .

在那里住上三晚，就能获得布施一千头牛的功德。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [fə'nɒmɪnən] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] , [əʊ] [lɔːd]
A strange phenomenon is seen to occur there in respect to Brahmanas , O Lord
一个 奇怪的 现象 是 已见 到 发生 那里 在 尊重 到 婆罗门 ， 哦 主
[ɒv; əv] [men] !
of men !
的 男人 !

人间之主啊，婆罗门们在那里似乎出现了一种奇怪的现象！

[ɪf] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , ['weðə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːməni] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] , [ðə; ði]
If a Brahmana , whether born of a Brahmani or any other woman , reciteth the
如果 一个 婆罗门 ， 无论 出生 的 一个 婆罗门 或者 任何 其他 女士 ， 背诵 这
['gɑːjəˌtriː] [ðeə(r)] ,
Gayatri there ,
加亚特里 那里 ，

如果一位婆罗门，无论其母亲是婆罗门尼还是其他任何女性，在那里诵念伽耶特黎真言，

[ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [bɪ'kʌmz] ['rɪðmɪk] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk(ə)l] , [waɪl] , [əʊ] [kɪŋ] ,
the recitation becomes rhythmic and musical , while , O king ,
这 背诵 变成 节奏 和 音乐 ， 尽管 ， 哦 国王 ，

朗诵变得有节奏、有旋律，而，哦，国王，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ['kænɒt] ['ædɪkwətli] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
a person who is not a Brahmana cannot adequately hymn it at all .
一个 人 WHO 是 不是 一个 婆罗门 不能 充分 圣歌 它 在 全部 .

非婆罗门之人根本无法充分吟唱此颂。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] - , [wʌn]
Proceeding next to the inaccessible tank of the Brahmana Rishi Samvarta , one
进行中 下一个 到 这 无法进入 坦克 的 这 婆罗门 里希 - ， 一
['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
acquireth personal beauty and prosperity .
获取 个人的 美丽 和 繁荣 .

前往婆罗门圣贤萨姆瓦尔塔的神秘水池，可以获得个人美貌和财富。

[rɪ'peərɪŋ] [nekst][tuː; tə] ['viːnə] , [hiː; hi] [ðæt] ['ɒfəz] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz]
Repairing next to Vena , he that offers oblations of water to the gods
维修 下一个 到 静脉 ， 他 那 优惠 祭品 的 水 到 这 神
[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtriːs] ,
and the Pitris ,
和 这 皮特里斯 ，

在维纳旁边进行修复，他向诸神和祖先献上水祭品，

[əb'teɪnz] [ə; eɪ][kɑː(r)] [drɔːn] [baɪ] ['piːˌkɔks] [ænd; ənd] [kreɪnz] .
obtains a car drawn by peacocks and cranes .
获得 一个 车 绘制 经过 孔雀 和 起重机 .

得到一辆由孔雀和鹤拉的车。

['gəʊɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [gə'dɑːvəri] , ['evə(r)]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz] , [wʌn] [ðə; ði]
Going next to the Godavari , ever frequented by the Siddhas , one earneth the
去 下一个 到 这 戈达瓦里 ， 曾经 经常光顾 经过 这 悉达多 ， 一 恩瑞斯 这
['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - ['sækrɪfaɪs] ,
merit of the cow - sacrifice ,
优点 的 这 奶牛 - 牺牲 ，

前往戈达瓦里河畔，那里是悉达多们经常光顾的地方，可以积累祭祀母牛的功德。

[ænd; ənd] ['gəʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['riːdʒən][ɒv; əv] ['vɑːsʊki] .
and goeth to the excellent region of Vasuki .
和 戈特 到 这 出色的 地区 的 瓦苏基 .

并前往瓦苏基的美好地区。

['beɪðɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɛnə] , [wʌn] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Bathing next at the confluence of the Venna , one obtains the merit of the
洗澡 下一个 在 这 合流 的 这 文纳 ， 一 获得 这 优点 的 这
- ['sækrɪfaɪs] .
Vajapeya sacrifice .
- 牺牲 .

接下来在维纳河交汇处沐浴，可以获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[baɪ][ə; eɪ][dɪp][nekst][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv]['vɑːrədɑː] ,
By a dip next at the confluence of Varada ,
经过 一个 蘸 下一个 在 这 合流 的 瓦拉达 ，

接下来，在瓦拉达河汇合处有一个小洼地，

[wʌn] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
one acquireth the merit of giving away a thousand kine .
一 获取 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

施舍一千头牛，便可获得功德。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət] - ,
Arriving next at Brahmasthuna ,
抵达 下一个 在 - ，

接下来到达布拉马斯图纳，

[wʌn] [ðæt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
one that stayeth there for three nights acquireth the merit of giving away a
一 那 斯泰斯 那里 为了 三 夜晚 获取 这 优点 的 给予 离开 一个
['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] ,
thousand kine ,
千 牛 ,

在那里停留三晚的人，可获得布施一千头牛的功德。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [əsɛndɪθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
and also ascendeth to heaven .
和 还 上升 到 天堂 .

而且他还会升天。

['kʌmɪŋ] [nekst] [tuː; tə] - , [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]
Coming next to Kusaplavana , with subdued soul and leading a Brahmacharya
未来 下一个 到 - , 和 低沉的 灵魂 和 领导 一个 梵行
[məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
mode of life ,
模式 的 生活 ,

接下来是库萨普拉瓦纳，他内心谦逊，奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式。

[ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [hiː; hi] [ðæt] [beið] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt]
and staying there for three nights he that bathes in it obtains the merit
和 入住 那里 为了 三 夜晚 他 那 沐浴 在 它 获得 这 优点
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
of the horse - sacrifice .
的 这 马 - 牺牲 .

在那里住三个晚上，并在水中沐浴的人，可获得祭祀马匹的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] ['deɪvə] - - [ðæt] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Bathing next at the romantic Deva - hrada that is supplied by the waters of the
洗澡 下一个 在 这 浪漫的 德瓦 - - 那 是 供应 经过 这 水 的 这
['krɪʃnə] - ['vɛnə] ,
Krishna - Venna ,
克里希那 - 文纳 ,

接下来，我们将前往浪漫的德瓦-赫拉达沐浴，该沐浴池的水源来自克里希纳-维纳河。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] - - - , [wʌn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [wʌnz] ['fɔːmə(r)] [laɪf]
and also in the Jatismara - hrada , one acquireth the memory of one's former life
和 还 在 这 - - - , 一 获取 这 记忆 的 一个人的 以前的 生活
.
.
.

此外，在 Jatismara-hrada 中，人们还能获得前世的记忆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz]
It was there that the chief of the celestials celebrated a hundred sacrifices
它 曾是 那里 那 这 首席 的 这 天体 著名 一个 百 牺牲
[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
and ascended to heaven .
和 上升 到 天堂 .

在那里，天神之首举行了一百场祭祀，然后升天。

[baɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] , [wʌn] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs]
By a visit only to that spot , one acquireth the merit of the Agnishtoma sacrifice
经过 一个 访问 仅有的 到 那 点 , 一 获取 这 优点 的 这 - 牺牲
.
.
.

只需前往该地，即可获得阿格尼什托玛祭祀的功德。

['beɪðɪŋ] [nekst][ɪn][ðə; ði] - - - , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ]
Bathing next in the Sarvadeva - hrada , a person obtaineth the merit of giving away
洗澡 下一个 在 这 - - - , 一个 人 获得 这 优点 的 给予 离开
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
a thousand kine .
一个 千 牛 .

在萨瓦德瓦-赫拉达河沐浴，可获得布施一千头牛的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪli] ['seɪkrɪd] [tæŋk] [kɔːld] - , [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
Proceeding next to the highly sacred tank called Payoshni , that best of waters ,
进行中 下一个 到 这 高度 神圣 坦克 称为 - , 那 最好的 的 水 ,

接下来，我们来到名为帕约什尼（Payoshni）的神圣水池旁，那里有最优质的水。

[hiː; hi] [ðæt] ['ɒfəz] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs] [ə'kwaiəz] [ðə; ði]
he that offers oblations of water to the gods and the Pitris acquires the
他 那 优惠 祭品 的 水 到 这 神 和 这 皮特里斯 收购 这
['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
merit of the gift of a thousand kine .
优点 的 这 礼物 的 一个 千 牛 .

向神灵和祖先献上水祭品的人，将获得一千头牛的功德。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] ([ɪn][ðə; ði]
Arriving next at the sacred forest of Dandaka , a person should bathe (in the
抵达 下一个 在 这 神圣 森林 的 - , 一个 人 应该 洗澡 (在 这
['wɔːtəz]) [ðeə(r)] .
waters) there .
水) 那里 .

接下来到达丹达卡圣林，人们应该在那里沐浴（在水中）。

[baɪ] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [æt; ət] [wʌns] [əb'teɪnz] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
By this , O king , one at once obtains , O Bharata ,
经过 这 , 哦 国王 , 一 在 一次 获得 , 哦 婆罗多 ,

如此，国王啊，婆罗多啊，便可立即获得……

[ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
the merit of giving away a thousand kine .
这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

赠予一千头牛的功德。

[prə'siːdɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
Proceeding next to the asylum of Sarabhanga and that of the illustrious
进行中 下一个 到 这 庇护所 的 - 和 那 的 这 杰出
['suː.kɑː] ,
Suka ,
苏卡 ,

接下来前往萨拉班加的疯人院和著名的苏卡的疯人院，

[wʌn] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [bɪ'saɪdz] ['sæŋktifai] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
one acquireth immunity from misfortune , besides sanctifying his race .
一 获取 免疫 从 不幸 , 除了 神圣化 他的 种族 .

除了能使自己的种族蒙受神圣光辉之外，还能使人免受不幸。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prə'siːd] [tuː; tə] - , [weə(r)] - [sʌn] [hæd; həd] ['fɔːməli] [dwelt] .
Then should one proceed to Surparaka , where Jamadagni's son had formerly dwelt .
然后 应该 一 继续 到 - , 在哪里 - 儿子 有 以前 居住 .

然后应该前往苏尔帕拉卡，贾马达格尼的儿子以前住在那里。

['beɪðɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	['tɪrθə]	[ɒv; əv]	['rɑːmə]	,	[wʌn]		[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	['gɪvɪŋ]	[ə'weɪ]	[gəʊld]	[ɪn]
Bathing	**in**	**that**	**tirtha**	**of**	**Rama**	**,**	**one**	**acquireth**	**the**	**merit**	**of**	**giving**	**away**	**gold**	**in**
洗澡	在	那	提尔塔	的	罗摩	,	一	获取	这	优点	的	给予	离开	金子	在

[ə'bʌndəns]	.
abundance	**.**
丰富	.

在罗摩的圣地沐浴，可获得慷慨布施黄金的功德。

['beɪðɪŋ]	[nekst]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[səb'djuːd]	[sens]	[ænd; ənd]	['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]
Bathing	**next**	**in**	**the**	**Saptagadavara**	**,**	**with**	**the**	**subdued**	**sense**	**and**	**regulated**
洗澡	下一个	在	这	-	,	和	这	低沉的	感觉	和	受监管

['daɪət]	,	[wʌn]		[greɪt]	['merɪt]	,
diet	**,**	**one**	**earneth**	**great**	**merit**	**,**
饮食	,	一	恩瑞斯	伟大的	优点	,

接下来在萨普塔加达瓦拉河沐浴，保持心境平和，饮食规律，可以积累巨大的功德。

[ænd; ənd]	['gəʊɪθ]	['ɔːlsəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	.
and	**goeth**	**also**	**to**	**the**	**region**	**of**	**the**	**celestials**	**.**
和	戈特	还	到	这	地区	的	这	天体	.

并且升到天上的境界。

[prə'siːdɪŋ]	[nekst]	[tuː; tə]	['deɪvə]	-	-	,	[wɪð]	[səb'djuːd]	[sens]	[ænd; ənd]	['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]	['daɪət]	,
Proceeding	**next**	**to**	**Deva**	**-**	**hrada**	**,**	**with**	**subdued**	**sense**	**and**	**regulated**	**diet**	**,**
进行中	下一个	到	德瓦	-	-	,	和	低沉的	感觉	和	受监管	饮食	,

接下来是德瓦-赫拉达，他神情平静，饮食规律。

[ə; eɪ]	[mæn]	[əbteɪnəθ]	[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['sækrɪfaɪs]	.
a	**man**	**obtaineth**	**the**	**merit**	**of**	**the**	**Devasatra**	**sacrifice**	**.**
一个	男人	获得	这	优点	的	这	-	牺牲	.

一人得以获得天神祭祀的功德。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[prə'siːd]	[nekst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	-	,
One	**should**	**proceed**	**next**	**to**	**the**	**forest**	**of**	**Tungaka**	**,**
一	应该	继续	下一个	到	这	森林	的	-	,

接下来应该前往通加卡森林，

[wɪð]	[səb'djuːd]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	['liːdɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]	[məʊd]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɪə(r)]
with	**subdued**	**senses**	**and**	**leading**	**a**	**Brahmacharya**	**mode**	**of**	**life**	**It**	**was**	**here**
和	低沉的	感官	和	领导	一个	梵行	模式	的	生活	它	曾是	这里

[ðæt]	[ɪn]	['əʊldən]	[deɪz]	['mjuːnɪ]	[sɑrɑːswɑːtə]	[tɔːt]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	.
that	**in**	**olden**	**days**	**Muni**	**Saraswata**	**taught**	**the**	**Vedas**	**to**	**the**	**ascetics**	**.**
那	在	古老的	天	市政	萨拉斯瓦塔	教授	这	吠陀经	到	这	苦行僧	.

在过去，穆尼·萨拉斯瓦塔在这里向苦行僧们讲授吠陀经，他以克制的感官和梵行的方式生活。

[wen]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[hæd; həd]	[biːn]	[lɒst]	(	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mjuːnis]	['hævɪŋ]
When	**the**	**Vedas**	**had**	**been**	**lost**	**(**	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**Munis**	**having**
什么时候	这	吠陀经	有	到过	丢失的	(	在	结果	的	这	市政	拥有

[fə'gɒtn]	[ðem; ðəm]	)	,	-	[sʌn]	,
forgotten	**them**	**)**	**,**	**Angirasa's**	**son**	**,**
被遗忘的	他们	)	,	-	儿子	,

当吠陀经失传之后（由于牟尼们遗忘了它们），安吉罗娑的儿子，

['siːtɪd]	[æt; ət]	[iːz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	['gɑːmənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mjuːnis]	(	['djuːli]	[spred]	[aʊt]	)	,
seated	**at**	**ease**	**on**	**the**	**upper**	**garments**	**of**	**the**	**Munis**	**(**	**duly**	**spread**	**out**	**)**	**,**
坐着	在	舒适	在	这	上	服装	的	这	市政	(	正式地	传播	出去	)	,

安然地坐在穆尼斯人的上衣上（已妥善展开），

[prə'naʊnst]	[dɪ'stɪŋktli]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['emfəsɪs]	[ðə; ði]	['sɪləb(ə)l]	[əʊm; ɒm]	.
pronounced	**distinctly**	**and**	**with**	**emphasis**	**the**	**syllable**	**Om**	**.**
发音	明显地	和	和	强调	这	音节	唵	.

清晰而重音地发音“唵”音节。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [ə'gen] [ˌrekə'lektɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɜːnt] [bɪ'fɔː(r)] .
And at this , the ascetics again recollected all that they had learnt before .
和 在 这 ， 这 苦行僧 再次 回忆 全部 那 他们 有 学会了 前 .

这时，苦行僧们又想起了他们以前学到的所有内容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] ['vəːrunə] , ['ʌgni] , [ˌprɑːdʒə'pɑːti] , [ˌnɑːrə'jɑːnə]
It was there that the Rishis and the gods Varuna , Agni , Prajapati , Narayana
它 曾是 那里 那 这 圣贤 和 这 神 瓦鲁那 ， 阿格尼 ， 普拉贾帕蒂 ， 纳拉亚纳
['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['hɑːri] ,
also called Hari ,
还 称为 哈里 ，

那里是圣贤和诸神伐楼那、阿耆尼、普拉贾帕蒂、那罗延（也称哈里）的居所。

[mə'hɑːdeivə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['grændˌsaɪə][ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] , [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]
Mahadeva and the illustrious Grandsire of great splendour , appointed the
摩诃提婆 和 这 杰出 祖父 的 伟大的 辉煌 ， 任命 这
[rɪ'splendənt] ['brɪguː] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
resplendent Bhrigu to officiate at a sacrifice .
灿烂 布里古 到 裁判 在 一个 牺牲 .

摩诃提婆和光辉灿烂的祖父任命光彩夺目的布里古主持祭祀仪式。

['grætɪfaɪɪŋ] ['ʌgni] [baɪ] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [pɔː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ,
Gratifying Agni by libations of clarified butter poured according to the ordinance ,
可喜 阿格尼 经过 酒 的 澄清 黄油 倾倒 根据 到 这 条例 ，

按照规定，用澄清黄油祭祀火神阿耆尼。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['brɪguː] [wʌns] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['rɪʃi] ,
the illustrious Bhrigu once performed the Agnyadhana sacrifice for all those Rishis ,
这 杰出 布里古 一次 执行 这 - 牺牲 为了 全部 那些 圣贤 ，

杰出的布里古曾为所有圣贤举行过阿格尼亚达纳祭祀，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] [wʌn]
after which both they and the gods went away to their respective homes one
后 哪个 两个都 他们 和 这 神 去 离开 到 他们的 各自 房屋 一
['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
after another .
后 其他 .

之后，他们和众神依次返回各自的住所。

[wʌn] [huː] ['entəz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - , [ɪz] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] ,
One who enters the forest of Tungaka , is , O best of kings , male or female ,
一 WHO 进入 这 森林 的 - ， 是 ， 哦 最好的 的 国王 ， 男性 或者 女性 ，

凡进入通加卡森林者，皆为诸王之首，无论男女

[klenzd] [ɒv; əv] ['evri] [sɪn] .
cleansed of every sin .
已清洗 的 每一个 罪 .

洗净一切罪孽。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
There in that tirtha , O hero , one should reside for a month ,
那里 在 那 提尔塔 ， 哦 英雄 ， 一 应该 居住 为了 一个 月 ，

英雄啊，在那圣地里，应该居住一个月。

[wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['daɪət] .
with subdued senses and regulated diet .
和 低沉的 感官 和 受监管 饮食 .

感官变得迟钝，饮食也受到控制。

[baɪ] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [wʌn] [əsɛndɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['brɑːmə] , [ænd; ənd] [dɪlɪvɚɪθ] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .

By this , O king , one ascendeth to the region of Brahma , and delivereth also his race .

经过 这 , 哦 国王 , 一 上升 到 这 地区 的 梵 , 和 拯救 还 他的 种族 .

国王啊，通过这种方式，人可以升入梵天的领域，并拯救他的族人。

[ə'raɪvɪŋ] [nekst][æt; ət] - , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)][ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtriːs] .

Arriving next at Medhavika , one should offer oblations of water to the gods and the Pitris .

抵达 下一个 在 - , 一 应该 提供 祭品 的 水 到 这 神 和 这 皮特里斯 .

接下来到达梅达维卡，应该向神灵和祖先献上水祭品。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meməri] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] .

By this , one acquires the merit of the Agnishtoma sacrifice , and also memory and intellect .

经过 这 , 一 收购 这 优点 的 这 - 牺牲 , 和 还 记忆 和 智力 .

通过这种方式，人们可以获得阿格尼什托玛祭祀的功德，以及记忆力和智力。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz][ðə; ði] ['maʊntən] [nəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ænd; ənd] [kɔːld] - .

There in that tirtha is the mountain known over the whole world and called Kalanjara .

那里 在 那 提尔塔 是 这 山 已知 超过 这 所有的 世界 和 称为 - .

在那座圣地里，有一座举世闻名的山，名叫卡兰加拉山。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] [leɪk] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] ,

Bathing in the celestial lake that is there ,

洗澡 在 这 天体 湖 那 是 那里 ,

沐浴在那片天界之湖中，

[wʌn] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .

one acquires the merit of giving away a thousand kine .

一 收购 这 优点 的 给予 离开 一个 千 牛 .

施舍一千头牛，便可获得功德。

[hiː; hi] [ðæt] , [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] ,

He that , O king , after a bath ,

他 那 , 哦 国王 , 后 一个 洗澡 ,

哦，国王啊，他沐浴之后，

[ɔfɚɛθ] [ɔb'leiʃən, əu-] ([tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtriːs]) [ɒn][ðə; ði] - ['maʊntən] , [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

offereth oblations (to the gods and the Pitris) on the Kalanjara mountain , is , without doubt ,

献上 祭品 (到 这 神 和 这 皮特里斯) 在 这 - 山 , 是 , 没有 怀疑 ,

在卡兰加拉山上向神灵和祖先献祭，毫无疑问，

[rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .

regarded in heaven .

认为 在 天堂 .

在天堂里被视为。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst] , [əʊ] [ˈmɒnək] ,
Proceeding next , O monarch ,
进行中 下一个 , 哦 君主 ,

接下来，陛下，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˌmændəˈkɪni][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [di'strɔi] [ɔːl] [sɪnz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɒn] [ðæt] [best]
to the river Mandakini capable of destroying all sins and which is on that best
到 这 河 曼达基尼 有能力的 的 摧毁 全部 罪孽 和 哪个 是 在 那 最好的
[ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] [kɔːld] - ,
of mountains called Chitrakuta ,
的 山脉 称为 - ,

通往曼达基尼河，这条河能够洗净一切罪孽，它位于名为奇特拉库塔的巍峨群山之中。

[hiː; hi] [ðæt] [beið] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˈwəːʃips] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] ,
he that bathes there and worships the gods and the Pitris ,
他 那 沐浴 那里 和 崇拜 这 神 和 这 皮特里斯 ,

在那里沐浴并祭拜诸神和祖先的人，

[əbˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - [ˈsækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ə'tein] [tuː; tə][æn; ən] [ɪgˈzɔːltɪd] [steɪt] .
obtains the merit of the horse - sacrifice and attains to an exalted state .
获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 和 达到 到 一个 崇高 状态 .

获得祭祀马匹的功德，并达到崇高的境界。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] , [əʊ] [ˈvɜːtʃuəs] [wʌn] , [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - ,
One should next , O virtuous one , proceed to the excellent tirtha called Bhartristhana ,
一 应该 下一个 , 哦 有德行的 一 , 继续 到 这 出色的 提尔塔 称为 - ,
[weə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
where , O king ,
在哪里 , 哦 国王 ,

接下来，贤者啊，应当前往名为巴特里斯塔纳的绝美圣地，在那里，国王啊，

[ˈevə(r)] [dwel] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˌdʒenrəˈlɪsɪməʊ] [ˌkɑːrtɪˈkeɪjə] .
ever dwells the celestial generalissimo Kartikeya .
曾经 居住地 这 天体 大元帅 卡尔蒂凯亚 .

天上的统帅卡尔蒂凯亚永远居住于此。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ðæt] [spɒt] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [tuː; tə]
By a journey only to that spot , a person , O foremost of kings , attaineth to
经过 一个 旅行 仅有的 到 那 点 , 一个 人 , 哦 首先 的 国王 , 达到 到
[səkˈses] .
success .
成功 .

君王之首啊，只要前往那地方，就能获得成功。

[ˈbeɪðɪŋ] [nekst][æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] [ˈkoʊti] , [wʌn] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ]
Bathing next at the tirtha called Koti , one earneth the merit of giving away a
洗澡 下一个 在 这 提尔塔 称为 科蒂 , 一 恩瑞斯 这 优点 的 给予 离开 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
thousand kine .
千 牛 .

接下来在名为 Koti 的圣地沐浴，可以获得布施一千头牛的功德。

[ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [raʊnd] [ˈkoʊti] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈsiːd] [nekst][tuː; tə] - .
Having walked round Koti , one should proceed next to Jyeshthasthana .
拥有 步行 圆形的 科蒂 , 一 应该 继续 下一个 到 - .

绕着 Koti 走了一圈后，接下来应该前往 Jyeshthasthana。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [məˈhɑːdeivə] [huː] [ɪz][ðeə(r)] , [wʌn] [ˈʃaɪnɛθ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] .
Beholding Mahadeva who is there , one shineth like the moon .
凝视 摩诃提婆 WHO 是 那里 , 一 闪耀 喜欢 这 月亮 .

瞻仰湿婆神，人便如月光般闪耀。

[ðeə(r)]	,	[əʊ]	['maɪti]	['mɒnək]	,	[ɪz]	[ə; eɪ]	['selɪbreɪtɪd]	[wel]	.
There	**,**	**O**	**mighty**	**monarch**	**,**	**is**	**a**	**celebrated**	**well**	**.**
那里	，	哦	强大的	君主	，	是	一个	著名	出色地	.

伟大的君王啊，那里有一口著名的水井。

[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	!
O	**bull**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**!**
哦	公牛	的	这	婆罗多	种族	！

哦，婆罗多族的公牛！

[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	[wel]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['wɒrɪəz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['siːz]	.
There	**in**	**that**	**well**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**warriors**	**,**	**are**	**the**	**four**	**seas**	**.**
那里	在	那	出色地	，	哦	首先	的	战士	，	是	这	四	海域	.

勇士之首啊，那口井里有四大海洋。

[hiː; hi]	[ðæt]	[beið]	[ðeə(r)]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,
He	**that**	**bathes**	**there**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**kings**	**,**
他	那	沐浴	那里	，	哦	首先	的	国王	，

在那里沐浴的人啊，众王之首啊！

[ænd; ənd]	[wɪð]	[səb'djuːd]	[səʊl]	['wəːʃips]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	,
and	**with**	**subdued**	**soul**	**worships**	**the**	**gods**	**and**	**the**	**Pitris**	**,**
和	和	低沉的	灵魂	崇拜	这	神	和	这	皮特里斯	，

他们以虔诚的心灵敬拜诸神和祖先，

[ɪz]	[klenzd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	[ænd; ənd]		[tuː; tə]	[æn; ən]	[ɪg'zɔːltɪd]	[steɪt]	.
is	**cleansed**	**of**	**all**	**his**	**sins**	**and**	**attaineth**	**to**	**an**	**exalted**	**state**	**.**
是	已清洗	的	全部	他的	罪孽	和	达到	到	一个	崇高	状态	.

洗净所有罪孽，达到崇高的境界。

[ðen]	,	[əʊ]	['maɪti]	[kɪŋ]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[wʌn]	[prə'siːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	-	,	[weə(r)]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,
Then	**,**	**O**	**mighty**	**king**	**,**	**should**	**one**	**proceed**	**to**	**the**	**great**	**Sringaverapura**	**,**	**where**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**kings**	**,**
然后	，	哦	强大的	国王	，	应该	一	继续	到	这	伟大的	-	，	在哪里	，	哦	首先	的	国王	，

那么，伟大的国王啊，如果前往伟大的斯林加韦拉普拉，在那里，最伟大的国王啊，

['fɔːməli]	['rɑːmə]	,	-	[sʌn]	,	[hæd; həd]	[krɒst]	(	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	)	.
formerly	**Rama**	**,**	**Dasharatha's**	**son**	**,**	**had**	**crossed**	**(**	**the**	**Ganga**	**)**	**.**
以前	罗摩	，	-	儿子	，	有	交叉	（	这	恒河	）	.

以前，达沙拉塔之子罗摩曾渡过（恒河）。

['beɪðɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	['tɪrθə]	,	[wʌn]	,	[əʊ]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	[wʌn]	,	[ɪz]	[klenzd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	.
Bathing	**in**	**that**	**tirtha**	**,**	**one**	**,**	**O**	**mighty**	**-**	**armed**	**one**	**,**	**is**	**cleansed**	**of**	**all**	**his**	**sins**	**.**
洗澡	在	那	提尔塔	，	一	，	哦	强大的	-	武装	一	，	是	已清洗	的	全部	他的	罪孽	.

沐浴在那圣水之中，大力士啊，洗净一切罪孽。

['beɪðɪŋ]	[wɪð]	[səb'djuːd]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	['liːdɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]	[məʊd]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	,
Bathing	**with**	**subdued**	**senses**	**and**	**leading**	**a**	**Brahmacharya**	**mode**	**of**	**life**	**,**	**in**	**the**	**Ganga**	**,**
洗澡	和	低沉的	感官	和	领导	一个	梵行	模式	的	生活	，	在	这	恒河	，

在恒河中沐浴，感官收敛，奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式，

[wʌn]	[ɪz]	[klenzd]	[ɒv; əv]	['evri]	[sɪn]	,	[ænd; ənd]	[əb'teɪnz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['sækrɪfaɪs]	.
one	**is**	**cleansed**	**of**	**every**	**sin**	**,**	**and**	**obtains**	**also**	**the**	**merit**	**of**	**the**	**Vajapeya**	**sacrifice**	**.**
一	是	已清洗	的	每一个	罪	，	和	获得	还	这	优点	的	这	-	牺牲	.

洗净一切罪孽，并获得瓦贾佩亚祭祀的功德。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] - , [ˈkənsəˌkreitid] [tuː; tə] [məˈhɑːdeivə]
One should next proceed to the place called Mayuravata , consecrated to Mahadeva
一 应该 下一个 继续 到 这 地方 称为 - , 已祝圣的 到 摩诃提婆
[ɒv; əv] [haɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
of high intelligence .
的 高的 智力 .

接下来应该前往名为摩尤拉瓦塔的地方，那里供奉着智慧超群的摩诃提婆。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðeə(r)] [ðə; ði] [gɒd] , [ˈbəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [spɒt] , [wʌn]
Beholding there the god , bowing down to him and walking round the spot , one
凝视 那里 这 上帝 , 鞠躬 向下 到 他 和 步行 圆形的 这 点 , 一
,
acquireth ,
获取 ,

瞻仰神像，向其鞠躬，绕着神像走一圈，便可获得……

[əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðə; ði] - [ˈsteɪtəs] .
O Bharata , the Ganapatya status .
哦 婆罗多 , 这 - 地位 .

O Bharata，Ganapatya 地位。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ˈgʌŋgə] [æt; ət] [ðæt] [ˈtɪrθə] , [wʌn] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
Bathing in Ganga at that tirtha , one is cleansed of all his sins .
洗澡 在 恒河 在 那 提尔塔 , 一 是 已清洗 的 全部 他的 罪孽 .

在恒河圣地沐浴，可以洗净一切罪孽。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [prəˈsiːd] [tuː; tə] ,
Then , O king , should one proceed to Prayaga ,
然后 , 哦 国王 , 应该 一 继续 到 普拉亚加 ,

那么，国王啊，如果要前往普拉亚格，

[huːz] [ˈpreɪzɪz] [hæv; həv] [biːn] [sʌŋ] [baɪ] [ˈrɪʃi] [ænd; ənd] [weə(r)] [dwel] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] [ˈbrɑːmə]
whose praises have been sung by Rishis and where dwell the gods with Brahma
谁 赞扬 有 到过 唱 经过 圣贤 和 在哪里 住 这 神 和 梵
[æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ,
at their head ,
在 他们的 头 ,

圣贤们曾歌颂其美，众神居住于此，梵天居于其首位。

[ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðeə(r)] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈdiəti] , [ðə; ði] [loʊkəpɑːləz] , [ðə; ði] [ˈsɪdəz] , [ðə; ði] [ˈpɪtriːs]
the Directions with their presiding deities , the Lokapalas , the Siddhas , the Pitris
这 方向 和 他们的 主持 神灵 , 这 洛卡帕拉斯 , 这 悉达多 , 这 皮特里斯
[əˈdɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
adored by the worlds ,
受人喜爱 经过 这 世界 ,

方位及其主神、众生守护神、成就者、受世人敬仰的祖先神灵

[ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪʃi] - - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [ˈsteɪnləs] - — [ænd; ənd]
the great Rishis - Sanatkumara and others , stainless Brahmarshis — Angiras and
这 伟大的 圣贤 - - 和 其他的 , 防锈的 - — 安吉拉斯 和
[ˈʌðə(r)z] , — [ðə; ði] [ˈnɑːgəs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈsɪdəz] ,
others , — the Nagas , the Suparnas , the Siddhas ,
其他的 , — 这 那加人 , 这 - , 这 悉达多 ,

伟大的圣贤——萨那提库玛拉等人，无瑕的梵天圣贤——安吉罗等人，——那伽，苏帕尔纳，悉达，

[ðə; ði] [sneɪks] , [ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [ðə; ði] [ˈsiːz] , [ðə; ði] [gændˈhɑːrvəz] , [ðə; ði] [ˈʌpsərəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd]
the Snakes , the Rivers , the Seas , the Gandharvas , the Apsaras , and the Lord
这 蛇 , 这 河流 , 这 海域 , 这 乾闼婆 , 这 阿普萨拉斯 , 和 这 主
[ˈhɑːri] [wɪð] [ˌprɑːdʒəˈpɑːti] .
Hari with Prajapati .
哈里 和 普拉贾帕蒂 .

蛇神、河流、海洋、乾闼婆、阿普萨拉斯，以及哈里神和普拉贾帕蒂。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['faɪəri] ['kævənz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌŋgə] , [ðæt] ['fɔːməʊst]
There in that tirtha are three fiery caverns between which the Ganga , that foremost
那里 在 那 提尔塔 是 三 火热 洞穴 之间 哪个 这 恒河 , 那 首先
[ɒv; əv] ,
of tirthas ,
的 提尔塔斯 ,

在那座圣地里有三个炽热的洞穴，恒河，那最重要的圣地，就流淌在它们之间。

[roʊlɪθ] ['ræpɪdli] .
rolleth rapidly .
罗勒斯 快速 .

快速滚动。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] - ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [jə'muːnə] ,
There in that region also the world - purifying daughter of the sun , Yamuna ,
那里 在 那 地区 还 这 世界 - 净化 女儿 的 这 太阳 , 亚穆纳河 ,
['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
celebrated over the three worlds ,
著名 超过 这 三 世界 ,

在那片地区，还有太阳的女儿亚穆纳河，她具有净化世界的功效，在三界都受到人们的敬仰。

[wɪð] [ðə; ði] ['gʌŋgə] .
uniteth with the Ganga .
联合 和 这 恒河 .

与恒河汇合。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌŋgə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jə'muːnə] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [mɒnz]
The country between the Ganga and the Yamuna is regarded as the mons
这 国家 之间 这 恒河 和 这 亚穆纳河 是 认为 作为 这 丘陵
['vɛnərɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
veneris of the world ,
维纳斯 的 这 世界 ,

恒河与亚穆纳河之间的这片土地被誉为世界的维纳斯山。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] .
and Prayaga as the foremost point of that region .
和 普拉亚加 作为 这 首先 观点 的 那 地区 .

而普拉亚格则是该地区的中心。

[ðə; ði] , - , - , - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
The tirthas Prayaga , Pratisthana , Kamvala , Aswatara and Bhogavati are the
这 提尔塔斯 普拉亚加 , - , - , - 和 - 是 这
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] .
sacrificial platforms of the Creator .
献祭 平台 的 这 创作者 .

tirthas Prayaga、Pratisthana、Kamvala、Aswatara 和 Bhogavati 是造物主的祭祀平台。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz]
There in those places , O foremost of warriors , the Vedas and the Sacrifices
那里 在 那些 地方 , 哦 首先 的 战士 , 这 吠陀经 和 这 牺牲
, [ɪn] [ɪm'bɒdid] [fɔːmz] ,
, in embodied forms ,
, 在 具身化的 表格 ,

勇士之首啊，在那些地方，吠陀经和祭祀以具象的形式存在着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [ə'dɔː(r)] ['brɑːmə] ,
and the Rishis endued with wealth of asceticism , adore Brahma ,
和 这 圣贤 赋予 和 财富 的 禁欲主义 , 崇拜 梵 ,

而那些拥有丰富苦行经验的圣贤们，则崇拜梵天。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] ['teritəriz] ['ɔːlsəʊ] ['selɪbreɪt] [ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] .
and there the gods and rulers of territories also celebrate their sacrifices .
和 那里 这 神 和 统治者 的 领土 还 庆祝 他们的 牺牲 .

在那里，神灵和统治者也会举行祭祀仪式。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [haʊ'evə(r)] , [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] , [əʊ][ɪɡ'zɔːltɪd][wʌn] , [ɪz][ðə; ði] [məʊst]['seɪkrɪd] ,
The learned , however , say that of all these tirthas , O exalted one , Prayaga is the most sacred ,
这 学习 , 然而 , 说 那 的 全部 这些 提尔塔斯 , 哦 崇高 一 , 普拉亚加 是 这 最多 神圣 ,

然而，学者们说，在所有这些圣地中，尊贵的圣人啊，普拉亚格是最神圣的。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
in fact , the foremost of all tirthas in the three worlds .
在 事实 , 这 首先 的 全部 提尔塔斯 在 这 三 世界 .

事实上，它是三界中最重要的圣地。

[baɪ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] ['tɪrθə] , [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] ['preɪzɪz] , [ɔː(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
By going to that tirtha , by singing its praises , or by taking a little earth from it ,
经过 去 到 那 提尔塔 , 经过 歌唱 它是 赞扬 , 或者 经过 采取 一个 小的 地球 从 它 ,

通过前往圣地、歌颂圣地或从圣地取些泥土，

[wʌn][ɪz] [klenzd] [frɒm; frəm] ['evri] [sɪn] .
one is cleansed from every sin .
一 是 已清洗 从 每一个 罪 .

一个人的所有罪孽都将被洗净。

[hiː; hi] [ðæt] [beið] [ɪn] [ðæt] ['kɒnfluəns] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
He that bathes in that confluence celebrated over the world ,
他 那 沐浴 在 那 合流 著名 超过 这 世界 ,

沐浴于举世闻名的那条汇流处的人，

[ə'kwaiəz] [ɔːl][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] .
acquires all the merits of the Rajasuya and the horse - sacrifices .
收购 全部 这 优点 的 这 拉贾苏亚 和 这 马 - 牺牲 .

它获得了拉贾苏亚祭和马祭的所有功德。

[ðɪs] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [ɡɒdz] [ðəm'selvz] .
This sacrificial place is worshipped by the gods themselves .
这 献祭 地方 是 崇拜 经过 这 神 他们自己 .

这个祭祀场所连神灵都膜拜。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['ɡɪvɛθ] [ðeə(r)]['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsəθ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .
If a man giveth there ever so little , it increaseth , O Bharata , a thousandfold .
如果 一个 男人 给予 那里 曾经 所以 小的 , 它 增加 , 哦 婆罗多 , 一个 千倍 .

婆罗多啊，即使一个人在那里捐赠一点点，它也会增长千倍。

[əʊ] [tʃaɪld] , [let] [nɒt] [ðə; ði][teksts][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] ,
O child , let not the texts of the Veda ,
哦 孩子 , 让 不是 这 文本 的 这 吠陀经 ,

孩子啊，不要让吠陀经文……

[nɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men] [dɪ'sweɪd] [ðaɪ] [maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [æt; ət] .
nor the opinions of men dissuade thy mind from the desire of dying at Prayaga .
也不 这 意见 的 男人 劝阻 你的 头脑 从 这 欲望 的 垂死 在 普拉亚加 .

人们的意见也无法动摇你死在普拉亚格的决心。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
O son of the Kuru race ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,

库鲁族的子孙啊，

[ðə; ði] [waɪz] [seɪ] [ðæt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪg'zɪst][æt; ət] .
the wise say that six hundred million and ten thousand tirthas exist at Prayaga .
这 明智的 说 那 六 百 百万 和 十 千 提尔塔斯 存在 在 普拉亚加 .

智者说，普拉亚格有六亿零一万个圣地。

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] [ænd; ənd] [jə'muːnə] ,
Bathing in the confluence of Ganga and Yamuna ,
洗澡 在 这 合流 的 恒河 和 亚穆纳河 ,

在恒河与亚穆纳河交汇处沐浴

[wʌn] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['merɪt] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]
one obtains the merit that attaches to the four kinds of knowledge and the
一 获得 这 优点 那 附件 到 这 四 种类 的 知识 和 这
['merɪts] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['truːθfl] .
merits also of those that are truthful .
优点 还 的 那些 那 是 真实 .

获得四种知识的功德，以及诚实者的功德。

[ðeə(r)] [æt; ət] [ɪz][ðə; ði] ['eksələnt] ['tɪrθə] [ɒv; əv]['vɑːsʊki] [kɔːld] - .
There at Prayaga is the excellent tirtha of Vasuki called Bhogavati .
那里 在 普拉亚加 是 这 出色的 提尔塔 的 瓦苏基 称为 - .

普拉亚加 (Prayaga) 那里有瓦苏基 (Vasuki) 的优秀提尔塔 (tirtha)，称为博加瓦提 (Bhogavati)。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [əbteɪnəθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
He that batheth in it , obtaineth the merit of the horse - sacrifice .
他 那 沐浴 在 它 , 获得 这 优点 的 这 马 - 牺牲 .

沐浴其中者，可得祭祀马匹的功德。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['gʌŋgə] [ɪz][ðə; ði] ['tɪrθə] [feɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [kɔːld]
There also in the Ganga is the tirtha famed over the three worlds , called
那里 还 在 这 恒河 是 这 提尔塔 著名的 超过 这 三 世界 , 称为
- ,
Ramaprapatana ,
- ,

恒河中还有一处闻名于三界的圣地，名为罗摩普拉帕塔纳（Ramaprapatana）。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ten] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] .
which conferreth the merit of ten horse - sacrifices .
哪个 授予 这 优点 的 十 马 - 牺牲 .

这相当于献祭十匹马的功德。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] !
O son of the Kuru race !
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 !

库鲁族的子孙啊！

[weər'evə(r)] [meɪ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
Wherever may a person bathe in the Ganga ,
无论 可能 一个 人 洗澡 在 这 恒河 ,

无论在恒河的哪个地方沐浴，

[hiː; hi] ['merɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] .
he earneth merit equal to that of a trip to Kurukshetra .
他 恩瑞斯 优点 平等的 到 那 的 一个 旅行 到 库鲁克舍特拉 .

他获得的功德相当于去俱卢之野旅行一次。

[æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] - ,
An exception , however , is made in favour of Kanakhala ,
一个 例外 , 然而 , 是 制成 在 偏爱 的 - ,

然而，卡纳卡拉是个例外。

[waɪl] [ðə; ði] ['merɪt] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] .
while the merit attaching to Prayaga is the greatest .
尽管 这 优点 连接 到 普拉亚加 是 这 最 .

其中，普拉亚加的功德最大。

['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sɪnz] , [hiː; hi] [ðæt] [beið] [ɪn][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
Having committed a hundred sins , he that bathes in the Ganga ,
拥有 坚定的 一个 百 罪孽 , 他 那 沐浴 在 这 恒河 ,

犯下百罪之人，在恒河沐浴，

[hæθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɒʃt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ˌðeər'ɒv] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['fjuːəl][ɪz] [kən'sjuːmd] [baɪ]
hath all his sins washed off by the waters thereof , even as fuel is consumed by
有 全部 他的 罪孽 洗过 离开 经过 这 水 其中 , 甚至 作为 燃料 是 消耗 经过
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

他所有的罪孽都被水洗净了，就像燃料被火烧尽一样。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - [ɔːl] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪkrɪd] ; [ɪn][ðə; ði] ['triːtə]
It hath been said that in the Satyayuga all the tirthas were sacred ; in the Treta
它 有 到过 说 那 在 这 - 全部 这 提尔塔斯 是 神圣 ; 在 这 特雷塔
,
,
,

据说在萨蒂亚时代，所有的圣地都是神圣的；在特雷塔时代，

- [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ; [ɪn][dwɑːpɑːrə] , [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] - ['jʊgɜː] ,
Pushkara alone was such ; in Dwapara , Kurukshetra ; and in the Kali - yuga ,
- 独自的 曾是 这样的 ; 在 德瓦帕拉 , 库鲁克舍特拉 ; 和 在 这 卡莉 - 尤加 ,
[ðə; ði] ['gʌŋgə] [ə'ləʊn] [ɪz] ['seɪkrɪd] .
the Ganga alone is sacred .
这 恒河 独自的 是 神圣 .

只有普什卡拉是神圣的；在德瓦帕拉，只有库鲁克舍特拉是神圣的；而在卡利年代，只有恒河是神圣的。

[ɪn] - , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ɔ'sterəti] ; [ɪn][ˌmɑːhɑː'laɪə] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'weɪ] ; [ɪn][ðə; ði]
In Pushkara , one should practise austerities ; in Mahalaya , one should give away ; in the
在 - , 一 应该 实践 紧缩政策 ; 在 摩诃罗耶 , 一 应该 给 离开 ; 在 这
[mə'leɪə] ['maʊntənz] ,
Malaya mountains ,
马来亚 山脉 ,

在普什卡拉，人们应该苦行；在马哈拉亚，人们应该布施；在马哈拉亚山脉，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'send] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn] - , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'naʊns] [wʌnz]
one should ascend the funeral pyre ; and in Bhrigutunga , one should renounce one's
一 应该 上升 这 葬礼 火葬堆 ; 和 在 - , 一 应该 放弃 一个人的
['bɒdi] [baɪ] [fɔː'gəʊɪŋ] [fuːd] .
body by forgoing food .
身体 经过 放弃 食物 .

人们应该登上火葬柴堆；在布里古通加，人们应该通过放弃食物来舍弃自己的身体。

['beɪðɪŋ] [ɪn] - , [ɪn] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] ,
Bathing in Pushkara , in Kurukshetra ,
洗澡 在 - , 在 库鲁克舍特拉 ,

在库鲁谢特拉的普什卡拉沐浴，

[ɪn][ðə; ði] ['gʌŋgə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒnfluəns] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] [ænd; ənd][ðə; ði] [jə'muːnə]) ,
in the Ganga and in the confluence (of the Ganga and the Yamuna) ,
在 这 恒河 和 在 这 合流 （ 的 这 恒河 和 这 亚穆纳河 ），

在恒河及其与亚穆纳河的交汇处，

[wʌn] [sæŋktɪfaɪθ] ['sev(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [wʌnz] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
one sanctifieth seven generations of one's race up and down .
一 使圣化 七 几代人 的 一个人的 种族 向上 和 向下 .

一人使自己家族七代人从上到下都蒙受圣洁。

[hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] [ɪz]['pjʊərɪfaɪd] ; [waɪl] [hiː; hi] [ðæt] [bɪhoʊldɪθ]
He that reciteth the name of the Ganga is purified ; while he that beholdeth
他 那 背诵 这 姓名 的 这 恒河 是 纯化 ; 尽管 他 那 看哪
[hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'siːvɪθ] [prɒ'sperəti] ;
her , receiveth prosperity ;
她 , 接收 繁荣 ;

念诵恒河之名者，可得净化；瞻仰恒河者，可得繁荣。

[waɪl] [hiː; hi] [ðæt] [beið] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [drɪŋks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtəz] [sæŋktɪfaɪθ] ['sev(ə)n]
while he that bathes in her and drinks of her waters sanctifieth seven
尽管 他 那 沐浴 在 她 和 饮料 的 她 水 使圣化 七
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
generations of his race up and down .
几代人 的 他的 种族 向上 和 向下 .

凡在她里面沐浴、饮用她水的人，可使他子孙后代七代得圣洁。

[æz; əz] [lɒŋ] , [əʊ] [kɪŋ] , [æz; əz] [wʌnz] [bəʊnz] [laɪ][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
As long , O king , as one's bones lie in contact with the waters of the Ganga ,
作为 长的 , 哦 国王 , 作为 一个人的 骨头 说谎 在 接触 和 这 水 的 这 恒河 ,

国王啊，只要人的骨头还与恒河水接触，

[səʊ] [lɒŋ] [dʌθ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
so long doth he live regarded in heaven ,
所以 长的 确实 他 居住 认为 在 天堂 ,

只要他在天堂里活着，他就会一直活着。

['iːv(ə)n][æz; əz][wʌn] ['lɪvəθ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['merɪt][hiː; hi] [baɪ]['paɪəs]
even as one liveth in heaven in consequence of the merit he earneth by pious
甚至 作为 一 活着 在 天堂 在 结果 的 这 优点 他 恩瑞斯 经过 虔诚的
['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə]['seɪkrɪd] [ænd; ənd]['həʊli] [spɒts] .
pilgrimages to sacred tirthas and holy spots .
朝圣 到 神圣 提尔塔斯 和 圣 地点 .

就像一个人通过虔诚地朝圣圣地和圣地而获得的功德，最终可以升入天堂一样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['tɪrθə] [ðæt] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['gʌŋgə] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][gɒd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['keɪsəvə] ,
There is no tirtha that is like unto the Ganga , there is no god like unto Kesava ,
那里 是 不 提尔塔 那 是 喜欢 到 这 恒河 , 那里 是 不 上帝 喜欢 到 kesava ,

没有哪个圣地能与恒河相提并论，没有哪个神灵能与凯沙瓦相提并论。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['brɑːmənəz] , — [ðɪs] [hæθ] [biːn] [sed] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
and there is none superior to Brahmanas , — this hath been said even by the
和 那里 是 没有任何 优越的 到 婆罗门 , — 这 有 到过 说 甚至 经过 这
['grændˌsaɪə] .
Grandsire .
祖父 .

婆罗门之上，无人能及——就连祖父也曾如此说过。

[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgʌŋgə] [fləʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
O great king , the region through which the Ganga flows should be regarded as a
哦 伟大的 国王 , 这 地区 通过 哪个 这 恒河 流量 应该 是 认为 作为 一个
[ˈseɪkrɪd] [əˈsaɪləm] ,
sacred asylum ,
神圣 庇护所 ,

伟大的国王啊，恒河流经的地区应该被视为神圣的庇护所。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [lænd] [ðæt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈgæŋgəz] [bæŋks] ,
and a spot of land that is on the Ganga's banks ,
和 一个 点 的 土地 那 是 在 这 恒河的 银行 ,

还有恒河岸边的一块土地，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [wʌn] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ɒv; əv] [əˈsetɪk] [səkˈses] .
should be regarded as one favourable to the attainment of ascetic success .
应该 是 认为 作为 一 有利 到 这 素养 的 苦行僧 成功 .

应该被视为有利于获得苦行成功的方法。

[ðɪs] [ˈtruːθfl] [dɪˈskrɪpʃn] ([ɒv; əv] [ðə; ði]) [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsaɪt] [ˈəʊnli] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði]
This truthful description (of the tirthas) one should recite only unto the
这 真实 描述 (的 这 提尔塔斯) 一 应该 背诵 仅有的 到 这
[rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] ,
regenerate ones ,
再生 一个 ,

这种关于圣地（tirthas）的真实描述，只应向已获得救赎的人讲述。

[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpaɪəs] , [ˈʌntə; ˈʌntu] [wʌnz] [sʌn] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪpl]
unto those that are pious , unto one's son and friends and disciples
到 那些 那 是 虔诚的 , 到 一个人的 儿子 和 朋友们 和 门徒
[ænd; ənd] [dɪˈpendənts] .
and dependents .
和 家属 .

对虔诚之人，对自己的儿子、朋友、门徒和家属。

[ðɪs] [ˈnærətɪv] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈraɪv(ə)l] , [ɪz] [ˈblesɪd; blest] [ænd; ənd] [ˈhəʊli] [ænd; ənd] [ˈliːdəθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n]
This narrative , without a rival , is blessed and holy and leadeth to heaven
这 叙述 , 没有 一个 竞争对手 , 是 蒙福 和 圣 和 利德斯 到 天堂
.
:
.

这个故事无可匹敌，它是神圣的，是蒙福的，是通往天堂的。

[ˈhəʊli] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsæŋktifai] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv] [ˈmerɪt] [ænd; ənd] [haɪ]
Holy and entertaining and sanctifying , it is productive of merit and high
圣 和 娱乐 和 神圣化 , 它 是 生产力 的 优点 和 高的
[wɜːθ] .
worth .
值得 .

它神圣、有趣、具有净化心灵的作用，能够积累功德，具有很高的价值。

[dɪˈstrʌktɪv] [ɒv; əv] [ˈevri] [sɪn] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪʃi] [ˈtʃerɪʃ] [wɪð] [keə(r)] .
Destructive of every sin , it is a mystery that the great Rishis cherish with care .
破坏性的 的 每一个 罪 , 它 是 一个 神秘 那 这 伟大的 圣贤 珍惜 和 关心 .

它能摧毁一切罪恶，是伟大的圣贤们珍视的奥秘。

[baɪ] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [wʌn] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv] [ˈevri] [sɪn] ,
By reciting it in the midst of Brahmanas , one is cleansed of every sin ,
经过 背诵 它 在 这 中间 的 婆罗门 , 一 是 已清洗 的 每一个 罪 ,

在婆罗门教经典诵读中，可以洗净一切罪孽。

[ænd; ənd]	[ə'sendz]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
and	**ascends**	**to**	**heaven**	**.**
和	上升	到	天堂	.

并升入天堂。

[ðɪs]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]		[ɪz]	[ɔː'spɪʃəs]	[ænd; ənd]	['hev(ə)n]	-	['ɡɪvɪŋ]	[ænd; ənd]	['seɪkrɪd]	;	['evə(r)]
This	**description**	**of**	**tirthas**	**is**	**auspicious**	**and**	**heaven**	**-**	**giving**	**and**	**sacred**	**;**	**ever**
这	描述	的	提尔塔斯	是	吉祥	和	天堂	-	给予	和	神圣	;	曾经

['blesɪd; blest]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,
blessed	**as**	**it**	**is**	**,**
蒙福	作为	它	是	,

对圣地（tirthas）的这种描述是吉祥的、赐予天赐的、神圣的；它永远蒙受祝福。

[ˌaɪ 'tiː]	[di'strɔi]	[wʌnz]	['enəmɪz]	;	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ə'kaʊnts]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['ʃɑːpən]	[ðə; ði]	['ɪntəlekt]	.
it	**destroys**	**one's**	**enemies**	**;**	**foremost**	**of**	**all**	**accounts**	**,**	**it**	**sharpens**	**the**	**intellect**	**.**
它	摧毁	一个人的	敌人	;	首先	的	全部	账户	,	它	磨利	这	智力	.

它能消灭敌人；最重要的是，它能磨砺智力。

[baɪ]	['riːdɪŋ]	[ðɪs]	['nærətɪv]	[ðə; ði]	['sɒnlɪs]	[əb'teɪnz]	[sʌnz]	,	[ðə; ði]	['destɪtjuːt]	[əb'teɪnz]	['rɪtʃɪz]	,
By	**reading**	**this**	**narrative**	**the**	**sonless**	**obtains**	**sons**	**,**	**the**	**destitute**	**obtains**	**riches**	**,**
经过	阅读	这	叙述	这	无子	获得	儿子们	,	这	贫困	获得	财富	,

通过阅读这个故事，无子者将获得儿子，贫困者将获得财富。

[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['ɔːdə(r)]		[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	,	[ðə; ði]	['vaɪʃə; 'vaɪʃjə]	['kʌmɪθ]	[baɪ]
a	**person**	**of**	**the**	**royal**	**order**	**conquereth**	**the**	**whole**	**earth**	**,**	**the**	**Vaisya**	**cometh**	**by**
一个	人	的	这	皇家	命令	征服	这	所有的	地球	,	这	吠舍	到来	经过

[welθ]	,
wealth	**,**
财富	,

王室成员征服了整个世界，吠舍凭借财富而来。

[ðə; ði]	['suːdrə]	[əbteɪnəθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪr]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]		[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	(	[ɒv; əv]
the	**Sudra**	**obtaineth**	**all**	**his**	**desires**	**,**	**and**	**the**	**Brahmana**	**crosseth**	**the**	**ocean**	**(**	**of**
这	首陀罗	获得	全部	他的	欲望	,	和	这	婆罗门	交叉	这	海洋	(	的

[ðə; ði]	[wɜːld]	)	.
the	**world**	**)**	**.**
这	世界	)	.

首陀罗满足了他的所有愿望，婆罗门渡过（世界的）海洋。

['pjʊrɪfaɪɪŋ]	[hɪm'self]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	['lisən]	['deɪli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['merɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]		,
Purifying	**himself**	**,**	**he**	**that**	**listens**	**daily**	**to**	**the**	**merits**	**of**	**the**	**different**	**tirthas**	**,**
净化	他自己	,	他	那	听着	日常的	到	这	优点	的	这	不同的	提尔塔斯	,

每日聆听不同圣地功德，净化自身之人，

[ˌrekə'lekt]	[ðə; ði]	['ɪnsɪdənts]	[ɒv; əv]	['meni]	['priːviəs]	[bɜːrθ]	[ænd; ənd]	[ri'dʒɔis]	[ɪn]	['hev(ə)n]	.
recollects	**the**	**incidents**	**of**	**many**	**previous**	**births**	**and**	**rejoices**	**in**	**heaven**	**.**
回忆	这	事件	的	许多	以前的	出生	和	欢欣鼓舞	在	天堂	.

回忆起前世种种，在天堂欢欣鼓舞。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]		[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	[ri'sait]	[hɪə(r)]	,	[sʌm; səm]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːzəli]	[ək'sesəb(ə)l]	,
Of	**the**	**tirthas**	**that**	**have**	**been**	**recited**	**here**	**,**	**some**	**are**	**easily**	**accessible**	**,**
的	这	提尔塔斯	那	有	到过	背诵	这里	,	一些	是	容易地	可访问	,

这里诵读的圣地经文中，有些很容易找到。

[waɪl]	['ʌðə(r)z]	[ɑː(r); ə(r)]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	['ækses]	.
while	**others**	**are**	**difficult**	**of**	**access**	**.**
尽管	其他的	是	难的	的	使用权	.

而另一些则难以到达。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[ɪn'spaɪəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ɔːl]		,
But	**he**	**that**	**is**	**inspired**	**with**	**the**	**desire**	**of**	**beholding**	**all**	**tirthas**	**,**
但	他	那	是	灵感	和	这	欲望	的	凝视	全部	提尔塔斯	,

但凡心怀朝圣之渴望的人，

[ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
should visit them even in imagination .
应该 访问 他们 甚至 在 想像力 .

即使在想象中也应该去拜访他们。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['merɪt] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ədɪtjəs] , [ðə; ði]
Desirous of obtaining merit , the Vasus , and the Sadhyas , the Adityas , the
渴望 的 获得 优点 , 这 血管 , 和 这 - , 这 阿迪亚斯 , 这
['mɑːrəts] , [ðə; ði] - ,
Maruts , the Aswins ,
玛鲁茨 , 这 - ,

为了获得功德，婆苏、萨迪亚、阿迪提耶、玛鲁特、阿什文，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu] [sə'lestʃəlz] , [ɔːl] [beɪðd] [ɪn] [ðiːz] .
and the Rishis equal unto celestials , all bathed in these tirthas .
和 这 圣贤 平等的 到 天体 , 全部 洗澡 在 这些 提尔塔斯 .

圣贤们如同天神一般，都沐浴在这些圣地之中。

[duː; də] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [æz; əz] [ɪk'spleɪnd]
Do thou also , O thou of the Kuru race , observing the ordinance as explained
做 你 还 , 哦 你 的 这 库鲁 种族 , 观察 这 条例 作为 解释
[baɪ][ˌem 'iː] ,
by me ,
经过 我 ,

俱卢族的子民啊，你也当遵守我所解释的戒律。

['vɪzɪt] , [wɪð] [səb'djuːd] ['sensɪz] , [ðiːz] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ðaɪ] ['merɪt] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['eksələnt]
visit , with subdued senses , these tirthas , increasing thy merit , O thou of excellent
访问 , 和 低沉的 感官 , 这些 提尔塔斯 , 增加 你的 优点 , 哦 你 的 出色的
[vaʊz] .
vows .
誓言 .

以谦逊的心态参访这些圣地，以增加你的功德，哦，拥有美好誓愿的人啊。

[men] [ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðiːz] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv]
Men of piety and learning are able to visit these tirthas , by reason of
男人 的 虔诚 和 学习 是 有能力的 到 访问 这些 提尔塔斯 , 经过 原因 的
[ðeə(r)]['pjʊərɪfaɪd] ['sensɪz] ,
their purified senses ,
他们的 纯化 感官 ,

虔诚而有学识的人，由于感官纯净，才能前往这些圣地朝拜。

[ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn] ['gɒdhed] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
their belief in Godhead , and their acquaintance with the Vedas .
他们的 信仰 在 神格 , 和 他们的 熟人 和 这 吠陀经 .

他们对神性的信仰，以及他们对吠陀经的了解。

[hiː; hi] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [əb'zɜːv] [vaʊz] , [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
He that doth not observe vows , he that hath not his soul under control ,
他 那 确实 不是 观察 誓言 , 他 那 有 不是 他的 灵魂 在下面 控制 ,

不遵守誓言的人，就是无法控制自己灵魂的人。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ɪm'pjʊə(r)] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] ['krʊkɪd] [maɪnd] ,
he that is impure , he that is a thief , and he that is of crooked mind ,
他 那 是 不纯 , 他 那 是 一个 贼 , 和 他 那 是 的 歪 头脑 ,

不洁之人，窃贼之人，心怀邪念之人，

[dʌθ] [nɒt] , [əʊ] - , [beɪð] [ɪn] .
doth not , O Kauravya , bathe in tirthas .
确实 不是 , 哦 - , 洗澡 在 提尔塔斯 .

俱卢族啊，你难道不在圣地沐浴吗？

[ðaʊ] [ɑːt] ['evə(r)] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [ɑːt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['kærəktə(r)] .
Thou art ever observant of virtue , and art of pure character .
你 艺术 曾经 观察者 的 美德 , 和 艺术 的 纯的 特点 .

你时刻关注美德，并拥有纯洁的品格。

[baɪ] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [ðaʊ] [hæst] ['ɔːlweɪz] ['grætɪfaɪd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðaɪ] [grænd] - ['fɑːðə(r)] ,
By thy virtue , O virtuous one , thou hast always gratified thy father and thy grand - father ,
经过 你的 美德 , 哦 有德行的 一 , 你 哈斯特 总是 满意 你的 父亲 和 你的 盛大 - 父亲 ,

贤者啊，你凭借你的美德，一直令你的父亲和祖父感到满意。

[ænd; ənd] [greɪt] - [grænd] - ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['brɑːmə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ] ,
and great - grand - fathers , and the gods with Brahma at their head , and the Rishis also ,
和 伟大的 - 盛大 - 父亲们 , 和 这 神 和 梵 在 他们的 头 , 和 这 圣贤 还 ,

还有曾祖父们，以及以梵天为首的众神，还有圣贤们，

[əʊ] [ðaʊ] [vɜːst] [ɪn] ['vɜːtʃuː] !
O thou versed in virtue !
哦 你 精通 在 美德 !

哦，精通美德之人！

[ðaʊ] [huː] - , [ðaʊ] [wɪlt] , [əʊ] ['biːʃmə] , [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
Thou who resemblest Vasava , thou wilt , O Bhishma , attain to the region of the Vasus ,
你 WHO 最相似 - , 你 枯萎 , 哦 毗湿摩 , 达到 到 这 地区 的 这 血管 ,

毗湿摩啊，你若与婆娑婆相似，你必将到达婆苏界。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [feɪm] [ɒn] [ɜːθ] ! -
and also eternal fame on earth ! '
和 还 永恒 名声 在 地球 ! -

以及永垂不朽的世间名声！

“ [ˌnɑː'rɑːdə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] ['tʃɪəfəli] ['spəʊkən] [ðʌs] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] - , [wel] - [pliːzd] , ['bɪdɪŋ] ['biːʃmə] [ˌfeə'wel] ,
“ Narada continued , ' Having cheerfully spoken thus , the illustrious Rishi Pulastya , well - pleased , bidding Bhishma farewell ,
“ 那罗陀 持续 , - 拥有 愉快地 说 因此 , 这 杰出 里希 - , 出色地 - 高兴 , 投标 毗湿摩 告别 ,

“那罗陀继续说道：‘说完这番令人愉悦的话，杰出的圣人普拉斯提亚非常高兴，向毗湿摩告别，

[dɪsə'pɪəd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] .
disappeared there and then .
消失 那里 和 然后 .

当场消失。

[ænd; ənd] ['biːʃmə] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wel] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːstrə] ,
And Bhishma also , O tiger among men , well understanding the true import of the Shastras ,
和 毗湿摩 还 , 哦 老虎 之中 男人 , 出色地 理解 这 真的 进口 的 这 沙斯特拉 ,

还有毗湿摩，人中之虎啊，你深谙经文的真谛。

['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - .
wandered over the world at the command of Pulastya .
漫步 超过 这 世界 在 这 命令 的 - .

奉普拉斯蒂亚之命游历世界。

[ðʌs] , [əʊ] [ðaʊ] ['blesɪd; blest][wʌn] ,
Thus , O thou blessed one ,
因此 , 哦 你 蒙福 一 ,

因此，蒙福者啊，

[dɪd] ['biːʃmə] [end][æt; ət] [hɪz; ɪz] ['haɪli] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪpəb(ə)l]
did Bhishma end at Prayaga his highly meritorious journey to the tirthas capable
做过 毗湿摩 结尾 在 普拉亚加 他的 高度 有功绩的 旅行 到 这 提尔塔斯 有能力的
[ɒv; əv] [di'strɔi] [ɔːl] [sɪnz] .
of destroying all sins .
的 摧毁 全部 罪孽 .

毗湿摩是否在普拉亚格结束了他功德无量的朝圣之旅，前往能够消除一切罪孽的圣地？

[ðə; ði][mæn] [ðæt] ['reɪndʒɪz][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðiːz] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] ,
The man that ranges the earth in accordance with these injunctions ,
这 男人 那 范围 这 地球 在 根据 和 这些 禁令 ,

遵照这些诫命巡视大地的人，

[əb'teɪnz] [ðə; ði] [haɪɪst] [fruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [əːn] [sæl'veɪʃ(ə)n]
obtains the highest fruit of a hundred horse - sacrifices and earns salvation
获得 这 最高 水果 的 一个 百 马 - 牺牲 和 收入 救恩
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
hereafter .
此后 .

获得百匹马祭祀中最高的果实，从而获得来世的救赎。

[ðaʊ] [wɪlt] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [əb'teɪn] ['merɪt] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ə'trɪbjuːts] ,
Thou wilt , O son of Pritha , obtain merit consisting of the eight attributes ,
你 枯萎 , 哦 儿子 的 普里塔 , 获得 优点 由 的 这 八 属性 ,

普里塔之子啊，你将获得由八种特质构成的功德。

['iːv(ə)n] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['biːʃmə] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɒv; əv]
even like that which Bhishma , the foremost of the Kurus , had obtained of
甚至 喜欢 那 哪个 毗湿摩 , 这 首先 的 这 库鲁斯 , 有 获得 的
[jɔː(r)] .
yore .
昔时 .

就像俱卢族之首毗湿摩从前所获得的那样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] [liːd] [ðiːz] [ə'setɪk] [tuː; tə] [ðəʊz] , [ðaɪ] ['merɪt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ]
And as thou wilt lead these ascetics to those tirthas , thy merit will be much
和 作为 你 枯萎 带领 这些 苦行僧 到 那些 提尔塔斯 , 你的 优点 将要 是 很多
['greɪtə(r)] .
greater .
更大的 .

你将带领这些苦行僧前往那些圣地，你的功德将会更大。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'festɪd] [baɪ] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] , [seɪv] [ðaɪ'self] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]
Those tirthas are infested by Rakshasas , and no one , save thyself , O son of
那些 提尔塔斯 是 受感染的 经过 罗刹 , 和 不 一 , 节省 你自己 , 哦 儿子 的
['kʊruː] [reɪs] ,
Kuru race ,
库鲁 种族 ,

那些圣地遍布罗刹，除了你之外，任何人都不可前往，俱卢族的子孙啊！

[kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)] .

can go there .

能 去 那里 .

可以去那里。

['raɪzɪŋ] ['ɜːli] [hiː; hi] [ðæt] [ðɪs] ['nærətɪv] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

Rising early he that reciteth this narrative by the celestial Rishis on the subject of

崛起 早期的 他 那 背诵 这 叙述 经过 这 天体 圣贤 在 这 主题 的

[ðə; ði] ,

the tirthas ,

这 提尔塔斯 ,

早起者，吟诵天界圣贤关于圣地（tirthas）的叙述。

[bɪ'kʌmɪθ] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [sɪnz] .

becometh free from all sins .

变成 自由的 从 全部 罪孽 .

摆脱一切罪孽。

[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['rɪʃi] , ['vɑːl'miːkiː] , [ænd; ənd] ['kæʃəpə] , [ænd; ənd] [ə'triːjə] , [ænd; ənd]

Those foremost of Rishis , Valmiki , and Kasyapa , and Atreya , and

那些 首先 的 圣贤 , 瓦尔米基 , 和 迦叶波 , 和 阿特雷亚 , 和

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['gaʊtəmə] ,

Kundajathara , and Viswamitra , and Gautama ,

- , 和 - , 和 乔达摩 ,

那些最重要的圣人、瓦尔米基、卡夏帕、阿特雷亚、昆达贾塔拉、维斯瓦米特拉、乔达摩，

[ænd; ənd]['æsɪtə] , [ænd; ənd] [dɪvɑːlə] , [ænd; ənd][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [bɑːrɑdwɑːdə]

and Asita , and Devala , and Markandeya , and Galava , and Bharadwaja

和 阿西塔 , 和 德瓦拉 , 和 马克安德亚 , 和 - , 和 巴拉德瓦贾

, [ænd; ənd] ['vɑːsɪʃθɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːnɪ] - ,

, and Vasishtha , and the Muni Uddalaka ,

, 和 瓦西什塔 , 和 这 市政 - ,

还有阿西塔、德瓦拉、马尔坎迪亚、加拉瓦、巴拉德瓦贾、瓦西什塔、穆尼乌达拉卡、

[ænd; ənd] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd]['viːjəsə] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ə'setɪk] , [ænd; ənd]

and Saunaka with his son , and Vyasa , that best of ascetics , and

和 - 和 他的 儿子 , 和 毗耶娑 , 那 最好的 的 苦行僧 , 和

- , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['mjuːnis] ,

Durvasas , that foremost of Munis ,

- , 那 首先 的 市政 ,

还有绍纳卡和他的儿子，以及最优秀的苦行僧毗耶娑，还有最杰出的牟尼圣人杜尔瓦萨斯。

[ænd; ənd][dʒə'vɑːliː][ɒv; əv] [greɪt] [ɔ'sterəti] — [ɔːl] [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [in'djuː] [wɪð] [welθ]

and Javali of great austerities — all these illustrious Rishis endued with wealth

和 爪哇利 的 伟大的 紧缩政策 — 全部 这些 杰出 圣贤 赋予 和 财富

[ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,

of asceticism ,

的 禁欲主义 ,

还有苦行僧贾瓦利——所有这些杰出的圣贤都拥有丰富的苦行精神。

[ɑː(r); ə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiː] .

are staying in expectation of thee .

是 入住 在 期待 的 你 .

我们在此等候你的到来。

[wɪð] [ðiːz] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [duː; də] [ðaʊ] [miːt] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðiːz] .

With these , O mighty king , do thou meet by visiting these tirthas .

和 这些 , 哦 强大的 国王 , 做 你 见面 经过 访问 这些 提尔塔斯 .

伟大的国王啊，你当前往这些圣地朝拜。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək] , [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] , - [baɪ]
And , O illustrious monarch , a great Rishi of immeasurable energy , Lomasa by
和 , 哦 杰出 君主 , 一个 伟大的 里希 的 无法估量的 活力 , - 经过
[neɪm] , [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] .
name , will come to thee .
姓名 , 将要 来 到 你 .

尊贵的君主啊，一位名叫洛玛萨的伟大圣贤，拥有无穷的能量，将会来到你身边。

[duː; də] [ðaʊ] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][baɪ] [tɜːnz] ['vɪzɪt] [ðiːz] , [əʊ] [ðaʊ]
Do thou follow him , and me , and by turns visit these tirthas , O thou
做 你 跟随 他 , 和 我 , 和 经过 转弯 访问 这些 提尔塔斯 , 哦 你
['vɜːtʃuəs] [wʌn] !
virtuous one !
有德行的 一 !

贤者啊，你当跟随他，也跟随我，轮流朝拜这些圣地！

[baɪ] [ðɪs] , [ðaʊ] [wɪlt] [ə'kwaɪə(r)] [greɪt] [feɪm] , [laɪk] [kɪŋ] - !
By this , thou wilt acquire great fame , like king Mahabhisha !
经过 这 , 你 枯萎 获得 伟大的 名声 , 喜欢 国王 - !

如此，你将获得如同摩诃毗沙王般的巨大名声！

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [jɑːjɑːti] [ænd; ənd] [kɪŋ] - ,
O tiger among kings , even as the virtuous Yayati and king Pururavas ,
哦 老虎 之中 国王 , 甚至 作为 这 有德行的 耶耶提 和 国王 - ,

哦，王者之虎，如同贤德的耶耶提和国王普鲁拉瓦斯一样，

[dʌst] [ðaʊ] [bleɪz] [fɔːθ] [wɪð] [ðaɪ] [əʊn] ['vɜːtʃuː] .
dost thou blaze forth with thy own virtue .
朋友 你 火焰 前进 和 你的 自己的 美德 .

你散发着自身美德的光芒。

[laɪk] [kɪŋ] [bɑːgɪrɑːðə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɑːmə] , [dʌst] [ðaʊ] [ʃaɪn] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ['iːv(ə)n]
Like king Bhagiratha and the illustrious Rama , dost thou shine among kings even
喜欢 国王 巴吉拉塔 和 这 杰出 罗摩 , 朋友 你 闪耀 之中 国王 甚至
[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] .
as the Sun himself .
作为 这 太阳 他自己 .

如同国王巴吉拉塔和杰出的罗摩一样，你在众王之中如同太阳般闪耀。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , ['selɪbreɪtɪd] ([ɪn][ðə; ði] [wɜːld]) ['iːv(ə)n][æz; əz]['mjuːnɪ][ɔː(r)]
And thou art , O great king , celebrated (in the world) even as Muni or
和 你 艺术 , 哦 伟大的 国王 , 著名 (在 这 世界) 甚至 作为 市政 或者
- ,
Ikshwaku ,
- ,

伟大的国王啊，你被世人尊称为穆尼或伊克什瓦库。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['haɪli] ['feɪməs] ['pʊruː][ɔː(r)] - !
or the highly famous Puru or Vainya !
或者 这 高度 著名的 普鲁 或者 - !

或者非常著名的 Puru 或 Vainya！

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['vritrə] , ['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
And as in days of yore the slayer of Vritra , after burning all his foes ,
和 作为 在 天 的 昔时 这 杀手 的 弗里特拉 , 后 燃烧 全部 他的 敌人 ,

就像古时屠戮弗栗多的英雄，在焚毁所有敌人之后，

[ruːld]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	,	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[æŋˈzaɪəti]	,	[səʊ]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[ruːl]	[ðaɪ]	[ˈsʌbdʒɪkts]	,
ruled	**the**	**three**	**worlds**	**,**	**his**	**mind**	**freed**	**from**	**anxiety**	**,**	**so**	**wilt**	**thou**	**rule**	**thy**	**subjects**	**,**
裁决	这	三	世界	,	他的	头脑	自由	从	焦虑	,	所以	枯萎	你	规则	你的	主题	,

他统治三界，心无忧虑，你也将如此统治你的子民。

[ˈɑːftə(r)]	[ˈsleɪɪŋ]	[ɔːl]	[ðaɪ]	[ˈenəmɪz]	.
after	**slaying**	**all**	**thy**	**enemies**	**.**
后	杀戮	全部	你的	敌人	.

在斩杀所有敌人之后。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[laɪk]	[ˈləʊtəs]	[liːvz]	,
And	**,**	**O**	**thou**	**of**	**eyes**	**like**	**lotus**	**leaves**	**,**
和	,	哦	你	的	眼睛	喜欢	莲花	树叶	,

而你，拥有如莲叶般明亮的双眸，

[ˈhævɪŋ]	[ˈkɔŋkə]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[əˈkɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkʌstəmz]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[ˈɔːdə(r)]	,
having	**conquered**	**the**	**earth**	**according**	**to**	**the**	**customs**	**of**	**thy**	**order**	**,**
拥有	征服	这	地球	根据	到	这	海关	的	你的	命令	,

按照你们教团的习俗征服了大地之后，

[ðaʊ]	[wɪlt]	[əbˈteɪn]	[rɪˈnaʊn]	[baɪ]	[ðaɪ]	[ˈvɜːtʃuː]	,	[ˈiːv(ə)n]	[laɪk]	-	.	-
thou	**wilt**	**obtain**	**renown**	**by**	**thy**	**virtue**	**,**	**even**	**like**	**Kartaviryaryuna**	**.**	**'**
你	枯萎	获得	名声	经过	你的	美德	,	甚至	喜欢	-	.	-

你将凭借你的美德获得名声，就像卡尔塔维里亚鲁纳一样。

”		[kənˈtɪnjuːd]	,	“	[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	,	[ˈhævɪŋ]	[ˈkʌmfət]	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	[ðʌs]	,
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**“**	**O**	**great**	**king**	**,**	**having**	**comforted**	**the**	**monarch**	**thus**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	“	哦	伟大的	国王	,	拥有	安慰	这	君主	因此	,

[ðə; ði]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈrɪʃi]	[ˌnɑːˈrɑːdə]	,
the	**illustrious**	**Rishi**	**Narada**	**,**
这	杰出	里希	那罗陀	,

毗耶娑婆耶那继续说道：“伟大的国王啊，如此安慰了君主之后，杰出的圣人那罗陀……”

[ˈbɪdɪŋ]	[ˌfeəˈwel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[dɪsəˈpɪəd]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[ðen]	.
bidding	**farewell**	**to**	**the**	**king**	**,**	**disappeared**	**there**	**and**	**then**	**.**
投标	告别	到	这	国王	,	消失	那里	和	然后	.

他向国王告别后，便消失在那里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈvɜːtʃuəs]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	,	[rɪˈflektɪŋ]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ˈsʌbdʒɪkt]	,
And	**the**	**virtuous**	**Yudhishthira**	**,**	**reflecting**	**upon**	**the**	**subject**	**,**
和	这	有德行的	尤迪什提拉	,	反思	之上	这	主题	,

而品德高尚的尤迪什提拉，沉思着这个问题，

[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[rɪˈsaɪt]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðə; ði]	[əˈsetɪk]	[ðə; ði]	[ˈmerɪt]	[əˈtætʃɪŋ]	[tuː; tə]		!
began	**to**	**recite**	**unto**	**the**	**ascetics**	**the**	**merit**	**attaching**	**to**	**tirthas**	**!**
开始	到	背诵	到	这	苦行僧	这	优点	连接	到	提尔塔斯	!

开始向苦行僧们讲述前往圣地的功德！

”	[ˈsekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**LXXXVI**
”	部分	-

第八十六节

“		[kənˈtɪnjuːd]	,	-	[ˈhævɪŋ]	[æsəˈteind]	[ðə; ði]	[əˈpɪnjən]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈbrʌðəz]	,	[ænd; ənd]
“	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Having**	**ascertained**	**the**	**opinion**	**of**	**his**	**brothers**	**,**	**and**
“	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	拥有	已确定	这	观点	的	他的	兄弟	,	和

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪnˈtelɪdʒənt]	[ˌnɑːˈrɑːdə]	,	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	,
of	**the**	**intelligent**	**Narada**	**,**	**king**	**Yudhishthira**	**,**
的	这	聪明的	那罗陀	,	国王	尤迪什提拉	,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘在了解了他的兄弟们以及聪慧的那罗陀和尤帝士提罗王的意见之后，

[ə'dresɪŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['grænd,saɪə] [hɪm'self] , [sed] , - [ai][hæv; həv]
addressing Dhaumya , who was like unto the Grandsire himself , said , ' I have
解决 - , WHO 曾是 喜欢 到 这 祖父 他自己 , 说 , - 我 有
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
for the acquisition of arms ,
为了 这 获得 的 武器 ,

对如同祖父一般的道米亚说道：“我已准备好获取武器，

[sent] [ə'weɪ] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [dʒɪʃnuː] , [huːz] ['praʊəs] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld]
sent away that tiger among men , Jishnu , whose prowess is incapable of being baffled
发送 离开 那 老虎 之中 男人 , 吉什努 , 谁 能力 是 无法 的 存在 困惑
,
,
,

驱逐了人中之虎吉什努，他的武艺无人能敌。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl] [ɪn'telɪdʒəns] .
and who is possessed of long arms and immeasurable intelligence .
和 WHO 是 拥有 的 长的 武器 和 无法估量的 智力 .

他拥有长臂和超凡的智慧。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [ðæt] ['hɪərəʊ][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn'djuː] [wɪð] [ə'bɪləti] ,
O thou of ascetic wealth , that hero is devoted to me , endued with ability ,
哦 你 的 苦行僧 财富 , 那 英雄 是 奉献 到 我 , 赋予 和 能力 ,

哦，拥有苦行财富的你，那位英雄忠于我，才华横溢，

[ænd; ənd] [wel] - [skɪld] [ɪn] ['wepənz] , [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][ˌvɑːsuː'deɪvə] [hɪm'self] .
and well - skilled in weapons , and like unto the exalted Vasudeva himself .
和 出色地 - 熟练 在 武器 , 和 喜欢 到 这 崇高 瓦苏德瓦 他自己 .

精通各种武器，堪比至高无上的瓦苏提婆神。

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][bəuθ] , ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [ðəʊz] [dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv] ['enəmɪz] , [əʊ]
I know them both , Krishna and Arjuna , those destroyers of enemies , O
我 知道 他们 两个都 , 克里希那 和 阿朱那 , 那些 驱逐舰 的 敌人 , 哦
['brɑːmənə] , [ɪn'djuː] [wɪð] ['praʊəs] ,
Brahmana , endued with prowess ,
婆罗门 , 赋予 和 能力 ,

我认识他们二人，克里希那和阿朱那，他们是敌人的毁灭者，婆罗门啊，他们拥有非凡的勇气。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['pjuːɪs(ə)nt]['viːjəsə] ['noʊɪθ] [ðem; ðəm] .
even as the puissant Vyasa knoweth them .
甚至 作为 这 强大的 毗耶娑 知道 他们 .

就连强大的毗耶娑也知道它们。

[ai] [nəʊ] [ˌvɑːsuː'deɪvə][ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [els] [ðæn; ðən] ['vɪʃnuː] [hɪm'self] ,
I know Vasudeva and Dhananjaya to be none else than Vishnu himself ,
我 知道 瓦苏德瓦 和 达纳贾亚 到 是 没有任何 别的 比 毗湿奴 他自己 ,
[pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] .
possessed of the six attributes .
拥有 的 这 六 属性 .

我知道瓦苏提婆和达纳迦亚正是毗湿奴本人，拥有六种属性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ˌnɑː'rɑːdə] ['noʊɪθ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlweɪz] ['spəʊkən][səʊ]
And this is also what Narada knoweth , for he hath always spoken so
和 这 是 还 什么 那罗陀 知道 , 为了 他 有 总是 说 所以
['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
unto me .
到 我 .

这也是那罗陀所知道的，因为他一直都是这样告诉我的。

[ai]	['ɔːlsəʊ]	[nəʊ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['rɪʃi]	,	['nɑːrə]	[ænd; ənd]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	.
I	**also**	**know**	**them**	**to**	**be**	**Rishis**	**,**	**Nara**	**and**	**Narayana**	**.**
我	还	知道	他们	到	是	圣贤	，	奈良	和	纳拉亚纳	.

我还知道他们是圣贤，分别是纳拉和纳拉亚纳。

['nəʊɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[pə'zes]	[ðə; ði]	[ə'bɪləti]	,	[ai]	[hæv; həv]	[sent]	[hɪm]	(	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɪʃ(ə)n]	)	.
Knowing	**him**	**to**	**possess**	**the**	**ability**	**,**	**I**	**have**	**sent**	**him**	**(**	**on**	**the**	**mission**	**)**	**.**
会心	他	到	具有	这	能力	，	我	有	发送	他	（	在	这	使命	）	.

我知道他有能力胜任这项任务，所以派他去执行了。

[nɒt]	[ɪn'fɪəriə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	['ɪndrə]	[ænd; ənd]	['fʊli]	['kɒmpɪtənt]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tɑːsk]	)	,
Not	**inferior**	**unto**	**Indra**	**and**	**fully**	**competent**	**(**	**for**	**the**	**task**	**)**	**,**
不是	下	到	因陀罗	和	完全	胜任的	（	为了	这	任务	）	，

不逊于因陀罗，且完全胜任（这项任务）。

[ai]	[hæv; həv]	[sent]	[ðæt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gɒd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ænd; ənd]	[əb'teɪn]	['wepənz]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	.
I	**have**	**sent**	**that**	**son**	**of**	**a**	**god**	**to**	**see**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**and**	**obtain**	**weapons**	**from**	**him**	**.**
我	有	发送	那	儿子	的	一个	上帝	到	看	这	主	的	这	天体	和	获得	武器	从	他	.

我已经派那位神之子去觐见天神之主，从他那里获得武器。

['biːʃmə]	[ænd; ənd]	['drəʊnə]	[ɑː(r); ə(r)]	-	.
Bhishma	**and**	**Drona**	**are**	**Atirathas**	**.**
毗湿摩	和	德罗纳	是	-	.

毗湿摩和德罗纳是阿提拉塔。

['krɪpɑː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['drəʊnə]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	;
Kripa	**and**	**the**	**son**	**of**	**Drona**	**are**	**invincible**	**;**
克里帕	和	这	儿子	的	德罗纳	是	无敌	；

克里帕和德罗纳之子所向披靡；

[ðiːz]	['maɪti]	['wɒrɪəz]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪn'stɔːld]	[baɪ]	-	[sʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	.
these	**mighty**	**warriors**	**have**	**been**	**installed**	**by**	**Dhritarashtra's**	**son**	**in**	**the**	**command**	**of**	**his**	**army**	**.**
这些	强大的	战士	有	到过	已安装	经过	-	儿子	在	这	命令	的	他的	军队	.

这些强大的战士被持国之子任命为军队统帅。

[ɔːl]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[hə'rəʊɪk]	,	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['evri]	['wepən]	.
All	**these**	**are**	**versed**	**in**	**the**	**Vedas**	**,**	**are**	**heroic**	**,**	**and**	**possessed**	**of**	**the**	**knowledge**	**of**	**every**	**weapon**	**.**
全部	这些	是	精通	在	这	吠陀经	，	是	英勇	，	和	拥有	的	这	知识	的	每一个	武器	.

他们都精通吠陀经，英勇无畏，并且掌握各种武器的使用方法。

[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	,	[ðiːz]	['ɔːlweɪz]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[ɪn'kaʊntə(r)]	['ɑːdʒunə]	[ɪn]	[faɪt]	.
Endued	**with**	**great**	**strength**	**,**	**these**	**always**	**desire**	**to**	**encounter**	**Arjuna**	**in**	**fight**	**.**
赋予	和	伟大的	力量	，	这些	总是	欲望	到	遇到	阿朱那	在	斗争	.

这些拥有强大力量的人总是渴望与阿周那交战。

[ænd; ənd]	['kɑːrnə]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['suːtə]	[kɑːst]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['wɒriə(r)]	[vɜːst]	[ɪn]	[sə'lestiəl]	['wepənz]	.
And	**Karna**	**also**	**of**	**the**	**Suta**	**caste**	**is**	**a**	**mighty**	**warrior**	**versed**	**in**	**celestial**	**weapons**	**.**
和	卡尔纳	还	的	这	苏塔	种姓	是	一个	强大的	战士	精通	在	天体	武器	.

迦尔纳也是苏塔种姓的人，是一位精通天界武器的强大战士。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] , [hiː; hi][ɪz] [ɪn'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
In respect of the impetus of his weapons , he is endued with the strength of
在 尊重 的 这 动力 的 他的 武器 , 他 是 赋予 和 这 力量 的
[ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] .
the Wind - god .
这 风 - 上帝 .

就其武器的威力而言，他拥有风神之力。

[hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['ærəus] ([prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm]) ['kɒnstɪtjuːt] [ɪts]
Himself like a flame of fire , the arrows (proceeding from him) constitute its
他本人 喜欢 一个 火焰 的 火 , 这 箭头 (进行中 从 他) 构成 它是
[tʌŋz] .
tongues .
舌头 .

他自身如同火焰，从他射出的箭矢构成了火焰的舌头。

[ðə; ði][slæps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [keɪst] [ɪn] ['leðən] [fens] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]
The slaps of his left hand cased in leathern fence constitute the crackling of that
这 掌掴 的 他的 左边 手 有壳 在 皮革 栅栏 构成 这 噼啪作响 的 那
[fleɪm] .
flame .
火焰 .

他左手隔着皮革拍打着栅栏，发出噼啪的声响，就像火焰噼啪作响一样。

[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɪz][ɪts] [sməʊk] .
The dust of the battle - field is its smoke .
这 灰尘 的 这 战斗 - 场地 是 它是 抽烟 .

战场上的尘土就是它的硝烟。

[ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Urged by the sons of Dhritarashtra even as the wind urgeth the fire ,
敦促 经过 这 儿子们 的 持国 甚至 作为 这 风 敦促 这 火 ,

如同风推动火势一般，持国之子们也极力推动着这一切。

['kɑːrnə] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɔːl] - [kən'sjuːmɪŋ] ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] [ðæt] [ɪz] [sent]
Karna like unto the all - consuming fire at the end of the Yuga that is sent
卡尔纳 喜欢 到 这 全部 - 消费 火 在 这 结尾 的 这 尤加 那 是 发送
[baɪ] [deθ] [hɪm'self] ,
by Death himself ,
经过 死亡 他自己 ,

迦尔纳如同末世之火，那是死神亲自降下的吞噬一切的烈焰。

[wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [kən'sjuːm] [maɪ] [truːps] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [strɔː] .
will , without doubt , consume my troops like unto a heap of straw .
将要 , 没有 怀疑 , 消耗 我的 军队 喜欢 到 一个 堆 的 稻草 .

毫无疑问，它将像吞噬一堆稻草一样吞噬我的军队。

['əʊnli] [ðæt] ['maɪti] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊdz] [kɔːld] ['ɑːdʒunə] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['krɪʃnə] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]
Only that mighty mass of clouds called Arjuna , aided by Krishna like unto a
仅有的 那 强大的 大量的 的 云 称为 阿朱那 , 协助 经过 克里希那 喜欢 到 一个
['paʊəf(ə)l] [wɪnd] ,
powerful wind ,
强大的 风 ,

只有那团名为阿朱那的庞大云团，在克里希那的帮助下，如同强大的狂风一般，

[wɪð] [sə'lestiəl] ['wepən] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪts] [fɪəs] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪt] [stiːd] ,
with celestial weapon representing its fierce lightning , the white steeds ,
和 天体 武器 代表 它是 凶猛的 闪电 , 这 白色的 马匹 ,

带着象征其猛烈闪电的天界武器，白马

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [waɪt] [kreɪnz] ['kɔːsɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'beərəb(ə)l] - , [ðə; ði]
the rows of white cranes coursing underneath and the unbearable Gandiva , the
这 行 的 白色的 起重机 赛跑 下 和 这 难以忍受 - , 这
['reɪnbəʊ] [ə'hed] ,
rainbow ahead ,
彩虹 前方 ,

成群的白鹤在下方穿梭，还有难以忍受的甘迪瓦河，前方是彩虹。

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fleɪm] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['kɑːrnə][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts]
is capable of extinguishing the blazing flame represented by Karna by means of its
是 有能力的 的 熄灭 这 炽烈 火焰 代表 经过 卡尔纳 经过 方法 的 它是
['ærəʊi] ['ʃaʊərz] [let] [ɒf] [wɪð] [ˌʌn'flægɪŋ] ['stedinəs] .
arrowy showers let off with unflagging steadiness .
箭头 淋浴 让 离开 和 不间断 稳定性 .

它能够以持续不断的箭雨熄灭卡尔纳所代表的熊熊烈火。

[ðæt] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtiz] , - , [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
That conqueror of hostile cities , Vibhatsu , will , without doubt ,
那 征服者 的 敌对的 城市 , - , 将要 , 没有 怀疑 ,

那位征服敌对城市的维巴图，无疑将会

[sək'siːd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] [hɪm'self] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['wepənz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fʊlnəs]
succeed in obtaining from Indra himself all the celestial weapons with their fullness
成功 在 获得 从 因陀罗 他自己 全部 这 天体 武器 和 他们的 饱腹感
[ænd; ənd] [laɪf] .
and life .
和 生活 .

成功地从因陀罗那里获得了所有天界武器，并赋予它们完整的生命力。

[ə'ləʊn] [hiː; hi] [ɪz] ['iːkwəl] , [ai] [θɪŋk] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Alone he is equal , I think , unto them all .
独自的 他 是 平等的 , 我 思考 , 到 他们 全部 .

我认为，他一个人就足以与他们所有人平起平坐。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ([fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]) [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ɪn] [faɪt] [ɔːl] [ðəʊz] [fəʊz] ,
Otherwise it is impossible (for us) to vanquish in fight all those foes ,
否则 它 是 不可能的 (为了 我们) 到 征服 在 斗争 全部 那些 敌人 ,

否则，我们不可能在战斗中战胜所有敌人。

[huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['emɪnənt] [sək'ses] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .
who have attained to eminent success in all their purposes .
WHO 有 已达到 到 杰出 成功 在 全部 他们的 目的 .

他们在各自的目标上都取得了卓越的成就。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'həʊld] ['ɑːdʒunə] , [ðæt] [rɪ'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [sə'lestiəl] ['wepənz]
We shall behold Arjuna , that repressor of foes , fully equipped with celestial weapons
我们 将 看哪 阿朱那 , 那 阻遏物 的 敌人 , 完全 配备 和 天体 武器
,
,
,

我们将看到阿周那，这位敌人的镇压者，全副武装，手持天界武器。

[fɔː(r); fə(r)] - ['hævɪŋ] [wʌns] [ˌʌndə'teɪkən] [ə; eɪ] [tɑːsk] , ['nevə(r)] , ['ʌndə(r)] [ɪts] [weɪt] .
for Vibhatsu having once undertaken a task , never , droopeth under its weight .
为了 - 拥有 一次 已 一个 任务 , 绝不 , 下垂 在下面 它是 重量 .

Vibhatsu一旦承担了某项任务，便绝不会因重负而气馁。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['hɪərəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] [men] , [ɑː'selvz] , [wɪð] ['krɪʃnə] , ['kænɒt] [biː; bi]
Without that hero , however , that best of men , ourselves , with Krishna , cannot be
没有 那 英雄 , 然而 , 那 最好的 的 男人 , 我们自己 , 和 克里希那 , 不能 是
[æt; ət] [rest] [ɪn] - .
at rest in Kamyaka .
在 休息 在 - .

然而，如果没有那位英雄，那位最优秀的人，我们自己，连同克里希纳，都无法在卡米亚卡安宁。

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [ðaʊ] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wʊd] [ðæt] [ɪz] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
Therefore , do thou mention some other wood that is sacred and delightful ,
所以 , 做 你 提到 一些 其他 木头 那 是 神圣 和 愉快 ,

所以，你能否提及其他一些神圣而令人愉悦的木材?

[ænd; ənd] [ə'baund] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [fruːts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [men] [ɒv; əv] ['paɪəs]
and abounds in food and fruits , and that is inhabited by men of pious
和 很多 在 食物 和 水果 , 和 那 是 有人居住的 经过 男人 的 虔诚的
['præktɪsɪz] :
practices :
实践 :

那里物产丰饶，水果遍地，而且居住着许多虔诚的信徒:

— [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [pɑːs] [sʌm; səm] [taɪm] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['ɑːdʒunə] [ɒv; əv] [ʌn'bɑːfld]
— where we may pass some time , expecting the warlike Arjuna of unbaffled
— 在哪里 我们 可能 经过 一些 时间 , 期待 这 好战 阿朱那 的 毫不困惑
['praʊəs] ,
prowess ,
能力 ,

——在那里我们可以消磨一些时间，期待见到骁勇善战、无所畏惧的阿朱那。

[laɪk] [ðə; ði] ['tʃɑːtəkə] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [klaʊdz] .
like the Chataka in expectation of gathering clouds .
喜欢 这 恰塔卡 在 期待 的 采集 云 .

就像 Chataka 期待乌云聚集一样。

[duː; də] [ðaʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ə'saɪləmz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
Do thou tell us of some asylums open to the regenerate ones ,
做 你 告诉 我们 的 一些 精神病院 打开 到 这 再生 一个 ,

请你告诉我们有哪些收容悔改者的收容所?

[ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntənz] .
and lakes and streams and beautiful mountains .
和 湖泊 和 溪流 和 美丽的 山脉 .

还有湖泊、溪流和美丽的群山。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['ɑːdʒunə] , [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] [ɒv; əv]
O Brahmana , deprived of Arjuna , I do not like to stay in this wood of
哦 婆罗门 , 被剥夺的 的 阿朱那 , 我 做 不是 喜欢 到 停留 在 这 木头 的
- .
Kamyaka .
- .

婆罗门啊，失去了阿周那，我不愿留在迦摩耶迦的这片森林里。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] . -
We wish to go somewhere else . '
我们 希望 到 去 某处 别的 . -

我们想去别的地方。

” ['sekʃ(ə)n] [lksksks'vɪiː]
” SECTION LXXXVII
” 部分 87

“第八十七节

[sed] , “ [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dɪ'prest] [ɪn]
Vaisampayana said , “ Beholding the Pandavas afflicted with anxiety and depressed in
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 凝视 这 般度族五兄弟 受苦的 和 焦虑 和 郁闷 在
['spɪrɪt] , - , [huː] [rɪ'zembld] - ,
spirits , Dhaumya , who resembled Vrihaspati ,
烈酒 , - , WHO 类似 - ,

毗耶娑婆耶那说道：“看到般度族五兄弟忧心忡忡、情绪低落，道弥（他酷似布里哈斯帕蒂）......”

[speɪk] [ðʌs] , ['kʌmfətɪŋ] [ðem; ðəm] , - [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
spake thus , comforting them , ' O bull of the Bharata race , O sinless one ,
说 因此 , 令人感到安慰 他们 , - 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 哦 无罪 一 ,

他这样安慰他们说：“婆罗多族的公牛啊，无罪者啊，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] ['menʃ(ə)n] ['sɜːt(ə)n] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləmz][ænd; ənd]['riːdʒənz][ænd; ənd]
listen to me as I mention certain sacred asylums and regions and tirthas
听 到 我 作为 我 提到 肯定 神圣 精神病院 和 地区 和 提尔塔斯
[ænd; ənd] ['maʊntənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][baɪ] ['brɑːmənəz] .
and mountains that are approved of by Brahmanas .
和 山脉 那 是 得到正式认可的 的 经过 婆罗门 .

请听我介绍一些婆罗门认可的神圣庇护所、地区、圣地和山脉。

[əʊ] [kɪŋ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [spiːk] , [ðaɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] -
O king , listen to me as I speak , thyself with the daughter of Drupada
哦 国王 , 听 到 我 作为 我 说话 , 你自己 和 这 女儿 的 -
[ænd; ənd] [ðaɪ] ['brʌðəz] ,
and thy brothers ,
和 你的 兄弟 ,

国王啊，请听我说话，您本人、德鲁帕达的女儿和您的兄弟们，

[wɪlt] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [griːf] .
wilt , O lord of men , be relieved from grief .
枯萎 , 哦 主 的 男人 , 是 松了口气 从 悲伤 .

万民之主啊，愿你从悲伤中解脱。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [baɪ] ['hɪərɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [ðaʊ] [wɪlt] [ə'kwaɪə(r)] ['merɪt]
And , O son of Pandu , by hearing only of these places , thou wilt acquire merit
和 , 哦 儿子 的 潘杜 , 经过 听力 仅有的 的 这些 地方 , 你 枯萎 获得 优点
.
.
.

般度之子啊，只要听闻这些地方，你就能获得功德。

[ænd; ənd][baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ðaʊ] [wɪlt] [əb'teɪn] ['merɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['greɪtə(r)] , [əʊ] [best]
And by visiting them thou wilt obtain merit a hundred times greater , O best
和 经过 访问 他们 你 枯萎 获得 优点 一个 百 时代 更大的 , 哦 最好的
[ɒv; əv] [men] !
of men !
的 男人 !

拜访他们，你将获得百倍的功德，人中之龙啊！

[fɜːst] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [ˌrekə'lekt] , [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːstən]
First , O king , I will , so far as I recollect , speak of the beautiful eastern
第一的 , 哦 国王 , 我 将要 , 所以 远的 作为 我 追忆 , 说话 的 这 美丽的 东
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

首先，陛下，我将尽我所能，谈谈美丽的东方国度。

[mʌtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [baɪ] ['rɔɪəl] ['rɪʃi] .
much regarded , O Yudhishthira , by royal Rishis .
很多 认为 , 哦 尤迪什提拉 , 经过 皇家 圣贤 .

尤迪什提拉啊，您深受皇家圣贤的敬重。

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [əʊ] ['bɑːrətə] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
In that direction , O Bharata is a place called Naimisha which is regarded by the
在 那 方向 ， 哦 婆罗多 是 一个 地方 称为 - 哪个 是 认为 经过 这
[sə'lestʃəlz] .
celestials .
天体 .

在那边，婆罗多啊，有一个叫做奈米沙的地方，受到天神的眷顾。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['seɪkrɪd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] .
There in that region are several sacred tirthas belonging to the gods .
那里 在 那 地区 是 一些 神圣 提尔塔斯 属于 到 这 神 .

该地区有几处属于神灵的圣地。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊ'mɑːti] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dɔːrd] [baɪ] [sə'lestiəl] ['rɪʃi]
There also is the sacred and beautiful Gomati which is adored by celestial Rishis
那里 还 是 这 神圣 和 美丽的 戈马蒂 哪个 是 受人喜爱 经过 天体 圣贤
[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn] [['pɒsəbli] - [ɪz] - ?
and there also in [possibly ' is ' ?
和 那里 还 在 [可能 - 是 - ?

还有神圣而美丽的戈马蒂河，受到天界圣贤的崇拜，而且在[可能是“是”？

— [dʒeɪ'biː'eɪtʃ]] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪk] [ɒv; əv]
— JBH] the sacrificial region of the gods and the sacrificial stake of
— jbh] 这 献祭 地区 的 这 神 和 这 献祭 赌注 的
['sʊriə] .
Surya .
苏里亚 .

—JBH] 诸神的祭祀区和太阳神苏利耶的祭祀桩。

[ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [hɪlz] [kɔːld] ['gɑːjə] ,
In that quarter also is that best of hills called Gaya ,
在 那 四分之一 还 是 那 最好的 的 丘陵 称为 加雅 ，

那片区域内还有最美的山丘，叫做伽耶山。

[wɪtʃ] [ɪz]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['rɔɪəl] [ə'setɪk] .
which is sacred and much regarded by royal ascetics .
哪个 是 神圣 和 很多 认为 经过 皇家 苦行僧 .

它是神圣的，深受皇家苦行僧的推崇。

[ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] [hɪl] , [ɪz][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [leɪk] [kɔːld] - [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dɔːrd] [baɪ] [sə'lestiəl]
There on that hill , is the auspicious lake called Brahmasara which is adored by celestial
那里 在 那 爬坡道 ， 是 这 吉祥 湖 称为 - 哪个 是 受人喜爱 经过 天体
['rɪʃi] .
Rishis .
圣贤 .

在那座山上，有一个名为梵天湖的吉祥湖泊，深受天界圣贤的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sʌnz] ,
It is for this that the ancients say that one should wish for many sons ,
它 是 为了 这 那 这 古代人 说 那 一 应该 希望 为了 许多 儿子们 ，

正因如此，古人才说应该祈求多子多福。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] ['vɪzɪt] ['gɑːjə] ,
so that even one among them may visit Gaya ,
所以 那 甚至 一 之中 他们 可能 访问 加雅 ，

这样，他们当中哪怕只有一个人可以去伽耶。

['selɪbreɪt] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs][ɔː(r)] [gɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['niːlə] [bʊl] ,
celebrate the horse - sacrifice or give away a nila bull ,
庆祝 这 马 - 牺牲 或者 给 离开 一个 尼拉 公牛 ，

庆祝马祭或赠送尼拉牛，

[ænd; ənd]	[ˌðeə'baɪ]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ten]	[ˌdʒenə'reɪʃnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[reɪs]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	.
and	**thereby**	**deliver**	**ten**	**generations**	**of**	**his**	**race**	**up**	**and**	**down**	**.**
和	从而	递送	十	几代人	的	他的	种族	向上	和	向下	.

从而繁衍他的十代后裔。

[ðeə(r)]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['rɪvə(r)]	,	[ænd; ənd]	[spɒt]	[kɔːld]	-	.
There	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**is**	**a**	**great**	**river**	**,**	**and**	**spot**	**called**	**Gayasira**	**.**
那里	,	哦	君主	,	是	一个	伟大的	河	,	和	点	称为	-	.

陛下，那里有一条大河，还有一个叫做伽耶西拉的地方。

[ɪn]	-	[ɪz]	[ə; eɪ]	['bænjən]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[kɔːld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	['bænjən]	,
In	**Gayasira**	**is**	**a**	**banian**	**,**	**which**	**is**	**called**	**by**	**the**	**Brahmanas**	**the**	**Eternal**	**banian**	**,**
在	-	是	一个	榕树	,	哪个	是	称为	经过	这	婆罗门	这	永恒	榕树	,

在伽耶希拉有一座榕树，婆罗门称之为永恒榕树。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fuːd]	[ðæt]	[ɪz]	['ɒfəd]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	[bɪ'kʌmɪθ]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	,	[əʊ]	[ɪg'zɔːltɪd]	[wʌn]	!
for	**the**	**food**	**that**	**is**	**offered**	**there**	**to**	**the**	**Pitris**	**becometh**	**eternal**	**,**	**O**	**exalted**	**one**	**!**
为了	这	食物	那	是	提供	那里	到	这	皮特里斯	变成	永恒	,	哦	崇高	一	!

至高无上的主啊，因为在那里供奉给祖先的食物会变得永恒！

[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪvə(r)]	[ðæt]	['floʊəθ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɪz]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
The	**great**	**river**	**that**	**floweth**	**by**	**the**	**place**	**is**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Phalgu**	**,**
这	伟大的	河	那	流淌	经过	这	地方	是	已知	经过	这	姓名	的	-	,

流经此地的这条大河名叫法尔古河。

[ænd; ənd]	[ɪts]	['wɔːtəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['seɪkrɪd]	.
and	**its**	**waters**	**are**	**all**	**sacred**	**.**
和	它是	水	是	全部	神圣	.

它的所有水都是圣水。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	-	,	[ðeə(r)]	['ɔːlsəʊ]	,	[ɪn]	[ðæt]	[pleɪs]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	-	,
And	**,**	**O**	**bull**	**among**	**the**	**Bharatas**	**,**	**there**	**also**	**,**	**in**	**that**	**place**	**,**	**is**	**the**	**Kausiki**	**,**
和	,	哦	公牛	之中	这	-	,	那里	还	,	在	那	地方	,	是	这	-	,

婆罗多族中的公牛啊，那里也有考西基。

[huːz]	['beɪs(ə)n]	[ə'baund]	[ɪn]	['veəriəs]	[fruːt]	[ænd; ənd]	[ruːts]	,
whose	**basin**	**abounds**	**in**	**various**	**fruit**	**and**	**roots**	**,**
谁	盆地	很多	在	各种各样的	水果	和	根	,

其盆地盛产各种水果和根茎类植物，

[ænd; ənd]	[weə(r)]	-	[in'djuː]	[wɪð]	[welθ]	[ɒv; əv]	[ə'setɪsɪzəm]	[ə'kwaɪəd]	-	.
and	**where**	**Viswamitra**	**endued**	**with**	**wealth**	**of**	**asceticism**	**acquired**	**Brahmanahood**	**.**
和	在哪里	-	赋予	和	财富	的	禁欲主义	获得	-	.

毗湿婆蜜多罗凭借其丰富的苦行精神获得了婆罗门身份。

[tə'wɔːdz]	[ðæt]	[də'rekʃ(ə)n]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['gʌŋgə]	,
Towards	**that**	**direction**	**also**	**is**	**the**	**sacred**	**Ganga**	**,**
向	那	方向	还	是	这	神圣	恒河	,

圣河恒河也朝那个方向流去。

[ɒn]	[huːz]	[bæŋks]	[bɑːgɪrɑːðə]	['selɪbreɪtɪd]	['meni]	['sækrɪfaɪsɪz]	[wɪð]	[prə'fjuːs]	[gɪfts]	(	[tuː; tə]	['brɑːmənəz]	)	.
on	**whose**	**banks**	**Bhagiratha**	**celebrated**	**many**	**sacrifices**	**with**	**profuse**	**gifts**	**(**	**to**	**Brahmanas**	**)**	**.**
在	谁	银行	巴吉拉塔	著名	许多	牺牲	和	丰富的	礼物	(	到	婆罗门	)	.

巴吉拉特曾在此河岸举行多次祭祀，并向婆罗门们慷慨赠予礼物。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wʊd] [kɔːld] - ,
They say that in the country of Panchala , there is a wood called Utpala ,
他们 说 那 在 这 国家 的 - , 那里 是 一个 木头 称为 - ,
据说在般遮罗国，有一种叫做乌特帕拉的森林。

[weə(r)] - [ɒv; əv] - [reɪs] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
where Viswamitra of Kusika's race had performed sacrifices with his son ,
在哪里 - 的 - 种族 有 执行 牺牲 和 他的 儿子 ,
毗湿婆蜜多罗（Viswamitra）是俱舍迦族人，他曾与儿子一起在那里举行祭祀。

[ænd; ənd] [weə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['relɪks] [ɒv; əv] - [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['paʊə(r)] ,
and where beholding the relics of Viswamitra's superhuman power ,
和 在哪里 凝视 这 遗物 的 - 超人类 力量 ,
['rɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Rama , the son of Jamadagni ,
罗摩 , 这 儿子 的 - ,
在那里，目睹了毗湿婆蜜多罗超凡力量的遗物，贾玛达格尼之子罗摩，

[ri'sait] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestri] .
recited the praises of his ancestry .
背诵 这 赞扬 的 他的 祖先 .
他吟诵了祖先的赞歌。

[æt; ət] - , - [sʌn] [hæd; həd][kwɑːf, kwɔf][ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs] [wɪð] ['ɪndrə] .
At Kamyaka , Kusika's son had quaffed the Soma juice with Indra .
在 - , - 儿子 有 畅饮 这 索玛 汁 和 因陀罗 .
在卡米亚卡，库西卡的儿子曾与因陀罗一起畅饮苏摩汁。

[ðen] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['ɔːdə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
Then abandoning the Kshatriya order , he began to say , I am a Brahmana .
然后 放弃 这 刹帝利 命令 , 他 开始 到 说 , 我 是 一个 婆罗门 .
然后他放弃了刹帝利阶级，开始说：“我是婆罗门。”

- [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] ,
' In that quarter ,
- 在 那 四分之一 ,
“在那一季度，

[əʊ]['hɪərəʊ][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] [ænd; ənd] [jə'muːnə] [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)]
O hero is the sacred confluence of Ganga and Yamuna which is celebrated over
哦 英雄 是 这 神圣 合流 的 恒河 和 亚穆纳河 哪个 是 著名 超过
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .
哦，英雄，是恒河与亚穆纳河的神圣交汇处，举世闻名。

['həʊli][ænd; ənd][sɪn] - [di'strɔi] , [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] .
Holy and sin - destroying , that tirtha is much regarded by the Rishis .
圣 和 罪 - 摧毁 , 那 提尔塔 是 很多 认为 经过 这 圣贤 .
圣地圣洁无瑕，能涤除罪孽，深受圣贤们的推崇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði]['grændˌsaɪə] , [hæd; həd] , [ɪn]['əʊldən] [deɪz] ,
It is there that the soul of all things , the Grandsire , had , in olden days ,
它 是 那里 那 这 灵魂 的 全部 事物 , 这 祖父 , 有 , 在 古老的 天 ,
在远古时代，万物之魂，即祖灵，就居住在那里。

[pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
performed his sacrifice , and it is for this , O chief of the Bharata race ,
执行 他的 牺牲 , 和 它 是 为了 这 , 哦 首席 的 这 婆罗多 种族 ,
他完成了他的祭祀，正是为了这个，婆罗多族的首领啊，

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] .
that the place hath come to be called Prayaga .
那 这 地方 有 来 到 是 称为 普拉亚加 .

于是，这个地方就被称为普拉亚加。

[ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [liːθ] [ðə; ði] ['eksələnt] [ə'saɪləm] [ɒv; əv] [ə'gɑːstiə] , [əʊ] ['mɒnək] ,
In this direction , O foremost of kings , lieth the excellent asylum of Agastya , O monarch ,
在 这 方向 , 哦 首先 的 国王 , 谎言 这 出色的 庇护所 的 阿格斯蒂亚 , 哦 君主 ,

君王之首啊，朝这个方向走去，便是阿伽斯提亚的绝佳庇护所，君王啊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [kɔːld] - , [dekt] [baɪ] ['meni] [ə'setɪk] .
and the forest called Tapasa , decked by many ascetics .
和 这 森林 称为 - , 甲板 经过 许多 苦行僧 .

还有名为塔帕萨的森林，那里有很多苦行僧。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ɒn] [ðə; ði] - [hɪlz] ,
And there also is the great tirtha called Hiranyavinda on the Kalanjara hills ,
和 那里 还 是 这 伟大的 提尔塔 称为 - 在 这 - 丘陵 ,

此外，在卡兰加拉山上还有一个名为希兰亚文达的著名圣地。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [kɔːld] [ə'gɑːstiə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] .
and that best of mountains called Agastya , which is beautiful , sacred and auspicious .
和 那 最好的 的 山脉 称为 阿格斯蒂亚 , 哪个 是 美丽的 , 神圣 和 吉祥 .

还有那座名为阿格斯蒂亚（Agastya）的巍峨群山，它美丽、神圣、吉祥。

[ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] , [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [ɪz] [ðə; ði] ['maʊntən] [kɔːld] [mə'hɛndrə] ,
In that quarter , O descendant of the Kuru race , is the mountain called Mahendra ,
在 那 四分之一 , 哦 后裔 的 这 库鲁 种族 , 是 这 山 称为 马亨德拉 ,

俱卢族的后裔啊，在那方位里，有一座名为摩亨德拉的山。

['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɑːmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪguː] [reɪs] .
sacred to the illustrious Rama of the Bhrigu race .
神圣 到 这 杰出 罗摩 的 这 布里古 种族 .

神圣之地，属于杰出的布里古族罗摩。

[ðeə(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðə; ði] ['grænd,saɪə] [pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
There , O son of Kunti , the Grandsire performed sacrifices of yore .
那里 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 祖父 执行 牺牲 的 昔时 .

昆蒂之子啊，祖父在那里举行了古老的祭祀仪式。

[ðeə(r)] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bɑːgɪrɑːðə] [ɛntɚɛθ] [ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
There , O Yudhishthira , the sacred Bhagiratha entereth a lake and there also , O king ,
那里 , 哦 尤迪什提拉 , 这 神圣 巴吉拉塔 进入 一个 湖 和 那里 还 , 哦 国王 ,

尤迪什提拉啊，圣船巴吉拉塔在那里进入湖泊，国王啊，也在那里，

[ɪz] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['rɪvə(r)] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['merɪt] - [bi'stəu] - ,
is that sacred river known by the name of the merit - bestowing Brahmasara ,
是 那 神圣 河 已知 经过 这 姓名 的 这 优点 - 授予 - ,

那条神圣的河流就是以赐予功德的梵天河（Brahmasara）而闻名的河流。

[huːz] [bæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['pɜːsənz] [huːz] [sɪnz] [hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] [ə'weɪ] ,
whose banks are inhabited by persons whose sins have been washed away ,
谁 银行 是 有人居住的 经过 人 谁 罪孽 有 到过 洗过 离开 ,

那些河岸边居住着罪孽已被洗净的人，

[ænd; ənd]	[huːz]	[saɪt]	[ə'ləʊn]	[prɑːduːsəθ]	['merɪt]	.
and	**whose**	**sight**	**alone**	**produceth**	**merit**	**.**
和	谁	视线	独自的	产生	优点	.

他的目光本身就能产生功德。

[ɪn]	[ðæt]	[də'rekʃ(ə)n]	['ɔːlsəʊ]	[liːθ]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	-	['eksələnt]	[ə'saɪləm]	,
In	**that**	**direction**	**also**	**lieth**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**Matanga's**	**excellent**	**asylum**	**,**
在	那	方向	还	谎言	这	高的	-	有灵魂的	-	出色的	庇护所	,

那边也是高尚的马坦加的绝佳避难所所在。

[kɔːld]	-	[wɪtʃ]	[ɪz]	['seɪkrɪd]	[ænd; ənd]	[ɔː'spɪʃəs]	[ænd; ənd]	['selɪbreɪtɪd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
called	**Kedara**	**which**	**is**	**sacred**	**and**	**auspicious**	**and**	**celebrated**	**over**	**the**	**world**	**.**
称为	-	哪个	是	神圣	和	吉祥	和	著名	超过	这	世界	.

它被称为凯达拉节，是一个神圣吉祥的节日，在世界各地都受到庆祝。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[kɔːld]	-	,
And	**there**	**also**	**is**	**the**	**mountain**	**called**	**Kundoda**	**,**
和	那里	还	是	这	山	称为	-	,

还有一座叫做昆多达山的山，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[səʊ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	[fruːts]	[ænd; ənd]	[ruːts]	[ænd; ənd]	['wɔːtəz]	,
which	**is**	**so**	**delightful**	**and**	**abounding**	**in**	**fruits**	**and**	**roots**	**and**	**waters**	**,**
哪个	是	所以	愉快	和	丰富	在	水果	和	根	和	水	,

这里风景宜人，盛产水果、根茎类蔬菜和水源。

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	(	['nʌlə]	)	[hæd; həd]	[sleɪkt]	[hɪz; ɪz]	[θɜːst]	[ænd; ənd]
and	**where**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Nishadhas**	**(**	**Nala**	**)**	**had**	**slaked**	**his**	**thirst**	**and**
和	在哪里	这	国王	的	这	-	(	娜拉	)	有	熟化	他的	口渴	和

['restɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.
rested	**for**	**a**	**while**	**.**
休息	为了	一个	尽管	.

尼沙达斯国王（纳拉）曾在这里解渴并休息了一会儿。

[ɪn]	[ðæt]	['kwɔːtə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['deɪvə]	-	['vɑːnə]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[greis]	[baɪ]	[ə'setɪk]
In	**that**	**quarter**	**also**	**is**	**the**	**delightful**	**Deva**	**-**	**vana**	**which**	**is**	**graced**	**by**	**ascetics**
在	那	四分之一	还	是	这	愉快	德瓦	-	瓦纳	哪个	是	恩赐	经过	苦行僧

.
.
.

该区域还有令人心旷神怡的天神林，那里有许多苦行僧。

[ðeə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['rɪvəz]	-	[ænd; ənd]	['nændə]	[ɒn]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[krest]	.
There	**also**	**are**	**the**	**rivers**	**Vahuda**	**and**	**Nanda**	**on**	**the**	**mountain's**	**crest**	**.**
那里	还	是	这	河流	-	和	南达	在	这	山的	波峰	.

山顶上还有瓦胡达河和南达河。

[əʊ]	['maɪti]	[kɪŋ]	,
O	**mighty**	**king**	**,**
哦	强大的	国王	,

伟大的国王啊，

[ai]	[hæv; həv]	[dɪ'skraɪbd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	[ɔːl]	[ðə; ði]		[ænd; ənd]	['seɪkrɪd]	[spɒts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːstən]
I	**have**	**described**	**unto**	**thee**	**all**	**the**	**tirthas**	**and**	**sacred**	**spots**	**in**	**the**	**Eastern**
我	有	描述	到	你	全部	这	提尔塔斯	和	神圣	地点	在	这	东

['kwɔːtə(r)]	.
quarter	**.**
四分之一	.

我已经向你描述了东部地区所有的圣地和圣地。

[duː; də]	[ðaʊ]	[naʊ]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]		,
Do	**thou**	**now**	**hear**	**of**	**the**	**sacred**	**tirthas**	**,**
做	你	现在	听到	的	这	神圣	提尔塔斯	,

你现在听说过圣地吗？

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['həʊli] [spɒts] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['kwɔːtəz] ! -
and rivers and mountains and holy spots in the other three quarters ! '
和 河流 和 山脉 和 圣 地点 在 这 其他 三 四分之一 ! -

其余三方还有河流、山脉和圣地！

” ['sekʃ(ə)n] [lksvɪːi]
” SECTION LXXXVIII
” 部分 88

“第八十八节

“ - [kən'tɪnjuːd] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [nə'reɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] ['diːteɪl]
“ Dhaumya continued , ' Listen , O Bharata , I shall now narrate to thee in detail
“ - 持续 , - 听 , 哦 婆罗多 , 我 将 现在 叙事 到 你 在 细节
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
according to my knowledge ,
根据 到 我的 知识 ,

“道米亚继续说道：‘听着，婆罗多啊，我现在将根据我的所知详细地向你叙述，’

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
the sacred tirthas of the south .
这 神圣 提尔塔斯 的 这 南 .

南方的圣地。

[ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [liːθ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['rɪvə(r)] [gə'dɑːvəri] ,
In that quarter lieth the sacred and auspicious river Godavari ,
在 那 四分之一 谎言 这 神圣 和 吉祥 河 戈达瓦里 ,

那片区域流淌着神圣而吉祥的戈达瓦里河。

[fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [grəʊvz] [ænd; ənd]['friːkwənt, friː'kwent][baɪ] [ə'setɪk] .
full of water abounding in groves and frequented by ascetics .
满的 的 水 丰富 在 小树林 和 经常光顾 经过 苦行僧 .

水源充足，树林茂密，是苦行僧经常出没的地方。

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪvəz] ['vɛnə] [ænd; ənd] - , [bəuθ]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
In that direction also are the rivers Venna and Bhimarathi , both capable of
在 那 方向 还 是 这 河流 文纳 和 - , 两个都 有能力的 的
[di'strɔi] [sɪn][ænd; ənd][fɪə(r)] ,
destroying sin and fear ,
摧毁 罪 和 害怕 ,

往那个方向走还有维纳河和比马拉蒂河，这两条河都有能力消除罪恶和恐惧。

[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [bɝdz] [ænd; ənd][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [greis] [wɪð] [ə'bəud] [ɒv; əv] [ə'setɪk] .
and abounding in birds and deer , and graced with abodes of ascetics .
和 丰富 在 鸟类 和 鹿 , 和 恩赐 和 住所 的 苦行僧 .

这里鸟类和鹿群众多，还有苦行僧的住所。

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɪz][ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'setɪk]
In that region also , O bull of the Bharata race , is the tirtha of the royal ascetic
在 那 地区 还 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 是 这 提尔塔 的 这 皇家 苦行僧
,
,
,

婆罗多族的雄牛啊，在那片区域，也是皇家苦行僧的圣地。

- [vɪz] . , [ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]
Nriga viz . , the river Payoshni , which is delightful and full of waters and
- 即 . , 这 河 - , 哪个 是 愉快 和 满的 的 水 和
['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['brɑːmənəz] .
visited by Brahmanas .
到访 经过 婆罗门 .

Nriga，即 Payoshni 河，景色宜人，水流充沛，婆罗门经常到访。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	,	[ɒv; əv]	[haɪ]	[ə'setɪk]	['merɪt]	[sæŋ]	[ðə; ði]	['preɪzɪz]	[ɪn]	[vɜːs]	[ɒv; əv]
There	**the**	**illustrious**	**Markandeya**	**,**	**of**	**high**	**ascetic**	**merit**	**sang**	**the**	**praises**	**in**	**verse**	**of**
那里	这	杰出	马克安德亚	,	的	高的	苦行僧	优点	唱	这	赞扬	在	诗	的

[kɪŋ]	-	[laɪn]	!
king	**Nriga's**	**line**	**!**
国王	-	线	!

在那里，德高望重的苦行僧马尔坎德耶用诗歌赞颂了国王尼里加的后裔！

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[rɪ'spektɪŋ]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪsɪŋ]	[kɪŋ]	-	[ðæt]	[wɪtʃ]	['riːəli]	[tʊk]	[pleɪs]	[waɪl]
We	**have**	**heard**	**respecting**	**the**	**sacrificing**	**king**	**Nriga**	**that**	**which**	**really**	**took**	**place**	**while**
我们	有	听到	尊重	这	牺牲	国王	-	那	哪个	真的	采取	地方	尽管

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['eksələnt]	['tɪrθə]	[kɔːld]	['vɑːrəˌhɑː]	[ɒn]	[ðə; ði]
he	**was**	**performing**	**a**	**sacrifice**	**in**	**the**	**excellent**	**tirtha**	**called**	**Varaha**	**on**	**the**
他	曾是	表演	一个	牺牲	在	这	出色的	提尔塔	称为	瓦拉哈	在	这

-	.
Payoshni	**.**
-	.

我们听说了对献祭之王尼里加的敬仰，这实际上是他于帕约什尼河畔的瓦拉哈圣地举行献祭时所发生的事。

[ɪn]	[ðæt]	['sækrɪfaɪs]	['ɪndrə]	[bɪ'keɪm]	[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	[kwɑːf, kwɒf]	[ðə; ði]	['səʊmə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
In	**that**	**sacrifice**	**Indra**	**became**	**intoxicated**	**with**	**quaffing**	**the**	**Soma**	**,**	**and**	**the**
在	那	牺牲	因陀罗	成为	酣	和	畅饮	这	索玛	,	和	这

['brɑːmənəz]	,
Brahmanas	**,**
婆罗门	,

在那场祭祀中，因陀罗因饮用苏摩酒而醉酒，婆罗门们也……

[wɪð]	[ðə; ði]	[gɪfts]	[ðeɪ]	[rɪ'siːvd]	.
with	**the**	**gifts**	**they**	**received**	**.**
和	这	礼物	他们	已收到	.

以及他们收到的礼物。

[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	['teɪkən]	[ʌp]	(	[ɪn]	['ves(ə)l]	)	,	[ɔː(r)]	['fləʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
The	**water**	**of**	**the**	**Payoshni**	**,**	**taken**	**up**	**(**	**in**	**vessel**	**)**	**,**	**or**	**flowing**	**along**	**the**	**ground**	**,**
这	水	的	这	-	,	已采取	向上	(	在	血管	)	,	或者	流动	沿着	这	地面	,

帕约什尼河的水，无论是被盛在容器中，还是顺着地面流淌，

[ɔː(r)]	[kən'veɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
or	**conveyed**	**by**	**the**	**wind**	**,**
或者	传递	经过	这	风	,

或随风飘扬，

[kæn; kən]	[klenz]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[frɒm; frəm]	[wɒt'evə(r)]	[sɪnz]	[hiː; hi]	[meɪ]	[kə'mɪt]	[tɪl]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ɒv; əv]
can	**cleanse**	**a**	**person**	**from**	**whatever**	**sins**	**he**	**may**	**commit**	**till**	**the**	**day**	**of**
能	洁净	一个	人	从	任何	罪孽	他	可能	犯罪	直到	这	天	的

[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
his	**death**	**.**
他的	死亡	.

可以洗净一个人直至去世前所犯的一切罪孽。

['haɪə(r)]	[ðæn; ðən]	['hev(ə)n]	[ɪt'self]	,	[ænd; ənd]	[pjʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	[kri'eɪtɪd]	[ænd; ənd]	[bɪ'stəʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]
Higher	**than**	**heaven**	**itself**	**,**	**and**	**pure**	**,**	**and**	**created**	**and**	**bestowed**	**by**	**the**
更高	比	天堂	本身	,	和	纯的	,	和	创建	和	授予	经过	这

['traɪdnt]	-	['beərɪŋ]	[gɒd]	,
trident	**-**	**bearing**	**god**	**,**
三叉戟	-	轴承	上帝	,

高于苍穹，纯洁无瑕，由持三叉戟的神创造并赐予。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'hɑːdeivə] [bɪ'həʊldɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] ['gəʊɪθ] [tuː; tə]
there in that tirtha is an image of Mahadeva beholding which a mortal goeth to
那里 在 那 提尔塔 是 一个 图像 的 摩诃提婆 凝视 哪个 一个 凡人 戈特 到
[ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['sivər] .
the region of Siva .
这 地区 的 湿婆 .

在那座圣地里，有一尊摩诃提婆的雕像，凡人瞻仰此像，便可前往湿婆的领域。

['pleɪsɪŋ] [ɒn] [wʌn] [skeɪl] ['gʌŋgə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rɪvəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]
Placing on one scale Ganga and the other rivers with their waters , and on the
放置 在 一 规模 恒河 和 这 其他 河流 和 他们的 水 , 和 在 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

将恒河和其他河流及其水体放在一个尺度上，再放在另一个尺度上，

[ðə; ði] - , [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [wʊd] [biː; bi] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ,
the Payoshni , the latter , in my opinion would be superior to all the tirthas ,
这 - , 这 后者 , 在 我的 观点 会 是 优越的 到 全部 这 提尔塔斯 ,
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

在我看来，后者（帕约什尼）比所有圣地加起来都要好。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['merɪt] !
in point of merit !
在 观点 的 优点 !

就功绩而言！

[ðen] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
Then , O foremost of the Bharata race ,
然后 , 哦 首先 的 这 婆罗多 种族 ,

那么，婆罗多民族的杰出人物啊！

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [kɔːld] - [ɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] [wʊd] [ɒv; əv]
on the mountain called Varunasrotasa is the sacred and auspicious wood of
在 这 山 称为 - 是 这 神圣 和 吉祥 木头 的
- [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] ,
Mathara abounding in fruits and roots ,
- 丰富 在 水果 和 根 ,

在名为瓦鲁纳斯罗塔萨的山上，生长着神圣而吉祥的马塔拉木，那里结满了果实和根茎。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪk] .
and containing a sacrificial stake .
和 包含 一个 献祭 赌注 .

里面装有祭祀用的木桩。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
Then , O king , it is said that in the region on the north of the Praveni ,
然后 , 哦 国王 , 它 是 说 那 在 这 地区 在 这 北 的 这 - ,

国王啊，据说在普拉韦尼河以北的地区，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləm] [ɒv; əv] [kænwə] , [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['wʊdi] [rɪ'triːts] [ɒv; əv] [ə'setɪk]
and about the sacred asylum of Kanwa , are many woody retreats of ascetics
和 关于 这 神圣 庇护所 的 坎瓦 , 是 许多 木质的 静修 的 苦行僧
.
.
.

在神圣的坎瓦隐居地附近，有许多苦行僧的林间隐居处。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ɪn][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːms] [ɒv; əv]
And , O child , in the tirtha called Surparaka are two sacrificial platforms of
和 , 哦 孩子 , 在 这 提尔塔 称为 - 是 二 献祭 平台 的
[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - ,
the illustrious Jamadagni ,
这 杰出 - ,

孩子啊，在名为苏尔帕拉卡的圣地里，有两座供奉着杰出的贾玛达格尼的祭祀台。

[kɔːld] - [ænd; ənd] - , [əʊ] ['bɑːrətə] !
called Pashana and Punaschandra , O Bharata !
称为 - 和 - , 哦 婆罗多 !

称为帕沙纳和普纳昌德拉，巴拉塔啊！

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
And , O son of Kunti ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊，

[ɪn] [ðæt] [spɒt] [ɪz][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] [ə'səukə] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['wʊdi] [rɪ'triːts] [ɒv; əv] [ə'setɪk] .
in that spot is the tirtha called Asoka abounding in woody retreats of ascetics .
在 那 点 是 这 提尔塔 称为 阿育王 丰富 在 木质的 静修 的 苦行僧 .

那里有一座名为阿索卡的圣地，遍布着苦行僧的林间隐居处。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːndjəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nemd]
And , O Yudhishthira , in the country of the Pandyas are the tirthas named
和 , 哦 尤迪什提拉 , 在 这 国家 的 这 潘迪亚斯 是 这 提尔塔斯 命名
[ə'gɑːstiə] [ænd; ənd] ['vəːrunə] !
Agastya and Varuna !
阿格斯蒂亚 和 瓦鲁那 !

尤迪什提拉啊，在潘迪亚人的国度里，有两座圣地，分别名为阿伽斯提亚和伐楼那！

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðeə(r)] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ɪz][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] [ðə; ði]
And , O bull among men , there , amongst the Pandavas , is the tirtha called the
和 , 哦 公牛 之中 男人 , 那里 , 在 这 般度族五兄弟 , 是 这 提尔塔 称为 这
[kuː'mɑːrɪs] .
Kumaris .
库玛丽 .

哦，人中之牛啊，在般度族之中，有一座名为库玛丽的圣地。

['lɪs(ə)n] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [tɑːmrɑːpɑːrni] .
Listen , O son of Kunti , I shall now describe Tamraparni .
听 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 我 将 现在 描述 塔姆拉帕尼 .

听着，琨提之子啊，我现在将描述塔姆拉帕尼。

[ɪn] [ðæt] [ə'saɪləm][ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] ['penəns] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]
In that asylum the gods had undergone penances impelled by the desire of
在 那 庇护所 这 神 有 经历 忏悔 被迫 经过 这 欲望 的
[əb'teɪnɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
obtaining salvation .
获得 救恩 .

在那座庇护所里，众神为了获得救赎而进行了苦修。

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][goʊ'kɑːrnə] [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld]
In that region also is the lake of Gokarna which is celebrated over the three worlds
在 那 地区 还 是 这 湖 的 戈卡纳 哪个 是 著名 超过 这 三 世界
,
,
,

该地区还有戈卡纳湖，它在三界都享有盛名。

[hæθ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['seɪkrɪd] , [ɔː'spɪʃəs] , [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ,
hath an abundance of cool waters , and is sacred , auspicious , and capable ,
有 一个 丰富 的 凉爽的 水 , 和 是 神圣 , 吉祥 , 和 有能力的 ,
[əʊ] [tʃaɪld] ,
O child ,
哦 孩子 ,

孩子啊，它拥有丰富的清凉泉水，神圣、吉祥、充满力量。

[ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [greɪt] ['merɪt] .
of producing great merit .
的 生产 伟大的 优点 .

产生了巨大的价值。

[ðæt] [leɪk] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [ʌn'pjʊərɪˌfaɪd] [səʊlz] .
That lake is extremely difficult of access to men of unpurified souls .
那 湖 是 极其 难的 的 使用权 到 男人 的 未净化的 灵魂 .

对于心灵未纯洁的人来说，那个湖泊极其难以接近。

[nɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['tɪrθə] [ɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləm] [ɒv; əv] - [dɪ'saɪp(ə)l] , [ðə; ði] ['maʊntən]
Near to that tirtha is the sacred asylum of Agastya's disciple , the mountain
靠近 到 那 提尔塔 是 这 神圣 庇护所 的 - 弟子 , 这 山
- ,
Devasabha ,
- ,

那座圣地附近是阿伽斯提亚弟子的圣地——天神山。

[wɪtʃ] [ə'baund] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [grɑːs] , [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] .
which abounds in trees and grass , and fruits and roots .
哪个 很多 在 树木 和 草 , 和 水果 和 根 .

那里树木、草地、水果和根茎都很多。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] - ['maʊntən] ,
And there also is the Vaiduryya mountain ,
和 那里 还 是 这 - 山 ,

还有瓦伊杜里亚山，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第70/108页

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][dʒemz][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bi'stəu] [greɪt] ['merɪt] .
which is delightful abounding in gems and capable of bestowing great merit .
哪个 是 愉快 丰富 在 宝石 和 有能力的 的 授予 伟大的 优点 .

它令人愉悦，遍地珍宝，能够带来巨大的功德。

[ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] [ɪz][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] [ə'gɑːstiə] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts]
There on that mountain is the asylum of Agastya abounding in fruits and roots
那里 在 那 山 是 这 庇护所 的 阿格斯蒂亚 丰富 在 水果 和 根
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] . - ”
and water . ' ”
和 水 . - ”

在那座山上，有阿伽斯提亚的避难所，那里盛产水果、根茎和水源。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [spɒts] , [ænd; ənd] [ə'saɪləmz] ,
“ I shall now , O lord of men , describe the sacred spots , and asylums ,
“ 我 将 现在 , 哦 主 的 男人 , 描述 这 神圣 地点 , 和 精神病院 ,

“现在，人类之主啊，我将描述那些圣地和避难所，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['kʌntri] !
and rivers and lakes belonging to the Surashtra country !
和 河流 和 湖泊 属于 到 这 - 国家 !

还有属于苏拉什特拉地区的河流和湖泊！

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [seɪ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [ɪz][ðə; ði] - ,
Yudhishthira , the Brahmanas say that on the sea - coast is the Chamasodbheda ,
尤迪什提拉 , 这 婆罗门 说 那 在 这 海 - 海岸 是 这 - ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - ,
and also Prabhasa ,
和 还 - ,

婆罗门说，在海边有Chamasodbheda，还有Prabhasa。

[ðæt] ['tɪrθə] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .
that tirtha which is much regarded by the gods .
那 提尔塔 哪个 是 很多 认为 经过 这 神 .

那处圣地，深受众神推崇。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld] - , ['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] [ə'setɪk] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]
There also is the tirtha called Pindaraka , frequented by ascetics and capable
那里 还 是 这 提尔塔 称为 - , 经常光顾 经过 苦行僧 和 有能力的
[ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [greɪt] ['merɪt] .
of producing great merit .
的 生产 伟大的 优点 .

此外，还有一处名为宾达拉卡（Pindaraka）的圣地，苦行僧经常前往，能够积累巨大的功德。

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [hɪl] [nemd] - [wɪtʃ] [tuː; tə] ['spiːdi] [sək'ses] .
In that region is a mighty hill named Ujjayanta which conduceth to speedy success .
在 那 地区 是 一个 强大的 爬坡道 命名 - 哪个 引导 到 迅速 成功 .

该地区有一座名为乌贾扬塔的雄伟山峰，据说攀登此山有助于迅速取得成功。

[rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [hæθ] [ri'sait] [æn; ən]
Regarding it the celestial Rishi Narada of great intelligence hath recited an
关于 它 这 天体 里希 那罗陀 的 伟大的 智力 有 背诵 一个
['eɪnʃənt] ['sloʊkə] .
ancient sloka .
古老的 颂歌 .

关于此事，智慧超群的天界圣贤那罗陀吟诵了一首古老的颂歌。

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] !
Do thou listen to it , O Yudhishthira !
做 你 听 到 它 , 哦 尤迪什提拉 !

尤迪什提拉啊，你务必听从！

[baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [ɔ'sterəti] [ɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɪl] [ɒv; əv] - [ɪn] - , [ðæt] [ə'baund] [ɪn]
By performing austerities on the sacred hill of Ujjayanta in Surashtra , that abounds in
经过 表演 紧缩政策 在 这 神圣 爬坡道 的 - 在 - , 那 很多 在
[bɝdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,
birds and animals ,
鸟类 和 动物 ,

通过在苏拉什特拉邦的乌贾扬塔圣山（那里鸟兽众多）进行苦行，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [bɪ'kʌmɪθ] [rɪ'ɡɑːdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
a person becometh regarded in heaven .
一个 人 变成 认为 在 天堂 .

一个人在天堂里受到赏识。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz] - , [prə'djuːsɪŋ] [ɡreɪt] ['merɪt] , [weə(r)] ['dwɛlɪθ] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] ,
There also is Dwaravati , producing great merit , where dwelleth the slayer of Madhu ,
那里 还 是 - , 生产 伟大的 优点 , 在哪里 居住 这 杀手 的 马杜 ,

还有德瓦拉瓦蒂，那里功德无量，是玛杜的屠戮者居住的地方。

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn][ɪn] [ɪm'bɒdid] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɜːtʃuː] .
who is the Ancient one in embodied form , and eternal virtue .
WHO 是 这 古老的 一 在 具身化的 形式 , 和 永恒 美德 .

祂是化身为人的古老者，是永恒的德行。

['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Brahmanas versed in the Vedas ,
婆罗门 精通 在 这 吠陀经 ,

精通吠陀经的婆罗门

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
and persons acquainted with the philosophy of the soul say that the illustrious
和 人 熟人 和 这 哲学 的 这 灵魂 说 那 这 杰出
['krɪʃnə] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɜːtʃuː] .
Krishna is eternal Virtue .
克里希那 是 永恒 美德 .

熟悉灵魂哲学的人说，光辉灿烂的克里希那就是永恒的美德。

[ɡoʊ'vɪndə][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv][ɔːl][pjʊə(r)] [θɪŋz] ,
Govinda is said to be the purest of all pure things ,
戈文达 是 说 到 是 这 最纯净的 的 全部 纯的 事物 ,

据说戈文达是所有纯洁事物中最纯洁的。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] .
the righteous of the righteous and the auspicious of the auspicious .
这 正义 的 这 正义 和 这 吉祥 的 这 吉祥 .

义人中的义人，吉祥中的吉祥。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [hiː; hi][ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [liːvz] [ɪz][ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ɡɒdz] ,
In all the three worlds , He of eyes like lotus - leaves is the God of gods ,
在 全部 这 三 世界 , 他 的 眼睛 喜欢 莲花 - 树叶 是 这 上帝 的 神 ,

在三界之中，祂是拥有莲叶般双眸的神，是众神之神。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
and is eternal .
和 是 永恒 .

它是永恒的。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][pjʊə(r)] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] ,
He is the pure soul and the active principle of life ,
他 是 这 纯的 灵魂 和 这 积极的 原则 的 生活 ,

他是纯洁的灵魂和生命的活力源泉。

[ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['brɑːmə] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] .
is the Supreme Brahma and is the lord of all .
是 这 最高 梵 和 是 这 主 的 全部 .

是至高无上的梵天，是万物之主。

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] , ['hɑːri][ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] [səʊl] , ['dwɛlɪθ] [ðeə(r)] !
That slayer of Madhu , Hari of inconceivable soul , dwelleth there !
那 杀手 的 马杜 , 哈里 的 不可思议 灵魂 , 居住 那里 !

玛杜的杀手，拥有不可思议灵魂的哈里，就住在那里！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
” SECTION LXXXIX
” 部分 89

第八十九节

“ - [kən'tɪnjuːd] ,
“ Dhaumya continued ,
“ - 持续 ,

“Dhaumya继续说道，

- [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] [ðiː] [ðəʊz] ['seɪkrɪd] [spɒts] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['merɪt] [ðæt] [laɪ][ɒn] [ðə; ði] [west] ,
' I shall describe to thee those sacred spots capable of producing merit that lie on the west ,
- 我 将 描述 到 你 那些 神圣 地点 有能力的 的 生产 优点 那 说谎 在 这 西方 ,

“我将向你描述那些位于西方、能够积攒功德的圣地。”

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðeə(r)] ,
in the country of the Anarttas , O Bharata , there ,
在 这 国家 的 这 - , 哦 婆罗多 , 那里 ,

在阿那塔人的国度里，哦，婆罗多，那里，

[fləʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['westwəd] [kɔːs] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)]['nɑːrmədə] , [greis] [baɪ] - [ænd; ənd] ['mæŋgəʊ] [triːz] ,
flows in a westward course the sacred river Narmada , graced by Priyangu and mango trees ,
流量 在 一个 向西 课程 这 神圣 河 纳尔默达河 , 恩赐 经过 - 和 芒果 树木 ,

圣河纳尔默达河向西流淌，河畔点缀着普里扬古树和芒果树。

[ænd; ənd] [wɪð] ['θɪkɪst] [ɒv; əv] [keɪnz] .
and engarlanded with thickest of canes .
和 镶满花环 和 最厚 的 拐杖 .

并用最粗的藤条装饰。

[ɔːl] [ðə; ði] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [spɒts] ,
All the tirthas and sacred spots ,
全部 这 提尔塔斯 和 神圣 地点 ,

所有的朝圣地和圣地，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
and rivers and woods and foremost of mountains that are in the three worlds ,
和 河流 和 树林 和 首先 的 山脉 那 是 在 这 三 世界 ,

还有河流、森林，以及三界中最重要的群山。

[ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [wɪð] [ðə; ði]['grændˌsaɪə] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪdəz] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
all the gods with the Grandsire , along with the Siddhas , the Rishis and the Charanas ,
全部 这 神 和 这 祖父 , 沿着 和 这 悉达多 , 这 圣贤 和 这 - ,

所有神灵，包括祖师、悉达多、里希和查拉那，

[əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , ['ɔːlweɪz] [kʌm] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
O best of the Kurus , always come , O Bharata ,
哦 最好的 的 这 库鲁斯 , 总是 来 , 哦 婆罗多 ,

俱卢族的精英啊，请永远前来，婆罗多啊！

[tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːrmədə] .
to bathe in the sacred waters of the Narmada .
到 洗澡 在 这 神圣 水 的 这 纳尔默达河 .

在纳尔默达河的圣水中沐浴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ə'saɪləm][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːnɪ] - ,
And it hath been heard by us that the sacred asylum of the Muni Visravas ,
和 它 有 到过 听到 经过 我们 那 这 神圣 庇护所 的 这 市政 - ,

我们听说，牟尼·维斯拉瓦斯的圣地，

[hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] , [kuː'vɪərə] ,
had stood there , and that there was born the lord of treasures , Kuvera ,
有 站立 那里 , 和 那 那里 曾是 出生 这 主 的 宝藏 , 库维拉 ,

他曾站在那里，宝藏之主库贝拉就诞生在那里。

['hævɪŋ] [men] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['viːək(ə)lz] .
having men for his vehicles .
拥有 男人 为了 他的 车辆 .

雇佣人驾驶他的车辆。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [hɪlz] ,
There also is that foremost of hills ,
那里 还 是 那 首先 的 丘陵 ,

还有那座最高峰，

[ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] - [piːk] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [triːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [griːn]
the sacred and auspicious Vaidurya peak abounding with trees that are green
这 神圣 和 吉祥 - 顶峰 丰富 和 树木 那 是 绿色的
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [greis] [wɪð] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
and which are always graced with fruit and flowers .
和 哪个 是 总是 恩赐 和 水果 和 花朵 .

神圣而吉祥的瓦伊杜里亚峰，遍布绿树，树上总是挂满了果实和鲜花。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
O lord of the earth ,
哦 主 的 这 地球 ,

大地之主啊，

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [ˈmaʊntən] [ɪz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][tæŋk] [dekt] [wɪð] [fʊl] - [bləʊn] [ˈləʊtəs][ænd; ənd]
on the top of that mountain is a sacred tank decked with full - blown lotus and
在 这 顶部 的 那 山 是 一个 神圣 坦克 甲板 和 满的 - 吹 莲花 和
[riˈzɔːt] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] .
resorted to by the gods and the Gandharvas .
复原 到 经过 这 神 和 这 乾闼婆 .

山顶上有一个神圣的水池，池中盛开着莲花，是众神和乾闼婆们前来沐浴的地方。

[ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈwʌndər] , [əʊ] [ˈmaɪti] [ˈmɒnək] ,
Many are the wonders , O mighty monarch ,
许多 是 这 奇迹 , 哦 强大的 君主 ,

伟大的君王啊，奇迹何其多！

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [ˈmaʊntən] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] [ænd; ənd]
that may be seen on that sacred mountain which is like unto heaven itself and
那 可能 是 已见 在 那 神圣 山 哪个 是 喜欢 到 天堂 本身 和
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [səˈlestiəl] [ˈrɪʃi] .
which is visited by celestial Rishis .
哪个 是 到访 经过 天体 圣贤 .

在那座宛如天堂般的圣山上，可以看到这一切，那里有天上的圣贤前来朝拜。

[ðeə(r)] , [əʊ][ˈsʌbdʒʊgeɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈhɒstaɪl] [ˈsɪtiz] ,
There , O subjugator of hostile cities ,
那里 , 哦 征服者 的 敌对的 城市 ,

征服敌对城市的君王啊，

[ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈrɪvə(r)] [kɔːld] - [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [seɪdʒ][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm]
is the sacred river called Viswamitra belonging to the royal sage of that name
是 这 神圣 河 称为 - 属于 到 这 皇家 圣人 的 那 姓名
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈbaund] ,
and which abounds ,
和 哪个 很多 ,

这条名为毗湿婆蜜多罗（Viswamitra）的圣河，属于同名的皇家圣贤，河水充沛。

[əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈseɪkrɪd] .
O king , in many sacred tirthas .
哦 国王 , 在 许多 神圣 提尔塔斯 .

哦，国王，在许多神圣的圣地。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)] , [ðæt] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
It was on the banks of this river , that Yayati , the son of Nahusha ,
它 曾是 在 这 银行 的 这 河 , 那 耶耶提 , 这 儿子 的 - ,

正是在这条河的岸边，那胡沙之子耶耶提……

([fel] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n]) [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l]
(fell from heaven) among the virtuous , and obtained once more the eternal
(跌倒 从 天堂) 之中 这 有德行的 , 和 获得 一次 更多的 这 永恒
[ˈriːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] .
regions of the righteous .
地区 的 这 正义 .

（从天上坠落）到义人之中，再次获得了义人的永恒境界。

[hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [leɪk] [kɔːld] [ˈpuːnjɑː] , [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [kɔːld] - ,
Here also are the well - known lake called Punya , the mountain called Mainaka ,
这里 还 是 这 出色地 - 已知 湖 称为 普尼亚 , 这 山 称为 - ,

这里还有著名的普尼亚湖和迈纳卡山。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈmaʊntən] [kɔːld] [ˈæsɪtə] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] .
and that other mountain called Asita abounding in fruits and roots .
和 那 其他 山 称为 阿西塔 丰富 在 水果 和 根 .

还有那座名叫阿西塔山的山，山上盛产水果和根茎类植物。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [əˈsaɪləm][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði]
And here also is the sacred asylum of Kakshasena , and O Yudhishthira , the
和 这里 还 是 这 神圣 庇护所 的 - , 和 哦 尤迪什提拉 , 这
[əˈsaɪləm][ɒv; əv] - [ˈɔːlsəʊ] ,
asylum of Chyavana also ,
庇护所 的 - 还 ,

这里也是迦刹那的圣地，哦，尤迪什提拉，这里也是迦叶那的庇护所。

[wɪtʃ] [ɪz] [feɪmd] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [ˈkʌntri] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] !
which is famed over every country , O son of Pandu !
哪个 是 著名的 超过 每一个 国家 , 哦 儿子 的 潘杜 !

潘度之子啊，这名声响彻天下！

[ɪn] [ðæt] [spɒt] , [əʊ][ɪɡˈzɔːltɪd] [wʌn] , [men] [əˈteɪn] [tuː; tə] ([əˈsetɪk]) [səkˈses] [wɪˈðaʊt] [sɪˈvɪə(r)] [ɔˈsterəti]
In that spot , O exalted one , men attain to (ascetic) success without severe austerities
在 那 点 , 哦 崇高 一 , 男人 达到 到 (苦行僧) 成功 没有 严重 紧缩政策
.
:
.

尊贵的圣人啊，在那个地方，人们无需严苛的苦行就能获得（苦行）成功。

[hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] , [əʊ] [ˈmaɪti] [kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði][ˈriːdʒən] [kɔːld] - , [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [bɜ˞dz] [ænd; ənd]
Here also , O mighty king , is the region called Jamvumarga , inhabited by birds and
这里 还 , 哦 强大的 国王 , 是 这 地区 称为 - , 有人居住的 经过 鸟类 和
[dɪə(r)] ,
deer ,
鹿 ,

伟大的国王啊，这里还有一个名为贾姆武玛尔加的地区，那里栖息着鸟类和鹿群。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ɒv; əv] [əˈsetɪk] [wɪð] [səʊlz] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl] ,
and which constitutes the retreat of ascetics with souls under control ,
和 哪个 构成 这 撤退 的 苦行僧 和 灵魂 在下面 控制 ,

这构成了苦行僧控制灵魂的隐居之所。

[əʊ] [ðaʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [səbˈdjuːd] [ðeə(r)] [ˈsensɪz] !
O thou foremost of those that have subdued their senses !
哦 你 首先 的 那些 那 有 低沉的 他们的 感官 !

哦，你是那些克制感官的人中的佼佼者！

[nekst][laɪ][ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈseɪkrɪd] - , [ænd; ənd] - [ˈevə(r)] [greis] [wɪð] [əˈsetɪk] ,
Next lie the exceedingly sacred Ketumala , and Medhya ever graced with ascetics ,
下一个 说谎 这 非常 神圣 - , 和 - 曾经 恩赐 和 苦行僧 ,
[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
and , O lord of earth ,
和 , 哦 主 的 地球 ,

接下来是极其神圣的凯图玛拉，以及永远充满苦行僧的梅迪亚，还有，大地之主啊，

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [wʊdz] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈseɪkrɪd]
Gangadwara , and the well - known woods of Saindhava which are sacred
- , 和 这 出色地 - 已知 树林 的 - 哪个 是 神圣
[ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] .
and inhabited by the regenerate ones .
和 有人居住的 经过 这 再生 一个 .

甘加德瓦拉，以及著名的赛因达瓦森林，那里是神圣的，是重生者的居所。

[ðeə(r)] [ˈɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [tæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡrændˌsaɪə] , [kɔːld] - , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt]
There also is the celebrated tank of the Grandsire , called Pushkara , the favourite
那里 还 是 这 著名 坦克 的 这 祖父 , 称为 - , 这 最喜欢的
[əˈbəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
abode of the Vaikanasas ,
住所 的 这 - ,

这里还有著名的祖灵水池，名为普什卡拉，是瓦伊卡纳萨人最喜欢的住所。

[ænd; ənd] ['sɪdəz] [ænd; ənd] ['rɪʃi] .
and Siddhas and Rishis .
和 悉达多 和 圣贤 .

还有悉达多和圣贤。

[muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [sæŋ] [ðɪs] [vɜːs] [æt; ət]
Moved by the desire of obtaining its protection , the Creator sang this verse at
已搬 经过 这 欲望 的 获得 它是 保护 ， 这 创作者 唱 这 诗 在
- ,
Pushkara ,
- ，

为了寻求庇护，造物主在普什卡拉吟唱了这首诗篇。

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] !
O chief of the Kurus and foremost of virtuous men !
哦 首席 的 这 库鲁斯 和 首先 的 有德行的 男人 ！

库鲁族的首领，贤德之士的楷模啊！

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][pjʊə(r)] [səʊl] [p'ɜːpəsɪz] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn]
If a person of pure soul purposes a pilgrimage to the Pushkaras in
如果 一个 人 的 纯的 灵魂 目的 一个 朝圣 到 这 - 在
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n] ,
imagination even ,
想像力 甚至 ，

即使是一个心灵纯洁的人在想象中计划去普什卡拉朝圣，

[hiː; hi] [bɪ'kʌmɪθ] [pɜːrdʒd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ɪn] ['hev(ə)n] ! -
he becometh purged from all his sins and rejoiceth in heaven ! '
他 变成 已清除 从 全部 他的 罪孽 和 欢欣鼓舞 在 天堂 ！ -

他洗净了所有的罪孽，在天堂里欢欣雀跃！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'siː]
” SECTION XC
” 部分 XC

第十节

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,
“ Dhaumya continued , ' O tiger among kings ,
“ - 持续 , - 哦 老虎 之中 国王 ,

“Dhaumya 继续说道，‘国王中的老虎啊，

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ðəʊz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [spɒts] [ðæt] [laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
I shall now describe those tirthas and sacred spots that lie to the north .
我 将 现在 描述 那些 提尔塔斯 和 神圣 地点 那 说谎 到 这 北 .

接下来，我将描述位于北方的那些圣地和朝圣地。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'tentɪvli] .
Do thou , O exalted one , listen to me attentively .
做 你 , 哦 崇高 一 , 听 到 我 认真地 .

尊贵的神啊，请你仔细听我说。

[baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [wʌn] [ə; eɪ] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,
By hearing this narration , O hero , one acquireth a reverential frame of mind ,
经过 听力 这 旁白 , 哦 英雄 , 一 获取 一个 敬畏的 框架 的 头脑 ,

英雄啊，听了这番叙述，人便会产生一种敬畏之心。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [mʌtʃ] [gʊd] .
which conduceth to much good .
哪个 引导 到 很多 好的 .

这会带来很多好处。

[ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən][ɪz][ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˈseɪkrɪd][ˌsɑːrəˈswɑːtiː] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [wɪð] [bæŋks] [ˈiːzi]
In that region is the highly sacred Saraswati abounding in tirthas and with banks easy
在 那 地区 是 这 高度 神圣 萨拉斯瓦蒂 丰富 在 提尔塔斯 和 和 银行 简单的
[ɒv; əv] [dɪˈsent] .
of descent .
的 下降 .

该地区有非常神圣的萨拉斯瓦蒂河，河岸上有很多圣地，而且河岸很容易下到。

[ðeə(r)] [ˈɔːlsəʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [ɪz][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] - [ˈɡəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] [jəˈmuːnə] ,
There also , O son of Pandu , is the ocean - going and impetuous Yamuna ,
那里 还 , 哦 儿子 的 潘杜 , 是 这 海洋 - 去 和 浮躁 亚穆纳河 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - ,
and the tirtha called Plakshavatarana ,
和 这 提尔塔 称为 - ,

潘度之子啊，那里还有奔流不息的亚穆纳河，以及名为普拉克沙瓦塔拉那的圣地。

[prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈmerɪt] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .
productive of high merit and prosperity .
生产力 的 高的 优点 和 繁荣 .

能带来丰硕的成果和繁荣。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] [ˈhævɪŋ] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði][sɑrɑːswɑːtə][ˈsækrɪfaɪs] ,
It was there that the regenerate ones having performed the Saraswata sacrifice ,
它 曾是 那里 那 这 再生 一个 拥有 执行 这 萨拉斯瓦塔 牺牲 ,

正是在那里，那些重生者举行了萨拉斯瓦塔祭祀，

[beɪðd] [ɒn][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɒv; əv] .
bathed on the completion there of .
洗澡 在 这 完成 那里 的 .

完工后沐浴。

[əʊ] [ˈsɪnləs] [wʌn] , [ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [səˈlestiəl] [ˈtɪrθə] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈdʌktɪv]
O sinless one , is the well - known celestial tirtha called Agnisiras , which is productive
哦 无罪 一 , 是 这 出色地 - 已知 天体 提尔塔 称为 - , 哪个 是 生产力
[ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈmerɪt] .
of great merit .
的 伟大的 优点 .

无罪者啊，著名的天界圣地阿耆尼西拉斯，能带来巨大的功德。

[ðeə(r)] [kɪŋ] [ˌsɑːdəˈdeɪvə][hæd; həd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [ˈmeʒərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [baɪ][ə; eɪ]
There king Sahadeva had celebrated a sacrifice measuring out the ground by a
那里 国王 萨哈德瓦 有 著名 一个 牺牲 测量 出去 这 地面 经过 一个
[θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][sæˈmiːjə] .
throw of the Samya .
扔 的 这 萨米亚 .

在那里，国王萨哈德瓦举行了一场祭祀仪式，通过投掷萨米亚石来测量土地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðæt] [ˈɪndrə] [sæŋ] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ɒv; əv][ˌsɑːdəˈdeɪvə]
It is for this reason , O Yudhishthira , that Indra sang the praises of Sahadeva
它 是 为了 这 原因 , 哦 尤迪什提拉 , 那 因陀罗 唱 这 赞扬 的 萨哈德瓦
[ɪn] [vɜːs] .
in verse .
在 诗 .

正因如此，尤迪什提拉啊，因陀罗才用诗歌赞颂萨哈德瓦。

[ðəʊz] [ˈvɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈkʌrənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ˈbiːɪŋ] [riˈsait] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌnz] , [iː] .
Those verses are still current in this world , being recited by the regenerate ones , e .
那些 诗句 是 仍然 当前的 在 这 世界 , 存在 背诵 经过 这 再生 一个 , e .
[dʒiː] . ,
g . ,
克 . ,

这些经文在当今世界仍然流传，被那些悔改之人吟诵，例如：

[ɒn][ðə; ði] [jə'muːnə] [ˌsɑːdə'deɪvə] ['wəːʃip] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] , [wɪð] [gɪfts] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
on the Yamuna Sahadeva worshipped the sacrificial fire , with gifts in a hundred
在 这 亚穆纳河 萨哈德瓦 崇拜 这 献祭 火 ， 和 礼物 在 一个 百
[θ'aʊzəndz] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] .
thousands to Brahmanas .
数千 到 婆罗门 .

在亚穆纳河畔，萨哈德瓦祭拜祭火，并向婆罗门赠送了数十万份礼物。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['bɑːrətə] , [pə'fɔːmd] [faɪv] [ænd; ənd] ['θɜːti] [hɔːs] -
There the illustrious king , the imperial Bharata , performed five and thirty horse -
那里 这 杰出 国王 ， 这 帝国 婆罗多 ， 执行 五 和 三十 马 -
['sækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

在那里，显赫的国王，帝王婆罗多，举行了三十五次马祭。

[əʊ] [tʃaɪld] ,
O child ,
哦 孩子 ，

哦，孩子，

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] - [ɒv; əv] [jɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] ['fʊli] ['grætɪfaɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]
we have heard that Sarabhanga of yore used to fully gratify the desires of
我们 有 听到 那 - 的 昔时 用过的 到 完全 满足 这 欲望 的
[ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] .
the regenerate ones .
这 再生 一个 .

我们听说，古代的萨拉班加能够完全满足重生者的愿望。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ɪz][hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ə'saɪləm] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [greɪt] ['merɪt] .
There in this region is his celebrated asylum productive of great merit .
那里 在 这 地区 是 他的 著名 庇护所 生产力 的 伟大的 优点 .

在这个地区，有他著名的、卓有成效的庇护所。

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌsɑːrə'swɑːtiː] ,
In that region also , O son of Pritha , is the river Saraswati ,
在 那 地区 还 ， 哦 儿子 的 普里塔 ， 是 这 河 萨拉斯瓦蒂 ，

普里塔之子啊，萨拉斯瓦蒂河也流淌在那片区域。

[wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði][gɒd] , [weə(r)] , [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] , [ðə; ði] - , [əʊ]
which is ever worshipped by the god , where , in days of yore , the Valikhilyas , O
哪个 是 曾经 崇拜 经过 这 上帝 ， 在哪里 ， 在 天 的 昔时 ， 这 - ， 哦
[greɪt] [kɪŋ] ,
great king ,
伟大的 国王 ，

神明一直敬拜着它，在远古时代，瓦利基利亚人，哦，伟大的国王，

[pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz] .
performed sacrifices .
执行 牺牲 .

进行了献祭。

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['rɪvə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz]
In that region also , O Yudhishthira , is the well - known river Drisadwati , which is
在 那 地区 还 ， 哦 尤迪什提拉 ， 是 这 出色地 - 已知 河 - ， 哪个 是
[prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [greɪt] ['merɪt] .
productive of great merit .
生产力 的 伟大的 优点 .

尤迪什提拉啊，那片地区还有著名的德里萨德瓦蒂河，它能带来巨大的功德。

[ðen] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] , [ɑː(r); ə(r)] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] -
Then , O chief of men , are Nyagrodhakhya , and Panchalya , and Punyaka
然后 , 哦 首席 的 男人 , 是 - , 和 - , 和 -
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Dalbhyaghosha , and Dalbhya ,
和 - , 和 - ,

那么，人类的首领啊，是 Nyagrodhakhya、Panchalya、Punyaka、Dalbhyaghosha 和 Dalbhya，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
which are , O son of Kunti ,
哪个 是 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

哦，昆蒂之子啊，

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] - [ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] [ænd; ənd]
the sacred asylum in the world of illustrious Anandayasas of excellent vows and
这 神圣 庇护所 在 这 世界 的 杰出 - 的 出色的 誓言 和
[greɪt] ['enədʒi] ,
great energy ,
伟大的 活力 ,

在拥有卓越誓言和强大能量的杰出阿南达亚萨（Anandayasa）世界中的神圣庇护所，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
and which are celebrated over the three worlds .
和 哪个 是 著名 超过 这 三 世界 .

在三界中都受到庆祝。

[hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [ænd; ənd] - [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði]
Here also , O lord of men , the illustrious Etavarna and Avavarana versed in the
这里 还 , 哦 主 的 男人 , 这 杰出 - 和 - 精通 在 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ,

这里还有，哦，人类之主，博学多识的埃塔瓦尔纳和阿瓦瓦尔纳，他们精通吠陀经。

['lɜːnɪd] [ɪn] ['veɪdɪk; 'viːdɪk] [lɔː(r)] , [ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['veɪdɪk; 'viːdɪk] [raɪts] ,
learned in Vedic lore , and proficient in the knowledge of Vedic rites ,
学习 在 吠陀 知识 , 和 精通 在 这 知识 的 吠陀 仪式 ,
[pə'fɔːmd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
performed meritorious sacrifices ,
执行 有功绩的 牺牲 ,

精通吠陀经知识，熟练掌握吠陀仪式，举行了功德丰饶的祭祀仪式。

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] !
O chief of the Bharata race !
哦 首席 的 这 婆罗多 种族 !

婆罗多族的首领啊！

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] - [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] , [keɪm] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['vəːrunə]
There also is Visakhayupa to which , in days of yore , came the gods with Varuna
那里 还 是 - 到 哪个 , 在 天 的 昔时 , 来了 这 神 和 瓦鲁那
[ænd; ənd] ['ɪndrə] ,
and Indra ,
和 因陀罗 ,

还有毗舍佉迦叶，在古代，众神曾与伐楼那和因陀罗一同来到那里。

[ænd; ənd] ['præktɪst] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] .
and practised ascetic austerities .
和 已实践 苦行僧 紧缩政策 .

并奉行苦行僧般的清修方式。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [ðæt] [spɒt] [səʊ] ['emɪnəntli] ['seɪkrɪd] .
And therefore is that spot so eminently sacred .
和 所以 是 那 点 所以 非常 神圣 .

所以，那地方才如此神圣。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz] - , [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['haɪli] ['blesɪd; blest] ['rɪʃi]
Here also is Palasaka , where the great and illustrious and highly blessed Rishi
这里 还 是 - , 在哪里 这 伟大的 和 杰出 和 高度 蒙福 里希
- [pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Jamadagni performed sacrifices .
- 执行 牺牲 .

这里也是帕拉萨卡，伟大、杰出、受祝福的圣人贾马达格尼曾在此举行祭祀。

[ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['rɪvəz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪm'bɒdid] [fɔːmz] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['wɔːtəz] [stʊd]
There all the principal rivers in their embodied forms taking their respective waters stood
那里 全部 这 主要的 河流 在 他们的 具身化的 表格 采取 他们的 各自 水 站立
[sə'raʊndɪŋ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['seɪdʒɪz] .
surrounding that best of sages .
周围 那 最好的 的 智者 .

那里，所有主要河流都化作各自的形态，环绕着那位最伟大的圣贤。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['mɒnək] , - (['faɪə(r)]) [hɪm'self] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld]
And there also , O monarch , Vibhavasu (fire) himself , beholding that high - souled
和 那里 还 , 哦 君主 , - (火) 他自己 , 凝视 那 高的 - 有灵魂的
[wʌnz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [sæŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sləʊkə] :
one's initiation , sang the following sloka :
一个人的 引发 , 唱 这 下列的 颂歌 :

君王啊，就连毗婆婆苏（火神）本人，目睹了那位高尚灵魂的受戒仪式，也吟唱了以下颂歌：

- [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [waɪl] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gɒdz]
' The river coming to the illustrious Jamadagni while sacrificing unto the gods
- 这 河 未来 到 这 杰出 - 尽管 牺牲 到 这 神
['grætɪfaɪd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wɪð] ['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv] ['hʌni] .
gratified the Brahmanas with offerings of honey .
满意 这 婆罗门 和 供品 的 蜂蜜 .

“河流流向了显赫的贾玛达格尼，在向诸神献祭时，婆罗门们得到了蜂蜜的供奉，感到十分满意。”

- [əʊ]
' O
- 哦

'O

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['gʌŋgə] [pɑːst] ,
Yudhishthira , the spot where Ganga rusheth past ,
尤迪什提拉 , 这 点 在哪里 恒河 拉什斯 过去的 ,

尤迪什提拉，恒河奔流之处，

['kliːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [ɪz]['friːkwənt, friː'kwent][baɪ] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd]
cleaving the foremost of mountains which is frequented by Gandharvas and
劈裂 这 首先 的 山脉 哪个 是 经常光顾 经过 乾闼婆 和
['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] ['ʌpsərəs] ,
Yakshas and Rakshasas and Apsaras ,
夜叉 和 罗刹 和 阿普萨拉斯 ,

劈开群山之巅，那里是乾闼婆、夜叉、罗刹和阿普萨拉斯经常出没的地方。

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['hʌntəz] , [ænd; ənd] , [ɪz] [kɔːld] - .
and inhabited by hunters , and Kinnaras , is called Gangadwara .
和 有人居住的 经过 猎人 , 和 紧那拉斯 , 是 称为 - .

那里居住着猎人和紧那罗人，被称为甘加德瓦拉。

[əʊ] [kɪŋ] , - [rəgɑːrdɪθ] [ðæt] [spɒt] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] - ,
O king , Sanatkumara regardeth that spot visited by Brahmarshis ,
哦 国王 , - 考虑 那 点 到访 经过 - ,

国王啊，萨纳特库马拉注视着梵天圣贤们曾到访过的地方，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['tɪrθə] - ([ðæt] [ɪz][nɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]) , [æz; əz]['seɪkrɪd] .
as also the tirtha Kanakhala (that is near to it) , as sacred .
作为 还 这 提尔塔 - (那 是 靠近 到 它) , 作为 神圣 .

以及附近的圣地 Kanakhala，也被视为神圣之地。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] ['maʊntən] [nemd] ['pʊruː] [wɪtʃ] [ɪz] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ] [greɪt] ['rɪʃi] [ænd; ənd]
There also is the mountain named Puru which is resorted to by great Rishis and
那里 还 是 这 山 命名 普鲁 哪个 是 复原 到 经过 伟大的 圣贤 和
[weə(r)] - [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
where Pururavas was born ,
在哪里 - 曾是 出生 ,

还有一座名为普鲁（Puru）的山，伟大的圣贤们经常来此修行，普鲁拉瓦斯（Pururavas）就出生在那里。

[ænd; ənd] ['brɪguː] ['præktɪst] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] .
and Bhrigu practised ascetic austerities .
和 布里古 已实践 苦行僧 紧缩政策 .

而布里古则奉行苦行。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ə'saɪləm] [hæθ] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [piːk] [ɒv; əv]
For this it is , O king , that asylum hath become known as the great peak of
为了 这 它 是 , 哦 国王 , 那 庇护所 有 变得 已知 作为 这 伟大的 顶峰 的
- .
Bhrigutunga .
- .

正因如此，国王啊，那处避难所才被称为布里古通加大峰。

[nɪə(r)] [ðæt] [piːk] [ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] - , [ðæt] ['haɪli] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'saɪləm] ,
Near that peak is the sacred and extensive Vadari , that highly meritorious asylum ,
靠近 那 顶峰 是 这 神圣 和 广泛的 - , 那 高度 有功绩的 庇护所 ,

在那座山峰附近是神圣而广阔的瓦达里，那是一处功德无量的庇护所。

[feɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [ɒv; əv][hɪm] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [huː] [ɪz][ðə; ði]
famed over the three worlds , of him , O bull of the Bharata race , who is the
著名的 超过 这 三 世界 , 的 他 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , WHO 是 这
['prez(ə)nt] ,
Present ,
展示 ,

他的名声响彻三界，哦，婆罗多族的公牛啊，你就是现在！

[ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ˌnɑːrə'jɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['vɪʃnuː] ,
the Past and the Future , who is called Narayana and the lord Vishnu ,
这 过去的 和 这 未来 , WHO 是 称为 纳拉亚纳 和 这 主 毗湿奴 ,

过去与未来，他被称为那罗延和毗湿奴神，

[huː] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz]['priː] - ['emɪnəntli]
who is eternal and the best of male beings , and who is pre - eminently
WHO 是 永恒 和 这 最好的 的 男性 生物 , 和 WHO 是 预 - 非常
[ɪ'lʌstriəs] .
illustrious .
杰出 .

他是永恒的，是男性中最优秀的，是至高无上的。

[nɪə(r)] - , [ðə; ði] [kuːl] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [wɔːm] ,
Near Vadari , the cool current of Ganga was formerly warm ,
靠近 - , 这 凉爽的 当前的 的 恒河 曾是 以前 温暖的 ,

在瓦达里附近，恒河的冷流以前是温暖的。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌəʊvəˈspred]	[wɪð]	[ˈɡəʊldən]	[sændz]	.
and	**the**	**banks**	**there**	**were**	**overspread**	**with**	**golden**	**sands**	**.**
和	这	银行	那里	是	蔓延	和	金的	沙子	.

那里的河岸上铺满了金色的沙子。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[ænd; ənd]	[ˈrɪʃi]	[ɒv; əv]	[haɪ]	[ˈfɔːtʃuːn]	[ænd; ənd]	[ɪkˈsiːdɪŋ]	[ɪˈfʌldʒəns]	,
There	**the**	**gods**	**and**	**Rishis**	**of**	**high**	**fortune**	**and**	**exceeding**	**effulgence**	**,**
那里	这	神	和	圣贤	的	高的	财富	和	超过	光辉	,

[əˈprəʊtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪˈvaɪn]	[lɔːd]	[ˌnɑːrəˈjɑːnə]	,
approaching	**the**	**divine**	**lord**	**Narayana**	**,**
接近	这	神圣的	主	纳拉亚纳	,

在那里，诸神和拥有极高福报和无比光辉的圣贤们，正接近神圣的主神那罗延。

[ˈɔːlweɪz]	[ˈwɜːʃɪp]	[hɪm]	.
always	**worship**	**him**	**.**
总是	崇拜	他	.

永远敬拜他。

[ðə; ði]	[ɪnˈtaɪə(r)]	[ˈjuːnɪvɜːs]	[wɪð]	[ɔːl]	[ɪts]		[ænd; ənd]	[ˈhəʊli]	[spɒts]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[weə(r)]	[ˈdwɛlɪθ]	[ðə; ði]
The	**entire**	**universe**	**with**	**all**	**its**	**tirthas**	**and**	**holy**	**spots**	**is**	**there**	**where**	**dwelleth**	**the**
这	全部的	宇宙	和	全部	它是	提尔塔斯	和	圣	地点	是	那里	在哪里	居住	这

[dɪˈvaɪn]	[ænd; ənd]	[ɪˈtɜːn(ə)l]	[ˌnɑːrəˈjɑːnə]	,
divine	**and**	**eternal**	**Narayana**	**,**
神圣的	和	永恒	纳拉亚纳	,

整个宇宙及其所有圣地和圣地都在那里，神圣永恒的那罗延神就居住在那里。

[ðə; ði]	[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]	[səʊl]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ˈmerɪt]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]	[ˈbrɑːmə]	,
the	**Supreme**	**soul**	**,**	**for**	**he**	**is**	**Merit**	**,**	**he**	**is**	**the**	**Supreme**	**Brahma**	**,**
这	最高	灵魂	,	为了	他	是	优点	,	他	是	这	最高	梵	,

[hiː; hi]	[ɪz]	[ˈtɪrθə]	,
he	**is**	**tirtha**	**,**
他	是	提尔塔	,

至高灵魂，因为他是功德，他是至高梵天，他是圣地。

[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[əˈsetɪk]	[rɪˈtriːt]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈfɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɡɒdz]	,
he	**is**	**the**	**ascetic**	**retreat**	**,**	**he**	**is**	**the**	**First**	**,**	**he**	**is**	**the**	**foremost**	**of**	**gods**	**,**
他	是	这	苦行僧	撤退	,	他	是	这	第一的	,	他	是	这	首先	的	神	,

他是苦行者的隐居之所，他是第一位，他是众神之首。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ˈkriːtʃəz]	.
and	**he**	**is**	**the**	**great**	**Lord**	**of**	**all**	**creatures**	**.**
和	他	是	这	伟大的	主	的	全部	生物	.

他是万物之主。

[hiː; hi]	[ɪz]	[ɪˈtɜːn(ə)l]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[kriˈeɪtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[steɪt]	[ɒv; əv]
He	**is**	**eternal**	**,**	**he**	**is**	**the**	**great**	**Creator**	**,**	**and**	**he**	**is**	**the**	**highest**	**state**	**of**
他	是	永恒	,	他	是	这	伟大的	创作者	,	和	他	是	这	最高	状态	的

[ˈblesɪdnəs]	.
blessedness	**.**
幸福	.

他是永恒的，他是伟大的创造者，他是至高无上的幸福。

[ˈlɜːnɪd]	[pˈɜːsənz]	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈskrɪptʃəz]	[əˈteɪn]	[tuː; tə]	[ɡreɪt]	[ˈhæpinəs]	[baɪ]	[ˈnəʊɪŋ]	[hɪm]	.
Learned	**persons**	**versed**	**in**	**the**	**scriptures**	**attain**	**to**	**great**	**happiness**	**by**	**knowing**	**him**	**.**
学习	人	精通	在	这	经文	达到	到	伟大的	幸福	经过	会心	他	.

精通经文的学者通过认识他而获得极大的幸福。

[ɪn]	[ðæt]	[spɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[səˈlestiəl]	[ˈrɪʃi]	,	[ðə; ði]	[ˈsɪdəz]	,	[ænd; ənd]	,	[ɪnˈdiːd]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈrɪʃi]	,
In	**that**	**spot**	**are**	**the**	**celestial**	**Rishis**	**,**	**the**	**Siddhas**	**,**	**and**	**,**	**indeed**	**,**	**all**	**the**	**Rishis**	**,**
在	那	点	是	这	天体	圣贤	,	这	悉达多	,	和	,	的确	,	全部	这	圣贤	,

那里有天上的圣贤、成就者，以及所有的圣贤。

— [weə(r)] ['dwɛlɪθ] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] , [ðæt] [praɪ'miːv(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] [ænd; ənd] ['maɪti] ['joʊgɪn] !
— where dwelleth the slayer of Madhu , that primeval Deity and mighty Yogin !
— 在哪里 居住 这 杀手 的 马杜 , 那 原始 神 和 强大的 瑜伽士 !

——那里居住着玛杜的屠戮者，那位原始神祇和强大的瑜伽士！

[let] [nəʊ] [daʊt] ['entə(r)] [ðaɪ] [hɑːt] [ðæt] [ðæt] [spɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['həʊli] [spɒts] .
Let no doubt enter thy heart that that spot is the foremost of all holy spots .
让 不 怀疑 进入 你的 心 那 那 点 是 这 首先 的 全部 圣 地点 .

你务必确信，那地方是所有圣地中最神圣的地方。

[ðiːz] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [spɒts] [ɒn] [ɜːθ] , [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ri'sait] ,
These , O lord of earth , are the tirthas and sacred spots on earth , that I have recited ,
这些 , 哦 主 的 地球 , 是 这 提尔塔斯 和 神圣 地点 在 地球 , 那 我 有 背诵 ,

大地之主啊，这些就是我所诵念的地球上的圣地和朝圣地。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] !
O best of men !
哦 最好的 的 男人 !

哦，最优秀的人！

[ðiːz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ədɪtjəs] , [ðə; ði] [mɝuːtəs] ,
These all are visited by the Vasus , the Sadhyas , the Adityas , the Marutas ,
这些 全部 是 到访 经过 这 血管 , 这 - , 这 阿迪亚斯 , 这 丸塔斯 ,

这些地方都有婆苏神、萨迪亚神、阿迪提耶神和玛鲁塔神造访。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] .
the Aswins and the illustrious Rishis resembling the celestials themselves .
这 - 和 这 杰出 圣贤 类似 这 天体 他们自己 .

阿什温兄弟和杰出的圣贤们如同天神一般。

[baɪ] ['dʒɜːnɪɪŋ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [tuː; tə] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] ,
By journeying , O son of Kunti , to those places ,
经过 旅程 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 到 那些 地方 ,

昆蒂之子啊，你当跋涉到那些地方

[wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ə'setɪk] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðiː] [ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['brʌðəz] ,
with the Brahmanas and ascetics that are with thee and with thy blessed brothers ,
和 这 婆罗门 和 苦行僧 那 是 和 你 和 和 你的 蒙福 兄弟 ,

与你身边的婆罗门、苦行僧以及你那些蒙福的兄弟们一起，

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [æŋ'zaɪəti] !
thou wilt be freed from anxiety !
你 枯萎 是 自由 从 焦虑 !

你将摆脱焦虑！

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌsiː'aɪ]
” SECTION XCI
” 部分 xci

第九十一节

[kən'tɪnjuːd] , “ [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [waɪl] - [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ]
Vaisampayana continued , “ O son of the Kuru race , while Dhaumya was speaking
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 尽管 - 曾是 请讲
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“俱卢族的子孙啊，当道弥说完这些话的时候，

[ðeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [ðə; ði] ['rɪʃi] - [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] .
there arrived at the spot the Rishi Lomasa of great energy .
那里 到达的 在 这 点 这 里希 - 的 伟大的 活力 .

这时，精力充沛的里希·洛马萨（Rishi Lomasa）到达了那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] - [sʌnz] ,
And the king , who was the eldest of Pandu's sons ,
和 这 国王 , WHO 曾是 这 长子 的 - 儿子们 ,

而国王，他是般度王的长子，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði] ['haɪli] ['raɪtʃəs] [wʌn] ,
with his followers and those Brahmanas sat round the highly righteous one ,
和 他的 追随者 和 那些 婆罗门 卫星 圆形的 这 高度 正义 一 ,

他的追随者和婆罗门们围坐在这位极其正直的人周围，

[laɪk] [sə'lestʃəlz] [ɪn] ['hev(ə)n] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] ['sɑːkrə] .
like celestials in heaven sitting round Sakra .
喜欢 天体 在 天堂 坐着 圆形的 萨克拉 .

如同天上的众神围绕着舍利塔而坐。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['djuːli] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv]
And having received him duly , Yudhishthira the just enquired after the reason of
和 拥有 已收到 他 正式地 , 尤迪什提拉 这 只是 询问 后 这 原因 的
[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] ,
his arrival ,
他的 到达 ,

尤帝什提拉恭敬地接待了他，然后询问他此行的目的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] .
and the object also of his wanderings .
和 这 目的 还 的 他的 漫游 .

也是他游历的目的。

[ðʌs] [ɑːskt] [baɪ] - [sʌn] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ə'setɪk] , [wel] - [pliːzd] , [rɪ'plaɪd] [ɪn] [swiːt] [wɜːdz]
Thus asked by Pandu's son , the illustrious ascetic , well - pleased , replied in sweet words
因此 问 经过 - 儿子 , 这 杰出 苦行僧 , 出色地 - 高兴 , 回复 在 甜的 字
[di'lait] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
delighting the Pandavas ,
令人愉悦 这 般度族五兄弟 ,

于是，般度之子询问，这位杰出的苦行僧听后很高兴，用甜言蜜语回答，令般度五子十分高兴。

- ['trævəlɪŋ] [æt; ət] [wɪl] , [əʊ] - , ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒənz] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] - [ə'bəʊd] ,
' Travelling at will , O Kaunteya , over all the regions , I came to Sakra's abode ,
- 旅行 在 将要 , 哦 - , 超过 全部 这 地区 , 我 来了 到 - 住所 ,

“我自由游历，哦，考提耶，遍及所有地区，来到了萨克拉的居所。”

[ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and saw there the lord of the celestials .
和 锯 那里 这 主 的 这 天体 .

并在那里看到了天神之主。

[ðeə(r)] , [ai] [sɔː] [ðaɪ] [hə'rəʊɪk] ['brʌðə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
There , I saw thy heroic brother capable of wielding the bow with his left hand ,
那里 , 我 锯 你的 英勇 兄弟 有能力的 的 挥舞 这 弓 和 他的 左边 手 ,

在那里，我看到了你英勇的哥哥，他能用左手拉弓。

['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [siːt] [wɪð] ['sɑːkrə] .
seated on the same seat with Sakra .
坐着 在 这 相同的 座位 和 萨克拉 .

与萨克拉同坐一席。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['pɑːrθə] [ɒn] [ðæt] [siːt] [ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] !
And beholding Partha on that seat I was greatly astonished , O tiger among men !
和 凝视 帕尔塔 在 那 座位 我 曾是 非常 惊讶 , 哦 老虎 之中 男人 !

看到帕尔塔坐在那个位置上，我感到非常惊讶，哦，人中之虎！

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , - [gəʊ] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
And the lord of the celestials then said unto me , ' Go thou unto the sons of Pandu .
和 这 主 的 这 天体 然后 说 到 我 , - 去 你 到 这 儿子们 的 潘杜 .

天神之主对我说：“你去见般度的儿子们。”

- [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] , ['ðeəfɔː(r)] ,
' At the request , therefore ,
- 在 这 要求 , 所以 ,

因此，应请求，

[ɒv; əv] ['ɪndrə] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [hæv; həv][ai] [kʌm] ['hɪðə(r)] [wɪð] [spiːd] ,
of Indra as also of the high - souled son of Pritha have I come hither with speed ,
的 因陀罗 作为 还 的 这 高的 - 有灵魂的 儿子 的 普里塔 有 我 来 这里 和 速度 ,

我以因陀罗之子和高尚灵魂的普里塔之子的名义迅速来到这里。

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðiː] [wɪð] [ðaɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
desiring to see thee with thy younger brothers .
渴望 到 看 你 和 你的 年轻 兄弟 .

想见你和你的弟弟们在一起。

[əʊ][tʃaɪld] , [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [wɒt] [wɪl] [pliːz] [ðiː] ['haɪli] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] !
O child , I will relate what will please thee highly , O son of Pandu !
哦 孩子 , 我 将要 涉及 什么 将要 请 你 高度 , 哦 儿子 的 潘杜 !

孩子啊，我将告诉你一件让你非常高兴的事，般度之子啊！

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] ['krɪʃnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðiː] .
Do thou listen to it , O king , with Krishna and the Rishis that are with thee .
做 你 听 到 它 , 哦 国王 , 和 克里希那 和 这 圣贤 那 是 和 你 .

国王啊，请你与克里希纳和在你身边的圣贤们一起聆听。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多族的公牛啊，

['pɑːrθə] [hæθ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['ruːdrə] [ðæt] [ɪn'kɒmprəbl] ['wepən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]
Partha hath obtained from Rudra that incomparable weapon for the acquisition
帕尔塔 有 获得 从 鲁德拉 那 无与伦比 武器 为了 这 获得
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hædst] [sent] [hɪm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
of which thou hadst sent him to heaven .
的 哪个 你 哈斯特 发送 他 到 天堂 .

帕尔塔从鲁陀罗那里获得了那件无与伦比的武器，而你曾为了获得它而将他送往天堂。

[ðæt] [fɪəs] ['wepən] , [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['brɑːmə] - ['siːrə] [wɪtʃ] [ə'rəʊz]['ɑːftə(r)][æm'riːtə] ,
That fierce weapon , known by the name of Brahma - sira which arose after Amrita ,
那 凶猛的 武器 , 已知 经过 这 姓名 的 梵 - 西拉 哪个 出现 后 阿姆里塔 ,

那件名为梵天之剑（Brahma-sira）的凶猛武器，是在甘露（Amrita）之后出现的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ruːdrə][hæd; həd] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] ,
and which Rudra had obtained by means of ascetic austerities ,
和 哪个 鲁德拉 有 获得 经过 方法 的 苦行僧 紧缩政策 ,

而鲁陀罗是通过苦行修行获得的。

[hæθ] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ]['ɑːdʒunə] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mæntrəz][fɔː(r); fə(r)] ['hɜːlɪŋ] [ænd; ənd]
hath been acquired by Arjuna together with the Mantras for hurling and
有 到过 获得 经过 阿朱那 一起 和 这 咒语 为了 投掷 和
[wɪð'drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
withdrawing it ,
撤退 它 ,

阿周那获得了它，以及投掷和收回它的咒语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˌekspi'eɪʃn] [ænd; ənd][rɪ'vaɪv(ə)l] .
and the rites of expiation and revival .
和 这 仪式 的 赎罪 和 复兴 .

以及赎罪和复兴的仪式。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
And , O Yudhishthira ,
和 , 哦 尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉啊，

['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [ə'kwaɪəd] [ænd; ənd] [ænd; ənd]
Arjuna of immeasurable prowess hath also acquired Vajras and Dandas and
阿朱那 的 无法估量的 能力 有 还 获得 金刚杵 和 丹达斯 和
['ʌðə(r)] [sə'lestiəl] ['wepənz] [frɒm; frəm] ['jʌmə] [ænd; ənd][kuː'vɪərə][ænd; ənd]['vəːrunə][ænd; ənd] ['ɪndrə] ,
other celestial weapons from Yama and Kuvera and Varuna and Indra ,
其他 天体 武器 从 阎王 和 库维拉 和 瓦鲁那 和 因陀罗 ,

拥有无比神力的阿周那还从阎摩、俱毗罗、伐楼那和因陀罗那里获得了金刚杵、棍棒和其他天界武器。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] !
O son of the Kuru race !
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 !

库鲁族的子孙啊！

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] ['θʌrəli] [lɜːnt] ['mjuːzɪk] , [bəuθ] ['vəʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ,
And he hath also thoroughly learnt music , both vocal and instrumental ,
和 他 有 还 彻底 学会了 音乐 , 两个都 声乐 和 乐器演奏 ,

而且他还精通音乐，包括声乐和器乐。

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːmɑːn] (['veɪdə; 'viːdə]) [frɒm; frəm]
and dancing and proper recitation of the Saman (Veda) from
和 跳舞 和 恰当的 背诵 的 这 萨曼 (吠陀经) 从
- [sʌn] .
Vishwavasu's son .
- 儿子 .

以及从毗湿婆婆苏之子那里学习舞蹈和正确背诵萨曼（吠陀）。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'kwaɪəd] ['wepənz] [ænd; ənd] ['mɑːstəd] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə]['veɪdə; 'viːdə] ,
And having thus acquired weapons and mastered the Gandharva Veda ,
和 拥有 因此 获得 武器 和 精通 这 乾闼婆 吠陀经 ,

就这样，他们获得了武器，并精通了《乾闼婆吠陀》

[ðaɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] - ['lɪvəθ] ['hæpɪli] ([ɪn] ['hev(ə)n]) .
thy third brother Vibhatsu liveth happily (in heaven) .
你的 第三 兄弟 - 活着 快乐地 (在 天堂) .

你的三弟维巴图（Vibhatsu）在天堂过着幸福的生活。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Listen to me , O Yudhishthira ,
听 到 我 , 哦 尤迪什提拉 ,

听我说，尤迪什提拉啊！

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] .
for I shall now deliver to thee the message of that foremost of celestials .
为了 我 将 现在 递送 到 你 这 信息 的 那 首先 的 天体 .

因为我现在要将那位至高无上的天神的信息传达给你。

[hiː; hi] [hæθ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] , “ [ðaʊ] [wɪlt] , [nəʊ] [daʊt] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
He hath commanded me saying , “ Thou wilt , no doubt , go to the world of
他 有 命令 我 说 , “ 你 枯萎 , 不 怀疑 , 去 到 这 世界 的
[men] .
men .
男人 .

他命令我说：“你必将进入人间。”

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [tel] [ðaʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] .
O best of Brahmanas , tell thou Yudhishthira these words of mine .
哦 最好的 的 婆罗门 , 告诉 你 尤迪什提拉 这些 字 的 矿 .

婆罗门中的佼佼者啊，请将我的话转告给尤迪什提拉。

[suːn] [wɪl] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] ['ɑːdʒunə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
Soon will thy brother Arjuna come to thee ,
很快 将要 你的 兄弟 阿朱那 来 到 你 ,

你的兄弟阿周那很快就会来见你。

['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðæt] [ɪz]
having acquired arms and accomplished a great deed for the celestials that is
拥有 获得 武器 和 完成 一个 伟大的 契据 为了 这 天体 那 是
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðəm'selvz] .
incapable of being accomplished by themselves .
无法 的 存在 完成 经过 他们自己 .

他们获得了武器，并为天神完成了一件他们自己无法完成的伟大功绩。

[duː; də] [ðaʊ] ['miːnwaɪl] [dɪ'vəʊt] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] , [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] .
Do thou meanwhile devote thyself to ascetic austerities , with thy brothers .
做 你 同时 奉献 你自己 到 苦行僧 紧缩政策 , 和 你的 兄弟 .

在此期间，你应当与你的兄弟们一起，潜心修行苦行。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ə'setɪsɪzəm] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
There is nothing superior to asceticism , and it is by asceticism that a person
那里 是 没有什么 优越的 到 禁欲主义 , 和 它 是 经过 禁欲主义 那 一个 人
- [greɪt] [rɪ'zʌlts] .
achieveth great results .
- 伟大的 结果 .

苦行是至高无上的，唯有苦行才能使人取得伟大的成就。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[wel] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [ˈkɑːrnə][ɪz] [inˈdjuː] [wɪð] [greɪt] [ˈɑːdə(r)] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ]
well do I know that Karna is endued with great ardour and energy and strength
出色地 做 我 知道 那 卡尔纳 是 赋予 和 伟大的 热情 和 活力 和 力量
[ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbæfld] .
and prowess that is incapable of being baffled .
和 能力 那 是 无法 的 存在 困惑 .

我知道迦尔纳拥有无比的热情、精力、力量和才能，是无人能敌的。

[wel] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] , [skɪld] [ɪn] [fɪəs] [ˈkɒnflɪkt] , [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l][ɪn][ˈbæt(ə)l] ;
Well do I know that , skilled in fierce conflict , he hath not his rival in battle ;
出色地 做 我 知道 那 , 熟练 在 凶猛的 冲突 , 他 有 不是 他的 竞争对手 在 战斗 ;

我知道，他精于激战，战场上没有对手；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈbəʊmən] ,
that he is a mighty bowman ,
那 他 是 一个 强大的 弓箭手 ,

他是一位强大的弓箭手。

[ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] [deft] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [fɪəs] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [keɪst] [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [meɪl] .
a hero deft in the use of fierce weapons and cased in the best of mail .
一个 英雄 麻利 在 这 使用 的 凶猛的 武器 和 有壳 在 这 最好的 的 邮件 .

一位精通使用凶猛武器、身披最精良锁甲的英雄。

[wel] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪgˈzɔːltɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈɑːdɪtjə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] -
Well do I know that that exalted son of Aditya resembleth the son of Maheswara
出色地 做 我 知道 那 那 崇高 儿子 的 阿迪亚 类似 这 儿子 的 -
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

我知道阿迪提亚那位尊贵的儿子与摩醯首罗的儿子十分相像。

[wel] [duː; də][ai][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈpraʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] - [ˈʃəʊldəd] [ˈɑːdʒunə] .
Well do I also know the high natural prowess of the broad - shouldered Arjuna .
出色地 做 我 还 知道 这 高的 自然的 能力 的 这 广阔 - 肩部 阿朱那 .

我当然也知道肩宽体壮的阿朱那拥有极高的天赋。

[ɪn][ˈbæt(ə)l][ˈkɑːrnə][ɪz] [nɒt] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] [pɑːt] [ɒv; əv] - [sʌn] .
In battle Karna is not equal unto even a sixteenth part of Pritha's son .
在 战斗 卡尔纳 是 不是 平等的 到 甚至 一个 第十六 部分 的 - 儿子 .

在战场上，迦尔纳甚至连普里塔之子的十六分之一都比不上。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ˈkɑːrnə] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] , [əʊ] [rɪˈpresə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
And as for the fear of Karna which is in thy heart , O repressor of foes ,
和 作为 为了 这 害怕 的 卡尔纳 哪个 是 在 你的 心 , 哦 阻遏物 的 敌人 ,

至于你心中对迦尔纳的恐惧，哦，敌人的镇压者啊，

[ai][ʃæl; ʃəl][dɪˈspel] [wen] - [wɪl] [hæv; həv] [left] [ˈhev(ə)n] .
I shall dispel when Savyasachin will have left heaven .
我 将 打消 什么时候 - 将要 有 左边 天堂 .

等萨维亚萨钦离开天堂后，我将解除他的魔法。

[ænd; ənd][æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ðaɪ] [ˈpɜːpəs] , [əʊ][ˈhɪərəʊ] , [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]
And as regards thy purpose , O hero , to set out on a pilgrimage to tirthas
和 作为 问候 你的 目的 , 哦 英雄 , 到 放 出去 在 一个 朝圣 到 提尔塔斯
,
,
,

至于你的目的，英雄啊，你要启程前往圣地朝圣，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪʃi] - [wɪl] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [spiːk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] .
the great Rishi Lomasa will , without doubt , speak unto thee .
这 伟大的 里希 - 将要 , 没有 怀疑 , 说话 到 你 .

伟大的圣贤罗摩萨无疑会与你对话。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] [wɪl] [rɪ'leɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv]
And whatever that regenerate Rishi will relate unto thee touching the merits of
和 任何 那 再生 里希 将要 涉及 到 你 接触 这 优点 的
[ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] ,
asceticism and tirthas ,
禁欲主义 和 提尔塔斯 ,

而那位重生的圣贤将会向你讲述的关于苦行和圣地功德的一切，

[ðaʊ] [ʃʊdst] [rɪ'siːv] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] ! -
thou shouldst receive with respect and not otherwise ! '
你 应该 收到 和 尊重 和 不是 否则 ! -

你应该以尊重的态度接受，而不是敷衍了事！

” ['sekʃ(ə)n] [zɪs]
” SECTION XCII
” 部分 xcii

第九十二节

“ - [kən'tɪnjuːd] , - ['lɪs(ə)n] [naʊ] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə] , [tuː; tə] [wɒt] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [hæθ] [sed] :
“ Lomasa continued , ' Listen now , O Yudhishthira , to what Dhananjaya hath said :
“ - 持续 , - 听 现在 , 哦 尤迪什提拉 , 到 什么 达纳贾亚 有 说 :

“洛马萨继续说，‘尤帝什提拉啊，现在听听达南贾亚所说的话：

- [kɔːz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] ['liːdəθ]
' Cause my brother Yudhishthira to attend to the practice of virtue which leadeth
- 原因 我的 兄弟 尤迪什提拉 到 出席 到 这 实践 的 美德 哪个 利德斯
[tuː; tə] [prɒ'sperəti] .
to prosperity .
到 繁荣 .

让我的兄弟尤迪什提拉注重修习能带来繁荣的美德。

[in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [ðaʊ] [ɑːt] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [mə'ræləti] ,
Endued with wealth of asceticism , thou art conversant with the highest morality ,
赋予 和 财富 的 禁欲主义 , 你 艺术 熟人 和 这 最高 道德 ,

你拥有丰富的苦行精神，精通最高的道德准则。

[wɪð] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['blesɪd; blest]
with ascetic austerities of every kind , with the eternal duties of kings blessed
和 苦行僧 紧缩政策 的 每一个 种类 , 和 这 永恒 职责 的 国王 蒙福
[wɪð] [prɒ'sperəti] ,
with prosperity ,
和 繁荣 ,

伴随着各种苦行僧般的苦行，伴随着繁荣昌盛的君王们永恒的职责，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['sæŋktifai] ['merɪt] [ðæt] [men] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] .
and the high and sanctifying merit that men obtain from tirthas .
和 这 高的 和 神圣化 优点 那 男人 获得 从 提尔塔斯 .

以及人们从圣地获得的崇高而神圣的功德。

[pə'sweɪd] [ðaʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['merɪt] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] .
Persuade thou the sons of Pandu to acquire the merit attaching to tirthas .
说服 你 这 儿子们 的 潘杜 到 获得 这 优点 连接 到 提尔塔斯 .

你当劝说般度之子们获得朝圣的功德。

[duː; də] [ðaʊ] [wɪð] [ðaɪ] [həʊl] [səʊl] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ænd; ənd] [gɪv]
Do thou with thy whole soul persuade the king to visit the tirthas and give
做 你 和 你的 所有的 灵魂 说服 这 国王 到 访问 这 提尔塔斯 和 给
[ə'weɪ] [kaɪn] .
away kine .
离开 牛 .

你要竭尽全力劝说国王前往圣地，并施舍牛羊。

- [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['ɑːdʒunə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
' This is what Arjuna said unto me .
- 这 是 什么 阿朱那 说 到 我 .

这是阿朱那对我说的话。

[ɪn'diːd] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] , - [let] [hɪm] ['vɪzɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðiː] .
Indeed he also said , ' Let him visit all the tirthas protected by thee .
的确 他 还 说 , - 让 他 访问 全部 这 提尔塔斯 受保护 经过 你 .

他还说：“让他去拜访所有受你保护的圣地。”

[ðaʊ] [wɪlt] ['ɔːlsəʊ] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
Thou wilt also protect him from Rakshasas ,
你 枯萎 还 保护 他 从 罗刹 ,

你也会保护他免受罗刹的伤害。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ɪn] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['riːdʒənz] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['maʊntən] [brests] .
and watch over him in inaccessible regions and rugged mountain breasts .
和 手表 超过 他 在 无法进入 地区 和 崎岖 山 乳房 .

在人迹罕至的地区和崎岖险峻的山峦间守护他。

[ænd; ənd][æz; əz] - [hæd; həd] [prə'tektɪd] ['ɪndrə] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ðə; ði]
And as Dadhichi had protected Indra , and Angiras had protected the
和 作为 - 有 受保护 因陀罗 , 和 安吉拉斯 有 受保护 这
[sʌn] , [səʊ][duː; də] [ðaʊ] ,
Sun , so do thou ,
太阳 , 所以 做 你 ,

就像达迪奇保护了因陀罗，安吉罗保护了太阳神一样，你也应该这样做。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [prə'tekt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kɒnti] [frɒm; frəm] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
O best of regenerate ones , protect the sons of Kunti from Rakshasas .
哦 最好的 的 再生 一个 , 保护 这 儿子们 的 昆蒂 从 罗刹 .

最优秀的再生者啊，请保护昆蒂的儿子们免受罗刹的伤害。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [hjuːdʒ][æz; əz] ['maʊntən] - [klɪfs] .
Along the way are many Rakshasas , huge as mountain - cliffs .
沿着 这 方式 是 许多 罗刹 , 巨大的 作为 山 - 悬崖 .

沿途有很多罗刹，身形巨大如山崖。

[bʌt; bət] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðiː] [ðiːz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kɒnti] .
But protected by thee these will not be able to approach the sons of Kunti .
但 受保护 经过 你 这些 将要 不是 是 有能力的 到 方法 这 儿子们 的 昆蒂 .

但有你的庇护，他们就无法接近昆蒂的儿子们。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə]['ɔːlsəʊ]
Obedient to the words of Indra and at the request of Arjuna also
听话 到 这 字 的 因陀罗 和 在 这 要求 的 阿朱那 还
[prə'tektɪŋ] [ðiː] [frɒm; frəm]['deindʒəz] ,
protecting thee from dangers ,
保护 你 从 危险 ,

遵从因陀罗的旨意，并应阿周那的请求，也保护你免受危险，

[ai][ʃæl; ʃəl]['wɒndə(r)] [wɪð] [ðiː] .
I shall wander with thee .
我 将 漫步 和 你 .

我将与你一同游历。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ai][hæv; həv] [twaɪs] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] .
Before this , O son of the Kuru race , I have twice visited the tirthas .
前 这 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 我 有 两次 到访 这 提尔塔斯 .

在此之前，俱卢族的子孙啊，我曾两次朝圣。

[wɪð] [ðiː] [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .
With thee I shall repair to them for the third time .
和 你 我 将 维修 到 他们 为了 这 第三 时间 .

我将与你一同第三次前往他们那里。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['mænuː][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rɔɪəl] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən]
Yudhishthira , Manu and other royal Rishis of meritorious deeds had undertaken
尤迪什提拉 , 马努 和 其他 皇家 圣贤 的 有功绩的 契约 有 已
['dʒɜːrniz] [tuː; tə] .
journeys to tirthas .
旅程 到 提尔塔斯 .

尤迪什提拉、摩奴和其他功德卓著的皇家圣贤都曾前往圣地朝圣。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'spelɪŋ] [ɔːl] [fɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] !
Indeed , a trip to them is capable of dispelling all fear , O king !
的确 , 一个 旅行 到 他们 是 有能力的 的 驱散 全部 害怕 , 哦 国王 !

的确，去拜访他们能够消除一切恐惧，我的国王啊！

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['krʊkɪd] - ['maɪndɪd] , [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [ðeə(r)] [səʊlz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
They that are crooked - minded , they that have not their souls under control ,
他们 那 是 歪 - 有思想 , 他们 那 有 不是 他们的 灵魂 在下面 控制 ,

那些心怀邪念、无法约束自己灵魂的人，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] [pə'vɜːs] , [duː; də] [nɒt] , [əʊ] - , [beɪð] [ɪn] .
they that are illiterate and perverse , do not , O Kauravya , bathe in tirthas .
他们 那 是 文盲 和 变态 , 做 不是 , 哦 - , 洗澡 在 提尔塔斯 .

那些不识字且心性乖戾的人，哦，俱卢王啊，不会在圣地沐浴。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] ['evə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [mə'ræləti]
But thou art ever of a virtuous disposition and conversant with morality
但 你 艺术 曾经 的 一个 有德行的 处置 和 熟人 和 道德
[ænd; ənd][fɜːm][ɪn][ðaɪ] ['prɒmɪsɪz] .
and firm in thy promises .
和 公司 在 你的 承诺 .

但你一向品德高尚，通晓道德，并且信守承诺。

[ðaʊ] [wɪlt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] .
Thou wilt surely be able to free thyself from the world .
你 枯萎 一定 是 有能力的 到 自由的 你自己 从 这 世界 .

你必能从尘世中解脱出来。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ðaʊ] [ɑːt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [kɪŋ] [bɑːgɪrɑːðə] , [ɔː(r)]['gɑːjə] , [ɔː(r)] [jɑːjɑːti]
For , O son of Pandu , thou art even as king Bhagiratha , or Gaya , or Yayati
为了 , 哦 儿子 的 潘杜 , 你 艺术 甚至 作为 国王 巴吉拉塔 , 或者 加雅 , 或者 耶耶提
,
,
,

因为，潘杜之子啊，你就像巴吉拉塔国王，或伽耶，或雅亚提，

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðem; ðəm] . -
or any one , O son of Kunti , that is like them . '
或者 任何 一 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 那 是 喜欢 他们 . -

或者任何像他们一样的人，昆蒂之子啊。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
“ Yudhishthira answered , ' I am so overwhelmed with delight , O Brahmana ,
“ 尤迪什提拉 回答 , - 我 是 所以 不堪重负 和 喜 , 哦 婆罗门 ,

尤迪什提拉回答说：“婆罗门啊，我欣喜若狂，

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðiː] .
that I cannot find words to answer thee .
那 我 不能 寻找 字 到 回答 你 .

我无法用言语来回答你。

[huː] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [ɪz] [rɪ'membəd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [lɔːd]
Who can be more fortunate than he who is remembered even by the lord
WHO 能 是 更多的 幸运 比 他 WHO 是 记得 甚至 经过 这 主
[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ?
of the celestials ?
的 这 天体 ?

还有谁比被天神之主铭记的人更幸运呢?

[huː] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [hæθ] [biːn] ['feɪvəd] [wɪð] [ðaɪ] ['kʌmpəni] ,
Who can be more fortunate than he who hath been favoured with thy company ,
WHO 能 是 更多的 幸运 比 他 WHO 有 到过 受青睐 和 你的 公司 ,

有幸与你相伴的人，还有谁比他更幸运呢?

[huː] [hæθ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ] -
who hath Dhananjaya for a brother , and who is thought of by Vasava
WHO 有 达纳贾亚 为了 一个 兄弟 , 和 WHO 是 想法 的 经过 -
[hɪm'self] ?
himself ?
他自己 ?

谁有达纳迦耶这样的兄弟，谁又能得到婆娑婆的亲自思念呢?

[æz; əz][tuː; tə][ðaɪ] [wɜːdz] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ,
As to thy words , O illustrious one , in respect of a trip to the tirthas ,
作为 到 你的 字 , 哦 杰出 一 , 在 尊重 的 一个 旅行 到 这 提尔塔斯 ,

至于你所说的，尊贵的圣人，关于前往圣地朝圣的事宜，

[maɪ][maɪnd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - .
my mind had already been made up at the words of Dhaumya .
我的 头脑 有 已经 到过 制成 向上 在 这 字 的 - .

听了 Dhaumya 的话，我早已下定决心。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [ai][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] , [æt; ət] [wɒt'evə(r)] ['aʊə(r)] [ðaʊ] [meɪst] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ,
O Brahmana , I shall start , at whatever hour thou mayst be pleased to appoint ,
哦 婆罗门 , 我 将 开始 , 在 任何 小时 你 五月 是 高兴 到 委 ,

婆罗门啊，我将在您指定的任何时间启程。

[ɒn][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['dʒɜːni] [tuː; tə] .
on the proposed journey to tirthas .
在 这 建议的 旅行 到 提尔塔斯 .

在前往圣地的拟议旅程中。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːm] [rɪ'zɒlv] !
Even this is my firm resolve !
甚至 这 是 我的 公司 解决 !

这是我坚定的决心！

- [kən'tɪnjuːd] , “ - [ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
' Vaisampayana continued , “ Lomasa then said unto Yudhishthira ,
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ - 然后 说 到 尤迪什提拉 ,

毗耶娑继续说道：“罗摩沙对坚战说：

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['dʒɜːni] , - [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] ,
who had made up his mind to start on the proposed journey , ' O mighty king ,
WHO 有 制成 向上 他的 头脑 到 开始 在 这 建议的 旅行 , - 哦 强大的 国王 ,

已经下定决心开始这段旅程的他说道：“哦，伟大的国王，

[biː; bi] [ðaʊ] [lait] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðaɪ] ['retɪnjuː] ,
be thou light as regards thy retinue ,
是 你 光 作为 问候 你的 随从 ，

你对待随从要轻装上阵，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)] ['iːzəli] ! -
for by this thou wilt be able to go more easily ! '
为了 经过 这 你 枯萎 是 有能力的 到 去 更多的 容易地 ！ -

这样你就能走得更轻松了！

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðen] [sed] ,
“ Yudhishthira then said ,
“ 尤迪什提拉 然后 说 ，

“尤迪什提拉接着说，

- [let] [ðəʊz] ['mendikənt] [ænd; ənd] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd]['jəugi,-gin] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
' Let those mendicants and Brahmanas and Yogis that are incapable of
- 让 那些 乞丐 和 婆罗门 和 瑜伽士 那 是 无法 的
['beərɪŋ] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
bearing hunger and thirst ,
轴承 饥饿 和 口渴 ，

“让那些无法忍受饥渴的托钵僧、婆罗门和瑜伽士们，

[ðə; ði] [fə'tiːgz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [tɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [dɪ'zɪst] .
the fatigues of travel and toil , and the severity of winter , desist .
这 疲劳 的 旅行 和 辛劳 ， 和 这 严重性 的 冬天 ， 停止 .

旅途劳顿，寒冬凛冽，就此止步。

[let] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zɪst] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɒn] [swiːt'miːts] ,
Let those Brahmanas also desist that live on sweetmeats ,
让 那些 婆罗门 还 停止 那 居住 在 甜食 ，

那些以甜食为生的婆罗门也应该停止食用这些食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [kʊkt] ['vaɪəndz][ænd; ənd] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [sʌkt] [ɔː(r)] [drʌŋk] [æz; əz]
and they also that desire cooked viands and food that is sucked or drunk as
和 他们 还 那 欲望 煮熟 菜肴 和 食物 那 是 真烂 或者 醉 作为
[wel] [æz; əz] [miːt] .
well as meat .
出色地 作为 肉 .

他们也喜欢熟食、吸食或饮用的食物以及肉类。

[ænd; ənd][let] [ðəʊz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] [kʊks] .
And let those also remain behind that are dependent on cooks .
和 让 那些 还 保持 在后面 那 是 依赖 在 厨师 .

也让那些依赖厨师的人留下来吧。

[let] [ðəʊz] ['sɪtəznz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] ,
Let those citizens that have followed me from motives of loyalty ,
让 那些 公民 那 有 随后 我 从 动机 的 忠诚 ，

让那些出于忠诚而追随我的公民们，

[ænd; ənd] [huːm] [ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [kept] [ɒn]['prɒpə(r)]['staɪ,pendz] , [rɪ'peə(r)][tuː; tə] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
and whom I have hitherto kept on proper stipends , repair to king Dhritarashtra
和 谁 我 有 迄今为止 保留 在 恰当的 津贴 ， 维修 到 国王 持国
.
.
.

而我一直以来都给予他们适当俸禄的人，现在前往国王持国那里。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ə'laʊənsɪz] [ɪn] [djuː] [taɪm] .
He will give them their allowances in due time .
他 将要 给 他们 他们的 津贴 在 到期的 时间 .

他会按时发放他们的津贴。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm]['prɒpə(r)] [ə'laʊənsɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
If , however , that king refuses to grant them proper allowances , the king of
如果 , 然而 , 那 国王 拒绝 到 授予 他们 恰当的 津贴 , 这 国王 的
[ðə; ði] - [wɪl] ,
the Panchalas will ,
这 - 将要 ,

然而，如果那位国王拒绝给予他们适当的津贴，那么般遮罗国王将会……

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd]['welfeə(r)] , [gɪv] [ðem; ðəm] [ðiːz] . -
for our satisfaction and welfare , give them these . '
为了 我们的 满意 和 福利 , 给 他们 这些 . -

为了我们的满意和福祉，请把这些给他们。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ə'prest] [wɪð] [griːf] ,
” Vaisampayana continued , “ And thereupon oppressed with grief ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 和 于是 受压迫者 和 悲伤 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是他悲痛欲绝，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːstɪnɑːprə] .
the citizens and the principal Brahmanas and Yatis set out for Hastinapura .
这 公民 和 这 主要的 婆罗门 和 亚蒂斯 放 出去 为了 哈斯蒂纳普拉 .

市民、婆罗门和耶提等主要婆罗门和耶提人启程前往哈斯蒂纳普尔。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] -
And out of affection for Yudhishthira the just , the royal son of Amvika
和 出去 的 感情 为了 尤迪什提拉 这 只是 , 这 皇家 儿子 的 -
[rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] ,
received them properly ,
已收到 他们 适当地 ,

出于对公正的尤迪什提拉的爱戴，安维卡的王子热情地接待了他们。

[ænd; ənd] ['grætɪfaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['prɒpə(r)] [ə'laʊənsɪz] .
and gratified them with proper allowances .
和 满意 他们 和 恰当的 津贴 .

并给予他们适当的津贴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
And the royal son of Kunti , with only a small number of Brahmanas ,
和 这 皇家 儿子 的 昆蒂 , 和 仅有的 一个 小的 数字 的 婆罗门 ,

而昆蒂的王室之子，只有少数婆罗门，

[ə'bəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [æt; ət] - , [tʃɪəd] [baɪ] - .
abode for three nights at Kamyaka , cheered by Lomasa .
住所 为了 三 夜晚 在 - , 欢呼 经过 - .

在卡米亚卡住了三个晚上，洛马萨为他们加油鼓劲。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]
” SECTION XCIII
” 部分 93

第九十三节

[sed] , “ [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [ðen] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['dwelɪŋ] ([wɪð] [hɪm]) [ɪn]
Vaisampayana said , “ Those Brahmanas then , that had been dwelling (with him) in
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 那些 婆罗门 然后 , 那 有 到过 住宅 (和 他) 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

毗耶娑婆耶那说道：“当时那些与他一起住在森林里的婆罗门，

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[set]	[aʊt]	(	[ɒn]	[ðə; ði]	['paɪəs]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	)	,	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[hɪm]	,
beholding	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**about**	**to**	**set**	**out**	**(**	**on**	**the**	**pious**	**pilgrimage**	**)**	**,**	**approached**	**him**	**,**
凝视	这	儿子	的	昆蒂	关于	到	放	出去	(	在	这	虔诚的	朝圣	)	,	接近	他	,

看到昆蒂之子即将出发（进行虔诚的朝圣之旅），便上前询问。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[set]	[aʊt]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
O	**king**	**,**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Thou**	**art**	**about**	**to**	**set**	**out**	**,**	**O**	**king**	**,**
哦	国王	,	和	说	,	-	你	艺术	关于	到	放	出去	,	哦	国王	,

“哦，国王,”并说，“你即将出发，哦，国王，

[ɒn]	[ðaɪ]	['dʒɜːni]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]		,
on	**thy**	**journey**	**to**	**the**	**sacred**	**tirthas**	**,**
在	你的	旅行	到	这	神圣	提尔塔斯	,

在你前往圣地的旅途中，

[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ðaɪ]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['rɪʃi]	-	.
along	**with**	**thy**	**brothers**	**and**	**accompanied**	**by**	**the**	**illustrious**	**Rishi**	**Lomasa**	**.**
沿着	和	你的	兄弟	和	伴随	经过	这	杰出	里希	-	.

与你的兄弟们一起，还有杰出的里希·洛玛萨陪伴。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	[ðiː]	.
O	**king**	**,**	**it**	**behoveth**	**thee**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**to**	**take**	**us**	**with**	**thee**	**.**
哦	国王	,	它	应当	你	,	哦	儿子	的	潘杜	,	到	拿	我们	和	你	.

国王啊，般度之子啊，你理应带我们一起走。

[wɪ'ðaʊt]	[ðiː]	,	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,
Without	**thee**	**,**	**we**	**shall**	**not**	**be**	**able**	**,**	**O**	**son**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**
没有	你	,	我们	将	不是	是	有能力的	,	哦	儿子	的	这	库鲁	种族	,

没有你，我们将无法做到，库鲁族的子孙啊！

[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	['eni]	[taɪm]	.
to	**visit**	**them**	**at**	**any**	**time**	**.**
到	访问	他们	在	任何	时间	.

随时可以去拜访他们。

[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['deindʒəz]	[ænd; ənd]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	['ækses]	,	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'festɪd]	[baɪ]	[biːsts]	[ɒv; əv]	[preɪ]	.
Surrounded	**by**	**dangers**	**and**	**difficult**	**of**	**access**	**,**	**they**	**are**	**infested**	**by**	**beasts**	**of**	**prey**	**.**
包围	经过	危险	和	难的	的	使用权	,	他们	是	受感染的	经过	野兽	的	猎物	.

周围危机四伏，交通不便，而且野兽出没。

[ðəʊz]		,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	[tuː; tə]	[p'ɜːsənz]	[ɪn]	[smɔːl]	['pɑːtiz]	.
Those	**tirthas**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**men**	**,**	**are**	**inaccessible**	**to**	**persons**	**in**	**small**	**parties**	**.**
那些	提尔塔斯	,	哦	主	的	男人	,	是	无法进入	到	人	在	小的	各方	.

人类之主啊，那些圣地是小团体无法到达的。

['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[w'iːldəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	,	[ðaɪ]	['brʌðəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['evə(r)]	[breɪv]	.
Foremost	**of**	**all**	**wielders**	**of**	**the**	**bow**	**,**	**thy**	**brothers**	**are**	**ever**	**brave**	**.**
首先	的	全部	持有者	的	这	弓	,	你的	兄弟	是	曾经	勇敢的	.

在所有弓箭手中，你的兄弟们最为勇敢。

[prə'tektɪd]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[hə'rəʊɪk]	[selvz]	,	[wiː; wi]	['ɔːlsəʊ]	[wʊd]	[prə'siːd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
Protected	**by**	**your**	**heroic**	**selves**	**,**	**we**	**also**	**would**	**proceed**	**to**	**them**	**.**
受保护	经过	你的	英勇	自我	,	我们	还	会	继续	到	他们	.

有你们这些英雄的庇护，我们也会继续前进。

[pə'mɪt]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,	[θruː]	[ðaɪ]	[ɡreɪs]	[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	[fruːt]	[ɒv; əv]		.
Permit	**us**	**to**	**acquire**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**earth**	**,**	**through**	**thy**	**grace**	**the**	**blessed**	**fruit**	**of**	**tirthas**	**.**
允许	我们	到	获得	,	哦	主	的	地球	,	通过	你的	优雅	这	蒙福	水果	的	提尔塔斯	.

大地之主啊，请您以您的恩典赐予我们圣洁的果实。

[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðaɪ]	['enədʒi]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
Protected	**by**	**thy**	**energy**	**,**	**let**	**us**	**,**	**O**	**king**	**,**
受保护	经过	你的	活力	,	让	我们	,	哦	国王	,

在您的能量庇护下，让我们，哦，国王，

[biː; bi]	[klenzd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['aʊə(r)]	[sɪnz]	[baɪ]	['vɪzɪtɪŋ]	[ðəʊz]		[ænd; ənd]	['pjʊərɪfaɪd]	[baɪ]	[bɑːθs]	[ˌðeər'ɪn]	.
be	**cleansed**	**of**	**all**	**our**	**sins**	**by**	**visiting**	**those**	**tirthas**	**and**	**purified**	**by**	**baths**	**therein**	**:**
是	已清洗	的	全部	我们的	罪孽	经过	访问	那些	提尔塔斯	和	纯化	经过	浴室	其中	.

通过朝圣这些圣地，并在那里沐浴，洗净我们所有的罪孽。

['beɪðɪŋ]	[ɪn]	[ðəʊz]		,	[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
Bathing	**in**	**those**	**tirthas**	**,**	**thou**	**also**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
洗澡	在	那些	提尔塔斯	,	你	还	,	哦	婆罗多	,

婆罗多啊，你也沐浴在那些圣地之中吧。

[wɪlt]	[ə'kwaɪə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	[ðə; ði]	['riːdʒənz]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[kɑːrtəvɪrjə]	[ænd; ənd]	-	,
wilt	**acquire**	**without**	**doubt**	**the**	**regions**	**difficult**	**of**	**acquisition**	**that**	**Kartavirya**	**and**	**Ashtaka**	**,**
枯萎	获得	没有	怀疑	这	地区	难的	的	获得	那	卡尔塔维里亚	和	-	,

毫无疑问，威尔将获得卡尔塔维里亚和阿什塔卡等难以获得的地区。

[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[seɪdʒ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	[ænd; ənd]	[hə'rəʊɪk]	['bɑːrətə]	['əʊnli]	[hæd; həd]	[ɜːnd]	.
the	**royal**	**sage**	**Lomapada**	**and**	**the**	**imperial**	**and**	**heroic**	**Bharata**	**only**	**had**	**earned**	**.**
这	皇家	圣人	-	和	这	帝国	和	英勇	婆罗多	仅有的	有	获得	.

只有皇家圣贤罗摩波陀和英勇的帝王婆罗多才赢得了这样的荣誉。

[ɪn]	[ðaɪ]	['kʌmpəni]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wiː; wi]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]		,	[mə'hendrə]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[hɪlz]	,
In	**thy**	**company**	**,**	**O**	**king**	**,**	**we**	**desire**	**to**	**behold**	**Prabhasa**	**and**	**other**	**tirthas**	**,**	**Mahendra**	**and**	**other**	**hills**	**,**
在	你的	公司	,	哦	国王	,	我们	欲望	到	看哪	-	和	其他	提尔塔斯	,	马亨德拉	和	其他	丘陵	,

国王啊，我们渴望与您一同瞻仰普拉巴萨和其他圣地，以及摩亨德拉和其他山丘。

['ɡʌŋɡə]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['rɪvəz]	,	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[dʒaɪ'ɡæntɪk]	[triːz]	.
Ganga	**and**	**other**	**rivers**	**,**	**and**	**Plaksha**	**and**	**other**	**gigantic**	**trees**	**.**
恒河	和	其他	河流	,	和	-	和	其他	巨大	树木	.

恒河和其他河流，以及普拉克沙树和其他参天大树。

[ɪf]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðaʊ]	[hæst]	['eni]	[rɪ'ɡɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	['aʊə(r)]	['bɪdɪŋ]	.
If	**,**	**O**	**lord**	**of**	**men**	**,**	**thou**	**hast**	**any**	**regard**	**for**	**the**	**Brahmanas**	**,**	**do**	**thou**	**our**	**bidding**	**.**
如果	,	哦	主	的	男人	,	你	哈斯特	任何	看待	为了	这	婆罗门	,	做	你	我们的	投标	.

人间之主啊，如果你对婆罗门有任何怜悯之心，就请你遵从我们的意愿吧。

[ðaʊ] [wɪlt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [prɒ'sperəti] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
Thou wilt surely have prosperity from this .
你 枯萎 一定 有 繁荣 从 这 .

你必将从中获得成功。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'festɪd] [baɪ] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ðæt] ['evə(r)] [əb'strʌkt]
O thou of mighty arms , the tirthas are infested by Rakshasas that ever obstruct
哦 你 的 强大的 武器 , 这 提尔塔斯 是 受感染的 经过 罗刹 那 曾经 阻碍
[ə'setɪk] ['penəns] .
ascetic penances .
苦行僧 忏悔 .

拥有强大臂膀的你啊，圣地里充斥着罗刹，它们总是阻挠苦行僧的修行。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
It behoveth thee to protect us from them .
它 应当 你 到 保护 我们 从 他们 .

保护我们免受他们的伤害是你的责任。

[prə'tektɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðiː] ,
Protected by Lomasa and taking us with thee ,
受保护 经过 - 和 采取 我们 和 你 ,

受洛马萨庇护，并带我们一同前行，

[gəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌnɑː'rɑːdə] ,
go thou to all the tirthas spoken of by Dhaumya and the intelligent Narada ,
去 你 到 全部 这 提尔塔斯 说 的 经过 - 和 这 聪明的 那罗陀 ,

去往道弥和智者那罗陀所提及的所有圣地吧。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] - ,
as also all those that have been spoken of by the celestial Rishi Lomasa ,
作为 还 全部 那些 那 有 到过 说 的 经过 这 天体 里希 - ,

还有所有天界圣贤洛玛萨所提及的那些人，

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] [ə'setɪk] [welθ] , [ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] , [baɪ] [ðɪs] , [klenzd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðaɪ] [sɪnz] .
endued with great ascetic wealth , and be thou , by this , cleansed of all thy sins .
赋予 和 伟大的 苦行僧 财富 , 和 是 你 , 经过 这 , 已清洗 的 全部 你的 罪孽 .
"
"
"

获得巨大的苦行财富，并以此洗净你所有的罪孽。

" [ðʌs] [ə'drest] [rɪ'spektfəli] [baɪ][ðem; ðəm] ,
" Thus addressed respectfully by them ,
" 因此 已解决 尊敬 经过 他们 ,

“他们如此恭敬地称呼我，

[ðə; ði] [kɪŋ] — [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] — [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk]
the king — that bull amongst the sons of Pandu — surrounded by his heroic
这 国王 — 那 公牛 在 这 儿子们 的 潘杜 — 包围 经过 他的 英勇
['brʌðəz] ['hedɪd] [baɪ] ['biːmə] ,
brothers headed by Bhima ,
兄弟 标题 经过 毗摩 ,

国王——般度之子中的那头公牛——被他英勇的兄弟们簇拥着，其中以毗摩为首。

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [ðəʊz] [ə'setɪk] , - [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] .
with tears of joy in his eyes , said unto all those ascetics , ' Let it be so .
和 眼泪 的 喜悦 在 他的 眼睛 , 说 到 全部 那些 苦行僧 , - 让 它 是 所以 .

他眼中含着喜悦的泪水，对所有苦行僧说：“就这么办吧。”

- [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ðen] [ɒv; əv] - , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [priːst] - ,
' With the permission then of Lomasa , as also of his priest Dhaumya ,
- 和 这 允许 然后 的 - , 作为 还 的 他的 牧师 - ,

“经洛玛萨及其祭司道米亚的许可，

[ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] - [sʌnz] [wɪð] [səʊl] [ˈʌndə(r)] [kəmˈpliːt] [kənˈtrəʊl] , [rɪˈzɒlvd] ,
that foremost of Pandu's sons with soul under complete control , resolved ,
那 首先 的 - 儿子们 和 灵魂 在下面 完全的 控制 ， 已解决 ，

般度之子中最杰出的一位，灵魂完全得到控制，下定决心：

[əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] - [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈfɔːltləs] [ˈfiːtʃəz] , [tuː; tə] [set] [aʊt]
along with his brothers and Drupada's daughter of faultless features , to set out
沿着 和 他的 兄弟 和 - 女儿 的 完美无瑕 特征 ， 到 放 出去
.
:
.

与他的兄弟们和德鲁帕达的绝世佳人女儿一起出发。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [ˈviːjəsə] , [æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] [ˌnɑːˈrɑːdə] , [ɔːl]
Just at this time , the blessed Vyasa , as also Parvata and Narada , all
只是 在 这 时间 ， 这 蒙福 毗耶娑 ， 作为 还 - 和 那罗陀 ，全部
[inˈdjuː] [wɪð] [haɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
endued with high intelligence ,
赋予 和 高的 智力 ，

就在此时，拥有极高智慧的圣贤毗耶娑，以及帕尔瓦塔和那罗陀，都出现了。

[keɪm] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] .
came to Kamyaka for seeing the son of Pandu .
来了 到 - 为了 看到 这 儿子 的 潘杜 .

来到卡米亚卡是为了见般度的儿子。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ˈwəːʃip] [ðem; ðəm] [wɪð] [djuː] [raɪts] .
Beholding them , king Yudhishthira worshipped them with due rites .
凝视 他们 ， 国王 尤迪什提拉 崇拜 他们 和 到期的 仪式 .

看到它们，尤帝什提拉王按照应有的仪式祭拜了它们。

[ænd; ənd] [ˈwəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ðʌs] , [ðəʊz] [ˈblesɪd; blest] [wʌnz] , [əˈdresɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]
And worshipped by the monarch thus , those blessed ones , addressing Yudhishthira
和 崇拜 经过 这 君主 因此 ， 那些 蒙福 一个 ， 解决 尤迪什提拉
, [sed] , - [əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [əʊ] [ˈbiːmə] ,
, said , ' O Yudhishthira , O Bhima ,
， 说 ， - 哦 尤迪什提拉 ， 哦 毗摩 ，

君主如此敬拜这些受祝福者，他们向尤迪什提拉说道：“尤迪什提拉啊，毗摩啊，

[ænd; ənd] [jiː; ji] [twɪnz] , [ˈbænɪʃ] [ɔːl] [ˈiːv(ə)l] [θɔːts] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [maɪndz] .
and ye twins , banish all evil thoughts from your minds .
和 是的 双胞胎 ， 放逐 全部 邪恶的 想法 从 你的 思想 .

双子啊，摒弃你们心中的一切邪念。

[ˈpjʊərɪfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] .
Purify your hearts and then set out for the tirthas .
净化 你的 心 和 然后 放 出去 为了 这 提尔塔斯 .

净化你们的心灵，然后出发前往圣地。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəns] [ɒv; əv] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Brahmanas have said that the observance of regulations in respect of the
这 婆罗门 有 说 那 这 观察 的 法规 在 尊重 的 这
[ˈbɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈɜːθli] [vaʊz] ,
body are called earthly vows ,
身体 是 称为 尘世的 誓言 ，

婆罗门教徒认为，遵守有关身体的规章制度被称为世俗誓言。

[waɪl] ['efəts] [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [hɑːt] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] [θɔːts]
while efforts to purify the heart , so that it may be free from evil thoughts
尽管 努力 到 净化 这 心 ，所以 那 它 可能 是 自由的 从 邪恶的 想法
,
,
,

同时努力净化心灵，使其远离邪恶思想，

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['spɪrɪtʃuəl] [vaʊz] .
are called spiritual vows .
是 称为 精神 誓言 .

被称为精神誓言。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] [θɔːts] [ɪz] ['haɪli] [pjʊə(r)] .
O king , the mind that is free from all evil thoughts is highly pure .
哦 国王 , 这 头脑 那 是 自由的 从 全部 邪恶的 想法 是 高度 纯的 .

王啊，没有邪念的心灵是极其纯净的。

['pjʊrɪfaɪɪŋ] [jɔː'selvz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['hɑːbərɪŋ] ['əʊnli] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [bɪ'həʊld][jiː; ji]
Purifying yourselves , therefore , harbouring only friendly feelings for all , behold ye
净化 你们自己 , 所以 , 窝藏 仅有的 友好的 情怀 为了 全部 , 看哪 是的
[ðə; ði] .
the tirthas .
这 提尔塔斯 .

因此，你们要净化自身，对所有人怀有友善之心，看看圣地吧。

[əb'zɜːvɪŋ] ['ɜːθli] [vaʊz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz][baɪ]
Observing earthly vows in respect of your bodies and purifying your minds by
观察 尘世的 誓言 在 尊重 的 你的 身体 和 净化 你的 思想 经过
['spɪrɪtʃuəl] [vaʊz] ,
spiritual vows ,
精神 誓言 ,

遵守世俗的誓言以维护你们的身体，并通过精神的誓言来净化你们的心灵。

[əb'teɪn] [jiː; ji][ðə; ði] [fruːts] [æz; əz] [ri'sait] , [ɒv; əv] ['pɪlgrəmɪdʒz] . ”
obtain ye the fruits as recited , of pilgrimages . ”
获得 是的 这 水果 作为 背诵 , 的 朝圣 . ”

你们当获得朝圣所诵读的经文中所记载的果实。

“ ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪð] ['krɪʃnə] ,
“ Saying , ' So be it , ' the Pandavas with Krishna ,
“ 说 , - 所以 是 它 , - 这 般度族五兄弟 和 克里希那 ,

“般度族五兄弟和克里希那说：‘就这么办吧。’”

[kɔːzd] [ðəʊz] [sə'lestiəl] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['rɪʃi] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'pɪʃiətri]
caused those celestial and human Rishis to perform the usual propitiatory
导致 那些 天体 和 人类 圣贤 到 履行 这 通常 安抚
['serɪmənɪz] .
ceremonies .
仪式 .

促使天界和人间的圣贤们举行通常的祭祀仪式。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] ,
And those heroes ,
和 那些 英雄 ,

而那些英雄们，

['hævɪŋ] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˌnɑː'rɑːdə][ænd; ənd]
having worshipped the feet of Lomasa and Dwaipayana and Narada and
拥有 崇拜 这 脚 的 - 和 - 和 那罗陀 和
[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] - , [əʊ] [kɪŋ] ,
the celestial Rishi Parvata , O king ,
这 天体 里希 - , 哦 国王 ,

国王啊，您已膜拜过罗摩萨、德瓦伊帕亚纳、那罗陀以及天界圣人帕尔瓦塔的脚下，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'setɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð]
and accompanied by Dhaumya as also the ascetics that had been residing with
和 伴随 经过 - 作为 还 这 苦行僧 那 有 到过 居住 和
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
them in the woods ,
他们 在 这 树林 ,

与他们同行的还有道米亚以及一直与他们一起住在森林里的苦行僧们。

[set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ɒv; əv] - [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n]
set out on the day following the full moon of Agrahayana in which the constellation
放 出去 在 这 天 下列的 这 满的 月亮 的 - 在 哪个 这 星座
[pʊʃjə] [wɒz; wəz] [ə'sendənt] .
Pushya was ascendant .
普什亚 曾是 上升 .

在阿格拉哈亚那月满月后的第二天出发，当时普什亚星宿正处于上升星座。

[drest] [ɪn][bɑːrks][ænd; ənd] [haɪdz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mætɪd] [lɒk] [ɒn] [hed] ,
Dressed in barks and hides , and with matted lock on head ,
穿着 在 树皮 和 隐藏 , 和 和 哑光 锁 在 头 ,

身披树皮和兽皮，头上扎着一绺乱发，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [keɪst] [ɪn] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [meɪl] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] .
they were all cased in impenetrable mail and armed with swords .
他们 是 全部 有壳 在 坚不可摧 邮件 和 武装 和 剑 .

他们都身穿坚不可摧的锁子甲，并配备刀剑。

[ænd; ənd][əʊ] , [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wɪð] ['kwivə] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd]
And O Janamejaya , the heroic sons of Pandu with quivers and arrows and
和 哦 贾纳梅贾亚 , 这 英勇 儿子们 的 潘杜 和 箭筒 和 箭头 和
['sɪmɪtə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] ,
scimitars and other weapons ,
弯刀 和 其他 武器 ,

还有哦，迦那美迦耶，般度的英雄之子们，带着箭袋、弓箭、弯刀和其他武器，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'tendənts] [wɪð] [ˌfɔː'tiːn] [ænd; ənd][wʌn]
and accompanied by Indrasena and other attendants with fourteen and one
和 伴随 经过 - 和 其他 服务员 和 十四 和 一
[kɑːz] ,
cars ,
汽车 ,

并由因陀罗塞那和其他随从乘坐十四辆汽车陪同，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kʊks] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] , [set] [aʊt] [wɪð] ['feɪsɪz] [tɜːnd]
a number of cooks and servants of other classes , set out with faces turned
一个 数字 的 厨师 和 仆人 的 其他 课程 , 放 出去 和 面孔 转向
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] !
towards the east !
向 这 东方 !

许多厨师和其他阶层的仆人面向东方出发了！

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION XCIV
" 部分 -

第九十四节

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt]
“ Yudhishthira said , ' O best of celestial Rishis , I do not think that I am without
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 最好的 的 天体 圣贤 , 我 做 不是 思考 那 我 是 没有
['merɪts] .
merits .
优点 .

尤迪什提拉说：“天界最伟大的圣贤啊，我不认为我没有功德。”

[jet] [ˌeɪ 'em][ai] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] [ˌem 'iː] .
Yet am I afflicted with so much sorrow that there never was a king like me .
然而 是 我 受苦的 和 所以 很多 悲哀 那 那里 绝不 曾是 一个 国王 喜欢 我 .

然而，我却为此感到无比悲痛，因为历史上从未有过像我这样的国王。

[ai] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [maɪ] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
I think , however , that my enemies are destitute of good qualities and even
我 思考 , 然而 , 那 我的 敌人 是 贫困 的 好的 品质 和 甚至
['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [mə'ræləti] .
destitute of morality .
贫困 的 道德 .

但我认为，我的敌人毫无美德，甚至毫无道德可言。

[jet] [waɪ] , [əʊ] - , [duː; də] [ðeɪ] ['prɒspə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ? ”
Yet why , O Lomasa , do they prosper in this world ? ”
然而 为什么 , 哦 - , 做 他们 繁荣 在 这 世界 ? ”

哦，洛马萨，他们为何能在世上如此成功？

“ - [sed] , - [griːv] [nɒt] ['evə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
“ Lomasa said , ' Grieve not ever , O king , O son of Pritha ,
“ - 说 , - 哀悼 不是 曾经 , 哦 国王 , 哦 儿子 的 普里塔 ,

罗摩萨说：“国王啊，普里塔之子啊，永远不要悲伤，

[ðæt] ['sɪnfl] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒf(ə)n]['prɒspə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz] [ðeɪ] [kə'mɪt] .
that sinful men should often prosper in consequence of the sins they commit .
那 罪恶的 男人 应该 经常 繁荣 在 结果 的 这 罪孽 他们 犯罪 .

罪人往往会因自己所犯的罪行而获得成功。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə]['prɒspə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][sɪnz] , [əb'teɪn] [gʊd] [ˌðeə'frɒm] [ænd; ənd]
A man may be seen to prosper by his sins , obtain good therefrom and
一个 男人 可能 是 已见 到 繁荣 经过 他的 罪孽 , 获得 好的 由此 和
['væŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .
vanquish his foes .
征服 他的 敌人 .

一个人或许会因自己的罪恶而获利，从中获得好处，并战胜敌人。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [,əuvə'teik] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] .
Destruction , however , overtakes him to the roots .
破坏 , 然而 , 超越 他 到 这 根 .

然而，毁灭最终吞噬了他，直至根部。

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] [deɪtjəz] [ænd; ənd][dænɑːvəz]['prɒspə(r)][baɪ][sɪn][bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [siːn]
I have seen many Daityas and Danavas prosper by sin but I have also seen
我 有 已见 许多 代提耶 和 达纳瓦斯 繁荣 经过 罪 但 我 有 还 已见
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .
destruction overtake them .
破坏 超过 他们 .

我见过许多阿修罗和达那婆因罪恶而兴盛，但我也见过他们最终遭受毁灭。

[əʊ]	[ɪɡ'zɔːltɪd]	[wʌn]	,	[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	[ɔːl]	[ðɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['raɪtʃəs]	[eɪdʒ]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)] .
O	**exalted**	**one**	**,**	**I**	**have**	**seen**	**all**	**this**	**in**	**the**	**righteous**	**age**	**of**	**yore .**
哦	崇高	一	,	我	有	已见	全部	这	在	这	正义	年龄	的	昔时 .

尊贵的圣者啊，我在昔日正义的时代已经目睹了这一切。

[ðə; ði]	[gɒdz]	['præktɪst]	['vɜːtʃuː]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	['ɑːsʊərəz]	[ə'bændənd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**gods**	**practised**	**virtue**	**,**	**while**	**the**	**Asuras**	**abandoned**	**it**	**.**
这	神	已实践	美德	,	尽管	这	阿修罗	弃	它	.

神明奉行美德，而阿修罗则背弃了美德。

[ðə; ði]	[gɒdz]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]		,	[waɪl]	[ðə; ði]	['ɑːsʊərəz]	[dɪd]	[nɒt]	['vɪzɪt]	[ðem; ðəm] .
The	**gods**	**visited**	**the**	**tirthas**	**,**	**while**	**the**	**Asuras**	**did**	**not**	**visit**	**them .**
这	神	到访	这	提尔塔斯	,	尽管	这	阿修罗	做过	不是	访问	他们 .

众神造访圣地，而阿修罗则没有造访。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[fɜːst]	[ðə; ði]	['sɪnfl]	['ɑːsʊərəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[pə'zest]	[wɪð]	[praɪd]	.
And	**at**	**first**	**the**	**sinful**	**Asuras**	**were**	**possessed**	**with**	**pride**	**.**
和	在	第一的	这	罪恶的	阿修罗	是	拥有	和	自豪	.

起初，罪恶的阿修罗们骄傲自满。

[ænd; ənd]	[praɪd]	[bɪ'gæt]	['vænəti]	[ænd; ənd]	['vænəti]	[bɪ'gæt]	[rɒθ]	.
And	**pride**	**begat**	**vanity**	**and**	**vanity**	**begat**	**wrath**	**.**
和	自豪	生育	虚荣	和	虚荣	生育	愤怒	.

骄傲生虚荣，虚荣生愤怒。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[rɒθ]	[ə'rəʊz]	['evri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	[prəu'pensiti]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðiːz]
And	**from**	**wrath**	**arose**	**every**	**kind**	**of**	**evil**	**propensities**	**,**	**and**	**from**	**these**
和	从	愤怒	出现	每一个	种类	的	邪恶的	倾向	,	和	从	这些

['lætə(r)]	[spræŋ]	['ʃeɪmləsnəs]	.
latter	**sprang**	**shamelessness**	**.**
后者	弹簧	无耻	.

愤怒滋生了各种邪恶的倾向，而无耻又源于这些邪恶的倾向。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	['ʃeɪmləsnəs]	,	[gʊd]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[dɪsə'pɪəd]	[frɒm; frəm]	[ə'mʌŋ]
And	**in**	**consequence**	**of**	**shamelessness**	**,**	**good**	**behaviour**	**disappeared**	**from**	**among**
和	在	结果	的	无耻	,	好的	行为	消失	从	之中

[ðem; ðəm]	.
them	**.**
他们	.

由于他们的厚颜无耻，良好的行为在他们当中消失了。

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	['ʃeɪmləs]	[ænd; ənd]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]
And	**because**	**they**	**had**	**become**	**shameless**	**and**	**destitute**	**of**	**virtuous**
和	因为	他们	有	变得	不要脸	和	贫困	的	有德行的

[prəu'pensiti]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[kən'dʌkt]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	[vaʊz]	,
propensities	**and**	**good**	**conduct**	**and**	**virtuous**	**vows**	**,**
倾向	和	好的	执行	和	有德行的	誓言	,

因为他们变得不知羞耻，丧失了美德、良好的品行和美德誓言，

[fə'gɪvnəs]	[ænd; ənd]	[prɒ'sperəti]	[ænd; ənd]	[mə'ræləti]	[fə'sʊk]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[nəʊ]	[taɪm]	.
forgiveness	**and**	**prosperity**	**and**	**morality**	**forsook**	**them**	**in**	**no**	**time**	**.**
饶恕	和	繁荣	和	道德	放弃	他们	在	不	时间	.

宽恕、繁荣和道德很快就离他们而去。

[ænd; ənd]	[prɒ'sperəti]	[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[sɔːt]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[waɪl]	[əd'vɜːsəti]	[sɔːt]	[ðə; ði]	['ɑːsʊərəz] .
And	**prosperity**	**then**	**,**	**O**	**king**	**,**	**sought**	**the**	**gods**	**,**	**while**	**adversity**	**sought**	**the**	**Asuras .**
和	繁荣	然后	,	哦	国王	,	寻求	这	神	,	尽管	逆境	寻求	这	阿修罗 .

那时，国王啊，繁荣寻求神灵，而灾难寻求阿修罗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd][ðə; ði][dænɑːvəz] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [sens] [baɪ] [praɪd] ,
And when the Daityas and the Danavas , deprived of sense by pride ,
和 什么时候 这 代提耶 和 这 达纳瓦斯 , 被剥夺的 的 感觉 经过 自豪 ,
[wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [baɪ] [əd'vɜːsəti] .
were possessed by adversity .
是 拥有 经过 逆境 .

当阿修罗和达那婆因骄傲而丧失理智，又被逆境所吞噬时。

['keɪlaɪ; 'kælɪ]['ɔːlsəʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm] .
Kali also sought to possess them .
卡莉 还 寻求 到 具有 他们 .

卡莉也试图占有他们。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [praɪd] , [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [raɪts]
And , O son of Kunti , overwhelmed with pride , and destitute of rites
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 不堪重负 和 自豪 , 和 贫困 的 仪式
[ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] ,
and sacrifices ,
和 牺牲 ,

而昆蒂之子啊，你骄傲自满，又缺乏祭祀和仪式，

[ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [fʊl] [ɒv; əv]['vænəti] ,
and devoid of reason and feeling , and their hearts full of vanity ,
和 缺乏 的 原因 和 感觉 , 和 他们的 心 满的 的 虚荣 ,
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] [suːn] .
destruction overtook them soon .
破坏 超越 他们 很快 .

他们缺乏理智和情感，心中充满虚荣，很快就走向了毁灭。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['ɪnfəmi] , [ðə; ði] [deɪtjəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ik'stə:mineit] .
And covered with infamy , the Daityas were soon exterminated .
和 涵盖 和 骂名 , 这 代提耶 是 很快 灭绝 .

恶名昭彰的阿修罗很快就被消灭了。

[ðə; ði] [gɒdz] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ɪn][ðeə(r)] ['præktɪsɪz] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] ,
The gods , however , who were virtuous in their practices , going to the seas ,
这 神 , 然而 , WHO 是 有德行的 在 他们的 实践 , 去 到 这 海域 ,
[ðə; ði] ['rɪvəz] ,
the rivers ,
这 河流 ,

然而，那些品行端正的神灵，前往大海、河流，

[ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [spɒts] , [klenzd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ɔːl] [sɪnz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]
the lakes and the holy spots , cleansed themselves of all sins , O son of
这 湖泊 和 这 圣 地点 , 已清洗 他们自己 的 全部 罪孽 , 哦 儿子 的
['pɑːnduː] ,
Pandu ,
潘杜 ,

潘度之子啊，湖泊和圣地都已洗净了自身的一切罪孽。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['penəns] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [gɪfts] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] , [ænd; ənd]
by means of ascetic penances and sacrifices and gifts and blessings , and
经过 方法 的 苦行僧 忏悔 和 牺牲 和 礼物 和 祝福 , 和
[əb'teɪnd] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] .
obtained prosperity and the consequence .
获得 繁荣 和 这 结果 .

通过苦行、祭祀、馈赠和祝福，获得了繁荣和相应的结果。

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	[gɒdz]	['ɔːlweɪz]	[pə'fɔːmd]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ænd; ənd]	['həʊli]	[diːdz]	[ə'bændənɪŋ]
And	**because**	**the**	**gods**	**always**	**performed**	**sacrifices**	**and**	**holy**	**deeds**	**abandoning**
和	因为	这	神	总是	执行	牺牲	和	圣	契约	放弃

['evri]	['præktɪs]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['iːv(ə)l]	,
every	**practice**	**that**	**was**	**evil**	**,**
每一个	实践	那	曾是	邪恶的	,

因为众神总是举行祭祀和圣礼，摒弃一切邪恶的行为，

[ænd; ənd]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]		,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['kɒnsɪkwəns]	[ˌðeər'ɒv]	[ðeɪ]	[ə'kwaɪəd]	[greɪt]	[gʊd]
and	**visited**	**the**	**tirthas**	**,**	**as**	**the**	**consequence**	**thereof**	**they**	**acquired**	**great**	**good**
和	到访	这	提尔塔斯	,	作为	这	结果	其中	他们	获得	伟大的	好的

['fɔːtʃuːn]	.
fortune	**.**
财富	.

他们朝圣了圣地，结果获得了巨大的好运。

['gaɪdɪd]	[baɪ]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	,	[wɪð]	[ðaɪ]	['brʌðəz]	,	[beɪð]	[ɪn]		,
Guided	**by**	**this**	**,**	**O**	**king**	**,**	**do**	**thou**	**also**	**,**	**with**	**thy**	**brothers**	**,**	**bathe**	**in**	**tirthas**	**,**
引导	经过	这	,	哦	国王	,	做	你	还	,	和	你的	兄弟	,	洗澡	在	提尔塔斯	,

国王啊，请以此为指引，与你的兄弟们一起在圣地沐浴。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðen]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[əb'teɪn]	[prɒ'sperəti]	[wʌns]	[mɔː(r)]	.
for	**then**	**thou**	**wilt**	**obtain**	**prosperity**	**once**	**more**	**.**
为了	然后	你	枯萎	获得	繁荣	一次	更多的	.

那时你将再次获得繁荣。

['iːv(ə)n]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[rəʊd]	.
Even	**this**	**is**	**the**	**eternal**	**road**	**.**
甚至	这	是	这	永恒	路	.

这也是一条永恒的道路。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,
And	**,**	**O**	**monarch**	**,**
和	,	哦	君主	,

而哦，君王啊，

[æz; əz]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ʃiːvi]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[bɑːgɪrɑːðə]	[ænd; ənd]	-
as	**king**	**Nriga**	**and**	**Shivi**	**and**	**Ausinara**	**and**	**Bhagiratha**	**and**	**Vasumanas**
作为	国王	-	和	希维	和	-	和	巴吉拉塔	和	-

[ænd; ənd]	['gɑːjə]	[ænd; ənd]	['pʊruː]	[ænd; ənd]	-	,
and	**Gaya**	**and**	**Puru**	**and**	**Pururavas**	**,**
和	加雅	和	普鲁	和	-	,

作为国王尼里加（Nriga）、希维（Shivi）、奥西纳拉（Ausinara）、巴吉拉塔（Bhagiratha）、瓦苏玛纳斯（Vasumanas）、伽耶（Gaya）、普鲁（Puru）和普鲁拉瓦斯（Pururavas），

[baɪ]	['præktɪsɪŋ]	[ə'setɪk]	['penəns]	[ænd; ənd]	['vɪzɪtɪŋ]		[ænd; ənd]	['tʌtʃɪŋ]	['seɪkrɪd]	['wɔːtəz]
by	**practising**	**ascetic**	**penances**	**and**	**visiting**	**tirthas**	**and**	**touching**	**sacred**	**waters**
经过	练习	苦行僧	忏悔	和	访问	提尔塔斯	和	接触	神圣	水

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ɪ'lʌstriəs]	[ə'setɪk]	,
and	**beholding**	**illustrious**	**ascetics**	**,**
和	凝视	杰出	苦行僧	,

通过苦行、朝圣、触摸圣水、瞻仰圣贤，

[əb'teɪnd]	[feɪm]	[ænd; ənd]	['sæŋktəti]	[ænd; ənd]	['merɪt]	[ænd; ənd]	[welθ]	,	[səʊ]	[wɪlt]	[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	[əb'teɪn]
obtained	**fame**	**and**	**sanctity**	**and**	**merit**	**and**	**wealth**	**,**	**so**	**wilt**	**thou**	**also**	**obtain**
获得	名声	和	圣洁	和	优点	和	财富	,	所以	枯萎	你	还	获得

[prɒ'sperəti]	[ðæt]	[ɪz]	[greɪt]	.
prosperity	**that**	**is**	**great**	**.**
繁荣	那	是	伟大的	.

你若获得了名望、圣洁、功德和财富，也必将获得巨大的繁荣。

[ænd; ənd][æz; əz] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [frendz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] , [æz; əz] -
And as Ikshwaku with his sons , friends and followers , as Muchukunda
和 作为 - 和 他的 儿子们 , 朋友们 和 追随者 , 作为 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [kɪŋ] - ,
and Mandhatri and king Marutta ,
和 - 和 国王 - ,

而伊克什瓦库和他的儿子、朋友和追随者，以及穆楚昆达、曼达特里和马鲁塔国王，

[æz; əz][ðə; ði] [gɒdz] [θruː] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd]
as the gods through power of asceticism and the celestial Rishis also , had
作为 这 神 通过 力量 的 禁欲主义 和 这 天体 圣贤 还 , 有
[ɔːl] [əb'teɪnd] [feɪm] ,
all obtained fame ,
全部 获得 名声 ,

众神通过苦行获得名望，天界的圣贤们也同样如此。

[səʊ] [wɪlt] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪn] [greɪt] [sə'lebrəti] .
so wilt thou also obtain great celebrity .
所以 枯萎 你 还 获得 伟大的 名人 .

这样你也将获得巨大的名望。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪn'sleɪvd] [baɪ] ['sɪnflnəs] [ænd; ənd]
The sons of Dhritarashtra , on the other hand , enslaved by sinfulness and
这 儿子们 的 持国 , 在 这 其他 手 , 奴隶 经过 罪恶 和
['ɪgnərəns] , [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
ignorance , will , without doubt ,
无知 , 将要 , 没有 怀疑 ,

另一方面，持国之子们，受罪恶和无知的奴役，无疑会……

[biː; bi] [suːn] [ik'stəːmineit] [laɪk] [ðə; ði] [deɪtjəz] . -
be soon exterminated like the Daityas . '
是 很快 灭绝 喜欢 这 代提耶 . -

很快就会像阿修罗一样被消灭。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌsiː'viː]
” SECTION XCV
” 部分 xcv

“第 XCV 节

[sed] , “ [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] ,
Vaisampayana said , “ The heroic sons of Pandu , accompanied by their followers ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 这 英勇 儿子们 的 潘杜 , 伴随 经过 他们的 追随者 ,
[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
proceeding from place to place ,
进行中 从 地方 到 地方 ,

毗耶娑婆耶那说道：“般度的英雄儿子们，带着他们的追随者，从一个地方到另一个地方，

[æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
at last arrived at Naimisha .
在 最后的 到达的 在 - .

终于到达奈米沙。

[əʊ] [kɪŋ] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][goʊ'mɑːti] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['tɪrθə] [ɒv; əv] [ðæt]
O king , reaching the Gomati , the Pandavas bathed in the sacred tirtha of that
哦 国王 , 到达 这 戈马蒂 , 这 般度族五兄弟 洗澡 在 这 神圣 提尔塔 的 那
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

国王啊，般度族人到达戈马蒂河后，在河水的圣洁之处沐浴。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pəˈfɔːmd] [ðeə(r)] [əˈbluːʃnz] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [geɪv] [əˈweɪ] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [bəuθ] [kaɪn]
and having performed their ablutions there , they gave away , O Bharata , both kine
和 拥有 执行 他们的 洗礼 那里 , 他们 给予 离开 , 哦 婆罗多 , 两个都 牛
[ænd; ənd] [welθ] !
and wealth !
和 财富 !

他们在那里沐浴净身之后，婆罗多啊，他们把牲畜和财产都施舍了出去！

[ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɒfərɪŋ] [ɔbˈleiʃən, əu-][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði]
And repeatedly offering oblations of water , O Bharata , to the gods , the
和 反复 提供 祭品 的 水 , 哦 婆罗多 , 到 这 神 , 这
[ˈpɪtriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] ,
pitris , and the Brahmanas ,
皮特里斯 , 和 这 婆罗门 ,

婆罗多啊，你当反复向诸神、祖先和婆罗门献上水祭品。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːld] [ˈkænjə] , [æswə] ,
in the tirthas called Kanya , Aswa ,
在 这 提尔塔斯 称为 坎雅 , ASWA ,

在称为卡尼亚、阿斯瓦的提尔萨，

[ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [ˈsteɪˌɪŋ] ([æz; əz] [daɪˈrɛktɪd]) [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [hɪlz] ,
and Go and staying (as directed) in Kalakoti and the Vishaprastha hills ,
和 去 和 入住 （ 作为 指导 ） 在 - 和 这 - 丘陵 ,
[ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] [ðen] ,
the Kauravas then ,
这 俱卢族 然后 ,

然后，俱卢族人（Kauravas）前往并留在卡拉科蒂（Kalakoti）和维沙普拉斯特山（Vishaprastha hills）（按照指示）。

[əʊ] [kɪŋ] , [riːtʃt] - [ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [ðeə(r)][əˈbluːʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [striːm] .
O king , reached Vahuda and performed their ablution in that stream .
哦 国王 , 达到 - 和 执行 他们的 沐浴 在 那 溪流 .

国王啊，他们到达瓦胡达，并在那条溪流中进行了沐浴。

[prəˈsiːdɪŋ] [nekst] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
Proceeding next , O lord of earth ,
进行中 下一个 , 哦 主 的 地球 ,

接下来，大地之主啊，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l][ˈriːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] ,
to the sacrificial region of the gods known by the name Prayaga ,
到 这 献祭 地区 的 这 神 已知 经过 这 姓名 普拉亚加 ,

前往名为普拉亚格的诸神祭祀区，

[ðeɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnfluəns] [ɒv; əv] [ˈgʌŋgə] [ænd; ənd] [jəˈmuːnə] [ænd; ənd] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ðeə(r)]
they bathed in the confluence of Ganga and Yamuna and residing there
他们 洗澡 在 这 合流 的 恒河 和 亚穆纳河 和 居住 那里
[ˈpræktɪst] [əˈsetɪk] [ˈpenəns] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈmerɪt] .
practised ascetic penances of great merit .
已实践 苦行僧 忏悔 的 伟大的 优点 .

他们沐浴在恒河与亚穆纳河的交汇处，并在那里居住，修行苦行，积累了巨大的功德。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] , [ɒv; əv] [ˈtruːθfl] [ˈprɒmɪsɪz] , [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪrθə] , [klenzd]
And the Pandavas , of truthful promises , bathing in the tirtha , cleansed
和 这 般度族五兄弟 , 的 真实 承诺 , 洗澡 在 这 提尔塔 , 已清洗
[ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [ˈevri] [sɪn] .
themselves of every sin .
他们自己 的 每一个 罪 .

而秉持真诚承诺的般度族人，在圣水池中沐浴，洗净了一切罪孽。

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðəʊz]	['brɑːmənəz]	,
The	**sons**	**of**	**Pandu**	**then**	**,**	**O**	**king**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**	**accompanied**	**by**	**those**	**Brahmanas**	**,**
这	儿子们	的	潘杜	然后	,	哦	国王	的	这	婆罗多	种族	,	伴随	经过	那些	婆罗门	,

那时，般度之子，婆罗多族的国王啊，还有那些婆罗门随行，

[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tɪrθə]	[kɔːld]	['viːdiː]	,	['seɪkrɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kri'eɪtə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'dɔːrd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	.
proceeded	**to**	**the**	**tirtha**	**called**	**Vedi**	**,**	**sacred**	**to**	**the**	**Creator**	**and**	**adored**	**by**	**the**	**ascetics**	**.**
继续	到	这	提尔塔	称为	维迪	,	神圣	到	这	创作者	和	受人喜爱	经过	这	苦行僧	.

随后前往名为 Vedi 的圣地，那里是造物主的圣地，受到苦行僧的崇拜。

[rɪ'zaɪdɪŋ]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ænd; ənd]	['grætɪfaɪɪŋ]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ænd; ənd]	[ruːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]	[ænd; ənd]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	,
Residing	**there**	**for**	**some**	**time**	**and**	**gratifying**	**the**	**Brahmanas**	**with**	**the**	**fruit**	**and**	**roots**	**of**	**the**	**wilderness**	**and**	**clarified**	**butter**	**,**
居住	那里	为了	一些	时间	和	可喜	这	婆罗门	和	这	水果	和	根	的	这	荒野	和	澄清	黄油	,

在那里居住了一段时间，用荒野中的水果、根茎和酥油款待婆罗门教徒，

[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['præktɪs]	[ə'setɪk]	['penəns]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['merɪt]	.
those	**heroes**	**began**	**to**	**practise**	**ascetic**	**penances**	**of**	**great**	**merit**	**.**
那些	英雄	开始	到	实践	苦行僧	忏悔	的	伟大的	优点	.

这些英雄开始进行功德无量的苦行。

[ðeɪ]	[ðen]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	-	['kənsə,kreitid]	[baɪ]	[ðæt]	['vɜːtʃuəs]	['rɔɪəl]	[seɪdʒ]	['gɑːjə]	[ɒv; əv]	[ʌn'raɪvld]	['splendə(r)]	.
They	**then**	**proceeded**	**to**	**Mahidhara**	**consecrated**	**by**	**that**	**virtuous**	**royal**	**sage**	**Gaya**	**of**	**unrivalled**	**splendour**	**.**
他们	然后	继续	到	-	已祝圣的	经过	那	有德行的	皇家	圣人	加雅	的	无与伦比	辉煌	.

然后，他们前往由那位德高望重、光芒四射的皇家圣人伽耶开光的摩希达拉。

[ɪn]	[ðæt]	['riːdʒən]	[ɪz]	[ðə; ði]	[hɪl]	[kɔːld]	-	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['rɪvə(r)]	[kɔːld]	[mə'hɑːnədi]	,
In	**that**	**region**	**is**	**the**	**hill**	**called**	**Gayasira**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**delightful**	**river**	**called**	**Mahanadi**	**,**
在	那	地区	是	这	爬坡道	称为	-	,	作为	出色地	作为	这	愉快	河	称为	玛哈那迪	,

该地区有一座名为伽耶西拉的山，还有一条名为马哈纳迪的美丽河流。

[wɪð]	[faɪn]	[bæŋks]	[greis]	[baɪ]	[bʊʃɪz]	[ɒv; əv]	[keɪnz]	.
with	**fine**	**banks**	**graced**	**by**	**bushes**	**of**	**canes**	**.**
和	美好的	银行	恩赐	经过	灌木丛	的	拐杖	.

河岸优美，芦苇丛点缀其间。

[ɒn]	[ðæt]	[sə'lestiəl]	[hɪl]	[ɒv; əv]	['həʊli]	[piːks]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['seɪkrɪd]	['tɪrθə]	[kɔːld]	-	[wɪtʃ]	[ɪz]	[mʌtʃ]	[ə'dɔːrd]	[baɪ]	[ə'setɪk]	.
On	**that**	**celestial**	**hill**	**of**	**holy**	**peaks**	**is**	**a**	**sacred**	**tirtha**	**called**	**Brahmasara**	**which**	**is**	**much**	**adored**	**by**	**ascetics**	**.**
在	那	天体	爬坡道	的	圣	高峰	是	一个	神圣	提尔塔	称为	-	哪个	是	很多	受人喜爱	经过	苦行僧	.

在那座神圣的山峰之巅，有一处名为梵天圣地（Brahmasara）的圣地，深受苦行僧的崇敬。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] [hæd; həd] [dwelt] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
There on the banks of that lake had dwelt of yore the eternal god himself of justice ,
那里 在 这 银行 的 那 湖 有 居住 的 昔时 这 永恒 上帝 他自己 的 正义 ,

很久以前，正义之神——永恒的上帝——就居住在那湖的岸边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðɪðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [ə'gɑːstiə] [hæd; həd] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti] .
and it was thither that the illustrious Rishi Agastya had repaired to behold that deity .
和 它 曾是 那里 那 这 杰出 里希 阿格斯蒂亚 有 已修复 到 看哪 那 神 .

正是在那里，著名的圣人阿伽斯提亚前去瞻仰了那位神祇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðæt] [leɪk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] [teɪk] [ðeə(r)][raɪz][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] ,
It is from that lake that all the rivers take their rise and there in that tirtha ,
它 是 从 那 湖 那 全部 这 河流 拿 他们的 上升 和 那里 在 那 提尔塔 ,

所有的河流都发源于那个湖泊，也发源于那个圣地。

[mə'hɑːdeivə][ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɑːkɑː] , [ɪz]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
Mahadeva the wielder of the Pinaka , is present for aye .
摩诃提婆 这 持有者 的 这 皮纳卡 , 是 展示 为了 是的 .

持有皮纳卡的摩诃提婆将永远在场。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] ,
Arriving at that spot ,
抵达 在 那 点 ,

到达那里后，

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ['præktɪst] [ðə; ði] [vaʊ] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [kɔːld] - .
the heroic sons of Pandu practised the vow that is known by the name of the Chaturmasya according to all the rites and ordinances of the great sacrifice called Rishiyajna .
这 英勇 儿子们 的 潘杜 已实践 这 发誓 那 是 已知 经过 这 姓名 的 这 - 根据 到 全部 这 仪式 和 法令 的 这 伟大的 牺牲 称为 - .

般度的英雄儿子们按照名为“圣贤祭”的伟大祭祀的所有仪式和条例，履行了名为“四戒”的誓言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ðæt] ['maɪti] [triː] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['bænjən] [stændz] .
It is there that that mighty tree called the Eternal banian stands .
它 是 那里 那 那 强大的 树 称为 这 永恒 榕树 站立 .

那里矗立着一棵名为永恒榕树的参天大树。

['eni] ['sækrɪfaɪs] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] [pɹədj'uːsɪz] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
Any sacrifice performed there produces merit that is eternal .
任何 牺牲 执行 那里 产 优点 那 是 永恒 .

在那里进行的任何祭祀都会产生永恒的功德。

[ɪn] [ðæt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [prə'djuːsɪŋ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['merɪt] ,
In that sacrificial platform of the gods producing eternal merit ,
在 那 献祭 平台 的 这 神 生产 永恒 优点 ,

在诸神创造永恒功德的祭祀台上，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɑːst] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [səʊlz] .
the Pandavas began to fast with concentrated souls .
这 般度族五兄弟 开始 到 快速地 和 集中 灵魂 .

般度族五兄弟开始全神贯注地斋戒。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	['brɑːmənəz]	[baɪ]	['hʌndrədz]	[in'djuː]	[wɪð]	[welθ]	[ɒv; əv]	[ə'setɪsɪzəm]	.
And	**there**	**came**	**unto**	**them**	**Brahmanas**	**by**	**hundreds**	**endued**	**with**	**wealth**	**of**	**asceticism**	**.**
和	那里	来了	到	他们	婆罗门	经过	数百	赋予	和	财富	的	禁欲主义	.

于是，成百上千的婆罗门来到他们面前，他们拥有丰富的苦行财富。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['brɑːmənəz]	['ɔːlsəʊ]	[ɔːl]	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	-	['sækrɪfaɪs]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ɪn'kʌlˌkeɪtid]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	.
And	**those**	**Brahmanas**	**also**	**all**	**performed**	**the**	**Chaturmasya**	**sacrifice**	**according**	**to**	**the**	**rites**	**inculcated**	**by**	**the**	**Rishis**	**.**
和	那些	婆罗门	还	全部	执行	这	-	牺牲	根据	到	这	仪式	灌输	经过	这	圣贤	.

那些婆罗门也都按照圣贤们教导的仪式举行了四月祭祀。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	['tɪrθə]	,
And	**there**	**in**	**that**	**tirtha**	**,**
和	那里	在	那	提尔塔	,

就在那圣地里，

[ðəʊz]	['brɑːmənəz]	[əʊld]	[ɪn]	['nɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ə'setɪk]	['merɪt]	[ænd; ənd]	['fʊli]	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
those	**Brahmanas**	**old**	**in**	**knowledge**	**and**	**ascetic**	**merit**	**and**	**fully**	**versed**	**in**	**the**	**Vedas**	**,**
那些	婆罗门	老的	在	知识	和	苦行僧	优点	和	完全	精通	在	这	吠陀经	,

那些学识渊博、修行功德高尚、精通吠陀经的婆罗门

[ðæt]	['kɔnstitjuːt]	[ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
that	**constituted**	**the**	**court**	**of**	**the**	**illustrious**	**sons**	**of**	**Pandu**	**,**
那	构成	这	法庭	的	这	杰出	儿子们	的	潘杜	,

那便是般度王杰出儿子们的宫廷，

[tɔːkt]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['prez(ə)ns]	[ə'pɒn]	['veəriəs]	['sʌbdʒɪkt]	[ɒv; əv]	['seɪkrɪd]	['ɪmpɔːt]	.
talked	**in**	**their**	**presence**	**upon**	**various**	**subject**	**of**	**sacred**	**import**	**.**
谈话	在	他们的	在场	之上	各种各样的	主题	的	神圣	进口	.

在他们面前，他们谈论了许多具有神圣意义的话题。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðæt]	[pleɪs]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	[vaʊ]	-	[əb'zɜːvɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['seɪkrɪd]	['ʃɑːməˌθɑː]	,	['liːdɪŋ]	,	[bɪ'saɪdz]	,
And	**it**	**was**	**in**	**that**	**place**	**that**	**the**	**learned**	**vow**	**-**	**observing**	**,**	**and**	**sacred**	**Shamatha**	**,**	**leading**	**,**	**besides**	**,**
和	它	曾是	在	那	地方	那	这	学习	发誓	-	观察	,	和	神圣	莎玛塔	,	领导	,	除了	,

正是在那个地方，博学的、恪守誓言的、神圣的沙玛塔（Shamatha）带领着，此外，

[ə; eɪ]	[laɪf]	[ɒv; əv]	['selɪbəsi]	,	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɒv; əv]	['gɑːjə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	.
a	**life**	**of**	**celibacy**	**,**	**spake**	**unto**	**them**	**,**	**O**	**king**	**,**	**of**	**Gaya**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Amurttaraya**	**.**
一个	生活	的	独身	,	说	到	他们	,	哦	国王	,	的	加雅	,	这	儿子	的	-	.

国王啊，伽耶的国王，阿穆尔塔拉亚之子，向他们讲述了独身的生活。

[ænd; ənd]	['ʃɑːməˌθɑː]	[sed]	,	-	['gɑːjə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['rɔɪəl]	['seɪdʒɪz]	.
And	**Shamatha**	**said**	**,**	**'**	**Gaya**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Amurttaraya**	**,**	**was**	**one**	**of**	**the**	**foremost**	**of**	**royal**	**sages**	**.**
和	莎玛塔	说	,	-	加雅	,	这	儿子	的	-	,	曾是	一	的	这	首先	的	皇家	智者	.

沙玛塔说：“阿穆尔塔拉亚之子伽耶是皇家圣贤中最杰出的一位。”

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[æz; əz]	[ai]	[rɪ'saɪt]	[hɪz; ɪz]	[ˌmerɪ'tɔːriəs]	[diːdz]	.
Listen	**to**	**me**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**as**	**I**	**recite**	**his**	**meritorious**	**deeds**	**.**
听	到	我	,	哦	婆罗多	,	作为	我	背诵	他的	有功绩的	契约	.

婆罗多啊，请听我讲述他的功德。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɪə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
It	**was**	**here**	**,**	**O**	**king**	**,**
它	曾是	这里	,	哦	国王	,

就在这里，我的国王啊。

[ðæt]	['gɑːjə]	[hæd; həd]	[pə'fɔːmd]	['meni]	['sækrɪfaɪsɪz]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'nɔːməs]	[k'wɒntɪtɪz]
that	**Gaya**	**had**	**performed**	**many**	**sacrifices**	**distinguished**	**by**	**the**	**enormous**	**quantities**
那	加雅	有	执行	许多	牺牲	杰出的	经过	这	巨大的	数量

[ɒv; əv]	[fuːd]	(	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]	)	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prə'fjuːs]	[gɪfts]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]
of	**food**	**(**	**that**	**were**	**distributed**	**)**	**and**	**the**	**profuse**	**gifts**	**that**	**were**
的	食物	(	那	是	分布式	)	和	这	丰富的	礼物	那	是

['gɪv(ə)n]	[ə'weɪ]	(	['ʌntə; 'ʌntu]	['brɑːmənəz]	)	.
given	**away**	**(**	**unto**	**Brahmanas**	**)**	**.**
给定	离开	(	到	婆罗门	)	.

据说，伽耶曾举行过许多祭祀，其特点是分发了大量的食物，并向婆罗门赠送了大量的礼物。

[ðəʊz]	['sækrɪfaɪsɪz]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[baɪ]	['maʊntənz]	[ɪn]	['hʌndrədz]	[ænd; ənd]
Those	**sacrifices**	**,**	**O**	**king**	**,**	**were**	**distinguished**	**by**	**mountains**	**in**	**hundreds**	**and**
那些	牺牲	,	哦	国王	,	是	杰出的	经过	山脉	在	数百	和

[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[kʊkt]	[raɪs]	,
thousands	**of**	**cooked**	**rice**	**,**
数千	的	煮熟	米	,

王啊，那些祭品是用成百上千堆成山的熟米饭堆成的，真是令人叹为观止。

[leɪks]	[ɒv; əv]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	[ænd; ənd]	['rɪvəz]	[ɒv; əv]	['kɜːdz]	[ɪn]	['meni]	['hʌndrədz]	,
lakes	**of**	**clarified**	**butter**	**and**	**rivers**	**of**	**curds**	**in**	**many**	**hundreds**	**,**
湖泊	的	澄清	黄油	和	河流	的	凝乳	在	许多	数百	,

数百个澄清黄油湖和凝乳河流，

[ænd; ənd]	[striːmz]	[ɒv; əv]	['rɪtʃli]	-	[drest]	['kɜːriːz]	[ɪn]	[θ'aʊzəndz]	.
and	**streams**	**of**	**richly**	**-**	**dressed**	**curries**	**in**	**thousands**	**.**
和	溪流	的	丰富	-	穿着	咖喱	在	数千	.

还有成千上万份精心烹制的咖喱。

[deɪ]	['ɑːftə(r)]	[deɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðiːz]	[gɒt]	['redi]	[ænd; ənd]	[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]	[ə'mʌŋst]	[ɔːl]	['kʌmə(r)]	,
Day	**after**	**day**	**were**	**these**	**got**	**ready**	**and**	**distributed**	**amongst**	**all**	**comers**	**,**
天	后	天	是	这些	得到	准备好	和	分布式	在	全部	来者	,

[waɪl]	,	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'bʌv]	[ðɪs]	,
while	**,**	**over**	**and**	**above**	**this**	**,**
尽管	,	超过	和	多于	这	,

日复一日，这些东西被准备好并分发给所有来者，与此同时，

['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[rɪ'siːvd]	[fuːd]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[kliːn]	[ænd; ənd]	[pjʊə(r)]	.
Brahmanas	**and**	**others**	**,**	**O**	**king**	**,**	**received**	**food**	**that**	**was**	**clean**	**and**	**pure**	**.**
婆罗门	和	其他的	,	哦	国王	,	已收到	食物	那	曾是	干净的	和	纯的	.

国王啊，婆罗门和其他人享用了干净纯净的食物。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	['ɔːlsəʊ]	(	[ɒv; əv]	['evri]	['sækrɪfaɪs]	)	[wen]	[gɪfts]	[wɜː(r); wə(r)]	['dedɪkeɪtɪd]	[tuː; tə]
During	**the**	**conclusion**	**also**	**(**	**of**	**every**	**sacrifice**	**)**	**when**	**gifts**	**were**	**dedicated**	**to**
期间	这	结论	还	(	的	每一个	牺牲	)	什么时候	礼物	是	投入的	到

[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	,
the	**Brahmanas**	**,**
这	婆罗门	,

在每次祭祀结束时，当向婆罗门献上礼物时，

[ðə; ði] [ˈtʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈhevənz] .
the chanting of the Vedas reached the heavens .
这 吟唱 的 这 吠陀经 达到 这 天 .

吠陀经的吟诵声传到了天界。

[ænd; ənd][səʊ] [laʊd] , [ɪnˈdiːd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdɪk; ˈviːdɪk][ˈmæntrəz] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ]
And so loud , indeed , was the sound of the Vedic Mantras that nothing
和 所以 大声 , 的确 , 曾是 这 声音 的 这 吠陀 咒语 那 没有什么
[els] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
else , O Bharata ,
别的 , 哦 婆罗多 ,

吠陀经文的声音如此响亮，以至于其他一切都黯然失色，哦，婆罗多啊！

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðeə(r)] .
could be heard there .
可以 是 听到 那里 .

那里可以听到。

[ðʌs] [ˈseɪkrɪd] [saʊndz] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɪld] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
Thus sacred sounds , O king , filled the earth , the points of the horizon ,
因此 神圣 声音 , 哦 国王 , 已填 这 地球 , 这 积分 的 这 地平线 ,

于是，神圣的声音，哦，国王，充满了大地，充满了地平线的各个角落。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] .
the sky and heaven itself .
这 天空 和 天堂 本身 .

天空和天堂本身。

[ˈiːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ðæt] [pˈɜːsənz] [ˈnəʊtɪst] [ɒn] [ðəʊz] [əˈkeɪʒnz] .
Even these were the wonders that persons noticed on those occasions .
甚至 这些 是 这 奇迹 那 人 注意到 在 那些 场合 .

即使是这些，也是当时人们所注意到的奇观。

[ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈvaɪəndz][ænd; ənd] [drɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈgɑːjə]
And gratified with the excellent viands and drinks that the illustrious Gaya
和 满意 和 这 出色的 菜肴 和 饮料 那 这 杰出 加雅
[prəˈvaɪdɪd] , [men] ,
provided , men ,
假如 , 男人 ,

男人们享用了盖亚提供的美味佳肴和饮品，感到非常满意。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [went] [əˈbaʊt] [ˈsɪŋɪŋ] [ðiːz] [ˈvɜːrsəz] .
O bull of the Bharata race , went about singing these verses .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 去 关于 歌唱 这些 诗句 .

婆罗多族的公牛啊，你四处吟唱这些诗句。

[ɪn] - [greɪt] [ˈsækrɪfaɪs] , [huː] [ɪz][ðeə(r)] [təˈdeɪ] , [əˈmʌŋst] [ˈkriːtʃəz] , [ðæt] [stɪl] [dɪˈzaɪərɛθ][tuː; tə]
In Gaya's great sacrifice , who is there today , amongst creatures , that still desireth to
在 - 伟大的 牺牲 , WHO 是 那里 今天 , 在 生物 , 那 仍然 渴望 到
[iːt] ?
eat ?
吃 ?

在伽耶的伟大牺牲之后，如今在众生之中，还有谁会渴望进食呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [fuːd] [ðeə(r)][ˈɑːftə(r)][ɔːl][hæv; həv] [biːn] [fed] !
There are yet twenty - five mountains of food there after all have been fed !
那里 是 然而 二十 - 五 山脉 的 食物 那里 后 全部 有 到过 美联储 !

所有人都吃饱喝足之后，那里还剩下二十五座食物山！

[wɒt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] ['gɑːjə] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['splendə(r)] [hæθ] [ə'tʃiːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪs] [wɒz; wəz]
What the royal sage Gaya of immense splendour hath achieved in his sacrifice was
什么 这 皇家 圣人 加雅 的 巨大 辉煌 有 已达成 在 他的 牺牲 曾是
['nevə(r)] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [men] [bɪ'fɔː(r)] ,
never achieved by men before ,
绝不 已达成 经过 男人 前 ,

拥有无比辉煌的皇家圣贤伽耶通过牺牲所取得的成就，是前人从未取得过的。

[nɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [baɪ] ['eni] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] .
nor will be by any in future .
也不 将要 是 经过 任何 在 未来 .

将来也不会有人这样做。

[ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['sə:fit] [baɪ] ['gɑːjə] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
The gods have been so surfeited by Gaya with clarified butter that they are not
这 神 有 到过 所以 过量 经过 加雅 和 澄清 黄油 那 他们 是 不是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['enibɒdi] [els] [meɪ] ['ɒfə(r)] .
able to take anything that anybody else may offer .
有能力的 到 拿 任何事物 那 任何人 别的 可能 提供 .

众神被伽耶用酥油款待得如此满足，以至于他们无法接受其他人提供的任何东西。

[æz; əz] [sænd] [greɪnz] [ɒn] [ɜːθ] , [æz; əz] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [æz; əz] [drɒps] ['ʃaʊəd] [baɪ] [reɪn] -
As sand grains on earth , as stars in the firmament , as drops showered by rain -
作为 沙 谷物 在 地球 , 作为 明星 在 这 苍穹 , 作为 滴 淋浴 经过 雨 -
[tʃɑːdʒd] [klaʊdz] ,
charged clouds ,
带电 云 ,

如同地球上的沙粒，如同苍穹中的繁星，如同雨云中落下的雨滴，

['kænɒt] ['evə(r)] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['enibɒdi] , [səʊ] [kæn; kən] [nʌn] [kaʊnt] [ðə; ði] [gɪfts] [ɪn] -
cannot ever be counted by anybody , so can none count the gifts in Gaya's
不能 曾经 是 计数 经过 任何人 , 所以 能 没有任何 数数 这 礼物 在 -
['sækrɪfaɪs] ! ”
sacrifice ! ”
牺牲 ! ”

任何人都无法计数，就像任何人都无法计数加雅牺牲所带来的恩赐一样！

“ [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , ['meni] [taɪmz] [dɪd] [kɪŋ] ['gɑːjə] [pə'fɔːm] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]
“ O son of the Kuru race , many times did king Gaya perform sacrifices of this
“ 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 许多 时代 做过 国王 加雅 履行 牺牲 的 这
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

“俱卢族的子孙啊，伽耶王曾多次举行过类似的祭祀仪式，

[hɪə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] - !
here , by the side of this Brahmasara !
这里 , 经过 这 边 的 这 - !

就在这里，在梵天旁边！

” ['sekʃ(ə)n] [zk'vɪ]
” SECTION XCVI
” 部分 xcvi

”第九十六节

[sed] ,
Vaisampayana said ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

“ [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] [huː] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
“ After this the royal son of Kunti who was ever distinguished for his
“ 后 这 这 皇家 儿子 的 昆蒂 WHO 曾是 曾经 杰出的 为了 他的
[prəˈfjuːs] [ɡɪfts] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈbrɑːmənəz] ,
profuse gifts unto Brahmanas ,
丰富的 礼物 到 婆罗门 ,

“此后，昆蒂的王子，因其对婆罗门慷慨的馈赠而闻名，

[prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm][ɒv; əv] [əˈɡɑːstiə] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][əˈbəʊd][ɪn] - .
proceeded to the asylum of Agastya and took up his abode in Durjaya .
继续 到 这 庇护所 的 阿格斯蒂亚 和 采取 向上 他的 住所 在 - .

他前往阿伽斯提亚的庇护所，并在杜尔贾亚定居。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈspikər] ,
It was here that that foremost of speakers ,
它 曾是 这里 那 那 首先 的 演讲者 ,

正是在这里，那位最重要的演讲者，

[kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ɑːskt] - [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [əˈɡɑːstiə] [hæd; həd] [sleɪn] - [ðeə(r)] .
king Yudhishthira asked Lomasa as to why Agastya had slain Vatapi there .
国王 尤迪什提拉 问 - 作为 到 为什么 阿格斯蒂亚 有 被杀 - 那里 .

国王尤迪什提拉问罗摩沙，为什么阿伽斯提亚要在那里杀死瓦塔皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] - [diˈstrɔi] -
And the king also enquired after the extent of that man - destroying Daitya's
和 这 国王 还 询问 后 这 程度 的 那 男人 - 摧毁 -
[ˈpraʊəs] ,
prowess ,
能力 ,

国王还询问了那个能毁灭人类的恶魔究竟有多强大的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] - [rɒθ] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈɡenst] [ðæt]
and the reason also of the illustrious Agastya's wrath being excited against that
和 这 原因 还 的 这 杰出 - 愤怒 存在 兴奋的 反对 那
[ˈʌsʊrə] .
Asura .
阿修罗 .

这也是显赫的阿伽斯提亚对那个阿修罗怒不可遏的原因。

“ [ðʌs] [ˈkwestʃənd] , - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈkʊruː] [reɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [kɔːld]
“ Thus questioned , Lomasa said , ' O son of Kuru race , there was in the city called
“ 因此 被质问 , - 说 , - 哦 儿子 的 库鲁 种族 , 那里 曾是 在 这 城市 称为
- ,
Manimati ,
- ,

“有人这样问，洛马萨说道：‘库鲁族的子孙啊，在一座名叫马尼马蒂的城市里，

[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈdaɪtjə] [nemd] - , [huːz] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] - .
in days of yore , a Daitya named Ilwala , whose younger brother was Vatapi .
在 天 的 昔时 , 一个 恶魔 命名 - , 谁 年轻 兄弟 曾是 - .

在很久以前，有一个名叫伊瓦拉的阿修罗，他的弟弟是瓦塔皮。

[wʌn] [deɪ] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ˈdiːti] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [inˈdjuː] [wɪð] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] , [ˈseɪɪŋ] , -
One day that son of Diti addressed the Brahmana endued with ascetic merit , saying , '
一 天 那 儿子 的 迪蒂 已解决 这 婆罗门 赋予 和 苦行僧 优点 , 说 , -
[əʊ][ˈhəʊli][wʌn] ,
O holy one ,
哦 圣 一 ,

有一天，底提之子对那位拥有苦行功德的婆罗门说道：“圣者啊，

[grɑːnt][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sʌn] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈɪndrə] .
grant me a son equal unto Indra .
授予 我 一个 儿子 平等的 到 因陀罗 .

赐我一个能与因陀罗匹敌的儿子。

- [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [grɑːnt][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [ə; eɪ] [sʌn] [laɪk] [ˈɪndrə] .
' The Brahmana , however , did not grant the Asura a son like Indra .
- 这 婆罗门 , 然而 , 做过 不是 授予 这 阿修罗 一个 儿子 喜欢 因陀罗 .

然而，婆罗门并没有像赐予因陀罗那样赐予阿修罗一个儿子。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [wɒz; wəz] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð] [rɒθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] .
And at this , the Asura was inflamed with wrath against the Brahmana .
和 在 这 , 这 阿修罗 曾是 发炎的 和 愤怒 反对 这 婆罗门 .

阿修罗对此怒不可遏，对婆罗门充满了怨恨。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈʌsʊrə] - [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [dɪˈstrɔɪə(r)] [ɒv; əv]
And from that day , O king , the Asura Ilwala became a destroyer of
和 从 那 天 , 哦 国王 , 这 阿修罗 - 成为 一个 驱逐舰 的
[ˈbrɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

从那一天起，国王啊，阿修罗伊瓦拉就成了婆罗门的毁灭者。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ɪˈluːʒ(ə)n][ðə; ði][ˈæŋgri] [ˈʌsʊrə] [trænsˈfɔːmd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɪntuː]
And endued with power of illusion the angry Asura transformed his brother into
和 赋予 和 力量 的 错觉 这 生气的 阿修罗 转变 他的 兄弟 进入
[ə; eɪ][ræm] .
a ram .
一个 内存 .

愤怒的阿修罗施展幻术，将他的兄弟变成了一只公羊。

[ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [əˈsjuːmɪŋ] [ˈeni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] ,
And Vatapi also capable of assuming any form at will ,
和 - 还 有能力的 的 假设 任何 形式 在 将要 ,

而瓦塔皮也能随意变换任何形态。

[wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræm] .
would immediately assume the shape of a ram .
会 立即地 认为 这 形状 的 一个 内存 .

会立刻变成公羊的形状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ræm] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɒpəli] [drest] , [wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [tuː; tə]
And the flesh of that ram , after being properly dressed , was offered to
和 这 肉 的 那 内存 , 后 存在 适当地 穿着 , 曾是 提供 到
[ˈbrɑːmənəz] [æz; əz] [fuːd] .
Brahmanas as food .
婆罗门 作为 食物 .

那只公羊的肉经过妥善处理后，被供奉给婆罗门食用。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] .
And after they had eaten of it , they were slain .
和 后 他们 有 吃 的 它 , 他们 是 被杀 .

他们吃完之后，就被杀了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːmsəʊˈevə(r)] - [ˈsʌmənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
For whomsoever Ilwala summoned with his voice ,
为了 无论谁 - 被召唤 和 他的 嗓音 ,

凡是伊瓦拉用声音召唤的人，

[hiː; hi]	[wʊd]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	-	[ˈiːv(ə)n]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɡɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əˈbəʊd]	[ɒv; əv]
he	**would**	**come**	**back**	**to**	**Ilwala**	**even**	**if**	**he**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**abode**	**of**
他	会	来	后退	到	-	甚至	如果	他	有	已消失	到	这	住所	的

[ˈjʌmə]	,
Yama	**,**
阎王	,

即使他去了阎罗王的居所，他也会回到伊瓦拉。

[ɪn]	[ˌɑːr ˈiː]	-	[ɪmˈbɒdid]	[fɔːm]	[ɪnˈdjuː]	[wɪð]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	[ʃəʊ]	[hɪmˈself]	[tuː; tə]	-	.
in	**re**	**-**	**embodied**	**form**	**endued**	**with**	**life**	**,**	**and**	**show**	**himself**	**to**	**Ilwala**	**.**
在	关于	-	具身化的	形式	赋予	和	生活	,	和	展示	他自己	到	-	.

以重生之躯显现，并被赋予生命，向伊瓦拉显现。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˈhævɪŋ]	[trænsˈfɔːmd]	[ðə; ði]	[ˈʌsʊrə]	-	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[ræm]	[ænd; ənd]	[ˈprɒpəli]	[kʊkt]
And	**so**	**having**	**transformed**	**the**	**Asura**	**Vatapi**	**into**	**a**	**ram**	**and**	**properly**	**cooked**
和	所以	拥有	转变	这	阿修罗	-	进入	一个	内存	和	适当地	煮熟

[hɪz; ɪz]	[fleʃ]	[ænd; ənd]	[ˈfiːdɪŋ]	[ˈbrɑːmənəz]	[ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ]	,
his	**flesh**	**and**	**feeding**	**Brahmanas**	**therewith**	**,**
他的	肉	和	喂养	婆罗门	由此	,

于是，他们将阿修罗瓦塔皮变成了一只公羊，并将其肉烹煮熟，用来款待婆罗门。

[hiː; hi]	[wʊd]	[ˈsʌmən]	-	.
he	**would**	**summon**	**Vatapi**	**.**
他	会	召唤	-	.

他会召唤瓦塔皮。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	[ˈʌsʊrə]	-	,	[ðæt]	[fəʊ]	[ɒv; əv]	[ˈbrɑːmənəz]	,	[ɪnˈdjuː]	[wɪð]	[ɡreɪt]	[streŋθ]
And	**the**	**mighty**	**Asura**	**Vatapi**	**,**	**that**	**foe**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**endued**	**with**	**great**	**strength**
和	这	强大的	阿修罗	-	,	那	敌人	的	婆罗门	,	赋予	和	伟大的	力量

[ænd; ənd]	[ˈpaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪˈluːʒ(ə)n]	,
and	**power**	**of**	**illusion**	**,**
和	力量	的	错觉	,

还有强大的阿修罗瓦塔皮，他是婆罗门的敌人，拥有强大的力量和幻术能力。

[ˈhɪərɪŋ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðəʊz]	[saʊndz]	[ˈʌtə]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[vɔɪs]	[baɪ]	-	,
hearing	**,**	**O**	**king**	**,**	**those**	**sounds**	**uttered**	**with**	**a**	**loud**	**voice**	**by**	**Ilwala**	**,**
听力	,	哦	国王	,	那些	声音	说出	和	一个	大声	嗓音	经过	-	,

听见吧，国王啊，伊尔瓦拉大声发出的那些声音，

[ænd; ənd]	[ˈrɪpɪŋ]	[ˈəʊpən]	[ðə; ði]	[flæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənə]	[wʊd]	[kʌm]	[ˈlɑːfɪŋli]	[aʊt]	,	[əʊ]	[lɔːd]
and	**ripping**	**open**	**the**	**flanks**	**of**	**the**	**Brahmana**	**would**	**come**	**laughingly**	**out**	**,**	**O**	**lord**
和	撕裂	打开	这	侧翼	的	这	婆罗门	会	来	笑着	出去	,	哦	主

[ɒv; əv]	[ɜːθ]	!
of	**earth**	**!**
的	地球	!

撕开婆罗门的肋部，就会笑着走出来，哦，大地之主！

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	,	[əʊ]	[ˈmɒnək]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈwɪkɪd]	-	[hɑːtɪd]	[ˈdaɪtjə]	-	,	[ˈhævɪŋ]
And	**it**	**was**	**thus**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**that**	**the**	**wicked**	**-**	**hearted**	**Daitya**	**Ilwala**	**,**	**having**
和	它	曾是	因此	,	哦	君主	,	那	这	邪恶	-	心地	恶魔	-	,	拥有

[fed]	[ˈbrɑːmənəz]	,
fed	**Brahmanas**	**,**
美联储	婆罗门	,

君王啊，事情就是这样，邪恶的恶魔伊瓦拉在供养婆罗门之后，

[ˈfriːkwəntli]	[tʊk]	[əˈweɪ]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	.
frequently	**took**	**away**	**their**	**lives**	**.**
频繁地	采取	离开	他们的	生活	.

经常夺走他们的生命。

“ [ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [əˈɡɑːstiə] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz] [dɪˈsiːst] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn]

“ Meanwhile , the illustrious Agastya beheld his deceased ancestors hanging in

“ 同时 , 这 杰出 阿格斯蒂亚 观看 他的 死者 祖先 绞刑 在

[ə; eɪ][pɪt] [wɪð] [hedz] [ˈdaʊnwədz] .

a pit with heads downwards .

一个 坑 和 头部 向下 .

“与此同时，杰出的阿伽斯提亚看到他已故的祖先们头朝下悬挂在一个坑里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðəʊz] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ðʌs] [səˈspendɪd] [ɪn] [ðæt] [həʊl] , [ˈseɪɪŋ] , - [wɒt] [ɪz][ðə; ði]

And he asked those personages thus suspended in that hole , saying , ' What is the

和 他 问 那些 人物 因此 暂停 在 那 洞 , 说 , - 什么 是 这

[ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

matter with you ?

事情 和 你 ?

于是他问那些被吊在洞里的人：“你们怎么了？”

[ðʌs] [ˈkwestʃənd] [ðəʊz] [ˈʌtərərz] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmə] [rɪˈplaɪd] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] .

Thus questioned those utterers of Brahma replied , ' It is even for offspring .

因此 被质问 那些 说话者 的 梵 回复 , - 它 是 甚至 为了 后代 .

因此，当有人问及此事时，梵天的传道者回答说：“即使是后代也是如此。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][təʊld] [hɪm] , - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] .

' And they also told him , ' We are your ancestors .

- 和 他们 还 讲述 他 , - 我们 是 你的 祖先 .

他们还告诉他：“我们是你的祖先。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [steɪ] [səˈspendɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɪt] .

It is even for offspring that we stay suspended in this pit .

它 是 甚至 为了 后代 那 我们 停留 暂停 在 这 坑 .

即使是为了后代，我们也要继续深陷这个泥潭。

[ɪf] [əʊ] [əˈɡɑːstiə] , [ðaʊ] [kænst] [bɪˈɡet] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌn] ,

If O Agastya , thou canst beget us a good son ,

如果 哦 阿格斯蒂亚 , 你 罐 产生 我们 一个 好的 儿子 ,

阿伽斯提亚啊，如果你能为我们生一个好儿子，

[wiː; wi] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hel] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ˈɔːlsəʊ] [wɪlt] [əbˈteɪn] [ðaɪ] [ˈblesɪd; blest]

we may then be saved from this hell and thou also wilt obtain thy blessed

我们 可能 然后 是 已保存 从 这 地狱 和 你 还 枯萎 获得 你的 蒙福

[steɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈhævɪŋ] [ˈɒfsprɪŋ] .

state of those having offspring .

状态 的 那些 拥有 后代 .

这样我们就能从这地狱中解脱出来，你也能获得拥有子嗣的幸福境界。

- [ɪnˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [məˈræləti] [əˈɡɑːstiə] [rɪˈplaɪd] ,

' Endued with great energy and observant of truth and morality Agastya replied ,

- 赋予 和 伟大的 活力 和 观察者 的 真相 和 道德 阿格斯蒂亚 回复 ,

[ˈseɪɪŋ] , - [jiː; ji] [ˈpɪtriːs] ,

saying , ' Ye Pitris ,

说 , - 叶 皮特里斯 ,

阿伽斯提亚精力充沛，善于观察真理和道德，他回答说：“是的，父亲们，

[ai] [wɪl] [əˈkʌmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][dɪˈzaɪə(r)] .

I will accomplish your desire .

我 将要 完成 你的 欲望 .

我会实现你的愿望。

[let] [ðɪs] [æŋˈzaɪəti][ɒv; əv] [jɔːz] [biː; bi] [dɪˈspeld] .

Let this anxiety of yours be dispelled .

让 这 焦虑 的 你的 是 驱散 .

愿你的焦虑烟消云散。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɪʃi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
' And the illustrious Rishi then began to think of perpetuating his race .
- 和 这 杰出 里希 然后 开始 到 思考 的 延续 他的 种族 .

于是，这位杰出的圣贤开始思考如何延续他的种族。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nɒt] [ə; eɪ] [waɪf] ['wɜːði] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒn] [huːm] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz]
But he saw not a wife worthy of him on whom he himself could take his
但 他 锯 不是 一个 妻子 值得 的 他 在 谁 他 他自己 可以 拿 他的
[bɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .
birth in the form of a son .
出生 在 这 形式 的 一个 儿子 .

但他没有找到配得上他的妻子，也没有找到能让他以儿子的形式诞生的妻子。

[ðə; ði] ['rɪʃi] [ə'kɔːdɪŋli] , ['teɪkɪŋ] [ðəʊz] [pɑːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['haɪli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
The Rishi accordingly , taking those parts that were regarded as highly beautiful ,
这 里希 因此 , 采取 那些 部分 那 是 认为 作为 高度 美丽的 ,
[frɒm; frəm] ['kriːtʃəz] [pə'zesɪŋ] [ðem; ðəm] ,
from creatures possessing them ,
从 生物 拥有 他们 ,

因此，圣贤们从拥有那些被认为极其美丽的部位的生物身上取下这些部位，

[kri'eɪtɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] ['wʊmən] .
created therewith an excellent woman .
创建 由此 一个 出色的 女士 .

与一位优秀的女性共同创造了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːnɪ] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] ,
And the Muni , endued with great ascetic merit ,
和 这 市政 , 赋予 和 伟大的 苦行僧 优点 ,

而这位牟尼，拥有极高的苦行功德，

[ˌðeərə'pɒn] [geɪv] [ðæt] [gɜːl] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː]
thereupon gave that girl created for himself to the king of the Vidharbhas who
于是 给予 那 女孩 创建 为了 他自己 到 这 国王 的 这 - WHO
[wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌndə'gəʊ] [ə'setɪk] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['ɒfsprɪŋ] .
was then undergoing ascetic penances for obtaining offspring .
曾是 然后 正在经历 苦行僧 忏悔 为了 获得 后代 .

于是，他将自己所造的女孩送给了当时正在苦修以求得子嗣的维达尔巴国王。

[ænd; ənd] [ðæt] ['blesɪd; blest][gɜːl][ɒv; əv] [swiːt] [feɪs] ([ðʌs] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]) [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
And that blessed girl of sweet face (thus disposed of) then took her
和 那 蒙福 女孩 的 甜的 脸 (因此 处置 的) 然后 采取 她
[bɜːθ] ([ɪn] [vɪdɑːrbɑːs] ['rɔɪəl] [laɪn]) [ænd; ənd] ,
birth (in Vidarbha's royal line) and ,
出生 (在 维达尔巴的 皇家 线) 和 ,

于是，那位容貌甜美的可怜女孩（就这样被处置了）便出生了（在维达尔巴王室血统中），并且，

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['laɪtnɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
beautiful as the effulgent lightning , her limbs began to grow day by day .
美丽的 作为 这 光辉灿烂的 闪电 , 她 四肢 开始 到 生长 天 经过 天 .

她像耀眼的闪电般美丽，四肢也开始一天天长大。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] — [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - — [sɔː]
And as soon as that lord of earth — the ruler of the Vidharbhas — saw
和 作为 很快 作为 那 主 的 地球 — 这 统治者 的 这 - — 锯
[hɜː(r); hə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː] [laɪf] ,
her ushered into life ,
她 引导 进入 生活 ,

当那位大地之主——维达尔巴的统治者——看到她降生之时，

[hiː; hi] ['dʒɔɪfəli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
he joyfully communicated the intelligence , O Bharata , unto the Brahmanas .
他 欣喜地 沟通 这 智力 ， 哦 婆罗多 ， 到 这 婆罗门 .

婆罗多啊，他高兴地将这智慧传达给了婆罗门们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
And the Brahmanas thereupon , O lord of earth ,
和 这 婆罗门 于是 ， 哦 主 的 地球 ，

于是，婆罗门们，大地之主啊，

['blesɪd; blest][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [loʊpəmuːdrə] .
blessed the girl and they bestowed upon her the name Lopamudra .
蒙福 这 女孩 和 他们 授予 之上 她 这 姓名 洛帕穆德拉 .

他们祝福了这个女孩，并给她取名为洛帕穆德拉。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And possessed of great beauty , she began , O monarch ,
和 拥有 的 伟大的 美丽 ， 她 开始 ， 哦 君主 ，

她容貌绝美，开口说道：“陛下，您好！”

[tuː; tə] [grəʊ] ['kwɪkli] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['ləʊtəs][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt]
to grow quickly like unto a lotus in the midst of water or the effulgent
到 生长 迅速地 喜欢 到 一个 莲花 在 这 中间 的 水 或者 这 光辉灿烂的
[fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
flame of a fire .
火焰 的 一个 火 .

迅速生长，如同水中的莲花或火焰般炽热。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜːl] [gruː] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['pjuːbəti] ,
And when the girl grew and attained to puberty ,
和 什么时候 这 女孩 生长 和 已达到 到 青春期 ，

当女孩长大进入青春期后，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vəːdʒinz] [dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [meɪdz] ['weɪtɪd] [ɪn] [ə'biːdiəns]
a hundred virgins decked in ornaments and a hundred maids waited in obedience
一个 百 处女 甲板 在 装饰品 和 一个 百 女佣 等待 在 服从
[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['blesɪd; blest][self] .
upon her blessed self .
之上 她 蒙福 自己 .

一百名贞女佩戴着华丽的饰品，一百名侍女恭敬地侍奉着她。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['hʌndrəd] [meɪdz] [ænd; ənd]['vəːdʒinz] , [ʃiː; ʃi] [ʃɒn] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ,
And surrounded by those hundred maids and virgins , she shone in their midst ,
和 包围 经过 那些 百 女佣 和 处女 ， 她 闪耀 在 他们的 中间 ，

在一百名侍女和处女的簇拥下，她光彩照人。

[in'djuː] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [braɪt] [ɪ'fʌldʒəns] ,
endued as she was with bright effulgence ,
赋予 作为 她 曾是 和 明亮的 光辉 ，

她浑身散发着耀眼的光芒，

[laɪk] ['roʊhɪni][ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ə'mɪd][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [stɑːz] .
like Rohini in the firmament amid an inferior multitude of stars .
喜欢 罗希尼 在 这 苍穹 之中 一个 下 民众 的 明星 .

就像罗希尼在苍穹中，在众多黯淡的星辰中显得格外耀眼。

[ænd; ənd] [pə'zest] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['mænəz] ,
And possessed as she was of good behaviour and excellent manners ,
和 拥有 作为 她 曾是 的 好的 行为 和 出色的 礼仪 ，

她举止得体，彬彬有礼。

[nʌn] [deəd] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['pjuːbəti] , [θruː]

none dared ask for her hand even when she attained to puberty , through

没有任何 敢于 问 为了 她 手 甚至 什么时候 她 已达到 到 青春期 , 通过

[fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

fear of her father ,

害怕 的 她 父亲 ,

即使到了青春期，也没有人敢向她求婚，因为他们害怕她的父亲。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

the king of the Vidharbhas .

这 国王 的 这 - .

维达尔巴人的国王。

[ænd; ənd][loʊpəmuːdrə] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] , [sə'pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] ['iːv(ə)n][ɪn] ['bjuːti] ,

And Lopamudra , devoted to truth , surpassing the Apsaras even in beauty ,

和 洛帕穆德拉 , 奉献 到 真相 , 超越 这 阿普萨拉斯 甚至 在 美丽 ,

而洛帕穆德拉，一心追求真理，甚至在美貌上也超越了阿普萨拉斯。

['grætɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['relətɪvz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] .

gratified her father and relatives by means of her conduct .

满意 她 父亲 和 亲属 经过 方法 的 她 执行 .

她的行为令父亲和亲戚们感到满意。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [viːdɑːrbɑː] - [ə'teɪn]

And her father , beholding his daughter - the princess of Vidharbha - attain

和 她 父亲 , 凝视 他的 女儿 - 这 公主 的 维达尔巴 - 达到

[tuː; tə] ['pjuːbəti] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

to puberty , began to reflect in his mind ,

到 青春期 , 开始 到 反映 在 他的 头脑 ,

她的父亲，看着自己的女儿——维达尔巴的公主——进入青春期，心中开始沉思。

['seɪɪŋ] , - [tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [gɪv] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ? -

saying , ' To whom should I give this daughter of mine ? '

说 , - 到 谁 应该 我 给 这 女儿 的 矿 ? -

他说："我该把我的女儿嫁给谁呢？"

" ['sekʃ(ə)n] -

" SECTION XCVII

" 部分 -

第九十七节

" - [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ə'gɑːstiə] [θɔːt] [ðæt] [gɜːl][tuː; tə][biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

" Lomasa continued , ' When Agastya thought that girl to be competent for the

" - 持续 , - 什么时候 阿格斯蒂亚 想法 那 女孩 到 是 胜任的 为了 这

['djuːtiz] [ɒv; əv] [ˌdəʊme'stɪsəti] ,

duties of domesticity ,

职责 的 家庭生活 ,

洛玛萨继续说道："当阿加斯蒂亚认为那个女孩能够胜任家务时，

[hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] - [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] - - [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ]

he approached that lord of earth - the ruler of Vidharbhas - and addressing

他 接近 那 主 的 地球 - 这 统治者 的 - - 和 解决

[hɪm] , [sed] , - [ai] [sə'lɪsɪt] [ðiː] ,

him , said , ' I solicit thee ,

他 , 说 , - 我 征求 你 ,

他来到大地之主——维达尔巴斯的统治者面前，对他说："我请求你，

[əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [loʊpəmuːdrə] [ɒn][ˌem 'iː] .

O king , to bestow thy daughter Lopamudra on me .

哦 国王 , 到 赐给 你的 女儿 洛帕穆德拉 在 我 .

国王啊，请将您的女儿洛帕穆德拉赐予我。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði]['mjuːnɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [swuːn] [ə'weɪ] .
' Thus addressed by the Muni , the king of the Vidharbhas swooned away .
- 因此 已解决 经过 这 市政 , 这 国王 的 这 - 晕倒 离开 .

“穆尼如此劝诫维达尔巴国王，结果国王昏厥过去。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['mjuːnɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
And though unwilling to give the Muni his daughter , he dared not refuse .
和 尽管 不情愿 到 给 这 市政 他的 女儿 , 他 敢于 不是 拒绝 .

虽然不愿将女儿嫁给市政官，但他又不敢拒绝。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ðen] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwiːn] , [sed] , - [ðɪs] ['rɪʃi] [ɪz] [ɪn'djuː]
And that lord of earth then , approaching his queen , said , ' This Rishi is endued
和 那 主 的 地球 然后 , 接近 他的 女王 , 说 , - 这 里希 是 赋予
[wɪð] [greɪt] ['enədʒi] .
with great energy .
和 伟大的 活力 .

于是，大地之主走向他的王后，说道：“这位圣人拥有强大的力量。”

[ɪf] ['æŋgri] , [hiː; hi] [meɪ] [kən'sjuːm] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɜːs] .
If angry , he may consume me with the fire of his curse .
如果 生气的 , 他 可能 消耗 我 和 这 火 的 他的 诅咒 .

如果他生气了，他可能会用诅咒之火将我吞噬。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [feɪs] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [wɪʃ] .
O thou of sweet face , tell me what is thy wish .
哦 你 的 甜的 脸 , 告诉 我 什么 是 你的 希望 .

容貌甜美的你，告诉我你的愿望是什么。

” ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
” Hearing these words of the king , she uttered not a word .
” 听力 这些 字 的 这 国王 , 她 说出 不是 一个 单词 .

“听到国王的这些话，她一句话也没说。”

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
And beholding the king along with the queen afflicted with sorrow ,
和 凝视 这 国王 沿着 和 这 女王 受苦的 和 悲哀 ,

看到国王和王后都沉浸在悲伤之中，

[loʊpəmuːdrə] [epɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [djuː] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] , [əʊ] ['mɒnək] ,
Lopamudra approached them in due time and said , O monarch ,
洛帕穆德拉 接近 他们 在 到期的 时间 和 说 , 哦 君主 ,

洛帕穆德拉及时赶到他们面前，说道：“陛下，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [griːv] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
it behoveth thee not to grieve on my account .
它 应当 你 不是 到 悲伤 在 我的 帐户 .

你不必为我悲伤。

[bɪ'stəʊ] [ˌem 'iː][ɒn] [ə'gɑːstiə] , [ænd; ənd] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [seɪv] [ðaɪ'self] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
Bestow me on Agastya , and , O father , save thyself , by giving me away .
赐给 我 在 阿格斯蒂亚 , 和 , 哦 父亲 , 节省 你自己 , 经过 给予 我 离开 .

把我赐予阿伽斯提亚吧，父亲啊，把我送走，拯救你自己吧。

- [ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] ,
' And at these words of his daughter , O monarch ,
- 和 在 这些 字 的 他的 女儿 , 哦 君主 ,

“听到女儿的这些话，陛下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第71/108页

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ə'weɪ] [loʊpəmuːdrə]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ə'gɑːstiə] [wɪð] [djuː] [raɪts] .
the king gave away Lopamudra unto the illustrious Agastya with due rites .
这 国王 给予 离开 洛帕穆德拉 到 这 杰出 阿格斯蒂亚 和 到期的 仪式 .

国王按照适当的仪式将洛帕穆德拉赐予了杰出的阿伽斯提亚。

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [waɪf] , [ə'gɑːstiə] [ə'drest] [loʊpəmuːdrə] , ['seɪɪŋ] , - [kɑːst] [ðaʊ]
And obtaining her as wife , Agastya addressed Lopamudra , saying , ' Cast thou
和 获得 她 作为 妻子 , 阿格斯蒂亚 已解决 洛帕穆德拉 , 说 , - 投掷 你
[ə'weɪ] [ðiːz] ['kɒstli] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
away these costly robes and ornaments .
离开 这些 昂贵 长袍 和 装饰品 .

阿伽斯提亚娶了洛帕穆德拉为妻后，对她说：“你把这些昂贵的衣服和饰品都扔掉吧。”

- [ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
' And at these words of her lord ,
- 和 在 这些 字 的 她 主 ,

“听到她主人这番话，

[ðæt] [lɑːdʒ] - [aɪd] ['dæmzl] [ɒv; əv] [θaɪz] ['teɪpərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn]
that large - eyed damsel of thighs tapering as the stem of the plantain
那 大的 - 眼睛 闺女 的 大腿 逐渐变细 作为 这 干 的 这 芭蕉
[triː] [kɑːst] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['kɒstli] [rəʊbz] [ɒv; əv] [faɪn] ['tekstʃə(r)] .
tree cast away her handsome and costly robes of fine texture .
树 投掷 离开 她 英俊的 和 昂贵 长袍 的 美好的 质地 .

那双大眼睛的少女，双腿像车前树的茎干一样逐渐变细，她脱下了华丽昂贵的精美长袍。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː'self] [ɪn][rægz][ænd; ənd][bɑːrks][ænd; ənd] ['diəskin] ,
And casting them away she dressed herself in rags and barks and deerskins ,
和 铸件 他们 离开 她 穿着 她自己 在 破布 和 树皮 和 鹿皮 ,

她抛弃了那些衣物，给自己穿上破烂的衣服、树皮和鹿皮。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['iːkwəl] [ɪn] [vaʊz] [ænd; ənd][ækts] .
and became her husband's equal in vows and acts .
和 成为 她 丈夫的 平等的 在 誓言 和 行为 .

并在誓言和行为上与丈夫平起平坐。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ðen] [tuː; tə] - [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] [bɪ'gæn]
And proceeding then to Gangadwara that illustrious and best of Rishis began
和 进行中 然后 到 - 那 杰出 和 最好的 的 圣贤 开始
[tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['penəns] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['helpf(ə)l] [waɪf] .
to practise the severest penances along with his helpful wife .
到 实践 这 最严重 忏悔 沿着 和 他的 有帮助 妻子 .

然后，这位杰出的圣贤和贤良淑德的妻子前往恒河之门，开始进行最严苛的苦行。

[ænd; ənd][loʊpəmuːdrə] [hɜː'self] , [wel] [pliːzd] ,
And Lopamudra herself , well pleased ,
和 洛帕穆德拉 她自己 , 出色地 高兴 ,

洛帕穆德拉本人也十分满意。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] [rɪ'spekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] [hɪm] .
began to serve her lord from the deep respect that she bore him .
开始 到 服务 她 主 从 这 深的 尊重 那 她 钻孔 他 .

出于对主人的深深敬意，她开始侍奉他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˈzɔːltɪd] [əˈɡɑːstiə] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈmænɪfest] [ɡreɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .
And the exalted Agastya also began to manifest great love for his wife .
和 这 崇高 阿格斯蒂亚 还 开始 到 显现 伟大的 爱 为了 他的 妻子 .

而地位显赫的阿伽斯提亚也开始对妻子表现出深沉的爱意。

“ [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈrɪʃi] [wʌn] [deɪ] [bɪˈheld] [loʊpəmuːdrə] ,
“ After a considerable time , O king , the illustrious Rishi one day beheld Lopamudra ,
“ 后 一个 大量 时间 , 哦 国王 , 这 杰出 里希 一 天 观看 洛帕穆德拉 ,

“国王啊，过了相当长一段时间，那位杰出的圣贤有一天看到了洛帕穆德拉，

[ˈbleɪzɪŋ] [ɪn] [əˈsetɪk] [ˈsplendə(r)] [kʌm] [ʌp] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈsiːz(ə)n] .
blazing in ascetic splendour come up after the bath in her season .
炽烈 在 苦行僧 辉煌 来 向上 后 这 洗澡 在 她 季节 .

她沐浴后，在她这个季节里，散发着苦行僧般的光辉。

[ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][ɡɜːl] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] , [hɜː(r); hə(r)][ˈpjʊərəti] , [ænd; ənd] [self]
And pleased with the girl , for her services , her purity , and self
和 高兴 和 这 女孩 , 为了 她 服务 , 她 纯度 , 和 自己
[kənˈtrəʊl] ,
control ,
控制 ,

他对这女孩的服侍、纯洁和自制力感到满意。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] , [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
as also with her grace and beauty , he summoned her for
作为 还 和 她 优雅 和 美丽 , 他 被召唤 她 为了
[ˈmærɪt(ə)l] [ˈɪntəkɔːs] .
marital intercourse .
婚姻 交往 .

他不仅因为她的优雅和美貌，还因为她的举止和美貌，而将她召来与他行房。

[ðə; ði][ɡɜːl] , [haʊˈevə(r)] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ˈbæʃfəli] [bʌt; bət] [ˈlʌvɪŋli] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈrɪʃi]
The girl , however , joining her hands , bashfully but lovingly addressed the Rishi
这 女孩 , 然而 , 加入 她 双手 , 害羞地 但 深情地 已解决 这 里希
, [ˈseɪɪŋ] , - [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ,
, saying , ' The husband ,
, 说 , - 这 丈夫 ,

然而，女孩双手合十，羞涩而深情地对圣人说道：“丈夫，

[wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] .
without doubt , weddeth the wife for offspring .
没有 怀疑 , 婚礼 这 妻子 为了 后代 .

毫无疑问，他娶妻是为了生育后代。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ] [ˈrɪʃi] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [lʌv] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
But it behoveth thee , O Rishi , to show that love to me which I have
但 它 应当 你 , 哦 里希 , 到 展示 那 爱 到 我 哪个 我 有
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
for thee .
为了 你 .

但是，圣贤啊，你理应向我表达我对你的爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌn] ,
And it behoveth thee , O regenerate one ,
和 它 应当 你 , 哦 再生 一 ,

而你，重生之人啊，理当如此。

[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ][bed] [laɪk] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][maɪ]
to approach me on a bed like to that which I had in the palace of my
到 方法 我 在 一个 床 喜欢 到 那 哪个 我 有 在 这 宫殿 的 我的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

他向我走来，躺在一张像我在父亲宫殿里睡过的那种床上。

[ai]['ɔːlsəʊ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [biː; bi] [dekt] [ɪn] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
I also desire that thou shouldst be decked in garlands of flowers and other
我 还 欲望 那 你 应该 是 甲板 在 花环 的 花朵 和 其他
['ɔːrnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,

我还希望你身上佩戴花环和其他饰品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [ðiː] [ɐd'ɔːnd] [ɪn] [ðəʊz] [sə'lestiəl] ['ɔːrnəmənts] [ðæt] [ai] [laɪk] .
and that I should approach thee adorned in those celestial ornaments that I like .
和 那 我 应该 方法 你 装饰 在 那些 天体 装饰品 那 我 喜欢 .

我应该身着我所喜爱的天界饰品来接近你。

['ʌðəwaɪz] , [ai] ['kænɒt] [ə'prəʊtʃ] [ðiː] , [drest] [ɪn] [ðiːz] [rægz] [daɪd] [ɪn] [red] .
Otherwise , I cannot approach thee , dressed in these rags dyed in red .
否则 , 我 不能 方法 你 , 穿着 在 这些 破布 染色 在 红色的 .

否则，我怎能穿着这身染成红色的破烂衣服接近你呢?

[nɔː(r)] , [əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪnfl] [tuː; tə][weə(r)] ['ɔːrnəmənts] ([ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n]) .
Nor , O regenerate Rishi , it is sinful to wear ornaments (on such an occasion) .
也不 , 哦 再生 里希 , 它 是 罪恶的 到 穿 装饰品 (在 这样的 一个 场合) .

哦，重生的圣贤啊，在这种场合佩戴饰品也是有罪的。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'gɑːstiə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ]['blesɪd; blest][gɜːl] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]
' Hearing these words of his wife , Agastya replied , ' O blessed girl , O thou of
- 听力 这些 字 的 他的 妻子 , 阿格斯蒂亚 回复 , - 哦 蒙福 女孩 , 哦 你 的
['slendə(r)] [weɪst] ,
slender waist ,
苗条 腰部 ,

听到妻子这番话，阿伽斯提亚回答说：“哦，幸福的姑娘，哦，腰肢纤细的你，

[ai][hæv; həv] [nɒt] [welθ] [laɪk] [wɒt] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [hæθ] , [əʊ][loʊpəmuːdrə] !
I have not wealth like what thy father hath , O Lopamudra !
我 有 不是 财富 喜欢 什么 你的 父亲 有 , 哦 洛帕穆德拉 !

我没有你父亲那样的财富，哦，洛帕穆德拉!

- [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['seɪɪŋ] , - [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,
' She answered saying , ' Thou who art endued with wealth of asceticism ,
- 她 回答 说 , - 你 WHO 艺术 赋予 和 财富 的 禁欲主义 ,

她回答说：“你拥有丰富的苦行，

[ɑːt] ['sɜːt(ə)nli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['hɪðə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [baɪ] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] ,
art certainly able to bring hither within a moment , by ascetic power ,
艺术 当然 有能力的 到 带来 这里 之内 一个 片刻 , 经过 苦行僧 力量 ,

艺术的确能够凭借苦行的力量，在瞬间将我们带到这里。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] .
everything that exists in the world of men .
一切 那 存在 在 这 世界 的 男人 .

人类世界存在的一切。

- [ə'gɑːstiə] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [sed] .
' Agastya said , ' It is even so as thou hast said .
- 阿格斯蒂亚 说 , - 它 是 甚至 所以 作为 你 哈斯特 说 .

阿伽斯提亚说：“正如你所说，情况确实如此。”

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [weɪst] [maɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] .
That , however , would waste my ascetic merit .
那 , 然而 , 会 浪费 我的 苦行僧 优点 .

然而，那样做会浪费我的苦行功德。

[əʊ][bɪd][ˌem 'iː][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] ['luːs(ə)n][maɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] .
O bid me do that which may not loosen my ascetic merit .
哦 出价 我 做 那 哪个 可能 不是 松开 我的 苦行僧 优点 .

请指示我去做那不会削弱我苦行功德的事。

- [loʊpəmuːdrə] [ðen] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [maɪ] ['siːz(ə)n] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] ,
' Lopamudra then said , ' O thou endued with wealth of asceticism , my season will not last long ,
- 洛帕穆德拉 然后 说 , - 哦 你 赋予 和 财富 的 禁欲主义 , 我的 季节 将要 不是 最后的 长的 ,

洛帕穆德拉接着说：“哦，你拥有丰富的苦行智慧，我的修行时光不会持续太久。”

[ai][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðiː] ['ʌðəwaɪz] .
I do not desire , however , to approach thee otherwise .
我 做 不是 欲望 , 然而 , 到 方法 你 否则 .

然而，我并不想以其他方式接近你。

[nɔː(r)][duː; də][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðaɪ] ([ə'setɪk]) ['merɪt] [ɪn] ['eni] [wei] .
Nor do I desire to diminish thy (ascetic) merit in any way .
也不 做 我 欲望 到 减少 你的 (苦行僧) 优点 在 任何 方式 .

我绝无意以任何方式减损你的（苦行）功德。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ]
It behoveth
它 应当

它理应如此

[ðiː] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ai][dɪ'zaɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] . - “
thee , however , to do as I desire , without injuring thy virtue . ' “
你 , 然而 , 到 做 作为 我 欲望 , 没有 受伤 你的 美德 . - “

然而，我命令你按照我的意愿行事，但不得损害你的贞洁。

- [ə'gɑːstiə] [ðen] [sed] , - [əʊ]['blesɪd; blest][gɜːl] ,
' Agastya then said , ' O blessed girl ,
- 阿格斯蒂亚 然后 说 , - 哦 蒙福 女孩 ,

阿伽斯提亚接着说：“哦，蒙福的少女，

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [ðaʊ] [hæst]['set(ə)ld][ɪn][ðaɪ] [hɑːt] ,
if this be the resolve that thou hast settled in thy heart ,
如果 这 是 这 解决 那 你 哈斯特 定居 在 你的 心 ,

如果这是你心中已定的决心，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [welθ] .
I will go out in quest of wealth .
我 将要 去 出去 在 寻求 的 财富 .

我将外出追求财富。

['miːnwaɪl] , [steɪ] [ðaʊ] [hɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [ðiː] . -
Meanwhile , stay thou here as it pleaseth thee . '
同时 , 停留 你 这里 作为 它 请 你 . -

在此期间，你随意待在这里吧。

” ['sekʃ(ə)n] [ɛkskviaiːi]
” SECTION XCVIII
” 部分 98

第九十八节

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [ə'ɡɑːstiə] [ðen] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] ,
“ Lomasa continued , ' Agastya then , O son of the Kuru race ,
“ - 持续 , - 阿格斯蒂亚 然后 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,

洛玛萨继续说道：“那么，俱卢族的阿伽斯提亚啊，

[went] [tuː; tə] [kɪŋ] - [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] , [tuː; tə]
went to king Srutarvan who was regarded as richer than other kings , to
去 到 国王 - WHO 曾是 认为 作为 更富有 比 其他 国王 , 到
[beg] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] .
beg for wealth .
求 为了 财富 .

他去拜见被认为比其他国王更富有的国王斯鲁塔尔万，乞求财富。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɒnək] , ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒt] - [bɔːn] ['rɪʃi] [ɒn] [ðə; ði]
And that monarch , learning of the arrival of the pot - born Rishi on the
和 那 君主 , 学习 的 这 到达 的 这 锅 - 出生 里希 在 这
[frʌn'tɪr] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəmz] ,
frontiers of his kingdoms ,
前沿 的 他的 王国 ,

那位君主得知陶罐出生的圣贤来到了他的王国边境，

[went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['həʊli] [mæn] [wɪð] [rɪ'spekt] .
went out with his ministers and received the holy man with respect .
去 出去 和 他的 部长们 和 已收到 这 圣 男人 和 尊重 .

他带着大臣们出去，恭敬地接待了这位圣人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['djuːli] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] ,
And the king duly offering the Arghya in the first instance ,
和 这 国王 正式地 提供 这 - 在 这 第一的 实例 ,

国王首先按规定献上了祭品。

[səb'mɪsɪvli] [ænd; ənd] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [ɪn'kwaɪəd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːʃiːz]
submissively and with joined hands enquired then after the reason of the Rishi's
拱手 和 和 加入 双手 询问 然后 后 这 原因 的 这 圣人的
[ə'raɪv(ə)l] .
arrival .
到达 .

他们恭敬地双手合十，询问圣人到来的原因。

[ænd; ənd] [ə'ɡɑːstiə] ['ɑːnsə(r)d] ['seɪɪŋ] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [nəʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [kʌm]
And Agastya answered saying , O lord of the earth , know that I have come
和 阿格斯蒂亚 回答 说 , 哦 主 的 这 地球 , 知道 那 我 有 来
[tuː; tə] [ðiː] ,
to thee ,
到 你 ,

阿伽斯提亚回答说：“大地之主啊，请知晓我已来到你面前。”

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [welθ] .
desirous of wealth .
渴望 的 财富 .

渴望财富。

[ɡɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
Give me a portion according to thy ability and without doing injury to others .
给 我 一个 部分 根据 到 你的 能力 和 没有 正在做 受伤 到 其他的 .
-
'
-
-

请按你的能力给我一份，不要损害他人的利益。

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðen] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['rɪʃi] [ðə; ði] [i'kwɒləti]
“ Lomasa continued , ' The king , then , representing unto the Rishi the equality
“ - 持续 , - 这 国王 , 然后 , 代表 到 这 里希 这 平等
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ,
of his expenditure and income ,
的 他的 支出 和 收入 ,

洛马萨继续说道：“国王向里希表明他的支出和收入相等，

[sed] , - [əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] , [teɪk] [ðaʊ] [frɒm; frəm][maɪ] [pə'zeʃənz] [ðə; ði] [welθ] [ðaʊ] [pliːz] .
said , ' O learned one , take thou from my possessions the wealth thou pleasest .
说 , - 哦 学习 一 , 拿 你 从 我的 财产 这 财富 你 请 .

说道：“博学之士啊，请从我的财产中随意取走你喜欢的财富。”

- [bɪ'həʊldɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːnərks] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [wɪð] ['ɪnkʌm] ,
' Beholding , however , the equality of that monarch's expenditure with income ,
- 凝视 , 然而 , 这 平等 的 那 君主的 支出 和 收入 ,

然而，看到那位君主的支出与收入相等，

[ðə; ði] ['rɪʃi] [huː] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð] ['iːkwəl] [aɪz] ,
the Rishi who always saw both sides with equal eyes ,
这 里希 WHO 总是 锯 两个都 侧面 和 平等的 眼睛 ,

那位始终以平等视角看待双方的圣贤

[θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['eniθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [hɪz; ɪz][ækt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]
thought that if he took anything under the circumstances , his act would result in
想法 那 如果 他 采取 任何事物 在下面 这 情况 , 他的 行为 会 结果 在
['ɪndʒəri][tuː; tə] ['kriːtʃəz] .
injury to creatures .
受伤 到 生物 .

他认为，在这种情况下，如果他拿走任何东西，他的行为将会对动物造成伤害。

['teɪkɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , - [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [went] [tuː; tə] - .
Taking , therefore , Srutarvan with him , the Rishi went to Vradhnaswa .
采取 , 所以 , - 和 他 , 这 里希 去 到 - .

因此，圣人带着斯鲁塔尔万前往弗拉德纳斯瓦。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [frʌn'tɪr] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]['djuːli] .
The latter , hearing of their arrival on his frontiers , received them duly .
这 后者 , 听力 的 他们的 到达 在 他的 前沿 , 已收到 他们 正式地 .

后者听闻他们抵达边境，便予以了正式接待。

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ðə; ði] - [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)]
And Vradhnaswa also offered them the Arghyas and water to wash their
和 - 还 提供 他们 这 - 和 水 到 洗 他们的
[fiːt] .
feet .
脚 .

Vradhnaswa 还向他们提供了 Arghyas 和洗脚水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] , [wɪð] [ðeə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ðen] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
And the monarch , with their permission , then enquired after the reason of their
和 这 君主 , 和 他们的 允许 , 然后 询问 后 这 原因 的 他们的
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

国王征得他们的同意后，询问他们此行的目的。

[ænd; ənd] [ə'gɑːstiə] [sed] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː]
And Agastya said , ' O lord of earth , know that we have come to thee
和 阿格斯蒂亚 说 , - 哦 主 的 地球 , 知道 那 我们 有 来 到 你
[dɪzaɪərəs][ɒv; əv] [welθ] .
desirous of wealth .
渴望 的 财富 .

阿伽斯提亚说：“大地之主啊，请您知晓，我们前来求取财富。”

[gɪv] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðaʊ] [kænst] , [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['ɪndʒəri][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] . - ”
Give us what thou canst , without doing injury to others . ' ”
给 我们 什么 你 罐 , 没有 正在做 受伤 到 其他的 . - ”

“尽你所能给我们，但不要伤害他人。”

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [ðæt] ['mɒnək] [ðen] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]
“ Lomasa continued , ' That monarch then represented unto them the equality of
“ - 持续 , - 那 君主 然后 代表 到 他们 这 平等 的
[hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ,
his expenditure and income ,
他的 支出 和 收入 ,

洛马萨继续说道：“那位君主当时向他们表明，他的支出和收入是平衡的。”

[ænd; ənd] [sed] , - ['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [teɪk] [jiː; ji] [wɒt] [jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)] .
and said , ' Knowing this , take ye what ye desire .
和 说 , - 会心 这 , 拿 是的 什么 是的 欲望 .

并说：“既然知道这一点，你们就拿走你们所想要的吧。”

- [ðə; ði] ['rɪʃi] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [sɔː] [bəʊθ] [saɪdz] [wɪð] ['iːkwəl] [aɪz] ,
' The Rishi , however , who saw both sides with equal eyes ,
- 这 里希 , 然而 , WHO 锯 两个都 侧面 和 平等的 眼睛 ,

然而，这位圣贤却能以同样的眼光看待双方，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːnərks] ['ɪnkʌm] [wɪð] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
beholding the equality of that monarch's income with expenditure ,
凝视 这 平等 的 那 君主的 收入 和 支出 ,

看到那位君主的收入与支出相等，

[θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['eniθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
thought that if he took anything under the circumstances ,
想法 那 如果 他 采取 任何事物 在下面 这 情况 ,

他心想，如果在这种情况下他拿了什么东西，

[hɪz; ɪz][ækt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['ɪndʒəri][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
his act would result in injury to all creatures .
他的 行为 会 结果 在 受伤 到 全部 生物 .

他的行为会对所有生物造成伤害。

[ə'gɑːstiə] [ænd; ənd] - , [wɪð] [kɪŋ] - [ðen] [went] [tuː; tə] - [sʌn] ,
Agastya and Srutarvan , with king Vradhnaswa then went to Purokutsa's son ,
阿格斯蒂亚 和 - , 和 国王 - 然后 去 到 - 儿子 ,
- , [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [welθ] .
Trasadasyu , of enormous wealth .
- , 的 巨大的 财富 .

阿伽斯提亚和斯鲁塔尔万与国王弗拉德纳斯瓦一起前往普罗库察的儿子特拉萨达斯尤处，特拉萨达斯尤拥有巨额财富。

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - , ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The high - souled Trasadasyu , learning of their arrival on the confines of his
这 高的 - 有灵魂的 - , 学习 的 他们的 到达 在 这 限制 的 他的
['kɪŋdəm] [went] [aʊt] ,
kingdom went out ,
王国 去 出去 ,

高尚的特拉萨达苏得知他们来到他的王国境内，便出去了。

[əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wel] .
O king , and received them well .
哦 国王 , 和 已收到 他们 出色地 .

王啊，您热情接待了他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] [ɪn] - [laɪn] , ['hævɪŋ] ['wəːʃip] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['djuːli] ,
And that best of monarchs in Ikshvaku's line , having worshipped all of them duly ,
和 那 最好的 的 君主 在 - 线 , 拥有 崇拜 全部 的 他们 正式地 ,

而伊克什瓦库王朝中最杰出的君主，在虔诚地祭拜了他们所有人之后，

[ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] .
enquired after the reason of their arrival .
询问 后 这 原因 的 他们的 到达 .

询问他们到来的原因。

[ænd; ənd] [ə'gɑːstiə] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
And Agastya answered , ' O lord of earth , know that we have all come to thee ,
和 阿格斯蒂亚 回答 , - 哦 主 的 地球 , 知道 那 我们 有 全部 来 到 你 ,

阿伽斯提亚回答说：“大地之主啊，请知悉我们都已来到你面前。”

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [welθ] .
desirous of wealth .
渴望 的 财富 .

渴望财富。

[gɪv] [juː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] ['ʌðə(r)z] . - ”
Give us what you can , without injuring others . ' ”
给 我们 什么 你 能 , 没有 受伤 其他的 . - ”

“尽你所能帮助我们，但不要伤害他人。”

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [ðæt] ['mɒnək] [ðen] , [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [wɪð] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
“ Lomasa continued , ' That monarch then , represented unto them the equality of his income with expenditure ,
“ - 持续 , - 那 君主 然后 , 代表 到 他们 这 平等 的 他的 收入 和 支出 ,

洛马萨继续说道：“那位君主当时向他们表明，他的收入与支出相等。”

[ænd; ənd] [sed] , - ['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [teɪk] [jiː; ji] [wɒt] [jiː; ji] [dɪ'zaɪə(r)] .
and said , ' Knowing this , take ye what ye desire .
和 说 , - 会心 这 , 拿 是的 什么 是的 欲望 .

并说：“既然知道这一点，你们就拿走你们所想要的吧。”

- [bɪ'həʊldɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːnərks] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [wɪð] ['ɪnkʌm] ,
' Beholding , however , the equality of that monarch's expenditure with income ,
- 凝视 , 然而 , 这 平等 的 那 君主的 支出 和 收入 ,

然而，看到那位君主的支出与收入相等，

[ðə; ði] ['rɪʃi] [huː] [sɔː] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð] ['iːkwəl] [aɪz] ,
the Rishi who saw both sides with equal eyes ,
这 里希 WHO 锯 两个都 侧面 和 平等的 眼睛 ,

那位能以平等的眼光看待双方的圣贤

[θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['eniθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
thought that if he took anything under the circumstances ,
想法 那 如果 他 采取 任何事物 在下面 这 情况 ,

他心想，如果在这种情况下他拿了什么东西，

[hɪz; ɪz][ækt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['ɪndʒəri][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
his act would result in injury to all creatures .
他的 行为 会 结果 在 受伤 到 全部 生物 .

他的行为会对所有生物造成伤害。

[ðen] , [əʊ] ['mɒnək] , [ɔːl] [ðəʊz] [kɪŋz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [tə'geðə(r)] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu]
Then , O monarch , all those kings looking at one another , together spoke unto
然后 , 哦 君主 , 全部 那些 国王 寻找 在 一 其他 , 一起 辐 到
[ðə; ði] ['rɪʃi] ['seɪɪŋ] ,
the Rishis saying ,
这 圣贤 说 ,

然后，陛下，那些国王们彼此对视，共同对圣贤们说道：

- [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dænəvə][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] - [huː] [ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɒn] [ɜːθ]
' O Brahmana , there is a Danava of the name Ilwala who of all persons on earth
- 哦 婆罗门 , 那里 是 一个 达纳瓦 的 这 姓名 - WHO 的 全部 人 在 地球
,
,
,

“婆罗门啊，世间有一位名叫伊瓦拉的达纳瓦，他是世间所有人中最杰出的，

[ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [welθ] .
is possessed of enormous wealth .
是 拥有 的 巨大的 财富 .

拥有巨额财富。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'prəʊtʃ] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][beg] [welθ] [ɒv; əv][hɪm] . - ”
Let us all approach him to - day and beg wealth of him . ' ”
让 我们 全部 方法 他 到 - 天 和 求 财富 的 他 . - ”

今天我们都去向他乞求财富吧。

“ - [kən'tɪnjuːd] , - [ðɪs] [sə'dʒestʃən] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɒv; əv] ['begɪŋ] [welθ] [ɒv; əv] -
“ Lomasa continued , ' This suggestion , O king , of begging wealth of Ilwala
“ - 持续 , - 这 建议 , 哦 国王 , 的 乞讨 财富 的 -
[ə'pɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['prɒpə(r)] .
appeared to them to be proper .
出现 到 他们 到 是 恰当的 .

洛马萨继续说道：“国王啊，向伊瓦拉乞讨财富的这个建议，在他们看来是合适的。”

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ! -
And , O monarch , all of them went together to Ilwala after this ! '
和 , 哦 君主 , 全部 的 他们 去 一起 到 - 后 这 ! -

陛下，此后他们都一同去了伊瓦拉！

” ['sekʃ(ə)n] [ɛksɪks]
” SECTION XCIX
” 部分 九十九

第九十九节

“ - [sed] ,
“ Lomasa said ,
“ - 说 ,

洛马萨说：

- [wen] - [lɜːnt] [ðæt] [ðəʊz] [kɪŋz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði]
' When Ilwala learnt that those kings along with the great Rishi had arrived on the
- 什么时候 - 学会了 那 那些 国王 沿着 和 这 伟大的 里希 有 到达的 在 这
['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'meɪn] ,
confines of his domain ,
限制 的 他的 领域 ,

“当伊瓦拉得知那些国王和伟大的圣贤已经抵达他的领土边缘时，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðem; ðəm]['djuːli] .
he went out with his ministers and worshipped them duly .
他 去 出去 和 他的 部长们 和 崇拜 他们 正式地 .

他与大臣们一起外出，并按礼节对他们进行了敬拜。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] , [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
And that prince of Asuras received them hospitably , entertaining them ,
和 那 王子 的 阿修罗 已收到 他们 热情好客 , 娱乐 他们 ,
[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
O son of the Kuru race ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ,

那位阿修罗王子热情款待了他们，款待了他们，俱卢族的子孙啊!

[wɪð] [wel] [drest] [miːt] [sə'plaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - ([træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ræm]) .
with well dressed meat supplied by his brother Vatapi (transformed into a ram) .
和 出色地 穿着 肉 供应 经过 他的 兄弟 - (转变 进入 一个 内存) .

肉由他的兄弟瓦塔皮（变成了一只公羊）提供，肉质鲜嫩。

[ðen] [ɔːl] [ðəʊz] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['ʌsʊrə] - ,
Then all those royal sages , beholding the mighty Asura Vatapi ,
然后 全部 那些 皇家 智者 , 凝视 这 强大的 阿修罗 - ,

然后，所有那些皇家圣贤，都目睹了强大的阿修罗瓦塔皮，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ræm] [ðʌs] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
who had been transformed into a ram thus cooked for them ,
WHO 有 到过 转变 进入 一个 内存 因此 煮熟 为了 他们 ,

他被变成了一只公羊，然后被煮熟供他们食用。

[bɪ'keɪm] [sæd][ænd; ənd] ['tʃɪələs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
became sad and cheerless and were nearly deprived of themselves .
成为 伤心 和 冷冷清清 和 是 几乎 被剥夺的 的 他们自己 .

变得悲伤沮丧，几乎丧失了自我。

[bʌt; bət] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['rɪʃi] — [ə'gɑːstiə] — [ə'dresɪŋ] [ðəʊz] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] , [sed] , - [jiːld] [jiː; ji]
But that best of Rishis — Agastya — addressing those royal sages , said , ' Yield ye
但 那 最好的 的 圣贤 — 阿格斯蒂亚 — 解决 那些 皇家 智者 , 说 , - 屈服 是的
[nɒt][tuː; tə] [griːf] ,
not to grief ,
不是 到 悲伤 ,

但最杰出的圣贤——阿伽斯提亚——对那些皇家圣贤说：“你们不要屈服于悲伤，

[ai] [wɪl] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] .
I will eat up the great Asura .
我 将要 吃 向上 这 伟大的 阿修罗 .

我要吞噬伟大的阿修罗。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪʃi] [ðen] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][æn; ən] ['eksələnt] [siːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
' And the mighty Rishi then sat himself down on an excellent seat , and the
- 和 这 强大的 里希 然后 卫星 他自己 向下 在 一个 出色的 座位 , 和 这
[prɪns] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] ,
prince of Asuras ,
王子 的 阿修罗 ,

于是，这位强大的圣贤便在一张极好的椅子上坐了下来，阿修罗王子也坐了下来。

- , [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [fuːd] ['smaɪlɪŋli] .
Ilwala , began to distribute the food smilingly .
- , 开始 到 分发 这 食物 微笑着 .

伊尔瓦拉面带微笑地开始分发食物。

[ænd; ənd] [ə'gɑːstiə] [et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːt] [sə'plaɪd] [baɪ] - ([træns'fɔːmd] ['ɪntuː]
And Agastya ate up the whole of the meat supplied by Vatapi (transformed into
和 阿格斯蒂亚 吃 向上 这 所有的 的 这 肉 供应 经过 - (转变 进入
[ə; eɪ] [ræm]) .
a ram) .
一个 内存) .

阿伽斯提亚吃光了瓦塔皮（化身为公羊）提供的所有肉。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , - [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
And after the dinner was over , Ilwala began to summon his brother .
和 后 这 晚餐 曾是 超过 , - 开始 到 召唤 他的 兄弟 .

晚饭结束后，伊尔瓦拉开始召唤他的兄弟。

[bʌt; bət] [ˌðeərə'pɒn] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [eə(r)] [ə'ləʊn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['riːʃiːz]
But thereupon a quantity of air alone came out of the illustrious Rishi's
但 于是 一个 数量 的 空气 独自的 来了 出去 的 这 杰出 圣人的
['stʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

但随后，从这位杰出的圣人的胃里出来的却只有一小股空气。

[wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [laʊd] , [əʊ] [tʃaɪld] , [æz; əz] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] .
with a sound that was as loud , O child , as the roar of the clouds .
和 一个 声音 那 曾是 作为 大声 , 哦 孩子 , 作为 这 吼 的 这 云 .

孩子啊，那声音如同乌云的咆哮般响亮。

[ænd; ənd] - [rɪ'piːtɪdli] [sed] , - [kʌm] [aʊt] , [əʊ] - !
And Ilwala repeatedly said , ' Come out , O Vatapi !
和 - 反复 说 , - 来 出去 , 哦 - !

伊瓦拉反复说道：“出来吧，瓦塔皮！”

- [ðen] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mju:nis] — [ə'gɑːstiə] — [bɜːstɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['lɑːftə(r)] , [sed] , - [haʊ] [kæn; kən]
' Then that best of Munis — Agastya — bursting out in laughter , said , ' How can
- 然后 那 最好的 的 市政 — 阿格斯蒂亚 — 爆发 出去 在 笑声 , 说 , - 如何 能
[hiː; hi] [kʌm] [aʊt] ?
he come out ?
他 来 出去 ?

“然后，穆尼斯中最优秀的人——阿格斯提亚——突然大笑起来，说道：‘他怎么能出来呢？’

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [daɪ'dʒestɪd] [ðæt] [greɪt] ['ʌsʊrə] .
I have already digested that great Asura .
我 有 已经 消化 那 伟大的 阿修罗 .

我已经消化了那位伟大的阿修罗。

- [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɔːl'redi] [daɪ'dʒestɪd] , - [bɪ'keɪm] [sæd] [ænd; ənd] ['tʃɪələs]
' And beholding his brother already digested , Ilwala became sad and cheerless
- 和 凝视 他的 兄弟 已经 消化 , - 成为 伤心 和 冷冷清清
[ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
and joining his hands ,
和 加入 他的 双手 ,

看到自己的兄弟已被消化，伊瓦拉变得悲伤沮丧，双手合十。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] ([ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]) , [sed] , -
along with his ministers , addressing the Rishi (and his companions) , said , '
沿着 和 他的 部长们 , 解决 这 里希 (和 他的 同伴) , 说 , -
[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hæv; həv] [jiː; ji] [kʌm] ['hɪðə(r)] ,
What for have ye come hither ,
什么 为了 有 是的 来 这里 ,

他与大臣们一起对圣贤（及其同伴）说：“你们来此有何目的？”

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
and what can I do for you ?
和 什么 能 我 做 为了 你 ?

我能为您做些什么?

- [ænd; ənd] [ə'gɑːstiə] ['smaɪlɪŋli] ['ɑːnsə(r)d] - , ['seɪɪŋ] , - [wiː; wi] [nəʊ] [ðiː] , [əʊ] ['ʌsʊrə] ,
' And Agastya smilingly answered Ilwala , saying , ' We know thee , O Asura ,
- 和 阿格斯蒂亚 微笑着 回答 - , 说 , - 我们 知道 你 , 哦 阿修罗 ,

阿伽斯提亚笑着回答伊瓦拉说：“我们认识你，阿修罗啊，

[tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪ'nɔːməs] [welθ] .
to be possessed of great power and also enormous wealth .
到 是 拥有 的 伟大的 力量 和 还 巨大的 财富 .

拥有强大的权力和巨大的财富。

[ðiːz] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['welθi] [waɪl] [maɪ] [niːd] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [greɪt] .
These kings are not very wealthy while my need also of wealth is great .
这些 国王 是 不是 非常 富裕 尽管 我的 需要 还 的 财富 是 伟大的 .

这些国王并不富裕，而我却非常需要财富。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðaʊ] [kænst] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
Give us what thou canst , without injuring others .
给 我们 什么 你 罐 , 没有 受伤 其他的 .

尽你所能，但不要伤害他人。

- [ðʌs] [ə'drest] - [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [sed] ,
' Thus addressed Ilwala saluted the Rishi and said ,
- 因此 已解决 - 敬礼 这 里希 和 说 ,

伊瓦拉向圣贤致敬，说道：

- [ɪf] [ðaʊ] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] , [ðen] [wɪl] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [welθ] .
' If thou say what it is that I mean to give , then will I give you wealth .
- 如果 你 说 什么 它 是 那 我 意思是 到 给 , 然后 将要 我 给 你 财富 .

“如果你告诉我你想要什么，我就会给你财富。”

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ə'gɑːstiə] [sed] , - [əʊ] [greɪt] ['ʌsʊrə] ,
' Hearing this Agastya said , ' O great Asura ,
- 听力 这 阿格斯蒂亚 说 , - 哦 伟大的 阿修罗 ,

阿伽斯提亚听后说道：“伟大的阿修罗啊，

[ðaʊ] [hæst]['iːv(ə)n] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn]
thou hast even purposed to give unto each of these kings ten thousand kine
你 哈斯特 甚至 目的 到 给 到 每个 的 这些 国王 十 千 牛
[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [gəʊld] [kɔɪnz] .
and as many gold coins .
和 作为 许多 金子 硬币 .

你甚至打算给这些国王每人一万头牛和一万枚金币。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðaʊ] [hæst] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [gɪv] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
And unto me thou hast purposed to give twice as much ,
和 到 我 你 哈斯特 目的 到 给 两次 作为 很多 ,

你已决定要加倍赏赐给我，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kɑː(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [fliːt] [æz; əz] [θɔːt] .
as also a car of gold and a couple of horses fleet as thought .
作为 还 一个 车 的 金子 和 一个 夫妻 的 马匹 舰队 作为 想法 .

还有一辆金车和几匹骏马，看起来速度飞快。

[ɪf] [ðaʊ] [ɪn'kwaɪə] [naʊ] , [ðaʊ] [wɪlt] [suːn] [lɜːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] .
If thou enquirest now , thou wilt soon learn that your car is made of gold .
如果 你 询问 现在 , 你 枯萎 很快 学习 那 你的 车 是 制成 的 金子 .

如果你现在打听，很快就会发现你的车是用黄金做的。

-	[ˌðeərə'pɒn]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,
'	**Thereupon**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**
-	于是	,	哦	儿子	的	昆蒂	,

于是，昆蒂之子啊，

-	[meɪd]	[ɪn'kwaɪəriz]	[ænd; ənd]	[lɜːnt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[ə'weɪ]
Ilwala	**made**	**enquiries**	**and**	**learnt**	**that**	**the**	**car**	**he**	**had**	**intended**	**to**	**give**	**away**
-	制成	查询	和	学会了	那	这	车	他	有	故意的	到	给	离开

[wɒz; wəz]	['riːəli]	[ə; eɪ]	['ɡəʊldən]	[wʌn]	.
was	**really**	**a**	**golden**	**one**	**.**
曾是	真的	一个	金的	一	.

伊瓦拉打听后得知，他原本打算送人的那辆车实际上是一辆金车。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['daɪtjə]	[ðen]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[sæd]	[hɑːt]	,	[ɡeɪv]	[ə'weɪ]	[mʌtʃ]	[welθ]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[kɑː(r)]	,
And	**the**	**Daitya**	**then**	**with**	**a**	**sad**	**heart**	**,**	**gave**	**away**	**much**	**wealth**	**and**	**that**	**car**	**,**
和	这	恶魔	然后	和	一个	伤心	心	,	给予	离开	很多	财富	和	那	车	,

于是，恶魔怀着悲伤的心情，将许多财富和那辆车都送了出去。

['ʌntə; 'ʌntu]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[jəʊkt]	[tuː]	[stiːd]	[kɔːld]	-	[ænd; ənd]	-	.
unto	**which**	**were**	**yoked**	**two**	**steeds**	**called**	**Virava**	**and**	**Surava**	**.**
到	哪个	是	轭	二	马匹	称为	-	和	-	.

套上两匹骏马，分别叫维拉瓦和苏拉瓦。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[stiːd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
And	**those**	**steeds**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
和	那些	马匹	,	哦	婆罗多	,

而那些骏马啊，婆罗多啊，

[tʊk]	[ðəʊz]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	[ə'ɡɑːstiə]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðæt]	[welθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'saɪləm]	[ɒv; əv]	[ə'ɡɑːstiə]
took	**those**	**kings**	**and**	**Agastya**	**and**	**all**	**that**	**wealth**	**to**	**the**	**asylum**	**of**	**Agastya**
采取	那些	国王	和	阿格斯蒂亚	和	全部	那	财富	到	这	庇护所	的	阿格斯蒂亚

[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['twɪŋklɪŋ]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[aɪ]	.
within	**the**	**twinkling**	**of**	**an**	**eye**	**.**
之内	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

眨眼间，那些国王、阿伽斯提亚以及所有财富都被带到了阿伽斯提亚的庇护所。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['rɔɪəl]	['seɪdʒɪz]	[ðen]	[əb'teɪnɪŋ]	-	[pə'mɪʃ(ə)n]	,	[went]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]
And	**those**	**royal**	**sages**	**then**	**obtaining**	**Agastya's**	**permission**	**,**	**went**	**away**	**to**	**their**
和	那些	皇家	智者	然后	获得	-	允许	,	去	离开	到	他们的

[rɪ'spektɪv]	['sɪtɪz]	.
respective	**cities**	**.**
各自	城市	.

于是，那些皇家贤哲们得到阿伽斯提亚的许可，便各自返回了各自的城市。

[ænd; ənd]	[ə'ɡɑːstiə]	['ɔːlsəʊ]	(	[wɪð]	[ðæt]	[welθ]	)	[dɪd]	[ɔːl]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[loʊpəmuːdrə]	[hæd; həd]
And	**Agastya**	**also**	**(**	**with**	**that**	**wealth**	**)**	**did**	**all**	**that**	**his**	**wife**	**Lopamudra**	**had**
和	阿格斯蒂亚	还	(	和	那	财富	)	做过	全部	那	他的	妻子	洛帕穆德拉	有

[dɪ'zaɪəd]	.
desired	**.**
想要的	.

阿伽斯提亚（凭借这笔财富）也满足了妻子洛帕穆德拉的所有愿望。

[ænd; ənd]	[loʊpəmuːdrə]	[ðen]	[sed]	,	-	[əʊ]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌn]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[naʊ]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ɔːl]	[maɪ]
And	**Lopamudra**	**then**	**said**	**,**	**'**	**O**	**illustrious**	**one**	**,**	**thou**	**hast**	**now**	**accomplished**	**all**	**my**
和	洛帕穆德拉	然后	说	,	-	哦	杰出	一	,	你	哈斯特	现在	完成	全部	我的

['wɪʃɪz]	.
wishes	**.**
愿望	.

洛帕穆德拉说道：“尊贵的圣人，你现在已经实现了我所有的愿望。”

[bɪ'get] [ðaʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] .
Beget thou a child on me that shall be possessed of great energy .
产生 你 一个 孩子 在 我 那 将 是 拥有 的 伟大的 活力 .

你为我生一个精力充沛的孩子。

- [ænd; ənd] [ə'gɑːstiə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [wʌn] ,
' And Agastya replied unto her , saying , ' O blessed and beauteous one ,
- 和 阿格斯蒂亚 回复 到 她 , 说 , - 哦 蒙福 和 美丽的 一 ,

阿伽斯提亚回答她说：“哦，蒙福美丽的女子，

[ai] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðaɪ] [kən'dʌkt] .
I have been much gratified with thy conduct .
我 有 到过 很多 满意 和 你的 执行 .

我对你的行为非常满意。

['lɪs(ə)n] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [ai] [meɪk] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɒfsprɪŋ] .
Listen thou unto me as regards the proposal I make in respect of thy offspring .
听 你 到 我 作为 问候 这 提议 我 制作 在 尊重 的 你的 后代 .

请听我提一个关于你后代的建议。

[wʊdst] [ðaʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [sʌnz] [iːtʃ] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ten] ,
Wouldst thou have a thousand sons , or a century of sons each equal to ten ,
会 你 有 一个 千 儿子们 , 或者 一个 世纪 的 儿子们 每个 平等的 到 十 ,

你想要一千个儿子，还是一百个儿子，每个儿子十个？

[ɔː(r)] [ten] [sʌnz] ['iːkwəl] [iːtʃ] [tuː; tə] [æn; ən] ['hʌndrəd] , [ɔː(r)] ['əʊnli] [wʌn] [sʌn] [huː] [meɪ] ['væŋkwɪʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ?
or ten sons equal each to an hundred , or only one son who may vanquish a thousand ?
或者 十 儿子们 平等的 每个 到 一个 百 , 或者 仅有的 一 儿子 WHO 可能 征服 一个 千 ?

十个儿子，每个儿子都能战胜一百人，还是只有一个儿子，却能战胜一千人？

- [loʊpəmuːdrə] ['ɑːnsə(r)d] , - [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [wʌn] [sʌn] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,
' Lopamudra answered , ' Let me have one son equal unto a thousand ,
- 洛帕穆德拉 回答 , - 让 我 有 一 儿子 平等的 到 一个 千 ,

洛帕穆德拉回答说：“让我拥有一个堪比千人的儿子吧。”

[əʊ] [ðaʊ] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] !
O thou endued with wealth of asceticism !
哦 你 赋予 和 财富 的 禁欲主义 !

啊，你拥有丰富的苦行精神！

[wʌn] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [sʌn] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['meni] ['iːv(ə)l] [wʌnz] . - ”
One good and learned son is preferable to many evil ones . ' ”
一 好的 和 学习 儿子 是 优选 到 许多 邪恶的 一个 . - ”

一个品德高尚、学识渊博的儿子胜过许多恶子。

“ - [kən'tɪnjuːd] , - ['seɪɪŋ] , - [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Lomasa continued , ' Saying , ' So be it ,
“ - 持续 , - 说 , - 所以 是 它 ,

洛马萨继续说道：“就这样吧，

- [ðæt] ['paɪəs] ['mjuːnɪ] [ˌðeərə'pɒn] [njuː] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaʊt] [waɪf] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [bɪ'heɪvjə(r)] .
' that pious Muni thereupon knew his devout wife of equal behaviour .
- 那 虔诚的 市政 于是 知道 他的 虔诚的 妻子 的 平等的 行为 .

这位虔诚的牟尼由此得知他虔诚的妻子也同样品行端正。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[kənˈsiːvd]	,	[hiː; hi]	[rɪˈtaɪəd]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	.
And	**after**	**she**	**had**	**conceived**	**,**	**he**	**retired**	**into**	**the**	**forest**	**.**
和	后	她	有	构思	，	他	退休	进入	这	森林	.

她怀孕后，他就隐居到森林里去了。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˈmjuːnɪ]	[hæd; həd]	[gɒn]	[əˈweɪ]	,	[ðə; ði]	[ˈfiːtəs]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[grəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈsev(ə)n]	[jˈɪəz]	.
And	**after**	**the**	**Muni**	**had**	**gone**	**away**	**,**	**the**	**foetus**	**began**	**to**	**grow**	**for**	**seven**	**years**	**.**
和	后	这	市政	有	已消失	离开	，	这	胎儿	开始	到	生长	为了	七	年	.

穆尼离开后，胎儿开始生长，持续了七年。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˈsev(ə)nθ]	[jɪə(r)]	[hæd; həd]	[ɪkˈspaɪəd]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wuːm]	,	[ðə; ði]	[ˈhaɪli]	[ˈlɜːnɪd]	-	,
And	**after**	**the**	**seventh**	**year**	**had**	**expired**	**,**	**there**	**came**	**out**	**of**	**the**	**womb**	**,**	**the**	**highly**	**learned**	**Dridhasyu**	**,**
和	后	这	第七	年	有	已到期	，	那里	来了	出去	的	这	子宫	，	这	高度	学习	-	，

七年期满后，博学多才的德里达苏从母胎中诞生了。

[ˈbleɪzɪŋ]	,	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ˈsplendə(r)]	.
blazing	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**in**	**his**	**own**	**splendour**	**.**
炽烈	，	哦	婆罗多	，	在	他的	自己的	辉煌	.

哦，婆罗多啊，他光芒四射，尽显荣光。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˈbrɑːmənə]	[ænd; ənd]	[ɪˈlʌstriəs]	[əˈsetɪk]	,	[ɪnˈdjuː]	[wɪð]	[ˈmaɪti]	[ˈenədʒi]	,
And	**the**	**great**	**Brahmana**	**and**	**illustrious**	**ascetic**	**,**	**endued**	**with**	**mighty**	**energy**	**,**
和	这	伟大的	婆罗门	和	杰出	苦行僧	，	赋予	和	强大的	活力	，

而那位伟大的婆罗门和杰出的苦行僧，拥有强大的精力，

[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈriːʃiːz]	[sʌn]	,	[ˈkʌmɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wuːm]	,
took	**his**	**birth**	**as**	**the**	**Rishi's**	**son**	**,**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**womb**	**,**
采取	他的	出生	作为	这	圣人的	儿子	，	未来	出去	的	这	子宫	，

他自称是圣贤之子，从母胎中诞生。

[æz; əz]	[ɪf]	[rɪˈpiːtɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈveɪdəz; ˈviːdəz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[uːˈpɑːnɪʃɑːdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈæŋgəs]	.
as	**if**	**repeating**	**the**	**Vedas**	**with**	**the**	**Upanishads**	**and**	**the**	**Angas**	**.**
作为	如果	重复	这	吠陀经	和	这	奥义书	和	这	安加斯	.

仿佛在用奥义书和安伽经重述吠陀经。

[ɪnˈdjuː]	[wɪð]	[greɪt]	[ˈenədʒi]	[waɪl]	[jet]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,
Endued	**with**	**great**	**energy**	**while**	**yet**	**a**	**child**	**,**
赋予	和	伟大的	活力	尽管	然而	一个	孩子	，

从小就精力充沛，

[hiː; hi]	[juːst]	[tuː; tə]	[ˈkæri]	[ləʊdz]	[ɒv; əv]	[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]	[ˈfjuːəl]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[əˈsaɪləm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðə(r)]	,
he	**used**	**to**	**carry**	**loads**	**of**	**sacrificial**	**fuel**	**into**	**the**	**asylum**	**of**	**his**	**father**	**,**
他	用过的	到	携带	负载	的	献祭	燃料	进入	这	庇护所	的	他的	父亲	，

他过去常常把大量的祭祀燃料运到他父亲所在的精神病院。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ðens]	[kɔːld]	-	(	[ˈkæriə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]	[wʊd]	)	.
and	**was**	**thence**	**called**	**Idhmavaha**	**(**	**carrier**	**of**	**sacrificial**	**wood**	**)**	**.**
和	曾是	因此	称为	-	(	载体	的	献祭	木头	)	.

因此被称为 Idhmavaha（祭祀木材的搬运者）。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmjuːnɪ]	,	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[pəˈzest]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ˈvɜːtjuːz]	,	[bɪˈkeɪm]	[ˈhaɪli]	[glæd]	.
And	**the**	**Muni**	**,**	**beholding**	**his**	**son**	**possessed**	**of**	**such**	**virtues**	**,**	**became**	**highly**	**glad**	**.**
和	这	市政	，	凝视	他的	儿子	拥有	的	这样的	美德	，	成为	高度	高兴的	.

圣人见儿子拥有如此美德，非常高兴。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
“ And it was thus , O Bharata ,
“ 和 它 曾是 因此 ， 哦 婆罗多 ，

“事情就是这样，婆罗多啊，

[ðæt] [əˈgɑːstiə] [bɪˈgæt][æn; ən] [ˈeksələnt] [sʌn] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,
that Agastya begat an excellent son in consequence of which his ancestors ,
那 阿格斯蒂亚 生育 一个 出色的 儿子 在 结果 的 哪个 他的 祖先 ，
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ，

阿伽斯提亚因此生了一个优秀的儿子，他的祖先，哦，国王啊，

[əbˈteɪnd] [ðə; ði][ˈriːdʒənz] [ðeɪ] [dɪˈzaɪəd] .
obtained the regions they desired .
获得 这 地区 他们 想要的 .

他们获得了想要的区域。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [spɒt] [hæθ] [bɪˈkʌm] [nəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz]
And it is from that time that this spot hath become known on the earth as
和 它 是 从 那 时间 那 这 点 有 变得 已知 在 这 地球 作为
[ðə; ði][əˈsaɪləm][ɒv; əv] [əˈgɑːstiə] .
the asylum of Agastya .
这 庇护所 的 阿格斯蒂亚 .

从那时起，这个地方就被称为阿伽斯提亚的避难所，世人皆知。

[ɪnˈdiːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əˈsaɪləm] [greis] [wɪð] [ˈnjuːmərəs] [bjˈuːtɪz] ,
Indeed , O king , this is the asylum graced with numerous beauties ,
的确 ， 哦 国王 ， 这 是 这 庇护所 恩赐 和 很多的 美女 ，

陛下，这的确是一处美女如云的庇护所。

[ɒv; əv] [ðæt] [əˈgɑːstiə] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] - [ɒv; əv] - [reɪs] .
of that Agastya who had slain Vatapi of Prahrada's race .
的 那 阿格斯蒂亚 WHO 有 被杀 - 的 - 种族 .

就是那个杀死了普拉拉达族瓦塔皮的阿伽斯提亚。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˌbɑːgɪˈrɑːθiː] , [əˈdɔːrd] [baɪ] [gɒdz][ænd; ənd][gændˈhɑːrvəz] [ˈdʒentli] [ˈrʌnəθ] [baɪ] ,
The sacred Bhagirathi , adored by gods and Gandharvas gently runneth by ,
这 神圣 巴吉拉蒂 ， 受人喜爱 经过 神 和 乾闼婆 轻轻地 流淌 经过 ，

神圣的巴吉拉蒂河，受到诸神和乾闼婆的崇敬，缓缓流淌而过。

[laɪk] [ə; eɪ] [briːz] - [ˈʃeɪkən] [ˈpenən] [ɪn][ðə; ði] [ˈwelkɪn] .
like a breeze - shaken pennon in the welkin .
喜欢 一个 微风 - 摇晃 佩农 在 这 威尔金 .

如同天空中被微风摇曳的旗帜。

[ˈjɒndə(r)][ˈɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [ˈfləʊəθ] [ˈəʊvə(r)] [ˈkrægi] [krest] [dɪˈsendɪŋ] [ˈləʊə(r)][ænd; ənd][ˈləʊə(r)] ,
Yonder also she floweth over craggy crests descending lower and lower ,
远处 还 她 流淌 超过 崎岖不平 冠状物 下降 降低 和 降低 ，

那边，她也流淌过嶙峋的山脊，越往下越低。

[ænd; ənd] [ˈlʊkəθ] [laɪk] [æn; ən] [əˈfrait] [ʃiː; ʃi] - [sneɪk] [ˈlaɪɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhɪli] [sləʊps] .
and looketh like an affrighted she - snake lying along the hilly slopes .
和 看看 喜欢 一个 惊恐 她 - 蛇 说谎 沿着 这 丘陵 连续下坡 .

看起来像一条受惊的母蛇躺在山坡上。

[ˈɪʃuːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmætɪd] [lɒks] [ɒv; əv][məˈhɑːdeivə] , [ʃiː; ʃi] [ˈpæsəθ] [əˈlɒŋ] ,
Issuing out of the matted locks of Mahadeva , she passeth along ,
发行 出去 的 这 哑光 锁 的 摩诃提婆 ， 她 经过 沿着 ，

她从摩诃提婆蓬乱的头发中走出，缓缓而来。

['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌntri] [ænd; ənd] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
flooding the southern country and benefiting it like a mother ,
洪水 这 南部 国家 和 受益 它 喜欢 一个 母亲 ,

淹没南方国家，像母亲一样滋养它，

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [wɪð] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [braɪd] .
and ultimately mingleth with the ocean as if she were his favourite bride .
和 最终 明格斯 和 这 海洋 作为 如果 她 是 他的 最喜欢的 新娘 .

最终，她融入大海，就像她是他最宠爱的新娘一样。

[beɪð] [jiː; ji][æz; əz][jiː; ji] [laɪk] [ɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] , [jiː; ji] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] !
Bathe ye as ye like in this sacred river , ye son of Pandu !
洗澡 是的 作为 是的 喜欢 在 这 神圣 河 , 是的 儿子 的 潘杜 !

般度之子啊，你可随意在这条圣河中沐浴！

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] [ðeə(r)] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
And behold there , O Yudhisthira ,
和 看哪 那里 , 哦 尤迪什提拉 ,

看哪，尤帝士提尔啊，

[ðə; ði] ['tɪrθə] [ɒv; əv] ['brɪguː] [ðæt] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] , [əʊ] [kɪŋ]
the tirtha of Bhrigu that is celebrated over the three worlds and adored , O king
这 提尔塔 的 布里古 那 是 著名 超过 这 三 世界 和 受人喜爱 , 哦 国王
,
,
,

国王啊，这便是三界皆受赞颂和敬仰的布里古圣地。

[baɪ] [greɪt] ['rɪʃi] .
by great Rishis .
经过 伟大的 圣贤 .

由伟大的圣贤们所著。

['beɪðɪŋ] [hɪə(r)] , ['rɑːmə] ([ɒv; əv] - [reɪs]) [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [mait] ,
Bathing here , Rama (of Bhrigu's race) regained his might ,
洗澡 这里 , 罗摩 (的 - 种族) 恢复 他的 可能 ,

罗摩（婆利古族人）在此沐浴后恢复了神力。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ([baɪ] - [sʌn]) .
which had been taken away from him (by Dasaratha's son) .
哪个 有 到过 已采取 离开 从 他 (经过 - 儿子) .

那是被（达沙拉塔的儿子）从他那里夺走的。

['beɪðɪŋ] [hɪə(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] ,
Bathing here , O son of Pandu , with thy brothers and Krishna ,
洗澡 这里 , 哦 儿子 的 潘杜 , 和 你的 兄弟 和 克里希那 ,

般度之子啊，与你的兄弟们和克里希纳一起沐浴于此吧！

[ðaʊ] [wɪlt] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'geɪn] [ðæt] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ðæt] [hæθ] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ]
thou wilt certainly regain that energy of thine that hath been taken away by
你 枯萎 当然 恢复 那 活力 的 你的 那 有 到过 已采取 离开 经过
[ˌdjʊri'oʊdənə] ,
Duryodhana ,
杜尤达纳 ,

你必将重新获得被杜尤达纳夺走的那份精力。

['iːv(ə)n][æz; əz]['rɑːmə][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] - [sʌn] [ɪn]
even as Rama regained his that had been taken away by Dasaratha's son in
甚至 作为 罗摩 恢复 他的 那 有 到过 已采取 离开 经过 - 儿子 在
['hɒstaɪl] [ɪn'kaʊntə(r)] .
hostile encounter .
敌对的 遇到 .

即使罗摩在与达沙拉塔之子交战中夺走了他的宝物，他仍然重新获得了宝物。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [beɪðd] [ðeə(r)]
” Vaisampayana continued , “ At these words of Lomasa , Yudhishthira bathed there
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 在 这些 字 的 - , 尤迪什提拉 洗澡 那里
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] ,
with his brothers and Krishna ,
和 他的 兄弟 和 克里希那 ,

毗耶娑继续说道：“听到罗摩沙的这番话，尤迪什提拉便与他的兄弟们和克里希纳一起在那里沐浴。”

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtriːs] .
and offered oblations of water , O Bharata , to the gods and the Pitris .
和 提供 祭品 的 水 , 哦 婆罗多 , 到 这 神 和 这 皮特里斯 .

婆罗多啊，他们向诸神和祖先献上了水祭品。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , ['ɑːftə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hæd; həd] [beɪðd] [ɪn] [ðæt] ['tɪrθə] ,
And , O bull among men , after Yudhishthira had bathed in that tirtha ,
和 , 哦 公牛 之中 男人 , 后 尤迪什提拉 有 洗澡 在 那 提尔塔 ,

而你，人中之牛啊，在尤迪什提拉沐浴于那圣地之后，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bleiz] [fɔːθ] [ɪn] [braɪtə] [ɪ'fʌldʒəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt]
his body blazed forth in brighter effulgence , and he became invisible in respect
他的 身体 燃烧的 前进 在 更亮 光辉 , 和 他 成为 无形的 在 尊重
[ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] .
of all foes .
的 全部 敌人 .

他的身体散发出更加耀眼的光芒，所有敌人都看不见他了。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɑːskt] - , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] ,
The son of Pandu then , O king , asked Lomasa , saying , ' O illustrious one ,
这 儿子 的 潘杜 然后 , 哦 国王 , 问 - , 说 , - 哦 杰出 一 ,

般度之子，国王啊，问罗摩萨说：“尊贵的国王啊，

[waɪ] [hæd; həd] ['rɑːməz] ['enədʒi] [ænd; ənd] [mait] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ?
why had Rama's energy and might been taken away ?
为什么 有 拉玛的 活力 和 可能 到过 已采取 离开 ?

罗摩的精力和能力为何被夺走?

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlsəʊ][dɪd][hiː; hi] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
And how also did he regain it ?
和 如何 还 做过 他 恢复 它 ?

他又是如何重新获得它的呢?

[əʊ][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] , [ai][ɑːsk] [ðiː] , [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] . - ”
O exalted one , I ask thee , tell me everything . ' ”
哦 崇高 一 , 我 问 你 , 告诉 我 一切 . - ”

“尊贵的圣者啊，请告诉我一切。”

“ - [sed] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Lomasa said , ' Listen , O king ,
“ - 说 , - 听 , 哦 国王 ,

洛马萨说：“听着，国王啊，

[tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['rɑːmə] ([ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌdɑːsə'rɑːθə]) [ænd; ənd]['rɑːmə][ɒv; əv] -
to the history of Rama (the son of Dasaratha) and Rama of Bhrigu's
到 这 历史 的 罗摩 (这 儿子 的 达萨拉塔) 和 罗摩 的 -
[laɪn] ['gɪftɪd] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] .
line gifted with intelligence .
线 天才 和 智力 .

罗摩（达沙拉塔之子）和布里古一族的罗摩，他们才智过人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['rɑːvənə] , [əʊ] [kɪŋ] , ['vɪʃnuː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] ,
For the destruction of Ravana , O king , Vishnu , in his own body ,
为了 这 破坏 的 罗波那 , 哦 国王 , 毗湿奴 , 在 他的 自己的 身体 ,

国王啊，为了毁灭罗波那，毗湿奴亲自化身降临人间。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [ˌdɑːsə'rɑːθə] .
took his birth as the son of illustrious Dasaratha .
采取 他的 出生 作为 这 儿子 的 杰出 达萨拉塔 .
他出生于显赫的达萨拉塔王父家。

[wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ə'jəʊdjə] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] .
We saw in Ayodhya that son of Dasaratha after he had been born .
我们 锯 在 阿约提亚 那 儿子 的 达萨拉塔 后 他 有 到过 出生 .
我们在阿约提亚看到了达沙拉塔之子出生后的样子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['rɑːmə] [ɒv; əv] - [laɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [baɪ] [rɛ'nuːkə] ,
It was then that Rama of Bhrigu's line , the son of Richika by Renuka ,
它 曾是 然后 那 罗摩 的 - 线 , 这 儿子 的 - 经过 蕾努卡 ,
那时，布里古一族的罗摩，里奇卡和雷努卡的儿子，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['rɑːmə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] — [ɒv; əv] ['spɒtləs] [diːdz] — [went] [tuː; tə] [ə'jəʊdjə]
hearing of Rama the son of Dasaratha — of spotless deeds — went to Ayodhya
听力 的 罗摩 这 儿子 的 达萨拉塔 — 的 一尘不染 契约 — 去 到 阿约提亚
, [ɪm'peld] [baɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
, impelled by curiosity ,
, 被迫 经过 好奇心 ,
听闻达沙拉塔之子罗摩的功绩纯洁无瑕，便出于好奇前往阿约提亚。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [sə'lestiəl] [baʊ; bəʊ] [səʊ] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ,
and taking with him that celestial bow so fatal to the Kshatriyas ,
和 采取 和 他 那 天体 弓 所以 致命的 到 这 刹帝利 ,
他带走了那把对刹帝利而言致命的天弓。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] - [sʌn] .
for ascertaining the prowess of Dasaratha's son .
为了 确定 这 能力 的 - 儿子 .
为了确定达沙拉塔之子的英勇。

[ænd; ənd] [ˌdɑːsə'rɑːθə] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['rɑːmə] [ɒv; əv] - [reɪs] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz]
And Dasaratha , hearing that Rama of Bhrigu's race had arrived on the confines
和 达萨拉塔 , 听力 那 罗摩 的 - 种族 有 到达的 在 这 限制
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [də(ʊ)'meɪns] ,
of his domains ,
的 他的 域名 ,
达沙拉塔听说布里古族的罗摩已经抵达了他的领地边缘，

[set] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ['rɑːmə] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [wɪð] [rɪ'spekt] .
set his own son Rama to receive the hero with respect .
放 他的 自己的 儿子 罗摩 到 收到 这 英雄 和 尊重 .
他安排自己的儿子罗摩以尊敬的态度迎接这位英雄。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] - [sʌn] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] ['redi] ['wepənz] ,
And beholding Dasaratha's son approach and stand before him with ready weapons ,
和 凝视 - 儿子 方法 和 站立 前 他 和 准备好 武器 ,
他看到达沙拉塔的儿子带着武器走近他，站在他面前，

['rɑːmə] [ɒv; əv] - [laɪn] ['smaɪlɪŋli] [ə'drest] [hɪm] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ]
Rama of Bhrigu's line smilingly addressed him , O son of Kunti , saying , ' O king , O
罗摩 的 - 线 微笑着 已解决 他 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 说 , - 哦 国王 , 哦
[ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] ,
exalted one ,
崇高 一 ,
布里古一脉的罗摩面带微笑地对昆蒂之子说道：“国王啊，尊贵的君王啊，

[strɪŋ] , [ɪf] [ðaʊ] [kænst] , [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['maɪti] ,
string , if thou canst , with all thy mighty ,
细绳 , 如果 你 罐 , 和 全部 你的 强大的 ,
如果你能，用你全部的力量，去拨动琴弦，

[ðɪs] [baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] [ɪn][maɪ][hændz][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði]
this bow which in my hands was made the instrument of destroying the
这 弓 哪个 在 我的 双手 曾是 制成 这 乐器 的 摧毁 这
['kʃɑːtrijə] [reɪs] .
Kshatriya race .
刹帝利 种族 .

我手中的这把弓，成了毁灭刹帝利种族的工具。

- [ðʌs] [ə'drest] , - [sʌn] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt]
' Thus addressed , Dasaratha's son answered , ' O illustrious one , it behoveth thee not
- 因此 已解决 , - 儿子 回答 , - 哦 杰出 一 , 它 应当 你 不是
[tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] [ðʌs] .
to insult me thus .
到 侮辱 我 因此 .

达萨拉塔之子回答说：“尊贵的先生，您不应该这样侮辱我。”

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] ['klɑːsɪz] , [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nor am I , amongst the regenerate classes , deficient in the virtues of the
也不 是 我 , 在 这 再生 课程 , 不足 在 这 美德 的 这
['kʃɑːtrijə] ['ɔːdə(r)] .
Kshatriya order .
刹帝利 命令 .

即使身处改过自新的阶层，我也不缺乏刹帝利阶层的美德。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] - [ɪn] ['speʃ(ə)l] ['nevə(r)] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz]
The descendants of Ikshwaku in special never boast of the prowess of their arms
这 后代 的 - 在 特别的 绝不 夸 的 这 能力 的 他们的 武器
.
.
.

伊克什瓦库的后裔尤其从不夸耀自己的武艺。

- [ðen] ['ʌntə; 'ʌntu] - [sʌn] [huː] [sed] [səʊ] , ['rɑːmə][ɒv; əv] - [laɪn] [rɪ'plaɪd] ,
' Then unto Dasaratha's son who said so , Rama of Bhrigu's line replied ,
- 然后 到 - 儿子 WHO 说 所以 , 罗摩 的 - 线 回复 ,

“于是，对于说出这番话的达沙拉塔之子，布里古后裔的罗摩回答说：

- [ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə][ɔːl] ['krɑːfti] [spiːtʃ] , [əʊ] [kɪŋ] !
' A truce to all crafty speech , O king !
- 一个 休战 到 全部 狡猾 演讲 , 哦 国王 !

“国王啊，愿一切诡辩休战！”

[teɪk] [ðɪs] [baʊ; bəʊ] .
Take this bow .
拿 这 弓 .

请接受我的鞠躬。

- [æt; ət] [ðɪs] , ['rɑːmə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] ,
' At this , Rama the son of Dasaratha ,
- 在 这 , 罗摩 这 儿子 的 达萨拉塔 ,

“这时，达沙拉塔之子罗摩……”

[tʊk] [ɪn]['æŋgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['rɑːmə][ɒv; əv] - [laɪn] [ðæt] [sə'lestiəl] [baʊ; bəʊ] [ðæt]
took in anger from the hands of Rama of Bhrigu's line that celestial bow that
采取 在 愤怒 从 这 双手 的 罗摩 的 - 线 那 天体 弓 那
[hæd; həd] [delt] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] .
had dealt death to the foremost of Kshatriyas .
有 已处理 死亡 到 这 首先 的 刹帝利 .

愤怒地从布里古一族的罗摩手中夺走了那把曾杀死刹帝利首领的神弓。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] ['smaɪlɪŋli] [strʌŋ] [ðæt] [baʊ; bəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪg'zɜːʃn] ,
And , O Bharata , the mighty hero smilingly strung that bow without the least exertion ,
和 , 哦 婆罗多 , 这 强大的 英雄 微笑着 串 那 弓 没有 这 至少 用力 ,

而哦，婆罗多啊，这位伟大的英雄面带微笑，毫不费力地拉开了弓弦。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [twæŋ] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - ['ræt(ə)l] , [ə'frait] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
and with its twang loud as the thunder - rattle , affrighted all creatures .
和 和 它是 颤音 大声 作为 这 雷 - 嘎嘎作响 , 惊恐 全部 生物 .

它发出如同雷鸣般响亮的哨声，吓坏了所有的生物。

[ænd; ənd]['rɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] , [ðen] , [ə'dresɪŋ] ['rɑːmə] [ɒv; əv] - [sed] , - [hɪə(r)] ,
And Rama , the son of Dasaratha , then , addressing Rama of Bhrigu's said , ' Here ,
和 罗摩 , 这 儿子 的 达萨拉塔 , 然后 , 解决 罗摩 的 - 说 , - 这里 ,

于是，达沙拉塔之子罗摩对布里古的罗摩说：“在这里，

[ai][hæv; həv] [strʌŋ] [ðɪs] [baʊ; bəʊ] .
I have strung this bow .
我 有 串 这 弓 .

我已经把弓弦拉好了。

[wɒt] [els] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
What else , O Brahmana , shall I do for thee ?
什么 别的 , 哦 婆罗门 , 将 我 做 为了 你 ?

婆罗门啊，我还能为你做些什么呢?

- [ðen] ['rɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
' Then Rama , the son of Jamadagni ,
- 然后 罗摩 , 这 儿子 的 - ,

然后是贾玛达格尼之子罗摩，

[geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [sed] , - ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ,
gave unto the illustrious son of Dasaratha a celestial arrow and said , ' Placing this on the bow - string ,
给予 到 这 杰出 儿子 的 达萨拉塔 一个 天体 箭 和 说 , - 放置 这 在 这 弓 - 细绳 ,

他将一支天箭交给达沙拉塔的杰出之子，并说道：“将它搭在弓弦上，

[drɔː] [tuː; tə] [ðaɪ] [ɪə(r)] , [əʊ]['hɪərəʊ] ! -
draw to thy ear , O hero ! '
画 到 你的 耳朵 , 哦 英雄 ! -

英雄啊，请侧耳倾听！

" - [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - [sʌn] [bleiz] [ʌp] [ɪn] [rɒθ] [ænd; ənd] [sed] ,
" Lomasa continued , ' Hearing this , Dasaratha's son blazed up in wrath and said ,
" - 持续 , - 听力 这 , - 儿子 燃烧的 向上 在 愤怒 和 说 ,

洛玛萨继续说道：“达沙拉塔的儿子听到这话，勃然大怒，说道：

- [ai][hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [sed] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɑːd(ə)n] [ðiː] .
' I have heard what thou hast said , and even pardoned thee .
- 我 有 听到 什么 你 哈斯特 说 , 和 甚至 赦免 你 .

“我听到了你的话，甚至已经原谅你了。”

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðaʊ] [ɑːt] [fʊl] [ɒv; əv]['vænəti] .
O son of Bhrigu's race , thou art full of vanity .
哦 儿子 的 - 种族 , 你 艺术 满的 的 虚荣 .

布里古族的子孙啊，你充满了虚荣心。

[θruː] [ðə; ði] [grændsaɪrz] [greɪs] [ðaʊ] [hæst] [əbˈteɪnd] [ˈenədʒi] [ðæt] [ɪz][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
Through the Grandsire's grace thou hast obtained energy that is superior to that of
通过 这 祖父的 优雅 你 哈斯特 获得 活力 那 是 优越的 到 那 的
[ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] .
the Kshatriyas .
这 刹帝利 .

凭借祖父的恩典，你获得了超越刹帝利的力量。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [ɪnˈsʌlt] [ˌem ˈiː] .
And it is for this that thou insultest me .
和 它 是 为了 这 那 你 侮辱 我 .

正因如此，你才侮辱我。

[bɪˈhəʊld][ˌem ˈiː] [naʊ] [ɪn][maɪ] [ˈneɪtɪv] [fɔːm] : [ai] [gɪv] [ðiː] [saɪt] .
Behold me now in my native form : I give thee sight .
看哪 我 现在 在 我的 本国的 形式 : 我 给 你 视线 .

现在请看我原本的模样：我赐予你视力。

- [ðen] [ˈrɑːmə][ɒv; əv] - [reɪs] [bɪˈheld] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] - [sʌn] [ðə; ði] [ədɪtjəs] [wɪð]
' Then Rama of Bhrigu's race beheld in the body of Dasaratha's son the Adityas with
- 然后 罗摩 的 - 种族 观看 在 这 身体 的 - 儿子 这 阿迪亚斯 和
[ðə; ði] ,
the Vasus ,
这 血管 ,

“然后，婆利古族的罗摩在达沙拉塔之子阿底提耶神和婆苏神的身体里看到了他们。”

[ðə; ði] [rʌdrəs] , [ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] [mɜ·uːtəs] , [ðə; ði][ˈpɪtriːs] , - , [ðə; ði][ˈstelə(r)]
the Rudras , the Sadhyas with the Marutas , the Pitris , Hutasana , the stellar
这 鲁德拉斯 , 这 - 和 这 丸塔斯 , 这 皮特里斯 , - , 这 恒星
[ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplænɪts] ,
constellations and the planets ,
星座 和 这 行星 ,

鲁陀罗、萨迪亚斯与玛鲁塔斯、皮特里、胡塔萨纳、星宿和行星，

[ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] , [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] , [ðə; ði] [ˈjækʃəz] , [ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [ðə; ði] ,
the Gandharvas , the Rakshasas , the Yakshas , the Rivers , the tirthas ,
这 乾闼婆 , 这 罗刹 , 这 夜叉 , 这 河流 , 这 提尔塔斯 ,

乾闼婆、罗刹、夜叉、河流、圣地

[ðəʊz] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈrɪʃi] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ˈbrɑːmə] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [səˈlestiəl]
those eternal Rishis identified with Brahma and called the Valkhilyas , the celestial
那些 永恒 圣贤 已识别 和 梵 和 称为 这 - , 这 天体
[ˈrɪʃi] , [ðə; ði] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] ,
Rishis , the Seas and Mountains ,
圣贤 , 这 海域 和 山脉 ,

那些与梵天等同的永恒圣贤，被称为瓦尔基利亚人，即天上的圣贤、海洋和山脉。

[ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] [wɪð] [ðə; ði] [uːˈpɑːnɪʃɑːdz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði]
the Vedas with the Upanishads and Vashats and the sacrifices , the
这 吠陀经 和 这 奥义书 和 - 和 这 牺牲 , 这
[seɪmənz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːm] ,
Samans in their living form ,
萨曼斯 在 他们的 活的 形式 ,

吠陀经、奥义书、瓦沙特经以及祭祀，萨曼人以活人的形式存在，

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˈwepənz] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] [reɪn] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
the Science of weapons , O Bharata , and the Clouds with rain and lightning ,
这 科学 的 武器 , 哦 婆罗多 , 和 这 云 和 雨 和 闪电 ,
[əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] !
O Yudhishthira !
哦 尤迪什提拉 !

武器的科学啊，婆罗多啊！还有云中雷电交加，尤迪什提拉啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɪʃnuː] [ðen] [ʃɒt] [ðæt] [ʃɑːft] .
And the illustrious Vishnu then shot that shaft .
和 这 杰出 毗湿奴 然后 射击 那 轴 .

然后，伟大的毗湿奴射出了那根箭。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [saʊndz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ]
And at this the earth was filled with sounds of thunder , and burning
和 在 这 这 地球 曾是 已填 和 声音 的 雷 , 和 燃烧
['mitɪər] .
meteors .
流星 .

于是，大地充满了雷鸣声和燃烧的流星。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [flæʃ] [θruː] [ðə; ði] ['welkɪn] .
O Bharata , began to flash through the welkin .
哦 婆罗多 , 开始 到 闪光 通过 这 威尔金 .

哦，婆罗多啊，光芒开始在苍穹中闪耀。

[ænd; ənd] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [reɪn] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
And showers of dust and rain fell upon the surface of the earth .
和 淋浴 的 灰尘 和 雨 跌倒 之上 这 表面 的 这 地球 .

尘土和雨水如雨般落下，笼罩着大地。

[ænd; ənd] ['hwɜːlˌwɪndz] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] [saʊndz] [kən'vʌls] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ]
And whirlwinds and frightful sounds convulsed everything , and the earth
和 旋风 和 可怕 声音 抽搐 一切 , 和 这 地球
[hɜː'self] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kweɪk] .
herself began to quake .
她自己 开始 到 地震 .

狂风怒号，震耳欲聋，大地也开始震动。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['rɑːmə] , [ðæt] [ʃælt] , [kən'faʊndɪŋ] [baɪ][ɪts] ['enədʒi] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
And shot by the hand of Rama , that shalt , confounding by its energy the other
和 射击 经过 这 手 的 罗摩 , 那 应 , 混淆 经过 它是 活力 这 其他
['rɑːmə] ,
Rama ,
罗摩 ,

被罗摩之手射杀，那将以其能量迷惑另一位罗摩，

[keɪm] [bæk] ['bleɪzɪŋ] ['ɪntuː] ['rɑːməz] [hændz] .
came back blazing into Rama's hands .
来了 后退 炽烈 进入 拉玛的 双手 .

炽热的火焰再次落入罗摩手中。

[ænd; ənd] ['bɑːrgəvə] , [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ri'gein, riː-]
And Bhargava , who had thus been deprived of his senses , regaining
和 巴尔加瓦 , WHO 有 因此 到过 被剥夺的 的 他的 感官 , 恢复
['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [laɪf] ,
consciousness and life ,
意识 和 生活 ,

而此前失去知觉的婆罗伽婆，恢复了意识和生命。

[baʊd] ['ʌntə; 'ʌntu]['rɑːmə] — [ðæt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vɪʃnuːz] ['paʊə(r)] .
bowed unto Rama — that manifestation of Vishnu's power .
鞠躬 到 罗摩 — 那 表现 的 毗湿奴的 力量 .

向罗摩——毗湿奴神力的化身——顶礼膜拜。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['vɪʃnuː] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [mə'hɛndrə] .
And commanded by Vishnu , he proceeded to the mountains of Mahendra .
和 命令 经过 毗湿奴 , 他 继续 到 这 山脉 的 马亨德拉 .

奉毗湿奴之命，他前往摩亨德拉山。

[ænd; ənd] [ˌðensˈfɔːθ] [ðæt] [greɪt] [əˈsetɪk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dwel] [ðeə(r)] , [ɪn] [ˈterə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
And thenceforth that great ascetic began to dwell there , in terror and shame .
和 此后 那 伟大的 苦行僧 开始 到 住 那里 , 在 恐怖 和 耻辱 .

从此，那位伟大的苦行僧便开始在那里居住，心中充满恐惧和羞愧。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈpɪtriːs] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [ˈrɑːmə] [ˈdwelɪŋ] [ðeə(r)]
And after the expiration of a year , the Pitris , beholding Rama dwelling there
和 后 这 到期日 的 一个 年 , 这 皮特里斯 , 凝视 罗摩 住宅 那里
[dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] ,
deprived of energy ,
被剥夺的 的 活力 ,

一年期满后，祖先们看到罗摩居住在那里，却显得精疲力竭，

[hɪz; ɪz] [praɪd] [kwel] , [ænd; ənd] [hɪmˈself] [sʌŋk] [ɪn] [əˈflɪkʃ(ə)n] , [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] , - [əʊ] [sʌn] ,
his pride quelled , and himself sunk in affliction , said unto him , ' O son ,
他的 自豪 平息 , 和 他自己 沉没 在 痛苦 , 说 到 他 , - 哦 儿子 ,
[ˈhævɪŋ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˈvɪʃnuː] ,
having approached Vishnu ,
拥有 接近 毗湿奴 ,

他的骄傲消散了，他自己也陷入了痛苦之中，对他说：“孩子啊，既然你已经接近了毗湿奴，

[ðaɪ] [bɪˈheɪvjə(r)] [təˈwɔːdz] [hɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈprɒpə(r)] .
thy behaviour towards him was not proper .
你的 行为 向 他 曾是 不是 恰当的 .

你对他的态度不妥。

[hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˈwɜːʃɪp] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
He deserveth for aye worship and respect in the three worlds .
他 值得 为了 是的 崇拜 和 尊重 在 这 三 世界 .

他值得在三界永远受人敬仰和尊敬。

[gəʊ] , [əʊ] [sʌn] , [tuː; tə] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvə(r)] [wɪtʃ] [ˈgəʊɪθ] [baɪ] [neɪm] [ɒv; əv] - !
Go , O son , to that sacred river which goeth by name of Vadhusara !
去 , 哦 儿子 , 到 那 神圣 河 哪个 戈特 经过 姓名 的 - !

孩子啊，去吧，去那条名为瓦杜萨拉的圣河！

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðæt] [striːm] , [ðaʊ] [wɪlt] [rɪˈgeɪn] [ðaɪ] [ˈenədʒi] !
Bathing in all the tirthas of that stream , thou wilt regain thy energy !
洗澡 在 全部 这 提尔塔斯 的 那 溪流 , 你 枯萎 恢复 你的 活力 !

沐浴在那条溪流的所有圣地中，你将恢复活力！

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːld] - [weə(r)] [ðaɪ] [ˈgrændˌsaɪə] [ˈbrɪguː] , [əʊ] [ˈrɑːmə] ,
There in that river is the tirthas called Diptoda where thy grandsire Bhrigu , O Rama ,
那里 在 那 河 是 这 提尔塔斯 称为 - 在哪里 你的 祖父 布里古 , 哦 罗摩 ,

在那条河里，有一个名为迪普托达的圣地，你的祖父布里古就在那里，哦，罗摩。

[ɪn] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [eɪdʒ] [hæd; həd] [ˈpræktɪst] [əˈsetɪk] [ˈpenəns] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈmerɪt] .
in the celestial age had practised ascetic penances of great merit .
在 这 天体 年龄 有 已实践 苦行僧 忏悔 的 伟大的 优点 .

在天界时代，他们曾进行过功德无量的苦行。

- [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ˈrɑːmə] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [dɪd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpɪtriːs] [beɪd] [hɪm] ,
' Thus addressed by them , Rama , O son of Kunti , did what the Pitris bade him ,
- 因此 已解决 经过 他们 , 罗摩 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 做过 什么 这 皮特里斯 巴德 他 ,

“他们如此吩咐，罗摩，昆蒂之子，便遵照祖先的嘱咐行事。”

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈtɪrθə] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] , [ðə; ði] [ˈenədʒi] [hiː; hi] [hæd; həd]
and obtained back at this tirtha , O son of Pandu , the energy he had
和 获得 后退 在 这 提尔塔 , 哦 儿子 的 潘杜 , 这 活力 他 有
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

般度之子啊，他在此圣地重新获得了失去的能量。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [əʊ] [tʃaɪld] , [wɒz; wəz] [wɒt] [bɪ'fel] ['rɑːmə][ɒv; əv] ['spɒtləs] [diːdz] [ɪn] [deɪz] [ɪn][ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
Even this O child , was what befell Rama of spotless deeds in days in of yore ,
甚至 这 哦 孩子 , 曾是 什么 发生 罗摩 的 一尘不染 契约 在 天 在 的 昔时 ,

孩子啊，就连这，也是昔日无瑕善行的罗摩所遭遇的。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] , [əʊ] [kɪŋ] , [met] ['vɪʃnuː] ([ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - [sʌn]) ! -
after he had , O king , met Vishnu (in the form of Dasaratha's son) ! '
后 他 有 , 哦 国王 , 遇见 毗湿奴 (在 这 形式 的 - 儿子) ! -

国王啊，他见到毗湿奴（化身为达沙拉塔之子）之后，就见到了！

” ['sekʃ(ə)n] [siː]
” SECTION C
” 部分 C

“C 部分

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
“ Yudhishthira said , ' O best of regenerate ones ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 最好的 的 再生 一个 ,

尤迪什提拉说：“哦，最优秀的重生者啊，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ətʃ'iːvmənts] [ɪn] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ə'gɑːstiə] — [ðæt] [ɪ'lʌstriəs]
I desire again to hear of the achievements in detail of Agastya — that illustrious
我 欲望 再次 到 听到 的 这 成就 在 细节 的 阿格斯蒂亚 — 那 杰出
['rɪʃi] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] . - ”
Rishi endued with great intelligence . ' ”
里希 赋予 和 伟大的 智力 . - ”

我再次渴望详细了解阿伽斯提亚——这位才智超群的杰出圣贤——的功绩。

“ - [sed] , - ['lɪs(ə)n] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]
“ Lomasa said , ' Listen now , O king , to the excellent and wonderful and
“ - 说 , - 听 现在 , 哦 国王 , 到 这 出色的 和 精彩的 和
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'gɑːstiə] ,
extraordinary history of Agastya ,
非凡的 历史 的 阿格斯蒂亚 ,

洛玛萨说：“国王啊，现在请听我讲述阿伽斯提亚的精彩绝伦、非凡非凡的历史吧。”

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['mɒnək] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] .
as also , O monarch , about the prowess of that Rishi of immeasurable energy .
作为 还 , 哦 君主 , 关于 这 能力 的 那 里希 的 无法估量的 活力 .

陛下，也请您了解那位精力无穷的圣贤的英勇事迹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['kriːtɑː][eɪdʒ] ['sɜːt(ə)n] [traɪbz] [ɒv; əv] [fɪəs] [dænɑːvəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
There were in the Krita age certain tribes of fierce Danavas that were
那里 是 在 这 Krita 年龄 肯定 部落 的 凶猛的 达纳瓦斯 那 是
[ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] .
invincible in battle .
无敌 在 战斗 .

在克里塔时代，有一些凶猛的达纳瓦部落，他们在战场上所向披靡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [in'djuː]
And they were known by the name of Kalakeyas and were endued
和 他们 是 已知 经过 这 姓名 的 - 和 是 赋予
[wɪð] ['terəb(ə)l] ['praʊəs] .
with terrible prowess .
和 糟糕的 能力 .

他们被称为卡拉凯亚人，拥有可怕的力量。

['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] ['vrɪtrə] [ænd; ənd] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [daɪ'vɜːs] ['wepənz] [ðeɪ]
Placing themselves under Vritra and arming themselves with diverse weapons they
放置 他们自己 在下面 弗里特拉 和 武装 他们自己 和 各种各样的 武器 他们
[pə'sjuːd] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] ['ɪndrə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
pursued the celestials with Indra at their head in all directions .
追击 这 天体 和 因陀罗 在 他们的 头 在 全部 方向 .

他们效忠于弗里特拉，并配备了各种武器，以因陀罗为首，向四面八方追击天神。

[ðə; ði] [gɒdz] [ðen] [ɔːl] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vrɪtrə] ,
The gods then all resolved upon the destruction of Vritra ,
这 神 然后 全部 已解决 之上 这 破坏 的 弗里特拉 ,

于是众神一致决定毁灭弗栗多。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] ['ɪndrə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] [tuː; tə] ['brɑːmə] .
and went with Indra at their head to Brahma .
和 去 和 因陀罗 在 他们的 头 到 梵 .

他们以因陀罗为首，前往觐见梵天。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , - [ə'drest]
And beholding them standing before him with joined hands , Parameshthi addressed
和 凝视 他们 常设 前 他 和 加入 双手 , - 已解决
[ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [sed] ,
them all and said ,
他们 全部 和 说 ,

帕拉梅什提看到他们手拉手站在他面前，便对他们所有人说道：

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [jiː; ji] [gɒdz] , [ə'baʊt] [wɒt] [jiː; ji] [siːk] .
“ Everything is known to me , ye gods , about what ye seek .
“ 一切 是 已知 到 我 , 是的 神 , 关于 什么 是的 寻找 .

“诸神啊，你们所寻求的，我全然知晓。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['ɪndɪkeɪt] [naʊ] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [jiː; ji] [meɪ] [sleɪ] ['vrɪtrə] .
I shall indicate now the means by which ye may slay Vritra .
我 将 表明 现在 这 方法 经过 哪个 是的 可能 杀戮 弗里特拉 .

现在我将告诉你们如何才能杀死弗栗多。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] - [s'əʊld] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪʃi] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
There is a high - souled and great Rishi known by the name of Dadhicha .
那里 是 一个 高的 - 有灵魂的 和 伟大的 里希 已知 经过 这 姓名 的 - .

有一位名叫达迪查的高尚而伟大的圣人。

[gəʊ] [jiː; ji] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ] [buːn] .
Go ye all together unto him and solicit of him a boon .
去 是的 全部 一起 到 他 和 征求 的 他 一个 恩惠 .

你们众人一同去见他，向他祈求恩惠。

[wɪð] [wel] - [pliːzd] [hɑːt] , [ðæt] ['rɪʃi] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] [wɪl] ['iːv(ə)n] [grɑːnt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [buːn] .
With well - pleased heart , that Rishi of virtuous soul will even grant you the boon .
和 出色地 - 高兴 心 , 那 里希 的 有德行的 灵魂 将要 甚至 授予 你 这 恩惠 .

那位品德高尚的圣人会心生喜悦，甚至会赐予你这个恩惠。

[dɪ'zaɪərəs] [æz; əz] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [gəʊ] [jiː; ji] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm]
Desirous as ye are of victory , go ye all together unto him and tell him
渴望 作为 是的 是 的 胜利 , 去 是的 全部 一起 到 他 和 告诉 他
,
,
,

你们既然渴望胜利，就一起去见他，告诉他：

- [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðaɪ] [baʊnz] .
' For the good of the three worlds , give us thy bones .
- 为了 这 好的 的 这 三 世界 , 给 我们 你的 骨头 .

为了三界的福祉，请将你的骸骨赐给我们。

- [ri'nauns] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
' Renouncing his body , he will give you his bones .
- 放弃 他的 身体 , 他 将要 给 你 他的 骨头 .

他将舍弃自己的身体，把骨头给你。

[wɪð] [ðiːz] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [meɪk] [jiː; ji][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['wepən] [tuː; tə][biː; bi]
With these bones of his , make ye a fierce and powerful weapon to be
和 这些 骨头 的 他的 ， 制作 是的 一个 凶猛的 和 强大的 武器 到 是
[kɔːld] ['vʌdʒrə] ,
called Vajra ,
称为 金刚杵 ，

用他的这些骨头，打造一件威力强大的武器，名为金刚杵。

[in'djuː] [wɪð] [sɪks] [saɪdz] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][rɔː(r)][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [di'strɔi] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
endued with six sides and terrible roar and capable of destroying even the
赋予 和 六 侧面 和 糟糕的 吼 和 有能力的 的 摧毁 甚至 这
[məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['enəmɪz] .
most powerful enemies .
最多 强大的 敌人 .

它有六个面，发出可怕的咆哮声，甚至能够摧毁最强大的敌人。

[wɪð] [ðæt] ['wepən] [wɪl] [hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [sleɪ] - .
With that weapon will he of a hundred sacrifices slay Vritia .
和 那 武器 将要 他 的 一个 百 牺牲 杀戮 - .

他能否用那件武器杀死百名祭品中的弗里提亚?

[ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl] .
I have now told you all .
我 有 现在 讲述 你 全部 .

我已经把所有事情都告诉你们了。

[siː] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['spiːdəli] .
See that all this is done speedily .
看 那 全部 这 是 完毕 迅速地 .

务必尽快完成所有这些工作。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪm] , [ðə; ði][gɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [grændsaɪrz] [liːv] ([keɪm] [ə'weɪ]) ,
' Thus addressed by him , the gods with the Grandsire's leave (came away) ,
- 因此 已解决 经过 他 ， 这 神 和 这 祖父的 离开 (来了 离开) ,

经他如此吩咐，众神在祖父的允许下（离开了）。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌnɑːrə'jɑːnə][æt; ət][ðeə(r)] [hed] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] - .
and with Narayana at their head proceeded to the asylum of Dadhicha .
和 和 纳拉亚纳 在 他们的 头 继续 到 这 庇护所 的 - .

在纳拉亚纳的带领下，他们前往达迪查的疯人院。

[ðæt] [ə'saɪləm][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌsɑːrə'swɑːtiː][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]
That asylum was on the other bank of the river Saraswati and covered with
那 庇护所 曾是 在 这 其他 银行 的 这 河 萨拉斯瓦蒂 和 涵盖 和
[daɪ'vɜːs] [triːz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] .
diverse trees and creepers .
各种各样的 树木 和 爬行者 .

那座精神病院位于萨拉斯瓦蒂河的另一岸，上面长满了各种各样的树木和藤蔓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['biːz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ]
And it resounded with the hum of bees as if they were reciting
和 它 回荡着 和 这 哼 的 蜜蜂 作为 如果 他们 是 背诵
[seɪmənz] .
Samans .
萨曼斯 .

里面回荡着蜜蜂嗡嗡的叫声，仿佛它们在吟诵萨曼经。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈekəud] [wɪð] [ðə; ði] [məˈləʊdiəs] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˈkoʊkɪlə][ænd; ənd][ðə; ði]
And it also echoed with the melodious notes of the male Kokila and the
和 它 还 回声 和 这 悦耳动听 笔记 的 这 男性 科基拉 和 这
- .
Chakora .
- .

同时，还有雄性科基拉琴和查科拉琴悠扬的音符回荡其中。

[ænd; ənd] [ˈbʌfələuz] [ænd; ənd] [bɔːrz] [ænd; ənd][dɪə(r)][ænd; ənd] - [ˈwɔndə] [ðeə(r)][æt; ət]
And buffaloes and boars and deer and Chamaras wandered there at
和 水牛 和 野猪 和 鹿 和 - 漫步 那里 在
[ˈpleʒə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][tˈaɪgəz] .
pleasure freed from the fear of tigers .
乐趣 自由 从 这 害怕 的 老虎 .

水牛、野猪、鹿和查马拉人在那里自由自在地漫步，不再惧怕老虎。

[ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːs] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][rent] [ˈtemplz] , [ˈplʌndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And elephants with the juice trickling down from rent temples , plunging in the
和 大象 和 这 汁 涓涓细流 向下 从 租 寺庙 , 骤降 在 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

还有大象，汁液从破败的寺庙里滴落，它们纵身跃入溪流中。

[spɔːt] [wɪð] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈriːdʒən] [rɪˈzaʊnd] [wɪð] [ðeə(r)]
sported with the she - elephants and made the entire region resound with their
运动 和 这 她 - 大象 和 制成 这 全部的 地区 回响 和 他们的
[rɔːrz] .
roars .
咆哮 .

它们与母象嬉戏，吼声响彻整个地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ˈekəud] [wɪð] [ðə; ði] [laʊd] [rɔːrz] [ɒv; əv][ˈlaɪənz][ænd; ənd][tˈaɪgəz] ,
And the place also echoed with the loud roars of lions and tigers ,
和 这 地方 还 回声 和 这 大声 咆哮 的 狮子 和 老虎 ,

这里还回荡着狮虎的咆哮声。

[waɪl] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [mait] [biː; bi] [siːn] [ðəʊz] [ˈgrɪzli] [ˈmɔnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈlaɪɪŋ] [stretʃt]
while at intervals might be seen those grisly monarchs of the forest lying stretched
尽管 在 间隔 可能 是 已见 那些 可怕的 君主 的 这 森林 说谎 拉伸
[ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] [glen] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
in caves and glens and beautifying them with their presence And such
在 洞穴 和 格伦斯 和 美化 他们 和 他们的 在场 和 这样的
[wɒz; wəz][ðə; ði][əˈsaɪləm] ,
was the asylum ,
曾是 这 庇护所 ,

偶尔可以看到那些可怕的森林之王横卧在洞穴和山谷中，它们的存在美化了那里。这就是那处庇护所。

[laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] , [ɒv; əv] - , [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ˈentəd] .
like unto heaven itself , of Dadhicha , that the gods entered .
喜欢 到 天堂 本身 , 的 - , 那 这 神 进入 .

如同天堂本身，达迪查，众神都进入其中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪˈheld] - [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈsplendə(r)] [ænd; ənd]
And there they beheld Dadhicha looking like the sun himself in splendour and
和 那里 他们 观看 - 寻找 喜欢 这 太阳 他自己 在 辉煌 和
[ˈbleɪzɪŋ] [ɪn] [greɪs] [ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][ˈgrændˌsaɪə] [hɪmˈself] .
blazing in grace of person like the Grandsire himself .
炽烈 在 优雅 的 人 喜欢 这 祖父 他自己 .

他们看到达迪查容光焕发，如同太阳一般，风度翩翩，宛如祖父一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [baʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm]
And the celestials saluted the feet of the Rishi and bowed unto him
和 这 天体 敬礼 这 脚 的 这 里希 和 鞠躬 到 他
[ænd; ənd] [begd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðə; ði] ['grændˌsaɪə] [hæd; həd] [beɪd] [ðem; ðəm] [duː; də] .
and begged of him the boon that the Grandsire had bade them do .
和 乞求 的 他 这 恩惠 那 这 祖父 有 巴德 他们 做 .

天神们向圣贤行礼，向他鞠躬，并向他祈求祖父吩咐他们做的恩惠。

[ðen] - , [wel] [pliːzd] , [ə'dresɪŋ] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] , [sed] , - [jiː; ji]
Then Dadhicha , well pleased , addressing those foremost of celestials , said , ' Ye
然后 - ，出色地 高兴 ， 解决 那些 首先 的 天体 ， 说 ， - 叶
[sə'lestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ，

于是，达迪查非常高兴，对那些最杰出的天神们说：“诸位天神，

[ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] .
I will do what is for your benefit .
我 将要 做 什么 是 为了 你的 益处 .

我会做对你有利的事。

[ai] [wɪl] ['iːv(ə)n] [rɪ'naʊns] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [maɪn] [maɪ'self] .
I will even renounce this body of mine myself .
我 将要 甚至 放弃 这 身体 的 矿 我 .

我甚至愿意放弃我自己的这副躯体。

- [ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [səʊl] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['sʌd(ə)nli]
' And that foremost of men with soul under control , having said this , suddenly
- 和 那 首先 的 男人 和 灵魂 在下面 控制 ， 拥有 说 这 ， 突然
[ri'nauns] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
renounced his life .
放弃 他的 生活 .

“而那位心地善良、意志坚定的人，说完这番话后，突然放弃了自己的生命。”

[ðə; ði] [gɒdz] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['rɪʃi] [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] .
The gods then took the bones of the deceased Rishi as directed .
这 神 然后 采取 这 骨头 的 这 死者 里希 作为 指导 .

众神随后按照指示取走了已故圣人的遗骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [glæd][æt; ət] [hɑːt] ,
And the celestials , glad at heart ,
和 这 天体 ，高兴的 在 心 ，

天神们心中充满喜悦，

[went] [tuː; tə] - ([ðə; ði] [sə'lestiəl] [ɑː'tɪfɪsə(r)]) [ænd; ənd] [speɪk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz]
went to Twashtri (the celestial Artificer) and spake to him of the means
去 到 - （ 这 天体 工匠 ） 和 说 到 他 的 这 方法
[ɒv; əv] ['vɪktəri] .
of victory .
的 胜利 .

他去见了天上的工匠特瓦什特里，并向他讲述了胜利的方法。

[ænd; ənd] - , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðeəz] , [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
And Twashtri , hearing those words of theirs , became filled with joy ,
和 - ， 听力 那些 字 的 他们的 ， 成为 已填 和 喜悦 ，

听到他们的话，特瓦什特里欣喜不已。

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] ([aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bəʊnz]) [wɪð] [ɡreɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][keə(r)][ðə; ði] [fɪəs]
and constructed (out of those bones) with great attention and care the fierce
和 建造 （ 出去 的 那些 骨头 ） 和 伟大的 注意力 和 关心 这 凶猛的
['wepənz] [kɔːld] ['vʌdʒrə] .
weapons called Vajra .
武器 称为 金刚杵 .

并用这些骨头精心打造了名为金刚杵的凶猛武器。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌmænju'fæktʃəd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['dʒɔɪfəli] [ə'drest] ['ɪndrə] , ['seɪɪŋ] , - [wɪð] [ðɪs]
And having manufactured it , he joyfully addressed Indra , saying , ' With this
和 拥有 制造 它 , 他 欣喜地 已解决 因陀罗 , 说 , - 和 这
['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['wepənz] , [əʊ] [ɪɡ'zɔːltɪd] [wʌn] ,
foremost of weapons , O exalted one ,
首先 的 武器 , 哦 崇高 一 ,

打造完成后，他欣喜地对因陀罗说：“尊贵的因陀罗啊，有了这件最强大的武器，

[rɪ'djuːs] [ðæt] [fɪəs] [fəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
reduce that fierce foe of the gods to ashes .
减少 那 凶猛的 敌人 的 这 神 到 灰烬 .

将众神的凶猛敌人化为灰烬。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði] [fəʊ] , [ruːl] [ðaʊ] ['hæpɪli] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
And having slain the foe , rule thou happily the entire domain of heaven ,
和 拥有 被杀 这 敌人 , 规则 你 快乐地 这 全部的 领域 的 天堂 ,

击败敌人之后，你将幸福地统治整个天界。

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðiː] .
O chief of the celestials , with those that follow thee .
哦 首席 的 这 天体 , 和 那些 那 跟随 你 .

天界之首，以及跟随你的众神。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , - [tʊk] [ðə; ði]['vʌdʒrə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
' And thus addressed by Twashtri , Purandara took the Vajra from his hand ,
- 和 因此 已解决 经过 - , - 采取 这 金刚杵 从 他的 手 ,
['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] .
joyfully and with proper respect .
欣喜地 和 和 恰当的 尊重 .

“于是，普兰达拉听了特瓦什特里的话，欣然从他手中接过金刚杵，并表示了应有的尊敬。

” ['sekʃ(ə)n] ['fjuːkəsaɪ]
” SECTION CI
” 部分 置信区间

“第 CI 部分

“ - [sed] , - [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði]['vʌdʒrə] [ðen] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [sə'lestʃəlz] [in'djuː]
“ Lomasa said , ' Armed with the Vajra then , and supported by celestials endued
“ - 说 , - 武装 和 这 金刚杵 然后 , 和 有 经过 天体 赋予
[wɪð] [ɡreɪt] [mait] ,
with great might ,
和 伟大的 可能 ,

罗摩萨说：“当时他手持金刚杵，并有神通广大的天神助阵，

['ɪndrə] [ðen] [ɛpɹ'əʊtʃt] ['vrɪtrə] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Indra then approached Vritra , who was then occupying the entire earth and the
因陀罗 然后 接近 弗里特拉 , WHO 曾是 然后 占领 这 全部的 地球 和 这
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

随后，因陀罗接近了当时占据整个大地和天空的弗栗多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [hjuːdʒ] - ['bɒdid] - [wɪð] [ˌʌp'reɪzd]
And he was guarded on all sides by huge - bodied Kalakeyas with upraised
和 他 曾是 守卫 在 全部 侧面 经过 巨大的 - 有形的 - 和 抬起
['wepənz] [rɪ'zemblɪŋ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['maʊntənz] [wɪð] ['taʊərɪŋ] [piːks] .
weapons resembling gigantic mountains with towering peaks .
武器 类似 巨大 山脉 和 参天 高峰 .

他四面受守的是身形巨大的卡拉凯亚人，他们高举的武器如同巍峨耸立的山峰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dænɑːvəz] ['lɑːstɪd]
And the encounter that took place between the gods and the Danavas lasted
和 这 遇到 那 采取 地方 之间 这 神 和 这 达纳瓦斯 持续
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ,
for a short while and was ,
为了 一个 短的 尽管 和 曾是 ,

诸神与达那瓦族之间的会面持续时间很短，而且……

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [tə'rɪfɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ə'pɔːlɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðə; ði] [θriː]
O chief of the Bharatas , terrific in the extreme , appalling as it did the three
哦 首席 的 这 - , 了不起 在 这 极端 , 令人震惊 作为 它 做过 这 三
[wɜːld] .
worlds .
世界 .

婆罗多族的首领啊，真是可怕至极，给三界带来了巨大的灾难。

[ænd; ənd] [laʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['sɪmɪtə(r)] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] ['wɔːdɪd] [ɒf]
And loud was the clash of swords and scimitars upraised and warded off
和 大声 曾是 这 冲突 的 剑 和 弯刀 抬起 和 监护 离开
[baɪ] [hə'rəʊɪk] [hændz] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɪəs] [in'kauntəz] .
by heroic hands in course of those fierce encounters .
经过 英勇 双手 在 课程 的 那些 凶猛的 遭遇 .

在这些激烈的战斗中，刀剑和弯刀碰撞发出震耳欲聋的声响，英雄们挥舞着双手挡开它们。

[ænd; ənd] [hedz] ([s'ɛvəd] [frɒm; frəm] [trʌŋks]) [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [tuː; tə]
And heads (severed from trunks) began to roll from the firmament to
和 头部 (切断 从 树干) 开始 到 卷 从 这 苍穹 到
[ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæl'maɪrə] [pɑːm] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the earth like fruits of the palmyra palm falling upon the ground ,
这 地球 喜欢 水果 的 这 帕尔米拉 棕榈 坠落 之上 这 地面 ,

而（与树干分离的）头颅开始从天上滚落到地上，就像棕榈树的果实落到地上一样。

['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [stɔːks] .
loosened from their stalks .
松动 从 他们的 茎 .

从茎秆上脱落。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɑːmd] [wɪð] ['aɪən] - ['maʊntɪd] ['blʌdʒən] [ænd; ənd] [keɪst] [ɪn] ['gəʊldən] [meɪl]
And the Kalakeyas armed with iron - mounted bludgeons and cased in golden mail
和 这 - 武装 和 铁 - 安装 棍棒 和 有壳 在 金的 邮件
[ræn] [ə'genst] [ðə; ði] [gɒdz] ,
ran against the gods ,
跑 反对 这 神 ,

卡拉凯亚人手持铁制棍棒，身披金甲，向众神发起挑战。

[laɪk] ['muːvɪŋ] ['maʊntənz] [ɒn] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
like moving mountains on conflagration .
喜欢 移动 山脉 在 大火 .

就像在烈火中移山一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðæt] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] ['praʊdli]
And the gods , unable to stand the shock of that impetuous and proudly
和 这 神 , 无法 到 站立 这 震惊 的 那 浮躁 和 自豪地
[əd'vɑːnsɪŋ] [həʊst] ,
advancing host ,
前进 主持人 ,

而众神，无法承受这支气势汹汹、骄傲前进的大军所带来的冲击，

[brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm][fɪə(r)] .
broke and fled from fear .
打破 和 逃亡 从 害怕 .

吓得魂飞魄散，仓皇逃窜。

- [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði][gɒdz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] ['vrɪtrə]
Purandara of a thousand eyes , beholding the gods flying in fear and Vritra
- 的 一个 千 眼睛 , 凝视 这 神 飞行 在 害怕 和 弗里特拉
['grəʊɪŋ] [ɪn] ['bəʊldnəs] ,
growing in boldness ,
生长 在 大胆 ,

千眼普兰达拉，目睹诸神惊恐逃窜，而弗里特拉却愈发大胆。

[bɪ'keɪm] ['diːpli] [dɪ'dʒektɪd] .
became deeply dejected .
成为 深 垂头丧气 .

变得极度沮丧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [gɒdz] - , [hɪm'self] , ['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And the foremost of gods Purandara , himself , agitated with the fear of the
和 这 首先 的 神 - , 他自己 , 激动 和 这 害怕 的 这
- ,
Kalakeyas ,
- ,

而众神之首普兰达拉本人，也因卡拉凯亚人的恐惧而感到不安。

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [sɔːt] [ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪd] - ['refjuːdʒ] .
without losing a moment , sought the exalted Narayana's refuge .
没有 输 一个 片刻 , 寻求 这 崇高 - 避难所 .

一刻也不敢耽搁，立即寻求至高无上的那罗延的庇护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪʃnuː] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɪndrə] [səʊ] [dɪ'prest] [ɪn'hɑːnst] [hɪz; ɪz] [mait] [baɪ]
And the eternal Vishnu beholding Indra so depressed enhanced his might by
和 这 永恒 毗湿奴 凝视 因陀罗 所以 郁闷 增强型 他的 可能 经过
[ɪm'pɑːtɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] .
imparting unto him a portion of his own energy .
传授 到 他 一个 部分 的 他的 自己的 活力 .

永恒的毗湿奴看到因陀罗如此沮丧，便将自己的一部分力量赋予他，增强了他的力量。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [bɪ'held] [ðæt] ['sɑːkrə][wɒz; wəz] [ðʌs] [prə'tektɪd] [baɪ] ['vɪʃnuː] ,
And when the celestials beheld that Sakra was thus protected by Vishnu ,
和 什么时候 这 天体 观看 那 萨克拉 曾是 因此 受保护 经过 毗湿奴 ,

当天神们看到萨克拉受到毗湿奴的庇护时，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [im'pa:tid] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] .
each of them imparted unto him his own energy .
每个 的 他们 传授 到 他 他的 自己的 活力 .

他们每个人都将自己的精力传递给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɒtləs] - ['ɔːlsəʊ] [im'paːtid] [ðeə(r)] ['enədʒiz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]
And the spotless Brahmarshis also imparted their energies unto the chief of
和 这 一尘不染 - 还 传授 他们的 能量 到 这 首席 的
[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
the celestials .
这 天体 .

而那些纯洁无瑕的梵天圣贤们也将他们的能量传授给了天神之首。

[ænd; ənd] ['feɪvəd] [ðʌs] [baɪ] ['vɪʃnuː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] - ['blesɪd; blest]
And favoured thus by Vishnu and all the gods and by the high - blessed
和 受青睐 因此 经过 毗湿奴 和 全部 这 神 和 经过 这 高的 - 蒙福
['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ] ,
Rishis also ,
圣贤 还 ,

并因此受到毗湿奴和所有神灵以及受高度祝福的圣贤们的青睐，

['sɑːkrə] [bɪ'keɪm] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
Sakra became mightier than before .
萨克拉 成为 更强大的 比 前 .

萨克拉变得比以前更加强大了。

[ænd; ənd] [wen] ['vrɪtrə] [lɜːnt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð]
And when Vritra learnt that the chief of the celestials had been filled with
和 什么时候 弗里特拉 学会了 那 这 首席 的 这 天体 有 到过 已填 和
[mait] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
might of others ,
可能 的 其他的 ,

当弗栗多得知天神之首已被他人的力量所充满时，

[hiː; hi] [sent] [fɔːθ] [sʌm; səm] [tə'rɪfɪk] [rɔːrz] .
he sent forth some terrific roars .
他 发送 前进 一些 了不起 咆哮 .

他发出了一声震耳欲聋的咆哮。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] [rɔːrz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
And at these roars of his , the earth , the directions , the firmament ,
和 在 这些 咆哮 的 他的 , 这 地球 , 这 方向 , 这 苍穹 ,
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

在他这震耳欲聋的咆哮声中，大地、四方、苍穹、苍穹都为之震颤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] .
and the mountains all began to tremble .
和 这 山脉 全部 开始 到 颤抖 .

群山都开始颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , ['diːpli] ['ædʒɪteɪtɪd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [fɪəs] [ænd; ənd]
And the chief of the celestials , deeply agitated on hearing that fierce and
和 这 首席 的 这 天体 , 深 激动 在 听力 那 凶猛的 和
[laʊd] [rɔː(r)] ,
loud roar ,
大声 吼 ,

天神之首听到那声凶猛响亮的咆哮，顿时心潮澎湃。

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] [suːn] , [həːl] , [əʊ] [kɪŋ] ,
was filled with fear , and desiring to slay the Asura soon , hurled , O king ,
曾是 已填 和 害怕 , 和 渴望 到 杀戮 这 阿修罗 很快 , 投掷 , 哦 国王 ,
[ðə; ði] ['maɪti] ['vʌdʒrə] .
the mighty Vajra .
这 强大的 金刚杵 .

王啊，心中充满恐惧，一心想要尽快杀死阿修罗，于是投掷出威力强大的金刚杵。

[ænd; ənd]	[strʌk]	[wɪð]	['ɪndrəz]	['vʌdʒrə]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ʌsʊrə]	[dekt]	[ɪn]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['gɑːləndz]	[fel]
And	**struck**	**with**	**Indra's**	**Vajra**	**the**	**great**	**Asura**	**decked**	**in**	**gold**	**and**	**garlands**	**fell**
和	击	和	因陀罗的	金刚杵	这	伟大的	阿修罗	甲板	在	金子	和	花环	跌倒

[hed]	-	[lɒŋ]	,
head	**-**	**long**	**,**
头	-	长的	,

因陀罗的金刚杵击中了那身披金饰、佩戴花环的大阿修罗，他头朝下倒下了。

[laɪk]	[ðə; ði]	[greɪt]	['maʊntən]	['mændərə]	[hɔːl]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	[frɒm; frəm]	['vɪʃnuːz]	[hændz]	;
like	**the**	**great**	**mountain**	**Mandara**	**hurled**	**of**	**yore**	**from**	**Vishnu's**	**hands**	**;**
喜欢	这	伟大的	山	曼陀罗	投掷	的	昔时	从	毗湿奴的	双手	;

就像古代毗湿奴手中抛出的曼陀罗大山一样；

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[deɪtjəz]	[wɒz; wəz]	[sleɪn]	,	[jet]	['sɑːkrə]	[ɪn]	['pænɪk]	[ræn]	[frɒm; frəm]
and	**although**	**the**	**prince**	**of**	**Daityas**	**was**	**slain**	**,**	**yet**	**Sakra**	**in**	**panic**	**ran**	**from**
和	虽然	这	王子	的	代提耶	曾是	被杀	,	然而	萨克拉	在	恐慌	跑	从

[ðə; ði]	[fiːld]	,
the	**field**	**,**
这	场地	,

虽然阿修罗王子被杀，但萨克拉惊慌失措地逃离了战场。

[dɪ'zaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[teɪk]	['ʃeltə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[leɪk]	,
desiring	**to**	**take**	**shelter**	**in**	**a**	**lake**	**,**
渴望	到	拿	庇护所	在	一个	湖	,

想要在湖里避难，

['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['vʌdʒrə]	[ɪt'self]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[hɔːl]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ænd; ənd]
thinking	**that**	**the**	**Vajra**	**itself**	**had**	**not**	**been**	**hurled**	**from**	**his**	**hands**	**and**
思维	那	这	金刚杵	本身	有	不是	到过	投掷	从	他的	双手	和

[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ðæt]	['vrɪtrə]	[hɪm'self]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[ə'laɪv]	.
regarding	**that**	**Vritra**	**himself**	**was**	**still**	**alive**	**.**
关于	那	弗里特拉	他自己	曾是	仍然	活	.

他以为金刚杵本身并没有从他手中掉落，并且认为弗栗多本人仍然活着。

[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	[bɪ'keɪm]	[fɪld]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,
The	**celestials**	**,**	**however**	**,**	**and**	**the**	**great**	**Rishis**	**became**	**filled**	**with**	**joy**	**,**
这	天体	,	然而	,	和	这	伟大的	圣贤	成为	已填	和	喜悦	,

然而，天神和伟大的圣贤们却充满了喜悦。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['tʃɪəfəli]	[tʃɑːnt]	[ðə; ði]	[preɪz]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	.
and	**all**	**of**	**them**	**began**	**to**	**cheerfully**	**chant**	**the**	**praise**	**of**	**Indra**	**.**
和	全部	的	他们	开始	到	愉快地	呗	这	称赞	的	因陀罗	.

于是他们都兴高采烈地开始吟唱赞美因陀罗的颂歌。

[ænd; ənd]	['mʌstə]	[tə'geðə(r)]	,	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	,
And	**mustering**	**together**	**,**	**the**	**celestials**	**began**	**to**	**slay**	**the**	**Danavas**	**,**
和	集结	一起	,	这	天体	开始	到	杀戮	这	达纳瓦斯	,

于是，天神们集结起来，开始屠杀达纳瓦人。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'dʒektɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['liːdə(r)]	.
who	**were**	**dejected**	**at**	**the**	**death**	**of**	**their**	**leader**	**.**
WHO	是	垂头丧气	在	这	死亡	的	他们的	领导者	.

他们的领袖去世后，他们都非常沮丧。

[ænd; ənd]	[strʌk]	[wɪð]	['pænɪk]	[æt; ət]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'sembəld]	[sə'lestiəl]	[həʊst]	,
And	**struck**	**with**	**panic**	**at**	**sight**	**of**	**the**	**assembled**	**celestial**	**host**	**,**
和	击	和	恐慌	在	视线	的	这	组装	天体	主持人	,

看到聚集在一起的天兵天将，他惊恐万分。

[ðə; ði]	[ə'flɪktɪd]	[dænɑːvəz]	[fled]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[depθs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
the	**afflicted**	**Danavas**	**fled**	**to**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**sea**	**.**
这	受苦的	达纳瓦斯	逃亡	到	这	深度	的	这	海	.

受灾的达纳瓦人逃往了深海。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['fæðəmləs] [diːp] , ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['krɔkədailz] ,
And having entered the fathomless deep , teeming with fishes and crocodiles ,
和 拥有 进入 这 深不可测 深的 , 繁盛 和 鱼 和 鳄鱼 ,

进入了深不可测的海底，那里鱼类和鳄鱼出没，

[ðə; ði][dænɑːvəz] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['praʊdli] [kən'spaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
the Danavas assembled together and began to proudly conspire for the
这 达纳瓦斯 组装 一起 和 开始 到 自豪地 合谋 为了 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
destruction of the three worlds .
破坏 的 这 三 世界 .

达纳瓦人聚集在一起，开始得意洋洋地密谋毁灭三个世界。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [ɪn] ['infərənsiz] [sə'dʒestid] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv]
And some amongst them that were wise in inferences suggested courses of
和 一些 在 他们 那 是 明智的 在 推断 建议 课程 的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

他们当中一些善于推断的人提出了行动方案。

[iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
each according to his judgment .
每个 根据 到 他的 判断 .

各人按自己的判断行事。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðəʊz] [kən'spaiɔ] [sʌnz]
In course of time , however , the dreadful resolution arrived at those conspiring sons
在 课程 的 时间 , 然而 , 这 可怕 解决 到达的 在 那些 阴谋 儿子们
[ɒv; əv]['diːti] ,
of Diti ,
的 迪蒂 ,

然而，随着时间的推移，迪蒂那些密谋的儿子们最终还是得到了可怕的结果。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
was that they should , first of all ,
曾是 那 他们 应该 , 第一的 的 全部 ,

首先，他们应该这样做。

['kʌmpəs] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'setɪk] ['vɜːtʃuː]
compass the destruction of all persons possessed of knowledge and ascetic virtue
罗盘 这 破坏 的 全部 人 拥有 的 知识 和 苦行僧 美德
.
:
.

旨在毁灭所有拥有知识和苦行美德的人。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] .
The worlds are all supported by asceticism .
这 世界 是 全部 有 经过 禁欲主义 .

所有世界都以禁欲主义为支撑。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [sed] , - [luːz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] .
Therefore , they said , ' Lose no time for the destruction of asceticism .
所以 , 他们 说 , - 失去 不 时间 为了 这 破坏 的 禁欲主义 .

因此，他们说：“不要浪费时间去摧毁禁欲主义。”

['kʌmpəs] [jiː; ji] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest]
Compass ye without delay the destruction of those on earth that are possessed
罗盘 是的 没有 延迟 这 破坏 的 那些 在 地球 那 是 拥有
[ɒv; əv] [ə'setɪk] ['vɜːtjuːz] ,
of ascetic virtues ,
的 苦行僧 美德 ,

你们当立即毁灭世上那些拥有苦行美德之人。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv]
that are conversant with duties and the ways of morality , and that have
那 是 熟人 和 职责 和 这 方式 的 道德 , 和 那 有
[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['brɑːmə] ;
a knowledge of Brahma ;
一个 知识 的 梵 ;

熟悉职责和道德规范，并了解梵天的人；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪt'self] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
for when these are destroyed , the universe itself will be destroyed .
为了 什么时候 这些 是 损毁 , 这 宇宙 本身 将要 是 损毁 .

因为当这些被摧毁时，宇宙本身也将毁灭。

- [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dænɑːvəz] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
' And all the Danavas , having arrived at this resolution for the destruction
- 和 全部 这 达纳瓦斯 , 拥有 到达的 在 这 解决 为了 这 破坏
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
of the universe ,
的 这 宇宙 ,

“所有达纳瓦人，在达成毁灭宇宙的决心之后，

[bɪ'keɪm] ['haɪli] [glæd] .
became highly glad .
成为 高度 高兴的 .

非常高兴。

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːθ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] — [ðæt] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['vəːrunə] — [wɪð] ['biləu] [haɪ]
And thenceforth they made the ocean — that abode of Varuna — with billows high
和 此后 他们 制成 这 海洋 — 那 住所 的 瓦鲁那 — 和 波澜 高的
[æz; əz] [hɪlz] , [ðeə(r)] [fɔːt] ,
as hills , their fort ,
作为 丘陵 , 他们的 堡 ,

此后，他们将海洋——伐楼那的居所——以如山般高的波涛作为他们的堡垒。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['sæli] .
from which to make their sallies .
从 哪个 到 制作 他们的 萨利斯 .

以此为据点发动突袭。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː aɪ 'aɪ]
” SECTION CII
” 部分 CII

“第 CII 节

“ - [sed] , - [ðə; ði] - [ðen] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
“ Lomasa said , ' The Kalakeyas then having recourse to that receptacle of waters ,
“ - 说 , - 这 - 然后 拥有 追索权 到 那 容器 的 水 ,

洛马萨说：“卡拉凯亚人当时可以利用那处水源，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv][ˈvəːrunə] , [bɪˈgæn][ðeə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which is the abode of Varuna , began their operations for the destruction of
哪个 是 这 住所 的 瓦鲁那 , 开始 他们的 运营 为了 这 破坏 的
[ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
the universe .
这 宇宙 .

那里是伐楼那的居所，他们开始了毁灭宇宙的行动。

[ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðəʊz] [ˈæŋgri] [deɪtjəz] [bɪˈgæn][tuː; tə][dɪˈvaʊə(r)]
And during the darkness of the night those angry Daityas began to devour
和 期间 这 黑暗 的 这 夜晚 那些 生气的 代提耶 开始 到 吞食
[ðə; ði][ˈmjuːnis] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ˈwʊdi] [rɪˈtriːts] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [spɒts] .
the Munis they found in woody retreats and sacred spots .
这 市政 他们 成立 在 木质的 静修 和 神圣 地点 .

在夜幕降临之际，那些愤怒的阿修罗开始吞噬他们在树林深处和圣地里找到的牟尼。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈwɪkɪd] [retʃ] [dɪˈvaʊəd] [ɪn][ðə; ði][əˈsaɪləm][ɒv; əv] [ˈvɑːsɪʃθɑː] ,
And those wicked wretches devoured in the asylum of Vasishtha ,
和 那些 邪恶 可怜虫 吞噬 在 这 庇护所 的 瓦西什塔 ,

而那些在瓦西什塔疯人院里被吞噬的邪恶之徒，

[ˈbrɑːmənəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] , [bɪˈsaɪdz] [naɪn] [ˈʌðə(r)]
Brahmanas to the number of a hundred and eighty , besides nine other
婆罗门 到 这 数字 的 一个 百 和 八十 , 除了 九 其他
[əˈsetɪk] .
ascetics .
苦行僧 .

婆罗门有180人，此外还有9名其他苦行僧。

[ænd; ənd] , [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm][ɒv; əv] - [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈmeni]
And , proceeding to the asylum of Chyavana that was inhabited by many
和 , 进行中 到 这 庇护所 的 - 那 曾是 有人居住的 经过 许多
,
Brahmacharis ,
梵行者 ,

然后，他们前往了许多梵行者居住的恰瓦纳庇护所。

[ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd][əˈpɒn] [fruːt] [ænd; ənd] [ruːts] [əˈləʊn] .
they devoured a century of Brahmanas that lived upon fruit and roots alone .
他们 吞噬 一个 世纪 的 婆罗门 那 居住地 之上 水果 和 根 独自的 .

他们吞噬了一个世纪以水果和根茎为生的婆罗门教。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And they began to do all this during the darkness of the night ,
和 他们 开始 到 做 全部 这 期间 这 黑暗 的 这 夜晚 ,

而他们正是在夜幕降临之际开始做这一切的。

[waɪl] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ] [deɪ] .
while they entered the depths of the sea by day .
尽管 他们 进入 这 深度 的 这 海 经过 天 .

而他们则在白天进入了深海。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] [ə; eɪ] [fʊl] [skɔː(r)][ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ɒv; əv] [səbˈdjuːd] [səʊlz] [ænd; ənd] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ]
And they slew a full score of Brahmanas of subdued souls and leading a
和 他们 一万 一个 满的 分数 的 婆罗门 的 低沉的 灵魂 和 领导 一个
[ˌbrɑːməˈtʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [əˈpɒn] [eə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [əˈləʊn] ,
Brahmacharya mode of life and living upon air and water alone ,
梵行 模式 的 生活 和 活的 之上 空气 和 水 独自的 ,

他们杀害了整整二十名心性谦卑、奉行梵行生活方式、只以空气和水为生的婆罗门。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [bɑːrɑdwɑːdə] .
in the retreat of Bharadwaja .
在 这 撤退 的 巴拉德瓦贾 .

在婆罗多瓦迦的隐居处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðəʊz] [dænɑːvəz][ðə; ði] - ,
And it was thus that those Danavas the Kalakeyas ,
和 它 曾是 因此 那 那些 达纳瓦斯 这 - ,

就这样，那些达纳瓦人，卡拉凯亚人，

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] ['praʊəs] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['nɪəli] [rʌn] [aʊt] ,
intoxicated with prowess of arms and their lives nearly run out ,
酣 和 能力 的 武器 和 他们的 生活 几乎 跑步 出去 ,

他们沉醉于武力的威猛，而他们的生命却已所剩无几。

['grædʒuəli] [ɪn'veɪdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'saɪləmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
gradually invaded all the asylums of the Rishis during the darkness of the night ,
逐步地 入侵 全部 这 精神病院 的 这 圣贤 期间 这 黑暗 的 这 夜晚 ,
['slɔːtərɪŋ] ['njuːmərəs] ['brɑːmənəz] .
slaughtering numerous Brahmanas .
屠宰 很多的 婆罗门 .

在夜幕的掩护下，他们逐渐入侵了所有圣贤的庇护所，屠杀了无数婆罗门。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] ,
And , O best of men ,
和 , 哦 最好的 的 男人 ,

而，哦，最优秀的人啊，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][dænɑːvəz] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'setɪk] [ɪn] ['wʊdi] [rɪ'triːts] ,
although the Danavas behaved in this way towards the ascetics in woody retreats ,
虽然 这 达纳瓦斯 表现 在 这 方式 向 这 苦行僧 在 木质的 静修 ,

尽管达那瓦人是这样对待隐居在树林中的苦行僧的，

[jet] [men] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
yet men failed to discover anything of them .
然而 男人 失败的 到 发现 任何事物 的 他们 .

然而，人们却未能发现它们的任何秘密。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['mjuːnis] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] ['fruːg(ə)l]
And every morning people saw the dead bodies of Munis emaciated with frugal
和 每一个 早晨 人们 锯 这 死的 身体 的 市政 瘦弱 和 节俭
['daɪət] ,
diet ,
饮食 ,

每天早晨，人们都会看到穆尼斯人的尸体，他们因饮食节俭而骨瘦如柴。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
lying on the ground .
说谎 在 这 地面 .

躺在地上。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fleʃ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [blʌd] , [wɪ'ðaʊt]
And many of those bodies were without flesh and without blood , without
和 许多 的 那些 身体 是 没有 肉 和 没有 血 , 没有
['mærəʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['entreɪlz] ,
marrow , without entrails ,
骨髓 , 没有 内脏 ,

许多尸体没有血肉，没有骨髓，没有内脏。

[ænd; ənd] [wɪð] [lɪmz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and with limbs separated from one another .
和 和 四肢 分开 从 一 其他 .

四肢彼此分离。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [hiːps] [ɒv; əv] [bəʊnz] [laɪk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [kɒntʃ]
And here and there lay on the ground heaps of bones like masses of conch
和 这里 和 那里 躺 在 这 地面 堆积如山 的 骨头 喜欢 群众 的 海螺
[ʃelz] .
shells .
贝壳 .

地上到处散落着成堆的骨头，就像一堆堆的海螺壳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ([ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]) ['kɒntents] [ɒv; əv] ['brəʊkən]
And the earth was scattered over with the (sacrificial) contents of broken
和 这 地球 曾是 疏散 超过 和 这 (献祭) 内容 的 破碎的
[dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] ['ʃætəd] ['leɪdlz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːrɪŋ] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [wɪð]
jars and shattered ladles for pouring libations of clarified butter and with
罐子 和 破碎 勺子 为了 浇注 酒 的 澄清 黄油 和 和
[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪərz] [kept] [wɪð] [keə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ə'setɪk] .
the sacred fires kept with care by the ascetics .
这 神圣 火灾 保留 和 关心 经过 这 苦行僧 .

大地上散落着破碎的罐子和倾倒酥油祭祀用的破损勺子里的祭品，以及苦行僧精心照料的圣火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
And the universe afflicted with the terror of the Kalakeyas ,
和 这 宇宙 受苦的 和 这 恐怖 的 这 - ,

而整个宇宙都笼罩在卡拉凯亚人的恐怖阴影之下。

['biːɪŋ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['veɪdɪk; 'viːdɪk] ['stʌdiz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['festɪvlz] [ænd; ənd]
being destitute of Vedic studies and vashats and sacrificial festivals and
存在 贫困 的 吠陀 研究 和 - 和 献祭 节日 和
[rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪəli] ['tʃɪələs] .
religious rites , became entirely cheerless .
宗教 仪式 , 成为 完全 冷冷清清 .

由于缺乏吠陀研究、祭祀活动、祭祀节日和宗教仪式，变得十分凄凉。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wen] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [sər'vaɪvər] , [ə'flɪktɪd]
And , O king , when men began to perish in this way , the survivors , afflicted
和 , 哦 国王 , 什么时候 男人 开始 到 沦 在 这 方式 , 这 幸存者 , 受苦的
[wɪð] [fɪə(r)] ,
with fear ,
和 害怕 ,

哦，国王啊，当人们开始以这种方式死去时，幸存者们饱受恐惧的折磨，

[fled] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
fled for their lives in all directions .
逃亡 为了 他们的 生活 在 全部 方向 .

他们四散逃命。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fled] [tuː; tə] ['kævənz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bɪ'haɪnd] ['maʊntən] - [striːmz] [ænd; ənd]
And some fled to caverns and some behind mountain - streams and
和 一些 逃亡 到 洞穴 和 一些 在后面 山 - 溪流 和
[sprɪŋz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [θruː] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ,
springs and some through fear of death ,
弹簧 和 一些 通过 害怕 的 死亡 ,

有些人逃进了山洞，有些人躲进了山涧溪流和泉水后面，有些人则是因为害怕死亡而逃走。

[daɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ə'duː] .
died without much ado .
死亡 没有 很多 阿多 .

死得悄无声息。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] ['maɪti] ['bəʊmən] ['tʃɪəfəli] [went] [aʊt] [ænd; ənd]
And some who were brave and mighty bowmen cheerfully went out and
和 一些 WHO 是 勇敢的 和 强大的 弓箭手 愉快地 去 出去 和
[tʊk] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['trækɪŋ] [ðə; ði][dænɑːvəz] .
took great trouble in tracking the Danavas .
采取 伟大的 麻烦 在 追踪 这 达纳瓦斯 .

一些勇敢而强大的弓箭手兴高采烈地出去，费尽周折地追踪达纳瓦人。

[ʌn'eɪb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] ,
Unable , however , to find them out ,
无法 , 然而 , 到 寻找 他们 出去 ,

然而，却始终无法找到他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][hæd; həd] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
for the Asuras had sought refuge in the depths of the sea ,
为了 这 阿修罗 有 寻求 避难所 在 这 深度 的 这 海 ,

因为阿修罗们已经躲藏在深海之中。

[ðiːz] [breɪv] [men] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
these brave men came back to their homes gratified with the search .
这些 勇敢的 男人 来了 后退 到 他们的 房屋 满意 和 这 搜索 .

这些勇敢的搜寻者们带着满满的成就感回到了家乡。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [wen] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] ,
And , O lord of men , when the universe was being thus destroyed ,
和 , 哦 主 的 男人 , 什么时候 这 宇宙 曾是 存在 因此 损毁 ,

而哦，人类之主啊，当宇宙如此毁灭之时，

[ænd; ənd] [wen] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['festɪvlz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [hæd; həd] [biːn] [sə'spendɪd] , [ðə; ði] [gɒdz]
and when sacrificial festivals and religious rites had been suspended , the gods
和 什么时候 献祭 节日 和 宗教 仪式 有 到过 暂停 , 这 神
[bɪ'keɪm] ['diːpli] [ə'flɪktɪd] .
became deeply afflicted .
成为 深 受苦的 .

当祭祀节庆和宗教仪式停止时，众神就深感痛苦。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɪndrə] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [ðeɪ] [bɪ'gæn] , [frɒm; frəm][fɪə(r)] ,
And gathering together with Indra in their midst they began , from fear ,
和 采集 一起 和 因陀罗 在 他们的 中间 他们 开始 , 从 害怕 ,

于是，他们聚集在一起，因陀罗也在场，他们开始......出于恐惧，

[tuː; tə] [teɪk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
to take counsel of one another .
到 拿 法律顾问 的 一 其他 .

互相商议。

[ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] [ˌʌnkri'eɪt] [ˌnɑːrə'jɑːnə] — [ðæt] [ʌn'væŋkwɪʃt]
And repairing unto the exalted and uncreate Narayana — that unvanquished
和 维修 到 这 崇高 和 取消创建 纳拉亚纳 — 那 未被征服的
[gɒd][ɒv; əv] [ˌvaɪ'kʊnθə] — [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .
god of Vaikuntha — the celestials sought his protection .
上帝 的 维昆塔 — 这 天体 寻求 他的 保护 .

于是，天神们前往至高无上、无所不能的那罗延那（毗湿奴神）那里寻求庇护。

[ænd; ənd] ['baʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sleɪə] [ɒv; əv]['mɑːduː] , [ðə; ði] [gɒdz] [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]
And bowing unto the slayer of Madhu , the gods addressed him , saying , ' O
和 鞠躬 到 这 杀手 的 马杜 , 这 神 已解决 他 , 说 , - 哦
[lɔːd] ,
lord ,
主 ,

众神向玛杜的屠戮者鞠躬，说道：“我的主啊，

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , [ðə; ði][prə'tektə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
thou art the creator , the protector , and the slayer of ourselves as well as
你 艺术 这 创作者 , 这 保护者 , 和 这 杀手 的 我们自己 作为 出色地 作为
[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
of the universe .
的 这 宇宙 .

你是创造者、保护者和毁灭者，你既是我们自身，也是宇宙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [huː] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ɪts]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ['kriːtʃəz] .
It is thou who has created this universe with its mobile and immobile creatures .
它 是 你 WHO 有 创建 这 宇宙 和 它是 移动的 和 不动 生物 .

是你创造了这个宇宙，以及其中的动植物和不动生物。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] ,
O thou of eyes like lotus leaves ,
哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ,

哦，你拥有如荷叶般明亮的双眸，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðaʊ] [huː] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [hædst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz]
it was thou who in days of yore hadst for the benefit of all creatures
它 曾是 你 WHO 在 天 的 昔时 哈斯特 为了 这 益处 的 全部 生物
[reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [ɜːθ] ,
raised from the sea the sunken earth ,
提高 从 这 海 这 凹陷 地球 ,

是你，在远古时代，为了所有生灵的福祉，将沉没于海底的大地从海底打捞上来。

[ə'sjuːmɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] .
assuming also the form of a boar .
假设 还 这 形式 的 一个 公猪 .

同时呈现出野猪的形态。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] , [ə'sjuːmɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][hɑːf] - [mæn][ænd; ənd]
And , O best of male beings , assuming also the form of half - man and
和 , 哦 最好的 的 男性 生物 , 假设 还 这 形式 的 一半 - 男人 和
[hɑːf] - ['laɪən] ,
half - lion ,
一半 - 狮子 ,

还有，最优秀的男性，你也化身为半人半狮的形象，

[ðaʊ] [hædst] [sleɪn] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['daɪtjə] [ɒv; əv] ['maɪti] ['praʊəs] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]
thou hadst slain in days of yore that ancient Daitya of mighty prowess known by the
你 哈斯特 被杀 在 天 的 昔时 那 古老的 恶魔 的 强大的 能力 已知 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] - .
name of Hiranyakasipu .
姓名 的 - .

你曾在远古时代斩杀过那位名叫希兰亚卡西普的强大古代恶魔。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['ʌsʊrə] ['ɔːlsəʊ] , ['vɑːli][baɪ] [neɪm] , [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sleɪn]
And that other great Asura also , Vali by name , was incapable of being slain
和 那 其他 伟大的 阿修罗 还 , 瓦利 经过 姓名 , 曾是 无法 的 存在 被杀
[baɪ] ['eni] [wʌn] .
by any one .
经过 任何 一 .

而另一位伟大的阿修罗，名叫瓦利，也是任何人都无法杀死的。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dwɔːf] , [ðaʊ] - [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
Assuming the form of a dwarf , thou exiledest him from the three worlds .
假设 这 形式 的 一个 矮人 , 你 - 他 从 这 三 世界 .

你化作侏儒的模样，将他逐出三界。

[əʊ] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [ðiː] [ðæt] [ðæt] ['wɪkɪd] ['ʌsʊrə] , - [baɪ] [neɪm] ,
O lord , it was by thee that that wicked Asura , Jambha by name ,
哦 主 , 它 曾是 经过 你 那 那 邪恶 阿修罗 , - 经过 姓名 ,

主啊，正是通过你，那个邪恶的阿修罗，名叫詹巴，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['bəʊmən] [ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [əb'strʌktɪd] ['sækrɪfaɪsɪz] , [wɒz; wəz] [sleɪn] .
who was a mighty bowman and who always obstructed sacrifices , was slain .
WHO 曾是 一个 强大的 弓箭手 和 WHO 总是 受阻 牺牲 , 曾是 被杀 .

他是一位强大的弓箭手，总是阻挠祭祀，最终被杀死了。

[ɐtʃ'iːvmənts] [laɪk] [ðiːz] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] .
Achievements like these , which cannot be counted , are thine .
成就 喜欢 这些 , 哪个 不能 是 计数 , 是 你的 .

这些无法计数的成就，都属于你。

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] , [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)] , [hæv; həv] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
O slayer of Madhu , we who have been afflicted with fear , have thee for
哦 杀手 的 马杜 , 我们 WHO 有 到过 受苦的 和 害怕 , 有 你 为了
['aʊə(r)]['refjuːdʒ] .
our refuge .
我们的 避难所 .

玛杜的克星啊，我们这些饱受恐惧折磨的人，以你为避难所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] , [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'fɔːm] [ðiː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
It is for this , O god of gods , that we inform thee of our present
它 是 为了 这 , 哦 上帝 的 神 , 那 我们 通知 你 的 我们的 展示
['trʌb(ə)lz] .
troubles .
麻烦 .

正因如此，万神之神啊，我们才向您禀告我们目前的困境。

[prə'tekt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd]['sɑːkrə]['ɔːlsəʊ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɪə(r)] . -
Protect the worlds , the gods , and Sakra also , from a terrible fear . '
保护 这 世界 , 这 神 , 和 萨克拉 还 , 从 一个 糟糕的 害怕 . -

保护诸界、诸神以及轮回，免受可怕的恐惧侵袭。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]
" SECTION CIII
" 部分 ciii

“CIII节

" [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [sed] , - [θruː] [ðaɪ] ['feɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl] [bɔːn] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
" The celestials said , ' Through thy favour it is that all born beings of the four
" 这 天体 说 , - 通过 你的 偏爱 它 是 那 全部 出生 生物 的 这 四
[kaɪndz] [ɪn'kriːs] .
kinds increase .
种类 增加 .

天神说：“因你的恩惠，四种众生才会繁衍增多。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] ,
And they being created ,
和 他们 存在 创建 ,

它们被创造出来之后，

[prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] ['dweləˌ(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ] ['ɒfəɹɪŋz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]
propitiate the dwellers of heaven by offerings made to the gods and the
安抚 这 居民 的 天堂 经过 供品 制成 到 这 神 和 这
[nems] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] ['fɔːˌfɑːðəz] .
names of departed forefathers .
姓名 的 已离开 祖先 .

通过向神灵献祭和念诵已故祖先的名字来安抚天上的居民。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] , [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðiː] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ˈtrʌb(ə)l] [lɪv; laɪv] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
Thus it is that people , protected by thee and free from trouble live depending on one another ,
因此 它 是 那 人们 ， 受保护 经过 你 和 自由的 从 麻烦 居住 取决于 在 一 其他 ，

因此，在你的庇护下，人们免受苦难，彼此依赖地生活。

[ænd; ənd] ([səʊ]) [ɪnˈkriːs] .
and (so) increase .
和 （ 所以 ） 增加 .

因此，数量会增加。

[naʊ] [ðɪs] [ˈperəl] [hæθ] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
Now this peril hath befallen the people .
现在 这 危险 有 发生 这 人们 .

如今，这种危险已经降临到人民身上。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [baɪ] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbrɑːmənəz] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
We do not know by whom are Brahmanas being killed during the night .
我们 做 不是 知道 经过 谁 是 婆罗门 存在 被杀 期间 这 夜晚 .

我们不知道是谁在夜间杀害婆罗门。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstrɔɪd] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪtˈself] [wɪl] [miːt] [wɪð] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
If the Brahmanas are destroyed , the earth itself will meet with destruction ,
如果 这 婆罗门 是 损毁 ， 这 地球 本身 将要 见面 和 破坏 ，

如果婆罗门被消灭，地球本身也将遭受毁灭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈkʌmɪθ] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ˈhev(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst] .
and if the earth cometh to an end , heaven also will cease to exist .
和 如果 这 地球 到来 到 一个 结尾 ， 天堂 还 将要 停止 到 存在 .

如果地球毁灭了，天堂也将不复存在。

[əʊ] [ˈmaɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] !
O mighty - armed one , O lord of the universe !
哦 强大的 - 武装 一 ， 哦 主 的 这 宇宙 !

哦，臂力强大的神啊，哦，宇宙之主啊！

[wiː; wi] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] ([tuː; tə][ækt][səʊ]) [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðiː] ,
we beseech thee (to act so) that all the worlds , protected by thee ,
我们 恳求 你 （ 到 行为 所以 ） 那 全部 这 世界 ， 受保护 经过 你 ，

我们恳求你（如此行事），使所有受你庇护的世界，

[meɪ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [pliːz] [ðiː] . -
may not come to an end , so it may please thee . '
可能 不是 来 到 一个 结尾 ， 所以 它 可能 请 你 . -

或许不会就此结束，所以这或许会让你满意。

“ [ˈvɪʃnuː] [sed] , - [jiː; ji] [ɡɒdz] !
“ Vishnu said , ' Ye gods !
“ 毗湿奴 说 ， - 叶 神 !

毗湿奴说：“诸神啊！

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪz] [nəʊn] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] [ˈbiːɪŋs] ,
To me is known the reason of the destruction of the born beings ,
到 我 是 已知 这 原因 的 这 破坏 的 这 出生 生物 ，

我明白众生毁灭的原因，

[ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ˈlɪs(ə)n] [wɪð] [maɪndz] [friː] [frɒm; frəm][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] .
I shall speak of it to you ; listen with minds free from tribulation .
我 将 说话 的 它 到 你 ； 听 和 思想 自由的 从 苦难 .

我将把它告诉你们；请你们带着不受纷扰的心情聆听。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [fɪəs] [həʊst] , [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
There exists an exceedingly fierce host , known by the name of Kalakeyas .
那里 存在 一个 非常 凶猛的 主持人 , 已知 经过 这 姓名 的 - .

有一个极其凶猛的群体，名叫卡拉凯亚斯。

[ðeɪ] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] ['vrɪtrə] , [wɜː(r); wə(r)] ['devəsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] .
They , under the lead of Vritra , were devastating the whole universe .
他们 , 在下面 这 带领 的 弗里特拉 , 是 毁灭性的 这 所有的 宇宙 .

在弗栗多的带领下，他们正在摧毁整个宇宙。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['vrɪtrə] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ɪndrə] [in'djuː] [wɪð] [ə; eɪ]
And when they saw that Vritra was slain by the sagacious Indra endued with a
和 什么时候 他们 锯 那 弗里特拉 曾是 被杀 经过 这 明智 因陀罗 赋予 和 一个
['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
thousand eyes ,
千 眼睛 ,

当他们看到拥有千眼的睿智的因陀罗杀死了弗栗多时，

[ðeɪ] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['vəːrunə] .
they , to preserve their lives , entered into the ocean , that abode of Varuna .
他们 , 到 保存 他们的 生活 , 进入 进入 这 海洋 , 那 住所 的 瓦鲁那 .

为了保全性命，他们进入了大海，那是伐楼那的居所。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [ʃɑːks] [ænd; ənd] ['krɔkədailz] ,
And having entered the ocean , abounding with sharks and crocodiles ,
和 拥有 进入 这 海洋 , 丰富 和 鲨鱼 和 鳄鱼 ,

于是他们进入了鲨鱼和鳄鱼出没的海洋，

[ðeɪ] [æt; ət] [naɪt] [kɪld] [ðə; ði] [seɪnts] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði]
they at night killed the saints at this spot with the view of exterminating the
他们 在 夜晚 被杀 这 圣徒 在 这 点 和 这 看法 的 灭绝 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他们夜里在此地杀害圣徒，企图灭绝当地人民。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [sleɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ['ʃeltə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siː] .
But they cannot be slain , as they have taken shelter within the sea .
但 他们 不能 是 被杀 , 作为 他们 有 已采取 庇护所 之内 这 海 .

但它们无法被杀死，因为它们已经躲藏在海里。

[jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [draɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
Ye should , therefore , think of some expedient to dry up the ocean .
叶 应该 , 所以 , 思考 的 一些 权宜 到 干燥 向上 这 海洋 .

因此，你们应当想办法使海洋干涸。

[huː] [seɪv] [ə'gɑːstiə] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [siː] .
Who save Agastya is capable of drying up the sea .
WHO 节省 阿格斯蒂亚 是 有能力的 的 烘干 向上 这 海 .

谁能救下阿格斯提亚，谁就能使大海干涸。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['draɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [ðiːz] (['diːmənz]) ['kænɒt] [biː; bi] [ə'seil] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]
And without drying up the ocean , these (demons) cannot be assailed by any other
和 没有 烘干 向上 这 海洋 , 这些 (恶魔) 不能 是 遭受攻击 经过 任何 其他
[miːnz] .
means .
方法 .

如果不让海洋干涸，就无法用其他任何方法消灭这些（恶魔）。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] , [ðə; ði] [gɒdz] [tʊk] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɑːmə] ,
' Hearing these words of Vishnu , the gods took the permission of Brahma ,
- 听力 这些 字 的 毗湿奴 , 这 神 采取 这 允许 的 梵 ,

众神听了毗湿奴的话，便征得了梵天的同意。

[huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔːl] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv]
who lives at the best of all regions , and went to the hermitage of
WHO 生活 在 这 最好的 的 全部 地区 , 和 去 到 这 隐居处 的
[ə'gɑːstiə] .
Agastya .
阿格斯蒂亚 .

他居住在最好的地区，并去了阿伽斯提亚的隐居处。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [ə'gɑːstiə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['vəːrunə] , [ɒv; əv] [rɪ'splendənt]
Then they beheld the high - souled Agastya , the son of Varuna , of resplendent
然后 他们 观看 这 高的 - 有灵魂的 阿格斯蒂亚 , 这 儿子 的 瓦鲁那 , 的 灿烂
[miːn] ,
mien ,
面容 ,

然后，他们看到了高尚的阿伽斯提亚，他是伐楼那之子，容貌光彩夺目。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [seɪnts] , ['iːv(ə)n][æz; əz] ['brɑːmə] [ɪz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [sə'lestʃəlz] .
and waited upon by saints , even as Brahma is waited upon by celestials .
和 等待 之上 经过 圣徒 , 甚至 作为 梵 是 等待 之上 经过 天体 .

并受到圣人的侍奉，就像梵天受到天神的侍奉一样。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] , [ðeɪ] [ə'drest] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɪtrə] [ænd; ənd] ['vəːrunə] [æt; ət][ðə; ði]
And approaching him , they addressed the son of Mitra and Varuna at the
和 接近 他 , 他们 已解决 这 儿子 的 米特拉 和 瓦鲁那 在 这
['hɜːmɪtɪdʒ] , [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] [ʌn'swɜːvɪŋ] ,
hermitage , magnanimous and unswerving ,
隐居处 , 坦荡 和 坚定不移 ,

于是，他们走近隐居处的密特拉和伐楼那之子，态度宽宏大量，坚定不移。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['paɪəs] [wɜːks] [paɪld] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd]
and looking like an embodiment of pious works piled together , and glorified
和 寻找 喜欢 一个 实施例 的 虔诚的 作品 堆积 一起 , 和 光荣的
[hɪm] [baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [diːdz] .
him by reciting his deeds .
他 经过 背诵 他的 契约 .

看起来就像是虔诚行为的化身，人们通过讲述他的事迹来赞美他。

[ðə; ði] ['diəti] [sed] , - [ðaʊ] [wɜːt] ['fɔːməli] [ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The deities said , ' Thou wert formerly the refuge of the gods when they were
这 神灵 说 , - 你 沃特 以前 这 避难所 的 这 神 什么时候 他们 是
[ə'prest] [baɪ] - .
oppressed by Nahusha .
受压迫者 经过 - .

众神说：“你曾是众神在被那胡沙压迫时的避难所。”

[θɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Thorn of the world that he was ,
刺 的 这 世界 那 他 曾是 ,

他曾是世间的一根刺，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'lestiəl]
he was thrown down from his throne of heaven — from the celestial
他 曾是 抛掷 向下 从 他的 王座 的 天堂 — 从 这 天体
['riːdʒənz] .
regions .
地区 .

他从天上的宝座上被摔了下来——从天上的领域。

['vɪndhiːə] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['maʊntənz] , ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [haɪt] ,
Vindhya , the foremost of all mountains , suddenly began to increase his height ,
文迪亚 , 这 首先 的 全部 山脉 , 突然 开始 到 增加 他的 高度 ,

群山之首的文迪亚山突然开始长高。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rɒθfl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ([ai] . [iː] . , [tuː; tə]['raɪv(ə)l][hɪm][ɪn]['æltɪtjuːd]) .
from a wrathful competition with the sun (i . e . , to rival him in altitude) .
从 一个 愤怒的 竞赛 和 这 太阳 （ 我 . e . , 到 竞争对手 他 在 高度 ） .
源于与太阳的激烈竞争（即在高度上与太阳匹敌）。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [siːst] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] .
But he hath ceased to increase , as he was unable to disobey thy command .
但 他 有 停止 到 增加 ， 作为 他 曾是 无法 到 违 你的 命令 .
但他已停止增长，因为他无法违抗你的命令。

[ænd; ənd] [wen] ['dɑːknəs] [hæθ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [bɔːn] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)][hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [deθ] ,
And when darkness hath covered the world , the born beings were harassed by death ,
和 什么时候 黑暗 有 涵盖 这 世界 ， 这 出生 生物 是 骚扰 经过 死亡 ，
当黑暗笼罩大地，众生便饱受死亡的折磨。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][prə'tektə(r)] , [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['ʌtməʊst][sɪ'kjʊərəti] .
but having obtained thee for a protector , they attained the utmost security .
但 拥有 获得 你 为了 一个 保护者 ， 他们 已达到 这 极致 安全 .
但有了你这样的保护者，他们就获得了最大的安全。

[wen'evə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'set] [baɪ] ['perilz] , [ðaɪ] ['revərəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['aʊə(r)]['refjuːdʒ] ;
Whenever we are beset by perils , thy reverence is always our refuge ;
每当 我们 是 围困 经过 危险 ， 你的 尊敬 是 总是 我们的 避难所 ；
无论我们身处何种危险，对你的敬畏总能成为我们的避难所；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [sə'lɪsɪt] [ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm] [ðiː] ;
for this reason it is that we solicit a boon from thee ;
为了 这 原因 它 是 那 我们 征求 一个 恩惠 从 你 ；
因此，我们才向你祈求恩惠；

[æz; əz] [ðaʊ] ['evə(r)] [grɑːnt] [ðə; ði] [buːn] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ([ɒv; əv] [ðiː]) . -
as thou ever grantest the boon solicited (of thee) . '
作为 你 曾经 格兰特斯特 这 恩惠 征求意见 （ 的 你 ） . -
正如你一贯赐予人们所祈求的恩惠一样。

” ['sekʃ(ə)n] ['sɪv]
” SECTION CIV
” 部分 文明
“第四部分

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [greɪt] [seɪnt] !
“ Yudhishthira said , ' O great saint !
“ 尤迪什提拉 说 ， - 哦 伟大的 圣 ！
尤迪什提拉说：“伟大的圣人啊！

[ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɪn]['diːteɪl] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['vɪndhiːə] , [meɪd] ['sensləs] [wɪð] [rɒθ] ,
I am desirous of hearing in detail why it was that Vindhya , made senseless with wrath ,
我 是 渴望 的 听力 在 细节 为什么 它 曾是 那 文迪亚 ， 制成 无意义的 和 愤怒 ，
我渴望详细了解为何文迪亚神因愤怒而失去知觉，

['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [bʌlk] . - ”
suddenly began to increase his bulk . ' ”
突然 开始 到 增加 他的 大部分 . - ”
他的体型突然开始增大。

“ - [sed] ,
“ Lomasa said ,
“ - 说 ,

洛马萨说：

- [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [raʊnd] [ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv]
' The sun between his rising and setting used to revolve round that monarch of
- 这 太阳 之间 他的 上升 和 环境 用过的 到 围绕 圆形的 那 君主 的
['maʊntənz] — [ðə; ði] [greɪt] ['mɛruː][ɒv; əv]['gəʊldən]['lʌstə(r)] .
mountains — the great Meru of golden lustre .
山脉 — 这 伟大的 梅鲁 的 金的 光泽 .

“在他升起和落下之间，太阳围绕着那座群山之王——闪耀着金色光芒的须弥山——旋转。”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['maʊntən] ['vɪndhiːə] [speɪk] [tuː; tə] ['sʊriə] ['seɪɪŋ] ,
And seeing this the mountain Vindhya spake to Surya saying ,
和 看到 这 这 山 文迪亚 说 到 苏里亚 说 ,

看到这一幕，文迪亚山对太阳神苏利耶说道：

- [æz; əz] [ðaʊ] ['evri] [deɪ] ['gəʊɪst] [raʊnd] ['mɛruː][ænd; ənd] ['ɒnə] [hɪm] [baɪ] [ðaɪ] [ˌsɜːrkəmˌæmbjə'leɪʃənz] ,
' As thou every day goest round Meru and honourest him by thy circumambulations ,
- 作为 你 每一个 天 去 圆形的 梅鲁 和 最尊敬的 他 经过 你的 环绕 ,

“你每日绕行须弥山，以你的环绕来尊崇他，

[duː; də] [ðaʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ˌem 'iː] , [əʊ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [lait] !
do thou even the same by me , O maker of light !
做 你 甚至 这 相同的 经过 我 , 哦 制造商 的 光 !

光明的创造者啊，求你也同样待我！

- [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] , ['seɪɪŋ] ,
' Thus addressed , the sun replied to the great mountain , saying ,
- 因此 已解决 , 这 太阳 回复 到 这 伟大的 山 , 说 ,

太阳听后回答大山说：

- [ai][duː; də] [nɒt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wɪl] ['ɒnə(r)] [ðɪs] ['maʊntən] [baɪ][maɪ] [ˌsɜːrkəmˌæmbjə'leɪʃənz] .
' I do not of my own will honour this mountain by my circumambulations .
- 我 做 不是 的 我的 自己的 将要 荣誉 这 山 经过 我的 环绕 .

“我无意通过绕山行走来表达对这座山的敬意。”

[baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [hæθ] [ðæt] [pɑːθ] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
By those who have built this universe hath that path been assigned to me .
经过 那些 WHO 有 建造 这 宇宙 有 那 小路 到过 分配 到 我 .

创造宇宙的造物主为我指明了这条道路。

- [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] ['maʊntən] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [frɒm; frəm] [rɒθ] , [dɪ'zaɪərəs] ,
' Thus addressed the mountain suddenly began to increase from wrath , desirous ,
- 因此 已解决 这 山 突然 开始 到 增加 从 愤怒 , 渴望 ,
[əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O chastiser of foes ,
哦 惩罚者 的 敌人 ,

“于是，山峰突然因愤怒而愈发高涨，渴望着，哦，敌人的惩罚者啊！”

[ɒv; əv] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
of obstructing the path of the Sun and the Moon .
的 阻碍 这 小路 的 这 太阳 和 这 月亮 .

阻挡太阳和月亮的运行路径。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'sembəld] [gɒdz] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪndhiːə] , [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
And all the assembled gods came to Vindhya , the mighty king of mountains ,
和 全部 这 组装 神 来了 到 文迪亚 , 这 强大的 国王 的 山脉 ,

于是，众神齐聚文迪亚山，这位巍峨的山王。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɔːs] .
and tried to dissuade him from his course .
和 尝试 到 劝阻 他 从 他的 课程 .

并试图劝阻他改变主意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hiːd] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
But he heeded not what they said .
但 他 听从了 不是 什么 他们 说 .

但他对他们的话置若罔闻。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'sembəld] [gɒdz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪnt] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
And then all the assembled gods went to the saint , living in the hermitage ,
和 然后 全部 这 组装 神 去 到 这 圣 , 活的 在 这 隐居处 ,

然后，所有聚集在一起的神都去了隐居在圣地的圣人那里。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [dɪ'vəʊtɪd]
engaged in the practice of austerities , and the very best of persons devoted
已订婚的 在 这 实践 的 紧缩政策 , 和 这 非常 最好的 的 人 奉献
[tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ;
to virtue ;
到 美德 ;

致力于苦行修行，并且是最崇尚美德的人；

[ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə'gɑːstiə] , [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['mɑːvələs]
and stated all that happened to Agastya , possessed of exceeding marvellous
和 声明 全部 那 发生 到 阿格斯蒂亚 , 拥有 的 超过 奇妙
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

并讲述了所有发生在拥有超凡神力的阿伽斯提亚身上的事。

“ [ðə; ði] [gɒdz] [sed] , - [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪlz] , ['vɪndhiːə] , ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] [rɒθ] ,
“ The gods said , ' This king of hills , Vindhya , giving way to wrath ,
“ 这 神 说 , - 这 国王 的 丘陵 , 文迪亚 , 给予 方式 到 愤怒 ,

众神说：“这座山丘之王，文迪亚山，屈服于愤怒，

[ɪz] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
is stopping the path of the Sun and the Moon , and also the course of
是 停止 这 小路 的 这 太阳 和 这 月亮 , 和 还 这 课程 的
[ðə; ði] [stɑːz] .
the stars .
这 明星 .

它会阻碍太阳和月亮的运行轨迹，也会阻碍星辰的运行。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] !
O foremost of Brahmanas !
哦 首先 的 婆罗门 !

婆罗门之首啊！

[əʊ] [ðaʊ] [greɪt] [ɪn] [gɪfts] !
O thou great in gifts !
哦 你 伟大的 在 礼物 !

慷慨的你啊！

[ɪk'septɪŋ] [ðaɪ'self] , [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [huː] [kæn; kən] [prɪ'vent] [hɪm] ; ['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [ðaʊ] [meɪk] [hɪm]
excepting thyself , there is none who can prevent him ; therefore do thou make him
除外 你自己 , 那里 是 没有任何 WHO 能 防止 他 ; 所以 做 你 制作 他
[dɪ'zɪst] .
desist .
停止 .

除了你之外，没有人能阻止他；因此，你要让他停止。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ðə; ði] ['brɑːmənə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
' Hearing these words of the gods the Brahmana came to the mountain .
- 听力 这些 字 的 这 神 这 婆罗门 来了 到 这 山 .

听到诸神的这些话，婆罗门来到了山上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [keɪm] [nɪə(r)] ['vɪndhiːə] [ænd; ənd] [speɪk]
And he with his wife , having arrived there , came near Vindhya and spake
和 他 和 他的 妻子 , 拥有 到达的 那里 , 来了 靠近 文迪亚 和 说
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

于是他和妻子到达那里后，来到文迪亚山附近，与他交谈。

['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] ['maʊntənz] !
saying , ' O thou best of mountains !
说 , - 哦 你 最好的 的 山脉 !

说：“哦，你是最美的山峰！”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːθ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ðiː] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɜːpəs]
I wish to have a path given to me by thee , as , for some purpose
我 希望 到 有 一个 小路 给定 到 我 经过 你 , 作为 , 为了 一些 目的
,
,
,

我希望你能为我指明一条道路，因为，出于某种目的，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒən] .
I shall have to go to the southern region .
我 将 有 到 去 到 这 南部 地区 .

我必须去南方地区。

[ʌn'tɪl] [maɪ] [rɪ'tɜːn] , [duː; də] [ðaʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Until my return , do thou wait for me .
直到 我的 返回 , 做 你 等待 为了 我 .

在我归来之前，请你等候我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
And when I have returned , O king of mountains ,
和 什么时候 我 有 返回 , 哦 国王 的 山脉 ,

当我归来之时，山岳之王啊，

[ðaʊ] [meɪst] [ɪn'kriːs] [ɪn] [bʌlk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [pliːz] .
thou mayst increase in bulk as much as thou pleasest .
你 五月 增加 在 大部分 作为 很多 作为 你 请 .

你可以根据自己的意愿增加体积。

- [ænd; ənd] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] !
' And , O slayer of foes !
- 和 , 哦 杀手 的 敌人 !

“还有，哦，敌人的屠戮者！”

['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [kəm'pækt] [wɪð] ['vɪndhiːə] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] - [sʌn] [dʌθ] [nɒt]
having made this compact with Vindhya up to the present day Varuna's son doth not
拥有 制成 这 袖珍的 和 文迪亚 向上 到 这 展示 天 - 儿子 确实 不是
[rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒən] .
return from the southern region .
返回 从 这 南部 地区 .

与文迪亚结成盟约至今，伐楼那之子仍未从南方地区返回。

[ðʌs] [hæv; həv][ai] , [ɑːskt] [baɪ] [ðiː] , [nəˈreɪtɪd] [tuː; tə] [ðiː] [waɪ] [ˈvɪndhiːə] [dʌθ] [nɒt] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [bʌlk]
Thus have I , asked by thee , narrated to thee why Vindhya doth not increase in bulk
因此 有 我 , 问 经过 你 , 旁白 到 你 为什么 文迪亚 确实 不是 增加 在 大部分
,
,
,

以上便是我应你的要求，向你讲述的文迪亚山为何不增厚的原因。

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [əˈɡɑːstiə] .
by reason of the power of Agastya .
经过 原因 的 这 力量 的 阿格斯蒂亚 .

凭借阿伽斯提亚的力量。

[naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] !
Now , O king !
现在 , 哦 国王 !

现在，我的国王啊！

[hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɡɒdz] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðeə(r)]
hear how the Kalakeyas were killed by the gods , after they had obtained their
听到 如何 这 - 是 被杀 经过 这 神 , 后 他们 有 获得 他们的
[preə(r)] [frɒm; frəm] [əˈɡɑːstiə] .
prayer from Agastya .
祷告 从 阿格斯蒂亚 .

听听卡拉凯亚人是如何被众神杀死的，此前他们从阿伽斯提亚那里得到了他们的祈祷。

“ [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] , [əˈɡɑːstiə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmɪtrə] , [ænd; ənd]
“ Having heard the words of the gods , Agastya , the son of Mitra , and
“ 拥有 听到 这 字 的 这 神 , 阿格斯蒂亚 , 这 儿子 的 米特拉 , 和
[ˈvəːrunə] , [sed] ,
Varuna , said ,
瓦鲁那 , 说 ,

“听到众神的话后，密特拉和伐楼那之子阿伽斯提亚说道：

- [ˈweəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [kʌm] ?
' Wherefore are ye come ?
- 因此 是 是的 来 ?

你们从哪里来?

[wɒt] [buːn] [duː; də][jiː; ji] [səˈlɪsɪt] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ?
What boon do ye solicit from me ?
什么 恩惠 做 是的 征求 从 我 ?

你们向我索取什么恩惠?

- [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [hɪm] , [ðə; ði] [ˈdiəti] [ðen] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnt] , [ˈseɪɪŋ] ,
' Thus addressed by him , the deities then spake to the saint , saying ,
- 因此 已解决 经过 他 , 这 神灵 然后 说 到 这 圣 , 说 ,

“他如此说道后，众神便对圣人说道：”

- [ðɪs] [diːd] [wiː; wi][ɑːsk] [ðiː] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] , [vɪz] . , [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈəʊʃ(ə)n] .
' This deed we ask thee to achieve , viz . , to drink up the great ocean .
- 这 契据 我们 问 你 到 达到 , 即 . , 到 喝 向上 这 伟大的 海洋 .

“我们要求你完成的这项壮举，就是饮尽大海。”

[əʊ] [mæɡˈnænɪməs] ([seɪnt]) !
O magnanimous (saint) !
哦 坦荡 (圣) !

哦，宽宏大量的（圣人）！

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sleɪ] [ðəʊz] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
Then we shall be able to slay those enemies of the gods ,
然后 我们 将 是 有能力的 到 杀戮 那些 敌人 的 这 神 ,

那样我们就能斩杀那些众神的敌人了。

[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[əd'hiərənt]	.
known	**by**	**the**	**name**	**of**	**Kalakeyas**	**,**	**together**	**with**	**all**	**their**	**adherents**	**.**
已知	经过	这	姓名	的	-	,	一起	和	全部	他们的	信徒	.

他们及其所有追随者被称为卡拉凯亚人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第72/108页

- ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] [seɪnt] [sed] ,
' Having heard the words of the gods , the saint said ,
- 拥有 听到 这 字 的 这 神 , 这 圣 说 ,

圣人听了神谕后说道：

- [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] — [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də]['iːv(ə)n] [wɒt] [jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)] ,
' Let it be so — I shall do even what ye desire ,
- 让 它 是 所以 — 我 将 做 甚至 什么 是的 欲望 ,

“就这么办吧——我甚至会做你们所希望的一切。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [men] .
and that which will conduce to the great happiness of men .
和 那 哪个 将要 有助于 到 这 伟大的 幸福 的 男人 .

以及那些能为人类带来极大幸福的事物。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] — [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['rɪvəz] , —
' Having said this , he then proceeded to the ocean — the lord of rivers , —
- 拥有 说 这 , 他 然后 继续 到 这 海洋 — 这 主 的 河流 , —
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['seɪdʒɪz] ,
accompanied by sages ,
伴随 经过 智者 ,

说完这些话，他便在众圣贤的陪伴下，前往大海——河流之主。

[raɪp] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['penəns] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['diəti] ,
ripe in the practice of penances , and also by the deities ,
成熟 在 这 实践 的 忏悔 , 和 还 经过 这 神灵 ,

在苦修实践中成熟，也受到神灵的敬仰，

[əʊ] [ðaʊ] [huː] [liːd] [æn; ən] ['eksələnt] [laɪf] !
O thou who leadest an excellent life !
哦 你 WHO 领先 一个 出色的 生活 !

哦，你是一位生活卓越的人！

[ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] [sneɪks] , [sə'lestiəl] ['kɒristəz] , ['jækʃəz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]
And men and snakes , celestial choristers , Yakshas and Kinnaras followed the
和 男人 和 蛇 , 天体 唱诗班成员 , 夜叉 和 紧那拉斯 随后 这
[mæg'nænɪməs] [seɪnts] ,
magnanimous saints ,
坦荡 圣徒 ,

人和蛇，天上的歌唱家，夜叉和紧那罗都追随了这些宽宏大量的圣人。

— [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'vent] .
— desirous of witnessing that wonderful event .
— 渴望 的 见证 那 精彩的 事件 .

——渴望亲眼见证那场盛事。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] [rɔː(r)] , ['dɑːnsɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Then they came up all together near to the sea , of awful roar , dancing , as it
然后 他们 来了 向上全部 一起 靠近 到 这 海 , 的 可怕 吼 , 跳舞 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

然后，它们一起涌向海边，发出可怕的咆哮声，仿佛在跳舞一般。

[wɪð] [ɪts] ['biləu] , ['baʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [frɒθ] ,
with its billows , bounding with the breeze , and laughing with masses of froth ,
和 它是 波澜 , 边界 和 这 微风 , 和 笑 和 群众 的 泡沫 ,

波涛汹涌，随风跳跃，翻滚着泡沫，发出阵阵欢笑。

[ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪvz] , [ænd; ənd][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [daɪ'vɜːs] [kaɪndz][ɒv; əv] [ʃɑːks] ,
and stumbling at the caves , and thronged with diverse kinds of sharks ,
和 踉跄 在 这 洞穴 , 和 熙熙攘攘 和 各种各样的 种类 的 鲨鱼 ,

在洞穴中跌跌撞撞，而且洞穴里挤满了各种各样的鲨鱼，

[ænd; ənd]['friːkwənt, friː'kwent][baɪ] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bɜ˞dz] .
and frequented by flocks of various birds .
和 经常光顾 经过 羊群 的 各种各样的 鸟类 .

这里经常有成群的各种鸟类出没。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diəti] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə'gɑːstiə] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['kɔristəz] [ænd; ənd][hjuːdʒ]
And the deities accompanied by Agastya and celestial choristers and huge
和 这 神灵 伴随 经过 阿格斯蒂亚 和 天体 唱诗班成员 和 巨大的
[sneɪks] [ænd; ənd] ['haɪli] - ['gɪftɪd] [seɪnts] ,
snakes and highly - gifted saints ,
蛇 和 高度 - 天才 圣徒 ,

还有众神，以及阿伽斯提亚、天界合唱团、巨蛇和天赋异禀的圣人，

[ɐpɹ'əʊtʃ[t] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['wɔːtəri] [weɪst] .
approached the immense watery waste .
接近 这 巨大 水状的 浪费 .

走向那片巨大的水体垃圾。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː 'viː]
” SECTION CV
” 部分 简历

简历部分

“ - [sed] , - [ðæt] ['blesɪd; blest] [seɪnt] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['vəːrunə] ,
“ Lomasa said , ' That blessed saint , the son of Varuna ,
“ - 说 , - 那 蒙福 圣 , 这 儿子 的 瓦鲁那 ,

洛玛萨说：“那位受祝福的圣人，瓦鲁纳之子，

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ə'sembəld] [gɒdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts]
having reached the sea spake unto the assembled gods , and the saints
拥有 达到 这 海 说 到 这 组装 神 , 和 这 圣徒
['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
gathered together ,
聚集 一起 ,

到达海边后，他向聚集的神灵和圣徒们讲话，

['seɪɪŋ] - [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] — [ðæt] [ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
saying ' I surely am going to drink up the ocean — that abode of the god of
说 - 我 一定 是 去 到 喝 向上 这 海洋 — 那 住所 的 这 上帝 的
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

他说：“我一定要喝干海洋——那水神的居所。”

[biː; bi][jiː; ji] ['kwɪkli] ['redi] [wɪð] [ðəʊz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'vɔlv] [ə'pɒn] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] .
Be ye quickly ready with those preparations which it devolves upon you to make .
是 是的 迅速地 准备好 和 那些 准备工作 哪个 它 退化 之上 你 到 制作 .

你们要尽快做好你们应当做的准备工作。

- ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ʌn'swɜːvɪŋ] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪtrə] [ænd; ənd] ['vəːrunə] ,
' Having spoken these few words , the unswerving offspring of Mitra and Varuna ,
- 拥有 说 这些 很少 字 ， 这 坚定不移 后代 的 米特拉 和 瓦鲁那 ，
[fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ] ,
full of wrath ,
满的 的 愤怒 ，

“说完这几句话，密特拉和伐楼那坚定不移的后代，满怀愤怒，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] [siː] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [stʊd] [əb'zɜːvɪŋ] ([ðə; ði] [diːd]) .
began to drink up the sea , while all the worlds stood observing (the deed) .
开始 到 喝 向上 这 海 ， 尽管 全部 这 世界 站立 观察 （ 这 契据 ） .

开始吞噬大海，而所有世界都站在那里观看（这一壮举）。

[ðen] [ðə; ði] [gɒdz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɪndrə] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drʌŋk] [ʌp] ,
Then the gods , together with Indra , seeing how the sea was being drunk up ,
然后 这 神 ， 一起 和 因陀罗 ， 看到 如何 这 海 曾是 存在 醉 向上 ，

然后众神，包括因陀罗在内，看到大海正在被吞噬，

[wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] ['maɪti] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] [hɪm] [wɪð] ['lɔːdətəri] [wɜːdz] ,
were struck with mighty amazement , and glorified him with laudatory words ,
是 击 和 强大的 惊愕 ， 和 光荣的 他 和 赞扬 字 ，
['seɪɪŋ] , - [ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)] [prə'tektə(r)] ,
saying , ' Thou art our protector ,
说 ， - 你 艺术 我们的 保护者 ，

他们惊叹不已，用赞美的话语荣耀他，说：“你是我们的保护者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] [men] , — [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the Providence itself for men , — and also the creator of the
和 这 普罗维登斯 本身 为了 男人 ， — 和 还 这 创作者 的 这
[wɜːld] .
worlds .
世界 .

以及上帝对人类的眷顾，——也是世界的创造者。

[baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ɪts] [gɒdz] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['hævək] .
By thy favour the universe with its gods may possibly be saved from havoc .
经过 你的 偏爱 这 宇宙 和 它是 神 可能 可能 是 已保存 从 混乱 .

蒙你恩泽，宇宙及其诸神或许能免遭灾难。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [wʌn] ,
' And the magnanimous one ,
- 和 这 坦荡 一 ，

而那位宽宏大量的人，

['glɔːrɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] — [waɪl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['kɔristəz]
glorified by the gods — while the musical instruments of celestial choristers
光荣的 经过 这 神 — 尽管 这 音乐 仪器 的 天体 唱诗班成员
[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] ,
were playing all round ,
是 玩耍 全部 圆形的 ，

受诸神赞颂——天上的合唱团的乐器在四周奏响，

[ænd; ənd] [waɪl] [sə'lestiəl] ['blɒsəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [hɪm] — ['rendəd] ['wɔːtələs] [ðə; ði]
and while celestial blossoms were showered upon him — rendered waterless the
和 尽管 天体 花朵 是 淋浴 之上 他 — 渲染 无水 这
[waɪd] ['əʊʃ(ə)n] .
wide ocean .
宽的 海洋 .

天上的花朵如雨般洒落在他身上——使广阔的海洋干涸。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] ['əʊʃ(ə)n] ['rendəd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] [gɒdz]
And seeing the wide ocean rendered devoid of water , the host of gods
和 看到 这 宽的 海洋 渲染 缺乏 的 水 ， 这 主持人 的 神
[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] ;
was exceedingly glad ;
曾是 非常 高兴的 ；

看到浩瀚的海洋干涸不见水，众神都非常高兴；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [tʃɔɪs] ['wepənz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [fɔːdʒ] , [fel] [tuː; tə] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] ['diːmənz] [wɪð]
and taking up choice weapons of celestial forge , fell to slaying the demons with
和 采取 向上 选择 武器 的 天体 锻造 ， 跌倒 到 杀戮 这 恶魔 和
[kə'reɪdʒəs] [hɑːts] ,
courageous hearts ,
勇敢 心 ，

他们拿起天界锻造的精良武器，勇敢地斩杀恶魔。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ə'seil] [baɪ][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [gɒdz] , [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd] [swɪft]
— And they , assailed by the magnanimous gods , of great strength , and swift
— 和 他们 ， 遭受攻击 经过 这 坦荡 神 ， 的 伟大的 力量 ， 和 迅速
[ɒv; əv] [spiːd] , [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['laʊdli] ,
of speed , and roaring loudly ,
的 速度 ， 和 咆哮 高声 ，

——他们遭到宽宏大量、力大无穷、速度极快的诸神的攻击，发出震耳欲聋的咆哮，

[wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fliːt] [ænd; ənd] ['vælərəs] ([fəʊz]) —
were unable to withstand the onset of their fleet and valorous (foes) —
是 无法 到 经受 这 发病 的 他们的 舰队 和 英勇的 （ 敌人 ） —
[ðəʊz] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['riːdʒənz] ,
those residents of the heavenly regions ,
那些 居民 的 这 天上 地区 ，

无法抵挡他们舰队和英勇敌人的进攻——那些天界居民，

[əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] !
O descendant of Bharata !
哦 后裔 的 婆罗多 ！

婆罗多的后裔啊！

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['diːmənz] , [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] , [be'ləuɪŋ] ['laʊdli] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
And those demons , attacked by the gods , bellowing loudly , for a moment
和 那些 恶魔 ， 遭到攻击 经过 这 神 ， 咆哮 高声 ， 为了 一个 片刻
['kærid] [ɒn]['terəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] .
carried on terrible conflict .
携带 在 糟糕的 冲突 .

那些恶魔遭到神明的攻击，发出震耳欲聋的咆哮，短暂地展开了一场可怕的冲突。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['penəns] [pə'fɔːmd] [baɪ]
They had been in the first instance burnt by the force of penances performed by
他们 有 到过 在 这 第一的 实例 烧焦的 经过 这 力量 的 忏悔 执行 经过
[ðə; ði] [seɪnts] ,
the saints ,
这 圣徒 ，

他们最初是被圣徒们苦修所燃起的烈焰焚烧的。

[huː] [hæd; həd] [mə'tʃʊəd] [ðeə(r)] [selvz] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['diːmənz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
who had matured their selves ; therefore , the demons , though they tried to the
WHO 有 成熟的 他们的 自我 ； 所以 ， 这 恶魔 ， 尽管 他们 尝试 到 这
['ʌtməʊst] ,
utmost ,
极致 ，

他们已经成熟；因此，尽管恶魔竭尽全力，

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] ['slɔːtəd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] .
were at last slaughtered by the gods .
是 在 最后的 屠杀 经过 这 神 .

最终被众神屠杀。

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['brəʊtʃɪz] [ɒv; əv][ɡəʊld] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪə(r)] - [rɪŋz]
And decked with brooches of gold , and bearing on their persons ear - rings
和 甲板 和 胸针 的 金子 , 和 轴承 在 他们的 人 耳朵 - 戒指
[ænd; ənd] ['ɑːmlət] , [ðə; ði] ['diːmənz] ,
and armlets , the demons ,
和 臂带 , 这 恶魔 ,

这些恶魔佩戴着金胸针，身上戴着耳环和臂环，

[wen] [sleɪn] , [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] , [laɪk] [triːz] [wen] [fʊl] [ɒv; əv] ['blɒsəmz] .
when slain , looked beautiful indeed , like palasa trees when full of blossoms .
什么时候 被杀 , 看起来 美丽的 的确 , 喜欢 帕拉萨 树木 什么时候 满的 的 花朵 .

被杀死时，看起来确实很美，就像盛开的帕拉萨树一样。

[ðen] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] !
Then , O best of men !
然后 , 哦 最好的 的 男人 !

那么，最优秀的人啊！

[ə; eɪ] [fjuː] — [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
a few — the remnant of those that were killed of the Kalakeya race ,
一个 很少 — 这 剩 的 那些 那 是 被杀 的 这 - 种族 ,

少数人——卡拉凯亚族被杀者的残余部分，

['hævɪŋ] [rent] [ə'sʌndə(r)][ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] [ɜːθ] , [tʊk] ['refjuːdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
having rent asunder the goddess Earth , took refuge at the bottom of the
拥有 租 分离 这 女神 地球 , 采取 避难所 在 这 底部 的 这
['neðə(r)] ['riːdʒənz] .
nether regions .
下 地区 .

撕裂了大地女神，躲藏在了冥界的深处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['diːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] , [wɪð] [daɪ'vɜːs]
And the gods , when they saw that the demons were slain , with diverse
和 这 神 , 什么时候 他们 锯 那 这 恶魔 是 被杀 , 和 各种各样的
['spiːtʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

众神看到恶魔被杀，纷纷发表了各种言论。

['ɡlɔːrɪfaɪd] [ðə; ði] ['maɪti] [seɪnt] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] .
glorified the mighty saint , and spake the following words .
光荣的 这 强大的 圣 , 和 说 这 下列的 字 .

他赞颂了这位伟大的圣人，并说了以下的话。

- [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] [men] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['blesɪŋ] ,
' O thou of mighty arms , by thy favour men have attained a mighty blessing ,
- 哦 你 的 强大的 武器 , 经过 你的 偏爱 男人 有 已达到 一个 强大的 祝福 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Kalakeyas ,
和 这 - ,

“哦，你这拥有强大臂膀的神灵，因你的恩惠，人类获得了巨大的福祉，卡拉凯亚人……”

[ɒv; əv] ['ruːθləs] [streŋθ] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ðaɪ] ['paʊə(r)] , [əʊ][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋs] !
of ruthless strength have been killed by thy power , O creator of beings !
的 无情 力量 有 到过 被杀 经过 你的 力量 , 哦 创作者 的 生物 !

创造万物的你，你的力量消灭了那些拥有残暴力量的生物！

[fɪl]	[ðə; ði]	[siː]	(	[naʊ]	)	,	[əʊ]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	[wʌn]	;	[ɡɪv]	[ʌp]	[ə'ɡen]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[drʌŋk]	[ʌp]	[baɪ]	[ðiː]	.
Fill	**the**	**sea**	**(**	**now**	**)**	**,**	**O**	**mighty**	**-**	**armed**	**one**	**;**	**give**	**up**	**again**	**the**	**water**	**drunk**	**up**	**by**	**thee**	**:**
充满	这	海	（	现在	）	，	哦	强大的	-	武装	一	；	给	向上	再次	这	水	醉	向上	经过	你	.

大能者啊，请你充满大海，将你喝尽的水还给我。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	[ænd; ənd]	['maɪti]	[seɪnt]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ðæt]	['wɔːtə(r)]	[ɪn]	[suːθ]	[hæθ]	[biːn]	[daɪ'dʒestɪd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**the**	**blessed**	**and**	**mighty**	**saint**	**replied**	**,**	**'**	**That**	**water**	**in**	**sooth**	**hath**	**been**	**digested**	**by**	**me**	**.**
-	因此	已解决	，	这	蒙福	和	强大的	圣	回复	，	-	那	水	在	舒缓	有	到过	消化	经过	我	.

听到这话，这位受祝福且强大的圣人回答说：“那水，我早已消化了。”

[sʌm; səm]	['ʌðə(r)]	[ɪk'spiːdiənt]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[baɪ]	[juː; jʊ]	,
Some	**other**	**expedient**	**,**	**therefore**	**,**	**must**	**be**	**thought**	**of**	**by**	**you**	**,**
一些	其他	权宜	，	所以	，	必须	是	想法	的	经过	你	，

因此，你必须想出其他权宜之计。

[ɪf]	[jiː; ji]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[fɪl]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	.
if	**ye**	**desire**	**to**	**make**	**endeavour**	**to**	**fill**	**the**	**ocean**	**.**
如果	是的	欲望	到	制作	努力	到	充满	这	海洋	.

如果你们渴望努力填满海洋。

-	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[seɪnt]	[ɒv; əv]	[mə'tʃʊəd]	[səʊl]	,
'	**Hearing**	**this**	**speech**	**of**	**that**	**saint**	**of**	**matured**	**soul**	**,**
-	听力	这	演讲	的	那	圣	的	成熟的	灵魂	，

“听了这位灵魂成熟的圣人的这番讲话，

[ðə; ði]	[ə'sembəld]	[ɡɒdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[strʌk]	[wɪð]	[bəuθ]	['wʌndə(r)]	[ænd; ənd]	['sædnəs]	,	[əʊ]	[ɡreɪt]	[kɪŋ]	!
the	**assembled**	**gods**	**were**	**struck**	**with**	**both**	**wonder**	**and**	**sadness**	**,**	**O**	**great**	**king**	**!**
这	组装	神	是	击	和	两个都	想知道	和	悲伤	，	哦	伟大的	国王	！

众神聚集一堂，既惊叹又悲伤，伟大的国王啊！

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	,	['hævɪŋ]	['bɪdn]	[ə'djuː]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
And	**thereupon**	**,**	**having**	**bidden**	**adieu**	**to**	**each**	**other**	**,**
和	于是	，	拥有	拜登	再见	到	每个	其他	，

于是，他们彼此道别之后，

[ænd; ənd]	[baʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maɪti]	[seɪnt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[bɔːn]	['biːɪŋs]	[went]	[ðeə(r)]	[wei]	.
and	**bowed**	**to**	**the**	**mighty**	**saint**	**all**	**the**	**born**	**beings**	**went**	**their**	**way**	**.**
和	鞠躬	到	这	强大的	圣	全部	这	出生	生物	去	他们的	方式	.

众生向这位伟大的圣人鞠躬致敬，然后各自散去。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[wɪð]	['vɪʃnuː]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	['brɑːmə]	.
And	**the**	**gods**	**with**	**Vishnu**	**,**	**came**	**to**	**Brahma**	**.**
和	这	神	和	毗湿奴	，	来了	到	梵	.

众神与毗湿奴一同来到梵天面前。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[held]	[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]	[ə'ɡen]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[vjuː]	[ɒv; əv]	['fɪlɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ðeɪ]	,	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	,
And	**having**	**held**	**consultation**	**again**	**,**	**with**	**the**	**view**	**of**	**filling**	**up**	**the**	**sea**	**,**	**they**	**,**	**with**	**joined**	**hands**	**,**
和	拥有	握住	咨询	再次	，	和	这	看法	的	填充	向上	这	海	，	他们	，	和	加入	双手	，

他们再次商议，为了填满大海，他们手拉手，

[speɪk]	[ə'baʊt]	[rɪ'plenɪʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
spake	**about**	**replenishing**	**it**	**.**
说	关于	补充	它	.

谈到补充它。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː 'viː 'aɪ]

" SECTION CVI

" 部分 CVI

“第 CVI 节

“ - [sed] , - [ðen] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , ['brɑːmə] , [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [men] ([ðʌs])

“ Lomasa said , ' Then gathered together , Brahma , the grandfather of men (thus)

“ - 说 , - 然后 聚集 一起 , 梵 , 这 祖父 的 男人 (因此)

[ə'drest] , - [gəʊ][jiː; ji] , [əʊ] [gɒdz] !

addressed , ' Go ye , O gods !

已解决 , - 去 是的 , 哦 神 !

“罗摩萨说：‘然后聚集在一起，梵天，人类的祖父，说道：‘去吧，诸神啊！’

['wɪðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] [meɪ] [liːd] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] .

whither your pleasure may lead you , or your desire conduct you .

往哪里去 你的 乐趣 可能 带领 你 , 或者 你的 欲望 执行 你 .

无论你的快乐将你引向何方，或者你的欲望将你驱使向何方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ɪts] ['wəʊntɪd] [steɪt] ;

It will take a long course of time for the ocean to resume its wonted state ;

它 将要 拿 一个 长的 课程 的 时间 为了 这 海洋 到 恢复 它是 惯常 状态 ;

海洋需要很长时间才能恢复到往常的状态；

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ægneit] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [bɑːgɪrɑːðə] .

the occasion will be furnished by the agnates of the great king Bhagiratha .

这 场合 将要 是 提供 经过 这 同胞 的 这 伟大的 国王 巴吉拉塔 .

此次活动将由伟大的国王巴吉拉特的后裔们提供。

- ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ([ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]) ['grænfɑːðə(r)] (['brɑːmə]) ,

' Hearing the words of the (universal) grandfather (Brahma) ,

- 听力 这 字 的 这 (普遍的) 祖父 (梵) ,

“聆听（宇宙）祖父（梵天）的话语，

[ɔːl][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [gɒdz] [went] [ðeə(r)] [wei] ['baɪdɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ([wen] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə]

all the foremost gods went their way biding the day (when the ocean was to

全部 这 首先 神 去 他们的 方式 竞标 这 天 (什么时候 这 海洋 曾是 到

[biː; bi] [fɪld] [ə'gen]) . -

be filled again) . '

是 已填 再次) . -

众神纷纷离去，等待着（海洋再次被填满的）那一天。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [əʊ] [seɪnt] ?

“ Yudhishthira said , ' What was that occasion , O Saint ?

“ 尤迪什提拉 说 , - 什么 曾是 那 场合 , 哦 圣 ?

尤迪什提拉问道：“圣人啊，那是什么场合呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['ægneit] [ɒv; əv] ([bɑːgɪrɑːðə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [seɪm]) ?

And how did the agnates of (Bhagiratha furnish the same) ?

和 如何 做过 这 同胞 的 (巴吉拉塔 提供 这 相同的) ?

（Bhagiratha 的父系祖先是如何提供同样的）

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ˌriː'fɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] [bɑːgɪrɑːðə] ?

And how was the ocean refilled by the interference of Bhagiratha ?

和 如何 曾是 这 海洋 已补充 经过 这 干涉 的 巴吉拉塔 ?

而巴吉拉特又是如何干预使海洋重新注满的呢？

[əʊ]

O

哦

哦

[seɪnt] , [huː] [diːm] [ðaɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpræktɪsɪz] [æz; əz] [ðaɪ] [ˈəʊnli] [ˈtreʒə(r)] .
Saint , who deemest thy religious practices as thy only treasure .
圣 , WHO 迪埃斯特 你的 宗教 实践 作为 你的 仅有的 宝藏 .

圣人啊，你视宗教修行为唯一的珍宝。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [klɑːs] !
O thou of the priestly class !
哦 你 的 这 祭司 班级 !

哦，你，祭司阶层啊！

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [nəˈreɪtɪd] [ɪn] [ˈdiːteɪl]
I wish to hear the account of the achievements of the king , narrated in detail
我 希望 到 听到 这 帐户 的 这 成就 的 这 国王 , 旁白 在 细节
[baɪ] [ðaɪˈself] . - ”
by thyself . ' ”
经过 你自己 . - ”

我想听你详细讲述国王的功绩。

“ [sed] , “ [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [mæɡˈnænɪməs] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [kɪŋ] , [hiː; hi]
“ Vaisampayana said , “ Thus addressed by the magnanimous and virtuous king , he
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 因此 已解决 经过 这 坦荡 和 有德行的 国王 , 他
,
,
,

“毗耶娑婆耶那说道：‘这位宽宏大量、品德高尚的国王如此说道，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [klɑːs] , [nəˈreɪtɪd] [ðə; ði] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
the chief of men of the priestly class , narrated the achievements of the high -
这 首席 的 男人 的 这 祭司 班级 , 旁白 这 成就 的 这 高的 -
[sˈəʊld] ([kɪŋ]) [ˈsɑːɡərɑː] . ”
souled (king) Sagara . ”
有灵魂的 (国王) 相拉 . ”

祭司阶层的首领讲述了高尚的（国王）萨加拉的功绩。

“ - [sed] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] ,
“ Lomasa said , ' There was born in the family of the Ikshaku tribe ,
“ - 说 , - 那里 曾是 出生 在 这 家庭 的 这 - 部落 ,

洛马萨说：“他出生在伊克沙库部落的一个家庭，

[ə; eɪ][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [nemd] [ˈsɑːɡərɑː] , [ɪnˈdjuː] [wɪð] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd] [streŋθ] .
a ruler of the earth named Sagara , endued with beauty , and strength .
一个 统治者 的 这 地球 命名 相拉 , 赋予 和 美丽 , 和 力量 .

一位名叫萨加拉的大地统治者，拥有美貌和力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ([kɪŋ]) [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdredɪd] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈsʌnlɪs] , [əʊ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv]
And that same (king) of a dreaded name was sonless , O descendant of
和 那 相同的 (国王) 的 一个 令人恐惧的 姓名 曾是 无子 , 哦 后裔 的
[ˈbɑːrətə] !
Bharata !
婆罗多 !

而那位名字令人闻风丧胆的（国王）却无子嗣，婆罗多的后裔啊！

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkærid] [ˈhævək] [θruː] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði]
And he carried havoc through the tribes of the Haihayas and the
和 他 携带 混乱 通过 这 部落 的 这 海哈亚斯 和 这
- ;
Talajanghas ;
- ;

他在海哈亚人和塔拉扬加人部落中肆意破坏；

[brɔːt] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [kɑːst] ; ([ænd; ənd][səʊ]) [ruːld] ['əʊvə(r)]
brought under subjection the whole of the military caste ; (and so) ruled over
带来 在下面 隶属 这 所有的 的 这 军队 种姓 ; (和 所以) 裁决 超过
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] .
his own kingdom .
他的 自己的 王国 .

征服了整个军人阶层；（并）统治了自己的王国。

[ænd; ənd] , [əʊ][məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] !
And , O most praiseworthy of the descendants of Bharata !
和 , 哦 最多 值得称赞 的 这 后代 的 婆罗多 !

而最值得称赞的婆罗多后裔啊！

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] !
O chief of the Bharata race !
哦 首席 的 这 婆罗多 种族 !

婆罗多族的首领啊！

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [waɪvz] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [juːθ] ,
he had two wives proud of their beauty and of their youth ,
他 有 二 妻子们 自豪的 的 他们的 美丽 和 的 他们的 青年 ,

他有两个妻子，她们都为自己的美貌和青春而自豪。

— [wʌn][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'dɑːrbə] [reɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] [ɒv; əv]
— one a princess of the Vidarbha race , and the other of the royal line of
— 一 一个 公主 的 这 维达尔巴 种族 , 和 这 其他 的 这 皇家 线 的
['sɪvi] .
Sivi .
sivi .

—一位是维达尔巴族的公主，另一位是希维王室的公主。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðæt] [seɪm] ['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] , [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]
And , O chief of kings , that same ruler of men , betook himself to the
和 , 哦 首席 的 国王 , 那 相同的 统治者 的 男人 , 贝托克 他自己 到 这
['maʊntən] ['kaɪˌlɑːsə] ,
mountain Kailasa ,
山 凯拉萨 ,

而诸王之王啊，那位人类的统治者，却前往了冈仁波齐峰。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][bəuθ][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
accompanied by both his wives ,
伴随 经过 两个都 他的 妻子们 ,

他的两位妻子也陪同在内，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]
and with the desire of having a son became engaged in the practice of
和 和 这 欲望 的 拥有 一个 儿子 成为 已订婚的 在 这 实践 的
[ɪk'siːdɪŋ] [ɒ'stɪə(r)] ['penəns] .
exceeding austere penances .
超过 简朴 忏悔 .

她渴望生个儿子，于是开始进行极其严苛的苦修。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [ɔ'sterəti] ,
And being engaged in the practice of rigid austerities ,
和 存在 已订婚的 在 这 实践 的 死板的 紧缩政策 ,

并且，由于奉行严格的节俭制度，

[ænd; ənd] (['ɔːlsəʊ]) [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['jəʊgə] ,
and (also) employed in the contemplation known by the name of Yoga ,
和 (还) 受雇 在 这 沉思 已知 经过 这 姓名 的 瑜伽 ,

并且（也）用于被称为瑜伽的冥想练习中，

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæɡˈnænɪməs] [ɡɒd] [wɪð] [θriː] [aɪz] — [ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv]

he obtained the sight of the magnanimous god with three eyes — the slayer of

他 获得 这 视线 的 这 坦荡 上帝 和 三 眼睛 — 这 杀手 的

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [kɔːld] [ˈtrɪpərər] ;

the demon called Tripura ;

这 恶魔 称为 特里普拉邦 ;

他得以见到那位拥有三只眼睛的宽宏大量的神——斩杀恶魔特里普拉的神;

[ðə; ði][ˈwɜːkə(r)][ɒv; əv] [ˈblesɪŋz] ([fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈbiːɪŋs]) ; [ðə; ði] ([ɪˈtɜːnəli]) [ɪɡˈzɪstənt] [wʌn] ; [ðə; ði]

the worker of blessings (for all beings) ; the (eternally) existent one ; the

这 工人 的 祝福 (为了 全部 生物) ; 这 (永恒) 存在的 一 ; 这

[ˈruːlɪŋ] [ˈbiːɪŋ] ,

ruling Being ,

裁决 存在 ,

赐福者（为一切众生）；永恒存在者；主宰者，

[ðə; ði][ˈhəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][piːnɑːkɑː][baʊ; bəʊ] ; [ˈkæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz] ([wel] - [nəʊn]

the holder of the Pinaka bow ; carrying in his hand his (well - known

这 持有者 的 这 皮纳卡 弓 ; 携带 在 他的 手 他的 (出色地 - 已知

[ˈwepən]) — [ðə; ði] [ˈtraɪdnt] ;

weapon) — the trident ;

武器) — 这 三叉戟 ;

持有皮纳卡弓的人；手中拿着他的（著名武器）——三叉戟；

[ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [θriː] [aɪz] ; [ðə; ði] [rɪˈpɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] ([ɪˈtɜːn(ə)l]) [piːs] ;

the god of three eyes ; the repository of (eternal) peace ;

这 上帝 的 三 眼睛 ; 这 仓库 的 (永恒) 和平 ;

三眼之神；（永恒的）和平之源；

[ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] ; [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [əˈsjuːmɪŋ] [ˈveri] [ˈmeni] [fɔːmz] ;

the ruler of all those that are fierce ; capable of assuming very many forms ;

这 统治者 的 全部 那些 那 是 凶猛的 ; 有能力的 的 假设 非常 许多 表格 ;

凶猛者之王；能够变换多种形态；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ˈjuːmə] .

and the lord of the goddess Uma .

和 这 主 的 这 女神 乌玛 .

以及女神乌玛的领主。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [ˈruːlə(r)][ɒv; əv] [men] , [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːmz] ,

And that same ruler of men , of mighty arms ,

和 那 相同的 统治者 的 男人 , 的 强大的 武器 ,

而那位统领众人、拥有强大武力的统治者，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði][ɡɒd] — [ðæt] [ˈɡɪvə(r)][ɒv; əv] [buːn] — [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]

as soon as he beheld the god — that giver of boons — fell down at his

作为 很快 作为 他 观看 这 上帝 — 那 赠予者 的 恩惠 — 跌倒 向下 在 他的

[fiːt] ,

feet ,

脚 ,

他一见到神——那位赐予恩惠的神——便跪倒在他的脚下。

[wɪð] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [kwiːnz] , [ænd; ənd] [ˈprɒfə] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .

with both his queens , and proffered a prayer to have a son .

和 两个都 他的 女王们 , 和 提供的 一个 祷告 到 有 一个 儿子 .

他向两位王后祈祷，希望能生个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒd][ˈsivər] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,

And the god Siva , well pleased with him ,

和 这 上帝 湿婆 , 出色地 高兴 和 他 ,

湿婆神对他非常满意。

[speɪk] ([ðʌs]) [tuː; tə] [ðæt] [məʊst] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][men] , [ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
spake (thus) to that most righteous of the rulers of men , attended by his
说 （ 因此 ） 到 那 最多 正义 的 这 统治者 的 男人 ， 参加 经过 他的
[tuː] [waɪvz] ,
two wives ,
二 妻子们 ，

于是，他向那位最正直的统治者——他的两位妻子——说道：

['seɪɪŋ] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] !
saying , ' O lord of men !
说 ， - 哦 主 的 男人 ！

说：“哦，人类之主啊！

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ([ˌæstrə'lɒdʒɪkl]) ['məʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ['prɔfə] [ðaɪ] [preə(r)] [tuː; tə]
considering the (astrological) moment at which thou hast proffered thy prayer to
考虑 这 （ 占星术 ） 片刻 在 哪个 你 哈斯特 提供的 你的 祷告 到
[ˌem 'iː] , ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] ,
me , sixty thousand sons ,
我 ， 六十 千 儿子们 ，

考虑到你向我祈祷的（占星）时刻，六万个儿子们，

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [men] ['vælərəs] [ænd; ənd] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] [ɪk'siːdɪŋ] [praɪd] ,
O foremost of choice men valorous and characterised by exceeding pride ,
哦 首先 的 选择 男人 英勇的 和 具有特征 经过 超过 自豪 ，

哦，最杰出的英勇男子，他们以无比的骄傲为特征，

[wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [wʌn] [ɒf] [ðaɪ] [tuː] [waɪvz] ([hɪə(r)]) .
will be born in one off thy two wives (here) .
将要 是 出生 在 一 离开 你的 二 妻子们 （ 这里 ） .

将会在你两个妻子中的一个身上出生（这里）。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [tə'geðə(r)] .
But they all , O ruler of the earth , shall perish together .
但 他们 全部 ， 哦 统治者 的 这 地球 ， 将 沦 一起 .

但大地之主啊，他们都要一同灭亡。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪf] , ([haʊ'evə(r)]) , [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['væliənt] [sʌn] , [huː] [wɪl]
In the other wife , (however) , will be born a single valiant son , who will
在 这 其他 妻子 ， （ 然而 ） ， 将要 是 出生 一个 单身的 英勇 儿子 ， WHO 将要
[pə'petʃueɪt] [ðaɪ] [reɪs] .
perpetuate thy race .
延续 你的 种族 .

然而，你的另一位妻子将生下一个英勇的儿子，他将延续你的血脉。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [gɒd] ['ruːdrə] (['sivər]) ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] [æt; ət] [ðæt]
' Having said this to him , the god Rudra (Siva) vanished from sight at that
- 拥有 说 这 到 他 ， 这 上帝 鲁德拉 （ 湿婆 ） 消失了 从 视线 在 那
['veri] [spɒt] ,
very spot ,
非常 点 ，

“说完这些话，鲁陀罗神（湿婆）就消失在了原地。”

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [kɪŋ] ['sɑːgərɑː] [naʊ] [keɪm] ([bæk]) [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
and that same king Sagara now came (back) to his own abode accompanied by
和 那 相同的 国王 相拉 现在 来了 （ 后退 ） 到 他的 自己的 住所 伴随 经过
[hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] ,
his two wives ,
他的 二 妻子们 ，

于是，这位萨加拉国王带着他的两位妻子回到了自己的居所。

[ɪk'siːdɪŋli]	[dɪ'laɪtɪd]	[æt; ət]	[hɑːt]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	)	[ðen]	.
exceedingly	**delighted**	**at**	**heart**	**(**	**for**	**what**	**had**	**happened**	**)**	**then**	**.**
非常	高兴极了	在	心	(	为了	什么	有	发生	)	然后	.

当时我内心无比欣喜（因为发生的一切）。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[məʊst]	['preɪzwɜːði]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['mænuː]	!
And	**,**	**O**	**most**	**praiseworthy**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Manu**	**!**
和	,	哦	最多	值得称赞	的	这	儿子们	的	马努	!

而最值得称赞的摩奴之子啊！

(	[ai]	.	[iː]	.	,	[men]	)	,
(	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**men**	**)**	**,**
(	我	.	e	.	,	男人	)	,

（即男性）

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	['ləʊtəs]	-	[aɪd]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	[hɪm]	—	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	[vɪ'dɑːrbə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
there	**the**	**two**	**lotus**	**-**	**eyed**	**wives**	**of**	**him**	**—**	**the**	**princess**	**of**	**Vidarbha**	**and**	**the**
那里	这	二	莲花	-	眼睛	妻子们	的	他	—	这	公主	的	维达尔巴	和	这

[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	['sɪvi]	—	[keɪm]	(	[eə'lɒŋ]	)	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wɪð]	[tʃaɪld]
princess	**of**	**Sivi**	**—**	**came**	**(**	**erelong**	**)**	**to**	**be**	**with**	**child**
公主	的	sivi	—	来了	(	埃雷隆	)	到	是	和	孩子

.
.
.

在那里，他的两位莲花眼妻子——维达尔巴公主和希维公主——怀孕了。

[ænd; ənd]	['ɑːftəwədz]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[djuː]	[deɪ]	,
And	**afterwards**	**,**	**on**	**the**	**due**	**day**	**,**
和	然后	,	在	这	到期的	天	,

之后，到了到期日，

[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	[vɪ'dɑːrbə]	[brɔːt]	[fɔːθ]	(	['sʌmθɪŋ]	)	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gʊəd]	
the	**princess**	**of**	**Vidarbha**	**brought**	**forth**	**(**	**something**	**)**	**of**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**gourd**	
这	公主	的	维达尔巴	带来	前进	(	某物	)	的	这	形状	的	一个	葫芦	
[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	['sɪvi]	[geɪv]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[æz; əz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gɒd]	.
and	**the**	**princess**	**of**	**Sivi**	**gave**	**birth**	**to**	**a**	**boy**	**as**	**beautiful**	**as**	**a**	**god**	**.**
和	这	公主	的	sivi	给予	出生	到	一个	男生	作为	美丽的	作为	一个	上帝	.

维达尔巴公主生下了一个葫芦形状的东西，而希维公主生下了一个像神一样俊美的男孩。

[ðen]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[meɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[gʊəd]	,
Then	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**earth**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**throw**	**away**	**the**	**gourd**	**,**
然后	这	统治者	的	这	地球	制成	向上	他的	头脑	到	扔	离开	这	葫芦	,

于是，大地的统治者决定把葫芦扔掉。

—	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	(	[prə'siːdɪŋ]	)	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ə; eɪ]	[spiːtʃ]	(	['ʌtə]	)	[ɪn]
—	**when**	**he**	**heard**	**(**	**proceeding**	**)**	**from**	**the**	**sky**	**a**	**speech**	**(**	**uttered**	**)**	**in**
—	什么时候	他	听到	(	进行中	)	从	这	天空	一个	演讲	(	说出	)	在

[ə; eɪ]	[greɪv]	[ænd; ənd]	['sɒləm]	[vɔɪs]	,
a	**grave**	**and**	**solemn**	**voice**	**,**
一个	严重	和	庄严	嗓音	,

当他听到从天上传来一声庄严而深沉的讲话时，

-	[əʊ]	[kɪŋ]	!
'	**O**	**king**	**!**
-	哦	国王	!

“哦，国王！”

[duː; də]	[ðaʊ]	[nɒt]	[biː; bi]	['gɪlti]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['heɪsti]	[ækt]	;	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[nɒt]	[ə'bændən]	[ðaɪ]	[sʌnz]	.
do	**thou**	**not**	**be**	**guilty**	**of**	**this**	**hasty**	**act**	**;**	**thou**	**shouldst**	**not**	**abandon**	**thy**	**sons**	**.**
做	你	不是	是	有罪的	的	这	仓促	行为	;	你	应该	不是	放弃	你的	儿子们	.

你不可草率行事；你不可抛弃你的儿子们。

[teɪk]	[aʊt]	[ðə; ði]	[siːdz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gʊəd]	[ænd; ənd]	[let]	[ðem; ðəm]	[biː; bi]	[prɪ'zɜːvd]	[wɪð]	[keə(r)]	[ɪn]
Take	**out**	**the**	**seeds**	**from**	**the**	**gourd**	**and**	**let**	**them**	**be**	**preserved**	**with**	**care**	**in**
拿	出去	这	种子	从	这	葫芦	和	让	他们	是	保存完好	和	关心	在

['stiːmɪŋ]	['ves(ə)lz]	['pɑːtli]	[fɪld]	[wɪð]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	.
steaming	**vessels**	**partly**	**filled**	**with**	**clarified**	**butter**	**.**
蒸煮	船只	部分	已填	和	澄清	黄油	.

将葫芦中的种子取出，小心地放在装有部分澄清黄油的蒸锅中保存。

[ðen]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[get]	,	[əʊ]	['saɪən]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	!
Then	**thou**	**wilt**	**get**	**,**	**O**	**scion**	**of**	**Bharata's**	**race**	**!**
然后	你	枯萎	得到	,	哦	继承人	的	-	种族	!

那么你将会得到，婆罗多族的后裔啊！

['sɪksti]	['θaʊz(ə)nd]	[sʌnz]	.
sixty	**thousand**	**sons**	**.**
六十	千	儿子们	.

六万个儿子。

[əʊ]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	!
O	**ruler**	**of**	**men**	**!**
哦	统治者	的	男人	!

人类的统治者啊！

[ðə; ði]	[greɪt]	[gɒd]	(	['sivər]	)	[hæθ]	['spəʊkən]	[ðæt]	[ðaɪ]	[sʌnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðɪs]	['mænə(r)]	.
the	**great**	**god**	**(**	**Siva**	**)**	**hath**	**spoken**	**that**	**thy**	**sons**	**are**	**to**	**be**	**born**	**in**	**this**	**manner**	**.**
这	伟大的	上帝	（	湿婆	）	有	说	那	你的	儿子们	是	到	是	出生	在	这	方式	.

伟大的神（湿婆）已经预言，你的儿子们将以这种方式出生。

[let]	[nɒt]	['ðeəfɔː(r)]	[ðaɪ]	[maɪnd]	[biː; bi]	[tɜːnd]	[ə'weɪ]	[ˌðeə'frɒm]	.	-
Let	**not**	**therefore**	**thy**	**mind**	**be**	**turned**	**away**	**therefrom**	**.**	**'**
让	不是	所以	你的	头脑	是	转向	离开	由此	.	-

所以，你不可偏离这个目标。

”	['sekʃ(ə)n]	[siːviːaɪ]
”	**SECTION**	**CVII**
”	部分	CVII

“第 CVII 节

“	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[məʊst]	['raɪtʃəs]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	!
“	**Lomasa**	**said**	**,**	**'**	**O**	**most**	**righteous**	**of**	**kings**	**!**
“	-	说	,	-	哦	最多	正义	的	国王	!

罗玛萨说：“最正义的君王啊！”

[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðiːz]	[wɜːdz]	(	[prə'siːdɪŋ]	)	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[feɪθ]	[ˌðeər'ɪn]	,
When	**he**	**heard**	**these**	**words**	**(**	**proceeding**	**)**	**from**	**the**	**sky**	**,**	**he**	**had**	**faith**	**therein**	**,**
什么时候	他	听到	这些	字	(	进行中	)	从	这	天空	,	他	有	信仰	其中	,

当他听到这些话语从天而降时，他就深信不疑。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[ɔːl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[daɪ'rɛktɪd]	[tuː; tə]	[duː; də]	,	[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	!
and	**did**	**all**	**that**	**he**	**was**	**directed**	**to**	**do**	**,**	**O**	**chief**	**of**	**the**	**men**	**of**	**Bharata's**	**race**	**!**
和	做过	全部	那	他	曾是	指导	到	做	,	哦	首席	的	这	男人	的	-	种族	!

婆罗多族的首领啊，他遵照指示完成了所有任务！

[ðen] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][men] [tʊk] ['seprətli] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst]
Then the ruler of men took separately each of the seeds and then placed
然后 这 统治者 的 男人 采取 分别地 每个 的 这 种子 和 然后 放置
[ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] ([ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd]) [ɪn] ['ves(ə)lz] [fɪld] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] .
these divisions (of the gourd) in vessels filled with clarified butter .
这些 部门 (的 这 葫芦) 在 船只 已填 和 澄清 黄油 .

然后，统治者将每颗种子分别取出，然后将这些（葫芦的）部分放入装满酥油的容器中。

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)]
And intent on the preservation of his sons , he provided a nurse for
和 意图 在 这 保存 的 他的 儿子们 , 他 假如 一个 护士 为了
['evri] ([rɪ'septək(ə)l]) .
every (receptacle) .
每一个 (容器) .

为了保护他的儿子们，他为每个（容器）都配备了一名护士。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪk'siːdɪŋli] ['paʊəf(ə)l] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðæt]
Then after a long time there arose sixty thousand exceedingly powerful sons of that
然后 后 一个 长的 时间 那里 出现 六十 千 非常 强大的 儿子们 的 那
[seɪm] [kɪŋ] — ['gɪftɪd] [wɪð] [ʌn'meʒəd] [streŋθ] ,
same king — gifted with unmeasured strength ,
相同的 国王 — 天才 和 未测量的 力量 ,

过了很久，那位国王又生出了六万个力大无比的儿子——他们拥有无穷的力量。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] !
they were born , O ruler of earth !
他们 是 出生 , 哦 统治者 的 地球 !

大地之主啊，他们诞生了！

[tuː; tə] [ðæt] [seɪnt] - [laɪk] [kɪŋ] , [baɪ] - ['feɪvə(r)] .
to that saint - like king , by Rudra's favour .
到 那 圣 - 喜欢 国王 , 经过 - 偏爱 .

蒙鲁陀罗恩宠，赐予那位圣人般的国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['terəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ækts][wɜː(r); wə(r)] ['ruːθləs] .
And they were terrible ; and their acts were ruthless .
和 他们 是 糟糕的 ; 和 他们的 行为 是 无情 .

他们极其可怕，他们的行径残忍无情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'send] [ænd; ənd] [rəʊm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
And they were able to ascend and roam about in the sky ; and being
和 他们 是 有能力的 到 上升 和 漫游 关于 在 这 天空 ; 和 存在
['njuːmərəs] [ðəm'selvz] ,
numerous themselves ,
很多的 他们自己 ,

它们能够升空并在天空中翱翔；而且它们数量众多，

[dɪ'spaɪzd] ['evribɒdi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] .
despised everybody , including the gods .
被鄙视的 大家 , 包括 这 神 .

他鄙视所有人，包括神明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪs] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz]
And they would chase even the gods , the Gandharvas , and the Rakshasas
和 他们 会 追赶 甚至 这 神 , 这 乾闼婆 , 和 这 罗刹
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔːn] ['biːɪŋs] ,
and all the born beings ,
和 全部 这 出生 生物 ,

他们甚至会追赶诸神、乾闼婆、罗刹以及所有生灵。

[ˈbiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈvæliənt] [ænd; ənd] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] .
being themselves valiant and addicted to fighting .
存在 他们自己 英勇 和 上瘾 到 斗争 .

他们本身英勇好战。

[ðen] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] , [həˈræst; ˈhærəst] [baɪ] [ðə; ði] [dʌl] - [ˈhedɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈsɑːgərɑː] , [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ɔːl]
Then all people , harassed by the dull - headed sons of Sagara , united with all
然后 全部 人们 , 骚扰 经过 这 乏味的 - 标题 儿子们 的 相拉 , 团结的 和 全部
[ðə; ði] [gɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,

于是，所有饱受萨迦罗愚钝之子骚扰的人们，联合了众神。

[went] [tuː; tə] [ˈbrɑːmə] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈrefjuːdʒ] .
went to Brahma as their refuge .
去 到 梵 作为 他们的 避难所 .

他们投奔梵天寻求庇护。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈbiːɪŋs] ([ˈbrɑːmə]) , - [gəʊ] [jiː; ji]
And then addressed the blessed grandfather of all beings (Brahma) , ' Go ye
和 然后 已解决 这 蒙福 祖父 的 全部 生物 (梵) , - 去 是的
[jɔː(r); jə(r)] [wei] , [jiː; ji] [gɒdz] ,
your way , ye gods ,
你的 方式 , 是的 神 ,

然后，他对众生之祖（梵天）说道：“诸神啊，你们走吧，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [men] .
together with all these men .
一起 和 全部 这些 男人 .

与所有这些人一起。

[ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] [ˈveri] [lɒŋ] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [əˈbaʊt] , [əʊ] [gɒdz] !
In a not very long space of time , there will come about , O gods !
在 一个 不是 非常 长的 空间 的 时间 , 那里 将要 来 关于 , 哦 神 !

不久之后，诸神啊，将会出现！

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈterəb(ə)l] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [sʌnz] , [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [diːd]
a great and exceedingly terrible destruction of Sagara's sons , caused by the deed
一个 伟大的 和 非常 糟糕的 破坏 的 - 儿子们 , 导致 经过 这 契据
[ˈpəːpitreit] [baɪ] [ðem; ðəm] .
perpetrated by them .
实施 经过 他们 .

萨加拉的儿子们因自己的罪行而遭受了巨大而极其可怕的毁灭。

- [ðʌs] [əˈdrest] , [ðəʊz] [seɪm] [gɒdz] , [ænd; ənd] [men] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈmænuː] !
' Thus addressed , those same gods , and men , O lord of the sons of Manu !
- 因此 已解决 , 那些 相同的 神 , 和 男人 , 哦 主 的 这 儿子们 的 马努 !

“如此称呼那些神灵和人类，哦，摩奴之子的主啊！”

[beɪd] [əˈdjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgrænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
bade adieu to the grandfather , and went back to whence they had come .
巴德 再见 到 这 祖父 , 和 去 后退 到 何处 他们 有 来 .

他们向祖父告别，然后返回了他们来的地方。

[ðen] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] - [reɪs] !
Then , O chief of Bharata's race !
然后 , 哦 首席 的 - 种族 !

那么，婆罗多族的首领啊！

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪkˈspaɪəri] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈmeni] [deɪz] ,
after the expiry of very many days ,
后 这 到期日 的 非常 许多 天 ,

经过很多天之后，

[ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] ['sɑːgərɑː] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
the mighty king Sagara accepted the consecration for performing the rites of
这 强大的 国王 相拉 公认 这 祝圣 为了 表演 这 仪式 的
[ə; eɪ] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] .
a horse - sacrifice .
一个 马 - 牺牲 .
强大的国王萨加拉接受了主持马祭仪式的祝圣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
And his horse began to roam over the world , protected by his sons .
和 他的 马 开始 到 漫游 超过 这 世界 , 受保护 经过 他的 儿子们 .
于是，他的马开始在世界各地漫游，他的儿子们则负责保护它。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] ,
And when the horse reached the sea ,
和 什么时候 这 马 达到 这 海 ,
当马到达海边时，

['wɔːtələs] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] — [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [wɪð] ['veri]
waterless and frightful to behold — although the horse was guarded with very
无水 和 可怕 到 看哪 — 虽然 这 马 曾是 守卫 和 非常
[greɪt] [keə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] (['sʌd(ə)nli]) ['vænɪʃd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [spɒt] ([ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɒn]) .
great care — it (suddenly) vanished at the very spot (it stood upon) .
伟大的 关心 — 它 (突然) 消失了 在 这 非常 点 (它 站立 之上) .
虽然这匹马受到了非常周到的照看，但它却突然消失在了它站立的地方，而且看起来十分可怕。

[ðen] , [əʊ] [rɪ'spektɪd] [sɜː(r)] !
Then , O respected sir !
然后 , 哦 受人尊敬 先生 !
那么，尊敬的先生！

[ðəʊz] [seɪm] [sʌnz] [ɒv; əv]['sɑːgərɑː] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [faɪn] [hɔːs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] ;
those same sons of Sagara imagined the same fine horse to have been stolen ;
那些 相同的 儿子们 的 相拉 想象 这 相同的 美好的 马 到 有 到过 被盗 ;
萨加拉的那些儿子们也想象出那匹好马被偷了；

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [nə'reɪtɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] [aʊt] [ɒv; əv]
and returning to their father , narrated how it had been stolen out of
和 返回 到 他们的 父亲 , 旁白 如何 它 有 到过 被盗 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .
然后回到父亲身边，讲述了东西是如何被偷走的。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
And thereupon he addressed them , saying ,
和 于是 他 已解决 他们 , 说 ,
于是他向他们说道：

- [gəʊ][jiː; ji][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] .
' Go ye and search for the horse in all the cardinal points .
- 去 是的 和 搜索 为了 这 马 在 全部 这 红衣主教 积分 .
你们去，在四方寻找那匹马。

- [ðen] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] !
' Then , O great king !
- 然后 , 哦 伟大的 国王 !
“那么，伟大的国王啊！”

[baɪ] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
by this command of their father ,
经过 这 命令 的 他们的 父亲 ,
奉其父之命，

[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɑːdɪn(ə)l]	[pɔɪnts]	[ænd; ənd]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[həʊl]	['sɜːfɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
they	**began**	**to**	**search**	**for**	**the**	**horse**	**in**	**the**	**cardinal**	**points**	**and**	**throughout**	**the**	**whole**	**surface**	**of**	**the**	**earth**	**.**
他们	开始	到	搜索	为了	这	马	在	这	红衣主教	积分	和	自始至终	这	所有的	表面	的	这	地球	.

他们开始在地球的四个方位和整个表面上寻找那匹马。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['sɑːgərɑː]	,	[ɔːl]	['mjuːtʃuəli]	[ju'naɪtɪd]	,	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[hɔːs]	,
But	**all**	**those**	**sons**	**of**	**Sagara**	**,**	**all**	**mutually**	**united**	**,**	**could**	**not**	**find**	**the**	**horse**	**,**
但	全部	那些	儿子们	的	相拉	,	全部	相互	团结的	,	可以	不是	寻找	这	马	,

但是，萨加拉的所有儿子，尽管团结一致，却找不到那匹马。

[nɔː(r)]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[hæd; həd]	['stəʊlən]	[ˌaɪ 'tiː]	.
nor	**the**	**person**	**who**	**had**	**stolen**	**it**	**.**
也不	这	人	WHO	有	被盗	它	.

也不是偷窃者。

[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[bæk]	[ðen]	,	[ðeɪ]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[pɑːmz]	(	[ðʌs]	[ə'drest]	)	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	(	['stændɪŋ]	)	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm] ,
And	**coming**	**back**	**then**	**,**	**they**	**with**	**joined**	**palms**	**(**	**thus**	**addressed**	**)**	**their**	**father**	**,**	**(**	**standing**	**)**	**before**	**them** **,**
和	未来	后退	然后	,	他们	和	加入	棕榈树	（	因此	已解决	）	他们的	父亲	,	（	常设	）	前	他们 ,

于是他们回来时，双手合十，（这样称呼）站在他们面前的父亲，

-	[əʊ]	[prə'tektə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	!
'	**O**	**Protector**	**of**	**men**	**!**
-	哦	保护者	的	男人	!

“哦，人类的保护者！”

[əʊ]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	!
O	**ruler**	**of**	**the**	**earth**	**!**
哦	统治者	的	这	地球	!

大地之主啊!

[əʊ]	[kɪŋ]	!
O	**king**	**!**
哦	国王	!

哦，国王!

[baɪ]	[ðaɪ]	[kə'mɑːnd]	,	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜːld]	[wɪð]	[ɪts]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	[ɪts]	['fɒrɪst]	[trækts]	,
by	**thy**	**command**	**,**	**the**	**whole**	**of**	**this**	**world**	**with**	**its**	**hills**	**and**	**its**	**forest**	**tracts**	**,**
经过	你的	命令	,	这	所有的	的	这	世界	和	它是	丘陵	和	它是	森林	小册子	,

遵照你的命令，这整个世界，包括它的山丘和森林，

[wɪð]	[ɪts]	['siːz]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	[wʊdz]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	['aɪləndz]	,	[wɪð]	[ɪts]	[rɪvjʊ'lɪts]	[ænd; ənd]	['rɪvəz]	[ænd; ənd]	[keɪvz]	,
with	**its**	**seas**	**,**	**and**	**its**	**woods**	**,**	**and**	**its**	**islands**	**,**	**with**	**its**	**rivulets**	**and**	**rivers**	**and**	**caves**	**,**
和	它是	海域	,	和	它是	树林	,	和	它是	岛屿	,	和	它是	小溪	和	河流	和	洞穴	,

有海洋、森林、岛屿，有溪流、河流和洞穴，

[hæθ]	[biːn]	[sɜːrtʃt]	[θruː]	[baɪ]	[juː 'es]	.
hath	**been**	**searched**	**through**	**by**	**us**	**.**
有	到过	搜索	通过	经过	我们	.

已被我们仔细搜查过。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	['kænɒt]	[faɪnd]	['aɪðə(r)]	[ðə; ði]	[hɔːs]	,	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[θiːf]	[huː]	[hæd; həd]	['stəʊlən]	[ðə; ði]	[seɪm]	.
But	**we**	**cannot**	**find**	**either**	**the**	**horse**	**,**	**or**	**the**	**thief**	**who**	**had**	**stolen**	**the**	**same**	**.**
但	我们	不能	寻找	任何一个	这	马	,	或者	这	贼	WHO	有	被盗	这	相同的	.

但我们既找不到那匹马，也找不到偷马的小偷。

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['sensləs] [wɪð] [rɒθ] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
' And hearing the words , the same king became senseless with wrath , and then told them all ,
- 和 听力 这 字 , 这 相同的 国王 成为 无意义的 和 愤怒 , 和 然后 讲述 他们 全部 ,

“听到这些话，那位国王勃然大怒，怒不可遏，便把这一切都告诉了他们。”

['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['destəni] , - [gəʊ] [jiː; ji] [ɔːl] , [meɪ] [jiː; ji] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] !
carried away by Destiny , ' Go ye all , may ye never return !
携带 离开 经过 命运 , - 去 是的 全部 , 可能 是的 绝不 返回 !

被命运带走，“你们都走吧，永不回头！”

[sɜːtʃ] [jiː; ji] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .
Search ye again for the horse .
搜索 是的 再次 为了 这 马 .

再找找那匹马。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [hɔːs] , [jiː; ji] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] , [maɪ] [bɔɪz] ! - ”
Without that sacrificial horse , ye must never return , my boys ! ' ”
没有 那 献祭 马 , 是的 必须 绝不 返回 , 我的 男孩们 ! - ”

“没有那匹祭祀的马，你们就永远回不来了，我的孩子们！”

“ [ænd; ənd] [ðəʊz] [seɪm] [sʌnz] [ɒv; əv] ['sɑːgərɑː] , [ək'septɪd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
“ And those same sons of Sagara , accepted this command of their father ,
“ 和 那些 相同的 儿子们 的 相拉 , 公认 这 命令 的 他们的 父亲 ,

“萨加拉的那些儿子们也接受了他们父亲的命令，

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] .
and once more began to search through the entire world .
和 一次 更多的 开始 到 搜索 通过 这 全部的 世界 .

于是，他们再次开始在全世界范围内寻找。

[naʊ] [ðiːz] ['hɪərəʊz] [sɔː] [ə; eɪ] [rɪft] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Now these heroes saw a rift on the surface of the earth .
现在 这些 英雄 锯 一个 裂痕 在 这 表面 的 这 地球 .

现在，这些英雄们看到地球表面出现了一道裂缝。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɪt] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['sɑːgərɑː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ekskəveɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
And having reached this pit , the sons of Sagara began to excavate it .
和 拥有 达到 这 坑 , 这 儿子们 的 相拉 开始 到 挖掘 它 .

萨加拉的儿子们到达这个坑后，就开始挖掘。

[ænd; ənd] [wɪð] [speɪdz] [ænd; ənd] ['pɪkæks] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [siː] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['efəts] .
And with spades and pickaxes they went on digging the sea , making the utmost efforts .
和 和 黑桃 和 镐 他们 去 在 挖掘 这 海 , 制作 这 极致 努力 .

于是，他们拿着铁锹和镐头继续挖掘大海，竭尽全力。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['vəːrunə] (['neɪmli] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]) , ['biːɪŋ] [ðʌs] ,
And that same abode of Varuna (namely the ocean) , being thus ,
和 那 相同的 住所 的 瓦鲁那 (即 这 海洋) , 存在 因此 ,

而瓦鲁那的居所（即海洋）正是如此，

['ekskəveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] ['sɑːgərɑː] [ænd; ənd] [rent] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] ,
excavated by the united sons of Sagara and rent and cut on all sides round ,
挖掘 经过 这 团结的 儿子们 的 相拉 和 租 和 切 在 全部 侧面 圆形的 ,

由萨加拉的联合儿子们挖掘，并在四周撕裂和切割，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'stres] .
was placed in a condition of the utmost distress .
曾是 放置 在 一个 状况 的 这 极致 痛苦 .

处于极度痛苦的状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ænd; ənd] [rɑːkʃɑːsəz] [ænd; ənd] ['veəriəs] (['ʌðə(r)]) ['ænɪmeɪtɪd]
And the demons and snakes and Rakshasas and various (other) animated
和 这 恶魔 和 蛇 和 罗刹 和 各种各样的 (其他) 动画
['biːɪŋs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [dɪ'stresfəl] [kraɪz] ,
beings began to utter distressful cries ,
生物 开始 到 说出 令人痛苦的 哭泣 ,

于是，恶魔、蛇、罗刹和其他各种有生命的生物都开始发出痛苦的叫喊声。

[waɪl] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ] - [sʌnz] .
while being killed by Sagara's sons .
尽管 存在 被杀 经过 - 儿子们 .

被相良的儿子们杀害。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪtɪd] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'held] [wɪð] [s'ɛvəd]
And hundreds and thousands of animated beings were beheld with severed
和 数百 和 数千 的 动画 生物 是 观看 和 切断
[hedz] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [trʌŋks] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ænd; ənd][dʒɔɪnts] [rent]
heads and separated trunks and with their skins and bones and joints rent
头部 和 分开 树干 和 和 他们的 皮肤 和 骨头 和 关节 租
[ə'sʌndə(r)][ænd; ənd]['brəʊkən] .
asunder and broken .
分离 和 破碎的 .

成千上万的活物被斩首，躯干断裂，皮肉、骨骼和关节撕裂、破碎。

[ðʌs] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
Thus they went on digging the ocean ,
因此 他们 去 在 挖掘 这 海洋 ,

于是他们继续挖掘海洋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['vəːrunə] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [lɒŋ] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm]
which was the abode of Varuna and an exceedingly long space of time
哪个 曾是 这 住所 的 瓦鲁那 和 一个 非常 长的 空间 的 时间
[ɪk'spaɪəd][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
expired in this work ,
已到期 在 这 工作 ,

那是伐楼那的居所，而这部作品中流逝的时间极其漫长。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] .
but still the horse was not found .
但 仍然 这 马 曾是 不是 成立 .

但是，那匹马仍然没有找到。

[ðen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] !
Then , O lord of earth !
然后 , 哦 主 的 地球 !

那么，大地之主啊！

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['iːstən] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
towards the north - eastern region of the sea ,
向 这 北 - 东 地区 的 这 海 ,

向东北海域方向，

[ðə; ði] [ɪn'senst] [sʌnz] [ɒv; əv] ['sɑːgərɑː] [dʌg] [daʊn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wɜːld] ,
the incensed sons of Sagara dug down as far as the lower world ,
这 愤怒 儿子们 的 相拉 挖 向下 作为 远的 作为 这 降低 世界 ,

萨加拉的儿子们怒不可遏，向下挖掘，一直挖到了下界。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [hɔːs] , ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
and there they beheld the horse , roaming about on the surface of the ground .
和 那里 他们 观看 这 马 , 漫游 关于 在 这 表面 的 这 地面 .

他们看见那匹马在地上漫步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['kæpɪlə] , [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæs] [ɒv; əv]
And they saw the magnanimous Kapila , who looked like a perfect mass of
和 他们 锯 这 坦荡 卡皮拉 , WHO 看起来 喜欢 一个 完美的 大量的 的
['splendə(r)] .
splendour .
辉煌 .

他们看到了宽宏大量的迦毗罗，他看起来就像一团完美的光辉。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [hɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] ['ʃaɪnɛθ]
And having beheld him shining with his brightness , just as the fire shineth
和 拥有 观看 他 灼灼 和 他的 亮度 , 只是 作为 这 火 闪耀
[wɪð] [ɪts] [fleɪmz] ,
with its flames ,
和 它是 火焰 ,

我看见他容光焕发，如同火焰闪耀一般，

[ðeɪ] , [əʊ] [kɪŋ] !
they , O king !
他们 , 哦 国王 !

他们，哦，国王！

['siːɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
seeing the horse , were flushed with delight .
看到 这 马 , 是 酡 和 喜 .

看到那匹马，他们都欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'senst] , [sent] ['fɔːwəd] [baɪ][ðeə(r)] [feɪt] ,
And they being incensed , sent forward by their fate ,
和 他们 存在 愤怒 , 发送 向前 经过 他们的 命运 ,

他们怒不可遏，被命运驱使着向前走去。

[peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['kæpɪlə] ,
paid no heed to the presence of the magnanimous Kapila ,
有薪酬的 不 注意 到 这 在场 的 这 坦荡 卡皮拉 ,

他丝毫不理会宽宏大量的迦毗罗的存在。

[ænd; ənd][ræn] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] .
and ran forward with a view to seizing the horse .
和 跑 向前 和 一个 看法 到 抓住 这 马 .

然后向前跑去，想要抓住那匹马。

[ðen] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] !
Then , O great king !
然后 , 哦 伟大的 国王 !

那么，伟大的国王啊！

['kæpɪlə] , [ðə; ði][məʊst] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv] [seɪnts] ,
Kapila , the most righteous of saints ,
卡皮拉 , 这 最多 正义 的 圣徒 ,

圣人中最正直的迦毗罗

— [hiː; hi] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] ['seɪdʒɪz] [neɪm] [æz; əz]['kæpɪlə][ˌvɑːsuː'deɪvə] — [ə'sjuːmd] [ə; eɪ]['faɪəri] [lʊk] ,
— he whom the great sages name as Kapila Vasudeva — assumed a fiery look ,
— 他 谁 这 伟大的 智者 姓名 作为 卡皮拉 瓦苏德瓦 — 假定 一个 火热 看 ,

——被伟大的圣贤们称为卡皮拉·瓦苏德瓦的他——目光炯炯，充满怒火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [seɪnt] [ʃɒt] [fleɪmz] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [bɜːnt] [daʊn] [ðə; ði]
and the mighty saint shot flames towards them , and thereby burnt down the
和 这 强大的 圣 射击 火焰 向 他们 , 和 从而 烧焦的 向下 这
[dʌl] - ['hedɪd] [sʌnz] [ɒv; əv]['sɑːgərɑː] .
dull - headed sons of Sagara .
乏味的 - 标题 儿子们 的 相拉 .

于是，这位强大的圣人向他们射出火焰，烧死了萨加拉那些愚钝的儿子们。

[ænd; ənd][ˌnɑː'rɑːdə] , [huːz] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held]
And Narada , whose practice of austerities was very great , when he beheld
和 那罗陀 , 谁 实践 的 紧缩政策 曾是 非常 伟大的 , 什么时候 他 观看
[ðem; ðəm] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] ,
them reduced to ashes ,
他们 减少 到 灰烬 ,

而苦行僧那罗陀，当他看到他们化为灰烬时，

[keɪm] [tuː; tə] - [saɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
came to Sagara's side , and gave the information to him .
来了 到 - 边 , 和 给予 这 信息 到 他 .

他来到相良身边，把消息告诉了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɜːnt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [njuːz] [wɪtʃ] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
And when the king learnt this terrible news which proceeded from the mouth
和 什么时候 这 国王 学会了 这 糟糕的 消息 哪个 继续 从 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ,
of the saint ,
的 这 圣 ,

当国王得知圣人口中传来的这则可怕的消息时，

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sæd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv]
for nearly an hour he remained sad , and then he bethought himself of
为了 几乎 一个 小时 他 剩余 伤心 , 和 然后 他 思考 他自己 的
[wɒt] ['sivər][hæd; həd] [sed] .
what Siva had said .
什么 湿婆 有 说 .

他悲伤了将近一个小时，然后想起了湿婆说过的话。

[ðen] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['grænsʌn] ,
Then sending for Ansuman , the son of Asamanjas , and his own grandson ,
然后 发送 为了 安苏曼 , 这 儿子 的 - , 和 他的 自己的 孙子 ,
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

然后他派人去请阿萨曼贾斯的儿子安苏曼，也就是他自己的孙子，

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] - [reɪs] !
O chief of Bharata's race !
哦 首席 的 - 种族 !

婆罗多族的首领啊！

[speɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , - [ðəʊz] [seɪm] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ɒv; əv] [ʌn'meʒəd] [streŋθ]
spake the following words , ' Those same sixty thousand sons of unmeasured strength
说 这 下列的 字 , - 那些 相同的 六十 千 儿子们 的 未测量的 力量
['hævɪŋ] [ɪn'kaʊntəd] - [rɒθ] ,
having encountered Kapila's wrath ,
拥有 遭遇 - 愤怒 ,

他说了这样一番话：“那六万名力大无穷的勇士，在遭遇迦毗罗的怒火之后，

[hæv; həv] [met] [ðeə(r)] [deθ] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] .
have met their death on my account .
有 遇见 他们的 死亡 在 我的 帐户 .

他们因我而丧命。

[ænd; ənd] , [əʊ][maɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['steɪnləs] ['kærəktə(r)] !
And , O my boy of stainless character !
和 , 哦 我的 男生 的 防锈的 特点 !

哦，我那品格纯洁的孩子！

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] [hæθ] [biːn] [fə'seɪkən] [baɪ][ˌem 'iː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [maɪ]['djuːti] ([æz; əz]
thy father also hath been forsaken by me , in order to discharge my duty (as
你的 父亲 还 有 到过 被遗弃的 经过 我 , 在 命令 到 释放 我的 责任 (作为
[ə; eɪ] [kɪŋ]) ,
a king) ,
一个 国王) ,

为了履行我的职责（作为国王），我也抛弃了你的父亲。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkts] . -
and being desirous of doing good to my subjects . '
和 存在 渴望 的 正在做 好的 到 我的 主题 . -

我渴望为我的臣民谋福祉。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [seɪnt] , [huːz] [səʊl] [welθ] [kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] !
“ Yudhishthira said , ' O saint , whose sole wealth consists in religious practices !
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 圣 , 谁 唯一 财富 由 在 宗教 实践 !

尤迪什提拉说：“圣人啊，你唯一的财富在于宗教修行！”

[tel] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] , ['sɑːgərɑː] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Tell me for what reason , Sagara , the foremost of kings , abandoned his own
告诉 我 为了 什么 原因 , 相拉 , 这 首先 的 国王 , 弃 他的 自己的
[bɪ'gɒtn] [sʌn] ,
begotten son ,
所生的 儿子 ,

请告诉我，最伟大的国王萨加拉为何抛弃了自己的亲生儿子?

[in'djuː] [wɪð] ['vælə(r)] — [æn; ən][ækt][səʊ] ['dɪfɪkəlt] ([fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men]) . ”
endued with valour — an act so difficult (for all other men) . ”
赋予 和 勇气 — 一个 行为 所以 难的 (为了 全部 其他 男人) . ”

充满勇气——这对其他所有男人来说都是如此艰难的行为。”

“ - [sed] , - [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə]['sɑːgərɑː] , [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
“ Lomasa said , ' A son was born to Sagara , known by the name of
“ - 说 , - 一个 儿子 曾是 出生 到 相拉 , 已知 经过 这 姓名 的
- ,
Asamanjas ,
- ,

洛马萨说：“萨加拉生了一个儿子，名叫阿萨曼贾斯。”

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['sɪvi] .
he who was given birth to by the princess of Sivi .
他 WHO 曾是 给定 出生 到 经过 这 公主 的 sivi .

他是锡维公主所生的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [siːz] [baɪ] [θrəʊt] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzmən] ,
And he used to seize by throat the feeble children of the townsmen ,
和 他 用过的 到 抢占 经过 喉 这 微弱 孩子们 的 这 镇民 ,

他经常掐住镇上体弱多病的孩子的喉咙，

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [waɪl] ['skriːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and threw them while screaming into the river .
和 扔 他们 尽管 尖叫 进入 这 河 .

然后一边尖叫一边把它们扔进河里。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['taʊnzmən] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['terə(r)] [ænd; ənd] [griːf] , [met] [tə'geðə(r)] ,
And thereupon the townsmen , overwhelmed with terror and grief , met together ,
和 于是 这 镇民 , 不堪重负 和 恐怖 和 悲伤 , 遇见 一起 ,
[ænd; ənd] [ɔːl] ['stændɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] ,
and all standing with joined palms ,
和 全部 常设 和 加入 棕榈树 ,

于是，镇上的人们惊恐万分，悲痛欲绝，聚集在一起，齐声举起双手合十。

[bɪ'sɔːt] ['sɑːgərɑː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wei] , - [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] !
besought Sagara in the following way , ' O great king !
恳求 相拉 在 这 下列的 方式 , - 哦 伟大的 国王 !

萨加拉以如下方式恳求道：“伟大的国王啊！

[ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)] [prə'tektə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dredɪd] ['perəl] [ɒv; əv] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [fɔːs]
Thou art our protector from the dreaded peril of attack from a hostile force
你 艺术 我们的 保护者 从 这 令人恐惧的 危险 的 攻击 从 一个 敌对的 力量
.
:
.

你是保护我们免受敌对势力攻击的可怕危险的守护者。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['deɪndʒə(r)] ,
Therefore it is proper for thee to deliver us from the frightful danger ,
所以 它 是 恰当的 为了 你 到 递送 我们 从 这 可怕 危险 ,
[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] - .
proceeding from Asamanjas .
进行中 从 - .

因此，你理应将我们从来自阿萨曼贾斯的可怕危险中解救出来。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [men] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l]
' And the most righteous of the rulers of men , having heard this frightful
- 和 这 最多 正义 的 这 统治者 的 男人 , 拥有 听到 这 可怕
[njuːz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ,
news from his subjects ,
消息 从 他的 主题 ,

“而最公正的统治者，在从他的臣民那里听到这可怕的消息后，

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [rɪ'meɪnd] [sæd] [ænd; ənd] [ðen] [speɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , ['seɪɪŋ] ,
for nearly an hour remained sad and then spake to his ministers , saying ,
为了 几乎 一个 小时 剩余 伤心 和 然后 说 到 他的 部长们 , 说 ,

他悲伤地沉默了将近一个小时，然后对他的大臣们说：

- [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [let] [maɪ] [sʌn] - [biː; bi] ['drɪvn] [fɔːθ] .
' This day from the city let my son Asamanjas be driven forth .
- 这 天 从 这 城市 让 我的 儿子 - 是 驱动 前进 .

“今天，让我的儿子阿萨曼贾斯离开这座城市。”

[ɪf] [jiː; ji] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [let] [ðɪs] [biː; bi] ['kwɪkli] [dʌn] .
If ye wish to do what will be acceptable to me , let this be quickly done .
如果 是的 希望 到 做 什么 将要 是 可接受 到 我 , 让 这 是 迅速地 完毕 .

你们若想做我所喜悦的事，就当快快去做。

- [ænd; ənd] , [əʊ] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [men] !
' And , O protector of men !
- 和 , 哦 保护者 的 男人 !

“还有，人类的保护者啊！”

[ðəʊz] [seɪm] ['mɪnɪstər] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
those same ministers , thus addressed by the king ,
那些 相同的 部长们 , 因此 已解决 经过 这 国王 ,

国王如此训诫了那些大臣们：

[pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
performed in a hurry exactly what the king had commanded them to do .
执行 在 一个 匆忙 确切地 什么 这 国王 有 命令 他们 到 做 .

他们匆忙地执行了国王命令他们做的事情。

[ðʌs] [hæv; həv][aɪ] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə] [ðiː] [haʊ] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['sɑːgərɑː] ['bænɪʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Thus have I narrated to thee how the magnanimous Sagara banished his son ,
因此 有 我 旁白 到 你 如何 这 坦荡 相拉 被放逐 他的 儿子 ,

我已向你讲述了宽宏大量的萨加拉如何放逐他的儿子。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
with a view to the welfare of the residents of the town .
和 一个 看法 到 这 福利 的 这 居民 的 这 镇 .

以造福镇上居民为目的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['fʊli] [nə'reɪt] [tuː; tə] [ðiː] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [baʊ; bəʊ][wɒz; wəz]
I shall now fully narrate to thee what Ansuman of the powerful bow was
我 将 现在 完全 叙事 到 你 什么 安苏曼 的 这 强大的 弓 曾是
[təʊld][baɪ]['sɑːgərɑː] .
told by Sagara .
讲述 经过 相拉 .

现在我将完整地向你叙述萨伽罗告诉拥有强大弓箭的安苏曼的事情。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Listen to me !
听 到 我 !

听我说！

“ ['sɑːgərɑː] [sed] , - [əʊ][maɪ] [bɔɪ] !
“ Sagara said , ' O my boy !
“ 相拉 说 , - 哦 我的 男生 !

“相乐说，‘哦，我的孩子！

[sɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ][æt; ət] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ,
sore am I at heart for having abandoned thy father ,
疮 是 我 在 心 为了 拥有 弃 你的 父亲 ,

我因抛弃你的父亲而感到无比愧疚。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] ,
on account of the death of my sons ,
在 帐户 的 这 死亡 的 我的 儿子们 ,

由于我的儿子们去世，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn] ['biːɪŋ] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [hɔːs] .
and also on being unsuccessful in getting back the horse .
和 还 在 存在 不成功 在 获得 后退 这 马 .

以及未能找回那匹马。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['grænsʌn] !
Therefore , O grandson !
所以 , 哦 孙子 !

所以，我的孙子啊！

[hə'ræst; 'hærəst] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts]
harassed with grief and confounded with the obstruction to my religious rites
骚扰 和 悲伤 和 令人困惑 和 这 梗阻 到 我的 宗教 仪式
[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
as I am ,
作为 我 是 ,

我如今悲痛欲绝，又因宗教仪式受阻而感到困惑不已，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [hel] .
thou must bring back the horse and deliver me from hell .
你 必须 带来 后退 这 马 和 递送 我 从 地狱 .

你必须把马带回来，并把我从地狱里救出来。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['sɑːgərɑː] ,
' Thus addressed by the magnanimous Sagara ,
- 因此 已解决 经过 这 坦荡 相拉 ,

“如此，由宽宏大量的萨加拉所致。”

[went] [wɪð] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .
Ansuman went with sorrow to that spot where the earth had been excavated .
安苏曼 去 和 悲哀 到 那 点 在哪里 这 地球 有 到过 挖掘 .

安苏曼怀着悲伤的心情来到了泥土被挖掘的地方。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['veri] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
And by that very passage he entered into the sea ,
和 经过 那 非常 通道 他 进入 进入 这 海 ,

他正是通过那道通道进入了大海。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['kæpɪlə][ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [hɔːs] .
and beheld that illustrious Kapila and that same horse .
和 观看 那 杰出 卡皮拉 和 那 相同的 马 .

于是，我看到了那位杰出的迦毗罗和那匹马。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðæt] ['eɪnʃənt] [seɪnt] , [məʊst] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] , ['lʊkɪŋ] [laɪk]
And having beheld that ancient saint , most righteous of his order , looking like
和 拥有 观看 那 古老的 圣 , 最多 正义 的 他的 命令 , 寻找 喜欢
[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [laɪt] ,
a mass of light ,
一个 大量的 的 光 ,

目睹那位古老的圣人，他所属教团中最正直的人，宛如一团光芒，

[hiː; hi] [baʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n]
he bowed with his head to the ground , and informed him of the reason
他 鞠躬 和 他的 头 到 这 地面 , 和 知情的 他 的 这 原因
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
of his visit .
的 他的 访问 .

他低头鞠躬，并告知了他此行的目的。

[ðen] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , ['kæpɪlə][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] ,
Then , O great king , Kapila was pleased with Ansuman ,
然后 , 哦 伟大的 国王 , 卡皮拉 曾是 高兴 和 安苏曼 ,

伟大的国王啊，迦毗罗王对安苏曼非常满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)][frɒm; frəm]
and that saint of a virtuous soul told him to ask for a favour from
和 那 圣 的 一个 有德行的 灵魂 讲述 他 到 问 为了 一个 偏爱 从
[hɪm] .
him .
他 .

那位拥有圣洁灵魂的人告诉他，可以向他求个忙。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ,
And he in the first place prayed for the horse ,
和 他 在 这 第一的 地方 祈祷 为了 这 马 ,

他首先为这匹马祈祷，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ;
for the purpose of using it in the sacrifice ;
为了 这 目的 的 使用 它 在 这 牺牲 ;

为了将其用于献祭；

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .
in the second place he prayed for the purification of his fathers .
在 这 第二 地方 他 祈祷 为了 这 纯化 的 他的 父亲们 .

其次，他为他的祖先祈求洁净。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪti] [tʃiːf] [ɒv; əv] [seɪnts] , ['kæpɪlə] [speɪk] [tuː; tə] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
Then the mighty chief of saints , Kapila spake to him , saying ,
然后 这 强大的 首席 的 圣徒 , 卡皮拉 说 到 他 , 说 ,

然后，伟大的圣人首领迦毗罗对他说：

- [ai][ʃæl; ʃəl][grɑːnt] [ðiː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] , [əʊ] ['steɪnləs] ([prɪns]) .
' I shall grant thee everything that thou desirest , O stainless (prince) .
- 我 将 授予 你 一切 那 你 最渴望 , 哦 防锈的 (王子) .

“我将满足你的一切愿望，纯洁无瑕的（王子）。”

[meɪ] [gʊd] [lʌk] [biː; bi] [ðaɪn] !
May good luck be thine !
可能 好的 运气 是 你的 !

祝你好运！

[ɪn] [ðiː] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] ([ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv]) [fɔː'beərəns] , [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
In thee are fixed (the virtues of) forbearance , and truth , and righteousness .
在 你 是 固定的 (这 美德 的) 宽容 , 和 真相 , 和 义 .

你身上具备宽容、真诚和正义的美德。

[baɪ] [ðiː] [hæθ] ['sɑːgərɑː][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [fʊl'fɪld] .
By thee hath Sagara had all his desires fulfilled .
经过 你 有 相拉 有 全部 他的 欲望 已完成 .

萨加拉的所有愿望都因你而实现。

[ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)] (['riːəli]) [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] .
Thou are (really) a son to thy father .
你 是 (真的) 一个 儿子 到 你的 父亲 .

你（确实）是你父亲的儿子。

[ænd; ənd][baɪ] [ðaɪ] [ə'bɪləti] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['sɑːgərɑː] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] ([ai] . [iː] . ,
And by thy ability the sons of Sagara will go to heaven (i . e . ,
和 经过 你的 能力 这 儿子们 的 相拉 将要 去 到 天堂 (我 . e . ,

凭借你的能力，萨加拉之子将升入天堂（即，

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'hæləʊd] [deθ]) .
will be delivered from the consequences of their unhallowed death) .
将要 是 发表 从 这 结果 的 他们的 不神圣的 死亡) .

将会从他们不光彩的死亡所带来的后果中解脱出来）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['sɑːgərɑː] ,
And the son of thy son , with a view to purifying the sons of Sagara ,
和 这 儿子 的 你的 儿子 , 和 一个 看法 到 净化 这 儿子们 的 相拉 ,

而你儿子的儿子，为了净化萨迦罗的子孙，

[wɪl] [əb'teɪn] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd]['sivər] , ([baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [greɪt] [ɔ'sterəti]) ,
will obtain the favour of the great god Siva , (by means of practising great austerities) ,
将要 获得 这 偏爱 的 这 伟大的 上帝 湿婆 , (经过 方法 的 练习 伟大的 紧缩政策) ,

将获得伟大湿婆神的恩宠（通过苦行修行），

[ænd; ənd] [wɪl] ([ðʌs]) [brɪŋ] ([tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld]) [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] ['floʊəθ] [ɪn] [θriː] (['seprət])
and will (thus) bring (to this world) the river that floweth in three (separate)
和 将要 （ 因此 ） 带来 （ 到 这 世界 ） 这 河 那 流淌 在 三 （ 分离 ）
[striːmz] ,
streams ,
溪流 ,

并将（由此）带来（这个世界上）那条分成三条（独立）支流的河流，

['gʌŋgə] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] !
Ganga , O chief of men !
恒河 , 哦 首席 的 男人 !

恒河啊，人类之首啊！

[meɪ] [gʊd] [lʌk] [biː; bi] [ðaɪn] !
May good luck be thine !
可能 好的 运气 是 你的 !

祝你好运！

[teɪk] [ðaʊ] [wɪð] [ðiː] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [hɔːs] .
Take thou with thee the sacrificial horse .
拿 你 和 你 这 献祭 马 .

带上祭祀用的马。

['fɪnɪʃ] , [maɪ] [læd] !
Finish , my lad !
结束 , 我的 小伙子 !

完成任务，我的孩子！

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['sɑːgərɑː] .
the sacrificial rites of the magnanimous Sagara .
这 献祭 仪式 的 这 坦荡 相拉 .

宽宏大量的萨加拉的祭祀仪式。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæpɪlə] , [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [hɪm] ,
' Thus addressed by the illustrious Kapila , Ansuman took the horse with him ,
- 因此 已解决 经过 这 杰出 卡皮拉 , 安苏曼 采取 这 马 和 他 ,

“卡皮拉大师如此吩咐之后，安苏曼便带着马离开了。”

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] - ['maɪndɪd]['sɑːgərɑː] .
and came back to the sacrificial yard of the mighty - minded Sagara .
和 来了 后退 到 这 献祭 院子 的 这 强大的 - 有思想 相拉 .

然后回到了意志坚定的萨加拉的祭祀场。

[ðen] [hiː; hi] [fel] ['prɒstreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['sɑːgərɑː] ,
Then he fell prostrate at the feet of the high - souled Sagara ,
然后 他 跌倒 前列腺 在 这 脚 的 这 高的 - 有灵魂的 相拉 ,

然后他匍匐在高尚灵魂的萨加拉脚下。

[huː] [smelt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nə'reɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'vents] [tuː; tə] [hɪm] ,
who smelt him on the head and narrated all the events to him ,
WHO 冶炼 他 在 这 头 和 旁白 全部 这 活动 到 他 ,

谁闻了闻他的头，并把所有事情都告诉了他，

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
all that had been seen and heard by him , and likewise the destruction of
全部 那 有 到过 已见 和 听到 经过 他 , 和 同样地 这 破坏 的
- [sʌnz] .
Sagara's sons .
- 儿子们 .

他所看到和听到的一切，以及萨加拉之子的毁灭。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [jɑːd]
He also announced that the horse had been brought back to the sacrificial yard
他 还 宣布 那 这 马 有 到过 带来 后退 到 这 献祭 院子
.
.
.

他还宣布，这匹马已被带回祭祀场。

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] ['sɑːgərɑː] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi][nəʊ][mɔː(r)] [griːvd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And when king Sagara heard of this , he no more grieved on account of his
和 什么时候 国王 相拉 听到 的 这 ， 他 不 更多的 伤心 在 帐户 的 他的
[sʌnz] .
sons .
儿子们 .

萨加拉王听闻此事后，便不再为儿子们悲伤了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪzd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðəʊz] [seɪm] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]
And he praised and honoured Ansuman , and finished those same sacrificial
和 他 赞扬 和 荣幸 安苏曼 ， 和 完成的 那些 相同的 献祭
[raɪts] .
rites .
仪式 .

他赞扬并尊崇了安苏曼，并完成了同样的祭祀仪式。

[hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] ['fɪnɪʃt] , ['sɑːgərɑː][wɒz; wəz] ['griːtɪd] ['ɒnərəbli] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
His sacrifice finished , Sagara was greeted honourably by all the gods ; and he
他的 牺牲 完成的 ， 相拉 曾是 问候 光荣地 经过 全部 这 神 ； 和 他
[kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] [siː] ,
converted the sea ,
转换 这 海 ，

他的祭祀结束后，萨加拉受到了众神的尊敬；他改变了大海的走向。

- ['dwelɪŋ] [pleɪs] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
Varuna's dwelling place , into a son of himself .
- 住宅 地方 ， 进入 一个 儿子 的 他自己 .

伐楼那的居所，化作他自己的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs] - [aɪd] ([kɪŋ] ['sɑːgərɑː]) ['hævɪŋ] [ruːld] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd]
And the lotus - eyed (King Sagara) having ruled his kingdom for a period
和 这 莲花 - 眼睛 （ 国王 相拉 ） 拥有 裁决 他的 王国 为了 一个 时期
[ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] ,
of exceeding length ,
的 超过 长度 ，

莲花眼的国王（萨加拉王）统治他的王国极其漫长，

[pleɪst] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , ([fʊl] [ɒv; əv]) [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd]
placed his grandson on the throne , (full of) responsibilities and then ascended
放置 他的 孙子 在 这 王座 ， （ 满的 的 ） 职责 和 然后 上升
[tuː; tə] ['hev(ə)n] .
to heaven .
到 天堂 .

他将自己的孙子立于王位，赋予他重任，然后升天。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] !
And Ansuman likewise , O great king !
和 安苏曼 同样地 ， 哦 伟大的 国王 ！

安苏曼也是如此，伟大的国王啊！

['vɜːtʃuəs] [ɪn] [səʊl] , [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
virtuous in soul , ruled over the world as far as the edge of the sea ,
有德行的 在 灵魂 ， 裁决 超过 这 世界 作为 远的 作为 这 边缘 的 这 海 ，

心地善良，统治范围远至海边。

['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[fʊt]	-	[prɪnts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	['fɑːðə(r)]	.
following	**the**	**foot**	**-**	**prints**	**of**	**his**	**father's**	**father**	**.**
下列的	这	脚	-	印刷	的	他的	父亲的	父亲	.

追随他祖父的足迹。

[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[nemd]	-	,	[vɜːst]	[ɪn]	['vɜːtʃuː]	.
His	**son**	**was**	**named**	**Dilipa**	**,**	**versed**	**in**	**virtue**	**.**
他的	儿子	曾是	命名	-	,	精通	在	美德	.

他的儿子名叫迪利帕，精通美德。

[ə'pɒn]	[hɪm]	['pleɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['djuːtiz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɒvrɪn]	[pəʊst]	,		[laɪk]	-	[waɪz]	[dɪ'pɑːtɪd]	[ðɪs]	[laɪf]	.
Upon	**him**	**placing**	**the**	**duties**	**of**	**his**	**sovereign**	**post**	**,**	**Ansuman**	**like**	**-**	**wise**	**departed**	**this**	**life**	**.**
之上	他	放置	这	职责	的	他的	主权	邮政	,	安苏曼	喜欢	-	明智的	已离开	这	生活	.

安苏曼卸下君主职责后，也离开了人世。

[ænd; ənd]	[ðen]	[wen]	-	[hɜːd]	[wɒt]	[æn; ən]	['ɔːf(ə)l]	[feɪt]	[hæd; həd]	[ˌoʊvər'teɪkən]	[hɪz; ɪz]	['fɔːˌfɑːðəz]	,
And	**then**	**when**	**Dilipa**	**heard**	**what**	**an**	**awful**	**fate**	**had**	**overtaken**	**his**	**forefathers**	**,**
和	然后	什么时候	-	听到	什么	一个	可怕	命运	有	被超越	他的	祖先	,

当迪利帕听到他的祖先遭遇了多么可怕的命运时，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sɔːli]	[griːvd]	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['reɪzɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
he	**was**	**sorely**	**grieved**	**and**	**thought**	**of**	**the**	**means**	**of**	**raising**	**them**	**.**
他	曾是	非常	伤心	和	想法	的	这	方法	的	提高	他们	.

他悲痛万分，一直在思考如何抚养他们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	[meɪd]	['evri]	[greɪt]	['efət]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[dɪ'sent]	[ɒv; əv]	['gʌŋgə]	(	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɔːt(ə)l]	[wɜːld]	)	.
And	**the**	**ruler**	**of**	**men**	**made**	**every**	**great**	**effort**	**towards**	**the**	**descent**	**of**	**Ganga**	**(**	**to**	**the**	**mortal**	**world**	**)**	**.**
和	这	统治者	的	男人	制成	每一个	伟大的	努力	向	这	下降	的	恒河	(	到	这	凡人	世界	)	.

人类的统治者竭尽全力促成恒河降临人间。

[bʌt; bət]	[ɔːl'ðəʊ]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌtməʊst]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	,
But	**although**	**trying**	**to**	**the**	**utmost**	**of**	**his**	**power**	**,**
但	虽然	尝试	到	这	极致	的	他的	力量	,

尽管他已竭尽全力，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[brɪŋ]	[ə'baʊt]	[wɒt]	[hiː; hi]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[wɪʃt]	.
he	**could**	**not**	**bring**	**about**	**what**	**he**	**so**	**much**	**wished**	**.**
他	可以	不是	带来	关于	什么	他	所以	很多	希望	.

他未能实现自己梦寐以求的事情。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[bɑːgɪrɑːðə]	['bjuːtiəs]	,
And	**a**	**son**	**was**	**born**	**to**	**him**	**,**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Bhagiratha**	**beauteous**	**,**
和	一个	儿子	曾是	出生	到	他	,	已知	经过	这	姓名	的	巴吉拉塔	美丽的	,

他生了一个儿子，名叫巴吉拉特，是个俊美的人。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [laɪf] , [ænd; ənd] ['truːθfl] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋz]
and devoted to a virtuous life , and truthful , and free from feelings
和 奉献 到 一个 有德行的 生活 ， 和 真实 ， 和 自由的 从 情怀
[ɒv; əv] ['mælɪs] .
of malice .
的 恶意 .

并且致力于过一种有德行的生活，诚实正直，没有恶意。

[ænd; ənd] - [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [æz; əz] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [laɪf] .
And Dilipa appointed him as king , and betook himself to the forest life .
和 - 任命 他 作为 国王 ， 和 贝托克 他自己 到 这 森林 生活 .

于是狄利帕立他为王，自己则隐居到森林中。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪənz] [ɒv; əv] - [reɪs] !
And , O best of all the scions of Bharata's race !
和 ， 哦 最好的 的 全部 这 接穗 的 - 种族 ！

哦，婆罗多族中最优秀的后裔！

[ðæt] [seɪm] [kɪŋ] (-) , [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] ,
that same king (Dilipa) , devoted himself to a successful course of austerities ,
那 相同的 国王 （ - ） ， 奉献 他自己 到 一个 成功的 课程 的 紧缩政策 ，

那位国王（帝利帕）致力于苦行，并取得了成功。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ([sə'fɪʃ(ə)nt]) ['pɪəriəd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə]
and at the end of (sufficient) period , from the forest departed to
和 在 这 结尾 的 （ 充足的 ） 时期 ， 从 这 森林 已离开 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

经过一段时间后，它离开了森林，升入了天堂。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CVIII
〃 部分 -

第 48 节

“ - [sed] , - [ðæt] [seɪm] [kɪŋ] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [baʊ; bəʊ] , ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]
“ Lomasa said , ' That same king , of a powerful bow , standing at the head
“ - 说 ， - 那 相同的 国王 ， 的 一个 强大的 弓 ， 常设 在 这 头
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ,
of the surrounding ,
的 这 周围 ，

洛马萨说：“那位国王，手持强力弓箭，站在周围人群的首领面前，

([ai] . [iː] . , [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [θrəʊn]) [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɑː(r)] , ([ai] . [iː] . ,
(i . e . , the occupant of an imperial throne) of a powerful car , (i . e . ,
（ 我 . e . ， 这 居住者 的 一个 帝国 王座 ） 的 一个 强大的 车 ， （ 我 . e . ，

（即，皇位上的主人）一辆性能卓越的汽车，（即，

[pə'zesɪŋ] ['evri] [greɪt] ['faɪtɪŋ] ['paʊə(r)]) [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
possessing every great fighting power) became the delight of the eyes and the
拥有 每一个 伟大的 斗争 力量 ） 成为 这 喜 的 这 眼睛 和 这
[səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
soul of all the world .
灵魂 的 全部 这 世界 .

拥有所有强大的战斗力）成为全世界人民的视觉和心灵的享受。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paʊəf(ə)l]	[ɑːm]	[keɪm]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[haʊ]	[hɪz; ɪz]	['fɔːˌfɑːðəz]	[hæd; həd]	[met]
And	**he**	**of**	**the**	**powerful**	**arm**	**came**	**to**	**learn**	**how**	**his**	**forefathers**	**had**	**met**
和	他	的	这	强大的	手臂	来了	到	学习	如何	他的	祖先	有	遇见

[æn; ən]	['ɔːf(ə)l]	[end]	[frɒm; frəm]	['kæpɪlə]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[səʊl]	,
an	**awful**	**end**	**from**	**Kapila**	**of**	**mighty**	**soul**	**,**
一个	可怕	结尾	从	卡皮拉	的	强大的	灵魂	，

他那双臂强劲有力的人，从拥有强大灵魂的迦毗罗那里得知了他的祖先是如何遭遇悲惨结局的。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'teɪn]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	.
and	**how**	**they**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**attain**	**the**	**region**	**of**	**gods**	**.**
和	如何	他们	有	到过	无法	到	达到	这	地区	的	神	.

以及他们如何未能到达神灵的领域。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɒrəʊfl]	[hɑːt]	[meɪd]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋli]	['djuːtiz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	,
And	**he**	**with**	**a**	**sorrowful**	**heart**	**made**	**over**	**his**	**kingly**	**duties**	**to**	**his**	**minister**	**,**
和	他	和	一个	悲伤	心	制成	超过	他的	王者	职责	到	他的	部长	，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	，

他怀着悲伤的心情，将自己的君王职责移交给了他的大臣，并且，

[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	!
O	**lord**	**of**	**men**	**!**
哦	主	的	男人	！

万王之王啊！

[fɔː(r); fə(r)]	['præktɪsɪŋ]	[ɔ'sterəti]	,	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['snəʊi]	['maʊntən]	(	[ðə; ði]
for	**practising**	**austerities**	**,**	**went**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**snowy**	**Mountain**	**(**	**the**
为了	练习	紧缩政策	，	去	到	这	边	的	这	下雪的	山	（	这

[ˌhɪmə'leɪəz]	)	.
Himalayas	**)**	**.**
喜马拉雅山	）	.

为了修行苦行，他去了雪山（喜马拉雅山）边。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[məʊst]	['preɪzwɜːði]	[ɒv; əv]	[men]	,	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	[baɪ]
And	**,**	**O**	**most**	**praiseworthy**	**of**	**men**	**,**	**desirous**	**of**	**extinguishing**	**his**	**sins**	**by**
和	，	哦	最多	值得称赞	的	男人	，	渴望	的	熄灭	他的	罪孽	经过

['liːdɪŋ]	[æn; ən]	[ɒ'stɪə(r)]	[laɪf]	,
leading	**an**	**austere**	**life**	**,**
领导	一个	简朴	生活	，

而你，最值得称赞的人啊，渴望通过过着苦行僧般的生活来消除罪孽，

[ænd; ənd]	(	[ˌðeə'baɪ]	)	[əb'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	(	['gɒdes; 'gɒdəs]	)	['gʌŋgə]	,	[hiː; hi]	['vɪzɪtɪd]
and	**(**	**thereby**	**)**	**obtaining**	**the**	**favour**	**of**	**the**	**(**	**goddess**	**)**	**Ganga**	**,**	**he**	**visited**
和	（	从而	）	获得	这	偏爱	的	这	（	女神	）	恒河	，	他	到访

[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['maʊntənz]	—	[ˌhimə'leiə]	.
that	**foremost**	**of**	**mountains**	**—**	**Himalaya**	**.**
那	首先	的	山脉	—	喜马拉雅山脉	.

并因此获得了恒河女神的恩宠，他前往了最高的山脉——喜马拉雅山。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	[piːks]	[ɒv; əv]	[daɪ'vɜːs]	[fɔːmz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['mɪnərəl]	[ɜːθ]	;
And	**he**	**beheld**	**it**	**adorned**	**with**	**peaks**	**of**	**diverse**	**forms**	**full**	**of**	**mineral**	**earth**	**;**
和	他	观看	它	装饰	和	高峰	的	各种各样的	表格	满的	的	矿物	地球	；

他看见山上遍布各种形状的山峰，山峰里充满了矿物泥土；

[bi'spriŋkl]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	[wɪð]	[drɒps]	[frɒm; frəm]	[klaʊdz]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	['restɪŋ]	[ðəm'selvz]	[ə'pɒn]
besprinkled	**on**	**all**	**sides**	**with**	**drops**	**from**	**clouds**	**which**	**were**	**resting**	**themselves**	**upon**
撒上	在	全部	侧面	和	滴	从	云	哪个	是	休息	他们自己	之上

[ðə; ði]	[briːz]	;
the	**breeze**	**;**
这	微风	；

微风吹拂，云朵上飘落的水珠洒满了四周；

['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [grəʊvz] [ænd; ənd] ['rɒki] [spɜːz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ([səʊ] ['meni]) ['pæləs] (
beautiful with rivers and groves and rocky spurs , looking like (so many) palaces (
美丽的 和 河流 和 小树林 和 岩石 马刺 ， 寻找 喜欢 （ 所以 许多 ） 宫殿 （
[ɪn][ə; eɪ] ['sɪti]) ;
in a city) ;
在 一个 城市 ） ；

这里风景优美，河流纵横，树林遍布，岩石嶙峋，宛如一座座宫殿；

[ə'tendɪd] [ə'pɒn] [baɪ]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] [ðæt] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] [keɪvz]
attended upon by lions and tigers that had concealed themselves in its caves
参加 之上 经过 狮子 和 老虎 那 有 暗 他们自己 在 它是 洞穴
[ænd; ənd][pɪts] ;
and pits ;
和 坑 ；

狮子和老虎藏身于它的洞穴和坑穴中，伺机而动；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [bɝdz] [ɒv; əv] ['tʃekəd] [fɔːmz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtərɪŋ] [daɪ'vɜːs]
and also inhabited by birds of checkered forms , which were uttering diverse
和 还 有人居住的 经过 鸟类 的 格子图案 表格 ， 哪个 是 发出声音 各种各样的
[saʊndz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ,
sounds , such as the Bhringarajas ,
声音 ， 这样的 作为 这 - ，

此外，这里还栖息着一些羽毛呈方格状的鸟类，它们会发出各种各样的叫声，例如 Bhringarajas 鸟。

[ænd; ənd] ['gændə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [kɒks] , [ænd; ənd] ['piːˌkɔks] [ænd; ənd]
and ganders , and Datyuhas , and water - cocks , and peacocks and
和 鹅 ， 和 - ， 和 水 - 公鸡 ， 和 孔雀 和
[bɝdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['feðər] , [ænd; ənd] - ,
birds with a hundred feathers , and Jivanjivakas ,
鸟类 和 一个 百 羽毛 ， 和 - ，

还有雄鹅、大雄鹅、水鸡、孔雀、百羽鸟和吉万吉瓦卡斯，

[ænd; ənd] [blæk] [bɝdz] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [aɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [blæk] ['kɔːnəs] ,
and black birds , and Chakoras of eyes furnished with black corners ,
和 黑色的 鸟类 ， 和 - 的 眼睛 提供 和 黑色的 角落 ，

还有黑鸟，以及眼角呈黑色的眼睛的查科拉人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] [ðæt] [lʌv] [ðeə(r)] [jʌŋ] .
and the birds that love their young .
和 这 鸟类 那 爱 他们的 年轻的 .

还有那些爱护幼鸟的鸟类。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['ləʊtəs][plɑːnts] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['rezərˌvwɑːrz]
And he saw the mountain abounding in lotus plants growing in delightful reservoirs
和 他 锯 这 山 丰富 在 莲花 植物 生长 在 愉快 水库
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
of water .
的 水 .

他看到山上长满了莲花，莲花生长在美丽的水池中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪnz] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɑːmɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [saʊndz] ;
And the cranes rendered it charming with their sounds ;
和 这 起重机 渲染 它 迷人 和 他们的 声音 ；

鹤的鸣叫声让它变得悦耳动听；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestiəl] [nɪmfs] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] [ɪts]['stəʊni][slæbz] .
and the Kinnaras and the celestial nymphs were seated on its stony slabs .
和 这 紧那拉斯 和 这 天体 若虫 是 坐着 在 它是 石质的 板 .

金那罗和天上的仙女们坐在它的石板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [hæd; həd] ['evriweə(r)] [rɔb] [ɪts] [triːz]
And the elephants occupying the cardinal points had everywhere robbed its trees
和 这 大象 占领 这 红衣主教 积分 有 到处 被抢劫 它是 树木
[wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʌsks] ;
with the end of their tusks ;
和 这 结尾 的 他们的 象牙 ;

占据四个方位的象群用象牙啃食树木，所到之处无不如此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['demi] - [gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] - [klɑːs] ['friːkwənt, friˈkwent][ðə; ði] [hɪl] .
and the demi - gods of the Vidyadhara class frequented the hill .
和 这 半 - 神 的 这 - 班级 经常光顾 这 爬坡道 .

持明者阶层的半神们经常出没于这座山丘。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dʒemz] ,
And it was full of various gems ,
和 它 曾是 满的 的 各种各样的 宝石 ,

里面充满了各种各样的宝石，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'festɪd] [baɪ] [sneɪks] ['beərɪŋ] ['terəb(ə)l]['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] ['gləʊɪŋ]
and was also infested by snakes bearing terrible poison and of glowing
和 曾是 还 受感染的 经过 蛇 轴承 糟糕的 毒 和 的 发光
[tʌŋz] .
tongues .
舌头 .

而且那里还遍布着剧毒无比、舌头会发光的毒蛇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət]['pleɪsɪz] [lʊkt] [laɪk] (['mæsɪv]) [gəʊld] , [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]
And the mountain at places looked like (massive) gold , and elsewhere it
和 这 山 在 地方 看起来 喜欢 (大量的) 金子 , 和 别处 它
[rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ([paɪl]) ,
resembled a silvery (pile) ,
类似 一个 银色 (桩) ,

山体有的地方看起来像（巨大的）黄金，有的地方则像一堆银色的（石头）。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] (['seɪbl]) [hiːp] [ɒv; əv] [kɒ'lɪərɪəm] .
and at some places it was like a (sable) heap of collyrium .
和 在 一些 地方 它 曾是 喜欢 一个 (黑貂) 堆 的 眼线 .

有些地方就像一堆（黑色的）眼药水。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['snəʊi] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] .
Such was the snowy hill where the king now found himself .
这样的 曾是 这 下雪的 爬坡道 在哪里 这 国王 现在 成立 他自己 .

这就是国王此刻所处的这座白雪皑皑的山丘。

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] [men] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːf(ə)l]
And that most praiseworthy of men at that spot betook himself to an awful
和 那 最多 值得称赞 的 男人 在 那 点 贝托克 他自己 到 一个 可怕
[ɒ'stɪə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] .
austere course of life .
简朴 课程 的 生活 .

而当时最值得称赞的那位，却选择了极其简朴的生活方式。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)] , [fruːt]
And for one thousand years his subsistence was nothing but water , fruit
和 为了 一 千 年 他的 生存 曾是 没有什么 但 水 , 水果
[ænd; ənd] [ruːts] .
and roots .
和 根 .

一千年来，他唯一的食物就是水、水果和根茎。

[wen]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	[hæd; həd]	[ɪ'læpst]	,
When	**,**	**however**	**,**	**a**	**thousand**	**years**	**according**	**to**	**the**	**calculation**	**of**	**gods**	**had**	**elapsed**	**,**
什么时候	,	然而	,	一个	千	年	根据	到	这	计算	的	神	有	过去	,

然而，当按照神明的计算，一千年过去之后，

[ðen]	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪvə(r)]	['gʌŋgə]	['hævɪŋ]	[ə'sjuːmd]	[ə; eɪ]	[mə'tɪəriəl]	[fɔːm]	,	['mænɪfestɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	(	[dɪ'vaɪn]	)	[self]	. -
then	**the**	**great**	**river**	**Ganga**	**having**	**assumed**	**a**	**material**	**form**	**,**	**manifested**	**to**	**him**	**her**	**(**	**divine**	**)**	**self**	**. '**
然后	这	伟大的	河	恒河	拥有	假定	一个	材料	形式	,	表现出来	到	他	她	(	神圣的	)	自己	. -

然后，伟大的恒河化作物质形态，向他显现了她的（神圣）本质。

“	['gʌŋgə]	[sed]	.
“	**Ganga**	**said**	**.**
“	恒河	说	.

“甘加说道。”

-	[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	!
'	**O**	**great**	**king**	**!**
-	哦	伟大的	国王	!

伟大的国王啊！

[wɒt]	[dʌst]	[ðaʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	?
what	**dost**	**thou**	**desire**	**of**	**me**	**?**
什么	朋友	你	欲望	的	我	?

你想要我做什么？

[ænd; ənd]	[wɒt]	[mʌst; məst]	[ai]	[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[ðiː]	?
And	**what**	**must**	**I**	**bestow**	**on**	**thee**	**?**
和	什么	必须	我	赐给	在	你	?

我该赐予你什么呢？

[tel]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[seɪm]	,	[əʊ]	[məʊst]	['preɪzwɜːði]	[ɒv; əv]	[men]	!
Tell	**me**	**the**	**same**	**,**	**O**	**most**	**praiseworthy**	**of**	**men**	**!**
告诉	我	这	相同的	,	哦	最多	值得称赞	的	男人	!

请你也告诉我同样的话，最值得称赞的人啊！

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[duː; də]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[meɪst]	[ɑːsk]	[ˌem 'iː]	.
I	**shall**	**do**	**as**	**thou**	**mayst**	**ask**	**me**	**.**
我	将	做	作为	你	五月	问	我	.

我将遵照您的要求行事。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðen]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'plaɪ]	[tuː; tə]	['gʌŋgə]	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['snəʊi]	[hɪl]	,
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**the**	**king**	**then**	**made**	**his**	**reply**	**to**	**Ganga**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**snowy**	**Hill**	**,**
-	因此	已解决	,	这	国王	然后	制成	他的	回复	到	恒河	,	这	女儿	的	这	下雪的	爬坡道	,

“说完这些，国王便向雪山之女恒河女神作出了答复。”

['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	-	[ɒv; əv]	[buːn]	!
saying	**,**	**'**	**O**	**grantress**	**of**	**boons**	**!**
说	,	-	哦	-	的	恩惠	!

说：“哦，赐予恩惠的女神啊！ ”

[əʊ]	[greɪt]	['rɪvə(r)]	!
O	**great**	**river**	**!**
哦	伟大的	河	!

伟大的河流啊！

[maɪ]	['fɑː.ðərz]	['fɑːðəz]	,	[waɪl]	['sɜːtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[hɔːs]	,
my	father's	fathers	,	while	searching	for	the	horse	,
我的	父亲的	父亲们	，	尽管	搜索	为了	这	马	，

我祖父辈的人，在寻找那匹马的时候，

[wɜː(r); wə(r)]	[sent]	[baɪ]	['kæpɪlə]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
were	sent	by	Kapila	to	the	abode	of	the	god	of	death	.
是	发送	经过	卡皮拉	到	这	住所	的	这	上帝	的	死亡	.

被迦毗罗派往死神居所。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[seɪm]	['sɪksti]	['θaʊz(ə)nd]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['sɑːgərɑː]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[səʊl]	,	['hævɪŋ]	[met]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mə'dʒestɪk]	['kæpɪlə]	,
And	those	same	sixty	thousand	sons	of	Sagara	of	mighty	soul	,	having	met	with	the	majestic	Kapila	,
和	那些	相同的	六十	千	儿子们	的	相拉	的	强大的	灵魂	，	拥有	遇见	和	这	雄伟	卡皮拉	，

而那六万名拥有强大灵魂的萨迦罗之子，在与威严的迦毗罗相遇之后，

['perɪʃt]	,	(	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[səʊl]	)	[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
perished	,	(	to	a	soul	)	in	an	instant	of	time	.
遇难	，	(	到	一个	灵魂	)	在	一个	立即的	的	时间	.

（对灵魂而言）瞬间消亡。

['hævɪŋ]	[ðʌs]	['perɪʃt]	,	[ðeə(r)]	[hæθ]	[biːn]	[nəʊ]	[pleɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	.
Having	thus	perished	,	there	hath	been	no	place	for	them	in	the	region	of	heaven	.
拥有	因此	遇难	，	那里	有	到过	不	地方	为了	他们	在	这	地区	的	天堂	.

他们就这样灭亡了，天界再也没有他们的位置了。

[əʊ]	[greɪt]	['rɪvə(r)]	!
O	great	river	!
哦	伟大的	河	!

伟大的河流啊！

[səʊ]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[dʌst]	[nɒt]	[bɪ'sprɪŋk(ə)l]	[ðəʊz]	[seɪm]	['bɒdɪz]	[wɪð]	[ðaɪ]	['wɔːtə(r)]	,
So	long	as	thou	dost	not	besprinkle	those	same	bodies	with	thy	water	,
所以	长的	作为	你	朋友	不是	喷	那些	相同的	身体	和	你的	水	，

只要你不把你的水洒在那些尸体上，

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	[seɪm]	-	[sʌnz]	.
there	is	no	salvation	for	these	same	Sagara's	sons	.
那里	是	不	救恩	为了	这些	相同的	-	儿子们	.

这些萨加拉的儿子们没有得救的希望。

[əʊ]	['blesɪd; blest]	['gɒdes; 'gɒdəs]	!
O	blessed	goddess	!
哦	蒙福	女神	!

神圣的女神啊！

['kæri]	[ðaʊ]	[maɪ]	['fɔːˌfɑːðəz]	,	-	[sʌnz]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	.
carry	thou	my	forefathers	,	Sagara's	sons	,	to	the	region	of	heaven	.
携带	你	我的	祖先	，	-	儿子们	，	到	这	地区	的	天堂	.

带我的祖先，萨迦罗之子，升入天界。

[əʊ]	[greɪt]	['rɪvə(r)]	!
O	great	river	!
哦	伟大的	河	!

伟大的河流啊！

[ɒn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [ˌeɪ 'em][ai] [bɪ'siːtʃɪŋ] [ðiː] [fə'suːθ] . ”
on their account am I beseeching thee forsooth . ”
在 他们的 帐户 是 我 恳求 你 真的 . ”

我真的是为了他们才恳求你的。

“ - [sed] , - ['gʌŋgə] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [sə'luːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz]
“ Lomasa said , ' Ganga , the goddess saluted by the world , having heard these
“ - 说 , - 恒河 , 这 女神 敬礼 经过 这 世界 , 拥有 听到 这些
[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
words of the king ,
字 的 这 国王 ,

“洛玛萨说道：‘受到世人敬仰的女神恒河女神，听到了国王的这些话，

[wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd] [speɪk] [tuː; tə] [bɑːgɪrɑːðə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : - [əʊ] [greɪt] [kɪŋ]
was well pleased , and spake to Bhagiratha the following words : ' O great king
曾是 出色地 高兴 , 和 说 到 巴吉拉塔 这 下列的 字 : - 哦 伟大的 国王
!
!
!

他非常高兴，对巴吉拉塔说了以下的话：“伟大的国王啊！

[ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðaʊ] [dʌst] [ɑːsk][ˌem 'iː] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ˌðeər'ɪn] .
I am prepared to do what thou dost ask me ; there is no doubt therein .
我 是 准备 到 做 什么 你 朋友 问 我 ; 那里 是 不 怀疑 其中 .

我愿意做你要求我做的事，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
But when I shall descend from the sky to the earth ,
但 什么时候 我 将 下降 从 这 天空 到 这 地球 ,

但当我从天上降临到地上时，

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ][fɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'steɪn] .
the force of my fall will be difficult to sustain .
这 力量 的 我的 落下 将要 是 难的 到 维持 .

我坠落的冲击力将难以承受。

[əʊ][prə'tektə(r)][ɒv; əv][men] !
O protector of men !
哦 保护者 的 男人 !

人类的保护者啊！

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts] [nʌn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪk'septɪŋ]
In the three worlds there exists none who is able to sustain the same , excepting
在 这 三 世界 那里 存在 没有任何 WHO 是 有能力的 到 维持 这 相同的 , 除外
['sivər] ,
Siva ,
湿婆 ,

三界之中，除了湿婆之外，没有任何存在能够维持这种状态。

[ðə; ði][məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv][gɒdz] , [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] ['seɪbl] [bluː] .
the most praiseworthy of gods , the great Lord with the throat of sable blue .
这 最多 值得称赞 的 神 , 这 伟大的 主 和 这 喉 的 黑貂 蓝色的 .

最值得赞美的神，喉咙呈乌黑蓝色的伟大君主。

[əʊ] ([prɪns]) [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɑːm] !
O (prince) of a powerful arm !
哦 (王子) 的 一个 强大的 手臂 !

哦，（王子）拥有强大的臂膀！

[əb'teɪn] [ðə; ði]['feɪvə(r)] , [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ɔ'sterəti] , [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['sivər] - ['gɪvə(r)][ɒv; əv] [bu:n] .
Obtain the favour , by practising austerities , of that same Siva - giver of boons .
获得 这 偏爱 , 经过 练习 紧缩政策 , 的 那 相同的 湿婆 - 赠予者 的 恩惠 .

通过苦行来获得赐予恩惠的湿婆神的恩惠。

[ðæt] [seɪm] [ɡɒd] [wɪl] [sə'steɪn] [maɪ] [dɪ'sent] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
That same god will sustain my descent upon his head .
那 相同的 上帝 将要 维持 我的 下降 之上 他的 头 .

那位神明将支撑我降临到他的头上。

[ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [fʊl'fɪl] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] , ['neɪmli] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðəz] ,
Thy desire he will fulfill , the desire , namely , to be of service to thy fathers ,
你的 欲望 他 将要 实现 , 这 欲望 , 即 , 到 是 的 服务 到 你的 父亲们 ,

他会满足你的愿望，即侍奉你的祖先。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

- [ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [bɑːɡɪrɑːðə] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪˌlɑːsə] [hɪl] ,
' Then the great king Bhagiratha having heard the same , went to the Kailasa hill ,
- 然后 这 伟大的 国王 巴吉拉塔 拥有 听到 这 相同的 , 去 到 这 凯拉萨 爬坡道 ,

“伟大的国王巴吉拉特听闻此事后，便前往凯拉萨山。”

[ænd; ənd] [bi'teikɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['penəns] ,
and betaking himself to a severe course of penances ,
和 采取 他自己 到 一个 严重 课程 的 忏悔 ,

他开始进行严厉的苦修，

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɜːkə(r)] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] (['sivər]) .
at the expiration of a certain length of time obtained the favour of that worker of blessings (Siva) .
在 这 到期日 的 一个 肯定 长度 的 时间 获得 这 偏爱 的 那 工人 的 祝福 (湿婆) .

经过一段时间后，获得了赐福者（湿婆）的恩惠。

[ænd; ənd] , [əʊ] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [men] !
And , O protector of men !
和 , 哦 保护者 的 男人 !

还有，人类的保护者啊！

[ðæt] [seɪm] [best] [ɒv; əv] [men] ,
that same best of men ,
那 相同的 最好的 的 男人 ,

那些最优秀的人，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
in order that his forefathers might have a place in heaven secured to them ,
在 命令 那 他的 祖先 可能 有 一个 地方 在 天堂 安全 到 他们 ,

好让他的祖先在天堂里拥有一席之地。

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['veri] ['sivər] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
received from that very Siva the fulfilment of his wish ,
已收到 从 那 非常 湿婆 这 履行 的 他的 希望 ,

他的愿望正是从湿婆神那里实现的。

['neɪmli] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['ɡʌŋɡə] [mait] [biː; bi] [sə'steɪnd] . -
namely the wish that the descending Ganga might be sustained . '
即 这 希望 那 这 下降 恒河 可能 是 持续 . -

也就是说，希望恒河的下游能够得到维持。

" ['sekʃ(ə)n] [sɪks]
" SECTION CIX
" 部分 cix

"第十九节

" - [sed] , - [ðə; ði]['blesɪd; blest][gɒd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [wɒt] [bɑːgɪrɑːðə] [hæd; həd] [sed] ,
" Lomasa said , ' The blessed God having heard what Bhagiratha had said ,
" - 说 , - 这 蒙福 上帝 拥有 听到 什么 巴吉拉塔 有 说 ,

洛玛萨说："这位受祝福的神听到了巴吉拉特所说的话，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
and with a view to doing what was agreeable to the residents of heaven
和 和 一个 看法 到 正在做 什么 曾是 同意 到 这 居民 的 天堂
,
,
,

为了做天上居民所喜悦的事，

[rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] , - [səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
replied to the king , saying , ' So let it be .
回复 到 这 国王 , 说 , - 所以 让 它 是 .

国王回答说："那就这样吧。"

[əʊ][məʊst] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tektər] [ɒv; əv] [men] , [əʊ] ([prɪns]) [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɑːm] !
O most righteous of the protectors of men , O (prince) of a powerful arm !
哦 最多 正义 的 这 保护者 的 男人 , 哦 (王子) 的 一个 强大的 手臂 !

最正义的人类保护者啊，拥有强大臂膀的（王子）啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [ai][ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
For thy sake I shall sustain the river of the gods ,
为了 你的 清酒 我 将 维持 这 河 的 这 神 ,

为了你，我将守护众神之河。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd]
when she will take her descent from the sky , she who is pure and
什么时候 她 将要 拿 她 下降 从 这 天空 , 她 WHO 是 纯的 和
['blesɪd; blest][ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
blessed and divine ,
蒙福 和 神圣的 ,

当她从天而降之时，那位纯洁、蒙福、神圣的女神，

[əʊ] ([kɪŋ]) [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [ɑːm] !
O (king) of a mighty arm !
哦 (国王) 的 一个 强大的 手臂 !

哦，拥有强大臂膀的（国王）！

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['snəʊi] ['maʊntən] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
' Saying this , he came to the snowy mountain , surrounded by his attendants ,
- 说 这 , 他 来了 到 这 下雪的 山 , 包围 经过 他的 服务员 ,
[ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] [miːn] ,
of awful mien ,
的 可怕 面容 ,

说完这些话，他便带着一群面目狰狞的随从来到了雪山上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['wepənz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [fɔːmz] .
and with uplifted weapons of diverse forms .
和 和 提升 武器 的 各种各样的 表格 .

以及各种升级后的武器。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bɑːgɪrɑːðə] , [ðə; ði][məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] [men] ,
And standing there , he said to Bhagiratha , the most praiseworthy of men ,
和 常设 那里 , 他 说 到 巴吉拉塔 , 这 最多 值得称赞 的 男人 ,

他站在那里，对最值得称赞的人——巴吉拉塔说道：

- [əʊ] ([prɪns]) [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɑːm] !
' O (prince) of a powerful arm !
- 哦 (王子) 的 一个 强大的 手臂 !

“哦，（王子）拥有强大的臂膀！”

[duː; də] [ðaʊ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .
do thou pray to the river , the daughter of the king of mountains .
做 你 祈祷 到 这 河 , 这 女儿 的 这 国王 的 山脉 .

你当向河流祈祷，她是山王的女儿。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] [ðæt] [məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɔːls] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I shall sustain that most praiseworthy of rivers when she falls down from the
我 将 维持 那 最多 值得称赞 的 河流 什么时候 她 瀑布 向下 从 这
[θɜːd] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (['hev(ə)n]) .
third region of the world (heaven) .
第三 地区 的 这 世界 (天堂) .

当那条最值得称赞的河流从世界的第三层（天堂）倾泻而下时，我将守护它。

- ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ]['sivər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [dɪ'vaʊt] ([ɪn] [hɑːt]) ,
' Having heard these words uttered by Siva , the king became devout (in heart) ,
- 拥有 听到 这些 字 说出 经过 湿婆 , 这 国王 成为 虔诚的 (在 心) ,

国王听了湿婆神说的这些话后，内心变得虔诚起来。

[meɪd] - [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'wɔːdz] ['gʌŋgə] .
made obesiance and directed his thoughts towards Ganga .
制成 - 和 指导 他的 想法 向 恒河 .

他行了礼，并将思绪转向了恒河。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] (['rɪvə(r)]) , [ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][ɪn] ['biːɪŋ] [səʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then the delightful (river) , of pure water in being so thought of by the king ,
然后 这 愉快 (河) , 的 纯的 水 在 存在 所以 想法 的 经过 这 国王 ,

然后，国王如此眷顾这条清澈的河流，真是令人愉悦。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] (['sivər]) [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ([tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl]) ,
and seeing that the great lord (Siva) was standing (to receive her fall) ,
和 看到 那 这 伟大的 主 (湿婆) 曾是 常设 (到 收到 她 落下) ,

看到伟大的主神（湿婆）站在那里（迎接她的倒下），

[keɪm] [daʊn] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
came down all of a sudden from the sky .
来了 向下 全部 的 一个 突然 从 这 天空 .

突然从天而降。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][gɒdz] ,
And seeing that she had taken her leap from the sky , the gods ,
和 看到 那 她 有 已采取 她 飞跃 从 这 天空 , 这 神 ,

看到她从天而降，众神……

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] [seɪnts] , [ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [ðə; ði] [sneɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jækʃəz] ,
together with the mighty saints , the Gandharvas , the snakes , and the Yakshas ,
一起 和 这 强大的 圣徒 , 这 乾闼婆 , 这 蛇 , 和 这 夜叉 ,
[ə'sembəld] [ðeə(r)][æz; əz] [spek'tetər] .
assembled there as spectators .
组装 那里 作为 观众 .

与伟大的圣人、乾闼婆、蛇神和夜叉一起，他们聚集在那里观看。

[ðen] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]['gʌŋgə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['snəʊi] ['maʊntən] .
Then came down from the sky Ganga , the daughter of the snowy mountain .
然后 来了 向下 从 这 天空 恒河 , 这 女儿 的 这 下雪的 山 .

然后，雪山之女恒河女神从天而降。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hwɜːlˌpuːlz] [wɜː(r); wə(r)]['reɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['fɪʃɪz]
And her whirlpools were raging , and she was teeming with fishes
和 她 漩涡 是 愤怒 ， 和 她 曾是 繁盛 和 鱼
[ænd; ənd] [ʃɑːks] .
and sharks .
和 鲨鱼 .

她的漩涡汹涌澎湃，里面充满了鱼和鲨鱼。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[ʃiː; ʃi] [daɪ'rektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] , ['sepəreɪtɪd] [hɜː'self] , ['ɪntuː] [θriː] [striːmz] ;
she directing her course towards the sea , separated herself , into three streams ;
她 导演 她 课程 向 这 海 ， 分开 她自己 ， 进入 三 溪流 ;

她朝着大海的方向前进，分成了三股水流；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'struːn] [wɪð] [paɪlz] [ɒv; əv] [frɒθ] ,
and her water was bestrewn with piles of froth ,
和 她 水 曾是 最佳 和 堆 的 泡沫 ，

她的水里满是泡沫，

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [səʊ] ['meni] [rəʊz] [ɒv; əv] ([waɪt]) ['gændə] .
which looked like so many rows of (white) ganders .
哪个 看起来 喜欢 所以 许多 行 的 （ 白色的 ） 鹅 .

看起来像好多排（白色的）雄鹅。

[ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃuəs] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [æt; ət] ['pleɪsɪz] ;
And crooked and tortuous in the movement of her body , at places ;
和 歪 和 曲折 在 这 移动 的 她 身体 ， 在 地方 ;

她的身体动作有时显得弯曲扭曲；

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðə(r)z] ['stʌmblɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ; [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [fəʊm] [æz; əz] [wɪð]
and at others stumbling at it were ; and covered with foam as with
和 在 其他的 踉跄 在 它 是 ； 和 涵盖 和 泡沫 作为 和
[ə; eɪ] [rəʊb] :
a robe :
一个 长袍 :

有时他们会跌跌撞撞；有时他们会像披着长袍一样被泡沫覆盖：

[ʃiː; ʃi] [went] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drʌŋk] .
she went forward like a woman drunk .
她 去 向前 喜欢 一个 女士 醉 .

她像个醉汉一样向前走去。

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtəz] , [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [laʊd]
And elsewhere , by virtue of the roar of her waters , she uttered loud
和 别处 ， 经过 美德 的 这 吼 的 她 水 ， 她 说出 大声
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

而在其他地方，由于水流的轰鸣，她发出了响亮的声音。

[ðʌs] [ə'sjuːmɪŋ] ['veri] ['meni] ['dɪfrənt] ['æspekts] , [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
Thus assuming very many different aspects , when she fell from the sky ,
因此 假设 非常 许多 不同的 方面 ，什么时候 她 跌倒 从 这 天空 ，

因此，考虑到她从天而降的种种不同面貌，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [bɑːgɪrɑːðə] , - [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] !
and reached the surface of the earth , she said to Bhagiratha , ' O great king !
和 达到 这 表面 的 这 地球 ， 她 说 到 巴吉拉塔 ， - 哦 伟大的 国王 !

她到达地球表面后，对巴吉拉塔说：“伟大的国王啊！

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][pɑːθ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] .
show me the path that I shall have to take .
展示 我 这 小路 那 我 将 有 到 拿 .

请指引我前进的方向。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !
O lord of the earth !
哦 主 的 这 地球 !

大地之主啊!

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [hæv; həv][ai] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
for thy sake have I descended to the earth .
为了 你的 清酒 有 我 下降 到 这 地球 .

我为你的缘故降临人间。

- ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
' Having heard these words ,
- 拥有 听到 这些 字 ,

听到这些话后，

[kɪŋ] [bɑːgɪrɑːðə] [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [leɪ] [ðəʊz] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['maɪti]
king Bhagiratha directed his course towards the spot where lay those bodies of mighty
国王 巴吉拉塔 指导 他的 课程 向 这 点 在哪里 躺 那些 身体 的 强大的
- [sʌnz] ,
Sagara's sons ,
- 儿子们 ,

巴吉拉特国王朝着萨加拉两位勇士的遗体所在之处进发。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] , [əʊ][məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði]['həʊli]['wɔːtə(r)] [mait] [flʌd] ([ðə; ði] [seɪm]
in order that , O most praiseworthy of men , the holy water might flood (the same
在 命令 那 , 哦 最多 值得称赞 的 男人 , 这 圣 水 可能 洪水 (这 相同的
) .
) .
) .

好让，最值得称赞的人啊，圣水能够泛滥（这里）。

['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] ['gʌŋgə] , ['sivər] , [sə'luːtɪd] [baɪ] [men] ,
Having achieved the task of sustaining Ganga , Siva , saluted by men ,
拥有 已达成 这 任务 的 维持 恒河 , 湿婆 , 敬礼 经过 男人 ,

完成了维持恒河的任务后，湿婆受到人们的敬仰。

[went] [tuː; tə]['kaɪˌlɑːsə][ðə; ði][məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz]
went to Kailasa the most praiseworthy of mountains , accompanied by the celestials
去 到 凯拉萨 这 最多 值得称赞 的 山脉 , 伴随 经过 这 天体
.
.
.

在天神的陪伴下，他们前往了最受赞誉的山峰——冈仁波齐峰。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv] [men] ([bɑːgɪrɑːðə]) [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['gʌŋgə] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] ;
And the protector of men (Bhagiratha) accompanied by Ganga reached the sea ;
和 这 保护者 的 男人 (巴吉拉塔) 伴随 经过 恒河 达到 这 海 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,
and the sea ,
和 这 海 ,

人类的保护者（巴吉拉特）与恒河女神一同抵达大海；大海，

[ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['vəːrunə] , [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [fɪld] .
the abode of Varuna , was quickly filled .
这 住所 的 瓦鲁那 , 曾是 迅速地 已填 .

伐楼那的居所很快就被填满了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'dɒptɪd] ['gʌŋgə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
And the king adopted Ganga as a daughter of himself ,
和 这 国王 已采用 恒河 作为 一个 女儿 的 他自己 ,

于是国王收养了恒河女神为自己的亲生女儿。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] ['ɒfəd] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] ;
and at that spot offered libations of water to the names of his forefathers ;
和 在 那 点 提供 酒 的 水 到 这 姓名 的 他的 祖先 ;

并在那里向他的祖先献上水祭;

[ðʌs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [wɪʃ] [fʊl'fɪld] .
thus was his heart's wish fulfilled .
因此 曾是 他的 心脏的 希望 已完成 .

就这样，他心中的愿望实现了。

[ðʌs] [ɑːskt] [baɪ] [ðiː] , [ai] [hæv; həv] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [haʊ] ['gʌŋgə] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [θriː] [striːmz] ,
Thus asked by thee , I have narrated the whole story how Ganga running in three streams ,
因此 问 经过 你 , 我 有 旁白 这 所有的 故事 如何 恒河 跑步 在 三 溪流 ,

既然你问了，我就把恒河如何分成三条支流的整个故事都讲完了。

[wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [siː] ;
was brought down to the earth for filling the sea ;
曾是 带来 向下 到 这 地球 为了 填充 这 海 ;

被带到地上是为了填满海洋;

[haʊ] [ðə; ði] ['maɪti] [seɪnt] [hæd; həd] [drʌŋk] [ʌp] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊ] , [əʊ] [lɔːd] !
how the mighty saint had drunk up the sea for a particular reason , and how , O lord !
如何 这 强大的 圣 有 醉 向上 这 海 为了 一个 特别的 原因 , 和 如何 , 哦 主 !

伟大的圣人为了某个特定的原因喝干了大海，我的天哪!

- , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə'gɑːstiə] . -
Vatapi , the slayer of Brahmanas , was destroyed by Agastya . '
- , 这 杀手 的 婆罗门 , 曾是 损毁 经过 阿格斯蒂亚 . -

婆罗门杀手瓦塔皮被阿伽斯提亚所杀。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks]
” SECTION CX
” 部分 CX

“第CX部分

[sed] , “ [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] !
Vaisampayana said , “ O chief of the Bharata race !
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 哦 首席 的 这 婆罗多 种族 !

Vaisampayana 说:“婆罗多种族的酋长啊!

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [went] [æt; ət] [ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] ['nændə] [ænd; ənd] - ,
then the son of Kunti went at a slow pace to the two rivers Nanda and Aparananda ,
然后 这 儿子 的 昆蒂 去 在 一个 慢的 步伐 到 这 二 河流 南达 和 - ,

然后，昆蒂之子缓缓走向南达河和阿帕拉南达河。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][sɪn] .
which had the virtue of destroying the dread of sin .
哪个 有 这 美德 的 摧毁 这 恐惧 的 罪 .

它具有消除对罪恶的恐惧的功效。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][men] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['helθi] [hɪl] - ,
And the protector of men having reached the healthy hill Hemakuta ,
和 这 保护者 的 男人 拥有 达到 这 健康 爬坡道 - ,

而人类的守护者已经到达了健康的赫玛库塔山，

[bɪ'held] [ðeə(r)] ['veri] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'siːvəbl] [saɪts] .
beheld there very many strange and inconceivable sights .
观看 那里 非常 许多 奇怪的 和 不可思议 景点 .

在那里我看到了许多奇异而不可思议的景象。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [wɜːdz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
There the very utterance of words caused the gathering of clouds , and a
那里 这 非常 发声 的 字 导致 这 采集 的 云 , 和 一个
['θaʊz(ə)nd] ['vɔli] [ɒv; əv] [stəʊnz] .
thousand volleys of stones .
千 截击 的 石头 .

那里，仅仅是说出一句话，就引起了乌云聚集，以及千百次石块齐射。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ɪts] [saɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [sæd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
And people at its sight , were struck sad , and were unable to
和 人们 在 它是 视线 , 是 击 伤心 , 和 是 无法 到
[ə'send] [ðə; ði] [hɪl] .
ascend the hill .
上升 这 爬坡道 .

人们看到它，都感到悲伤，无法登上山顶。

[ðeə(r)] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] ['ɔːlweɪz] [pɔː] [daʊn] [reɪnz]
There the winds blew for aye , and the heavens always poured down rains
那里 这 风 吹 为了 是的 , 和 这 天 总是 倾倒 向下 雨
;
;
;

那里终日狂风呼啸，终日下着瓢泼大雨；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [rɪt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,
and likewise the sounds of the recitation of the sacred writ were heard ,
和 同样地 这 声音 的 这 背诵 的 这 神圣 写 是 听到 ,
[jet] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] [siːn] .
yet nobody was seen .
然而 无人 曾是 已见 .

同样，人们听到了诵读圣经的声音，却看不到任何人。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['faɪə(r)] [ðæt]
In the evening and in the morning would be seen the blessed fire that
在 这 晚上 和 在 这 早晨 会 是 已见 这 蒙福 火 那
['kæriz] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðeə(r)] [flaɪz] [wʊd] [baɪt][ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]
carries offerings to the gods and there flies would bite and interrupt the
携带 供品 到 这 神 和 那里 苍蝇 会 咬 和 打断 这
['præktɪs] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] .
practice of austerities .
实践 的 紧缩政策 .

傍晚和清晨，人们会看到盛放祭品献给神的圣火，苍蝇会叮咬那里，干扰人们的苦行活动。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['sædnəs] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [bɪ'kʌm] [sɪk] .
And there a sadness would overtake the soul , and people would become sick .
和 那里 一个 悲伤 会 超过 这 灵魂 , 和 人们 会 变得 生病的 .

在那里，悲伤会笼罩灵魂，人们会因此生病。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
The son of Pandu ,
这 儿子 的 潘杜 ,

般度之子

['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] ['veri] ['meni] [streɪndʒ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [ə'gen] [ə'drest] [hɪz; ɪz]
having observed very many strange circumstances of this character again addressed his
拥有 观察到 非常 许多 奇怪的 情况 的 这 特点 再次 已解决 他的
['kwestʃənz] [tuː; tə] - [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .
questions to Lomasa with reference to these wonderful things .
问题 到 - 和 参考 到 这些 精彩的 事物 .

他观察到这个人物身上有很多奇怪的现象，于是再次就这些奇特的事情向洛马萨提出了问题。

“ - [sed] , - [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] !
“ Lomasa said , ' O slayer of foes !
“ - 说 , - 哦 杀手 的 敌人 !

洛马萨说：“哦，敌人的杀手！”

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðiː] [æz; əz][wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ;
I am going to tell thee as we heard it before ;
我 是 去 到 告诉 你 作为 我们 听到 它 前 ;

我将按照我们之前听到的方式告诉你；

[duː; də] [ðaʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪn'tent] [maɪnd] .
do thou attend to the same with intent mind .
做 你 出席 到 这 相同的 和 意图 头脑 .

你要全神贯注地对待这件事。

[ɪn] [ðɪs] [piːk] [ɒv; əv] - , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [seɪnt] [nəʊn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .
In this peak of Rishava , there was once a saint known by that name .
在 这 顶峰 的 - , 那里 曾是 一次 一个 圣 已知 经过 那 姓名 .

在里沙瓦山的这座山峰上，曾经有一位名叫里沙瓦的圣人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
And his life had lasted for many hundred years .
和 他的 生活 有 持续 为了 许多 百 年 .

他的一生持续了数百年。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['penəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['rɒθfl] .
And he was devoted to penances and was greatly wrathful .
和 他 曾是 奉献 到 忏悔 和 曾是 非常 愤怒的 .

他虔诚忏悔，且极易发怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [fə'suːθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['spəʊkən][tuː; tə][baɪ] ['ʌðə(r)z] , [frɒm; frəm] [rɒθ]
And he , forsooth , for having been spoken to by others , from wrath
和 他 , 真的 , 为了 拥有 到过 说 到 经过 其他的 , 从 愤怒
[ə'drest] [ðə; ði] [hɪl] [ðʌs] ,
addressed the hill thus ,
已解决 这 爬坡道 因此 ,

而他，真的，因为被别人说了话，就怒气冲冲地对着山丘说道：

- [huː'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌtə(r)] ['eni] [wɜːdz] [hɪə(r)] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət] [hɪm] ,
' Whoever should utter any words here , thou must throw stones at him ,
- 谁 应该 说出 任何 字 这里 , 你 必须 扔 石头 在 他 ,

“凡在此开口说话者，你们都要向他扔石头。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [mʌst; məst] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni]
and thou must call up the winds to prevent him from making any
和 你 必须 称呼 向上 这 风 到 防止 他 从 制作 任何
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

你必须呼风唤雨，阻止他发出任何声音。

- [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [seɪnt] [sed] .
' This was what the saint said .
- 这 曾是 什么 这 圣 说 .

这是圣人说的话。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['ʌtə] ['eni] [wɜːdz] ,
And so at this place , as soon as a man utters any words ,
和 所以 在 这 地方 , 作为 很快 作为 一个 男人 说话 任何 字 ,

所以，在这个地方，只要有人开口说话，

[hiː; hi][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [klaʊd] .
he is forbidden by a roaring cloud .
他 是 禁止 经过 一个 咆哮 云 .

他被一片咆哮的乌云阻挡在外。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[ðʌs] [ðiːz] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [seɪnt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [rɒθ] [hiː; hi]
thus these deeds were performed by that great saint , and from wrath he
因此 这些 契约 是 执行 经过 那 伟大的 圣 , 和 从 愤怒 他
['ɔːlsəʊ][fə'bæd; fə'beɪd]['ʌðə(r)][ækts] .
also forbade other acts .
还 禁止 其他 行为 .

因此，这位伟大的圣人完成了这些善行，并且出于愤怒，他也禁止了其他一些行为。

[əʊ] [kɪŋ] ! [trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['nændə] ,
O king ! tradition says that when the gods of yore had come to the Nanda ,
哦 国王 ! 传统 说道 那 什么时候 这 神 的 昔时 有 来 到 这 南达 ,

国王啊！传说古代诸神来到难陀王国时，

['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['əʊvə(r)] ([ðeə(r)]) [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
suddenly came over (there) a number of men to look at the celestials .
突然 来了 超过 (那里) 一个 数字 的 男人 到 看 在 这 天体 .

突然，一群人走了过来，去看天上的星辰。

[ðəʊz] [seɪm] [gɒdz] [æt; ət] [huːz] [hed] [stʊd] ['ɪndrə] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
Those same gods at whose head stood Indra did not , however , like to be seen ;
那些 相同的 神 在 谁 头 站立 因陀罗 做过 不是 , 然而 , 喜欢 到 是 已见 ;

然而，那些以因陀罗为首的神祇们却不喜欢被人看见；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['rendəd] [ðɪs] [spɒt] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] , [baɪ] ['reɪzɪŋ] [əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
and so they rendered this spot inaccessible , by raising obstructions in the form of
和 所以 他们 渲染 这 点 无法进入 , 经过 提高 障碍物 在 这 形式 的
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .

因此，他们筑起山丘，设置障碍，使这个地方无法进入。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːwəd] , [əʊ] - [sʌn] !
And from that day forward , O Kunti's son !
和 从 那 天 向前 , 哦 - 儿子 !

从那天起，哦，昆蒂之子！

[men]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kɑːst]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[æt; ət]	['eni]	[taɪm]	[ɒn]	[wɒt]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[hɪl]	,
men	**could**	**not**	**cast**	**their**	**eyes**	**at**	**any**	**time**	**on**	**what**	**looked**	**like**	**a**	**hill**	**,**
男人	可以	不是	投掷	他们的	眼睛	在	任何	时间	在	什么	看起来	喜欢	一个	爬坡道	，

男人们任何时候都无法将目光投向那看起来像小山丘的地方。

[fɑː(r)]	[les]	[kʊd; kəd]	[ðeɪ]	[ə'send]	[ðə; ði]	[seɪm]	.
far	**less**	**could**	**they**	**ascend**	**the**	**same**	**.**
远的	较少的	可以	他们	上升	这	相同的	.

他们能攀登到同样高度的可能性要小得多。

[ðɪs]	[bɪg]	['maʊntən]	[ɪz]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[siːn]	[baɪ]	[wʌn]	[huː]	[hæθ]	[nɒt]	[led]	[æn; ən]	[ɒ'stɪə(r)]	[laɪf]
This	**big**	**mountain**	**is**	**incapable**	**of**	**being**	**seen**	**by**	**one**	**who**	**hath**	**not**	**led**	**an**	**austere**	**life**
这	大的	山	是	无法	的	存在	已见	经过	一	WHO	有	不是	引领	一个	简朴	生活

,
,
，

只有过着清苦生活的人才能看到这座巍峨的大山。

[nɔː(r)]	[kæn; kən]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wʌn]	[ə'send]	[ˌaɪ 'tiː]	.
nor	**can**	**such**	**a**	**one**	**ascend**	**it**	**.**
也不	能	这样的	一个	一	上升	它	.

这样的人也无法攀登它。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	!	[kiːp]	[ðaʊ]	[ðaɪ]	[tʌŋ]	['ʌndə(r)]	[kən'trəʊl]	.
Therefore	**,**	**O**	**son**	**of**	**Kunti**	**!**	**keep**	**thou**	**thy**	**tongue**	**under**	**control**	**.**
所以	，	哦	儿子	的	昆蒂	！	保持	你	你的	舌头	在下面	控制	.

所以，昆蒂之子啊！管好你的舌头吧！

[hɪə(r)]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[gɒdz]	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	[best]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[raɪts]	.
Here	**at**	**that**	**time**	**all**	**those**	**gods**	**performed**	**the**	**best**	**sacrificial**	**rites**	**.**
这里	在	那	时间	全部	那些	神	执行	这	最好的	献祭	仪式	.

当时，所有神灵都在这里举行了最盛大的祭祀仪式。

[əʊ]	-	[sʌn]	!
O	**Bharata's**	**son**	**!**
哦	-	儿子	！

婆罗多之子啊！

['iːv(ə)n]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[deɪ]	[ðiːz]	[mɑːrks]	[ˌðeər'ɒv]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	.
Even	**up**	**to**	**this**	**day**	**these**	**marks**	**thereof**	**may**	**be**	**seen**	**.**
甚至	向上	到	这	天	这些	标记	其中	可能	是	已见	.

时至今日，这些痕迹依然可见。

[ðɪs]	[grɑːs]	[hɪə(r)]	[hæθ]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['kusə]	[grɑːs]	:
This	**grass**	**here**	**hath**	**the**	**form**	**of**	**the**	**sacred**	**kusa**	**grass**	**:**
这	草	这里	有	这	形式	的	这	神圣	库萨	草	:

这种草的形状像极了圣草：

[ðə; ði]	[graʊnd]	[hɪə(r)]	['siːmɪθ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌəʊvə'spred]	[wɪð]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[grɑːs]	;	[ænd; ənd]	.
the	**ground**	**here**	**seemeth**	**to**	**be**	**overspread**	**with**	**the**	**sacred**	**grass**	**;**	**and**	**.**
这	地面	这里	似乎	到	是	蔓延	和	这	神圣	草	；	和	.

这里的地面似乎覆盖着圣草；而且。

[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	!
O	**lord**	**of**	**men**	**!**
哦	主	的	男人	！

万王之王啊！

['meni]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[triːz]	[hɪə(r)]	[lʊk]	[laɪk]	[ðə; ði]	[spɒts]	[fɔː(r); fə(r)]	['taɪɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[biːsts]	.
many	**of**	**these**	**trees**	**here**	**look**	**like**	**the**	**spots**	**for**	**tying**	**the**	**sacrificial**	**beasts**	**.**
许多	的	这些	树木	这里	看	喜欢	这	地点	为了	捆绑	这	献祭	野兽	.

这里很多树看起来都像是用来拴祭祀牲畜的地方。

[əʊ] - [sʌn] !
O Bharata's son !
哦 - 儿子 !

婆罗多之子啊!

[stɪl] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [seɪnts] [hæv; həv] ['rezɪdəns] [hɪə(r)] ;
still the Gods and saints have residence here ;
仍然 这 神 和 圣徒 有 住宅 这里 ;

诸神和圣贤依然居住于此;

[ænd; ənd][ðeə(r)]['seɪkrɪd]['faɪə(r)][ɪz] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and their sacred fire is observed in the morning and in the evening .
和 他们的 神圣 火 是 观察到 在 这 早晨 和 在 这 晚上 .

他们的圣火在早晨和晚上都会被点燃。

[hɪə(r)] [ɪf] [wʌn] [beɪð] , [hɪz; ɪz][sɪn][ɪz][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [dɪ'strɔɪd] , [əʊ] - [sʌn] !
Here if one bathes , his sin is forthwith destroyed , O Kunti's son !
这里 如果 一 沐浴 , 他的 罪 是 立即 损毁 , 哦 - 儿子 !

昆蒂之子啊!若有人在此沐浴,他的罪孽便可立即消除!

[əʊ][məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['kʊruː] ! [duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [pə'fɔːm] [ðaɪ]
O most praiseworthy of the race of Kuru ! do thou , therefore , perform thy
哦 最多 值得称赞 的 这 种族 的 库鲁 ! 做 你 , 所以 , 履行 你的
[ə'bluːʃnz] ,
ablutions ,
洗礼 ,

俱卢族中最值得称赞的勇士啊!因此,你当进行你的沐浴仪式。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðaɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
together with thy younger brothers .
一起 和 你的 年轻 兄弟 .

和你的弟弟们一起。

[ðen] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wɒʃt] [ðaɪ'self] [ɪn][ðə; ði]['nændə] , [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] -
Then after having washed thyself in the Nanda , thou wilt repair to the river Kausiki
然后 后 拥有 洗过 你自己 在 这 南达 , 你 枯萎 维修 到 这 河 -
,
,
,

然后,你在难陀河沐浴之后,将前往考西基河。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪərɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['penəns] [wɒz; wəz]
the spot where the most excellent and severest form of penances was
这 点 在哪里 这 最多 出色的 和 最严重 形式 的 忏悔 曾是
['præktɪst] [baɪ] - .
practised by Viswamitra .
已实践 经过 - .

毗湿婆蜜多罗曾在此地进行最卓越、最严苛的苦行。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , ['hævɪŋ] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðeə(r)] , [prə'siːdid] [tuː; tə]
Then the king with his attendants , having washed his body there , proceeded to
然后 这 国王 和 他的 服务员 , 拥有 洗过 他的 身体 那里 , 继续 到
[ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,
the river Kausiki ,
这 河 - ,

然后,国王和他的侍从们在那里沐浴完毕后,前往考西基河。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wɪð] [kuːl] ['wɔːtə(r)] . -
which was pure and delightful and pleasant with cool water . '
哪个 曾是 纯的 和 愉快 和 令人愉快的 和 凉爽的 水 . -

清凉的水使它变得纯净、美味、令人愉悦。

“ - [sed] , - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pjʊə(r)][dɪ'vaɪn]['rɪvə(r)][baɪ] [neɪm] - .
“ Lomasa said , ' This is the pure divine river by name Kausiki .
“ - 说 , - 这 是 这 纯的 神圣的 河 经过 姓名 - .

洛马萨说：“这是一条名为考西基的纯净神圣的河流。”

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] - [reɪs] !
O chief of Bharata's race !
哦 首席 的 - 种族 !

婆罗多族的首领啊！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - , [kən'spɪkjuəs] [hɪə(r)] .
and this is the delightful hermitage of Viswamitra , conspicuous here .
和 这 是 这 愉快 隐居处 的 - , 显眼的 这里 .

这就是令人愉悦的毗湿婆蜜多罗隐居处，在这里非常显眼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ]['həʊli] [neɪm] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['kæʃəpə] [ɒv; əv] ['maɪti]
And this is a hermitage , with a holy name , belonging to Kasyapa of mighty
和 这 是 一个 隐居处 , 和 一个 圣 姓名 , 属于 到 迦叶波 的 强大的
[səʊl] ;
soul ;
灵魂 ;

这是一座拥有圣名的隐修院，属于拥有强大灵魂的迦叶波；

[huːz] [sʌn] [wɒz; wəz] - , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['penəns] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)]
whose son was Rishyasringa , devoted to penances , and of passions under
谁 儿子 曾是 - , 奉献 到 忏悔 , 和 的 激情 在下面
[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

他的儿子是里希亚斯林加，他致力于苦修，并能控制自己的欲望。

[hiː; hi][baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['penəns] [kɔːzd] ['ɪndrə][tuː; tə][reɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] ,
He by force of his penances caused Indra to rain ; and that god ,
他 经过 力量 的 他的 忏悔 导致 因陀罗 到 雨 ; 和 那 上帝 ,

他凭借苦修的力量使因陀罗降下雨水；而那位神，

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] ['vɑːlə][ænd; ənd] ['vrɪtrə] , ['dredɪŋ] [hɪm] , [pɔː] [daʊn] [reɪn] ['djʊərɪŋ]
the slayer of the demons Vala and Vritra , dreading him , poured down rain during
这 杀手 的 这 恶魔 瓦拉 和 弗里特拉 , 恐惧 他 , 倾倒 向下 雨 期间
[ə; eɪ] [draʊt] .
a drought .
一个 干旱 .

斩杀恶魔的瓦拉和弗里特拉惧怕他，在干旱时期降下甘霖。

[ðæt] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] ['kæʃəpə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][haɪnd] .
That powerful and mighty son of Kasyapa was born of a hind .
那 强大的 和 强大的 儿子 的 迦叶波 曾是 出生 的 一个 后 .

迦叶波的那个强壮有力的儿子是由一头母鹿所生。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] - .
He worked a great marvel in the territory of Lomapada .
他 工作 一个 伟大的 奇迹 在 这 领土 的 - .

他在洛马帕达地区创造了奇迹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][krɒps][hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] , [kɪŋ] - [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['sæntə]
And when the crops had been restored , king Lomapada gave his daughter Santa
和 什么时候 这 农作物 有 到过 恢复 , 国王 - 给予 他的 女儿 圣诞老人
[ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] ,
in marriage to him ,
在 婚姻 到 他 ,

庄稼恢复后，洛马帕达国王将女儿桑塔嫁给了他。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [geɪv] [ɪn] ['mærɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['sɑːvɪtri] . -
as the sun gave in marriage his daughter Savitri . '
作为 这 太阳 给予 在 婚姻 他的 女儿 萨维特里 . -

就像太阳把女儿萨维特里嫁给了别人一样。

" [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kæʃəpə] , - , [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" Yudhishthira said , ' How was the son of Kasyapa , Rishyasringa , born of a
" 尤迪什提拉 说 , - 如何 曾是 这 儿子 的 迦叶波 , - , 出生 的 一个
[haɪnd] ?
hind ?
后 ?

尤迪什提拉说：“迦叶波之子里希亚斯林伽，怎么会由母鹿所生呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['həʊlinəs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌreprɪ'hensəbl]
And how was he endowed with holiness , being the issue of a reprehensible
和 如何 曾是 他 捐赠 和 圣洁 , 存在 这 问题 的 一个 应受谴责的
['sekʃuəl] [kə'nekʃ(ə)n] ?
sexual connexion ?
性 连接 ?

他出身于一段不光彩的性关系，又怎能被赋予圣洁的品格呢？

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪndrə] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] ['vɑːlə][ænd; ənd]
And for what reason was Indra , the slayer of the demons Vala and
和 为了 什么 原因 曾是 因陀罗 , 这 杀手 的 这 恶魔 瓦拉 和
['vrɪtrə] ,
Vritra ,
弗里特拉 ,

那么，因陀罗，这位斩杀恶魔瓦拉和弗栗多的英雄，究竟为何会成为……

[ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [sə'geɪʃəs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [pɔː] [daʊn] [reɪn] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]
afraid of that same sagacious boy , and poured down rain during a period of
害怕的 的 那 相同的 明智 男生 , 和 倾倒 向下 雨 期间 一个 时期 的
[draʊt] ?
drought ?
干旱 ?

难道他害怕那个聪慧的男孩，却在干旱时期降下倾盆大雨?

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ['sæntə] , [pjʊə(r)][ɪn] [laɪf] ,
And how beautiful was that princess Santa , pure in life ,
和 如何 美丽的 曾是 那 公主 圣诞老人 , 纯的 在 生活 ,

那位圣诞公主多么美丽啊，纯洁无瑕！

[ʃiː; ʃi] [huː] [ə'ljuə] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][stæg] ?
she who allured the heart of him when he had turned himself into a stag ?
她 WHO 诱人 这 心 的 他 什么时候 他 有 转向 他自己 进入 一个 麈 ?

当他化身为雄鹿时，是她俘获了他的心?

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪnt] - [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs]
And since the royal saint Lomapada is said to have been of a virtuous
和 自从 这 皇家 圣 - 是 说 到 有 到过 的 一个 有德行的
[ˌdɪspə'zɪʃn] ,
disposition ,
处置 ,

据说，皇家圣人洛玛帕达是一位品德高尚的人。

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['terətri] , ['ɪndrə] , [ðə; ði] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmən] ['pɑːkə] ,
why was it that in his territory , Indra , the chastiser of the demon Paka ,
为什么 曾是 它 那 在 他的 领土 , 因陀罗 , 这 惩罚者 的 这 恶魔 帕卡 ,
[hæd; həd] [wɪð'held] [reɪn] ?
had withheld rain ?
有 隐瞒 雨 ?

为什么惩罚恶魔帕卡的因陀罗在他的领地内停止降雨?

[əʊ]	['həʊli]	[seɪnt]	!
O	**holy**	**saint**	**!**
哦	圣	圣	!

圣洁的圣人啊!

[ɔːl]	[ðɪs]	[ɪn]	['diːteɪl]	,	[ɪɡ'zæktli]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	,	[ðaʊ]	[wɪlt]	[biː; bi]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[nə'reɪt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
all	**this**	**in**	**detail**	**,**	**exactly**	**as**	**it**	**happened**	**,**	**thou**	**wilt**	**be**	**pleased**	**to**	**narrate**	**to**	**me**	**,**
全部	这	在	细节	,	确切地	作为	它	发生	,	你	枯萎	是	高兴	到	叙事	到	我	,

你很乐意把这一切细节，原原本本地讲述给我听。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[diːdz]	[ɒv; əv]	-	[laɪf]	.	-
for	**I**	**am**	**desirous**	**of**	**hearing**	**the**	**deeds**	**of**	**Rishyasringa's**	**life**	**.**	**'**
为了	我	是	渴望	的	听力	这	契约	的	-	生活	.	-

因为我渴望了解里希亚斯林加的生平事迹。

“	-	[sed]	,	-	[hɪə(r)]	[haʊ]	-	,	[ɒv; əv]	['dredɪd]	[neɪm]	,	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[tuː; tə]	-	,
“	**Lomasa**	**said**	**,**	**'**	**Hear**	**how**	**Rishyasringa**	**,**	**of**	**dreaded**	**name**	**,**	**was**	**born**	**as**	**a**	**son**	**to**	**Vibhandaka**	**,**
“	-	说	,	-	听到	如何	-	,	的	令人恐惧的	姓名	,	曾是	出生	作为	一个	儿子	到	-	,

“洛玛萨说：‘听听这个名字令人恐惧的里希亚斯林加是如何出生的，他是维班达卡的儿子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第73/108页

[huː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[seɪnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[kɑːst]	,
who	**was**	**a**	**saint**	**of**	**the**	**Brahmana**	**caste**	**,**
WHO	曾是	一个	圣	的	这	婆罗门	种姓	,

他是一位婆罗门种姓的圣人，

[huː]	[hæd; həd]	['kʌltʃəd]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[rɪ'lɪdʒəs]	[ɔ'sterəti]	,	[huːz]	[siːd]	['nevə(r)]	[feɪld]	[ɪn]	['kɔːzɪŋ]	[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]	,
who	**had**	**cultured**	**his**	**soul**	**by**	**means**	**of**	**religious**	**austerities**	**,**	**whose**	**seed**	**never**	**failed**	**in**	**causing**	**generation**	**,**
WHO	有	有文化的	他的	灵魂	经过	方法	的	宗教	紧缩政策	,	谁	种子	绝不	失败的	在	导致	一代	,

他通过宗教苦行来修炼自己的灵魂，他的种子从未停止繁衍后代。

[ænd; ənd]	[huː]	[wɒz; wəz]	['lɜːnɪd]	[ænd; ənd]	[braɪt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['biːɪŋs]	.
and	**who**	**was**	**learned**	**and**	**bright**	**like**	**the**	**Lord**	**of**	**beings**	**.**
和	WHO	曾是	学习	和	明亮的	喜欢	这	主	的	生物	.

他学识渊博，才智过人，如同众生之主。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	['haɪli]	['ɒnəd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['spɪrɪt]	,
And	**the**	**father**	**was**	**highly**	**honoured**	**,**	**and**	**the**	**son**	**was**	**possessed**	**of**	**a**	**mighty**	**spirit**	**,**
和	这	父亲	曾是	高度	荣幸	,	和	这	儿子	曾是	拥有	的	一个	强大的	精神	,

父亲备受尊敬，儿子拥有强大的精神力量。

[ænd; ənd]	,	[ðəʊ]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	,	[wɒz; wəz]	[rɪ'spektɪd]	[baɪ]	[eɪdʒd]	[mæn]	.
and	**,**	**though**	**a**	**boy**	**,**	**was**	**respected**	**by**	**aged**	**man**	**.**
和	,	尽管	一个	男生	,	曾是	受人尊敬	经过	老年人	男人	.

虽然他还是个孩子，却受到一位老人的尊敬。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kæʃəpə]	,	-	,	['hævɪŋ]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[leɪk]	,
And	**that**	**son**	**of**	**Kasyapa**	**,**	**Vibhandaka**	**,**	**having**	**proceeded**	**to**	**a**	**big**	**lake**	**,**
和	那	儿子	的	迦叶波	,	-	,	拥有	继续	到	一个	大的	湖	,

迦叶波之子毗班达迦来到一个大湖边，

[dɪ'vəʊtɪd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	['penəns]	.
devoted	**himself**	**to**	**the**	**practice**	**of**	**penances**	**.**
奉献	他自己	到	这	实践	的	忏悔	.

他致力于苦修。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[seɪm]	[seɪnt]	,	['kɒmpərəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[gɒd]	,	['leɪbəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['pɪəriəd]	.
And	**that**	**same**	**saint**	**,**	**comparable**	**to**	**a**	**god**	**,**	**laboured**	**for**	**a**	**long**	**period**	**.**
和	那	相同的	圣	,	可比	到	一个	上帝	,	辛勤劳作	为了	一个	长的	时期	.

而这位堪比神明的圣人，也曾长期辛勤劳作。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['wɒʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	,
And	**once**	**while**	**he**	**was**	**washing**	**his**	**mouth**	**in**	**the**	**waters**	**,**
和	一次	尽管	他	曾是	洗涤	他的	嘴	在	这	水	,

有一次，当他在水中漱口时，

[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	[nɪmf]	[ˌɜːr'vɑːsiː]	—	[ˌweərə'pɒn]	[keɪm]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['semɪn(ə)l]	['fluːɪd]	.
he	**beheld**	**the**	**celestial**	**nymph**	**Urvasi**	**—**	**whereupon**	**came**	**out**	**his**	**seminal**	**fluid**	**.**
他	观看	这	天体	仙女	乌尔瓦西	—	于是	来了	出去	他的	开创性的	体液	.

他看到了天上的仙女乌尔瓦西——于是他的精液就流了出来。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] !
And , O king !
和 , 哦 国王 !

哦，国王！

[ə; eɪ][haɪnd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [læpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
a hind at that time lapped it up along with the water that she was drinking ,
一个 后 在 那 时间 圈速 它 向上 沿着 和 这 水 那 她 曾是 喝 ,

当时一头母鹿一边喝水，一边把这些东西舔了下去。

[ˈbiːɪŋ] [əˈθɜːst] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [wɪð] [tʃaɪld] .
being athirst ; and from this cause she became with child .
存在 口渴 ; 和 从 这 原因 她 成为 和 孩子 .

她感到口渴，因此怀了孕。

[ðæt] [seɪm] [haɪnd][hæd; həd] [ˈriːəli] [biːn] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
That same hind had really been a daughter of the gods ,
那 相同的 后 有 真的 到过 一个 女儿 的 这 神 ,

那只雌鹿其实是神的女儿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [təʊld][ɒv; əv] [jɔː(r)] [baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈbrɑːmə] , [ðə; ði][kriˈeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
and had been told of yore by the holy Brahma , the creator of the worlds
和 有 到过 讲述 的 昔时 经过 这 圣 梵 , 这 创作者 的 这 世界
,
,
,

据说，这是很久以前由创造世界的圣者梵天讲述的。

- [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][haɪnd] ; [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðæt] [fɔːm] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]
' Thou shall be a hind ; and when in that form , thou shall give birth to a
- 你 将 是 一个 后 ; 和 什么时候 在 那 形式 , 你 将 给 出生 到 一个
[seɪnt] ;
saint ;
圣 ;

你将成为一头母鹿；当你以这种形态出现时，你将生下一个圣人；

[ðaʊ] [ʃælt] [ðen] [biː; bi] [friːd] .
thou shalt then be freed .
你 应 然后 是 自由 .

那时你将被释放。

- [æz; əz] [ˈdestəni] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] [wʊd] [nɒt]
' As Destiny would have it , and as the word of the creator would not
- 作为 命运 会 有 它 , 和 作为 这 单词 的 这 创作者 会 不是
[biː; bi] [ʌnˈtruː] ,
be untrue ,
是 不属实 ,

“正如命运所安排的那样，正如造物主的旨意不会落空一样”，

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [haɪnd][wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪz; ɪz] (-) [sʌn] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [seɪnt] .
in that same hind was born his (Vibhandaka's) son a mighty saint .
在 那 相同的 后 曾是 出生 他的 (-) 儿子 一个 强大的 圣 .

在那只母鹿体内，诞生了他的儿子（维班达卡），一位伟大的圣人。

[ænd; ənd] - , [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈpenəns] , [ˈɔːlweɪz] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
And Rishyasringa , devoted to penances , always passed his days in the forest .
和 - , 奉献 到 忏悔 , 总是 通过了 他的 天 在 这 森林 .

而潜心苦修的里希亚斯林加则终日待在森林里。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [mæɡ'nænɪməs] [seɪnt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
there was a horn on the head of that magnanimous saint and for this
那里 曾是 一个 喇叭 在 这 头 的 那 坦荡 圣 和 为了 这
['riːz(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
reason did he come to be known at the time by the name of Rishyasringa .
原因 做过 他 来 到 是 已知 在 这 时间 经过 这 姓名 的 - .

那位宽宏大量的圣人头上长着一只角，因此，他当时被称为里希亚斯林加。

[ænd; ənd] ['bɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [siːn] [baɪ] [hɪm] ;
And barring his father , not a man had ever before been seen by him ;
和 禁止 他的 父亲 ， 不是 一个 男人 有 曾经 前 到过 已见 经过 他 ；
['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
therefore his mind ,
所以 他的 头脑 ，

除了他父亲之外，他以前从未见过任何男人；因此，他的心智，

[əʊ] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [men] ! [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [laɪf] .
O protector of men ! was entirely devoted to the duties of a continent life .
哦 保护者 的 男人 ！ 曾是 完全 奉献 到 这 职责 的 一个 大陆 生活 .

人类的守护者啊！他完全致力于大陆生活的职责。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['pɪəriəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['ʌŋɡə] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði]
At this very period there was a ruler of the land of Anga known by the
在 这 非常 时期 那里 曾是 一个 统治者 的 这 土地 的 安加 已知 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] - [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] .
name of Lomapada who was a friend of Dasaratha .
姓名 的 - WHO 曾是 一个 朋友 的 达萨拉塔 .

当时，安伽国有一位名叫洛玛帕达的统治者，他是达萨拉塔的朋友。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [frɒm; frəm] [lʌv] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ɡɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
We have heard that he from love of pleasure had been guilty of a
我们 有 听到 那 他 从 爱 的 乐趣 有 到过 有罪的 的 一个
['fɔːlshʊd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
falsehood towards a Brahmana .
谬误 向 一个 婆罗门 .

我们听说他因贪图享乐而对一位婆罗门撒了谎。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [biːn] [ʃʌnd] [baɪ] [ɔːl]
And that same ruler of the world had at that time been shunned by all
和 那 相同的 统治者 的 这 世界 有 在 那 时间 到过 被排斥 经过 全部
[p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːstli] [klɑːs] .
persons of the priestly class .
人 的 这 祭司 班级 .

而当时统治世界的这位君主，却被所有祭司阶层的人所排斥。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ministə] [priːst] ([tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts]
And he was without a ministering priest (to assist him in his religious rites
和 他 曾是 没有 一个 服侍 牧师 （ 到 协助 他 在 他的 宗教 仪式
) .
) .
）.

而且他没有牧师（协助他进行宗教仪式）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] (['ɪndrə]) ['sʌd(ə)nli] [əb'stein] [frɒm; frəm] ['ɡɪvɪŋ] [reɪn]
And the god of a thousand eyes (Indra) suddenly abstained from giving rain
和 这 上帝 的 一个 千 眼睛 （ 因陀罗 ） 突然 弃权 从 给予 雨
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['terətri] ;
in his territory ;
在 他的 领土 ；

千眼之神（因陀罗）突然停止向他的领地降雨；

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ænd; ənd] [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] !
so that his people began to suffer and O lord of the earth !
所以 那 他的 人们 开始 到 遭受 和 哦 主 的 这 地球 !

于是他的子民开始受苦，哦，大地之主啊!

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['penəns] , [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪndz] ,
he questioned a number of Brahmanas , devoted to penances , of cultivated minds ,
他 被质问 一个 数字 的 婆罗门 , 奉献 到 忏悔 , 的 栽培 思想 ,

他质问了许多苦行僧，这些婆罗门思想深邃，精于修养。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] ['biːɪŋ] ['ɡrɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɡɒdz] ,
and possessed of capabilities with reference to the matter of rain being granted by the lord of gods ,
和 拥有 的 能力 和 参考 到 这 事情 的 雨 存在 的确 经过 这 主 的 神 ,

并且拥有与降雨相关的能力，而降雨是由众神之主赐予的。

['seɪɪŋ] , - [haʊ] [meɪ] [ðə; ði] ['hevənz] [ɡrɑːnt] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [reɪn] ?
saying , ' How may the heavens grant us the rain ?
说 , - 如何 可能 这 天 授予 我们 这 雨 ?

说：“上天怎样才能赐给我们雨水呢？”

[θɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs]) .
Think of an expedient (for this purpose) .
思考 的 一个 权宜 (为了 这 目的) .

想一个权宜之计（为此目的）。

- [ænd; ənd] [ðəʊz] [seɪm] ['kʌltʃəd] [men] , ['biːɪŋ] [ðʌs] ['kwestʃənd] , [ɡeɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [v'juːz] .
' And those same cultured men , being thus questioned , gave expression to their respective views .
- 和 那些 相同的 有文化的 男人 , 存在 因此 被质问 , 给予 表达 到 他们的 各自 浏览 .

“而这些有教养的人，在被这样询问时，也表达了各自的观点。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [seɪnts] — [speɪk] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
And one among them — the best of saints — spake to that same king , saying , ' O lord of kings !
和 一 之中 他们 — 这 最好的 的 圣徒 — 说 到 那 相同的 国王 , 说 , - 哦 主 的 国王 !

他们当中有一位——圣徒中最杰出的一位——对那位国王说：“万王之王啊!

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋɡri] [wɪð] [ðiː] .
the Brahmanas are angry with thee .
这 婆罗门 是 生气的 和 你 .

婆罗门们对你很生气。

[duː; də] [sʌm; səm] [ækt] (['ðeəfɔː(r)]) [fɔː(r); fə(r)] [ə'piːz] [ðem; ðəm] .
Do some act (therefore) for appeasing them .
做 一些 行为 (所以) 为了 安抚 他们 .

因此，采取一些行动来安抚他们。

[əʊ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] !
O ruler of the earth !
哦 统治者 的 这 地球 !

大地之主啊!

[send] [fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] ,
send for Rishyasringa , the son of a saint ,
发送 为了 - , 这 儿子 的 一个 圣 ,

派人去请圣人的儿子里希亚斯林加来。

['rezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ]
resident of the forest knowing nothing of the female sex , and always taking
居民 的 这 森林 会心 没有什么 的 这 女性 性别 , 和 总是 采取
[dɪ'laɪt] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] .
delight in simplicity .
喜 在 简单 .

居住在森林里，对女性一无所知，总是享受着简朴的生活。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[ɪf] [hiː; hi] , [greɪt] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['penəns] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ðaɪ] ['terətri] ,
if he , great in the practice of penances , should show himself in thy territory ,
如果 他 , 伟大的 在 这 实践 的 忏悔 , 应该 展示 他自己 在 你的 领土 ,

如果他，一位精于苦修之人，出现在你的领地，

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [reɪn] [wʊd] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hevənz] , [ˌhɪər'ɪn] [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [æt; ət]
forthwith rain would be granted by the heavens , herein I have no doubt at
立即 雨 会 是 的确 经过 这 天 , 在此处 我 有 不 怀疑 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

上天必将立刻降下雨水，对此我毫不怀疑。

- [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] !
' And , O king !
- 和 , 哦 国王 !

“哦，国王啊！”

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] - [meɪd] [ə'təʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɪnz] .
having heard these words Lomapada made atonement for his sins .
拥有 听到 这些 字 - 制成 赎罪 为了 他的 罪孽 .

听到这些话后，洛玛帕达忏悔了自己的罪过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'piːzd] , [hiː; hi]
And he went away ; and when the Brahmanas had been appeased , he
和 他 去 离开 ; 和 什么时候 这 婆罗门 有 到过 安抚 , 他
[rɪ'tɜːnd] [ə'gen] ,
returned again ,
返回 再次 ,

于是他离开了；等婆罗门们的情绪平息下来后，他又回来了。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [glæd][æt; ət] [hɑːt] .
and seeing the king returned , the people were again glad at heart .
和 看到 这 国王 返回 , 这 人们 是 再次 高兴的 在 心 .

看到国王归来，百姓们又一次感到无比高兴。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['gɪvɪŋ]
Then the king of Anga convened a meeting of his ministers , proficient in giving
然后 这 国王 的 安加 召集 一个 会议 的 他的 部长们 , 精通 在 给予
['kaʊnsl] .
counsel .
法律顾问 .

于是，安加国王召集了他的大臣们开会，这些大臣都擅长出谋划策。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm][plæn][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['vɪzɪt]
And he took great pains in order to settle some plan for securing a visit
和 他 采取 伟大的 疼痛 在 命令 到 定居 一些 计划 为了 确保 一个 访问
[frɒm; frəm] - .
from Rishyasringa .
从 - .

他费尽心思制定计划，以确保里希亚斯林加能够来访。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ʌn'swɜːvɪŋ] ([prɪns]) !
And , O unswerving (prince) !
和 , 哦 坚定不移 (王子) !

哦，坚定不移的（王子）！

[wɪð] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [vɜːst] [ɪn] [ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd]
with those ministers , who were versed in all branches of knowledge , and
和 那些 部长们 , WHO 是 精通 在 全部 分支 的 知识 , 和
[ɪk'siːdɪŋli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['wɜːldli] ['mætəz] ,
exceedingly proficient in worldly matters ,
非常 精通 在 世俗 事情 ,

那些大臣们，他们精通各门知识，对世俗事务也极其精通。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['θʌrə] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['præktɪkl] [ə'feəz] ,
and had a thorough training in practical affairs ,
和 有 一个 彻底 训练 在 实际的 事务 ,

并接受过全面的实务训练，

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] ['set(ə)ld] [ə; eɪ][plæn] ([fɔː(r); fə(r)] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) .
he at last settled a plan (for gaining his object) .
他 在 最后的 定居 一个 计划 (为了 获得 他的 目的) .

他最终制定了一个计划（以实现他的目标）。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɔːti'zænz] , ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
And then he sent for a number of courtesans , women of the town ,
和 然后 他 发送 为了 一个 数字 的 妓女 , 女性 的 这 镇 ,
['klevə(r)][ɪn] ['evriθɪŋ] .
clever in everything .
聪明的 在 一切 .

然后他召来了一些城里的交际花，她们个个都很聪明能干。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] , [ðæt] [seɪm] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [speɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
And when they came , that same ruler of the earth spake to them , saying ,
和 什么时候 他们 来了 , 那 相同的 统治者 的 这 地球 说 到 他们 , 说 ,
- [jiː; ji] ['lʌvli] ['wɪmɪn] !
' Ye lovely women !
- 叶 迷人的 女性 !

她们来了，那位统治大地的君王对她们说：“美丽的女子们啊！

[jiː; ji][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə][ə'lʊə(r)] , [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ye must find some means to allure , and obtain the confidence of the
叶 必须 寻找 一些 方法 到 引诱 , 和 获得 这 信心 的 这
[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] — - ,
son of the saint — Rishyasringa ,
儿子 的 这 圣 — - ,

你们必须想办法去吸引并赢得圣人之子——里希亚斯林加的信任。

[huːm] [jiː; ji][mʌst; məst] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] ['terətri] .
whom ye must bring over to my territory .
谁 是的 必须 带来 超过 到 我的 领土 .

你们必须将他们带到我的领土上。

- [ænd; ənd] [ðəʊz] [seɪm] ['wɪmɪn] ,
' And those same women ,
- 和 那些 相同的 女性 ,

而那些女性，

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
on the one hand afraid of the anger of the king and on the other ,
在 这 一 手 害怕的 的 这 愤怒 的 这 国王 和 在 这 其他 ,

一方面害怕触怒国王，另一方面，

['dredɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪnt] , [bɪ'keɪm] [sæd][ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] ,
dreading a curse from the saint , became sad and confounded ,
恐惧 一个 诅咒 从 这 圣 , 成为 伤心 和 令人困惑 ,

他害怕受到圣人的诅咒，变得悲伤而困惑。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .
and declared the business to be beyond their power .
和 声明 这 商业 到 是 超过 他们的 力量 .

并宣布此事已超出他们的能力范围。

[wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] ['hɔːri] ['wʊmən] , [ðʌs] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , - [əʊ]
One , however , among them — a hoary woman , thus spake to the king , ' O
一 , 然而 , 之中 他们 — 一个 苍老 女士 , 因此 说 到 这 国王 , - 哦
[greɪt] [kɪŋ] !
great king !
伟大的 国王 !

然而，其中一位——一位白发苍苍的老妇人——这样对国王说：“伟大的国王啊！

[hɪm] [huːz] [welθ] ['səʊlli] [kən'sɪsts] [ɪn] ['penəns] , [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
him whose wealth solely consists in penances , I shall try to bring over here .
他 谁 财富 仅 由 在 忏悔 , 我 将 尝试 到 带来 超过 这里 .

我将设法把那些财富完全来源于苦行的人带到这里来。

[ðaʊ] [wɪlt] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] , [ɪn] [kə'nekʃn]
Thou wilt , however , have to procure for me certain things , in connection
你 枯萎 , 然而 , 有 到 采购 为了 我 肯定 事物 , 在 联系
[wɪð] [ðə; ði][plæn] .
with the plan .
和 这 计划 .

但是，为了这个计划，你必须为我准备一些东西。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] — -
In that case , I may be able to bring over the son of the saint — Rishyasringa
在 那 案件 , 我 可能 是 有能力的 到 带来 超过 这 儿子 的 这 圣 — -
.
:
.

那样的话，我或许可以把圣人的儿子——里希亚斯林加——带来。

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
' Thereupon the king gave an order that all that she might ask for should be
- 于是 这 国王 给予 一个 命令 那 全部 那 她 可能 问 为了 应该 是
[prə'kjʊəd] .
procured .
采购 .

于是国王下令，要满足她的一切要求。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
And he also gave a good deal of wealth and jewels of various kinds .
和 他 还 给予 一个 好的 交易 的 财富 和 珠宝 的 各种各样的 种类 .

他还捐赠了大量的财富和各种珠宝。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And then , O Lord of the earth ,
和 然后 , 哦 主 的 这 地球 ,

然后，大地之主啊，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] [hɜː'self] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd] [juːθ] ,
she took with herself a number of women endowed with beauty and youth ,
她 采取 和 她自己 一个 数字 的 女性 捐赠 和 美丽 和 青年 ,

她带走了许多容貌美丽、青春永驻的女子。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
and went to the forest without delay .
和 去 到 这 森林 没有 延迟 .

于是立即前往森林。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˈɛksˈaɪ]
" SECTION CXI
" 部分 中十一

“CXI节

" - [sed] , - [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] !
" Lomasa said , ' O descendant of Bharata !
" - 说 , - 哦 后裔 的 婆罗多 !

罗摩萨说：“婆罗多的后裔啊！”

[ʃiː; ʃi][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ]
she in order to compass the object of the king , prepared a floating
她 在 命令 到 罗盘 这 目的 的 这 国王 , 准备 一个 漂浮的
['hɜːmɪtɪdʒ] ,
hermitage ,
隐居处 ,

为了实现国王的愿望，她准备了一座水上隐居处。

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [səʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli]
both because the king had ordered so , and also because it exactly
两个都 因为 这 国王 有 订购 所以 , 和 还 因为 它 确切地
[ə'kɔːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][plæn] .
accorded with her plan .
同意 和 她 计划 .

这既是因为国王下令这样做，也是因为这完全符合她的计划。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [kən'teɪnɪŋ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [triːz] [ə'dɔːnd] [wɪð] ['veəriəs] ['flaʊəz]
And the floating hermitage , containing artificial trees adorned with various flowers
和 这 漂浮的 隐居处 , 包含 人造的 树木 装饰 和 各种各样的 花朵
[ænd; ənd] [fruːts] ,
and fruits ,
和 水果 ,

还有那座漂浮的隐居处，里面有装饰着各种花卉和水果的人造树，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [daɪ'vɜːs] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [plɑːnts][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
and surrounded by diverse shrubs and creeping plants and capable of
和 包围 经过 各种各样的 灌木 和 爬行 植物 和 有能力的 的
['fɜːnɪʃɪŋ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] ,
furnishing choice and delicious fruits ,
家具 选择 和 可口的 水果 ,

周围环绕着各种灌木和藤蔓植物，能够结出优质美味的水果。

[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [naɪs] , [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf]
was exceedingly delightful , and nice , and pleasing , and looked as if
曾是 非常 愉快 ， 和 好的 ， 和 令人愉悦 ， 和 看起来 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['mædʒɪk] .
it had been created by magic .
它 有 到过 创建 经过 魔法 .

非常令人愉悦、漂亮、赏心悦目，看起来就像是用魔法创造出来的一样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [mʊrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [æt; ət] [nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv]
Then she moored the vessel at no great distance from the hermitage of
然后 她 系泊 这 血管 在 不 伟大的 距离 从 这 隐居处 的
- [sʌn] ,
Kasyapa's son ,
- 儿子 ，

然后，她将船停泊在离迦叶波之子隐居处不远的地方。

[ænd; ənd] [sent] ['emisəri] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðæt] [seɪm] [seɪnt] [hə'bɪtʃuəli] [went]
and sent emissaries to survey the place where that same saint habitually went
和 发送 使者 到 民意调查 这 地方 在哪里 那 相同的 圣 习惯性地 去
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

于是派出使者去勘察那位圣人经常出没的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'siːvd] [ə; eɪ][plæn][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
And then she saw an opportunity ; and having conceived a plan in her
和 然后 她 锯 一个 机会 ； 和 拥有 构思 一个 计划 在 她
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ，

然后她看到了一个机会；于是，她在心中构想了一个计划，

[sent] ['fɔːwəd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] [baɪ] [treɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [smɑːt] [sens] .
sent forward her daughter a courtesan by trade and of smart sense .
发送 向前 她 女儿 一个 妓女 经过 贸易 和 的 聪明的 感觉 .

她派出了她的女儿，一个以卖淫为生、精明能干的女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] ['klevə(r)] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn][ænd; ənd]
And that clever woman went to the vicinity of the religious man and
和 那 聪明的 女士 去 到 这 附近 的 这 宗教 男人 和
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [bɪ'held] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] . - ”
arriving at the hermitage beheld the son of the saint . ' ”
抵达 在 这 隐居处 观看 这 儿子 的 这 圣 . - ”

于是，那位聪明的女子来到了那位修士的住处附近，见到了圣人的儿子。

“ [ðə; ði] [ˌkɔːtɪ'zæn] [sed] , - [ai] [həʊp] , [əʊ] [seɪnt] !
“ The courtesan said , ' I hope , O saint !
“ 这 妓女 说 ， - 我 希望 ， 哦 圣 ！

“妓女说：‘我希望，哦，圣人！

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌdevə'tiː] .
that is all well with the religious devotees .
那 是 全部 出色地 和 这 宗教 信徒 .

宗教信徒们对此毫不在意。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l][stɔː(r)][ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [ðæt]
And I hope that thou hast a plentiful store of fruits and roots and that
和 我 希望 那 你 哈斯特 一个 丰富 店铺 的 水果 和 根 和 那
[ðaʊ] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
thou takest delight in this hermitage .
你 需要 喜 在 这 隐居处 .

我希望你拥有充足的水果和根茎，并且在这个隐居处过得愉快。

['verɪli] [ai] [kʌm] [hɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ðiː] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
Verily I come here now to pay thee a visit .
确实 我 来 这里 现在 到 支付 你 一个 访问 .

我确实是来拜访你的。

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
I hope the practice of austerities among the saints is on the increase .
我 希望 这 实践 的 紧缩政策 之中 这 圣徒 是 在 这 增加 .

我希望圣徒们苦修的风气越来越盛行。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] ['spɪrɪt] [hæθ] [nɒt] ['slækən] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
I hope that thy father's spirit hath not slackened and that he is well pleased with thee .
我 希望 那 你的 父亲的 精神 有 不是 松弛 和 那 他 是 出色地 高兴 和 你 .

我希望你父亲的精神没有衰退，并且对你感到满意。

[əʊ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːstli] [kɑːst] !
O Rishyasringa of the priestly caste !
哦 - 的 这 祭司 种姓 !

哦，祭司阶层的里希亚斯林加！

[ai] [həʊp] [ðaʊ] [ðə; ði] ['stʌdiz] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . -
I hope thou prosecutest the studies proper for thee . '
我 希望 你 检察官 这 研究 恰当的 为了 你 . -

我希望你能够专心学习适合你的课程。

” - [sed] , - [ðaʊ] [ɑːt] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['lʌstə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] [ə; eɪ] ([mæs]) [ɒv; əv] [lait] .
” Rishyasringa said , ' Thou art shining with lustre , as if thou wert a (mass) of light .
” - 说 , - 你 艺术 灼灼 和 光泽 , 作为 如果 你 沃特 一个 (大量的) 的 光 .

里希亚斯林加说：“你光芒四射，仿佛是一团光。”

[ænd; ənd] [ai] [diːm] [ðiː] ['wɜːði] [ɒv; əv] [əʊ'beɪs(ə)ns] .
And I deem thee worthy of obeisance .
和 我 认为 你 值得 的 服从 .

我认为你值得我向你致敬。

['verɪli] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðaɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [laɪkt] [baɪ] [ðiː] ,
Verily I shall give thee water for washing thy feet and such fruits and roots also as may be liked by thee ,
确实 我 将 给 你 水 为了 洗涤 你的 脚 和 这样的 水果 和 根 还 作为 可能 是 喜欢 经过 你 ,

我必赐给你洗脚的水，以及你所喜爱的各种水果和根茎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [hæθ] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
for this is what my religion hath prescribed to me .
为了 这 是 什么 我的 宗教 有 规定 到 我 .

因为这是我的宗教对我的教导。

[biː; bi] [ðaʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət] [ðaɪ] ['pleʒə(r)] [ðaɪ] [siːt] [ɒn] [ə; eɪ] [mæt] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [grɑːs] ,
Be thou pleased to take at thy pleasure thy seat on a mat made of the sacred grass ,
是 你 高兴 到 拿 在 你的 乐趣 你的 座位 在 一个 垫 制成 的 这 神圣 草 ,

请随意选择座位，坐在用圣草编织的垫子上。

[ˈkʌvəd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [dɪə(r)] - [skɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] [tuː; tə]
covered over with a black deer - skin and made pleasant and comfortable to
涵盖 超过 和 一个 黑色的 鹿 - 皮肤 和 制成 令人愉快的 和 舒服的 到
[sɪt] [əˈpɒn] .
sit upon .
坐 之上 .

表面覆盖着黑色鹿皮，坐起来舒适宜人。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ?
And where is thy hermitage ?
和 在哪里 是 你的 隐居处 ?

你的隐居处在哪里?

[əʊ] [ˈbrɑːmənə] !
O Brahmana !
哦 婆罗门 !

婆罗门啊!

[ðaʊ] [ə; eɪ] [gɒd] [ɪn] [ðaɪ] [miːn] .
thou resemblest a god in thy mien .
你 最相似 一个 上帝 在 你的 面容 .

你的容貌宛如神明。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [vaʊ] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [siːməst] [tuː; tə] [biː; bi]
What is the name of this particular religious vow , which thou seemest to be
什么 是 这 姓名 的 这 特别的 宗教 发誓 , 哪个 你 似乎 到 是
[əbˈzɜːvɪŋ] [naʊ] ? -
observing now ? '
观察 现在 ? -

你现在似乎正在遵守的这种宗教誓言叫什么名字?

“ [ðə; ði] [ˌkɔːtɪˈzæn] [sed] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkæʃəpə] !
“ The courtesan said , O son of Kasyapa !
“ 这 妓女 说 , 哦 儿子 的 迦叶波 !

“妓女说：‘迦叶波之子啊！’

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈjɒndə(r)] [hɪl] , [wɪtʃ] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [ˈjoʊdʒənəz] ,
on the other side of yonder hill , which covers the space of three Yojanas ,
在 这 其他 边 的 远处 爬坡道 , 哪个 封面 这 空间 的 三 由旬 ,

在那边那座山丘的另一侧，占地三由旬，

[ɪz] [maɪ] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] — [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [pleɪs] .
is my hermitage — a delightful place .
是 我的 隐居处 — 一个 愉快 地方 .

这是我的隐居之所——一个令人愉悦的地方。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[nɒt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [əʊˈbeɪs(ə)ns] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [maɪ] [feɪθ] [nɔː(r)] [duː; də] [ai] [tʌtʃ] [ˈwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
not to receive obeisance is the rule of my faith nor do I touch water for
不是 到 收到 服从 是 这 规则 的 我的 信仰 也不 做 我 触碰 水 为了
[ˈwɒʃɪŋ] [maɪ] [fiːt] .
washing my feet .
洗涤 我的 脚 .

我的信仰准则是不接受膜拜，我也不用水洗脚。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv][əʊ'beɪs(ə)ns][frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] [laɪk] [ðiː] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [meɪk]
I am not worthy of obeisance from persons like thee ; but I must make
我 是 不是 值得 的 服从 从 人 喜欢 你 ; 但 我 必须 制作
[əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə] [ðiː] .
obeisance to thee .
服从 到 你 .

我不配接受像你这样的人的膜拜；但我必须向你膜拜。

[əʊ] ['brɑːmənə] !
O Brahmana !
哦 婆罗门 !

婆罗门啊！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvəns] [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [baɪ][ˌem 'iː] , ['neɪmli] ,
This is the religious observance to be practised by me , namely ,
这 是 这 宗教 观察 到 是 已实践 经过 我 , 即 ,

这是我将要遵守的宗教仪式，即：

[ðæt] [ðaʊ] [mʌst; məst][biː; bi][klɑːsp, klæsp][ɪn][maɪ] [ɑːmz] . - ”
that thou must be clasped in my arms . ' ”
那 你 必须 是 紧握 在 我的 武器 . - ”

你必须被我紧紧拥在怀里。

“ - [sed] , - [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [ðiː] [raɪp] [fruːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['gɔːlnʌt] , ,
“ Rishyasringa said , ' Let me give thee ripe fruits , such as gallnuts , myrobalans ,
“ - 说 , - 让 我 给 你 成熟 水果 , 这样的 作为 没食子 , 诃子 ,
- ,
Karushas ,
- ,

“里希亚斯林加说：‘让我给你一些成熟的果实，比如没食子、诃子、卡鲁沙斯，

- [frɒm; frəm]['sændi] [trækts] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [fɪg] .
Ingudas from sandy tracts and Indian fig .
- 从 沙 小册子 和 印度 如图 .

来自沙地和印度无花果的 Ingudas。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] ! -
May it please thee to take a delight in them ! '
可能 它 请 你 到 拿 一个 喜 在 他们 ! -

愿您能从中获得乐趣！

” - [sed] , “ [ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] ,
” Lomasa said , “ She , however ,
” - 说 , “ 她 , 然而 ,

洛马萨说：“然而，她……”

[θruː] [ə'saɪd] [ɔːl] [ðəʊz] ['edəb(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
threw aside all those edible things and then gave him unsuitable things for
扔 旁边 全部 那些 食用 事物 和 然后 给予 他 不合适 事物 为了
[fuːd] .
food .
食物 .

把所有能吃的东西都扔到一边，然后给他吃不合适的东西。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [naɪs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri]
And these were exceedingly nice and beautiful to see and were very
和 这些 是 非常 好的 和 美丽的 到 看 和 是 非常
[mʌtʃ] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə] - .
much acceptable to Rishyasringa .
很多 可接受 到 - .

这些景色非常优美，令人赏心悦目，Rishyasringa 也非常满意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɪm] ['ɡɑːləndz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['freɪɡrənt] [sent] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
And she gave him garlands of an exceedingly fragrant scent and beautiful
和 她 给予 他 花环 的 一个 非常 香 香味 和 美丽的
[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɡɑːmənts] [tuː; tə][weə(r)][ænd; ənd] [fɜːst] - [reɪt] [drɪŋks] ;
and shining garments to wear and first - rate drinks ;
和 灼灼 服装 到 穿 和 第一的 - 速度 饮料 ;
她送给他香气扑鼻的花环、漂亮闪亮的衣服和上等的饮品;

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː'self] .
and then played and laughed and enjoyed herself .
和 然后 玩 和 笑了 和 享受 她自己 .
然后她玩耍、欢笑，玩得很开心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪt] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] ,
And she at his sight played with a ball and while thus employed ,
和 她 在 他的 视线 玩 和 一个 球 和 尽管 因此 受雇 ,
她一见到他就玩起了球，就这样玩了起来，

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] [plɑːnt]['brəʊkən][ɪn] [tuː] .
looked like a creeping plant broken in two .
看起来 喜欢 一个 爬行 植物 破碎的 在 二 .
看起来像一株断成两截的蔓生植物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [klɑːsp, klæsp]
And she touched his body with her own and repeatedly clasped
和 她 感动 他的 身体 和 她 自己的 和 反复 紧握
- [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
Rishyasringa in her arms .
- 在 她 武器 .
她用自己的身体触碰他的身体，并反复将里希亚斯林加紧紧抱在怀里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bent] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['flaʊəri] [twɪɡz] [frɒm; frəm] [triːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['sɑːlə] ,
Then she bent and break the flowery twigs from trees , such as the Sala ,
然后 她 弯曲 和 休息 这 如花 树枝 从 树木 , 这样的 作为 这 萨拉 ,
然后她弯下腰，折断了树上开满花的枝条，比如萨拉树上的枝条。

[ðə; ði][ə'səukə][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪləkə] .
the Asoka and the Tilaka .
这 阿育王 和 这 蒂拉克 .
阿育王和蒂拉卡王。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['bæʃfl] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['temptɪŋ]
And overpowered with intoxication , assuming a bashful look , she went on tempting
和 实力悬殊 和 中毒 , 假设 一个 害羞的 看 , 她 去 在 诱人的
[ðə; ði] [ɡreɪt] [seɪnts] [sʌn] .
the great saint's son .
这 伟大的 圣徒 儿子 .
她醉意朦胧，装出一副羞涩的样子，继续引诱这位伟大圣人的儿子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] ,
And when she saw that the heart of Rishyasringa had been touched ,
和 什么时候 她 锯 那 这 心 的 - 有 到过 感动 ,
当她看到里希亚斯林加的心被触动时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪdli] [prest] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] ['ɡlɑːnsɪz] ,
she repeatedly pressed his body with her own and casting glances ,
她 反复 按下 他的 身体 和 她 自己的 和 铸件 眼神 ,
她反复用自己的身体贴着他的身体，并不时地瞥向他。

['sləʊli] [went] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['ɒfəɪŋz] [ɒn][ðə; ði]
slowly went away under the pretext that she was going to make offerings on the
缓慢地 去 离开 在下面 这 借口 那 她 曾是 去 到 制作 供品 在 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

她以要去火上献祭为借口，慢慢地离开了。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , - [bɪ'keɪm] ['əʊvə(r)] - ['paʊəd] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz]
On her departure , Rishyasringa became over - powered with love and lost his
在 她 离开 , - 成为 超过 - 动力 和 爱 和 丢失的 他的
[sens] .
sense .
感觉 .

她离开后，里希亚斯林加陷入了爱河，失去了理智。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜːnd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [felt] [ɪt'self] ['veɪkənt] .
His mind turned constantly to her and felt itself vacant .
他的 头脑 转向 不断地 到 她 和 毛毡 本身 空缺 .

他的思绪总是飘向她，心中一片空白。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [saɪ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
And he began to sigh and seemed to be in great distress .
和 他 开始 到 叹 和 似乎 到 是 在 伟大的 痛苦 .

他开始叹气，似乎非常痛苦。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə'pɪəd] - , - [sʌn] , [hiː; hi] [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːni]
At that moment appeared Vibhandaka , Kasyapa's son , he whose eyes were tawny
在 那 片刻 出现 - , - 儿子 , 他 谁 眼睛 是 黄褐色
[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
like those of a lion ,
喜欢 那些 的 一个 狮子 ,

这时，迦叶波之子毗班达迦出现了，他的眼睛像狮子的眼睛一样呈黄褐色。

[huːz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪlz] ,
whose body was covered with hair down to the tip of the nails ,
谁 身体 曾是 涵盖 和 头发 向下 到 这 提示 的 这 指甲 ,

她全身长满了毛发，一直延伸到指甲尖。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['stʌdiz] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɑːst] ,
who was devoted to studies proper for his caste ,
WHO 曾是 奉献 到 研究 恰当的 为了 他的 种姓 ,

他致力于学习与其种姓相符的课程，

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf] [wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
and whose life was pure and was passed in religious meditation .
和 谁 生活 曾是 纯的 和 曾是 通过了 在 宗教 冥想 .

他一生纯洁无瑕，终日沉浸在宗教冥想之中。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ə'ləʊn] , ['pensɪv] [ænd; ənd][sæd] ,
He came up and saw that his son was seated alone , pensive and sad ,
他 来了 向上 和 锯 那 他的 儿子 曾是 坐着 独自的 , 沉思的 和 伤心 ,

他走上前去，看到儿子独自一人坐在那里，若有所思，神情悲伤。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] [ˌʌp'tɜːnd] [aɪz] .
his mind upset and sighing again and again with upturned eyes .
他的 头脑 沮丧的 和 叹息 再次 和 再次 和 翻转 眼睛 .

他心烦意乱，双眼向上翻，不停地叹气。

[ænd; ənd] - [speɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'strest] [sʌn] , ['seɪɪŋ] , - [maɪ] [bɔɪ] !
And Vibhandaka spake to his distressed son , saying , ' My boy !
和 - 说 到 他的 苦恼 儿子 , 说 , - 我的 男生 !

维班达卡对悲痛欲绝的儿子说：“我的孩子！

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ˈhjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɒgz] [fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːəl] .
why is it that thou art not hewing the logs for fuel .
为什么 是 它 那 你 艺术 不是 砍伐 这 日志 为了 燃料 .

你为什么不去砍柴烧火呢?

[ai] [həʊp] [ðaʊ] [hæst] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [bɜːnt] [ˈɒfərɪŋ] [təˈdeɪ] .
I hope thou hast performed the ceremony of burnt offering today .
我 希望 你 哈斯特 执行 这 仪式 的 烧焦的 提供 今天 .

我希望你今天已经举行了燔祭仪式。

[ai] [həʊp] [ðaʊ] [hæst] [ˈpɒlɪʃt] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈleɪdlz] [ænd; ənd] [spuːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːf]
I hope thou hast polished the sacrificial ladles and spoons and brought the calf
我 希望 你 哈斯特 抛光 这 献祭 勺子 和 勺子 和 带来 这 小牛
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪltʃ] [kaʊ] [huːz] [mɪlk] [məˈtɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɒfəɪŋz] [ɒn][ðə; ði]
to the milch cow whose milk furnisheth materials for making offerings on the
到 这 牛奶 奶牛 谁 牛奶 提供 材料 为了 制作 供品 在 这
[ˈfaɪə(r)] .
fire .
火 .

我希望你已经擦亮了祭祀用的勺子和汤匙，并将小牛犊牵到产奶的母牛身边，母牛的奶可以提供祭祀所需的材料。

[ˈverɪli] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ɪn] [ðaɪ] [ˈwəʊntɪd] [steɪt] , [əʊ] [sʌn] !
Verily thou art not in thy wonted state , O son !
确实 你 艺术 不是 在 你的 惯常 状态 , 哦 儿子 !

孩子啊，你现在的状态确实与往常不同!

[ðaʊ] [siːməst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpensɪv] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðaɪ] [sens] .
Thou seemest to be pensive , and to have lost thy sense .
你 似乎 到 是 沉思的 , 和 到 有 丢失的 你的 感觉 .

你似乎心事重重，神情恍惚。

[waɪ] [ɑːt] [ðaʊ] [səʊ][sæd] [təˈdeɪ] ?
Why art thou so sad today ?
为什么 艺术 你 所以 伤心 今天 ?

你今天为何如此悲伤?

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk] [ðiː] , [huː] [hæθ] [biːn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [təˈdeɪ] ? -
Let me ask thee , who hath been to this place today ? '
让 我 问 你 , WHO 有 到过 到 这 地方 今天 ? -

请问，今天谁来过这里?

” [ˈsekʃ(ə)n] [siksiːiː]
” SECTION CXII
” 部分 112

第 112 节

- - [sed] , - [hɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈstjuːd(ə)nt] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]
' Rishyasringa said , ' Here came to - day a religious student with a mass of
- - 说 , - 这里 来了 到 - 天 一个 宗教 学生 和 一个 大量的 的
[heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
hair on his head .
头发 在 他的 头 .

里希亚斯林加说：“今天来了一位头发浓密的宗教学生。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [ʃɔːt] [nɔː(r)] [tɔːl] .
And he was neither short nor tall .
和 他 曾是 两者都不 短的 也不 高的 .

他既不矮也不高。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [lʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
And he was of a spirited look and a golden complexion ,
和 他 曾是 的 一个 精神抖擞 看 和 一个 金的 肤色 ,

他面容精神矍铄，肤色呈金黄色。

[ænd; ənd] [in'dju:] [wɪð] [aɪ] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['ləutəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd]
and endued with eye large as lotuses ; and he was shining and
和 赋予 和 眼睛 大的 作为 莲花 ; 和 他 曾是 灼灼 和
['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd] .
graceful as a god .
优美 作为 一个 上帝 .

他双目如莲花般明亮，容貌俊美如神。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bjuːti] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ;
And rich was his beauty blazing like the Sun ;
和 富有的 曾是 他的 美丽 炽烈 喜欢 这 太阳 ;

他俊美绝伦，宛如太阳般耀眼夺目；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [feə(r)] [wɪð] [aɪz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [blæk] .
and he was exceedingly fair with eyes graceful and black .
和 他 曾是 非常 公平的 和 眼睛 优美 和 黑色的 .

他肤色极其白皙，眼睛优雅乌黑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [heə(r)][wɒz; wəz] [bluː] - [blæk] [ænd; ənd] [niːt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
And his twisted hair was blue - black and neat and long and of
和 他的 扭曲 头发 曾是 蓝色的 - 黑色的 和 整洁的 和 长的 和 的
[ə; eɪ]['freɪgrənt] [sent] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld] .
a fragrant scent and tied up with strings of gold .
一个 香 香味 和 系 向上 和 字符串 的 金子 .

他那卷曲的头发呈蓝黑色，整齐而长，散发着芬芳，并用金丝束了起来。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːnəmənt] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
A beautiful ornament was shining on his neck which looked like lightning in the
一个 美丽的 装饰品 曾是 灼灼 在 他的 脖子 哪个 看起来 喜欢 闪电 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

他脖子上戴着一件精美的饰品，闪闪发光，就像天空中的闪电一样。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [θrəʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [bɔːlz][ɒv; əv] [fleʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][heə(r)][ə'pɒn]
And under the throat he had two balls of flesh without a single hair upon
和 在下面 这 喉 他 有 二 球 的 肉 没有 一个 单身的 头发 之上
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] .
them and of an exceedingly beautiful form .
他们 和 的 一个 非常 美丽的 形式 .

他的喉咙下方有两个肉球，上面没有一根毛，形状极其优美。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪst] [wɒz; wəz]['slendə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪvl] [niːt] ;
And his waist was slender to a degree and his navel neat ;
和 他的 腰部 曾是 苗条 到 一个 程度 和 他的 脐 整洁的 ;

他的腰身相当纤细，肚脐也很整齐；

[ænd; ənd] [smuːð] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːdʒən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] .
and smooth also was the region about his ribs .
和 光滑的 还 曾是 这 地区 关于 他的 肋骨 .

他的肋骨周围区域也很光滑。

[ðen] [ə'gen] [ðeə(r)] [ʃɒn] [ə; eɪ]['gəʊldən] [strɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [klɒθ] , [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [weɪst] -
Then again there shone a golden string from under his cloth , just like this waist -
然后 再次 那里 闪耀 一个 金的 细绳 从 在下面 他的 布 , 只是 喜欢 这 腰部 -
[strɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] .
string of mine .
细绳 的 矿 .

然后，他的衣襟下又露出一根金线，就像我的这条腰带一样。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	[ʃeɪp]	[wɪtʃ]	[gɪv]	[fɔːθ]
And	**there**	**was**	**something**	**on**	**his**	**feet**	**of**	**a**	**wonderful**	**shape**	**which**	**give**	**forth**
和	那里	曾是	某物	在	他的	脚	的	一个	精彩的	形状	哪个	给	前进

[ə; eɪ]	['dʒɪŋglɪŋ]	[saʊnd]	.
a	**jingling**	**sound**	**.**
一个	叮当	声音	.

他的脚上有一个形状奇特的东西，能发出叮叮当当的声音。

[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[rɪsts]	['laɪkwaɪz]	[wɒz; wəz]	[taɪd]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['ɔːrnəmənts]	[ðæt]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]
Upon	**his**	**wrists**	**likewise**	**was**	**tied**	**a**	**pair**	**of**	**ornaments**	**that**	**made**	**a**	**similar**
之上	他的	手腕	同样地	曾是	系	一个	一对	的	装饰品	那	制成	一个	相似的

[saʊnd]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[dʒʌst]	[laɪk]	[ðɪs]	['rəʊzəri]	[hɪə(r)]	.
sound	**and**	**looked**	**just**	**like**	**this**	**rosary**	**here**	**.**
声音	和	看起来	只是	喜欢	这	念珠	这里	.

他的手腕上也系着一对饰品，发出的声音和这串念珠很像。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	,
And	**when**	**he**	**walked**	**,**
和	什么时候	他	步行	,

当他走路时，

[hɪz; ɪz]	['ɔːrnəmənts]	['ʌtə]	[ə; eɪ]	['dʒɪŋglɪŋ]	[saʊnd]	[laɪk]	[ðəʊz]	['ʌtə]	[baɪ]	[dɪ'laɪtɪd]	['gændə]	[ə'pɒn]
his	**ornaments**	**uttered**	**a**	**jingling**	**sound**	**like**	**those**	**uttered**	**by**	**delighted**	**ganders**	**upon**
他的	装饰品	说出	一个	叮当	声音	喜欢	那些	说出	经过	高兴极了	鹅	之上

[ə; eɪ]	[ʃiːt]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	.
a	**sheet**	**of**	**water**	**.**
一个	床单	的	水	.

他的饰品发出叮叮当当的响声，就像快乐的鹅在水面上发出的叮当声一样。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['pɜːs(ə)n]	['gɑːmənts]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	[meɪk]	;
And	**he**	**had**	**on**	**his**	**person**	**garments**	**of**	**a**	**wonderful**	**make**	**;**
和	他	有	在	他的	人	服装	的	一个	精彩的	制作	;

他身上穿着精美的衣服；

[ðiːz]	[kləʊðz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[ɑː(r); ə(r)]	[baɪ]	[nəʊ]	[miːnz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[laɪk]	[ðəʊz]	.
these	**clothes**	**of**	**mine**	**are**	**by**	**no**	**means**	**beautiful**	**like**	**those**	**.**
这些	衣服	的	矿	是	经过	不	方法	美丽的	喜欢	那些	.

我的这些衣服远不如那些漂亮。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wɒz; wəz]	['wʌndəf(ə)l]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	;	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[wɒz; wəz]	['kælkjuleɪtɪd]
And	**his**	**face**	**was**	**wonderful**	**to**	**behold**	**;**	**and**	**his**	**voice**	**was**	**calculated**
和	他的	脸	曾是	精彩的	到	看哪	;	和	他的	嗓音	曾是	计算

[tuː; tə]	['glædn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	;
to	**gladden**	**the**	**heart**	**;**
到	格拉登	这	心	;

他的面容令人惊叹；他的声音令人心旷神怡；

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[spiːtʃ]	[wɒz; wəz]	['plez(ə)nt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[meɪl]	['blækbɜːd]	.
and	**his**	**speech**	**was**	**pleasant**	**like**	**the**	**song**	**of**	**the**	**male**	**blackbird**	**.**
和	他的	演讲	曾是	令人愉快的	喜欢	这	歌曲	的	这	男性	黑鸟	.

他的言谈举止悦耳动听，如同雄乌鸫的歌声。

[ænd; ənd]	[waɪl]	['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ai]	[felt]	[tʌtʃt]	[tuː; tə]	[maɪ]	['ɪnməʊst]	[səʊl]	.
And	**while**	**listening**	**to**	**the**	**same**	**I**	**felt**	**touched**	**to**	**my**	**inmost**	**soul**	**.**
和	尽管	聆听	到	这	相同的	我	毛毡	感动	到	我的	最	灵魂	.

听着这些歌，我的灵魂深处受到了深深的触动。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɜːn(ə)l]	['siːz(ə)n]	,
And	**as**	**a**	**forest**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**vernal**	**season**	**,**
和	作为	一个	森林	在	这	中间	的	这	春季	季节	,

就像春天里的一片森林，

[ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [greɪs] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swept] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [briːz] , [səʊ] , [əʊ]['fɑːðə(r)] !
assumes a grace only when it is swept over by the breeze , so , O father !
假设 一个 优雅 仅有的 什么时候 它 是 扫荡 超过 经过 这 微风 , 所以 , 哦 父亲 !

只有当微风拂过时，它才展现出优雅的气质，所以，哦，父亲！

[hiː; hi][ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [smel] [lʊks] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [fænd] [baɪ][ðə; ði][eə(r)] .
he of an excellent and pure smell looks beautiful when fanned by the air .
他 的 一个 出色的 和 纯的 闻 看起来 美丽的 什么时候 扇形 经过 这 空气 .

它散发着纯净宜人的香气，在风中摇曳生姿，显得格外美丽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mæs] [ɒv; əv][heə(r)][ɪz] ['niːtli] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed]
And his mass of hair is neatly tied up and remains adhering to the head
和 他的 大量的 的 头发 是 整齐地 系 向上 和 遗迹 粘附 到 这 头
[ænd; ənd]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['iːvnli] ['sʌndəd] [ɪn] [tuː] .
and forehead evenly sundered in two .
和 前额 均匀地 分离 在 二 .

他浓密的头发整齐地扎了起来，仍然紧贴着头部，额头均匀地分成了两半。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] - [bɝdz] [ɒv; əv]
And his two eyes seemed to be covered with wonderful Chakravaka birds of
和 他的 二 眼睛 似乎 到 是 涵盖 和 精彩的 - 鸟类 的
[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] .
an exceedingly beautiful form .
一个 非常 美丽的 形式 .

他的双眼仿佛被美丽绝伦的查克拉瓦卡鸟所覆盖。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɑːm][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] - [fruːt] ,
And he carried upon his right palm a wonderful globur fruit ,
和 他 携带 之上 他的 正确的 棕榈 一个 精彩的 - 水果 ,

他右手掌上捧着一颗奇妙的球果，

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [liːps] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ]
which reaches the ground and again and again leaps up to the sky in a
哪个 到达 这 地面 和 再次 和 再次 跳跃 向上 到 这 天空 在 一个
[streɪndʒ] [wei] .
strange way .
奇怪的 方式 .

它落地后，又以一种奇特的方式一次又一次地跃向天空。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biːts] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːnz] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [hwəːl] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [muːvd] [baɪ]
And he beats it and turns himself round and whirls like a tree moved by
和 他 节拍 它 和 转弯 他自己 圆形的 和 旋转 喜欢 一个 树 已搬 经过
[ðə; ði] [briːz] .
the breeze .
这 微风 .

他击打着它，转身像被微风吹动的树一样旋转起来。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [əʊ]['fɑːðə(r)] !
And when I looked at him , O father !
和 什么时候 我 看起来 在 他 , 哦 父亲 !

当我看着他时，哦，父亲！

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd][maɪ][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ɪk'striːm] ,
he seemed to be a son of the celestials , and my joy was extreme ,
他 似乎 到 是 一个 儿子 的 这 天体 , 和 我的 喜悦 曾是 极端 ,

他仿佛是天神之子，我欣喜若狂。

[ænd; ənd][maɪ] ['pleʒə(r)] [ʌn'baʊndɪd] .
and my pleasure unbounded .
和 我的 乐趣 无界 .

我的快乐无以言表。

[ænd; ənd][hiː; hi][klɑːsp, klæsp][maɪ] ['bɒdi] ， [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] ['mætɪd] [heə(r)] , [ænd; ənd] [bent] [daʊn] [maɪ] [maʊθ] ，
And he clasped my body , took hold of my matted hair , and bent down my mouth ,
和 他 紧握 我的 身体 ， 采取 抓住 的 我的 哑光 头发 ， 和 弯曲 向下 我的 嘴 ，

他紧紧抱住我的身体，抓住我凌乱的头发，俯身吻住我的嘴唇。

[ænd; ənd] , ['mɪŋglɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] .
and , mingling his mouth with my own , uttered a sound that was exceedingly pleasant .
和 ， 混杂 他的 嘴 和 我的 自己的 ， 说出 一个 声音 那 曾是 非常 令人愉快的 .

然后，他的嘴唇与我的嘴唇交缠在一起，发出了一声极其悦耳的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And he doth not care for water for washing his feet ,
和 他 确实 不是 关心 为了 水 为了 洗涤 他的 脚 ，

他也不爱用水洗脚。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fruːts] ['ɒfəd] [baɪ][ˌem 'iː] ;
nor for those fruits offered by me ;
也不 为了 那些 水果 提供 经过 我 ；

也不为我所献上的那些果实；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvəns] ['præktɪst] [baɪ] [hɪm] .
and he told me that such was the religious observance practised by him .
和 他 讲述 我 那 这样的 曾是 这 宗教 观察 已实践 经过 他 .

他告诉我，这就是他所遵循的宗教习俗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fruːts] .
And he gave unto me a number of fruits .
和 他 给予 到 我 一个 数字 的 水果 .

他给了我许多水果。

[ðəʊz] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪstfl] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] : [ðiːz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn] [teɪst] .
Those fruits were tasteful unto me : these here are not equal to them in taste .
那些 水果 是 有品味的 到 我 : 这些 这里 是 不是 平等的 到 他们 在 品尝 .

那些水果我觉得很好吃，这里的水果味道却不如它们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [gɒt] ['eni] [raɪnd][nɔː(r)] ['eni] [stəʊn] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ðiːz] .
They have not got any rind nor any stone within them , like these .
他们 有 不是 得到 任何 果皮 也不 任何 石头 之内 他们 ， 喜欢 这些 .

它们既没有果皮，也没有果核，就像这些一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [fɔːm] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [faɪn] ['fleɪvə(r)] ;
And he of a noble form gave me to drink water of an exceedingly fine flavour ;
和 他 的 一个 高贵 形式 给予 我 到 喝 水 的 一个 非常 美好的 味道 ；

他仪态高贵，给我喝了味道极其甘甜的水；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] - [iː] ;
and having drunk it , I experienced great pleasu e ;
和 拥有 醉 它 ， 我 经验丰富的 伟大的 - e ；

喝了之后，我感到无比愉悦；

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] .
and the ground seemed to be moving under my feet .
和 这 地面 似乎 到 是 移动 在下面 我的 脚 .

我感觉脚下的地面都在移动。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gɑːləndz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['freɪgrənt][ænd; ənd] [twaɪnd] [wɪð] ['sɪlkən]
And these are the garlands beautiful and fragrant and twined with silken
和 这些 是 这 花环 美丽的 和 香 和 缠绕 和 丝
[θredz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] .
threads that belong to him .
线程 那 属于 到 他 .

这些美丽芬芳、用丝线缠绕而成的花环是属于他的。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [braɪt] [wɪð] ['fɜːvənt] ['paɪəti] , ['hævɪŋ] ['skætəd] [ðiːz] ['gɑːləndz] [hɪə(r)] , [went] [bæk]
And he , bright with fervent piety , having scattered these garlands here , went back
和 他 , 明亮的 和 热切 虔诚 , 拥有 疏散 这些 花环 这里 , 去 后退
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
to his own hermitage .
到 他的 自己的 隐居处 .

他满怀虔诚，将这些花环撒在这里后，便回到了自己的隐居处。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hæθ] ['sæd(ə)nd] [maɪ] [hɑːt] ; [ænd; ənd][maɪ] [freɪm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]
His departure hath saddened my heart ; and my frame seems to be in a
他的 离开 有 悲伤 我的 心 ; 和 我的 框架 似乎 到 是 在 一个
['bɜːnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] !
burning sensation !
燃烧 感觉 !

他的离去让我心碎；我的身体仿佛被烈火灼烧！

[ænd; ənd][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
And my desire is to go to him as soon as I can ,
和 我的 欲望 是 到 去 到 他 作为 很快 作为 我 能 ,

我渴望尽快见到他。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ['evri] [deɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .
and to have him every day walk about here .
和 到 有 他 每一个 天 走 关于 这里 .

让他每天都在这里走走。

[əʊ]['fɑːðə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][gəʊ][tuː; tə][hɪm] .
O father , let me this very moment go to him .
哦 父亲 , 让 我 这 非常 片刻 去 到 他 .

父亲啊，请让我此刻就去见他。

[preɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['præktɪst] [baɪ][hɪm] .
Pray , what is that religious observance which is being practised by him .
祈祷 , 什么 是 那 宗教 观察 哪个 是 存在 已实践 经过 他 .

请问，他所信奉的宗教仪式是什么？

[æz; əz][hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['paɪəti][ɪz] ['præktɪsɪŋ] ['penəns] ,
As he of a noble piety is practising penances ,
作为 他 的 一个 高贵 虔诚 是 练习 忏悔 ,

他是一位虔诚高尚的人，正在苦修。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [seɪm] [laɪf] [wɪð] [hɪm] .
so I am desirous to live the same life with him .
所以 我 是 渴望 到 居住 这 相同的 生活 和 他 .

所以我渴望和他过上同样的生活。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['jɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)]['sɪmələ(r)] [əb'zɜːrvənsɪz] [maɪ] [səʊl] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['tɔːment] [ɪf] [ai] [siː] [hɪm]
My heart is yearning after similar observances My soul will be in torment if I see him
我的 心 是 渴望 后 相似的 观察 我的 灵魂 将要 是 在 折磨 如果 我 看 他
[nɒt] , -
not , '
不是 , -

我渴望与他相聚，如果见不到他，我的灵魂将备受煎熬。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXIII
” 部分 -

第 113 节

“ - [sed] , - [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] , [əʊ] [sʌn] !
“ Vibhandaka said , ' Those are , O son !
“ - 说 , - 那些 是 , 哦 儿子 !

“维班达卡说：‘那些是，哦，孩子！

[rɑːk'ʃɑːsəz] .
Rakshasas .
罗刹 .

罗刹。

[ðeɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] .
They walk about in that wonderfully beautiful form .
他们 走 关于 在 那 太棒了 美丽的 形式 .

他们以如此优美的身姿四处走动。

[ðeə(r)] [streŋθ] [ɪz] [ʌn'raɪvld] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bjuːti] [greɪt]
Their strength is unrivalled and their beauty great
他们的 力量 是 无与伦比 和 他们的 美丽 伟大的

她们的力量无与伦比，她们的美丽令人叹为观止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['medɪteɪt] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['penəns] .
And they always meditate obstruction to the practice of penances .
和 他们 总是 幽思 梗阻 到 这 实践 的 忏悔 .

他们总是想方设法阻碍人们进行苦行。

[ænd; ənd] , [əʊ][maɪ] [bɔɪ] , [ðeɪ] [ə'sjuːm] ['lʌvli] [fɔːmz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ə'lʊə(r)][baɪ] [daɪ'vɜːs] [miːnz] .
And , O my boy , they assume lovely forms and try to allure by diverse means .
和 , 哦 我的 男生 , 他们 认为 迷人的 表格 和 尝试 到 引诱 经过 各种各样的 方法 .

我的孩子，它们会幻化成各种美丽的形态，并试图用各种手段来诱惑你。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fɪəs] ['biːɪŋs] [həːl] [ðə; ði] [seɪnts] , [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
And those fierce beings hurled the saints , the dwellers of the woods ,
和 那些 凶猛的 生物 投掷 这 圣徒 , 这 居民 的 这 树林 ,

那些凶猛的生物将圣徒，也就是森林的居民，抛掷出去。

[frɒm; frəm]['blesɪd; blest]['riːdʒənz] ([wʌn] [baɪ][ðeə(r)] ['paɪəs] [diːdz]) [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnt] [huː] [hæθ]
from blessed regions (won by their pious deeds) And the saint who hath
从 蒙福 地区 (韩元 经过 他们的 虔诚的 契约) 和 这 圣 WHO 有
[kən'trəʊl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
control over his soul ,
控制 超过 他的 灵魂 ,

来自蒙福之地（因其虔诚的行为而赢得），以及能够掌控自己灵魂的圣人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [weə(r)] [gəʊ][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,
and who is desirous of obtaining the regions where go the righteous ,
和 WHO 是 渴望 的 获得 这 地区 在哪里 去 这 正义 ,

谁渴望获得义人所去的疆界？

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
ought to have nothing to do with them .
应该 到 有 没有什么 到 做 和 他们 .

不应该与他们有任何瓜葛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ækts][ɑː(r); ə(r)] [vaɪl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪz][ɪn] ['kɔːzɪŋ] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə] [ðəʊz]
And their acts are vile and their delight is in causing obstruction to those
和 他们的 行为 是 卑鄙的 和 他们的 喜 是 在 导致 梗阻 到 那些
[huː] ['præktɪs] ['penəns] ;
who practise penance ;
WHO 实践 忏悔 ;

他们的行为卑鄙无耻，他们以阻挠忏悔者为乐；

(['ðeəfɔː(r)]) [ə; eɪ] ['paɪəs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
(therefore) a pious man should never look at them .
(所以) 一个 虔诚的 男人 应该 绝不 看 在 他们 .

（因此）虔诚的人绝不应该看它们。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] !
And , O son !
和 , 哦 儿子 !

哦，孩子！

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [drɪŋks] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spɪrɪtjʊəs]
those were drinks unworthy to be drunk , being as they were spirituous
那些 是 饮料 不配 到 是 醉 , 存在 作为 他们 是 精神
['lɪkəz] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ʌn'raɪtʃəs] [men] .
liquors consumed by unrighteous men .
酒 消耗 经过 不义的 男人 .

这些饮料不配饮用，因为它们是不义之人所喝的烈酒。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['gɑːləndz] , ['ɔːlsəʊ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veəriəs] [hjʊ] , [ɑː(r); ə(r)]
And these garlands , also , bright and fragrant and of various hues , are
和 这些 花环 , 还 , 明亮的 和 香 和 的 各种各样的 色调 , 是
[nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪnts] .
not intended for saints .
不是 故意的 为了 圣徒 .

而且，这些色彩鲜艳、芬芳馥郁的花环，也不是为圣人准备的。

- ['hævɪŋ] [ðʌs] [fə'bɪd(ə)n] [hɪz; ɪz][sʌn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪkɪd] ['diːmənz] ,
' Having thus forbidden his son by saying that those were wicked demons ,
- 拥有 因此 禁止 他的 儿子 经过 说 那 那些 是 邪恶 恶魔 ,

“他这样禁止他的儿子，说那些是邪恶的魔鬼，

- [went] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Vibhandaka went in quest of her .
- 去 在 寻求 的 她 .

维班达卡去寻找她。

[ænd; ənd] [wen] [baɪ] [θriː] [deɪz] [sɜːtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
And when by three day's search he was unable to trace where she was
和 什么时候 经过 三 天 搜索 他 曾是 无法 到 痕迹 在哪里 她 曾是
[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
he then came back to his own hermitage .
他 然后 来了 后退 到 他的 自己的 隐居处 .

经过三天的寻找，他仍然找不到她的下落，于是便回到了自己的隐居处。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [wen] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['kæʃəpə] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə]['gæðə(r)] [fruːts] ,
In the meanwhile , when the son of Kasyapa had gone out to gather fruits ,
在 这 同时 , 什么时候 这 儿子 的 迦叶波 有 已消失 出去 到 收集 水果 ,

与此同时，迦叶波之子外出采摘果实的时候，

[ðen]	[ðæt]	['veri]	[ˌkɔːtɪ'zæn]	[keɪm]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[tempt]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['mænə(r)]	[dɪ'skraɪbd]
then	**that**	**very**	**courtesan**	**came**	**again**	**to**	**tempt**	**Rishyasringa**	**in**	**the**	**manner**	**described**
然后	那	非常	妓女	来了	再次	到	诱惑	-	在	这	方式	描述

[ə'bʌv]	.
above	**.**
多于	.

然后，那位妓女又以上述方式来引诱里希亚斯林加。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	-	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[saɪt]	,
And	**as**	**soon**	**as**	**Rishyasringa**	**had**	**her**	**in**	**sight**	**,**
和	作为	很快	作为	-	有	她	在	视线	,

里希亚斯林加一看到她，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[glæd]	[ænd; ənd]	['hʌrɪdli]	['rʌʃɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	[sed]	,
he	**was**	**glad**	**and**	**hurriedly**	**rushing**	**towards**	**him**	**said**	**,**
他	曾是	高兴的	和	匆匆	匆忙	向	他	说	,

他很高兴，急忙朝他跑过去说：

-	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'tɜːn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	.
'	**Let**	**us**	**go**	**to**	**thy**	**hermitage**	**before**	**the**	**return**	**of**	**my**	**father**	**.**
-	让	我们	去	到	你的	隐居处	前	这	返回	的	我的	父亲	.

“趁我父亲还没回来，我们去你的隐居处吧。”

-	[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	!
'	**Then**	**,**	**O**	**king**	**!**
-	然后	,	哦	国王	!

“那么，哦，国王啊！”

[ðəʊz]	[seɪm]	[kɔːti'zænz]	[baɪ]	[kən'traivəns]	[meɪd]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kæʃəpə]	['entə(r)]	[ðeə(r)]	[bɑːk]
those	**same**	**courtesans**	**by**	**contrivances**	**made**	**the**	**only**	**son**	**of**	**Kasyapa**	**enter**	**their**	**bark**
那些	相同的	妓女	经过	诡计	制成	这	仅有的	儿子	的	迦叶波	进入	他们的	吠

,
,
,

这些妓女用计谋让迦叶波的独子上了她们的船。

[ænd; ənd]	[ʌn'mʊəd]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	.
and	**unmoored**	**the**	**vessel**	**.**
和	未系泊	这	血管	.

然后解开了船只的系泊绳。

[ænd; ənd]	[baɪ]	['veəriəs]	[miːnz]	[ðeɪ]	[went]	[ɒn]	[di'lait]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[keɪm]	[tuː; tə]
And	**by**	**various**	**means**	**they**	**went**	**on**	**delighting**	**him**	**and**	**at**	**length**	**came**	**to**
和	经过	各种各样的	方法	他们	去	在	令人愉悦	他	和	在	长度	来了	到

[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[æŋgəz]	[kɪŋ]	.
the	**side**	**of**	**Anga's**	**king**	**.**
这	边	的	安加的	国王	.

他们用各种方法继续取悦他，最终投靠了安加的国王。

[ænd; ənd]	['liːvɪŋ]	[ðen]	[ðæt]	['fləʊtɪŋ]	['ves(ə)l]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪk'siːdɪŋli]	[waɪt]	[tɪnt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]
And	**leaving**	**then**	**that**	**floating**	**vessel**	**of**	**an**	**exceedingly**	**white**	**tint**	**upon**	**the**
和	离开	然后	那	漂浮的	血管	的	一个	非常	白色的	着色	之上	这

['wɔːtə(r)]	,
water	**,**
水	,

于是，他离开了那艘漂浮在水面上、泛着纯白光泽的船只。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[pleɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪ'ðɪn]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
and	**having**	**placed**	**it**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**hermitage**	**,**
和	拥有	放置	它	之内	视线	的	这	隐居处	,

并将其放置在隐修所的视线范围内，

[hiː; hi] [ˈsɪmələli] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfɒrɪst] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ]
he similarly prepared a beautiful forest known by the name of the Floating
他 相似地 准备 一个 美丽的 森林 已知 经过 这 姓名 的 这 漂浮的
[ˈhɜːmɪtɪdʒ] .
Hermitage .
隐士庐 .

他同样打造了一片名为“漂浮隐居处”的美丽森林。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,
The king , however ,
这 国王 , 然而 ,

然而，国王

[kept] [ðæt] [ˈəʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɪˈðɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
kept that only son of Vibhandaka within that part of the palace destined for
保留 那 仅有的 儿子 的 - 之内 那 部分 的 这 宫殿 注定 为了
[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [wen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðæt] [reɪn] [wɒz; wəz] [pɔː] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevənz]
the females when of a sudden he beheld that rain was poured by the heavens
这 女性 什么时候 的 一个 突然 他 观看 那 雨 曾是 倾倒 经过 这 天
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈflʌdɪd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
and that the world began to be flooded with water .
和 那 这 世界 开始 到 是 被淹 和 水 .

维班达卡将他唯一的儿子留在宫殿中专门为女性准备的区域，突然间，他看到天降大雨，世界开始被水淹没。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fʊlˈfɪld] , [bɪˈstəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈsæntə]
And Lomapada , the desire of his heart fulfilled , bestowed his daughter Santa
和 - , 这 欲望 的 他的 心 已完成 , 授予 他的 女儿 圣诞老人
[ɒn] - [ɪn] [ˈmærɪdʒ] .
on Rishyasringa in marriage .
在 - 在 婚姻 .

洛玛帕达心愿达成，将女儿桑塔嫁给了里希亚斯林加。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [kaɪn]
And with a view to appease the wrath of his father , he ordered kine
和 和 一个 看法 到 安抚 这 愤怒 的 他的 父亲 , 他 订购 牛
[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ,
to be placed ,
到 是 放置 ,

为了平息父亲的怒火，他下令将牛群安置在……

[ænd; ənd] [ˈfiːldz] [tuː; tə][biː; bi] [plau] , [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] - [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ,
and fields to be ploughed , by the road that Vibhandaka was to take ,
和 字段 到 是 耕作 , 经过 这 路 那 - 曾是 到 拿 ,

以及维班达卡将要走的那条路上的待耕田地，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
in order to come to his son .
在 命令 到 来 到 他的 儿子 .

为了来到他儿子身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [pleɪst] [ˈplentɪf(ə)l][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [staʊt] [ˈkau,həːd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]
And the king also placed plentiful cattle and stout cowherds , and gave the
和 这 国王 还 放置 丰富 牛 和 肥硕 牧牛人 , 和 给予 这
[ˈlætə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɔːdə(r)] :
latter the following order :
后者 这 下列的 命令 :

国王还安置了大量的牛和强壮的牧牛人，并向牧牛人下达了如下命令：

“ [wen] [ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] - [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkwaɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
“ When the great saint Vibhandaka should enquire of you about his son ,
“ 什么时候 这 伟大的 圣 - 应该 查询 的 你 关于 他的 儿子 ,

“当伟大的圣人维班达卡向你询问他的儿子时，

[jiː; ji]	[mʌst; məst]	[dʒɔɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[pɑːmz]	[ænd; ənd]	[seɪ]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðæt]	[ðiːz]	['kæt(ə)l]	,
ye	**must**	**join**	**your**	**palms**	**and**	**say**	**to**	**him**	**that**	**these**	**cattle**	**,**
是的	必须	加入	你的	棕榈树	和	说	到	他	那	这些	牛	,

你们要合掌对他说，这些牛，

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[plau]	['fiːldz]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sleɪvz]	,
and	**these**	**ploughed**	**fields**	**belong**	**to**	**his**	**son**	**and**	**that**	**ye**	**are**	**his**	**slaves**	**,**
和	这些	耕作	字段	属于	到	他的	儿子	和	那	是的	是	他的	奴隶	,

这些耕过的田地属于他的儿子，而你们是他的奴隶。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)]	['redi]	[tuː; tə]	[ə'beɪ]	[hɪm]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[bɪd]	.
and	**that**	**ye**	**are**	**ready**	**to**	**obey**	**him**	**in**	**all**	**that**	**he**	**might**	**bid**	**.**
和	那	是的	是	准备好	到	服从	他	在	全部	那	他	可能	出价	.

并且你们愿意服从他的一切命令。

-	[naʊ]	[ðə; ði]	[seɪnt]	,	[huːz]	[rɒθ]	[wɒz; wəz]	[fɪəs]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
'	**Now**	**the**	**saint**	**,**	**whose**	**wrath**	**was**	**fierce**	**,**	**came**	**to**	**his**	**hermitage**	**,**
-	现在	这	圣	,	谁	愤怒	曾是	凶猛的	,	来了	到	他的	隐居处	,

“这时，那位圣人怒火中烧，回到了他的隐居处。”

['hævɪŋ]	['gæðəd]	[fruːts]	[ænd; ənd]	[ruːts]	[ænd; ənd]	[sɜːrtʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
having	**gathered**	**fruits**	**and**	**roots**	**and**	**searched**	**for**	**his**	**son**	**.**
拥有	聚集	水果	和	根	和	搜索	为了	他的	儿子	.

他采摘了果实和根茎，寻找他的儿子。

[bʌt; bət]	[nɒt]	['faɪndɪŋ]	[hɪm]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[ɪk'siːdɪŋli]	[rəʊθ]	.
But	**not**	**finding**	**him**	**he**	**became**	**exceedingly**	**wroth**	**.**
但	不是	寻找	他	他	成为	非常	愤怒	.

但找不到他，他变得非常愤怒。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['tɔːtʃəd]	[wɪð]	['æŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[sə'spektɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['duːɪŋ]
And	**he**	**was**	**tortured**	**with**	**anger**	**and**	**suspected**	**it**	**to**	**be**	**the**	**doing**
和	他	曾是	受折磨	和	愤怒	和	怀疑	它	到	是	这	正在做

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
of	**the**	**king**	**.**
的	这	国王	.

他怒火中烧，怀疑这是国王所为。

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	,
And	**therefore**	**,**
和	所以	,

因此，

[hiː; hi]	[daɪ'rɛktɪd]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	['tʃæmpə]	['hævɪŋ]	[meɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[tuː; tə]
he	**directed**	**his**	**course**	**towards**	**the**	**city**	**of**	**Champa**	**having**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**
他	指导	他的	课程	向	这	城市	的	占婆	拥有	制成	向上	他的	头脑	到

[bɜːn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
burn	**the**	**king**	**,**
烧伤	这	国王	,

他决心要烧死占婆王，于是朝着占婆城进发。

[hɪz; ɪz]	['sɪti]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	['terətri]	.
his	**city**	**,**	**and**	**his**	**whole**	**territory**	**.**
他的	城市	,	和	他的	所有的	领土	.

他的城市，以及他的整个领土。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fə'tiːgd]	[ænd; ənd]	['hʌŋgri]	,	[wen]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðəʊz]
And	**on**	**the**	**way**	**he**	**was**	**fatigued**	**and**	**hungry**	**,**	**when**	**he**	**reached**	**those**
和	在	这	方式	他	曾是	疲劳	和	饥饿的	,	什么时候	他	达到	那些

[seɪm]	['setlmənts]	[ɒv; əv]	['kau,hə:d]	,
same	**settlements**	**of**	**cowherds**	**,**
相同的	定居点	的	牧牛人	,

途中，他又累又饿，当他到达那些牧牛人的定居点时，

[rɪtʃ] [wɪð] ['kæt(ə)l] .
rich with cattle .
富有的 和 牛 .

牛群众多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [wei] [baɪ] [ðəʊz] ['kau,hə:d] [ænd; ənd] [ðen] [spent]
And he was honoured in a suitable way by those cowherds and then spent
和 他 曾是 荣幸 在 一个 合适的 方式 经过 那些 牧牛人 和 然后 花费
[ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
the night in a manner befitting a king .
这 夜晚 在 一个 方式 合适 一个 国王 .

牧牛人们以恰当的方式款待了他，然后他像国王一样在那里过夜。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['veri] [greɪt] [ˌhɒspɪ'tæləti] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ,
And having received very great hospitality from them , he asked them ,
和 拥有 已收到 非常 伟大的 热情好客 从 他们 , 他 问 他们 ,
['seɪɪŋ] , - [tuː; tə] [huːm] , [əʊ] ['kau,hə:d] ,
saying , ' To whom , O cowherds ,
说 , - 到 谁 , 哦 牧牛人 ,

他受到了他们极大的款待，于是问他们：“牧牛人哪，你们这是在向谁献上你们的款待呢？”

[duː; də][jiː; ji] [bɪ'lɒŋ] ?
do ye belong ?
做 是的 属于 ?

你们属于这里吗?

- [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
' Then they all came up to him and said ,
- 然后 他们 全部 来了 向上 到 他 和 说 ,

然后他们都走到他跟前说：

- [ɔːl] [ðɪs] [welθ] [hæθ] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [sʌn] .
' All this wealth hath been provided for thy son .
- 全部 这 财富 有 到过 假如 为了 你的 儿子 .

所有这些财富都已为你的儿子准备妥当。

- [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['ɒnəd] [baɪ] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [men] ,
' At different places he was thus honoured by that best of men ,
- 在 不同的 地方 他 曾是 因此 荣幸 经过 那 最好的 的 男人 ,

“在不同的地方，他都受到了那些最优秀的人的尊敬。”

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [gɒd] ['ɪndrə] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and saw his son who looked like the god Indra in heaven .
和 锯 他的 儿子 WHO 看起来 喜欢 这 上帝 因陀罗 在 天堂 .

他看到了自己的儿子，长得像天上的因陀罗神。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'held] [ðeə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['sæntə] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ]
And he also beheld there his daughter - in - law , Santa , looking like lightning
和 他 还 观看 那里 他的 女儿 - 在 - 法律 , 圣诞老人 , 寻找 喜欢 闪电
['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ([klaʊd]) .
issuing from a (cloud) .
发行 从 一个 (云) .

他还看到他的儿媳，圣诞老人，像一道闪电从云层中射出。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['hæmlɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊ,penz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn]
And having seen the hamlets and the cowpens provided for his son
和 拥有 已见 这 村庄 和 这 牛栏 假如 为了 他的 儿子
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'held] ['sæntə] ,
and having also beheld Santa ,
和 拥有 还 观看 圣诞老人 ,

他看到了为儿子准备的村庄和牛栏，也看到了圣诞老人，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'zentmənt] [wɒz; wəz] [ə'piːzd] .
his great resentment was appeased .
他的 伟大的 怨恨 曾是 安抚 .

他的强烈怨恨得到了平息。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] !
And O king of men !
和 哦 国王 的 男人 !

而人类之王啊!

- [ɪk'sprest] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
Vibhandaka expressed great satisfaction with the very ruler of the earth .
- 表达 伟大的 满意 和 这 非常 统治者 的 这 地球 .

维班达卡对大地之主表达了极大的满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] , [huːz] ['paʊə(r)] ['raɪvld] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
And the great saint , whose power rivalled that of the sun and the god of
和 这 伟大的 圣 , 谁 力量 竞争对手 那 的 这 太阳 和 这 上帝 的
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

而那位伟大的圣人，其力量足以与太阳神和火神匹敌，

[pleɪst] [ðeə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] , - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn][ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː]
placed there his son , and thus spake , ' As soon as a son is born to thee
放置 那里 他的 儿子 , 和 因此 说 , - 作为 很快 作为 一个 儿子 是 出生 到 你
,
,
,

他把儿子放在那里，说道：“你若有儿子，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and having performed all that is agreeable to the king ,
和 拥有 执行 全部 那 是 同意 到 这 国王 ,

并且做完了所有国王所喜悦的事之后，

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [mʌst; məst] [ðaʊ] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
to the forest must thou come without fail .
到 这 森林 必须 你 来 没有 失败 .

你必须前往森林，切勿错过。

- [ænd; ənd] - [dɪd] [ɪg'zæktli][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] ,
' And Rishyasringa did exactly as his father said ,
- 和 - 做过 确切地 作为 他的 父亲 说 ,

“里希亚斯林加完全按照他父亲说的做了。”

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] .
and went back to the place where his father was .
和 去 后退 到 这 地方 在哪里 他的 父亲 曾是 .

然后他回到了他父亲所在的地方。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] !
And , O king of men !
和 , 哦 国王 的 男人 !

哦，人类之王啊!

['sæntə] [ə'biːdiəntli] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ðə; ði][stɑː(r)]['roʊhɪni] [weɪts] [ə'pɒn]
Santa obediently waited upon him as in the firmament the star Rohini waits upon
圣诞老人 顺从地 等待 之上 他 作为 在 这 苍穹 这 星星 罗希尼 等待 之上
[ðə; ði] [muːn] ,
the Moon ,
这 月亮 ,

圣塔乖乖地侍奉着他，就像天上的罗希尼星侍奉着月亮一样。

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənət] [ˌɑːrənˈdɑːti] [weɪts] [əˈpɒn] [ˈvɑːsɪʃθɑː] , [ɔː(r)][æz; əz][loʊpəmuːdrə] [weɪts] [əˈpɒn] [əˈɡɑːstiə] .
or as the fortunate Arundhati waits upon Vasishtha , or as Lopamudra waits upon Agastya .
或者 作为 这 幸运 阿伦达蒂 等待 之上 瓦西什塔 ， 或者 作为 洛帕穆德拉 等待 之上 阿格斯蒂亚 .

或者像幸运的阿伦达蒂侍奉瓦西什塔，或者像洛帕穆德拉侍奉阿伽斯提亚。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌdɑːməˈjænti] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˈbiːdiənt] [waɪf] [tuː; tə] [ˈnʌlə] ,
And as Damayanti was an obedient wife to Nala ,
和 作为 达玛扬蒂 曾是 一个 听话 妻子 到 娜拉 ，

而达摩衍蒂是纳拉的贤妻，

[ɔː(r)][æz; əz] [ˈsɑːtʃi] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd] [huː] [hoʊldɪθ] [ðə; ði] [ˈθʌndəbəʊlt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɔː(r)][æz; əz] - ,
or as Sachi is to the god who holdeth the thunderbolt in his hand or as Indrasena ,
或者 作为 幸 是 到 这 上帝 WHO 持有 这 霹雳 在 他的 手 或者 作为 - ,

或者像萨奇之于手持雷霆的神，或者像因陀罗塞那一样，

- [ˈdɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə] - , [səʊ][dɪd][ˈsæntə] [weɪt] [əˈfekʃənətli] [əˈpɒn] - ,
Narayana's daughter , was always obedient to Mudgala , so did Santa wait affectionately upon Rishyasringa ,
- 女儿 ， 曾是 总是 听话 到 - ， 所以 做过 圣诞老人 等待 亲切地 之上 - ,

纳拉亚纳的女儿总是顺从穆德加拉，桑塔也同样深情地侍奉着里希亚斯林加。

[wen] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
when he lived in the wood .
什么时候 他 居住地 在 这 木头 .

当他住在森林里的时候。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] .
This is the holy hermitage which belonged to him .
这 是 这 圣 隐居处 哪个 属于 到 他 .

这是他曾经拥有的圣地隐修所。

[ˈbjuːtɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪk] [hɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [beəz] [ˈhəʊli] [feɪm] .
Beautifying the great lake here , it bears holy fame .
美化 这 伟大的 湖 这里 ， 它 熊 圣 名声 .

它美化了这里的大湖，并享有神圣的声誉。

[hɪə(r)] [pəˈfɔːm] [ðaɪ] [əˈbluːʃnz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ðaɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [fʊlˈfɪld] .
Here perform thy ablutions and have thy desire fulfilled .
这里 履行 你的 洗礼 和 有 你的 欲望 已完成 .

在此进行你的沐浴，并实现你的愿望。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈpjʊərɪfaɪd] [ðaɪˈself] , [dəˈrekt] [ðaɪ] [kɔːs] [təˈwɔːdz] [ˈʌðə(r)] [ˈhəʊli] [spɒts] , -
And having purified thyself , direct thy course towards other holy spots , '
和 拥有 纯化 你自己 ， 直接的 你的 课程 向 其他 圣 地点 ， -

洁净自身之后，就朝着其他圣地前进吧。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CXIV
” 部分 -

第十四节

([ˈtɪrθə] - [ˈjɑːtrɑː][ˈpɑːrvə] [kənˈtɪnjuːd])
(Tirtha - yatra Parva continued)
(提尔塔 - 朝圣之旅 小 持续)

（《朝圣之旅》篇续）

“ [sed] , - [ðen] , [əʊ] ,

“ Vaisampayana said , ' Then , O Janamejaya ,

“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 , 哦 贾纳梅贾亚 ,

“外桑帕亚纳 (Vaisampayana) 说：‘那么，贾纳梅贾亚 (Janamejaya)，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n]

the son of Pandu started from the river Kausiki and repaired in succession

这 儿子 的 潘杜 开始 从 这 河 - 和 已修复 在 演替

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ʃraɪnz] .

to all the sacred shrines .

到 全部 这 神圣 神社 .

般度之子从考西基河出发，依次修缮了所有圣地。

[ænd; ənd] , [əʊ] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [men] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['gʌŋgə] [fɔːls]

And , O protector of men , he came to the sea where the river Ganga falls

和 , 哦 保护者 的 男人 , 他 来了 到 这 海 在哪里 这 河 恒河 瀑布

['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ;

into it ;

进入 它 ;

而人类的守护者啊，他来到了恒河入海口；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['rɪvəz] , [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['həʊli] ['serəməni]

and there in the centre of five hundred rivers , he performed the holy ceremony

和 那里 在 这 中心 的 五 百 河流 , 他 执行 这 圣 仪式

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [plʌndʒ] .

of a plunge .

的 一个 暴跌 .

在五百条河流的中心，他举行了神圣的浸水仪式。

[ðen] , [əʊ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

Then , O ruler of the earth , accompanied by his brothers ,

然后 , 哦 统治者 的 这 地球 , 伴随 经过 他的 兄弟 ,

然后，大地之王啊，携其兄弟们，

[ðə; ði] ['væliənt] [prɪns] [prə'siːdid] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði]

the valiant prince proceeded by the shore of the sea towards the land where the

这 英勇 王子 继续 经过 这 支撑 的 这 海 向 这 土地 在哪里 这

['kɑːlɪŋgə] [traɪbz] [dwel] . ”

Kalinga tribes dwell . ”

卡林加 部落 住 . ”

这位英勇的王子沿着海岸向卡林加部落居住的土地进发。

“ - [sed] , - [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lænd] , [əʊ] - [sʌn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kɑːlɪŋgə] [traɪbz] [dwel] .

“ Lomasa said , ' There is the land , O Kunti's son , where the Kalinga tribes dwell .

“ - 说 , - 那里 是 这 土地 , 哦 - 儿子 , 在哪里 这 卡林加 部落 住 .

洛马萨说：“昆蒂之子啊，这就是卡林加部落居住的土地。”

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ,

Through it passeth the river Vaitarani ,

通过 它 经过 这 河 - ,

瓦伊塔拉尼河从中流过，

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [weər'ɒv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [pə'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒəs] ['rɪvə(r)] ,

on the banks whereof even the god of virtue performed religious river ,

在 这 银行 其中 甚至 这 上帝 的 美德 执行 宗教 河 ,

就连美德之神也曾在这条河岸上举行宗教仪式。

['hævɪŋ] [fɜːst] [pleɪst] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .

having first placed himself under the protection of the celestials .

拥有 第一的 放置 他自己 在下面 这 保护 的 这 天体 .

他首先将自己置于天神的庇护之下。

['verɪli] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nɔːðən] [bæŋk] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [seɪnts] ,
Verily , this is the northern bank , inhabited by saints ,
确实 , 这 是 这 北方 银行 , 有人居住的 经过 圣徒 ,

的确，这里是北岸，圣人居住的地方。

['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ['bjuːtɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hɪl] ,
suitable for the performance of religious rites beautified by a hill ,
合适的 为了 这 表现 的 宗教 仪式 美化 经过 一个 爬坡道 ,

适合举行宗教仪式，周围环绕着美丽的丘陵。

[ænd; ənd]['friːkwənt, friː'kwent][baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [kɑːst] .
and frequented by persons of the regenerate caste .
和 经常光顾 经过 人 的 这 再生 种姓 .

而且经常有改过自新的阶层人士出入。

[ðɪs] [spɒt] ([ɪn] ['həʊlinəs]) ['raɪvlz] [ðə; ði] [pɑːθ] [weə'baɪ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] , [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ]
This spot (in holiness) rivals the path whereby a virtuous man , fit for going
这 点 (在 圣洁) 竞争对手 这 小路 由此 一个 有德行的 男人 , 合身 为了 去
[tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
to heaven ,
到 天堂 ,

这个地方（在圣洁方面）堪比一个品德高尚、适合上天堂的人所走的道路。

[rɪ'peəz] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [gɒdz] .
repairs to the region inhabited by gods .
维修 到 这 地区 有人居住的 经过 神 .

对神灵居住区域的修复。

[ænd; ənd] ['verɪli] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ,
And verily at this spot in former times ,
和 确实 在 这 点 在 以前的 时代 ,

而过去，的确在此地，

['ʌðə(r)] [seɪnts] ['laɪkwaɪz] ['wəːʃip] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [baɪ][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .
other saints likewise worshipped the immortals by the performance of religious rites .
其他 圣徒 同样地 崇拜 这 不朽者 经过 这 表现 的 宗教 仪式 .

其他圣人也同样通过举行宗教仪式来崇拜神灵。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][gɒd] ['ruːdrə] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
And at the very spot it was that the god Rudra , O king of kings ,
和 在 这 非常 点 它 曾是 那 这 上帝 鲁德拉 , 哦 国王 的 国王 ,

就在那里，众神之王鲁陀罗神……

[siːzd] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [biːst] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , - [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ʃeə(r)] !
seized the sacrificial beast and exclaimed , ' This is my share !
查获 这 献祭 兽 和 惊呼 , - 这 是 我的 分享 !

他抓住祭牲，喊道：“这是我的那份！”

- [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , [ðen] [wen] [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ]
' O chief of the descendants of Bharata , then when the beast was carried away
- 哦 首席 的 这 后代 的 婆罗多 , 然后 什么时候 这 兽 曾是 携带 离开
[baɪ]['sivər] ,
by Siva ,
经过 湿婆 ,

“婆罗多后裔的首领啊，当时当那头野兽被湿婆带走的时候……”

[ðə; ði] [gɒdz] [speɪk] [tuː; tə] [hɪm] ['seɪɪŋ] , - [kɑːst] [nɒt] [ə; eɪ] ['kʌvətəs] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
the gods spake to him saying , ' Cast not a covetous glance at the property of
这 神 说 到 他 说 , - 投掷 不是 一个 贪婪的 瞥一眼 在 这 财产 的
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

众神对他说：“不要贪婪地盯着别人的财产，

[disri'gɑ:d]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	['raɪtʃəs]	[ruːlz]	.
disregarding	**all**	**the**	**righteous**	**rules**	**.**
不予理会	全部	这	正义	规则	.

无视所有正当的规则。

-	[ðen]	[ðeɪ]	[ə'drest]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pliːzɪŋ]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒd]	['ruːdrə]
'	**Then**	**they**	**addressed**	**words**	**of**	**glorification**	**of**	**a**	**pleasing**	**kind**	**to**	**the**	**god**	**Rudra**
-	然后	他们	已解决	字	的	荣耀	的	一个	令人愉悦	种类	到	这	上帝	鲁德拉

.
:
.

然后，他们用悦耳动听的赞美之词向鲁陀罗神表达了敬意。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['sætɪsfaɪd]	[hɪm]	[baɪ]	['ɒfərɪŋ]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	,	[ænd; ənd]	[peɪd]	[hɪm]	['suːtəb(ə)l]	['ɒnəz]	.
And	**they**	**satisfied**	**him**	**by**	**offering**	**a**	**sacrifice**	**,**	**and**	**paid**	**him**	**suitable**	**honours**	**.**
和	他们	使满意	他	经过	提供	一个	牺牲	,	和	有薪酬的	他	合适的	荣誉	.

他们献上祭品，使他满意，并给予他应有的尊荣。

[ˌðeərə'pɒn]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ʌp]	[ðə; ði]	[biːst]	,	[ænd; ənd]	[went]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	['trɒdn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
Thereupon	**he**	**gave**	**up**	**the**	**beast**	**,**	**and**	**went**	**by**	**the**	**path**	**trodden**	**by**	**the**	**gods**	**.**
于是	他	给予	向上	这	兽	,	和	去	经过	这	小路	践踏	经过	这	神	.

于是他放弃了那头野兽，沿着神明走过的路走了。

[ˌðeərə'pɒn]	[wɒt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['ruːdrə]	,	[lɜːn]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,	[əʊ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	!
Thereupon	**what**	**happened**	**to**	**Rudra**	**,**	**learn**	**from**	**me**	**,**	**O**	**Yudhishthira**	**!**
于是	什么	发生	到	鲁德拉	,	学习	从	我	,	哦	尤迪什提拉	!

那么，鲁陀罗后来发生了什么事呢？尤迪什提拉啊，请听我细细道来！

['ɪnfluənst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dred]	[ɒv; əv]	['ruːdrə]	,	[ðə; ði]	[gɒdz]	[set]	[ə'pɑːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌevə'mɔː(r)]	,
Influenced	**by**	**the**	**dread**	**of**	**Rudra**	**,**	**the**	**gods**	**set**	**apart**	**for**	**evermore**	**,**
影响	经过	这	恐惧	的	鲁德拉	,	这	神	放	除	为了	越来越	,

受鲁陀罗的威慑，众神永远与他隔绝。

[ðə; ði]	[best]	[ə'lɒtmənt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ʃer]	,
the	**best**	**allotment**	**out**	**of**	**all**	**shares**	**,**
这	最好的	分配	出去	的	全部	分享	,

所有股票中最佳的分配方案，

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[wɒz; wəz]	[freʃ]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[steɪl]	(	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒd]	)	.
such	**as**	**was**	**fresh**	**and**	**not**	**stale**	**(**	**to**	**be**	**appropriated**	**by**	**the**	**god**	**)**	**.**
这样的	作为	曾是	新鲜的	和	不是	陈旧	(	到	是	挪用	经过	这	上帝	)	.

例如新鲜的、未变质的（供神享用）。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)]	[pə'fɔːmz]	[hɪz; ɪz]	[ə'bluːʃnz]	[æt; ət]	[ðɪs]	[spɒt]	,	[waɪl]	[rɪ'saɪtɪŋ]	[ðɪs]	['eɪnʃənt]	['stɔːri]	,
Whosoever	**performs**	**his**	**ablutions**	**at**	**this**	**spot**	**,**	**while**	**reciting**	**this**	**ancient**	**story**	**,**
无论谁	表演	他的	洗礼	在	这	点	,	尽管	背诵	这	古老的	故事	,

凡在此地沐浴，并诵读此古老故事者，

[bi'həʊld]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɔːt(ə)l]	[aɪz]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ðæt]	[liːdz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.	-
beholds	**with**	**his**	**mortal**	**eyes**	**the**	**path**	**that**	**leads**	**to**	**the**	**region**	**of**	**the**	**gods**	**.**	**'**
凝视	和	他的	凡人	眼睛	这	小路	那	线索	到	这	地区	的	这	神	.	-

他用凡人的双眼看到了通往神域的道路。

“		[sed]	,
“	**Vaisampayana**	**said**	**,**
“	瓦伊桑帕亚纳	说	,

“Vaisampayana 说，

- [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ɔːl][ɒv; əv]
' Then all the sons of Pandu and likewise the daughter of Drupada — all of
- 然后 全部 这 儿子们 的 潘杜 和 同样地 这 女儿 的 - — 全部 的
[huːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪvəd] [ɒv; əv] [feɪt] — [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,
whom were the favoured of Fate — descended to the river Vaitarani ,
谁 是 这 受青睐 的 命运 — 下降 到 这 河 - ,

“然后，般度的所有儿子，以及德鲁帕达的女儿——他们都是命运的宠儿——都下到瓦伊塔拉尼河边。”

[ænd; ənd] [meɪd] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] . -
and made libations to the names of their fathers . '
和 制成 酒 到 这 姓名 的 他们的 父亲们 . -

他们向自己父亲的名字献祭。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] - , [haʊ] [greɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paɪəs] [diːd]
“ Yudhishthira said , ' O Lomasa , how great must be the force of a pious deed
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 - , 如何 伟大的 必须 是 这 力量 的 一个 虔诚的 契据
!
!
!

尤迪什提拉说：“罗摩沙啊，善行的力量该是多么强大啊！”

['hævɪŋ] ['teɪkən][maɪ][bæθ.bɑːθ][æt; ət] [ðɪs] [spɒt] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [fɔːm] ,
Having taken my bath at this spot in a proper form ,
拥有 已采取 我的 洗澡 在 这 点 在 一个 恰当的 形式 ,

我在这个地方以正确的方式洗了个澡后，

[ai] [siːm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði]['riːdʒən] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['mɔːt(ə)l] [men] !
I seem to touch no more the region inhabited by mortal men !
我 似乎 到 触碰 不 更多的 这 地区 有人居住的 经过 凡人 男人 !

我似乎不再踏足凡人居住的土地！

[əʊ] [seɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [laɪf] , [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]['riːdʒənz] .
O saint of a virtuous life , I am beholding all the regions .
哦 圣 的 一个 有德行的 生活 , 我 是 凝视 全部 这 地区 .

拥有美德的圣人啊，我俯瞰着整个地区。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
And this is the noise of the magnanimous dwellers of the wood ,
和 这 是 这 噪音 的 这 坦荡 居民 的 这 木头 ,

这就是森林里那些宽宏大量的居民发出的声音。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔːdəbl] [preə(r)z] . -
who are reciting their audible prayers . '
WHO 是 背诵 他们的 可听见的 祈祷 . -

他们正在大声诵读祷告词。

“ - [sed] , - [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
“ Lomasa said , ' O Yudhishthira ,
“ - 说 , - 哦 尤迪什提拉 ,

“洛玛萨说，‘尤帝什提拉啊，

[ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðɪs] [nɔɪz] ['kɒmz] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ðaɪ] [ɪəz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv]
the place whence this noise comes and reaches thy ears is at the distance of
这 地方 何处 这 噪音 来 和 到达 你的 耳朵 是 在 这 距离 的
[θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['joʊdʒənəz] ,
three hundred thousand yojanas ,
三 百 千 由旬 ,

这声音传到你耳中的地方，距离你三十万由旬。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
to be sure .
到 是 当然 .

的确如此。

[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	[rest]	[ðaʊ]	[ˈkwaɪət]	[ænd; ənd]	[ˈʌtə(r)]	[nəʊ]	[wɜːd]	.
O	**lord**	**of**	**men**	**,**	**rest**	**thou**	**quiet**	**and**	**utter**	**no**	**word**	**.**
哦	主	的	男人	,	休息	你	安静的	和	说出	不	单词	.

人类之主啊，请你安静下来，不要说话。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[dɪˈvaɪn]	[ˈfɒrɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[self]	-	[ɪɡˈzɪstənt]	[wʌn]	,
O	**king**	**,**	**this**	**is**	**the**	**divine**	**forest**	**of**	**the**	**Self**	**-**	**existent**	**One**	**,**
哦	国王	,	这	是	这	神圣的	森林	的	这	自己	-	存在的	一	,

国王啊，这里是自存者的神圣森林。

[wɪtʃ]	[hæθ]	[naʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˈaʊə(r)]	[vjuː]	.
which	**hath**	**now**	**come**	**to**	**our**	**view**	**.**
哪个	有	现在	来	到	我们的	看法	.

现在我们已经看到了这一点。

[ðeə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[vɪswɑːkɑːrmə]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈdredɪd]	[neɪm]	[pəˈfɔːmd]	[rɪˈlɪdʒəs]	[raɪts]	.
There	**,**	**O**	**king**	**,**	**Viswakarma**	**of**	**a**	**dreaded**	**name**	**performed**	**religious**	**rites**	**.**
那里	,	哦	国王	,	毗湿婆迦摩	的	一个	令人恐惧的	姓名	执行	宗教	仪式	.

国王啊，在那里，一个名叫毗首羯磨的可怕人物举行了宗教仪式。

[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	[əˈkeɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˈsækrɪfaɪs]	,
On	**the**	**mighty**	**occasion**	**of**	**that**	**sacrifice**	**,**
在	这	强大的	场合	的	那	牺牲	,

值此伟大牺牲之际，

[ðə; ði]	[self]	-	[ɪɡˈzɪstənt]	[wʌn]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[ɡɪft]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ɪnˈtaɪə(r)]	[ɜːθ]	[wɪð]	[ɔːl]	[ɪts]	[ˈhɪli]	[ænd; ənd]	[ˈfɒrɪst]	[trækts]	,
the	**Self**	**-**	**existent**	**One**	**made**	**a**	**gift**	**of**	**this**	**entire**	**earth**	**with**	**all**	**its**	**hilly**	**and**	**forest**	**tracts**	**,**
这	自己	-	存在的	一	制成	一个	礼物	的	这	全部的	地球	和	全部	它是	丘陵	和	森林	小册子	,

自存者将整个地球，包括其上的所有山丘和森林，都赐予了我们。

[tuː; tə]	[ˈkæʃəpə]	,	[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	[ɡrəˈtjuːəti]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈministə]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[priːst]	.
to	**Kasyapa**	**,**	**by**	**way**	**of**	**gratuity**	**,**	**for**	**ministering**	**as**	**a**	**priest**	**.**
到	迦叶波	,	经过	方式	的	小费	,	为了	服侍	作为	一个	牧师	.

向迦叶波支付酬金，感谢他担任祭司。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðæt]	[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs]	[ɜːθ]	[wɒz; wəz]	[ˈɡɪvɪŋ]	[əˈweɪ]	,
And	**then**	**,**	**O**	**Kuru's**	**son**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**that**	**goddess**	**Earth**	**was**	**giving**	**away**	**,**
和	然后	,	哦	-	儿子	,	作为	很快	作为	那	女神	地球	曾是	给予	离开	,

然后，库鲁之子啊，当大地女神开始施舍的时候，

[ʃiː; ʃi]	[bɪˈkeɪm]	[sæd]	[æt; ət]	[hɑːt]	,	[ænd; ənd]	[ˈrɒθfəli]	[speɪk]	[ðə; ði]	[ˈfɒləʊɪŋ]	[wɜːdz]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ɡreɪt]	[lɔːd]	,
she	**became**	**sad**	**at**	**heart**	**,**	**and**	**wrathfully**	**spake**	**the**	**following**	**words**	**to**	**that**	**great**	**lord**	**,**
她	成为	伤心	在	心	,	和	愤怒地	说	这	下列的	字	到	那	伟大的	主	,

她心中悲痛不已，愤怒地对那位大人说了以下这些话：

[ðə; ði]	[ˈruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	-	[əʊ]	[ˈmaɪti]	[ɡɒd]	,
the	**ruler**	**of**	**the**	**worlds**	**,**	**'**	**O**	**mighty**	**god**	**,**
这	统治者	的	这	世界	,	-	哦	强大的	上帝	,

世界的主宰，“哦，伟大的神啊，

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ʌnˈwɜːði]	[ɒv; əv]	[ðiː]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[ˌem ˈiː]	[əˈweɪ]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ˈɔːd(ə)n(ə)ri]	[ˈmɔːt(ə)l]	.
it	**is**	**unworthy**	**of**	**thee**	**to**	**give**	**me**	**away**	**to**	**an**	**ordinary**	**mortal**	**.**
它	是	不配	的	你	到	给	我	离开	到	一个	普通的	凡人	.

你竟不配将我许配给一个凡人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [gɪft] [ɒn] [ðaɪ] [pɑːt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ;
And this act of gift on thy part will come to nothing ;
和 这 行为 的 礼物 在 你的 部分 将要 来 到 没有什么 ;

而你这份礼物最终将毫无意义;

([fɔː(r); fə(r)]) [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][ai] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðə(r)] [wɜːld] .
(for) here am I going to descend into the bottom of the nether world .
(为了) 这里 是 我 去 到 下降 进入 这 底部 的 这 下 世界 .

因为，我要下到阴间的深处。

- [ðen] [wen] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [seɪnt] ['kæʃəpə] [bɪ'held] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ɜːθ] , [dɪ'spɒndənt]
' Then when the blessed saint Kasyapa beheld the goddess Earth , despondent
- 然后 什么时候 这 蒙福 圣 迦叶波 观看 这 女神 地球 , 沮丧的
[ænd; ənd][sæd] , [hiː; hi] ,
and sad , he ,
和 伤心 , 他 ,

“然后，当受祝福的圣人迦叶波看到大地女神沮丧悲伤时，他……”

[əʊ] [prə'tektə(r)][ɒv; əv] [men] , [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [prə'pɪʃiətri] [ækt]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)]
O protector of men , performed a propitiatory act calculated to appease her
哦 保护者 的 男人 , 执行 一个 安抚 行为 计算 到 安抚 她
[rɒθ] .
wrath .
愤怒 .

人类的守护者啊，请行安抚之举，以平息她的怒火。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] - [sʌn] , [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['paɪəs] [diːd] .
And then , O Pandu's son , the Earth was pleased with his pious deed .
和 然后 , 哦 - 儿子 , 这 地球 曾是 高兴 和 他的 虔诚的 契据 .

潘度之子啊，大地因他的善行而感到欣慰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʌp'rəʊz] [ə'gen] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
And she uprose again from within the waters ,
和 她 玫瑰 再次 从 之内 这 水 ,

她再次从水中升起，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['ɔːltə(r)] .
and showed herself in the form of a sacred altar .
和 显示 她自己 在 这 形式 的 一个 神圣 坛 .

她以神圣祭坛的形象显现出来。

[ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋktli] ['mænifest] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːltə(r)] .
This , O king , is the spot which distinctly manifests the form of an altar .
这 , 哦 国王 , 是 这 点 哪个 明显地 表现 这 形式 的 一个 坛 .

王啊，这里就是祭坛形状清晰可见的地方。

[əʊ] [greɪt] ['mɒnək] , [ə'send] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [geɪn] ['vælə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] .
O great monarch , ascend over it , and thou wilt gain valour and strength .
哦 伟大的 君主 , 上升 超过 它 , 和 你 枯萎 获得 勇气 和 力量 .

伟大的君王啊，登上它，你将获得勇气和力量。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɔːltə(r)] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
And , O king , this is the very altar which reaches as far as the sea ,
和 , 哦 国王 , 这 是 这 非常 坛 哪个 到达 作为 远的 作为 这 海 ,

而哦，国王啊，这就是那一直延伸到海边的祭坛。

[ænd; ənd] [rests] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ɪts] ['bʊzəm] .
and rests itself upon its bosom .
和 休息 本身 之上 它是 怀 .

并依偎在它的胸前。

[meɪ] [gʊd] [lʌk] [biː; bi] [ðaɪn] , [duː; də] [ðaʊ] [maʊnt] [ˌhɪərə'pɒn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðaɪ'self] [krɒs] [ðə; ði] [siː] .
May good luck be thine , do thou mount hereupon , and of thyself cross the sea .
可能 好的 运气 是 你的 , 做 你 山 于是 , 和 的 你自己 叉 这 海 .

愿你好运，从此踏上征程，独自渡海。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðaʊ] [ðɪs] [deɪ] [maunt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
And while thou this day mountest upon it ,
和 尽管 你 这 天 山脉 之上 它 ，

而当你今日登上这座山峰之时，

[ai][ʃæl; ʃəl][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)] [ə'vəːtɪŋ] [ɔːl]['iːv(ə)l][frɒm; frəm] [ðiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɔːltə(r)][hɪə(r)] ,
I shall administer the ceremony for averting all evil from thee ; for this altar here ,
我 将 管理 这 仪式 为了 避免 全部 邪恶的 从 你 ; 为了 这 坛 这里 ,

我将主持驱除你一切邪恶的仪式；为此，在此祭坛，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] ['mɔːrtəlz] [tʌtʃ] , [æt; ət] [wʌns] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
as soon as it gets a mortal's touch , at once enters into the sea .
作为 很快 作为 它 获得 一个 凡人的 触碰 , 在 一次 进入 进入 这 海 .

它一旦被凡人触碰，便会立刻流入大海。

[ˌsælju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][gɒd] [huː] [prə'tekts] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
Salutation to the god who protects the universe !
问候 到 这 上帝 WHO 保护 这 宇宙 !

向守护宇宙的神致敬！

[ˌsælju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [ɑːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
Salutation to thee that art beyond the universe !
问候 到 你 那 艺术 超过 这 宇宙 !

向超越宇宙的艺术致敬！

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [gɒdz] , [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [siː] .
O Lord of gods , vouchsafe thy presence in this sea .
哦 主 的 神 , vouchsafe 你的 在场 在 这 海 .

众神之主啊，请您降临于这片海洋。

[əʊ] - [sʌn] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] [waɪl] [səʊ] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
O Pandu's son , thou must recite the following words of truth , and while so reciting ,
哦 - 儿子 , 你 必须 背诵 这 下列的 字 的 真相 , 和 尽管 所以 背诵 ,

般度之子啊，你必须念诵以下真理之语，并且在念诵时，

[ðaʊ] [mʌst; məst] ['kwɪkli] [ə'send] [ðɪs] ['ɔːltə(r)] , - [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,
thou must quickly ascend this altar , ' The god of fire , and the sun ,
你 必须 迅速地 上升 这 坛 , - 这 上帝 的 火 , 和 这 太阳 ,

你必须迅速登上这座祭坛，“火神和太阳神”，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] ,
and the organ of generation , and water , and goddess and the seed of Vishnu ,
和 这 器官 的 一代 , 和 水 , 和 女神 和 这 种子 的 毗湿奴 ,

还有生殖器官、水、女神和毗湿奴的种子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪvl] [ɒv; əv]['nektə(r)] .
and the navel of nectar .
和 这 脐 的 花蜜 .

还有那甘露之脐。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɔːgən] [ðæt] ['dʒenəˌreɪtɪd][ðə; ði] (['əʊʃ(ə)n]) ; [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ðaɪ] ['bɒdi] ;
The god of fire is the organ that generated the (ocean) ; the earth is thy body ;
这 上帝 的 火 是 这 器官 那 生成的 这 (海洋) ; 这 地球 是 你的 身体 ;

火神是产生（海洋）的器官；大地是你的身体；

['vɪʃnuː] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [siːd] [ðæt] [kɔːzd] [ðaɪ] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['neɪvl] [ɒv; əv]['nektə(r)]
Vishnu deposited the seed that caused thy being and thou art the navel of nectar
毗湿奴 已存 这 种子 那 导致 你的 存在 和 你 艺术 这 脐 的 花蜜
.
:
.

毗湿奴赐予你生命之种，而你便是甘露之脐。

- [ðʌs] , [əʊ] - [sʌn] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːdəbli] [ri'sait] , [ænd; ənd]
' Thus , O Pandu's son , the words of truth must be audibly recited , and
- 因此 , 哦 - 儿子 , 这 字 的 真相 必须 是 可听见的 背诵 , 和
[waɪl] [səʊ] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
while so reciting ,
尽管 所以 背诵 ,

“因此，般度之子啊，真理之言必须大声诵读，并且在诵读的同时，

[wʌn][mʌst; məst] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['rɪvəz] .
one must plunge into the lord of rivers .
一 必须 暴跌 进入 这 主 的 河流 .

必须投身于河流之主。

[əʊ][məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] - [sʌn] , ['ʌðəwaɪz] [ðɪs] [lɔːd] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [bɜːθ] ,
O most praiseworthy of Kunti's son , otherwise this lord of waters of divine birth ,
哦 最多 值得称赞 的 - 儿子 , 否则 这 主 的 水 的 神圣的 出生 ,

哦，昆蒂之子中最值得称赞的，或者说，这位神圣诞生的水之主，

[ðɪs] [best] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] ([ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]) , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tʌtʃt] , [əʊ]
this best storehouse of the waters (of the earth) , should not be touched , O
这 最好的 库 的 这 水 (的 这 地球) , 应该 不是 是 感动 , 哦
[sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
son of Kunti ,
儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊，这世间最好的水源库，不可触碰。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [grɑːs] . -
even with the end of a sacred grass . '
甚至 和 这 结尾 的 一个 神圣 草 . -

即使是神圣的草本植物的终结。

“ [sed] , - [ðen] [wen] [ðə; ði] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)] [ə'vəːtɪŋ] ['iːv(ə)l][hæd; həd] [biːn]
“ Vaisampayana said , ' Then when the ceremony for averting evil had been
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 什么时候 这 仪式 为了 避免 邪恶的 有 到过
[kəm'plitɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,
completed in his behalf ,
完全的 在 他的 代表 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘当为他举行的辟邪仪式完成后，

[ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ɔːl] [ðæt]
the magnanimous Yudhishthira went into the sea , and having performed all that
这 坦荡 尤迪什提拉 去 进入 这 海 , 和 拥有 执行 全部 那
[ðə; ði] [seɪnt] [hæd; həd] [bɪd] ,
the saint had bid ,
这 圣 有 出价 ,

宽宏大量的尤迪什提拉进入大海，并完成了圣人吩咐的一切。

[rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'hɛndrə] [hɪl] , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðæt]
repaired to the skirts of the Mahendra hill , and spent the night at that
已修复 到 这 裙子 的 这 马亨德拉 爬坡道 , 和 花费 这 夜晚 在 那
[spɒt] . -
spot . '
点 . -

他们修到了马亨德拉山的山脚下，并在那里过夜。

" ['sekʃ(ə)n] [siːksviː]
" SECTION CXV
" 部分 15

第 115 节

" [sed] , - [ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [spent] [ðeə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,
" Vaisampayana said , ' The protector of the earth spent there a single night ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 保护者 的 这 地球 花费 那里 一个 单身的 夜晚 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
and with his brothers ,
和 和 他的 兄弟 ,

“毗耶娑婆耶那说：‘大地守护者在那里待了一夜，和他的兄弟们一起，

[peɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnəz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [men] .
paid the highest honours to the religious men .
有薪酬的 这 最高 荣誉 到 这 宗教 男人 .

向宗教人士授予最高荣誉。

[ænd; ənd] - [meɪd] [hɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [æz; əz]
And Lomasa made him acquainted with the names of all of them , such as
和 - 制成 他 熟人 和 这 姓名 的 全部 的 他们 , 这样的 作为
[ðə; ði] - ,
the Bhrigus ,
这 - ,

洛马萨让他熟悉了他们所有人的名字，例如布里古人。

[ðə; ði] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - .
the Angiras , the Vasishthas , and the Kasyapas .
这 安吉拉斯 , 这 - , 和 这 - .

安吉拉斯（Angiras）、瓦西什塔（Vasishthas）和迦叶帕斯（Kasyapas）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪnt] [peɪd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [meɪd] [əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə]
And the royal saint paid visit to them all and made obeisance to
和 这 皇家 圣 有薪酬的 访问 到 他们 全部 和 制成 服从 到
[ðem; ðəm] [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] .
them with joined palms .
他们 和 加入 棕榈树 .

这位皇家圣人拜访了他们所有人，并合掌向他们行礼。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['væliənt] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv]
And then he asked the valiant Akritavrana , who was a follower of
和 然后 他 问 这 英勇 - , WHO 曾是 一个 追随者 的
[ˌpɑːrɑːsʊ'rɑːmə] ,
Parasurama ,
帕拉苏拉玛 ,

然后他问了英勇的阿克里塔夫拉纳，他是帕拉舒拉玛的追随者。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [ˌpɑːrɑːsʊ'rɑːmə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [men] [hɪə(r)] ?
when will the revered Parasurama show himself to the religious men here ?
什么时候 将要 这 受人尊敬的 帕拉苏拉玛 展示 他自己 到 这 宗教 男人 这里 ?

受人敬仰的帕拉苏拉玛何时才会现身于此地的宗教人士面前?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['brɪguː] .
It is desired on that occasion to obtain a sight of the descendant of Bhrigu .
它 是 想要的 在 那 场合 到 获得 一个 视线 的 这 后裔 的 布里古 .
-
'
-
-

届时，人们希望能够见到布里古的后裔。

“ - [sed] , - [ðaɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] [ɪz] [ɔːl'redi] [nəʊn] [tuː; tə]['rɑːmə] , [huːz] [səʊl]
“ Akritavrana said , ' Thy journey to this spot is already known to Rama , whose soul
“ - 说 , - 你的 旅行 到 这 点 是 已经 已知 到 罗摩 , 谁 灵魂
[spɒn'teɪniəsli] [nəʊz] ['evriθɪŋ] .
spontaneously knows everything .
自发地 知道 一切 .

阿克里塔夫拉纳说：“罗摩已经知道你来到这里，他的灵魂天生就知道一切。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['evri] [wei] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm'self]
And he is in every way well - pleased with thee , and he will show himself
和 他 是 在 每一个 方式 出色地 - 高兴 和 你 , 和 他 将要 展示 他自己
['redɪli] [tuː; tə] [ðiː] .
readily to thee .
容易 到 你 .

他各方面都对你很满意，他必会向你显现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [huː] ['præktɪs] ['penəns] [hɪə(r)] ,
And the saints who practise penances here ,
和 这 圣徒 WHO 实践 忏悔 这里 ,

而那些在这里苦修的圣徒们，

[ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
are permitted to see him on the fourteenth and the eighth day of the
是 允许 到 看 他 在 这 第十四 和 这 第八 天 的 这
['luːnə(r)] [kɔːs] .
lunar course .
月球 课程 .

允许在农历十四和农历八天见到他。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [ðeə(r)] [wɪl] [set] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ]
On the morrow at the end of this very night there will set in the fourteenth day
在 这 明天 在 这 结尾 的 这 非常 夜晚 那里 将要 放 在 这 第十四 天
[ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [kɔːs] .
of the lunar course .
的 这 月球 课程 .

就在今晚的明天，也就是农历的第十四个日子将到来。

[ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , [klæd] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪbl] ['dɪəˌskɪn] ,
On that occasion thou wilt have a sight of him , clad in a sable deerskin ,
在 那 场合 你 枯萎 有 一个 视线 的 他 , 覆膜 在 一个 黑貂 鹿皮 ,

届时你将见到他，身着貂皮大衣。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mætɪd] [mæs] . ”
and wearing his hair in the form of a matted mass . ”
和 穿着 他的 头发 在 这 形式 的 一个 哑光 大量的 . ”

他的头发蓬乱成一团。

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , [ðaʊ] [hæst] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈrɑːmə] , - [sʌn]
“ Yudhishthira said , Thou hast been a follower of the mighty Rama , Jamadagni's son
“ 尤迪什提拉 说 , 你 哈斯特 到过 一个 追随者 的 这 强大的 罗摩 , - 儿子
; [ðaʊ] [mʌst; məst] ,
; thou must ,
; 你 必须 ,

尤迪什提拉说：“你曾是伟大的罗摩，贾玛达格尼之子的追随者；你必须……”

[ˈðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [diːdz] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [ˈfɔːmə(r)]
therefore , have been the eye - witness of all the deeds achieved by him in former
所以 , 有 到过 这 眼睛 - 证人 的 全部 这 契约 已达成 经过 他 在 以前的
[deɪz] .
days .
天 .

因此，他们亲眼见证了他过去所取得的一切成就。

[ai] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
I , therefore ,
我 , 所以 ,

因此，我

[rɪˈkwest] [ðiː] [tuː; tə] [nəˈreɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kɑːst] [wɜː(r); wə(r)]
request thee to narrate to me how the members of the military caste were
要求 你 到 叙事 到 我 如何 这 成员 的 这 军队 种姓 是
[ˈvæŋkwɪʃt] [baɪ][ˈrɑːmə][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
vanquished by Rama on the field of battle ,
战败者 经过 罗摩 在 这 场地 的 战斗 ,

请你向我讲述罗摩如何在战场上击败武士阶层的成员。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkɒnflɪkts] [wɒz; wəz] . -
and what the original cause of those conflicts was . '
和 什么 这 原来的 原因 的 那些 冲突 曾是 . -

以及这些冲突的最初原因是什么。

“ - [sed] , - [wɪð] [ˈpleʒə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [rɪˈsaɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈstɔːri] , [əʊ]
“ Akritavrana said , ' With pleasure shall I recite to thee that excellent story , O
“ - 说 , - 和 乐趣 将 我 背诵 到 你 那 出色的 故事 , 哦
- [sʌn] ,
Bharata's son ,
- 儿子 ,

阿克里塔瓦拉纳说道：“我很乐意为你讲述那个精彩的故事，婆罗多的儿子啊，

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒdlaɪk] [diːdz] [ɒv; əv][ˈrɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
O chief of kings , the story of the godlike deeds of Rama , the son of
哦 首席 的 国王 , 这 故事 的 这 神一般的 契约 的 罗摩 , 这 儿子 的
- ,
Jamadagni ,
- ,

诸王之王啊，罗摩，贾玛达格尼之子，其神迹事迹，

[huː] [treɪst] [hɪz; ɪz][ˈɒrɪdʒɪn][tuː; tə] - [reɪs] .
who traced his origin to Bhrigu's race .
WHO 追踪 他的 起源 到 - 种族 .

他自称是布里古族人。

[ai][ʃæl; ʃəl][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ətʃiːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
I shall also relate the achievements of the great ruler of the Haihaya tribe .
我 将 还 涉及 这 成就 的 这 伟大的 统治者 的 这 海哈亚 部落 .

我还要讲述海哈亚部落伟大统治者的功绩。

[ðæt] [kɪŋ] , ['ɑːdʒunə][baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ]
That king , Arjuna by name , the mighty lord of the Haihaya tribe was killed by
那 国王 , 阿朱那 经过 姓名 , 这 强大的 主 的 这 海哈亚 部落 曾是 被杀 经过
['rɑːmə] .
Rama .
罗摩 .

那位名叫阿周那的国王，是海哈亚部落的强大首领，被罗摩所杀。

[hiː; hi] , [əʊ] - [sʌn] , [wɒz; wəz] [ɪn'djuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːmz] ;
He , O Pandu's son , was endued with a thousand arms ;
他 , 哦 - 儿子 , 曾是 赋予 和 一个 千 武器 ;

他，般度之子，拥有千臂；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [dʌ'tɑːtrɪjə] [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [kɑː(r)] [meɪd]
and by the favour of Dattatreya he likewise had a celestial car made
和 经过 这 偏爱 的 达塔特雷亚 他 同样地 有 一个 天体 车 制成
[ɒv; əv][gəʊld] .
of gold .
的 金子 .

凭借达塔特雷亚的恩惠，他还拥有一辆黄金打造的天车。

[ænd; ənd] , [əʊ][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [hɪz; ɪz] [ruːl] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ænɪmeɪtɪd]
And , O protector of the earth , his rule extended over the entire animated
和 , 哦 保护者 的 这 地球 , 他的 规则 扩展 超过 这 全部的 动画
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

而大地守护者啊，他的统治遍及整个有生命的世界。

[weəsəʊ'evə] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .
wheresoever located on this earth .
无论在何处 位于 在 这 地球 .

无论位于地球上的哪个地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['maɪti] ['mɒnək] [kʊd; kəd] [prə'siːd] ['evriweə(r)] [ɪn][æn; ən]
And the car of that mighty monarch could proceed everywhere in an
和 这 车 的 那 强大的 君主 可以 继续 到处 在 一个
[ˌʌnəb'strʌktɪd] [kɔːs] .
unobstructed course .
通畅 课程 .

那位强大君主的座驾可以畅通无阻地前往任何地方。

[ænd; ənd] [grəʊn] [rɪ'zɪstlɪs] [baɪ][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['grɑːntɪd] [buːn] , [hiː; hi]['evə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn]
And grown resistless by the virtue of a granted boon , he ever mounted on
和 生长 无力抵抗 经过 这 美德 的 一个 的确 恩惠 , 他 曾经 安装 在
[ðæt] [kɑː(r)] ,
that car ,
那 车 ,

凭借着这份恩赐，他变得无所畏惧，总是骑上那辆车。

['træmp(ə)ld][ə'pɒn] [gɒdz][ænd; ənd] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [seɪnts] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] .
trampled upon gods and Yakshas and saints on all sides round .
践踏 之上 神 和 夜叉 和 圣徒 在 全部 侧面 圆形的 .

践踏了四面八方的神灵、夜叉和圣人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔːn] ['biːɪŋs] [weəsəʊ'evə] [pleɪst] , [wɜː(r); wə(r)][hə'ræst; 'hærəst][baɪ][hɪm] .
And all the born beings wheresoever placed , were harassed by him .
和 全部 这 出生 生物 无论在何处 放置 , 是 骚扰 经过 他 .

所有生灵，无论身处何地，都遭受他的骚扰。

[ðen]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪnts]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['rɪdʒɪdli]	['vɜːtʃuəs]	[laɪf]	,	[met]	[tə'geðə(r)]	,
Then	**the**	**celestials**	**and**	**the**	**saints**	**of**	**a**	**rigidly**	**virtuous**	**life**	**,**	**met**	**together**	**,**
然后	这	天体	和	这	圣徒	的	一个	严格地	有德行的	生活	,	遇见	一起	,

于是，天上的众神和那些过着极其严苛道德生活的圣徒们聚集在一起。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[speɪk]	[tuː; tə]	['vɪʃnuː]	,	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	,	[ðə; ði]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['diːmənz]
and	**thus**	**spake**	**to**	**Vishnu**	**,**	**the**	**god**	**of**	**gods**	**,**	**the**	**slayer**	**of**	**demons**
和	因此	说	到	毗湿奴	,	这	上帝	的	神	,	这	杀手	的	恶魔

,
,
,

于是，他便对众神之神、恶魔克星毗湿奴说道：

[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['praʊəs]	[ðæt]	['nevə(r)]	[feɪld]	,	['seɪɪŋ]	.
and	**possessed**	**of**	**prowess**	**that**	**never**	**failed**	**,**	**saying**	**.**
和	拥有	的	能力	那	绝不	失败的	,	说	.

他拥有从未失手的卓越能力，并说道。

-	[əʊ]	['blesɪd; blest]	[ænd; ənd]	[rɪ'vɪəd]	[lɔːd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv]	[prɪ'zɜːrv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[bɔːn]
'	**O**	**blessed**	**and**	**revered**	**lord**	**,**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**preserving**	**all**	**the**	**born**
-	哦	蒙福	和	受人尊敬的	主	,	为了	这	目的	的	保存	全部	这	出生

['biːɪŋs]	,
beings	**,**
生物	,

“哦，蒙福而受尊敬的主啊，为了保佑所有生灵，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['nesəsəri]	[ðæt]	['ɑːdʒunə]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kɪld]	[baɪ]	[ðiː]	.
it	**is**	**necessary**	**that**	**Arjuna**	**should**	**be**	**killed**	**by**	**thee**	**.**
它	是	必要的	那	阿朱那	应该	是	被杀	经过	你	.

你必须杀死阿周那。

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		[traɪb]	['pleɪsɪŋ]	[hɪm'self]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[sə'lestiəl]
'	**And**	**the**	**mighty**	**ruler**	**of**	**the**	**Haihaya**	**tribe**	**placing**	**himself**	**on**	**his**	**celestial**
-	和	这	强大的	统治者	的	这	海哈亚	部落	放置	他自己	在	他的	天体

[kɑː(r)]			
car			
车			
,	[ə'frʌntɪd]	['ɪndrə]	,
,	**affronted**	**Indra**	**,**
,	受辱	因陀罗	,

“而强大的海哈亚部落统治者，乘坐着他的天车，侮辱了因陀罗。”

[waɪl]	[ðæt]	['deɪəti; 'diːəti]	[wɒz; wəz]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[hɪm'self]	[wɪð]	['sɑːtʃi]	,	[hɪz; ɪz]	[kwiːn]	.
while	**that**	**deity**	**was**	**enjoying**	**himself**	**with**	**Sachi**	**,**	**his**	**queen**	**.**
尽管	那	神	曾是	享受	他自己	和	幸	,	他的	女王	.

当那位神明正与他的王后萨奇寻欢作乐时。

[ðen]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,	[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'vɪəd]	[gɒd]	(	-	)	[held]	[ə; eɪ]
Then	**,**	**O**	**Bharata's**	**son**	**,**	**the**	**blessed**	**and**	**the**	**revered**	**god**	**(**	**Vishhnu**	**)**	**held**	**a**
然后	,	哦	-	儿子	,	这	蒙福	和	这	受人尊敬的	上帝	(	-	)	握住	一个

[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]	[wɪð]	['ɪndrə]	,
consultation	**with**	**Indra**	**,**
咨询	和	因陀罗	,

然后，婆罗多的儿子，受人敬仰的神（毗湿奴）与因陀罗进行了商议，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[vjuː]	[tuː; tə]	[di'strɔi]	-	[sʌn]	.
with	**a**	**view**	**to**	**destroying**	**Kartavirya's**	**son**	**.**
和	一个	看法	到	摧毁	-	儿子	.

目的是为了除掉卡尔塔维里亚的儿子。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,	[ɔːl]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]
And	**on**	**that**	**occasion**	**,**	**all**	**that**	**was**	**for**	**the**	**good**	**of**	**the**	**world**	**of**
和	在	那	场合	,	全部	那	曾是	为了	这	好的	的	这	世界	的

['biːɪŋs]	
beings	
生物	
,	
,	
,	

在那次事件中，所有这一切都是为了众生的福祉。

[wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [gɒdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [gɒd] ['wəːʃip] [baɪ]
was communicated by the lord of gods ; and the blessed god worshipped by
曾是 沟通 经过 这 主 的 神 ; 和 这 蒙福 上帝 崇拜 经过
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

由众神之主传达；以及世人敬拜的蒙福之神，

[tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
to do all that was necessary ,
到 做 全部 那 曾是 必要的 ,

去做所有必要的事情，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] - [wʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃəʊzn] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)]
went to the delightful Vadari wood which was his own chosen retreat for
去 到 这 愉快 - 木头 哪个 曾是 他的 自己的 选定 撤退 为了
['præktɪsɪŋ] ['penəns] .
practising penances .
练习 忏悔 .

他去了风景优美的瓦达里森林，那是他自己选择的苦行修行之地。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['mɒnək] [ɪn][ðə; ði][lænd]
And at this very time there lived on the earth a mighty monarch in the land
和 在 这 非常 时间 那里 居住地 在 这 地球 一个 强大的 君主 在 这 土地
[ɒv; əv] - ,
of Kanyakuvja ,
的 - ,

就在此时，在坎亚库夫贾的土地上，住着一位强大的君主。

[ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [huːz] ['mɪlətri] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪt] .
a sovereign whose military force was exceedingly great .
一个 主权 谁 军队 力量 曾是 非常 伟大的 .

一位军事力量极其强大的君主。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒv; əv] [gɑːdi] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
And his name of Gadhi was famous in the world .
和 他的 姓名 的 加迪 曾是 著名的 在 这 世界 .

他的名字“加迪”举世闻名。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] - [laɪf] .
He , however , betook himself to a forest - life .
他 , 然而 , 贝托克 他自己 到 一个 森林 - 生活 .

然而，他却选择了隐居山林。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
And while he was dwelling in the midst of the wood ,
和 尽管 他 曾是 住宅 在 这 中间 的 这 木头 ,

当他住在树林深处时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [nɪmf] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
there was born to him a daughter beautiful as a nymph of heaven .
那里 曾是 出生 到 他 一个 女儿 美丽的 作为 一个 仙女 的 天堂 .

他生了一个女儿，美得像天上的仙女。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð]
And Richika , the son of Bhrigu , asked for her to be united with
和 - , 这 儿子 的 布里古 , 问 为了 她 到 是 团结的 和
[hɪm'self] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
himself in marriage .
他自己 在 婚姻 .

布里古之子里奇卡向她求婚。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːdi] [speɪk] [tuː; tə] [ðæt] ['brɑːmənə] , [huː] [led] [ə; eɪ]['rɪdʒɪdli] [ɒ'stɪə(r)] [laɪf] , ['seɪɪŋ] .
And then Gadhi spake to that Brahmana , who led a rigidly austere life , saying .
和 然后 加迪 说 到 那 婆罗门 , WHO 引领 一个 严格地 简朴 生活 , 说 .

然后，伽地对那位过着极其苦行生活的婆罗门说：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fæməli] ['kʌstəm] [ɪn]['aʊə(r)] [reɪs] ;
There is a certain family custom in our race ;
那里 是 一个 肯定 家庭 风俗 在 我们的 种族 ;

我们族群中有一种特定的家族习俗；

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] ['faʊndɪd] [baɪ][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['baɪgɒn] [eɪdʒ] .
it hath been founded by my ancestors of a bygone age .
它 有 到过 创立 经过 我的 祖先 的 一个 逝去的 年龄 .

它是由我的先祖们在遥远的过去创立的。

[ænd; ənd] , [əʊ][məʊst] ['eksələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsæsə'dəʊtl] [kɑːst] ,
And , O most excellent of the sacerdotal caste ,
和 , 哦 最多 出色的 的 这 祭司 种姓 ,

还有，至高无上的祭司阶层啊，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['braɪdgruːm] [mʌst; məst]['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['daʊri]
be it known to thee that the intending bridegroom must offer a dowry
是 它 已知 到 你 那 这 意图 新郎 必须 提供 一个 嫁妆
[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fliːt] [stiːd] ,
consisting of a thousand fleet steeds ,
由 的 一个 千 舰队 马匹 ,

须知，新郎须献上千匹骏马作为嫁妆。

[huːz] ['kʌlə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [braʊn] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [mʌst; məst] [pə'zes] [ə; eɪ]
whose colour must be brown and every one of whom must possess a
谁 颜色 必须 是 棕色的 和 每一个 一 的 谁 必须 具有 一个
['sɪŋg(ə)l] ['seɪbl] [kɑː(r)] .
single sable car .
单身的 黑貂 车 .

其颜色必须为棕色，且每人必须拥有一辆黑色马车。

[bʌt; bət] , [əʊ] - [sʌn] , [ə; eɪ] ['revərənd] [seɪnt] [laɪk] [ðiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði]
But , O Bhrigu's son , a reverend saint like thee cannot be asked to offer the
但 , 哦 - 儿子 , 一个 牧师 圣 喜欢 你 不能 是 问 到 提供 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

但是，布里古之子啊，像你这样受人尊敬的圣人，不能要求你做出同样的事情。

[nɔː(r)][kæn; kən][maɪ] ['dɔːtə(r)] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mæg'nænɪməs] [seɪnt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ([ɪg'zɔːltɪd])
Nor can my daughter be refused to a magnanimous saint of thy (exalted)
也不 能 我的 女儿 是 拒绝 到 一个 坦荡 圣 的 你的 (崇高)
[ræŋk] .
rank .
秩 .

我怎能拒绝将女儿托付给您这样一位宽宏大量的圣人呢?

- [ˌðeərə'pɒn] - [sed] , - [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fliːt] [stiːd] ,
' Thereupon Richika said , ' I will give thee a thousand fleet steeds ,
- 于是 - 说 , - 我 将要 给 你 一个 千 舰队 马匹 ,

于是里奇卡说道：“我将赐予你一千匹骏马，

[braʊn] [ɪn] [hjuː] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['seɪbl] [kɑː(r)] ;
brown in hue and possessing a single sable car ;
棕色的 在 色调 和 拥有 一个 单身的 黑貂 车 ;

呈棕色，拥有一辆黑色汽车；

[let] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -
let thy daughter be given in marriage to me . '
让 你的 女儿 是 给定 在 婚姻 到 我 . -

把你的女儿嫁给我吧。

“ - [sed] .
“ Akritavrana said .
“ - 说 .

“阿克里塔夫拉纳说道。

[ðʌs] ['hævɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['vəːrunə] ,
Thus having given his word , O king , he went and said to Varuna ,
因此 拥有 给定 他的 单词 , 哦 国王 , 他 去 和 说 到 瓦鲁那 ,

于是，他许下诺言后，便去对伐楼那说：

- [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fliːt] [stiːd] [braʊn] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð] [wʌn] [blæk] [ɪə(r)] .
' Give me a thousand fleet steeds brown in colour , and each with one black ear .
- 给 我 一个 千 舰队 马匹 棕色的 在 颜色 , 和 每个 和 一 黑色的 耳朵 .

给我一千匹棕色的骏马，每匹马都有一只黑色的耳朵。

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['daʊri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mærɪdʒ] .
I want the same as dowry for my marriage .
我 想 这 相同的 作为 嫁妆 为了 我的 婚姻 .

我希望我的嫁妆和嫁妆一样。

- [tuː; tə] [hɪm] ['vəːrunə] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stiːd] .
' To him Varuna forthwith gave a thousand steeds .
- 到 他 瓦鲁那 立即 给予 一个 千 马匹 .

伐楼那立刻赐予他一千匹骏马。

[ðəʊz] [stiːd] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɡʌŋɡə] ; [hens] [ðə; ði][spɒt] [hæθ] [biːn] [nemd]
Those steeds had issued out of the river Ganga ; hence the spot hath been named
那些 马匹 有 发布 出去 的 这 河 恒河 ; 因此 这 点 有 到过 命名
:
:
:

这些骏马是从恒河中奔腾而出的；因此，这个地方得名：

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
The horse's landing place .
这 马匹 降落 地方 .

马的落脚点。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ɡɑːdi] , [ˌsɑːtjə'vɑːtiː][baɪ] [neɪm] ,
And in the city of Kanyakuvja , the daughter of Gadhi , Satyavati by name ,
和 在 这 城市 的 - , 这 女儿 的 加迪 , 萨蒂亚瓦蒂 经过 姓名 ,
[wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] ;
was given in marriage ;
曾是 给定 在 婚姻 ;

在坎亚库贾城，迦底的女儿萨蒂亚瓦蒂出嫁了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] .
and the gods themselves were of the party of the bride .
和 这 神 他们自己 是 的 这 派对 的 这 新娘 .

就连众神也站在新娘这边。

- , [ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsæsə'dəʊtl] [kɑːst] , [ðʌs] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Richika , the most excellent of the sacerdotal caste , thus procured a thousand
- , 这 最多 出色的 的 这 祭司 种姓 , 因此 采购 一个 千
[stiːd] ,
steeds ,
马匹 ,

祭司阶层中最杰出的里奇卡就这样获得了一千匹骏马。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]
and had a sight of the dwellers of heaven and won a wife in the
和 有 一个 视线 的 这 居民 的 天堂 和 韩元 一个 妻子 在 这
['prɒpə(r)] [fɔːm] .
proper form .
恰当的 形式 .

他见到了天上的居民，并以合适的方式娶到了妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] ,
And he enjoyed himself with the girl of slender waist ,
和 他 享受 他自己 和 这 女孩 的 苗条 腰部 ,

他和那位腰肢纤细的女子玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['grætɪfaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] .
and thus gratified all the wishes and desire that he ever had .
和 因此 满意 全部 这 愿望 和 欲望 那 他 曾经 有 .

就这样，他所有的愿望和渴望都得到了满足。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And when the marriage had been celebrated , O king ,
和 什么时候 这 婚姻 有 到过 著名 , 哦 国王 ,

婚礼庆典结束后，哦，国王啊，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['brɪguː] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
his father Bhrigu came on a visit to see him and his wife ;
他的 父亲 布里古 来了 在 一个 访问 到 看 他 和 他的 妻子 ;

他的父亲布里古前来探望他和他的妻子；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['preɪzwɜːði] [sʌn] .
and he was glad to see his praiseworthy son .
和 他 曾是 高兴的 到 看 他的 值得称赞 儿子 .

他很高兴见到他那优秀的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tə'geðə(r)] [peɪd] [ðeə(r)] [best] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪm] ,
And the husband and wife together paid their best respects to him ,
和 这 丈夫 和 妻子 一起 有薪酬的 他们的 最好的 尊重 到 他 ,

夫妻二人一同向他表达了最崇高的敬意。

[huː] [wɒz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] .
who was worshipped by all the gods .
WHO 曾是 崇拜 经过 全部 这 神 .

他是众神所敬仰的对象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] , [ðeɪ] [bəuθ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] , [stʊd] [nɪə(r)][hɪm] ,
And when he had seated himself , they both with joined palms , stood near him ,
和 什么时候 他 有 坐着 他自己 , 他们 两个都 和 加入 棕榈树 , 站立 靠近 他 ,

他坐下后，两人合掌站在他旁边。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
in order that they might to his bidding .
在 命令 那 他们 可能 到 他的 投标 .

以便他们能够听从他的命令。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [seɪnt] , ['brɪguː] , [glæd][æt; ət] [hɑːt] , [ðʌs] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And then the revered saint , Bhrigu , glad at heart , thus spoke to his
和 然后 这 受人尊敬的 圣 , 布里古 , 高兴的 在 心 , 因此 辐 到 他的
['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['seɪɪŋ] ,
daughter - in - law , saying ,
女儿 - 在 - 法律 , 说 ,

于是，受人尊敬的圣人布里古心中充满喜悦，便对他的儿媳说道：

- [əʊ] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] ,
' O lovely daughter ,
- 哦 迷人的 女儿 ,

“哦，可爱的女儿，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [buːn] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][grɑːnt] [ðiː] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðaɪ] [wɪʃ] .
as for a boon I am ready to grant thee any object of thy wish .
作为 为了 一个 恩惠 我 是 准备好 到 授予 你 任何 目的 的 你的 希望 .

至于恩惠，我愿意满足你的任何愿望。

- [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][ɪn] [ðɪs] ,
' And there upon she asked for his favour in this ,
- 和 那里 之上 她 问 为了 他的 偏爱 在 这 ,

于是她便请求他帮忙，

[ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [mait] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə][bəuθ] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
that a son might be born to both herself and her mother .
那 一个 儿子 可能 是 出生 到 两个都 她自己 和 她 母亲 .

她和她的母亲可能会生一个儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [vautʃ'seif] [ðə; ði]['feɪvə(r)] [ðʌs] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] . -
And he vouchsafed the favour thus asked for . '
和 他 担保 这 偏爱 因此 问 为了 . -

他答应了这样的请求。

“ ['brɪguː] [sed] , - ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['siːz(ə)n] [lɑːsts] , [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðə(r)]
“ Bhrigu said , ' During the days that your season lasts , thou and thy mother
“ 布里古 说 , - 期间 这 天 那 你的 季节 持续时间 , 你 和 你的 母亲
[mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,
must take a bath ,
必须 拿 一个 洗澡 ,

布里古说：“在你发情期期间，你和你母亲必须沐浴，

[wɪð] [ðə; ði] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] .
with the ceremony for bringing forth a male child .
和 这 仪式 为了 带来 前进 一个 男性 孩子 .

举行迎接男婴诞生的仪式。

[ænd; ənd][jiː; ji] [tuː] [mʌst; məst] [ðen] ['seprətli] [ɪm'breɪs] [tuː] ['dɪfrənt] [triːz] — [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['piːpəl]
And ye two must then separately embrace two different trees — she a peepal
和 是的 二 必须 然后 分别地 拥抱 二 不同的 树木 — 她 一个 菩提树
[triː] ,
tree ,
树 ,

然后你们二人必须分别拥抱两棵不同的树——她拥抱一棵菩提树，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ə; eɪ][fɪg] [triː] .
and thou a fig tree .
和 你 一个 如图 树 .

你如同无花果树。

[ænd; ənd] , [əʊ]['djuːtɪf(ə)l][gɜːl] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɒts] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
And , O dutiful girl , here are two pots of rice and milk ,
和 , 哦 尽职尽责的 女孩 , 这里 是 二 锅 的 米 和 牛奶 ,

乖巧的姑娘，这里有两罐米饭和牛奶。

[prɪ'peəd] [baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] .
prepared by me with the utmost care .
准备 经过 我 和 这 极致 关心 .

这是我精心准备的。

[ai]	['hævɪŋ]	['rænsæk]	[ðə; ði]	[həʊl]	['juːnɪvɜːs]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[drʌgz]	,
I	**having**	**ransacked**	**the**	**whole**	**universe**	**to**	**find**	**the**	**drugs**	**,**
我	拥有	洗劫一空	这	所有的	宇宙	到	寻找	这	药物	,

我搜遍了整个宇宙才找到这些毒品，

[ðə; ði]	['es(ə)ns]	[weər'ɒv]	[hæθ]	[biːn]	['blendɪd]	[wɪð]	[ðɪs]	[mɪlk]	[ænd; ənd]	[raɪs]	.
the	**essence**	**whereof**	**hath**	**been**	**blended**	**with**	**this**	**milk**	**and**	**rice**	**.**
这	本质	其中	有	到过	混合	和	这	牛奶	和	米	.

将其精华与牛奶和米饭混合。

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['teɪkən]	[æz; əz]	[fuːd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[keə(r)]	.
It	**must**	**be**	**taken**	**as**	**food**	**with**	**the**	**greatest**	**care**	**.**
它	必须	是	已采取	作为	食物	和	这	最	关心	.

食用时必须格外小心。

-	[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	['vænɪʃd]	[frɒm; frəm]	[saɪt]	.
'	**And**	**saying**	**this**	**,**	**he**	**vanished**	**from**	**sight**	**.**
-	和	说	这	,	他	消失了	从	视线	.

说完这番话，他就消失在了人们的视线中。

[ðə; ði]	[tuː]	['leɪdɪz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[meɪd]	[æn; ən]	['ɪntətʃeɪndʒ]	[bəʊθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɒts]	[ɒv; əv]	[raɪs]	,
The	**two**	**ladies**	**,**	**however**	**,**	**made**	**an**	**interchange**	**both**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**the**	**pots**	**of**	**rice**	**,**
这	二	女士们	,	然而	,	制成	一个	交汇处	两个都	在	这	事情	的	这	锅	的	米	,

然而，这两位女士却就米饭的问题进行了交流。

[ænd; ənd]	['laɪkwaɪz]	[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	[ðə; ði]	[triːz]	(	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪm'breɪst]	[baɪ]	[iːtʃ]	)	.
and	**likewise**	**as**	**regards**	**the**	**trees**	**(**	**to**	**be**	**embraced**	**by**	**each**	**)**	**.**
和	同样地	作为	问候	这	树木	(	到	是	拥抱	经过	每个	)	.

树木也是如此（将被每个人拥抱）。

[ðen]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[læps]	[ɒv; əv]	['veri]	['meni]	[deɪz]	,	[ðə; ði]	[rɪ'vɪəd]	[seɪnt]	,	[wʌns]	[mɔː(r)]	[keɪm]	.
Then	**after**	**the**	**lapse**	**of**	**very**	**many**	**days**	**,**	**the**	**revered**	**saint**	**,**	**once**	**more**	**came**	**.**
然后	后	这	失效	的	非常	许多	天	,	这	受人尊敬的	圣	,	一次	更多的	来了	.

过了好多天，这位受人尊敬的圣人再次降临。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[keɪm]	['nəʊɪŋ]	(	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	)	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]	[ɒv; əv]	[dɪ'vaɪn]	['nɒlɪdʒ]	.
And	**he**	**came**	**knowing**	**(**	**what**	**had**	**happened**	**)**	**by**	**his**	**attribute**	**of**	**divine**	**knowledge**	**.**
和	他	来了	会心	(	什么	有	发生	)	经过	他的	属性	的	神圣的	知识	.

他凭借神圣的认知能力，得知了（所发生的事情）。

[ðen]	['brɪguː]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[streŋθ]	,	[speɪk]	[tuː; tə]	[ˌsɑːtjə'vɑːtiː]	,	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	['djuːtɪf(ə)l]	[gɜːl]	!
Then	**Bhrigu**	**possessed**	**of**	**mighty**	**strength**	**,**	**spake**	**to**	**Satyavati**	**,**	**his**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**dutiful**	**girl**	**!**
然后	布里古	拥有	的	强大的	力量	,	说	到	萨蒂亚瓦蒂	,	他的	女儿	-	在	-	法律	,	说	,	-	哦	尽职尽责的	女孩	!

然后，力大无穷的布里古对他的儿媳萨蒂亚瓦蒂说：“哦，孝顺的姑娘！

[əʊ]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[braʊ]	,	[ðə; ði]	[rɒŋ]	[pɒt]	[ɒv; əv]	[raɪs]	[ðaʊ]	[tʊk]	[æz; əz]	[fuːd]	.
O	**my**	**daughter**	**of**	**a**	**lovely**	**brow**	**,**	**the**	**wrong**	**pot**	**of**	**rice**	**thou**	**tookest**	**as**	**food**	**.**
哦	我的	女儿	的	一个	迷人的	眉头	,	这	错误的	锅	的	米	你	最	作为	食物	.

我美丽的女儿啊，你吃错了米饭。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[rɒŋ]	[triː]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪm'breɪst]	[baɪ]	[ðiː]	.
And	**it**	**was**	**the**	**wrong**	**tree**	**which**	**was**	**embraced**	**by**	**thee**	**.**
和	它	曾是	这	错误的	树	哪个	曾是	拥抱	经过	你	.

你拥抱的，是错误的那棵树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [dɪ'luːdɪd] [ðiː] .

It was thy mother who deluded thee .

它 曾是 你的 母亲 WHO 妄想 你 .

是你母亲欺骗了你。

[ə; eɪ] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðiː] , [huː] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːstli] [kɑːst] ,

A son will be born of thee , who , though of the priestly caste ,

一个 儿子 将要 是 出生 的 你 , WHO , 尽管 的 这 祭司 种姓 ,

你虽出身祭司阶层，却将生下一个儿子。

[wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)] ;

will be of a character fit for the military order ;

将要 是 的 一个 特点 合身 为了 这 军队 命令 ;

将具有符合军人身份的品格；

[waɪl] [ə; eɪ] ['maɪti] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [huː] ,

while a mighty son will be born of thy mother , who ,

尽管 一个 强大的 儿子 将要 是 出生 的 你的 母亲 , WHO ,

而你的母亲将生下一个强大的儿子，他，

[ðəʊ] [baɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [wɪl] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [laɪf] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsæsə'dəʊtl] ['ɔːdə(r)] .

though by birth a Kshatriya will assume a life suitable to the sacerdotal order .

尽管 经过 出生 一个 刹帝利 将要 认为 一个 生活 合适的 到 这 祭司 命令 .

虽然刹帝利出身于神职人员阶层，但注定要过上适合神职人员的生活。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] ['trɒdn] [baɪ]

And his power will be great , and he will walk on the path trodden by

和 他的 力量 将要 是 伟大的 , 和 他 将要 走 在 这 小路 践踏 经过

['raɪtʃəs] [men] .

righteous men .

正义 男人 .

他的力量将强大，他必走义人走过的路。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [in'tri:t] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] , - [let] [nɒt] [maɪ]

' Then she entreated her father - in - law again and again , saying , ' Let not my

- 然后 她 恳求 她 父亲 - 在 - 法律 再次 和 再次 , 说 , - 让 不是 我的

[sʌn] [biː; bi][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ;

son be of this character ;

儿子 是 的 这 特点 ;

于是她一再恳求她的公公说：“不要让我的儿子变成这样的人；

[bʌt; bət] [let] [maɪ] ['grænsʌn] [biː; bi] [sʌtʃ] .

but let my grandson be such .

但 让 我的 孙子 是 这样的 .

但愿我的孙子就是这样。

- [ænd; ənd] , [əʊ] - [sʌn] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , - [səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !

' And , O Pandu's son , he replied , ' So let it be !

- 和 , 哦 - 儿子 , 他 回复 , - 所以 让 它 是 !

“潘度之子啊,”他回答说，“那就这样吧！”

- [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] .

' And thus he was pleased to grant her prayer .

- 和 因此 他 曾是 高兴 到 授予 她 祷告 .

于是他欣然应允了她的祈祷。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [deɪ] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [neɪm] - .

Then she brought forth on the expected day a son by name Jamadagni .

然后 她 带来 前进 在 这 预期的 天 一个 儿子 经过 姓名 - .

然后，她如期生下了一个儿子，名叫贾马达格尼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] [wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [bəuθ] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [greɪs] .
And this son of Bhrigu was endowed with both splendour and grace .
和 这 儿子 的 布里古 曾是 捐赠 和 两个都 辉煌 和 优雅 .

而布里古的这个儿子，既拥有光彩，又兼具优雅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ɪn] [j'iəz] [ænd; ənd][ɪn] [streŋθ] ,
And he grew in years and in strength ,
和 他 生长 在 年 和 在 力量 ,

他年纪渐长，体格也越来越强壮。

[ænd; ənd] [ɪk'seld] [hiː; hi]['ʌðə(r)] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [lɔː(r)] .
and excelled he other saints in the proficiency of his Vaidik lore .
和 表现出色 他 其他 圣徒 在 这 熟练程度 的 他的 - 知识 .

他在吠陀知识方面的造诣远胜其他圣人。

[əʊ] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] - [reɪs] , [tuː; tə] [hɪm] , [ɹ'aɪvəl,ɪŋ] [ɪn]['lʌstə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [lait] (
O chieftain of Bharata's race , to him , rivalling in lustre the author of light (
哦 头目 的 - 种族 , 到 他 , 竞争对手 在 光泽 这 作者 的 光 (
[ðə; ði] [sʌn]) ,
the sun) ,
这 太阳) ,

婆罗多族的首领啊，在他眼中，光芒堪比光明的创造者（太阳）。

[keɪm] [spɒn'teɪniəsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['mɪlətri]
came spontaneously and without instruction the knowledge of the entire military
来了 自发地 和 没有 操作说明 这 知识 的 这 全部的 军队
[ɑːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːfəʊld] ['mɪsaɪl] [ɑːmz] . -
art and of the fourfold missile arms . '
艺术 和 的 这 四重 导弹 武器 . -

“我对全部军事技艺和四种远程武器的知识都是自发地、未经任何指导就获得的。”

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXVI
〃 部分 -

第 116 节

“ - [sed] , - - [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə]
“ Akritavrana said , ' Jamadagni devoted himself to the study of the Veda
〃 - 说 , - - 奉献 他自己 到 这 学习 的 这 吠陀经
[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['penəns] ,
and the practice of sacred penances ,
和 这 实践 的 神圣 忏悔 ,

阿克里塔夫拉纳说：“贾玛达格尼致力于学习吠陀经和修行神圣的苦行。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔ'sterəti] .
and became famous for his great austerities .
和 成为 著名的 为了 他的 伟大的 紧缩政策 .

他因其极度节俭而闻名。

[ðen] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] [mə'θɒdɪkl] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)]
Then he pursued a methodical course of study and obtained a mastery over
然后 他 追击 一个 有条不紊 课程 的 学习 和 获得 一个 精通 超过
[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['veɪdə; 'viːdə] .
the entire Veda .
这 全部的 吠陀经 .

然后他系统地学习，最终精通了整部吠陀经。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[hiː; hi]	[peɪd]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[præzənædʒɪt]	[ænd; ənd]	[ˌsəˈlɪsɪtɪd]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**he**	**paid**	**a**	**visit**	**to**	**Prasenajit**	**and**	**solicited**	**the**	**hand**	**of**
和	,	哦	国王	,	他	有薪酬的	一个	访问	到	普拉塞纳吉特	和	征求意见	这	手	的

[rɛ'nuːkə]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	.
Renuka	**in**	**marriage**	**.**
蕾努卡	在	婚姻	.

国王啊，他拜访了普拉塞纳吉特，并向他求娶雷努卡为妻。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[preə(r)]	[wɒz; wəz]	['grɑːntɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
And	**this**	**prayer**	**was**	**granted**	**by**	**the**	**king**	**.**
和	这	祷告	曾是	的确	经过	这	国王	.

国王应允了这一祈祷。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪt]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[əb'teɪnd]	[rɛ'nuːkə]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
And	**the**	**delight**	**of**	**Bhrigu's**	**race**	**having**	**thus**	**obtained**	**Renuka**	**for**	**his**	**wife**	**,**
和	这	喜	的	-	种族	拥有	因此	获得	蕾努卡	为了	他的	妻子	,

布里古的族人因此娶到了蕾努卡为妻，感到无比欣喜。

[tʊk]	[hɪz; ɪz]	['rezɪdəns]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['præktɪs]
took	**his**	**residence**	**with**	**her**	**in**	**a**	**hermitage**	**,**	**and**	**began**	**to**	**practice**
采取	他的	住宅	和	她	在	一个	隐居处	,	和	开始	到	实践

['penəns]	,	['biːɪŋ]	[ə'sɪstɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
penances	**,**	**being**	**assisted**	**by**	**her**	**.**
忏悔	,	存在	协助	经过	她	.

他与她一起住在隐修处，并在她的帮助下开始苦修。

[ænd; ənd]	[fɔː(r)]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[wɪð]	['rɑːmə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	.
And	**four**	**boys**	**were**	**born**	**of**	**her**	**,**	**with**	**Rama**	**for**	**the**	**fifth**	**.**
和	四	男孩们	是	出生	的	她	,	和	罗摩	为了	这	第五	.

她生了四个儿子，第五个儿子是罗摩。

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	,	['rɑːmə]	[wɒz; wəz]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ɪn]	['merɪt]	.
And	**although**	**the**	**youngest**	**,**	**Rama**	**was**	**superior**	**to**	**all**	**in**	**merit**	**.**
和	虽然	这	最小的	,	罗摩	曾是	优越的	到	全部	在	优点	.

虽然罗摩年纪最小，但他的功绩却胜过所有人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第74/108页

[naʊ]	[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	[hæd; həd]	[gɒn]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv]	['gæðərɪŋ]	[fruːts]	,
Now	**once**	**upon**	**a**	**time**	**,**	**when**	**her**	**sons**	**had**	**gone**	**out**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**gathering**	**fruits**	**,**
现在	一次	之上	一个	时间	,	什么时候	她	儿子们	有	已消失	出去	为了	这	目的	的	采集	水果	,

从前，她的儿子们外出采摘水果的时候，

[rɛ'nuːkə]	[huː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	[ɒ'stɪə(r)]	[laɪf]	,	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[beɪð]	.
Renuka	**who**	**had**	**a**	**pure**	**and**	**austere**	**life**	**,**	**went**	**out**	**to**	**bathe**	**.**
蕾努卡	WHO	有	一个	纯的	和	简朴	生活	,	去	出去	到	洗澡	.

过着纯洁清苦生活的雷努卡出去洗澡了。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[waɪl]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[həʊm]	,	[ʃiː; ʃi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[kɑːst]	[hɜː(r); hə(r)]	[glɑːns]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**while**	**returning**	**home**	**,**	**she**	**happened**	**to**	**cast**	**her**	**glance**	**towards**	**the**	**king**	**of**	**Martikavata**	**,**
和	,	哦	国王	,	尽管	返回	家	,	她	发生	到	投掷	她	瞥一眼	向	这	国王	的	-	,

国王啊，她在回家的路上，偶然瞥见了马尔提卡瓦塔国王的身影。

[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
known	**by**	**the**	**name**	**of**	**Chitraratha**	**.**
已知	经过	这	姓名	的	-	.

名为奇特拉拉塔。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	,	[ænd; ənd]	['weərɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[brest]	[ə; eɪ]	['ləʊtəs]	[riːθ]	,
The	**king**	**was**	**in**	**the**	**water**	**with**	**his**	**wives**	**,**	**and**	**wearing**	**on**	**his**	**breast**	**a**	**lotus**	**wreath**	**,**
这	国王	曾是	在	这	水	和	他的	妻子们	,	和	穿着	在	他的	胸部	一个	莲花	花圈	,

国王与他的妃嫔们在水中，胸前佩戴着莲花花冠。

[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[spɔːt]	.
was	**engaged**	**in**	**sport**	**.**
曾是	已订婚的	在	运动	.

曾从事体育运动。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[fɔːm]	,	[rɛ'nuːkə]	[wɒz; wəz]	[ɪn'spaɪəd]	[wɪð]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
And	**beholding**	**his**	**magnificent**	**form**	**,**	**Renuka**	**was**	**inspired**	**with**	**desire**	**.**
和	凝视	他的	壮丽	形式	,	蕾努卡	曾是	灵感	和	欲望	.

看到他英俊的身姿，蕾努卡心中燃起了欲望。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ʌn'lɔːfl]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kən'trəʊl]	,	[bʌt; bət]	[bɪ'keɪm]	[pə'luːtɪd]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
And	**this**	**unlawful**	**desire**	**she**	**could**	**not**	**control**	**,**	**but**	**became**	**polluted**	**within**	**the**	**water**	**,**
和	这	非法的	欲望	她	可以	不是	控制	,	但	成为	受污染的	之内	这	水	,

她无法控制这种不正当的欲望，最终被水污染了。

[ænd; ənd]	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	['fraɪt(ə)nd]	[æt; ət]	[hɑːt]	.
and	**came**	**back**	**to**	**the**	**hermitage**	**frightened**	**at**	**heart**	**.**
和	来了	后退	到	这	隐居处	害怕	在	心	.

他回到隐居处时，内心充满恐惧。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['redɪli] [pə'siːvd] [wɒt] [steɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] .
Her husband readily perceived what state she was in .
她 丈夫 容易 感知 什么 状态 她 曾是 在 .

她的丈夫很快就察觉到了她的状况。

[ænd; ənd] ['maɪti] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒθfl] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] ,
And mighty and powerful and of a wrathful turn of mind ,
和 强大的 和 强大的 和 的 一个 愤怒的 转动 的 头脑 ,

而且强大有力，脾气暴躁，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['gɪdi] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv] ['tʃæstəti]
when he beheld that she had been giddy and that the lustre of chastity
什么时候 他 观看 那 她 有 到过 头晕 和 那 这 光泽 的 贞洁
[hæd; həd] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] ,
had abandoned her ,
有 弃 她 ,

当他看到她神情恍惚，贞洁的光辉已然褪去时，

[hiː; hi] [ri'prəutʃ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] - [faɪ] !
he reproached her by crying out ' Fie !
他 受责备 她 经过 哭泣 出去 - 菲 !

他斥责她，大喊“呸！”

- [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] - [sʌnz] , - ; [ænd; ənd]
' At that very moment came in the eldest of Jamadagni's sons , Rumanvan ; and
- 在 那 非常 片刻 来了 在 这 长子 的 - 儿子们 , - ; 和
[ðen] , - ,
then , Sushena ,
然后 , - ,

就在这时，贾马达格尼的长子鲁曼万走了进来；然后是苏舍那，

[ænd; ənd] [ðen] , ['vɑːsuː] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] , - .
and then , Vasu , and likewise , Viswavasu .
和 然后 , 瓦苏 , 和 同样地 , - .

然后是Vasu，同样地，也是Viswavasu。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [seɪnt] [daɪ'rɛktɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði]
And the mighty saint directed them all one by one to put an end to the
和 这 强大的 圣 指导 他们 全部 一 经过 一 到 放 一个 结尾 到 这
[laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
life of their mother .
生活 的 他们的 母亲 .

这位伟大的圣人命令他们一个接一个地结束他们母亲的生命。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kən'faʊndɪd] [ænd; ənd] [lɒst] [hɑːt] .
They , however , were quite confounded and lost heart .
他们 , 然而 , 是 相当 令人困惑 和 丢失的 心 .

然而，他们却感到非常困惑和沮丧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
And they could not utter a single word .
和 他们 可以 不是 说出 一个 单身的 单词 .

他们一句话也说不出来。

[ðen] [hiː; hi][ɪn]['aɪə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðem; ðəm] .
Then he in ire cursed them .
然后 他 在 愤怒 被诅咒的 他们 .

然后他怒不可遏地诅咒了他们。

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [sens] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ɪn'ænɪmət]
And on being cursed they lost their sense and suddenly became like inanimate
和 在 存在 被诅咒的 他们 丢失的 他们的 感觉 和 突然 成为 喜欢 无生命
['ɒbdʒɪkts] ,
objects ,
对象 ,

被诅咒后，他们失去了知觉，突然变得像没有生命的物体一样。

[ænd; ənd]['kɒmpərəb(ə)l][ɪn] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [biːsts] [ænd; ənd][bɜdz] .
and comparable in conduct to beasts and birds .
和 可比 在 执行 到 野兽 和 鸟类 .

行为举止与野兽和飞鸟无异。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑːmə] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [lɑːst]
And then Rama , the slayer of hostile heroes , came to the hermitage , last
和 然后 罗摩 , 这 杀手 的 敌对的 英雄 , 来了 到 这 隐居处 , 最后的
[ɒv; əv][ɔːl] .
of all .
的 全部 .

最后，斩杀敌对英雄的罗摩来到了隐居处。

[hɪm] [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] - , [ɒv; əv] [greɪt] [ɔ'sterəti] , [ə'drest] , ['seɪɪŋ] , - [kɪl] [ðɪs]
Him the mighty - armed Jamadagni , of great austerities , addressed , saying , ' Kill this
他 这 强大的 - 武装 - , 的 伟大的 紧缩政策 , 已解决 , 说 , - 杀 这
['wɪkɪd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] ,
wicked mother of thine , without compunction ,
邪恶 母亲 的 你的 , 没有 愧疚 ,

拥有强大臂膀、极其苦行的贾玛达格尼对他说：“毫不犹豫地杀死你这个邪恶的母亲。”

[əʊ][maɪ] [sʌn] .
O my son .
哦 我的 儿子 .

我的儿子。

- [ˌðeərə'pɒn] ['rɑːmə] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp] [æn; ən][æks][ænd; ənd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [s'ɛvəd] [hɪz; ɪz]
' Thereupon Rama immediately took up an axe and therewith severed his
- 于是 罗摩 立即地 采取 向上 一个 斧头 和 由此 切断 他的
['mʌðərz] [hed] .
mother's head .
母亲的 头 .

于是罗摩立即拿起一把斧头，砍下了他母亲的头颅。

[ðen] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] ['maɪti] [səʊl] , [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]
Then , O great king , the wrath of Jamadagni of mighty soul , was at once
然后 , 哦 伟大的 国王 , 这 愤怒 的 - 的 强大的 灵魂 , 曾是 在 一次
[ə'piːzd] ;
appeased ;
安抚 ;

伟大的国王啊，那时，拥有强大灵魂的贾玛达格尼的愤怒立刻平息了；

[ænd; ənd] [wel] - [pliːzd] , [hiː; hi] [speɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , - [ðaʊ] [hæst] , [maɪ] [bɔɪ] ,
and well - pleased , he spake the following words , ' Thou hast , my boy ,
和 出色地 - 高兴 , 他 说 这 下列的 字 , - 你 哈斯特 , 我的 男生 ,

他很高兴，说道：“孩子，你拥有了。”

[pə'fɔːmd] [æt; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] , ['biːɪŋ] [vɜːst] [ɪn] ['vɜːtʃuː] .
performed at my bidding this difficult task , being versed in virtue .
执行 在 我的 投标 这 难的 任务 , 存在 精通 在 美德 .

他遵照我的命令完成了这项艰巨的任务，并且精通美德。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [ˈwɪʃɪz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə][ɡrɑːnt]
Therefore , whatsoever wishes there may be in thy heart , I am ready to grant
所以 , 任何 愿望 那里 可能 是 在 你的 心 , 我 是 准备好 到 授予
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

因此，无论你心中有什么愿望，我都愿意满足你。

[duː; də] [ðaʊ] [ɑːsk][ˌem ˈiː] .
Do thou ask me .
做 你 问 我 .

你问我吗?

- [ˌðeərəˈpɒn] [ˈrɑːmə] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [mait] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [laɪf] ,
' Thereupon Rama solicited that his mother might be restored to life ,
- 于是 罗摩 征求意见 那 他的 母亲 可能 是 恢复 到 生活 ,

于是罗摩请求让他的母亲复活。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkruːəl] [diːd]
and that he might not be haunted by the remembrance of this cruel deed
和 那 他 可能 不是 是 闹鬼的 经过 这 纪念 的 这 残忍的 契据
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈeni] [sɪn] ,
and that he might not be affected by any sin ,
和 那 他 可能 不是 是 做作的 经过 任何 罪 ,

愿他不再因这件残忍行径的记忆而备受折磨，也愿他不受任何罪孽的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [mait] [rɪˈkʌvə(r)] [ðeə(r)] [ˈfɔːmə(r)] [steɪt] ,
and that his brothers might recover their former state ,
和 那 他的 兄弟 可能 恢复 他们的 以前的 状态 ,

并希望他的兄弟们能够恢复到以前的状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ʌnˈraɪvld] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)l] ,
and that he might be unrivalled on the field of battle ,
和 那 他 可能 是 无与伦比 在 这 场地 的 战斗 ,

他在战场上或许无人能敌。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [əbˈteɪn] [lɒŋ] [laɪf] .
and that he might obtain long life .
和 那 他 可能 获得 长的 生活 .

并愿他能长寿。

[ænd; ənd] , [əʊ] - [sʌn] , - , [huːz] [ˈpenəns] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˈrɪdʒɪd] ,
And , O Bharata's son , Jamadagni , whose penances were the most rigid ,
和 , 哦 - 儿子 , - , 谁 忏悔 是 这 最多 死板的 ,

还有，婆罗多的儿子贾玛达格尼，他的苦行最为严苛，

[ˈɡrɑːntɪd] [ɔːl] [ðəʊz] [dɪˈzaɪr] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
granted all those desires of his son .
的确 全部 那些 欲望 的 他的 儿子 .

他满足了儿子的所有愿望。

[wʌns] , [haʊˈevə(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [ðə; ði] [væləɚəs]
Once , however , O lord , when his sons had gone out as before , the valourous
一次 , 然而 , 哦 主 , 什么时候 他的 儿子们 有 已消失 出去 作为 前 , 这 英勇的
[sʌn] [ɒv; əv] [kɑːrtəvɪrjə] ,
son of Kartavirya ,
儿子 的 卡尔塔维里亚 ,

然而，主啊，有一次，当他的儿子们像往常一样出去之后，卡尔塔维里亚的英勇之子，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ]
the lord of the country near the shore of the sea , came up to the hermitage
这 主 的 这 国家 靠近 这 支撑 的 这 海 , 来了 向上 到 这 隐居处
.
.
.

海边国家的领主来到了隐居处。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [rɪ'siːvd] [hɪm]
And when he arrived at that hermitage , the wife of the saint received him
和 什么时候 他 到达的 在 那 隐居处 , 这 妻子 的 这 圣 已收到 他
[hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .
hospitably .
热情好客 .

当他到达那座隐修院时，圣人的妻子热情地接待了他。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] [praɪd] ,
He , however , intoxicated with a warrior's pride ,
他 , 然而 , 酣 和 一个 战士们 自豪 ,

然而，他却被战士的骄傲冲昏了头脑。

[wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [hɪm] ,
was not at all pleased with the reception accorded to him ,
曾是 不是 在 全部 高兴 和 这 接待 同意 到 他 ,

他对所受到的接待非常不满意。

[ænd; ənd] [baɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] ,
and by force and in defiance of all resistance ,
和 经过 力量 和 在 蔑视 的 全部 反抗 ,

并以武力，不顾一切抵抗，

[siːzd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [huːz] [mɪlk]
seized and carried off from that hermitage the chief of the cows whose milk
查获 和 携带 离开 从 那 隐居处 这 首席 的 这 牛 谁 牛奶
[sə'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['bʌtə(r)] ,
supplied the sacred butter ,
供应 这 神圣 黄油 ,

从那座隐修院里抓走了那头母牛的首领，这头母牛的奶是制作圣洁黄油的原料。

[nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] ['ləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] .
not heeding the loud lowing of the cow .
不是 听从 这 大声 低 的 这 奶牛 .

充耳不闻母牛响亮的哞叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntənli] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
And he wantonly pulled down the large trees of the wood .
和 他 肆意妄为 拉 向下 这 大的 树木 的 这 木头 .

他肆意砍伐了树林里的大树。

[wen] ['rɑːmə] [keɪm] [həʊm] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [hɪm'self] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
When Rama came home , his father himself told him all that had happened .
什么时候 罗摩 来了 家 , 他的 父亲 他自己 讲述 他 全部 那 有 发生 .

拉玛回到家后，他的父亲亲自把发生的一切都告诉了他。

[ðen] [wen] ['rɑːmə] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] ['ləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kɑːf] , [rɪ'zentmənt] [ə'rəʊz] [ɪn]
Then when Rama saw how the cow was lowing for its calf , resentment arose in
然后 什么时候 罗摩 锯 如何 这 奶牛 曾是 低 为了 它是 小牛 , 怨恨 出现 在
[hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his heart .
他的 心 .

当罗摩看到母牛为小牛犊哞叫时，心中便生出了怨恨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] - [sʌn] , [huːz] [lɑːst] ['məʊmənts] [hæd; həd] [drɔːn] [naɪ] .
And he rushed towards Kartavirya's son , whose last moments had drawn nigh .
和 他 匆忙 向 - 儿子 , 谁 最后的 时刻 有 绘制 夜 .

他冲向卡尔塔维里亚的儿子，儿子的生命已接近尾声。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['brɪguː] , [ðə; ði] [ɪk'stɜːmɪneɪtə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] ,
Then the descendant of Bhrigu , the exterminator of hostile heroes ,
然后 这 后裔 的 布里古 , 这 灭虫员 的 敌对的 英雄 ,

然后是布里古的后裔，他是消灭敌对英雄的刽子手。

[pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['vælə(r)] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ʃaːpənd] ['ærəʊs] [wɪð]
put forth his valour on the field of battle , and with sharpened arrows with
放 前进 他的 勇气 在 这 场地 的 战斗 , 和 和 锋利 箭头 和
['flætnd] [tɪps] ,
flattened tips ,
扁平的 尖端 ,

他在战场上展现了他的英勇，并使用了削尖扁平的箭矢。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [baʊ; bəʊ] , [kʌt] [daʊn] [ɑːr'dʒuːnəz] [ɑːmz] , [wɪtʃ]
which were shot from a beautiful bow , cut down Arjuna's arms , which
哪个 是 射击 从 一个 美丽的 弓 , 切 向下 阿朱那的 武器 , 哪个
['nʌmbəd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,
numbered a thousand ,
编号 一个 千 ,

这些箭矢是从一张精美的弓箭射出的，砍断了阿周那上千条手臂。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['mæsɪv] [laɪk] (['wʊdn]) [bəʊlts][fɔː(r); fə(r)] ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and were massive like (wooden) bolts for barring the door .
和 是 大量的 喜欢 (木制的) 螺栓 为了 禁止 这 门 .

它们又大又重，就像用来锁门的（木制）门栓一样。

[hiː; hi] , [ɔːl'redi] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] , [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ]['rɑːmə] , [hɪz; ɪz]
He , already touched by the hand of death , was overpowered by Rama , his
他 , 已经 感动 经过 这 手 的 死亡 , 曾是 实力悬殊 经过 罗摩 , 他的
[fəʊ] .
foe .
敌人 .

他早已被死神之手触碰过，最终被他的敌人罗摩所击败。

[ðen] [ðə; ði] ['kɪnzmən] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] , [ðeə(r)] [rɒθ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'genst] ['rɑːmə] , [rʌʃt] [æt; ət]
Then the kinsmen of Arjuna , their wrath excited against Rama , rushed at
然后 这 亲属 的 阿朱那 , 他们的 愤怒 兴奋的 反对 罗摩 , 匆忙 在
- [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
Jamadagni in his hermitage ,
- 在 他的 隐居处 ,

随后，阿周那的亲属们对罗摩怒火中烧，冲向贾玛达格尼的隐居处。

[waɪl] ['rɑːmə][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
while Rama was away .
尽管 罗摩 曾是 离开 .

罗摩不在的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] [hɪm] [ðeə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [greɪt] ,
And they slew him there ; for although his strength was great ,
和 他们 一万 他 那里 ; 为了 虽然 他的 力量 曾是 伟大的 ,

他们在那里杀了他；因为虽然他力大无穷，

[jet] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['penəns] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [faɪt] .
yet being at the time engaged in penances , he would not fight .
然而 存在 在 这 时间 已订婚的 在 忏悔 , 他 会 不是 斗争 .

但由于当时他正在忏悔，所以不会参战。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðʌs] [ə'tækt] [baɪ][hɪz; ɪz][fəʊz] ,
And while thus attacked by his foes ,
和 尽管 因此 遭到攻击 经过 他的 敌人 ,

就这样，他遭到敌人的攻击，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['rɑːmə][ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] [ænd; ənd] ['pɪtiəs] [wei] .
he repeatedly shouted the name of Rama in a helpless and piteous way .
他 反复 喊叫 这 姓名 的 罗摩 在 一个 无助 和 可怜的 方式 .

他无助而凄惨地反复呼喊着罗摩的名字。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɑːrtəvɪrjə] [ʃɒt] - , [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ,
And , O Yudhishthira , the sons of Kartavirya shot Jamadagni , with their arrows ,
和 , 哦 尤迪什提拉 , 这 儿子们 的 卡尔塔维里亚 射击 - , 和 他们的 箭头 ,

尤迪什提拉啊，卡尔塔维里亚的儿子们用箭射中了贾玛达格尼。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [tʃæs'taiz] [ðeə(r)][fəʊ] , [went] [ðeə(r)] [wei] .
and having thus chastised their foe , went their way .
和 拥有 因此 受责罚 他们的 敌人 , 去 他们的 方式 .

他们就这样惩罚了敌人，然后离开了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz]
And when they had gone away , and when Jamadagni had breathed his
和 什么时候 他们 有 已消失 离开 , 和 什么时候 - 有 呼吸 他的
[lɑːst] , ['rɑːmə] ,
last , Rama ,
最后的 , 罗摩 ,

当他们离开之后，当贾玛达格尼咽下最后一口气之后，罗摩，

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] - [reɪs] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , ['beərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,
the delight of Bhrigu's race , returned to the hermitage , bearing in his arms ,
这 喜 的 - 种族 , 返回 到 这 隐居处 , 轴承 在 他的 武器 ,
['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .
fuel for religious rites .
燃料 为了 宗教 仪式 .

布里古族人欣喜若狂地返回了隐居处，怀里抱着宗教仪式所需的燃料。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] [bɪ'held] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .
And the hero beheld his father who had been put to death .
和 这 英雄 观看 他的 父亲 WHO 有 到过 放 到 死亡 .

英雄亲眼目睹了自己的父亲被处死。

[ænd; ənd] [griːvd] [ɪk'siːdɪŋli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'weɪl] [ðə; ði] [ʌn'wɜːði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][leɪd]
And grieved exceedingly he began to bewail the unworthy fate that had laid
和 伤心 非常 他 开始 到 哀叹 这 不配 命运 那 有 铺设
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ləʊ] .
his father low .
他的 父亲 低的 .

他悲痛欲绝，开始哀叹父亲遭受的不公命运。

" ['sekʃ(ə)n] [siksvaɪaː]
" SECTION CXVII
" 部分 117

第 117 节

" ['rɑːmə] [sed] , - [ðə; ði] [bleɪm] [ɪz] [maɪn] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ][stæg][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
" Rama said , ' The blame is mine , O father , that like a stag in the wood ,
" 罗摩 说 , - 这 责备 是 矿 , 哦 父亲 , 那 喜欢 一个 麈 在 这 木头 ,

罗摩说：“父亲啊，这一切都是我的错，就像森林里的雄鹿一样，

[ðaʊ] [hæst] [biːn] [ʃɒt] [ded] [wɪð] ['ærəus] , [baɪ] [ðəʊz] [miːn] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] [retʃ] — [ðə; ði]
thou hast been shot dead with arrows , by those mean and stupid wretches — the
你 哈斯特 到过 射击 死的 和 箭头 , 经过 那些 意思是 和 愚蠢的 可怜虫 — 这
[sʌnz] [ɒv; əv] [kɑːrtəvɪrjə] .
sons of Kartavirya .
儿子们 的 卡尔塔维里亚 .

你被那些卑鄙愚蠢的恶棍——卡尔塔维里亚的儿子们——用箭射死了。

[ænd; ənd][əʊ]['fɑːðə(r)] ,
And O father ,
和 哦 父亲 ,

哦，父亲啊，

['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ʌn'swɜːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv]
virtuous and unswerving from the path of righteousness and inoffensive
有德行的 和 坚定不移 从 这 小路 的 义 和 无害的
[tuː; tə][ɔːl] ['ænɪmeɪtɪd] ['biːɪŋs] [æz; əz] [ðaʊ] [wɜːt] ,
to all animated beings as thou wert ,
到 全部 动画 生物 作为 你 沃特 ,

你生前品德高尚，坚定不移地走在正义的道路上，对一切有情众生都无害。

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [feɪt] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [daɪ][ɪn] [ðɪs] [wei] ?
how came it to be permitted by Fate that thou shouldst die in this way ?
如何 来了 它 到 是 允许 经过 命运 那 你 应该 死 在 这 方式 ?

命运为何允许你以这种方式死去?

[wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [sɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
What an awful sin must have been committed by them ,
什么 一个 可怕 罪 必须 有 到过 坚定的 经过 他们 ,

他们犯下的罪行该是多么可怕啊!

[huː] [hæv; həv] [kɪld] [ðiː] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʃa:pənd] [ʃɑːfts] , [ɔːl'ðəʊ] [ðaʊ] [wɜːt] [æn; ən]
who have killed thee with hundreds of sharpened shafts , although thou wert an
WHO 有 被杀 你 和 数百 的 锋利 轴 , 虽然 你 沃特 一个
[eɪdʒd][mæn] ,
aged man ,
老年人 男人 ,

他们用数百支锋利的箭矢杀死了你，尽管你已年迈。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['penəns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [wɪð]
and engaged in penances at the time and absolutely averse to fighting with
和 已订婚的 在 忏悔 在 这 时间 和 绝对地 反 到 斗争 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当时他们正在忏悔，绝对不愿意与他们战斗。

[wɪð] [wɒt] [feɪs] [wɪl] [ðəʊz] ['ʃeɪmləs] [p'ɜːsənz] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv] [ðeəz] [tuː; tə][ðeə(r)]
With what face will those shameless persons speak of this deed of theirs to their
和 什么 脸 将要 那些 不要脸 人 说话 的 这 契据 的 他们的 到 他们的
[frendz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
friends and servants ,
朋友们 和 仆人 ,

这些无耻之徒日后将如何面不改色地向亲友和仆人谈及他们的所作所为?

[vɪz] . , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [æn; ən] [ˌʌnə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] ? — [əʊ]
viz . , that they have slain an unassisted and unresisting virtuous man ? — O
即 . , 那 他们 有 被杀 一个 独自一人 和 毫无抵抗力 有德行的 男人 ? — 哦
[prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
protector of men ,
保护者 的 男人 ,

也就是说，他们杀害了一位手无寸铁、毫无抵抗的贤良之人？——人类的守护者啊!

[ðʌs] [hiː; hi] , [greɪt] [ɪn] ['penəns] , [bi'weil] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəs] ['mænə(r)] ,
thus he , great in penance , bewailed much in a piteous manner ,
因此 他 , 伟大的 在 忏悔 , 哀叹 很多 在 一个 可怜的 方式 ,

因此，他忏悔甚深，悲恸哀嚎不已。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['ɒbsəkwiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtɪd] ['saɪə(r)] .
and then performed the obsequies of his departed sire .
和 然后 执行 这 葬礼 的 他的 已离开 父系 .

然后为他已故的父亲举行了葬礼。

[ænd; ənd]['rɑːmə] , [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] , [krə'meɪtɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði]['fjuːnərəl]
And Rama , the conqueror of hostile cities , cremated his father on the funeral
和 罗摩 , 这 征服者 的 敌对的 城市 , 火化 他的 父亲 在 这 葬礼
['paɪə(r)] , [ænd; ənd] [vau] ,
pyre , and vowed ,
火葬堆 , 和 发誓 ,

征服敌对城市的罗摩，在火葬柴堆上火化了他的父亲，并发誓：

[əʊ]['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['mɪlətri] [kɑːst] ,
O scion of Bharata's race , the slaughter of the entire military caste ,
哦 继承人 的 - 种族 , 这 屠宰 的 这 全部的 军队 种姓 ,

婆罗多族的后裔啊，整个军事阶层惨遭屠戮，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
and of exceeding strength in the field of battle ,
和 的 超过 力量 在 这 场地 的 战斗 ,

在战场上拥有超凡的力量，

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv]['vælə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [səʊl] , [ænd; ənd]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə]
and possessed of valour suited to a heroic soul , and comparable to
和 拥有 的 勇气 适合 到 一个 英勇 灵魂 , 和 可比 到
[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [deθ] [hɪm'self] ,
the god of death himself ,
这 上帝 的 死亡 他自己 ,

他拥有英雄般的勇气，堪比死神本人。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wepən] [ɪn] ['rɒθfl] [muːd] , [ænd; ənd] [ˌsɪŋgl'hændɪd] [pʊt] - [sʌnz]
he took up his weapon in wrathful mood , and singlehanded put Kartavirya's sons
他 采取 向上 他的 武器 在 愤怒的 情绪 , 和 单手 放 - 儿子们
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

他怒火中烧，拿起武器，独自一人杀死了卡尔塔维里亚的儿子们。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['tʃiːftən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [kɑːst] , ['rɑːmə] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
And , O chieftain of the military caste , Rama , the leader of all capable of
和 , 哦 头目 的 这 军队 种姓 , 罗摩 , 这 领导者 的 全部 有能力的 的
['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [fəʊz] ,
beating their foes ,
殴打 他们的 敌人 ,

还有，哦，武士阶层的首领罗摩，所有能够击败敌人的领袖，

[θraɪs] [smaʊt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] - ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - [sʌnz] .
thrice smote down all the Kashatriya followers of Kartavirya's sons .
三次 猛击 向下 全部 这 - 追随者 的 - 儿子们 .

三次击败卡尔塔维里亚之子的所有刹帝利追随者。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [taɪmz] [dɪd] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [lɔːd] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
And seven times did that powerful lord exterminate the military tribes of the earth
和 七 时代 做过 那 强大的 主 殄 这 军队 部落 的 这 地球
.
:
.

那位强大的领主曾七次灭绝地球上的军事部落。

[ɪn][ðə; ði][trækt][ɒv; əv][lænd] , [kɔːld] - [faɪv] [leɪks] [ɒv; əv] [blʌd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]
In the tract of land , called Samantapanchaka five lakes of blood were made by
在 这 通道 的 土地 ， 称为 - 五 湖泊 的 血 是 制成 经过
[hɪm] .
him .
他 .

在名为萨曼塔潘查卡的土地上，他造了五个血湖。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] ['ɒfəd] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] —
There the mightiest scion of Bhrigu's race offered libations to his forefathers —
那里 这 最强大的 继承人 的 - 种族 提供 酒 到 他的 祖先 —
[ðə; ði] - ,
the Bhrigus ,
这 - ,

在那里，布里古家族最强大的后裔向他的祖先——布里古人——献上了祭品。

[ænd; ənd] - [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] , [ænd; ənd] [speɪk] [tuː; tə][hɪm] [wɜːdz]
and Richika appeared to him in a visible form , and spake to him words
和 - 出现 到 他 在 一个 可见的 形式 ， 和 说 到 他 字
[ɒv; əv] ['kaʊnsl] .
of counsel .
的 法律顾问 .

里奇卡以可见的形态出现在他面前，并向他讲述了一些忠告。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] ['dredɪd] [neɪm] ,
Then the son of Jamadagni of dreaded name ,
然后 这 儿子 的 - 的 令人恐惧的 姓名 ，

然后是贾马达格尼之子，他有着一个令人闻风丧胆的名字。

[pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['grætɪfaɪd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
performed a mighty sacrifice and gratified the lord of the celestials ,
执行 一个 强大的 牺牲 和 满意 这 主 的 这 天体 ，

他献上了盛大的祭祀，取悦了天神之主。

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ministə] [priːsts] .
and bestowed the earth to the ministering priests .
和 授予 这 地球 到 这 服侍 神父 .

并将土地赐予了侍奉的祭司们。

[ænd; ənd] , [əʊ][prə'tektə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [hiː; hi] [reɪzd] [æn; ən]['ɔːltə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] ,
And , O protector of human beings , he raised an altar made of gold ,
和 ， 哦 保护者 的 人类 生物 ， 他 提高 一个 坛 制成 的 金子 ，

而人类的守护者啊，他筑起了一座黄金祭坛，

[ten] - [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd][naɪn][ɪn] [haɪt] ,
ten Vyamas in breadth and nine in height ,
十 - 在 宽度 和 九 在 高度 ，

宽十维亚玛，高九维亚玛，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['kæʃəpə] .
and made a gift of the same to the magnanimous Kasyapa .
和 制成 一个 礼物 的 这 相同的 到 这 坦荡 迦叶波 .

并将同样的礼物赠予了慷慨的迦叶波。

[ðen] [æt; ət] - ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [brɑhəmɑːnəs] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃer] ,
Then at Kasyapa's bidding the Brahamanas divided the altar into a number of shares ,
然后 在 - 投标 这 婆罗门 分割 这 坛 进入 一个 数字 的 分享 ,

然后，按照迦叶波的指示，婆罗门们将祭坛分成若干份。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [rɪ'pjuːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] - ([ʃeə(r)] ['teɪkəz]) .
and thus they became reputed as the Khandavayamas (share takers) .
和 因此 他们 成为 知名 作为 这 - (分享 接受者) .

因此，他们获得了“Khandavayamas”(分享者）的美名。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'stɜːmɪneɪtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [reɪs] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [streŋθ] ,
And the exterminator of the military race possessed of immense strength ,
和 这 灭虫员 的 这 军队 种族 拥有 的 巨大 力量 ,

而那个拥有强大力量的军事种族灭绝者，

[bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['kæʃəpə] ,
bestowed the earth upon the high - souled Kasyapa ,
授予 这 地球 之上 这 高的 - 有灵魂的 迦叶波 ,

将大地赐予了高尚的迦叶波，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['penəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [sɪ'vɪə(r)] [fɔːm] .
and then became engaged in penance of an exceedingly severe form .
和 然后 成为 已订婚的 在 忏悔 的 一个 非常 严重 形式 .

然后便开始进行极其严苛的苦修。

[hiː; hi] [naʊ] [dwel] [ɪn] [ðɪs] [mə'hɛndrə] , ['mɒnək] [ɒv; əv] [hɪlz] .
He now dwells in this Mahendra , monarch of hills .
他 现在 居住地 在 这 马亨德拉 , 君主 的 丘陵 .

他现在居住在这座山丘之王马亨德拉山上。

[ðʌs] [dɪd] [hɑː'stɪlətiz] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kɑːst] ,
Thus did hostilities arise between him and the members of the military caste ,
因此 做过 敌对行动 出现 之间 他 和 这 成员 的 这 军队 种姓 ,

于是，他与军人阶层之间爆发了敌对行动。

— [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [dwel] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ; [ænd; ənd] ['rɑːmə] , [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɪ'mens] [streŋθ] ,
— all of them who dwell on this earth ; and Rama , endowed with immense strength ,
— 全部 的 他们 WHO 住 在 这 地球 ; 和 罗摩 , 捐赠 和 巨大 力量 ,

——所有居住在这片土地上的人；以及拥有无比力量的罗摩，

[ɪn] [ðɪs] [wei] [səb'djuːd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] . -
in this way subdued the entire world . '
在 这 方式 低沉的 这 全部的 世界 . -

就这样征服了整个世界。

“ [sed] , - [ðen] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
“ Vaisampayana said , ' Then on the fourteenth day of the moon ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 在 这 第十四 天 的 这 月亮 ,

“毗耶娑婆耶那说道：‘那么在农历十四日，

[ðə; ði] ['maɪti] - [s'əʊld] ['rɑːmə] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['aʊə(r)] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðəʊz] ['membəz]
the mighty - souled Rama at the proper hour showed himself to those members
这 强大的 - 有灵魂的 罗摩 在 这 恰当的 小时 显示 他自己 到 那些 成员
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːstli] [kɑːst] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] ([ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) [ænd; ənd]
of the priestly caste and also to the virtuous king (Yudhishthira) and
的 这 祭司 种姓 和 还 到 这 有德行的 国王 （ 尤迪什提拉 ） 和
[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
his younger brothers .
他的 年轻 兄弟 .

伟大的罗摩在适当的时候向祭司阶层的成员以及贤良的国王（尤迪什提拉）和他的弟弟们显现了自己。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] [lɔːd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , ['wəːʃip] ['rɑːmə] ,
And , O king of kings , the lord together with his brothers , worshipped Rama ,
和 ， 哦 国王 的 国王 ， 这 主 一起 和 他的 兄弟 ， 崇拜 罗摩 ，
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

万王之王啊，主和他的兄弟们一起崇拜罗摩，并且，

[əʊ] [məʊst] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [men] ,
O most righteous of the rulers of men ,
哦 最多 正义 的 这 统治者 的 男人 ，

最公正的人类统治者啊，

[ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] ['ɒnəz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twaɪs]
the very highest honours were paid by him to all those members of the twice
这 非常 最高 荣誉 是 有薪酬的 经过 他 到 全部 那些 成员 的 这 两次
- [bɔːn] [klɑːs] .
- born class .
- 出生 班级 .

他给予所有“再生族”成员最高的荣誉。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ] - [sʌn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz]
And after worshipping Jamadagni's son and having received words of praise
和 后 崇拜 - 儿子 和 拥有 已收到 字 的 称赞
[frɒm; frəm] [hɪm] ,
from him ,
从 他 ，

在膜拜了贾玛达格尼之子并接受了他的赞扬之后，

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [mə'hɛndrə] [hɪl] ,
at his direction he spent the night on the Mahendra hill ,
在 他的 方向 他 花费 这 夜晚 在 这 马亨德拉 爬坡道 ，

在他的指示下，他当晚在马亨德拉山上过夜。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒənz] . -
and then started on his journey towards the southern regions . '
和 然后 开始 在 他的 旅行 向 这 南部 地区 . -

然后他便启程前往南方地区。

” ['sekʃ(ə)n] [səksviːiːi]
” SECTION CXVIII
” 部分 18

第一百一十八节

[sed] , “ [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['mɒnək] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
Vaisampayana said , “ The magnanimous monarch pursued his journey ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 这 坦荡 君主 追击 他的 旅行 ，

毗耶娑婆耶那说：“这位宽宏大量的君主继续他的旅程，

[ænd; ənd][æt; ət] ['dɪfrənt] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['beɪðɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
and at different spots on the shore of the sea visited the various bathing places ,
和 在 不同的 地点 在 这 支撑 的 这 海 到访 这 各种各样的 洗澡 地方 ,

并在海边的不同地点参观了各种游泳场所，

[ɔːl] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['friːkwənt, friˈkwent][baɪ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsæsə'dəʊtl] [kɑːst] .
all sacred and pleasant and frequented by men of the sacerdotal caste .
全部 神圣 和 令人愉快的 和 经常光顾 经过 男人 的 这 祭司 种姓 .

一切都神圣而美好，经常有祭司阶层的人光顾。

[ænd; ənd][əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - !
And O son of Parikshit !
和 哦 儿子 的 - !

帕里克希特的儿子啊！

[hiː; hi][ɪn]['prɒpə(r)] [fɔːm] [tʊk] [hɪz; ɪz][bæθ.bɑ:θ][ɪn][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz]
He in proper form took his bath in them together with his younger brothers
他 在 恰当的 形式 采取 他的 洗澡 在 他们 一起 和 他的 年轻 兄弟
[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][æn; ən] ['eksələnt] ['rɪvə(r)] ,
and then went to an excellent river ,
和 然后 去 到 一个 出色的 河 ,

他和弟弟们一起在里面洗了个澡，然后去了一条很棒的河边。

[ðə; ði][h'əʊliəst][ɒv; əv][ɔːl] .
the holiest of all .
这 最神圣的 的 全部 .

最神圣的。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [kɪŋ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [plʌndʒ] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə]
There also the magnanimous king , took his plunge , and offered libations to
那里 还 这 坦荡 国王 , 采取 他的 暴跌 , 和 提供 酒 到
[hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] ,
his forefathers and the gods ,
他的 祖先 和 这 神 ,

在那里，这位宽宏大量的国王也纵身跃入水中，并向他的祖先和神灵献上祭品。

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [klɑːs] .
and distributed riches to the leaders of the twice - born class .
和 分布式 财富 到 这 领导人 的 这 两次 - 出生 班级 .

并将财富分发给了再生阶级的领袖们。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'dɑːvəri] , [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ðæt] [fɔːls] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Then he went to the Godavari , a river that falls directly into the sea .
然后 他 去 到 这 戈达瓦里 , 一个 河 那 瀑布 直接地 进入 这 海 .

然后他去了戈达瓦里河，这是一条直接流入大海的河流。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪnz] .
There he was freed from his sins .
那里 他 曾是 自由 从 他的 罪孽 .

在那里，他摆脱了罪孽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði]['drævɪdə] [lænd] ,
And he reached the sea in the Dravida land ,
和 他 达到 这 海 在 这 德拉维达 土地 ,

他抵达了德拉维达地区的海边。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['həʊli] [spɒt] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)] - [neɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli]
and visited the holy spot passing under Agastya's name , which was exceedingly
和 到访 这 圣 点 通过 在下面 - 姓名 , 哪个 曾是 非常
['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] [pjʊə(r)] .
sacred and exceptionally pure .
神圣 和 非常 纯的 .

并参观了以阿伽斯提亚之名经过的圣地，那里极其神圣，极其纯净。

[ænd; ənd][ðə; ði]['væliənt] [kɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['femənɪn] ['seɪkrɪd] [spɒts] .
And the valiant king visited the feminine sacred spots .
和 这 英勇 国王 到访 这 女性 神圣 地点 .

英勇的国王参拜了女性的圣地。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [wel] - [nəʊn] [fiːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ]
Here he listened to the story of that well - known feat which was achieved by
这里 他 听着 到 这 故事 的 那 出色地 - 已知 特技 哪个 曾是 已达成 经过
['ɑːdʒunə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,

在这里，他聆听了阿朱那所取得的那项举世闻名的壮举的故事。

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
chief of all wielders of the bow ,
首席 的 全部 持有者 的 这 弓 ,

所有弓箭手之首，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .
and which was beyond the power of human beings to perform .
和 哪个 曾是 超过 这 力量 的 人类 生物 到 履行 .

这是人类无法完成的事情。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði] [haɪɪst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [klɑːs] ,
And here he was praised by the highest members of the saintly class ,
和 这里 他 曾是 赞扬 经过 这 最高 成员 的 这 圣洁的 班级 ,

在这里，他受到了圣徒阶层最高成员的赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] .
and the son of Pandu experienced the greatest delight .
和 这 儿子 的 潘杜 经验丰富的 这 最 喜 .

般度之子享受到了最大的快乐。

[ænd; ənd] , [əʊ][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !
And , O protector of the earth !
和 , 哦 保护者 的 这 地球 !

大地守护者啊！

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['krɪʃnə] [beɪðd] [ɪn] [ðəʊz] ['həʊli] [spɒts] ,
the ruler of the world , accompanied by Krishna bathed in those holy spots ,
这 统治者 的 这 世界 , 伴随 经过 克里希那 洗澡 在 那些 圣 地点 ,

世界之王，与克里希纳一同在那些圣地沐浴，

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ɑːr'dʒuːnəz]['vælə(r)][ɪn] ['lɔːdətəri] [tɜːmz] [dɪ'laɪtfəli] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]
and speaking of Arjuna's valour in laudatory terms delightfully spent his time in
和 请讲 的 阿朱那的 勇气 在 赞扬 条款 令人愉悦 花费 他的 时间 在
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

他兴致勃勃地谈论着阿朱那的英勇事迹，赞扬他的英勇，并愉快地度过了在那里的时光。

[ðen] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ə'weɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kaʊz] [æt; ət] [ðəʊz] ['həʊli] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
Then he gave away thousands of cows at those holy spots on the coast of the sea ;
然后 他 给予 离开 数千 的 牛 在 那些 圣 地点 在 这 海岸 的 这 海 ;

然后，他在海边的那些圣地分发了数千头牛;

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [nə'reɪtɪd] [wel] [pliːzd] [haʊ] ['ɑ:dʒunə] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ɒv; əv] [kaɪn] .
and with his brothers narrated well pleased how Arjuna had made a gift of kine .
和 和 他的 兄弟 旁白 出色地 高兴 如何 阿朱那 有 制成 一个 礼物 的 牛 .

他与兄弟们愉快地讲述了阿朱那如何赠送牛羊的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [əʊ] [kɪŋ] !
And he , O king !
和 他 , 哦 国王 !

还有他，哦，国王!

['vɪzɪtɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] [ðəʊz] ['həʊli] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['seɪkrɪd] [spɒts] ,
visited one by one those holy places on the coast of the sea and many other sacred spots ,
到访 一 经过 一 那些 圣 地方 在 这 海岸 的 这 海 和 许多 其他 神圣 地点 ,

他们逐一参观了沿海的那些圣地以及许多其他圣地。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ,
and thus fulfilled his heart's desire ,
和 因此 已完成 他的 心脏的 欲望 ,

于是，他实现了自己内心的愿望。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][h'əʊliəst][ɒv; əv][ɔːl] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
till he came to the holiest of all known by the name of Suparaka .
直到 他 来了 到 这 最神圣的 的 全部 已知 经过 这 姓名 的 - .

直到他来到了至圣之地，名为苏帕拉卡。

[ðen] ['hævɪŋ] [krɒst] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [trækt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Then having crossed a certain tract on the coast of the sea ,
然后 拥有 交叉 一个 肯定 通道 在 这 海岸 的 这 海 ,

然后，他们穿过了沿海的某一段地带，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒn] [ɜːθ] .
he reached a forest celebrated on earth .
他 达到 一个 森林 著名 在 地球 .

他到达了举世闻名的森林。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['diəti] [hæd; həd] ['præktɪst] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ,
There the deities had practised asceticism in former days ,
那里 这 神灵 有 已实践 禁欲主义 在 以前的 天 ,

那里的神灵过去曾苦修。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['vɜːtʃuəs] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
and likewise virtuous rulers of men had performed sacrificial rites .
和 同样地 有德行的 统治者 的 男人 有 执行 献祭 仪式 .

同样，贤明的统治者也曾举行过祭祀仪式。

[ðeə(r)] [hiː; hi] , [pə'zest] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['lʌsti] [ɑːmz] , [bɪ'held] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv]
There he , possessed of long and lusty arms , beheld the celebrated altar of
那里 他 , 拥有 的 长的 和 好色的 武器 , 观看 这 著名 坛 的
- [sʌn] ,
Richika's son ,
- 儿子 ,

他拥有修长而强壮的手臂，在那里，他看到了里奇卡之子的著名祭坛。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
who was the foremost of all wielders of the bow .
WHO 曾是 这 首先 的 全部 持有者 的 这 弓 .

他是所有弓箭手中最杰出的一位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [wɒz; wəz] [gɜːt] [raʊnd] [baɪ] [hoʊsts] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
And the altar was girt round by hosts of ascetics ,
和 这 坛 曾是 束 圆形的 经过 主持人 的 苦行僧 ,

祭坛周围聚集着大批苦行僧。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wəːʃip] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [laɪf] .
and was fit to be worshipped by persons of a virtuous life .
和 曾是 合身 到 是 崇拜 经过 人 的 一个 有德行的 生活 .

并且配得上品德高尚之人敬拜。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['həʊli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
Then the king beheld the holy and delightful shrines of all the gods and of
然后 这 国王 观看 这 圣 和 愉快 神社 的 全部 这 神 和 的
[ðə; ði] ,
the Vasus ,
这 血管 ,

然后，国王看到了诸神和婆苏神的神圣而令人愉悦的神龛。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hoʊsts] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [sə'lestiəl] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd]
and of the hosts of wind and of the two celestial physicians and
和 的 这 主持人 的 风 和 的 这 二 天体 医生 和
[ɒv; əv] ['jʌmə] ,
of Yama ,
的 阎王 ,

还有风之众神、两位天医以及阎摩，

[sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]
son of the sun and of the lord of riches , and of Indra , and of
儿子 的 这 太阳 和 的 这 主 的 财富 , 和 的 因陀罗 , 和 的
['vɪʃnuː] ,
Vishnu ,
毗湿奴 ,

太阳神之子，财富之主之子，因陀罗之子，毗湿奴之子

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sivər] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
and of the lord Creator and of Siva , and of the moon ,
和 的 这 主 创作者 和 的 湿婆 , 和 的 这 月亮 ,

以及造物主、湿婆神和月亮神。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
and of the author of day , and of the lord of waters ,
和 的 这 作者 的 天 , 和 的 这 主 的 水 ,

以及白昼的创造者，以及水的主宰，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊst]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['brɑːmə]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːˌfɑːðəz]	,
and	**of**	**the**	**host**	**of**	**Sadhyas**	**,**	**and**	**of**	**Brahma**	**,**	**and**	**of**	**the**	**forefathers**	**,**
和	的	这	主持人	的	-	,	和	的	梵	,	和	的	这	祖先	,

以及众多萨迪亚斯神灵、梵天和祖先们，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['ruːdrə]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪŋ]	,
and	**of**	**Rudra**	**together**	**with**	**all**	**his**	**followers**	**,**	**and**	**of**	**the**	**goddess**	**of**	**learning**	**,**
和	的	鲁德拉	一起	和	全部	他的	追随者	,	和	的	这	女神	的	学习	,

还有鲁陀罗和他的所有追随者，以及智慧女神，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊst]	[ɒv; əv]	['sɪdəz]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['meni]	[ɪ'mɔːt(ə)l]	['həʊli]	[gɒdz]	[bɪ'saɪdz]	.
and	**of**	**the**	**host**	**of**	**Siddhas**	**,**	**and**	**of**	**many**	**immortal**	**holy**	**gods**	**besides**	**.**
和	的	这	主持人	的	悉达多	,	和	的	许多	不朽	圣	神	除了	.

以及众多悉达多（Siddhas）和许多其他不朽的圣神。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðəʊz]	[ʃraɪnz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[əb'zɜːvd]	['veəriəs]	[fɑːsts]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ə'weɪ]	[lɑːdʒ]	[k'wɒntɪtɪz]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	.
And	**in**	**those**	**shrines**	**the**	**king**	**observed**	**various**	**fasts**	**,**	**and**	**gave**	**away**	**large**	**quantities**	**of**	**gems**	**.**
和	在	那些	神社	这	国王	观察到	各种各样的	斋戒	,	和	给予	离开	大的	数量	的	宝石	.

国王在这些神龛中举行各种斋戒仪式，并赠送了大量的宝石。

[hiː; hi]	[plʌndʒd]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['həʊli]	[spɒts]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[keɪm]	[ə'gen]	[tuː; tə]	-	.
He	**plunged**	**his**	**body**	**in**	**all**	**the**	**holy**	**spots**	**,**	**and**	**then**	**came**	**again**	**to**	**Surparaka**	**.**
他	暴跌	他的	身体	在	全部	这	圣	地点	,	和	然后	来了	再次	到	-	.

他将自己的身体浸入所有圣地，然后又来到了苏尔帕拉卡。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	['lændɪŋ]	-	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[ə'gen]	[prə'siːdid]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['juːtəraɪn]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	[keɪm]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['həʊli]	[spɒt]	-	,
And	**he**	**by**	**the**	**same**	**landing**	**-**	**place**	**of**	**the**	**sea**	**again**	**proceeded**	**with**	**his**	**uterine**	**brothers**	**and**	**came**	**over**	**to**	**the**	**holy**	**spot**	**Prabhasa**	**,**
和	他	经过	这	相同的	降落	-	地方	的	这	海	再次	继续	和	他的	子宫	兄弟	和	来了	超过	到	这	圣	点	-	,

于是，他和他的同胞兄弟们再次从同一处海边登陆，来到了圣地普拉巴萨。

[weər'ɒv]	[feɪm]	[hæθ]	[biːn]	[spred]	[baɪ]	['maɪti]	['brɑːmənəz]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
whereof	**fame**	**hath**	**been**	**spread**	**by**	**mighty**	**Brahmanas**	**throughout**	**the**	**world**	**.**
其中	名声	有	到过	传播	经过	强大的	婆罗门	自始至终	这	世界	.

其名声已由强大的婆罗门传遍世界各地。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[lɑːdʒ]	[red]	[aɪz]	,	[wɒʃt]	[hɪm'self]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðəz]	,
There	**he**	**,**	**possessed**	**of**	**a**	**pair**	**of**	**large**	**red**	**eyes**	**,**	**washed**	**himself**	**with**	**all**	**his**	**younger**	**brothers**	**,**
那里	他	,	拥有	的	一个	一对	的	大的	红色的	眼睛	,	洗过	他自己	和	全部	他的	年轻	兄弟	,

他长着一双鲜红的大眼睛，在那里和他的弟弟们一起洗澡。

[ænd; ənd]	['ɒfəd]	[laɪ'beɪʃn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɔːˌfɑːðəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	[hoʊsts]	;
and	**offered**	**libations**	**to**	**the**	**forefathers**	**and**	**the**	**celestial**	**hosts**	**;**
和	提供	酒	到	这	祖先	和	这	天体	主持人	;

并向祖先和天上的众神献上祭品；

[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪd]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðəʊz]	['brɑːmənəz]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	-	.
and	**so**	**did**	**Krishna**	**and**	**all**	**those**	**Brahmanas**	**together**	**with**	**Lomasa**	**.**
和	所以	做过	克里希那	和	全部	那些	婆罗门	一起	和	-	.

克里希那和所有婆罗门以及罗摩萨也都这样做了。

[fɔː(r); fə(r)]	[twelv]	[deɪz]	[hiː; hi]	[səb'sist]	[ə'pɒn]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	.
For	**twelve**	**days**	**he**	**subsisted**	**upon**	**air**	**and**	**water**	**.**
为了	十二	天	他	生存	之上	空气	和	水	.

他靠空气和水维持了十二天的生命。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[pə'fɔːmd]	[ə'bluːʃnz]	[fɔː(r); fə(r)]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[naɪts]	[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[hɪm'self]
And	**he**	**performed**	**ablutions**	**for**	**days**	**and**	**nights**	**and**	**surrounded**	**himself**
和	他	执行	洗礼	为了	天	和	夜晚	和	包围	他自己

[wɪð]	['faɪərz]	['kɪnd(ə)ld]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	.
with	**fires**	**kindled**	**on**	**all**	**sides**	**.**
和	火灾	点燃	在	全部	侧面	.

他日夜沐浴，四周燃起篝火。

[ðʌs]	[ðæt]	['greɪtɪst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['vɜːtʃuəs]	[men]	[ɪn'geɪdʒd]	[hɪm'self]	[ɪn]	[ə'setɪsɪzəm]	.
Thus	**that**	**greatest**	**of**	**all**	**virtuous**	**men**	**engaged**	**himself**	**in**	**asceticism**	**.**
因此	那	最	的	全部	有德行的	男人	已订婚的	他自己	在	禁欲主义	.

因此，这位最伟大的贤者选择了苦行。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['æktɪŋ]	[ðʌs]	,
While	**he**	**was**	**acting**	**thus**	**,**
尽管	他	曾是	表演	因此	,

在他这样做的时候，

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[riːtʃt]	[bəuθ]	-	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['præktɪsɪŋ]
information	**reached**	**both**	**Valarama**	**and**	**Krishna**	**that**	**the**	**king**	**was**	**practising**
信息	达到	两个都	-	和	克里希那	那	这	国王	曾是	练习

['penəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[ɒ'stɪə(r)]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[tuː]	['liːdəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	-
penances	**of**	**a**	**most**	**austere**	**form**	**and**	**these**	**two**	**leaders**	**of**	**the**	**entire**	**Vrishni**
忏悔	的	一个	最多	简朴	形式	和	这些	二	领导人	的	这	全部的	-

[traɪb]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[wɪð]	[tru:ps]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	.
tribe	**accompanied**	**with**	**troops**	**came**	**to**	**Yudhishthira**	**of**	**Ajamidha's**	**race**	**.**
部落	伴随	和	军队	来了	到	尤迪什提拉	的	-	种族	.

瓦拉拉玛和克里希纳都得知国王正在进行极其严苛的苦行，于是这两位弗里什尼部落的首领带着军队来到阿贾米达族的尤迪什提拉面前。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[vrɪʃnɪs]	[bɪ'held]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[leɪ]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
And	**when**	**the**	**Vrishnis**	**beheld**	**that**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**
和	什么时候	这	弗里什尼斯	观看	那	这	儿子们	的	潘杜	躺	向下	在	这	地面	,

当弗里什尼人看到般度之子们躺在地上时，

[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	[bi'smiə]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[dɜːt]	[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]
their	**bodies**	**besmeared**	**all**	**over**	**with**	**dirt**	**and**	**when**	**they**	**beheld**	**the**	**daughter**	**of**
他们的	身体	涂抹	全部	超过	和	污垢	和	什么时候	他们	观看	这	女儿	的

-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sæd]	[steɪt]	,
Drupada	**in**	**a**	**sad**	**state**	**,**
-	在	一个	伤心	状态	,

他们浑身沾满污垢，当他们看到德鲁帕达的女儿悲惨的模样时，

[ðeə(r)]	[griːf]	[wɒz; wəz]	[greɪt]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'freɪn]	[frɒm; frəm]	['breɪkɪŋ]	[aʊt]	[ɪn]	[laʊd]
their	**grief**	**was**	**great**	**and**	**they**	**could**	**not**	**refrain**	**from**	**breaking**	**out**	**in**	**loud**
他们的	悲伤	曾是	伟大的	和	他们	可以	不是	避免	从	打破	出去	在	大声

[ˌlæmen'teɪʃənz]	.
lamentations	**.**
哀歌	.

他们悲痛欲绝，忍不住放声痛哭。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['nevə(r)][kʊd; kəd][kɑːst][hɪm] [daʊn]
Then the king , whose courage was such that misfortune never could cast him down
然后 这 国王 , 谁 勇气 曾是 这样的 那 不幸 绝不 可以 投掷 他 向下
,
,
,

而那位国王，他的勇气如此强大，以至于不幸永远无法将他击垮，

['kɔːdiəli] [met] ['rɑːmə][ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] - , ['krɪʃnəz] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] -
cordially met Rama and Krishna and Samva , Krishna's son , and the grand -
诚挚地 遇见 罗摩 和 克里希那 和 - , 克里希那的 儿子 , 和 这 盛大 -
[sʌn] [ɒv; əv]['siːni][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [vrɪʃnɪs] ,
son of Sini and other Vrishnis ,
儿子 的 西尼 和 其他 弗里什尼斯 ,

热情地会见了罗摩、克里希纳、克里希纳之子萨姆瓦、辛尼之孙以及其他弗里什尼人。

[ænd; ənd] [peɪd] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [fɔːm] .
and paid honour to them in a suitable form .
和 有薪酬的 荣誉 到 他们 在 一个 合适的 形式 .

并以适当的方式向他们表示了敬意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] [peɪd] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
And they also in return paid honour to all the sons of Pritha ,
和 他们 还 在 返回 有薪酬的 荣誉 到 全部 这 儿子们 的 普里塔 ,

他们也同样向普里塔的所有儿子表示了敬意。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələli] ['ɒnəd] [baɪ] - [sʌnz] .
and were similarly honoured by Pandu's sons .
和 是 相似地 荣幸 经过 - 儿子们 .

般度的儿子们也同样对他们表示了敬意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [æz; əz] [raʊnd] ['ɪndrə] , [əʊ] [kɪŋ] !
And they seated themselves round about Yudhishthira , as round Indra , O king !
和 他们 坐着 他们自己 圆形的 关于 尤迪什提拉 , 作为 圆形的 因陀罗 , 哦 国王 !
[ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [həʊsts] .
are seated the celestial hosts .
是 坐着 这 天体 主持人 .

他们围坐在尤迪什提拉周围，就像天军围坐在因陀罗周围一样，国王啊！

[ænd; ənd] ['haɪli] [pliːzd] , [hiː; hi] [ri'kaunt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And highly pleased , he recounted to them all the machinations of his
和 高度 高兴 , 他 叙述 到 他们 全部 这 阴谋 的 他的
['ædvəs(ə)riz] ,
adversaries ,
对手 ,

他非常高兴，便把对手们所有的阴谋诡计都告诉了他们。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][hæd; həd][rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and how also he had resided in the forest ,
和 如何 还 他 有 居住地 在 这 森林 ,

以及他如何在森林里居住过。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɑːdʒunə][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['ɪndrəz] [ə'bəʊd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['saɪəns]
and how Arjuna had gone to Indra's abode in order to learn the science
和 如何 阿朱那 有 已消失 到 因陀罗的 住所 在 命令 到 学习 这 科学
[ɒv; əv] [ɑːmz] — [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['glædən] [hɑːt] .
of arms — all this he related with a gladdened heart .
的 武器 — 全部 这 他 有关的 和 一个 高兴 心 .

他还兴高采烈地讲述了阿周那如何前往因陀罗的住所学习兵器之术。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðɪs] [njuːz] [frɒm; frəm] [hɪm] ;
And they were happy to learn all this news from him ;
和 他们 是 快乐的 到 学习 全部 这 消息 从 他 ;

他们很高兴从他那里得知这些消息；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [liːn] ,
but when they saw the Pandavas so exceedingly lean ,
但 什么时候 他们 锯 这 般度族五兄弟 所以 非常 倾斜 ,

但当他们看到般度五子如此消瘦时，

[ðə; ði][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] [vrɪʃnɪs] [kʊd; kəd][nɒt][fɔː'beə(r)] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] ,
the majestic and magnanimous Vrishnis could not forbear shedding tears ,
这 雄伟 和 坦荡 弗里什尼斯 可以 不是 忍耐 脱落 眼泪 ,

威严而宽宏大量的弗里什尼人也忍不住流下了眼泪。

[wɪtʃ] [spɒn'teɪniəsli] [gʌʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ægəni] [ðeɪ] [felt] .
which spontaneously gushed from their eyes on account of the agony they felt .
哪个 自发地 滔滔不绝 从 他们的 眼睛 在 帐户 的 这 痛苦 他们 毛毡 .

由于极度痛苦，泪水不由自主地从他们眼中涌出。

” ['sekʃ(ə)n] [sksɪks]
” SECTION CXIX
” 部分 CXIX

第 119 节

[sed] , “ [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] !
Janamejaya said , “ O thou of ascetic wealth !
贾纳梅贾亚 说 , “ 哦 你 的 苦行僧 财富 !

迦那美迦耶说道：“哦，你这拥有苦行财富的人啊！”

[wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ænd; ənd][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [riːtʃt] [ðə; ði]['həʊli] [spɒt] - ,
when the sons of Pandu and the Vrishnis reached the holy spot Prabhasa ,
什么时候 这 儿子们 的 潘杜 和 这 弗里什尼斯 达到 这 圣 点 - ,

当般度之子和弗里什尼人到达圣地普拉巴萨时，

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ðeə(r)] [baɪ][ðem; ðəm] ,
what did they do and what conversation was held there by them ,
什么 做过 他们 做 和 什么 对话 曾是 握住 那里 经过 他们 ,

他们做了什么？他们在那里进行了怎样的谈话？

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['maɪti] [səʊlz] ,
for all of them were of mighty souls ,
为了 全部 的 他们 是 的 强大的 灵魂 ,

因为他们都是拥有伟大灵魂的人。

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz]
proficient in all the branches of science and both the Vrishnis and the sons
精通 在 全部 这 分支 的 科学 和 两个都 这 弗里什尼斯 和 这 儿子们
[ɒv; əv]['pɑːnduː] [held] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['frendli] [ˌestɪ'meɪʃn] .
of Pandu held one another in friendly estimation .
的 潘杜 握住 一 其他 在 友好的 估算 .

弗里什尼人和般度之子精通所有科学分支，彼此之间互为友好。

” [sed] , “ [wen] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [riːtʃt] [ðə; ði]['həʊli] [spɒt] - ,
” Vaisampayana said , “ When the Vrishnis reached the holy spot Prabhasa ,
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 什么时候 这 弗里什尼斯 达到 这 圣 点 - ,

” Vaisampayana 说道，“当 Vrishnis 到达圣地 Prabhasa 时，

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the sacred landing - place on the coast of the sea ,
这 神圣 降落 - 地方 在 这 海岸 的 这 海 ,

海边的神圣登陆点，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

they surrounded the sons of Pandu and waited upon them .

他们 包围 这 儿子们 的 潘杜 和 等待 之上 他们 .

他们包围了般度的儿子们，并伺候他们。

[ðen] - ,

Then Valarama ,

然后 - ,

然后是瓦拉拉玛，

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [hjuː] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊndə] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn]

resembling in hue the milk of the cow and the Kunda flower and the moon

类似 在 色调 这 牛奶 的 这 奶牛 和 这 昆达 花 和 这 月亮

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [ruːt] [ænd; ənd] [huː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [riːθ] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪld]

and the silver and the lotus root and who wore a wreath made of wild

和 这 银 和 这 莲花 根 和 WHO 穿着 一个 花圈 制成 的 荒野

['flaʊəz] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['plaʊʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

flowers and who had the ploughshare for his arms ,

花朵 和 WHO 有 这 铧 为了 他的 武器 ,

肤色如同牛奶、昆达花、月亮、白银和莲藕，头戴野花花环，以犁铧为武器。

[speɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [wʌn] , ['seɪɪŋ] , ' [əʊ] ['krɪʃnə] ,

spake to the lotuseyed one , saying , ' O Krishna ,

说 到 这 - 一 , 说 , ' 哦 克里希那 ,

他对莲花眼的神说道：“哦，克里希那，

[ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [liːdz] [tuː; tə] ['eni] [gʊd] [ɔː(r)] [ðæt] [ʌn'raɪtʃəs]

I do not see that the practice of virtue leads to any good or that unrighteous

我 做 不是 看 那 这 实践 的 美德 线索 到 任何 好的 或者 那 不义的

['præktɪsɪz] [kæn; kən] [kɔːz] ['iːv(ə)l] ,

practices can cause evil ,

实践 能 原因 邪恶的 ,

我不认为行善会带来任何好处，也不认为不义的行为会导致邪恶。

[sɪns] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [steɪt] , [wɪð] ['mætɪd] [heə(r)] , [ə; eɪ]

since the magnanimous Yudhishthira is in this miserable state , with matted hair , a

自从 这 坦荡 尤迪什提拉 是 在 这 悲惨的 状态 , 和 哑光 头发 , 一个

['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,

resident of the wood ,

居民 的 这 木头 ,

由于宽宏大量的尤迪什提拉如今身处如此悲惨的境地，头发蓬乱，隐居在森林中，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] .

and for his garment wearing the bark of trees .

和 为了 他的 服装 穿着 这 吠 的 树木 .

他的衣服是用树皮做的。

[ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪz] [naʊ] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [dʌθ] [nɒt] [jet] ['swɒləʊ]

And Duryodhana is now ruling the earth , and the ground doth not yet swallow

和 杜尤达纳 是 现在 裁决 这 地球 , 和 这 地面 确实 不是 然而 吞

[hɪm] [ʌp] .

him up .

他 向上 .

如今杜尤达纳统治着大地，大地还没有将他吞噬。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ,

From this ,

从 这 ,

由此，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [sens] [wʊd] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]
a person of limited sense would believe a vicious course of life is preferable to
一个 人 的 有限的 感觉 会 相信 一个 恶毒 课程 的 生活 是 优选 到
[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] .
a virtuous one .
一个 有德行的 一 .

缺乏常识的人会认为作恶比行善更好。

[wen] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [steɪt] [ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [rɔb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When Duryodhana is in a flourishing state and Yudhishthira , robbed of his
什么时候 杜尤达纳 是 在 一个 芊芊 状态 和 尤迪什提拉 , 被抢劫 的 他的
[θrəʊn] , [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ðʌs] ,
throne , is suffering thus ,
王座 , 是 痛苦 因此 ,

当杜尤达纳处于鼎盛时期，而尤迪什提拉被剥夺王位，遭受如此苦难时，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['piːp(ə)l] [duː; də][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] ?
what should people do in such a matter ?
什么 应该 人们 做 在 这样的 一个 事情 ?

在这种情况下，人们应该怎么做?

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [daʊt] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [pə'pleksɪŋ] [ɔːl] [men] .
— This is the doubt that is now perplexing all men .
— 这 是 这 怀疑 那 是 现在 令人费解 全部 男人 .

——这是现在困扰着所有人的疑问。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
Here is the lord of men sprung from the god of virtue ,
这里 是 这 主 的 男人 弹簧 从 这 上帝 的 美德 ,

这就是由美德之神所生的君王，

['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [pɑːθ] , ['strɪktli] ['truːθfl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [hɑːt] .
holding fast to a righteous path , strictly truthful and of a liberal heart .
保持 快速地 到 一个 正义 小路 , 严格 真实 和 的 一个 自由主义 心 .

坚守正义之路，恪守真理，心胸开阔。

[ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt]
This son of Pritha would give up his kingdom and his pleasure but would not
这 儿子 的 普里塔 会 给 向上 他的 王国 和 他的 乐趣 但 会 不是
[swɜːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [pɑːθ] ,
swerve from the righteous path ,
急转弯 从 这 正义 小路 ,

这位普里塔之子愿意放弃他的王国和享乐，但绝不会偏离正义之路。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θraɪv] .
in order to thrive .
在 命令 到 蓬勃发展 .

为了茁壮成长。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['krɪpɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['droʊnə][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd]
How is it that Bhishma and Kripa and the Brahmana Drona and the aged
如何 是 它 那 毗湿摩 和 克里帕 和 这 婆罗门 德罗纳 和 这 老年人
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

毗湿摩、克里帕、婆罗门德罗纳和年迈的国王，他们之间究竟有何关联?

[ðə; ði]['siːniə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['bænɪʃt] [ðə; ði]
the senior member of the house , are living happily , after having banished the
这 高级的 成员 的 这 房子 , 是 活的 快乐地 , 后 拥有 被放逐 这
[sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ?
sons of Pritha ?
儿子们 的 普里塔 ?

家中长辈们在驱逐了普里塔的儿子们之后，是否过着幸福的生活？

[faɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vɪʃəs] - ['maɪndɪd] ['liːdəz] [ɒv; əv] - [reɪs] !
Fie upon the vicious - minded leaders of Bharata's race !
菲 之上 这 恶毒 - 有思想 领导人 的 - 种族 !

呸！...

[wɒt] [wɪl] [ðæt] ['sɪnə(r)] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['fɔːˌfɑːðəz]
What will that sinner , the chieftain of the earth , say to the departed forefathers
什么 将要 那 罪人 , 这 头目 的 这 地球 , 说 到 这 已离开 祖先
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
of his race ,
的 他的 种族 ,

那个罪人，这个大地之首，将会对他的先祖——那些逝去的先祖——说些什么呢？

[wen] [ðə; ði] [retʃ] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ?
when the wretch will meet them in the world to come ?
什么时候 这 可怜虫 将要 见面 他们 在 这 世界 到 来 ?

那恶人何时会在来世与他们相遇？

['hævɪŋ] [hɜːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [hɪz; ɪz][ɪn] - [ə'fensɪv] [sʌnz] ,
Having hurled from the throne his in - offensive sons ,
拥有 投掷 从 这 王座 他的 在 - 进攻 儿子们 ,

他将那些无辜的儿子们赶下王位后，

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bleɪmləs] [weɪ]
will he be able to declare that he had treated them in a blameless way
将要 他 是 有能力的 到 宣布 那 他 有 治疗 他们 在 一个 无责 方式
?
?
?

他能否宣称自己对待他们的方式无可指摘？

[hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [naʊ] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [haʊ] [hiː; hi] [hæθ] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['saɪtləs] ,
He doth not now see with his mind's eye how he hath become so sightless ,
他 确实 不是 现在 看 和 他的 心灵的 眼睛 如何 他 有 变得 所以 失明 ,

他现在无法用心灵之眼看到自己是如何变得如此盲目的。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ækt][hiː; hi] [hæθ] [grəʊn] [blaɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs]
and on account of what act he hath grown blind among the kings of this
和 在 帐户 的 什么 行为 他 有 生长 瞎的 之中 这 国王 的 这
[ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] .
entire earth .
全部的 地球 .

因何所为，他在普天下众王中竟成了瞎子？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [hæθ] ['bænɪʃt] - [sʌn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ?
Is it not because he hath banished Kunit's son from his kingdom ?
是 它 不是 因为 他 有 被放逐 - 儿子 从 他的 王国 ?

难道不是因为他把库尼特的儿子驱逐出了他的王国吗？

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] - [sʌn] , [wen] [hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['pə:pitreit] [ðɪs]
I have no doubt that Vichitravirya's son , when he with his sons perpetrated this
我 有 不 怀疑 那 - 儿子 , 什么时候 他 和 他的 儿子们 实施 这

[ɪn'hjuːmən][ækt] ,
inhuman act ,
不人道 行为 ,

我毫不怀疑，毗湿奴的儿子和他的儿子们犯下了这种不人道的罪行。

[bɪ'held] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ded] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt] , ['flaʊərɪŋ] [triːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən]
beheld on the spot where dead bodies are burnt , flowering trees of a golden
观看 在 这 点 在哪里 死的 身体 是 烧焦的 , 开花 树木 的 一个 金的

[hjuː] .
hue .
色调 .

在焚烧尸体的地方，可以看到金色的开花树木。

['verɪli] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ,
Verily he must have asked them ,
确实 他 必须 有 问 他们 ,

他肯定问过他们：

[wen] [ðəʊz] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [prə'dʒektɪd] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
when those stood before him with their shoulders projected forward towards him ,
什么时候 那些 站立 前 他 和 他们的 肩膀 预计 向前 向 他 ,

当那些人挺着肩膀，向前耸着，站在他面前时，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] [red] [aɪz] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,
and with their large red eyes staring at him ,
和 和 他们的 大的 红色的 眼睛 凝视 在 他 ,

它们用那双猩红的大眼睛盯着他，

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [əd'vaɪs] ,
and he must have listened to their evil advice ,
和 他 必须 有 听着 到 他们的 邪恶的 建议 ,

他一定是听信了他们的邪恶建议。

[sɪns] [hiː; hi] ['fɪələsli] [sent] [ə'weɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
since he fearlessly sent away Yudhishthira to the forest ,
自从 他 无畏地 发送 离开 尤迪什提拉 到 这 森林 ,

因为他无所畏惧地将尤迪什提拉送往森林。

[huː] [hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] ['kʌmpəni] [baɪ]
who had all his weapons of war with him and was borne company by
WHO 有 全部 他的 武器 的 战争 和 他 和 曾是 出生 公司 经过

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
his younger brothers .
他的 年轻 兄弟 .

他携带了全部武器，他的弟弟们也陪伴在他身边。

[ðɪs] ['biːmə] [hɪə(r)] , [huːz] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,
This Bhima here , whose voracious appetite is like that of a wolf ,
这 毗摩 这里 , 谁 贪婪的 食欲 是 喜欢 那 的 一个 狼 ,

这个毗摩，食量如同狼一般贪婪，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɑːmz] ,
is able to destroy with the sole strength of his powerful arms ,
是 有能力的 到 破坏 和 这 唯一 力量 的 他的 强大的 武器 ,

他仅凭强壮的双臂就能摧毁一切。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['eni] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [truːps] .
and without the help of any weapons of war , a formidable array of hostile troops .
和 没有 这 帮助 的 任何 武器 的 战争 , 一个 强大 大批 的 敌对的 军队 .

而且无需任何战争武器，就能拥有一支强大的敌军队伍。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ˌʌn'mænd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] - [kraɪ] .
The forces in the field of battle were utterly unmanned on hearing his war - cry .
这 力量 在 这 场地 的 战斗 是 完全地 无人 在 听力 他的 战争 - 哭 .

听到他的战吼，战场上的部队顿时群龙无首。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [strɒŋ] [wʌn][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] ['tɔɪlsəm] ['dʒɜːrniz] .
And now the strong one is suffering from hunger and thirst , and is emaciated with toilsome journeys .
和 现在 这 强的 一 是 痛苦 从 饥饿 和 口渴 , 和 是 瘦弱 和 辛苦 旅程 .

而现在，那个强壮的人却饱受饥渴之苦，又因长途跋涉而骨瘦如柴。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['ærəus] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] ['ʌðə(r)] ['wepənz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
But when he will take up in his hand arrows and diverse other weapons of war ,
但 什么时候 他 将要 拿 向上 在 他的 手 箭头 和 各种各样的 其他 武器 的 战争 ,

但当他拿起弓箭和其他各种兵器时，

[ænd; ənd] [miːt] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
and meet his foes in the field of battle ,
和 见面 他的 敌人 在 这 场地 的 战斗 ,

并在战场上与敌人交锋。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɪzrəbl] ['fɒrɪst] - [laɪf] ,
he will then remember the sufferings of his exceedingly miserable forest - life ,
他 将要 然后 记住 这 苦难 的 他的 非常 悲惨的 森林 - 生活 ,

他会想起自己极其悲惨的森林生活。

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] : [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [duː; də][ai] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðɪs] .
and kill his enemies to a man : of a certainty do I anticipate this .
和 杀 他的 敌人 到 一个 男人 : 的 一个 肯定 做 我 预料 这 .

并将他的敌人全部杀死：我确信这一点。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [səʊl] [huː] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] .
There is not throughout the whole world a single soul who can boast of strength and prowess equal to his .
那里 是 不是 自始至终 这 所有的 世界 一个 单身的 灵魂 WHO 能 夸 的 力量 和 能力 平等的 到 他的 .

全世界没有一个人的力量和才能能与他匹敌。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ə'læs] ! [ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] [kəʊld] , [ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] .
And his body , alas ! is emaciated with cold , and heat and winds .
和 他的 身体 , 唉 ! 是 瘦弱 和 寒冷的 , 和 热 和 风 .

唉！他的身体因寒冷、酷热和狂风而变得骨瘦如柴。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] ,
But when he will stand up for fight ,
但 什么时候 他 将要 站立 向上 为了 斗争 ,

但当他挺身而出战斗时，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .
he will not leave a single man out of his foes .
他 将要 不是 离开 一个 单身的 男人 出去 的 他的 敌人 .

他的敌人一个也不会放过。

[ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['hɪərəʊ] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['wɒriə(r)] [wen] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑː(r)] — [ðɪs]
This powerful hero , who is a very great warrior when mounted on a car — this
这 强大的 英雄 , WHO 是 一个 非常 伟大的 战士 什么时候 安装 在 一个 车 — 这
['biːmə] ,
Bhima ,
毗摩 ,

这位强大的英雄，骑在战车上时是一位非常伟大的战士——这位比玛，

[ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [ˌɹaɪvəlˌɪŋ] [ə; eɪ] [wʊlfs] ['kɔŋkə] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [men] [ɪn]
of appetite rivalling a wolf's conquered single - handed all the rulers of men in
的 食欲 竞争对手 一个 狼的 征服 单身的 - 递交 全部 这 统治者 的 男人 在
[ðə; ði] [iːst] ,
the east ,
这 东方 ,

食量堪比狼，单枪匹马征服了东方所有的人类统治者。

[tə'geðə(r)] [wɪð] , [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]
together with , those who followed them in battle ; and he returned from
一起 和 , 那些 WHO 随后 他们 在 战斗 ; 和 他 返回 从
[ðəʊz] [wɔːz] [seɪf] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒəd] .
those wars safe and uninjured .
那些 战争 安全的 和 未受伤 .

与他一同参战的还有那些跟随他作战的人；他从那些战争中平安归来，毫发无损。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['biːmə] , ['mɪzrəbli] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] ,
And that same Bhima , miserably dressed in the bark of trees ,
和 那 相同的 毗摩 , 惨痛地 穿着 在 这 吠 的 树木 ,

而那个比玛，却可怜地穿着树皮衣服，

[ɪz] [naʊ] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
is now leading a wretched life in the woods .
是 现在 领导 一个 可怜 生活 在 这 树林 .

如今他在森林里过着悲惨的生活。

[ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [ˌsɑːdə'deɪvə] ['væŋkwɪʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ;
This powerful Sahadeva vanquished all the kings in the south ;
这 强大的 萨哈德瓦 战败者 全部 这 国王 在 这 南 ;

这位强大的萨哈德瓦征服了南方所有的国王；

[ðəʊz] [lɔːdz] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
those lords of men who had gathered on the coast of the sea ,
那些 领主们 的 男人 WHO 有 聚集 在 这 海岸 的 这 海 ,

那些聚集在海边的世间贵族们，

— [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [naʊ] [ɪn] [æn; ən] - [dres] .
— look at him now in an anchorite's dress .
— 看 在 他 现在 在 一个 - 裙子 .

——看看他现在穿着隐士的衣服。

['væliənt] [ɪn]['bæt(ə)l] ['nɑːkʊlə] ['væŋkwɪʃt] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [ruːld] [ðə; ði] ['riːdʒənz]
Valiant in battle Nakula vanquished single - handed the kings who ruled the regions
英勇 在 战斗 纳库拉 战败者 单身的 - 递交 这 国王 WHO 裁决 这 地区
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ,
towards the west ,
向 这 西方 ,

英勇善战的纳库拉单枪匹马击败了统治西部地区的国王们。

— [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [wɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] , [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [fruːt] [ænd; ənd] [ruːts] ,
— and he now walks about the wood , subsisting on fruit and roots ,
— 和 他 现在 散步 关于 这 木头 , 生存 在 水果 和 根 ,

——现在他只能在树林里游荡，靠吃水果和树根为生。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mætɪd] [mæs] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bi'smiə] [ɔːl]['əʊvə(r)]
with a matted mass of hair on the head , and his body besmeared all over
和 一个 哑光 大量的 的 头发 在 这 头 , 和 他的 身体 涂抹 全部 超过
[wɪð] [dɜːt] .
with dirt .
和 污垢 .

他头上顶着一团乱蓬蓬的头发，身上沾满了污垢。

[ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] [wen] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] ,
This daughter of a king , who is a great soldier when mounted on a car ,
这 女儿 的 一个 国王 , WHO 是 一个 伟大的 士兵 什么时候 安装 在 一个 车 ,

这位国王的女儿，骑在战车上时是一位伟大的战士，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪz] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
took her rise from beneath the altar , during the pomp of sacrificial rites .
采取 她 上升 从 下面 这 坛 , 期间 这 盛大场面 的 献祭 仪式 .

在盛大的祭祀仪式中，她从祭坛下升起。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['hæpinəs] ;
She hath been always accustomed to a life of happiness ;
她 有 到过 总是 习惯 到 一个 生活 的 幸福 ;

她一直过着幸福的生活；

[haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɪzrəbl] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] !
how is she now enduring this exceedingly miserable life in this wood !
如何 是 她 现在 持久 这 非常 悲惨的 生活 在 这 木头 !

她现在是如何忍受这片森林里极其悲惨的生活的呢！

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
And the son of the god of virtue ,
和 这 儿子 的 这 上帝 的 美德 ,

以及美德之神的儿子，

— ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ðeə(r)] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][laɪf] — [ænd; ənd]
— virtue which stands at the head of all the there pursuits of life — and
— 美德 哪个 站立 在 这 头 的 全部 这 那里 追求 的 生活 — 和
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] ,
the son of the wind - god and also the son of the lord of celestials ,
这 儿子 的 这 风 - 上帝 和 还 这 儿子 的 这 主 的 天体 ,

——这种美德凌驾于人生所有追求之上——他是风神之子，也是天神之子。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [fɪ'zɪʃən] ,
and those two sons of the celestial physicians ,
和 那些 二 儿子们 的 这 天体 医生 ,

还有那两位天界医生的儿子，

— ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [gɒdz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
— being the sons of all those gods and always accustomed to a life of happiness ,
— 存在 这 儿子们 的 全部 那些 神 和 总是 习惯 到 一个 生活 的 幸福 ,

——因为他们是众神之子，从小就习惯了幸福的生活，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌmfət] ?
how are they living in this wood , deprived of all comforts ?
如何 是 他们 活的 在 这 木头 , 被剥夺的 的 全部 舒适 ?

他们生活在这片森林里，没有任何舒适条件，生活状况如何?

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [met] [wɪð] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
When the son of Virtue met with defeat , and when his wife , his brothers , his followers ,
什么时候 这 儿子 的 美德 遇见 和 击败 , 和 什么时候 他的 妻子 , 他的 兄弟 , 他的 追随者 ,

当美德之子遭遇失败，当他的妻子、他的兄弟、他的追随者们……

[ænd; ənd] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['drɪvn] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] ,
and himself were all driven forth , and Duryodhana began to flourish ,
和 他自己 是 全部 驱动 前进 , 和 杜尤达纳 开始 到 繁荣 ,

他和杜尤达纳都被驱逐出去了，杜尤达纳开始崛起。

[waɪ] [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] [səb'saɪd] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [hɪlz] ?
why did not the earth subside with all its hills ?
为什么 做过 不是 这 地球 塌陷 和 全部 它是 丘陵 ?

为什么地球及其上的所有山丘没有沉降?

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks'ɛks]
” SECTION CXX
” 部分 CXX

“第 CXX 节

- [sed] , “ [əʊ] ['rɑːmə] !
Satyaki said , “ O Rama !
- 说 , “ 哦 罗摩 !

萨蒂亚基说：“哦，罗摩!

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] ;
this is not the time of lamentation ;
这 是 不是 这 时间 的 哀叹 ;

现在不是哀悼的时候;

[let] [ˌjuː 'es] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒpə(r)] [ænd; ənd] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
let us do that which is proper and suited to the present occasion ,
让 我们 做 那 哪个 是 恰当的 和 适合 到 这 展示 场合 ,

让我们做些符合当前形势的事情吧。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [dʌθ] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
although Yudhishthira doth not speak a single word .
虽然 尤迪什提拉 确实 不是 说话 一个 单身的 单词 .

虽然尤迪什提拉一句话也没说。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['welfeə(r)] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ;
Those who have persons to look after their welfare do not undertake anything of themselves ;
那些 WHO 有 人 到 看 后 他们的 福利 做 不是 承担 任何事物 的 他们自己 ;

有专人照顾的人，自己什么事都不会去做;

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] , [æz; əz] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɑːjɑːti]
they have others to do their work , as Saivya and others did for Yayati
他们 有 其他的 到 做 他们的 工作 , 作为 - 和 其他的 做过 为了 耶耶提
.
.
.

他们有其他人替他们工作，就像赛维亚和其他人替耶耶提工作一样。

[ˈlaɪkwaɪz] , [əʊ] [ˈrɑːmə] !
Likewise , O Rama !
同样地 , 哦 罗摩 !

同样，哦，罗摩！

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈpɔɪntɪd] [ˈfʌŋkʃənəri] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn]
those who have appointed functionaries to undertake their work on their own
那些 WHO 有 任命 官员 到 承担 他们的 工作 在 他们的 自己的
[rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ,
responsibility ,
责任 ,

那些已委派官员自行负责开展工作的人，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [men] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈriːəl] [ˈpeɪtrənz] ,
as the leaders of men , they may be said to have real patrons ,
作为 这 领导人 的 男人 , 他们 可能 是 说 到 有 真实的 顾客 ,

作为领导者，他们可以说拥有真正的赞助人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] [nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] , [laɪk] [ˈhelpləs] [ˈbiːɪŋs] .
and they meet with no difficulty , like helpless beings .
和 他们 见面 和 不 困难 , 喜欢 无助 生物 .

他们相遇毫无困难，就像无助的生物一样。

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈpeɪtrənz] [ðiːz] [tuː] [men]
How is it that when the sons of Pritha have for their patrons these two men
如何 是 它 那 什么时候 这 儿子们 的 普里塔 有 为了 他们的 顾客 这些 二 男人
,
,
,

普里塔的儿子们为何会以这两个人为庇护人呢?

[ˈrɑːmə] [ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)z] , [prɑːdˈjʊmnə] [ænd; ənd] - , [təˈgeðə(r)]
Rama and Krishna , and the two others , Pradyumna and Samva , together
罗摩 和 克里希那 , 和 这 二 其他的 , 普拉迪尤姆纳 和 - , 一起
[wɪð] [maɪˈself] ,
with myself ,
和 我 ,

罗摩和克里希那，以及另外两人普拉迪尤姆纳和桑瓦，还有我，

— [ðiːz] [ˈpeɪtrənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
— these patrons being able to protect all the three worlds ,
— 这些 顾客 存在 有能力的 到 保护 全部 这 三 世界 ,

——这些赞助人能够保护这三个世界，

— [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ?
— how is it that the son of Pritha is living in the wood with his brothers ?
— 如何 是 它 那 这 儿子 的 普里塔 是 活的 在 这 木头 和 他的 兄弟 ?

—为什么普里塔的儿子会和他的兄弟们一起住在森林里呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɪt] [ðæt] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] [aʊt] ,
It is fit that this very day the army of the Dasarhas should march out ,
它 是 合身 那 这 非常 天 这 军队 的 这 - 应该 行进 出去 ,

今天正是达萨拉斯军队出征的恰当时机。

['veəriəsli] [ɑːmd] [ænd; ənd] [wɪð] ['tʃekəd] [meɪlz] .
variously armed and with checkered mails .
各种各样的 武装 和 和 格子图案 邮件 .

装备各异，并携带格子邮件。

[let] - [sʌnz] [biː; bi] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][let]
Let Dhritarashtra's sons be overwhelmed with the forces of the Vrishinis and let
让 - 儿子们 是 不堪重负 和 这 力量 的 这 - 和 让
[ðem; ðəm][gəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [deθ] .
them go with their friends to the abode of the god of death .
他们 去 和 他们的 朋友们 到 这 住所 的 这 上帝 的 死亡 .

让持国之子被弗里希尼人的力量所淹没，让他们与朋友们一起前往死神的居所。

[let] [hɪm] [ə'ləʊn] [huː] [wiːld] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] (['krɪʃnə]) , [ðaʊ] [ə'ləʊn] , [ɪf]
Let him alone who wields the bow made of the horn (Krishna) , thou alone , if
让 他 独自的 WHO 挥舞 这 弓 制成 的 这 喇叭 （ 克里希那 ）， 你 独自的 ，如果
[raʊzd] ,
roused ,
唤醒 ，

任凭那挥舞着牛角弓的人（克里希纳），唯有你，若被激怒，

[wʊdst] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'raʊnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] .
wouldst be able to surround even the whole of this earth .
会 是 有能力的 到 环绕 甚至 这 所有的 的 这 地球 .

甚至能够环绕整个地球。

[ai][ɑːsk] [ðiː] [tuː; tə] [kɪl] - [sʌn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][men] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndrə] ,
I ask thee to kill Dhritarashtra's son with all his men , as the great Indra ,
我 问 你 到 杀 - 儿子 和 全部 他的 男人 ， 作为 这 伟大的 因陀罗 ，

我请求你，作为伟大的因陀罗，杀死持国之子及其所有部下。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [kɪl] ['vrɪtrə] .
the lord of the gods kill Vritra .
这 主 的 这 神 杀 弗里特拉 .

众神之王杀死了弗里特拉。

['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][maɪ] [frend] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
Arjuna , the son of Pritha , is my brother , and also my friend , and also
阿朱那 ， 这 儿子 的 普里塔 ， 是 我的 兄弟 ， 和 还 我的 朋友 ， 和 还
[maɪ] [prɪ'septə(r)] ,
my preceptor ,
我的 导师 ，

阿周那，普里塔之子，是我的兄弟，也是我的朋友，更是我的导师。

[ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [self] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] .
and is like the second self of Krishna .
和 是 喜欢 这 第二 自己 的 克里希那 .

就像克里希那的第二个自我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [men] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɜːði] [sʌn] ,
It is for this that men desire for a worthy son ,
它 是 为了 这 那 男人 欲望 为了 一个 值得 儿子 ，

正因如此，男人才渴望拥有一个贤良的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪ'septə(r)] [siːk] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [huː] [wʊd] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] [nɒt] .
and that preceptor seeks a pupil who would contradict him not .
和 那 导师 寻找 一个 瞳孔 WHO 会 顶撞 他 不是 .

而那位导师想要的是一个不会反驳他的学生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['eksələnt] [wɜːk] ,
It is for this that the time is come for that excellent work ,
它 是 为了 这 那 这 时间 是 来 为了 那 出色的 工作 ，

正因如此，这项杰出工作的时机已经到来。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [tɑːsks][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .
which is the best of all tasks and difficult to perform .
哪个 是 这 最好的 的 全部 任务 和 难的 到 履行 .

这是所有任务中最好的，也是最难完成的。

[ai][ʃæl; ʃəl]['bæf(ə)l] - ['vɔli] [ɒv; əv] [ɑːmz] [baɪ][maɪ] [əʊn] ['eksələnt] ['wepənz] .
I shall baffle Duryodhana's volleys of arms by my own excellent weapons .
我 将 挡板 - 截击 的 武器 经过 我的 自己的 出色的 武器 .

我将用我精良的武器挫败杜尤达纳的猛烈攻击。

[ai][ʃæl; ʃəl][ˌəʊvə'paʊə(r)] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
I shall overpower all in the field of battle .
我 将 压倒 全部 在 这 场地 的 战斗 .

我将在战场上所向披靡。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪn][maɪ] [rɒθ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [maɪ] ['eksələnt] [ʃɑːfts] ,
I shall in my wrath cut off his head with my excellent shafts ,
我 将 在 我的 愤怒 切 离开 他的 头 和 我的 出色的 轴 ,

我将在盛怒之下用我精良的箭矢斩下他的头颅。

['lɪt(ə)l][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [sneɪks] [ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd]['faɪə(r)] .
little inferior to snakes and poison and fire .
小的 下 到 蛇 和 毒 和 火 .

与蛇、毒药和火相比，它们几乎没有逊色。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [ɒv; əv][maɪ] [sɒːd] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['fɔːsəbli] ['sevə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm]
And with the keen edge of my sword , I shall forcibly sever his head from
和 和 这 敏锐的 边缘 的 我的 剑 , 我 将 强制 断绝 他的 头 从
[ðə; ði] [trʌŋk] ,
the trunk ,
这 树干 ,

我将用我锋利的剑刃，强行将他的头颅从躯干上砍下来。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ; [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
in the field of battle ; then I shall kill his followers , and Duryodhana ,
在 这 场地 的 战斗 ; 然后 我 将 杀 他的 追随者 , 和 杜尤达纳 ,

在战场上；然后我将杀死他的追随者，以及杜尤达纳。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] - [reɪs] .
and all of Kuru's race .
和 全部 的 - 种族 .

以及库鲁的整个种族。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['roʊhɪni] !
O son of Rohini !
哦 儿子 的 罗希尼 !

罗希尼之子啊!

[let] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['biːmə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðeə(r)] [hɑːt] ,
let the followers of Bhima look at me with joy at their heart ,
让 这 追随者 的 毗摩 看 在 我 和 喜悦 在 他们的 心 ,

愿毗摩的追随者们心中充满喜悦地看着我。

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
when I shall keep up the weapons of war in the field of battle ,
什么时候 我 将 保持 向上 这 武器 的 战争 在 这 场地 的 战斗 ,

当我在战场上继续使用战争武器时，

[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[gəʊ]	[ɒn]	['sleɪɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[best]	['faɪtɪŋ]	[men]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
and	**when**	**I**	**shall**	**go**	**on**	**slaying**	**all**	**the**	**best**	**fighting**	**men**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**
和	什么时候	我	将	去	在	杀戮	全部	这	最好的	斗争	男人	在	这	边	的	这	库鲁斯	,

当我继续屠戮俱卢族一方所有最优秀的战士时，

[æz; əz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[taɪm]	['faɪə(r)]	[wɪl]	[bɜːn]	[vɑːst]	[hiːps]	[ɒv; əv]	[strɔː]	.
as	**at**	**the**	**end**	**of**	**time**	**fire**	**will**	**burn**	**vast**	**heaps**	**of**	**straw**	**.**
作为	在	这	结尾	的	时间	火	将要	烧伤	广阔的	堆积如山	的	稻草	.

就像世界末日来临之际，大火会烧毁大量的稻草。

['krɪpɑː]	[ænd; ənd]	['droʊnə]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['kɑːmə]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[kiːn]	['ærəus]	[ʃɒt]	[baɪ]	[prɑːd'jʊmnə]	.
Kripa	**and**	**Drona**	**and**	**Vikarna**	**and**	**Kama**	**are**	**not**	**able**	**to**	**bear**	**the**	**keen**	**arrows**	**shot**	**by**	**Pradyumna**	**.**
克里帕	和	德罗纳	和	-	和	卡玛	是	不是	有能力的	到	熊	这	敏锐的	箭头	射击	经过	普拉迪尤姆纳	.

克里帕、德罗纳、维卡纳和卡玛都无法承受普拉迪尤姆纳射出的锋利箭矢。

[ai]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ɑːr'dʒuːnəz]	[sʌn]	—	[hiː; hi]	['kɒndʌkt, kən'dʌkt]	[hɪm'self]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	.
I	**know**	**the**	**power**	**of**	**Arjuna's**	**son**	**—**	**he**	**conducts**	**himself**	**like**	**the**	**son**	**of**	**Krishna**	**in**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**.**
我	知道	这	力量	的	阿朱那的	儿子	—	他	进行	他自己	喜欢	这	儿子	的	克里希那	在	这	场地	的	战斗	.

我知道阿周那之子的实力——他在战场上的表现就像克里希那之子一样。

[let]	-	[tʃæ'staɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	-	;
Let	**Samva**	**chastise**	**by**	**the**	**force**	**of**	**his**	**arms**	**Dussasana**	**;**
让	-	惩罚	经过	这	力量	的	他的	武器	-	;

让萨姆瓦用他的臂膀惩罚杜沙萨那；

[let]	[hɪm]	[dɪ'strɔɪ]	[baɪ]	[fɔːs]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	.
let	**him**	**destroy**	**by**	**force**	**Dussasana**	**and**	**his**	**charioteer**	**and**	**his**	**car**	**.**
让	他	破坏	经过	力量	-	和	他的	车夫	和	他的	车	.

让他用武力摧毁杜沙沙那、他的车夫和他的战车。

[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[bɪ'kʌmz]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	[ɪn]	[faɪt]	,
In	**the**	**field**	**of**	**battle**	**when**	**the**	**son**	**of**	**Jamvavati**	**becomes**	**irresistible**	**in**	**fight**	**,**
在	这	场地	的	战斗	什么时候	这	儿子	的	-	变成	无法抗拒	在	斗争	,

在战场上，当贾姆瓦瓦蒂之子在战斗中势不可挡时，

[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[wɪtʃ]	[kæn; kən]	[wɪð'stænd]	[hɪz; ɪz]	[fɔːs]	.
there	**is**	**nothing**	**which**	**can**	**withstand**	**his**	**force**	**.**
那里	是	没有什么	哪个	能	经受	他的	力量	.

没有任何力量能够抵挡他的力量。

[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['diːmən]	-	[wɒz; wəz]	['spiːdəli]	['raʊtɪd]	[baɪ]	[hɪm]	[wen]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	.
The	**army**	**of**	**the**	**demon**	**Samvara**	**was**	**speedily**	**routed**	**by**	**him**	**when**	**only**	**a**	**boy**	**.**
这	军队	的	这	恶魔	-	曾是	迅速地	路由	经过	他	什么时候	仅有的	一个	男生	.

他年少时便迅速击溃了恶魔萨姆瓦拉的军队。

[baɪ]	[hɪm]	[wɒz; wəz]	[kɪld]	[ɪn]	[faɪt]	-	,	[huːz]	[θaɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[raʊnd]	,
By	**him**	**was**	**killed**	**in**	**fight**	**Asvachakra**	**,**	**whose**	**thighs**	**were**	**round**	**,**
经过	他	曾是	被杀	在	斗争	-	,	谁	大腿	是	圆形的	,

在与马尾轮的战斗中，他被杀死了，马尾轮的大腿很圆。

[ænd; ənd]	[huːz]	['mʌskjələ(r)]	[ɑːmz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪk'siːdɪŋ]	[leŋkθ; leŋθ]	.
and	**whose**	**muscular**	**arms**	**were**	**of**	**exceeding**	**length**	**.**
和	谁	肌肉发达的	武器	是	的	超过	长度	.

他的双臂肌肉发达，异常修长。

[huː] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] - ,

Who is there that would be able to go forward to the car of Samva ,

WHO 是 那里 那 会 是 有能力的 到 去 向前 到 这 车 的 - ,

谁能走到萨姆瓦的车前去?

[huː] [ɪz] [greɪt] [ɪn] [faɪt] , [wen] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] ?

who is great in fight , when mounted on a car ?

WHO 是 伟大的 在 斗争 , 什么时候 安装 在 一个 车 ?

谁是骑在车上战斗能力最强的?

[æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [deθ] [kæn; kən]['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] ;

As a mortal coming under the clutches of death can never escape ;

作为 一个 凡人 未来 在下面 这 离合器 的 死亡 能 绝不 逃脱 ;

凡人一旦落入死神之手，便永远无法逃脱;

[səʊ] [huː] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [wʌns] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

so who is there that once coming under his clutches in the field of battle ,

所以 WHO 是 那里 那 一次 未来 在下面 他的 离合器 在 这 场地 的 战斗 ,

那么，究竟是谁，一旦在战场上落入他的魔爪，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] ?

is able to return with his life ?

是 有能力的 到 返回 和 他的 生活 ?

他能活着回来吗?

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə] [wɪl] [bɜːn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['vɒli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪəri] [ʃɑːfts] [ɔːl][ðə; ði]

The son of Vasudeva will burn down by the volleys of his fiery shafts all the

这 儿子 的 瓦苏德瓦 将要 烧伤 向下 经过 这 截击 的 他的 火热 轴 全部 这

['hɒstaɪl] [truːps] ,

hostile troops ,

敌对的 军队 ,

瓦苏提婆之子将以他炽热的箭矢焚毁所有敌军。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['wɒrɪəz] , ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə] , — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] ,

and those two warriors , Bhishma and Drona , — who are great on a car ,

和 那些 二 战士 , 毗湿摩 和 德罗纳 , — WHO 是 伟大的 在 一个 车 ,

还有那两位勇士，毗湿摩和德罗纳——他们都很擅长开车，

[ænd; ənd] - [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz][sʌnz] .

and Somadatta surrounded by all his sons .

和 - 包围 经过 全部 他的 儿子们 .

索玛达塔被他所有的儿子们簇拥着。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][gɒdz] ,

What is there in all the world including the gods ,

什么 是 那里 在 全部 这 世界 包括 这 神 ,

世间万物，包括神灵在内，究竟有什么?

[wɪtʃ] ['krɪʃnə] ['kænɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['wepənz]

which Krishna cannot encounter on an equal footing , when he takes up the weapons

哪个 克里希那 不能 遇到 在 一个 平等的 立足点 , 什么时候 他 需要 向上 这 武器

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of war ,

的 战争 ,

当克里希纳拿起武器时，他无法与这种敌人势均力敌。

[wiːld] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ['eksələnt] ['ærəus] , [ɑːmz] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz][daɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌmz]

wields in his hands excellent arrows , arms himself with his dice , and thus becomes

挥舞 在 他的 双手 出色的 箭头 , 武器 他自己 和 他的 骰子 , 和 因此 变成

[ʌn'raɪvld] [ɪn] [faɪt] ?

unrivalled in fight ?

无与伦比 在 斗争 ?

他手中握着精良的箭矢，带着骰子，因此在战斗中无人能敌?

[ðen] [let] [ˌænɪ'rʊdə] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz] ['bʌklə(r)] [ænd; ənd] [sɔːd] ,
Then let Aniruddha also take up in his hand his buckler and sword ,
然后 让 阿尼鲁达 还 拿 向上 在 他的 手 他的 盾牌 和 剑 ,

然后让阿尼鲁达也拿起他的盾牌和剑。

[ænd; ənd][let] [hɪm] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] - [sʌnz] ,
and let him cover the surface of the earth with Dhritarashtra's sons ,
和 让 他 覆盖 这 表面 的 这 地球 和 - 儿子们 ,

让他用持国的儿子们覆盖大地表面吧。

[ðeə(r)] [hedz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [trʌŋks] ,
their heads separated from their trunks ,
他们的 头部 分开 从 他们的 树干 ,

它们的头部与躯干分离，

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kɒnʃəsnəs] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪt] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪz]
their bodies devoid of all consciousness as in a sacrificial rite the altar is
他们的 身体 缺乏 的 全部 意识 作为 在 一个 献祭 仪式 这 坛 是
[ˌəʊvə'spred] [wɪð] ['seɪkrɪd] [grɑːs] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] .
overspread with sacred grass placed upon the same .
蔓延 和 神圣 草 放置 之上 这 相同的 .

他们的身体失去了所有意识，就像在祭祀仪式中，祭坛上铺满了圣草一样。

[ænd; ənd]['gɑːdə][ænd; ənd] - ,
And Gada and Uluka ,
和 加达 和 - ,

还有 Gada 和 Uluka，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd]['bɑːnuː][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - ['væliənt][ɪn]['bæt(ə)l]
and Vahuka and Bhanu and Nitha and the young Nishatha valiant in battle
和 - 和 巴努 和 - 和 这 年轻的 - 英勇 在 战斗
[ænd; ənd][sə'rɑːnə] ,
and Sarana ,
和 萨拉纳 ,

还有瓦胡卡、巴努、尼塔、英勇作战的年轻的尼沙塔以及萨拉纳，

[ænd; ənd] - , [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn][wɔː(r)] , [let] [ðem; ðəm] [pə'fɔːm] [fiːts] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðeə(r)] [reɪs] .
and Charudeshna , irresistible in war , let them perform feats befitting their race .
和 - , 无法抗拒 在 战争 , 让 他们 履行 壮举 合适 他们的 种族 .

而战无不胜的查鲁德什纳，让他们展现出与其种族相称的壮举。

[let] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['sʊərə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['səʊldʒəz]
Let the united army of the Satwatas and Suras , together with the best soldiers
让 这 团结的 军队 的 这 - 和 苏拉斯 , 一起 和 这 最好的 士兵
[ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] ,
of the Vrishnis ,
的 这 弗里什尼斯 ,

让萨特瓦塔人和苏拉人的联合军队，连同弗里什尼人最精锐的士兵，

[ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑːkəz] ,
the Bhojas , and the Andhakas ,
这 - , 和 这 安达卡人 ,

博贾人和安达卡人

[kɪl] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [swel] [ðeə(r)]
kill those sons of Dhritarashtra in the field of battle and let them swell their
杀 那些 儿子们 的 持国 在 这 场地 的 战斗 和 让 他们 膨胀 他们的
[ɪk'spændɪd] [feɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
expanded fame throughout the world .
扩展 名声 自始至终 这 世界 .

在战场上杀死持国的儿子们，让他们的名声传遍世界。

[ðen] [let] [ə'bɪˌmɑːnjuː] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [məʊst] ['eksələnt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] ,
Then let Abhimanyu rule the world so long as this most excellent of virtuous men ,
然后 让 阿比曼纽 规则 这 世界 所以 长的 作为 这 最多 出色的 的 有德行的 男人 ,

那么，就让阿比曼纽统治世界吧，只要这位最杰出的贤人还在世。

[ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [meɪ] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [vaʊ] ,
the magnanimous Yudhishthira , may be engaged in fulfilling his vow ,
这 坦荡 尤迪什提拉 , 可能 是 已订婚的 在 满足 他的 发誓 ,

宽宏大量的尤迪什提拉可能正在履行他的誓言。

— [ðə; ði] [vaʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [baɪ] [hɪm] , [ðə; ði] [məʊst] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv]
— the vow that was accepted and declared by him , the most righteous of
— 这 发誓 那 曾是 公认 和 声明 经过 他 , 这 最多 正义 的
- [reɪs] ,
Kuru's race ,
- 种族 ,

——这是库鲁族中最正直的人所接受并宣誓的誓言。

[ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [pleɪ] [æt; ət] [daɪs] .
on the occasion of the famous play at dice .
在 这 场合 的 这 著名的 玩 在 骰子 .

在著名的掷骰子游戏中。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Afterwards the virtuous king will protect the earth ,
然后 这 有德行的 国王 将要 保护 这 地球 ,

此后，贤明的君王将守护大地。

[ɔːl][hɪz; ɪz][fəʊz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ] [ʃɑːfts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][juː 'es] .
all his foes defeated in battle by shafts which will be discharged by us .
全部 他的 敌人 战败 在 战斗 经过 轴 哪个 将要 是 出院 经过 我们 .

他的所有敌人都已被我们发射的箭矢在战场上击败。

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nəʊ] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɒn] [ɜːθ] , — [nɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then there will remain no sons of Dhritarashtra on earth , — nor the son of the
然后 那里 将要 保持 不 儿子们 的 持国 在 地球 , — 也不 这 儿子 的 这
[ˌtʃæriə'tɪə(r)] (['kɑːmə]) .
charioteer (Kama) .
车夫 (卡玛) .

那时，世上将不再有持国之子，也不会再有车夫（迦摩）之子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [liːd]
This is the most important work for us to do , and this will surely lead
这 是 这 最多 重要的 工作 为了 我们 到 做 , 和 这 将要 一定 带领
[tuː; tə] [feɪm] . ”
to fame . ”
到 名声 . ”

这是我们最重要的工作，也一定会为我们带来名声。

“ ['krɪʃnə] [sed] , - [əʊ]['saɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['mɑːduː] !
“ Krishna said , ' O scion of the race of Madhu !
“ 克里希那 说 , - 哦 继承人 的 这 种族 的 马杜 !

克里希纳说：“哦，玛杜族的后裔！

[nəʊ] [daʊt] [wɒt] [ðaʊ] ['seɪɪst] [ɪz] [truː] ; [wiː; wi] [ək'sept] [ðaɪ] [wɜːdz] ,
no doubt what thou sayest is true ; we accept thy words ,
不 怀疑 什么 你 萨耶斯特 是 真的 ; 我们 接受 你的 字 ,

毫无疑问，你所说的话是真的；我们接受你的话。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [ɪz]['nevə(r)] [wiːk] !
O thou of courage that is never weak !
哦 你 的 勇气 那 是 绝不 虚弱的 !

哦，你这永不软弱的勇敢者！

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ([ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) [wʊd] ['nevə(r)] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
But this bull of the Kuru race (Yudhishthira) would never accept the sovereignty of the earth ,
但 这 公牛 的 这 库鲁 种族 （ 尤迪什提拉 ） 会 绝不 接受 这 主权 的 这 地球 ，

但是，这位俱卢族的公牛（尤迪什提拉）绝不会接受地球的主权。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːmz] .
unless it were won by the prowess of his own arms .
除非 它 是 韩元 经过 这 能力 的 他的 自己的 武器 .

除非是凭借他自身的武力赢得的。

['naɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [nɔː(r)][frɒm; frəm][fɪə(r)] , [nɔː(r)][frɒm; frəm] ['kʌvətəsnəs] ,
Neither for the sake of pleasure , nor from fear , nor from covetousness ,
两者都不 为了 这 清酒 的 乐趣 ， 也不 从 害怕 ， 也不 从 贪婪 ,

既非为了享乐，也非出于恐惧，更非出于贪婪。

[wʊd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['evə(r)] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːst] ; [nɔː(r)] [wʊd] [ðiːz] [tuː] ['hɪərəʊz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ,
would Yudhishthira ever renounce the rules of the caste ; nor would these two heroes , who are mighty ,
会 尤迪什提拉 曾经 放弃 这 规则 的 这 种姓 ； 也不 会 这些 二 英雄 ， WHO 是 强大的 ，

尤迪什提拉会放弃种姓制度的规则吗？这两位强大的英雄也不会放弃种姓制度的规则吗？

[wen] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] — ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] ; [nɔː(r)][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] , [nɔː(r)] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
when mounted on a car — Bhima and Arjuna ; nor the twin brothers , nor Krishna , the daughter of Drupada .
什么时候 安装 在 一个 车 — 毗摩 和 阿朱那 ； 也不 这 双 兄弟 ， 也不 克里希那 ， 这 女儿 的 - .

骑在车上时——毗摩和阿周那；既不是孪生兄弟，也不是德鲁帕达的女儿克里希那。

[hiː; hi] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] (['biːmə]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] (['ɑːdʒunə]) ,
He possessing the appetite of a wolf (Bhima) , and the winner of riches (Arjuna) ,
他 拥有 这 食欲 的 一个 狼 （ 毗摩 ）， 和 这 优胜者 的 财富 （ 阿朱那 ），

他拥有狼一般的食量（毗摩），以及财富的获得者（阿周那）。

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ʌn'raɪvld] [ɪn] [faɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
are both unrivalled in fight throughout the world .
是 两个都 无与伦比 在 斗争 自始至终 这 世界 .

两人在世界范围内都是无与伦比的战士。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðɪs] [kɪŋ] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː][tuː; tə] [ɪ'spaʊz] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ?
And why should not this king rule over the entire world when he hath the two sons of Madri to espouse his cause ?
和 为什么 应该 不是 这 国王 规则 超过 这 全部的 世界 什么时候 他 有 这 二 儿子们 的 马德里 到 支持 他的 原因 ？

既然有马德里的两个儿子拥护他，这位国王为何不能统治全世界呢？

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['ruːlə(r)][ɒv; əv] - [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [kɪŋ] ,
The high - souled ruler of Panchala together with the Kekaya king ,
这 高的 - 有灵魂的 统治者 的 - 一起 和 这 - 国王 ，

潘查拉国的崇高君主与凯卡亚国王一起，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['ɔːlsəʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[pʊt]	[fɔːθ]	['aʊə(r)]	[ju'naɪtɪd]	[streŋθ]	,
and	we	also	should	put	forth	our	united	strength	,
和	我们	还	应该	放	前进	我们的	团结的	力量	,

我们也应该展现我们团结一致的力量，

[ænd; ənd]	[ðen]	[wʊd]	[ðə; ði]	['enəmɪz]	[ɒv; əv]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[biː; bi]	[ə'naɪəleɪtɪd]	.	-	”
and	then	would	the	enemies	of	Yudhisthira	be	annihilated	.	'	”
和	然后	会	这	敌人	的	尤迪什提拉	是	彻底消灭	.	-	”

然后，尤迪什提拉的敌人就会被彻底消灭。

“	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[streɪndʒ]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[spiːk]	[ðʌs]	,	[əʊ]	['saɪən]	[ɒv; əv]	['mɑːduːz]	[reɪs]	!
“	Yudhishthira	said	,	'	It	is	not	strange	that	thou	shouldst	speak	thus	,	O	scion	of	Madhu's	race	!
“	尤迪什提拉	说	,	-	它	是	不是	奇怪的	那	你	应该	说话	因此	,	哦	继承人	的	玛杜的	种族	!

尤迪什提拉说：“你这样说话并不奇怪，玛杜族的后裔啊！”

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[truːθ]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	,	[ə'bʌv]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['sɒvrɪn]	['paʊə(r)]	[ɪt'self]	.
but	to	me	truth	seems	to	be	the	first	consideration	,	above	that	of	my	sovereign	power	itself	.
但	到	我	真相	似乎	到	是	这	第一的	考虑	,	多于	那	的	我的	主权	力量	本身	.

但在我看来，真理似乎才是最重要的，甚至高于我的主权权力本身。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['krɪʃnə]	[ə'ləʊn]	[huː]	[prɪ'saɪsli]	['noʊɪθ]	[wɒt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	;
But	it	is	Krishna	alone	who	precisely	knoweth	what	I	am	;
但	它	是	克里希那	独自的	WHO	恰恰	知道	什么	我	是	;

但只有克里希那才真正知道我是什么；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ai]	[ə'ləʊn]	[huː]	[prɪ'saɪsli]	[nəʊ]	[wɒt]	['krɪʃnə]	(	['riːəli]	)	[ɪz]	.
and	it	is	I	alone	who	precisely	know	what	Krishna	(	really	)	is	.
和	它	是	我	独自的	WHO	恰恰	知道	什么	克里希那	(	真的	)	是	.

只有我才真正了解克里希那是什么。

[əʊ]	[ðaʊ]	[in'djuː]	[wɪð]	['vælə(r)]	!
O	thou	endued	with	valour	!
哦	你	赋予	和	勇气	!

哦，你真是英勇无畏！

[əʊ]	['saɪən]	[ɒv; əv]	['mɑːduːz]	[reɪs]	!
O	scion	of	Madhu's	race	!
哦	继承人	的	玛杜的	种族	!

哦，玛杜家族的后裔！

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɪl]	[pə'siːv]	[ðæt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɪz]	[kʌm]	[fɔː(r); fə(r)]	[fiːts]	[ɒv; əv]	['breɪvəri]	,
as	soon	as	he	will	perceive	that	the	time	is	come	for	feats	of	bravery	,
作为	很快	作为	他	将要	感知	那	这	时间	是	来	为了	壮举	的	勇敢	,

一旦他意识到是时候展现英勇事迹了，

[ðen]	,	[əʊ]	[məʊst]	['væliənt]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	[heə(r)]	(	['krɪʃnə]	)	[wɪl]	[dɪ'fiːt]	-	.
then	,	O	most	valiant	of	Sini's	race	,	he	also	of	beautiful	hair	(	Krishna	)	will	defeat	Suyodhana	.
然后	,	哦	最多	英勇	的	-	种族	,	他	还	的	美丽的	头发	(	克里希那	)	将要	击败	-	.

那么，辛尼族中最英勇的战士，拥有美丽秀发的克里希纳，将会战胜苏尤达纳。

[let]	[ðə; ði]	[breɪv]	[men]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	[gəʊ]	[bæk]	[tə'deɪ]	.
Let	the	brave	men	of	the	Dasarha	race	go	back	today	.
让	这	勇敢的	男人	的	这	-	种族	去	后退	今天	.

今天就让达萨拉族的勇士们返回家园吧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]['peɪtrənz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd]
They are my patrons ; and the foremost of human beings , they have visited
他们 是 我的 顾客 ; 和 这 首先 的 人类 生物 , 他们 有 到访
[ˌem 'iː][hɪə(r)] .
me here .
我 这里 .

他们是我的赞助人；他们是最杰出的人类，他们曾来这里拜访我。

[əʊ][jiː; ji][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [streŋθ] !
O ye of immeasurable strength !
哦 是的 的 无法估量的 力量 !

哦，你们这些拥有无穷力量的人啊！

['nevə(r)] [fɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
never fall off from the path of virtue .
绝不 落下 离开 从 这 小路 的 美德 .

永远不要偏离美德之路。

[ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [wen] [jiː; ji] [wɪl] [biː; bi] ['hæpɪli] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] . -
I shall see you again , when ye will be happily gathered together . '
我 将 看 你 再次 , 什么时候 是的 将要 是 快乐地 聚集 一起 . -

我还会再见到你们，那时你们将欢聚一堂。

“ [ðen] ['ɑːftə(r)]['mjuːtʃuəl] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə]['siːnɪə(r)z] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪm'breɪst]
“ Then after mutual greeting and obeisance to seniors , and having embraced
“ 然后 后 相互的 问候 和 服从 到 老年人 , 和 拥有 拥抱
[ðə; ði] ['juːθfl] ,
the youthful ,
这 青春 ,

“然后，在互相问候并向长辈行礼之后，拥抱了年轻人，

[ðəʊz] ['væliənt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːduː] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ['sepəreɪtɪd] .
those valiant men of the Yadu race and the sons of Pandu separated .
那些 英勇 男人 的 这 亚都 种族 和 这 儿子们 的 潘杜 分开 .

雅度族的勇士们和般度之子们就此分离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jeɪdəs] [ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)]
And the Yadus reunited to their home ; and the Pandavas continued their
和 这 亚都斯 重聚 到 他们的 家 ; 和 这 般度族五兄弟 持续 他们的
['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [spɒts] .
journey to the sacred spots .
旅行 到 这 神圣 地点 .

雅度族人回到了家园；般度族人继续前往圣地。

[ðen] ['hævɪŋ] ['pɑːtɪd] [wɪð] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]
Then having parted with Krishna , the virtuous king , accompanied by his brothers
然后 拥有 分手了 和 克里希那 , 这 有德行的 国王 , 伴随 经过 他的 兄弟
[ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
and servants ,
和 仆人 ,

然后，这位贤明的国王与他的兄弟和仆人告别了克里希纳，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ] - , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] - .
and also by Lomasa , went to the sacred river Payosini .
和 还 经过 - , 去 到 这 神圣 河 - .

洛马萨也去了圣河帕约西尼。

[ɪts] [faɪn] ['lændɪŋ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] .
Its fine landing place was constructed by the king of Vidarbha .
它是美好的 降落 地方 曾是 建造 经过 这 国王 的 维达尔巴 .

它那优美的码头是由维达尔巴国王建造的。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[dwel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
And	**he**	**began**	**to**	**dwell**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Payosini**	**,**
和	他	开始	到	住	在	这	银行	的	这	-	,

于是他开始在帕约西尼河岸边居住。

[huːz]	[ˈwɔːtəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈmɪŋgld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪˈstɪld]	[ˈsəʊmə]	[dʒuːs]	.
whose	**waters**	**were**	**mingled**	**with**	**the**	**distilled**	**Soma**	**juice**	**.**
谁	水	是	混合	和	这	蒸馏	索玛	汁	.

他们的水与蒸馏的苏摩汁混合在一起。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[sˈəʊld]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[wɒz; wəz]	[ˈgriːtɪd]	[wɪð]	[ˈeksələnt]	[ˈlɔːdətəri]	,	[tɜːmz]	[baɪ]
There	**the**	**high**	**-**	**souled**	**Yudhishthira**	**was**	**greeted**	**with**	**excellent**	**laudatory**	**,**	**terms**	**by**
那里	这	高的	-	有灵魂的	尤迪什提拉	曾是	问候	和	出色的	赞扬	,	条款	经过

[ˈnjuːmərəs]	[ˈliːdəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[twaɪs]	-	[bɔːn]	[klɑːs]	,
numerous	**leaders**	**of**	**the**	**twice**	**-**	**born**	**class**	**,**
很多的	领导人	的	这	两次	-	出生	班级	,

在那里，品格高尚的尤迪什提拉受到了众多再生阶级领袖的高度赞扬。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪˈlaɪtɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	[ðeə(r)]	.
who	**were**	**delighted**	**to**	**see**	**him**	**there**	**.**
WHO	是	高兴极了	到	看	他	那里	.

他们很高兴在那里见到他。

”	[ˈsekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CXXI**
”	部分	-

第 21 节

-	[sed]	,	“	[əʊ]	[kɪŋ]	!
Lomasa	**said**	**,**	**“**	**O**	**king**	**!**
-	说	,	“	哦	国王	!

洛马萨说：“哦，国王！

[wen]	[ðə; ði]	-	[pəˈfɔːmd]	[ə; eɪ]	[ˈsækrɪfaɪs]	[hɪə(r)]	,	[hiː; hi]	[ˈgrætɪfaɪd]	[ˈɪndrə]	,	[ðə; ði]	[dɪˈmɑːlɪʃər]	[ɒv; əv]
when	**the**	**Nriga**	**performed**	**a**	**sacrifice**	**here**	**,**	**he**	**gratified**	**Indra**	**,**	**the**	**demolisher**	**of**
什么时候	这	-	执行	一个	牺牲	这里	,	他	满意	因陀罗	,	这	拆迁者	的

[ˈhɒstaɪl]	[ˈsɪtɪz]	,
hostile	**cities**	**,**
敌对的	城市	,

当尼里加人在这里举行祭祀时，他取悦了因陀罗，这位摧毁敌对城市的神灵。

[baɪ]	[ˈɒfərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈsəʊmə]	[dʒuːs]	.
by	**offering**	**the**	**Soma**	**juice**	**.**
经过	提供	这	索玛	汁	.

通过提供苏摩汁。

[ænd; ənd]	[ˈɪndrə]	[wɒz; wəz]	[rɪˈfreʃt]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ˈveri]	[mʌtʃ]	[pliːzd]	.
And	**Indra**	**was**	**refreshed**	**and**	**was**	**very**	**much**	**pleased**	**.**
和	因陀罗	曾是	焕然一新	和	曾是	非常	很多	高兴	.

因陀罗精神焕发，非常高兴。

[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[təˈgeðə(r)]	[wɪð]	[ˈɪndɪrə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prəˈtektər]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[bɔːn]	[ˈbiːɪŋs]	,
Here	**the**	**gods**	**together**	**with**	**Indira**	**,**	**and**	**the**	**protectors**	**of**	**all**	**born**	**beings**	**,**
这里	这	神	一起	和	英迪拉	,	和	这	保护者	的	全部	出生	生物	,

这里众神与因陀罗以及所有生灵的守护者们在一起，

[ˈselɪbreɪtɪd]	[ˈsækrɪfaɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ˈveəriəs]	[kaɪndz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[skeɪl]	,	[ænd; ənd]	[peɪd]	[əˈbʌndənt]
celebrated	**sacrifices**	**of**	**various**	**kinds**	**on**	**a**	**large**	**scale**	**,**	**and**	**paid**	**abundant**
著名	牺牲	的	各种各样的	种类	在	一个	大的	规模	,	和	有薪酬的	丰富

[grəˈtuːɪtiːz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈministə]	[priːsts]	.
gratuities	**to**	**the**	**ministering**	**priests**	**.**
小费	到	这	服侍	神父	.

举行了各种大规模的祭祀活动，并向祭司们支付了丰厚的酬金。

[hɪə(r)] [kɪŋ] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['sætɪsfaɪd] ['ɪndrə] , [ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv]
Here king Amurtarayasa , the lord of the world , satisfied Indra , the holder of
这里 国王 - , 这 主 的 这 世界 , 使满意 因陀罗 , 这 持有者 的
[ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ,
the thunderbolt ,
这 霹雳 ,

在这里，世界之主阿穆尔塔拉亚萨王满足了持有雷霆之神因陀罗的愿望。

[baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs] , [wen] ['sev(ə)n] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd]
by the offer of the Soma juice , when seven horse - sacrifices were performed
经过 这 提供 的 这 索玛 汁 , 什么时候 七 马 - 牺牲 是 执行
[baɪ] [ðæt] [kɪŋ] .
by that king .
经过 那 国王 .

国王献上苏摩汁，进行了七次马祭。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,
The articles which in other sacrificial rites are uniformly made of the timber ,
这 文章 哪个 在 其他 献祭 仪式 是 均匀地 制成 的 这 木材 ,
[wʊd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
wood and of earth ,
木头 和 的 地球 ,

在其他祭祀仪式中，祭祀用品通常由木材、木头和泥土制成。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]['sækrɪfaɪsɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ][hɪm] .
were all made of gold in the seven sacrifices performed by him .
是 全部 制成 的 金子 在 这 七 牺牲 执行 经过 他 .

他所献的七件祭品都是用黄金制成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [raɪts] , ['sev(ə)n][sets][ɒv; əv] [steɪks] ,
And it is said that in all those rites , seven sets of stakes ,
和 它 是 说 那 在 全部 那些 仪式 , 七 套 的 赌注 ,

据说在所有这些仪式中，有七组木桩，

[rɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪks] , [spɒts] , ['leɪdlz] , [juː'tensɪlz] , [spuːn] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd]
rings for the sacrificial stakes , spots , ladles , utensils , spoons were prepared
戒指 为了 这 献祭 赌注 , 地点 , 勺子 , 餐具 , 勺子 是 准备
[baɪ][hɪm] .
by him .
经过 他 .

他准备了祭祀用的木桩环、祭坛、勺子、器皿、汤匙等。

[ɒn] [iːtʃ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪk] , ['sev(ə)n] [rɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
On each sacrificial stake , seven rings were fastened at the top .
在 每个 献祭 赌注 , 七 戒指 是 系紧 在 这 顶部 .

每根祭祀桩的顶部都系有七个环。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] !
And , O Yudhishthira !
和 , 哦 尤迪什提拉 !

哦，尤迪什提拉！

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɪndɪrə] ,
the celestials together with Indira ,
这 天体 一起 和 英迪拉 ,

天神们和英迪拉一起，

[ðəm'selvz] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪks] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd]

themselves erected the sacrificial stakes of shining gold which had been prepared

他们自己 竖立 这 献祭 赌注 的 灼灼 金子 哪个 有 到过 准备

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [raɪts] .

for his sacred rites .

为了 他的 神圣 仪式 .

他们亲自竖起了为他的神圣仪式准备的闪亮的金祭坛。

[ɪn] [ɔːl] [ðəʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sækrɪfaɪsɪz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ] ['gɑːjə] , [ðə; ði] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

In all those magnificent sacrifices instituted by Gaya , the protector of the earth ,

在 全部 那些 壮丽 牺牲 已设立 经过 加雅 , 这 保护者 的 这 地球 ,

['ɪndɪrə] ,

Indira ,

英迪拉 ,

在大地守护者伽耶所设立的所有那些伟大的祭祀中，英迪拉

[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs] ,

was delighted by drinking the Soma juice ,

曾是 高兴极了 经过 喝 这 索玛 汁 ,

喝了苏摩汁后非常高兴，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ministə] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [grə'tuːɪtiːz] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and the ministering priests were gratified with the gratuities paid to them

和 这 服侍 神父 是 满意 和 这 小费 有薪酬的 到 他们

.

.

.

祭司们对收到的赏赐感到很满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [əb'teɪnd] [ˌʌn'təʊld] [welθ] ['kaʊntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

And the priests obtained untold wealth counted out to them .

和 这 神父 获得 不明 财富 计数 出去 到 他们 .

祭司们获得了数不清的财富，这些财富被分配给了他们。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sænd] - [greɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

And as the sand - grains of the earth , or as the stars in the sky ,

和 作为 这 沙 - 谷物 的 这 地球 , 或者 作为 这 明星 在 这 天空 ,

就像地球上的沙粒，或者天空中的星星，

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði][reɪn] - [drɒps] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnɪθ] , ['kænɒt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['eniwʌn] ,

or as the rain - drops when it raineth , cannot be counted by anyone ,

或者 作为 这 雨 - 滴 什么时候 它 雷内斯 , 不能 是 计数 经过 任何人 ,

或者就像下雨时的雨滴一样，没有人能数得清。

[səʊ][ðə; ði] [welθ] ['gɑːjə] [geɪv] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['fɪgəz] .

so the wealth Gaya gave away was incapable of being counted by figures .

所以 这 财富 加雅 给予 离开 曾是 无法 的 存在 计数 经过 数据 .

因此，加雅捐赠的财富无法用数字来衡量。

[səʊ][ˌʌn'təʊld][wɒz; wəz][ðə; ði] [welθ] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] !

So untold was the wealth , O great king !

所以 不明 曾是 这 财富 , 哦 伟大的 国王 !

伟大的国王啊，这财富真是难以估量！

[ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ministə] [priːsts] [ɪn][ɔːl] [ðəʊz] ['sev(ə)n]['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n]

that was given to the ministering priests in all those seven sacrifices that even

那 曾是 给定 到 这 服侍 神父 在 全部 那些 七 牺牲 那 甚至

[ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['ɒbdʒɪkts] [maɪt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['fɪgəz] ,

the above - mentioned objects might be counted by figures ,

这 多于 - 提及 对象 可能 是 计数 经过 数据 ,

在所有七次献祭中，都向祭司们分发了祭品，以便能够用数字来计数上述物品。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[grəˈtuːɪtiːz]	[bɪˈstəʊd]	[baɪ]	[hɪm]	[huːz]	[ˈlɑːdʒnəs]	[ɪkˈsiːdɪd]	[ɔːl]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[bɪˈfɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ˈkeɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈkaʊntɪd]	[baɪ]	[ˈfɪgəz]	.
but	**the**	**gratuities**	**bestowed**	**by**	**him**	**whose**	**largeness**	**exceeded**	**all**	**that**	**was**	**known**	**before**	**were**	**not**	**capable**	**of**	**being**	**counted**	**by**	**figures**	**.**
但	这	小费	授予	经过	他	谁	大	超出	全部	那	曾是	已知	前	是	不是	有能力的	的	存在	计数	经过	数据	.

但他所赐予的恩惠，其数额之大，前所未有，无法用数字来衡量。

[ænd; ənd]	[ˈɪmɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈgɒdes; ˈgɒdəs]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈskʌlptə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	;
And	**images**	**of**	**the**	**goddess**	**of**	**speech**	**were**	**made**	**of**	**gold**	**by**	**the**	**sculptor**	**of**	**the**	**gods**	**;**
和	图片	的	这	女神	的	演讲	是	制成	的	金子	经过	这	雕塑家	的	这	神	;

而言语女神的雕像则由众神的雕塑家用黄金铸造而成；

—	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˈgrætɪfaɪd]	[ðə; ði]	[ˈmembəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsæsəˈdəʊtl]	[kɑːst]	,
—	**and**	**the**	**king**	**gratified**	**the**	**members**	**of**	**the**	**sacerdotal**	**caste**	**,**
—	和	这	国王	满意	这	成员	的	这	祭司	种姓	,

国王便取悦了祭司阶层的成员。

[huː]	[hæd; həd]	[əˈraɪvd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈkɑːdɪn(ə)l]	[pɔɪnts]	,	[baɪ]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ˈprez(ə)nts]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ˈɪmɪdʒɪz]	,
who	**had**	**arrived**	**from**	**all**	**the**	**cardinal**	**points**	**,**	**by**	**making**	**presents**	**to**	**them**	**of**	**those**	**images**	**,**
WHO	有	到达的	从	全部	这	红衣主教	积分	,	经过	制作	礼物	到	他们	的	那些	图片	,

他们从四面八方赶来，将这些画像作为礼物送给他们。

[ɒv; əv]	[gəʊld]	.
of	**gold**	**.**
的	金子	.

黄金。

[əʊ]	[prəˈtektə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	!
O	**protector**	**of**	**men**	**!**
哦	保护者	的	男人	!

人类的保护者啊！

[wen]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[sˈəʊld]	[ˈgɑːjə]	[pəˈfɔːmd]	[hɪz; ɪz]	[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]	[raɪts]	,
when	**the**	**high**	**-**	**souled**	**Gaya**	**performed**	**his**	**sacrificial**	**rites**	**,**
什么时候	这	高的	-	有灵魂的	加雅	执行	他的	献祭	仪式	,

当高尚的伽耶举行祭祀仪式时，

[hiː; hi]	[ɪˈrektɪd]	[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]	[paɪlz]	[æt; ət]	[səʊ]	[ˈmeni]	[ˈdɪfrənt]	[spɒts]	[ðæt]	[bʌt; bət]	[ˈlɪt(ə)l]	[speɪs]	[wɒz; wəz]	[left]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈsɜːfɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
he	**erected**	**sacrificial**	**piles**	**at**	**so**	**many**	**different**	**spots**	**that**	**but**	**little**	**space**	**was**	**left**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**earth**	**.**
他	竖立	献祭	堆	在	所以	许多	不同的	地点	那	但	小的	空间	曾是	左边	在	这	表面	的	这	地球	.

他在很多不同的地方竖起了祭祀堆，以至于地球表面几乎没有留下任何空间。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈsaɪən]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	!
And	**,**	**O**	**scion**	**of**	**Bharata's**	**race**	**!**
和	,	哦	继承人	的	-	种族	!

还有，婆罗多族的后裔啊！

[hiː; hi]	[baɪ]	[ðæt]	[ˈseɪkrɪd]	[ækt]	[əˈteɪnd]	[ðə; ði]	[ˈriːdʒənz]	[ɒv; əv]	[ˈɪndrə]	.
he	**by**	**that**	**sacred**	**act**	**attained**	**the**	**regions**	**of**	**Indra**	**.**
他	经过	那	神圣	行为	已达到	这	地区	的	因陀罗	.

他通过那神圣的举动到达了因陀罗的领域。

[huːˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , - , [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒənz] [əˈteɪnd] [baɪ]
Whoever should bathe in the river , Payosini , would go to the regions attained by
谁 应该 洗澡 在 这 河 , - , 会 去 到 这 地区 已达到 经过
[ˈgɑːjə] .
Gaya .
加雅 .

凡在帕约西尼河沐浴者，皆可到达伽耶所到达的地区。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
Therefore , O lord of kings !
所以 , 哦 主 的 国王 !

因此，万王之王啊！

[əʊ] [ʌnˈswɜːvɪŋ] [prɪns] !
O unswerving prince !
哦 坚定不移 王子 !

哦，坚定不移的王子！

[ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈbrʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)] ; [ðen] , [əʊ] [prəˈtektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
thou and thy brothers should bathe in this river ; then , O protector of the earth ,
你 和 你的 兄弟 应该 洗澡 在 这 河 ; 然后 , 哦 保护者 的 这 地球 ,

你和你的兄弟们应当在这条河里沐浴；然后，哦，大地的守护者啊，

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðiːz] [sɪnz] .
thou wilt be freed from all these sins .
你 枯萎 是 自由 从 全部 这些 罪孽 .

你将从所有这些罪孽中解脱出来。

” [sed] , “ [əʊ] [məʊst] [ˈpreɪzwɜːði] [ɒv; əv] [men] !
” Vaisampayana said , “ O most praiseworthy of men !
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 哦 最多 值得称赞 的 男人 !

” Vaisampayana 说：“最值得称赞的人啊！

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [pəˈfɔːmd] [əˈbluːʃnz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] .
Yudhishthira with his brothers performed ablutions in the Payosini river .
尤迪什提拉 和 他的 兄弟 执行 洗礼 在 这 - 河 .

尤迪什提拉和他的兄弟们在帕约西尼河中沐浴。

[ðen] , [əʊ] [ˈsɪnləs] [prɪns] !
Then , O sinless prince !
然后 , 哦 无罪 王子 !

那么，哦，无罪的王子！

[ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmɒnək] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
the powerful monarch together with his brothers ,
这 强大的 君主 一起 和 他的 兄弟 ,

这位强大的君主和他的兄弟们，

[ˈdʒɜːrnid] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ˈsæfˌaɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvə(r)] [ˈnɑːrmədə] .
journeyed to the hill of sapphires and the great river Narmada .
旅程 到 这 爬坡道 的 蓝宝石 和 这 伟大的 河 纳尔默达河 .

前往蓝宝石山和纳尔默达河。

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [seɪnt] - [ðeə(r)] [nemd] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈhəʊli] [spɒts] [ænd; ənd]
The blessed saint Lomasa there named to him all the delightful holy spots and
这 蒙福 圣 - 那里 命名 到 他 全部 这 愉快 圣 地点 和
[ɔːl][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ʃraɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
all the sacred shrines of the celestials .
全部 这 神圣 神社 的 这 天体 .

圣洛马萨在那里向他列举了所有令人愉悦的圣地和所有天神的圣地。

[ðen] [hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['vɪzɪtɪd] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd]
Then he with his brothers visited those places , according to his desire and
然后 他 和 他的 兄弟 到访 那些 地方 ， 根据 到 他的 欲望 和
[kən'viːniəns] .
convenience .
方便 .

然后，他随心所欲地与兄弟们一起游览了那些地方。

[ænd; ənd][æt; ət] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ['brɑːmənəz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [rɪ'siːvd] [gɪfts] [frɒm; frəm] [hɪm] . ”
And at various places Brahmanas by thousands received gifts from him . ”
和 在 各种各样的 地方 婆罗门 经过 数千 已收到 礼物 从 他 . ”

在各地，成千上万的婆罗门接受了他的馈赠。

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] !
“ Lomasa said , ' O son of Kunti !
“ - 说 ， - 哦 儿子 的 昆蒂 !

“洛玛萨说：‘琨蒂之子啊！

[wʌn] [huː] ['vɪzɪts] [ðə; ði] ['sæfaɪə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['nɑːrmədə] [ə'tein]
one who visits the sapphire Hill and plunges his body in the river Narmada attains
一 WHO 访问 这 蓝宝石 爬坡道 和 暴跌 他的 身体 在 这 河 纳尔默达河 达到
[ðə; ði]['riːdʒənz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [kɪŋz] .
the regions inhabited by the celestials and kings .
这 地区 有人居住的 经过 这 天体 和 国王 .

凡到访蓝宝石山并将身体浸入纳尔默达河的人，都能到达天神和国王居住的地区。

[əʊ][məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] [men] !
O most praiseworthy of men !
哦 最多 值得称赞 的 男人 !

哦，最值得称赞的人啊！

[ðɪs] ['pɪəriəd][ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['triːtə] [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][eɪdʒ] , [əʊ] - [sʌn]
this period is the junction between the Treta and the Kali age , O Kunti's son
这 时期 是 这 交汇处 之间 这 特雷塔 和 这 卡莉 年龄 ， 哦 - 儿子
!
!
!

昆蒂之子啊，这是特雷塔时代和卡利时代的交界时期！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [gets] [rɪd][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .
This is the period when a person gets rid of all his sins .
这 是 这 时期 什么时候 一个 人 获得 摆脱 的 全部 他的 罪孽 .

这是人洗净所有罪孽的时期。

[əʊ] [rɪ'spektɪd] [sɜː(r)] !
O respected sir !
哦 受人尊敬 先生 !

尊敬的先生！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] - [pə'fɔːmd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] ,
this is the spot where Saryati performed sacrificial rites ,
这 是 这 点 在哪里 - 执行 献祭 仪式 ，

这里是萨里亚提举行祭祀仪式的地方。

[weər'ɪn] ['ɪndrə] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː]
wherein Indra appeared in a visible form and drank the Soma juice , with the two
其中 因陀罗 出现 在 一个 可见的 形式 和 喝 这 索玛 汁 ， 和 这 二
[sə'lestiəl] [fɪ'zɪʃən] .
celestial physicians .
天体 医生 .

其中因陀罗以可见的形式出现，与两位天界医生一起喝了苏摩汁。

[ænd; ənd] - [sʌn] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] [kən'siːvd] ['æŋgə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪndrə] ;
And Bhrigu's son of severe austerities conceived anger towards the great Indra ;
和 - 儿子 的 严重 紧缩政策 构思 愤怒 向 这 伟大的 因陀罗 ;

苦行僧布里古之子对伟大的因陀罗心生怨恨；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - ['pærəlaɪzd] ['ɪndrə] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
and the mighty Chyavana paralysed Indra , and for his wife obtained the
和 这 强大的 - 瘫痪 因陀罗 , 和 为了 他的 妻子 获得 这
[ˌprɪn'ses] , [su'kɑːn.jə] . - ”
princess , Sukanya . ' ”
公主 , 苏卡尼亚 . - ”

强大的恰瓦纳使因陀罗瘫痪，并为他的妻子赢得了公主苏卡尼亚。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmən] ['pɑːkə] , [ðə; ði][gɒd]
“ Yudhishthira said , ' How was the chastiser of the demon Paka , the god
“ 尤迪什提拉 说 , - 如何 曾是 这 惩罚者 的 这 恶魔 帕卡 , 这 上帝
[pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] ,
possessed of the six attributes ,
拥有 的 这 六 属性 ,

“尤迪什提拉说：‘惩罚恶魔帕卡的神，拥有六种属性的神，是如何做到的？’

['pærəlaɪzd] [baɪ] - ?
paralysed by Chyavana ?
瘫痪 经过 - ?

被 Chyavana 麻痹了吗?

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [dɪd][ðə; ði] ['maɪti] [seɪnt] [kən'siːv] [rɒθ] [tə'wɔːdz] ['ɪndrə] ?
And for what reason did the mighty saint conceive wrath towards Indra ?
和 为了 什么 原因 做过 这 强大的 圣 构想 愤怒 向 因陀罗 ?

这位伟大的圣人为何会对因陀罗怀有如此愤怒?

[ænd; ənd] [haʊ] , [əʊ] ['brɑːmənə] !
And how , O Brahmana !
和 如何 , 哦 婆罗门 !

婆罗门啊，真是如此!

[dɪd][hiː; hi] [reɪz] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [fɪ'zɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['driŋkə] [ɒv; əv]['səʊmə] ?
did he raise the celestial physicians to the rank of the drinkers of Soma ?
做过 他 增加 这 天体 医生 到 这 秩 的 这 饮酒者 的 索玛 ?

他是否将天上的医生提升到了饮用苏摩酒者的地位?

[ɔːl] [ðɪs] , [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðaɪ] ['venərəb(ə)l] [self] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt]
All this , precisely as it happened , thy venerable self will be pleased to recount
全部 这 , 恰恰 作为 它 发生 , 你的 可敬 自己 将要 是 高兴 到 叙事
[tuː; tə][ˌem 'iː] . -
to me . '
到 我 . -

这一切，如实讲述，你这位德高望重的长者定会乐意向我详述。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXII
” 部分 -

“第一百二十二节

“ - [sed] , - [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] ['brɪguː] , - [baɪ] [neɪm] .
“ Lomasa said , ' A son was born to the great saint Bhrigu , Chyavana by name .
“ - 说 , - 一个 儿子 曾是 出生 到 这 伟大的 圣 布里古 , - 经过 姓名 .

“洛玛萨说：‘伟大的圣人布里古生了一个儿子，名叫恰瓦纳。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'splendənt] [fɔːm] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] [ɔ'sterəti]
And he , of an exceedingly resplendent form , began to practise austerities
和 他 , 的 一个 非常 灿烂 形式 , 开始 到 实践 紧缩政策
[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['jɒndə(r)] [leɪk] .
by the side of yonder lake .
经过 这 边 的 远处 湖 .

于是，他容貌极其俊美，开始在那边的湖边苦修。

[ænd; ənd] , [əʊ] - [sʌn] !
And , O Pandu's son !
和 , 哦 - 儿子 !

还有，般度之子啊！

[əʊ][prə'tektə(r)][ɒv; əv] [men] !
O protector of men !
哦 保护者 的 男人 !

人类的保护者啊！

[hiː; hi][ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['pɒstʃə(r)] [kɔːld] ['vɪrə] , ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] [laɪk] [æn; ən]
he of mighty energy assumed the posture called Vira , quiet and still like an
他 的 强大的 活力 假定 这 姿势 称为 维拉 , 安静的 和 仍然 喜欢 一个
[ɪn'ænɪmət] [pəʊst] ,
inanimate post ,
无生命 邮政 ,

他精力充沛，摆出了维拉的姿势，安静而静止，像一根没有生命的柱子。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] , [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] .
and for a long period , remained at the same spot of ground .
和 为了 一个 长的 时期 , 剩余 在 这 相同的 点 的 地面 .

并且长时间停留在原地。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ænthɪl] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [k'riːpəz] .
And he was turned into an anthill covered over with creepers .
和 他 曾是 转向 进入 一个 垤 涵盖 超过 和 爬行者 .

他变成了一个爬满藤蔓的蚁丘。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] , [swɔːrmz] [ɒv; əv][ænts] [ɪn'veləpt] [hɪm] .
And after the lapse of a long period , swarms of ants enveloped him .
和 后 这 失效 的 一个 长的 时期 , 蜂群 的 蚂蚁 被包裹 他 .

过了很久之后，成群的蚂蚁将他包围了。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ænts] , [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [seɪnt] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [hiːp]
And covered all over with ants , the sagacious saint looked exactly like a heap
和 涵盖 全部 超过 和 蚂蚁 , 这 明智 圣 看起来 确切地 喜欢 一个 堆
[ɒv; əv] [ɜːθ] .
of earth .
的 地球 .

这位睿智的圣人浑身爬满了蚂蚁，看起来就像一堆泥土。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ['præktɪsɪŋ] [ɔ'sterəti] , [ɪn'veləpt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [ðæt] [ænt] - [hɪl] .
And he went on practising austerities , enveloped on all sides with that ant - hill .
和 他 去 在 练习 紧缩政策 , 被包裹 在 全部 侧面 和 那 蚂蚁 - 爬坡道 .

于是他继续苦修，四周都被蚁丘包围着。

[naʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæt] ['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] , - [baɪ]
Now after the lapse of a long space of time , that ruler of earth , Saryati by
现在 后 这 失效 的 一个 长的 空间 的 时间 , 那 统治者 的 地球 , - 经过
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

如今，经过漫长的岁月，那位大地之主，名叫萨里亚提，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['eksələnt] [leɪk] .
for amusement visited this pleasant and excellent lake .
为了 娱乐 到访 这 令人愉快的 和 出色的 湖 .

为了休闲娱乐，我参观了这个风景优美、景色宜人的湖泊。

[wɪð] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['fiːmeɪl] , [ɪ'spaʊzd] [baɪ] [hɪm] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] !
With him were four thousand females , espoused by him , O son of Bharata's race !
和 他 是 四 千 女性 , 拥护 经过 他 , 哦 儿子 的 - 种族 !

他身边有四千名女子，都是他所娶的，婆罗多之子啊！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [in'djuː] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊz] , [nemd] [su'kɑːn.jə] .
there was also his only daughter endued with beautiful brows , named Sukanya .
那里 曾是 还 他的 仅有的 女儿 赋予 和 美丽的 眉毛 , 命名 苏卡尼亚 .

他还有一个独生女，名叫苏卡尼亚，长着漂亮的眉毛。

[ʃiː; ʃi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] , [ænd; ənd] [dekt] [aʊt] [wɪð] ['dʒuːəlz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
She surrounded by her maids , and decked out with jewels fit for the
她 包围 经过 她 女佣 , 和 甲板 出去 和 珠宝 合身 为了 这
[sə'lestʃəlz] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
celestials , while walking about ,
天体 , 尽管 步行 关于 ,

她被侍女簇拥着，佩戴着如同天神般的珠宝，边走边说。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['ænthɪl] [weə(r)] - [sʌn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] .
approached the anthill where Bhrigu's son was seated .
接近 这 垤 在哪里 - 儿子 曾是 坐着 .

走到布里古的儿子所在的蚁丘旁。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [ðeə(r)] , ['vjuːɪŋ]
And surrounded by her maids , she began to amuse herself there , viewing
和 包围 经过 她 女佣 , 她 开始 到 娱乐 她自己 那里 , 观看
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] ,
the beautiful scenery ,
这 美丽的 风景 ,

她和侍女们一起，开始在那里消磨时间，欣赏美丽的风景。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɒfti] [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
and looking at the lofty trees of the wood .
和 寻找 在 这 高远 树木 的 这 木头 .

眺望着林中高耸入云的树木。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ;
And she was handsome and in the prime of her youth ;
和 她 曾是 英俊的 和 在 这 主要的 的 她 青年 ;

她容貌姣好，正值青春年华；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æmərəs] [ænd; ənd] [bent] [ɒn] ['frɒlɪkɪŋ] .
and she was amorous and bent on frolicking .
和 她 曾是 多情 和 弯曲 在 嬉戏 .

她热情奔放，一心想寻欢作乐。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [twɪgz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] ['beərɪŋ] ['blɒsəmz] .
And she began to break the twigs of the forest trees bearing blossoms .
和 她 开始 到 休息 这 树枝 的 这 森林 树木 轴承 花朵 .

于是她开始折断森林里开着花的树枝。

[ænd; ənd] - [sʌn] [in'djuː] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒndərɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,
And Bhrigu's son endued with intelligence beheld her wandering like lightning ,
和 - 儿子 赋予 和 智力 观看 她 漫游 喜欢 闪电 ,
[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] ,
without her maids ,
没有 她 女佣 ,

而布里古的儿子，天资聪颖，看见她像闪电般四处游荡，身边没有侍女陪伴。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] .

and wearing a single piece of cloth and decked with ornaments .

和 穿着 一个 单身的 片 的 布 和 甲板 和 装饰品 .

她身穿一件单层衣衫，佩戴着各种饰品。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ləʊn] ['fɒrɪst] , [ðæt] [ə'setɪk] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [wɒz; wəz]

And seeing her in the lone forest , that ascetic of exceeding effulgence was

和 看到 她 在 这 孤独 森林 , 那 苦行僧 的 超过 光辉 曾是

[ɪn'spaɪəd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] .

inspired with desire .

灵感 和 欲望 .

看到她独自一人在森林里，那位光芒四射的苦行僧心中燃起了欲望。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] [pə'zesɪŋ] [ə'setɪk] ['enədʒi] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [kɔːld]

And that regenerate Rishi possessing ascetic energy , who had a low voice , called

和 那 再生 里希 拥有 苦行僧 活力 , WHO 有 一个 低的 嗓音 , 称为

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] ,

the auspicious one ,

这 吉祥 一 ,

那位拥有苦行能量、声音低沉的再生圣贤，被称为吉祥者。

— [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [nɒt] .

— but she heard him not .

— 但 她 听到 他 不是 .

但她没有听到他的话。

[ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ænt] - [hɪl] , [su'kɑːn.jə] [frɒm; frəm]

Then seeing the eyes of Bhrigu's son from the ant - hill , Sukanya from

然后 看到 这 眼睛 的 - 儿子 从 这 蚂蚁 - 爬坡道 , 苏卡尼亚 从

[ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sens] ,

curiosity and losing her sense ,

好奇心 和 输 她 感觉 ,

然后，苏卡尼亚从蚁穴中看到了布里古之子的眼睛，出于好奇，她失去了理智。

[sed] , - [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? - — [ænd; ənd] [wɪð] [θɔːnz] [pɪəst] [ðə; ði] [aɪz] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃi]) .

said , ' What is this ? ' — and with thorns pierced the eyes (of the Rishi) .

说 , - 什么 是 这 ? - — 和 和 荆棘 穿孔 这 眼睛 (的 这 里希) .

他说：“这是什么？”——然后用荆棘刺瞎了（圣贤的）双眼。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːɪŋ] [pɪəst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [felt] [ɪk'siːdɪŋ] [peɪn] [ænd; ənd]

And as his eyes being pierced by her , he felt exceeding pain and

和 作为 他的 眼睛 存在 穿孔 经过 她 , 他 毛毡 超过 疼痛 和

[bɪ'keɪm] [rəʊθ] .

became wroth .

成为 愤怒 .

当他的眼睛被她的目光刺穿时，他感到剧痛，并怒火中烧。

[ænd; ənd] ([frɒm; frəm]['æŋgə(r)])

And (from anger)

和 (从 愤怒)

（出于愤怒）

[hiː; hi] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] - ['fɔːsɪz] .

he obstructed the calls of nature of Saryati's forces .

他 受阻 这 呼叫 的 自然 的 - 力量 .

他阻挠了萨里亚提军队的内急。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [kɔːlz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['biːɪŋ] [əb'strʌktɪd] , [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'flɪktɪd] .

And on their calls of nature being obstructed , the men were greatly afflicted .

和 在 他们的 呼叫 的 自然 存在 受阻 , 这 男人 是 非常 受苦的 .

当他们内急受阻时，男人们感到非常痛苦。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] .
And seeing this state of things , the king asked .
和 看到 这 状态 的 事物 , 这 国王 问 .

看到这种情况，国王问道。

- [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] ,
' Who is it that hath done wrong to the illustrious son of Bhrigu ,
- WHO 是 它 那 有 完毕 错误的 到 这 杰出 儿子 的 布里古 ,

“究竟是谁对布里古的杰出之子做了如此恶事？”

[əʊld][ænd; ənd]['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['rɒθfl] ['tempə(r)] ?
old and ever engaged in austerities and of wrathful temper ?
老的 和 曾经 已订婚的 在 紧缩政策 和 的 愤怒的 脾气 ?

年老体衰，长期苦修，且脾气暴躁？

[tel] [ˌem ˈiː] [kwɪk] [ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] - .
Tell me quick if ye know it ' .
告诉 我 快的 如果 是的 知道 它 - .

如果知道的话，快告诉我。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ([ˌðeərə'pɒn]) ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ['seɪɪŋ] ,
The soldiers (thereupon) answered him saying ,
这 士兵 (于是) 回答 他 说 ,

士兵们随即回答他说：

- [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [hæθ] [dʌn] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪʃi] .
' We do not know whether any one hath done wrong to the Rishi .
- 我们 做 不是 知道 无论 任何 一 有 完毕 错误的 到 这 里希 .

我们不知道是否有人对圣贤做了错事。

[duː; də] [ðaʊ] , [æz; əz] [ðaʊ] [lɪst] , [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] .
Do thou , as thou list , make a searching enquiry into the matter .
做 你 , 作为 你 列表 , 制作 一个 搜索 询问 进入 这 事情 .

你应当尽你所能，对此事进行深入调查。

[ˌðeərə'pɒn] [ðæt] ['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] , ['juːzɪŋ] ([æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə'keɪʒ(ə)n]) [bəʊθ] ['menəs] [ænd; ənd]
Thereupon that ruler of earth , using (as he saw occasion) both menace and
于是 那 统治者 的 地球 , 使用 (作为 他 锯 场合) 两个都 威胁 和
[kənˌsɪli'eɪʃn] ,
conciliation ,
和解 ,

于是，这位大地之王（视情况而定）既运用了威慑，也运用了安抚，

[ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frendz] ([ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns]) .
asked his friends (about the circumstance) .
问 他的 朋友们 (关于 这 环境) .

他询问了他的朋友们（关于情况）。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .
But they too did not know anything .
但 他们 也 做过 不是 知道 任何事物 .

但他们也一无所知。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'strest] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv]
Seeing that the army was distressed owing to the obstruction of the calls of
看到 那 这 军队 曾是 苦恼 欠款 到 这 梗阻 的 这 呼叫 的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

鉴于军队因内急受阻而感到痛苦，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [əˈgriːvd] , [suˈkɑːn.jə] [sed] , - [ˈrəʊvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
and also finding her father aggrieved , Sukanya said , ' Roving in the forest ,
和 还 寻找 她 父亲 受委屈的 , 苏卡尼亚 说 , - 漫游 在 这 森林 ,

苏卡尼亚发现父亲很生气，便说：“在森林里游荡，

[ai] [ˈlaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ænt] - [hɪl] [hɪə(r)][əˈpɒn][sʌm; səm] [ˈbrɪliənt] [ˈsʌbstəns] .
I lighted in the ant - hill here upon some brilliant substance .
我 照明 在 这 蚂蚁 - 爬坡道 这里 之上 一些 杰出的 物质 .

我在这蚁穴里偶然发现了一些闪闪发光的物质。

[ˌðeərəˈpɒn] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gləʊ] - [wɜːm] [ai] [nɪə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pɪəst] [ˌaɪ ˈtiː] (
Thereupon taking it for a glow - worm I neared it , and pierced it (
于是 采取 它 为了 一个 辉光 - 蠕虫 我 接近 它 , 和 穿孔 它 (
[wɪð] [θɔːnz]) ;
with thorns) ;
和 荆棘) ;

于是我把它当成萤火虫，走近它，用刺刺穿了它；

[ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] - [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ænt] - [hɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] -
Hearing this Saryati immediately came to the ant - hill , and there saw Bhrigu's
听力 这 - 立即地 来了 到 这 蚂蚁 - 爬坡道 , 和 那里 锯 -
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

萨里亚蒂听到这话，立刻来到蚁穴，在那里看到了布里古的儿子。

[əʊld][bəuθ][ɪn] [jˈiəz] [ænd; ənd] [ɔˈsterəti] .
old both in years and austerities .
老的 两个都 在 年 和 紧缩政策 .

年迈，饱经沧桑。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , [bɪˈsɔːt] ([ðə; ði] [əˈsetɪk]) [ˈseɪɪŋ] ,
Then the lord of earth with joined hands , besought (the ascetic) saying ,
然后 这 主 的 地球 和 加入 双手 , 恳求 (这 苦行僧) 说 ,

于是，大地之主双手合十，恳求（苦行僧）说：

- [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fəˈgɪv] [wɒt] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [θruː] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈgriːnnəs] ,
' It behoveth thee to forgive what my daughter through ignorance and greenness ,
- 它 应当 你 到 原谅 什么 我的 女儿 通过 无知 和 绿色 ,
[hæθ] [dʌn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] .
hath done unto thee .
有 完毕 到 你 .

“你应当原谅我女儿因无知和幼稚而对你所做的一切。”

” - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈbrɪguː] , [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ˈseɪɪŋ] , - [disriˈgɑːd] [ˌem ˈiː] ,
” Chyavana the son of Bhrigu , addressed the monarch saying , ' Disregarding me ,
” - 这 儿子 的 布里古 , 已解决 这 君主 说 , - 不予理会 我 ,
[ðɪs] [wʌn] ,
this one ,
这 一 ,

布里古之子恰瓦纳对君主说道：“这个人不顾我的面子，

[fɪld] [wɪð] [praɪd] [hæθ] [pɪəst] [maɪ] [aɪz] .
filled with pride hath pierced my eyes .
已填 和 自豪 有 穿孔 我的 眼睛 .

骄傲蒙蔽了我的双眼。

[ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Even her , O king ,
甚至 她 , 哦 国王 ,

甚至她，哦，国王啊，

[in'djuː]	[wɪð]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[huː]	[wɒz; wəz]	[bɪ'reft]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['sensɪz]	[baɪ]	['ɪgnərəns]	[ænd; ənd]
endued	**with**	**beauty**	**and**	**who**	**was**	**bereft**	**of**	**her**	**senses**	**by**	**ignorance**	**and**
赋予	和	美丽	和	WHO	曾是	失去	的	她	感官	经过	无知	和

[temp'teɪʃ(ə)n]	—	['iːv(ə)n]	[ðaɪ]	['dɔːtə(r)]	[wʊd]	[ai]	[hæv; həv]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[braɪd]	,
temptation	**—**	**even**	**thy**	**daughter**	**would**	**I**	**have**	**for**	**my**	**bride**	**,**
诱惑	—	甚至	你的	女儿	会	我	有	为了	我的	新娘	,

即使是你那拥有绝世美貌却因无知和诱惑而丧失理智的女子——我也想娶她为妻。

[ai]	[tel]	[ðiː]	['truːli]	,	[ɒn]	[ðɪs]	[kən'dɪʃn]	[ə'ləʊn]	[wɪl]	[ai]	[fə'gɪv]	[ðiː]	.
I	**tell**	**thee**	**truly**	**,**	**on**	**this**	**condition**	**alone**	**will**	**I**	**forgive**	**thee**	**.**
我	告诉	你	真的	,	在	这	状况	独自的	将要	我	原谅	你	.

我实话实说，只有满足这个条件，我才会原谅你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- - [sed] , “ ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] , - , [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] ,
' Lomasa said , “ Hearing the words of the sage , Saryati , without pausing ,
- - 说 , “ 听力 这 字 的 这 圣人 , - , 没有 暂停 ,

洛玛萨说道：“听着圣人萨里亚提的话，我毫不犹豫地说道：

[bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - .
bestowed his daughter on the high - souled Chyavana .
授予 他的 女儿 在 这 高的 - 有灵魂的 - .

他将女儿许配给了高尚的恰瓦纳。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðæt] [gɜːl] , [ðə; ði]['həʊli][wʌn][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Having received the hand of that girl , the holy one was pleased with the king .
拥有 已收到 这 手 的 那 女孩 , 这 圣 一 曾是 高兴 和 这 国王 .

圣者接受了那位少女的求婚后，对国王十分满意。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] ['riːʃiːz] [greɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
And having won the Rishi's grace , the king went to his city , accompanied by
和 拥有 韩元 这 圣人的 优雅 , 这 国王 去 到 他的 城市 , 伴随 经过
[hɪz; ɪz] [truːps] .
his troops .
他的 军队 .

国王赢得了圣贤的恩宠后，便带着军队返回了自己的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːltləs] [su'kɑːn.jə]['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] [ə'setɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
And the faultless Sukanya also having obtained that ascetic for her
和 这 完美无瑕 苏卡尼亚 还 拥有 获得 那 苦行僧 为了 她
['hʌzbənd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [tend] [hɪm] ,
husband , began to tend him ,
丈夫 , 开始 到 趋向 他 ,

而纯洁无瑕的苏卡尼亚也为那位苦行僧找到了丈夫，便开始服侍他。

['præktɪsɪŋ] ['penəns] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .
practising penances , and observing the ordinance .
练习 忏悔 , 和 观察 这 条例 .

忏悔并遵守戒律。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [vɒɪd] [ɒv; əv] [gaɪl] ['wəːʃip]
And that one of a graceful countenance , and void of guile worshipped
和 那 一 的 一个 优美 面容 , 和 空白 的 诡计 崇拜
- ,
Chyavana ,
- ,

而那位容貌优雅、心地纯洁的人崇拜恰瓦纳。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [gests] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] .
and also ministered unto guests , and the sacred fire .
和 还 服事 到 客人 , 和 这 神圣 火 .

并服侍宾客和圣火。

” ['sekʃ(ə)n] [ksiːi]
” SECTION CXXIII
” 部分 第一百二十三

“第一百二十三节

“	-	[sed]	,	-	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðəʊz]	[sə'lestʃəlz]	,	['neɪmli]	[ðə; ði]	[twɪn]	-	,
“	**Lomasa**	**said**	**,**	**'**	**Once**	**on**	**a**	**time**	**,**	**O**	**king**	**,**	**those**	**celestials**	**,**	**namely**	**the**	**twin**	**Aswins**	**,**
“	-	说	,	-	一次	在	一个	时间	,	哦	国王	,	那些	天体	,	即	这	双	-	,

洛马萨说：“从前，国王啊，那些天神，也就是双子阿什温，

['hæpənd]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[su'kɑːn.jə]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	(	[dʒʌst]	)	[beɪðd]	,	[ænd; ənd]	[wen]
happened	**to**	**behold**	**Sukanya**	**,**	**when**	**she**	**had**	**(**	**just**	**)**	**bathed**	**,**	**and**	**when**
发生	到	看哪	苏卡尼亚	,	什么时候	她	有	(	只是	)	洗澡	,	和	什么时候

[hɜː(r); hə(r)]	['pɜːs(ə)n]	[wɒz; wəz]	[beə(r)]	.
her	**person**	**was**	**bare**	**.**
她	人	曾是	裸	.

碰巧看到了苏卡尼亚，当时她刚洗完澡，一丝不挂。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	['eksələnt]	[lɪmz]	,	[ænd; ənd]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]
And	**seeing**	**that**	**one**	**of**	**excellent**	**limbs**	**,**	**and**	**like**	**unto**	**the**	**daughter**	**of**
和	看到	那	一	的	出色的	四肢	,	和	喜欢	到	这	女儿	的

[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[sə'lestʃəlz]	,
the	**lord**	**of**	**celestials**	**,**
这	主	的	天体	,

看到其中一人拥有完美的体态，宛如天神之女，

[ðə; ði]	[nəʊz]	-	[bɔːn]	-	[nɪə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ə'drest]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]
the	**nose**	**-**	**born**	**Aswins**	**neared**	**her**	**,**	**and**	**addressed**	**her**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**thou**
这	鼻子	-	出生	-	接近	她	,	和	已解决	她	,	说	,	-	哦	你

[ɒv; əv]	['ʃeɪpli]	[θaɪz]	,
of	**shapely**	**thighs**	**,**
的	优美	大腿	,

长着鼻子的阿斯温斯人走近她，对她说：“哦，你这拥有优美大腿的女子，

[huːz]	['dɔːtə(r)]	[ɑːt]	[ðaʊ]	?
whose	**daughter**	**art**	**thou**	**?**
谁	女儿	艺术	你	?

你是谁的女儿?

[ænd; ənd]	[wɒt]	['duːɪst]	[ðaʊ]	[ɪn]	[ðɪs]	[wʊd]	?
And	**what**	**doest**	**thou**	**in**	**this**	**wood**	**?**
和	什么	不会	你	在	这	木头	?

你在这片树林里做什么?

[əʊ]	[ɔː'spɪʃəs]	[wʌn]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['eksələnt]	[greɪs]	,	[wiː; wi]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðɪs]	,
O	**auspicious**	**one**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**excellent**	**grace**	**,**	**we**	**desire**	**to**	**know**	**this**	**,**
哦	吉祥	一	,	哦	你	的	出色的	优雅	,	我们	欲望	到	知道	这	,

吉祥者啊，恩泽无比者啊，我们渴望知晓此事。

[duː; də]	[ðaʊ]	['ðeəfɔː(r)]	[tel]	[ˌjuː 'es]	.
do	**thou**	**therefore**	**tell**	**us**	**.**
做	你	所以	告诉	我们	.

所以你请告诉我们。

-	[ˌðeərə'pɒn]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	['bæʃfəli]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[sə'lestʃəlz]	.
'	**Thereupon**	**she**	**replied**	**bashfully**	**unto**	**those**	**foremost**	**of**	**celestials**	**.**
-	于是	她	回复	害羞地	到	那些	首先	的	天体	.

于是她羞涩地回答了那些最杰出的天神。

-	[nəʊ]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	-	['dɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	-	[waɪf]	.
'	**Know**	**me**	**as**	**Sarayati's**	**daughter**	**,**	**and**	**Chyavana's**	**wife**	**.**
-	知道	我	作为	-	女儿	,	和	-	妻子	.

请认我为萨拉亚蒂的女儿，恰瓦纳的妻子。

-	[ðeər'æt]	[ðə; ði]	-	[ə'gen]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['smaɪlɪŋ]	.
'	**Thereat**	**the**	**Aswins**	**again**	**spake**	**unto**	**her**	**,**	**smiling**	**.**
-	那里	这	-	再次	说	到	她	,	微笑	.

“这时，阿斯温一家又笑着对她说了话。”

- [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['fɔːtʃənət] [wʌn] ,
' What for , O fortunate one ,
- 什么 为了 , 哦 幸运 一 ,

“何谓，幸运儿啊！”

[hæθ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [bɪ'stəʊd] [ðiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [vəːdʒ] [ɒn] [deθ] ?
hath thy father bestowed thee on a person who is verging on death ?
有 你的 父亲 授予 你 在 一个 人 WHO 是 接近 在 死亡 ?

你父亲怎能将一个濒临死亡的人托付给你?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [əʊ] ['tɪmɪd] [gɜːl] , [ðaʊ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
Surely , O timid girl , thou shinest in this wood like lightning .
一定 , 哦 胆小 女孩 , 你 最闪亮的 在 这 木头 喜欢 闪电 .

羞怯的少女啊，你在这片森林里，宛如闪电般闪耀。

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] , [əʊ] [gɜːl] , [hæv; həv] ['aʊə(r)] [aɪz] ['laɪtɪd] [ɒn]
Not in the regions of the celestials themselves , O girl , have our eyes lighted on
不是 在 这 地区 的 这 天体 他们自己 , 哦 女孩 , 有 我们的 眼睛 照明 在
[ðaɪ] [laɪk] .
thy like .
你的 喜欢 .

少女啊，即使在天界，我们也未曾见过像你这样的人。

[əʊ] ['dæmzl] , - [wɪ'ðaʊt] [geɪ] [rəʊbz] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [ðaʊ] - [ðɪs] [wʊd]
O damsel , unadornedand without gay robes as thou art , thou beautifiest this wood
哦 闺女 , - 没有 同性恋 长袍 作为 你 艺术 , 你 - 这 木头
[ɪk'siːdɪŋli] .
exceedingly .
非常 .

哦，少女啊，你虽然朴素无华，没有华丽的服饰，却为这片树林增添了无比的美丽。

[stɪl] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] [lɪmz] , [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [lʊk] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Still , O thou of faultless limbs , thou canst not look so beautiful ,
仍然 , 哦 你 的 完美无瑕 四肢 , 你 罐 不是 看 所以 美丽的 ,

然而，你这拥有完美肢体的女子啊，你却无法如此美丽。

[wen] ([æz; əz] [æt; ət] ['prez(ə)nt]) [ðaʊ] [ɑːt] [sɔɪld] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [dɜːt] , [æz; əz] [ðaʊ] [kʊdst] ,
when (as at present) thou art soiled with mud and dirt , as thou couldst ,
什么时候 (作为 在 展示) 你 艺术 脏的 和 泥 和 污垢 , 作为 你 可以 ,

当你（像现在这样）浑身沾满泥土时，正如你所料，

[ɪf] [dekt] [wɪð] ['evri] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['gɔːdʒəs] [ə'pærəl] .
if decked with every ornament and wearing gorgeous apparel .
如果 甲板 和 每一个 装饰品 和 穿着 华丽的 服饰 .

如果佩戴所有饰品，穿着华丽的服饰。

[waɪ] , [əʊ] ['eksələnt] [gɜːl] [ɪn] [sʌtʃ] [plaɪt] [sɜːv] [ðaʊ] [ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] [əʊld] ['hʌzbənd] ,
Why , O excellent girl in such plight servest thou a decrepit old husband ,
为什么 , 哦 出色的 女孩 在 这样的 困境 服务 你 一个 衰老 老的 丈夫 ,

啊，如此优秀的姑娘，为何要服侍一位年迈体衰的丈夫?

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['riːəlaɪzɪŋ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv]
and one that hath become incapable of realising pleasure and also of
和 一 那 有 变得 无法 的 意识到 乐趣 和 还 的
[meɪn'teɪnɪŋ] [ðiː] ,
maintaining thee ,
保持 你 ,

而那个已经无法享受快乐，也无法养活你的人，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['luːmɪnəs] [smaɪlz] ?
O thou of luminous smiles ?
哦 你 的 发光的 微笑 ?

哦，拥有灿烂笑容的你?

[əʊ] [dɪ'vaɪnli] ['bju:tɪf(ə)l] ['dæmzl] , [du:; də] [ðaʊ] , [fə'seikɪŋ] - [ək'sept] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es]
O divinely beautiful damsel , do thou , forsaking Chyavana accept one of us
哦 神圣地 美丽的 闺女 , 做 你 , 放弃 - 接受 一 的 我们
[fɔ:(r); fə(r)] ['hʌzbənd] .
for husband .
为了 丈夫 .

美丽的仙女啊，你愿意舍弃恰瓦纳，接受我们中的一位做你的丈夫吗？

[ˌaɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɒt] [tu:; tə] [spend] [ðaɪ] [ju:θ] ['fru:tləsli] . - ”
It behoveth thee not to spend thy youth fruitlessly . ' ”
它 应当 你 不是 到 花费 你的 青年 徒劳地 . - ”

你不应虚度青春。

“ [ðʌs] [ə'drest] [su'kɑ:n.jə] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['seɪɪŋ] .
“ Thus addressed Sukanya answered the celestials saying .
“ 因此 已解决 苏卡尼亚 回答 这 天体 说 .

“于是，苏卡尼亚回答众神说道。”

- [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , - : [du:; də][ji:; ji] [nɒt] [ˌentə'teɪn] ['eni] [daut] (
' I am devoted to my husband , Chyavana : do ye not entertain any doubts (
- 我 是 奉献 到 我的 丈夫 , - : 做 是的 不是 招待 任何 疑虑 (
[rɪ'gɑ:dɪŋ] [maɪ] [fɪ'deləti]) .
regarding my fidelity) .
关于 我的 忠诚) .

“我忠于我的丈夫，恰瓦纳：你们不要对我的忠贞有任何怀疑。”

[ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [ə'gen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] , - [wi:; wi] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [sə'lestiəl] [fɪ'zɪʃən]
Thereupon they again spake unto her , ' We two are the celestial physicians
于是 他们 再次 说 到 她 , - 我们 二 是 这 天体 医生
[ɒv; əv] [nəʊt] .
of note .
的 笔记 .

于是他们又对她说：“我们二人是著名的天界医生。”

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðaɪ] [lɔ:d] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .
We will make thy lord young and graceful .
我们 将要 制作 你的 主 年轻的 和 优美 .

我们将使你的主人年轻英俊。

[du:; də] [ðaʊ] [ðen] [sɪ'lekt] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] , [vɪz] . , [ɑ:'selvz] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['hʌzbənd] , — [fɔ:(r); fə(r)]
Do thou then select one of us , viz . , ourselves and thy husband , — for
做 你 然后 选择 一 的 我们 , 即 . , 我们自己 和 你的 丈夫 , — 为了
[ðaɪ] ['pɑ:tnə(r)] .
thy partner .
你的 伙伴 .

那么，你从我们之中，也就是我们自己和你的丈夫中，选择一位作为你的伴侣吧。

['prɒmɪsɪŋ] [ðɪs] [du:; də] [ðaʊ] , [əʊ] [ɔ:'spɪʃəs] [wʌn] , [brɪŋ] ['hɪðə(r)] [ðaɪ] ['hʌzbənd] . - . .
Promising this do thou , O auspicious one , bring hither thy husband . ' . .
有前途 这 做 你 , 哦 吉祥 一 , 带来 这里 你的 丈夫 . - . .

许下这个承诺吧，吉祥的女子，把你的丈夫带到这里来吧……

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - [sʌn] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm]
agreeably to their words she went to Bhrigu's son and communicated to him
欣然 到 他们的 字 她 去 到 - 儿子 和 沟通 到 他
[wɒt] [ðə; ði] [tuː] [sə'lestʃəlz] [hæd; həd] [sed] .
what the two celestials had said .
什么 这 二 天体 有 说 .

她遵照他们的吩咐，去见布里古的儿子，把两位天神所说的话告诉了他。

['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mesɪdʒ] , - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [waɪf] , - [duː; də] [ðaʊ] [səʊ] .
Hearing her message , Chyavana said unto his wife , ' Do thou so .
听力 她 信息 , - 说 到 他的 妻子 , - 做 你 所以 .

听到她的消息，恰瓦纳对妻子说：“你就照做吧。”

- ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , ([ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃəlz])
' Having received the permission of her lord , (she returned to the celestials)
- 拥有 已收到 这 允许 的 她 主 , (她 返回 到 这 天体)
[ænd; ənd] [sed] , - [duː; də][jiː; ji][səʊ] .
and said , ' Do ye so .
和 说 , - 做 是的 所以 .

得到她主人的许可后，（她回到天界）说：“你们就这样做吧。”

- [ðen] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [vɪz] . , - [duː; də][jiː; ji][səʊ] , - [ðeɪ] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋz]
' Then hearing her words , viz . , ' Do ye so , ' they spoke unto the king's
- 然后 听力 她 字 , 即 . , - 做 是的 所以 , - 他们 辐 到 这 国王的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

“然后，他们听到她的话，即‘你们就这样做吧’，便对公主说道。”

- [let] [ðaɪ] ['hʌzbənd] ['entə(r)]['ɪntuː]['wɔːtə(r)] .
' Let thy husband enter into water .
- 让 你的 丈夫 进入 进入 水 .

让你的丈夫进入水中。

- [ðeər'æt] - [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['bjuːti] , ['kwɪkli] ['entəd] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] .
' Thereat Chyavana desirous of obtaining beauty , quickly entered into water .
- 那里 - 渴望 的 获得 美丽 , 迅速地 进入 进入 水 .

“于是，渴望获得美貌的恰瓦纳迅速进入水中。”

[ðə; ði] [twɪn] - ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
The twin Aswins also , O king , sank into the sheet of water .
这 双 - 还 , 哦 国王 , 沉没 进入 这 床单 的 水 .

国王啊，双子阿什温也沉入了水中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk][ɪn] [sər'pæsɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l]
And the next moment they all came out of the tank in surpassingly beautiful
和 这 下一个 片刻 他们 全部 来了 出去 的 这 坦克 在 极其出色 美丽的
[fɔːmz] ,
forms ,
表格 ,

下一刻，它们全都以极其美丽的形态从水箱里走了出来。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['bɜːnɪʃt] ['ɪrˌrɪŋ] .
and young and wearing burnished earrings .
和 年轻的 和 穿着 抛光 耳环 .

年轻貌美，戴着锃亮的耳环。

[ænd; ənd][ɔːl] , [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][bɪ'həʊld] , [ə'drest]
And all , possessed of the same appearance pleasing to behold , addressed
和 全部 , 拥有 的 这 相同的 外貌 令人愉悦 到 看哪 , 已解决
[hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['fɔːtʃənət] [wʌn] ,
her saying , ' O fortunate one ,
她 说 , - 哦 幸运 一 ,

所有容貌都同样俊美的人都对她说：“哦，幸运的姑娘，

[duː; də] [ðaʊ] [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [spaʊs] .
do thou choose one of us for spouse .
做 你 选择 一 的 我们 为了 配偶 .

你愿意从我们之中选择一位作为配偶吗？

[ænd; ənd][əʊ] ['bjuːtiəs] [wʌn] , [duː; də] [ðaʊ] [sɪ'lekt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [huː] [meɪ] [pliːz] [ðaɪ] ['fænsi] .
And O beauteous one , do thou select him for lord who may please thy fancy .
和 哦 美丽的 一 , 做 你 选择 他 为了 主 WHO 可能 请 你的 想要 .

美丽的女子啊，请你选择一位能让你心动的伴侣作为你的丈夫吧。

- ['faɪndɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] ;
' Finding , however , all of them of the same appearance she deliberated ;
- 寻找 , 然而 , 全部 的 他们 的 这 相同的 外貌 她 深思熟虑 ;

“然而，她发现它们都长得一模一样，于是她沉思起来；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ˌæsə'tein] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['iːv(ə)n] [sɪ'lektɪd] [hɪm] .
and at last ascertaining the identity of her husband , even selected him .
和 在 最后的 确定 这 身份 的 她 丈夫 , 甚至 已选 他 .

最后，她确定了丈夫的身份，甚至还选择了他。

“ ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['kʌvətɪd] ['bjuːti] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ]
“ Having obtained coveted beauty and also his wife , Chyavana , of exceeding
“ 拥有 获得 令人垂涎的 美丽 和 还 他的 妻子 , - , 的 超过
['enədʒi] , [wel] [pliːzd] ,
energy , well pleased ,
活力 , 出色地 高兴 ,

“他获得了梦寐以求的美貌，还有精力充沛的妻子恰瓦娜，他非常高兴，

[speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [nəʊz] - [bɔːn] [sə'lestʃəlz] : - [sɪns] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [æn; ən]
spake these words unto the nose - born celestials : ' Since at your hands , an
说 这些 字 到 这 鼻子 - 出生 天体 : - 自从 在 你的 双手 , 一个
[əʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

他对鼻生天神们说了这些话：“既然你们手中，一位老人……”

[ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [juːθ] , [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [waɪf] [ɒv; əv] [maɪn] , [ai] [wɪl] ,
I have obtained youth , and beauty , and also this wife of mine , I will ,
我 有 获得 青年 , 和 美丽 , 和 还 这 妻子 的 矿 , 我 将要 ,
[wel] [pliːzd] ,
well pleased ,
出色地 高兴 ,

我获得了青春、美貌，还有我的妻子，我非常满意。

[meɪk] [juː; jʊ] ['kwɑːfərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz]
make you quaffers of the Soma juice in the presence of the lord of celestials
制作 你 饮酒者 的 这 索玛 汁 在 这 在场 的 这 主 的 天体
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

让你们在天神之主面前畅饮苏摩汁。

[ðɪs]	[ai]	[tel]	[juː; jʊ]	['truːli]	.
This	**I**	**tell**	**you**	**truly**	**.**
这	我	告诉	你	真的	.

我实话实说。

-	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,	['haɪli]	[dɪ'laɪtɪd]	,	[ðə; ði]	[twɪnz]	-	['hev(ə)n]	;
'	**Hearing**	**this**	**,**	**highly**	**delighted**	**,**	**the**	**twins**	**ascendedto**	**heaven**	**;**
-	听力	这	,	高度	高兴极了	,	这	双胞胎	-	天堂	;

听到这话，双胞胎非常高兴，便升天了；

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[su'kɑːn.jə]	[tuː]	[pɑːst]	[ðeə(r)]	[deɪz]	['hæpɪli]	['iːv(ə)n]	[laɪk]	[sə'lestʃəlz]	.
and	**Chyavana**	**and**	**Sukanya**	**too**	**passed**	**their**	**days**	**happily**	**even**	**like**	**celestials**	**.**
和	-	和	苏卡尼亚	也	通过了	他们的	天	快乐地	甚至	喜欢	天体	.

而恰瓦纳和苏卡尼亚也像天神一样幸福地度过了她们的日子。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CXXIV**
”	部分	-

“第一百二十四节

“	-	[sed]	,	-	[naʊ]	[ðə; ði]	[njuːz]	[keɪm]	[tuː; tə]	-	[ðæt]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[tɜːnd]
“	**Lomasa**	**said**	**,**	**'**	**Now**	**the**	**news**	**came**	**to**	**Saryati**	**that**	**Chyavana**	**had**	**been**	**turned**
“	-	说	,	-	现在	这	消息	来了	到	-	那	-	有	到过	转向

['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[juːθ]	.
into	**a**	**youth**	**.**
进入	一个	青年	.

洛玛萨说：“现在萨里亚蒂听说，恰瓦纳已经变成了一个年轻人。”

[ænd; ənd]	[wel]	[pliːzd]	[hiː; hi]	[keɪm]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[truːps]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]
And	**well**	**pleased**	**he**	**came**	**,**	**accompanied**	**by**	**his**	**troops**	**,**	**to**	**the**	**hermitage**	**of**
和	出色地	高兴	他	来了	,	伴随	经过	他的	军队	,	到	这	隐居处	的

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['brɪguː]	.
the	**son**	**of**	**Bhrigu**	**.**
这	儿子	的	布里古	.

他非常高兴地带着他的军队来到布里古之子的隐居处。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	-	[ænd; ənd]	[su'kɑːn.jə]	,	[laɪk]	[tuː]	['tʃɪldrən]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[sə'lestʃəlz]	,
And	**he**	**saw**	**Chyavana**	**and**	**Sukanya**	**,**	**like**	**two**	**children**	**sprung**	**from**	**celestials**	**,**
和	他	锯	-	和	苏卡尼亚	,	喜欢	二	孩子们	弹簧	从	天体	,

他看见了恰瓦纳和苏卡尼亚，就像两个从天界降生的孩子。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[greɪt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[kɪŋ]
and	**his**	**joy**	**and**	**that**	**of**	**his**	**wife**	**were**	**as**	**great**	**as**	**if**	**the**	**king**
和	他的	喜悦	和	那	的	他的	妻子	是	作为	伟大的	作为	如果	这	国王

[hæd; həd]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	[wɜːld]	.
had	**conquered**	**the**	**entire**	**world**	**.**
有	征服	这	全部的	世界	.

他和妻子的喜悦之情，仿佛国王征服了整个世界。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wɒz; wəz]	[rɪ'siːvd]	['ɒnərəbli]	[baɪ]
And	**the**	**ruler**	**of**	**earth**	**together**	**with**	**his**	**wife**	**was**	**received**	**honourably**	**by**
和	这	统治者	的	地球	一起	和	他的	妻子	曾是	已收到	光荣地	经过

[ðæt]	[seɪnt]	.
that	**saint**	**.**
那	圣	.

圣人隆重接待了这位统治者及其妻子。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['siːtɪd]	[hɪm'self]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	,
And	**the**	**king**	**seated**	**himself**	**near**	**the**	**ascetic**	**,**
和	这	国王	坐着	他自己	靠近	这	苦行僧	,

于是国王在苦行僧旁边坐了下来。

[ænd; ənd]	['entəd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɔː'spɪʃəs]	[kaɪnd]	.
and	**entered**	**into**	**a**	**delightful**	**conversation**	**of**	**an**	**auspicious**	**kind**	**.**
和	进入	进入	一个	愉快	对话	的	一个	吉祥	种类	.

于是，他们展开了一场愉快而吉祥的谈话。

[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['brɪguː]	[speɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['suːðɪŋ]	['neɪtʃə(r)]	:
Then	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Bhrigu**	**spake**	**to**	**the**	**king**	**these**	**words**	**of**	**a**	**soothing**	**nature**	**:**
然后	,	哦	国王	,	这	儿子	的	布里古	说	到	这	国王	这些	字	的	一个	舒缓	自然	:

于是，国王啊，布里古之子对国王说了这些安抚人心的话语：

-	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ə'fɪʃieɪt]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[rɪ'lɪdʒəs]	['serəməni]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pə'fɔːmd]	[baɪ]	[ðiː]	:
'	**I**	**shall**	**,**	**O**	**king**	**,**	**officiate**	**at**	**a**	**religious**	**ceremony**	**to**	**be**	**performed**	**by**	**thee**	**:**
-	我	将	,	哦	国王	,	裁判	在	一个	宗教	仪式	到	是	执行	经过	你	:

“国王啊，我将主持您即将举行的宗教仪式：

[let]	[ðə; ði]	['rekwɪzɪt]	['ɑːtɪk(ə)lz]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[biː; bi]	[prə'kjʊəd]	.
let	**the**	**requisite**	**articles**	**,**	**therefore**	**,**	**be**	**procured**	**.**
让	这	必需品	文章	,	所以	,	是	采购	.

因此，应当采购所需的物品。

-	[ðeər'æt]	,	[ðæt]	[prə'tektə(r)]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	-	,	[ɪk'spɪəriənst]	[ðə; ði]	['veri]	[haɪt]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	,	[ænd; ənd]	[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	,
'	**Thereat**	**,**	**that**	**protector**	**of**	**earth**	**Saryati**	**,**	**experienced**	**the**	**very**	**height**	**of**	**joy**	**,**	**and**	**O**	**great**	**king**	**,**
-	那里	,	那	保护者	的	地球	-	,	经验丰富的	这	非常	高度	的	喜悦	,	和	哦	伟大的	国王	,

“在那里，大地守护者萨里亚提体验到了极致的喜悦，伟大的国王啊，

[hiː; hi]	[ɪk'sprest]	[hɪz; ɪz]	[ˌæprə'beɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prə'pəʊz(ə)l]	[meɪd]	[baɪ]	-	.
he	**expressed**	**his**	**approbation**	**of**	**the**	**proposal**	**made**	**by**	**Chyavana**	**.**
他	表达	他的	赞许	的	这	提议	制成	经过	-	.

他表示赞同 Chyavana 提出的建议。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[æn; ən]	[ɔː'spɪʃəs]	[deɪ]	,	['suːtəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kə'mensmənt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['serəməni]	,
And	**on**	**an**	**auspicious**	**day**	**,**	**suitable**	**for**	**the**	**commencement**	**of**	**a**	**sacrificial**	**ceremony**	**,**
和	在	一个	吉祥	天	,	合适的	为了	这	开始	的	一个	献祭	仪式	,

在一个吉日，适合举行祭祀仪式的日子里，

-	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	[ɪ'rekʃn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[ʃraɪn]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['eksələnt]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ænd; ənd]	['splendɪdli]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ɔːl]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	[θɪŋz]	.
Saryati	**ordered**	**the**	**erection**	**of**	**a**	**sacrificial**	**shrine**	**of**	**an**	**excellent**	**description**	**and**	**splendidly**	**furnished**	**with**	**all**	**desirable**	**things**	**.**
-	订购	这	勃起	的	一个	献祭	神社	的	一个	出色的	描述	和	精彩地	提供	和	全部	理想	事物	.

萨里亚提下令建造一座精美绝伦的祭祀神殿，殿内配备了所有令人向往的物品。

[ðeə(r)]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['brɪguː]	,	[ə'fɪʃieɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[priːst]	.
There	**Chyavana**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Bhrigu**	**,**	**officiated**	**for**	**the**	**king**	**as**	**his**	**priest**	**.**
那里	-	,	这	儿子	的	布里古	,	裁判	为了	这	国王	作为	他的	牧师	.

在那里，布里古之子恰瓦纳担任国王的祭司。

[naʊ]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[rɪ'leɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[ɪ'vents]	[wɪtʃ]	['hæpənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[spɒt]	.
Now	**listen**	**to**	**me**	**relating**	**the**	**wonderful**	**events**	**which**	**happened**	**at**	**that**	**spot**	**.**
现在	听	到	我	相关	这	精彩的	活动	哪个	发生	在	那	点	.

现在请听我讲述在那里发生的奇妙事件。

- [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs] ,
Chyavana took up a quantity of the Soma juice ,
- 采取 向上 一个 数量 的 这 索玛 汁 ,

恰瓦纳喝了一些苏摩汁，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɒfə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɪ'zɪʃən]
in order that he might offer the same to the Aswins , who were physicians
在 命令 那 他 可能 提供 这 相同的 到 这 - , WHO 是 医生
[tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
to the celestials .
到 这 天体 .

以便他能将同样的药方提供给阿斯温人，他们是天神的医生。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [seɪnt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [sə'lestiəl]
And while the saint was taking up the intended offering for those celestial
和 尽管 这 圣 曾是 采取 向上 这 故意的 提供 为了 那些 天体
[twɪnz] ,
twins ,
双胞胎 ,

当圣人开始准备献给那对天上的双子神的供品时，

['ɪndrə] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'dɪkʃn] , ['seɪɪŋ] ,
Indra pronounced his interdiction , saying ,
因陀罗 发音 他的 禁运 , 说 ,

因陀罗宣布了他的禁令，说道：

[ðiːz] - [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən]
These Aswins both of them in my opinion have no right to receive an
这些 - 两个都 的 他们 在 我的 观点 有 不 正确的 到 收到 一个
['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs] .
offering of the Soma juice .
提供 的 这 索玛 汁 .

依我之见，这两个阿斯温都没有资格接受苏摩汁的供奉。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
' They are the physicians of the celestials in heaven ,
- 他们 是 这 医生 的 这 天体 在 天堂 ,

他们是天上的天神医生。

— [ðɪs] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðeəz] [hæθ] [ˌdɪsɪn'taɪtld] [ðem; ðəm] ([ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['səʊmə]) .
— this vocation of theirs hath disentitled them (in the matter of Soma) .
— 这 职业 的 他们的 有 被剥夺权利 他们 (在 这 事情 的 索玛) .

—他们的这种职业使他们失去了（索玛）的权利。

[ˌðeərə'pɒn] - [sed] , - [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['maɪti] ['entəpraɪz] , [pə'zest] [ɒv; əv]
Thereupon Chyavana said , ' These two are of mighty enterprise , possessed of
于是 - 说 , - 这些 二 是 的 强大的 企业 , 拥有 的
['maɪti] [səʊlz] ,
mighty souls ,
强大的 灵魂 ,

于是，恰瓦纳说道：“这两人雄心勃勃，意志坚定，

[ænd; ənd] [ʌn'kɒmənli] [in'djuː] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] .
and uncommonly endued with beauty and grace .
和 不寻常地 赋予 和 美丽 和 优雅 .

并且拥有非凡的美丽和优雅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [əʊ] ['ɪndrə] , [hæv; həv] [kən'vɜːtɪd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'tɜːnəli] ['juːθfl] ['pɜːs(ə)n] ,

And they , O Indra , have converted me into an eternally youthful person ,

和 他们 , 哦 因陀罗 , 有 转换 我 进入 一个 永恒 青春 人 ,

['iːv(ə)n] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [sə'lestiəl] .

even like unto a celestial .

甚至 喜欢 到 一个 天体 .

哦，因陀罗啊，他们把我变成了一个永葆青春的人，甚至像天神一样。

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sə'lestʃəlz] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪld] ['səʊmə]

Why shouldst thou and the other celestials have a right to the distilled Soma

为什么 应该 你 和 这 其他 天体 有 一个 正确的 到 这 蒸馏 索玛

[dʒuːs] ,

juice ,

汁 ,

你和其他天神凭什么有权享用提炼过的苏摩汁?

[ænd; ənd][nɒt] [ðeɪ] ?

and not they ?

和 不是 他们 ?

难道不是他们吗?

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [əʊ] [dɪ'mɑːlɪʃər] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [taʊnz] !

O lord of the celestials , O demolisher of hostile towns !

哦 主 的 这 天体 , 哦 拆迁者 的 敌对的 城镇 !

天神之主啊，敌城毁灭者啊!

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ][ræŋk][æz; əz][gɒdz] .

be it known to thee that the Aswins also rank as gods .

是 它 已知 到 你 那 这 - 还 秩 作为 神 .

须知，阿什温神也位列神明之列。

- [æt; ət] [ðɪs] , ['ɪndrə] [speɪk] ['seɪɪŋ] , [ðiːz] [tuː] ['præktɪs] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːt] , — [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

' At this , Indra spake saying , These two practise the healing art , — so they are

- 在 这 , 因陀罗 说 说 , 这些 二 实践 这 康复 艺术 , — 所以 他们 是

[bʌt; bət] ['sɜːvənts] .

but servants .

但 仆人 .

这时，因陀罗说道:“这两个人修炼医术，所以他们只是仆人。”

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [fɔːmz] [æt; ət][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [ðeɪ] [rəʊm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l]

And assuming forms at their pleasure they roam about in the world of mortal

和 假设 表格 在 他们的 乐趣 他们 漫游 关于 在 这 世界 的 凡人

['biːɪŋs] .

beings .

生物 .

它们可以随意变换形态，在凡人的世界里游荡。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ðen] ['raɪtfəli] [kleɪm] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊmə] ?

How can they then rightfully claim the juice of the Soma ?

如何 能 他们 然后 理所当然地 宣称 这 汁 的 这 索玛 ?

那么，他们又如何能理直气壮地索取苏摩汁液呢?

“ - [sed] , - [wen] [ðiːz] ['veri] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

“ Lomasa said , ' When these very identical words were spoken again and again

“ - 说 , - 什么时候 这些 非常 完全相同的 字 是 说 再次 和 再次

[baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] ,

by the lord of the celestials ,

经过 这 主 的 天体 ,

洛马萨说:“当天神之主一遍又一遍地说出这些一模一样的话时，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] , ['setɪŋ] ['ɪndrə] [æt; ət] [nɔːt] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]
the son of Bhrigu , setting Indra at naught , took up the offering he had
这 儿子 的 布里古 , 环境 因陀罗 在 零 , 采取 向上 这 提供 他 有
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] .
intended to make .
故意的 到 制作 .

布里古之子不顾因陀罗的威胁，拿起他原本打算献上的祭品。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] ['eksələnt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊmə]
And as he was about to take up an excellent portion of the Soma
和 作为 他 曾是 关于 到 拿 向上 一个 出色的 部分 的 这 索玛
[dʒuːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] - ,
juice with the object of offering it to the two Aswins ,
汁 和 这 目的 的 提供 它 到 这 二 - ,

正当他准备取一大杯苏摩汁，献给两位阿什文神时，

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːmən] ['vɑːlə] (['ɪndrə]) [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [ækt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [spəʊk]
the destroyer of the demon Vala (Indra) observed his act , and thus spoke
这 驱逐舰 的 这 恶魔 瓦拉 (因陀罗) 观察到 他的 行为 , 和 因此 辐
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

恶魔的毁灭者瓦拉（因陀罗）目睹了他的行为，并对他说：

- [ɪf] [ðaʊ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['səʊmə] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðəʊz] [sə'lestʃəlz] ,
' If thou take up the Soma with a view to offering it to those celestials ,
- 如果 你 拿 向上 这 索玛 和 一个 看法 到 提供 它 到 那些 天体 ,

“如果你拿起苏摩酒是为了将其供奉给那些天神，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hɜːl] [æt; ət] [ðiː] [maɪ] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] [fɔːm] ,
I shall hurl at thee my thunderbolt of awful form ,
我 将 投 在 你 我的 霹雳 的 可怕 形式 ,

我将向你投掷我那可怕的雷霆之箭，

[wɪtʃ] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [ɪg'zɪst] .
which is superior to all the weapons that exist .
哪个 是 优越的 到 全部 这 武器 那 存在 .

它比现有的所有武器都更胜一筹。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['ɪndrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] , [kɑːst] [æt; ət] ['ɪndrə] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [glɑːns] ,
' Thus addressed by Indra , the son of Bhrigu , cast at Indra a smiling glance ,
- 因此 已解决 经过 因陀罗 , 这 儿子 的 布里古 , 投掷 在 因陀罗 一个 微笑 瞥一眼 ,

“因陀罗如此说道，婆利古之子则朝因陀罗微微一笑。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ɪn] [djuː] [fɔːm] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊmə] [dʒuːs] ,
and took up in due form a goodly quantity of the Soma juice ,
和 采取 向上 在 到期的 形式 一个 很好 数量 的 这 索玛 汁 ,

并按规定摄入了相当数量的苏摩汁液。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
to make an offering to the Aswins .
到 制作 一个 提供 到 这 - .

向阿斯温家族献祭。

[ðen] - [lɔːd] [hɜːl] [æt; ət] [hɪm] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] [fɔːm] .
Then Sachi's lord hurled at him the thunderbolt of awful form .
然后 - 主 投掷 在 他 这 霹雳 的 可怕 形式 .

然后，萨奇的主人向他投掷了一道极其可怕的雷霆。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] [baɪ]
And as he was about to launch it , his arm was paralysed by
和 作为 他 曾是 关于 到 发射 它 , 他的 手臂 曾是 瘫痪 经过

- [sʌn] .
Bhrigu's son .
- 儿子 .

正当他准备发射火箭时，布里古的儿子打断了他的手臂，使他瘫痪了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pærəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , - [ri'sait] ['seɪkrɪd] [hɪmz] , [ænd; ənd] [meɪd]
And having paralysed his arm , Chyavana recited sacred hymns , and made
和 拥有 瘫痪 他的 手臂 , - 背诵 神圣 赞美诗 , 和 制成

['ɒfərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
offering on the fire .
提供 在 这 火 .

而恰瓦纳则让自己的手臂瘫痪，然后吟诵圣歌，并在火上献祭。

[hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [geɪnd] , [hiː; hi] [naʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [sə'lestiəl] .
His object gained , he now attempted to destroy that celestial .
他的 目的 获得 , 他 现在 尝试过 到 破坏 那 天体 .

他得偿所愿后，便试图摧毁那个天体。

[ðen] [baɪ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪnts] [ə'setɪk] ['enədʒi] , [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
Then by the virtue of that saint's ascetic energy , an evil spirit came into being ,
然后 经过 这 美德 的 那 圣徒 苦行僧 活力 , 一个 邪恶的 精神 来了 进入 存在 ,

然后，凭借那位圣人的苦行精神，一个邪灵诞生了。

— [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['diːmən] , ['mɑːdə] [baɪ] [neɪm] , [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
— a huge demon , Mada by name , of great strength and gigantic proportions .
— 一个 巨大的 恶魔 , 马达 经过 姓名 , 的 伟大的 力量 和 巨大 比例 .

—一个名叫玛达的巨大恶魔，力大无穷，体型庞大。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['meʒəd] ['aɪðə(r)] [baɪ] ['diːmənz] [ɔː(r)] [baɪ] [gɒdz] .
And his body was incapable of being measured either by demons or by gods .
和 他的 身体 曾是 无法 的 存在 测量 任何一个 经过 恶魔 或者 经过 神 .

他的身体既无法用魔鬼衡量，也无法用神明衡量。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] [saɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [tiːθ] [ɒv; əv]
And his mouth was terrible and of huge size , and with teeth of
和 他的 嘴 曾是 糟糕的 和 的 巨大的 尺寸 , 和 和 牙齿 的

['ʃa:pənd] [edʒ] .
sharpened edge .
锋利 边缘 .

他的嘴巴又大又可怕，长着锋利的牙齿。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stretʃt] [tuː; tə]
And one of his jaws rested on the earth , and the other stretched to
和 一 的 他的 下颚 休息 在 这 地球 , 和 这 其他 拉伸 到

['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

他的一只下颚贴着地面，另一只下颚伸向天空。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r)] [fæŋz] , [iːtʃ] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] ,
And he had four fangs , each extending as far as one hundred yojanas ,
和 他 有 四 獠牙 , 每个 扩展 作为 远的 作为 一 百 由旬 ,

他有四颗獠牙，每颗都长达一百由旬。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [fæŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ten] ['joʊdʒənəz] ,
and his other fangs were extended to the distance of ten yojanas ,
和 他的 其他 獠牙 是 扩展 到 这 距离 的 十 由旬 ,

他的其他獠牙延伸到了十由旬的距离。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːm] [rɪ'zemblɪŋ] ['taʊəz] [ɒn][ə; eɪ] ['pæləs] ,
and were of a form resembling towers on a palace ,
和 是 的 一个 形式 类似 塔楼 在 一个 宫殿 ,

它们的外形酷似宫殿上的塔楼，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['laikən] [tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [spiə] .
and which might be likened to the ends of spears .
和 哪个 可能 是 类似 到 这 结束 的 长矛 .

它们就像长矛的末端。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['joʊdʒənəz] ,
And his two arms were like unto hills , and extended ten thousand yojanas ,
和 他的 二 武器 是 喜欢 到 丘陵 , 和 扩展 十 千 由旬 ,

他的双臂如同山岳，伸展开来长达一万由旬。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl] [bʌlk] .
and both were of equal bulk .
和 两个都 是 的 平等的 大部分 .

两者体积相同。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ;
And his two eyes resembled the sun and the moon ;
和 他的 二 眼睛 类似 这 太阳 和 这 月亮 ;

他的双眼如同太阳和月亮；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['raɪvld] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃn] .
and his face rivalled the conflagration at the universal dissolution .
和 他的 脸 竞争对手 这 大火 在 这 普遍的 溶解 .

他的脸色如同宇宙解体时的烈焰一般惨烈。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [wɪtʃ] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [njuː] [nəʊ] [rest] .
And he was licking his mouth with his tongue , which , like lightning , knew no rest .
和 他 曾是 舔舐 他的 嘴 和 他的 舌头 , 哪个 , 喜欢 闪电 , 知道 不 休息 .

他用舌头舔着自己的嘴，舌头像闪电一样，不知疲倦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glɑːns] [wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] ,
And his mouth was open , and his glance was frightful ,
和 他的 嘴 曾是 打开 , 和 他的 瞥一眼 曾是 可怕 ,

他张着嘴，眼神可怕。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['fɔːsəbli] ['swɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːld] .
and seemed as if he would forcibly swallow up the world .
和 似乎 作为 如果 他 会 强制 吞 向上 这 世界 .

他似乎要强行吞噬整个世界。

[ðə; ði] ['diːmən] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [sə'lestiəl] [baɪ] [huːm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz][hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmd] .
The demon rushed at the celestial by whom a hundred sacrifices had been performed .
这 恶魔 匆忙 在 这 天体 经过 谁 一个 百 牺牲 有 到过 执行 .

恶魔冲向了那位曾进行过一百次祭祀的天神。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tent] [wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti] .
And his intent was to devour that deity .
和 他的 意图 曾是 到 吞食 那 神 .

他的目的是吞噬那位神明。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ri'zaund, -'saund]	[wɪð]	[ðə; ði]	[laʊd]	[ænd; ənd]	['fraɪtf(ə)l]	[saʊndz]	['ʌtə]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	.
And	**the**	**world**	**resounded**	**with**	**the**	**loud**	**and**	**frightful**	**sounds**	**uttered**	**by**	**the**	**Asura**	**.**
和	这	世界	回荡着	和	这	大声	和	可怕	声音	说出	经过	这	阿修罗	.

世界回荡着阿修罗发出的响亮而可怕的声音。

”	['sekʃ(ə)n]	['siː'eks'eksv'iː]
”	**SECTION**	**CXXV**
”	部分	125

“第一百二十五节

“	-	[sed]	,
“	**Lomasa**	**said**	**,**
“	-	说	,

洛马萨说：

-	[wen]	[ðə; ði]	[gɒd]	[huː]	[hæd; həd]	[pə'fɔːmd]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['sækrɪfaɪsɪz]	(	['ɪndrə]	)	[bɪ'held]	[ðə; ði]	['diːmən]	['mɑːdə]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fraɪtf(ə)l]	[miːn]
'	**When**	**the**	**god**	**who**	**had**	**performed**	**a**	**hundred**	**sacrifices**	**(**	**Indra**	**)**	**beheld**	**the**	**demon**	**Mada**	**of**	**a**	**frightful**	**mien**
-	什么时候	这	上帝	WHO	有	执行	一个	百	牺牲	（	因陀罗	）	观看	这	恶魔	马达	的	一个	可怕	面容

,
,
,

“当举行过一百次祭祀的神（因陀罗）看到面目狰狞的恶魔玛达时，

['kʌmɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	[wɪð]	['əʊpən]	[maʊθ]	,	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	['biːɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'vaʊə(r)]	[hɪm]	,
coming	**towards**	**him**	**with**	**open**	**mouth**	**,**	**his**	**intention**	**being**	**to**	**devour**	**him**	**,**
未来	向	他	和	打开	嘴	,	他的	意图	存在	到	吞食	他	,

它张着大嘴朝他走来，意图吞噬他。

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[deθ]	[hɪm'self]	,	[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ɑːmz]	[rɪ'meɪnd]	['pærəlaɪzd]
and	**looking**	**like**	**the**	**god**	**of**	**death**	**himself**	**,**	**while**	**his**	**own**	**arms**	**remained**	**paralysed**
和	寻找	喜欢	这	上帝	的	死亡	他自己	,	尽管	他的	自己的	武器	剩余	瘫痪

,
,
,

他看起来就像死神本人，而他的双臂却仍然瘫痪着。

[hiː; hi]	[θruː]	[fɪə(r)]	[rɪ'piːtɪdli]	[lik]	[ðə; ði]	['kɔːnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
he	**through**	**fear**	**repeatedly**	**licked**	**the**	**corners**	**of**	**his**	**mouth**	**.**
他	通过	害怕	反复	舔过	这	角落	的	他的	嘴	.

他因恐惧而反复舔舐嘴角。

[ðen]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	['tɔːtʃəd]	[wɪð]	[fraɪt]	,	[speɪk]	[tuː; tə]	-	['seɪɪŋ]	,	-		
Then	**the**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**,**	**tortured**	**with**	**fright**	**,**	**spake**	**to**	**Chyavana**	**saying**	**,**	**'**		
然后	这	主	的	这	天体	,	受折磨	和	惊吓	,	说	到	-	说	,	-		

[əʊ]	-	[sʌn]	!
O	**Bhrigu's**	**son**	**!**
哦	-	儿子	!

随后，天神之主惊恐万分，对迦叶那说道：“布里古之子啊！

[əʊ]	['brɑːmənə]	!
O	**Brahmana**	**!**
哦	婆罗门	!

婆罗门啊！

['verɪli]	[ai]	[tel]	[ðiː]	[æz; əz]	[truːθ]	[ɪt'self]	,
verily	**I**	**tell**	**thee**	**as**	**truth**	**itself**	**,**
确实	我	告诉	你	作为	真相	本身	,

我实实在在地告诉你，这是真理本身。

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [tuː] - [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs] .
that from this day forward the two Aswins will be entitled to the Soma juice .
那 从 这 天 向前 这 二 - 将要 是 标题 到 这 索玛 汁 .

从今天起，阿斯温兄弟二人将有权享用索玛汁。

[biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] !
Be merciful to me !
是 仁慈 到 我 !

请怜悯我！

[maɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
My undertaking can never come to naught .
我的 承诺 能 绝不 来 到 零 .

我的付出绝不会付诸东流。

[let] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [ruːl] .
Let this be the rule .
让 这 是 这 规则 .

就让这条规则成为准则。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] , [əʊ] [seɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsæsə'dəʊtl] [kɑːst] !
And I know , O saint of the sacerdotal caste !
和 我 知道 , 哦 圣 的 这 祭司 种姓 !

我知道，哦，圣职阶层的圣人！

[ðæt] [ðaɪ] [wɜːk] [kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
that thy work can never come to nothing .
那 你的 工作 能 绝不 来 到 没有什么 .

你的付出绝不会白费。

[ðiːz] [tuː] - [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs] ,
These two Aswins will have a right to drink the Soma juice ,
这些 二 - 将要 有 一个 正确的 到 喝 这 索玛 汁 ,

这两位阿斯温人有权饮用苏摩汁。

[sɪns] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
since thou hast made them entitled to the same .
自从 你 哈斯特 制成 他们 标题 到 这 相同的 .

因为你已使他们有权享有这些权利。

[ænd; ənd] , [əʊ] - [sʌn] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['paʊəz] ,
And , O Bhrigu's son , I have done this but to spread the fame of thy powers ,
和 , 哦 - 儿子 , 我 有 完毕 这 但 到 传播 这 名声 的 你的 权力 ,

布里古之子啊，我这样做只是为了弘扬你的神力。

[ænd; ənd][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðaɪ] ['paʊəz] .
and my object was to give thee an occasion for displaying thy powers .
和 我的 目的 曾是 到 给 你 一个 场合 为了 显示 你的 权力 .

我的目的是给你一个展现你能力的机会。

[maɪ]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [su'kɑːn.jə] [hɪə(r)] [maɪt] [spred] ['evriweə(r)] .
My other object was that the fame of the father of this Sukanya here might spread everywhere .
我的 其他 目的 曾是 那 这 名声 的 这 父亲 的 这 苏卡尼亚 这里 可能 传播 到处 .

我的另一个目的是让这位苏卡尼亚的父亲的名声传遍四方。

[ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˈmɜːsɪf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] : [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [æz; əz] [ðaʊ] [wɪʃ] .
Therefore be merciful to me : let it be as thou wishest .
所以 是 仁慈 到 我 : 让 它 是 作为 你 愿望 .

所以求你怜悯我，愿你如你所愿。

- [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ˈɪndrə] , [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [səʊl] [wɒz; wəz]
' Being thus addressed by Indra , the wrath of Chyavana of mighty soul was
- 存在 因此 已解决 经过 因陀罗 , 这 愤怒 的 - 的 强大的 灵魂 曾是
[ˈkwɪkli] [əˈpiːzd] ,
quickly appeased ,
迅速地 安抚 ,

“因陀罗如此劝诫后，强大的灵魂迦叶那的怒火很快平息了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [friː] [ðə; ði] [dɪˈmɑːlɪʃər] [ɒv; əv] [ˈhɒstaɪl] [ˈsɪtɪz] ([ˈɪndrə]) .
and he set free the demolisher of hostile cities (Indra) .
和 他 放 自由的 这 拆迁者 的 敌对的 城市 (因陀罗) .

他释放了敌对城市的毁灭者（因陀罗）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [seɪnt] , [əʊ] [kɪŋ] ! [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈmɑːdə] ([ˈlɪtərəli] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n]) ,
And the powerful saint , O king ! distributed Mada (literally intoxication) ,
和 这 强大的 圣 , 哦 国王 ! 分布式 马达 (字面上地 中毒) ,
[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [piːs] - [miːl] [ɪn] [drɪŋks] ,
and put it piece - meal in drinks ,
和 放 它 片 - 一顿饭 在 饮料 ,

而那位强大的圣人，哦，国王！分发了玛达（字面意思是醉酒），并将其一点一点地放入饮料中。

[ɪn] [ˈwɪmɪn] , [ɪn] [ˈɡæmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [fiːld] [spɔːts] ,
in women , in gambling , and in field sports ,
在 女性 , 在 赌博 , 和 在 场地 运动的 ,

在女性、赌博和田径运动中，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [seɪm] [ˈmɑːdə] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kriˈeɪtɪd] [rɪˈpiːtɪdli] [bɪˈfɔː(r)] .
even this same Mada who had been created repeatedly before .
甚至 这 相同的 马达 WHO 有 到过 创建 反复 前 .

甚至包括之前多次被创造出来的同一个玛达。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [kɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ˈmɑːdə] [ænd; ənd] [ˈɡrætɪfaɪd] [ˈɪndrə] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsəʊmə] [drɑːft]
Having thus cast down the demon Mada and gratified Indra with a Soma draught
拥有 因此 投掷 向下 这 恶魔 马达 和 满意 因陀罗 和 一个 索玛 草稿
[ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [kɪŋ] - [ɪn] [ˈwɜːʃɪpɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡɒdz] [təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] -
and assisted king Saryati in worshipping all the gods together with the two Aswins
和 协助 国王 - 在 崇拜 全部 这 神 一起 和 这 二 -
[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [spred] [hɪz; ɪz] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpaʊə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and also spread his fame for power over all the worlds ,
和 还 传播 他的 名声 为了 力量 超过 全部 这 世界 ,

就这样，他击败了恶魔玛达，用苏摩酒取悦了因陀罗，并协助萨里亚提国王与阿什文兄弟一起祭拜了所有神灵，也使他的威名传遍了所有世界。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [in'djuː] [wɪð] [spiːtʃ] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈhæpɪli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
the best of those endued with speech passed his days happily in the wood ,
这 最好的 的 那些 赋予 和 演讲 通过了 他的 天 快乐地 在 这 木头 ,

那些能说话的人中最优秀的，则快乐地在树林里度过了余生。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [suˈkɑːn.jə] , [hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [waɪf] .
in the company of Sukanya , his loving wife .
在 这 公司 的 苏卡尼亚 , 他的 爱 妻子 .

与他挚爱的妻子苏卡尼亚一起。

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [leɪk] , [ˈʃaɪnɪŋ] , [əʊ] [kɪŋ] !
This is his lake , shining , O king !
这 是 他的 湖 , 灼灼 , 哦 国王 !

这是他的湖泊，闪耀着光芒，我的王啊！

[ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] .
and resounding with the voice of birds .
和 高亢 和 这 嗓音 的 鸟类 .

耳边回荡着鸟儿的鸣叫声。

[hɪə(r)] [mʌst; məst] [ðaʊ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðaɪ] ['juːtəraɪn] ['brʌðəz] ,
Here must thou , together with thy uterine brothers ,
这里 必须 你 , 一起 和 你的 子宫 兄弟 ,

你必须和你的同胞兄弟们一起待在这里，

['ɒfə(r)] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɔː,fɑːðəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] .
offer libations of water to thy forefathers and the gods .
提供 酒 的 水 到 你的 祖先 和 这 神 .

向你的祖先和神灵献上水祭。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] !
And , O ruler of earth !
和 , 哦 统治者 的 地球 !

大地之主啊！

[əʊ] ['saɪən] [ɒv; əv] - [reɪs] !
O scion of Bharata's race !
哦 继承人 的 - 种族 !

婆罗多族的后裔啊！

['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] , [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - [wʊd] ,
having visited it and Sikataksha also , thou shalt repair to the Saindhava wood ,
拥有 到访 它 和 - 还 , 你 应 维修 到 这 - 木头 ,

游览过它和锡卡塔克沙之后，你应当前往岩菩提树林。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɪvəz] .
and behold a number of small artificial rivers .
和 看哪 一个 数字 的 小的 人造的 河流 .

可以看到许多小型人工河流。

[ænd; ənd] [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [əʊ] ['saɪən] [ɒv; əv] - [reɪs] !
And O great king , O scion of Bharata's race !
和 哦 伟大的 国王 , 哦 继承人 的 - 种族 !

伟大的国王啊，婆罗多族的后裔啊！

[ðaʊ] [ʃælt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['həʊli] [leɪks] [ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] - (['sivər]) ,
thou shalt touch the waters of all the holy lakes and reciting the hymns of the god Sthanu (Siva) ,
你 应 触碰 这 水 的 全部 这 圣 湖泊 和 背诵 这 赞美诗 的 这 上帝 - (湿婆) ,

你将触摸所有圣湖的水，并吟诵湿婆神（Sthanu）的赞歌。

[miːt] [wɪð] [sək'ses] [ɪn] ['evri] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
meet with success in every undertaking .
见面 和 成功 在 每一个 承诺 .

事事顺利，取得成功。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [əʊ] [məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] [men] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
For this is the junction , O most praiseworthy of men , of the two ages of the world ,
为了 这 是 这 交汇处 , 哦 最多 值得称赞 的 男人 , 的 这 二 年龄 的 这 世界 ,

因为这里是世界两个时代的交汇点，哦，最值得称赞的人啊！

[vɪz] . , [dwɑːpɑːrə][ænd; ənd] [triːtə] .
viz . , Dwapara and Treta .
即 . , 德瓦帕拉 和 特雷塔 .

即，德瓦帕拉和特雷塔。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] , [əʊ] - [sʌn] !
It is a time , O Kunti's son !
它 是 一个 时间 , 哦 - 儿子 !

昆蒂之子啊，时机已到！

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [di'strɔi] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] .
capable of destroying all the sins of a person .
有能力的 的 摧毁 全部 这 罪孽 的 一个 人 .

能够消除一个人的所有罪孽。

[hɪə(r)][duː; də] [ðaʊ] [pəˈfɔːm] [əˈbluːʃnz] ,
Here do thou perform ablutions ,
这里 做 你 履行 洗礼 ,

你在此进行净身，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɒt] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
for the spot is able to remove all the sins of an individual .
为了 这 点 是 有能力的 到 消除 全部 这 罪孽 的 一个 个人 .

因为这个地方能够洗净一个人的所有罪孽。

[ˈjɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] - [hɪl] , [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [ˈkʌltʃəd] [maɪndz] .
Yonder is the Archika hill , a dwelling place for men of cultured minds .
远处 是 这 - 爬坡道 , 一个 住宅 地方 为了 男人 的 有文化的 思想 .

远处是阿奇卡山，是富有文化修养的人们的居住地。

[fruːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [ɡrəʊ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] .
Fruits of all the seasons grow here at all times and the streams run for ever .
水果 的 全部 这 季节 生长 这里 在 全部 时代 和 这 溪流 跑步 为了 曾经 .

这里一年四季都有各种水果生长，溪流永不停息。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [pleɪs] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
It is an excellent place fit for the celestials .
它 是 一个 出色的 地方 合身 为了 这 天体 .

这里是天神居住的绝佳之地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [keənz] [ɒv; əv] [daɪˈvɜːs] [fɔːmz] , [set] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .
And there are the holy cairns of diverse forms , set up by the celestials .
和 那里 是 这 圣 石堆 的 各种各样的 表格 , 放 向上 经过 这 天体 .

还有各种形状的圣冢，据说是天神所建。

[əʊ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] !
O Yudhishthira !
哦 尤迪什提拉 !

尤迪什提拉啊！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈbeɪðɪŋ] [spɒt] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
this is the bathing spot belonging to the Moon .
这 是 这 洗澡 点 属于 到 这 月亮 .

这是月亮的沐浴地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ə'tendəns] [hɪə(r)][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
And the saints are in attendance here on all sides round — they are the
和 这 圣徒 是 在 出席 这里 在 全部 侧面 圆形的 — 他们 是 这
['dwelə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
dwellers of the wood and the Valakhilyas ,
居民 的 这 木头 和 这 - ,

圣人们环绕四周，在此恭候——他们是森林的居民和瓦拉基利亚人。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [huː] [səb'sɪst] [ɒn][eə(r)]['əʊnli] .
and the Pavakas , who subsist on air only .
和 这 - , WHO 生存 在 空气 仅有的 .

还有那些只靠空气生存的帕瓦卡人。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [piːks] [ænd; ənd] [θriː] [sprɪŋz] .
These are three peaks and three springs .
这些 是 三 高峰 和 三 弹簧 .

这里有三座山峰和三处泉眼。

[ðaʊ] [meɪst] [wɔːk] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [wʌn][baɪ][wʌn] : [ðen] [ðaʊ] [meɪst] [wɒʃ] [ðaɪ'self] [æt; ət]
Thou mayst walk round them all , one by one : then thou mayst wash thyself at
你 五月 走 圆形的 他们 全部 , 一 经过 一 : 然后 你 五月 洗 你自己 在
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

你可以绕着它们一一走一圈，然后随意地洗个澡。

[sæn'tɑːnuː] , [əʊ] [kɪŋ] ! [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [men] ,
Santanu , O king ! and Sunaka the sovereign of men ,
桑塔努 , 哦 国王 ! 和 - 这 主权 的 男人 ,

桑塔努，国王啊！和人类的君主苏纳卡，

[ænd; ənd][bəuθ]['nɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['riːdʒənz][frɒm; frəm] [ðɪs]
and both Nara and Narayana have attained everlasting regions from this
和 两个都 奈良 和 纳拉亚纳 有 已达到 永恒 地区 从 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

那罗和那罗延都从这里获得了永恒的境界。

[hɪə(r)][dɪd][ðə; ði][gɒdz] ['kɒnstəntli] [laɪ] [daʊn] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fɔːˌfɑːðəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Here did the gods constantly lie down , as also the forefathers , together with the
这里 做过 这 神 不断地 说谎 向下 , 作为 还 这 祖先 , 一起 和 这
['maɪti] [seɪnts] .
mighty saints .
强大的 圣徒 .

众神常在此安息，先祖们也常在此安息，伟大的圣徒们也常在此安息。

[ɪn] [ðɪs] - [hɪl] , [ðeɪ] [ɔːl] ['kærid] [ɒn] [ɔ'sterəti] .
In this Archika hill , they all carried on austerities .
在 这 - 爬坡道 , 他们 全部 携带 在 紧缩政策 .

在这座阿奇卡山上，他们都过着苦行僧般的生活。

['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðem; ðəm] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] !
Sacrifice to them , O Yudhishthira !
牺牲 到 他们 , 哦 尤迪什提拉 !

向他们献祭吧，尤迪什提拉啊！

[hɪə(r)][dɪd] [ðeɪ] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [seɪnts] , [iːt] [raɪs] [kʊkt] [ɪn] [mɪlk] , [əʊ][prə'tektə(r)][ɒv; əv] [men] !
Here did they , also the saints , eat rice cooked in milk , O protector of men !
这里 做过 他们 , 还 这 圣徒 , 吃 米 煮熟 在 牛奶 , 哦 保护者 的 男人 !

圣人们也在这里吃牛奶煮的米饭，人类的保护者啊！

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [jə'muːnə] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɔːstləs] [sprɪŋ] .
And here is the Yamuna of an exhaustless spring .
和 这里 是 这 亚穆纳河 的 一个 无排气 春天 .

这就是源源不断的泉水——亚穆纳河。

['krɪʃnə] [hɪə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['penəns] , [əʊ] - [sʌn] .
Krishna here engaged himself in a life of penances , O Pandu's son .
克里希那 这里 已订婚的 他自己 在 一个 生活 的 忏悔 , 哦 - 儿子 .

般度之子啊，克里希那在这里潜心修行。

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [dræg] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] !
O thou that draggest the dead bodies of thy foes !
哦 你 那 拖曳 这 死的 身体 的 你的 敌人 !

哦，你拖着敌人的尸体！

[ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl]
the twin brothers , and Bhimasena and Krishna and all of us will
这 双 兄弟 , 和 - 和 克里希那 和 全部 的 我们 将要
[ə'kʌmpəni] [ðiː] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] .
accompany thee to this spot .
陪伴 你 到 这 点 .

双子兄弟、毗摩塞那、克里希那以及我们所有人都会陪同你来到这里。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['həʊli] [sprɪŋ] [ðæt] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə] ['ɪndrə] .
O lord of men , this is the holy spring that belongeth to Indra .
哦 主 的 男人 , 这 是 这 圣 春天 那 属于 到 因陀罗 .

人间之主啊，这是属于因陀罗的圣泉。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪspensɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] , [ænd; ənd] ['vəːrunə] ['ɔːlsəʊ] [rəʊz] ['ʌpwədz]
Here the creative and the dispensing deity , and Varuna also rose upwards
这里 这 有创造力的 和 这 分发 神 , 和 瓦鲁那 还 玫瑰 向上
, [ænd; ənd][hɪə(r)] [tuː] [ðeɪ] [dwelt] ,
, and here too they dwelt ,
, 和 这里 也 他们 居住 ,

这里是创造之神和赐予之神，伐楼那也升起于此，他们也居住于此。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[əb'zɜːvɪŋ] [fɔː'beərəns] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [feɪθ] .
observing forbearance , and possessed of the highest faith .
观察 宽容 , 和 拥有 的 这 最高 信仰 .

秉持宽容，拥有至高无上的信仰。

[ðɪs] ['eksələnt] [ænd; ənd] [prə'pɪʃəs] [hɪl] [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd]['kændɪd]
This excellent and propitious hill is fit for persons of a kindly and candid
这 出色的 和 吉祥 爬坡道 是 合身 为了 人 的 一个 亲切地 和 坦率
[ˌdɪspə'zɪʃn] .
disposition .
处置 .

这座景色优美、风和日丽的山丘适合性格善良坦诚的人居住。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [jə'muːnə] , [əʊ] [kɪŋ] !
This is that celebrated Yamuna , O king !
这 是 那 著名 亚穆纳河 , 哦 国王 !

这就是著名的亚穆纳河，我的国王啊！

['friːkwənt, friː'kwent][baɪ][hoʊsts][ɒv; əv] ['maɪti] [seɪnts] , [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , ['həʊli]
frequented by hosts of mighty saints , the scene of diverse religious rites , holy
经常光顾 经过 主持人 的 强大的 圣徒 , 这 场景 的 各种各样的 宗教 仪式 , 圣
,
,
,

这里曾是众多伟大圣徒经常光顾的地方，也是各种宗教仪式的举办地，神圣的

[ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][sɪn] .
and destructive of the dread of sin .
和 破坏性的 的 这 恐惧 的 罪 .

并消除对罪恶的恐惧。

[hɪə(r)] [dɪd] - [hɪm'self] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [baʊ; bəʊ] , [pə'fɔːm] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)]
Here did Mandhata himself , of a mighty bow , perform sacrificial rites for
这里 做过 - 他自己 , 的 一个 强大的 弓 , 履行 献祭 仪式 为了
[ðə; ði] [gɒdz] ;
the gods ;
这 神 ;

曼陀陀本人手持巨弓，在此为诸神举行祭祀仪式；

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [səmɑːkə] , [əʊ] - [sʌn] !
and so did Somaka , O Kunti's son !
和 所以 做过 索马卡 , 哦 - 儿子 !

索玛卡，昆蒂之子，也是如此！

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌsɑːdə'deɪvə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['meɪkə(r)][ɒv; əv] [gɪfts] .
who was the son of Sahadeva , and a most excellent maker of gifts .
WHO 曾是 这 儿子 的 萨哈德瓦 , 和 一个 最多 出色的 制造商 的 礼物 .

他是萨哈德瓦之子，也是一位非常优秀的礼物制作者。

['sekʃ(ə)n] [siksvai]
SECTION CXXVI
部分 一二十六

第一百二十六节

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [greɪt] ['brɑːmənə] , [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , -
“ Yudhishthira said , ' O great Brahmana , how was that tiger among kings , Mandhata
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 伟大的 婆罗门 , 如何 曾是 那 老虎 之中 国王 , -
, - [sʌn] , [bɔːn] ,
, Yuvanaswa's son , born ,
, - 儿子 , 出生 ,

“尤帝什提尔说：‘哦，伟大的婆罗门，国王中的那只老虎，尤瓦纳斯瓦的儿子曼达塔，是如何出生的，

— ['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['mɒnəks] , [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː]
— even he who was the best of monarchs , and celebrated over the three
— 甚至 他 WHO 曾是 这 最好的 的 君主 , 和 著名 超过 这 三
[wɜːld] ?
worlds ?
世界 ?

——即使是那位最伟大的君主，在三界都受人敬仰的君王？

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][ɒv; əv] [ʌn'meʒəd] ['lʌstə(r)] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ɒv; əv] ['riːəl] ['paʊə(r)] ,
And how did he of unmeasured lustre attain the very height of real power ,
和 如何 做过 他 的 未测量的 光泽 达到 这 非常 高度 的 真实的 力量 ,

那么，这位光芒万丈的人物究竟是如何达到真正权力的巅峰的呢？

[sɪns] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃn] ,
since all the three worlds were as much under his subjection ,
自从 全部 这 三 世界 是 作为 很多 在下面 他的 隶属 ,

因为三个世界都同样在他的统治之下，

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈʌndə(r)]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ˈvɪʃnuː]	[ɒv; əv]	[ˈmaɪti]	[səʊl]	?
as	**they**	**are**	**under**	**that**	**of**	**Vishnu**	**of**	**mighty**	**soul**	**?**
作为	他们	是	在下面	那	的	毗湿奴	的	强大的	灵魂	?

因为他们都臣服于拥有强大灵魂的毗湿奴之下吗?

[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[dɪˈzaɪərəs]	[ɒv; əv]	[ˈhɪərɪŋ]	[ɔːl]	[ðɪs]	[ɪn]	[kəˈnekʃn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[etʃˈiːvmənts]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[səˈgeɪʃəs]	[ˈmɒnək]	.
I	**am**	**desirous**	**of**	**hearing**	**all**	**this**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**life**	**and**	**achievements**	**of**	**that**	**sagacious**	**monarch**	**.**
我	是	渴望	的	听力	全部	这	在	联系	和	这	生活	和	成就	的	那	明智	君主	.

我渴望听到与那位睿智君主的生平和成就相关的一切故事。

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˈɔːlsəʊ]	[laɪk]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[haʊ]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[əˈrɪdʒɪneɪtɪd]	,
I	**should**	**also**	**like**	**to**	**hear**	**how**	**his**	**name**	**of**	**Mandhata**	**originated**	**,**
我	应该	还	喜欢	到	听到	如何	他的	姓名	的	-	起源于	,

我还想知道他的名字“曼陀陀”的由来。

[bɪˈlɒŋɪŋ]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[dɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[huː]	[ˈraɪvld]	[ɪn]	[ˈlʌstə(r)]	[ˈɪndrə]	[hɪmˈself]	:
belonging	**as**	**it**	**did**	**to**	**him**	**who**	**rivalled**	**in**	**lustre**	**Indra**	**himself**	**:**
属于	作为	它	做过	到	他	WHO	竞争对手	在	光泽	因陀罗	他自己	:

它属于他，因为他的光辉足以与因陀罗本人媲美：

[ænd; ənd]	[ˈɔːlsəʊ]	[haʊ]	[hiː; hi]	[ɒv; əv]	[ʌnˈraɪvld]	[streŋθ]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,
and	**also**	**how**	**he**	**of**	**unrivalled**	**strength**	**was**	**born**	**,**
和	还	如何	他	的	无与伦比	力量	曾是	出生	,

以及他那无与伦比的力量是如何诞生的，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[skɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	[næˈret]	[ɪˈvents]	.	-
for	**thou**	**art**	**skilled**	**in**	**the**	**art**	**of**	**narrating**	**events**	**.**	**'**
为了	你	艺术	熟练	在	这	艺术	的	叙述	活动	.	-

因为你擅长叙述事件。

“	-	[sed]	,	-	[hɪə(r)]	[wɪð]	[əˈtenʃ(ə)n]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	!
“	**Lomasa**	**said**	**,**	**'**	**Hear**	**with**	**attention**	**,**	**O**	**king**	**!**
“	-	说	,	-	听到	和	注意力	,	哦	国王	!

罗玛萨说：“国王啊，请仔细听！”

[haʊ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[bɪˈlɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˈmɒnək]	[ɒv; əv]	[ˈmaɪti]	[səʊl]	[hæθ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈselɪbreɪtɪd]	[θruːˈaʊt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
how	**the**	**name**	**of**	**Mandhata**	**belonging**	**to**	**that**	**monarch**	**of**	**mighty**	**soul**	**hath**	**come**	**to**	**be**	**celebrated**	**throughout**	**all**	**the**	**worlds**	**.**
如何	这	姓名	的	-	属于	到	那	君主	的	强大的	灵魂	有	来	到	是	著名	自始至终	全部	这	世界	.

这位拥有强大灵魂的君主的名号曼陀陀，是如何传遍世界的呢?

-	,	[ðə; ði]	[ˈruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[wɒz; wəz]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	-	[reɪs]	.
Yuvanaswa	**,**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**was**	**sprung**	**from**	**Ikshvaku's**	**race**	**.**
-	,	这	统治者	的	这	地球	,	曾是	弹簧	从	-	种族	.

大地之主尤瓦纳斯瓦出自伊克什瓦库的后裔。

[ðæt]	[prəˈtektə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[pəˈfɔːmd]	[ˈmeni]	[ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]	[raɪts]	[ˈnəʊtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[mægˈnɪfɪs(ə)nt]	[gɪfts]	.
That	**protector**	**of**	**the**	**earth**	**performed**	**many**	**sacrificial**	**rites**	**noted**	**for**	**magnificent**	**gifts**	**.**
那	保护者	的	这	地球	执行	许多	献祭	仪式	著名的	为了	壮丽	礼物	.

那位大地守护者举行过许多祭祀仪式，以献上丰厚的祭品而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [ɒv; əv][ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðə; ði]
And the most excellent of all virtuous men performed a thousand times the
和 这 最多 出色的 的 全部 有德行的 男人 执行 一个 千 时代 这
['serəməni] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .
ceremony of sacrificing a horse .
仪式 的 牺牲 一个 马 .

而最杰出的贤士曾举行过一千次宰杀马匹的仪式。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmd] ['ʌðə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [meɪd]
And he also performed other sacrifices of the highest order , wherein he made
和 他 还 执行 其他 牺牲 的 这 最高 命令 , 其中 他 制成
[ə'bʌndənt] [gɪfts] .
abundant gifts .
丰富 礼物 .

他还进行了其他最高级别的祭祀，并献上了大量的礼物。

[bʌt; bət] [ðæt] ['seɪntli] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌn] .
But that saintly king had no son .
但 那 圣洁的 国王 有 不 儿子 .

但那位圣洁的国王没有儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv] ['maɪti] [səʊl] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] [vaʊz] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ðə; ði]
And he of mighty soul and rigid vows made over to his ministers the
和 他 的 强大的 灵魂 和 死板的 誓言 制成 超过 到 他的 部长们 这
['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
duties of the state ,
职责 的 这 状态 ,

他意志坚定，誓言坚定，将国家大务交给了他的大臣们。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
and became a constant resident of the woods .
和 成为 一个 持续的 居民 的 这 树林 .

从此便常年栖身于这片森林中。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv] ['kʌltʃəd] [səʊl] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːts] [in'dʒɔin] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]
And he of cultured soul devoted himself to the pursuits enjoined in the sacred
和 他 的 有文化的 灵魂 奉献 他自己 到 这 追求 禁止 在 这 神圣
[rɪt] .
writ .
写 .

他是一位有修养的人，致力于圣经所规定的各项事业。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [prə'tektə(r)][ɒv; əv] [men] , [əʊ] [kɪŋ] ! [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]
And once upon a time , that protector of men , O king ! had observed a
和 一次 之上 一个 时间 , 那 保护者 的 男人 , 哦 国王 ! 有 观察到 一个
[fɑːst] .
fast .
快速地 .

很久以前，那位人类的守护者，哦，国王！曾守过斋戒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] [səʊl]
And he was suffering from the pangs of hunger and his inner soul
和 他 曾是 痛苦 从 这 疼痛 的 饥饿 和 他的 内 灵魂
[siːmd] [pɑːtʃt] [wɪð] [θɜːst] .
seemed parched with thirst .
似乎 干渴 和 口渴 .

他饱受饥饿的折磨，内心仿佛干涸了一般。

[ænd; ənd] ([ɪn] [ðɪs] [steɪt]) [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['brɪguː] .
And (in this state) he entered the hermitage of Bhrigu .
和 （ 在 这 状态 ） 他 进入 这 隐居处 的 布里古 .

于是（在这种状态下），他进入了布里古的隐居处。

[ɒn] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
On that very night , O king of kings !
在 那 非常 夜晚 , 哦 国王 的 国王 !

就在那夜，万王之王啊！

[ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] - [reɪs] , [hæd; həd] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn][ə; eɪ]
the great saint who was the delight of Bhrigu's race , had officiated in a
这 伟大的 圣 WHO 曾是 这 喜 的 - 种族 , 有 裁判 在 一个
[rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] ,
religious ceremony ,
宗教 仪式 ,

这位深受布里古族人喜爱的伟大圣人，曾主持过一场宗教仪式。

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [mait] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] - .
with the object that a son might be born to Saudyumni .
和 这 目的 那 一个 儿子 可能 是 出生 到 - .

目的是希望萨迪尤姆尼能生个儿子。

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
O king of kings !
哦 国王 的 国王 !

万王之王啊！

[æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʒɑː(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , ['kənsə,kreitid] [wɪð] [ðə; ði] [,resɪ'teɪʃn]
at the spot stood a large jar filled with water , consecrated with the recitation
在 这 点 站立 一个 大的 罐 已填 和 水 , 已祝圣的 和 这 背诵
[ɒv; əv]['seɪkrɪd] [hɪmz] ,
of sacred hymns ,
的 神圣 赞美诗 ,

现场摆放着一个装满水的大罐子，罐子经过诵读圣歌的祝圣仪式。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðeə(r)] .
and which had been previously deposited there .
和 哪个 有 到过 之前 已存 那里 .

并且此前已存放在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði]['vɜːtʃuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [wʊd]
And the water was endued with the virtue that the wife of Saudyumni would
和 这 水 曾是 赋予 和 这 美德 那 这 妻子 的 - 会
[baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
by drinking the same ,
经过 喝 这 相同的 ,

据说，萨杜姆尼的妻子饮用此水后，便能获得美德。

[brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ][gɒd] - [laɪk] [sʌn] .
bring forth a god - like son .
带来 前进 一个 上帝 - 喜欢 儿子 .

生下一个神一般的儿子。

[ðəʊz] ['maɪti] [seɪnts] [hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn]
Those mighty saints had deposited the jar on the altar and had gone
那些 强大的 圣徒 有 已存 这 罐 在 这 坛 和 有 已消失
[tuː; tə] [sliːp] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

那些伟大的圣人将罐子放在祭坛上后就睡着了。

['hævɪŋ] [biːn] [fə'tiːgd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] .
having been fatigued by keeping up the night .
拥有 到过 疲劳 经过 保持 向上 这 夜晚 .

因为熬夜而感到疲惫。

[ænd; ənd][æz; əz] - [pɑːst] [ðem; ðəm][baɪ] , [hɪz; ɪz] ['pælət] [wɒz; wəz][draɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
And as Saudyumni passed them by , his palate was dry , and he
和 作为 - 通过了 他们 经过 , 他的 味蕾 曾是 干燥 , 和 他
[wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [θɜːst] .
was suffering greatly from thirst .
曾是 痛苦 非常 从 口渴 .

当萨乌迪乌姆尼经过他们身边时，他感到口干舌燥，非常口渴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .
And the king was very much in need of water to drink .
和 这 国王 曾是 非常 很多 在 需要 的 水 到 喝 .

国王非常需要水喝。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] .
And he entered that hermitage and asked for drink .
和 他 进入 那 隐居处 和 问 为了 喝 .

于是他走进那间隐居处，要了些水喝。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'tiːgd] , [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] , [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɑːtʃt]
And becoming fatigued , he cried in feeble voice , proceeding from a parched
和 成为 疲劳 , 他 哭 在 微弱 嗓音 , 进行中 从 一个 干渴
[θrəʊt] ,
throat ,
喉 ,

他疲惫不堪，声音虚弱，喉咙干裂，喊了起来。

[wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [wiːk] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] .
which resembled the weak inarticulate utterance of a bird .
哪个 类似 这 虚弱的 不善言辞 发声 的 一个 鸟 .

那声音就像鸟儿微弱而含糊不清的鸣叫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [riːtʃt] ['noʊˌbɑːdiːz] [ɪəz] .
And his voice reached nobody's ears .
和 他的 嗓音 达到 没有人 耳朵 .

他的声音无人听见。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] [ðə; ði][dʒɑː(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
Then the king beheld the jar filled with water .
然后 这 国王 观看 这 罐 已填 和 水 .

国王看见那罐水。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [pʊt] [ðə; ði][dʒɑː(r)]
And he quickly ran towards it , and having drunk the water , put the jar
和 他 迅速地 跑 向 它 , 和 拥有 醉 这 水 , 放 这 罐
[daʊn] .
down .
向下 .

他迅速跑过去，喝了水后，把罐子放下。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌfərɪŋ]
And as the water was cool , and as the king had been suffering
和 作为 这 水 曾是 凉爽的 , 和 作为 这 国王 有 到过 痛苦
['greɪtli] [frɒm; frəm] [θɜːst] ,
greatly from thirst ,
非常 从 口渴 ,

由于水很凉，而国王又极度口渴，

[ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['mɒnək] [ænd; ənd] [ə'piːzd] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .
the draught of water relieved the sagacious monarch and appeased his thirst .
这 草稿 的 水 松了口气 这 明智 君主 和 安抚 他的 口渴 .

这股清凉的水流缓解了这位睿智君主的不适，也解了他的渴。

[ðen] [ðəʊz] [seɪnts] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [ə'wəʊk] [frɒm; frəm] [sliːp] ;
Then those saints together with him of ascetic wealth , awoke from sleep ;
然后 那些 圣徒 一起 和 他 的 苦行僧 财富 , 醒来 从 睡觉 ;

然后，那些与他一起拥有苦行财富的圣徒们从睡梦中醒来；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [hæd; həd] [gɒn] .
and all of them observed that the water of the jar had gone .
和 全部 的 他们 观察到 那 这 水 的 这 罐 有 已消失 .

他们都发现罐子里的水不见了。

[ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [met] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [mait] [hæv; həv]
Thereupon they met together and began to enquire as to who might have
于是 他们 遇见 一起 和 开始 到 查询 作为 到 WHO 可能 有
[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
done it .
完毕 它 .

于是他们聚在一起，开始打听是谁干的。

[ðen] - ['truːθfəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ækt] .
Then Yuvanaswa truthfully admitted that it was his act .
然后 - 说实话 承认 那 它 曾是 他的 行为 .

然后，尤瓦纳斯瓦如实承认那是他演的戏。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɪguː] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] .
Then the revered son of Bhrigu spoke unto him , saying .
然后 这 受人尊敬的 儿子 的 布里古 辐 到 他 , 说 .

然后，受人尊敬的布里古之子对他说：

- [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒpə(r)] .
' It was not proper .
- 它 曾是 不是 恰当的 .

“这样做不合适。”

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒkʌlt] ['vɜːtʃuː] [ɪn'fjuːzd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
This water had an occult virtue infused into it ,
这 水 有 一个 神秘学 美德 注入 进入 它 ,

这水蕴含着某种神秘的力量。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [mait] [biː; bi] [bɔːn]
and had been placed there with the object that a son might be born
和 有 到过 放置 那里 和 这 目的 那 一个 儿子 可能 是 出生
[tuː; tə] [ðiː] .
to thee .
到 你 .

并被安置在那里，目的是让你生个儿子。

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] , [ai] [ɪn'fjuːzd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] [ɪn] [ðɪs]
Having performed severe austerities , I infused the virtue of my religious acts in this
拥有 执行 严重 紧缩政策 , 我 注入 这 美德 的 我的 宗教 行为 在 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

我经过严苛的苦行，将我的宗教功德注入这水中。

[ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [mait] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] .
that a son might be born to thee .
那 一个 儿子 可能 是 出生 到 你 .

愿你得生一个儿子。

[əʊ] ['seɪntli] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maɪti] ['vælə(r)] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] !
O saintly king of mighty valour and physical strength !
哦 圣洁的 国王 的 强大的 勇气 和 身体的 力量 !

哦，英勇无畏、力大无穷的圣王啊！

[ə; eɪ] [sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vælə(r)] ,

a son would have been born to thee of exceeding strength and valour ,

一个 儿子 会 有 到过 出生 到 你 的 超过 力量 和 勇气 ,

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [ɔ'sterəti] ,

and strengthened by austerities ,

和 加强 经过 紧缩政策 ,

你本应生下一个力大无比、英勇无畏的儿子，并且通过苦修磨练出强大的意志。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ['iːv(ə)n] ['ɪndrə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and who would have sent by his bravery even Indra to the abode of the

和 WHO 会 有 发送 经过 他的 勇敢 甚至 因陀罗 到 这 住所 的 这

[gɒd] [ɒv; əv] [deθ] .

god of death .

上帝 的 死亡 .

谁又能凭借他的英勇将因陀罗送往死神之居所呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] !

It was in this manner , O king !

它 曾是 在 这 方式 , 哦 国王 !

事情就是这样，我的王啊!

[ðæt] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [baɪ] [ˌem 'iː] .

that this water had been prepared by me .

那 这 水 有 到过 准备 经过 我 .

这水是我准备的。

[baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [raɪt] .

By drinking this water , O king , thou hast done what was not at all right .

经过 喝 这 水 , 哦 国王 , 你 哈斯特 完毕 什么 曾是 不是 在 全部 正确的 .

王啊，你喝了这水，做了件极其不该做的事。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæθ]

But it is impossible now for us to turn back the accident which hath

但 它 是 不可能的 现在 为了 我们 到 转动 后退 这 事故 哪个 有

['hæpənd] .

happened .

发生 .

但是，事故已经发生，我们再也无法挽回了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['fiːæt; 'fiːət] [ɒv; əv] [feɪt] .

Surely what thou hast done must have been the fiat of Fate .

一定 什么 你 哈斯特 完毕 必须 有 到过 这 菲亚特 的 命运 .

你所做之事，想必是命运的安排。

[sɪns] [ðaʊ] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːst] [hæst] [drʌŋk] ['wɔːtə(r)] [prɪ'peəd] [wɪð] ['seɪkrɪd] [hɪmz]

Since thou , O great king , being a thirst hast drunk water prepared with sacred hymns

自从 你 , 哦 伟大的 国王 , 存在 一个 口渴 哈斯特 醉 水 准备 和 神圣 赞美诗

,

,

,

伟大的君王啊，既然你已解渴，便饮用了以圣歌调制的水，

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['leɪbə(r)] ,

and filled with the virtue of my religious labours ,

和 已填 和 这 美德 的 我的 宗教 劳动 ,

并充满了宗教劳作的功德，

[ðaʊ]	[mʌst; məst]	[brɪŋ]	[fɔːθ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[əʊn]	['bɒdi]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kærəktə(r)]	[dɪ'skraɪbd]
thou	**must**	**bring**	**forth**	**out**	**of**	**thy**	**own**	**body**	**a**	**son**	**of**	**the**	**character**	**described**
你	必须	带来	前进	出去	的	你的	自己的	身体	一个	儿子	的	这	特点	描述

[ə'bʌv]	.
above	**.**
多于	.

你必须从自己的身体里生下一个符合上述品格的儿子。

[tuː; tə]	[ðæt]	[end]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[pə'fɔːm]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	,	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	[ɪ'fekt]	[səʊ]
To	**that**	**end**	**we**	**shall**	**perform**	**a**	**sacrifice**	**for**	**thee**	**,**	**of**	**wonderful**	**effect**	**so**
到	那	结尾	我们	将	履行	一个	牺牲	为了	你	,	的	精彩的	影响	所以

[ðæt]	,
that	**,**
那	,

为此，我们将为你举行一场效果极佳的祭祀，以便：

['vælərəs]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[ðaʊ]	[wɪlt]	[brɪŋ]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[sʌn]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	['ɪndrə]	.
valorous	**as**	**thou**	**art**	**,**	**thou**	**wilt**	**bring**	**forth**	**a**	**son**	**equal**	**to**	**Indra**	**.**
英勇的	作为	你	艺术	,	你	枯萎	带来	前进	一个	儿子	平等的	到	因陀罗	.

你如此英勇，必将生下一个与因陀罗匹敌的儿子。

[nɔː(r)]	[wɪð]	[ðaʊ]	[ɪk'spɪəriəns]	['eni]	['trʌb(ə)l]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leɪbə(r)]	[peɪnz]	.
Nor	**with**	**thou**	**experience**	**any**	**trouble**	**on**	**account**	**of**	**the**	**labour**	**pains**	**.**
也不	和	你	经验	任何	麻烦	在	帐户	的	这	劳动	疼痛	.

你也不会因分娩的痛苦而感到任何不适。

-	[ðen]	[wen]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[ə'weɪ]	,
'	**Then**	**when**	**one**	**hundred**	**years**	**had**	**passed**	**away**	**,**
-	然后	什么时候	一	百	年	有	通过了	离开	,

“然后，当一百年过去之后，

[ə; eɪ]	[sʌn]	['ʃaɪnɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[pɪəst]	[ðə; ði]	[left]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	[ə; eɪ]
a	**son**	**shining**	**as**	**the**	**sun**	**pierced**	**the**	**left**	**side**	**of**	**the**	**king**	**endowed**	**with**	**a**
一个	儿子	灼灼	作为	这	太阳	穿孔	这	左边	边	的	这	国王	捐赠	和	一个

['maɪti]	[səʊl]	,
mighty	**soul**	**,**
强大的	灵魂	,

一个儿子如同太阳般闪耀，照耀着国王的左侧，他拥有强大的灵魂。

[ænd; ənd]	[keɪm]	[fɔːθ]	.
and	**came**	**forth**	**.**
和	来了	前进	.

于是走了出来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[streŋθ]	.
And	**the**	**son**	**was**	**possessed**	**of**	**mighty**	**strength**	**.**
和	这	儿子	曾是	拥有	的	强大的	力量	.

儿子力大无穷。

[nɔː(r)]	[dɪd]	-	[daɪ]	—	[wɪtʃ]	[ɪt'self]	[wɒz; wəz]	[streɪndʒ]	.
Nor	**did**	**Yuvanaswa**	**die**	**—**	**which**	**itself**	**was**	**strange**	**.**
也不	做过	-	死	—	哪个	本身	曾是	奇怪的	.

尤瓦纳斯瓦也没有死——这本身就很奇怪。

[ðen]	['ɪndrə]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[streŋθ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[peɪ]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	.
Then	**Indra**	**of**	**mighty**	**strength**	**came**	**to**	**pay**	**him**	**a**	**visit**	**.**
然后	因陀罗	的	强大的	力量	来了	到	支付	他	一个	访问	.

随后，力大无穷的因陀罗前来拜访他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diəti] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndrə] , - [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sʌkt] [baɪ] [ðɪs]
And the deities enquired of the great Indra , ' What is to be sucked by this
和 这 神灵 询问 的 这 伟大的 因陀罗 , - 什么 是 到 是 真烂 经过 这
[bɔɪ] ?
boy ?
男生 ?

众神问伟大的因陀罗：“这个男孩应该吸吮什么？ ”

- [ðen] ['ɪndrə] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːfɪŋgə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
' Then Indra introduced his own forefinger into his mouth .
- 然后 因陀罗 介绍 他的 自己的 食指 进入 他的 嘴 .

然后因陀罗将自己的食指放进了嘴里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [sed] , - [hiː; hi] [wɪl] [sʌk] [ˌem 'iː] ,
And when the wielder of the thunderbolt said , ' He will suck me ,
和 什么时候 这 持有者 的 这 霹雳 说 , - 他 将要 吸 我 ,

当挥舞雷霆之人说：“他会吸走我的东西”，

- [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɪndrə] ['krɪsnd] [ðə; ði] [bɔɪ] - , (['lɪtərəli] ,
' the dwellers of heaven together with Indra christened the boy Mandhata , (literally ,
- 这 居民 的 天堂 一起 和 因陀罗 受洗 这 男生 - , (字面上地 ,
[ˌem 'iː][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sʌk]) .
Me he shall suck) .
我 他 将 吸) .

天上的居民和因陀罗一起给这个男孩取名为曼陀陀（字面意思是“他将吮吸我”）。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɪk'stendɪd] [baɪ] ['ɪndrə] , [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv]
Then the boy having tasted the forefinger extended by Indra , became possessed of
然后 这 男生 拥有 尝过 这 食指 扩展 经过 因陀罗 , 成为 拥有 的
['maɪti] [streŋθ] ,
mighty strength ,
强大的 力量 ,

男孩尝了因陀罗伸出的食指后，便获得了强大的力量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ˌθɜː'tiːn] ['kjuːbɪt] , [əʊ] [kɪŋ] .
and he grew thirteen cubits , O king .
和 他 生长 十三 肘尺 , 哦 国王 .

王啊，他长高了十三肘。

[ænd; ənd][əʊ] [greɪt] [kɪŋ] !
And O great king !
和 哦 伟大的 国王 !

伟大的国王啊！

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] ['lɜːnɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
the whole of sacred learning together with the holy science of arms ,
这 所有的 的 神圣 学习 一起 和 这 圣 科学 的 武器 ,

整个神圣学问以及神圣的军事科学，

[wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðæt] ['mɑːstəfl] [bɔɪ] ,
was acquired by that masterful boy ,
曾是 获得 经过 那 精湛 男生 ,

被那个技艺高超的男孩获得了

[huː] [geɪnd] [ɔːl] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'sɪstɪd] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who gained all that knowledge by the simple and unassisted power of his
WHO 获得 全部 那 知识 经过 这 简单的 和 独自一人 力量 的 他的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

他凭借自身简单的、未经任何外力干预的思考能力，获得了所有这些知识。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
And all at once ,
和 全部 在 一次 ,

突然之间，

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['selɪbreɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɑːfts]
the bow celebrated under the name of Ajagava and a number of shafts
这 弓 著名 在下面 这 姓名 的 - 和 一个 数字 的 轴
[meɪd] [ɒv; əv] [hɔːn] ,
made of horn ,
制成 的 喇叭 ,

以阿贾加瓦之名闻名的弓，以及许多用角制成的箭杆，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] , [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['veri]
together with an impenetrable coat of mail , came to his possession on the very
一起 和 一个 坚不可摧 外套 的 邮件 , 来了 到 他的 拥有 在 这 非常
[seɪm] [deɪ] ,
same day ,
相同的 天 ,

同一天，他还获得了一件坚不可摧的锁子甲。

[əʊ]['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] !
O scion of Bharata's race !
哦 继承人 的 - 种族 !

婆罗多族的后裔啊！

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [baɪ]['ɪndrə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔŋkə] [ðə; ði]
And he was placed on the throne by Indra himself and he conquered the
和 他 曾是 放置 在 这 王座 经过 因陀罗 他自己 和 他 征服 这
[θriː] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [wei] ,
three worlds in a righteous way ,
三 世界 在 一个 正义 方式 ,

他被因陀罗亲自拥立为王，并以正义的方式征服了三界。

[æz; əz] ['vɪʃnuː] [dɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [θriː] [straɪdz] .
as Vishnu did by his three strides .
作为 毗湿奴 做过 经过 他的 三 步幅 .

就像毗湿奴迈出三步那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['maɪti] [kɪŋ] [æz; əz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn][ɪts] [kɔːs] (
And the wheel of the car of that mighty king as irresistible in its course (
和 这 车轮 的 这 车 的 那 强大的 国王 作为 无法抗拒 在 它是 课程 (
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld]) .
throughout the world) .
自始至终 这 世界) .

那位伟大君王的战车车轮势不可挡，所向披靡（遍及世界各地）。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒemz] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['seɪntli]
And the gems , of their own accord , came into the possession of that saintly
和 这 宝石 , 的 他们的 自己的 符合 , 来了 进入 这 拥有 的 那 圣洁的
[kɪŋ] .
king .
国王 .

而这些宝石，就这样自然而然地落入了那位圣洁国王的手中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][trækt][ɒv; əv][lænd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] .
This is the tract of land , O lord of earth , which belonged to him .
这 是 这 通道 的 土地 , 哦 主 的 地球 , 哪个 属于 到 他 .

大地之主啊，这是属于他的土地。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaund] [ɪn] [welθ] .
It abounds in wealth .
它 很多 在 财富 .

它拥有丰富的财富。

[hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [kaɪndz] ,
He performed a number of sacrificial rites of various kinds ,
他 执行 一个 数字 的 献祭 仪式 的 各种各样的 种类 ,

他举行了多种不同的祭祀仪式，

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈbʌndənt] [grəˈtuːɪtiːz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] .
in which abundant gratuities were paid to the priests .
在 哪个 丰富 小费 是 有薪酬的 到 这 神父 .

其中，祭司们获得了大量的酬金。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[hiː; hi][ɒv; əv] [ˈmaɪti] [fɔːs] [ænd; ənd] [ʌnˈmeʒəd] [ˈlʌstə(r)] , [ɪˈrektɪd] [ˈseɪkrɪd] [paɪlz] , [ænd; ənd]
he of mighty force and unmeasured lustre , erected sacred piles , and
他 的 强大的 力量 和 未测量的 光泽 , 竖立 神圣 堆 , 和
[pəˈfɔːmd] [ˈsplendɪd] [ˈpaɪəs] [diːdz] ,
performed splendid pious deeds ,
执行 灿烂 虔诚的 契约 ,

他力大无穷，光彩夺目，建造了神圣的殿堂，做了许多伟大的善行。

[ænd; ənd] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈɪndrəz] [saɪd] .
and attained the position of sitting at Indra's side .
和 已达到 这 位置 的 坐着 在 因陀罗的 边 .

并获得了坐在因陀罗身边的地位。

[ðæt] [səˈgeɪʃəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʌnˈswɜːvɪŋ] [ˈpaɪəti] [sent] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][ˈfiːæt; ˈfiːət] ,
That sagacious king of unswerving piety sent forth his fiat ,
那 明智 国王 的 坚定不移 虔诚 发送 前进 他的 菲亚特 ,

那位睿智而虔诚的国王颁布了他的诏令：

[ænd; ənd] [ˈsɪmpli] [baɪ][ɪts] [ˈvɜːtʃuː] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
and simply by its virtue conquered the earth ,
和 简单地 经过 它是 美德 征服 这 地球 ,

它仅凭自身的力量就征服了世界。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [siː] — [ðæt] [sɔːs] [ɒv; əv][dʒemz] — [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ([ɔː(r)] [[ɒv; əv] ?
together with the sea — that source of gems — and all the cities (or [of ?
一起 和 这 海 — 那 来源 的 宝石 — 和 全部 这 城市 (或者 [的 ?
— [dʒeɪˈbiːˈeɪtʃ]] [ðə; ði] [ɜːθ]) ,
— JBH] the earth) ,
— jbh] 这 地球) ,

连同海洋——宝石的源泉——以及地球上的所有城市（或[指？——JBH]），

[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] !
O great king !
哦 伟大的 国王 !

伟大的国王啊！

[ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [graʊndz] [prɪˈpeəd] [baɪ][hɪm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn]
The sacrificial grounds prepared by him were to be found all over the earth on
这 献祭 理由 准备 经过 他 是 到 是 成立 全部 超过 这 地球 在
[ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] — [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [spɒt] ,
all sides round — not a single spot ,
全部 侧面 圆形的 — 不是 一个 单身的 点 ,

他所预备的祭祀场所遍布全球四面八方——没有一处，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .
but was marked with the same .
但 曾是 标记 和 这 相同的 .

但都被标记了相同的标记。

[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] !
O great king !
哦 伟大的 国王 !

伟大的国王啊!

[ðə; ði] ['maɪti] ['mɒnək] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
the mighty monarch is said to have given to the Brahmanas ten thousand
这 强大的 君主 是 说 到 有 给定 到 这 婆罗门 十 千
[pædməz][ɒv; əv] [kaɪn] .
padmas of kine .
帕德玛斯 的 牛 .

据说这位强大的君主曾赏赐给婆罗门一万帕德玛牛。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [draʊt] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [kən'sekjətɪv] [j'iəz] ,
When there was a drought , which continued for twelve consecutive years ,
什么时候 那里 曾是 一个 干旱 , 哪个 持续 为了 十二 连续的 年 ,

当遭遇持续十二年的旱灾时,

[ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [kɔːzd] [reɪn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][krɒps] ,
the mighty king caused rain to come down for the growth of crops ,
这 强大的 国王 导致 雨 到 来 向下 为了 这 生长 的 农作物 ,

这位强大的国王降下雨水，以促进庄稼生长。

['peɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə]['ɪndrə] , [ðə; ði] [w'iːldə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] , [huː] [rɪ'meɪnd] ['steərɪŋ]
paying no heed to Indra , the wielder of the thunder - bolt , who remained staring
付费 不 注意 到 因陀罗 , 这 持有者 的 这 雷 - 螺栓 , WHO 剩余 凝视
([æt; ət][hɪm]) .
(at him) .
(在 他) .

他丝毫不理会持雷霆之神因陀罗，因陀罗仍然盯着他看。

[ðə; ði] ['maɪti] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæn'dɑːrə] [lænd] , [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['luːnə(r)] ['dɪnəsti] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
The mighty ruler of the Gandhara land , born in the lunar dynasty of kings ,
这 强大的 统治者 的 这 犍陀罗 土地 , 出生 在 这 月球 王朝 的 国王 ,

犍陀罗国的强大统治者，出生于月亮王朝的君主们

[huː] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [klaʊd] , [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [hɪm] ,
who was terrible like a a roaring cloud , was slain by him ,
WHO 曾是 糟糕的 喜欢 一个 一个 咆哮 云 , 曾是 被杀 经过 他 ,

那个像咆哮的乌云一样可怕的家伙，被他杀死了。

[huː] ['wuːndɪd] [hɪm] ['sɔːli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] .
who wounded him sorely with his shafts .
WHO 受伤 他 非常 和 他的 轴 .

他用箭矢将他深深刺伤。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王!

[hiː; hi][ɒv; əv] ['kʌltʃəd] [səʊl] [prə'tektɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
he of cultured soul protected the four orders of people ,
他 的 有文化的 灵魂 受保护 这 四 订单 的 人们 ,

他那高尚的灵魂庇护了四大阶层的人民,

[ænd; ənd]	[baɪ]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ˈmaɪti]	[fɔːs]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɜː(r); wə(r)]	[kept]	[frɒm; frəm]	[hɑːm]	,
and	**by**	**him**	**of**	**mighty**	**force**	**the**	**worlds**	**were**	**kept**	**from**	**harm**	**,**
和	经过	他	的	强大的	力量	这	世界	是	保留	从	伤害	，

他以强大的力量保护了世界免受伤害。

[baɪ]	[ˈvɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɒˈstɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈraɪtʃəs]	[laɪf]	.
by	**virtue**	**of**	**his**	**austere**	**and**	**righteous**	**life**	**.**
经过	美德	的	他的	简朴	和	正义	生活	.

凭借他严谨正直的生活。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[spɒt]	[weə(r)]	[hiː; hi]	,	[ˈlʌstrəs]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ˈsækrɪfaɪst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒd]	.
This	**is**	**the**	**spot**	**where**	**he**	**,**	**lustrous**	**like**	**the**	**sun**	**,**	**sacrificed**	**to**	**the**	**god**	**.**
这	是	这	点	在哪里	他	，	光泽的	喜欢	这	太阳	，	牺牲	到	这	上帝	.

这里是他像太阳一样光芒四射，向神灵献祭的地方。

[lʊk]	[æt; ət]	[ˌaɪ ˈtiː]	!
Look	**at**	**it**	**!**
看	在	它	！

瞧瞧！

[hɪə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊˈruːʃ]	,	[ˈsɪtʃueɪtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[trækt]	,
here	**it**	**is**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**field**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**	**situated**	**in**	**a**	**tract**	**,**
这里	它	是	，	在	这	中间	的	这	场地	的	这	库鲁斯	，	位于	在	一个	通道	，

它就在这里，在库鲁斯平原的中央，位于一片空地上。

[ðə; ði]	[hˈəʊliəst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	.
the	**holiest**	**of**	**all**	**.**
这	最神圣的	的	全部	.

最神圣的。

[əʊ]	[prɪˈseptə(r)]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	!
O	**preceptor**	**of**	**earth**	**!**
哦	导师	的	地球	！

大地之师啊！

[rɪˈkwestɪd]	[baɪ]	[ðiː]	,	[ai]	[hæv; həv]	[ðʌs]	[nəˈreɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ðə; ði]	[greɪt]	[laɪf]	[ɒv; əv]	-	,
requested	**by**	**thee**	**,**	**I**	**have**	**thus**	**narrated**	**to**	**thee**	**the**	**great**	**life**	**of**	**Mandhata**	**,**
请求	经过	你	，	我	有	因此	旁白	到	你	这	伟大的	生活	的	-	，

应你的要求，我已将曼陀陀的伟大生平事迹叙述给你了。

[ænd; ənd]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri]	[kaɪnd]	.	-
and	**also**	**the**	**way**	**in**	**which**	**he**	**was**	**born**	**,**	**which**	**was**	**a**	**birth**	**of**	**an**	**extraordinary**	**kind**	**.**	**'**
和	还	这	方式	在	哪个	他	曾是	出生	，	哪个	曾是	一个	出生	的	一个	非凡的	种类	.	-

还有他那非同寻常的出生方式。

”		[sed]	,	“	[əʊ]	[ˈsaɪən]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	!
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**“**	**O**	**scion**	**of**	**Bharata's**	**race**	**!**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	，	“	哦	继承人	的	-	种族	！

毗耶娑婆耶那说道：“婆罗多族的后裔啊！”

-	[sʌn]	,	[ðʌs]	[əˈdrest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	[seɪnt]	,	-	,	[ɪˈmiːdiətli]	[pʊt]	[freʃ]	[ˈkwestʃənz]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
Kunti's	**son**	**,**	**thus**	**addressed**	**by**	**the**	**mighty**	**saint**	**,**	**Lomasa**	**,**	**immediately**	**put**	**fresh**	**questions**	**to**	**him**	**,**
-	儿子	，	因此	已解决	经过	这	强大的	圣	，	-	，	立即地	放	新鲜的	问题	到	他	，

昆蒂的儿子，在听到这位伟大的圣人洛玛萨这样称呼他之后，立刻向他提出了新的问题。

[wɪð]	[rɪ'gɑːd]	[tuː; tə]	[səmɑːkə]	.
with	**regard**	**to**	**Somaka**	**.**
和	看待	到	索马卡	.

关于索马卡。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CXXVII**
”	部分	-

“第一百二十七节

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['spikər]	!
Yudhishthira	**said**	**,**	**'**	**O**	**best**	**of**	**speakers**	**!**
尤迪什提拉	说	,	-	哦	最好的	的	演讲者	!

尤迪什提拉说：“哦，最优秀的演说家！”

[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ɪk'stent]	[ɒv; əv]	['paʊə(r)]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	[pə'zest]	[baɪ]	[kɪŋ]	[səmɑːkə]	?
what	**was**	**the**	**extent**	**of**	**power**	**and**	**strength**	**possessed**	**by**	**king**	**Somaka**	**?**
什么	曾是	这	程度	的	力量	和	力量	拥有	经过	国王	索马卡	?

索玛卡国王拥有多大的权力和实力?

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['hɪərɪŋ]	[æn; ən]	[ɪg'zækt]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[diːdz]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
I	**am**	**desirous**	**of**	**hearing**	**an**	**exact**	**account**	**of**	**his**	**deeds**	**and**	**of**	**his**
我	是	渴望	的	听力	一个	精确的	帐户	的	他的	契约	和	的	他的

['paʊə(r)]	.	”
power	**.**	**”**
力量	.	”

我渴望听到关于他的事迹和权力的确切描述。

“	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	!
“	**Lomasa**	**said**	**,**	**'**	**O**	**Yudhishthira**	**!**
“	-	说	,	-	哦	尤迪什提拉	!

“洛玛萨说：‘尤帝什提拉啊！

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	[səmɑːkə]	[baɪ]	[neɪm]	.
there	**was**	**a**	**virtuous**	**king**	**Somaka**	**by**	**name**	**.**
那里	曾是	一个	有德行的	国王	索马卡	经过	姓名	.

历史上曾有一位名叫索玛卡的贤明国王。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[waɪvz]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɔːl]	['suːtəbli; 'sjuːtəbli]	[mætʃt]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['hʌzbənd]
He	**had**	**one**	**hundred**	**wives**	**,**	**O**	**king**	**,**	**all**	**suitably**	**matched**	**to**	**their**	**husband**
他	有	一	百	妻子们	,	哦	国王	,	全部	适当地	匹配	到	他们的	丈夫

.
.
.

国王啊，他有一百位妻子，她们都与丈夫十分般配。

[hiː; hi]	[tʊk]	[greɪt]	[keə(r)]	,
He	**took**	**great**	**care**	**,**
他	采取	伟大的	关心	,

他非常细心。

[bʌt; bət]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[sək'siːd]	[ɪn]	['getɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[sʌn]	[frɒm; frəm]	['eni]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
but	**could**	**not**	**succeed**	**in**	**getting**	**a**	**single**	**son**	**from**	**any**	**one**	**of**	**them**	**,**
但	可以	不是	成功	在	获得	一个	单身的	儿子	从	任何	一	的	他们	,

但却未能从她们中的任何一人那里生下一个儿子。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ɪ'læpst]	['djʊərɪŋ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	[ə; eɪ]	['sɒnlɪs]	[mæn]	.
and	**a**	**long**	**time**	**elapsed**	**during**	**which**	**he**	**continued**	**a**	**sonless**	**man**	**.**
和	一个	长的	时间	过去	期间	哪个	他	持续	一个	无子	男人	.

此后很长一段时间，他一直膝下无子。

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[əʊld]	,
Once	**upon**	**a**	**time**	**,**	**when**	**he**	**had**	**become**	**old**	**,**
一次	之上	一个	时间	,	什么时候	他	有	变得	老的	,

从前，当他年老的时候，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] , [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm]
and was trying every means to have a son , a son was born to him
和 曾是 尝试 每一个 方法 到 有 一个 儿子 ， 一个 儿子 曾是 出生 到 他
,
,
，

他想尽一切办法想要个儿子，最终如愿以偿，生了个儿子。

['dʒɑːntuː][baɪ] [neɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Jantu by name , out of that century of women .
jantu 经过 姓名 ， 出去 的 那 世纪 的 女性 .

詹图，那个世纪的女性之一。

[ænd; ənd] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] !
And , O ruler of men !
和 ， 哦 统治者 的 男人 ！

而人类的统治者啊！

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌðəz] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [sə'raʊndɪŋ] [ðeə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [sʌtʃ]
All the mothers used to sit surrounding their son and every one giving him such
全部 这 母亲们 用过的 到 坐 周围 他们的 儿子 和 每一个 一 给予 他 这样的
['ɒbdʒɪkts][æz; əz] [mait] [kən'djuːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
objects as might conduce to his enjoyment and pleasure .
对象 作为 可能 有助于 到 他的 享受 和 乐趣 .

所有的母亲都围坐在儿子身边，每个人都给他一些能让他感到快乐和愉悦的物品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [æn; ən][ænt] [stʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .
And it came to pass that one day an ant stung the boy at his hip .
和 它 来了 到 经过 那 一 天 一个 蚂蚁 被蜇了 这 男生 在 他的 时髦的 .

有一天，一只蚂蚁蛰了男孩的臀部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skriːmd] ['laʊdli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [stɪŋ] .
And the boy screamed loudly on account of the pain caused by the sting .
和 这 男生 尖叫 高声 在 帐户 的 这 疼痛 导致 经过 这 蜇 .

男孩因被蜇伤而疼痛难忍，大声尖叫起来。

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ðə; ði] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'strest] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]
And forthwith the mothers were exceedingly distressed to see how the
和 立即 这 母亲们 是 非常 苦恼 到 看 如何 这
[tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ænt] .
child had been stung by the ant .
孩子 有 到过 被蜇了 经过 这 蚂蚁 .

母亲们立刻惊恐地发现孩子被蚂蚁蜇了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kraɪz] .
And they stood around him and set up cries .
和 他们 站立 大约 他 和 放 向上 哭泣 .

他们围着他站着，大声叫喊。

[ðʌs] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] [nɔɪz] .
Thus there arose a tumultuous noise .
因此 那里 出现 一个 动荡的 噪音 .

于是，一阵喧闹声响起。

[ænd; ənd] [ðæt] [skriːm] [ɒv; əv] [peɪn] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] ([ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]) [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]
And that scream of pain suddenly reached (the ears of) the sovereign of
和 那 尖叫 的 疼痛 突然 达到 （ 这 耳朵 的 ） 这 主权 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ，

那声痛苦的尖叫突然传到了地球统治者的耳中。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] [priːst] [æt; ət] [hɪz; ɪz][saɪd] .
when he was seated in the midst of his ministers , with the family priest at his side .
什么时候 他 曾是 坐着 在 这 中间 的 他的 部长们 ， 和 这 家庭 牧师 在 他的 边 .

当时他坐在大臣们中间，家族牧师在他身边。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
Then the king sent for information as to what it was about .
然后 这 国王 发送 为了 信息 作为 到 什么 它 曾是 关于 .

于是国王派人打听究竟发生了什么事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ʌʃə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
And the royal usher explained to him precisely what the matter was with reference to his son .
和 这 皇家 引座员 解释 到 他 恰恰 什么 这 事情 曾是 和 参考 到 他的 儿子 .

皇家侍从向他详细解释了他儿子的事情。

[ænd; ənd] [səmɑːkə] [gɒt] [ʌp] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɑːtmənts] .
And Somaka got up together with his ministers and hastened towards the female apartments .
和 索马卡 得到 向上 一起 和 他的 部长们 和 加快 向 这 女性 公寓 .

于是索马卡和他的大臣们一起起身，匆匆赶往女眷的住处。

[ænd; ənd][ɒn] ['kʌmɪŋ] [ðeə(r)] , [əʊ]['sʌbdʒʊgeɪtə(r)][ɒv; əv] [fəʊz] !
And on coming there , O subjugator of foes !
和 在 未来 那里 ， 哦 征服者 的 敌人 ！

而当你到达那里时，哦，征服敌人的勇士！

[hiː; hi] [suːðd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
he soothed his son .
他 舒缓 他的 儿子 .

他安抚了儿子。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɑːtmənts] ,
And having done so and coming out from the female apartments ,
和 拥有 完毕 所以 和 未来 出去 从 这 女性 公寓 ,

完成这些事并从女生公寓出来后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] [priːst] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] . -
the king sat with his family priest and ministers . '
这 国王 卫星 和 他的 家庭 牧师 和 部长们 . -

国王与他的家族祭司和大臣们坐在一起。

“ [səmɑːkə] [ðen] [spəʊk] [ðʌs] , - [faɪ] [ɒn] ['hævɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sʌn] !
“ Somaka then spoke thus , ' Fie on having only a single son !
“ 索马卡 然后 辐 因此 ， - 菲 在 拥有 仅有的 一个 单身的 儿子 ！

“索玛卡接着说道：‘呸，竟然只有一个儿子！’

[ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['sɒnlɪs] [mæn] .
I had rather be a sonless man .
我 有 相当 是 一个 无子 男人 .

我宁愿做一个没有儿子的男人。

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] ['kɒnstəntli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'ziːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['ɔːgənaɪzd] ['biːɪŋs] ,
Considering how constantly liable to disease are all organized beings ,
考虑 如何 不断地 容易 到 疾病 是 全部 组织 生物 ,

考虑到所有生物都极易患病，

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['əʊnli] [sʌn] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] .
to have an only son is but a trouble .
到 有 一个 仅有的 儿子 是 但 一个 麻烦 .

只有一个儿子，实在是一件麻烦事。

[əʊ] ['brɑːmənə] !
O Brahmana !
哦 婆罗门 !

婆罗门啊！

[əʊ][maɪ] [lɔːd] !
O my lord !
哦 我的 主 !

我的天哪！

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] ['meni] [sʌnz] [bɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
With the view that I might have many sons born to me ,
和 这 看法 那 我 可能 有 许多 儿子们 出生 到 我 ，

考虑到我可能会生很多儿子，

[ðɪs] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [waɪvz] [hæθ] [biːn] ['wedɪd] [baɪ][ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
this century of wives hath been wedded by me , after inspection ,
这 世纪 的 妻子们 有 到过 已婚 经过 我 ， 后 检查 ，

本世纪以来，我经过仔细考察，为她们主持了婚礼。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][maɪ'self] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and after I had satisfied myself that they would prove suitable to me .
和 后 我 有 使满意 我 那 他们 会 证明 合适的 到 我 .

在我确信他们适合我之后。

[bʌt; bət] ['ɪʃuː] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] .
But issue they have none .
但 问题 他们 有 没有任何 .

但他们没有这个问题。

['hævɪŋ] [traɪd] ['evri] [miːnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːθ] [greɪt] ['efəts] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l]
Having tried every means , and put forth great efforts , they have borne this single
拥有 尝试 每一个 方法 ， 和 放 前进 伟大的 努力 ， 他们 有 出生 这 单身的
[sʌn] , ['dʒɑːntuː] .
son , Jantu .
儿子 ， jantu .

他们尝试了各种方法，付出了巨大的努力，最终只生下了一个儿子，名叫詹图。

[wɒt] [griːf] [kæn; kən][biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
What grief can be greater than this ?
什么 悲伤 能 是 更大的 比 这 ?

还有什么悲痛能比这更大?

[əʊ][məʊst] ['eksələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [kɑːst] !
O most excellent of the twice - born caste !
哦 最多 出色的 的 这 两次 - 出生 种姓 !

哦，最杰出的再生族人！

[ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [əʊld][ɪn] [j'iəz] [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [waɪvz] [tuː] .
I am grown old in years and so are my wives too .
我 是 生长 老的 在 年 和 所以 是 我的 妻子们 也 .

我年纪大了，我的妻子们也一样。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['əʊnli] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nɒstrəlz] ,
And yet this only son is like the breath of their nostrils ,
和 然而 这 仅有的 儿子 是 喜欢 这 气息 的 他们的 鼻孔 ，

然而，这个独子却如同他们鼻孔里的气息一般。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈɔːlsəʊ] .
and so he is to me also .
和 所以 他 是 到 我 还 .

他对我来说也是如此。

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [ˈserəməni] , [baɪ] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] ?
But is there any ceremony , by celebrating which one may get a hundred sons ?
但 是 那里 任何 仪式 , 经过 庆祝 哪个 一 可能 得到 一个 百 儿子们 ?

但是，有没有什么仪式，通过举行仪式就能得到一百个儿子呢?

([ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [sʌtʃ]) , [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
(And if there is one such) , tell me whether it is great or small ,
(和 如果 那里 是 一 这样的) , 告诉 我 无论 它 是 伟大的 或者 小的 ,

(如果真有这样一座小 ...

[ænd; ənd] [ˈiːzi] [ɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] . -
and easy or difficult to perform . '
和 简单的 或者 难的 到 履行 . -

以及易于执行或难以执行。

“ [ðə; ði][ˈfæməli] [priːst] [sed] ,
“ The family priest said ,
“ 这 家庭 牧师 说 ,

“家族牧师说，

- [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈserəməni] [baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv] [sʌnz] .
' There is a ceremony by virtue of which a man may get a century of sons .
- 那里 是 一个 仪式 经过 美德 的 哪个 一个 男人 可能 得到 一个 世纪 的 儿子们 .

“通过某种仪式，一个男人可以获得一百个儿子。”

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] , [əʊ] [səmɑːkə] , [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðiː] . -
If thou art able to perform it , O Somaka , then I shall explain it to thee . '
如果 你 艺术 有能力的 到 履行 它 , 哦 索马卡 , 然后 我 将 解释 它 到 你 . -

索玛卡啊，如果你能做到，那么我将为你解释清楚。

“ [səmɑːkə] [sed] , - [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [diːd] ,
“ Somaka said , ' Whether it be a good or an evil deed ,
“ 索马卡 说 , - 无论 它 是 一个 好的 或者 一个 邪恶的 契据 ,

索玛卡说：“无论是善行还是恶行，

[ðə; ði] [ˈserəməni] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] [meɪ] [biː; bi] [bɔːn] ,
the ceremony by which a hundred sons may be born ,
这 仪式 经过 哪个 一个 百 儿子们 可能 是 出生 ,

可以诞下百子的仪式

[meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][baɪ] [ðiː] [æz; əz] [ɔːlˈredi] [pəˈfɔːmd] .
may be taken by thee as already performed .
可能 是 已采取 经过 你 作为 已经 执行 .

你可以认为它已经执行完毕。

[let] [ðaɪ] [ˈblesɪd; blest] [self] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] . -
Let thy blessed self explain it to me . '
让 你的 蒙福 自己 解释 它 到 我 . -

请你亲自为我解惑吧。

“ [ðə; ði][ˈfæməli] [priːst] [ˌðeərəˈpɒn] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] !
“ The family priest thereupon said , ' O king !
“ 这 家庭 牧师 于是 说 , - 哦 国王 !

“于是，家族祭司说道：‘哦，国王！

[let] [ˌem ˈiː] [set] [ɒn] [fʊt] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ðaʊ] [mʌst; məst] [ˈsækrɪfaɪs] [ðaɪ] [sʌn] , [ˈdʒɑːntuː] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː]
Let me set on foot a sacrifice and thou must sacrifice thy son , Jantu in it
让 我 放 在 脚 一个 牺牲 和 你 必须 牺牲 你的 儿子 , jantu 在 它
.
:
.

让我发起一场祭祀，而你必须将你的儿子詹图献祭于此。

[ðen] [ɒn] [nəʊ] [ˈdɪstənt] [deɪt] , [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv] [ˈhænsəm] [sʌnz] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] .
Then on no distant date , a century of handsome sons will be born to thee .
然后 在 不 遥远 日期 , 一个 世纪 的 英俊的 儿子们 将要 是 出生 到 你 .

在不久的将来，你将诞下一百个英俊的儿子。

[wen] - [fæt] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ,
When Jantu's fat will be put into the fire as an offering to the gods ,
什么时候 - 胖的 将要 是 放 进入 这 火 作为 一个 提供 到 这 神 ,

当詹图的脂肪被放入火中作为献给神的祭品时，

[ðə; ði] [ˈmʌðəz] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [ðæt] [sməʊk] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv]
the mothers will take a smell of that smoke , and bring forth a number of
这 母亲们 将要 拿 一个 闻 的 那 抽烟 , 和 带来 前进 一个 数字 的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

母亲们闻到那烟味后，会生下许多儿子。

[væləɚəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
valourous and strong .
英勇的 和 强的 .

英勇而坚强。

[ænd; ənd] [ˈdʒɑːntuː] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [biː; bi] [bɔːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [self] - [bɪˈgɒtn] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪn]
And Jantu also will once more be born as a self - begotten son of thine in
和 jantu 还 将要 一次 更多的 是 出生 作为 一个 自己 - 所生的 儿子 的 你的 在
[ðæt] [ˈveri] ([ˈmʌðə(r)]) ;
that very (mother) ;
那 非常 （ 母亲 ） ;

而詹图也将再次由你亲生于那（母亲）而生；

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðeə(r)] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [gəʊld] . -
and on his back there will appear a mark of gold . '
和 在 他的 后退 那里 将要 出现 一个 标记 的 金子 . -

他的背上将出现一个金色的印记。

” [ˈsekʃ(ə)n] [sksviːiːi]
” SECTION CXXVIII
〃 部分 一二十八

“第一百二十八节

“ [səmɑːkə] [sed] , - [əʊ] [ˈbrɑːmənə] !
“ Somaka said , ' O Brahmana !
〃 索马卡 说 , - 哦 婆罗门 !

索玛卡说：“婆罗门啊！

[wɒtˈevə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈfɔːmd] — [duː; də] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəsəri] .
whatever is to be performed — do precisely as it may be necessary .
任何 是 到 是 执行 — 做 恰恰 作为 它 可能 是 必要的 .

无论要做什么——都要严格按照要求去做。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [dɪzaɪərəs] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sʌnz] ,
As I am desirous of having a number of sons ,
作为 我 是 渴望 的 拥有 一个 数字 的 儿子们 ,

由于我渴望拥有多个儿子，

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[duː; də]	[ɔːl]	[ðæt]	[meɪ]	[biː; bi]	[prɪ'skraɪbd]	[baɪ]	[ðiː]	.	”
I	**shall**	**do**	**all**	**that**	**may**	**be**	**prescribed**	**by**	**thee**	**.**	**”**
我	将	做	全部	那	可能	是	规定	经过	你	.	”

我将遵照您的指示行事。

“	-	[sed]	,	“	[ðen]	[ðə; ði]	[priːst]	[ə'fɪʃieɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['dʒɑːntuː]	[wɒz; wəz]
“	**Lomasa**	**said**	**,**	**“**	**Then**	**the**	**priest**	**officiated**	**in**	**the**	**sacrifice**	**in**	**which**	**Jantu**	**was**
“	-	说	,	“	然后	这	牧师	裁判	在	这	牺牲	在	哪个	jantu	曾是

['ɒfəd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['vɪktɪm]	.
offered	**as**	**the**	**victim**	**.**
提供	作为	这	受害者	.

“洛马萨说，‘然后祭司主持了献祭仪式，詹图被献祭为祭品。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['mʌðəz]	[ɪz]	[ɪn]	['pɪti]	['fɔːsəbli]	[snætʃt]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm]	[ə'weɪ]	.
But	**the**	**mothers**	**is**	**in**	**pity**	**forcibly**	**snatched**	**the**	**son**	**and**	**took**	**him**	**away**	**.**
但	这	母亲们	是	在	遗憾	强制	抢夺	这	儿子	和	采取	他	离开	.

但母亲出于怜悯，强行抢走了儿子。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kraɪd]	,	-	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʌn'dʌn]	!
And	**they**	**cried**	**,**	**'**	**We**	**are**	**undone**	**!**
和	他们	哭	,	-	我们	是	未完成	!

他们哭喊道：“我们完蛋了！”

-	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['smɪtn]	[wɪð]	['tɔːtʃərɪŋ]	[griːf]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kɔːt]	[həʊld]	[ɒv; əv]	['dʒɑːntuː]
'	**And**	**they**	**were**	**smitten**	**with**	**torturing**	**grief**	**and**	**they**	**caught**	**hold**	**of**	**Jantu**
-	和	他们	是	迷恋	和	酷刑	悲伤	和	他们	捕捉	抓住	的	jantu

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hænd]	,
by	**his**	**right**	**hand**	**,**
经过	他的	正确的	手	,

“他们悲痛欲绝，紧紧抓住詹图的右手，

[ænd; ənd]	[wept]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɪtiəs]	[wei]	.
and	**wept**	**in**	**a**	**piteous**	**way**	**.**
和	哭泣	在	一个	可怜的	方式	.

他悲恸地哭泣着。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ə'fɪʃieɪtɪŋ]	[priːst]	[held]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[raɪt]	[hænd]	[ænd; ənd]	['pʊld]	[hɪm]	.
But	**the**	**officiating**	**priest**	**held**	**the**	**boy**	**by**	**the**	**right**	**hand**	**and**	**pulled**	**him**	**.**
但	这	裁判	牧师	握住	这	男生	经过	这	正确的	手	和	拉	他	.

但主持仪式的牧师抓住男孩的右手，把他拉了过来。

[ænd; ənd]	[laɪk]	['fiːmeɪl]	['ɔsprei, -pri]	[ðeɪ]	[skriːmd]	[ɪn]	['ægəni]	!
And	**like**	**female**	**ospreys**	**they**	**screamed**	**in**	**agony**	**!**
和	喜欢	女性	鱼鹰	他们	尖叫	在	痛苦	!

它们像雌性鱼鹰一样发出痛苦的尖叫！

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[priːst]	[drægd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[kɪld]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[bɜːnt]	['ɒfərɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
but	**the**	**priest**	**dragged**	**the**	**son**	**killed**	**him**	**and**	**made**	**a**	**burnt**	**offering**	**of**	**his**
但	这	牧师	拖拽	这	儿子	被杀	他	和	制成	一个	烧焦的	提供	的	他的

[fæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	[fɔːm]	.
fat	**in**	**the**	**proper**	**form**	**.**
胖的	在	这	恰当的	形式	.

但祭司拖着儿子，杀了他，并按规定用他的脂肪做了燔祭。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[dɪ'laɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	['kʊruː]	!
And	**,**	**O**	**delight**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Kuru**	**!**
和	,	哦	喜	的	这	种族	的	库鲁	!

啊，库鲁族的喜悦啊！

[waɪl] [ðə; ði][fæt][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ægəˌnaɪzd] ['mʌðəz] [smelt] [ɪts]
While the fat was being made an offering of the agonised mothers smelt its
尽管 这 胖的 曾是 存在 制成 一个 提供 的 这 痛苦的 母亲们 冶炼 它是
[smel] ,
smell ,
闻 ，

当人们将脂肪作为祭品献上时，痛苦的母亲们闻到了它的气味。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ([ænd; ənd] [swuːn] [ə'weɪ] .)
and of a sudden fell to the ground (and swooned away .)
和 的 一个 突然 跌倒 到 这 地面 （ 和 晕倒 离开 . ）

突然间，他倒在了地上（昏厥过去了）。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðəʊz] ['lʌvli] ['wɪmɪn] [bɪ'keɪm] [wɪð] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] !
And then all those lovely women became with child , and O lord of men !
和 然后 全部 那些 迷人的 女性 成为 和 孩子 ， 和 哦 主 的 男人 ！

然后，所有那些美丽的女人都怀孕了，哦，人类之主啊！

[əʊ]['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] !
O scion of Bharata's race !
哦 继承人 的 - 种族 ！

婆罗多族的后裔啊！

[wen] [ten] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ] [fʊl] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [sʌnz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [səmɑːkə]
When ten months had passed a full century of sons was born to Somaka
什么时候 十 几个月 有 通过了 一个 满的 世纪 的 儿子们 曾是 出生 到 索马卡
[bɪ'gɒtn] [ɒn] [ɔːl] [ðəʊz] ['wɪmɪn] .
begotten on all those women .
所生的 在 全部 那些 女性 .

十个月过去了，索玛卡与所有这些女人生下了整整一百个儿子。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !
And , O monarch of the earth !
和 ， 哦 君主 的 这 地球 ！

哦，大地之王！

['dʒɑːntuː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi]
Jantu became the eldest and was born of his former mother and he
jantu 成为 这 长子 和 曾是 出生 的 他的 以前的 母亲 和 他
[bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
became the most beloved to the women ,
成为 这 最多 心爱 到 这 女性 ，

Jantu是家中长子，是他前妻所生，也是最受女人们喜爱的孩子。

— [nɒt][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [sʌnz] .
— not so were their own sons .
— 不是 所以 是 他们的 自己的 儿子们 .

但他们的儿子却并非如此。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [mɑːk] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] [ɒv; əv]
And on his back there was that mark of gold and of that century of
和 在 他的 后退 那里 曾是 那 标记 的 金子 和 的 那 世纪 的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ，

他的背上有着金色的印记，那是他那百年子嗣的象征。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['merɪt] .
he was also superior in merit .
他 曾是 还 优越的 在 优点 .

他的才干也十分出众。

[ðen]	[ðæt]	['fæməli]	[priːst]	[ɒv; əv]	[səmɑːkə]	[dɪ'pɑːtɪd]	[ðɪs]	[laɪf]	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[səmɑːkə]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[taɪm]	.
Then	**that**	**family**	**priest**	**of**	**Somaka**	**departed**	**this**	**life**	**as**	**also**	**Somaka**	**after**	**a**	**certain**	**time**	**.**
然后	那	家庭	牧师	的	索马卡	已离开	这	生活	作为	还	索马卡	后	一个	肯定	时间	.

之后，索马卡家族的祭司去世了，索马卡本人也在一段时间后去世了。

[naʊ]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ðæt]	[ðə; ði]	[priːst]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[grɪld]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[hel]	.
Now	**he**	**beheld**	**that**	**the**	**priest**	**was**	**being**	**grilled**	**in**	**a**	**terrible**	**hell**	**.**
现在	他	观看	那	这	牧师	曾是	存在	烤	在	一个	糟糕的	地狱	.

现在他看到那位牧师正在可怕的地狱里遭受酷刑。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[hiː; hi]	['kwestʃənd]	[hɪm]	,	-	[waɪ]	[ɑːt]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['brɑːmənə]	!
And	**thereupon**	**he**	**questioned**	**him**	**,**	**'**	**Why**	**art**	**thou**	**,**	**O**	**Brahmana**	**!**
和	于是	他	被质问	他	,	-	为什么	艺术	你	,	哦	婆罗门	!

于是他问道：“婆罗门啊，你为何是婆罗门呢？”

['biːɪŋ]	[grɪld]	[ɪn]	[ðɪs]	[hel]	?
being	**grilled**	**in**	**this**	**hell**	**?**
存在	烤	在	这	地狱	?

在这炼狱般的环境中受煎熬？

”	[ðen]	[ðə; ði]	['fæməli]	[priːst]	[ɪk'siːdɪŋli]	[skɔːtʃt]	[wɪð]	['faɪə(r)]	,	[speɪk]	[tuː; tə]	[hɪm]	['seɪɪŋ]	,
”	**Then**	**the**	**family**	**priest**	**exceedingly**	**scorched**	**with**	**fire**	**,**	**spake**	**to**	**him**	**saying**	**,**
”	然后	这	家庭	牧师	非常	烧焦的	和	火	,	说	到	他	说	,

“然后，那位被烈火灼烧的家祭司对他说：

-	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['aʊtkʌm]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['hævɪŋ]	[ə'fɪʃieɪt]	[ɪn]	[ðæt]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	.
'	**This**	**is**	**the**	**outcome**	**of**	**my**	**having**	**officiated**	**in**	**that**	**sacrifice**	**of**	**thine**	**.**
-	这	是	这	结果	的	我的	拥有	裁判	在	那	牺牲	的	你的	.

这就是我主持你那场牺牲的后果。

-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,
'	**O**	**king**	**,**	**hearing**	**this**	**,**
-	哦	国王	,	听力	这	,

“哦，国王，听到这些，

[ðə; ði]	['seɪntli]	[kɪŋ]	[ðʌs]	[speɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒd]	[huː]		[aʊt]	['pʌnɪʃmənts]	[tuː; tə]	[dɪ'pɑːtɪd]	[səʊlz]	,
the	**saintly**	**king**	**thus**	**spake**	**to**	**the**	**god**	**who**	**meteth**	**out**	**punishments**	**to**	**departed**	**souls**	**,**
这	圣洁的	国王	因此	说	到	这	上帝	WHO	甲基	出去	惩罚	到	已离开	灵魂	,

圣洁的国王就这样对那位惩罚亡灵的神明说道：

-	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['entə(r)]	[hɪə(r)]	.
'	**I**	**shall**	**enter**	**here**	**.**
-	我	将	进入	这里	.

我将从这里进入。

[set]	[friː]	[maɪ]	[ə'fɪʃieɪtɪŋ]	[priːst]	;	[ðɪs]	[rɪ'vɜːst]	[mæn]	[ɪz]	['biːɪŋ]	[grɪld]	[baɪ]	[hel]	-	['faɪə(r)]	[ɒn]	[maɪ]	[ə'kaʊnt]	['əʊnli]	.	-
Set	**free**	**my**	**officiating**	**priest**	**;**	**this**	**reversed**	**man**	**is**	**being**	**grilled**	**by**	**hell**	**-**	**fire**	**on**	**my**	**account**	**only**	**.**	**'**
放	自由的	我的	裁判	牧师	;	这	反转	男人	是	存在	烤	经过	地狱	-	火	在	我的	帐户	仅有的	.	-

释放我的主祭神父；这个堕落之人正因我的缘故遭受地狱之火的煎熬。

“ - [ðeər'æt] ['ɑːnsə(r)d] [ðʌs] , - [wʌn] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ][ɔː(r)]['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːrsənz] [ækts] .
“ Dharmaraja thereat answered thus , ' One cannot enjoy or suffer for another person's acts .
“ - 那里 回答 因此 , - 一 不能 享受 或者 遭受 为了 其他 人的 行为 .

“法王当时回答说：‘一个人不能因为另一个人的行为而享受或遭受痛苦。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['spikər] !
O best of speakers !
哦 最好的 的 演讲者 !

最优秀的演讲者！

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ækts] ; [siː] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] . -
these are the fruits of thy acts ; see it here . '
这些 是 这 水果 的 你的 行为 ; 看 它 这里 . -

这就是你行为的果报；请看这里。

“ [səmɑːkə] [sed] , - [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['brɑːmənə] [hɪə(r)] , [ai][dɪ'zaɪə(r)] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['riːdʒənz] .
“ Somaka said , ' Without this Brahmana here , I desire not go to the blessed regions .
“ 索马卡 说 , - 没有 这 婆罗门 这里 , 我 欲望 不是 去 到 这 蒙福 地区 .

索玛卡说：“如果没有这位婆罗门在身边，我不想去往福地。”

[maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðɪs] ['veri] [mæn] ,
My desire is to dwell in company with this very man ,
我的 欲望 是 到 住 在 公司 和 这 非常 男人 ,

我渴望与这个人朝夕相处。

['aɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ɔː(r)][ɪn] [hel] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] - !
either in the abode of the gods , or in hell , for , O Dharmaraja !
任何一个 在 这 住所 的 这 神 , 或者 在 地狱 , 为了 , 哦 - !

要么在众神的居所，要么在地狱，因为，哦，法王啊！

[maɪ] [diːd] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [wɒt] [hæθ] [biːn] [dʌn] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
my deed is identical with what hath been done by him and the fruit of our
我的 契据 是 完全相同的 和 什么 有 到过 完毕 经过 他 和 这 水果 的 我们的
['vɜːtʃuəs] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] [diːd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . -
virtuous or evil deed must be the same for both of us . '
有德行的 或者 邪恶的 契据 必须 是 这 相同的 为了 两个都 的 我们 . -

我的行为与他的行为相同，我们善行或恶行的后果对我们两人来说也必然相同。

“ - [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] !
“ Dharmaraja said , ' O king !
“ - 说 , - 哦 国王 !

“达摩罗阇说：‘哦，国王！

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðaɪ] [wɪʃ] , [ðen] [teɪst] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][fruːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ækt] ,
If this is thy wish , then taste with him the fruit of that act ,
如果 这 是 你的 希望 , 然后 品尝 和 他 这 水果 的 那 行为 ,

如果这是你的意愿，那就和他一起品尝这个行为的果实吧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] .
for the same period that he must do .
为了 这 相同的 时期 那 他 必须 做 .

和他必须完成的期限相同。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['riːdʒənz] . -
After that thou shall go to the blessed regions . '
后 那 你 将 去 到 这 蒙福 地区 . -

之后你将前往福地。

“	-	[sed]	,	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	-	[aɪd]	[kɪŋ]	[dɪd]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪɡ'zæktli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]	[prɪ'skraɪbd]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
“	**Lomasa**	**said**	**,**	**The**	**lotus**	**-**	**eyed**	**king**	**did**	**all**	**that**	**exactly**	**in**	**the**	**way**	**prescribed**	**to**	**him**	**.**
“	-	说	,	这	莲花	-	眼睛	国王	做过	全部	那	确切地	在	这	方式	规定	到	他	.

罗摩萨说：“莲花眼的国王完全按照规定的方式做了这一切。”

[ænd; ənd]	[wen]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɜːkt]	[ɒf]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[set]	[friː]	[tə'ɡeðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]
And	**when**	**his**	**sins**	**were**	**worked**	**off**	**,**	**he**	**was**	**set**	**free**	**together**	**with**	**the**
和	什么时候	他的	罪孽	是	工作	离开	,	他	曾是	放	自由的	一起	和	这

[priːst]	.
priest	**.**
牧师	.

当他罪孽被赎清后，他和祭司一起被释放了。

[əʊ]	[kɪŋ]	!
O	**king**	**!**
哦	国王	!

哦，国王！

[fɒnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[priːst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,
Fond	**of**	**the**	**priest**	**as**	**he**	**was**	**,**
喜爱	的	这	牧师	作为	他	曾是	,

他很喜欢这位神父，

[hiː; hi]	[wʌn]	[ɔːl]	[ðəʊz]	['blesɪŋz]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'taɪtld]	[hɪm'self]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˌmerɪ'tɔːriəs]
he	**won**	**all**	**those**	**blessings**	**to**	**which**	**he**	**had**	**entitled**	**himself**	**by**	**his**	**meritorious**
他	韩元	全部	那些	祝福	到	哪个	他	有	标题	他自己	经过	他的	有功绩的

[ækts]	[ænd; ənd]	[ʃeəd]	['evriθɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fæməli]	[priːst]	.
acts	**and**	**shared**	**everything**	**with**	**the**	**family**	**priest**	**.**
行为	和	共享	一切	和	这	家庭	牧师	.

他凭借自己的功德赢得了所有他应得的福报，并将一切都与家族神父分享了。

[ðɪs]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[wɪtʃ]	['lʊkəθ]	['lʌvli]	[bɪ'fɔː(r)]	['aʊə(r)]	[aɪz]	.
This	**is**	**his**	**hermitage**	**which**	**looketh**	**lovely**	**before**	**our**	**eyes**	**.**
这	是	他的	隐居处	哪个	看看	迷人的	前	我们的	眼睛	.

这是他的隐居处，在我们眼前显得格外美丽。

['eni]	[wʌn]	[wʊd]	[ə'teɪn]	[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	['riːdʒənz]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[spend]	[sɪks]	[naɪts]	[hɪə(r)]
Any	**one**	**would**	**attain**	**the**	**blessed**	**regions**	**,**	**if**	**he**	**should**	**spend**	**six**	**nights**	**here**
任何	一	会	达到	这	蒙福	地区	,	如果	他	应该	花费	六	夜晚	这里

[kən'trəʊlɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['pæʃ(ə)nz]	.
controlling	**his**	**passions**	**.**
控制	他的	激情	.

任何人如果能在这里待上六个夜晚，克制自己的欲望，就能到达福地。

[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	!
O	**king**	**of**	**kings**	**!**
哦	国王	的	国王	!

万王之王啊！

[əʊ]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[traɪb]	[ɒv; əv]	[kʊ'ruːʃ]	!
O	**leader**	**of**	**the**	**tribe**	**of**	**Kurus**	**!**
哦	领导者	的	这	部落	的	库鲁斯	!

库鲁斯部落的首领啊！

[hɪə(r)]	,	[friː]	[frɒm; frəm]	[ɪk'saɪtmənt]	[ænd; ənd]	[self]	-	[kən'trəʊld]	,	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[spend]	[sɪks]	[naɪts]	.
Here	**,**	**free**	**from**	**excitement**	**and**	**self**	**-**	**controlled**	**,**	**we**	**must**	**spend**	**six**	**nights**	**.**
这里	,	自由的	从	激动	和	自己	-	受控	,	我们	必须	花费	六	夜晚	.

在这里，我们必须远离喧嚣，保持自制，度过六个夜晚。

[biː; bi] [ðaʊ] ['redi] ['ðerfɔː] . -
Be thou ready therefor . '
是 你 准备好 因此 . -

你要为此做好准备。

" ['sekʃ(ə)n] [sksɪks]
" SECTION CXXIX
" 部分 129

"第 CXXIX 节

" - [sed] , - [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] !
" Lomasa said , ' Here , O king !
" - 说 , - 这里 , 哦 国王 !

罗玛萨说："王啊，请进！"

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɔːn] ['biːɪŋs] [hɪm'self] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] , — [ðə; ði]
The lord of born beings himself performed a sacrifice in former times , — the
这 主 的 出生 生物 他自己 执行 一个 牺牲 在 以前的 时代 , — 这
['serəməni] [kɔːld] - ,
ceremony called Ishtikrita ,
仪式 称为 - ,

众生之主曾亲自举行过祭祀仪式——名为伊什提克里塔（Ishtikrita）的仪式。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
which occupied one thousand years .
哪个 占领 一 千 年 .

持续了一千年。

[ænd; ənd] - , [sʌn] [ɒv; əv] - , ['sækrɪfaɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [jə'muːnə] ['rɪvə(r)] .
And Amvarisha , son of Nabhaga , sacrificed near the Yamuna river .
和 - , 儿子 的 - , 牺牲 靠近 这 亚穆纳河 河 .

纳巴加之子阿姆瓦里沙在亚穆纳河附近献祭。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [ə'weɪ] [ten] [pædməz] ([ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz]) [tuː; tə][ðə; ði]
And having sacrificed there , he gave away ten Padmas (of gold coins) to the
和 拥有 牺牲 那里 , 他 给予 离开 十 帕德玛斯 (的 金子 硬币) 到 这
[ə'tendənt] [priːsts] ,
attendant priests ,
服务员 神父 ,

他在那里献祭之后，将十枚帕德玛（金币）分发给了侍奉的祭司们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [sək'ses] [baɪ][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ɔ'sterəti] .
and he obtained the highest success by his sacrifices and austerities .
和 他 获得 这 最高 成功 经过 他的 牺牲 和 紧缩政策 .

他凭借牺牲和苦行取得了最大的成功。

[ænd; ənd] , [əʊ] - [sʌn] !
And , O Kunti's son !
和 , 哦 - 儿子 !

还有，昆蒂之子啊！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðæt] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] , - [sʌn] , [jɑːjɑːti] ,
This is the spot where that sovereign of the entire earth , Nahusha's son , Yayati ,
这 是 这 点 在哪里 那 主权 的 这 全部的 地球 , - 儿子 , 耶耶提 ,
[ɒv; əv] [ʌn'meʒəd] [fɔːs] ,
of unmeasured force ,
的 未测量的 力量 ,

这里是那位统治整个地球的君王，那胡沙之子，拥有无比强大力量的耶耶提的诞生地。

[ænd; ənd] [huː] [led][ə; eɪ]['həʊli] [laɪf] , [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
and who led a holy life , performed his sacrificial rites .
和 WHO 引领 一个 圣 生活 , 执行 他的 献祭 仪式 .

他过着圣洁的生活，并履行了他的祭祀仪式。

[hiː; hi]	[kəm'piːtɪd]	[wɪð]	['ɪndrə]	[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	[hɪz; ɪz]	['sækrɪfaɪs]	[hɪə(r)]	.
He	**competed**	**with**	**Indra**	**and**	**performed**	**his**	**sacrifice**	**here**	**.**
他	竞争	和	因陀罗	和	执行	他的	牺牲	这里	.

他曾与因陀罗竞争，并在此地举行了祭祀。

[bɪ'həʊld]	[haʊ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪz]	['stʌdɪd]	[wɪð]	['pleɪsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['faɪərz]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	[fɔːmz]	,
Behold	**how**	**the**	**ground**	**is**	**studded**	**with**	**places**	**for**	**the**	**sacrificial**	**fires**	**of**	**various**	**forms**	**,**
看哪	如何	这	地面	是	带钉的	和	地方	为了	这	献祭	火灾	的	各种各样的	表格	，

看哪，地上到处都是各种祭祀火堆的所在。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[səb'saɪdɪŋ]	[hɪə(r)]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['preʃə(r)]	[ɒv; əv]	-	['paɪəs]	[wɜːks]	.
and	**how**	**the**	**earth**	**seems**	**to**	**be**	**subsiding**	**here**	**under**	**the**	**pressure**	**of**	**Yayati's**	**pious**	**works**	**.**
和	如何	这	地球	似乎	到	是	消退	这里	在下面	这	压力	的	-	虔诚的	作品	.

而这里的大地似乎在耶耶提的虔诚行为的压力下下沉。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['sɑːmi]	[triː]	,	[wɪtʃ]	[hæθ]	[gɒt]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[liːf]	,
This	**is**	**the**	**Sami**	**tree**	**,**	**which**	**hath**	**got**	**but**	**a**	**single**	**leaf**	**,**
这	是	这	萨米	树	，	哪个	有	得到	但	一个	单身的	叶子	，

这是萨米树，它只有一片叶子。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[məʊst]	['eksələnt]	[leɪk]	.
and	**this**	**is**	**a**	**most**	**excellent**	**lake**	**.**
和	这	是	一个	最多	出色的	湖	.

这是一个非常美丽的湖泊。

[bɪ'həʊld]	[ðiːz]	[leɪks]	[ɒv; əv]	[ˌpɑːrɑːsʊ'rɑːmə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	.
Behold	**these**	**lakes**	**of**	**Parasurama**	**,**	**and**	**the**	**hermitage**	**of**	**Narayana**	**.**
看哪	这些	湖泊	的	帕拉苏拉玛	，	和	这	隐居处	的	纳拉亚纳	.

请看帕拉苏拉玛的湖泊，以及那罗延的隐居处。

[əʊ]	[prə'tektə(r)]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	!
O	**protector**	**of**	**earth**	**!**
哦	保护者	的	地球	！

地球的守护者啊！

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['fɒləʊd]	[baɪ]	-	[sʌn]	,	[ɒv; əv]	[ʌn'meʒəd]	['enədʒi]	,
This	**is**	**the**	**path**	**which**	**was**	**followed**	**by**	**Richika's**	**son**	**,**	**of**	**unmeasured**	**energy**	**,**
这	是	这	小路	哪个	曾是	随后	经过	-	儿子	，	的	未测量的	活力	，

这是里奇卡的儿子所走的道路，他拥有无穷的能量。

[huː]	[rəum]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	['præktɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['jəʊgə]	[raɪts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	-	.
who	**roamed**	**over**	**the**	**earth**	**,**	**practising**	**the**	**Yoga**	**rites**	**in**	**the**	**river**	**Raupya**	**.**
WHO	漫游	超过	这	地球	，	练习	这	瑜伽	仪式	在	这	河	-	.

他们游历大地，在罗皮亚河中修习瑜伽仪式。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[dɪ'laɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[traɪb]	[ɒv; əv]	[kʊ'ruːʃ]	!
And	**,**	**O**	**delight**	**of**	**the**	**tribe**	**of**	**Kurus**	**!**
和	，	哦	喜	的	这	部落	的	库鲁斯	！

啊，库鲁族的喜悦啊！

[hɪə(r)]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['piːˌsɑːtʃə]	['wʊmən]	(	[ʃiː; ʃi]	-	['gɒblɪn]	)	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[dekt]	[wɪð]	['pes(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɔːrnəmənts]	,
Hear	**what**	**a**	**Pisacha**	**woman**	**(**	**she**	**-**	**goblin**	**)**	**,**	**who**	**was**	**decked**	**with**	**pestles**	**for**	**her**	**ornaments**	**,**
听到	什么	一个	毕萨查	女士	（	她	-	哥布林	）	，	WHO	曾是	甲板	和	研杵	为了	她	装饰品	，

听听一个皮萨卡女人（女妖精）的故事，她身上佩戴着杵作为装饰品，

[sed] ([tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ['wʊmən]) , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [rɪ'saɪtɪŋ] [hɪə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]
said (to a Brahmana woman) , as I was reciting here the table of
说 （ 到 一个 婆罗门 女士 ），作为 我 曾是 背诵 这里 这 桌子 的
[ˌdʒiːni'ælədʒi] .
genealogy .
家谱 .

（对一位婆罗门妇女说）我当时正在这里念谱表。

([ʃiː; ʃi] [sed]) , " ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [kɜːd] [ɪn] - , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ,
(She said) , " Having eaten curd in Yugandhara , and lived in Achutasthala ,
（ 她 说 ），" 拥有 吃 凝乳 在 - ， 和 居住地 在 - ，
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [beɪðd] [ɪn] - ,
and also bathed in Bhutilaya ,
和 还 洗澡 在 - ，

（她说）"在尤甘达拉吃过凝乳，在阿楚塔斯塔拉住过，也在布提拉亚沐浴过，

[ðaʊ] [ʃʊdst] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðaɪ] [sʌnz] .
thou shouldst live with thy sons .
你 应该 居住 和 你的 儿子们 .

你应该和你的儿子们一起生活。

['hævɪŋ] [pɑːst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [hɪə(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [spend] [ðə; ði] ['sekənd] ,
Having passed a single night here , if thou wilt spend the second ,
拥有 通过了 一个 单身的 夜晚 这里 ，如果 你 枯萎 花费 这 第二 ，

既然你已在此过夜，若你还想在此过夜，

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə]
the events of the night will be different from those that have happened to
这 活动 的 这 夜晚 将要 是 不同的 从 那些 那 有 发生 到
[ðiː] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
thee in the day - time ,
你 在 这 天 - 时间 ，

夜间发生的事情将与你白天所经历的事情截然不同。

[əʊ][məʊst] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv] - [reɪs] !
O most righteous of Bharata's race !
哦 最多 正义 的 - 种族 ！

婆罗多族中最正直的人啊！

[tə'deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [spɒt] .
Today we shall spend the night at this very spot .
今天 我们 将 花费 这 夜晚 在 这 非常 点 .

今天我们将在这里过夜。

[əʊ]['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] !
O scion of Bharata's race !
哦 继承人 的 - 种族 ！

婆罗多族的后裔啊！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
this is the threshold of the field of the Kurus .
这 是 这 临界点 的 这 场地 的 这 库鲁斯 .

这是库鲁斯领域的门槛。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 ！

哦，国王！

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [spɒt] , [ðə; ði] ['mɒnək] [jɑːjɑːti] , [sʌn] [ɒv; əv] - , [pə'fɔːmd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] ,
At this very spot , the monarch Yayati , son of Nahusha , performed sacrificial rites ,
在 这 非常 点 ， 这 君主 耶耶提 ， 儿子 的 - ， 执行 献祭 仪式 ，

就在这里，那胡沙之子耶耶提君主举行了祭祀仪式。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[gɪfts]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ə'bʌndəns]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	.
and	**made**	**gifts**	**of**	**an**	**abundance**	**of**	**gems**	**.**
和	制成	礼物	的	一个	丰富	的	宝石	.

并赠送了大量的宝石。

[ænd; ənd]	['ɪndrə]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðəʊz]	['seɪkrɪd]	[raɪts]	.
And	**Indra**	**was**	**pleased**	**with**	**those**	**sacred**	**rites**	**.**
和	因陀罗	曾是	高兴	和	那些	神圣	仪式	.

因陀罗对这些神圣的仪式感到满意。

[ðɪs]	[ɪz]	[æn; ən]	['eksələnt]	['həʊli]	['beɪðɪŋ]	-	[pleɪs]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[jə'muːnə]	,
This	**is**	**an**	**excellent**	**holy**	**bathing**	**-**	**place**	**on**	**the**	**river**	**Yamuna**	**,**
这	是	一个	出色的	圣	洗澡	-	地方	在	这	河	亚穆纳河	,

这是亚穆纳河上一个绝佳的圣浴场所。

[nəʊn]	[æz; əz]	-	(	[dɪ'sent]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bænjən]	[triː]	)	.
known	**as**	**Plakshavatarana**	**(**	**descent**	**of**	**the**	**banian**	**tree**	**)**	**.**
已知	作为	-	(	下降	的	这	榕树	树	)	.

被称为 Plakshavatarana（榕树的后裔）。

[men]	[ɒv; əv]	['kʌltʃəd]	[maɪndz]	[kɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	.
Men	**of**	**cultured**	**minds**	**call**	**it**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**region**	**of**	**heaven**	**.**
男人	的	有文化的	思想	称呼	它	这	入口	到	这	地区	的	天堂	.

有教养的人称之为通往天堂的入口。

[əʊ]	[rɪ'spektɪd]	[sɜː(r)]	!
O	**respected**	**sir**	**!**
哦	受人尊敬	先生	!

尊敬的先生！

[hɪə(r)]	,	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[pə'fɔːmd]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[raɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɑrɑːswɑːtə]	[kɪŋ]	,
here	**,**	**after**	**having**	**performed**	**sacrificial**	**rites**	**of**	**the**	**Saraswata**	**king**	**,**
这里	,	后	拥有	执行	献祭	仪式	的	这	萨拉斯瓦塔	国王	,

在这里，在为萨拉斯瓦塔国王举行完祭祀仪式之后，

[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[steɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['pes(ə)l]	,
and	**making**	**use**	**of**	**the**	**sacrificial**	**stake**	**for**	**their**	**pestle**	**,**
和	制作	使用	的	这	献祭	赌注	为了	他们的	杵	,

他们用祭祀用的木桩作杵，

[ðə; ði]	[haɪɪst]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[seɪnts]	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	['həʊli]	[plʌndʒ]	[prɪ'skraɪbd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]
the	**highest**	**order**	**of**	**saints**	**performed**	**the**	**holy**	**plunge**	**prescribed**	**at**	**the**	**end**	**of**
这	最高	命令	的	圣徒	执行	这	圣	暴跌	规定	在	这	结尾	的

[ə; eɪ]	['seɪkrɪd]	['serəməni]	.
a	**sacred**	**ceremony**	**.**
一个	神圣	仪式	.

最高级别的圣徒在神圣仪式结束时进行了规定的圣浴。

[əʊ]	['mɒnək]	!
O	**monarch**	**!**
哦	君主	!

哦，君主！

[kɪŋ]	['bɑːrətə]	[hɪə(r)]	[pə'fɔːmd]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[raɪts]	.
King	**Bharata**	**here**	**performed**	**sacrificial**	**rites**	**.**
国王	婆罗多	这里	执行	献祭	仪式	.

婆罗多王曾在此举行祭祀仪式。

[tuː; tə]	['selɪbreɪt]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪs]	,	[hiː; hi]	[hɪə(r)]	[set]	[friː]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ɪn'tendɪd]	['vɪktɪm]	.
To	**celebrate**	**the**	**horse**	**-**	**sacrifice**	**,**	**he**	**here**	**set**	**free**	**the**	**horse**	**who**	**was**	**the**	**intended**	**victim**	**.**
到	庆祝	这	马	-	牺牲	,	他	这里	放	自由的	这	马	WHO	曾是	这	故意的	受害者	.

为了庆祝马祭，他在这里释放了原本要被献祭的那匹马。

[ðæt]	['mɒnək]	[hæd; həd]	[wʌn]	[ðə; ði]	['sɒvrənti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[baɪ]	['raɪtʃəsnəs]	.
That	**monarch**	**had**	**won**	**the**	**sovereignty**	**of**	**the**	**earth**	**by**	**righteousness**	**.**
那	君主	有	韩元	这	主权	的	这	地球	经过	义	.

那位君主凭借正义赢得了世界的统治权。

[ðə; ði]	[hɔːs]	?
The	**horse**	**?**
这	马	?

那匹马?

[hiː; hi]	[let]	[gəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kʌlə(r)]	['tʃekəd]	[wɪð]	[blæk]	.
he	**let**	**go**	**more**	**than**	**once**	**were**	**of**	**a**	**colour**	**checkered**	**with**	**black**	**.**
他	让	去	更多的	比	一次	是	的	一个	颜色	格子图案	和	黑色的	.

他不止一次放手，而那些东西的颜色是黑格相间的。

[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	!
O	**tiger**	**among**	**men**	**!**
哦	老虎	之中	男人	!

人中之虎啊!

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɪə(r)]	[ðæt]	-	['ʃeltəd]	[baɪ]	-	,	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[seɪnts]	,	[sək'siːdɪd]	[ɪn]	[pə'fɔːmɪŋ]	['eksələnt]	['sækrɪfaɪsɪz]	.
it	**was**	**here**	**that**	**Marutta**	**sheltered**	**by**	**Samvartta**	**,**	**leader**	**of**	**saints**	**,**	**succeeded**	**in**	**performing**	**excellent**	**sacrifices**	**.**
它	曾是	这里	那	-	避难所	经过	-	,	领导者	的	圣徒	,	成功了	在	表演	出色的	牺牲	.

正是在这里，玛鲁塔在圣人领袖萨姆瓦尔塔的庇护下，成功地举行了盛大的祭祀仪式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第76/108页

[əʊ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
O sovereign of kings !
哦 主权 的 国王 !

万王之王啊!

['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][æt; ət] [ðɪs] [spɒt] , [wʌn][kæn; kən][bɪ'həʊld][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
Having taken his bath at this spot , one can behold all the worlds ,
拥有 已采取 他的 洗澡 在 这 点 , 一 能 看哪 全部 这 世界 ,

在此沐浴之后，便可饱览万象。

[ænd; ənd][ɪz]['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] .
and is purified from his evil deeds .
和 是 纯化 从 他的 邪恶的 契约 .

并洗清了他的罪恶。

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [beɪð] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] . -
Do thou , therefore , bathe at this spot . '
做 你 , 所以 , 洗澡 在 这 点 . -

因此，你当在此沐浴。

” [sed] , “ [ðen] [ðæt] [məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] - [sʌnz] , [ðeə(r)] [beɪðd] [wɪð]
” Vaisampayana said , “ Then that most praiseworthy of Pandu's sons , there bathed with
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 然后 那 最多 值得称赞 的 - 儿子们 , 那里 洗澡 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
his brothers ,
他的 兄弟 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后，般度之子中最值得称赞的那位，与他的兄弟们一起沐浴，

[waɪl] [ðə; ði] ['maɪti] [seɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtərɪŋ] ['lɔːdətəri] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] .
while the mighty saints were uttering laudatory words to him .
尽管 这 强大的 圣徒 是 发出声音 赞扬 字 到 他 .

而那些伟大的圣徒们则对他赞不绝口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] - , - [əʊ] [ðaʊ] [huːz] [streŋθ] [liːθ]
And he addressed the following words to Lomasa , ' O thou whose strength lieth
和 他 已解决 这 下列的 字 到 - , - 哦 你 谁 力量 谎言
[ɪn] ['truːθflnəs] !
in truthfulness !
在 真实性 !

他对洛马萨说了以下的话：“哦，你的力量在于诚实！”

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paɪəs] [ækt] , [ai][bɪ'həʊld][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
By virtue of this pious act , I behold all the worlds .
经过 美德 的 这 虔诚的 行为 , 我 看哪 全部 这 世界 .

凭借这一虔诚的行为，我得以窥见所有世界。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ai][bɪ'həʊld] [ðæt] [məʊst] ['preɪzwɜːði] [ɒv; əv] - [sʌnz] ['ɑːdʒunə] ,
And from this place , I behold that most praiseworthy of Pandu's sons Arjuna ,
和 从 这 地方 , 我 看哪 那 最多 值得称赞 的 - 儿子们 阿朱那 ,

从这里，我看到了般度之子中最值得称赞的阿周那，

[ðə; ði]['raɪdə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [stiːd] . ”
the rider of white steed . ”
这 骑士 的 白色的 骏马 . ”

骑着白马的骑士。

- - [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [ɑːmz] !
' Lomasa said , ' It is even so , O thou of powerful arms !
- - 说 , - 它 是 甚至 所以 , 哦 你 的 强大的 武器 !

洛马萨说：“的确如此，你这拥有强大臂膀的人啊！”

[ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] [ðʌs] [bɪ'həʊld][ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz] .
The saints of the highest order thus behold all the regions .
这 圣徒 的 这 最高 命令 因此 看哪 全部 这 地区 .

最高阶的圣人因此可以俯瞰整个地区。

[bɪ'həʊld] [ðɪs] ['həʊli][ˌsɑːrə'swɑːtiː][hɪə(r)] , [θrɔŋ, θrɔːŋ][baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]
Behold this holy Saraswati here , thronged by persons who look upon her as
看哪 这 圣 萨拉斯瓦蒂 这里 , 熙熙攘攘 经过 人 WHO 看 之上 她 作为
[ðeə(r)] [səʊl] ['refjuːdʒ] .
their sole refuge .
他们的 唯一 避难所 .

看哪，这位神圣的萨拉斯瓦蒂女神，周围挤满了将她视为唯一庇护所的人们。

[əʊ][məʊst] [preɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [men] !
O most praise worthy of men !
哦 最多 称赞 值得 的 男人 !

哦，最值得人们称赞的赞美！

['hævɪŋ] [beɪðd] [hɪə(r)] , [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðaɪ] [sɪnz] .
having bathed here , thou wilt be free from all thy sins .
拥有 洗澡 这里 , 你 枯萎 是 自由的 从 全部 你的 罪孽 .

在此沐浴后，你将洗净一切罪孽。

[əʊ] - [sʌn] !
O Kunti's son !
哦 - 儿子 !

哦，昆蒂之子！

[hɪə(r)][ðə; ði] [sə'lestiəl] [seɪnts] [pə'fɔːmd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv][sɑrɑːswɑːtə] [kɪŋ] :
here the celestial saints performed sacrificial rites of Saraswata king :
这里 这 天体 圣徒 执行 献祭 仪式 的 萨拉斯瓦塔 国王 :

这里，天上的圣人们为萨拉斯瓦塔国王举行了祭祀仪式：

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪnts] .
and so did the saints and the royal saints .
和 所以 做过 这 圣徒 和 这 皇家 圣徒 .

圣徒和皇室圣徒也是如此。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] , [faɪv] ['joʊdʒənəz][ɪn] [ɪk'stent] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] .
This is the altar of the lord of beings , five yojanas in extent on all sides round .
这 是 这 坛 的 这 主 的 生物 , 五 由旬 在 程度 在 全部 侧面 圆形的 .

这是众生之主的祭坛，四周宽达五由旬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [kʊ'ruːʃ] , [huːz] ['hæbɪt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
And this is the field of the magnanimous Kurus , whose habit it was to
和 这 是 这 场地 的 这 坦荡 库鲁斯 , 谁 习惯 它 曾是 到
[pə'fɔːm] ['sækrɪfaɪsɪz] . -
perform sacrifices . '
履行 牺牲 . -

这里是慷慨的库鲁斯人的领地，他们素来有举行祭祀的习俗。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks'ɛks'ɛks]
” SECTION CXXX
” 部分 cxxx

“第 CXXX 节

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - [reɪs] !
“ Lomasa said , ' O son of Bharata's race !
“ - 说 , - 哦 儿子 的 - 种族 !

罗摩萨说：“婆罗多族的子孙啊！”

[ɪf] ['mɔːtəlz] [briːð] [ðeə(r)] [lɑːst] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] , [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
If mortals breathe their last at this spot , they go to heaven .
如果 凡人 呼吸 他们的 最后的 在 这 点 , 他们 去 到 天堂 .

如果凡人在此地咽下最后一口气，他们就能升入天堂。

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [daɪ] .
Thousands upon thousands of men come to this place to die .
数千 之上 数千 的 男人 来 到 这 地方 到 死 .

成千上万的男人来到这里等死。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] [baɪ] ['dɑːkʃə] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
A blessing was pronounced on this spot by Daksha , when he was engaged in
一个 祝福 曾是 发音 在 这 点 经过 达克沙 , 什么时候 他 曾是 已订婚的 在
['sækrɪfaɪs] [hɪə(r)] ,
sacrifice here ,
牺牲 这里 ,

达刹曾在此地举行祭祀仪式，并在此地赐福。

([ɪn] [ðiːz] [wɜːdz]) , - [ðəʊz] [men] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
(in these words) , ' Those men that shall die at this spot shall win a place in
(在 这些 字) , - 那些 男人 那 将 死 在 这 点 将 赢 一个 地方 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

（用这些话来说）“那些死在这里的人将获得上天堂的一席之地。”

- [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['rɪvə(r)] , [ˌsɑːrə'swɑːtiː] , [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] : [ænd; ənd] [hɪə(r)] ,
' Here is the beautiful and sacred river , Saraswati , full of water : and here ,
- 这里 是 这 美丽的 和 神圣 河 , 萨拉斯瓦蒂 , 满的 的 水 : 和 这里 ,
[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
O lord of men ,
哦 主 的 男人 ,

“这里是美丽而神圣的萨拉斯瓦蒂河，水量充沛；而这里，哦，人类之主啊，

[ɪz] [ðə; ði] [spɒt] [nəʊn] [æz; əz] - , [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] [dɪsə'pɪəd] .
is the spot known as Vinasana , or the place where the Saraswati disappeared .
是 这 点 已知 作为 - , 或者 这 地方 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 消失 .

这里被称为维纳萨那（Vinasana），或者说是萨拉斯瓦蒂河消失的地方。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] ['heɪtrɪd]
Here is the gate of the kingdom of the Nishadas and it is from hatred
这里 是 这 门 的 这 王国 的 这 尼沙达斯 和 它 是 从 仇恨
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
for them that the Saraswati entered into the earth in order that the Nishadas
为了 他们 那 这 萨拉斯瓦蒂 进入 进入 这 地球 在 命令 那 这 尼沙达斯
[maɪt] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
might not see her .
可能 不是 看 她 .

这里是尼沙达斯王国的大门，萨拉斯瓦蒂女神因为憎恨他们而降临人间，以免被尼沙达斯人看见。

[hɪə(r)] [tuː] [ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd]['riːdʒən][ɒv; əv] - [weə(r)] [ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː][wʌns] [mɔː(r)]
Here too is the sacred region of Chamashodbheda where the Saraswati once more
这里 也 是 这 神圣 地区 的 - 在哪里 这 萨拉斯瓦蒂 一次 更多的
[bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
became visible to them .
成为 可见的 到 他们 .

这里也是神圣的查马索德贝达地区，萨拉斯瓦蒂女神曾在这里再次出现在他们面前。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ]['ʌðə(r)]['seɪkrɪd] ['rɪvəz] ['rʌnɪŋ] ['siːwədz] .
And here she is joined by other sacred rivers running seawards .
和 这里 她 是 加入 经过 其他 神圣 河流 跑步 向海 .

在这里，她与其他奔向大海的圣河汇合。

[əʊ] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O conqueror of foes ,
哦 征服者 的 敌人 ,

战胜敌人的勇士啊！

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['seɪkrɪd] [spɒt] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['sɪndhuː] — [weə(r)] [loʊpəmuːdrə] [ək'septɪd]
here is that sacred spot known by the name of Sindhu — where Lopamudra accepted
这里 是 那 神圣 点 已知 经过 这 姓名 的 辛杜 — 在哪里 洛帕穆德拉 公认
[ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [ə'gɑːstiə] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] ,
the great sage Agastya as her lord and ,
这 伟大的 圣人 阿格斯蒂亚 作为 她 主 和 ,

这里是名为辛杜河的圣地——洛帕穆德拉在此接受了伟大的圣人阿伽斯提亚为她的主人，

[əʊ] [ðaʊ] [huːz] [ɪ'fʌldʒəns] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
O thou whose effulgence is like unto that of the sun ,
哦 你 谁 光辉 是 喜欢 到 那 的 这 太阳 ,

哦，你光芒四射，如同太阳一般！

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['tɪrθə] [kɔːld] - , [ðə; ði] ['feɪvəd] [spɒt] [ɒv; əv]['ɪndrə][ænd; ənd] [wɪtʃ]
here is the sacred tirtha called Prabhasa , the favoured spot of Indra and which
这里 是 这 神圣 提尔塔 称为 - , 这 受青睐 点 的 因陀罗 和 哪个
[riːmɑːvəθ] [ɔːl] [sɪnz] .
removeth all sins .
移除 全部 罪孽 .

这里是名为普拉巴萨的圣地，是因陀罗最喜爱的地方，可以消除一切罪孽。

['jɒndə(r)][ɪz]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] - .
Yonder is visible the region of Vishnupada .
远处 是 可见的 这 地区 的 - .

远处可见毗湿奴帕达地区。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] , - .
And here is the delightful and sacred river , Vipasa .
和 这里 是 这 愉快 和 神圣 河 , - .

这里是美丽而神圣的河流——毗婆娑河。

[frɒm; frəm] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ]
From grief for the death of his sons the great sage
从 悲伤 为了 这 死亡 的 他的 儿子们 这 伟大的 圣人

伟大的智者因丧子之痛而悲痛欲绝

['vɑːsɪsθɑː][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðɪs] [striːm] , ['ɑːftə(r)] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .
Vasistha had thrown himself into this stream , after binding his limbs .
瓦西斯塔 有 抛掷 他自己 进入 这 溪流 , 后 结合 他的 四肢 .

瓦西斯塔捆绑好四肢后，纵身跃入这条溪流中。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ləʊ] !
And when he rose from the water , lo !
和 什么时候 他 玫瑰 从 这 水 , 洛 !

当他从水中升起时，瞧！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'fetəd] .
he was unfettered .
他 曾是 不受约束的 .

他不受任何束缚。

[lʊk] , [əʊ] [kɪŋ] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd]['riːdʒən][ɒv; əv] - , ['friːkwənt, friː'kwent]
Look , O king with thy brothers at the sacred region of Kasmeera , frequented
看 , 哦 国王 和 你的 兄弟 在 这 神圣 地区 的 - , 经常光顾
[baɪ]['həʊli]['seɪdʒɪz] .
by holy sages .
经过 圣 智者 .

国王啊，请与你的兄弟们一起，前往圣地卡斯米拉，那里是圣贤们经常出没的地方。

[hɪə(r)] , [əʊ]['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] , [ɪz][ðə; ði] [spɒt] ,
Here , O scion of Bharata's race , is the spot ,
这里 , 哦 继承人 的 - 种族 , 是 这 点 ,

婆罗多族的后裔啊，这里就是目的地。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['ʌgni] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] ['kæʃəpə] ,
where a conference took place between Agni and the sage Kasyapa ,
在哪里 一个 会议 采取 地方 之间 阿格尼 和 这 圣人 迦叶波 ,

阿耆尼与圣人迦叶波在此举行了一次会谈。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'twiːn] - [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
and also between Nahusha's son and the sages of the north .
和 还 之间 - 儿子 和 这 智者 的 这 北 .

还有那胡沙之子与北方圣贤之间的联系。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [prɪns] , ['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
And , O great prince , Yonder is the gate of the Manasasarovara .
和 , 哦 伟大的 王子 , 远处 是 这 门 的 这 - .

伟大的王子啊，远处是玛那萨罗瓦拉湖的入口。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] , [ə; eɪ][gæp] [hæθ] [biːn] ['əʊpənd] [baɪ]['rɑːmə] .
In the midst of this mountain , a gap hath been opened by Rama .
在 这 中间 的 这 山 , 一个 差距 有 到过 打开 经过 罗摩 .

在这座山峰之中，罗摩开辟了一条通道。

[ænd; ənd][hɪə(r)] .
And here .
和 这里 .

还有这里。

[əʊ] [prɪns] [ɒv; əv] ['praʊəs] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] , [ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['riːdʒən][ɒv; əv]
O prince of prowess incapable of being baffled , is the well - known region of
哦 王子 的 能力 无法 的 存在 困惑 , 是 这 出色地 - 已知 地区 的
- , [wɪtʃ] ,
Vatikhanda , which ,
- , 哪个 ,

哦，英勇无畏、所向披靡的王子啊，著名的瓦提坎达地区就是如此，

[ɔːl'ðəʊ] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - , [liːθ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
although adjacent to the gate of Videha , lieth on the north of it .
虽然 邻近的 到 这 门 的 维德哈 , 谎言 在 这 北 的 它 .

虽然与维德哈城门相邻，但位于其北面。

[ænd; ənd][əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs]
And O bull among men , there is another very remarkable thing connected with this
和 哦 公牛 之中 男人 , 那里 是 其他 非常 卓越 事物 连接 和 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

哦，人中之牛啊，这个地方还有一件非常了不起的事情。

— ['neɪmli] , [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['jʊgɜː] , [ðə; ði][gɒd]['sivər] ,
— namely , that on the waning of every yuga , the god Siva ,
— 即 , 那 在 这 减弱 的 每一个 尤加 , 这 上帝 湿婆 ,

——也就是说，在每个时代末期，湿婆神，

['hævɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm] ['eni] [ʃeɪp] [æt; ət] [wɪl] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [wɪð] ['juːmə][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
having the power to assume any shape at will , may be seen with Uma and his followers .
拥有 这 力量 到 认为 任何 形状 在 将要 , 可能 是 已见 和 乌玛 和 他的 追随者 .

拥有随意变换任何形状的能力，可以在乌玛和他的追随者身上看到。

[ɪn]['jɒndə(r)] [leɪk] ['ɔːlsəʊ] ['piːp(ə)l] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] ['welfeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,
In Yonder lake also people desirous of securing welfare to the family ,
在 远处 湖 还 人们 渴望 的 确保 福利 到 这 家庭 ,

在远湖，也有人渴望保障家人的福祉。

[prə'pɪʃieɪt] [wɪð] ['sækrɪfaɪsɪz][ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [baʊ; bəʊ]['piːnɑːkɑː] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['tʃaɪtrə] .
propitiate with sacrifices the holder of the great bow Pinaka , in the month of Chaitra .
安抚 和 牺牲 这 持有者 的 这 伟大的 弓 皮纳卡 , 在 这 月 的 柴特拉 .

在柴特拉月，用祭祀来安抚持有大弓皮纳卡的神灵。

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ['hævɪŋ] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] , [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [ə'bluːʃnz] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] ,
And persons of devotion having passions under control , performing their ablutions in this lake ,
和 人 的 虔诚 拥有 激情 在下面 控制 , 表演 他们的 洗礼 在 这 湖 ,

那些虔诚且能克制私欲的人，在这个湖里沐浴净身。

[bɪ'kʌm] [friː] [frɒm; frəm][sɪnz][ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['riːdʒənz] .
become free from sins and , without doubt , attain to the holy regions .
变得 自由的 从 罪孽 和 , 没有 怀疑 , 达到 到 这 圣 地区 .

摆脱罪恶，毫无疑问，就能进入圣地。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['tɪrθə] [kɔːld] - ,
Here is the sacred tirtha called Ujjanaka ,
这里 是 这 神圣 提尔塔 称为 - ,

这里是名为乌贾纳卡（Ujjanaka）的圣地。

[weə(r)] [ðə; ði]['həʊli][seɪdʒ]['vɑːsɪsθɑː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌɑːrən'dɑːti] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][seɪdʒ] - [əb'teɪnd] [træŋ'kwɪləti] .
where the holy sage Vasistha with his wife Arundhati and also the sage Yavakri obtained tranquillity .
在哪里 这 圣 圣人 瓦西斯塔 和 他的 妻子 阿伦达蒂 和 还 这 圣人 - 获得 宁静 .

圣贤瓦西斯塔和他的妻子阿伦达蒂以及圣贤雅瓦克里都曾在此获得平静。

['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] [leɪk] - , [weə(r)] [grəʊn] [ðə; ði] ['ləutəs] [kɔːld] - ,
Yonder is the lake Kausava , where grown the lotuses called Kausesaya ,
远处 是 这 湖 - , 在哪里 生长 这 莲花 称为 - ,

远处是考萨瓦湖，那里生长着一种叫做考萨亚的莲花。

[ænd; ənd][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['rʊk'mini] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [piːs] ,
and here also is the sacred hermitage of Rukmini , where she attained peace ,
和 这里 还 是 这 神圣 隐居处 的 鲁克米尼 , 在哪里 她 已达到 和平 ,

这里也是鲁克米尼的圣隐居处，她在此获得安宁。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɔŋkə] [ðæt] [ˈiːv(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] , [ˈæŋgə(r)] .
after conquering that evil passion , anger .
后 征服 那 邪恶的 热情 , 愤怒 .

在克服了那种邪恶的欲望——愤怒之后。

[ai] [θɪŋk] , [əʊ] [prɪns] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [mæn][ɒv; əv] [ˌmedɪˈteɪʃənz] ,
I think , O prince , that thou hast heard something about that man of meditations ,
我 思考 , 哦 王子 , 那 你 哈斯特 听到 某物 关于 那 男人 的 冥想 ,
- .
Bhrigutunga .
- .

王子啊，我想您一定听说过那位冥想者布里古通伽的事迹。

[ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [ɪz] [ðæt] [ˈlɒfti] [piːk] .
There , O king , before thee is that lofty peak .
那里 , 哦 国王 , 前 你 是 那 高远 顶峰 .

国王啊，你面前就是那巍峨的山峰。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ˈjɒndə(r)][ɪz] - , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [striːm] [ðæt]
And , O foremost of kings , yonder is Vitasta , the sacred stream that absolveth
和 , 哦 首先 的 国王 , 远处 是 - , 这 神圣 溪流 那 赦免
[men][frɒm; frəm][ɔːl] [sɪnz] .
men from all sins .
男人 从 全部 罪孽 .

而诸王之首啊，彼岸是维塔斯塔河，那条神圣的河流能洗净世人的一切罪孽。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [striːm] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈlɪmpɪd] ,
The water of this stream is extremely cool and limpid ,
这 水 的 这 溪流 是 极其 凉爽的 和 清澈的 ,

这条溪水非常凉爽清澈。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɑːdʒli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈseɪdʒɪz] .
and it is largely used by the great sages .
和 它 是 很大程度上 用过的 经过 这 伟大的 智者 .

它被许多伟大的圣贤广泛使用。

[əʊ] [prɪns] , [bɪˈhəʊld][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈrɪvəz] [ˈdʒɑːlə][ænd; ənd] - , [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jəˈmuːnə]
O prince , behold the holy rivers Jala and Upajala , on either side of the Yamuna
哦 王子 , 看哪 这 圣 河流 贾拉 和 - , 在 任何一个 边 的 这 亚穆纳河
.
.
.

王子啊，请看亚穆纳河两岸的圣河贾拉河和乌帕贾拉河。

[baɪ] [pəˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][hɪə(r)] , [kɪŋ] - [səˈpɑːst] [ɪn] [ˈgreɪtnəs] [ˈɪndrə] [hɪmˈself] .
By performing a sacrifice here , king Usinara surpassed in greatness Indra himself .
经过 表演 一个 牺牲 这里 , 国王 - 超越 在 伟大 因陀罗 他自己 .

乌西那罗王在此举行祭祀，其伟大程度甚至超越了因陀罗本人。

[ænd; ənd] , [əʊ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv] [ˈbɑːrətə] , [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈtestɪŋ] - [ˈmerɪt] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]
And , O descendant of Bharata , desirous of testing Usinara's merit and also
和 , 哦 后裔 的 婆罗多 , 渴望 的 测试 - 优点 和 还
[ɒv; əv] [bi'stəu] [buːn] [ɒn] [hɪm] ,
of bestowing boons on him ,
的 授予 恩惠 在 他 ,

婆罗多的后裔啊，你既想考验乌西那罗的功德，又想赐予他恩惠，

[ˈɪndrə] [ænd; ənd] [ˈʌgni] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [graʊnd] .
Indra and Agni presented themselves at his sacrificial ground .
因陀罗 和 阿格尼 呈现 他们自己 在 他的 献祭 地面 .

因陀罗和阿耆尼来到他的祭祀场。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] , [ænd; ənd] ['ʌgni] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,

And Indra assuming the shape of a hawk , and Agni that of a pigeon ,

和 因陀罗 假设 这 形状 的 一个 鹰 , 和 阿格尼 那 的 一个 鸽子 ,

因陀罗化作鹰的模样，阿耆尼化作鸽子的模样，

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] .

came up to that king .

来了 向上 到 那 国王 .

觐见了那位国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːk] , [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [θaɪ] , [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] . -

And the pigeon in fear of the hawk , fell upon the king's thigh , seeking his protection . '

和 这 鸽子 在 害怕 的 这 鹰 , 跌倒 之上 这 国王的 大腿 , 寻求 他的 保护 . -

鸽子害怕鹰，便落在国王的大腿上寻求庇护。

" ['sekʃ(ə)n] [skɛksi]

" SECTION CXXXI

" 部分 131

“第 CXXXI 节

" [ðə; ði] [hɔːk] [sed] , - [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌreprɪ'zent] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪəs]['ruːlə(r)] .

" The hawk said , ' All the kings of the earth represent thee as a pious ruler .

" 这 鹰 说 , - 全部 这 国王 的 这 地球 代表 你 作为 一个 虔诚的 统治者 .

“鹰说：‘地球上所有的君王都称赞你是一位虔诚的统治者。’

['weəfɔː(r)] , [əʊ] [prɪns] , [hæz; həz] [ðaʊ] [ðen] [stɒpt] [tuː; tə] ['pɜːpətreɪt] [ə; eɪ] [diːd] [nɒt] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ?

Wherefore , O prince , has thou then stopped to perpetrate a deed not sanctioned by the ordinance ?

因此 , 哦 王子 , 有 你 然后 停止 到 犯 一个 契据 不是 已制裁 经过 这 条例 ?

王子啊，你为何要去做这件未经法令许可的事呢?

[ai][hæv; həv] [biːn] [sɔː(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

I have been sore afflicted with hunger .

我 有 到过 疮 受苦的 和 饥饿 .

我一直饱受饥饿的折磨。

[duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [wɪð'həʊld] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fuːd] ,

Do thou not withhold from me that which hath been appointed by the Deity for my food ,

做 你 不是 扣压 从 我 那 哪个 有 到过 任命 经过 这 神 为了 我的 食物 ,

请勿剥夺我神所赐予我的食物。

— ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ðaʊ] [sɜːv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ˌweər'æz] [ɪn] [ri'æləti] ,

— under the impression that thereby thou servest the interests of virtue , whereas in reality ,

— 在下面 这 印象 那 从而 你 服务 这 兴趣 的 美德 , 然而 在 现实 ,

——误以为这样做是在维护美德，而实际上，

[ðaʊ] [wɪlt] [fə'seɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ([baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [ðɪs] [ækt]) .

thou wilt forsake it , (by committing thyself to this act) .

你 枯萎 背叛 它 , (经过 提交 你自己 到 这 行为) .

你将背弃它（通过你做出这一行为）。

[ˌðeərəˈpɒn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeðəd] [reɪs] , [əˈflɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)][ɒv; əv]
Thereupon , the king said , ' O best of the feathered race , afflicted with fear of
于是 , 这 国王 说 , - 哦 最好的 的 这 羽毛 种族 , 受苦的 和 害怕 的
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

于是，国王说道：“哦，羽族中最优秀的成员，你如此惧怕我，

[ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðaɪ] [hændz] , [ðɪs] [bɜːd] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] ,
and desirous of escaping from thy hands , this bird , all in a hurry ,
和 渴望 的 逃脱 从 你的 双手 , 这 鸟 , 全部 在 一个 匆忙 ,

这只鸟急于逃离你的掌控，

[hæθ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
hath come up to me asking for life .
有 来 向上 到 我 问 为了 生活 .

他走到我面前，请求我饶他一命。

[wen] [ðɪs] [ˈpɪdʒɪn] [hæθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)] [sɔːt] [maɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
When this pigeon hath in such a manner sought my protection ,
什么时候 这 鸽子 有 在 这样的 一个 方式 寻求 我的 保护 ,

这只鸽子以这种方式寻求我的保护时，

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈmerɪt] [ɪz][ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ][nɒt] [səˈrendərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
why dost thou not see that the highest merit is even in my not surrendering it
为什么 朋友 你 不是 看 那 这 最高 优点 是 甚至 在 我的 不是 投降 它
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] ?
unto thee ?
到 你 ?

你为何不明白，最高的功德恰恰在于我没有将它交给你？

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ˈædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [siːkɪŋ] [ɪts] [laɪf]
And it is trembling with fear , and is agitated , and is seeking its life
和 它 是 发抖 和 害怕 , 和 是 激动 , 和 是 寻求 它是 生活
[frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
from me .
从 我 .

它因恐惧而颤抖，焦躁不安，想要从我这里得到它的生命。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈbleɪmwɜːði] [tuː; tə] [fəˈseɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
It is therefore certainly blameworthy to forsake it .
它 是 所以 当然 应受谴责的 到 背叛 它 .

因此，背弃它是理所应当的。

[hiː; hi] [ðæt] [sleɪθ] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] ,
He that slayeth a Brahmana ,
他 那 杀戮 一个 婆罗门 ,

杀害婆罗门者，

[hiː; hi] [ðæt] [ˈslɔːtəd] [ə; eɪ] [kaʊ] — [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] — [ænd; ənd]
he that slaughtered a cow — the common mother of all the worlds — and
他 那 屠杀 一个 奶牛 — 这 常见的 母亲 的 全部 这 世界 — 和
[hiː; hi] [ðæt] [fɔrsəkɛθ] [wʌn] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəli] [ˈsɪnfl] .
he that forsaketh one seeking for protection are equally sinful .
他 那 抛弃 一 寻求 为了 保护 是 同样地 罪恶的 .

宰杀母牛（万物之母）的人和抛弃寻求庇护者的人，罪孽同样深重。

- [ðeərˈæt] [ðə; ði] [hɔːk] [rɪˈplaɪd] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
' Thereat the hawk replied , ' O lord of earth ,
- 那里 这 鹰 回复 , - 哦 主 的 地球 ,

鹰回答说：“大地之主啊，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm] [fuːd] [ðæt] [ɔːl] [ˈbiːɪŋs] [dɪˈraɪv] [ðeə(r)][laɪf] ,
it is from food that all beings derive their life ,
它 是 从 食物 那 全部 生物 派生 他们的 生活 ,
所有生物都从食物中获取生命。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fuːd] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] .
and it is food also that nourisheth and sustaineth them .
和 它 是 食物 还 那 滋养 和 维持 他们 .
食物也是它们赖以生存的营养来源。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [fəˈseikɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ˈdɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] ,
A man can live long even after forsaking what is dearest to him ,
一个 男人 能 居住 长的 甚至 后 放弃 什么 是 亲爱的 到 他 ,
即使放弃了自己最珍爱的东西，一个人也能长寿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkænɒt] [duː; də][səʊ] , [ˈɑːftə(r)] [əbˈsteɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [fuːd] .
but he cannot do so , after abstaining from food .
但 他 不能 做 所以 , 后 禁欲 从 食物 .
但他禁食后就做不到了。

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [fuːd] , [maɪ][laɪf] , [əʊ][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][men] , [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [liːv] [ðɪs] [ˈbɒdi] ,
Being deprived of food , my life , O ruler of men , will surely leave this body ,
存在 被剥夺的 的 食物 , 我的 生活 , 哦 统治者 的 男人 , 将要 一定 离开 这 身体 ,
人类的统治者啊，我若得不到食物，我的生命必将离开这具躯体。

[ænd; ənd] [wɪl] [əˈteɪn] [tuː; tə][ˈriːdʒənz] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)lz] .
and will attain to regions unknown to such troubles .
和 将要 达到 到 地区 未知 到 这样的 麻烦 .
并将波及到从未经历过此类苦难的地区。

[bʌt; bət][æt; ət][maɪ] [deθ] , [əʊ][ˈpaɪəs] [kɪŋ] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈperɪʃ] ,
But at my death , O pious king , my wife and children will surely perish ,
但 在 我的 死亡 , 哦 虔诚的 国王 , 我的 妻子 和 孩子们 将要 一定 沦 ,
但是，虔诚的国王啊，我死后，我的妻子和儿女也必将丧命。

[ænd; ənd][baɪ] [prəˈtektɪŋ] [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpɪdʒɪn] .
and by protecting this single pigeon .
和 经过 保护 这 单身的 鸽子 .
并通过保护这只鸽子来实现。

[əʊ] [prɪns] , [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [prəˈtekt] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] .
O prince , thou dost not protect many lives .
哦 王子 , 你 朋友 不是 保护 许多 生活 .
王子啊，你无法保护许多人的生命。

[ðə; ði][ˈvɜːtʃuː] [ðæt] [ˈstændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɜːtʃuː] , [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nəʊ] [ˈvɜːtʃuː] [æt; ət] [ɔːl] ,
The virtue that standeth in the way of another virtue , is certainly no virtue at all ,
这 美德 那 站立 在 这 方式 的 其他 美德 , 是 当然 不 美德 在 全部 ,
阻碍另一种美德的美德，根本就不是美德。

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [ɪz] [ʌnˈraitʃəsnis] .
but in reality is unrighteousness .
但 在 现实 是 不义 .
但实际上却是不义之举。

[bʌt; bət][əʊ] [kɪŋ] , [huːz] [ˈpraʊəs] [kənsɪstɛθ] [ɪn] [truːθ] , [ðæt] [ˈvɜːtʃuː][ɪz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
But O king , whose prowess consisteth in truth , that virtue is worthy of the name ,
但 哦 国王 , 谁 能力 组成 在 真相 , 那 美德 是 值得 的 这 姓名 ,
但是，哦，君王啊，你的威能在于真理，那美德才配得上你的名号。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [kənˈflɪktɪŋ] .
which is not conflicting .
哪个 是 不是 冲突 .
这并不矛盾。

[ˈɑːftə(r)][ˈinstitjut, -tuːt][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] [bɪˈtwiːn] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈvɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [ðeə(r)]
After instituting a comparison between opposing virtues , and weighing their
后 建立 一个 比较 之间 反对 美德 , 和 称重 他们的
[kəmˈpærətɪv] [ˈmerɪts] , [wʌn] , [əʊ] [greɪt] [prɪns] ,
comparative merits , one , O great prince ,
比较 优点 , 一 , 哦 伟大的 王子 ,

在对立的美德进行比较，并权衡它们的相对优劣之后，伟大的王子啊，

[ɔːt] [tuː; tə] [ɪˈspaʊz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [əˈpəʊzɪŋ] .
ought to espouse that which is not opposing .
应该 到 支持 那 哪个 是 不是 反对 .

应当拥护那些不与之对立的事物。

[duː; də] [ðaʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [bɪˈtwiːn] [ˈvɜːtjuːz] , [əˈdɒpt] [ðæt] [wɪtʃ]
Do thou , therefore , O king , striking a balance between virtues , adopt that which
做 你 , 所以 , 哦 国王 , 引人注目 一个 平衡 之间 美德 , 采纳 那 哪个
[prɪˈpɒndəreɪt] .
preponderates .
优势 .

因此，国王啊，你应当权衡各种美德，选择其中占主导地位的那一项。

- [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , [æz; əz] [ðaʊ] [ˈspiːkɪst] [wɜːdz] [frɔːt] [wɪð]
' At this the king said , ' O best of birds , as thou speakest words fraught with
- 在 这 这 国王 说 , - 哦 最好的 的 鸟类 , 作为 你 演讲者 字 充满危机 和
[mʌtʃ] [gʊd] ,
much good ,
很多 好的 ,

国王说：“哦，最优秀的鸟儿啊，你说的话语充满了美好的寓意，

[ai] [səˈspekt] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi][sʊˈpɑːrnə] , [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] .
I suspect thee to be Suparna , the monarch of birds .
我 怀疑 你 到 是 苏帕纳 , 这 君主 的 鸟类 .

我怀疑你就是鸟中之王苏帕娜。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ˌhezɪˈteɪʃn] [tuː; tə][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈfʊli] [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]
I have not the least hesitation to declare that thou art fully conversant with the
我 有 不是 这 至少 犹豫 到 宣布 那 你 艺术 完全 熟人 和 这
[weɪz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
ways of virtue .
方式 的 美德 .

我毫不犹豫地断言，你完全精通美德之道。

[æz; əz] [ðaʊ] [ˈspiːkɪst] [ˈwʌndər] [əˈbaʊt] [ˈvɜːtʃuː] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð]
As thou speakest wonders about virtue , I think that there is nothing connected with
作为 你 演讲者 奇迹 关于 美德 , 我 思考 那 那里 是 没有什么 连接 和
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

你谈论美德时惊叹不已，但我认为它与任何事物都无关。

[ðæt] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ðiː] .
that is unknown to thee .
那 是 未知 到 你 .

这是你所不知道的。

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] [ðen] [kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [fəˈseikɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] , [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [æz; əz]
How canst thou then consider the forsaking of one , seeking for help , as
如何 罐 你 然后 考虑 这 放弃 的 一 , 寻求 为了 帮助 , 作为
[ˈvɜːtʃuəs] ?
virtuous ?
有德行的 ?

那么，你怎能认为抛弃寻求帮助的人是美德呢？

[ðaɪ] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [əʊ]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [fuːd] .
Thy efforts in this matter , O ranger of the skies , have been in quest of food .
你的 努力 在 这 事情 ， 哦 游侠 的 这 天空 ， 有 到过 在 寻求 的 食物 .

天空的游侠啊，你在这件事上所做的努力都是为了寻找食物。

[ðaʊ] [kænst] , [haʊ'evə(r)] , [ə'piːz] [ðaɪ] ['hʌŋgə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] , ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['kəʊpiəs] .
Thou canst , however , appease thy hunger with some other sort of food , even more copious .
你 罐 ， 然而 ， 安抚 你的 饥饿 和 一些 其他 种类 的 食物 ， 甚至 更多的 丰富 .

然而，你可以用其他种类的食物来满足你的饥饿感，而且这种食物还要更加丰富。

[ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [tuː; tə] [ðiː] [meɪ] [siːm] [məʊst] ['teɪstfl] ,
I am perfectly willing to procure for thee any sort of food that to thee may seem most tasteful ,
我 是 完美 愿意的 到 采购 为了 你 任何 种类 的 食物 那 到 你 可能 似乎 最多 有品味的 ，

我非常乐意为您准备您认为最美味的任何食物。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən][ɒks] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bɔː(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .
even if it be an ox , or a boar , or a deer , or a buffalo .
甚至 如果 它 是 一个 牛 ， 或者 一个 公猪 ， 或者 一个 鹿 ， 或者 一个 水牛 .

哪怕是牛、野猪、鹿或水牛。

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [hɔːk] [sed] , - [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
' Thereupon the hawk said , ' O great king ,
- 于是 这 鹰 说 ， - 哦 伟大的 国王 ，

于是鹰说道：“伟大的国王啊，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ([ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv]) [ə; eɪ][bɔː(r)][ɔː(r)][æn; ən][ɒks][ɔː(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [biːsts] .
I am not desirous of eating (the flesh of) a boar or an ox or the various species of beasts .
我 是 不是 渴望 的 吃 （ 这 肉 的 ） 一个 公猪 或者 一个 牛 或者 这 各种各样的 物种 的 野兽 .

我并不想吃野猪、牛或各种野兽的肉。

[wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] ?
What have I to do with any other sort of food ?
什么 有 我 到 做 和 任何 其他 种类 的 食物 ?

我跟其他种类的食物有什么关系？

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] , [liːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['pɪdʒɪn] ,
Therefore , O bull among the Kshatriyas , leave to me this pigeon ,
所以 ， 哦 公牛 之中 这 刹帝利 ， 离开 到 我 这 鸽子 ，

因此，刹帝利中的公牛啊，请把这只鸽子留给我吧。

[huːm] ['hev(ə)n] [hæθ] [tə'deɪ] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fuːd] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
whom Heaven hath today ordained for my food , O ruler of earth ,
谁 天堂 有 今天 受戒 为了 我的 食物 ， 哦 统治者 的 地球 ，

天父啊，大地之主啊，上天今日拣选祂作我的食物。

[ðæt] [hɔːks] [iːt] ['pɪdʒɪns] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] .
that hawks eat pigeons is the eternal provision .
那 老鹰 吃 鸽子 是 这 永恒 条款 .

老鹰吃鸽子是永恒的安排。

[əʊ] [prɪns] , [duː; də] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] ['plæntɪn; 'plænteɪn] [triː] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪts]

O prince , do not for support embrace a plantain tree , not knowing its

哦 王子 , 做 不是 为了 支持 拥抱 一个 芭蕉 树 , 不是 会心 它是

[wɒnt] [ɒv; əv] [streŋθ] .

want of strength .

想 的 力量 .

王子啊，不要为了寻求支撑而拥抱香蕉树，却不知它力量不足。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,

' The king said , ' Ranger of the skies ,

- 这 国王 说 , - 游骑兵 的 这 天空 ,

国王说：“天空的守护者，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðiː] [ðɪs] [rɪtʃ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] ,

I am willing to bestow on thee this rich province of my race ,

我 是 愿意的 到 赐给 在 你 这 富有的 省 的 我的 种族 ,

我愿将我族这片富饶的土地赐予你。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðiː] [meɪ] [siːm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

or any other thing that to thee may seem desirable .

或者 任何 其他 事物 那 到 你 可能 似乎 理想 .

或者其他任何你认为值得拥有的东西。

[wɪð] [ðə; ði] [səʊl] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪdʒɪn] , [wɪtʃ] [hæθ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː] ['kreɪvɪŋ] [maɪ]

With the sole exception of this pigeon , which hath approached me craving my

和 这 唯一 例外 的 这 鸽子 , 哪个 有 接近 我 渴望 我的

[prə'tekʃ(ə)n] ,

protection ,

保护 ,

除了这只飞近我、渴望我保护的鸽子之外，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [laɪk] .

I shall be glad to give unto thee anything that thou mayst like .

我 将 是 高兴的 到 给 到 你 任何事物 那 你 五月 喜欢 .

我会很乐意送给你任何你喜欢的东西。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] .

Let me know what I shall have to do for the deliverance of this bird .

让 我 知道 什么 我 将 有 到 做 为了 这 解救 的 这 鸟 .

请告诉我我该怎么做才能救出这只鸟。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðiː] [ɒn] ['eni] [kən'dɪʃn] [wɒt'evə(r)] . - ”

But this I shall not return to thee on any condition whatever . ' ”

但 这 我 将 不是 返回 到 你 在 任何 状况 任何 . - ”

但无论任何条件，我都不会把这东西还给你。

“ [ðə; ði] [hɔːk] [sed] , - [əʊ] [greɪt] ['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] , [ɪf] [ðaʊ] [hæst] [kən'siːvd] [æn; ən] [ə'fekʃn]

“ The hawk said , ' O great ruler of men , if thou hast conceived an affection

“ 这 鹰 说 , - 哦 伟大的 统治者 的 男人 , 如果 你 哈斯特 构思 一个 感情

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪdʒɪn] ,

for this pigeon ,

为了 这 鸽子 ,

“鹰说：‘伟大的人类统治者啊，如果你对这只鸽子产生了感情，

[ðen] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [fleʃ] , [ænd; ənd] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bæləns] ,

then cut off a portion of thine own flesh , and weigh it in a balance ,

然后 切 离开 一个 部分 的 你的 自己的 肉 , 和 称重 它 在 一个 平衡 ,

然后切下你身体的一部分肉，放在天平上称重。

[ə'genst] [ðɪs] ['pɪdʒɪn] .

against this pigeon .

反对 这 鸽子 .

对付这只鸽子。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [hæst] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːkwəl] ([ɪn] [weɪt]) [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] ,
And when thou hast found it equal (in weight) to the pigeon ,
和 什么时候 你 哈斯特 成立 它 平等的 (在 重量) 到 这 鸽子 ,

当你发现它与鸽子重量相等时，

[ðen] [duː; də] [ðaʊ] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [maɪ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
then do thou give it unto me , and that will be to my satisfaction .
然后 做 你 给 它 到 我 , 和 那 将要 是 到 我的 满意 .

那么，请你把它给我，我便心满意足了。

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈplaɪd] , [ðɪs] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [əʊ] [hɔːk] , [ai] [kənˈsɪdə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvə(r)]
' Then the king replied , This request of thine , O hawk , I consider as a favour
- 然后 这 国王 回复 , 这 要求 的 你的 , 哦 鹰 , 我 考虑 作为 一个 偏爱
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌem ˈiː] ,
unto me ,
到 我 ,

于是国王回答说：“鹰啊，你提出的这个要求，我视之为对我的恩惠。”

[ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ˈiːv(ə)n] [maɪ] [əʊn] [fleʃ] , [ˈɑːftə(r)] [weɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn]
and , therefore , I will give unto thee even my own flesh , after weighing it in
和 , 所以 , 我 将要 给 到 你 甚至 我的 自己的 肉 , 后 称重 它 在
[ə; eɪ] [ˈbæləns] . -
a balance . '
一个 平衡 . -

因此，我甚至将自己的肉也赐给你，但我必用天平称量过。

“ - [sed] , - [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [ˈmaɪti] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] ,
“ Lomasa said , ' Saying this , O mighty son of Kunti ,
“ - 说 , - 说 这 , 哦 强大的 儿子 的 昆蒂 ,

洛玛萨说道：“昆蒂的伟大之子啊，你这样说，

[ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˈvɜːtʃuəs] [kɪŋ] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] ,
the highly virtuous king cut off a portion of his own flesh ,
这 高度 有德行的 国王 切 离开 一个 部分 的 他的 自己的 肉 ,

这位品德高尚的国王割下了自己的一部分肉，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæləns] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] .
and placed it in a balance , against the pigeon .
和 放置 它 在 一个 平衡 , 反对 这 鸽子 .

并把它放在天平上，与鸽子对峙。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈpɪdʒɪn] [ɪkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪn] [weɪt] ,
But when he found that pigeon exceeded his flesh in weight ,
但 什么时候 他 成立 那 鸽子 超出 他的 肉 在 重量 ,

但当他发现那只鸽子的重量超过了他自己的肉时，

[hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [kʌt] [ɒf] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
he once more cut off another portion of his flesh , and added it to the
他 一次 更多的 切 离开 其他 部分 的 他的 肉 , 和 额外 它 到 这
[ˈfɔːmə(r)] .
former .
以前的 .

他又割下自己身体的另一部分肉，加在了之前割下的肉上。

[wen] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈædɪd] [tuː; tə] [weɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn]
When portion after portion had been repeatedly added to weigh against the pigeon
什么时候 部分 后 部分 有 到过 反复 额外 到 称重 反对 这 鸽子
,
,
,

当一份又一份食物被反复添加到鸽子的体重上时，

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[fleʃ]	[wɒz; wəz]	[left]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,	[hiː; hi]	['maʊntɪd]	[ðə; ði]	[skeɪl]	[hɪm'self]	,
and	**no**	**more**	**flesh**	**was**	**left**	**on**	**his**	**body**	**,**	**he**	**mounted**	**the**	**scale**	**himself**	**,**
和	不	更多的	肉	曾是	左边	在	他的	身体	，	他	安装	这	规模	他自己	，

他身上再也没有剩余的血肉，他自己爬上了天平。

['ʌtəli]	[dɪ'vɔɪd]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	.
utterly	**devoid**	**of**	**flesh**	**.**
完全地	缺乏	的	肉	.

完全没有血肉。

“	[ðə; ði]	[hɔːk]	[ðen]	[sed]	,	-	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['ɪndrə]	,	[əʊ]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['pɪdʒɪn]	[ɪz]	['ʌgni]	,
“	**The**	**hawk**	**then**	**said**	**,**	**'**	**I**	**am**	**Indra**	**,**	**O**	**virtuous**	**king**	**,**	**and**	**this**	**pigeon**	**is**	**Agni**	**,**
“	这	鹰	然后	说	，	-	我	是	因陀罗	，	哦	有德行的	国王	，	和	这	鸽子	是	阿格尼	，

“鹰说道：‘我是因陀罗，贤明的国王啊，这只鸽子是阿耆尼，

[ðə; ði]	['kæriə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	.
the	**carrier**	**of**	**the**	**sacrificial**	**clarified**	**butter**	**.**
这	载体	的	这	献祭	澄清	黄油	.

运送祭祀用澄清黄油的人。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[kʌm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðaɪ]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[graʊnd]	,	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['testɪŋ]	[ðaɪ]	['merɪt]	.
We	**had**	**come**	**unto**	**thy**	**sacrificial**	**ground**	**,**	**desirous**	**of**	**testing**	**thy**	**merit**	**.**
我们	有	来	到	你的	献祭	地面	，	渴望	的	测试	你的	优点	.

我们来到你的祭祀场，想要考验你的功德。

[sɪns]	[ðaʊ]	[hæst]	[kʌt]	[ɒf]	[ðaɪ]	[əʊn]	[fleʃ]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	['bɒdi]	,	[ðaɪ]	['glɔːri]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[rɪ'splendənt]	,
Since	**thou**	**hast**	**cut**	**off**	**thy**	**own**	**flesh**	**from**	**thy**	**body**	**,**	**thy**	**glory**	**shall**	**be**	**resplendent**	**,**
自从	你	哈斯特	切	离开	你的	自己的	肉	从	你的	身体	，	你的	荣耀	将	是	灿烂	，

你既已将自己的肉体从身上割除，你的荣耀就必彰显。

[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[sə'pɑːs]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['ʌðə(r)z]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
and	**shall**	**surpass**	**that**	**of**	**all**	**others**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	将	超过	那	的	全部	其他的	在	这	世界	.

并将超越世界上所有其他的。

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[men]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ʃæl; ʃəl]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[ðiː]	,	[səʊ]	[lɒŋ]	[ʃæl; ʃəl]	[ðaɪ]	['glɔːri]	[ɪn'djʊə(r)]	,
As	**long**	**as**	**men**	**,**	**O**	**king**	**,**	**shall**	**speak**	**of**	**thee**	**,**	**so**	**long**	**shall**	**thy**	**glory**	**endure**	**,**
作为	长的	作为	男人	，	哦	国王	，	将	说话	的	你	，	所以	长的	将	你的	荣耀	忍受	，

君王啊，只要人们还谈论你，你的荣耀就将永存。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ɪn'hæbɪt]	[ðə; ði]	['həʊli]	['riːdʒənz]	.
and	**thou**	**shalt**	**inhabit**	**the**	**holy**	**regions**	**.**
和	你	应	居住	这	圣	地区	.

你将居住在圣地。

-	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['ɪndrə]	[ə'sendɪd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
'	**Saying**	**this**	**to**	**the**	**king**	**,**	**Indra**	**ascended**	**to**	**heaven**	**.**
-	说	这	到	这	国王	，	因陀罗	上升	到	天堂	.

“说完这些话，因陀罗便升天了。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	-	,
And	**the**	**virtuous**	**king**	**Usinara**	**,**
和	这	有德行的	国王	-	，

还有贤德的乌西纳拉国王，

['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[fɪld]	['hev(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɜːθ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['merɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['paɪəs]	[diːdz]	,
after	**having**	**filled**	**heaven**	**and**	**earth**	**with**	**the**	**merit**	**of**	**his**	**pious**	**deeds**	**,**
后	拥有	已填	天堂	和	地球	和	这	优点	的	他的	虔诚的	契约	，

他以善行功德充盈天地之后，

[ə'sendɪd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['reɪdiənt]	[ʃeɪp]	.
ascended	**to**	**heaven**	**in**	**a**	**radiant**	**shape**	**.**
上升	到	天堂	在	一个	辐射状	形状	.

以光芒四射的形态升天。

[bɪ'həʊld]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['nəʊb(ə)l]	-	[hɑːtɪd]	['mɒnək]	.
Behold	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**residence**	**of**	**that**	**noble**	**-**	**hearted**	**monarch**	**.**
看哪	,	哦	国王	,	这	住宅	的	那	高贵	-	心地	君主	.

国王啊，请看，这就是那位心地善良的君主的居所。

[hɪə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[siːn]	['həʊli]	['seɪdʒɪz]	[ænd; ənd]	[gɒdz]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]
Here	**,**	**O**	**king**	**,**	**are**	**seen**	**holy**	**sages**	**and**	**gods**	**,**	**together**	**with**	**virtuous**	**and**
这里	,	哦	国王	,	是	已见	圣	智者	和	神	,	一起	和	有德行的	和

-	['brɑːmənəz]	.
highsouled	**Brahmanas**	**.**
-	婆罗门	.

国王啊，这里可以看到圣贤和神祇，以及品德高尚、精神境界崇高的婆罗门。

"	['sekʃ(ə)n]	-
"	**SECTION**	**CXXXII**
"	部分	-

“第一百三十二节

"	-	[sed]	,	-	[siː]	[hɪə(r)]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]
"	**Lomasa**	**said**	**,**	**'**	**See**	**here**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**men**	**,**	**the**	**sacred**	**hermitage**	**of**
"	-	说	,	-	看	这里	,	哦	主	的	男人	,	这	神圣	隐居处	的

-	,	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
Swetaketu	**,**	**son**	**of**	**Uddalaka**	**,**
-	,	儿子	的	-	,

洛玛萨说：“看这里，人类之主啊，这是乌达拉卡之子斯韦塔凯图的神圣隐修处，

[huːz]	[feɪm]	[æz; əz]	[æn; ən]	['ekspɜːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['mæntrəz]	[ɪz]	[səʊ]	['waɪdli]	[spred]	[ɒn]	[ɜːθ]	.
whose	**fame**	**as**	**an**	**expert**	**in**	**the**	**sacred**	**mantras**	**is**	**so**	**widely**	**spread**	**on**	**earth**	**.**
谁	名声	作为	一个	专家	在	这	神圣	咒语	是	所以	广泛	传播	在	地球	.

他在神圣咒语方面的专家名声远播全球。

[ðɪs]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɪz]	[greis]	[wɪð]	['kəʊkəˌnʌt]	[triːz]	.
This	**hermitage**	**is**	**graced**	**with**	**cocoanut**	**trees**	**.**
这	隐居处	是	恩赐	和	椰子	树木	.

这座隐居处椰树成荫。

[hɪə(r)]	-	[bɪ'held]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['hjuːmən]	[ʃeɪp]	,	[ænd; ənd]
Here	**Swetaketu**	**beheld**	**the**	**goddess**	**Saraswati**	**in**	**her**	**human**	**shape**	**,**	**and**
这里	-	观看	这	女神	萨拉斯瓦蒂	在	她	人类	形状	,	和

[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['seɪɪŋ]	,
spake	**unto**	**her**	**,**	**saying**	**,**
说	到	她	,	说	,

在这里，斯韦塔凯图看到了化作人形的萨拉斯瓦蒂女神，并对她说：

-	[meɪ]	[ai]	[biː; bi]	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	!
'	**May**	**I**	**be**	**endowed**	**with**	**the**	**gift**	**of**	**speech**	**!**
-	可能	我	是	捐赠	和	这	礼物	的	演讲	!

愿我能拥有说话的能力！

"	[ɪn]	[ðæt]	['jʊgɜː]	,	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]		,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]
"	**In**	**that**	**yuga**	**,**	**Swetaketu**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Uddalaka**	**,**	**and**	**Ashtavakra**	**,**	**the**	**son**	**of**
"	在	那	尤加	,	-	,	这	儿子	的	-	,	和	阿什塔瓦克拉	,	这	儿子	的

-	,
Kahoda	**,**
-	,

“在那个时代，乌达拉卡的儿子斯韦塔凯图和卡霍达的儿子阿什塔瓦克拉，

[huː]	[stʊd]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rɪ'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ʌŋk(ə)l]	[ænd; ənd]	['nefjuː]	,
who	**stood**	**to**	**each**	**other**	**in**	**the**	**relation**	**of**	**uncle**	**and**	**nephew**	**,**
WHO	站立	到	每个	其他	在	这	关系	的	叔叔	和	侄子	,

他们之间是叔侄关系。

[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[lɔː(r)]	.
were	the	best	of	those	conversant	with	the	sacred	lore	.
是	这	最好的	的	那些	熟人	和	这	神圣	知识	.

他们是精通神圣知识的人中最优秀的。

[ðəʊz]	[tuː]	['brɑːmənəz]	,	[ɒv; əv]	['mætʃləs]	['enədʒi]	,	[huː]	[bɔː(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]	[ɒv; əv]	['ʌŋk(ə)l]	[ænd; ənd]	['nefjuː]	,
Those	two	Brahmanas	,	of	matchless	energy	,	who	bore	unto	each	other	the	relationship	of	uncle	and	nephew	,
那些	二	婆罗门	,	的	无比	活力	,	WHO	钻孔	到	每个	其他	这	关系	的	叔叔	和	侄子	,

那两位精力充沛的婆罗门，彼此之间如同叔侄一般亲近。

[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[graʊnd]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	['dʒɑːnəkə]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[dɪ'fiːtɪd]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɒntrəvɜːsi]	.
went	into	the	sacrificial	ground	of	king	Janaka	and	there	defeated	Vandin	in	a	controversy	.
去	进入	这	献祭	地面	的	国王	贾纳卡	和	那里	战败	-	在	一个	争议	.

他进入了迦那迦王的祭祀场，并在那里与凡丁展开辩论，最终击败了他。

['wɜːʃɪp]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[wɪð]	[ðaɪ]	['brʌðəz]	,
Worship	,	O	son	of	Kunti	,	with	thy	brothers	,
崇拜	,	哦	儿子	的	昆蒂	,	和	你的	兄弟	,

昆蒂之子啊，与你的兄弟们一起敬拜吧！

[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[huː]	[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['grænsʌn]		,	[huː]	,	['iːv(ə)n]	[wen]	[ə; eɪ]	[mɪə(r)]	[tʃaɪld]	,
the	sacred	hermitage	of	him	who	had	for	his	grandson	Ashtavakra	,	who	,	even	when	a	mere	child	,
这	神圣	隐居处	的	他	WHO	有	为了	他的	孙子	阿什塔瓦克拉	,	WHO	,	甚至	什么时候	一个	仅仅	孩子	,

他的神圣隐居处，他为他的孙子阿什塔瓦克拉（Ashtavakra）所建，而阿什塔瓦克拉甚至在还是个孩子的时候，

[hæd; həd]	[kɔːzd]	-	[tuː; tə]	[biː; bi]	[draʊnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	,	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[dɪ'fiːtɪd]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	(	['lɪtərəri]	)	['kɒntest]	.	-
had	caused	Vandin	to	be	drowned	in	a	river	,	after	having	defeated	him	in	a	(	literary	)	contest	.	'
有	导致	-	到	是	溺水	在	一个	河	,	后	拥有	战败	他	在	一个	(	文学	)	竞赛	.	-

在一次（文学）比赛中击败范丁后，他导致范丁溺死在河里。

“	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[əʊ]	-	,	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[mæn]	,
“	Yudhishthira	said	,	Tell	me	,	O	Lomasa	,	all	about	the	power	of	this	man	,
“	尤迪什提拉	说	,	告诉	我	,	哦	-	,	全部	关于	这	力量	的	这	男人	,

尤迪什提拉说：“罗摩沙啊，告诉我这个人究竟有多厉害？”

[huː]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ðæt]	[wei]	[dɪ'fiːtɪd]	-	.
who	had	in	that	way	defeated	Vandin	.
WHO	有	在	那	方式	战败	-	.

正是他用这种方式击败了范丁。

[waɪ]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[bɔːn]	[æz; əz]		(	['krʊkɪd]	[ɪn]	[eɪt]	[pɑːts]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	)	?	”
Why	was	he	born	as	Ashtavakra	(	crooked	in	eight	parts	in	his	body	)	?	”
为什么	曾是	他	出生	作为	阿什塔瓦克拉	(	歪	在	八	部分	在	他的	身体	)	?	”

他为何生来就是阿什塔瓦克拉（身体分为八部分弯曲）？

“ - [sed] , [ðə; ði][seɪdʒ] - [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [nemd] - [ɒv; əv] [səb'djuːd]
“ Lomasa said , The sage Uddalaka had a disciple named Kahoda of subdued
“ - 说 , 这 圣人 - 有 一个 弟子 命名 - 的 低沉的
['pæʃ(ə)nz] ,
passions ,
激情 ,

洛玛萨说：“圣人乌达拉卡有一个名叫卡霍达的弟子，他性情温和，不喜激情。”

[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]
and entirely devoted to the service of his preceptor and who had
和 完全 奉献 到 这 服务 的 他的 导师 和 WHO 有
[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [lɒŋ] .
continued his studies long .
持续 他的 研究 长的 .

他全心全意侍奉他的导师，并长期坚持学习。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] , ['rekəgnaɪz]
The Brahmana had served his tutor long , and his preceptor , recognising
这 婆罗门 有 服务 他的 导师 长的 , 和 他的 导师 , 识别
[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
his service ,
他的 服务 ,

婆罗门侍奉他的导师多年，他的导师也认可了他的付出。

[geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , [su'dʒɑːtɑː] , [ɪn] ['mærɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)]
gave him his own daughter , Sujata , in marriage , as well as a mastery over
给予 他 他的 自己的 女儿 , 苏贾塔 , 在 婚姻 , 作为 出色地 作为 一个 精通 超过
[ðə; ði] ['ʃɑːstrə] .
the Shastras .
这 沙斯特拉 .

他将自己的女儿苏贾塔嫁给了他，并传授了他精通经文的技艺。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [wɪð] [tʃaɪld] , ['reɪdiənt][æz; əz]['faɪə(r)] .
And she became with child , radiant as fire .
和 她 成为 和 孩子 , 辐射状 作为 火 .

她怀了孕，容光焕发，如同火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['embriəʊ] [ə'drest] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [waɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] , - [əʊ]['fɑːðə(r)] ,
And the embryo addressed his father while employed in reading , ' O father ,
和 这 胚胎 已解决 他的 父亲 尽管 受雇 在 阅读 , - 哦 父亲 ,

胚胎一边读书一边对他的父亲说：“哦，父亲，

[ðaʊ] [hæst] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] , [bʌt; bət] ([ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt])
thou hast been reading the whole night , but (of all that)
你 哈斯特 到过 阅读 这 所有的 夜晚 , 但 (的 全部 那)

你整夜都在读书，但是（尽管如此）

[ðaɪ] ['riːdɪŋ] [dʌθ] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [kə'rekt] .
thy reading doth not seem to me correct .
你的 阅读 确实 不是 似乎 到 我 正确的 .

我认为你的解读并不正确。

['iːv(ə)n][ɪn][maɪ]['fiːt(ə)l] [steɪt] [ai][hæv; həv] , [baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ,
Even in my fetal state I have , by thy favour ,
甚至 在 我的 胎 状态 我 有 , 经过 你的 偏爱 ,

即使我还在胎儿时期，蒙你恩惠，我也拥有

[bɪ'kʌm] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɑːstrə] [ænd; ənd][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] .
become versed in the Shastras and the Vedas with their several branches .
变得 精通 在 这 沙斯特拉 和 这 吠陀经 和 他们的 一些 分支 .

精通吠陀经及其各个分支的经典。

[ai] [seɪ] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [wɒt] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [maʊθ] , [ɪz] [nɒt] [kə'rekt] .
I say , O father , that what proceeds from thy mouth , is not correct .
我 说 , 哦 父亲 , 那 什么 收益 从 你的 嘴 , 是 不是 正确的 .

父亲啊，我说，你口中所说的话并不正确。

- [ðʌs] [in'sʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
' Thus insulted in the presence of his disciples ,
- 因此 受辱 在 这 在场 的 他的 门徒 ,

“就这样，他在门徒面前受到了侮辱，

[ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ][ɪn]['æŋgə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] , ['seɪɪŋ] ,
the great sage in anger cursed his child in the womb , saying ,
这 伟大的 圣人 在 愤怒 被诅咒的 他的 孩子 在 这 子宫 , 说 ,

伟大的圣人愤怒地诅咒了腹中的孩子，说道：

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ðʌs] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] ,
' Because thou speakest thus even while in the womb ,
- 因为 你 演讲者 因此 甚至 尽管 在 这 子宫 ,

“因为你还在母胎里就这样说话，

['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['krʊkɪd] [ɪn] [eɪt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
therefore thou shalt be crooked in eight parts of the body .
所以 你 应 是 歪 在 八 部分 的 这 身体 .

因此，你身体的八个部位必弯曲。

- [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [bɔːn] ['krʊkɪd] ,
' The child was accordingly born crooked ,
- 这 孩子 曾是 因此 出生 歪 ,

因此，孩子生下来就是个弯腰驼背的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ][wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] .
and the great sage was ever after known by the name of Ashtavakra .
和 这 伟大的 圣人 曾是 曾经 后 已知 经过 这 姓名 的 阿什塔瓦克拉 .

从此，这位伟大的圣人便被称为阿什塔瓦克拉。

[naʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [nemd] - [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wɪð] [hɪm'self]
Now , he had an uncle named Swetaketu who was the same age with himself
现在 , 他 有 一个 叔叔 命名 - WHO 曾是 这 相同的 年龄 和 他自己
.
:
.

他现在有个叔叔叫斯韦塔凯图，和他同龄。

[ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] , [su'dʒɑː.tɑː] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
Afflicted by the growth of the child in the womb , Sujata , desirous of riches ,
受苦的 经过 这 生长 的 这 孩子 在 这 子宫 , 苏贾塔 , 渴望 的 财富 ,

苏佳塔因腹中胎儿的生长而感到痛苦，她渴望财富。

[kən'silieit] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [welθ] [təʊld][hɪm][ɪn] ['praɪvət] : - [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai]
conciliating her husband who had no wealth told him in private : ' How shall I
和解 她 丈夫 WHO 有 不 财富 讲述 他 在 私人的 : - 如何 将 我
['mænɪdʒ] ,
manage ,
管理 ,

她安抚了身无分文的丈夫，私下里对他说：“我该如何维持生计呢？”

[əʊ] [greɪt] [seɪdʒ] , [ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][maɪ] ['pregnənsi] ['hævɪŋ] [kʌm] ?
O great sage , the tenth month of my pregnancy having come ?
哦 伟大的 圣人 , 这 第十 月 的 我的 怀孕 拥有 来 ?

伟大的圣人啊，我已经怀孕十个月了？

[ðaʊ] [hæst][nəʊ] ['sʌbstəns] [weə'baɪ] [ai] [meɪ] ['ekstrɪkeɪt] [maɪ'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['eksədʒənsi:z] , ['ɑːftə(r)]
Thou hast no substance whereby I may extricate myself from the exigencies , after
你 哈斯特 不 物质 由此 我 可能 解脱 我 从 这 紧急情况 , 后
[ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] .
I have been delivered .
我 有 到过 发表 .

你没有办法让我在获救之后摆脱困境。

” [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , - [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] ['dʒɑːnəkə][fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] .
” Thus addressed by his wife , Kahoda went unto king Janaka for riches .
” 因此 已解决 经过 他的 妻子 , - 去 到 国王 贾纳卡 为了 财富 .

“卡霍达听从妻子的指示，前往耆那教国王迦那迦那里寻求财富。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [baɪ] - , [wel] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns]
He was there defeated in a controversy by Vandin , well versed in the science
他 曾是 那里 战败 在 一个 争议 经过 - , 出色地 精通 在 这 科学
[ɒv; əv]['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
of arguments ,
的 论点 ,

他在那里与精通论证技巧的范丁展开辩论，结果败下阵来。

[ænd; ənd] ([ɪn] ['kɒnsɪkwəns]) [wɒz; wəz] [ɪ'mɜːst] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] .
and (in consequence) was immersed into water .
和 （ 在 结果 ） 曾是 沉浸式 进入 水 .

因此，他被浸入水中。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [baɪ]
And hearing that his son - in - law had been defeated in a controversy by
和 听力 那 他的 儿子 - 在 - 法律 有 到过 战败 在 一个 争议 经过
- [ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [baɪ][hɪm] ,
Vandin and caused to be drowned by him ,
- 和 导致 到 是 溺水 经过 他 ,

听说他的女婿在与凡丁的争论中败北，并被凡丁淹死，

- [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [su'dʒɑː.tɑː] , ['seɪɪŋ] , - [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
Uddalaka spake unto his daughter Sujata , saying , ' Thou shall keep it a
- 说 到 他的 女儿 苏贾塔 , 说 , - 你 将 保持 它 一个
['siːkrət] [frɒm; frəm] .
secret from Ashtavakra .
秘密 从 阿什塔瓦克拉 .

乌达拉卡对他的女儿苏贾塔说：“你要对阿什塔瓦克拉保密。”

- [ʃiː; ʃi] [ə'kɔːdɪŋli] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊnsl] — [səʊ] [ðæt] , [wen] [bɔːn] , [hæd; həd] [hɜːd]
' She accordingly kept her counsel — so that Ashtavakra , when born , had heard
- 她 因此 保留 她 法律顾问 — 所以 那 阿什塔瓦克拉 , 什么时候 出生 , 有 听到
['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
nothing about the matter .
没有什么 关于 这 事情 .

因此，她保守了这个秘密——所以阿什塔瓦克拉出生时，对这件事一无所知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] - [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
And he regarded Uddalaka as his father and Swetaketu as his brother .
和 他 认为 - 作为 他的 父亲 和 - 作为 他的 兄弟 .

他视乌达拉卡为父亲，视斯韦塔凯图为兄弟。

[ænd; ənd] [wen] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [twelfθ] [jɪə(r)] ,
And when Ashtavakra was in his twelfth year ,
和 什么时候 阿什塔瓦克拉 曾是 在 他的 第十二 年 ,

阿什塔瓦克拉十二岁那年，

-	[wʌn]	[deɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	['siːtɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	[læp]	.
Swetaketu	one	day	saw	the	former	seated	on	his	father's	lap	.
-	一	天	锯	这	以前的	坐着	在	他的	父亲的	膝	.

有一天，斯韦塔凯图看到他父亲坐在他的腿上。

[ænd; ənd]	[ðeər'æt]	[hiː; hi]	['pʊld]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	-	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[kraɪ]	,	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɪm]	,
And	thereat	he	pulled	him	by	the	hand	,	and	on	Ashtavakra's	beginning	to	cry	,	he	told	him	,
和	那里	他	拉	他	经过	这	手	,	和	在	-	开始	到	哭	,	他	讲述	他	,

于是他拉着他的手，阿什塔瓦克拉开始哭泣，他就对他说：

-	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[læp]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['fɑːðə(r)]	.
'	It	is	not	the	lap	of	thy	father	.
-	它	是	不是	这	膝	的	你的	父亲	.

“这不是你父亲的怀抱。”

-	[ðɪs]	['kruːəl]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]	[went]	[də'rekt]	['ɪntuː]	-	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[peɪnd]	[hɪm]	['sɔːli]	.
'	This	cruel	communication	went	direct	into	Ashtavakra's	heart	and	it	pained	him	sorely	.
-	这	残忍的	沟通	去	直接的	进入	-	心	和	它	痛苦	他	非常	.

“这番残酷的话语直击阿什塔瓦克拉的内心，令他痛苦万分。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	['seɪɪŋ]	,	-	[weə(r)]	[ɪz]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	?
And	he	went	home	and	asked	his	mother	saying	,	'	Where	is	my	father	?
和	他	去	家	和	问	他的	母亲	说	,	-	在哪里	是	我的	父亲	?

于是他回到家，问他母亲：“我的父亲在哪里？”

-	[ˌðeərə'pɒn]	[su'dʒɑː.tɑː]	[huː]	[wɒz; wəz]	['greɪtli]	[ə'flɪktɪd]	(	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['kwestʃən]	)	,
'	Thereupon	Sujata	who	was	greatly	afflicted	(	by	his	question	)	,
-	于是	苏贾塔	WHO	曾是	非常	受苦的	(	经过	他的	问题	)	,

于是，苏迦塔（Sujata）因他的问题而深受困扰，

[ænd; ənd]	[ˌæprɪ'hendɪŋ]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	[təʊld]	[hɪm]	[ɔːl]	[ðæt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	.
and	apprehending	a	curse	told	him	all	that	had	happened	.
和	逮捕	一个	诅咒	讲述	他	全部	那	有	发生	.

而领悟到诅咒的含义，让他明白了所有发生的事情。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ɔːl]	,	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[æt; ət]	[naɪt]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪz; ɪz]	['ʌŋk(ə)l]	-	,
And	having	heard	all	,	the	Brahmana	at	night	said	unto	his	uncle	Swetaketu	,
和	拥有	听到	全部	,	这	婆罗门	在	夜晚	说	到	他的	叔叔	-	,

听完这一切，婆罗门在夜里对他的叔叔斯韦塔凯图说：

-	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	['dʒɑːnəkə]	,	[weər'ɪn]	['meni]	['wʌndəf(ə)l]	[θɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	.
'	Let	us	go	unto	the	sacrifice	of	king	Janaka	,	wherein	many	wonderful	things	are	to	be	seen	.
-	让	我们	去	到	这	牺牲	的	国王	贾纳卡	,	其中	许多	精彩的	事物	是	到	是	已见	.

让我们去参观迦那迦王的祭祀仪式，那里有许多奇妙的景象。

[ðeə(r)]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒntrəvɜːsi]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[pɑː'teɪk]	[ɒv; əv]	['eksələnt]	[fuːd]	.
There	we	shall	listen	to	the	controversy	between	the	Brahmanas	and	shall	partake	of	excellent	food	.
那里	我们	将	听	到	这	争议	之间	这	婆罗门	和	将	参加	的	出色的	食物	.

在那里，我们将聆听婆罗门之间的争论，并享用美味佳肴。

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ɪn'kriːs] .
Our knowledge also will increase .
我们的 知识 还 将要 增加 .

我们的知识也会随之增长。

[ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['veɪdəz; 'viːdəz][ɪz] [swiːt] [tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪz] [frɔːt] [wɪð] ['blesɪŋz] .
The recitation of the sacred Vedas is sweet to hear and is fraught with blessings .
这 背诵 的 这 神圣 吠陀经 是 甜的 到 听到 和 是 充满危机 和 祝福 .

聆听神圣的吠陀经令人心旷神怡，并能获得莫大的祝福。

- [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] — ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] — [went] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['splendɪd] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [kɪŋ] ['dʒɑːnəkə] .
' Then they both — uncle and nephew — went unto the splendid sacrifice of king Janaka .
- 然后 他们 两个都 — 叔叔 和 侄子 — 去 到 这 灿烂 牺牲 的 国王 贾纳卡 .

然后，叔侄二人一起参加了迦那迦王的盛大祭祀。

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ,
And on being driven from the entrance ,
和 在 存在 驱动 从 这 入口 ,

被赶出入口后，

[met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] .
Ashtavakra met the king and addressed him in the following words .
阿什塔瓦克拉 遇见 这 国王 和 已解决 他 在 这 下列的 字 .

阿什塔瓦克拉觐见国王，并向他发表了如下讲话。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXXIII
” 部分 -

“第一百三十三节

“ [sed] , - [wen] [nəʊ] ['brɑːmənə] [ɪz] [met] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [wei] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ,
“ Ashtavakra said , ' When no Brahmana is met with on the way , the way belongeth to the blind ,
“ 阿什塔瓦克拉 说 , - 什么时候 不 婆罗门 是 遇见 和 在 这 方式 , 这 方式 属于 到 这 瞎的 ,

阿什塔瓦克拉说：“路上若没有遇到婆罗门，这条路就属于盲人。”

[ðə; ði] [def] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['kærɪəz] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'spektɪvli] .
the deaf , the women , carriers of burden , and the king respectively .
这 聋 , 这 女性 , 承运人 的 负担 , 和 这 国王 分别 .

分别是聋人、妇女、搬运工和国王。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz] [met] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][hɪm] [ə'ləʊn] .
But when a Brahmana is met with on the way , it belongeth to him alone .
但 什么时候 一个 婆罗门 是 遇见 和 在 这 方式 , 它 属于 到 他 独自的 .

但如果路上遇到婆罗门，那东西就只属于他。

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [ai] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə]['entə(r)] .
' Thereupon the king said , ' I give the privilege to enter .
- 于是 这 国王 说 , - 我 给 这 特权 到 进入 .

于是国王说：“我准许你们进入。”

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ][ɪn][baɪ] [wɒt'evə(r)] [wei] [ðaʊ] [laik] .
Do thou , therefore , go in by whatever way thou likest .
做 你 , 所以 , 去 在 经过 任何 方式 你 最喜欢 .

所以，你随意选择一条路进去吧。

[nəʊ]['faɪə(r)]['evə(r)][səʊ] [smɔːl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [slait] .
No fire ever so small is to be slighted .
不 火 曾经 所以 小的 是 到 是 轻视 .

任何火，哪怕再小，都不可轻视。

['iːv(ə)n]['ɪndrə] [hɪm'self] [baʊɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
Even Indra himself boweth unto the Brahmanas .
甚至 因陀罗 他自己 弓 到 这 婆罗门 .

就连因陀罗本人也向婆罗门鞠躬。

- [æt; ət] [ðɪs] [sed] , - [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] ,
' At this Ashtavakra said , ' We have come , O ruler of men ,
- 在 这 阿什塔瓦克拉 说 , - 我们 有 来 , 哦 统治者 的 男人 ,

阿什塔瓦克拉说道：“我们来了，人类的统治者啊，

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðaɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəməni] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz] ['veri] [greɪt] .
to witness thy sacrificial ceremony and our curiosity , O king , is very great .
到 证人 你的 献祭 仪式 和 我们的 好奇心 , 哦 国王 , 是 非常 伟大的 .

国王啊，我们非常好奇，想要亲眼见证您的祭祀仪式。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz] [gests] .
And we have come here as guests .
和 我们 有 来 这里 作为 客人 .

我们是作为客人来的。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɔːdə(r)] ([tuː; tə]['entə(r)]) .
We want the permission of thy order (to enter) .
我们 想 这 允许 的 你的 命令 (到 进入) .

我们需要得到您命令的许可（才能进入）。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]
And , O son of Indradyumna , we have come , desirous of seeing the
和 , 哦 儿子 的 - , 我们 有 来 , 渴望 的 看到 这
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

因陀罗提尤姆纳之子啊，我们前来，渴望亲眼目睹祭祀。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [kɪŋ] ['dʒɑːnəkə][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .
and to meet king Janaka and speak to him .
和 到 见面 国王 贾纳卡 和 说话 到 他 .

并觐见迦那迦王，与他交谈。

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['wɔːdə(r)][əb'strʌkt, ɔb-][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)]['æŋgə(r)] ['bɜːrnɪθ] [ˌjuː 'es] [laɪk]
But thy warder obstructs us and for this our anger burneth us like
但 你的 看守 阻碍 我们 和 为了 这 我们的 愤怒 伯恩斯 我们 喜欢
['fiːvə(r)] .
fever .
发烧 .

但你的狱卒阻挠我们，为此我们怒火中烧，如同发烧一般。

- [ðə; ði]['wɔːdə(r)] [sed] , - [wiː; wi] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] - .
' The warder said , ' We carry out the orders of Vandin .
- 这 看守 说 , - 我们 携带 出去 这 订单 的 - .

狱卒说：“我们执行范丁的命令。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Listen to what I have to say .
听 到 什么 我 有 到 说 .

听我说。

[lædz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [əʊld]
Lads are not permitted to enter here and it is only the learned old
小伙子们 是 不是 允许 到 进入 这里 和 它 是 仅有的 这 学习 老的
['brɑːmənəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] .
Brahmanas that are allowed to enter .
婆罗门 那 是 允许 到 进入 .

这里不允许少年进入，只有博学的老婆罗门才能进入。

- [sed] .
' Ashtavakra said .
- 阿什塔瓦克拉 说 .

阿什塔瓦克拉说道。

- [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [kən'dɪʃn] , [əʊ]['wɔːdə(r)] ,
' If this be the condition , O warder ,
- 如果 这 是 这 状况 , 哦 看守 ,

“如果情况真是如此，狱卒啊，

[ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['əʊpən][tuː; tə] [ðəʊz] ['əʊnli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] ,
that the door is open to those only that are old ,
那 这 门 是 打开 到 那些 仅有的 那 是 老的 ,

那扇门只对老年人敞开。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['entə(r)] .
then we have a right to enter .
然后 我们 有 一个 正确的 到 进入 .

那么我们就有权进入。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ['seɪkrɪd] [vaʊz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n]
We are old and we have observed sacred vows and are in possession
我们 是 老的 和 我们 有 观察到 神圣 誓言 和 是 在 拥有
[ɒv; əv] ['enədʒi] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['veɪdɪk; 'viːdɪk][lɔː(r)] .
of energy proceeding from the Vedic lore .
的 活力 进行中 从 这 吠陀 知识 .

我们年事已高，恪守神圣誓言，并拥有源自吠陀教义的能量。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [sɜːvd] ['aʊə(r)] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [səb'djuːd] ['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] — [ænd; ənd]
And we have served our superiors and subdued our passions — and
和 我们 有 服务 我们的 上级 和 低沉的 我们的 激情 — 和
[hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [wʌn] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] .
have also won proficiency in knowledge .
有 还 韩元 熟练程度 在 知识 .

我们为上级服务，克制了自己的欲望，并且也获得了丰富的知识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [slait] , — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
It is said that even boys are not to be slighted , — for a fire ,
它 是 说 那 甚至 男孩们 是 不是 到 是 轻视 , — 为了 一个 火 ,

据说即使是男孩也不能轻视，——因为一场火灾，

[smɔːl] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ['bɜːrnɪθ] [ɒn] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] .
small though it be , burneth on being touched .
小的 尽管 它 是 , 伯恩斯 在 存在 感动 .

虽然很小，但一碰就会灼痛。

- [ðə; ði]['wɔːdə(r)] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [jʌŋ] ['brɑːmənə] , [ai][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]
' The warder replied , ' O young Brahmana , I consider you a boy , and therefore
- 这 看守 回复 , - 哦 年轻的 婆罗门 , 我 考虑 你 一个 男生 , 和 所以
[rɪ'saɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
recite , if you know ,
背诵 , 如果 你 知道 ,

狱卒回答说：“年轻的婆罗门啊，我视你为孩童，因此，如果你知道，就诵读吧。”

[ðə; ði] [vɜːs] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'dɔːrd]
the verse demonstrating the existence of the Supreme Being , and adored
这 诗 演示 这 存在 的 这 最高 存在 , 和 受人喜爱
[baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['seɪdʒɪz] ,
by the divine sages ,
经过 这 神圣的 智者 ,

这首诗证明了至高无上的存在，并受到神圣圣贤的崇敬。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [wʌn] ['letə(r)] , [ɪz] [jet] [ˌmʌltɪ'feəriəs] .
and which , although composed of one letter , is yet multifarious .
和 哪个 , 虽然 由 的 一 信 , 是 然而 五花八门 .

虽然它由一个字母组成，但却含义丰富多样。

[meɪk] [nəʊ] [veɪn] [bəʊst] .
Make no vain boast .
制作 不 徒劳 夸 .

不要自夸。

['lɜːnɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['veri] [reə(r)] .
Learned men are really very rare .
学习 男人 是 真的 非常 稀有的 .

博学之士实属罕见。

- [sed] , - [truː] [grəʊθ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪə(r)] [dɪ'veləpmənt]
' Ashtavakra said , ' True growth cannot be inferred from the mere development
- 阿什塔瓦克拉 说 , - 真的 生长 不能 是 推断 从 这 仅仅 发展
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
of the body ,
的 这 身体 ,

阿什塔瓦克拉说：“真正的成长不能仅仅从身体的发展来推断。”

[æz; əz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [triː] ['kænɒt] ['sɪgnɪfaɪ][ɪts][eɪdʒ] .
as the growth of the knots of the Salmali tree cannot signify its age .
作为 这 生长 的 这 绳结 的 这 - 树 不能 表示 它是 年龄 .

因为萨尔马利树的树结生长情况并不能表明它的树龄。

[ðæt] [triː] [ɪz] [kɔːld] [fʊl] - [grəʊn] [wɪtʃ] [ɔːl'ðəʊ] ['slendə(r)][ænd; ənd] [ʃɔːt] , ['bɛrəθ] [fruːts] .
That tree is called full - grown which although slender and short , beareth fruits .
那 树 是 称为 满的 - 生长 哪个 虽然 苗条 和 短的 , 怀雷斯 水果 .

那棵树虽然细长矮小，却能结果实，就叫它成树。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌθ] [nɒt] [beə(r)] [fruːts] , [ɪz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [grəʊn] .
But that which doth not bear fruits , is not considered as grown .
但 那 哪个 确实 不是 熊 水果 , 是 不是 经过考虑的 作为 生长 .

但凡不结果子的，都不算成熟。

- [ðə; ði]['wɔːdə(r)] [sed] , - [bɔɪz] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [taɪm]
' The warder said , ' Boys receive instruction from the old and they also in time
- 这 看守 说 , - 男孩们 收到 操作说明 从 这 老的 和 他们 还 在 时间
[grəʊ] [əʊld] .
grow old .
生长 老的 .

狱卒说：“男孩们从老人那里接受教导，他们自己也会慢慢变老。”

['nɒlɪdʒ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [nɒt] [ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
Knowledge certainly is not attainable in a short time .
知识 当然 是 不是 可实现的 在 一个 短的 时间 .

知识绝不可能在短时间内获得。

“ ['weəfɔː(r)] [ðen] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [dʌst] [ðaʊ] [tɔːk] [laɪk] [æn; ən][əʊld][mæn] ?
“ Wherefore then being a child , dost thou talk like an old man ?
“ 因此 然后 存在 一个 孩子 , 朋友 你 讲话 喜欢 一个 老的 男人 ?

“你既是孩子，为什么说话像老人呢？ ”

- [ðen] [sed] , - [wʌn] [ɪz] [nɒt] [əʊld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ɡreɪ] .
' Then Ashtavakra said , ' One is not old because his head is gray .
- 然后 阿什塔瓦克拉 说 , - 一 是 不是 老的 因为 他的 头 是 灰色的 .

“然后阿什塔瓦克拉说：‘一个人头发花白并不代表他老了。’”

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡɒdz] [rɪˈɡɑːd] [hɪm] [æz; əz][əʊld] [huː] , [ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [jˈiəz] ,
But the gods regard him as old who , although a child in years ,
但 这 神 看待 他 作为 老的 WHO , 虽然 一个 孩子 在 年 ,

但众神认为他虽然年纪尚轻，却已是老人。

[ɪz] [jet] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
is yet possessed of knowledge .
是 然而 拥有 的 知识 .

仍然拥有知识。

[ðə; ði][ˈseɪdʒɪz][hæv; həv][nɒt] [leɪd] [daʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [ˈmerɪt] [kənˈsɪsts] [ɪn] [jˈiəz] , [ɔː(r)] [ɡreɪ] [heə(r)] ,
The sages have not laid down that a man's merit consists in years , or gray hair ,
这 智者 有 不是 铺设 向下 那 一个 男人的 优点 由 在 年 , 或者 灰色的 头发 ,

圣贤并未规定一个人的功德取决于年龄或白发。

[ɔː(r)] [welθ] , [ɔː(r)] [frendz] .
or wealth , or friends .
或者 财富 , 或者 朋友们 .

或者财富，或者朋友。

[tuː; tə][ˌjuː ˈes][hiː; hi][ɪz] [ɡreɪt] [huː] [ɪz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] .
To us he is great who is versed in the Vedas .
到 我们 他 是 伟大的 WHO 是 精通 在 这 吠陀经 .

在我们看来，精通吠陀经的人都是伟大的。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , [əʊ][ˈpɔːtə(r)] , [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
I have come here , O porter , desirous of seeing Vandin in the court .
我 有 来 这里 , 哦 搬运工 , 渴望 的 看到 - 在 这 法庭 .

守门人啊，我来到这里，是想在法庭上见到范丁。

[ɡəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [kɪŋ] [ˈdʒɑːnəkə] , [huː] [hæθ] [ə; eɪ] [ˈɡɑːlənd] [ɒv; əv] [ˈləʊtəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,
Go and inform king Janaka , who hath a garland of lotuses on his neck ,
去 和 通知 国王 贾纳卡 , WHO 有 一个 花环 的 莲花 在 他的 脖子 ,

你去告诉迦那迦王，他脖子上戴着莲花花环。

[ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] .
that I am here .
那 我 是 这里 .

我在这里。

[ðaʊ] [ʃælt] [tuː; tə] - [deɪ] [siː] [ˌem ˈiː][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [men] ,
Thou shalt to - day see me enter into a dispute with the learned men ,
你 应 到 - 天 看 我 进入 进入 一个 争议 和 这 学习 男人 ,

今天你将看到我与学者们展开辩论。

[ænd; ənd] [dɪˈfiːt] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒntrəvɜːsi] .
and defeat Vandin in a controversy .
和 击败 - 在 一个 争议 .

并在争议中击败范丁。

[ænd; ənd] [wen] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [ˈsaɪlənst] ,
And when others have been silenced ,
和 什么时候 其他的 有 到过 沉默 ,

当其他人被噤声时，

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv] [mə'tʃʊəd] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [priːsts] ,
the Brahmanas of matured learning and the king also with his principal priests ,
这 婆罗门 的 成熟的 学习 和 这 国王 还 和 他的 主要的 神父 ,

博学多识的婆罗门以及国王和他的首席祭司们，

[beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'teɪnmənts] .
bear witness to the superior or the inferior quality of my attainments .
熊 证人 到 这 优越的 或者 这 下 质量 的 我的 成就 .

证明我所取得的成就是优越还是低劣。

- [ðə; ði] ['wɔːdə(r)] [sed] , - [haʊ] [kænst] [ðaʊ] , [huː] [ɑːt] [bʌt; bət] [ɪn] [ðaɪ] [tenθ] [jɪə(r)] ,
' The warder said , ' How canst thou , who art but in thy tenth year ,
- 这 看守 说 , - 如何 罐 你 , WHO 艺术 但 在 你的 第十 年 ,

狱卒说：“你才十岁，怎能……”

[həʊp] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] [men] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] ?
hope to enter into this sacrifice , into which learned and educated men only are admitted ?
希望 到 进入 进入 这 牺牲 , 进入 哪个 学习 和 受过教育 男人 仅有的 是 承认 ?

希望能够参与到这种只有博学之士才能参与的牺牲之中吗?

[ai] [ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evə(r)] , [traɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [əd'mɪt(ə)ns] .
I shall , however , try some means for thy admittance .
我 将 , 然而 , 尝试 一些 方法 为了 你的 准入 .

但我会想办法让你进来。

[duː; də] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [traɪ] [ðaɪ'self] - .
Do thou also try thyself ' .
做 你 还 尝试 你自己 - .

你也应该亲自尝试一下。

[ðen] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Ashtavakra then addressing the king said , ' O king , O foremost of Janaka's race ,
阿什塔瓦克拉 然后 解决 这 国王 说 , - 哦 国王 , 哦 首先 的 - 种族 ,

阿什塔瓦克拉随后对国王说：“哦，国王，哦，贾纳卡族的杰出人物，

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðiː] .
thou art the paramount sovereign and all power reposeth in thee .
你 艺术 这 派拉蒙 主权 和 全部 力量 安息 在 你 .

你是至高无上的君主，一切权力都掌握在你手中。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [əʊld] , [kɪŋ] [jɑːjɑːti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtə(r)] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪz] .
In times of old , king Yayati was the celebrator of sacrifices .
在 时代 的 老的 , 国王 耶耶提 曾是 这 庆祝者 的 牺牲 .

在古代，耶耶提国王是祭祀的主持者。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] , [ðaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ɑːt] [pə'fɔːmə(r)] [ˌðeər'ɒv] .
And in the present age , thou it is that art performer thereof .
和 在 这 展示 年龄 , 你 它 是 那 艺术 演员 其中 .

而在这个时代，你就是这门艺术的表演者。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] - , ['ɑːftə(r)] [dɪ'fiːtɪŋ] ([ɪn] ['kɒntrəvɜːsi]) [men] ['ekspɜːt] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
We have heard that the learned Vandin , after defeating (in controversy) men expert in discussion ,
我们 有 听到 那 这 学习 - , 后 击败 (在 争议) 男人 专家 在 讨论 ,

我们听说，博学的凡丁在辩论中击败了精于辩论的人们之后，

['kɔːzɪθ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['draʊnd]	[baɪ]	['feɪθf(ə)l]	['sɜːvənts]	[ɪm'plɔɪd]	[baɪ]	[ðiː]	.
causeth	**them**	**to**	**be**	**drowned**	**by**	**faithful**	**servants**	**employed**	**by**	**thee**	**.**
原因	他们	到	是	溺水	经过	忠实	仆人	受雇	经过	你	.

使你所雇佣的忠仆将他们淹死。

['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,	[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðiːz]	['brɑːmənəz]	,
Hearing	**this**	**,**	**I**	**have**	**come**	**before**	**these**	**Brahmanas**	**,**
听力	这	,	我	有	来	前	这些	婆罗门	,

听到这话，我便来到这些婆罗门面前。

[tuː; tə]	[ɪk'spaʊnd]	[ðə; ði]	['dɒktrɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['juːnəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['biːɪŋ]	.
to	**expound**	**the**	**doctrine**	**of**	**the**	**unity**	**of**	**the**	**Supreme**	**Being**	**.**
到	阐述	这	教义	的	这	统一	的	这	最高	存在	.

阐明至高存在统一性的教义。

[weə(r)]	[ɪz]	[naʊ]	-	?
Where	**is**	**now**	**Vandin**	**?**
在哪里	是	现在	-	?

范丁现在在哪里?

[tel]	[ˌem 'iː]	[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[ə'prəʊtʃ]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'strɔɪ]	[hɪm]	,
Tell	**me**	**so**	**that**	**I**	**may**	**approach**	**him**	**,**	**and**	**destroy**	**him**	**,**
告诉	我	所以	那	我	可能	方法	他	,	和	破坏	他	,

告诉我，我好接近他，把他消灭掉。

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[dɪstrɔɪɛθ]	[ðə; ði]	[stɑːz]	.
even	**as**	**the**	**sun**	**destroyeth**	**the**	**stars**	**.**
甚至	作为	这	太阳	摧毁	这	明星	.

就像太阳毁灭星辰一样。

[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	,	-	[ðaʊ]	[hoʊpəst]	,	[əʊ]	['brɑːmənə]	,	[tuː; tə]	[dɪ'fiːt]	-	,	[nɒt]	['nəʊɪŋ]
Thereupon	**the**	**king**	**said**	**,**	**'**	**Thou**	**hopest**	**,**	**O**	**Brahmana**	**,**	**to**	**defeat**	**Vandin**	**,**	**not**	**knowing**
于是	这	国王	说	,	-	你	希望	,	哦	婆罗门	,	到	击败	-	,	不是	会心

[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	.
his	**power**	**of**	**speech**	**.**
他的	力量	的	演讲	.

于是国王说：“婆罗门啊，你妄想打败梵丁，却不知他能言善辩。”

[kæn; kən]	[ðəʊz]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[fə'mɪliə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	,	[spiːk]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[dʌst]	?
Can	**those**	**who**	**are**	**familiar**	**with**	**his**	**power**	**,**	**speak**	**as**	**thou**	**dost**	**?**
能	那些	WHO	是	熟悉的	和	他的	力量	,	说话	作为	你	朋友	?

那些熟悉他力量的人，能像你这样说话吗?

[hiː; hi]	[hæθ]	[biːn]	['saʊndɪd]	[baɪ]	['brɑːmənəz]	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
He	**hath**	**been**	**sounded**	**by**	**Brahmanas**	**versed**	**in**	**the**	**Vedas**	**.**
他	有	到过	听起来	经过	婆罗门	精通	在	这	吠陀经	.

他曾接受过精通吠陀经的婆罗门的询问。

[ðaʊ]	[hoʊpəst]	[tuː; tə]	[dɪ'fiːt]	-	,	['əʊnli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðaʊ]	[nəʊ]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	[p'aʊəz]	(	[ɒv; əv]
Thou	**hopest**	**to**	**defeat**	**Vandin**	**,**	**only**	**because**	**thou**	**knowest**	**not**	**his**	**powers**	**(**	**of**
你	希望	到	击败	-	,	仅有的	因为	你	最了解	不是	他的	权力	(	的

[spiːtʃ]	)	.
speech	**)**	**.**
演讲	)	.

你之所以希望打败凡丁，只是因为你不知道他（言辞）的力量。

['meni]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[hæθ]	[wein]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
Many	**a**	**Brahmana**	**hath**	**waned**	**before**	**him**	**,**	**even**	**as**	**the**	**stars**	**before**	**the**	**sun**	**.**
许多	一个	婆罗门	有	减弱	前	他	,	甚至	作为	这	明星	前	这	太阳	.

许多婆罗门在他面前黯然失色，如同星辰在太阳面前黯然失色。

[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[dɪ'fiːtɪŋ]	[hɪm]	,	['piːp(ə)l]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['lɜːnɪŋ]	,	[hæv; həv]	[lɒst]	[ðeə(r)]	['glɔːri]	[ɒn]	[ə'piərɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,
Desirous	**of**	**defeating**	**him**	**,**	**people**	**proud**	**of**	**their**	**learning**	**,**	**have**	**lost**	**their**	**glory**	**on**	**appearing**	**before**	**him**	**,**
渴望	的	击败	他	,	人们	自豪的	的	他们的	学习	,	有	丢失的	他们的	荣耀	在	出现	前	他	,

那些自诩学识渊博、一心想打败他的人，在他面前却失去了荣耀。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[rɪ'taɪəd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	,	[wɪ'ðaʊt]	['iːv(ə)n]	['ventʃərɪŋ]	[tuː; tə]	[spiːk]	[wɪð]	[ðə; ði]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	.
and	**have**	**retired**	**from**	**his**	**presence**	**,**	**without**	**even**	**venturing**	**to**	**speak**	**with**	**the**	**members**	**of**	**the**	**assembly**	**.**
和	有	退休	从	他的	在场	,	没有	甚至	冒险	到	说话	和	这	成员	的	这	集会	.

他们甚至没有尝试与议会成员交谈，就离开了他的视线。

-		[sed]	,	-	-	[hæθ]	['nevə(r)]	['entəd]	['ɪntuː]	[ˌdɪspju'teɪʃn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[mæn]	[laɪk]	[maɪ'self]	,
'	**Ashtavakra**	**said**	**,**	**'**	**Vandin**	**hath**	**never**	**entered**	**into**	**disputation**	**with**	**a**	**man**	**like**	**myself**	**,**
-	阿什塔瓦克拉	说	,	-	-	有	绝不	进入	进入	争论	和	一个	男人	喜欢	我	,

阿什塔瓦克拉说：“凡丁从未与像我这样的人辩论过。”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['əʊnli]	[ðæt]	[hiː; hi]	['lʊkəθ]	[ə'pɒn]	[hɪm'self]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['laɪən]	,
and	**it**	**is**	**for**	**this**	**only**	**that**	**he**	**looketh**	**upon**	**himself**	**as**	**a**	**lion**	**,**
和	它	是	为了	这	仅有的	那	他	看看	之上	他自己	作为	一个	狮子	,

正因如此，他才把自己视作狮子。

[ænd; ənd]	['gəʊɪθ]	[ə'baʊt]	['rɔːrɪŋ]	[laɪk]	[wʌn]	.
and	**goeth**	**about**	**roaring**	**like**	**one**	**.**
和	戈特	关于	咆哮	喜欢	一	.

它像咆哮者一样四处游荡。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	['miːtɪŋ]	[ˌem 'iː]	[hiː; hi]	[wɪl]	[laɪ]	[daʊn]	[ded]	,	['iːv(ə)n]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[kɑːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['haɪweɪ]	,
But	**to**	**-**	**day**	**meeting**	**me**	**he**	**will**	**lie**	**down**	**dead**	**,**	**even**	**like**	**a**	**cart**	**on**	**the**	**highway**	**,**
但	到	-	天	会议	我	他	将要	说谎	向下	死的	,	甚至	喜欢	一个	大车	在	这	公路	,

但今天他遇见我时，必像路上的马车一样，倒地不起。

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[wiːlz]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪ'reɪndʒd]	.
of	**which**	**the**	**wheels**	**have**	**been**	**deranged**	**.**
的	哪个	这	车轮	有	到过	精神错乱	.

车轮已经失灵。

-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	,
'	**The**	**king**	**said**	**,**
-	这	国王	说	,

国王说：

-	[hiː; hi]	[ə'ləʊn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['truːli]	['lɜːnɪd]	[mæn]	[huː]	[ˌʌndər'stændɪθ]	[ðə; ði]	[sɪg'nɪfɪkəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[ðæt]	[hæθ]	['θɜːti]	[dɪ'vɪʒnz]	,
'	**He**	**alone**	**is**	**a**	**truly**	**learned**	**man**	**who**	**understandeth**	**the**	**significance**	**of**	**the**	**thing**	**that**	**hath**	**thirty**	**divisions**	**,**
-	他	独自的	是	一个	真的	学习	男人	WHO	理解	这	意义	的	这	事物	那	有	三十	部门	,

只有真正博学的人才能理解那分为三十个部分的事物的意义。

[twelv]	[pɑːts]	[ˌtwenti'fɔːr]	[dʒɔɪnts]	,	[ænd; ənd]	[θriː]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['sɪksti]	[spəʊks]	.
twelve	**parts**	**twentyfour**	**joints**	**,**	**and**	**three**	**hundred**	**and**	**sixty**	**spokes**	**.**
十二	部分	24	关节	,	和	三	百	和	六十	发言人	.

十二个部件，二十四个关节，三百六十根辐条。

- [sed] , - [meɪ] [ðæt] ['evə(r)] - ['muːvɪŋ] [wiːl] [ðæt] [hæθ] [ˌtwɛnti'fɔːr] [dʒɔɪnts] , [sɪks] [neɪv]
' Ashtavakra said , ' May that ever - moving wheel that hath twentyfour joints , six naves
- 阿什塔瓦克拉 说 , - 可能 那 曾经 - 移动 车轮 那 有 24 关节 , 六 中殿
, [twelv] [pə'rɪfəri] ,
, twelve peripheries ,
, 十二 外围 ,

阿什塔瓦克拉说：“愿那永不停息的轮子，有二十四个关节，六个中心，十二个边缘，

[ænd; ənd] ['sɪksti] [spəʊks] [prə'tekt] [ðiː] ! -
and sixty spokes protect thee ! 19
和 六十 发言人 保护 你 ! -

六十根辐条保护你！19

- [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
' The king said ,
- 这 国王 说 ,

国王说：

- [huː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gɒdz] ['bɛrəθ] [ðəʊz] [tuː] [wɪtʃ] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [laɪk] [tuː] [m'eəz] ([jəʊkt]
' Who amongst the gods beareth those two which go together like two mares (yoked
- WHO 在 这 神 怀雷斯 那些 二 哪个 去 一起 喜欢 二 母马 (轭
[tuː; tə] [ə; eɪ] [kɑː(r)]) ,
to a car) ,
到 一个 车) ,

“诸神之中，谁生下了那两个形影不离、如同两匹母马（套在车上）的家伙？”

[ænd; ənd] [swiːp] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] ['ɔːlsəʊ] [duː; də] [ðeɪ] [gɪv] [bɜːθ] ?
and sweep like a hawk , and to what also do they give birth ?
和 扫 喜欢 一个 鹰 , 和 到 什么 还 做 他们 给 出生 ?

它们像鹰一样横扫，它们又会生育什么呢？

- [sed] , - [meɪ] [gɒd] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː'fend] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] two20 [ɪn] [ðaɪ]
' Ashtavakra said , ' May God , O king , forfend the presence of these two20 in thy
- 阿什塔瓦克拉 说 , - 可能 上帝 , 哦 国王 , 禁止 这 在场 的 这些 two20 在 你的
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

阿什塔瓦克拉说：“国王啊，愿神保佑，不要让这两个人出现在你的家中；

[aɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['enəmɪz] .
aye , even in the house of thine enemies .
是的 , 甚至 在 这 房子 的 你的 敌人 .

是的，即使在敌人的家中。

[hiː; hi] [huː] [ə'pɪrəθ] , ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , - [bɪgətɪθ] [ðem; ðəm] ,
He who appeareth , having for his charioteer the wind , 21 begetteth them ,
他 WHO 出现 , 拥有 为了 他的 车夫 这 风 , - 生 他们 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [prə'djuːs] [hɪm] .
and they also produce him .
和 他们 还 生产 他 .

那显现的，以风为车夫，21 生养他们，他们也生养他。

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [wɒt] [ɪz] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [kləʊz] [ɪts] [aɪz] ['iːv(ə)n] [waɪl] ['sliːpɪŋ] ;
' Thereupon the king said , ' What is that doth not close its eyes even while sleeping ;
- 于是 这 国王 说 , - 什么 是 那 确实 不是 关闭 它是 眼睛 甚至 尽管 睡眠 ;

于是国王说：“那东西即使在睡觉时也不闭眼；

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [muːv] , ['iːv(ə)n] [wen] [bɔːn] ; [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [hɑːt] ;
what is it that doth not move , even when born ; what is it that hath no heart ;
什么 是 它 那 确实 不是 移动 , 甚至 什么时候 出生 ; 什么 是 它 那 有 不 心 ;

什么东西从出生起就一动不动？什么东西没有心？

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌθ] [ɪn'kriːs] ['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] [əʊn] [spiːd] ?
and what doth increase even in its own speed ?
和 什么 确实 增加 甚至 在 它是自己的 速度 ?

有什么东西会以自己的速度增长呢?

- [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] fish22 [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [kləʊz] [ɪts] [aɪ] - [lɪdz] , [waɪl] ['sliːpɪŋ] ;
' Ashtavakra said , ' It is a fish22 that doth not close its eye - lids , while sleeping ;
- 阿什塔瓦克拉 说 , - 它 是 一个 fish22 那 确实 不是 关闭 它是 眼睛 - 盖子 , 尽管 睡眠 ;

阿什塔瓦克拉说：“睡觉时不闭眼皮的鱼就是鱼22；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ə; eɪ] egg23 [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [muːv] [wen] [prə'djuːst] ;
and it is an a egg23 that doth not move when produced ;
和 它 是 一个 一个 egg23 那 确实 不是 移动 什么时候 生产 ;

而且它是一种在产生时不会移动的卵23；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] stone24 [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [hɑːt] ;
it is stone24 that hath no heart ;
它 是 stone24 那 有 不 心 ;

它是石头24，没有心；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] river25 [ðæt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ɪts] [əʊn] [spiːd] . -
and it is a river25 that increase in its own speed . '
和 它 是 一个 river25 那 增加 在 它是自己的 速度 . -

这是一条自流速不断加快的河流。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] , [əʊ] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['enədʒi] , [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [nəʊ]
“ The king said , ' It seemeth , O possessor of divine energy , that thou art no
“ 这 国王 说 , - 它 似乎 , 哦 拥有者 的 神圣的 活力 , 那 你 艺术 不
['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
human being .
人类 存在 .

国王说：“拥有神力的神啊，你似乎并非凡人。”

[ai][kən'sɪdə(r)] [ðiː] [nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mə'tʃʊəd] [mæn] ;
I consider thee not a boy , but a matured man ;
我 考虑 你 不是 一个 男生 , 但 一个 成熟的 男人 ;

我认为你不是个男孩，而是一个成熟的男人；

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [mæn] [huː] [kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðiː] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
there is no other man who can compare with thee in the art of speech .
那里 是 不 其他 男人 WHO 能 比较 和 你 在 这 艺术 的 演讲 .

在言辞艺术方面，无人能与你相提并论。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ɡɪv] [ðiː] [əd'mɪt(ə)ns] .
I therefore give thee admittance .
我 所以 给 你 准入 .

因此，我准你入内。

[ðeə(r)] [ɪz] - . -
There is Vandin . '
那里 是 - . -

还有范丁。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXXIV
” 部分 -

“第一百三十四节

“ [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [fɪəs] ['liːdʒənz] ,
“ Ashtavakra said , ' O king , O leader of fierce legions ,
“ 阿什塔瓦克拉 说 , - 哦 国王 , 哦 领导者 的 凶猛的 军团 ,

阿什塔瓦克拉说：“哦，国王啊，哦，勇猛军团的统帅啊，

[ɪn]	[ðɪs]	[ə'sembli]	[ɒv; əv]	['mɔnəks]	[ɒv; əv]	[ʌn'raɪvld]	['paʊə(r)]	[huː]	[hæv; həv]	[met]	[tə'geðə(r)]	,
in	**this**	**assembly**	**of**	**monarchs**	**of**	**unrivalled**	**power**	**who**	**have**	**met**	**together**	**,**
在	这	集会	的	君主	的	无与伦比	力量	WHO	有	遇见	一起	,

在这场汇聚了无与伦比的君主的会议上，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	-	,	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkɒntrə'vɜːʃəlist]	.
I	**am**	**unable**	**to**	**find**	**out**	**Vandin**	**,**	**chief**	**of**	**the**	**controversialists**	**.**
我	是	无法	到	寻找	出去	-	,	首席	的	这	争议者	.

我找不到争议分子头目范丁的下落。

[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['sɜːtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
But	**I**	**am**	**searching**	**for**	**him**	**,**
但	我	是	搜索	为了	他	,

但我正在寻找他，

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[wʌn]	[dʌθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[swɒn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[vɑːst]	[ɪk'spæns]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	.
even	**as**	**one**	**doth**	**for**	**a**	**swan**	**on**	**a**	**vast**	**expanse**	**of**	**water**	**.**
甚至	作为	一	确实	为了	一个	天鹅	在	一个	广阔的	广阔	的	水	.

就像在浩瀚的水面上追逐天鹅一样。

[əʊ]	-	,	[ðaʊ]	[rəgɑːrdəst]	[ðaɪ'self]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ˌkɒntrə'vɜːʃəlist]	.
O	**Vandin**	**,**	**thou**	**regardest**	**thyself**	**as**	**the**	**foremost**	**of**	**controversialists**	**.**
哦	-	,	你	致	你自己	作为	这	首先	的	争议者	.

凡丁啊，你自认为是最杰出的辩论家。

[wen]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[ɪn'geɪdʒ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['steɪkɪŋ]	,
When	**though**	**wilt**	**engage**	**with**	**me**	**in**	**staking**	**,**
什么时候	尽管	枯萎	从事	和	我	在	质押	,

虽然他们不愿与我进行赌注，

[ðaʊ]	[wɪlt]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[fləʊ]	[laɪk]	[ðə; ði]	['kʌrənt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	.
thou	**wilt**	**not**	**be**	**able**	**to**	**flow**	**like**	**the**	**current**	**of**	**a**	**river**	**.**
你	枯萎	不是	是	有能力的	到	流动	喜欢	这	当前的	的	一个	河	.

你将无法像河流的流水般奔涌。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[fʊl]	-	['fleɪmɪŋ]	['faɪə(r)]	.
I	**am**	**like**	**a**	**full**	**-**	**flaming**	**fire**	**.**
我	是	喜欢	一个	满的	-	炽盛	火	.

我就像一团熊熊燃烧的火焰。

[biː; bi]	['saɪlənt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌem 'iː]	,	[əʊ]	-	!
Be	**silent**	**before**	**me**	**,**	**O**	**Vandin**	**!**
是	沉默的	前	我	,	哦	-	!

凡丁啊，在我面前保持沉默！

[duː; də]	[nɒt]	[ə'weɪkən]	[ə; eɪ]	['sliːpɪŋ]	['taɪgə(r)]	.
Do	**not**	**awaken**	**a**	**sleeping**	**tiger**	**.**
做	不是	觉醒	一个	睡眠	老虎	.

不要唤醒沉睡的老虎。

[nəʊ]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[nɒt]	[ɪ'skeɪp]	[ʌn'stʌŋ]	,	['ɑːftə(r)]	['træmp(ə)lɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['venəməs]	[sneɪk]	,
Know	**that**	**thou**	**shalt**	**not**	**escape**	**unstung**	**,**	**after**	**trampling**	**on**	**the**	**head**	**of**	**a**	**venomous**	**snake**	**,**
知道	那	你	应	不是	逃脱	未受蜇伤的	,	后	践踏	在	这	头	的	一个	有毒	蛇	,

要知道，即使你踩在毒蛇的头上，也难逃被蛰的命运。

['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [maʊθ] [wɪð] [ɪts] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [huː] [hæθ] [biːn] [hɜːt] [baɪ] [ðaɪ]
licking the corners of its mouth with its tongue , and who hath been hurt by thy
舔舐 这 角落 的 它是 嘴 和 它是 舌头 , 和 WHO 有 到过 伤害 经过 你的
[fʊt] .
foot .
脚 .

它用舌头舔着嘴角，而它曾被你的脚踢伤过。

[ðæt] [wiːk] [mæn] [huː] , [ɪn] [praɪd] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ə'tempts] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] [ə; eɪ]
That weak man who , in pride of strength , attempts to strike a blow at a
那 虚弱的 男人 WHO , 在 自豪 的 力量 , 尝试 到 罢工 一个 吹 在 一个
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

那个虚弱的人，因自以为力大无比，竟妄图击打一座山峰。

['əʊnli] [gets] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [neɪlz] [hɜːt] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wuːnd] [ɪz] [left] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪt'self] .
only gets his hands and nails hurt , but no wound is left on the mountain itself .
仅有的 获得 他的 双手 和 指甲 伤害 , 但 不 伤口 是 左边 在 这 山 本身 .

他只会伤到手和指甲，但山上却没有留下任何伤口。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [æz; əz] [kɑːvz]
As the other mountains are inferior to the Mainaka , and as calves
作为 这 其他 山脉 是 下 到 这 - , 和 作为 小牛
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɒks] ,
are inferior to the ox ,
是 下 到 这 牛 ,

就像其他山脉不如马伊纳卡山，就像小牛不如牛一样，

[səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['mɪ'θɪlə] .
so are all other kings of the earth inferior to the lord of Mithila .
所以 是 全部 其他 国王 的 这 地球 下 到 这 主 的 米提拉 .

所以，世间所有其他国王都逊于弥提罗之主。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɪndrə] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌŋgə] [ɪz] [ðə; ði]
And as Indra is the foremost of celestials , and as the Ganga is the
和 作为 因陀罗 是 这 首先 的 天体 , 和 作为 这 恒河 是 这
[best] [ɒv; əv] ['rɪvəz] ,
best of rivers ,
最好的 的 河流 ,

因陀罗是天神之首，恒河是河流之首，

[səʊ] [ðaʊ] [ə'ləʊn] [ɑːt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['mɒnəks] .
so thou alone art , O king , the greatest of monarchs .
所以 你 独自的 艺术 , 哦 国王 , 这 最 的 君主 .

所以，唯有你，哦，君王，是至高无上的君王。

[əʊ] [kɪŋ] , [kɔːz] - [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪ] ['prez(ə)ns] . -
O king , cause Vandin to be brought to my presence . '
哦 国王 , 原因 - 到 是 带来 到 我的 在场 . -

国王啊，请将凡丁带到我面前。

“ - [sed] , - ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə] , [rəʊθ] [wɪð] - , [ðʌs]
“ Lomasa said , ' Saying this , O Yudhishthira , wroth with Vandin , Ashtavakra thus
“ - 说 , - 说 这 , 哦 尤迪什提拉 , 愤怒 和 - , 阿什塔瓦克拉 因此
['θʌndə] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
thundered in the assembly ,
雷鸣 在 这 集会 ,

“罗摩沙说道：‘说完这话，尤迪什提拉啊，你对梵丁感到愤怒，阿什塔瓦克拉就在集会上雷霆般地说道，

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , - [duː; də] [ðaʊ] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ai]
and addressed him in these words , ' Do thou answer my questions , and I
和 已解决 他 在 这些 字 , - 做 你 回答 我的 问题 , 和 我
[ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)] [ðaɪn] .
shall answer thine .
将 回答 你的 .

然后他对他说：“你回答我的问题，我也会回答你的问题。”

- [ðeər'æt] - [sed] , - [wʌn] ['əʊnli] ['faɪə(r)] [fɔːθ] [ɪn] ['veəriəs] [ʃeɪps] ;
' Thereat Vandin said , ' One only fire blazeth forth in various shapes ;
- 那里 - 说 , - 一 仅有的 火 烈焰 前进 在 各种各样的 形状 ;

凡丁说道：“只有一种火焰以各种形状燃烧出来；

[wʌn] ['əʊnli] [sʌn] [ðɪs] [həʊl] [wɜːld] ; [wʌn] ['əʊnli] ['hɪərəʊ] , ['ɪndrə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz]
one only sun illumineth this whole world ; one only hero , Indra , the lord of celestials
一 仅有的 太阳 光明 这 所有的 世界 ; 一 仅有的 英雄 , 因陀罗 , 这 主 的 天体
,
,
,

只有一个太阳照亮整个世界；只有一个英雄，那就是天神之王因陀罗。

[dɪstrɔɪɛθ] ['enəmɪz] ; [ænd; ənd] [wʌn] ['əʊnli] ['jʌmə] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtriːs] . -
destroyeth enemies ; and one only Yama is the sole lord of the Pitris . 26
摧毁 敌人 ; 和 一 仅有的 阎王 是 这 唯一 主 的 这 皮特里斯 . -
[sed] ,
Ashtavakra said ,
阿什塔瓦克拉 说 ,

毁灭敌人；阎摩是唯一的祖先之主。26 阿什塔瓦克拉说：

- [ðə; ði] [tuː] [frendz] , ['ɪndrə] [ænd; ənd] ['ʌgni] , ['evə(r)] [muːv] [tə'geðə(r)] ; [ðə; ði] [tuː] [sə'lestiəl] ['seɪdʒɪz]
' The two friends , Indra and Agni , ever move together ; the two celestial sages
- 这 二 朋友们 , 因陀罗 和 阿格尼 , 曾经 移动 一起 ; 这 二 天体 智者
[ɑː(r); ə(r)] [ˌnɑː'rɑːdə] [ænd; ənd] - ;
are Narada and Parvata ;
是 那罗陀 和 - ;

“两位朋友，因陀罗和阿耆尼，总是形影不离；两位天界圣贤是那罗陀和帕尔瓦塔；

[twɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] - ; [tuː] [ɪz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ;
twins are the Aswinikumaras ; two is the number of the wheels of a car ;
双胞胎 是 这 - ; 二 是 这 数字 的 这 车轮 的 一个 车 ;

双胞胎是阿什维尼库马拉人；二是汽车的车轮数量；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ðæt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ɔː'deɪnd]
and it is as a couple that husband and wife live together , as ordained
和 它 是 作为 一个 夫妻 那 丈夫 和 妻子 居住 一起 , 作为 受戒
[baɪ] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] . - -
by the deity . ' 27
经过 这 神 . - -

夫妻二人应当按照神的旨意，以夫妻的身份共同生活。27

- [sed] , - [θriː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bɔːn] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ækts] ;
Vandin said , ' Three kinds of born beings are produced by acts ;
- 说 , - 三 种类 的 出生 生物 是 生产 经过 行为 ;

凡丁说：“三种出生的人都是由行为产生的；

[ðə; ði] [θriː] ['veɪdəz; 'viːdəz] [tə'geðə(r)] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] , - ; [æt; ət] [θriː] ['dɪfrənt]
the three Vedas together perform the sacrifice , Vajapeya ; at three different
这 三 吠陀经 一起 履行 这 牺牲 , - ; 在 三 不同的
[taɪmz] , [ðə; ði] - [kə'mens] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] ;
times , the Adhwaryus commence sacrificial rites ;
时代 , 这 - 开始 献祭 仪式 ;

三部吠陀经共同举行祭祀仪式，即瓦贾佩亚；在三个不同的时间，阿德瓦里乌斯开始举行祭祀仪式；

[θriː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[wɜːdz]	:	[ænd; ənd]	[θriː]	['ɔːlsəʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[laɪts]	.	-	-
three	**is**	**the**	**number**	**of**	**words**	**:**	**and**	**three**	**also**	**are**	**the**	**divine**	**lights**	**.**	**'**	**28**
三	是	这	数字	的	字	:	和	三	还	是	这	神圣的	灯	.	-	-

三是词语的数量，三也是神圣之光的数量。28

	[sed]	,	-	[fɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['ɑːʃrəməz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	;	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['ɔːdərs]
Ashtavakra	**said**	**,**	**'**	**Four**	**are**	**the**	**Asramas**	**of**	**the**	**Brahmanas**	**;**	**the**	**four**	**orders**
阿什塔瓦克拉	说	,	-	四	是	这	阿什拉姆	的	这	婆罗门	;	这	四	订单

[pə'fɔːm]	['sækrɪfaɪsɪz]	;
perform	**sacrifices**	**;**
履行	牺牲	;

阿什塔瓦克拉说：“婆罗门有四个修行阶段；这四个阶段都举行祭祀；

[fɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['kɑːdɪn(ə)l]	[pɔɪnts]	;	[fɔː(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['lɛtəz]	;	[ænd; ənd]	[fɔː(r)]	['ɔːlsəʊ]	,
four	**are**	**the**	**cardinal**	**points**	**;**	**four**	**is**	**the**	**number**	**of**	**letters**	**;**	**and**	**four**	**also**	**,**
四	是	这	红衣主教	积分	;	四	是	这	数字	的	信件	;	和	四	还	,

四是方位词；四是字母的数量；四也是……

[æz; əz]	[ɪz]	['evə(r)]	[nəʊn]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[legz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kaʊ]	.	-	-
as	**is**	**ever**	**known**	**,**	**are**	**the**	**legs**	**of**	**a**	**cow**	**.**	**'**	**29**
作为	是	曾经	已知	,	是	这	腿	的	一个	奶牛	.	-	-

众所周知，它们是牛的腿。'29

-	[sed]	,	-	[faɪv]	[ɪz]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['faɪərz]	;	[faɪv]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['miːtə(r)]
Vandin	**said**	**,**	**'**	**Five**	**is**	**the**	**number**	**of**	**fires**	**;**	**five**	**are**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**metre**
-	说	,	-	五	是	这	数字	的	火灾	;	五	是	这	脚	的	这	仪表

[kɔːld]	-	;
called	**Punki**	**;**
称为	-	;

凡丁说：“五是火灾的数量；五是米制单位‘蓬基’的英尺数；

[faɪv]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪsɪz]	;	[faɪv]	[lɒks]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sed]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
five	**are**	**the**	**sacrifices**	**;**	**five**	**locks**	**,**	**it**	**is**	**said**	**in**	**the**	**Vedas**	**,**
五	是	这	牺牲	;	五	锁	,	它	是	说	在	这	吠陀经	,

五种祭祀；五把锁，吠陀经中如此记载。

[ɑː(r); ə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌpsərəs]	;	[ænd; ənd]	[faɪv]	['seɪkrɪd]	['rɪvəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]
are	**on**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**Apsaras**	**;**	**and**	**five**	**sacred**	**rivers**	**are**	**known**	**in**	**the**
是	在	这	头部	的	这	阿普萨拉斯	;	和	五	神圣	河流	是	已知	在	这

[wɜːld]	.	-	-
world	**.**	**'**	**30**
世界	.	-	-

她们头顶有阿普萨拉斯女神的头颅；世界上有五条圣河。'30

	[sed]	.
Ashtavakra	**said**	**.**
阿什塔瓦克拉	说	.

阿什塔瓦克拉说道。

-	[sɪks]	[kaʊz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə'sɜːtɪd]	[baɪ]	[sʌm; səm]	,
'	**Six**	**cows**	**,**	**it**	**is**	**asserted**	**by**	**some**	**,**
-	六	牛	,	它	是	断言	经过	一些	,

有人声称有六头牛。

[ænd; ənd]	[peɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[grə'tjuːəti]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɪ'stæblɪʃɪŋ]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	;
and	**paid**	**as**	**a**	**gratuity**	**on**	**the**	**occasion**	**of**	**establishing**	**the**	**sacred**	**fire**	**;**
和	有薪酬的	作为	一个	小费	在	这	场合	的	建立	这	神圣	火	;

在设立圣火之际，作为酬金支付；

[sɪks][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] ; [sɪks][ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
six are the seasons belonging to the wheel of time ; six is the number of
六 是 这 季节 属于 到 这 车轮 的 时间 ; 六 是 这 数字 的
[ðə; ði] ['sensɪz] ;
the senses ;
这 感官 ;

时间之轮有六个季节；六也是感官的数量；

[sɪks] [stɑːz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] - ; [ænd; ənd][sɪks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
six stars constitute the constellation Kirtika ; and six , it is found in all the
六 明星 构成 这 星座 - ; 和 六 , 它 是 成立 在 全部 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ,

六颗星组成了基尔提卡星座；而六颗星在所有吠陀经中都有记载。

[ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] . - -
is the number of the Sadyaska sacrifice . ' 31
是 这 数字 的 这 - 牺牲 . - -

这是萨迪亚斯卡祭祀的数字。'31

- [sed] , - ['sev(ə)n][ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] ; ['sev(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
Vandin said , ' Seven is the number of the domesticated animals ; seven are the
- 说 , - 七 是 这 数字 的 这 家养的 动物 ; 七 是 这
[waɪld] ['ænɪmlz] ;
wild animals ;
荒野 动物 ;

范丁说：“七是家畜的数量；七是野生动物的数量；

['sev(ə)n] ['miːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ; ['sev(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪʃi] ,
seven metres are used in completing a sacrifice ; seven are the Rishis ,
七 米 是 用过的 在 完成 一个 牺牲 ; 七 是 这 圣贤 ,

完成祭祀仪式需要用到七米；七位圣贤即是七位。

['sev(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ek'stænt] ([ɪn][ðə; ði] [wɜːld]) ; [ænd; ənd]['sev(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
seven forms of paying homage are extant (in the world) ; and seven , it is
七 表格 的 付费 尊敬 是 现存 （ 在 这 世界 ）; 和 七 , 它 是
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

现存的敬意形式有七种（在世界上）；而且众所周知，有七种。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['viːnə] . - -
are the strings of the Vina . ' 32
是 这 字符串 的 这 维纳 . - -

是维纳琴的琴弦。'32

[sed] , - [eɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][bægz] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fəʊld] ;
Ashtavakra said , ' Eight are the bags containing a hundred fold ;
阿什塔瓦克拉 说 , - 八 是 这 包 包含 一个 百 折叠 ;

阿什塔瓦克拉说：“八个袋子装着一百个东西；

[eɪt] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ə'pɒn] ['laɪənz] ; [eɪt]
eight is the number of the legs of the Sarabha , which preyeth upon lions ; eight
八 是 这 数字 的 这 腿 的 这 - , 哪个 猎物 之上 狮子 ; 八
,
Vasus ,
血管 ,

八是萨拉巴（Sarabha）的腿的数量，萨拉巴以狮子为食；八位婆苏（Vasus）

[æz; əz][wiː; wi][hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ; [ænd; ənd] [eɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv]
as we hear , are amongst the celestials ; and eight are the angles of
作为 我们 听到 , 是 在 这 天体 ; 和 八 是 这 角度 的
['juːpə] ([steɪk]) ,
yupa (stake) ,
尤帕 (赌注) ,

据我们所知，他们是天神之一；而八个是尤帕（木桩）的角。

[ɪn] [ɔːl] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] . - -
in all sacrificial rites . ' 33
在 全部 献祭 仪式 . - -

在所有祭祀仪式中。'33

- [sed] ,
Vandin said ,
- 说 ,

范丁说：

- [naɪn] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mæntrəz] [juːst] [ɪn] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə]
' Nine is the number of the mantras used in kindling the fire in sacrifices to
- 九 是 这 数字 的 这 咒语 用过的 在 引火物 这 火 在 牺牲 到
[ðə; ði]['pɪtriːs] ;
the Pitris ;
这 皮特里斯 ;

“九是祭祀祖先时点燃圣火所念诵的咒语的数量；

[naɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
nine are the appointed functions in the processes of creation ;
九 是 这 任命 函数 在 这 流程 的 创建 ;

九是创造过程中指定的功能；

[naɪn] ['lɛtəz] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['miːtə(r)] , - ;
nine letters compose the foot of the metre , Vrihati ;
九 信件 撰写 这 脚 的 这 仪表 , - ;

韵律的音步由九个字母组成，即 Vrihati；

[ænd; ənd] [naɪn] ['ɔːlsəʊ] [ɪz]['evə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] ([ɪn][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]) . - -
and nine also is ever the number of the figures (in calculation) . ' 34
和 九 还 是 曾经 这 数字 的 这 数据 (在 计算) . - -
[sed] ,
Ashtavakra said ,
阿什塔瓦克拉 说 ,

九也永远是（计算中）数字的数量。'34 阿什塔瓦克拉说，

- [ten] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,
' Ten is said to be the number of cardinal points ,
- 十 是 说 到 是 这 数字 的 红衣主教 积分 ,

据说十是方位角的数量，

['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɒg'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ; [ten] [taɪmz] ['hʌndrəd] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ]
entering into the cognition of men in this world ; ten times hundred make up a
进入 进入 这 认识 的 男人 在 这 世界 ; 十 时代 百 制作 向上 一个
['θaʊz(ə)nd] ;
thousand ;
千 ;

进入世人认知；十乘百等于一千；

[ten] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mʌnθs] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [beə(r)] ;
ten is the number of months , during which women bear ;
十 是 这 数字 的 几个月 , 期间 哪个 女性 熊 ;

十是女性分娩的月份数；

[ænd; ənd] [ten] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [truː] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ten] , [ðə; ði] ['heitəz] [ˌðeər'ɒv]
and ten are the teachers of true knowledge , and ten , the haters thereof
和 十 是 这 教师 的 真的 知识 , 和 十 , 这 仇恨者 其中
,
,
,

其中十人是传授真知识的人，十人是憎恨真知识的人。

[ænd; ənd] [ten] [ə'gen] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . - -
and ten again are those capable of learning it . ' 35
和 十 再次 是 那些 有能力的 的 学习 它 . - -

还有十个人能够学会它。'35

- [sed] , - [ɪ'lev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [baɪ] ['biːɪŋs] ; [ɪ'lev(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
Vandin said , ' Eleven are the objects enjoyable by beings ; eleven is the number
- 说 , - 十一 是 这 对象 令人愉悦 经过 生物 ; 十一 是 这 数字
[ɒv; əv] [ðə; ði] - ;
of the yupas ;
的 这 - ;

凡丁说：“十一是众生所喜爱的事物；十一是尤帕的数量；

[ɪ'lev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [laɪf] ;
eleven are the changes of the natural state pertaining to those having life ;
十一 是 这 变化 的 这 自然的 状态 相关的 到 那些 拥有 生活 ;

十一种是与生命体有关的自然状态的变化；

[ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rʌdrəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] ['hev(ə)n] . - -
and eleven are the Rudras among the gods in heaven . ' 36
和 十一 是 这 鲁德拉斯 之中 这 神 在 天堂 . - -

其中十一位是天界诸神中的鲁陀罗。'36

[sed] , [twelv] [mʌnθs] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [jɪə(r)] ;
Ashtavakra said , Twelve months compose the year ;
阿什塔瓦克拉 说 , 十二 几个月 撰写 这 年 ;

阿什塔瓦克拉说，一年由十二个月组成；

[twelv] ['lɛtəz] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtə(r)] [kɔːld] ;
twelve letters go to the composition of a foot of the metre called Jagati ;
十二 信件 去 到 这 作品 的 一个 脚 的 这 仪表 称为 贾加蒂 ;

十二个字母构成一英尺的韵律称为 Jagati；

[twelv] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] ; [ænd; ənd] [twelv] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [ɪz]
twelve are the minor sacrifices ; and twelve , according to the learned , is
十二 是 这 次要的 牺牲 ; 和 十二 , 根据 到 这 学习 , 是
[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədɪtjəs] . - -
the number of the Adityas . ' 37
这 数字 的 这 阿迪亚斯 . - -

十二是小祭祀；据学者考证，十二也是阿底提耶神的数量。37

- [sed] , - [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['luːnə(r)] [deɪ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [məʊst] [ɔː'spɪʃəs] ; [ˌθɜː'tiːn]
Vandin said , ' The thirteenth lunar day is considered the most auspicious ; thirteen
- 说 , - 这 第十三 月球 天 是 经过考虑的 这 最多 吉祥 ; 十三
['aɪləndz] [ɪg'zɪst] [ɒn] [ɜːθ] . -
islands exist on earth . 38
岛屿 存在 在 地球 . -

范丁说：“农历十三被认为是最吉祥的日子；地球上有十三个岛屿。”38

- [sed] , - ['hævɪŋ] [prə'siːdid] [ðʌs] [fɑː(r)] , - [stɒpt] .
Lomasa said , ' Having proceeded thus far , Vandin stopped .
- 说 , - 拥有 继续 因此 远的 , - 停止 .

洛马萨说：“走到这一步，范丁停了下来。”

[ˌðeərə'pɒn] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['sloʊkə] .
Thereupon Ashtavakra supplied the latter half of the sloka .
于是 阿什塔瓦克拉 供应 这 后者 一半 的 这 颂歌 .

于是，阿什塔瓦克拉补充了这首颂歌的后半部分。

[sed] , - [ˌθɜː'tiːn] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ]['kiːsiː] ; [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn]
Ashtavakra said , ' Thirteen sacrifices are presided over by Kesi ; and thirteen
阿什塔瓦克拉 说 , - 十三 牺牲 是 主持 超过 经过 凯西 ; 和 十三
[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] - ,
are devoured by Atichhandas ,
是 吞噬 经过 - ,

阿什塔瓦克拉说：“凯西主持十三场祭祀；阿提昌达斯吞噬十三场祭祀。”

([ðə; ði][lɒŋgə(r)] ['miːtəz]) [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] . - [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['spiːkɪŋ]
(the longer metres) of the Veda . 39 And seeing Ashtavakra speaking
(这 更长 米) 的 这 吠陀经 . - 和 看到 阿什塔瓦克拉 请讲
[ænd; ənd][ðə; ði] - [sʌn] ['saɪlənt] ,
and the Suta's son silent ,
和 这 - 儿子 沉默的 ,

（吠陀经中较长的韵律）39 看到阿什塔瓦克拉在说话，而苏塔之子却沉默不语，

[ænd; ənd] ['pensɪv] , [ænd; ənd] [wɪð] [hed] ['daʊnkɑːst] , [ðə; ði] [ə'sembli] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ʌprɔː(r)] .
and pensive , and with head downcast , the assembly broke into a long uproar .
和 沉思的 , 和 和 头 沮丧 , 这 集会 打破 进入 一个 长的 骚动 .

众人沉思，低着头，突然爆发出一阵长时间的喧闹声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] [ðʌs] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['splendɪd] ['sækrɪfaɪs] [pə'fɔːmd] [baɪ] [kɪŋ] ['dʒɑːnəkə]
And when the tumult thus arose in the splendid sacrifice performed by king Janaka
和 什么时候 这 骚乱 因此 出现 在 这 灿烂 牺牲 执行 经过 国王 贾纳卡
,
,
,

当国王迦那迦举行的盛大祭祀中爆发骚乱时，

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , [epɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd]
the Brahmanas well pleased , and with joined hands , approached Ashtavakra , and
这 婆罗门 出色地 高兴 , 和 和 加入 双手 , 接近 阿什塔瓦克拉 , 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] . -
began to pay him homage . '
开始 到 支付 他 尊敬 . -

婆罗门们非常高兴，他们手拉手走向阿什塔瓦克拉，开始向他致敬。

“ [ˌðeərə'pɒn] [sed] , - [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ðɪs] [mæn] , [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɪn]
“ Thereupon Ashtavakra said , ' Before this , this man , defeating the Brahmanas in
“ 于是 阿什塔瓦克拉 说 , - 前 这 , 这 男人 , 击败 这 婆罗门 在
['kɒntrəvɜːsi] ,
controversy ,
争议 ,

于是阿什塔瓦克拉说道：“在此之前，这个人曾在辩论中击败婆罗门，

[juːst] [tuː; tə][kɑːst][ðem; ðəm]['ɪntuː]['wɔːtə(r)] .
used to cast them into water .
用过的 到 投掷 他们 进入 水 .

用来将它们投入水中。

[let] - [tə'deɪ] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
Let Vandin today meet with the same fate .
让 - 今天 见面 和 这 相同的 命运 .

愿范丁今天也遭遇同样的命运。

[siːz] [hɪm][ænd; ənd] [draʊn] [hɪm][ɪn]['wɔːtə(r)] .
Seize him and drown him in water .
抢占 他 和 溺水 他 在 水 .

抓住他，把他淹死在水里。

- - [sed] .
' Vandin said .
- - 说 .

范丁说道。

- [əʊ]['dʒɑːnəkə] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['vəːrunə] .
' O Janaka , I am the son of king Varuna .
- 哦 贾纳卡 , 我 是 这 儿子 的 国王 瓦鲁那 .

“哦，迦那迦，我是伐楼那王的儿子。”

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] , [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] [hæθ] [kə'menst] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [ɪk'stendɪŋ]
Simultaneously with thy sacrifice , there also hath commenced a sacrifice extending
同时地 和 你的 牺牲 , 那里 还 有 开始 一个 牺牲 扩展
['əʊvə(r)] [twelv] [j'iəz] .
over twelve years .
超过 十二 年 .

与你的献祭同时，一项持续十二年的献祭也开始了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['brɑːmənəz] ['ðɪðə(r)] .
It is for this that I have despatched the principal Brahmanas thither .
它 是 为了 这 那 我 有 已派送 这 主要的 婆罗门 那里 .

为此，我派遣了主要的婆罗门前往那里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['wɪtnəs] - ['sækrɪfaɪs] .
They have gone to witness Varuna's sacrifice .
他们 有 已消失 到 证人 - 牺牲 .

他们去见证了伐楼那的献祭。

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
there they are returning .
那里 他们 是 返回 .

他们正在返回那里。

[ai] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ,
I pay homage to the worshipful Ashtavakra ,
我 支付 尊敬 到 这 崇拜的 阿什塔瓦克拉 ,

我向受人敬仰的阿什塔瓦克拉致敬，

[baɪ] [huːz] [greɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][hɪm] [huː] [hæθ] [bɪ'gɒt] [ˌem 'iː] . -
by whose grace to - day I shall join him who hath begot me . '
经过 谁 优雅 到 - 天 我 将 加入 他 WHO 有 生 我 . -

因他的恩典，我今日将与生我者相聚。

“ [sed] , - [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['aɪðə(r)][baɪ] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['sʌt(ə)lti] .
“ Ashtavakra said , ' Defeating the Brahmanas either by words or subtlety .
“ 阿什塔瓦克拉 说 , - 击败 这 婆罗门 任何一个 经过 字 或者 微妙之处 .

阿什塔瓦克拉说：“要么用言语，要么用计谋，打败婆罗门。”

- [hæd; həd][kɑːst][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
Vandin had cast them into the waters of the sea .
- 有 投掷 他们 进入 这 水 的 这 海 .

凡丁将它们扔进了大海。

([ðæt] ['veɪdɪk; 'viːdɪk] [truːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'prest] [baɪ] [fɔːls] ['ɑːgjʊm(ə)nts]) ,
(That Vedic truth which he had suppressed by false arguments) ,
(那 吠陀 真相 哪个 他 有 被抑制 经过 错误的 论点) ,

（他用谬论压制的吠陀真理）

[hæv; həv][ai][tuː; tə] - [deɪ] ['reskjuːd] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪntəlekt] .
have I to - day rescued by dint of my intellect .
有 我 到 - 天 获救 经过 凹痕 的 我的 智力 .

今天，我是否凭借我的智慧得救了？

[naʊ] [let] ['kændɪd] [men] [dʒʌdʒ] .
Now let candid men judge .
现在 让 坦率 男人 法官 .

现在让坦诚的男士们来评判吧。

[æz; əz] ['ʌgni] , [huː] ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] ,
As Agni , who knoweth the character of both the good and the bad ,
作为 阿格尼 , WHO 知道 这 特点 的 两个都 这 好的 和 这 坏的 ,

如同火神阿耆尼，他洞悉善恶两面，

[liːvθ] [ʌn'skɔːrtʃ[t] [baɪ][hɪz; ɪz] [hiːt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] ,
leaveth unscorched by his heat the bodies of those whose designs are honest ,
叶子 未烧焦的 经过 他的 热 这 身体 的 那些 谁 设计 是 诚实的 ,

他的烈焰不会灼伤那些动机纯正之人的身躯。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [səʊ] [gʊd] [men] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ə'sɜːʃnz] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,
and is thus partial to them , so good men judge the assertions of boys ,
和 是 因此 部分的 到 他们 , 所以 好的 男人 法官 这 断言 的 男孩们 ,

因此，善良的人会偏袒他们，他们也会这样评判男孩们的说法。

[ɔːl'ðəʊ] ['lækɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərəbli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz]
although lacking the power of speech , and are favourably disposed towards
虽然 缺乏 这 力量 的 演讲 , 和 是 有利 处置 向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

虽然他们没有说话的能力，但对他们抱有好感。

[əʊ]['dʒɑːnəkə] ,
O Janaka ,
哦 贾纳卡 ,

哦，贾纳卡，

[ðaʊ] ['hɪrɪst] [maɪ] [wɜːdz] [æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [hæst] [biːn] ['stjuːpɪfaɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
thou hearest my words as if thou hast been stupefied in consequence of having
你 亲爱的 我的 字 作为 如果 你 哈斯特 到过 目瞪口呆 在 结果 的 拥有
['iːt(ə)n] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [triː] .
eaten the fruit of the Sleshmataki tree .
吃 这 水果 的 这 - 树 .

你听我的话，就像吃了斯莱什马塔基树的果实而神志不清一样。

[ɔː(r)] ['flætəri] [hæθ] [rɔb] [ðiː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sens] ,
Or flattery hath robbed thee of thy sense ,
或者 奉承 有 被抢劫 你 的 你的 感觉 ,

或许是奉承蒙蔽了你的双眼，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [pɪəst] [baɪ][maɪ] [wɜːdz] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] ([baɪ]
and for this it is that although pierced by my words as an elephant (by
和 为了 这 它 是 那 虽然 穿孔 经过 我的 字 作为 一个 大象 (经过
[ðə; ði] [hʊk]) ,
the hook) ,
这 钩) ,

正因如此，尽管我的话语像钩子一样刺穿了大象，

[ðaʊ] ['hɪrɪst] [ðem; ðəm] [nɒt] . -
thou hearest them not . '
你 亲爱的 他们 不是 . -

你听不到他们的声音。

“ ['dʒɑːnəkə] [sed] , - ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɜːdz] , [ai] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksələnt] [ænd; ənd]
“ Janaka said , ' Listening to thy words , I take them to be excellent and
“ 贾纳卡 说 , - 聆听 到 你的 字 , 我 拿 他们 到 是 出色的 和
[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] .
superhuman .
超人类 .

“贾纳卡说：‘听了你的话，我认为你的话非常出色，堪称超凡脱俗。’

[ðaɪ] [fɔːm] ['ɔːlsəʊ] ['stændɪθ] ['mænɪfest] [æz; əz] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] .
Thy form also standeth manifest as superhuman .
你的 形式 还 站立 显现 作为 超人类 .

你的身形也展现出超凡脱俗的神态。

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'fiːtɪd] - [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ai] [pleɪs] ['iːv(ə)n] [hɪm] [æt; ət] [ðaɪ]
As thou hast to - day defeated Vandin in discussion , I place even him at thy
作为 你 哈斯特 到 - 天 战败 - 在 讨论 , 我 地方 甚至 他 在 你的
[dɪ'spəʊz(ə)l] .
disposal .
处理 .

既然你今天在辩论中战胜了范丁，我就把他交给你支配。

- [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , - [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'laɪv] , [wɪl] [nɒt] [sɜːv] ['eni] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [maɪn]
' Ashtavakra said , ' O king , Vandin remaining alive , will not serve any purpose of mine
- 阿什塔瓦克拉 说 , - 哦 国王 , - 其余的 活 , 将要 不是 服务 任何 目的 的 矿
.
:
.

阿什塔瓦克拉说：“国王啊，凡丁活着对我来说没有任何意义。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [biː; bi] ['riːəli] ['vəːrunə] , [let] [hɪm] [biː; bi] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
If his father be really Varuna , let him be drowned in the sea .
如果 他的 父亲 是 真的 瓦鲁那 , 让 他 是 溺水 在 这 海 .

如果他的父亲真是伐楼那，就让他溺死在大海里吧。

- - [sed] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] - [sʌn] .
' Vandin said , ' I am King Varuna's son .
- - 说 , - 我 是 国王 - 儿子 .

梵丁说：“我是伐楼那国王的儿子。”

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] (['ðeəfɔː(r)]) [ɪn] ['biːɪŋ] ['draʊnd] .
I have no fear (therefore) in being drowned .
我 有 不 害怕 (所以) 在 存在 溺水 .

因此，我并不害怕溺水。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Even at this moment .
甚至 在 这 片刻 .

即使到了现在。

[ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [lɒst] ['saɪə(r)] , - . -
Ashtavakra shall see his long - lost sire , Kahoda . '
阿什塔瓦克拉 将 看 他的 长的 - 丢失的 父系 , - . -

阿什塔瓦克拉将见到他失散已久的父亲卡霍达。

“ - [sed] , - [ðen] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɑːnəkə] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
“ Lomasa said , ' Then rose before Janaka all the Brahmanas ,
“ - 说 , - 然后 玫瑰 前 贾纳卡 全部 这 婆罗门 ,

“罗摩萨说：‘然后所有婆罗门都起身来到迦那迦面前，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] ['vəːrunə] .
after having been duly worshipped by the magnanimous Varuna .
后 拥有 到过 正式地 崇拜 经过 这 坦荡 瓦鲁那 .

在受到宽宏大量的伐楼那的虔诚膜拜之后。

- [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ]['dʒɑːnəkə] , [ðæt] [men] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌnz] , [baɪ]
Kahoda said , ' It is for this , O Janaka , that men pray for sons , by
- 说 , - 它 是 为了 这 , 哦 贾纳卡 , 那 男人 祈祷 为了 儿子们 , 经过
[pə'fɔːmɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækts] .
performing meritorious acts .
表演 有功绩的 行为 .

迦诃陀说：“迦那迦啊，正是为了这个，人们才通过行善祈求儿子。”

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [feɪld] [hæθ] [biːn] [ə'tʃiːvd] [baɪ][maɪ] [sʌn] .
That in which I had failed hath been achieved by my son .
那 在 哪个 我 有 失败的 有 到过 已达成 经过 我的 儿子 .

我未能做到的事，我的儿子做到了。

[wiːk] [p'ɜːsənz] [meɪ] [hæv; həv] [sʌnz] [in'djuː] [wɪð] [streŋθ] ; [dʌns] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌnz]
Weak persons may have sons endued with strength ; dunces may have intelligent sons
虚弱的 人 可能 有 儿子们 赋予 和 力量 ; 笨蛋 可能 有 聪明的 儿子们
;
;
;

体弱者可能生出力大的儿子；愚笨者可能生出聪明的儿子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [meɪ] [hæv; həv] [sʌnz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
and the illiterate may have sons possessed of learning .
和 这 文盲 可能 有 儿子们 拥有 的 学习 .

而文盲父亲的儿子也可能具备学识。

- - [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðaɪ] ['ʃa:pənd] [æks] , [əʊ] ['mɒnək] ,
' Vandin said , ' It is with thy sharpened axe , O monarch ,
- - 说 , - 它 是 和 你的 锋利 斧头 , 哦 君主 ,

凡丁说道：“君王啊，正是用你那锋利的斧头，

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['jʌmə] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [fəʊz] .
that even Yama severeth the heads of foes .
那 甚至 阎王 严重 这 头部 的 敌人 .

甚至阎摩也会斩下敌人的头颅。

[meɪ] [prɒ'sperəti] [ə'tend] [ðiː] !
May prosperity attend thee !
可能 繁荣 出席 你 !

愿你繁荣昌盛！

[ɪn] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [kɪŋ] ['dʒɑːnəkə] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [hɪmz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [raɪts]
In this sacrifice of king Janaka , the principal hymns relating to the Uktha rites
在 这 牺牲 的 国王 贾纳卡 , 这 主要的 赞美诗 相关 到 这 - 仪式
[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['tʃɑːntɪd] ,
are being chanted ,
是 存在 吟诵 ,

在这次祭祀迦那迦王的仪式中，人们吟唱着与乌克塔祭祀仪式相关的主要赞歌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊmə][dʒuːs]['ɔːlsəʊ][ɪz] ['biːɪŋ] ['ædɪkwətli] [kwɑːf, kwɔf] .
and the Soma juice also is being adequately quaffed .
和 这 索玛 汁 还 是 存在 充分 畅饮 .

索玛汁也被充分地喝了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] , [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːts] , [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪŋ]
And the gods themselves , in person , and with cheerful hearts , are accepting
和 这 神 他们自己 , 在 人 , 和 和 快乐 心 , 是 接受
[ðeə(r)]['seɪkrɪd] [ʃer] . -
their sacred shares . '
他们的 神圣 分享 . -

而众神本人，也亲自前来，满怀喜悦地接受了他们应得的神圣份额。

“ - [sed] , - [wen] [ɪn] [ɪn'hɑːnst] ['splendə(r)] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ʌp] , -
“ Lomasa said , ' When in enhanced splendour , the Brahmanas had risen up , Vandin
“ - 说 , - 什么时候 在 增强型 辉煌 , 这 婆罗门 有 升起 向上 , -
, ['teɪkɪŋ] [kɪŋ] - [pə'mɪʃ(ə)n] ,
, taking king Janaka's permission ,
, 采取 国王 - 允许 ,

“罗摩萨说：‘当婆罗门们鼎盛时期兴起时，梵丁征得迦那迦王的许可，

['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
entered into the waters of the sea .
进入 进入 这 水 的 这 海 .

进入海水中。

[ænd; ənd] [ðen] ['wəːʃip] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz]
And then Ashtavakra worshipped his father , and he himself also was
和 然后 阿什塔瓦克拉 崇拜 他的 父亲 , 和 他 他自己 还 曾是
['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
worshipped by the Brahmanas .
崇拜 经过 这 婆罗门 .

然后，阿什塔瓦克拉崇拜他的父亲，而他本人也受到婆罗门们的崇拜。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] - [sʌn] . - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
And having thus defeated the Suta's son . 40 Ashtavakra returned to his own
和 拥有 因此 战败 这 - 儿子 . - 阿什塔瓦克拉 返回 到 他的 自己的
['eksələnt] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
excellent hermitage ,
出色的 隐居处 ,

就这样，他击败了苏塔之子。40 阿什塔瓦克拉返回了他自己卓越的隐居处。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
in company with his uncle .
在 公司 和 他的 叔叔 .

与他的叔叔同行。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - ([əʊ] [sʌn])
Then in the presence of his mother , his father addressed him , saying , ' (O son)
然后 在 这 在场 的 他的 母亲 , 他的 父亲 已解决 他 , 说 , - (哦 儿子)
,
,
,

然后，当着他母亲的面，他父亲对他说：“（儿子啊），”

[ðaʊ] ['spiːdəli] ['entə(r)]['ɪntuː] [ðɪs] ['rɪvə(r)] , - .
thou speedily enter into this river , Samanga .
你 迅速地 进入 进入 这 河 , - .

萨曼加，你快快进入这条河里去。

- [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] ['entəd] (['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]) .
' And accordingly , he entered (into the water) .
- 和 因此 , 他 进入 (进入 这 水) .

于是，他进入了水中。

([ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]) , [ɔːl][hɪz; ɪz] (['krʊkɪd]) [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)]
(And as he plunged beneath the water) , all his (crooked) limbs were
(和 作为 他 暴跌 下面 这 水) , 全部 他的 (歪) 四肢 是
[ɪ'miːdiətli] [meɪd] [streɪt] .
immediately made straight .
立即地 制成 直的 .

（当他潜入水中时），他所有（弯曲的）四肢都立刻变直了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðæt] ['rɪvə(r)] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] -
And from that day that river came to be called Samanga
和 从 那 天 那 河 来了 到 是 称为 -

从那天起，这条河就被称为萨曼加河。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ([sɪnz]) .
and she became invested with the virtues of purifying (sins) .
和 她 成为 投资 和 这 美德 的 净化 (罪孽) .

她被赋予了净化（罪恶）的美德。

[hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [beɪð] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪnz] .
He that shall bathe in her , will be freed from his sins .
他 那 将 洗澡 在 她 , 将要 是 自由 从 他的 罪孽 .

凡在她水中沐浴者，罪孽将被赦免。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [duː; də] [ðaʊ] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [waɪf] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]
Therefore , O Yudhishthira , do thou with thy brothers and wife descend to the
所以 , 哦 尤迪什提拉 , 做 你 和 你的 兄弟 和 妻子 下降 到 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

因此，尤迪什提拉啊，你应当带着你的兄弟和妻子下到河边去。

[ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðaɪ] [ə'bluːʃnz] .
and perform thy ablutions .
和 履行 你的 洗礼 .

并进行你的净身。

[əʊ] - [sʌn] , [əʊ]['saɪən][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
O Kunti's son , O scion of the Ajamidha race ,
哦 - 儿子 , 哦 继承人 的 这 - 种族 ,

昆蒂之子啊，阿贾米达族的后裔啊，

['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
living happily and cheerfully at this place together with thy brothers and the
活的 快乐地 和 愉快地 在 这 地方 一起 和 你的 兄弟 和 这
['brɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

愿你与你的兄弟和婆罗门们在此地幸福快乐地生活。

[ðaʊ] [wɪlt] [pə'fɔːm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ʌðə(r)] [ækts][ɒv; əv] ['merɪt] , ['biːɪŋ] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [gʊd] [diːdz] . -
thou wilt perform with me other acts of merit , being intent upon good deeds . '
你 枯萎 履行 和 我 其他 行为 的 优点 , 存在 意图 之上 好的 契约 . -

你还将与我一同行善，一心行善。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXXV
” 部分 -

“第一百三十五节

“ - [sed] , - [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [huːz] ['fɔːmə(r)] [neɪm]
“ Lomasa said , ' Here , O king , is visible the river Samanga , whose former name
“ - 说 , - 这里 , 哦 国王 , 是 可见的 这 河 - , 谁 以前的 姓名

[wɒz; wəz] - ,
was Madhuvila ,
曾是 - ,

洛玛萨说：“国王啊，这里可以看到萨曼加河，它以前的名字是马杜维拉河。”

[ænd; ənd]['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] [spɒt] [nemd] [kɑːrdəmɪlə] , [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] .
and yonder is the spot named Kardamila , the bathing place of Bharata .
和 远处 是 这 点 命名 卡尔达米拉 , 这 洗澡 地方 的 婆罗多 .

远处是卡尔达米拉，是婆罗多沐浴的地方。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sɑːtʃi] , [wen] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['mɪzəri] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sleɪn] ['vrɪtrə] ,
The lord of Sachi , when fallen into misery in consequence of having slain Vritra ,
这 主 的 幸 , 什么时候 倒下 进入 苦难 在 结果 的 拥有 被杀 弗里特拉 ,

萨奇之主因杀死弗栗多而陷入悲惨境地，

[bɪ'keɪm] [friːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪn] , [baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] [ɪn] [ðɪs] - .
became freed from his sin , by performing his ablutions in this Samanga .
成为 自由 从 他的 罪 , 经过 表演 他的 洗礼 在 这 - .

他通过在这个萨曼加进行沐浴，从而洗清了罪孽。

[hɪə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
Here , O bull among men ,
这里 , 哦 公牛 之中 男人 ,

来吧，人中之牛啊！

[ɪz][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] - ['maʊntən] [hæθ] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
is the spot where the Mainaka mountain hath sunk into the interior of the earth ;
是 这 点 在哪里 这 - 山 有 沉没 进入 这 内部的 的 这 地球 ;

是马伊纳卡山沉入地心的地方；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hens] [kɔːld] - .
and it is hence called Vinasana .
和 它 是 因此 称为 - .

因此它被称为Vinasana。

[fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [sʌnz] , [hɪə(r)][ə'diːti][ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [hæd; həd] [kʊkt] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [fuːd] ,
For obtaining sons , here Aditi in days of yore had cooked that celebrated food ,
为了 获得 儿子们 , 这里 阿迪蒂 在 天 的 昔时 有 煮熟 那 著名 食物 ,

过去，阿底提为了求得儿子，曾烹制过这道著名的食物。

([prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ]) .
(presided over by the Supreme Being) .
(主持 超过 经过 这 最高 存在) .

（由至高无上的存在主宰）。

[əʊ][jiː; ji] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] ,
O ye bulls among men ,
哦 是的 公牛 之中 男人 ,

哦，人中的公牛们！

[ə'sendɪd] [ðɪs] ['lɒfti] ['maʊntən] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'glɔːriəs] ['mɪzəri]
ascended this lofty mountain and put an end to your inglorious misery
上升 这 高远 山 和 放 一个 结尾 到 你的 不光彩的 苦难

[ʌn'wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtə] .
unworthy to be uttered .
不配 到 是 说出 .

攀登这座巍峨的高山，终结了你那不堪入目的悲惨遭遇。

[hɪə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[bɪ'fɔː(r)]	[ðiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	-	[reɪndʒ]	,	[ðə; ði]	['feɪvərɪt]	[rɪ'zɔːt]	[ɒv; əv]	['seɪdʒɪz]	.
Here	**,**	**O**	**king**	**,**	**before**	**thee**	**is**	**the**	**Kanakhala**	**range**	**,**	**the**	**favourite**	**resort**	**of**	**sages**	**.**
这里	,	哦	国王	,	前	你	是	这	-	范围	,	这	最喜欢的	采取	的	智者	.

国王啊，眼前便是卡纳卡拉山脉，圣贤们最喜爱的度假胜地。

-	[ænd; ənd]	['jɒndə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	['maɪti]	['rɪvə(r)]	['gʌŋgə]	.
'	**And**	**yonder**	**is**	**the**	**mighty**	**river**	**Ganga**	**.**
-	和	远处	是	这	强大的	河	恒河	.

远处是雄伟的恒河。

[hɪə(r)]	,	[ɪn]	['eɪnʃənt]	[taɪmz]	,	[ðə; ði]	['həʊli]	[seɪdʒ]	-	[ə'teɪnd]	[ə'setɪk]	[sək'ses]	.
Here	**,**	**in**	**ancient**	**times**	**,**	**the**	**holy**	**sage**	**Sanatkumara**	**attained**	**ascetic**	**success**	**.**
这里	,	在	古老的	时代	,	这	圣	圣人	-	已达到	苦行僧	成功	.

古代，圣贤萨那库玛拉曾在此地获得苦行成功。

[əʊ]	['saɪən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	,	[baɪ]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ðaɪ]	[ə'bluːʃnz]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	['rɪvə(r)] ,
O	**scion**	**of**	**the**	**Ajamidha**	**race**	**,**	**by**	**performing**	**thy**	**ablutions**	**here**	**in**	**this**	**river ,**
哦	继承人	的	这	-	种族	,	经过	表演	你的	洗礼	这里	在	这	河 ,

阿贾米达族的后裔啊，你在此河中沐浴，

[ðaʊ]	[wɪlt]	[biː; bi]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðaɪ]	[sɪnz] .
thou	**wilt**	**be**	**freed**	**from**	**all**	**thy**	**sins .**
你	枯萎	是	自由	从	全部	你的	罪孽 .

你将从所有罪孽中得到解脱。

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðaɪ]	['mɪnɪstər] ,
O	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**do**	**thou**	**together**	**with**	**thy**	**ministers ,**
哦	儿子	的	昆蒂	,	做	你	一起	和	你的	部长们 ,

昆蒂之子啊，你与你的大臣们一起，

[tʌtʃ]	(	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	)	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[leɪk]	[kɔːld]	['puːnjɑː] ,
touch	**(**	**the**	**waters**	**)**	**of**	**this**	**lake**	**called**	**Punya ,**
触碰	(	这	水	)	的	这	湖	称为	普尼亚 ,

触摸（这个名为普尼亚的湖泊的）湖水，

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['maʊntən]	-	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	(	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	)	[ðiːz]	[tuː]	['rɪvəz] ,
and	**this**	**mountain**	**Bhrigutunga**	**and**	**also**	**(**	**the**	**water**	**of**	**)**	**these**	**two**	**rivers ,**
和	这	山	-	和	还	(	这	水	的	)	这些	二	河流 ,

[kɔːld]	-	.
called	**Tushniganga**	**.**
称为	-	.

还有这座山 Bhrigutunga，以及这两条河（的水），称为 Tushniganga。

[hɪə(r)]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,	[ə'pɪrəθ]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	-	.
Here	**,**	**O**	**Kunti's**	**son**	**,**	**appeareth**	**the**	**hermitage**	**of**	**the**	**sage**	**Sthulasiras**	**.**
这里	,	哦	-	儿子	,	出现	这	隐居处	的	这	圣人	-	.

昆蒂之子啊，这里是圣人斯图拉西拉斯的隐居处。

[rɪ'zaɪn]	[hɪə(r)]	[ðaɪ]	['æŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[sens]	[ɒv; əv]	[self]	-	[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Resign	**here**	**thy**	**anger**	**and**	**sense**	**of**	**self**	**-**	**importance .**
辞职	这里	你的	愤怒	和	感觉	的	自己	-	重要性 .

在此放下你的愤怒和自以为是。

[ðeə(r)]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[ɪz]	[siːn]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	,	[weə(r)] ['perɪʃt]
There	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**is**	**seen**	**the**	**beautiful**	**hermitage**	**of**	**Raivya**	**,**	**where perished**
那里	,	哦	儿子	的	潘杜	,	是	已见	这	美丽的	隐居处	的	-	,	在哪里 遇难

-	[sʌn]	,
Bharadwaja's	**son**	**,**
-	儿子	,

般度之子啊，那里可以看到赖维亚美丽的隐居处，婆罗多瓦贾之子就葬身于此。

- , [prəˈfaʊnd] [ɪn][ˈveɪdɪk; ˈviːdɪk][lɔː(r)] . - ”
Yavakari , profound in Vedic lore . ' ”
- , 深刻的 在 吠陀 知识 . - ”

Yavakari，吠陀知识渊博。’”

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , - [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [seɪdʒ] , - , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsetɪk] [bɑːrɑdwɑːdə] ,
“ Yudhishthira said , ' How did the mighty sage , Yavakri , son of the ascetic Bharadwaja ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 如何 做过 这 强大的 圣人 , - , 儿子 的 这 苦行僧 巴拉德瓦贾 ,

尤帝什提罗说道：“伟大的圣人雅瓦克里，苦行僧婆罗多瓦迦之子，是如何做到这一切的呢？”

[əˈkwaɪə(r)] [prəˈfʌndəti] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] ?
acquire profundity in the Vedas ?
获得 深刻 在 这 吠陀经 ?

如何深入理解吠陀经？

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɔːlsəʊ][dɪd][hiː; hi] [ˈperɪʃ] ?
And how also did he perish ?
和 如何 还 做过 他 沦 ?

他又是如何丧命的呢？

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
I am anxious to hear all this , just as it happened .
我 是 焦虑的 到 听到 全部 这 , 只是 作为 它 发生 .

我迫不及待地想知道事情的来龙去脉。

[ai] [teɪk] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ɡɒd] - [laɪk] [men] . -
I take delight in listening to the narration of the deeds of god - like men . '
我 拿 喜 在 聆听 到 这 旁白 的 这 契约 的 上帝 - 喜欢 男人 . -
”
”
”

我喜欢聆听那些如同神祇般的人的丰功伟绩。

“ - [sed] , - [bɑːrɑdwɑːdə] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [frendz] .
“ Lomasa said , ' Bharadwaja and Raivya were two friends .
“ - 说 , - 巴拉德瓦贾 和 - 是 二 朋友们 .

“洛玛萨说，‘巴拉德瓦贾和赖维亚是两个朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [hɪə(r)] , [ˈevə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ˈkʌmpəni] .
And they dwelt here , ever taking the greatest pleasure in each other's company .
和 他们 居住 这里 , 曾经 采取 这 最 乐趣 在 每个 其他的 公司 .

他们就住在这里，彼此陪伴，倍感快乐。

[naʊ] , - [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [nemd] - [ænd; ənd] - .
Now , Raivya had two sons , named Arvavasu and Paravasu .
现在 , - 有 二 儿子们 , 命名 - 和 - .

现在，赖维亚有两个儿子，分别叫阿尔瓦瓦苏和帕拉瓦苏。

[ænd; ənd] , [bɑːrɑdwɑːdə] , [əʊ] - [sʌn] , [hæd; həd][æn; ən][ˈəʊnli][sʌn] , [nemd] - .
And , Bharadwaja , O Bharata's son , had an only son , named Yavakri .
和 , 巴拉德瓦贾 , 哦 - 儿子 , 有 一个 仅有的 儿子 , 命名 - .

O Bharata 的儿子 Bharadwaja 有一个独生子，名叫 Yavakri。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] , [waɪl] [bɑːrɑdwɑːdə] [ˈpræktɪst] [əˈsetɪsɪzəm] .
Raivya and his two sons were versed in the Vedas , while Bharadwaja practised asceticism .
- 和 他的 二 儿子们 是 精通 在 这 吠陀经 , 尽管 巴拉德瓦贾 已实践 禁欲主义 .

赖维亚和他的两个儿子精通吠陀经，而婆罗多瓦贾则奉行苦行。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈbɑːrətə]	,	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ˈbɔɪhʊd]	,	[ðə; ði]	[ˈfrendʃɪp]	[səbˈsɪstɪŋ]	[bɪˈtwiːn]
But	**,**	**O**	**son**	**of**	**Bharata**	**,**	**from**	**their**	**boyhood**	**,**	**the**	**friendship**	**subsisting**	**between**
但	，	哦	儿子	的	婆罗多	，	从	他们的	童年	，	这	友谊	生存	之间

[ðəʊz]	[tuː]	[wɒz; wəz]	[ʌnˈiːkwəld]	.
those	**two**	**was**	**unequalled**	**.**
那些	二	曾是	无与伦比	.

但是，婆罗多之子啊，从他们童年起，他们二人之间的友谊是无与伦比的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðə; ði] - - ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] ['præktɪst] [ə'setɪsɪzəm]
O sinless one , the highspirited Yavakri finding that his father , who practised asceticism
哦 无罪 一 , 这 - - 寻找 那 他的 父亲 , WHO 已实践 禁欲主义
,
,
,

无罪之人啊，性情高尚的雅瓦克里发现他的父亲是一位苦行僧，

[wɒz; wəz] [slait] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [waɪl] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'spektɪd]
was slighted by the Brahmanas , while Raivya with his sons was greatly respected
曾是 轻视 经过 这 婆罗门 , 尽管 - 和 他的 儿子们 曾是 非常 受人尊敬
[baɪ][ðem; ðəm] ,
by them ,
经过 他们 ,

拉伊维亚受到婆罗门的轻视，而他的儿子们则受到婆罗门的极大尊敬。

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [sɔː(r)] [ə'griːvd] .
was overwhelmed with sorrow , and became sore aggrieved .
曾是 不堪重负 和 悲哀 , 和 成为 疮 受委屈的 .

他悲痛欲绝，愤愤不平。

[ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] , [fɔː(r); fə(r)] ([əb'teɪnɪŋ]
Thereupon , O son of Pandu , he entered upon severe austerities , for (obtaining
于是 , 哦 儿子 的 潘杜 , 他 进入 之上 严重 紧缩政策 , 为了 (获得
) [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
) a knowledge of the Vedas .
) 一个 知识 的 这 吠陀经 .

于是，般度之子啊，他开始苦修，以求获得吠陀经的知识。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] .
And he exposed his body to a flaming fire .
和 他 裸露 他的 身体 到 一个 炽盛 火 .

他将自己的身体暴露在熊熊烈火中。

[baɪ] [ðʌs] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['rɪdʒɪd] [ɔ'sterəti] , [hiː; hi] [kɔːzd] [æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]
By thus practising the most rigid austerities , he caused anxiety in the mind of
经过 因此 练习 这 最多 死板的 紧缩政策 , 他 导致 焦虑 在 这 头脑 的
['ɪndrə] .
Indra .
因陀罗 .

他通过这种极其严格的苦行，引起了因陀罗的焦虑。

[ðen] ['ɪndrə] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] ['seɪɪŋ] , - ['weəfɔː(r)] ,
Then Indra , O Yudhishthira , went to him and addressed him saying , ' Wherefore ,
然后 因陀罗 , 哦 尤迪什提拉 , 去 到 他 和 已解决 他 说 , - 因此 ,
[əʊ][seɪdʒ] ,
O sage ,
哦 圣人 ,

然后，因陀罗，哦，尤迪什提拉，走到他面前，对他说：“因此，哦，圣人，

[hæst] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [sʌtʃ] ['rɪdʒɪd] [ɔ'sterəti] ?
hast thou become engaged in practising such rigid austerities ?
哈斯特 你 变得 已订婚的 在 练习 这样的 死板的 紧缩政策 ?

你是否已经开始奉行如此严苛的苦行？

-	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ə'dɔːrd]	[ɒv; əv]	[sə'lestiəl]	[hoʊsts]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['præktɪsɪŋ]	[sɪ'vɪə(r)]	['penəns]	,
'	**Yavakri**	**said**	**,**	**'**	**O**	**thou**	**adored**	**of**	**celestial**	**hosts**	**,**	**I**	**am**	**practising**	**severe**	**penances**	**,**
-	-	说	,	-	哦	你	受人喜爱	的	天体	主持人	,	我	是	练习	严重	忏悔	,

雅瓦克里说：“哦，受天神崇拜的尊贵者，我正在苦修，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[wɪʃ]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[æz; əz]	[hæθ]	['nevə(r)]	[biːn]	[ə'kwaɪəd]	[baɪ]	['eni]	['brɑːmənə]	[wɒt'evə(r)]	,
because	**I**	**wish**	**that**	**such**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**	**Vedas**	**as**	**hath**	**never**	**been**	**acquired**	**by**	**any**	**Brahmana**	**whatever**	**,**
因为	我	希望	那	这样的	一个	知识	的	这	吠陀经	作为	有	绝不	到过	获得	经过	任何	婆罗门	任何	,

因为我希望婆罗门能够获得前所未有的吠陀知识。

[meɪ]	[biː; bi]	['mænɪfest]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	.
may	**be**	**manifest**	**unto**	**me**	**.**
可能	是	显现	到	我	.

或许这对我来说是显而易见的。

[əʊ]	['kɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	['pɑːkə]	,	[ðiːz]	[ɪn'devə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[hæv; həv]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	['veɪdɪk; 'viːdɪk]	[lɔː(r)]	.
O	**conqueror**	**of**	**Paka**	**,**	**these**	**endeavours**	**of**	**mine**	**have**	**been**	**for**	**Vedic**	**lore**	**.**
哦	征服者	的	帕卡	,	这些	努力	的	矿	有	到过	为了	吠陀	知识	.

帕卡的征服者啊，我所做的一切都是为了吠陀知识。

[əʊ]	-	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ə'setɪsɪzəm]	.
O	**Kausika**	**,**	**by**	**the**	**force**	**of**	**my**	**asceticism**	**.**
哦	-	,	经过	这	力量	的	我的	禁欲主义	.

哦，考西卡，凭借我苦行的力量。

[ai]	['pɜːpəs]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	.
I	**purpose**	**to**	**obtain**	**all**	**sorts**	**of**	**knowledge**	**.**
我	目的	到	获得	全部	排序	的	知识	.

我立志获取各种各样的知识。

[əʊ]	[lɔːd]	,	[ə; eɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[æz; əz]	[lɜːnt]	[θruː]	['tiːtʃə(r)z]	,	[ɪz]	[ə'kwaɪəd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	.
O	**lord**	**,**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**	**Vedas**	**as**	**learnt**	**through**	**teachers**	**,**	**is**	**acquired**	**in**	**a**	**long**	**time**	**.**
哦	主	,	一个	知识	的	这	吠陀经	作为	学会了	通过	教师	,	是	获得	在	一个	长的	时间	.

主啊，通过老师学习吠陀经的知识，需要很长时间才能获得。

['ðeəfɔː(r)]	,	(	[wɪð]	[ðə; ði]	[vjuː]	[ɒv; əv]	[ə'teɪnɪŋ]	[ɪn]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[ə; eɪ]	[prə'fɪʃ(ə)nsi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	)	,
Therefore	**,**	**(**	**with**	**the**	**view**	**of**	**attaining**	**in**	**short**	**time**	**a**	**proficiency**	**in**	**the**	**Vedas**	**)**	**,**
所以	,	(	和	这	看法	的	达到	在	短的	时间	一个	熟练程度	在	这	吠陀经	)	,

因此，（为了在短时间内精通吠陀经），

[ai]	[hæv; həv]	[pʊt]	[fɔːθ]	[ðiːz]	[haɪ]	[ɪn'devə(r)]	.
I	**have**	**put**	**forth**	**these**	**high**	**endeavours**	**.**
我	有	放	前进	这些	高的	努力	.

我已提出这些崇高的目标。

- ['ɪndrə] [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] [seɪdʒ] , [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ə'dɒptɪd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]
' Indra said , ' O Brahmana sage , the way that thou hast adopted is not the proper
- 因陀罗 说 , - 哦 婆罗门 圣人 , 这 方式 那 你 哈斯特 已采用 是 不是 这 恰当的
[wei] .
way .
方式 .

因陀罗说：“婆罗门圣人啊，你所采取的道路并不是正确的道路。”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] - , [wɪlt] [ðaʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ'self] ?
What for , O Brahamana , wilt thou destroy thyself ?
什么 为了 , 哦 - , 枯萎 你 破坏 你自己 ?

婆罗门啊，你为何要毁灭自己?

[gəʊ][ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'septə(r)] . -
Go and learn from the lips of a preceptor . '
去 和 学习 从 这 嘴唇 的 一个 导师 . -

去当老师，亲耳聆听他的教诲。

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['sɑːkrə] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]
“ Lomasa said , ' O son of Bharata , having said this , Sakra went away , and
“ - 说 , - 哦 儿子 的 婆罗多 , 拥有 说 这 , 萨克拉 去 离开 , 和
- [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] ,
Yavakri of immeasurable energy ,
- 的 无法估量的 活力 ,

“罗摩娑说道：‘婆罗多之子啊，’说完这话，萨克拉便离开了，而拥有无量能量的雅瓦克里，

[wʌns] [mɔː(r)] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] .
once more directed his attention to asceticism .
一次 更多的 指导 他的 注意力 到 禁欲主义 .

他再次将注意力转向了苦行主义。

[əʊ] [kɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['kæriɪŋ] [ɒn] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] [hiː; hi] [ə'gen] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd]
O king , we have heard that carrying on severe austerities he again greatly agitated
哦 国王 , 我们 有 听到 那 携带 在 严重 紧缩政策 他 再次 非常 激动
['ɪndrə] .
Indra .
因陀罗 .

国王啊，我们听说他继续苦修，再次激怒了因陀罗。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] ['ɪndrə] , ['sleiə] [ɒv; əv]['vɑːlə] , [ə'gen] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [greɪt] [seɪdʒ] ,
And the god Indra , slayer of Vala , again came unto that great sage ,
和 这 上帝 因陀罗 , 杀手 的 瓦拉 , 再次 来了 到 那 伟大的 圣人 ,

于是，杀死瓦拉的因陀罗神再次来到那位伟大的圣人面前。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɒ'stɪə(r)] ['penəns] ; [ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
who was engaged in austere penances ; and forbade him , saying ,
WHO 曾是 已订婚的 在 简朴 忏悔 ; 和 禁止 他 , 说 ,

他曾苦修苦行；并禁止他这样做，说：

[ðaʊ] [ɑːt] ['straɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['veɪdɪk; 'viːdɪk][lɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] ['mænɪfest] ['ʌntə; 'ʌntu]
Thou art striving with the object that Vedic lore may be manifest unto
你 艺术 努力 和 这 目的 那 吠陀 知识 可能 是 显现 到
[ðiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ;
thee as well as unto thy father ;
你 作为 出色地 作为 到 你的 父亲 ;

你努力的目标是让吠陀知识不仅向你父亲显现，也向你显现；

[bʌt; bət] [ðaɪ] [ig'zəːʃən] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] , [nɔː(r)] [ɪz] [ðɪs] [ækt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wel] -
but thy exertions can never be successful , nor is this act of thine well -
但 你的 努力 能 绝不 是 成功的 , 也不 是 这 行为 的 你的 出色地 -
[əd'vaɪzd] .
advised .
建议 .

但你的努力永远不会成功，你的这种做法也绝非明智之举。

- - [sed] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai]
' Yavakri said , ' O lord of the celestials , if thou wilt not do for me what I
- - 说 , - 哦 主 的 这 天体 , 如果 你 枯萎 不是 做 为了 我 什么 我
[wɒnt] ,
want ,
想 ,

雅瓦克里说：“天神之主啊，如果你不肯为我做我想做的事，

[ai] [ʃæl; ʃəl] , [əb'zɜːvɪŋ] [stɹ'ɪktɐ] [vaʊz] , ['præktɪs] [stɪl] [si'viəə] ['penəns] .
I shall , observing stricter vows , practise still severer penances .
我 将 , 观察 更严格 誓言 , 实践 仍然 更严重 忏悔 .

我将恪守更严格的誓言，进行更严厉的苦修。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] !
O lord of celestials !
哦 主 的 天体 !

天神之主啊！

[nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðaʊ] [duː; də] [nɒt] [fʊl'fɪl] [ɔːl] [maɪ] [dɪ'zaɪr] ,
know that if thou do not fulfil all my desires ,
知道 那 如果 你 做 不是 实现 全部 我的 欲望 ,

要知道，如果你不能满足我所有的愿望，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ]
I shall then cut off my limbs and offer them as a sacrifice into a blazing
我 将 然后 切 离开 我的 四肢 和 提供 他们 作为 一个 牺牲 进入 一个 炽烈
['faɪə(r)] . -
fire . '
火 . -

然后我将砍下我的四肢，将它们献祭给烈火。

“ - [sed] , - ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [seɪdʒ] ,
“ Lomasa said , ' Knowing the determination of that high - souled sage ,
“ - 说 , - 会心 这 决心 的 那 高的 - 有灵魂的 圣人 ,

洛马萨说道：“我知道那位高尚圣人的决心，

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ɪndrə] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd] [hɪt] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] .
the sagacious Indra reflected and hit upon some expedient to dissuade him .
这 明智 因陀罗 反映 和 打 之上 一些 权宜 到 劝阻 他 .

睿智的因陀罗沉思片刻，想出了一个办法来劝阻他。

[ðen] ['ɪndrə] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'setɪk] ['brɑːmənə] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] ,
Then Indra assumed the guise of an ascetic Brahmana , hundreds of years old ,
然后 因陀罗 假定 这 伪装 的 一个 苦行僧 婆罗门 , 数百 的 年 老的 ,
[ænd; ənd] [ɪn'fɜːm] ,
and infirm ,
和 虚弱 ,

然后，因陀罗化身为一位数百岁高龄、体弱多病的苦行婆罗门。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
and suffering from consumption .
和 痛苦 从 消耗 .

并患有肺结核。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][dæm] [wɪð] [sændz] ,
And he fell to throwing up a dam with sands ,
和 他 跌倒 到 投掷 向上 一个 坝 和 沙子 ,

于是他竟然用沙子筑起了一道堤坝。

[æt; ət] [ðæt] [spɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] [tuː; tə] [wɪtʃ] - [juːst] [tuː; tə] [dɪ'send] [fɔː(r); fə(r)]
at that spot of the Bhagirathi to which Yavakri used to descend for
在 那 点 的 这 巴吉拉蒂 到 哪个 - 用过的 到 下降 为了
[pə'fɔːmɪŋ] [ə'bluːʃnz] .
performing ablutions .
表演 洗礼 .

在巴吉拉蒂河的那个地方，雅瓦克里过去常常下到那里进行沐浴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['ɪndrəz] [wɜːdz] ,
Because Yavakri , chief of the Brahmanas , paid no heed to Indra's words ,
因为 - , 首席 的 这 婆罗门 , 有薪酬的 不 注意 到 因陀罗的 字 ,

因为婆罗门首领雅瓦克里没有听从因陀罗的话，

[ðə; ði]['lætə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['gʌŋgə] [wɪð] [sændz] .
the latter began to fill the Ganga with sands .
这 后者 开始 到 充满 这 恒河 和 沙子 .

后者开始用沙子填满恒河。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] , [hiː; hi] [θruː] ['hændfulz][ɒv; əv][sænd]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] ,
And without cessation , he threw handfuls of sand into the Bhagirathi ,
和 没有 停止 , 他 扔 一把 的 沙 进入 这 巴吉拉蒂 ,

他不停地将一把把沙子扔进巴吉拉蒂河里，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði][dæm] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] .
and began to construct the dam attracting the notice of the sage .
和 开始 到 构造 这 坝 吸引 这 注意 的 这 圣人 .

于是他开始修建水坝，引起了圣人的注意。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['seɪdʒɪz] , - , [sɔː] ['ɪndrə] [ðʌs] ['ɜːnɪstli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
And when that bull among the sages , Yavakri , saw Indra thus earnestly engaged in
和 什么时候 那 公牛 之中 这 智者 , - , 锯 因陀罗 因此 切实 已订婚的 在
[kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði][dæm] ,
constructing the dam ,
建造 这 坝 ,

当圣贤中的那头公牛雅瓦克里看到因陀罗如此认真地修建水坝时，

[hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , - [wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ,
he broke into laughter , and said the following words , ' What art thou engaged in ,
他 打破 进入 笑声 , 和 说 这 下列的 字 , - 什么 艺术 你 已订婚的 在 ,
[əʊ] ['brɑːmənə] ,
O Brahmana ,
哦 婆罗门 ,

他哈哈大笑，说道：“婆罗门啊，你在做什么呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðaɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
and what is thy object ?
和 什么 是 你的 目的 ?

你的目的是什么？

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [meɪk] [ðɪs] ['maɪti] [ɪn'devə(r)] ?
Why dost thou , for nothing , make this mighty endeavour ?
为什么 朋友 你 , 为了 没有什么 , 制作 这 强大的 努力 ?

你为何要白费力气做这件大事？

- ['ɪndrə] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] , [əʊ][maɪ] [sʌn] ,
' Indra said , ' I am trying , O my son ,
- 因陀罗 说 , - 我 是 尝试 , 哦 我的 儿子 ,

因陀罗说：“我正在努力，我的儿子啊，

[tuː; tə][dæm][ðə; ði] [ˈɡʌŋɡə] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kəˈməʊdiəs] [ˈpæsɪdʒ] .
to dam the Ganga so that there may be a commodious passage .
到 坝 这 恒河 所以 那 那里 可能 是 一个 宽敞的 通道 .

筑坝拦截恒河，以便开辟畅通的通道。

[ˈpiːp(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkrɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːˈkrɔːsɪŋ] ([ðə; ði][ˈrɪvə(r)]) [baɪ]
People experience considerable difficulty in crossing and recrossing (the river) by
人们 经验 大量 困难 在 过境 和 重新穿越 (这 河) 经过
[bəʊt] .
boat .
船 .

人们乘船过河和再过河都会遇到相当大的困难。

- - [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [əˈsetɪk] [welθ] , [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [dæm] [ʌp] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈkʌrənt] .
' Yavakri said , ' O thou of ascetic wealth , thou canst not dam up this mighty current .
- - 说 , - 哦 你 的 苦行僧 财富 , 你 罐 不是 坝 向上 这 强大的 当前的 .

雅瓦克里说：“哦，你这拥有苦行财富的人啊，你无法阻挡这股强大的水流。”

[əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [dɪˈzɪst] [frɒm; frəm] , [wɒt] [ɪz] [ɪmˈpræktɪkəbl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]
O Brahmana , desist from , what is impracticable , and take up something that is
哦 婆罗门 , 停止 从 , 什么 是 不切实际 , 和 拿 向上 某物 那 是
[ˈpræktɪkəbl] .
practicable .
切实可行的 .

婆罗门啊，放弃不切实际的事情，去做切实可行的事情吧。

- [ˈɪndrə] [sed] , - [əʊ][seɪdʒ] , [ai][hæv; həv] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn] [maɪˈself] [ðɪs] [ˈhevi] [tɑːsk] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] ,
' Indra said , ' O sage , I have imposed on myself this heavy task , even as ,
- 因陀罗 说 , - 哦 圣人 , 我 有 强加 在 我 这 重的 任务 , 甚至 作为 ,

因陀罗说道：“圣人啊，我给自己强加了这项艰巨的任务，即便如此……”

[fɔː(r); fə(r)] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] , [ðaʊ] [hæst] [bɪˈɡʌn] [ðiːz] [ˈpenəns] ,
for obtaining a knowledge of the Vedas , thou hast begun these penances ,
为了 获得 一个 知识 的 这 吠陀经 , 你 哈斯特 开始 这些 忏悔 ,
[wɪtʃ] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi][ˈfruːtf(ə)l] .
which can never be fruitful .
哪个 能 绝不 是 卓有成效 .

你为了获得吠陀经的知识而开始苦修，但这苦修永远不会有结果。

- - [sed] , - [ɪf] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ðəʊz] [ˈefəts] [ɒv; əv] [maɪn] [biː; bi] [ˈfruːtləs] ,
' Yavakri said , ' If , O chief of the celestials , those efforts of mine be fruitless ,
- - 说 , - 如果 , 哦 首席 的 这 天体 , 那些 努力 的 矿 是 徒劳无功 ,

雅瓦克里说道：“天神之首啊，如果我的努力都徒劳无功，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] , [ðen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)nli] [həʊsts] ,
even as those of thy own , then , O lord of heavenly hosts ,
甚至 作为 那些 的 你的 自己的 , 然后 , 哦 主 的 天上 主持人 ,

就像你自己的子民一样，天军之主啊，

[biː; bi] [ðaʊ] [pliːzd] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪz] [ˈpræktɪkəbl] .
be thou pleased to do for me what is practicable .
是 你 高兴 到 做 为了 我 什么 是 切实可行的 .

请你尽力为我做些力所能及的事。

[ˌvaʊtʃˈseɪf] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] [buːn] [weəˈbaɪ] [ai] [meɪ] [ɪkˈsel] [ˈʌðə(r)] [men] . -
Vouchsafe unto me boons whereby I may excel other men . '
vouchsafe 到 我 恩惠 由此 我 可能 Excel 其他 男人 . -

请赐予我恩惠，使我能够超越他人。

“ - [sed] - [ðen] [ˈɪndrə] [ˈɡrɑːntɪd] [buːn] , [æz; əz][wɒz; wəz] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈmaɪti]
“ Lomasa said ' Then Indra granted boons , as was prayed for by the mighty
“ - 说 - 然后 因陀罗 的确 恩惠 , 作为 曾是 祈祷 为了 经过 这 强大的
[əˈsetɪk] , [ˈɪndrə] [sed] ,
ascetic , Indra said ,
苦行僧 , 因陀罗 说 ,

“罗摩萨说：‘然后因陀罗应允了这位强大的苦行僧的祈求，因陀罗说：’

- [æz; əz] [ðaʊ] [dɪˈzaɪə] , [ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] [wɪl] [biː; bi] [ˈmænɪfest] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [jeɪ] — [ˈiːv(ə)n]
' As thou desirest , the Vedas will be manifest unto thee , yea — even
- 作为 你 最渴望 , 这 吠陀经 将要 是 显现 到 你 , 是的 — 甚至
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)] .
unto thy father .
到 你的 父亲 .

“如你所愿，吠陀经将向你显现，是的——甚至向你的父亲显现。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] [ˈʌðə(r)] [dɪˈzaɪr] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] .
And all thy other desires will also be fulfilled .
和 全部 你的 其他 欲望 将要 还 是 已完成 .

你的其他所有愿望也将一一实现。

[rɪˈtɜːn] [həʊm] , [əʊ] - . -
Return home , O Yavakri . '
返回 家 , 哦 - . -

回家去吧，雅瓦克里。

“ [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)] , - [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz]
“ Having thus obtained the object of his desire , Yavakri came unto his
“ 拥有 因此 获得 这 目的 的 他的 欲望 , - 来了 到 他的
[ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
father and said ,
父亲 和 说 ,

“雅瓦克里如愿以偿后，来到他父亲面前说道：

[ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] , [əʊ][ˈfɑːðə(r)] ,
The Vedas , O father ,
这 吠陀经 , 哦 父亲 ,

父亲啊，吠陀经

[wɪl] [biː; bi] [ˈmænɪfest] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈʌntə; ˈʌntu][maɪˈself][ænd; ənd][ai][hæv; həv]
will be manifest unto thee as well as unto myself and I have
将要 是 显现 到 你 作为 出色地 作为 到 我 和 我 有
[əbˈteɪnd] [buːn] [weəˈbaɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪkˈsel] [ɔːl] [men] .
obtained boons whereby we shall excel all men .
获得 恩惠 由此 我们 将 Excel 全部 男人 .

这一点对你我都会明白，我已经获得了恩惠，我们将超越所有人。

- [ðeərˈæt] [bɑːrɑdwɑːdə] [sed] , - [əʊ][maɪ][sʌn] , [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðaɪ]
' Thereat Bharadwaja said , ' O my son , as thou hast obtained the objects of thy
- 那里 巴拉德瓦贾 说 , - 哦 我的 儿子 , 作为 你 哈斯特 获得 这 对象 的 你的
[dɪˈzaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

婆罗多瓦迦说道：“我的儿子啊，既然你已经得到了你想要的东西，

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [praʊd] .
thou wilt be proud .
你 枯萎 是 自豪的 .

你会感到自豪。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd][hæst][ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkʌm] [ʌnˈtʃærɪtəb(ə)l] ,
And when thou art puffed up with pride and hast also become uncharitable ,
和 什么时候 你 艺术 膨胀的 向上 和 自豪 和 哈斯特 还 变得 不仁慈的 ,
当你骄傲自大，又变得冷漠无情时，

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪl] [suːn] [ˌəʊvəˈteɪk] [ðiː] .
destruction will soon overtake thee .
破坏 将要 很快 超过 你 .
毁灭很快就会降临到你身上。

[əʊ][maɪ] [sʌn] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ˈænɪkdəʊt] [nəˈreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] .
O my son , there is a current anecdote narrated by the gods .
哦 我的 儿子 , 那里 是 一个 当前的 轶事 旁白 经过 这 神 .
我的孩子，这里有一个由众神讲述的轶事。

[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [əʊ] [sʌn] , [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [nemd] - , [pəˈzest] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈenədʒi] .
In ancient times , O son , there lived a sage named Valadhi , possessed of great energy .
在 古老的 时代 , 哦 儿子 , 那里 居住地 一个 圣人 命名 - , 拥有 的 伟大的 活力 .
孩子啊，很久以前，住着一位名叫瓦拉迪的圣人，他精力充沛。

[ænd; ənd][ɪn] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
And in grief for the death of a child ,
和 在 悲伤 为了 这 死亡 的 一个 孩子 ,
并为失去孩子而悲痛不已，

[hiː; hi] [ˈpræktɪst] [ðə; ði] [sɪˈvɪərɪst] [ˈpenəns] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈmɔːt(ə)l] .
he practised the severest penances to have a child that should be immortal .
他 已实践 这 最严重 忏悔 到 有 一个 孩子 那 应该 是 不朽 .
他进行了最严酷的苦行，只为生下一个永生的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] .
And he obtained a son even as he desired .
和 他 获得 一个 儿子 甚至 作为 他 想要的 .
他如愿以偿地得了一个儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɒdz] , [ðəʊ] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] [dɪˈspəʊzd] ([təˈwɔːdz] [hɪm]) ,
But the gods , though very favourably disposed (towards him) ,
但 这 神 , 尽管 非常 有利 处置 (向 他) ,
但是众神虽然对他非常友好，

[dɪd] [nɒt] [jet] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪˈmɔːt(ə)l] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [gɒdz] .
did not yet make his son immortal like unto the gods .
做过 不是 然而 制作 他的 儿子 不朽 喜欢 到 这 神 .
但他还没有使他的儿子像神一样获得永生。

[ðeɪ] [sed] , - [ɒn] [kənˈdɪʃn] [kæn; kən][ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [biː; bi] [meɪd] [ɪˈmɔːt(ə)l] .
They said , ' On condition can a mortal being be made immortal .
他们 说 , - 在 状况 能 一个 凡人 存在 是 制成 不朽 .
他们说：“凡人能否获得永生？”

[ðaɪ] [sʌnz] [laɪf] , [haʊˈevə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [dɪˈpend] [ɒn][sʌm; səm] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [kɔːz] .
Thy son's life , however , shall depend on some instrumental cause .
你的 儿子的 生活 , 然而 , 将 依赖 在 一些 乐器演奏 原因 .
然而，你儿子的生命将取决于某种外力因素。

- [ˌðeərəˈpɒn] , - [sed] , - [əʊ] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ðiːz] [ˈmaʊntənz] [hæv; həv] [biːn]
' Thereupon , Valadhi said , ' O chiefs of the celestials , these mountains have been
- 于是 , - 说 , - 哦 酋长们 的 这 天体 , 这些 山脉 有 到过
[ɪɡˈzɪstɪŋ] [ɪˈtɜːnəli] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈstrʌktəbl] ,
existing eternally , and indestructible ,
现存的 永恒 , 和 坚不可摧 ,

于是，瓦拉迪说道：“诸天神之首啊，这些山脉亘古存在，永不毁灭。”

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌnz] [laɪf] .
let them be the instrumental cause of my son's life .
让 他们 是 这 乐器演奏 原因 的 我的 儿子的 生活 .

让他们成为我儿子生命中的关键因素。

[ˈɑːftəwədz] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪdʒ] , [nemd] [mɛdɑːvi] .
Afterwards a son was born to the sage , named Medhavi .
然后 一个 儿子 曾是 出生 到 这 圣人 , 命名 梅达维 .

后来，这位圣人生了一个儿子，名叫梅达维。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [ˈtempə(r)] .
And he was of a very irritable temper .
和 他 曾是 的 一个 非常 易怒的 脾气 .

他脾气非常暴躁。

[ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv] ([ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ]) , [hiː; hi] [ɡruː] [ˈhɔːti] , [ænd; ənd]
And hearing of (the incident of his birth) , he grew haughty , and
和 听力 的 (这 事件 的 他的 出生) , 他 生长 傲慢 , 和
[bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ðə; ði] [ˈseɪdʒɪz] .
began to insult the sages .
开始 到 侮辱 这 智者 .

听到（他的出生事件），他变得傲慢自大，开始侮辱圣贤。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪndʒd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ˈduːɪŋ] [ˈmɪstʃɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmjuːnis] .
And he ranged over the earth , doing mischief to the munis .
和 他 范围 超过 这 地球 , 正在做 恶作剧 到 这 市政 .

他游荡于大地，为城邦作恶。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [seɪdʒ] - [in'djuː] [wɪð] [ˈenədʒi] .
And one day , meeting with the learned sage Dhannushaksha endued with energy .
和 一 天 , 会议 和 这 学习 圣人 - 赋予 和 活力 .

有一天，他遇到了博学多才、精力充沛的圣人达努沙克沙。

[mɛdɑːvi] [mæl'triːt] [hɪm] .
Medhavi maltreated him .
梅达维 虐待 他 .

梅达维虐待了他。

[ˌðeərəˈpɒn] , [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] , - [biː; bi] [ðaʊ] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
Thereupon , the former cursed him , saying , ' Be thou reduced to ashes .
于是 , 这 以前的 被诅咒的 他 , 说 , - 是 你 减少 到 灰烬 .

于是，前者诅咒他说：“愿你化为灰烬。”

- [mɛdɑːvi] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
' Medhavi , however , was not reduced to ashes .
- 梅达维 , 然而 , 曾是 不是 减少 到 灰烬 .

然而，梅达维并没有化为灰烬。

[ðen] - [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv]
Then Dhannushaksha caused the mountain which was the instrumental cause of
然后 - 导致 这 山 哪个 曾是 这 乐器演奏 原因 的
- [laɪf] ,
Medhavi's life ,
- 生活 ,

然后，达努沙克沙造就了那座山，而这座山正是梅达维生命中的关键因素。

[tuː; tə][biː; bi] ['ʃætəd] [baɪ] ['bʌfələuz] .
to be shattered by buffaloes .
到 是 破碎 经过 水牛 .

被野牛撞碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['perɪʃt] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And the boy perished , with the destruction of the instrumental cause of his
和 这 男生 遇难 , 和 这 破坏 的 这 乐器演奏 原因 的 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

男孩也随之死去，他赖以生存的关键因素也随之毁灭。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] [sʌn] , - ['fɑːðə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'weɪl] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
And embracing his dead son , Medhavi's father began to bewail his fate .
和 拥抱 他的 死的 儿子 , - 父亲 开始 到 哀叹 他的 命运 .

梅达维的父亲抱着死去的儿子，开始哀悼他的命运。

[naʊ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ] [sʌn] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [kən'vɜːs(ə)nt]
Now hear from me , O my son , what was chanted by the sages conversant
现在 听到 从 我 , 哦 我的 儿子 , 什么 曾是 吟诵 经过 这 智者 熟人
[wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
with the Vedas ,
和 这 吠陀经 ,

我的孩子啊，现在请听我讲述那些精通吠陀经的圣贤们吟诵的内容。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][seɪdʒ] ['mɔːnɪŋ] .
when they found the sage mourning .
什么时候 他们 成立 这 圣人 丧 .

当他们发现那位智者正在哀悼时。

[ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][ɒn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [wɒt] [hæθ] [biːn] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [feɪt] ,
A mortal on no condition whatever can overcome what hath been ordained by Fate ,
一个 凡人 在 不 状况 任何 能 克服 什么 有 到过 受戒 经过 命运 ,
[ləʊ] !
Lo !
洛 !

凡人无论如何都无法战胜命运的安排，瞧！

- [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ʃætərɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ] ['bʌfələuz] .
Dhannushaksha succeeded in shattering even the mountain by buffaloes .
- 成功了 在 破碎 甚至 这 山 经过 水牛 .

丹努沙克沙甚至成功地用水牛将山峰撞碎。

[ðʌs] [jʌŋ] [ə'setɪk] , [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [buːn] , ['perɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]
Thus young ascetics , puffed up with pride for having obtained boons , perish in a
因此 年轻的 苦行僧 , 膨胀的 向上 和 自豪 为了 拥有 获得 恩惠 , 沦 在 一个
[ʃɔːt] [taɪm] .
short time .
短的 时间 .

因此，年轻的苦行僧因获得恩赐而骄傲自满，很快就陨落了。

[biː; bi] [ðaʊ] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Be thou not one of them .
是 你 不是 一 的 他们 .

你不要成为他们中的一员。

[ðɪs] - , [əʊ][maɪ] [sʌn] , [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)]
This Raivya , O my son , is possessed of great energy , and his two sons are
这 - , 哦 我的 儿子 , 是 拥有 的 伟大的 活力 , 和 他的 二 儿子们 是
[laɪk] [hɪm] .
like him .
喜欢 他 .

我的儿子啊，这位赖维亚精力充沛，他的两个儿子也和他一样。

['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ðaʊ] ['vɪdʒɪlənt] — [səʊ][æz; əz]['nevə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .
Therefore , be thou vigilant — so as never to approach him .
所以 , 是 你 警惕的 — 所以 作为 绝不 到 方法 他 .

所以，你务要警醒，切勿接近他。

[əʊ][maɪ] [sʌn] , - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'setɪk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['tempə(r)] .
O my son , Raivya is a great ascetic of an irritable temper .
哦 我的 儿子 , - 是 一个 伟大的 苦行僧 的 一个 易怒的 脾气 .

我的儿子啊，赖维亚是一位脾气暴躁的伟大苦行僧。

[wen] ['æŋgri] , [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðiː] [hɑːm] .
When angry , he can do thee harm .
什么时候 生气的 , 他 能 做 你 伤害 .

他生气时会伤害你。

- [sed] , - [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][æz; əz] [ðaʊ] [bɪd] [ˌem 'iː] .
Yavakri said , ' I shall do as thou biddest me .
- 说 , - 我 将 做 作为 你 出价 我 .

雅瓦克里说：“我将遵照你的吩咐去做。”

[ɒv; əv]['fɑːðə(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ˌentə'teɪn] [æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Of father , do thou not by any means entertain anxiety for that .
的 父亲 , 做 你 不是 经过 任何 方法 招待 焦虑 为了 那 .

至于父亲，你千万不要为此忧虑。

- [maɪ] [rɪ'gɑːd] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] .
Raivya deserveth my regard even as thou , my father .
- 值得 我的 看待 甚至 作为 你 , 我的 父亲 .

赖维亚值得我尊敬，就像你，我的父亲一样。

- ['hævɪŋ] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] [ðiːz] [swiːt] [wɜːdz] , - , ['fɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ]
' Having replied unto his father in these sweet words , Yavakri , fearing nothing
- 拥有 回复 到 他的 父亲 在 这些 甜的 字 , - , 害怕 没有什么
[ænd; ənd]['nəʊbədi] ,
and nobody ,
和 无人 ,

“雅瓦克里用这些甜言蜜语回答了他的父亲，无所畏惧，也无所畏惧，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɒntənli] [ə'fendɪŋ] ['ʌðə(r)]['mjuːnis] .
began to delight in wantonly offending other munis .
开始 到 喜 在 肆意妄为 犯罪 其他 市政 .

开始肆意冒犯其他市政官。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXXVI
” 部分 -

“第一百三十六节

“ - [sed] , - [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['tʃaɪtrə] , [waɪl] ['fɪələsli] ['wɒndərɪŋ] [æt; ət]
“ Lomasa said , ' One day in the month of Chaitra , while fearlessly wandering at
“ - 说 , - 一 天 在 这 月 的 柴特拉 , 尽管 无畏地 漫游 在
[lɑːdʒ] ,
large ,
大的 ,

“洛玛萨说：‘在柴特拉月的某一天，当他无所畏惧地四处游荡时，

- [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - .

Yavakri approached the hermitage of Raivya .

- 接近 这 隐居处 的 - .

亚瓦克里 (Yavakri) 接近了莱维亚 (Raivya) 的隐修处。

[ænd; ənd][əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [triːz] ['beərɪŋ]

And O son of Bharata , in that beautiful hermitage , adorned with trees bearing

和 哦 儿子 的 婆罗多 , 在 那 美丽的 隐居处 , 装饰 和 树木 轴承

['blɔsəmz] ,

blossoms ,

花朵 ,

婆罗多之子啊，在那美丽的隐居处，四周环绕着盛开鲜花的树木，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] - , ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'baʊt] [laɪk]

he happened to behold the daughter - in - law of Raivya , sauntering about like

他 发生 到 看哪 这 女儿 - 在 - 法律 的 - , 闲逛 关于 喜欢

[ə; eɪ] ['kɪnərə] ['wʊmən] .

a Kinnara woman .

一个 金那罗 女士 .

他碰巧看见了赖维亚的儿媳妇，像个金那罗族女人一样悠闲地走来走去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [θruː] ['pæʃ(ə)n] , - ['ʃeɪmləsli] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]

And having lost his senses through passion , Yavakri shamelessly spake unto the

和 拥有 丢失的 他的 感官 通过 热情 , - 厚颜无耻 说 到 这

['bæʃfl] ['meɪdn] , ['seɪɪŋ] ,

bashful maiden , saying ,

害羞的 少女 , 说 ,

雅瓦克里被激情冲昏了头脑，竟厚颜无耻地对羞涩的少女说道：

- [biː; bi] [ðaʊ] [ə'tætʃt] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .

' Be thou attached unto me .

- 是 你 随附的 到 我 .

“你要依恋我。”

- [ˌðeərə'pɒn] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

' Thereupon , knowing his nature , and afraid of a curse , as well as

- 于是 , 会心 他的 自然 , 和 害怕的 的 一个 诅咒 , 作为 出色地 作为

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] - ['paʊə(r)] ,

thinking of Raivya's power ,

思维 的 - 力量 ,

于是，他了解自己的本性，害怕受到诅咒，也想到了赖维亚的力量，

[ʃiː; ʃi] [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ['seɪɪŋ] , - [ai] [ə'griː] .

she went unto him saying , ' I agree .

她 去 到 他 说 , - 我 同意 .

她走到他跟前说：“我同意。”

- [ðen] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['praɪvət] , [ʃiː; ʃi] [kept] [hɪm] [tʃeɪnd] .

' Then , O son of Bharata , taking him in private , she kept him chained .

- 然后 , 哦 儿子 的 婆罗多 , 采取 他 在 私人的 , 她 保留 他 连锁 .

“然后，婆罗多之子啊，她把他带到私下，用锁链把他锁了起来。”

[əʊ] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] , - [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] -

O conqueror of foes , returning to his hermitage , Raivya found his daughter - in -

哦 征服者 的 敌人 , 返回 到 他的 隐居处 , - 成立 他的 女儿 - 在 -

[lɔː] , - [waɪf] , [ɪn] [tɪəz] .

law , Paravasu's wife , in tears .

法律 , - 妻子 , 在 眼泪 .

战胜敌人的拉伊维亚回到他的隐居处，发现他的儿媳，也就是帕拉瓦苏的妻子，正在哭泣。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ðeər'æt]	[kən'soʊlɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[sɒft]	[wɜːdz]	,
Yudhishthira	**,**	**thereat**	**consoling**	**her**	**with**	**soft**	**words**	**,**
尤迪什提拉	,	那里	安慰	她	和	柔软的	字	,

于是，尤迪什提拉用温柔的话语安慰她。

[hiː; hi]	[ɪn'kwaɪəd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[griːf]	.
he	**enquired**	**of**	**her**	**as**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**her**	**grief**	**.**
他	询问	的	她	作为	到	这	原因	的	她	悲伤	.

他询问她悲伤的原因。

[ˌðeərə'pɒn]	,	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['dæmzl]	[təʊld]	[hɪm]	[ɔːl]	[ðæt]	-	[hæd; həd]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]
Thereupon	**,**	**the**	**beautiful**	**damsel**	**told**	**him**	**all**	**that**	**Yavakri**	**had**	**said**	**unto**	**her**
于是	,	这	美丽的	闺女	讲述	他	全部	那	-	有	说	到	她

,
,
,

于是，这位美丽的少女将雅瓦克里对她说的一切都告诉了他。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlsəʊ]	[hæd; həd]	['klevəli]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	.
and	**what**	**she**	**also**	**had**	**cleverly**	**said**	**unto**	**him**	**.**
和	什么	她	还	有	巧妙地	说	到	他	.

以及她还巧妙地对他说的话。

['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[grəʊs]	[ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	[fleɪmd]	[ʌp]	,
Hearing	**of**	**this**	**gross**	**misbehaviour**	**of**	**Yavakri**	**,**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**sage**	**flamed**	**up**	**,**
听力	的	这	总的	不当行为	的	-	,	这	头脑	的	这	圣人	火焰	向上	,

圣人听闻雅瓦克里如此恶劣的行为，顿时怒火中烧。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wækst]	[ɪk'siːdɪŋli]	[rəʊθ]	.
and	**he**	**waxed**	**exceedingly**	**wroth**	**.**
和	他	打蜡	非常	愤怒	.

他勃然大怒。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ðʌs]	[siːzd]	[wɪð]	['pæʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]	[greɪt]	[seɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['haɪli]	[ɪ'ræsəb(ə)l]	['tempə(r)]	,
And	**being**	**thus**	**seized**	**with**	**passion**	**,**	**the**	**great**	**sage**	**of**	**a**	**highly**	**irascible**	**temper**	**,**
和	存在	因此	查获	和	热情	,	这	伟大的	圣人	的	一个	高度	暴躁	脾气	,

就这样，这位性情暴躁的伟大圣贤被激情攫住，

[tɔː(r)]	[ɒf]	[ə; eɪ]	['mætɪd]	[lɒk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[heə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['həʊli]	['mæntrəz]	,
tore	**off**	**a**	**matted**	**lock**	**of**	**his**	**hair**	**,**	**and**	**with**	**holy**	**mantras**	**,**
撕裂	离开	一个	哑光	锁	的	他的	头发	,	和	和	圣	咒语	,

他扯下一绺乱蓬蓬的头发，一边念着圣咒，

['ɒfəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	[ɒn]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	.
offered	**it**	**as**	**a**	**sacrifice**	**on**	**the**	**sacred**	**fire**	**.**
提供	它	作为	一个	牺牲	在	这	神圣	火	.

将其作为祭品献于圣火之上。

[æt; ət]	[ðɪs]	,	[ðeə(r)]	[spræŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[ɪg'zæktli]	[rɪ'zemblɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-
At	**this**	**,**	**there**	**sprang**	**out**	**of**	**it**	**a**	**female**	**exactly**	**resembling**	**his**	**daughter**	**-**	**in**	**-**
在	这	,	那里	弹簧	出去	的	它	一个	女性	确切地	类似	他的	女儿	-	在	-

[lɔː]	.
law	**.**
法律	.

这时，从里面跳出一个长得和他儿媳妇一模一样的女人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [plʌkt] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætɪd] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] ,
And then he plucked another matted lock of his hair ,
和 然后 他 拨弦 其他 哑光 锁 的 他的 头发 ,

然后他又拔下了一绺打结的头发，

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈɒfəd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
and again offered it as a sacrifice into the fire .
和 再次 提供 它 作为 一个 牺牲 进入 这 火 .

然后再次将其作为祭品投入火中。

[ˌðeərəˈpɒn] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdiːmən] , [ˈterəb(ə)l][tuː; tə][bɪˈhəʊld] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fɪəs] [aɪz] .
Thereupon sprang out of it a demon , terrible to behold , and having fierce eyes .
于是 弹簧 出去 的 它 一个 恶魔 , 糟糕的 到 看哪 , 和 拥有 凶猛的 眼睛 .

于是，从里面跳出一个面目狰狞、双目凶狠的恶魔。

[ðen] [ðəʊz] , [tuː] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] - , [ˈseɪɪŋ] , - [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
Then those , two spake unto Raivya , saying , ' What shall we do ?
然后 那些 , 二 说 到 - , 说 , - 什么 将 我们 做 ?

然后，那两个人对赖维亚说：“我们该怎么办？”

- [ðeərˈæt] , [ðə; ði] [ˈæŋgri] [seɪdʒ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] , - [gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] - .
' Thereat , the angry sage said unto them , ' Go and kill Yavakri .
- 那里 , 这 生气的 圣人 说 到 他们 , - 去 和 杀 - .

于是，愤怒的智者对他们说：“去杀了雅瓦克里。”

- [ðen] [ˈseɪɪŋ] , - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] ([æz; əz] [ðaʊ] [bɪd]) - — [ðeɪ] [tuː] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsleɪɪŋ] - .
' Then saying , ' We shall do (as thou biddest) ' — they two went away with the intention of slaying Yavakri .
- 然后 说 , - 我们 将 做 (作为 你 出价) - — 他们 二 去 离开 和 这 意图 的 杀戮 - .

然后他们说：“我们将遵照你的吩咐去做”，两人便带着杀死雅瓦克里的意图离开了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [huːm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] [seɪdʒ][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] ,
And with her charms , the female whom the large - hearted sage had created ,
和 和 她 魅力 , 这 女性 谁 这 大的 - 心地 圣人 有 创建 ,

而那位心胸宽广的圣人所创造的女子，凭借着她的魅力，

[rɔb] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd][ˈwɔːtə(r)] - [pɒt] .
robbed Yavakri of his sacred water - pot .
被抢劫 - 的 他的 神圣 水 - 锅 .

他抢走了雅瓦克里的圣水罐。

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌpˈlɪftɪd] [spɪə(r)][ðə; ði] [ˈdiːmən] [fluː] [æt; ət] - ,
Then with his uplifted spear the demon flew at Yavakri ,
然后 和 他的 提升 矛 这 恶魔 飞翔 在 - ,

然后，恶魔高举长矛，向亚瓦克里飞去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈwɔːtə(r)] - [pɒt][ænd; ənd] [ˈrendəd] [ˌʌnˈkliːn] .
when he had been deprived of his water - pot and rendered unclean .
什么时候 他 有 到过 被剥夺的 的 他的 水 - 锅 和 渲染 不洁 .

当他的水罐被夺走，变得不洁净时。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['diːmən] [ə'prəʊtʃ] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [spɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [hɪm] ,
And seeing the demon approach with uplifted spear for the purpose of slaying him ,
和 看到 这 恶魔 方法 和 提升 矛 为了 这 目的 的 杀戮 他 ,

眼见恶魔高举长矛逼近，意图将其斩杀，

- [rəʊz] [ʌp] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [fled] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [tæŋk] .
Yavakri rose up all on a sudden and fled towards a tank .
- 玫瑰 向上 全部 在 一个 突然 和 逃亡 向 一个 坦克 .

亚瓦克里突然起身，朝坦克方向逃去。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪvəz] .
But finding it devoid of water , he hurried towards all the rivers .
但 寻找 它 缺乏 的 水 , 他 慌忙 向 全部 这 河流 .

但发现那里没有水，他便急忙向所有的河流走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [draɪd] [ʌp] .
But they too were all dried up .
但 他们 也 是 全部 干燥 向上 .

但它们也都干涸了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [əb'strʌktɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] [fɪəs] ['diːmən] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [spɪə(r)] ,
And being obstructed again and again by the fierce demon , holding the spear ,
和 存在 受阻 再次 和 再次 经过 这 凶猛的 恶魔 , 保持 这 矛 ,

却一次又一次地被手持长矛的凶猛恶魔阻挠，

- [ɪn] [fraɪt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌægnɪ'hoʊtrə] [ruːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
Yavakri in fright attempted to enter into the Agnihotra room of his father .
- 在 惊吓 尝试过 到 进入 进入 这 阿格尼霍特拉 房间 的 他的 父亲 .

惊恐万分的雅瓦克里试图进入他父亲的阿格尼霍特拉房间。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ri'pʌls] [baɪ] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['suːdrə] ['wɔːdə(r)] ,
But there , O king , he was repulsed by a blind Sudra warder ,
但 那里 , 哦 国王 , 他 曾是 反感 经过 一个 瞎的 首陀罗 看守 ,

但是，国王啊，他在那里却被一个盲眼的首陀罗守卫击退了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [grɑːsp, græsp] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] .
and he remained at the door , grasped by the man .
和 他 剩余 在 这 门 , 抓住 经过 这 男人 .

他被那人抓住，站在门口。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] - [ðʌs] [grɑːsp, græsp] [baɪ] [ðə; ði] ['suːdrə] , [ðə; ði] ['diːmən] [həːl] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [æt; ət] [hɪm] ,
And , finding Yavakri thus grasped by the Sudra , the demon hurled his spear at him ,
和 , 寻找 - 因此 抓住 经过 这 首陀罗 , 这 恶魔 投掷 他的 矛 在 他 ,

见雅瓦克里被首陀罗抓住，恶魔便向他投掷长矛。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] , [pɪəst] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .
and thereupon he fell down dead , pierced in the heart .
和 于是 他 跌倒 向下 死的 , 穿孔 在 这 心 .

于是他倒地身亡，心脏被刺穿。

['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ] - , [ðə; ði] ['diːmən] [went] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪdʒ] ,
After slaying Yavakri , the demon went back to Raivya , and with the permission of that sage ,
后 杀戮 - , 这 恶魔 去 后退 到 - , 和 和 这 允许 的 那 圣人 ,

杀死亚瓦克里后，恶魔回到了赖维亚那里，并得到了那位圣人的允许。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] .
began to live with the female .
开始 到 居住 和 这 女性 .

开始与该女性同居。

” ['sekʃ(ə)n] [sksvaɪaɪ]
” SECTION CXXXVII
” 部分 137

“第一百三十七节

“ - [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
“ Lomasa said , ' O son of Kunti ,
“ - 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 ,

“洛马萨说，‘琨蒂之子啊，

[bɑːrɑdwɑːdə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
Bharadwaja returned to his hermitage after performing the ritual duties of the day ,
巴拉德瓦贾 返回 到 他的 隐居处 后 表演 这 仪式 职责 的 这 天 ,

婆罗多瓦贾完成当日的祭祀仪式后，返回了他的隐居处。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['fjuːəl] .
and having collected the sacrificial fuel .
和 拥有 集 这 献祭 燃料 .

并收集好了祭祀用的燃料。

[ænd; ənd] [bɪ'kɑz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] , [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['faɪərz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] ['evrideɪ] ,
And because his son had been slain , the sacrificial fires which used to welcome him everyday ,
和 因为 他的 儿子 有 到过 被杀 , 这 献祭 火灾 哪个 用过的 到 欢迎 他 每天 ,

因为他的儿子被杀，那些曾经每天迎接他的祭祀之火也随之熄灭了。

[dɪd] [nɒt] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .
did not on that day come forward to welcome him .
做过 不是 在 那 天 来 向前 到 欢迎 他 .

那天没有人上前迎接他。

[ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌægnɪ'hoʊtrə] , [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [ɑːskt] [ðə; ði] [blaɪnd] ['suːdrə] ['wɔːdə(r)] ['siːtɪd] [ðeə(r)] ,
And marking this change in the Agnihotra , the great sage asked the blind Sudra warder seated there ,
和 标记 这 改变 在 这 阿格尼霍特拉 , 这 伟大的 圣人 问 这 瞎的 首陀罗 看守 坐着 那里 ,

为了纪念火祭仪式中的这一变化，伟大的圣人问坐在那里的盲眼首陀罗守卫：

['seɪɪŋ] , - [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
saying , ' Why is it .
说 , - 为什么 是 它 .

说，“为什么会这样？”

[əʊ] ['suːdrə] , [ðæt] [ðə; ði] ['faɪərz] [rɪ'dʒɔɪs] [nɒt] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ?
O Sudra , that the fires rejoice not at sight of me ?
哦 首陀罗 , 那 这 火灾 麾 不是 在 视线 的 我 ?

首陀罗啊，为何火焰不因见到我而欢欣鼓舞？

[ðaʊ] [tuː] [dʌst] [nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] [æz; əz] [ɪz] [ðaɪ] [wəʊnt] .
Thou too dost not rejoice as is thy wont .
你 也 朋友 不是 麾 作为 是 你的 惯于 .

你也没有像往常那样欢欣雀跃。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [wel] [wɪð] [maɪ] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ?
Is it all well with my hermitage ?
是 它 全部出色地 和 我的 隐居处 ?

我的隐居生活一切安好吗?

[ai] [həʊp] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [sens] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪdʒ] - .
I hope that my son of little sense had not gone to the sage Raivya .
我 希望 那 我的 儿子 的 小的 感觉 有 不是 已消失 到 这 圣人 - .

我希望我那愚钝的儿子没有去找圣人赖维亚。

[ˈɑːnsə(r)] [ˈspiːdəli] , [əʊ] [ˈsuːdrə] , [ɔːl] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [maɪn] .
Answer speedily , O Sudra , all these questions of mine .
回答 迅速地 , 哦 首陀罗 , 全部 这些 问题 的 矿 .

首陀罗啊，请尽快回答我的所有问题。

[maɪ] [maɪnd] - [ˌem ˈiː] .
My mind misgiveth me .
我的 头脑 - 我 .

我心生疑虑。

- [ðə; ði] [ˈsuːdrə] [sed] , - [ðaɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [sens] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪdʒ] - ,
' The Sudra said , ' Thy son of little sense had gone to the sage Raivya ,
- 这 首陀罗 说 , - 你的 儿子 的 小的 感觉 有 已消失 到 这 圣人 - ,

首陀罗说道：“你那愚钝的儿子已经去找了圣人赖维亚。”

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [laɪ] [liːθ] [ˈprɒstreɪt] ([ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]) ,
and therefore it is that lie lieth prostrate (on the ground) ,
和 所以 它 是 那 说谎 谎言 前列腺 (在 这 地面) ,

因此，就是躺着俯伏在地。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈdiːmən] .
having been slain by a powerful demon .
拥有 到过 被杀 经过 一个 强大的 恶魔 .

被强大的恶魔杀死。

[ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [baɪ] [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] , [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪə(r)] , [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz]
Being attacked by the Rakshasa , holding a spear , he attempted to force his
存在 遭到攻击 经过 这 罗刹 , 保持 一个 矛 , 他 尝试过 到 力量 他的
[wei] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,
way into this room ,
方式 进入 这 房间 ,

他遭到罗刹的攻击，罗刹手持长矛，他试图强行闯入这个房间。

[ænd; ənd] [ai] [ˈðeəfɔː(r)] [bɑːd] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [maɪ] [ɑːmz] .
and I therefore barred his way with my arms .
和 我 所以 禁止 他的 方式 和 我的 武器 .

因此，我用双臂挡住了他的去路。

[ðen] [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnˈkliːn] [steɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ˈhəʊpləs] ,
Then desirous of having water in an unclean state , as he stood hopeless ,
然后 渴望 的 拥有 水 在 一个 不洁 状态 , 作为 他 站立 绝望 ,

随后，他渴望得到不洁净的水，绝望地站在那里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈviːəmənt] [rɑːkˈʃɑːsə] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
he was slain by the vehement Rakshasa , carrying a spear in his hand .
他 曾是 被杀 经过 这 慷慨 罗刹 , 携带 一个 矛 在 他的 手 .

他被手持长矛的凶猛罗刹杀死。

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['suːdrə][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] , [bɑːrɑdwɑːdə] , ['sɔːli] [ə'flɪktɪd]
' On hearing from the Sudra of this great calamity , Bharadwaja , sorely afflicted
- 在 听力 从 这 首陀罗 的 这 伟大的 灾害 , 巴拉德瓦贾 , 非常 受苦的
[wɪð] [griːf] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lə'ment] ,
with grief , began to lament ,
和 悲伤 , 开始 到 哀叹 ,

“婆罗多瓦迦从首陀罗口中听到这场大灾难后，悲痛欲绝，开始哀叹。”

[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] [sʌn] .
embracing his dead son .
拥抱 他的 死的 儿子 .

他拥抱着死去的儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [əʊ][maɪ] [sʌn] ,
And he said , ' O my son ,
和 他 说 , - 哦 我的 儿子 ,

他说：“我的孩子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] ['præktɪs] ['penəns] ,
it is for the good of the Brahmanas that thou didst practise penances ,
它 是 为了 这 好的 的 这 婆罗门 那 你 迪斯特 实践 忏悔 ,

你苦修是为了婆罗门的利益。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [ʌn'stʌdɪd] [baɪ] ['eni] ['brɑːmənə] [wɒt'evə(r)] [mait] [biː; bi]
with the intention that the Vedas unstudied by any Brahmana whatever might be
和 这 意图 那 这 吠陀经 未经研究的 经过 任何 婆罗门 任何 可能 是
['mænɪfest] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
manifest unto thee .
显现 到 你 .

意图使任何婆罗门未研习过的吠陀经，都能向你显现。

[ðaɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ,
Thy behaviour towards the Brahmanas had always been for their good ,
你的 行为 向 这 婆罗门 有 总是 到过 为了 他们的 好的 ,

你对待婆罗门的态度一向都是为了他们好，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hædst]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
and thou hadst also been innocent in regard to all creatures .
和 你 哈斯特 还 到过 清白的 在 看待 到 全部 生物 .

你对一切生灵也都是无辜的。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

([æt; ət][lɑːst]) [ðaʊ] [dɪdst] [læps] ['ɪntuː] ['ruːdnəs] .
(at last) thou didst lapse into rudeness .
(在 最后的) 你 迪斯特 失效 进入 粗鲁 .

（最终）你变得粗鲁无礼了。

[ai][hæd; həd] [prə'hɪbɪtɪd] [ðiː] , [əʊ][maɪ] [sʌn] , [frɒm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] - ;
I had prohibited thee , O my son , from visiting the residence of Raivya ;
我 有 禁止 你 , 哦 我的 儿子 , 从 访问 这 住宅 的 - ;
[bʌt; bət][ə'læs] !
but alas !
但 唉 !

我曾禁止你，我的儿子，去往赖维亚的住所；但是唉！

[tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['hɜːmɪtɪdʒ] , ([dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [ðiː]) [æz; əz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [deθ] [hɪm'self] ,
to that very hermitage , (destructive to thee) as the god of death himself ,
到 那 非常 隐居处 ，(破坏性的 到 你 ） 作为 这 上帝 的 死亡 他自己 ，
['jʌmə] , [dɪdst] [ðaʊ] [rɪ'peə(r)] .
Yama , didst thou repair .
阎王 ， 迪斯特 你 维修 .

你竟然前往了那座隐居处（对你来说是毁灭性的），就像死神阎摩亲自前往的一样。

['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd][ɪz] [ðæt] [mæn] , [huː] , (['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn]) ,
Evil - minded is that man , who , (knowing that I am an old man) ,
邪恶的 - 有思想 是 那 男人 ， WHO ，(会心 那 我 是 一个 老的 男人 ）,

那个人心怀恶意，（明知我年纪大了），

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] (-) [wɒz; wəz][maɪ]['əʊnli] [sʌn] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [rɒθ] .
and also that (Yavakri) was my only son , had given way to wrath .
和 还 那 (-) 曾是 我的 仅有的 儿子 ， 有 给定 方式 到 愤怒 .

而且（雅瓦克里）是我唯一的儿子，这激起了我的愤怒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] - [ðæt] [ai][hæv; həv] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [tʃaɪld]
It is through the agency of Raivya that I have sustained the loss of my child
它 是 通过 这 机构 的 - 那 我 有 持续 这 损失 的 我的 孩子
.
.
.

正是通过 Raivya，我才失去了我的孩子。

[wɪ'ðaʊt] [ðiː] , [əʊ][maɪ] [sʌn] , [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [laɪf] ,
Without thee , O my son , I shall give up my life ,
没有 你 ， 哦 我的 儿子 ， 我 将 给 向上 我的 生活 ，

没有你，我的孩子，我将献出我的生命。

[ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
the most precious thing in the world .
这 最多 宝贵的 事物 在 这 世界 .

世界上最珍贵的东西。

[ɪn] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ][sʌn] , [ai] [rɪ'naʊns] [maɪ][laɪf] ;
In grief for the death of my son , I renounce my life ;
在 悲伤 为了 这 死亡 的 我的 儿子 ， 我 放弃 我的 生活 ；

因儿子去世，我悲痛欲绝，放弃生命；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [seɪ] [ðæt] - ['eldɪst] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [kɪl] [hɪm] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]
but this I say that Raivya's eldest son shall in a short time kill him although he
但 这 我 说 那 - 长子 儿子 将 在 一个 短的 时间 杀 他 虽然 他
[biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .
be innocent .
是 清白的 .

但我敢说，拉伊维亚的长子虽然无辜，但不久之后就会杀了他。

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [liːd]
Blessed are those to whom children have never been born , for they lead
蒙福 是 那些 到 谁 孩子们 有 绝不 到过 出生 ， 为了 他们 带领
[ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] ,
a happy life ,
一个 快乐的 生活 ，

没有子女的人是有福的，因为他们过着幸福的生活。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [griːf] (['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]) .
without having to experience the grief (incident to the death of a child) .
没有 拥有 到 经验 这 悲伤 (事件 到 这 死亡 的 一个 孩子) .

无需经历丧子之痛。

[huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [frɒm; frəm] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
Who in this world can be more wicked than those who from affliction ,
WHO 在 这 世界 能 是 更多的 邪恶 比 那些 WHO 从 痛苦 ,

世上还有谁比那些因苦难而作恶的人更邪恶呢?

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sens] [baɪ] ['sɒrəʊ] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
and deprived of their sense by sorrow consequent upon the death of a child ,
和 被剥夺的 的 他们的 感觉 经过 悲哀 后果 之上 这 死亡 的 一个 孩子 ,

因丧子之痛而丧失知觉,

[kɜːs] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['dɪərɪst] [frend] !
curse even their dearest friend !
诅咒 甚至 他们的 亲爱的 朋友 !

甚至诅咒他们最亲密的朋友!

[ai] [faʊnd] [maɪ] [sʌn] [ded] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv][kɜːst; 'kɜːsɪd][maɪ] ['dɪərɪst] [frend] .
I found my son dead , and , therefore , have cursed my dearest friend .
我 成立 我的 儿子 死的 , 和 , 所以 , 有 被诅咒的 我的 亲爱的 朋友 .

我发现儿子已经死了,因此,我诅咒了我最亲爱的朋友。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] ['sekənd] [mæn][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['destɪnd] [tuː; tə]['sʌfə(r)][səʊ] ['griːvəs] [ə; eɪ]
what second man can there be in this world , destined to suffer so grievous a
什么 第二 男人 能 那里 是 在 这 世界 , 注定 到 遭受 所以 严重的 一个
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] !
misfortune !
不幸 !

世上还有谁会遭受如此沉痛的不幸呢!

- ['hævɪŋ] [lə'mentɪd] [lɒŋ] [bɑːrɑdwɑːdə] [krə'meɪtɪd] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [ðen] [hɪm'self] ['entəd] ['ɪntuː]
' Having lamented long Bharadwaja cremated his son and then himself entered into
- 拥有 哀叹 长的 巴拉德瓦贾 火化 他的 儿子 和 然后 他自己 进入 进入
[ə; eɪ] [fʊl] - ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] . -
a full - blazing fire . '
一个 满的 - 炽烈 火 . -

“婆罗多瓦贾悲痛欲绝,火化了他的儿子,然后自己也投入了熊熊烈火之中。”

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXXVIII
” 部分 -

“第一百三十八节

“ - [sed] , - [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] , [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] , - , [ɒv; əv] [haɪ] ['fɔːtʃuːn]
“ Lomasa said , ' At that very time , the mighty king , Vrihadyumna , of high fortune
“ - 说 , - 在 那 非常 时间 , 这 强大的 国王 , - , 的 高的 财富
,
,
,

洛玛萨说道:“就在那时,强大的国王弗里哈迪尤姆纳,拥有极高的财富,

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [ɒv; əv] - , [kə'menst] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
who was the Yajamana of Raivya , commenced a sacrifice .
WHO 曾是 这 - 的 - , 开始 一个 牺牲 .

赖维亚的祭司开始了祭祀。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-	,	-	[ænd; ənd]	-	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[baɪ]	[ðæt]	[ɪn'telɪdʒənt]	['mɒnək]	,
And	the	two	sons	of	Raivya	,	Arvavasu	and	Paravasu	,	were	engaged	by	that	intelligent	monarch	,
和	这	二	儿子们	的	-	,	-	和	-	,	是	已订婚的	经过	那	聪明的	君主	,

而赖维亚的两个儿子，阿尔瓦瓦苏和帕拉瓦苏，则被那位睿智的君主聘用。

[tuː; tə]	[ə'sɪst]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'fɔːməns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['serəməni]	.
to	assist	him	in	the	performance	of	the	ceremony	.
到	协助	他	在	这	表现	的	这	仪式	.

协助他完成仪式。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ðeɪ]	[tuː]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	,
And	,	O	son	of	Kunti	,	taking	the	permission	of	their	father	,	they	two	went	to	the	sacrifice	,
和	,	哦	儿子	的	昆蒂	,	采取	这	允许	的	他们的	父亲	,	他们	二	去	到	这	牺牲	,

于是，昆蒂之子啊，他们二人征得父亲的同意后，便前往祭祀。

[waɪl]	-	[wɪð]	-	[waɪf]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	.
while	Raivya	with	Paravasu's	wife	remained	in	the	hermitage	.
尽管	-	和	-	妻子	剩余	在	这	隐居处	.

而赖维亚和帕拉瓦苏的妻子则留在了隐居处。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðæt]	[wʌn]	[deɪ]	,	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['siːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
And	it	came	to	pass	that	one	day	,	desirous	of	seeing	his	wife	.
和	它	来了	到	经过	那	一	天	,	渴望	的	看到	他的	妻子	.

有一天，他非常想见他的妻子。

-	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm]	[ə'ləʊn]	.
Paravasu	returned	home	alone	.
-	返回	家	独自的	.

帕拉瓦苏独自一人回到了家。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[met]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	,	[ræpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skɪn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[blæk]	['æntɪləʊp]	.
And	he	met	his	father	in	the	wood	,	wrapped	in	the	skin	of	a	black	antelope	.
和	他	遇见	他的	父亲	在	这	木头	,	包装	在	这	皮肤	的	一个	黑色的	羚羊	.

他在树林里遇到了他的父亲，父亲裹在一张黑羚羊皮里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wɒz; wəz]	[fɑː(r)]	[əd'vɑːnst]	[ænd; ənd]	[dɑːk]	;	[ænd; ənd]	-	,	['blaɪndɪd]	[baɪ]	['draʊzinəs]	[ɪn]	[ðæt]	[diːp]	[wʊd]	,
And	the	night	was	far	advanced	and	dark	;	and	Paravasu	,	blinded	by	drowsiness	in	that	deep	wood	,
和	这	夜晚	曾是	远的	先进的	和	黑暗的	;	和	-	,	失明	经过	睡意	在	那	深的	木头	,

夜色已深，一片漆黑；帕拉瓦苏在幽暗的森林中困倦难耐，

[mɪ'stʊk]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['stræglɪŋ]	[dɪə(r)]	.
mistook	his	father	for	a	straggling	deer	.
误	他的	父亲	为了	一个	零散的	鹿	.

他把父亲错认成了一只迷路的鹿。

[ænd; ənd] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , - , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l]
And mistaking him for a deer , Paravasu , for the sake of personal
和 误会 他 为了 一个 鹿 , - , 为了 这 清酒 的 个人的
['seɪfti] , [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
safety , unintentionally killed his father .
安全 , 无意中 被杀 他的 父亲 .

帕拉瓦苏误将他当成鹿，为了自身安全，无意中杀死了自己的父亲。

[ðen] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [raɪts] ([ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]) ,
Then , O son of Bharata , after performing the funeral rites (of his father) ,
然后 , 哦 儿子 的 婆罗多 , 后 表演 这 葬礼 仪式 (的 他的 父亲) ,

然后，婆罗多之子啊，在完成（他父亲的）葬礼仪式之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['seɪɪŋ] ,
he returned to the sacrifice and there addressed his brother saying ,
他 返回 到 这 牺牲 和 那里 已解决 他的 兄弟 说 ,

他回到祭坛前，对他的兄弟说：

- [ðaʊ] [wɪlt] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [tɑːsk] [ˌʌnə'sɪstɪd] .
' Thou wilt never be able to perform this task unassisted .
- 你 枯萎 绝不 是 有能力的 到 履行 这 任务 独自一人 .

你永远无法独自完成这项任务。

[ai] [ə'gen] , [hæv; həv] [kɪld] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪə(r)] .
I again , have killed our father , mistaking him for a deer .
我 再次 , 有 被杀 我们的 父亲 , 误会 他 为了 一个 鹿 .

我又一次误把父亲当成了鹿，把他杀死了。

[əʊ] ['brʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [duː; də] [ðaʊ] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [vaʊ] , [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
O brother , for me do thou observe a vow , prescribed in the case of
哦 兄弟 , 为了 我 做 你 观察 一个 发誓 , 规定 在 这 案件 的
['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
killing a Brahmana .
杀 一个 婆罗门 .

兄弟啊，请你为我遵守杀害婆罗门时所规定的誓言。

[əʊ] ['mjuːnɪ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [wɜːk] (['sækrɪfaɪs]) , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstənt] .
O Muni , I shall be able to perform this work (sacrifice) , without any assistant .
哦 市政 , 我 将 是 有能力的 到 履行 这 工作 (牺牲) , 没有 任何 助手 .

圣者啊，我将能够独立完成这项工作（祭祀）。

- - [sed] , - [duː; də] [ðaʊ] [ðen] [ðaɪ'self] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪftɪd]
' Arvavasu said , ' Do thou then thyself officiate at this sacrifice of the gifted
- - 说 , - 做 你 然后 你自己 裁判 在 这 牺牲 的 这 天才
- ;
Vrihadyumna ;
- ;

阿瓦瓦苏说：“那么，你亲自主持这场献给有天赋的弗里哈迪尤姆纳的祭祀仪式吧；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [wɪl] [ai] , ['brɪŋɪŋ] [maɪ] ['sensɪz] ['ʌndə(r)] ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl] ,
and for thee will I , bringing my senses under perfect control ,
和 为了 你 将要 我 , 带来 我的 感官 在下面 完美的 控制 ,

为了你，我将完全控制我的感官，

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [vaʊ] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] . -
observe the vow prescribed in the case of slaying a Brahmana . '
观察 这 发誓 规定 在 这 案件 的 杀戮 一个 婆罗门 . -

须遵守杀害婆罗门时所规定的誓言。

“ - [sed] , - ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [vaʊ] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
“ Lomasa said , ' Having observed the vow relative to the killing of a Brahmana ,
“ - 说 , - 拥有 观察到 这 发誓 相对的 到 这 杀 的 一个 婆罗门 ,

罗摩萨说：“既然已经遵守了杀害婆罗门的誓言，

[ðə; ði][seɪdʒ] - [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
the sage Arvavasu came back to the sacrifice .
这 圣人 - 来了 后退 到 这 牺牲 .

圣人阿尔瓦瓦苏回到了祭祀现场。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ə'raɪv] , - , [ɪn]['æksents; æk'sents] [tʃəʊkt] [wɪð] ['mælɪs] , [ə'drest]
Seeing his brother arrive , Paravasu , in accents choked with malice , addressed
看到 他的 兄弟 到达 , - , 在 口音 窒息 和 恶意 , 已解决
- , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
Vrihadyumna , saying , ' O king ,
- , 说 , - 哦 国王 ,

看到哥哥到来，帕拉瓦苏用充满恶意的语气对弗里哈迪尤姆纳说：“国王啊，

[siː] [ðæt] [ðɪs] ['sleiə] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ['entə(r)][nɒt]['ɪntuː][ðaɪ]['sækrɪfaɪs] , [nɔː(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
see that this slayer of a Brahmana enter not into thy sacrifice , nor look at it .
看 那 这 杀手 的 一个 婆罗门 进入 不是 进入 你的 牺牲 , 也不 看 在 它 .

务必让这个杀害婆罗门的人不要进入你的祭祀仪式，也不要看它一眼。

['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] , [ðə; ði]['kɪlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [duː; də] [ðiː]
Even by a glance , the killer of a Brahmana can , without doubt , do thee
甚至 经过 一个 瞥一眼 , 这 杀手 的 一个 婆罗门 能 , 没有 怀疑 , 做 你
[hɑːm] .
harm .
伤害 .

即使只看一眼，杀害婆罗门的人也无疑会对你造成伤害。

- [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] (
' O lord of men , immediately on hearing this , the king ordered his attendants (
- 哦 主 的 男人 , 立即地 在 听力 这 , 这 国王 订购 他的 服务员 (
[tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] -) .
to turn out Arvavasu) .
到 转动 出去 -) .

“哦，人类之主啊，国王一听到这个消息，就立刻命令他的侍从（把阿尔瓦瓦苏赶出去）。”

[əʊ] [kɪŋ] , [ɒn] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'tendənts] ,
O king , on being driven out by the king's attendants ,
哦 国王 , 在 存在 驱动 出去 经过 这 国王的 服务员 ,

哦，国王啊，当你被国王的侍从驱逐出去时，

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [ə'drest] [baɪ][ðem; ðəm] — - [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] — -
and repeatedly addressed by them — ' O slayer of a Brahmana — Arvavasu
和 反复 已解决 经过 他们 — - 哦 杀手 的 一个 婆罗门 — -
[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [kraɪd] ,
more than once cried ,
更多的 比 一次 哭 ,

他们反复喊道——“哦，杀害婆罗门的人！”——阿尔瓦瓦苏不止一次地喊道，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ai] [ðæt] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
' It is not I that have killed a Brahmana .
- 它 是 不是 我 那 有 被杀 一个 婆罗门 .

“杀害婆罗门的不是我。”

[nɒt] [dɪd][hiː; hi] [əʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [vaʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] .
Not did he own that he had observed the vow for his own sake .
不是 做过 他 自己的 那 他 有 观察到 这 发誓 为了 他的 自己的 清酒 .

他并没有承认自己遵守誓言是为了自己。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [sɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [friːd]
He said that his brother had committed the sin , and that he had freed
他 说 那 他的 兄弟 有 坚定的 这 罪 , 和 那 他 有 自由
[hɪm] [ˌðeə'frɒm] .
him therefrom .
他 由此 .

他说，他的兄弟犯了罪，而他已经使他摆脱了罪责。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ɪn] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [baɪ] [ðə; ði]
' Having said this in anger , and being reprimanded by the
- 拥有 说 这 在 愤怒 , 和 存在 训斥 经过 这
[ə'tendənts] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [seɪdʒ] [ɒv; əv] [ɒ'stɪə(r)] ['penəns] ,
attendants , the Brahmana sage of austere penances ,
服务员 , 这 婆罗门 圣人 的 简朴 忏悔 ,

“说完这番话后，这位苦行僧般的婆罗门圣人，在愤怒之下，遭到侍从们的责备，

[rɪ'taɪəd] [ɪn] ['saɪləns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
retired in silence into the woods .
退休 在 沉默 进入 这 树林 .

默默地隐入树林中。

[ðeə(r)] [bi'teikɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['penəns] , [ðə; ði] [greɪt] ['brɑːmənə] [sɔːt] [ðə; ði]
There betaking himself to the severest penances , the great Brahmana sought the
那里 采取 他自己 到 这 最严重 忏悔 , 这 伟大的 婆罗门 寻求 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
protection of the Sun .
保护 的 这 太阳 .

伟大的婆罗门在那里进行了极其严苛的苦修，寻求太阳神的庇护。

[ˌðeərə'pɒn] , [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mæntrə] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
Thereupon , the revelation teaching the mantra relative to the worship of the Sun
于是 , 这 启示 教学 这 咒语 相对的 到 这 崇拜 的 这 太阳
,
,
,

于是，启示传授了与太阳崇拜相关的咒语。

[bɪ'keɪm] ['mænɪfest] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] [huː] [əbteɪnəθ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] (
became manifest unto him and that eternal deity who obtaineth his share (
成为 显现 到 他 和 那 永恒 神 WHO 获得 他的 分享 (
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)]) [fɜːst] ,
of the sacrificial butter) first ,
的 这 献祭 黄油) 第一的 ,

对他而言，这真理显明出来，那位首先获得祭祀黄油的永恒神灵，

[ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'bɒdid] [fɔːm] . -
appeared before him in an embodied form . '
出现 前 他 在 一个 具身化的 形式 . -

以实体形式出现在他面前。

“ - [sed] , - [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [wɪð] - [fɔː(r); fə(r)]
“ Lomasa said , ' The celestials , O king , were well pleased with Arvavasu for
“ - 说 , - 这 天体 , 哦 国王 , 是 出色地 高兴 和 - 为了
[hɪz; ɪz] [ækts] .
his acts .
他的 行为 .

洛玛萨说：“国王啊，天神们对阿尔瓦瓦苏的所作所为非常满意。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ([ɒv; əv]
And they made him engaged as the chief priest in the sacrifice (of
和 他们 制成 他 已订婚的 作为 这 首席 牧师 在 这 牺牲 （ 的

-) ,
Vrihadyumna) ,
-) ,

他们让他担任（弗里哈迪尤姆纳）祭祀的大祭司，

[ænd; ənd] - [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and Paravasu to be dismissed from it .
和 - 到 是 解雇 从 它 .

帕拉瓦苏将被开除。

[ðen] ['ʌgni] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sə'lestʃəlz] ([ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd]) [bɪ'stəʊd] [buːn] [ɒn]
Then Agni and the other celestials (of their own accord) bestowed boons on
然后 阿格尼 和 这 其他 天体 （ 的 他们的 自己的 符合 ） 授予 恩惠 在

- .
Arvavasu .
- .

然后，阿耆尼和其他天神（自愿地）赐予了阿尔瓦瓦苏恩惠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [preɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf] .
And they also prayed that his father might be restored to life .
和 他们 还 祈祷 那 他的 父亲 可能 是 恢复 到 生活 .

他们还祈祷他的父亲能够复活。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [preɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [maɪt] [biː; bi] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪn] ;
He further prayed that his brother might be absolved from his sin ;
他 更远 祈祷 那 他的 兄弟 可能 是 赦免 从 他的 罪 ;

他进一步祈祷，愿他的兄弟能被赦免罪过；

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [maɪt] [hæv; həv][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [sleɪn] ;
that his father might have no recollection of his having been slain ;
那 他的 父亲 可能 有 不 回忆 的 他的 拥有 到过 被杀 ;

让他的父亲可能完全不记得他被杀害的事；

[ðæt] [bɑːrɑdwɑːdə] [ænd; ənd] - [maɪt] [bəuθ][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf] ;
that Bharadwaja and Yavakri might both be restored to life ;
那 巴拉德瓦贾 和 - 可能 两个都 是 恢复 到 生活 ;

愿婆罗多瓦迦和雅瓦克里都能复活；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [maɪt] [ə'teɪn] [sə'lebrəti] ([ɒn] [ɜːθ]) .
and that the solar revelation might attain celebrity (on earth) .
和 那 这 太阳的 启示 可能 达到 名人 （ 在 地球 ） .

太阳的启示可能会（在地球上）获得名声。

[ðen] [ðə; ði][gɒd] [sed] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [ænd; ənd] [kən'fɜːd] [ɒn] [hɪm] ['ʌðə(r)] [buːn] ['ɔːlsəʊ] .
Then the god said , ' So be it , ' and conferred on him other boons also .
然后 这 上帝 说 , - 所以 是 它 , - 和 授予 在 他 其他 恩惠 还 .

于是神说：“就这么办吧”，并赐予了他其他恩惠。

[ðeər'æt] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [ri'gein, riː-][ðeə(r)][laɪf] .
Thereat , O Yudhishthira , all of these persons regained their life .
那里 , 哦 尤迪什提拉 , 全部 的 这些 人 恢复 他们的 生活 .

就在那里，尤迪什提拉啊，这些人全都恢复了生命。

- [naʊ] [ə'drest] ['ʌgni] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['diəti] , ['seɪɪŋ] ,
Yavakri now addressed Agni and the other deities , saying ,
- 现在 已解决 阿格尼 和 这 其他 神灵 , 说 ,

雅瓦克里随后对阿耆尼和其他神祇说道：

-	[ai]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	['præktɪst]	['penəns]	.
'	**I**	**had**	**obtained**	**a**	**knowledge**	**of**	**all**	**the**	**Vedas**	,	**and**	**also**	**practised**	**penances**	.
-	我	有	获得	一个	知识	的	全部	这	吠陀经	,	和	还	已实践	忏悔	.

“我已掌握所有吠陀经的知识，并且也进行了苦修。”

[haʊ]	[keɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðen]	,	[əʊ]	[tʃiːfs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'mɔːrtlz]	,
How	**came**	**it**	**then**	,	**O**	**chiefs**	**of**	**the**	**immortals**	,
如何	来了	它	然后	,	哦	酋长们	的	这	不朽者	,

那么，诸神之首啊，事情究竟是如何发生的呢?

[ðæt]	-	[sək'siːdɪd]	[ɪn]	['kɪlɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ðæt]	[wei]	?
that	**Raivya**	**succeeded**	**in**	**killing**	**me**	**in**	**that**	**way**	?
那	-	成功了	在	杀	我	在	那	方式	?

赖维亚竟然用那种方法杀了我?

-	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[sed]	,	-	[əʊ]	-	,	['nevə(r)]	[ækt]	[ə'gen]	[æz; əz]	[ðəʊz]	[hæv; həv]	[dʌn]	.
'	**Thereupon**	**the**	**gods**	**said**	,	'	**O**	**Yavakri**	,	**never**	**act**	**again**	**as**	**those**	**have**	**done**	.
-	于是	这	神	说	,	-	哦	-	,	绝不	行为	再次	作为	那些	有	完毕	.

于是众神说道：“雅瓦克里啊，你切莫再像他们那样行事。”

[wɒt]	[ðaʊ]	[ɑːsk]	[ə'baʊt]	[ɪz]	[kwaɪt]	['pɒsəb(ə)l]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaʊ]	[hæst]	[lɜːnt]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[wɪ'ðaʊt]	[ɪg'zɜːʃn]	,
What	**thou**	**askest**	**about**	**is**	**quite**	**possible**	,	**for**	**thou**	**hast**	**learnt**	**the**	**Vedas**	**without**	**exertion**	,
什么	你	最	关于	是	相当	可能的	,	为了	你	哈斯特	学会了	这	吠陀经	没有	用力	,

你所问的完全有可能，因为你毫不费力地就学会了吠陀经。

[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[prɪ'septə(r)]	.
and	**without**	**the**	**help**	**of**	**a**	**preceptor**	.
和	没有	这	帮助	的	一个	导师	.

而且没有导师的帮助。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[mæn]	(	-	)	['beərɪŋ]	['veəriəs]	['trʌb(ə)lz]	,	[hæd; həd]	['sætɪsfaɪd]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[kən'dʌkt]	,
But	**this**	**man**	(	**Raivya**	)	**bearing**	**various**	**troubles**	,	**had**	**satisfied**	**his**	**preceptor**	**by**	**his**	**conduct**	,
但	这	男人	(	-	)	轴承	各种各样的	麻烦	,	有	使满意	他的	导师	经过	他的	执行	,

但是这个人（赖维亚）历经种种磨难，却以其行为赢得了老师的认可。

[ænd; ənd]	[əb'teɪnd]	(	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	)	[ðə; ði]	['eksələnt]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[θruː]	[greɪt]	[ig'zəːʃən]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	. -
and	**obtained**	(	**from**	**the**	**latter**	)	**the**	**excellent**	**Vedas**	**through**	**great**	**exertions**	**and**	**in**	**a**	**long**	**time**	. '
和	获得	(	从	这	后者	)	这	出色的	吠陀经	通过	伟大的	努力	和	在	一个	长的	时间	. -

他们经过漫长的努力，最终从后者那里获得了精妙绝伦的吠陀经。

“	-	[sed]	,	-	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	-	,	[ænd; ənd]	[rɪ'stɔːd]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[tuː; tə]	[laɪf]	,
“	**Lomasa**	**said**	,	'	**Having**	**said**	**this**	**to**	**Yavakri**	,	**and**	**restored**	**all**	**those**	**to**	**life**	,
“	-	说	,	-	拥有	说	这	到	-	,	和	恢复	全部	那些	到	生活	,

洛玛萨说：“我把这话告诉了雅瓦克里，并使所有人都复活了，

[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[wɪð]	['ɪndrə]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,	[ə'sendɪd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
the	**celestials**	**with**	**Indra**	**at**	**their**	**head**	,	**ascended**	**to**	**heaven**	.
这	天体	和	因陀罗	在	他们的	头	,	上升	到	天堂	.

以因陀罗为首的天神们升入了天堂。

[hɪə(r)] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Here , O Yudhishthira ,
这里 , 哦 尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉啊，请看这里。

[ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪdʒ] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [triːz] ['beərɪŋ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd]
is the sacred hermitage of that sage embellished with trees bearing blossoms and
是 这 神圣 隐居处 的 那 圣人 修饰过的 和 树木 轴承 花朵 和
[fruːts] [æt; ət] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] .
fruits at all seasons .
水果 在 全部 季节 .

那是那位圣人的神圣隐居处，四周环绕着四季开花结果的树木。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , ['dwelɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] , [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðaɪ]
O tiger among kings , dwelling at this spot , thou wilt be delivered from all thy
哦 老虎 之中 国王 , 住宅 在 这 点 , 你 枯萎 是 发表 从 全部 你的
[sɪnz] . -
sins . '
罪孽 . -

王者之虎啊，栖居于此，你将摆脱一切罪孽。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXXXIX
” 部分 -

“第139节

“ - [sed] , - [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , [əʊ] [kɪŋ] , [naʊ] [hæst] [ðaʊ] [left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
“ Lomasa said , ' O descendant of Bharata , O king , now hast thou left behind the
“ - 说 , - 哦 后裔 的 婆罗多 , 哦 国王 , 现在 哈斯特 你 左边 在后面 这
['maʊntənz] - ,
mountains Usiravija ,
山脉 - ,

洛玛萨说道：“婆罗多的后裔啊，国王啊，你现在已经离开了乌西拉维贾山了吗？”

- [ænd; ənd] ['swiːtə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kə'lɑː] [hɪlz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
Mainaka and Sweta , as well as the Kala hills , O son of Kunti ,
- 和 斯韦塔 , 作为 出色地 作为 这 卡拉 丘陵 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

玛纳卡和斯韦塔，以及卡拉山，昆蒂之子啊，

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , [hɪə(r)] [fləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ðə; ði]['sev(ə)n] [gæŋgəz] .
O bull among the descendants of Bharata , here flow before thee the seven Gangas .
哦 公牛 之中 这 后代 的 婆罗多 , 这里 流动 前 你 这 七 恒河 .

婆罗多后裔中的公牛啊，七条恒河在你面前奔流。

[ðɪs] [spɒt] [ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] .
This spot is pure and holy .
这 点 是 纯的 和 圣 .

这里纯洁神圣。

[hɪə(r)] ['ʌgni] [fɔːθ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
Here Agni blazeth forth without intermission .
这里 阿格尼 烈焰 前进 没有 中场休息 .

阿耆尼之火在此不间断地燃烧。

[nəʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['mænuː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndə(r)] .
No son of Manu is able to obtain a sight of this wonder .
不 儿子 的 马努 是 有能力的 到 获得 一个 视线 的 这 想知道 .

摩奴之子无一人能够亲眼目睹此奇景。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , ['kɒns(ə)ntreɪt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'tentli]
Therefore , O son of Pandu , concentrate your mind in order that he may intently
所以 , 哦 儿子 的 潘杜 , 集中 你的 头脑 在 命令 那 他 可能 专注地
[bɪ'həʊld] [ðiːz] .
behold these tirthas .
看哪 这些 提尔塔斯 .

因此，般度之子啊，你要集中精神，以便能够全神贯注地观赏这些圣地。

[naʊ] [wɪlt] [ðaʊ] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [mɑːkt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fʊtˌprɪnt] ,
Now wilt thou see the play - ground of the gods , marked with their footprints ,
现在 枯萎 你 看 这 玩 - 地面 的 这 神 , 标记 和 他们的 脚印 ,

现在你将看到众神的游乐场，上面布满了他们的脚印。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] ['maʊntən] [kə'lɑː] .
as we have passed the mountain Kala .
作为 我们 有 通过了 这 山 卡拉 .

我们已经翻越了卡拉山。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ə'send] [ðæt] [waɪt] [rɒk] — [ðə; ði] ['maʊntən] ['mændərə] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
We shall now ascend that white rock — the mountain Mandara , inhabited by the
我们 将 现在 上升 那 白色的 岩石 — 这 山 曼陀罗 , 有人居住的 经过 这
['jækʃəz] , - [ænd; ənd][kuː'vɪərə] ,
Yakshas , Manibhadra and Kuvera ,
夜叉 , - 和 库维拉 ,

现在我们将攀登那块白色的岩石——曼陀罗山，那里居住着夜叉、摩尼跋陀罗和俱毗罗。

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] .
king of the Yakshas .
国王 的 这 夜叉 .

夜叉之王。

[əʊ] [kɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [fliːt] [gænd'hɑːrvəz] ,
O king , at this place eighty thousand fleet Gandharvas ,
哦 国王 , 在 这 地方 八十 千 舰队 乾闼婆 ,

国王啊，在此地有八万乾闼婆舰队，

[ænd; ənd][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] - [ænd; ənd] ['jækʃəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ʃeɪps] [ænd; ənd]
and four times as many Kimpurushas and Yakshas of various shapes and
和 四 时代 作为 许多 - 和 夜叉 的 各种各样的 形状 和
[fɔːmz] , ['həʊldɪŋ] ['veəriəs] ['wepənz] ,
forms , holding various weapons ,
表格 , 保持 各种各样的 武器 ,

还有四倍之多的各种形状和形态的金普鲁沙和夜叉，手持各种武器，

[ə'tend] [ə'pɒn] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] .
attend upon Manibhadra , king of the Yakshas .
出席 之上 - , 国王 的 这 夜叉 .

侍奉夜叉王摩尼跋陀罗。

[ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪz] ['veri] [greɪt] .
In these regions their power is very great .
在 这些 地区 他们的 力量 是 非常 伟大的 .

在这些地区，他们的势力非常强大。

[ænd; ənd][ɪn] [spiːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .
And in speed they are even as the wind .
和 在 速度 他们 是 甚至 作为 这 风 .

它们的速度与风一样快。

[ðeɪ]	[kæn; kən]	,	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	,	[dɪs'pleɪs]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]
They	**can**	**,**	**without**	**doubt**	**,**	**displace**	**even**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**from**	**his**
他们	能	,	没有	怀疑	,	位移	甚至	这	主	的	这	天体	从	他的

[siːt]	.
seat	**.**
座位	.

毫无疑问，他们甚至可以将天神之主从宝座上拉下来。

[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[wɒtʃt]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	,	[ðiːz]	['maʊntənz]
Protected	**by**	**them**	**,**	**and**	**also**	**watched**	**over**	**by**	**the**	**Rakshasas**	**,**	**these**	**mountains**
受保护	经过	他们	,	和	还	观看	超过	经过	这	罗刹	,	这些	山脉

[hæv; həv]	[biːn]	['rendəd]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	.
have	**been**	**rendered**	**inaccessible**	**.**
有	到过	渲染	无法进入	.

在他们的保护下，以及罗刹的监视下，这些山脉变得难以接近。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	['kɒns(ə)ntreɪt]	[ðaɪ]	[θɔːts]	.
Therefore	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pritha**	**,**	**do**	**thou**	**concentrate**	**thy**	**thoughts**	**.**
所以	,	哦	儿子	的	普里塔	,	做	你	集中	你的	想法	.

因此，普里塔之子啊，你当集中精神。

[bɪ'saɪdz]	[ðiːz]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[hɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɪəs]	['mɪnɪstər]	[ɒv; əv]	[kuː'vɪərə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]
Besides	**these**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**here**	**are**	**fierce**	**ministers**	**of**	**Kuvera**	**and**	**his**
除了	这些	,	哦	儿子	的	昆蒂	,	这里	是	凶猛的	部长们	的	库维拉	和	他的

[rɑːk'ʃɑːsə]	['kɪndrəd]	.
Rakshasa	**kindred**	**.**
罗刹	亲属	.

昆蒂之子啊，除了这些，这里还有俱毗罗及其罗刹族的凶猛大臣。

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,	['gæðə(r)]	[ʌp]
We	**shall**	**have**	**to**	**meet**	**them**	**,**	**and**	**,**	**therefore**	**,**	**O**	**Kunti's**	**son**	**,**	**gather**	**up**
我们	将	有	到	见面	他们	,	和	,	所以	,	哦	-	儿子	,	收集	向上

[ðaɪ]	['enədʒiz]	.
thy	**energies**	**.**
你的	能量	.

我们终将与他们相遇，因此，昆蒂之子啊，振作起来吧。

[əʊ]	[kɪŋ]	[ðə; ði]	['maʊntən]	['kaɪˌlɑːsə]	[ɪz]	[sɪks]	['jəʊdʒənəz]	[ɪn]	[haɪt]	.
O	**king**	**the**	**mountain**	**Kailasa**	**is**	**six**	**yojanas**	**in**	**height**	**.**
哦	国王	这	山	凯拉萨	是	六	由旬	在	高度	.

国王啊，凯拉萨山高六由旬。

[ˌaɪ 'tiː]	[kən'teɪnz]	[ə; eɪ]	[dʒaɪ'gæntɪk]	['dʒuːdʒuːb]	[triː]	.
It	**contains**	**a**	**gigantic**	**jujube**	**tree**	**.**
它	包含	一个	巨大	枣	树	.

里面有一棵巨大的枣树。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,
And	**,**	**O**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**
和	,	哦	儿子	的	昆蒂	,

昆蒂之子啊，

['nʌmbələs]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['jækʃəz]	[ænd; ənd]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ænd; ənd]		[ænd; ənd]	['nɑːgəs]
numberless	**gods**	**and**	**Yakshas**	**and**	**Rakshasas**	**and**	**Kinnaras**	**and**	**Nagas**
无数	神	和	夜叉	和	罗刹	和	紧那拉斯	和	那加人

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːrvəz]	[pɑːs]	[ðɪs]	[wei]	,
and	**Suparnas**	**and**	**Gandharvas**	**pass**	**this**	**way**	**,**
和	-	和	乾闼婆	经过	这	方式	,

无数的神灵、夜叉、罗刹、紧那罗、那伽、苏帕尔那和乾闼婆都经过这条路，

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] - ['pæləs] .
in going towards Kuvera's palace .
在 去 向 - 宫殿 .

前往库贝拉宫殿的路上。

[əʊ] [kɪŋ] , [prə'tektɪd] [baɪ][ˌem 'iː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] - ,
O king , protected by me , as well as by the might of Bhimasena ,
哦 国王 , 受保护 经过 我 , 作为 出色地 作为 经过 这 可能 的 - ,

哦，国王啊，您既受我的庇护，也受毗摩塞那的威能庇佑。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [self] - [kə'mɑːnd] , [duː; də] [ðaʊ] [tuː; tə]
and also in virtue of thy own asceticism and self - command , do thou to
和 还 在 美德 的 你的 自己的 禁欲主义 和 自己 - 命令 , 做 你 到
- [deɪ] [mɪks] [wɪð] [ðem; ðəm] .
- day mix with them .
- 天 混合 和 他们 .

并且凭借你自身的苦行和自制力，你今天就可以与他们交往。

[meɪ] [kɪŋ] ['vəːrunə] [ænd; ənd] ['jʌmə] , ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd] ['gʌŋgə] , [ænd; ənd] [jə'muːnə]
May king Varuna and Yama , conqueror of battles , and Ganga , and Yamuna
可能 国王 瓦鲁那 和 阎王 , 征服者 的 战斗 , 和 恒河 , 和 亚穆纳河
, [ænd; ənd] [ðɪs] ['maʊntən] ,
, and this mountain ,
, 和 这 山 ,

愿战神伐楼那、战胜一切的阎摩、恒河、亚穆纳河以及这座山，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrəts][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] - , [ænd; ənd][ɔːl] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
and the Maruts and the twin Aswins , and all rivers and lakes ,
和 这 玛鲁茨 和 这 双 - , 和 全部 河流 和 湖泊 ,
[ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðaɪ] ['seɪfti] .
vouchsafe thy safety .
vouchsafe 你的 安全 .

玛鲁特神、双阿什温神，以及所有的河流湖泊，都将保佑你平安。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɪ'fʌldʒənt] [wʌn] , [meɪst] [ðaʊ] [hæv; həv] ['seɪfti] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd]
And , O effulgent one , mayst thou have safety from all the celestials and
和 , 哦 光辉灿烂的 一 , 五月 你 有 安全 从 全部 这 天体 和
[ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
the Asuras ,
这 阿修罗 ,

光辉灿烂的圣者啊，愿你免受天神和阿修罗的伤害。

[ænd; ənd][ðə; ði] .
and the Vasus .
和 这 血管 .

还有血管。

[əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] ['gʌŋgə] , [ai][hɪə(r)] [ðaɪ] [rɔː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['gəʊldən] ['maʊntən] , ['seɪkrɪd] [tuː; tə] ['ɪndrə] .
O Goddess Ganga , I hear thy roar from this golden mountain , sacred to Indra .
哦 女神 恒河 , 我 听到 你的 吼 从 这 金的 山 , 神圣 到 因陀罗 .

恒河女神啊，我从这座因陀罗的圣山——金色的山峰上听到了你的怒吼。

[əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [haɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz] , [prə'tekt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
O Goddess of high fortune , in these mountainous regions , protect the king ,
哦 女神 的 高的 财富 , 在 这些 多山 地区 , 保护 这 国王 ,

掌管财富的女神啊，在这片山区，请您保佑国王。

['wəːʃip] [baɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] .
worshipped by all of the Ajamidha race .
崇拜 经过 全部 的 这 - 种族 .

受到所有 Ajamidha 种族的崇拜。

[əʊ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ([ˌhiməˈleiə]) , [ðɪs] [kɪŋ] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː] [ðiːz]
O daughter of the mountain (Himalaya) , this king is about to enter into these
哦 女儿 的 这 山 （ 喜马拉雅山脉 ） ， 这 国王 是 关于 到 进入 进入 这些
[ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒənz] .
mountainous regions .
多山 地区 .

山之女（喜马拉雅山之女），这位国王即将进入这片山区。

[duː; də] [ðaʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [kənˈfɜː(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [əˈpɒn] [hɪm] . -
Do thou , therefore , confer protection upon him . '
做 你 ， 所以 ， 授予 保护 之上 他 . -

所以，你当保护他。

“ [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , - [beɪd] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ˈseɪɪŋ] , - [biː; bi] [ðaʊ]
“ Having thus addressed the river , Lomasa bade Yudhishthira , saying , ' Be thou
“ 拥有 因此 已解决 这 河 ， - 巴德 尤迪什提拉 ， 说 ， - 是 你
[ˈkeəf(ə)l] . - ”
careful . ' ”
小心 . - ”

“罗摩沙对着河流说道：‘你要小心。’”

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , [ðɪs] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv] - [ɪz] [ʌnˈpresɪdentɪd] .
“ Yudhishthira said , This confusion of Lomasa is unprecedented .
“ 尤迪什提拉 说 ， 这 困惑 的 - 是 空前的 .

尤迪什提拉说：“罗摩萨的这种混乱是前所未有的。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [prəˈtekt] [jiː; ji] [ˈkrɪʃnə] , [ænd; ənd][biː; bi] [nɒt] [ˈkeələs] .
Therefore , protect ye Krishna , and be not careless .
所以 ， 保护 是的 克里希那 ， 和 是 不是 粗心 .

因此，克里希纳，你们要保护好他，切勿疏忽大意。

- [nəʊz] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ˈækses] .
Lomasa knows this place to be certainly difficult of access .
- 知道 这 地方 到 是 当然 难的 的 使用权 .

洛马萨知道这个地方确实很难到达。

[ˈðeəfɔː(r)] , [duː; də][jiː; ji] [ˈpræktɪs] [hɪə(r)][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈklenlinəs] . ”
Therefore , do ye practise here the utmost cleanliness . ”
所以 ， 做 是的 实践 这里 这 极致 清洁 . ”

因此，你们务必在此保持绝对的清洁。

“ [sed] , “ [hiː; hi][nekst] [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈbiːmə] [ɒv; əv][vɑːst] [ˈpraʊəs] ,
“ Vaisampayana said , “ He next addressed his brother Bhima of vast prowess ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 他 下一个 已解决 他的 兄弟 毗摩 的 广阔的 能力 ，
[ˈseɪɪŋ] , - [əʊ] - ,
saying , ' O Bhimasena ,
说 ， - 哦 - ，

“Vaisampayana说道：”他接着对他的兄弟，拥有强大武艺的Bhima说道：“哦，Bhimasena，

[duː; də] [ðaʊ] [prəˈtekt] [ˈkrɪʃnə] [ˈkeəfəli] .
do thou protect Krishna carefully .
做 你 保护 克里希那 小心 .

你要好好保护克里希纳。

[ˈweðə(r)] [ˈɑːdʒunə][biː; bi][nɪə(r)][ɔː(r)] [əˈweɪ] , [ˈkrɪʃnə] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][ˈevə(r)] [ˈsiːkɪθ]
Whether Arjuna be near or away , Krishna in times of danger ever seeketh
无论 阿朱那 是 靠近 或者 离开 ， 克里希那 在 时代 的 危险 曾经 寻求
[prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðiː] [əˈləʊn] . - ”
protection from thee alone . ' ”
保护 从 你 独自的 . - ”

无论阿朱那身在何处，克里希那在危难之际总是只向你寻求庇护。

“ [ðen] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['mɒnək] [ˌepˌɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [twɪnz] , ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] ,
“ Then the high - souled monarch approached the twins , Nakula and Sahadeva ,
“ 然后 这 高的 - 有灵魂的 君主 接近 这 双胞胎 , 纳库拉 和 萨哈德瓦 ,
[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['smelɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ,
and after smelling their heads ,
和 后 闻起来 他们的 头部 ,

“然后，这位高尚的君主走近双胞胎纳库拉和萨哈德瓦，闻了闻他们的头，

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] , [wɪð] [tɪəz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , - [duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] .
and rubbing their persons , with tears said unto them , ' Do not fear .
和 擦 他们的 人 , 和 眼泪 说 到 他们 , - 做 不是 害怕 .

他们一边揉着身体，一边流着泪对他们说：“不要害怕。”

[prə'siːd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] . ”
Proceed , however , with caution . ”
继续 , 然而 , 和 警告 . ”

但是，务必谨慎行事。

- ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛks'ɛl]
' SECTION CXL
- 部分 cxl

CXL 节

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] - , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['spɪrɪt]
“ Yudhishthira said , ' O Vrikodara , there are mighty and powerful invisible spirits
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 - , 那里 是 强大的 和 强大的 无形的 烈酒
[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
at this place .
在 这 地方 .

尤迪什提拉说：“弗里科达拉啊，这里有许多强大而无形的精灵。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evə(r)] , [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd]
We shall , however , pass it , through the merit of our asceticism and
我们 将 , 然而 , 经过 它 , 通过 这 优点 的 我们的 禁欲主义 和
[ˌægnɪ'hoʊtrə]['sækrɪfaɪsɪz] .
Agnihotra sacrifices .
阿格尼霍特拉 牺牲 .

然而，凭借我们的苦行和阿耆尼霍特拉祭祀的功德，我们终将渡过难关。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [duː; də] [ðaʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'streɪn] [ðaɪ] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [baɪ] [kə'lektɪŋ]
O son of Kunti , do thou therefore , restrain thy hunger and thirst by collecting
哦 儿子 的 昆蒂 , 做 你 所以 , 抑制 你的 饥饿 和 口渴 经过 收集
[ðaɪ] ['enədʒiz] ,
thy energies ,
你的 能量 ,

昆蒂之子啊，你当积蓄力量，克制饥渴。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] - [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðaɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['klevənəs] .
and also , O Vrikodara have recourse to thy strength and cleverness .
和 还 , 哦 - 有 追索权 到 你的 力量 和 聪明才智 .

此外，哦，弗里科达拉，请运用你的力量和智慧。

[əʊ] - [sʌn] , [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði][seɪdʒ] (-) [hæd; həd] [sed] [rɪ'gɑːdɪŋ] [maʊnt]
O Kunti's son , thou hast heard what the sage (Lomasa) had said regarding mount
哦 - 儿子 , 你 哈斯特 听到 什么 这 圣人 (-) 有 说 关于 山
['kaɪˌlɑːsə] .
Kailasa .
凯拉萨 .

昆蒂之子啊，你已经听到了圣人（罗摩娑）关于凯拉萨山所说的话。

[ˌæsəˈteɪn]	,	[ˈðeəfɔː(r)]	,	[ˈɑːftə(r)]	[dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n]	,	[haʊ]	[ˈkrɪʃnə]	[wɪl]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[spɒt]	.
Ascertain	**,**	**therefore**	**,**	**after**	**deliberation**	**,**	**how**	**Krishna**	**will**	**pass**	**the**	**spot**	**.**
探明	，	所以	，	后	审议	，	如何	克里希那	将要	经过	这	点	.

因此，经过深思熟虑，确定克里希纳将如何经过这个地方。

[ɔː(r)]	,	[əʊ]	[ˈmaɪti]	[ˈbiːmə]	[ɒv; əv]	[lɑːdʒ]	[aɪz]	,	[duː; də]	[rɪˈtɜːn]	[frɒm; frəm]	[hens]	,	[ˈteɪkɪŋ]	[wɪð]	[ðiː]
Or	**,**	**O**	**mighty**	**Bhima**	**of**	**large**	**eyes**	**,**	**do**	**return**	**from**	**hence**	**,**	**taking**	**with**	**thee**
或者	，	哦	强大的	毗摩	的	大的	眼睛	，	做	返回	从	因此	，	采取	和	你

[ˌsɑːdəˈdeɪvə]	,
Sahadeva	**,**
萨哈德瓦	，

或者，哦，拥有大眼睛的强大毗摩，请带着萨哈德瓦从这里返回吧。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ˈaʊə(r)]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	,	[kʊks]	,	[ˈsɜːvənts]	,	[kɑːz]	,	[ˈhɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	[ˈbrɑːmənəz]	[wɔːn]
and	**all**	**our**	**charioteers**	**,**	**cooks**	**,**	**servants**	**,**	**cars**	**,**	**horses**	**,**	**and**	**Brahmanas**	**worn**
和	全部	我们的	战车御者	，	厨师	，	仆人	，	汽车	，	马匹	，	和	婆罗门	磨损

[aʊt]	[wɪð]	[ˈtræv(ə)l]	,
out	**with**	**travel**	**,**
出去	和	旅行	，

还有我们所有的车夫、厨师、仆人、汽车、马匹和因长途跋涉而疲惫不堪的婆罗门们，

[waɪl]	[ai]	[təˈgeðə(r)]	[wɪð]	[ˈnɑːkʊlə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	-	[ɒv; əv]	[sɪˈvɪə(r)]	[ɔˈsterəti]	[prəˈsiːd]	,
while	**I**	**together**	**with**	**Nakula**	**and**	**the**	**sage**	**Lomasa**	**of**	**severe**	**austerities**	**proceed**	**,**
尽管	我	一起	和	纳库拉	和	这	圣人	-	的	严重	紧缩政策	继续	，

当我和纳库拉以及苦行僧洛玛萨一起继续前行时，

[səbˈsɪstɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈlaɪtɪst]	[feə(r)]	[ænd; ənd]	[əbˈzɜːvɪŋ]	[vaʊz]	.
subsisting	**on**	**the**	**lightest**	**fare**	**and**	**observing**	**vows**	**.**
生存	在	这	最轻	票价	和	观察	誓言	.

只吃最清淡的食物，并遵守誓言。

[duː; də]	[ðaʊ]	[ɪn]	[ˌekspekˈteɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[rɪˈtɜːn]	,	[ˈkɔːʃəsli]	[weɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Do	**thou**	**in**	**expectation**	**of**	**my**	**return**	**,**	**cautiously**	**wait**	**at**	**the**	**source**	**of**	**the**
做	你	在	期待	的	我的	返回	，	谨慎地	等待	在	这	来源	的	这

[ˈgʌŋgə]	,
Ganga	**,**
恒河	，

你当在恒河源头，满怀期待地等候我的归来。

[prəˈtektɪŋ]	[draʊˈpɑːdiː]	[tɪl]	[ai]	[kʌm]	[bæk]	.	-
protecting	**Draupadi**	**till**	**I**	**come**	**back**	**.**	**'**
保护	德罗波蒂	直到	我	来	后退	.	-

“我会一直守护德罗波蒂，直到我回来。”

“	[ˈbiːmə]	[rɪˈplaɪd]	,	-	[əʊ]	[dɪˈsendənt]	[ɒv; əv]	[ˈbɑːrətə]	,
“	**Bhima**	**replied**	**,**	**'**	**O**	**descendant**	**of**	**Bharata**	**,**
“	毗摩	回复	，	-	哦	后裔	的	婆罗多	，

毗摩回答说：“婆罗多的后裔啊，

[ɔːlˈðəʊ]	[ðɪs]	[ˈblesɪd; blest]	[ˌprɪnˈses]	[hæθ]	[biːn]	[sɔː(r)]	[əˈflɪktɪd]	[baɪ]	[tɔɪl]	[ænd; ənd]	[dɪˈstres]	,	[jet]	[ʃiː; ʃi]
although	**this**	**blessed**	**princess**	**hath**	**been**	**sore**	**afflicted**	**by**	**toil**	**and**	**distress**	**,**	**yet**	**she**
虽然	这	蒙福	公主	有	到过	疮	受苦的	经过	辛劳	和	痛苦	，	然而	她

[ˈiːzəli]	[prəˈsiːdɪθ]	,
easily	**proceedeth**	**,**
容易地	进行	，

虽然这位可怜的公主饱受辛劳和苦难的折磨，但她依然轻松地前行。

[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	[stiːd]	(	[ˈɑːdʒunə]	)	.
in	**the**	**hope**	**of**	**beholding**	**him**	**of**	**the**	**white**	**steeds**	**(**	**Arjuna**	**)**	**.**
在	这	希望	的	凝视	他	的	这	白色的	马匹	（	阿朱那	）	.

希望能见到骑着白马的他（阿周那）。

[ðaɪ] [dɪˈdʒekʃn] [ˈɔːlsəʊ][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈveri] [ɡreɪt] [æt; ət] [nɒt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˈɑːdʒunə] ,
Thy dejection also is already very great at not seeing the high - souled Arjuna ,
你的 沮丧 还 是 已经 非常 伟大的 在 不是 看到 这 高的 - 有灵魂的 阿朱那 ,

你因未能见到高尚的阿朱那而感到非常沮丧。

[huː] [ˈnevə(r)] [frɒm; frəm] [faɪt] .
who never retreateth from fight .
WHO 绝不 撤退 从 斗争 .

他从不畏惧战斗。

[əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
O Bharata ,
哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [suːˈpɜːfluəs] [ðen] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðaʊ] [siːst] [ˈnaɪðə(r)] [maɪˈself][nɔː(r)][ˌsɑːdəˈdeɪvə][nɔː(r)]
it is superfluous then to say that if thou seest neither myself nor Sahadeva nor
它 是 多余 然后 到 说 那 如果 你 西斯特 两者都不 我 也不 萨哈德瓦 也不
[ˈkrɪʃnə] ,
Krishna ,
克里希那 ,

那么，如果你既看不到我，也看不到萨哈德瓦，也看不到克里希纳，就无需赘言了。

[ðaɪ] [dɪˈdʒekʃn] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪnˈkriːs] .
thy dejection will certainly increase .
你的 沮丧 将要 当然 增加 .

你的沮丧情绪一定会加剧。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [rɪˈtɜːn] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈsɜːvənts] , [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [kʊks] [ænd; ənd]
The Brahmanas had better return with our servants , charioteers cooks and
这 婆罗门 有 更好的 返回 和 我们的 仆人 , 战车御者 厨师 和
[ˌhuːmsəʊˈevə(r)] [els] [ðaʊ] [meɪst] [kəˈmɑːnd] .
whomsoever else thou mayst command .
无论谁 别的 你 五月 命令 .

婆罗门最好带着我们的仆人、车夫、厨师以及你所能命令的任何人回来。

[ai][ˈnevə(r)][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðiː] [ɪn] [ðiːz] [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd][ˌɪnækˈsesəb(ə)l] [ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒənz] ,
I never shall leave thee in these rugged and inaccessible mountainous regions ,
我 绝不 将 离开 你 在 这些 崎岖 和 无法进入 多山 地区 ,
[ɪnˈfestɪd] [baɪ] [rɑːkˈʃɑːsəz] .
infested by Rakshasas .
受感染的 经过 罗刹 .

我绝不会把你留在这些崎岖险峻、人迹罕至、且有罗刹出没的山区。

[ænd; ənd] , [əʊ][ˈtaɪɡə(r)] [əˈmʌŋ] [men] , [ˈɔːlsəʊ] [ðɪs] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈfɔːtʃuːn] , [ˈevə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə]
And , O tiger among men , also this princess of high fortune , ever devoted to
和 , 哦 老虎 之中 男人 , 还 这 公主 的 高的 财富 , 曾经 奉献 到
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] ,
her lords ,
她 领主们 ,

还有，人中之虎啊，还有这位出身高贵的公主，她永远忠于她的君主。

[dɪˈzaɪərɛθ][nɒt][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [wɪˈðaʊt] [ðiː] .
desireth not to return without thee .
渴望 不是 到 返回 没有 你 .

没有你，我不想回去。

[ˌsɑːdəˈdeɪvə][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] ; [hiː; hi] [tuː] [wɪl] [ˈnevə(r)] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .
Sahadeva is always devoted to thee ; he too will never retrace his steps .
萨哈德瓦 是 总是 奉献 到 你 ; 他 也 将要 绝不 回溯 他的 步骤 .

萨哈德瓦始终忠于你；他也绝不会回头。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
His disposition is known to me .
他的 处置 是 已知 到 我 .

我了解他的性情。

[əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːgə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld] - , [ænd; ənd]
O king , O mighty monarch , we are all eager to behold Savyasachin , and
哦 国王 , 哦 强大的 君主 , 我们 是 全部 渴望的 到 看哪 - , 和
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

哦，国王，哦，伟大的君主，我们都渴望一睹萨维亚萨钦的风采，因此，

[wɪl] [wiː; wi][ɔːl][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
will we all go together .
将要 我们 全部 去 一起 .

我们一起去吗？

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['maʊntən] [ɪn]['aʊə(r)] [kɑːz] ,
If we are unable to go over this mountain in our cars ,
如果 我们 是 无法 到 去 超过 这 山 在 我们的 汽车 ,

如果我们无法驾车翻越这座山，

[ə'baʊndɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [ɪn] [di'fail] , [wel] , [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][ɒn] [fʊt] .
abounding as it doth in defiles , well , we would go on foot .
丰富 作为 它 确实 在 污秽 , 出色地 , 我们 会 去 在 脚 .

由于那里沟壑纵横，我们只能步行前往。

['trʌb(ə)l] [ðaɪ'self] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['kæri] - ['dɔːtə(r)] [weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]
Trouble thyself not , O king , I shall carry Panchala's daughter wherever she will be
麻烦 你自己 不是 , 哦 国王 , 我 将 携带 - 女儿 无论 她 将要 是
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] .
incapable of walking .
无法 的 步行 .

国王啊，您不必为此事烦恼，我会背着般遮罗的女儿去她无法行走的地方。

[əʊ] [kɪŋ] , [ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] .
O king , I have decided upon this .
哦 国王 , 我 有 决定 之上 这 .

王啊，我已经决定了。

['ðeəfɔː(r)] [let] [nɒt] [ðaɪ] [maɪnd][biː; bi] [dɪ'stræktɪd] .
Therefore let not thy mind be distracted .
所以 让 不是 你的 头脑 是 愣 .

所以，不要让你的心神分神。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] ['kæri] ['əʊvə(r)][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][trækts] [ðəʊz] ['tendə(r)] - ['bɒdid] ['hɪərəʊz] , [ðə; ði] [twɪnz] ,
I shall also carry over inaccessible tracts those tender - bodied heroes , the twins ,
我 将 还 携带 超过 无法进入 小册子 那些 投标 - 有形的 英雄 , 这 双胞胎 ,
[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
the delight of their mother ,
这 喜 的 他们的 母亲 ,

我还会把那些难以接近的篇章带过去，那些体态娇嫩的英雄，那对双胞胎，他们母亲的喜悦，

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] . -
wherever they will be incapable of proceeding . '
无论 他们 将要 是 无法 的 进行中 . -

无论他们在哪里都无法继续前进。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [meɪ] [ðaɪ] [streŋθ] [ɪn'kriːs] , [əʊ] ['biːmə] , [æz; əz] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ðʌs] ,
“ Yudhishthira said , ' May thy strength increase , O Bhima , as thou speakest thus ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 可能 你的 力量 增加 , 哦 毗摩 , 作为 你 演讲者 因此 ,

尤迪什提拉说：“比玛啊，你这样说话，愿你的力量增长！”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðaʊ] ['bəʊldli] [ʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɑːntʃəliː] [ænd; ənd] [ðiːz]
and as thou boldly undertakest to carry the illustrious Panchali and these
和 作为 你 大胆地 殡仪馆 到 携带 这 杰出 潘查利 和 这些
[twɪnz] .
twins .
双胞胎 .

你竟敢大胆地承担起背负显赫的潘查利和这对双胞胎的重任。

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] !
Blessed be thou !
蒙福 是 你 !

愿你蒙福!

[sʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] ['dwelɪθ] [nɒt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Such courage dwelleth not in any other individual .
这样的 勇气 居住 不是 在 任何 其他 个人 .

这种勇气，世上绝无仅有。

[meɪ] [ðaɪ] [streŋθ] , [feɪm] , ['merɪt] , [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːs] !
May thy strength , fame , merit , and reputation increase !
可能 你的 力量 , 名声 , 优点 , 和 名声 增加 !

愿你的力量、名望、功绩和声望与日俱增!

[əʊ] [lɒŋ] - [ɑːmd] [wʌn] , [æz; əz] [ðaʊ] ['ɒfə] [tuː; tə] ['kæri] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ðə; ði]
O long - armed one , as thou offerest to carry Krishna and our brothers the
哦 长的 - 武装 一 , 作为 你 提供 到 携带 克里希那 和 我们的 兄弟 这
[twɪnz] ,
twins ,
双胞胎 ,

长臂者啊，当你愿意背负克里希纳和我们的双胞胎兄弟时，

[ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] ['nevə(r)][biː; bi] [ðaɪn] !
exhaustion and defeat never be thine !
疲惫 和 击败 绝不 是 你的 !

疲惫和失败永远不会降临到你身上!

” [sed] , “ [ðen] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['krɪʃnə] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , - [əʊ] [dɪ'sendənt]
” Vaisampayana said , “ Then the charming Krishna said with a smile , ' O descendant
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 然后 这 迷人 克里希那 说 和 一个 微笑 , - 哦 后裔
[ɒv; əv] ['bɑːrətə] ,
of Bharata ,
的 婆罗多 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后，迷人的克里希那微笑着说：‘婆罗多的后裔啊，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ðaʊ] [nɒt] ['æŋkʃəs] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
I shall be able to go , and , therefore , be thou not anxious on my account .
我 将 是 有能力的 到 去 , 和 , 所以 , 是 你 不是 焦虑的 在 我的 帐户 .
-
'
-
-

我能去，所以你不必为我担心。

“ - [sed] , - ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] , - , [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd]
“ Lomasa said , ' Access to the mountain , Gandhamadana , is only to be obtained
“ - 说 , - 使用权 到 这 山 , - , 是 仅有的 到 是 获得
[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] .
by dint of asceticism .
经过 凹痕 的 禁欲主义 .

洛玛萨说：“只有通过苦行才能到达甘达玛达那山。”

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl] ['præktɪs] [ɔ'sterəti] , [əʊ] [kɪŋ] , ['nɑːkʊlə] ,
Therefore , O son of Kunti , shall we all practise austerities , O king , Nakula ,
所以 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 将 我们 全部 实践 紧缩政策 , 哦 国王 , 纳库拉 ,
[ˌsɑːdə'deɪvə] , - ,
Sahadeva , Bhimasena ,
萨哈德瓦 , - ,

因此，昆蒂之子啊，我们是否都应该修习苦行呢？国王啊，纳库拉，萨哈德瓦，比马塞纳，

[ðaʊ] [ænd; ənd][maɪ'self][ʃæl; ʃəl] [ðen] [siː] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sti:d] , [əʊ] - [sʌn] . -
thou and myself shall then see him of the white steeds , O Kunti's son . '
你 和 我 将 然后 看 他 的 这 白色的 马匹 , 哦 - 儿子 . -

届时你我将亲眼见到他，骑着白马的昆蒂之子啊。

” [sed] , “ [əʊ] [kɪŋ] , [ðʌs] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]
” Vaisampayana said , “ O king , thus conversing together , they saw with delight the
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 哦 国王 , 因此 对话 一起 , 他们 锯 和 喜 这
[ɪk'stensɪv] [də(ʊ)'meɪns][ɒv; əv] - ,
extensive domains of Suvahu ,
广泛的 域名 的 - ,

毗耶娑婆耶那说道：“国王啊，他们就这样交谈着，欣喜地看到了苏瓦胡的广阔疆域，

['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] , ['densli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]
situated on the Himalayas abounding in horses and elephants , densely inhabited by
位于 在 这 喜马拉雅山 丰富 在 马匹 和 大象 , 密集地 有人居住的 经过
[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
the Kiratas and the Tanganas ,
这 - 和 这 - ,

位于喜马拉雅山脉，盛产马匹和大象，是基拉塔人和唐加纳人的聚居地。

['kraʊdɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] , ['fri:kwənt, fri'kwent][baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd] [raɪf]
crowded by hundreds of Pulindas , frequented by the celestials , and rife
挤 经过 数百 的 普林达斯 , 经常光顾 经过 这 天体 , 和 普遍存在
[wɪð] ['wʌndər] .
with wonders .
和 奇迹 .

挤满了数百名普林达人，天神经常光顾，充满了奇迹。

[kɪŋ] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] , ['tʃɪəfəli] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
King Suvahu , the lord of the Pulindas , cheerfully received them at the
国王 - , 这 主 的 这 普林达斯 , 愉快地 已收到 他们 在 这
[frʌn'tɪr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
frontiers of his dominions ,
前沿 的 他的 领地 ,

普林达斯王国的统治者苏瓦胡国王热情地在其领土边界接待了他们。

['peɪɪŋ] [ðem; ðəm]['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] .
paying them proper respect .
付费 他们 恰当的 尊重 .

给予他们应有的尊重。

['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dwelt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æt; ət] [ðɪs]
Having been thus received with honour , and having dwelt comfortably at this
拥有 到过 因此 已收到 和 荣誉 , 和 拥有 居住 舒适地 在 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

受到如此隆重的接待，并在此地舒适地居住之后，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ˌhimə'leiə] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði]
they started for the mountain Himalaya , when the sun shone brightly in the
他们 开始 为了 这 山 喜马拉雅山脉 , 什么时候 这 太阳 闪耀 明亮地 在 这
['fɜːməmənt] .
firmament .
苍穹 .

当太阳高挂天空时，他们启程前往喜马拉雅山。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
And , O king , having entrusted to the care of the lord of the Pulindas ,
和 , 哦 国王 , 拥有 受托 到 这 关心 的 这 主 的 这 普林达斯 ,

国王啊，既然您已将此事托付给普林达斯之主照管，

[ɔːl][ðeə(r)] ['sɜːvənts] — - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , — [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd][ðə; ði]
all their servants — Indrasena and the others , — and the cooks and the
全部 他们的 仆人 — - 和 这 其他的 , — 和 这 厨师 和 这
[stjuədz] , [ænd; ənd] [draʊ'pɑːdiːz] [ə'kuːtrəmənts] ,
stewards , and Draupadi's accoutrements ,
管家 , 和 德罗波蒂的 配件 ,

他们所有的仆人——因陀罗塞那和其他人——以及厨师、管家和德罗波蒂的用品，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] , [ðəʊz] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [in'djuː]
and every thing else , those mighty charioteers , the son of the Kurus , endued
和 每一个 事物 别的 , 那些 强大的 战车御者 , 这 儿子 的 这 库鲁斯 , 赋予
[wɪð] [greɪt] ['praʊəs] ,
with great prowess ,
和 伟大的 能力 ,

以及其他一切，那些强大的战车御者，俱卢之子，拥有非凡的武艺，

[set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] [wɪð] ['krɪʃnə] ,
set out from that country , and began to proceed cautiously with Krishna ,
放 出去 从 那 国家 , 和 开始 到 继续 谨慎地 和 克里希那 ,

他们离开那个国家，开始与克里希纳谨慎地前行。

— [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɑːdʒunə] . ”
— all of them cheerful in the expectation of beholding Arjuna . ”
— 全部 的 他们 快乐 在 这 期待 的 凝视 阿朱那 . ”

他们都兴高采烈地期待着见到阿朱那。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] - , [əʊ] ['pɑːntʃəliː] , [ænd; ənd][jiː; ji] [twɪnz] , ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu]
“ Yudhishthira said , ' O Bhimasena , O Panchali , and ye twins , hearken unto
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 - , 哦 潘查利 , 和 是的 双胞胎 , 倾听 到
[maɪ] [wɜːdz] .
my words .
我的 字 .

尤帝士提尔说：‘哦，比马塞纳，哦，潘查利，你们双胞胎，请听我的话。

[ðə; ði][ækts] [dʌn] ([baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]) [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [duː; də] [nɒt] ['perɪʃ] , ([wɪ'ðaʊt]
The acts done (by a person) in a former birth do not perish , (without
这 行为 完毕 (经过 一个 人) 在 一个 以前的 出生 做 不是 沦 , (没有
[prə'djuːsɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'fekts]) .
producing their effects) .
生产 他们的 效果) .

前世所作之事不会消逝，（也不会不产生后果）。

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[ˈiːv(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈreɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
Even we have become rangers of the wilderness .
甚至 我们 有 变得 护林员 的 这 荒野 .
连我们都成了荒野的守护者。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] , [ɪɡˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [wiː; wi]
Even to see Dhananjaya , exhausted and distressed as we are , we
甚至 到 看 达纳贾亚 , 筋疲力尽的 和 苦恼 作为 我们 是 , 我们
[hæv; həv][tuː; tə][beə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
have to bear each other ,
有 到 熊 每个 其他 ,
即使是为了见达纳贾亚，即便我们疲惫不堪、痛苦万分，我们也必须彼此忍受。

[ænd; ənd] [pɑːs] [θruː] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈpleɪsɪz] .
and pass through impassable places .
和 经过 通过 不可逾越 地方 .
并穿越无法通行的地方。

[ðɪs] [ˈbɜːrnɪθ] [ˌem ˈiː][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈfaɪə(r)] [dʌθ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈkɒtn] .
This burneth me even as fire doth a heap of cotton .
这 伯恩斯 我 甚至 作为 火 确实 一个 堆 的 棉布 .
这感觉就像火烧棉花一样灼烧着我。

[əʊ][ˈhɪərəʊ] , [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] .
O hero , I do not see Dhananjaya at my side .
哦 英雄 , 我 做 不是 看 达纳贾亚 在 我的 边 .
英雄啊，我身边没有达纳贾亚。

[ai] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [maɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðəz] , [ˈæŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪm] .
I reside in the wood with my younger brothers , anxious for beholding him .
我 居住 在 这 木头 和 我的 年轻 兄弟 , 焦虑的 为了 凝视 他 .
我和弟弟们住在树林里，渴望见到他。

[ðɪs] [θɔːt] , [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðæt] [ɡreɪv] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˈɒfəd] [tuː; tə] -
This thought , as also the memory of that grave insult offered to Yajanaseni
这 想法 , 作为 还 这 记忆 的 那 严重 侮辱 提供 到 -
, [kənˈsjuːmz] [ˌem ˈiː] .
, consumes me .
, 消耗 我 .
这个想法，以及对亚贾纳塞尼所受的严重侮辱的记忆，都让我难以释怀。

[əʊ]
O
哦
哦

- , [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈpɑːrθə] [ɒv; əv] [strɒŋ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd]
Vrikodara , I do not see the invincible Partha of strong bow and
- , 我 做 不是 看 这 无敌 帕尔塔 的 强的 弓 和
[ɪnˈkɒmprəbl] [ˈenədʒi] ,
incomparable energy ,
无与伦比 活力 ,
弗里科达拉，我没有看到那位拥有强大弓箭和无与伦比能量的无敌帕尔塔。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈeldə(r)][tuː; tə] [ˈnɑːkʊlə] .
and who is the immediate elder to Nakula .
和 WHO 是 这 即时 长老 到 纳库拉 .
他是纳库拉的直系长辈。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] - , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈmɪzrəbl] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .
为此，哦，弗里科达拉，我感到痛苦。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hɪərəʊ] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [fɜːm] [ɪn] ['prɒmɪs] ,
In order to see that hero , Dhananjaya , firm in promise ,
在 命令 到 看 那 英雄 , 达纳贾亚 , 公司 在 承诺 ,
为了亲眼目睹英雄达纳贾亚坚定地履行承诺，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [faɪv] [j'iəz] [hæv; həv][ai] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] ,
for these five years have I been wandering in various tirthas ,
为了 这些 五 年 有 我 到过 漫游 在 各种各样的 提尔塔斯 ,
这五年来，我一直在各个圣地游历。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [jet] [ai][duː; də] [miːt] [wɪð] [hɪm] .
and beautiful forests and lakes and yet I do meet with him .
和 美丽的 森林 和 湖泊 和 然而 我 做 见面 和 他 .
还有美丽的森林和湖泊，然而我却遇到了他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] - , [ai][ˌeɪ 'em] ['mɪzrəbl] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .
为此，哦，弗里科达拉，我感到痛苦。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɑːmd] - , [ɒv; əv] [dɑːk] [bluː] [hjuː] , [ænd; ənd] ['liːənaɪn] [geɪt] .
I do not see the long - armed Gudakesa , of dark blue hue , and leonine gait .
我 做 不是 看 这 长的 - 武装 - , 的 黑暗的 蓝色的 色调 , 和 狮科 步态 .
我没有看到长臂、深蓝色皮肤、狮子般步态的古达凯萨。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] - , [ai][ˌeɪ 'em] ['mɪzrəbl] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .
为此，哦，弗里科达拉，我感到痛苦。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] , [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] , ['skɪlfl] [ɪn] [faɪt] ,
I do not see that foremost of Kurus , accomplished in arms , skilful in fight ,
我 做 不是 看 那 首先 的 库鲁斯 , 完成 在 武器 , 熟练 在 斗争 ,
我没有看到俱卢族中最杰出的人物，精通武艺，擅长战斗，

[ænd; ənd] ['mætʃləs] [ə'mʌŋ] ['bəʊmən] .
and matchless among bowmen .
和 无比 之中 弓箭手 .
在弓箭手中无人能及。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] - , [ai][ˌeɪ 'em] ['mɪzrəbl] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .
为此，哦，弗里科达拉，我感到痛苦。

[dɪ'strest] [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
Distressed for I am I do not see that son of Pritha , Dhananjaya ,
苦恼 为了 我 是 我 做 不是 看 那 儿子 的 普里塔 , 达纳贾亚 ,
我忧心忡忡，因为我没有见到普里塔之子达纳贾亚。

[bɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] [fælguːni] ;
born under the influence of the star Phalguni ;
出生 在下面 这 影响 的 这 星星 法尔古尼 ;
出生于法尔古尼星宿的影响下；

['reɪndʒɪŋ] [ə'mɪdst] [fəʊz] ['iːv(ə)n] [laɪk] ['jʌmə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃn] ;
ranging amidst foes even like Yama at the time of the universal dissolution ;
范围 在......之中 敌人 甚至 喜欢 阎王 在 这 时间 的 这 普遍的 溶解 ;
即使面对阎罗王这样的敌人，在宇宙毁灭之时，他也能所向披靡；

[pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð] [ðə; ði] ['tempərəl] [dʒuːs] ['trɪklɪŋ] [daʊn] ;
possessed of the prowess of an elephant with the temporal juice trickling down ;
拥有 的 这 能力 的 一个 大象 和 这 颞 汁 涓涓细流 向下 ;
[in'djuː] [wɪð] ['liːənaɪn] ['ʃəʊldəz] ;
endued with leonine shoulders ;
赋予 和 狮科 肩膀 ;

拥有大象般的力量，时间之液缓缓流淌；肩宽如狮。

[nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['sɑːkrə] [hɪm'self] [ɪn] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['enədʒi] ; ['eldə(r)][ɪn] [j'iəz] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz]
not inferior to Sakra himself in prowess and energy ; elder in years to the twins
不是 下 到 萨克拉 他自己 在 能力 和 活力 ; 长老 在 年 到 这 双胞胎
;
;
;

实力和精力不逊于萨卡拉本人；年龄比双胞胎年长；

[ɒv; əv] [waɪt] [stiːd] ; [ʌn'raɪvld] [ɪn]['herəʊɪzəm] ; [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ; [ænd; ənd] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [baʊ; bəʊ]
of white steeds ; unrivalled in heroism ; invincible ; and wielding a strong bow
的 白色的 马匹 ; 无与伦比 在 英雄主义 ; 无敌 ; 和 挥舞 一个 强的 弓
.
.
.

骑着白马；英勇无畏；所向披靡；手持强力弓箭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] - , [ai][ˌeɪ 'em] ['mɪzrəbl] .
For this , O Vrikodara , I am miserable .
为了 这 , 哦 - , 我 是 悲惨的 .

为此，哦，弗里科达拉，我感到痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'gɪvɪŋ] ['tempə(r)] , — ['iːv(ə)n] [wen] [ɪn'sʌlt] [baɪ][ðə; ði]
And he is always of a forgiving temper , — even when insulted by the
和 他 是 总是 的 一个 宽恕 脾气 , — 甚至 什么时候 受辱 经过 这
['miːnɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
meanest individual .
最卑鄙的 个人 .

他总是性情宽容，即使被最卑鄙的人侮辱也不会动摇。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ;
And he conferreth benefit and protection to the righteous ;
和 他 授予 益处 和 保护 到 这 正义 ;

他赐予义人恩惠和庇护；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] ['tɔːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [baɪ][krɑːft] [ə'tempts] [tuː; tə][duː; də][hɪm] ['mɪstʃɪf] ,
but to that tortuous person who by craft attempts to do him mischief ,
但 到 那 曲折 人 WHO 经过 工艺 尝试 到 做 他 恶作剧 ,

但对于那个诡计多端、企图用阴谋诡计陷害他的阴险之徒，

[ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] , [ˌɔːl'biːɪt] [ðæt] [wʌn][wɜː(r); wə(r)]['sɑːkrə] [hɪm'self] .
Dhananjaya is like unto virulent poison , albeit that one were Sakra himself .
达纳贾亚 是 喜欢 到 剧毒的 毒 , 尽管 那 一 是 萨克拉 他自己 .

达纳迦亚如同剧毒，尽管那剧毒者正是萨克拉本人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [səʊl] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [greɪt] [streŋθ] ,
And the mighty Vibhatsu of immeasurable soul and possessing great strength ,
和 这 强大的 - 的 无法估量的 灵魂 和 拥有 伟大的 力量 ,

还有那位拥有无量灵魂和强大力量的维巴图，

['ʃəʊɪθ] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][fəʊ] [wen] ['fɔːlən] .
showeth mercy and extendeth protection even to a foe when fallen .
展示 怜悯 和 扩展 保护 甚至 到 一个 敌人 什么时候 倒下 .

即使是倒下的敌人，也展现出怜悯和保护。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd][hiː; hi] [hɪz; ɪz][fəʊz][ɪn] [faɪt] .
And he is the refuge of us all and he crusheth his foes in fight .
和 他 是 这 避难所 的 我们 全部 和 他 粉碎 他的 敌人 在 斗争 .

他是我们的避难所，他在战斗中击败了他的敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [kə'lekt] ['eni] ['treʒə(r)] [wɒt'evə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
And he hath the power to collect any treasure whatever , and he
和 他 有 这 力量 到 收集 任何 宝藏 任何 , 和 他
['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] ['hæpinəs] .
ministereth unto our happiness .
部长 到 我们的 幸福 .

他有能力收集任何财富，并且他为我们的幸福服务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ðæt] [ai][hæd; həd] [əʊnd] ['fɔːməli] ['meʒələs] ['preʃəs]
It was through his prowess that I had owned formerly measureless precious
它 曾是 通过 他的 能力 那 我 有 拥有 以前 无量 宝贵的
['dʒuːəlz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] - [hæθ] [juː'zəːp] .
jewels of various kinds which at present Syodhana hath usurped .
珠宝 的 各种各样的 种类 哪个 在 展示 - 有 篡夺 .

正是凭借他的英勇，我才拥有了以前数不胜数的各种珍贵珠宝，而现在这些珠宝都被悉多那夺走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [mait] , [əʊ]['hɪərəʊ] ,
It was by his might , O hero ,
它 曾是 经过 他的 可能 , 哦 英雄 ,

凭借他的力量，哦，英雄！

[ðæt] [ai][hæd; həd] [pə'zest] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [pə'leɪʃ(ə)l] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [ɔːl] ['mænə(r)]
that I had possessed before that palatial amphitheatre embellished with all manner
那 我 有 拥有 前 那 宫殿 圆形剧场 修饰过的 和 全部 方式
[ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,
of jewels ,
的 珠宝 ,

我之前拥有的，是那座装饰着各种珠宝的富丽堂皇的圆形剧场，

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
and celebrated throughout the three worlds .
和 著名 自始至终 这 三 世界 .

在三界中广为传颂。

[əʊ] - [sʌn] , [ɪn] ['praʊəs] , [fəlguːni] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌvɑːsuː'deɪvə] ,
O Pandu's son , in prowess , Phalguni is like unto Vasudeva ,
哦 - 儿子 , 在 能力 , 法尔古尼 是 喜欢 到 瓦苏德瓦 ,

般度之子啊，法尔古尼的武艺堪比瓦苏提婆。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'raɪvld] , ['iːv(ə)n] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɑːrtəvɪrjə] .
and in fight he is invincible and unrivalled , even like unto Kartavirya .
和 在 斗争 他 是 无敌 和 无与伦比 , 甚至 喜欢 到 卡尔塔维里亚 .

在战斗中，他所向披靡，无人能敌，甚至比卡尔塔维里亚还要强大。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ai] [siː] [hɪm] [nɒt] , [əʊ] ['biːmə] .
I see him not , O Bhima .
我 看 他 不是 , 哦 毗摩 .

比玛啊，我看不见他。

[ɪn] [mait] ,
In might ,
在 可能 ,

在力量方面，

[ðæt] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] [ˈɡəʊɪθ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ænd; ənd][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l]
that conqueror of foes goeth in the wake of the invincible and most powerful
那 征服者 的 敌人 戈特 在 这 唤醒 的 这 无敌 和 最多 强大的
- (-) [ænd; ənd][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] .
Sankarshana (Valarama) and Vasudeva .
- (-) 和 瓦苏德瓦 .

那位征服敌人的勇士，紧随所向披靡、实力强大的桑卡尔沙那（瓦拉拉玛）和瓦苏提婆之后。

[ɪn] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] , [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] - [hɪmˈself] .
In strength of arms , and spirit , he is like unto Purandara himself .
在 力量 的 武器 , 和 精神 , 他 是 喜欢 到 - 他自己 .

他的武力和精神都堪比普兰达拉本人。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈswɪftnəs] , [hiː; hi][ɪz][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ɪn] [ɡreɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,
And in swiftness , he is even as the wind , and in grace , as the moon ,
和 在 速度 , 他 是 甚至 作为 这 风 , 和 在 优雅 , 作为 这 月亮 ,

他的速度如风般迅捷，优雅如月。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaɪə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [deθ] [hɪmˈself] .
and in ire , he is the eternal Death himself .
和 在 愤怒 , 他 是 这 永恒 死亡 他自己 .

在愤怒之中，他就是永恒的死神。

[əʊ] [ˈmaɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [wɔː(r)] - [laɪk] [ˈtaɪɡə(r)]
O mighty - armed one , with the object of beholding that war - like tiger
哦 强大的 - 武装 一 , 和 这 目的 的 凝视 那 战争 - 喜欢 老虎
[əˈmʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,

哦，臂膀强壮的人啊，为了亲眼目睹那人间好战的猛虎，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][rɪˈpeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈmaʊntən] ,
shall we repair to the Gandhamadana mountain ,
将 我们 维修 到 这 - 山 ,

我们是否应该前往甘达玛达那山？

[weə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ˈnɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrəˈjɑːnə][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
where lies the hermitage of Nara and Narayana at the site of the
在哪里 谎言 这 隐居处 的 奈良 和 纳拉亚纳 在 这 地点 的 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdʒuːdʒuːb] [triː] ,
celebrated jujube tree ,
著名 枣 树 ,

在著名的枣树所在地，坐落着那罗和那罗延的隐居处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjækʃəz] .
and which is inhabited by the Yakshas .
和 哪个 是 有人居住的 经过 这 夜叉 .

那里居住着夜叉。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] .
We shall see that best of mountains .
我们 将 看 那 最好的 的 山脉 .

我们将看到最美的山峰。

[ænd; ənd] , [ˈpræktɪsɪŋ] [sɪˈvɪə(r)] [ɔˈsterəti] [ˈəʊnli][ɒn] [fʊt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ][tuː; tə] - [ˈbjuːtɪf(ə)l]
And , practising severe austerities only on foot we shall go to Kuvera's beautiful
和 , 练习 严重 紧缩政策 仅有的 在 脚 我们 将 去 到 - 美丽的
[leɪk] [ˈɡɑːdɪd] [baɪ] [rɑːkˈʃɑːsəz] .
lake guarded by Rakshasas .
湖 守卫 经过 罗刹 .

我们将徒步进行严格的苦行，前往由罗刹守护的俱毗罗美丽的湖泊。

[ðæt] [pleɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['viːək(ə)lz] , [əʊ] - .
That place cannot be reached by vehicles , O Vrikodara .
那 地方 不能 是 达到 经过 车辆 , 哦 - .

那个地方车辆无法到达，哦，Vrikodara。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] ['kruːəl] [ɔː(r)] [ˌævə'rɪʃəs] , [ɔː(r)] [ɪ'ræsəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] , [əʊ] - [sʌn] .
Neither can cruel or avaricious , or irascible people attain to that spot , O Bharata's son .
两者都不 能 残忍的 或者 贪婪 , 或者 暴躁 人们 达到 到 那 点 , 哦 - 儿子 .

残暴、贪婪、暴躁的人都无法到达那个地方，婆罗多之子啊。

[əʊ] ['biːmə] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] ['ɑːdʒunə] , ['ðɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [rɪ'peə(r)] , [ɪn] ['kʌmpəni] ,
O Bhima , in order to see Arjuna , thither shall we repair , in company ,
哦 毗摩 , 在 命令 到 看 阿朱那 , 那里 将 我们 维修 , 在 公司 ,

哦，毗摩，为了见到阿周那，我们应当结伴前往那里。

[wɪð] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv] [strɪkt] [vaʊz] , ['gɜːdɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] ['wiːldɪŋ] ['aʊə(r)] [bəʊz] .
with Brahmanas of strict vows , girding on our swords , and wielding our bows .
和 婆罗门 的 严格的 誓言 , 格栅 在 我们的 剑 , 和 挥舞 我们的 弓 .

我们与恪守戒律的婆罗门一起，佩剑，挥弓。

[ðəʊz] ['əʊnli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pjʊə(r)] , [miːt] [wɪð] [flaɪz] [gæd] - [flaɪz] , [məs'kiːtəʊz] , [t'aɪgəz] , ['laɪənz] , [ænd; ənd] ['reptaɪlz] ,
Those only that are impure , meet with flies gad - flies , mosquitoes , tigers , lions , and reptiles ,
那些 仅有的 那 是 不纯 , 见面 和 苍蝇 加德 - 苍蝇 , 蚊子 , 老虎 , 狮子 , 和 爬行动物 ,

只有那些不洁之人，才会遇到苍蝇、牛虻、蚊子、老虎、狮子和爬行动物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] .
but the pure never come across them .
但 这 纯的 绝不 来 穿过 他们 .

但纯洁的人永远不会遇到他们。

['ðeəfɔː(r)] , ['regjəˌleɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [feə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'streɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['sensɪz] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
Therefore , regulating our fare , and restraining our senses , we shall go to the Gandhamadana ,
所以 , 调节 我们的 票价 , 和 限制 我们的 感官 , 我们 将 去 到 这 - ,

因此，我们将控制好旅费，克制住欲望，前往甘达玛达那。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] . -
desirous of seeing Dhananjaya . '
渴望 的 看到 达纳贾亚 . -

渴望见到 Dhananjaya。”

” ['sekʃ(ə)n] [sksliː]
” SECTION CXLI
” 部分 cxli

“第 CXLI 节

“ - [sed] , [əʊ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [jiː; ji] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] ['maʊntən] ,
“ Lomasa said , O sons of Pandu , ye have seen many a mountain ,
“ - 说 , 哦 儿子们 的 潘杜 , 是的 有 已见 许多 一个 山 ,

罗摩萨说：“般度之子啊，你们见过许多山峰，

[ænd; ənd] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [taʊn] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tɪrθə] ;
and river and town and forest and beautiful tirtha ;
和 河 和 镇 和 森林 和 美丽的 提尔塔 ;

还有河流、城镇、森林和美丽的圣地；

[ænd; ənd][hæv; həv] [tʌtʃt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] .

and have touched with your hands the sacred waters .

和 有 感动 和 你的 双手 这 神圣 水 .

并且亲手触摸过圣水。

[naʊ] [ðɪs] [wei] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['maʊntən] ['mændərə] ; ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][jiː; ji] [ə'tentɪv]

Now this way leads to the celestial mountain Mandara ; therefore be ye attentive

现在 这 方式 线索 到 这 天体 山 曼陀罗 ; 所以 是 是的 细心

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .

and composed .

和 由 .

这条路通往曼荼罗天山；因此，你们要保持专注和沉着。

[jiː; ji] [wɪl] [naʊ] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['seɪdʒɪz]

Ye will now repair to the residence of the celestials and the divine sages

叶 将要 现在 维修 到 这 住宅 的 这 天体 和 这 神圣的 智者

[ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] .

of meritorious deeds .

的 有功绩的 契约 .

你们现在将前往天神和功德圣贤的居所。

[hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Here , O king ,

这里 , 哦 国王 ,

国王啊，请看这里。

[fləʊz] [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] ( ) [ɒv; əv]['həʊli]['wɔːtə(r)] [ə'dɔːrd] [baɪ][hoʊsts]

flows the mighty and beautiful river (Alakananda) of holy water adored by hosts

流量 这 强大的 和 美丽的 河 (阿勒格南达) 的 圣 水 受人喜爱 经过 主持人

[ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz] ,

of celestials and sages ,

的 天体 和 智者 ,

奔流不息的圣河（阿拉卡南达河）流淌其间，受到无数天神和圣贤的崇敬。

[ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] [ɪts] [sɔːs] [tuː; tə] ([ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]) [ðə; ði]['dʒuːdʒuːb] [triː] .

and tracing its source to (the site of) the jujube tree .

和 追踪 它是 来源 到 (这 地点 的) 这 枣 树 .

并追溯其来源至枣树（所在地）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['friːkwənt, fri'kwent][ænd; ənd] ['wəːʃip] [baɪ] [haɪ] - [s'əʊld] - , -

It is frequented and worshipped by high - souled Vaihayasas , Valakhilyas

它 是 经常光顾 和 崇拜 经过 高的 - 有灵魂的 - , -

[ænd; ənd][gænd'hɑːrvəz][ɒv; əv] ['maɪtɪ] [səʊlz] .

and Gandharvas of mighty souls .

和 乾闼婆 的 强大的 灵魂 .

那里经常有高尚的瓦伊哈亚萨、瓦拉基利亚和甘达婆等强大的灵魂前来朝拜。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði]['sɑːmə] [hɪmz] , [ðə; ði]['seɪdʒɪz] , - , [puːlɑːhɑː] , ['brɪguː] [ænd; ənd]

Accustomed to sing the Sama hymns , the sages , Marichi , Pulaha , Bhrigu and

习惯 到 唱歌 这 萨玛 赞美诗 , 这 智者 , - , 普拉哈 , 布里古 和

,

Angiras ,

安吉拉斯 ,

习惯于唱萨玛赞美诗、圣人、马里奇、普拉哈、布里古和安吉拉斯，

['tʃɑːntɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [spɒt] .

chanted them at this spot .

吟诵 他们 在 这 点 .

他们在这里高喊这些口号。

[hɪə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] [pɝfɔrməθ] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːrəts][hɪz; ɪz] ['deɪli] [preə(r)z] .
Here the lord of celestials performeth with the Maruts his daily prayers .
这里 这 主 的 天体 执行 和 这 玛鲁茨 他的 日常的 祈祷 .

在这里，天神之主与众神一起进行每日祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ə'tend] [ɒn] [hɪm] .
And the Sadhyas and the Aswins attend on him .
和 这 - 和 这 - 出席 在 他 .

萨迪亚兄弟和阿什温兄弟侍奉他。

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʊməˌneri] [wɪð] [ðə; ði] ['plænɪts] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,
The sun , the moon and all the luminaries with the planets resort to this river ,
这 太阳 , 这 月亮 和 全部 这 杰出人物 和 这 行星 采取 到 这 河 ,

太阳、月亮以及所有发光体和行星都汇聚到这条河里。

[ɔːl'tɜːnətli] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .
alternately by day and by night .
交替 经过 天 和 经过 夜晚 .

白天和黑夜交替。

[əʊ] ['haɪli] ['fɔːtʃənət] ['mɒnək] , [ðæt] [prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [mə'hɑːdeivə] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl]
O highly fortunate monarch , that protector of the world ; Mahadeva , having a bull
哦 高度 幸运 君主 , 那 保护者 的 这 世界 ; 摩诃提婆 , 拥有 一个 公牛
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
for his mark ,
为了 他的 标记 ,

哦，无比幸运的君主，世界的守护者；摩诃提婆，以公牛为标志，

[rɪ'siːvd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,
received on his head the fall of the waters of this river ,
已收到 在 他的 头 这 落下 的 这 水 的 这 河 ,

这条河的水倾泻而下，浇灌在他的头上。

[æt; ət][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] .
at the source of the Ganga .
在 这 来源 的 这 恒河 .

在恒河源头。

[əʊ] ['tʃɪldrən] , [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] [daʊn]
O children , approach this goddess of the six attributes and bow down
哦 孩子们 , 方法 这 女神 的 这 六 属性 和 弓 向下
[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [maɪndz] . -
before her with concentrated minds . '
前 她 和 集中 思想 . -

孩子们，来到这位拥有六种属性的女神面前，全神贯注地向她顶礼膜拜吧！

“ ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ˌrevə'renʃəli]
“ Hearing the words of the high - souled Lomasa , the son of Pandu reverentially
“ 听力 这 字 的 这 高的 - 有灵魂的 - , 这 儿子 的 潘杜 虔诚地
['wɔːʃip] [ðə; ði]['rɪvə(r)] (['gʌŋgə]) ,
worshipped the river (Ganga) ,
崇拜 这 河 (恒河) ,

“听到高尚的罗摩沙的话语，般度之子恭敬地祭拜了恒河，

['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
flowing through the firmament .
流动 通过 这 苍穹 .

流淌于苍穹之中。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['paɪəs] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni]
And after having adored her the pious sons of Pandu resumed their journey
和 后 拥有 受人喜爱 她 这 虔诚的 儿子们 的 潘杜 恢复 他们的 旅行
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['seɪdʒɪz] .
accompanied by the sages .
伴随 经过 这 智者 .

虔诚的般度之子们敬拜完她之后，在众圣贤的陪伴下继续他们的旅程。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðəʊz] [best] [ɒv; əv] [men] [bɪ'held] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [sʌm; səm]
And it came to pass that those best of men beheld at a distance some
和 它 来了 到 经过 那 那些 最好的 的 男人 观看 在 一个 距离 一些
[waɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][vɑːst] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
white object of vast proportions ,
白色的 目的 的 广阔的 比例 ,

于是，那些最优秀的人远远地看到一个巨大的白色物体，

['iːv(ə)n] [laɪk] ['mɛruː][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
even like Meru and stretching on all sides .
甚至 喜欢 梅鲁 和 伸展 在 全部 侧面 .

甚至像须弥山一样向四面八方伸展。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] - [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['ɑːskɪŋ] ([hɪm]) , - [vɜːst] [ɪn]
And knowing that Pandu's sons were intent upon asking (him) , Lomasa versed in
和 会心 那 - 儿子们 是 意图 之上 问 (他) , - 精通 在
[spiːtʃ] [sed] ,
speech said ,
演讲 说 ,

罗摩萨精通言辞，他知道般度的儿子们一心想问他，于是说道：

- [hɪə(r)] , [əʊ] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] !
' Hear , O sons of Pandu !
- 听到 , 哦 儿子们 的 潘杜 !

“听着，般度之子们！”

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [wɒt] [jiː; ji] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
O best of men , what ye see before you ,
哦 最好的 的 男人 , 什么 是的 看 前 你 ,

哦，最优秀的人们，你们眼前所见，

[ɒv; əv][vɑːst] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['kaɪˌlɑːsə] [klɪf] ,
of vast proportions like unto a mountain and beautiful as the Kailasa cliff ,
的 广阔的 比例 喜欢 到 一个 山 和 美丽的 作为 这 凯拉萨 悬崖 ,

体量巨大，宛如一座山峰，美丽如冈仁波齐峰。

[ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['daɪtjə] ['nʌrəkə] , ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]
is a collection of the bones of the mighty Daitya Naraka , Being placed on a
是 一个 收藏 的 这 骨头 的 这 强大的 恶魔 那落迦 , 存在 放置 在 一个
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

这是强大的恶魔那罗迦的骸骨集合体，被放置在一座山上。

[ˌaɪ 'tiː] ['lʊkəθ] [laɪk] [wʌn] .
it looketh like one .
它 看看 喜欢 一 .

它看起来像一个。

[ðə; ði] ['daɪtjə] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] ['vɪʃnuː] ,
The Daitya was slain by that Supreme Soul , the eternal God Vishnu ,
这 恶魔 曾是 被杀 经过 那 最高 灵魂 , 这 永恒 上帝 毗湿奴 ,

恶魔被至高灵魂，永恒之神毗湿奴所斩杀。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] .
for the good of the lord of celestials .
为了 这 好的 的 这 主 的 天体 .

为了天界之主的利益。

['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndrəz] [pleɪs] , [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd]
Aiming at the possession of Indra's place , by the force of austere and
瞄准 在 这 拥有 的 因陀罗的 地方 , 经过 这 力量 的 简朴 和
['veɪdɪk; 'viːdɪk][lɔː(r)] ,
Vedic lore ,
吠陀 知识 ,

以严苛的吠陀教义为力量，意图夺取因陀罗的地位，

[ðæt] ['maɪti] - ['maɪndɪd] (['diːmən]) [hæd; həd] ['præktɪst] [ɒ'stɪə(r)] ['penənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
that mighty - minded (demon) had practised austere penances for ten thousand
那 强大的 - 有思想 (恶魔) 有 已实践 简朴 忏悔 为了 十 千
[j'iəz] .
years .
年 .

那个意志坚定的（恶魔）苦修了一万年。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ,
And on account of his asceticism ,
和 在 帐户 的 他的 禁欲主义 ,

并且由于他的苦行，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]
as also of the force and might of his arms he had grown invincible
作为 还 的 这 力量 和 可能 的 他的 武器 他 有 生长 无敌
[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hə'ræst; 'hærəst] (['ɪndrə]) .
and always harassed (Indra) .
和 总是 骚扰 (因陀罗) .

凭借其强大的武力，他变得所向披靡，并且总是骚扰（因陀罗）。

[ænd; ənd][əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]
And O sinless one , knowing his strength and austerities and observance of
和 哦 无罪 一 , 会心 他的 力量 和 紧缩政策 和 观察 的
[rɪ'lɪdʒəs] [vaʊz] ,
religious vows ,
宗教 誓言 ,

无罪者啊，你深知他的力量、苦行和对宗教誓言的恪守，

['ɪndrə] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [fɪə(r)] .
Indra became agitated and was overwhelmed with fear .
因陀罗 成为 激动 和 曾是 不堪重负 和 害怕 .

因陀罗变得焦躁不安，恐惧笼罩着他。

[ænd; ənd] ['mentəli] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] , ['vɪʃnuː] .
And mentally he thought of the eternal deity , Vishnu .
和 精神上 他 想法 的 这 永恒 神 , 毗湿奴 .

他心中想到了永恒的神祇毗湿奴。

[ænd; ənd] [ðeər'æt] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [huː] [ɪz]['prez(ə)nt] ['evriweə(r)] ,
And thereat the graceful lord of the universe , who is present everywhere ,
和 那里 这 优美 主 的 这 宇宙 , WHO 是 展示 到处 ,

而那位无处不在、慈悲为怀的宇宙之主，

[ə'pɪəd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['mænɪfest] .
appeared and stood before him manifest .
出现 和 站立 前 他 显现 .

显现出来，清晰地站在他面前。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [sə'lestʃəlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] ['vɪʃnuː] [wɪð] [preə(r)z] .
And the sages and celestials began to propitiate Vishnu with prayers .
和 这 智者 和 天体 开始 到 安抚 毗湿奴 和 祈祷 .

于是，圣贤和天神开始向毗湿奴祈祷以示敬意。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['iːv(ə)n] ['ʌgni] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['bjuːti]
And in his presence even Agni of the six attributes and of blazing beauty
和 在 他的 在场 甚至 阿格尼 的 这 六 属性 和 的 炽烈 美丽
['biːɪŋ] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] ,
being overpowered by his effulgence ,
存在 实力悬殊 经过 他的 光辉 ,

在他面前，即使是拥有六种属性、容貌绝美的火神阿耆尼，也被他的光辉所掩盖。

[bɪ'keɪm] [ʃɔːn] [ɒv; əv] ['reɪdiəns] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] [gɒd] ['vɪʃnuː] ,
became shorn of radiance and seeing before him the God Vishnu ,
成为 剪 的 辐射 和 看到 前 他 这 上帝 毗湿奴 ,

他失去了光彩，看到毗湿奴神就在眼前。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [huː] [wiːld] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ,
the chief of the celestials who wields the thunder - bolt ,
这 首席 的 这 天体 WHO 挥舞 这 雷 - 螺栓 ,

掌管雷霆的天神之首，

['bəʊɪŋ] [wɪð] [hed] [daʊn] ['redɪli] [ə'praɪzd] ['vɪʃnuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪə(r)] .
bowing with head down readily apprised Vishnu of the source of his fear .
鞠躬 和 头 向下 容易 已获知 毗湿奴 的 这 来源 的 他的 害怕 .

他低头鞠躬，这让毗湿奴立刻明白了他恐惧的根源。

[ˌðeərə'pɒn] ['vɪʃnuː] [sed] , - [ai] [nəʊ] , [əʊ]['sɑːkrə] , [ðæt] [ðaɪ] [fɪə(r)] [prə'siːdɪθ] [frɒm; frəm] ['nʌrəkə] ,
Thereupon Vishnu said , ' I know , O Sakra , that thy fear proceedeth from Naraka ,
于是 毗湿奴 说 , - 我 知道 , 哦 萨克拉 , 那 你的 害怕 进行 从 那落迦 ,

于是毗湿奴说道：“我知道，萨克拉啊，你的恐惧源于那罗迦。”

[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] .
that lord of the Daityas .
那 主 的 这 代提耶 .

那个阿修罗之主。

[baɪ][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ə'setɪk] [ækts][hiː; hi] [æt; ət] ['ɪndrəz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
By the merit of his successful ascetic acts he aimeth at Indra's position .
经过 这 优点 的 他的 成功的 苦行僧 行为 他 艾米斯 在 因陀罗的 位置 .

凭借其成功的苦行功绩，他立志要取代因陀罗的地位。

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['pliːzɪŋ] [ðiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] ['sevə(r)][hɪz; ɪz][səʊl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
Therefore , for pleasing thee , I shall certainly sever his soul from his body ,
所以 , 为了 令人愉悦 你 , 我 将 当然 断绝 他的 灵魂 从 他的 身体 ,

因此，为了取悦你，我必将把他的灵魂从他的肉体中分离出来。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæθ] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] .
although he hath achieved success in asceticism .
虽然 他 有 已达成 成功 在 禁欲主义 .

虽然他在苦行方面取得了成功。

[duː; də] [ðaʊ] , [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] , [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Do thou , lord of celestials , wait for a moment .
做 你 , 主 的 天体 , 等待 为了 一个 片刻 .

天神之主，请稍等片刻。

- [ðen] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] ['paʊəf(ə)l] ['vɪʃnuː] [dɪ'praɪvd] (['nʌrəkə]) [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ([baɪ] ['straɪkɪŋ]
' Then the exceedingly powerful Vishnu deprived (Naraka) of his senses (by striking
- 然后 这 非常 强大的 毗湿奴 被剥夺的 (那落迦) 的 他的 感官 (经过 引人注目
[hɪm]) [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
him) with his hand .
他) 和 他的 手 .

“然后，神力强大的毗湿奴用手击打（那罗迦），使他失去了知觉。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [strʌk] [baɪ] (
And he fell down on the earth even like the monarch of mountains struck by (
和 他 跌倒 向下 在 这 地球 甚至 喜欢 这 君主 的 山脉 击 经过 (
['θʌndə(r)]) .
thunder) .
雷) .

他像被雷击中的山神一样倒在地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [sleɪn] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [laɪ] ['gæðəd] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] .
He was thus slain by a miracle and his bones lie gathered at this spot .
他 曾是 因此 被杀 经过 一个 奇迹 和 他的 骨头 说谎 聚集 在 这 点 .

他就这样被奇迹所杀，他的骸骨散落在此地。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz]['mænɪfest] [ə'nʌðə(r)] [diːd] [ɒv; əv] ['vɪʃnuːz] .
Here also is manifest another deed of Vishnu's .
这里 还 是 显现 其他 契据 的 毗湿奴的 .

这里也展现了毗湿奴的另一项神迹。

[wʌns] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ['hævɪŋ] [biːn] [lɒst] [ænd; ənd] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['neðə(r)]['riːdʒənz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Once the whole earth having been lost and sunk into the nether regions she was
一次 这 所有的 地球 拥有 到过 丢失的 和 沉没 进入 这 下 地区 她 曾是
['lɪftɪd] [ʌp][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʌsk] . -
lifted up by him in the shape of a boar having a single tusk . '
抬起 向上 经过 他 在 这 形状 的 一个 公猪 拥有 一个 单身的 象牙 . -

当整个大地消失并沉入冥界之后，她被他以一头长着独牙的野猪的形状举了起来。

“ [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] , [rɪ'leɪt] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [haʊ] ['vɪʃnuː] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
“ Yudhishthira said , ' O worshipful one , relate in particular how Vishnu , the lord of
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 崇拜的 一 , 涉及 在 特别的 如何 毗湿奴 , 这 主 的
[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
the celestials ,
这 天体 ,

尤迪什提拉说道：“尊贵的先知啊，请您详细讲述一下天神之主毗湿奴是如何……”

[reɪzd] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [sʌŋk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jəʊdʒənəz] ?
raised up the earth sunk a hundred yojanas ?
提高 向上 这 地球 沉没 一个 百 由旬 ?

抬升大地，使其下沉一百由旬?

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ðæt] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] — [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]
In what manner also was that support of all created things — the goddess
在 什么 方式 还 曾是 那 支持 的 全部 创建 事物 — 这 女神
[ɜːθ] [ɒv; əv] [haɪ] ['fɔːtʃuːn] — [huː] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]
Earth of high fortune — who dispenseth blessings and bringeth forth all sorts of
地球 的 高的 财富 — WHO 分发 祝福 和 带来 前进 全部 排序 的
[kɔːn] ['rendəd] ['steɪb(ə)l] ?
corn rendered stable ?
玉米 渲染 稳定的 ?

那么，万物之支柱——大地女神，这位赐予福祉、播撒祝福、孕育各种谷物的女神——又是如何变得稳定的呢?

[θruː] [huːz] ['paʊə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['jəʊdʒənəz] [bɪ'ləʊ] ,
Through whose power had she sunk an hundred yojanas below ,
通过 谁 力量 有 她 沉没 一个 百 由旬 以下 ,

她究竟是凭借谁的力量，将一百由旬沉入了地下?

[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]	[wɒt]	['sɜːkəmstənsɪz]	[wɒz; wəz]	[ig'zibitid]	[ðɪs]	['greɪtɪst]	[ɪk'splɔɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
and	**under**	**what**	**circumstances**	**was**	**exhibited**	**this**	**greatest**	**exploit**	**of**	**the**
和	在下面	什么	情况	曾是	展出	这	最	开发	的	这

[suː'priːm; sjuː'priːm]	['biːɪŋ]	?
Supreme	**Being**	**?**
最高	存在	?

至高无上的神灵在何种情况下展现了这一最伟大的壮举?

[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[twaɪs]	-	[bɔːn]	[reɪs]	,
O	**chief**	**of**	**the**	**twice**	**-**	**born**	**race**	**,**
哦	首席	的	这	两次	-	出生	种族	,

哦，再生族的首领，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第78/108页

[ai]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['diːteɪl]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	.
I	**wish**	**to**	**hear**	**all**	**about**	**it**	**in**	**detail**	**as**	**it**	**happened**	**.**
我	希望	到	听到	全部	关于	它	在	细节	作为	它	发生	.

我想详细了解事情的经过。

['sɜːt(ə)nli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[ðiː]	.	-
Certainly	**,**	**it**	**is**	**known**	**to**	**thee**	**.**	**'**
当然	,	它	是	已知	到	你	.	-

当然，你对此心知肚明。

“	-	[sed]	,	-	[əʊ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[æz; əz]	[ai]	[rɪ'leɪt]	[ðə; ði]	['stɔːri]	,
“	**Lomasa**	**said**	**,**	**'**	**O**	**Yudhishthira**	**,**	**listen**	**to**	**all**	**at**	**length**	**as**	**I**	**relate**	**the**	**story**	**,**
“	-	说	,	-	哦	尤迪什提拉	,	听	到	全部	在	长度	作为	我	涉及	这	故事	,

罗摩沙说：“尤迪什提拉啊，请你仔细听我把这个故事讲完。”

[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[hæst]	[ɑːskt]	[ˌem 'iː]	(	[tuː; tə]	[nə'reɪt]	)	.
which	**thou**	**hast**	**asked**	**me**	**(**	**to**	**narrate**	**)**	**.**
哪个	你	哈斯特	问	我	(	到	叙事	)	.

你让我讲述的故事。

[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[ɪn]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	,
O	**child**	**,**	**in**	**days**	**of**	**yore**	**,**
哦	孩子	,	在	天	的	昔时	,

孩子啊，在遥远的过去，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	(	[wʌns]	)	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[taɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kriːtɑː]	['jʊgɜː]	[wen]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[ænd; ənd]
there	**was**	**(**	**once**	**)**	**a**	**terrible**	**time**	**in**	**the**	**Krita**	**Yuga**	**when**	**the**	**eternal**	**and**
那里	曾是	(	一次	)	一个	糟糕的	时间	在	这	Krita	尤加	什么时候	这	永恒	和

[praɪ'miːv(ə)l]	['deɪəti; 'diːəti]	[ə'sjuːmd]	[ðə; ði]	['djuːtiz]	[ɒv; əv]	['jʌmə]	.
primeval	**Deity**	**assumed**	**the**	**duties**	**of**	**Yama**	**.**
原始	神	假定	这	职责	的	阎王	.

在克里塔时代，曾有一段可怕的时期，永恒的原始神灵承担了阎摩的职责。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ðæt]	['nevə(r)]	[fɔːl]	[ɒf]	,
And	**,**	**O**	**thou**	**that**	**never**	**fallest**	**off**	**,**
和	,	哦	你	那	绝不	最坏的	离开	,

而你，永不坠落者啊！

[wen]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[ðə; ði]	['fʌnkʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	['jʌmə]	,
when	**the**	**God**	**of**	**gods**	**began**	**to**	**perform**	**the**	**functions**	**of**	**Yama**	**,**
什么时候	这	上帝	的	神	开始	到	履行	这	函数	的	阎王	,

当众神之神开始履行阎摩的职责时，

[ðeə(r)]	[daɪd]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['kriːtʃə(r)]	[waɪl]	[ðə; ði]	[bɜːrθ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	.
there	**died**	**not**	**a**	**creature**	**while**	**the**	**births**	**were**	**as**	**usual**	**.**
那里	死亡	不是	一个	生物	尽管	这	出生	是	作为	通常	.

没有一个生物死亡，出生率也和往常一样。

[ðen]	[ðeə(r)]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['mʌltɪplaɪ]	[bɝdz]	[ænd; ənd]	[biːsts]	[ænd; ənd]	[kaɪn]	,	[ænd; ənd]	[ʃiːp]	,
Then	**there**	**began**	**to**	**multiply**	**birds**	**and**	**beasts**	**and**	**kine**	**,**	**and**	**sheep**	**,**
然后	那里	开始	到	乘	鸟类	和	野兽	和	牛	,	和	羊	,

随后，飞鸟、走兽、牛羊开始大量繁殖。

[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[kɑː'nɪvərəs]	['ænɪmlz]	.
and	**deer**	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**carnivorous**	**animals**	**.**
和	鹿	和	全部	种类	的	食肉的	动物	.

还有鹿和各种食肉动物。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['væŋkwiʃə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O tiger among men and vanquisher of foes ,
哦 老虎 之中 男人 和 征服者 的 敌人 ，

人中之虎，敌人的征服者啊！

[ðen] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːst] [baɪ] [θ'aʊzəndz] ['iːv(ə)n] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv]
then the human race also increased by thousands even like unto a current of
然后 这 人类 种族 还 增加 经过 数千 甚至 喜欢 到 一个 当前的 的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

于是，人类的数量也像水流一样呈数千倍增长。

[ænd; ənd] , [əʊ][maɪ] [sʌn] , [wen] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] ,
And , O my son , when the increase of population had been so frightful ,
和 ， 哦 我的 儿子 ，什么时候 这 增加 的 人口 有 到过 所以 可怕 ，

我的孩子啊，当人口增长如此惊人的时候，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ə'prest] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['bɜːd(ə)n] , [sæŋk] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
the Earth oppressed with the excessive burden , sank down for a hundred
这 地球 受压迫者 和 这 过多的 负担 ， 沉没 向下 为了 一个 百
['joʊdʒənəz] .
yojanas .
由旬 .

地球不堪重负，下沉了一百由旬。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [peɪn] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz]
And suffering pain in all her limbs , and being deprived of her senses
和 痛苦 疼痛 在 全部 她 四肢 ， 和 存在 被剥夺的 的 她 感官
[baɪ] [ɪk'sesɪv] ['preʃə(r)] ,
by excessive pressure ,
经过 过多的 压力 ，

她四肢剧痛，并且由于过度压迫而丧失了知觉。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [dɪ'stres] [sɔːt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌnɑːrə'jɑːnə] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]
the earth in distress sought the protection of Narayana , the foremost of the
这 地球 在 痛苦 寻求 这 保护 的 纳拉亚纳 ， 这 首先 的 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

饱受苦难的大地向众神之首那罗延寻求庇护。

[ðə; ði] [ɜːθ] [speɪk] ['seɪɪŋ] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , [əʊ] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] ,
The earth spake saying , ' It is by thy favour , O possessor of the six attributes ,
这 地球 说 说 ，- 它 是 经过 你的 偏爱 ， 哦 拥有者 的 这 六 属性 ，

大地开口说道：“这是你的恩惠，拥有六种属性的神啊，

[ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
that I had been able to remain so long in my position .
那 我 有 到过 有能力的 到 保持 所以 长的 在 我的 位置 .

我竟然能够在这个职位上待了这么久。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['bɜːd(ə)n][ænd; ənd] [naʊ] [ai] ['kænɒt] [həʊld][maɪ'self] ['eni] [lɒŋgə(r)]
But I have been overcome with burden and now I cannot hold myself any longer
但 我 有 到过 克服 和 负担 和 现在 我 不能 抓住 我 任何 更长
.
.
.

但我已不堪重负，现在我再也无法承受了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ][ə'dɔːrəb(ə)l][wʌn] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðɪs] [ləʊd] [ɒv; əv] [maɪn] .
It behoveth thee , O adorable one , to relieve this load of mine .
它 应当 你 , 哦 可爱的 一 , 到 缓解 这 加载 的 矿 .

亲爱的，你理应为我分担这重担。

[ai][hæv; həv] [sɔːt] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
I have sought thy protection .
我 有 寻求 你的 保护 .

我已寻求你的庇护。

[əʊ] [lɔːd] ; [ænd; ənd][duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪk'stend] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] .
O lord ; and do thou , therefore , extend unto me thy favour .
哦 主 ; 和 做 你 , 所以 , 延长 到 我 你的 偏爱 .

主啊，求你向我施恩。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔːd] , [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] ,
' Hearing these words of hers , the eternal lord , possessor of the six attributes ,
- 听力 这些 字 的 她的 , 这 永恒 主 , 拥有者 的 这 六 属性 ,
[kəm´pleizntli] [sed] ,
complaisantly said ,
顺从地 说 ,

听到她这番话，拥有六种属性的永恒之主欣然说道：

[ɪn] [wɜːdz] ['ʌtə] [ɪn] [dɪ'stɪŋkt] ['lɛtəz] .
in words uttered in distinct letters .
在 字 说出 在 清楚的 信件 .

用清晰的字母说出的词语。

['vɪʃnuː] [sed] , - [ðaʊ] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)] , [əʊ] [ə'flɪktɪd] [ɜːθ] , [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['treʒəz] .
Vishnu said , ' Thou need not fear , O afflicted Earth , the bearer of all treasures .
毗湿奴 说 , - 你 需要 不是 害怕 , 哦 受苦的 地球 , 这 持有人 的 全部 宝藏 .

毗湿奴说：“饱受苦难的大地啊，你无需恐惧，你是所有宝藏的承载者。”

[ai][ʃæl; ʃəl][ækt][səʊ] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [biː; bi] [meɪd] [lait] . -
I shall act so that thou mayst be made light . '
我 将 行为 所以 那 你 五月 是 制成 光 . -

我将采取行动，使你感到轻松。

“ - [sed] , - ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ɜːθ] , [huː] [hæθ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)]
“ Lomasa said , ' Having thus dismissed the Earth , who hath the mountains for
“ - 说 , - 拥有 因此 解雇 这 地球 , WHO 有 这 山脉 为了
[hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
her ear - rings ,
她 耳朵 - 戒指 ,

罗摩萨说道：“就这样，他遣走了以群山为耳环的大地，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [tʌsk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ]
he suddenly became turned into a boar with one tusk , and of exceeding
他 突然 成为 转向 进入 一个 公猪 和 一 象牙 , 和 的 超过
[ɪ'fʌldʒəns] .
effulgence .
光辉 .

他突然变成了一头长着一根獠牙、光芒万丈的野猪。

['kɔːzɪŋ] ['terə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [red] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪ'mɪtɪŋ] [fjuːmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ]
Causing terror with his glowing red eyes and emitting fumes from his blazing
导致 恐怖 和 他的 发光 红色的 眼睛 和 发射 烟雾 从 他的 炽烈
['lʌstə(r)] ,
lustre ,
光泽 ,

他那双闪着红光的眼睛令人恐惧，他炽热的光芒中散发出阵阵烟雾。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swel] [ɪn] ['mægnɪtjuːd] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .
he began to swell in magnitude in that region .
他 开始 到 膨胀 在 震级 在 那 地区 .

他在那个区域的体型开始迅速增大。

[əʊ]['hɪərəʊ] , [ðen] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l]['reɪdiənt] [tʌsk] [ðæt] ['biːɪŋ] [huː] -
O hero , then holding the earth with his single radiant tusk that being who pervadeth
哦 英雄 , 然后 保持 这 地球 和 他的 单身的 辐射状 象牙 那 存在 WHO -
[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
the Vedas ,
这 吠陀经 ,

哦，英雄啊，你用你那闪耀的独牙托举着大地，你就是遍及吠陀经的神祇！

[reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jəʊdʒənəz] .
raised her up a hundred yojanas .
提高 她 向上 一个 百 由旬 .

她被抬高了一百由旬。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [reɪzd] , [ðeə(r)] [in'sjuː] [ə; eɪ] ['maɪti] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
And while she was being thus raised , there ensued a mighty agitation and
和 尽管 她 曾是 存在 因此 提高 , 那里 随后 一个 强大的 搅动 和
[ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
all the celestials ,
全部 这 天体 ,

当她被如此举起时，天上发生了剧烈的骚动，所有的天神都……

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] .
together with the sages of ascetic wealth became agitated .
一起 和 这 智者 的 苦行僧 财富 成为 激动 .

与苦行财富的圣贤们一起，他们也变得激动起来。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð]
And heaven , and the firmament , and also the Earth were filled with
和 天堂 , 和 这 苍穹 , 和 还 这 地球 是 已填 和
[,eksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [əʊ] ! [ænd; ənd][ə'læs] !
exclamations of Oh ! and Alas !
感叹词 的 哦 ! 和 唉 !

天上、穹苍和大地都充满了“哦！”和“唉！”的叹息声。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [nɔː(r)][men] [kʊd; kəd] [rest] [ɪn] [piːs] .
and neither the celestials nor men could rest in peace .
和 两者都不 这 天体 也不 男人 可以 休息 在 和平 .

无论是天神还是凡人，都无法安息。

[ðen] ['kaʊntləs] [sə'lestʃəlz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['seɪdʒɪz] [went] [tuː; tə] ['brɑːmə] ,
Then countless celestials together with the sages went to Brahma ,
然后 无数 天体 一起 和 这 智者 去 到 梵 ,

然后，无数天神和圣贤一同前往梵天处。

[huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] ['bɜːnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ([əʊn]) ['lʌstə(r)] .
who was seated burning as it were in his (own) lustre .
WHO 曾是 坐着 燃烧 作为 它 是 在 他的 (自己的) 光泽 .

他端坐着，仿佛被自己的光芒所照亮。

[ðen] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['brɑːmə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts]
Then approaching Brahma , the lord of celestials , and the witness of the acts
然后 接近 梵 , 这 主 的 天体 , 和 这 证人 的 这 行为
[ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] ,
of all beings ,
的 全部 生物 ,

然后，他接近了梵天，天神之主，万物行为的见证者，

[ðeɪ] [wɪð] ['fəʊldɪd][hændz] [speɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
they with folded hands spake the following words , ' O lord of the celestials ,
他们 和 折叠 双手 说 这 下列的 字 , - 哦 主 的 这 天体 ,

他们双手合十，说道：“天神之主啊，

[ɔːl] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl]
all created beings have become agitated and the mobile and immobile
全部 创建 生物 有 变得 激动 和 这 移动的 和 不动
['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['restləs] .
creatures are restless .
生物 是 不安 .

一切受造之物都变得焦躁不安，动静皆无处安放。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
O lord of the celestials ,
哦 主 的 这 天体 ,

天神之主啊，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [ðɪs] [həʊl] [ɜːθ] [hæθ] [gɒn]
even the oceans are found to be agitated and this whole earth hath gone
甚至 这 海洋 是 成立 到 是 激动 和 这 所有的 地球 有 已消失
[daʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] .
down a hundred yojanas .
向下 一个 百 由旬 .

甚至连海洋都变得波涛汹涌，整个地球都下沉了一百由旬。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事？

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] ['ɪnfluəns] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][ɪn] [fə'ment] ?
And by whose influence is it that the whole universe is in ferment ?
和 经过 谁 影响 是 它 那 这 所有的 宇宙 是 在 发酵 ?

究竟是谁的影响导致整个宇宙处于动荡不安的状态？

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]
May it please thee to explain it unto us without delay , for we
可能 它 请 你 到 解释 它 到 我们 没有 延迟 , 为了 我们
[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɪ'wɪldəd] .
are all bewildered .
是 全部 困惑 .

请您尽快为我们解释清楚，因为我们都感到困惑。

- [ˌðeərə'pɒn] ['brɑːmə] [rɪ'plaɪd] , - [jiː; ji] [ɪ'mɔːrtlz] !
' Thereupon Brahma replied , ' Ye immortals !
- 于是 梵 回复 , - 叶 不朽者 !

于是梵天回答说：“诸位神仙啊！

[duː; də][jiː; ji][nɒt] [ˌentə'teɪn] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [ɪn] ['eni] ['mætə(r)][ɔː(r)] [pleɪs] .
do ye not entertain fear for the Asuras , in any matter or place .
做 是的 不是 招待 害怕 为了 这 阿修罗 , 在 任何 事情 或者 地方 .

你们无论在任何事上或任何地方，都不要惧怕阿修罗。

['hɑːkən] , [jiː; ji] [sə'lestʃəlz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðɪs] [kə'məʊʃn] [ɪz] ['əʊɪŋ] !
Hearken , ye celestials , to the reason to which all this commotion is owing !
倾听 , 是的 天体 , 到 这 原因 到 哪个 全部 这 骚动 是 欠款 !

诸天神啊，请听我说，这一切骚动的起因是什么！

[ðɪs]	[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hevənz]	[hæθ]	[biːn]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['biːɪŋ]	[huː]	[ɪz]	[ˌɒmnɪ'prez(ə)nt]	,
This	**agitation**	**in**	**the**	**heavens**	**hath**	**been**	**produced**	**by**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**illustrious**	**Being**	**who**	**is**	**omnipresent**	**,**
这	搅动	在	这	天	有	到过	生产	经过	这	影响	的	这	杰出	存在	WHO	是	无所不在	，

天上的这种波动是由无所不在的至高存在的影响造成的。

[ɪ'tɜːn(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nevə(r)]	-	['perɪʃɪŋ]	[səʊl]	.
eternal	**and**	**the**	**never**	**-**	**perishing**	**Soul**	**.**
永恒	和	这	绝不	-	消亡	灵魂	.

永恒不灭的灵魂。

[ðæt]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[səʊl]	,	['vɪʃnuː]	[hæθ]	['lɪftɪd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[huː]	[hæd; həd]	[ɪn'taɪəli]	[sʌŋk]	[daʊn]	['hʌndrəd]	['joʊdʒənəz]	.
That	**Supreme**	**soul**	**,**	**Vishnu**	**hath**	**lifted**	**up**	**the**	**Earth**	**,**	**who**	**had**	**entirely**	**sunk**	**down**	**hundred**	**yojanas**	**.**
那	最高	灵魂	，	毗湿奴	有	抬起	向上	这	地球	，	WHO	有	完全	沉没	向下	百	由旬	.

那至高无上的灵魂毗湿奴，举起了沉入百由旬之下的地球。

[ðɪs]	[kə'məʊʃn]	[hæθ]	['teɪkən]	[pleɪs]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	['biːɪŋ]	[reɪzd]	[ʌp]	.
This	**commotion**	**hath**	**taken**	**place**	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**earth**	**being**	**raised**	**up**	**.**
这	骚动	有	已采取	地方	在	结果	的	这	地球	存在	提高	向上	.

这场骚动是由于地球隆起造成的。

[nəʊ]	[jiː; ji]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[dɪ'spel]	[jɔː(r); jə(r)]	[daut]	.
Know	**ye**	**this**	**and**	**dispel**	**your**	**doubts**	**.**
知道	是的	这	和	打消	你的	疑虑	.

你们要知道这一点，就能消除你们的疑虑。

-	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[sed]	,	-	[weə(r)]	[ɪz]	[ðæt]	['biːɪŋ]	[huː]	[wɪð]	['pleʒə(r)]	['reɪzɪθ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	?
'	**The**	**celestials**	**said**	**,**	**'**	**Where**	**is**	**that**	**Being**	**who**	**with**	**pleasure**	**raiseth**	**up**	**the**	**Earth**	**?**
-	这	天体	说	，	-	在哪里	是	那	存在	WHO	和	乐趣	提高	向上	这	地球	?

天神们说：“那位乐于升起大地的神在哪里？”

[əʊ]	[pə'zesə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɪks]	[ə'trɪbjuːts]	,	['menʃ(ə)n]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	[pleɪs]	.
O	**possessor**	**of**	**the**	**six**	**attributes**	**,**	**mention**	**unto**	**us**	**the**	**place**	**.**
哦	拥有者	的	这	六	属性	，	提到	到	我们	这	地方	.

拥有六种属性的神啊，请告诉我们这个地方。

['ðɪðə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[rɪ'peə(r)]	.
Thither	**shall**	**we**	**repair**	**.**
那里	将	我们	维修	.

我们将在那里进行维修。

-	['brɑːmə]	[sed]	-	[gəʊ]	[jiː; ji]	.
'	**Brahma**	**said**	**'**	**Go**	**ye**	**.**
-	梵	说	-	去	是的	.

梵天说：“去吧。”

[meɪ]	[gʊd]	['hæpən]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	!
May	**good**	**happen**	**to**	**you**	**!**
可能	好的	发生	到	你	!

祝你一切顺利！

[jiː; ji]	[wɪl]	[faɪnd]	[hɪm]	['restɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nændənə]	(	['gaːdnz]	)	.
Ye	**will**	**find**	**him**	**resting**	**in**	**the**	**Nandana**	**(**	**gardens**	**)**	**.**
叶	将要	寻找	他	休息	在	这	南达那	(	花园	)	.

你们会在难陀那花园里找到他休息。

['jɒndə(r)]	[ɪz]	['vɪzəb(ə)l]	[ðə; ði]	['glɔːriəs]	['wɜːʃɪpfl]	[sʊ'pɑːrnə]	(	['gɑːrʊdɑː]	)	.
Yonder	**is**	**visible**	**the**	**glorious**	**worshipful**	**Suparna**	**(**	**Garuda**	**)**	**.**
远处	是	可见的	这	辉煌	崇拜的	苏帕纳	（	迦楼罗	）	.

远处可见荣耀而神圣的苏帕尔纳（迦楼罗）。

['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[reɪzd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['biːɪŋ]	[frɒm; frəm]	[huːm]	[ðə; ði]	[wɜːld]
After	**having**	**raised**	**the**	**Earth**	**,**	**the**	**Supreme**	**Being**	**from**	**whom**	**the**	**world**
后	拥有	提高	这	地球	，	这	最高	存在	从	谁	这	世界

[bɪ'kʌm]	['mænɪfest]	,
become	**manifest**	**,**
变得	显现	，

在创造了地球之后，至高无上的存在——世界由此显现——

	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bɔː(r)]	,	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ɔːl]	-	[kən'sjuːmɪŋ]	['faɪə(r)]	[æt; ət]
flameth	**even**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**boar**	**,**	**like**	**unto**	**the**	**all**	**-**	**consuming**	**fire**	**at**
火焰	甚至	在	这	形状	的	一个	公猪	，	喜欢	到	这	全部	-	消费	火	在

[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[ˌdɪsə'luːʃn]	.
the	**universal**	**dissolution**	**.**
这	普遍的	溶解	.

火焰甚至化作野猪的形状，如同宇宙毁灭时吞噬一切的烈火。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[biːst]	[ɪz]	['rɪəli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	[ðə; ði]	[dʒem]	[ˌsriː'vɑːtsə]	.
And	**on**	**his**	**beast**	**is**	**really**	**to**	**be**	**seen**	**the**	**gem**	**Srivatsa**	**.**
和	在	他的	兽	是	真的	到	是	已见	这	宝石	斯里瓦察	.

在他的坐骑上，确实可以看到宝石斯里瓦特萨。

(	[gəʊ]	)	[ænd; ənd]	[bɪ'həʊld]	[ðæt]	['biːɪŋ]	['nəʊɪŋ]	[nəʊ]	[dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n]	. -
(	**Go**	**)**	**and**	**behold**	**that**	**Being**	**knowing**	**no**	**deterioration**	**. '**
（	去	）	和	看哪	那	存在	会心	不	恶化	. -

去看看那永不衰败的存在吧。

“	-	[sed]	, -	[ðen]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	['pleɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['grændˌsaɪə]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,	[keɪm]	[tuː; tə]
“	**Lomasa**	**said**	**, '**	**Then**	**the**	**celestials**	**,**	**placing**	**the**	**grandsire**	**at**	**their**	**head**	**,**	**came**	**to**
“	-	说	, -	然后	这	天体	，	放置	这	祖父	在	他们的	头	，	来了	到

[ðæt]	['ɪnfɪnət]	[səʊl]	,
that	**infinite**	**Soul**	**,**
那	无限	灵魂	，

洛马萨说：“然后，天神们以祖父为首，来到了那无限的灵魂面前。”

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[preɪz]	,	[beɪd]	[hɪm]	[ə'djuː]	[ænd; ənd]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[wens]
and	**having**	**listened**	**to**	**his**	**praise**	**,**	**bade**	**him**	**adieu**	**and**	**went**	**back**	**to**	**whence**
和	拥有	听着	到	他的	称赞	，	巴德	他	再见	和	去	后退	到	何处

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kʌm]	. -
they	**had**	**come**	**. '**
他们	有	来	. -

听完他的赞扬，他们向他道别，然后返回了他们来的地方。

”		[sed]	,	“	[əʊ]		,	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	['stɔːri]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[wɪ'ðaʊt]
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**“**	**O**	**Janamejaya**	**,**	**having**	**heard**	**this**	**story**	**,**	**all**	**the**	**Pandavas**	**without**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	，	“	哦	贾纳梅贾亚	，	拥有	听到	这	故事	，	全部	这	般度族五兄弟	没有

[dɪ'leɪ]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə'lækrəti]	,
delay	**and**	**with**	**alacrity**	**,**
延迟	和	和	敏捷	，

毗耶娑婆耶那说道：“哦，迦那美阇耶，听闻此事，般度五子立即迅速行动起来，

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[prə'siːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[baɪ]	-	.
began	**to**	**proceed**	**by**	**the**	**way**	**pointed**	**out**	**by**	**Lomasa**	**.**
开始	到	继续	经过	这	方式	尖	出去	经过	-	.

开始按照洛马萨指出的路线前进。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXLII
” 部分 -

“第一百四十二节

[sed] , “ [əʊ] [kɪŋ] , [ðen] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['bəʊmən] , [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] ,
Vaisampayana said , “ O king , then those foremost of bowmen , of immeasurable prowess ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 哦 国王 , 然后 那些 首先 的 弓箭手 , 的 无法估量的 能力 ,

毗耶娑婆耶那说道：“国王啊，那么那些最杰出的弓箭手，拥有无比的武艺，

['həʊldɪŋ] [bəʊz] ['strɪŋd] [æt; ət] [fʊl] [stretʃ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['kwivə] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['fɪŋgə(r)] - [kæps] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gwɑːnə] - [skɪn] ,
holding bows stringed at full stretch and equipped with quivers and arrows and wearing finger - caps made of the guana - skin ,
保持 弓 弦 在 满的 拉紧 和 配备 和 箭筒 和 箭头 和 穿着 手指 - 帽子 制成 的 这 鬣蜥 - 皮肤 ,

他们手持弓箭，弓弦绷紧，箭筒里装着箭，手指上戴着鬣蜥皮制成的指套。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɒn] , [prə'siːdid] [wɪð] ['pɑːntʃəliː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - ,
and with their swords on , proceeded with Panchali towards the Gandhamadana ,
和 和 他们的 剑 在 , 继续 和 潘查利 向 这 - ,

他们佩剑，与潘查利一起向甘达玛达那进发。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] .
taking with them the best of Brahmanas .
采取 和 他们 这 最好的 的 婆罗门 .

他们带走了最好的婆罗门。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [sɔː] ['veəriəs] [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
And on their way they saw various lakes , and rivers and mountains and forests ,
和 在 他们的 方式 他们 锯 各种各样的 湖泊 , 和 河流 和 山脉 和 森林 ,

途中，他们看到了各种湖泊、河流、山脉和森林。

[ænd; ənd] [triːz] [ɒv; əv] [waɪd] - ['spredɪŋ] [ʃeɪd] [ɒn] ['maʊntən] ['sʌmit] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [triːz] ['beərɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] [ɪn] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd] ['friːkwənt, fri'kwent] [baɪ] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ['seɪdʒɪz] .
and trees of wide - spreading shade on mountain summits and places abounding in trees bearing flowers and fruit in all seasons and frequented by celestials and sages .
和 树木 的 宽的 - 传播 阴影 在 山 峰会 和 地方 丰富 在 树木 轴承 花朵 和 水果 在 全部 季节 和 经常光顾 经过 天体 和 智者 .

山顶上绿树成荫，四季繁花似锦，果实累累，是天神和圣贤常去的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['sensɪz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['ɪnə(r)] [self] [ænd; ənd] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] ,
And restraining their senses within their inner self and subsisting on fruits and roots ,
和 限制 他们的 感官 之内 他们的 内 自己 和 生存 在 水果 和 根 ,

他们将感官限制在内心深处，以水果和根茎为生。

[ðə; ði] ['hɪərəʊz] [pɑːst] [θruː] ['rʌgɪd] ['riːdʒənz] , ['krægi] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] ,
the heroes passed through rugged regions , craggy and difficult of passage ,
这 英雄 通过了 通过 崎岖 地区 , 崎岖不平 和 难的 的 通道 ,

英雄们穿越了崎岖险峻、道路难行的地区。

[bɪ'həʊldɪŋ] ['meni] [ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [biːsts] .
beholding many and various kinds of beasts .
凝视 许多 和 各种各样的 种类 的 野兽 .

目睹了各种各样的野兽。

[ðʌs] [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] ['entəd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['seɪdʒɪz] , [ðə; ði]
Thus those high - souled ones entered the mountain inhabited by the sages , the
因此 那些 高的 - 有灵魂的 一个 进入 这 山 有人居住的 经过 这 智者 , 这
['sɪdəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
Siddhas and the celestials ,
悉达多 和 这 天体 ,

于是，那些拥有高尚灵魂的人进入了圣贤、成就者和天神居住的山中。

[ænd; ənd]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpsərəs] .
and frequented by the Kinnaras and the Apsaras .
和 经常光顾 经过 这 紧那拉斯 和 这 阿普萨拉斯 .

也是紧那罗和阿普萨拉斯经常出没的地方。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [æz; əz] [ðəʊz] ['maɪti] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən]
And , O lord of men , as those mighty heroes were entering the mountain
和 , 哦 主 的 男人 , 作为 那些 强大的 英雄 是 进入 这 山
- ,
Gandhamandana ,
- ,

而哦，人类之主啊，当那些伟大的英雄们进入甘达曼达那山时，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [wɪnd] , [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] .
there arose a violent wind , attended with a heavy shower .
那里 出现 一个 暴力 风 , 参加 和 一个 重的 淋浴 .

狂风骤起，伴随着倾盆大雨。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , ['maɪti] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] ['beərɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv][draɪ] [liːvz] , [rəʊz] ,
And owing to this , mighty clouds of dust bearing lots of dry leaves , rose ,
和 欠款 到 这 , 强大的 云 的 灰尘 轴承 很多 的 干燥 树叶 , 玫瑰 ,

正因如此，夹杂着大量枯叶的巨大尘埃云升腾而起。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kʌvəd] [ɜːθ] , [eə(r)][ænd; ənd] ['fɜːməmənt] .
and all on a sudden covered earth , air and firmament .
和 全部 在 一个 突然 涵盖 地球 , 空气 和 苍穹 .

突然间，大地、空气和苍穹都被覆盖了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hevənz] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'siːvd]
And when the heavens had been covered with dust nothing could be perceived
和 什么时候 这 天 有 到过 涵盖 和 灰尘 没有什么 可以 是 感知
,
,
,

当天空被尘埃覆盖时，一切都变得无法感知。

['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['pʌndəvəz]) [spiːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
neither could they (the Pandavas) speak to one another .
两者都不 可以 他们 （ 这 般度族五兄弟 ） 说话 到 一 其他 .

他们（般度族五兄弟）也无法互相交谈。

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [ɪn'veləpt] [wɪð] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [pʊʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ['kæriɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz]
And with eyes enveloped with darkness and pushed by the wind carrying particles
和 和 眼睛 被包裹 和 黑暗 和 推动 经过 这 风 携带 颗粒
[ɒv; əv] [rɒks] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
of rocks they could not see one another .
的 岩石 他们 可以 不是 看 一 其他 .

他们双目被黑暗笼罩，又被裹挟着石子的风吹得东倒西歪，彼此都看不见了。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ə'raɪv]	['maɪti]	[saʊndz]	[prə'siːdɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[triː]	,
And	**there**	**began**	**to**	**arrive**	**mighty**	**sounds**	**proceeding**	**from**	**the**	**tree**	**,**
和	那里	开始	到	到达	强大的	声音	进行中	从	这	树	,

于是，树上开始传来巨大的声响。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[frɒm; frəm]	[ðəʊz]	['breɪkɪŋ]	[daʊn]	[ɪn'ses(ə)ntli]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
and	**also**	**from**	**those**	**breaking**	**down**	**incessantly**	**under**	**the**	**force**	**of**	**the**	**wind**	**,**
和	还	从	那些	打破	向下	不已	在下面	这	力量	的	这	风	,

还有那些在风力作用下不断损坏的物体。

[ænd; ənd]	['fɔːlɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
and	**falling**	**to**	**the**	**ground**	**.**
和	坠落	到	这	地面	.

然后倒在地上。

[ænd; ənd]	[dɪ'stræktɪd]	[baɪ]	[gʌst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	[ðeɪ]	[θɔːt]	,	-	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['hevənz]	['fɔːlɪŋ]	[daʊn]	;
And	**distracted**	**by**	**gusts**	**of**	**the**	**wind**	**,**	**they**	**thought**	**,**	**'**	**Are**	**the**	**heavens**	**falling**	**down**	**;**
和	愣	经过	阵风	的	这	风	,	他们	想法	,	-	是	这	天	坠落	向下	;

他们被阵阵狂风惊扰，心想：“难道天要塌下来了吗？”

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	['biːɪŋ]	[rent]	?
or	**the**	**earth**	**and**	**the**	**mountains**	**being**	**rent**	**?**
或者	这	地球	和	这	山脉	存在	租	?

还是说大地和山脉正在裂开?

-	[ænd; ənd]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
'	**And**	**afraid**	**of**	**the**	**wind**	**,**
-	和	害怕的	的	这	风	,

“而且害怕风，”

[ðeɪ]	[felt]	[ə'baʊt]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[hændz]	[ænd; ənd]	[tʊk]	['ʃeltə(r)]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[wei]	-	[saɪd]	[triː]	[ænd; ənd]	[ænt]	-	[hɪlz]	[ænd; ənd]	[ɪn]	['kævənz]	.
they	**felt**	**about**	**with**	**their**	**hands**	**and**	**took**	**shelter**	**under**	**the**	**way**	**-**	**side**	**tree**	**and**	**ant**	**-**	**hills**	**and**	**in**	**caverns**	**.**
他们	毛毡	关于	和	他们的	双手	和	采取	庇护所	在下面	这	方式	-	边	树	和	蚂蚁	-	丘陵	和	在	洞穴	.

他们用手摸索着，躲到路边的树下、蚁丘里和洞穴里。

[ðen]	['həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[sə'pɔːtɪŋ]	['krɪʃnə]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[stʊd]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[triː]	.
Then	**holding**	**his**	**bow**	**and**	**supporting**	**Krishna**	**the**	**mighty**	**Bhimasena**	**stood**	**under**	**a**	**tree**	**.**
然后	保持	他的	弓	和	支持	克里希那	这	强大的	-	站立	在下面	一个	树	.

然后，手持弓箭，扶着克里希纳，强大的毗摩塞那站在一棵树下。

[ænd; ənd]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[wɪð]	-	[krept]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[diːp]	[wʊd]	.
And	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**with**	**Dhaumya**	**crept**	**into**	**the**	**deep**	**wood**	**.**
和	尤迪什提拉	这	只是	和	-	悄悄地爬	进入	这	深的	木头	.

正义的尤迪什提拉和道米亚悄悄地进入了茂密的森林。

[ænd; ənd]	-	['kæriɪŋ]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	[tʊk]	['ʃeltə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rɒk]	.
And	**Sahedeva**	**carrying**	**the**	**sacred**	**fire**	**with**	**him**	**took**	**shelter**	**in**	**a**	**rock**	**.**
和	-	携带	这	神圣	火	和	他	采取	庇护所	在	一个	岩石	.

萨赫德瓦带着圣火躲进了一块岩石里。

[ænd; ənd]	['nɑːkʊlə]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['brɑːmənəz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ə'setɪsɪzəm]	[stʊd]	[ɪn]	[fraɪt]	,
And	**Nakula**	**together**	**with**	**Lomasa**	**and**	**other**	**Brahmanas**	**of**	**great**	**asceticism**	**stood**	**in**	**fright**	**,**
和	纳库拉	一起	和	-	和	其他	婆罗门	的	伟大的	禁欲主义	站立	在	惊吓	,

纳库拉与洛玛萨以及其他苦行僧婆罗门一起惊恐地站在那里。

[iːtʃ]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[triː]	.
each	**under**	**a**	**tree**	**.**
每个	在下面	一个	树	.

每棵树下都有一棵树。

[ðen]	[wen]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[hæd; həd]	[ə'beit]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʌst]	[səb'said]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	[daʊn]	[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɪn]	[t'ɒɹənts]	.
Then	**when**	**the**	**wind**	**had**	**abated**	**and**	**the**	**dust**	**subsided**	**,**	**there**	**came**	**down**	**a**	**shower**	**in**	**torrents**	**.**
然后	什么时候	这	风	有	减弱	和	这	灰尘	平静下来	,	那里	来了	向下	一个	淋浴	在	种子	.

后来，风停了，尘埃落定，便下起了倾盆大雨。

[ðeə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ə'rəʊz]	[ə; eɪ]	[laʊd]	['rætlɪŋ]	[nɔɪz]	,	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['θʌndə(r)]	[hə:l]	;
There	**also**	**arose**	**a**	**loud**	**rattling**	**noise**	**,**	**like**	**unto**	**the**	**thunder**	**hurled**	**;**
那里	还	出现	一个	大声	嘎嘎作响	噪音	,	喜欢	到	这	雷	投掷	;

同时传来一阵响亮的咔嗒声，如同雷鸣一般；

[ænd; ənd]	[kwɪk]	-	['flæʃɪŋ]	['laɪtnɪŋ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pleɪ]	['greɪsfəli]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
and	**quick**	**-**	**flashing**	**lightning**	**began**	**to**	**play**	**gracefully**	**upon**	**the**	**clouds**	**.**
和	快的	-	闪烁	闪电	开始	到	玩	优雅地	之上	这	云	.

闪电开始在云层上翩翩起舞。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[helpt]	[ɒn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[swɪft]	[wɪnd]	,	['ʃaʊərz]	[ɒv; əv]	[reɪn]	[pɔ:]	[daʊn]	[wɪ'ðaʊt]	[,intə'miʃən]	,
And	**being**	**helped**	**on**	**by**	**the**	**swift**	**wind**	**,**	**showers**	**of**	**rain**	**poured**	**down**	**without**	**intermissions**	**,**
和	存在	帮助	在	经过	这	迅速	风	,	淋浴	的	雨	倾倒	向下	没有	中场休息	,

在狂风的助推下，暴雨倾盆而下，没有丝毫停歇。

['fɪlɪŋ]	[ɔːl]	[saɪdz]	[raʊnd]	.
filling	**all**	**sides**	**round**	**.**
填充	全部	侧面	圆形的	.

填满四周。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,
And	**,**	**O**	**lord**	**of**	**men**	**,**
和	,	哦	主	的	男人	,

而，万民之主啊，

[ɔːl]	[ə'raʊnd]	[ðeə(r)]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fləʊ]	['meni]	['rɪvəz]	['kʌvəd]	[wɪð]	[fəʊm]	[ænd; ənd]	['tɜːbɪd]	[wɪð]	[mʌd]	;
all	**around**	**there**	**began**	**to**	**flow**	**many**	**rivers**	**covered**	**with**	**foam**	**and**	**turbid**	**with**	**mud**	**;**
全部	大约	那里	开始	到	流动	许多	河流	涵盖	和	泡沫	和	混浊	和	泥	;

周围开始涌出许多河流，河面上覆盖着泡沫，河水浑浊不堪；

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['beərɪŋ]	['vɒljuːmz]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[spred]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['frɒθi]	[rɑːfts]	[rʌʃt]	[daʊn]	[wɪð]	[trə'mendəs]	[rɔː(r)]	[ˌʌp'ruːtɪŋ]	[triːz]	.
and	**these**	**bearing**	**volumes**	**of**	**water**	**spread**	**over**	**the**	**frothy**	**rafts**	**rushed**	**down**	**with**	**tremendous**	**roar**	**uprooting**	**trees**	**.**
和	这些	轴承	卷	的	水	传播	超过	这	泡沫状的	木筏	匆忙	向下	和	巨大的	吼	连根拔起	树木	.

这些承载着大量水流的水流漫过泡沫翻滚的木筏，发出巨大的轰鸣声，冲下山坡，连根拔起树木。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftəwədz]	[wen]	[ðæt]	[saʊnd]	[hæd; həd]	[siːst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[hæd; həd]	[əˈrɪz(ə)n]	[ðeɪ]
And	**afterwards**	**when**	**that**	**sound**	**had**	**ceased**	**and**	**the**	**air**	**had**	**arisen**	**they**
和	然后	什么时候	那	声音	有	停止	和	这	空气	有	出现	他们

(	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	)	[ˈkɔːʃəsli]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ˈkʌvət]	[ænd; ənd]	[met]	[təˈgeðə(r)]	,
(	**each**	**of**	**them**	**)**	**cautiously**	**came**	**out**	**of**	**their**	**coverts**	**and**	**met**	**together**	**,**
(	每个	的	他们	)	谨慎地	来了	出去	的	他们的	隐蔽人员	和	遇见	一起	,

随后，当那声音停止，空气散去之后，他们（各自）小心翼翼地从隐蔽处出来，会合在一起。

[əʊ]	[dɪˈsendənt]	[ɒv; əv]	[ˈbɑːrətə]	.
O	**descendant**	**of**	**Bharata**	**.**
哦	后裔	的	婆罗多	.

婆罗多的后裔啊。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[ˈhɪərəʊz]	[ˈstɑːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	-	.
And	**then**	**the**	**heroes**	**started**	**for**	**the**	**mountain**	**Gandhamadana**	**.**
和	然后	这	英雄	开始	为了	这	山	-	.

然后，英雄们启程前往甘达玛达那山。

”	[ˈsekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CXLIII**
”	部分	-

“第一百四十三节

	[sed]	,	“	[wen]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[sˈəʊld]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈpɑːnduː]	[hæd; həd]	[prəˈsiːdid]	[ˈəʊnli]
Vaisampayana	**said**	**,**	**“**	**When**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**sons**	**of**	**Pandu**	**had**	**proceeded**	**only**
瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	什么时候	这	高的	-	有灵魂的	儿子们	的	潘杜	有	继续	仅有的

[tuː]	[maɪlz]	,
two	**miles**	**,**
二	英里	,

毗耶娑婆耶那说道：“般度王的贤良之子们只走了两英里，

[draʊˈpɑːdiː]	[ˌʌnəˈkʌstəmd]	[tuː; tə]	[ˈtræv(ə)l]	[ɒn]	[fʊt]	,	[sæŋk]	[daʊn]	.
Draupadi	**unaccustomed**	**to**	**travel**	**on**	**foot**	**,**	**sank**	**down**	**.**
德罗波蒂	不习惯	到	旅行	在	脚	,	沉没	向下	.

德罗波蒂不习惯步行，便滑倒了。

[ˈwɪəri]	[ænd; ənd]	[əˈflɪktɪd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	,	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[bɪˈkeɪm]
Weary	**and**	**afflicted**	**as**	**she**	**was**	**,**	**the**	**poor**	**daughter**	**of**	**Panchala**	**became**
厌倦	和	受苦的	作为	她	曾是	,	这	贫穷的	女儿	的	-	成为

[feɪnt]	,
faint	**,**
头晕的	,

潘查拉的女儿疲惫不堪，身体虚弱，最终昏厥过去。

[ɒn]	[əˈkaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈheɪlstɔːm]	[ænd; ənd]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪkˈstriːm]	[ˈdelɪkəsi]	.
on	**account**	**of**	**the**	**hailstorm**	**and**	**also**	**of**	**her**	**extreme**	**delicacy**	**.**
在	帐户	的	这	冰雹	和	还	的	她	极端	美味	.

由于冰雹的缘故，也因为她身体极其虚弱。

[ænd; ənd]	[tremblɪŋ]	[wɪð]	[ˈfeɪntnəs]	,	[ðə; ði]	[blæk]	-	[aɪd]	[wʌn]	[səˈpɔːrtɪd]	[hɜːˈself]	[ɒn]
And	**trembling**	**with**	**faintness**	**,**	**the**	**black**	**-**	**eyed**	**one**	**supported**	**herself**	**on**
和	发抖	和	模糊	,	这	黑色的	-	眼睛	一	有	她自己	在

[hɜː(r); hə(r)]
her
她

[θaɪz]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[plʌmp]	[ɑːmz]	,
thighs	**with**	**her**	**plump**	**arms**	**,**
大腿	和	她	丰满	武器	,

黑眼睛的女子浑身颤抖，虚弱不堪，她用丰满的双臂撑着大腿，勉强站稳。

[bɪˈkʌmɪŋ]	(	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈgreɪsf(ə)l]	[fɔːm]	)	.
becoming	**(**	**her**	**graceful**	**form**	**)**	**.**
成为	(	她	优美	形式	)	.

变得（她优雅的身姿）。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	['restɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sə'pɔːt]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[θaɪz]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	[trʌŋk]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['elɪfənt]	,
And	**thus**	**resting**	**for**	**support**	**on**	**her**	**thighs**	**resembling**	**the**	**trunk**	**of**	**an**	**elephant**	**,**
和	因此	休息	为了	支持	在	她	大腿	类似	这	树干	的	一个	大象	,

于是，她便用双腿支撑着身体，那双腿就像大象的鼻子一样。

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	['kɒntrækt; kən'trækt]	[wɪð]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	['sʌd(ə)nli]	[drɒpt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
and	**which**	**were**	**in**	**contract**	**with**	**each**	**other**	**,**	**she**	**suddenly**	**dropped**	**upon**	**the**	**ground**	**,**
和	哪个	是	在	合同	和	每个	其他	,	她	突然	掉落	之上	这	地面	,

而这两件事又彼此关联，她突然倒在了地上。

['tremblɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['plæntɪn; 'plænteɪn]	[triː]	.
trembling	**like**	**a**	**plantain**	**tree**	**.**
发抖	喜欢	一个	芭蕉	树	.

像香蕉树一样颤抖。

[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	['fɔːlɪŋ]	[daʊn]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['twɪstɪd]	['kriːpə(r)]	,
And	**finding**	**that**	**the**	**beautiful**	**one**	**was**	**falling**	**down**	**like**	**a**	**twisted**	**creeper**	**,**
和	寻找	那	这	美丽的	一	曾是	坠落	向下	喜欢	一个	扭曲	苦力怕	,

而那美丽的女子却像扭曲的藤蔓一样垂落下来。

['nɑːkʊlə]	[ræn]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	[sə'pɔːrtɪd]	,	[hɜː(r); hə(r)]	.
Nakula	**ran**	**forward**	**and**	**supported**	**,**	**her**	**.**
纳库拉	跑	向前	和	有	,	她	.

纳库拉跑上前去扶住她。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðɪs]	[blæk]	-	[aɪd]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	['biːɪŋ]	['wɪəri]	,
And	**he**	**said**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**	**this**	**black**	**-**	**eyed**	**daughter**	**of**	**Panchala**	**,**	**being**	**weary**	**,**
和	他	说	,	-	哦	国王	,	这	黑色的	-	眼睛	女儿	的	-	,	存在	厌倦	,

他说：“王啊，这位般遮罗国的黑眼女儿，疲惫不堪，

[hæθ]	['fɔːlən]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
hath	**fallen**	**down**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
有	倒下	向下	之上	这	地面	.

已倒在地上。

[duː; də]	[ðaʊ]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[tend]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['bɑːrətə]	.
Do	**thou**	**,**	**therefore**	**,**	**tend**	**her**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Bharata**	**.**
做	你	,	所以	,	趋向	她	,	哦	儿子	的	婆罗多	.

因此，婆罗多之子啊，你当照料她。

[ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ɒv; əv]	['mɪzəri]	,	[ðɪs]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	[sləʊ]	[peɪs]	[hæθ]	[biːn]	['sʌbdʒɪkt]	[tuː; tə]	[greɪt]	['hɑːdʃɪps]	,
Undeserving	**as**	**she**	**is**	**of**	**misery**	**,**	**this**	**lady**	**of**	**slow**	**pace**	**hath**	**been**	**subject**	**to**	**great**	**hardships**	**,**
不配	作为	她	是	的	苦难	,	这	女士	的	慢的	步伐	有	到过	主题	到	伟大的	艰辛	,

这位行动缓慢的女士本不该遭受苦难，却经历了诸多磨难。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[wɔːn]	[aʊt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fə'tiːgz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	.
and	**she**	**is**	**also**	**worn**	**out**	**with**	**the**	**fatigues**	**of**	**the**	**journey**	**.**
和	她	是	还	磨损	出去	和	这	疲劳	的	这	旅行	.

她也因旅途劳顿而疲惫不堪。

[əʊ]	['maɪti]	[kɪŋ]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	['ðeəfɔː(r)]	,	['kʌmfət]	[hɜː(r); hə(r)]	.	-
O	**mighty**	**king**	**,**	**do**	**thou**	**therefore**	**,**	**comfort**	**her**	**.**	**'**
哦	强大的	国王	,	做	你	所以	,	舒适	她	.	-

伟大的君王啊，请你安慰她吧。

” [sed] , “ ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['nɑːkʊlə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz]['ɔːlsəʊ]
” Vaisampayana said , “ Having heard these words of Nakula , the king as also
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 拥有 听到 这些 字 的 纳库拉 , 这 国王 作为 还
['biːmə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] ,
Bhima and Sahadeva ,
毗摩 和 萨哈德瓦 ,

毗耶娑婆耶那说道：“国王听了那库拉的这些话，也听了毗摩和萨哈德瓦的话，

[bɪ'keɪm] ['sɔːli] [ə'flɪktɪd] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ræn] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .
became sorely afflicted , and hastily ran towards her .
成为 非常 受苦的 , 和 草草 跑 向 她 .

他感到一阵剧痛，急忙朝她跑去。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [peɪl] ,
And finding her weak , and her countenance pale ,
和 寻找 她 虚弱的 , 和 她 面容 苍白 ,

发现她虚弱无力，脸色苍白，

[ðə; ði] ['paɪəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lə'ment] [ɪn] [griːf] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] .
the pious son of Kunti began to lament in grief , taking her on his lap .
这 虔诚的 儿子 的 昆蒂 开始 到 哀叹 在 悲伤 , 采取 她 在 他的 膝 .

昆蒂虔诚的儿子悲痛欲绝，将她抱在膝上痛哭流涕。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] .
Yudhishthira said .
尤迪什提拉 说 .

尤迪什提拉说道。

- [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [iːz] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] - [rʊmz; ruːmz] , [ɒn]
' Accustomed to ease , and deserving to sleep in wellprotected rooms , on
- 习惯 到 舒适 , 和 值得 到 睡觉 在 - 房间 , 在
[bedz] [spred] ['əʊvə(r)] [wɪð] [faɪn] [ʃiːts] ,
beds spread over with fine sheets ,
床 传播 超过 和 美好的 纸张 ,

习惯了舒适，理应睡在防护良好的房间里，铺着优质床单的床上。

[haʊ] [dʌθ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [sliːp] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] !
how doth this beautiful one sleep prostrate on the ground !
如何 确实 这 美丽的 一 睡觉 前列腺 在 这 地面 !

这位美丽的女子为何会俯卧在地上安睡！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] ([ə'ləʊn]) ,
On my account (alone) ,
在 我的 帐户 (独自的) ,

就我个人而言，

[ðə; ði] ['delɪkət] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs] - [laɪk] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['eksələnt]
the delicate feet and the lotus - like face of this one deserving of all excellent
这 精美的 脚 和 这 莲花 - 喜欢 脸 的 这 一 值得 的 全部 出色的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

她那纤细的双脚和莲花般的面容，值得拥有所有美好的事物。

[hæv; həv] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [dɑːk] - [bluː] [hjuː] .
have contracted a dark - blue hue .
有 合同 一个 黑暗的 - 蓝色的 色调 .

呈现出深蓝色调。

[əʊ]	[wɒt]	[hæv; həv]	[ai]	[dʌn]	!
O	**what**	**have**	**I**	**done**	**!**
哦	什么	有	我	完毕	！

我究竟做了什么！

[fuːl]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,	['hæviŋ]	[biːn]	[ə'dɪktɪd]	[tuː; tə]	[daɪs]	,
Fool	**that**	**I**	**am**	**,**	**having**	**been**	**addicted**	**to**	**dice**	**,**
傻子	那	我	是	，	拥有	到过	上瘾	到	骰子	，

我真是个傻瓜，竟然沉迷于掷骰子。

[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	['wɒndərɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[waɪld]	[biːsts]	,	['teɪkɪŋ]	['krɪʃnə]	[ɪn]	[maɪ]	['kʌmpəni]	.
I	**have**	**been**	**wandering**	**in**	**the**	**forest**	**full**	**of**	**wild**	**beasts**	**,**	**taking**	**Krishna**	**in**	**my**	**company**	**.**
我	有	到过	漫游	在	这	森林	满的	的	荒野	野兽	，	采取	克里希那	在	我的	公司	.

我带着克里希纳在野兽出没的森林里游荡。

[ðɪs]	[lɑːdʒ]	-	[aɪd]	[wʌn]	[hæd; həd]	[biːn]	[bɪ'stəʊd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
This	**large**	**-**	**eyed**	**one**	**had**	**been**	**bestowed**	**by**	**her**	**father**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Drupadas**	**,**
这	大的	-	眼睛	一	有	到过	授予	经过	她	父亲	，	这	国王	的	这	-	，

这个大眼睛的雕像是由她的父亲，德鲁帕达国王赐予的。

[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ðæt]	[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	[gɜːl]	[wʊd]	[biː; bi]	['hæpi]	,
in	**the**	**hope**	**that**	**the**	**blessed**	**girl**	**would**	**be**	**happy**	**,**
在	这	希望	那	这	蒙福	女孩	会	是	快乐的	，

希望这位幸运的女孩能够幸福，

[baɪ]	[əb'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːdz]	.
by	**obtaining**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**for**	**her**	**lords**	**.**
经过	获得	这	儿子们	的	潘杜	为了	她	领主们	.

通过为她的领主们夺取般度的儿子们。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['retʃɪd]	[self]	,	[ðæt]	[wɪ'ðaʊt]	[əb'teɪnɪŋ]	['eniθɪŋ]	[həʊpt]	[fɔː(r); fə(r)]	,
It	**is**	**on**	**account**	**of**	**my**	**wretched**	**self**	**,**	**that**	**without**	**obtaining**	**anything**	**hoped**	**for**	**,**
它	是	在	帐户	的	我的	可怜	自己	，	那	没有	获得	任何事物	希望	为了	，

正是由于我自身的卑劣，我才未能获得任何期望，

[ʃiː; ʃi]	[sliːpɪθ]	['prɒstreɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	['taɪəd]	[wɪð]	['hɑːdʃɪps]	,	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	['træv(ə)l]	!
she	**sleepeth**	**prostrate**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**tired**	**with**	**hardships**	**,**	**sorrow**	**and**	**travel**	**!**
她	睡着了	前列腺	在	这	地面	，	疲劳的	和	艰辛	，	悲哀	和	旅行	！

她疲惫不堪，饱经风霜，悲伤难耐，旅途劳顿，卧倒在地！

”		[sed]	,	“	[waɪl]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[wɒz; wəz]	[lə'mentɪŋ]	[ðʌs]	,
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**“**	**While**	**king**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**was**	**lamenting**	**thus**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	，	“	尽管	国王	尤迪什提拉	这	只是	曾是	哀叹	因此	，

毗耶娑婆耶那说道：“当公正的国王尤迪什提拉如此哀叹时，

-	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['prɪnsəp(ə)l]	['brɑːmənəz]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	.
Dhaumya	**with**	**all**	**the**	**other**	**principal**	**Brahmanas**	**came**	**to**	**the**	**spot**	**.**
-	和	全部	这	其他	主要的	婆罗门	来了	到	这	点	.

道米亚和其他所有主要婆罗门都来到了这里。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kən'səʊl]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['ɒnə(r)]	[hɪm]	[wɪð]	['blesɪŋz]	.
And	**they**	**began**	**to**	**console**	**him**	**and**	**to**	**honour**	**him**	**with**	**blessings**	**.**
和	他们	开始	到	安慰	他	和	到	荣誉	他	和	祝福	.

于是他们开始安慰他，并用祝福来尊敬他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'sait] ['mæntrəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'spelɪŋ] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] ([tuː; tə] [ðæt] [end])
And they recited mantras capable of dispelling Rakshasas and (to that end)
和 他们 背诵 咒语 有能力的 的 驱散 罗刹 和 （ 到 那 结尾 ）
['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmd] [raɪts] .
also performed rites .
还 执行 仪式 .

他们念诵能够驱除罗刹的咒语，并为此举行仪式。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['mæntrəz] ['biːɪŋ] [ri'sait] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] ,
And on the mantras being recited by the great ascetics ,
和 在 这 咒语 存在 背诵 经过 这 伟大的 苦行僧 ,

而伟大的苦行僧们正在念诵真言，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] (-) [helθ] ,
in order to the restoration of (Panchali's) health ,
在 命令 到 这 恢复 的 （ - ） 健康 ,

为了恢复（潘查利）的健康，

['pɑːntʃəliː] ['friːkwəntli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['suːðɪŋ] [pɑːmz] [ænd; ənd] [fænd] [baɪ]
Panchali frequently touched by the Pandavas with their soothing palms and fanned by
潘查利 频繁地 感动 经过 这 般度族五兄弟 和 他们的 舒缓 棕榈树 和 扇形 经过
[kuːl] ['briːzɪz] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
cool breezes surcharged with particles of water ,
凉爽的 微风 附加费 和 颗粒 的 水 ,

潘查利经常受到般度族五兄弟用他们温柔的手掌抚摸，并被带着水汽的凉爽微风吹拂。

[felt] [iːz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ri'gein, riː-][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] .
felt ease , and gradually regained her senses .
毛毡 舒适 , 和 逐步地 恢复 她 感官 .

她感到轻松了一些，并逐渐恢复了意识。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɔːstɪd] [pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] , [ðə; ði] [sʌnz]
And finding that exhausted poor lady restored to her senses , the sons
和 寻找 那 筋疲力尽的 贫穷的 女士 恢复 到 她 感官 , 这 儿子们
[ɒv; əv] ['prɪθə] ,
of Pritha ,
的 普里塔 ,

普里塔的儿子们发现那位疲惫不堪的可怜妇人已经恢复了神智，

['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][dɪə(r)] - [skɪn] , [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [rest] .
placing her on deer - skin , caused her to take rest .
放置 她 在 鹿 - 皮肤 , 导致 她 到 拿 休息 .

将她放在鹿皮上，她便安然入睡。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [red] [səʊls] , ['beərɪŋ] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ,
And taking her feet of red soles , bearing auspicious marks ,
和 采取 她 脚 的 红色的 鞋底 , 轴承 吉祥 标记 ,

她那双脚底泛红、带有吉祥印记的双脚，

[ðə; ði] [twɪnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] ['dʒentli] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] , [skɑːd] [baɪ][ðə; ði][baʊ; bəʊ] -
the twins began to press them gently with their hands , scarred by the bow -
这 双胞胎 开始 到 按 他们 轻轻地 和 他们的 双手 , 疤痕 经过 这 弓 -
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

双胞胎开始用被弓弦划伤的双手轻轻按压它们。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
And Yudhishthira the just , the foremost of the Kurus ,
和 尤迪什提拉 这 只是 , 这 首先 的 这 库鲁斯 ,

还有公正的尤迪什提拉，俱卢族的领袖，

['ɔːlsəʊ]	['kʌmfət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'drest]	['biːmə]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[wɜːdz]	:	-	[əʊ]	['biːmə]	,
also	**comforted**	**her**	**and**	**addressed**	**Bhima**	**in**	**the**	**following**	**words**	**:**	**'**	**O**	**Bhima**	**,**
还	安慰	她	和	已解决	毗摩	在	这	下列的	字	:	-	哦	毗摩	,

他也安慰了她，并对毗摩说了以下的话：“哦，毗摩，

[ðeə(r)]	[jet]	[rɪ'meɪn]	['meni]	['maʊntənz]	(	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌjuː 'es]	)	,	['rʌgɪd]	,	[ænd; ənd]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[snəʊ]	.
there	**yet**	**remain**	**many**	**mountains**	**(**	**before**	**us**	**)**	**,**	**rugged**	**,**	**and**	**inaccessible**	**because**	**of**	**snow**	**.**
那里	然而	保持	许多	山脉	(	前	我们	)	,	崎岖	,	和	无法进入	因为	的	雪	.

在我们面前仍然有很多山峰，崎岖险峻，而且由于积雪覆盖，难以攀登。

[haʊ]	,	[lɒŋ]	-	[ɑːmd]	[wʌn]	,	[wɪl]	['krɪʃnə]	[pɑːs]	['əʊvə(r)]	[ðem; ðəm]	?
How	**,**	**long**	**-**	**armed**	**one**	**,**	**will**	**Krishna**	**pass**	**over**	**them**	**?**
如何	,	长的	-	武装	一	,	将要	克里希那	经过	超过	他们	?

长臂者啊，克里希纳将如何越过他们?

-	[ˌðeərə'pɒn]	['biːmə]	[sed]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ai]	[maɪ'self]	[ʃæl; ʃəl]	['kæri]	[ðiː]	,
'	**Thereupon**	**Bhima**	**said**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**	**I**	**myself**	**shall**	**carry**	**thee**	**,**
-	于是	毗摩	说	,	-	哦	国王	,	我	我	将	携带	你	,

于是毗摩说道：“国王啊，我将亲自背你走。”

[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðɪs]	[ˌprɪn'ses]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[bʊlz]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[ðə; ði]	[twɪnz]	;	['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,
together	**with**	**this**	**princess**	**and**	**these**	**bulls**	**among**	**men**	**,**	**the**	**twins**	**;**	**therefore**	**,**	**O**	**king**	**of**	**kings**	**,**
一起	和	这	公主	和	这些	公牛	之中	男人	,	这	双胞胎	;	所以	,	哦	国王	的	国王	,

与这位公主和这些人中之牛，这对双胞胎；因此，万王之王啊，

[rɪ'zaɪn]	[nɒt]	[ðaɪ]	[maɪnd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[dɪ'speə(r)]	.
resign	**not**	**thy**	**mind**	**unto**	**despair**	**.**
辞职	不是	你的	头脑	到	绝望	.

不要让你的心陷入绝望。

[ɔː(r)]	,	[æt; ət]	[ðaɪ]	['bɪdɪŋ]	,	[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,	-	[sʌn]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	-	,
Or	**,**	**at**	**thy**	**bidding**	**,**	**O**	**sinless**	**one**	**,**	**Hidimava's**	**son**	**,**	**the**	**mighty**	**Ghatotkacha**	**,**
或者	,	在	你的	投标	,	哦	无罪	一	,	-	儿子	,	这	强大的	-	,

或者，遵照你的旨意，哦，无罪者，希迪玛瓦之子，强大的格托卡查，

[huː]	[ɪz]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['reɪndʒɪŋ]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[ænd; ənd]	[huː]	[ɪz]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[streŋθ]	,
who	**is**	**capable**	**of**	**ranging**	**the**	**skies**	**and**	**who**	**is**	**like**	**unto**	**me**	**in**	**strength**	**,**
WHO	是	有能力的	的	范围	这	天空	和	WHO	是	喜欢	到	我	在	力量	,

谁能翱翔天际，谁的力量与我相当?

[wɪl]	['kæri]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	.	-
will	**carry**	**us**	**all**	**.**	**'**
将要	携带	我们	全部	.	-

会带着我们所有人一起前行。

”		[sed]	,	“	[ðen]	[wɪð]	-	[pə'mɪʃ(ə)n]	,	['biːmə]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[sʌn]	.
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**“**	**Then**	**with**	**Yudhishthira's**	**permission**	**,**	**Bhima**	**thought**	**of**	**his**	**Rakshasa**	**son**	**.**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	然后	和	-	允许	,	毗摩	想法	的	他的	罗刹	儿子	.

毗耶娑婆耶那说道：“然后，在尤帝什提罗的允许下，毗摩想起了他的罗刹儿子。”

[ænd; ənd]	[nəʊ]	['suːnə(r)]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,
And	**no**	**sooner**	**was**	**he**	**thought**	**of**	**by**	**his**	**father**	**,**
和	不	很快	曾是	他	想法	的	经过	他的	父亲	,

他父亲刚一想起他，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['paɪəs] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] , [sə'lju:t, sɑ:'lu:te][ðə; ði]
than the pious Ghatotkacha made his appearance and , saluting the
比 这 虔诚的 - 制成 他的 外貌 和 , 敬礼 这
['pʌndəvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
Pandavas and the Brahmanas ,
般度族五兄弟 和 这 婆罗门 ,

随后，虔诚的伽托卡查现身，向般度族和婆罗门致敬。

[stʊd] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] .
stood with joined hands .
站立 和 加入 双手 .

双手合十站立。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kə'res] [hɪm] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] .
And they also caressed him of mighty arms .
和 他们 还 被爱抚 他 的 强大的 武器 .

他们还用强壮的双臂抚摸他。

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , - [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['praʊəs] , ['seɪɪŋ] ,
He then addressed his father , Bhimasena of dreadful prowess , saying ,
他 然后 已解决 他的 父亲 , - 的 可怕 能力 , 说 ,

然后，他向他那英勇无畏的父亲比玛塞纳说道：

- ['hævɪŋ] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ] [ðiː] [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [spiːd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sɜːv]
' Having been thought of by thee I have come here with speed , in order to serve
- 拥有 到过 想法 的 经过 你 我 有 来 这里 和 速度 , 在 命令 到 服务
[ðiː] .
thee .
你 .

“既然你惦记着我，我就迅速赶来为你效力。”

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [wʌn] , [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] .
Do thou , O longarmed one , command me .
做 你 , 哦 长臂 一 , 命令 我 .

长臂者啊，请你命令我。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [bɪdst] .
I shall certainly be able to perform whatever thou bidst .
我 将 当然 是 有能力的 到 履行 任何 你 出价 .

我定能完成你所吩咐的一切。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - [hʌgd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] .
' Hearing this , Bhimasena hugged the Rakshasa to his breast .
- 听力 这 , - 拥抱 这 罗刹 到 他的 胸部 .

听到这话，毗摩塞那将罗刹紧紧抱在怀里。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXLIV
” 部分 -

第一百四十四节

“ [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] ['biːmə] , [let] [ðɪs] ['maɪti] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [rɑːk'ʃɑːsə] [tʃiːf] , [ðaɪ]
“ Yudhishthira said , ' O Bhima , let this mighty and heroic Rakshasa chief , thy
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 毗摩 , 让 这 强大的 和 英勇 罗刹 首席 , 你的
[lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
legitimate son , devoted to us ,
合法的 儿子 , 奉献 到 我们 ,

尤迪什提拉说：“毗摩啊，让这位强大而英勇的罗刹首领，你合法的儿子，忠于我们，

[ænd; ənd] ['truːθfl] , [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] ['kæri] ([hɪz; ɪz]) ['mʌðə(r)] ([draʊ'pɑːdiː]) [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
and truthful , and conversant with virtue carry (his) mother (Draupadi) without delay .
和 真实 ， 和 熟人 和 美德 携带 （ 他的 ） 母亲 （ 德罗波蒂 ） 没有 延迟 .

诚实正直，精通美德，立即带着他的母亲（德罗波蒂）离开。

[ænd; ənd] , [əʊ] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['praʊəs] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːmz] ,
And , O possessor of dreadful prowess , depending on the strength of thy arms ,
和 ， 哦 拥有者 的 可怕 能力 ， 取决于 在 这 力量 的 你的 武器 ，

而哦，拥有可怕武力的勇士啊，依靠你强大的臂膀，

[ai][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] - , [ʌn'hɜːt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] - ['dɔːtə(r)] . -
I shall reach the Gandhamadana , unhurt , together with Panchala's daughter . '
我 将 抵达 这 - ， 毫发无损 ， 一起 和 - 女儿 . -

我将与般遮罗的女儿一起，毫发无损地抵达甘达摩达那。

” - [sed] , “ ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , - , [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
” Vaisampayana said , “ Hearing the words of his brother , that tiger among men , Bhimasena , commanded his son ,
” 瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 听力 这 字 的 他的 兄弟 ， 那 老虎 之中 男人 ， - ， 命令 他的 儿子 ，

毗耶娑婆耶那说道：“听到他兄弟的话，人中之虎毗摩塞那命令他的儿子，

- , [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðɪs] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [hæθ] [biːn] ['sɔːli] ['taɪəd] .
Ghatotkacha , represser of foes , saying , ' O invincible son of Hidimva , this thy mother hath been sorely tired .
- ， 压机 的 敌人 ， 说 ， - 哦 无敌 儿子 的 - ， 这 你的 母亲 有 到过 非常 疲劳的 .

敌人的镇压者格托卡查说：“哦，无敌的希迪姆瓦之子，你的母亲已经非常疲惫了。”

[ðaʊ] [ɑːt] , [ə'gen] , [strɒŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [weər'evə(r)] [ðaʊ] [laik] .
Thou art , again , strong and capable of going wherever thou likest .
你 艺术 ， 再次 ， 强的 和 有能力的 的 去 无论 你 最喜欢 .

你再次变得强大，能够去任何你想去的地方。

[duː; də] [ðaʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] .
Do thou therefore , O ranger of the skies , carry her .
做 你 所以 ， 哦 游侠 的 这 天空 ， 携带 她 .

所以，天空的守护者啊，请你带她走吧。

[meɪ] [prɒ'sperəti] [ə'tend] [ðiː] !
May prosperity attend thee !
可能 繁荣 出席 你 !

愿你繁荣昌盛!

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðaɪ] ['ʃəuldəz] , [ðaʊ] [ʃælt] [gəʊ][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] , [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [kɔːs] [nɒt][fɑː(r)] [ˌəʊvə'hed] ,
Taking her on thy shoulders , thou shalt go in our company , adopting a course not far overhead ,
采取 她 在 你的 肩膀 ， 你 应 去 在 我们的 公司 ， 收养 一个 课程 不是 远的 开销 ，

你将把她扛在肩上，与我们同行，采取一条不远的航线。

— [səʊ] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [nɒt] ['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'iːzi] .
— so that thou mayst not render her uneasy .
— 所以 那 你 五月 不是 使成为 她 不安 .

——这样你就不会让她感到不安。

-	[ðeər'æt]	,	-	[sed]	,	-	['iːv(ə)n]	['sɪŋg(ə)l]	-	['hændɪd]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['kæri]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	,	[ænd; ənd]	-	,
'	**Thereat**	**,**	**Ghatotkacha**	**said**	**,**	**'**	**Even**	**single**	**-**	**handed**	**,**	**I**	**am**	**able**	**to**	**carry**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**,**	**and**	**Dhaumya**	**,**
-	那里	,	-	说	,	-	甚至	单身的	-	递交	,	我	是	有能力的	到	携带	尤迪什提拉	这	只是	,	和	-	,

“于是，”格托卡查说道，“即使我单手也能背起公正的尤迪什提拉和道米亚，

[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twɪnz]	—	[ænd; ənd]	[wɒt]	['wʌndə(r)]	[ðen]	[ðæt]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	['kæri]	[ðem; ðəm]	,
and	**Krishna**	**,**	**and**	**the**	**twins**	**—**	**and**	**what**	**wonder**	**then**	**that**	**I**	**shall**	**to**	**-**	**day**	**carry**	**them**	**,**
和	克里希那	,	和	这	双胞胎	—	和	什么	想知道	然后	那	我	将	到	-	天	携带	他们	,

还有克里希纳，还有那对双胞胎——那么，今天我将怀抱他们，又有什么奇怪的呢?

[wen]	[ai]	[hæv; həv]	['ʌðə(r)z]	[tuː; tə]	[ə'sɪst]	[ˌem 'iː]	?
when	**I**	**have**	**others**	**to**	**assist**	**me**	**?**
什么时候	我	有	其他的	到	协助	我	?

如果有其他人协助我呢?

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[hə'rəʊɪk]	(	[rɑːk'ʃɑːsəz]	)	,	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['muːvɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
And	**,**	**O**	**sinless**	**one**	**,**	**hundreds**	**of**	**other**	**heroic**	**(**	**Rakshasas**	**)**	**,**	**capable**	**of**	**moving**	**through**	**the**	**sky**	**,**
和	,	哦	无罪	一	,	数百	的	其他	英勇	(	罗刹	)	,	有能力的	的	移动	通过	这	天空	,

还有，哦，无罪之人，还有数百名其他英勇的罗刹，能够穿梭于天空之中，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ə'sjuːmɪŋ]	['eni]	[ʃeɪp]	[æt; ət]	[wɪl]	,	[wɪl]	[tə'geðə(r)]	['kæri]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[wɪð]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
and	**of**	**assuming**	**any**	**shape**	**at**	**will**	**,**	**will**	**together**	**carry**	**you**	**all**	**with**	**the**	**Brahmanas**	**.**
和	的	假设	任何	形状	在	将要	,	将要	一起	携带	你	全部	和	这	婆罗门	.

并且能够随意变换任何形状，将与婆罗门们一起带你们所有人。

”		[sed]	,	“	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	-	['kærid]	['krɪʃnə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**“**	**Saying**	**this**	**,**	**Ghatotkacha**	**carried**	**Krishna**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**Pandavas**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	说	这	,	-	携带	克里希那	在	这	中间	的	这	般度族五兄弟	,

” Vaisampayana 说：“说这话时，Ghatotkacha 将 Krishna 抱在 Pandavas 中间，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	(	[rɑːk'ʃɑːsəz]	)	['ɔːlsəʊ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['kæri]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	.
and	**the**	**other**	**(**	**Rakshasas**	**)**	**also**	**began**	**to**	**carry**	**the**	**Pandavas**	**.**
和	这	其他	(	罗刹	)	还	开始	到	携带	这	般度族五兄弟	.

而其他（罗刹）也开始抬着般度族人。

[ænd; ənd]	[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['neɪtɪv]	['enədʒi]	,
And	**by**	**virtue**	**of**	**his**	**native**	**energy**	**,**
和	经过	美德	的	他的	本国的	活力	,

凭借他与生俱来的精力，

-	[ɒv; əv]	[ɪn'kɒmprəbl]	[ɪ'fʌldʒəns]	[muːvd]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪdəz]	,	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[sʌn]	.
Lomasa	**of**	**incomparable**	**effulgence**	**moved**	**along**	**the**	**path**	**of**	**the**	**Siddhas**	**,**	**like**	**unto**	**a**	**second**	**sun**	**.**
-	的	无与伦比	光辉	已搬	沿着	这	小路	的	这	悉达多	,	喜欢	到	一个	第二	太阳	.

光芒万丈的洛玛萨沿着悉达多的道路前进，如同第二个太阳。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
And at the command of the lord of the Rakshasas ,
和 在 这 命令 的 这 主 的 这 罗刹 ,

奉罗刹之王之命，

[ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] ['praʊəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prə'siːd] , ['beərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɑːmənəz] ,
those Rakshasas of terrific prowess began to proceed , bearing all the other Brahmanas ,
那些 罗刹 的 了不起 能力 开始 到 继续 , 轴承 全部 这 其他 婆罗门 ,

那些身手惊人的罗刹开始前进，他们押着其他所有的婆罗门。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['meni] [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [wʊd] .
and beholding many a romantic wood .
和 凝视 许多 一个 浪漫的 木头 .

并欣赏到许多浪漫的树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['dʒuːdʒuːb] [triː] .
And they proceeded towards the gigantic jujube tree .
和 他们 继续 向 这 巨大 枣 树 .

于是他们朝着那棵巨大的枣树走去。

[ænd; ənd] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɒv; əv] [greɪt] [spiːd] , [prə'siːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] ,
And carried by the Rakshasas of great speed , proceeding at a rapid pace ,
和 携带 经过 这 罗刹 的 伟大的 速度 , 进行中 在 一个 迅速的 步伐 ,

由罗刹们快速抬着，疾驰而去。

[ðə; ði]['hɪərəʊz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] - [weɪz] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ɪf] ['əʊvə(r)] [ʃɔːt] [wʌnz] .
the heroes passed over longextending ways quickly , as if over short ones .
这 英雄 通过了 超过 - 方式 迅速地 , 作为 如果 超过 短的 一个 .

英雄们快速地走过了漫长的道路，就像走过短路一样。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [sɔː] ['veəriəs] [trækts] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['mleɪtʃə] ['piːp(ə)l] ,
And on their way they saw various tracts crowded with Mlechchha people ,
和 在 他们的 方式 他们 锯 各种各样的 小册子 挤 和 mlechchha 人们 ,

途中，他们看到许多地方都挤满了姆莱恰人。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [maɪnz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [dʒemz] .
and containing mines of diverse gems .
和 包含 矿井 的 各种各样的 宝石 .

蕴藏着丰富的宝石矿藏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] ['hɪlək] ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['veəriəs] ['mɪnərəlz] , [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] - ,
And they also saw hillocks teeming with various minerals , thronged with Vidyadharas ,
和 他们 还 锯 小山丘 繁盛 和 各种各样的 矿物 , 熙熙攘攘 和 - ,

他们还看到遍布各种矿藏的小山丘，上面挤满了持明者。

[ɪn'hæbɪtɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['piːˌkɔks] ,
inhabited on all sides by monkeys and Kinnaras and Kimpurushas , and Gandharvas , and filled with peacocks ,
有人居住的 在 全部 侧面 经过 猴子 和 紧那拉斯 和 - , 和 乾闼婆 , 和 已填 和 孔雀 ,

四周居住着猴子、紧那罗、金普鲁沙和乾闼婆，到处都是孔雀。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [eɪps] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [beəz] , [ænd; ənd] - ,
and chamaras , and apes , and rurus , and bears , and gavayas ,
和 - , 和 猿猴 , 和 鲁鲁斯 , 和 熊 , 和 - ,
[ænd; ənd] [ˈbʌfələuz] ,
and buffaloes ,
和 水牛 ,

还有矮猿、猿猴、鲁鲁猴、熊、加瓦亚猴和水牛，

[.intəˈsektid] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnetwɜːk] [ɒv; əv] [rɪvjʊˈlɪts] , [ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈveəriəs] [bɝdz] [ænd; ənd]
intersected with a network of rivulets , and inhabited by various birds and
相交 和 一个 网络 的 小溪 , 和 有人居住的 经过 各种各样的 鸟类 和
[biːsts] , [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfaɪd] [baɪ] [ˈelɪfənts] ,
beasts , and beautified by elephants ,
野兽 , 和 美化 经过 大象 ,

溪流纵横交错，各种鸟兽栖息其间，大象点缀其间，景色宜人。

[ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [ɪnˈræptʃəd] [bɝdz] .
and abounding in trees and enraptured birds .
和 丰富 在 树木 和 眉飞色舞 鸟类 .

树木繁茂，鸟儿翩翩起舞。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [pɑːst] [ˈmeni] [ˈkʌntriz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] - , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]
After having thus passed many countries , and also the Uttarakurus , they saw that
后 拥有 因此 通过了 许多 国家 , 和 还 这 - , 他们 锯 那
[ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] ,
foremost of mountains ,
首先 的 山脉 ,

他们就这样穿越了许多国家，也翻越了北俱卢山脉，然后看到了最高峰，

[ðə; ði][ˈkaɪˌlɑːsə] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈmeni] [ˈwʌndər] .
the Kailasa , containing many wonders .
这 凯拉萨 , 包含 许多 奇迹 .

冈仁波齐峰，蕴藏着许多奇观。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ˈnɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrəˈjɑːnə]
And by the side of it , they beheld the hermitage of Nara and Narayana
和 经过 这 边 的 它 , 他们 观看 这 隐居处 的 奈良 和 纳拉亚纳
,
,
,

在旁边，他们看到了那罗和那罗延的隐居处。

[wɪð] [səˈlestiəl] [triːz] [ˈbeərɪŋ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɪn] [ɔːl] [ˈsiːz(ə)nz] .
with celestial trees bearing flowers and fruits in all seasons .
和 天体 树木 轴承 花朵 和 水果 在 全部 季节 .

四季皆有开花结果的天界之树。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈheld] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdʒuːdʒuːb][ɒv; əv] [raʊnd] [trʌŋk] .
And they also beheld that beautiful jujube of round trunk .
和 他们 还 观看 那 美丽的 枣 的 圆形的 树干 .

他们还看到了那棵树干圆润、外形优美的枣树。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [freʃ] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [diːp] [ʃeɪd] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈeksələnt] [ˈbjuːti] ;
And it was fresh ; and of deep shade ; and of excellent beauty ;
和 它 曾是 新鲜的 ; 和 的 深的 阴影 ; 和 的 出色的 美丽 ;
[ænd; ənd][ɒv; əv] [θɪk] ,
and of thick ,
和 的 厚的 ,

它很新鲜；树荫浓密；非常漂亮；而且很浓密，

[sɒft] [ænd; ənd] [sliːk] ['fəʊliɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʒaɪ'gæntɪk] [bau] ; [ænd; ənd]
soft and sleek foliage ; and healthful ; and having gigantic boughs ; and
柔软的 和 光滑 叶子 ; 和 健康的 ; 和 拥有 巨大 树枝 ; 和
[waɪd] - ['spredɪŋ] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] ['lʌstə(r)] ;
wide - spreading ; and of incomparable lustre ;
宽的 - 传播 ; 和 的 无与伦比 光泽 ;

叶片柔软光滑；健康；枝干巨大；枝繁叶茂；光泽无与伦比；

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [fʊl] - [grəʊn] , ['teɪstfl] , [ænd; ənd]['həʊli] [fruːts] ['drɒpɪŋ] ['hʌni] .
and bearing full - grown , tasteful , and holy fruits dropping honey .
和 轴承 满的 - 生长 , 有品味的 , 和 圣 水果 下降 蜂蜜 .

结出成熟、美味、神圣的果实，滴下蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'lestiəl] [triː] [wɒz; wəz]['fri:kwənt, fri'kwent][baɪ][hoʊsts][ɒv; əv] ['maɪti] ['seɪdʒɪz] ,
And this celestial tree was frequented by hosts of mighty sages ,
和 这 天体 树 曾是 经常光顾 经过 主持人 的 强大的 智者 ,

而这棵天界之树，曾是众多伟大圣贤的朝拜之地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['veəriəs] [bɝdz] ['mædən] [wɪð] ['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] .
and was always inhabited by various birds maddened with animal spirits .
和 曾是 总是 有人居住的 经过 各种各样的 鸟类 疯狂的 和 动物 烈酒 .

而且这里一直栖息着各种被动物精灵驱使而发狂的鸟类。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [æt; ət][ə; eɪ] [spɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] [ænd; ənd][gæd] - [flaɪz] ,
And it grew at a spot devoid of mosquitoes and gad - flies ,
和 它 生长 在 一个 点 缺乏 的 蚊子 和 加德 - 苍蝇 ,

而且它生长在一个没有蚊子和牛虻的地方。

[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn]
and abounding in fruits and roots and water , and covered with green
和 丰富 在 水果 和 根 和 水 , 和 涵盖 和 绿色的
[grɑːs] ,
grass ,
草 ,

遍地水果、根茎和水源，覆盖着绿草。

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [smuːð]
and inhabited by the celestials and the Gandharvas , and of smooth
和 有人居住的 经过 这 天体 和 这 乾闼婆 , 和 的 光滑的
['sɜːfɪs] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['helθf(ə)l] ,
surface , and naturally healthful ,
表面 , 和 自然 健康的 ,

居住着天神和乾闼婆，表面光滑，天然有益健康。

[ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['delɪkət] [fiːl] .
and beauteous and cool and of delicate feel .
和 美丽的 和 凉爽的 和 的 精美的 感觉 .

美丽、清凉、触感细腻。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðæt] ([triː]) [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] ,
Having reached that (tree) together with those bulls among Brahmanas ,
拥有 达到 那 (树) 一起 和 那些 公牛 之中 婆罗门 ,

与婆罗门中的那些公牛一起到达那棵树下后，

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] ['dʒentli] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
the high - souled ones gently alighted from the shoulders of the Rakshasas .
这 高的 - 有灵魂的 一个 轻轻地 下车 从 这 肩膀 的 这 罗刹 .

高尚的灵魂轻轻地从罗刹的肩膀上下来。

[ðen] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] ,
Then in company with those bulls among the twice - born ones ,
然后 在 公司 和 那些 公牛 之中 这 两次 - 出生 一个 ,

然后，与那些再生族公牛们一起，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [bɪ'held] [ðæt] [rəʊ'mæntɪk][ə'saɪləm] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ]['nɑːrə][ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə] ;
the Pandavas beheld that romantic asylum presided over by Nara and Narayana ;
这 般度族五兄弟 观看 那 浪漫的 庇护所 主持 超过 经过 奈良 和 纳拉亚纳 ;
[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [gluːm] ;
devoid of gloom ;
缺乏 的 愁云 ;

般度族人看到了那由那罗和那罗延主宰的浪漫避难所；那里没有一丝阴霾；

[ænd; ənd]['seɪkrɪd] ; [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['səʊlə(r)] [reɪz] ; [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [rʌbz]
and sacred ; and untouched by the solar rays ; and free from those rubs
和 神圣 ; 和 未受触碰 经过 这 太阳的 射线 ; 和 自由的 从 那些 摩擦
, [vɪz] .
, viz .
, 即 .

神圣的；未受太阳光线照射的；没有那些摩擦，即：

['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [θɜːst] , [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] ([ɔːl]) ['sɒrəʊ] ; [ænd; ənd]
hunger , and thirst , heat and cold , and removing (all) sorrow ; and
饥饿 , 和 口渴 , 热 和 寒冷的 , 和 移除 (全部) 悲哀 ; 和
['kraʊdɪd] [wɪð] [hoʊsts][ɒv; əv] ['maɪti] ['seɪdʒɪz] ;
crowded with hosts of mighty sages ;
挤 和 主持人 的 强大的 智者 ;

饥渴、酷暑、寒冷，消除一切悲伤；并且聚集着众多伟大的圣贤；

[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪs] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , ['sɑːmɑːn] , [rɪtʃ] ,
and adorned with the grace proceeding from the Vedas , Saman , Rich ,
和 装饰 和 这 优雅 进行中 从 这 吠陀经 , 萨曼 , 富有的 ,
[ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
and Yajus ; and , O king ,
和 - ; 和 , 哦 国王 ,

并披上了源自吠陀经、萨曼经、里奇经和耶柔经的恩典；而且，哦，国王啊，

[ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə] [men] [huː] [hæv; həv] [ri'nauns] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] [wɪð] ['ɒfəɪɪŋz] ,
inaccessible to men who have renounced religion ; and beautified with offerings ,
无法进入 到 男人 WHO 有 放弃 宗教 ; 和 美化 和 供品 ,
[ænd; ənd][hoʊmɑːz] ; [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ;
and homas ; and sacred ;
和 霍马斯 ; 和 神圣 ;

弃绝宗教之人无法进入；以祭品和火祭装饰；神圣；

[ænd; ənd] [wel] - [swept] [ænd; ənd] [dɔ:b] ; [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð] ['ɒfəɪɪŋz] [ɒv; əv]
and well - swept and daubed ; and shining all around with offerings of
和 出色地 - 扫荡 和 涂抹 ; 和 灼灼 全部 大约 和 供品 的
[sə'lestiəl] ['blɒsəmz] ;
celestial blossoms ;
天体 花朵 ;

打扫干净，涂抹均匀；四周闪耀着天上的花朵；

[ænd; ənd] [spred] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['ɔːltəz] [ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['leɪdlz] [ænd; ənd][pɒts]
and spread over with altars of sacrificial fire , and sacred ladles and pots
和 传播 超过 和 祭坛 的 献祭 火 , 和 神圣 勺子 和 锅
;
;
;

上面摆满了祭祀用的火坛、圣勺和圣罐；

[ænd; ənd] [greis] [wɪð] [lɑːdʒ] ['wɔːtə(r)] - [dʒ'ɑːz] , [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ɔːl]
and graced with large water - jars , and baskets and the refuge of all
和 恩赐 和 大的 水 - 罐子 , 和 篮子 和 这 避难所 的 全部

['biːɪŋs] ;
beings ;
生物 ;

并摆放着大水罐、篮子，是所有生灵的庇护所；

[ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ; [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] : [ænd; ənd]
and echoing with the chanting of the Vedas ; and heavenly : and
和 回声 和 这 吟唱 的 这 吠陀经 ; 和 天上 : 和

['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] ;
worthy of being inhabited ;
值得 的 存在 有人居住的 ;

回荡着吠陀经的吟诵声；宛如天堂；值得居住；

[ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [fə'tiːg] ; [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [wɪð] ['splendə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l]
and removing fatigue ; and attended with splendour and of incomprehensible
和 移除 疲劳 ; 和 参加 和 辉煌 和 的 难以理解

['merɪt] ; [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['kwɒlətiz] .
merit ; and majestic with divine qualities .
优点 ; 和 雄伟 和 神圣的 品质 .

消除疲劳；光彩夺目，功德无量；威严庄重，具有神圣的品质。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][hoʊsts][ɒv; əv] [greɪt] ['seɪdʒɪz] , [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [fruːts]
And the hermitage was inhabited by hosts of great sages , subsisting on fruits
和 这 隐居处 曾是 有人居住的 经过 主持人 的 伟大的 智者 , 生存 在 水果

[ænd; ənd] [ruːts] ;
and roots ;
和 根 ;

隐居处居住着许多伟大的圣贤，他们以水果和根茎为生；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['sensɪz] ['ʌndə(r)] ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl] ; [ænd; ənd][klæd][ɪn] [blæk] [dɪə(r)] - [skɪnz] ;
and having their senses under perfect control ; and clad in black deer - skins ;
和 拥有 他们的 感官 在下面 完美的 控制 ; 和 覆膜 在 黑色的 鹿 - 皮肤 ;

并且感官完全不受干扰；身穿黑色鹿皮；

[ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒənt] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʌgni] ;
and effulgent like unto the Sun and Agni ;
和 光辉灿烂的 喜欢 到 这 太阳 和 阿格尼 ;

光芒四射，如同太阳和火神阿耆尼一般；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [səʊlz] ['mægnɪfaɪd] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [ɒn] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]
and of souls magnified by asceticism and intent on emancipation ; and
和 的 灵魂 放大 经过 禁欲主义 和 意图 在 解放 ; 和

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌvɑːnə'prɑːstə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ;
leading the Vanaprastha mode of life ;
领导 这 梵那普拉斯特 模式 的 生活 ;

以及那些因苦行而提升灵魂、一心追求解脱、并奉行梵行生活方式的人；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [səb'djuːd] ['sensɪz] ; [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] ; [ænd; ənd]
and of subdued senses ; and identified with the Supreme Soul ; and
和 的 低沉的 感官 ; 和 已识别 和 这 最高 灵魂 ; 和

[ɒv; əv] [haɪ] ['fɔːtʃuːn] ;
of high fortune ;
的 高的 财富 ;

感官柔和；与至高灵魂合一；命运高贵；

[ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] ['veɪdɪk] [hɪmz] .
and reciting Vaidic hymns .
和 背诵 吠陀 赞美诗 .

并吟诵吠陀赞歌。

[ðen] ['hævɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ,
Then having purified himself and restrained his senses , that son of Dharma ,
然后 拥有 纯化 他自己 和 克制 他的 感官 , 那 儿子 的 法 ,

然后，这位法之子净化了自身，克制了自己的感官，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['enədʒi] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
the intelligent Yudhishthira of exceeding energy , accompanied by his brothers ,
这 聪明的 尤迪什提拉 的 超过 活力 , 伴随 经过 他的 兄弟 ,
[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðəʊz] ['seɪdʒɪz] .
approached those sages .
接近 那些 智者 .

智慧超群、精力充沛的尤迪什提拉，带着他的兄弟们，来到了那些圣贤面前。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['seɪdʒɪz] [in'djuː] [wɪð] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] , ['nəʊɪŋ]
And all the great sages endued with supernatural knowledge , knowing
和 全部 这 伟大的 智者 赋予 和 超自然 知识 , 会心
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ə'raɪvd] , [rɪ'siːvd] [hɪm] ['dʒɔɪfəli] .
Yudhishthira arrived , received him joyfully .
尤迪什提拉 到达的 , 已收到 他 欣喜地 .

所有拥有超凡智慧的伟大圣贤们，得知尤迪什提拉到来，都欣喜地迎接了他。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['seɪdʒɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd] [laɪk]
And those sages engaged in the recitation of the Vedas , and like
和 那些 智者 已订婚的 在 这 背诵 的 这 吠陀经 , 和 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu]['faɪə(r)] [ɪt'self] ,
unto fire itself ,
到 火 本身 ,

那些吟诵吠陀经的圣贤，如同火焰本身一般，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kən'fəːd] ['blesɪŋz] [ɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['tʃɪəfəli] [ə'kɔːd] [hɪm] ['fɪtɪŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
after having conferred blessings on Yudhishthira , cheerfully accorded him fitting reception .
后 拥有 授予 祝福 在 尤迪什提拉 , 愉快地 同意 他 配件 接待 .

在向尤迪什提拉赐福之后，热情地接待了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [kliːn] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ruːts] .
And they gave him clean water and flowers and roots .
和 他们 给予 他 干净的 水 和 花朵 和 根 .

他们给了他干净的水、鲜花和树根。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [θɪŋz] ['glædli] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)]
And Yudhishthira the just received with regard the things gladly offered for
和 尤迪什提拉 这 只是 已收到 和 看待 这 事物 乐意 提供 为了
[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['seɪdʒɪz] .
his reception by the great sages .
他的 接待 经过 这 伟大的 智者 .

而正义的尤迪什提拉欣然接受了伟大圣贤们为迎接他而准备的物品。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , - [sʌn] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['krɪʃnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
And then , O sinless one , Pandu's son together with Krishna and his brothers ,
和 然后 , 哦 无罪 一 , - 儿子 一起 和 克里希那 和 他的 兄弟 ,

然后，哦，无罪之人，般度之子与克里希纳和他的兄弟们一起，

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and thousands of Brahmanas versed in the Vedas and the Vendangas ,
和 数千 的 婆罗门 精通 在 这 吠陀经 和 这 - ,
['entəd] ['ɪntuː] [ðæt] ['həʊli] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
entered into that holy hermitage ,
进入 进入 那 圣 隐居处 ,

成千上万精通吠陀经和文丹伽经的婆罗门进入了那座神圣的隐修所。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['əudəz]
like unto the abode of Sukra and pleasing the mind with heavenly odours
喜欢 到 这 住所 的 苏克拉 和 令人愉悦 这 头脑 和 天上 气味
[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [wɪð] ['bjuːti] .
and resembling heaven itself and attended with beauty .
和 类似 天堂 本身 和 参加 和 美丽 .

如同金刚的居所，散发着天上的芬芳，令人心旷神怡，宛如天堂本身，美不胜收。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['paɪəs] ([ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) [bɪ'held] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɑːrə] [ænd; ənd] [ˌnɑːrə'jɑːnə] ,
There the pious (Yudhishthira) beheld the hermitage of Nara and Narayana ,
那里 这 虔诚的 (尤迪什提拉) 观看 这 隐居处 的 奈良 和 纳拉亚纳 ,

在那里，虔诚的尤迪什提拉看到了那罗和那罗延的隐居处，

['bjuːtɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['seɪdʒɪz] .
beautified by the Bhagirathi and worshipped by the gods and the celestial sages .
美化 经过 这 巴吉拉蒂 和 崇拜 经过 这 神 和 这 天体 智者 .

被巴吉拉蒂河美化，受到诸神和天界圣贤的崇拜。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fruːts] ['drɒpɪŋ] ['hʌni] ,
And seeing that hermitage inhabited by the Brahmarshis and containing fruits dropping honey ,
和 看到 那 隐居处 有人居住的 经过 这 - 和 包含 水果 下降 蜂蜜 ,

看到那座由梵天圣贤居住的隐居处，以及其中结出的会滴蜜的果实，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
the Pandavas were filled with delight .
这 般度族五兄弟 是 已填 和 喜 .

般度族五兄弟欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðæt] [pleɪs] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
And having reached that place , the high - souled ones began to dwell with the Brahmanas .
和 拥有 达到 那 地方 , 这 高的 - 有灵魂的 一个 开始 到 住 和 这 婆罗门 .

到达那里之后，那些高尚的人就开始与婆罗门一起居住。

[ðeə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] [leɪk] ['vɪndə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] - ,
There beholding the holy lake Vinda , and the mountain Mainaka ,
那里 凝视 这 圣 湖 文达 , 和 这 山 - ,

在那里，可以眺望到圣湖文达湖和迈纳卡山。

[ɒv; əv] ['gəʊldən] ['sʌmit] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [wʌnz] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [dʒɔɪ] .
of golden summits and inhabited by various species of birds , the magnanimous ones lived happily with joy .
的 金的 峰会 和 有人居住的 经过 各种各样的 物种 的 鸟类 , 这 坦荡 一个 居住地 快乐地 和 喜悦 .

那里有金色的山峰，栖息着各种各样的鸟类，慷慨的人们在那里幸福快乐地生活着。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['krɪʃnə] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['reɪndʒɪŋ] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [wʊdz] ,
The son of Pandu together with Krishna took pleasure in ranging excellent and captivating woods ,
这 儿子 的 潘杜 一起 和 克里希那 采取 乐趣 在 范围 出色的 和 引人入胜 树林 ,

般度之子与克里希纳一起，喜欢游览美丽迷人的森林。

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['evri] ['siːz(ə)n] ; ['bjuːtiəs] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [triːz] ['beərɪŋ] [bləʊn]
shining with flowers of every season ; beauteous on all sides with trees bearing blown
灼灼 和 花朵 的 每一个 季节 ； 美丽的 在 全部 侧面 和 树木 轴承 吹
['blɒsəmz] ;
blossoms ;
花朵 ；

四周繁花似锦，美不胜收；树木枝繁叶茂，繁花似锦；

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['njuːmərəs]
and bending down with the weight of fruits and attended by the numerous
和 弯曲 向下 和 这 重量 的 水果 和 参加 经过 这 很多的
[meɪl] - [ænd; ənd][ɒv; əv] ['glɒsi] ['fəʊliɪdʒ] ;
male kokilas and of glossy foliage ;
男性 - 和 的 光滑 叶子 ；

枝条因果实的重量而弯曲，周围环绕着许多雄性科基拉，叶子光亮。

[ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kuːl] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['lʌvli] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .
and thick and having cool shade and lovely to behold .
和 厚的 和 拥有 凉爽的 阴影 和 迷人的 到 看哪 .

枝繁叶茂，树荫凉爽，景色宜人。

[ðeɪ] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] [daɪ'vɜːs] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [ɒv; əv] ['lɪmpɪd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːl]
They took delight in beholding diverse beautiful lakes of limpid water and shining all
他们 采取 喜 在 凝视 各种各样的 美丽的 湖泊 的 清澈的 水 和 灼灼 全部
[raʊnd] [wɪð] ['ləutəs] [ænd; ənd] ['lɪliz] .
round with lotuses and lilies .
圆形的 和 莲花 和 百合花 .

他们欣喜地欣赏着各种美丽的湖泊，湖水清澈见底，四周点缀着莲花和睡莲。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [ðə; ði] ['bɑːmi] [briːz] ['beərɪŋ] [pjʊə(r)] ['freɪgrəns] , [bluː] ['glædən] [ɔːl]
And there , O lord , the balmy breeze bearing pure fragrance , blew gladdening all
和 那里 ， 哦 主 ， 这 芳香 微风 轴承 纯的 香味 ， 吹 令人高兴 全部
[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
the Pandavas ,
这 般度族五兄弟 ，

主啊，那里吹来一阵清香的微风，令般度五子都感到愉悦。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['krɪʃnə] .
together with Krishna .
一起 和 克里希那 .

与克里希那一起。

[ænd; ənd] [hɑːd] [baɪ][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['dʒuːdʒuːb] ,
And hard by the gigantic jujube ,
和 难的 经过 这 巨大 枣 ，

紧挨着那棵巨大的枣树，

[ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [sɔː] [ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] [ɒv; əv] ['iːzi] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd]
the mighty son of Kunti saw the Bhagirathi of easy descent and cool and
这 强大的 儿子 的 昆蒂 锯 这 巴吉拉蒂 的 简单的 下降 和 凉爽的 和
['fɜːnɪʃt] [wɪð] [freʃ] ['ləutəs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [steəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['ruːbiz] [ænd; ənd]['kɔːrəlz][ænd; ənd]
furnished with fresh lotuses and having stairs made of rubies and corals and
提供 和 新鲜的 莲花 和 拥有 楼梯 制成 的 红宝石 和 珊瑚 和
[greis] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sə'lestiəl] ['flaʊəz] ,
graced with trees and scattered over with celestial flowers ,
恩赐 和 树木 和 疏散 超过 和 天体 花朵 ，

昆蒂的勇猛之子看到了巴吉拉蒂河，河水平缓易下，清凉宜人，河面上点缀着新鲜的莲花，阶梯由红宝石和珊瑚构成，绿树成荫，遍地盛开着天花。

[ænd; ənd] ['glædsəm] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
and gladsome to the mind .
和 高兴 到 这 头脑 .

令人心情愉悦。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [spɒt] , ['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli]
And at that spot , frequented by celestials and sages , and extremely
和 在 那 点 , 经常光顾 经过 天体 和 智者 , 和 极其
[ˌɪnæk'sesəb(ə)l] , [ðeɪ] ,
inaccessible , they ,
无法进入 , 他们 ,

在那处天神和圣贤常去、极其偏僻的地方，他们......

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd] [ðəm'selvz] ['ɒfəd] [ɔb'leiʃən, əu-]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['pɪtriːs][ænd; ənd][ðə; ði]
after having purified themselves offered oblations unto the pitris and the
后 拥有 纯化 他们自己 提供 祭品 到 这 皮特里斯 和 这
[gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɑːgɪ'rɑːθiː] .
gods and the rishis in the sacred waters of the Bhagirathi .
神 和 这 圣贤 在 这 神圣 水 的 这 巴吉拉蒂 .

沐浴净身之后，他们在巴吉拉蒂河的圣水中向祖先、诸神和圣贤献上祭品。

[ðʌs] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
Thus those bulls among men the heroic perpetuators of the Kuru race ,
因此 那些 公牛 之中 男人 这 英勇 作恶者 的 这 库鲁 种族 ,

因此，这些人中之牛，库鲁族英勇的传承者，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['ɒfərɪŋ] [ɔb'leiʃən, əu-][ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ]
began to reside there with the Brahmanas offering oblations and practising
开始 到 居住 那里 和 这 婆罗门 提供 祭品 和 练习
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
meditation .
冥想 .

他们开始与婆罗门一起居住在那里，供奉祭品并进行冥想。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] - [laɪk] [ə'pɪərəns] ,
And those tigers among men , the Pandavas of the god - like appearance ,
和 那些 老虎 之中 男人 , 这 般度族五兄弟 的 这 上帝 - 喜欢 外貌 ,

还有那些人中之虎，那些拥有神一般容貌的般度族人，

[felt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] .
felt delight in witnessing the various amusements of Draupadi .
毛毡 喜 在 见证 这 各种各样的 娱乐 的 德罗波蒂 .

看到德罗波蒂的各种娱乐活动，我感到非常高兴。

” ['sekʃ(ə)n] [sːkslv]
” SECTION CXLV
” 部分 CXLV

“第 CXLV 节

[sed] , “ [ðeə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] ['klenlinəs] , [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)]
Vaisampayana said , “ There observing cleanliness , those tigers among men dwelt for
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 那里 观察 清洁 , 那些 老虎 之中 男人 居住 为了
[sɪks] [naɪts] ,
six nights ,
六 夜晚 ,

毗耶娑婆耶那说：“那些人中之虎，在那里保持洁净，住了六个晚上。”

[ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] .
in expectation of beholding Dhananjaya .
在 期待 的 凝视 达纳贾亚 .

期待见到达纳迦亚。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðeə(r)] [bluː] [ə; eɪ] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And it came to pass that all of a sudden there blew a wind from the
和 它 来了 到 经过 那 全部 的 一个 突然 那里 吹 一个 风 从 这
[nɔːθ] - [iːst] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈləʊtəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pet(ə)lz][ænd; ənd] [ɪˈfʌldʒənt]
north - east and brought a celestial lotus of a thousand petals and effulgent
北 - 东方 和 带来 一个 天体 莲花 的 一个 千 花瓣 和 光辉灿烂的
[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
as the sun .
作为 这 太阳 .

忽然，东北风吹来，带来了一朵千瓣莲花，光芒如日。

[ænd; ənd] [ˈpɑːntʃəliː] [sɔː] [ðæt] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈləʊtəs][ɒv; əv] [ʌnˈɜːθli] [ˈfreɪgrəns] ,
And Panchali saw that pure and charming lotus of unearthly fragrance ,
和 潘查利 锯 那 纯的 和 迷人 莲花 的 超凡脱俗的 香味 ,

潘查莉看到了那朵纯净迷人、散发着超凡脱俗芬芳的莲花，

[brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [left] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
brought by the wind and left on the ground .
带来 经过 这 风 和 左边 在 这 地面 .

被风吹到地上，遗落在那里。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðæt] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈləʊtəs] , [ðæt] [ˈblesɪd; blest][wʌn] [bɪˈkeɪm]
And having obtained that excellent and beautiful lotus , that blessed one became
和 拥有 获得 那 出色的 和 美丽的 莲花 , 那 蒙福 一 成为
[ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪˈlaɪtɪd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
exceedingly delighted , O king ,
非常 高兴极了 , 哦 国王 ,

王啊，那位圣者得到那朵美丽绝伦的莲花后，欣喜若狂。

[ænd; ənd] [əˈdrest] - [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , - [bɪˈhəʊld] , [əʊ] [ˈbiːmə] ,
and addressed Bhimasena in the following words , ' Behold , O Bhima ,
和 已解决 - 在 这 下列的 字 , - 看哪 , 哦 毗摩 ,

然后他向比玛塞纳说道：“看啊，比玛啊，

[ðɪs] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʌnˈɜːθli] [ˈflaʊə(r)] [ˈhævɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈveri] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˈfreɪgrəns] .
this most beautiful unearthly flower having within it the very source of fragrance .
这 最多 美丽的 超凡脱俗的 花 拥有 之内 它 这 非常 来源 的 香味 .

这朵美得超凡脱俗的花朵，蕴含着芬芳的源泉。

[ˌaɪ ˈtiː] - [maɪ] [hɑːt] , [əʊ] [rɪˈpresə] [ɒv; əv] [fəʊz] .
It gladdenth my heart , O represser of foes .
它 - 我的 心 , 哦 压机 的 敌人 .

敌人的镇压者啊，你令我心欢喜。

[ðɪs] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] .
This one shall be presented to Yudhishthira the just .
这 一 将 是 呈现 到 尤迪什提拉 这 只是 .

这份礼物将献给公正的尤迪什提拉。

[duː; də] [ðaʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
Do thou , therefore ,
做 你 , 所以 ,

所以你应当这样做吗?

[prəˈkjʊə(r)] [ˈʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] — [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [ˈkæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈaʊə(r)]
procure others for my satisfaction — in order that I may carry them to our
采购 其他的 为了 我的 满意 — 在 命令 那 我 可能 携带 他们 到 我们的
[ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] - .
hermitage in the Kamyaka .
隐居处 在 这 - .

为了我的满足，再去获取其他东西——以便我能将它们带到我们在卡米亚卡的隐居处。

[ɪf]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,	[ai]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[greɪs]	[wɪð]	[ðiː]	,
If	**,**	**O**	**Pritha's**	**son**	**,**	**I**	**have**	**found**	**grace**	**with**	**thee**	**,**
如果	，	哦	-	儿子	，	我	有	成立	优雅	和	你	，

普里塔之子啊，如果我蒙受你的恩宠，

[duː; də]	[ðaʊ]	[ðen]	[prə'kjʊə(r)]	['ʌðə(r)z]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['spiːʃiːz]	[ɪn]	[lɑːdʒ]	['nʌmbəz]	.
do	**thou**	**then**	**procure**	**others**	**of**	**this**	**species**	**in**	**large**	**numbers**	**.**
做	你	然后	采购	其他的	的	这	物种	在	大的	数字	.

然后你大量获取其他这种物种。

[ai]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	['kæri]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['hɜːmɪtɪdʒ]	.
I	**wish**	**to**	**carry**	**them**	**to**	**our**	**hermitage**	**.**
我	希望	到	携带	他们	到	我们的	隐居处	.

我想把它们带到我们的隐居处。

-	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['bleɪmləs]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	['glɑːnsɪz]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	,	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	.
'	**Having**	**said**	**this**	**,**	**the**	**blameless**	**lady**	**of**	**beautiful**	**glances**	**approached**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**,**	**taking**	**the**	**flower**	**.**
-	拥有	说	这	，	这	无责	女士	的	美丽的	眼神	接近	尤迪什提拉	这	只是	，	采取	这	花	.

说完这番话，这位容貌美丽、纯洁无瑕的女子拿着花走向了公正的尤迪什提拉。

[ænd; ənd]	['nəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	[kwiːn]	[ðæt]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	['biːmə]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[streŋθ]	,
And	**knowing**	**the**	**desire**	**of**	**his**	**beloved**	**queen**	**that**	**bull**	**among**	**men**	**,**	**Bhima**	**of**	**great**	**strength**	**,**
和	会心	这	欲望	的	他的	心爱	女王	那	公牛	之中	男人	，	毗摩	的	伟大的	力量	，

他知道他心爱的王后的愿望，那人中之牛，力大无穷的毗摩，

['ɔːlsəʊ]	[set]	[aʊt]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	['grætɪfaɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
also	**set**	**out**	**,**	**in**	**order**	**to**	**gratify**	**her**	**.**
还	放	出去	，	在	命令	到	满足	她	.

也出发了，为了取悦她。

[ænd; ənd]	[ɪn'tent]	[ə'pɒn]	['fetʃɪŋ]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	,	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[prə'siːd]	[æt; ət]	['ræpɪd]	[speɪs]	,	['feɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
And	**intent**	**upon**	**fetching**	**the**	**flowers**	**,**	**he**	**began**	**to**	**proceed**	**at**	**rapid**	**space**	**,**	**facing**	**the**	**wind**	**,**
和	意图	之上	获取	这	花朵	，	他	开始	到	继续	在	迅速的	空间	，	面向	这	风	，

他一心想去摘花，便迎着风快步走去。

[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
in	**the**	**direction**	**from**	**which**	**the**	**flower**	**had**	**come**	**.**
在	这	方向	从	哪个	这	花	有	来	.

朝着花朵生长的方向。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[ˌɪn'leɪd]	[wɪð]	[gəʊld]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæk]	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	['ærəus]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['venəməs]	[sneɪks]	,
And	**taking**	**the**	**bow**	**inlaid**	**with**	**gold**	**on**	**the**	**back**	**as**	**also**	**arrows**	**like**	**unto**	**venomous**	**snakes**	**,**
和	采取	这	弓	镶嵌	和	金子	在	这	后退	作为	还	箭头	喜欢	到	有毒	蛇	，

他们拿着弓，弓背镶嵌着金子，箭矢如同毒蛇的箭矢。

[hiː; hi]	[prə'siːdid]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['laɪən]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	[ɔː(r)]	[æn; ən]	['elɪfənt]	[ɪn]	[rʌt]	.
he	**proceeded**	**as**	**a**	**lion**	**in**	**anger**	**or**	**an**	**elephant**	**in**	**rut**	**.**
他	继续	作为	一个	狮子	在	愤怒	或者	一个	大象	在	发情	.

他行事如同愤怒的狮子或发情的大象。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['biːɪŋs] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] .
And all beings gazed at him , holding a mighty bow and arrows .
和 全部 生物 凝视 在 他 , 保持 一个 强大的 弓 和 箭头 .

众生都注视着他，他手持威力强大的弓箭。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] , [nɔː(r)] [ləŋʊr] , ['naɪðə(r)] [fɪə(r)] [nɔː(r)] [kən'fjuːʒn] ,
And neither exhaustion , nor langour , neither fear nor confusion ,
和 两者都不 疲惫 , 也不 倦怠 , 两者都不 害怕 也不 困惑 ,

既没有疲惫，也没有倦怠，既没有恐惧，也没有困惑。

['evə(r)] [pə'zest] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːjuː] ([wɪnd]) .
ever possessed the son of Pritha and the offspring of Vayu (wind) .
曾经 拥有 这 儿子 的 普里塔 和 这 后代 的 风神 (风) .

曾拥有普里塔之子和瓦尤（风神）的后裔。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [draʊ'pɑːdiː] [ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] , [friː] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [kən'fjuːʒn]
And desirous of pleasing Draupadi the mighty one , free from fear or confusion
和 渴望 的 令人愉悦 德罗波蒂 这 强大的 一 , 自由的 从 害怕 或者 困惑
,
,
,

并且渴望取悦强大的德罗波蒂，无所畏惧，无所慌乱，

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [piːk] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
ascended the peak depending on the strength of his arms .
上升 这 顶峰 取决于 在 这 力量 的 他的 武器 .

他凭借手臂的力量登上了山顶。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪndʒ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːk] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] ,
And that slayer of foes began to range that beautiful peak covered with trees ,
和 那 杀手 的 敌人 开始 到 范围 那 美丽的 顶峰 涵盖 和 树木 ,

于是，这位屠戮敌人的勇士开始巡视那座树木葱郁的美丽山峰。

[k'riːpəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [blæk] ['rɒki] [beɪs] ; [ænd; ənd] ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ] ; [ænd; ənd]
creepers and of black rocky base ; and frequented by Kinnaras ; and
爬行者 和 的 黑色的 岩石 根据 ; 和 经常光顾 经过 紧那拉斯 ; 和
['veəriəgeɪtɪd] [wɪð] ['mɪnərəlz] , [plɑːnts] ,
variegated with minerals , plants ,
斑 和 矿物 , 植物 ,

藤蔓缠绕，底部为黑色岩石；常有金刚持族出没；遍布矿物质和植物。

[biːsts] , [ænd; ənd] [bɝdz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [hjʊ] ;
beasts , and birds of various hues ;
野兽 , 和 鸟类 的 各种各样的 色调 ;

各种颜色的走兽和飞鸟；

[ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˌʌp'reɪzd] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [set]
and appearing like an upraised arm of the Earth adorned with an entire set
和 出现 喜欢 一个 抬起 手臂 的 这 地球 装饰 和 一个 全部的 放
[ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] .
of ornaments .
的 装饰品 .

它看起来像地球高举的手臂，上面装饰着一整套饰品。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] ['mætʃləs] ['praʊəs] [prə'siːdid] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sləʊps]
And that one of matchless prowess proceeded , fixing his look at the slopes
和 那 一 的 无比 能力 继续 , 定影 他的 看 在 这 连续下坡
[ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
of the Gandhamadana ,
的 这 - ,

于是，这位拥有无与伦比的武艺之人继续前行，目光紧紧锁定在甘达玛达那山的斜坡上。

— ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['evri] ['siːz(ə)n] — [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['veəriəs] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz]
— beautiful with flowers of every season — and revolving various thoughts in his
— 美丽的 和 花朵 的 每一个 季节 — 和 旋转 各种各样的 想法 在 他的
[maɪnd][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
mind and with his ears ,
头脑 和 和 他的 耳朵 ，

——四周环绕着四季鲜花，美不胜收——他的脑海和耳朵里思绪万千，

[aɪz] [ænd; ənd][maɪnd] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒts] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] -
eyes and mind rivetted to the spots resounding with the notes of male kokilas
眼睛 和 头脑 铆接 到 这 地点 高亢 和 这 笔记 的 男性 -
[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [blæk] ['biːz] .
and ringing with the hum of black bees .
和 铃声 和 这 哼 的 黑色的 蜜蜂 .

目光和思绪都被雄鸟鸣叫和黑蜂嗡嗡声所吸引。

[ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [rʌt] ['reɪndʒɪŋ] [mæd][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['maɪti] ['praʊəs]
And like an elephant in rut ranging mad in a forest that one of mighty prowess
和 喜欢 一个 大象 在 发情 范围 疯狂的 在 一个 森林 那 一 的 强大的 能力
[smelt] [ðə; ði][reə(r)]['əʊdə(r)] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['evri] ['siːz(ə)n] .
smelt the rare odour proceeding from the flowers of every season .
冶炼 这 稀有的 气味 进行中 从 这 花朵 的 每一个 季节 .

就像发情的大象在森林里疯狂游荡，一位拥有强大能力的人嗅到了每个季节花朵散发出的罕见香气。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [freʃ] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['beərɪŋ] [ðə; ði]
And he was fanned by the fresh breeze of the Gandhamadana bearing the
和 他 曾是 扇形 经过 这 新鲜的 微风 的 这 - 轴承 这
['pɜːfjuːmz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [tʌtʃ] .
perfumes of various blossoms and cooling like unto a father's touch .
香水 的 各种各样的 花朵 和 冷却 喜欢 到 一个 父亲的 触碰 .

甘达玛达那河的清风拂过，带来各种花朵的芬芳，带来一丝凉意，如同父亲的抚摸。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [stʊd] [ɒn] [end] .
On his fatigue being removed the down on his body stood on end .
在 他的 疲劳 存在 已移除 这 向下 在 他的 身体 站立 在 结尾 .

疲惫感消退后，他身上的绒毛都竖了起来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðæt] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ɔːl]
And in this state that represser of foes for the flowers began to survey all
和 在 这 状态 那 压机 的 敌人 为了 这 花朵 开始 到 民意调查 全部
[ðə; ði] ['maʊntən] ,
the mountain ,
这 山 ,

在这种状态下，那位镇压敌人、守护鲜花的神灵开始巡视整座山峰。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] - .
inhabited by Yakshas and Gandharvas and celestials and Brahmarshis .
有人居住的 经过 夜叉 和 乾闼婆 和 天体 和 - .

居住着夜叉、乾闼婆、天神和梵天仙人。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] - [triː] , [bi'smiə] [wɪð] [freʃ] [red] , [blæk]
And brushed by the leaves of Saptachchada tree , besmeared with fresh red , black
和 刷过 经过 这 树叶 的 - 树 , 涂抹 和 新鲜的 红色的 , 黑色的
[ænd; ənd] [waɪt] ['mɪnərəlz] ,
and white minerals ,
和 白色的 矿物 ,

被萨普塔查达树的叶子拂过，沾染着新鲜的红色、黑色和白色的矿物质，

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [laɪnz] [ɒv; əv]['həʊli] ['ʌŋgwənt] [drɔːn] [baɪ] ['fɪŋgəz] .
he looked as if decorated with lines of holy unguents drawn by fingers .
他 看起来 作为 如果 装饰 和 线条 的 圣 药膏 绘制 经过 手指 .

他看起来就像是用手指画上了圣洁的香膏线条。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[klaʊdz]	[ˈstretʃɪŋ]	[æt; ət]	[ɪts]	[saɪdz]	,	[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	[siːmd]	[ˈdɑːnsɪŋ]	[wɪð]	[ˌaʊtˈspred]	[wɪŋz]
And	**with**	**clouds**	**stretching**	**at**	**its**	**sides**	**,**	**the**	**mountain**	**seemed**	**dancing**	**with**	**outspread**	**wings**
和	和	云	伸展	在	它是	侧面	,	这	山	似乎	跳舞	和	扩张	翅膀

.
.
.

云雾缭绕，山峦仿佛展开双翼翩翩起舞。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[əˈkaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtrɪklɪŋ]	[ˈwɔːtəz]	[ɒv; əv]	[sprɪŋz]	,
And	**on**	**account**	**of**	**the**	**trickling**	**waters**	**of**	**springs**	**,**
和	在	帐户	的	这	涓涓细流	水	的	弹簧	,

由于泉水潺潺流淌，

[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈpɪəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dekt]	[wɪð]	[ˈnekləsɪz]	[ɒv; əv]	[pɜːlz]	.
it	**appeared**	**to**	**be**	**decked**	**with**	**necklaces**	**of**	**pearls**	**.**
它	出现	到	是	甲板	和	项链	的	珍珠	.

它似乎挂满了珍珠项链。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[kənˈteɪnd]	[rəʊˈmæntɪk]	[ˈkævənz]	[ænd; ənd]	[grəʊvz]	[ænd; ənd]	[kæˈskeɪdz]	[ænd; ənd]	[keɪvz]	.
And	**it**	**contained**	**romantic**	**caverns**	**and**	**groves**	**and**	**cascades**	**and**	**caves**	**.**
和	它	包含	浪漫的	洞穴	和	小树林	和	级联	和	洞穴	.

那里有浪漫的洞穴、树林、瀑布和溶洞。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈeksələnt]	[ˈpiːˌkɔks]	[ˈdɑːnsɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈdʒɪŋglɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbæŋglz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈʌpsərəs]	.
And	**there**	**were**	**excellent**	**peacocks**	**dancing**	**to**	**the**	**jingling**	**of**	**the**	**bangles**	**of**	**the**	**Apsaras**	**.**
和	那里	是	出色的	孔雀	跳舞	到	这	叮当	的	这	手镯	的	这	阿普萨拉斯	.

还有美丽的孔雀伴着阿普萨拉斯手镯的叮当声翩翩起舞。

[ænd; ənd]	[ɪts]	[ˈrɒki]	[ˈsɜːfɪs]	[wɒz; wəz]	[wɔːn]	[əˈweɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[tʌsks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈelɪfənts]	[prɪˈzaɪdɪŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ˈkɑːdɪn(ə)l]	[pɔɪnts]	.
And	**its**	**rocky**	**surface**	**was**	**worn**	**away**	**by**	**the**	**end**	**of**	**tusks**	**of**	**the**	**elephants**	**presiding**	**over**	**the**	**cardinal**	**points**	**.**
和	它是	岩石	表面	曾是	磨损	离开	经过	这	结尾	的	象牙	的	这	大象	主持	超过	这	红衣主教	积分	.

而它岩石般的表面，则被主宰着四个方位的象牙末端磨蚀殆尽。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ˈrɪvəz]	[ˈfɔːlɪŋ]	[daʊn]	,
And	**with**	**the**	**waters**	**of**	**rivers**	**falling**	**down**	**,**
和	和	这	水	的	河流	坠落	向下	,

随着河水倾泻而下，

[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪts]	[kləʊðz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈgetɪŋ]	[ˈluːs(ə)nd]	.
the	**mountain**	**looked**	**as**	**if**	**its**	**clothes**	**were**	**getting**	**loosened**	**.**
这	山	看起来	作为	如果	它是	衣服	是	获得	松动	.

山峰看起来就像衣服正在慢慢松开一样。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈgreɪsf(ə)l]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	-	[gɒd]	[ˈpleɪfəli]	[ænd; ənd]	[ˈtʃɪəfəli]	[went]	[ɒn]	,
And	**that**	**graceful**	**son**	**of**	**the**	**wind**	**-**	**god**	**playfully**	**and**	**cheerfully**	**went**	**on**	**,**
和	那	优美	儿子	的	这	风	-	上帝	嬉戏地	和	愉快地	去	在	,

于是，这位风神英俊潇洒的儿子兴高采烈地继续前行。

[ˈpʊʃɪŋ]	[əˈweɪ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[fɔːs]	[ˈkaʊntləs]	[ɪntəˈtwɪst]	[kˈriːpəz]	.
pushing	**away**	**by**	**his**	**force**	**countless**	**intertwisted**	**creepers**	**.**
推动	离开	经过	他的	力量	无数	交织的	爬行者	.

他用力推开无数缠绕在一起的藤蔓。

[ænd; ənd]	[stæg]	[ɪn]	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	[geɪzd]	[æt; ət]	[hɪm]	,	[wɪð]	[grɑːs]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[maʊðz]
And	**stags**	**in**	**curiosity**	**gazed**	**at**	**him**	**,**	**with**	**grass**	**in**	**their**	**mouths**
和	雄鹿	在	好奇心	凝视	在	他	,	和	草	在	他们的	嘴

.
.
.

好奇的雄鹿们嘴里叼着草，凝视着他。

[ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [fɪə(r)] (['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)]) , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'lɑːrmd] , [ænd; ənd]
And not having experienced fear (ever before) , they were unalarmed , and
和 不是 拥有 经验丰富的 害怕 （ 曾经 前 ）， 他们 是 不惊慌 ， 和
[dɪd] [nɒt] [fliː] [ə'weɪ] .
did not flee away .
做过 不是 逃跑 离开 .

由于他们以前从未经历过恐惧，所以他们并不惊慌，也没有逃跑。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [ðə; ði] ['juːθfl] [sʌn] [ɒv; əv]
And being engaged in fulfilling the desire of his love , the youthful son of
和 存在 已订婚的 在 满足 这 欲望 的 他的 爱 ， 这 青春 儿子 的
['pɑːnduː] ,
Pandu ,
潘杜 ，

而潘度的少年儿子，正忙于满足他挚爱的愿望，

['stɔːlwət] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['splendə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [hjuː] [ɒv; əv] [gəʊld] ;
stalwart and of splendour like unto the hue of gold ;
坚定的 和 的 辉煌 喜欢 到 这 色调 的 金子 ；

坚固而光彩夺目，如同黄金一般；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [strɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] ; [ænd; ənd] ['tredɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] ['elɪfənt] ;
and having a body strong as a lion ; and treading like a mad elephant ;
和 拥有 一个 身体 强的 作为 一个 狮子 ； 和 踩踏 喜欢 一个 疯狂的 大象 ；

身强体壮如狮，步履如狂象；

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæd] ['elɪfənt] ;
and possessing the force of a mad elephant ;
和 拥有 这 力量 的 一个 疯狂的 大象 ；

拥有如同疯象般的力量；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɒpəri] [aɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæd] ['elɪfənt] ;
and having coppery eyes like unto those of a mad elephant ;
和 拥有 铜色 眼睛 喜欢 到 那些 的 一个 疯狂的 大象 ；

并且长着像疯象一样的铜色眼睛；

[ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] [ə; eɪ] [mæd] ['elɪfənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪndʒ] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] [saɪdz]
and capable of checking a mad elephant began to range the romantic sides
和 有能力的 的 检查 一个 疯狂的 大象 开始 到 范围 这 浪漫的 侧面
[ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] ;
of the Gandhamadana with his beautiful eyes uplifted ;
的 这 - 和 他的 美丽的 眼睛 提升 ；

能够控制一头疯象，开始用他那双美丽的眼睛仰望着甘达摩达那的浪漫一面；

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
and displaying as it were a novel type of beauty .
和 显示 作为 它 是 一个 小说 类型 的 美丽 .

它展现了一种新颖的美。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
And the wives of Yakshas and Gandharvas sitting invisible by the side of
和 这 妻子们 的 夜叉 和 乾闼婆 坐着 无形的 经过 这 边 的
[ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,
their husbands ,
他们的 丈夫们 ，

夜叉和乾闼婆的妻子们则隐形地坐在丈夫身边。

[stɛərd] [æt; ət] [hɪm] , ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] ['veəriəs] ['məuʃənz] .
stared at him , turning their faces with various motions .
凝视 在 他 ， 转弯 他们的 面孔 和 各种各样的 运动 .

他们盯着他，用各种动作转动着脸。

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['grætɪfaɪɪŋ] [draʊ'pɑːdiː]['eksaɪld]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['reɪndʒɪŋ]
Intent upon gratifying Draupadi exiled unto the woods , as he was ranging
意图 之上 可喜 德罗波蒂 放逐 到 这 树林 , 作为 他 曾是 范围
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - ,
the beautiful Gandhamadana ,
这 美丽的 - ,

一心想满足被流放到森林中的德罗波蒂的愿望，当他漫步于美丽的甘达玛达那时，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['veəriəs] [wəu] [kɔːzd] [baɪ] [ˌdjʊri'oʊdənə] .
he remembered the many and various woes caused by Duryodhana .
他 记得 这 许多 和 各种各样的 烦恼 导致 经过 杜尤达纳 .

他想起了杜尤达纳造成的种种苦难。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ,
And he thought ,
和 他 想法 ,

他心想，

- [naʊ] [ðæt] ['ɑːdʒunə] ['sɒdʒən] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [ə'weɪ] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)]
' Now that Arjuna sojourn in heaven and that I too have come away to procure
- 现在 那 阿朱那 旅居 在 天堂 和 那 我 也 有 来 离开 到 采购
[ðə; ði] ['flaʊəz] ,
the flowers ,
这 花朵 ,

“既然阿朱那已升天，我也前来采摘鲜花，

[wɒt] [wɪl] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [duː; də][æt; ət]['prez(ə)nt] ?
what will our brother Yudhishthira do at present ?
什么 将要 我们的 兄弟 尤迪什提拉 做 在 展示 ?

我们的兄弟尤迪什提拉现在会做什么呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['praʊəs] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] ,
Surely , from affection and doubting their prowess , that foremost of men ,
一定 , 从 感情 和 怀疑 他们的 能力 , 那 首先 的 男人 ,
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Yudhishthira ,
尤迪什提拉 ,

想必是出于爱戴和对他们能力的怀疑，那位最杰出的勇士，尤迪什提拉，

[wɪl] [nɒt] [let] ['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] .
will not let Nakula and Sahadeva come in search of us .
将要 不是 让 纳库拉 和 萨哈德瓦 来 在 搜索 的 我们 .

不会让纳库拉和萨哈德瓦来找我们。

[haʊ] , [ə'gen] , [kæn; kən][ai] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [suːn] ?
How , again , can I obtain the flowers soon ?
如何 , 再次 , 能 我 获得 这 花朵 很快 ?

我怎样才能尽快拿到这些花?

- ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [prə'siːdid] [ɪn] [ə'meɪn] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
' Thinking thus , that tiger among men proceeded in amain like unto the king of
- 思维 因此 , 那 老虎 之中 男人 继续 在 主 喜欢 到 这 国王 的
[bɝdz] ,
birds ,
鸟类 ,

“如此想来，那人中之虎便像百兽之王一样，径直向前走去。”

[hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [saɪt] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
his mind and sight fixed on the delightful side of the mountain .
他的 头脑 和 视线 固定的 在 这 愉快 边 的 这 山 .

他的心思和目光都集中在山峦迷人的一侧。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] , [ðə; ði]
And having for his provisions on the journey the words of Draupadi , the
和 拥有 为了 他的 条款 在 这 旅行 这 字 的 德罗波蒂 , 这
['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
mighty son of Pandu ,
强大的 儿子 的 潘杜 ,

他旅途中的补给品是般度之子德罗波蒂的话语，

- ['biːmə] , [in'djuː] [wɪð] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
Vrikodara Bhima , endued with strength and the swiftness of the wind ,
- 毗摩 , 赋予 和 力量 和 这 速度 的 这 风 ,

拥有风的力量和迅捷的Vrikodara Bhima

[wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [saɪt] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
with his mind and sight fixed on the blooming slopes of the mountain ,
和 他的 头脑 和 视线 固定的 在 这 盛开 连续下坡 的 这 山 ,
[prə'siːdid] ['spiːdəli] ,
proceeded speedily ,
继续 迅速地 ,

他目光和心思都集中在山坡上盛开的鲜花上，迅速地向前走去。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tremb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tred] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [dʌθ] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [æt; ət][ðə; ði]
making the earth tremble with his tread , even as doth a hurricane at the
制作 这 地球 颤抖 和 他的 踏 , 甚至 作为 确实 一个 飓风 在 这
['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] ;
equinox ;
春分 ;

他的脚步震颤大地，如同春分时节的飓风一般；

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɜːrdz][ɒv; əv] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd]
and frightening herds of elephants and grinding lions and tigers and
和 令人恐惧 畜群 的 大象 和 研磨 狮子 和 老虎 和
[dɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] [lɑːdʒ] [triːz] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] [plɑːnts]
deer and uprooting and smashing large trees and tearing away by force plants
鹿 和 连根拔起 和 粉碎 大的 树木 和 撕裂 离开 经过 力量 植物
[ænd; ənd] [k'riːpəz] ,
and creepers ,
和 爬行者 ,

惊恐的象群，碾压的狮子、老虎和鹿，连根拔起、砸碎大树，强行撕扯植物和藤蔓，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən] ['elɪfənt] [ə'sendɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
like unto an elephant ascending higher and higher the summit of a
喜欢 到 一个 大象 上升 更高 和 更高 这 首脑 的 一个
['maʊntən] ;
mountain ;
山 ;

就像大象一步步攀登到山顶一样；

[ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['fɪəsli] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ə'tendɪd] [wɪð] ['θʌndə(r)] .
and roaring fiercely even as a cloud attended with thunder .
和 咆哮 激烈地 甚至 作为 一个 云 参加 和 雷 .

伴随着雷鸣般的乌云，发出震耳欲聋的咆哮声。

[ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðæt] ['maɪti] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['biːmə] , [t'aɪgəz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [denz] ,
And awakened by that mighty roaring of Bhima , tigers came out of their dens ,
和 觉醒 经过 那 强大的 咆哮 的 毗摩 , 老虎 来了 出去 的 他们的 巢穴 ,

被毗摩那震耳欲聋的咆哮声惊醒，老虎们纷纷从洞穴中出来。

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hɪd] [ðəm'selvz] .
while other rangers of the forest hid themselves .
尽管 其他 护林员 的 这 森林 隐藏 他们自己 .

而其他护林员则躲藏了起来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɔːsə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[spræŋ]	[ʌp]	(	[ɒn]	[ðeə(r)]	[wɪŋ]	)	[ɪn]	[fraɪt]	.
And	**the**	**coursers**	**of**	**the**	**skies**	**sprang**	**up**	**(**	**on**	**their**	**wing**	**)**	**in**	**fright**	**.**
和	这	课程	的	这	天空	弹簧	向上	（	在	他们的	翼	）	在	惊吓	.

天空中的骏马惊恐地跃起（展开双翼）。

[ænd; ənd]	[hɜːrdz]	[ɒv; əv]	[dɪə(r)]	['hʌrɪdli]	[ræn]	[ə'weɪ]	.
And	**herds**	**of**	**deer**	**hurriedly**	**ran**	**away**	**.**
和	畜群	的	鹿	匆匆	跑	离开	.

成群的鹿慌忙逃窜。

[ænd; ənd]	[bɝdz]	[left]	[ðə; ði]	[triːz]	(	[ænd; ənd]	[fled]	)	.
And	**birds**	**left**	**the**	**trees**	**(**	**and**	**fled**	**)**	**.**
和	鸟类	左边	这	树木	（	和	逃亡	）	.

于是鸟儿离开了树木（飞走了）。

[ænd; ənd]	['laɪənz]	[fə'sʊk]	[ðeə(r)]	[denz]	.
And	**lions**	**forsook**	**their**	**dens**	**.**
和	狮子	放弃	他们的	巢穴	.

于是狮子们弃巢而去。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	['laɪənz]	[wɜː(r); wə(r)]	[raʊzd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['slʌmbə(r)]	.
And	**the**	**mighty**	**lions**	**were**	**roused**	**from**	**their**	**slumber**	**.**
和	这	强大的	狮子	是	唤醒	从	他们的	睡眠	.

于是，威猛的狮子们从沉睡中被唤醒了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bʌfələuz]	[stɛərd]	.
And	**the**	**buffaloes**	**stared**	**.**
和	这	水牛	凝视	.

水牛们愣住了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	[ɪn]	[fraɪt]	,	['liːvɪŋ]	[ðæt]	[wʊd]	,	[ræn]	[tuː; tə]	[mɔː(r)]	[ɪk'stensɪv]
And	**the**	**elephants**	**in**	**fright**	**,**	**leaving**	**that**	**wood**	**,**	**ran**	**to**	**more**	**extensive**
和	这	大象	在	惊吓	，	离开	那	木头	，	跑	到	更多的	广泛的

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	['kʌmpəni]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[meɪts]	.
forests	**company**	**with**	**their**	**mates**	**.**
森林	公司	和	他们的	伙伴们	.

受惊的大象们离开了那片树林，和它们的同伴们一起奔向了更广阔的森林。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔːrz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['laɪənz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bʌfələuz]	[ænd; ənd]
And	**the**	**boars**	**and**	**the**	**deer**	**and**	**the**	**lions**	**and**	**the**	**buffaloes**	**and**
和	这	野猪	和	这	鹿	和	这	狮子	和	这	水牛	和

[ðə; ði]	[t'aɪgəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dʒæklz; 'dʒækɔːlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]
the	**tigers**	**and**	**the**	**jackals**	**and**	**the**	**gavayas**	**of**	**the**	**wood**	**began**	**to**
这	老虎	和	这	豺狼	和	这	-	的	这	木头	开始	到

[kraɪ]	[ɪn]	[hɜːrdz]	.
cry	**in**	**herds**	**.**
哭	在	畜群	.

于是，野猪、鹿、狮子、水牛、老虎、豺狼和森林里的野猪都成群结队地嚎叫起来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rʌdi]	[giːs]	,
And	**the**	**ruddy**	**geese**	**,**
和	这	红润	鹅	，

还有那些红棕色的鹅，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡælɪˌnjuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] -
and the gallinules and the ducks and the karandavas and the plavas
和 这 小鸡 和 这 鸭子 和 这 - 和 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈherən] [ɪn] [kənˈfjuːʒn] [fluː] [ɪn][ɔːl]
and the parrots and the male kokilas and the herons in confusion flew in all
和 这 鹦鹉 和 这 男性 - 和 这 苍鹭 在 困惑 飞翔 在 全部
[dəˈrekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

于是，水鸡、鸭子、卡兰达瓦鸟、普拉瓦鸟、鹦鹉、雄性科基拉鸟和苍鹭惊慌失措地向四面八方飞去。

[waɪl] [sʌm; səm] [praʊd] [ˈelɪfənts] [ɜːrdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [meɪts] , [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm][ˈlaɪənz][ænd; ənd]
while some proud elephants urged by their mates , as also some lions and
尽管 一些 自豪的 大象 敦促 经过 他们的 伙伴们 , 作为 还 一些 狮子 和
[ˈelɪfənts] [ɪn][reɪdʒ] ,
elephants in rage ,
大象 在 愤怒 ,

有些骄傲的大象在同伴的怂恿下奋力反抗，有些狮子和大象则怒火中烧。

[fluː] [æt; ət] - .
flew at Bhimasena .
飞翔 在 - .

在比马塞纳飞行。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstræktɪd] [æt; ət] [hɑːt] [θruː] [fɪə(r)] , [ðiːz] [fɪəs] [ˈænɪmlz]
And as they were distracted at heart through fear , these fierce animals
和 作为 他们 是 愣 在 心 通过 害怕 , 这些 凶猛的 动物
[disˈtʃaːdʒiŋ] [ˈjʊərɪn][ænd; ənd] [dʌŋ] ,
discharging urine and dung ,
出院 尿 和 粪 ,

当他们因恐惧而心神不宁时，这些凶猛的动物排泄着尿液和粪便，

[set] [ʌp] [laʊd] [jel] [wɪð] [ˈɡæpɪŋ] [maʊðz] .
set up loud yells with gapping mouths .
放 向上 大声 喊叫 和 间隙 嘴 .

摆出张大嘴巴、大声喊叫的姿势。

[ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [ɡɒd] , [ðə; ði] [ˈmaɪti]
Thereupon the illustrious and graceful son of the wind - god , the mighty
于是 这 杰出 和 优美 儿子 的 这 风 - 上帝 , 这 强大的
[ˈpɑːndəvɑː] ,
Pandava ,
潘达瓦 ,

于是，风神英俊潇洒的儿子，强大的般度族人，

[dɪˈpendɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
depending upon the strength of his arms ,
取决于 之上 这 力量 的 他的 武器 ,

根据他手臂的力量，

[bɪˈɡæn] [tuː; tə] [sleɪ] [wʌn] [ˈelɪfənt] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈlaɪən] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈlaɪən]
began to slay one elephant with another elephant and one lion with another lion
开始 到 杀戮 一 大象 和 其他 大象 和 一 狮子 和 其他 狮子
[waɪl] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [slæps] .
while he despatched the others with slaps .
尽管 他 已派送 这 其他的 和 掌掴 .

他开始用一头大象杀死一头大象，用一头狮子杀死一头狮子，同时用耳光打死了其他动物。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ˈbiːmə] [ðə; ði][ˈlaɪənz][ænd; ənd][ðə; ði][tˈaɪɡəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlepədz] ,
And on being struck by Bhima the lions and the tigers and the leopards ,
和 在 存在 击 经过 毗摩 这 狮子 和 这 老虎 和 这 豹子 ,

被毗摩击中的狮子、老虎和豹子，

[ɪn] [fraɪt] [geɪv] [laʊd] [kraɪz] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈjʊərɪn] [ænd; ənd] [dʌŋ] .
in fright gave loud cries and discharged urine and dung .
在 惊吓 给予 大声 哭泣 和 出院 尿 和 粪 .

受惊后发出大声叫喊，并排泄了尿液和粪便。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] [ðiːz] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] , [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [streŋθ] ,
And after having destroyed these the handsome son of Pandu , possessed of mighty strength ,
和 后 拥有 损毁 这些 这 英俊的 儿子 的 潘杜 , 拥有 的 强大的 力量 ,

摧毁了这些之后，般度英俊的儿子，拥有强大的力量，

[ˈentəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [saɪdz] [rɪˈzaʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] .
entered into the forest , making all sides resound with his shouts .
进入 进入 这 森林 , 制作 全部 侧面 回响 和 他的 喊叫 .

他走进森林，四周都回荡着他的喊叫声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɑːmd] [wʌn] [sɔː] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈplæntɪn; ˈplænteɪn] [triː] [ˈspredɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈjoʊdʒənə] .
And then the long - armed one saw on the slopes of the Gandhamadana a beautiful plantain tree spreading over many a yojana .
和 然后 这 长的 - 武装 一 锯 在 这 连续下坡 的 这 - 一个 美丽的 芭蕉 树 传播 超过 许多 一个 约加纳 .

然后，长臂人看到甘达玛达那山坡上长着一棵美丽的香蕉树，树冠绵延数由旬。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ə; eɪ] [mæd] [ˈlaɪən] ,
And like unto a mad lion ,
和 喜欢 到 一个 疯狂的 狮子 ,

就像一头狂怒的狮子，

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [prəˈsiːdid] [əˈmeɪn] [təˈwɔːdz] [ðæt] [triː] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ˈveəriəs] [plɑːnts] .
that one of great strength proceeded amain towards that tree breaking down various plants .
那 一 的 伟大的 力量 继续 主 向 那 树 打破 向下 各种各样的 植物 .

那只力大无比的巨兽径直走向那棵树，折断了各种植物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [strɒŋ] [pˈɜːsənz] — [ˈbiːmə] — [ʌpˈruːtɪŋ] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈplæntɪn; ˈplænteɪn] [trʌŋks] [ˈiːkwəl] [ɪn] [haɪt] [tuː; tə] [ˈmeni] [pɑːm] - [triːz] ([pleɪst] [wʌn] [əˈbʌv] [əˈnʌðə(r)]) ,
And that foremost of strong persons — Bhima — uprooting innumerable plantain trunks equal in height to many palm - trees (placed one above another) ,
和 那 首先 的 强的 人 — 毗摩 — 连根拔起 无数 芭蕉 树干 平等的 在 高度 到 许多 棕榈 - 树木 (放置 一 多于 其他) ,

而最强壮的人——毗摩——拔起了无数棵与许多棕榈树一样高的香蕉树干（一棵叠着一棵），

[kɑːst] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [fɔːs] .
cast them on all sides with force .
投掷 他们 在 全部 侧面 和 力量 .

用力将它们向四面八方投掷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhaɪli] [ˈpaʊəf(ə)l] [wʌn] , [ˈhɔːti] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪl] [ˈlaɪən] , [sent] [ʌp] [ʃaʊts] .
And that highly powerful one , haughty like a male lion , sent up shouts .
和 那 高度 强大的 一 , 傲慢 喜欢 一个 男性 狮子 , 发送 向上 喊叫 .

而那个实力强大、傲慢如雄狮的人，发出了一声怒吼。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[ɪn'kaʊntəd]	['kaʊntləs]	[biːsts]	[ɒv; əv]	[dʒaɪ'gæntɪk]	[saɪz]	,	[ænd; ənd]	[stæg]	,	[ænd; ənd]	['mʌŋkiz]	,	[ænd; ənd]	['laɪənz]	,
And	**then**	**he**	**encountered**	**countless**	**beasts**	**of**	**gigantic**	**size**	**,**	**and**	**stags**	**,**	**and**	**monkeys**	**,**	**and**	**lions**	**,**
和	然后	他	遭遇	无数	野兽	的	巨大	尺寸	,	和	雄鹿	,	和	猴子	,	和	狮子	,

然后他遇到了无数体型巨大的野兽，还有雄鹿、猴子和狮子。

[ænd; ənd]	['bʌfələuz]	,	[ænd; ənd]	[ə'kwætɪk]	['ænɪmlz]	.
and	**buffaloes**	**,**	**and**	**aquatic**	**animals**	**.**
和	水牛	,	和	水	动物	.

还有水牛和水生动物。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʃaʊts]	[ɒv; əv]	['biːmə]	,
And	**what**	**with**	**the**	**cries**	**of**	**these**	**,**	**and**	**what**	**with**	**the**	**shouts**	**of**	**Bhima**	**,**
和	什么	和	这	哭泣	的	这些	,	和	什么	和	这	喊叫	的	毗摩	,

还有这些人的哭喊声，还有毗摩的呼喊声，

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[biːsts]	[ænd; ənd]	[bɜ˞dz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	['dɪstənt]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	,	[bɪ'keɪm]	[ɔːl]	['fraɪt(ə)nd]	.
even	**the**	**beasts**	**and**	**birds**	**that**	**were**	**at**	**distant**	**parts**	**of**	**the**	**wood**	**,**	**became**	**all**	**frightened**	**.**
甚至	这	野兽	和	鸟类	那	是	在	遥远	部分	的	这	木头	,	成为	全部	害怕	.

就连远处树林里的走兽和飞鸟都吓坏了。

[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðəʊz]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[biːsts]	[ænd; ənd]	[bɜ˞dz]	,
And	**hearing**	**those**	**cries**	**of**	**beasts**	**and**	**birds**	**,**
和	听力	那些	哭泣	的	野兽	和	鸟类	,

听见野兽和飞鸟的叫声，

['mɪrɪədz]	[ɒv; əv]	[ə'kwætɪk]	[faul]	['sʌd(ə)nli]	[rəʊz]	[ʌp]	[ɒn]	['wetɪd]	[wɪŋz]	.
myriads	**of**	**aquatic**	**fowls**	**suddenly**	**rose**	**up**	**on**	**wetted**	**wings**	**.**
无数	的	水	家禽	突然	玫瑰	向上	在	湿润	翅膀	.

无数水禽突然振翅高飞。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðiːz]	[faul]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,	[ðæt]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	-	[prə'siːdid]	[ɪn]	[ðæt]	[də'rekʃ(ə)n]	;
And	**seeing**	**these**	**fowls**	**of**	**water**	**,**	**that**	**bull**	**among**	**the**	**Bharatas**	**proceeded**	**in**	**that**	**direction**	**;**
和	看到	这些	家禽	的	水	,	那	公牛	之中	这	-	继续	在	那	方向	;

看到这些水鸟，婆罗多族中的那头公牛便朝那个方向走去；

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[vɑːst]	[ænd; ənd]	[rəʊ'mæntɪk]	[leɪk]	.
and	**saw**	**a**	**vast**	**and**	**romantic**	**lake**	**.**
和	锯	一个	广阔的	和	浪漫的	湖	.

并看到了一片广阔而浪漫的湖泊。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['fæðəmləs]	[leɪk]	[wɒz; wəz]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
And	**that**	**fathomless**	**lake**	**was**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
和	那	深不可测	湖	曾是	,	作为	它	是	,

而那深不可测的湖泊，就好像……

['biːɪŋ]	[fænd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['plæntɪn; 'plænteɪn]	[triːz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kəʊst]	,	['ʃeɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɒft]	['briːzɪz]	.
being	**fanned**	**by**	**the**	**golden**	**plantain**	**trees**	**on**	**the**	**coast**	**,**	**shaken**	**by**	**the**	**soft**	**breezes**	**.**
存在	扇形	经过	这	金的	芭蕉	树木	在	这	海岸	,	摇晃	经过	这	柔软的	微风	.

海岸边金色的香蕉树在微风中摇曳生姿。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['ləutəs] ,
And immediately descending into the lake abounding in lilies and lotuses ,
和 立即地 下降 进入 这 湖 丰富 在 百合花 和 莲花 ,

然后立即下到长满睡莲和荷花的湖泊中，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spɔːt] ['lʌstɪli] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['maɪti] ['mædən] ['elɪfənt] .
he began to sport lustily like unto a mighty maddened elephant .
他 开始 到 运动 热情地 喜欢 到 一个 强大的 疯狂的 大象 .

他开始像一头发狂的大象一样疯狂地嬉戏。

['hævɪŋ] [ðʌs] [spɔːt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [hiː; hi][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [ɪ'fʌldʒəns]
Having thus sported there for a long while , he of immeasurable effulgence
拥有 因此 运动 那里 为了 一个 长的 尽管 , 他 的 无法估量的 光辉
[ə'sendɪd] ,
ascended ,
上升 ,

他在那里嬉戏了许久，然后光芒万丈地升了上去。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['penətreɪt] [wɪð] [spiːd] ['ɪntuː] [ðæt] ['fɒrɪst] [fɪld] [wɪð] [triːz] .
in order to penetrate with speed into that forest filled with trees .
在 命令 到 穿透 和 速度 进入 那 森林 已填 和 树木 .

为了快速进入那片树木繁茂的森林。

[ðen] [ðə; ði]['pɑːndəvɑː]['wɪndɪd; waɪndɪd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [hɪz; ɪz] [laʊd] - ['bləʊɪŋ] [ʃel] .
Then the Pandava winded with all his might his loud - blowing shell .
然后 这 潘达瓦 喘息 和 全部 他的 可能 他的 大声 - 吹 壳 .

然后，般度族人使出浑身解数吹响了他的响亮的炮弹。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts]
And striking his arms with his hands , the mighty Bhima made all the points
和 引人注目 他的 武器 和 他的 双手 , 这 强大的 毗摩 制成 全部 这 积分
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] [rɪ'zaʊnd] .
of heaven resound .
的 天堂 回响 .

强大的毗摩挥动双臂，震得天地万物都为之震动。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] -
And filled with the sounds of the shell , and with the shouts of Bhimasena
和 已填 和 这 声音 的 这 壳 , 和 和 这 喊叫 的 -
,
,
,

耳边回荡着贝壳的拍击声，以及毗摩塞那的呐喊声。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
and also with the reports produced by the striking of his arms ,
和 还 和 这 报告 生产 经过 这 引人注目 的 他的 武器 ,

以及他挥舞武器所产生的报告，

[ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] .
the caves of the mountain seemed as if they were roaring .
这 洞穴 的 这 山 似乎 作为 如果 他们 是 咆哮 .

山洞仿佛在咆哮。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [laʊd] [ɑːm] - [strəʊks] , [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,
And hearing those loud arm - strokes , like unto the crashing of thunder ,
和 听力 那些 大声 手臂 - 笔画 , 喜欢 到 这 崩溃 的 雷 ,

听见那响亮的手臂挥动声，如同雷鸣一般，

[ðə; ði]['laɪənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['slʌmbə] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] , ['ʌtə] ['maɪti] [haul] .
the lions that were slumbering in the caves , uttered mighty howls .
这 狮子 那 是 沉睡 在 这 洞穴 , 说出 强大的 嚎叫 .

洞穴里沉睡的狮子们发出了震耳欲聋的嚎叫。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['jelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] , [ðə; ði] ['elɪfənts] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [sent]
And being terrified by the yelling of the lions , the elephants , O Bharata , sent
和 存在 恐惧 经过 这 大喊 的 这 狮子 , 这 大象 , 哦 婆罗多 , 发送
[fɔːθ] [trə'mendəs] [rɔːrz] ,
forth tremendous roars ,
前进 巨大的 咆哮 ,

婆罗多啊，大象们被狮子的吼叫声吓坏了，也发出了震耳欲聋的咆哮声。

[wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['maʊntən] .
which filled the mountain .
哪个 已填 这 山 .

填满了这座山。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [saʊndz] [i'mɪtɪd] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['ɔːlsəʊ] - [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
And hearing those sounds emitted , and knowing also Bhimasena to be his
和 听力 那些 声音 发射 , 和 会心 还 - 到 是 他的
['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [eɪp] [ˌhʌnʊ'mɑːn] ,
brother , the ape Hanuman ,
兄弟 , 这 猿 哈努曼 ,

听到那些声音，并且知道毗摩塞那就是他的兄弟，猿猴哈努曼，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] ['biːmə] ,
the chief of monkeys , with the view of doing good to Bhima ,
这 首席 的 猴子 , 和 这 看法 的 正在做 好的 到 毗摩 ,

猴王为了帮助毗摩，

[əb'strʌktɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
obstructed the path leading to heaven .
受阻 这 小路 领导 到 天堂 .

阻碍了通往天堂的道路。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] (['biːmə]) [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pɑːs] [ðæt] [wei] , ([ˌhʌnʊ'mɑːn]) [leɪ] [ə'krɒs]
And thinking that he (Bhima) should not pass that way , (Hanuman) lay across
和 思维 那 他 (毗摩) 应该 不是 经过 那 方式 , (哈努曼) 躺 穿过
[ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] ,
the narrow path ,
这 狭窄的 小路 ,

哈努曼认为毗摩不应该走那条路，便横卧在狭窄的小路上。

['bjuːtɪfaɪd] [baɪ]['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz] , [əb'strʌktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti]
beautified by plantain trees , obstructing it for the sake of the safety
美化 经过 芭蕉 树木 , 阻碍 它 为了 这 清酒 的 这 安全
[ɒv; əv] ['biːmə] .
of Bhima .
的 毗摩 .

周围环绕着香蕉树，为了毗摩的安全，阻挡了它。

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['biːmə] [mait] [nɒt] [kʌm] [baɪ] [kɜːs] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] ,
With the object that Bhima might not come by curse or defeat ,
和 这 目的 那 毗摩 可能 不是 来 经过 诅咒 或者 击败 ,

为的是避免毗摩遭受诅咒或战败，

[baɪ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] [wʊd] ,
by entering into the plantain wood ,
经过 进入 进入 这 芭蕉 木头 ,

进入车前树林，

[ðə; ði] [eɪp] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] ['bɒdi] [leɪ] [daʊn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz] , ['biːɪŋ]
the ape Hanuman of huge body lay down amidst the plantain trees , being
这 猿 哈努曼 的 巨大的 身体 躺 向下 在……之中 这 芭蕉 树木 ， 存在
[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['draʊzinəs] .
overcome with drowsiness .
克服 和 睡意 .

体型巨大的猿猴哈努曼躺在香蕉树丛中，困意袭来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [jɔːn] , ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] , [reɪzd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [pəʊl]
And he began to yawn , lashing his long tail , raised like unto the pole
和 他 开始 到 打哈欠 ， 鞭打 他的 长的 尾巴 ， 提高 喜欢 到 这 极
['kɒnsəˌkreitid] [tuː; tə] ['ɪndrə] ,
consecrated to Indra ,
已祝圣的 到 因陀罗 ，

他开始打哈欠，甩动着长长的尾巴，高高举起，就像举起献给因陀罗的柱子一样。

[ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
and sounding like thunder .
和 听起来 喜欢 雷 .

听起来像打雷一样。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [keɪvz] [i'mɪtɪd] [ðəʊz]
And on all sides round , the mountains by the mouths of caves emitted those
和 在 全部 侧面 圆形的 ， 这 山脉 经过 这 嘴 的 洞穴 发射 那些
[saʊndz] [ɪn] ['ekəʊ] ,
sounds in echo ,
声音 在 回声 ，

四周的山峰，尤其是洞口附近的山峦，都回荡着这些声音。

[laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ['ləʊɪŋ] .
like a cow lowing .
喜欢 一个 奶牛 低 .

像母牛哞叫一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['læʃɪŋ] [ɒv; əv]
And as it was being shaken by the reports produced by the lashing of
和 作为 它 曾是 存在 摇晃 经过 这 报告 生产 经过 这 鞭打 的
[ðə; ði] [teɪl] ,
the tail ,
这 尾巴 ，

而当它被尾巴抽打产生的传闻所震动时，

[ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ɪts] ['sʌmit] ['tɒtərɪŋ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['krʌmb(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
the mountain with its summits tottering , began to crumble all around .
这 山 和 它是 峰会 颤巍巍 ， 开始 到 崩溃 全部 大约 .

山峰摇摇欲坠，四周开始崩塌。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðæt] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [mæd] ['elɪfənts] ,
And overcoming that roaring of mad elephants ,
和 克服 那 咆哮 的 疯狂的 大象 ，

克服那群疯狂大象的咆哮，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['veərid] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
the sounds of his tail spread over the varied slopes of the mountain .
这 声音 的 他的 尾巴 传播 超过 这 多种多样 连续下坡 的 这 山 .

他的尾巴拍打着山坡，发出噼里啪啦的声音，回荡在山峦起伏的山坡上。

" [ɒn] [ðəʊz] [saʊndz] ['biːɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv] [biːməs] ['bɒdi] [stʊd] [ɒn] [end] ;
" On those sounds being heard the down of Bhima's body stood on end ;
" 在 那些 声音 存在 听到 这 向下 的 比玛的 身体 站立 在 结尾 ；

“听到这些声音，毗摩的身体立刻竖了起来；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪndʒ] [ðæt] ['plæntɪn; 'plænteɪn] [wʊd] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [saʊndz] .
and he began to range that plantain wood , in search of those sounds .
和 他 开始 到 范围 那 芭蕉 木头 , 在 搜索 的 那些 声音 .
于是他开始在那片车前树林里四处走动，寻找那些声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] - [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] [wʊd] ,
And that one of mighty arms saw the monkey - chief in the plantain wood ,
和 那 一 的 强大的 武器 锯 这 猴 - 首席 在 这 芭蕉 木头 ,
那位臂膀强壮的人在香蕉树林里看到了猴王。

[ɒn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['rɒki] [beɪs] .
on an elevated rocky base .
在 一个 升高 岩石 根据 .
位于地势较高的岩石基座上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] ;
And he was hard to be looked at even as the lightning - flash ;
和 他 曾是 难的 到 是 看起来 在 甚至 作为 这 闪电 - 闪光 ;
即使像闪电一样，他也让人难以直视；

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒpəri] [hjuː] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] : [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði]
and of coppery hue like that of the lightning - flash : and endued with the
和 的 铜色 色调 喜欢 那 的 这 闪电 - 闪光 : 和 赋予 和 这
[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] ;
voice of the lightning - flash ;
嗓音 的 这 闪电 - 闪光 ;
并且具有像闪电一样的铜色；并且具有闪电一样的声音；

[ænd; ənd] [kwɪk] ['muːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [fleʃ] [nek]
and quick moving as the lightning - flash ; and having his short flesh neck
和 快的 移动 作为 这 闪电 - 闪光 ; 和 拥有 他的 短的 肉 脖子
[sə'pɔːrtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;
supported on his shoulders ;
有 在 他的 肩膀 ;
行动迅捷如闪电；短小的肉质脖子由肩膀支撑；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪst] ['slendə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and with his waist slender in consequence of the fullness of his shoulders .
和 和 他的 腰部 苗条 在 结果 的 这 饱腹感 的 他的 肩膀 .
由于肩膀丰满，他的腰身显得纤细。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bent] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
And his tail covered with long hair , and a little bent at the end ,
和 他的 尾巴 涵盖 和 长的 头发 , 和 一个 小的 弯曲 在 这 结尾 ,
他的尾巴上覆盖着长长的毛发，尾端略微弯曲。

[wɒz; wəz] [reɪzd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['bænə(r)] .
was raised like unto a banner .
曾是 提高 喜欢 到 一个 横幅 .
像旗帜一样高高飘扬。

[ænd; ənd] (['biːmə]) [sɔː] ['hɑːnʊmənz] [hed] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [smɔːl] [lɪps] , [ænd; ənd] ['kɒpəri] [feɪs]
And (Bhima) saw Hanuman's head furnished with small lips , and coppery face
和 (毗摩) 锯 哈努曼的 头 提供 和 小的 嘴唇 , 和 铜色 脸
[ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [red] [ɪəz] ,
and tongue , and red ears ,
和 舌头 , 和 红色的 耳朵 ,
毗摩看见哈努曼的头上长着小嘴唇、铜色的脸和舌头，以及红色的耳朵。

[ænd; ənd] [brɪsk] [aɪz] , [ænd; ənd][beə(r)] [waɪt] [ɪn'saɪzəz] ['ʃaːpənd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] .
and brisk eyes , and bare white incisors sharpened at the edge .
和 轻快 眼睛 , 和 裸 白色的 门牙 锋利 在 这 边缘 .
眼神锐利，门牙洁白，边缘锋利。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [muːn] ; [ə'dɔːnd] [wɪð] [waɪt] [tiːθ]

' And his head was like unto the shining moon ; adorned with white teeth

- 和 他的 头 曾是 喜欢 到 这 灼灼 月亮 ; 装饰 和 白色的 牙齿

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maʊθ] ;

within the mouth ;

之内 这 嘴 ;

他的头如同明亮的月亮，口中长着洁白的牙齿；

[ænd; ənd] [wɪð] [meɪn] ['skætəd] ['əʊvə(r)] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ə'səukə] ['flaʊəz] .

and with mane scattered over , resembling a heap of asoka flowers .

和 和 鬃毛 疏散 超过 , 类似 一个 堆 的 阿育王 花朵 .

鬃毛散落在各处，像一堆阿索卡花。

[ænd; ənd] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['gəʊldən]['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz] ,

And amidst the golden plantain trees ,

和 在……之中 这 金的 芭蕉 树木 ,

在金色的香蕉树丛中，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

that one of exceeding effulgence was lying like unto a blazing fire , with his

那 一 的 超过 光辉 曾是 说谎 喜欢 到 一个 炽烈 火 , 和 他的

['reɪdiənt] ['bɒdi] .

radiant body .

辐射状 身体 .

那人浑身散发着耀眼的光芒，像一团燃烧的火焰，躺在那里，身体容光焕发。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] [æz; əz] ['kɑːstɪŋ] ['glɑːnsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['redən] [wɪð]

And that slayer of foes as casting glances with his eyes reddened with

和 那 杀手 的 敌人 作为 铸件 眼神 和 他的 眼睛 发红 和

[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .

intoxication .

中毒 .

而那位斩敌者，双眼因醉意而泛红，投来异样的目光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːmə] [sɔː] [ðæt] ['maɪti] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['bɒdi] ,

And the intelligent Bhima saw that mighty chief of monkeys , of huge body ,

和 这 聪明的 毗摩 锯 那 强大的 首席 的 猴子 , 的 巨大的 身体 ,

聪明的毗摩看见了那位身形庞大、威猛无比的猴王，

['laɪɪŋ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ˌhimə'leiə] , [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

lying like unto the Himalaya , obstructing the path of heaven .

说谎 喜欢 到 这 喜马拉雅山脉 , 阻碍 这 小路 的 天堂 .

像喜马拉雅山一样横亘在地，阻挡着通往天堂的道路。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðæt] ['maɪti] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [ˌʌn'dɔːntɪd] [æθ'letɪk] ['biːmə] , [ɒv; əv] [lɒŋ]

And seeing him alone in that mighty forest , the undaunted athletic Bhima , of long

和 看到 他 独自的 在 那 强大的 森林 , 这 无所畏惧 运动 毗摩 , 的 长的

[ɑːmz] ,

arms ,

武器 ,

只见他独自一人置身于那片茂密的森林中，那无所畏惧、身姿矫健的毗摩，拥有一双修长的手臂，

[əpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [wɪð] ['ræpɪd] [straɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]

approached him with rapid strides , and uttered a loud shout like unto the

接近 他 和 迅速的 步幅 , 和 说出 一个 大声 喊 喜欢 到 这

['θʌndə(r)] .

thunder .

雷 .

她迈着大步走向他，发出了一声如同雷鸣般的大喊。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['biːmə] , ['biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] [bɪ'keɪm] [ɔːl] [ə'lɑːmd] .
And at that shout of Bhima , beasts and birds became all alarmed .
和 在 那 喊 的 毗摩 , 野兽 和 鸟类 成为 全部 惊慌 .

听到毗摩的喊声，野兽和飞鸟都惊慌起来。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌhʌnʊ'mɑːn] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɑːʃəli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] (['biːmə]) [wɪð] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ,
The powerful Hanuman , however , opening his eyes partially looked at him (Bhima) with disregard ,
这 强大的 哈努曼 , 然而 , 开幕 他的 眼睛 部分 看起来 在 他 (毗摩) 和 漠视 ,

然而，强大的哈努曼睁开双眼，漫不经心地看了他（比玛）一眼。

[wɪð] [aɪz] ['redən] [wɪð] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .
with eyes reddened with intoxication .
和 眼睛 发红 和 中毒 .

醉眼通红。

[ænd; ənd] [ðen] ['smaɪlɪŋli] [ə'dresɪŋ] [hɪm] , [ˌhʌnʊ'mɑːn] [sed] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , - [ɪl] [æz; əz][ai] [ˌeɪ 'em] ,
And then smilingly addressing him , Hanuman said the following words , ' Ill as I am ,
和 然后 微笑着 解决 他 , 哈努曼 说 这 下列的 字 , - 患病的 作为 我 是 ,

然后，哈努曼面带微笑地对他说：“尽管我病得很重，

[ai][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['swiːtli] .
I was sleeping sweetly .
我 曾是 睡眠 甜蜜地 .

我睡得很香。

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː] ?
Why hast thou awakened me ?
为什么 哈斯特 你 觉醒 我 ?

你为何唤醒我？

[ðaʊ] [ʃʊdst] [ʃəʊ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] ['riːz(ə)n] .
Thou shouldst show kindness to all creatures , as thou hast reason .
你 应该 展示 仁慈 到 全部 生物 , 作为 你 哈斯特 原因 .

你应当善待一切生灵，因为你拥有理性。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
Belonging to the animal species , we are ignorant of virtue .
属于 到 这 动物 物种 , 我们 是 无知 的 美德 .

我们身为动物，对美德一无所知。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [in'djuː] [wɪð] ['riːz(ə)n] , [men] [ʃəʊ] ['kaɪndnəs] [tə'wɔːdz] ['kriːtʃəz] .
But being endued with reason , men show kindness towards creatures .
但 存在 赋予 和 原因 , 男人 展示 仁慈 向 生物 .

但是，由于人类拥有理性，他们会对动物表现出善意。

[waɪ] [duː; də] [ðen] ['riːznəbl] [p'ɜːsənz] [laɪk] [ðiː] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ækts] [kən'tæmineitɪŋ] [ə'laɪk] ['bɒdi] , [spiːtʃ] ,
Why do then reasonable persons like thee commit themselves to acts contaminating alike body , speech ,
为什么 做 然后 合理的 人 喜欢 你 犯罪 他们自己 到 行为 污染 同样 身体 , 演讲 ,

那么，像你这样理性的人，为什么会做出污染身体、言语和行为的事情呢？

[ænd; ənd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ?
and heart , and destructive of virtue ?
和 心 , 和 破坏性的 的 美德 ?

以及内心，还有对美德的破坏？

[ðaʊ] [naʊ] [nɒt] [wɒt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] , ['naɪðə(r)] [hæst] [ðaʊ] ['teɪkən] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] .

Thou knowest not what virtue is , neither hast thou taken council of the wise .

你 最了解 不是 什么 美德 是 , 两者都不 哈斯特 你 已采取 理事会 的 这 明智的 .

你既不知何为美德，也未曾向智者请教。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm] ['ɪɡnərəns] , [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ðaʊ] [dɪ'strɔɪ]

And therefore it is that from ignorance , and childishness thou destroyest

和 所以 它 是 那 从 无知 , 和 童心 你 最毁灭者

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

the lower animals .

这 降低 动物 .

因此，你因无知和幼稚而毁灭了低等动物。

[seɪ] , [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ,

Say , who art thou ,

说 , WHO 艺术 你 ,

请问，你是谁？

[ænd; ənd] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd]

and what for hast thou come to the forest devoid of humanity and

和 什么 为了 哈斯特 你 来 到 这 森林 缺乏 的 人类 和

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ?

human beings ?

人类 生物 ?

你为何来到这片无人居住的森林？

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [tel] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] , ['wɪðə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [ɡəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] .

And , O foremost of men , tell thou also , whither thou wilt go to - day .

和 , 哦 首先 的 男人 , 告诉 你 还 , 往哪里去 你 枯萎 去 到 - 天 .

还有，人中之龙啊，请你告诉我，你今天将要去哪里。

['fɜːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'siːd] .

Further it is impossible to proceed .

更远 它 是 不可能的 到 继续 .

此外，无法继续进行下去。

['jɒndə(r)] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .

Yonder hills are inaccessible .

远处 丘陵 是 无法进入 .

远处的山丘无法通行。

[əʊ] ['hɪərəʊ] , [seɪv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,

O hero , save the passage obtained by the practice of asceticism ,

哦 英雄 , 节省 这 通道 获得 经过 这 实践 的 禁欲主义 ,

英雄啊，请珍惜通过苦行修行获得的通行证。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

there is no passage to that place .

那里 是 不 通道 到 那 地方 .

没有通往那里的路。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evə(r)] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [baɪ] ['mɔːtəlz] .

This is the path of the celestials ; it is ever impassable by mortals .

这 是 这 小路 的 这 天体 ; 它 是 曾经 不可逾越 经过 凡人 .

这是天神的道路，凡人永远无法通行。

[aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] , [əʊ] ['hɪərəʊ] , [duː; də] [ai] [dɪ'sweɪd] [ðiː] .

Out of kindness , O hero , do I dissuade thee .

出去 的 仁慈 , 哦 英雄 , 做 我 劝阻 你 .

出于仁慈，英雄啊，我劝你放弃这个念头。

[duː; də] [ðaʊ] [ˈhɑːkən] [ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [wɜːdz] .
Do thou hearken unto my words .
做 你 倾听 到 我的 字 .

请听我说。

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] [prəˈsiːd] [ˈfɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
Thou canst not proceed further from this place .
你 罐 不是 继续 更远 从 这 地方 .

你不能再从这里继续前进了。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [duː; də] [ðaʊ] [dɪˈzɪst] .
Therefore , O lord , do thou desist .
所以 , 哦 主 , 做 你 停止 .

因此，主啊，求你止息这一切。

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] , [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ˈveri] [wei] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
O chief of men , to - day in very way thou art welcome to this place .
哦 首席 的 男人 , 到 - 天 在 非常 方式 你 艺术 欢迎 到 这 地方 .

哦，众人的首领，今天你以各种方式受到这里的欢迎。

[ɪf] [ðaʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈprɒpə(r)][tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] [wɜːdz] , [duː; də] [ðaʊ] [ðen] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] ,
If thou think it proper to accept my words , do thou then , O best of men ,
如果 你 思考 它 恰当的 到 接受 我的 字 , 做 你 然后 , 哦 最好的 的 男人 ,

如果你认为接受我的话是合适的，那就接受吧，人中之龙。

[rest] [hɪə(r)] , [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] , [swiːt] [æz; əz][æmˈbrəʊziə] ,
rest here , partaking of fruits and roots , sweet as ambrosia ,
休息 这里 , 参与 的 水果 和 根 , 甜的 作为 仙人掌 ,

在此休憩，享用甘甜如琼浆玉液的水果和根茎。

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ðaɪˈself] [dɪˈstrɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .
and do not have thyself destroyed for naught .
和 做 不是 有 你自己 损毁 为了 零 .

不要白白送死。

" [ˈsekʃ(ə)n] [sːkslvai]
" SECTION CXLVI
" 部分 146

第一百四十六节

[sed] , “ [əʊ] [rɪˈpresə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Vaisampayana said , “ O represser of foes , hearing these words of the intelligent
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 哦 压机 的 敌人 , 听力 这些 字 的 这 聪明的
[ˈmʌŋki] - [tʃiːf] , [ðə; ði][həˈrəʊɪk] [ˈbiːmə] [ˈɑːnsə(r)d] ,
monkey - chief , the heroic Bhima answered ,
猴 - 首席 , 这 英勇 毗摩 回答 ,

毗耶娑婆耶那说道：“哦，敌人的镇压者啊，听到这位聪明的猴王的这些话，英勇的毗摩回答道：

- [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?
' Who art thou ?
- WHO 艺术 你 ?

你是谁?

[ænd; ənd] [waɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæst] [ðaʊ] [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ?
And why also hast thou assumed the shape of a monkey ?
和 为什么 还 哈斯特 你 假定 这 形状 的 一个 猴 ?

你为何也变成了猴子的样子?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʃɑːtrijə] — [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] — [ðæt] [ˈæskɪθ] [ðiː] .
It is a Kshatriya — one of a race next to the Brahmanas — that asketh thee .
它 是 一个 刹帝利 — 一 的 一个 种族 下一个 到 这 婆罗门 — 那 阿斯克斯 你 .

问你的是一位刹帝利——仅次于婆罗门的种姓。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['luːnə(r)] [stɒk] ,
And he belongeth to the Kuru race and the lunar stock ,
和 他 属于 到 这 库鲁 种族 和 这 月球 库存 ,

他属于俱卢族和月亮族。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ] ['kʊnti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] , [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
and was borne by Kunti in her womb , and is one of the sons of Pandu ,
和 曾是 出生 经过 昆蒂 在 她 子宫 , 和 是 一 的 这 儿子们 的 潘杜 ,

他是贡蒂腹中的胎儿，也是般度之子之一。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ɒf] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] , [ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and is the off spring of the wind - god , and is known by the name of Bhimasena .
和 是 这 离开 春天 的 这 风 - 上帝 , 和 是 已知 经过 这 姓名 的 - .

他是风神的后裔，名叫毗摩塞那。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː]['hɪərəʊ] , [ˌhʌnʊ'mɑːn] [smaɪld] ,
' Hearing these words of the Kuru hero , Hanuman smiled ,
- 听力 这些 字 的 这 库鲁 英雄 , 哈努曼 微笑 ,

听到俱卢英雄的这番话，哈努曼笑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] ([ˌhʌnʊ'mɑːn]) [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] (-) ,
and that son of the wind - god (Hanuman) spake unto that offspring of the wind - god (Bhimasena) ,
和 那 儿子 的 这 风 - 上帝 (哈努曼) 说 到 那 后代 的 这 风 - 上帝 (-) ,

风神之子（哈努曼）对风神之子（毗摩塞那）说道：

['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ai] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðiː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
saying , ' I am a monkey , I will not allow thee the passage thou desirest .
说 , - 我 是 一个 猴 , 我 将要 不是 允许 你 这 通道 你 最渴望 .

他说：“我是一只猴子，我不会让你通过你想要的通道。”

['betə(r)] [dɪ'zɪst] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .
Better desist and go back .
更好的 停止 和 去 后退 .

最好还是放弃并返回。

[duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [miːt] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Do thou not meet with destruction .
做 你 不是 见面 和 破坏 .

你不要遭遇毁灭。

- [æt; ət] [ðɪs] - [rɪ'plaɪd] .
' At this Bhimasena replied .
- 在 这 - 回复 .

毗摩塞那回答道。

- [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] [duː; də][ai][nɒt][ɑːsk] [ðiː] [ə'baʊt] , [əʊ] ['mʌŋki] .
' Destruction at anything else do I not ask thee about , O monkey .
- 破坏 在 任何事物 别的 做 我 不是 问 你 关于 , 哦 猴 .

“猴子啊，我不会问你其他任何毁灭的事情。”

[duː; də] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pæsɪdʒ] .
Do thou give me passage .
做 你 给 我 通道 .

请你放我通行。

[ə'raɪz] !
Arise !
出现 !

出现！

[duː; də] [nɒt] [kʌm] [baɪ] [griːf] [æt; ət] [maɪ] [hændz] .
Do not come by grief at my hands .
做 不是 来 经过 悲伤 在 我的 双手 .

不要因我而遭受痛苦。

- [ˌhʌnʊ'mɑːn] [sed] , - [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [raɪz] ; [ai] [ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪlnəs] .
' Hanuman said , ' I have no strength to rise ; I am suffering from illness .
- 哈努曼 说 , - 我 有 不 力量 到 上升 ; 我 是 痛苦 从 疾病 .

哈努曼说：“我没有力气站起来；我生病了。”

[ɪf] [gəʊ] [ðaʊ] [mʌst; məst] , [duː; də] [ðaʊ] [gəʊ] [baɪ] [ˌəuvə'liːp] [ˌem 'iː] .
If go thou must , do thou go by overleaping me .
如果 去 你 必须 , 做 你 去 经过 跳跃 我 .

如果你非走不可，那就从我身上跳过去吧。

- ['biːmə] [sed] , - [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpətiz] - [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɔːl]
' Bhima said , ' The Supreme Soul void of the properties pervadeth a body all
- 毗摩 说 , - 这 最高 灵魂 空白 的 这 特性 - 一个 身体 全部
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

毗摩说：“至高无上的灵魂，无任何属性，遍布于整个身体之中。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hɪm] ['nəʊəbl] [ə'ləʊn] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ai] ['kænɒt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] .
Him knowable alone by knowledge , I cannot disregard .
他 可知的 独自的 经过 知识 , 我 不能 漠视 .

唯有通过知识才能认识他，我无法忽视他。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [ai] [nɒt] [ˌəʊvə'liːp] [ðiː] .
And therefore , will I not overleap thee .
和 所以 , 将要 我 不是 跳跃 你 .

因此，我不会超越你。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [hɪm] [frɒm; frəm] [huːm] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
If I had not known Him from Whom become manifest all creatures ,
如果 我 有 不是 已知 他 从 谁 变得 显现 全部 生物 ,

如果我不认识那位创造万物的主，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [lept] ['əʊvə(r)] [ðiː] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
I would have leapt over thee and also the mountain ,
我 会 有 跳跃 超过 你 和 还 这 山 ,

我本可以跃过你，也可以跃过这座山。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [hæd; həd] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
even as Hanuman had bounded over the ocean .
甚至 作为 哈努曼 有 有界 超过 这 海洋 .

即便哈努曼已经跃过海洋。

- [ˌðeərə'pɒn] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [sed] , - [huː] [ɪz] [ðæt] [ˌhʌnʊ'mɑːn] , [huː] [hæd; həd] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ?
' Thereupon Hanuman said , ' Who is that Hanuman , who had bounded over the ocean ?
- 于是 哈努曼 说 , - WHO 是 那 哈努曼 , WHO 有 有界 超过 这 海洋 ?

于是哈努曼问道：“那位飞跃海洋的哈努曼是谁？”

[ai] [ɑːsk] [ðiː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] .
I ask thee , O best of men .
我 问 你 , 哦 最好的 的 男人 .

我向你求问，人中之龙。

[rɪ'leɪt] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] .
Relate if thou canst .
涉及 如果 你 罐 .

如果可以，请分享。

- ['biːmə] [rɪ'plaɪd] , “ [hiː; hi] [ɪz] ['iːv(ə)n] [maɪ] ['brʌðə(r)] , ['eksələnt] [wɪð] ['evri] [pə'fekʃ(ə)n] ,
' Bhima replied , “ He is even my brother , excellent with every perfection ,
- 毗摩 回复 , “ 他 是 甚至 我的 兄弟 , 出色的 和 每一个 完美 ,

毗摩回答说：“他也是我的兄弟，各方面都很优秀，完美无瑕。”

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [streŋθ] [bəʊθ] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
and endued with intelligence and strength both of mind and body .
和 赋予 和 智力 和 力量 两个都 的 头脑 和 身体 .

并且拥有智慧和强大的精神力量和体魄。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [rɪ'naʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɑː'maiənə; -'mɑːjə-] .
And he is the illustrious chief of monkeys , renowned in the Ramayana .
和 他 是 这 杰出 首席 的 猴子 , 著名 在 这 罗摩衍那 .

他就是《罗摩衍那》中著名的猴王。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['rɑːməz] [kwiːn] ,
And for Rama's queen ,
和 为了 拉玛的 女王 ,

至于罗摩的王后，

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['iːv(ə)n] [wɪð] [wʌn] [liːp] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
that king of the monkeys even with one leap crossed the ocean extending over a
那 国王 的 这 猴子 甚至 和 一 飞跃 交叉 这 海洋 扩展 超过 一个
['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] .
hundred yojanas .
百 由旬 .

那猴王一跃便跨越了百余由旬的海洋。

[ðæt] ['maɪti] [wʌn][ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .
That mighty one is my brother .
那 强大的 一 是 我的 兄弟 .

那位强大的人是我的兄弟。

[ai][ˌeɪ 'em]['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ɪn] ['enədʒi] , [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] [faɪt] .
I am equal unto him in energy , strength and prowess and also in fight .
我 是 平等的 到 他 在 活力 , 力量 和 能力 和 还 在 斗争 .

我在精力、力量、才能以及战斗力方面都与他不相上下。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðiː] .
And able am I to punish thee .
和 有能力的 是 我 到 惩治 你 .

我有能力惩罚你。

[səʊ][ə'raɪz] .
So arise .
所以 出现 .

所以，起来吧。

['aɪðə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pæsɪdʒ] [ɔː(r)] ['wɪtnəs] [maɪ] ['praʊəs] [tuː; tə] - [deɪ] .
Either give me passage or witness my prowess to - day .
任何一个 给 我 通道 或者 证人 我的 能力 到 - 天 .

要么放我走，要么今天就见识见识我的本事。

[ɪf] [ðaʊ] [duː; də][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['bɪdɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl][send] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['jʌmə]
If thou do not listen to my bidding , I shall send thee to the abode of Yama
如果 你 做 不是 听 到 我的 投标 , 我 将 发送 你 到 这 住所 的 阎王
.
.
.

如果你不听从我的命令，我将把你送到阎罗王的居所。

" [kən'tɪnjuːd] .
" Vaisampayana continued .
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 .

"Vaisampayana继续说道。

" [ðen] ['nəʊɪŋ] [hɪm] (['biːmə]) [tuː; tə][biː; bi][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [streŋθ] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv]
" Then knowing him (Bhima) to be intoxicated with strength , and proud of
" 然后 会心 他 (毗摩) 到 是 酣 和 力量 , 和 自豪的 的
[ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
the might of his arms ,
这 可能 的 他的 武器 ,

"当时知道他（毗摩）沉醉于力量，并为自己手臂的强大而骄傲，

[ˌhʌnʊ'mɑːn] , ['slaɪtɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [hɑːt] , [sed] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , - [rɪ'lent] [ðaʊ] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] .
Hanuman , slighting him at heart , said the following words , ' Relent thou , O sinless one .
哈努曼 , 轻视 他 在 心 , 说 这 下列的 字 , - 屈服 你 , 哦 无罪 一 .

哈努曼心中轻蔑地说道：“无罪者啊，请你宽恕我吧。”

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
In consequence of age , I have no strength to get up .
在 结果 的 年龄 , 我 有 不 力量 到 得到 向上 .

由于年老体衰，我没有力气起床了。

[frɒm; frəm] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [duː; də] [ðaʊ] [gəʊ] , ['muːvɪŋ] [ə'saɪd] [maɪ] [teɪl] .
From pity for me , do thou go , moving aside my tail .
从 遗憾 为了 我 , 做 你 去 , 移动 旁边 我的 尾巴 .

出于对我的怜悯，请你离开，拨开我的尾巴。

- ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ˌhʌnʊ'mɑːn] , ['biːmə] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
' Being thus addressed by Hanuman , Bhima proud of the strength of his arms ,
- 存在 因此 已解决 经过 哈努曼 , 毗摩 自豪的 的 这 力量 的 他的 武器 ,

听到哈努曼这样称呼比玛，比玛为自己手臂的力量感到自豪，

[tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
took him for one wanting in energy and prowess , and thought within himself ,
采取 他 为了 一 想要 在 活力 和 能力 , 和 想法 之内 他自己 ,

他以为他是个缺乏精力和能力的人，心想：

- ['teɪkɪŋ] [fɑːst] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] , [wɪl] [ai] [send] [ðɪs] ['mʌŋki] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,
' Taking fast hold of the tail , will I send this monkey destitute of energy and prowess ,
- 采取 快速地 抓住 的 这 尾巴 , 将要 我 发送 这 猴 贫困 的 活力 和 能力 ,

“我只要抓住它的尾巴，就能让这只猴子丧失所有力气和本能。”

[tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['jʌmə] .
to the region of Yama .
到 这 地区 的 阎王 .

前往阎摩地区。

- [ðeər'æt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [hiː; hi] ['slaɪtɪŋli] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ;
' Thereat , with a smile he slightingly took hold of the tail with his left hand ;
- 那里 , 和 一个 微笑 他 略微地 采取 抓住 的 这 尾巴 和 他的 左边 手 ;

于是，他微微一笑，用左手轻轻抓住了尾巴；

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ðæt] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['mʌŋki] .
but could not move that tail of the mighty monkey .
但 可以 不是 移动 那 尾巴 的 这 强大的 猴 .

但却无法动弹那只大猴子的尾巴。

[ðen] [wɪð] [bəuθ] [ɑːmz] [hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
Then with both arms he pulled it , resembling the pole reared in honour of Indra .
然后 和 两个都 武器 他 拉 它 , 类似 这 极 饲养 在 荣誉 的 因陀罗 .

然后他双臂拉动它，就像为纪念因陀罗而竖起的杆子一样。

[stɪl] [ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [kʊd; kəd] [nɒt] [reɪz] [ðə; ði] [teɪl] [wɪð] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Still the mighty Bhima could not raise the tail with both his arms .
仍然 这 强大的 毗摩 可以 不是 增加 这 尾巴 和 两个都 他的 武器 .

即便如此，强大的毗摩也无法用双臂抬起尾巴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] - [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'træktɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊld] ,
And his eye - brows were contracted up , and his eyes rolled ,
和 他的 眼睛 - 眉毛 是 合同 向上 , 和 他的 眼睛 滚动 ,

他眉毛紧蹙，眼珠翻白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kən'træktɪd] ['ɪntuː] ['rɪŋklz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [swet] ;
and his face was contracted into wrinkles and his body was covered with sweat ;
和 他的 脸 曾是 合同 进入 皱纹 和 他的 身体 曾是 涵盖 和 汗 ;

他脸部肌肉紧绷，布满皱纹，浑身汗水淋漓；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
and yet he could not raise it .
和 然而 他 可以 不是 增加 它 .

但他却无法筹集到这笔钱。

[ænd; ənd] [wen] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['strɪv(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['biːmə] [feɪld] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] ,
And when after having striven , the illustrious Bhima failed in raising the tail ,
和 什么时候 后 拥有 努力 , 这 杰出 毗摩 失败的 在 提高 这 尾巴 ,

而当英勇的毗摩竭尽全力却仍然无法抬起尾巴时，

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bæʃfl] ['kaʊntənəns] .
he approached the side of the monkey , and stood with a bashful countenance :
他 接近 这 边 的 这 猴 , 和 站立 和 一个 害羞的 面容 .

他走到猴子身边，羞怯地站在那里。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [daʊn] , - [sʌn] , [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , [speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] , - [rɪ'lent] [ðaʊ] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ;
And bowing down , Kunti's son , with joined hands , spake these words , ' Relent thou , O foremost of monkeys ;
和 鞠躬 向下 , - 儿子 , 和 加入 双手 , 说 这些 字 , - 屈服 你 , 哦 首先 的 猴子 ;

于是，昆蒂的儿子双手合十，鞠躬说道：“猴子之首啊，请你饶恕我吧；

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːʃ] [wɜːdz] .
and forgive me for my harsh words .
和 原谅 我 为了 我的 残酷的 字 .

请原谅我刚才的言辞过于严厉。

[ɑːt] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['sɪdə] , [ɔː(r)][ə; eɪ][gɒd] , [ɔː(r)][ə; eɪ][gænd'hɑːrvə] , [ɔː(r)][ə; eɪ] - ?
Art thou a Siddha , or a god , or a Gandharva , or a Guhyaka ?
艺术 你 一个 悉达 , 或者 一个 上帝 , 或者 一个 乾闼婆 , 或者 一个 - ?

你是悉达多，还是神，还是乾闼婆，还是古耶迦？

[ai][ɑːsk] [ðiː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
I ask thee out of curiosity .
我 问 你 出去 的 好奇心 .

我出于好奇才问你。

[tel] [ˌem 'iː] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] [ðæt] [hæst] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['mʌŋki] ,
Tell me who thou art that hast assumed the shape of monkey ,
告诉 我 WHO 你 艺术 那 哈斯特 假定 这 形状 的 猴 ,

告诉我，你是谁，竟化作了猴子的模样？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ] ['siːkrət] , [əʊ] [lɒŋ] - [ɑːmd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [wel] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
if it be not a secret , O long - armed one , and if I can well hear it .
如果 它 是 不是 一个 秘密 , 哦 长的 - 武装 一 , 和 如果 我 能 出色地 听到 它 .

如果这不是秘密，哦，长臂人，如果我能清楚地听到。

[aɪ][ɑːsk] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [siːk] [ðaɪ] ['refjuːdʒ] .
I ask thee as a disciple , and I , O sinless one , seek thy refuge .
我 问 你 作为 一个 弟子 , 和 我 , 哦 无罪 一 , 寻找 你的 避难所 .

我以门徒的身份向你祈求，我，无罪之人，寻求你的庇护。

- [ˌðeərə'pɒn] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [sed] , - [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðaɪ]
' Thereupon Hanuman said , ' O represser of foes , even to the extent of thy
- 于是 哈努曼 说 , - 哦 压机 的 敌人 , 甚至 到 这 程度 的 你的
[ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] ,
curiosity to know me ,
好奇心 到 知道 我 ,

于是哈努曼说道：“哦，敌人的镇压者啊，即使你出于好奇想要了解我，

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'leɪt] [ɔːl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
shall I relate all at length .
将 我 涉及 全部 在 长度 .

我要详细讲述一切吗？

['lɪs(ə)n] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] !
Listen , O son of Pandu !
听 , 哦 儿子 的 潘杜 !

听着，般度之子！

[əʊ]['ləʊtəs] - [aɪd] [wʌn] ,
O lotus - eyed one ,
哦 莲花 - 眼睛 一 ,

莲花眼女神啊，

[aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] [ðæt] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
I was begotten by the wind - god that life of the world — upon the wife of
我 曾是 所生的 经过 这 风 - 上帝 那 生活 的 这 世界 — 之上 这 妻子 的
['keɪsɑːriː] .
Kesari .
凯萨里 .

我由风神所生，风神是世间万物之主，我的母亲是凯萨莉。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [baɪ] [neɪm] [ˌhʌnʊ'mɑːn] .
I am a monkey , by name Hanuman .
我 是 一个 猴 , 经过 姓名 哈努曼 .

我是一只猴子，名叫哈努曼。

[ɔːl] [ðə; ði] ['maɪti] ['mʌŋki] - [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['mʌŋki] - [tʃiːfs] [juːst] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðæt] [sʌn]
All the mighty monkey - kings , and monkey - chiefs used to wait upon that son
全部 这 强大的 猴 - 国王 , 和 猴 - 酋长们 用过的 到 等待 之上 那 儿子
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
of the sun ,
的 这 太阳 ,

所有强大的猴王和猴王首领都曾侍奉过那位太阳之子。

['suː.griː.və] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv]['sɑːkrə] , ['vɑːli] .
Sugriva , and that son of Sakra , Vali .
苏格里瓦 , 和 那 儿子 的 萨克拉 , 瓦利 .

苏格里瓦（Sugriva），还有帝释天（Sakra）的儿子瓦利（Vali）。

[ænd; ənd] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [səb'sist] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['suː.griː.və] ,
And , O represser of foes , a friendship subsisted between me and Sugriva ,
和 , 哦 压机 的 敌人 , 一个 友谊 生存 之间 我 和 苏格里瓦 ,

而哦，敌人的镇压者啊，我和苏格里瓦之间曾存在着友谊。

['iːv(ə)n][æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .
even as between the wind and fire .
甚至 作为 之间 这 风 和 火 .

即便身处风与火之间。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːz] , ['suː.griː.və] , ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
And for some cause , Sugriva , driven out by his brother ,
和 为了 一些 原因 , 苏格里瓦 , 驱动 出去 经过 他的 兄弟 ,

不知何故，苏格里瓦被他的兄弟赶了出来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [dwelt] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] - .
for a long time dwelt with me at the Hrisyamukh .
为了 一个 长的 时间 居住 和 我 在 这 - .

它曾长期与我一起住在赫里西亚穆克。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] [ðə; ði][hə'rəʊɪk]['rɑːmə] ,
And it came to pass that the mighty son of Dasaratha the heroic Rama ,
和 它 来了 到 经过 那 这 强大的 儿子 的 达萨拉塔 这 英勇 罗摩 ,

于是，达沙拉塔的英勇之子罗摩，

[huː] [ɪz] ['vɪʃnuːz] [self] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
who is Vishnu's self in the shape of a human being , took his birth in this world .
WHO 是 毗湿奴的 自己 在 这 形状 的 一个 人类 存在 , 采取 他的 出生 在 这 世界 .

毗湿奴的化身，化作人形，降生于世。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,
And in company with his queen and brother , taking his bow ,
和 在 公司 和 他的 女王 和 兄弟 , 采取 他的 弓 ,

他与王后和兄弟一同鞠躬致谢。

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['bəʊmən] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['kʌmpəsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['welfeə(r)] ,
that foremost of bowmen with the view of compassing his father's welfare ,
那 首先 的 弓箭手 和 这 看法 的 罗盘 他的 父亲的 福利 ,

那位最杰出的弓箭手，为了保障父亲的福祉，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] - ['fɒrɪst] .
began to reside in the Dandaka forest .
开始 到 居住 在 这 - 森林 .

开始在丹达卡森林居住。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - , [ðæt] ['maɪti] [rɑːk'ʃɑːsə] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['rɑːvənə] ,
And from Janasthana , that mighty Rakshasa monarch , the wicked Ravana ,
和 从 - , 那 强大的 罗刹 君主 , 这 邪恶 罗波那 ,

而来自迦那斯塔那的，是那强大的罗刹君主，邪恶的罗波那。

['kærid] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] (['rɑːməz]) [kwiːn] [baɪ]['strætədʒəm][ænd; ənd] [fɔːs] , [dɪ'siːvɪŋ] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn]
carried away his (Rama's) queen by stratagem and force , deceiving , O sinless one
携带 离开 他的 (拉玛的) 女王 经过 策略 和 力量 , 欺骗 , 哦 无罪 一
, [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] ,
, that foremost of men ,
, 那 首先 的 男人 ,

他（罗摩）用计谋和武力掳走了他的王后，欺骗了，哦，无罪之人，那位最杰出的人啊，

[θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] , - ,
through the agency of a Rakshasa , Maricha ,
通过 这 机构 的 一个 罗刹 , - ,

通过罗刹玛里查的代理人，

[huː] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [dʒem] - [laɪk] [ænd; ənd]['gəʊldən] [spɒts] .
who assumed the form of a deer marked with gem - like and golden spots .
WHO 假定 这 形式 的 一个 鹿 标记 和 宝石 - 喜欢 和 金的 地点 .

他化作一只鹿的模样，身上布满宝石般金色的斑点。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXLVII
” 部分 -

“第一百四十七节

[ˌhʌnʊ'mɑːn] [sed] , - [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , [ðæt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['rɑːguː] ,
Hanuman said , ' And after his wife was carried away , that descendant of Raghu ,
哈努曼 说 , - 和 后 他的 妻子 曾是 携带 离开 , 那 后裔 的 拉古 ,

哈努曼说：“他的妻子被掳走之后，拉古的后裔……”

[waɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [met] , [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] ,
while searching with his brother for his queen , met , on the summit of that mountain ,
尽管 搜索 和 他的 兄弟 为了 他的 女王 , 遇见 , 在 这 首脑 的 那 山 ,

在与兄弟一起寻找王后时，他们在山顶相遇了。

[wɪð] ['suː.griː.və] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
with Sugriva , chief of the monkeys .
和 苏格里瓦 , 首席 的 这 猴子 .

与猴王苏格里瓦在一起。

[ðen] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz] [kən'træktɪd] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɑːgəvə] .
Then a friendship was contracted between him and the high - souled Raghava .
然后 一个 友谊 曾是 合同 之间 他 和 这 高的 - 有灵魂的 拉格哈瓦 .

于是，他与高尚的拉格哈瓦结下了友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] , ['hævɪŋ] [sleɪn] ['vɑːli] [ɪn'stɔːld] ['suː.griː.və][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
And the latter , having slain Vali installed Sugriva in the kingdom .
和 这 后者 , 拥有 被杀 瓦利 已安装 苏格里瓦 在 这 王国 .

后者杀死瓦利后，拥立苏格里瓦为王。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
And having obtained the kingdom ,
和 拥有 获得 这 王国 ,

得国之后，

['suː.griː.və] [sent] [fɔːθ] ['mʌŋkiz] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['siːtə] .
Sugriva sent forth monkeys by hundreds and by thousands in search of Sita .
苏格里瓦 发送 前进 猴子 经过 数百 和 经过 数千 在 搜索 的 悉多 .

苏格里瓦派出成百上千只猴子去寻找悉多。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] ,
And , O best of men ,
和 , 哦 最好的 的 男人 ,

而，哦，最优秀的人啊，

[ai] [tuː] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mʌŋkiz] [set] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv]['siːtə] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] .
I too with innumerable monkeys set out towards the south in quest of Sita , O mighty - armed one .
我 也 和 无数 猴子 放 出去 向 这 南 在 寻求 的 悉多 , 哦 强大的 - 武装 一 .

我也带着无数猴子向南出发，去寻找悉多，哦，臂力强大的女神。

[ðen] [ə; eɪ] ['maɪti] ['vʌltʃə(r)] - [baɪ] [neɪm] ,
Then a mighty vulture Sampati by name ,
然后 一个 强大的 秃鹫 - 经过 姓名 ,

然后是一只名叫桑帕蒂的威猛秃鹫，

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ðæt] ['siːtə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['rɑːvənə] .
communicated the tidings that Sita was in the abode of Ravana .
沟通 这 消息 那 悉多 曾是 在 这 住所 的 罗波那 .

传达了悉多在罗波那住所的消息。

[ˌðeərəˈpɒn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]	[ɒv; əv]	[sɪˈkjʊr]	[səkˈses]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈrɑːmə]	,
Thereupon	**with**	**the**	**object**	**of**	**securing**	**success**	**unto**	**Rama**	**,**
于是	和	这	目的	的	确保	成功	到	罗摩	，

于是，为了确保罗摩获得成功，

[ai]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈsʌd(ə)n]	[ˈbaʊndɪd]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[meɪn]	,	[ɪkˈstendɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈhʌndrəd]	[ˈjoʊdʒənəz]	.
I	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**bounded**	**over**	**the**	**main**	**,**	**extending**	**for**	**a**	**hundred**	**yojanas**	**:**
我	全部	的	一个	突然	有界	超过	这	主要的	，	扩展	为了	一个	百	由旬	.

我突然跃过绵延一百由旬的主河道。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ˈhævɪŋ]	[baɪ]	[maɪ]	[əʊn]	[ˈpraʊəs]	[krɒst]	[ðə; ði]	[ˈəʊʃ(ə)n]
And	**,**	**O**	**chief**	**of**	**the**	**Bharatas**	**,**	**having**	**by**	**my**	**own**	**prowess**	**crossed**	**the**	**ocean**
和	，	哦	首席	的	这	-	，	拥有	经过	我的	自己的	能力	交叉	这	海洋

,	
,	
，	

而婆罗多族的首领啊，我凭借自己的英勇渡过了大海，

[ðæt]	[əˈbəʊd]	[ɒv; əv]	[ʃɑːks]	[ænd; ənd]	[ˈkrɒkədailz]	,	[ai]	[sɔː]	[ɪn]	[ˈrɑːvənəz]	[ˈrezɪdəns]	,	[ðə; ði]
that	**abode**	**of**	**sharks**	**and**	**crocodiles**	**,**	**I**	**saw**	**in**	**Ravana's**	**residence**	**,**	**the**
那	住所	的	鲨鱼	和	鳄鱼	，	我	锯	在	罗波那的	住宅	，	这

[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	[ˈdʒɑːnəkə]	,
daughter	**of**	**king**	**Janaka**	**,**
女儿	的	国王	贾纳卡	，

那鲨鱼和鳄鱼的居所，我在罗波那的住所里看到了迦那迦王的女儿。

[ˈsiːtə]	,	[laɪk]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðə; ði]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[səˈlestiəl]	.
Sita	**,**	**like**	**unto**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**celestial**	**.**
悉多	，	喜欢	到	这	女儿	的	一个	天体	.

悉多，如同天神之女。

[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[ˈintəvjuːd]	[ðæt]	[ˈleɪdi]	,	[ˌvaɪˈdeɪhiː]	,	[ˈrɑːməz]	[bɪˈlʌvɪd]	,
And	**having**	**interviewed**	**that**	**lady**	**,**	**Vaidehi**	**,**	**Rama's**	**beloved**	**,**
和	拥有	接受采访	那	女士	，	瓦伊德希	，	拉玛的	心爱	，

在采访了那位女士，也就是罗摩的爱人瓦伊德希之后，

[ænd; ənd]	[bɜːnt]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ˈlɑːŋkə]	[wɪð]	[ɪts]	[ˈtaʊəz]	[ænd; ənd]	[ˈræmˌpɑːts]	[ænd; ənd]	[ɡeɪts]	,
and	**burnt**	**the**	**whole**	**of**	**Lanka**	**with**	**its**	**towers**	**and**	**ramparts**	**and**	**gates**	**,**
和	烧焦的	这	所有的	的	兰卡	和	它是	塔楼	和	城墙	和	大门	，

并将整个兰卡城连同城楼、城墙和城门一起焚毁。

[ænd; ənd]	[prəˈkleɪmd]	[maɪ]	[neɪm]	[ðeə(r)]	,	[ai]	[rɪˈtɜːnd]
and	**proclaimed**	**my**	**name**	**there**	**,**	**I**	**returned**
和	宣布	我的	姓名	那里	，	我	返回

.	
.	
.	

我在那里宣告了自己的名字，然后返回。

[ˈhɪərɪŋ]	[ˈevriθɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[ˈləʊtəs]	-	[aɪd]	[ˈrɑːmə]	[æt; ət]	[wʌns]	[æsəˈteind]	[hɪz; ɪz]
Hearing	**everything**	**from**	**me**	**the**	**lotus**	**-**	**eyed**	**Rama**	**at**	**once**	**ascertained**	**his**
听力	一切	从	我	这	莲花	-	眼睛	罗摩	在	一次	已确定	他的

[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ˈækʃ(ə)n]	,
course	**of**	**action**	**,**
课程	的	行动	，

听完我的讲述，莲花眼的罗摩立刻决定了下一步的行动方案。

[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈpæsɪdʒ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈɑːmi]	[kənˈstrʌktɪd]	[ə; eɪ]	[brɪdʒ]	[əˈkrɒs]	[ðə; ði]
and	**having**	**for**	**the**	**passage**	**of**	**his**	**army**	**constructed**	**a**	**bridge**	**across**	**the**
和	拥有	为了	这	通道	的	他的	军队	建造	一个	桥	穿过	这

[diːp]	,
deep	**,**
深的	，

他为了让军队通行，在深海上修建了一座桥梁。

[krɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [baɪ] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .
crossed it followed by myriads of monkeys .
交叉 它 随后 经过 无数 的 猴子 .

无数猴子跟在后面穿过了它。

[ðen] [baɪ] ['praʊəs] ['rɑːmə] [sluː] [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['rɑːvənə] ,
Then by prowess Rama slew those Rakshasas in battle , and also Ravana ,
然后 经过 能力 罗摩 一万 那些 罗刹 在 战斗 , 和 还 罗波那 ,

然后，罗摩凭借武艺在战场上杀死了那些罗刹，以及罗波那。

[ðə; ði] [ə'presə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɑːk'ʃɑːsə] ['fɑːloʊərz] .
the oppressor of the worlds together with his Rakshasa followers .
这 压迫者 的 这 世界 一起 和 他的 罗刹 追随者 .

世界的压迫者及其罗刹追随者。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sʌnz]
And having slain the king of the Rakshasas , with his brother , and sons
和 拥有 被杀 这 国王 的 这 罗刹 , 和 他的 兄弟 , 和 儿子们
[ænd; ənd] ['kɪndrəd] ,
and kindred ,
和 亲属 ,

他杀死了罗刹王及其兄弟、儿子和亲属，

[hiː; hi] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] ['lɑːŋkə] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [tʃiːf] , , ['paɪəs] , [ænd; ənd]
he installed in the kingdom in Lanka the Rakshasa chief , Vibhishana , pious , and
他 已安装 在 这 王国 在 兰卡 这 罗刹 首席 , 毗毗沙那 , 虔诚的 , 和
['revərənt] ,
reverent ,
虔诚的 ,

他在兰卡王国扶植了罗刹首领毗毗沙那，此人虔诚敬畏。

[ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [dɪ'vəʊtɪd] [dɪ'pendənts] .
and kind to devoted dependants .
和 种类 到 奉献 受抚养人 .

对忠诚的家属也很友善。

[ðen] ['rɑːmə] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [lɒst] ['veɪdɪk] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
Then Rama recovered his wife even like the lost Vaidic revelation .
然后 罗摩 恢复 他的 妻子 甚至 喜欢 这 丢失的 吠陀 启示 .

然后，罗摩找回了他的妻子，就像找回了失落的吠陀启示一样。

[ðen] - [sʌn] , ['rɑːmə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] , [ə'jəʊdjə]
Then Raghu's son , Rama , with his devoted wife , returned to his own city , Ayodhya
然后 - 儿子 , 罗摩 , 和 他的 奉献 妻子 , 返回 到 他的 自己的 城市 , 阿约提亚
, [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['enəmɪz] ;
, inaccessible to enemies ;
, 无法进入 到 敌人 ;

然后，罗睺的儿子罗摩带着他忠诚的妻子回到了自己的城市阿约提亚，那里敌人无法攻入；

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dwel] [ðeə(r)] .
and that lord of men began to dwell there .
和 那 主 的 男人 开始 到 住 那里 .

于是，那位人类之王开始在那里居住。

[ðen] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['rɑːmə][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Then that foremost of kings , Rama was established in the kingdom .
然后 那 首先 的 国王 , 罗摩 曾是 已确立的 在 这 王国 .

然后，最伟大的国王罗摩在王国中建立了统治。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] [buːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] - [aɪd] ['rɑːmə] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['rɑːmə] ,
Thereafter , I asked a boon of the lotus - eyed Rama , saying , ' O slayer of foes , Rama ,
此后 , 我 问 一个 恩惠 的 这 莲花 - 眼睛 罗摩 , 说 , - 哦 杀手 的 敌人 , 罗摩 ,

此后，我向莲花眼的罗摩祈求一个恩惠，说道：“哦，罗摩，敌人的克星，

[meɪ] [ai][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðaɪ] [diːdz] [rɪ'meɪnɪθ] [ek'stænt][ɒn] [ɜːθ] !
may I live as long as the history of thy deeds remaineth extant on earth !
可能 我 居住 作为 长的 作为 这 历史 的 你的 契约 仍然 现存 在 地球 !

愿我能与你的丰功伟绩一同长存！

” [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [sed] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
” Thereupon he said , ' So be it .
” 于是 他 说 , - 所以 是 它 .

于是他说：“那就这样吧。”

[əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [əʊ] ['biːmə] , [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['siːtə]['ɔːlsəʊ] ,
O represser of foes , O Bhima , through the grace of Sita also ,
哦 压机 的 敌人 , 哦 毗摩 , 通过 这 优雅 的 悉多 还 ,

哦，敌人的镇压者，哦，毗摩，也因悉多的恩典，

[hɪə(r)][ɔːl] ['eksələnt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː'evə(r)] [ə'baɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
here all excellent objects of entertainment are supplied to me , whoever abide at this place .
这里 全部 出色的 对象 的 娱乐 是 供应 到 我 , 谁 遵守 在 这 地方 .

凡是居住在此地的人，都能在此享受到各种精彩的娱乐活动。

['rɑːmə] [rein] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ten] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
Rama reigned for the thousand and ten hundred years .
罗摩 统治 为了 这 千 和 十 百 年 .

罗摩统治了1100年。

[ðen] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] .
Then he ascended to his own abode .
然后 他 上升 到 他的 自己的 住所 .

然后他升天回到了自己的居所。

['evə(r)] [sɪns] , [hɪə(r)] ['ʌpsərəs] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] [dɪ'laɪt] [ˌem 'iː] , ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪərəʊ] ,
Ever since , here Apsaras and Gandharvas delight me , singing for aye the deeds of that hero ,
曾经 自从 , 这里 阿普萨拉斯 和 乾闼婆 喜 我 , 歌唱 为了 是的 这 契约 的 那 英雄 ,

从那以后，阿普萨拉斯和乾闼婆们便在这里歌颂那位英雄的丰功伟绩，令我感到无比欣喜。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] .
O sinless one .
哦 无罪 一 .

无罪者啊。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ðɪs] [pɑːθ] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] .
O son of the Kurus , this path is impassable to mortals .
哦 儿子 的 这 库鲁斯 , 这 小路 是 不可逾越 到 凡人 .

俱卢之子啊，这条路凡人无法通行。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [nʌn] [mait] [dɪ'fiːt] [ɔː(r)] [kɜːs] [ðiː] ,
For this , O Bharata , as also with the view that none might defeat or curse thee ,
为了 这 ， 哦 婆罗多 ， 作为 还 和 这 看法 那 没有任何 可能 击败 或者 诅咒 你 ，

为此，婆罗多啊，也为了不让任何人打败你或诅咒你，

[hæv; həv][ai] [əb'strʌktɪd] [ðaɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːθ] [trɒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
have I obstructed thy passage to this path trod by the immortals .
有 我 受阻 你的 通道 到 这 小路 践踏 经过 这 不朽者 .

我是否阻碍了你通往这条神仙走过的道路?

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːðz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ; ['mɔːtəlz] ['kænɒt] [pɑːs] [ðɪs] [wei] .
This is one of the paths to heaven , for the celestials ; mortals cannot pass this way .
这 是 一 的 这 路径 到 天堂 ， 为了 这 天体 ; 凡人 不能 经过 这 方式 .

这是通往天堂的道路之一，专供天神通行；凡人无法通过这条路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] , [liːθ] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
But the lake in search of which thou hast come , lieth even in that direction .
但 这 湖 在 搜索 的 哪个 你 哈斯特 来 ， 谎言 甚至 在 那 方向 .

但你所寻找的湖泊，就在那个方向。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CXLVIII
” 部分 -

“第四十八节

[kən'tɪnjuːd] , “ [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ə'fekʃənətli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] ,
Vaisampayana continued , “ Thus addressed , the powerful Bhimasena of mighty arms , affectionately , and with a cheerful heart ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 ， “ 因此 已解决 ， 这 强大的 - 的 强大的 武器 ， 亲切地 ， 和 和 一个 快乐 心 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“就这样，我满怀爱意和喜悦地向拥有强壮臂膀的强大毗摩塞那致意，

[baʊd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ˌhʌnʊ'mɑːn] , [ðə; ði] ['mʌŋki] - [tʃiːf] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][maɪld] [wɜːdz] ,
bowed unto his brother , Hanuman , the monkey - chief , and said in mild words ,
鞠躬 到 他的 兄弟 ， 哈努曼 ， 这 猴 - 首席 ， 和 说 在 温和的 字 ，

他向他的兄弟，猴王哈努曼鞠躬，并温和地说：

- [nʌn] [ɪz][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ; [naʊ] [hæv; həv][ai] [siːn] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
' None is more fortunate than I am ; now have I seen my elder brother .
- 没有任何 是 更多的 幸运 比 我 是 ; 现在 有 我 已见 我的 长老 兄弟 .

“没有人比我更幸运；我现在见到了我的哥哥。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ʃəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
It is a great favour shown unto me ; and I have been well pleased with thee .
它 是 一个 伟大的 偏爱 所示 到 我 ; 和 我 有 到过 出色地 高兴 和 你 .

这是你赐给我的莫大恩惠；我非常高兴。

[naʊ] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [maɪn] .
Now I wish that thou mayst fulfil this desire of mine .
现在 我 希望 那 你 五月 实现 这 欲望 的 矿 .

现在我希望你能满足我的这个愿望。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld] .
I desire to behold .
我 欲望 到 看哪 .

我渴望亲眼目睹。

[əʊ]['hɪərəʊ] , [ðæt] [ɪn'kɒmprəbl] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hædst][hæd; həd] ,
O hero , that incomparable form of thine , which thou at that time hadst had ,
哦 英雄 , 那 无与伦比 形式 的 你的 , 哪个 你 在 那 时间 哈斯特 有 ,

哦，英雄，你那时拥有的那无与伦比的身形，

[ɪn] ['baʊndɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [meɪn] , [ðæt] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ʃɑːks] [ænd; ənd] ['krɔkədailz] .
in bounding over the main , that abode of sharks and crocodiles .
在 边界 超过 这 主要的 , 那 住所 的 鲨鱼 和 鳄鱼 .

在鲨鱼和鳄鱼的栖息地——主海域上跳跃。

[ˌðeə'baɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðaɪ] [wɜːdz] .
Thereby I shall be satisfied , and also believe in thy words .
从而 我 将 是 使满意 , 和 还 相信 在 你的 字 .

如此我便心满意足，也必相信你的话。

- [ðʌs] [ə'drest] , [ðæt] ['maɪti] ['mʌŋki] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , - [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv] [maɪn] ['naɪðə(r)] [ðaʊ] ,
' Thus addressed , that mighty monkey said with a smile , ' That form of mine neither thou ,
- 因此 已解决 , 那 强大的 猴 说 和 一个 微笑 , - 那 形式 的 矿 两者都不 你 ,

“就这样，那只强大的猴子笑着说：‘你也不是我的那种形态。”’

[nɒt] ['eni] [wʌn] [els] [kæn; kən][bɪ'həʊld] .
not any one else can behold .
不是 任何 一 别的 能 看哪 .

其他人无法看到。

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [dʌθ] [nɒt] [ɪg'zɪst][æt; ət] ['prez(ə)nt] .
At that age , the state of things was different , and doth not exist at present .
在 那 年龄 , 这 状态 的 事物 曾是 不同的 , 和 确实 不是 存在 在 展示 .

当时的情况与现在不同，而现在的情况已经不存在了。

[ɪn][ðə; ði]['kriːtɑː][eɪdʒ] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz][wʌn] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['triːtə] , [ə'nʌðə(r)] ;
In the Krita age , the state of things was one ; and in the Treta , another ;
在 这 Krita 年龄 , 这 状态 的 事物 曾是 一 ; 和 在 这 特雷塔 , 其他 ;

在克里塔时代，情况是一种；在特雷塔时代，情况则不同；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dwɑːpɑːrə] , [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .
and in the Dwapara , still another .
和 在 这 德瓦帕拉 , 仍然 其他 .

在德瓦帕拉，还有另一个。

[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [eɪdʒ] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [ðæt] [fɔːm] [naʊ] .
Diminution is going on this age ; and I have not that form now .
减少 是 去 在 这 年龄 ; 和 我 有 不是 那 形式 现在 .

在这个时代，衰老是不可避免的；而我现在已经没有那种形态了。

[ðə; ði] [graʊnd] , [ˈrɪvəz] , [plɑːnts] , [ænd; ənd] [rɒks] , [ænd; ənd] [ˈsɪdəz] , [gɒdz] , [ænd; ənd] [səˈlestiəl]
The ground , rivers , plants , and rocks , and siddhas , gods , and celestial
这 地面 , 河流 , 植物 , 和 岩石 , 和 悉达多 , 神 , 和 天体
[ˈseɪdʒɪz] [kənˈfɔːm] [tuː; tə] [taɪm] ,
sages conform to Time ,
智者 符合 到 时间 ,

大地、河流、植物、岩石，以及成就者、神祇和天界圣贤，都遵循着时间的规律。

[ɪn] [ˈhɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈjʊgɜː] .
in harmony with the state of things in the different yugas .
在 和谐 和 这 状态 的 事物 在 这 不同的 时代 .

与不同时代的情况相协调。

[ˈðeəfɔː(r)] , [duː; də] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈfɔːmə(r)] [ʃeɪp] , [əʊ] [pəˈpetjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː]
Therefore , do not desire to see my former shape , O perpetuator of the Kuru
所以 , 做 不是 欲望 到 看 我的 以前的 形状 , 哦 加害者 的 这 库鲁
[reɪs] .
race .
种族 .

因此，库鲁族的延续者啊，请不要渴望看到我昔日的模样。

[ai][ˌeɪ ˈem] [kənˈfɔːmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
I am conforming to the tendency of the age .
我 是 符合 到 这 趋势 的 这 年龄 .

我正在顺应时代潮流。

[ˈverɪli] , [taɪm] [ɪz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l]
Verily , Time is irresistible
确实 , 时间 是 无法抗拒

时间的确是不可抗拒的。

- - [sed] , - [tel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈjʊgɜː] ,
' Bhimasena said , ' Tell me of the duration of the different yugas ,
- - 说 , - 告诉 我 的 这 期间 的 这 不同的 时代 ,

毗摩塞那说道：“告诉我不同时代（yuga）的持续时间，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] , [ˈpleʒə(r)]
and of the different manners and customs and of virtue , pleasure
和 的 这 不同的 礼仪 和 海关 和 的 美德 , 乐趣
[ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ækts] ,
and profit , and of acts ,
和 利润 , 和 的 行为 ,

以及各种风俗习惯、美德、快乐、利益和行为。

[ænd; ənd] [ˈenədʒi] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈjʊgɜː] .
and energy , and of life and death in the different yugas .
和 活力 , 和 的 生活 和 死亡 在 这 不同的 时代 .

以及不同时代中的能量、生命和死亡。

- [ˌðeərəˈpɒn] [ˌhʌnʊˈmɑːn] [sed] , - [əʊ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ˈjʊgɜː] [ɪz] [kɔːld] [ˈkriːtɑː] [wen] [ðə; ði][wʌn] [ɪˈtɜːn(ə)l]
' Thereupon Hanuman said , ' O child , that yuga is called Krita when the one eternal
- 于是 哈努曼 说 , - 哦 孩子 , 那 尤加 是 称为 Krita 什么时候 这 一 永恒
[rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz][ekˈstænt] .
religion was extant .
宗教 曾是 现存 .

于是哈努曼说道：“孩子啊，那个时代被称为克里塔，那时唯一的永恒宗教盛行。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['jʊɡɜː] , ['evri] [wʌn][hæd; həd] [rɪ'lɪdʒəs] [pə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
And in that best of yugas , every one had religious perfection , and ,
和 在 那 最好的 的 时代 , 每一个 一 有 宗教 完美 , 和 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

在那个最美好的时代，每个人都达到了宗教上的完美境界，因此，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] .
there was no need of religious acts .
那里 曾是 不 需要 的 宗教 行为 .

无需进行任何宗教仪式。

[ænd; ənd] [ðen] ['vɜːtʃuː] [njuː] [nəʊ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] ; [nɔː(r)][dɪd] ['piːp(ə)l] [dɪ'kriːs] .
And then virtue knew no deterioration ; nor did people decrease .
和 然后 美德 知道 不 恶化 ; 也不 做过 人们 减少 .

于是美德没有衰退，人口也没有减少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðɪs] [eɪdʒ][ɪz] [kɔːld] ['kriːtɑː] (['pɜːfɪkt]) .
It is for this that this age is called Krita (perfect) .
它 是 为了 这 那 这 年龄 是 称为 Krita (完美的) .

正因如此，这个时代被称为Krita（完美）。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['jʊɡɜː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][wʌn] .
But in time the yuga had come to be considered as an inferior one .
但 在 时间 这 尤加 有 来 到 是 经过考虑的 作为 一个 下 一 .

但随着时间的推移，时代逐渐被认为是低等的时代。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ɪn][ðə; ði]['kriːtɑː][eɪdʒ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [ɡɒdz] , [nɔː(r)] ['diːmənz] , [nɔː(r)]
And , O child , in the Krita age , there were neither gods , nor demons , nor
和 , 哦 孩子 , 在 这 Krita 年龄 , 那里 是 两者都不 神 , 也不 恶魔 , 也不
[ɡænd'hɑːrvəz] ,
Gandharvas ,
乾闼婆 ,

孩子啊，在克里塔时代，既没有神，也没有阿修罗，更没有乾闼婆。

[nɔː(r)] ['jækʃəz] , [nɔː(r)] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [nɔː(r)]['nɑːɡəs] .
nor Yakshas , nor Rakshasas , nor Nagas .
也不 夜叉 , 也不 罗刹 , 也不 那加人 .

亦非夜叉、罗刹、龙族。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
And there was no buying and selling .
和 那里 曾是 不 购买 和 销售 .

而且没有买卖交易。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːmə] , [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [ɪɡ'zɪst] .
And the Sama , the Rich , and the Yajus did not exist .
和 这 萨玛 , 这 富有的 , 和 这 - 做过 不是 存在 .

萨玛人、富人和雅朱人并不存在。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['mænjuəl]['leɪbə(r)] .
And there was no manual labour .
和 那里 曾是 不 手动的 劳动 .

而且没有体力劳动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ['əʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] .
And then the necessaries of life were obtained only by being thought of .
和 然后 这 必需品 的 生活 是 获得 仅有的 经过 存在 想法 的 .

那时，人们只能通过思考来获得生活必需品。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['merɪt]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ri'nauns]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
And	**the**	**only**	**merit**	**was**	**in**	**renouncing**	**the**	**world**	**.**
和	这	仅有的	优点	曾是	在	放弃	这	世界	.

而他唯一的功德就是遁世隐居。

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	['jʊgɜː]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['naɪðə(r)]	[dɪ'ziːz]	,	[nɔː(r)]	[dɪ'keɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sensɪz]	.
And	**during**	**that**	**yuga**	**,**	**there**	**was**	**neither**	**disease**	**,**	**nor**	**decay**	**of**	**the**	**senses**	**.**
和	期间	那	尤加	,	那里	曾是	两者都不	疾病	,	也不	衰变	的	这	感官	.

在那个时代，既没有疾病，也没有感官衰退。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['naɪðə(r)]	['mælɪs]	,	[nɔː(r)]	[praɪd]	,	[nɔː(r)]	[hɪ'pɒkrəsi]	,	[nɔː(r)]	['dɪskɔːd]	,	[nɔː(r)]	[ɪl]
And	**there**	**was**	**neither**	**malice**	**,**	**nor**	**pride**	**,**	**nor**	**hypocrisy**	**,**	**nor**	**discord**	**,**	**nor**	**ill**
和	那里	曾是	两者都不	恶意	,	也不	自豪	,	也不	虚伪	,	也不	Discord	,	也不	患病的

-	[wɪl]	,	[nɔː(r)]	['kʌnɪŋ]	,
-	**will**	**,**	**nor**	**cunning**	**,**
-	将要	,	也不	狡猾	,

既无恶意，也无骄傲，也无虚伪，也无纷争，也无恶意，也无诡诈。

[nɔː(r)]	[fɪə(r)]	,	[nɔː(r)]	['mɪzəri]	,	[nɔː(r)]	['envi]	,	[nɔː(r)]	['kʌvətəsnəs]	.
nor	**fear**	**,**	**nor**	**misery**	**,**	**nor**	**envy**	**,**	**nor**	**covetousness**	**.**
也不	害怕	,	也不	苦难	,	也不	嫉妒	,	也不	贪婪	.

既无恐惧，也无痛苦，也无嫉妒，也无贪婪。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	,	[ðæt]	[praɪm]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	['jəugi,-gin]	,	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]
And	**for**	**this**	**,**	**that**	**prime**	**refuge**	**of**	**Yogis**	**,**	**even**	**the**	**Supreme**
和	为了	这	,	那	主要的	避难所	的	瑜伽士	,	甚至	这	最高

['brɑːmə]	,	[wɒz; wəz]	[ə'teɪnəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɔːl]	.
Brahma	**,**	**was**	**attainable**	**to**	**all**	**.**
梵	,	曾是	可实现的	到	全部	.

因此，瑜伽士们的主要避难所，甚至是至高无上的梵天，对所有人而言都是可以企及的。

[ænd; ənd]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	['weərɪŋ]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[hjuː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.
And	**Narayana**	**wearing**	**a**	**white**	**hue**	**was**	**the**	**soul**	**of**	**all**	**creatures**	**.**
和	纳拉亚纳	穿着	一个	白色的	色调	曾是	这	灵魂	的	全部	生物	.

身着白衣的那罗延是所有生灵的灵魂。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kriːtɑː]	['jʊgɜː]	,	[ðə; ði]	[dɪ'stɪŋktɪv]	[ˌkærəktə'rɪstɪks]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,	['kʃɑːtrijə]	,
And	**in**	**the**	**Krita**	**Yuga**	**,**	**the**	**distinctive**	**characteristics**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**Kshatriyas**	**,**
和	在	这	Krita	尤加	,	这	独特的	特征	的	婆罗门	,	刹帝利	,

	,
Vaisyas	**,**
吠舍	,

在克里塔时代，婆罗门、刹帝利、吠舍等阶层的独特特征……

[ænd; ənd]	['suːdrə]	[wɜː(r); wə(r)]	['nætʃ(ə)rəl]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	['evə(r)]	[stʌk]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[rɪ'spektɪv]	['djuːtiz]	.
and	**Sudras**	**were**	**natural**	**and**	**these**	**ever**	**stuck**	**to**	**their**	**respective**	**duties**	**.**
和	首陀罗	是	自然的	和	这些	曾经	卡住	到	他们的	各自	职责	.

而首陀罗则天性善良，他们始终恪守各自的职责。

[ænd; ənd]	[ðen]	['brɑːmə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[səʊl]	['refjuːdʒ]	,
And	**then**	**Brahma**	**was**	**the**	**sole**	**refuge**	**,**
和	然后	梵	曾是	这	唯一	避难所	,

然后，梵天成了唯一的庇护所。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['mænəz]	[ænd; ənd]	['kʌstəmz]	[wɜː(r); wə(r)]	['nætʃ(ə)rəli]	[ə'dæptɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'teɪnmənt]
and	**their**	**manners**	**and**	**customs**	**were**	**naturally**	**adapted**	**to**	**the**	**attainment**
和	他们的	礼仪	和	海关	是	自然	改编	到	这	素养

[ɒv; əv]	['brɑːmə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkts]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['nɒlɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[səʊl]	['brɑːmə]	,
of	**Brahma**	**and**	**the**	**objects**	**of**	**their**	**knowledge**	**was**	**the**	**sole**	**Brahma**	**,**
的	梵	和	这	对象	的	他们的	知识	曾是	这	唯一	梵	,

他们的举止和习俗自然而然地适应了证得梵天的境界，他们知识的对象也只有梵天本身。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][ækts]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə] ['brɑːmə] .
and all their acts also had reference to Brahma .
和 全部 他们的 行为 还 有 参考 到 梵 .

他们的所有行为也都与梵天有关。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ə'teɪnd] ['merɪt] .
In this way all the orders attained merit .
在 这 方式 全部 这 订单 已达到 优点 .

这样一来，所有命令都获得了认可。

[ænd; ənd][wʌn]['juːnɪfɔːm] [səʊl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ;
And one uniform Soul was the object of their meditation ;
和 一 制服 灵魂 曾是 这 目的 的 他们的 冥想 ;

他们冥想的对象只有一个统一的灵魂；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['mæntrə] ([ðə; ði][əʊm; ɒm]) , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]
and there was only one mantra (the Om) , and there was one
和 那里 曾是 仅有的 一 咒语 (这 唵) , 和 那里 曾是 一
['ɔːdɪnəns] .
ordinance .
条例 .

只有一个咒语（唵），也只有一条戒律。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
And although of different characteristics , all of them followed a single
和 虽然 的 不同的 特征 , 全部 的 他们 随后 一个 单身的
['veɪdə; 'viːdə] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [rɪ'lɪdʒən] .
Veda ; and they had one religion .
吠陀经 ; 和 他们 有 一 宗教 .

虽然性格各异，但他们都遵循同一部吠陀经；他们信奉同一种宗教。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] [led][ðə; ði][fɔː(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
And according to the divisions of time , they led the four modes of life ,
和 根据 到 这 部门 的 时间 , 他们 引领 这 四 模式 的 生活 ,

根据时间划分，他们经历了四种不同的生活方式。

[wɪ'ðaʊt] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
without aiming at any object , and so they attained emancipation .
没有 瞄准 在 任何 目的 , 和 所以 他们 已达到 解放 .

他们没有设定任何目标，因此获得了解放。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][self] [wɪð] ['brɑːmə] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['kriːtɑː]
The religion consisting in the identification of self with Brahma indicates the Krita
这 宗教 由 在 这 鉴别 的 自己 和 梵 表示 这 Krita
['jʊgɜː] .
Yuga .
尤加 .

将自我与梵天等同起来的宗教标志着克里塔时代。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kriːtɑː]['jʊgɜː] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] [ɪz] [θruː'aʊt] [ɪn'taɪə(r)][ɪn][fɔː(r)]
And in the Krita Yuga , the virtue of the four orders is throughout entire in four
和 在 这 Krita 尤加 , 这 美德 的 这 四 订单 是 自始至终 全部的 在 四
- [fəʊld] ['meʒə(r)] .
- fold measure .
- 折叠 措施 .

在克里塔时代，四种秩序的美德以四倍的程度完全体现出来。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['kriːtɑː]['jʊgɜː] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kwɒlətiz] .
Such is the Krita Yuga devoid of the three qualities .
这样的 是 这 Krita 尤加 缺乏 的 这 三 品质 .

这就是缺乏这三种特质的克里塔时代。

[duː; də] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtə] ['jʊgɜː] .

Do thou also hear from me of the character of the Treta Yuga .

做 你 还 听到 从 我 的 这 特点 的 这 特雷塔 尤加 .

你也应该听我谈谈特雷塔时代的特点。

[ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , ['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [baɪ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

In this age , sacrifices are introduced , and virtue decreaseth by a quarter .

在 这 年龄 , 牺牲 是 介绍 , 和 美德 减少 经过 一个 四分之一 .

在这个时代，人们开始献祭，而美德却减少了四分之一。

[ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə] ([huː] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz]) [ə; eɪ] [red] ['kʌlə(r)] .

And Narayana (who is the Soul of all creatures) assumeth a red colour .

和 纳拉亚纳 (WHO 是 这 灵魂 的 全部 生物) 假设 一个 红色的 颜色 .

而那罗延（万物之魂）则呈现红色。

[ænd; ənd] [men] ['præktɪs] [truːθ] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts]

And men practise truth , and devote themselves to religion and religious rites

和 男人 实践 真相 , 和 奉献 他们自己 到 宗教 和 宗教 仪式

.

.

.

人们践行真理，并献身于宗教和宗教仪式。

[ænd; ənd] [ðens] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['veəriəs] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːrvənsɪz] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

And thence sacrifices and various religious observances come into existence .

和 因此 牺牲 和 各种各样的 宗教 观察 来 进入 存在 .

于是，祭祀和各种宗教仪式应运而生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['triːtə] ['jʊgɜː] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]

And in the Treta Yuga people begin to devise means for the attainment of

和 在 这 特雷塔 尤加 人们 开始 到 设计 方法 为了 这 素养 的

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;

an object ;

一个 目的 ;

在特雷塔时代，人们开始想方设法实现某个目标；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ækts][ænd; ənd] [gɪfts] .

and they attain it through acts and gifts .

和 他们 达到 它 通过 行为 和 礼物 .

他们通过行为和馈赠获得它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm] ['vɜːtʃuː] .

And they never deviate from virtue .

和 他们 绝不 偏离 从 美德 .

他们始终恪守美德。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [gɪfts] .

And they are devoted to asceticism and to the bestowal of gifts .

和 他们 是 奉献 到 禁欲主义 和 到 这 授予 的 礼物 .

他们崇尚苦行，热衷于布施。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] ; [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [raɪts] .

And the four orders adhere to their respective duties ; and perform rites .

和 这 四 订单 粘着 到 他们的 各自 职责 ; 和 履行 仪式 .

这四个部门恪守各自的职责，并履行各自的礼仪。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtə] ['jʊgɜː] .

Such are the men of the Treta Yuga .

这样的 是 这 男人 的 这 特雷塔 尤加 .

这就是特雷塔时代的人。

[ɪn][ðə; ði][dwɑːpɑːrə]['jʊgɜː] , [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][wʌn][hɑːf] .
In the Dwapara Yuga , religion decreaseth by one half .
在 这 德瓦帕拉 尤加 , 宗教 减少 经过 一 一半 .

在德瓦帕拉时代，宗教衰落了一半。

[ænd; ənd][ˌnɑːrə'jɑːnə] ['wɛrəθ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [hjuː] .
And Narayana weareth a yellow hue .
和 纳拉亚纳 戴雷斯 一个 黄色的 色调 .

而那罗延身着黄色服饰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] [bɪ'kʌmɪθ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] .
And the Veda becometh divided into four parts .
和 这 吠陀经 变成 分割 进入 四 部分 .

于是，吠陀被分为四部分。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [men] [rɪ'teɪn] ([ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]) [ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd]
And then some men retain (the knowledge of) the four Vedas , and
和 然后 一些 男人 保持 (这 知识 的) 这 四 吠陀经 , 和
[sʌm; səm][ɒv; əv] [θriː] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
some of three Vedas ,
一些 的 三 吠陀经 ,

然后，有些人保留了四部吠陀经的知识，有些人保留了三部吠陀经的知识。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][wʌn]['veɪdə; 'viːdə] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪks] .
and some of one Veda , while others do not know even the Richs .
和 一些 的 一 吠陀经 , 尽管 其他的 做 不是 知道 甚至 这 富人 .

有些人了解吠陀经，而有些人甚至连富人都不知道。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ʃɑːstrə] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] , [ækts] [bɪ'kʌm] ['mʌltɪplaɪd] .
And on the Shastras becoming thus divided , acts become multiplied .
和 在 这 沙斯特拉 成为 因此 分割 , 行为 变得 乘以 .

随着经文的分裂，行为也随之增多。

[ænd; ənd] ['lɑːdʒli] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [gɪfts] .
And largely influenced by passion , people engage in asceticism and gifts .
和 很大程度上 影响 经过 热情 , 人们 从事 在 禁欲主义 和 礼物 .

很大程度上受激情的影响，人们会进行苦行和奉献。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['veɪdə; 'viːdə] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɪ'vaɪdɪd]
And from their incapacity to study the entire Veda , it becomes divided
和 从 他们的 无能力 到 学习 这 全部的 吠陀经 , 它 变成 分割
['ɪntuː] ['sevrəl] [pɑːts] .
into several parts .
进入 一些 部分 .

由于他们没有能力研究整部吠陀经，吠陀经就被分成了几个部分。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ['hævɪŋ] [dɪ'kriːst] , [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [truːθ] .
And in consequence of intellect having decreased , few are established in truth .
和 在 结果 的 智力 拥有 减少 , 很少 是 已确立的 在 真相 .

由于智力下降，很少有人能真正掌握真理。

[ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [fɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm] [truːθ] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['veəriəs] [dɪ'ziːzɪz] ;
And when people fall off from truth , they become subject to various diseases ;
和 什么时候 人们 落下 离开 从 真相 , 他们 变得 主题 到 各种各样的 疾病 ;
[ænd; ənd] [ðen] [lʌst] ,
and then lust ,
和 然后 欲望 ,

当人们背离真理时，他们就会患上各种疾病；然后是情欲，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [kə'læmitiz] [ɪn'sjuː] .
and natural calamities ensue .
和 自然的 灾难 随之而来 .

于是，自然灾害接踵而至。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðiːz] , ['piːp(ə)l] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['penəns] .
And afflicted with these , people betake themselves to penances .
和 受苦的 和 这些 , 人们 带 他们自己 到 忏悔 .

受这些痛苦折磨的人会进行忏悔。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['selɪbreɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɔː(r)]
And some celebrate sacrifices , desiring to enjoy the good things of life , or
和 一些 庆祝 牺牲 , 渴望 到 享受 这 好的 事物 的 生活 , 或者
[ə'teɪn] ['hev(ə)n] .
attain heaven .
达到 天堂 .

有些人崇尚牺牲，渴望享受生活的美好，或者升入天堂。

[ɒn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dwɑːpɑːrə]['jʊgɜː] , [men] [bɪ'kʌm] [dɪ'dʒenəreɪt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
On the coming of the Dwapara Yuga , men become degenerate , in consequence of
在 这 未来 的 这 德瓦帕拉 尤加 , 男人 变得 退化 , 在 结果 的
[ɪm'paɪəti] .
impiety .
不敬神 .

在德瓦帕拉时代到来之际，由于不敬神明，人们会变得堕落。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ɪn][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ]['jʊgɜː] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['əʊnli][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ə'baɪdɪθ] .
O son of Kunti , in the Kali Yuga a quarter only of virtue abideth .
哦 儿子 的 昆蒂 , 在 这 卡莉 尤加 一个 四分之一 仅有的 的 美德 安息 .

昆蒂之子啊，在卡利年代，只有四分之一的美德尚存。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪən][eɪdʒ] , [ˌnɑːrə'jɑːnə] ['wɛrəθ] [ə; eɪ] [blæk] [hjuː] .
And in the beginning of this iron age , Narayana weareth a black hue .
和 在 这 开始 的 这 铁 年龄 , 纳拉亚纳 戴雷斯 一个 黑色的 色调 .

在铁器时代初期，那罗延身着黑色服装。

[ænd; ənd][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstətjʊt] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] ,
And the Vedas and the institutes , and virtue , and sacrifices ,
和 这 吠陀经 和 这 机构 , 和 美德 , 和 牺牲 ,
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːrvənsɪz] , [fɔːl] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] .
and religious observances , fall into disuse .
和 宗教 观察 , 落下 进入 废弃 .

于是，吠陀经、戒律、美德、祭祀和宗教仪式都逐渐被废弃。

[ænd; ənd] ([ðen]) [reɪn] iti41 , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] ['læsɪtjuːd] , [ænd; ənd]['æŋgə(r)][ænd; ənd]
And (then) reign iti41 , and disease , and lassitude , and anger and
和 (然后) 在位 iti41 , 和 疾病 , 和 倦怠 , 和 愤怒 和
['ʌðə(r)] [dɪ'fɔːmɪtiːz] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [kə'læmitiz] ,
other deformities , and natural calamities ,
其他 畸形 , 和 自然的 灾难 ,

然后，疾病、倦怠、愤怒、其他畸形以及自然灾害就会肆虐。

[ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv]['skeəsəti] .
and anguish , and fear of scarcity .
和 痛苦 , 和 害怕 的 缺乏 .

以及焦虑和对匮乏的恐惧。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['jʊgɜː] [weɪn] , ['vɜːtʃuː] ['dwindl] .
And as the yugas wane , virtue dwindles .
和 作为 这 时代 衰落 , 美德 逐渐减少 .

随着时代更迭，美德也随之消逝。

[ænd; ənd][æz; əz]['vɜːtʃuː] ['dwindl] [ə'weɪ] , ['kriːtʃəz] [dɪ'dʒenəreɪt] .
And as virtue dwindles away , creatures degenerate .
和 作为 美德 逐渐减少 离开 , 生物 退化 .

随着美德的消逝，生物也会堕落。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kriːtʃəz] [dɪ'dʒenəreɪt] , [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [ˌʌndə'gəʊ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .
And as creatures degenerate , their natures undergo deterioration .
和 作为 生物 退化 , 他们的 自然 经历 恶化 .
随着生物的退化，它们的本性也会发生恶化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] , [prə'djuːs]
And the religious acts performed at the waning of the yugas , produce
和 这 宗教 行为 执行 在 这 减弱 的 这 时代 , 生产
['kɒntrəri] [ɪ'fekts] .
contrary effects .
相反 效果 .
在时代末期进行的宗教活动会产生相反的效果。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['jʊgɜː] , [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] .
And even those that live for several yugas , conform to these changes .
和 甚至 那些 那 居住 为了 一些 时代 , 符合 到 这些 变化 .
即使是那些活了好几个时代的人，也会顺应这些变化。

[əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðaɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [ai] [seɪ] [ðɪs] ,
O represser of foes , as regards thy curiosity to know me , I say this ,
哦 压机 的 敌人 , 作为 问候 你的 好奇心 到 知道 我 , 我 说 这 ,
敌人的镇压者啊，对于你了解我的好奇心，我这样说：

— [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːs(ə)n][biː; bi] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [suː'pɜːfluəs] ['mætə(r)] ?
— Why should a wise person be eager to know a superfluous matter ?
— 为什么 应该 一个 明智的 人 是 渴望的 到 知道 一个 多余 事情 ?
智者为何要热衷于了解无关紧要之事?

([ðʌs]) , [əʊ] [lɒŋ] - [ɑːmd] [wʌn] ,
(Thus) , O long - armed one ,
(因此) , 哦 长的 - 武装 一 ,
（因此），长臂者啊，

[hæv; həv][ai] [nə'reɪtɪd] [ɪn] [fʊl] [wɒt] [ðaʊ] [hædst] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]
have I narrated in full what thou hadst asked me regarding the characteristics of
有 我 旁白 在 满的 什么 你 哈斯特 问 我 关于 这 特征 的
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['jʊgɜː] .
the different yugas .
这 不同的 时代 .
我是否已完整地叙述了你问我的关于不同时代特征的问题?

[gʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðiː] !
Good happen to thee !
好的 发生 到 你 !
好事发生在你身上!

[duː; də] [ðaʊ] [rɪ'tɜːn] . -
Do thou return . '
做 你 返回 . -
你当归来。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CXLIX
" 部分 -
“第 CXLIX 节

" - [sed] , - [wɪ'ðaʊt] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðaɪ] ['fɔːmə(r)] [ʃeɪp] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] .
" Bhimasena said , ' Without beholding thy former shape , I will never go away .
" - 说 , - 没有 凝视 你的 以前的 形状 , 我 将要 绝不 去 离开 .
“毗摩塞那说：‘若未亲眼见到你原本的模样，我绝不离开。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðiː] , [duː; də] [ðaʊ] [ðen] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [əʊn] [ʃeɪp] .
If I have found favour with thee , do thou then show me thine own shape .
如果 我 有 成立 偏爱 和 你 , 做 你 然后 展示 我 你的 自己的 形状 .

我若蒙你恩宠，求你向我显出你的形体。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['biːmə] ,
” Vaisampayana continued , “ Being thus addressed by Bhima ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 存在 因此 已解决 经过 毗摩 ,

毗耶娑继续说道：“毗摩如此称呼我，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
the monkey with a smile showed him that form of his in which he had
这 猴 和 一个 微笑 显示 他 那 形式 的 他的 在 哪个 他 有
['baʊndɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [meɪn] .
bounded over the main .
有界 超过 这 主要的 .

那只猴子笑着向他展示了自己跃过大海的模样。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
And wishing to gratify his brother ,
和 祝 到 满足 他的 兄弟 ,

为了取悦他的兄弟，

[ˌhʌnʊ'mɑːn] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['bɒdi] [wɪtʃ] ([bəuθ]) [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɪn'kriːst]
Hanuman assumed a gigantic body which (both) in length and breadth increased
哈努曼 假定 一个 巨大 身体 哪个 (两个都) 在 长度 和 宽度 增加
[ɪk'siːdɪŋli] .
exceedingly .
非常 .

哈努曼的身形变得巨大，长度和宽度都急剧增加。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌŋki] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [ɪ'fʌldʒəns] [stʊd] [ðeə(r)] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
And that monkey of immeasurable effulgence stood there , covering the
和 那 猴 的 无法估量的 光辉 站立 那里 , 覆盖 这
['plæntɪn; 'plænteɪn] [grəʊv] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [triːz] ,
plantain grove furnished with trees ,
芭蕉 树林 提供 和 树木 ,

那只光芒万丈的猴子站在那里，遮蔽了长满树木的香蕉树林。

[ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['vɪndhiːə] .
and elevating himself to the height reached by the Vindhya .
和 提升 他自己 到 这 高度 达到 经过 这 文迪亚 .

并将自己提升到文迪亚山脉的高度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['lɒfti] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] ['bɒdi] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]
And the monkey , having attained his lofty and gigantic body like unto a
和 这 猴 , 拥有 已达到 他的 高远 和 巨大 身体 喜欢 到 一个
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

而那只猴子，长成了像山一样高大庞大的身躯，

['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['kɒpəri] [aɪz] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] [tiːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [mɑːkt] [baɪ] [fraʊn] ,
furnished with coppery eyes , and sharp teeth , and a face marked by frown ,
提供 和 铜色 眼睛 , 和 锋利的 牙齿 , 和 一个 脸 标记 经过 皱眉 ,

它有着铜色的眼睛、锋利的牙齿和一张总是皱着眉头的脸。

[leɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɔːl] [saɪdz][ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] .
lay covering all sides and lashing his long tail .
躺 覆盖 全部 侧面 和 鞭打 他的 长的 尾巴 .

它四肢摊开，用长长的尾巴抽打着身体。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , ['biːmə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [dʒaɪ'gæntɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [w'ʌndəd] ,
And that son of the Kurus , Bhima , beholding that gigantic form of his brother , wondered ,
和 那 儿子 的 这 库鲁斯 ， 毗摩 ， 凝视 那 巨大 形式 的 他的 兄弟 ， 想知道 ，

俱卢族的儿子毗摩，看到他哥哥那巨大的身躯，不禁感到惊奇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɪ'piːtɪdli] [stʊd] [ɒn] [end] .
and the hairs of his body repeatedly stood on end .
和 这 头发 的 他的 身体 反复 站立 在 结尾 .

他浑身的汗毛都反复竖了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['splendə(r)] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['gəʊldən] ['maʊntən] ,
And beholding him like unto the sun in splendour , and unto a golden mountain ,
和 凝视 他 喜欢 到 这 太阳 在 辉煌 ， 和 到 一个 金的 山 ，

看见他，如同光芒四射的太阳，又像一座金色的山峰，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['fɜːməmənt] , ['biːmə] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and also unto the blazing firmament , Bhima closed his eyes .
和 还 到 这 炽烈 苍穹 ， 毗摩 关闭 他的 眼睛 .

毗摩也闭上了双眼，仰望着燃烧的苍穹。

[ˌðeərə'pɒn] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [ə'drest] ['biːmə] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
Thereupon Hanuman addressed Bhima with a smile , saying , ' O sinless one ,
于是 哈努曼 已解决 毗摩 和 一个 微笑 ， 说 ， - 哦 无罪 一 ，

于是哈努曼面带微笑地对毗摩说：“哦，无罪之人，

[ðaʊ] [ɑːt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [maɪ] [saɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .
thou art capable of beholding my size up to this extent .
你 艺术 有能力的 的 凝视 我的 尺寸 向上 到 这 程度 .

你能够看到我如此巨大的尺寸。

[ai][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [gəʊ][ɒn] ['swelɪŋ] [maɪ][saɪz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [wɪʃ] .
I can , however , go on swelling my size as long as I wish .
我 能 ， 然而 ， 去 在 肿胀 我的 尺寸 作为 长的 作为 我 希望 .

但是，只要我愿意，我可以继续增大我的体型。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['biːmə] , [ə'mɪdst] [fəʊz] , [maɪ][saɪz] [ɪn'kriːsəθ] [ɪk'siːdɪŋli] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['enədʒi] .
And , O Bhima , amidst foes , my size increaseth exceedingly by its own energy .
和 ， 哦 毗摩 ， 在……之中 敌人 ， 我的 尺寸 增加 非常 经过 它是 自己的 活力 .

而毗摩啊，在敌人的包围中，我的身形会凭借自身的力量迅速增大。

- [sed] , “ ['wɪtnəsɪŋ] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌhʌnʊ'mɑːn] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['maʊntən] ,
' Vaisampayana said , “ Witnessing that dreadful and wonderful body of Hanuman , like unto the Vindhya mountain ,
- 瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 见证 那 可怕 和 精彩的 身体 的 哈努曼 ， 喜欢 到 这 文迪亚 山 ，

毗耶娑婆耶那说道：“目睹哈努曼那可怕而奇妙的身躯，如同文迪亚山一般，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] [bɪ'keɪm] [bɪ'wɪldəd] .
the son of the wind - god became bewildered .
这 儿子 的 这 风 - 上帝 成为 困惑 .

风神之子感到困惑不解。

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [daʊn] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] ['biːmə] , ['dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz][hændz] ,
Then with his down standing erect , the noble - minded Bhima , joining his hands ,
然后 和 他的 向下 常设 直立 , 这 高贵 - 有思想 毗摩 , 加入 他的 双手 ,
[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌhʌnʊ'mɑːn] ['seɪɪŋ] ([ðeə(r)]) ,
replied unto Hanuman saying (there) ,
回复 到 哈努曼 说 (那里) ,

然后，高尚的毗摩站直身子，双手合十，回答哈努曼说（就是这样）：

- [əʊ] [lɔːd] , [baɪ][ˌem 'iː][hæv; həv] [biːn] [bɪ'held] [ðə; ði][vɑːst][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðaɪ] ['bɒdi] .
' O lord , by me have been beheld the vast dimensions of thy body .
- 哦 主 , 经过 我 有 到过 观看 这 广阔的 方面 的 你的 身体 .

“主啊，我得以一睹您庞大身躯的真容。”

[duː; də] [ðaʊ] ([naʊ]) , [əʊ] ['haɪli] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] , [dɪ'kriːs] [ðaɪ'self] [baɪ] [ðaɪ] [əʊn] ['paʊə(r)] .
Do thou (now) , O highly powerful one , decrease thyself by thy own power .
做 你 (现在) , 哦 高度 强大的 一 , 减少 你自己 经过 你的 自己的 力量 .

强大的神啊，请你（现在）凭借你的力量，缩小你的自身吧。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ] ['kænɒt] [lʊk] [æt; ət] [ðiː] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] ['rɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
Surely I cannot look at thee , like unto the sun risen , and of
一定 我 不能 看 在 你 , 喜欢 到 这 太阳 升起 , 和 的
[ɪ'meʒərəbl] (['paʊə(r)]) ,
immeasurable (power) ,
无法估量的 (力量) ,

我怎能像凝视冉冉升起的太阳那样凝视你，你拥有无比的（力量）呢?

[ænd; ənd] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] - .
and irrepressible , and resembling the mountain Mainaka .
和 不可抑制的 , 和 类似 这 山 - .

而且势不可挡，像马纳卡山一样。

[əʊ]['hɪərəʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] [ðɪs] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [greɪt] , [ðæt] [ðaʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [baɪ]
O hero , to - day this wonder of my heart is very great , that thou remaining by
哦 英雄 , 到 - 天 这 想知道 的 我的 心 是 非常 伟大的 , 那 你 其余的 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,

哦，英雄，今天我心中充满了惊奇，你竟然留在了他身边。

['rɑːmə] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] ['rɑːvənə] ['pɜːsənəli] .
Rama should have encountered Ravana personally .
罗摩 应该 有 遭遇 罗波那 亲自 .

罗摩本应亲自与罗波那交战。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðaɪ] [ɑːmz] , [ðaʊ] [wɜːt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪnstəntli] [di'strɔi]
Depending on the strength of thy arms , thou wert capable of instantly destroying
取决于 在 这 力量 的 你的 武器 , 你 沃特 有能力的 的 即刻 摧毁
['lɑːŋkə] , [wɪð] [ɪts] ['wɒrɪəz] ,
Lanka , with its warriors ,
兰卡 , 和 它是 战士 ,

根据你武力的强盛，你有能力瞬间摧毁兰卡城及其战士。

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] .
and horses , elephants and chariots .
和 马匹 , 大象 和 战车 .

还有马、象和战车。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
Surely , O son of the wind - god , there is nothing that is incapable of being
一定 , 哦 儿子 的 这 风 - 上帝 , 那里 是 没有什么 那 是 无法 的 存在
[ə'tʃiːvd] [baɪ] [ðiː] ;
achieved by thee ;
已达成 经过 你 ;

风神之子啊，没有什么事是你做不到的；

[ænd; ənd][ɪn] [faɪt] , ['rɑːvənə] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
and in fight , Ravana together with his followers was no match for thee
和 在 斗争 , 罗波那 一起 和 他的 追随者 曾是 不 匹配 为了 你
['sɪŋ(ə)l] - ['hændɪd] .
single - handed .
单身的 - 递交 .

在战斗中，罗波那和他的追随者根本不是你单枪匹马的对手。

" [kən'tɪnjuːd] , " [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['biːmə] , [ˌhʌnʊ'mɑːn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]
" Vaisampayana continued , " Thus addressed by Bhima , Hanuman , the chief of
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 毗摩 , 哈努曼 , 这 首席 的
['mʌŋkiz] ,
monkeys ,
猴子 ,

毗耶娑继续说道："毗摩如此称呼猴王哈努曼，

['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ə'fekʃənət] [wɜːdz] ['ʌtə] [ɪn] ['sɒləm] ['æksents; æk'sents] .
answered in affectionate words uttered in solemn accents .
回答 在 亲热 字 说出 在 庄严 口音 .

用深情的话语，以庄重的语气回答。

" [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
" O mighty - armed one , O Bharata , it is even as thou sayest .
" 哦 强大的 - 武装 一 , 哦 婆罗多 , 它 是 甚至 作为 你 萨耶斯特 .

"哦，臂力强大的婆罗多啊，正如你所说。"

[əʊ] - , [ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
O Bhimasena , that worst of Rakshasas was no match for me .
哦 - , 那 最差 的 罗刹 曾是 不 匹配 为了 我 .

哦，毗摩塞那，即使是最凶残的罗刹，也敌不过我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd] [sleɪn] ['rɑːvənə] — [ðæt] [θɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv]
But if I had slain Ravana — that thorn of the worlds — the glory of
但 如果 我 有 被杀 罗波那 — 那 刺 的 这 世界 — 这 荣耀 的
- [sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əb'skjuəd] ;
Raghu's son would have been obscured ;
- 儿子 会 有 到过 模糊不清 ;

但如果我杀死了罗波那——那个世界的刺——罗睺之子的荣耀就会被掩盖；

— [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] .
— and for this it is that I left him alone .
— 和 为了 这 它 是 那 我 左边 他 独自的 .

正因如此，我才离开了他。

[baɪ] ['sleɪɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
By slaying that lord of the Rakshasas together with his followers ,
经过 杀戮 那 主 的 这 罗刹 一起 和 他的 追随者 ,

通过斩杀罗刹之王及其追随者，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] ['siːtə]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] , [ðæt] ['hɪərəʊ] [hæθ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [feɪm]
and bringing back Sita unto his own city , that hero hath established his fame
和 带来 后退 悉多 到 他的 自己的 城市 , 那 英雄 有 已确立的 他的 名声
[ə'mʌŋ] [men] .
among men .
之中 男人 .

这位英雄将悉多带回了自己的城市，从而在人们心中赢得了声誉。

[naʊ] , [əʊ] ['haɪli] [waɪz] [wʌn] , ['biːɪŋ] [ɪn'tent] [ɒn] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðəz] ,
Now , O highly wise one , being intent on the welfare of thy brothers ,
现在 , 哦 高度 明智的 一 , 存在 意图 在 这 福利 的 你的 兄弟 ,

现在，智慧超群的智者啊，你一心为你的兄弟们着想，

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] , [duː; də] [ðaʊ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd]
and protected by the wind - god , do thou go along a fortunate and
和 受保护 经过 这 风 - 上帝 , 做 你 去 沿着 一个 幸运 和
[ɔː'spɪʃəs] [wei] .
auspicious way .
吉祥 方式 .

愿你受风神庇佑，走上一条吉祥如意的道路。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ðɪs] [wei] [wɪl] [liːd] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] - [wʊd] .
O foremost of the Kurus , this way will lead thee to the Saugandhika wood .
哦 首先 的 这 库鲁斯 , 这 方式 将要 带领 你 到 这 - 木头 .

俱卢族的领袖啊，这条路将引领你到达绍甘迪卡森林。

([prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n]) , [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] , ['gɑːdɪd] [baɪ]
(Proceeding in this direction) , thou wilt behold the gardens of Kuvera , guarded by
(进行中 在 这 方向) , 你 枯萎 看哪 这 花园 的 库维拉 , 守卫 经过
['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
Yakshas and Rakshasas .
夜叉 和 罗刹 .

（沿着这个方向走），你将看到俱毗罗的花园，由夜叉和罗刹守护。

[duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [plʌk] [ðə; ði] ['flaʊəz] ([ðeə(r)]) ['pɜːsənəli] [baɪ] [ðaɪ] [əʊn] [fɔːs] ;
Do thou not pluck the flowers (there) personally by thy own force ;
做 你 不是 采摘 这 花朵 (那里) 亲自 经过 你的 自己的 力量 ;

你不可强行采摘那里的花朵；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɒdz] [dɪ'zɜːv] [rɪ'gɑːd] ['speʃəli] [frɒm; frəm] ['mɔːtəlz] .
for the gods deserve regard specially from mortals .
为了 这 神 应得 看待 特别 从 凡人 .

因为神明尤其值得凡人尊敬。

[əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði] [gɒdz] [kən'fɜː(r)] [ðeə(r)] ['feɪvə(r)] ([ə'pɒn] [men]) , (['biːɪŋ]
O best of the Bharata race , the gods confer their favour (upon men) , (being
哦 最好的 的 这 婆罗多 种族 , 这 神 授予 他们的 偏爱 (之上 男人) , (存在
[prə'pɪʃieɪtɪd]) [baɪ] ['ɒfəɪŋz] ,
propitiated) by offerings ,
安抚) 经过 供品 ,

婆罗多族中最优秀的人啊，众神通过供奉祭品（来取悦他们）而赐予恩惠（给人类）。

[ænd; ənd][hoʊmɑːz] , [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ˌsæljə'teɪʃənz] , [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mæntrəz] , [ænd; ənd]
and homas , and reverential salutations , and recitation of mantras , and
和 霍马斯 , 和 敬畏的 问候 , 和 背诵 的 咒语 , 和
[ˌvenə'reɪʃn] , [əʊ] ['bɑːrətə] .
veneration , O Bharata .
崇敬 , 哦 婆罗多 .

还有火祭、恭敬的问候、念诵咒语和崇敬，哦，婆罗多。

[duː; də] [ðaʊ] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ækt] [wɪð] ['ræʃnəs] , [əʊ] [tʃaɪld] ;
Do thou not , therefore , act with rashness , O child ;
做 你 不是 , 所以 , 行为 和 鲁莽 , 哦 孩子 ;

所以，孩子啊，你切不可鲁莽行事；

[ænd; ənd][duː; də] [ðaʊ] [nɒt] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɔːdə(r)] .
and do thou not deviate from the duties of thy order .
和 做 你 不是 偏离 从 这 职责 的 你的 命令 .

你不可偏离你所在教团的职责。

['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɔːdə(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
Sticking to the duties of thy order , do thou understand and follow the
粘性 到 这 职责 的 你的 命令 , 做 你 理解 和 跟随 这
[haɪɪst] [mə'ræləti] .
highest morality .
最高 道德 .

恪守你所在教团的职责，理解并遵循最高的道德准则。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] , ['iːv(ə)n] [p'ɜːsənz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] -
Without knowing duties and serving the old , even persons like unto Vrihaspati
没有 会心 职责 和 服务 这 老的 , 甚至 人 喜欢 到 -
['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
cannot understand profit and religion .
不能 理解 利润 和 宗教 .

即使像 Vrihaspati 这样的人，如果不懂得职责，不侍奉老人，也无法理解利益和宗教。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæsə'teɪn] [wɪð] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ðəʊz] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [vaɪs] ['gəʊɪθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]
One should ascertain with discrimination those cases in which vice goeth under the name
一 应该 探明 和 歧视 那些 案例 在 哪个 副 戈特 在下面 这 姓名
[ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
of virtue ,
的 美德 ,

人们应当有辨别力地找出那些以美德之名行恶之事的情形。

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ['gəʊɪθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [vaɪs] , — ([keɪsɪz]) [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['destɪtjuːt]
and virtue goeth under the name of vice , — (cases) in which people destitute
和 美德 戈特 在下面 这 姓名 的 副 , — (案例) 在 哪个 人们 贫困
[ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'kʌm] [pə'plekst] .
of intelligence become perplexed .
的 智力 变得 困惑 .

美德被称作恶习，——（在这种情况下）缺乏智慧的人会感到困惑。

[frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːrvənsɪz] [prə'siːdɪθ] ['merɪt] ; [ænd; ənd][ɪn] ['merɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]
From religious observances proceedeth merit ; and in merit are established the
从 宗教 观察 进行 优点 ; 和 在 优点 是 已确立的 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ;
Vedas ;
吠陀经 ;

宗教仪式带来功德；吠陀经建立在功德之上；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]['sækrɪfaɪsɪz] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ; [ænd; ənd][baɪ]['sækrɪfaɪsɪz]
and from the Vedas sacrifices come into existence ; and by sacrifices
和 从 这 吠陀经 牺牲 来 进入 存在 ; 和 经过 牺牲
[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [gɒdz] .
are established the gods .
是 已确立的 这 神 .

祭祀源于吠陀经；神祇也通过祭祀而存在。

[ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ([ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]) ['sækrɪfaɪsɪz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði]
The gods are maintained by the (celebration of) sacrifices prescribed by the
这 神 是 维持 经过 这 （ 庆典 的 ） 牺牲 规定 经过 这
['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdɪnənsɪz] ;
Vedas and the religious ordinances ;
吠陀经 和 这 宗教 法令 ;

诸神靠吠陀经和宗教戒律规定的祭祀活动来维持；

[waɪl] [men] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [baɪ] (['fɒləʊɪŋ]) [ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
while men maintain themselves by (following) the ordinances of Vrihaspati and
尽管 男人 维持 他们自己 经过 (下列的) 这 法令 的 - 和
- [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [ðiːz] [ˌævəu'keiʃən] ,
Usanas and also by these avocations ,
- 和 还 经过 这些 业余爱好 ,

男人们通过遵守 Vrihaspati 和 Usanas 的戒律以及从事这些职业来维持自身，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [meɪn'teɪnd] , — ['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪdʒɪz] , ([rɪ'siːvɪŋ]) ['tæksɪz] ,
by which the world is maintained , — serving for wages , (receiving) taxes ,
经过 哪个 这 世界 是 维持 , — 服务 为了 工资 , (接收) 税收 ,
['mɜːtʃəndaɪs] ,
merchandise ,
商品 ,

世界赖以维持——为工资、税收、商品等提供服务，

['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [kaɪn] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
agriculture and tending kine and sheep .
农业 和 倾向于 牛 和 羊 .

农业生产和牛羊饲养。

[ðə; ði] [wɜːld] - [baɪ] [prə'feʃn] .
The world subsisteth by profession .
这 世界 - 经过 职业 .

世人靠职业生存。

[ðə; ði] (['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]) [θriː] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [treɪd] [ænd; ənd]
The (study of the) three Vedas and agriculture and trade and
这 (学习 的 这) 三 吠陀经 和 农业 和 贸易 和
['gʌvənmənt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ,
government constitutes ,
政府 构成 ,

对三部吠陀经、农业、贸易和政府的研究构成了：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] , [ðə; ði] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twaɪs] [bɔːn] [wʌnz] ;
it is ordained by the wise , the professions of the twice born ones ;
它 是 受戒 经过 这 明智的 , 这 职业 的 这 两次 出生 一个 ;

这是智者所定下的规矩，是再生者的职业；

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɔːdə(r)] [ɪt'self] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'feʃn] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and each order maintaineth itself by following the profession prescribed for it .
和 每个 命令 维护 本身 经过 下列的 这 职业 规定 为了 它 .

每个教团都通过遵循其规定的职业来维持自身。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] ['kɔːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [pə'sjuːd] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [wɪð] [iːz] .
And when these callings are properly pursued , the world is maintained with ease .
和 什么时候 这些 召唤 是 适当地 追击 , 这 世界 是 维持 和 舒适 .

当这些使命得到正确履行时，世界就能轻松维持运转。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] ['raɪtʃəsli] [liːd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kʌmɪθ] ['lɔːləs] ,
If , however , people do not righteously lead their lives , the world becometh lawless ,
如果， 然而 ， 人们 做 不是 义正直地 带领 他们的 生活 ， 这 世界 变成 无法无天 ，

然而，如果人们不按正道生活，世界就会变得无法无天。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['veɪdɪk; 'viːdɪk] ['merɪt] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .
in consequence of the want of Vedic merit and government .
在 结果 的 这 想 的 吠陀 优点 和 政府 .

由于缺乏吠陀功德和政府。

[ænd; ənd] [ɪf] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ([ðeə(r)]) [prɪ'skraɪbd] [vəʊ'keɪʃənz] , [ðeɪ] ['perɪʃ] ,
And if people do not resort to (their) prescribed vocations , they perish ,
和 如果 人们 做 不是 采取 到 （ 他们的 ） 规定 职业 ， 他们 沦 ，

如果人们不从事（他们）既定的职业，他们就会灭亡。

[bʌt; bət][baɪ] ['regjələli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [prə'feʃnz] , [ðeɪ] [brɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] .
but by regularly following the three professions , they bring about religion .
但 经过 经常 下列的 这 三 职业 ， 他们 带来 关于 宗教 .

但是，通过定期从事这三种职业，他们就能带来宗教。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [kənsɪstɛθ] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd]
The religion of the Brahmanas consisteth in the knowledge of the soul and
这 宗教 的 这 婆罗门 组成 在 这 知识 的 这 灵魂 和
[ðə; ði][hjuː][ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːdə(r)] [ə'ləʊn] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ðə; ði] [seɪm] .
the hue of that order alone is universally the same .
这 色调 的 那 命令 独自的 是 普遍地 这 相同的 .

婆罗门教的宗教在于对灵魂的认识，而只有这一教派的色彩才是普遍相同的。

[ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] ,
The celebration of sacrifices ,
这 庆典 的 牺牲 ，

对牺牲的颂扬，

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θriː]
and study and bestowal of gifts are well - known to be the three
和 学习 和 授予 的 礼物 是 出色地 - 已知 到 是 这 三
['djuːtiz] ['kɒmən] ([tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['ɔːdərs]) .
duties common (to all these orders) .
职责 常见的 （ 到 全部 这些 订单 ） .

众所周知，学习和赠予礼物是（所有这些修会的）三项共同职责。

[ə'fɪʃieɪtɪŋ] [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz] , ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz]
Officiating at sacrifices , teaching and the acceptance of gifts are the duties
裁判 在 牺牲 ， 教学 和 这 验收 的 礼物 是 这 职责
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
of a Brahmana .
的 一个 婆罗门 .

主持祭祀、教导和接受礼物是婆罗门的职责。

[tuː; tə] [ruːl] ([ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]) [ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [tend] (['kæt(ə)l]) ,
To rule (the subjects) is the duty of the Kshatriya ; and to tend (cattle) ,
到 规则 （ 这 主题 ） 是 这 责任 的 这 刹帝利 ； 和 到 趋向 （ 牛 ） ，

统治（臣民）是刹帝利的职责；放牧（牲畜）是刹帝利的职责。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə] ,
that of the Vaisya ,
那 的 这 吠舍 ，

吠舍派的

[waɪl] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] ['ɔːdərs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['suːdrə] .
while to serve the twice - born orders is said to be the duty of the Sudra .
尽管 到 服务 这 两次 - 出生 订单 是 说 到 是 这 责任 的 这 首陀罗 .

而为再生族服务据说是首陀罗的职责。

[ðə; ði] ['suːdrə] ['kænɒt] [beg] [ɑːmz] , [ɔː(r)] [pə'fɔːm] [hoʊmɑːz] , [ɔː(r)] [əb'zɜːv] [vaʊz] ;
The Sudras cannot beg alms , or perform homas , or observe vows ;
这 首陀罗 不能 求 施舍 , 或者 履行 霍马斯 , 或者 观察 誓言 ;

首陀罗不能乞讨，不能举行火祭，也不能遵守誓言；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
and they must dwell in the habitation of their masters .
和 他们 必须 住 在 这 居住地 的 他们的 大师 .

他们必须住在他们主人的住处。

[ðaɪ] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [prə'tekt] (
Thy vocation , O son of Kunti , is that of the Kshatriya , which is to protect (
你的 职业 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 是 那 的 这 刹帝利 , 哪个 是 到 保护 (
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]) .
the subjects) .
这 主题) .

昆蒂之子啊，你的使命是刹帝利，即保护（臣民）。

[duː; də] [ðaʊ] ['kæri] [aʊt] [ðaɪ] [əʊn] ['djuːtiz] , [ɪn][æn; ən]['hʌmb(ə)l]['spɪrɪt] , [rɪ'streɪnɪŋ] [ðaɪ] ['sensɪz] .
Do thou carry out thy own duties , in an humble spirit , restraining thy senses .
做 你 携带 出去 你的 自己的 职责 , 在 一个 谦逊的 精神 , 限制 你的 感官 .

你要谦卑地履行自己的职责，克制自己的欲望。

[ðæt] [kɪŋ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] ['gʌv(ə)n] , [huː] ['teɪkɪθ] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] [men] , [ænd; ənd][ɪz]
That king alone can govern , who taketh counsel of experienced men , and is
那 国王 独自的 能 治理 , WHO 拿 法律顾问 的 经验丰富的 男人 , 和 是
[helpt] [baɪ] ['ɒnɪst] ,
helped by honest ,
帮助 经过 诚实的 ,

只有那位听取经验丰富的人的意见，并由诚实的人辅佐的君王才能真正治理国家。

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['mɪnɪstər] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][v'aɪsɪz] ,
intelligent and learned ministers ; but a king who is addicted to vices , meeteth
聪明的 和 学习 部长们 ; 但 一个 国王 WHO 是 上瘾 到 恶习 , 见面
[wɪð] [dɪ'fiːt] .
with defeat .
和 击败 .

贤能博学的臣子；但沉迷于恶习的君王，必将战败。

[ðen] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [sɪ'kjʊəd] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['djuːli] [ænd; ənd]
Then only is the order of the world secured , when the king duly punisheth and
然后 仅有的 是 这 命令 的 这 世界 安全 , 什么时候 这 国王 正式地 惩罚 和
['feɪvəz] .
conferreth favours .
授予 恩惠 .

只有当君王依法惩处，施以恩惠时，世界的秩序才能得到保障。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [θruː] [spaɪz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl]
Therefore , it is necessary to ascertain through spies the nature of the hostile
所以 , 它 是 必要的 到 探明 通过 间谍 这 自然 的 这 敌对的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

因此，有必要通过间谍查明敌对国家的性质。

[ɪts] ['fɔːtɪfaɪd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælaɪd] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [prɒ'sperəti]
its fortified places and the allied force of the enemy and their prosperity
它是 强化 地方 和 这 盟军 力量 的 这 敌人 和 他们的 繁荣
[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [əd'hiːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðeɪ]
and decay and the way in which they retain the adhesion of the powers they
和 衰变 和 这 方式 在 哪个 他们 保持 这 粘附 的 这 权力 他们
[hæv; həv] [drɔːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [saɪd] .
have drawn to their side .
有 绘制 到 他们的 边 .

它的防御工事和敌军的盟军，以及它们的繁荣与衰落，以及它们如何维持其拉拢到自己一方的势力的支持。

[spaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [tækt] , [dɪ'pləʊməsi] ,
Spies are among the important auxiliaries of the king ; and tact , diplomacy ,
间谍 是 之中 这 重要的 辅助设备 的 这 国王 ; 和 策略 , 外交 ,
['praʊəs] , [tʃæ'staɪzmənt] ,
prowess , chastisement ,
能力 , 惩罚 ,

间谍是国王的重要助手之一；而机智、外交手腕、武艺、惩戒，

['feɪvə(r)] [ænd; ənd] ['klevənəs] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
favour and cleverness lead to success .
偏爱 和 聪明才智 带领 到 成功 .

人缘和聪明才智是成功的关键。

[ænd; ənd] [sək'ses] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'teɪnd] [θruː] [ðiːz] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [ˌsepə'reɪʃn] , [ɔː(r)] [kəm'baɪnd]
And success is to be attained through these , either in separation , or combined
和 成功 是 到 是 已达到 通过 这些 , 任何一个 在 分离 , 或者 合并
— ['neɪmli] , [kənˌsɪli'eɪʃn] , [gɪft] ,
— namely , conciliation , gift ,
— 即 , 和解 , 礼物 ,

而成功是通过这些途径实现的，无论是单独使用还是结合起来——即和解、馈赠、

['səʊɪŋ] [di'senʃən] , [tʃæ'staɪzmənt] , [ænd; ənd] [saɪt] .
sowing dissensions , chastisement , and sight .
播种 分歧 , 惩罚 , 和 视线 .

散播纷争、惩罚和洞察力。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['pɒləti] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ruːt] [dɪ'pləʊməsi] ;
And , O chief of the Bharatas , polity hath for its root diplomacy ;
和 , 哦 首席 的 这 - , 政体 有 为了 它是 根 外交 ;

婆罗多族的首领啊，政治的根基在于外交；

[ænd; ənd] [dɪ'pləʊməsi] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spaɪz] .
and diplomacy also is the main qualification of spies .
和 外交 还 是 这 主要的 资格 的 间谍 .

外交能力也是间谍的主要素质。

[ænd; ənd] ['pɒləti] , [ɪf] [wel] [dʒʌdʒd] [sək'ses] .
And polity , if well judged conferreth success .
和 政体 , 如果出色地 评判 授予 成功 .

而政治体制，如果判断得当，就能带来成功。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['pɒləti] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə]
Therefore , in matters of polity the counsels of Brahmanas should be resorted to
所以 , 在 事情 的 政体 这 律师 的 婆罗门 应该 是 复原 到
.
:
.

因此，在政治事务上，应当听取婆罗门的意见。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['siːkrət]	[ə'feəz]	,	[ðiːz]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[kən'sʌltɪd]	,	—	['neɪmli]	,	[ə; eɪ]	['wʊmən]	,	[ə; eɪ]	[sɒt]	,	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	,
And	**in**	**secret**	**affairs**	**,**	**these**	**should**	**not**	**be**	**consulted**	**,**	**—**	**namely**	**,**	**a**	**woman**	**,**	**a**	**sot**	**,**	**a**	**boy**	**,**
和	在	秘密	事务	,	这些	应该	不是	是	咨询	,	—	即	,	一个	女士	,	一个	酒	,	一个	男生	,

在秘密事务中，这些人——即女人、酒鬼、男孩——不应该被咨询。

[ə; eɪ]	['kʌvətəs]	['pɜːs(ə)n]	[ə; eɪ]	[miːn]	-	['maɪndɪd]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðæt]	[bɪtreɪɛθ]	[saɪnz]	[ɒv; əv]	[ɪn'sænəti]	.
a	**covetous**	**person**	**a**	**mean**	**-**	**minded**	**individual**	**,**	**and**	**he**	**that**	**betrayeth**	**signs**	**of**	**insanity**	**.**
一个	贪婪的	人	一个	意思是	-	有思想	个人	,	和	他	那	背叛	标志	的	疯狂	.

贪婪的人，心胸狭隘的人，以及表现出精神错乱迹象的人。

[waɪz]	[men]	['əʊnli]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kən'sʌltɪd]	,	[ænd; ənd]	[ə'feəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'spætʃ]	[θruː]	['ɒfɪsəz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['eɪb(ə)l]	.
Wise	**men**	**only**	**should**	**be**	**consulted**	**,**	**and**	**affairs**	**are**	**to**	**be**	**despatched**	**through**	**officers**	**that**	**are**	**able**	**.**
明智的	男人	仅有的	应该	是	咨询	,	和	事务	是	到	是	已派送	通过	警官	那	是	有能力的	.

只应咨询智者，事务应由能干的官员处理。

[ænd; ənd]	['pɒləti]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['eksɪkjuːtɪd]	[θruː]	[p'ɜːsənz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['frendli]	;
And	**polity**	**must**	**be**	**executed**	**through**	**persons**	**that**	**are**	**friendly**	**;**
和	政体	必须	是	执行	通过	人	那	是	友好的	;

政治必须通过友好人士来执行；

[bʌt; bət]	[dʌns]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪn]	[ɔːl]	[ə'feəz]	[biː; bi]	[ɪk'skluːdɪd]	.
but	**dunces**	**should**	**in**	**all**	**affairs**	**be**	**excluded**	**.**
但	笨蛋	应该	在	全部	事务	是	排除	.

但笨蛋在任何事务中都应该被排除在外。

[ɪn]	['mætəz]	[rɪ'lɪdʒəs]	,	['paɪəs]	[men]	;	[ænd; ənd]	[ɪn]	['mætəz]	[ɒv; əv]	[geɪn]	,	[waɪz]	[men]	;	[ænd; ənd]	[ɪn]	['gaːdiŋ]	['fæmɪlɪz]	,
In	**matters**	**religious**	**,**	**pious**	**men**	**;**	**and**	**in**	**matters**	**of**	**gain**	**,**	**wise**	**men**	**;**	**and**	**in**	**guarding**	**families**	**,**
在	事情	宗教	,	虔诚的	男人	;	和	在	事情	的	获得	,	明智的	男人	;	和	在	守护	家庭	,

在宗教事务上，要选虔诚的人；在谋利事务上，要选智慧的人；在守护家庭方面，

['juːnəks]	;	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɔːl]	['krʊkɪd]	[ə'feəz]	,	['krʊkɪd]	[men]	,	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ɪm'plɔɪd]	.
eunuchs	**;**	**and**	**in**	**all**	**crooked**	**affairs**	**,**	**crooked**	**men**	**,**	**must**	**be**	**employed**	**.**
太监	;	和	在	全部	歪	事务	,	歪	男人	,	必须	是	受雇	.

太监；在一切不正当的事务中，必须雇用奸诈的人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prə'praɪəti]	[ɔː(r)]	[ˌɪmprə'praɪəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðeə(r)]	[streŋθ]	[ɔː(r)]	['wiːknəs]	,
And	**the**	**propriety**	**or**	**impropriety**	**of**	**the**	**resolution**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**as**	**also**	**their**	**strength**	**or**	**weakness**	**,**
和	这	礼	或者	不当行为	的	这	解决	的	这	敌人	,	作为	还	他们的	力量	或者	弱点	,

以及敌军决议的恰当性或不恰当性，以及他们的实力或弱点，

[mʌst; məst]	[biː; bi]	[æsə'teind]	[θruː]	[wʌnz]	[əʊn]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['hɒstaɪl]	[spaɪz]	.
must	**be**	**ascertained**	**through**	**one's**	**own**	**as**	**well**	**as**	**hostile**	**spies**	**.**
必须	是	已确定	通过	一个人的	自己的	作为	出色地	作为	敌对的	间谍	.

必须通过己方间谍和敌方间谍进行核实。

['feɪvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['ɒnɪst] [p'ɜːsənz] [ðæt] [hæv; həv] ['pruːdntli] [sɔːt] [prə'tekʃ(ə)n] ;
Favour should be shown to honest persons that have prudently sought protection ;
偏爱 应该 是 所示 到 诚实的 人 那 有 谨慎地 寻求 保护 ;

应当优待那些诚实守信、谨慎寻求庇护的人；

[bʌt; bət] ['lɔːləs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
but lawless and disobedient individuals should be punished .
但 无法无天 和 忤 个人 应该 是 受到惩罚 .

但违法乱纪、不服从命令的人应该受到惩罚。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['dʒʌstli] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪθ] ['feɪvə(r)] , [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And when the king justly punisheth and showeth favour , the dignity of the
和 什么时候 这 国王 公正地 惩罚 和 展示 偏爱 , 这 尊严 的 这
[lɔː] [ɪz] [wel] [meɪn'teɪnd] ,
law is well maintained ,
法律 是 出色地 维持 ,

当国王公正地惩罚罪犯并施以恩惠时，法律的尊严就得到了很好的维护。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðʌs] [hæv; həv] [ai] [ik'spaund] ,
O son of Pritha , thus have I expounded ,
哦 儿子 的 普里塔 , 因此 有 我 阐述 ,

普里塔之子啊，我已如此阐述：

['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðə; ði] [hɑːd] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .
unto thee the hard duties of kings difficult to comprehend .
到 你 这 难的 职责 的 国王 难的 到 理解 .

君王的重任，你难以理解。

[duː; də] [ðaʊ] [wɪð] [ˌekwə'nɪməti] [əb'zɜːv] [ðiːz] [æz; əz] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['ɔːdə(r)] .
Do thou with equanimity observe these as prescribed for thy order .
做 你 和 平静 观察 这些 作为 规定 为了 你的 命令 .

你当心平气和地遵守你所在教团的规定。

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ə'teɪn] ['hev(ə)n] [θruː] ['merɪt] , [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] , [ænd; ənd]
The Brahmanas attain heaven through merit , mortification of the senses , and
这 婆罗门 达到 天堂 通过 优点 , 屈辱 的 这 感官 , 和
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

婆罗门通过功德、克制感官和祭祀而升入天堂。

[ðə; ði] [ə'teɪn] ['eksələnt] [steɪt] [θruː] [gɪfts] , [ˌhɒspɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] .
The Vaisyas attain excellent state through gifts , hospitality , and religious acts .
这 吠舍 达到 出色的 状态 通过 礼物 , 热情好客 , 和 宗教 行为 .

吠舍种姓的人通过布施、款待和宗教行为获得极佳的地位。

[ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] [baɪ] [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] [tʃæs'taiz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ,
The Kshatriyas attain the celestial regions by protecting and chastising the subjects ,
这 刹帝利 达到 这 天体 地区 经过 保护 和 责备 这 主题 ,
[ʌn'ɪnfluənst] [baɪ] [lʌst] ,
uninfluenced by lust ,
未受影响 经过 欲望 ,

刹帝利通过保护和惩戒臣民，不受欲望的影响，从而升入天界。

['mælɪs] , ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] .
malice , avarice and anger .
恶意 , 贪婪 和 愤怒 .

恶意、贪婪和愤怒。

[ɪf] [kɪŋz] ['dʒʌstli] ['pʌnɪʃ] ([ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts]) , [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['wɪðə(r)] [rɪ'peə(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['pɜːsənz] .
If kings justly punish (their subjects) , they go to the place whither repair meritorious persons .
如果 国王 公正地 惩治 (他们的 主题) , 他们 去 到 这 地方 往哪里去 维修 有功绩的 人 .

如果国王公正地惩罚（他的臣民），他们就会去到奖赏功德者的地方。

- ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː 'el]
' SECTION CL
- 部分 CL

'SECTION CL

[sed] , “ [ðen] [kən'træktɪŋ] [ðæt] [hjuːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [æt; ət] [wɪl] ,
Vaisampayana said , “ Then contracting that huge body of his , which he had assumed at will ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 然后 承包 那 巨大的 身体 的 他的 , 哪个 他 有 假定 在 将要 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后他收缩了他随意变出的庞大身躯，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'gen] [ɪm'breɪst] - .
the monkey with his arms again embraced Bhimasena .
这 猴 和 他的 武器 再次 拥抱 - .

猴子再次张开双臂拥抱了毗摩塞那。

[ænd; ənd][əʊ] ['bɑːrətə] , [ɒn] ['biːmə] ['biːɪŋ] [ɪm'breɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] [went] [ɒf] ,
And O Bharata , on Bhima being embraced by his brother , his fatigue went off ,
和 哦 婆罗多 , 在 毗摩 存在 拥抱 经过 他的 兄弟 , 他的 疲劳 去 离开 ,

婆罗多啊，当毗摩被他的兄弟拥抱时，他的疲惫就消失了。

[ænd; ənd][ɔːl] ([ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['bɒdi]) [æz; əz]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] .
and all (the powers of body) as also his strength were restored .
和 全部 (这 权力 的 身体) 作为 还 他的 力量 是 恢复 .

他的所有身体机能以及力量都恢复了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [geɪnd] [greɪt] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streŋθ] ,
And having gained great accession of strength ,
和 拥有 获得 伟大的 加入 的 力量 ,

并且获得了巨大的力量，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪm][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)] .
he thought that there was none equal to him in physical power .
他 想法 那 那里 曾是 没有任何 平等的 到 他 在 身体的 力量 .

他认为在体能方面没有人能与他匹敌。

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [ə'gen] [ə'drest] ['biːmə] [ɪn] [tʃəʊkt] ['ʌtərəns] ,
And with tears in his eyes , the monkey from affection again addressed Bhima in choked utterance ,
和 和 眼泪 在 他的 眼睛 , 这 猴 从 感情 再次 已解决 毗摩 在 窒息 发声 ,

猴子眼中噙着泪水，再次用哽咽的声音对比玛表达了爱意。

['seɪɪŋ] , - [əʊ]['hɪərəʊ] , [rɪ'peə(r)][tuː; tə] [ðaɪ] [əʊn] [ə'bəʊd] .
saying , ' O hero , repair to thy own abode .
说 , - 哦 英雄 , 维修 到 你的 自己的 住所 .

说：“英雄啊，返回你的住处吧。”

[meɪ] [ai][biː; bi] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [rɪ'membəd] [baɪ] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [tɔːk] !
May I be incidentally remembered by thee in thy talk !
可能 我 是 顺便 记得 经过 你 在 你的 讲话 !

希望你在谈话中能顺便提到我！

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] , [duː; də] [nɒt] [tel] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ai] [ə'baɪd] [hɪə(r)] .
O best of Kurus , do not tell any one that I abide here .
哦 最好的 的 库鲁斯 , 做 不是 告诉 任何 一 那 我 遵守 这里 .
俱卢族的勇士啊，不要告诉任何人我在此居住。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] ,
O thou of great strength ,
哦 你 的 伟大的 力量 ,
哦，你拥有强大的力量！

[ðə; ði] [məʊst] ['eksələnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
the most excellent of the wives of the gods and Gandharvas resort to this place ,
这 最多 出色的 的 这 妻子们 的 这 神 和 乾闼婆 采取 到 这 地方 ,
诸神和乾闼婆最贤良的妻子们都来到这里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɪz] [naɪ] .
and the time of their arrival is nigh .
和 这 时间 的 他们的 到达 是 夜 .
他们到达的时间近了。

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [biːn] ['blesɪd; blest] ([baɪ] ['siːɪŋ] [ðiː]) .
My eyes have been blessed (by seeing thee) .
我的 眼睛 有 到过 蒙福 （ 经过 看到 你 ） .
能见到你，我的眼睛有幸得到祝福。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['biːmə] , ['hævɪŋ] [felt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðiː] ,
And , O Bhima , having felt a human being by coming in contact with thee ,
和 , 哦 毗摩 , 拥有 毛毡 一个 人类 存在 经过 未来 在 接触 和 你 ,
而，比玛啊，我与你接触后，感受到了你是一个人，

[ai] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːguː] ,
I have been put in mind of that son of Raghu ,
我 有 到过 放 在 头脑 的 那 儿子 的 拉古 ,
我脑海中浮现出拉古之子的身影，

[huː] [wɒz; wəz] ['vɪʃnuː] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['rɑːmə] , [ænd; ənd] [huː] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;
who was Vishnu himself under the name of Rama , and who delighted the heart of the world ;
WHO 曾是 毗湿奴 他自己 在下面 这 姓名 的 罗摩 , 和 WHO 高兴极了 这 心 的 这 世界 ;
他就是毗湿奴神化身为罗摩，令世人欢欣鼓舞；

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [feɪs] [ɒv; əv] ['siːtə] ,
and who was as the sun in regard to the lotus face of Sita ,
和 WHO 曾是 作为 这 太阳 在 看待 到 这 莲花 脸 的 悉多 ,
谁就像太阳照耀着悉多的莲花脸庞？

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['dɑːknəs] — ['rɑːvənə] .
and also to that darkness — Ravana .
和 还 到 那 黑暗 — 罗波那 .
还有那黑暗——罗波那。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [hə'rəʊɪk] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [let] [nɒt] [ðaɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [biː; bi] ['fruːtləs] .
Therefore , O heroic son of Kunti , let not thy meeting with me be fruitless .
所以 , 哦 英勇 儿子 的 昆蒂 , 让 不是 你的 会议 和 我 是 徒劳无功 .
因此，昆蒂的英勇之子啊，愿你与我的相遇不会徒劳无功。

[duː; də] [ðaʊ] [wɪð] [frə'tɜːn(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːn] , [əʊ] ['bɑːrətə] .
Do thou with fraternal feeling ask of me a boon , O Bharata .
做 你 和 兄弟 感觉 问 的 我 一个 恩惠 , 哦 婆罗多 .

婆罗多啊，请你以兄弟之情向我祈求一个恩惠吧。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ðaɪ] [wɪʃ] , [ðæt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - ,
If this be thy wish , that going to Varanavata ,
如果 这 是 你的 希望 , 那 去 到 - ,

如果你希望前往瓦拉纳瓦塔，

[ai] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] — ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [ai] [ɪ'miːdiətli]
I may destroy the insignificant sons of Dhritarashtra — even this will I immediately
我 可能 破坏 这 微不足道 儿子们 的 持国 — 甚至 这 将要 我 立即地
[duː; də] .
do .
做 .

我或许会毁灭持国那些微不足道的儿子——即便如此，我也会立即去做。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ðaɪ] [wɪʃ] [ðæt] , [ðæt] ['sɪti] [meɪ] [biː; bi] [graʊnd] [baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [rɒks] ,
Or if this be thy wish that , that city may be ground by me with rocks ,
或者 如果 这 是 你的 希望 那 , 那 城市 可能 是 地面 经过 我 和 岩石 ,

或者，如果这是你的意愿，愿我用石头将那座城市夷为平地，

[ɔː(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [baɪnd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [ai][duː; də]
or that I may bind Duryodhana and bring him before thee , even this will I do
或者 那 我 可能 绑定 杜尤达纳 和 带来 他 前 你 , 甚至 这 将要 我 做
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

或者，为了捆绑杜尤达纳并将他带到你面前，我今天也必这样做。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [streŋθ] .
O thou of mighty strength .
哦 你 的 强大的 力量 .

哦，你拥有强大的力量。

- [sed] , “ ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] , - [wɪð]
' Vaisampayana said , “ Hearing those words of that high - souled one , Bhimasena with
- 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 听力 那些 字 的 那 高的 - 有灵魂的 一 , - 和
[ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] ['ɑːnsə(r)d] [ˌhʌnʊ'mɑːn] ,
a cheerful heart answered Hanuman ,
一个 快乐 心 回答 哈努曼 ,

毗耶娑婆耶那说道：“听到这位高尚之人所说的话，毗摩塞那欣然回答哈努曼，

['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [ai] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] [æz; əz] [ɔːl'redi] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðiː] .
saying , ' O foremost of monkeys , I take all this as already performed by thee .
说 , - 哦 首先 的 猴子 , 我 拿 全部 这 作为 已经 执行 经过 你 .

他说：“猴王啊，我认为这一切都是你完成的。”

[gʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðiː] .
Good happen to thee .
好的 发生 到 你 .

好事发生在你身上。

[əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] !
O mighty - armed one !
哦 强大的 - 武装 一 !

哦，臂力强大的英雄！

[ai][ɑːsk][ɒv; əv] [ðiː] [ðɪs] , — [biː; bi] [ðaʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I ask of thee this , — be thou well pleased with me .
我 问 的 你 这 , — 是 你 出色地 高兴 和 我 .

我只求你一件事：请你对我感到满意。

[əʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] , [ɒn] [ðaɪ] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)][prə'tektə(r)] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæv; həv] [faʊnd] [help]
O powerful one , on thy having become our protector , the Pandavas have found help
哦 强大的 一 ， 在 你的 拥有 变得 我们的 保护者 ， 这 般度族五兄弟 有 成立 帮助
.
:
.

强大的神灵啊，自从你成为我们的保护者，般度族人就找到了帮助。

['iːv(ə)n][baɪ] [ðaɪ] ['praʊəs] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['kɒŋkə(r)] [ɔːl] [fəʊz] .
Even by thy prowess shall we conquer all foes .
甚至 经过 你的 能力 将 我们 征服 全部 敌人 .

即使凭借你的英勇，我们也能战胜所有敌人。

" [ðʌs] [ə'drest] , [ˌhʌnʊ'mɑːn] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] - , - [frɒm; frəm] [frə'tɜːn(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]
" Thus addressed , Hanuman said unto Bhimasena , ' From fraternal feeling and
" 因此 已解决 ， 哈努曼 说 到 - ， - 从 兄弟 感觉 和
[ə'fekʃn] , [ai] [wɪl] [duː; də] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
affection , I will do good unto thee ,
感情 ， 我 将要 做 好的 到 你 ，

“于是，哈努曼对比玛塞纳说道：‘出于兄弟情谊，我将善待你，’”

[baɪ] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] ['kəʊpiəsli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['ærəus] [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] .
by diving into the army of thy foes copiously furnished with arrows and javelins .
经过 潜水 进入 这 军队 的 你的 敌人 大量 提供 和 箭头 和 标枪 .

冲入敌军的火力范围之内，敌军拥有大量的弓箭和标枪。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['haɪli] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [wen] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['liːənaɪn] [rɔːrz] ,
And , O highly powerful one , O hero , when thou shall give leonine roars ,
和 ， 哦 高度 强大的 一 ， 哦 英雄 ，什么时候 你 将 给 狮科 咆哮 ，

而哦，强大的英雄啊，当你发出狮子般的咆哮时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ai] [wɪð] [maɪ] [əʊn] , [ˌeɪ diː 'diː] [fɔːs] [tuː; tə] [ʃaʊts] .
then shall I with my own , add force to shouts .
然后 将 我 和 我的 自己的 ， 添加 力量 到 喊叫 .

然后我将用我自己的力量，为呐喊声增添力量。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['flægstɑːf] [ɒv; əv][ɑːr'dʒuːnəz][kɑː(r)] [wɪl] [ai] [i'mɪt] [fɪəs] [ʃaʊts] [ðæt] [wɪl] [dæmp]
Remaining on the flagstaff of Arjuna's car will I emit fierce shouts that will damp
其余的 在 这 旗杆 的 阿朱那的 车 将要 我 发射 凶猛的 喊叫 那 将要 潮湿
[ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] .
the energy of thy foes .
这 活力 的 你的 敌人 .

我将屹立于阿朱那战车的旗杆之上，发出震慑敌人的怒吼，削弱他们的气势。

[ˌðeə'baɪ] [jiː; ji] [wɪl] [sleɪ] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .
Thereby ye will slay them easily .
从而 是的 将要 杀戮 他们 容易地 .

这样你们就能轻易地杀死他们。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] - [sʌn] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði] [wei] .
' Having said this unto Pandu's son , and also pointed him out the way .
- 拥有 说 这 到 - 儿子 ， 和 还 尖 他 出去 这 方式 .

“我对般度之子说了这些话，并给他指明了方向。”

[ˌhʌnʊ'mɑːn] ['vænɪʃd] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] .
Hanuman vanished at that spot .
哈努曼 消失了 在 那 点 .

哈努曼就在那里消失了。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'ɛl'aɪ]
" SECTION CLI
" 部分 命令行界面

“SECTION CLI

	[sed]	,	“	[wen]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['mʌŋkiz]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ə'weɪ]	,	['biːmə]	,	[ðə; ði]
Vaisampayana	**said**	**,**	**“**	**When**	**that**	**foremost**	**of**	**monkeys**	**had**	**gone**	**away**	**,**	**Bhima**	**,**	**the**
瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	什么时候	那	首先	的	猴子	有	已消失	离开	,	毗摩	,	这

[best]	[ɒv; əv]	[strɒŋ]	[men]	,
best	**of**	**strong**	**men**	**,**
最好的	的	强的	男人	,

毗耶娑婆耶那说道：“当那只最强壮的猴子离开后，比玛，最强壮的人，

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[reɪndʒ]	[ðə; ði]	[hjuːdʒ]	-	[ə'lɒŋ]	[ðæt]	[pɑːθ]	.
began	**to**	**range**	**the**	**huge**	**Gandhamadana**	**along**	**that**	**path**	**.**
开始	到	范围	这	巨大的	-	沿着	那	小路	.

开始沿着那条路巡视巨大的甘达玛达那。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	,	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	['hɑːnʊmənz]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	['splendə(r)]	[ʌn'raɪvld]	[ɒn]
And	**he**	**went**	**on**	**,**	**thinking**	**of**	**Hanuman's**	**body**	**and**	**splendour**	**unrivalled**	**on**
和	他	去	在	,	思维	的	哈努曼的	身体	和	辉煌	无与伦比	在

[ɜːθ]	,
earth	**,**
地球	,

他继续说道，脑海中浮现出哈努曼那举世无双的健壮身躯和威严神态。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['greɪtnəs]	[ænd; ənd]	['dɪgnəti]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]	.
and	**also**	**of**	**the**	**greatness**	**and**	**dignity**	**of**	**Dasaratha's**	**son**	**.**
和	还	的	这	伟大	和	尊严	的	-	儿子	.

也展现了达沙拉塔之子的伟大和尊严。

[ænd; ənd]	[prə'siːdɪŋ]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[fɪld]	[wɪð]	['ləutəs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kaɪnd]	,	['biːmə]
And	**proceeding**	**in**	**search**	**of**	**the**	**place**	**filled**	**with**	**lotuses**	**of**	**that**	**kind**	**,**	**Bhima**
和	进行中	在	搜索	的	这	地方	已填	和	莲花	的	那	种类	,	毗摩

[bɪ'held]	[rəʊ'mæntɪk]	[wʊdz]	,
beheld	**romantic**	**woods**	**,**
观看	浪漫的	树林	,

于是，毗摩继续寻找那片长满莲花的地方，他看到了浪漫的森林。

[ænd; ənd]	[grəʊvz]	,	[ænd; ənd]	['rɪvəz]	,	[ænd; ənd]	[leɪks]	[greis]	[wɪð]	[triːz]	['beərɪŋ]	['blɒsəmz]	,
and	**groves**	**,**	**and**	**rivers**	**,**	**and**	**lakes**	**graced**	**with**	**trees**	**bearing**	**blossoms**	**,**
和	小树林	,	和	河流	,	和	湖泊	恩赐	和	树木	轴承	花朵	,

还有遍布鲜花盛开的树木的树林、河流和湖泊，

[ænd; ənd]	['flaʊəri]	['wʊdləndz]	['veəriəgeɪtɪd]	[wɪð]	['veəriəs]	['flaʊəz]	.
and	**flowery**	**woodlands**	**variegated**	**with**	**various**	**flowers**	**.**
和	如花	林地	斑	和	各种各样的	花朵	.

还有遍布各种鲜花的繁花似锦的林地。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[hɜːrdz]	[ɒv; əv]	[mæd]	['elɪfənts]	[bi'smiə]	[wɪð]	[mʌd]	,
And	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**he**	**beheld**	**herds**	**of**	**mad**	**elephants**	**besmeared**	**with**	**mud**	**,**
和	,	哦	婆罗多	,	他	观看	畜群	的	疯狂的	大象	涂抹	和	泥	,

[rɪ'zemblɪŋ]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	['pɔːrɪŋ]	[klaʊdz]	.
resembling	**masses**	**of**	**pouring**	**clouds**	**.**
类似	群众	的	浇注	云	.

婆罗多啊，他看见成群的疯狂大象浑身沾满泥浆，如同倾盆大雨般的乌云。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['greɪsf(ə)l]	[wʌn]	[went]	[ɒn]	[wɪð]	[spiːd]	,
And	**that**	**graceful**	**one**	**went**	**on**	**with**	**speed**	**,**
和	那	优美	一	去	在	和	速度	,

而那位优雅的女士则继续快速前行。

[bɪ'həʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wʊdz] [weər'ɪn] [ðeə(r)] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [meɪts] [dɪə(r)][ɒv; əv] [kwɪk]
beholding by the wayside woods wherein there stood with their mates deer of quick
凝视 经过 这 路边 树林 其中 那里 站立 和 他们的 伙伴们 鹿 的 快的
['glɑːnsɪz] ,
glances ,
眼神 ,

在路边树林里，可以看到一群目光敏捷的鹿和它们的伴侣站在那里。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .
holding the grass in their mouths .
保持 这 草 在 他们的 嘴 .

它们嘴里叼着草。

[ænd; ənd] ['fɪələs] [frɒm; frəm] ['praʊəs] , - ,
And fearless from prowess , Bhimasena ,
和 无畏 从 能力 , - ,

而无畏于武艺的毗摩塞那，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [briːz] - ['ʃeɪkən] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['evə(r)]['freɪgrənt] [wɪð] ['flaʊəz]
as if invited by the breeze - shaken trees of the forest ever fragrant with flowers
作为 如果 受邀 经过 这 微风 - 摇晃 树木 的 这 森林 曾经 香 和 花朵
,
,
,

仿佛是被微风摇曳、花香四溢的森林树木所召唤，

['beərɪŋ] ['delɪkət] ['kɒpəri] [twɪgz] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]
bearing delicate coppery twigs , plunged into the mountainous regions inhabited by
轴承 精美的 铜色 树枝 , 暴跌 进入 这 多山 地区 有人居住的 经过
['bʌfələuz] , [beəz] [ænd; ənd] ['lepədz] .
buffaloes , bears and leopards .
水牛 , 熊 和 豹子 .

长着纤细的铜色枝条，深入到水牛、熊和豹子栖息的山区。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ]['ləʊtəs] - [leɪks] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['mædən] [blæk] - ['biːz] ,
And on the way , he passed by lotus - lakes haunted by maddened black - bees ,
和 在 这 方式 , 他 通过了 经过 莲花 - 湖泊 闹鬼的 经过 疯狂的 黑色的 - 蜜蜂 ,
['hævɪŋ] [rəʊ'mæntɪk] [dɪ'sents] [ænd; ənd] [wʊdz] ,
having romantic descents and woods ,
拥有 浪漫的 下降 和 树林 ,

途中，他经过了莲花湖，湖边栖息着疯狂的黑蜂，还有浪漫的下坡路和树林。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['ləʊtəs] - [bʌdz] ,
and on account of the presence of lotus - buds ,
和 在 帐户 的 这 在场 的 莲花 - 花蕾 ,

由于莲花花蕾的存在，

[ə'piəriŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðeə(r)][hændz] ([bɪ'fɔː(r)] ['biːmə]) .
appearing as if they had joined their hands (before Bhima) .
出现 作为 如果 他们 有 加入 他们的 双手 (前 毗摩) .

看起来他们好像（在毗摩面前）手牵着手。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] , ['biːmə]
And having for his provisions on the journey the words of Draupadi , Bhima
和 拥有 为了 他的 条款 在 这 旅行 这 字 的 德罗波蒂 , 毗摩
[went] [ɒn] [wɪð] [spiːd] ,
went on with speed ,
去 在 和 速度 ,

带着德罗波蒂的话语作为旅途的补给，毗摩迅速启程。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [saɪt] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
his mind and sight fixed on the blooming slopes of the mountain .
他的 头脑 和 视线 固定的 在 这 盛开 连续下坡 的 这 山 .

他的心思和目光都集中在山坡上盛开的鲜花上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [pɑːst] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['skætəd] ['əʊvə(r)]
And when the sun passed the meridian , he saw in the forest scattered over
和 什么时候 这 太阳 通过了 这 子午线 , 他 锯 在 这 森林 疏散 超过
[wɪð] [dɪə(r)] ,
with deer ,
和 鹿 ,

当太阳过中天时，他看到森林里散落着许多鹿，

[ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] [fɪld] [wɪð] [freʃ] ['gəʊldən] ['ləutəs] .
a mighty river filled with fresh golden lotuses .
一个 强大的 河 已填 和 新鲜的 金的 莲花 .

一条奔腾的河流，河面上盛开着金色的新鲜莲花。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] [wɪð] [swɒnz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [greis] [wɪð] - ,
And being crowded with swans and Karandavas , and graced with Chakravakas ,
和 存在 挤 和 天鹅 和 - , 和 恩赐 和 - ,

天鹅和卡兰达瓦人云集，查克拉瓦卡人点缀其间，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [freʃ] ['ləutəs] [pʊt] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['maʊntən] .
the river looked like a garland of fresh lotuses put on by the mountain .
这 河 看起来 喜欢 一个 花环 的 新鲜的 莲花 放 在 经过 这 山 .

这条河看起来就像山上挂着的一串新鲜莲花花环。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['rɪvə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv]
And in that river that one of great strength found the extensive assemblage of
和 在 那 河 那 一 的 伟大的 力量 成立 这 广泛的 装配 的
- ['ləutəs] ,
Saugandhika lotuses ,
- 莲花 ,

那条河里，一位力大无穷的人发现了大片的绍甘迪卡莲花。

[ɪ'fʌldʒənt] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .
effulgent as the rising sun , and delightful to behold .
光辉灿烂的 作为 这 上升 太阳 , 和 愉快 到 看哪 .

如同冉冉升起的太阳般光芒四射，令人赏心悦目。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , - [sʌn] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
And beholding it , Pandu's son thought within himself that his object
和 凝视 它 , - 儿子 想法 之内 他自己 那 他的 目的
[hæd; həd] [biːn] [geɪnd] ,
had been gained ,
有 到过 获得 ,

看到这一幕，般度的儿子心想，他的目的已经达到了。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ] ['mentəli] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɔːn] [aʊt] [baɪ]['eksaɪl] .
and also mentally presented himself before his beloved worn out by exile .
和 还 精神上 呈现 他自己 前 他的 心爱 磨损 出去 经过 流亡 .

他也以饱经流放之苦的形象出现在心爱之人面前。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLII
” 部分 -

“第 CLII 节

[sed] , “ ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðæt] [spɒt] , - [sɔː] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]
Vaisampayana said , “ Having reached that spot , Bhimasena saw in the vicinity of the
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 拥有 达到 那 点 , - 锯 在 这 附近 的 这
['kaɪˌlɑːsə] [klɪf] ,
Kailasa cliff ,
凯拉萨 悬崖 ,

毗耶娑那说道：“到达那里后，毗摩塞那在凯拉萨悬崖附近看到了……”

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ləʊtəs] [leɪk] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lʌvli] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz]
that beautiful lotus lake surrounded by lovely woods , and guarded by the Rakshasas
那 美丽的 莲花 湖 包围 经过 迷人的 树林 , 和 守卫 经过 这 罗刹
.
:
.

那片美丽的莲花湖被美丽的树林环绕，并由罗刹守护着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][kuː'vɪərə] .
And it sprang from the cascades contiguous to the abode of Kuvera .
和 它 弹簧 从 这 级联 相邻的 到 这 住所 的 库维拉 .

它源自库贝拉神居所附近的瀑布群。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] ,
And it was beautiful to behold ,
和 它 曾是 美丽的 到 看哪 ,

真是美极了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ə'baund] [ɪn] ['veəriəs]
and was furnished with a wide - spreading shade and abounded in various
和 曾是 提供 和 一个 宽的 - 传播 阴影 和 大量 在 各种各样的
[triːz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] ['lɪliz] .
trees and creepers and was covered with green lilies .
树木 和 爬行者 和 曾是 涵盖 和 绿色的 百合花 .

那里绿荫蔽日，树木葱郁，藤蔓缠绕，还开满了绿色的百合花。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'ɜːθli] [leɪk] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['gəʊldən] ['ləutəs] , [ænd; ənd] [swɔːm] [wɪð]
And this unearthly lake was filled with golden lotuses , and swarmed with
和 这 超凡脱俗的 湖 曾是 已填 和 金的 莲花 , 和 蜂拥而至 和
[daɪ'vɜːs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
diverse species of birds .
各种各样的 物种 的 鸟类 .

这个宛如仙境般的湖泊里开满了金色的莲花，栖息着各种各样的鸟类。

[ænd; ənd][ɪts] [bæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [mʌd] .
And its banks were beautiful and devoid of mud .
和 它是 银行 是 美丽的 和 缺乏 的 泥 .

它的河岸美丽，没有淤泥。

[ænd; ənd] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]
And situated on the rocky elevation this expanse of excellent water was
和 位于 在 这 岩石 海拔 这 广阔 的 出色的 水 曾是
[ɪk'siːdɪŋli] [feə(r)] .
exceedingly fair .
非常 公平的 .

坐落在岩石高地上的这片广阔的优质水域，景色非常优美。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd][ɒv; əv]
And it was the wonder of the world and healthful and of
和 它 曾是 这 想知道 的 这 世界 和 健康的 和 的
[rəʊ'mæntɪk] [saɪt] .
romantic sight .
浪漫的 视线 .

它是世界奇观，既有益身心又充满浪漫气息。

[ɪn] [ðæt] [leɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [sɔː] ,
In that lake the son of Kunti saw ,
在 那 湖 这 儿子 的 昆蒂 锯 ，

在那个湖里，昆蒂之子看到了

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æm'brəʊziəl] [teɪst] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] ;
the water of ambrosial taste and cool and light and clear and fresh ;
这 水 的 甘露 品尝 和 凉爽的 和 光 和 清除 和 新鲜的 ；

水质甘甜，清凉、轻盈、清澈、新鲜；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːndəvɑː] [dræŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [prə'fjuːsli] .
and the Pandava drank of it profusely .
和 这 潘达瓦 喝 的 它 大量地 .

般度族人痛饮此水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'ɜːθli] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [sə'lestiəl] -
And that unearthly receptacle of waters was covered with celestial Saugandhika
和 那 超凡脱俗的 容器 的 水 曾是 涵盖 和 天体 -
['ləutəs] ,
lotuses ,
莲花 ，

那超凡脱俗的盛水容器上开满了天上的索甘迪卡莲花。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [spred] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['veəriəgeɪtɪd] ['gəʊldən] ['ləutəs] [ɒv; əv] ['eksələnt]
and was also spread over with beautiful variegated golden lotuses of excellent
和 曾是 还 传播 超过 和 美丽的 斑 金的 莲花 的 出色的
['freɪgrəns] ['hævɪŋ] ['greɪsf(ə)l] [stɔːks] [ɒv; əv] ['læpɪs] ['læzjʊli] .
fragrance having graceful stalks of lapis lazulis .
香味 拥有 优美 茎 的 青金石 青金石 .

此外，还遍布着美丽芬芳的斑驳金莲花，其花茎呈优雅的青金石色。

[ænd; ənd] [sweɪd] [baɪ] [swɒnz] [ænd; ənd] - , [ðiːz] ['ləutəs] [wɜː(r); wə(r)] ['skætərɪŋ] [freʃ]
And swayed by swans and Karandavas , these lotuses were scattering fresh
和 摇摆 经过 天鹅 和 - , 这些 莲花 是 散射 新鲜的
[fə'riːnə] .
farina .
法里纳 .

在天鹅和卡兰达瓦的摇曳下，这些莲花散落着新鲜的面粉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [leɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [kuː'vɪərə] , [ðə; ði] [kɪŋ]
And this lake was the sporting region of the high - souled Kuvera , the king
和 这 湖 曾是 这 体育 地区 的 这 高的 - 有灵魂的 库维拉 , 这 国王
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['jækʃəz] .
of the Yakshas .
的 这 夜叉 .

这个湖泊是崇高灵魂的夜叉王俱毗罗的运动场所。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [haɪ] [rɪ'gɑːd] [baɪ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And it was held in high regard by the Gandharvas the Apsaras and the
和 它 曾是 握住 在 高的 看待 经过 这 乾闼婆 这 阿普萨拉斯 和 这
[sə'lestʃəlz] .
celestials .
天体 .

它深受乾闼婆、阿普萨拉斯和天神的推崇。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['seɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd]
And it was frequented by the celestial sages and the Yakshas and
和 它 曾是 经常光顾 经过 这 天体 智者 和 这 夜叉 和
[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑː'kʃɑːsəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ;
the Kimpurushas and the Rakshasas and the Kinnaras ;
这 - 和 这 罗刹 和 这 紧那拉斯 ；

天上的圣贤、夜叉、金普鲁沙、罗刹和紧那罗都曾经常光顾这里；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] - [prəˈtektɪd] [baɪ][kuːˈvɪərə] .
and it was well - protected by Kuvera .
和 它 曾是 出色地 - 受保护 经过 库维拉 .

它受到库维拉的良好保护。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪˈheld] [ðæt] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ʌnˈɜːθli] [leɪk] , - [sʌn] ,
And as soon as he beheld that river and that unearthly lake , Kunti's son ,
和 作为 很快 作为 他 观看 那 河 和 那 超凡脱俗的 湖 , - 儿子 ,

当他看到那条河和那片非人间的湖泊时，昆蒂的儿子

- [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [streŋθ] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪˈlaɪtɪd] .
Bhimasena of mighty strength became exceedingly delighted .
- 的 强大的 力量 成为 非常 高兴极了 .

力大无穷的毗摩塞那欣喜若狂。

[ænd; ənd] [əˈɡriːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmændeɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] , [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]
And agreeably to the mandate of their king , hundreds and thousands of
和 欣然 到 这 授权 的 他们的 国王 , 数百 和 数千 的
[rɑːkˈʃɑːsəz] , [nemd] - ,
Rakshasas , named Krodhavasas ,
罗刹 , 命名 - ,

遵照国王的命令，成千上万的罗刹，被称为克罗达瓦萨斯，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɡaːdiŋ] [ðæt] [leɪk] , [ˈweərɪŋ] [ˈjuːnɪfɔːmz][ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ˈveəriəs] [ˈwepənz] .
were guarding that lake , wearing uniforms and armed with various weapons .
是 守护 那 湖 , 穿着 制服 和 武装 和 各种各样的 武器 .

他们身穿制服，手持各种武器，守卫着那个湖泊。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [rɪˈpresə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , - [sʌn] , [ðə; ði][həˈrəʊɪk] [ˈbiːmə] [ɒv; əv] [ˈdredf(ə)l]
And as that repressor of foes , Kunti's son , the heroic Bhima of dreadful
和 作为 那 阻遏物 的 敌人 , - 儿子 , 这 英勇 毗摩 的 可怕
[ˈpraʊəs] ,
prowess ,
能力 ,

而作为敌人的镇压者，昆蒂之子，英勇无畏、力大无穷的毗摩，

[klæd][ɪn][dɪə(r)] - [skɪnz] [ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [ˈɡəʊldən] [ˈɑːmlət] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ˈwepənz]
clad in deer - skins and wearing golden armlets and equipped with weapons
覆膜 在 鹿 - 皮肤 和 穿着 金的 臂带 和 配备 和 武器
[ænd; ənd] [ˈɡɜːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ɒn] ,
and girding his sword on ,
和 格栅 他的 剑 在 ,

他身披鹿皮，佩戴金臂环，全副武装，佩剑在腰间。

[wɒz; wəz] [ˈfɪələsli] [prəˈsiːdɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ˈɡæðərɪŋ] [ðə; ði][ˈləʊtəs] ,
was fearlessly proceeding , with the view of gathering the lotus ,
曾是 无畏地 进行中 , 和 这 看法 的 采集 这 莲花 ,

他无所畏惧地向前走去，一心想要采摘莲花。

[ðəʊz] ([rɑːkˈʃɑːsəz]) [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [əˈdres] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ˈʃaʊtɪŋ]
those (Rakshasas) saw him and immediately began to address each other , shouting
那些 (罗刹) 锯 他 和 立即地 开始 到 地址 每个 其他 , 喊叫
[fɔːθ] ,
forth ,
前进 ,

那些罗刹看见了他，立刻开始互相交谈，大声喊叫起来。

- [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈerənd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] ,
' It behoveth you to enquire for the errand on which this foremost of men ,
- 它 应当 你 到 查询 为了 这 差事 在 哪个 这 首先 的 男人 ,

“你应当打听一下这位杰出人物此行的目的，

[klæd]	[ɪn]	[dɪə(r)]	[skɪnz]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'kwɪpt]	[wɪð]	[ɑːmz]	,	[hæθ]	[kʌm]	.
clad	**in**	**deer**	**skins**	**,**	**and**	**equipped**	**with**	**arms**	**,**	**hath**	**come**	**.**
覆膜	在	鹿	皮肤	,	和	配备	和	武器	,	有	来	.

身披鹿皮，手持武器，来了。

-	[ðen]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[ɪ'fʌldʒənt]	-	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	,	-
'	**Then**	**they**	**all**	**approached**	**the**	**effulgent**	**Vrikodara**	**of**	**mighty**	**arms**	**and**	**asked**	**,**	**'**
-	然后	他们	全部	接近	这	光辉灿烂的	-	的	强大的	武器	和	问	,	-

[huː]	[ɑːt]	[ðaʊ]	?
Who	**art**	**thou**	**?**
WHO	艺术	你	?

于是他们都来到那位拥有强大臂膀、光芒四射的弗里科达拉面前，问道：“你是谁？”

[ðaʊ]	[ʃʊdst]	['ɑːnsə(r)]	['aʊə(r)]	['kwestʃənz]	.
Thou	**shouldst**	**answer**	**our**	**questions**	**.**
你	应该	回答	我们的	问题	.

你应该回答我们的问题。

[wiː; wi]	[siː]	[ðiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gaɪz]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ə'setɪk]	[ænd; ənd]	[jet]	[ɑːmd]	[wɪð]	['wepənz]	.
We	**see**	**thee**	**in**	**the**	**guise**	**of**	**an**	**ascetic**	**and**	**yet**	**armed**	**with**	**weapons**	**.**
我们	看	你	在	这	伪装	的	一个	苦行僧	和	然而	武装	和	武器	.

我们看到你以苦行僧的形象出现，却又全副武装。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɪn'telɪdʒəns]	,
O	**thou**	**of**	**mighty**	**intelligence**	**,**
哦	你	的	强大的	智力	,

哦，你拥有无比的智慧！

[duː; də]	[ðaʊ]	[ʌn'fəʊld]	['ʌntə; 'ʌntu]	[juː 'es]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[hæst]	[kʌm]	(	['hɪðə(r)]	)	.
do	**thou**	**unfold**	**unto**	**us**	**the**	**object**	**with**	**which**	**thou**	**hast**	**come**	**(**	**hither**	**)**	**.**
做	你	展开	到	我们	这	目的	和	哪个	你	哈斯特	来	(	这里	)	.

请你向我们揭示你此行的目的。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CLIII**
”	部分	-

“第 CLIIII 节

“	['biːmə]	[sed]	,	-	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[ænd; ənd]	[nekst]	[baɪ]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
“	**Bhima**	**said**	**,**	**'**	**I**	**am**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**and**	**next**	**by**	**birth**	**to**	**Yudhishthira**
“	毗摩	说	,	-	我	是	这	儿子	的	潘杜	,	和	下一个	经过	出生	到	尤迪什提拉

[ðə; ði]	[dʒʌst]	,
the	**just**	**,**
这	只是	,

毗摩说：“我是般度之子，其次是公正的尤帝什提拉，

[ænd; ənd]	[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
and	**my**	**name**	**is**	**Bhimasena**	**.**
和	我的	姓名	是	-	.

我的名字是比马塞纳。

[əʊ]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	,	[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	[wɪð]	[maɪ]	['brʌðəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒuːdʒuːb]	[nemd]	-	.
O	**Rakshasas**	**,**	**I**	**have**	**come**	**with**	**my**	**brothers**	**to**	**the**	**jujube**	**named**	**Visala**	**.**
哦	罗刹	,	我	有	来	和	我的	兄弟	到	这	枣	命名	-	.

哦，罗刹们，我和我的兄弟们来到了名为维萨拉的枣树下。

[æt; ət]	[ðæt]	[pleɪs]	,	['pɑːntʃəliː]	[sɔː]	[æn; ən]	['eksələnt]	-	['ləʊtəs]	,	[wɪtʃ]	,	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
At	**that**	**place**	**,**	**Panchali**	**saw**	**an**	**excellent**	**Saugandhika**	**lotus**	**,**	**which**	**,**	**of**	**a**
在	那	地方	,	潘查利	锯	一个	出色的	-	莲花	,	哪个	,	的	一个

['sɜːt(ə)nti]	,
certainty	**,**
肯定	,

在那里，潘查利看到了一株极好的绍甘迪卡莲花，可以肯定的是，

[wɒz; wəz]	['kærid]	['ðɪðə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['riːdʒən]	.
was	**carried**	**thither**	**by**	**the**	**wind**	**from**	**this**	**region**	**.**
曾是	携带	那里	经过	这	风	从	这	地区	.

被风从这个地区吹到了那里。

[ʃiː; ʃi]		[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ðəʊz]	['flaʊəz]	[ɪn]	[ə'bʌndəns]	.
She	**wisheth**	**to**	**have**	**those**	**flowers**	**in**	**abundance**	**.**
她	愿望	到	有	那些	花朵	在	丰富	.

她希望拥有大量的鲜花。

[nəʊ]	[jiː; ji]	,	[jiː; ji]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	,
Know	**ye**	**,**	**ye**	**Rakshasas**	**,**
知道	是的	,	是的	罗刹	,

你们这些罗刹啊，须知

[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[fʊl'fɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['wedɪd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	['fɔːltləs]	['fiːtʃəz]	,
that	**I**	**am**	**engaged**	**in**	**fulfilling**	**the**	**desire**	**of**	**my**	**wedded**	**wife**	**of**	**faultless**	**features**	**,**
那	我	是	已订婚的	在	满足	这	欲望	的	我的	已婚	妻子	的	完美无瑕	特征	,

我正在努力满足我那容貌完美无瑕的妻子的愿望。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[kʌm]	['hɪðə(r)]	[tuː; tə]	[prə'kjʊə(r)]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	.
and	**have**	**come**	**hither**	**to**	**procure**	**the**	**flowers**	**.**
和	有	来	这里	到	采购	这	花朵	.

她们来到这里是为了采摘鲜花。

[ðeər'æt]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[sed]	,	-	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðɪs]	[spɒt]	[ɪz]	[dɪə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[kuː'vɪərə]	,
Thereat	**the**	**Rakshasas**	**said**	**,**	**'**	**O**	**foremost**	**of**	**men**	**,**	**this**	**spot**	**is**	**dear**	**unto**	**Kuvera**	**,**
那里	这	罗刹	说	,	-	哦	首先	的	男人	,	这	点	是	亲爱的	到	库维拉	,

于是罗刹们说道：“人中之首啊，这地方是俱毗罗所钟爱的，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	['spɔːtɪŋ]	['riːdʒən]	.
and	**it**	**is**	**his**	**sporting**	**region**	**.**
和	它	是	他的	体育	地区	.

这是他的运动领域。

[men]	['sʌbdʒɪkt]	[tuː; tə]	[deθ]	['kænɒt]	[spɔːt]	[hɪə(r)]	.
Men	**subject**	**to**	**death**	**cannot**	**sport**	**here**	**.**
男人	主题	到	死亡	不能	运动	这里	.

被判处死刑的人不能在这里进行体育运动。

[əʊ]	-	.
O	**Vrikodara**	**.**
哦	-	.

O Vrikodara。

[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['seɪdʒɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	,
the	**celestial**	**sages**	**,**	**and**	**the**	**gods**	**taking**	**the**	**permission**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Yakshas**	**,**
这	天体	智者	,	和	这	神	采取	这	允许	的	这	首席	的	这	夜叉	,

天上的圣贤们，以及众神征得夜叉首领的许可后，

[drɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[leɪk]	,	[ænd; ənd]	[spɔːt]	[ˌhɪər'ɪn]	.
drink	**of**	**this**	**lake**	**,**	**and**	**sport**	**herein**	**.**
喝	的	这	湖	,	和	运动	在此处	.

饮此湖之水，在此嬉戏。

[ænd; ənd] , [əʊ]['pɑːndəvɑː] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] ['ɔːlsəʊ] [daɪ'vɜːt] [ðəm'selvz] [ɪn]

And , O Pandava , the Gandharvas and the Apsaras also divert themselves in

和 , 哦 潘达瓦 , 这 乾闼婆 和 这 阿普萨拉斯 还 转移 他们自己 在

[ðɪs] [leɪk] .

this lake .

这 湖 .

般度族啊，乾闼婆和阿普萨拉斯也常在这湖中嬉戏。

[ðæt] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] [huː] , [disri'gɑːd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] , [ʌn'lɔːfəli]

That wicked person who , disregarding the lord of treasures , unlawfully attempteth

那 邪恶 人 WHO , 不予理会 这 主 的 宝藏 , 非法地 尝试

[tuː; tə] [spɔːt] [hɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

to sport here , without doubt ,

到 运动 这里 , 没有 怀疑 ,

那恶人无视财宝之主，妄图在此非法寻欢作乐，毫无疑问，

[wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

meeteth with destruction .

见面 和 破坏 .

遭遇毁灭。

[disri'gɑːd] [hɪm] , [ðaʊ] [siːkəst] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ləutəs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ] [meɪn]

Disregarding him , thou seekest to take away the lotuses from this place by main

不予理会 他 , 你 寻找 到 拿 离开 这 莲花 从 这 地方 经过 主要的

[fɔːs] .

force .

力量 .

你不顾他的反对，执意要用武力将这里的莲花带走。

[waɪ] [ðen] [dʌst] [ðaʊ] [seɪ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] ?

Why then dost thou say that thou art the brother of Yudhishthira the just ?

为什么 然后 朋友 你 说 那 你 艺术 这 兄弟 的 尤迪什提拉 这 只是 ?

那么，你为何说你是公正者尤迪什提拉的兄弟呢?

[fɜːst] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['jækʃəz] ,

First , taking the permission of the lord of Yakshas ,

第一的 , 采取 这 允许 的 这 主 的 夜叉 ,

首先，要征得夜叉之主的同意，

[duː; də] [ðaʊ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

do thou drink of this lake and take away the flowers .

做 你 喝 的 这 湖 和 拿 离开 这 花朵 .

你喝这湖水，摘下这花。

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] ,

If thou dost not do this ,

如果 你 朋友 不是 做 这 ,

如果你不这样做，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ləʊtəs]

thou shall not be able even to glance at a single lotus

你 将 不是 是 有能力的 甚至 到 瞥一眼 在 一个 单身的 莲花

你甚至连一朵莲花的目光都无法看到。

- [sed] , - [jiː; ji] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,

Bhimasena said , ' Ye Rakshasas ,

- 说 , - 叶 罗刹 ,

比马森那说：‘罗刹们，

[ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [dɪd] [siː] [ðæt] ['maɪti] [kɪŋ] ,

I do not see the lord of wealth here And even if I did see that mighty king ,

我 做 不是 看 这 主 的 财富 这里 和 甚至 如果 我 做过 看 那 强大的 国王 ,

我在这里没见到那位财神爷。即便我见到了那位强大的国王，

[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[bɪ'siːtʃ]	[hɪm]	['kʃɑːtrijə]	['nevə(r)]	[bɪ'siːtʃ]	(	['eni]	['bɒdi]	)	.
I	**would**	**not**	**beseech**	**him**	**Kshatriyas**	**never**	**beseech**	**(**	**any**	**body**	**)**	**.**
我	会	不是	恳求	他	刹帝利	绝不	恳求	（	任何	身体	）	.

我不会恳求他，刹帝利从不恳求（任何人）。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[mə'ræləti]	;	[ænd; ənd]	[ai]	[baɪ]	[nəʊ]	[miːnz]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[fə'seɪk]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	[mə'ræləti]
This	**is**	**the**	**eternal**	**morality**	**;**	**and**	**I**	**by**	**no**	**means**	**wish**	**to**	**forsake**	**the**	**Kshatriya**	**morality**
这	是	这	永恒	道德	；	和	我	经过	不	方法	希望	到	背叛	这	刹帝利	道德

.
.
.

这是永恒的道德准则；我绝不会背弃刹帝利的道德准则。

[ænd; ənd]	,	['fɜːðə(r)]	[ðɪs]	['ləʊtəs]	-	[leɪk]	[hæθ]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kæ'skeɪdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	;
And	**,**	**further**	**this**	**lotus**	**-**	**lake**	**hath**	**sprung**	**from**	**the**	**cascades**	**of**	**the**	**mountain**	**;**
和	,	更远	这	莲花	-	湖	有	弹簧	从	这	级联	的	这	山	;

而且，这莲花湖是从山上的瀑布中涌出的；

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[nɒt]	[biːn]	['ekskəveɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[kuː'vɪərə]	.
it	**hath**	**not**	**been**	**excavated**	**in**	**the**	**mansion**	**of**	**Kuvera**	**.**
它	有	不是	到过	挖掘	在	这	大厦	的	库维拉	.

它尚未在库贝拉的宫殿中被挖掘出来。

['ðeəfɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'lɔːŋɛθ]	['iːkwəli]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	[wɪð]		.
Therefore	**it**	**belongeth**	**equally**	**to**	**all**	**creatures**	**with**	**Vaisravana**	**.**
所以	它	属于	同样地	到	全部	生物	和	毗舍离	.

因此，它与毗沙门天一样，平等地属于所有生物。

[ɪn]	[rɪ'gɑːd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['neɪtʃə(r)]	,	[huː]	['gəʊɪθ]	[tuː; tə]	[bɪ'siːtʃ]	[ə'nʌðə(r)]	?
In	**regard**	**to**	**a**	**thing**	**of**	**such**	**a**	**nature**	**,**	**who**	**goeth**	**to**	**beseech**	**another**	**?**
在	看待	到	一个	事物	的	这样的	一个	自然	,	WHO	戈特	到	恳求	其他	?

对于这种性质的事情，谁会去求助别人呢?

”		[sed]	,	“	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	,
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**“**	**Having**	**said**	**this**	**unto**	**the**	**Rakshasas**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	拥有	说	这	到	这	罗刹	,

毗耶娑婆耶那说道：“我对罗刹们说了这些话之后，

[ðə; ði]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	[ænd; ənd]	[ɪk'siːdɪŋli]	[ˌʌnfər'bɛrɪŋ]	-	[ɒv; əv]	[greɪt]	[streŋθ]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	-	[leɪk]	.
the	**mighty**	**-**	**armed**	**and**	**exceedingly**	**unforbearing**	**Bhimasena**	**of**	**great**	**strength**	**plunged**	**into**	**the**	**lotus**	**-**	**lake**	**.**
这	强大的	-	武装	和	非常	不宽容	-	的	伟大的	力量	暴跌	进入	这	莲花	-	湖	.

力大无穷、臂膀强壮、性情极其暴戾的毗摩塞那纵身跃入莲花湖中。

[ðeər'æt]	[ðæt]	['paʊəf(ə)l]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[fə'bɪd(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[duː; də]	[nɒt]	[duː; də]	[ðɪs]	;
Thereat	**that**	**powerful**	**one**	**was**	**forbidden**	**by**	**the**	**Rakshasas**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Do**	**not**	**do**	**this**	**;**
那里	那	强大的	一	曾是	禁止	经过	这	罗刹	,	说	,	-	做	不是	做	这	;

当时，罗刹们禁止那位强大的人这样做，说：“不要这样做；

-	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[saɪdz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ə'bjuːs]	[hɪm]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	.
'	**and**	**they**	**from**	**all**	**sides**	**began**	**to**	**abuse**	**him**	**in**	**anger**	**.**
-	和	他们	从	全部	侧面	开始	到	虐待	他	在	愤怒	.

于是，四面八方的人都愤怒地辱骂他。

[bʌt; bət] ['slaɪtɪŋ] [ðiːz] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðæt] ['maɪti] [wʌn] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['praʊəs] [plʌndʒd] (['fɑːðə(r)]
But slighting these Rakshasas , that mighty one of dreadful prowess plunged (farther
但 轻视 这些 罗刹 ， 那 强大的 一 的 可怕 能力 暴跌 （ 更远
[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)]) .
and farther) .
和 更远 ） .

但轻视这些罗刹，那位拥有可怕力量的勇士却越陷越深。

[naʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪm] .
Now they all prepared for opposing him .
现在 他们 全部 准备 为了 反对 他 .

现在他们都准备与他对抗。

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] ['rəʊlɪŋ] , [ðeɪ] [ˌʌp'reɪzd] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] [rɒθ] [æt; ət]
And with eyes rolling , they upraised their arms , and rushed in wrath at
和 和 眼睛 滚动 ， 他们 抬起 他们的 武器 ， 和 匆忙 在 愤怒 在
- , [ik'skleim] ,
Bhimasena , exclaiming ,
- ， 惊呼 ，

他们翻着白眼，举起双臂，愤怒地冲向比玛塞纳，高声喊道：

- [siːz] [hɪm] ! -
' Seize him ! '
- 抢占 他 ！ -

“抓住他！”

- [baɪnd] [hɪm] !
' Bind him !
- 绑定 他 ！

把他绑起来！

[hjuː] [hɪm] !
Hew him !
槎 他 ！

砍他！

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kʊk] - , [ænd; ənd] [iːt] [hɪm] [ʌp] !
We shall cook Bhimasena , and eat him up !
我们 将 厨师 - ， 和 吃 他 向上 ！

我们要烹煮毗摩塞那，把他吃掉！

- [ˌðeərə'pɒn] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒndərəs] [ænd; ənd] ['maɪti] [meɪs] [ˌɪn'leɪd]
' Thereupon that one of great force , taking his ponderous and mighty mace inlaid
- 于是 那 一 的 伟大的 力量 ， 采取 他的 沉重的 和 强大的 锤 镶嵌
[wɪð] ['gəʊldən] [pleɪts] ,
with golden plates ,
和 金的 盘子 ，

于是，那位力大无穷的人拿起他那沉重而威猛的、镶嵌着金片的权杖，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [meɪs] [ɒv; əv] ['jʌmə] [hɪm'self] , [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , -
like unto the mace of Yama himself , turned towards those , and then said , '
喜欢 到 这 锤 的 阎王 他自己 ， 转向 向 那些 ， 和 然后 说 ， -
[steɪ] !
Stay !
停留 ！

就像阎摩的权杖一样，转向他们，然后说：“站住！”

- [æt; ət] [ðɪs] , [ðeɪ] [dɑːtɪd] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['viːəməns] , ['brændiʃ] [lɑːns] , [ænd; ənd]['æksiːz] ,
' At this , they darted at him with vehemence , brandishing lances , and axes ,
- 在 这 , 他们 飞镖 在 他 和 激烈 , 挥舞 长矛 , 和 轴 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] .
and other weapons .
和 其他 武器 .

“于是，他们挥舞着长矛、斧头和其他武器，猛烈地向他冲去。”

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['biːmə] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] [fɪəs] - [sə'raʊndɪd]
And wishing to destroy Bhima , the dreadful and fierce Krodhavasas surrounded
和 祝 到 破坏 毗摩 , 这 可怕 和 凶猛的 - 包围
['biːmə] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
Bhima on all sides .
毗摩 在 全部 侧面 .

为了消灭毗摩，凶猛可怕的克罗达瓦萨斯从四面八方包围了毗摩。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] , ['biːɪŋ] [in'djuː] [wɪð] [streŋθ] , [hæd; həd] [biːn] [bɪ'gɒtn] [baɪ]['vɑːjuː][ɪn][ðə; ði]
But that one , being endued with strength , had been begotten by Vayu in the
但 那 一 , 存在 赋予 和 力量 , 有 到过 所生的 经过 风神 在 这
[wuːm] [ɒv; əv] ['kʊnti] ;
womb of Kunti ;
子宫 的 昆蒂 ;

但那一个神力强大，是风神瓦尤在昆蒂的子宫里所生的；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][hə'rəʊɪk][ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
and he was heroic and energetic , and the slayer of foes ,
和 他 曾是 英勇 和 精力充沛 , 和 这 杀手 的 敌人 ,

他英勇无畏，精力充沛，是敌人的克星。

[ænd; ənd]['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt]
and ever devoted to virtue and truth , and incapable of being vanquished
和 曾经 奉献 到 美德 和 真相 , 和 无法 的 存在 战败者
[baɪ] ['enəmɪz] [θruː] ['praʊəs] .
by enemies through prowess .
经过 敌人 通过 能力 .

并且始终致力于美德和真理，并且无法被敌人以武力击败。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðɪs] [haɪ] - [s'əʊld] ['biːmə] [dɪ'fiːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊz] ,
Accordingly this high - souled Bhima defeating all the manoeuveres of the foes ,
因此 这 高的 - 有灵魂的 毗摩 击败 全部 这 - 的 这 敌人 ,
[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,
and breaking their arms ,
和 打破 他们的 武器 ,

因此，这位高尚的毗摩击败了敌人的所有计谋，并折断了他们的手臂。

[kɪld] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [kə'mensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
killed on the banks of the lake more than a hundred , commencing with the
被杀 在 这 银行 的 这 湖 更多的 比 一个 百 , 开始 和 这
['fɔːməʊst] .
foremost .
首先 .

从最前面开始，一百多人被杀在湖岸边。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɪtnəsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And then witnessing his prowess and strength , and the force of his
和 然后 见证 他的 能力 和 力量 , 和 这 力量 的 他的
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

然后亲眼目睹了他的英勇、力量和精湛的技艺，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ; [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] ([ðə; ði] [ˈɒnset]) ,
and also the might of his arms ; and unable to bear (the onset) ,
和 还 这 可能 的 他的 武器 ; 和 无法 到 熊 （ 这 发病 ）,

以及他强大的武力；并且无法承受（这突如其来的打击），

[ðəʊz] [praɪm] [ˈhɪərəʊz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fled] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɪn] [bændz] .
those prime heroes all of a sudden fled on all sides in bands .
那些 主要的 英雄 全部 的 一个 突然 逃亡 在 全部 侧面 在 乐队 .

那些主要英雄突然成群结队地四散逃窜。

“ [ˈbiːt(ə)n] [ænd; ənd] [pɪəst] [baɪ] - , [ðəʊz] - [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)l] ,
“ Beaten and pierced by Bhimasena , those Krodhavasas quitted the field of battle ,
“ 被打败 和 穿孔 经过 - , 那些 - 辞职 这 场地 的 战斗 ,

“被毗摩塞那击败并刺穿后，那些克罗达瓦萨人退出了战场。”

[ænd; ənd] [ɪn] [kənˈfjuːʒn] [ˈkwɪkli] [fled] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈkaɪˌlɑːsə] [klɪf] , [səˈpɔːtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
and in confusion quickly fled towards the Kailasa cliff , supporting themselves in the sky .
和 在 困惑 迅速地 逃亡 向 这 凯拉萨 悬崖 , 支持 他们自己 在 这 天空 .

他们惊慌失措地迅速逃向凯拉萨悬崖，在空中支撑着自己。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] [dɪˈfiːtɪd] [ðəʊz] [həʊsts] ,
Having thus by the exercise of his prowess defeated those hosts ,
拥有 因此 经过 这 锻炼 的 他的 能力 战败 那些 主持人 ,

他凭借自己的武艺击败了那些敌军，

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ˈsɑːkrə] [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ɒv; əv] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [dænɑːvəz] , [hiː; hi] ([ˈbiːmə]) ,
even as Sakra had defeated the armies of Daityas and Danavas , he (Bhima) ,
甚至 作为 萨克拉 有 战败 这 军队 的 代提耶 和 达纳瓦斯 , 他 （ 毗摩 ）,

即使萨克拉击败了阿修罗和达那婆的军队，他（毗摩）

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [ðə; ði] [ˈləutəs] ,
now that he had conquered the enemy , plunged into the lake and began to gather the lotuses ,
现在 那 他 有 征服 这 敌人 , 暴跌 进入 这 湖 和 开始 到 收集 这 莲花 ,

既然他已经战胜了敌人，就跳进湖里开始采摘莲花。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] .
with the object of gaining his purpose .
和 这 目的 的 获得 他的 目的 .

目的是为了达到他的目的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dræŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] , [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈnektə(r)] ,
And as he drank of the waters , like unto nectar ,
和 作为 他 喝 的 这 水 , 喜欢 到 花蜜 ,

他饮水，如同饮甘露一般，

[hɪz; ɪz] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [ˈfʊli] [rɪˈstɔːd] ;
his energy and strength were again fully restored ;
他的 活力 和 力量 是 再次 完全 恢复 ;

他的精力和体力完全恢复了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['plʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] - ['ləutəs] [ɒv; əv] ['eksələnt]
and he fell to plucking and gathering Saugandhika lotuses of excellent
和 他 跌倒 到 拔毛 和 采集 - 莲花 的 出色的
['freɪgrəns] .
fragrance .
香味 .

于是他开始采摘和收集香气浓郁的绍甘迪卡莲花。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] - , ['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] ['biːmə] [ænd; ənd]
On the other hand , the Krodhavasas , being driven by the might of Bhima and
在 这 其他 手 , 这 - , 存在 驱动 经过 这 可能 的 毗摩 和
[ɪk'siːdɪŋli] ['terɪfaɪd] ,
exceedingly terrified ,
非常 恐惧 ,

另一方面，克罗达瓦萨人被比玛的强大力量所驱赶，极其恐惧，

[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ] ,
presented themselves before the lord of wealth ,
呈现 他们自己 前 这 主 的 财富 ,

他们觐见了财神，

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən][ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [biːməs] ['praʊəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn] [faɪt] .
and gave an exact account of Bhima's prowess and strength in fight .
和 给予 一个 精确的 帐户 的 比玛的 能力 和 力量 在 斗争 .

并准确地描述了比玛在战斗中的英勇和力量。

['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [gɒd] ([kuː'vɪərə]) [smaɪld] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
Hearing their words , the god (Kuvera) smiled and then said ,
听力 他们的 字 , 这 上帝 (库维拉) 微笑 和 然后 说 ,

听到他们的话，神（库维拉）笑了笑，然后说道：

- [let] ['biːmə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪʃnə] [æz; əz] ['meni] ['ləutəs] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .
' Let Bhima take for Krishna as many lotuses as he likes .
- 让 毗摩 拿 为了 克里希那 作为 许多 莲花 作为 他 点赞 .

“让毗摩为克里希纳摘取他喜欢的莲花吧。”

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
This is already known to me .
这 是 已经 已知 到 我 .

这我早就知道了。

- [ˌðeərə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ] , [ðəʊz] ([rɑːk'ʃɑːsəz])
' Thereupon taking the permission of the lord of wealth , those (Rakshasas)
- 于是 采取 这 允许 的 这 主 的 财富 , 那些 (罗刹)
[ri'nauns] ['æŋgə(r)] ,
renouncing anger ,
放弃 愤怒 ,

于是，在征得财神之主的许可后，那些（罗刹）放弃了愤怒，

[went] [tuː; tə] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ləʊtəs] - [leɪk] [bɪ'held] ['biːmə] [ə'ləʊn]
went to that foremost of the Kurus , and in that lotus - lake beheld Bhima alone
去 到 那 首先 的 这 库鲁斯 , 和 在 那 莲花 - 湖 观看 毗摩 独自的
, [dis'pɔːt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
, disporting in delight .
, 体育运动 在 喜 .

前往俱卢族的首领那里，在莲花湖中，看见毗摩独自一人，正在欢愉地嬉戏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗读。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第80/108页

” ['sekʃ(ə)n] [klɪv]
” SECTION CLIV
” 部分 克利夫

“第 CLIV 节

[sed] , “ [ðen] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['biːmə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðəʊz] [reə(r)] [ʌn'ɜːθli] ,
Vaisampayana said , “ Then , O best of the Bharatas , Bhima began to collect those rare unearthly ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 然后 , 哦 最好的 的 这 - , 毗摩 开始 到 收集 那些 稀有的 超凡脱俗的 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后，婆罗多族中最杰出的人物啊，毗摩开始收集那些罕见的、非人间的宝物，

['veəriəgeɪtɪd] [ænd; ənd] [freʃ] ['flaʊəz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
variegated and fresh flowers in abundance .
斑 和 新鲜的 花朵 在 丰富 .

色彩斑斓、清新怡人的花朵大量盛开。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] [wɪnd] , ['pɪəsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] ,
“ And it came to pass that a high and violent wind , piercing to the touch ,
“ 和 它 来了 到 经过 那 一个 高的 和 暴力 风 , 冲孔 到 这 触碰 ,

于是，一阵狂风骤起，刺骨的寒风，

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ə'baʊt] ['grævəl] , [ə'rəʊz] , [pɔː'tend, pəu-] ['bæt(ə)l] .
and blowing about gravels , arose , portending battle .
和 吹 关于 砾石 , 出现 , 预示着 战斗 .

风吹起碎石，预示着战斗即将到来。

[ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['miːtɪər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃuːt] , [wɪð] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [saʊndz] .
And frightful meteors began to shoot , with thundering sounds .
和 可怕 流星 开始 到 射击 , 和 雷鸣 声音 .

可怕的流星开始划破夜空，伴随着雷鸣般的巨响。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'veləpt] [baɪ] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'keɪm] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [reɪz] ['biːɪŋ] [əb'skjuəd] .
And being enveloped by darkness , the sun became pale , his rays being obscured .
和 存在 被包裹 经过 黑暗 , 这 太阳 成为 苍白 , 他的 射线 存在 模糊不清 .

黑暗笼罩了太阳，太阳变得黯淡无光，光芒被遮蔽了。

[ænd; ənd] [ɒn] ['biːmə] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] , ['dredf(ə)l] [saʊndz] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] .
And on Bhima displaying his prowess , dreadful sounds of explosion rang through the sky .
和 在 毗摩 显示 他的 能力 , 可怕 声音 的 爆炸 响铃 通过 这 天空 .

当比玛展现他的武艺时，可怕的爆炸声响彻天空。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌst] [fel] [ɪn] ['ʃaʊərz] .
And the earth began to tremble , and dust fell in showers .
和 这 地球 开始 到 颤抖 , 和 灰尘 跌倒 在 淋浴 .

大地开始震动，尘土如雨般落下。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hevənz]	[bɪ'keɪm]	['redən]	.
And	**the**	**points**	**of**	**the**	**heavens**	**became**	**reddened**	**.**
和	这	积分	的	这	天	成为	发红	.

天上的点点都变红了。

[ænd; ənd]	[biːsts]	[ænd; ənd]	[bɜ˞dz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kraɪ]	[ɪn]	[ʃrɪl]	[təʊnz]	.
And	**beasts**	**and**	**birds**	**began**	**to**	**cry**	**in**	**shrill**	**tones**	**.**
和	野兽	和	鸟类	开始	到	哭	在	尖锐	音调	.

野兽和飞鸟开始发出尖锐的叫声。

[ænd; ənd]	['evri]	[θɪŋ]	[bɪ'keɪm]	[ɪn'veləpt]	[ɪn]	['dɑːknəs]	;	[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	.
And	**every**	**thing**	**became**	**enveloped**	**in**	**darkness**	**;**	**and**	**nothing**	**could**	**be**	**distinguished**	**.**
和	每一个	事物	成为	被包裹	在	黑暗	;	和	没有什么	可以	是	杰出的	.

万物都陷入了黑暗，什么都无法分辨。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['iːv(ə)l]	['oʊmənz]	[bɪ'saɪdz]	[ðiːz]	[ə'pɪəd]	[ðeə(r)]	.
And	**other**	**evil**	**omens**	**besides**	**these**	**appeared**	**there**	**.**
和	其他	邪恶的	预兆	除了	这些	出现	那里	.

除了这些之外，那里还出现了其他不祥之兆。

['wɪtnəsɪŋ]	[ðiːz]	[streɪndʒ]	[fə'nɒmɪnə]	,	['dɑːrməz]	[sʌn]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['spikər]	,	[sed]	,
Witnessing	**these**	**strange**	**phenomena**	**,**	**Dharma's**	**son**	**Yudhishthira**	**,**	**the**	**foremost**	**of**	**speakers**	**,**	**said**	**,**
见证	这些	奇怪的	现象	,	佛法的	儿子	尤迪什提拉	,	这	首先	的	演讲者	,	说	,

目睹这些奇异现象，达摩之子尤迪什提拉，也是最杰出的演说家，说道：

-	[huː]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[wɪl]	[ˌəʊvə'kʌm]	[ˌjuː 'es]	?
'	**Who**	**is**	**it**	**that**	**will**	**overcome**	**us**	**?**
-	WHO	是	它	那	将要	克服	我们	?

谁能战胜我们?

[jiː; ji]	['pʌndəvəz]	[huː]	[teɪk]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,	[gʊd]	[bɪ'taɪd]	[juː; jʊ]	!
Ye	**Pandavas**	**who**	**take**	**delight**	**in**	**battle**	**,**	**good**	**betide**	**you**	**!**
叶	般度族五兄弟	WHO	拿	喜	在	战斗	,	好的	贝特迪	你	!

喜爱战斗的般度族兄弟们，好运降临!

[duː; də]	[jiː; ji]	[ɪ'kwɪp]	[jɔː'selvz]	.
Do	**ye**	**equip**	**yourselves**	**.**
做	是的	装备	你们自己	.

你们要武装自己。

[frɒm; frəm]	[wɒt]	[ai]	[siː]	,
From	**what**	**I**	**see**	**,**
从	什么	我	看	,

依我所见，

[ai]	[ɪn'fɜː(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'spleɪ]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['praʊəs]	[hæθ]	[drɔːn]	[naɪ]	-	.
I	**infer**	**that**	**the**	**time**	**for**	**the**	**display**	**of**	**our**	**prowess**	**hath**	**drawn**	**nigh**	**'**	**.**
我	推断	那	这	时间	为了	这	展示	的	我们的	能力	有	绘制	夜	-	.

我推断，展现我们实力的时刻已经临近了。

['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[lʊkt]	[ə'raʊnd]	.
Having	**said**	**this**	**,**	**the**	**king**	**looked**	**around**	**.**
拥有	说	这	,	这	国王	看起来	大约	.

说完这番话，国王环顾四周。

[ðen] [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['biːmə] , [ðæt] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['dɑːrməz] [sʌn] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Then not finding Bhima , that represser of foes , Dharma's son , Yudhishthira ,
然后 不是 寻找 毗摩 , 那 压机 的 敌人 , 佛法的 儿子 , 尤迪什提拉 ,
然后，他们找不到毗摩，那个镇压敌人的英雄，达摩之子，尤迪什提拉，

[ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['biːmə] ,
enquired of Krishna and the twins standing near regarding his brother , Bhima ,
询问 的 克里希那 和 这 双胞胎 常设 靠近 关于 他的 兄弟 , 毗摩 ,
他向克里希纳和站在附近的双胞胎询问他的兄弟比玛的情况。

[ðə; ði]['duːə(r)][ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [diːdz] [ɪn]['bæt(ə)l] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['pɑːntʃəliː] ,
the doer of dreadful deeds in battle , saying , ' O Panchali ,
这 实干家 的 可怕 契约 在 战斗 , 说 , - 哦 潘查利 ,
在战场上做出可怕壮举的人说：“哦，潘查利，

[ɪz] ['biːmə] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [pə'fɔːmɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] [fiːt] ,
is Bhima intent upon performing some great feat ,
是 毗摩 意图 之上 表演 一些 伟大的 特技 ,
比玛是否决心要完成什么伟大的壮举？

[ɔː(r)] [hæθ] [ðæt] [wʌn] [di'lait] [ɪn] ['deərɪŋ] [diːdz] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [sʌm; səm] [breɪv] [diːd] ?
or hath that one delighting in daring deeds already achieved some brave deed ?
或者 有 那 一 令人愉悦 在 大胆 契约 已经 已达成 一些 勇敢的 契据 ?
或者，那位喜爱冒险的人是否已经完成了一项勇敢的壮举？

[pɔː'tend, pəu-][sʌm; səm] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [ðiːz] ['əʊmənz][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ]
Portending some great danger , these omens have appeared all around , indicating
预示着 一些 伟大的 危险 , 这些 预兆 有 出现 全部 大约 , 表明
[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['bæt(ə)l] .
a fearful battle .
一个 可怕 战斗 .
这些预示着巨大危险的征兆四处出现，表明一场可怕的战斗即将到来。

- [wen] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [kwiːn] , [ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['krɪʃnə] [ɒv; əv]
' When Yudhishthira said this , his beloved queen , the high - minded Krishna of
- 什么时候 尤迪什提拉 说 这 , 他的 心爱 女王 , 这 高的 - 有思想 克里希那 的
[swiːt] [smaɪlz] , ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
sweet smiles , answered him ,
甜的 微笑 , 回答 他 ,
当尤迪什提拉说出这番话时，他心爱的王后，那位心地善良、笑容甜美的克里希纳回答了他：

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .
in order to remove his anxiety .
在 命令 到 消除 他的 焦虑 .
为了消除他的焦虑。

- [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] - ['ləʊtəs] [wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
' O king , that Saugandhika lotus which to - day had been brought by the wind .
- 哦 国王 , 那 - 莲花 哪个 到 - 天 有 到过 带来 经过 这 风 .
“哦，国王，那朵今天被风吹来的绍甘迪卡莲花。”

[ai][hæd; həd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] ['djuːli] [ʃəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] - ; [ænd; ənd][ai][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [sed]
I had out of love duly shown unto Bhimasena ; and I had also said
我 有 出去 的 爱 正式地 所示 到 - ; 和 我 有 还 说
['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['hɪərəʊ] ,
unto that hero ,
到 那 英雄 ,
我出于爱，已向毗摩塞那表达了应有的爱；我也曾对那位英雄说过：

[ɪf] [ðaʊ] [kænst][faɪnd] ['meni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , [prə'kjʊərɪŋ] ['iːv(ə)n][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [duː; də] [ðaʊ] [rɪ'tɜːn] ['spiːdəli] ,
If thou canst find many of this species , procuring even all of them , do thou return speedily ,
如果 你 罐 寻找 许多 的 这 物种 ， 采购 甚至 全部 的 他们 ， 做 你 返回 迅速地 ，

如果你能找到很多这种动物，甚至全部都找到，就尽快回来。

— [əʊ]['pɑːndəvɑː] , [ðæt] ['maɪti] [ɑːmd] [wʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
— O Pandava , that mighty armed one , with the view of gratifying my desire ,
— 哦 潘达瓦 ， 那 强大的 武装 一 ， 和 这 看法 的 可喜 我的 欲望 ，

——哦，般度族人，那位拥有强大武器的勇士，为了满足我的愿望，

[meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .
may have gone towards the north - east to bring them .
可能 有 已消失 向 这 北 - 东方 到 带来 他们 .

或许是向东北方向去把它们带过来的。

- ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [twɪnz] ,
' Having heard these words of hers , the king said unto twins ,
- 拥有 听到 这些 字 的 她的 ， 这 国王 说 到 双胞胎 ，

国王听了她这番话，便对双胞胎说：

- [let] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] ['teɪkən][baɪ] - .
' Let us together follow the path taken by Vrikodara .
- 让 我们 一起 跟随 这 小路 已采取 经过 - .

让我们一起追随弗里科达拉走过的道路。

[let] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['kæri] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] [wiːk] .
Let the Rakshasas carry those Brahmanas that are fatigued and weak .
让 这 罗刹 携带 那些 婆罗门 那 是 疲劳 和 虚弱的 .

让罗刹们抬走那些疲惫虚弱的婆罗门吧。

[əʊ] - , [əʊ] [ðaʊ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [sə'lestiəl] , [duː; də] [ðaʊ] ['kæri] ['krɪʃnə] .
O Ghatotkacha , O thou like unto a celestial , do thou carry Krishna .
哦 - ， 哦 你 喜欢 到 一个 天体 ， 做 你 携带 克里希那 .

哦，伽托卡查，哦，你如同天神一般，请背负克里希纳。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['biːmə] [hæθ] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
I am convinced and it is plain that Bhima hath dived into the forest ;
我 是 确信 和 它 是 清楚的 那 毗摩 有 潜水 进入 这 森林 ；

我确信，而且很明显，毗摩已经潜入了森林；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi] [hæθ] [gɒn] , [ænd; ənd][ɪn] [spiːd] [hiː; hi] [ðə; ði] [wɪnd] ,
for it is long since he hath gone , and in speed he resembleth the wind ,
为了 它 是 长的 自从 他 有 已消失 ， 和 在 速度 他 类似 这 风 ，

因为他早已离去，而且他走得像风一样快。

[ænd; ənd][ɪn] ['klɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][ɪz] [swɪft] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] - [sʌn] ,
and in clearing over the ground , he is swift like unto Vinata's son ,
和 在 清理 超过 这 地面 ， 他 是 迅速 喜欢 到 - 儿子 ，

他清理地面的速度，如同维纳塔之子一般迅捷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and he will ever leap into the sky , and alight at his will .
和 他 将要 曾经 飞跃 进入 这 天空 ， 和 点燃 在 他的 将要 .

他将永远跃向天空，随心所欲地降落。

[əʊ] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [hɪm] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['praʊəs] .
O Rakshasas , we shall follow him through your prowess .
哦 罗刹 ， 我们 将 跟随 他 通过 你的 能力 .

罗刹们啊，我们将凭借你们的英勇追随他。

[hiː; hi]	[wɪl]	[nɒt]	[æt; ət]	[fɜːst]	[duː; də]	['eni]	[rɒŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪdəz]	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; ˈviːdəz]	.
He	**will**	**not**	**at**	**first**	**do**	**any**	**wrong**	**to**	**the**	**Siddhas**	**versed**	**in**	**the**	**Vedas**	**.**
他	将要	不是	在	第一的	做	任何	错误的	到	这	悉达多	精通	在	这	吠陀经	.

他起初不会对精通吠陀经的悉达们做任何坏事。

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	['seɪɪŋ]	,	-	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	,
O	**best**	**of**	**the**	**Bharatas**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**So**	**be**	**it**	**,**
哦	最好的	的	这	-	,	说	,	-	所以	是	它	,

婆罗多族中最杰出的人物啊，说道：“就这么办吧。”

-	-	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[huː]	[njuː]	[ðə; ði]	['kwɔːtə(r)]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]
'	**Hidimava's**	**son**	**and**	**the**	**other**	**Rakshasas**	**who**	**knew**	**the**	**quarter**	**where**	**the**	**lotus**
-	-	儿子	和	这	其他	罗刹	WHO	知道	这	四分之一	在哪里	这	莲花

[leɪk]	[ɒv; əv]	[kuː'vɪərə]	[wɒz; wəz]	['sɪtʃueɪtɪd]	,
lake	**of**	**Kuvera**	**was**	**situated**	**,**
湖	的	库维拉	曾是	位于	,

希迪玛瓦之子和其他知道俱毗罗莲花湖所在位置的罗刹们，

['stɑːtɪd]	['tʃɪəfəli]	[wɪð]	-	,	['beərɪŋ]	[ðə; ði]	['pɒndəvəz]	,	[ænd; ənd]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
started	**cheerfully**	**with**	**Lomasa**	**,**	**bearing**	**the**	**Pandavas**	**,**	**and**	**many**	**of**	**the**
开始	愉快地	和	-	,	轴承	这	般度族五兄弟	,	和	许多	的	这

['brɑːmənəz]	.
Brahmanas	**.**
婆罗门	.

故事从洛玛萨开始，他带着般度族五兄弟和许多婆罗门，气氛十分欢快。

['hævɪŋ]	['ʃɔːtli]	[riːtʃt]	[ðæt]	[spɒt]	,
Having	**shortly**	**reached**	**that**	**spot**	**,**
拥有	不久	达到	那	点	,

不久便到达了那里，

[ðeɪ]	[sɔː]	[ðæt]	[rəʊ'mæntɪk]	[leɪk]	['kʌvəd]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['ləutəs]	[ænd; ənd]
they	**saw**	**that**	**romantic**	**lake**	**covered**	**with**	**Saugandhika**	**and**	**other**	**lotuses**	**and**
他们	锯	那	浪漫的	湖	涵盖	和	-	和	其他	莲花	和

[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wʊdz]	.
surrounded	**by**	**beautiful**	**woods**	**.**
包围	经过	美丽的	树林	.

他们看到那浪漫的湖泊上开满了沙甘迪卡莲和其他莲花，周围环绕着美丽的树林。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ɪts]	[ʃɔːz]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[ænd; ənd]	['viːəmənt]	['biːmə]	,
And	**on**	**its**	**shores**	**they**	**beheld**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**and**	**vehement**	**Bhima**	**,**
和	在	它是	海岸	他们	观看	这	高的	-	有灵魂的	和	慷慨	毗摩	,

在它的岸边，他们看到了高尚而又充满激情的毗摩。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['slɔːtəd]	['jækʃəz]	[ɒv; əv]	[lɑːdʒ]	[aɪz]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	,	[aɪz]	,	[ɑːmz]
as	**also**	**the**	**slaughtered**	**Yakshas**	**of**	**large**	**eyes**	**,**	**with**	**their**	**bodies**	**,**	**eyes**	**,**	**arms**
作为	还	这	屠杀	夜叉	的	大的	眼睛	,	和	他们的	身体	,	眼睛	,	武器

[ænd; ənd]	[θaɪz]	[smæʃt]	,
and	**thighs**	**smashed**	**,**
和	大腿	粉碎	,

还有那些被屠杀的大眼睛夜叉，它们的身体、眼睛、手臂和大腿都被砸碎了。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hedz]	[krʌʃt]	.
and	**their**	**heads**	**crushed**	**.**
和	他们的	头部	碎	.

他们的头被砸碎了。

[ænd; ənd] [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˈbiːmə] , [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] [ɪn]
And on seeing the high - souled Bhima , standing on the shore of that lake in
和 在 看到 这 高的 - 有灵魂的 毗摩 ， 常设 在 这 支撑 的 那 湖 在
[æn; ən] [ˈæŋgri] [muːd] ,
an angry mood ,
一个 生气的 情绪 ，

看到高尚的毗摩怒气冲冲地站在湖边，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈstedfɑːst] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪp] ,
and with steadfast eyes , and biting his lip ,
和 和 坚定不移 眼睛 ， 和 咬 他的 唇 ，

他目光坚定，咬着嘴唇，

[ænd; ənd] [stˈeɪʃənd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪs] [ˌʌpˈreɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tuː]
and stationed on the shore of the lake with his mace upraised by his two
和 驻 在 这 支撑 的 这 湖 和 他的 锤 抬起 经过 他的 二
[hændz] ,
hands ,
双手 ，

他双手持权杖，屹立在湖岸边。

[laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈjʌmə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]
like unto Yama with his mace in his hand at the time of the universal
喜欢 到 阎王 和 他的 锤 在 他的 手 在 这 时间 的 这 普遍的
[ˌdɪsəˈluːʃn] .
dissolution .
溶解 .

就像阎摩手持权杖，在宇宙毁灭之时。

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] , [ɪmˈbreɪst] [hɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [swiːt] [wɜːdz] ,
Yudhishthira the just , embraced him again and again , and said in sweet words ,
尤迪什提拉 这 只是 ， 拥抱 他 再次 和 再次 ， 和 说 在 甜的 字 ，
- [əʊ] - ,
' O Kaunteya ,
- 哦 - ，

公正的尤迪什提拉一次又一次地拥抱他，用甜言蜜语说道：“哦，考提亚，

[wɒt] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] ?
what hast thou done ?
什么 哈斯特 你 完毕 ?

你做了什么?

[gʊd] [bɪˈtaɪd] [ðiː] !
Good betide thee !
好的 贝特迪 你 !

祝你一切顺利!

[ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌem ˈiː] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [kəˈmɪt] [sʌtʃ]
If thou wishest to do good unto me , thou shouldst never again commit such
如果 你 愿望 到 做 好的 到 我 ， 你 应该 绝不 再次 犯罪 这样的
[ə; eɪ] [ræʃ] [ækt] ,
a rash act ,
一个 皮疹 行为 ，

如果你想对我好，就永远不要再做如此鲁莽的事。

[nɔː(r)] [əˈfend] [ðə; ði] [gɒdz] .
nor offend the gods .
也不 得罪 这 神 .

也不要触怒神明。

- ['hævɪŋ] [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
' Having thus instructed the son of Kunti ,
- 拥有 因此 指示 这 儿子 的 昆蒂 ,

“如此嘱咐了昆蒂之子之后，

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðəʊz] [gɒd] - [laɪk] [wʌnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɔːt] [ɪn] [ðæt] ['veri] [leɪk] .
and taken the flowers those god - like ones began to sport in that very lake .
和 已采取 这 花朵 那些 上帝 - 喜欢 一个 开始 到 运动 在 那 非常 湖 .

然后摘下了那些神仙般的人们在湖中盛开的花朵。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [hjuːdʒ] - ['bɒdid] ['wɔːdə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gaːdnz] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [rɒks]
At this instant , the huge - bodied warders of the gardens , equipped with rocks
在 这 立即的 , 这 巨大的 - 有形的 狱警 的 这 花园 , 配备 和 岩石
[fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] ,
for weapons ,
为了 武器 ,

就在这时，那些身材魁梧的花园守卫，手持石头作为武器，

[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] .
presented themselves at the spot .
呈现 他们自己 在 这 点 .

他们当场出现。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] - [ænd; ənd] ['nɑːkʊlə]
And seeing Yudhishthira the just and the great sage Lomasa and Nakula
和 看到 尤迪什提拉 这 只是 和 这 伟大的 圣人 - 和 纳库拉
[ænd; ənd] [ˌsɑːdə'deɪvə] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
and Sahadeva and also the other foremost of Brahmanas ,
和 萨哈德瓦 和 还 这 其他 首先 的 婆罗门 ,

看到公正的尤迪什提拉、伟大的圣贤罗摩娑、那库拉、萨哈德瓦以及其他杰出的婆罗门，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn] [hjuː'mɪləti] .
they all bowed themselves down in humility .
他们 全部 鞠躬 他们自己 向下 在 谦逊 .

他们都谦卑地俯身跪拜。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['pæsɪfaɪ] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd] .
And being pacified by Yudhishthira the just , the Rakshasas became satisfied .
和 存在 安抚 经过 尤迪什提拉 这 只是 , 这 罗刹 成为 使满意 .

公正的尤迪什提拉平息了罗刹的怒火，罗刹们心满意足了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kuː'vɪərə] ,
And with the knowledge of Kuvera ,
和 和 这 知识 的 库维拉 ,

凭借库贝拉的知识，

[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [dwelt] ['plezntli] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði]
those foremost of Kurus for a short time dwelt pleasantly at that spot on the
那些 首先 的 库鲁斯 为了 一个 短的 时间 居住 愉快 在 那 点 在 这
[sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
slopes of the Gandhamadana ,
连续下坡 的 这 - ,

俱卢族的首领们曾在甘达玛达那山坡上的那个地方愉快地居住过一段时间。

[ɪk'spektɪŋ] ['ɑːdʒunə] .
expecting Arjuna .
期待 阿朱那 .

期待阿朱那。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː el 'viː]
” SECTION CLV
” 部分 CLV

“第 CLV 节

[sed] , “ [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
Vaisampayana said , “ Once upon a time Yudhishthira , while living at that place ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ，“ 一次 之上 一个 时间 尤迪什提拉 ， 尽管 活的 在 那 地方 ，
[ə'drest] ['krɪʃnə] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
addressed Krishna , his brother ,
已解决 克里希那 ， 他的 兄弟 ，

毗耶娑婆耶那说道：“很久以前，尤迪什提拉住在那里的时候，曾对他的兄弟克里希纳说过……”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , ['seɪɪŋ] , - [baɪ][ˌjuː 'es][hæv; həv] [biːn] [ə'tentɪvli] [siːn] [wʌn]['ɑːftə(r)]
and the Brahmanas , saying , ' By us have been attentively seen one after
和 这 婆罗门 ， 说 ， - 经过 我们 有 到过 认真地 已见 一 后
[ə'nʌðə(r)] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ,
another sacred and auspicious tirthas ,
其他 神圣 和 吉祥 提尔塔斯 ，

婆罗门们说：“我们已经仔细地逐一参观了神圣而吉祥的圣地。”

[ænd; ənd] [wʊdz] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'held] ,
and woods , delightful to beheld ,
和 树林 ， 愉快 到 观看 ，

还有那令人赏心悦目的树林，

[wɪtʃ] [hæd; həd][eə(r)] [ðɪs] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['seɪdʒɪz] ,
which had ere this been visited by the celestials and the high - souled sages ,
哪个 有 埃雷 这 到过 到访 经过 这 天体 和 这 高的 - 有灵魂的 智者 ，

在此之前，天神和高尚的圣贤曾到访过这里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
and which had been worshipped by the Brahmanas .
和 哪个 有 到过 崇拜 经过 这 婆罗门 .

并且曾受到婆罗门教徒的崇拜。

[ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] ['seɪkrɪd] [ə'saɪləmz][wiː; wi][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [ə'bluːʃnz] [wɪð] ['brɑːmənəz] ,
And in various sacred asylums we have performed ablutions with Brahmanas ,
和 在 各种各样的 神圣 精神病院 我们 有 执行 洗礼 和 婆罗门 ，

我们在各种神圣的庇护所里与婆罗门一起进行了沐浴仪式。

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ækts][ɒv; əv] ['meni] ['seɪdʒɪz] ,
and have heard from them the lives and acts of many sages ,
和 有 听到 从 他们 这 生活 和 行为 的 许多 智者 ，

并从他们那里听说了许多圣贤的生平事迹。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['meni] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz][ɒv; əv] [jɔː(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['plez(ə)nt] ['stɔːriz] .
and also of many royal sages of yore , and other pleasant stories .
和 还 的 许多 皇家 智者 的 昔时 ， 和 其他 令人愉快的 故事 .

还有许多古代皇家贤哲的故事，以及其他有趣的故事。

[ænd; ənd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [gɒdz] [biːn] ['wəːʃip] [baɪ][ˌjuː 'es] .
And with flowers and water have the gods been worshipped by us .
和 和 花朵 和 水 有 这 神 到过 崇拜 经过 我们 .

我们用鲜花和清水来祭拜神灵。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [æz; əz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [wiː; wi]
And with offerings of fruits and roots as available at each place we
和 和 供品 的 水果 和 根 作为 可用的 在 每个 地方 我们
[hæv; həv]['grætɪfaɪd][ðə; ði]['pɪtriːs] .
have gratified the pitris .
有 满意 这 皮特里斯 .

我们用各地能找到的水果和根茎作为祭品，以此来祭祀祖先。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[wʌnz]	[hæv; həv]	[wiː; wi]	[pə'fɔːmd]	[ə'bluːʃnz]	[ɪn]	[ɔːl]	['seɪkrɪd]
And	**with**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**ones**	**have**	**we**	**performed**	**ablutions**	**in**	**all**	**sacred**
和	和	这	高的	-	有灵魂的	一个	有	我们	执行	洗礼	在	全部	神圣

[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	['maʊntənz]	[ænd; ənd]	[leɪks]	,
and	**beautiful**	**mountains**	**and**	**lakes**	**,**
和	美丽的	山脉	和	湖泊	,

我们与那些高尚的人一起，在所有神圣美丽的山川湖泊中进行了沐浴仪式。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['haɪli]	['seɪkrɪd]	['əʊʃ(ə)n]	.
and	**also**	**in**	**the**	**highly**	**sacred**	**ocean**	**.**
和	还	在	这	高度	神圣	海洋	.

以及神圣的海洋。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[beɪðd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːlə]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]
And	**with**	**the**	**Brahmanas**	**we**	**have**	**bathed**	**in**	**the**	**Ila**	**,**	**and**	**in**	**the**	**Saraswati**
和	和	这	婆罗门	我们	有	洗澡	在	这	伊拉	,	和	在	这	萨拉斯瓦蒂

,
,
,

我们曾与婆罗门们一起在伊拉河和萨拉斯瓦蒂河中沐浴。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪndhuː]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jə'muːnə]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nɑːrmədə]	,
and	**in**	**the**	**Sindhu**	**,**	**and**	**in**	**the**	**Yamuna**	**,**	**and**	**in**	**the**	**Narmada**	**,**
和	在	这	辛杜	,	和	在	这	亚穆纳河	,	和	在	这	纳尔默达河	,

在印度河、亚穆纳河和纳尔默达河中，

[ænd; ənd]	[ɪn]	['veəriəs]	['ʌðə(r)]	[rəʊ'mæntɪk]		.
and	**in**	**various**	**other**	**romantic**	**tirthas**	**.**
和	在	各种各样的	其他	浪漫的	提尔塔斯	.

以及其他各种浪漫的圣地。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gʌŋgə]	,
And	**having**	**passed**	**the**	**source**	**of**	**the**	**Ganga**	**,**
和	拥有	通过了	这	来源	的	这	恒河	,

过了恒河源头之后，

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[siːn]	['meni]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌhimə'leiə]	['maʊntənz]	,	[ɪn'hæbɪtɪd]	[baɪ]
we	**have**	**seen**	**many**	**a**	**lovely**	**hill**	**and**	**the**	**Himalaya**	**mountains**	**,**	**inhabited**	**by**
我们	有	已见	许多	一个	迷人的	爬坡道	和	这	喜马拉雅山脉	山脉	,	有人居住的	经过

['veəriəs]	['spiːʃiːz]	[ɒv; əv]	[bɜːdz]	,
various	**species**	**of**	**birds**	**,**
各种各样的	物种	的	鸟类	,

我们欣赏过许多美丽的山丘和喜马拉雅山脉，那里栖息着各种各样的鸟类。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['dʒuːdʒuːb]	[nemd]	-	,	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	['nɑːrə]
and	**also**	**the**	**jujube**	**named**	**Visala**	**,**	**where**	**there**	**is**	**the**	**hermitage**	**of**	**Nara**
和	还	这	枣	命名	-	,	在哪里	那里	是	这	隐居处	的	奈良

[ænd; ənd]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	.
and	**Narayana**	**.**
和	纳拉亚纳	.

还有名为 Visala 的枣树，那里有 Nara 和 Narayana 的隐居处。

[ænd; ənd]	(	['faɪnəli]	)	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪ'held]	[ðɪs]	[ʌn'ɜːθli]	[leɪk]	,	[held]	[ɪn]	[ˌvenə'reɪʃn]	[baɪ]	[ðə; ði]
And	**(**	**finally**	**)**	**we**	**have**	**beheld**	**this**	**unearthly**	**lake**	**,**	**held**	**in**	**veneration**	**by**	**the**
和	(	最后	)	我们	有	观看	这	超凡脱俗的	湖	,	握住	在	崇敬	经过	这

['sɪdəz]	,
Siddhas	**,**
悉达多	,

最终，我们见到了这片被悉达多们尊崇的、非人间的湖泊。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['seɪdʒɪz]	.
the	**gods**	**and**	**the**	**sages**	**.**
这	神	和	这	智者	.

神明和圣贤。

[ɪn]	[fækt]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,
In	**fact**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**Brahmanas**	**,**
在	事实	,	哦	首先	的	婆罗门	,

事实上，婆罗门之首啊，

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	['keəfəli]	[siːn]	[ɔːl]	['selɪbreɪtɪd]	[ænd; ənd]	['seɪkrɪd]	[spɒts]	[ɪn]	['kʌmpəni]
we	**have**	**one**	**by**	**one**	**carefully**	**seen**	**all**	**celebrated**	**and**	**sacred**	**spots**	**in**	**company**
我们	有	一	经过	一	小心	已见	全部	著名	和	神圣	地点	在	公司

[wɪð]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	-	.
with	**the**	**high**	**-**	**souled**	**Lomasa**	**.**
和	这	高的	-	有灵魂的	-	.

我们与高尚的洛马萨一起，仔细地一一参观了所有著名的圣地。

[naʊ]	,	[əʊ]	['biːmə]	,	[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[rɪ'peə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]		,
Now	**,**	**O**	**Bhima**	**,**	**how**	**shall**	**we**	**repair**	**to**	**the**	**sacred**	**abode**	**of**	**Vaisravana**	**,**
现在	,	哦	毗摩	,	如何	将	我们	维修	到	这	神圣	住所	的	毗舍离	,

[ɪn'hæbɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪdəz]	?
inhabited	**by**	**the**	**Siddhas**	**?**
有人居住的	经过	这	悉达多	?

毗摩啊，我们该如何前往悉达多居住的圣地毗沙门天呢?

[duː; də]	[ðaʊ]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['entərɪŋ]	(	[ðə; ði]	[seɪm]	)	.
Do	**thou**	**think**	**of**	**the**	**means**	**of**	**entering**	**(**	**the**	**same**	**)**	**.**
做	你	思考	的	这	方法	的	进入	（	这	相同的	）	.

你考虑过进入（同一）的方法吗?

”		[sed]	,	“	[wen]	[ðæt]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[æn; ən]	['eəriəl]	[vɔɪs]	[speɪk]	,	['seɪɪŋ]
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**“**	**When**	**that**	**king**	**had**	**said**	**this**	**,**	**an**	**aerial**	**voice**	**spake**	**,**	**saying**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	什么时候	那	国王	有	说	这	,	一个	天线	嗓音	说	,	说

.
:
.

毗耶娑婆耶那说道：“当那位国王说完这番话时，一个来自空中的声音说道：

-	[ðaʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	[spɒt]	.
'	**Thou**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**go**	**to**	**that**	**inaccessible**	**spot**	**.**
-	你	将要	不是	是	有能力的	到	去	到	那	无法进入	点	.

你将无法到达那个偏僻的地方。

[baɪ]	[ðɪs]	['veri]	[wei]	,
By	**this**	**very**	**way**	**,**
经过	这	非常	方式	,

通过这种方式，

[duː; də]	[ðaʊ]	[rɪ'peə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[kuː'vɪərə]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wens]	[ðaʊ]	[hædst]
do	**thou**	**repair**	**from**	**this**	**region**	**of**	**Kuvera**	**to**	**the**	**place**	**whence**	**thou**	**hadst**
做	你	维修	从	这	地区	的	库维拉	到	这	地方	何处	你	哈斯特

[kʌm]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	['nɑːrə]	[ænd; ənd]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	,
come	**even**	**to**	**the**	**hermitage**	**of**	**Nara**	**and**	**Narayana**	**,**
来	甚至	到	这	隐居处	的	奈良	和	纳拉亚纳	,

你当从俱毗罗地区返回你来的地方，甚至到达那罗和那罗延那的隐居处。

[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
known	**by**	**the**	**name**	**of**	**Vadari**	**.**
已知	经过	这	姓名	的	-	.

名为瓦达里。

[ðens] , [əʊ] - .
Thence , O Kaunteya .
因此 , 哦 - .

由此，哦，考恩特亚。

[ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt]
thou wilt repair to the hermitage of Vrishaparva , abounding in flowers and fruit
你 枯萎 维修 到 这 隐居处 的 - , 丰富 在 花朵 和 水果
,
,
,

你将前往繁花似锦、硕果累累的弗里沙帕尔瓦隐居处，

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
and inhabited by the Siddhas and the Charanas .
和 有人居住的 经过 这 悉达多 和 这 - .

居住于此的是悉达和查拉那。

['hævɪŋ] [pɑːst] [ðæt] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [ðaʊ] [wɪlt] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
Having passed that , O Partha , thou wilt proceed to the hermitage of Arshtisena ,
拥有 通过了 那 , 哦 帕尔塔 , 你 枯萎 继续 到 这 隐居处 的 - ,

帕尔塔啊，过了那里，你将前往阿尔什提塞纳的隐修处。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] .
and from thence thou wilt behold the abode of Kuvera .
和 从 因此 你 枯萎 看哪 这 住所 的 库维拉 .

从那里，你将看到俱毗罗的居所。

- [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [briːz] [bɪ'keɪm] [freʃ] , [ænd; ənd] ['glædsəm] [ænd; ənd] [kuːl]
' Just at that moment the breeze became fresh , and gladsome and cool
- 只是 在 那 片刻 这 微风 成为 新鲜的 , 和 高兴 和 凉爽的
[ænd; ənd] ['redələnt] [ɒv; əv] [ʌn'ɜːθli] ['freɪgrəns] ;
and redolent of unearthly fragrance ;
和 芬芳的 的 超凡脱俗的 香味 ;

就在这时，微风变得清新、令人愉悦、凉爽，并散发出一种超凡脱俗的芬芳；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃaʊəd] ['blɒsəmz] , [ænd; ənd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
and it showered blossoms , And on hearing the celestial voice from the sky
和 它 淋浴 花朵 , 和 在 听力 这 天体 嗓音 从 这 天空
, [ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] ,
, they all were amazed ,
, 他们 全部 是 惊叹 ,

天降花雨，众人听闻天籁之音，皆惊叹不已。

— [mɔː(r)] ['speʃəli] [ðəʊz] ['ɜːθli] ['rɪʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
— more specially those earthly rishis and the Brahmanas .
— 更多的 特别 那些 尘世的 圣贤 和 这 婆罗门 .

——尤其是那些尘世的圣贤和婆罗门。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['maɪti] ['mɑːv(ə)l] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] - , [sed] , - [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]
On hearing this mighty marvel , the Brahmana Dhaumya , said , ' This should not be
在 听力 这 强大的 奇迹 , 这 婆罗门 - , 说 , - 这 应该 不是 是
[ˌgeɪn'sed] .
gainsaid .
盖赛德 .

听到这惊人的奇迹，婆罗门道弥说道：“这不容否认。”

[əʊ] ['bɑːrətə] , [let] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] .
O Bharata , let this be so .
哦 婆罗多 , 让 这 是 所以 .

婆罗多啊，就让事情如你所愿吧。

- [ˌðeərə'pɒn] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [əu'bei] [hɪm] .
' Thereupon , king Yudhishthira obeyed him .
- 于是 , 国王 尤迪什提拉 服从 他 .

于是，尤帝什提拉王就服从了他。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɑːrə] [ænd; ənd] [ˌnɑːrə'jɑːnə] , [hiː; hi] [bɪ'gæn]
And having returned to the hermitage of Nara and Narayana , he began
和 拥有 返回 到 这 隐居处 的 奈良 和 纳拉亚纳 , 他 开始
[tuː; tə] [dwel] ['plezntli] ,
to dwell pleasantly ,
到 住 愉快 ,

回到那罗和那罗延那的隐居处后，他开始过着舒适安逸的生活。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] , ['pɑːntʃəliː] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
surrounded by Bhimasena and his other brothers , Panchali the Brahmanas .
包围 经过 - 和 他的 其他 兄弟 , 潘查利 这 婆罗门 .

潘查利婆罗门被比玛塞纳和他的其他兄弟们包围着。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLVI
" 部分 -

"第 56 节

[kən'tɪnjuːd] , " [ðʌs] ['dwelɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɪn] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['maʊntənz]
Vaisampayana continued , " Thus dwelling with the Brahmanas in that best of mountains
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 住宅 和 这 婆罗门 在 那 最好的 的 山脉
, [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑːr'dʒuːnəz] [rɪ'tɜːn] ,
, in expectation of Arjuna's return ,
, 在 期待 的 阿朱那的 返回 ,

毗耶娑婆耶那继续说道："就这样，他与婆罗门们居住在那座最好的山上，等待着阿周那的归来，

[wen] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæd; həd] [grəʊn] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] [tə'geðə(r)]
when the Pandavas had grown confident and when all those Rakshasas together
什么时候 这 般度族五兄弟 有 生长 自信的 和 什么时候全部 那些 罗刹 一起
[wɪð] [biːməs] [sʌn] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
with Bhima's son had departed ,
和 比玛的 儿子 有 已离开 ,

当般度族人信心倍增，所有罗刹和怖军之子都离开之后，

[wʌn] [deɪ] [waɪl] - [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
one day while Bhimasena was away ,
一 天 尽管 - 曾是 离开 ,

有一天，当比玛塞纳外出时，

[ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kærid] [ɒf] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz]
a Rakshasa all of a sudden carried off Yudhishthira the just and the twins
一个 罗刹 全部 的 一个 突然 携带 离开 尤迪什提拉 这 只是 和 这 双胞胎
[ænd; ənd] ['krɪʃnə] .
and Krishna .
和 克里希那 .

突然间，一个罗刹掳走了正义的尤迪什提拉、双胞胎兄弟和克里希纳。

[ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] ([ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə]) [hæd; həd] ['kɒnstəntli] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
That Rakshasa (in the guise of a Brahmana) had constantly remained in the
那 罗刹 (在 这 伪装 的 一个 婆罗门) 有 不断地 剩余 在 这
['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
company of the Pandavas ,
公司 的 这 般度族五兄弟 ,

那个罗刹（伪装成婆罗门）一直陪伴在般度族人身边。

[ə'ledʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [klɑːs] ['brɑːmənə] , [skɪld] [ɪn] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn]
alleging that he was a high - class Brahmana , skilled in counsel , and versed in
指控 那 他 曾是 一个 高的 - 班级 婆罗门 , 熟练 在 法律顾问 , 和 精通 在
[ɔːl][ðə; ði] ['sɑːstrə] .
all the Sastras .
全部 这 经文 .

声称他是一位出身高贵的婆罗门，精通谋略，精通所有经典。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊz] ,
His object was to possess himself of the bows ,
他的 目的 曾是 到 具有 他自己 的 这 弓 ,

他的目的是占有这些弓箭。

[ðə; ði] ['kwivə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ;
the quivers and the other material implements belonging to the Pandavas ;
这 箭筒 和 这 其他 材料 实施 属于 到 这 般度族五兄弟 ;

般度族人的箭筒和其他器具；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['rævɪʃɪŋ] [draʊ'pɑːdiː] .
and he had been watching for an opportunity of ravishing Draupadi .
和 他 有 到过 观看 为了 一个 机会 的 迷人的 德罗波蒂 .

他一直在伺机掳走德罗波蒂。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [wʌn][wɒz; wəz] [nemd] - .
And that wicked and sinful one was named Jatasura .
和 那 邪恶 和 罪恶的 一 曾是 命名 - .

那个邪恶罪恶之人名叫贾塔苏拉。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , - [sʌn] ([ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) [hæd; həd] [biːn] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] ,
And , O king of kings , Pandu's son (Yudhishthira) had been supporting him ,
和 , 哦 国王 的 国王 , - 儿子 (尤迪什提拉) 有 到过 支持 他 ,

万王之王啊，般度之子（坚战）一直支持着他。

[bʌt; bət] [njuː] [nɒt] [ðæt] [retʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['æʃɪz] .
but knew not that wretch like unto a fire covered with ashes .
但 知道 不是 那 可怜虫 喜欢 到 一个 火 涵盖 和 灰烬 .

但他却不知道那如同被灰烬覆盖的火焰般的可怜人。

“ [ænd; ənd][wʌns][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [waɪl] [ðæt] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , - , [wɒz; wəz] [aʊt] [ə; eɪ]
“ And once on a day while that represser of foes , Bhimasena , was out a
“ 和 一次 在 一个 天 尽管 那 压机 的 敌人 , - , 曾是 出去 一个
['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

“有一天，当那位镇压敌人的英雄毗摩塞那外出狩猎时，

[hiː; hi] ([ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə]) ,
he (the Rakshasa) ,
他 (这 罗刹) ,

他（罗刹），

['siːɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['skætə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['siːɪŋ]
seeing Ghatotkacha and his followers scatter in different directions and seeing
看到 - 和 他的 追随者 分散 在 不同的 方向 和 看到
[ðəʊz] [vaʊ] - [əb'zɜːvɪŋ] [greɪt] ['rɪʃi] ,
those vow - observing great rishis ,
那些 发誓 - 观察 伟大的 圣贤 ,

看到格托卡查和他的追随者四散奔逃，看到那些恪守誓言的伟大圣贤们，

[ɒv; əv] [ə'setɪk] [welθ] , [vɪz] . ; - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd]
of ascetic wealth , viz . ; Lomasa and the rest , away for bathing and
的 苦行僧 财富 , 即 . ; - 和 这 休息 , 离开 为了 洗澡 和
[kə'lektɪŋ] ['flaʊəz] ,
collecting flowers ,
收集 花朵 ,

苦行僧般的财富，即洛马萨和其他人外出沐浴和采花，

[ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːm] , [dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ;
assumed a different form , gigantic and monstrous and frightful ;
假定 一个 不同的 形式 , 巨大 和 滔天 和 可怕 ;

变成了另一种形态，巨大、怪异、可怕；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːmz] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz]) [æz; əz]['ɔːlsəʊ][draʊ'pɑːdiː] ,
and having secured all the arms (of the Pandavas) as also Draupadi ,
和 拥有 安全 全部 这 武器 (的 这 般度族五兄弟) 作为 还 德罗波蒂 ,

并且缴获了所有（般度族）武器以及德罗波蒂的武器后，

[ðæt] ['wɪkɪd] [wʌn] [fled] [ə'weɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pʌndəvəz] .
that wicked one fled away taking the three Pandavas .
那 邪恶 一 逃亡 离开 采取 这 三 般度族五兄弟 .

那个恶人带着般度三兄弟逃走了。

[ˌðeərə'pɒn] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ˌsɑːdə'deɪvə] , ['ekstrikeit] [hɪm'self] [wɪð] [ɪg'zɜːʃn] ,
Thereupon that son of Pandu , Sahadeva , extricated himself with exertion ,
于是 那 儿子 的 潘杜 , 萨哈德瓦 , 脱困 他自己 和 用力 ,

于是，般度之子萨哈德瓦费尽九牛二虎之力才得以脱身。

[ænd; ənd][baɪ] [fɔːs] [snætʃt] [ðə; ði] [sɔːd] [nemd] - [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]
and by force snatched the sword named Kausika from the grasp of the
和 经过 力量 抢夺 这 剑 命名 - 从 这 抓牢 的 这
['enəmi] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] - ,
enemy and began to call Bhimasena ,
敌人 和 开始 到 称呼 - ,

他强行从敌人手中夺过名为考西卡的剑，并开始呼唤毗摩塞那的名字。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['maɪti] [wʌn][hæd; həd] [gɒn] .
taking the direction in which that mighty one had gone .
采取 这 方向 在 哪个 那 强大的 一 有 已消失 .

沿着那位伟人离开的方向前进。

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ə'drest] [hɪm] ([ðæt] [rɑː'kʃɑːsə]) ,
And on being carried off Yudhishthira the just , addressed him (that Rakshasa) ,
和 在 存在 携带 离开 尤迪什提拉 这 只是 , 已解决 他 (那 罗刹) ,
['seɪɪŋ] , - [əʊ]['stjuːpɪd][wʌn] ,
saying , ' O stupid one ,
说 , - 哦 愚蠢的 一 ,

被掳走后，公正的尤迪什提拉对罗刹说：“愚蠢的家伙啊，

[ðaɪ] ['merɪt] (['iːv(ə)n][baɪ] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ðaɪn]) .
thy merit decreaseth (even by this act of thine) .
你的 优点 减少 (甚至 经过 这 行为 的 你的) .

你的功德减少了（即使是因为你的这一行为）。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [peɪ] [hiːd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ?
Dost thou not pay heed unto the established order of nature ?
多斯特 你 不是 支付 注意 到 这 已确立的 命令 的 自然 ?

你难道不尊重自然界既定的秩序吗？

['weðə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] , [ɔːl] [peɪ] [rɪ'gɑːd]
Whether belonging to the human race , or to the lower orders , all pay regard
无论 属于 到 这 人类 种族 , 或者 到 这 降低 订单 , 全部 支付 看待
[tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ,
to virtue ,
到 美德 ,

无论属于人类还是下层阶级，所有人都重视美德。

— [mɔː(r)] ['speʃəli] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
— more specially the Rakshasas .
— 更多的 特别 这 罗刹 .

——尤其是罗刹。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [njuː] ['vɜːtʃuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .
In the first instance , they knew virtue better than others .
在 这 第一的 实例 , 他们 知道 美德 更好的 比 其他的 .

首先，他们比其他人更懂得美德。

['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [ɔːl] [ðiːz] , [ðaʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] .
Having considered all these , thou ought to adhere to virtue .
拥有 经过考虑的 全部 这些 , 你 应该 到 粘着 到 美德 .

考虑到这一切，你应当坚持美德。

[əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] ['pɪtriːs] , [ðə; ði] ['sɪdəz] , [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,
O Rakshasa , the gods , the pitris , the Siddhas , the rishis , the Gandharvas ,
哦 罗刹 , 这 神 , 这 皮特里斯 , 这 悉达多 , 这 圣贤 , 这 乾闼婆 ,

哦，罗刹，诸神，祖先，成就者，圣贤，乾闼婆，

[ðə; ði] [bruːts] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wərmz] [ænd; ənd] [ænts] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [men] ;
the brutes and even the worms and ants depend for their lives on men ;
这 野蛮人 和 甚至 这 蠕虫 和 蚂蚁 依赖 为了 他们的 生活 在 男人 ;

野兽，甚至虫子和蚂蚁，都依赖人类生存；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [tuː] ['lɪvəθ] [θruː] [ðæt] ['eɪdʒənsi] .
and thou too liveth through that agency .
和 你 也 活着 通过 那 机构 .

你也通过这种途径而活。

[ɪf] [prɒ'sperəti] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] , [ðaɪ] [reɪs] ['ɔːlsəʊ] [prɑːspɝɪθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [kə'læmitiz]
If prosperity attendeth the human race , thy race also prospereth ; and if calamities
如果 繁荣 参加 这 人类 种族 , 你的 种族 还 繁荣 ; 和 如果 灾难
[bɪ'fɔːl] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
befall the former ,
降临 这 以前的 ,

如果人类繁荣昌盛，你的种族也会繁荣昌盛；如果人类遭遇灾难，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['sʌfə(r)] [griːf] .
even the celestials suffer grief .
甚至 这 天体 遭受 悲伤 .

即使是天神也会经历悲伤。

['biːɪŋ] ['grætɪfaɪd] [baɪ] ['ɒfəɹɪŋz] , [duː; də] [ðə; ði] [gɒdz] [θraɪv] .
Being gratified by offerings , do the gods thrive .
存在 满意 经过 供品 , 做 这 神 蓬勃发展 .

众神因供奉而欢欣鼓舞，繁荣昌盛。

[əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['gɑːrdiənz] , ['gʌvənəz] [ænd; ənd] [priˈseptə, ˈpriːse-] [ɒv; əv]
O Rakshasa , we are the guardians , governors and preceptors of
哦 罗刹 , 我们 是 这 守护者 , 州长们 和 导师 的
['kɪŋdəmz] .
kingdoms .
王国 .

罗刹啊，我们是王国的守护者、统治者和导师。

[ɪf] ['kɪŋdəmz] [bɪ'kʌm] [ˌʌnprə'tektɪd] , [wens] [kæn; kən] [prə'siːd] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ?
If kingdoms become unprotected , whence can proceed prosperity and happiness ?
如果 王国 变得 未受保护 , 何处 能 继续 繁荣 和 幸福 ?

如果王国失去保护，繁荣和幸福又从何而来?

[ən'les] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'fens] , [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['vaɪəleɪt] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Unless there be offence , a Rakshasa should not violate a king .
除非 那里 是 罪行 , 一个 罗刹 应该 不是 违反 一个 国王 .

除非冒犯了国王，否则罗刹不应侵犯国王。

[əʊ][mæn] - ['iːtɪŋ] [wʌn] , [wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [rɒŋ] , ['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] .
O man - eating one , we have committed no wrong , ever so little .
哦 男人 - 吃 一 , 我们 有 坚定的 不 错误的 , 曾经 所以 小的 .

食人魔啊，我们从未犯过任何错，哪怕是一点点错。

['lɪvɪŋ] [ɒn] - , [wiː; wi] [sɜːv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] .
Living on vighasa , we serve the gods and others to the best of our power .
活的 在 - , 我们 服务 这 神 和 其他的 到 这 最好的 的 我们的 力量 .

我们靠着修行生活，尽我们所能地侍奉神灵和他人。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['baʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sju'piəriəz] [ænd; ənd]
And we are never intent upon bowing down to our superiors and
和 我们 是 绝不 意图 之上 鞠躬 向下 到 我们的 上级 和
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

我们从来不打算向我们的上级和婆罗门低头。

[ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [wʌn] [kən'faɪdɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huːz] [fuːd] [hæθ] [biːn] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv] ,
A friend , and one confiding , and he whose food hath been partaken of ,
一个 朋友 , 和 一 倾诉 , 和 他 谁 食物 有 到过 参与 的 ,

朋友，知己，以及曾与你分享食物的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ʃeltə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] ['ɪndʒəd] .
and he that hath afforded shelter , should never be injured .
和 他 那 有 提供 庇护所 , 应该 绝不 是 受伤 .

而收留他人者，不应受到伤害。

[ðaʊ] [hæst][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['aʊə(r)] [pleɪs] ['hæpɪli] , ['biːɪŋ] ['djuːli] ['ɒnəd] .
Thou hast lived in our place happily , being duly honoured .
你 哈斯特 居住地 在 我们的 地方 快乐地 , 存在 正式地 荣幸 .

你曾在我们这里幸福地生活，并受到应有的尊敬。

[ænd; ənd] , [əʊ]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd][wʌn] , ['hævɪŋ] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fuːd] , [haʊ] [kænst] [ðaʊ] ['kæri]
And , O evil - minded one , having partaken of our food , how canst thou carry
和 , 哦 邪恶的 - 有思想 一 , 拥有 参与 的 我们的 食物 , 如何 罐 你 携带
[ˌjuː 'es] [ɒf] ?
us off ?
我们 离开 ?

邪恶之人啊，你吃过我们的食物，怎能把我们掳走呢?

[ænd; ənd][æz; əz] [ðaɪ] [ækts][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪm'prɒpə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [grəʊn] [ɪn][eɪdʒ] [wɪ'ðaʊt]
And as thy acts are so improper and as thou hast grown in age without
和 作为 你的 行为 是 所以 不当 和 作为 你 哈斯特 生长 在 年龄 没有
[dɪ'raɪvɪŋ] ['eni] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][æz; əz][ðaɪ] [prəu'pensiti] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] ,
deriving any benefit and as thy propensities are evil ,
推导 任何 益处 和 作为 你的 倾向 是 邪恶的 ,

鉴于你的行为如此不当，鉴于你年纪渐长却未获得任何益处，鉴于你的倾向如此邪恶，

[səʊ]	[ðaʊ]	[dɪ'zɜːv]	[tuː; tə]	[daɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌθɪŋ]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[daɪ]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.
so	**thou**	**deservest**	**to**	**die**	**for**	**nothing**	**,**	**and**	**for**	**nothing**	**wilt**	**thou**	**die**	**to**	**-**	**day**	**.**
所以	你	值得	到	死	为了	没有什么	,	和	为了	没有什么	枯萎	你	死	到	-	天	.

所以你罪该万死，而你今天也不会死。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðaʊ]	[biːst]	['riːəli]	['iːv(ə)l]	-	[dɪ'spəʊzd]	[ænd; ənd]	[dɪ'vɔɪd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['vɜːtʃuː]	,
And	**if**	**thou**	**beest**	**really**	**evil**	**-**	**disposed**	**and**	**devoid**	**of**	**all**	**virtue**	**,**
和	如果	你	最佳	真的	邪恶的	-	处置	和	缺乏	的	全部	美德	,

如果你真的心怀恶意，毫无美德，

[duː; də]	[ðaʊ]	['rendə(r)]	[ˌjuː 'es]	[bæk]	['aʊə(r)]	['wepənz]	[ænd; ənd]	['rævɪʃ]	[draʊ'pɑːdiː]	['ɑːftə(r)]	[faɪt]	.
do	**thou**	**render**	**us**	**back**	**our**	**weapons**	**and**	**ravish**	**Draupadi**	**after**	**fight**	**.**
做	你	使成为	我们	后退	我们的	武器	和	掠夺	德罗波蒂	后	斗争	.

战斗结束后，请你归还我们的武器，并强暴德罗波蒂。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[θruː]	[stjuː'pɪdəti]	[ðaʊ]	[mʌst; məst]	[duː; də]	[ðɪs]	[diːd]	,
But	**if**	**through**	**stupidity**	**thou**	**must**	**do**	**this**	**deed**	**,**
但	如果	通过	愚蠢	你	必须	做	这	契据	,

但如果你非要因为愚蠢而做这件事，

[ðen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ðaʊ]	[wɪlt]	['əʊnli]	[riːp]	[diː'merɪt]	[ænd; ənd]	['ɪnfəmi]	[əʊ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,
then	**in**	**the**	**world**	**thou**	**wilt**	**only**	**reap**	**demerit**	**and**	**infamy**	**O**	**Rakshasa**	**,**
然后	在	这	世界	你	枯萎	仅有的	收割	缺点	和	骂名	哦	罗刹	,

那么，你在世间只会招致罪孽和耻辱，罗刹啊！

[baɪ]	['duːɪŋ]	['vaɪələns]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['fiːmeɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	[reɪs]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[drʌŋk]	['pɔɪz(ə)n]	,
by	**doing**	**violence**	**to**	**this**	**female**	**of**	**the**	**human**	**race**	**,**	**thou**	**hast**	**drunk**	**poison**	**,**
经过	正在做	暴力	到	这	女性	的	这	人类	种族	,	你	哈斯特	醉	毒	,

你对这位女性人类施暴，如同饮下毒药。

['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	['ʃeɪkən]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	.
after	**having**	**shaken**	**the**	**vessel**	**.**
后	拥有	摇晃	这	血管	.

摇晃容器后。

-	[ˌðeərə'pɒn]	,	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[meɪd]	[hɪm'self]	['pɒndərəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
'	**Thereupon**	**,**	**Yudhishthira**	**made**	**himself**	**ponderous**	**to**	**the**	**Rakshasa**	**.**
-	于是	,	尤迪什提拉	制成	他自己	沉重的	到	这	罗刹	.

于是，尤迪什提拉向罗刹摆出一副凶神恶煞的样子。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ə'prest]	[wɪð]	[ðə; ði]	[weɪt]	,	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[prə'siːd]	['ræpɪdli]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
And	**being**	**oppressed**	**with**	**the**	**weight**	**,**	**he**	**could**	**not**	**proceed**	**rapidly**	**as**	**before**	**.**
和	存在	受压迫者	和	这	重量	,	他	可以	不是	继续	快速	作为	前	.

由于负重过重，他无法像以前那样快速前进。

[ðen]	[ə'dresɪŋ]	[draʊ'pɑːdiː]	,	['nɑːkʊlə]	[ænd; ənd]	[ˌsɑːdə'deɪvə]	,	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,
Then	**addressing**	**Draupadi**	**,**	**Nakula**	**and**	**Sahadeva**	**,**	**Yudhishthira**	**said**	**,**
然后	解决	德罗波蒂	,	纳库拉	和	萨哈德瓦	,	尤迪什提拉	说	,

然后，尤帝什提拉对德劳帕蒂、纳库拉和萨哈戴瓦说道：

-	[duː; də]	[jiː; ji]	[nɒt]	[ˌentə'teɪn]	['eni]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['retʃɪd]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,	[ai]	[hæv; həv]	[tʃekt]	[hɪz; ɪz]	[spiːd]	.
'	**Do**	**ye**	**not**	**entertain**	**any**	**fear**	**of**	**this**	**wretched**	**Rakshasa**	**,**	**I**	**have**	**checked**	**his**	**speed**	**.**
-	做	是的	不是	招待	任何	害怕	的	这	可怜	罗刹	,	我	有	已检查	他的	速度	.

“你们不要惧怕这个可恶的罗刹，我已经摸清了他的速度。”

[ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] ;
The mighty - armed son of the Wind - god may not be far away ;
这 强大的 - 武装 儿子 的 这 风 - 上帝 可能 不是 是 远的 离开 ;

风神那臂力惊人的儿子或许就在不远处；

[ænd; ənd][ɒn] ['biːmə] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] .
and on Bhima coming up at the next moment , the Rakshasa will not live .
和 在 毗摩 未来 向上 在 这 下一个 片刻 ， 这 罗刹 将要 不是 居住 .

下一刻，毗摩出现，罗刹便无法存活。

- [əʊ] [kɪŋ] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [sens] , [ˌsɑːdə'deɪvə] [ə'drest] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
' O king , staring at the Rakshasa bereft of sense , Sahadeva addressed Yudhishthira
- 哦 国王 ， 凝视 在 这 罗刹 失去 的 感觉 ， 萨哈德瓦 已解决 尤迪什提拉
, [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
, the son of Kunti ,
， 这 儿子 的 昆蒂 ，

“哦，国王啊，看着失去理智的罗刹，萨哈德瓦对昆蒂之子尤迪什提拉说道：”

['seɪɪŋ] , - [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn]
saying , ' What can be more meritorious for a Kshatriya than to fall in
说 ， - 什么 能 是 更多的 有功绩的 为了 一个 刹帝利 比 到 落下 在
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ，

他说：“对于刹帝利来说，还有什么比战死沙场更有功德的呢？”

[ɔː(r)] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] [fəʊ] ?
or defeat a foe ?
或者 击败 一个 敌人 ?

或者击败敌人？

[əʊ] [rɪ'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [sleɪ] [ˌjuː 'es] ,
O repressor of foes , we will fight and either this one will slay us ,
哦 阻遏物 的 敌人 ， 我们 将要 斗争 和 任何一个 这 一 将要 杀戮 我们 ，

敌人的镇压者啊，我们将战斗，要么你杀死我们，要么你杀死我们。

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [hɪm] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] .
or we shall slay him , O mighty - armed one .
或者 我们 将 杀戮 他 ， 哦 强大的 - 武装 一 .

否则我们将杀死他，哦，臂力强大的英雄。

['verɪli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .
Verily this is the place and time .
确实 这 是 这 地方 和 时间 .

的确，这就是地点和时间。

[əʊ] [kɪŋ] .
O king .
哦 国王 .

哦，国王。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['praʊəs] , [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
And , O thou of unfailing prowess , the time hath come for the display of
和 ， 哦 你 的 永不失败 能力 ， 这 时间 有 来 为了 这 展示 的
['aʊə(r)] ['kʃɑːtrijə] ['vɜːtʃuː] .
our Kshatriya virtue .
我们的 刹帝利 美德 .

而你，拥有永不衰竭的勇气，展现我们刹帝利美德的时刻已经到来。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'teɪn] ['hev(ə)n] ['aɪðə(r)][baɪ] ['geɪnɪŋ] ['vɪktəri] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [sleɪn] .
It behoveth us to attain heaven either by gaining victory or being slain .
它 应当 我们 到 达到 天堂 任何一个 经过 获得 胜利 或者 存在 被杀 .

我们要么通过胜利进入天堂，要么通过战死沙场进入天堂。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [ˈlɪvɪŋ] [jet] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
If the sun sets to - day , the Rakshasa living yet , O Bharata ,
如果 这 太阳 套 到 - 天 , 这 罗刹 活的 然而 , 哦 婆罗多 ,

今日若太阳落山，罗刹仍存之，婆罗多啊！

[ai] [wɪl] [nɒt] [ˈeni] [mɔː(r)] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkʃɑːtrijə] .
I will not any more say that I am a Kshatriya .
我 将要 不是 任何 更多的 说 那 我 是 一个 刹帝利 .

我不再自称是刹帝利。

[həʊ] ! [həʊ] ! [rɑːkˈʃɑːsə] .
Ho ! Ho ! Rakshasa .
何 ! 何 ! 罗刹 .

嚯！嚯！罗刹。

[seɪ] !
say !
说 !

说！

[ai][ˌeɪ ˈem] - [sʌn] , [ˌsɑːdəˈdeɪvə] .
I am Pandu's son , Sahadeva .
我 是 - 儿子 , 萨哈德瓦 .

我是般度之子，萨哈德瓦。

[ˈaɪðə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [kɪld] [ˌem ˈiː] , [ˈkæri] [ɒf] [ðɪs] [ˈleɪdi] , [ɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [sleɪn] , [laɪ] [ˈsensləs] [hɪə(r)] . -
Either , after having killed me , carry off this lady , or being slain , lie senseless here . '
任何一个 , 后 拥有 被杀 我 , 携带 离开 这 女士 , 或者 存在 被杀 , 说谎 无意义的 这里 . -

要么杀了我之后带走这个女人，要么被杀后就躺在这里，一动不动。

“ - [sʌn] , [ˌsɑːdəˈdeɪvə] , [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ðʌs] , [wen] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns]
“ Madri's son , Sahadeva , was speaking thus , when Bhimasena made his appearance
“ - 儿子 , 萨哈德瓦 , 曾是 请讲 因此 , 什么时候 - 制成 他的 外貌
, [wɪð] [ə; eɪ] [meɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
, with a mace in his hand ,
, 和 一个 锤 在 他的 手 ,

“玛德里的儿子萨哈德瓦正说着话，这时比玛塞纳手持权杖出现了，

[laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] - [hɪmˈself] [ˈwiːldɪŋ] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] - [bəʊlt] .
like unto Vasava himself wielding the thunder - bolt .
喜欢 到 - 他自己 挥舞 这 雷 - 螺栓 .

就像瓦萨瓦本人挥舞着雷霆一样。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][draʊˈpɑːdiː] ([ɒn]
And here he saw his two brothers and the noble - minded Draupadi (on
和 这里 他 锯 他的 二 兄弟 和 这 高贵 - 有思想 德罗波蒂 (在
[ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmən]) ,
the shoulders of the demon) ,
这 肩膀 的 这 恶魔) ,

在这里，他看到了他的两个兄弟和善良高尚的德罗波蒂（骑在恶魔的肩膀上）。

[ænd; ənd][ˌsɑːdəˈdeɪvə][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [riˈbjuːk] [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈstjuːpɪd]
and Sahadeva on the ground rebuking the Rakshasa and also that stupid
和 萨哈德瓦 在 这 地面 责备 这 罗刹 和 还 那 愚蠢的
[rɑːkˈʃɑːsə] [hɪmˈself] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [sens] [baɪ] [feɪt] ,
Rakshasa himself deprived of sense by Fate ,
罗刹 他自己 被剥夺的 的 感觉 经过 命运 ,

萨哈德瓦在地上斥责罗刹，而那个愚蠢的罗刹自己也被命运剥夺了理智。

[ˈgəʊɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] [θruː] [bɪˈwɪldəmənt] [kɔːzd] [baɪ] [ˈdestəni] .
going round in different directions through bewilderment caused by Destiny .
去 圆形的 在 不同的 方向 通过 困惑 导致 经过 命运 .

因命运的捉弄而迷失方向。

[ænd; ənd]	[ˈfaɪndɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈbrʌðəz]	[ænd; ənd]	[draʊˈpɑːdiː]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈkærid]	[ɒf]	,	[ˈbiːmə]	[ɒv; əv]	[ˈmaɪti]	[streŋθ]	[wɒz; wəz]	[ˈfaɪəd]	[wɪð]	[rɒθ]	,
And	**finding**	**his**	**brothers**	**and**	**Draupadi**	**being**	**carried**	**off**	**,**	**Bhima**	**of**	**mighty**	**strength**	**was**	**fired**	**with**	**wrath**	**,**
和	寻找	他的	兄弟	和	德罗波蒂	存在	携带	离开	,	毗摩	的	强大的	力量	曾是	被解雇	和	愤怒	,

看到自己的兄弟和德罗波蒂被掳走，力大无穷的毗摩怒火中烧。

[ænd; ənd]	[əˈdrest]	[ðə; ði]	[rɑːkˈʃɑːsə]	,	[ˈseɪɪŋ]	,
and	**addressed**	**the**	**Rakshasa**	**,**	**saying**	**,**
和	已解决	这	罗刹	,	说	,

然后对罗刹说：

-	[ai]	[hæd; həd]	[eə(r)]	[ðɪs]	[faʊnd]	[ðiː]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈwɪkɪd]	[waɪt]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	[ˈskruːtəni]	[ɒv; əv]	[ˈaʊə(r)]	[ˈwepənz]	;
'	**I**	**had**	**ere**	**this**	**found**	**thee**	**out**	**for**	**a**	**wicked**	**wight**	**from**	**thy**	**scrutiny**	**of**	**our**	**weapons**	**;**
-	我	有	埃雷	这	成立	你	出去	为了	一个	邪恶	怀特岛	从	你的	审查	的	我们的	武器	;

“在此之前，我已从你对我们武器的检查中发现你是个邪恶之徒；

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ai]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[ˌæprɪˈhenʃn]	[ɒv; əv]	[ðiː]	,	[səʊ]	[ai]	[hæd; həd]	[nɒt]	[sleɪn]	[ðiː]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	.
but	**as**	**I**	**had**	**no**	**apprehension**	**of**	**thee**	**,**	**so**	**I**	**had**	**not**	**slain**	**thee**	**at**	**that**	**time**	**.**
但	作为	我	有	不	忧虑	的	你	,	所以	我	有	不是	被杀	你	在	那	时间	.

但我当时并不惧怕你，所以没有杀你。

[ðaʊ]	[wɜːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪsˈgaɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈbrɑːmənə]	—	[nɔː(r)]	[dɪdst]	[ðaʊ]	[seɪ]	[ˈeniθɪŋ]	[hɑːʃ]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˌjuː ˈes]	.
Thou	**wert**	**in**	**the**	**disguise**	**of**	**a**	**Brahmana**	**—**	**nor**	**didst**	**thou**	**say**	**anything**	**harsh**	**unto**	**us**	**.**
你	沃特	在	这	伪装	的	一个	婆罗门	—	也不	迪斯特	你	说	任何事物	残酷的	到	我们	.

你伪装成婆罗门，也没有对我们说任何苛刻的话。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[teɪk]	[dɪˈlaɪt]	[ɪn]	[ˈpliːzɪŋ]	[ˌjuː ˈes]	.
And	**thou**	**didst**	**take**	**delight**	**in**	**pleasing**	**us**	**.**
和	你	迪斯特	拿	喜	在	令人愉悦	我们	.

你以取悦我们为乐。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ˈɔːlsəʊ]	[dɪdst]	[nɒt]	[duː; də]	[ˌjuː ˈes]	[rɒŋ]	.
And	**thou**	**also**	**didst**	**not**	**do**	**us**	**wrong**	**.**
和	你	还	迪斯特	不是	做	我们	错误的	.

你也没有亏待我们。

[ænd; ənd]	,	[ˌfɜːðəˈmɔː(r)]	,	[ðaʊ]	[wɜːt]	[ˈaʊə(r)]	[gest]	.
And	**,**	**furthermore**	**,**	**thou**	**wert**	**our**	**guest**	**.**
和	,	此外	,	你	沃特	我们的	客人	.

而且，你还是我们的客人。

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ai]	,	[ˈðeəfɔː(r)]	,	[sleɪ]	[ðiː]	,	[huː]	[wɜːt]	[ðʌs]	[ˈɪnəs(ə)nt]	[ɒv; əv]	[əˈfens]	,
How	**could**	**I**	**,**	**therefore**	**,**	**slay**	**thee**	**,**	**who**	**wert**	**thus**	**innocent**	**of**	**offence**	**,**
如何	可以	我	,	所以	,	杀戮	你	,	WHO	沃特	因此	清白的	的	罪行	,

因此，我怎能杀害你呢？你如此无辜，毫无过错。

[ænd; ənd]	[huː]	[wɜːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪsˈgaɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈbrɑːmənə]	?
and	**who**	**wert**	**in**	**the**	**disguise**	**of**	**a**	**Brahmana**	**?**
和	WHO	沃特	在	这	伪装	的	一个	婆罗门	?

谁伪装成了婆罗门？

[hiː; hi] [ðæt] ['nəʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] , [sleɪθ] [hɪm] , [gəʊz] [tuː; tə]
He that knowing such a one to be even a Rakshasa , slayeth him , goes to
他 那 会心 这样的 一个 一 到 是 甚至 一个 罗刹 , 杀戮 他 , 去 到
[hel] .
hell .
地狱 .

明知此人乃罗刹，仍将其杀死者，必下地狱。

['fɜːðə(r)] , [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪθ] .
Further , thou canst not be killed before the time cometh .
更远 , 你 罐 不是 是 被杀 前 这 时间 到来 .

此外，在时机到来之前，你不会被杀死。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tuː; tə] - [deɪ] [ðaʊ] [hæst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [taɪm] [ɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðaɪ]
Surely to - day thou hast reached the fullness of thy time in as much as thy
一定 到 - 天 你 哈斯特 达到 这 饱腹感 的 你的 时间 在 作为 很多 作为 你的
[maɪnd] [hæθ] [biːn] [ðʌs] [tɜːnd] [baɪ] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] - [pə'fɔːmɪŋ] [feɪt] [tə'wɔːdz] ['kæriɪŋ] [ɒf] ['krɪʃnə]
mind hath been thus turned by the wonder - performing Fate towards carrying off Krishna
头脑 有 到过 因此 转向 经过 这 想知道 - 表演 命运 向 携带 离开 克里希那
.
.
.

今天，你的时机已然成熟，因为你的心已被神奇的命运牵引，一心想要掳走克里希纳。

[baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [ðɪs] [diːd] ,
By committing thyself to this deed ,
经过 提交 你自己 到 这 契据 ,

通过投身于此，

[ðaʊ] [hæst] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [hʊk] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [feɪt] .
thou hast swallowed up the hook fastened to the line of Fate .
你 哈斯特 吞咽 向上 这 钩 系紧 到 这 线 的 命运 .

你吞下了系在命运之线上的钩子。

[səʊ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] , [huːz] [maʊθ] [hæθ] [biːn] [hʊkt] , [haʊ] [kænst] [ðaʊ]
So like unto a fish in water , whose mouth hath been hooked , how canst thou
所以 喜欢 到 一个 鱼 在 水 , 谁 嘴 有 到过 钩子 , 如何 罐 你
[lɪv; laɪv] [tuː; tə] - [deɪ] ?
live to - day ?
居住 到 - 天 ?

你就像水中的鱼，嘴被钩住了，今天你怎能活下去呢?

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['wɪðə(r)] [ðaʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] , [ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [ðaʊ] [hædst]
Thou shall not have to go whither thou intendest to , or whither thou hadst
你 将 不是 有 到 去 往哪里去 你 意图 到 , 或者 往哪里去 你 哈斯特
[ɔːl'redi] [gɒn] ['mentəli] ;
already gone mentally ;
已经 已消失 精神上 ;

你不必去你想去的地方，也不必去你心中已经想去的地方;

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] ['wɪðə(r)] [hæv; həv] [rɪ'peəd] ['vɑːkə] [ænd; ənd] - . -
but thou shall go whither have repaired Vaka and Hidimva . '
但 你 将 去 往哪里去 有 已修复 瓦卡 和 - . -

但你要去瓦卡和希迪姆瓦修缮过的地方。

“ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['biːmə] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɪn] [ə'lɑːm] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
“ Thus addressed by Bhima , the Rakshasa in alarm put them down ; and being
“ 因此 已解决 经过 毗摩 , 这 罗刹 在 警报 放 他们 向下 ; 和 存在
[fɔːst] [baɪ] [feɪt] ,
forced by Fate ,
强制 经过 命运 ,

“毗摩如此训斥罗刹，罗刹惊恐之下将他们击倒；而罗刹又迫于命运的迫迫，

[ɐpɹˈəʊtʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪt]	.
approached	**for**	**fight**	**.**
接近	为了	斗争	.

主动挑衅，准备战斗。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	[tremblɪŋ]	[ɪn]	['æŋɡə(r)]	[hiː; hi]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['biːmə]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[retʃ]	!
And	**with**	**his**	**lips**	**trembling**	**in**	**anger**	**he**	**spake**	**unto**	**Bhima**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Wretch**	**!**
和	和	他的	嘴唇	发抖	在	愤怒	他	说	到	毗摩	,	说	,	-	可怜虫	!

他怒火中烧，嘴唇颤抖着对毗摩说：“恶棍！

[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[biːn]	[bɪ'wɪldəd]	;	[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[dɪ'leɪɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	.
I	**have**	**not**	**been**	**bewildered**	**;**	**I**	**had**	**been**	**delaying**	**for**	**thee**	**.**
我	有	不是	到过	困惑	;	我	有	到过	延迟	为了	你	.

我并未感到困惑；我一直在为你等待。

[tuː; tə]	[deɪ]	[wɪl]	[ai]	['ɒfə(r)]	[ɔb'leiʃən, əu-]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[blʌd]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[huː]	,	[ai]	[hæd; həd]
To	**day**	**will**	**I**	**offer**	**oblations**	**of**	**thy**	**blood**	**to**	**those**	**Rakshasas**	**who**	**,**	**I**	**had**
到	天	将要	我	提供	祭品	的	你的	血	到	那些	罗刹	WHO	,	我	有

[hɜːd]	,
heard	**,**
听到	,

今天，我将以你的鲜血祭祀那些我曾听闻的罗刹，

[hæv; həv]	[biːn]	[sleɪn]	[baɪ]	[ðiː]	[ɪn]	[faɪt]
have	**been**	**slain**	**by**	**thee**	**in**	**fight**
有	到过	被杀	经过	你	在	斗争

在战斗中被你杀死

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	['biːmə]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[bɜːstɪŋ]	[wɪð]	[rɒθ]	,
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**Bhima**	**,**	**as**	**if**	**bursting**	**with**	**wrath**	**,**
-	因此	已解决	,	毗摩	,	作为	如果	爆发	和	愤怒	,

“就这样，毗摩怒不可遏地说道：”

[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['jʌmə]	[hɪm'self]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[ˌdɪsə'luːʃn]	,	[rʌʃt]
like	**unto**	**Yama**	**himself**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**universal**	**dissolution**	**,**	**rushed**
喜欢	到	阎王	他自己	在	这	时间	的	这	普遍的	溶解	,	匆忙

[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,
towards	**the**	**Rakshasa**	**,**
向	这	罗刹	,

如同阎摩在宇宙毁灭之时一般，冲向罗刹。

['lɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['kɔːnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ænd; ənd]	['steərɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[strʌk]	[hɪz; ɪz]
licking	**the**	**corners**	**of**	**his**	**mouth**	**and**	**staring**	**at**	**him**	**as**	**he**	**struck**	**his**
舔舐	这	角落	的	他的	嘴	和	凝视	在	他	作为	他	击	他的

[əʊn]	[ɑːmz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hændz]	.
own	**arms**	**with**	**the**	**hands**	**.**
自己的	武器	和	这	双手	.

他舔了舔嘴角，盯着他用手拍打自己的手臂。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	['biːmə]	['weɪtɪŋ]	[ɪn]	[ˌekspek'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[faɪt]	,	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	['ɔːlsəʊ]	[dɑːtɪd]
And	**seeing**	**Bhima**	**waiting**	**in**	**expectation**	**of**	**fight**	**,**	**the**	**Rakshasa**	**also**	**darted**
和	看到	毗摩	等待	在	期待	的	斗争	,	这	罗刹	还	飞镖

[tə'wɔːdz]	[hɪm]	[ɪn]	['æŋɡə(r)]	,
towards	**him**	**in**	**anger**	**,**
向	他	在	愤怒	,

看到比玛一副准备战斗的样子，罗刹也愤怒地朝他扑了过去。

[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['vɑːli]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[w'iːldə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	,
like	**unto**	**Vali**	**towards**	**the**	**wielder**	**of**	**the**	**thunderbolt**	**,**
喜欢	到	瓦利	向	这	持有者	的	这	霹雳	,

就像瓦利对待雷霆之主一样，

[rɪ'piːtɪdli]	['geɪpɪŋ]	[ænd; ənd]	['lɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['kɔːnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
repeatedly	**gaping**	**and**	**licking**	**the**	**corners**	**of**	**his**	**mouth**	**.**
反复	张开的	和	舔舐	这	角落	的	他的	嘴	.

他反复张开嘴，舔舐嘴角。

[ænd; ənd]	[wen]	[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	['reslɪŋ]	[in'sju:]	[bɪ'twiːn]	[ðəʊz]	[tuː]	,	[bəuθ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['mɑːˌdriː]	,
And	**when**	**a**	**dreadful**	**wrestling**	**ensued**	**between**	**those**	**two**	**,**	**both**	**the**	**sons**	**of**	**Madri**	**,**
和	什么时候	一个	可怕	摔角	随后	之间	那些	二	,	两个都	这	儿子们	的	马德里	,

于是，马德里的两个儿子之间爆发了一场可怕的搏斗。

['wæksɪŋ]	[ɪk'siːdɪŋ]	[rəʊθ]	[rʌʃt]	['fɔːwəd]	;	[bʌt; bət]	-	[sʌn]	,	-	,	[fə'bæd; fə'beɪd]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[ænd; ənd]	[sed]	,
waxing	**exceeding**	**wroth**	**rushed**	**forward**	**;**	**but**	**Kunti's**	**son**	**,**	**Vrikodara**	**,**	**forbade**	**them**	**with**	**a**	**smile**	**and**	**said**	**,**
打蜡	超过	愤怒	匆忙	向前	;	但	-	儿子	,	-	,	禁止	他们	和	一个	微笑	和	说	,

怒火中烧的众人冲了上前；但昆蒂的儿子弗里科达拉微笑着阻止了他们，说道：

-	['wɪtnəs]	[jiː; ji]	!
'	**Witness**	**ye**	**!**
-	证人	是的	!

见证吧！

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[mætʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
I	**am**	**more**	**than**	**a**	**match**	**for**	**this**	**Rakshasa**	**.**
我	是	更多的	比	一个	匹配	为了	这	罗刹	.

我完全可以与这个罗刹匹敌。

[baɪ]	[maɪ]	[əʊn]	[self]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[maɪ]	['brʌðəz]	,	[ænd; ənd]	[baɪ]	[maɪ]	['merɪt]	,	[ænd; ənd]	[baɪ]	[maɪ]	[gʊd]	[diːdz]	,
By	**my**	**own**	**self**	**and**	**by**	**my**	**brothers**	**,**	**and**	**by**	**my**	**merit**	**,**	**and**	**by**	**my**	**good**	**deeds**	**,**
经过	我的	自己的	自己	和	经过	我的	兄弟	,	和	经过	我的	优点	,	和	经过	我的	好的	契约	,

我以我自己、我的兄弟们、我的功德和我的善行起誓，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[maɪ]	['sækrɪfaɪsɪz]	,	[duː; də]	[ai]	[sweə(r)]	[ðæt]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[sleɪ]	[ðɪs]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
and	**by**	**my**	**sacrifices**	**,**	**do**	**I**	**swear**	**that**	**I**	**shall**	**slay**	**this**	**Rakshasa**	**.**
和	经过	我的	牺牲	,	做	我	发誓	那	我	将	杀戮	这	罗刹	.

我以我的祭品起誓，我必将斩杀这罗刹。

-	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[sed]	,	[ðəʊz]	[tuː]	['hɪərəʊz]	,	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ænd; ənd]	-	['tʃælɪndʒɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
'	**And**	**after**	**this**	**was**	**said**	**,**	**those**	**two**	**heroes**	**,**	**the**	**Rakshasa**	**and**	**Vrikodara**	**challenging**	**each**	**other**	**,**
-	和	后	这	曾是	说	,	那些	二	英雄	,	这	罗刹	和	-	具有挑战性的	每个	其他	,

“说完这些话之后，那两位英雄，罗刹和弗里科达拉，便互相挑战起来。”

[kɔːt]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	.
caught	**each**	**other**	**by**	**the**	**arms**	**.**
捕捉	每个	其他	经过	这	武器	.

两人互相抓住对方的手臂。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[nɒt]	[fə'gɪvɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
And	**they**	**not**	**forgiving**	**each**	**other**	**,**
和	他们	不是	宽恕	每个	其他	,

他们彼此不肯原谅对方。

[ðen] [ðeə(r)] [in'sjuː] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['biːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
then there ensued a conflict between the infuriated Bhima and the Rakshasa ,
然后 那里 随后 一个 冲突 之间 这 愤怒的 毗摩 和 这 罗刹 ，

于是，愤怒的毗摩与罗刹之间爆发了冲突。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['diːmən] .
like unto that between a god and a demon .
喜欢 到 那 之间 一个 上帝 和 一个 恶魔 .

就像神与魔之间的关系一样。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [triːz] , [ðəʊz] [tuː] [ɒv; əv] ['maɪti] [streŋθ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
And repeatedly uprooting trees , those two of mighty strength struck each other ,
和 反复 连根拔起 树木 , 那些 二 的 强大的 力量 击 每个 其他 ,

这两个力大无比的人一次又一次地连根拔起大树，互相攻击。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [tuː] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
shouting and roaring like two masses of clouds .
喊叫 和 咆哮 喜欢 二 群众 的 云 .

像两团云一样呐喊咆哮。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['æθliːts] , [iːtʃ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
And those foremost of athletes , each wishing to kill the other ,
和 那些 首先 的 运动员 , 每个 祝 到 杀 这 其他 ,

而那些顶尖运动员，彼此都想杀死对方，

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['viːəməns] , [brəʊk] [daʊn] ['meni] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [triː] [baɪ]
and rushing at the other with vehemence , broke down many a gigantic tree by
和 匆忙 在 这 其他 和 激烈 , 打破 向下 许多 一个 巨大 树 经过
[ðeə(r)] [θaɪz] .
their thighs .
他们的 大腿 .

他们猛烈地冲向对方，用大腿撞断了许多参天大树。

[ðʌs] [ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [triːz] , [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [plɑːnts] ,
Thus that encounter with trees , destructive of plants ,
因此 那 遇到 和 树木 , 破坏性的 的 植物 ,

因此，与树木的遭遇，对植物造成了破坏。

[went] [ɒn] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['vɑːli][ænd; ənd]['suː.griː.və] — [dɪ'zaɪərəs]
went on like unto that between the two brothers Vali and Sugriva — desirous
去 在 喜欢 到 那 之间 这 二 兄弟 瓦利 和 苏格里瓦 — 渴望
[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] .
of the possession of a single woman .
的 这 拥有 的 一个 单身的 女士 .

事情的发展就像瓦利和苏格里瓦两兄弟之间一样——他们都渴望占有一个女人。

['brændiʃ] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['ʃaʊtɪŋ]
Brandishing trees for a moment , they struck each other with them , shouting
挥舞 树木 为了 一个 片刻 , 他们 击 每个 其他 和 他们 , 喊叫
[ɪn'ses(ə)ntli] .
incessantly .
不已 .

他们挥舞着树木，互相击打了一会儿，不停地喊叫着。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt][hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [krʌʃt]
And when all the trees of the spot had been pulled down and crushed
和 什么时候全部 这 树木 的 这 点 有 到过 拉 向下 和 碎
['ɪntuː]['faɪbəz][baɪ][ðem; ðəm] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
into fibres by them endeavouring to kill each other ,
进入 纤维 经过 他们 努力 到 杀 每个 其他 ,

当这片土地上的所有树木都被它们互相残杀、扯倒并碾成碎片后，

[ðen]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðəʊz]	[tuː]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[streŋθ]	,	['teɪkɪŋ]	[ʌp]	[rɒks]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[faɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
then	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**those**	**two**	**of**	**mighty**	**strength**	**,**	**taking**	**up**	**rocks**	**,**	**began**	**to**	**fight**	**for**	**a**	**while**	**,**
然后	,	哦	婆罗多	,	那些	二	的	强大的	力量	,	采取	向上	岩石	,	开始	到	斗争	为了	一个	尽管	,

然后，婆罗多啊，那两个力大无比的人，举起石头，开始搏斗了一会儿。

[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[mæs]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	.
like	**unto**	**a**	**mountain**	**and**	**a**	**mighty**	**mass**	**of**	**clouds**	**.**
喜欢	到	一个	山	和	一个	强大的	大量的	的	云	.

如同山峦和浩瀚的云海。

[ænd; ənd]	[nɒt]	['sʌfərɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[ðeɪ]	[fel]	[tuː; tə]	['straɪkɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[wɪð]	[hɑːd]	[ænd; ənd]	[lɑːdʒ]	[krægz]	,
And	**not**	**suffering**	**each**	**other**	**,**	**they**	**fell**	**to**	**striking**	**each**	**other**	**with**	**hard**	**and**	**large**	**crags**	**,**
和	不是	痛苦	每个	其他	,	他们	跌倒	到	引人注目	每个	其他	和	难的	和	大的	峭壁	,

他们彼此不忍忍受，反而用坚硬巨大的岩石互相击打。

[rɪ'zemblɪŋ]	['viːəmənt]	['θʌndə(r)]	-	[bəʊlts]	.
resembling	**vehement**	**thunder**	**-**	**bolts**	**.**
类似	慷慨	雷	-	螺栓	.

如同猛烈的雷霆。

[ðen]	[frɒm; frəm]	[streŋθ]	[dɪ'faɪɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[ðeɪ]	[ə'gen]	[dɑːtɪd]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
Then	**from**	**strength**	**defying**	**each**	**other**	**,**	**they**	**again**	**darted**	**at**	**each**	**other**	**,**
然后	从	力量	反抗	每个	其他	,	他们	再次	飞镖	在	每个	其他	,

然后，他们势均力敌，再次互相冲向对方。

[ænd; ənd]	['grɑːspɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['res(ə)l]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[tuː]	['elɪfənts]	.
and	**grasping**	**each**	**other**	**by**	**their**	**arms**	**,**	**began**	**to**	**wrestle**	**like**	**unto**	**two**	**elephants**	**.**
和	抓握	每个	其他	经过	他们的	武器	,	开始	到	搏斗	喜欢	到	二	大象	.

他们互相抓住对方的手臂，像两头大象一样扭打起来。

[ænd; ənd]	[nekst]	[ðeɪ]	[delt]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[fɪəs]	[bləʊz]	.
And	**next**	**they**	**dealt**	**each**	**other**	**fierce**	**blows**	**.**
和	下一个	他们	已处理	每个	其他	凶猛的	打击	.

接下来，他们互相猛烈攻击。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðəʊz]	[tuː]	['maɪti]	[wʌnz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[meɪk]	['tʃætərɪŋ]	[saʊndz]	[baɪ]	['næʃɪŋ]	[ðeə(r)]	[tiːθ]	.
And	**then**	**those**	**two**	**mighty**	**ones**	**began**	**to**	**make**	**chattering**	**sounds**	**by**	**gnashing**	**their**	**teeth**	**.**
和	然后	那些	二	强大的	一个	开始	到	制作	喋喋不休	声音	经过	咬牙切齿	他们的	牙齿	.

然后，这两个大块头开始咬牙切齿，发出咔咔的响声。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	['hævɪŋ]	[klentʃt]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[faɪv]	-	['hedɪd]	[sneɪk]	,
And	**at**	**length**	**,**	**having**	**clenched**	**his**	**fist**	**like**	**a**	**five**	**-**	**headed**	**snake**	**,**
和	在	长度	,	拥有	紧握	他的	拳头	喜欢	一个	五	-	标题	蛇	,

最后，他像五头蛇一样紧握拳头，

['biːmə]	[wɪð]	[fɔːs]	[delt]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nek]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
Bhima	**with**	**force**	**dealt**	**a**	**blow**	**on**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**Rakshasa**	**.**
毗摩	和	力量	已处理	一个	吹	在	这	脖子	的	这	罗刹	.

毗摩用力击中了罗刹的脖子。

[ænd; ənd] [wen] [strʌk] [baɪ] [ðæt] [fɪst] [ɒv; əv] ['biːmə] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [bɪ'keɪm] [feɪnt] , -
And when struck by that fist of Bhima , the Rakshasa became faint , Bhimasena
和 什么时候 击 经过 那 拳头 的 毗摩 , 这 罗刹 成为 头晕的 , -
[stʊd] ,
stood ,
站立 ,

当罗刹被毗摩的拳头击中时，它昏了过去，而毗摩则站了起来。

['kætʃɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪg'zɔːstɪd] [wʌn] .
catching hold of that exhausted one .
捕捉 抓住 的 那 筋疲力尽的 一 .

抓住那个筋疲力尽的人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gɒd] - [laɪk] ['maɪti] - [ɑːmd] ['biːmə] ['lɪftɪd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːmz] ,
And then the god - like mighty - armed Bhima lifted him with his two arms ,
和 然后 这 上帝 - 喜欢 强大的 - 武装 毗摩 抬起 他 和 他的 二 武器 ,

然后，拥有神一般强壮臂膀的毗摩用双臂将他举了起来。

[ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [fɔːs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [smæʃt] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
and dashing him with force on the ground , the son of Pandu smashed all his
和 帅气 他 和 力量 在 这 地面 , 这 儿子 的 潘杜 粉碎 全部 他的
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

般度之子猛地将他摔在地上，打碎了他的四肢。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ,
And striking him with his elbow ,
和 引人注目 他 和 他的 弯头 ,

然后他用手肘击打他，

[hiː; hi] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðə; ði] [hed] [wɪð] ['bɪtn] [lɪps] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] ,
he severed from his body the head with bitten lips and rolling eyes ,
他 切断 从 他的 身体 这 头 和 被咬 嘴唇 和 滚动 眼睛 ,

他砍下了自己那颗嘴唇被咬破、眼珠转动的头颅。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [fruːt] [frɒm; frəm] [ɪts] [stem] .
like unto a fruit from its stem .
喜欢 到 一个 水果 从 它是 干 .

就像果实从茎上脱落一样。

[ænd; ənd] - [hed] ['biːɪŋ] [s'ɛvəd] [baɪ] - [mait] , [hiː; hi] [fel] [bi'smiə] [wɪð]
And Jatasura's head being severed by Bhimasena's might , he fell besmeared with
和 - 头 存在 切断 经过 - 可能 , 他 跌倒 涂抹 和
[gɔː(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['bɪtn] [lɪps] .
gore , and having bitten lips .
血块 , 和 拥有 被咬 嘴唇 .

迦陀苏罗的头颅被毗摩塞那的神力斩下，他浑身是血地倒下，嘴唇也被咬伤。

['hævɪŋ] [sleɪn] - , ['biːmə] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Having slain Jatasura , Bhima presented himself before Yudhishthira ,
拥有 被杀 - , 毗摩 呈现 他自己 前 尤迪什提拉 ,

杀死迦塔苏罗后，毗摩诘诘诘来到坚战面前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['brɑːmənəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['juːlədʒaɪz] [hɪm] (['biːmə]) ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði]
and the foremost Brahmanas began to eulogise him (Bhima) even as the
和 这 首先 婆罗门 开始 到 悼词 他 (毗摩) 甚至 作为 这
[mɜːuːtəs] (['juːlədʒaɪz]) - .
Marutas (eulogise) Vasava .
丸塔斯 (悼词) - .

最杰出的婆罗门开始赞颂他（毗摩），就像摩鲁塔人赞颂婆娑一样。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLVII
" 部分 -

第五十七节

[kən'tɪnjuːd] , “ [ɒn] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] ['hævɪŋ] [biːn] [sleɪn] , [ðæt] [lɔːd] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn]
Vaisampayana continued , “ On that Rakshasa having been slain , that lord , the royal son
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 在 那 罗刹 拥有 到过 被杀 , 那 主 , 这 皇家 儿子
[ɒv; əv] ['kʊnti] ,
of Kunti ,
的 昆蒂 ,

毗耶娑继续说道：“罗刹被杀之后，那位君主，昆蒂的王子，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌnɑːrə'jɑːnə] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dwel] [ðeə(r)] .
returned to the hermitage of Narayana and began to dwell there .
返回 到 这 隐居处 的 纳拉亚纳 和 开始 到 住 那里 .

返回那罗延隐居处，开始在那里居住。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['dʒeɪə] (['ɑːdʒunə]) , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
And once on a time , remembering his brother Jaya (Arjuna) , Yudhishthira
和 一次 在 一个 时间 , 记住 他的 兄弟 贾亚 (阿朱那) , 尤迪什提拉
['sʌmənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
summoned all his brothers ,
被召唤 全部 他的 兄弟 ,

从前，尤迪什提拉想起他的兄弟贾亚（阿朱那），便召集了所有的兄弟。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [draʊ'pɑːdiː] [ænd; ənd] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , - [wiː; wi] [hæv; həv] [pɑːst] [ðiːz] [fɔː(r)] [j'iəz]
together with Draupadi and said these words , ' We have passed these four years
一起 和 德罗波蒂 和 说 这些 字 , - 我们 有 通过了 这些 四 年
['piːsfəli] ['reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] .
peacefully ranging the woods .
和平地 范围 这 树林 .

与德罗波蒂一起说道：“我们已经在森林中平静地度过了这四年。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] - [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt]
It hath been appointed by Vibhatsu that about the fifth year he will come to that
它 有 到过 任命 经过 - 那 关于 这 第五 年 他 将要 来 到 那
['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
monarch of mountains ,
君主 的 山脉 ,

毗婆娑已命定，大约在第五年，他将来到那位山中之王面前。

[ðə; ði] ['eksələnt] [klɪf] ['swiːtə] ,
the excellent cliff Sweta ,
这 出色的 悬崖 斯韦塔 ,

绝佳的悬崖斯韦塔，

['evə(r)] [greis] [wɪð] [fes'tiviti] [held] [baɪ] ['bluːmɪŋ] [plɑːnts] [ænd; ənd] ['mædən] - [ænd; ənd]
ever graced with festivities held by blooming plants and maddened Kokilas and
曾经 恩赐 和 庆祝活动 握住 经过 盛开 植物 和 疯狂的 - 和
[blæk] ['biːz] , [ænd; ənd] ['piːˌkɔks] ,
black bees , and peacocks ,
黑色的 蜜蜂 , 和 孔雀 ,

这里总是鲜花盛开，到处都是疯狂的科基拉鸟、黑蜜蜂和孔雀，为节日增添光彩。

[ænd; ənd] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['taɪgəz] , [ænd; ənd] [bɔːrz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd]
and chatakas and inhabited by tigers , and boars and buffaloes , and
和 查塔卡斯 和 有人居住的 经过 老虎 , 和 野猪 和 水牛 , 和
- , [ænd; ənd] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [biːsts] ;
gavayas , and deer , and ferocious beasts ;
- , 和 鹿 , 和 凶猛 野兽 ;

还有查塔卡斯，那里居住着老虎、野猪、水牛、加瓦亚斯、鹿和凶猛的野兽；

[ænd; ənd]	['seɪkrɪd]	;	[ænd; ənd]	['lʌvli]	[wɪð]	[bləʊn]	['ləutəs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]
and	**sacred**	**;**	**and**	**lovely**	**with**	**blown**	**lotuses**	**of**	**a**	**hundred**	**and**	**a**	**thousand**
和	神圣	;	和	迷人的	和	吹	莲花	的	一个	百	和	一个	千

[pet(ə)lz]	,
petals	**,**
花瓣	,

神圣的；美丽的，像百瓣千瓣的莲花，

[ænd; ənd]	['bluːmɪŋ]	['lɪliz]	[ænd; ənd]	[bluː]	['lɪliz]	[ænd; ənd]	['fri:kwənt, fri'kwent]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]
and	**blooming**	**lilies**	**and**	**blue**	**lilies**	**and**	**frequented**	**by**	**the**	**celestials**
和	盛开	百合花	和	蓝色的	百合花	和	经常光顾	经过	这	天体

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	.
and	**the**	**Asuras**	**.**
和	这	阿修罗	.

还有盛开的百合花和蓝色的百合花，以及天神和阿修罗经常出没的地方。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['ɔːlsəʊ]	,
And	**we**	**also**	**,**
和	我们	还	,

而且我们，

['iːgəli]	['æŋkʃəs]	[ɒv; əv]	['miːtɪŋ]	[hɪm]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ə'raɪv(ə)l]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ʌp]	['aʊə(r)]	[maɪndz]	[tuː; tə]
eagerly	**anxious**	**of**	**meeting**	**him**	**on**	**his**	**arrival**	**have**	**made**	**up**	**our**	**minds**	**to**
急切地	焦虑的	的	会议	他	在	他的	到达	有	制成	向上	我们的	思想	到

[rɪ'peə(r)]	['ðɪðə(r)]	.
repair	**thither**	**.**
维修	那里	.

我们迫不及待地想在他到达时迎接他，因此决定前往那里。

['pɑːrθə]	[ɒv; əv]	[ʌn'raɪvld]	['praʊəs]	[hæθ]	[ə'pɔɪntɪd]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'meɪn]
Partha	**of**	**unrivalled**	**prowess**	**hath**	**appointed**	**with**	**me**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**I**	**shall**	**remain**
帕尔塔	的	无与伦比	能力	有	任命	和	我	,	说	,	-	我	将	保持

[ə'brɔːd]
abroad
国外

[fɔː(r); fə(r)]	[faɪv]	[j'iəz]	,
for	**five**	**years**	**,**
为了	五	年	,

拥有无与伦比的武艺的帕尔塔已委派我，他说：“我将在国外待五年，

[wɪð]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪŋ]	['mɪlətri]	['saɪəns]	.
with	**the**	**object**	**of**	**learning**	**military**	**science**	**.**
和	这	目的	的	学习	军队	科学	.

目的是学习军事科学。

-	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]
'	**In**	**the**	**place**	**like**	**unto**	**the**	**region**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**shall**	**we**	**behold**	**the**
-	在	这	地方	喜欢	到	这	地区	的	这	神	,	将	我们	看哪	这

[w'iːldɐ]
wielder
持有者

[ɒv; əv]	-	,
of	**Gandiva**	**,**
的	-	,

“在如同神灵居所的地方，我们将见到甘迪瓦剑的持有者吗？”

[ə'raɪv]	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	['wepənz]	.
arrive	**after**	**having**	**obtained**	**the**	**weapons**	**.**
到达	后	拥有	获得	这	武器	.

拿到武器后再到达目的地。

-	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['pɑːndəvɑː]	['sʌmənd]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]
'	**Having**	**said**	**this**	**,**	**the**	**Pandava**	**summoned**	**the**	**Brahmanas**
-	拥有	说	这	,	这	潘达瓦	被召唤	这	婆罗门

,
,
,

说完这些话，般度族人召集了婆罗门。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	['hævɪŋ]	[gɒn]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[ɒv; əv]	['rɪdʒɪd]	[ɔ'sterəti]
and	the	sons	of	Pritha	having	gone	round	the	ascetics	of	rigid	austerities
和	这	儿子们	的	普里塔	拥有	已消失	圆形的	这	苦行僧	的	死板的	紧缩政策

[ænd; ənd]	[ˌðeə'baɪ]	[pliːzd]	[ðem; ðəm]	,
and	thereby	pleased	them	,
和	从而	高兴	他们	,

普里塔的儿子们拜访了苦行僧，取悦了他们，

[ɪn'fɔːmd]	[ðem; ðəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	['menʃ(ə)nd]	[ə'bʌv]	.
informed	them	of	the	matter	mentioned	above	.
知情的	他们	的	这	事情	提及	多于	.

已将上述事项告知他们。

[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[geɪv]	[ðeə(r)]	[ə'sent]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[ðɪs]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ə'tendɪd]	[baɪ]
Thereupon	the	Brahmanas	gave	their	assent	,	saying	,	'	This	shall	be	attended	by
于是	这	婆罗门	给予	他们的	同意	,	说	,	-	这	将	是	参加	经过

[prɒ'sperəti]	[ænd; ənd]	['welfeə(r)]	.
prosperity	and	welfare	.
繁荣	和	福利	.

于是婆罗门们表示同意，说道：“这将带来繁荣和福祉。”

[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðiːz]	['trʌb(ə)lz]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'zʌlt]	[ɪn]	['hæpinəs]	.
O	foremost	of	the	Bharatas	,	these	troubles	shall	result	in	happiness	.
哦	首先	的	这	-	,	这些	麻烦	将	结果	在	幸福	.

婆罗多族的领袖啊，这些苦难终将带来幸福。

[əʊ]	['paɪəs]	[wʌn]	,	['geɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	['vɜːtʃuː]	,	[ðaʊ]	[ʃæl; ʃəl]	['gʌv(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	.
O	pious	one	,	gaining	the	earth	by	the	Kshatriya	virtue	,	thou	shall	govern	it	.
哦	虔诚的	一	,	获得	这	地球	经过	这	刹帝利	美德	,	你	将	治理	它	.

虔诚者啊，凭借刹帝利的德行赢得大地，你将统治它。

-	[ðen]	[ɪn]	[ə'biːdiəns]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	,	[ðæt]	[rɪ'presə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,
'	Then	in	obedience	to	these	words	of	the	ascetics	,	that	represser	of	foes	,
-	然后	在	服从	到	这些	字	的	这	苦行僧	,	那	压机	的	敌人	,

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
Yudhishthira	,
尤迪什提拉	,

于是，为了遵从这些苦行僧的话，那位镇压敌人的尤迪什提拉，

[set]	[aʊt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['brɑːmənəz]	,	['fɒləʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑː'kʃɑːsə]	[ænd; ənd]
set	out	with	his	brothers	and	those	Brahmanas	,	followed	by	the	Rakshasa	and
放	出去	和	他的	兄弟	和	那些	婆罗门	,	随后	经过	这	罗刹	和

[prə'tektɪd]	[baɪ]	-	.
protected	by	Lomasa	.
受保护	经过	-	.

他与兄弟们和婆罗门们一起出发，罗刹们紧随其后，罗摩沙保护着他们。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	['maɪti]	['enədʒi]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[stɔːntʃ]	[vaʊz]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,
And	that	one	of	mighty	energy	,	and	of	staunch	vows	,	with	his	brothers	,
和	那	一	的	强大的	活力	,	和	的	坚定	誓言	,	和	他的	兄弟	,

而他，这位精力充沛、誓言坚定的人，与他的兄弟们在一起，

[æt; ət]	['pleɪsɪz]	[went]	[ɒn]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	['ʌðə(r)z]	[wɜː(r); wə(r)]	['kærid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑː'kʃɑːsəz]	.
at	places	went	on	foot	and	at	others	were	carried	by	the	Rakshasas	.
在	地方	去	在	脚	和	在	其他的	是	携带	经过	这	罗刹	.

有些地方是步行前往的，有些地方则是由罗刹抬着去的。

[ðen] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ˌæprɪ'hendɪŋ] ['meni] ['trʌb(ə)lz] , [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ]
Then king Yudhishthira , apprehending many troubles , proceeded towards the north
然后 国王 尤迪什提拉 ， 逮捕 许多 麻烦 ， 继续 向 这 北
[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['laɪənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] .
abounding in lions and tigers and elephants .
丰富 在 狮子 和 老虎 和 大象 .

于是，国王尤迪什提拉预感到会遇到许多麻烦，便向北方进发，那里狮子、老虎和大象众多。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['maʊntən] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And beholding on the way the mountain Mainaka and the base of the
和 凝视 在 这 方式 这 山 - 和 这 根据 的 这
- [ænd; ənd] [ðæt] ['rɒki] [mæs] ['swiːtə] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] ['rɪvjələt] ['haɪə(r)]
Gandhamadana and that rocky mass Sweta and many a crystal rivulet higher
- 和 那 岩石 大量的 斯韦塔 和 许多 一个 水晶 溪流 更高
[ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
and higher up the mountain ,
和 更高 向上 这 山 ,

沿途可以看到迈纳卡山、甘达玛达纳河的山脚、斯韦塔岩块，以及山上不断向上延伸的众多清澈溪流。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [deɪ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] .
he reached on the seventeenth day the sacred slopes of the Himalayas .
他 达到 在 这 第十七 天 这 神圣 连续下坡 的 这 喜马拉雅山 .

第十七天，他到达了喜马拉雅山的圣山。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ,
And , O king , not far from the Gandhamadana ,
和 , 哦 国王 , 不是 远的 从 这 - ,

国王啊，离甘达玛达那不远，

- [sʌn] [bɪ'held] [ɒn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['kʌvəd] [wɪð] ['veəriəs] [triːz]
Pandu's son beheld on the sacred slopes of the Himavan covered with various trees
- 儿子 观看 在 这 神圣 连续下坡 的 这 - 涵盖 和 各种各样的 树木
[ænd; ənd] [k'riːpəz] [ðə; ði] ['həʊli] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['blɒsəmɪŋ] [triːz]
and creepers the holy hermitage of Vrishaparva surrounded by blossoming trees
和 爬行者 这 圣 隐居处 的 - 包围 经过 盛开 树木
['grəʊɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kæ'skeɪdz] .
growing near the cascades .
生长 靠近 这 级联 .

般度之子在喜马拉雅山神圣的山坡上，看到了被各种树木和藤蔓覆盖的圣洁隐居处——弗里沙帕尔瓦，周围环绕着盛开的树木，瀑布附近生长着。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [riːprɛsɚz] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd]
And when those repressers of foes , the sons of Pandu , had recovered
和 什么时候 那些 镇压者 的 敌人 , 这 儿子们 的 潘杜 , 有 恢复
[frɒm; frəm] [fə'tiːg] ,
from fatigue ,
从 疲劳 ,

当那些镇压敌人的潘度之子们从疲惫中恢复过来时，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [ðə; ði] ['paɪəs] - [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] .
they went to the royal sage , the pious Vrishaparva and greeted him .
他们 去 到 这 皇家 圣人 , 这 虔诚的 - 和 问候 他 .

他们去拜访了皇家圣贤、虔诚的弗里沙帕尔瓦，并向他致意。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə'fekʃn] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] - , ['iːv(ə)n] [æz; əz]
And that royal sage received with affection those foremost of Bharatas , even as
和 那 皇家 圣人 已收到 和 感情 那些 首先 的 - , 甚至 作为
[hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] .
his own sons .
他的 自己的 儿子们 .

那位皇家圣贤慈爱地接纳了婆罗多族中最杰出的人物，如同接纳自己的儿子一般。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [riːprɛsɚz] [ɒv; əv] [fəʊz] [pɑːst] [ðeə(r)] ['sev(ə)n] [naɪts] , ['djuːli] [rɪ'gɑːdɪd] .
And those repressers of foes passed there seven nights , duly regarded .
和 那些 镇压者 的 敌人 通过了 那里 七 夜晚 , 正式地 认为 .

那些镇压敌人的士兵在那里待了七个晚上，受到了应有的礼遇。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [keɪm] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪdʒ] ['selɪbreɪtɪd]
And when the eighth day came , taking the permission of that sage celebrated
和 什么时候 这 第八 天 来了 , 采取 这 允许 的 那 圣人 著名
['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
over the worlds ,
超过 这 世界 ,

第八天到来时，他们征得了那位举世闻名的圣人的同意，

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
they prepared to start on their journey .
他们 准备 到 开始 在 他们的 旅行 .

他们准备启程。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ðəʊz] ['brɑːmənəz] , [huː] , ['djuːli]
And having one by one introduced unto Vrishaparva those Brahmanas , who , duly
和 拥有 一 经过 一 介绍 到 - 那些 婆罗门 , WHO , 正式地
['ɒnəd] ,
honoured ,
荣幸 ,

随后，他将那些受到应有尊敬的婆罗门逐一引荐给了弗里沙帕尔瓦。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] [frendz] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] -
remained in his charge as friends ; and having also entrusted the highsouled
剩余 在 他的 收费 作为 朋友们 ; 和 拥有 还 受托 这 -
- [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [rəʊbz] ,
Vrishaparva with their remaining robes ,
- 和 他们的 其余的 长袍 ,

他们仍作为朋友受他照料；并且还将剩余的衣物托付给了高尚的弗里沙帕尔瓦，

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
the sons of Pandu , O king ,
这 儿子们 的 潘杜 , 哦 国王 ,

般度之子啊，国王啊，

[left] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ves(ə)lz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
left in the hermitage of Vrishaparva their sacrificial vessels together with their
左边 在 这 隐居处 的 - 他们的 献祭 船只 一起 和 他们的
['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] .
ornaments and jewels .
装饰品 和 珠宝 .

他们将祭祀用的器皿以及饰品和珠宝留在了弗里沙帕尔瓦的隐修处。

[ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn] ['evri] ['djuːti][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ]
And wise and pious and versed in every duty and having a knowledge
和 明智的 和 虔诚的 和 精通 在 每一个 责任 和 拥有 一个 知识
[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
of the past as well as the future ,
的 这 过去的 作为 出色地 作为 这 未来 ,

他智慧、虔诚、精通各项职责，并且了解过去和未来。

[ðæt] [wʌn] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]
that one gave instructions unto those best of the Bharatas , as unto his
那 一 给予 指示 到 那些 最好的 的 这 - , 作为 到 他的
[əʊn] [sʌnz] .
own sons .
自己的 儿子们 .

那人将教诲传授给婆罗多族中最优秀的人，如同传授给自己的儿子一样。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] [set] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] .
Then taking his permission those high - souled ones set out towards the north .
然后 采取 他的 允许 那些 高的 - 有灵魂的 一个 放 出去 向 这 北 .

然后，征得他的同意后，那些高尚的人向北启程。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] - ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] .
And as they set out the magnanimous Vrishaparva followed them to a certain distance .
和 作为 他们 放 出去 这 坦荡 - 随后 他们 到 一个 肯定 距离 .

当他们出发时，宽宏大量的弗里沙帕尔瓦跟随他们走了一段距离。

[ðen] ['hævɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][də'rekʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] ,
Then having entrusted the Pandavas unto the care of the Brahmanas and instructed and blessed them and given directions concerning their course ,
然后 拥有 受托 这 般度族五兄弟 到 这 关心 的 这 婆罗门 和 指示 和 蒙福 他们 和 给定 方向 有关 他们的 课程 ,

然后，他将般度族人托付给婆罗门照顾，并对他们进行了教导和祝福，还为他们指明了前进的方向。

- [ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis][hɪz; ɪz] [steps] .
Vrishaparva of mighty energy retraced his steps .
- 的 强大的 活力 重走 他的 步骤 .

拥有强大能量的弗里沙帕尔瓦沿着原路返回。

“ [ðen] - [sʌn] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['praʊəs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
“ Then Kunti's son , Yudhishthira of unfailing prowess , together with his brothers ,
“ 然后 - 儿子 , 尤迪什提拉 的 永不失败 能力 , 一起 和 他的 兄弟 ,

“然后，昆蒂的儿子，英勇无畏的尤迪什提拉，和他的兄弟们，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn] [fʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [biːsts] .
began to proceed on foot along the mountain path , inhabited by various kinds of beasts .
开始 到 继续 在 脚 沿着 这 山 小路 , 有人居住的 经过 各种各样的 种类 的 野兽 .

于是，他们开始沿着山路徒步前行，这条山路栖息着各种各样的野兽。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dwelt] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊps] , ['densli] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [triːz] ,
And having dwelt at the mountain slopes , densely overgrown with trees ,
和 拥有 居住 在 这 山 连续下坡 , 密集地 长得太茂盛了 和 树木 ,

他们居住在树木茂密的山坡上，

- [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['swiːtə] ['maʊntən] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['maɪti] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊdz] ,
Pandu's son on the fourth day reached the Sweta mountain , like unto a mighty mass of clouds ,
- 儿子 在 这 第四 天 达到 这 斯韦塔 山 , 喜欢 到 一个 强大的 大量的 的 云 ,

般度之子在第四天到达了斯韦塔山，如同巨大的云团一般。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [striːmz] [ænd; ənd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][dʒemz] .
abounding in streams and consisting of a mass of gold and gems .
丰富 在 溪流 和 由 的 一个 大量的 的 金子 和 宝石 .

溪流众多，蕴藏着大量的黄金和宝石。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[wei]	[daɪ'rɛktɪd]	[baɪ]	-	,	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	[ðə; ði]	[ɪn'tendɪd]
And	**taking**	**the**	**way**	**directed**	**by**	**Vrishaparva**	**,**	**they**	**reached**	**one**	**by**	**one**	**the**	**intended**
和	采取	这	方式	指导	经过	-	,	他们	达到	一	经过	一	这	故意的

['pleɪsɪz]	,
places	**,**
地方	,

他们按照弗里沙帕尔瓦的指引，一个接一个地到达了目的地。

[bɪ'həʊldɪŋ]	['veəriəs]	['maʊntənz]	.
beholding	**various**	**mountains**	**.**
凝视	各种各样的	山脉	.

眺望群山。

[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[ðeɪ]	[pɑːst]	[wɪð]	[iːz]	['meni]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	[rɒks]	[ænd; ənd]
And	**over**	**and**	**over**	**they**	**passed**	**with**	**ease**	**many**	**inaccessible**	**rocks**	**and**
和	超过	和	超过	他们	通过了	和	舒适	许多	无法进入	岩石	和

[ɪk'siːdɪŋli]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[keɪvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	.
exceedingly	**impassable**	**caves**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
非常	不可逾越	洞穴	的	这	山	.

他们一次又一次轻松地越过了山中许多难以接近的岩石和极其难以通行的洞穴。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɑːrθəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	[seɪdʒ]	-
And	**Dhaumya**	**and**	**Krishna**	**and**	**the**	**Parthas**	**and**	**the**	**mighty**	**sage**	**Lomasa**
和	-	和	克里希那	和	这	帕尔塔斯	和	这	强大的	圣人	-

[went]	[ɒn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[nʌn]	[gruː]	['taɪəd]	.
went	**on**	**in**	**a**	**body**	**and**	**none**	**grew**	**tired**	**.**
去	在	在	一个	身体	和	没有任何	生长	疲劳的	.

道米亚、克里希纳、帕尔塔斯和伟大的圣人罗摩萨一起行动，没有一个人感到疲倦。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['haɪli]	['fɔːtʃənət]	[wʌnz]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[ænd; ənd]	['maɪti]	['maʊntən]
And	**those**	**highly**	**fortunate**	**ones**	**arrived**	**at**	**the**	**sacred**	**and**	**mighty**	**mountain**
和	那些	高度	幸运	一个	到达的	在	这	神圣	和	强大的	山

[rɪ'zaʊndɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[bɝdz]	[ænd; ənd]	[biːsts]	[ænd; ənd]	['kʌvəd]	[wɪð]	['veəriəs]	[triːz]
resounding	**with**	**the**	**cries**	**of**	**birds**	**and**	**beasts**	**and**	**covered**	**with**	**various**	**trees**
高亢	和	这	哭泣	的	鸟类	和	野兽	和	涵盖	和	各种各样的	树木

[ænd; ənd]	[k'riːpəz]	[ænd; ənd]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[baɪ]	['mʌŋkiz]	,
and	**creepers**	**and**	**inhabited**	**by**	**monkeys**	**,**
和	爬行者	和	有人居住的	经过	猴子	,

而那些极其幸运的人到达了这座神圣而雄伟的山峰，山上鸟兽的叫声此起彼伏，各种树木和藤蔓覆盖其间，猴子们也栖息于此。

[ænd; ənd]	[rəʊ'mæntɪk]	[ænd; ənd]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['meni]	['ləʊtəs]	-	[leɪks]	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['mɑːrʃəz]
and	**romantic**	**and**	**furnished**	**with**	**many**	**lotus**	**-**	**lakes**	**and**	**having**	**marshes**
和	浪漫的	和	提供	和	许多	莲花	-	湖泊	和	拥有	沼泽

[ænd; ənd]	[ɪk'stensɪv]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	.
and	**extensive**	**forests**	**.**
和	广泛的	森林	.

这里风景如画，浪漫宜人，拥有许多荷花湖、沼泽和广袤的森林。

[ænd; ənd]	[ðen]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[daʊn]	['stændɪŋ]	[ɪ'rekt]	,	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-
And	**then**	**with**	**their**	**down**	**standing**	**erect**	**,**	**they**	**saw**	**the**	**mountain**	**Gandhamadana**
和	然后	和	他们的	向下	常设	直立	,	他们	锯	这	山	-

,	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	-	,
,	**the**	**abode**	**of**	**Kimpurushas**	**,**
,	这	住所	的	-	,

然后，他们站直身子，看到了甘达玛达那山，那是金普鲁沙神的居所。

['friːkwənt, friˈkwent][baɪ] ['sɪdəz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [reɪndʒd] [baɪ] - [ænd; ənd]
frequented by Siddhas and Charanas and ranged by Vidyadharis and
经常光顾 经过 悉达多 和 - 和 范围 经过 - 和

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][hɜːrdz][ɒv; əv] ['elɪfənts] [ænd; ənd][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['laɪənz][ænd; ənd]
Kinnaris and inhabited by herds of elephants and thronged with lions and
金纳里斯 和 有人居住的 经过 畜群 的 大象 和 熙熙攘攘 和 狮子 和

[t'aɪgəz][ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɔːrz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ] ['veəriəs]
tigers and resounding with the roars of Sarabhas and attended by various
老虎 和 高亢 和 这 咆哮 的 - 和 参加 经过 各种各样的

[biːsts] .
beasts .
野兽 .

悉达多和查拉那经常出没，维迪亚达里和金纳里四处游荡，象群栖息，狮子和老虎熙熙攘攘，萨拉巴斯的咆哮声此起彼伏，各种野兽也在此出没。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] - [laɪk] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ['grædʒuəli] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the war - like sons of Pandu gradually entered into the forest of the
和 这 战争 - 喜欢 儿子们 的 潘杜 逐步地 进入 进入 这 森林 的 这

- ,
Gandhamadana ,
- ,

于是，好战的般度之子们逐渐进入了甘达摩达那森林。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['nændənə] ['gaːdnz] ,
like unto the Nandana gardens ,
喜欢 到 这 南达那 花园 ,

如同南达那花园一般，

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [ænd; ənd] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd]
delightful to the mind and heart and worthy of being inhabited and
愉快 到 这 头脑 和 心 和 值得 的 存在 有人居住的 和

['hævɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [grəʊvz] .
having beautiful groves .
拥有 美丽的 小树林 .

令人心旷神怡，值得居住，并拥有美丽的树林。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] ['entəd] [wɪð] [draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['brɑːmənəz] ,
And as those heroes entered with Draupadi and the high - souled Brahmanas ,
和 作为 那些 英雄 进入 和 德罗波蒂 和 这 高的 - 有灵魂的 婆罗门 ,

当那些英雄与德罗波蒂和高尚的婆罗门们一同入场时，

[ðeɪ] [hɜːd] [nəʊts] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [bɝdz] ,
they heard notes uttered by the mouths of birds ,
他们 听到 笔记 说出 经过 这 嘴 的 鸟类 ,

他们听到了鸟儿发出的声音，

[ɪk'siːdɪŋli] [swiːt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['dʌlsɪt]
exceedingly sweet and graceful to the ear and causing delight and dulcet
非常 甜的 和 优美 到 这 耳朵 和 导致 喜 和 甜美

[ænd; ənd]['brəʊkən][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] .
and broken by reason of excess of animal spirits .
和 破碎的 经过 原因 的 过量的 的 动物 烈酒 .

声音极其甜美悦耳，令人愉悦，但因动物精气过盛而破碎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['veəriəs] [triːz] ['bendɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [fruːts] [ɪn] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] ,
And they saw various trees bending under the weight of fruits in all seasons ,
和 他们 锯 各种各样的 树木 弯曲 在下面 这 重量 的 水果 在 全部 季节 ,

他们看到各种树木在各个季节都因果实的重压而弯曲。

[ænd; ənd]['evə(r)] [braɪt] [wɪð] ['flaʊəz] — [sʌtʃ] [æz; əz][m'æŋɡəʊz][ænd; ənd][hɒɡ] - [plʌmz] [ænd; ənd]
and ever bright with flowers — such as mangoes and hog - plums and
和 曾经 明亮的 和 花朵 — 这样的 作为 芒果 和 猪 - 李子 和
- [ænd; ənd] ['pɒm,ɡrænɪts] ,
bhavyas and pomegranates ,
- 和 石榴 ,

而且鲜花盛开，美不胜收——例如芒果、酸梅、巴维亚花和石榴，

['sɪtrən] [ænd; ənd][dʒæks][ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['plæntinz] [ænd; ənd][ə'kwætɪk] [riːdz] [ænd; ənd]
citrons and jacks and lakuchas and plantains and aquatic reeds and
香橼 和 杰克 和 - 和 大蕉 和 水 芦苇 和
- [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['lʌvli] - [ænd; ənd] ,
parvatas and champakas and lovely kadamvas and vilwas ,
- 和 香巴卡 和 迷人的 - 和 维尔瓦斯 ,

香橼、杰克、拉库查、芭蕉、水生芦苇、帕尔瓦塔、香巴卡、美丽的卡达姆瓦和维尔瓦，

[wʊd] - ['æplz] [ænd; ənd] [rəʊz] - ['æplz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [fɪɡz] [ænd; ənd]
wood - apples and rose - apples and kasmaris and jujbes and figs and
木头 - 苹果 和 玫瑰 - 苹果 和 - 和 - 和 无花果 和
[fɪɡz] [ænd; ənd] ['bænjən] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [bɑl] -
glomerous figs and banians and aswatthas and khirikas and bhall atakas
肾小球 无花果 和 巴尼安斯 和 - 和 - 和 BHall -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
and amalkas and bibhitakas and ingudas and karamardas and tindukas
和 - 和 - 和 - 和 - 和 -
[ɒv; əv] [lɑːdʒ] [fruːts] — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of large fruits — these and many others on the slopes of the Gandhamadana ,
的 大的 水果 — 这些 和 许多 其他的 在 这 连续下坡 的 这 - ,

木苹果、玫瑰苹果、卡斯玛里斯、朱杰贝斯、无花果、球果、榕树、阿什瓦塔斯、基里卡斯、巴尔阿塔卡斯、阿玛尔卡斯、比比塔卡斯、因古达斯、卡拉玛尔达斯、廷杜卡斯——这些以及甘达玛达那山坡上的许多其他水果，

['klʌstəd] [wɪð] [swiːt] [ænd; ənd] ['nektəriːn] [fruːts] .
clustered with sweet and nectarine fruits .
聚类 和 甜的 和 油桃 水果 .

簇拥着香甜的油桃果实。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,
And besides these ,
和 除了 这些 ,

除此之外，

[ðeɪ] [bɪ'held] [ænd; ənd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
they beheld champakas and asokas and ketakas and vakulas and punnagas
他们 观看 香巴卡 和 阿索卡斯 和 - 和 - 和 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
and saptaparnas and karnikaras ,
和 - 和 - ,

他们看到了 champakas、asokas、ketakas、vakulas、punnagas、saptaparnas 和 karnikaras，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] - [ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['ləutəs] , [ænd; ənd]
and patals , and beautiful kutajas and mandaras , and lotuses , and
和 - , 和 美丽的 - 和 曼荼罗 , 和 莲花 , 和
- , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
parijatas , and kovidaras and devadarus ,
- , 和 - 和 - ,

还有patals、美丽的kutajas和mandaras、莲花、parijatas、kovidaras和devadarus，

[ænd; ənd]	['sɑːləs]	,	[ænd; ənd]	[pæl'maɪrə]	[pɑːmz]	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]
and	**salas**	**,**	**and**	**palmyra**	**palms**	**,**	**and**	**tamalas**	**,**	**and**	**pippalas**	**,**	**and**
和	萨拉斯	,	和	帕尔米拉	棕榈树	,	和	-	,	和	-	,	和

-	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,
salmalis	**and**	**kinsukas**	**,**	**and**	**singsapas**	**,**
-	和	-	,	和	-	,

还有沙拉树、棕榈树、塔玛拉树、毕钵罗树、萨尔马利斯树、金苏卡树和辛萨帕斯树。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[baɪ]	-	,	[ænd; ənd]	[wʊd]	-	['pekə(r)]
and	**saralas**	**and**	**these**	**were**	**inhabited**	**by**	**Chakoras**	**,**	**and**	**wood**	**-**	**peckers**
和	-	和	这些	是	有人居住的	经过	-	,	和	木头	-	啄木鸟

[ænd; ənd]		,	[ænd; ənd]	['veəriəs]	['ʌðə(r)]	[bɝdz]	,
and	**chatakas**	**,**	**and**	**various**	**other**	**birds**	**,**
和	查塔卡斯	,	和	各种各样的	其他	鸟类	,

还有萨拉拉，那里栖息着查科拉鸟、啄木鸟、查塔卡鸟和其他各种鸟类。

['sɪŋɪŋ]	[ɪn]	[swiːt]	[təʊnz]	['pliːzɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	.
singing	**in**	**sweet**	**tones**	**pleasing**	**to**	**the**	**ear**	**.**
歌唱	在	甜的	音调	令人愉悦	到	这	耳朵	.

歌声甜美动听。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[sɔː]	[leɪks]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	[wɪð]	[ə'kwætɪk]	[bɝdz]	,	[ænd; ənd]	['kʌvəd]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]
And	**they**	**saw**	**lakes**	**beautiful**	**on**	**all**	**sides**	**with**	**aquatic**	**birds**	**,**	**and**	**covered**	**all**	**around**
和	他们	锯	湖泊	美丽的	在	全部	侧面	和	水	鸟类	,	和	涵盖	全部	大约

[wɪð]	-	,
with	**kumudas**	**,**
和	-	,

他们看到四周都是美丽的湖泊，湖里栖息着水鸟，湖面覆盖着茂密的灌木丛。

[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,
and	**pundarikas**	**,**	**and**	**kokanadas**	**,**	**and**	**utpalas**	**,**	**and**	**kalharas**	**,**
和	-	,	和	-	,	和	-	,	和	-	,

和 pundarikas、kokanadas、utpalas 和 kalharas，

[ænd; ənd]	[kə'mɑːlə]	[ænd; ənd]	[θrɔŋ, θrɔːŋ]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	[wɪð]	['dreɪks]	[ænd; ənd]	['rʌdi]	[giːs]	,	[ænd; ənd]
and	**kamalas**	**and**	**thronged**	**on**	**all**	**sides**	**with**	**drakes**	**and**	**ruddy**	**geese**	**,**	**and**
和	卡马拉斯	和	熙熙攘攘	在	全部	侧面	和	龙	和	红润	鹅	,	和

['ɔsprei, -pri]	,
ospreys	**,**
鱼鹰	,

周围挤满了雄鸭、红雁和鹗，还有卡马拉斯鸟。

[ænd; ənd]	[gʌlz]	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	[swɒnz]	,	[ænd; ənd]	[kreɪnz]	,
and	**gulls**	**and**	**karandavas**	**,**	**and**	**plavas**	**,**	**and**	**swans**	**,**	**and**	**cranes**	**,**
和	海鸥	和	-	,	和	-	,	和	天鹅	,	和	起重机	,

[ænd; ənd]	[ʃæg]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[ə'kwætɪk]	[bɝdz]	.
and	**shags**	**,**	**and**	**other**	**aquatic**	**birds**	**.**
和	长毛	,	和	其他	水	鸟类	.

还有海鸥、鸬鹚、天鹅、鹤、鸬鹚和其他水鸟。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	[sɔː]	[ðəʊz]	['ləʊtəs]	-	[leɪks]	['bjuːtɪfaɪd]	[wɪð]	[ə'semblɪdʒ]	[ɒv; əv]
And	**those**	**foremost**	**of**	**men**	**saw**	**those**	**lotus**	**-**	**lakes**	**beautified**	**with**	**assemblages**	**of**
和	那些	首先	的	男人	锯	那些	莲花	-	湖泊	美化	和	组合	的

['ləutəs]	,
lotuses	**,**
莲花	,

而那些最杰出的人看到了那些莲花盛开、美不胜收的莲花湖。

[ænd; ənd]	['rɪŋɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[swiːt]	[hʌm]	[ɒv; əv]	['biːz]	,	[glæd]	,
and	**ringing**	**with**	**the**	**sweet**	**hum**	**of**	**bees**	**,**	**glad**	**,**
和	铃声	和	这	甜的	哼	的	蜜蜂	,	高兴的	,

耳边回荡着蜜蜂甜美的嗡嗡声，令人欣喜。

[ænd; ənd] ['draʊzi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['hʌni] [ɒv; əv] ['ləutəs] ,

and drowsy on account of having drunk the intoxicating honey of lotuses ,

和 昏昏欲睡 在 帐户 的 拥有 醉 这 醉人 蜂蜜 的 莲花 ,

他因饮用了令人陶醉的莲花蜜而昏昏欲睡。

[ænd; ənd] ['redən] [wɪð] [ðə; ði][fə'riːnə] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - .

and reddened with the farina falling from the lotuscups .

和 发红 和 这 法里纳 坠落 从 这 - .

莲蓬上掉落的细粉染红了它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [grəʊvz] [ðeɪ] [bɪ'held] [wɪð] [ðeə(r)] [henz] ['piːˌkɔks] ['mædən] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] [kɔːzd]

And in the groves they beheld with their hens peacocks maddened with desire caused

和 在 这 小树林 他们 观看 和 他们的 母鸡 孔雀 疯狂的 和 欲望 导致

[baɪ][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [klaʊd] - ['trʌmpɪts] ;

by the notes of cloud - trumpets ;

经过 这 笔记 的 云 - 小号 ;

在树林里，他们看到母鸡们和孔雀们被云笛的鸣叫声激起了疯狂的欲望；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wʊdz] - ['lʌvɪŋ] [glæd] ['piːˌkɔks] ['draʊzi] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ,

and those woods - loving glad peacocks drowsy with desire , were dancing ,

和 那些 树林 - 爱 高兴的 孔雀 昏昏欲睡 和 欲望 , 是 跳舞 ,

['spredɪŋ] [ɪn] ['dæliəns] [ðeə(r)] ['gɔːdʒəs] [teɪlz] ,

spreading in dalliance their gorgeous tails ,

传播 在 调戏 他们的 华丽的 尾巴 ,

那些喜爱森林、性情欢愉的孔雀，昏昏欲睡，情意绵绵地舞动着，嬉戏地展开它们华丽的尾巴。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [mə'ləʊdiəs] [nəʊts] .

and were crying in melodious notes .

和 是 哭泣 在 悦耳动听 笔记 .

他们哭声婉转，宛如天籁。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːˌkɔks] [wɜː(r); wə(r)] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [meɪts] [ɒn] - [triːz]

And some of the peacocks were sporting with their mates on kutaja trees

和 一些 的 这 孔雀 是 体育 和 他们的 伙伴们 在 - 树木

['kʌvəd] [wɪð] [k'riːpəz] .

covered with creepers .

涵盖 和 爬行者 .

有些孔雀和它们的伴侣在爬满藤蔓的库塔加树上嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][sʌm; səm][sæt][ɒn][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['spredɪŋ] [ðeə(r)] ['gɔːdʒəs] [teɪlz] ,

And some sat on the boughs of the kutajas , spreading their gorgeous tails ,

和 一些 卫星 在 这 树枝 的 这 - , 传播 他们的 华丽的 尾巴 ,

有些鸟儿栖息在库塔加树的枝头，舒展着它们美丽的尾巴。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [kraʊnz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [triːz] .

and looking like crowns worn by the trees .

和 寻找 喜欢 皇冠 磨损 经过 这 树木 .

看起来像是树木戴上的王冠。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gleɪdz] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] - [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [dɑːts] [ɒv; əv]

And in the glades they beheld the graceful sindhuvaras like unto the darts of

和 在 这 林间空地 他们 观看 这 优美 - 喜欢 到 这 飞镖 的

['kjuːpɪd] .

Cupid .

丘比特 .

在林间空地，他们看到了姿态优美的信德瓦拉仙人，如同丘比特的箭矢。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ðeɪ] [sɔː] ['bluːmɪŋ] - ['beərɪŋ]
And on the summits of the mountain , they saw blooming karnikaras bearing
和 在 这 峰会 的 这 山 , 他们 锯 盛开 - 轴承
['blɔsəmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən][hjuː] ,
blossoms of a golden hue ,
花朵 的 一个 金的 色调 ,

在山顶上，他们看到盛开的卡尼卡拉花，花朵呈金黄色。

[ə'piəriŋ] [laɪk] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɒv; əv] ['eksələnt] [meɪk] .
appearing like ear - rings of excellent make .
出现 喜欢 耳朵 - 戒指 的 出色的 制作 .

看起来像是做工精良的耳环。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [sɔː] ['blɒsəmɪŋ] - , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv]
And in the forest they saw blossoming kuruvakas , like unto the shafts of
和 在 这 森林 他们 锯 盛开 - , 喜欢 到 这 轴 的
['kjuːpɪd] ,
Cupid ,
丘比特 ,

在森林里，他们看到了盛开的库鲁瓦卡花，就像丘比特的箭矢一样。

[wɪtʃ] ['smaɪtɛθ] [wʌn] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [hɪm] [ʌn'iːzi] .
which smiteth one with desire and maketh him uneasy .
哪个 史密斯 一 和 欲望 和 制造 他 不安 .

它使人产生欲望，并使人感到不安。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə'piəriŋ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['bjuːti] - [spɒts] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd]
And they saw tilakas appearing like unto beauty - spots painted on the forehead
和 他们 锯 蒂拉克 出现 喜欢 到 美丽 - 地点 绘 在 这 前额
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .

他们看到蒂拉克像美人痣一样点缀在森林的额头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['mæŋgəʊ] [triːz] [greis] [wɪð] ['blɒsəmz] [hʌmd] ['əʊvə(r)][baɪ] [blæk] ['biːz] ,
And they saw mango trees graced with blossoms hummed over by black bees ,
和 他们 锯 芒果 树木 恩赐 和 花朵 哼唱 超过 经过 黑色的 蜜蜂 ,

他们看到芒果树上开满了花朵，黑色的蜜蜂在树上嗡嗡飞舞。

[ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['kjuːpɪdz] [ʃɑːfts] .
and serving the purpose of Cupid's shafts .
和 服务 这 目的 的 丘比特的 轴 .

并发挥丘比特之箭的作用。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'vɜːs] ['blɒsəmɪŋ] [triːz] ,
And on the slopes of the mountain there were diverse blossoming trees ,
和 在 这 连续下坡 的 这 山 那里 是 各种各样的 盛开 树木 ,
['lʊkɪŋ] ['lʌvli] ,
looking lovely ,
寻找 迷人的 ,

山坡上开满了各种各样的鲜花，看起来十分美丽。

[sʌm; səm] ['beərɪŋ] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən][hjuː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] , [ɒv; əv][ðə; ði][hjuː][ɒv; əv][ðə; ði]
some bearing flowers of a golden hue , and some , of the hue of the
一些 轴承 花朵 的 一个 金的 色调 , 和 一些 , 的 这 色调 的 这
['fɒrɪst] - [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ,
forest - conflagration ,
森林 - 大火 ,

有些花朵呈金黄色，有些则呈森林大火般的灰褐色。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [red] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['seɪbl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [griːn] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['læpɪs] .
and some , red and some sable , and some green like unto lapises .
和 一些 , 红色的 和 一些 黑貂 , 和 一些 绿色的 喜欢 到 青金石 .

有些是红色的，有些是黑色的，有些是绿色的，像青金石一样。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['sɑːləs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [pætɑːləːs]
And besides these , there were ranges of salas and tamalas and patalas
和 除了 这些 , 那里 是 范围 的 萨拉斯 和 - 和 帕塔拉斯
[ænd; ənd] [vəkuːlə] [triːz] ,
and vakula trees ,
和 瓦库拉 树木 ,

除此之外，还有成片的沙拉树、塔马拉树、帕塔拉树和瓦库拉树。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['gɑːləndz] [pʊt] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] ['maʊntən] .
like unto garlands put on by the summits of mountain .
喜欢 到 花环 放 在 经过 这 峰会 的 山 .

如同山顶上佩戴的花环。

[ðʌs] ['grædʒuəli] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ['meni] [leɪks] , ['lʊkɪŋ]
Thus gradually beholding on the slopes of the mountain many lakes , looking
因此 逐步地 凝视 在 这 连续下坡 的 这 山 许多 湖泊 , 寻找
[træns'pærənt] [laɪk] ['krɪst(ə)l] ,
transparent like crystal ,
透明的 喜欢 水晶 ,

于是，渐渐地，人们看到山坡上有很多湖泊，清澈如水晶。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [swɒnz] [ɒv; əv] [waɪt] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] [kreɪnz] ,
and having swans of white plumage and resounding with cries of cranes ,
和 拥有 天鹅 的 白色的 羽毛 和 高亢 和 哭泣 的 起重机 ,

还有羽毛洁白的天鹅，以及鹤鸣声此起彼伏。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['ləutəs] [ænd; ənd] ['lɪliz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fiːl]
and filled with lotuses and lilies , and furnished with waters of delicious feel
和 已填 和 莲花 和 百合花 , 和 提供 和 水 的 可口的 感觉
;
;
;

里面种满了莲花和百合花，还有令人愉悦的清水；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'həʊldɪŋ] ['freɪgrənt] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['lʌʃəs] [fruːts] , [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [leɪks] ,
and also beholding fragrant flowers , and luscious fruits , and romantic lakes ,
和 还 凝视 香 花朵 , 和 甜美 水果 , 和 浪漫的 湖泊 ,
[ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [triːz] ,
and captivating trees ,
和 引人入胜 树木 ,

还能欣赏到芬芳的花朵、多汁的果实、浪漫的湖泊和迷人的树木。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
the Pandavas penetrated into the forest with eyes expanded with wonder .
这 般度族五兄弟 渗透 进入 这 森林 和 眼睛 扩展 和 想知道 .

般度族五兄弟睁大眼睛，满怀惊奇地走进了森林。

[ænd; ənd] ([æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid]) [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv] ['bɑːmi] [fiːl] ,
And (as they proceeded) they were fanned by the breeze of balmy feel ,
和 (作为 他们 继续) 他们 是 扇形 经过 这 微风 的 芳香 感觉 ,

（他们继续前行）微风轻拂，带来一丝温暖的感觉。

[ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] [baɪ] [kə'mɑːlə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
and perfumed by kamalas and utpalas and kalharas and pundarikas .
和 香 经过 卡马拉斯 和 - 和 - 和 - .

并散发着卡玛拉、乌特帕拉、卡尔哈拉和蓬达里卡的芬芳。

[ðen]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	['plezntli]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['biːmə]	['seɪɪŋ]	,	-	[ɑː]	!
Then	**Yudhishthira**	**pleasantly**	**spake**	**unto**	**Bhima**	**saying**	**,**	**'**	**Ah**	**!**
然后	尤迪什提拉	愉快	说	到	毗摩	说	,	-	啊	!

然后，尤迪什提拉愉快地对比玛说：“啊！

[əʊ]	['biːmə]	,	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪz]	[ðɪs]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
O	**Bhima**	**,**	**beautiful**	**is**	**this**	**forest**	**of**	**the**	**Gandhamadana**	**.**
哦	毗摩	,	美丽的	是	这	森林	的	这	-	.

哦，毗摩，这片甘达摩达那森林真美。

[ɪn]	[ðɪs]	[rəʊ'mæntɪk]	['fɒrɪst]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['veəriəs]	['hev(ə)nli]	['blɒsəmɪŋ]	[waɪld]	[triːz]	[ænd; ənd]	[k'riːpəz]	,
In	**this**	**romantic**	**forest**	**there**	**are**	**various**	**heavenly**	**blossoming**	**wild**	**trees**	**and**	**creepers**	**,**
在	这	浪漫的	森林	那里	是	各种各样的	天上	盛开	荒野	树木	和	爬行者	,

在这片浪漫的森林里，生长着各种各样盛开着仙女花的野生树木和藤蔓。

[bɪ'dekt]	[wɪð]	['fəʊliɪdʒ]	[ænd; ənd]	[fruːt]	,	[nɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	['eni]	[triːz]	[ðæt]	[duː; də]	[nɒt]	['flaʊə(r)]	.
bedecked	**with**	**foliage**	**and**	**fruit**	**,**	**nor**	**are**	**there**	**any**	**trees**	**that**	**do**	**not**	**flower**	**.**
装饰	和	叶子	和	水果	,	也不	是	那里	任何	树木	那	做	不是	花	.

这里枝繁叶茂，果实累累，而且没有一棵树不开花。

[ɒn]	[ðiːz]	[sləʊps]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	[triːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	[sliːk]	['fəʊliɪdʒ]	[ænd; ənd]	[fruːt]	.
On	**these**	**slopes**	**of**	**the**	**Gandhamadana**	**,**	**all**	**the**	**trees**	**are**	**of**	**sleek**	**foliage**	**and**	**fruit**	**.**
在	这些	连续下坡	的	这	-	,	全部	这	树木	是	的	光滑	叶子	和	水果	.

在甘达玛达那山的这些山坡上，所有的树木都枝繁叶茂，硕果累累。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊld]	[haʊ]	[ðiːz]	['ləʊtəs]	-	[leɪks]	[wɪð]	['ful'bləun]	['ləutəs]	,	[ænd; ənd]	['rɪŋɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hʌm]	[ɒv; əv]	[blæk]	['biːz]	,
And	**behold**	**how**	**these**	**lotus**	**-**	**lakes**	**with**	**fullblown**	**lotuses**	**,**	**and**	**ringing**	**with**	**the**	**hum**	**of**	**black**	**bees**	**,**
和	看哪	如何	这些	莲花	-	湖泊	和	完全展开	莲花	,	和	铃声	和	这	哼	的	黑色的	蜜蜂	,

瞧瞧这些莲花湖，湖面上盛开着莲花，耳边回荡着黑蜂的嗡嗡声。

[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	['ædʒɪteɪtɪd]	[baɪ]	['elɪfənts]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[meɪts]	.
are	**being**	**agitated**	**by**	**elephants**	**with**	**their**	**mates**	**.**
是	存在	激动	经过	大象	和	他们的	伙伴们	.

被大象和它们的伴侣们激怒了。

[bɪ'həʊld]	[ə'nʌðə(r)]	['ləʊtəs]	-	[leɪk]	[gɜːt]	[wɪð]	[laɪnz]	[ɒv; əv]	['ləutəs]	,
Behold	**another**	**lotus**	**-**	**lake**	**girt**	**with**	**lines**	**of**	**lotuses**	**,**
看哪	其他	莲花	-	湖	束	和	线条	的	莲花	,

看，又是一个莲花环绕的莲花湖。

[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[sriː]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪm'bɒdid]	[fɔːm]	['weərɪŋ]	['gɑːləndz]	.
like	**unto**	**a**	**second**	**Sree**	**in**	**an**	**embodied**	**form**	**wearing**	**garlands**	**.**
喜欢	到	一个	第二	斯里	在	一个	具身化的	形式	穿着	花环	.

就像第二个化身为人间的斯里，头戴花环。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	['eksələnt]	['fɒrɪst]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	['reɪndʒɪz]	[ɒv; əv]	[wʊdz]	,
And	**in**	**this**	**excellent**	**forest**	**there**	**are**	**beautiful**	**ranges**	**of**	**woods**	**,**
和	在	这	出色的	森林	那里	是	美丽的	范围	的	树林	,

在这片美丽的森林里，有各种各样美丽的林木。

[rɪtʃ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ə'rəʊmə]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	['blɒsəmz]	,	[ænd; ənd]	[hʌmd]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[blæk]	['biːz]	.
rich	**with**	**the**	**aroma**	**of**	**various**	**blossoms**	**,**	**and**	**hummed**	**over**	**by**	**the**	**black**	**bees**	**.**
富有的	和	这	香气	的	各种各样的	花朵	,	和	哼唱	超过	经过	这	黑色的	蜜蜂	.

空气中弥漫着各种花朵的芬芳，黑蜜蜂嗡嗡地飞舞着。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈbiːmə] , [bɪˈhəʊld] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈspɔːtɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz]
And , O Bhima , behold on all sides the excellent sporting ground of the celestials
和 , 哦 毗摩 , 看哪 在 全部 侧面 这 出色的 体育 地面 的 这 天体

.
.
.

而毗摩啊，请看，四面八方都是天神们绝佳的运动场。

[baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ˈekstrə] - [ˈhjuːmən] [steɪt] , [ænd; ənd] [biːn] [ˈblesɪd; blest] .
By coming here , we have attained extra - human state , and been blessed .
经过 未来 这里 , 我们 有 已达到 额外的 - 人类 状态 , 和 到过 蒙福 .

来到这里，我们已经达到了超凡脱俗的境界，并得到了上天的眷顾。

[əʊ] [ˈpɑːrθə] , [ɒn] [ðiːz] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [jɒn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈblɒsəmɪŋ] [triːz] ,
O Partha , on these slopes of the Gandhamadana , yon beautiful blossoming trees ,
哦 帕尔塔 , 在 这些 连续下坡 的 这 - , 远 美丽的 盛开 树木 ,

哦，帕尔塔，在这甘达玛达那山坡上，那些美丽的盛开的树木，

[ˈbiːɪŋ] [ɪmˈbreɪst] [baɪ] [kˈriːpəz] [wɪð] [ˈblɒsəmz] [æt; ət] [ðeə(r)] [tɒps] , [lʊk] [ˈlʌvli] .
being embraced by creepers with blossoms at their tops , look lovely .
存在 拥抱 经过 爬行者 和 花朵 在 他们的 最高额 , 看 迷人的 .

被藤蔓环绕，藤蔓顶端开满花朵，看起来很漂亮。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈbiːmə] ,
And , O Bhima ,
和 , 哦 毗摩 ,

哦，比玛，

[hɑːk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːˌkɔks] [ˈkraɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [henz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən]
hark unto the notes of the peacocks crying with their hens on the mountain
听着 到 这 笔记 的 这 孔雀 哭泣 和 他们的 母鸡 在 这 山

[sləʊps] .
slopes .
连续下坡 .

倾听山坡上孔雀与母鸡的啼鸣。

[ænd; ənd] [bɝdz] [sʌtʃ] [æz; əz] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˈmædən] - ,
And birds such as chakoras , and satapatras , and maddened kokilas ,
和 鸟类 这样的 作为 - , 和 - , 和 疯狂的 - ,

[ænd; ənd] [ˈpærəts] ,
and parrots ,
和 鹦鹉 ,

还有像查科拉鸟、萨塔帕特拉鸟、疯科基拉鸟和鹦鹉之类的鸟类，

[ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪtɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [ˈeksələnt] [ˈflaʊərɪŋ] [triːz] .
are alighting on these excellent flowering trees .
是 下车 在 这些 出色的 开花 树木 .

飞鸟们落在了这些美丽的开花树上。

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [twɪgz] , [ˈmɪrɪədz] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [ˈskɑːlət] , [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [red]
And sitting on the twigs , myriads of jivajivakas of scarlet , yellow and red
和 坐着 在 这 树枝 , 无数 的 - 的 猩红 , 黄色的 和 红色的

[hjʊ] ,
hues ,
色调 ,

树枝上栖息着无数猩红、金黄、鲜红的吉瓦吉瓦卡鸟，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
are looking at one another .
是 寻找 在 一 其他 .

他们互相看着对方。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kreɪnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[siːn]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[spɒts]	['kʌvəd]	[wɪð]	[griːn]	[ænd; ənd]	['redɪʃ]	[grɑːs]
And	**the**	**cranes**	**are**	**seen**	**near**	**the**	**spots**	**covered**	**with**	**green**	**and**	**reddish**	**grass**
和	这	起重机	是	已见	靠近	这	地点	涵盖	和	绿色的	和	微红	草

,
,
,

在长满绿色和红色草的地方附近可以看到鹤群。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæ'skeɪdz]	.
and	**also**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cascades**	**.**
和	还	经过	这	边	的	这	级联	.

瀑布旁边也有。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[bɜ˞dz]	,	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	['herən]	[ɑː(r); ə(r)]	['pɔːrɪŋ]
And	**those**	**birds**	**,**	**bhringarajas**	**,**	**and**	**upachakras**	**,**	**and**	**herons**	**are**	**pouring**
和	那些	鸟类	,	-	,	和	-	,	和	苍鹭	是	浇注

[fɔːθ]	[ðeə(r)]	[nəʊts]	['tʃɑːmɪŋ]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.
forth	**their**	**notes**	**charming**	**to**	**all**	**creatures**	**.**
前进	他们的	笔记	迷人	到	全部	生物	.

那些鸟儿，如虻鸟、乌帕查拉鸟和苍鹭，都在倾泻着它们悦耳动听的歌声，令所有生灵陶醉。

[ænd; ənd]	,	[ləʊ]	!	[wɪð]	[ðeə(r)]	[meɪts]	,	[ðiːz]	['elɪfənts]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[fɔː(r)]	[tʌsks]	,	[ænd; ənd]	[waɪt]
And	**,**	**lo**	**!**	**with**	**their**	**mates**	**,**	**these**	**elephants**	**furnished**	**with**	**four**	**tusks**	**,**	**and**	**white**
和	,	洛	!	和	他们的	伙伴们	,	这些	大象	提供	和	四	象牙	,	和	白色的

[æz; əz]	['ləutəs]	,
as	**lotuses**	**,**
作为	莲花	,

瞧！这些大象和它们的伴侣，都长着四根象牙，洁白如莲花。

[ɑː(r); ə(r)]	['ædʒɪteɪtɪŋ]	[ðæt]	[lɑːdʒ]	[leɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hjuː]	[ɒv; əv]	['læpɪs]	.
are	**agitating**	**that**	**large**	**lake**	**of**	**the**	**hue**	**of**	**lapises**	**.**
是	搅拌	那	大的	湖	的	这	色调	的	青金石	.

搅动着那片青金石色的大湖。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	['meni]	[kæ'skeɪdz]	,
And	**from**	**many**	**cascades**	**,**
和	从	许多	级联	,

以及从许多瀑布中，

[t'ɒrənts]	[haɪ]	[æz; əz]	['sevrəl]	[pæl'maɪrə]	[pɑːmz]	(	[pleɪst]	[wʌn]	[ə'pɒn]	[ə'nʌðə(r)]	)	[ɑː(r); ə(r)]	['rʌʃɪŋ]	[daʊn]
torrents	**high**	**as**	**several**	**palmyra**	**palms**	**(**	**placed**	**one**	**upon**	**another**	**)**	**are**	**rushing**	**down**
种子	高的	作为	一些	帕尔米拉	棕榈树	(	放置	一	之上	其他	)	是	匆忙	向下

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[klɪfs]	.
from	**the**	**cliffs**	**.**
从	这	悬崖	.

水流如数棵棕榈树（一棵叠着一棵）般高耸，从悬崖上奔涌而下。

[ænd; ənd]	['meni]	['ɑːdʒənt]	['mɪnərəlz]	['splendɪd]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'fʌldʒəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
And	**many**	**argent**	**minerals**	**splendid**	**,**	**and**	**of**	**the**	**effulgence**	**of**	**the**	**sun**	**,**
和	许多	银色	矿物	灿烂	,	和	的	这	光辉	的	这	太阳	,

[ænd; ənd]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ɔː'tʌmnəl]	[klaʊdz]	,
and	**like**	**unto**	**autumnal**	**clouds**	**,**
和	喜欢	到	秋季	云	,

还有许多闪亮的银色矿物，散发着太阳的光辉，如同秋天的云彩。

[ɑː(r); ə(r)]	['bjuːtɪfaɪɪŋ]	[ðɪs]	['maɪti]	['maʊntən]	.
are	**beautifying**	**this**	**mighty**	**mountain**	**.**
是	美化	这	强大的	山	.

正在美化这座雄伟的山峰。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪnərəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒ'lɪərɪəm] ,
And in some places there are minerals of the hue of the collyrium ,
和 在 一些 地方 那里 是 矿物 的 这 色调 的 这 眼线 ,

有些地方含有与眼药水颜色相同的矿物质。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ðəʊz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][gəʊld] , [ɪn][sʌm; səm] , ['jeləʊ] ['ɔːpɪmənt] [ænd; ənd][ɪn]
and in some those like unto gold , in some , yellow orpiment and in
和 在 一些 那些 喜欢 到 金子 , 在 一些 , 黄色的 雄黄 和 在
[sʌm; səm] , [və'mɪliən] ,
some , vermilion ,
一些 , 朱红 ,

有些像黄金，有些像黄色雌黄，有些像朱砂。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] , [keɪvz] [ɒv; əv] [red] ['ɑːsnɪk] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd][ɪn]
and in some , caves of red arsenic like unto the evening clouds and in
和 在 一些 , 洞穴 的 红色的 砷 喜欢 到 这 晚上 云 和 在
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

有些洞穴里充满了红色的砷，如同傍晚的云朵；有些洞穴里，

[red] [tʃɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræbɪt] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ,
red chalk of the hue of the rabit , and in some ,
红色的 粉笔 的 这 色调 的 这 兔子 , 和 在 一些 ,

兔子颜色的红色粉笔，在某些情况下，

['mɪnərəlz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [waɪt] [ænd; ənd] ['seɪbl] [klaʊdz] ; [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] , [ðəʊz] [ɪ'fʌldʒənt]
minerals like unto white and sable clouds ; and in some , those effulgent
矿物 喜欢 到 白色的 和 黑貂 云 ; 和 在 一些 , 那些 光辉灿烂的
[æz; əz][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
as the rising sun ,
作为 这 上升 太阳 ,

矿物如同白色和黑色的云朵；有些矿物则像冉冉升起的太阳一样光芒四射。

[ðiːz] ['mɪnərəlz] [ɒv; əv] [greɪt] ['lʌstə(r)] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] ['maʊntən] .
these minerals of great lustre beautify the mountain .
这些 矿物 的 伟大的 光泽 美化 这 山 .

这些光泽极佳的矿物美化了这座山峰。

[əʊ] ['pɑːrθə] , [æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [baɪ] - , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] -
O Partha , as was said by Vrishaparva , the Gandharvas and the Kimpurushas
哦 帕尔塔 , 作为 曾是 说 经过 - , 这 乾闼婆 和 这 -
, [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌvz] ,
, in company with their loves ,
, 在 公司 和 他们的 爱 ,

哦，帕尔塔，正如弗里沙帕尔瓦、乾闼婆和金普鲁沙们与他们的挚爱们所说，

[ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
are visible on the summits of the mountain .
是 可见的 在 这 峰会 的 这 山 .

在山顶上清晰可见。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['biːmə] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] ['veəriəs] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] ['meʒəz] , [ænd; ənd]
And , O Bhima , there are heard various songs of appropriate measures , and
和 , 哦 毗摩 , 那里 是 听到 各种各样的 歌曲 的 合适的 措施 , 和
['ɔːlsəʊ]['veɪdɪk; 'viːdɪk] [hɪmz] ,
also Vedic hymns ,
还 吠陀 赞美诗 ,

哦，比玛，那里传来各种节奏适宜的歌曲，还有吠陀赞歌。

['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
charming to all creatures .
迷人 到 全部 生物 .

对所有生物都充满魅力。

[duː; də] [ðaʊ] [bɪ'həʊld][ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [sə'lestiəl] ['rɪvə(r)] - , [wɪð] [swɒnz] ,
Do thou behold the sacred and graceful celestial river Mahaganga , with swans ,
做 你 看哪 这 神圣 和 优美 天体 河 - , 和 天鹅 ,

你可看见神圣而优雅的天河摩诃干伽河，河中还有天鹅？

[ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] .
resorted to by sages and Kinnaras .
复原 到 经过 智者 和 紧那拉斯 .

圣贤和紧那罗都曾使用过这种方法。

[ænd; ənd] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [siː] [ðɪs] ['maʊntən] ['hævɪŋ] ['mɪnərəlz] , [rɪvjʊ'lɪts] , [ænd; ənd]
And , O represser of foes , see this mountain having minerals , rivulets , and
和 , 哦 压机 的 敌人 , 看 这 山 拥有 矿物 , 小溪 , 和
['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd] [biːsts] ,
beautiful woods and beasts ,
美丽的 树林 和 野兽 ,

而敌人的镇压者啊，请看这座山有矿藏、溪流、美丽的森林和野兽！

[ænd; ənd] [sneɪks] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hedz] [ænd; ənd] ,
and snakes of diverse shapes and a hundred heads and Kinnaras ,
和 蛇 的 各种各样的 形状 和 一个 百 头部 和 紧那拉斯 ,
[gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] ['ʌpsərəs] . -
Gandharvas and Apsaras . '
乾闼婆 和 阿普萨拉斯 . -

还有各种形状的百头蛇，以及紧那罗、乾闼婆和阿普萨拉斯。

" [sed] , " ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] ['eksələnt] [steɪt] ,
" Vaisampayana said , " Having attained excellent state ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 已达到 出色的 状态 ,

毗耶娑婆耶那说道：“既然已经达到了极好的境界，

[ðəʊz] ['væliənt][ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [riːprɛsɚz] [ɒv; əv] [fəʊz] [wɪð] [draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld]
those valiant and warlike repressers of foes with Draupadi and the high - souled
那些 英勇 和 好战 镇压者 的 敌人 和 德罗波蒂 和 这 高的 - 有灵魂的
['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [hɑːt] ,
Brahmanas were exceedingly delighted at heart ,
婆罗门 是 非常 高兴极了 在 心 ,

那些英勇善战、镇压敌人的战士们，与德罗波蒂和高尚的婆罗门们在一起，心中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['seɪʃieɪtɪd][baɪ] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .
and they were not satiated by beholding that monarch of mountains .
和 他们 是 不是 饱足 经过 凝视 那 君主 的 山脉 .

但他们看到这位山中之王后，仍然意犹未尽。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - , ['fɜːnɪʃt] [wɪð]
Thereafter they saw the hermitage of the royal sage Arshtishena , furnished with
此后 他们 锯 这 隐居处 的 这 皇家 圣人 - , 提供 和
['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] ['beərɪŋ] [fruːts] .
flowers and trees bearing fruits .
花朵 和 树木 轴承 水果 .

随后，他们参观了皇家圣贤阿尔什提舍那的隐居处，那里鲜花盛开，果树成荫。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [vɜːst] [ɪn] [ɔːl] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [ɔ'sterəti] , ['skelɪt(ə)n] - [laɪk]
Then they went to Arshtishena versed in all duties of rigid austerities , skeleton - like
然后 他们 去 到 - 精通 在 全部 职责 的 死板的 紧缩政策 , 骨骼 - 喜欢
, [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [beə(r)] .
, and having muscles bare .
, 和 拥有 肌肉 裸 .

然后他们去了阿尔什提舍那，精通所有严格的苦行，瘦骨嶙峋，肌肉裸露。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLVIII
” 部分 -

“第四十八节

[kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [wʌn] , [huːz] [sɪnz] [hæd; həd] [biːn]
Vaisampayana continued , “ Having approached that one , whose sins had been
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 接近 那 一 , 谁 罪孽 有 到过
[kən'sjuːmd] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
consumed by asceticism , Yudhishthira announced his name ,
消耗 经过 禁欲主义 , 尤迪什提拉 宣布 他的 姓名 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“尤帝什提罗来到那位因苦行而罪孽尽除的人面前，宣布了他的名字，

[ænd; ənd] ['glædli] ['griːtɪd] [hɪm] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
and gladly greeted him , bending his head .
和 乐意 问候 他 , 弯曲 他的 头 .

他低下头，高兴地向他问好。

[ænd; ənd] [ðen] ['krɪʃnə] , [ænd; ənd] ['biːmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [twɪnz] ,
And then Krishna , and Bhima , and the devout twins ,
和 然后 克里希那 , 和 毗摩 , 和 这 虔诚的 双胞胎 ,

然后是克里希纳、毗摩和虔诚的双胞胎兄弟，

['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [stʊd] ([ðeə(r)]) [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] .
having bowed down their heads unto the royal sage , stood (there) surrounding him .
拥有 鞠躬 向下 他们的 头部 到 这 皇家 圣人 , 站立 (那里) 周围 他 .

他们向这位皇家贤者低头致敬，然后围着他站着。

[ænd; ənd] [ðæt] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] - , ['ɔːlsəʊ]['djuːli] [ɛpɹ'əʊtʃt]
And that priest of the Pandavas , the virtuous Dhaumya , also duly approached
和 那 牧师 的 这 般度族五兄弟 , 这 有德行的 - , 还 正式地 接近
[ðæt] [vaʊ] - [əb'zɜːvɪŋ] [seɪdʒ] .
that vow - observing sage .
那 发誓 - 观察 圣人 .

而般度族的祭司，品德高尚的道弥，也按规矩去拜访了那位恪守誓言的圣人。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [aɪ] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['mjuːnɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [nəʊn] ([ðə; ði][aɪ'dentəti]
And by his prophetic eye that virtuous Muni had already known (the identity
和 经过 他的 预言 眼睛 那 有德行的 市政 有 已经 已知 (这 身份
[ɒv; əv]) [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
of) those foremost of the Kurus ,
的) 那些 首先 的 这 库鲁斯 ,

凭借他先知般的眼光，这位贤德的牟尼早已知道俱卢族中最杰出人物的身份。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
the sons of Pandu .
这 儿子们 的 潘杜 .

般度的儿子们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
And he said unto them .
和 他 说 到 他们 .

他对他们说：

- [biː; bi][jiː; ji] ['siːtɪd] .
' Be ye seated .
- 是 是的 坐着 .

请坐。

- [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [ɔ'sterəti] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['djuːli] [rɪ'siːvd] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
' And that one of rigid austerities , after having duly received that chief of the Kurus ,
- 和 那 一 的 死板的 紧缩政策 , 后 拥有 正式地 已收到 那 首席 的 这 库鲁斯 ,

“而那位严苛苦行之人，在正式接见了库鲁族首领之后，

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['welfeə(r)] ['seɪɪŋ] ,
when the latter with his brothers had seated himself enquired after his welfare saying ,
什么时候 这 后者 和 他的 兄弟 有 坐着 他自己 询问 后 他的 福利 说 ,

当后者和他的兄弟们坐下后，便询问他的情况，说道：

- [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [tɜːn] [ðaɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ə'pɒn] [ˌʌn'truːθ] ?
' Dost thou not turn thy inclination upon untruth ?
- 多斯特 你 不是 转动 你的 倾角 之上 谎言 ?

你难道不偏爱谎言吗?

[ænd; ənd] [ɑːt] [ðaʊ] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['vɜːtʃuː] ?
And art thou intent upon virtue ?
和 艺术 你 意图 之上 美德 ?

你真的致力于行善吗?

[ænd; ənd] .
And .
和 .

和。

[əʊ] ['pɑːrθə] , [hæθ] [nɒt] [ðaɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] ?
O Partha , hath not thy attention to thy father and thy mother diminished ?
哦 帕尔塔 , 有 不是 你的 注意力 到 你的 父亲 和 你的 母亲 减少 ?

帕尔塔啊，你对父母的孝顺难道没有减少吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðaɪ] [sjuˈpiəriəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , ['ɒnəd] [baɪ] [ðiː] ?
Are all thy superiors , and the aged , and those versed in the Vedas , honoured by thee ?
是 全部 你的 上级 , 和 这 老年人 , 和 那些 精通 在 这 吠陀经 , 荣幸 经过 你 ?

你是否尊敬你的上级、长者和精通吠陀经的人?

[ænd; ənd][əʊ] - [sʌn] , [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [tɜːn] [ðaɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sɪnfl] [ækts] ?
And O Pritha's son , dost thou not turn thy inclination unto sinful acts ?
和 哦 - 儿子 , 朋友 你 不是 转动 你的 倾角 到 罪恶的 行为 ?

普里塔之子啊，你难道不倾向于作恶吗?

[ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] , [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , ['prɒpəli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækts] ,
And dost thou , O best of the Kurus , properly know how to perform meritorious acts ,
和 朋友 你 , 哦 最好的 的 这 库鲁斯 , 适当地 知道 如何 到 履行 有功绩的 行为 ,

俱卢族中最优秀的人啊，你是否真正懂得如何行善积德?

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ɪs'tʃuː]	['wɪkɪd]	[diːdz]	?
and	**to**	**eschew**	**wicked**	**deeds**	**?**
和	到	避免	邪恶	契约	?

并远离邪恶行为?

[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	[ɪɡ'zɔːlt]	[ðaɪ'self]	?
Dost	**thou**	**not**	**exalt**	**thyself**	**?**
多斯特	你	不是	崇高	你自己	?

你岂不是自高自大吗?

[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	['paɪəs]	[men]	['ɡrætɪfaɪd]	,	['biːɪŋ]	['ɒnəd]	[baɪ]	[ðiː]	?
And	**are**	**pious**	**men**	**gratified**	**,**	**being**	**honoured**	**by**	**thee**	**?**
和	是	虔诚的	男人	满意	,	存在	荣幸	经过	你	?

虔诚的人们因得到你的嘉奖而感到满足吗?

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	[dʌst]	[ðaʊ]	['fɒləʊ]	['vɜːtʃuː]	[ə'ləʊn]	?
And	**even**	**dwelling**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**dost**	**thou**	**follow**	**virtue**	**alone**	**?**
和	甚至	住宅	在	这	树林	,	朋友	你	跟随	美德	独自的	?

即使隐居山林，你也只遵循美德吗?

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['pɑːrθə]	,	[dʌθ]	[nɒt]	-	[ɡriːv]	[æt; ət]	[ðaɪ]	[kən'dʌkt]	?
And	**,**	**O**	**Partha**	**,**	**doth**	**not**	**Dhaumya**	**grieve**	**at**	**thy**	**conduct**	**?**
和	,	哦	帕尔塔	,	确实	不是	-	悲伤	在	你的	执行	?

帕尔塔啊，达乌米娅难道不为你的行为感到悲伤吗?

[dʌst]	[ðaʊ]	['fɒləʊ]	[ðə; ði]	['kʌstəmz]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]	,	[baɪ]	['tʃærəti]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'lɪdʒəs]	[əb'zɜːrvənsɪz]	,	[ænd; ənd]	[ə'setɪsɪzəm]	,
Dost	**thou**	**follow**	**the**	**customs**	**of**	**thy**	**ancestors**	**,**	**by**	**charity**	**,**	**and**	**religious**	**observances**	**,**	**and**	**asceticism**	**,**
多斯特	你	跟随	这	海关	的	你的	祖先	,	经过	慈善机构	,	和	宗教	观察	,	和	禁欲主义	,

你是否遵循祖先的习俗，行善积德、遵守宗教仪式、苦行禁欲?

[ænd; ənd]	['pjʊərəti]	,	[ænd; ənd]	['kændə(r)]	,	[ænd; ənd]	[fə'ɡɪvnəs]	?
and	**purity**	**,**	**and**	**candour**	**,**	**and**	**forgiveness**	**?**
和	纯度	,	和	坦率	,	和	饶恕	?

还有纯洁、坦诚和宽恕?

[ænd; ənd]	[dʌst]	[ðaʊ]	[ɡəʊ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[wei]	['teɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['seɪdʒɪz]	?
And	**dost**	**thou**	**go**	**along**	**the**	**way**	**taken**	**by**	**the**	**royal**	**sages**	**?**
和	朋友	你	去	沿着	这	方式	已采取	经过	这	皇家	智者	?

你是否也追随了先贤们的脚步?

[ɒn]	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ɪn]	[ðeə(r)]	(	[rɪ'spektɪv]	)	[laɪnz]	,	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['riːdʒənz]	,
On	**the**	**birth**	**of**	**a**	**son**	**in**	**their**	**(**	**respective**	**)**	**lines**	**,**	**the**	**Pitris**	**in**	**their**	**regions**	**,**
在	这	出生	的	一个	儿子	在	他们的	(	各自	)	线条	,	这	皮特里斯	在	他们的	地区	,

当各自族群中有儿子出生时，他们所在地区的祖先们会……

[bəuθ]	[lɑːf]	[ænd; ənd]	[ɡriːv]	,	['θɪŋkɪŋ]	—	[wɪl]	[ðə; ði]	['sɪnfl]	[ækts]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	[hɑːm]	[juː 'es]	,
both	**laugh**	**and**	**grieve**	**,**	**thinking**	**—**	**Will**	**the**	**sinful**	**acts**	**of**	**this**	**son**	**of**	**ours**	**harm**	**us**	**,**
两个都	笑	和	悲伤	,	思维	—	将要	这	罪恶的	行为	的	这	儿子	的	我们的	伤害	我们	,

他们既欢笑又悲伤，心想——我们这个儿子的罪行会伤害我们吗?

[ɔː(r)]	[wɪl]	[ˌmerɪ'tɔːriəs]	[diːdz]	[kən'djuːs]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['welfeə(r)]	?
or	**will**	**meritorious**	**deeds**	**conduce**	**to**	**our**	**welfare**	**?**
或者	将要	有功绩的	契约	有助于	到	我们的	福利	?

或者，善行是否有利于我们的福祉?

[hiː; hi] [bəʊθ][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [peɪθ] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'septə(r)] ,
He conquereth both the worlds that payeth homage unto his father , and mother , and preceptor ,
他 征服 两个都 这 世界 那 支付 尊敬 到 他的 父亲 , 和 母亲 , 和 导师 ,

他征服了两个世界，这两个世界都向他的父亲、母亲和导师致敬。

[ænd; ənd] ['ʌgni] , [ænd; ənd] ['fɪfθli] , [ðə; ði] [səʊl] .
and Agni , and fifthly , the soul .
和 阿格尼 , 和 第五 , 这 灵魂 .

第五，阿耆尼，以及灵魂。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] , [ðəʊz] ['djuːtiz] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðiː] [æz; əz] ['eksələnt] .
' Yudhishthira said , ' O worshipful one , those duties have been mentioned by thee as excellent .
- 尤迪什提拉 说 , - 哦 崇拜的 一 , 那些 职责 有 到过 提及 经过 你 作为 出色的 .

尤迪什提拉说：“尊贵的主人啊，您所说的那些职责都是极好的。”

[tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)][ai]['djuːli][ænd; ənd] ['prɒpəli] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] .
To the best of my power I duly and properly discharge them .
到 这 最好的 的 我的 力量 我 正式地 和 适当地 释放 他们 .

我已尽我所能，妥善履行职责。

- - [sed] ,
' Arshtishena said ,
- - 说 ,

“阿尔什蒂舍纳说，

- ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - ['seɪdʒɪz] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [eə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['reɪndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
' During the Parvas sages subsisting on air and water come unto this best of the mountains ranging through the air .
- 期间 这 - 智者 生存 在 空气 和 水 来 到 这 最好的 的 这 山脉 范围 通过 这 空气 .

在帕尔瓦斯节期间，以空气和水为生的圣贤们来到这座穿越天空的群山之巅。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['æmərəs] - [wɪð] [ðeə(r)] ['pærəmuə] ,
And on the summits of the mountain are seen amorous Kimpurushas with their paramours ,
和 在 这 峰会 的 这 山 是 已见 多情 - 和 他们的 情人 ,

在山顶上，可以看到沉浸在爱河中的金普鲁沙人和他们的情人。

['mjuːtʃuəli] [ə'tætʃt] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [æz; əz]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['pɑːrθə] ,
mutually attached unto each other ; as also , O Partha ,
相互 随附的 到 每个 其他 ; 作为 还 , 哦 帕尔塔 ,

彼此依存；正如，哦，帕尔塔，

['meni] [gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] ['ʌpsərəs] [klæd][ɪn] [waɪt] [sɪlk] ['vestmənt] ; [ænd; ənd] ['lʌvli] - ['lʊkɪŋ] - , ['weərɪŋ] ['gɑːləndz] ; [ænd; ənd] ['maɪti] ['nɑːgəs] ,
many Gandharvas and Apsaras clad in white silk vestments ; and lovely - looking Vidyadharas , wearing garlands ; and mighty Nagas ,
许多 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 覆膜 在 白色的 丝绸 圣职 ; 和 迷人的 - 寻找 - , 穿着 花环 ; 和 强大的 那加人 ,

许多身着白色丝绸长袍的乾闼婆和阿普萨拉斯；还有容貌姣好、佩戴花环的持明者；以及威猛的那伽，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
and Suparnas , and Uragas , and others .
和 - , 和 - , 和 其他的 .

还有 Suparnas、Uragas 和其他一些神灵。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - , [saʊndz]
And on the summits of the mountain are heard , during the Parvas , sounds
和 在 这 峰会 的 这 山 是 听到 , 期间 这 - , 声音
[ɒv; əv] ['ket(ə)l] - [drʌmz] ,
of kettle - drums ,
的 壶 - 鼓 ,

在帕尔瓦斯节期间，山顶上会响起定音鼓的声音。

[ænd; ənd] ['teɪbə(r)] , [ʃelz] [ænd; ənd] [mrɪ'dɑːŋgə] .
and tabors , shells and mridangas .
和 塔博尔斯 , 贝壳 和 姆里丹加斯 .

还有手鼓、贝壳鼓和米丹加鼓。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['iːv(ə)n] [baɪ] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] , [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ðəʊz] [saʊndz] ;
O foremost of the Bharatas , even by staying here , ye shall hear those sounds ;
哦 首先 的 这 - , 甚至 经过 入住 这里 , 是的 将 听到 那些 声音 ;

婆罗多族的杰出人物啊，即使留在这里，你们也能听到这些声音；

[duː; də] [jiː; ji] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] .
do ye by no means feel inclined to repair thither .
做 是的 经过 不 方法 感觉 倾斜 到 维修 那里 .

你们绝不会想要去那里。

['fɜːðə(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [prə'siːd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] .
Further , O best of the Bharata race , it is impossible , to proceed beyond this .
更远 , 哦 最好的 的 这 婆罗多 种族 , 它 是 不可能的 , 到 继续 超过 这 .

此外，婆罗多族中最优秀的人啊，不可能再超越这一点了。

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] - ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
That place is the sporting - region of the celestials .
那 地方 是 这 体育 - 地区 的 这 天体 .

那是天神们的运动场。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ækses] ['ðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːtəlz] .
There is no access thither for mortals .
那里 是 不 使用权 那里 为了 凡人 .

凡人无法到达那里。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [beə(r)] [ɪl] - [wɪl] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz]
O Bharata , at this place all creatures bear ill - will to , and the Rakshasas
哦 婆罗多 , 在 这 地方 全部 生物 熊 患病的 - 将要 到 , 和 这 罗刹
[tʃæ'staɪz] ,
chastise ,
惩罚 ,

婆罗多啊，在此地，一切生灵都怀有恶意，罗刹们也在此惩罚世人。

[ðæt] [mæn] [huː] [kə'mɪtɪθ] [ə'greʃ(ə)n] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] .
that man who committeth aggression , be it ever so little .
那 男人 WHO 承诺 侵略 , 是 它 曾经 所以 小的 .

凡犯下侵略罪行的人，无论罪行多么轻微。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaɪˌlɑːsə] [klɪf] , [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['seɪdʒɪz] .
Beyond the summit of this Kailasa cliff , is seen the path of the celestial sages .
超过 这 首脑 的 这 凯拉萨 悬崖 , 是 已见 这 小路 的 这 天体 智者 .

在这座凯拉萨山崖的顶峰之外，可以看到天界圣贤的足迹。

[ɪf]	['eni]	[wʌn]	[θruː]	['ɪmpjədəns]	['gəʊɪθ]	[bɪ'jɒnd]	[ðɪs]	,
If	**any**	**one**	**through**	**impudence**	**goeth**	**beyond**	**this**	**,**
如果	任何	一	通过	厚颜无耻	戈特	超过	这	,

若有人胆敢越过此限，

[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[sleɪ]	[hɪm]	[wɪð]	['aɪən]	[dɑːts]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['wepənz]	.
the	**Rakshasas**	**slay**	**him**	**with**	**iron**	**darts**	**and**	**other**	**weapons**	**.**
这	罗刹	杀戮	他	和	铁	飞镖	和	其他	武器	.

罗刹们用铁镖和其他武器杀死了他。

[ðeə(r)]	,	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	-	,	[hiː; hi]	[ðæt]	['gəʊɪθ]	[ə'baʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʃəʊldəz]	[ɒv; əv]	[men]	,
There	**,**	**O**	**child**	**,**	**during**	**the**	**Parvas**	**,**	**he**	**that**	**goeth**	**about**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**	**men**	**,**
那里	,	哦	孩子	,	期间	这	-	,	他	那	戈特	关于	在	这	肩膀	的	男人	,

孩子啊，在帕尔瓦斯节期间，那骑在人们肩上的人，

['iːv(ə)n]		[ɪz]	[siːn]	[ɪn]	[pɒmp]	[ænd; ənd]	['grændʒə(r)]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌpsərəs]	.
even	**Vaisravana**	**is**	**seen**	**in**	**pomp**	**and**	**grandeur**	**surrounded**	**by**	**the**	**Apsaras**	**.**
甚至	毗舍离	是	已见	在	盛大场面	和	宏伟	包围	经过	这	阿普萨拉斯	.

就连毗沙门天也以威严和宏伟的姿态出现，周围环绕着阿普萨拉斯仙女。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ɪz]	['siːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌmɪt]	,
And	**when**	**that**	**lord**	**of**	**all**	**the**	**Rakshasas**	**is**	**seated**	**on**	**the**	**summit**	**,**
和	什么时候	那	主	的	全部	这	罗刹	是	坐着	在	这	首脑	,

当那位罗刹之王端坐于山顶之时，

[ɔːl]	['kriːtʃəz]	[bɪ'həʊld]	[hɪm]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ə'rɪz(ə)n]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	-	,
all	**creatures**	**behold**	**him**	**like**	**unto**	**the**	**sun**	**arisen**	**,**	**O**	**best**	**of**	**Bharatas**	**,**
全部	生物	看哪	他	喜欢	到	这	太阳	出现	,	哦	最好的	的	-	,

众生皆视他如旭日东升，婆罗多族中最杰出的勇士啊！

[ðæt]	['sʌmɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['spɔːtɪŋ]	-	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪdəz]	,	[ænd; ənd]		.
that	**summit**	**is**	**the**	**sporting**	**-**	**garden**	**of**	**the**	**celestials**	**,**	**and**	**the**	**Danavas**	**,**	**and**	**the**	**Siddhas**	**,**	**and**	**Vaisravana**	**.**
那	首脑	是	这	体育	-	花园	的	这	天体	,	和	这	达纳瓦斯	,	和	这	悉达多	,	和	毗舍离	.

那座山峰是天神、达那婆、悉达和毗沙门天的运动场。

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	-	,	[æz; əz]	-		[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['treʒəz]	,
And	**during**	**the**	**Parvas**	**,**	**as**	**Tumburu**	**entertaineth**	**the**	**Lord**	**of**	**treasures**	**,**
和	期间	这	-	,	作为	-	娱乐	这	主	的	宝藏	,

在帕尔瓦斯节期间，当图姆布鲁款待宝藏之主时，

[ðə; ði]	[swiːt]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɒŋ]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɜːd]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	-	.
the	**sweet**	**notes**	**of**	**his**	**song**	**are**	**heard**	**all**	**over**	**the**	**Gandhamadana**	**.**
这	甜的	笔记	的	他的	歌曲	是	听到	全部	超过	这	-	.

他的歌声甜美动听，响彻整个甘达玛达那。

[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[əʊ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[hɪə(r)]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	-	,	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	[siː]	[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	['mɑrvlz]	[laɪk]	[ðɪs]	.
O	**child**	**,**	**O**	**Yudhishthira**	**,**	**here**	**during**	**the**	**Parvas**	**,**	**all**	**creatures**	**see**	**and**	**hear**	**marvels**	**like**	**this**	**.**
哦	孩子	,	哦	尤迪什提拉	,	这里	期间	这	-	,	全部	生物	看	和	听到	奇迹	喜欢	这	.

孩子啊，尤迪什提拉啊，在帕尔瓦斯节期间，所有生灵都能看到和听到这样的奇迹。

[əʊ]	['pʌndəvəz]	,	[tɪl]	[jiː; ji]	[miːt]	[wɪð]	['ɑːdʒunə]	,	[duː; də]	[jiː; ji]	[steɪ]	[hɪə(r)]	,	[pɑː'teɪkɪŋ]	[ɒv; əv]	['lʌʃəs]	[fruːts]	,
O	**Pandavas**	**,**	**till**	**ye**	**meet**	**with**	**Arjuna**	**,**	**do**	**ye**	**stay**	**here**	**,**	**partaking**	**of**	**luscious**	**fruits**	**,**
哦	般度族五兄弟	,	直到	是的	见面	和	阿朱那	,	做	是的	停留	这里	,	参与	的	甜美	水果	,

般度族五兄弟啊，在与阿周那会合之前，你们就留在这里，享用美味的果实吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:nis] .
and the food of the Munis .
和 这 食物 的 这 市政 .

以及穆尼斯人的食物。

[əʊ] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] ['hɪðə(r)] , [du:; də] [ðaʊ] [nɒt] [bɪ'treɪ] ['eni] [ɪm'pɜːtɪnəns] .
O child as thou hast come hither , do thou not betray any impertinence .
哦 孩子 作为 你 哈斯特 来 这里 , 做 你 不是 背叛 任何 无礼 .

孩子啊，你既然来到这里，就不要表现得无礼。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃaɪld] , ['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət] [ðaɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðaɪ'self] [æz; əz] [ðaʊ] [list] ,
And , O child , after living here at thy will and diverting thyself as thou listest ,
和 , 哦 孩子 , 后 活的 这里 在 你的 将要 和 转移注意力 你自己 作为 你 列表 ,

孩子啊，你可以在这里自由自在地生活，随心所欲地消遣，

[ðaʊ] [wɪlt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːmz] . -
thou wilt at length rule the earth , having conquered it by the force of thy arms . '
你 枯萎 在 长度 规则 这 地球 , 拥有 征服 它 经过 这 力量 的 你的 武器 . -

你终将统治大地，凭借你的武力征服它。

” ['sekʃ(ə)n] [klɪks]
” SECTION CLIX
” 部分 克利克斯

“章节 CLIX

[sed] , “ [haʊ] [lɒŋ] [dɪd][maɪ] [greɪt] [grændsaɪrz] , [ðə; ði] - [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ɒv; əv] ['mætʃləs] ['praʊəs] ,
Janamejaya said , “ How long did my great grandsires , the highsouled sons of Pandu of matchless prowess ,
贾纳梅贾亚 说 , “ 如何 长的 做过 我的 伟大的 祖父们 , 这 - 儿子们 的 潘杜 的 无比 能力 ,

迦那美迦耶说道：“我的曾祖父们，般度王那些拥有无与伦比的武艺、品格高尚的儿子们，究竟活了多久？”

[dwel] [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntən] ?
dwell in the Gandhamadana mountain ?
住 在 这 - 山 ?

住在甘达玛达那山吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðəʊz] [ɪk'siːdɪŋli] ['paʊəf(ə)l] [wʌnz] , ['gɪftɪd] [wɪð] ['mænlinəs] , [duː; də] ?
And what did those exceedingly powerful ones , gifted with manliness , do ?
和 什么 做过 那些 非常 强大的 一个 , 天才 和 男子气概 , 做 ?

那些拥有超凡力量和男子气概的人，又做了些什么呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] , [wen] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [dwelt] ([ðeə(r)]) ?
And what was the food of those high - souled ones , when those heroes of the worlds dwelt (there) ?
和 什么 曾是 这 食物 的 那些 高的 - 有灵魂的 一个 , 什么时候 那些 英雄 的 这 世界 居住 (那里) ?

当那些世界英雄居住在那里时，那些高尚灵魂的人们吃的是什么食物呢?

[əʊ] ['eksələnt] [wʌn] , [duː; də] [ðaʊ] [rɪ'leɪt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] .
O excellent one , do thou relate all about this .
哦 出色的 一 , 做 你 涉及 全部 关于 这 .

伟大的先知啊，请你把这一切都告诉我吧。

[duː; də]	[ðaʊ]	[dɪ'skraɪb]	[ðə; ði]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	[ðæt]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	[wʌn]	[dɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ˌhɪmə'leɪən]	.
Do	**thou**	**describe**	**the**	**prowess**	**of**	**Bhimasena**	**,**	**and**	**what**	**that**	**mighty**	**-**	**armed**	**one**	**did**	**in**	**the**	**mountain**	**Himalayan**	**.**
做	你	描述	这	能力	的	-	,	和	什么	那	强大的	-	武装	一	做过	在	这	山	喜马拉雅山	.

请你描述毗摩塞那的英勇事迹，以及这位臂力惊人的勇士在喜马拉雅山上所做的一切。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[faɪt]	[ə'gen]	[wɪð]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	.
Surely	**,**	**O**	**best**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**he**	**did**	**not**	**fight**	**again**	**with**	**the**	**Yakshas**	**.**
一定	,	哦	最好的	的	婆罗门	,	他	做过	不是	斗争	再次	和	这	夜叉	.

婆罗门之最啊，他肯定没有再与夜叉战斗过。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[ðeɪ]	[miːt]	[wɪð]		?
And	**did**	**they**	**meet**	**with**	**Vaisravana**	**?**
和	做过	他们	见面	和	毗舍离	?

他们是否与毗沙门菩萨会面了？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,	[æz; əz]	-	[sed]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[welθ]	['kʌmɪθ]	['ðɪðə(r)]	.
Surely	**,**	**as**	**Arshtishena**	**said**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**wealth**	**cometh**	**thither**	**.**
一定	,	作为	-	说	,	这	主	的	财富	到来	那里	.

正如阿尔什提舍那所说，财富之神必将降临于此。

[ɔːl]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	[welθ]	,	[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɪn]	['diːteɪl]	.
All	**this**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**ascetic**	**wealth**	**,**	**I**	**desire**	**to**	**hear**	**in**	**detail**	**.**
全部	这	,	哦	你	的	苦行僧	财富	,	我	欲望	到	听到	在	细节	.

这一切，拥有苦行财富的你啊，我渴望详细聆听。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,	[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[jet]	[biːn]	['fʊli]	['sætɪsfaɪd]	[baɪ]	['hɪərɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	[ækts]	.
Surely	**,**	**I**	**have**	**not**	**yet**	**been**	**fully**	**satisfied**	**by**	**hearing**	**about**	**their**	**acts**	**.**
一定	,	我	有	不是	然而	到过	完全	使满意	经过	听力	关于	他们的	行为	.

当然，我听闻他们的所作所为后，仍远未感到完全满意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第81/108页

”		[kən'tɪnjuːd]	,	“	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ɪn'kɒmprəbl]	['enədʒi]	,	(
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**“**	**Having**	**heard**	**from**	**that**	**one**	**of**	**incomparable**	**energy**	**,**	**(**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	“	拥有	听到	从	那	一	的	无与伦比	活力	,	(

-	)	,	[ðæt]	[əd'vaɪs]	[kən'djuːsɪv]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['welfeə(r)]	,
Arshtishena	**)**	**,**	**that**	**advice**	**conducive**	**to**	**their**	**welfare**	**,**
-	)	,	那	建议	有利的	到	他们的	福利	,

毗耶娑婆耶那继续说道：“从那位精力无与伦比的人（阿什提舍那）那里听到了有利于他们福祉的建议，

[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bɪ'heɪv]	['ɔːlweɪz]	[ə'kɔːdɪŋli]	.
those	**foremost**	**of**	**the**	**Bharatas**	**,**	**began**	**to**	**behave**	**always**	**accordingly**	**.**
那些	首先	的	这	-	,	开始	到	表现	总是	因此	.

婆罗多族中最杰出的人物开始始终按照这种方式行事。

[ðəʊz]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[dwelt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	-	,
Those	**best**	**of**	**men**	**,**	**the**	**Pandavas**	**,**	**dwelt**	**upon**	**the**	**Himavan**	**,**
那些	最好的	的	男人	,	这	般度族五兄弟	,	居住	之上	这	-	,

那些最优秀的人，般度族五兄弟，居住在喜马拉雅山上。

[pɑː'teɪkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːd]	['iːt(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mjuːnis]	,	[ænd; ənd]	['lʌʃəs]	[fruːt]	,
partaking	**of**	**the**	**food**	**eaten**	**by**	**the**	**Munis**	**,**	**and**	**luscious**	**fruit**	**,**
参与	的	这	食物	吃	经过	这	市政	,	和	甜美	水果	,

品尝穆尼斯人吃的食物和美味的水果，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fleʃ]	[ɒv; əv]	[dɪə(r)]	[kɪld]	[wɪð]	[ˌʌn'pɔɪzənd]	[ʃɑːfts]	[ænd; ənd]	['veəriəs]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]
and	**the**	**flesh**	**of**	**deer**	**killed**	**with**	**unpoisoned**	**shafts**	**and**	**various**	**kinds**	**of**
和	这	肉	的	鹿	被杀	和	未中毒的	轴	和	各种各样的	种类	的

[pjʊə(r)]	['hʌni]	.
pure	**honey**	**.**
纯的	蜂蜜	.

以及用无毒箭射杀的鹿的肉和各种纯蜂蜜。

['lɪvɪŋ]	[ðʌs]	,	[ðeɪ]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	[jɪə(r)]	,	['hɪərɪŋ]	[tuː; tə]	['veəriəs]	['stɔːriz]	[təʊld]	[baɪ]	-	.
Living	**thus**	**,**	**they**	**passed**	**the**	**fifth**	**year**	**,**	**hearing**	**to**	**various**	**stories**	**told**	**by**	**Lomasa**	**.**
活的	因此	,	他们	通过了	这	第五	年	,	听力	到	各种各样的	故事	讲述	经过	-	.

他们就这样过着第五年，听着洛马萨讲述的各种故事。

[əʊ]	[lɔːd]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['prez(ə)nt]	[wen]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[ə'raɪzɪθ]	,	-	-	,	[tə'geðə(r)]
O	**lord**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**I**	**shall**	**be**	**present**	**when**	**occasion**	**ariseth**	**,**	**'**	**Ghatotkacha**	**,**	**together**
哦	主	,	说	,	-	我	将	是	展示	什么时候	场合	出现	,	-	-	,	一起

[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	,
with	**all**	**the**	**Rakshasas**	**,**
和	全部	这	罗刹	,

主啊，你说：“时机一到，我必在场。”格托卡查，连同所有的罗刹，

[hæd; həd]	[eə(r)]	[ðɪs]	[ɔːl'redi]	[gɒn]	[ə'weɪ]	.
had	**ere**	**this**	**already**	**gone**	**away**	**.**
有	埃雷	这	已经	已消失	离开	.

如果这件事之前就已经结束了的话。

[ðəʊz]	[mæg'nænɪməs]	[wʌnz]	[pɑːst]	['meni]	[mʌnθs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	,
Those	**magnanimous**	**ones**	**passed**	**many**	**months**	**in**	**the**	**hermitage**	**of**	**Arshtishena**	**,**
那些	坦荡	一个	通过了	许多	几个月	在	这	隐居处	的	-	,

['wɪtnəsɪŋ]	['meni]	['mɑrvlz]	.
witnessing	**many**	**marvels**	**.**
见证	许多	奇迹	.

这些胸襟宽广的人在阿尔什提舍那的隐修处度过了数月，见证了许多奇迹。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['spɔːtɪŋ]	[ðeə(r)]	['plezntli]	,
And	**as**	**the**	**Pandavas**	**were**	**sporting**	**there**	**pleasantly**	**,**
和	作为	这	般度族五兄弟	是	体育	那里	愉快	,

潘达瓦兄弟们正在那里愉快地玩耍时，

[ðeə(r)]	[keɪm]	[tuː; tə]	[siː]	[ðem; ðəm]	[sʌm; səm]	[kəm'pleɪs(ə)nt]	[vaʊ]	-	[əb'zɜːvɪŋ]	['mjuːnis]	[ænd; ənd]
there	**came**	**to**	**see**	**them**	**some**	**complacent**	**vow**	**-**	**observing**	**Munis**	**and**
那里	来了	到	看	他们	一些	自满	发誓	-	观察	市政	和

-
Charanas
-

[ɒv; əv]	[haɪ]	['fɔːtʃuːn]	,	[ænd; ənd]	[pjʊə(r)]	[səʊlz]	.
of	**high**	**fortune**	**,**	**and**	**pure**	**souls**	**.**
的	高的	财富	,	和	纯的	灵魂	.

前来拜访他们的，是一些安于现状、恪守誓言、家境殷实、灵魂纯洁的穆尼和查拉纳。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	[kən'vəːs]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	['ɜːθli]	['tɑːpɪks]	.
And	**those**	**foremost**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**conversed**	**with**	**them**	**on**	**earthly**	**topics**	**.**
和	那些	首先	的	这	婆罗多	种族	交谈	和	他们	在	尘世的	主题	.

而婆罗多民族的杰出人物则与他们谈论世俗话题。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðæt]	[wen]	['sevrəl]	[deɪz]	[hæz; həz]	[pɑːst]	,
And	**it**	**came**	**to**	**pass**	**that**	**when**	**several**	**days**	**has**	**passed**	**,**
和	它	来了	到	经过	那	什么时候	一些	天	有	通过了	,

几天过去后，事情就是这样：

[sʊ'pɑːrnə]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	['kærid]	[ɒf]	[æn; ən]	[ɪk'siːdɪŋli]	['paʊəf(ə)l]	[ænd; ənd]	['maɪti]	['nɑːgə]	,
Suparna	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**carried**	**off**	**an**	**exceedingly**	**powerful**	**and**	**mighty**	**Naga**	**,**
苏帕纳	全部	的	一个	突然	携带	离开	一个	非常	强大的	和	强大的	那伽	,

苏帕娜突然带走了一条极其强大无比的那伽蛇。

['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	[leɪk]	.
living	**in**	**the**	**large**	**lake**	**.**
活的	在	这	大的	湖	.

生活在大湖边。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðæt]	['maɪti]	['maʊntən]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['tremb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʒaɪ'gæntɪk]
And	**thereupon**	**that**	**mighty**	**mountain**	**began**	**to**	**tremble**	**,**	**and**	**the**	**gigantic**
和	于是	那	强大的	山	开始	到	颤抖	,	和	这	巨大

[triːz]	,	[breɪk]	.
trees	**,**	**break**	**.**
树木	,	休息	.

于是，那座巍峨的山峰开始颤抖，参天大树也随之折断。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	['witnis]	[ðə; ði]	['wʌndə(r)]	.
And	**all**	**the**	**creatures**	**and**	**the**	**Pandavas**	**witnessed**	**the**	**wonder**	**.**
和	全部	这	生物	和	这	般度族五兄弟	目击者	这	想知道	.

所有的生灵和般度族五兄弟都目睹了这一奇景。

[ðen]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[braʊ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['eksələnt]	['maʊntən]	,
Then	**from**	**the**	**brow**	**of**	**that**	**excellent**	**mountain**	**,**
然后	从	这	眉头	的	那	出色的	山	,

然后从那座巍峨山峰的山顶，

[ðə; ði]	[wɪnd]	[brɔːt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	['veəriəs]	['freɪgrənt]	[ænd; ənd]	[feə(r)]	['blɔsəmz]	.
the	**wind**	**brought**	**before**	**the**	**Pandavas**	**various**	**fragrant**	**and**	**fair**	**blossoms**	**.**
这	风	带来	前	这	般度族五兄弟	各种各样的	香	和	公平的	花朵	.

风将各种芬芳美丽的鲜花带到了般度族人面前。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['krɪʃnə]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[frendz]
And	**the**	**Pandavas**	**,**	**and**	**the**	**illustrious**	**Krishna**	**,**	**together**	**with**	**their**	**friends**
和	这	般度族五兄弟	,	和	这	杰出	克里希那	,	一起	和	他们的	朋友们

,
,
,

还有般度族五兄弟，以及杰出的克里希纳，还有他们的朋友们，

[sɔː] [ðəʊz] [ʌn'ɜːθli] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] [faɪv] [hjʊ] .
saw those unearthly blossoms of five hues .
锯 那些 超凡脱俗的 花朵 的 五 色调 .

看到了那些美得不像人间的五彩花朵。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] - [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət] [iːz] [ə'pɒn][ðə; ði]
And as the mighty - armed Bhimasena was seated at ease upon the
和 作为 这 强大的 - 武装 - 曾是 坐着 在 舒适 之上 这
['maʊntən] , ['krɪʃnə] [ə'drest] [hɪm] ,
mountain , Krishna addressed him ,
山 , 克里希那 已解决 他 ,

当臂膀强壮的毗摩塞那安然地坐在山上时，克里希那对他说道：

['seɪɪŋ] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,
saying , ' O best of the Bharata race , in the presence of all the creatures ,
说 , - 哦 最好的 的 这 婆罗多 种族 , 在 这 在场 的 全部 这 生物 ,

他说：“婆罗多族中最优秀的人啊，当着所有生灵的面，

[ðiːz] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [faɪv] [hjʊ] , ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [reɪzd] [baɪ][sʊ'pɑːrnə] ,
these flowers of five hues , carried by the force of the wind raised by Suparna ,
这些 花朵 的 五 色调 , 携带 经过 这 力量 的 这 风 提高 经过 苏帕纳 ,

这五种颜色的花朵，被苏帕尔纳扬起的风吹拂着，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ə'meɪn] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - .
are falling in amain on the river Aswaratha .
是 坠落 在 主 在 这 河 - .

正大量落入阿斯瓦拉塔河中。

[ɪn] - [ðaɪ] [haɪ] - [s'əʊld] ['brʌðə(r)] , [fɜːm] [ɪn] ['prɒmɪs] , [hæd; həd] ['bæfld] [gænd'hɑːrvəz]
In Khandava thy high - souled brother , firm in promise , had baffled Gandharvas
在 - 你的 高的 - 有灵魂的 兄弟 , 公司 在 承诺 , 有 困惑 乾闼婆
[ænd; ənd]['nɑːgəs][ænd; ənd] - [hɪm'self] ,
and Nagas and Vasava himself ,
和 那加人 和 - 他自己 ,

在坎达瓦，你那高尚的兄弟，信守承诺，曾令乾闼婆、那伽，甚至婆娑婆本人都感到困惑。

[ænd; ənd] [sleɪn] [fɪəs] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - .
and slain fierce Rakshasas , and also obtained the bow Gandiva .
和 被杀 凶猛的 罗刹 , 和 还 获得 这 弓 - .

他杀死了凶猛的罗刹，并获得了甘迪瓦弓。

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ][ɑːt][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['praʊəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][ðaɪ] [ɑːmz] [ɪz] [greɪt] ,
Thou also art of exceeding prowess and the might of thy arms is great ,
你 还 艺术 的 超过 能力 和 这 可能 的 你的 武器 是 伟大的 ,
[ænd; ənd] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ,
and irrepressible ,
和 不可抑制的 ,

你也拥有非凡的勇气，你的武力强大而不可阻挡。

[ænd; ənd][ʌn'beərəb(ə)l] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv]['sɑːkrə] .
and unbearable like unto the might of Sakra .
和 难以忍受 喜欢 到 这 可能 的 萨克拉 .

威力堪比帝释天。

[əʊ] - , ['terɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðaɪ] [ɑːmz] ,
O Bhimasena , terrified with the force of thy arms ,
哦 - , 恐惧 和 这 力量 的 你的 武器 ,

哦，毗摩塞那，你被你臂膀的力量吓坏了，

[let] [ɔːl] [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] [bɪˈteɪk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ten] [ˈkɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]
let all the Rakshasas betake themselves to the ten cardinal points , leaving the
让 全部 这 罗刹 带 他们自己 到 这 十 红衣主教 积分 , 离开 这
[ˈmaʊntən] .
mountain .
山 .

让所有罗刹都离开这座山，前往十个方位。

[ðen] [wɪl] [ðaɪ] [frendz] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ænd; ənd] [əˈflɪkʃ(ə)n] ,
Then will thy friends be freed from fear and affliction ,
然后 将要 你的 朋友们 是 自由 从 害怕 和 痛苦 ,

那时，你的朋友们将摆脱恐惧和痛苦。

[ænd; ənd][bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈeksələnt] [ˈmaʊntən] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð]
and behold the auspicious summit of this excellent mountain furnished with
和 看哪 这 吉祥 首脑 的 这 出色的 山 提供 和
[ˈveəriəgeɪtɪd] [ˈflaʊəz] .
variegated flowers .
斑 花朵 .

瞧，这座巍峨山峰的山顶景色壮丽，繁花似锦。

[əʊ] [ˈbiːmə] , [aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ˈtʃerɪʃt] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
O Bhima , I have for long cherished this thought in my mind ,
哦 毗摩 , 我 有 为了 长的 珍爱 这 想法 在 我的 头脑 ,

哦，比玛，我心中一直珍藏着这个想法。

— [ðæt] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːmz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ˈsʌmɪt] . -
— that protected by the might of thy arms , I shall see that summit . '
— 那 受保护 经过 这 可能 的 你的 武器 , 我 将 看 那 首脑 . -

——在祢强大武力的庇护下，我必将见到那座山峰。

“ [ˌðeərəˈpɒn] , [laɪk] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈmet(ə)ld] [bʊl] [ðæt] [hæθ] [biːn] [strʌk] , - , [kənˈsɪdərɪŋ]
“ Thereupon , like a high - mettled bull that hath been struck , Bhimasena , considering
“ 于是 , 喜欢 一个 高的 - 磨砺 公牛 那 有 到过 击 , - , 考虑
[hɪmˈself] [æz; əz] [ˈsenʃəd] [baɪ][draʊˈpɑːdiː] ,
himself as censured by Draupadi ,
他自己 作为 受谴责 经过 德罗波蒂 ,

“于是，就像一头被击打过的骄傲的公牛一样，毗摩塞那认为自己受到了德罗波蒂的责备，

[kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] ([ðæt]) .
could not bear (that) .
可以 不是 熊 (那) .

无法忍受（这件事）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɑːndəvɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən][ɔː(r)][ə; eɪ] [bʊl] , [ænd; ənd] [ˈgreɪsf(ə)l] ,
And that Pandava of the gait of a lion or a bull , and graceful ,
和 那 潘达瓦 的 这 步态 的 一个 狮子 或者 一个 公牛 , 和 优美 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] ,
and generous ,
和 慷慨的 ,

那位潘达瓦，步态如狮或牛般矫健，举止优雅，慷慨大方。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd]
and having the splendour of gold , and intelligent , and strong , and
和 拥有 这 辉煌 的 金子 , 和 聪明的 , 和 强的 , 和
[praʊd] , [ænd; ənd] [ˈsensətɪv] , [ænd; ənd][həˈrəʊɪk] ,
proud , and sensitive , and heroic ,
自豪的 , 和 敏感的 , 和 英勇 ,

而且拥有黄金般的光辉，聪明，强壮，骄傲，敏感，英勇，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [red] [aɪz] , [ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][mæd] ['elɪfənts] ,
and having red eyes , and broad shoulders , and gifted with the strength of mad elephants ,
和 拥有 红色的 眼睛 , 和 广阔 肩膀 , 和 天才 和 这 力量 的 疯狂的 大象 ,

他双目赤红，肩膀宽阔，力大如疯象。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['liːənaɪn] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [nek] , [ænd; ənd] [tɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɑːlə] [triː] ,
and having leonine teeth and a broad neck , and tall like a young sala tree ,
和 拥有 狮科 牙齿 和 一个 广阔 脖子 , 和 高的 喜欢 一个 年轻的 萨拉 树 ,

它长着狮子般的牙齿和粗壮的脖子，身形高大，像一棵幼小的娑罗树。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ɪn] ['evri] [lɪm] ,
and highsouled , and graceful in every limb ,
和 - , 和 优美 在 每一个 肢 ,

心地高尚，举手投足间尽显优雅。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [nek] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [()hwəːlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [ænd; ənd] ['maɪti] - [ɑːmd] ,
and of neck having the whorls of a shell and mighty - armed ,
和 的 脖子 拥有 这 螺旋纹 的 一个 壳 和 强大的 - 武装 ,

颈部有贝壳般的旋纹，手臂强壮有力，

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ['plætɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [sɔːd] .
took up his bow plaited at the back with gold , and also his sword .
采取 向上 他的 弓 编织 在 这 后退 和 金子 , 和 还 他的 剑 .

他拿起背部用金线编织的弓，以及他的剑。

[ænd; ənd] ['hɔːti] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['mædən] ['elɪfənt] ,
And haughty like unto a lion , and resembling a maddened elephant ,
和 傲慢 喜欢 到 一个 狮子 , 和 类似 一个 疯狂的 大象 ,

傲慢如狮，狂暴如象，

[ðæt] [strɒŋ] [wʌn] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðæt] [klɪf] , [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɔː(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
that strong one rushed towards that cliff , free from fear or affliction .
那 强的 一 匆忙 向 那 悬崖 , 自由的 从 害怕 或者 痛苦 .

那个强壮的人无所畏惧，无所畏惧，径直冲向悬崖。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [sɔː] [hɪm] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
And all the creatures saw him equipped with bows and arrows ,
和 全部 这 生物 锯 他 配备 和 弓 和 箭头 ,

所有的动物都看见他带着弓箭，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən][ɔː(r)][ə; eɪ] ['mædən] ['elɪfənt] .
approaching like a lion or a maddened elephant .
接近 喜欢 一个 狮子 或者 一个 疯狂的 大象 .

像狮子或发狂的大象一样逼近。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɔː(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pɑːndəvɑː] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪs] ,
And free from fear or affliction , the Pandava taking his mace ,
和 自由的 从 害怕 或者 痛苦 , 这 潘达瓦 采取 他的 锤 ,

无惧苦难，般度族人拿起他的权杖，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][draʊ'pɑːdiː] .
proceeded to that monarch of mountains causing the delight of Draupadi .
继续 到 那 君主 的 山脉 导致 这 喜 的 德罗波蒂 .

随后前往山中之王那里，令德罗波蒂欣喜不已。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] , [nɔː(r)] [fə'tiːg] , [nɔː(r)] ['læsɪtjuːd] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['mælɪs] ([ɒv; əv] ['ʌðə(r)z])

And neither exhaustion , nor fatigue , nor lassitude , nor the malice (of others)

和 两者都不 疲惫 , 也不 疲劳 , 也不 倦怠 , 也不 这 恶意 (的 其他的)

,

,

,

既没有疲惫，也没有倦怠，更没有他人的恶意。

[ə'fektɪd] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] .

affected that son of Pritha and the Wind - god .

做作的 那 儿子 的 普里塔 和 这 风 - 上帝 .

影响了普里塔和风神的儿子。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] [pɑːθ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['əʊnli] ,

And having arrived at a rugged path affording passage to one individual only ,

和 拥有 到达的 在 一个 崎岖 小路 负担得起 通道 到 一 个人 仅有的 ,

来到一条崎岖不平、仅容一人通行的道路后，

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ə'sendɪd] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['sʌmɪt] [haɪ] [æz; əz] ['sevrəl] [pæl'maɪrə]

that one of great strength ascended that terrible summit high as several palmyra

那 一 的 伟大的 力量 上升 那 糟糕的 首脑 高的 作为 一些 帕尔米拉

[pɑːmz] ([pleɪst] [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)]) .

palms (placed one upon another) .

棕榈树 (放置 一 之上 其他) .

那位力大无穷的人攀登上了那可怕的山峰，高耸入云，如同几棵棕榈树（一棵叠着一棵）。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'sendɪd] [ðæt] ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['glædən] , [ænd; ənd] [greɪt]

And having ascended that summit , and thereby gladdened Kinnaras , and great

和 拥有 上升 那 首脑 , 和 从而 高兴 紧那拉斯 , 和 伟大的

['nɑːgəs] , [ænd; ənd] ['mjuːnis] , [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] ,

Nagas , and Munis , and Gandharvas ,

那加人 , 和 市政 , 和 乾闼婆 ,

他登上了那座山峰，从而令紧那罗、伟大的那伽、牟尼和乾闼婆们感到高兴，

[ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [laɪn] , ['gɪftɪd] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [streŋθ]

and Rakshasas , that foremost of the Bharata line , gifted with exceeding strength

和 罗刹 , 那 首先 的 这 婆罗多 线 , 天才 和 超过 力量

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ,

described the abode of Vaisravana ,

描述 这 住所 的 毗舍离 ,

而罗刹，作为婆罗多族中最杰出的一支，拥有超凡的力量，描述了毗沙门天的居所。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['gəʊldən] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] ['gəʊldən] [wɔːlz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

adorned with golden crystal palaces surrounded on all sides by golden walls having the

装饰 和 金的 水晶 宫殿 包围 在 全部 侧面 经过 金的 墙壁 拥有 这

['splendə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [dʒemz] ,

splendour of all gems ,

辉煌 的 全部 宝石 ,

装饰着金碧辉煌的水晶宫殿，四周环绕着金墙，闪耀着所有宝石的光辉。

['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['gaːdnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['maʊntən] [piːk] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð]

furnished with gardens all around , higher than a mountain peak , beautiful with

提供 和 花园 全部 大约 , 更高 比 一个 山 顶峰 , 美丽的 和

['ræmˌpɑːts] [ænd; ənd] ['taʊəz] ,

ramparts and towers ,

城墙 和 塔楼 ,

四周环绕着花园，比山峰还要高，拥有美丽的城墙和塔楼。

[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [dɔː(r)] - [weɪz] [ænd; ənd] [geɪts] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['penən] .

and adorned with door - ways and gates and rows of pennons .

和 装饰 和 门 - 方式 和 大门 和 行 的 旗帜 .

并饰以门廊、大门和成排的旗帜。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[wɒz; wəz]	[greis]	[wɪð]	['dæliɪŋ]	['dæmzlz]	['dɑːnsɪŋ]	[ə'raʊnd]	,
And	**the**	**abode**	**was**	**graced**	**with**	**dallying**	**damsels**	**dancing**	**around**	**,**
和	这	住所	曾是	恩赐	和	磨蹭	少女们	跳舞	大约	,

屋内还有一群翩翩起舞的少女在逗弄着客人。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	['penən]	[weɪvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[briːz]	.
and	**also**	**with**	**pennons**	**waved**	**by**	**the**	**breeze**	**.**
和	还	和	旗帜	挥手	经过	这	微风	.

还有随风飘扬的旗帜。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[bent]	[ɑːmz]	,	[sə'pɔːtɪŋ]	[hɪm'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	,
And	**with**	**bent**	**arms**	**,**	**supporting**	**himself**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**bow**	**,**
和	和	弯曲	武器	,	支持	他自己	在	这	结尾	的	他的	弓	,

他双臂弯曲，用弓的末端支撑着自己，

[hiː; hi]	[stʊd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[wɪð]	['iːgənəs]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['treʒəz]	.
he	**stood**	**beholding**	**with**	**eagerness**	**the**	**city**	**of**	**the**	**lord**	**of**	**treasures**	**.**
他	站立	凝视	和	渴望	这	城市	的	这	主	的	宝藏	.

他满怀渴望地望着那座宝藏之主的城池。

[ænd; ənd]	['glædən]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['bləʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[briːz]	,	['kæriɪŋ]	[ɔːl]	['pəːfjuːmz]	,
And	**gladdening**	**all**	**creatures**	**,**	**there**	**was**	**blowing**	**a**	**breeze**	**,**	**carrying**	**all**	**perfumes**	**,**
和	令人高兴	全部	生物	,	那里	曾是	吹	一个	微风	,	携带	全部	香水	,

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bɑːmi]	[fiːl]	.
and	**of**	**a**	**balmy**	**feel**	**.**
和	的	一个	芳香	感觉	.

一阵微风吹过，带来了各种香气，令人感到无比舒爽，万物都感到愉悦。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['veəriəs]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	['wʌndəf(ə)l]	[triːz]	[ɒv; əv]	[daɪ'vɜːs]	[hjʊ]
And	**there**	**were**	**various**	**beautiful**	**and**	**wonderful**	**trees**	**of**	**diverse**	**hues**
和	那里	是	各种各样的	美丽的	和	精彩的	树木	的	各种各样的	色调

[rɪ'zaʊndɪŋ]	[wɪð]	[daɪ'vɜːs]	['dʌlsɪt]	[nəʊts]	.
resounding	**with**	**diverse**	**dulcet**	**notes**	**.**
高亢	和	各种各样的	甜美	笔记	.

还有各种各样美丽奇妙的树木，色彩斑斓，发出各种悦耳动听的鸣叫声。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[pleɪs]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['sɜrˌveɪd]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**at**	**that**	**place**	**the**	**foremost**	**of**	**the**	**Bharatas**	**surveyed**	**the**	**palace**	**of**	**the**
和	在	那	地方	这	首先	的	这	-	调查	这	宫殿	的	这

[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	['skætəd]	[wɪð]	[hiːps]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	,
Lord	**of**	**the**	**Rakshasas**	**scattered**	**with**	**heaps**	**of**	**gems**	**,**
主	的	这	罗刹	疏散	和	堆积如山	的	宝石	,

在那里，婆罗多族中最杰出的人物俯瞰着罗刹王的宫殿，宫殿里堆满了宝石。

[ænd; ənd]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['veəriəgeɪtɪd]	['gɑːləndz]	.
and	**adorned**	**with**	**variegated**	**garlands**	**.**
和	装饰	和	斑	花环	.

并饰以五彩缤纷的花环。

[ænd; ənd]	[ri'nauns]	[ɔːl]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	-	[stʊd]	['məʊʃnləs]	[laɪk]
And	**renouncing**	**all**	**care**	**of**	**life**	**the**	**mighty**	**-**	**armed**	**Bhimasena**	**stood**	**motionless**	**like**
和	放弃	全部	关心	的	生活	这	强大的	-	武装	-	站立	静止不动	喜欢

[ə; eɪ]	[rɒk]	,
a	**rock**	**,**
一个	岩石	,

而力大无穷的毗摩塞那，舍弃了对生命的一切牵挂，像磐石般一动不动地站在那里。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[meɪs]	[ænd; ənd]	[sɒːd]	[ænd; ənd]	[baʊ; bəʊ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	.
with	**his**	**mace**	**and**	**sword**	**and**	**bow**	**in**	**his**	**hands**	**.**
和	他的	锤	和	剑	和	弓	在	他的	双手	.

他手中拿着权杖、剑和弓。

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [ʃel] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] [stænd] [ɪ'rekt] ; [ænd; ənd]
Then he blew his shell making the down of his adversaries stand erect ; and
然后 他 吹 他的 壳 制作 这 向下 的 他的 对手 站立 直立 ; 和
[twæŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ,
twanging his bow - string ,
拨弦 他的 弓 - 细绳 ,

然后他吹响炮弹，震得敌人的士兵们都站了起来；他拉动弓弦，

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ðə; ði][hændz][hiː; hi] ['ʌn'nəːvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] .
and striking his arms with the hands he unnerved all the creatures .
和 引人注目 他的 武器 和 这 双手 他 不安 全部 这 生物 .

他用手拍打自己的手臂，吓得所有生物都惊慌失措。

[ðeər'æt] [wɪð] [ðeə(r)] [heəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌʃ]
Thereat with their hairs standing erect , the Yakshas and Rakshasas began to rush
那里 和 他们的 头发 常设 直立 , 这 夜叉 和 罗刹 开始 到 匆忙
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
towards the Pandavas ,
向 这 般度族五兄弟 ,

于是，夜叉和罗刹们头发竖起，开始向般度族人冲去。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [saʊndz] .
in the direction of those sounds .
在 这 方向 的 那些 声音 .

朝着那些声音的方向走去。

[ænd; ənd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ðə; ði] [fleɪmd] ['meɪsɪz]
And taken by the arms of the Yakshas and Rakshasas the flamed maces
和 已采取 经过 这 武器 的 这 夜叉 和 罗刹 这 火焰 权杖
[ænd; ənd] [klʌbz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd]['æksiːz] ,
and clubs and swords and spears and javelins and axes ,
和 俱乐部 和 剑 和 长矛 和 标枪 和 轴 ,

夜叉和罗刹手中拿着燃烧的狼牙棒、棍棒、剑、矛、标枪和斧头，

[ænd; ənd] [wen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [faɪt] [in'sjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] ['biːmə] ,
and when , O Bharata , the fight ensued between the Rakshasas and Bhima ,
和 什么时候 , 哦 婆罗多 , 这 斗争 随后 之间 这 罗刹 和 毗摩 ,

婆罗多啊，当罗刹与毗摩之间爆发战斗时，

[ðə; ði]['lætə(r)][baɪ] ['ærəus] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [dɑːts] ,
the latter by arrows cut off the darts ,
这 后者 经过 箭头 切 离开 这 飞镖 ,

后者被箭矢射断飞镖，

['dʒævlɪn] [ænd; ənd]['æksiːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [pə'zesɪŋ] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
javelins and axes of those possessing great powers of illusion ,
标枪 和 轴 的 那些 拥有 伟大的 权力 的 错觉 ,

拥有强大幻术能力者的标枪和斧头

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [streŋθ] [wɪð] ['ærəus] [pɪəst] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ]
and he of exceeding strength with arrows pierced the bodies of the roaring
和 他 的 超过 力量 和 箭头 穿孔 这 身体 的 这 咆哮
[rɑːk'ʃɑːsəz] ,
Rakshasas ,
罗刹 ,

他力大无穷，箭矢穿透了咆哮的罗刹们的身体。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði]
both of those that were in the sky , and of those that remained on the
两个都 的 那些 那 是 在 这 天空 , 和 的 那些 那 剩余 在 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

既包括那些在天上的，也包括那些留在地上的。

[ænd; ənd] ['biːmə] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [streŋθ] [wɒz; wəz]['deljuːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] ['sæŋgwɪn] [reɪn]
And Bhima of exceeding strength was deluged with the mighty sanguine rain
和 毗摩 的 超过 力量 曾是 洪水泛滥 和 这 强大的 乐观 雨
[sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɪð] ['meɪsɪz][ænd; ənd] [klʌbz] [ɪn][ðeə(r)][hændz]
sprung from the bodies of the Rakshasas with maces and clubs in their hands
弹簧 从 这 身体 的 这 罗刹 和 权杖 和 俱乐部 在 他们的 双手
[ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [ɒn][ɔːl] [saɪdz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] .
and flowing on all sides from their persons .
和 流动 在 全部 侧面 从 他们的 人 .

力大无穷的毗摩被从罗刹身上喷涌而出的滔天血雨所淹没，这些血雨手持狼牙棒和棍棒，从他们身上四面八方涌出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn]
And the bodies and hands of the Yakshas and Rakshasas were seen
和 这 身体 和 双手 的 这 夜叉 和 罗刹 是 已见
[tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['wepən] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [biːməs] [ɑːmz] .
to be struck off by the weapon discharged by the might of Bhima's arms .
到 是 击 离开 经过 这 武器 出院 经过 这 可能 的 比玛的 武器 .

人们看到，夜叉和罗刹的身体和双手都被毗摩手臂上强大的力量所发射的武器击落。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [sɔː] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['pɑːndəvɑː] ['densli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]
And then all the creatures saw the graceful Pandava densely surrounded by the
和 然后 全部 这 生物 锯 这 优美 潘达瓦 密集地 包围 经过 这
[rɑːk'ʃɑːsəz] ,
Rakshasas ,
罗刹 ,

然后，所有的生灵都看到优雅的般度族人被罗刹们团团包围。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɪn'veləpt] [baɪ] [klaʊdz] .
like unto the Sun enveloped by clouds .
喜欢 到 这 太阳 被包裹 经过 云 .

就像太阳被云层包裹着一样。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sə'raʊndz] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [reɪz] ,
And even as the Sun surrounds everything with his rays ,
和 甚至 作为 这 太阳 周围环境 一切 和 他的 射线 ,

即使太阳的光芒笼罩着万物，

[ðæt] ['maɪti] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['praʊəs] , ['kʌvəd] [ɔːl] [wɪð] ['ærəus]
that mighty - armed and strong one of unfailing prowess , covered all with arrows
那 强大的 - 武装 和 强的 一 的 永不失败 能力 , 涵盖 全部 和 箭头
[di'strɔi] [fəʊz] .
destroying foes .
摧毁 敌人 .

那位臂膀强壮、身手不凡的勇士，箭如雨下，所向披靡，将敌人彻底消灭。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['menəsɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [jel] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [dɪd] [nɒt] [siː] ['biːmə]
And although menacing and uttering yells , the Rakshasas did not see Bhima
和 虽然 威胁 和 发出声音 喊叫 , 这 罗刹 做过 不是 看 毗摩
[ɪm'bærəst] .
embarrassed .
尴尬的 .

尽管罗刹们凶神恶煞、大声叫喊，但他们并没有看到比玛感到尴尬。

[ˌðeərəˈpɒn]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ˈbɒdɪz]	[ˈmæŋgld]	,	[ðə; ði]	[ˈjækʃəz]	[əˈflɪktɪd]	[baɪ]	[fɪə(r)]	,
Thereupon	**,**	**with**	**their**	**bodies**	**mangled**	**,**	**the**	**Yakshas**	**afflicted**	**by**	**fear**	**,**
于是	,	和	他们的	身体	残缺不全	,	这	夜叉	受苦的	经过	害怕	,

于是，夜叉们浑身残伤，惊恐万分，

-	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[ˈʌtə(r)]	[ˈfraɪtf(ə)l]	[saʊndz]	[ɒv; əv]	[dɪˈstres]	,	[ˈθrəʊɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˈmaɪti]	[ˈwepənz]
Bhimasena	**began**	**to**	**utter**	**frightful**	**sounds**	**of**	**distress**	**,**	**throwing**	**their**	**mighty**	**weapons**
-	开始	到	说出	可怕	声音	的	痛苦	,	投掷	他们的	强大的	武器

.
:
.

毗摩塞那开始发出可怕的哀嚎，并扔出了他们强大的武器。

[ænd; ənd]	[ˈterɪfaɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wˈiːldə]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	[baʊ; bəʊ]	,	[ðeɪ]	[fled]	[təˈwɔːdz]	[ðə; ði]
And	**terrified**	**at**	**the**	**wielder**	**of**	**a**	**strong**	**bow**	**,**	**they**	**fled**	**towards**	**the**
和	恐惧	在	这	持有者	的	一个	强的	弓	,	他们	逃亡	向	这

[ˈsʌðən]	[ˈkwɔːtə(r)]	,
southern	**quarter**	**,**
南部	四分之一	,

他们害怕那人手持强力弓箭，便向南逃去。

[fəˈseikɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˈmeɪsɪz]	[ænd; ənd]	[spiə]	[ænd; ənd]	[sɔːrdz]	[ænd; ənd]	[klʌbz]	[ænd; ənd]	[ˈæksiːz]	.
forsaking	**their**	**maces**	**and**	**spears**	**and**	**swords**	**and**	**clubs**	**and**	**axes**	**.**
放弃	他们的	权杖	和	长矛	和	剑	和	俱乐部	和	轴	.

他们抛弃了狼牙棒、长矛、刀剑、棍棒和斧头。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeə(r)]	[stʊd]	,	[ˈhəʊldɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[dɑːts]	[ænd; ənd]	[ˈmeɪsɪz]	,
And	**then**	**there**	**stood**	**,**	**holding**	**in**	**his**	**hands**	**darts**	**and**	**maces**	**,**
和	然后	那里	站立	,	保持	在	他的	双手	飞镖	和	权杖	,

然后，他站在那里，手里拿着飞镖和权杖。

[ðə; ði]	[brɔːd]	-	[ˈtʃestɪd]	[ænd; ənd]	[ˈmaɪti]	-	[ɑːmd]	[frend]	[ɒv; əv]		,	[ðə; ði]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[nemd]
the	**broad**	**-**	**chested**	**and**	**mighty**	**-**	**armed**	**friend**	**of**	**Vaisravana**	**,**	**the**	**Rakshasa**	**named**
这	广阔	-	胸部	和	强大的	-	武装	朋友	的	毗舍离	,	这	罗刹	命名

-	.
Maniman	**.**
-	.

毗沙门天的好友，胸膛宽阔、手臂强壮的罗刹，名叫摩尼曼。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[streŋθ]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[dɪˈspleɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɑːstəri]	[ænd; ənd]	[ˈmænlinəs]	.
And	**that**	**one**	**of**	**great**	**strength**	**began**	**to**	**display**	**his**	**mastery**	**and**	**manliness**	**.**
和	那	一	的	伟大的	力量	开始	到	展示	他的	精通	和	男子气概	.

于是，这位力大无穷的人开始展现他的技艺和男子气概。

[ænd; ənd]	[ˈsiːɪŋ]	[ðem; ðəm]	[fəˈseɪk]	[ðə; ði]	[faɪt]	,	[hiː; hi]	[əˈdrest]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	, -
And	**seeing**	**them**	**forsake**	**the**	**fight**	**,**	**he**	**addressed**	**them**	**with**	**a**	**smile**	**, '**
和	看到	他们	背叛	这	斗争	,	他	已解决	他们	和	一个	微笑	, -

[ˈgəʊɪŋ]	[tuː; tə]	-	[əˈbəʊd]	,
Going	**to**	**Vaisravana's**	**abode**	**,**
去	到	-	住所	,

见他们放弃战斗，他微笑着对他们说：“我要去毗沙门天的居所了。”

[haʊ]	[wɪl]	[jiː; ji]	[seɪ]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[welθ]	,
how	**will**	**ye**	**say**	**unto**	**that**	**lord**	**of**	**wealth**	**,**
如何	将要	是的	说	到	那	主	的	财富	,

你们要如何对那位财神说呢？

[ðæt]	[ˈnʌmbəz]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪˈfiːtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈsɪŋg(ə)l]	[ˈmɔːt(ə)l]	[ɪn]	[ˈbæt(ə)l]	?
that	**numbers**	**have**	**been**	**defeated**	**by**	**a**	**single**	**mortal**	**in**	**battle**	**?**
那	数字	有	到过	战败	经过	一个	单身的	凡人	在	战斗	?

数量众多的敌人，竟然会被一个凡人在战场上击败？

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [klʌbz] [ænd; ənd]
' Having said this unto them that Rakshasa , taking in his hands clubs and
- 拥有 说 这 到 他们 那 罗刹 , 采取 在 他的 双手 俱乐部 和
['dʒævlɪn] [ænd; ənd] ['meɪsɪz] ,
javelins and maces ,
标枪 和 权杖 ,

“他告诉他们，罗刹手里拿着棍棒、标枪和狼牙棒，

[set] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pɑːndəvɑː] .
set out and rushed towards the Pandava .
放 出去 和 匆忙 向 这 潘达瓦 .

出发，向般度族人冲去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] [ə'meɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædən] ['elɪfənt] .
And he rushed in amain like a maddened elephant .
和 他 匆忙 在 主 喜欢 一个 疯狂的 大象 .

他像一头发狂的大象一样猛地冲了进去。

- [pɪəst] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɪð] [θriː] [tʃɔɪs] ['ærəus] .
Bhimasena pierced his sides with three choice arrows .
- 穿孔 他的 侧面 和 三 选择 箭头 .

毗摩塞那用三支精选的箭射穿了他的肋部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
And the mighty Maniman , on his part ,
和 这 强大的 - , 在 他的 部分 ,

而强大的马尼曼则表示：

[ɪn] [rɒθ] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [meɪs] [hə:l] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - .
in wrath taking and flourishing a tremendous mace hurled it at Bhimasena .
在 愤怒 采取 和 芊芊 一个 巨大的 锤 投掷 它 在 - .

愤怒之下，他挥舞着巨大的狼牙棒向毗摩塞那掷去。

[ˌðeərə'pɒn] - [bɪ'set] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ʃɑːfts] ['ʃa:pənd] [ɒn] [stəʊnz] , [hə:l] [ðæt]
Thereupon Bhimasena beset with innumerable shafts sharpened on stones , hurled that
于是 - 围困 和 无数 轴 锋利 在 石头 , 投掷 那
['maɪti] [meɪs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
mighty mace in the sky ,
强大的 锤 在 这 天空 ,

于是，毗摩塞那手持无数用石头磨尖的箭矢，将那威力巨大的狼牙棒掷向天空。

['dredf(ə)l] , [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] .
dreadful , and like unto the lightning flash .
可怕 , 和 喜欢 到 这 闪电 闪光 .

可怕极了，就像闪电一样。

[bʌt; bət][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪs] [ðəʊz] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] ['bæfld] ;
But on reaching the mace those shafts were baffled ;
但 在 到达 这 锤 那些 轴 是 困惑 ;

但箭矢射中权杖后却被阻挡住了；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wɪð] [fɔːs] [baɪ] [ðæt] [ə'dept] [æt; ət] ['hɜːlɪŋ] [ðə; ði] [meɪs] ,
and although discharged with force by that adept at hurling the mace ,
和 虽然 出院 和 力量 经过 那 熟练 在 投掷 这 锤 ,

虽然是由那位擅长投掷狼牙棒的人用力发射的，

[stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [ɪts] [kə'rɪə(r)] .
still they could not stay its career .
仍然 他们 可以 不是 停留 它是 职业 .

但他们仍然无法保住自己的事业。

[ðen]	[ðə; ði]	['maɪti]	['biːmə]	[ɒv; əv]	['dredf(ə)l]	['praʊəs]	,
Then	**the**	**mighty**	**Bhima**	**of**	**dreadful**	**prowess**	**,**
然后	这	强大的	毗摩	的	可怕	能力	,

然后是拥有可怕力量的强大战士毗摩，

['bæfld]	[hɪz; ɪz]	(	[ðə; ði]	-	)	[dɪs'tʃɑːdʒ]	[baɪ]	[ri'zɔːtɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[skɪl]	[ɪn]	[meɪs]	-	['faɪtɪŋ]	.
baffled	**his**	**(**	**the**	**Rakshasa's**	**)**	**discharge**	**by**	**resorting**	**to**	**his**	**skill**	**in**	**mace**	**-**	**fighting**	**.**
困惑	他的	(	这	-	)	释放	经过	复原	到	他的	技能	在	锤	-	斗争	.

他凭借高超的棍术，挫败了罗刹的逃脱。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	,	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[hæd; həd]	[dɪs'tʃɑːdʒd]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	['aɪən]	[klʌb]	,	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['gəʊldən]	[ʃɑːft]	.
In	**the**	**meanwhile**	**,**	**the**	**intelligent**	**Rakshasa**	**had**	**discharged**	**a**	**terrible**	**iron**	**club**	**,**	**furnished**	**with**	**a**	**golden**	**shaft**	**.**
在	这	同时	,	这	聪明的	罗刹	有	出院	一个	糟糕的	铁	俱乐部	,	提供	和	一个	金的	轴	.

与此同时，足智多谋的罗刹发射了一根可怕的铁棒，棒身是金色的。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[klʌb]	,	['beltʃɪŋ]	[fɔːθ]	[fleɪmz]	[ænd; ənd]	[ɪ'mɪtɪŋ]	[trə'mendəs]	[rɔːrz]	,
And	**that**	**club**	**,**	**belching**	**forth**	**flames**	**and**	**emitting**	**tremendous**	**roars**	**,**
和	那	俱乐部	,	打嗝	前进	火焰	和	发射	巨大的	咆哮	,

而那根棍棒，喷吐着火焰，发出震耳欲聋的咆哮声，

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[pɪəst]	[biːməs]	[raɪt]	[ɑːm]	[ænd; ənd]	[ðen]	[fel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
all	**of**	**a**	**sudden**	**pierced**	**Bhima's**	**right**	**arm**	**and**	**then**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
全部	的	一个	突然	穿孔	比玛的	正确的	手臂	和	然后	跌倒	到	这	地面	.

突然间，一道闪电刺穿了比玛的右臂，然后落到地上。

[ɒn]	['biːɪŋ]	[sɪ'vɪəli]	['wuːndɪd]	[baɪ]	[ðæt]	[klʌb]	,	[ðæt]	['bəʊmən]	,	-	[sʌn]	,	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['praʊəs]	,
On	**being**	**severely**	**wounded**	**by**	**that**	**club**	**,**	**that**	**bowman**	**,**	**Kunti's**	**son**	**,**	**of**	**immeasurable**	**prowess**	**,**
在	存在	严重	受伤	经过	那	俱乐部	,	那	弓箭手	,	-	儿子	,	的	无法估量的	能力	,

被那根棍棒重伤后，那个弓箭手，昆蒂的儿子，拥有无比的武艺，

[wɪð]	[aɪz]	['rəʊlɪŋ]	[ɪn]	['aɪə(r)]	,	[tʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[meɪs]	.
with	**eyes**	**rolling**	**in**	**ire**	**,**	**took**	**up**	**his**	**mace**	**.**
和	眼睛	滚动	在	愤怒	,	采取	向上	他的	锤	.

他怒目圆睁，拿起权杖。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['teɪkən]	[ðæt]	['aɪən]	[meɪs]	,	[ˌɪn'leɪd]	[wɪð]	['gəʊldən]	[pleɪts]	,
And	**having**	**taken**	**that**	**iron**	**mace**	**,**	**inlaid**	**with**	**golden**	**plates**	**,**
和	拥有	已采取	那	铁	锤	,	镶嵌	和	金的	盘子	,

他拿起那根镶嵌着金片的铁棒，

[wɪtʃ]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[dɪ'fiːt]	,
which	**caused**	**the**	**fear**	**of**	**foes**	**and**	**brought**	**on**	**their**	**defeat**	**,**
哪个	导致	这	害怕	的	敌人	和	带来	在	他们的	击败	,

这令敌人胆寒，并最终导致了他们的战败。

[hiː; hi]	[dɑːtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[spiːd]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	,	['menəsɪŋ]	(	[hɪm]	)	[ænd; ənd]	['ʌtərɪŋ]	[ʃaʊts]	.
he	**darted**	**it**	**with**	**speed**	**towards**	**the**	**mighty**	**Maniman**	**,**	**menacing**	**(**	**him**	**)**	**and**	**uttering**	**shouts**	**.**
他	飞镖	它	和	速度	向	这	强大的	-	,	威胁	(	他	)	和	发出声音	喊叫	.

他迅速地将它射向强大的马尼曼，一边威胁他，一边发出叫喊声。

[ðen]	-	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hjuːdʒ]	[ænd; ənd]	['bleɪzɪŋ]	[dɑːt]	,
Then	**Maniman**	**on**	**his**	**part**	**,**	**taking**	**his**	**huge**	**and**	**blazing**	**dart**	**,**
然后	-	在	他的	部分	,	采取	他的	巨大的	和	炽烈	镖	,

然后，马尼曼拿起他那支巨大而炽热的飞镖，

[wɪð] [greɪt] [fɔːs] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['biːmə] , ['ʌtərɪŋ] [laʊd] [ʃaʊts] .
with great force discharged it at Bhima , uttering loud shouts .
和 伟大的 力量 出院 它 在 毗摩 , 发出声音 大声 喊叫 .

他用尽全力向比玛发射，同时发出响亮的喊叫声。

[ðeər'æt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪs] , [ðæt] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn]
Thereat breaking the dart with the end of his mace , that mighty - armed one
那里 打破 这 镖 和 这 结尾 的 他的 锤 , 那 强大的 - 武装 一
[skɪld] [ɪn] [meɪs] - ['faɪtɪŋ] ,
skilled in mace - fighting ,
熟练 在 锤 - 斗争 ,

于是，那位擅长使用狼牙棒的大力士，用狼牙棒的末端折断了飞镖。

['spiːdəli] [rʌʃt] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] , [æz; əz]['gɑːrʊdɑː] ([rʌʃt]) [tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] .
speedily rushed to slay him , as Garuda (rushed) to slay a serpent .
迅速地 匆忙 到 杀戮 他 , 作为 迦楼罗 (匆忙) 到 杀戮 一个 蛇 .

迅速冲上前去杀死他，就像迦楼罗（冲）去杀死一条蛇一样。

[ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'hed] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
Then all of a sudden , advancing ahead in the field ,
然后 全部 的 一个 突然 , 前进 前方 在 这 场地 ,

然后突然间，在田野中向前推进，

[ðæt] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [meɪs] [həːl] [ˌaɪ 'tiː]
that mighty - armed one sprang into the sky and brandishing his mace hurled it
那 强大的 - 武装 一 弹簧 进入 这 天空 和 挥舞 他的 锤 投掷 它
[wɪð] [ʃaʊts] .
with shouts .
和 喊叫 .

那位臂膀强壮的壮汉跃入空中，挥舞着他的狼牙棒，一边呐喊一边掷出狼牙棒。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] [həːl] [baɪ] ['ɪndrə] , [ðæt] [meɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [pest] ,
And like unto the thunder - bolt hurled by Indra , that mace like a pest ,
和 喜欢 到 这 雷 - 螺栓 投掷 经过 因陀罗 , 那 锤 喜欢 一个 害虫 ,

就像因陀罗投掷的雷霆，那权杖如同瘟疫一般，

[wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði]
with the speed of the wind destroyed the Rakshasa and then fell to the
和 这 速度 的 这 风 损毁 这 罗刹 和 然后 跌倒 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

罗刹被风速摧毁，然后倒在地上。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [sɔː] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [streŋθ] ['slɔːtəd] [baɪ] ['biːmə] ,
Then all the creatures saw that Rakshasa of terrible strength slaughtered by Bhima ,
然后 全部 这 生物 锯 那 罗刹 的 糟糕的 力量 屠杀 经过 毗摩 ,

然后，所有的生灵都看到那力大无比的罗刹被毗摩斩杀了。

['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [sleɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪən] .
even like a bull slain by a lion .
甚至 喜欢 一个 公牛 被杀 经过 一个 狮子 .

就像一头被狮子杀死的公牛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['siːɪŋ] [hɪm] [sleɪn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,
And the surviving Rakshasas seeing him slain on the ground went towards the east ,
和 这 幸存 罗刹 看到 他 被杀 在 这 地面 去 向 这 东方 ,

幸存的罗刹们看到他倒在地上，便向东方逃去。

['ʌtərɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [saʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] . -
uttering frightful sounds of distress . '
发出声音 可怕 声音 的 痛苦 . -

发出令人毛骨悚然的痛苦呻吟声。

" ['sekʃ(ə)n] ['siː'el'eks]
" SECTION CLX
" 部分 clx

“第 CLX 节

[sed] , “ ['hɪərɪŋ] ['veəriəs] [saʊndz] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]
Vaisampayana said , “ Hearing various sounds resounding in the caves of the mountain
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 听力 各种各样的 声音 高亢 在 这 洞穴 的 这 山
[ænd; ənd][nɒt] ['siːɪŋ] - ,
and not seeing Bhimasena ,
和 不是 看到 - ,

毗耶娑婆耶那说道：“听见山洞里回荡着各种声音，却不见毗摩塞那的身影，

- [sʌn] ,
Kunti's son ,
- 儿子 ,

昆蒂的儿子，

[ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] [sʌnz] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː][ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['krɪʃnə]
Ajatasatru and the twin sons of Madri and Dhaumya and Krishna
阿阇世 和 这 双 儿子们 的 马德里 和 - 和 克里希那
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz]) ,
and all the Brahmanas and the friends (of the Pandavas) ,
和 全部 这 婆罗门 和 这 朋友们 (的 这 般度族五兄弟) ,

阿阇世王、玛德里和道弥的双胞胎儿子、克里希那、所有婆罗门以及般度族的朋友们

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
were filled with anxiety .
是 已填 和 焦虑 .

内心充满焦虑。

[ˌðeərə'pɒn] , [in'trʌst] [draʊ'pɑːdiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [ɪn]
Thereupon , entrusting Draupadi to the charge of Arshtishena and equipped in
于是 , 委托 德罗波蒂 到 这 收费 的 - 和 配备 在
[ðeə(r)] [ɑːmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,

于是，他们将德罗波蒂托付给阿尔什提舍那照看，并装备好武器。

[ðəʊz] ['væliənt][ænd; ənd] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [tə'geðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]
those valiant and mighty charioteers together began to ascend the summit of
那些 英勇 和 强大的 战车御者 一起 开始 到 上升 这 首脑 的
[ðə; ði] ['maʊntən] .
the mountain .
这 山 .

那些英勇强大的战车御者们一起开始攀登山顶。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
And having reached the summit ,
和 拥有 达到 这 首脑 ,

到达顶峰后，

[æz; əz] [ðəʊz] [ri'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] [ænd; ənd] ['maɪti] ['bəʊmən] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ðeɪ]
as those repressors of foes and mighty bowmen and powerful charioteers they
作为 那些 阻遏物 的 敌人 和 强大的 弓箭手 和 强大的 战车御者 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ,
were looking about ,
是 寻找 关于 ,

他们环顾四周，就像那些镇压敌人的勇士、强大的弓箭手和威猛的战车御者一样。

[sɔː] ['biːmə] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hjuːdʒ] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɒv; əv] ['maɪti] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ['weltə]
saw Bhima and those huge Rakshasas of mighty strength and courage weltering
锯 毗摩 和 那些 巨大的 罗刹 的 强大的 力量 和 勇气 缝合
[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] ['hævɪŋ] [biːn] [strʌk] [daʊn] [baɪ] ['biːmə] .
in a state of unconsciousness having been struck down by Bhima .
在 一个 状态 的 无意识 拥有 到过 击 向下 经过 毗摩 .

看到比玛和那些力大无比、胆大无比的罗刹们被比玛击倒后，都昏迷不醒。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪs] [ænd; ənd] [sɔːd] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] , [ðæt] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn]
And holding his mace and sword and bow , that mighty - armed one
和 保持 他的 锤 和 剑 和 弓 , 那 强大的 - 武装 一
[lʊkt] [laɪk] [mægəvən] ,
looked like Maghavan ,
看起来 喜欢 马格哈万 ,

那位手持权杖、宝剑和弓箭的壮汉，看起来像极了玛格哈万。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði]['dænəvə][həʊsts] .
after he had slain the danava hosts .
后 他 有 被杀 这 达纳瓦 主持人 .

在他杀死达纳瓦军团之后。

[ðen] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] ['eksələnt] [steɪt] ,
Then on seeing their brother , the Pandavas , who had attained excellent state ,
然后 在 看到 他们的 兄弟 , 这 般度族五兄弟 , WHO 有 已达到 出色的 状态 ,

然后，当他们看到他们的兄弟般度族人已经取得了卓越的成就时，

[ɪm'breɪst] [hɪm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ðeə(r)] .
embraced him and sat down there .
拥抱 他 和 卫星 向下 那里 .

她拥抱了他，然后坐在那里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] ['maɪti] ['bəʊmən] , [ðæt] ['sʌmɪt] [lʊkt] [grænd] [laɪk] ['hev(ə)n] [greis] [baɪ]
And with those mighty bowmen , that summit looked grand like heaven graced by
和 和 那些 强大的 弓箭手 , 那 首脑 看起来 盛大 喜欢 天堂 恩赐 经过
[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] ,
those foremost of celestials ,
那些 首先 的 天体 ,

有了那些强大的弓箭手，那座山峰看起来雄伟壮丽，宛如天堂被最杰出的天神所庇佑一般。

[ðə; ði] ['haɪli] ['fɔːtʃənət] [ləʊkəpɑːləz] .
the highly fortunate Lokapalas .
这 高度 幸运 洛卡帕拉斯 .

极其幸运的洛卡帕拉斯。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [kuː'vɪərə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , ['laɪɪŋ] [sleɪn] [ɒn] [ðə; ði]
And seeing the abode of Kuvera and the Rakshasas , lying slain on the
和 看到 这 住所 的 库维拉 和 这 罗刹 , 说谎 被杀 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

看到俱毗罗和罗刹的居所，他们都被杀倒在地上，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] , ['seɪɪŋ] , - ['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θruː]
the king addressed his brother who was seated , saying , ' Either it be through
这 国王 已解决 他的 兄弟 WHO 曾是 坐着 , 说 , - 任何一个 它 是 通过
['ræʃnəs] , [ɔː(r)] [θruː] ['ɪgnərəns] ,
rashness , or through ignorance ,
鲁莽 , 或者 通过 无知 ,

国王对坐在椅子上的弟弟说：“要么是因为鲁莽，要么是因为无知，

[ðaʊ] [hæst] , [əʊ] ['biːmə] , [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [ækt] .
thou hast , O Bhima , committed a sinful act .
你 哈斯特 , 哦 毗摩 , 坚定的 一个 罪恶的 行为 .

比玛啊，你犯下了罪恶之举。

[əʊ]['hɪərəʊ] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æŋkəraɪt] ,
O hero , as thou art leading the life of an anchorite ,
哦 英雄 , 作为 你 艺术 领导 这 生活 的 一个 隐士 ,

哦，英雄，当你过着隐士的生活时，

[ðɪs] ['slɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] [ðiː] .
this slaughter without cause is unlike thee .
这 屠宰 没有 原因 是 与此不同 你 .

这种无缘无故的屠杀与你的本性不符。

[ækts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [vɜːst] [ɪn] ['djuːtiz] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪs'pliːz]
Acts , it is asserted by those versed in duties , as are calculated to displease
使徒行传 , 它 是 断言 经过 那些 精通 在 职责 , 作为 是 计算 到 得罪
[ə; eɪ] ['mɒnək] ,
a monarch ,
一个 君主 ,

那些精通职责的人断言，某些行为会触怒君主。

[ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] .
ought not to be committed .
应该 不是 到 是 坚定的 .

不应该被定罪。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] - , [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [diːd] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'fend] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] .
But thou hast , O Bhimasena , committed a deed which will offend even the gods .
但 你 哈斯特 , 哦 - , 坚定的 一个 契据 哪个 将要 得罪 甚至 这 神 .

但是，毗摩塞那啊，你所犯下的罪行甚至会冒犯众神。

[hiː; hi] [ðæt] [disri'gɑːd] ['prɒfɪt] [ænd; ənd]['djuːti] , ['tɜːrnɪθ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə][sɪn][mʌst; məst] , [əʊ]
He that disregarding profit and duty , turneth his thoughts to sin must , O
他 那 不予理会 利润 和 责任 , 转身 他的 想法 到 罪 必须 , 哦
['pɑːrθə] ,
Partha ,
帕尔塔 ,

帕尔塔啊，那些漠视利益和责任，一心想着犯罪的人，必将受到惩罚。

[riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪnfl] ['ækʃ(ə)nz] .
reap the fruit of his sinful actions .
收割 这 水果 的 他的 罪恶的 行动 .

承受他罪恶行径的恶果。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [siːkəst] [maɪ] [gʊd] , ['nevə(r)] [ə'gen] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] . -
However , if thou seekest my good , never again commit such a deed . '
然而 , 如果 你 寻找 我的 好的 , 绝不 再次 犯罪 这样的 一个 契据 . -

但是，如果你真心希望我好，就永远不要再做这样的事了。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , - [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ,
” Vaisampayana continued , “ Having said this to his brother , Vrikodara the virtuous ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 说 这 到 他的 兄弟 , - 这 有德行的 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“他向他的兄弟，贤德的毗利伽陀罗，说了这些话之后，

[ðə; ði] ['haɪli] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd] [fɜːm] - ['maɪndɪd] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʌnti] ,
the highly energetic and firm - minded son of Kunti ,
这 高度 精力充沛 和 公司 - 有思想 儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂精力充沛、意志坚定的儿子

[juːdɪˈʃɪʃθɪrə] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv] ([ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv]) [ˈprɒfɪt] , [siːst] ,
Yudhishthira versed in the particulars of (the science of) profit , ceased ,
尤迪什提拉 精通 在 这 细节 的 （ 这 科学 的 ） 利润 ， 停止 ，

精通利润之道的尤迪什提拉停止了……

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɒn] [ðæt] [ˈmætə(r)] . ”
and began to reflect on that matter . ”
和 开始 到 反映 在 那 事情 . ”

于是开始思考这件事。

“ [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
“ On the other hand ,
“ 在 这 其他 手 ，

“另一方面，

[ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] [ðæt] [hæd; həd] [səˈvaivd] [ðəʊz] [sleɪn] [baɪ] [ˈbiːmə] [fled] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]
the Rakshasas that had survived those slain by Bhima fled in a body towards the
这 罗刹 那 有 幸存下来 那些 被杀 经过 毗摩 逃亡 在 一个 身体 向 这
[əˈbəʊd] [ɒv; əv] [kuːˈvɪərə] .
abode of Kuvera .
住所 的 库维拉 .

那些被比玛杀死的罗刹中幸存下来的罗刹，合体逃往俱毗罗的住所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈfliːtnɪs] [ˈhævɪŋ] [ˈspiːdəli] [riːtʃt] - [əˈbəʊd] , [bɪˈgæn]
And they of exceeding fleetness having speedily reached Vaisravana's abode , began
和 他们 的 超过 速度 拥有 迅速地 达到 - 住所 ， 开始
[tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪˈstres] ,
to utter loud cries of distress ,
到 说出 大声 哭泣 的 痛苦 ，

他们以极快的速度迅速到达毗沙门天的住所，开始发出凄厉的呼喊声。

[ˈbiːɪŋ] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːmə] .
being afflicted with the fear of Bhima .
存在 受苦的 和 这 害怕 的 毗摩 .

惧怕毗摩。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ，

和，

[əʊ] [kɪŋ] [bɪˈreft] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [meɪl] [bi'smiə]
O king bereft of their weapons and exhausted and with their mail besmeared
哦 国王 失去 的 他们的 武器 和 筋疲力尽的 和 和 他们的 邮件 涂抹
[wɪð] [gɔː(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [dɪˈʃevld] [heə(r)] [ðeɪ] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [kuːˈvɪərə] ,
with gore and with dishevelled hair they spake unto Kuvera ,
和 血块 和 和 蓬头垢面 头发 他们 说 到 库维拉 ，

哦，国王啊，他们失去了武器，筋疲力尽，铠甲上沾满了鲜血，头发凌乱，他们对库贝拉说道：

[ˈseɪɪŋ] .
saying .
说 .

说道。

- [əʊ] [lɔːd] ,
' O lord ,
- 哦 主 ，

主啊，

[ɔːl] [ðaɪ] ['fɔːməʊst] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['meɪsɪz] [ænd; ənd] [klʌbz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [lɑːns]
all thy foremost Rakshasas fighting with maces and clubs and swords and lances
全部 你的 首先 罗刹 斗争 和 权杖 和 俱乐部 和 剑 和 长矛
[ænd; ənd] [bɑːbd] [dɑːts] ,
and barbed darts ,
和 带倒刺的 飞镖 ,

你最强大的罗刹们，挥舞着狼牙棒、棍棒、刀剑、长矛和倒钩飞镖战斗，

[hæv; həv] [biːn] [sleɪn] .
have been slain .
有 到过 被杀 .

已被杀害。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] , [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] , ['trespəsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntən] , [hæθ] , [ˌsɪŋgl'hændɪd] ,
O lord of treasures , a mortal , trespassing into the mountain , hath , singlehanded ,
哦 主 的 宝藏 , 一个 凡人 , 擅闯私人领地 进入 这 山 , 有 , 单手 ,

宝藏之主啊，一个凡人擅闯山林，单枪匹马地，

['slɔːtəd] [ɔːl] [ðaɪ] - [rɑːk'ʃɑːsəz] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] .
slaughtered all thy Krodhovasa Rakshasas assembled together .
屠杀 全部 你的 - 罗刹 组装 一起 .

屠杀了所有聚集在一起的克罗多瓦萨罗刹。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ] , [ðeə(r)] [laɪ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd]
And , O lord of wealth , there lie the foremost of the Yakshas and
和 , 哦 主 的 财富 , 那里 说谎 这 首先 的 这 夜叉 和
[rɑːk'ʃɑːsəz] ['sensləs] [ænd; ənd] [ded] ,
Rakshasas senseless and dead ,
罗刹 无意义的 和 死的 ,

财神啊，那里躺着最强大的夜叉和罗刹，他们已经昏迷不醒，奄奄一息。

['hævɪŋ] [biːn] [strʌk] [daʊn] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [let] [ɒf] [θruː] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] .
having been struck down ; and we have been let off through his favour .
拥有 到过 击 向下 ; 和 我们 有 到过 让 离开 通过 他的 偏爱 .

我们曾遭受打击，但因他的恩典，我们得以幸免。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [frend] , - ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [biːn] [sleɪn] .
And thy friend , Maniman also hath been slain .
和 你的 朋友 , - 还 有 到过 被杀 .

你的朋友马尼曼也已遇害。

[ɔːl] [ðɪs] [hæθ] [biːn] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] .
All this hath been done by a mortal .
全部 这 有 到过 完毕 经过 一个 凡人 .

这一切都是由凡人完成的。

[duː; də] [ðaʊ] [wɒt] [ɪz] ['prɒpə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
Do thou what is proper , after this .
做 你 什么 是 恰当的 , 后 这 .

此后，你当做你认为合适的事。

- ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['jækʃə] [hoʊsts] ['wæksɪŋ] [rəʊθ] , [wɪð] [aɪz]
' Having heard this , that lord of all the Yaksha hosts waxing wroth , with eyes
- 拥有 听到 这 , 那 主 的 全部 这 夜叉 主持人 打蜡 愤怒 , 和 眼睛
['redən] [ɪn] ['æŋgə(r)] ,
reddened in anger ,
发红 在 愤怒 ,

“听到这话，夜叉众神之王勃然大怒，双目通红，

[ɪk'skleɪmd] , - [wɒt] !
exclaimed , ' What !
惊呼 , - 什么 !

惊呼道：“什么！”

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [biːməs] ['sekənd] ([ækt][ɒv; əv]) [ə'greʃ(ə)n] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] ,
' And hearing of Bhima's second (act of) aggression , that lord of treasures ,
- 和 听力 的 比玛的 第二 (行为 的) 侵略 , 那 主 的 宝藏 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] ,
the king of the Yakshas ,
这 国王 的 这 夜叉 ,

“听闻毗摩第二次侵略行径，那位财神、夜叉王，

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] , [ænd; ənd] [sed] .
was filled with wrath , and said .
曾是 已填 和 愤怒 , 和 说 .

他怒火中烧，说道：

- [jəʊk] - ([ðə; ði] ['hɔːsɪz]) .
' Yoke ' (the horses) .
- 轭 - (这 马匹) .

“轭”（马）。

[ðeər'æt] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ][kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hjuː] [ɒv; əv] [dɑːk] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]
Thereat unto a car of the hue of dark clouds , and high as a
那里 到 一个 车 的 这 色调 的 黑暗的 云 , 和 高的 作为 一个
['maʊntən] ['sʌmɪt] ,
mountain summit ,
山 首脑 ,

那里停着一辆乌云密布、高耸如山峰的汽车，

[ðeɪ] [jəʊkt] [stiːd] ['hævɪŋ] ['gəʊldən] ['gɑːmənts] .
they yoked steeds having golden garments .
他们 轭 马匹 拥有 金的 服装 .

他们套上身披金袍的骏马。

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] [jəʊkt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][kɑː(r)] , [ðəʊz] ['eksələnt] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
And on being yoked unto the car , those excellent horses of his ,
和 在 存在 轭 到 这 车 , 那些 出色的 马匹 的 他的 ,

当他那些优秀的马匹被套上车后，

[greis] [wɪð] ['evri] ['nəʊb(ə)l] ['kwɒləti] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ten] [ɔː'spɪʃəs] [kɜːrlz] [ɒv; əv]
graced with every noble quality and furnished with the ten auspicious curls of
恩赐 和 每一个 高贵 质量 和 提供 和 这 十 吉祥 卷发 的
[heə(r)][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['enədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
hair and having energy and strength ,
头发 和 拥有 活力 和 力量 ,

具备所有高贵品质，拥有十个吉祥卷发，并且精力充沛、力大无穷。

[ænd; ənd] [ɪd'ɔːnd] [wɪð] ['veəriəs] [dʒemz][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['splendɪd] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
and adorned with various gems and looking splendid , as if desirous of
和 装饰 和 各种各样的 宝石 和 寻找 灿烂 , 作为 如果 渴望 的
['spiːdɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
speeding like the wind ,
超速 喜欢 这 风 ,

它镶嵌着各种宝石，看起来光彩夺目，仿佛渴望像风一样飞驰。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [neɪ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði] [nei] [i'mɪtɪd] [æt; ət] ([ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]) ['vɪktəri] .
began to neigh at each other the neighing emitted at (the hour of) victory .
开始 到 嘶 在 每个 其他 这 嘶鸣 发射 在 (这 小时 的) 胜利 .

开始互相嘶鸣，发出胜利时发出的嘶鸣声。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒənt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] [set] [aʊt] ,
And that divine and effulgent king of the Yakshas set out ,
和 那 神圣的 和 光辉灿烂的 国王 的 这 夜叉 放 出去 ,

于是，那位神圣而光芒四射的夜叉王出发了。

['biːɪŋ] [j'uːlədʒˌaɪzd][baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][gænd'hɑːrvəz] .
being eulogised by the celestials and Gandharvas .
存在 悼词 经过 这 天体 和 乾闼婆 .

受到天神和乾闼婆的赞颂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔːməʊst] ['jækʃəz] [ɒv; əv] ['redən] [aɪz] [ænd; ənd]['gəʊldən]['lʌstə(r)][ænd; ənd]
And a thousand foremost Yakshas of reddened eyes and golden lustre and
和 一个 千 首先 夜叉 的 发红 眼睛 和 金的 光泽 和
['hævɪŋ] [hjuːdʒ] ['bɒdɪz] ,
having huge bodies ,
拥有 巨大的 身体 ,

还有一千个最强大的夜叉，它们双目赤红，周身闪耀着金色的光芒，身躯无比庞大。

[ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['wepənz] [ænd; ənd] ['gɜːdɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [sɔːrdz]
and gifted with great strength , equipped with weapons and girding on their swords
和 天才 和 伟大的 力量 , 配备 和 武器 和 格栅 在 他们的 剑
,
,
,

他们力大无穷，全副武装，佩剑束腰。

['fɒləʊd] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] .
followed that high - souled lord of treasures .
随后 那 高的 - 有灵魂的 主 的 宝藏 .

追随那位高尚的宝藏之主。

[ænd; ənd] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ðeɪ] ([ðə; ði] [stiːd]) [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
And coursing through the firmament they (the steeds) arrived at the
和 赛跑 通过 这 苍穹 他们 (这 马匹) 到达的 在 这
- ,
Gandhamadana ,
- ,

于是，骏马们驰骋于苍穹之上，抵达了甘达玛达那。

[æz; əz] [ɪf] ['drɔːɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fliːtnɪs] .
as if drawing forward the sky with their fleetness .
作为 如果 绘画 向前 这 天空 和 他们的 速度 .

仿佛用他们的迅捷拉出了天空。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [daʊn] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] ,
And with their down standing erect ,
和 和 他们的 向下 常设 直立 ,

它们倒立着，重新站了起来。

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [sɔː] [ðæt] [lɑːdʒ] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ]
the Pandavas saw that large assemblage of horses maintained by the lord of wealth
这 般度族五兄弟 锯 那 大的 装配 的 马匹 维持 经过 这 主 的 财富
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [kuː'vɪərə] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['jækʃə]
and also the highsouled and graceful Kuvera himself surrounded by the Yaksha
和 还 这 - 和 优美 库维拉 他自己 包围 经过 这 夜叉
[həʊsts] .
hosts .
主持人 .

般度族人看到了财神俱毗罗所拥有的庞大马群，以及高尚优雅的俱毗罗本人，他被夜叉大军簇拥着。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðəʊz] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt]
And seeing those mighty charioteers the son of Pandu , possessed of great
和 看到 那些 强大的 战车御者 这 儿子 的 潘杜 , 拥有 的 伟大的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

看到那些威猛的战车御者，拥有强大力量的般度之子

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [baʊz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] , [kuː'vɪərə]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
equipped with bows and swords , Kuvera also was delighted ; and he was
配备 和 弓 和 剑 ， 库维拉 还 曾是 高兴极了 ； 和 他 曾是
[pliːzd] [æt; ət] [hɑːt] ,
pleased at heart ,
高兴 在 心 ，

库贝拉装备着弓箭和剑，也十分高兴；他内心感到无比欣慰。

['kiːpɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
keeping in view the task of the celestials .
保持 在 看法 这 任务 的 这 天体 .

考虑到天神的任务。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [bɝdz] , [ðeɪ] , ([ðə; ði] ['jækʃəz]) ['gɪftɪd] [wɪð] [ɪk'striːm] [sɪ'lerɪti] ,
And like unto birds , they , (the Yakshas) gifted with extreme celerity ,
和 喜欢 到 鸟类 ， 他们 ，（ 这 夜叉 ） 天才 和 极端 速度 ，

他们（夜叉）如同鸟类一般，拥有极快的速度，

[ə'lait] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ([ðə; ði]
alighted on the summit of the mountain and stood before them (the
下车 在 这 首脑 的 这 山 和 站立 前 他们 （ 这
['pʌndəvəz]) ,
Pandavas) ,
般度族五兄弟 ）,

他降落在山顶，站在他们（般度族人）面前。

[wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
with the lord of treasures at their head .
和 这 主 的 宝藏 在 他们的 头 .

以财神为首。

[ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['siːɪŋ] [hɪm] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then , O Bharata , seeing him pleased with the Pandavas , the Yakshas and the
然后 ， 哦 婆罗多 ， 看到 他 高兴 和 这 般度族五兄弟 ， 这 夜叉 和 这
[gænd'hɑːrvəz] [stʊd] [ðeə(r)] ,
Gandharvas stood there ,
乾闼婆 站立 那里 ，

然后，婆罗多啊，看到他对般度族人很满意，夜叉和乾闼婆就站在那里。

[friː] [frɒm; frəm][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
free from agitation .
自由的 从 搅动 .

不受干扰。

[ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [træns'gres, trænz-, trɑːn-] , [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [ænd; ənd]
Then thinking themselves as having transgressed , those high - souled and
然后 思维 他们自己 作为 拥有 违反了 ， 那些 高的 - 有灵魂的 和
['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
mighty charioteers , the Pandavas ,
强大的 战车御者 ， 这 般度族五兄弟 ，

于是，那些高尚而强大的战车御者般度族人，认为自己犯了罪，

['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [lɔːd] ,
having bowed down unto that lord ,
拥有 鞠躬 向下 到 那 主 ，

我向那位主俯首称臣，

[ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [welθ] [stʊd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] .
the giver of wealth stood surrounding the lord of treasures with joined hands .
这 赠予者 的 财富 站立 周围 这 主 的 宝藏 和 加入 双手 .

赐予财富的人双手合十，环绕着掌管宝藏的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] [sæt][ɒn] [ðæt] ['eksələnt] [siːt] , [ðə; ði] ['elɪgənt] [pʊʃpaːkə] ,
And the lord of treasures sat on that excellent seat , the elegant Pushpaka ,
和 这 主 的 宝藏 卫星 在 那 出色的 座位 , 这 优雅的 普什帕卡 ,
[kən'strʌktɪd] [baɪ] [vɪswɑːkɑːrmə] ,
constructed by Viswakarma ,
建造 经过 毗湿婆迦摩 ,

宝藏之主坐在那张精美的宝座上，那张优雅的宝座名为普什帕卡，由毗湿婆迦摩建造。

['peɪntɪd] [wɪð] [daɪ'vɜːs] ['kʌləs] .
painted with diverse colours .
绘 和 各种各样的 颜色 .

涂上了各种颜色。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [hjuːdʒ] [freɪmz] [ænd; ənd]
And thousands of Yakshas and Rakshasas , some having huge frames and
和 数千 的 夜叉 和 罗刹 , 一些 拥有 巨大的 框架 和
[sʌm; səm] [ɪəz] [rɪ'zemblɪŋ] [pegz] ,
some ears resembling pegs ,
一些 耳朵 类似 钉子 ,

还有成千上万的夜叉和罗刹，有的身形巨大，有的耳朵像木钉一样。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] [hoʊsts] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
and hundreds of Gandharvas and hosts of Apsaras sat in the presence of
和 数百 的 乾闼婆 和 主持人 的 阿普萨拉斯 卫星 在 这 在场 的
[ðæt] [wʌn] ['siːtɪd] ,
that one seated ,
那 一 坐着 ,

数百名乾闼婆和无数阿普萨拉斯仙女坐在那位坐着的人面前。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [sɪt] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['weərɪŋ]
even as the celestials sit surrounding him of a hundred sacrifices and wearing
甚至 作为 这 天体 坐 周围 他 的 一个 百 牺牲 和 穿着
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldən] ['gɑːlənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [hɪz; ɪz] [nuːs]
a beautiful golden garland on his head and holding in his hands his noose
一个 美丽的 金的 花环 在 他的 头 和 保持 在 他的 双手 他的 套索
[ænd; ənd] [sɒːd] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ,
and sword and bow ,
和 剑 和 弓 ,

即使众天神围绕着他，他头上戴着美丽的金色花环，手里拿着绳索、剑和弓，

['biːmə] [stʊd] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ] .
Bhima stood , gazing at the lord of wealth .
毗摩 站立 , 凝视 在 这 主 的 财富 .

毗摩站着，凝视着财富之神。

[ænd; ənd] - [dɪd] [nɒt] [fiːl] [dɪ'pres] ['aɪðə(r)] [ɒn] ['hævɪŋ] [biːn] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz]
And Bhimasena did not feel depress either on having been wounded by the Rakshasas
和 - 做过 不是 感觉 抑郁 任何一个 在 拥有 到过 受伤 经过 这 罗刹
,
,
,

而比玛塞纳即使被罗刹所伤，也没有感到沮丧。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [plaɪt] ['siːɪŋ] [kuː'vɪərə] [ə'raɪv] .
or even in that plight seeing Kuvera arrive .
或者 甚至 在 那 困境 看到 库维拉 到达 .

甚至在那种困境中，也能看到库贝拉的到来。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [men] ,
“ And that one going about on the shoulders of men ,
“ 和 那 一 去 关于 在 这 肩膀 的 男人 ,

“还有那个被扛在人们肩上的，

[ɒn] ['siːɪŋ] ['biːmə] [stænd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['ʃaːpənd] [ʃɑːfts] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
on seeing Bhima stand desirous of fighting with sharpened shafts , said unto
在 看到 毗摩 站立 渴望 的 斗争 和 锋利 轴 , 说 到
['dɑːrməz] [sʌn] , - [əʊ] ['pɑːrθə] ,
Dharma's son , ' O Partha ,
佛法的 儿子 , - 哦 帕尔塔 ,

看到毗摩手持锋利的长矛，一心想要战斗，便对达摩之子帕尔塔说道：“哦，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [nəʊ] [ðiː] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðeə(r)] [gʊd] .
all the creatures know thee as engaged in their good .
全部 这 生物 知道 你 作为 已订婚的 在 他们的 好的 .

万物皆知你为它们谋福利。

[duː; də] [ðaʊ] .
Do thou .
做 你 .

你当如此。

['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] ['fɪələsli] [dwel] [ɒn] [ðɪs] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
therefore , with thy brothers fearlessly dwell on this summit of the mountain .
所以 , 和 你的 兄弟 无畏地 住 在 这 首脑 的 这 山 .

因此，与你的兄弟们一起，无所畏惧地居住在这座山峰之巅吧。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['pɑːndəvɑː] , [biː; bi] [ðaʊ] [nɒt] ['æŋgri] [wɪð] ['biːmə] .
And , O Pandava , be thou not angry with Bhima .
和 , 哦 潘达瓦 , 是 你 不是 生气的 和 毗摩 .

般度族啊，你不要生比玛的气。

[ðiːz] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [sleɪn] [baɪ] ['destəni] : [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [hæθ]
These Yakshas and Rakshasas had already been slain by Destiny : thy brother hath
这些 夜叉 和 罗刹 有 已经 到过 被杀 经过 命运 : 你的 兄弟 有
[biːn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['mɪəli] .
been the instrument merely .
到过 这 乐器 仅仅 .

这些夜叉和罗刹早已被命运所杀，你的兄弟只不过是命运的工具而已。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fiːl] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['ɪmpjədəns] [ðæt] [hæθ]
And it is not necessary to feel shame for the act of impudence that hath
和 它 是 不是 必要的 到 感觉 耻辱 为了 这 行为 的 厚颜无耻 那 有
[biːn] [kə'mɪtɪd] .
been committed .
到过 坚定的 .

对于所犯下的无礼行为，没有必要感到羞耻。

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [hæd; həd] [biːn] [fɔː'siːn] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] .
This destruction of the Rakshasas had been foreseen by the gods .
这 破坏 的 这 罗刹 有 到过 预见 经过 这 神 .

诸神早已预见了罗刹的毁灭。

[ai] [ˌentə'teɪn] [nəʊ] ['æŋgə(r)] [tə'wɔːdz] - .
I entertain no anger towards Bhimasena .
我 招待 不 愤怒 向 - .

我对 Bhimasena 没有任何愤怒。

['rɑːðə(r)] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [ə; eɪ] [reɪs] , [ai] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ; [neɪ] ,
Rather , O foremost of the Bharata a race , I am pleased with him ; nay ,
相当 , 哦 首先 的 这 婆罗多 一个 种族 , 我 是 高兴 和 他 ; 不 ,

相反，婆罗多族的杰出人物啊，我对他感到满意；不，

— ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [ai] [hæd; həd] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv] ['biːmə] . -
— even before coming here , I had been gratified with this deed of Bhima . '
— 甚至 前 未来 这里 , 我 有 到过 满意 和 这 契据 的 毗摩 . -

——甚至在我来到这里之前，我就已经对毗摩的这一举动感到欣慰了。

” [sed] , “ ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , ([kuː'vɪərə]) [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
” Vaisampayana said , “ Having spoken thus unto the king , (Kuvera) said unto
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 拥有 说 因此 到 这 国王 , (库维拉) 说 到

- , - [əʊ] [tʃaɪld] ,
Bhimasena , ' O child ,
- , - 哦 孩子 ,

毗耶娑婆耶那说道：“他对国王说了这些话之后，（俱毗罗）对毗摩塞那说：‘孩子啊，

[əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ai][duː; də] [nɒt] [maɪnd] [ðɪs] , [əʊ] ['biːmə] ,
O best of the Kurus , I do not mind this , O Bhima ,
哦 最好的 的 这 库鲁斯 , 我 做 不是 头脑 这 , 哦 毗摩 ,

俱卢族的至尊，我并不介意，比玛。

[æz; əz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] ['krɪʃnə] , [ðaʊ] [hæst] , [disri'gɑːd] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ]
as in order to please Krishna , thou hast , disregarding the gods and me also
作为 在 命令 到 请 克里希那 , 你 哈斯特 , 不予理会 这 神 和 我 还

,
,
,

为了取悦克里希纳，你不顾诸神和我，

[kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ræʃ] [ækt] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
committed this rash act , namely , the destruction of the Yakshas and the
坚定的 这 皮疹 行为 , 即 , 这 破坏 的 这 夜叉 和 这

[rɑːk'ʃɑːsəz] ,
Rakshasas ,
罗刹 ,

他犯下了这一鲁莽的罪行，即毁灭了夜叉和罗刹。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːmz] , [ai][ˌeɪ 'em] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
depending on the strength of thy arms , I am well - pleased with thee .
取决于 在 这 力量 的 你的 武器 , 我 是 出色地 - 高兴 和 你 .

我因你臂膀的力量而喜悦你。

[əʊ]
O
哦

哦

- , [tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv] [biːn] [friːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kɜːs] .
Vrikodara , to - day I have been freed from a terrible curse .
- , 到 - 天 我 有 到过 自由 从 一个 糟糕的 诅咒 .

弗里科达拉，今天我终于摆脱了可怕的诅咒。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ə'fens] , [ðæt] [greɪt] ['rɪʃi] , [ə'gɑːstiə] , [hæd; həd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː][ɪn]['æŋgə(r)] .
For some offence , that great Rishi , Agastya , had cursed me in anger .
为了 一些 罪行 , 那 伟大的 里希 , 阿格斯蒂亚 , 有 被诅咒的 我 在 愤怒 .

因我犯下的某些过错，伟大的圣人阿伽斯提亚愤怒地诅咒了我。

[ðaʊ] [hæst] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] [ækt] ([ɒv; əv] [ðaɪn]) .
Thou hast delivered me by this act (of thine) .
你 哈斯特 发表 我 经过 这 行为 (的 你的) .

你通过你的这一举动拯救了我。

[əʊ] - [sʌn] , [maɪ] [dɪs'greɪs] [hæd; həd][eə(r)] [ðɪs] [biːn] ['feɪtɪd] .
O Pandu's son , my disgrace had ere this been fated .
哦 - 儿子 , 我的 耻辱 有 埃雷 这 到过 命中注定 .

般度之子啊，我的耻辱本应在这一切命运注定之前就已降临。

[nəʊ] [ə'fens] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] ['eni] [wei] , [ə'tætʃɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [əʊ]['pɑːndəvɑː] . -
No offence , therefore , in any way , attaches unto thee , O Pandava . '
不 罪行 , 所以 , 在 任何 方式 , 附件 到 你 , 哦 潘达瓦 . -

因此，般度族人啊，你丝毫不会受到任何冒犯。

“ [ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [dɪ'vaɪn] [wʌn] , [waɪ] [wɒst; wəst] [ðaʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [ə'gɑːstiə] ?

“ Yudhishthira said , ' O divine one , why wast thou cursed by the high - souled Agastya ?

“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 神圣的 一 , 为什么 浪费 你 被诅咒的 经过 这 高的 - 有灵魂的 阿格斯蒂亚 ?

尤迪什提拉说：“神啊，你为何被高尚的阿伽斯提亚诅咒？”

[əʊ] [gɒd] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] .

O god , I am curious to hear about the occasion of that imprecation .

哦 上帝 , 我 是 好奇的 到 听到 关于 这 场合 的 那 诅咒 .

我的天啊，我很想知道那次诅咒的缘由。

[ai] ['wʌndə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ,

I wonder that at that very moment ,

我 想知道 那 在 那 非常 片刻 ,

我想知道，就在那一刻，

[ðaʊ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðaɪ] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [wɒst; wəst] [nɒt] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn] . -

thou together with thy forces and attendants wast not consumed by the ire of that intelligent one . '

你 一起 和 你的 力量 和 服务员 浪费 不是 消耗 经过 这 愤怒 的 那 聪明的 一 . -

你连同你的军队和随从，都没有被那位智者的怒火所吞噬。

“ [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] [sed] , - [æt; ət] - , [əʊ] [kɪŋ] ,

“ Thereupon the lord of treasures said , ' At Kusasthali , O king ,

“ 于是 这 主 的 宝藏 说 , - 在 - , 哦 国王 ,

于是，宝藏之主说道：“国王啊，在库萨斯塔利，

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [held] [ə; eɪ] ['kɒŋkleɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .

once there was held a conclave of the gods .

一次 那里 曾是 握住 一个 秘密会议 的 这 神 .

曾经在那里举行过一次众神会议。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] - ['jækʃəz] , ['nʌmbərɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] ['mʌhʌ] - [pædməz] , ['kæriɪŋ] ['veəriəs] ['wepənz] ,

And surrounded by grimvisaged Yakshas , numbering three hundred maha - padmas , carrying various weapons ,

和 包围 经过 - 夜叉 , 编号 三 百 玛哈 - 帕德玛斯 , 携带 各种各样的 武器 ,

周围环绕着面目狰狞的夜叉，共有三百名摩诃莲花，手持各种武器。

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

I was going to that place .

我 曾是 去 到 那 地方 .

我当时正要去那个地方。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ai] [sɔː] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['seɪdʒɪz] , [ə'gɑːstiə] ,

And on the way , I saw that foremost of sages , Agastya ,

和 在 这 方式 , 我 锯 那 首先 的 智者 , 阿格斯蒂亚 ,

途中，我见到了最杰出的圣贤之一，阿伽斯提亚，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jə'muːnə] ,

engaged in the practice of severe austerities on the bank of the Yamuna ,

已订婚的 在 这 实践 的 严重 紧缩政策 在 这 银行 的 这 亚穆纳河 ,

在亚穆纳河畔进行严苛的苦行修行，

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [greis] [wɪð] ['blɒsəmɪŋ] [triːz] .

abounding in various birds and graced with blossoming trees .

丰富 在 各种各样的 鸟类 和 恩赐 和 盛开 树木 .

这里鸟类繁多，树木繁花似锦。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [mæs] [ɒv; əv] ['enədʒi] , ['fleɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt]
And , O king , immediately on seeing that mass of energy , flaming and brilliant
和 , 哦 国王 , 立即地 在 看到 那 大量的 的 活力 , 炽盛 和 杰出的
[æz; əz]['faɪə(r)] ,
as fire ,
作为 火 ,

哦，国王啊，你一看到那团能量，炽热耀眼如火，

['siːtɪd] [wɪð] [ˌʌp'reɪzd] [ɑːmz] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
seated with upraised arms , facing the sun , my friend , the graceful lord of the
坐着 和 抬起 武器 , 面向 这 太阳 , 我的 朋友 , 这 优美 主 的 这
[rɑːk'ʃɑːsəz] ,
Rakshasas ,
罗刹 ,

我的朋友，优雅的罗刹之主，他高举双臂，面向太阳端坐。

- , [frɒm; frəm][stjuː'pɪdəti] , ['fuːlɪʃnəs] , [əʊ'tɜː(r)] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz]
Maniman , from stupidity , foolishness , hauteur and ignorance discharged his
- , 从 愚蠢 , 愚蠢 , 高 和 无知 出院 他的
['ekskrɪmənt] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'hɑːrʃi] .
excrement on the crown of that Maharshi .
粪便 在 这 王冠 的 那 摩诃尔希 .

摩尼曼出于愚蠢、愚昧、傲慢和无知，将粪便排泄在那位圣贤的王冠上。

[ˌðeərə'pɒn] , [æz; əz] [ɪf] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɒθ] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
Thereupon , as if burning all the cardinal points by his wrath , he said unto
于是 , 作为 如果 燃烧 全部 这 红衣主教 积分 经过 他的 愤怒 , 他 说 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

于是，他仿佛怒火中烧，对所有方位都倾泻而出，对我说：

- [sɪns] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] , [ɪn] [ðaɪ] ['veri] ['prez(ə)ns] , [disri'gɑ:d] [ˌem 'iː] ,
' Since , O lord of treasures , in thy very presence , disregarding me ,
- 自从 , 哦 主 的 宝藏 , 在 你的 非常 在场 , 不予理会 我 ,

“既然，哦，宝藏之主啊，就在你面前，你却无视我，

[ðɪs] [ðaɪ] [frend] [hæθ] [ðʌs] [ə'frʌntɪd] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðaɪ] ['fɔːsɪz] ,
this thy friend hath thus affronted me , he , together with thy forces ,
这 你的 朋友 有 因此 受辱 我 , 他 , 一起 和 你的 力量 ,

你的这位朋友竟如此侮辱我，他与你的军队一起，

[ʃæl; ʃəl] [miːt] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] .
shall meet with destruction at the hands of a mortal .
将 见面 和 破坏 在 这 双手 的 一个 凡人 .

将会在凡人手中遭遇毁灭。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd][wʌn] , [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] , ['biːɪŋ] [dɪ'strest] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɔːlən]
And , O wicked - minded one , thou also , being distressed on account of thy fallen
和 , 哦 邪恶 - 有思想 一 , 你 还 , 存在 苦恼 在 帐户 的 你的 倒下
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

而你这邪恶之人啊，也因你阵亡的士兵而悲痛欲绝，

[ʃælt] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [sɪn] , [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['mɔːt(ə)l] .
shalt be freed from thy sin , on beholding that mortal .
应 是 自由 从 你的 罪 , 在 凝视 那 凡人 .

见到那凡人，你的罪孽便得以赦免。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðaɪ] [bi'hest] ,
But if they follow thy behests ,
但 如果 他们 跟随 你的 要求 ,

但如果他们遵从你的命令，

[ðeə(r)] ([ðə; ði]['səʊldʒərz]) ['paʊəf(ə)l] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪn'kɜː(r)][baɪ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kɜːs] .
their (the soldier's) powerful sons shall not incur by this dreadful curse .
他们的 (这 士兵的) 强大的 儿子们 将 不是 招致 经过 这 可怕 诅咒 .

他们的（士兵的）强大儿子们不会遭受这种可怕的诅咒。

[ðɪs] [kɜːs] [ai] [rɪ'siːvd] ['fɔːməli] [frɒm; frəm] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['rɪʃi] .
This curse I received formerly from that foremost of Rishis .
这 诅咒 我 已收到 以前 从 那 首先 的 圣贤 .

这个诅咒是我以前从那位最杰出的圣贤那里得到的。

[naʊ] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [hæv; həv][ai] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] ['biːmə] . -
Now , O mighty king , have I been delivered by thy brother Bhima . '
现在 , 哦 强大的 国王 , 有 我 到过 发表 经过 你的 兄弟 毗摩 . -

如今，伟大的国王啊，我已蒙你兄毗摩所救。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXI
" 部分 -

“第 CLXI 节

" [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] [sed] , - [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ə'bɪləti] ,
" The lord of treasures said , ' O Yudhishthira , patience , ability ,
" 这 主 的 宝藏 说 , - 哦 尤迪什提拉 , 耐心 , 能力 ,

“宝藏之主说：‘哦，尤迪什提拉，耐心，能力，

([ə'prəʊpriət]) [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd] ['praʊəs] — [ðiːz] [faɪv] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn]
(appropriate) time and place and prowess — these five lead to success in
(合适的) 时间 和 地方 和 能力 — 这些 五 带领 到 成功 在
['hjuːmən] [ə'feəz] .
human affairs .
人类 事务 .

时机、地点和能力——这五点是人类事务成功的关键。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn][ðə; ði]['kriːtɑː] ['jʊgɜː] ,
O Bharata , in the Krita Yuga ,
哦 婆罗多 , 在 这 Krita 尤加 ,

婆罗多啊，在克里塔时代，

[men] [wɜː(r); wə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [haʊ]
men were patient and able in their respective occupations and they knew how
男人 是 病人 和 有能力的 在 他们的 各自 职业 和 他们 知道 如何
[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['praʊəs] .
to display prowess .
到 展示 能力 .

男人们在各自的职业领域里都很有耐心、能力很强，而且他们懂得如何展现自己的才能。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ,
And , O foremost of the Kshatriyas ,
和 , 哦 首先 的 这 刹帝利 ,

而刹帝利之首啊，

[ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ðæt] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪθ] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [rɪ'gɑːdɪŋ]
a Kshatriya that is endued with patience and understandeth the propriety regarding
一个 刹帝利 那 是 赋予 和 耐心 和 理解 这 礼 关于
[pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd][ɪz] [vɜːst] [ɪn] [ɔːl] ['mɔːt(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
place and time and is versed in all mortal regulations ,
地方 和 时间 和 是 精通 在 全部 凡人 法规 ,

一位刹帝利，他拥有耐心，懂得场合和时间的礼仪，并且精通一切世俗规章。

[kæn; kən] [ə'ləʊn] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , — [neɪ] , [ɪn] [ɔːl] [træn'zækʃnz] .

can alone govern the world for a long time , — nay , in all transactions .

能 独自的 治理 这 世界 为了 一个 长的 时间 , — 不 , 在 全部 交易 .

可以独自统治世界很长时间，——不，在所有事务中。

[hiː; hi] [ðæt] [bɪhəvɪθ] [ðʌs] , , [əʊ] ['hɪərəʊ] , [feɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] ['eksələnt] [steɪt]

He that behaveth thus , acquireth , O hero , fame in this world and excellent state

他 那 行为 因此 , 获取 , 哦 英雄 , 名声 在 这 世界 和 出色的 状态

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] .

in the next .

在 这 下一个 .

英雄啊，如此行事者，今世将获得名望，来世将获得尊贵的地位。

[ænd; ənd] [baɪ] ['hævɪŋ] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,

And by having displayed his prowess at the proper place and time ,

和 经过 拥有 显示 他的 能力 在 这 恰当的 地方 和 时间 ,

他在合适的时间和地点展现了自己的才能，

['sɑːkrə] [wɪð] [ðə; ði] [hæθ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

Sakra with the Vasus hath obtained the dominion of heaven .

萨克拉 和 这 血管 有 获得 这 统治权 的 天堂 .

帝释天与婆苏斯一同获得了天界的统治权。

[hiː; hi] [ðæt] [frɒm; frəm] ['æŋgə(r)] ['kænɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ['wɪkɪd]

He that from anger cannot see his fall and he that being naturally wicked

他 那 从 愤怒 不能 看 他的 落下 和 他 那 存在 自然 邪恶

[ænd; ənd] - ['fɒləʊəθ] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] ['nəʊɪθ] [nɒt] [ðə; ði] [prə'praɪəti] ['relətɪv]

and evilminded followeth evil and he that knoweth not the propriety relative

和 - 跟随 邪恶的 和 他 那 知道 不是 这 礼 相对的

[tuː; tə] [ækts] ,

to acts ,

到 行为 ,

因愤怒而看不到自己堕落的人，天性邪恶、心怀恶意而追随邪恶的人，以及不懂得行为正当性的人，

[miːt] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bəuθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] .

meet with destruction both in this world and the next .

见面 和 破坏 两个都 在 这 世界 和 这 下一个 .

今世来世都将遭遇毁灭。

[ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv] [ðæt] ['stjuːpɪd] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'kʌm] ['fruːtləs] ,

The exertions of that stupid person become fruitless ,

这 努力 的 那 愚蠢的 人 变得 徒劳无功 ,

那个愚蠢的人的努力都徒劳无功。

[huː] [ɪz] [nɒt] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [rɪ'gɑːdɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ækts] ,

who is not conversant with the expediency regarding time and acts ,

WHO 是 不是 熟人 和 这 权宜之计 关于 时间 和 行为 ,

不熟悉时机和行为权宜之计的人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bəuθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] .

and he meeteth with destruction both in this world and the next .

和 他 见面 和 破坏 两个都 在 这 世界 和 这 下一个 .

他今世和来世都将遭受毁灭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] ['pɜːsənz] [ɪz] ['vɪʃəs] , [huː] ,

And the object of that wicked and deceitful persons is vicious , who ,

和 这 目的 的 那 邪恶 和 欺骗性的 人 是 恶毒 , WHO ,

那些邪恶诡诈之人的目的极其恶劣，他们……

['eɪmɪŋ] [æt; ət] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [kə'mɪtɪθ] [sʌm; səm] [ræʃ] [ækt] .

aiming at mastery of every kind , committeth some rash act .

瞄准 在 精通 的 每一个 种类 , 承诺 一些 皮疹 行为 .

一心想掌握一切，结果犯下鲁莽之举。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , - [ɪz] ['fɪələs] , [ænd; ənd] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv] ['djuːtiz] , [ænd; ənd] ['hɔːti] ,
O best of men , Bhimasena is fearless , and ignorant of duties , and haughty ,
哦 最好的 的 男人 ， - 是 无畏 ， 和 无知 的 职责 ， 和 傲慢 ，

哦，最优秀的人啊，毗摩塞那无所畏惧，不谙世事，而且傲慢自大。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ˌʌnfər'bɛrɪŋ] .
and of the sense of a child , and unforbearing .
和 的 这 感觉 的 一个 孩子 ， 和 不宽容 .

并且具有孩子般的天真和不宽容。

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [tʃek] [hɪm] .
Do thou , therefore , check him .
做 你 ， 所以 ， 查看 他 .

所以，你务必查明他。

[rɪ'peərɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪəs] [seɪdʒ] - ,
Repairing again to the hermitage of the pious sage Arshtisena ,
维修 再次 到 这 隐居处 的 这 虔诚的 圣人 - ，

再次前往虔诚的圣人阿尔什提塞纳的隐居处，

[duː; də] [ðaʊ] [rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] ['fɔːtnaɪt] , [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [æŋ'zaɪəti] .
do thou reside there during the dark fortnight , without fear or anxiety .
做 你 居住 那里 期间 这 黑暗的 两星期 ， 没有 害怕 或者 焦虑 .

在黑暗的两周里，你安居于此，无所畏惧，无所忧虑。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [di'pjuːt] [baɪ] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] ['ɑːləkə] ,
O lord of men , deputed by me , all the Gandharvas residing at Alaka ,
哦 主 的 男人 ， 委派 经过 我 ， 全部 这 乾闼婆 居住 在 阿拉卡 ，

众神之主啊，奉我之命，所有居住在阿拉卡的乾闼婆，

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] , [wɪl] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [prə'tekt] [ðiː] ,
as also those dwelling in this mountain , will , O mighty - armed one , protect thee ,
作为 还 那些 住宅 在 这 山 ， 将要 ， 哦 强大的 - 武装 一 ， 保护 你 ，

居住在这座山上的人们，也必将保护你，哦，臂膀强壮的勇士，

[ænd; ənd] [ðiːz] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
and these best of the Brahmanas .
和 这些 最好的 的 这 婆罗门 .

以及这些最优秀的婆罗门。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] ['vɜːtʃuəs] [men] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] - [hæθ] [kʌm] ['hɪðə(r)]
And , O king , O chief among virtuous men , knowing that Vrikodara hath come hither
和 ， 哦 国王 ， 哦 首席 之中 有德行的 男人 ， 会心 那 - 有 来 这里

[aʊt] [ɒv; əv] ['ræʃnəs] ,
out of rashness ,
出去 的 鲁莽 ，

而哦，国王啊，哦，贤士之首啊，您知道弗里科达拉是因鲁莽而来到这里，

[duː; də] [ðaʊ] [tʃek] [hɪm] .
do thou check him .
做 你 查看 他 .

你查查他。

[ˌhens'fɔːθ] , [əʊ] ['mɒnək] , ['biːɪŋs] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] ,
Henceforth , O monarch , beings living in the forest will meet you ,
今后 ， 哦 君主 ， 生物 活的 在 这 森林 将要 见面 你 ，

从此以后，君王啊，居住在森林中的生灵将会遇见你。

[weɪt] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [prəˈtekt] [juː; jʊ] [ɔːl] .
wait upon you and always protect you all .
等待 之上 你 和 总是 保护 你 全部 .

等待你们，永远守护你们。

[ænd; ənd] , [jiː; ji] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] ,
And , ye foremost of men ,
和 , 是的 首先 的 男人 ,

而你们，最杰出的人们，

[maɪ] [ˈsɜːvənts] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [prəˈkjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ˈveəriəs] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɒv; əv] [dɪˈlɪʃəs]
my servants will always procure for you various meats and drinks of delicious
我的 仆人 将要 总是 采购 为了 你 各种各样的 肉类 和 饮料 的 可口的
[ˈfleɪvə(r)] .
flavour .
味道 .

我的仆人会随时为您准备各种美味的肉类和饮品。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒdʒəni]
And , O son , Yudhishthira , even as by reason of your being the progeny
和 , 哦 儿子 , 尤迪什提拉 , 甚至 作为 经过 原因 的 你的 存在 这 后代
[ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɪntəkɔːs] ,
of spiritual intercourse ,
的 精神 交往 ,

而我的儿子尤迪什提拉啊，即便你是灵性交流的后代，

[dʒɪʃnuː] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [məˈhɛndrə] , [ænd; ənd] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd]
Jishnu is entitled to the protection of Mahendra , and Vrikodara , of the Wind
吉什努 是 标题 到 这 保护 的 马亨德拉 , 和 - , 的 这 风
- [gɒd] , [ænd; ənd] [ðaʊ] ,
- god , and thou ,
- 上帝 , 和 你 ,

吉什努有权得到摩亨德拉和风神弗里科达拉的庇护，而你，

[ɒv; əv] [ˈdɑːmə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [pəˈzest] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
of Dharma , and the twins possessed of strength , of the Aswins ,
的 法 , 和 这 双胞胎 拥有 的 力量 , 的 这 - ,

达摩的，以及拥有力量的双胞胎，阿什温兄弟，

— [səʊ] [jiː; ji] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [maɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] .
— so ye all are entitled to my protection .
— 所以 是的 全部 是 标题 到 我的 保护 .

所以你们都有权受到我的保护。

[ðæt] [wʌn] [nekst] [baɪ] [bɜːθ] [tuː; tə] - , [fælgunə] ,
That one next by birth to Bhimasena , Phalguna ,
那 一 下一个 经过 出生 到 - , 法尔古纳 ,

比玛塞纳的下一个孩子，法尔古纳

[vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˈprɒfɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈmɔːt(ə)l] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [ɪz] [wel] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
versed in the science of profit and all mortal regulations , is well in heaven .
精通 在 这 科学 的 利润 和 全部 凡人 法规 , 是 出色地 在 天堂 .

精通利润之道和一切世俗规章，在天堂安然无恙。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ðəʊz] [pəˈfekʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɹɛkəgnˌaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ˈliːdɪŋ]
And , O child , those perfections that are recognised in the world as leading
和 , 哦 孩子 , 那些 完美 那 是 已确认 在 这 世界 作为 领导
[tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
to heaven ,
到 天堂 ,

孩子啊，那些世人公认通往天堂的完美品质，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] [bɜːθ] .
are established in Dhananjaya even from his very birth .
是 已确立的 在 达纳贾亚 甚至 从 他的 非常 出生 .

这些理念甚至在他出生之时就已在达纳贾亚根深蒂固。

[ænd; ənd] [self] - [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd]
And self - restraint , and charity , and strength , and intelligence , and
和 自己 - 克制 , 和 慈善机构 , 和 力量 , 和 智力 , 和
['mɒdəsti] , [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] ,
modesty , and fortitude ,
谦逊 , 和 坚韧 ,

还有自制、仁慈、坚强、智慧、谦逊和坚韧。

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['enədʒi] — ['iːv(ə)n] [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðæt] [mə'dʒestɪk] [wʌn] [ɒv; əv]
and excellent energy — even all these are established in that majestic one of
和 出色的 活力 — 甚至 全部 这些 是 已确立的 在 那 雄伟 一 的
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [səʊl] .
magnificent soul .
壮丽 灵魂 .

还有卓越的活力——所有这些都建立在那位拥有伟大灵魂的雄伟人物身上。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['pɑːndəvɑː] , [dʒɪʃnuː] ['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['ʃeɪmfl] [ækt] [θruː] ['pɒvəti] [ɒv; əv]
And , O Pandava , Jishnu never committed any shameful act through poverty of
和 , 哦 潘达瓦 , 吉什努 绝不 坚定的 任何 可耻 行为 通过 贫困 的
['spɪrɪt] .
spirit .
精神 .

潘达瓦啊，吉什努从未因精神贫乏而做出任何可耻的行为。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [nʌn] ['evə(r)] [seɪ] [ðæt] ['pɑːrθə] [hæθ] ['ʌtə] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .
And in the world , none ever say that Partha hath uttered an untruth .
和 在 这 世界 , 没有任何 曾经 说 那 帕尔塔 有 说出 一个 谎言 .

世上没有人会说帕尔塔说过谎。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] , ['pɪtriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,
And , O Bharata , honoured by the gods , pitris , and the Gandharvas ,
和 , 哦 婆罗多 , 荣幸 经过 这 神 , 皮特里斯 , 和 这 乾闼婆 ,

而哦，婆罗多啊，你受诸神、祖先和乾闼婆的敬仰，

[ðæt] [ɪn'hɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['wepənz] [ɪn]
that enhancer of the glory of the Kurus is learning the science of weapons in
那 增强剂 的 这 荣耀 的 这 库鲁斯 是 学习 这 科学 的 武器 在
- [ə'bəʊd] .
Sakra's abode .
- 住所 .

那位提升九尾荣耀的使者正在萨克拉的居所学习武器科学。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['pɑːrθə] ,
And , O Partha ,
和 , 哦 帕尔塔 ,

哦，帕尔塔，

[ɪn] ['hev(ə)n] [hiː; hi] [ðæt] [wɪð] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] [brɔːt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃn] [ɔːl][ðə; ði]['ruːlə(r)z]
in heaven he that with justice had brought under his subjection all the rulers
在 天堂 他 那 和 正义 有 带来 在下面 他的 隶属 全部 这 统治者
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
of the earth ,
的 这 地球 ,

在天上，他以公义征服了地上所有的统治者。

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪk'siːdɪŋli] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪli] [ˌenə'dʒetɪk] ['mɒnək] , [ðə; ði]['grændˌsaɪə][ɒv; əv] [ðaɪ]
even that exceedingly powerful and highly energetic monarch , the grandsire of thy
甚至 那 非常 强大的 和 高度 精力充沛 君主 ， 这 祖父 的 你的
['fɑːðə(r)] , [sæn'tɑːnuː] [hɪm'self] ,
father , Santanu himself ,
父亲 ， 桑塔努 他自己 ，

甚至那位极其强大、精力充沛的君主，你父亲的祖父，桑塔努本人，

[ɪz] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði] ['fɔːməʊst]
is well - pleased with the behaviour of that wielder of the Gandiva — the foremost
是 出色地 - 高兴 和 这 行为 的 那 持有者 的 这 - — 这 首先
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
of his race .
的 他的 种族 .

他对那位甘迪瓦剑的持有者——他族中最杰出的人物——的行为非常满意。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'baɪdɪŋ] [ɪn] ['ɪndrəz] ['riːdʒənz] ,
And , O king , abiding in Indra's regions ,
和 ， 哦 国王 ， 遵守 在 因陀罗的 地区 ，

而啊，居住在因陀罗领地的国王啊，

[hiː; hi] [huː] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [jə'muːnə] [hæd; həd] ['wəːʃip] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] ['pɪtriːs] ,
he who on the banks of the Yamuna had worshipped the gods , the pitris ,
他 WHO 在 这 银行 的 这 亚穆纳河 有 崇拜 这 神 ， 这 皮特里斯 ，
[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
and the Brahmanas ,
和 这 婆罗门 ，

他曾在亚穆纳河畔祭拜诸神、祖先和婆罗门，

[baɪ] ['selɪbreɪtɪŋ] ['sev(ə)n][grænd] [hɔːs] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðæt] [greɪt] ['grændˌsaɪə][ɒv; əv] [ðaɪn] , [ðə; ði]
by celebrating seven grand horse sacrifices , that great grandsire of thine , the
经过 庆祝 七 盛大 马 牺牲 ， 那 伟大的 祖父 的 你的 ， 这
['empərə(r)][sæn'tɑːnuː][ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] ,
emperor Santanu of severe austerities ,
皇帝 桑塔努 的 严重 紧缩政策 ，

通过举行七次盛大的马祭，你的曾祖父，严于律己的桑塔努皇帝，

[huː] [hæθ] [ə'teɪnd] ['hev(ə)n] , [hæθ] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['welfeə(r)] . -
who hath attained heaven , hath enquired of thy welfare . '
WHO 有 已达到 天堂 ， 有 询问 的 你的 福利 . -

已升入天堂者，曾询问过你的安危。

” [sed] , “ ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spensə(r)][ɒv; əv] [welθ] , [ðə; ði]
” Vaisampayana said , “ Having heard these words of the dispenser of wealth , the
” 瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 拥有 听到 这些 字 的 这 自动售货机 的 财富 ， 这
['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Pandavas were well - pleased with them .
般度族五兄弟 是 出色地 - 高兴 和 他们 .

毗耶娑婆耶那说道：“般度族听了财富赐予者的这些话，非常高兴。”

[ðen] ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [meɪs] [ænd; ənd] [sɔːd] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ,
Then lowering his club and mace and sword and bow ,
然后 降低 他的 俱乐部 和 锤 和 剑 和 弓 ，

然后他放下手中的棍棒、权杖、剑和弓箭，

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][kuː'vɪərə] .
that foremost of the Bharatas bowed down unto Kuvera .
那 首先 的 这 - 鞠躬 向下 到 库维拉 .

婆罗多族中最杰出的一位向俱毗罗俯首称臣。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɡɪvə(r)][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] , ['siːɪŋ] [hɪm] ['prɒstreɪt] , [sed] ,
And that giver of protection , the lord of treasures , seeing him prostrate , said ,
和 那 赠予者 的 保护 ， 这 主 的 宝藏 ， 看到 他 前列腺 ， 说 ，

那位赐予庇护者，那位掌管宝藏的主宰，见他俯伏在地，便说道：

- [biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
' Be thou the destroyer of the pride of foes , and the enhancer of the
- 是 你 这 驱逐舰 的 这 自豪 的 敌人 ， 和 这 增强剂 的 这
[dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [frendz] .
delight of friends .
喜 的 朋友们 .

愿你成为敌人骄傲的摧毁者，朋友喜悦的增添者。

[ænd; ənd][jiː; ji] [ə'presə] [ɒv; əv] ['enəmɪz] , [duː; də][jiː; ji][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊə(r)][rəʊ'mæntɪk]['riːdʒən] .
And ye oppressors of enemies , do ye live in our romantic region .
和 是的 压迫者 的 敌人 ， 做 是的 居住 在 我们的 浪漫的 地区 .

而你们这些压迫敌人的恶徒，竟居住在我们这片浪漫的土地上。

[ðə; ði] ['jækʃəz] [wɪl] [nɒt] [krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪr] .
The Yakshas will not cross your desires .
这 夜叉 将要 不是 叉 你的 欲望 .

夜叉不会阻挠你的愿望。

- , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] ['wepənz] , [wɪl] [kʌm] [bæk] [suːn] .
Gudakesa , after having acquired mastery over weapons , will come back soon .
- ， 后 拥有 获得 精通 超过 武器 ， 将要 来 后退 很快 .

Gudakesa在精通武器之后，很快就会回来。

['bɪdn] [ə'djuː] [baɪ] - [hɪm'self] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] . -
Bidden adieu by Maghavat himself , Dhananjaya will join you . '
拜登 再见 经过 - 他自己 ， 达纳贾亚 将要 加入 你 . -

玛格哈瓦特亲自向达纳贾亚告别，达纳贾亚将与你们相聚。

“ ['hævɪŋ] [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒv; əv] ['eksələnt] [diːdz] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
“ Having thus instructed Yudhishthira of excellent deeds , the lord of the Guhyakas ,
“ 拥有 因此 指示 尤迪什提拉 的 出色的 契约 ， 这 主 的 这 - ，

“古希亚卡之主如此教导尤迪什提拉行善之后，

['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .
vanished from that best of mountains .
消失了 从 那 最好的 的 山脉 .

从那座最壮丽的山脉中消失了。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['jækʃəz] , [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn]
And thousands upon thousands of Yakshas , and Rakshasas followed him in
和 数千 之上 数千 的 夜叉 ， 和 罗刹 随后 他 在
['viːək(ə)lz] [spred] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['tʃekəd] ['kʊʃnz] ,
vehicles spread over with checkered cushions ,
车辆 传播 超过 和 格子图案 靠垫 ，

成千上万的夜叉和罗刹乘坐铺着方格软垫的车辆跟随在他身后。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['veəriəs] ['dʒuːəlz] .
and decorated with various jewels .
和 装饰 和 各种各样的 珠宝 .

并饰以各种珠宝。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] ,
And as the horses proceeded towards the abode of Kuvera ,
和 作为 这 马匹 继续 向 这 住所 的 库维拉 ，

马群朝着俱毗罗的居所进发，

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'rəʊz] [æz; əz] [ɒv; əv] [bɜːdz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
a noise arose as of birds flying in the air .
一个 噪音 出现 作为 的 鸟类 飞行 在 这 空气 .

一阵如同鸟儿在空中飞翔的声音传来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] ['spiːdəli] [kɔːst] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ]
And the chargers of the lord of treasures speedily coursed through the sky
和 这 充电器 的 这 主 的 宝藏 迅速地 课程 通过 这 天空
[æz; əz] [ɪf] ['drɔːɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
as if drawing forward the firmament ,
作为 如果 绘画 向前 这 苍穹 ,

宝藏之主的战马疾驰于天际，仿佛拉动着苍穹向前推进。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] .
and devouring the air .
和 吞噬 这 空气 .

吞噬着空气。

“ [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ] ,
“ Then at the command of the lord of wealth ,
“ 然后 在 这 命令 的 这 主 的 财富 ,

“然后，奉财主之命，

[ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the dead bodies of the Rakshasas were removed from the summit of the
这 死的 身体 的 这 罗刹 是 已移除 从 这 首脑 的 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

罗刹的尸体被从山顶移走了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'gɑːstiə] [hæd; həd] [fɪkst] [ðɪs] ['pɪəriəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] ([ðə; ði]
As the intelligent Agastya had fixed this period as the limit of (the
作为 这 聪明的 阿格斯蒂亚 有 固定的 这 时期 作为 这 限制 的 (这
[dju'reɪʃn] [ɒv; əv]) [hɪz; ɪz] [kɜːs] ,
duration of) his curse ,
期间 的) 他的 诅咒 ,

由于聪明的阿伽斯提亚将这段时间定为他诅咒的期限，

[səʊ] ['biːɪŋ] [sleɪn] [ɪn] ['kɒnflɪkt] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] .
so being slain in conflict , the Rakshasas were freed from the imprecation .
所以 存在 被杀 在 冲突 , 这 罗刹 是 自由 从 这 诅咒 .

因此，罗刹们在战斗中被消灭，从而解除了诅咒。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɒnəd] [baɪ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] [dwelt]
And being honoured by the Rakshasas , the Pandavas for several nights dwelt
和 存在 荣幸 经过 这 罗刹 , 这 般度族五兄弟 为了 一些 夜晚 居住
['plezntli] [ɪn] [ðəʊz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
pleasantly in those habitations .
愉快 在 那些 居住地 .

潘达瓦兄弟受到罗刹们的款待，在那些住所里愉快地住了几个晚上。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXII
” 部分 -

“第一百六十二节

[kən'tɪnjuːd] , “ [ðen] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt]
Vaisampayana continued , “ Then , O represser of foes , at sunrise , having finished
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 然后 , 哦 压机 的 敌人 , 在 日出 , 拥有 完成的
[hɪz; ɪz] ['deɪli] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
his daily devotions ,
他的 日常的 虔诚 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，哦，敌人的镇压者，在日出之时，他完成了每日的祈祷，

- [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [wɪð] - .
Dhaumya came unto the Pandavas , with Arshtishena .
- 来了 到 这 般度族五兄弟 , 和 - .

Dhaumya 带着Arshtishena 来到Pandavas 家。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
And having bowed down unto the feet of Arshtishena and Dhaumya ,
和 拥有 鞠躬 向下 到 这 脚 的 - 和 - ,

他们俯身跪拜在阿尔什提舍那和道米亚的脚下，

[ðeɪ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
they with joined hands paid homage unto all the Brahmanas .
他们 和 加入 双手 有薪酬的 尊敬 到 全部 这 婆罗门 .

他们手拉手，向所有婆罗门致敬。

[ðen] - ['teɪkɪŋ] - [raɪt] [hænd] , [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ,
Then Dhaumya taking Yudhishthira's right hand , said these words , looking at the east ,
然后 - 采取 - 正确的 手 , 说 这些 字 , 寻找 在 这 东方 ,
- [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] ,
' O mighty monarch ,
- 哦 强大的 君主 ,

然后，道米亚握住尤迪什提拉的右手，望着东方，说道：“哦，伟大的君主，

[ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , ['mændərə] [liːθ] [vɑːst] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
this king of mountains , Mandara lieth vast , covering the earth up to the ocean .
这 国王 的 山脉 , 曼陀罗 谎言 广阔的 , 覆盖 这 地球 向上 到 这 海洋 .

这座山王曼陀罗辽阔无垠，覆盖大地直至海洋。

[əʊ]['pɑːndəvɑː] , ['ɪndrə] [ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] [greis] [wɪð] [wʊdz] [ænd; ənd]
O Pandava , Indra and Vaisravana preside over this point graced with woods and
哦 潘达瓦 , 因陀罗 和 毗舍离 主持 超过 这 观点 恩赐 和 树林 和
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['maʊntənz] .
forests and mountains .
森林 和 山脉 .

般度族啊，因陀罗和毗沙门天主宰着这片森林茂密、群山环绕之地。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['seɪdʒɪz] [vɜːst] [ɪn] ['evri] ['djuːti] , [seɪ] ,
And , O child , the intelligent sages versed in every duty , say ,
和 , 哦 孩子 , 这 聪明的 智者 精通 在 每一个 责任 , 说 ,

孩子啊，那些精通一切职责的智者们说：

[ðæt] [ðɪs] (['riːdʒən]) [ɪz][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ænd; ənd] [kɪŋ] .
that this (region) is the abode of Indra and king Vaisravana .
那 这 (地区) 是 这 住所 的 因陀罗 和 国王 毗舍离 .

这里（地区）是因陀罗和毗沙门天王的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['djuːtiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And the twice - born ones , and the sages versed in the duties , and the
和 这 两次 - 出生 一个 , 和 这 智者 精通 在 这 职责 , 和 这
, [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
Sidhas , and the Sadhyas ,
悉达 , 和 这 - ,

还有那些再生者，那些精通职责的圣贤，那些悉达，以及那些萨迪亚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [peɪ] [ðeə(r)] [ˌædə'reiʃən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][hiː; hi] ['raɪzεθ] [frɒm; frəm]
and the celestials pay their adorations unto the Sun as he riseth from
和 这 天体 支付 他们的 崇拜 到 这 太阳 作为 他 崛起 从
[ðɪs] [pɔɪnt] .
this point .
这 观点 .

当太阳从这里升起时，众神向它表达敬意。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , [kɪŋ] ['jʌmə] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['djuːti] ,
And that lord of all living beings , king Yama , conversant with duty ,
和 那 主 的 全部 活的 生物 , 国王 阎王 , 熟人 和 责任 ,

而那位众生之主，阎摩王，精通职责，

[prεzɪdεθ] ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] ['sʌðən] ['riːdʒən] ['wɪðə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] .
presideth over yonder southern region whither come the spirits of the departed .
总统 超过 远处 南部 地区 往哪里去 来 这 烈酒 的 这 已离开 .

主宰着南方那片亡灵降临之地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] - , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] ['spɪrɪt] , ['seɪkrɪd] ,
And this is Sanyamana , the abode of the lord of departed spirits , sacred ,
和 这 是 - , 这 住所 的 这 主 的 已离开 烈酒 , 神圣 ,
[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] ,
and wonderful to behold ,
和 精彩的 到 看哪 ,

这就是萨尼亚玛纳，亡灵之主的居所，神圣而令人叹为观止。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [praɪm] [prɒ'sperəti] .
and crowned with prime prosperity .
和 加冕 和 主要的 繁荣 .

并享有极致的繁荣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌnz] [kɔːl] [ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ([baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv])
And the intelligent ones call that monarch of mountains (by the name of)
和 这 聪明的 一个 称呼 那 君主 的 山脉 （ 经过 这 姓名 的 ）
['æstə] .
Asta .
阿斯塔 .

而聪明的人们称这位山中之王为阿斯塔。

['hævɪŋ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [sʌn] ['evə(r)] [ə'baɪdɪθ] [baɪ][ðə; ði] [truːθ] .
Having , O king , arrived at this , the Sun ever abideth by the truth .
拥有 , 哦 国王 , 到达的 在 这 , 这 太阳 曾经 安息 经过 这 真相 .

国王啊，既然你已经明白这一点，太阳就永远遵循真理。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['vəːrunə] [prə'tekts] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
And king Varuna protects all creatures , abiding in this king of mountains ,
和 国王 瓦鲁那 保护 全部 生物 , 遵守 在 这 国王 的 山脉 ,

而山神伐楼那则庇佑着所有生灵，他居住在这座山之王的居所中。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][vɑːst] [diːp] .
and also in the vast deep .
和 还 在 这 广阔的 深的 .

以及浩瀚的深海。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['haɪli] ['fɔːtʃənət] [wʌn] , [ðeə(r)] [i'ljuːmin] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['riːdʒənz] , [liːθ] [ðə; ði]
And , O highly fortunate one , there illumining the northern regions , lieth the
和 , 哦 高度 幸运 一 , 那里 启发性的 这 北方 地区 , 谎言 这
['pjuːɪs(ə)nt] - ,
puissant Mahameru ,
强大的 - ,

而啊，无比幸运的人们，照亮北方地区的，正是威猛的摩诃梅鲁。

[ɔːˈspɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrefjuːdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈnəʊɪŋ] [ˈbrɑːmə] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
auspicious and the refuge of those knowing Brahma , where is the court of
吉祥 和 这 避难所 的 那些 会心 梵 ， 在哪里 是 这 法庭 的
[ˈbrɑːmə] ,
Brahma ,
梵 ，

吉祥之地，也是知晓梵天者的避难所，梵天的宫廷在哪里?

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [weə(r)] [ðæt] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] , [ˌprɑːdʒəˈpɑːti] , [hæθ] [kriˈeɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]
and remaining where that soul of all creatures , Prajapati , hath created all that is
和 其余的 在哪里 那 灵魂 的 全部 生物 ， 普拉贾帕蒂 ， 有 创建 全部 那 是
[ˈməʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪˈməʊbaɪl] .
mobile and immobile .
移动的 和 不动 .

并留在万物之灵——生主（Prajapati）——创造一切有情无情之物的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [əˈbəʊd] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n]
And the Mahameru is the auspicious and healthy abode even of the seven
和 这 - 是 这 吉祥 和 健康 住所 甚至 的 这 七
[maɪnd] - [bɔːn] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmə] ,
mind - born sons of Brahma ,
头脑 - 出生 儿子们 的 梵 ，

而大须弥山，甚至是梵天的七个心生之子，都是吉祥健康的居所。

[ɒv; əv] [huːm] [ˈdɑːkʃə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] .
of whom Daksha was the seventh .
的 谁 达克沙 曾是 这 第七 .

其中达刹排行第七。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃaɪld] ,
And , O child ,
和 ， 哦 孩子 ，

哦，孩子，

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [səˈlestiəl] [ˈrɪʃi] [wɪð] [ˈvɑːsɪʃθɑː] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [raɪz][ænd; ənd][set]
here it is that the seven celestial rishis with Vasishtha at their head rise and set
这里 它 是 那 这 七 天体 圣贤 和 瓦西什塔 在 他们的 头 上升 和 放
.
.
.

这里是七位天界圣贤以瓦西什塔为首升起和落下的地方。

[bɪˈhəʊld] [ðæt] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɛruː] ,
Behold that excellent and bright summit of the Meru ,
看哪 那 出色的 和 明亮的 首脑 的 这 梅鲁 ，

看哪，须弥山那雄伟明亮的峰顶!

[weə(r)] [ˈsɪθəθ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsaɪə(r)] ([ˈbrɑːmə]) [wɪð] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ˈhæpi] [ɪn] [self] - [ˈnɒlɪdʒ] .
where sitteth the great sire (Brahma) with the celestials happy in self - knowledge .
在哪里 西特斯 这 伟大的 父系 （ 梵 ） 和 这 天体 快乐的 在 自己 - 知识 .

伟大的父亲（梵天）与天神们一起，在自我认知中获得快乐，他们就坐在那里。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv] [ˈbrɑːmə] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][ðə; ði][ˈriːdʒən][ɒv; əv][hɪm] [huː] [ɪz] [sed]
And next to the abode of Brahma is visible the region of him who is said
和 下一个 到 这 住所 的 梵 是 可见的 这 地区 的 他 WHO 是 说
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈpraɪm(ə)l] [kɔːz] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃəz] ,
to be the really primal Cause or the origin of all creatures ,
到 是 这 真的 原始 原因 或者 这 起源 的 全部 生物 ，

在梵天的居所旁边，可以看到据说是万物本源或起源的所在之处。

['iːv(ə)n] [ðæt] [praɪm] [lɔːd] , [gɒd] [ˌnɑːrə'jɑːnə] , ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔː(r)] [end] .
even that prime lord , god Narayana , having neither beginning nor end .
甚至 那 主要的 主 , 上帝 纳拉亚纳 , 拥有 两者都不 开始 也不 结尾 .

甚至连至高无上的主神那罗延神，也没有开始也没有结束。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ɔː'spɪʃəs] [pleɪs] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['enədʒiz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
And , O king , that auspicious place composed of all energies even the celestials ,
和 , 哦 国王 , 那 吉祥 地方 由 的 全部 能量 甚至 这 天体 ,
['kænɒt] [bɪ'həʊld] .
cannot behold .
不能 看哪 .

而国王啊，那由所有能量，甚至天神都无法看到的吉祥之地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['vɪʃnuː] , [baɪ][ɪts] ['neɪtɪv] ['splendə(r)] ,
And the region of the high - souled Vishnu , by its native splendour ,
和 这 地区 的 这 高的 - 有灵魂的 毗湿奴 , 经过 它是 本国的 辉煌 ,

而至尊毗湿奴的领地，因其与生俱来的光辉，

[ɪk'siːdɪŋ] [ɪn] [ɪ'fʌldʒəns] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)]['faɪə(r)] , ['kænɒt] [biː; bi] [bɪ'held] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] , [ɔː(r)][ðə; ði]
exceeding in effulgence the sun or fire , cannot be beheld by the gods , or the
超过 在 光辉 这 太阳 或者 火 , 不能 是 观看 经过 这 神 , 或者 这
[dænɑːvəz] .
Danavas .
达纳瓦斯 .

比太阳或火焰更加耀眼夺目，连神灵或达那瓦人也无法看见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ˌnɑːrə'jɑːnə] [liːθ] [rɪ'splendənt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɛruː] ,
And the region of Narayana lieth resplendent to the east of the Meru ,
和 这 地区 的 纳拉亚纳 谎言 灿烂 到 这 东方 的 这 梅鲁 ,
[weə(r)] , [əʊ] [tʃaɪld] ,
where , O child ,
在哪里 , 哦 孩子 ,

而那罗延那的地区，辉煌灿烂地位于须弥山的东面，孩子啊，在那里，

[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] ['praɪm(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ['hævɪŋ]
that lord of all creatures , the self - create primal Cause of the universe , having
那 主 的 全部 生物 , 这 自己 - 创造 原始 原因 的 这 宇宙 , 拥有
['mænɪfestɪd] [ɔːl] ['biːɪŋs] ,
manifested all beings ,
表现出来 全部 生物 ,

祂是万物之主，是宇宙的自我创造的原始原因，祂显现了一切生命。

['lʊkəθ] ['splendɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [greɪs] .
looketh splendid of his excellent grace .
看看 灿烂 的 他的 出色的 优雅 .

他那卓越的优雅风范显得格外耀眼。

[əʊ][tʃaɪld] , [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - — ['iːv(ə)n] - [hæv; həv][nəʊ] ['ækses]
O child , not to speak of the Maharshis — even Brahmarshis have no access
哦 孩子 , 不是 到 说话 的 这 - — 甚至 - 有 不 使用权
[tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
to that place .
到 那 地方 .

孩子啊，更何况是大圣贤——即使是梵天圣贤也无法进入那个地方。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['əʊnli] [huː] [hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
And , O best of the Kurus , it is the Yatis only who have access to it .
和 , 哦 最好的 的 这 库鲁斯 , 它 是 这 亚蒂斯 仅有的 WHO 有 使用权 到 它 .

而最优秀的库鲁人啊，只有亚提人才能获得它。

[ænd; ənd] , [əʊ] - [sʌn] , ([æt; ət] [ðæt] [pleɪs]) ['lʊməˌneri] ['kænɒt] [ʃaɪn] [baɪ] [hɪm] ;
And , O Pandu's son , (at that place) luminaries cannot shine by him ;
和 , 哦 - 儿子 , (在 那 地方) 杰出人物 不能 闪耀 经过 他 ;

般度之子啊，（在那地方）连光明都无法在他面前闪耀；

[ðeə(r)] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] [səʊl] [ə'ləʊn] ['ʃaɪnɛθ] [ˌtrænsen'dentl] .
there that lord of inconceivable soul alone shineth transcendental .
那里 那 主 的 不可思议 灵魂 独自的 闪耀 超验的 .

那里只有那位拥有不可思议灵魂的主宰闪耀着超凡脱俗的光芒。

[ðeə(r)] [baɪ] ['revərəns] , [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] , [ɪn'spaɪəd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['paɪəs]
There by reverence , and severe austerities , Yatis inspired by virtue of pious
那里 经过 尊敬 , 和 严重 紧缩政策 , 亚蒂斯 灵感 经过 美德 的 虔诚的
['præktɪsɪz] , [ə'teɪn] [ˌnɑːrə'jɑːnə] ['hɑːri] .
practices , attain Narayana Hari .
实践 , 达到 纳拉亚纳 哈里 .

在那里，通过敬畏和严苛的苦行，受虔诚修行的感召，苦行僧们得以证得那罗延那·哈里。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [rɪ'peərɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'teɪnɪŋ] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [səʊl] — [ðə; ði] [self] -
And , O Bharata , repairing thither , and attaining that universal Soul — the self -
和 , 哦 婆罗多 , 维修 那里 , 和 达到 那 普遍的 灵魂 — 这 自己 -
[kri'eɪt] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
create and eternal God of gods ,
创造 和 永恒 上帝 的 神 ,

哦，婆罗多，去往那里，证得那宇宙之魂——自生自灭的永恒众神之神，

[haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] , [ɒv; əv] ['jəʊgə] [sək'ses] ,
high - souled ones , of Yoga success ,
高的 - 有灵魂的 一个 , 的 瑜伽 成功 ,

那些拥有高尚灵魂、在瑜伽领域取得成功的人

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [praɪd] [hæv; həv] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] .
and free from ignorance and pride have not to return to this world .
和 自由的 从 无知 和 自豪 有 不是 到 返回 到 这 世界 .

摆脱了无知和傲慢，就不必再回到这个世界了。

[əʊ] ['haɪli] ['fɔːtʃənət] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðɪs] ['riːdʒən] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɔː(r)] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] ,
O highly fortunate Yudhishthira , this region is without beginning , or deterioration ,
哦 高度 幸运 尤迪什提拉 , 这 地区 是 没有 开始 , 或者 恶化 ,

尤迪什提拉啊，你真是太幸运了！这片土地没有开始，也没有衰败。

[ɔː(r)] [end] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [gɒd] .
or end for it is the very essence of that God .
或者 结尾 为了 它 是 这 非常 本质 的 那 上帝 .

或者说，这就是上帝的本质所在。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ['evri] [deɪ] [gəʊ] [raʊnd] [ðɪs]
And , O son of the Kurus , the Sun and the Moon every day go round this
和 , 哦 儿子 的 这 库鲁斯 , 这 太阳 和 这 月亮 每一个 天 去 圆形的 这
['mɛruː] ,
Meru ,
梅鲁 ,

俱卢族之子啊，日月每日都围绕着须弥山运转。

['kɔːsɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
coursing in an opposite direction .
赛跑 在 一个 对面的 方向 .

向相反方向行驶。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] .
And , O sinless one .
和 , 哦 无罪 一 .

哦，无罪者啊。

[əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lʊməˌneri] ['ɔːlsəʊ] [gəʊ] [raʊnd] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ɪn]
O mighty monarch , the other luminaries also go round this king of mountains in
哦 强大的 君主 , 这 其他 杰出人物 还 去 圆形的 这 国王 的 山脉 在
[ðə; ði] [self] - [seɪm] [wei] .
the self - same way .
这 自己 - 相同的 方式 .

伟大的君王啊，其他的星辰也以同样的方式围绕着这位山中之王运转。

[ðʌs] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] [sʌn] [huː] ['dɑːknəs] , ['gəʊɪθ] [raʊnd] [ðɪs] (['maʊntən]) [əb'skjʊr]
Thus the worshipful Sun who dispelleth darkness , goeth round this (mountain) obscuring
因此 这 崇拜的 太阳 WHO 驱散 黑暗 , 戈特 圆形的 这 (山) 遮蔽
['ʌðə(r)] ['lʊməˌneri] .
other luminaries .
其他 杰出人物 .

因此，驱散黑暗的太阳神，绕着这座山运行，遮蔽了其他天体。

[ðen] ['hævɪŋ] [set] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðæt] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] [sʌn] , ['teɪkɪθ]
Then having set , and passed the evening , that Maker of day , the Sun , taketh
然后 拥有 放 , 和 通过了 这 晚上 , 那 制造商 的 天 , 这 太阳 , 拿
[ə; eɪ] ['nɔːðəli] [kɔːs] .
a northerly course .
一个 北风 课程 .

然后，太阳落山，度过了夜晚，那创造白昼的太阳开始向北运行。

[ðen] [ə'gen] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['mɛruː] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [sʌn] (['evə(r)]) [ɪn'tent] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔːl]
Then again nearing the Meru , the divine Sun (ever) intent on the good of all
然后 再次 临近 这 梅鲁 , 这 神圣的 太阳 (曾经) 意图 在 这 好的 的 全部
['biːɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

然后，当太阳再次接近须弥山时，神圣的太阳（永远）一心为所有众生谋福祉。

[ə'gen] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] .
again courseth , facing the east .
再次 课程 , 面向 这 东方 .

再次沿河而上，面向东方。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [muːn] ['ɔːlsəʊ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] ['gəʊɪθ] [raʊnd] [ðɪs]
And in this way , the divine Moon also together with the stars goeth round this
和 在 这 方式 , 这 神圣的 月亮 还 一起 和 这 明星 戈特 圆形的 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

如此一来，神圣的月亮也和群星一起围绕着这座山运转。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sevrəl] ['sekʃənz] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] - .
dividing the month unto several sections , by his arrival at the Parvas .
分割 这 月 到 一些 部分 , 经过 他的 到达 在 这 - .

在他抵达帕尔瓦斯时，将一个月分成了几个部分。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ʌn'ɜːrɪŋli] [kɔːst] [raʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɛruː] , [ænd; ənd] , ['nʌrɪʃt] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
Having thus unerringly coursed round the mighty Meru , and , nourished all creatures ,
拥有 因此 准确无误地 课程 圆形的 这 强大的 梅鲁 , 和 , 营养 全部 生物 ,

就这样，它始终围绕着雄伟的须弥山奔流，滋养着万物生灵。

[ðə; ði] [muːn] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['mændɑːr] .
the Moon again repaireth unto the Mandar .
这 月亮 再次 修复 到 这 曼达尔 .

月亮又回到了满月那里。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ðæt] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] — [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [sʌn] — ['ɔːlsəʊ] ['muːvəθ] [ɒn]
In the same way , that destroyer of darkness — the divine Sun — also moveth on
在 这 相同的 方式 , 那 驱逐舰 的 黑暗 — 这 神圣的 太阳 — 还 移动 在
[ðɪs] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [pɑːθ] ,
this unobstructed path ,
这 通畅 小路 ,

同样，驱散黑暗的神圣太阳也沿着这条畅通无阻的道路前进。

['ænɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
animating the universe .
动画 这 宇宙 .

赋予宇宙生命。

[wen] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [djuː] , [hiː; hi] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðen] [ðeə(r)]
When , desirous of causing dew , he repaireth to the south , then there ensueth
什么时候 , 渴望 的 导致 露 , 他 修复 到 这 南 , 然后 那里 随之而来
['wɪntə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
winter to all creatures .
冬天 到 全部 生物 .

当祂想要降下露水，便前往南方，于是那里万物便会迎来冬天。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] , ['tɜːnɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
Then the Sun , turning back from the south ,
然后 这 太阳 , 转弯 后退 从 这 南 ,

然后太阳从南方转回地平线，

[baɪ][hɪz; ɪz] [reɪz] ['drɔːɪθ] [ʌp] [ðə; ði] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [bəʊθ]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl]
by his rays draweth up the energy from all creatures both mobile and immobile
经过 他的 射线 绘制 向上 这 活力 从 全部 生物 两个都 移动的 和 不动
.
.
.

他的光芒能从所有生物，无论动静，汲取能量。

[ˌðeərə'pɒn] , [men] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [fə'tiːg] , ['draʊzinəs] [ænd; ənd] ['læsɪtjuːd] ;
Thereupon , men become subject to perspiration , fatigue , drowsiness and lassitude ;
于是 , 男人 变得 主题 到 汗 , 疲劳 , 睡意 和 倦怠 ;

于是，人们便会感到出汗、疲倦、困倦和倦怠；

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]['slʌmbə(r)] .
and living beings always feel disposed to slumber .
和 活的 生物 总是 感觉 处置 到 睡眠 .

生物总是倾向于睡眠。

[ðens] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [θruː] [ˌʌn'nəʊn] ['riːdʒənz] , [ðæt] [dɪ'vaɪn] [ɪ'fʌldʒənt] [wʌn] ['kɔːzɪθ] ['ʃaʊə(r)] ,
Thence , returning through unknown regions , that divine effulgent one causeth shower ,
因此 , 返回 通过 未知 地区 , 那 神圣的 光辉灿烂的 一 原因 淋浴 ,
[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['biːɪŋs] .
and thereby reviveth beings .
和 从而 复兴 生物 .

于是，那神圣的光辉之人返回，穿越未知的领域，降下甘霖，使众生复苏。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] ['kʌmfət] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] , [wɪnd] , [ænd; ənd] [wɔːmθ] ,
And having , by the comfort caused by the shower , wind , and warmth ,
和 拥有 , 经过 这 舒适 导致 经过 这 淋浴 , 风 , 和 温暖 ,

沐浴、微风和温暖带来的舒适感，

['tʃerɪʃt] [ðə; ði]['məʊbaɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'məʊbaɪl] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [sʌn] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
cherished the mobile and the immobile , the powerful Sun resumeth his former
珍爱 这 移动的 和 这 不动 , 这 强大的 太阳 恢复 他的 以前的
[kɔːs] .
course .
课程 .

珍视动静，强大的太阳恢复了往日的运行轨迹。

[əʊ] ['pɑːrθə] , ['reɪndʒɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'ɜːrɪŋli] ['tɜːrnɪθ] [ɒn] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] ,
O Partha , ranging thus , the Sun unerringly turneth on the wheel of Time ,
哦 帕尔塔 , 范围 因此 , 这 太阳 准确无误地 转身 在 这 车轮 的 时间 ,
['ɪnflʊənsɪŋ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .
influencing created things .
影响 创建 事物 .

哦，帕尔塔，太阳如此运行，时间之轮精准转动，影响着万物。

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪz] [ʌn'siːsɪŋ] ; [hiː; hi]['nevə(r)] [riːstεθ] , [əʊ]['pɑːndəvɑː] .
His course is unceasing ; he never resteth , O Pandava .
他的 课程 是 不断 ; 他 绝不 其余 , 哦 潘达瓦 .

他的征程永不停息；他从不休息，般度族人啊。

[wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ɔːl] ['biːɪŋs] , [hiː; hi] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Withdrawing the energy of all beings , he again rendereth it back .
撤退 这 活力 的 全部 生物 , 他 再次 rendereth 它 后退 .

他收回一切众生的能量，然后又将其归还。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [taɪm] ['ɪntuː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][kə'lɑː] , [ænd; ənd] - , [ðæt]
O Bharata , dividing time into day and night , and Kala , and Kashtha , that
哦 婆罗多 , 分割 时间 进入 天 和 夜晚 , 和 卡拉 , 和 - , 那
[lɔːd] , [ðə; ði] [sʌn] ,
lord , the Sun ,
主 , 这 太阳 ,

哦，婆罗多，将时间分为白天和黑夜，以及卡拉和卡什塔，那位主神，太阳神，

['diːləθ] [laɪf] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [tuː; tə] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] . -
dealeth life and motion to all created things . '
迪莱斯 生活 和 运动 到 全部 创建 事物 . -

它赋予万物生命和运动。

" ['sekʃ(ə)n] [klksiːiːi]
" SECTION CLXIII
" 部分 CLXIII

“第一百六十三节

[kən'tɪnjuːd] , " ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz]
Vaisampayana continued , " Dwelling in that best of mountains those high - souled ones
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 住宅 在 那 最好的 的 山脉 那些 高的 - 有灵魂的 一个
[əb'zɜːvɪŋ] ['eksələnt] [vaʊz] ,
observing excellent vows ,
观察 出色的 誓言 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“居住在最美的山峦中，那些高尚的灵魂恪守着美好的誓言，

[felt] [ðəm'selvz] [ə'træktɪd] ([tuː; tə] [ðæt] [pleɪs]) , [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪd] [ðəm'selvz] , ['iːgə(r)] [tuː; tə]
felt themselves attracted (to that place) , and diverted themselves , eager to
毛毡 他们自己 吸引 (到 那 地方) , 和 改道 他们自己 , 渴望的 到
[bɪ'həʊld]['ɑːdʒunə] .
behold Arjuna .
看哪 阿朱那 .

他们感到自己被（那个地方）所吸引，于是前往那里，渴望一睹阿朱那的风采。

[ænd; ənd]	['mʌlti,tju:d, -,tu:d]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːrvəz]	[ænd; ənd]	-	['glædli]	['vɪzɪtɪd]	[ðəʊz]	[ˌenə'dʒetɪk]	[wʌnz]	,	[pə'zesɪŋ]	['praʊəs]	,
And	**multitudes**	**of**	**Gandharvas**	**and**	**Maharshis**	**gladly**	**visited**	**those**	**energetic**	**ones**	**,**	**possessing**	**prowess**	**,**
和	众多	的	乾闼婆	和	-	乐意	到访	那些	精力充沛	一个	,	拥有	能力	,

无数的乾闼婆和摩诃里希欣然拜访了这些精力充沛、神通广大的人。

[ɒv; əv]	[tʃeɪst]	[dɪ'zaɪr]	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[in'dju:]	[wɪð]	[truːθ]	[ænd; ənd]	['fɔːtɪtjuːd]	.
of	**chaste**	**desires**	**and**	**being**	**the**	**foremost**	**of**	**those**	**endued**	**with**	**truth**	**and**	**fortitude**	**.**
的	贞洁	欲望	和	存在	这	首先	的	那些	赋予	和	真相	和	坚韧	.

拥有纯洁的欲望，并且是那些充满真理和勇气的人中的佼佼者。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðæt]	['eksələnt]	['maʊntən]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[triːz]	['beərɪŋ]	['blɒsəmz]	,
And	**having**	**arrived**	**at**	**that**	**excellent**	**mountain**	**furnished**	**with**	**trees**	**bearing**	**blossoms**	**,**
和	拥有	到达的	在	那	出色的	山	提供	和	树木	轴承	花朵	,

到达那座绿树成荫、繁花似锦的美丽山峰后，

[ðəʊz]	['maɪtɪ]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪk'siːdɪŋli]	[dɪ'laɪtɪd]	,	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[mɝu:təs]	,	[ɒn]	[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['riːdʒənz]
those	**mighty**	**charioteers**	**were**	**exceedingly**	**delighted**	**,**	**even**	**as**	**the**	**Marutas**	**,**	**on**	**arriving**	**at**	**the**	**celestial**	**regions**
那些	强大的	战车御者	是	非常	高兴极了	,	甚至	作为	这	丸塔斯	,	在	抵达	在	这	天体	地区

.	
.	
.	

那些强大的战车御者们欣喜若狂，就像马鲁塔人到达天界时一样。

[ænd; ənd]	[ɪk'spɪəriənsɪŋ]	[greɪt]	[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n]	,	[ðeɪ]	[lɪvd; 'laɪvd]	(	[ðeə(r)]	)	,	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[sləʊps]	[ænd; ənd]	['sʌmit]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['maɪtɪ]	['maʊntən]
And	**experiencing**	**great**	**exhilaration**	**,**	**they**	**lived**	**(**	**there**	**)**	**,**	**seeing**	**the**	**slopes**	**and**	**summits**	**of**	**that**	**mighty**	**mountain**
和	体验	伟大的	兴奋	,	他们	居住地	(	那里	)	,	看到	这	连续下坡	和	峰会	的	那	强大的	山

,	
,	
,	

他们感到无比兴奋，在那里生活，欣赏着那座雄伟山峰的山坡和山顶。

[fɪld]	[wɪð]	['flaʊəz]	,	[ænd; ənd]	['rezənənt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	['piːˌkɔks]	[ænd; ənd]	[kreɪnz]	.
filled	**with**	**flowers**	**,**	**and**	**resonant**	**with**	**the**	**cries**	**of**	**peacocks**	**and**	**cranes**	**.**
已填	和	花朵	,	和	共振	和	这	哭泣	的	孔雀	和	起重机	.

鲜花盛开，孔雀和仙鹤的鸣叫声此起彼伏。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðæt]	['bjuːtɪf(ə)l]	['maʊntən]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[leɪks]	[fɪld]	[wɪð]	['ləutəs]	,
And	**on**	**that**	**beautiful**	**mountain**	**they**	**beheld**	**lakes**	**filled**	**with**	**lotuses**	**,**
和	在	那	美丽的	山	他们	观看	湖泊	已填	和	莲花	,

在那座美丽的山上，他们看到了盛开着莲花的湖泊。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ðeə(r)]	[ʃɔːz]	['kʌvəd]	[wɪð]	[triːz]	,	[ænd; ənd]	['friːkwənt, friː'kwent]	[baɪ]	['dɑːknəs]	,	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[swɒnz]	.
and	**having**	**their**	**shores**	**covered**	**with**	**trees**	**,**	**and**	**frequented**	**by**	**darkness**	**,**	**and**	**karandavas**	**and**	**swans**	**.**
和	拥有	他们的	海岸	涵盖	和	树木	,	和	经常光顾	经过	黑暗	,	和	-	和	天鹅	.

他们的海岸上树木繁茂，夜色笼罩着大地，卡兰达瓦人和天鹅经常出没。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['flʌrɪʃɪŋ]	['spɔːtɪŋ]	-	['riːdʒənz]	,	['greɪsf(ə)l]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veəriəs]	['flaʊəz]	,	[ænd; ənd]	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	[dʒemz]
And	**the**	**flourishing**	**sporting**	**-**	**regions**	**,**	**graceful**	**on**	**account**	**of**	**the**	**various**	**flowers**	**,**	**and**	**abounding**	**in**	**gems**
和	这	芊芊	体育	-	地区	,	优美	在	帐户	的	这	各种各样的	花朵	,	和	丰富	在	宝石

,	
,	
,	

还有那些繁荣的运动区，那里鲜花盛开，景色优美，宝石遍地。

[wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] , [ðə; ði][dɪ'spensə(r)][ɒv; əv] [welθ] ([kuː'vɪərə]) .
was capable of captivating that king , the dispenser of wealth (Kuvera) .
曾是 有能力的 的 引人入胜 那 国王 ， 这 自动售货机 的 财富 （ 库维拉 ） .

能够吸引那位财富的分配者（库维拉）国王。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['reɪndʒɪŋ] ([ðeə(r)]) ,
And always ranging (there) ,
和 总是 范围 （ 那里 ） ，

而且总是（在那里）

[ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ([ðə; ði] ['pʌndəvəz]) [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [kən'siːvɪŋ] ([ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]) [ðæt] ['sʌmɪt] ,
those foremost of ascetics (the Pandavas) were incapable of conceiving (the significance of) that Summit ,
那些 首先 的 苦行僧 （ 这 般度族五兄弟 ） 是 无法 的 受孕 （ 这 意义 的 ） 那 首脑 ，

那些最杰出的苦行僧（般度族）也无法理解（那座高峰的意义），

['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['maɪti] [triːz] , [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [waɪd] - ['spredɪŋ] [klaʊdz] .
furnished with mighty trees , and masses of wide - spreading clouds .
提供 和 强大的 树木 ， 和 群众 的 宽的 - 传播 云 .

遍布参天大树，云雾缭绕。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɡreɪt] ['hɪərəʊ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['neɪtɪv] ['splendə(r)] ,
And , O great hero , owing to its native splendour ,
和 ， 哦 伟大的 英雄 ， 欠款 到 它是 本国的 辉煌 ，

伟大的英雄啊，由于它与生俱来的光辉，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] [plɑːnts] ,
and also on account of the brilliance of the annual plants ,
和 还 在 帐户 的 这 辉煌 的 这 年度的 植物 ，

也因为一年生植物的绚丽多彩，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
there was no difference there between night and day .
那里 曾是 不 不同之处 那里 之间 夜晚 和 天 .

那里没有昼夜之分。

[ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
And staying in the mountain ,
和 入住 在 这 山 ，

待在山上，

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʌn'raɪvld] ['enədʒi] [ðə; ði]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] [θɪŋz] ,
remaining in which the Sun of unrivalled energy cherisheth the mobile and immobile things ,
其余的 在 哪个 这 太阳 的 无与伦比 活力 珍惜 这 移动的 和 不动 事物 ，

太阳拥有无与伦比的能量，它珍视着万物，无论动静。

[ðəʊz] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [bɪ'held] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
those heroes and foremost of men beheld the rising and the setting of the Sun .
那些 英雄 和 首先 的 男人 观看 这 上升 和 这 环境 的 这 太阳 .

那些英雄和杰出人物亲眼目睹了太阳的升起和落下。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And having seen the rising and the setting points of the Sun and the
和 拥有 已见 这 上升 和 这 环境 积分 的 这 太阳 和 这
['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['setɪŋ] ['maʊntən] ,
rising and the setting mountain ,
上升 和 这 环境 山 ,

目睹了太阳的升起和落下，以及山峰的升起和落下，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,
and all the cardinal points ,
和 全部 这 红衣主教 积分 ,

以及所有基本方位，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['speɪsɪz] ['evə(r)] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spɛlər]
as well as the intervening spaces ever blazing with the rays of the Dispeller
作为 出色地 作为 这 介入 空间 曾经 炽烈 和 这 射线 的 这 驱散器
[ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
of darkness ,
的 黑暗 ,

以及其间那些永远闪耀着驱散黑暗之光的空隙，

[ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [fɜːm] [ɪn] [truːθ] ,
those heroes , in expectation of the arrival of that mighty charioteer firm in truth ,
那些 英雄 , 在 期待 的 这 到达 的 那 强大的 车夫 公司 在 真相 ,

那些英雄们，满怀期待地等待着那位真正强大的战车御者的到来，

[bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] , ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['deɪli] ['rɪtʃʊəlz] , ['tʃiːfli]
became engaged in reciting the Vedas , practising the daily rituals , chiefly
成为 已订婚的 在 背诵 这 吠陀经 , 练习 这 日常的 仪式 , 主要
[dis'tʃa:dʒiŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] ,
discharging the religious duties ,
出院 这 宗教 职责 ,

开始诵读吠陀经，进行日常仪式，主要履行宗教义务。

['eksəsaɪzɪŋ] ['seɪkrɪd] [vaʊz] , [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [truːθ] .
exercising sacred vows , and abiding by the truth .
锻炼 神圣 誓言 , 和 遵守 经过 这 真相 .

履行神圣的誓言，并恪守真理。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [let] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['dʒɔɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ['ɑːdʒunə]
And saying , ' Let us even here experience delight by joining without delay Arjuna
和 说 , - 让 我们 甚至 这里 经验 喜 经过 加入 没有 延迟 阿朱那
[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] ,
accomplished in arms ,
完成 在 武器 ,

他说：“让我们也在这里体验快乐，立即与身披战甲的阿朱那并肩作战吧！”

- [ðəʊz] ['haɪli] ['blesɪd; blest] [pɑːrθəz] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['jəʊgə] .
' those highly blessed Parthas became engaged in the practice of Yoga .
- 那些 高度 蒙福 帕尔塔斯 成为 已订婚的 在 这 实践 的 瑜伽 .

那些蒙受神恩的帕尔塔人开始修习瑜伽。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [rəʊ'mæntɪk] [wʊdz] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ɒv; əv] -
And beholding romantic woods on that mountain , as they always thought of Kiriti
和 凝视 浪漫的 树林 在 那 山 , 作为 他们 总是 想法 的 -
,
,
,

他们眺望着山上那片浪漫的树林，就像他们一直以来想象中的基里蒂一样。

['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][jɪə(r)] .
every day and night appeared unto them even as a year .
每一个 天 和 夜晚 出现 到 他们 甚至 作为 一个 年 .

他们看到的每一天、每一夜，都像一年一样漫长。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][dʒɔɪ][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] , [wɪð] -
From that very moment joy had taken leave of them when , with Dhaumya's
从 那 非常 片刻 喜悦 有 已采取 离开 的 他们 什么时候 , 和 -
[pə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [dʒɪʃnuː] ,
permission , the high - souled Jishnu ,
允许 , 这 高的 - 有灵魂的 吉什努 ,

从那一刻起，快乐便离他们而去，因为在达乌米娅的允许下，高尚的吉什努，

['mætɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [dɪ'pɑːtɪd] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz]) .
matting his hair , departed (for the woods) .
垫子 他的 头发 , 已离开 (为了 这 树林) .

他头发蓬乱，离开了（去树林里）。

[səʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] , [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [ɪk'spɪəriəns] ['hæpinəs] [ðeə(r)] ?
So , how could they , absorbed in his contemplation , experience happiness there ?
所以 , 如何 可以 他们 , 吸收 在 他的 沉思 , 经验 幸福 那里 ?

那么，他们沉浸在他的沉思中，又怎能体验到幸福呢?

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [æt; ət][ðə; ði]
They had become overwhelmed with grief ever since the moment when at the
他们 有 变得 不堪重负 和 悲伤 曾经 自从 这 片刻 什么时候 在 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
command of his brother ,
命令 的 他的 兄弟 ,

自从他奉哥哥之命行事的那一刻起，他们就一直沉浸在悲痛之中。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [dʒɪʃnuː][ɒv; əv][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæd] ['elɪfənt] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm]
Yudhishthira , Jishnu of the tread of a mad elephant had departed from
尤迪什提拉 , 吉什努 的 这 踏 的 一个 疯狂的 大象 有 已离开 从
[ðə; ði] - ['fɒrɪst] .
the Kamyaka forest .
这 - 森林 .

尤迪什提拉，如同疯象般迈着步伐的吉什努，离开了卡米亚卡森林。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] [ðəʊz] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] [pɑːst] [ə; eɪ]
O Bharata , in this way , on that mountain those descendants of Bharata passed a
哦 婆罗多 , 在 这 方式 , 在 那 山 那些 后代 的 婆罗多 通过了 一个
[mʌnθ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
month with difficulty ,
月 和 困难 ,

婆罗多啊，就这样，婆罗多的后裔们在那座山上艰难地度过了一个月。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stiːd] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] - [ə'bəʊd] [fɔː(r); fə(r)]
thinking of him of the white steeds , who had gone to Vasava's abode for
思维 的 他 的 这 白色的 马匹 , WHO 有 已消失 到 - 住所 为了
['lɜːnɪŋ] [ɑːmz] .
learning arms .
学习 武器 .

想起那些前往瓦萨瓦住所学习武艺的白马。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , ['hævɪŋ] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
And Arjuna , having dwelt for five years in the abode of him of a
和 阿朱那 , 拥有 居住 为了 五 年 在 这 住所 的 他 的 一个
['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,
thousand eyes ,
千 眼睛 ,

阿周那在千眼神的居所住了五年之后，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [səˈlestʃəlz] [əbˈteɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈwepənz] , —

and having from that lord of celestials obtained all the celestial weapons , —

和 拥有 从 那 主 的 天体 获得 全部 这 天体 武器 , —

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈʌgni] ,

such as those of Agni ,

这样的 作为 那些 的 阿格尼 ,

并且从那位天神之主那里获得了所有天界武器，例如阿耆尼的武器，

[ɒv; əv] [ˈvəːrunə] , [ɒv; əv] [ˈsəʊmə] , [ɒv; əv] [ˈvɑːjuː] , [ɒv; əv] [ˈvɪʃnuː] , [ɒv; əv] [ˈɪndrə] , [ɒv; əv] - , [ɒv; əv]

of Varuna , of Soma , of Vayu , of Vishnu , of Indra , of Pasupati , of

的 瓦鲁那 , 的 索玛 , 的 风神 , 的 毗湿奴 , 的 因陀罗 , 的 - , 的

[ˈbrɑːmə] , [ɒv; əv] - ,

Brahma , of Parameshthi ,

梵 , 的 - ,

伐楼那之神，苏摩之神，伐由之神，毗湿奴之神，因陀罗之神，帕苏帕蒂之神，梵天之神，至高神，

[ɒv; əv] [ˌprɑːdʒəˈpɑːti] , [ɒv; əv] [ˈjʌmə] , [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [səˈviːtə] , [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ɒv; əv]

of Prajapati , of Yama , of Dhata , of Savita , of Tvashta , and of

的 普拉贾帕蒂 , 的 阎王 , 的 - , 的 萨维塔 , 的 - , 和 的

;

Vaisravana ;

毗舍离 ;

Prajapati、Yama、Dhata、Savita、Tvashta 和 Vaisravana；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [gɒn] [raʊnd] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,

and having bowed down to and gone round him of a hundred sacrifices ,

和 拥有 鞠躬 向下 到 和 已消失 圆形的 他 的 一个 百 牺牲 ,

他们向他下拜，绕着他走了一百圈，献上百个祭牲，

[ænd; ənd] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] ([ˈɪndrəz]) [pəˈmɪʃ(ə)n] , [ˈtʃɪəfəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] - .

and taken his (Indra's) permission , cheerfully came to the Gandhamadana .

和 已采取 他的 (因陀罗的) 允许 , 愉快地 来了 到 这 - .

征得因陀罗的同意后，兴高采烈地来到了甘达摩达那。

” [ˈsekʃ(ə)n] -

” SECTION CLXIV

” 部分 -

“第一百六十四节

[kənˈtɪnjuːd] ,

Vaisampayana continued ,

瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

毗耶娑继续说道：

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðəʊz] [ˈmaɪti] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

“ And it came to pass that once a day as those mighty charioteers were

“ 和 它 来了 到 经过 那 一次 一个 天 作为 那些 强大的 战车御者 是

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɑːdʒunə] ,

thinking of Arjuna ,

思维 的 阿朱那 ,

“后来，每天当那些强大的战车御者们想着阿周那的时候，

[ˈsiːɪŋ] [məhɛndrəs] [kɑː(r)] , [jəʊkt] [wɪð] [ˈhɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈfʌldʒəns] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] , [əˈraɪv] [ɔːl]

seeing Mahendra's car , yoked with horses of the effulgence of lightning , arrive all

看到 马亨德拉的 车 , 轭 和 马匹 的 这 光辉 的 闪电 , 到达 全部

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,

on a sudden ,

在 一个 突然 ,

只见马亨德拉的汽车，由一群光芒四射、如同闪电般的骏马拉着，突然出现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
they were delighted .
他们 是 高兴极了 .

他们欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][mɑːtɑːli] , [ðæt] ['bleɪzɪŋ] [kɑː(r)] , ['sʌd(ə)nli] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
And driven by Matali , that blazing car , suddenly illuminating the sky ,
和 驱动 经过 马塔利 , 那 炽烈 车 , 突然 启发性的 这 天空 ,

而马塔利驾驶的那辆燃烧的汽车，突然照亮了天空。

[lʊkt] [laɪk] ['sməʊkləs] ['fleɪmɪŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['maɪti] ['miːtiə(r)] [ɛm'bʊzəmd] [ɪn]
looked like smokeless flaming tongues of fire , or a mighty meteor embosomed in
看起来 喜欢 无烟 炽盛 舌头 的 火 , 或者 一个 强大的 流星 凸起的 在
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

看起来像无烟的火焰舌头，或者像云层中镶嵌着的一颗巨大的流星。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] [ə'pɪəd] - ['weərɪŋ] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [njuː] - [meɪd]
And seated in that car appeared Kiriti wearing garlands and new - made
和 坐着 在 那 车 出现 - 穿着 花环 和 新的 - 制成
['ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

坐在车里的是基里蒂，她戴着花环和新做的饰品。

[ðen] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ,
Then Dhananjaya possessing the prowess of the wielder of the thunder - bolt ,
然后 达纳贾亚 拥有 这 能力 的 这 持有者 的 这 雷 - 螺栓 ,
[ə'lait] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] ,
alighted on that mountain ,
下车 在 那 山 ,

然后，拥有雷霆之力的达纳贾亚降落在那座山上。

['bleɪzɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] .
blazing in beauty .
炽烈 在 美丽 .

美得令人惊艳。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn] [dekt] [ɪn][ə; eɪ]['daɪədem][ænd; ənd] ['gɑːləndz] , ['hævɪŋ] [ə'lait] [ɒn]
And that intelligent one decked in a diadem and garlands , having alighted on
和 那 聪明的 一 甲板 在 一个 冠冕 和 花环 , 拥有 下车 在
[ðə; ði] ['maʊntən] ,
the mountain ,
这 山 ,

那位智慧之人，头戴冠冕，身披花环，降临在山上，

[fɜːst] [baʊd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðəʊz] [ɒv; əv]
first bowed down at the feet of Dhaumya , and then at those of
第一的 鞠躬 向下 在 这 脚 的 - , 和 然后 在 那些 的
[ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] .
Ajatasatru .
阿阇世 .

先是跪拜在达乌米亚神脚下，然后又跪拜在阿阇世神脚下。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] - [fiːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ['ɔːlsəʊ]
And he also paid homage unto Vrikodara's feet ; and the twins also
和 他 还 有薪酬的 尊敬 到 - 脚 ; 和 这 双胞胎 还
[baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
bowed down unto him .
鞠躬 向下 到 他 .

他还向弗里科达拉的脚致敬；双胞胎兄弟也向他下拜。

[ðen] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['krɪʃnə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] (
Then going to Krishna , and having cheered her , he stood before his (
然后 去 到 克里希那 , 和 拥有 欢呼 她 , 他 站立 前 他的 (
['eldə(r)]) ['brʌðə(r)] [ɪn] ['hʌmb(ə)l] [gaɪz] .
elder) brother in humble guise .
长老) 兄弟 在 谦逊的 伪装 .

然后他走到克里希纳面前，鼓励了她，然后以谦卑的姿态站在他的（哥哥）面前。

[ænd; ənd][ɒn] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['mætʃləs] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] .
And on meeting with that matchless one , they were exceedingly delighted .
和 在 会议 和 那 无比 一 , 他们 是 非常 高兴极了 .

见到这位无与伦比的人，他们欣喜若狂。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
And he also meeting with them rejoiced exceedingly , and began to
和 他 还 会议 和 他们 欣喜若狂 非常 , 和 开始 到
['juːlədʒaɪz][ðə; ði] [kɪŋ] .
eulogise the king .
悼词 这 国王 .

他与他们见面时也极其高兴，开始赞美国王。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɑː(r)] ['draɪvɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] -
And seeing before them that car driving in which the slayer of Namuchi
和 看到 前 他们 那 车 驾驶 在 哪个 这 杀手 的 -
[hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] ['sev(ə)n]['fælæŋks, 'fei-][ɒv; əv] - ['ɒfsprɪŋ] ,
had annihilated seven phalanxes of Diti's offspring ,
有 彻底消灭 七 指骨 的 - 后代 ,

他们眼前驶来一辆车，那辆车正是杀死纳穆奇的人用来歼灭迪蒂七支后裔部队的。

[ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [pɑːrθəz] [went] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
the magnanimous Parthas went round it .
这 坦荡 帕尔塔斯 去 圆形的 它 .

宽宏大量的帕尔塔斯绕着它走了一圈。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['haɪli] [pliːzd] , [ðeɪ] ['ɒfəd] ['eksələnt] ['wɜːʃɪp] ['ʌntə; 'ʌntu][mɑːtɑːli] ,
And being highly pleased , they offered excellent worship unto Matali ,
和 存在 高度 高兴 , 他们 提供 出色的 崇拜 到 马塔利 ,

他们非常高兴，便向玛塔利献上了极好的敬拜。

[æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hɪm'self] .
as unto the lord of the celestials himself .
作为 到 这 主 的 这 天体 他自己 .

如同天神之主一般。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [kɪŋ] ['djuːli] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [helθ]
And then the son of the Kuru king duly enquired of him after the health
和 然后 这 儿子 的 这 库鲁 国王 正式地 询问 的 他 后 这 健康
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] .
of all the gods .
的 全部 这 神 .

然后，俱卢王的儿子向他询问了众神的健康状况。

[ænd; ənd][mɑːtɑːli]['ɔːlsəʊ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
And Matali also greeted them .
和 马塔利 还 问候 他们 .

马塔利也向他们问好。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [pɑːrθəz] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [dʌθ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hiː; hi]

And having instructed the Parthas even as a father doth his sons , he

和 拥有 指示 这 帕尔塔斯 甚至 作为 一个 父亲 确实 他的 儿子们 , 他

[ə'sendɪd] [ðæt] [ɪn'kɒmprəbl] [kɑː(r)] ,

ascended that incomparable car ,

上升 那 无与伦比 车 ,

他像父亲教导儿子一样教导了帕尔塔人，然后登上了那辆无与伦比的战车。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .

and returned to the lord of the celestials .

和 返回 到 这 主 的 这 天体 .

然后返回天神之主那里。

“ [ænd; ənd] [wen] [mɑːtɑːli][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [reɪs] , -

“ And when Matali had gone away , that foremost of the royal race , Sakra's

“ 和 什么时候 马塔利 有 已消失 离开 , 那 首先 的 这 皇家 种族 , -

[sʌn] ,

son ,

儿子 ,

“当摩陀利离开之后，王室中最杰出的人物，萨克拉之子，

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] [meɪd] ['əʊvə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

the high - souled destroyer of all foes made over unto his love , the mother

这 高的 - 有灵魂的 驱逐舰 的 全部 敌人 制成 超过 到 他的 爱 , 这 母亲

[ɒv; əv] - ,

of Sutasoma ,

的 - ,

这位高尚的灵魂摧毁了所有敌人的英雄，最终却爱上了他的挚爱——苏塔索玛的母亲。

['bjuːtɪf(ə)l] ['preʃəs] [dʒemz][ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

beautiful precious gems and ornaments having the splendour of the sun ,

美丽的 宝贵的 宝石 和 装饰品 拥有 这 辉煌 的 这 太阳 ,

美丽的珍贵宝石和饰品，闪耀着太阳的光辉。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ]['sɑːkrə] .

which had been presented to him by Sakra .

哪个 有 到过 呈现 到 他 经过 萨克拉 .

这是萨克拉送给他的。

[ðen] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [best]

Then , sitting in the midst of those foremost of the Kurus , and those best

然后 , 坐着 在 这 中间 的 那些 首先 的 这 库鲁斯 , 和 那些 最好的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,

of the Brahmanas ,

的 这 婆罗门 ,

然后，他坐在俱卢族中最杰出的人和婆罗门中最优秀的人中间，

[ɪ'fʌldʒənt] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['faɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

effulgent like unto fire or the sun , he began to relate all as it had

光辉灿烂的 喜欢 到 火 或者 这 太阳 , 他 开始 到 涉及 全部 作为 它 有

['hæpənd] ,

happened ,

发生 ,

他像火或太阳一样光芒四射，开始讲述事情的经过。

['seɪɪŋ] , “ [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ai][hæv; həv] [lɜːnt] ['wepənz] [frɒm; frəm]['sɑːkrə] , ['vɑːjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]

saying , “ In this way , I have learnt weapons from Sakra , Vayu , and the

说 , “ 在 这 方式 , 我 有 学会了 武器 从 萨克拉 , 风神 , 和 这

['mænɪfest] ['sivər] ;

manifest Siva ;

显现 湿婆 ;

他说：“通过这种方式，我从轮宝、风神和显化的湿婆那里学会了武器；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] ['ɪndrə]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and all the celestials with Indra also have been pleased with me ,
和 全部 这 天体 和 因陀罗 还 有 到过 高兴 和 我 ,

包括因陀罗在内的所有天神也都对我非常满意。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ænd; ənd][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] . -
on account of my good behaviour , and concentration . '
在 帐户 的 我的 好的 行为 , 和 专注 . -

因为我表现良好，而且注意力集中。

“ ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['briːfli] [nə'reɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
“ After having briefly narrated unto them his sojourn in heaven ,
“ 后 拥有 简要地 旁白 到 他们 他的 旅居 在 天堂 ,

“在简要地向他们讲述了他在天堂的经历之后，

- [ɒv; əv] ['spɒtləs] [diːdz] [ə'griːəbli] [slept] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] .
Kiriti of spotless deeds agreeably slept that night with the two sons of Madri .
- 的 一尘不染 契约 欣然 睡着了 那 夜晚 和 这 二 儿子们 的 马德里 .

品行端正的基里蒂当晚与马德里的两个儿子愉快地睡在了一起。

” ['sekʃ(ə)n] ['siː'el'eksv'iː]
” SECTION CLXV
” 部分 CLXV

“第165节

[sed] , “ [ðen] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [spent] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [tə'geðə(r)]
Vaisampayana said , “ Then when the night had been spent , Dhananjaya , together
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 然后 什么时候 这 夜晚 有 到过 花费 , 达纳贾亚 , 一起
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
with his brothers ,
和 他的 兄弟 ,

毗耶娑婆耶那说道：“夜幕降临之后，达那迦耶和他的兄弟们……”

[peɪd] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] .
paid homage unto Yudhishthira the just .
有薪酬的 尊敬 到 尤迪什提拉 这 只是 .

向公正的尤迪什提拉致敬。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
And , O Bharata , at this moment ,
和 , 哦 婆罗多 , 在 这 片刻 ,

而，婆罗多啊，就在此时此刻，

[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] ['maɪti] [ænd; ənd] [trə'mendəs] [saʊndz] [ɒv; əv]
proceeding from the celestials there arose mighty and tremendous sounds of
进行中 从 这 天体 那里 出现 强大的 和 巨大的 声音 的
[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,
a musical instrument ,
一个 音乐 乐器 ,

从天上传来雄浑壮丽的乐器声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][kɑː(r)] - [wiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['təʊlɪŋ] [ɒv; əv] [belz] .
and the rattling of car - wheels , and the tolling of bells .
和 这 嘎嘎作响 的 车 - 车轮 , 和 这 收费 的 铃铛 .

还有车轮的嘎嘎声和钟声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [bɝdz] [i'mɪtɪd] ['seprət]
And there at all the beasts and beasts of prey and birds emitted separate
和 那里 在 全部 这 野兽 和 野兽 的 猎物 和 鸟类 发射 分离
[kraɪz] .
cries .
哭泣 .

那里所有的野兽、猛兽和鸟类都发出了各自不同的叫声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ɪn] [kɑːz] [rɪ'splendənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
And from all sides in cars resplendent as the sun ,
和 从 全部 侧面 在 汽车 灿烂 作为 这 太阳 ,
四面八方驶来，汽车如同太阳般耀眼夺目。

[hoʊsts][ɒv; əv][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] ['ʌpsərəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt] [rɪ'presə] [ɒv; əv][fəʊz] , [ðə; ði]
hosts of Gandharvas and Apsaras began to follow that represser of foes , the
主持人 的 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 开始 到 跟随 那 压机 的 敌人 , 这
[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
lord of the celestials .
主 的 这 天体 .
无数的乾闼婆和阿普萨拉斯开始追随那位镇压敌人的天神之主。

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)] [jəʊkt] [wɪð] [stiːd] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld] , [ænd; ənd]
And ascending a car yoked with steeds , decorated with burnished gold , and
和 上升 一个 车 轭 和 马匹 , 装饰 和 抛光 金子 , 和
['rɔːrɪŋ] [laɪk] [klaʊdz] ,
roaring like clouds ,
咆哮 喜欢 云 ,
他乘坐着一辆由骏马拉着的马车，马车装饰着闪亮的黄金，发出如云般的轰鸣声。

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , - ['bleɪzɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [pɑːrθəz] .
that king of the celestials , Purandara blazing in beauty came unto the Parthas .
那 国王 的 这 天体 , - 炽烈 在 美丽 来了 到 这 帕尔塔斯 .
天神之王普兰达拉，容貌绝美，来到了帕尔塔人面前。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] ([æt; ət] [ðæt] [pleɪs]) , [hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [dɪ'sendɪd]
And having arrived (at that place) , he of a thousand eyes descended
和 拥有 到达的 (在 那 地方) , 他 的 一个 千 眼睛 下降
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .
from his car .
从 他的 车 .
到达那里后，他从车上下来，他拥有千双眼睛。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] , [hiː; hi] [tə'geðə(r)]
And as soon as Yudhishthira the just saw that high - souled one , he together
和 作为 很快 作为 尤迪什提拉 这 只是 锯 那 高的 - 有灵魂的 一 , 他 一起
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
with his brothers ,
和 他的 兄弟 ,
公正的尤迪什提拉一见到那位高尚的人，就和他的兄弟们一起，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] ['greɪsf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
approached that graceful king of the immortals .
接近 那 优美 国王 的 这 不朽者 .
走近那位优雅的神王。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ðæt] ['dʒenərəs] [wʌn]['djuːli] ['wəːʃip] [hɪm] [ɒv; əv]
And in accordance with the ordinance that generous one duly worshipped him of
和 在 根据 和 这 条例 那 慷慨的 一 正式地 崇拜 他 的
[ɪ'meʒərəbl] [səʊl] ,
immeasurable soul ,
无法估量的 灵魂 ,
按照那条诫命，那位慷慨的人以无比博大的灵魂敬拜了他，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪɡnəti] .
in consequence with his dignity .
在 结果 和 他的 尊严 .

因此，他的尊严也受到了损害。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [pə'zest] [ɒv; əv] ['praʊəs] , ['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] -
And then Dhananjaya possessed of prowess , having bowed down unto Purandara
和 然后 达纳贾亚 拥有 的 能力 , 拥有 鞠躬 向下 到 -
,
,
,

然后，拥有强大力量的达纳贾亚向普兰达拉鞠躬致敬。

[stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪn]['hʌmb(ə)l] [ɡaɪz] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
stood before the lord of the celestials in humble guise , like unto a servant .
站立 前 这 主 的 这 天体 在 谦逊的 伪装 , 喜欢 到 一个 仆人 .

他像仆人一样，卑微地站在天神之主面前。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnləs] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ['hævɪŋ] [ə'setɪk] ['merɪt] , ['beərɪŋ] ['klɒtɪd] [heə(r)] ,
And seeing the sinless Dhananjaya having ascetic merit , bearing clotted hair ,
和 看到 这 无罪 达纳贾亚 拥有 苦行僧 优点 , 轴承 凝块 头发 ,

看到无罪的达纳迦亚拥有苦行功德，头发浓密，

[stænd][ɪn][hjuː'mɪləti][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kɒnti] ;
stand in humility before the lord of celestials , Yudhishthira , the son of Kunti ;
站立 在 谦逊 前 这 主 的 天体 , 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 昆蒂 ;
[ɒv; əv] [ɡreɪt] ['enədʒi] ,
of great energy ,
的 伟大的 活力 ,

谦卑地站在天神之主，昆蒂之子尤迪什提拉面前；他拥有强大的力量。

[smelt] ([ðə; ði] [kraʊn]) [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
smelt (the crown) of his head .
冶炼 (这 王冠) 的 他的 头 .

闻了闻（他头顶的）气味。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [fælɡunə] ([ɪn] [ðæt] ['ætɪtjuːd]) , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ɡlæd] ;
And beholding Phalguna (in that attitude) , he was exceedingly glad ;
和 凝视 法尔古纳 (在 那 态度) , 他 曾是 非常 高兴的 ;

看到法尔古纳（处于那种姿态），他非常高兴；

[ænd; ənd][baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [haɪɪst] [blɪs]
and by worshipping the king of the celestials , he experienced the highest bliss
和 经过 崇拜 这 国王 的 这 天体 , 他 经验丰富的 这 最高 极乐
.
.
.

通过崇拜天神之王，他体验到了至高无上的幸福。

[ðen] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [strɒŋmaɪndɪd] ['mɒnək] , ['swɪmɪŋ] [ɪn] [fə'lɪsəti] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [lɔːd] [ɒv; əv]
Then unto that strongminded monarch , swimming in felicity , the intelligent lord of
然后 到 那 意志坚定 君主 , 游泳 在 费利西蒂 , 这 聪明的 主 的
[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , - ,
the celestials , Purandara ,
这 天体 , - ,

然后，对于那位意志坚定、沉浸在幸福之中的君主，那位智慧的天神之主普兰达拉，

[speɪk] , ['seɪɪŋ] , [ðaʊ] [ʃælt] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] , [əʊ]['pɑːndəvɑː] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] !
spake , saying , Thou shalt rule the earth , O Pandava , Blessed be thou !
说 , 说 , 你 应 规则 这 地球 , 哦 潘达瓦 , 蒙福 是 你 !

他说道：“潘达瓦啊，你将统治大地，愿你蒙福！”

[duː; də]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,	[ə'gen]	[rɪ'peə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	.	-
Do	**thou**	**,**	**O**	**Kunti's**	**son**	**,**	**again**	**repair**	**unto**	**Kamyaka**	**.**	**'**
做	你	,	哦	-	儿子	,	再次	维修	到	-	.	-

琨蒂之子啊，请再次修复卡米亚卡吧。

”	[ðæt]	['lɜːnɪd]	[mæn]	[huː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	['liːdɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]	[məʊd]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,
”	**That**	**learned**	**man**	**who**	**for**	**a**	**year**	**leading**	**the**	**Brahmacharya**	**mode**	**of**	**life**	**,**
”	那	学习	男人	WHO	为了	一个	年	领导	这	梵行	模式	的	生活	,

“那位博学之士，曾奉行梵行生活一年，

[səb'djuː]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	[əb'zɜːvɪŋ]	[vaʊz]	,	-	[wɪð]	[ræpt]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ðɪs]	['miːtɪŋ]
subduing	**his**	**senses**	**and**	**observing**	**vows**	**,**	**peruseth**	**with**	**rapt**	**attention**	**this**	**meeting**
制服	他的	感官	和	观察	誓言	,	-	和	欣喜若狂	注意力	这	会议

[ɒv; əv]	['sɑːkrə]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,
of	**Sakra**	**with**	**the**	**Pandavas**	**,**
的	萨克拉	和	这	般度族五兄弟	,

他克制住自己的感官，恪守誓言，全神贯注地阅读着萨克拉与般度族的会面记录。

['lɪvəθ]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	[friː]	[frɒm; frəm]	[dɪs'tɜːrbəns]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	['hæpinəs]	.	”
liveth	**a**	**hundred**	**years**	**free**	**from**	**disturbances**	**,**	**and**	**enjoying**	**happiness**	**.**	**”**
活着	一个	百	年	自由的	从	干扰	,	和	享受	幸福	.	”

活到一百岁，无忧无虑，幸福快乐。

-	['sekʃ(ə)n]	[klksvi]
'	**SECTION**	**CLXVI**
-	部分	166

'第166节

	[kən'tɪnjuːd]	,	“	[wen]	['sɑːkrə]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['prɒpə(r)]	[pleɪs]	,	-
Vaisampayana	**continued**	**,**	**“**	**When**	**Sakra**	**had**	**gone**	**to**	**his**	**proper**	**place**	**,**	**Vibhatsu**
瓦伊桑帕亚纳	持续	,	“	什么时候	萨克拉	有	已消失	到	他的	恰当的	地方	,	-

[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	,
together	**with**	**his**	**brothers**	**and**	**Krishna**	**,**
一起	和	他的	兄弟	和	克里希那	,

毗耶娑继续说道：“当帝释天回到他应在的地方后，毗婆娑和他的兄弟们以及克里希那……”

[peɪd]	['hɒmɪdʒ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['dɑːmə]	.
paid	**homage**	**unto**	**the**	**son**	**of**	**Dharma**	**.**
有薪酬的	尊敬	到	这	儿子	的	法	.

向法之子致敬。

[ðen]	['smelɪŋ]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['pɑːndəvɑː]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]
Then	**smelling**	**the**	**crown**	**of**	**the**	**head**	**of**	**that**	**Pandava**	**,**	**who**	**was**	**thus**
然后	闻起来	这	王冠	的	这	头	的	那	潘达瓦	,	WHO	曾是	因此

['peɪɪŋ]	['hɒmɪdʒ]	,
paying	**homage**	**,**
付费	尊敬	,

然后，他闻了闻那位正在行礼的般度族王子的头顶，

(	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	)	[ɪn]	['æksents; æk'sents]	['fɔːltərɪŋ]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,	[ə'drest]	['ɑːdʒunə]	,
(	**Yudhishthira**	**)**	**in**	**accents**	**faltering**	**on**	**account**	**of**	**you**	**,**	**addressed**	**Arjuna**	**,**
(	尤迪什提拉	)	在	口音	摇摇欲坠	在	帐户	的	你	,	已解决	阿朱那	,

['seɪɪŋ]	-	[əʊ]	['ɑːdʒunə]	,
saying	**'**	**O**	**Arjuna**	**,**
说	-	哦	阿朱那	,

（尤迪什提拉）因为你的缘故，说话有些含糊不清，他对阿周那说：“哦，阿周那，

[haʊ]	[dɪdst]	[ðaʊ]	[pɑːs]	[ðɪs]	['pɪəriəd]	[ɪn]	['hev(ə)n]	?
how	**didst**	**thou**	**pass**	**this**	**period**	**in**	**heaven**	**?**
如何	迪斯特	你	经过	这	时期	在	天堂	?

你在天堂的这段时间是如何度过的?

[ænd; ənd] [haʊ] [hæz; həz] [ðaʊ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['wepənz] ,
And how has thou obtained the weapons ,
和 如何 有 你 获得 这 武器 ,

你从哪里得到这些武器?

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlsəʊ][hæst] [ðaʊ] ['grætɪfaɪd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ?
and how also hast thou gratified the lord of the celestials ?
和 如何 还 哈斯特 你 满意 这 主 的 这 天体 ?

你又是如何取悦天神之主的呢?

[ænd; ənd] , [əʊ]['pɑːndəvɑː] , [hæz; həz] [ðaʊ] ['ædɪkwətli] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['wepənz] ?
And , O Pandava , has thou adequately secured the weapons ?
和 , 哦 潘达瓦 , 有 你 充分 安全 这 武器 ?

般度族啊，你是否已妥善保管好武器?

[hæv; həv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd]['ruːdrə] ['glædli] ['grɑːntɪd] [ðiː] [ðə; ði] ['wepənz] ?
Have the lord of the celestials and Rudra gladly granted thee the weapons ?
有 这 主 的 这 天体 和 鲁德拉 乐意 的确 你 这 武器 ?

天神之主和鲁陀罗是否欣然赐予你这些武器?

[ænd; ənd] [haʊ] [hæst] [ðaʊ] [bɪ'held] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['sɑːkrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [w'iːldə] [ɒv; əv]['piːnɑːkɑː] ?
And how hast thou beheld the divine Sakra , and the wielder of Pinaka ?
和 如何 哈斯特 你 观看 这 神圣的 萨克拉 , 和 这 持有者 的 皮纳卡 ?

你见过神圣的萨卡拉和皮纳卡的持有者吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [hæz; həz] [ðaʊ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['wepənz] ?
And how has thou obtained the weapons ?
和 如何 有 你 获得 这 武器 ?

你从哪里得到这些武器?

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [dɪdst] [ðaʊ] ['wɜːʃɪp] ([ðem; ðəm]) ?
And in what manner didst thou worship (them) ?
和 在 什么 方式 迪斯特 你 崇拜 (他们) ?

你以何种方式崇拜他们?

[ænd; ənd] [wɒt] ['sɜːvɪs] [hædst] [ðaʊ] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [rɪ'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
And what service hadst thou done unto that repressor of foes ,
和 什么 服务 哈斯特 你 完毕 到 那 阻遏物 的 敌人 ,

你曾为那镇压敌人的统治者做过什么?

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
the worshipful one of a hundred sacrifices , that he said unto thee ,
这 崇拜的 一 的 一个 百 牺牲 , 那 他 说 到 你 ,

那位敬拜百祭的，就是他对你说的：

- [baɪ] [ðiː] [hæv; həv][ai] [biːn] ['grætɪfaɪd] ?
' By thee have I been gratified ?
- 经过 你 有 我 到过 满意 ?

我因你而感到满足吗?

[ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] ['haɪli] [ɪ'fʌldʒənt] [wʌn] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɪn] ['diːteɪl] .
All this , O highly effulgent one , I wish to hear in detail .
全部 这 , 哦 高度 光辉灿烂的 一 , 我 希望 到 听到 在 细节 .

这一切，光辉灿烂的神啊，我愿详细聆听。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
And , O sinless one ,
和 , 哦 无罪 一 ,

哦，无罪者啊，

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [pliːz] [mə'hɑ:deivə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ,

the manner in which thou didst please Mahadeva and the king of the celestials and ,

这 方式 在 哪个 你 迪斯特 请 摩诃提婆 和 这 国王 的 这 天体 和 ,

你取悦摩诃提婆和天神之王的方式，以及

[əʊ] [rɪ'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðaʊ] [hædst] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ,

O repressor of foes , the service thou hadst done to the wielder of the thunder - bolt ,

哦 阻遏物 的 敌人 , 这 服务 你 哈斯特 完毕 到 这 持有者 的 这 雷 - 螺栓 ,

敌人的镇压者啊，你曾为雷霆之主效力，

— [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [rɪ'leɪt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] . ”

— do thou , O Dhananjaya , relate all this in detail . ”

— 做 你 , 哦 达纳贾亚 , 涉及 全部 这 在 细节 . ”

“达纳迦亚啊，请你详细讲述这一切。”

“ ['ɑːdʒunə] [sed] , - [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] ,

“ Arjuna said , ' O mighty monarch ,

“ 阿朱那 说 , - 哦 强大的 君主 ,

阿周那说道：“哦，伟大的君王，

['lɪs(ə)n] [haʊ] [ai]['djuːli] [bɪ'held] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['sʌŋkərə] ['ɔːlsəʊ] .

listen how I duly beheld him of a hundred sacrifice and the divine Sankara also .

听 如何 我 正式地 观看 他 的 一个 百 牺牲 和 这 神圣的 商羯罗 还 .

请听我如何亲眼目睹他举行百场祭祀，以及神圣的商羯罗。

[əʊ]['graɪndə(r)][ɒv; əv] [fəʊz] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ðæt] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hædst] [daɪ'rɛktɪd] [ˌem 'iː] ([tuː; tə] [lɜːn]) ,

O grinder of foes , O king , having acquired that science which thou hadst directed me (to learn) ,

哦 磨床 的 敌人 , 哦 国王 , 拥有 获得 那 科学 哪个 你 哈斯特 指导 我 (到 学习) ,

哦，敌人的粉碎者，哦，国王，我已经获得了你指示我学习的知识，

[ai][æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪsɪŋ] ['penəns] .

I at thy command went to the forest , for practising penances .

我 在 你的 命令 去 到 这 森林 , 为了 练习 忏悔 .

我遵照你的命令前往森林，进行苦修。

[frɒm; frəm] - [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ai] [spent] [ðeə(r)] [wʌn] [naɪt] ,

From Kamyaka repairing to the Bhrigutunga , I spent there one night ,

从 - 维修 到 这 - , 我 花费 那里 一 夜晚 ,

从卡米亚卡修缮到布里古通加，我在那里住了一晚。

['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][nekst][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['brɑːmənə] .

being engaged in austerities And it came to pass that on the next I saw a certain Brahmana .

存在 已订婚的 在 紧缩政策 和 它 来了 到 经过 那 在 这 下一个 我 锯 一个 肯定 婆罗门 .

当时我正在苦修，后来有一天，我遇到了一位婆罗门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [ˈwɪðə(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [gəʊ] ?
And he asked me , saying , ' O son of Kunti , whither wilt thou go ?
和 他 问 我 , 说 , - 哦 儿子 的 昆蒂 , 往哪里去 枯萎 你 去 ?

他问我：“昆蒂之子啊，你要去哪里？”

- [ˌðeərəˈpɒn] , [əʊ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊˈruːʃ] , [ai] [ˈtruːli] [rɪˈleɪtɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [ˈevriθɪŋ] .
' Thereupon , O descendant of the Kurus , I truly related unto him everything .
- 于是 , 哦 后裔 的 这 库鲁斯 , 我 真的 有关的 到 他 一切 .

于是，俱卢族的后裔啊，我把一切都如实告诉了他。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [truː] [əˈkaʊnt] , [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [bɪˈkeɪm]
And , O best of kings , having heard the true account , the Brahmana became
和 , 哦 最好的 的 国王 , 拥有 听到 这 真的 帐户 , 这 婆罗门 成为
[wel] - [pliːzd] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
well - pleased with me ,
出色地 - 高兴 和 我 ,

而诸王之王啊，婆罗门听闻实情后，对我十分满意。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [preɪzd] [ˌem ˈiː] .
and , O king , praised me .
和 , 哦 国王 , 赞扬 我 .

哦，国王啊，他赞美了我。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] , [pliːzd] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [sed] , - [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [biː; bi] [ðaʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
Then the Brahmana , pleased with me , said , ' O Bharata , be thou engaged in
然后 这 婆罗门 , 高兴 和 我 , 说 , - 哦 婆罗多 , 是 你 已订婚的 在
[ɔˈsterəti] .
austerities .
紧缩政策 .

婆罗门对我十分满意，说道：“婆罗多啊，你应该刻苦修行。”

[baɪ] [pəˈfɔːmɪŋ] [ˈpenəns] , [ðaʊ] [wɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪˈhəʊld][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz]
By performing penances , thou wilt in a short time behold the lord of the celestials
经过 表演 忏悔 , 你 枯萎 在 一个 短的 时间 看哪 这 主 的 这 天体
.
.
.

通过苦修，你将在不久的将来见到天神之主。

- [ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ai] [əˈsendɪd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] , [əʊ] [ˈmaɪti] [kɪŋ]
' And according to his advice I ascended the Himavan , and , O mighty king
- 和 根据 到 他的 建议 我 上升 这 - , 和 , 哦 强大的 国王
, [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˈpenəns] ,
, began to practise penances ,
, 开始 到 实践 忏悔 ,

“于是，我听从他的建议，登上喜马拉雅山，开始苦修，哦，伟大的国王啊。”

([ðə; ði] [fɜːst]) [mʌnθ] [səbˈsɪstɪŋ] [ɒn] [fruːt] [ænd; ənd] [ruːts] .
(the first) month subsisting on fruit and roots .
(这 第一的) 月 生存 在 水果 和 根 .

第一个月靠水果和根茎为生。

[ai] [spent] [ðə; ði] [ˈsekənd] [mʌnθ] , [səbˈsɪstɪŋ] [ɒn][ˈwɔːtə(r)] .
I spent the second month , subsisting on water .
我 花费 这 第二 月 , 生存 在 水 .

第二个月，我只能靠喝水度日。

[ænd; ənd] , [əʊ][ˈpɑːndəvɑː] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ai] [ˈtəʊtəli] [əbˈstein] [frɒm; frəm] [fuːd] .
And , O Pandava , in the third month I totally abstained from food .
和 , 哦 潘达瓦 , 在 这 第三 月 我 完全 弃权 从 食物 .

潘达瓦啊，在第三个月，我完全禁食。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [mʌnθ] [ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ˌʌp'reɪzd] [ɑːmz] .
And in the fourth month I remained with upraised arms .
和 在 这 第四 月 我 剩余 和 抬起 武器 .

到了第四个月，我仍然高举着双臂。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [luːz] ['eni] [streŋθ] .
And a wonder it is that I did not lose any strength .
和 一个 想知道 它 是 那 我 做过 不是 失去 任何 力量 .

令人惊讶的是，我竟然没有失去任何力气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [hæd; həd] [biːn] [spent] ,
And it came to pass that when the first day of the fifth month had been spent ,
和 它 来了 到 经过 那 什么时候 这 第一的 天 的 这 第五 月 有 到过 花费 ,

到了五月初一，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] ,
there appeared before me a being wearing the form of a boar ,
那里 出现 前 我 一个 存在 穿着 这 形式 的 一个 公猪 ,

我面前出现了一个身形像野猪的生物，

['tɜːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['stæmpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
turning up the earth with his mouth , stamping the ground with his feet ,
转弯 向上 这 地球 和 他的 嘴 , 冲压 这 地面 和 他的 脚 ,

他用嘴翻动泥土，用脚跺脚，

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] ['məʊməntrəli] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['mænə(r)] .
rubbing the earth with his breast , and momentarily going about in a frightful manner .
擦 这 地球 和 他的 胸部 , 和 片刻 去 关于 在 一个 可怕 方式 .

他用胸膛摩擦着泥土，一时之间举止怪异。

[ænd; ənd][hɪm] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
And him followed a great being in the guise of a hunter furnished with the bow ,
和 他 随后 一个 伟大的 存在 在 这 伪装 的 一个 猎人 提供 和 这 弓 ,

随后，一位身披弓箭的猎人装束的伟人跟在他身后。

['ærəus] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fiːmeɪl] .
arrows , and the sword , and surrounded by females .
箭头 , 和 这 剑 , 和 包围 经过 女性 .

箭矢、利剑，以及一群女性。

[ˌðeərə'pɒn] , ['teɪkɪŋ] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['kwivə] ,
Thereupon , taking my bow and the two inexhaustible quivers ,
于是 , 采取 我的 弓 和 这 二 取之不尽的 箭筒 ,

于是，我拿起弓和两个取之不尽的箭筒，

[ai] [pɪəst] [wɪð] [ʃɑːfts] [ðæt] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
I pierced with shafts that terrible and frightful creature .
我 穿孔 和 轴 那 糟糕的 和 可怕 生物 .

我用箭矢刺穿了那可怕的怪物。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] ([wɪð] [ˌem ˈiː]) [ðæt] [ˈhʌntə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [baʊ; bəʊ] , [mɔː(r)]
And simultaneously (with me) that hunter also drawing a strong bow , more
和 同时地 （ 和 我 ） 那 猎人 还 绘画 一个 强的 弓 ， 更多的
[sɪˈvɪəli] [strʌk] [æt; ət] ([ðə; ði][ˈænɪm(ə)l]) ,
severely struck at (the animal) ,
严重 击 在 （ 这 动物 ） ，

与此同时（和我一起），那位猎人也拉开了强力的弓，更加猛烈地射向（那只动物）。

[æz; əz] [ɪf] [ˈʃeɪkɪŋ] [maɪ][maɪnd] .
as if shaking my mind .
作为 如果 摇晃 我的 头脑 .

仿佛在摇晃我的大脑。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] , - [waɪ] [hæst] [ðaʊ] , [træns'gres, trænz-, trɑːn-]
And , O king , he also said unto me , ' Why hast thou , transgressing
和 ， 哦 国王 ， 他 还 说 到 我 ， - 为什么 哈斯特 你 ， 违规
[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] ,
the rules of hunting ,
这 规则 的 打猎 ，

哦，国王啊，他还对我说：“你为何违背狩猎的规矩，

[hɪt][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][fɜːst] [hɪt] [æt; ət][baɪ][ˌem ˈiː] ?
hit the animal first hit at by me ?
打 这 动物 第一的 打 在 经过 我 ？

我先击中了动物？

[wɪð] [ðiːz] [ˈʃaːpənd] [ʃɑːfts] [wɪl] [ai] [dɪˈstrɔɪ] [ðaɪ] [praɪd] .
With these sharpened shafts will I destroy thy pride .
和 这些 锋利 轴 将要 我 破坏 你的 自豪 .

我将用这些锋利的箭矢摧毁你的骄傲。

[steɪ] !
Stay !
停留 ！

停留！

- [ðen] [ðæt] [ˈmaɪti] - [ˈbɒdid] [wʌn] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [rʌʃt] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
' Then that mighty - bodied one holding the bow rushed at me .
- 然后 那 强大的 - 有形的 一 保持 这 弓 匆忙 在 我 .

“然后，那个身强力壮、手持弓箭的人向我冲了过来。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈvɔli] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ʃɑːfts] , [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ˌem ˈiː] [ɪnˈtaɪəli] ,
And with volleys of mighty shafts , he covered me entirely ,
和 和 截击 的 强大的 轴 ， 他 涵盖 我 完全 ，

他用一连串强劲的箭矢，将我完全射倒。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈkʌvərɪθ] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [wɪð] [ˈʃaʊərz] .
even as a cloud covereth a mountain with showers .
甚至 作为 一个 云 覆盖 一个 山 和 淋浴 .

就像乌云密布，降下阵雨，笼罩着整座山峰。

[ðen] , [ɒn][maɪ] [pɑːt] , [ai] [ˈkʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈærəus] .
Then , on my part , I covered him with a mighty discharge of arrows .
然后 ， 在 我的 部分 ， 我 涵盖 他 和 一个 强大的 释放 的 箭头 .

然后，我用箭雨猛烈射杀了他。

[ˌðeərəˈpɒn] , [wɪð] [ˈstedi] [ˈærəus] [ˈhævɪŋ] [ðeə(r)] [pɔɪnts] [əˈfleɪm] , [ænd; ənd] [ɪnˈspaɪəd] [wɪð] [ˈmæntrəz] ,
Thereupon , with steady arrows having their points aflame , and inspired with mantras ,
于是 ， 和 稳定的 箭头 拥有 他们的 积分 燃烧 ， 和 灵感 和 咒语 ，

于是，他们手持箭矢，箭尖燃着火焰，口中念诵着咒语，

[ai] [pɪəst] [hɪm] ['iːv(ə)n] [æz; əz] (['ɪndrə]) [ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] .
I pierced him even as (Indra) riveth a mountain with a thunderbolt .
我 穿孔 他 甚至 作为 (因陀罗) 里维斯 一个 山 和 一个 霹雳 .

我像因陀罗用雷霆劈开山岳一样刺穿了他。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .
Then his person began to be multiplied a hundredfold and a thousandfold .
然后 他的 人 开始 到 是 乘以 一个 百倍 和 一个 千倍 .

然后，他的人数开始成百倍、成千倍地增长。

[æt; ət] [ðɪs] , [ai] [pɪəst] [ɔːl] [ðɪs] ['bɒdɪz] [wɪð] [ʃɑːfts] .
At this , I pierced all this bodies with shafts .
在 这 ， 我 穿孔 全部 这 身体 和 轴 .

于是，我用长矛刺穿了所有这些尸体。

[ðen] [ə'gen] [ɔːl] [ðəʊz] [fɔːmz] [bɪ'keɪm] [wʌn] , [əʊ] ['bɑːrətə] .
Then again all those forms became one , O Bharata .
然后 再次 全部 那些 表格 成为 一 ， 哦 婆罗多 .

后来，所有这些形态又融为一体了，哦，婆罗多。

[ðeər'æt] [ai] [strʌk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Thereat I struck at it .
那里 我 击 在 它 .

我在那里击中了它。

[nekst] , [hiː; hi] [naʊ] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [hed] ,
Next , he now assumed a small body with a huge head ,
下一个 ， 他 现在 假定 一个 小的 身体 和 一个 巨大的 头 ，

接着，他变成了一个身子很小，脑袋却很大的样子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] .
and now a huge body with a small head .
和 现在 一个 巨大的 身体 和 一个 小的 头 .

现在却变成了一个身躯庞大、头部却很小的怪物。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [ðen] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː]
And , O king , he then assumed his former person and approached me
和 ， 哦 国王 ， 他 然后 假定 他的 以前的 人 和 接近 我
[fɔː(r); fə(r)] [faɪt] .
for fight .
为了 斗争 .

哦，国王啊，他随后恢复了原形，向我走来要打架。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And , O foremost of the Bharata race ,
和 ， 哦 首先 的 这 婆罗多 种族 ，

而婆罗多民族的杰出人物啊，

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ai] [feɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [hɪm] [wɪð] ['ærəus] ,
when in the encounter I failed to overwhelm him with arrows ,
什么时候 在 这 遇到 我 失败的 到 压倒 他 和 箭头 ，

在交战中，我没能用箭雨压制他。

[ai] [fɪkst] [ðə; ði] ['maɪti] ['wepən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] .
I fixed the mighty weapon of the Wind - god .
我 固定的 这 强大的 武器 的 这 风 - 上帝 .

我修复了风神的强大武器。

[bʌt; bət] [ai] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] .
But I failed to discharge it at him , and this was a wonder .
但 我 失败的 到 释放 它 在 他 ， 和 这 曾是 一个 想知道 .

但我却没能向他开枪，这真是个奇迹。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðæt]	['wepən]	[ðʌs]	[feɪld]	[ɒv; əv]	[ɪ'fekt]	,	[ai]	[wɒz; wəz]	[strʌk]	[wɪð]	[ə'meɪzmənt]	.
And	**when**	**that**	**weapon**	**thus**	**failed**	**of**	**effect**	**,**	**I**	**was**	**struck**	**with**	**amazement**	**.**
和	什么时候	那	武器	因此	失败的	的	影响	,	我	曾是	击	和	惊愕	.

当这种武器失效时，我感到非常惊讶。

[haʊ'evə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɪg'zɜːtɪŋ]	[maɪ'self]	[mɔː(r)]	['vɪgərəsli]	,
However	**,**	**O**	**king**	**,**	**exerting**	**myself**	**more**	**vigorously**	**,**
然而	,	哦	国王	,	施力	我	更多的	大力	,

然而，哦，国王，我更加努力地，

[ai]	[ə'gen]	['kʌvəd]	[ðæt]	['biːɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['mʌltɪtjuːd]	[ɒv; əv]	[ʃɑːfts]	.
I	**again**	**covered**	**that**	**being**	**with**	**a**	**mighty**	**multitude**	**of**	**shafts**	**.**
我	再次	涵盖	那	存在	和	一个	强大的	民众	的	轴	.

我再次用大量的箭矢覆盖了那个生物。

[ðen]	['teɪkɪŋ]	-	,	[ænd; ənd]	['vəːrunə]	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	['wepənz]	,
Then	**taking**	**Sthunakarna**	**,**	**and**	**Varuna**	**and**	**Salava**	**,**	**and**	**Asmavarsha**	**weapons**	**,**
然后	采取	-	,	和	瓦鲁那	和	-	,	和	-	武器	,

[ai]	[ə'seil]	[hɪm]	,	[prə'fjuːsli]	['ʃaʊəɪŋ]	[ʃɑːfts]	.
I	**assailed**	**him**	**,**	**profusely**	**showering**	**shafts**	**.**
我	遭受攻击	他	,	大量地	淋浴	轴	.

然后我拿起斯图纳卡尔纳、瓦鲁纳、萨拉瓦和阿斯玛瓦尔沙的武器，向他发起攻击，如雨般射出箭矢。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[hiː; hi]	['ɪnstəntli]	[sw'ɒləʊd]	[ʌp]	['iːv(ə)n]	[ɔːl]	[ðiːz]	['wepənz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
But	**,**	**O**	**king**	**,**	**he**	**instantly**	**swallowed**	**up**	**even**	**all**	**these**	**weapons**	**of**	**mine**	**.**
但	,	哦	国王	,	他	即刻	吞咽	向上	甚至	全部	这些	武器	的	矿	.

但是，我的王啊，他瞬间就吞噬了我所有的武器。

[ænd; ənd]	[wen]	[ɔːl]	[ðəʊz]	(	['wepənz]	)	[hæd; həd]	[biːn]	[sw'ɒləʊd]	[ʌp]	,	[ai]	[dɪs'tʃɑːdʒd]	[ðə; ði]	['wepən]
And	**when**	**all**	**those**	**(**	**weapons**	**)**	**had**	**been**	**swallowed**	**up**	**,**	**I**	**discharged**	**the**	**weapon**
和	什么时候	全部	那些	(	武器	)	有	到过	吞咽	向上	,	我	出院	这	武器

[prɪ'zaɪdɪd]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	['brɑːmə]	.
presided	**over**	**by**	**Brahma**	**.**
主持	超过	经过	梵	.

当所有这些（武器）都被吞噬之后，我释放了梵天主宰的武器。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['bleɪzɪŋ]	['ærəʊs]	['ɪʃuːɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['wepən]	[wɜː(r); wə(r)]	[hiːpt]	[ə'pɒn]
And	**when**	**the**	**blazing**	**arrows**	**issuing**	**from**	**that**	**weapon**	**were**	**heaped**	**upon**
和	什么时候	这	炽烈	箭头	发行	从	那	武器	是	堆积如山	之上

[hɪm]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	,
him	**all**	**around**	**,**
他	全部	大约	,

当从那武器射出的炽热箭矢如雨点般落在他周围时，

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ðʌs]	[hiːpt]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	[ðæt]	['maɪti]	['wepən]	[dɪs'tʃɑːdʒd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,	[hiː; hi]
and	**being**	**thus**	**heaped**	**over**	**by**	**that**	**mighty**	**weapon**	**discharged**	**by**	**me**	**,**	**he**
和	存在	因此	堆积如山	超过	经过	那	强大的	武器	出院	经过	我	,	他

[ɪn'kriːst]	(	[ɪn]	[bʌlk]	)	.
increased	**(**	**in**	**bulk**	**)**	**.**
增加	(	在	大部分	)	.

因此，他被我发射的那件威力强大的武器压倒在地，体积增大了。

[ðen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[bɪ'keɪm]	[ə'prest]	[wɪð]	[ðə; ði]	['enədʒi]	[bɪ'gɒtn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wepən]	[hɜːl]
Then	**all**	**the**	**world**	**became**	**oppressed**	**with**	**the**	**energy**	**begotten**	**of**	**the**	**weapon**	**hurled**
然后	全部	这	世界	成为	受压迫者	和	这	活力	所生的	的	这	武器	投掷

[baɪ]	[ˌem 'iː]	,
by	**me**	**,**
经过	我	,

然后，整个世界都笼罩在我投掷的武器所产生的能量之中。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[bɪ'keɪm]	[ɪ'luːmɪnd]	.
and	**the**	**firmament**	**and**	**all**	**the**	**points**	**of**	**the**	**sky**	**became**	**illumined**	**.**
和	这	苍穹	和	全部	这	积分	的	这	天空	成为	照明	.

苍穹和天空中的所有点都亮了起来。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	['maɪti]	['enədʒi]	['ɪnstəntli]	['bæfld]	['iːv(ə)n]	[ðæt]	['wepən]	.
But	**that**	**one**	**of**	**mighty**	**energy**	**instantly**	**baffled**	**even**	**that**	**weapon**	**.**
但	那	一	的	强大的	活力	即刻	困惑	甚至	那	武器	.

但那股强大的能量瞬间就让那件武器也束手无策。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,
And	**,**	**O**	**monarch**	**,**
和	,	哦	君主	,

而哦，君王啊，

[wen]	[ðæt]	['wepən]	[prɪ'zaɪdɪd]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	['brɑːmə]	[hæd; həd]	[biːn]	['bæfld]	[ai]	[wɒz; wəz]	[pə'zest]	[wɪð]	['terəb(ə)l]	[fɪə(r)]	.
when	**that**	**weapon**	**presided**	**over**	**by**	**Brahma**	**had**	**been**	**baffled**	**I**	**was**	**possessed**	**with**	**terrible**	**fear**	**.**
什么时候	那	武器	主持	超过	经过	梵	有	到过	困惑	我	曾是	拥有	和	糟糕的	害怕	.

当梵天主宰的那件武器被击败时，我感到无比恐惧。

[ˌðeərə'pɒn]	[ɪ'miːdiətli]	['həʊldɪŋ]	['iːv(ə)n]	[maɪ]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['kwivə]	,	[ai]	[ʃɒt]	[æt; ət]	[ðæt]	['biːɪŋ]	,
Thereupon	**immediately**	**holding**	**even**	**my**	**bow**	**and**	**the**	**two**	**inexhaustible**	**quivers**	**,**	**I**	**shot**	**at**	**that**	**being**	**,**
于是	立即地	保持	甚至	我的	弓	和	这	二	取之不尽的	箭筒	,	我	射击	在	那	存在	,

于是，我立刻握紧弓箭和两个取之不尽的箭筒，向那个东西射箭。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[sw'ɒləʊd]	[ʌp]	[ɔːl]	[ðəʊz]	['wepənz]	.
but	**he**	**swallowed**	**up**	**all**	**those**	**weapons**	**.**
但	他	吞咽	向上	全部	那些	武器	.

但他把那些武器都吞了下去。

[ænd; ənd]	[wen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['wepənz]	[hæd; həd]	[biːn]	['bæfld]	[ænd; ənd]	[sw'ɒləʊd]	[ʌp]	,
And	**when**	**all**	**the**	**weapons**	**had**	**been**	**baffled**	**and**	**swallowed**	**up**	**,**
和	什么时候	全部	这	武器	有	到过	困惑	和	吞咽	向上	,

当所有武器都被挫败并吞噬之后，

[ðeə(r)]	[in'sjuː]	[ə; eɪ]	['reslɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[maɪ'self]	.
there	**ensued**	**a**	**wrestling**	**between**	**him**	**and**	**myself**	**.**
那里	随后	一个	摔角	之间	他	和	我	.

于是我和他扭打起来。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɪn'kaʊntəd]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[fɜːst]	[wɪð]	[bləʊz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[wɪð]	[slæps]	.
And	**we**	**encountered**	**each**	**other**	**first**	**with**	**blows**	**and**	**then**	**with**	**slaps**	**.**
和	我们	遭遇	每个	其他	第一的	和	打击	和	然后	和	掌掴	.

我们先是拳脚相向，然后是耳光。

[bʌt; bət]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	[ˌəʊvə'kʌmɪŋ]	[ðæt]	['biːɪŋ]	,	[ai]	[fel]	[daʊn]	['stjuːpɪfaɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
But	**incapable**	**of**	**overcoming**	**that**	**being**	**,**	**I**	**fell**	**down**	**stupefied**	**on**	**the**	**ground**	**.**
但	无法	的	克服	那	存在	,	我	跌倒	向下	目瞪口呆	在	这	地面	.

但我无力战胜那个存在，呆若木鸡地倒在了地上。

[ˌðeərə'pɒn]	,	[əʊ]	['maɪti]	[kɪŋ]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɑːf]	,
Thereupon	**,**	**O**	**mighty**	**king**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**,**
于是	,	哦	强大的	国王	,	和	一个	笑	,

于是，哦，伟大的国王，笑着说：

[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['biːɪŋ] [æt; ət][maɪ] [saɪt] ['vænɪʃd] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] .
that wonderful being at my sight vanished at that spot together with the woman .
那 精彩的 存在 在 我的 视线 消失了 在 那 点 一起 和 这 女士 .

我眼前那个美好的身影和那个女人一起消失在了那里。

['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] ['mɒnək] ,
Having accomplished this , O illustrious monarch ,
拥有 完成 这 ， 哦 杰出 君主 ，

既然已经完成了这件事，哦，尊贵的君主，

[ðæt] [dɪ'vaɪn] [wʌn] [ə'sjuːmd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːθli] [fɔːm] ([klæd][ɪn]) ['wʌndəf(ə)l] ['reɪmənt] .
that divine one assumed another and unearthly form (clad in) wonderful raiment .
那 神圣的 一 假定 其他 和 超凡脱俗的 形式 （ 覆膜 在 ） 精彩的 服饰 .

那位神圣者化作了另一个超凡脱俗的形体，身披华丽的衣袍。

[ænd; ənd] [ri'nauns] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [ðæt] [dɪ'vaɪn] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
And renouncing the form of a hunter , that divine lord of the gods ,
和 放弃 这 形式 的 一个 猎人 ， 那 神圣的 主 的 这 神 ，

并放弃了猎人的形象，那位神圣的众神之主，

[ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'ɜːθli] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] [gɒd] [stʊd] ([ðeə(r)]) .
resumed his own unearthly appearance and that mighty god stood (there) .
恢复 他的 自己的 超凡脱俗的 外貌 和 那 强大的 上帝 站立 （ 那里 ） .

他恢复了自己超凡脱俗的外貌，那位强大的神祇就站在那里。

[ðen] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] ['juːmə] [ðæt] ['mænɪfest] [dɪ'vaɪn] [wʌn] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)]
Then appeared before me with Uma that manifest divine one , having the bull for
然后 出现 前 我 和 乌玛 那 显现 神圣的 一 ， 拥有 这 公牛 为了
[hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
his mark ,
他的 标记 ，

然后，那位显灵的神祇乌玛出现在我面前，他的标志是一头公牛。

['wiːldɪŋ] [ðə; ði]['piːnɑːkɑː] , ['beərɪŋ] ['sɜːpənts] [ænd; ənd]['keɪb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['meni] [fɔːmz] .
wielding the Pinaka , bearing serpents and cable of assuming many forms .
挥舞 这 皮纳卡 ， 轴承 蛇 和 电缆 的 假设 许多 表格 .

挥舞着皮纳卡，带着蛇和缆绳，可以变换多种形态。

[ænd; ənd] , [əʊ] [rɪ'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] , [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , ['stændɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] [ɪn][ðə; ði]
And , O repressor of foes , advancing towards me , standing even then in the
和 ， 哦 阻遏物 的 敌人 ， 前进 向 我 ， 常设 甚至 然后 在 这
[fiːld] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnflɪkt] ,
field ready for conflict ,
场地 准备好 为了 冲突 ，

而哦，敌人的镇压者啊，向我进发，即便那时你已站在战场上，准备战斗，

[ðæt] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪdnt] [ə'drest] [ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
that wielder of the trident addressed me saying , I am well - pleased with thee .
那 持有者 的 这 三叉戟 已解决 我 说 ， 我 是 出色地 - 高兴 和 你 .

那位手持三叉戟的人对我说：“我对你非常满意。”

[ðen] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [wʌn] [held] [ʌp] [maɪ] [bəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kwivə] ['fɜːnɪʃt] [wɪð]
Then that divine one held up my bows and the couple of quivers furnished with
然后 那 神圣的 一 握住 向上 我的 弓 和 这 夫妻 的 箭筒 提供 和
[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] ,
inexhaustible shafts and returned them unto me saying ,
取之不尽的 轴 和 返回 他们 到 我 说 ，

然后，那位神明拿起我的弓箭和那两支装满用不完箭矢的箭囊，把它们还给我，说道：

- [duː; də] [ðaʊ] [ɑːsk][sʌm; səm] [buːn] , [əʊ] - [sʌn] .
' Do thou ask some boon , O Kunti's son .
- 做 你 问 一些 恩惠 ， 哦 - 儿子 .

“昆蒂之子啊，你向我祈求什么恩惠呢？”

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
I am well - pleased with thee .
我 是 出色地 - 高兴 和 你 .

我非常满意你。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Tell me , what I shall do for thee .
告诉 我 , 什么 我 将 做 为了 你 .

告诉我，我该如何为你效劳?

[ænd; ənd] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ɪk'spres] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['dwelɪθ] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] .
And , O hero , express the desire that dwelleth in thy heart .
和 , 哦 英雄 , 表达 这 欲望 那 居住 在 你的 心 .

英雄啊，请表达你心中的渴望吧。

[ai] [wɪl] [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
I will grant it .
我 将要 授予 它 .

我会批准的。

[ɪk'sept] [ˌɪmɔː'tæləti] [ə'ləʊn] , [tel] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] .
Except immortality alone , tell me as to the desire that is in thy heart .
除了 不朽 独自的 , 告诉 我 作为 到 这 欲望 那 是 在 你的 心 .

除了永生之外，告诉我你心中还有哪些渴望。

[ðeər'æt] [wɪð] [maɪ][maɪnd] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
Thereat with my mind intent on the acquisition of arms ,
那里 和 我的 头脑 意图 在 这 获得 的 武器 ,

那时我一心只想获得武器，

[ai]['əʊnli] [baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu]['sivər][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [dɪ'vaɪn] [wʌn] ,
I only bowed down unto Siva and said , ' O divine one ,
我 仅有的 鞠躬 向下 到 湿婆 和 说 , - 哦 神圣的 一 ,

我只是向湿婆神顶礼膜拜，说道：“神圣的神啊，

[ɪf] [ðaʊ] [biːst] ['feɪvərəbli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , [ðen] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [buːn] ,
if thou beest favourably disposed towards me , then I wish to have this boon ,
如果 你 最佳 有利 处置 向 我 , 然后 我 希望 到 有 这 恩惠 ,

如果你对我抱有好感，那么我希望得到这个恩惠。

— [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðaɪ] [gɒd] - [hed] .
— I wish to learn all the weapons that are with thy god - head .
— 我 希望 到 学习 全部 这 武器 那 是 和 你的 上帝 - 头 .

—我渴望学习你神性中所拥有的所有武器。

- [ðen] [ðə; ði][gɒd] - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , - [ai] [wɪl] [gɪv] .
' Then the god Tryamvaka said unto me , ' I will give .
- 然后 这 上帝 - 说 到 我 , - 我 将要 给 .

“然后，神特里扬瓦卡对我说：‘我将给予。

[əʊ]['pɑːndəvɑː] , [maɪ] [əʊn] ['wepən] [rɔdrə] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [ə'pɒn] [ðiː] .
O Pandava , my own weapon Raudra shall attend upon thee .
哦 潘达瓦 , 我的 自己的 武器 劳德拉 将 出席 之上 你 .

般度族啊，我的武器罗陀罗将侍奉你。

- [ˌðeərə'pɒn] [mə'hɑːdeivə] , [wel] - [pliːzd] , ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['maɪti] ['wepən] , -
' Thereupon Mahadeva , well - pleased , granted to me the mighty weapon , Pasupata
- 于是 摩诃提婆 , 出色地 - 高兴 , 的确 到 我 这 强大的 武器 , -
.
.
.

于是，摩诃提婆非常高兴，赐予我强大的武器帕苏帕塔。

[ænd; ənd]	,	['hævɪŋ]	['grɑːntɪd]	[ðæt]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	['wepən]	,	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	,
And	**,**	**having**	**granted**	**that**	**eternal**	**weapon**	**,**	**he**	**also**	**said**	**unto**	**me**	**,**
和	,	拥有	的确	那	永恒	武器	,	他	还	说	到	我	,

赐予我那永恒的武器之后，祂又对我说：

[ðɪs]	[mʌst; məst]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[hɜːl]	[æt; ət]	['mɔːtəlz]	.
This	**must**	**never**	**be**	**hurled**	**at**	**mortals**	**.**
这	必须	绝不	是	投掷	在	凡人	.

这种话绝不能用来攻击凡人。

[ɪf]	[dɪs'tʃɑːdʒd]	[æt; ət]	['eni]	['pɜːs(ə)n]	[ɒv; əv]	[smɔːl]	['enədʒi]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[kən'sjuːm]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	.
If	**discharged**	**at**	**any**	**person**	**of**	**small**	**energy**	**,**	**it**	**would**	**consume**	**the**	**universe**	**.**
如果	出院	在	任何	人	的	小的	活力	,	它	会	消耗	这	宇宙	.

如果将这种能量释放到任何一个能量较小的人身上，它就能吞噬整个宇宙。

[ʃʊdst]	[ðaʊ]	(	[æt; ət]	['eni]	[taɪm]	)	[biː; bi]	[hɑːd]	[prest]	,	[ðaʊ]	[meɪst]	[dɪs'tʃɑːdʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Shouldst	**thou**	**(**	**at**	**any**	**time**	**)**	**be**	**hard**	**pressed**	**,**	**thou**	**mayst**	**discharge**	**it**	**.**
应该	你	(	在	任何	时间	)	是	难的	按下	,	你	五月	释放	它	.

如果你（在任何时候）感到困难，你可以把它释放出来。

[ænd; ənd]	[wen]	[ɔːl]	[ðaɪ]	['wepənz]	[hæv; həv]	[biːn]	[kəm'pliːtli]	['bæfld]	,	[ðaʊ]	[meɪst]	[hɜːl]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**when**	**all**	**thy**	**weapons**	**have**	**been**	**completely**	**baffled**	**,**	**thou**	**mayst**	**hurl**	**it**	**.**
和	什么时候	全部	你的	武器	有	到过	完全地	困惑	,	你	五月	投	它	.

当你的所有武器都完全失效时，你可以投掷它。

-	[ðen]	[wen]	[hiː; hi]	['hævɪŋ]	[ðə; ði]	[bʊl]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[mɑːk]	,	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	['grætɪfaɪd]	,
'	**Then**	**when**	**he**	**having**	**the**	**bull**	**for**	**his**	**mark**	**,**	**had**	**been**	**thus**	**gratified**	**,**
-	然后	什么时候	他	拥有	这	公牛	为了	他的	标记	,	有	到过	因此	满意	,

“当他以公牛为目标，并因此感到满意之后，

[ðeə(r)]	[stʊd]	['mænɪfest]	[baɪ]	[maɪ]	[saɪd]	[ðæt]	[sə'lestiəl]	['wepən]	,
there	**stood**	**manifest**	**by**	**my**	**side**	**that**	**celestial**	**weapon**	**,**
那里	站立	显现	经过	我的	边	那	天体	武器	,

那件天赐武器赫然出现在我身边，

[ɒv; əv]	[rɪ'zɪstlɪs]	[fɔːs]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['bæflɪŋ]	[ɔːl]	['wepənz]	[ænd; ənd]	[dɪ'strʌktɪv]	[ɒv; əv]	[fəʊz]
of	**resistless**	**force**	**capable**	**of**	**baffling**	**all**	**weapons**	**and**	**destructive**	**of**	**foes**
的	无力抵抗	力量	有能力的	的	莫名其妙	全部	武器	和	破坏性的	的	敌人

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hjuːə(r)]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['fɔːsɪz]	[ænd; ənd]	[ʌn'raɪvld]	[ænd; ənd]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɔːn]
and	**the**	**hewer**	**of**	**hostile**	**forces**	**and**	**unrivalled**	**and**	**difficult**	**to**	**be**	**borne**
和	这	伐木工	的	敌对的	力量	和	无与伦比	和	难的	到	是	出生

['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,
even	**by**	**the**	**celestials**	**,**
甚至	经过	这	天体	,

拥有无可匹敌的力量，能够克制所有武器，摧毁敌人，斩断敌对势力，强大无比，即使是天神也难以承受。

[ðə; ði]	['diːmənz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	.
the	**demons**	**and**	**the**	**Rakshasas**	**.**
这	恶魔	和	这	罗刹	.

恶魔和罗刹。

[ðen]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[gɒd]	,	[ai]	[sæt]	[ˌem 'iː]	[daʊn]	[ðeə(r)]	.
Then	**at**	**the**	**command**	**of**	**that**	**god**	**,**	**I**	**sat**	**me**	**down**	**there**	**.**
然后	在	这	命令	的	那	上帝	,	我	卫星	我	向下	那里	.

然后，奉那位神的命令，我坐了下来。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[maɪ]	['veri]	[saɪt]	[ðə; ði]	[gɒd]	['vænɪʃd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[spɒt]	.	-
And	**in**	**my**	**very**	**sight**	**the**	**god**	**vanished**	**from**	**the**	**spot**	**.**	**'**
和	在	我的	非常	视线	这	上帝	消失了	从	这	点	.	-

就在我眼前，那神明从那里消失了。

" ['sekʃ(ə)n] [klksviːi]
" SECTION CLXVII
" 部分 167

"第一百六十七节

" ['ɑːdʒunə] [sed] , - [əʊ] ['bɑːrətə] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [gɒd][ɒv; əv] [gɒdz] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] ,
" Arjuna said , ' O Bharata , by the grace of that god of gods the Supreme Soul ,
" 阿朱那 说 , - 哦 婆罗多 , 经过 这 优雅 的 那 上帝 的 神 这 最高 灵魂 ,

阿周那说道："婆罗多啊，凭借众神之神、至高灵魂的恩典，

- , [ai] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
Tryamvaka , I passed the night at that place .
- , 我 通过了 这 夜晚 在 那 地方 .

特里亚姆瓦卡，我在那里过夜了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] ,
And having passed the night , when I had finished the morning rituals ,
和 拥有 通过了 这 夜晚 , 什么时候 我 有 完成的 这 早晨 仪式 ,

夜幕降临，当我完成早晨的例行事务后，

[ai] [sɔː] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [huːm] [ai][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
I saw that foremost of the Brahmanas whom I had seen before .
我 锯 那 首先 的 这 婆罗门 谁 我 有 已见 前 .

我看到了之前见过的婆罗门中最杰出的那位。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ai][təʊld][ɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['neɪmli] ,
And unto him I told all as it had happened , O Bharata , namely ,
和 到 他 我 讲述 全部 作为 它 有 发生 , 哦 婆罗多 , 即 ,

我把事情的经过都告诉了他，婆罗多啊，那就是：

[ðæt] [ai][hæd; həd] [met] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [mə'hɑːdeivə] .
that I had met the divine Mahadeva .
那 我 有 遇见 这 神圣的 摩诃提婆 .

我曾与神圣的摩诃提婆相遇。

[ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [wel] - [pliːzd] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , - [sɪns] [ðaʊ] [hæst] [bɪ'held] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] ,
Thereupon , O king of kings , well - pleased , he said unto me , ' Since thou hast beheld the great god ,
于是 , 哦 国王 的 国王 , 出色地 - 高兴 , 他 说 到 我 , - 自从 你 哈斯特 观看 这 伟大的 上帝 ,

于是，万王之王啊，他欣然对我说："既然你已经见过伟大的神，

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'held] [baɪ] ['eni] [wʌn] [els] ,
incapable of being beheld by any one else ,
无法 的 存在 观看 经过 任何 一 别的 ,

无法被其他人看到，

[suːn] [wɪlt] [ðaʊ] [mɪks] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [loʊkəpɑːləz][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ;
soon wilt thou mix with Vaivaswata and the other Lokapalas and the lord of the celestials ;
很快 枯萎 你 混合 和 - 和 这 其他 洛卡帕拉斯 和 这 主 的 这 天体 ;

不久你将与毗婆沙陀和其他护法神以及天神之主相聚；

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [tuː] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] ['wepənz] .
and Indra too will grant thee weapons .
和 因陀罗 也 将要 授予 你 武器 .

因陀罗也会赐予你武器。

- [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd]
' O king , having said this unto me and having embraced me again and
- 哦 国王 , 拥有 说 这 到 我 和 拥有 拥抱 我 再次 和
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“哦，国王，您既然已经对我说了这些话，并且一次又一次地拥抱我，

[ðæt] - [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [went] [ə'weɪ] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] ['lɪstɪd] .
that Bhrahmana resembling the Sun , went away whither he listed .
那 - 类似 这 太阳 , 去 离开 往哪里去 他 列出 .

那位如同太阳般的婆罗门，去了他列举的地方。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
And , O slayer of foes ,
和 , 哦 杀手 的 敌人 ,

而哦，敌人的克星，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
it came to pass that on the evening of that day refreshing the whole world ,
它 来了 到 经过 那 在 这 晚上 的 那 天 令人耳目一新 这 所有的 世界 ,

事情是这样的，在那一天傍晚，整个世界都焕然一新，

[ðeə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [briːz] .
there began to blow a pure breeze .
那里 开始 到 吹 一个 纯的 微风 .

一阵清风吹来。

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [və'sɪnəti] [ɒn] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhimə'leiə] ['maʊntən] [freʃ] ,
And in my vicinity on the base of the Himalaya mountain fresh ,
和 在 我的 附近 在 这 根据 的 这 喜马拉雅山脉 山 新鲜的 ,

而我附近，喜马拉雅山脚下，空气清新。

['freɪgrənt] [ænd; ənd] [feə(r)] ['flaʊəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bluːm] .
fragrant and fair flowers began to bloom .
香 和 公平的 花朵 开始 到 盛开 .

芬芳美丽的鲜花开始绽放。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['tʃɑːmɪŋ] ['sɪmfəni] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [hɪmz]
And on all sides there were heard charming symphony and captivating hymns
和 在 全部 侧面 那里 是 听到 迷人 交响乐 和 引人入胜 赞美诗
[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndrə] .
relating to Indra .
相关 到 因陀罗 .

四周都传来悦耳动听的交响乐和与因陀罗有关的动人赞歌。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [hoʊsts] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz]
And before the lord of the celestial hosts of Apsaras and Gandharvas
和 前 这 主 的 这 天体 主持人 的 阿普萨拉斯 和 乾闼婆
['tʃɑːntɪd] ['veəriəs] [sɔːŋz] .
chanted various songs .
吟诵 各种各样的 歌曲 .

在天界众神之主阿普萨拉斯和乾闼婆吟唱各种歌曲之前。

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [sə'lestiəl] [kɑːz] ,
And ascending celestial cars ,
和 上升 天体 汽车 ,

还有升空的天体汽车，

[ðeə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [mɝuːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [mə'hɛndrə] [ænd; ənd][ðə; ði]
there approached the Marutas and the followers of Mahendra and the
那里 接近 这 丸塔斯 和 这 追随者 的 马亨德拉 和 这
['dweləֽ(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
dwellers of heaven .
居民 的 天堂 .

玛鲁塔人、摩亨德拉的追随者和天界居民都来到了那里。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,
And afterwards ,
和 然后 ,

之后，

[mɝʌtvən] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sɑːtʃi] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ɪn] [kɑːz]
Marutvan together with Sachi and all the celestials appeared on the scene in cars
马鲁特万 一起 和 幸 和 全部 这 天体 出现 在 这 场景 在 汽车
[jəʊkt] [wɪð] ['hɔːsɪz] ['elɪgəntli] [ɐd'ɔːnd] .
yoked with horses elegantly adorned .
轭 和 马匹 优雅地 装饰 .

马鲁特万与萨奇以及所有天神一起乘坐装饰华丽的骏马拉着的汽车出现在现场。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And at this very moment , O king ,
和 在 这 非常 片刻 , 哦 国王 ,

就在此时此刻，我的王啊，

[hiː; hi] [ðæt] ['gəʊɪθ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [men] ['mænɪfestɪd] [hɪm'self] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɪn]
he that goeth about on the shoulders of men manifested himself unto me in
他 那 戈特 关于 在 这 肩膀 的 男人 表现出来 他自己 到 我 在
['eksələnt] [greɪs] .
excellent grace .
出色的 优雅 .

那骑在众人肩上的，向我显明了他极大的恩典。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] ['jʌmə] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['vəːrunə] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
And I saw Yama seated on the south and Varuna and the lord of the
和 我 锯 阎王 坐着 在 这 南 和 瓦鲁那 和 这 主 的 这
[sə'lestʃəlz] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['riːdʒənz] .
celestials at their respective regions .
天体 在 他们的 各自 地区 .

我看见阎摩坐在南方，伐楼那和天神之主坐在他们各自的领域。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [ðeɪ] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tʃɪəd] [ˌem 'iː]
And , O foremost of men , O mighty monarch , they after having cheered me
和 , 哦 首先 的 男人 , 哦 强大的 君主 , 他们 后 拥有 欢呼 我
[sed] , - [əʊ] - ,
said , ' O Savyasachin ,
说 , - 哦 - ,

而哦，最杰出的人啊，哦，伟大的君主啊，他们欢呼过后对我说：“哦，萨维亚萨钦，

[bɪ'həʊld][ˌjuː 'es] — [ðə; ði][loʊkəpɑːləz] — ['siːtɪd] .
behold us — the Lokapalas — seated .
看哪 我们 — 这 洛卡帕拉斯 — 坐着 .

请看我们——众神之神——端坐于此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [saɪt]
For the performance of the task of the gods thou hast obtained the sight
为了 这 表现 的 这 任务 的 这 神 你 哈斯特 获得 这 视线
[ɒv; əv] ['sʌŋkərə] .
of Sankara .
的 商羯罗 .

为了完成诸神的使命，你获得了商羯罗的视力。

[duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [rɪˈsiːv] [ˈwepənz] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] [ˈsiːtɪd] [əˈraʊnd] .
Do thou now receive weapons from us seated around .
做 你 现在 收到 武器 从 我们 坐着 大约 .

现在请你从我们这些围坐在你身边的人手中接过武器。

- [ˌðeərəˈpɒn] , [əʊ] [lɔːd] , [ˈhævɪŋ] [baʊd] [daʊn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəʊz] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz]
' Thereupon , O lord , having bowed down unto those foremost of the celestials
- 于是 , 哦 主 , 拥有 鞠躬 向下 到 那些 首先 的 这 天体
[wɪð] [rɪˈɡɑːd] ,
with regard ,
和 看待 ,

于是，主啊，我向诸天神中最尊贵的众神鞠躬致敬，

[ai][ˈdjuːli] [əkˈseptɪd] [ðəʊz] [ˈmaɪti] [ˈwepənz] .
I duly accepted those mighty weapons .
我 正式地 公认 那些 强大的 武器 .

我欣然接受了这些威力强大的武器。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ˌem ˈiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
And then they recognised me as one of their own .
和 然后 他们 已确认 我 作为 一 的 他们的 自己的 .

然后他们认出我是他们自己人。

[ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [ɡɒdz] [rɪˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
Afterwards the gods repaired to the quarter from whence they had come .
然后 这 神 已修复 到 这 四分之一 从 何处 他们 有 来 .

随后，众神返回了他们来时的所在区域。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [mægəvən] [tuː] [ˈhævɪŋ] [əˈsendɪd] [hɪz; ɪz]
And that lord of the celestials , the divine Maghavan too having ascended his
和 那 主 的 这 天体 , 这 神圣的 马格哈万 也 拥有 上升 他的
[ˈɡlɔːriəs] [ˈtʃæriət] ,
glorious chariot ,
辉煌 战车 ,

而那位天神之主，神圣的摩诃婆那，也登上了他荣耀的战车，

[sed] , - [əʊ] [fælgunə] , [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈriːdʒən] .
said , ' O Phalguna , thou shalt have to repair unto the celestial region .
说 , - 哦 法尔古纳 , 你 应 有 到 维修 到 这 天体 地区 .

他说：“哦，法尔古纳，你必须前往天界。”

[əʊ] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] , [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ðaɪ] [əˈraɪv(ə)l][ai] [njuː] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] .
O Dhananjaya , even before this thy arrival I knew that thou wouldst come hither .
哦 达纳贾亚 , 甚至 前 这 你的 到达 我 知道 那 你 会 来 这里 .

哦，达纳迦亚，甚至在你到来之前，我就知道你会来到这里。

[ðen] [ai] , [hæv; həv][əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˈmænɪfestɪd] [maɪˈself][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] .
Then I , have O best of the Bharatas , manifested myself unto thee .
然后 我 , 有 哦 最好的 的 这 - , 表现出来 我 到 你 .

然后，我，婆罗多族中最杰出的人物啊，向你显现了自己。

[æz; əz] [ˈfɔːməli] [ðaʊ] [hædst] [pəˈfɔːmd] [ðaɪ] [əˈbluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ænd; ənd] [naʊ] [hæst]
As formerly thou hadst performed thy ablution in the various tirthas and now hast
作为 以前 你 哈斯特 执行 你的 沐浴 在 这 各种各样的 提尔塔斯 和 现在 哈斯特
[pəˈfɔːmd] [sɪˈvɪə(r)] [ɔˈsterəti] ,
performed severe austerities ,
执行 严重 紧缩政策 ,

你先前曾在各个圣地沐浴，如今又进行了严苛的苦行。

[səʊ] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈriːdʒənz] , [əʊ][ˈpɑːndəvɑː] .
so thou wilt be able to repair unto the celestial regions , O Pandava .
所以 你 枯萎 是 有能力的 到 维修 到 这 天体 地区 , 哦 潘达瓦 .

这样，你就能重返天界了，般度族人啊。

[ðaʊ] [wɪlt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'gen] [hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] [ɪk'striːm] ['penəns] ,
Thou wilt , however , again have to practise extreme penance ,
你 枯萎 , 然而 , 再次 有 到 实践 极端 忏悔 ,

然而，你将再次经历极其严苛的苦修。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ʃʊdst] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
for thou shouldst at any rate journey to heaven .
为了 你 应该 在 任何 速度 旅行 到 天堂 .

无论如何，你都应该前往天堂。

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] , [mɑːtɑːli][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] .
And at my command , Matali shall take thee to the celestial regions .
和 在 我的 命令 , 马塔利 将 拿 你 到 这 天体 地区 .

遵照我的命令，玛塔利将带你前往天界。

[ðaʊ] [hæst] [ɔːl'redi] [biːn] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['seɪdʒɪz][ɒv; əv]
Thou hast already been recognised by the celestials and the celestial sages of
你 哈斯特 已经 到过 已确认 经过 这 天体 和 这 天体 智者 的
[haɪ] [səʊl] .
high soul .
高的 灵魂 .

你已被天界众神和拥有高尚灵魂的天界贤者所认可。

- [ˌðeərə'pɒn] [ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]['sɑːkrə] , - [əʊ] [dɪ'vaɪn] [wʌn] , [biː; bi] [ðaʊ] ['feɪvərəb(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
' Thereupon I said unto Sakra , ' O divine one , be thou favourable unto me .
- 于是 我 说 到 萨克拉 , - 哦 神圣的 一 , 是 你 有利 到 我 .

于是我对释迦牟尼说：“神圣者啊，请您恩待我。”

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɑːmz] [duː; də][ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] - [biː; bi][maɪ]
With the view of learning arms do I beseech thee that thou mayst ' be my
和 这 看法 的 学习 武器 做 我 恳求 你 那 你 五月 - 是 我的
[prɪ'septə(r)] .
preceptor .
导师 .

为了学习武艺，我恳请你做我的老师。

- [æt; ət] [ðɪs] ['ɪndrə] [sed] , - [əʊ] [tʃaɪld] ,
' At this Indra said , ' O child ,
- 在 这 因陀罗 说 , - 哦 孩子 ,

这时因陀罗说道：“孩子啊，

['hævɪŋ] [lɜːnt] ['wepənz] [ðaʊ] [wʊdst] [pə'fɔːm] ['terəb(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
having learnt weapons thou wouldst perform terrible deeds and with this object
拥有 学会了 武器 你 会 履行 糟糕的 契约 和 和 这 目的
[ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['wepənz] .
thou desirest to obtain the weapons .
你 最渴望 到 获得 这 武器 .

你学会了使用武器，便要作恶多端，为此你渴望获得这些武器。

[haʊ'evə(r)] , [əb'teɪn] [ðaʊ] [ðə; ði] [ɑːmz] , [æz; əz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
However , obtain thou the arms , as thou desirest .
然而 , 获得 你 这 武器 , 作为 你 最渴望 .

然而，你可以如你所愿，获得所需的武器。

- [ðen] [ai] [sed] , - [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
' Then I said , ' O slayer of foes ,
- 然后 我 说 , - 哦 杀手 的 敌人 ,

然后我说：“哦，敌人的杀手，

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðiːz] [sə'lestiəl] ['wepənz] [æt; ət] ['mɔːtəlz] [ɪk'sept] [wen] [ɔːl] [maɪ] ['ʌðə(r)]
I never would discharge these celestial weapons at mortals except when all my other
我 绝不 会 释放 这些 天体 武器 在 凡人 除了 什么时候 全部 我的 其他
[ɑːmz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['bæfld] .
arms should have been baffled .
武器 应该 有 到过 困惑 .

除非我其他所有武器都束手无策，否则我绝不会向凡人使用这些天界武器。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['wepənz] ([səʊ] [ðæt])
Do thou , O lord of the celestials , grant me the celestial weapons (so that)
做 你 , 哦 主 的 这 天体 , 授予 我 这 天体 武器 (所以 那)

天神之主啊，请赐予我天界武器（以便）

[ai] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [əb'teɪn] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] ['wɒrɪəz] .
I may hereafter , obtain the regions attainable by warriors .
我 可能 此后 , 获得 这 地区 可实现的 经过 战士 .

此后，我或许能够获得战士所能到达的地区。

- ['ɪndrə] [sed] , - [əʊ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [ðiː] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [sed] [sʌtʃ] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu]
' Indra said , ' O Dhananjaya it is to try thee that I have said such words unto
- 因陀罗 说 , - 哦 达纳贾亚 它 是 到 尝试 你 那 我 有 说 这样的 字 到
[ðiː] .
thee .
你 .

因陀罗说：“哦，达纳迦亚，我这样对你说，是为了考验你。”

['hævɪŋ] [biːn] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wel] [bɪ'kʌmɪθ] [ðiː] .
Having been begotten of me this speech of thine well becometh thee .
拥有 到过 所生的 的 我 这 演讲 的 你的 出色地 变成 你 .

既然你由我所生，那么你这番话就很适合你。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [rɪ'peərɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [ə'bəʊd] [lɜːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv] ['vɑːjuː] ,
Do thou , O Bharata , repairing unto my abode learn all the weapons of Vayu ,
做 你 , 哦 婆罗多 , 维修 到 我的 住所 学习 全部 这 武器 的 风神 ,
[ɒv; əv] ['ʌgni] ,
of Agni ,
的 阿格尼 ,

婆罗多啊，你来到我的居所，务必学习风神瓦尤和火神阿耆尼的所有武器。

[ɒv; əv] [ðə; ði] , [ɒv; əv] ['vəːrunə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɜ˞uːtəs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪdəz] , [ɒv; əv] ['brɑːmə] ,
of the Vasus , of Varuna , of the Marutas , of the Siddhas , of Brahma ,
的 这 血管 , 的 瓦鲁那 , 的 这 丸塔斯 , 的 这 悉达多 , 的 梵 ,

婆苏神、伐楼那神、摩鲁塔神、悉达神、梵天的神，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
of the Gandharvas of the Uragas , of the Rakshasas , of Vishnu and of
的 这 乾闼婆 的 这 - , 的 这 罗刹 , 的 毗湿奴 和 的
[ðə; ði] - ;
the Nairitas ;
这 - ;

乾闼婆、乌拉伽、罗刹、毗湿奴和奈里塔；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [əʊ] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː]
and also all the weapons that are with me , O perpetuator of the Kuru
和 还 全部 这 武器 那 是 和 我 , 哦 加害者 的 这 库鲁
[reɪs] .
race .
种族 .

还有我身上所有的武器，库鲁族的始作俑者啊。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː]['sɑːkrə] ['vænɪʃd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [spɒt] .
' Having said this unto me Sakra vanished at the very spot .
- 拥有 说 这 到 我 萨克拉 消失了 在 这 非常 点 .

“萨克拉对我说完这些话后，就消失在了原地。”

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Then , O king ,
然后 , 哦 国王 ,

那么，国王啊，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [sə'lestiəl] [kɑː(r)] [jəʊkt] [wɪð] [stiːd] [ə'raɪv] ['kɒndʌktid] [baɪ]
I saw the wonderful and sacred celestial car yoked with steeds arrive conducted by
我 锯 这 精彩的 和 神圣 天体 车 轭 和 马匹 到达 实施 经过
[mɑːtɑːli] .
Matali .
马塔利 .

我看见由马塔利驾驭的，由骏马拉着的，奇妙而神圣的天车到来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [loʊkəpɑːləz] [went] [ə'weɪ] [mɑːtɑːli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
And when the Lokapalas went away Matali said unto me .
和 什么时候 这 洛卡帕拉斯 去 离开 马塔利 说 到 我 .

当洛迦帕拉们离开后，玛塔利对我说。

- [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] ['splendə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]
' O thou of mighty splendour , the lord of the celestials is desirous of seeing
- 哦 你 的 强大的 辉煌 , 这 主 的 这 天体 是 渴望 的 看到
[ðiː] .
thee .
你 .

“啊，你这光辉灿烂的女神，天神之主渴望一睹你的风采。”

[ænd; ənd][əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [duː; də] [ðaʊ] [ə'kwaɪə(r)] ['kɒmpɪtəns] [ænd; ənd] [ðen] [pə'fɔːm] [ðaɪ]
And O mighty - armed one , do thou acquire competence and then perform thy
和 哦 强大的 - 武装 一 , 做 你 获得 权限 和 然后 履行 你的
[tɑːsk] .
task .
任务 .

而你，臂力强大的英雄啊，先获得能力，然后完成你的任务吧。

[kʌm] [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]['riːdʒənz] , [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ]['merɪt][ænd; ənd] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hev(ə)n]
Come and behold the regions , attainable by merit and come unto heaven
来 和 看哪 这 地区 , 可实现的 经过 优点 和 来 到 天堂
['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [freɪm] .
even in this frame .
甚至 在 这 框架 .

来吧，看看这些凭借功德可以到达的领域，即使身处此世也能升入天堂。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [aɪd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [tuː; tə] [siː] [ðiː] .
O Bharata , the thousand - eyed lord of the celestials wisheth to see thee .
哦 婆罗多 , 这 千 - 眼睛 主 的 这 天体 愿望 到 看 你 .

婆罗多啊，千眼天神之主想要见你。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][mɑːtɑːli] , [ai] ,
' Thus addressed by Matali , I ,
- 因此 已解决 经过 马塔利 , 我 ,

“马塔利如此说道，我，

['teɪkɪŋ]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ˌhimə'leiə]	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[gɒn]	[raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'sendɪd]	[ðæt]
taking	**leave**	**of**	**the**	**mountain**	**Himalaya**	**and**	**having**	**gone**	**round**	**it**	**ascended**	**that**
采取	离开	的	这	山	喜马拉雅山脉	和	拥有	已消失	圆形的	它	上升	那

['eksələnt]	[kɑː(r)]	.
excellent	**car**	**.**
出色的	车	.

告别喜马拉雅山，绕山而行后，我登上了那辆性能卓越的汽车。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[ɪk'siːdɪŋli]	['dʒenərəs]	[mɑːtɑːli]	,	[vɜːst]	[ɪn]	['ekwaɪn]	[lɔː(r)]	,	[drəʊv]	[ðə; ði]	[stiːd]	,
And	**then**	**the**	**exceedingly**	**generous**	**Matali**	**,**	**versed**	**in**	**equine**	**lore**	**,**	**drove**	**the**	**steeds**	**,**
和	然后	这	非常	慷慨的	马塔利	,	精通	在	马科动物	知识	,	驾驶	这	马匹	,

然后，极其慷慨、精通马匹知识的马塔利驱赶着马匹。

['gɪftɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[θɔːt]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
gifted	**with**	**the**	**speed**	**of**	**thought**	**or**	**the**	**wind**	**.**
天才	和	这	速度	的	想法	或者	这	风	.

拥有如思如风般迅捷的天赋。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['tʃæriət]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[muːv]	[ðæt]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[maɪ]	[feɪs]	[æz; əz]	[ai]
And	**when**	**the**	**chariot**	**began**	**to**	**move**	**that**	**charioteer**	**looking**	**at**	**my**	**face**	**as**	**I**
和	什么时候	这	战车	开始	到	移动	那	车夫	寻找	在	我的	脸	作为	我

[wɒz; wəz]	['siːtɪd]	['stedəli]	,
was	**seated**	**steadily**	**,**
曾是	坐着	稳步	,

当战车开始行驶时，车夫看着我稳稳地坐在车上，目光落在我的脸上。

[w'ʌndəd]	[ænd; ənd]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
wondered	**and**	**said**	**these**	**words**	**,**
想知道	和	说	这些	字	,

他疑惑地说道：

-	[tə'deɪ]	[ðɪs]	[ə'pɪrəθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	[streɪndʒ]	[ænd; ənd]	[ʌn'presɪdentɪd]	[ðæt]	['biːɪŋ]	['siːtɪd]	[ɪn]
'	**Today**	**this**	**appeareth**	**unto**	**me**	**strange**	**and**	**unprecedented**	**that**	**being**	**seated**	**in**
-	今天	这	出现	到	我	奇怪的	和	空前的	那	存在	坐着	在

[ðɪs]	[sə'lestiəl]	[kɑː(r)]	,
this	**celestial**	**car**	**,**
这	天体	车	,

“今天，我感到一件既奇怪又前所未有的事：坐在这辆天上的车厢里，

[ðaʊ]	[hæst]	[nɒt]	[biːn]	[dʒɜːk]	['evə(r)]	[səʊ]	['lɪt(ə)l]	.
thou	**hast**	**not**	**been**	**jerked**	**ever**	**so**	**little**	**.**
你	哈斯特	不是	到过	猛地一抖	曾经	所以	小的	.

你从未被轻轻摇晃过。

[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,
O	**foremost**	**of**	**Bharata**	**race**	**,**
哦	首先	的	婆罗多	种族	,

婆罗多民族的杰出人物啊，

[ai]	[hæv; həv]	['evə(r)]	[ri'mɑːk]	[ðæt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[pʊl]	[baɪ]	[ðə; ði]	[stiːd]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]
I	**have**	**ever**	**remarked**	**that**	**at**	**the**	**first**	**pull**	**by**	**the**	**steeds**	**even**	**the**	**lord**	**of**
我	有	曾经	评论	那	在	这	第一的	拉	经过	这	马匹	甚至	这	主	的

[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[hɪm'self]	[gɛtɪθ]	[dʒɜːk]	.
the	**celestials**	**himself**	**getteth**	**jerked**	**.**
这	天体	他自己	获得	猛地一抖	.

我曾说过，即使是天神之主，在骏马第一次拉缰时也会被猛地一拽。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[hæd; həd]	[muːvd]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	['sɪtɪŋ]	[ˌʌn'ʃeɪkən]	.
But	**all**	**the**	**while**	**that**	**the**	**car**	**had**	**moved**	**,**	**thou**	**hast**	**been**	**sitting**	**unshaken**	**.**
但	全部	这	尽管	那	这	车	有	已搬	,	你	哈斯特	到过	坐着	坚定不移	.

但汽车行驶的整个过程中，你却始终纹丝不动地坐在那里。

[ðɪs] [ə'pɪrəθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][æz; əz] [træn'sendɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['sɑːkrə] . -
This appeareth unto me as transcending even the power of Sakra . '
这 出现 到 我 作为 超越 甚至 这 力量 的 萨克拉 . -

在我看来，这甚至超越了舍利法的力量。

“ ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
“ Having said this , O Bharata ,
“ 拥有 说 这 , 哦 婆罗多 ,

“说了这些话，哦，婆罗多，

[mɑːtɑːli] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði][ə'bəud][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd]
Matali soared in the sky and showed me the abodes of the celestials and
马塔利 飙升 在 这 天空 和 显示 我 这 住所 的 这 天体 和
[ðeə(r)] ['pæləs] .
their palaces .
他们的 宫殿 .

玛塔利翱翔于天空，向我展示了天神的居所和他们的宫殿。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃæriət] [jəʊkt] [wɪð] [sti:d] [kɔːst] ['ʌpwədz] .
Then the chariot yoked with steeds coursed upwards .
然后 这 战车 轭 和 马匹 课程 向上 .

然后，驾着战车的骏马拉着马向上疾驰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪdʒɪz][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ([ðæt] [kɑː(r)]) , [əʊ] [praɪm]
And the celestials and the sages began to worship (that car) , O prime
和 这 天体 和 这 智者 开始 到 崇拜 (那 车) , 哦 主要的
[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

天神和圣贤开始膜拜（那辆车），哦，人类的始祖啊。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði]['riːdʒənz] , ['muːvɪŋ] ['eniweə(r)] [æt; ət] [wɪl] ,
And I saw the regions , moving anywhere at will ,
和 我 锯 这 地区 , 移动 任何地方 在 将要 ,

我看到这些区域可以随意移动，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splendə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] [ˌenə'dʒetɪk] [gænd'hɑːrvəz] , ['ʌpsərəs] , [ænd; ənd]
and the splendour also of the highly energetic Gandharvas , Apsaras , and
和 这 辉煌 还 的 这 高度 精力充沛 乾闼婆 , 阿普萨拉斯 , 和
[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['seɪdʒɪz] .
the celestial sages .
这 天体 智者 .

还有活力四射的乾闼婆、阿普萨拉斯和天界圣贤们的光辉。

[ænd; ənd] - [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [mɑːtɑːli] ,
And Sakra's charioteer , Matali ,
和 - 车夫 , 马塔利 ,

还有帝释天的战车御手玛塔利，

[æt; ət] [wʌns] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['nændənə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [grəʊvz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
at once showed me Nandana and other gardens and groves belonging to
在 一次 显示 我 南达那 和 其他 花园 和 小树林 属于 到
[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
the celestials .
这 天体 .

它立刻向我展示了南达那和其他属于天神的花园和树林。

[nekst][ai] [bɪ'held] ['ɪndrəz] [ə'bəʊd] , [ˌæmə'rɑːvɑːti] ,
Next I beheld Indra's abode , Amaravati ,
下一个 我 观看 因陀罗的 住所 , 阿马拉瓦蒂 ,

接下来，我看到了因陀罗的居所阿玛拉瓦蒂。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [triːz] ['jiːldɪŋ] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [fruːt] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] .
adorned with jewels and trees yielding any sort of fruit that is desired .
装饰 和 珠宝 和 树木 屈服 任何 种类 的 水果 那 是 想要的 .

装饰着珠宝，树木结出各种人们想要的果实。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [dʌθ] [nɒt] [ʃed] [hiːt] ; [nɔː(r)] [dʌθ] [hiːt] [ɔː(r)][kəʊld][ɔː(r)] [fə'tiːg] [ðeə(r)] [ə'fekt] ([wʌn]
There the Sun doth not shed heat ; nor doth heat or cold or fatigue there affect (one
那里 这 太阳 确实 不是 棚 热 ; 也不 确实 热 或者 寒冷的 或者 疲劳 那里 影响 (一
) ,
) ,
) ,

那里太阳不晒热；那里既不冷也不热，也不疲倦。

[əʊ] [kɪŋ] .
O king .
哦 国王 .

哦，国王。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] ['mɒnək] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [fiːl] ['naɪðə(r)] ['sɒrəʊ] [nɔː(r)] ['pɒvəti] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
And , O great monarch , the celestials feel neither sorrow nor poverty of spirit ,
和 , 哦 伟大的 君主 , 这 天体 感觉 两者都不 悲哀 也不 贫困 的 精神 ,
[nɔː(r)] ['wiːknəs] ,
nor weakness ,
也不 弱点 ,

伟大的君王啊，天神既不会感到悲伤，也不会感到精神贫乏，更不会感到软弱。

[nɔː(r)] ['læsɪtjuːd] , [əʊ]['graɪndə(r)][ɒv; əv] [fəʊz] .
nor lassitude , O grinder of foes .
也不 倦怠 , 哦 磨床 的 敌人 .

也不要倦怠，哦，敌人的粉碎者。

[ænd; ənd] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] ['æŋgə(r)]
And , O ruler of men , the celestials and the others have neither anger
和 , 哦 统治者 的 男人 , 这 天体 和 这 其他的 有 两者都不 愤怒
[nɔː(r)] ['kʌvətəsnəs] .
nor covetousness .
也不 贪婪 .

而人类的统治者啊，天神和其他神灵既没有愤怒，也没有贪婪。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ə'bəud] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]
And , O king , in the abodes of the celestials , the beings are ever
和 , 哦 国王 , 在 这 住所 的 这 天体 , 这 生物 是 曾经
[kən'tentɪd] .
contented .
满足 .

国王啊，在天界，众生永远安宁。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [triːz] ['evə(r)][beə(r)]['vɜːd(ə)nt] ['fəʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] [fruːts] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] ;
And there the trees ever bear verdant foliage , and fruits , and flowers ;
和 那里 这 树木 曾经 熊 葱茏 叶子 , 和 水果 , 和 花朵 ;

那里的树木总是枝繁叶茂，硕果累累，鲜花盛开；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [leɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['ləutəs] .
and the various lakes are embalmed with the fragrance of lotuses .
和 这 各种各样的 湖泊 是 防腐处理 和 这 香味 的 莲花 .

各个湖泊都弥漫着莲花的芬芳。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[briːz]	[ɪz]	[kuːl]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'lɪʃəs]	,	[ænd; ənd]	['freɪgrənt]	,	[ænd; ənd]	[pjʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'spaɪərɪŋ]	.
And	**there**	**the**	**breeze**	**is**	**cool**	**,**	**and**	**delicious**	**,**	**and**	**fragrant**	**,**	**and**	**pure**	**,**	**and**	**inspiring**	**.**
和	那里	这	微风	是	凉爽的	,	和	可口的	,	和	香	,	和	纯的	,	和	鼓舞人心	.

那里的微风凉爽宜人，芬芳怡人，纯净无瑕，令人心旷神怡。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪz]	['veəriəgeɪtɪd]	[wɪð]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	,	[ænd; ənd]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['blɔsəmz]	.
And	**the**	**ground**	**is**	**variegated**	**with**	**all**	**kinds**	**of**	**gems**	**,**	**and**	**adorned**	**with**	**blossoms**	**.**
和	这	地面	是	斑	和	全部	种类	的	宝石	,	和	装饰	和	花朵	.

地面上点缀着各种各样的宝石，还有盛开的鲜花。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['bjuːtɪf(ə)l]	[biːsts]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['reɪndʒəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
And	**there**	**were**	**seen**	**innumerable**	**beautiful**	**beasts**	**and**	**in**	**the**	**air**	**innumerable**	**rangers**	**of**	**the**	**sky**	**.**
和	那里	是	已见	无数	美丽的	野兽	和	在	这	空气	无数	护林员	的	这	天空	.

我们看到了无数美丽的野兽，空中也出现了无数的空中巡逻者。

[ðen]	[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]		,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rʌdrəs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	[mɝuːtəs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ədɪtjəs]	,
Then	**I**	**saw**	**the**	**Vasus**	**,**	**and**	**the**	**Rudras**	**,**	**and**	**the**	**Sadhyas**	**with**	**the**	**Marutas**	**,**	**and**	**the**	**Adityas**	**,**
然后	我	锯	这	血管	,	和	这	鲁德拉斯	,	和	这	-	和	这	丸塔斯	,	和	这	阿迪亚斯	,

然后我看到了婆苏、鲁陀罗、萨迪亚、摩鲁塔和阿底提耶。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	-	[ænd; ənd]	['wəːʃip]	[ðem; ðəm]	.
and	**the**	**two**	**Aswins**	**and**	**worshipped**	**them**	**.**
和	这	二	-	和	崇拜	他们	.

以及两位阿斯温，并崇拜他们。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kən'fəːd]	[ðeə(r)]	['benɪz(ə)n]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	,	['grɑːntɪŋ]	[ˌem 'iː]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	['praʊəs]	,	[ænd; ənd]	['enədʒi]	,	[ænd; ənd]	[sə'lebrəti]	,
And	**they**	**conferred**	**their**	**benison**	**on**	**me**	**,**	**granting**	**me**	**strength**	**and**	**prowess**	**,**	**and**	**energy**	**,**	**and**	**celebrity**	**,**
和	他们	授予	他们的	本尼森	在	我	,	授予	我	力量	和	能力	,	和	活力	,	和	名人	,

他们赐予我祝福，使我拥有力量、才能、精力和名望。

[ænd; ənd]	(	[skɪl]	[ɪn]	)	[ɑːmz]	,	[ænd; ənd]	['vɪktəri]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
and	**(**	**skill**	**in**	**)**	**arms**	**,**	**and**	**victory**	**in**	**battle**	**.**
和	(	技能	在	)	武器	,	和	胜利	在	战斗	.

以及（精湛的）武器技能和战斗胜利。

[ðen]	,	['entərɪŋ]	[ðæt]	[rəʊ'mæntɪk]	['sɪti]	[ə'dɔːrd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	,
Then	**,**	**entering**	**that**	**romantic**	**city**	**adored**	**by**	**the**	**Gandharvas**	**and**	**the**	**celestials**	**,**	**with**	**joined**	**hands**	**,**
然后	,	进入	那	浪漫的	城市	受人喜爱	经过	这	乾闼婆	和	这	天体	,	和	加入	双手	,

然后，他们手牵着手，进入了那座深受乾闼婆和天神喜爱的浪漫之都。

[ai]	[stʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['θaʊz(ə)nd]	-	[aɪd]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	.
I	**stood**	**before**	**the**	**thousand**	**-**	**eyed**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**.**
我	站立	前	这	千	-	眼睛	主	的	这	天体	.

我站在了千眼天神之主面前。

[ˌðeərə'pɒn] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] [bi'stəu] ['glædli] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] ;
Thereupon , that best of bestowers gladly offered unto me half of his seat ;
于是 ， 那 最好的 的 施予者 乐意 提供 到 我 一半 的 他的 座位 ；

于是，这位慷慨的施予者欣然将他一半的席位赠予了我；

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tʌtʃt] [maɪ]['pɜːs(ə)n] .
and Vasava also with regard touched my person .
和 - 还 和 看待 感动 我的 人 .

瓦萨瓦也对我的人格魅力产生了影响。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ['wepənz] ,
And , O Bharata , with the view of acquiring arms and learning weapons ,
和 ， 哦 婆罗多 ， 和 这 看法 的 收购 武器 和 学习 武器 ，

哦，婆罗多啊，为了获得武器并学习武器的使用方法，

[ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['hev(ə)n] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ɒv; əv]
I began to dwell in heaven , together with the gods and the Gandharvas of
我 开始 到 住 在 天堂 ， 一起 和 这 神 和 这 乾闼婆 的
['dʒenərəs] [səʊlz] .
generous souls .
慷慨的 灵魂 .

我开始居住在天堂，与诸神和慷慨的灵魂的乾闼婆们一起生活。

[ænd; ənd] - [sʌn] , - [bɪ'keɪm] [maɪ] [frend] .
And Viswavana's son , Chitrasena became my friend .
和 - 儿子 ， - 成为 我的 朋友 .

维斯瓦瓦纳的儿子奇特拉塞纳成了我的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [əʊ] [kɪŋ] , [im'paːtid] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][gænd'hɑːrvə] (['saɪəns]) .
And he , O king , imparted unto me the entire Gandharva (science) .
和 他 ， 哦 国王 ， 传授 到 我 这 全部的 乾闼婆 （ 科学 ） .

国王啊，他将整个乾闼婆（科学）传授给了我。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ai] ['hæpɪli] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - [ə'bəʊd] , [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɔːl]
And , O monarch , I happily lived in Sakra's abode , well cared for having all
和 ， 哦 君主 ， 我 快乐地 居住地 在 - 住所 ， 出色地 关心 为了 拥有 全部
[maɪ] [dɪ'zaɪr] ['grætɪfaɪd] ,
my desires gratified ,
我的 欲望 满意 ，

陛下，我曾幸福地生活在舍利塔的居所，受到悉心照料，所有愿望都得到满足。

['lɜːnɪŋ] ['wepənz] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv]
learning weapons , listening to the notes of songs , and the clear sounds of
学习 武器 ， 聆听 到 这 笔记 的 歌曲 ， 和 这 清除 声音 的
['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
musical instruments ,
音乐 仪器 ，

学习武器的使用方法，聆听歌曲的音符和乐器清脆的声音，

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] [dɑːns] .
and beholding the foremost of Apsaras dance .
和 凝视 这 首先 的 阿普萨拉斯 舞蹈 .

并亲眼目睹了最杰出的阿普萨拉斯舞者。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [nɪ'glektɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [aːts] , [wɪtʃ] [ai] [lɜːnt] ['prɒpəli] ,
And without neglecting to study the arts , which I learnt properly ,
和 没有 疏忽 到 学习 这 艺术 ， 哪个 我 学会了 适当地 ，

而且我也没有忽视对艺术的学习，我系统地学习了这些艺术。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
my attention was specially fixed on the acquisition of arms .
我的 注意力 曾是 特别 固定的 在 这 获得 的 武器 .

我当时特别关注武器的获取。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [maɪn] .
And that lord of a thousand eyes was pleased with that purpose of mine .
和 那 主 的 一个 千 眼睛 曾是 高兴 和 那 目的 的 矿 .

那位拥有千眼的君王对我的这个目的感到满意。

['lɪvɪŋ] [ðʌs] [ɪn] ['hev(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [pɑːst] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
Living thus in heaven , O king , I passed this period .
活的 因此 在 天堂 , 哦 国王 , 我 通过了 这 时期 .

王啊，我就是这样在天堂里度过这段时光的。

“ [ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['wepənz] ,
“ And when I had acquired proficiency in weapons ,
“ 和 什么时候 我 有 获得 熟练程度 在 武器 ,

“当我熟练掌握武器使用方法后，

[ænd; ənd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [wʌn] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['viːəkl] [ðə; ði] [hɔːs] (
and gained his confidence that one having for his vehicle the horse (
和 获得 他的 信心 那 一 拥有 为了 他的 车辆 这 马 (
-) , (['ɪndrə]) ,
Uchchaisrava) , (Indra) ,
-) , (因陀罗) ,

并因此获得了信心，认为以马为坐骑的人（乌恰伊斯拉瓦），（因陀罗），

['pætɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ,
patting me on the head with his hand , said these words ,
轻拍 我 在 这 头 和 他的 手 , 说 这些 字 ,

他用手拍了拍我的头，说了这些话：

- [naʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] ['kænɒt] ['kɒŋkə(r)] [ðiː] ,
' Now even the celestials themselves cannot conquer thee ,
- 现在 甚至 这 天体 他们自己 不能 征服 你 ,

“如今，就连天神也无法征服你。”

— [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːfɪkt] ['mɔːtəlz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ?
— what shall I say of imperfect mortals residing on earth ?
— 什么 将 我 说 的 不完善 凡人 居住 在 地球 ?

对于居住在地球上的不完美的凡人，我该说些什么呢?

[ðaʊ] [hæst] [bɪ'kʌm] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ɪn] [streŋθ] , [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] [ɪn] [faɪt] .
Thou hast become invulnerable in strength , irrepressible , and incomparable in fight .
你 哈斯特 变得 无敌的 在 力量 , 不可抑制的 , 和 无与伦比 在 斗争 .

你已变得刀枪不入，所向披靡，战斗力无与伦比。

- [ðen] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['stændɪŋ] [ɒn] [end] , [hiː; hi] [ə'gen] [ə'kɒstɪd] [ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] ,
' Then with the hair of his body standing on end , he again accosted me saying ,
- 然后 和 这 头发 的 他的 身体 常设 在 结尾 , 他 再次 被骚扰 我 说 ,

“然后他汗毛倒竖，再次拦住我说：”

- [əʊ]['hɪərəʊ] , [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['wepənz] [nʌn] [ɪz] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
' O hero , in fighting with weapons none is equal unto thee .
- 哦 英雄 , 在 斗争 和 武器 没有任何 是 平等的 到 你 .

“哦，英雄，在用武器战斗方面，无人能与你匹敌。”

[ænd; ənd] , [əʊ][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðaʊ] [ɑːt] ['iːv(ə)n] ['wɒtʃfl] , [ænd; ənd] ['dekst(ə)rəs]
And , O perpetuator of the Kuru race , thou art even watchful , and dexterous
和 , 哦 加害者 的 这 库鲁 种族 , 你 艺术 甚至 警惕 , 和 轻巧
, [ænd; ənd] ['truːθfl] ,
, and truthful ,
, 和 真实 ,

而库鲁族的传承者啊，你真是警觉、灵巧、诚实。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [səb'djuːd] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd][ə'dept]
and of subdued senses , and the protector of the Brahmanas and adept
和 的 低沉的 感官 , 和 这 保护者 的 这 婆罗门 和 熟练
[ɪn] ['wepənz] , [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] .
in weapons , and warlike .
在 武器 , 和 好战 .

性情温和，是婆罗门的保护者，精通武器，好战。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ([ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]) [ðə; ði] [faɪv] [məʊdz] , ['juːzɪŋ] (
And , O Partha , together with (a knowledge of) the five modes , using (
和 , 哦 帕尔塔 , 一起 和 （ 一个 知识 的 ） 这 五 模式 , 使用 （
[ðem; ðəm]) ,
them) ,
他们 ） ,

哦，帕尔塔，连同对五种模式的了解，并运用它们，

[ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] ['wepənz] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɛgzɪstɪθ] [nʌn] ,
thou hast obtained five and ten weapons and , therefore , there existeth none ,
你 哈斯特 获得 五 和 十 武器 和 , 所以 , 那里 存在 没有任何 ,
[huː] [ɪz] [ðaɪ] [pɪə(r)] .
who is thy peer .
WHO 是 你的 同伴 .

你已经获得了五件和十件武器，因此，世上没有能与你匹敌的人。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] ['pɜːfɪktli] [lɜːnt] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] ([ɒv; əv] [ðəʊz] ['wepənz]) [ænd; ənd] ([ðeə(r)])
And thou hast perfectly learnt the discharge (of those weapons) and (their)
和 你 哈斯特 完美 学会了 这 释放 （ 的 那些 武器 ） 和 （ 他们的 ）
[wɪð'drɔːəl] ,
withdrawal ,
退出 ,

你已经完全掌握了（这些武器的）发射和（它们的）收起方法，

[ænd; ənd] ([ðeə(r)]) [ˌɑːr 'iː] - [dɪs'tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [wɪð'drɔːəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
and (their) re - discharge and re - withdrawal , and the Prayaschitta
和 （ 他们的 ） 关于 - 释放 和 关于 - 退出 , 和 这 -
[kə'nektɪd] ([wɪð] [ðem; ðəm]) , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][rɪ'vaɪv(ə)l] ,
connected (with them) , and also their revival ,
连接 （ 和 他们 ） , 和 还 他们的 复兴 ,

以及它们的再次释放和再次撤回，以及与它们相关的普拉亚斯奇塔，还有它们的复苏，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['bæfld] .
in case of their being baffled .
在 案件 的 他们的 存在 困惑 .

以防他们感到困惑。

[naʊ] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] -
Now , O represser of foes , the time hath arrived for thy paying the preceptor's
现在 , 哦 压机 的 敌人 , 这 时间 有 到达的 为了 你的 付费 这 -
[fiː] .
fee .
费用 .

敌人的镇压者啊，现在到了你支付师傅报酬的时候了。

[duː; də] [ðaʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fiː] ;
Do thou promise to pay the fee ;
做 你 承诺 到 支付 这 费用 ;

你承诺支付费用吗?

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][ʌn'fəʊld]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv][tuː; tə] [pə'fɔːm] .
then I shall unfold unto thee what thou wilt have to perform .
然后 我 将 展开 到 你 什么 你 枯萎 有 到 履行 .

然后我将向你详细说明你必须要做的事情。

- [ðeər'æt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
' Thereat , O king , I said unto the ruler of the celestials ,
- 那里 , 哦 国王 , 我 说 到 这 统治者 的 这 天体 ,

“那时，王啊，我对天上的统治者说：”

- [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ,
' If it be in my power to do the work ,
- 如果 它 是 在 我的 力量 到 做 这 工作 ,

“如果我有能力完成这项工作，

[duː; də] [ðaʊ] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ˌem 'iː] .
do thou consider it as already accomplished by me .
做 你 考虑 它 作为 已经 完成 经过 我 .

你认为我已经完成了这件事吗？

- [əʊ] [kɪŋ] , [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ,
' O king , when I had said these words ,
- 哦 国王 , 什么时候 我 有 说 这些 字 ,

“哦，王啊，当我说出这些话的时候，

['ɪndrə] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] - ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ðæt] [ɪz] [nɒt]
Indra with a smile said unto me ' Nothing is there in the three worlds that is not
因陀罗 和 一个 微笑 说 到 我 - 没有什么 是 那里 在 这 三 世界 那 是 不是
[ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] ([tuː; tə] [ə'tʃiːv])
in thy power (to achieve)
在 你的 力量 (到 达到)

因陀罗微笑着对我说：“三界之中，没有你无法企及的事物。”

[maɪ] ['enəmɪz] , [ðəʊz] [dænɑːvəz] , [nemd] , - - - [dwel] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
My enemies , those Danavas , named , Nivata - Kavachas dwell in the womb of the
我的 敌人 , 那些 达纳瓦斯 , 命名 , - - - 住 在 这 子宫 的 这
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

我的敌人，那些名为尼瓦塔-卡瓦查斯的达纳瓦人，居住在海洋的子宫里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nʌmbə(r)] ['θɜːti] ['mɪljən] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nəʊ'tɔːriəs] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv]['iːkwəl] [fɔːmz]
And they number thirty million and are notorious , and all of equal forms
和 他们 数字 三十 百万 和 是 臭名昭著 , 和 全部 的 平等的 表格
[ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['splendə(r)] .
and strength and splendour .
和 力量 和 辉煌 .

它们数量多达三千万，臭名昭著，而且形态、力量和威严都完全相同。

[duː; də] [ðaʊ] [sleɪ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [əʊ] - [sʌn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] - [fiː] .
Do thou slay them there , O Kunti's son ; and that will be thy preceptor's fee .
做 你 杀戮 他们 那里 , 哦 - 儿子 ; 和 那 将要 是 你的 - 费用 .
-
'
-
-

昆蒂之子啊，你当在那里杀了他们；那便是你师父的报酬。

“ ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði] ['haɪli] [rɪ'splendənt] [sə'lestiəl] [kɑː(r)] , ['kɒndʌktid] [baɪ]
“ Saying this he gave unto me the highly resplendent celestial car , conducted by
“ 说 这 他 给予 到 我 这 高度 灿烂 天体 车 , 实施 经过
[mɑːtɑːli] ,
Matali ,
马塔利 ,

“说完这些话，他把那辆由马塔利驾驶的、极其华丽的天车交给了我。”

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [heə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv] ['piːˌkɔks] .
furnished with hair resembling the down of peacocks .
提供 和 头发 类似 这 向下 的 孔雀 .
毛发如同孔雀绒毛一般。

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] [hed] [hiː; hi][set] [ðɪs] ['eksələnt] ['daɪədem] .
And on my head he set this excellent diadem .
和 在 我的 头 他 放 这 出色的 冠冕 .
他把这顶精美的王冠戴在了我的头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['ɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɒdi] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [əʊn] .
And he gave me ornaments for my body , like unto his own .
和 他 给予 我 装饰品 为了 我的 身体 , 喜欢 到 他的 自己的 .
他赐给我佩戴的饰品，与他自己的饰品一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['grɑːntɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [meɪl] — [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,
And he granted unto me the impenetrable mail — the best of its kind ,
和 他 的确 到 我 这 坚不可摧 邮件 — 这 最好的 的 它是 种类 ,
[ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] ;
and easy to the touch ;
和 简单的 到 这 触碰 ;
他赐予我坚不可摧的邮差——这是同类邮差中最好的，而且触感舒适；

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - [ðɪs] ['djʊərəb(ə)l] [strɪŋ] .
and fastened unto the Gandiva this durable string .
和 系紧 到 这 - 这 耐用的 细绳 .
并将这根结实的绳子系在甘迪瓦琴上。

[ðen] [ai][set] [aʊt] , [ə'sendɪŋ] [ðæt] ['splendɪd] ['tʃæriət] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
Then I set out , ascending that splendid chariot riding on which in days of yore ,
然后 我 放 出去 , 上升 那 灿烂 战车 骑术 在 哪个 在 天 的 昔时 ,
然后我出发了，登上那辆华丽的战车，在古代，我曾乘坐这辆战车……

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] ['vɑːli] — [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [vɪroʊtʃænə] .
the lord of the celestials and vanquished Vali — that son of Virochana .
这 主 的 这 天体 和 战败者 瓦利 — 那 儿子 的 维罗查纳 .
天神之主，被征服的瓦利——毗罗迦那之子。

[ænd; ənd] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] , ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz]
And , O ruler of men , startled by the rattling of the car , all the celestials
和 , 哦 统治者 的 男人 , 惊慌 经过 这 嘎嘎作响 的 这 车 , 全部 这 天体
,
,
,
而哦，人类的统治者啊，所有天神都被汽车的嘎嘎声惊醒了，

[ɐpɹ'əʊtʃt] ([ðeə(r)]) , ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
approached (there) , taking me to be the king of the celestials .
接近 (那里) , 采取 我 到 是 这 国王 的 这 天体 .
（在那里）走近我，把我当作天神之王。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ɑːskt] , - [əʊ] [fælgunə] , [wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
And seeing me , they asked , ' O Phalguna , what art thou going to do ?
和 看到 我 , 他们 问 , - 哦 法尔古纳 , 什么 艺术 你 去 到 做 ?
他们看见我，便问：“法尔古纳啊，你打算做什么？”

- [ænd; ənd][ai][təʊld][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] , — [ænd; ənd] [sed] ,
' And I told them as it had fallen out , — and said ,
- 和 我 讲述 他们 作为 它 有 倒下 出去 , — 和 说 ,
“我把事情说出来之后，就告诉了他们——我说，

- [ai][ʃæl; ʃəl]['iːv(ə)n][duː; də] [ðɪs] [ɪn]['bæt(ə)l] .
' I shall even do this in battle .
- 我 将 甚至 做 这 在 战斗 .

“我甚至会在战场上这样做。”

[jiː; ji] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] ['fɔːtʃənət] , [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][set] [aʊt] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]
Ye that are highly fortunate , know that I have set out desirous of slaying the
叶 那 是 高度 幸运 , 知道 那 我 有 放 出去 渴望 的 杀戮 这
- - - .
Nivata - Kavachas .
- - - .

你们这些非常幸运的人，要知道我已立志要斩杀尼瓦塔-卡瓦查斯。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌnz] , [duː; də][jiː; ji] [bles] [ˌem 'iː] .
O sinless ones , do ye bless me .
哦 无罪 一个 , 做 是的 保佑 我 .

无罪之人，请赐福于我。

- [ˌðeərə'pɒn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['juːlədʒaɪz][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] (['juːlədʒaɪz]) [ðə; ði][gɒd] ,
' Thereupon , they began to eulogise me even as they (eulogise) the god ,
- 于是 , 他们 开始 到 悼词 我 甚至 作为 他们 (悼词) 这 上帝 ,
- .
Purandara .
- .

于是，他们开始赞扬我，就像他们赞扬普兰达拉神一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [kɑː(r)] , [mægəvən] ['kɔŋkə] [ɪn]['bæt(ə)l] - , [ænd; ənd]
And they said , ' Riding on this car , Maghavan conquered in battle Samvara , and
和 他们 说 , - 骑术 在 这 车 , 马格哈万 征服 在 战斗 - , 和
- , [ænd; ənd]['vɑːlə] ,
Namuchi , and Vala ,
- , 和 瓦拉 ,

他们说：“乘坐这辆车，摩诃婆那在战场上征服了萨姆瓦拉、那穆奇和瓦拉，

[ænd; ənd] ['vrɪtrə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['nʌrəkə] .
and Vritra , and Prahrada , and Naraka .
和 弗里特拉 , 和 - , 和 那落迦 .

还有弗栗多、普拉茹阿达和纳拉卡。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] [kɑː(r)]['ɔːlsəʊ] [mægəvən] ,
And mounted on this car also Maghavan ,
和 安装 在 这 车 还 马格哈万 ,

车上还安装了Maghavan，

[hæd; həd] ['kɔŋkə] [ɪn]['bæt(ə)l] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
had conquered in battle many thousands and millions and hundreds of
有 征服 在 战斗 许多 数千 和 百万 和 数百 的
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [deɪtjəz] .
millions of Daityas .
百万 的 代提耶 .

在战斗中征服了成千上万、数亿、数亿的阿修罗。

[ænd; ənd] , [əʊ] - , [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] , ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [kɑː(r)] ,
And , O Kaunteya , thou also , riding on this car ,
和 , 哦 - , 你 还 , 骑术 在 这 车 ,

还有，哦，考提亚，你也乘坐着这辆车，

[baɪ] [ðaɪ] ['praʊəs] [ʃælt] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] - - - [ɪn] ['kɒnflɪkt] ,
by thy prowess shalt conquer the Nivatha - Kavachas in conflict ,
经过 你的 能力 应 征服 这 - - - 在 冲突 ,

凭借你的英勇，你必能在冲突中战胜尼瓦塔-卡瓦查斯。

['iːv(ə)n][æz; əz][dɪd][ðə; ði][self] - [pə'zest] [mægəvən] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
even as did the self - possessed Maghavan in days of yore .
甚至 作为 做过 这 自己 - 拥有 马格哈万 在 天 的 昔时 .

就像昔日沉着冷静的马加万一样。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ʃelz] ;
And here is the best of shells ;
和 这里 是 这 最好的 的 贝壳 ;

这是最好的贝壳；

[baɪ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði][dænɑːvəz][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [s'əʊld]
by this also thou shalt defeat the Danavas And by this it is that the high souled
经过 这 还 你 应 击败 这 达纳瓦斯 和 经过 这 它 是 那 这 高的 有灵魂的
['sɑːkrə] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɜːdz] .
Sakra conquered the words .
萨克拉 征服 这 字 .

以此法你也能战胜达那婆，也正是以此法，高尚的萨克拉征服了言语。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [gɒdz] ['ɒfəd] (['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː]) [ðɪs] [ʃel] , [ˌdɛvə'dɑːtə] , [sprʌŋ] [ɪn][ðə; ði]
' Saying this , the gods offered (unto me) this shell , Devadatta , sprung in the
- 说 这 , 这 神 提供 (到 我) 这 壳 , 德瓦达塔 , 弹簧 在 这
[diːp] ;
deep ;
深的 ;

“说完这些话，众神便将这枚贝壳（提婆达多）赠予我，它是从深海中诞生的；

[ænd; ənd][ai] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
and I accepted it for the sake of victory .
和 我 公认 它 为了 这 清酒 的 胜利 .

为了胜利，我接受了它。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [gɒdz] [fel] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ˌem 'iː] .
And at this moment , the gods fell extolling me .
和 在 这 片刻 , 这 神 跌倒 赞扬 我 .

就在这时，众神降临，赞颂我。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ai] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ə'bəʊd]
And in order to be engaged in action , I proceeded to the dreadful abode
和 在 命令 到 是 已订婚的 在 行动 , 我 继续 到 这 可怕 住所
[ɒv; əv][ðə; ði][dænɑːvəz] ,
of the Danavas ,
的 这 达纳瓦斯 ,

为了投入行动，我前往了可怕的达那瓦人居所。

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃel] , [ðə; ði] [meɪl] , [ænd; ənd] ['ærəus] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ][baʊ; bəʊ] .
furnished with the shell , the mail , and arrows , and taking my bow .
提供 和 这 壳 , 这 邮件 , 和 箭头 , 和 采取 我的 弓 .

我带上了贝壳、锁子甲和箭矢，拿起了我的弓。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXVIII
” 部分 -

“第一百六十八节

“ ['ɑːdʒunə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [j'uːlədʒˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði] - , [ai] ([prə'siːdid] ,
“ Arjuna continued , ' Then at places eulogised by the Maharshis , I (proceeded ,
“ 阿朱那 持续 , - 然后 在 地方 悼词 经过 这 - , 我 (继续 ,

阿周那继续说道：“然后，在圣贤们赞颂的地方，我（继续，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]) [bɪ'held] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] — [ðæt] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] .
and at length) beheld the ocean — that inexhaustible lord of waters .
和 在 长度) 观看 这 海洋 — 那 取之不尽的 主 的 水 .

最终，他看到了大海——那取之不尽、用之不竭的水之主。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['fləʊɪŋ] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['hiːvɪŋ] ['biləu] ,
And like unto flowing cliffs were seen on it heaving billows ,
和 喜欢 到 流动 悬崖 是 已见 在 它 起伏 波澜 ,

只见波涛汹涌，如同翻滚的悬崖。

[naʊ] ['miːtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] ['rəʊlɪŋ] [ə'weɪ] .
now meeting together and now rolling away .
现在 会议 一起 和 现在 滚动 离开 .

现在他们相聚，现在他们又各自散去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ([wɜː(r); wə(r)] [siːn]) [ɔːl] [ə'raʊnd] [bɑːrks] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [fɪld] [wɪð] [dʒemz] .
And there (were seen) all around barks by thousands filled with gems .
和 那里 (是 已见) 全部 大约 树皮 经过 数千 已填 和 宝石 .

周围到处都是装满宝石的树皮，成千上万。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] - [ænd; ənd] ['tɔːrtəsəz] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
And there were seen timingilas and tortoises and makaras like unto
和 那里 是 已见 - 和 陆龟 和 摩羯座 喜欢 到
[rɒk] [səb'mɜːdʒd] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .
rock submerged in water .
岩石 湮 在 水 .

水中可见像岩石一样沉没的蜈蚣、乌龟和摩羯。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [raʊnd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃelz] [sʌŋk] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ə'pɪəd] [laɪk] [stɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði]
And on all sides round thousands of shells sunk in water appeared like star in the
和 在 全部 侧面 圆形的 数千 的 贝壳 沉没 在 水 出现 喜欢 星星 在 这
[naɪt] ['kʌvəd] [baɪ] [lait] [klaʊdz] .
night covered by light clouds .
夜晚 涵盖 经过 光 云 .

四周成千上万沉入水中的贝壳，如同夜空中的繁星，被淡淡的云层覆盖着。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [dʒem] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [hiːps] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
And thousands upon thousands of gem were floating in heaps and a
和 数千 之上 数千 的 宝石 是 漂浮的 在 堆积如山 和 一个
['vaɪələnt] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [hwə:l] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld]
violent wind was blowing about in whirls — and this was wonderful to behold
暴力 风 曾是 吹 关于 在 旋转 — 和 这 曾是 精彩的 到 看哪
.
.
.

成千上万颗宝石堆积成山，在狂风的吹拂下旋转飞舞——这景象真是壮观极了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðæt] ['eksələnt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɔːtəz] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [taɪdz] ,
And having beheld that excellent lord of all waters with powerful tides ,
和 拥有 观看 那 出色的 主 的 全部 水 和 强大的 潮汐 ,

目睹了那统领万水之主及其强大潮汐之后，

[ai] [sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːmənz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [dænɑːvəz] .
I saw at a short distance the city of the demons filled with the Danavas .
我 锯 在 一个 短的 距离 这 城市 的 这 恶魔 已填 和 这 达纳瓦斯 .

我远远地看到了恶魔之城，里面挤满了达纳瓦人。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] , [eft'suːn] ['entərɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [mɑːtɑːli] [skɪld] [ɪn] ['gaɪdɪŋ]
And even there , eftsoons entering underneath the earth , Matali skilled in guiding
和 甚至 那里 , eftsoons 进入 下 这 地球 , 马塔利 熟练 在 指导
[ðə; ði] [kɑː(r)] ,
the car ,
这 车 ,

即使在那里，当车辆驶入地下时，马塔利也能熟练地驾驶车辆。

['sɪtɪŋ] [fɑːst][ɒn][ðə; ði] ['tʃæriət] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɔːs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [ɒn] ,
sitting fast on the chariot drove it with force ; and he dashed on ,
坐着 快速地 在 这 战车 驾驶 它 和 力量 ; 和 他 虚线 在 ,

他稳坐战车上，奋力驾驭；他飞驰而去，

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
frightening that city with the rattling of his chariot .
令人恐惧 那 城市 和 这 嘎嘎作响 的 他的 战车 .

他驾着战车，发出震耳欲聋的轰鸣声，吓坏了那座城市。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And hearing that rattling of the chariot like unto the rumbling of the
和 听力 那 嘎嘎作响 的 这 战车 喜欢 到 这 隆隆声 的 这
[klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
clouds in the sky ,
云 在 这 天空 ,

听见战车嘎嘎作响，就像天空中乌云翻滚一般，

[ðə; ði][dænɑːvəz] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] .
the Danavas , thinking me to be the lord of the celestials , became agitated .
这 达纳瓦斯 , 思维 我 到 是 这 主 的 这 天体 , 成为 激动 .

达纳瓦人以为我是天神之主，变得激动起来。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [ɔːl] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [hɑːt] ,
And thereupon they all , frightened at heart ,
和 于是 他们 全部 , 害怕 在 心 ,

于是，他们全都吓坏了，

[stʊd] ['həʊldɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd]
stood holding in their hands bows and arrows and swords and javelins and
站立 保持 在 他们的 双手 弓 和 箭头 和 剑 和 标枪 和
['æksiːz][ænd; ənd]['meɪsɪz][ænd; ənd] [klʌbz] .
axes and maces and clubs .
轴 和 权杖 和 俱乐部 .

他们手持弓箭、刀剑、标枪、斧头、权杖和棍棒。

[ðen] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði][dænɑːvəz] , [wɪð]
Then having made arrangements for the defence of the city , the Danavas , with
然后 拥有 制成 安排 为了 这 防御 的 这 城市 , 这 达纳瓦斯 , 和
[maɪndz] [ə'lɑːmd] ,
minds alarmed ,
思想 惊慌 ,

然后，在安排好保卫城市的措施之后，达纳瓦人惊恐万分，

[ʃʌt] [ðə; ði] ['geɪts] , [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
shut the gates , so that nothing could be discovered .
关闭 这 大门 , 所以 那 没有什么 可以 是 发现 .

关闭大门，以免任何秘密被发现。

[ˌðeərə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [ʃel] , [ˌdɛvə'dɑːtə] , [ɒv; əv] [trə'mendəs] [rɔːrz] , [ai] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
Thereupon taking my shell , Devadatta , of tremendous roars , I again and again
于是 采取 我的 壳 , 德瓦达塔 , 的 巨大的 咆哮 , 我 再次 和 再次
['wɪndɪd; waɪndɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] ['tʃɪəflnəs] .
winded it with exceeding cheerfulness .
喘息 它 和 超过 愉悦 .

于是，我拿起我的贝壳“提婆达多”，发出震耳欲聋的咆哮声，一遍又一遍地吹着鼓，无比欢快。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ðəʊz] [saʊndz] [prə'djuːst] ['ekəʊz] .
And filling all the firmament , those sounds produced echoes .
和 填充 全部 这 苍穹 , 那些 声音 生产 回声 .

这些声音响彻苍穹，产生了回声。

[ðeər'æt] ['maɪti] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd] ([ðəm'selvz]) .

Thereat mighty beings were terrified and they hid (themselves) .

那里 强大的 生物 是 恐惧 和 他们 隐藏 (他们自己) .

那时，强大的神灵都感到恐惧，纷纷躲藏起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] ,

And then , O Bharata , all of them adorned with ornaments ,

和 然后 , 哦 婆罗多 , 全部 的 他们 装饰 和 装饰品 ,

然后，哦，婆罗多，他们都佩戴着饰品，

[ðəʊz] ['ɔfspriŋ, 'ɔː-] [ɒv; əv] ['diːti] — [ðə; ði] - - - — [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [baɪ]

those offsprings of Diti — the Nivata - Kavachas — made their appearance by

那些 后代 的 迪蒂 — 这 - - - — 制成 他们的 外貌 经过

[θ'aʊzəndz] ,

thousands ,

数千 ,

迪蒂的后裔——尼瓦塔-卡瓦查人——成千上万地出现，

['dɑːnɪŋ] [daɪ'vɜːs] [meɪl] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ['veəriəs] ['wepənz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð]

donning diverse mail and taking in their hands various weapons and equipped with

穿戴 各种各样的 邮件 和 采取 在 他们的 双手 各种各样的 武器 和 配备 和

['maɪti] ['aɪən] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] ['meɪsɪz] [ænd; ənd] [klʌbz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['seɪbəz] [ænd; ənd]

mighty iron javelins and maces and clubs and hatchets and sabres and

强大的 铁 标枪 和 权杖 和 俱乐部 和 斧头 和 军刀 和

[dɪsks] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['veəriəgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [sɔːrdz] .

discs and sataghnis and bhusundis and variegated and ornamented swords .

光盘 和 - 和 - 和 斑 和 装饰 剑 .

他们身披各式锁子甲，手持各种武器，装备有威力强大的铁制标枪、狼牙棒、棍棒、斧头、军刀、圆盘、萨塔格尼、布桑迪以及各种装饰华丽的剑。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [di'libərət] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

Then , after deliberating much as to the course of the car ,

然后 , 后 深思熟虑 很多 作为 到 这 课程 的 这 车 ,

然后，在仔细考虑了汽车行驶路线之后，

[mɑːtɑːli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [sti:d] [ɒn] [ə; eɪ] ([piːs] [ɒv; əv]) ['lev(ə)l] [graʊnd] , [əʊ] ['fɔːməʊst]

Matali began to guide the steeds on a (piece of) level ground , O foremost

马塔利 开始 到 指导 这 马匹 在 一个 (片 的) 等级 地面 , 哦 首先

[ɒv; əv] [ðə; ði] - .

of the Bharatas .

的 这 - .

摩陀利开始引导骏马在平坦的地面上行走，婆罗多族的领袖啊。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fliːt] ['kɔːsə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ] [hɪm] ,

And owing to the swiftness of those fleet coursers conducted by him ,

和 欠款 到 这 速度 的 那些 舰队 课程 实施 经过 他 ,

而由于他所率领的那些舰队速度极快，

[ai] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] .

I could see nothing — and this was strange .

我 可以 看 没有什么 — 和 这 曾是 奇怪的 .

我什么也看不见——这很奇怪。

[ðen] [ðə; ði] [dænɑːvəz] [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [saʊnd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

Then the Danavas there began to sound thousands of musical instruments ,

然后 这 达纳瓦斯 那里 开始 到 声音 数千 的 音乐 仪器 ,

['dɪsənənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɒd] [ʃeɪps] .

dissonant and of odd shapes .

不和谐的 和 的 奇怪的 形状 .

然后，那里的达纳瓦人开始演奏成千上万种形状奇特、声音刺耳的乐器。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðəʊz] [saʊndz] , ['fɪʃɪz] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ] [θ'aʊzəndz] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪlz] ,
And at those sounds , fishes by hundreds and by thousands , like unto hills ,
和 在 那些 声音 , 鱼 经过 数百 和 经过 数千 , 喜欢 到 丘陵 ,

听到这些声音，成百上千的鱼儿涌来，像山一样密密麻麻。

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['sensɪz] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [ðæt] [nɔɪz] , [fled] ['sʌd(ə)nli] .
having their senses bewildered by that noise , fled suddenly .
拥有 他们的 感官 困惑 经过 那 噪音 , 逃亡 突然 .

他们被那声音惊得神魂颠倒，突然逃走了。

[ænd; ənd] ['maɪti] [fɔːs] [fluː] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['diːmənz] [dis'tʃa:dʒiŋ] ['ʃa:pənd] [ʃɑːfts] [baɪ]
And mighty force flew at me , the demons discharging sharpened shafts by
和 强大的 力量 飞翔 在 我 , 这 恶魔 出院 锋利 轴 经过
['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ] [θ'aʊzəndz] .
hundreds and by thousands .
数百 和 经过 数千 .

一股强大的力量向我袭来，恶魔们成百上千地发射锋利的箭矢。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðeə(r)] [in'sjuː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]
And then , O Bharata , there ensued a dreadful conflict between me and the
和 然后 , 哦 婆罗多 , 那里 随后 一个 可怕 冲突 之间 我 和 这
['diːmənz] ,
demons ,
恶魔 ,

然后，婆罗多啊，我和恶魔之间爆发了一场可怕的冲突。

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] - - - .
calculated to extinguish the Nivata - Kavachas .
计算 到 熄灭 这 - - - .

旨在消灭尼瓦塔-卡瓦查斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['bæt(ə)l][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] -
And there came to the mighty battle the Devarshis and the Danavarshis
和 那里 来了 到 这 强大的 战斗 这 - 和 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪdəz] .
and the Brahmarshis and the Siddhas .
和 这 - 和 这 悉达多 .

于是，天神族、达那族、梵天族和悉达族都卷入了这场激烈的战斗。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
And desirous of victory ,
和 渴望 的 胜利 ,

并且渴望胜利，

[ðə; ði]['mjuːnis][j'uːlədʒˌaɪzd][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [swiːt] - ['spiːtʃɪz] [ðæt] ([ðeɪ] [hæd; həd][j'uːlədʒˌaɪzd]
the Munis eulogised me with the same sweet - speeches that (they had eulogised
这 市政 悼词 我 和 这 相同的 甜的 - 演讲 那 (他们 有 悼词
) ['ɪndrə] [wɪð] , [æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)] ,
) Indra with , at the war ,
) 因陀罗 和 , 在 这 战争 ,

穆尼们用与战争中赞美因陀罗时同样的甜言蜜语赞美我。

([wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][tə'rɑː] . -
(which took place) for the sake of Tara . '
(哪个 采取 地方) 为了 这 清酒 的 塔拉 . -

（这一切的发生）都是为了塔拉。

” ['sekʃ(ə)n] [klksɪks]
” SECTION CLXIX
” 部分 169

“第169节

“	[ˈɑːdʒunə]	[kənˈtɪnjuːd]	,	-	[ðen]	,	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,	[ˈviːəməntli]	[rʌʃt]	[æt; ət]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[ˈbæt(ə)l]	[ɪn]	[ə; eɪ]
“	**Arjuna**	**continued**	**,**	**'**	**Then**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**vehemently**	**rushed**	**at**	**me**	**in**	**battle**	**in**	**a**
“	阿朱那	持续	,	-	然后	,	哦	婆罗多	,	强烈地	匆忙	在	我	在	战斗	在	一个

[ˈbɒdi]	[ðə; ði]	-	-	-	,
body	**the**	**Nivata**	**-**	**Kavachas**	**,**
身体	这	-	-	-	,

“阿周那继续说道：‘然后，哦，婆罗多，他以尼瓦塔-卡瓦查斯之躯，在战斗中猛烈地向我冲来，’

[ɪˈkwɪpt]	[wɪð]	[ɑːmz]	.
equipped	**with**	**arms**	**.**
配备	和	武器	.

配备武器。

[ænd; ənd]	[əbˈstrʌktɪŋ]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˈʃaʊtɪŋ]	[ˈlaʊdli]	,	[ðəʊz]	[ˈmaɪti]
And	**obstructing**	**the**	**course**	**of**	**the**	**car**	**,**	**and**	**shouting**	**loudly**	**,**	**those**	**mighty**
和	阻碍	这	课程	的	这	车	,	和	喊叫	高声	,	那些	强大的

[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	,
charioteers	**,**
战车御者	,

那些威武的车夫们，阻挡着车辆的行进路线，大声叫喊着，

[ˈhemɪŋ]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	,	[ˈkʌvəd]	[ˌem ˈiː]	[wɪð]	[ˈʃaʊərz]	[ɒv; əv]	[ʃɑːfts]	.
hemming	**me**	**in**	**on**	**all**	**sides**	**,**	**covered**	**me**	**with**	**showers**	**of**	**shafts**	**.**
缝边	我	在	在	全部	侧面	,	涵盖	我	和	淋浴	的	轴	.

四面八方包围着我，无数箭矢如雨般落下，将我淹没。

[ðen]	[ˈʌðə(r)]	[ˈdiːmənz]	[ɒv; əv]	[ˈmaɪti]	[ˈpraʊəs]	,	[wɪð]	[dɑːts]	[ænd; ənd]	[ˈhætʃɪt]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hændz]	,
Then	**other**	**demons**	**of**	**mighty**	**prowess**	**,**	**with**	**darts**	**and**	**hatchets**	**in**	**their**	**hands**	**,**
然后	其他	恶魔	的	强大的	能力	,	和	飞镖	和	斧头	在	他们的	双手	,

然后是其他一些身手强大的恶魔，他们手中拿着飞镖和斧头，

[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[æt; ət]	[ˌem ˈiː]	[spiə]	[ænd; ənd]	[ˈæksiːz]	.
began	**to**	**throw**	**at**	**me**	**spears**	**and**	**axes**	**.**
开始	到	扔	在	我	长矛	和	轴	.

他们开始向我投掷长矛和斧头。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈmaɪti]	[dɪsˈtʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	[dɑːts]	,	[wɪð]	[ˈnjuːmərəs]	[ˈmeɪsɪz]	[ænd; ənd]	[klʌbz]	[ɪnˈses(ə)ntli]
And	**that**	**mighty**	**discharge**	**of**	**darts**	**,**	**with**	**numerous**	**maces**	**and**	**clubs**	**incessantly**
和	那	强大的	释放	的	飞镖	,	和	很多的	权杖	和	俱乐部	不已

[həːl]	[fel]	[əˈpɒn]	[maɪ]	[kɑː(r)]	.
hurled	**fell**	**upon**	**my**	**car**	**.**
投掷	跌倒	之上	我的	车	.

那一阵猛烈的飞镖齐射，伴随着无数狼牙棒和棍棒不断投掷，落在了我的车上。

[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[ˈdredf(ə)l]	[ænd; ənd]	[grɪm]	-	[ˈvɪzɪdʒd]	[ˈsmaɪtərz]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	-	-	-	,
And	**other**	**dreadful**	**and**	**grim**	**-**	**visaged**	**smiters**	**among**	**the**	**Nivata**	**-**	**Kavachas**	**,**
和	其他	可怕	和	严峻	-	面容	重击者	之中	这	-	-	-	,

[ˈfɜːnɪʃt]	[wɪð]	[bəʊz]	[ænd; ənd]	[ˈʃɑːpənd]	[ˈwepənz]	,
furnished	**with**	**bows**	**and**	**sharpened**	**weapons**	**,**
提供	和	弓	和	锋利	武器	,

尼瓦塔-卡瓦查人中还有其他面目狰狞、凶神恶煞的战士，他们配备弓箭和锋利的武器。

[ræn]	[æt; ət]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[faɪt]	.
ran	**at**	**me**	**in**	**fight**	**.**
跑	在	我	在	斗争	.

在打斗中他朝我冲过来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , ['ʃuːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['sʌndri] [swɪft] ['ærəus] ['kɔːsɪŋ]
And in the conflict , shooting from the Gandiva sundry swift arrows coursing
和 在 这 冲突 ， 射击 从 这 - 杂项 迅速 箭头 赛跑
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

在冲突中，甘迪瓦弓射出各种迅捷笔直的箭矢，

[ai] [pɪəst] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ten] .
I pierced each of them with ten .
我 穿孔 每个 的 他们 和 十 .

我用十根针刺穿了他们每个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] [ðəʊz] [stəʊn] - ['wetɪd] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [maɪn] .
And they were driven back by those stone - whetted shafts of mine .
和 他们 是 驱动 后退 经过 那些 石头 - 磨砺 轴 的 矿 .

他们被我那些用石头磨成的箭矢击退了。

[ðen] [ɒn][maɪ] [stiːd] ['biːɪŋ] ['swɪftli] ['drɪvn] [baɪ][mɑːtɑːli] ,
Then on my steeds being swiftly driven by Matali ,
然后 在 我的 马匹 存在 迅速地 驱动 经过 马塔利 ,

然后，我骑着马，由马塔利迅速驱赶着，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['veəriəs] ['muːvmənts] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
they began to display various movements with the speed of the wind .
他们 开始 到 展示 各种各样的 移动 和 这 速度 的 这 风 .

它们开始随着风速展现出各种各样的动作。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['skɪlfəli] ['gaɪdɪd] [baɪ][mɑːtɑːli] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['træmp(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
And being skilfully guided by Matali , they began to trample upon the sons of
和 存在 巧妙地 引导 经过 马塔利 , 他们 开始 到 践踏 之上 这 儿子们 的
['diːti] .
Diti .
迪蒂 .

在玛塔利的巧妙引导下，他们开始践踏迪蒂的儿子们。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [stiːd] [jəʊkt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['maɪti] ['tʃæriət] ['nʌmbəd] ['hʌndrədz] [ə'pɒn]
And although the steeds yoked unto that mighty chariot numbered hundreds upon
和 虽然 这 马匹 轭 到 那 强大的 战车 编号 数百 之上
['hʌndrədz] ,
hundreds ,
数百 ,

尽管驾驭那辆威武战车的骏马数量成百上千，

[jet] ['biːɪŋ] ['deftli] ['kɒndʌktid] [baɪ][mɑːtɑːli] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
yet being deftly conducted by Matali , they began to move , as if they were
然而 存在 巧妙地 实施 经过 马塔利 , 他们 开始 到 移动 , 作为 如果 他们 是
['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .
only a few .
仅有的 一个 很少 .

但在马塔利的巧妙指挥下，他们开始移动，仿佛只有少数人一样。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [tred] ,
And by their tread ,
和 经过 他们的 踏 ,

而从他们的脚步声中，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] [wiːlz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [vɑːliːz] [ɒv; əv][maɪ] [ʃɑːfts]
and by the rattling of the chariot wheels and by the vollies of my shafts
和 经过 这 嘎嘎作响 的 这 战车 车轮 和 经过 这 截击 的 我的 轴
,
,
,

透过战车轮的嘎嘎声和我箭矢的齐射声，

[ðə; ði][dænɑːvəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [baɪ] ['hʌndrədz] .
the Danavas began to fall by hundreds .
这 达纳瓦斯 开始 到 落下 经过 数百 .

达纳瓦人开始成百上千地倒下。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'kuːtəd] [ɪn] [bəʊz] , ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [sleɪn] ,
And others accoutred in bows , being deprived of life , and having their charioteers slain ,
和 其他的 配备 在 弓 , 存在 被剥夺的 的 生活 , 和 拥有 他们的 战车御者 被杀 ,

还有一些人身披弓箭，却被夺去了生命，他们的战车御者也被杀死了。

[wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
were carried about by the horses .
是 携带 关于 经过 这 马匹 .

被马驮着四处走动。

[ðen] , ['kʌvərɪŋ] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Then , covering all sides and directions ,
然后 , 覆盖 全部 侧面 和 方向 ,

然后，覆盖所有方向和区域。

[ɔːl] ([ðə; ði][dænɑːvəz]) [skɪld] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒntest] [wɪð] ['veəriəs] ['wepənz] ,
all (the Danavas) skilled in striking entered into the contest with various weapons ,
全部 (这 达纳瓦斯) 熟练 在 引人注目 进入 进入 这 竞赛 和 各种各样的 武器 ,

所有擅长打击的达纳瓦人都带着各种武器参加了比赛。

[ænd; ənd] [ðeər'æt] [maɪ][maɪnd] [bɪ'keɪm] [ə'flɪktɪd] .
and thereat my mind became afflicted .
和 那里 我的 头脑 成为 受苦的 .

于是我的心烦意乱。

[ænd; ənd][ai] ['witnis] ([ðɪs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]) [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['praʊəs] [ɒv; əv][mɑːtɑːli] , [vɪz] . ,
And I witnessed (this instance of) the marvellous prowess of Matali , viz . ,
和 我 目击者 (这 实例 的) 这 奇妙 能力 的 马塔利 , 即 . ,

我亲眼目睹了马塔利的惊人技艺，即：

[ðæt] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðəʊz] ['faɪəri] [sti:d] [wɪð] [iːz] .
that he guided those fiery steeds with ease .
那 他 引导 那些 火热 马匹 和 舒适 .

他轻松驾驭了那些烈马。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,
Then , O king , in the conflict ,
然后 , 哦 国王 , 在 这 冲突 ,

然后，哦，国王，在冲突中，

[wɪð] [daɪ'vɜːs] [fliːt] ['wepənz] [ai] [pɪəst] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ] [θ'aʊzəndz] (['diːmənz]) ['beərɪŋ] [ɑːmz] .
with diverse fleet weapons I pierced by hundreds and by thousands (demons) bearing arms .
和 各种各样的 舰队 武器 我 穿孔 经过 数百 和 经过 数千 (恶魔) 轴承 武器 .

我用各种舰队武器刺穿了成百上千手持武器的（恶魔）。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [ðʌs] [reɪndʒ] [ðə; ði] [fiːld] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] ['evri]
And , O slayer of foes , seeing me thus range the field putting forth every
和 , 哦 杀手 的 敌人 , 看到 我 因此 范围 这 场地 推杆 前进 每一个
[ɪg'zɜːʃn] ,
exertion ,
用力 ,

而哦，敌人的克星，看到我如此在战场上竭尽全力，

[ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv] ['sɑːkrə] [wɒz; wəz] [wel] - [pliːzd] .
the heroic charioteer of Sakra was well - pleased .
这 英勇 车夫 的 萨克拉 曾是 出色地 - 高兴 .

萨克拉的英雄御者非常高兴。

[ænd; ənd] [ə'prest] [baɪ] [ðəʊz] [stiːd] [ænd; ənd] [ðæt] [kɑː(r)] , [sʌm; səm] ([ɒv; əv] [ðem; ðəm]) [met] [wɪð]
And oppressed by those steeds and that car , some (of them) met with
和 受压迫者 经过 那些 马匹 和 那 车 , 一些 (的 他们) 遇见 和
[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ;
annihilation ;
湮灭 ;

而那些骏马和汽车的压迫下，其中一些人遭遇了灭顶之灾；

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [di'zist] [frɒm; frəm] [faɪt] ; [waɪl] (['ʌðə(r)]) - - - ,
and others desisted from fight ; while (other) Nivata - Kavachas ,
和 其他的 停止 从 斗争 ; 尽管 (其他) - - - ,

其他人则停止了战斗；而（其他）尼瓦塔-卡瓦查斯人，

['tʃælɪndʒd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [hə'ræst; 'hærəst] [wɪð] [ʃɑːfts] ['ɒfəd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
challenged by us in battle and being harassed with shafts offered opposition
挑战 经过 我们 在 战斗 和 存在 骚扰 和 轴 提供 反对
['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ,
unto me ,
到 我 ,

在战场上受到我们的挑战，并被箭矢骚扰，他们向我发起了抵抗。

[baɪ] ([dis'tʃaːdʒiŋ]) ['maɪti] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəus] .
by (discharging) mighty showers of arrows .
经过 (出院) 强大的 淋浴 的 箭头 .

通过（发射）如雨般猛烈的箭矢。

[ˌðeərə'pɒn] , [wɪð] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sʌndri] [fliːt] ['wepənz] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði]
Thereupon , with hundreds and thousands of sundry fleet weapons inspired with the
于是 , 和 数百 和 数千 的 杂项 舰队 武器 灵感 和 这
['mæntrəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['brɑːməz] ['wepənz] ,
mantras relating to Brahma's weapons ,
咒语 相关 到 梵天的 武器 ,

于是，数以千计的各式各样的舰队武器，都以与梵天武器相关的咒语为灵感，

[ai] ['swɪftli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm] .
I swiftly began to burn them .
我 迅速地 开始 到 烧伤 他们 .

我迅速开始焚烧它们。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sɔː(r)] [prest] [baɪ] [ˌem 'iː] , [ðəʊz] ['maɪti] ['ɑːsʊrəz] ['wæksɪŋ] [rəʊθ] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'iː]
And being sore pressed by me , those mighty asuras waxing wroth afflicted me
和 存在 疮 按下 经过 我 , 那些 强大的 阿修罗 打蜡 愤怒 受苦的 我
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

那些强大的阿修罗因我而怒不可遏，他们一同折磨我。

[baɪ] ['pɔːrɪŋ] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] [klʌbz] [ænd; ənd] [dɑːts] [ænd; ənd] [sɔːrdz] .
by pouring torrents of clubs and darts and swords .
经过 浇注 种子 的 俱乐部 和 飞镖 和 剑 .

用如潮水般倾泻而下的棍棒、飞镖和刀剑。

[ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ai] [tʊk] [ʌp] [ðæt] ['feɪvərɪt] ['wepən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
Then , O Bharata , I took up that favourite weapon of the lord of the celestials ,
然后 , 哦 婆罗多 , 我 采取 向上 那 最喜欢的 武器 的 这 主 的 这 天体 ,

然后，婆罗多啊，我拿起了天神之主最喜爱的武器，

[mægəvən] [baɪ] [neɪm] ,
Maghavan by name ,
马格哈万 经过 姓名 ,

名叫马加万

[praɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['faɪəri] ['enədʒi] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðæt] ['wepən] [ai] [kʌt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
prime and of fiery energy and by the energy of that weapon I cut into a
主要的 和 的 火热 活力 和 经过 这 活力 的 那 武器 我 切 进入 一个
['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ðə; ði] - ,
thousand pieces the Tomaras ,
千 件 这 - ,

我拥有强大的能量和炽热的能量，凭借那件武器的能量，我将托马拉人斩成了千片。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪdnt] [həːl] [baɪ][ðem; ðəm] .
together with the swords and the tridents hurled by them .
一起 和 这 剑 和 这 三叉戟 投掷 经过 他们 .

以及他们投掷的刀剑和三叉戟。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ai][ɪn]['aɪə(r)] [pɪəst] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [wɪð] [ten] [ʃɑːfts] .
And having cut off their arms I in ire pierced them each with ten shafts .
和 拥有 切 离开 他们的 武器 我 在 愤怒 穿孔 他们 每个 和 十 轴 .

我砍断他们的手臂后，怒火中烧，用十支箭射穿了他们每人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [rəʊz] [ɒv; əv]
And in the field arrows were shot from the Gandiva like unto rows of
和 在 这 场地 箭头 是 射击 从 这 - 喜欢 到 行 的
[blæk] - ['biːz] ;
black - bees ;
黑色的 - 蜜蜂 ;

战场上，甘迪瓦弓射出的箭矢如同成群的黑蜂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mɑːtɑːli] [əd'maɪəd] .
and this Matali admired .
和 这 马塔利 钦佩 .

而马塔利对此十分钦佩。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɑːfts] ['ɔːlsəʊ] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] ['paʊəf(ə)l] (['ærəus]) [ai] [kʌt] [ɒf]
And their shafts also showered upon me ; but those powerful (arrows) I cut off
和 他们的 轴 还 淋浴 之上 我 ; 但 那些 强大的 (箭头) 我 切 离开
[wɪð] [maɪ] [ʃɑːfts] .
with my shafts .
和 我的 轴 .

他们的箭矢也如雨点般射向我；但我用我的箭矢斩断了那些威力强大的箭矢。

[ðen] [ɒn] ['biːɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] - - - [ə'gen] ['kʌvəd] [ˌem 'iː][ɒn][ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ]
Then on being struck the Nivata - Kavachas again covered me on all sides with a
然后 在 存在 击 这 - - - 再次 涵盖 我 在 全部 侧面 和 一个
['maɪti] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] .
mighty shower of arrows .
强大的 淋浴 的 箭头 .

然后，我被击中后，尼瓦塔-卡瓦查斯再次从四面八方射来猛烈的箭雨，将我包围。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['njuːtrəlaiz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] [baɪ] ['eksələnt] [swɪft] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ]
And having neutralised the force of the arrows by excellent swift and flaming
和 拥有 中和 这 力量 的 这 箭头 经过 出色的 迅速 和 炽盛
['wepənz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bæflɪŋ] [ɑːmz] ,
weapons capable of baffling arms ,
武器 有能力的 的 莫名其妙 武器 ,

他们用精良、迅捷且威力强大的火焰武器化解了箭矢的威力，这些武器能够迷惑敌人的武器。

[ai] [pɪəst] [ðem; ðəm][baɪ] [θ'aʊzəndz] .
I pierced them by thousands .
我 穿孔 他们 经过 数千 .

我成千上万地刺穿了它们。

[ænd; ənd] [blʌd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tɔːn] [freɪmz] ,
And blood began to flow from their torn frames ,
和 血 开始 到 流动 从 他们的 撕裂 框架 ,

鲜血从他们撕裂的躯体中流淌出来。

['iːv(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ['wɔːtəz] [rʌn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .
even as in the rainy season waters run down from the summits of mountains .
甚至 作为 在 这 下雨 季节 水 跑步 向下 从 这 峰会 的 山脉 .

即使在雨季，水也会从山顶流淌而下。

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [baɪ][maɪ] [fliːt] [ænd; ənd] [streɪt] - ['kɔːsɪŋ] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌtʃ]
And on being wounded by my fleet and straight - coursing shafts of the touch
和 在 存在 受伤 经过 我的 舰队 和 直的 - 赛跑 轴 的 这 触碰
[ɒv; əv] ['ɪndrəz] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ,
of Indra's thunder - bolt ,
的 因陀罗的 雷 - 螺栓 ,

而当我被因陀罗雷霆之力的迅捷而笔直的箭矢所伤时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
they became greatly agitated .
他们 成为 非常 激动 .

他们变得非常激动。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [æt; ət] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]
And their bodies were pierced at hundreds of places ; and the force of
和 他们的 身体 是 穿孔 在 数百 的 地方 ; 和 这 力量 的
[ðeə(r)] [ɑːmz] [dɪ'mɪnɪʃt] .
their arms diminished .
他们的 武器 减少 .

他们的身体被刺穿了数百处；他们的手臂也无力了。

[ðen] [ðə; ði] - - - [fɔːt] [ˌem 'iː][baɪ] ([ðə; ði] [help] [ɒv; əv]) [ɪ'luːʒ(ə)n] . -
Then the Nivata - Kavachas fought me by (the help of) illusion . '
然后 这 - - - 战斗 我 经过 (这 帮助 的) 错觉 . -

然后，尼瓦塔-卡瓦查斯人借助幻术与我战斗。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXX
” 部分 -

“第 17 节

“ ['ɑːdʒunə] [sed] , - [ðen] [wɪð] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [triːz] , [ðeə(r)] [kə'menst] [ə; eɪ]
“ Arjuna said , ' Then with rocks of the proportions of trees , there commenced a
“ 阿朱那 说 , - 然后 和 岩石 的 这 比例 的 树木 , 那里 开始 一个
['maɪti] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][krægz] ;
mighty shower of crags ;
强大的 淋浴 的 峭壁 ;

阿周那说：“然后，如同树木般巨大的岩石像雨点般落下；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['eksəd]	[ˌem 'iː]	[ɪk'siːdɪŋli]	.
and	**this**	**exercised**	**me**	**exceedingly**	**.**
和	这	锻炼	我	非常	.

这件事让我非常困扰。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	[haɪ]	[ɪn'kaʊntə(r)]	,	[ai]	[krʌʃt]	(	[ðəʊz]	[krægz]	)	[baɪ]	[swɪft]	-	['spiːdɪŋ]	['ʃaʊərz]	[ɒv; əv]	['ærəus]	,
And	**in**	**that**	**high**	**encounter**	**,**	**I**	**crushed**	**(**	**those**	**crags**	**)**	**by**	**swift**	**-**	**speeding**	**showers**	**of**	**arrows**	**,**
和	在	那	高的	遇到	,	我	碎	(	那些	峭壁	)	经过	迅速	-	超速	淋浴	的	箭头	,

在那场高空遭遇战中，我用疾风骤雨般的箭矢击碎了（那些峭壁）。

['ɪʃuːɪŋ]	[frɒm; frəm]	[məhɛndrəs]	['wepən]	,	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['θʌndə(r)]	-	[bəʊlt]	[ɪt'self]	.
issuing	**from**	**Mahendra's**	**weapon**	**,**	**like**	**unto**	**the**	**thunder**	**-**	**bolt**	**itself**	**.**
发行	从	马亨德拉的	武器	,	喜欢	到	这	雷	-	螺栓	本身	.

从摩亨德拉的武器中发出，如同雷霆一般。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[rɒks]	[hæd; həd]	[biːn]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	['paʊdə(r)]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['dʒenəˌreɪtɪd]	['faɪə(r)]	;
And	**when**	**the**	**rocks**	**had**	**been**	**reduced**	**to**	**powder**	**,**	**there**	**was**	**generated**	**fire**	**;**
和	什么时候	这	岩石	有	到过	减少	到	粉末	,	那里	曾是	生成的	火	;

当岩石被烧成粉末后，便产生了火；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɒki]	[dʌst]	[fel]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[fleɪmz]	.
and	**the**	**rocky**	**dust**	**fell**	**like**	**unto**	**masses**	**of**	**flames**	**.**
和	这	岩石	灰尘	跌倒	喜欢	到	群众	的	火焰	.

岩石尘埃如同熊熊烈焰般落下。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['ʃaʊərz]	[ɒv; əv]	[krægz]	[hæd; həd]	[biːn]	[rɪ'peld]	,
And	**when**	**the**	**showers**	**of**	**crags**	**had**	**been**	**repelled**	**,**
和	什么时候	这	淋浴	的	峭壁	有	到过	排斥	,

当山崖上的暴雨被击退之后，

[ðeə(r)]	['hæpənd]	[nɪə(r)]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[m'aɪtɪe]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,	['hævɪŋ]	['kʌrənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prə'pɔːʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['æks(ə)l]	.
there	**happened**	**near**	**me**	**a**	**mightier**	**shower**	**of**	**water**	**,**	**having**	**currents**	**of**	**the**	**proportions**	**of**	**an**	**axle**	**.**
那里	发生	靠近	我	一个	更强大的	淋浴	的	水	,	拥有	电流	的	这	比例	的	一个	轴	.

我附近突然下起了一场威力更大的暴雨，水流如同车轴一般粗壮。

[ænd; ənd]	['fɔːlɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['welkɪn]	,
And	**falling**	**from**	**the**	**welkin**	**,**
和	坠落	从	这	威尔金	,

从苍穹坠落，

[ðəʊz]	[θ'aʊzændz]	[ɒv; əv]	['paʊəf(ə)l]	[t'ɒɹənts]	['kʌvəd]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['fɜːməmənt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɑːdɪn(ə)l]	[pɔɪnts]	.
those	**thousands**	**of**	**powerful**	**torrents**	**covered**	**the**	**entire**	**firmament**	**and**	**the**	**directions**	**and**	**the**	**cardinal**	**points**	**.**
那些	数千	的	强大的	种子	涵盖	这	全部的	苍穹	和	这	方向	和	这	红衣主教	积分	.

那数千股强大的洪流覆盖了整个苍穹、各个方向和各个方位。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv]
And on account of the pouring of the shower , and of the blowing of
和 在 帐户 的 这 浇注 的 这 淋浴 ， 和 的 这 吹 的
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ，

由于倾盆大雨和狂风呼啸，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'siːvd] .
and of roaring of the Daityas , nothing could be perceived .
和 的 咆哮 的 这 代提耶 ， 没有什么 可以 是 感知 .

至于阿修罗的咆哮，却什么也听不到。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
And touching heaven and the entire earth , and incessantly falling on the
和 接触 天堂 和 这 全部的 地球 ， 和 不已 坠落 在 这
[graʊnd] , [ðə; ði] ['ʃaʊərz] [bɪ'wɪldəd] [ˌem 'iː] .
ground , the showers bewildered me .
地面 ， 这 淋浴 困惑 我 .

倾盆大雨，漫天飞舞，落遍大地，令我眼花缭乱。

[ˌðeərə'pɒn] , [ai] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðæt] [sə'lestiəl] ['wepən] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [lɜːnt] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] —
Thereupon , I discharged that celestial weapon which I had learnt from Indra —
于是 ， 我 出院 那 天体 武器 哪个 我 有 学会了 从 因陀罗 —
['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] - :
even the dreadful and flaming Visoshana :
甚至 这 可怕 和 炽盛 - :

于是，我施展了我从因陀罗那里学到的那件天界武器——威力无比、火焰熊熊的毗湿奴神剑：

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [draɪd] [ʌp] .
and by that the water was dried up .
和 经过 那 这 水 曾是 干燥 向上 .

于是，水就干涸了。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wen] [ðə; ði] ['rɒki] ['ʃaʊə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] ,
And , O Bharata , when the rocky shower had been destroyed ,
和 ， 哦 婆罗多 ，什么时候 这 岩石 淋浴 有 到过 损毁 ，

婆罗多啊，当岩石雨被摧毁之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəri] ['ʃaʊə(r)] [hæd; həd] [biːn] [draɪd] [ʌp] ,
and the watery shower had been dried up ,
和 这 水状的 淋浴 有 到过 干燥 向上 ，

水流停止了。

[ðə; ði][dænɑːvəz][bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][wɪnd] .
the Danavas began to spread illusions of fire and wind .
这 达纳瓦斯 开始 到 传播 幻觉 的 火 和 风 .

达纳瓦人开始散播火与风的幻象。

[ðen] [baɪ] ['eɪkwiəs] [ə'plaɪənsɪz] [ai][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði] [fleɪmz] ; [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['maɪti]
Then by aqueous appliances I extinguished the flames ; and by a mighty
然后 经过 水溶液 电器 我 熄灭 这 火焰 ； 和 经过 一个 强大的
[rɒk] - ['ɪʃuːɪŋ] [ɑːm] ,
rock - issuing arm ,
岩石 - 发行 手臂 ，

然后我用清水灭火器扑灭了火焰；又用一只能举起巨石的手臂，

[rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
resisted the fury of the winds .
抵抗 这 愤怒 的 这 风 .

顶住了狂风的肆虐。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'peld] , [ðə; ði][dænɑːvəz] , [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] , [əʊ]
And when these had been repelled , the Danavas , irrepressible in battle , O
和 什么时候 这些 有 到过 排斥 , 这 达纳瓦斯 , 不可抑制的 在 战斗 , 哦
['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] ,
foremost of the Bharata ,
首先 的 这 婆罗多 ,

当这些敌人被击退之后，战无不胜的达纳瓦人，哦，婆罗多族的先锋啊，

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [kri'eɪtɪd] ['veəriəs] [ɪ'ljʊʒən] .
simultaneously created various illusions .
同时地 创建 各种各样的 幻觉 .

同时创造出多种幻象。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hæpənd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['hɒrɪfaɪɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l]
And there happened a tremendous horrifying shower of rocks and dreadful
和 那里 发生 一个 巨大的 恐怖的 淋浴 的 岩石 和 可怕
['wepənz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [wɪnd] .
weapons of fire and wind .
武器 的 火 和 风 .

于是，一阵可怕的巨石雨、火焰和狂风倾泻而下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'luːsəri] ['daʊnpɔː(r)] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [faɪt] .
And that illusory downpour afflicted me in fight .
和 那 虚幻 倾盆大雨 受苦的 我 在 斗争 .

那场虚幻的暴雨在战斗中折磨着我。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [dens] [ænd; ənd] [θɪk] ['dɑːknəs] .
And then on all sides there appeared a dense and thick darkness .
和 然后 在 全部 侧面 那里 出现 一个 稠密 和 厚的 黑暗 .

然后，四周都出现了浓重的黑暗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'veləpt] [ɪn] [diːp] [ænd; ənd] [dens] ['dɑːknəs] , [ðə; ði]
And when the world had been enveloped in deep and dense darkness , the
和 什么时候 这 世界 有 到过 被包裹 在 深的 和 稠密 黑暗 , 这
[stiːd] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
steeds turned away ,
马匹 转向 离开 ,

当世界被深沉浓重的黑暗笼罩时，骏马们转身离去。

[mɑːtɑːli] [fel] [ɒf] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['gəʊldən] [læʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
Matali fell off , and from his hand the golden lash fell to the earth .
马塔利 跌倒 离开 , 和 从 他的 手 这 金的 睫毛 跌倒 到 这 地球 .

马塔利掉了下来，他手中的金鞭也掉到了地上。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
And , O foremost of the Bharatas , being frightened , he again and again
和 , 哦 首先 的 这 - , 存在 害怕 , 他 再次 和 再次
[kraɪd] , - [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ?
cried , ' Where art thou ?
哭 , - 在哪里 艺术 你 ?

婆罗多族的领袖啊，他惊恐万分，一遍又一遍地喊道：“你在哪里？”

- [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stjuːpɪfaɪd] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɪə(r)] [pə'zest] [ˌem 'iː] .
' And when he had been stupefied , a terrible fear possessed me .
- 和 什么时候 他 有 到过 目瞪口呆 , 一个 糟糕的 害怕 拥有 我 .

“当他惊愕不已时，我心中燃起了一阵可怕的恐惧。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌri]	,	[hiː; hi]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	['pɑːrθə]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	['nektə(r)]	,
And	**then**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**he**	**spake**	**unto**	**me**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**Partha**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**nectar**	**,**
和	然后	在	一个	匆忙	，	他	说	到	我	，	说	，	-	哦	帕尔塔	，	为了	这	清酒	的	花蜜	，

然后他急忙对我说：“帕尔塔啊，为了甘露，

[ðeə(r)]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['kɒnflɪkt]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['diːmənz]	.
there	**had**	**taken**	**place**	**a**	**mighty**	**conflict**	**between**	**the**	**gods**	**and**	**the**	**demons**	**.**
那里	有	已采取	地方	一个	强大的	冲突	之间	这	神	和	这	恶魔	.

神与魔之间曾发生过一场惊天动地的战争。

[ai]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðæt]	(	[ɪn'kaʊntə(r)]	)	,	[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	.
I	**had**	**seen**	**that**	**(**	**encounter**	**)**	**,**	**O**	**sinless**	**one**	**.**
我	有	已见	那	(	遇到	)	，	哦	无罪	一	.

无罪者啊，我曾目睹过那次相遇。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	-	,	[ðeə(r)]	[hæd; həd]	[ə'kɜːd]	[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	[ænd; ənd]	['maɪti]	['kɒntest]	.
And	**on**	**the**	**occasion**	**of**	**the**	**destruction**	**of**	**Samvara**	**,**	**there**	**had**	**occurred**	**a**	**dreadful**	**and**	**mighty**	**contest**	**.**
和	在	这	场合	的	这	破坏	的	-	，	那里	有	发生	一个	可怕	和	强大的	竞赛	.

在萨姆瓦拉毁灭之际，曾发生过一场可怕而激烈的战斗。

[ˌnevəðə'les]	[ai]	[hæd; həd]	['æktɪd]	[æz; əz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	.
Nevertheless	**I**	**had**	**acted**	**as**	**charioteer**	**to**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**.**
尽管如此	我	有	行动	作为	车夫	到	这	主	的	这	天体	.

然而，我曾担任过天神之主的战车御者。

[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sleɪɪŋ]	[ɒv; əv]	['vrɪtrə]	,
In	**the**	**same**	**way**	**,**	**on**	**the**	**occasion**	**of**	**the**	**slaying**	**of**	**Vritra**	**,**
在	这	相同的	方式	，	在	这	场合	的	这	杀戮	的	弗里特拉	，

同样地，在弗栗多被杀之际，

[ðə; ði]	[stiːd]	[hæd; həd]	[biːn]	['kɒndʌktid]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
the	**steeds**	**had**	**been**	**conducted**	**by**	**me**	**.**
这	马匹	有	到过	实施	经过	我	.

这些马匹都是我牵着的。

[ænd; ənd]	[ai]	[hæd; həd]	['ɔːlsəʊ]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[tə'rɪfɪk]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[wɪð]	-	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['pɑːndəvɑː]	,
And	**I**	**had**	**also**	**beheld**	**the**	**high**	**and**	**terrific**	**encounter**	**with**	**Virochana's**	**son**	**,**	**and**	**,**	**O**	**Pandava**	**,**
和	我	有	还	观看	这	高的	和	了不起	遇到	和	-	儿子	，	和	，	哦	潘达瓦	，

我也曾目睹过与毗罗迦那之子那场惊心动魄的遭遇，哦，般度族人啊，

[wɪð]	['vɑːlə]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[wɪð]	['ʌðə(r)z]	['ɔːlsəʊ]	.
with	**Vala**	**,**	**and**	**with**	**Prahrada**	**and**	**with**	**others**	**also**	**.**
和	瓦拉	，	和	和	-	和	和	其他的	还	.

与瓦拉、普拉拉达以及其他人一起。

[ɪn]	[ðiːz]	[ɪk'siːdɪŋli]	['dredf(ə)l]	['bæt(ə)lz]	,	[ai]	[wɒz; wəz]	['prez(ə)nt]	;	[bʌt; bət]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,
In	**these**	**exceedingly**	**dreadful**	**battles**	**,**	**I**	**was**	**present**	**;**	**but**	**,**	**O**	**Pandu's**	**son**	**,**
在	这些	非常	可怕	战斗	，	我	曾是	展示	；	但	，	哦	-	儿子	，

在这些极其可怕的战役中，我亲身经历了；但是，般度之子啊，

['nevə(r)]	(	[bɪ'fɔː(r)]	)	[hæd; həd]	[ai]	[lɒst]	[maɪ]	['sensɪz]	.
never	**(**	**before**	**)**	**had**	**I**	**lost**	**my**	**senses**	**.**
绝不	(	前	)	有	我	丢失的	我的	感官	.

我以前从未失去过理智。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði] [greɪt] - [ˈfɑːðə(r)] [hæθ] [ɔːˈdeɪnd] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃəz] ;
Surely the Great - father hath ordained the destruction of all creatures ;
一定 这 伟大的 - 父亲 有 受戒 这 破坏 的 全部 生物 ;

伟大的父亲必定已经下令毁灭一切生灵；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] [ˈkænɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːpəs] [ðæn; ðən] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
for this battle cannot be for any other purpose than destruction of the universe .
为了 这 战斗 不能 是 为了 任何 其他 目的 比 破坏 的 这 宇宙 .

这场战斗的唯一目的就是毁灭宇宙。

- [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ˈpæsɪfaɪ] [maɪ] [ˌpɜːtəˈbeɪʃn] [baɪ][maɪ] [əʊn] [ˈefət] ,
' Having heard these words of his , pacifying my perturbation by my own effort ,
- 拥有 听到 这些 字 的 他的 , 安抚 我的 扰动 经过 我的 自己的 努力 ,

听了他这些话后，我努力平复了自己的不安，

[ai] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈenədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n] [spred] [baɪ][ðə; ði][dænɑːvəz] [kwəʊθ] [ai] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈterɪfaɪd] [mɑːtɑːli] .
I will destroy the mighty energy of the illusion spread by the Danavas quoth I unto the terrified Matali .
我 将要 破坏 这 强大的 活力 的 这 错觉 传播 经过 这 达纳瓦斯 引用 我 到 这 恐惧 马塔利 .

“我将摧毁达纳瓦斯散布的强大幻象能量，”我对惊恐的马塔利说道。

[bɪˈhəʊld][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈwepənz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] , - .
Behold the might of my arms , and the power of my weapons and of the bow , Gandiva .
看哪 这 可能 的 我的 武器 , 和 这 力量 的 我的 武器 和 的 这 弓 , - .

见识一下我双臂的威力，以及我武器和弓箭的威力，甘迪瓦弓！

[tuː; tə] - [deɪ] [ˈiːv(ə)n][baɪ] ([ðə; ði] [help] [ɒv; əv]) [ɪˈluːʒ(ə)n] - [kriːˈeɪtɪŋ] [ɑːmz] ,
To - day even by (the help of) illusion - creating arms ,
到 - 天 甚至 经过 (这 帮助 的) 错觉 - 创建 武器 ,

今天，即使借助（制造幻象的）武器，

[wɪl] [ai] [dɪˈspel] [ðɪs] [diːp] [gluːm] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)l][ɪˈluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðeəz] .
will I dispel this deep gloom and also this horrible illusion of theirs .
将要 我 打消 这 深的 愁云 和 还 这 可怕 错觉 的 他们的 .

我能否驱散他们心中的深深阴霾，以及他们可怕的幻想？

[duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] , [əʊ] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] .
Do not fear , O charioteer .
做 不是 害怕 , 哦 车夫 .

车夫啊，不要害怕。

[ˈpæsɪfaɪ] [ðaɪˈself] .
Pacify thyself .
安抚 你自己 .

安抚自己。

- [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ai] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
' Having said this , O lord of men , I created for the good of the celestials ,
- 拥有 说 这 , 哦 主 的 男人 , 我 创建 为了 这 好的 的 这 天体 ,

“说完这些话，人类之主啊，我创造万物是为了天界众生的福祉，

[æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [ɑːmz] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪˈwɪldərɪŋ] [ɔːl] [ˈbiːɪŋs] .
an illusion of arms capable of bewildering all beings .
一个 错觉 的 武器 有能力的 的 扑朔迷离 全部 生物 .

一种幻化成手臂的景象，足以迷惑一切生灵。

[ænd; ənd]	[wen]	(	[ðeə(r)]	)	[ɪ'luːʒ(ə)n]	[hæd; həd]	[biːn]	[dɪ'speld]	,	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]
And	**when**	**(**	**their**	**)**	**illusion**	**had**	**been**	**dispelled**	**,**	**some**	**of**	**the**	**foremost**
和	什么时候	(	他们的	)	错觉	有	到过	驱散	,	一些	的	这	首先

[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	,	[ɒv; əv]	[ʌn'raɪvld]	['praʊəs]	,
amongst	**the**	**Asuras**	**,**	**of**	**unrivalled**	**prowess**	**,**
在	这	阿修罗	,	的	无与伦比	能力	,

当（他们的）幻象破灭后，一些阿修罗中最杰出、拥有无与伦比的力量的人物，

[ə'gen]	[spred]	[daɪ'vɜːs]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[ɪ'luːʒ(ə)n]	.
again	**spread**	**diverse**	**kinds**	**of**	**illusion**	**.**
再次	传播	各种各样的	种类	的	错觉	.

再次散播各种各样的幻觉。

[ˌðeərə'pɒn]	,	[naʊ]	(	[ðə; ði]	[wɜːld]	)	[dɪ'spleɪd]	[ɪt'self]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vaʊəd]	[baɪ]
Thereupon	**,**	**now**	**(**	**the**	**world**	**)**	**displayed**	**itself**	**,**	**and**	**now**	**it**	**was**	**devoured**	**by**
于是	,	现在	(	这	世界	)	显示	本身	,	和	现在	它	曾是	吞噬	经过

['dɑːknəs]	;
darkness	**;**
黑暗	;

于是，世界显现出来，随即又被黑暗吞噬；

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[dɪsə'pɪəd]	[frɒm; frəm]	[vjuː]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[səb'mɜːdʒd]
and	**now**	**the**	**world**	**disappeared**	**from**	**view**	**and**	**now**	**it**	**was**	**submerged**
和	现在	这	世界	消失	从	看法	和	现在	它	曾是	湮

['ʌndə(r)]	['wɔːtə(r)]	.
under	**water**	**.**
在下面	水	.

现在，世界从视野中消失了，它被淹没在水下。

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	['braitən]	[ʌp]	.
And	**when**	**it**	**had**	**brightened**	**up**	**.**
和	什么时候	它	有	明亮	向上	.

当阳光明媚的时候。

[mɑːtɑːli]	,	['sɪtɪŋ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɛlkəndʌktɪd]	[sti:d]	,	[bɪ'gæn] [tuː; tə]
Matali	**,**	**sitting**	**in**	**front**	**of**	**the**	**car**	**,**	**with**	**the**	**wellconducted**	**steeds**	**,**	**began** **to**
马塔利	,	坐着	在	正面	的	这	车	,	和	这	组织良好	马匹	,	开始 到

[reɪndʒ]	[ðæt]	[heə(r)]	-	[ɪ'rektɪŋ]	[fiːld]	.
range	**that**	**hair**	**-**	**erecting**	**field**	**.**
范围	那	头发	-	竖立	场地	.

马塔利坐在车前，驾驭着温顺的骏马，开始驰骋在那片令人毛骨悚然的田野上。

[ðen]	[ðə; ði]	[fɪəs]	-	-	-	[ə'seil]	[ˌem 'iː]	.
Then	**the**	**fierce**	**Nivata**	**-**	**Kavachas**	**assailed**	**me**	**.**
然后	这	凶猛的	-	-	-	遭受攻击	我	.

然后凶猛的尼瓦塔-卡瓦查斯向我发起了攻击。

[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[maɪ]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	.
And	**finding**	**my**	**opportunity**	**.**
和	寻找	我的	机会	.

并找到了我的机会。

[ai]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[send]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['jʌmə]	.
I	**began**	**to**	**send**	**them**	**to**	**the**	**mansion**	**of**	**Yama**	**.**
我	开始	到	发送	他们	到	这	大厦	的	阎王	.

我开始把他们送到阎罗王的府邸。

[ˌðeərəˈpɒn] , [ɪn] [ðæt] [ˈkɒnflɪkt] [ðen] [ˈreɪdʒɪŋ] , [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ðə; ði] - - -
Thereupon , in that conflict then raging , calculated to annihilate the Nivata - Kavachas
于是 , 在 那 冲突 然后 愤怒 , 计算 到 歼灭 这 - - -
[ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
on a sudden ,
在 一个 突然 ,

于是，在那场当时激烈的冲突中，有人企图突然消灭尼瓦塔-卡瓦查人，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði][dænɑːvəz] [kənˈsiːld] [baɪ][ɪˈluːʒ(ə)n] .
I could not see the Danavas concealed by illusion .
我 可以 不是 看 这 达纳瓦斯 暗 经过 错觉 .

我无法看到被幻术隐藏的达纳瓦斯人。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXI
” 部分 -

“第171节

“ [ˈɑːdʒunə] [kənˈtɪnjuːd] , - [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][ðə; ði] [deɪtjəz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði][help]
“ Arjuna continued , ' Remaining invisible the Daityas began to fight with the help
“ 阿朱那 持续 , - 其余的 无形的 这 代提耶 开始 到 斗争 和 这 帮助
[ɒv; əv][ɪˈluːʒ(ə)n] .
of illusion .
的 错觉 .

阿周那继续说道：“阿修罗们隐身起来，开始借助幻术与阿修罗战斗。”

[ænd; ənd][ai] [tuː] [fɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenədʒi] [ɒv; əv][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈwepənz] .
And I too fought with them , resorting to the energy of visible weapons .
和 我 也 战斗 和 他们 , 复原 到 这 活力 的 可见的 武器 .

我也曾与他们战斗，诉诸于看得见的武器的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ˈdjuːli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
And the shafts duly discharged from the Gandiva ,
和 这 轴 正式地 出院 从 这 - ,

箭矢从甘迪瓦号上顺利射出，

[bɪˈgæn][tuː; tə][ˈsevə(r)][ðeə(r)] [hedz] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈspektɪvli]
began to sever their heads at those different places where they were respectively
开始 到 断绝 他们的 头部 在 那些 不同的 地方 在哪里 他们 是 分别
[stˈeɪʃənd] .
stationed .
驻 .

在他们各自驻扎的不同地点，开始砍下他们的头颅。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əˈseil] [baɪ][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] , [ðə; ði] - - - , [ɔːl] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
And thus assailed by me in the conflict , the Nivata - Kavachas , all on a sudden
和 因此 遭受攻击 经过 我 在 这 冲突 , 这 - - - , 全部 在 一个 突然
[wɪðˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n] ,
withdrawing the illusion ,
撤退 这 错觉 ,

于是，在冲突中，我向尼瓦塔-卡瓦查斯发起了攻击，他们突然放弃了幻想。

[ˈentəd] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [ˈsɪti] .
entered into their own city .
进入 进入 他们的 自己的 城市 .

进入了他们自己的城市。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪtjəz] [hæd; həd] [fled] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
And when the Daityas had fled , and when all had become visible ,
和 什么时候 这 代提耶 有 逃亡 , 和 什么时候 全部 有 变得 可见的 ,

当阿修罗们逃走，当一切都显露出来之后，

[ai] [ðeə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] .
I there discovered hundreds and thousands of the slain .
我 那里 发现 数百 和 数千 的 这 被杀 .

我在那里发现了成百上千的遇难者。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [sɔː] [baɪ] ['hʌndrədz] [ðeə(r)] ['ʃivə] ['wepənz] , ['ɔːrnəmənts] , [lɪmz] , [ænd; ənd] [meɪl] .
And there I saw by hundreds their shivered weapons , ornaments , limbs , and mail .
和 那里 我 锯 经过 数百 他们的 瑟瑟发抖 武器 , 装饰品 , 四肢 , 和 邮件 .

在那里，我看到了成百上千件他们冻僵的武器、饰品、肢体和盔甲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
And the horses could not find room for moving from one place to another ;
和 这 马匹 可以 不是 寻找 房间 为了 移动 从 一 地方 到 其他 ;

马匹找不到地方从一个地方移动到另一个地方；

[ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['kɔːsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
and on a sudden with a bound , they fell to coursing in the sky .
和 在 一个 突然 和 一个 边界 , 他们 跌倒 到 赛跑 在 这 天空 .

突然间，它们纵身一跃，坠入空中，奔腾而去。

[ðen] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ðə; ði] - - - ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['welkɪn] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [krægz] .
Then remaining invisible , the Nivata - Kavachas covered the entire welkin with masses of crags .
然后 其余的 无形的 , 这 - - - 涵盖 这 全部的 威尔金 和 群众 的 峭壁 .

然后，尼瓦塔-卡瓦查斯隐匿于世，用大量的峭壁覆盖了整个天空。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['ʌðə(r)] ['dredf(ə)l] [dænɑːvəz] , ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['entreɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
And , O Bharata , other dreadful Danavas , entering into the entrails of the earth ,
和 , 哦 婆罗多 , 其他 可怕 达纳瓦斯 , 进入 进入 这 内脏 的 这 地球 ,

婆罗多啊，还有其他可怕的达那瓦人，他们进入了大地深处。

[tʊk] [ʌp] ['hɔːsɪz] - [legz] [ænd; ənd] ['tʃæriət] - [wiːlz] .
took up horses ' legs and chariot - wheels .
采取 向上 马匹 - 腿 和 战车 - 车轮 .

拿起马腿和战车轮子。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] , [ðeɪ] , [hɑːd] [bɪ'setɪŋ] [maɪ] ['hɔːsɪz] [wɪð] [rɒks] ,
And as I was fighting , they , hard besetting my horses with rocks ,
和 作为 我 曾是 斗争 , 他们 , 难的 被包围 我的 马匹 和 岩石 ,

当我奋力抵抗时，他们用石头猛击我的马匹，

[ə'tækt] [ˌem 'iː] [tə'geðə(r)] [wɪð] ([maɪ]) [kɑː(r)] .
attacked me together with (my) car .
遭到攻击 我 一起 和 (我的) 车 .

他们开着我的车一起袭击了我。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [krægz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
And with the crags that had fallen and with others that were falling ,
和 和 这 峭壁 那 有 倒下 和 和 其他的 那 是 坠落 ,

以及那些已经崩塌的峭壁和正在崩塌的其他峭壁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第83/108页

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maʊntən] ['kævən] .
the place where I was , seemed to be a mountain cavern .
这 地方 在哪里 我 曾是 , 似乎 到 是 一个 山 洞穴 .

我所在的地方，看起来像是一个山洞。

[ænd; ənd][ɒn][maɪ'self] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [krægz][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['biːɪŋ] [hɑːd] [prest] ,
And on myself being covered with crags and on the horses being hard pressed ,
和 在 我 存在 涵盖 和 峭壁 和 在 这 马匹 存在 难的 按下 ,

而我自己则被岩石覆盖，马匹也承受着巨大的压力。

[ai] [bɪ'keɪm] [sɔː(r)] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][mɑːtɑːli] .
I became sore distressed and this was marked by Matali .
我 成为 疮 苦恼 和 这 曾是 标记 经过 马塔利 .

我感到非常痛苦，而马塔利也注意到了这一点。

[ænd; ənd][ɒn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'freɪd] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , - [əʊ]['ɑːdʒunə] , ['ɑːdʒunə] !
And on seeing me afraid , he said unto me , ' O Arjuna , Arjuna !
和 在 看到 我 害怕的 , 他 说 到 我 , - 哦 阿朱那 , 阿朱那 !

他见我害怕，便对我说：“阿周那啊，阿周那！

[biː; bi] [ðaʊ] [nɒt] [ə'freɪd] ; [send] [ðæt] ['wepən] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] .
be thou not afraid ; send that weapon , the thunder - bolt , O lord of men .
是 你 不是 害怕的 ; 发送 那 武器 , 这 雷 - 螺栓 , 哦 主 的 男人 .

不要害怕；人类之主啊，降下那武器——雷霆吧。

- ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
' Hearing those words of his ,
- 听力 那些 字 的 他的 ,

听到他那些话，

[ai] [ðen] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['wepən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] — [ðə; ði]
I then discharged the favourite weapon of the king of the celestials — the
我 然后 出院 这 最喜欢的 武器 的 这 国王 的 这 天体 — 这
['dredf(ə)l] ['θʌndəbəʊlt] .
dreadful thunderbolt .
可怕 霹雳 .

然后，我释放了天神之王最喜欢的武器——可怕的雷霆。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] - [wɪð] ['mæntrəz] , [ai] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɒv; əv][ðə; ði]
And inspiring the Gandiva with mantras , I , aiming at the locality of the
和 鼓舞人心 这 - 和 咒语 , 我 , 瞄准 在 这 地点 的 这
[krægz] ,
crags ,
峭壁 ,

我吟诵着咒语，激励着甘迪瓦弓，瞄准着峭壁所在的位置。

[ʃɒt] ['ʃa:pənd] ['aɪən] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] .
shot sharpened iron shafts of the touch of the thunder - bolt .
射击 锋利 铁 轴 的 这 触碰 的 这 雷 - 螺栓 .

射出锋利的铁杆，如同雷霆之触。

[ænd; ənd] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,
And sent by the thunder ,
和 发送 经过 这 雷 ,

并由雷霆派遣而来

[ðəʊz] [ˌædə'mæntaɪn] ['ærəus] ['entəd] ['ɪntuː][ɔːl] [ðəʊz] [ɪ'ljʊʒən] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
those adamantine arrows entered into all those illusions and into the midst of
那些 金刚石 箭头 进入 进入 全部 那些 幻觉 和 进入 这 中间 的
[ðəʊz] - - - .
those Nivata - Kavachas .
那些 - - - .

那些金刚般的箭矢射入了所有幻象之中，射入了尼瓦塔-卡瓦查斯之中。

[ænd; ənd] ['slɔːtəd] [baɪ][ðə; ði] ['viːəməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [ðəʊz] [dænɑːvəz] [rɪ'zemblɪŋ]
And slaughtered by the vehemence of the thunder , those Danavas resembling
和 屠杀 经过 这 激烈 的 这 雷 , 那些 达纳瓦斯 类似
[klɪfs] ,
cliffs ,
悬崖 ,

那些形似悬崖的达纳瓦人，被雷霆的猛烈威力屠戮殆尽。

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['mæsɪz] .
fell to the earth together in masses .
跌倒 到 这 地球 一起 在 群众 .

他们成群结队地坠落到地球上。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [dænɑːvəz] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
And entering amongst those Danavas that had carried away the steeds of the
和 进入 在 那些 达纳瓦斯 那 有 携带 离开 这 马匹 的 这
[kɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
car into the interior of the earth ,
车 进入 这 内部的 的 这 地球 ,

进入那些将战车骏马驮入地底深处的达那瓦人之中，

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [sent] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['jʌmə] .
the shafts sent them into the mansion of Yama .
这 轴 发送 他们 进入 这 大厦 的 阎王 .

这些竖井将他们送入了阎摩的宫殿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] - - - [ðæt] [hæd; həd]
And that quarter was completely covered with the Nivata - Kavachas that had
和 那 四分之一 曾是 完全地 涵盖 和 这 - - - 那 有
[biːn] [kɪld] [ɔː(r)] ['bæfld] ,
been killed or baffled ,
到过 被杀 或者 困惑 ,

那一片区域完全被被杀死或迷惑的尼瓦塔-卡瓦查人覆盖着。

['kɒmpərəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu] [klɪfs] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['skætəd] [laɪk] [krægz] .
comparable unto cliffs and lying scattered like crags .
可比 到 悬崖 和 说谎 疏散 喜欢 峭壁 .

如同悬崖峭壁，散落各处，如同嶙峋的岩石。

[ænd; ənd] [ðen] [nəʊ]['ɪndʒəri] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'steɪnd] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)]
And then no injury appeared to have been sustained either by the horses , or
和 然后 不 受伤 出现 到 有 到过 持续 任何一个 经过 这 马匹 , 或者
[baɪ][ðə; ði][kɑː(r)] ,
by the car ,
经过 这 车 ,

而且，马匹和汽车似乎都没有受到任何损伤。

[ɔː(r)][baɪ][mɑːtɑːli] , [ɔː(r)][baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [streɪndʒ] .
or by Matali , or by me , and this seemed strange .
或者 经过 马塔利 , 或者 经过 我 , 和 这 似乎 奇怪的 .

或者由马塔利，或者由我，这似乎很奇怪。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [mɑːtɑːli] [ə'drest] [ˌem 'iː] ['smaɪlɪŋ] , - [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] , [əʊ] ['ɑːdʒunə] ,
Then , O king , Matali addressed me smiling , ' Not in the celestials themselves , O Arjuna ,
然后 , 哦 国王 , 马塔利 已解决 我 微笑 , - 不是 在 这 天体 他们自己 , 哦 阿朱那 ,

然后，玛塔利微笑着对我说：“哦，国王啊，并非在天界之中，哦，阿周那。”

[ɪz] [siːn] [ðə; ði] ['praʊəs] [ðæt] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðiː] .
is seen the prowess that is seen in thee .
是 已见 这 能力 那 是 已见 在 你 .

你所展现出的才能显而易见。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dænəvə] [hoʊsts] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ɔːl] [ðeə(r)] ['fiːmeɪl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'weɪl] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
And when the Danava hosts had been destroyed , all their females began to bewail in that city ,
和 什么时候 这 达纳瓦 主持人 有 到过 损毁 , 全部 他们的 女性 开始 到 哀叹 在 那 城市 ,

当达纳瓦人的军队被消灭后，城里所有的女性都开始哀号。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [kreɪnz] [ɪn] ['ɔːtəm] .
like unto cranes in autumn .
喜欢 到 起重机 在 秋天 .

就像秋天的鹤一样。

[ðen] [wɪð] [mɑːtɑːli] [ai] ['entəd] [ðæt] ['sɪti] ,
Then with Matali I entered that city ,
然后 和 马塔利 我 进入 那 城市 ,

然后我和马塔利一起进入了那座城市。

['terɪfaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [kɑː(r)] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - .
terrifying with the rattling of my car the wives of the Nivata - Kavachas .
恐怖 和 这 嘎嘎作响 的 我的 车 这 妻子们 的 这 - - - .

我的车嘎嘎作响，吓坏了，尼瓦塔-卡瓦查斯家的妻子们。

[ˌðeərə'pɒn] , ['siːɪŋ] [ðəʊz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['piːˌkɔks] ([ɪn] [hjuː]) ,
Thereupon , seeing those ten thousand horses like unto peacocks (in hue) ,
于是 , 看到 那些 十 千 马匹 喜欢 到 孔雀 (在 色调) ,

于是，看到那一万匹马如同孔雀般绚丽多彩，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['tʃæriət] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fled] [ɪn] [swɔːrmz] .
and also that chariot resembling the sun , the women fled in swarms .
和 还 那 战车 类似 这 太阳 , 这 女性 逃亡 在 蜂群 .

还有那辆形似太阳的战车，妇女们成群结队地逃窜。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ([ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]) [rɒks] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['maʊntən] ,
And like unto (the sounds of) rocks falling on a mountain ,
和 喜欢 到 (这 声音 的) 岩石 坠落 在 一个 山 ,

就像岩石坠落山巅的声音一样，

[saʊndz] [ə'rəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] (['fɔːlɪŋ]) ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [deɪmz] .
sounds arose of the (falling) ornaments of the terrified dames .
声音 出现 的 这 (坠落) 装饰品 的 这 恐惧 女士们 .

惊恐的妇人们的饰品掉落的声音传来。

([æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]) ,
(At length) ,
(在 长度) ,

(最终)，

[ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] ['entəd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['gəʊldən]['pleɪsɪz]

the panic - stricken wives of the Daityas entered into their respective golden places

这 恐慌 - 受打击的 妻子们 的 这 代提耶 进入 进入 他们的 各自 金的 地方

['veəriəgeɪtɪd] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['dʒuːəlz] .

variegated with innumerable jewels .

斑 和 无数 珠宝 .

惊慌失措的阿修罗妻子们进入了她们各自的金碧辉煌的宫殿，这些宫殿装饰着无数的珠宝。

- [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['eksələnt] ['sɪti] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðəm'selvz] , [ai]

' Beholding that excellent city , superior to the city of the celestials themselves , I

- 凝视 那 出色的 城市 , 优越的 到 这 城市 的 这 天体 他们自己 , 我

[ɑːskt] [mɑːtɑːli] ,

asked Matali ,

问 马塔利 ,

“看到那座比天神之城还要美好的城市，我问玛塔利：

['seɪɪŋ] , - [waɪ] [duː; də] [nɒt] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ([ə; eɪ] [pleɪs]) ?

saying , ' Why do not the celestials reside in such (a place) ?

说 , - 为什么 做 不是 这 天体 居住 在 这样的 (一个 地方) ?

他说：“为什么天神不住在这样的地方呢？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðɪs] [ə'pɪərəθ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

Surely , this appeareth superior to the city of Purandara .

一定 , 这 出现 优越的 到 这 城市 的 - .

这显然比普兰达拉城要好得多。

- [ðeər'æt] , [mɑːtɑːli] [sed] , - [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] , [əʊ] ['pɑːrθə] ,

' Thereat , Matali said , ' In days of yore , O Partha ,

- 那里 , 马塔利 说 , - 在 天 的 昔时 , 哦 帕尔塔 ,

“那时，”玛塔利说道，“帕尔塔啊，在很久以前，

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .

even this was the city of our lord of the celestials .

甚至 这 曾是 这 城市 的 我们的 主 的 这 天体 .

这里也是我们天神之主的城市。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [hens] [baɪ][ðə; ði] - - - .

Afterwards the celestials were driven from hence by the Nivata - Kavachas .

然后 这 天体 是 驱动 从 因此 经过 这 - - - .

之后，天神们被尼瓦塔-卡瓦查斯驱逐出了此地。

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][məʊst]['rɪdʒɪd] [ɔ'sterəti] ,

Having performed the most rigid austerities ,

拥有 执行 这 最多 死板的 紧缩政策 ,

在执行了最严格的节俭措施之后，

[ðeɪ] [hæd; həd]['grætɪfaɪd][ðə; ði][grænd] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [ɑːskt] ([ænd; ənd] [əb'teɪnd]) [ðə; ði]

they had gratified the Grand - father and had asked (and obtained) the

他们 有 满意 这 盛大 - 父亲 和 有 问 (和 获得) 这

[buːn] — ['neɪmli] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [rɪ'zaɪd] [hɪə(r)] ,

boons — namely , that they might reside here ,

恩惠 — 即 , 那 他们 可能 居住 这里 ,

他们取悦了祖父，并请求（也得到了）了恩惠——即允许他们居住在这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)][ɪn] [wɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] .

and that they might be free from danger in wars with the gods .

和 那 他们 可能 是 自由的 从 危险 在 战争 和 这 神 .

这样他们就能免受与神明交战的危险。

- [ðen] ['sɑːkrə] [ə'drest] [ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] [lɔːd] ['seɪɪŋ] , - [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] ,

' Then Sakra addressed the self - create lord saying , ' Do thou , O lord ,

- 然后 萨克拉 已解决 这 自己 - 创造 主 说 , - 做 你 , 哦 主 ,

“然后，释迦牟尼对自生之主说道：‘主啊，请您这样做吧。’”

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['welfeə(r)] [duː; də] [wɒt] [ɪz] ['prɒpə(r)] .
desirous of our own welfare do what is proper .
渴望 的 我们的 自己的 福利 做 什么 是 恰当的 .

为了自身利益，我们应该做正确的事。

- [ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [kə'mɑːnd] (['ɪndrə]) , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]
' Thereupon , O Bharata , in this matter the Lord commanded (Indra) , saying , ' O
- 于是 , 哦 婆罗多 , 在 这 事情 这 主 命令 (因陀罗) , 说 , - 哦
['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
slayer of foes ,
杀手 的 敌人 ,

于是，婆罗多啊，关于此事，主神（因陀罗）命令道：“敌人的克星啊，

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] , ['iːv(ə)n] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] ([ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dænɑːvəz]) .
in another body , even thou shalt be (the destroyer of the Danavas) .
在 其他 身体 , 甚至 你 应 是 (这 驱逐舰 的 这 达纳瓦斯) .

在另一个躯体中，你也将成为（达那瓦的毁灭者）。

- [ðen] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ðem; ðəm] , ['sɑːkrə] ['rendəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðəʊz] ['wepənz] .
' Then , in order to slaughter them , Sakra rendered unto thee those weapons .
- 然后 , 在 命令 到 屠宰 他们 , 萨克拉 渲染 到 你 那些 武器 .

“然后，为了屠杀他们，萨克拉将这些武器交给了你。”

[ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sleɪ] [ðiːz] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] .
The gods had been unable to slay these , who have been slain by thee .
这 神 有 到过 无法 到 杀戮 这些 , WHO 有 到过 被杀 经过 你 .

众神都无法杀死这些人，而他们却被你杀死了。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [taɪm] , [hædst] [ðaʊ] [kʌm] ['hɪðə(r)] ,
O Bharata , in the fullness of time , hadst thou come hither ,
哦 婆罗多 , 在 这 饱腹感 的 时间 , 哈斯特 你 来 这里 ,

婆罗多啊，若你时机成熟，来到这里，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [səʊ] .
in order to destroy them and thou hast done so .
在 命令 到 破坏 他们 和 你 哈斯特 完毕 所以 .

为了消灭他们，而你已经做到了。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði] ['diːmənz] [mait] [biː; bi] [kɪld] ,
O foremost of men , with the object that the demons might be killed ,
哦 首先 的 男人 , 和 这 目的 那 这 恶魔 可能 是 被杀 ,

哦，最杰出的人啊，为了消灭恶魔，

[mə'hɛndrə] [hæd; həd] [kən'fəːd] [ɒn] [ðiː] [ðə; ði] ['eksələnt] [praɪm] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wepənz] . -
Mahendra had conferred on thee the excellent prime energy of these weapons . '
马亨德拉 有 授予 在 你 这 出色的 主要的 活力 的 这些 武器 . -

马亨德拉已将这些武器的卓越原始能量赋予了你。

“ ['ɑːdʒunə] [kən'tɪnjuːd] , - ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][dænɑːvəz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [səb'djuːd] [ðæt]
“ Arjuna continued , ' After having destroyed the Danavas , and also subdued that
“ 阿朱那 持续 , - 后 拥有 损毁 这 达纳瓦斯 , 和 还 低沉的 那
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

阿周那继续说道：“在消灭了达那婆人并征服了那座城市之后，

[wɪð] [mɑːtɑːli][ai] [ə'gen] [went] [tuː; tə] [ðæt] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] . -
with Matali I again went to that abode of the celestials . '
和 马塔利 我 再次 去 到 那 住所 的 这 天体 . -

我和玛塔利再次前往了天神的居所。

” ['sekʃ(ə)n] [klksi]
” SECTION CLXXII
” 部分 1872年

“第一百七十二节

“ ['ɑːdʒunə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [waɪl] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʌn'ɜːθli]
“ Arjuna continued , ' Then while returning , I happened to descry a mighty unearthly
“ 阿朱那 持续 , - 然后 尽管 返回 , 我 发生 到 描述 一个 强大的 超凡脱俗的
['sɪti] , ['muːvɪŋ] [æt; ət] [wɪl] ,
city , moving at will ,
城市 , 移动 在 将要 ,

阿周那继续说道：“然后，在返回的途中，我偶然发现一座宏伟壮丽、超凡脱俗的城市，它能够随意移动。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] .
and having the effulgence of fire or the sun .
和 拥有 这 光辉 的 火 或者 这 太阳 .

并具有火焰或太阳般的光辉。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] [kən'teɪnd] ['veəriəs] [triːz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][dʒemz] , [ænd; ənd] [swiːt] - [vɔɪst]
And that city contained various trees composed of gems , and sweet - voiced
和 那 城市 包含 各种各样的 树木 由 的 宝石 , 和 甜的 - 配音
['feðəd] [wʌnz] .
feathered ones .
羽毛 一个 .

那座城市里生长着各种由宝石组成的树木，还有会发出甜美声音的羽毛树。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [fɔː(r)] ['geɪts] , [ænd; ənd] [geɪt] - [weɪz] , [ænd; ənd] ['taʊəz] ,
And furnished with four gates , and gate - ways , and towers ,
和 提供 和 四 大门 , 和 门 - 方式 , 和 塔楼 ,

并设有四座城门、门廊和塔楼，

[ðæt] [ɪm'pregnəb(ə)l] (['sɪti]) [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
that impregnable (city) was inhabited by the Paulamas and Kalakanjas .
那 坚不可摧 (城市) 曾是 有人居住的 经过 这 - 和 - .

那座固若金汤的城市居住着保拉马人和卡拉坎贾人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'ɜːθli] , [ænd; ənd]
And it was made of all sorts of jewels and was unearthly , and
和 它 曾是 制成 的 全部 排序 的 珠宝 和 曾是 超凡脱俗的 , 和
[ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ə'pɪərəns] .
of wonderful appearance .
的 精彩的 外貌 .

它由各种宝石制成，美轮美奂，令人叹为观止。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][dʒemz] , ['beərɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd]
And it was covered with trees of all kinds of gems , bearing fruits and
和 它 曾是 涵盖 和 树木 的 全部 种类 的 宝石 , 轴承 水果 和
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

园内遍植各种珍稀树木，结满果实，开满鲜花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌn'ɜːθli] [bɝdz] .
And it contained exceedingly beautiful unearthly birds .
和 它 包含 非常 美丽的 超凡脱俗的 鸟类 .

里面栖息着极其美丽、宛如仙境般的鸟类。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [swɔːm] [θruː'aʊt] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] ['ɑːsʊrəz] , ['weərɪŋ] ['gɑːləndz] , [ænd; ənd]
And it always swarmed throughout with cheerful Asuras , wearing garlands , and
和 它 总是 蜂拥而至 自始至终 和 快乐 阿修罗 , 穿着 花环 , 和
['beərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz] [dɑːts] ,
bearing in their hands darts ,
轴承 在 他们的 双手 飞镖 ,

那里总是挤满了兴高采烈的阿修罗，他们头戴花环，手中拿着飞镖。

[tuː] [edʒd] [sɔːrdz] , ['meɪsɪz] , [bəʊz] , [ænd; ənd] [klʌbz] .
two edged swords , maces , bows , and clubs .
二 边缘 剑 , 权杖 , 弓 , 和 俱乐部 .

双刃剑、权杖、弓箭和棍棒。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , [ai] [ɑːskt] [mɑːtɑːli] ['seɪɪŋ]
And , O king , on seeing this wonderful city of the Daityas , I asked Matali saying
和 , 哦 国王 , 在 看到 这 精彩的 城市 的 这 代提耶 , 我 问 马塔利 说
,
,
,

国王啊，当我看到这座奇妙的阿修罗之城时，我问玛塔利说：

- [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['lʊkəθ] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] ?
' What is this that looketh so wonderful ?
- 什么 是 这 那 看看 所以 精彩的 ?

“这是什么？看起来如此奇妙？”

- [ðeər'æt] , [mɑːtɑːli] [rɪ'plaɪd] , - [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] - ['dɔːtə(r)] ,
' Thereat , Matali replied , ' Once on a time a Daitya's daughter ,
- 那里 , 马塔利 回复 , - 一次 在 一个 时间 一个 - 女儿 ,

“于是，”玛塔利回答说，“从前，有一个阿修罗的女儿，

[nemd] [puːlɑːmə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['ɔːdə(r)] , - [baɪ] [neɪm] ,
named Pulama and a mighty female of the Asura order , Kalaka by name ,
命名 普拉玛 和 一个 强大的 女性 的 这 阿修罗 命令 , - 经过 姓名 ,

一位名叫普拉玛的阿修罗族强大女性，名叫卡拉卡。

['præktɪst] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sə'lestiəl] [j'iəz] .
practised severe austerities for a thousand celestial years .
已实践 严重 紧缩政策 为了 一个 千 天体 年 .

苦修长达一千年。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɔ'sterəti] , [ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] [kən'fəːd] [ɒn][ðem; ðəm]
And at the end of their austerities , the self - create conferred on them
和 在 这 结尾 的 他们的 紧缩政策 , 这 自己 - 创造 授予 在 他们
[buːn] .
boons .
恩惠 .

苦修结束后，自我创造者赐予了他们恩惠。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [buːn] , — [ðæt] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [mait]
And , O king of kings , they received these boons , — that their offspring might
和 , 哦 国王 的 国王 , 他们 已收到 这些 恩惠 , — 那 他们的 后代 可能
['nevə(r)] ['sʌfə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ;
never suffer misfortune ;
绝不 遭受 不幸 ;

万王之王啊，他们获得了这些恩惠，使他们的后代永远不会遭受不幸；

[ðæt]	[ðeɪ]	[mait]	[biː; bi]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[dɪ'strɔɪd]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	;
that	**they**	**might**	**be**	**incapable**	**of**	**being**	**destroyed**	**even**	**by**	**the**	**gods**	**,**	**the**	**Rakshasas**	**and**	**the**	**Pannagas**	**;**
那	他们	可能	是	无法	的	存在	损毁	甚至	经过	这	神	,	这	罗刹	和	这	-	;

甚至连神明、罗刹和般那伽都无法消灭它们；

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[mait]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	['haɪli]	[ɪ'fʌldʒənt]	[ænd; ənd]	[sər'pæsɪŋli]	[feə(r)]	['eəriəl]	['sɪti]	,
and	**that**	**they**	**might**	**obtain**	**a**	**highly**	**effulgent**	**and**	**surpassingly**	**fair**	**aerial**	**city**	**,**
和	那	他们	可能	获得	一个	高度	光辉灿烂的	和	极其出色	公平的	天线	城市	,

并且他们能够获得一座光彩夺目、无比美丽的空中城市，

['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ɔːl]	['mænə(r)]	[ɒv; əv]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	['jækʃəz]	,
furnished	**with**	**all**	**manner**	**of**	**gems**	**and**	**invincible**	**even**	**by**	**the**	**celestials**	**,**	**the**	**Maharshis**	**,**	**the**	**Yakshas**	**,**
提供	和	全部	方式	的	宝石	和	无敌	甚至	经过	这	天体	,	这	-	,	这	夜叉	,

拥有各种各样的宝石，即使是天神、圣贤、夜叉也无法战胜它。

[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsəz]	.
the	**Gandharvas**	**,**	**the**	**Pannagas**	**,**	**the**	**Asuras**	**and**	**the**	**Rakshasas**	**.**
这	乾闼婆	,	这	-	,	这	阿修罗	和	这	罗刹	.

乾闼婆、般那伽、阿修罗和罗刹。

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðɪs]	[ɪz]	[ðæt]	[ʌn'ɜːθli]	['eəriəl]	['sɪti]	[dɪ'vɔɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,
O	**best**	**of**	**the**	**Bharatas**	**,**	**this**	**is**	**that**	**unearthly**	**aerial**	**city**	**devoid**	**of**	**the**	**celestials**	**,**
哦	最好的	的	这	-	,	这	是	那	超凡脱俗的	天线	城市	缺乏	的	这	天体	,

婆罗多族中最杰出的勇士啊，这就是那座超凡脱俗、没有天神的空中之城。

[wɪtʃ]	[ɪz]	['muːvɪŋ]	[ə'baʊt]	,	['hævɪŋ]	[biːn]	[kri'eɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	,	[baɪ]	['brɑːmə]	[hɪm'self]	.
which	**is**	**moving**	**about**	**,**	**having**	**been**	**created**	**for**	**the**	**Kalakeyas**	**,**	**by**	**Brahma**	**himself**	**.**
哪个	是	移动	关于	,	拥有	到过	创建	为了	这	-	,	经过	梵	他自己	.

它是由梵天亲自为卡拉凯亚人创造的，并且一直在移动。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['sɪti]	[ɪz]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ɔːl]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	['ɒbdʒɪkts]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	[ˌʌn'nəʊn]	[ɒv; əv]	[griːf]	[ɔː(r)]	[dɪ'ziːz]	.
And	**this**	**city**	**is**	**furnished**	**with**	**all**	**desirable**	**objects**	**,**	**and**	**is**	**unknown**	**of**	**grief**	**or**	**disease**	**.**
和	这	城市	是	提供	和	全部	理想	对象	,	和	是	未知	的	悲伤	或者	疾病	.

这座城市拥有所有令人向往的事物，并且没有悲伤或疾病。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	,	['selɪbreɪtɪd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
And	**,**	**O**	**hero**	**,**	**celebrated**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Hiranyapura**	**,**
和	,	哦	英雄	,	著名	在下面	这	姓名	的	-	,

而哦，英雄啊，你被尊称为希兰亚普拉！

[ðɪs]	['maɪti]	['sɪti]	[ɪz]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	;
this	**mighty**	**city**	**is**	**inhabited**	**by**	**the**	**Paulamas**	**and**	**the**	**Kalakanjas**	**;**
这	强大的	城市	是	有人居住的	经过	这	-	和	这	-	;

这座雄伟的城市居住着保拉马人和卡拉坎贾人；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	['gɑːdɪd]	[baɪ]	[ðəʊz]	['maɪti]	['ɑːsʊrəz]	.
and	**it**	**is**	**also**	**guarded**	**by**	**those**	**mighty**	**Asuras**	**.**
和	它	是	还	守卫	经过	那些	强大的	阿修罗	.

而且它还由强大的阿修罗守护着。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	-	[baɪ]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[dwel]	['tʃɪəfəli]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**unslayed**	**by**	**any**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**there**	**they**	**dwell**	**cheerfully**	**,**
和	,	哦	国王	,	-	经过	任何	的	这	神	,	那里	他们	住	愉快地	,

哦，国王啊，那些未被任何神明所杀的神灵，在那里安然居住。

[friː] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] ['grætɪfaɪd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
free from anxiety and having all their desires gratified , O foremost of kings .
自由的 从 焦虑 和 拥有 全部 他们的 欲望 满意 , 哦 首先 的 国王 .

无忧无虑，心想事成，君王之首啊！

['fɔːməli] , ['brɑːmə] [hæd; həd] ['destɪnd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .
Formerly , Brahma had destined destruction at the hands of mortals .
以前 , 梵 有 注定 破坏 在 这 双手 的 凡人 .

从前，梵天曾注定要让凡人带来毁灭。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [ɪn] [faɪt] ,
Do thou , O Partha , in fight ,
做 你 , 哦 帕尔塔 , 在 斗争 ,

帕尔塔啊，你当在战斗中……

['kʌmpəs] [wɪð] [ðæt] ['wepən] — [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] — [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti]
compass with that weapon — the thunder - bolt — the destruction of the mighty
罗盘 和 那 武器 — 这 雷 - 螺栓 — 这 破坏 的 这 强大的
[ænd; ənd] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] - . -
and irrepressible Kalakanjas . '
和 不可抑制的 - . -

借助那件武器——雷霆——的指引，摧毁强大而不可阻挡的卡拉坎贾斯。

“ ['ɑːdʒunə] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
“ Arjuna continued , ' O lord of men ,
“ 阿朱那 持续 , - 哦 主 的 男人 ,

阿周那继续说道：“人间之主啊，

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
learning that they were incapable of being destroyed by the celestials and the
学习 那 他们 是 无法 的 存在 损毁 经过 这 天体 和 这
['ɑːsʊrəz] ,
Asuras ,
阿修罗 ,

得知他们无法被天神和阿修罗消灭后，

[ai] ['tʃɪəfəli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][mɑːtɑːli] , - [duː; də] [ðaʊ] ['spiːdəli] [rɪ'peə(r)]['ɪntuː]['jɒndə(r)] ['sɪti] .
I cheerfully said unto Matali , ' Do thou speedily repair into yonder city .
我 愉快地 说 到 马塔利 , - 做 你 迅速地 维修 进入 远处 城市 .

我高兴地对马塔利说：“你快快前往那座城市吧。”

[wɪð] ['wepənz] [wɪl] [ai] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heitəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
With weapons will I compass the annihilation of the haters of the lord of the
和 武器 将要 我 罗盘 这 湮灭 的 这 仇恨者 的 这 主 的 这
[sə'lestʃəlz] .
celestials .
天体 .

我将用武器彻底消灭那些憎恨天神之主的仇敌。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðeə(r)] [ɪg'zɪst][nəʊ] ['wɪkɪd] ['heitəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [huː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ]
Surely , there exist no wicked haters of the gods who ought not to be slain by
一定 , 那里 存在 不 邪恶 仇恨者 的 这 神 WHO 应该 不是 到 是 被杀 经过
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

世上绝无任何憎恨神明的邪恶之徒，我理应将他们斩杀。

- [ˌðeərə'pɒn] [mɑːtɑːli] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['tʃæriət]
' Thereupon Matali took me to the vicinity of Hiranyapura on the celestial chariot
- 于是 马塔利 采取 我 到 这 附近 的 - 在 这 天体 战车
[jəʊkt] [wɪð] [stiːd] .
yoked with steeds .
轭 和 马匹 .

于是，玛塔利带着我乘坐由骏马拉着的天界战车，来到了希兰亚普拉附近。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv]['diːti] ,
And seeing me , those sons of Diti ,
和 看到 我 , 那些 儿子们 的 迪蒂 ,

看到我，那些迪蒂的儿子们，

['weərɪŋ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv][ə'taɪə(r)][ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] [ə'kuːtəd] [ɪn] [meɪl] ,
wearing various kinds of attire and ornament and accoutred in mail ,
穿着 各种各样的 种类 的 服装 和 装饰品 和 配备 在 邮件 ,

身着各式服饰和饰品，并披挂锁子甲，

[fluː] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [rʌʃ] .
flew at me with a mighty rush .
飞翔 在 我 和 一个 强大的 匆忙 .

它以迅雷不及掩耳之势向我袭来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][dænɑːvəz] , [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['praʊəs] ,
And those foremost of the Danavas , of exceeding prowess ,
和 那些 首先 的 这 达纳瓦斯 , 的 超过 能力 ,

而那些最杰出的达纳瓦人，拥有超凡的武艺，

[ɪn] [rɒθ] [ə'tækt] [ˌem 'iː] [wɪð] ['ærəus] [ænd; ənd] [bæləs] [ænd; ənd] [klʌbz] [ænd; ənd] [tuː] - [edʒd]
in wrath attacked me with arrows and bhallas and clubs and two - edged
在 愤怒 遭到攻击 我 和 箭头 和 巴拉斯 和 俱乐部 和 二 - 边缘
[sɔːrdz] , [ænd; ənd] - .
swords , and tomaras .
剑 , 和 - .

他们愤怒地用弓箭、棍棒、双刃剑和长矛攻击我。

[ðeər'æt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][lɔː(r)] ,
Thereat , O king , resorting to my strength of lore ,
那里 , 哦 国王 , 复原 到 我的 力量 的 知识 ,

于是，大王啊，我将依靠我的学识，

[ai] [rɪ'zɪstɪd] [ðæt] [greɪt] ['vɒli] [ɒv; əv] ['wepənz] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ʃɑːfts] ;
I resisted that great volley of weapons by a mighty shower of shafts ;
我 抵抗 那 伟大的 截击 的 武器 经过 一个 强大的 淋浴 的 轴 ;

我用猛烈的箭雨抵挡住了那猛烈的武器攻击；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kən'faʊndɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['kɒnflɪkt] [baɪ]['reɪndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][maɪ][kɑː(r)] .
and also confounded them in conflict by ranging around in my car .
和 还 令人困惑 他们 在 冲突 经过 范围 大约 在 我的 车 .

我还开着车四处走动，让他们陷入冲突之中。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɪ'wɪldəd] , [ðə; ði][dænɑːvəz][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] .
And being bewildered , the Danavas began to push each other down .
和 存在 困惑 , 这 达纳瓦斯 开始 到 推 每个 其他 向下 .

达纳瓦人惊慌失措，开始互相推搡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'faʊndɪd] , [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
And having been confounded , they rushed at one another .
和 拥有 到过 令人困惑 , 他们 匆忙 在 一 其他 .

他们惊慌失措，互相冲撞。

[ænd; ənd] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] ['ærəus] , [ai] [s'ɛvəd] [ðeə(r)] [hedz] [baɪ] ['hʌndrədz] .
And with flaming arrows , I severed their heads by hundreds .
和 和 炽盛 箭头 ， 我 切断 他们的 头部 经过 数百 .

我用燃烧的箭矢，砍下了他们数百颗头颅。

[ænd; ənd] [hɑːd] [prest] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]['diːti] , ['teɪkɪŋ] ['ʃeltə(r)] [wɪ'ðɪn] ([ðeə(r)]) ['sɪti]
And hard pressed by me , the offspring of Diti , taking shelter within (their) city
和 难的 按下 经过 我 ， 这 后代 的 迪蒂 ， 采取 庇护所 之内 （ 他们的 ） 城市
,
,
，

而我，迪蒂的后代，却在（他们的）城市里避难，这让我感到十分艰难。

[sɔːrd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n]['prɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
soared with it to the firmament , resorting to the illusion proper to the
飙升 和 它 到 这 苍穹 ， 复原 到 这 错觉 恰当的 到 这
[dænɑːvəz] .
Danavas .
达纳瓦斯 .

它带着它飞向苍穹，诉诸于达那瓦斯特有的幻术。

[ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] ,
Thereupon , O son of the Kurus , covering the way of the Daityas ,
于是 ， 哦 儿子 的 这 库鲁斯 ， 覆盖 这 方式 的 这 代提耶 ，

于是，俱卢之子啊，你遮蔽了阿修罗的道路，

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʃɑːfts] [ai] [əb'strʌktɪd] [ðeə(r)] [kɔːs] .
with a mighty discharge of shafts I obstructed their course .
和 一个 强大的 释放 的 轴 我 受阻 他们的 课程 .

我用猛烈的箭矢阻挡了他们的去路。

[ðen] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪstəʊəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] ,
Then by virtue of the bestowal of the boon ,
然后 经过 美德 的 这 授予 的 这 恩惠 ，

然后，凭借这项恩赐，

[ðə; ði] [deɪtjəz] [sə'pɔːrtɪd] [ðəm'selvz] ['iːzəli] [ɒn] [ðæt] [skaɪ] - ['reɪndʒɪŋ] [ʌn'ɜːθli] ['eəriəl] ['sɪti] ,
the Daityas supported themselves easily on that sky - ranging unearthly aerial city ,
这 代提耶 有 他们自己 容易地 在 那 天空 - 范围 超凡脱俗的 天线 城市 ，

恶魔们在那座凌驾于天际的超凡空中之城中轻易地维持着生存。

['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] .
going anywhere at will and like unto the sun .
去 任何地方 在 将要 和 喜欢 到 这 太阳 .

随心所欲地去任何地方，就像奔向太阳一样。

[ænd; ənd] [naʊ] ([ðə; ði] ['sɪti]) ['entəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] ['ʌpwədz] ;
And now (the city) entered unto the earth and now it rose upwards ;
和 现在 （ 这 城市 ） 进入 到 这 地球 和 现在 它 玫瑰 向上 ；

现在（这座城市）进入了地下，现在它又升腾而起；

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [wei] [ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]
and at one time it went in a crooked way and at another time it
和 在 一 时间 它 去 在 一个 歪 方式 和 在 其他 时间 它
[səb'mɜːdʒd] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] .
submerged into water .
湮 进入 水 .

它时而歪斜地走，时而沉入水中。

[æt; ət] [ðɪs] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ai] [ə'seil] [ðæt] ['maɪti] ['sɪti] , ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] [æt; ət] [wɪl] ,
At this , O represser of foes , I assailed that mighty city , going anywhere at will ,
在 这 ， 哦 压机 的 敌人 ， 我 遭受攻击 那 强大的 城市 ， 去 任何地方 在 将要 ，

于是，哦，敌人的镇压者啊，我攻打了那座强大的城市，可以随意进出。

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌæmə'rɑːvɑːti] .
and resembling Amaravati .
和 类似 阿马拉瓦蒂 .

与阿马拉瓦蒂相似。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ai] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪti] [kən'teɪnɪŋ] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv]['diːti] ,
And , O best of the Bharatas , I attacked the city containing those sons of Diti ,
和 , 哦 最好的 的 这 - , 我 遭到攻击 这 城市 包含 那些 儿子们 的 迪蒂 ,

而婆罗多族中最杰出的勇士啊，我攻打了那座居住着底提之子的城池。

[wɪð] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] [ʃɑːfts] , [dɪ'spleɪɪŋ] [sə'lestiəl] ['wepənz] .
with multitudes of shafts , displaying celestial weapons .
和 众多 的 轴 , 显示 天体 武器 .

无数箭矢，展示着天界武器。

[ænd; ənd] ['bætəd] [ænd; ənd]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [streɪt] - ['kɔːsɪŋ] ['aɪən] [ʃɑːfts] , [ʃɒt] [baɪ][ˌem 'iː] ,
And battered and broken by the straight - coursing iron shafts , shot by me ,
和 伤痕累累 和 破碎的 经过 这 直的 - 赛跑 铁 轴 , 射击 经过 我 ,
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
the city of the Asuras ,
这 城市 的 这 阿修罗 ,

被我射出的笔直铁箭矢击溃、摧毁殆尽的，是阿修罗之城。

[əʊ] [kɪŋ] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
O king , fell to the earth .
哦 国王 , 跌倒 到 这 地球 .

哦，国王，倒在了地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] , ['wuːndɪd] [baɪ][maɪ]['aɪən] ['ærəus] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,
And they also , wounded by my iron arrows having the speed of the thunder ,
和 他们 还 , 受伤 经过 我的 铁 箭头 拥有 这 速度 的 这 雷 ,
[bɪ'gæn] ,
began ,
开始 ,

他们也被我如雷霆般迅捷的铁箭所伤，开始……

[əʊ] ['mɒnək] , [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] , ['biːɪŋ] [ɜːrdʒd] [baɪ] ['destəni] .
O monarch , to go about , being urged by destiny .
哦 君主 , 到 去 关于 , 存在 敦促 经过 命运 .

君王啊，当受命运驱使，四处奔走。

[ðen] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [mɑːtɑːli] , [æz; əz] [ɪf] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , ['swɪftli] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]
Then ascending to the sky , Matali , as if falling in front , swiftly descended to
然后 上升 到 这 天空 , 马塔利 , 作为 如果 坠落 在 正面 , 迅速地 下降 到
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

然后，马塔利升入天空，仿佛在前方坠落一般，迅速降落到地面。

[ɒn] [ðæt] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['səʊlə(r)] [rɪ'splendəns] .
on that chariot of solar resplendence .
在 那 战车 的 太阳的 辉煌 .

在那辆充满太阳光辉的战车上。

[ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Then , O Bharata ,
然后 , 哦 婆罗多 ,

然后，哦，婆罗多！

[in'vaiərən]	[ˌem 'iː]	['sɪksti]	['θaʊz(ə)nd]	[kɑːz]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	['rɒθfl]	[wʌnz]	['iːɡə(r)]	[tuː; tə]	['bæt(ə)l]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
environed	**me**	**sixty**	**thousand**	**cars**	**belonging**	**to**	**those**	**wrathful**	**ones**	**eager**	**to**	**battle**	**with**	**me**	**.**
环境	我	六十	千	汽车	属于	到	那些	愤怒的	一个	渴望的	到	战斗	和	我	.

我周围有六万辆汽车，属于那些愤怒的、渴望与我战斗的人。

[ænd; ənd]	[wɪð]	['ʃa:pənd]	[ʃɑːfts]	[greis]	[wɪð]	['feðər]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vʌltʃə(r)]	,	[ai]	[dɪ'strɔɪd]	[ðəʊz]	(	[kɑːz]	)	.
And	**with**	**sharpened**	**shafts**	**graced**	**with**	**feathers**	**of**	**the**	**vulture**	**,**	**I**	**destroyed**	**those**	**(**	**cars**	**)**	**.**
和	和	锋利	轴	恩赐	和	羽毛	的	这	秃鹫	,	我	损毁	那些	(	汽车	)	.

我用削尖的箭杆，箭杆上装饰着秃鹫的羽毛，摧毁了那些（汽车）。

[æt; ət]	[ðɪs]	,	['θɪŋkɪŋ]	,	-	[ðiːz]	['aʊə(r)]	[həʊsts]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['væŋkwɪʃt]	[baɪ]	['mɔːtəlz]	,
At	**this**	**,**	**thinking**	**,**	**'**	**These**	**our**	**hosts**	**are**	**incapable**	**of**	**being**	**vanquished**	**by**	**mortals**	**,**
在	这	,	思维	,	-	这些	我们的	主持人	是	无法	的	存在	战败者	经过	凡人	,

这时，他心想：“这些我们的宿主是凡人不可能战胜的。”

[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	[ɪn'ɡeɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɒnflɪkt]	,	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['sɜːrdʒiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
they	**became**	**engaged**	**in**	**the**	**conflict**	**,**	**like**	**unto**	**the**	**surges**	**of**	**the**	**sea**	**.**
他们	成为	已订婚的	在	这	冲突	,	喜欢	到	这	涌动	的	这	海	.

他们像海浪一样卷入了这场冲突。

-	[ˌðeərə'pɒn]	[ai]	['ɡrædʒuəli]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[fɪks]	(	[ɒn]	[ðə; ði]	[strɪŋ]	)	[ʌn'ɜːθli]	['wepənz]	.
'	**Thereupon**	**I**	**gradually**	**began**	**to**	**fix**	**(**	**on**	**the**	**string**	**)**	**unearthly**	**weapons**	**.**
-	于是	我	逐步地	开始	到	使固定	(	在	这	细绳	)	超凡脱俗的	武器	.

于是，我逐渐开始（在绳子上）安装一些超凡脱俗的武器。

[æt; ət]	[ðɪs]	,	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['wepənz]	(	[ʃɒt]	)	[baɪ]	[ðəʊz]	['wʌndəfəli]	['wɔːrɪŋ]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
At	**this**	**,**	**thousands**	**of**	**weapons**	**(**	**shot**	**)**	**by**	**those**	**wonderfully**	**warring**	**charioteers**	**,**
在	这	,	数千	的	武器	(	射击	)	经过	那些	太棒了	战争	战车御者	,

这时，那些英勇善战的战车御者们发射了数千件武器。

[baɪ]	[dɪ'ɡriːz]	[ə'pəʊzd]	[maɪ]	[ʌn'ɜːθli]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ai]	[sɔː]	['hʌndrədz]	[ænd; ənd]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['maɪti]	(| ['diːmənz] |)	['reɪndʒɪŋ]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	,
by	**degrees**	**opposed**	**my**	**unearthly**	**arms**	**and**	**in**	**the**	**field**	**I**	**saw**	**hundreds**	**and**	**thousands**	**of**	**mighty**	**(** | **demons** | **)**	**ranging**	**on**	**their**	**cars**	**,**
经过	学位	反对	我的	超凡脱俗的	武器	和	在	这	场地	我	锯	数百	和	数千	的	强大的	(| 恶魔 |)	范围	在	他们的	汽车	,

渐渐地，我的超凡脱俗的双臂开始反抗，在战场上，我看到成百上千的强大（恶魔）乘坐着他们的战车四处游荡。

[ɪn]	['veəriəs]	[mə'nuːvə(r)]	.
in	**various**	**manoeuvres**	**.**
在	各种各样的	机动	.

在各种机动动作中。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['veəriəɡeɪtɪd]	[meɪl]	[ænd; ənd]	['stændədz]	[ænd; ənd]	[daɪ'vɜːs]	['ɔːrnəmənts]	,	[ðeɪ]	[dɪ'laɪtɪd]	[maɪ]	[maɪnd]	.
And	**being**	**furnished**	**with**	**variegated**	**mail**	**and**	**standards**	**and**	**diverse**	**ornaments**	**,**	**they**	**delighted**	**my**	**mind**	**.**
和	存在	提供	和	斑	邮件	和	标准	和	各种各样的	装饰品	,	他们	高兴极了	我的	头脑	.

它们身披各式各样的盔甲和旗帜，佩戴着各种各样的饰品，令我心旷神怡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'flɪkt] [ðem; ðəm][baɪ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [ʃɑːfts] ,
And in the conflict I could not afflict them by showers of shafts ,
和 在 这 冲突 我 可以 不是 折磨 他们 经过 淋浴 的 轴 ,

在这场战斗中，我无法用箭雨来折磨他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'flɪkt] [ˌem 'iː] .
but they did not afflict me .
但 他们 做过 不是 折磨 我 .

但他们并没有伤害我。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [wʌnz] , [ɪ'kwɪpt] [ɪn] ['wepənz] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] [faɪt] ,
And being afflicted by those innumerable ones , equipped in weapons and skilled in fight ,
和 存在 受苦的 经过 那些 无数 一个 , 配备 在 武器 和 熟练 在 斗争 ,

遭受无数装备精良、战斗技巧高超的敌人的袭击，

[ai][wɒz; wəz] [peɪnd] [ɪn] [ðæt] ['maɪti] [ɪn'kaʊntə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɪə(r)] [siːzd] [ˌem 'iː] .
I was pained in that mighty encounter and a terrible fear seized me .
我 曾是 痛苦 在 那 强大的 遇到 和 一个 糟糕的 害怕 查获 我 .

那次激烈的遭遇让我感到痛苦，一种可怕的恐惧攫住了我。

[ˌðeərə'pɒn] [kə'lektɪŋ] ([maɪ] ['enədʒiz]) [ɪn] [faɪt] , [ai] ([baʊd] [daʊn]) ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [gɒd][ɒv; əv] [gɒdz] , [rɔdrə] ,
Thereupon collecting (my energies) in fight , I (bowed down) unto that god of gods , Raudra ,
于是 收集 (我的 能量) 在 斗争 , 我 (鞠躬 向下) 到 那 上帝 的 神 , 劳德拉 ,

于是，我凝聚起战斗的精力，向众神之神劳德拉（Raudra）俯首称臣。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [meɪ] ['welfeə(r)] [ə'tend] [ɒn] [ɔːl] ['biːɪŋs] !
and saying , ' May welfare attend on all beings !
和 说 , - 可能 福利 出席 在 全部 生物 !

并说：“愿一切众生福祉降临！”

- [ai] [fɪkst] [ðæt] ['maɪti] ['wepən] [wɪtʃ] , ['selɪbreɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɔdrə] ,
' I fixed that mighty weapon which , celebrated under the name of Raudra ,
- 我 固定的 那 强大的 武器 哪个 , 著名 在下面 这 姓名 的 劳德拉 ,

“我修复了那件威力强大的武器，它以劳德拉之名而闻名，

[ɪz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] .
is the destroyer of all foes .
是 这 驱逐舰 的 全部 敌人 .

是所有敌人的毁灭者。

[ðen] [ai] [bɪ'held] [ə; eɪ] [meɪl] ['pɜːs(ə)n] ['hævɪŋ] [θriː] [hedz] , [naɪn] [aɪz] , [θriː] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] .
Then I beheld a male person having three heads , nine eyes , three faces , and six arms .
然后 我 观看 一个 男性 人 拥有 三 头部 , 九 眼睛 , 三 面孔 , 和 六 武器 .

然后我看到一个男人，他有三个头、九只眼睛、三张脸和六条胳膊。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] ['fleɪmɪŋ] [laɪk] ['faɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] .
And his hair was flaming like fire or the sun .
和 他的 头发 曾是 炽盛 喜欢 火 或者 这 太阳 .

他的头发像火焰或太阳一样耀眼。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dres] , [hiː; hi][hæd; həd] ['maɪti] ['sɜːpənts] , ['pʊtɪŋ]
And , O slayer of foes , for his dress , he had mighty serpents , putting
和 , 哦 杀手 的 敌人 , 为了 他的 裙子 , 他 有 强大的 蛇 , 推杆
[aʊt] [ðeə(r)] [tʌŋz] .
out their tongues .
出去 他们的 舌头 .

而哦，敌人的克星啊，他的衣袍是用伸着舌头的巨蛇制成的。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɔdrə] , [ai]
And saying , O best of the Bharatas , the dreadful and eternal Raudra , I
和 说 , 哦 最好的 的 这 - , 这 可怕 和 永恒 劳德拉 , 我
['biːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)] ,
being free from fear ,
存在 自由的 从 害怕 ,

并说道：“婆罗多族中最杰出的英雄，令人敬畏的永恒罗陀罗，我无所畏惧。”

[set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] - ; [ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [θriː] - [aɪd] ['sɑːrvə][ɒv; əv]
set it on the Gandiva ; and , bowing unto the three - eyed Sarva of
放 它 在 这 - ; 和 , 鞠躬 到 这 三 - 眼睛 萨尔瓦 的
[ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] ,
immeasurable energy ,
无法估量的 活力 ,

将它放在甘迪瓦弓上；然后，向拥有无尽能量的三眼萨尔瓦神鞠躬，

[let] [gəʊ] ([ðə; ði] ['wepən]) , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['væŋkwiʃ] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
let go (the weapon) , with the object of vanquishing those foremost of
让 去 (这 武器) , 和 这 目的 的 战胜 那些 首先 的
[ðə; ði][dænɑːvəz] , [əʊ] ['bɑːrətə] .
the Danavas , O Bharata .
这 达纳瓦斯 , 哦 婆罗多 .

放开（武器），以便战胜达那婆族中最杰出的那些人，婆罗多啊。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [həːl] ,
And , O lord of men , as soon as it had been hurled ,
和 , 哦 主 的 男人 , 作为 很快 作为 它 有 到过 投掷 ,

而哦，人类之主啊，它刚一被抛出，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [baɪ] [θ'aʊzəndz] , [fɔːmz] [ɒv; əv][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['laɪənz] ,
there appeared on the scene by thousands , forms of deer , and of lions ,
那里 出现 在 这 场景 经过 数千 , 表格 的 鹿 , 和 的 狮子 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv][t'aɪgəz] ,
and of tigers ,
和 的 老虎 ,

成千上万的鹿、狮子和老虎的形象出现在眼前。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɜːpənts] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kaɪn] ,
and of bears and of buffaloes , and of serpents , and of kine ,
和 的 熊 和 的 水牛 , 和 的 蛇 , 和 的 牛 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv] - ,
and of sarabhas ,
和 的 - ,

还有熊、水牛、蛇、牛和沙罗巴斯，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['elɪfənts] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [eɪps] [ɪn]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [bʊlz] , [ænd; ənd]
and of elephants , and of apes in multitudes , and of bulls , and
和 的 大象 , 和 的 猿猴 在 众多 , 和 的 公牛 , 和
[ɒv; əv] [bɔːrz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][kæts] ,
of boars , and of cats ,
的 野猪 , 和 的 猫 ,

还有大象，还有大量的猿猴，还有公牛，还有野猪，还有猫。

[ænd; ənd][ɒv; əv][dɒgz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['spektəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - , [ænd; ənd]
and of dogs , and of spectres , and of all the Bhurundas , and
和 的 狗 , 和 的 幽灵 , 和 的 全部 这 - , 和
[ɒv; əv] ['vʌltʃəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [gəruːdəz] ,
of vultures , and of Garudas ,
的 秃鹫 , 和 的 迦楼罗 ,

还有狗，还有幽灵，还有所有的布伦达，还有秃鹫，还有迦楼罗，

[ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lepədz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
of chamaras , and of all the leopards , and of mountains , and of
的 - , 和 的 全部 这 豹子 , 和 的 山脉 , 和 的
['siːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] ,
seas , and of celestials ,
海域 , 和 的 天体 ,

查马拉鸟，所有的豹子，山脉，海洋，以及天上的神灵，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['seɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [gəʊsts] [wɪð] [ðə; ði]
and of sages , and of all the Gandharvas , and of ghosts with the
和 的 智者 , 和 的 全部 这 乾闼婆 , 和 的 鬼魂 和 这
['jækʃəz] ,
Yakshas ,
夜叉 ,

还有圣贤们，还有所有的乾闼婆，还有夜叉族的鬼魂们，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['heitəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , (['ɑːsʊrəz]) , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn]
and of the haters of the gods , (Asuras) , and of the Guhyakas in
和 的 这 仇恨者 的 这 神 , (阿修罗) , 和 的 这 - 在
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

还有憎恨诸神的阿修罗，以及田野中的古希亚卡人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɒv; əv] ['elɪfənt] - [maʊðd] [ʃɑːks] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [aʊlz] ,
and of the Nairitas and of elephant - mouthed sharks , and of owls ,
和 的 这 - 和 的 大象 - 嘴巴 鲨鱼 , 和 的 猫头鹰 ,

还有奈里塔人、象嘴鲨和猫头鹰，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋs] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
and of beings having the forms of fishes and horses ,
和 的 生物 拥有 这 表格 的 鱼 和 马匹 ,

以及形似鱼和马的生物，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋs] ['beərɪŋ] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['wepənz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
and of beings bearing swords and various other weapons , and of
和 的 生物 轴承 剑 和 各种各样的 其他 武器 , 和 的
[rɑːk'ʃɑːsəz] ['wiːldɪŋ] ['meɪsɪz][ænd; ənd] [klʌbz] .
Rakshasas wielding maces and clubs .
罗刹 挥舞 权杖 和 俱乐部 .

还有手持刀剑和其他各种武器的生物，以及挥舞狼牙棒和棍棒的罗刹。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ['wepən] ['biːɪŋ] [hɜːl] [ɔːl][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [ðiːz] [æz; əz] [wel]
And on that weapon being hurled all the universe became filled with these as well
和 在 那 武器 存在 投掷 全部 这 宇宙 成为 已填 和 这些 作为 出色地
[æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['weərɪŋ] ['veəriəs] [ʃeɪps] .
as many others wearing various shapes .
作为 许多 其他的 穿着 各种各样的 形状 .

随着那件武器的投掷，整个宇宙都充满了这些以及许多其他形状各异的生物。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['wuːndɪd] [baɪ] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] ['veəriəs] [saɪts] [wɪð] (['piːsɪz] [ɒv; əv]) [fleʃ] , [fæt] ,

And again and again wounded by beings of various sights with (pieces of) flesh , fat ,

和 再次 和 再次 受伤 经过 生物 的 各种各样的 景点 和 (件 的) 肉 , 胖的 ,

一次又一次地被各种形形色色的生物用（碎片）的血肉、脂肪所伤，

[bəʊnz] , [ænd; ənd] ['mærəʊ] [ɒn] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] , — [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [θriː] [hedz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔː(r)] [tʌsks] ,

bones , and marrow on their persons , — some having three heads , and some four tusks ,

骨头 , 和 骨髓 在 他们的 人 , — 一些 拥有 三 头部 , 和 一些 四 象牙 ,

它们身上的骨头和骨髓——有些长着三个头，有些长着四根獠牙，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔː(r)] [maʊðz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔː(r)] [ɑːmz] , — [ðə; ði] [dænɑːvəz] [met] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and some four mouths , and some four arms , — the Danavas met with destruction .

和 一些 四 嘴 , 和 一些 四 武器 , — 这 达纳瓦斯 遇见 和 破坏 .

还有四张嘴，四条胳膊——达纳瓦斯遭遇了毁灭。

[ænd; ənd] , [ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ai] [sluː] [ɔːl] [ðəʊz] [dænɑːvəz] ,

And , then , O Bharata , in a moment I slew all those Danavas ,

和 , 然后 , 哦 婆罗多 , 在 一个 片刻 我 一万 全部 那些 达纳瓦斯 ,

然后，哦，婆罗多，我瞬间就杀死了所有那些达那婆人。

[wɪð] ['ʌðə(r)] [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['ærəus] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv] [stəʊn] , ['fleɪmɪŋ] [laɪk] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,

with other swarms of arrows composed of the quintessence of stone , flaming like fire or the sun ,

和 其他 蜂群 的 箭头 由 的 这 精华 的 石头 , 炽盛 喜欢 火 或者 这 太阳 ,

以及其他由石头精华构成的箭群，它们像火焰或太阳一样燃烧着。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] .

and possessed of the force of the thunder - bolt .

和 拥有 的 这 力量 的 这 雷 - 螺栓 .

拥有雷霆之力。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [hjuːn] [baɪ] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,

And , seeing them hewn by the Gandiva , and deprived of life , and thrown from the sky ,

和 , 看到 他们 凿 经过 这 - , 和 被剥夺的 的 生活 , 和 抛掷 从 这 天空 ,

眼见它们被甘迪瓦弓砍碎，失去生命，从天而降，

[ai] [ə'gen] [baʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [gɒd] — [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['trɪpərər] .

I again bowed unto that god — the Destroyer of Tripura .

我 再次 鞠躬 到 那 上帝 — 这 驱逐舰 的 特里普拉邦 .

我再次向那位神——特里普拉的毁灭者——鞠躬致敬。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðəʊz] [ed'ɔːnd] [wɪð] [ʌn'ɜːθli] ['ɔːrnəmənts] , [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['wepən] , [ðə; ði] [rɔdrə] ,

And , seeing those adorned with unearthly ornaments , crushed by the weapon , the Raudra ,

和 , 看到 那些 装饰 和 超凡脱俗的 装饰品 , 碎 经过 这 武器 , 这 劳德拉 ,

看到那些佩戴着超凡脱俗饰品的人，被武器罗陀罗碾碎，

[ðə; ði] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈlaɪt] .

the charioteer of the celestials , experienced the greatest delight .

这 车夫 的 这 天体 , 经验丰富的 这 最 喜 .

天神的御者，体验到了最大的喜悦。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈwitnis] [ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌnˈbeərəb(ə)l] [fiːt] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv]

And having witnessed the accomplishment of that unbearable feat incapable of

和 拥有 目击者 这 成就 的 那 难以忍受 特技 无法 的

[ˈbiːɪŋ] [əˈtʃiːvd] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ðəmˈselvz] ,

being achieved even by the celestials themselves ,

存在 已达成 甚至 经过 这 天体 他们自己 ,

亲眼目睹了这项连天神都无法完成的艰巨壮举的完成之后，

[mɑːtɑːli] , [ðə; ði] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [ɒv; əv][ˈsɑːkrə] , [peɪd] [ˈhɒmɪdʒ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] [wel] - [pliːzd] ,

Matali , the charioteer of Sakra , paid homage unto me ; and well - pleased ,

马塔利 , 这 车夫 的 萨克拉 , 有薪酬的 尊敬 到 我 ; 和 出色地 - 高兴 ,

[wɪð] [dʒɔɪnt][hændz] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] .

with joint hands said these words .

和 联合的 双手 说 这些 字 .

萨克拉的御者摩陀利向我致敬，并欣喜地双手合十说道：

- [ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [hæθ] [biːn] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [ðiː] , [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bɔːn] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

' The feat that hath been achieved by thee , is incapable of being borne even by the

- 这 特技 那 有 到过 已达成 经过 你 , 是 无法 的 存在 出生 甚至 经过 这

[ɡɒdz] ,

gods ,

神 ,

“你所取得的成就，即使是神明也无法承受。”

[neɪ] , — [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [hɪmˈself] [ˈkænɒt] [pəˈfɔːm] [ðɪs] [diːd] .

nay , — in battle , the lord of the celestials himself cannot perform this deed .

不 , — 在 战斗 , 这 主 的 这 天体 他自己 不能 履行 这 契据 .

不，——在战场上，即使是天神之主也无法做到这件事。

[ðə; ði][skaɪ] - [ˈkɔːsɪŋ] [ˈmaɪti] [ˈsɪti] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]

The sky - coursing mighty city incapable of being destroyed by the gods and the

这 天空 - 赛跑 强大的 城市 无法 的 存在 损毁 经过 这 神 和 这

[ˈɑːsʊrəz][hæst] [ðaʊ] ,

Asuras hast thou ,

阿修罗 哈斯特 你 ,

你拥有那座直插云霄、连神明和阿修罗都无法摧毁的雄伟城市，

[əʊ][ˈhɪərəʊ] , [krʌʃt] [baɪ] [ðaɪ] [əʊn] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] .

O hero , crushed by thy own prowess and by the energy of asceticism .

哦 英雄 , 碎 经过 你的 自己的 能力 和 经过 这 活力 的 禁欲主义 .

哦，英雄啊，你被自己的英勇和苦行的力量所压垮。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ˈeəriəl] [ˈsɪti] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dænɑːvəz][ˈɔːlsəʊ]

And when that aerial city had been destroyed , and when the Danavas also

和 什么时候 那 天线 城市 有 到过 损毁 , 和 什么时候 这 达纳瓦斯 还

[hæd; həd] [biːn] [sleɪn] ,

had been slain ,

有 到过 被杀 ,

当那座空中城市被摧毁，当达纳瓦人也被消灭之后，

[ðeə(r)] [waɪvz] , [ˈʌtərɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪˈstres] , [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] - [bɝdz] ,

their wives , uttering cries of distress , like unto Kurari birds ,

他们的 妻子们 , 发出声音 哭泣 的 痛苦 , 喜欢 到 - 鸟类 ,

她们的妻子发出如同库拉里鸟般的哀鸣，

[wɪð] [heə(r)] [dɪ'ʃevld] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

with hair dishevelled came out of the city .

和 头发 蓬头垢面 来了 出去 的 这 城市 .

他头发蓬乱地从城里走了出来。

[ænd; ənd] [bi'weil] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] ,

And bewailing for their sons and brothers and fathers ,

和 哀叹 为了 他们的 儿子们 和 兄弟 和 父亲们 ,

他们为自己的儿子、兄弟和父亲哀悼，

[ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð] [dɪ'stresfəl] ['æksents; æk'sents] .

they fell on the ground and cried with distressful accents .

他们 跌倒 在 这 地面 和 哭 和 令人痛苦的 口音 .

他们倒在地上，发出凄厉的哭声。

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɔːdz] , [ðeɪ] [biːt] [ðeə(r)] [brests] , [ðeə(r)] ['gɑːləndz]

And on being deprived for their lords , they beat their breasts , their garlands

和 在 存在 被剥夺的 为了 他们的 领主们 , 他们 打 他们的 乳房 , 他们的 花环

[ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ['fɔːlən] [ɒf] .

and ornaments fallen off .

和 装饰品 倒下 离开 .

她们因被剥夺了主人的供养而捶胸顿足，花环和饰物纷纷脱落。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][dænɑːvəz] ,

And that city of Danavas ,

和 那 城市 的 达纳瓦斯 ,

还有那座达纳瓦斯城，

[ɪn] [ə'pɪərəns] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [fɪld] [wɪð] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ænd; ənd]

in appearance like unto the city of the Gandharvas filled with lamentations and

在 外貌 喜欢 到 这 城市 的 这 乾闼婆 已填 和 哀歌 和

['strɪkən] [wɪð] [dəʊl] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ,

stricken with dole and distress ,

受打击的 和 救济金 和 痛苦 ,

外观如同乾闼婆之城，充满哀叹，饱受悲痛和苦难。

[ænd; ənd] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [greɪs] ['iːv(ə)n] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [leɪk] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ([ɪts]) ['elɪfənts] ,

and bereft of grace even like unto a lake deprived of (its) elephants ,

和 失去 的 优雅 甚至 喜欢 到 一个 湖 被剥夺的 的 (它是) 大象 ,

如同失去了大象的湖泊，失去了往日的荣光。

[ɔː(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ([dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts]) ['mɑːstəz] ,

or like unto a forest deprived of trees and (deprived of its) masters ,

或者 喜欢 到 一个 森林 被剥夺的 的 树木 和 (被剥夺的 的 它是) 大师 ,

或者就像一片失去了树木和（主人）的森林，

[lʊkt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] , [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] - [kən'strʌktɪd] ['sɪti] .

looked no longer beautiful — but it vanished , like a cloud - constructed city .

看起来 不 更长 美丽的 — 但 它 消失了 , 喜欢 一个 云 - 建造 城市 .

它不再美丽了——但它消失了，就像一座由云朵建造的城市。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][tɑːsk] , [eft'suːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [mɑːtɑːli] [tʊk]

And when I had accomplished the task , eftsoons from the field Matali took

和 什么时候 我 有 完成 这 任务 , eftsoons 从 这 场地 马塔利 采取

[ˌem 'iː][ɒv; əv] [dɪ'laɪtɪd] ['spɪrɪt] ,

me of delighted spirits ,

我 的 高兴极了 烈酒 ,

当我完成任务后不久，田野里的马塔利人就兴高采烈地把我接走了。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .

unto the abode of the lord of the celestials .

到 这 住所 的 这 主 的 这 天体 .

前往天神之主的居所。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðəʊz] ['maɪti] ['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
And having slain those mighty Asuras , and destroyed Hiranyapura , and having
和 拥有 被杀 那些 强大的 阿修罗 , 和 损毁 - , 和 拥有
['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ðə; ði] - - - ,
also killed the Nivata - Kavachas ,
还 被杀 这 - - - ,

在斩杀了那些强大的阿修罗，摧毁了希兰亚普拉，并杀死了尼瓦塔-卡瓦查人之后，

[ai] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] .
I came unto Indra .
我 来了 到 因陀罗 .

我来到了因陀罗面前。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'splendənt] [wʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] , [mɑːtɑːli] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn]
And , O exceedingly resplendent one , as it had fallen out , Matali related in
和 , 哦 非常 灿烂 一 , 作为 它 有 倒下 出去 , 马塔利 有关的 在
['diːteɪl] ['ʌntə; 'ʌntu] [də'vɛndrə]
detail unto Devendra
细节 到 德文德拉

而哦，光彩夺目的人啊，事情就是这样发生的，玛塔利详细地告诉了德文德拉。

[ðæt] [ɪn'taɪə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [maɪn] .
that entire achievement of mine .
那 全部的 成就 的 矿 .

我取得的那项成就。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [mɝuːtəs] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv][ðə; ði]
And with the Marutas , hearing of the destruction of Hiranyapura , of the
和 和 这 丸塔斯 , 听力 的 这 破坏 的 - , 的 这
[ˌnjuːtrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
neutralisation of the illusion ,
中和 的 这 错觉 ,

而马鲁塔人听闻希兰亚普拉的毁灭，幻象的破灭，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] ['paʊəf(ə)l] - [ɪn] [faɪt] ,
and of the slaughter of the highly powerful Nivatakavachas in fight ,
和 的 这 屠宰 的 这 高度 强大的 - 在 斗争 ,

以及在战斗中屠杀了强大的尼瓦塔卡瓦查斯人，

[ðə; ði] ['prɒspərəs] ['θaʊz(ə)nd] - [aɪd] [dɪ'vaɪn] - [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,
the prosperous thousand - eyed divine Purandara was well pleased , and exclaimed ,
这 繁荣 千 - 眼睛 神圣的 - 曾是 出色地 高兴 , 和 惊呼 ,
- [wel] [dʌn] ; [wel] [dʌn] !
' Well done ; Well done !
- 出色地 完毕 ; 出色地 完毕 !

富有的千眼神普兰达拉非常高兴，说道：“做得好！做得好！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , ['tʃɪərɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen]
' And the king of the celestials together with the celestials , cheering me again
- 和 这 国王 的 这 天体 一起 和 这 天体 , 欢呼 我 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] ,
and again ,
和 再次 ,

“天上的王和众天上的众神，一次又一次地为我欢呼，

[sed] [ðiːz] [swiːt] [wɜːdz] ,
said these sweet words ,
说 这些 甜的 字 ,

他说了这些甜言蜜语，

- [baɪ] [ðiː] [hæθ] [biːn] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [fiːt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]
' By thee hath been achieved a feat incapable of being achieved by the gods and
- 经过 你 有 到过 已达成 一个 特技 无法 的 存在 已达成 经过 这 神 和
[ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
the Asuras .
这 阿修罗 .

“你完成了连神和阿修罗都无法完成的壮举。”

[ænd; ənd] , [əʊ] ['pɑːrθə] , [baɪ] ['sleɪɪŋ] [maɪ] ['maɪti] ['enəmɪz] , [ðaʊ] [hæst] [peɪd] [ðə; ði] - [fiː]
And , O Partha , by slaying my mighty enemies , thou hast paid the preceptor's fee
和 , 哦 帕尔塔 , 经过 杀戮 我的 强大的 敌人 , 你 哈斯特 有薪酬的 这 - 费用
.
:
.

帕尔塔啊，你杀死了我的强大敌人，也算是付清了导师的酬劳。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðʌs] [ɪn]['bæt(ə)l] [ʃælt] [ðaʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [kɑːm] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ]
And , O Dhananjaya , thus in battle shalt thou always remain calm , and discharge
和 , 哦 达纳贾亚 , 因此 在 战斗 应 你 总是 保持 冷静的 , 和 释放
[ðə; ði] ['wepənz] [ʌn'ɜːrɪŋli] ,
the weapons unerringly ,
这 武器 准确无误地 ,

哦，达纳贾亚，在战斗中你应当始终保持冷静，并精准地使用武器。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [stænd] [ðiː] [ɪn] [faɪt] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd][dænɑːvəz] , [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz]
and there shall not stand thee in fight celestials , and Danavas , and Rakshasas
和 那里 将 不是 站立 你 在 斗争 天体 , 和 达纳瓦斯 , 和 罗刹
, [ænd; ənd] ['jækʃəz] ,
, and Yakshas ,
, 和 夜叉 ,

你将无法与天神、达那婆、罗刹和夜叉抗衡。

[ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] .
and Asuras , and Gandharvas and birds and serpents .
和 阿修罗 , 和 乾闼婆 和 鸟类 和 蛇 .

还有阿修罗、乾闼婆、飞鸟和蛇。

[ænd; ənd] , [əʊ] - , [baɪ] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːmz] , -
And , O Kaunteya , by conquering it even by the might of thy arms , Kunti's
和 , 哦 - , 经过 征服 它 甚至 经过 这 可能 的 你的 武器 , -
[sʌn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
son Yudhishthira ,
儿子 尤迪什提拉 ,

而哦，考提耶，昆蒂之子尤迪什提拉，即使凭借你强大的武力，也征服了它。

[wɪl] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] . -
will rule the earth . '
将要 规则 这 地球 . -

将统治地球。

” ['sekʃ(ə)n] [klks:iːi]
” SECTION CLXXIII
” 部分 1873年

“第一百七十三节

“ ['ɑːdʒunə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['fɜːmli] ['kɒnfɪdənt] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz]
“ Arjuna continued , ' Then firmly confident , the sovereign of the celestials
“ 阿朱那 持续 , - 然后 牢牢 自信的 , 这 主权 的 这 天体
[kən'sɪdərɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
considering as his own ,
考虑 作为 他的 自己的 ,

阿周那继续说道：“然后，他坚定地相信，天神之王将之视为己有，

['pɜːtɪnəntli] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ['wuːndɪd] [baɪ] ['kliːvɪŋ] [ʃɑːfts] , - [ɔːl] [ðə; ði] [sə'lestiəl]
pertinently said these words unto me wounded by cleaving shafts , ' All the celestial
恰当地 说 这些 字 到 我 受伤 经过 劈裂 轴 , - 全部 这 天体
['wepənz] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
weapons , O Bharata ,
武器 , 哦 婆罗多 ,

他恰如其分地对我这个被劈砍之箭所伤的人说了这些话：“婆罗多啊，所有的天界武器，

[ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðiː] , [səʊ][nəʊ][mæn][ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [baɪ] ['eni] [miːnz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['əʊvə(r)] -
are with thee , so no man on earth will by any means be able to over -
是 和 你 , 所以 不 男人 在 地球 将要 经过 任何 方法 是 有能力的 到 超过 -
['paʊə(r)] [ðiː] .
power thee .
力量 你 .

有神灵与你同在，所以世上没有任何人能够战胜你。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] , [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
And , O son , when thou art in the field ,
和 , 哦 儿子 , 什么时候 你 艺术 在 这 场地 ,

孩子啊，当你身处田野时，

['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑː][ænd; ənd]['kɑːrnə][ænd; ənd] - [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)]
Bhishma and Drona and Kripa and Karna and Sakuni together with other
毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕 和 卡尔纳 和 - 一起 和 其他
['kʃɑːtrijə] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'maʊnt] ['ʌntə; 'ʌntu][wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiː] .
Kshatriyas shall not amount unto one - sixteenth part of thee .
刹帝利 将 不是 数量 到 一 - 第十六 部分 的 你 .

毗湿摩、德罗那、克里帕、迦尔纳、沙恭尼以及其他刹帝利加起来，也加不及你的十六分之一。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [mægəvən] ['grɑːntɪd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['gəʊldən] ['gɑːlənd] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃel] ,
' And the lord Maghavan granted me this golden garland and this shell ,
- 和 这 主 马格哈万 的确 我 这 金的 花环 和 这 壳 ,
[ˌdevə'dɑːtə] , [ɒv; əv] ['maɪti] [rɔːrz] ,
Devadatta , of mighty roars ,
德瓦达塔 , 的 强大的 咆哮 ,

“摩诃婆那神赐予我这金花环和这枚贝壳，提婆达多，它能发出震耳欲聋的咆哮。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] [meɪl] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] .
and also his celestial mail impenetrable and capable of protecting the body .
和 还 他的 天体 邮件 坚不可摧 和 有能力的 的 保护 这 身体 .

而且他那坚不可摧、能够保护身体的天界铠甲也同样如此。

[ænd; ənd]['ɪndrə] [hɪm'self] [set] [ɒn][maɪ] ([hed]) [ðɪs] ['daɪədem] .
And Indra himself set on my (head) this diadem .
和 因陀罗 他自己 放 在 我的 (头) 这 冠冕 .

因陀罗亲自将这顶王冠戴在了我的头上。

[ænd; ənd]['sɑːkrə] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðiːz] [ʌn'ɜːθli] [ə'pærəlz] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːθli] ['ɔːrnəmənts] ,
And Sakra presented me with these unearthly apparels and unearthly ornaments ,
和 萨克拉 呈现 我 和 这些 超凡脱俗的 服装 和 超凡脱俗的 装饰品 ,
['elɪgənt] [ænd; ənd][reə(r)] .
elegant and rare .
优雅的 和 稀有的 .

萨克拉送给我这些非人间的服饰和饰品，优雅而珍贵。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , (['djuːli]) ['ɒnəd] ,
In this manner , O king , (duly) honoured ,
在 这 方式 , 哦 国王 , (正式地) 荣幸 ,

如此一来，尊贵的国王啊，

[ai] [dɪ'laɪtfəli] [dwelt] [ɪn] ['ɪndrəz] ['seɪkrɪd] [ə'bəʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
I delightfully dwelt in Indra's sacred abode with the children of the Gandharvas .
我 令人愉悦 居住 在 因陀罗的 神圣 住所 和 这 孩子们 的 这 乾闼婆 .

我与乾闼婆的孩子们一起，愉快地居住在因陀罗的圣地。

[ðen] , [wel] - [pliːzd] , ['sɑːkrə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ə'drest] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['ɑːdʒunə] ,
Then , well - pleased , Sakra , together with the celestials , addressed me , saying , ' O Arjuna ,
然后 , 出色地 - 高兴 , 萨克拉 , 一起 和 这 天体 , 已解决 我 , 说 , - 哦 阿朱那 ,

于是，帝释天与众天神一同对我说：“阿周那啊，

[ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ; [ðaɪ] ['brʌðəz] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðiː] .
the time hath come for thy departure ; thy brothers have thought of thee .
这 时间 有 来 为了 你的 离开 ; 你的 兄弟 有 想法 的 你 .

你离世的时候到了；你的兄弟们都惦念着你。

- [ðʌs] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [di'senʃən] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['gæmblɪŋ] , [dɪd] [ai] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' Thus , O Bharata , remembering the dissensions arising from that gambling , did I , O king ,
- 因此 , 哦 婆罗多 , 记住 这 分歧 产生 从 那 赌博 , 做过 我 , 哦 国王 ,

“因此，婆罗多王啊，我谨记那场赌博所引起的纷争，于是，我，国王啊，

[pɑːs] [ðəʊz] [faɪv] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
pass those five years in the abode of Indra .
经过 那些 五 年 在 这 住所 的 因陀罗 .

在因陀罗的居所度过这五年。

[ðen] [hæv; həv] [ai] [kʌm] [ænd; ənd] [siːn] [ðiː] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - . -
Then have I come and seen thee surrounded by our brothers on the summit of this lower range of the Gandhamadana . '
然后 有 我 来 和 已见 你 包围 经过 我们的 兄弟 在 这 首脑 的 这 降低 范围 的 这 - . -

然后我来到这里，看见你被我们的兄弟们簇拥在甘达玛达那山较低山峰的山顶上。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [baɪ] ['fɔːtʃuːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['wepənz] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðiː] ;
“ Yudhishthira said , ' O Dhananjaya , by fortune it is that the weapons have been obtained by thee ;
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 达纳贾亚 , 经过 财富 它 是 那 这 武器 有 到过 获得 经过 你 ;

尤迪什提拉说：“哦，达纳贾亚，你能够获得这些武器，全赖天意；

[baɪ] ['fɔːtʃuːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [hæθ] [biːn] [ə'dɔːrd] [baɪ] [ðiː] .
by fortune it is that the master of the immortals hath been adored by thee .
经过 财富 它 是 那 这 掌握 的 这 不朽者 有 到过 受人喜爱 经过 你 .

你的福分使然，你竟能崇拜众神之主。

[əʊ] [rɪ'presə(r)] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O repressor of foes ,
哦 阻遏物 的 敌人 ,

敌人的镇压者啊！

[baɪ] ['fɔːtʃuːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] - [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hæd; həd] [bɪ'kʌm]
by fortune it is that the divine Sthanu together with the goddess had become
经过 财富 它 是 那 这 神圣的 - 一起 和 这 女神 有 变得
['mænɪfest] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ænd; ənd] [biːn] ['grætɪfaɪd] [baɪ] [ðiː] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
manifest unto thee and been gratified by thee in battle ,
显现 到 你 和 到过 满意 经过 你 在 战斗 ,

幸亏有此缘故，神圣的斯塔努神与女神一同显现于你面前，并在战场上得到了你的嘉奖。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ; [baɪ] ['fɔːtʃuːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [hædst] [met] [wɪð] [ðə; ði] [loʊkəpɑːləz] ,
O sinless one ; by fortune it is that thou hadst met with the Lokapalas ,
哦 无罪 一 ; 经过 财富 它 是 那 你 哈斯特 遇见 和 这 洛卡帕拉斯 ,

无罪之人啊，你竟有幸遇见了洛迦帕拉神，

[əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
O best of the Bharatas .
哦 最好的 的 这 - .

哦，最优秀的婆罗多族人。

[əʊ] ['pɑːrθə] , [baɪ] ['fɔːtʃuːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɔspə] ;
O Partha , by fortune it is that we have prospered ;
哦 帕尔塔 , 经过 财富 它 是 那 我们 有 繁荣昌盛 ;

帕尔塔啊，我们能成功全赖天命；

[ænd; ənd][baɪ] ['fɔːtʃuːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] [bæk] .
and by fortune it is that thou hast come back .
和 经过 财富 它 是 那 你 哈斯特 来 后退 .

幸亏有缘，你才得以归来。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][kən'sɪdə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] [wɪð] ['sɪtɪz] [hæθ] [ɔːl'redi]
To - day I consider as if the entire earth engarlanded with cities hath already
到 - 天 我 考虑 作为 如果 这 全部的 地球 镶满花环 和 城市 有 已经
[biːn] ['kɔŋkə] ,
been conquered ,
到过 征服 ,

今天，我仿佛觉得遍布城市的整个地球都已被征服了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [səb'djuːd] .
and as if the sons of Dhritarashtra have already been subdued .
和 作为 如果 这 儿子们 的 持国 有 已经 到过 低沉的 .

仿佛持国之子已被征服。

[naʊ] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Now , O Bharata ,
现在 , 哦 婆罗多 ,

现在，哦，婆罗多！

[ai][ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðəʊz] [sə'lestiəl] ['wepənz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðaʊ] [hædst] [sleɪn] [ðə; ði]
I am curious to behold those celestial weapons wherewith thou hadst slain the
我 是 好奇的 到 看哪 那些 天体 武器 以及 你 哈斯特 被杀 这
['paʊəf(ə)l] - - - . - ”
powerful Nivata - Kavachas . ' ”
强大的 - - - . - ”

我很想亲眼看看你用来斩杀强大的尼瓦塔-卡瓦查斯的那些天界武器。

“ [ðeər'æt] ['ɑːdʒunə] [sed] ,
“ Thereat Arjuna said ,
“ 那里 阿朱那 说 ,

“阿朱那说道，

- [təˈmɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðaʊ] [wɪlt] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈwepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [sluː]
' Tomorrow in the morning thou wilt see all the celestial weapons with which I slew
- 明天 在 这 早晨 你 枯萎 看 全部 这 天体 武器 和 哪个 我 一万
[ðə; ði] [fɪəs] - - - . -
the fierce Nivata - Kavachas . '
这 凶猛的 - - - . -

“明天早上你就会看到我用来斩杀凶猛的尼瓦塔-卡瓦查斯的所有天界武器。”

” [sed] , “ [ðʌs] [ˈhævɪŋ] [rɪˈleɪtɪd] ([ðə; ði][fækts] [ˈtʌtʃɪŋ]) [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l] ,
” Vaisampayana said , “ Thus having related (the facts touching) the arrival ,
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 因此 拥有 有关的 (这 事实 接触) 这 到达 ,
[ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] ,
Dhananjaya passed that night there ,
达纳贾亚 通过了 那 夜晚 那里 ,

毗耶娑婆耶那说道：“就这样，讲述了（有关）到达的经过之后，达那迦耶当晚就在那里过夜了。”

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
together with all his brothers .
一起 和 全部 他的 兄弟 .

和他的兄弟们一起。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXIV
” 部分 -

“第174节

[kənˈtɪnjuːd] , “ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði]
Vaisampayana continued , “ And when the night had passed , Yudhishthira the
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 和 什么时候 这 夜晚 有 通过了 , 尤迪什提拉 这
[dʒʌst] , [əˈrəʊz][ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
just , arose and together with his brothers ,
只是 , 出现 和 一起 和 他的 兄弟 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“夜幕降临之后，公正的尤帝什提罗起身，与他的兄弟们一起，

[pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈdjuːtiz] .
performed the necessary duties .
执行 这 必要的 职责 .

履行了必要的职责。

[hiː; hi] [ðen] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈɑːdʒunə] , [ðæt] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ] - ,
He then spake unto Arjuna , that delight of his mother , saying , ' O Kaunteya ,
他 然后 说 到 阿朱那 , 那 喜 的 他的 母亲 , 说 , - 哦 - ,

然后他对阿周那——他母亲的挚爱——说道：“哦，考提亚，

[duː; də] [ðaʊ] [ʃəʊ] ([ˌem ˈiː]) [ðəʊz] [ˈwepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ˈvæŋkwɪʃt] [ðə; ði][dænɑːvəz] .
do thou show (me) those weapons with which thou vanquished the Danavas .
做 你 展示 (我) 那些 武器 和 哪个 你 战败者 这 达纳瓦斯 .

请你向我展示你当年用来击败达那瓦人的那些武器。

- [ðeərˈæt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [ˈdjuːli]
' Thereat , O king , the exceedingly powerful Dhananjaya , the son of Pandu , duly
- 那里 , 哦 国王 , 这 非常 强大的 达纳贾亚 , 这 儿子 的 潘杜 , 正式地
[ˈpræktɪsɪŋ] [ɪkˈstriːm] [ˈpjʊərəti] ,
practising extreme purity ,
练习 极端 纯度 ,

“国王啊，那里有无比强大的般度之子达纳迦亚，他恪守着极致的纯洁，

[ʃəʊd]	[ðəʊz]	['wepənz]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	['ɡɪv(ə)n]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	.
showed	**those**	**weapons**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**which**	**had**	**been**	**given**	**unto**	**him**	**by**	**the**	**celestials**	**.**
显示	那些	武器	，	哦	婆罗多	，	哪个	有	到过	给定	到	他	经过	这	天体	.

婆罗多啊，请向他展示那些天神赐予他的武器。

[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	['siːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[pəʊl]	,
Dhananjaya	**seated**	**on**	**the**	**earth**	**,**	**as**	**his**	**chariot**	**,**	**which**	**had**	**the**	**mountain**	**for**	**its**	**pole**	**,**
达纳贾亚	坐着	在	这	地球	，	作为	他的	战车	，	哪个	有	这	山	为了	它是	极	，

达纳迦亚端坐于大地之上，以山峰为战车之巅。

[ðə; ði]	[beɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æks(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['klʌstə(r)]	[ɒv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	-	['lʊkɪŋ]	[ˌbæm'buː]	[triːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	['sɒkɪt]	-	[pəʊl]	,
the	**base**	**of**	**the**	**axle**	**and**	**the**	**cluster**	**of**	**beautiful**	**-**	**looking**	**bamboo**	**trees**	**for**	**its**	**socket**	**-**	**pole**	**,**
这	根据	的	这	轴	和	这	簇	的	美丽的	-	寻找	竹子	树木	为了	它是	插座	-	极	，

车轴的底部和用作车轴支架的那簇美丽的竹子，

[lʊkt]	[rɪ'splendənt]	[wɪð]	[ðæt]	[sə'lestiəl]	['ɑːmə(r)]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	['lʌstə(r)]	,
looked	**resplendent**	**with**	**that**	**celestial**	**armour**	**of**	**great**	**lustre**	**,**
看起来	灿烂	和	那	天体	盔甲	的	伟大的	光泽	，

他身披那光彩夺目的天界铠甲，显得格外耀眼。

[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɒntʃ]	-	[ʃel]	['ɡɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	,
took	**his**	**bow**	**Gandiva**	**and**	**the**	**conch**	**-**	**shell**	**given**	**to**	**him**	**by**	**the**	**gods**	**,**
采取	他的	弓	-	和	这	海螺	-	壳	给定	到	他	经过	这	神	，

他拿起弓箭甘迪瓦和众神赐予他的海螺。

[kə'menst]	[tuː; tə]	[ɪɡ'zɪbɪt]	[ðəʊz]	[sə'lestiəl]	['wepənz]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	.
commenced	**to**	**exhibit**	**those**	**celestial**	**weapons**	**in**	**order**	**.**
开始	到	展览	那些	天体	武器	在	命令	.

开始按顺序展示这些天界武器。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðəʊz]	[sə'lestiəl]	['wepənz]	[hæd; həd]	[biːn]	[set]	,	[ðə; ði]	[ɜːθ]	['biːɪŋ]	[ə'prest]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fiːt]	(	[ɒv; əv]	['ɑːdʒunə]	)	,
And	**as**	**those**	**celestial**	**weapons**	**had**	**been**	**set**	**,**	**the**	**Earth**	**being**	**oppressed**	**with**	**the**	**feet**	**(**	**of**	**Arjuna**	**)**	**,**
和	作为	那些	天体	武器	有	到过	放	，	这	地球	存在	受压迫者	和	这	脚	（	的	阿朱那	）	，

当那些天兵器被部署完毕，大地被（阿周那的）双脚践踏之时，

[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	['tremb(ə)l]	[wɪð]	(	[ɪts]	)	[triːz]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɪvəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	[meɪn]	[bɪ'keɪm]	[vekst]	;
began	**to**	**tremble**	**with**	**(**	**its**	**)**	**trees**	**;**	**and**	**the**	**rivers**	**and**	**the**	**mighty**	**main**	**became**	**vexed**	**;**
开始	到	颤抖	和	（	它是	）	树木	；	和	这	河流	和	这	强大的	主要的	成为	烦恼	；

树木开始颤抖；河流和大海也变得躁动不安；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɒks]	[wɜː(r); wə(r)]	['rɪv(ə)n]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɒz; wəz]	[hʌʃt]	.
and	**the**	**rocks**	**were**	**riven**	**;**	**and**	**the**	**air**	**was**	**hushed**	**.**
和	这	岩石	是	裂隙	；	和	这	空气	曾是	静静地	.

岩石裂开，空气寂静无声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [ʃaɪn] ; [ænd; ənd]['faɪə(r)][dɪd] [nɒt] [fleɪm] ;
And the sun did not shine ; and fire did not flame ;
和 这 太阳 做过 不是 闪耀 ; 和 火 做过 不是 火焰 ;

太阳没有发光，火也没有燃烧；

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪd][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌns] [ʃaɪn] .
and by no means did the Vedas of the twice - born once shine .
和 经过 不 方法 做过 这 吠陀经 的 这 两次 - 出生 一次 闪耀 .

而那些再生者的吠陀经也从未真正闪耀过。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['piːpl] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɒn] ['biːɪŋ]
And , O Janamejaya , the creatures peopling the interior of the earth , on being
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 这 生物 人口 这 内部的 的 这 地球 , 在 存在
[ə'flɪktɪd] ,
afflicted ,
受苦的 ,

哦，贾纳梅贾亚，居住在地球内部的生灵，在遭受苦难时，

[rəʊz][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['pɑːndəvɑː] , [tremblɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪnd][hændz][ænd; ənd] [kən'tɔːtɪd]
rose and surrounded the Pandava , trembling with joined hands and contorted
玫瑰 和 包围 这 潘达瓦 , 发抖 和 加入 双手 和 扭曲的
['kauntənəns] .
countenances .
面容 .

他们起身围住般度族人，双手紧握，面容扭曲，浑身颤抖。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɜːnt] [baɪ] [ðəʊz] ['wepənz] , [ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
And being burnt by those weapons , they besought Dhananjaya (for their lives
和 存在 烧焦的 经过 那些 武器 , 他们 恳求 达纳贾亚 (为了 他们的 生活
) .
) .
) .

被这些武器烧伤后，他们向达纳贾亚（Dhananjaya）祈求（饶恕他们的性命）。

[ðen] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪdəz] ,
Then the Brahmarshis , and the Siddhas ,
然后 这 - , 和 这 悉达多 ,

然后是梵天圣贤和成就者，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊbaɪl] ['biːɪŋz] — [ɔːl] [ðiːz] [ə'pɪəd] ([ɒn][ðə; ði] [siːn])
and the Maharshis and the mobile beings — all these appeared (on the scene)
和 这 - 和 这 移动的 生物 — 全部 这些 出现 (在 这 场景)
.
.
.

还有圣贤和游荡的众生——所有这些都出现了（在场）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] - ,
And the foremost Devarshis ,
和 这 首先 - ,

以及最重要的德瓦尔希人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the celestials and the Yakshas and the Rakshasas and the
和 这 天体 和 这 夜叉 和 这 罗刹 和 这
[gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['feðəd] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] (['ʌðə(r)]) [skaɪ] - ['reɪndʒɪŋ] ['biːɪŋs] — [ɔːl]
Gandharvas and the feathered tribes and the (other) sky - ranging beings — all
乾闼婆 和 这 羽毛 部落 和 这 (其他) 天空 - 范围 生物 — 全部
[ðiːz] [ə'pɪəd] ([ɒn][ðə; ði] [siːn]) .
these appeared (on the scene) .
这些 出现 (在 这 场景) .

天神、夜叉、罗刹、乾闼婆、羽族以及其他翱翔天际的神灵——所有这些都出现了（在场）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - ['saɪə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][loʊkəpɑːləz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [mə'hɑːdeivə] , [keɪm]
And the Great - sire and all the Lokapalas and the divine Mahadeva , came
和 这 伟大的 - 父系 和 全部 这 洛卡帕拉斯 和 这 神圣的 摩诃提婆 , 来了
['ðɪðə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .
thither , together with their followers .
那里 , 一起 和 他们的 追随者 .

于是，伟大的天父、所有守护神和神圣的摩诃提婆，连同他们的追随者，都来到了那里。

[ðen] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
Then , O great king ,
然后 , 哦 伟大的 国王 ,

那么，伟大的国王啊，

['beərɪŋ] [ʌn'ɜːθli] ['veəriəgeɪtɪd] ['blɔsəmz] ['vɑːjuː] ([ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd]) [fel] [tuː; tə] ['struːɪŋ] [ðem; ðəm]
bearing unearthly variegated blossoms Vayu (the Wind - god) fell to strewing them
轴承 超凡脱俗的 斑 花朵 风神 (这 风 - 上帝) 跌倒 到 散落 他们
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɑːndəvɑː] .
around the Pandava .
大约 这 潘达瓦 .

风神瓦尤（Vayu）开着奇异多彩的花朵，将它们洒在般度族（Pandava）周围。

[ænd; ənd] [sent] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ['tʃɑːntɪd] ['veəriəs] ['bælədz] ; [ænd; ənd] , [əʊ]
And sent by the celestials , the Gandharvas chanted various ballads ; and , O
和 发送 经过 这 天体 , 这 乾闼婆 吟诵 各种各样的 民谣 ; 和 , 哦
['mɒnək] ,
monarch ,
君主 ,

受天神派遣，乾闼婆吟唱了各种歌谣；而，君王啊，

[hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpsərəs] [dɑːnst] ([ðeə(r)]) .
hosts of the Apsaras danced (there) .
主持人 的 这 阿普萨拉斯 跳舞 (那里) .

阿普萨拉斯女神们在那里跳舞。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [əʊ] [kɪŋ] , [sent] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
At such a moment , O king , sent by the celestials ,
在 这样的 一个 片刻 , 哦 国王 , 发送 经过 这 天体 ,

在这样的时刻，哦，天神派遣的君王啊，

[ˌnɑː'rɑːdə] [ə'raɪvd] ([ðeə(r)]) [ænd; ənd] [ə'drest] ['pɑːrθə] [ɪn] [ðiːz] [swiːt] [wɜːdz] , - [əʊ]['ɑːdʒunə] ,
Narada arrived (there) and addressed Partha in these sweet words , ' O Arjuna ,
那罗陀 到达的 (那里) 和 已解决 帕尔塔 在 这些 甜的 字 , - 哦 阿朱那 ,
['ɑːdʒunə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,

那罗陀（Narada）到达那里，用这些甜言蜜语对帕尔塔（Partha）说：“哦，阿周那，阿周那，

[duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['wepənz] .
do thou not discharge the celestial weapons .
做 你 不是 释放 这 天体 武器 .

你不可使用天界武器。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ([fɪt]) .
These should never be discharged when there is no object (fit) .
这些 应该 绝不 是 出院 什么时候 那里 是 不 目的 (合身) .

当没有物体（故障）时，绝对不能排放这些气体。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	(	['prez(ə)nt]	)	,	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	[nəʊ]	[miːnz]
And	**when**	**there**	**is**	**an**	**object**	**(**	**present**	**)**	**,**	**they**	**should**	**also**	**by**	**no**	**means**
和	什么时候	那里	是	一个	目的	（	展示	）	，	他们	应该	还	经过	不	方法

[biː; bi]	[hə:l]	,
be	**hurled**	**,**
是	投掷	，

即使有物体在场，也绝对不能投掷。

[ən'les]	[wʌn]	[ɪz]	[sɔː(r)]	[prest]	;	[fɔː(r); fə(r)]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,	[tuː; tə]	[dɪs'tʃɑːdʒ]	[ðə; ði]
unless	**one**	**is**	**sore**	**pressed**	**;**	**for**	**,**	**O**	**son**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**	**to**	**discharge**	**the**
除非	一	是	疮	按下	；	为了	，	哦	儿子	的	这	库鲁斯	，	到	释放	这

['wepənz]	(	[wɪ'ðaʊt]	[ə'keɪʒ(ə)n]	)	,
weapons	**(**	**without**	**occasion**	**)**	**,**
武器	（	没有	场合	）	，

除非迫不得已；因为，俱卢族之子啊，无故开枪，

[ɪz]	[frɔːt]	[wɪð]	[greɪt]	['iːv(ə)l]	.
is	**fraught**	**with**	**great**	**evil**	**.**
是	充满危机	和	伟大的	邪恶的	.

充满了巨大的邪恶。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	,
And	**,**	**O**	**Dhananjaya**	**,**
和	，	哦	达纳贾亚	，

哦，达纳贾亚，

['biːɪŋ]	['djuːli]	[kept]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	[ɪn'strʌktɪd]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['paʊəf(ə)l]	['wepənz]	[wɪl]
being	**duly**	**kept**	**as**	**thou**	**hast**	**been**	**instructed**	**to**	**these**	**powerful**	**weapons**	**will**
存在	正式地	保留	作为	你	哈斯特	到过	指示	到	这些	强大的	武器	将要

['daʊtləs]	[kən'djuːs]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	.
doubtless	**conduce**	**to**	**thy**	**strength**	**and**	**happiness**	**.**
毫无疑问	有助于	到	你的	力量	和	幸福	.

按照指示妥善保管这些强大的武器，无疑会增强你的力量，带给你幸福。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['prɒpəli]	[kept]	,	[ðeɪ]	,	[əʊ]	['pɑːndəvɑː]	,
But	**if**	**they**	**are**	**not**	**properly**	**kept**	**,**	**they**	**,**	**O**	**Pandava**	**,**
但	如果	他们	是	不是	适当地	保留	，	他们	，	哦	潘达瓦	，

但是，如果它们没有得到妥善保管，哦，潘达瓦，

[wɪl]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	['ɪnstrəmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
will	**become**	**the**	**instrument**	**for**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**three**	**worlds**	**.**
将要	变得	这	乐器	为了	这	破坏	的	这	三	世界	.

将成为毁灭三个世界的工具。

[səʊ]	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[nɒt]	[ækt]	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[ə'gen]	.
So	**thou**	**shouldst**	**not**	**act**	**in**	**this**	**way**	**again**	**.**
所以	你	应该	不是	行为	在	这	方式	再次	.

所以你以后不该再这样做了。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː]	,	[ðaʊ]	[tuː]	[wɪlt]	[bɪ'həʊld]	['iːv(ə)n]	[ðiːz]	['wepənz]	,
Ajatasatru	**,**	**thou**	**too**	**wilt**	**behold**	**even**	**these**	**weapons**	**,**
阿阇世	，	你	也	枯萎	看哪	甚至	这些	武器	，

阿阇世王啊，你也将亲眼目睹这些武器。

[wen]	['pɑːrθə]	[wɪl]	[juːz]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	['graɪndɪŋ]	(	[ðaɪ]	)	['enəmɪz]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.	-
when	**Partha**	**will**	**use**	**them**	**for**	**grinding**	**(**	**thy**	**)**	**enemies**	**in**	**battle**	**.**	**'**
什么时候	帕尔塔	将要	使用	他们	为了	研磨	（	你的	）	敌人	在	战斗	.	-

帕尔塔将用它们在战场上碾碎（你的）敌人。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [prɪ'ventɪd] ['pɑːrθə] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ðæt]
” Vaisampayana continued , “ Having prevented Partha the immortals with others that
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 阻止 帕尔塔 这 不朽者 和 其他的 那
[hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] ,
had come there ,
有 来 那里 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“他和前来的其他神灵一起阻止了帕尔塔，

[went] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] .
went to each his place , O foremost of men .
去 到 每个 他的 地方 , 哦 首先 的 男人 .

众人之中，最杰出的人们啊，你们各回各家了。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɑː'rɑːvə] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [gɒn] ,
And , O Kaurava , after they had all gone ,
和 , 哦 俱卢族 , 后 他们 有 全部 已消失 ,

俱卢王啊，当他们都离开之后，

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dwel] ['plezntli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fɒrɪst] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['krɪʃnə] .
the Pandavas began to dwell pleasantly in the same forest , together with Krishna .
这 般度族五兄弟 开始 到 住 愉快 在 这 相同的 森林 , 一起 和 克里希那 .

般度族五兄弟和克里希那一起，开始在同一片森林里过着幸福的生活。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXV
” 部分 -

“第175节

[sed] , “ [wen] [ðæt] [praɪm] [ə'mʌŋ] ['hɪərəʊz] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] ,
Janamejaya said , “ When that prime among heroes , having been accomplished in arms ,
贾纳梅贾亚 说 , “ 什么时候 那 主要的 之中 英雄 , 拥有 到过 完成 在 武器 ,

贾纳梅贾亚说：“当那位英雄中的佼佼者，在武艺上功成名就之后，

[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['vrɪtrə] ,
had returned from the abode of the slayer of Vritra ,
有 返回 从 这 住所 的 这 杀手 的 弗里特拉 ,

他从弗栗多之屠戮者的居所返回，

[wɒt] [dɪd] - [sʌnz] [duː; də] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ?
what did Pritha's sons do in company with the warlike Dhananjaya ?
什么 做过 - 儿子们 做 在 公司 和 这 好战 达纳贾亚 ?

普里塔的儿子们与好战的达纳贾亚一起做了什么？

” [sed] , “ [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðæt] ['hɪərəʊ] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] , ['ɑːdʒunə] — [ðæt]
” Vaisampayana said , “ In company with that hero equal unto Indra , Arjuna — that
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 在 公司 和 那 英雄 平等的 到 因陀罗 , 阿朱那 — 那
['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] ,
foremost of men ,
首先 的 男人 ,

毗耶娑婆耶那说道：“与那位堪比因陀罗的英雄阿周那——那位最杰出的人——同行，

[spɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] - ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['treʒəz] (['sɪtʃueɪtɪd]) [ɪn] [ðəʊz]
sported in the pleasure - gardens of the lord of treasures (situated) in those
运动 在 这 乐趣 - 花园 的 这 主 的 宝藏 (位于) 在 那些
[wʊdz] [ɒn] [ðæt] [rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['maʊntən] .
woods on that romantic and excellent mountain .
树林 在 那 浪漫的 和 出色的 山 .

在宝藏之主的游乐园里嬉戏玩耍，这座游乐园位于那座浪漫而美丽的山上的树林中。

[ænd; ənd]	[sə'veɪɪŋ]	[ðəʊz]	['pɪələs]	[ænd; ənd]	['veəriəs]	['pleʒə(r)]	-	[graʊndz]	[fɪld]	[wɪð]	[daɪ'vɜːs]	[triːz]	,	[ðæt]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[men]	,
And	**surveying**	**those**	**peerless**	**and**	**various**	**pleasure**	**-**	**grounds**	**filled**	**with**	**diverse**	**trees**	**,**	**that**	**chief**	**of**	**men**	**,**
和	测量	那些	无与伦比	和	各种各样的	乐趣	-	理由	已填	和	各种各样的	树木	,	那	首席	的	男人	,

环顾那些无与伦比、树木繁茂的游乐园，那位首领

-	,	['evə(r)]	[ɪn'tent]	[ə'pɒn]	[ɑːmz]	,	[reɪndʒd]	[æt; ət]	[lɑːdʒ]	,	[baʊ; bəʊ]	[ɪn]	[hænd]	.
Kiriti	**,**	**ever**	**intent**	**upon**	**arms**	**,**	**ranged**	**at**	**large**	**,**	**bow**	**in**	**hand**	**.**
-	,	曾经	意图	之上	武器	,	范围	在	大的	,	弓	在	手	.

基里蒂一心想要武器，他手持弓箭，四处游荡。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[greɪs]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]		[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	['rezɪdəns]	,
And	**having**	**through**	**the**	**grace**	**of**	**king**	**Vaisravana**	**obtained**	**a**	**residence**	**,**
和	拥有	通过	这	优雅	的	国王	毗舍离	获得	一个	住宅	,

并且，凭借毗沙门王的恩惠，他获得了一处住所，

[ðəʊz]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɒvrɪn]	[kɛəd]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[prɒ'sperəti]	[ɒv; əv]	[men]	.
those	**sons**	**of**	**a**	**sovereign**	**cared**	**not**	**for**	**the**	**prosperity**	**of**	**men**	**.**
那些	儿子们	的	一个	主权	关心	不是	为了	这	繁荣	的	男人	.

这些君主的儿子们并不关心人民的福祉。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðæt]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	(	[laɪvz; lɪvz]	)	[pɑːst]	['piːsfəli]	.
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**that**	**period**	**of**	**their**	**(**	**lives**	**)**	**passed**	**peacefully**	**.**
和	,	哦	国王	,	那	时期	的	他们的	(	生活	)	通过了	和平地	.

国王啊，他们（生命中的）那段时期平静地过去了。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['pɑːrθə]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['kʌmpəni]	,	[ðeɪ]	[spent]	[fɔː(r)]	[j'iəz]	[ðeə(r)]	['iːv(ə)n]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sɪŋ(ə)l]	[naɪt]	.
And	**having**	**Partha**	**in**	**their**	**company**	**,**	**they**	**spent**	**four**	**years**	**there**	**even**	**like**	**a**	**single**	**night**	**.**
和	拥有	帕尔塔	在	他们的	公司	,	他们	花费	四	年	那里	甚至	喜欢	一个	单身的	夜晚	.

有了帕尔塔的陪伴，他们在那里度过了四年，哪怕只是一夜。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	,	(	[ðiːz]	[fɔː(r)]	[j'iəz]	)	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[sɪks]	,
And	**as**	**the**	**Pandavas**	**lived**	**in**	**the**	**wood**	**,**	**(**	**these**	**four**	**years**	**)**	**and**	**the**	**former**	**six**	**,**
和	作为	这	般度族五兄弟	居住地	在	这	木头	,	(	这些	四	年	)	和	这	以前的	六	,

般度族五兄弟在森林里生活了四年（加上之前的六年），

['nʌmbərɪŋ]	[ten]	,	[pɑːst]	['smuːðli]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
numbering	**ten**	**,**	**passed**	**smoothly**	**with**	**them**	**.**
编号	十	,	通过了	顺利	和	他们	.

十个人顺利通过了。

“	[ðen]	['hævɪŋ]	['siːtɪd]	[ðəm'selvz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['viːəmənt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	-	[gɒd]	,
“	**Then**	**having**	**seated**	**themselves**	**before**	**the**	**king**	**,**	**the**	**vehement**	**son**	**of**	**the**	**Wind**	**-**	**god**	**,**
“	然后	拥有	坐着	他们自己	前	这	国王	,	这	慷慨	儿子	的	这	风	-	上帝	,

“然后，他们来到风神之子、性情暴烈的国王面前坐下，

[wɪð]	[dʒɪʃnuː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	[twɪnz]	,	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,
with	**Jishnu**	**and**	**the**	**heroic**	**twins**	**,**	**like**	**unto**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**,**
和	吉什努	和	这	英勇	双胞胎	,	喜欢	到	这	主	的	这	天体	,

与吉什努和英勇的双子神一起，如同天神之主一般，

[ˈɜːnɪstli] [əˈdrest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [wɜːdz] .
earnestly addressed the king in these beneficial and pleasant words .
切实 已解决 这 国王 在 这些 有利 和 令人愉快的 字 .

用这些有益而愉快的话语恳切地向国王致意。

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][tuː; tə][ˈrendə(r)][ðaɪ] [ˈprɒmɪs] [ɪˈfektʃuəl] [ænd; ənd][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ðaɪ] [ˈɪntrəsts] , [ðæt] ,
' It is only to render thy promise effectual and to advance thy interests , that ,
- 它 是 仅有的 到 使成为 你的 承诺 有效的 和 到 进步 你的 兴趣 , 那 ,

“这只是为了使你的承诺生效，并增进你的利益，

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊˈruːʃ] , [fəˈseikɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
O king of the Kurus , forsaking the forest ,
哦 国王 的 这 库鲁斯 , 放弃 这 森林 ,

库鲁斯人的国王啊，你抛弃了森林，

[wiː; wi][duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sleɪ] - [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] .
we do not go to slay Suyodhana together with all his followers .
我们 做 不是 去 到 杀戮 - 一起 和 全部 他的 追随者 .

我们不会和苏尤达纳的所有追随者一起去杀死他。

[ɔːlˈðəʊ] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] , [jet] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] .
Although deserving of happiness , yet have we been deprived of happiness .
虽然 值得 的 幸福 , 然而 有 我们 到过 被剥夺的 的 幸福 .

我们本应拥有幸福，却被剥夺了幸福。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ðæt] ([ɪn] [ðɪs] [steɪt]) [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] ([ɪn][ðə; ði]
And this is the eleventh year that (in this state) we have been living (in the
和 这 是 这 第十一 年 那 (在 这 状态) 我们 有 到过 活的 (在 这
[ˈfɒrɪst]) .
forest) .
森林) .

今年是我们（在这个州）居住（在森林里）的第十一年。

[ænd; ənd][ˌhɪərˈɑːftə(r)] , [dɪˈluːdɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l][maɪnd][ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] ,
And hereafter , deluding that one of evil mind and character ,
和 此后 , 欺骗 那 一 的 邪恶的 头脑 和 特点 ,

此后，欺骗那些心怀恶意、品行恶劣的人，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈiːzəli] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][nɒn] - [dɪˈskʌvəri] .
shall we easily live out the period of non - discovery .
将 我们 容易地 居住 出去 这 时期 的 非 - 发现 .

我们能否轻松度过这段未被发现的时期?

[ænd; ənd][æt; ət][ðaɪ] [ˈmændeɪt] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [friː] [frɒm; frəm] [ˌæprɪˈhenʃn] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]
And at thy mandate , O monarch , free from apprehension , we have been
和 在 你的 授权 , 哦 君主 , 自由的 从 忧虑 , 我们 有 到过
[ˈreɪndʒɪŋ][ðə; ði] [wʊdz] ,
ranging the woods ,
范围 这 树林 ,

遵照您的旨意，哦君王，我们无所畏惧地在森林中漫游。

[ˈhævɪŋ] [riˈliŋkwiʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈɒnə(r)] .
having relinquished our honour .
拥有 放弃 我们的 荣誉 .

我们已经放弃了荣誉。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈtemptɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,
Having been tempted by our residence in the vicinity ,
拥有 到过 受诱惑 经过 我们的 住宅 在 这 附近 ,

由于我们居住在附近，受到了诱惑，

[ðeɪ]	(	['aʊə(r)]	['enəmɪz]	)	[wɪl]	[nɒt]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[rɪ'muːvd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	[relm]	.
they	**(**	**our**	**enemies**	**)**	**will**	**not**	**believe**	**that**	**we**	**have**	**removed**	**to**	**a**	**distant**	**realm**	**.**
他们	（	我们的	敌人	）	将要	不是	相信	那	我们	有	已移除	到	一个	遥远	领域	.

他们（我们的敌人）不会相信我们已经迁徙到遥远的国度。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ðeə(r)]	[ˌʌndɪ'skʌvəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	,
And	**after**	**having**	**lived**	**there**	**undiscovered**	**for**	**a**	**year**	**,**
和	后	拥有	居住地	那里	未被发现的	为了	一个	年	，

在不为人知地生活了一年之后，

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[riːkt]	['aʊə(r)]	[rɪ'vendʒ]	[ɒn]	[ðæt]	['wɪkɪd]	[waɪt]	,	-	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,
and	**having**	**wreaked**	**our**	**revenge**	**on**	**that**	**wicked**	**wight**	**,**	**Suyodhana**	**,**	**with**	**his**	**followers**	**,**
和	拥有	破坏	我们的	复仇	在	那	邪恶	怀特岛	，	-	，	和	他的	追随者	，

我们向邪恶的苏尤达纳及其追随者进行了报复之后，

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	['iːzəli]	[ruːt]	[aʊt]	[ðæt]	['miːnɪst]	[ɒv; əv]	[men]	,	['sleɪɪŋ]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ri'gein, riː-]	['aʊə(r)]	['kɪŋdəm]	.
we	**shall**	**easily**	**root**	**out**	**that**	**meanest**	**of**	**men**	**,**	**slaying**	**him**	**and**	**regaining**	**our**	**kingdom**	**.**
我们	将	容易地	根	出去	那	最卑鄙的	的	男人	，	杀戮	他	和	恢复	我们的	王国	.

我们必将轻易铲除那个卑鄙无耻之徒，将他杀死，夺回我们的王国。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	-	,	[duː; də]	[ðaʊ]	[dɪ'send]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
Therefore	**,**	**O**	**Dharmaraja**	**,**	**do**	**thou**	**descend**	**unto**	**the**	**earth**	**.**
所以	，	哦	-	，	做	你	下降	到	这	地球	.

因此，法王啊，请你降临人间吧。

[fɔː(r); fə(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɪf]	[wiː; wi]	[dwel]	[ɪn]	[ðɪs]	['riːdʒən]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['hev(ə)n]	[ɪt'self]	,
For	**,**	**O**	**king**	**,**	**if**	**we**	**dwell**	**in**	**this**	**region**	**like**	**unto**	**heaven**	**itself**	**,**
为了	，	哦	国王	，	如果	我们	住	在	这	地区	喜欢	到	天堂	本身	，

国王啊，如果我们居住在这如同天堂般的地方，

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[fə'get]	['aʊə(r)]	['sɒrəʊz]	.
we	**shall**	**forget**	**our**	**sorrows**	**.**
我们	将	忘记	我们的	悲伤	.

我们将忘却悲伤。

[ɪn]	[ðæt]	[keɪs]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[ðaɪ]	[feɪm]	[laɪk]	,
In	**that**	**case**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**thy**	**fame**	**like**	**,**
在	那	案件	，	哦	婆罗多	，	你的	名声	喜欢	，

如此一来，哦，婆罗多，你的名声将如同……

['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	['freɪgrənt]	['flaʊə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	['vænɪʃ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['məʊbaɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'məʊbaɪl]	[wɜːld]	.
unto	**a**	**fragrant**	**flower**	**shall**	**vanish**	**from**	**the**	**mobile**	**and**	**the**	**immobile**	**worlds**	**.**
到	一个	香	花	将	消失	从	这	移动的	和	这	不动	世界	.

一朵芬芳的花朵将从动静两个世界消失。

[baɪ]	['geɪnɪŋ]	[ðæt]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[tʃiːfs]	,	[ðaʊ]	[wɪlt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'teɪn]	(	[greɪt]	['glɔːri]	)	,
By	**gaining**	**that**	**kingdom**	**of**	**the**	**Kuru**	**chiefs**	**,**	**thou**	**wilt**	**be**	**able**	**to**	**attain**	**(**	**great**	**glory**	**)**	**,**
经过	获得	那	王国	的	这	库鲁	酋长们	，	你	枯萎	是	有能力的	到	达到	（	伟大的	荣耀	）	，

只要夺取了库鲁族酋长的王国，你就能获得（巨大的荣耀）。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'fɔːm] ['veəriəs] ['sækrɪfaɪsɪz] .
and to perform various sacrifices .
和 到 履行 各种各样的 牺牲 .

并进行各种祭祀。

[ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm][kuː'vɪərə] , [ðaʊ] [wɪlt] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] ,
This that thou art receiving from Kuvera , thou wilt , O foremost of men ,
这 那 你 艺术 接收 从 库维拉 , 你 枯萎 , 哦 首先 的 男人 ,

你从俱毗罗那里得到的，你必将，人中之龙啊，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] ['eni] [taɪm] .
be able to attain any time .
是 有能力的 到 达到 任何 时间 .

随时都能达到。

[naʊ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [tɜːn] [ðaɪ] [maɪnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fəʊz]
Now , O Bharata , turn thy mind towards the punishment and destruction of foes
现在 , 哦 婆罗多 , 转动 你的 头脑 向 这 惩罚 和 破坏 的 敌人
[ðæt] [kə'mɪtɪd] [rɒŋ, rɔːŋ] .
that committed wrongs .
那 坚定的 错误 .

婆罗多啊，现在，请将你的心思转向惩罚和毁灭那些作恶的敌人。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [w'iːldə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [hɪm'self] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ðaɪ] ['praʊəs]
O king , the wielder of the thunderbolt himself is incapable of standing thy prowess
哦 国王 , 这 持有者 的 这 霹雳 他自己 是 无法 的 常设 你的 能力
.
.
.

国王啊，即使是雷霆之主也无法匹敌你的威力。

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['welfeə(r)] , [hiː; hi] , ['hævɪŋ] [sʊ'pɑːrnə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mɑːk] (['krɪʃnə]) ,
And intent upon thy welfare , he , having Suparna for his mark (Krishna) ,
和 意图 之上 你的 福利 , 他 , 拥有 苏帕纳 为了 他的 标记 (克里希那) ,

他一心为你的福祉着想，以苏帕尔纳（克里希纳）为自己的标志，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv]['siːni] (-) ['nevə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [peɪn] ,
and also the grandson of Sini (Satyaki) never experience pain ,
和 还 这 孙子 的 西尼 (-) 绝不 经验 疼痛 ,

而且，西尼（萨蒂亚基）的孙子也从未感受过痛苦。

['iːv(ə)n] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] , [əʊ] - .
even when engaged in encounter with the gods , O Dharmaraja .
甚至 什么时候 已订婚的 在 遇到 和 这 神 , 哦 - .

即使是与诸神相遇，哦，法王。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ɪz] ['pɪələs] [ɪn] [streŋθ] , [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] [tuː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
And Arjuna is peerless in strength , and so am I too , O best of kings .
和 阿朱那 是 无与伦比 在 力量 , 和 所以 是 我 也 , 哦 最好的 的 国王 .

阿周那力大无穷，我亦如此，最伟大的国王啊。

[ænd; ənd][æz; əz] ['krɪʃnə] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['jɑːdəˌvɑːz][ɪz] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['welfeə(r)] , [səʊ][ˌeɪ 'em][ai]
And as Krishna together with the Yadavas is intent upon thy welfare , so am I
和 作为 克里希那 一起 和 这 雅达瓦 是 意图 之上 你的 福利 , 所以 是 我
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

克里希那和雅达瓦族人一心为你的福祉着想，我也一样。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɒnəks] , [ænd; ənd][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [twɪnz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][wɔː(r)] .
O foremost of monarchs , and the heroic twins accomplished in war .
哦 首先 的 君主 , 和 这 英勇 双胞胎 完成 在 战争 .

最伟大的君主，以及在战争中功勋卓著的英雄双胞胎。

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [wiː; wi] ,
And encountering the enemy , we ,
和 遭遇 这 敌人 , 我们 ,

而当我们遭遇敌人时，

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [baɪ] [ðiː] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
having for our main object the attainment by thee of wealth and
拥有 为了 我们的 主要的 目的 这 素养 经过 你 的 财富 和
[prɒ'sperəti] , [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . -
prosperity , will destroy them . '
繁荣 , 将要 破坏 他们 . -

我们以让你获得财富和繁荣为主要目标，将会摧毁它们。

" [kən'tɪnjuːd] , " [ðen] ['hævɪŋ] [lɜːnt] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ðə; ði]
" Vaisampayana continued , " Then having learnt that intention of theirs , the
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 拥有 学会了 那 意图 的 他们的 , 这
[mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] ['eksələnt] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ,
magnanimous and excellent son of Dharma ,
坦荡 和 出色的 儿子 的 法 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“得知他们的意图后，这位宽宏大量、品德高尚的法神之子……”

[vɜːst] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] , [went] [raʊnd]
versed in religion and profit , and of immeasurable prowess , went round
精通 在 宗教 和 利润 , 和 的 无法估量的 能力 , 去 圆形的
- [ə'bəʊd] .
Vaisravana's abode .
- 住所 .

精通宗教和利益，且拥有无比的才能，游历了毗沙门天的住所。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , ['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ə'djuː] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] ['rɪvəz] ,
And Yudhishthira the just , after bidding adieu unto the palaces , the rivers ,
和 尤迪什提拉 这 只是 , 后 投标 再见 到 这 宫殿 , 这 河流 ,
[ðə; ði] [leɪks] ,
the lakes ,
这 湖泊 ,

公正的尤迪什提拉在向宫殿、河流、湖泊告别之后，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] ([hiː; hi]) [hæd; həd] [kʌm] (
and all the Rakshasas , looked towards the way by which (he) had come (
和 全部 这 罗刹 , 看起来 向 这 方式 经过 哪个 (他) 有 来 (
[ðeə(r)]) .
there) .
那里) .

所有的罗刹都望向他来时的路。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [ænd; ənd][pjʊə(r)] - ['maɪndɪd]
And then looking at the mountain also , the high - souled and pure - minded
和 然后 寻找 在 这 山 还 , 这 高的 - 有灵魂的 和 纯的 - 有思想
[wʌn] [bɪ'sɔːt] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
one besought that best of mountains ,
一 恳求 那 最好的 的 山脉 ,

然后，这位心胸开阔、心灵纯净的人望着山峦，祈求那座最美的山峰。

['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [meɪ] [ai] [tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ] [frendz] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ]
saying , ' O foremost of mountains , may I together with my friends , after having
说 , - 哦 首先 的 山脉 , 可能 我 一起 和 我的 朋友们 , 后 拥有
['fɪnɪʃt] [maɪ][tɑːsk] ,
finished my task ,
完成的 我的 任务 ,

说：“哦，群山之首啊，愿我和我的朋友们在完成我的任务之后，

[ænd; ənd] [sleɪn] [maɪ] [fəʊz] , [ænd; ənd][ri'gein, ri:-][maɪ] ['kɪŋdəm] , [siː] [ðiː] [ə'gen] , ['kæriɪŋ] [ɒn]
and slain my foes , and regained my kingdom , see thee again , carrying on
和 被杀 我的 敌人 , 和 恢复 我的 王国 , 看 你 再次 , 携带 在
[ɔ'sterəti] [wɪð] [səb'djuːd] [səʊl] .
austerities with subdued soul .
紧缩政策 和 低沉的 灵魂 .

我杀敌无数，夺回王国，如今再见，你却依然苦修，内心谦卑。

- [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] .
' And this also he determined on .
- 和 这 还 他 决定 在 .

这也是他所决定的。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
And in company with his younger brothers and the Brahmanas ,
和 在 公司 和 他的 年轻 兄弟 和 这 婆罗门 ,

他与他的弟弟们和婆罗门们一起，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [prə'siːdid] ['iːv(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['veri] [rəʊd] .
the lord of the Kurus proceeded even along that very road .
这 主 的 这 库鲁斯 继续 甚至 沿着 那 非常 路 .

俱卢族的君主甚至沿着那条路继续前行。

[ænd; ənd] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən]
And Ghatotkacha with his followers began to carry them over the mountain
和 - 和 他的 追随者 开始 到 携带 他们 超过 这 山
[kæ'skeɪdz] .
cascades .
级联 .

于是，格托卡查和他的追随者们开始抬着它们翻过山间的瀑布。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] - , [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
And as they started , the great sage Lomasa , advising them even as a
和 作为 他们 开始 , 这 伟大的 圣人 - , 建议 他们 甚至 作为 一个
['fɑːðə(r)] [dʌθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
father doth his son ,
父亲 确实 他的 儿子 ,

于是，当他们启程时，伟大的圣贤罗摩萨如同父亲教导儿子一般，向他们提出建议。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] , [went] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
with a cheerful heart , went unto the sacred abode of the dwellers of heaven
和 一个 快乐 心 , 去 到 这 神圣 住所 的 这 居民 的 天堂
.
:
.

怀着愉悦的心情，前往天界居民的神圣居所。

[ðen] [əd'vaɪzd] ['ɔːlsəʊ][baɪ] - , [ðəʊz] [fɜːst] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [pɑːrθəz] ,
Then advised also by Arshtishena , those first of men , the Parthas ,
然后 建议 还 经过 - , 那些 第一的 的 男人 , 这 帕尔塔斯 ,

然后，在阿尔什提舍那的建议下，最早的人类，帕尔塔人，

[went] [ə'ləʊn] [bɪ'həʊldɪŋ] [rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['maɪti] [leɪks] .
went alone beholding romantic tirthas and hermitages , and other mighty lakes .
去 独自的 凝视 浪漫的 提尔塔斯 和 隐居处 , 和 其他 强大的 湖泊 .

独自一人游览，欣赏浪漫的圣地、隐修所和其他壮丽的湖泊。

” ['sekʃ(ə)n] [klksvi]
” SECTION CLXXVI
” 部分 176

“第176节

	[sed]	,	“	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[left]	[ðeə(r)]	['hæpi]	[həʊm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['maʊntən]
Vaisampayana	**said**	**,**	**“**	**When**	**they**	**had**	**left**	**their**	**happy**	**home**	**in**	**the**	**beautiful**	**mountain**
瓦伊桑帕亚纳	说	，	“	什么时候	他们	有	左边	他们的	快乐的	家	在	这	美丽的	山

[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	[kæ'skeɪdz]	,
abounding	**in**	**cascades**	**,**
丰富	在	级联	，

毗耶娑婆耶那说道：“当他们离开那座拥有众多瀑布的美丽山峦中幸福的家园时，

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[bɜ˞dz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eɪt]	['kwɔːtəz]	,
and	**having**	**birds**	**,**	**and**	**the**	**elephants**	**of**	**the**	**eight**	**quarters**	**,**
和	拥有	鸟类	，	和	这	大象	的	这	八	四分之一	，

还有鸟类，以及来自八个方位的象群，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]	[ə'tendənts]	[ɒv; əv]	[kuː'vɪərə]	(	[æz; əz]	['dwelə(r)z]	[ˌðeər'ɒv]	)	,
and	**the**	**supernatural**	**attendants**	**of**	**Kuvera**	**(**	**as**	**dwellers**	**thereof**	**)**	**,**
和	这	超自然	服务员	的	库维拉	（	作为	居民	其中	）	，

以及俱毗罗的超自然侍从（作为其居民），

[ɔːl]	['hæpinəs]	[fə'sʊk]	[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	.
all	**happiness**	**forsook**	**those**	**foremost**	**of**	**men**	**of**	**Bharata's**	**race**	**.**
全部	幸福	放弃	那些	首先	的	男人	的	-	种族	。

婆罗多族中最杰出的人物都失去了所有的幸福。

[bʌt; bət]	['ɑːftəwədz]	[ɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	-	['feɪvərɪt]	['maʊntən]	,	['kaɪˌlɑːsə]	,	[ə'piəriŋ]	[laɪk]	[klaʊdz]
But	**afterwards**	**on**	**beholding**	**Kuvera's**	**favourite**	**mountain**	**,**	**Kailasa**	**,**	**appearing**	**like**	**clouds**
但	然后	在	凝视	-	最喜欢的	山	，	凯拉萨	，	出现	喜欢	云

,
,
，

但随后，当他看到俱毗罗最爱的山峰冈仁波齐峰如同云朵般出现时，

[ðə; ði]	[dɪ'laɪt]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[priː]	-	['emɪnənt]	['hɪərəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	['bɑːrətə]	,	[bɪ'keɪm]	['veri]
the	**delight**	**of**	**those**	**pre**	**-**	**eminent**	**heroes**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Bharata**	**,**	**became**	**very**
这	喜	的	那些	预	-	杰出	英雄	的	这	种族	的	婆罗多	，	成为	非常

[greɪt]	.
great	**.**
伟大的	。

婆罗多民族的那些杰出英雄们感到无比欣喜。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[hə'rəʊɪk]	[men]	,	[ɪ'kwɪpt]	[wɪð]	['sɪmɪtə(r)]	[ænd; ənd]	[bəʊz]
And	**those**	**foremost**	**of**	**heroic**	**men**	**,**	**equipped**	**with**	**scimitars**	**and**	**bows**
和	那些	首先	的	英勇	男人	，	配备	和	弯刀	和	弓

,							
,							
，							

[prə'siːdid]	[kən'tentɪdli]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ˌelə'veɪʃənz]	[ænd; ənd]	[di'fail]	,
proceeded	**contentedly**	**,**	**beholding**	**elevations**	**and**	**defiles**	**,**
继续	心满意足地	，	凝视	海拔	和	污秽	，

而那些最英勇的战士们，手持弯刀和弓箭，心满意足地前行，欣赏着高地和峡谷。

[ænd; ənd]	[denz]	[ɒv; əv]	['laɪənz]	[ænd; ənd]	['krægi]	['kɔːzweɪ]	[ænd; ənd]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	['wɔːtə(r)]	-	[fɔːls]
and	**dens**	**of**	**lions**	**and**	**craggy**	**causeways**	**and**	**innumerable**	**water**	**-**	**falls**
和	巢穴	的	狮子	和	崎岖不平	堤道	和	无数	水	-	瀑布

[ænd; ənd]	['ləʊləndz]	,	[ɪn]	['dɪfrənt]	['pleɪsɪz]	,
and	**lowlands**	**,**	**in**	**different**	**places**	**,**
和	低地	，	在	不同的	地方	，

以及狮穴、崎岖的堤道、数不清的瀑布和低地，分布在不同的地方。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	['ʌðə(r)]	[greɪt]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[baɪ]	['kaʊntləs]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[bɜ˞dz]	[ænd; ənd]
as	**also**	**other**	**great**	**forests**	**inhabited**	**by**	**countless**	**deer**	**and**	**birds**	**and**
作为	还	其他	伟大的	森林	有人居住的	经过	无数	鹿	和	鸟类	和

['elɪfənts]	.
elephants	**.**
大象	。

以及其他许多栖息着无数鹿、鸟类和大象的大森林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊdləndz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [keɪvz]
And they came upon beautiful woodlands and rivers and lakes and caves
和 他们 来了 之上 美丽的 林地 和 河流 和 湖泊 和 洞穴
[ænd; ənd] ['maʊntən] ['kævənz] ;
and mountain caverns ;
和 山 洞穴 ;

他们发现了美丽的林地、河流、湖泊、洞穴和山洞;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['friːkwəntli] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and these frequently by day and night became the dwelling place of those
和 这些 频繁地 经过 天 和 夜晚 成为 这 住宅 地方 的 那些
[greɪt] [men] .
great men .
伟大的 男人 .

这些地方日夜都成了那些伟人的住所。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dwelt] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] ['kaɪˌlɑːsə] [ɒv; əv]
And having dwelt in all sorts of inaccessible places and crossing Kailasa of
和 拥有 居住 在 全部 排序 的 无法进入 地方 和 过境 凯拉萨 的
[ˌɪnkən'siːvəbl] ['grændʒə(r)] ,
inconceivable grandeur ,
不可思议 宏伟 ,

他们曾居住在各种人迹罕至的地方，也曾翻越过雄伟壮丽、难以想象的冈仁波齐峰。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd] [sər'pæsɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - .
they reached the excellent and surpassingly beautiful hermitage of Vrishaparba .
他们 达到 这 出色的 和 极其出色 美丽的 隐居处 的 - .

他们到达了风景绝美、无比美丽的弗里沙帕尔巴隐修院。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [baɪ] [hɪm] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [friː]
And meeting king Vrishaparba and received by him being they became free
和 会议 国王 - 和 已收到 经过 他 存在 他们 成为 自由的
[frɒm; frəm] [dɪ'preʃn]
from depression
从 沮丧

他们觐见了弗里沙帕尔巴国王，受到他的接见，从此摆脱了抑郁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ækjərətli] [nə'reɪtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and then they accurately narrated in detail to Vrishaparba the story of their
和 然后 他们 准确 旁白 在 细节 到 - 这 故事 的 他们的
['sɒdʒən] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
sojourn in the mountains .
旅居 在 这 山脉 .

然后，他们详细地向弗里沙帕尔巴讲述了他们在山中旅行的故事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['plezntli] [pɑːst] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [ə'bəʊd] ['friːkwənt, fri'kwent] [baɪ] [gɒdz]
And having pleasantly passed one night in his sacred abode frequented by gods
和 拥有 愉快 通过了 一 夜晚 在 他的 神圣 住所 经常光顾 经过 神
[ænd; ənd] - ,
and Maharshis ,
和 - ,

在诸神和圣贤常去的圣地度过了一个愉快的夜晚后，

[ðəʊz] [greɪt] ['wɒrɪəz] [prə'siːdid] ['smuːðli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dʒuːdʒuːb] [triː] [kɔːld] - [ænd; ənd]
those great warriors proceeded smoothly towards the jujube tree called Visala and
那些 伟大的 战士 继续 顺利 向 这 枣 树 称为 - 和
[tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ðeə(r)] .
took up their quarters there .
采取 向上 他们的 四分之一 那里 .

那些伟大的战士们顺利地向名为维萨拉的枣树进发，并在那里安营扎寨。

[ðen] [ɔːl] [ðəʊz] [mæɡ'nænɪməs] [men] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌnɑːrə'jɑːnə] , [kən'tɪnjuːd]

Then all those magnanimous men having reached the place of Narayana , continued

然后 全部 那些 坦荡 男人 拥有 达到 这 地方 的 纳拉亚纳 ， 持续

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,

to live there ,

到 居住 那里 ，

于是，所有这些胸襟宽宏大量的人到达了那罗延那所在的地方，便继续在那里居住。

[bɪ'reft] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɒrəʊ] , [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] - ['feɪvərɪt] [leɪk] , ['fri:kwənt, fri'kwent][baɪ] [ɡɒdz]

bereft of all sorrow , at beholding Kuvera's favourite lake , frequented by gods

失去 的 全部 悲哀 ， 在 凝视 - 最喜欢的 湖 ， 经常光顾 经过 神

[ænd; ənd] ['sɪdəz] .

and Siddhas .

和 悉达多 .

看到俱毗罗最爱的湖泊，众神和悉达多经常光顾的地方，心中没有一丝悲伤。

[ænd; ənd] ['vjuːɪŋ] [ðæt] [leɪk] , [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː]

And viewing that lake , those foremost of men , the sons of Pandu

和 观看 那 湖 ， 那些 首先 的 男人 ， 这 儿子们 的 潘杜

['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [ðæt] [pleɪs] ,

traversed that place ,

穿越 那 地方 ，

眺望着那片湖泊，那些最杰出的人，般度的儿子们，走过了那片地方。

[ri'nauns] [ɔːl] [ɡriːf] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ɪ'mækjələt] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] ([duː; də]) [ɒn] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

renouncing all grief even as immaculate Brahmana rishis (do) on attaining a

放弃 全部 悲伤 甚至 作为 完美无瑕 婆罗门 圣贤 （ 做 ） 在 达到 一个

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['nændənə] ['ɡaːdnz] .

habitation in the Nandana gardens .

居住地 在 这 南达那 花园 .

如同纯洁的婆罗门圣贤在难陀那花园中获得居所时一样，摒弃一切悲伤。

[ðen] [ɔːl] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] ['hævɪŋ] [ɪn] [djuː] [kɔːs] ['hæpɪli] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]['bɑː.də.ri][fɔː(r); fə(r)][wʌn]

Then all those warriors having in due course happily lived at Badari for one

然后 全部 那些 战士 拥有 在 到期的 课程 快乐地 居住地 在 巴达里 为了 一

[mʌnθ] ,

month ,

月 ，

然后，所有这些战士在巴达里愉快地生活了一个月之后，

[prə'si:did] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

proceeded towards the realm of Suvahu , king of the Kiratas ,

继续 向 这 领域 的 - ， 国王 的 这 - ，

随后前往基拉塔人国王苏瓦胡的领地，

[baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

by following the same track by which they had come .

经过 下列的 这 相同的 追踪 经过 哪个 他们 有 来 .

沿着他们来时的路走。

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ˌhɪmə'leɪən] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ,

And crossing the difficult Himalayan regions , and the countries of China ,

和 过境 这 难的 喜马拉雅山 地区 ， 和 这 国家 的 中国 ，

- ,

Tukhara ,

- ，

穿越险峻的喜马拉雅地区，以及中国、图哈拉等国家，

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [klaim] [ɒv; əv][kjuːlɪndə] , [rɪtʃ] [ɪn] [hiːps] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,

Darada and all the climes of Kulinda , rich in heaps of jewels ,

- 和 全部 这 气候 的 库林达 ，富有的 在 堆积如山 的 珠宝 ，

达拉达和库林达的所有地区，都盛产珠宝，

[ðəʊz]	['wɔːlaɪk]	[men]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	-	.
those	**warlike**	**men**	**reached**	**the**	**capital**	**of**	**Suvahu**	**.**
那些	好战	男人	达到	这	首都	的	-	.

这些好战的士兵抵达了首都苏瓦胡。

[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðæt]	[ðəʊz]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	['grænsʌn]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	,	-	,
And	**hearing**	**that**	**those**	**sons**	**and**	**grandsons**	**of**	**kings**	**had**	**all**	**reached**	**his**	**kingdom**	**,**	**Suvahu**	**,**
和	听力	那	那些	儿子们	和	孙子们	的	国王	有	全部	达到	他的	王国	,	-	,

苏瓦胡听说那些国王的儿子和孙子都已抵达他的王国，

[ɪ'leɪtɪd]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,	[əd'vɑːnst]	(	[tuː; tə]	[miːt]	[ðem; ðəm]	)	.
elated	**with**	**joy**	**,**	**advanced**	**(**	**to**	**meet**	**them**	**)**	**.**
欣喜若狂	和	喜悦	,	先进的	(	到	见面	他们	)	.

欣喜若狂，上前（与他们见面）。

[ðen]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	['welkəm]	[hɪm]	['ɔːlsəʊ]	.
Then	**the**	**best**	**of**	**the**	**Kurus**	**welcomed**	**him**	**also**	**.**
然后	这	最好的	的	这	库鲁斯	欢迎	他	还	.

随后，库鲁族中最优秀的人也欢迎了他。

[ænd; ənd]	['miːtɪŋ]	[kɪŋ]	-	,
And	**meeting**	**king**	**Suvahu**	**,**
和	会议	国王	-	,

并与苏瓦胡国王会面

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[dʒɔɪnd]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[wɪð]	-	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[ə'tendənts]	,
and	**being**	**joined**	**by**	**all**	**their**	**charioteers**	**with**	**Visoka**	**at**	**their**	**head**	**and**	**by**	**their**	**attendants**	**,**
和	存在	加入	经过	全部	他们的	战车御者	和	-	在	他们的	头	和	经过	他们的	服务员	,

他们的所有车夫，包括维索卡在内，以及他们的随从，都加入了进来。

-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[suːpərɪn'tendənts]	[ænd; ənd]	['sɜːvənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,
Indrasena	**and**	**others**	**,**	**and**	**also**	**by**	**the**	**superintendents**	**and**	**servants**	**of**	**the**	**kitchen**	**,**
-	和	其他的	,	和	还	经过	这	督学	和	仆人	的	这	厨房	,

因陀罗塞那等人，以及厨房的主管和仆人，

[ðeɪ]	[steɪd]	[ðeə(r)]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[naɪt]	.
they	**stayed**	**there**	**comfortably**	**for**	**one**	**night**	**.**
他们	入住	那里	舒适地	为了	一	夜晚	.

他们在那里舒适地住了一晚。

[ðen]	['teɪkɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['tʃæriːəts]	[ænd; ənd]	['tʃæriət]	-	[men]	[ænd; ənd]	[dɪs'mɪsɪŋ]	-	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,
Then	**taking**	**all**	**the**	**chariots**	**and**	**chariot**	**-**	**men**	**and**	**dismissing**	**Ghatotkacha**	**together**	**with**	**his**	**followers**	**,**
然后	采取	全部	这	战车	和	战车	-	男人	和	解雇	-	一起	和	他的	追随者	,

然后带走所有的战车和车夫，并将格托卡查及其追随者一并遣散。

[ðeɪ]	[nekst]	[rɪ'peəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ɒv; əv]	['maʊntənz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[və'sɪnəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jə'muːnə]	.
they	**next**	**repaired**	**to**	**the**	**monarch**	**of**	**mountains**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**Yamuna**	**.**
他们	下一个	已修复	到	这	君主	的	山脉	在	这	附近	的	这	亚穆纳河	.

接下来，他们前往亚穆纳河附近的山脉之王那里。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['wɔtəː,fɔls] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd]
In the midst of the mountain abounding in waterfalls and having grey and
在 这 中间 的 这 山 丰富 在 瀑布 和 拥有 灰色的 和
['ɒrɪndʒ] - ['kʌləd] [sləʊps] [ænd; ənd] ['sʌmit] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
orange - coloured slopes and summits covered with a sheet of snow ,
橙子 - 有色 连续下坡 和 峰会 涵盖 和 一个 床单 的 雪 ,

在群山环抱之中，瀑布众多，山坡呈灰橙色，山顶覆盖着皑皑白雪；

[ðəʊz] ['wɔːlaɪk] [men] ['hævɪŋ] [ðen] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
those warlike men having then found the great forest of Visakhayupa like unto the
那些 好战 男人 拥有 然后 成立 这 伟大的 森林 的 - 喜欢 到 这
['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][waɪld] [bɔːrz] [ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv][dɪə(r)]
forest of Chitraratha and inhabited by wild boars and various kinds of deer
森林 的 - 和 有人居住的 经过 荒野 野猪 和 各种各样的 种类 的 鹿
[ænd; ənd] [bɝdz] ,
and birds ,
和 鸟类 ,

那些好战的人们发现维萨卡尤帕大森林与奇特拉拉塔森林相似，里面栖息着野猪、各种鹿和鸟类。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [həʊm] .
made it their home .
制成 它 他们的 家 .

他们把那里当成了自己的家。

[ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
Addicted to hunting as their chief occupation ,
上瘾 到 打猎 作为 他们的 首席 职业 ,

他们以狩猎为主要职业，并且对此十分痴迷。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ['piːsfəli] [dwelt] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] .
the sons of Pritha peacefully dwelt in that forest for one year .
这 儿子们 的 普里塔 和平地 居住 在 那 森林 为了 一 年 .

普里塔的儿子们在那片森林里平静地生活了一年。

[ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kævən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , - , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ə'flɪktɪd] [wɪð]
There in a cavern of the mountain , Vrikodara , with a heart afflicted with
那里 在 一个 洞穴 的 这 山 , - , 和 一个 心 受苦的 和
[dɪ'strækʃn] [ænd; ənd] [griːf] ,
distraction and grief ,
分心 和 悲伤 ,

在山洞里，弗里科达拉心中充满忧虑和悲伤，

[keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [streŋθ] [dɪ'strest] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɪəs]
came across a snake of huge strength distressed with hunger and looking fierce
来了 穿过 一个 蛇 的 巨大的 力量 苦恼 和 饥饿 和 寻找 凶猛的
[laɪk] [deθ] [ɪt'self] .
like death itself .
喜欢 死亡 本身 .

遇到一条力大无比、饥饿难耐、面目狰狞的蛇，它看起来就像死神一样凶狠。

[æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['paɪəs] [men] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv]
At this crisis Yudhishthira , the best of pious men , became the protector of
在 这 危机 尤迪什提拉 , 这 最好的 的 虔诚的 男人 , 成为 这 保护者 的
- [ænd; ənd][hiː; hi] ,
Vrikodara and he ,
- 和 他 ,

在这场危机中，虔诚之人尤迪什提拉挺身而出，保护了弗里科达拉，他

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['pwiːsɒ̃s] ,
of infinite puissance ,
的 无限 力量 ,

拥有无穷的力量，

['ekstrikeit]	['biːmə]	[huːz]	[həʊl]	['bɒdi]	[hæd; həd]	[biːn]	[fɑːst]	[ɡrɪpt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[wɪð]	[ɪts]	[fəʊldz]
extricated	**Bhima**	**whose**	**whole**	**body**	**had**	**been**	**fast**	**gripped**	**by**	**the**	**snake**	**with**	**its**	**folds**
脱困	毗摩	谁	所有的	身体	有	到过	快速地	紧握	经过	这	蛇	和	它是	折叠

.
:
.

比玛被蛇用身体的褶皱紧紧缠住，他这才得以脱身。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twelfθ]	[jɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['sɒdʒən]	[ɪn]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	['hævɪŋ]	[ə'raɪvd]	,
And	**the**	**twelfth**	**year**	**of**	**their**	**sojourn**	**in**	**forests**	**having**	**arrived**	**,**
和	这	第十二	年	的	他们的	旅居	在	森林	拥有	到达的	,

他们在森林中居住的第十二年到了，

[ðəʊz]	['saɪənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	['kʊruː]	,	['bleɪzɪŋ]	[ɪn]	[ɪ'fʌldʒəns]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'ɡeɪdʒd]	[ɪn]
those	**scions**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Kuru**	**,**	**blazing**	**in**	**effulgence**	**,**	**and**	**engaged**	**in**
那些	接穗	的	这	种族	的	库鲁	,	炽烈	在	光辉	,	和	已订婚的	在

[ə'setɪsɪzəm]	,
asceticism	**,**
禁欲主义	,

那些俱卢族的后裔，光芒四射，苦行不息。

['ɔːlweɪz]	[dɪ'vəʊtɪd]	['prɪnsəpli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	['ɑːtʃəri]	,
always	**devoted**	**principally**	**to**	**the**	**practice**	**of**	**archery**	**,**
总是	奉献	主要	到	这	实践	的	射箭	,

一直致力于射箭练习，

[rɪ'peəd]	['tʃɪəfəli]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	-	-	[laɪk]	['fɒrɪst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɔːdəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
repaired	**cheerfully**	**from**	**that**	**Chitraratha**	**-**	**like**	**forest**	**to**	**the**	**borders**	**of**	**the**
已修复	愉快地	从	那	-	-	喜欢	森林	到	这	边界	的	这

['dezət]	,
desert	**,**
沙漠	,

从那片类似奇特拉拉塔的森林一路欢快地修缮到沙漠边缘，

[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['dwelɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌsɑːrə'swɑːtiː]	[ðeɪ]	[went]	[ðeə(r)]	,
and	**desirous**	**of**	**dwelling**	**by**	**the**	**Saraswati**	**they**	**went**	**there**	**,**
和	渴望	的	住宅	经过	这	萨拉斯瓦蒂	他们	去	那里	,

他们渴望居住在萨拉斯瓦蒂河畔，于是便去了那里。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['rɪvə(r)]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ɒv; əv]	-	.
and	**from**	**the**	**banks**	**of**	**that**	**river**	**they**	**reached**	**the**	**lake**	**of**	**Dwaitabana**	**.**
和	从	这	银行	的	那	河	他们	达到	这	湖	的	-	.

他们从那条河的岸边到达了德瓦伊塔巴纳湖。

[ðen]	['siːɪŋ]	[ðem; ðəm]	['entə(r)]	-	,	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[pleɪs]	[ɪn'ɡeɪdʒd]	[ɪn]
Then	**seeing**	**them**	**enter**	**Dwaitabana**	**,**	**the**	**dwellers**	**of**	**that**	**place**	**engaged**	**in**
然后	看到	他们	进入	-	,	这	居民	的	那	地方	已订婚的	在

[ə'setɪsɪzəm]	,	[rɪ'lɪdʒəs]	['ɔːdɪnənsɪz]	,
asceticism	**,**	**religious**	**ordinances**	**,**
禁欲主义	,	宗教	法令	,

然后看到他们进入德瓦伊塔巴纳，那里的居民从事苦行和宗教仪式，

[ænd; ənd] [self] - [rɪ'streɪnɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [diːp] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and self - restraining exercises and in deep and devout meditation and
和 自己 - 限制 练习 和 在 深的 和 虔诚的 冥想 和
[səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [θɪŋz] [graʊnd] [wɪð] [stəʊn] ([fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [tiːθ]) ['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] [grɑːs] -
subsisting on things ground with stone (for want of teeth) having procured grass -
生存 在 事物 地面 和 石头 （ 为了 想 的 牙齿 ） 拥有 采购 草 -
[mæts] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] - ['ves(ə)lz] ,
mats and water - vessels ,
垫子 和 水 - 船只 ,

以及自我约束的锻炼，以及深入虔诚的冥想，并且（因为没有牙齿）以石头磨成的食物为生，他们还弄来了草席和水器。

[əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
advanced to meet them .
先进的 到 见面 他们 .

提前去见他们。

[ðə; ði] ['həʊli] [fɪg] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuːdʒuːb] , [ðə; ði]
The holy fig , the rudaraksha , the rohitaka , the cane and the jujube , the
这 圣 如图 , 这 - , 这 - , 这 甘蔗 和 这 枣 , 这
['kætɪˌtʃuː] , [ðə; ði] [saɪrɪʃə] ,
catechu , the sirisha ,
儿茶 , 这 西里沙 ,

圣无花果、rudaraksha、rohitaka、甘蔗和枣、儿茶、sirisha、

[ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['piːluː] [ænd; ənd] ['sɑːmi] [triːz] [gruː] [ɒn]
the bel and the inguda and the karira and pilu and sami trees grew on
这 贝尔 和 这 - 和 这 - 和 pilu 和 萨米 树木 生长 在
[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] .
the banks of the Saraswati .
这 银行 的 这 萨拉斯瓦蒂 .

萨拉斯瓦蒂河两岸生长着贝尔树、英古达树、卡里拉树、皮鲁树和萨米树。

['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [kən'tentmənt] [ɪn] ([ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv]) [ðə; ði] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
Wandering about with contentment in (the vicinity of) the Saraswati which was ,
漫游 关于 和 满意 在 （ 这 附近 的 ） 这 萨拉斯瓦蒂 哪个 曾是 ,
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

在萨拉斯瓦蒂河（附近）悠闲漫步，心满意足，仿佛置身于......

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ([rɪ'zɔːt]) [ɒv; əv] ['jækʃəz] [ænd; ənd]
the home of the celestials , and the favourite (resort) of Yakshas and
这 家 的 这 天体 , 和 这 最喜欢的 （ 采取 ） 的 夜叉 和
[gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] - ,
Gandharvas and Maharshis ,
乾闼婆 和 - ,

天神居住的地方，也是夜叉、乾闼婆和圣贤们最喜欢的（度假地）的地方。

[ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [ɪn] ['hæpinəs] .
those sons of kings lived there in happiness .
那些 儿子们 的 国王 居住地 那里 在 幸福 .

那些国王的儿子们在那里过着幸福的生活。

" ['sekʃ(ə)n] [klksviːi]
" SECTION CLXXVII
" 部分 177年

"第一百七十七节

[sed] , “ [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , [əʊ][seɪdʒ] !
Janamejaya said , “ How was it , O sage !
贾纳梅贾亚 说 , “ 如何 曾是 它 , 哦 圣人 !

迦那美迦耶问道：“圣人啊，感觉如何！”

[ðæt] [ˈbiːmə] , [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
that Bhima , of mighty prowess and possessing the strength of ten thousand
那 毗摩 , 的 强大的 能力 和 拥有 这 力量 的 十 千
[ˈelɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

那位力大无穷、拥有万象之力的毗摩，

[wɒz; wəz] [ˈstrɪkən] [wɪð] [ˈpænɪk][æt; ət] ([ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]) [ðæt] [sneɪk] ?
was stricken with panic at (the sight of) that snake ?
曾是 受打击的 和 恐慌 在 (这 视线 的) 那 蛇 ?

看到那条蛇时感到惊恐万分吗?

[ðaʊ] [hæst] [dɪˈskraɪbd] [hɪm] , [ðæt] [ˈsleiə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] , [æz; əz] [dɪsˈmeɪd] [ænd; ənd] [əˈpɔːld]
Thou hast described him , that slayer of his enemies , as dismayed and appalled
你 哈斯特 描述 他 , 那 杀手 的 他的 敌人 , 作为 沮丧 和 震惊
[wɪð] [fɪə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [hɪm] ,
with fear , even him ,
和 害怕 , 甚至 他 ,

你曾形容他，那位斩杀敌人的英雄，竟也惊恐万分、惶恐不安，甚至连他自己也是如此。

[huː] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈləʊtəs] [leɪk] ([ɒv; əv][kuːˈvɪərə]) [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈjækʃəz]
who by fighting at the lotus lake (of Kuvera) became the destroyer of Yakshas
WHO 经过 斗争 在 这 莲花 湖 (的 库维拉) 成为 这 驱逐舰 的 夜叉
[ænd; ənd] [rɑːkˈʃɑːsəz] [ænd; ənd] [huː] ,
and Rakshasas and who ,
和 罗刹 和 WHO ,

他通过在莲花湖（俱毗罗湖）战斗，成为了夜叉和罗刹的毁灭者，并且，

[ɪn] [praʊd] [dɪˈfaɪəns] , [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkɒmbæt] , - [sʌn] , [ðə; ði][dɪˈspensə(r)][ɒv; əv]
in proud defiance , invited to a single combat , Pulastya's son , the dispenser of
在 自豪的 蔑视 , 受邀 到 一个 单身的 战斗 , - 儿子 , 这 自动售货机 的
[ɔːl] [ˈrɪtʃɪz] .
all riches .
全部 财富 .

普拉斯蒂亚之子，万物之主，傲然不顾，应邀参加一场决斗。

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ([frɒm; frəm][juː; jʊ]) ; [greɪt] [ɪnˈdiːd] [ɪz][maɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
I desire to hear this (from you) ; great indeed is my curiosity .
我 欲望 到 听到 这 (从 你) ; 伟大的 的确 是 我的 好奇心 .

我非常想听听你的说法；我的好奇心实在太强了。

” [kənˈtɪnjuːd] , “ [əʊ] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [kɪŋ] - [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ,
” Vaisampayana continued , “ O king , having reached king Vrishaparva's hermitage ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 哦 国王 , 拥有 达到 国王 - 隐居处 ,

” Vaisampayana 继续说道：“国王啊，到达了 Vrishaparva 国王的隐修处后，

[waɪl] [ðəʊz] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈwɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈwʌndəf(ə)l] [wʊdz] , - [ˈrəʊmɪŋ]
while those fearful warriors were living in various wonderful woods , Vrikodara roaming
尽管 那些 可怕 战士 是 活的 在 各种各样的 精彩的 树林 , - 漫游
[æt; ət] [ˈpleʒə(r)] ,
at pleasure ,
在 乐趣 ,

当那些可怕的战士们居住在各个美丽的森林里时，弗里科达拉却在快乐地漫游。

[wɪð]	[baʊ; bəʊ]	[ɪn]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ɑːmd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɪmɪtə(r)]	,	[faʊnd]	[ðæt]	['bjuːtɪf(ə)l]	['fɒrɪst]	,
with	**bow**	**in**	**hand**	**and**	**armed**	**with**	**a**	**scimitar**	**,**	**found**	**that**	**beautiful**	**forest**	**,**
和	弓	在	手	和	武装	和	一个	弯刀	，	成立	那	美丽的	森林	，

他手持弓箭和弯刀，发现了那片美丽的森林。

['fri:kwənt, fri'kwent]	[baɪ]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːrvəz]	.
frequented	**by**	**gods**	**and**	**Gandharvas**	**.**
经常光顾	经过	神	和	乾闼婆	.

诸神和乾闼婆经常出没的地方。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	(	[sʌm; səm]	)	['lʌvli]	[spɒts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌhɪmə'leɪən]	['maʊntənz]	,
And	**then**	**he**	**beheld**	**(**	**some**	**)**	**lovely**	**spots**	**in**	**the**	**Himalayan**	**mountains**	**,**
和	然后	他	观看	（	一些	）	迷人的	地点	在	这	喜马拉雅山	山脉	，

然后，他看到了喜马拉雅山脉中一些美丽的地方。

['fri:kwənt, fri'kwent]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	['sɪdəz]	[ænd; ənd]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[baɪ]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	['ʌpsərəs] ,
frequented	**by**	**Devarshis**	**and**	**Siddhas**	**and**	**inhabited**	**by**	**hosts**	**of**	**Apsaras ,**
经常光顾	经过	-	和	悉达多	和	有人居住的	经过	主持人	的	阿普萨拉斯 ，

这里常有天神和成就者出没，也居住着大量的阿普萨拉斯仙女。

[ri'zaund, -'saund]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɪð]	(	[ðə; ði]	['wɔːblɪŋ]	[ɒv; əv]	)	[bɜ˞dz]	—	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]
resounded	**here**	**and**	**there**	**with**	**(**	**the**	**warbling**	**of**	**)**	**birds**	**—**	**the**	**chakora**	**,**	**the**
回荡着	这里	和	那里	和	（	这	鸣唱	的	）	鸟类	—	这	-	，	这

-	,
chakrabaka	**,**
-	，

不时传来鸟儿的鸣叫声——chakora，chakrabaka，

[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʊkuː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]		,	[ænd; ənd]	[ə'baʊndɪŋ]	[wɪð]
the	**jibajibaka**	**and**	**the**	**cuckoo**	**and**	**the**	**Bhringaraja**	**,**	**and**	**abounding**	**with**
这	-	和	这	布谷鸟	和	这	布林加拉贾	，	和	丰富	和

['ʃeɪdi]	[triːz]	,
shady	**trees**	**,**
阴凉	树木	，

有吉巴吉巴卡鸟、杜鹃鸟和布林加拉贾鸟，以及茂密的树荫。

[sɒft]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[snəʊ]	[ænd; ənd]	['pliːzɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[maɪnd]	,
soft	**with**	**the**	**touch**	**of**	**snow**	**and**	**pleasing**	**to**	**the**	**eye**	**and**	**mind**	**,**
柔软的	和	这	触碰	的	雪	和	令人愉悦	到	这	眼睛	和	头脑	，

触感如雪般柔软，令人赏心悦目，心旷神怡。

[ænd; ənd]	['beərɪŋ]	[pə'reniəl]	[fruːts]	[ænd; ənd]	['flaʊəz]	.
and	**bearing**	**perennial**	**fruits**	**and**	**flowers**	**.**
和	轴承	多年生	水果	和	花朵	.

并结多年生果实和开花。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	['maʊntən]	[striːmz]	[wɪð]	['wɔːtəz]	['glɪsnɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	['læpɪs]	['læzjʊli]	[ænd; ənd]
And	**he**	**beheld**	**mountain**	**streams**	**with**	**waters**	**glistening**	**like**	**the**	**lapis**	**lazuli**	**and**
和	他	观看	山	溪流	和	水	闪闪发光	喜欢	这	青金石	青金石	和

[wɪð]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[snəʊ]	-	[waɪt]	[dʌks]	[ænd; ənd]	[swɒnz]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ɒv; əv]
with	**ten**	**thousand**	**snow**	**-**	**white**	**ducks**	**and**	**swans**	**and**	**with**	**forests**	**of**
和	十	千	雪	-	白色的	鸭子	和	天鹅	和	和	森林	的

['diːəʊˌdɑː(r)]	[triːz]	['fɔːmɪŋ]	(	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	)	[ə; eɪ]	[træp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	;
deodar	**trees**	**forming**	**(**	**as**	**it**	**were**	**)**	**a**	**trap**	**for**	**the**	**clouds**	**;**
雪松	树木	成型	（	作为	它	是	）	一个	陷阱	为了	这	云	；

他看见山涧溪水闪闪发光，如同青金石一般，溪中栖息着成千上万只雪白的鸭子和天鹅，还有茂密的雪松林，仿佛形成了一个云雾缭绕的陷阱；

[ænd; ənd]	[wɪð]	[tugnə]	[ænd; ənd]	-	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	,	[ˌɪntə'spɜːst]	[wɪð]	['jeləʊ]	['sænd(ə)l]	[triːz] .
and	**with**	**tugna**	**and**	**kalikaya**	**forests**	**,**	**interspersed**	**with**	**yellow**	**sandal**	**trees .**
和	和	图格纳	和	-	森林	，	穿插	和	黄色的	凉鞋	树木 .

还有塔格纳树和卡利卡亚树森林，其间点缀着黄檀树。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv] ['maɪti] [streŋθ] , [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
And he of mighty strength , in the pursuit of the chase ,
和 他 的 强大的 力量 , 在 这 追逐 的 这 追赶 ,

他力大无穷，在追逐中，

[rəum] [ɪn][ðə; ði]['lev(ə)l][ænd; ənd] ['dezət] [trækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , ['pɪəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] [wɪð]
roamed in the level and desert tracts of the mountain , piercing his game with
漫游 在 这 等级 和 沙漠 小册子 的 这 山 , 冲孔 他的 游戏 和
[ˌʌn'pɔɪzənd] ['ærəus] .
unpoisoned arrows .
未中毒的 箭头 .

他在山脉的平坦地带和沙漠地带游荡，用无毒箭射杀猎物。

[ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] [ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['maɪti] - , [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In that forest the famous and mighty Bhimasena , possessing the strength of a
在 那 森林 这 著名的 和 强大的 - , 拥有 这 力量 的 一个
['hʌndrəd] ['elɪfənts] ,
hundred elephants ,
百 大象 ,

在那片森林里，住着鼎鼎大名、力大无穷的毗摩塞那，他拥有百象之力。

[kɪld] (['meni]) [lɑːdʒ] [waɪld] [bɔːrz] , [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] ([ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz]) .
killed (many) large wild boars , with the force (of his arms) .
被杀 （ 许多 ） 大的 荒野 野猪 , 和 这 力量 （ 的 他的 武器 ） .

他用武力杀死了许多大型野猪。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['maɪti] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz]
And endowed with terrible prowess and mighty strength , and powerful as
和 捐赠 和 糟糕的 能力 和 强大的 力量 , 和 强大的 作为
[ðə; ði]['laɪən][ɔː(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,
the lion or the tiger ,
这 狮子 或者 这 老虎 ,

它拥有可怕的威力和强大的力量，像狮子或老虎一样强大。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [ɑːmz] ,
and capable of resisting a hundred men , and having long arms ,
和 有能力的 的 抵抗 一个 百 男人 , 和 拥有 长的 武器 ,

能够抵挡一百名士兵，并且拥有长臂，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['elɪfənts] , [hiː; hi] [kɪld] ['meni] ['æntiləup]
and possessing the strength of a hundred elephants , he killed many antelopes
和 拥有 这 力量 的 一个 百 大象 , 他 被杀 许多 羚羊
[ænd; ənd][waɪld] [bɔːrz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] .
and wild boars and buffaloes .
和 荒野 野猪 和 水牛 .

他力大无穷，堪比百头大象，杀死了许多羚羊、野猪和水牛。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [triːz] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,
And here and there , in that forest he pulled out trees by the roots ,
和 这里 和 那里 , 在 那 森林 他 拉 出去 树木 经过 这 根 ,

而且，在那片森林里，他时不时地会把树连根拔起。

[wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðem; ðəm] [tuː] ,
with great violence and broke them too ,
和 伟大的 暴力 和 打破 他们 也 ,

用极其暴力的手段，把他们也打碎了。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ([sə'raʊndɪŋ]) ['pleɪsɪz][tuː; tə] [rɪ'zaʊnd] .
causing the earth and the woods and the (surrounding) places to resound .
导致 这 地球 和 这 树林 和 这 （ 周围 ） 地方 到 回响 .

令大地、树林和（周围）地方都回荡着回响。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

And then shouting and trampling on the tops of mountains ,

和 然后 喊叫 和 践踏 在 这 最高额 的 山脉 ,

然后，他们又在山顶上大喊大叫、践踏山峰。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɔːrz] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

and causing the earth to resound with his roars , and striking his arms ,

和 导致 这 地球 到 回响 和 他的 咆哮 , 和 引人注目 他的 武器 ,

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] - [kraɪ] ,

and uttering his war - cry ,

和 发出声音 他的 战争 - 哭 ,

他咆哮着，大地都为之震颤；他挥舞着手臂，发出战斗的呐喊。

[ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , - , [ɪɡ'zempt][frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] ,

and slapping and clapping his hands , Bhimasena , exempt from decay ,

和 拍打 和 鼓掌 他的 双手 , - , 豁免 从 衰变 ,

[ænd; ənd]['evə(r)] - [praʊd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,

and ever - proud and without fear ,

和 曾经 - 自豪的 和 没有 害怕 ,

比玛塞纳拍手叫好，他永葆青春，永远骄傲无畏。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [liːpt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] .

again and again leaped about in those woods .

再次 和 再次 跳跃 关于 在 那些 树林 .

在那片树林里一次又一次地跳跃。

[ænd; ənd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] - , ['paʊəf(ə)l] ['laɪənz][ænd; ənd] ['elɪfənts] [ɒv; əv]

And on hearing the shouts of Bhimasena , powerful lions and elephants of

和 在 听力 这 喊叫 的 - , 强大的 狮子 和 大象 的

[hjuːdʒ] [streŋθ] ,

huge strength ,

巨大的 力量 ,

听到毗摩塞那的呐喊，威猛的狮子和力大无比的大象们......

[left] [ðeə(r)][leə(r)][ɪn] [fraɪt] .

left their lairs in fright .

左边 他们的 巢穴 在 惊吓 .

他们惊恐地离开了巢穴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [seɪm] ['fɒrɪst] , [hiː; hi] ['fɪələsli] [strəul] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɡeɪm] ;

And in that same forest , he fearlessly strolled about in search of game ;

和 在 那 相同的 森林 , 他 无畏地 漫步 关于 在 搜索 的 游戏 ;

在那片森林里，他无所畏惧地四处游荡，寻找猎物；

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ðæt] [məʊst] ['væliənt] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] ['maɪti]

and like the denizens of the woods , that most valiant of men , the mighty

和 喜欢 这 居民 的 这 树林 , 那 最多 英勇 的 男人 , 这 强大的

- ,

Bhimasena ,

- ,

就像森林里的居民一样，那位最勇敢的人，强大的毗摩塞那，

['wɔndə] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] .

wandered on foot in that forest .

漫步 在 脚 在 那 森林 .

我徒步漫步在那片森林里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði][vɑːst] [ˈfɒrɪst] , [ˈʃaʊtɪŋ] [streɪndʒ] - , [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ɔːl]
And he penetrated the vast forest , shouting strange whoopos , and terrifying all
和 他 渗透 这 广阔的 森林 , 喊叫 奇怪的 - , 和 恐怖 全部
[ˈkriːtʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

他进入了广袤的森林，发出奇怪的呼喊声，吓坏了所有的生物。

[ɪnˈdaʊd] [wɪð] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] .
endowed with strength and prowess .
捐赠 和 力量 和 能力 .

拥有力量和才能。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [ˈterɪfaɪd] , [ðə; ði] [sneɪks] [hɪd] ([ðəmˈselvz]) [ɪn] [keɪvz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ,
And then being terrified , the snakes hid (themselves) in caves , but he ,
和 然后 存在 恐惧 , 这 蛇 隐藏 (他们自己) 在 洞穴 , 但 他 ,
[ˌəʊvəˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈprɒmptɪtjuːd] ,
overtaking them with promptitude ,
超车 他们 和 迅速 ,

于是，蛇们吓坏了，躲进了山洞里，但他迅速追上了它们。

[pəˈsjuːd] [ðem; ðəm] [ˈsləʊli] .
pursued them slowly .
追击 他们 缓慢地 .

慢慢地追赶他们。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmaɪti] - , [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [sɔː] [ə; eɪ]
Then the mighty Bhimasena , like unto the Lord of the Celestials , saw a
然后 这 强大的 - , 喜欢 到 这 主 的 这 天体 , 锯 一个
[ˈsɜːpənt] [ɒv; əv] [kəˈlɒs(ə)l] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] ,
serpent of colossal proportions ,
蛇 的 庞大 比例 ,

随后，威猛的毗摩塞那如同天神之主一般，看到了一条体型巨大的巨蛇。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈfɑːstnəs] [ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] ([ɪnˈtaɪə(r)]) [keɪv] [wɪð] [ɪts]
living in one of the mountain fastnesses and covering the (entire) cave with its
活的 在 一 的 这 山 坚固性 和 覆盖 这 (全部的) 洞穴 和 它是
[ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [wʌnz] [heə(r)][tuː; tə][stænd][ɒn] [end] ([frɒm; frəm] [fraɪt]) .
body and causing one's hair to stand on end (from fright) .
身体 和 导致 一个人的 头发 到 站立 在 结尾 (从 惊吓) .

它生活在山中某个隐蔽处，用自己的身体覆盖了整个洞穴，吓得人汗毛倒竖。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪts][hjuːdʒ] [ˈbɒdi] [stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɪlək] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzest] [dʒaɪˈgæntɪk]
It had its huge body stretched like a hillock , and it possessed gigantic
它 有 它是 巨大的 身体 拉伸 喜欢 一个 岗 , 和 它 拥有 巨大
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

它庞大的身躯像一座小山丘般绵延展开，并且拥有巨大的力量。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈspekld] [wɪð] [spɒts] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtɜːmərɪk] - [laɪk] (
and its body was speckled with spots and it had a turmeric - like (
和 它是 身体 曾是 斑驳的 和 地点 和 它 有 一个 姜黄 - 喜欢 (
[ˈjeləʊ]) [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ˈkɒpə(r)] - [ˈkʌləd] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv]
yellow) colour and a deep copper - coloured mouth of the form of a cave
黄色的) 颜色 和 一个 深的 铜 - 有色 嘴 的 这 形式 的 一个 洞穴
[səˈplaɪd] [wɪð] [fɔː(r)] [tiːθ] ;
supplied with four teeth ;
供应 和 四 牙齿 ;

它的身体布满斑点，呈姜黄状（黄色），嘴巴呈深铜色，形状像个洞穴，里面长着四颗牙齿；

[ænd; ənd] [wɪð] ['gleərɪŋ] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] .
and with glaring eyes , it was constantly licking the corners of its mouth .
和 和 刺眼 眼睛 ， 它 曾是 不断地 舔舐 这 角落 的 它是 嘴 .

它双眼炯炯有神，不停地舔着嘴角。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['ænɪmeɪtɪd] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]
And it was the terror of all animated beings and it looked like the
和 它 曾是 这 恐怖 的 全部 动画 生物 和 它 看起来 喜欢 这
['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] ['jʌmə] ;
very image of the Destroyer Yama ;
非常 图像 的 这 驱逐舰 阎王 ；

它令所有有生命的生物都感到恐惧，看起来就像毁灭之神阎摩的化身；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ɪts] [breθ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ri'bju:k] ([æn; ən][ɪn] -
and with the hissing noise of its breath it lay as if rebuking (an in -
和 和 这 嘶嘶声 噪音 的 它是 气息 它 躺 作为 如果 责备 （ 一个 在 -
['kʌmə(r)]) .
comer) .
角 ） .

它发出嘶嘶的呼吸声，仿佛在斥责（一个闯入者）。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['biːmə] [drɔː] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] ['sɜːpənt] , [ɔːl][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'keɪm]
And seeing Bhima draw so near to him , the serpent , all on a sudden , became
和 看到 毗摩 画 所以 靠近 到 他 ， 这 蛇 ， 全部 在 一个 突然 ， 成为
['greɪtli] [ɪn'reɪdʒd] ,
greatly enraged ,
非常 愤怒 ，

看到比玛如此靠近它，蛇突然勃然大怒。

[ænd; ənd] [ðæt] [gəʊt] - [dɪ'vaʊərɪŋ] [sneɪk] ['vaɪələntli] [siːzd] - [ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] .
and that goat - devouring snake violently seized Bhimasena in his grip .
和 那 山羊 - 吞噬 蛇 暴力 查获 - 在 他的 紧握 .

那条吞食山羊的毒蛇猛地将比玛塞纳紧紧咬住。

[ðen] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
Then by virtue of the boon that had been received by the serpent ,
然后 经过 美德 的 这 恩惠 那 有 到过 已收到 经过 这 蛇 ，

然后，凭借蛇所获得的恩惠，

- [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrpənts] [grɪp] , ['ɪnstəntli] [lɒst] [ɔːl] ['kɒnʃəsnəs] .
Bhimasena with his body in the serpent's grip , instantly lost all consciousness .
- 和 他的 身体 在 这 蛇的 紧握 ， 即刻 丢失的全部 意识 .

毗摩塞那被蛇缠住身体，瞬间失去了意识。

[ʌn'raɪvld] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
Unrivalled by that of others ,
无与伦比 经过 那 的 其他的 ，

无与伦比，

[ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] - [ɑːmz] ['iːkwəld] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts]
the might of Bhimasena's arms equalled the might of ten thousand elephants
这 可能 的 - 武器 等于 这 可能 的 十 千 大象
[kəm'baɪnd] .
combined .
合并 .

毗摩塞那双臂的力量相当于一万头大象加起来的力量。

[bʌt; bət] ['biːmə] , [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] , ['biːɪŋ] [ðʌs] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sneɪk] , ['trembld] ['sləʊli]
But Bhima , of great prowess , being thus vanquished by the snake , trembled slowly
但 毗摩 , 的 伟大的 能力 , 存在 因此 战败者 经过 这 蛇 , 颤抖 缓慢地
,
,
,

但是，身强力壮的毗摩被蛇击败后，身体缓缓颤抖起来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɜːt] [hɪm'self] .
and was unable to exert himself .
和 曾是 无法 到 发挥 他自己 .

他无法使出全力。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['liːənaɪn] ['ʃəuldəz] , [ðəʊ] [pə'zest]
And that one of mighty arms and of leonine shoulders , though possessed
和 那 一 的 强大的 武器 和 的 狮科 肩膀 , 尽管 拥有
[ɒv; əv] [streŋθ] ['ɒf(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] ,
of strength often thousand elephants ,
的 力量 经常 千 大象 ,

而那位拥有强壮双臂和狮子般肩膀的人，虽然力大无穷，却往往胜过千头大象。

[jet] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] , [lɒst] [ɔːl]
yet seized by the snake , and overpowered by virtue of the boon , lost all
然而 查获 经过 这 蛇 , 和 实力悬殊 经过 美德 的 这 恩惠 , 丢失的全部
[streŋθ] .
strength .
力量 .

然而，被蛇抓住，又因那恩赐而屈服，失去了所有力量。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['fjʊəriəsli] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['eni] [waɪz] ['bæflɪŋ]
He struggled furiously to extricate himself , but did not succeed in any wise baffling
他 挣扎 愤怒地 到 解脱 他自己 , 但 做过 不是 成功 在 任何 明智的 莫名其妙
[ðɪs] ([sneɪk]) .
this (snake) .
这 (蛇) .

他拼命挣扎，想要挣脱束缚，但无论如何也未能摆脱这条蛇。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXVIII
” 部分 -

“第一百七十八章

[kən'tɪnjuːd] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - , ['hævɪŋ] [ðʌs] [kʌm] ['ʌndə(r)]
Vaisampayana continued , “ And the powerful Bhimasena , having thus come under
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 和 这 强大的 - , 拥有 因此 来 在下面
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,
the power of the snake ,
这 力量 的 这 蛇 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“强大的毗摩塞那就这样落入了蛇的掌控之中，

[θɔːt] [ɒv; əv][ɪts] ['maɪti] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['praʊəs] ; [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] , - [biː; bi]
thought of its mighty and wonderful prowess ; and said unto it , ' Be
想法 的 它是 强大的 和 精彩的 能力 ; 和 说 到 它 , - 是
[ðaʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,
thou pleased to tell me ,
你 高兴 到 告诉 我 ,

想到它强大而奇妙的威能，便对它说：“请你告诉我，

[əʊ] [sneɪk] , [huː] [ðaʊ] [ɑːt] .
O snake , who thou art .
哦 蛇 , WHO 你 艺术 .

蛇啊，你究竟是谁？

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['reptaɪlz] , [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
And , O foremost of reptiles , what wilt thou do with me ?
和 , 哦 首先 的 爬行动物 , 什么 枯萎 你 做 和 我 ?

而你，爬行动物之首，将如何处置我呢?

[ai][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ænd; ənd][nekst][baɪ] [bɜːθ] [tuː; tə] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði]
I am Bhimasena , the son of Pandu , and next by birth to Yudhishthira the
我 是 - , 这 儿子 的 潘杜 , 和 下一个 经过 出生 到 尤迪什提拉 这
[dʒʌst] .
just .
只是 .

我是般度之子毗摩塞那，是公正的尤帝什提拉的后裔。

[ænd; ənd] [in'djuː] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] ,
And endued as I am with the strength of ten thousand elephants ,
和 赋予 作为 我 是 和 这 力量 的 十 千 大象 ,

我拥有万象之力，

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)][ˌem 'iː] ?
how hast thou been able to overpower me ?
如何 哈斯特 你 到过 有能力的 到 压倒 我 ?

你怎能胜过我?

[ɪn] [faɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kaʊntəd] [ænd; ənd] [sleɪn] [baɪ][ˌem 'iː] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['laɪənz] , [ænd; ənd][t'aɪgəz]
In fight have been encountered and slain by me innumerable lions , and tigers
在 斗争 有 到过 遭遇 和 被杀 经过 我 无数 狮子 , 和 老虎
, [ænd; ənd] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] ['elɪfənts] .
, and buffaloes , and elephants .
, 和 水牛 , 和 大象 .

在战斗中，我曾与无数狮子、老虎、水牛和大象交战并将其杀死。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] , ['maɪti] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['nɑːgəs] ,
And , O best of serpents , mighty Rakshasas and Pisachas , and Nagas ,
和 , 哦 最好的 的 蛇 , 强大的 罗刹 和 - , 和 那加人 ,

还有，哦，最优秀的蛇神，强大的罗刹、毕舍遮和那伽，

[ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːmz] .
are unable to stand the force of my arms .
是 无法 到 站立 这 力量 的 我的 武器 .

无法承受我双臂的力量。

[ɑːt] [ðaʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['eni] ['mædʒɪk] , [ɔː(r)][hæst] [ðaʊ] [rɪ'siːvd] ['eni] [buːn] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ]
Art thou possessed of any magic , or hast thou received any boon , that although
艺术 你 拥有 的 任何 魔法 , 或者 哈斯特 你 已收到 任何 恩惠 , 那 虽然
[ɪg'zɜːtɪŋ] [maɪ'self] ,
exerting myself ,
施力 我 ,

你是否有某种魔法，或者你是否得到了某种恩惠，以至于尽管我竭尽全力，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðiː] ?
I have been overcome by thee ?
我 有 到过 克服 经过 你 ?

我已被你征服了吗?

[naʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [fɔːls] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['sɜːpənt]
Now I have been convinced that the strength of men is false , for , O serpent
现在 我 有 到过 确信 那 这 力量 的 男人 是 错误的 , 为了 , 哦 蛇
,
,
,

现在我确信，人的力量是虚假的，因为，哦，蛇啊，

[baɪ]	[ðiː]	[hæθ]	[sʌtʃ]	['maɪti]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[men]	[biːn]	['bæfld]	.
by	**thee**	**hath**	**such**	**mighty**	**strength**	**of**	**men**	**been**	**baffled**	**.**
经过	你	有	这样的	强大的	力量	的	男人	到过	困惑	.

你竟能击败如此强大的人类力量。

-		[kən'tɪnjuːd]	,	“	[wen]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	['biːmə]	[ɒv; əv]	['nəʊb(ə)l]	[diːd]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,
'	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**“**	**When**	**the**	**heroic**	**Bhima**	**of**	**noble**	**deed**	**had**	**said**	**this**	**,**
-	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	“	什么时候	这	英勇	毗摩	的	高贵	契据	有	说	这	,

[ðə; ði]	[sneɪk]	[kɔːt]	[hɪm]	,
the	**snake**	**caught**	**him**	**,**
这	蛇	捕捉	他	,

毗耶娑继续说道：“当英勇善战的毗摩说完这番话时，那条蛇就抓住了他。”

[ænd; ənd]	[kɔɪld]	[hɪm]	[ɔːl]	[raʊnd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[səb'djuːd]	[ðæt]	['maɪti]	-	[eɪmd]	[wʌn]
and	**coiled**	**him**	**all**	**round**	**with**	**his**	**body**	**,**	**having**	**thus**	**subdued**	**that**	**mighty**	**-**	**aimed**	**one**
和	卷曲	他	全部	圆形的	和	他的	身体	,	拥有	因此	低沉的	那	强大的	-	旨在	一

,
,
,

他用自己的身体将他紧紧缠住，从而制服了那个枪法极准的人。

[ænd; ənd]	[friːd]	[hɪz; ɪz]	[plʌmp]	[ɑːmz]	[ə'ləʊn]	,	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	[speɪk]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	-	[baɪ]	[gʊd]
and	**freed**	**his**	**plump**	**arms**	**alone**	**,**	**the**	**serpent**	**spake**	**these**	**words**	**,**	**'**	**By**	**good**
和	自由	他的	丰满	武器	独自的	,	这	蛇	说	这些	字	,	-	经过	好的

['fɔːtʃuːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðæt]	,
fortune	**it**	**is**	**that**	**,**
财富	它	是	那	,

蛇挣脱了自己肥硕的双臂，说道：“幸好如此，

[maɪ'self]	['biːɪŋ]	['hʌŋgri]	,	['ɑːftə(r)]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	['destɪnd]	[ðiː]	[fɔː(r); fə(r)]
myself	**being**	**hungry**	**,**	**after**	**long**	**time**	**the**	**gods**	**have**	**to**	**-**	**day**	**destined**	**thee**	**for**
我	存在	饥饿的	,	后	长的	时间	这	神	有	到	-	天	注定	你	为了

[maɪ]	[fuːd]	;
my	**food**	**;**
我的	食物	;

我饥肠辘辘，久违之后，诸神今天注定要将你赐予我食物；

[fɔː(r); fə(r)]	[laɪf]	[ɪz]	[dɪə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	['evri]	[ɪm'bɒdid]	['biːɪŋ]	,
for	**life**	**is**	**dear**	**unto**	**every**	**embodied**	**being**	**,**
为了	生活	是	亲爱的	到	每一个	具身化的	存在	,

因为生命对每一个有血有肉的生命来说都是珍贵的。

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'leɪt]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	[baɪ]	[ðɪs]	[sneɪk]	[fɔːm]	.
I	**should**	**relate**	**unto**	**thee**	**the**	**way**	**in**	**which**	**I**	**have**	**come**	**by**	**this**	**snake**	**form**	**.**
我	应该	涉及	到	你	这	方式	在	哪个	我	有	来	经过	这	蛇	形式	.

我应该向你讲述我如何变成这条蛇的模样。

[hɪə(r)]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paɪəs]	,
Hear	**,**	**O**	**best**	**of**	**the**	**pious**	**,**
听到	,	哦	最好的	的	这	虔诚的	,

虔诚之士啊，请听！

[ai]	[hæv; həv]	['fɔːlən]	['ɪntuː]	[ðɪs]	[plaɪt]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
I	**have**	**fallen**	**into**	**this**	**plight**	**on**	**account**	**of**	**the**	**wrath**	**of**	**the**	**Maharhis**	**.**
我	有	倒下	进入	这	困境	在	帐户	的	这	愤怒	的	这	-	.

我落到这般境地，都是因为触怒了摩诃里希们。

[naʊ] [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːs] , [ai] [wɪl] [nəˈreɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]
Now desirous of getting rid of the curse , I will narrate unto thee all about it
现在 渴望 的 获得 摆脱 的 这 诅咒 ， 我 将要 叙事 到 你 全部 关于 它
.
:
.

现在我渴望摆脱这个诅咒，我会把事情的来龙去脉都告诉你。

[ðaʊ] [hæst] , [naʊ] [daʊt] , [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [seɪdʒ] , - .
Thou hast , no doubt , heard of the royal sage , Nahusha .
你 哈斯特 ， 不 怀疑 ， 听到 的 这 皇家 圣人 ， - .

你一定听说过那位名叫那胡沙的皇家圣贤。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈɑːjuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈpetjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðaɪ]
He was the son of Ayu , and the perpetuator of the line of thy
他 曾是 这 儿子 的 阿鱼 ， 和 这 加害者 的 这 线 的 你的
[ˈænsestəz; ˈænsəstəz] .
ancestors .
祖先 .

他是阿尤之子，也是你祖先血脉的延续者。

[ˈiːv(ə)n] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðæt] [wʌn] .
Even I am that one .
甚至 我 是 那 一 .

连我也是那样的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [əˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ai] , [baɪ] ([ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv])
For having affronted the Brahmanas I , by (virtue of)
为了 拥有 受辱 这 婆罗门 我 ， 经过 （ 美德 的 ）

因我冒犯婆罗门，我（因）

- [ˌmælɪˈdɪkʃ(ə)n] , [hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] .
Agastya's malediction , have come by this condition .
- 诅咒 ， 有 来 经过 这 状况 .

阿伽斯提亚的诅咒，正是由这种情况造成的。

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [ˈægneɪt] , [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [tuː; tə] [bɪˈhəʊld] , — [səʊ] [ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ]
Thou art my agnate , and lovely to behold , — so thou shouldst not be slain by
你 艺术 我的 同胞 ， 和 迷人的 到 看哪 ， — 所以 你 应该 不是 是 被杀 经过
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ，

你是我的同胞，容貌俊美，——所以我不应该杀你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第84/108页

—	[jet]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[dɪ'vaʊə(r)]	[ðiː]	!
—	**yet**	**I**	**shall**	**to**	**-**	**day**	**devour**	**thee**	**!**
—	然而	我	将	到	-	天	吞食	你	!

——然而我今天必将吞噬你！

[duː; də]	[ðaʊ]	[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['destəni]	!
Do	**thou**	**behold**	**the**	**dispensation**	**of**	**Destiny**	**!**
做	你	看哪	这	豁免	的	命运	!

看哪，这就是命运的安排！

[ænd; ənd]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['bʌfələʊ]	,	[ɔː(r)]	[æn; ən]	['elɪfənt]	,
And	**be**	**it**	**a**	**buffalo**	**,**	**or**	**an**	**elephant**	**,**
和	是	它	一个	水牛	,	或者	一个	大象	,

无论是水牛还是大象，

[nʌn]	['kʌmɪŋ]	[wɪ'ðɪn]	[maɪ]	[riːtʃ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	,	[kæn; kən]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,
none	**coming**	**within**	**my**	**reach**	**at**	**the**	**sixth**	**division**	**of**	**the**	**day**	**,**	**can**	**,**	**O**	**best**	**of**	**men**	**,**
没有任何	未来	之内	我的	抵达	在	这	第六	分配	的	这	天	,	能	,	哦	最好的	的	男人	,

在当天第六赛段，没有一个人能进入我的视野，哦，最优秀的人啊！

[ɪ'skeɪp]	.
escape	**.**
逃脱	.

逃脱。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
And	**,**	**O**	**best**	**of**	**the**	**Kurus**	**,**
和	,	哦	最好的	的	这	库鲁斯	,

而，库鲁族中最优秀的人啊，

[ðaʊ]	[hæst]	[nɒt]	[biːn]	['teɪkən]	[baɪ]	[æn; ən]	['ænɪm(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	['ɔːdə(r)]	,	['hævɪŋ]	[streŋθ]	[ə'ləʊn]	,	—	[bʌt; bət]
thou	**hast**	**not**	**been**	**taken**	**by**	**an**	**animal**	**of**	**the**	**lower**	**order**	**,**	**having**	**strength**	**alone**	**,**	**—**	**but**
你	哈斯特	不是	到过	已采取	经过	一个	动物	的	这	降低	命令	,	拥有	力量	独自的	,	—	但

你并非被低等动物凭借蛮力所制服，而是

[ðɪs]	(	[hæθ]	[biːn]	[səʊ]	)	[baɪ]	['riːz(ə)n]	['əʊnli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[buːn]	[ai]	[hæv; həv]	[rɪ'siːvd]	.
this	**(**	**hath**	**been**	**so**	**)**	**by**	**reason**	**only**	**of**	**the**	**boon**	**I**	**have**	**received**	**.**
这	(	有	到过	所以	)	经过	原因	仅有的	的	这	恩惠	我	有	已收到	.

这一切（之所以如此），仅仅是因为我所得到的恩惠。

[æz; əz]	[ai]	[wɒz; wəz]	['fɔːlɪŋ]	['ræpɪdli]	[frɒm; frəm]	-	[θrəʊn]	[pleɪst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	,
As	**I**	**was**	**falling**	**rapidly**	**from**	**Sakra's**	**throne**	**placed**	**on**	**the**	**front**	**of**	**his**	**palace**	**,**
作为	我	曾是	坠落	快速	从	-	王座	放置	在	这	正面	的	他的	宫殿	,

当我从萨克拉宫殿前方的宝座上迅速坠落时，

[ai]	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðæt]	['wɜːʃɪpfl]	[seɪdʒ]	(	[ə'gɑːstiə]	)	,	-	[duː; də]	[ðaʊ]	[friː]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[kɜːs]	.
I	**spake**	**unto**	**that**	**worshipful**	**sage**	**(**	**Agastya**	**)**	**,**	**'**	**Do**	**thou**	**free**	**me**	**from**	**this**	**curse**	**.**
我	说	到	那	崇拜的	圣人	（	阿格斯蒂亚	）	,	-	做	你	自由的	我	从	这	诅咒	.

我向那位受人尊敬的圣人（阿伽斯提亚）说道：“请你解除我的诅咒。”

-	[ðeər'æt]	[fɪld]	[wɪð]	[kəm'pæʃ(ə)n]	,	[ðæt]	[ˌenə'dʒetɪk]	[wʌn]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,
'	**Thereat**	**filled**	**with**	**compassion**	**,**	**that**	**energetic**	**one**	**said**	**unto**	**me**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**
-	那里	已填	和	同情	,	那	精力充沛	一	说	到	我	,	-	哦	国王	,

“于是，那位充满活力的人满怀怜悯地对我说：‘哦，国王，

[ðaʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[friːd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[læps]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[taɪm]	.
thou	**shall**	**be**	**freed**	**after**	**the**	**lapse**	**of**	**some**	**time**	**.**
你	将	是	自由	后	这	失效	的	一些	时间	.

一段时间后，你将被释放。

-	[ðen]	[ai]	[fel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	(	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	)	;
'	**Then**	**I**	**fell**	**to**	**the**	**earth**	**(**	**as**	**a**	**snake**	**)**	**;**
-	然后	我	跌倒	到	这	地球	（	作为	一个	蛇	）	;

然后我倒在地上（像蛇一样）;

[bʌt; bət]	[maɪ]	[ˌrekə'lekʃ(ə)n]	(	[ɒv; əv]	['fɔːmə(r)]	[laɪf]	)	[dɪd]	[nɒt]	[rɪ'naʊns]	[ˌem 'iː]	.
but	**my**	**recollection**	**(**	**of**	**former**	**life**	**)**	**did**	**not**	**renounce**	**me**	**.**
但	我的	回忆	（	的	以前的	生活	）	做过	不是	放弃	我	.

但我对前世的记忆并没有抛弃我。

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[səʊ]	['eɪnʃənt]	,	[ai]	[stɪl]	[ˌrekə'lekt]	[ɔːl]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[sed]	.
And	**although**	**it**	**be**	**so**	**ancient**	**,**	**I**	**still**	**recollect**	**all**	**that**	**was**	**said**	**.**
和	虽然	它	是	所以	古老的	,	我	仍然	追忆	全部	那	曾是	说	.

虽然年代久远，但我仍然记得当时所说的一切。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	,
And	**the**	**sage**	**said**	**unto**	**me**	**,**
和	这	圣人	说	到	我	,

那位智者对我说：

[ðæt]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[rɪ'leɪʃ(ə)n]	[səb'sɪstɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['biːɪŋ]	,
That	**person**	**who**	**conversant**	**with**	**the**	**relation**	**subsisting**	**between**	**the**	**soul**	**and**	**the**	**Supreme**	**Being**	**,**
那	人	WHO	熟人	和	这	关系	生存	之间	这	灵魂	和	这	最高	存在	,

那个通晓灵魂与至高存在之间关系的人，

[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['ɑːnsə(r)]	[ðə; ði]	['kwestʃənz]	[pʊt]	[baɪ]	[ðiː]	,	[ʃæl; ʃəl]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ðiː]	.
shall	**be**	**able**	**to**	**answer**	**the**	**questions**	**put**	**by**	**thee**	**,**	**shall**	**deliver**	**thee**	**.**
将	是	有能力的	到	回答	这	问题	放	经过	你	,	将	递送	你	.

能够回答你提出的问题，并解救你。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['teɪkən]	[baɪ]	[ðiː]	,	[strɒŋ]	['biːɪŋs]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[ʃæl; ʃəl]	[ɪ'miːdiətli]	[luːz]	[ðeə(r)]	[streŋθ]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**taken**	**by**	**thee**	**,**	**strong**	**beings**	**superior**	**to**	**thee**	**,**	**shall**	**immediately**	**lose**	**their**	**strength**	**,**
和	,	哦	国王	,	已采取	经过	你	,	强的	生物	优越的	到	你	,	将	立即地	失去	他们的	力量	,

而王啊，凡是比你强大的存在，一旦被你俘虏，都将立刻失去力量。

[ai]	[hɜːd]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[kəm'pæʃənət]	[wʌnz]	,	[huː]	[felt]	[ə'tætʃt]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ˌem 'iː]	.
I	**heard**	**these**	**words**	**of**	**those**	**compassionate**	**ones**	**,**	**who**	**felt**	**attached**	**unto**	**me**	**.**
我	听到	这些	字	的	那些	富有同情心	一个	,	WHO	毛毡	随附的	到	我	.

我听到了那些富有同情心、关心我的人们的这些话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['vænɪʃd] .
And then the Brahmanas vanished .
和 然后 这 婆罗门 消失了 .

然后，婆罗门就消失了。

[ðʌs] , [əʊ] ['haɪli] [ɪ'fʌldʒənt] [wʌn] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [ai] , ['duːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɪnfl]
Thus , O highly effulgent one , having become a serpent , I , doing exceedingly sinful
因此 , 哦 高度 光辉灿烂的 一 , 拥有 变得 一个 蛇 , 我 , 正在做 非常 罪恶的
[ækts] ,
acts ,
行为 ,

因此，光辉灿烂的真主啊，我已化身为蛇，犯下了滔天罪行。

[lɪv; laɪv][ɪn] [ˌʌn'kliːn] [hel] , [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ([ə'pɔɪntɪd]) [taɪm] .
live in unclean hell , in expectation of the (appointed) time .
居住 在 不洁 地狱 , 在 期待 的 这 (任命) 时间 .

住在污秽的地狱里，等候（指定的）时候到来。

- [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] - [ə'drest] [ðə; ði] ['sɜːpənt] , ['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æŋgri] , [əʊ]
' The mighty - armed Bhimasena addressed the serpent , saying , ' I am not angry , O
- 这 强大的 - 武装 - 已解决 这 蛇 , 说 , - 我 是 不是 生气的 , 哦
['maɪti] [sneɪk] ,
mighty snake ,
强大的 蛇 ,

拥有强大臂膀的毗摩塞那对蛇说：“我并不生气，哦，强大的蛇啊，

— [nɔː(r)][duː; də][ai] [bleɪm] [maɪ'self] .
— nor do I blame myself .
— 也不 做 我 责备 我 .

——我也不责怪自己。

[sɪns] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [men] ['sʌmtaɪmz] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
Since in regard to happiness and misery , men sometimes possess the power of
自从 在 看待 到 幸福 和 苦难 , 男人 有时 具有 这 力量 的
['brɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
bringing and dismissing them ,
带来 和 解雇 他们 ,

因为就幸福和痛苦而言，人类有时拥有带来和消除它们的力量，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] [nɒt] .
and sometimes do not .
和 有时 做 不是 .

有时也不会。

['ðeəfɔː(r)] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fret] [wʌnz] [maɪnd] .
Therefore one should not fret one's mind .
所以 一 应该 不是 烦恼 一个人的 头脑 .

因此，人不必为此烦恼。

[huː] [kæn; kən]['bæf(ə)l] ['destəni] [baɪ] [self] - [ɪg'zɜːʃn] ?
Who can baffle destiny by self - exertion ?
WHO 能 挡板 命运 经过 自己 - 用力 ?

谁能凭借自身努力战胜命运?

[ai] [diːm] ['destəni] [tuː; tə][biː; bi][suː'priːm; sjuː'priːm] , [ænd; ənd] [self] - [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ]
I deem destiny to be supreme , and self - exertion to be of no
我 认为 命运 到 是 最高 , 和 自己 - 用力 到 是 的 不
[ə'veɪl] .
avail .
可用 .

我认为命运至高无上，自我努力毫无用处。

[ˈsmɪtn] [wɪð] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ˈdestəni] , [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːmz] [lɒst] ,
Smitten with the stroke of destiny , the prowess of my arms lost ,
迷恋 和 这 中风 的 命运 , 这 能力 的 我的 武器 丢失的 ,

命运的打击让我失去了臂膀的力量，

[bɪˈhəʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [ˈfɔːlən] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] [wɪˈðaʊt] [ˈpælpəb(ə)l] [kɔːz] .
behold me to - day fallen unto this condition without palpable cause .
看哪 我 到 - 天 倒下 到 这 状况 没有 可感知的 原因 .

瞧瞧我，今天我毫无明显原因地沦落到这般境地。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ai][duː; də] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɡriːv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [self] [ˈbiːɪŋ] [sleɪn] ,
But to - day I do not so much grieve for my own self being slain ,
但 到 - 天 我 做 不是 所以 很多 悲伤 为了 我的 自己的 自己 存在 被杀 ,

但今天，我并不太为自己的牺牲而悲伤，

[æz; əz][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrʌðəz] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd][ˈeksaɪld][ˈɪntuː]
as I do for my brothers deprived of their kingdom , and exiled into
作为 我 做 为了 我的 兄弟 被剥夺的 的 他们的 王国 , 和 放逐 进入
[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

就像我为那些失去王国、流放到森林里的兄弟们所做的那样。

[ðɪs] [ˌhiməˈleiə] [ɪz][ˌɪnækˈsesəb(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈbaund] [wɪð] [ˈjækʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] ,
This Himalaya is inaccessible , and abounds with Yakshas and the Rakshasas ,
这 喜马拉雅山脉 是 无法进入 , 和 很多 和 夜叉 和 这 罗刹 ,
[ænd; ənd] [ˈsɜːtʃɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
And searching about for me ,
和 搜索 关于 为了 我 ,

这座喜马拉雅山人迹罕至，到处都是夜叉和罗刹，它们正在四处寻找我。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈstræktɪd] .
they will be distracted .
他们 将要 是 愣 .

他们会分心。

[ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [kɪld] , ([maɪ] [ˈbrʌðəz]) [wɪl] [fɔːˈɡəʊ] [ɔːl] [ɪɡˈzɜːʃn] ,
And hearing that I have been killed , (my brothers) will forego all exertion ,
和 听力 那 我 有 到过 被杀 , (我的 兄弟) 将要 放弃 全部 用力 ,
[fɔː(r); fə(r)] , [fɜːm] [ɪn] [ˈprɒmɪs] ,
for , firm in promise ,
为了 , 公司 在 承诺 ,

听说我已阵亡，（我的兄弟们）将放弃一切努力，因为他们坚定地信守承诺。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [kənˈtrəʊld] [baɪ][maɪ] [hɑːʃ] [spiːtʃ] , [ai] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈɡeɪnɪŋ]
they have hitherto been controlled by my harsh speech , I being desirous of gaining
他们 有 迄今为止 到过 受控 经过 我的 残酷的 演讲 , 我 存在 渴望 的 获得
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
the kingdom .
这 王国 .

此前，他们一直受到我严厉言辞的控制，因为我渴望获得王国。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈɑːdʒunə] ([əˈləʊn]) , [ˈbiːɪŋ] [vɜːst] [ɪn] [ˈevri] [lɔː(r)] ,
Or the intelligent Arjuna (alone) , being versed in every lore ,
或者 这 聪明的 阿朱那 (独自的) , 存在 精通 在 每一个 知识 ,

或者，只有博学多识的阿周那一人，精通各种知识。

[ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] [rɑːkˈʃɑːsəz] [ænd; ənd] [gændˈhɑːrvəz] ,

and incapable of being overcome by gods and Rakshasas and Gandharvas ,

和 无法 的 存在 克服 经过 神 和 罗刹 和 乾闼婆 ,

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [griːf] .

will not be afflicted with grief .

将要 不是 是 受苦的 和 悲伤 .

并且不会被神灵、罗刹和乾闼婆所战胜，也不会遭受悲伤的折磨。

[ðæt] [ˈmaɪti] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpaʊəf(ə)l] [wʌn] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈhændɪd] [tuː; tə]

That mighty - armed and exceedingly powerful one is able single - handed to

那 强大的 - 武装 和 非常 强大的 一 是 有能力的 单身的 - 递交 到

[ˈspiːdəli] [pʊl] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .

speedily pull down from his place even the celestials .

迅速地 拉 向下 从 他的 地方 甚至 这 天体 .

这位臂膀强壮、力大无穷的人，单凭一己之力就能迅速将天神从他的宝座上拉下来。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈsiːtfəli] [ˈgæmblɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [diˈtest] [ɒv; əv] [ɔːl]

What shall I say of the deceitfully gambling son of Dhritarashtra , detested of all

什么 将 我 说 的 这 欺骗地 赌博 儿子 的 持国 , 令人厌恶的 的 全部

[men] ,

men ,

男人 ,

我该如何评价持国那诡诈好赌、人人憎恶的儿子呢?

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˈhɔːtinəs] [ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] !

and filled with haughtiness and ignorance !

和 已填 和 傲气 和 无知 !

充满了傲慢和无知！

[ænd; ənd] [ai] [ˈɔːlsəʊ] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [əˈfekʃənət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,

And I also grieve for my poor mother , affectionate to her sons ,

和 我 还 悲伤 为了 我的 贫穷的 母亲 , 亲热 到 她 儿子们 ,

我也为我可怜的母亲感到悲伤，她对儿子们非常慈爱。

[huː] [ɪz] [ˈevə(r)] [səˈlɪsɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈgreɪtnəs] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈmeʒə(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] [əˈteɪnd] [baɪ]

who is ever solicitous for our greatness in a large measure than is attained by

WHO 是 曾经 殷勤 为了 我们的 伟大 在 一个 大的 措施 比 是 已达到 经过

[ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] .

our enemies .

我们的 敌人 .

他始终关心我们的伟大，其程度远超我们的敌人。

[əʊ] [ˈsɜːpənt] ,

O serpent ,

哦 蛇 ,

哦，蛇啊，

[ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [fəˈlɔːn] [wʌn] [hæd; həd] [ɪn] [ˌem ˈiː] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ˈfruːtləs] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [maɪ]

the desire that forlorn one had in me will all be fruitless in consequence of my

这 欲望 那 绝望 一 有 在 我 将要 全部 是 徒劳无功 在 结果 的 我的

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

destruction .

破坏 .

那个可怜的人对我的所有渴望，都将因我的毁灭而化为泡影。

[ænd; ənd] [ˈgɪftɪd] [wɪð] [ˈmænlinəs] , [ðə; ði] [twɪnz] , [ˈnɑːkʊlə] [ænd; ənd] [ˌsɑːdəˈdeɪvə] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðeə(r)]

And gifted with manliness , the twins , Nakula and Sahadeva , following their

和 天才 和 男子气概 , 这 双胞胎 , 纳库拉 和 萨哈德瓦 , 下列的 他们的

[ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ([ˌem ˈiː]) ,

elder brother (me) ,

长老 兄弟 (我) ,

这对双胞胎兄弟纳库拉和萨哈德瓦天生具有男子气概，他们追随哥哥（我）的脚步。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːmz] , [wɪl] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ]
and always protected by the strength of my arms , will , owing to my
和 总是 受保护 经过 这 力量 的 我的 武器 , 将要 , 欠款 到 我的
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

并且始终受到我强大臂膀的保护，意志，由于我的毁灭，

[biː; bi] [dɪˈprest] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpraʊəs] , [ænd; ənd] [ˈstrɪkən] [wɪð] [ɡriːf] .
be depressed and deprived of their prowess , and stricken with grief .
是 郁闷 和 被剥夺的 的 他们的 能力 , 和 受打击的 和 悲伤 .

他们会感到沮丧，失去往日的风采，并陷入悲痛之中。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .
This is what I think .
这 是 什么 我 思考 .

这是我的想法。

- [ɪn] [ðɪs] [wei] - [ləˈmentɪd] [prəˈfjuːsli] .
' In this way Vrikodara lamented profusely .
- 在 这 方式 - 哀叹 大量地 .

就这样，弗里科达拉悲叹不已。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪɡˈzɜːt] [hɪmˈself] .
And being bound by the body of the snake , he could not exert himself .
和 存在 边界 经过 这 身体 的 这 蛇 , 他 可以 不是 发挥 他自己 .

由于被蛇的身体束缚，他无法使出全力。

“ [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , - [sʌn] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , ([ˈsiːɪŋ]) [ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] [ɒn] [ˈdredf(ə)l]
“ On the other hand , Kunti's son , Yudhishthira , (seeing) and reflecting on dreadful
“ 在 这 其他 手 , - 儿子 , 尤迪什提拉 , (看到) 和 反思 在 可怕
[ɪl] [ˈoʊmənz] , [bɪˈkeɪm] [əˈlɑːmd] .
ill omens , became alarmed .
患病的 预兆 , 成为 惊慌 .

“另一方面，昆蒂的儿子尤迪什提拉看到可怕的不祥之兆，并对此感到惊恐。

[ˈterɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
Terrified by the blaze of the points of the horizon ,
恐惧 经过 这 火焰 的 这 积分 的 这 地平线 ,

被地平线上耀眼的火光吓坏了，

[ˈdʒækls; ˈdʒækɔːlz] [ˈsteɪʃ(ə)nɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] , [set] [ʌp] [ˈfraɪtf(ə)l]
jackals stationing themselves on the right of that hermitage , set up frightful
豺狼 驻扎 他们自己 在 这 正确的 的 那 隐居处 , 放 向上 可怕
[ænd; ənd] [ˌɪnɔːˈspɪʃəs] [jel] .
and inauspicious yells .
和 不祥 喊叫 .

豺狼们驻守在那座隐修所的右侧，发出可怕而不祥的叫声。

[ænd; ənd] [ˈʌɡli] - [æz; əz][ɒv; əv] [ˈdredf(ə)l] [saɪt] , [ˈhævɪŋ] [wʌn] [wɪŋ] , [wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd][wʌn]
And ugly Vartikas as of dreadful sight , having one wing , one eye , and one
和 丑陋的 - 作为 的 可怕 视线 , 拥有 一 翼 , 一 眼睛 , 和 一
[leɡ] ,
leg ,
腿 ,

还有丑陋的瓦尔提卡，面目狰狞，只有一只翅膀、一只眼睛和一条腿。

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [ˈvɒmɪt] [blʌd] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
were seen to vomit blood , facing the sun .
是 已见 到 呕吐 血 , 面向 这 太阳 .

有人看到他们面向太阳吐血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] ['draɪli] , [ænd; ənd] ['vaɪələntli] , [ə'træktɪŋ] [grɪts] .
And the wind began to blow dryly , and violently , attracting grits .
和 这 风 开始 到 吹 干巴巴地 , 和 暴力 , 吸引 粗玉米粉 .

风开始刮起干燥而猛烈的风，卷起了沙砾。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
And to the right all the beasts and birds began to cry .
和 到 这 正确的 全部 这 野兽 和 鸟类 开始 到 哭 .

于是右边所有的走兽和飞鸟都开始啼叫起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ðə; ði] [blæk] [krəʊz] [kraɪd] , - [gəʊ] ! -
And in the rear the black crows cried , ' Go ! '
和 在 这 后部 这 黑色的 乌鸦 哭 , - 去 ! -

后面的黑乌鸦叫道：“走！”

- [gəʊ] !
' Go !
- 去 !

'去！

- [ænd; ənd] ['məʊməntrəli] [hɪz; ɪz] (-) [raɪt] [ɑːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [twɪtʃ] ,
' And momentarily his (Yudhishthira's) right arm began to twitch ,
- 和 片刻 他的 (-) 正确的 手臂 开始 到 抽搐 ,

“突然间，尤迪什提拉的右臂开始抽搐了一下。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [left] [leg] [ʃʊk] ([ɒv; əv] [ðəm'selvz]) .
and his chest and left leg shook (of themselves) .
和 他的 胸部 和 左边 腿 摇晃 (的 他们自己) .

他的胸膛和左腿（自行）颤抖。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['iːv(ə)l][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [kən'træktɪd] [spæz'mɒdɪkli] .
And indicating evil his left eye contracted spasmodically .
和 表明 邪恶的 他的 左边 眼睛 合同 间歇性地 .

邪恶的迹象是他的左眼痉挛性地收缩。

[ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ɪn'fɜːrɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt]
Thereupon , O Bharata , the intelligent Yudhishthira the just , inferring some great
于是 , 哦 婆罗多 , 这 聪明的 尤迪什提拉 这 只是 , 推断 一些 伟大的
[kə'læməti] ([tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪnənt]) ,
calamity (to be imminent) ,
灾害 (到 是 迫在眉睫) ,

于是，婆罗多啊，聪明公正的尤迪什提拉暗示即将发生一场巨大的灾难。

[ɑːskt] [draʊ'pɑːdiː] , ['seɪɪŋ] , - [weə(r)] [ɪz] ['biːmə] ?
asked Draupadi , saying , ' Where is Bhima ?
问 德罗波蒂 , 说 , - 在哪里 是 毗摩 ?

德罗波蒂问道：“毗摩在哪里？”

- [ðeər'æt] ['pɑːntʃəliː] [sed] [ðæt] - [hæd; həd] [lɒŋ] [gɒn] [aʊt] .
' Thereat Panchali said that Vrikodara had long gone out .
- 那里 潘查利 说 那 - 有 长的 已消失 出去 .

潘查利说，弗里科达拉早就出去了。

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] ['maɪti] - [ɑːmd] [kɪŋ] [set] [aʊt] [wɪð] - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
Hearing this , that mighty - armed king set out with Dhaumya , after having said unto
听力 这 , 那 强大的 - 武装 国王 放 出去 和 - , 后 拥有 说 到
[ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
Dhananjaya ,
达纳贾亚 ,

听到这话，那位臂力强大的国王便与道米亚一同出发了，临行前，他对达纳迦亚说道：

“	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[prə'tekt]	[draʊ'pɑːdiː]	.
“	**Thou**	**shouldst**	**protect**	**Draupadi**	**.**
“	你	应该	保护	德罗波蒂	.

“你应该保护德罗波蒂。”

-	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[daɪ'rɛktɪd]	['nɑːkʊlə]	[ænd; ənd]	[ˌsɑːdə'deɪvə]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
'	**And**	**he**	**also**	**directed**	**Nakula**	**and**	**Sahadeva**	**to**	**protect**	**the**	**Brahmanas**	**.**
-	和	他	还	指导	纳库拉	和	萨哈德瓦	到	保护	这	婆罗门	.

'他还指示纳库拉和萨哈戴瓦保护婆罗门。

[ænd; ənd]	['ɪʃuːɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ðæt]	[lɔːd]	,	-	[sʌn]	,	['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	['fʊtˌprɪnt]	[ɒv; əv]	-	,
And	**issuing**	**from**	**the**	**hermitage**	**that**	**lord**	**,**	**Kunti's**	**son**	**,**	**following**	**the**	**footprints**	**of**	**Bhimasena**	**,**
和	发行	从	这	隐居处	那	主	,	-	儿子	,	下列的	这	脚印	的	-	,

于是，那位君主，昆蒂之子，从隐居处走出，循着毗摩塞那的足迹，

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ɪn]	[ðæt]	['maɪti]	['fɒrɪst]	.
began	**to**	**search**	**for**	**him**	**in**	**that**	**mighty**	**forest**	**.**
开始	到	搜索	为了	他	在	那	强大的	森林	.

开始在那片茂密的森林里寻找他。

[ænd; ənd]	[ɒn]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[iːst]	,
And	**on**	**coming**	**to**	**the**	**east**	**,**
和	在	未来	到	这	东方	,

而到了东部，

[hiː; hi]	[faʊnd]	['maɪti]	['liːdəz]	[ɒv; əv]	['elɪfənt]	-	[hɜːrdz]	(	[sleɪn]	)	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[mɑːkt]	[wɪð]	[biːməs]	(	[fʊt]	-	[prɪnts]	) .
he	**found**	**mighty**	**leaders**	**of**	**elephant**	**-**	**herds**	**(**	**slain**	**)**	**and**	**saw**	**the**	**earth**	**marked**	**with**	**Bhima's**	**(**	**foot**	**-**	**prints**	**) .**
他	成立	强大的	领导人	的	大象	-	畜群	（	被杀	）	和	锯	这	地球	标记	和	比玛的	（	脚	-	印刷	） .

他发现了强大的象群首领（被杀），并看到大地上留下了毗摩（的脚印）。

[ðen]	['siːɪŋ]	[θ'aʊzændz]	[ɒv; əv]	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['laɪənz]	['laɪɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,
Then	**seeing**	**thousands**	**of**	**deer**	**and**	**hundreds**	**of**	**lions**	**lying**	**in**	**the**	**forest**	**,**
然后	看到	数千	的	鹿	和	数百	的	狮子	说谎	在	这	森林	,

然后看到成千上万只鹿和数百头狮子躺在森林里，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[æsə'teind]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	.
the	**king**	**ascertained**	**his**	**course**	**.**
这	国王	已确定	他的	课程	.

国王确定了自己的路线。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[wɜː(r); wə(r)]	['skætəd]	[triːz]	['pʊld]	[daʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[kɔːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[θaɪz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['hɪərəʊ]	[in'djuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[rʌʃt]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	.
And	**on**	**the**	**way**	**were**	**scattered**	**trees**	**pulled**	**down**	**by**	**the**	**wind**	**caused**	**by**	**the**	**thighs**	**of**	**that**	**hero**	**endued**	**with**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**wind**	**as**	**he**	**rushed**	**after**	**the**	**deer**	**.**
和	在	这	方式	是	疏散	树木	拉	向下	经过	这	风	导致	经过	这	大腿	的	那	英雄	赋予	和	这	速度	的	这	风	作为	他	匆忙	后	这	鹿	.

沿途散落着被狂风吹倒的树木，那是那位英雄的大腿带起的风，他追赶鹿群时速度快如疾风。

[ænd; ənd]	[prə'siːdɪŋ]	,	['gaɪdɪd]	[baɪ]	[ðəʊz]	[mɑːrks]	,
And	**proceeding**	**,**	**guided**	**by**	**those**	**marks**	**,**
和	进行中	,	引导	经过	那些	标记	,

然后，在这些标志的指引下继续前进，

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[fɪld]	[wɪð]	[draɪ]	[wɪndz; waɪndz]	[ænd; ənd]	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	['liːfləs]	['vedʒtəb(ə)lz]	,
to	**a**	**spot**	**filled**	**with**	**dry**	**winds**	**and**	**abounding**	**in**	**leafless**	**vegetables**	**,**
到	一个	点	已填	和	干燥	风	和	丰富	在	无叶	蔬菜	,

['brækɪʃ]	[ænd; ənd]	[dɪ'vɔɪd]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,
brackish	**and**	**devoid**	**of**	**water**	**,**
微咸的	和	缺乏	的	水	,

到一个充满干燥寒风、遍地枯叶蔬菜、水质微咸且缺水的地方

['kʌvəd]	[wɪð]	['θɔːni]	[plɑːnts]	[ænd; ənd]	['skætəd]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	['græv(ə)l]	,
covered	**with**	**thorny**	**plants**	**and**	**scattered**	**over**	**with**	**gravel**	**,**
涵盖	和	带刺的	植物	和	疏散	超过	和	碎石	,

遍地荆棘，散落着碎石。

[stʌmps]	[ænd; ənd]	[ʃrʌbz]	[ænd; ənd]	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	['ækses]	[ænd; ənd]	[ʌn'iːv(ə)n]	[ænd; ənd]	['deɪndʒərəs]	,
stumps	**and**	**shrubs**	**and**	**difficult**	**of**	**access**	**and**	**uneven**	**and**	**dangerous**	**,**
树桩	和	灌木	和	难的	的	使用权	和	不均匀	和	危险的	,

树桩、灌木丛生，道路崎岖不平，难以通行，而且危险重重。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	['kævən]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	['məʊʃnləs]	,
he	**saw**	**in**	**a**	**mountain**	**cavern**	**his**	**younger**	**brother**	**motionless**	**,**
他	锯	在	一个	山	洞穴	他的	年轻	兄弟	静止不动	,

他在山洞里看到他的弟弟一动不动地躺在那里。

[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fəʊldz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	.
caught	**in**	**the**	**folds**	**of**	**that**	**foremost**	**of**	**snakes**	**.**
捕捉	在	这	折叠	的	那	首先	的	蛇	.

被困在那条最顶级的蛇的褶皱里。

”	['sekʃ(ə)n]	[klksɪks]
”	**SECTION**	**CLXXIX**
”	部分	179年

“第179节

	[kən'tɪnjuːd]	,	“	[ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə]	,	['faɪndɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	['brʌðə(r)]	[kɔɪld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['bɒdi]
Vaisampayana	**continued**	**,**	**“**	**Yudhishthira**	**,**	**finding**	**his**	**beloved**	**brother**	**coiled**	**by**	**the**	**body**
瓦伊桑帕亚纳	持续	,	“	尤迪什提拉	,	寻找	他的	心爱	兄弟	卷曲	经过	这	身体

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	,	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	:
of	**the**	**serpent**	**,**	**said**	**these**	**words**	**:**
的	这	蛇	,	说	这些	字	:

毗耶娑继续说道：“尤帝什提罗发现他心爱的兄弟被蛇的身体缠绕着，便说了这样的话：

-	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[haʊ]	[hæst]	[ðaʊ]	[kʌm]	[baɪ]	[ðɪs]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	!
'	**O**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**how**	**hast**	**thou**	**come**	**by**	**this**	**misfortune**	**!**
-	哦	儿子	的	昆蒂	,	如何	哈斯特	你	来	经过	这	不幸	!

“昆蒂之子啊，你为何会遭遇如此不幸！”

[ænd; ənd]	[huː]	[ɪz]	[ðɪs]	[best]	[ɒv; əv]	['sɜːpənts]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[mæs]	?
And	**who**	**is**	**this**	**best**	**of**	**serpents**	**having**	**a**	**body**	**like**	**unto**	**a**	**mountain**	**mass**	**?**
和	WHO	是	这	最好的	的	蛇	拥有	一个	身体	喜欢	到	一个	山	大量的	?

这条身躯如山般巍峨的蛇神是谁?

-	-	[sed]	,	-	[əʊ]	['wɜːʃɪpfl]	[wʌn]	,	[ðɪs]	['maɪti]	['biːɪŋ]	[hæθ]	[kɔːt]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[fuːd]	.
'	**Bhimasena**	**said**	**,**	**'**	**O**	**worshipful**	**one**	**,**	**this**	**mighty**	**being**	**hath**	**caught**	**me**	**for**	**food**	**.**
-	-	说	,	-	哦	崇拜的	一	,	这	强大的	存在	有	捕捉	我	为了	食物	.

毗摩塞那说：“尊贵的神啊，这个强大的生物把我抓来当食物了。”

[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[seɪdʒ]	-	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːpənt]	.
He	**is**	**the**	**royal**	**sage**	**Nahusha**	**living**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**serpent**	**.**
他	是	这	皇家	圣人	-	活的	在	这	形式	的	一个	蛇	.

他是化身为蛇的皇家圣贤那胡沙。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [lɒŋ'lɪvd] [wʌn] , [duː; də] [ðaʊ] [friː] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] ;
' Yudhishthira said , ' O longlived one , do thou free my brother of immeasurable prowess ;
- 尤迪什提拉 说 , - 哦 长寿 一 , 做 你 自由的 我的 兄弟 的 无法估量的 能力 ;

尤迪什提拉说：“长寿者啊，请你释放我那拥有无比英勇的兄弟吧；

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [fuːd] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːz] [ðaɪ] ['hʌŋgə(r)] .
we will give thee some other food which will appease thy hunger .
我们 将要 给 你 一些 其他 食物 哪个 将要 安抚 你的 饥饿 .

我们会给你一些其他的食物，以缓解你的饥饿感。

- [ðə; ði] ['sɜːpənt] [sed] , - [ai][hæv; həv][gɒt][fɔː(r); fə(r)]['daɪət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
' The serpent said , ' I have got for diet even this son of a king ,
- 这 蛇 说 , - 我 有 得到 为了 饮食 甚至 这 儿子 的 一个 国王 ,

蛇说：“我甚至把这位国王的儿子也当成了食物。”

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [maʊθ] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
come to my mouth of himself .
来 到 我的 嘴 的 他自己 .

他来到我嘴边。

[duː; də] [ðaʊ] [gəʊ] [ə'weɪ] .
Do thou go away .
做 你 去 离开 .

你走吧。

[ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] .
Thou shouldst not stay here .
你 应该 不是 停留 这里 .

你不应该留在这里。

([ɪf] [ðaʊ] [hɪə(r)]) [ðaʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][feə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
(If thou remainest here) thou too shall be my fare to - morrow .
(如果 你 剩余 这里) 你 也 将 是 我的 票价 到 - 明天 .

（如果你留在这里）明天你也将是我的车夫。

[əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [ðɪs] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [pleɪs] ,
O mighty - armed one , this is ordained in respect of me , that he that cometh unto my place ,
哦 强大的 - 武装 一 , 这 是 受戒 在 尊重 的 我 , 那 他 那 到来 到 我的 地方 ,

大臂之神啊，这是我的旨意，凡来到我所在之处者，

[bɪ'kʌmɪθ] [maɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [ðaʊ] [tuː] [ɑːt] [ɪn][maɪ]['kwɔːtə(r)] .
becometh my food and thou too art in my quarter .
变成 我的 食物 和 你 也 艺术 在 我的 四分之一 .

它成了我的食物，你也在我的地盘上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæv; həv][ai][gɒt] [ðaɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [æz; əz][maɪ] [fuːd] ;
After a long time have I got thy younger brother as my food ;
后 一个 长的 时间 有 我 得到 你的 年轻 兄弟 作为 我的 食物 ;

时隔许久，我终于吃到了你的弟弟；

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [ɒf] ; ['naɪðə(r)][duː; də][ai] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] [fuːd] .
I will not let him off ; neither do I like to have any other food .
我 将要 不是 让 他 离开 ; 两者都不 做 我 喜欢 到 有 任何 其他 食物 .

我不会放过他；我也不喜欢吃其他食物。

- [ðeər'æt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] ['sɜːpənt] , ['weðə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [gɒd] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['diːmən] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['ʊrəgɑː] ,

' Thereat Yudhishthira said , ' O serpent , whether thou art a god , or a demon , or an Uraga ,

- 那里 尤迪什提拉 说 , - 哦 蛇 , 无论 你 艺术 一个 上帝 , 或者 一个 恶魔 , 或者 一个 乌拉加 ,

于是尤迪什提拉说道：“蛇啊，无论你是神、恶魔还是乌拉伽，

[duː; də] [ðaʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðæt] ['æskɪθ] [ðiː] , ['weəfɔː(r)] , [əʊ] [sneɪk] ,

do thou tell me truly , it is Yudhishthira that asketh thee , wherefore , O snake ,

做 你 告诉 我 真的 , 它 是 尤迪什提拉 那 阿斯克斯 你 , 因此 , 哦 蛇 ,

你若如实告诉我，是尤迪什提拉问你，为何如此，蛇啊？

[hæst] [ðaʊ] ['teɪkən] - ?

hast thou taken Bhimasena ?

哈斯特 你 已采取 - ?

你俘虏了毗摩塞那吗？

[baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [wɪtʃ] , [ɔː(r)] [baɪ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'siːv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [əʊ] [sneɪk] ,

By obtaining which , or by knowing what wilt thou receive satisfaction , O snake ,

经过 获得 哪个 , 或者 经过 会心 什么 枯萎 你 收到 满意 , 哦 蛇 ,

蛇啊，你若得到它，或知道什么，就能获得满足。

[ænd; ənd] [wɒt] [fuːd] [ʃæl; ʃəl] [ai] [gɪv] [ðiː] ?

and what food shall I give thee ?

和 什么 食物 将 我 给 你 ?

我该给你吃什么呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [meɪst] [ðaʊ] [friː] [hɪm] .

And how mayst thou free him .

和 如何 五月 你 自由的 他 .

你该如何释放他？

- [ðə; ði] ['sɜːpənt] [sed] , - [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ai] [wɒz; wəz] [ðaɪ] ['ænsestə(r)] ,

' The serpent said , ' O sinless one , I was thy ancestor ,

- 这 蛇 说 , - 哦 无罪 一 , 我 曾是 你的 祖先 ,

蛇说：“无罪之人啊，我是你的祖先，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɑːjuː] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ɪn] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [muːn] .

the son of Ayu and fifth in descent from the Moon .

这 儿子 的 阿鱼 和 第五 在 下降 从 这 月亮 .

阿玉之子，月亮后裔第五代。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

And I was a king celebrated under the name of Nahusha .

和 我 曾是 一个 国王 著名 在下面 这 姓名 的 - .

我是一位国王，名叫那胡沙，受人敬仰。

[ænd; ənd] [baɪ] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ai] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .

And by sacrifices and asceticism and study of the Vedas and self - restraint and prowess I had acquired a permanent dominion over the three worlds .

和 经过 牺牲 和 禁欲主义 和 学习 的 这 吠陀经 和 自己 - 克制 和 能力 我 有 获得 一个 永恒的 统治权 超过 这 三 世界 .

通过祭祀、苦行、研习吠陀经、自我约束和英勇无畏，我获得了对三界的永久统治权。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [də'mɪnjən] , ['hɔːtinəs] [pə'zest] [ˌem 'iː] .

And when I had obtained such dominion , haughtiness possessed me .

和 什么时候 我 有 获得 这样的 统治权 , 傲气 拥有 我 .

当我获得如此的权力之后，我变得骄傲自满。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [maɪ][tʃeə(r)] .
And thousands of Brahmanas were engaged in carrying my chair .
和 数千 的 婆罗门 是 已订婚的 在 携带 我的 椅子 .

成千上万的婆罗门参与了抬我的椅子的工作。

[ænd; ənd][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][baɪ][suː'preməsi; sjuː'preməsi] , [ai] [in'sʌlt] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] .
And intoxicated by supremacy , I insulted those Brahmanas .
和 酣 经过 霸权 , 我 受辱 那些 婆罗门 .

我被优越感冲昏了头脑，侮辱了那些婆罗门。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [baɪ] [ə'gɑːstiə] [hæv; həv][ai] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːs] !
And , O lord of the earth , by Agastya have I been reduced to this pass !
和 , 哦 主 的 这 地球 , 经过 阿格斯蒂亚 有 我 到过 减少 到 这 经过 !

大地之主啊，因阿伽斯提亚之罪，我竟沦落至此山口！

[jet] , [əʊ]['pɑːndəvɑː] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['meməri] ([ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ]) [hæθ] [nɒt] [fə'seɪkən]
Yet , O Pandava , to this day the memory (of my former birth) hath not forsaken
然而 , 哦 潘达瓦 , 到 这 天 这 记忆 (的 我的 以前的 出生) 有 不是 被遗弃的
[ˌem 'iː] !
me !
我 !

然而，般度族啊，直到今天，我仍未忘记（我前世的）记忆！

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [ə'gɑːstiə] ,
And , O king , even by the favour of that high - souled Agastya ,
和 , 哦 国王 , 甚至 经过 这 偏爱 的 那 高的 - 有灵魂的 阿格斯蒂亚 ,

而哦，国王啊，即便凭借那位高尚灵魂的阿伽斯提亚的恩惠，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪksθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæv; həv][ai][gɒt][fɔː(r); fə(r)] [miːl] [ðaɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
during the sixth division of the day have I got for meal thy younger brother .
期间 这 第六 分配 的 这 天 有 我 得到 为了 一顿饭 你的 年轻 兄弟 .

在一天中的第六个时段，我吃了你弟弟的饭。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ai] [set] [hɪm] [friː] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [fuːd] .
Neither will I set him free , nor do I wish for any other food .
两者都不 将要 我 放 他 自由的 , 也不 做 我 希望 为了 任何 其他 食物 .

我既不会放了他，也不想要其他食物。

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː; tə] - [deɪ] [ðaʊ] ['ɑːnsə] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðen] , [ai][ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)]
But if to - day thou answerest the questions put by me , then , I shall deliver
但 如果 到 - 天 你 答案 这 问题 放 经过 我 , 然后 , 我 将 递送
- !
Vrikodara !
- !

但是，如果你今天回答了我提出的问题，那么，我将释放弗里科达拉！

” [æt; ət] [ðɪs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] ['sɜːpənt] , [ɑːsk] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [list] !
” At this Yudhishthira said , ' O serpent , ask whatever thou listest !
” 在 这 尤迪什提拉 说 , - 哦 蛇 , 问 任何 你 列表 !

这时，尤迪什提拉说道：“蛇啊，你想问什么就问吧！”

[ai][ʃæl; ʃəl] , [ɪf] [ai][kæn; kən] , ['ɑːnsə(r)] [ðaɪ] ['kwestʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðiː] , [əʊ]
I shall , if I can , answer thy questions with the view of gratifying thee , O
我 将 , 如果 我 能 , 回答 你的 问题 和 这 看法 的 可喜 你 , 哦
[sneɪk] !
snake !
蛇 !

如果可以，我将回答你的问题，以博得你的欢心，哦，蛇！

[ðaʊ] [nəʊ] ['fʊli] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ] ['brɑːmənəz] .
Thou knowest fully what should be known by Brahmanas .
你 最了解 完全 什么 应该 是 已知 经过 婆罗门 .

婆罗门应当知道的事情，你完全清楚。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sneɪks] , ['hɪərɪŋ] ([ðiː])
Therefore , O king of snakes , hearing (thee)
所以 , 哦 国王 的 蛇 , 听力 (你)

因此，蛇王啊，听见（你）

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)] [ðaɪ] [kw'iəɹɪz] !
I shall answer thy queries !
我 将 回答 你的 查询 !

我将回答你的问题!

- [ðə; ði] ['sɜːpənt] [sed] , - [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [seɪ] — [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd]
' The serpent said , ' O Yudhishthira , say — Who is a Brahmana and what should
- 这 蛇 说 , - 哦 尤迪什提拉 , 说 — WHO 是 一个 婆罗门 和 什么 应该
[biː; bi] [nəʊn] ?
be known ?
是 已知 ?

蛇说：“尤迪什提拉啊，请说——谁是婆罗门？婆罗门应该知道些什么？”

[baɪ] [ðaɪ] [spiːtʃ] [ai][ɪn'fɜː(r)] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] . -
By thy speech I infer thee to be highly intelligent . '
经过 你的 演讲 我 推断 你 到 是 高度 聪明的 . -

从你的言谈举止来看，我认为你非常聪明。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] , [hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] ,
“ Yudhishthira said , ' O foremost of serpents , he , it is asserted by the wise ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 首先 的 蛇 , 他 , 它 是 断言 经过 这 明智的 ,

“尤迪什提拉说道：‘蛇中之王啊，智者们断言，

[ɪn] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [truːθ] , ['tʃærəti] , [fə'gɪvnəs] , [gʊd] [kən'dʌkt] , [bə'nevələns] ,
in whom are seen truth , charity , forgiveness , good conduct , benevolence ,
在 谁 是 已见 真相 , 慈善机构 , 饶恕 , 好的 执行 , 仁 ,

在他们身上可以看到真理、慈善、宽恕、良好品行和仁慈。

[əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɪz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
observance of the rites of his order and mercy is a Brahmana .
观察 的 这 仪式 的 他的 命令 和 怜悯 是 一个 婆罗门 .

遵守他的教规和慈悲之举，便是婆罗门之道。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɜːpənt] , [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊn] [ɪz]['iːv(ə)n][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['brɑːmə] ,
And , O serpent , that which should be known is even the supreme Brahma ,
和 , 哦 蛇 , 那 哪个 应该 是 已知 是 甚至 这 最高 梵 ,

而蛇啊，你所应当了解的，正是至高无上的梵天。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz]['naɪðə(r)] ['hæpinəs] [nɔː(r)] ['mɪzəri] — [ænd; ənd] [ə'teɪnɪŋ] [wɪtʃ] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
in which is neither happiness nor misery — and attaining which beings are not
在 哪个 是 两者都不 幸福 也不 苦难 — 和 达到 哪个 生物 是 不是
[ə'fektɪd] [wɪð] ['mɪzəri] ;
affected with misery ;
做作的 和 苦难 ;

其中既无幸福也无痛苦——达到这种境界的人不会受到痛苦的影响；

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [ə'pɪnjən] ? -
what is thy opinion ? '
什么 是 你的 观点 ? -

你的意见是什么？

“ [ðə; ði] ['sɜːpənt] [sed] , - [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [truːθ] , ['tʃærəti] , [fə'gɪvnəs] , [bə'nevələns] ,
“ The serpent said , ' O Yudhishthira , truth , charity , forgiveness , benevolence ,
“ 这 蛇 说 , - 哦 尤迪什提拉 , 真相 , 慈善机构 , 饶恕 , 仁 ,
[bɪ'nɪgnɪtɪ] ,
benignity ,
仁慈 ,

蛇说：“哦，尤迪什提拉，真理、慈善、宽恕、仁慈、和蔼，

['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] Veda42 [wɪtʃ] ['wɜːrkɪθ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] ,
kindness and the Veda42 which worketh the benefit of the four orders ,
仁慈 和 这 Veda42 哪个 工作 这 益处 的 这 四 订单 ,

仁慈和吠陀经42，它对四阶层都有益处，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] ,
which is the authority in matters of religion and which is true ,
哪个 是 这 权威 在 事情 的 宗教 和 哪个 是 真的 ,

在宗教事务上，哪个才是权威，哪个才是真理?

[ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['suːdrə] .
are seen even in the Sudra .
是 已见 甚至 在 这 首陀罗 .

即使在首陀罗阶层中也能看到这种现象。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ə'ledʒ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt]
As regards the object to be known and which thou allegest is without
作为 问候 这 目的 到 是 已知 和 哪个 你 艾力格 是 没有
[bəuθ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
both happiness and misery ,
两个都 幸福 和 苦难 ,

至于你所声称的那个既无幸福也无痛苦的、需要了解的对象，

[ai][duː; də][nɒt] [siː] ['eni] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] . -
I do not see any such that is devoid of these . '
我 做 不是 看 任何 这样的 那 是 缺乏 的 这些 . -

我没见过哪个例子不包含这些特征。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , [ðəʊz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['suːdrə] , [duː; də][nɒt]
“ Yudhishthira said , Those characteristics that are present in a Sudra , do not
“ 尤迪什提拉 说 , 那些 特征 那 是 展示 在 一个 首陀罗 , 做 不是
[ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] ['brɑːmənə] ;
exist in a Brahmana ;
存在 在 一个 婆罗门 ;

尤迪什提拉说：“首陀罗身上所具有的那些特征，婆罗门身上并不存在；

[nɔː(r)][duː; də] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ]['suːdrə] .
nor do those that are in a Brahmana exist in a Sudra .
也不 做 那些 那 是 在 一个 婆罗门 存在 在 一个 首陀罗 .

婆罗门种姓中的人物，首陀罗种姓中也不存在。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['suːdrə][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['suːdrə][baɪ] [bɜːθ] [ə'ləʊn] — [nɔː(r)][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz] ['brɑːmənə] [baɪ]
And a Sudra is not a Sudra by birth alone — nor a Brahmana is Brahmana by
和 一个 首陀罗 是 不是 一个 首陀罗 经过 出生 独自的 — 也不 一个 婆罗门 是 婆罗门 经过
[bɜːθ] [ə'ləʊn] .
birth alone .
出生 独自的 .

首陀罗并非仅凭出身就能成为首陀罗，婆罗门也并非仅凭出身就能成为婆罗门。

[hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] , [ɪn] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [ɪz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
He , it is said by the wise , in whom are seen those virtues is a Brahmana .
他 , 它 是 说 经过 这 明智的 , 在 谁 是 已见 那些 美德 是 一个 婆罗门 .

智者说，具备这些美德的人，就是婆罗门。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tɜːm] [hɪm] [ə; eɪ]['suːdrə][ɪn] [huːm] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [duː; də][nɒt] [ɪg'zɪst] ,
And people term him a Sudra in whom those qualities do not exist ,
和 人们 学期 他 一个 首陀罗 在 谁 那些 品质 做 不是 存在 ,

人们称他为首陀罗，认为他不具备这些品质。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [baɪ] [bɜːθ] .
even though he be a Brahmana by birth .
甚至 尽管 他 是 一个 婆罗门 经过 出生 .

尽管他出身婆罗门。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,
And again ,
和 再次 ，

再一次，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ([æz; əz] [ə'sɜːtɪd] [baɪ]
as for thy assertion that the object to be known (as asserted by
作为 为了 你的 断言 那 这 目的 到 是 已知 （ 作为 断言 经过
[ˌem 'iː]) [dʌθ] [nɒt] [ɪg'zɪst] ,
me) doth not exist ,
我 ） 确实 不是 存在 ，

至于你断言待知对象（正如我所断言的）不存在，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts] [ðæt] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][bəʊθ] (['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri]) , [sʌtʃ]
because nothing exists that is devoid of both (happiness and misery) , such
因为 没有什么 存在 那 是 缺乏 的 两个都 （ 幸福 和 苦难 ） ， 这样的
[ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] ,
indeed is the opinion ,
的确 是 这 观点 ，

因为世间万物都同时包含幸福和痛苦，这的确是一种观点。

[əʊ] ['sɜːpənt] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ([ðem; ðəm]) [bəʊθ] .
O serpent , that nothing exists that is without (them) both .
哦 蛇 ， 那 没有什么 存在 那 是 没有 （ 他们 ） 两个都 .

哦，蛇啊，没有它们两者，就没有存在的东西。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][kəʊld] , [hiːt] [dʌθ] [nɒt] [ɪg'zɪst] , [nɔː(r)][ɪn] [hiːt] , [kəʊld] ,
But as in cold , heat doth not exist , nor in heat , cold ,
但 作为 在 寒冷的 ， 热 确实 不是 存在 ， 也不 在 热 ， 寒冷的 ，

但正如寒冷中不存在热，炎热中也不存在寒冷一样，

[səʊ][ðeə(r)] ['kænɒt] [ɪg'zɪst][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ] (['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri])
so there cannot exist an object in which both (happiness and misery)
所以 那里 不能 存在 一个 目的 在 哪个 两个都 （ 幸福 和 苦难 ）
['kænɒt] [ɪg'zɪst] ? ”
cannot exist ? ”
不能 存在 ？ ”

所以，不可能存在一个事物，其中既不存在幸福也不存在痛苦吗?

“ [ðə; ði] ['sɜːpənt] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ðaʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [baɪ]
“ The serpent said , ' O king , if thou recognise him as a Brahmana by
“ 这 蛇 说 ， - 哦 国王 ，如果 你 认出 他 作为 一个 婆罗门 经过
[ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ðen] ,
characteristics , then ,
特征 ， 然后 ，

蛇说：“国王啊，如果你能凭特征认出他是婆罗门，那么……”

[əʊ] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd][wʌn] ,
O long - lived one ,
哦 长的 - 居住地 一 ，

长寿者啊，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [kɑːst] [bɪ'kʌmɪθ] ['fjuːtaɪl][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [kən'dʌkt] [dʌθ] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː]
the distinction of caste becometh futile as long as conduct doth not come into
这 区别 的 种姓 变成 徒劳 作为 长的 作为 执行 确实 不是 来 进入
[pleɪ] . -
play . '
玩 . -

只要行为不发挥作用，种姓的区分就毫无意义。

“ [ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə] [sed] , ‐ [ɪn] [ˈhjuːmən] [səˈsaɪəti] , [əʊ] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈsɜːpənt] ,
“ Yudhishthira said , ' In human society , O mighty and highly intelligent serpent ,
“ 尤迪什提拉 说 , ‐ 在 人类 社会 , 哦 强大的 和 高度 聪明的 蛇 ,

“尤迪什提拉说：‘在人类社会中，哦，强大而智慧超群的蛇啊，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [wʌnz] [kɑːst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [prəˈmɪskjuəs] [ˈɪntəkɔːs] [əˈmʌŋ]
it is difficult to ascertain one's caste , because of promiscuous intercourse among
它 是 难的 到 探明 一个人的 种姓 , 因为 的 淫乱 交往 之中
[ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈɔːdərs] .
the four orders .
这 四 订单 .

由于四个阶层之间存在着混乱的性关系，因此很难确定一个人的种姓。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [əˈpɪnjən] .
This is my opinion .
这 是 我的 观点 .

这是我的看法。

[men] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈɔːdərs] ([prəˈmɪskjuəsli]) [bɪˈget] [ˈɒfsprɪŋ] [əˈpɒn] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
Men belonging to all orders (promiscuously) beget offspring upon women of all the
男人 属于 到 全部 订单 (滥交) 产生 后代 之上 女性 的 全部 这
[ˈɔːdərs] .
orders .
订单 .

各阶层男子（滥交）与各阶层女子生育后代。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [men] , [spiːtʃ] , [ˈsekʃuəl] [ˈɪntəkɔːs] , [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmən] .
And of men , speech , sexual intercourse , birth and death are common .
和 的 男人 , 演讲 , 性 交往 , 出生 和 死亡 是 常见的 .

对于男性而言，言语、性交、出生和死亡都是寻常的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [hæv; həv] [bɔːn] [ˈtestɪməni] [baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv]
And to this the Rishis have borne testimony by using as the beginning of
和 到 这 这 圣贤 有 出生 见证 经过 使用 作为 这 开始 的
[ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [sʌtʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [æz; əz] — [ɒv; əv] [wɒt] [kɑːst] [səʊ] [ˈevə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ,
a sacrifice such expressions as — of what caste so ever we may be ,
一个 牺牲 这样的 表达式 作为 — 的 什么 种姓 所以 曾经 我们 可能 是 ,

而圣贤们也用诸如“无论我们属于哪个种姓”之类的表达方式来证明这一点，以此作为祭祀的开端。

[wiː; wi] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] .
we celebrate the sacrifice .
我们 庆祝 这 牺牲 .

我们颂扬牺牲。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [hæv; həv] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪˈsenʃ(ə)l]
Therefore , those that are wise have asserted that character is the chief essential
所以 , 那些 那 是 明智的 有 断言 那 特点 是 这 首席 基本的
[ˈrekwɪzɪt] .
requisite .
必需品 .

因此，智者们断言，品格是最重要的必要条件。

[ðə; ði] [ˈneɪt(ə)l] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [pəˈfɔːmd] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌmˈbɪlɪk(ə)l]
The natal ceremony of a person is performed before division of the umbilical
这 出生 仪式 的 一个 人 是 执行 前 分配 的 这 脐带
[kɔːd] .
cord .
绳索 .

出生仪式是在剪断脐带之前举行的。

[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ðen]	[ækts]	[æz; əz]	[ɪts]	['sɑːvɪtri]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ə'fɪʃieɪt]	[æz; əz]	[priːst]	.
His	**mother**	**then**	**acts**	**as**	**its**	**Savitri**	**and**	**his**	**father**	**officiates**	**as**	**priest**	**.**
他的	母亲	然后	行为	作为	它是	萨维特里	和	他的	父亲	裁判	作为	牧师	.

他的母亲担任萨维特里（Savitri，印度教圣女），他的父亲担任祭司。

[hiː; hi]	[ɪz]	[kən'sɪdəd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['suːdrə]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
He	**is**	**considered**	**as**	**a**	**Sudra**	**as**	**long**	**as**	**he**	**is**	**not**	**initiated**	**in**	**the**	**Vedas**	**.**
他	是	经过考虑的	作为	一个	首陀罗	作为	长的	作为	他	是	不是	启动	在	这	吠陀经	.

只要他没有接受吠陀的启蒙，他就被视为首陀罗。

[daut]	['hævɪŋ]	[ə'rɪz(ə)n]	[ɒn]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	,	[əʊ]	[prɪns]	;	[ɒv; əv]	['sɜːpənts]	,	-	['mænuː]	[hæz; həz]	[dɪ'kleəd]	,
Doubts	**having**	**arisen**	**on**	**this**	**point**	**,**	**O**	**prince**	**;**	**of**	**serpents**	**,**	**Swayambhuba**	**Manu**	**has**	**declared**	**,**
疑虑	拥有	出现	在	这	观点	,	哦	王子	;	的	蛇	,	-	马努	有	声明	,

王子啊，鉴于这一点已引起怀疑；蛇之斯瓦扬布巴·摩奴宣称：

[ðæt]	[ðə; ði]	[mɪkst]	[kɑːsts]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'gɑːdɪd]	[æz; əz]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	(	['ʌðə(r)]	)	['klɑːsɪz]	,
that	**the**	**mixed**	**castes**	**are**	**to**	**be**	**regarded**	**as**	**better**	**than**	**the**	**(**	**other**	**)**	**classes**	**,**
那	这	混合	种姓	是	到	是	认为	作为	更好的	比	这	(	其他	)	课程	,

混血种姓应该被视为比其他阶级更优越，

[ɪf]	['hævɪŋ]	[gɒn]	[θruː]	[ðə; ði]	['serɪmənɪz]	[ɒv; əv]	[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	,
if	**having**	**gone**	**through**	**the**	**ceremonies**	**of**	**purification**	**,**
如果	拥有	已消失	通过	这	仪式	的	纯化	,

如果已经完成了净化仪式，

[ðə; ði]	['lætə(r)]	[duː; də]	[nɒt]	[kən'fɔːm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[kən'dʌkt]	,	[əʊ]	['eksələnt]	[sneɪk]	!
the	**latter**	**do**	**not**	**conform**	**to**	**the**	**rules**	**of**	**good**	**conduct**	**,**	**O**	**excellent**	**snake**	**!**
这	后者	做	不是	符合	到	这	规则	的	好的	执行	,	哦	出色的	蛇	!

后者不符合良好行为准则，哦，优秀的蛇啊！

[ˌhuːsəʊ'evə(r)]	[naʊ]	[kən'fɔːmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	[kən'dʌkt]	,	[hɪm]	[hæv; həv]	[ai]	,	[eə(r)]	[naʊ]	,
Whosoever	**now**	**conforms**	**to**	**the**	**rules**	**of**	**pure**	**and**	**virtuous**	**conduct**	**,**	**him**	**have**	**I**	**,**	**ere**	**now**	**,**
无论谁	现在	符合	到	这	规则	的	纯的	和	有德行的	执行	,	他	有	我	,	埃雷	现在	,

凡是现在遵守纯洁美德行为准则的人，我以前就已拥有他。

['dezɪgneɪtɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	.
designated	**as**	**a**	**Brahmana**	**.**
指定的	作为	一个	婆罗门	.

被指定为婆罗门。

-	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[əʊ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
'	**The**	**serpent**	**replied**	**,**	**'**	**O**	**Yudhishthira**	**,**
-	这	蛇	回复	,	-	哦	尤迪什提拉	,

蛇回答说：“哦，尤迪什提拉，

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðaɪ]
thou art acquainted with all that is fit to be known and having listened to thy
你 艺术 熟人 和 全部 那 是 合身 到 是 已知 和 拥有 听着 到 你的
[wɜːdz] ,
words ,
字 ，

你熟知一切值得了解的事物，并且听过你的话语，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ([naʊ]) [iːt] [ʌp] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] - !
how can I (now) eat up thy brother Vrikodara !
如何 能 我 （ 现在 ） 吃 向上 你的 兄弟 - ！

我（现在）怎么能吃掉你的兄弟弗里科达拉呢！

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXXX
〃 部分 -

第18节

" [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd]
" Yudhishthira said , ' In this world , you are so learned in the Vedas and
〃 尤迪什提拉 说 ， - 在 这 世界 ， 你 是 所以 学习 在 这 吠陀经 和
- ; [tel] [ˌem 'iː] ([ðen]) ,
Vedangas ; tell me (then) ,
- ； 告诉 我 （ 然后 ） ，

尤迪什提拉说：“在这个世界上，你精通吠陀经和吠陀支经；那么告诉我吧。”

[wɒt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][tuː; tə] [ə'teɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] ? -
what one should do to attain salvation ? '
什么 一 应该 做 到 达到 救恩 ？ -

人应该做什么才能获得救赎？

" [ðə; ði] ['sɜːpənt] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ]['saɪən][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
" The serpent replied , ' O scion of the Bharata's race ,
〃 这 蛇 回复 ， - 哦 继承人 的 这 - 种族 ，

蛇回答说：“婆罗多族的后裔啊，

[maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [bi'stəu] [ɑːmz] [ɒn] ['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,
my belief is that the man who bestows alms on proper objects ,
我的 信仰 是 那 这 男人 WHO 授予 施舍 在 恰当的 对象 ，

我认为，将布施用于正当物品的人，

[spiːks] [kaɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [əb'stein] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['ɪndʒəri][tuː; tə]
speaks kind words and tells the truth and abstains from doing injury to
说话 种类 字 和 讲述 这 真相 和 弃权 从 正在做 受伤 到
['eni] ['kriːtʃə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . -
any creature goes to heaven . '
任何 生物 去 到 天堂 . -

说善言、讲真话、不伤害任何生灵的人，可以上天堂。

" [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn'kwaɪəd] , - [wɪtʃ] , [əʊ] [sneɪk] , [ɪz][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [truːθ] [ɔː(r)][ɑːmz]
" Yudhishthira enquired , ' Which , O snake , is the higher of the two , truth or alms
〃 尤迪什提拉 询问 ， - 哪个 ， 哦 蛇 ， 是 这 更高 的 这 二 ， 真相 或者 施舍
- ['gɪvɪŋ] ?
- giving ?
- 给予 ？

“尤迪什提拉问道：‘蛇啊，真理和布施，哪一个更重要？’

[tel] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][kaɪnd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['duːɪŋ]
Tell me also the greater or less importance of kind behaviour and of doing
告诉 我 还 这 更大的 或者 较少的 重要性 的 种类 行为 和 的 正在做
['ɪndʒəri][tuː; tə][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] . -
injury to no creature . '
受伤 到 不 生物 . -

也请告诉我，善待他人和不伤害任何生命的重要性究竟有多大或多小。

“ [ðə; ði] [sneɪk] [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði] ['relətɪv] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːtjuːz] , [truːθ] [ænd; ənd] [ɑːmz] - ['gɪvɪŋ]
“ The snake replied , ' The relative merits of these virtues , truth and alms - giving
“ 这 蛇 回复 , - 这 相对的 优点 的 这些 美德 , 真相 和 施舍 - 给予
,
,
,

蛇回答说：“真理和施舍这两种美德的相对价值，

[kaɪnd] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri][tuː; tə] ['eni] ['kriːtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] (
kind speech and abstention from injury to any creature , are known (
种类 演讲 和 弃权 从 受伤 到 任何 生物 , 是 已知 (
['meʒəd]) [baɪ][ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] ['grævəti] ([juː'tɪləti]) .
measured) by their objective gravity (utility) .
测量) 经过 他们的 客观的 重力 (公用事业) .

友善的言语和不伤害任何生物的行为，可以通过它们的客观重要性（效用）来衡量。

[truːθ] [ɪz] (['sʌmtaɪmz]) [mɔː(r)] ['preɪzwɜːði] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ækts][ɒv; əv] ['tʃærəti] ;
Truth is (sometimes) more praiseworthy than some acts of charity ;
真相 是 (有时) 更多的 值得称赞 比 一些 行为 的 慈善机构 ;

真理有时比某些慈善行为更值得称赞；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ə'gen] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kə'mendəbl] [ðæn; ðən] [truː] [spiːtʃ] .
some of the latter again are more commendable than true speech .
一些 的 这 后者 再次 是 更多的 值得称赞 比 真的 演讲 .

后者中的一些例子甚至比真正的言论更值得称道。

['sɪmələli] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Similarly , O mighty king , and lord of the earth ,
相似地 , 哦 强大的 国王 , 和 主 的 这 地球 ,

同样，哦，伟大的君王，大地之主，

[əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['ɪndʒəri][tuː; tə] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən]
abstention from doing injury to any creature is seen to be important than
弃权 从 正在做 受伤 到 任何 生物 是 已见 到 是 重要的 比
[gʊd] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['vɜːsə] .
good speech and vice - versa .
好的 演讲 和 副 - 反之亦然 .

不伤害任何生物被认为比口才好更重要，反之亦然。

['iːv(ə)n][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [əʊ] [kɪŋ] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ɪ'fekts] .
Even so it is , O king , depending on effects .
甚至 所以 它 是 , 哦 国王 , 取决于 在 效果 .

即便如此，哦，国王，这取决于效果。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ðaʊ] [hæst] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][ɑːsk] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðiː] !
And now , if thou hast anything else to ask , say it all , I shall enlighten thee !
和 现在 , 如果 你 哈斯特 任何事物 别的 到 问 , 说 它 全部 , 我 将 开导 你 !

现在，如果你还有什么问题，尽管问，我会为你解答！

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] [sneɪk] , [haʊ] [ðə; ði] [ɪn'kɔrpərəl] ['biːɪŋz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

' Yudhishthira said , ' Tell me , O snake , how the incorporal being's translation to

- 尤迪什提拉 说 , - 告诉 我 , 哦 蛇 , 如何 这 无形的 存在的 翻译 到

['hev(ə)n] ,

heaven ,

天堂 ,

尤迪什提拉说：“蛇啊，告诉我，无形之物是如何升入天堂的？”

[ɪts] [pə'sepʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [fruːts] [ɒv; əv] [ɪts]

its perception by the senses and its enjoyment of the immutable fruits of its

它是 洞察力 经过 这 感官 和 它是 享受 的 这 不可更改的 水果 的 它是

['ækʃ(ə)nz] ([hɪə(r)] [bɪ'ləʊ]) ,

actions (here below) ,

行动 (这里 以下) ,

它通过感官被感知，并享受其行为的永恒成果（如下所述）。

[kæn; kən] [biː; bi] [ˌkɔmpri'hend] .

can be comprehended .

能 是 理解 .

可以理解。

- [ðə; ði] [sneɪk] [rɪ'plaɪd] , - [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ækts] ,

' The snake replied , ' By his own acts ,

- 这 蛇 回复 , - 经过 他的 自己的 行为 ,

蛇回答说：“凭借他自己的行为，

[mæn] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] , [ɒv; əv]

man is seen to attain to one of the three conditions of human existence , of

男人 是 已见 到 达到 到 一 的 这 三 状况 的 人类 存在 , 的

['hev(ə)nli] [laɪf] ,

heavenly life ,

天上 生活 ,

人们被认为达到了人类存在的三种条件之一，即天国生活。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

or of birth in the lower animal kingdom .

或者 的 出生 在 这 降低 动物 王国 .

或者出生于低等动物界。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [nɒt] ['sləʊθf(ə)l] ,

Among these , the man who is not slothful ,

之中 这些 , 这 男人 WHO 是 不是 懒惰 ,

其中，不懒惰的人，

[huː] ['indʒə] [nəʊ] [wʌn] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɜːtjuːz] , [gəʊz] [tuː; tə]

who injures no one and who is endowed with charity and other virtues , goes to

WHO 受伤 不 一 和 WHO 是 捐赠 和 慈善机构 和 其他 美德 , 去 到

['hev(ə)n] ,

heaven ,

天堂 ,

不伤害任何人，且具有慈善和其他美德的人，可以升入天堂。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] .

after leaving this world of men .

后 离开 这 世界 的 男人 .

离开人世之后。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['kɒntrəri] , [əʊ] [kɪŋ] , ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [bɔːn] [æz; əz] [men] [ɔː(r)] [æz; əz]
By doing the very contrary , O king , people are again born as men or as
经过 正在做 这 非常 相反 ， 哦 国王 ， 人们 是 再次 出生 作为 男人 或者 作为
['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .
lower animals .
降低 动物 .

王啊，反之，人们就会再次转世为人或低等动物。

[əʊ][maɪ] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] [sed] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
O my son , it is particularly said in this connection ,
哦 我的 儿子 ， 它 是 特别 说 在 这 联系 ，

我的孩子，尤其在这方面是这样说的：

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [sweɪd] [baɪ]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [lʌst] [ænd; ənd] [huː] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ævərɪs]
that the man who is swayed by anger and lust and who is given to avarice
那 这 男人 WHO 是 摇摆 经过 愤怒 和 欲望 和 WHO 是 给定 到 贪婪
[ænd; ənd] ['mælɪs] [fɔːls] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [steɪt] [ænd; ənd][ɪz] [bɔːn] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ]
and malice falls away from his human state and is born again as a
和 恶意 瀑布 离开 从 他的 人类 状态 和 是 出生 再次 作为 一个
['ləʊə(r)]['ænɪm(ə)l] ,
lower animal ,
降低 动物 ，

被愤怒、欲望、贪婪和恶意所驱使的人，会丧失人性，转世为低等动物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən]
and the lower animals too are ordained to be transformed into the human
和 这 降低 动物 也 是 受戒 到 是 转变 进入 这 人类
[steɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] ,
state ; and the cow ,
状态 ； 和 这 奶牛 ，

低等动物也被注定要转化为人的状态；而牛，

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [steɪt]
the horse and other animals are observed to attain to even the divine state
这 马 和 其他 动物 是 观察到 到 达到 到 甚至 这 神圣的 状态
. - -
. ' 43
. - -

人们观察到，马和其他动物甚至可以达到神圣的境界。43

[əʊ][maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] ['sentiənt] ['biːɪŋ] , ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] , [ðʌs]
O my son , the sentient being , reaping the fruits of his actions , thus
哦 我的 儿子 ， 这 有感知能力的 存在 ， 收割 这 水果 的 他的 行动 ， 因此
[,trænzmai'greit; ,træns-,trænzmai'greit, ,træns-, ,trɑːn-, -'maig-, 'trænz,m-, 'træns,m-, 'trɑːn-] [θruː] [ðiːz]
transmigrates through these
迁移 通过 这些
[kən'dɪʃ(ə)nz] ;
conditions ;
状况 ；

我的儿子啊，有情众生，因己所作所为而自食其果，如此轮回转世；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] [ri'pəuz] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
but the regenerate and wise man reposes his soul in the everlasting
但 这 再生 和 明智的 男人 休息 他的 灵魂 在 这 永恒
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['spɪrɪt] .
Supreme Spirit .
最高 精神 .

但悔改的智者会将灵魂安息于永恒的至高精神之中。

[ðə; ði] [ɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] , [in'tʃein] [baɪ] ['destəni] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] ,
The embodied spirit , enchained by destiny and reaping the fruits of its own actions ,
这 具身化的 精神 ， 被束缚的 经过 命运 和 收割 这 水果 的 它是自己的 行动 ，

被命运束缚、承受自身行为后果的具象化灵魂

[ðʌs] [ˌʌndə'gəu] [bɜːθ] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
thus undergoes birth after birth but he that has lost touch of his actions ,
因此 经历 出生 后 出生 但 他 那 有 丢失的 触碰 的 他的 行动 ，

如此经历一次又一次的轮回，但那人却失去了对自身行为的觉悟。

[ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['destəni] [ɒv; əv] [ɔːl] [bɔːn] ['biːɪŋs] . -
is conscious of the immutable destiny of all born beings . 44
是 有意识的 的 这 不可更改的 命运 的 全部 出生 生物 . -

意识到所有生而为人的命运都是不可改变的。44

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɑːskt] , - [əʊ] [sneɪk] ,
“ Yudhishthira asked , ' O snake ,
“ 尤迪什提拉 问 ， - 哦 蛇 ，

尤迪什提拉问道：“蛇啊，

[tel] [ˌem 'iː] ['truːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒn] [haʊ] [ðæt] [dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd] ['spɪrɪt] [bɪ'kʌmz] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv] [saʊnd] , [tʌtʃ] ,
tell me truly and without confusion how that dissociated spirit becomes cognisant of sound , touch ,
告诉 我 真的 和 没有 困惑 如何 那 分离 精神 变成 认知者 的 声音 ， 触碰 ，

请如实、清晰地告诉我，那个分离的灵魂是如何感知声音、触觉的？

[fɔːm] , ['fleɪvə(r)] , [ænd; ənd] [teɪst] .
form , flavour , and taste .
形式 ， 味道 ， 和 品尝 .

形状、风味和口感。

[əʊ] [greɪt] - ['maɪndɪd] [wʌn] , [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [pə'siːv] [ðem; ðəm] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] ?
O great - minded one , dost thou not perceive them , simultaneously by the senses ?
哦 伟大的 - 有思想 一 ， 朋友 你 不是 感知 他们 ， 同时地 经过 这 感官 ?

伟大的智者啊，难道你没有同时通过感官感知到它们吗?

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [sneɪks] , ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [kw'iəɹɪz] !
Do thou , O best of snakes , answer all these queries !
做 你 ， 哦 最好的 的 蛇 ， 回答 全部 这些 查询 !

蛇中之王啊，请回答这些问题!

- [ðə; ði] [sneɪk] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [wʌn] , [ðə; ði] [θɪŋ] [kɔːld] ['ɑːtmən] (['spɪrɪt]) ,
' The snake replied , ' O long - lived one , the thing called Atman (spirit) ,
- 这 蛇 回复 ， - 哦 长的 - 居住地 一 ， 这 事物 称为 阿特曼 （ 精神 ） ，

蛇回答说：“长寿者啊，那被称为阿特曼（灵魂）的东西……”

[bi'teikɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [kɔː'pɔːriəl] ['tenəmənt] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪŋ] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði]['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [sens] ,
betaking itself to corporeal tenement and manifesting itself through the organs of sense ,
采取 本身 到 肉体 廉租公寓 和 显现 本身 通过 这 器官 的 感觉 ，

依附于物质实体并通过感官器官显现自身，

[bɪ'kʌmz] ['djuːli] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv] [pə'septəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] .
becomes duly cognisant of perceptible objects .
变成 正式地 认知者 的 可感知的 对象 .

能够恰当地感知可感知的物体。

[əʊ]	[prɪns]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[nəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sensɪz]	,	[ðə; ði]	[maɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪntəlekt]	,
O	**prince**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**	**know**	**that**	**the**	**senses**	**,**	**the**	**mind**	**,**	**and**	**the**	**intellect**	**,**
哦	王子	的	-	种族	,	知道	那	这	感官	,	这	头脑	,	和	这	智力	,

婆罗多族的王子啊，须知感官、心智和智力，

[ə'sɪstɪŋ]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɪn]	[ɪts]	[pə'sepʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ɒbdʒɪkts]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[kɔːld]	[kɝænəz]	.
assisting	**the**	**soul**	**in**	**its**	**perception**	**of**	**objects**	**,**	**are**	**called**	**Karanas**	**.**
协助	这	灵魂	在	它是	洞察力	的	对象	,	是	称为	卡拉纳斯	.

帮助灵魂感知物体的，被称为卡拉那（Karanas）。

[əʊ]	[maɪ]	[sʌn]	,	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	['spɪrɪt]	,	['gəʊɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[sfɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	['eɪdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,
O	**my**	**son**	**,**	**the**	**eternal**	**spirit**	**,**	**going**	**out**	**of**	**its**	**sphere**	**,**	**and**	**aided**	**by**	**the**	**mind**	**,**
哦	我的	儿子	,	这	永恒	精神	,	去	出去	的	它是	领域	,	和	协助	经过	这	头脑	,

我的孩子啊，永恒的灵魂，走出它的领域，并在心灵的帮助下，

['æktɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['sensɪz]	,	[ðə; ði]	[rɪ'septəklz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[pər'sepʃən]	,	[sək'sesɪvli]	[pə'siːv]
acting	**through**	**the**	**senses**	**,**	**the**	**receptacles**	**of**	**all**	**perceptions**	**,**	**successively**	**perceives**
表演	通过	这	感官	,	这	容器	的	全部	感知	,	依次	感知

[ðiːz]	[θɪŋz]	(	[saʊnd]	,	[fɔːm]	,	['fleɪvə(r)]	,	&	[siː]	)	.
these	**things**	**(**	**sound**	**,**	**form**	**,**	**flavour**	**,**	**&**	**c**	**)**	**.**
这些	事物	(	声音	,	形式	,	味道	,	&	c	)	.

通过感官（所有感知的容器）来感知这些事物（声音、形状、味道等）。

[əʊ]	[məʊst]	['væliənt]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]	['kriːtʃəz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
O	**most**	**valiant**	**of**	**men**	**,**	**the**	**mind**	**of**	**living**	**creatures**	**is**	**the**	**cause**	**of**	**all**
哦	最多	英勇	的	男人	,	这	头脑	的	活的	生物	是	这	原因	的	全部

[pə'sepʃ(ə)n]	,
perception	**,**
洞察力	,

最勇敢的人们啊，众生的心智是所有感知的根源。

[ænd; ənd]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['kænɒt]	[biː; bi]	['kɔgnizənt]	[ɒv; əv]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	[θɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]
and	**,**	**therefore**	**,**	**it**	**cannot**	**be**	**cognisant**	**of**	**more**	**than**	**one**	**thing**	**at**	**a**
和	,	所以	,	它	不能	是	认知者	的	更多的	比	一	事物	在	一个

[taɪm]	.
time	**.**
时间	.

因此，它一次只能感知一件事。

[ðæt]	['spɪrɪt]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	,	[bi'teikɪŋ]	[ɪt'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[speɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['aɪbraʊz]
That	**spirit**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**men**	**,**	**betaking**	**itself**	**to**	**the**	**space**	**between**	**the**	**eyebrows**
那	精神	,	哦	首先	的	男人	,	采取	本身	到	这	空间	之间	这	眉毛

,
,
,

那精神啊，哦，最杰出的人啊，它升腾到了眉心之间，

[sendz]	[ðə; ði]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[ləʊ]	['ɪntəlekt]	[tuː; tə]	['dɪfrənt]	['ɒbdʒɪkts]	.
sends	**the**	**high**	**and**	**low**	**intellect**	**to**	**different**	**objects**	**.**
发送	这	高的	和	低的	智力	到	不同的	对象	.

将高智商和低智商分别导向不同的对象。

[wɒt]	[ðə; ði]	['joʊgɪnz]	[pə'siːv]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	['prɪnsəp(ə)l]	[baɪ]	[ðæt]	[ɪz]
What	**the**	**Yogins**	**perceive**	**after**	**the**	**action**	**of**	**the**	**intelligent**	**principle**	**by**	**that**	**is**
什么	这	瑜伽士	感知	后	这	行动	的	这	聪明的	原则	经过	那	是

['mænɪfestɪd]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[səʊl]	.	-
manifested	**the**	**action**	**of**	**the**	**soul**	**.**	**'**
表现出来	这	行动	的	这	灵魂	.	-

瑜伽行者通过感知智慧原则的作用，进而领悟到灵魂的作用。

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , - [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]
“ Yudhishthira said , ' Tell me the distinguishing characteristics of the mind and
“ 尤迪什提拉 说 , - 告诉 我 这 区别 特征 的 这 头脑 和
[ðə; ði] [ˈɪntəlekt] .
the intellect .
这 智力 .

尤迪什提拉说：“告诉我，心智和智力的区别特征是什么？”

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːˈdeɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdjuːti][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [ˈmedɪteɪtɪŋ] [ɒn]
The knowledge of it is ordained as the chief duty of persons meditating on
这 知识 的 它 是 受戒 作为 这 首席 责任 的 人 冥想 在
[ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈspɪrɪt] . -
the Supreme Spirit . '
这 最高 精神 . -

了解这一点，是冥想至高神灵之人的首要职责。

“ [ðə; ði] [sneɪk] [rɪˈplaɪd] , - [θruː] [ɪˈluːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [səʊl] [bɪˈkʌmz] [səbˈsɜːviənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntəlekt]
“ The snake replied , ' Through illusion , the soul becomes subservient to the intellect
“ 这 蛇 回复 , - 通过 错觉 , 这 灵魂 变成 顺从的 到 这 智力
.
:
.

蛇回答说：“通过幻觉，灵魂会臣服于理智。”

[ðə; ði] [ˈɪntəlekt] , [ðəʊ] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [səbˈsɜːviənt] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] , [bɪˈkʌmz] ([ðen])
The intellect , though known to be subservient to the soul , becomes (then)
这 智力 , 尽管 已知 到 是 顺从的 到 这 灵魂 , 变成 (然后)
[ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
the director of the latter .
这 导演 的 这 后者 .

虽然理智被认为是灵魂的从属者，但它却成为了灵魂的指挥者。

[ðə; ði] [ˈɪntəlekt] [ɪz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [pleɪ] [baɪ][ækts][ɒv; əv] [pəˈsepʃ(ə)n] ; [ðə; ði][maɪnd][ɪz][self] - [ɪɡˈzɪstənt] .
The intellect is brought into play by acts of perception ; the mind is self - existent .
这 智力 是 带来 进入 玩 经过 行为 的 洞察力 ; 这 头脑 是 自己 - 存在的 .

理智是通过感知行为而发挥作用的；心灵是自存的。

[ðə; ði] [ˈɪntəlekt] [dʌz] [nɒt] [kɔːz] [ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n] ([æz; əz][ɒv; əv] [peɪn] , [ˈpleʒə(r)] , & [siː]) , [bʌt; bət]
The Intellect does not cause the sensation (as of pain , pleasure , & c) , but
这 智力 做 不是 原因 这 感觉 (作为 的 疼痛 , 乐趣 , & c) , 但
[ðə; ði][maɪnd] [dʌz] .
the mind does .
这 头脑 做 .

理智本身并不引起感觉（如痛苦、快乐等），而是心灵引起感觉。

[ðɪs] , [maɪ] [sʌn] , [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntəlekt] .
This , my son , is the difference between the mind and the intellect .
这 , 我的 儿子 , 是 这 不同之处 之间 这 头脑 和 这 智力 .

孩子，这就是心智和智力的区别。

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] ? -
You too are learned in this matter , what is your opinion ? '
你 也 是 学习 在 这 事情 , 什么 是 你的 观点 ? -

你在这方面也很有学问，你的看法是什么？

“ [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ][məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [wʌn] ,
“ Yudhishthira said , ' O most intelligent one ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 最多 聪明的 一 ,

尤帝什提拉说：“最聪明的人啊，

[juː; jʊ][hæv; həv] [faɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] .
you have fine intelligence and you know all that is fit to be known .
你 有 美好的 智力 和 你 知道 全部 那 是 合身 到 是 已知 .

你拥有极佳的智慧，并且知道所有值得被知道的事情。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] ?
Why do you ask me that question ?
为什么 做 你 问 我 那 问题 ?

你为什么问我这个问题?

[juː; jʊ] [njuː] [ɔːl]
You knew all
你 知道 全部

你什么都知道

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pə'fɔːmd] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hev(ə)n] .
and you performed such wonderful deeds and you lived in heaven .
和 你 执行 这样的 精彩的 契约 和 你 居住地 在 天堂 .

你做了那么多美好的事，你住在天堂里。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðen] [ɪ'luːʒ(ə)n][ˌəʊvə'paʊə(r)][juː; jʊ] ?
How could then illusion overpower you ?
如何 可以 然后 错觉 压倒 你 ?

那么，幻觉又怎能战胜你呢?

[greɪt] [ɪz][maɪ] [daʊt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Great is my doubt on this point .
伟大的 是 我的 怀疑 在 这 观点 .

我对此深表怀疑。

- [ðə; ði] [sneɪk] [rɪ'plaɪd] , - [prɒ'sperəti] [in'tɔksikeit, -kit, -keit]['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] .
' The snake replied , ' Prosperity intoxicates even the wise and valiant men .
- 这 蛇 回复 , - 繁荣 麻醉剂 甚至 这 明智的 和 英勇 男人 .

蛇回答说：“即使是聪明勇敢的人，也会被繁荣冲昏头脑。”

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] , ([suːn]) [luːz] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] .
Those who live in luxury , (soon) lose their reason .
那些 WHO 居住 在 奢华 , (很快) 失去 他们的 原因 .

那些生活奢靡的人，(很快就会）失去理智。

[səʊ] , [ai] [tuː] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,
So , I too , O Yudhishthira , overpowered by the infatuation of prosperity ,
所以 , 我 也 , 哦 尤迪什提拉 , 实力悬殊 经过 这 痴情 的 繁荣 ,

所以，我也一样，哦，尤迪什提拉，被对财富的迷恋所蒙蔽。

[hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][maɪ] [haɪ] [steɪt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [maɪ][self] - ['kɒnʃəsnəs] ,
have fallen from my high state and having recovered my self - consciousness ,
有 倒下 从 我的 高的 状态 和 拥有 恢复 我的 自己 - 意识 ,
[ˌeɪ 'em] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [ðiː] [ðʌs] !
am enlightening thee thus !
是 启发性的 你 因此 !

我从高处跌落，如今恢复了自我意识，所以才这样启迪你!

[əʊ] [vɪk'tɔːriəs] [kɪŋ] , [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .
O victorious king , thou hast done me a good turn .
哦 胜利者 国王 , 你 哈斯特 完毕 我 一个 好的 转动 .

凯旋的君王啊，你帮了我一个大忙。

[baɪ] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ðaɪ] ['paɪəs] [self] , [maɪ]['peɪnf(ə)l] [kɜːs] [hæz; həz] [biːn] ['ekspieit] .
By conversing with thy pious self , my painful curse has been expiated .
经过 对话 和 你的 虔诚的 自己 , 我的 痛苦 诅咒 有 到过 已过期 .

通过与你虔诚的灵魂交谈，我痛苦的诅咒得以解除。

[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] , [waɪl] [ai] [juːst] [tuː; tə] ['sɒdʒən] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['tʃæriət] ,
In days of yore , while I used to sojourn in heaven in a celestial chariot ,
在 天 的 昔时 ， 尽管 我 用过的 到 旅居 在 天堂 在 一个 天体 战车 ，

往昔，我曾乘坐天车在天上游历，

['revlɪŋ] [ɪn][maɪ] [praɪd] , [ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,
revelling in my pride , I did not think of anything else ,
狂欢 在 我的 自豪 ， 我 做过 不是 思考 的 任何事物 别的 ，

沉浸在自豪之中，我什么也没想。

[ai] [juːst] [tuː; tə][ɪg'zækt] ['trɪbjuːt] [frɒm; frəm] - , ['diːvəz] , ['jækʃəz] , [gænd'hɑːrvəz] , [rɑːk'ʃɑːsəz]
I used to exact tribute from Brahmarshis , Devas , Yakshas , Gandharvas , Rakshasas
我 用过的 到 精确的 贡 从 - ， 天神 ， 夜叉 ， 乾闼婆 ， 罗刹
,
,
，

我曾向婆罗门、天神、夜叉、干闼婆、罗刹等索取贡品，

- [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
Pannagas and all other dwellers of the three worlds .
- 和 全部 其他 居民 的 这 三 世界 .

潘那伽斯以及三界所有其他居民。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] , [ðæt] [ɒn] [wɒt'evə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,
O lord of earth , such was the spell of my eyes , that on whatever creature ,
哦 主 的 地球 ， 这样的 曾是 这 拼写 的 我的 眼睛 ， 那 在 任何 生物 ，

大地之主啊，我的双眼被施了魔法，以至于无论什么生灵，

[ai] [fɪkst] [ðem; ðəm] , [ai] ['ɪnstəntli] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
I fixed them , I instantly destroyed his power .
我 固定的 他们 ， 我 即刻 损毁 他的 力量 .

我修复了它们，瞬间摧毁了他的力量。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] - [juːst] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['tʃæriət] .
Thousands of Brahmarshis used to draw my chariot .
数千 的 - 用过的 到 画 我的 战车 .

成千上万的梵天圣贤曾为我拉车。

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənsi] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm][maɪ] [haɪ] [prɒ'sperəti] .
The delinquency , O king , was the cause of my fall from my high prosperity .
这 犯罪 ， 哦 国王 ， 曾是 这 原因 的 我的 落下 从 我的 高的 繁荣 .

国王啊，我的堕落正是我失去昔日荣光的原因。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə'gɑːstiə] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] ['drɔːɪŋ] [maɪ] [kən'veɪəns] ,
Among them , Agastya was one day drawing my conveyance ,
之中 他们 ， 阿格斯蒂亚 曾是 一 天 绘画 我的 输送 ，

其中，有一天，阿格斯提亚正在为我拉车。

[ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ; [ə'gɑːstiə] [ðen] [prə'naʊnst] ([ðɪs] [kɜːs])
and my feet came in contact with his body ; Agastya then pronounced (this curse)
和 我的 脚 来了 在 接触 和 他的 身体 ； 阿格斯蒂亚 然后 发音 （ 这 诅咒 ）
[ɒn][ˌem 'iː] ,
on me ,
在 我 ，

我的脚碰到了他的身体；阿格斯提亚随即对我下了（这个诅咒）。

[ɪn]['æŋgə(r)] , - ['ruːɪn] [siːz] [ðiː] , [duː; də] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sneɪk] .
in anger , ' Ruin seize thee , do thou become a snake .
在 愤怒 ， - 废墟 抢占 你 ， 做 你 变得 一个 蛇 .

愤怒地，‘毁灭降临你，你变成一条蛇吧。’

- [səʊ] , ['luːzɪŋ] [maɪ] ['glɔːri] , [ai] [fel] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] ['eksələnt] [kɑː(r)][ænd; ənd] [waɪl] ['fɔːlɪŋ] ,
' So , losing my glory , I fell down from that excellent car and while falling ,
- 所以 , 输 我的 荣耀 , 我 跌倒 向下 从 那 出色的 车 和 尽管 坠落 ,

“于是，我失去了往日的荣光，从那辆好车上摔了下来，在下落的过程中，

[ai] [bɪ'held] [maɪ'self] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sneɪk] , [wɪð] [hed] ['daʊnwədz] .
I beheld myself turned into a snake , with head downwards .
我 观看 我 转向 进入 一个 蛇 , 和 头 向下 .

我发现自己变成了一条蛇，头朝下。

[ai] [ðʌs] [im'plɔː] [ðæt] ['brɑːmənə] , - [meɪ] [ðɪs] [kɜːs] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [əʊ][ə'dɔːrəb(ə)l]
I thus implored that Brahmana , ' May this curse be extinguished , O adorable
我 因此 恳求 那 婆罗门 , - 可能 这 诅咒 是 熄灭 , 哦 可爱的
[wʌn] !
one !
一 !

于是我恳求婆罗门：“可敬的婆罗门啊，愿这诅咒消除吧！”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [fə'gɪv] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [frɒm; frəm] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] .
You ought to forgive one who has been so foolish from infatuation .
你 应该 到 原谅 一 WHO 有 到过 所以 愚蠢 从 痴情 .

你应该原谅一个因一时冲动而做出如此愚蠢行为的人。

- [ðen] [hiː; hi]['kaɪndli][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [həːl] [daʊn] ([frɒm; frəm] ['hev(ə)n]) ,
' Then he kindly told me this , as I was being hurled down (from heaven) ,
- 然后 他 亲切地 讲述 我 这 , 作为 我 曾是 存在 投掷 向下 (从 天堂) ,

“然后，当我被（天堂）抛下来的时候，他好心地告诉我这件事。”

“ [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɪl] [seɪv] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːs] , [ænd; ənd] [wen] , [əʊ]
“ The virtuous king Yudhishthira will save thee from this curse , and when , O
“ 这 有德行的 国王 尤迪什提拉 将要 节省 你 从 这 诅咒 , 和 什么时候 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

“贤明的国王尤迪什提拉将救你脱离这诅咒，那时，哦，国王啊，

['hɒrəb(ə)l][sɪn][ɒv; əv][praɪd] [wɪl] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn] [ðiː] ; [ðaʊ] [ʃælt] [ə'teɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
horrible sin of pride will be extinguished in thee ; thou shalt attain salvation .
可怕 罪 的 自豪 将要 是 熄灭 在 你 ; 你 应 达到 救恩 .

你身上可怕的骄傲之罪将被消除；你将获得救赎。

- [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] ['wʌndə(r)][ɒn] ['siːɪŋ] ([ðɪs]) ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɒ'stɪə(r)] ['vɜːtjuːz]
' And I was struck with wonder on seeing (this) power of his austere virtues
- 和 我 曾是 击 和 想知道 在 看到 (这) 力量 的 他的 简朴 美德
; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
; and therefore ,
; 和 所以 ,

“看到他这种严苛美德所展现出的力量，我感到无比惊叹；因此，

[hæv; həv][ai] ['kwestʃənd] [ðiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]
have I questioned thee about the attributes of the Supreme Spirit and
有 我 被质问 你 关于 这 属性 的 这 最高 精神 和
[ɒv; əv] ['brɑːmənəz] .
of Brahmanas .
的 婆罗门 .

我是否曾询问过你关于至高神灵和婆罗门的属性？

[truːθ] , ['tʃærəti] , [self] - [rɪ'streɪnt] , ['penəns] , [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['ɪndʒəri][tuː; tə] ['eni]
Truth , charity , self - restraint , penance , abstention from doing injury to any
真相 , 慈善机构 , 自己 - 克制 , 忏悔 , 弃权 从 正在做 受伤 到 任何
['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnstənsi] [ɪn] ['vɜːtʃuː] ,
creature , and constancy in virtue ,
生物 , 和 恒常 在 美德 ,

真理、仁爱、自制、忏悔、不伤害任何生灵、持守美德，

[ðiːz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ɒv; əv] ['fæməli] [kə'nekʃ(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [miːnz] ,
these , O king , and not his race of family connections , are the means ,
这些 , 哦 国王 , 和 不是 他的 种族 的 家庭 连接 , 是 这 方法 ,

国王啊，这些才是手段，而不是他的家族关系。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .
by which a man must always secure salvation .
经过 哪个 一个 男人 必须 总是 安全的 救恩 .

人必须始终以此来获得救赎。

[meɪ] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [ðə; ði] ['maɪti] - ,
May this brother of thine , the mighty Bhimasena ,
可能 这 兄弟 的 你的 , 这 强大的 - ,

愿你这位兄弟，强大的毗摩塞那，

[miːt] [wɪð] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [meɪ] ['hæpinəs] [ə'baɪd] [wɪð] [ðiː] !
meet with good luck and may happiness abide with thee !
见面 和 好的 运气 和 可能 幸福 遵守 和 你 !

祝你好运连连，幸福常伴你左右！

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'gen] . -
I must go to Heaven again . '
我 必须 去 到 天堂 再次 . -

我必须再次去天堂。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [kɪŋ] , - , ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːpəntaɪn]
” Vaisampayana continued , “ So saying , that king , Nahusha , quitted his serpentine
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 所以 说 , 那 国王 , - , 辞职 他的 蛇形
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

” Vaisampayana 继续说道，“如此说道，国王 Nahusha 放弃了他的蛇形形态，

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] [ʃeɪp] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
and assuming his celestial shape he went back to Heaven .
和 假设 他的 天体 形状 他 去 后退 到 天堂 .

他化作天神的模样，返回了天堂。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [tuː] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wɪð]
The glorious and pious Yudhishthira , too , returned to his hermitage with
这 辉煌 和 虔诚的 尤迪什提拉 , 也 , 返回 到 他的 隐居处 和
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['biːmə] .
Dhaumya and his brother Bhima .
- 和 他的 兄弟 毗摩 .

光荣而虔诚的尤迪什提拉也与道米亚和他的兄弟比玛一起回到了他的隐居处。

[ðen] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə] [nə'reɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] , [ɪn] ['diːteɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [huː]
Then the virtuous Yudhishthira narrated all that , in detail , to the Brahmanas who
然后 这 有德行的 尤迪什提拉 旁白 全部 那 , 在 细节 , 到 这 婆罗门 WHO
[hæd; həd] [ə'sembəld] ([ðeə(r)]) .
had assembled (there) .
有 组装 (那里) .

然后，品德高尚的尤迪什提拉将这一切详细地叙述给了聚集在那里的婆罗门们。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ,
On hearing that ,
在 听力 那 ,

听到这话，

[hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [draʊ'pɑːdiː] [tuː]
his three brothers and all the Brahmanas and the renowned Draupadi too
他的 三 兄弟 和 全部 这 婆罗门 和 这 著名 德罗波蒂 也
[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃeɪm] .
were covered with shame .
是 涵盖 和 耻辱 .

他的三个兄弟、所有婆罗门以及著名的德罗波蒂都感到羞愧难当。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] ['eksələnt] ['brɑːmənəz] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
And all those excellent Brahmanas desiring the welfare of the Pandavas ,
和 全部 那些 出色的 婆罗门 渴望 这 福利 的 这 般度族五兄弟 ,
[əd'mɔniʃ] ['biːmə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fuːlhɑːdinəs] ,
admonished Bhima for his foolhardiness ,
告诫 毗摩 为了 他的 鲁莽 ,

那些心系般度族的优秀婆罗门们，都劝诫毗摩不要鲁莽行事。

['telɪŋ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'gen] ,
telling him not to attempt such things again ,
讲述 他 不是 到 试图 这样的 事物 再次 ,

告诉他不要再尝试做这种事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [aʊt]
and the Pandavas too were greatly pleased at seeing the mighty Bhima out
和 这 般度族五兄弟 也 是 非常 高兴 在 看到 这 强大的 毗摩 出去
[ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,
of danger ,
的 危险 ,

看到强大的毗摩脱离危险，般度五子也十分高兴。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ['plezntli] .
and continued to live there pleasantly .
和 持续 到 居住 那里 愉快 .

并继续在那里愉快地生活。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXXXI
" 部分 -

“第181节

([ˌmɑːrkɑːn'deɪə] - [sɑːmɑːsjə] ['pɑːrvə])
(Markandeya - Samasya Parva)
(马克安德亚 - 萨马西亚 小)

(Markandeya-Samasya Parva)

[sed] , " [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dwelɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ðeə(r)] [set] [ɪn] [ðə; ði]
Vaisampayana said , " While they were dwelling at that place , there set in the
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 尽管 他们 是 住宅 在 那 地方 , 那里 放 在 这
['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] ,
season of the rains ,
季节 的 这 雨 ,

毗耶娑婆耶那说：“当他们居住在那里的时候，雨季来临了，

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ðæt] [pʊts] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɒt] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl]

the season that puts an end to the hot weather and is delightful to all

这 季节 那 放置 一个 结尾 到 这 热的 天气 和 是 愉快 到 全部

[ˈænɪmeɪtɪd] [ˈbiːɪŋs] .

animated beings .

动画 生物 .

这是一个结束炎热天气，令所有动物都感到愉悦的季节。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] , [ˈrʌmblɪŋ] [ˈlaʊdli] , [ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Then the black clouds , rumbling loudly , and covering the heavens and the

然后 这 黑色的 云 , 隆隆声 高声 , 和 覆盖 这 天 和 这

[ˈkɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,

cardinal points ,

红衣主教 积分 ,

随后，乌云隆隆作响，遮蔽了天空和四方。

[ˈsiːsləsli] [reɪnd] [ˈdjʊərɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

ceaselessly rained during day and night .

不停地 下雨了 期间 天 和 夜晚 .

日夜不停地下着雨。

[ðiːz] [klaʊdz] , [ˈkaʊntɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [baɪ] [θˈaʊzəndz] , [lʊkt] [laɪk] [dəʊmz] [ɪn] [ðə; ði]

These clouds , counted by hundreds and by thousands , looked like domes in the

这些 云 , 计数 经过 数百 和 经过 数千 , 看起来 喜欢 穹顶 在 这

[ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] .

rainy season .

下雨 季节 .

雨季时节，成百上千朵云宛如穹顶。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪsəˈpɪəd] [ðə; ði] [ɪˈfʌldʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ;

From the earth disappeared the effulgence of the sun ;

从 这 地球 消失 这 光辉 的 这 太阳 ;

地球上太阳的光辉消失了；

[ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsteɪnləs] [ˈlʌstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] ; [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪˈkeɪm]

its place was taken by the stainless lustre of the lightning ; the earth became

它是 地方 曾是 已采取 经过 这 防锈的 光泽 的 这 闪电 ; 这 地球 成为

[dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ,

delightful to all ,

愉快 到 全部 ,

取而代之的是闪电纯净无瑕的光辉；大地变得令万物都感到愉悦。

[ˈbiːɪŋ] [ˌəʊvəˈgrəʊn] [wɪð] [grɑːs] , [wɪð] [næts] [ænd; ənd] [ˈreptaɪlz] [ɪn] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] ;

being overgrown with grass , with gnats and reptiles in their joy ;

存在 长得太茂盛了 和 草 , 和 小飞虫 和 爬行动物 在 他们的 喜悦 ;

草木丛生，蚊蚋和爬虫欢欣雀跃；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [beɪðd] [wɪð] [reɪn] [ænd; ənd] [pəˈzest] [wɪð] [kɑːm] .

it was bathed with rain and possessed with calm .

它 曾是 洗澡 和 雨 和 拥有 和 冷静的 .

雨水浸润着这里，一片宁静祥和。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ɔːl] ,

When the waters had covered all ,

什么时候 这 水 有 涵盖 全部 ,

当洪水淹没一切时，

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] [ˈiːv(ə)n] [ɔː(r)] [ʌnˈiːv(ə)n] ;

it could not be known whether the ground was at all even or uneven ;

它 可以 不是 是 已知 无论 这 地面 曾是 在 全部 甚至 或者 不均匀 ;

无法得知地面是否平坦或不平整；

— ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪvəz] [ɔː(r)] [triːz] [ɔː(r)] [hɪlz] .
— whether there were rivers or trees or hills .
— 无论 那里 是 河流 或者 树木 或者 丘陵 .

——无论那里是否有河流、树木或山丘。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] ['siːz(ə)n] ,
At the end of the hot season ,
在 这 结尾 的 这 热的 季节 ,

在炎热季节结束时，

[ðə; ði] ['rɪvəz] ['ædɪd] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [fʊl] [ɒv; əv]['ædʒɪteɪtɪd] ['wɔːtəz] ,
the rivers added beauty to the woods being themselves full of agitated waters ,
这 河流 额外 美丽 到 这 树林 存在 他们自己 满的 的 激动 水 ,

河流本身就充满了湍急的水流，为森林增添了美景。

['fləʊɪŋ] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] ['sɜːpənts] [ɪn][ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪd] .
flowing with great force and resembling serpents in the hissing sound they made .
流动 和 伟大的 力量 和 类似 蛇 在 这 嘶嘶声 声音 他们 制成 .

它们奔流不息，发出嘶嘶声，如同蛇一般。

[ðə; ði] [bɔːrz] , [ðə; ði][stæg][ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] ,
The boars , the stags and the birds ,
这 野猪 , 这 雄鹿 和 这 鸟类 ,

野猪、雄鹿和鸟类，

[waɪl] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz]
while the rain was falling upon them began to utter sounds of various kinds
尽管 这 雨 曾是 坠落 之上 他们 开始 到 说出 声音 的 各种各样的 种类
[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [trækts] .
which could be heard within the forest tracts .
哪个 可以 是 听到 之内 这 森林 小册子 .

当雨水落在他们身上时，他们开始发出各种各样的声音，这些声音在森林深处都能听到。

[ðə; ði] , [ðə; ði] ['piːˌkɔks] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] [meɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]
The chatakas , the peacocks and the host of male Kohilas and the excited
这 查塔卡斯 , 这 孔雀 和 这 主持人 的 男性 - 和 这 兴奋的
[frɒgz] ,
frogs ,
青蛙 ,

蝾螈、孔雀、成群的雄性科希拉鸟和兴奋的青蛙们，

[ɔːl] [ræn] [ə'baʊt] [ɪn][dʒɔɪ] .
all ran about in joy .
全部 跑 关于 在 喜悦 .

众人欢呼雀跃，四处奔跑。

[ðʌs] [waɪl] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] ['sændi] [trækts] ,
Thus while the Pandavas were roaming about in the deserts and sandy tracts ,
因此 尽管 这 般度族五兄弟 是 漫游 关于 在 这 沙漠 和 沙 小册子 ,

因此，当般度族五兄弟在沙漠和沙地上游荡时，

[ðə; ði] ['hæpi] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [reɪn] , [səʊ] ['veəriəs] [ɪn]['æspekt][ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [klaʊdz] [pɑːst]
the happy season of rain , so various in aspect and resounding with clouds passed
这 快乐的 季节 的 雨 , 所以 各种各样的 在 方面 和 高亢 和 云 通过了
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

雨季来临，景色变幻莫测，云雾缭绕，令人心旷神怡。

[ðen] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] , [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['gændə] [ænd; ənd] [kreɪnz] [ænd; ənd] [fʊl]
Then set in the season of autumn , thronged with ganders and cranes and full
然后 放 在 这 季节 的 秋天 ， 熙熙攘攘 和 鹅 和 起重机 和 满的
[ɒv; əv] [dʒɔɪ] ;
of joy ;
的 喜悦 ；

然后，故事发生在秋季，到处都是鹅和鹤，充满了欢乐；

[ðen] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [trækts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvərʌn] [wɪð] [grɑːs] ; [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tɜːnd] ['lɪmpɪd] ;
then the forest tracts were overrun with grass ; the river turned limpid ;
然后 这 森林 小册子 是 超限 和 草 ； 这 河 转向 清澈的 ；

然后，森林里长满了草；河水变得清澈见底；

[ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ænd; ənd] [stɑːz] [ʃɒn] ['braɪtli] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð]
the firmament and stars shone brightly . , And the autumn , thronged with
这 苍穹 和 明星 闪耀 明亮地 . ， 和 这 秋天 ， 熙熙攘攘 和
[biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] ,
beasts and birds ,
野兽 和 鸟类 ，

苍穹繁星闪烁，秋日里，野兽飞鸟熙攘。

[wɒz; wəz] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] .
was joyous and pleasant for the magnanimous sons of Pandu .
曾是 欢乐 和 令人愉快的 为了 这 坦荡 儿子们 的 潘杜 .

对于慷慨的般度之子们来说，这是件令人高兴和愉悦的事。

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [naɪts] ,
Then were seen nights ,
然后 是 已见 夜晚 ，

然后，人们在夜晚看到了他们，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd] [kuːl] [wɪð] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] [baɪ] ['mɪrɪədz]
that were free from dust and cool with clouds and beautified by myriads
那 是 自由的 从 灰尘 和 凉爽的 和 云 和 美化 经过 无数
[ɒv; əv] ['plænɪts] [ænd; ənd] [stɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] .
of planets and stars and the moon .
的 行星 和 明星 和 这 月亮 .

那里没有尘埃，凉爽多云，无数行星、恒星和月亮点缀其间，景色优美。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'held] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [pɒndz] , [ɘd'ɔːnd] [wɪð] ['lɪliz] [ænd; ənd] [waɪt] ['ləutəs] ,
And they beheld rivers and ponds , adorned with lilies and white lotuses ,
和 他们 观看 河流 和 池塘 ， 装饰 和 百合花 和 白色的 莲花 ，

他们看见河流和池塘，上面点缀着百合花和白莲花。

[fʊl] [ɒv; əv] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['wɔːtə(r)] .
full of cool and pleasant water .
满的 的 凉爽的 和 令人愉快的 水 .

里面充满了清凉宜人的水。

[ænd; ənd] [waɪl] ['rəʊvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌsɑːrə'swɑːtiː] [huːz] [bæŋks] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɪt'self]
And while roving by the river Saraswati whose banks resembled the firmament itself
和 尽管 漫游 经过 这 河 萨拉斯瓦蒂 谁 银行 类似 这 苍穹 本身
[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [keɪnz] ,
and were overgrown with canes ,
和 是 长得太茂盛了 和 拐杖 ，

当我在萨拉斯瓦蒂河畔漫步时，河岸宛如苍穹，长满了芦苇，

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə'baund] [ɪn] ['seɪkrɪd] [bɑːθs] , [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [greɪt] .
and as such abounded in sacred baths , their joy was great .
和 作为 这样的 大量 在 神圣 浴室 ， 他们的 喜悦 曾是 伟大的 .

因此，圣浴遍地，他们的喜悦也极大。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈhɪərəʊz] [huː] [wiːld] [ˈpaʊəf(ə)l] [baʊz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈspeʃəli] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
And those heroes who wielded powerful bows , were specially glad to see the
和 那些 英雄 WHO 挥舞 强大的 弓 , 是 特别 高兴的 到 看 这
[ˈplez(ə)nt] [ˈrɪvə(r)][ˌsɑːrəˈswɑːtiː] ,
pleasant river Saraswati ,
令人愉快的 河 萨拉斯瓦蒂 ,

而那些挥舞着威力强大弓箭的英雄们，尤其高兴地看到了美丽的萨拉斯瓦蒂河。

[wɪð] [ɪts] [ˈlɪmpɪd] [ˈwɔːtəz] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
with its limpid waters full to the brim .
和 它是 清澈的 水 满的 到 这 帽檐 .

清澈的河水盈满。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ðə; ði][hˈəʊliəst] [naɪt] ,
And , O Janamejaya , the holiest night ,
和 , 哦 贾纳梅贾亚 , 这 最神圣的 夜晚 ,

哦，贾纳梅贾亚，最神圣的夜晚，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈkɑːrtɪkə] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] ,
that of the full moon in the month of Kartika in the season of autumn ,
那 的 这 满的 月亮 在 这 月 的 卡尔蒂卡 在 这 季节 的 秋天 ,

那是秋季卡尔蒂卡月的满月，

[wɒz; wəz] [spent] [baɪ][ðem; ðəm] [waɪl] [ˈdwelɪŋ] [ðeə(r)] !
was spent by them while dwelling there !
曾是 花费 经过 他们 尽管 住宅 那里 !

那是他们居住在那里期间的花费！

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ˈbɑːrətə] ,
And the sons of Pandu , the best of the descendants of Bharata ,
和 这 儿子们 的 潘杜 , 这 最好的 的 这 后代 的 婆罗多 ,

般度的儿子们，是婆罗多后裔中最优秀的人，

[spent] [ðæt] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] [wɪð] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd] [mægˈnænɪməs] [seɪnts] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə]
spent that auspicious juncture with righteous and magnanimous saints devoted to
花费 那 吉祥 契机 和 正义 和 坦荡 圣徒 奉献 到
[ˈpenəns] .
penance .
忏悔 .

那段吉祥的时光，我与那些正直宽宏、致力于忏悔的圣徒们一起度过。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːk] [ˈfɔːtnaɪt] [set] [ɪn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] ,
And as soon as the dark fortnight set in immediately after ,
和 作为 很快 作为 这 黑暗的 两星期 放 在 立即地 后 ,

随后，紧接着便是漫长的两周黑暗时期。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [nemd] [ðə; ði] - ,
the sons of Pandu entered the forest named the Kamyaka ,
这 儿子们 的 潘杜 进入 这 森林 命名 这 - ,

般度的儿子们进入了名为卡米亚卡的森林，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [ænd; ənd] [kʊks] .
accompanied by Dhananjaya and their charioteers and cooks .
伴随 经过 达纳贾亚 和 他们的 战车御者 和 厨师 .

由达纳贾亚及其车夫和厨师陪同。

” [ˈsekʃ(ə)n] [klksi]
” SECTION CLXXXII
” 部分 182年

“第182节

[sed] , “ [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['kʊruː] , [ðeɪ] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['hævɪŋ]
Vaisampayana said , “ O son of Kuru , they , Yudhishthira and others , having
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 哦 儿子 的 库鲁 , 他们 , 尤迪什提拉 和 其他的 , 拥有
[riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ,
reached the forest of Kamyaka ,
达到 这 森林 的 - ,

毗耶娑婆耶那说道：“俱卢之子啊，他们，尤帝什提罗等人，已经到达了迦摩耶迦森林，

[wɜː(r); wə(r)] , [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [rɪ'siːvd] [baɪ][hoʊsts][ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)]
were , hospitably received by hosts of saints and they lived together
是 , 热情好客 已收到 经过 主持人 的 圣徒 和 他们 居住地 一起
[wɪð] ['krɪʃnə] .
with Krishna .
和 克里希那 .

他们受到了众多圣人的热情接待，并与克里希纳一起生活。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][wɜː(r); wə(r)] ['dwelɪŋ] [ɪn][sɪ'kjʊərəti][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
And while the sons of Pandu were dwelling in security in that place ,
和 尽管 这 儿子们 的 潘杜 是 住宅 在 安全 在 那 地方 ,

当般度的儿子们安然居住在那个地方时，

['meni] ['brɑːmənəz] [keɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
many Brahmanas came to wait upon them .
许多 婆罗门 来了 到 等待 之上 他们 .

许多婆罗门前来服侍他们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['brɑːmənə] [sed] , - [hiː; hi][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [frend] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] ,
And a certain Brahmana said , ' He the beloved friend of Arjuna ,
和 一个 肯定 婆罗门 说 , - 他 这 心爱 朋友 的 阿朱那 ,

一位婆罗门说：“他是阿周那挚爱的朋友，

[ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [ɑːmz] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [self] [kən'trəʊl] , [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['sʊərə] , [ɒv; əv][ə; eɪ]
of powerful arms and possessed of self control , descendant of Sura , of a
的 强大的 武器 和 拥有 的 自己 控制 , 后裔 的 苏拉 , 的 一个
['lɒfti] ['ɪntəlekt] ,
lofty intellect ,
高远 智力 ,

拥有强大的武器，具备自制力，是苏拉的后裔，拥有崇高的智慧，

[wɪl] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ][jiː; ji] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['kʊruː] ,
will come , for , O ye foremost of the descendants of Kuru ,
将要 来 , 为了 , 哦 是的 首先 的 这 后代 的 库鲁 ,

将会到来，因为，哦，库鲁后裔中最杰出的你们，

['hɑːri] [nəʊz] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
Hari knows that ye have arrived here .
哈里 知道 那 是的 有 到达的 这里 .

哈里知道你们已经到了这里。

[fɔː(r); fə(r)] , ['hɑːri][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siːk]
For , Hari has always a longing for your sight and always seeks
为了 , 哈里 有 总是 一个 渴望 为了 你的 视线 和 总是 寻找
[jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] .
your welfare .
你的 福利 .

因为哈里一直渴望见到你，一直希望你平安健康。

[ænd; ənd][ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈveri] [ˈmeni] [jˈɪəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [greɪt] [ɔˈsterəti] , [ˈgɪv(ə)n]
And Markandeya , who lived very many years devoted to great austerities , given
和 马克安德亚 , WHO 居住地 非常 许多 年 奉献 到 伟大的 紧缩政策 , 给定
[tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈpenəns] ,
to study and penance ,
到 学习 和 忏悔 ,

还有马尔坎德耶，他一生多年致力于苦修，潜心学习和忏悔。

[wɪl] [eəˈlɒŋ] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] .
will erelong come and meet you .
将要 埃雷隆 来 和 见面 你 .

很快就会来见你。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪˈheld]
' And the very moment that he was uttering these words , there was beheld
- 和 这 非常 片刻 那 他 曾是 发出声音 这些 字 , 那里 曾是 观看
[ˈkrɪʃnə] ,
Krishna ,
克里希那 ,

“就在他说出这些话的那一刻，克里希那出现了。”

[ˈkʌmɪŋ] [ˈðɪðəwəd] [əˈpɒn][ə; eɪ][kɑː(r)][ˈʌntə; ˈʌntu] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [jəʊkt] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] -
coming thitherward upon a car unto which were yoked the horses Saivya
未来 向那边 之上 一个 车 到 哪个 是 轭 这 马匹 -
[ænd; ənd][ˈsuː.griː.və] ,
and Sugriva ,
和 苏格里瓦 ,

他们乘着一辆车朝那里驶来，车上套着马匹赛维亚和苏格里瓦。

— [hiː; hi][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [raɪd] [ɒn] [kɑːz] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˌsɑːtjəˈbɑːmə] , [ɪz] [laɪk] [ˈɪndrə]
— he the best of those that ride on cars , accompanied by Satyabhama , is like Indra
— 他 这 最好的 的 那些 那 骑 在 汽车 , 伴随 经过 萨蒂亚巴玛 , 是 喜欢 因陀罗
[baɪ] [ˈsɑːtʃi] ,
by Sachi ,
经过 幸 ,

—他是那些乘坐汽车的人中最优秀的，与萨蒂亚巴玛同行，就像因陀罗与萨奇同行一样。

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
the daughter of Pulaman .
这 女儿 的 - .

普拉曼的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dəˈvɑːki] [keɪm] , [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [məʊst] [ˈraɪtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the son of Devaki came , desirous to see those most righteous of the
和 这 儿子 的 德瓦基 来了 , 渴望 到 看 那些 最多 正义 的 这
[dɪˈsendənts] [ɒv; əv][ˈkʊruː] .
descendants of Kuru .
后代 的 库鲁 .

提婆吉之子前来，渴望见到俱卢后裔中最正直的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈgeɪʃəs] [ˈkrɪʃnə] , [ˈhævɪŋ] [əˈlait] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] , [ˈprɔsˌtreɪtid] [hɪmˈself] ,
And the sagacious Krishna , having alighted from the car , prostrated himself ,
和 这 明智 克里希那 , 拥有 下车 从 这 车 , 俯卧 他自己 ,
[wɪð] [ˈpleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
with pleasure in his heart ,
和 乐趣 在 他的 心 ,

睿智的克里希那下了车，心中充满喜悦，五体投地地跪拜着。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[prɪ'skraɪbd]	[wei]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	['biːmə]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['paʊəf(ə)l]	[men]	.
before	**the**	**virtuous**	**king**	**,**	**in**	**the**	**prescribed**	**way**	**,**	**and**	**also**	**before**	**Bhima**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**powerful**	**men**	**.**
前	这	有德行的	国王	,	在	这	规定	方式	,	和	还	前	毗摩	,	那	首先	的	强大的	男人	.

在贤明的国王面前，按照规定的方式；也在最强大的人毗摩面前。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[peɪd]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'spekts]	[tuː; tə]	-	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[twɪn]	['brʌðəz]	['prɔsˌtreɪtid]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
And	**he**	**paid**	**his**	**respects**	**to**	**Dhaumya**	**,**	**while**	**the**	**twin**	**brothers**	**prostrated**	**themselves**	**to**	**him**	**.**
和	他	有薪酬的	他的	尊重	到	-	,	尽管	这	双	兄弟	俯卧	他们自己	到	他	.

他向道米亚致敬，而那对双胞胎兄弟则向他五体投地。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪm'breɪst]	['ɑːdʒunə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɜːli]	[heə(r)]	;
And	**he**	**embraced**	**Arjuna**	**of**	**the**	**curly**	**hair**	**;**
和	他	拥抱	阿朱那	的	这	卷曲	头发	;

他拥抱了卷发的阿朱那；

[ænd; ənd]	[spəʊk]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['sɒləs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	.
and	**spoke**	**words**	**of**	**solace**	**to**	**the**	**daughter**	**of**	**Drupada**	**.**
和	辐	字	的	慰藉	到	这	女儿	的	-	.

并向德鲁帕达的女儿说了安慰的话。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'sendənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[traɪb]	,	[ðæt]	[tʃæ'staɪzə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,
And	**the**	**descendant**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Dasaraha**	**tribe**	**,**	**that**	**chastiser**	**of**	**foes**	**,**
和	这	后裔	的	这	首席	的	这	-	部落	,	那	惩罚者	的	敌人	,

而达萨拉哈部落首领的后裔，那位惩罚敌人的勇士，

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	['ɑːdʒunə]	[kʌm]	[nɪə(r)]	[hɪm]	,	['hævɪŋ]	[siːn]	[hɪm]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
when	**he**	**saw**	**the**	**beloved**	**Arjuna**	**come**	**near**	**him**	**,**	**having**	**seen**	**him**	**after**	**a**	**length**	**of**	**time**	**,**
什么时候	他	锯	这	心爱	阿朱那	来	靠近	他	,	拥有	已见	他	后	一个	长度	的	时间	,

当他看到久别重逢的爱人阿周那向他走来时，

[klɑːsp, klæsp]	[hɪm]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	.
clasped	**him**	**again**	**and**	**again**	**.**
紧握	他	再次	和	再次	.

她一次又一次地紧紧抓住他。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[tuː]	[ˌsɑːtjə'bɑːmə]	['ɔːlsəʊ]	,	[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	['kɒnsɔːt]	[ɒv; əv]	['krɪʃnə]	,	[ɪm'breɪst]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
And	**so**	**too**	**Satyabhama**	**also**	**,**	**the**	**beloved**	**consort**	**of**	**Krishna**	**,**	**embraced**	**the**	**daughter**	**of**	**Drupada**	**,**
和	所以	也	萨蒂亚巴玛	还	,	这	心爱	配偶	的	克里希那	,	拥抱	这	女儿	的	-	,

克里希纳的爱妻萨蒂亚巴玛也同样拥抱了德鲁帕达的女儿。

[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	.
the	**beloved**	**wife**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**.**
这	心爱	妻子	的	这	儿子们	的	潘杜	.

般度之子们的爱妻。

[ðen] [ðiːz] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [priːsts] , [peɪd] [ðeə(r)]
Then these sons of Pandu , accompanied by their wife and priests , paid their
然后 这些 儿子们 的 潘杜 , 伴随 经过 他们的 妻子 和 神父 , 有薪酬的 他们的
[rɪ'spekts] [tuː; tə] ['krɪʃnə] ,
respects to Krishna ,
尊重 到 克里希那 ,

然后，般度王的这些儿子们，在妻子和祭司的陪同下，向克里希纳致敬。

[huːz] [aɪz] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
whose eyes resembled the white lotus and surrounded him on all sides .
谁 眼睛 类似 这 白色的 莲花 和 包围 他 在 全部 侧面 .

他的眼睛如同白莲花般环绕着他。

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] , [wen] [ju'naɪtɪd] [wɪð] ['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
And Krishna , when united with Arjuna , the son of Pritha ,
和 克里希那 , 什么时候 团结的 和 阿朱那 , 这 儿子 的 普里塔 ,

克里希那与普里塔之子阿朱那结合时，

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['bjuːti]
the winner of riches and the terror of the demons assumed a beauty
这 优胜者 的 财富 和 这 恐怖 的 这 恶魔 假定 一个 美丽
['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['sivər] ,
comparable to that of Siva ,
可比 到 那 的 湿婆 ,

这位财富的赢家和令恶魔闻风丧胆的女子，拥有了堪比湿婆神的绝世美貌。

[ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] , [wen] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːd] ,
the magnanimous lord of all created beings , when he , the mighty lord ,
这 坦荡 主 的 全部 创建 生物 , 什么时候 他 , 这 强大的 主 ,

祂是万物之主，祂是至高无上的主宰，当祂，全能的主宰，

[ɪz][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] ([hɪz; ɪz] [sʌn]) .
is united with Kartikeya (his son) .
是 团结的 和 卡尔蒂凯亚 (他的 儿子) .

与卡尔蒂凯亚（他的儿子）合为一体。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [huː] [bɔː(r)][ə; eɪ]['sɜːklət][ɒv; əv] [kraʊnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
And Arjuna , who bore a circlet of crowns on his head ,
和 阿朱那 , WHO 钻孔 一个 圆环 的 皇冠 在 他的 头 ,

而头戴王冠的阿周那，

[geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst] [tuː; tə] ['krɪʃnə] ,
gave an account of what had happened to him in the forest to Krishna ,
给予 一个 帐户 的 什么 有 发生 到 他 在 这 森林 到 克里希那 ,

他向克里希纳讲述了自己在森林里遭遇的一切。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]['gɑːdə] .
the elder brother of Gada .
这 长老 兄弟 的 加达 .

加达的哥哥。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [ɑːskt] , ['seɪɪŋ] , - [haʊ] [ɪz] [sʌb'hɑːdrə] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ə'bɪˌmɑːnjuː] ?
And Arjuna asked , saying , ' How is Subhadra , and her son Abhimanyu ?
和 阿朱那 问 , 说 , - 如何 是 苏巴德拉 , 和 她 儿子 阿比曼纽 ?

阿周那问道：“苏跋陀罗和她的儿子阿毗曼纽怎么样了？”

- [ænd; ənd] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['mɑːduː] ,
' And Krishna , the slayer of Madhu ,
- 和 克里希那 , 这 杀手 的 马杜 ,

“还有克里希纳，马杜的杀手，

['hævɪŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ænd; ənd]
having paid his respects in the prescribed form to the son of Pritha , and
拥有 有薪酬的 他的 尊重 在 这 规定 形式 到 这 儿子 的 普里塔 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
to the priest ,
到 这 牧师 ,

他按照规定的形式向普里塔之子和祭司表达了敬意之后，

[ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [spəʊk] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv]
and seating himself with them there , spoke to king Yudhishthira , in words of
和 座位 他自己 和 他们 那里 , 辐 到 国王 尤迪什提拉 , 在 字 的
[preɪz] .
praise .
称赞 .

他与他们坐在一起，对尤迪什提拉国王说了赞扬的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , ['vɜːtʃuː] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['kɪŋdəmz] ; [ˌaɪ 'tiː]
And he said , ' O king , Virtue is preferable to the winning of kingdoms ; it
和 他 说 , - 哦 国王 , 美德 是 优选 到 这 获胜 的 王国 ; 它
[ɪz] ,
is ,
是 ,

他说：“王啊，美德比赢得王国更重要；它是，

[ɪn][fækt] , ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] !
in fact , practice of austerities !
在 事实 , 实践 的 紧缩政策 !

事实上，这是节俭的实践！

[baɪ][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [əu'bei] [wɪð] [truːθ] [ænd; ənd] ['kændə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti] [prɪ'skraɪbd] ,
By you who have obeyed with truth and candour what your duty prescribed ,
经过 你 WHO 有 服从 和 真相 和 坦率 什么 你的 责任 规定 ,

你们这些以真诚和坦率的态度履行职责的人，

[hæv; həv] [biːn] [wʌn] [bəuθ] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] !
have been won both this world and that to come !
有 到过 韩元 两个都 这 世界 和 那 到 来 !

我们已经赢得了今世和来世！

[fɜːst] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stʌdid] , [waɪl] [pə'fɔːmɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] ;
First you have studied , while performing religious duties ;
第一的 你 有 研究 , 尽管 表演 宗教 职责 ;

首先，你在履行宗教义务的同时进行学习；

['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [wei] [ðə; ði] [həʊl] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
having acquired in a suitable way the whole science of arms ,
拥有 获得 在 一个 合适的 方式 这 所有的 科学 的 武器 ,

以适当的方式掌握了全部兵器学知识后，

['hævɪŋ] [wʌn] [welθ] [baɪ] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [kɑːst] ,
having won wealth by pursuing the methods prescribed for the military caste ,
拥有 韩元 财富 经过 追求 这 方法 规定 为了 这 军队 种姓 ,

通过遵循军人阶层既定的致富之道而获得财富，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
you have celebrated all the time - honoured sacrificial rites .
你 有 著名 全部 这 时间 - 荣幸 献祭 仪式 .

你们已经举行了所有历史悠久的祭祀仪式。

[juː; jʊ] [teɪk] [nəʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['senʃuəl] ['pleʒəz] ; [juː; jʊ][duː; də][nɒt][ækt] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
You take no delight in sensual pleasures ; you do not act , O lord of men ,
你 拿 不 喜 在 感性的 快乐 ; 你 做 不是 行为 , 哦 主 的 男人 ,

你不沉溺于感官享乐；你不行事，人类之主啊，

[frɒm; frəm]	['moʊtɪvz]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,	[nɔː(r)]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[swɜːv]	[frɒm; frəm]	['vɜːtʃuː]	[frɒm; frəm]	[griːd]
from	**motives**	**of**	**enjoyment**	**,**	**nor**	**do**	**you**	**swerve**	**from**	**virtue**	**from**	**greed**
从	动机	的	享受	，	也不	做	你	急转弯	从	美德	从	贪婪

[ɒv; əv]	['rɪtʃɪz]	;
of	**riches**	**;**
的	财富	；

你不要因享乐的动机而背离美德，也不要因贪婪财富而背离美德；

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	,	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]	[nemd]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	!
it	**is**	**for**	**this**	**,**	**you**	**have**	**been**	**named**	**the**	**Virtuous**	**King**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Pritha**	**!**
它	是	为了	这	，	你	有	到过	命名	这	有德行的	国王	，	哦	儿子	的	普里塔	！

正因如此，你才被尊称为贤君，普里塔之子啊！

['hævɪŋ]	[wʌn]	['kɪŋdəmz]	[ænd; ənd]	['rɪtʃɪz]	[ænd; ənd]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,
Having	**won**	**kingdoms**	**and**	**riches**	**and**	**means**	**of**	**enjoyment**	**,**
拥有	韩元	王国	和	财富	和	方法	的	享受	，

赢得了王国、财富和享乐的手段之后，

[jɔː(r); jə(r)]	[best]	[dɪ'laɪt]	[hæz; həz]	[biːn]	['tʃærəti]	[ænd; ənd]	[truːθ]	[ænd; ənd]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	[ɔ'sterəti]	,
your	**best**	**delight**	**has**	**been**	**charity**	**and**	**truth**	**and**	**practice**	**of**	**austerities**	**,**
你的	最好的	喜	有	到过	慈善机构	和	真相	和	实践	的	紧缩政策	，

[əʊ]	[kɪŋ]	,
O	**King**	**,**
哦	国王	，

国王啊，您最大的乐趣是行善、讲真理和践行苦行。

[ænd; ənd]	[feɪθ]	[ænd; ənd]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[fɔː'beərəns]	[ænd; ənd]	['peɪʃ(ə)ns]	!
and	**faith**	**and**	**meditation**	**and**	**forbearance**	**and**	**patience**	**!**
和	信仰	和	冥想	和	宽容	和	耐心	！

还有信仰、冥想、宽容和耐心！

[wen]	[ðə; ði]	[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['kʊruː]	-	-	[bɪ'held]	['krɪʃnə]	['aʊtreɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	[hɔːl]	,
When	**the**	**population**	**of**	**Kuru**	**-**	**jangala**	**beheld**	**Krishna**	**outraged**	**in**	**the**	**assembly**	**hall**	**,**
什么时候	这	人口	的	库鲁	-	-	观看	克里希那	义愤填膺	在	这	集会	大厅	，

当俱卢族的人民在集会厅里看到克里希纳勃然大怒时，

[huː]	[bʌt; bət]	[jɔː'self]	[kʊd; kəd]	[brʊk]	[ðæt]	[kən'dʌkt]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,
who	**but**	**yourself**	**could**	**brook**	**that**	**conduct**	**,**	**O**	**Pandu's**	**son**	**,**
WHO	但	你自己	可以	溪	那	执行	，	哦	-	儿子	，

除了你，谁能容忍这种行为呢，般度之子啊！

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[rɪ'pʌgnənt]	[bəʊθ]	[tuː; tə]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	['juːsɪdʒ]	?
which	**was**	**so**	**repugnant**	**both**	**to**	**virtue**	**and**	**usage**	**?**
哪个	曾是	所以	令人厌恶的	两个都	到	美德	和	用法	？

什么既违背美德又违背习俗？

[nəʊ]	[daʊt]	,	[juː; jʊ]	[wɪl]	,	[bɪ'fɔː(r)]	[lɒŋ]	,	[ruːl]	['əʊvə(r)]	[men]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['preɪzwɜːðɪ]	[wei]	,
No	**doubt**	**,**	**you**	**will**	**,**	**before**	**long**	**,**	**rule**	**over**	**men**	**in**	**a**	**praiseworthy**	**way**	**,**
不	怀疑	，	你	将要	，	前	长的	，	规则	超过	男人	在	一个	值得称赞	方式	，

毫无疑问，不久之后，你将以令人称道的方式统治人民。

[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[dɪ'zaɪr]	['biːɪŋ]	[fʊl'fɪld]	.
all	**your**	**desires**	**being**	**fulfilled**	**.**
全部	你的	欲望	存在	已完成	.

你的所有愿望都得以实现。

[hɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[tʃæ'staɪz]	[ðə; ði]	[kʊ'ruːʃ]	,
Here	**are**	**we**	**prepared**	**to**	**chastise**	**the**	**Kurus**	**,**
这里	是	我们	准备	到	惩罚	这	库鲁斯	，

我们已准备好惩戒库鲁人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˌstɪpjuˈleɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][juː; jʊ][ɪz] [ˈfʊli] [pəˈfɔːmd] !
as soon as the stipulation made by you is fully performed !
作为 很快 作为 这 规定 制成 经过 你 是 完全 执行 !

只要您提出的要求得到完全履行！

[ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] , [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] , [ðen] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd]
And Krishna , the foremost of the Dasarha tribe , then said to Dhaumya and
和 克里希那 , 这 首先 的 这 - 部落 , 然后 说 到 - 和
[ˈbiːmə] [ænd; ənd] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] ,
Bhima and Yudhishthira ,
毗摩 和 尤迪什提拉 ,

于是，达萨拉部落的首领克里希那对道米亚、毗摩和坚战说道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] , - [haʊ] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈblesɪŋ] [ˈɑːdʒunə][ðə; ði]
and the twins and Krishna , ' How fortunate that by your blessing Arjuna the
和 这 双胞胎 和 克里希那 , - 如何 幸运 那 经过 你的 祝福 阿朱那 这
[ˈbeərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒrənet] ,
bearer of the coronet ,
持有人 的 这 冠 ,

还有双胞胎和克里希纳，“多么幸运，因着您的祝福，头戴冠冕的阿朱那，

[hæz; həz] [əˈraɪvd] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] !
has arrived after having acquired the science of arms !
有 到达的 后 拥有 获得 这 科学 的 武器 !

他掌握了武器科学后就来了！

” [ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] , [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [frendz] , [ˈlaɪkwaɪz]
” And Krishna , the leader of the Dasarha tribe , accompanied by friends , likewise
” 和 克里希那 , 这 领导者 的 这 - 部落 , 伴随 经过 朋友们 , 同样地
[spəʊk] [tuː; tə] [ˈkrɪʃnə] ,
spoke to Krishna ,
辐 到 克里希那 ,

“达萨拉部落的首领克里希那，在朋友们的陪伴下，也对克里希那说了同样的话。”

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ˈseɪɪŋ] , - [haʊ] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd] , [seɪf]
the daughter of Yajnasena , saying , ' How fortunate that you are united , safe
这 女儿 的 - , 说 , - 如何 幸运 那 你 是 团结的 , 安全的
[ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] , [wɪð] [ˈɑːdʒunə] ,
and secure , with Arjuna ,
和 安全的 , 和 阿朱那 ,

雅吉那塞纳的女儿说：“你与阿周那团聚，安全无虞，真是太幸运了！”

[ðə; ði] [ˈwɪnə(r)] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃɪz] !
the winner of riches !
这 优胜者 的 财富 !

财富赢家！

- [ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] [ˈɔːlsəʊ] [sed] , - [əʊ] [ˈkrɪʃnə] , [əʊ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv]
' And Krishna also said , ' O Krishna , O daughter of Yajnasena , those sons of
- 和 克里希那 还 说 , - 哦 克里希那 , 哦 女儿 的 - , 那些 儿子们 的
[jɔːz] ,
yours ,
你的 ,

克里希那还说：“哦，克里希那，哦，雅吉那塞纳的女儿，你的那些儿子们，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
are devoted to the study of the science of arms ,
是 奉献 到 这 学习 的 这 科学 的 武器 ,

致力于武器科学的研究，

[ɑː(r); ə(r)] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['pæt(ə)n] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ɒv; əv][ðeə(r)]
are well - behaved and conduct themselves on the pattern , O Krishna , of their
是 出色地 - 表现 和 执行 他们自己 在 这 图案 , 哦 克里希那 , 的 他们的
['raɪtʃəs] [frendz] .
righteous friends .
正义 朋友们 .

哦，克里希那，他们举止得体，以他们正直的朋友为榜样。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['juːtəraɪn] ['brʌðəz] ['prɒfə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]
Your father and your uterine brothers proffer them a kingdom and
你的 父亲 和 你的 子宫 兄弟 报价 他们 一个 王国 和
['teritəriz] ;
territories ;
领土 ;

你的父亲和你的同胞兄弟将王国和领土赐予他们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [faɪnd][nəʊ][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
but the boys find no joy in the house of Drupada ,
但 这 男孩们 寻找 不 喜悦 在 这 房子 的 - ,

但是，男孩们在德鲁帕达的家中却找不到任何快乐。

[ɔː(r)][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] .
or in that of their maternal uncles .
或者 在 那 的 他们的 母体 叔叔们 .

或者在他们的舅舅那里。

['seɪfli] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Safely proceeding to the land of the Anartas ,
安全 进行中 到 这 土地 的 这 - ,

安全前往阿纳尔塔斯人的土地，

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
they take the greatest delight in the study of the science of arms .
他们 拿 这 最 喜 在 这 学习 的 这 科学 的 武器 .

他们最大的乐趣在于研究武器科学。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ['entə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə]
Your sons enter the town of the Vrishnis and take an immediate liking to
你的 儿子们 进入 这 镇 的 这 弗里什尼斯 和 拿 一个 即时 喜欢 到
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .
the people there .
这 人们 那里 .

你的儿子们进入弗里什尼人的城镇，立刻就喜欢上了那里的人们。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [də'rekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]
And as you would direct them to conduct themselves , or as the
和 作为 你 会 直接的 他们 到 执行 他们自己 , 或者 作为 这
[rɪ'spektɪd] ['kʊnti] [wʊd] [duː; də] ,
respected Kunti would do ,
受人尊敬 昆蒂 会 做 ,

就像你指导他们如何行事那样，或者像受人尊敬的昆蒂那样行事那样，

[səʊ] [dʌz] [sʌb'hɑːdrə] [də'rekt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [wei] .
so does Subhadra direct them in a watchful way .
所以 做 苏巴德拉 直接的 他们 在 一个 警惕 方式 .

所以苏巴德拉会以一种警惕的方式指导他们。

[pə'hæps] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Perhaps , she is still more careful of them .
也许 , 她 是 仍然 更多的 小心 的 他们 .

或许，她对他们还是更加小心谨慎。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈkrɪʃnə] , [æz; əz] - [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [ɒv; əv] [ˌænɪˈrʊdə] , [ɒv; əv] [əˈbɪˌmɑːnjuː] , [ɒv; əv] [sʊˈnɪθə] ,
And , O Krishna , as Rukmini's son is the preceptor of Aniruddha , of Abhimanyu , of Sunitha ,
和 , 哦 克里希那 , 作为 - 儿子 是 这 导师 的 阿尼鲁达 , 的 阿比曼纽 , 的 苏妮塔 ,

哦，克里希那，鲁克米尼之子是阿尼鲁达、阿比曼纽和苏尼塔的导师，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈbɑːnuː] ; [səʊ][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrefjuːdʒ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ˈɔːlsəʊ] !
and of Bhanu ; so he is the preceptor and the refuge of your sons also !
和 的 巴努 ; 所以 他 是 这 导师 和 这 避难所 的 你的 儿子们 还 !

巴努也是如此；所以他也是你们儿子的导师和避难所！

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [prɪˈseptə(r)] ,
And a good preceptor ,
和 一个 好的 导师 ,

还有一位好导师，

[wʊd] [ʌnˈsiːsɪŋli] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈlesnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwiːldɪŋ] [ɒv; əv][ˈmeɪsɪz][ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ˈbʌklə(r)] ,
would unceasingly give them lessons in the wielding of maces and swords and bucklers ,
会 不停地 给 他们 课程 在 这 挥舞 的 权杖 和 剑 和 盾牌 ,

会不停地教他们如何使用狼牙棒、剑和盾牌，

[ɪn] [ˈmɪsl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [kɑːz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔːsɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈvæliənt] .
in missiles and in the arts of driving cars and of riding horses , being valiant :
在 导弹 和 在 这 艺术 的 驾驶 汽车 和 的 骑术 马匹 , 存在 英勇 .

在导弹、驾驶汽车和骑马的艺术中，都展现出英勇无畏的精神。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈstəʊd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈtreɪnɪŋ] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] ,
And he , the son of Rukmini , having bestowed a very good training upon them ,
和 他 , 这 儿子 的 鲁克米尼 , 拥有 授予 一个 非常 好的 训练 之上 他们 ,

而他，鲁克米尼之子，对他们进行了非常好的训练，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ˈveəriəs] [ˈwepənz] [ɪn][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [wei] ,
and having taught them the art of using various weapons in a proper way ,
和 拥有 教授 他们 这 艺术 的 使用 各种各样的 武器 在 一个 恰当的 方式 ,

并教会他们正确使用各种武器的技巧后，

[teɪks] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈvælərəs] [diːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [əˈbɪˌmɑːnjuː] .
takes satisfaction at the valorous deeds of your sons , and of Abhimanyu .
需要 满意 在 这 英勇的 契约 的 你的 儿子们 , 和 的 阿比曼纽 .

对你的儿子们和阿比曼纽的英勇事迹感到欣慰。

[əʊ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - !
O daughter of Drupada !
哦 女儿 的 - !

德鲁帕达的女儿啊！

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [gəʊz] [aʊt] , [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ([aʊt] - [dɔː(r)]) [spɔːts] ,
And when your son goes out , in pursuit of (out - door) sports ,
和 什么时候 你的 儿子 去 出去 , 在 追逐 的 (出去 - 门) 运动的 ,

当你的儿子外出参加（户外）体育运动时，

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['fɒləʊd] ['ðɪðə(r)] [baɪ] [kɑːz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd]
each one of them is followed thither by cars and horses and vehicles and
每个 一 的 他们 是 随后 那里 经过 汽车 和 马匹 和 车辆 和
['elɪfənts] .
elephants .
大象 .

他们每个人身后都跟着汽车、马匹、车辆和大象。

- [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði]
' And Krishna said to the virtuous king , Yudhishthira , The fighting men of the
- 和 克里希那 说 到 这 有德行的 国王 , 尤迪什提拉 , 这 斗争 男人 的 这
- [traɪb] ,
Dasarha tribe ,
- 部落 ,

克里希那对贤明的国王尤迪什提拉说：“达萨拉部落的战士们……”

[ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ændɑːkəz] — [let] [ðiːz] , [əʊ] [kɪŋ] ,
and the Kukuras , and the Andhakas — let these , O king ,
和 这 - , 和 这 安达卡人 — 让 这些 , 哦 国王 ,

还有库库拉人和安达卡人——国王啊，愿这些人……

[pleɪs] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] — [let] [ðem; ðəm] [pə'fɔːm] [wɒt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ðem; ðəm] .
place themselves at thy command — let them perform what thou desirest them .
地方 他们自己 在 你的 命令 — 让 他们 履行 什么 你 最渴望 他们 .

他们甘愿听从你的命令——让他们做你所希望他们做的事。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [let] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - , ([rɪ'zɪstlɪs]) [laɪk] [ðə; ði]
O lord of men , let the army of the tribe of Madhus , (resistless) like the
哦 主 的 男人 , 让 这 军队 的 这 部落 的 - , (无力抵抗) 喜欢 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

人类之主啊，愿马杜斯部落的军队如风般势不可挡。

[wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] [led] [baɪ] [ˌbɑːlə'rɑːmə] [huːz] ['wepən] [ɪz] [ðə; ði] [plaʊ] — [let] [ðæt] ['ɑːmi] ,
with their bows and led by Balarama whose weapon is the plough — let that army ,
和 他们的 弓 和 引领 经过 巴拉拉玛 谁 武器 是 这 犁 — 让 那 军队 ,
[ɪ'kwɪpt] ([fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)]) ,
equipped (for war) ,
配备 (为了 战争) ,

他们手持弓箭，由巴拉拉玛率领，巴拉拉玛的武器是犁——让这支装备齐全（用于战争）的军队，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] [fʊt] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kɑːz] [ænd; ənd]
consisting of horsemen and foot soldiers and horses and cars and
由 的 骑兵 和 脚 士兵 和 马匹 和 汽车 和
['elɪfənts] , [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] .
elephants , prepare to do your bidding .
大象 , 准备 到 做 你的 投标 .

由骑兵、步兵、马匹、战车和大象组成的军队，随时准备听候您的差遣。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] !
O son of Pandu !
哦 儿子 的 潘杜 !

般度之子啊！

[draɪv]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	[ðə; ði]	['vaɪlɪst]	[ɒv; əv]	['sɪnfl]	[men] ,
Drive	**Duryodhana**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Dhritarashtra**	**,**	**the**	**vilest**	**of**	**sinful**	**men ,**
驾驶	杜尤达纳	，	这	儿子	的	持国	，	这	最卑鄙的	的	罪恶的	男人 ，

驱赶难敌，持国之子，罪孽深重之人，

[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	[frendz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[bɪ'teɪkən]	[baɪ]
together	**with**	**his**	**followers**	**and**	**his**	**hosts**	**of**	**friends**	**to**	**the**	**path**	**betaken**	**by**
一起	和	他的	追随者	和	他的	主持人	的	朋友们	到	这	小路	被带走	经过

[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	-	,
the	**lord**	**of**	**Saubha**	**,**
这	主	的	-	，

他与追随者和众多朋友一起，踏上了绍巴之主所走的道路。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	!
the	**son**	**of**	**the**	**Earth**	**!**
这	儿子	的	这	地球	！

大地之子！

[juː; jʊ]	,	[əʊ]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[men] ,
You	**,**	**O**	**ruler**	**of**	**men ,**
你	，	哦	统治者	的	男人 ，

你，人类的统治者啊，

[ɑː(r); ə(r)]	['welkəm]	[tuː; tə]	[stɪk]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	-
are	**welcome**	**to**	**stick**	**to**	**that**	**stipulation**	**which**	**was**	**made**	**in**	**the**	**assembly**	**-**
是	欢迎	到	戳	到	那	规定	哪个	曾是	制成	在	这	集会	-

[hɔːl]	—	[bʌt; bət]	[let]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[biː; bi]	[meɪd]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,
hall	**—**	**but**	**let**	**the**	**city**	**of**	**Hastina**	**be**	**made**	**ready**	**for**	**you**	**,**
大厅	—	但	让	这	城市	的	-	是	制成	准备好	为了	你	，

欢迎你们遵守在大会堂里制定的那项规定——但请为你们做好哈斯蒂纳城的准备。

[wen]	[ðə; ði]	['hɒstaɪl]	[fɔːs]	[hæz; həz]	[biːn]	[sleɪn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[traɪb]	!
when	**the**	**hostile**	**force**	**has**	**been**	**slain**	**by**	**the**	**soldiers**	**of**	**the**	**Dasarha**	**tribe**	**!**
什么时候	这	敌对的	力量	有	到过	被杀	经过	这	士兵	的	这	-	部落	！

当敌军被达萨拉部落的士兵全部歼灭时！

['hævɪŋ]	[rəum]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	['pleʒə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðəʊz]	['pleɪsɪz]	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]
Having	**roamed**	**at**	**your**	**pleasure**	**in**	**all**	**those**	**places**	**where**	**you**	**may**	**desire**	**to**	**go**
拥有	漫游	在	你的	乐趣	在	全部	那些	地方	在哪里	你	可能	欲望	到	去

,
,
，

在尽情游览了所有你想去的地方之后，

['hævɪŋ]	[gɒt]	[rɪd]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[griːf]	[ænd; ənd]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[sɪnz]	—	[juː; jʊ]	[wɪl] [riːtʃ]
having	**got**	**rid**	**of**	**your**	**grief**	**and**	**freed**	**from**	**all**	**your**	**sins**	**—**	**you**	**will reach**
拥有	得到	摆脱	的	你的	悲伤	和	自由	从	全部	你的	罪孽	—	你	将要 抵达

[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	—	[ðə; ði]	[wel]	-	[nəʊn]	['sɪti]	['sɪtʃueɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[faɪn]
the	**city**	**of**	**Hastina**	**—**	**the**	**well**	**-**	**known**	**city**	**situated**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**fine**
这	城市	的	-	—	这	出色地	-	已知	城市	位于	在	这	中间	的	一个	美好的

['terətri]	!
territory	**!**
领土	！

摆脱了悲伤，洗清了罪孽之后，你将到达哈斯蒂纳城——这座位于美丽领土中心的著名城市！

—	[ðen]	[ðə; ði]	[mæg'nænɪməs]	[kɪŋ]	['hævɪŋ]	[biːn]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[vjuː]	,
—	**Then**	**the**	**magnanimous**	**king**	**having**	**been**	**acquainted**	**with**	**the**	**view**	**,**
—	然后	这	坦荡	国王	拥有	到过	熟人	和	这	看法	，

—于是，这位宽宏大量的国王得知此事后，

[ðʌs]	['klɪəli]	[set]	[fɔːθ]	[baɪ]	['krɪʃnə]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ænd; ənd]	,	['hævɪŋ]	[ə'plɔːdɪd]	[ðə; ði]	[seɪm] ，
thus	**clearly**	**set**	**forth**	**by**	**Krishna**	**that**	**best**	**of**	**men**	**,**	**and**	**,**	**having**	**applauded**	**the**	**same ,**
因此	清楚地	放	前进	经过	克里希那	那	最好的	的	男人	，	和	，	拥有	鼓掌	这	相同的 ，

克里希那，这位最优秀的人，如此清晰地阐述了这一点，并对此表示赞赏。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[dɪ'lɪbəreɪtɪd]	,	[ðʌs]	[spəʊk]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[pɑːmz]	['ʌntə; 'ʌntu]	['keɪsəvə]	,	-	[əʊ]	['keɪsəvə]	,	[nəʊ]	[daʊt] ,
and	**having**	**deliberated**	**,**	**thus**	**spoke**	**with**	**joined**	**palms**	**unto**	**Kesava**	**,**	**'**	**O**	**Kesava**	**,**	**no**	**doubt ,**
和	拥有	深思熟虑	，	因此	辐	和	加入	棕榈树	到	kesava	，	-	哦	kesava	，	不	怀疑 ，

经过一番思索，他双手合十对凯沙瓦说道：“哦，凯沙瓦，毫无疑问，

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	;
thou	**art**	**the**	**refuge**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**;**
你	艺术	这	避难所	的	这	儿子们	的	潘杜	；

你是般度之子的避难所；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[hæv; həv]	[ðeə(r)]	[prə'tektə(r)]	[ɪn]	[ðiː]	!
for	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**have**	**their**	**protector**	**in**	**thee**	**!**
为了	这	儿子们	的	潘杜	有	他们的	保护者	在	你	！

般度之子有你庇护！

[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wɪl]	[kʌm]	,
When	**the**	**time**	**will**	**come**	**,**
什么时候	这	时间	将要	来	，

时机成熟时，

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[duː; də]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[dʒʌst]	['menʃ(ə)nd]	[baɪ]	[ðiː]	;
there	**is**	**no**	**doubt**	**that**	**thou**	**wilt**	**do**	**all**	**the**	**work**	**just**	**mentioned**	**by**	**thee**	**;**
那里	是	不	怀疑	那	你	枯萎	做	全部	这	工作	只是	提及	经过	你	；

毫无疑问，你将会完成你刚才提到的所有工作；

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[seɪm]	!
and	**even**	**more**	**than**	**the**	**same**	**!**
和	甚至	更多的	比	这	相同的	！

甚至更多！

[æz; əz]	['prɒmɪst]	[baɪ]	[juː 'es]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[spent]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[twelv]	[j'ɪəz]	[ɪn]	['ləʊnli]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
As	**promised**	**by**	**us**	**,**	**we**	**have**	**spent**	**all**	**the**	**twelve**	**years**	**in**	**lonely**	**forests .**
作为	承诺	经过	我们	，	我们	有	花费	全部	这	十二	年	在	孤独	森林 .

正如我们承诺的那样，我们十二年来一直生活在人迹罕至的森林里。

[əʊ]	['keɪsəvə]	,	['hævɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[prɪ'skraɪbd]	[wei]	[kəm'plitɪd]	[ðə; ði]	['pɪəriəd]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɪvɪŋ]	[ʌn'rekəgnaɪzd] ,
O	**Kesava**	**,**	**having**	**in**	**the**	**prescribed**	**way**	**completed**	**the**	**period**	**for**	**living**	**unrecognised ,**
哦	kesava	，	拥有	在	这	规定	方式	完全的	这	时期	为了	活的	未被识别 ，

哦，凯萨瓦，你已按规定完成了不被承认的生存期，

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[wɪl]	[teɪk]	['refjuːdʒ]	[ɪn]	[ðiː]	.
the	**sons**	**of**	**Pandu**	**will**	**take**	**refuge**	**in**	**thee**	**.**
这	儿子们	的	潘杜	将要	拿	避难所	在	你	.

般度之子将投靠你。

[ðɪs]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]	[wɪð]	[ðiː]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	!
This	**should**	**be**	**the**	**intention**	**of**	**those**	**that**	**associate**	**with**	**thee**	**,**	**O**	**Krishna**	**!**
这	应该	是	这	意图	的	那些	那	联系	和	你	，	哦	克里希那	！

克里希那啊，这应该是与你交往之人的意愿！

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [swɜːv] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [truːθ] ,
The sons of Pandu swerve not from the path of truth ,
这 儿子们 的 潘杜 急转弯 不是 从 这 小路 的 真相 ,

般度之子从不偏离真理之路。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃærəti] [ænd; ənd][ðeə(r)]['paɪəti] [wɪð] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l]
for the sons of Pritha with their charity and their piety with their people
为了 这 儿子们 的 普里塔 和 他们的 慈善机构 和 他们的 虔诚 和 他们的 人们
[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hæv; həv][ðeə(r)][prə'tektə(r)][ɪn] [ðiː] !
and their wives and with their relations have their protector in thee !
和 他们的 妻子们 和 和 他们的 关系 有 他们的 保护者 在 你 !

普里塔之子们，他们以慈善和虔诚对待他们的人民、妻子和亲属，而你就是他们的保护者！

” [sed] , - [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , [waɪl] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]
” Vaisampayana said , ' O descendant of Bharata , while Krishna , the descendant of
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 哦 后裔 的 婆罗多 , 尽管 克里希那 , 这 后裔 的
[ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] ,
the Vrishnis and the virtuous king ,
这 弗里什尼斯 和 这 有德行的 国王 ,

毗耶娑婆耶那说道：“婆罗多的后裔啊，而克里希那，弗里什尼人的后裔，那位贤良的国王，

[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['tɔːkɪŋ] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ðen] [ðə; ði] [seɪnt] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , [grəʊn] [greɪ] [ɪn][ðə; ði]
were thus talking , there appeared then the saint Markandeya , grown grey in the
是 因此 说 , 那里 出现 然后 这 圣 马克安德亚 , 生长 灰色的 在 这
['præktɪs] [ɒv; əv] ['penəns] .
practise of penances .
实践 的 忏悔 .

正当人们谈论此事时，圣人马尔坎德亚出现了，他因苦修而头发花白。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] , [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['paɪəs] [səʊl] ,
And he had seen many thousand years of life , was of a pious soul ,
和 他 有 已见 许多 千 年 的 生活 , 曾是 的 一个 虔诚的 灵魂 ,

他已经历了数千年的岁月，是一位虔诚的信徒。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [greɪt] [ɔ'sterəti] .
and devoted to great austerities .
和 奉献 到 伟大的 紧缩政策 .

并致力于极度苦行。

[saɪnz] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] ; [ænd; ənd] ['deθləs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Signs of old age he had none ; and deathless he was ,
标志 的 老的 年龄 他 有 没有任何 ; 和 永生 他 曾是 ,

他身上没有一丝衰老的迹象；而且他是不朽的。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] ['kwɒlətiz] .
and endued with beauty and generous and many good qualities .
和 赋予 和 美丽 和 慷慨的 和 许多 好的 品质 .

她拥有美丽的外表、慷慨的品格和许多美好的品质。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [wʌn]['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
And he looked like one only twenty - five years old .
和 他 看起来 喜欢 一 仅有的 二十 - 五 年 老的 .

他看起来只有二十五岁。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][eɪdʒd] [seɪnt] , [huː] [hæd; həd] [siːn] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] [laɪf] , [keɪm] ,
And when the aged saint , who had seen many thousand years of life , came ,
和 什么时候 这 老年人 圣 , WHO 有 已见 许多 千 年 的 生活 , 来了 ,

当这位年迈的圣人，经历了数千年的岁月，到来时，

[ɔːl] [ðə; ði] [brɑhəmɑːnəs] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['krɪʃnə] [tə'geðə(r)] [wɪð]
all the Brahamanas paid their respects to him and so did Krishna together with
全部 这 婆罗门 有薪酬的 他们的 尊重 到 他 和 所以 做过 克里希那 一起 和
- [sʌn] .
Pandu's son .
- 儿子 .

所有婆罗门都向他致敬，克里希纳和般度的儿子也向他致敬。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['waɪzɪst] [seɪnt] , [ðʌs] ['ɒnəd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] ,
And when that wisest saint , thus honoured , took his seat in a friendly way ,
和 什么时候 那 最明智的 圣 , 因此 荣幸 , 采取 他的 座位 在 一个 友好的 方式 ,
['krɪʃnə] [ə'drest] [hɪm] ,
Krishna addressed him ,
克里希那 已解决 他 ,

当这位受人尊敬的睿智圣人友好地落座后，克里希纳向他说道：

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] - [sʌnz] , [ðʌs] , —
in accordance with the views of the Brahmanas and of Pandu's sons , thus , —
在 根据 和 这 浏览 的 这 婆罗门 和 的 - 儿子们 , 因此 , —

根据婆罗门和般度之子们的观点，就是这样：

“ [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ə'sembəld] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)]
“ The sons of Pandu , and the Brahmanas assembled here , and the daughter
“ 这 儿子们 的 潘杜 , 和 这 婆罗门 组装 这里 , 和 这 女儿
[ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ˌsɑːtjə'bɑːmə] ,
of Drupada , and Satyabhama ,
的 - , 和 萨蒂亚巴玛 ,

“般度之子，聚集于此的婆罗门，德鲁帕达之女，以及萨蒂亚巴玛，

['laɪkwaɪz] [maɪ'self] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] ['eksələnt] [wɜːdz] , [əʊ]
likewise myself , are all anxious to hear your most excellent words , O
同样地 我 , 是 全部 焦虑的 到 听到 你的 最多 出色的 字 , 哦
[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] !
Markandeya !
马克安德亚 !

同样，我也非常渴望聆听您至高无上的教诲，马尔坎德亚啊！

[prə'paʊnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['həʊli] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [taɪmz] ,
Propound to us the holy stories of events of bygone times ,
举 到 我们 这 圣 故事 的 活动 的 逝去的 时代 ,

请为我们讲述古代的圣事故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [kən'dʌkt] [baɪ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [kɪŋz] [ænd; ənd]
and the eternal rules of righteous conduct by which are guided kings and
和 这 永恒 规则 的 正义 执行 经过 哪个 是 引导 国王 和
['wɪmɪn] [ænd; ənd] [seɪnts] !
women and saints !
女性 和 圣徒 !

以及君王、妇女和圣徒所遵循的永恒正义行为准则！

” [kən'tɪnjuːd] , “ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['teɪkən] [ðeə(r)] [siːts] , [ˌnɑː'rɑːdə] ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]
” Vaisampayana continued , “ When they had all taken their seats , Narada also , the
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 什么时候 他们 有 全部 已采取 他们的 座位 , 那罗陀 还 , 这
[dɪ'vaɪn] [seɪnt] , [ɒv; əv] ['pjʊərɪfaɪd] [səʊl] ,
divine saint , of purified soul ,
神圣的 圣 , 的 纯化 灵魂 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“当他们都落座后，那罗陀，这位拥有纯净灵魂的神圣圣人，也落座了。”

[keɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - [sʌnz] .
came on a visit to Pandu's sons .
来了 在 一个 访问 到 - 儿子们 .

来拜访般度的儿子们。

[hɪm] [ɔːlsəʊ] , [ðen] , [ɒv; əv] [greɪt] [səʊl] , [ɔːl] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [men] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ['ɪntəlekt] ,
Him also , then , of great soul , all those foremost men of superior intellect ,
他 还 , 然后 , 的 伟大的 灵魂 , 全部 那些 首先 男人 的 优越的 智力 ,

那么，他，这位拥有伟大灵魂的人，以及所有那些才智超群的杰出人士，

['ɒnəd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [fɔːm] , [baɪ] ['ɒfərɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
honoured in the prescribed form , by offering water to wash his feet ,
荣幸 在 这 规定 形式 , 经过 提供 水 到 洗 他的 脚 ,

按照规定的方式，用清水洗他的脚，以示尊敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ɒ'bleɪʃən] [kɔːld] [ðə; ði] - .
and the well - known oblation called the Arghya .
和 这 出色地 - 已知 祭祀 称为 这 - .

还有著名的祭祀仪式，称为阿尔吉亚（Arghya）。

[ðen] [ðə; ði] ['gɒdlaɪk] [seɪnt] , [ˌnɑː'rɑːdə] , ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]
Then the godlike saint , Narada , learning that they were about to hear the
然后 这 神一般的 圣 , 那罗陀 , 学习 那 他们 是 关于 到 听到 这
[spiːtʃ] [ɒv; əv][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ,
speech of Markandeya ,
演讲 的 马克安德亚 ,

随后，那位神一般的圣人那罗陀得知他们即将聆听马尔坎德耶的演讲，

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .
expressed his assent to the arrangement .
表达 他的 同意 到 这 安排 .

他表示同意这项安排。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ðə; ði] ['deθləs] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['ɒpətjuːn] , [sed] ['smaɪlɪŋli] , - [əʊ]
And he , the deathless , knowing what would be opportune , said smilingly , ' O
和 他 , 这 永生 , 会心 什么 会 是 适时的 , 说 微笑着 , - 哦
[seɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] [kɑːst] ,
saint of the Brahmana caste ,
圣 的 这 婆罗门 种姓 ,

而他，这位不朽者，深知时机已到，微笑着说道：“婆罗门种姓的圣人啊，

[spiːk] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] !
speak what you were about to say unto the sons of Pandu !
说话 什么 你 是 关于 到 说 到 这 儿子们 的 潘杜 !

把你原本要对般度之子们说的话都说出来！

- [ðʌs] [ə'drest] , [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [greɪt] [ɔ'sterəti] , [rɪ'plaɪd] , - [weɪt] [ə; eɪ]
' Thus addressed , Markandeya , devoted to great austerities , replied , ' Wait a
- 因此 已解决 , 马克安德亚 , 奉献 到 伟大的 紧缩政策 , 回复 , - 等待 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

“听到这番话，一心苦修的马尔坎德亚回答说：‘等一下。’

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪl] [biː; bi] [nə'reɪtɪd] .
A great deal will be narrated .
一个 伟大的 交易 将要 是 旁白 .

很多事情都会被叙述出来。

- [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] , ['weɪtɪd]
' Thus addressed , the sons of Pandu , together with those twice - born ones , waited
- 因此 已解决 , 这 儿子们 的 潘杜 , 一起 和 那些 两次 - 出生 一个 , 等待
[ə; eɪ]['məʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

“潘度的儿子们，连同那些再生族人，听完这番话，静静地等了一会儿。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] [seɪnt] , ([braɪt]) [æz; əz][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [sʌn] .
looking at that great saint , (bright) as the mid - day sun .
寻找 在 那 伟大的 圣 ，(明亮的) 作为 这 中 - 天 太阳 .

看着那位伟大的圣人，他像正午的太阳一样光芒四射。

” [kən'tɪnjuːd] , “ - [sʌn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [traɪb] ,
” Vaisampayana continued , “ Pandu's son , the king of the Kuru tribe ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ，“ - 儿子 ， 这 国王 的 这 库鲁 部落 ，

” Vaisampayana 继续说道：“Pandu 的儿子，Kuru 部落的国王，

['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
having observed that the great saint as willing to speak ,
拥有 观察到 那 这 伟大的 圣 作为 愿意的 到 说话 ，

鉴于这位伟大的圣人愿意开口说话，

['kwestʃənd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [sə'dʒestɪŋ] ['tɑːpɪks][tuː; tə] [spiːk] [ə'pɒn] , ['seɪɪŋ] ,
questioned him with a view to suggesting topics to speak upon , saying ,
被质问 他 和 一个 看法 到 建议 主题 到 说话 之上 ， 说 ，

为了给他提出一些可以谈论的话题，我向他提问，说道：

- [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪnʃənt] ([ɪn] [j'iəz]) , [nəʊ] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] ['diːmənz] ,
' You who are ancient (in years) , know the deeds of gods and demons ,
- 你 WHO 是 古老的 (在 年) ， 知道 这 契约 的 神 和 恶魔 ，
[ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [seɪnts] ,
and illustrious saints ,
和 杰出 圣徒 ，

“你们这些年迈之人，知晓神魔和圣贤的功绩，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rɔɪəl] [wʌnz] .
and of all the royal ones .
和 的 全部 这 皇家 一个 .

而且是所有皇室成员中的一位。

[wiː; wi][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ][æz; əz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wəːʃip] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ;
We consider you as worthy of being worshipped and honoured ;
我们 考虑 你 作为 值得 的 存在 崇拜 和 荣幸 ;

我们认为您值得被崇拜和尊敬；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [jəːnd] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .
and we have long yearned after your company .
和 我们 有 长的 渴望 后 你的 公司 .

我们一直渴望能与贵公司合作。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [də'vɑːki] , ['krɪʃnə] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
And here is this son of Devaki , Krishna , who has come to us on a visit .
和 这里 是 这 儿子 的 德瓦基 ， 克里希那 ， WHO 有 来 到 我们 在 一个 访问 .

这位是德瓦基的儿子克里希纳，他今天来拜访我们。

['verɪli] , [wen] [ai] [lʊk] [æt; ət][maɪ'self] , ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['hæpinəs] ,
Verily , when I look at myself , fallen away from happiness ,
确实 ，什么时候 我 看 在 我 ， 倒下 离开 从 幸福 ，

的确，当我审视自己，发现自己已远离幸福，

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [laɪf] , ['flʌrɪʃɪŋ] [ɪn]
and when I contemplate the sons of Dhritarashtra , of evil life , flourishing in
和 什么时候 我 沉思 这 儿子们 的 持国 ， 的 邪恶的 生活 ， 芊芊 在
['evri] [wei] ,
every way ,
每一个 方式 ，

当我想到持国之子，那些作恶多端、生活优渥的人，

[ðə; ði]	[aɪˈdɪə]	[əˈraɪzɪz]	[ɪn]	[ˌem ˈiː]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[mæn]	[huː]	[dʌz]	[ɔːl]	[ækts]	,	[gʊd]	[ɔː(r)]	[bæd]	,
the	**idea**	**arises**	**in**	**me**	**that**	**it**	**is**	**man**	**who**	**does**	**all**	**acts**	**,**	**good**	**or**	**bad**	**,**
这	主意	出现	在	我	那	它	是	男人	WHO	做	全部	行为	,	好的	或者	坏的	,

我脑海中浮现出一个想法：所有行为，无论是善是恶，都是人所为。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪnˈdʒɔɪ]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ðə; ði]	[ækts]	[brɪŋ]	[fɔːθ]	.
and	**that**	**it**	**is**	**he**	**that**	**enjoys**	**the**	**fruit**	**the**	**acts**	**bring**	**forth**	**.**
和	那	它	是	他	那	享受	这	水果	这	行为	带来	前进	.

而享受这些行为所带来的成果的，正是他。

[haʊ]	[ðen]	[ɪz]	[gɒd]	[ðə; ði]	[ˈeɪdʒənt]	?
How	**then**	**is**	**god**	**the**	**agent**	**?**
如何	然后	是	上帝	这	代理人	?

那么，上帝又如何能成为代理人呢?

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[prəˈfɪʃ(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈnɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[gɒd]	,
And	**,**	**O**	**best**	**of**	**those**	**that**	**are**	**proficient**	**in**	**the**	**knowledge**	**of**	**God**	**,**
和	,	哦	最好的	的	那些	那	是	精通	在	这	知识	的	上帝	,

而最精通上帝知识的人啊，

[haʊ]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðæt]	[menz]	[ˈækʃ(ə)nz]	[ˈfɒləʊ]	[ðem; ðəm]	?
how	**is**	**it**	**that**	**men's**	**actions**	**follow**	**them**	**?**
如何	是	它	那	男士	行动	跟随	他们	?

为什么男人的行为会跟随他们?

[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	?
Is	**it**	**in**	**this**	**world**	**?**
是	它	在	这	世界	?

它存在于这个世界上吗?

[ɔː(r)]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ˈsʌbsɪkwənt]	[ɪgˈzɪstəns]	?
Or	**is**	**it**	**in**	**some**	**subsequent**	**existence**	**?**
或者	是	它	在	一些	随后的	存在	?

或者它存在于后世的某个存在中?

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ˈraɪtʃəs]	[men]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[twaɪs]	-	[bɔːn]	,
And	**,**	**O**	**best**	**of**	**righteous**	**men**	**among**	**the**	**twice**	**-**	**born**	**,**
和	,	哦	最好的	的	正义	男人	之中	这	两次	-	出生	,

而哦，在重生者中最为正直的人啊，

[ɪn]	[wɒt]	[wei]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪmˈbɒdid]	[ˈænɪmeɪtɪd]	[ˈbiːɪŋ]	[dʒɔɪnd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)l]	[diːdz]
in	**what**	**way**	**is**	**an**	**embodied**	**animated**	**being**	**joined**	**by**	**his**	**good**	**and**	**evil**	**deeds**
在	什么	方式	是	一个	具身化的	动画	存在	加入	经过	他的	好的	和	邪恶的	契约

[ðæt]	[siːk]	[hɪm]	[aʊt]	?
that	**seek**	**him**	**out**	**?**
那	寻找	他	出去	?

一个有形有生命的人，如何与他的善行和恶行联系起来，并最终被它们所追究?

[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɑːftə(r)]	[deθ]	?
Is	**it**	**after**	**death**	**?**
是	它	后	死亡	?

是在死后吗?

[ɔː(r)]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	?
Or	**is**	**it**	**in**	**this**	**world**	**?**
或者	是	它	在	这	世界	?

或者，它就在这个世界上?

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[dɪˈsendənt]	[ɒv; əv]	[ˈbrɪguː]	,
And	**,**	**O**	**descendant**	**of**	**Bhrigu**	**,**
和	,	哦	后裔	的	布里古	,

布里古的后裔啊，

[ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [laɪf] ?
is what we experience in this world the result of the acts of this very life ?
是 什么 我们 经验 在 这 世界 这 结果 的 这 行为 的 这 非常 生活 ?

我们在今生所经历的一切，是否都是我们今生所作所为的结果?

[ɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [beə(r)] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ?
Or will the acts of this life bear fruit in the world to come ?
或者 将要 这 行为 的 这 生活 熊 水果 在 这 世界 到 来 ?

或者，今生的所作所为会在来世结出果实吗?

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][ðə; ði][ˈækʃ(ə)nz][ɒv; əv][æn; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈbiːɪŋ] [huː] [ɪz] [ded] [faɪnd][ðeə(r)]
And where do the actions of an animated being who is dead find their
和 在哪里 做 这 行动 的 一个 动画 存在 WHO 是 死的 寻找 他们的
[ˈrestɪŋ] [pleɪs] ? ”
resting place ? ”
休息 地方 ? ”

那么，一个死去的生命体的行为最终会归于何处呢?

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [kæn; kən] [spiːk] , [ðɪs] [ˈkwestʃən] [bi'fit] [ðiː] ,
“ Markandeya said , ' O best of those that can speak , this question befits thee ,
“ 马克安德亚 说 , - 哦 最好的 的 那些 那 能 说话 , 这 问题 适合 你 ,

“马尔坎德耶说道：‘哦，最能言善辩的人啊，这个问题适合你来问，’

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ?
and is just what it should be ?
和 是 只是 什么 它 应该 是 ?

这正是它应该有的样子吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] .
Thou knowest all that there is to know .
你 最了解 全部 那 那里 是 到 知道 .

你无所不知。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] ['ɑːskɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] , ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [fɔːm] .
But thou art asking this question , simply for the sake of form .
但 你 艺术 问 这 问题 , 简单地 为了 这 清酒 的 形式 .

但你提出这个问题，仅仅是为了形式而已。

[hɪə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)] [ðiː] : ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən] [ə'tentɪv] [maɪnd] ,
Here I shall answer thee : listen to me with an attentive mind ,
这里 我 将 回答 你 : 听 到 我 和 一个 细心 头脑 ,

我将在此回答你：请认真听我说，

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] , [ə; eɪ][mæn] - ['hæpinəs]
as to how in this world and in that to come , a man experienceth happiness
作为 到 如何 在 这 世界 和 在 那 到 来 , 一个 男人 - 幸福
[ænd; ənd] ['mɪzəri] .
and misery .
和 苦难 .

至于人今生来世如何体验幸福和痛苦。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [bɔːn] ['biːɪŋs] , [hɪm'self] [sprʌŋ] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [kri'eɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪm'bɒdid]
The lord of born beings , himself sprung first of all , created , for all embodied
这 主 的 出生 生物 , 他自己 弹簧 第一的 的 全部 , 创建 , 为了 全部 具身化的
['biːɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

众生之主，祂自身首先诞生，为所有有形之物而创造，

['bɒdɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪnləs] , [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] ['vɜːtʃuəs] ['ɪmpʌls] , [əʊ]
bodies which were stainless , pure , and obedient to virtuous impulses , O
身体 哪个 是 防锈的 , 纯的 , 和 听话 到 有德行的 冲动 , 哦
['waɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['kʊruː] !
wisest of the descendants of Kuru !
最明智的 的 这 后代 的 库鲁 !

身躯纯洁无瑕，服从美德的，库鲁后裔中最睿智的人啊！

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [men] [hæd; həd] [ɔːl] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [fʊl'fɪld] , [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['preɪzwɜːði]
The ancient men had all their desires fulfilled , were given to praiseworthy
这 古老的 男人 有 全部 他们的 欲望 已完成 , 是 给定 到 值得称赞
['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
courses of life ,
课程 的 生活 ,

古人所有的愿望都得到了满足，他们从事着值得称赞的生活方式。

[wɜː(r); wə(r)] ['spikər] [ɒv; əv] [truːθ] , ['gɒdli] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] .
were speakers of truth , godly and pure .
是 演讲者 的 真相 , 敬虔的 和 纯的 .

他们是讲真话、敬虔纯洁的人。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] , [kʊd; kəd] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][æt; ət][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] ,
All were equal to the gods , could ascend to the sky at their pleasure ,
全部 是 平等的 到 这 神 , 可以 上升 到 这 天空 在 他们的 乐趣 ,

所有生物都与神明同等，可以随意升天。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ɔːl] [went] [ə'baʊt] [æt; ət][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] .
and could come back again ; and all went about at their pleasure .
和 可以 来 后退 再次 ; 和 全部 去 关于 在 他们的 乐趣 .

他们可以再次回来；所有人都随心所欲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [deθ] [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪf]['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [kən'trəʊl] ;
And they had their death and their life also under their own control ;
和 他们 有 他们的 死亡 和 他们的 生活 还 在下面 他们的 自己的 控制 ;

他们把自己的生死掌握在自己手中；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fjuː] ['sʌfərɪŋz] ; [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] ['wɪʃɪz]
and they had few sufferings ; had no fear ; and had their wishes
和 他们 有 很少 苦难 ; 有 不 害怕 ; 和 有 他们的 愿望
[fʊl'fɪld] ;
fulfilled ;
已完成 ;

他们很少受苦；没有恐惧；他们的愿望都实现了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l] ; [kʊd; kəd]['vɪzɪt][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]
and they were free from trouble ; could visit the gods and the
和 他们 是 自由的 从 麻烦 ; 可以 访问 这 神 和 这
[mæg'nænɪməs] [seɪnts] ;
magnanimous saints ;
坦荡 圣徒 ;

他们远离苦难，可以拜访神灵和仁慈的圣人；

[njuː] [baɪ] [hɑːt] [ɔːl] ['raɪtʃəs] [ruːlz] ; [wɜː(r); wə(r)][self] - [kən'trəʊld] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['envi] .
knew by heart all righteous rules ; were self - controlled and free from envy .
知道 经过 心 全部 正义 规则 ; 是 自己 - 受控 和 自由的 从 嫉妒 .

熟知所有正义的准则；自制力强，不嫉妒他人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ; [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] .
And they lived many thousand years ; and had many thousand sons .
和 他们 居住地 许多 千 年 ; 和 有 许多 千 儿子们 .

他们活了许多千年，生了许多儿子。

[ðen] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ði]
Then in course of time they came to be restricted to walking solely on the
然后 在 课程 的 时间 他们 来了 到 是 受限制的 到 步行 仅 在 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
surface of the earth ,
表面 的 这 地球 ,

随着时间的推移，它们最终只能在地球表面行走。

[ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [lʌst] [ænd; ənd] [rɒθ] , [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)] [səb'sɪstəns] [ə'pɒn] ['fɔːlshʊd]
overpowered by lust and wrath , dependent for subsistence upon falsehood
实力悬殊 经过 欲望 和 愤怒 , 依赖 为了 生存 之上 谬误
[ænd; ənd] [trɪk] , [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [griːd] [ænd; ənd] [s'ɛnsləsnəs] .
and trick , overwhelmed by greed and senselessness .
和 诡计 , 不堪重负 经过 贪婪 和 无意义 .

被欲望和愤怒所控制，依靠谎言和诡计生存，被贪婪和愚昧所淹没。

[ðen] [ðəʊz] ['wɪkɪd] [men] , [wen] [ˌdɪsɪm'bɒdid] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'raɪtʃəs] [ænd; ənd]
Then those wicked men , when disembodied , on account of their unrighteous and
然后 那些 邪恶 男人 , 什么时候 无形的 , 在 帐户 的 他们的 不义的 和
[ʌn'blest] [diːdz] ,
unblessed deeds ,
未受祝福的 契约 ,

然后，那些邪恶的人，由于他们不义和不蒙福的行为，在失去肉身之后，

[went] [tuː; tə] [hel] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [wei] .
went to hell in a crooked way .
去 到 地狱 在 一个 歪 方式 .

以一种不正当的方式下了地狱。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grɪld] , [ænd; ənd] ,
Again and again , they were grilled , and ,
再次 和 再次 , 他们 是 烤 , 和 ,

他们一次又一次地被拷问，

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dræg][ðeə(r)] ['mɪzrəbl] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːld]
again and again they began to drag their miserable existence in this wonderful world
再次 和 再次 他们 开始 到 拖 他们的 悲惨的 存在 在 这 精彩的 世界
.
:
.

他们一次又一次地拖着自己在这个美好世界里悲惨的命运继续生活下去。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnfʊl'fɪld] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ˌʌnə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
And their desires were unfulfilled , the objects unaccomplished , and their
和 他们的 欲望 是 未实现的 , 这 对象 未完成的 , 和 他们的
['nɒlɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .
knowledge became unavailing .
知识 成为 徒劳无功 .

他们的愿望没有实现，目标没有达成，他们的知识也变得毫无用处。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]
And their senses were paralysed and they became apprehensive of everything
和 他们的 感官 是 瘫痪 和 他们 成为 忧虑 的 一切
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋz] .
and the cause of other people's sufferings .
和 这 原因 的 其他 人们的 苦难 .

他们的感官麻木了，他们开始对一切事物以及他人痛苦的原因感到忧虑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [mɑːkt] [baɪ] ['wɪkɪd] [diːdz] , [ænd; ənd] [bɔːn] [ɪn] [ləʊ] ['fæmɪlɪz] ;
And they were generally marked by wicked deeds , and born in low families ;
和 他们 是 一般来说 标记 经过 邪恶 契约 , 和 出生 在 低的 家庭 ;

他们通常作恶多端，出身卑微；

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
they became wicked and afflicted with diseases , and the terror of others .
他们 成为 邪恶 和 受苦的 和 疾病 , 和 这 恐怖 的 其他的 .

他们变得邪恶，饱受疾病折磨，令他人恐惧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]
And they became short - lived and sinful and they reaped the fruit of
和 他们 成为 短的 - 居住地 和 罪恶的 和 他们 收获 这 水果 的
[ðeə(r)]['terəb(ə)l] [diːdz] .
their terrible deeds .
他们的 糟糕的 契约 .

他们变得短暂而罪恶，并自食其果。

[ænd; ənd] ['kʌvit] ['evriθɪŋ] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['gɒdləs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn][maɪnd] , [əʊ] [sʌn]
And coveting everything , they became godless and indifferent in mind , O son
和 渴望 一切 , 他们 成为 无神论者 和 冷漠 在 头脑 , 哦 儿子
[ɒv; əv] ['kʊnti] !
of Kunti !
的 昆蒂 !

贪婪之心使他们变得不敬神、冷漠无情，昆蒂之子啊！

[ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ækts][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
The destiny of every creature after death is determined by his acts in this world .
这 命运 的 每一个 生物 后 死亡 是 决定 经过 他的 行为 在 这 世界 .

每个生物死后的命运都取决于它在世时的行为。

[ðaʊ] [hæst] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðɪs] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ækts][ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt]
Thou hast asked me where this treasure of acts of the sage and the ignorant
你 哈斯特 问 我 在哪里 这 宝藏 的 行为 的 这 圣人 和 这 无知
[rɪ'meɪn] ,
remain ,
保持 ,

你问我，圣贤与愚昧之人的事迹宝库究竟藏于何处?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [diːdz] !
and where they enjoy the fruit of their good and evil deeds !
和 在哪里 他们 享受 这 水果 的 他们的 好的 和 邪恶的 契约 !

在那里，他们将享受自己善行和恶行的果实!

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] !
Do thou listen to the regulations on this subject !
做 你 听 到 这 法规 在 这 主题 !

你必须遵守有关此事的规定!

[mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɒdi] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [gɒd] [leɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː]
Man with his subtle original body created by God lays up a great store of virtue
男人 和 他的 微妙的 原来的 身体 创建 经过 上帝 躺下 向上 一个 伟大的 店铺 的 美德
[ænd; ənd] [vaɪs] .
and vice .
和 副 .

人凭借上帝创造的精妙的原始身体，积累了大量的善恶。

['ɑːftə(r)] [deθ] [hiː; hi] [kwɪts] [hɪz; ɪz] [freɪl] (['aʊtə(r)]) ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɔːn] [ə'gen] [ɪn]
After death he quits his frail (outer) body and is immediately born again in
后 死亡 他 退出 他的 脆弱 (外) 身体 和 是 立即地 出生 再次 在
[ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋs] .
another order of beings .
其他 命令 的 生物 .

死后，他舍弃了脆弱的（外在的）身体，并立即在另一个生命类别中重生。

[hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'meɪnz] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] .
He never remains non - existent for a single moment .
他 绝不 遗迹 非 - 存在的 为了 一个 单身的 片刻 .

他从未真正消失过一刻。

[ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [laɪf] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɪn'veəriəbli] [æz; əz] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] , ['frʌktəˌfaɪŋ] ,
In his new life his actions follow him invariably as shadow and , fructifying ,
在 他的 新的 生活 他的 行动 跟随 他 总是 作为 阴影 和 , 结果实 ,

在他的新生活中，他的行为总是如影随形，如影子般伴随左右，并且结出硕果。

[meɪks] [hɪz; ɪz] ['destəni] ['hæpi] [ɔː(r)] ['mɪzrəbl] .
makes his destiny happy or miserable .
制作 他的 命运 快乐的 或者 悲惨的 .

决定他的命运是幸福还是悲惨。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] ,
The wise man , by his spiritual insight ,
这 明智的 男人 , 经过 他的 精神 洞察力 ,

智者凭借其精神洞察力，

[nəʊz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['destəni] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)]
knows all creatures to be bound to an immutable destiny by the destroyer
知道 全部 生物 到 是 边界 到 一个 不可更改的 命运 经过 这 驱逐舰
[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɪn] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
and incapable of resisting the fruition of his actions in good or evil fortune .
和 无法 的 抵抗 这 果实 的 他的 行动 在 好的 或者 邪恶的 财富 .

知道所有生物都受毁灭者的不可改变的命运束缚，无法抵抗其行为带来的好运或厄运。

[ðɪs] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɪz][ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [stiːpt] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪgnərəns] .
This , O Yudhishthira , is the doom of all creatures steeped in spiritual ignorance .
这 , 哦 尤迪什提拉 , 是 这 厄运 的 全部 生物 浸泡 在 精神 无知 .

尤迪什提拉啊，这就是所有沉溺于精神无知的众生的末日。

[duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wei] [ə'teɪnd] [baɪ] [men] [ɒv; əv] [haɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [pə'sepʃ(ə)n]
Do thou now hear of the perfect way attained by men of high spiritual perception
做 你 现在 听到 的 这 完美的 方式 已达到 经过 男人 的 高的 精神 洞察力
!
!
!

你现在听到了吗？这就是具有高度精神洞察力的人所达到的完美道路！

[sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ə'setɪk] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [vɜːst] [ɪn][ɔːl] [prə'feɪn] [ænd; ənd]
Such men are of high ascetic virtue and are versed in all profane and
这样的 男人 是 的 高的 苦行僧 美德 和 是 精通 在 全部 亵渎 和
['həʊli] [rɪt] ,
holy writ ,
圣 写 ,

这些人具有极高的苦行美德，精通世俗和宗教经典。

['dɪlɪdʒənt][ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] .
diligent in performing their religious obligations and devoted to truth .
勤奋 在 表演 他们的 宗教 义务 和 奉献 到 真相 .

他们勤勉地履行宗教义务，并致力于追求真理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [djuː] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)][pri'septə, 'pri:se-][ænd; ənd] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] ['præktɪs]
And they pay due homage to their preceptors and superiors and practise
和 他们 支付 到期的 尊敬 到 他们的 导师 和 上级 和 实践
['jəʊgə] , [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvɪŋ] ,
Yoga , are forgiving ,
瑜伽 , 是 宽恕 ,

他们对师父和上级表示应有的尊敬，练习瑜伽，并且宽容待人。

['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['evri]
continent and energetic and pious and are generally endowed with every
大陆 和 精力充沛 和 虔诚的 和 是 一般来说 捐赠 和 每一个
['vɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

性格沉稳、精力充沛、虔诚，通常具备各种美德。

[baɪ][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'djuːd] [ɪn][maɪnd] ;
By the conquest of the passions , they are subdued in mind ;
经过 这 征服 的 这 激情 , 他们 是 低沉的 在 头脑 ;

通过克服情欲，他们的心智得以驯服；

[baɪ] ['præktɪsɪŋ] ['jəʊgə] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] , [fɪə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
by practising yoga they become free from disease , fear and sorrow ; they are
经过 练习 瑜伽 他们 变得 自由的 从 疾病 , 害怕 和 悲哀 ; 他们 是
[nɒt] ['trʌbld] ([ɪn][maɪnd]) .
not troubled (in mind) .
不是 麻烦 (在 头脑) .

通过练习瑜伽，他们可以摆脱疾病、恐惧和悲伤；他们不会感到烦恼（内心）。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [bɜːθ] , [mə'tʃʊə(r)][ɔː(r)] [ˌɪmə'tjʊə(r)] , [ɔː(r)] [waɪl] [ɪn'skɒnst] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] , [ɪn] ['evri]
In course of birth , mature or immature , or while ensconced in the womb , in every
在 课程 的 出生 ， 成熟 或者 不成熟 ， 或者 尽管 安顿下来 在 这 子宫 ， 在 每一个
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ，

在分娩过程中，无论成熟与否，或在子宫内，无论在任何情况下，

[ðeɪ] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] [aɪz] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊl] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]
they with spiritual eyes recognize the relation of their soul to the supreme
他们 和 精神 眼睛 认出 这 关系 的 他们的 灵魂 到 这 最高
['spɪrɪt] .
Spirit .
精神 .

他们以灵性之眼认识到自己的灵魂与至高神灵的关系。

[ðəʊz] [greɪt] - ['maɪndɪd] ['rɪʃi] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs]
Those great - minded Rishis of positive and intuitive knowledge passing through this
那些 伟大的 - 有思想 圣贤 的 积极的 和 直觉的 知识 通过 通过 这
[ə'riːnə][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ,
arena of actions ,
竞技场 的 行动 ，

那些拥有积极和直觉知识的伟大圣贤们途经此世，

[rɪ'tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
return again to the abode of the celestials .
返回 再次 到 这 住所 的 这 天体 .

再次返回天界。

[men] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Men , O king ,
男人 ， 哦 国王 ，

诸位，哦，国王啊，

[ə'teɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] ['destəni] [ɔː(r)]
attain what they have in consequence of the grace of the gods of Destiny or
达到 什么 他们 有 在 结果 的 这 优雅 的 这 神 的 命运 或者
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] .
of their own actions .
的 他们的 自己的 行动 .

他们所拥有的一切，要么是命运之神的恩赐，要么是他们自身努力的结果。

[duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] .
Do thou not think otherwise .
做 你 不是 思考 否则 .

你不要有其他想法。

[əʊ]
O
哦

哦

[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ai] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [səʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
Yudhishthira , I regard that as the highest good which is regarded so in this world .
尤迪什提拉 ， 我 看待 那 作为 这 最高 好的 哪个 是 认为 所以 在 这 世界 .

尤迪什提拉，我认为那是世间公认的最高善。

[sʌm; səm] [ə'teɪn] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ; ['ʌðə(r)z] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði]
Some attain happiness in this world , but not in the next ; others do so in the
一些 达到 幸福 在 这 世界 , 但 不是 在 这 下一个 ; 其他的 做 所以 在 这
[nekst] ,
next ,
下一个 ,

有些人今生获得幸福，来世却无法获得幸福；而有些人则在来世获得了幸福。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] .
but not in this .
但 不是 在 这 .

但这次不是。

[sʌm; səm] , [ə'gen] , [ə'teɪn] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [wɜːld] ;
Some , again , attain happiness in this as well as in the next world ;
一些 , 再次 , 达到 幸福 在 这 作为 出色地 作为 在 这 下一个 世界 ;

有些人不仅在今世获得幸福，在来世也获得幸福；

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['naɪðə(r)] [hɪə(r)] [nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [wɜːld] .
and others neither here nor in the next world .
和 其他的 两者都不 这里 也不 在 这 下一个 世界 .

还有一些人既不在今世，也不在来世。

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'mens] [welθ] , [ʃaɪn] ['evri] [deɪ] [wɪð] [wel] - ['dekəreɪtɪd] [p'ɜːsənz] .
Those that have immense wealth , shine every day with well - decorated persons .
那些 那 有 巨大 财富 , 闪耀 每一个 天 和 出色地 - 装饰 人 .

那些拥有巨额财富的人，每天都与衣着光鲜的人在一起，光彩照人。

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] ['maɪti] [fəʊz] , ['biːɪŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['kɑːn(ə)l] ['pleʒəz] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs]
O slayer of mighty foes , being addicted to carnal pleasures , they enjoy happiness
哦 杀手 的 强大的 敌人 , 存在 上瘾 到 肉体 快乐 , 他们 享受 幸福
['əʊnli] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
only in this world ,
仅有的 在 这 世界 ,

哦，斩杀强大敌人的勇士们，你们沉溺于肉欲的享乐，只在今世享受幸福。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] .
but not in the next .
但 不是 在 这 下一个 .

但下个月不会了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But those who are engaged in spiritual meditations and the study of the
但 那些 WHO 是 已订婚的 在 精神 冥想 和 这 学习 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ,

但是那些从事灵性冥想和研习吠陀经的人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [huː] [ɪm'peə(r)] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [baɪ]
who are diligent in asceticism , and who impair the vigour of their bodies by
WHO 是 勤奋 在 禁欲主义 , 和 WHO 妨害 这 活力 的 他们的 身体 经过
[pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] ['djuːtiz] ,
performing their duties ,
表演 他们的 职责 ,

那些勤于苦修，并因履行职责而损害身体机能的人，

[huː]	[hæv; həv]	[səb'djuːd]	[ðeə(r)]	['pæʃ(ə)nz]	,	[ænd; ənd]	[huː]	[rɪ'freɪn]	[frɒm; frəm]	['kɪlɪŋ]	['eni]	['ænɪmeɪtɪd]	['biːɪŋ]	,	[ðəʊz]	[men] ,
who	**have**	**subdued**	**their**	**passions**	**,**	**and**	**who**	**refrain**	**from**	**killing**	**any**	**animated**	**being**	**,**	**those**	**men ,**
WHO	有	低沉的	他们的	激情	,	和	WHO	避免	从	杀	任何	动画	存在	,	那些	男人 ,

那些克制了自身欲望，并且不杀害任何有生命生物的人，

[əʊ]	['sleiə]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['enəmɪz]	,	[ə'teɪn]	['hæpinəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	[wɜːld]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ɪn]	[ðɪs]	!
O	**slayer**	**of**	**thy**	**enemies**	**,**	**attain**	**happiness**	**in**	**the**	**next**	**world**	**,**	**but**	**not**	**in**	**this**	**!**
哦	杀手	的	你的	敌人	,	达到	幸福	在	这	下一个	世界	,	但	不是	在	这	!

消灭敌人的勇士啊，愿你在来世获得幸福，而不是今世！

[ðəʊz]	[huː]	[fɜːst]	[lɪv; laɪv]	[ə; eɪ]	['paɪəs]	[laɪf]	,
Those	**who**	**first**	**live**	**a**	**pious**	**life**	**,**
那些	WHO	第一的	居住	一个	虔诚的	生活	,

那些首先过着虔诚生活的人，

[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəsli]	[ə'kwaɪə(r)]	[welθ]	[ɪn]	[djuː]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[ðen]	['mæri]	[ænd; ənd]	[pə'fɔːm]	['sækrɪfaɪsɪz]	,
and	**virtuously**	**acquire**	**wealth**	**in**	**due**	**time**	**and**	**then**	**marry**	**and**	**perform**	**sacrifices**	**,**
和	有德行	获得	财富	在	到期的	时间	和	然后	结婚	和	履行	牺牲	,

然后通过正当的道德手段积累财富，之后再结婚并举行祭祀仪式。

[ə'teɪn]	[blɪs]	[bəuθ]	[ɪn]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[wɜːld]	.
attain	**bliss**	**both**	**in**	**this**	**and**	**the**	**next**	**world**	**.**
达到	极乐	两个都	在	这	和	这	下一个	世界	.

今世来世皆得极乐。

[ðəʊz]	['fuːlɪʃ]	[men]	[ə'gen]	[huː]	[duː; də]	[nɒt]	[ə'kwaɪə(r)]	['nɒlɪdʒ]	,
Those	**foolish**	**men**	**again**	**who**	**do**	**not**	**acquire**	**knowledge**	**,**
那些	愚蠢	男人	再次	WHO	做	不是	获得	知识	,

那些愚昧无知、不愿求知的人，

[nɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ə'setɪsɪzəm]	[ɔː(r)]	['tʃærəti]	[ɔː(r)]	[ɪn'kriːsɪŋ]	[ðeə(r)]	['spiːʃiːz]	;
nor	**are**	**engaged**	**in**	**asceticism**	**or**	**charity**	**or**	**increasing**	**their**	**species**	**;**
也不	是	已订婚的	在	禁欲主义	或者	慈善机构	或者	增加	他们的	物种	;

既不从事苦行，也不从事慈善活动，更不从事繁衍后代的活动；

[ɔː(r)]	[ɪn]	[ɪn'kʌmpəsɪŋ]	[ðə; ði]	['pleʒəz]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜːld]	,
or	**in**	**encompassing**	**the**	**pleasures**	**and**	**enjoyments**	**of**	**this**	**world**	**,**
或者	在	包含	这	快乐	和	享受	的	这	世界	,

或者说，涵盖了今世的各种快乐和享受，

[ə'teɪn]	[blɪs]	['naɪðə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[nɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	[wɜːld]	.
attain	**bliss**	**neither**	**in**	**this**	**nor**	**in**	**the**	**next**	**world**	**.**
达到	极乐	两者都不	在	这	也不	在	这	下一个	世界	.

今世来世都无法获得极乐。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[prə'fɪʃ(ə)nt]	[ɪn]	['nɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['paʊə(r)]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[sə'lestiəl]	['vɪgə(r)] .
But	**all**	**of**	**you**	**are**	**proficient**	**in**	**knowledge**	**and**	**possessed**	**of**	**great**	**power**	**and**	**strength**	**and**	**celestial**	**vigour .**
但	全部	的	你	是	精通	在	知识	和	拥有	的	伟大的	力量	和	力量	和	天体	活力 .

但你们都精通知识，拥有强大的力量、精力和神通。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] ([ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd]) [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz]
For the extermination (of the wicked) and for serving the purposes
为了 这 灭绝 (的 这 邪恶) 和 为了 服务 这 目的
[ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
of the gods ,
的 这 神 ,

为了消灭（邪恶的）人，为了服务于神明的旨意，

[jiː; ji][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈteɪkən][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [ɪn] [ðɪs] !
ye have come from the other world and have taken your birth in this !
是的 有 来 从 这 其他 世界 和 有 已采取 你的 出生 在 这 !

你们来自另一个世界，并在此诞生！

[jiː; ji] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈvæliənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [əˈsetɪsɪzəm] , [self] - [rɪˈstreɪnɪŋ] [ˈeksəsaɪzɪz] ,
Ye , who are so valiant , and engaged in asceticism , self - restraining exercises ,
叶 , WHO 是 所以 英勇 , 和 已订婚的 在 禁欲主义 , 自己 - 限制 练习 ,
[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɔːdɪnənsɪz] ,
and religious ordinances ,
和 宗教 法令 ,

你们这些英勇无畏、潜心修行、恪守宗教戒律的人啊！

[ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɜːʃn] ,
and fond of exertion ,
和 喜爱 的 用力 ,

并且喜欢运动，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [pəˈfɔːmd] [ɡreɪt] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈɡrætɪfaɪd] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ˈrɪʃi] [ænd; ənd]
after having performed great deeds and gratified the gods and Rishis and
后 拥有 执行 伟大的 契约 和 满意 这 神 和 圣贤 和
[ðə; ði] [ˈpɪtriːs] ,
the Pitris ,
这 皮特里斯 ,

在做了许多伟大的事情，取悦了神灵、圣贤和祖先之后，

[jiː; ji] [wɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [əˈteɪn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ækts][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈriːdʒən] —
ye will at last in due course attain by your own acts the supreme region —
是的 将要 在 最后的 在 到期的 课程 达到 经过 你的 自己的 行为 这 最高 地区 —
[ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv][ɔːl] [ˈvɜːtʃuəs] [men] !
the abode of all virtuous men !
这 住所 的 全部 有德行的 男人 !

你们终将凭借自己的行为达到至高境界——所有贤德之人的居所！

[əʊ] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv] - [reɪs] , [meɪ] [nəʊ] [daut] [krɒs] [ðaɪ] [maɪnd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðaɪ]
O ornament of Kuru's race , may no doubts cross thy mind on account of these thy
哦 装饰品 的 - 种族 , 可能 不 疑虑 叉 你的 头脑 在 帐户 的 这些 你的
[ˈsʌfərɪŋz] ,
sufferings ,
苦难 ,

俱卢族的瑰宝啊，愿你因这些苦难而心无疑虑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əˈflɪkʃ(ə)n] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [ɡʊd] !
for this affliction is for thy good !
为了 这 痛苦 是 为了 你的 好的 !

因为你所受的苦难是为了你的益处！

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXXIII
” 部分 -

“第183节

[kən'tɪnjuːd] , — “ [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld]
Vaisampayana continued , — “ The sons of Pandu said to the high - souled
瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 这 儿子们 的 潘杜 说 到 这 高的 - 有灵魂的
[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ,
Markandeya ,
马克安德亚 ,

毗耶娑继续说道：“般度的儿子们对高尚的摩根德耶说，

- [wiː; wi] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [duː; də] [ðaʊ] [tel] [ˌjuː 'es]
' We long to hear of the greatness of the Brahmanas Do thou tell us
- 我们 长的 到 听到 的 这 伟大 的 这 婆罗门 做 你 告诉 我们
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
of it !
的 它 !

我们渴望听到婆罗门的伟大事迹，请你告诉我们吧！

- [ðʌs] [ɑːskt] , [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , [ɒv; əv] [ɒ'stɪə(r)] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['enədʒi]
' Thus asked , the revered Markandeya , of austere virtue and high spiritual energy
- 因此 问 , 这 受人尊敬的 马克安德亚 , 的 简朴 美德 和 高的 精神 活力
,
,
,

“如此问道，这位德行高尚、精神境界极高的受人尊敬的马尔坎德亚……”

[ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [rɪ'plaɪd] , - [ə; eɪ] [strɒŋ] - ['lɪmd] ,
and proficient in all departments of knowledge , replied , ' A strong - limbed ,
和 精通 在 全部 部门 的 知识 , 回复 , - 一个 强的 - 有肢的 ,

并且精通所有知识领域，回答说：“一个四肢强壮的，

['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl]
handsome young prince of the race of the Haihayas , a conqueror of hostile
英俊的 年轻的 王子 的 这 种族 的 这 海哈亚斯 , 一个 征服者 的 敌对的
['sɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

海哈亚族英俊的年轻王子，一位征服敌对城市的勇士

([wʌns]) [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .
(once) went out hunting .
(一次) 去 出去 打猎 .

（曾经）出去打猎。

[ænd; ənd] ([waɪl]) ['rəʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][bɪg] [triːz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
And (while) roaming in the wilderness of big trees and thickets of grass ,
和 (尽管) 漫游 在 这 荒野 的 大的 树木 和 灌木丛 的 草 ,
[hiː; hi] [sɔː] ,
he saw ,
他 锯 ,

当他漫步在参天大树和茂密草丛的荒野中时，他看见了：

[æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪm] ,
at no great distance from him ,
在 不 伟大的 距离 从 他 ,

离他不远，

[ə; eɪ]['mjuːnɪ] [wɪð] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['æntɪləʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] ,
a Muni with the skin of a black antelope for his upper garment ,
一个 市政 和 这 皮肤 的 一个 黑色的 羚羊 为了 他的 上 服装 ,

一位身穿黑羚羊皮上衣的穆尼人，

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪə(r)] .
and killed him for a deer .
和 被杀 他 为了 一个 鹿 .

他为了猎鹿而杀了他。

[peɪnd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [griːf] ,
Pained at what he had done , and his senses paralysed with grief ,
痛苦 在 什么 他 有 完毕 , 和 他的 感官 瘫痪 和 悲伤 ,

他为自己的所作所为感到痛苦，悲痛欲绝，感官麻木。

[hiː; hi] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] .
he repaired to the presence of the more distinguished of the Haihaya chiefs .
他 已修复 到 这 在场 的 这 更多的 杰出的 的 这 海哈亚 酋长们 .

他前往拜访海哈亚部落中地位较为显赫的首领。

[ðə; ði] [laʊts] - [aɪd] [prɪns] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .
The louts - eyed prince related to them the particulars .
这 流氓 - 眼睛 王子 有关的 到 他们 这 细节 .

那位眼神粗犷的王子将事情的来龙去脉告诉了他们。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [əʊ] [maɪ] [sʌn] ,
On hearing the account , O my son ,
在 听力 这 帐户 , 哦 我的 儿子 ,

听了这番话，我的孩子啊，

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːnɪ] [huː] [hæd; həd] [səb'sist] [ɒn] [fruːts] [ænd; ənd]
and beholding the body of the Muni who had subsisted on fruits and
和 凝视 这 身体 的 这 市政 WHO 有 生存 在 水果 和
[ruːts] ,
roots ,
根 ,

目睹了这位以水果和根茎为生的牟尼的遗体，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːli] [ə'flɪktɪd] [ɪn] [maɪnd] .
they were sorely afflicted in mind .
他们 是 非常 受苦的 在 头脑 .

他们精神上备受折磨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] ,
And they all set out enquiring here and there as they proceeded ,
和 他们 全部 放 出去 查询 这里 和 那里 作为 他们 继续 ,

于是他们一边走一边四处打听。

[æz; əz] [tuː; tə] [huːz] [sʌn] [ðə; ði] ['mjuːnɪ] [mait] [biː; bi] .
as to whose son the Muni might be .
作为 到 谁 儿子 这 市政 可能 是 .

至于这位牟尼究竟是谁的儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - , [sʌn] [ɒv; əv] ['kæʃəpə] .
And they soon after reached the hermitage of Arishtanemi , son of Kasyapa .
和 他们 很快 后 达到 这 隐居处 的 - , 儿子 的 迦叶波 .

不久之后，他们到达了迦叶波之子阿里什塔内米的隐居处。

[ænd; ənd] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [ðæt] [greɪt] ['mjuːnɪ] , [səʊ] ['kɒnstənt] [ɪn] [ɒ'sterəti] , [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'meɪnd]
And saluting that great Muni , so constant in austerity , they all remained
和 敬礼 那 伟大的 市政 , 所以 持续的 在 紧缩政策 , 他们 全部 剩余
['stændɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['mjuːnɪ] ,
standing , while the Muni ,
常设 , 尽管 这 市政 ,

为了向这位伟大的牟尼致敬，他一生都过着苦行僧般的生活，他们都站着，而牟尼……

[ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] , ['bizi] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
on his part , busied himself about their reception .
在 他的 部分 , 忙碌 他自己 关于 他们的 接待 .

而他则忙着接待他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['mjuːnɪ] , - [baɪ][ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv] ['destəni] ,
And they said unto the illustrious Muni , ' By a freak of destiny ,
和 他们 说 到 这 杰出 市政 , - 经过 一个 怪物 的 命运 ,

他们对这位杰出的牟尼说：“由于命运的捉弄，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə]['merɪt] [ðaɪ] ['welkəm] : [ɪn'diːd] , [wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] !
we have ceased to merit thy welcome : indeed , we have killed a Brahmana !
我们 有 停止 到 优点 你的 欢迎 : 的确 , 我们 有 被杀 一个 婆罗门 !

我们已经不再配得上您的欢迎：事实上，我们杀死了一位婆罗门！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [haʊ] [hæθ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [kʌm] [tuː; tə]
' And the regenerate Rishi said to them , ' How hath a Brahmana come to
- 和 这 再生 里希 说 到 他们 , - 如何 有 一个 婆罗门 来 到
[biː; bi] [kɪld] [baɪ][juː; jʊ] ,
be killed by you ,
是 被杀 经过 你 ,

“那位重生的圣贤对他们说：‘一个婆罗门怎么会被你们杀害呢？’”

[ænd; ənd] [seɪ] [weə(r)] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] ?
and say where may be he ?
和 说 在哪里 可能 是 他 ?

请问他现在在哪里？

[duː; də][jiː; ji][ɔːl] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] !
Do ye all witness the power of my ascetic practices !
做 是的 全部 证人 这 力量 的 我的 苦行僧 实践 !

你们都见证了我苦行修行的力量吧！

- [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['hævɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [went]
' And they , having related everything to him as it had happened went
- 和 他们 , 拥有 有关的 一切 到 他 作为 它 有 发生 去
[bæk] ,
back ,
后退 ,

于是，他们把事情经过如实告诉了他，就回去了。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nɒt][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['rɪʃi] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ([weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
but found not the body of the dead Rishi on the spot (where they had left
但 成立 不是 这 身体 的 这 死的 里希 在 这 点 (在哪里 他们 有 左边
[ˌaɪ 'tiː]) .
it) .
它) .

但是，他们并没有在原地（他们放置尸体的地方）找到死去的圣贤的尸体。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ɔːl]
And having searched for him , they returned , ashamed and bereft of all
和 拥有 搜索 为了 他 , 他们 返回 , 羞愧 和 失去 的 全部
[pə'sepʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
perception , as in a dream .
洞察力 , 作为 在 一个 梦 .

找到他之后，他们羞愧地返回，神情恍惚，如同在梦中一般。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [ðaʊ] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] , [ðə; ði] ['mjuːnɪ] - , [ə'drest]
And then , O thou conqueror of hostile cities , the Muni Tarkshya , addressed
和 然后 , 哦 你 征服者 的 敌对的 城市 , 这 市政 - , 已解决
[ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [jiː; ji] ['prɪnsɪz] ,
them , saying , ' Ye princes ,
他们 , 说 , - 叶 王子们 ,

然后，征服敌城的圣者塔克沙（Muni Tarkshya）对他们说：“诸位王子，

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪlɪŋ] ?
can this be the Brahmana of your killing ?
能 这 是 这 婆罗门 的 你的 杀 ?

这会是你所杀的婆罗门吗?

[ðɪs] ['brɑːmənə] , [ɪn'daʊd] [wɪð] ['ɒkʌlt] [gɪfts] [frɒm; frəm] ['spɪrɪtʃuəl] ['eksəsaɪzɪz] , [ɪz] , [ɪn'diːd] , [maɪ] [sʌn]
This Brahmana , endowed with occult gifts from spiritual exercises , is , indeed , my son
这 婆罗门 , 捐赠 和 神秘学 礼物 从 精神 练习 , 是 , 的确 , 我的 儿子
!
!
!

这位婆罗门，因修行而拥有神秘天赋，的确是我的儿子！

- ['siːɪŋ] [ðæt] ['rɪʃi] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] [bɪ'wɪldəmənt] .
' Seeing that Rishi , O lord of the earth , they were struck with bewilderment .
- 看到 那 里希 , 哦 主 的 这 地球 , 他们 是 击 和 困惑 .

“看到这位圣贤，大地之主啊，他们都惊愕不已。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [wɒt] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] !
And they said , ' What a marvel !
和 他们 说 , - 什么 一个 奇迹 !

他们说：“真是太神奇了！”

[haʊ] [hæθ] [ðə; ði] [ded] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] ?
How hath the dead come to life again ?
如何 有 这 死的 来 到 生活 再次 ?

死人是如何复活的?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɒ'stɪə(r)] ['vɜːtʃuː] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [rɪ'vaɪvd] [ə'gen] ?
Is it the power of his austere virtue by which he hath revived again ?
是 它 这 力量 的 他的 简朴 美德 经过 哪个 他 有 复活 再次 ?

是他严苛的德行使他得以复活吗?

[wiː; wi] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɪf] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][daɪ'vʌldʒd] ?
We long to hear this , O Brahmana , if , indeed , it can be divulged ?
我们 长的 到 听到 这 , 哦 婆罗门 , 如果 , 的确 , 它 能 是 泄露 ?

婆罗门啊，我们很想知道这件事是否真的可以透露?

- [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , - [deθ] , [əʊ] [lɔːdz] [ɒv; əv] [men] , [hæθ] [nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] !
' To them , he replied , ' Death , O lords of men , hath no power over us !
- 到 他们 , 他 回复 , - 死亡 , 哦 领主们 的 男人 , 有 不 力量 超过 我们 !

他回答说：“死亡啊，人类的主宰们，对我们没有任何权力！”

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [jiː; ji][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['briːfli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəbli] .
I shall tell ye the reason briefly and intelligibly .
我 将 告诉 是的 这 原因 简要地 和 清晰地 .

我将简明扼要地告诉你们原因。

[wiː; wi] [pə'fɔːm] ['aʊə(r)] [əʊn] ['seɪkrɪd] ['djuːtiz] ; ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv][wiː; wi][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ;
We perform our own sacred duties ; therefore , have we no fear of death ;
我们 履行 我们的 自己的 神圣 职责 ; 所以 , 有 我们 不 害怕 的 死亡 ;

我们履行自己的神圣职责；因此，我们不惧死亡；

[wiː; wi] [spiːk] [wel] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [bʌt; bət]['nevə(r)] [θɪŋk] ['eni] [ɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
we speak well of Brahmanas but never think any ill of them ;
我们 说话 出色地 的 婆罗门 但 绝不 思考 任何 患病的 的 他们 ;

我们赞扬婆罗门，从不对他们有任何恶意；

['ðeəfɔː(r)] [hæθ] [deθ] [nəʊ] ['terə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
therefore hath death no terror for us .
所以 有 死亡 不 恐怖 为了 我们 .

因此，死亡对我们来说毫无可怕之处。

[ˌentə'teɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [gests] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɪ'pendənts] [wɪð] ['plenti]
Entertaining our guests with food and drink , and our dependants with plenty
娱乐 我们的 客人 和 食物 和 喝 , 和 我们的 受抚养人 和 很多
[ɒv; əv] [fuːd] ,
of food ,
的 食物 ,

我们用美食和饮品招待客人，并用充足的食物款待家属。

[wiː; wi] [ɑː'selvz] ([ðen]) [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [left] ; ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
we ourselves (then) partake of what is left ; therefore we are not afraid of
我们 我们自己 (然后) 参加 的 什么 是 左边 ; 所以 我们 是 不是 害怕的 的
[deθ] .
death .
死亡 .

我们自己（然后）分享剩下的东西；因此我们不怕死。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd] [fɔː'beərɪŋ] [ænd; ənd] [fɒnd]
We are peaceful and austere and charitable and forbearing and fond
我们 是 和平 和 简朴 和 慈善 和 忍耐 和 喜爱
[ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['seɪkrɪd] [ʃraɪnz] ,
of visiting sacred shrines ,
的 访问 神圣 神社 ,

我们爱好和平、生活简朴、乐善好施、宽容大度，并且喜欢参拜圣地。

[ænd; ənd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] ; ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
and we live in sacred places ; therefore we have no fear of death .
和 我们 居住 在 神圣 地方 ; 所以 我们 有 不 害怕 的 死亡 .

我们生活在神圣的地方；因此，我们不惧怕死亡。

[ænd; ənd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['pleɪsɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [men] [huː] [hæv; həv] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)] ;
And we live in places inhabited by men who have great spiritual power ;
和 我们 居住 在 地方 有人居住的 经过 男人 WHO 有 伟大的 精神 力量 ;

我们生活在拥有强大精神力量的人居住的地方；

['ðeəfɔː(r)] [hæθ] [deθ] [nəʊ] ['terə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
therefore hath death no terror for us .
所以 有 死亡 不 恐怖 为了 我们 .

因此，死亡对我们来说毫无可怕之处。

[ai][hæv; həv] ['briːfli] [təʊld][jiː; ji][ɔːl] !
I have briefly told ye all !
我 有 简要地 讲述 是的 全部 !

我已经简要地告诉过你们了！

[rɪ'tɜːn] [jiː; ji] [naʊ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [kjʊəd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɜːldli] ['vænəti] .
Return ye now all together , cured of all worldly vanity .
返回 是的 现在 全部 一起 , 治愈 的 全部 世俗 虚荣 .

你们现在一起回来吧，忘却一切世俗的虚荣。

[jiː; ji][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][sɪn] !
Ye have no fear of sin !
叶 有 不 害怕 的 罪 !

你们不怕罪！

- ['seɪɪŋ] [ɑː'men; eɪ'men] , [əʊ] ['fɔːməʊst] ['saɪən] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ænd; ənd] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [ðə; ði]
' Saying amen , O foremost scion of Bharata's race , and saluting the
- 说 阿门 , 哦 首先 继承人 的 - 种族 , 和 敬礼 这
[greɪt] ['mjuːnɪ] ,
great Muni ,
伟大的 市政 ,

“说‘阿门’，哦，婆罗多族最杰出的后裔，并向伟大的牟尼致敬，

[ɔːl] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] ['dʒɔɪəsli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌntri] .
all those princes joyously returned to their country .
全部 那些 王子们 欣喜地 返回 到 他们的 国家 .

那些王子们都兴高采烈地返回了自己的国家。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXXIV
” 部分 -

“第184节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [duː; də] [jiː; ji] [ə'gen] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Markandeya continued , ' Do ye again hear from me the glory of the
“ 马克安德亚 持续 , - 做 是的 再次 听到 从 我 这 荣耀 的 这
['brɑːmənəz] !
Brahmanas !
婆罗门 !

“马尔坎德耶继续说道：‘你们再听我讲述婆罗门的荣耀吧！’

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [wʌns] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
It is said that a royal sage of the name of Vainya was once engaged in
它 是 说 那 一个 皇家 圣人 的 这 姓名 的 - 曾是 一次 已订婚的 在
[pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ['eɪtriː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
performing the horse - sacrifice and that Atri desired to go to him for
表演 这 马 - 牺牲 和 那 阿特里 想要的 到 去 到 他 为了
[ɑːmz] .
alms .
施舍 .

据说，一位名叫瓦尼亚的皇家圣贤曾经在进行马祭，阿特里想要去向他乞讨。

[bʌt; bət] ['eɪtriː] ['sʌbsɪkwəntli] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [welθ] , [frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] ['skruːplz] .
But Atri subsequently gave up his desire of wealth , from religious scruples .
但 阿特里 随后 给予 向上 他的 欲望 的 财富 , 从 宗教 顾虑 .

但后来，出于宗教信仰的顾虑，阿特里放弃了对财富的渴望。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] [hiː; hi] , [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] , [bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
After much thought he , of great power , became desirous of living in the woods ,
后 很多 想法 他 , 的 伟大的 力量 , 成为 渴望 的 活的 在 这 树林 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

经过深思熟虑，这位拥有强大力量的男子渴望隐居于森林之中，并且

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] [tə'geðə(r)] , [ə'drest] [ðem; ðəm] [ðʌs] ,
calling his wife and sons together , addressed them thus ,
呼叫 他的 妻子 和 儿子们 一起 , 已解决 他们 因此 ,

他把妻子和儿子们叫到一起，对他们说：

- [let] [ˌjuː 'es] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['haɪli] ['træŋkwɪl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] .
' Let us attain the highly tranquil and complete fruition of our desires .
- 让 我们 达到 这 高度 宁静 和 完全的 果实 的 我们的 欲望 .

让我们实现愿望的宁静与圆满。

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
May it , therefore ,
可能 它 , 所以 ,

因此，愿它

[biː; bi] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][rɪˈpeə(r)] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [greɪt]
be agreeable to you to repair quickly to the forest for a life of great
是 同意 到 你 到 维修 迅速地 到 这 森林 为了 一个 生活 的 伟大的
[ˈmerɪt] .
merit .
优点 .

愿你欣然前往森林，过上功德无量的生活。

- [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈɑːgjuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈməʊtɪvz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] [ˈɔːlsəʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
' His wife , arguing from motives of virtue also then said to him ,
- 他的 妻子 , 争论 从 动机 的 美德 还 然后 说 到 他 ,

他的妻子出于美德也对他说：

- [haɪ] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [prɪns] - , [ænd; ənd] [beg] [ɒv; əv] [hɪm] [vɑːst] [ˈrɪtʃɪz] !
' Hie thee to the illustrious prince Vainya , and beg of him vast riches !
- 嗨 你 到 这 杰出 王子 - , 和 求 的 他 广阔的 财富 !

“快去见尊贵的王子瓦尼亚，向他乞求巨额财富吧！”

[ɑːskt] [baɪ] [ðiː] , [ðæt] [ˈrɔɪəl] [seɪdʒ] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsækrɪfaɪs] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [welθ] .
Asked by thee , that royal sage , engaged in sacrifice will give thee wealth .
问 经过 你 , 那 皇家 圣人 , 已订婚的 在 牺牲 将要 给 你 财富 .

你向那位从事祭祀的皇家圣贤祈求，他会赐予你财富。

[ˈhævɪŋ] [gɒn] [ðeə(r)] , [əʊ] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈrɪʃi] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] [vɑːst] [welθ] ,
Having gone there , O regenerate Rishi , and received from him vast wealth ,
拥有 已消失 那里 , 哦 再生 里希 , 和 已收到 从 他 广阔的 财富 ,

前往那里之后，哦，重生的圣贤啊，并从他那里获得了巨大的财富，

[ðaʊ] [kænst] [dɪˈstrɪbjuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðaɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [kænst][gəʊ]
thou canst distribute it among thy sons and servants and then thou canst go
你 罐 分发 它 之中 你的 儿子们 和 仆人 和 然后 你 罐 去
[ˌwɪðəsəʊˈevə(r)] [ðaʊ] [pliːz] .
whithersoever thou pleasest .
无论去往何处 你 请 .

你可以将它分给你的儿子和仆人，然后你可以去任何你想去的地方。

[ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈvɜːtʃuː] [æz; əz] [ˈɪnstənst] [baɪ] [men] [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [rɪˈlɪdʒən] .
This , indeed , is the higher virtue as instanced by men conversant with religion .
这 , 的确 , 是 这 更高 美德 作为 实例 经过 男人 熟人 和 宗教 .

这的确是精通宗教之人所体现的更高美德。

- [ˈeɪtriː] [rɪˈplaɪd] , - [ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈfɔːmd] , [əʊ] [ˈvɜːtʃuəs] [wʌn] , [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˈgaʊtəmə] ,
' Atri replied , ' I am informed , O virtuous one , by the high - souled Gautama ,
- 阿特里 回复 , - 我 是 知情的 , 哦 有德行的 一 , 经过 这 高的 - 有灵魂的 乔达摩 ,

阿特里回答说：“贤者啊，我从高尚的乔答摩那里得知了此事。”

[ðæt] - [ɪz][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [prɪns] , [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [truːθ] ;
that Vainya is a pious prince , devoted to the cause of truth ;
那 - 是 一个 虔诚的 王子 , 奉献 到 这 原因 的 真相 ;

瓦伊尼亚是一位虔诚的王子，致力于真理事业；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbrɑːmənəz] ([əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [pˈɜːsənz]) [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ;
but there are Brahmanas (about his persons) who are jealous of me ;
但 那里 是 婆罗门 (关于 他的 人) WHO 是 嫉妒的 的 我 ;

但是，有些婆罗门（对他本人）嫉妒我；

[ænd; ənd][æz; əz] ['gaʊtəmə] [hæθ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] , [ai][duː; də] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
and as Gautama hath told me this , I do not venture to go there , for
和 作为 乔达摩 有 讲述 我 这 , 我 做 不是 风险投资 到 去 那里 , 为了
([waɪl]) [ðeə(r)] ,
(while) there ,
(尽管) 那里 ,

正如乔达摩告诉我的那样，我不敢冒险前往那里，因为（在那里）

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əd'vaɪz] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['paɪəti][ænd; ənd]
if I were to advise what is good and calculated to secure piety and
如果 我 是 到 建议 什么 是 好的 和 计算 到 安全的 虔诚 和
[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [wʌnz] [dɪ'zaɪr] ,
the fulfilment of one's desires ,
这 履行 的 一个人的 欲望 ,

如果我要提出建议，指出什么是正确的，什么能确保虔诚并满足一个人的愿望，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌem 'iː] [wɪð] [wɜːdz] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['eni] [gʊd] .
they would contradict me with words unproductive of any good .
他们 会 顶撞 我 和 字 低效的 的 任何 好的 .

他们会用一些毫无益处的话语反驳我。

[bʌt; bət][ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['eni] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)] ;
But I approve of any counsel and will go there ;
但 我 批准 的 任何 法律顾问 和 将要 去 那里 ;

但我赞同任何建议，并会前往。

- [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [kaɪn] [ænd; ənd] [hɔːd] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] . -
Vainya will give me kine and hoards of riches . '
- 将要 给 我 牛 和 囤积物 的 财富 . -

瓦伊尼亚会赐给我牛群和大量的财富。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] , [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] ,
“ Markandeya continued , ' So saying , he , of great ascetic merit ,
“ 马克安德亚 持续 , - 所以 说 , 他 , 的 伟大的 苦行僧 优点 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘这样说，这位具有伟大苦行功德的人，

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
hastened to Vainya's sacrifice and reaching the sacrificial altar and making
加快 到 - 牺牲 和 到达 这 献祭 坛 和 制作
[hɪz; ɪz][əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [hɪm] [wɪð] [wel] - ['miːnɪŋ] ['spiːtʃɪz] ,
his obeisance to the king and praising him with well - meaning speeches ,
他的 服从 到 这 国王 和 赞扬 他 和 出色地 - 意义 演讲 ,

他急忙赶往瓦伊尼亚的祭祀现场，到达祭坛后，向国王行礼，并用善意的言辞赞美他。

[hiː; hi] [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] , - ['blesɪd; blest] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] !
he spoke these words , ' Blessed art thou , O king !
他 辐 这些 字 , - 蒙福 艺术 你 , 哦 国王 !

他说道：“君王啊，你当受祝福！”

['ruːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['sɒvrinz] !
Ruling over the earth , thou art the foremost of sovereigns !
裁决 超过 这 地球 , 你 艺术 这 首先 的 君主 !

统治大地，你是至高无上的君王！

[ðə; ði]['mjuːnis] [preɪz] [ðiː] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiː] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [səʊ] [vɜːst] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔː(r)] - !
The Munis praise thee , and besides thee there is none so versed in religious lore ' !
这 市政 称赞 你 , 和 除了 你 那里 是 没有任何 所以 精通 在 宗教 知识 - !

圣贤们赞美你，除了你之外，再也没有人比你更精通宗教知识了！

[tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [ˈgaʊtəmə] , [ɒv; əv] [greɪt] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] , [ðen] [ɪnˈdɪgnəntli] [rɪˈplaɪd] [ˈseɪɪŋ] , -
To him the Rishi Gautama , of great ascetic merit , then indignantly replied saying , '
到 他 这 里希 乔达摩 , 的 伟大的 苦行僧 优点 , 然后 愤慨地 回复 说 , -
[ˈeɪtriː] ,
Atri ,
阿特里 ,

这位苦行功德极高的圣贤乔达摩愤慨地回答说：“阿特里，

[duː; də] [nɒt] [rɪˈpiːt] [ðɪs] [ˈnɒns(ə)ns] .
do not repeat this nonsense .
做 不是 重复 这 废话 .

不要重复这种无稽之谈。

([ˌaɪ ˈtiː] [siːm]) [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ɪn] [ðaɪ] [ˈprɒpə(r)] [ˈsensɪz] .
(It seems) thou art not in thy proper senses .
(它 似乎) 你 艺术 不是 在 你的 恰当的 感官 .

（看来）你神志不清。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] ,
In this world of ours ,
在 这 世界 的 我们的 ,

在我们这个世界里，

[məˈhɛndrə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [ˈbiːɪŋs] ([əˈləʊn]) [ɪz] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈsɔvrinz] !
Mahendra the lord of all created beings (alone) is the foremost of all sovereigns !
马亨德拉 这 主 的 全部 创建 生物 (独自的) 是 这 首先 的 全部 君主 !

摩亨德拉是所有受造物的主宰（独一无二），也是所有君主中最至高无上的！

- [ðen] , [əʊ] , [greɪt] [prɪns] , [ˈeɪtriː] [sed] [tuː; tə] [ˈgaʊtəmə] , - [æz; əz] [ˈɪndrə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl]
' Then , O , great prince , Atri said to Gautama , ' As Indra , the lord of all
- 然后 , 哦 , 伟大的 王子 , 阿特里 说 到 乔达摩 , - 作为 因陀罗 , 这 主 的 全部
[ˈkriːtʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

“然后，伟大的王子啊,”阿特里对乔答摩说，“正如因陀罗，众生之主，

[ˈruːləθ] [ˈəʊvə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈdestini] , [səʊ] [dʌθ] [ðɪs] [kɪŋ] !
ruleth over our destinies , so doth this king !
统治 超过 我们的 命运 , 所以 确实 这 国王 !

主宰我们命运的正是这位国王！

[ðaʊ] [ɑːt] [mɪˈsteɪkən] .
Thou art mistaken .
你 艺术 错误 .

你错了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðaʊ] [huː] [hæst] [lɒst] [ðaɪn] [ˈsensɪz] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [pəˈsepʃ(ə)n] !
It is thou who hast lost thine senses from want of spiritual perception !
它 是 你 WHO 哈斯特 丢失的 你的 感官 从 想 的 精神 洞察力 !

是你因为缺乏精神洞察力而丧失了理智！

- [ˈgaʊtəmə] [rɪˈplaɪd] , - [ai] [nəʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [mɪˈsteɪkən] ;
' Gautama replied , ' I know I am not mistaken ;
- 乔达摩 回复 , - 我 知道 我 是 不是 错误 ;

乔达摩回答说：“我知道我没有错；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
it is thou who art labouring under a misconception in this matter .
它 是 你 WHO 艺术 劳动 在下面 一个 误解 在 这 事情 .

是你在这件事上存在误解。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊntənəns] , [ðaʊ] [ɑːt] ['flætərɪŋ] [hɪm][ɪn] ([ðɪs]) [ə'sembli] [ɒv; əv]
To secure the king's countenance , thou art flattering him in (this) assembly of
到 安全的 这 国王的 面容 , 你 艺术 奉承 他 在 （ 这 ） 集会 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

为了博得国王的欢心，你在（这）人民大会上阿谀奉承他。

[ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] , [ɪz][nɔː(r)] [dʌst] [ðaʊ] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]
Thou dost not know what the highest virtue , is nor dost thou feel the need for
你 朋友 不是 知道 什么 这 最高 美德 , 是 也不 朋友 你 感觉 这 需要 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

你既不知道什么是最高的德行，也不觉得需要它。

[ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [stiːpt] [ɪn] ['ɪgnərəns] ,
Thou art like a child steeped in ignorance ,
你 艺术 喜欢 一个 孩子 浸泡 在 无知 ,

你就像一个沉浸在无知中的孩子，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðen] [hæst] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] ([səʊ]) [əʊld][ɪn] [j'ɪəz] ? -
for what then hast thou become (so) old in years ? '
为了 什么 然后 哈斯特 你 变得 （ 所以 ） 老的 在 年 ? -

你为何如此年老?

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [waɪl] [ðəʊz] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
“ Markandeya continued , ' While those two men were thus disputing in the presence
“ 马克安德亚 持续 , - 尽管 那些 二 男人 是 因此 争议 在 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːnis] ,
of the Munis ,
的 这 市政 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘当那两个人在穆尼斯面前争论不休时，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] - ['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'kwaɪəd] , - [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)]
who were engaged in Vainya's sacrifice the latter enquired , ' What is the matter
WHO 是 已订婚的 在 - 牺牲 这 后者 询问 , - 什么 是 这 事情
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

那些正在参加瓦伊尼亚祭祀的人，后者问道：“他们怎么了？”

[ðæt] ['meɪkɪθ] [ðem; ðəm] [tɔːk] [səʊ] [və'sɪfərəsli] ?
that maketh them talk so vociferously ?
那 制造 他们 讲话 所以 大声地 ?

是什么让他们如此大声喧哗?

- [ðen] [ðə; ði] ['veri] ['paɪəs] ['kæʃəpə] ['lɜːnɪd] [ɪn][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔː(r)] ,
' Then the very pious Kasyapa learned in all religious lore ,
- 然后 这 非常 虔诚的 迦叶波 学习 在 全部 宗教 知识 ,

“然后，虔诚的迦叶波学习了所有的宗教知识，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][dis'pjuːtənt] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
approaching the disputants asked them what was the matter .
接近 这 争议双方 问 他们 什么 曾是 这 事情 .

走近争执双方，询问他们发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðen] ['gaʊtəmə] , [ə'dresɪŋ] [ðæt] [ə'sembli] [ɒv; əv] [greɪt] ['mju:nis] [sed] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ]
And then Gautama , addressing that assembly of great Munis said , ' Listen , O
和 然后 乔达摩 , 解决 那 集会 的 伟大的 市政 说 , - 听 , 哦
[greɪt] ['brɑːmənəz] ,
great Brahmanas ,
伟大的 婆罗门 ,

然后，乔达摩对着那群伟大的牟尼们说：“听着，伟大的婆罗门们，

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ʝuː 'es] .
to the point in dispute between us .
到 这 观点 在 争议 之间 我们 .

正是这一点引发了我们之间的争议。

['eɪtriː] [hæθ] [sed] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['destini] ;
Atri hath said that Vainya is the ruler of our destinies ;
阿特里 有 说 那 - 是 这 统治者 的 我们的 命运 ;

阿特里曾说，瓦尼亚是我们命运的主宰；

[greɪt] [ɪz]['aʊə(r)] [daʊt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . -
great is our doubt on this point . '
伟大的 是 我们的 怀疑 在 这 观点 . -

我们对此深表怀疑。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
“ Markandeya continued , ' On hearing this ,
“ 马克安德亚 持续 , - 在 听力 这 ,

“马克安德亚继续说道：‘听到这话，

[ðə; ði] [greɪt] - [maɪnd]['mju:nis] [went] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] - [huː] [wɒz; wəz] [wel] [vɜːst] [ɪn]
the great - mind Munis went instantly to Sanatkumara who was well versed in
这 伟大的 - 头脑 市政 去 即刻 到 - WHO 曾是 出色地 精通 在
[rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][klɪə(r)][ðeə(r)] [daʊt] .
religion to clear their doubt .
宗教 到 清除 他们的 怀疑 .

伟大的穆尼斯立即去找精通宗教的萨纳特库马拉，以消除他们的疑虑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] ,
And then he of great ascetic merit ,
和 然后 他 的 伟大的 苦行僧 优点 ,

然后是那位苦行功德极高的他，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ə'drest] [ðem; ðəm] [ðiːz] [wɜːdz] [fʊl] [ɒv; əv]
having heard the particulars from them addressed them these words full of
拥有 听到 这 细节 从 他们 已解决 他们 这些 字 满的 的
[rɪ'lɪdʒəs] ['miːnɪŋ] .
religious meaning .
宗教 意义 .

听完他们的讲述后，他用充满宗教意味的话语对他们说了这些话。

[ænd; ənd] - [sed] , - [æz; əz]['faɪə(r)] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ['bɜːrnɪθ] [daʊn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
And Sanatkumara said , ' As fire assisted by the wind burneth down forests
和 - 说 , - 作为 火 协助 经过 这 风 伯恩斯 向下 森林
,
,
,

萨纳特库马拉说：“就像风助火势，烧毁森林一样，

[səʊ][ə; eɪ] - ['enədʒi] [ɪn]['juːniən] [wɪð] [ə; eɪ] - [ɔː(r)][ə; eɪ] - [dʒɔɪnd] [wɪð]
so a Brahmana's energy in union with a Kshatriya's or a Kshatriya's joined with
所以 一个 - 活力 在 联盟 和 一个 - 或者 一个 - 加入 和
[ə; eɪ] - [dɪstrɔɪɛθ] [ɔːl] ['enəmɪz] .
a Brahmana's destroyeth all enemies .
一个 - 摧毁 全部 敌人 .

因此，婆罗门的力量与刹帝利的力量结合，或者刹帝利的力量与婆罗门的力量结合，就能摧毁一切敌人。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['gɪvə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The sovereign is the distinguished giver of laws and the protector of his
这 主权 是 这 杰出的 赠予者 的 法律 和 这 保护者 的 他的
['sʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

君主是杰出的法律制定者和臣民的保护者。

[hiː; hi][ɪz] ([ə; eɪ][prə'tektə(r)][ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs]) [laɪk] ['ɪndrə] , ([ə; eɪ] [prə'paʊndər] [ɒv; əv] ['mɒrəlz])
He is (a protector of created beings) like Indra , (a propounder of morals)
他 是 (一个 保护者 的 创建 生物) 喜欢 因陀罗 , (一个 提出者 的 德)
[laɪk] ,
like Sukra ,
喜欢 苏克拉 ,

他像因陀罗一样是（众生的保护者），像苏克拉一样是（道德的倡导者）。

([ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)]) [laɪk] - [ænd; ənd] ([hens] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld]) [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]
(a counsellor) like Vrihaspati and (hence he is also called) the ruler of
(一个 顾问) 喜欢 - 和 (因此 他 是 还 称为) 这 统治者 的
[menz] ['destini] .
men's destinies .
男士 命运 .

（一位顾问）如同 Vrihaspati，（因此他也被称为）人类命运的统治者。

[huː] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] [huːm] [sʌtʃ] [tɜːmz] [æz; əz]
Who does not think it proper to worship the individual of whom such terms as
WHO 做 不是 思考 它 恰当的 到 崇拜 这 个人 的 谁 这样的 条款 作为
- [prɪ'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] , -
' preserver of created beings , '
- 保护者 的 创建 生物 , -

谁不认为崇拜被尊称为“受造物的保护者”的那个人是合适的呢?

- ['rɔɪəl] , -
' royal , '
- 皇家 , -

“皇家”

- ['empərə(r)] , -
' emperor , '
- 皇帝 , -

“皇帝，”

- ['kʃɑːtrijə] - ([ɔː(r)]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]) , - [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] - , - ['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] - ,
' Kshatriya ' (or saviour of the earth) , ' lord of earth ' , ' ruler of men ' ,
- 刹帝利 - (或者 救主 的 这 地球) , - 主 的 地球 - , - 统治者 的 男人 - ,

“刹帝利”(或“大地救星”)，“大地之主”，“人类统治者”

[ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [ɪn] [preɪz] ?
are applied in praise ?
是 应用 在 称赞 ?

是否用于赞扬?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] (['ɔːlsəʊ]) [staɪld] [ðə; ði] [praɪm] [kɔːz] ([ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
The king is (also) styled the prime cause (of social order , as being the
这 国王 是 (还) 风格 这 主要的 原因 (的 社会的 命令 , 作为 存在 这
['prɒməlgeɪtə(r)][ɒv; əv] [lɔːz]) ,
promulgator of laws) ,
颁布者 的 法律) ,

国王也被称为（社会秩序的）主要维护者（因为他是法律的颁布者）。

- [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ɪn] [w'ɔːz] , - ([ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [prɪ'zɜːvə(r)] ['ɑːftə(r)] [piːs]) , - [ðə; ði] ['wɒtʃmən] ,
' the virtuous in wars , ' (and therefore , preserver after peace) , ' the watchman ,
- 这 有德行的 在 战争 , - (和 所以 , 保护者 后 和平) , - 这 守望者 ,
-
'
-

“战争中的贤者”(因此也是和平后的守护者)，“守望者”，

- [ðə; ði] [kən'tentɪd] , -
' the contented , '
- 这 满足 , -

“知足者”

- [ðə; ði] [lɔːd] , -
' the lord , '
- 这 主 , -

'主， '

- [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , -
' the guide to salvation , '
- 这 指导 到 救恩 , -

《救赎指南》

- [ðə; ði] ['iːzəli] [vɪk'tɔːriəs] , -
' the easily victorious , '
- 这 容易地 胜利者 , -

“轻易获胜者”，

- [ðə; ði] ['vɪʃnuː] [laɪk] , -
' the Vishnu like , '
- 这 毗湿奴 喜欢 , -

“像毗湿奴一样”，

- [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [rɒθ] , -
' of effective wrath , '
- 的 有效的 愤怒 , -

“有效的愤怒，”

- [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['tʃerɪʃər] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] .
' the winner of battles ' and ' the cherisher of the true religion .
- 这 优胜者 的 战斗 - 和 - 这 珍宝 的 这 真的 宗教 .

“战争的胜利者”和“真正宗教的捍卫者”。

- [ðə; ði] ['rɪʃi] , ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][sɪn] , [ɪn'trʌstɪd] ([ðə; ði] ['tempərəl]) ['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
' The Rishis , fearful of sin , entrusted (the temporal) power to the Kshatriyas .
- 这 圣贤 , 可怕 的 罪 , 受托 (这 颞) 力量 到 这 刹帝利 .

“圣贤们因惧怕罪恶，将（世俗的）权力委托给了刹帝利。”

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] ['dɑːknəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] ,
As among the gods in heaven the Sun dispelleth darkness by his effulgence ,
作为 之中 这 神 在 天堂 这 太阳 驱散 黑暗 经过 他的 光辉 ,

如同天上的众神之神，太阳以其光辉驱散黑暗，

[səʊ] [dʌθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kəmˈpliːtli] [ruːt] [aʊt] [sɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɜːθ] .
so doth the king completely root out sin from this earth .
所以 确实 这 国王 完全地 根 出去 罪 从 这 地球 .

所以，君王要彻底根除世上的罪恶。

[ˈðeəfɔː(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɡreɪtnəs] [rɪˈdjuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈevɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [bʊks]
Therefore is the king's greatness reduced from the evidences of the sacred books
所以 是 这 国王的 伟大 减少 从 这 证据 的 这 神圣 图书
,
,
,

因此，根据圣经的记载，国王的伟大程度有所降低。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] [hæθ] [ˈspəʊkən][ɪn][ˈfeɪvə(r)]
and we are bound to pronounce for that side which hath spoken in favour
和 我们 是 边界 到 发音 为了 那 边 哪个 有 说 在 偏爱
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . -
of the king . '
的 这 国王 . -

我们必须支持那些支持国王的一方。

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ðen] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [prɪns] , [ˈhaɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs]
“ Markandeya continued , ' Then that illustrious prince , highly pleased with the victorious
“ 马克安德亚 持续 , - 然后 那 杰出 王子 , 高度 高兴 和 这 胜利者
[ˈpɑːti] , [ˈdʒɔɪfəli] [sed] [tuː; tə][ˈeɪtriː] ,
party , joyfully said to Atri ,
派对 , 欣喜地 说 到 阿特里 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘那位杰出的王子对胜利一方非常满意，高兴地对阿特里说，

[huː] [hæd; həd] [preɪzd] [hɪm] [eəˈwaɪl] .
who had praised him erewhile .
WHO 有 赞扬 他 以前 .

之前曾赞扬过他的人。

- [əʊ] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈrɪʃi] , [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ænd; ənd] [staɪld] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst]
' O regenerate Rishi , thou hast made and styled me the greatest and most
- 哦 再生 里希 , 你 哈斯特 制成 和 风格 我 这 最 和 最多
[ˈeksələnt] [ɒv; əv] [men] [hɪə(r)] ,
excellent of men here ,
出色的 的 男人 这里 ,

“哦，重生的圣贤啊，你使我成为此世最伟大、最杰出的人。”

[ænd; ənd] [kəmˈpeəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] ; [ˈðeəfɔː(r)] , [ʃæl; ʃəl][ai] [ɡɪv] [ðiː] [vɑːst][ænd; ənd] [ˈveəriəs]
and compared me to the gods ; therefore , shall I give thee vast and various
和 比较的 我 到 这 神 ; 所以 , 将 我 给 你 广阔的 和 各种各样的
[sɔːrts][ɒv; əv] [welθ] .
sorts of wealth .
排序 的 财富 .

你们把我比作神明；因此，我将赐予你们数不胜数的财富。

[maɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ɒmˈnɪsiənt] .
My impression is that thou art omniscient .
我的 印象 是 那 你 艺术 无所不知 .

我的印象是，你是无所不知的。

[ai] [ɡɪv] [ðiː] , [əʊ] [wel] - [drest] [ænd; ənd] [wel] - [eəˈdɔːnd] [wʌn] ,
I give thee , O well - dressed and well - adorned one ,
我 给 你 , 哦 出色地 - 穿着 和 出色地 - 装饰 一 ,

我将我献给你，哦，衣着华丽、装扮精美的人，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ten] - [ɒv; əv][gəʊld] .
a hundred millions of gold coins and also ten bharas of gold .
一个 百 百万 的 金子 硬币 和 还 十 - 的 金子 .

一亿枚金币，以及十巴拉黄金。

[ðen] ['eɪtriː] , [ɒv; əv] [haɪ] [ɒ'stɪə(r)] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] [p'aʊəz] , [ðʌs] ['welkəm] ([baɪ]
Then Atri , of high austere virtues and great spiritual powers , thus welcomed (by
然后 阿特里 , 的 高的 简朴 美德 和 伟大的 精神 权力 , 因此 欢迎 (经过
[ðə; ði] [kɪŋ]) ,
the king) ,
这 国王) ,

于是，拥有崇高严苛美德和强大精神力量的阿特里，就这样受到了（国王的）欢迎。

[ək'septɪd] [ɔːl][ðə; ði] [gɪfts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [briːtʃ] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
accepted all the gifts without any breach of propriety , and returned home .
公认 全部 这 礼物 没有 任何 违反 的 礼 , 和 返回 家 .

他毫无不妥地接受了所有礼物，然后回家了。

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [səb'djuː] [hɪz; ɪz] [self] ,
And then giving his wealth to his sons and subduing his self ,
和 然后 给予 他的 财富 到 他的 儿子们 和 制服 他的 自己 ,

然后将财富分给儿子们，自己则隐退。

[hiː; hi] ['tʃɪəfəli] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ]
he cheerfully repaired to the forest with the object of performing
他 愉快地 已修复 到 这 森林 和 这 目的 的 表演
['penəns] .
penances .
忏悔 .

他兴高采烈地前往森林，目的是进行忏悔。

” ['sekʃ(ə)n] [klɛksv]
” SECTION CLXXXV
” 部分 185

“第185节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [ðaʊ] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn]
“ Markandeya continued , ' O thou conqueror of hostile cities , in this connection
“ 马克安德亚 持续 , - 哦 你 征服者 的 敌对的 城市 , 在 这 联系
[ˌsɑːrə'swɑːtiː] [tuː] ,
Saraswati too ,
萨拉斯瓦蒂 也 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘哦，征服敌对城市的君王，在这方面，萨拉斯瓦蒂女神也是如此，’

[wen] [ɪn'terəgeɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['mjuːnɪ] - , [hæd; həd] [sed] ([ðɪs]) .
when interrogated by that intelligent Muni Tarkshya , had said (this) .
什么时候 审问 经过 那 聪明的 市政 - , 有 说 (这) .

当被那位睿智的牟尼·塔克什亚询问时，他曾说过（这番话）。

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] !
Do thou listen to her words !
做 你 听 到 她 字 !

你务必听从她的话！

- [hæd; həd] [ɑːskt] , ['seɪɪŋ] , - ['eksələnt] ['leɪdi] ,
Tarkshya had asked , saying , ' Excellent lady ,
- 有 问 , 说 , - 出色的 女士 ,

塔克什亚问道：“这位女士真优秀。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
what is the best thing for a man to do here below ,
什么 是 这 最好的 事物 为了 一个 男人 到 做 这里 以下 ,

下面这位男士最好的做法是什么？

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌst; məst][hiː; hi][ækt][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm] ([ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv])

and how must he act so that he may not deviate from (the path of)

和 如何 必须 他 行为 所以 那 他 可能 不是 偏离 从 （ 这 小路 的 ）

['vɜːtʃuː] .

virtue .

美德 .

他该如何行事才能不偏离美德之路?

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [səʊ] [ðæt] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðiː] ,

Tell me all this , O beautiful lady , so that instructed by thee ,

告诉 我 全部 这 ， 哦 美丽的 女士 ， 所以 那 指示 经过 你 ，

美丽的女士，请把这一切都告诉我，以便我能遵照你的指示行事。

[ai] [meɪ] [nɒt] [fɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] !

I may not fall away from the path of virtue !

我 可能 不是 落下 离开 从 这 小路 的 美德 !

我或许不会背离美德之路!

[wen] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌst; məst][wʌn]['ɒfə(r)][ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] (['seɪkrɪd]) ['faɪə(r)][ænd; ənd] [wen]

When and how must one offer oblations to the (sacred) fire and when

什么时候 和 如何 必须 一 提供 祭品 到 这 （ 神圣 ） 火 和 什么时候

[mʌst; məst][hiː; hi] ['wɜːʃɪp] [səʊ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['kɒmprəmaɪzd] ?

must he worship so that virtue may not be compromised ?

必须 他 崇拜 所以 那 美德 可能 不是 是 受损 ?

何时以及如何向（神圣的）火献祭，何时进行礼拜，才能使美德不致受损?

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] ['eksələnt] ['leɪdi] , [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pæʃ(ə)nz] ,

Tell me all this , O excellent lady , so that I may live without any passions ,

告诉 我 全部 这 ， 哦 出色的 女士 ， 所以 那 我 可能 居住 没有 任何 激情 ，

告诉我这一切吧，美丽的女士，这样我才能过上没有情欲的生活。

['kreɪvɪŋ] , [ɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . -

craving , or desire , in this world . '

渴望 ， 或者 欲望 ， 在 这 世界 . -

在这个世界上的渴望或欲望。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] ,

“ Markandeya continued ,

“ 马克安德亚 持续 ，

马克安德亚继续说道：

- [ðʌs] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðæt] ['tʃɪəf(ə)l] ['mjuːnɪ][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd]

' Thus questioned by that cheerful Muni and seeing him eager to learn and

- 因此 被质问 经过 那 快乐 市政 和 看到 他 渴望的 到 学习 和

[in'djuː] [wɪð] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

endued with high intelligence ,

赋予 和 高的 智力 ，

“于是，那位和蔼可亲的牟尼向他提问，见他求知若渴，且才智过人，

[ˌsɑːrə'swɑːtiː] [ə'drest] [ðiːz] ['paɪəs] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənə] , - .

Saraswati addressed these pious and beneficial words to the Brahmana , Tarkshya .

萨拉斯瓦蒂 已解决 这些 虔诚的 和 有利 字 到 这 婆罗门 ， - .

-

'

-

-

萨拉斯瓦蒂对婆罗门塔尔克沙说了这些虔诚而有益的话语。

“ [ˌsɑːrə'swɑːtiː] [sed] , - [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,

“ Saraswati said , ' He who is engaged in the study of the Vedas ,

“ 萨拉斯瓦蒂 说 ， - 他 WHO 是 已订婚的 在 这 学习 的 这 吠陀经 ，

萨拉斯瓦蒂说：“那些致力于研习吠陀经的人，

[ænd; ənd] [wɪð] ['sæŋktəti] [ænd; ənd] [ˌekwə'nɪməti] [pə'si:v] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['gɒdhed] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and with sanctity and equanimity perceives the supreme Godhead in his
和 和 圣洁 和 平静 感知 这 最高 神格 在 他的
['prɒpə(r)] [sfɪə(r)] ,
proper sphere ,
恰当的 领域 ,

并以圣洁和宁静之心感知至高神性在其应有的领域之中。

[ə'sendz] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] [ænd; ənd] [ə'tein] [suː'priːm; sjuː'priːm] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [wɪð] [ðə; ði]
ascends the celestial regions and attains supreme beatitude with the
上升 这 天体 地区 和 达到 最高 至福 和 这
[ɪ'mɔːrtlz] .
Immortals .
不朽者 .

升入天界，与诸神一同获得至高幸福。

['meni] [lɑːdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [pə'luːsɪd] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [leɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [fɪʃ] ,
Many large , beautiful , pellucid and sacred lakes are there , abounding with fish ,
许多 大的 , 美丽的 , 透明 和 神圣 湖泊 是 那里 , 丰富 和 鱼 ,
['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['lɪliz] .
flowers , and golden lilies .
花朵 , 和 金的 百合花 .

那里有许多美丽清澈的大型圣湖，湖中鱼类丰富，鲜花盛开，还有金色的睡莲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ʃraɪnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] [saɪt] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [griːf] .
They are like shrines and their very sight is calculated to assuage grief .
他们 是 喜欢 神社 和 他们的 非常 视线 是 计算 到 缓和 悲伤 .

它们就像神龛一样，它们的存在本身就旨在抚慰悲伤。

['paɪəs] [men] , [dɪ'stɪŋktɪvli] ['wəːʃip] [baɪ] ['vɜːtʃuəs] [wel] - [ed'ɔːnd] ['gəʊldən] - [kəm'plekʃənd]
Pious men , distinctively worshipped by virtuous well - adorned golden - complexioned
虔诚的 男人 , 独特地 崇拜 经过 有德行的 出色地 - 装饰 金的 - 肤色
['ʌpsərəs] ,
Apsaras ,
阿普萨拉斯 ,

虔诚的男子，受到品德高尚、衣着华丽、肤色金黄的阿普萨拉斯女神的特别崇拜，

[dwel] [ɪn] [kən'tentmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [leɪks] .
dwell in contentment on the shores of those lakes .
住 在 满意 在 这 海岸 的 那些 湖泊 .

在那些湖泊的岸边安居乐业。

[hiː; hi] [huː] ['gɪvɛθ] [kaʊz] ([tuː; tə] ['brɑːmənəz]) [ðə; ði] [haɪɪst] ['riːdʒənz] ;
He who giveth cows (to Brahmanas) attaineth the highest regions ;
他 WHO 给予 牛 (到 婆罗门) 达到 这 最高 地区 ;

向婆罗门赠送牛的人，可得最高境界；

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['bʊlək] [hiː; hi] [riːtʃɪθ] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['riːdʒənz] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [kləʊðz] [hiː; hi] [gɛtɪθ] [tuː; tə]
by giving bullocks he reacheth the solar regions , by giving clothes he getteth to
经过 给予 牛 他 到达 这 太阳的 地区 , 经过 给予 衣服 他 获得 到
[ðə; ði] ['luːnə(r)] [wɜːld] ,
the lunar world ,
这 月球 世界 ,

他通过赠送牛犊到达太阳系，通过赠送衣物到达月球。

[ænd; ənd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [gəʊld] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
and by giving gold he attaineth to the state of the Immortals .
和 经过 给予 金子 他 达到 到 这 状态 的 这 不朽者 .

他通过献上黄金，达到了仙人的境界。

[hiː; hi] [huː] ['gɪvɛθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kaʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [kɑːf] ,
He who giveth a beautiful cow with a fine calf ,
他 WHO 给予 一个 美丽的 奶牛 和 一个 美好的 小牛 ，

赠予一头漂亮母牛和一头健壮小牛的人，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [milk] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌθ] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] ,
and which is easily milked and which doth not run away ,
和 哪个 是 容易地 挤奶 和 哪个 确实 不是 跑步 离开 ，

而且容易挤奶，也不会逃跑。

[ɪz] (['destɪnd]) [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz][æz; əz][ðeə(r)]
is (destined) to live for as many years in the celestial regions as there
是 (注定) 到 居住 为了 作为 许多 年 在 这 天体 地区 作为 那里
[ɑː(r); ə(r)] [heəz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] .
are hairs on the body of that animal .
是 头发 在 这 身体 的 那 动物 .

注定要在天界活到与该动物身上毛发数量相同的年数。

[hiː; hi] [huː] ['gɪvɛθ] [ə; eɪ] [faɪn] , [strɒŋ] , ['paʊəf(ə)l] , [jʌŋ] ['bʊlək] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]
He who giveth a fine , strong , powerful , young bullock , capable of drawing the
他 WHO 给予 一个 美好的 ， 强的 ， 强大的 ， 年轻的 犍 ， 有能力的 的 绘画 这
[plaʊ] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['bəːdən] ,
plough and bearing burdens ,
犁 和 轴承 负担 ，

凡赐予一头健壮、强壮、有力、能拉犁、能驮运货物的良种公牛者，

[riːtʃɪθ] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ə'teɪnd] [baɪ] [men] [huː] [gɪv] [ten] [kaʊz] .
reacheth the regions attained by men who give ten cows .
到达 这 地区 已达到 经过 男人 WHO 给 十 牛 .

达到捐赠十头母牛的人所能达到的程度。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [ə; eɪ] [wel] - [kə'pærɪsnd] ['kæpɪlə] [kaʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [mɪlk] - [peɪl]
When a man bestoweth a well - caparisoned kapila cow with a brazen milk - pail
什么时候 一个 男人 赋予 一个 出色地 - 华丽的 卡皮拉 奶牛 和 一个 厚颜无耻 牛奶 - 桶
[ænd; ənd] [wɪð] ['mʌni] ['gɪv(ə)n] ['ɑːftəwədz] ,
and with money given afterwards ,
和 和 钱 给定 然后 ，

当一个人将一头装饰华丽的卡皮拉母牛、一个铜制的牛奶桶以及之后赠予的钱财赠予它时，

[ðæt] [kaʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] , [baɪ] [ɪts] [əʊn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kwɒlətiz] ,
that cow becoming , by its own distinguished qualities ,
那 奶牛 成为 ，经过 它是自己的 杰出的 品质 ，

那头牛凭借其自身卓越的品质，

[ə; eɪ]['gɪvə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [riːtʃɪθ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
a giver of everything reacheth the side of the man who gave her away .
一个 赠予者 的 一切 到达 这 边 的 这 男人 WHO 给予 她 离开 .

一个付出一切的人最终来到了当初把她送走的男人身边。

[hiː; hi] [huː] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [kaʊz] , [riːəpɛθ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ,
He who giveth away cows , reapeth innumerable fruits of his action ,
他 WHO 给予 离开 牛 ， 收割 无数 水果 的 他的 行动 ，

施舍牛羊者，必将收获无数恩惠。

['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [heəz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] .
measured by the hairs on the body of that animal .
测量 经过 这 头发 在 这 身体 的 那 动物 .

以动物身上的毛发数量来衡量。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['seɪvɛθ] ([frɒm; frəm] [pɜː'dɪʃn]) [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn]
He also saveth (from perdition) in the next world his sons and grandsons
他 还 萨维斯 (从 毁灭) 在 这 下一个 世界 他的 儿子们 和 孙子们
[ænd; ənd]['ænsestəz; 'ænsəstəz][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
and ancestors to the seventh generation .
和 祖先 到 这 第七 一代 .

在来世，他也能拯救他的儿子、孙子和祖先，直到第七代，免于沉沦。

[hiː; hi] [huː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːmənə] , ['sesəməm] [meɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ,
He who presenteth to a Brahmana , sesamum made up in the form of a cow ,
他 WHO presenteth 到 一个 婆罗门 , 芝麻 制成 向上 在 这 形式 的 一个 奶牛 ,

向婆罗门呈献芝麻，芝麻做成母牛的形状，

['hævɪŋ] [hɔːnz] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] , [wɪð] ['mʌni] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [mɪlk] - [peɪl] ,
having horns made of gold , with money besides , and a brazen milk - pail ,
拥有 角 制成 的 金子 , 和 钱 除了 , 和 一个 厚颜无耻 牛奶 - 桶 ,

他们头戴金角，身上带着钱财，还有一个铜制的牛奶桶。

['sʌbsɪkwəntli] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] .
subsequently attaineth easily to the regions of the Vasus .
随后 达到 容易地 到 这 地区 的 这 血管 .

随后很容易到达瓦苏斯区域。

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ækts][mæn] [dɪ'sendz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːksəm] ['ləʊə(r)]['riːdʒənz] ,
By his own acts man descends into the darksome lower regions ,
经过 他的 自己的 行为 男人 下降 进入 这 黑暗的 降低 地区 ,

人因自己的行为而堕入黑暗的深渊。

[ɪn'festɪd] [baɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ([ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæʃ(ə)nz]) [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tɒst] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] [ɪn]
infested by evil spirits (of his own passions) like a ship tossed by the storm in
受感染的 经过 邪恶的 烈酒 (的 他的 自己的 激情) 喜欢 一个 船 抛掷 经过 这 风暴 在
[ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ;
the high seas ;
这 高的 海域 ;

被（他自身欲望的）邪灵所困扰，就像一艘在大海上被风暴颠簸的船；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [kaɪn][tuː; tə] ['brɑːmənəz] [seɪvz] [hɪm][ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] .
but the gift of kine to Brahmanas saves him in the next world .
但 这 礼物 的 牛 到 婆罗门 保存 他 在 这 下一个 世界 .

但向婆罗门赠送牛羊，使他在来世得救。

[hiː; hi] [huː] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['brɑːmə] [fɔːm] ,
He who giveth his daughter in marriage , in the Brahma form ,
他 WHO 给予 他的 女儿 在 婚姻 , 在 这 梵 形式 ,

以梵天形态将女儿嫁出去的人

[huː] [gɪfts] [ɒv; əv][lænd][ɒn] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [huː] ['djuːli] ['meɪkɪθ] ['ʌðə(r)]['prez(ə)nts] ,
who bestoweth gifts of land on Brahmanas and who duly maketh other presents ,
WHO 赋予 礼物 的 土地 在 婆罗门 和 WHO 正式地 制造 其他 礼物 ,

向婆罗门赏赐土地并妥善赠送其他礼物的人，

[tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] - .
attaineth to the regions of Purandara .
达到 到 这 地区 的 - .

到达普兰达拉地区。

[əʊ] - ,
O Tarkshya ,
哦 - ,

哦，塔克什亚，

[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[mæn]	[huː]	[ɪz]	['kɒnstənt]	[ɪn]	[prɪ'zentɪŋ]	[ɔb'leiʃən, əu-]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['sev(ə)n]	[j'iəz]	,
the	**virtuous**	**man**	**who**	**is**	**constant**	**in**	**presenting**	**oblations**	**to**	**the**	**sacred**	**fire**	**for**	**seven**	**years**	**,**
这	有德行的	男人	WHO	是	持续的	在	呈现	祭品	到	这	神圣	火	为了	七	年	,

连续七年向圣火献祭的贤者

[sæŋktɪfaɪθ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['ækʃ(ə)n]	['sev(ə)n]	[ˌdʒenə'reɪʃnz]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	.	-
sanctifieth	**by**	**his**	**own**	**action**	**seven**	**generations**	**up**	**and**	**down**	**.**	**'**
使圣化	经过	他的	自己的	行动	七	几代人	向上	和	向下	.	-

他以自己的行为使七代人，从上到下，都得以圣化。

“	-	[sed]	,	-	[əʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['leɪdi]	,	[ɪk'spleɪn]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[huː]	[ɑːsk]	[ðiː]	,
“	**Tarkshya**	**said**	**,**	**'**	**O**	**beautiful**	**lady**	**,**	**explain**	**to**	**me**	**who**	**ask**	**thee**	**,**
“	-	说	,	-	哦	美丽的	女士	,	解释	到	我	WHO	问	你	,

塔克什亚说：“美丽的女士啊，请为向你提问的人解答吧。”

[ðə; ði]	[ruːlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['meɪntənəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	[æz; əz]	[ɪn'kʌlˌkeɪtid]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
the	**rules**	**for**	**the**	**maintenance**	**of**	**the**	**sacred**	**fire**	**as**	**inculcated**	**in**	**the**	**Vedas**	**.**
这	规则	为了	这	维护	的	这	神圣	火	作为	灌输	在	这	吠陀经	.

吠陀经中规定的维护圣火的规则。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[lɜːn]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	[ðə; ði]	[taɪm]	-	['ɒnəd]	[ruːlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[pə'petʃuəli]	['kiːpɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	.	-
I	**shall**	**now**	**learn**	**from**	**thee**	**the**	**time**	**-**	**honoured**	**rules**	**for**	**perpetually**	**keeping**	**up**	**the**	**sacred**	**fire**	**.**	**'**
我	将	现在	学习	从	你	这	时间	-	荣幸	规则	为了	永恒地	保持	向上	这	神圣	火	.	-

现在我要向你学习如何永续守护圣火的古老法则。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CLXXXVI**
”	部分	-

“第186节

[ðen]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	,	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	,
Then	**Yudhishthira**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**,**	**said**	**to**	**the**	**Brahmana**	**,**	**Markandeya**	**,**
然后	尤迪什提拉	,	这	儿子	的	潘杜	,	说	到	这	婆罗门	,	马克安德亚	,

然后，般度之子尤帝什提罗对婆罗门摩根德耶说道：

-	[duː; də]	[ðaʊ]	[naʊ]	[nə'reɪt]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	-	['mænuː]	?
'	**Do**	**thou**	**now**	**narrate**	**the**	**history**	**of**	**Vaivaswata**	**Manu**	**?**
-	做	你	现在	叙事	这	历史	的	-	马努	?

你现在要讲述毗婆斯瓦塔·摩奴的历史吗?

“	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[men]	,
“	**Markandeya**	**replied**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**men**	**,**
“	马克安德亚	回复	,	-	哦	国王	,	哦	首先	的	男人	,

马尔坎德耶回答说：“哦，国王啊，哦，最杰出的人啊，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['paʊəf(ə)l]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['mænuː]	.
there	**was**	**a**	**powerful**	**and**	**great**	**Rishi**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Manu**	**.**
那里	曾是	一个	强大的	和	伟大的	里希	的	这	姓名	的	马努	.

有一位名叫摩奴的强大而伟大的圣人。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['iːkwəl]	['ʌntə; 'ʌntu]	['brɑːmə]	[ɪn]	['glɔːri]	.
He	**was**	**the**	**son**	**of**	**Vivaswan**	**and**	**was**	**equal**	**unto**	**Brahma**	**in**	**glory**	**.**
他	曾是	这	儿子	的	-	和	曾是	平等的	到	梵	在	荣耀	.

他是毗婆斯万之子，荣耀堪比梵天。

[ænd; ənd][hiː; hi][fɑː(r)] [ɪk'seld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [ɪn] [streŋθ] , [ɪn]['paʊə(r)] , [ɪn]
And he far excelled his father and grandfather in strength , in power , in
和 他 远的 表现出色 他的 父亲 和 祖父 在 力量 ， 在 力量 ， 在
['fɔːtʃuːn] ,
fortune ,
财富 ，

他在力量、权势和财富方面远远超过了他的父亲和祖父。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔ'sterəti] .
as also in religious austerities .
作为 还 在 宗教 紧缩政策 .

宗教苦行也是如此。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] ,
And standing on one leg and with uplifted hand ,
和 常设 在 一 腿 和 和 提升 手 ，

单腿站立，一只手高高举起，

[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] [dɪd] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːdʒuːb] ['fɒrɪst] [kɔːld] - .
that lord of men did severe penance in the jujube forest called Visala .
那 主 的 男人 做过 严重 忏悔 在 这 枣 森林 称为 - .

那位人中之王在名为维萨拉的枣树林中进行了严酷的苦修。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [hed] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] [wɪð] ['stedfɑːst] [aɪz] [hiː; hi] ['præktɪst] [ðə; ði]['rɪdʒɪd]
And there with head downwards and with steadfast eyes he practised the rigid
和 那里 和 头 向下 和 和 坚定不移 眼睛 他 已实践 这 死板的
[ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
and severe penance for ten thousand years .
和 严重 忏悔 为了 十 千 年 .

于是，他低着头，目光坚定地在那里进行了长达一万年的严苛苦行。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
And one day ,
和 一 天 ，

有一天，

[waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [ɔ'sterəti] [ðeə(r)] [wɪð] [wet] [kləʊðz] [ɒn][ænd; ənd] ['mætɪd] [heə(r)][ɒn]
whilst he was practising austerities there with wet clothes on and matted hair on
而 他 曾是 练习 紧缩政策 那里 和 湿的 衣服 在 和 哑光 头发 在
[hed] ,
head ,
头 ，

当时他身穿湿衣服，头发蓬乱，在那里苦修。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiriːni] , [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] , - ['wɜːʃɪpfl] [sɜː(r)] ,
a fish approaching the banks of the Chirini , addressed him thus , ' Worshipful sir ,
一个 鱼 接近 这 银行 的 这 奇里尼 ， 已解决 他 因此 ， - 崇拜的 先生 ，

一条游到奇里尼河岸边的鱼对他说：“尊敬的先生，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] ; ['ðeəfɔː(r)] , [duː; də]
I am a helpless little fish , I am afraid of the large ones ; therefore , do
我 是 一个 无助 小的 鱼 ， 我 是 害怕的 的 这 大的 一个 ； 所以 ， 做
[ðaʊ] ,
thou ,
你 ，

我是一条无助的小鱼，我害怕大鱼；因此，你……

[əʊ] [greɪt] [ˌdevə'tiː] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ðaɪ] [waɪl] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
O great devotee , think it worth thy while to protect me from them ;
哦 伟大的 信徒 ， 思考 它 值得 你的 尽管 到 保护 我 从 他们 ；

伟大的信徒啊，请您务必保护我免受他们的伤害；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðɪs] [fɪkst] ['kʌstəm] [ɪz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [fɪʃ]

especially as this fixed custom is well established amongst us that the strong fish

尤其 作为 这 固定的 风俗 是 出色地 已确立的 在 我们 那 这 强的 鱼

['ɔːlweɪz] [prei] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wiːk] [wʌnz] .

always preys upon the weak ones .

总是 猎物 之上 这 虚弱的 一个 .

尤其是我们当中根深蒂固的这种习俗，即强者总是捕食弱者。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [ðaʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['draʊnd] [ɪn] [ðɪs] [siː]

Therefore do thou think it fit to save me from being drowned in this sea

所以 做 你 思考 它 合身 到 节省 我 从 存在 溺水 在 这 海

[ɒv; əv] [t'ɛɹəz] !

of terrors !

的 恐怖 !

所以你认为应该救我脱离这恐怖的海洋吗?

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwaɪt] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] .

I shall requite thee for thy good offices .

我 将 报答 你 为了 你的 好的 办公室 .

我将报答你的恩情。

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] ,

' On hearing these words from the fish ,

- 在 听力 这些 字 从 这 鱼 ,

听到鱼儿说出这些话，

- ['mænuː][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [frɒm; frəm]

Vaivaswata Manu was overpowered with pity and he took out the fish from

- 马努 曾是 实力悬殊 和 遗憾 和 他 采取 出去 这 鱼 从

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .

the water with his own hands .

这 水 和 他的 自己的 双手 .

瓦伊瓦斯瓦塔·摩奴被怜悯之心所驱使，亲手将鱼从水中捞了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒdi] ['glɪsnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wen]

And the fish which had a body glistening like the rays of the moon when

和 这 鱼 哪个 有 一个 身体 闪闪发光 喜欢 这 射线 的 这 月亮 什么时候

['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][pʊt] [bæk] [ɪn][æn; ən] ['ɜːθn] ['wɔːtə(r)] - ['ves(ə)l] .

taken out of the water was put back in an earthen water - vessel .

已采取 出去 的 这 水 曾是 放 后退 在 一个 土 水 - 血管 .

那条鱼从水中捞出来时，身体像月光一样闪闪发光，然后被放回陶制水器中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðæt] [fɪʃ] [əʊ] [kɪŋ] ,

And thus reared that fish O king ,

和 因此 饲养 那 鱼 哦 国王 ,

于是，国王啊，那条鱼就这么养大了。

[gruː] [ʌp] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] ['mænuː] [tend] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

grew up in size and Manu tended it carefully like a child .

生长 向上 在 尺寸 和 马努 倾向于 它 小心 喜欢 一个 孩子 .

它渐渐长大，Manu 像对待孩子一样精心照料它。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [lɑːdʒ] [ɪn] [saɪz] ,

And after a long while , it became so large in size ,

和 后 一个 长的 尽管 , 它 成为 所以 大的 在 尺寸 ,

过了很久，它的体积变得非常大。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['ves(ə)l] .

that there was no room for it in that vessel .

那 那里 曾是 不 房间 为了 它 在 那 血管 .

那艘船上没有地方放它。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsiːɪŋ] [ˈmænuː] ([wʌn] [deɪ]) , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [əˈdrest] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] , -
And then seeing Manu (one day) , it again addressed these words to him , '
和 然后 看到 马努 （ 一 天 ）， 它 再次 已解决 这些 字 到 他 ， -
[ˈwɜːʃɪpfl] [sɜː(r)] ,
Worshipful sir ,
崇拜的 先生 ，

后来有一天，它再次见到摩奴，并对他说：“尊敬的先生，

[duː; də] [ðaʊ] [əˈpɔɪnt] [sʌm; səm] [ˈbetə(r)] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
do thou appoint some better habitation for me .
做 你 委 一些 更好的 居住地 为了 我 .

请你为我安排一处更好的住处。

- [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [əˈdɔːrəb(ə)l] [ˈmænuː] , [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɒstaɪl] [ˈsɪtɪz] ,
' And then the adorable Manu , the conqueror of hostile cities ,
- 和 然后 这 可爱的 马努 ， 这 征服者 的 敌对的 城市 ，

“然后是可爱的摩奴，征服敌对城市的勇士，

[tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈves(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tæŋk] [ænd; ənd] [pleɪst]
took it out of that vessel and carried it to a large tank and placed
采取 它 出去 的 那 血管 和 携带 它 到 一个 大的 坦克 和 放置
[ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] .
it there .
它 那里 .

把它从那个容器里拿出来，搬到一个大水箱里放好。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əˈgen] [ðə; ði] [fɪʃ] [gruː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)] .
And there again the fish grew for many a long year .
和 那里 再次 这 鱼 生长 为了 许多 一个 长的 年 .

于是，鱼儿又在那里生长了许多年。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [tæŋk] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈjoʊdʒənəz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈjoʊdʒənə] [ɪn]
And although the tank was two yojanas in length and one yojana in
和 虽然 这 坦克 曾是 二 由旬 在 长度 和 一 约加纳 在
[wɪdθ; wɪtθ] , [ˈiːv(ə)n] [ðeə(r)] ,
width , even there ,
宽度 ， 甚至 那里 ，

尽管这个水箱长两由旬，宽一由旬，但即便如此，

[əʊ] [ˈləʊtəs] - [aɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkɒnti] [ænd; ənd] [ˈruːlə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
O lotus - eyed son of Kunti and ruler of men ,
哦 莲花 - 眼睛 儿子 的 昆蒂 和 统治者 的 男人 ，

昆蒂莲花眼的儿子，人类的统治者啊！

[wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈbaʊt] !
was no room for the fish to play about !
曾是 不 房间 为了 这 鱼 到 玩 关于 ！

鱼儿们根本没有玩耍的空间！

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ˈmænuː] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [əˈgen] , - [əʊ] [ˈpaɪəs] [ænd; ənd] [əˈdɔːrəb(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] , [teɪk] [ˌem ˈiː]
And beholding Manu it said again , ' O pious and adorable father , take me
和 凝视 马努 它 说 再次 ， - 哦 虔诚的 和 可爱的 父亲 ， 拿 我
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌŋgə] ,
to the Ganga ,
到 这 恒河 ，

它望着摩奴，又说道：“哦，虔诚可爱的父亲，带我去恒河吧。”

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [spaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] ; [ɔː(r)][duː; də][æz; əz] [ðaʊ]
the favourite spouse of the Ocean so that I may live there ; or do as thou
这 最喜欢的 配偶 的 这 海洋 所以 那 我 可能 居住 那里 ; 或者 做 作为 你
[list] .
listest .
列表 .

海洋最宠爱的配偶，使我可以住在那里；或者随你的意愿。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
O sinless one ,
哦 无罪 一 ,

无罪者啊，

[æz; əz][ai][hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [bʌlk] [baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ]
as I have grown to this great bulk by thy favour I shall do thy bidding
作为 我 有 生长 到 这 伟大的 大部分 经过 你的 偏爱 我 将 做 你的 投标
['tʃɪəfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

蒙你恩惠，我才长到如此魁梧的身躯，我将欣然遵从你的吩咐。

- [ðʌs] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪpfl] ['mænuː] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə]
' Thus asked the upright and continent and worshipful Manu took the fish to
- 因此 问 这 直立 和 大陆 和 崇拜的 马努 采取 这 鱼 到
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['gʌŋgə] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
the river Ganga and he put it into the river with his own hands .
这 河 恒河 和 他 放 它 进入 这 河 和 他的 自己的 双手 .

于是，正直、节制、虔诚的摩奴带着鱼来到恒河边，亲手将鱼放入河中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [əʊ] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['enəmɪz] ,
And there , O conqueror of thy enemies ,
和 那里 , 哦 征服者 的 你的 敌人 ,

而在那里，哦，你敌人的征服者啊，

[ðə; ði] [fɪʃ] [ə'gen] [gruː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'həʊldɪŋ] ['mænuː] , [ˌaɪ 'tiː] [sed]
the fish again grew for some little time and then beholding Manu , it said
这 鱼 再次 生长 为了 一些 小的 时间 和 然后 凝视 马努 , 它 说
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

那条鱼又长大了一会儿，然后看到玛努，又说道：

- [əʊ] [lɔːd] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌŋgə] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [greɪt] ['bɒdi]
' O lord , I am unable to move about in the Ganga on account of my great body
- 哦 主 , 我 是 无法 到 移动 关于 在 这 恒河 在 帐户 的 我的 伟大的 身体
;
;
;

“主啊，由于我身形庞大，我无法在恒河中自由行走；

['ðeəfɔː(r)] , ['wɜːʃɪpfl] [sɜː(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] !
therefore , worshipful sir , do thou please take me quickly to the sea !
所以 , 崇拜的 先生 , 做 你 请 拿 我 迅速地 到 这 海 !

所以，尊敬的先生，请您尽快带我去海边吧！

- [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , ['mænuː] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
' O son of Pritha , Manu then taking it out of the Ganga ,
- 哦 儿子 的 普里塔 , 马努 然后 采取 它 出去 的 这 恒河 ,

“哦，普里塔之子，摩奴将它从恒河中取出，

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [kən'saɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
carried it to the sea and consigned it there .
携带 它 到 这 海 和 寄售 它 那里 .
把它运到海边，然后托运到那里。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ɪts] [greɪt] [bʌlk] ,
And despite its great bulk ,
和 尽管 它是 伟大的 大部分 ,
尽管它体积庞大，

['mænuː] [træns'pɔːtid] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ænd; ənd][ɪts] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [smel] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm] .
Manu transported it easily and its touch and smell were also pleasant to him .
马努 运输 它 容易地 和 它是 触碰 和 闻 是 还 令人愉快的 到 他 .
Manu 很容易就把它带走了，而且它的触感和气味也让他感到愉悦。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [baɪ]['mænuː] ,
And when it was thrown into the sea by Manu ,
和 什么时候 它 曾是 抛掷 进入 这 海 经过 马努 ,
当摩奴将它扔进大海时，

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , - [əʊ][ə'dɔːrəb(ə)l] ['biːɪŋ] ,
it said these words to him with a smile , ' O adorable being ,
它 说 这些 字 到 他 和 一个 微笑 , - 哦 可爱的 存在 ,
它面带微笑地对他说：“哦，可爱的小家伙，

[ðaʊ] [hæst] [prə'tektɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] ;
thou hast protected me with special care ;
你 哈斯特 受保护 我 和 特别的 关心 ;
你对我格外关照；

[duː; də] [ðaʊ] [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [duː; də][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] !
do thou now listen to me as to what thou shouldst do in the fulness of time !
做 你 现在 听 到 我 作为 到 什么 你 应该 做 在 这 充满 的 时间 !
现在你听我说，在时机成熟时，你应当做什么！

[əʊ] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪpfl] [sɜː(r)] ,
O fortunate and worshipful sir ,
哦 幸运 和 崇拜的 先生 ,
哦，有幸且令人尊敬的先生，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] [wɜːld] [ɪz] [naɪ] [æt; ət][hænd] .
the dissolution of all this mobile and immobile world is nigh at hand .
这 溶解 的 全部 这 移动的 和 不动 世界 是 夜 在 手 .
所有这些移动的和静止的世界的瓦解即将到来。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːrdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] [raɪp] .
The time for the purging of this world is now ripe .
这 时间 为了 这 清除 的 这 世界 是 现在 成熟 .
现在正是净化这个世界的时机成熟。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də][ai] [naʊ] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
Therefore do I now explain what is good for thee !
所以 做 我 现在 解释 什么 是 好的 为了 你 !
因此，我现在要告诉你什么对你有益！

[ðə; ði]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)]
The mobile and immobile divisions of the creation , those that have the power
这 移动的 和 不动 部门 的 这 创建 , 那些 那 有 这 力量
[ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,
of locomotion ,
的 运动 ,

造物分为可移动的和不可移动的两部分，即那些具有运动能力的生物。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [duːm] [hæθ] [naʊ]
and those that have it not , of all these the terrible doom hath now
和 那些 那 有 它 不是 , 的 全部 这些 这 糟糕的 厄运 有 现在
[ɐpɹ'əʊtʃt] .
approached .
接近 .

而那些没有它的人，可怕的厄运已经降临到他们身上。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['mæsɪv] [ɑːk] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp]
Thou shall build a strong massive ark and have it furnished with a long rope
你 将 建造 一个 强的 大量的 方舟 和 有 它 提供 和 一个 长的 绳索
.
:
.

你要建造一艘坚固的方舟，并给它配备一根长长的绳索。

[ɒn] [ðæt] [mʌst; məst] [ðaʊ] [ə'send] , [əʊ] [greɪt] ['mjuːnɪ] ,
On that must thou ascend , O great Muni ,
在 那 必须 你 上升 , 哦 伟大的 市政 ,

伟大的圣者啊，你必须攀登那条道路。

[wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [ðiː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [siːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
with the seven Rishis and take with thee all the different seeds which were
和 这 七 圣贤 和 拿 和 你 全部 这 不同的 种子 哪个 是
[ɪ'nuːməˌreɪtid] [baɪ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['brɑːmənəz] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
enumerated by regenerate Brahmanas in days of yore ,
列举 经过 再生 婆罗门 在 天 的 昔时 ,

与七位圣贤同行，并带上古代再生婆罗门所列举的所有不同种子。

[ænd; ənd] ['seprətli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [mʌst; məst] [ðaʊ] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] [ˌðeər'ɪn] .
and separately and carefully must thou preserve them therein .
和 分别地 和 小心 必须 你 保存 他们 其中 .

你必须将它们分别仔细地保存在其中。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðeə(r)] , [əʊ] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːnis] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
And whilst there , O beloved of the Munis , thou shall wait for me ,
和 而 那里 , 哦 心爱 的 这 市政 , 你 将 等待 为了 我 ,

而你，穆尼斯的爱人啊，在那里等我吧。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðiː] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːnd] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [əʊ] [ə'setɪk] ,
and I shall appear to thee like a horned animal , and thus , O ascetic ,
和 我 将 出现 到 你 喜欢 一个 有角的 动物 , 和 因此 , 哦 苦行僧 ,

我将以长角动物的形象出现在你面前，如此，苦行者啊，

[ʃæl; ʃəl] [ðaʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] !
shall thou recognise me !
将 你 认出 我 !

你还能认出我吗?

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[dɪ'pɑːt]	,	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ækt]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[ɪn'strʌkʃənz]	,
And	**I**	**shall**	**now**	**depart**	**,**	**and**	**thou**	**shall**	**act**	**according**	**to**	**my**	**instructions**	**,**
和	我	将	现在	离开	,	和	你	将	行为	根据	到	我的	指示	,

[fɔː(r); fə(r)]	,	[wɪ'ðaʊt]	[maɪ]	[ə'sɪstəns]	,
for	**,**	**without**	**my**	**assistance**	**,**
为了	,	没有	我的	协助	,

现在我要离开了，你要按照我的指示行事，因为没有我的帮助，

[ðaʊ]	[kænst]	[nɒt]	[seɪv]	[ðaɪ'self]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['fɪəf(ə)l]	[flʌd]	.
thou	**canst**	**not**	**save**	**thyself**	**from**	**that**	**fearful**	**flood**	**.**
你	罐	不是	节省	你自己	从	那	可怕	洪水	.

你无法从那可怕的洪水中自救。

-	[ðen]	['mænuː]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	,	-	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[daʊt]	[ɔːl]	[ðæt]	[ðaʊ]	[hæst]	[sed]	,
'	**Then**	**Manu**	**said**	**unto**	**the**	**fish**	**,**	**'**	**I**	**do**	**not**	**doubt**	**all**	**that**	**thou**	**hast**	**said**	**,**
-	然后	马努	说	到	这	鱼	,	-	我	做	不是	怀疑	全部	那	你	哈斯特	说	,

“然后摩奴对鱼说：‘我毫不怀疑你所说的一切，’”

[əʊ]	[greɪt]	[wʌn]	!
O	**great**	**one**	**!**
哦	伟大的	一	!

伟大的啊！

['iːv(ə)n]	[səʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[ækt]	!
Even	**so**	**shall**	**I**	**act**	**!**
甚至	所以	将	我	行为	!

即使如此，我也将采取行动！

-	[ænd; ənd]	['gɪvɪŋ]	[ɪn'strʌkʃənz]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[ðeɪ]	[bəʊθ]	[went]	[ə'weɪ]	.
'	**And**	**giving**	**instructions**	**to**	**each**	**other**	**,**	**they**	**both**	**went**	**away**	**.**
-	和	给予	指示	到	每个	其他	,	他们	两个都	去	离开	.

于是，他们互相交代了几项事项，然后就离开了。

[ænd; ənd]	['mænuː]	[ðen]	,	[əʊ]	[greɪt]	[ænd; ənd]	['paʊəf(ə)l]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	['kɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['enəmɪz]	,
And	**Manu**	**then**	**,**	**O**	**great**	**and**	**powerful**	**king**	**and**	**conqueror**	**of**	**thy**	**enemies**	**,**
和	马努	然后	,	哦	伟大的	和	强大的	国王	和	征服者	的	你的	敌人	,

那么，摩奴啊，伟大而强大的国王，你敌人的征服者啊！

[prə'kjʊəd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	[siːdz]	[æz; əz]	[daɪ'rɛktɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	,
procured	**all**	**the**	**different**	**seeds**	**as**	**directed**	**by**	**the**	**fish**	**,**
采购	全部	这	不同的	种子	作为	指导	经过	这	鱼	,

按照鱼的指示，采购了所有不同的种子。

[ænd; ənd]	[set]	[seɪl]	[ɪn]	[æn; ən]	['eksələnt]	['ves(ə)l]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sɜːdʒɪŋ]	[siː]	.
and	**set**	**sail**	**in**	**an**	**excellent**	**vessel**	**on**	**the**	**surging**	**sea**	**.**
和	放	帆	在	一个	出色的	血管	在	这	滔滔	海	.

乘坐一艘性能优良的船只，驶向波涛汹涌的大海。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[hiː; hi]	[bɪ'θɔːt]	[hɪm'self]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[fɪʃ]	.
And	**then**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**he**	**bethought**	**himself**	**of**	**that**	**fish**	**.**
和	然后	,	哦	主	的	这	地球	,	他	思考	他自己	的	那	鱼	.

然后，大地之主啊，他想起了那条鱼。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[tuː]	,	[əʊ]	['kɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['enəmɪz]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	['saɪən]	[ɒv; əv]
And	**the**	**fish**	**too**	**,**	**O**	**conqueror**	**of**	**thy**	**enemies**	**and**	**foremost**	**scion**	**of**
和	这	鱼	也	,	哦	征服者	的	你的	敌人	和	首先	继承人	的

-	[reɪs]	,
Bharata's	**race**	**,**
-	种族	,

还有那条鱼，哦，你敌人的征服者，婆罗多族最杰出的后裔，

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ə'pɪəd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɔːnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
knowing his mind , appeared there with horns on his head .
会心 他的 头脑 , 出现 那里 和 角 在 他的 头 .

他洞悉人心，头上长出了角，出现在了那里。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
And then , O tiger among men ,
和 然后 , 哦 老虎 之中 男人 ,

然后，哦，人中之虎！

[bɪ'həʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [hɔːnd] [fɪʃ] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
beholding in the ocean that horned fish emerging like a rock in the form of which
凝视 在 这 海洋 那 有角的 鱼 新兴 喜欢 一个 岩石 在 这 形式 的 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ə'preɪzd] ,
he had been before appraised ,
他 有 到过 前 已评估 ,

他看到海中出现了一条长着角的鱼，像一块岩石一样耸立着，而他之前已经见过这种鱼的形状。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['rəʊpi] [nuːs] [ɒn][ɪts] [hed] .
he lowered the ropy noose on its head .
他 降低 这 绳状的 套索 在 它是 头 .

他把绳索套在了它的头上。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [baɪ][ðə; ði] [nuːs] , [ðə; ði] [fɪʃ] , [əʊ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] ,
And fastened by the noose , the fish , O king and conqueror of hostile cities ,
和 系紧 经过 这 套索 , 这 鱼 , 哦 国王 和 征服者 的 敌对的 城市 ,

被绳索束缚的鱼啊，哦，征服敌城的君王和征服者，

[təʊd] [ðə; ði] [ɑːk] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [θruː] [ðə; ði][sɔːlt] ['wɔːtəz] .
towed the ark with great force through the salt waters .
被拖走 这 方舟 和 伟大的 力量 通过 这 盐 水 .

用巨大的力量拖着方舟穿过咸水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['ves(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪləʊ] ['biːt(ə)n] [siː] .
And it conveyed them in that vessel on the roaring and billow beaten sea .
和 它 传递 他们 在 那 血管 在 这 咆哮 和 巨浪 被打败 海 .

它载着他们乘坐那艘船，驶过咆哮翻滚的大海。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['enəmɪz] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] , [tɒst] [baɪ][ðə; ði] ['tempɪst] [ɒn]
And , O conqueror of thy enemies and hostile cities , tossed by the tempest on
和 , 哦 征服者 的 你的 敌人 和 敌对的 城市 , 抛掷 经过 这 暴风雨 在
[ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ,
the great ocean ,
这 伟大的 海洋 ,

哦，征服你敌人和敌对城市的勇士啊，你曾被大海上的风暴肆虐，

[ðə; ði]['ves(ə)l] [riːld] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['hɑːlət] .
the vessel reeled about like a drunken harlot .
这 血管 卷曲 关于 喜欢 一个 醉 妓女 .

那艘船像醉酒的妓女一样摇摇晃晃。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][lænd][nɔː(r)][ðə; ði][fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [kʊd; kəd][biː; bi]
And neither land nor the four cardinal points of the compass , could be
和 两者都不 土地 也不 这 四 红衣主教 积分 的 这 罗盘 , 可以 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
distinguished .
杰出的 .

既无法分辨陆地，也无法分辨罗盘的四个方位。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔːtə(r)] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]
And there was water everywhere and the waters covered the heaven and
和 那里 曾是 水 到处 和 这 水 涵盖 这 天堂 和
[ðə; ði] ['fɜːməmənt] ['ɔːlsəʊ] .
the firmament also .
这 苍穹 还 .

到处都是水，水遮蔽了天空和穹苍。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] - [reɪs] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['flʌdɪd] , [nʌn] [bʌt; bət]
And , O bull of Bharata's race , when the world was thus flooded , none but
和 , 哦 公牛 的 - 种族 , 什么时候 这 世界 曾是 因此 被淹 , 没有任何 但
['mænuː] ,
Manu ,
马努 ,

而婆罗多族的公牛啊，当世界被洪水淹没时，除了摩奴之外，别无他人。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
the seven Rishis and the fish could be seen .
这 七 圣贤 和 这 鱼 可以 是 已见 .

可以看到七位圣贤和鱼。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðə; ði] [fɪʃ] ['dɪlɪdʒəntli] [drægd] [ðə; ði] [bəʊt] [θruː] [ðə; ði] [flʌd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)]
the fish diligently dragged the boat through the flood for many a long year
这 鱼 勤勉地 拖拽 这 船 通过 这 洪水 为了 许多 一个 长的 年
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

多年来，鱼儿勤劳地拖着小船在洪水中穿行，然后，

[əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['kʊruː] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
O descendant of Kuru and ornament of Bharata's race ,
哦 后裔 的 库鲁 和 装饰品 的 - 种族 ,

俱卢的后裔，婆罗多族的瑰宝啊！

[ˌaɪ 'tiː] [təʊd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['himəvæt] .
it towed the vessel towards the highest peak of the Himavat .
它 被拖走 这 血管 向 这 最高 顶峰 的 这 喜马拉雅山 .

它将船只拖向喜马拉雅山脉的最高峰。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[ðə; ði] [fɪʃ] [ðen] [təʊld] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['himəvæt] .
the fish then told those on the vessel to tie it to the peak of the Himavat .
这 鱼 然后 讲述 那些 在 这 血管 到 领带 它 到 这 顶峰 的 这 喜马拉雅山 .

然后，那条鱼告诉船上的人把它绑在喜马拉雅山的山顶上。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [taɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [ðæt] [piːk]
And hearing the words of the fish they immediately tied the boat on that peak
和 听力 这 字 的 这 鱼 他们 立即地 系 这 船 在 那 顶峰
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] ,
of the mountain and ,
的 这 山 和 ,

听到鱼儿的话，他们立刻把船系在了山顶上，

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] - [reɪs] ,

O son of Kunti and ornament of Bharata's race ,

哦 儿子 的 昆蒂 和 装饰品 的 - 种族 ,

昆蒂之子，婆罗多族的瑰宝啊！

[nəʊ] [ðæt] [ðæt] [haɪ] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

know that that high peak of the Himavat is still called by the name of

知道 那 那 高的 顶峰 的 这 喜马拉雅山 是 仍然 称为 经过 这 姓名 的

[nabændhænə] ([ðə; ði] ['hɑːbə(r)]) .

Naubandhana (the harbour) .

瑙班达那 (这 港口) .

要知道，喜马拉雅山脉的那个高峰至今仍被称为瑙班达纳（港口）。

[ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['rɪʃi] [təʊld][ðem; ðəm] [ðiːz] [wɜːdz] , - [ai]

Then the fish addressing the associated Rishis told them these words , ' I

然后 这 鱼 解决 这 联系 圣贤 讲述 他们 这些 字 , - 我

[ˌeɪ 'em] ['brɑːmə] ,

am Brahma ,

是 梵 ,

然后，那条鱼对着相关的圣贤们说了这样的话：“我是梵天，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ; [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] .

the Lord of all creatures ; there is none greater than myself .

这 主 的 全部 生物 ; 那里 是 没有任何 更大的 比 我 .

万物之主；没有任何事物比我更伟大。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ai][hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kætəklɪzəm] .

Assuming the shape of a fish , I have saved you from this cataclysm .

假设 这 形状 的 一个 鱼 , 我 有 已保存 你 从 这 灾难 .

我化作鱼的形状，将你们从这场灾难中拯救出来。

['mænuː] [wɪl] [kri'eɪt] ([ə'gen]) [ɔːl] ['biːɪŋs] — [gɒdz] , ['ɑːsʊrəz][ænd; ənd] [men] ,

Manu will create (again) all beings — gods , Asuras and men ,

马努 将要 创造 (再次) 全部 生物 — 神 , 阿修罗 和 男人 ,

摩奴将（再次）创造所有众生——神、阿修罗和人类，

[ɔːl] [ðəʊz] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪtʃ]

all those divisions of creation which have the power of locomotion and which

全部 那些 部门 的 创建 哪个 有 这 力量 的 运动 和 哪个

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɒt] .

have it not .

有 它 不是 .

造物中所有具有运动能力和不具有运动能力的组成部分。

[baɪ] ['præktɪsɪŋ] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] [hiː; hi] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['blesɪŋ] ,

By practicing severe austerities he will acquire this power , and with my blessing ,

经过 练习 严重 紧缩政策 他 将要 获得 这 力量 , 和 和 我的 祝福 ,

通过严苛的苦行，他将获得这种力量，并且，在我的祝福下，

[ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] . -

illusion will have no power over him . '

错觉 将要 有 不 力量 超过 他 . -

幻觉对他没有任何影响。

“ [səʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['vænɪʃd] ['ɪnstəntli] .

“ So saying the fish vanished instantly .

“ 所以 说 这 鱼 消失了 即刻 .

“话音未落，鱼就消失了。”

[ænd; ənd] - ['mænuː] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .

And Vaivaswata Manu himself became desirous of creating the world .

和 - 马努 他自己 成为 渴望 的 创建 这 世界 .

而毗婆舍那摩奴本人也渴望创造世界。

[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[ɪ'luːʒ(ə)n]	[ˌəʊvə'tʊk]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	['præktɪst]	[greɪt]	[ə'setɪsɪzəm]
In	**this**	**work**	**of**	**creation**	**illusion**	**overtook**	**him**	**and**	**he**	**,**	**therefore**	**,**	**practised**	**great**	**asceticism**
在	这	工作	的	创建	错觉	超越	他	和	他	,	所以	,	已实践	伟大的	禁欲主义

.
.
.

在创作过程中，他被幻觉所迷惑，因此他奉行苦行。

[ænd; ənd]	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	[ə'setɪk]	['merɪt]	,	['mænuː]	,	[əʊ]	['ɔːnəmənt]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,
And	**endowed**	**with**	**ascetic**	**merit**	**,**	**Manu**	**,**	**O**	**ornament**	**of**	**Bharata's**	**race**	**,**
和	捐赠	和	苦行僧	优点	,	马努	,	哦	装饰品	的	-	种族	,

摩奴啊，婆罗多族的瑰宝，你拥有苦行的功德！

[ə'gen]	[set]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[kriː'eɪtɪŋ]	[ɔːl]	['biːɪŋs]	[ɪn]	['prɒpə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪg'zækt]	['ɔːdə(r)]	.
again	**set**	**about**	**his**	**work**	**of**	**creating**	**all**	**beings**	**in**	**proper**	**and**	**exact**	**order**	**.**
再次	放	关于	他的	工作	的	创建	全部	生物	在	恰当的	和	精确的	命令	.

他又开始着手创造万物，使其井然有序。

[ðɪs]	['stɔːri]	[wɪtʃ]	[ai]	[hæv; həv]	[nə'reɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[dɪstrɔɪɛθ]	[ɔːl]	[sɪn]	,
This	**story**	**which**	**I**	**have**	**narrated**	**to**	**thee**	**and**	**the**	**hearing**	**of**	**which**	**destroyeth**	**all**	**sin**	**,**
这	故事	哪个	我	有	旁白	到	你	和	这	听力	的	哪个	摧毁	全部	罪	,

我所讲述给你的这个故事，聆听它就能消除一切罪恶。

[ɪz]	['selɪbreɪtɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ledʒənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	.
is	**celebrated**	**as**	**the**	**Legend**	**of**	**the**	**Fish**	**.**
是	著名	作为	这	传奇	的	这	鱼	.

被誉为“鱼的传说”。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]		['evri]	[deɪ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[praɪ'miːv(ə)l]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	['mænuː]	,
And	**the**	**man**	**who**	**listeneth**	**every**	**day**	**to**	**this**	**primeval**	**history**	**of**	**Manu**	**,**
和	这	男人	WHO	倾听	每一个	天	到	这	原始	历史	的	马努	,

而那个每天都聆听摩奴远古历史的人，

	['hæpinəs]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['ɒbdʒɪkts]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ænd; ənd]	['gəʊɪθ]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
attaineth	**happiness**	**and**	**all**	**other**	**objects**	**of**	**desire**	**and**	**goeth**	**to**	**heaven**	**.**
达到	幸福	和	全部	其他	对象	的	欲望	和	戈特	到	天堂	.

获得幸福和一切其他愿望，并升入天堂。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CLXXXVII**
”	部分	-

“第187节

“	[ðen]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɪn]	[ɔːl]	[hjuː'mɪləti]	[ə'gen]	[ɪn'kwaɪəd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	,	['seɪɪŋ]	,
“	**Then**	**the**	**virtuous**	**king**	**Yudhishthira**	**in**	**all**	**humility**	**again**	**enquired**	**of**	**the**	**illustrious**	**Markandeya**	**,**	**saying**	**,**
“	然后	这	有德行的	国王	尤迪什提拉	在	全部	谦逊	再次	询问	的	这	杰出	马克安德亚	,	说	,

“于是，贤明的国王尤迪什提拉谦卑地再次向杰出的马尔坎德耶询问，说道：

-	[əʊ]	[greɪt]	['mjuːnɪ]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[siːn]	['meni]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['eɪdʒɪz]	[pɑːs]	[ə'weɪ]	.
'	**O**	**great**	**Muni**	**,**	**thou**	**hast**	**seen**	**many**	**thousands**	**of**	**ages**	**pass**	**away**	**.**
-	哦	伟大的	市政	,	你	哈斯特	已见	许多	数千	的	年龄	经过	离开	.

“伟大的牟尼啊，你见证了无数个时代的逝去。”

[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nʌn]	[səʊ]	[lɒŋ'lɪvd]	[æz; əz]	[ðaʊ]	!
In	**this**	**world**	**there**	**is**	**none**	**so**	**longlived**	**as**	**thou**	**!**
在	这	世界	那里	是	没有任何	所以	长寿	作为	你	!

世上无人能及你的长寿！

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt] ,
O best of those that have attained the knowledge of Supreme Spirit ,
哦 最好的 的 那些 那 有 已达到 这 知识 的 最高 精神 ，

哦，那些已证得至高精神智慧之人中最杰出者啊！

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [j'ɪəz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪt] - ['maɪndɪd] ['brɑːmə] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
there is none equal to thee in years except the great - minded Brahma living in the
那里 是 没有任何 平等的 到 你 在 年 除了 这 伟大的 - 有思想 梵 活的 在 这
[məʊst][ɪg'zɔːltɪd] [pleɪs] .
most exalted place .
最多 崇高 地方 .

除了居住在至高之处的伟大梵天之外，没有人的年龄能与你相提并论。

[ðaʊ] , [əʊ] ['brɑːmənə] , ['wɜːʃɪp] ['brɑːmə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv]
Thou , O Brahmana , worshippest Brahma at the time of the great dissolution of
你 ， 哦 婆罗门 ， 崇拜者 梵 在 这 时间 的 这 伟大的 溶解 的
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
the universe ,
这 宇宙 ，

婆罗门啊，你在宇宙大毁灭之时崇拜梵天。

[wen] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [skaɪ][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [dænɑːvəz] .
when this world is without sky and without the gods and Danavas .
什么时候 这 世界 是 没有 天空 和 没有 这 神 和 达纳瓦斯 .

当这个世界没有天空，没有神灵，也没有达那婆神的时候。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['kætəklɪzəm] [siːsɛθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['grændˌsaɪə] , [ðaʊ] [ə'ləʊn] , [əʊ]
And when that cataclysm ceaseth and the Grandsire awaketh , thou alone , O
和 什么时候 那 灾难 停止 和 这 祖父 醒来 ， 你 独自的 ， 哦
[rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] ,
regenerate Rishi ,
再生 里希 ，

当那场灾难平息，祖灵苏醒之时，唯有你，重生的圣贤啊，

[bɪ'həʊld] ['brɑːmə] ['djuːli][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɪld] [ðə; ði]
beholdest Brahma duly re - create the four orders of beings after having filled the
看哪 梵 正式地 关于 - 创造 这 四 订单 的 生物 后 拥有 已填 这
['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [wɪð] [eə(r)][ænd; ənd] [kən'saɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] .
cardinal points with air and consigned the waters to their proper place .
红衣主教 积分 和 空气 和 寄售 这 水 到 他们的 恰当的 地方 .

看哪，梵天在将空气充满四方之后，将水安置在它们应有的位置，然后按部就班地重新创造了四种生命。

[ðaʊ] , [əʊ] [greɪt] ['brɑːmənə] ,
Thou , O great Brahmana ,
你 ， 哦 伟大的 婆罗门 ，

伟大的婆罗门啊，你啊！

[hæst] ['wəːʃip] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [ænd; ənd]['grændˌsaɪə][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [wɪð]
hast worshipped in his presence the great Lord and Grandsire of all creatures with
哈斯特 崇拜 在 他的 在场 这 伟大的 主 和 祖父 的 全部 生物 和
[səʊl] [ræpt] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn] [hɪm] !
soul rapt in meditation and entirely swallowed up in Him !
灵魂 欣喜若狂 在 冥想 和 完全 吞咽 向上 在 他 ！

他曾在他面前敬拜伟大的主宰和万物之父，全神贯注于冥想，完全沉浸在他之中！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðaʊ] [hæst] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['witnis] [wɪð] [ðaɪ] [aɪz] , [ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l]
And , O Brahmana , thou hast many a time witnessed with thy eyes , the primeval
和 ， 哦 婆罗门 ， 你 哈斯特 许多 一个 时间 目击者 和 你的 眼睛 ， 这 原始
[ækts][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
acts of creation ,
行为 的 创建 ，

婆罗门啊，你曾多次亲眼目睹原始的创造之举，

[ænd; ənd] , [plʌndʒd] [ɪn] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] , [ðaʊ] [hæst][ɔːlsəʊ] [sə'pɑːst] [ðə; ði]
and , plunged in severe ascetic austerities , thou hast also surpassed the Prajapatis
和 , 暴跌 在 严重 苦行僧 紧缩政策 , 你 哈斯特 还 超越 这 普拉贾帕蒂斯
[ðəm'selvz] !
themselves !
他们自己 !

你刻苦苦修，甚至超越了生主本身！

[ðaʊ] [ɑːt] [ɪs'tiːmd] [æz; əz][wʌn] [huː] [ɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌnɑːrə'jɑːnə] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] .
Thou art esteemed as one who is nearest to Narayana , in the next world .
你 艺术 尊敬的 作为 一 WHO 是 最近的 到 纳拉亚纳 , 在 这 下一个 世界 .

在来世，你被认为是与那罗延最亲近的人。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [hæst] [ðaʊ] [bɪ'held] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Many a time in days of yore hast thou beheld the Supreme Creator of the
许多 一个 时间 在 天 的 昔时 哈斯特 你 观看 这 最高 创作者 的 这
['juːnɪvɜːs] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [æb'strækʃn] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
universe with eyes of spiritual abstraction and renunciation ,
宇宙 和 眼睛 的 精神 抽象 和 放弃 ,

在往昔岁月中，你曾多次以超脱尘世、超然物外的目光瞻仰宇宙至高无上的创造者。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['əʊpənd] [ðaɪ] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊtəs] - [laɪk] [hɑːt] — [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
having first opened thy pure and lotus - like heart — the only place where the
拥有 第一的 打开 你的 纯的 和 莲花 - 喜欢 心 — 这 仅有的 地方 在哪里 这
['mʌltɪˌfɔːm] ['vɪʃnuː] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] !
multiform Vishnu of universal knowledge may be seen !
多形式 毗湿奴 的 普遍的 知识 可能 是 已见 !

首先敞开你那纯净如莲花般的心——唯有在那里才能见到拥有宇宙知识的毗湿奴的各种形态！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] ['lɜːnɪd] ['rɪʃi] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ['naɪðə(r)] [ɔːl] - [di'strɔi]
It is for this , O learned Rishi , by the grace of God neither all - destroying
它 是 为了 这 , 哦 学习 里希 , 经过 这 优雅 的 上帝 两者都不 全部 - 摧毁
[deθ] ,
Death ,
死亡 ,

正因如此，哦，博学的圣贤，蒙神恩典，既非毁灭一切的死亡，

[nɔː(r)]['dəʊtɪdʒ] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [hæθ] ['eni] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [ðiː] !
nor dotage that causeth the decay of the body , hath any power over thee !
也不 溺爱 那 原因 这 衰变 的 这 身体 , 有 任何 力量 超过 你 !

使身体衰败的衰老，对你没有任何权势！

[wen] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [sʌn] , [nɔː(r)][ðə; ði] [muːn] , [nɔː(r)]['faɪə(r)] , [nɔː(r)] [ɜːθ] , [nɔː(r)][eə(r)] , [nɔː(r)][skaɪ]
When neither the sun , nor the moon , nor fire , nor earth , nor air , nor sky
什么时候 两者都不 这 太阳 , 也不 这 月亮 , 也不 火 , 也不 地球 , 也不 空气 , 也不 天空
[rɪ'meɪnz] ,
remains ,
遗迹 ,

当太阳、月亮、火、地、气、天都消失的时候

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ['lʊkəθ] [laɪk] [wʌn][vɑːst]['əʊʃ(ə)n] ,
when all the world being destroyed looketh like one vast ocean ,
什么时候全部 这 世界 存在 损毁 看看 喜欢 一 广阔的 海洋 ,

当整个世界毁灭，看起来像一片浩瀚的海洋时，

[wen] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - [ɑː(r); ə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd]
when the Gods and Asuras and the great Uragas are annihilated , and
什么时候 这 神 和 阿修罗 和 这 伟大的 - 是 彻底消灭 , 和
[wen] [ðə; ði] [greɪt] - ['maɪndɪd] ['brɑːmə] ,
when the great - minded Brahma ,
什么时候 这 伟大的 - 有思想 梵 ,

当诸神、阿修罗和伟大的乌拉伽们被毁灭，当伟大的梵天，

[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	,	['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['ləʊtəs]	['flaʊə(r)]	,	[sliːpɪθ]	[ðeə(r)]	,
the	**Lord**	**of**	**all**	**creatures**	**,**	**taking**	**his**	**seat**	**on**	**a**	**lotus**	**flower**	**,**	**sleepeth**	**there**	**,**
这	主	的	全部	生物	,	采取	他的	座位	在	一个	莲花	花	,	睡着了	那里	,

万物之主，端坐于莲花之上，安然长眠。

[ðen]	[ðaʊ]	[ə'ləʊn]		[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[hɪm]	!
then	**thou**	**alone**	**remainest**	**to**	**worship**	**him**	**!**
然后	你	独自的	剩余	到	崇拜	他	!

那么，就只剩下你来崇拜他了！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['brɑːmən]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[hæst]	[siːn]	[ɔːl]	[ðɪs]	[ðæt]	[ə'kɜːd]	[bɪ'fɔː(r)]	,
And	**,**	**O**	**best**	**of**	**Brahman**	**as**	**thou**	**hast**	**seen**	**all**	**this**	**that**	**occurred**	**before**	**,**
和	,	哦	最好的	的	婆罗门	作为	你	哈斯特	已见	全部	这	那	发生	前	,

而婆罗门之尊啊，你既然已经目睹了之前发生的一切，

[wɪð]	[ðaɪ]	[əʊn]	[aɪz]	.
with	**thy**	**own**	**eyes**	**.**
和	你的	自己的	眼睛	.

亲眼所见。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ə'ləʊn]	[hæst]	['witnis]	['meni]	[θɪŋz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sensɪz]	,
And	**thou**	**alone**	**hast**	**witnessed**	**many**	**things**	**by**	**the**	**senses**	**,**
和	你	独自的	哈斯特	目击者	许多	事物	经过	这	感官	,

只有你亲眼目睹了许多事物，

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[hæθ]	[ðeə(r)]	[biːn]	['eni]	[θɪŋ]	[ˌʌn'nəʊn]	[tuː; tə]	[ðiː]	!
and	**never**	**in**	**all**	**the**	**worlds**	**hath**	**there**	**been**	**any**	**thing**	**unknown**	**to**	**thee**	**!**
和	绝不	在	全部	这	世界	有	那里	到过	任何	事物	未知	到	你	!

在茫茫人海中，没有一件事物是你不知道的！

['ðeəfɔː(r)]	[duː; də]	[ai]	[lɒŋ]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	['eni]	['dɪskɔːs]	[ɪk'spleɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['kɔːzɪz]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	!	”
Therefore	**do**	**I**	**long**	**to**	**hear**	**any**	**discourse**	**explaining**	**the**	**causes**	**of**	**things**	**!**	**”**
所以	做	我	长的	到	听到	任何	话语	解释	这	原因	的	事物	!	”

因此，我渴望听到任何解释事物成因的论述！

“	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ɪn'diːd]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪk'spleɪn]	[ɔːl]	,	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[baʊd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðæt]
“	**Markandeya**	**replied**	**,**	**'**	**Indeed**	**,**	**I**	**shall**	**explain**	**all**	**,**	**after**	**having**	**bowed**	**down**	**to**	**that**
“	马克安德亚	回复	,	-	的确	,	我	将	解释	全部	,	后	拥有	鞠躬	向下	到	那

[self]	-	[ɪg'zɪstənt]	,	[praɪ'mɔːdiəl]	['biːɪŋ]	,
Self	**-**	**existent**	**,**	**Primordial**	**Being**	**,**
自己	-	存在的	,	原始的	存在	,

“马尔坎德耶回答说：‘的确，在向那自存的原始存在顶礼膜拜之后，我将解释一切。’

[huː]	[ɪz]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˌʌndɪ'tɪriəˌreɪtɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌɪnkən'siːvəbl]	,
who	**is**	**eternal**	**and**	**undeteriorating**	**and**	**inconceivable**	**,**
WHO	是	永恒	和	未恶化的	和	不可思议	,

祂是永恒的、不朽的、不可思议的，

[ænd; ənd]	[huː]	[ɪz]	[æt; ət]	[wʌns]	['vestɪd]	[wɪð]	[ænd; ənd]	[daɪ'vestɪd]	[ɒv; əv]	[ə'trɪbjuːts]	.
and	**who**	**is**	**at**	**once**	**vested**	**with**	**and**	**divested**	**of**	**attributes**	**.**
和	WHO	是	在	一次	既得权益	和	和	剥离	的	属性	.

他既拥有某些特质，又缺乏某些特质。

[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	,
O	**tiger**	**among**	**men**	**,**
哦	老虎	之中	男人	,

人中之虎啊！

[ðɪs]	-	[ə'taɪəd]	[ɪn]	['jeləʊ]	[rəʊbz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[grænd]	['muːvə(r)]	[ænd; ənd]	[kri'eɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,
this	**Janardana**	**attired**	**in**	**yellow**	**robes**	**is**	**the**	**grand**	**Mover**	**and**	**Creator**	**of**	**all**	**,**
这	-	穿着	在	黄色的	长袍	是	这	盛大	搬家公司	和	创作者	的	全部	,

这位身着黄色长袍的贾纳尔达纳是万物的伟大推动者和创造者。

[ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] ['freɪmə] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] !
the Soul and Framer of all things , and the lord of all !
这 灵魂 和 框架 的 全部 事物 , 和 这 主 的 全部 !

万物的灵魂和创造者，万物的主宰!

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] .
He is also called the Great , the Incomprehensible , the Wonderful and the Immaculate .
他 是 还 称为 这 伟大的 , 这 难以理解 , 这 精彩的 和 这 完美无瑕 .

他也被称为伟大的、不可思议的、奇妙的和完美的。

[hiː; hi] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [end] , [pəː'veid, pə-] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'tɪriəˌreɪtɪŋ] .
He is without beginning and without end , pervades all the world , is Unchangeable and Undeteriorating .
他 是 没有 开始 和 没有 结尾 , 普遍存在 全部 这 世界 , 是 不可改变的 和 未恶化的 .

祂无始无终，遍及世界，永恒不变，永不衰败。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ɪz] [hɪm'self] [ˌʌnkri'eɪt] [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['paʊə(r)] .
He is the Creator of all , but is himself uncreate and is the Cause of all power .
他 是 这 创作者 的 全部 , 但 是 他自己 取消创建 和 是 这 原因 的 全部 力量 .

他是万物的创造者，但他自身却非被创造，他是所有力量的根源。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [tə'geðə(r)] .
His knowledge is greater than that of all the gods together .
他的 知识 是 更大的 比 那 的 全部 这 神 一起 .

他的知识比所有神明加起来还要渊博。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['priː] - ['emɪnənt] [ɒv; əv] [men] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
O best of kings and pre - eminent of men , after the dissolution of the universe ,
哦 最好的 的 国王 和 预 - 杰出 的 男人 , 后 这 溶解 的 这 宇宙 ,

诸王之王，人中翘楚，在宇宙毁灭之后，

[ɔːl] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ə'gen] ['kɒmz] ['ɪntuː] [laɪf] .
all this wonderful creation again comes into life .
全部 这 精彩的 创建 再次 来 进入 生活 .

所有这些美好的造物又重新焕发生机。

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] [sed] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['kriːtɑː] ['jʊgɜː] .
Four thousand years have been said to constitute the Krita Yuga .
四 千 年 有 到过 说 到 构成 这 Krita 尤加 .

据说四千年构成了克里塔时代。

[ɪts] [dɔːn] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [iːv] , [hæθ] [biːn] [sed] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
Its dawn also , as well as its eve , hath been said to comprise four hundred years :
它是 黎明 还 , 作为 出色地 作为 它是 前夕 , 有 到过 说 到 包括 四 百 年 .

据说它的黎明和黄昏都长达四百年。

[ðə; ði] ['triːtə] - ['jʊgɜː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ɪts] [dɔːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [iːv] ,
The Treta - Yuga is said to comprise three thousand years , and its dawn , as well as its eve ,
这 特雷塔 - 尤加 是 说 到 包括 三 千 年 ， 和 它是 黎明 ， 作为 出色地 作为 它是 前夕 ，

据说特雷塔时代包含三千年，它的黎明和黄昏，

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
is said to comprise three hundred years .
是 说 到 包括 三 百 年 .

据说包含三百年。

[ðə; ði] ['jʊgɜː] [ðæt] ['kʌmz] [nekst] [ɪz] [kɔːld] [dwɑːpɑːrə] ,
The Yuga that comes next is called Dwapara ,
这 尤加 那 来 下一个 是 称为 德瓦帕拉 ，

下一个时代被称为德瓦帕拉时代（Dwapara）。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [kəm'pjuːtɪd] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
and it hath been computed to consist of two thousand years .
和 它 有 到过 计算 到 由 的 二 千 年 .

据计算，它由两千年组成。

[ɪts] [dɔːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [iːv] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
Its dawn , as well as its eve , is said to comprise two hundred years .
它是 黎明 ， 作为 出色地 作为 它是 前夕 ， 是 说 到 包括 二 百 年 .

据说它的黎明和黄昏都长达两百年。

[ðə; ði] [nekst] ['jʊgɜː] , [kɔːld] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ænd; ənd] [ɪts] [dɔːn] ,
The next Yuga , called Kali , is said to comprise one thousand years and its dawn ,
这 下一个 尤加 ， 称为 卡莉 ， 是 说 到 包括 一 千 年 和 它是 黎明 ，

下一个时代，称为卡利时代，据说包含一千年，并于其黎明时分到来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːv] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
as well as eve , is said to comprise one hundred years .
作为 出色地 作为 前夕 ， 是 说 到 包括 一 百 年 .

据说，除了夏娃之外，还有一百年。

[nəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Know , O king ,
知道 ， 哦 国王 ，

君王啊，须知

[ðæt] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jʊgɜː] .
that the duration of the dawn is the same as that of the eve of a Yuga .
那 这 期间 的 这 黎明 是 这 相同的 作为 那 的 这 前夕 的 一个 尤加 .

黎明的持续时间与一个时代（Yuga）前夕的持续时间相同。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['jʊgɜː] [ɪz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kriːtɑː] ['jʊgɜː] ['kʌmz] [ə'gen] .
And after the Kali Yuga is over , the Krita Yuga comes again .
和 后 这 卡莉 尤加 是 超过 ， 这 Krita 尤加 来 再次 .

卡利年代结束后，克里塔年代又将到来。

[ə; eɪ] ['saɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] [ðʌs] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
A cycle of the Yugas thus comprised a period of twelve thousand years .
一个 循环 的 这 时代 因此 包括 一个 时期 的 十二 千 年 .

因此，一个尤加周期包含一万两千年的时间。

[ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['saɪklz] [wʊd] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
A full thousand of such cycles would constitute a day of Brahma .
一个 满的 千 的 这样的 循环 会 构成 一个 天 的 梵 .

一千个这样的循环就构成了梵天的一天。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
O tiger among men ,
哦 老虎 之中 男人 ，

人中之虎啊！

[wen] [ɔːl] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd] [ɪn'skɒnst] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [həʊm] — [ðə; ði][kri'eɪtə(r)]
when all this universe is withdrawn and ensconced within its home — the Creator
什么时候全部 这 宇宙 是 撤回 和 安顿下来 之内 它是 家 — 这 创作者
[hɪm'self] — [ðæt] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
himself — that disappearance of all things is called by the learned to be Universal
他自己 — 那 消失 的 全部 事物 是 称为 经过 这 学习 到 是 普遍的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Destruction .
破坏 .

当整个宇宙都回归到它的家园——造物主本身——时，万物的消失被学者们称为宇宙毁灭。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ，

婆罗多族的公牛啊，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] ['pɪəriəd][ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ai] . [iː] . ,
towards the end of the last mentioned period of one thousand years , i . e . ,
向 这 结尾 的 这 最后的 提及 时期 的 一 千 年 ， 我 . e . ，

在上述一千年时期的末期，即

[wen] [ðə; ði]['pɪəriəd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɪz] [ʃɔːt] ,
when the period wanted to complete a cycle is short ,
什么时候 这 时期 通缉 到 完全的 一个 循环 是 短的 ，

当完成一个周期所需的时间较短时，

[men] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['fɔːlshʊd] [ɪn] [spiːtʃ] .
men generally become addicted to falsehood in speech .
男人 一般来说 变得 上瘾 到 谬误 在 演讲 .

男人往往会沉迷于言语中的谎言。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðen] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [gɪfts] [ænd; ənd] [vaʊz] ,
O son of Pritha , then sacrifices and gifts and vows ,
哦 儿子 的 普里塔 ， 然后 牺牲 和 礼物 和 誓言 ，

普里塔之子啊，那时便是祭祀、馈赠和誓言，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['prɪnsəplz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ]
instead of being performed by principals are suffered to be performed by
反而 的 存在 执行 经过 校长 是 遭受 到 是 执行 经过
[ˌreprɪ'zentətɪvz] !
representatives !
代表 ！

委托人本应履行的职责，却被允许由代理人履行！

['brɑːmənəz] [ðen] [pə'fɔːm] [ækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['suːdrə] ,
Brahmanas then perform acts that are reserved for the Sudras ,
婆罗门 然后 履行 行为 那 是 预订的 为了 这 首陀罗 ，

婆罗门随后会从事原本只有首陀罗才能从事的活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːdrə] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] .
and the Sudras betake themselves to the acquisition of wealth .
和 这 首陀罗 带 他们自己 到 这 获得 的 财富 .

而首陀罗则致力于获取财富。

[ðen] ['kʃɑːtrijə] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ækts] .
Then Kshatriyas also betake themselves to the practice of religious acts .
然后 刹帝利 还 带 他们自己 到 这 实践 的 宗教 行为 .

然后，刹帝利也开始进行宗教活动。

[ɪn][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][eɪdʒ] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['ɔːlsəʊ] [əb'steɪn] [frɒm; frəm]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]
In the Kali age , the Brahmanas also abstain from sacrifices and the
在 这 卡莉 年龄 , 这 婆罗门 还 弃权 从 牺牲 和 这
['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
study of the Vedas ,
学习 的 这 吠陀经 ,

在卡利时代，婆罗门也停止了祭祀和吠陀经的研习。

[ɑː(r); ə(r)][daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [stɑːf] [ænd; ənd][dɪə(r)] - [skɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [fuːd] [bɪ'kʌm]
are divested of their staff and deer - skin , and in respect of food become
是 剥离 的 他们的 职员 和 鹿 - 皮肤 , 和 在 尊重 的 食物 变得
[ɒm'nɪvərəs] .
omnivorous .
杂食性 .

它们失去了权杖和鹿皮，在食物方面变成了杂食动物。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] ,
And , O son ,
和 , 哦 儿子 ,

哦，孩子，

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ]['ɔːlsəʊ] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]
the Brahmanas in that age also abstain from prayers and meditation while the
这 婆罗门 在 那 年龄 还 弃权 从 祈祷 和 冥想 尽管 这
['suːdrə] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiːz] !
Sudras betake themselves to these !
首陀罗 带 他们自己 到 这些 !

当时的婆罗门也放弃祈祷和冥想，而首陀罗却热衷于此！

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['lʊkəθ] ['kɒntrəri] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
The course of the world looketh contrary , and indeed ,
这 课程 的 这 世界 看看 相反 , 和 的确 ,

世界的发展趋势似乎与此相反，而且确实如此。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [fɔː'ʃædəʊ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
these are the signs that foreshadow the Universal Destruction .
这些 是 这 标志 那 伏笔 这 普遍的 破坏 .

这些是预示着世界末日即将到来的征兆。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , ['njuːmərəs] ['mleɪtʃə] [kɪŋz] [ðen] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] !
And , O lord of men , numerous Mleccha kings then rule over the earth !
和 , 哦 主 的 男人 , 很多的 mleccha 国王 然后 规则 超过 这 地球 !

而哦，人类之主啊，那时无数的蛮族国王统治着大地！

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['sɪnfl] ['mɒnəks] , [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [fɔːls] [spiːtʃ] , ['gʌv(ə)n] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒn]
And those sinful monarchs , addicted to false speech , govern their subjects on
和 那些 罪恶的 君主 , 上瘾 到 错误的 演讲 , 治理 他们的 主题 在
['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] .
principles that are false .
原则 那 是 错误的 .

而那些沉迷于谎言的罪恶君主，用虚假的原则统治着他们的臣民。

[ðə; ði] - , [ðə; ði]['sɑːkɑːs] , [ðə; ði] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] -
The Andhhas , the Sakas , the Pulindas , the Yavanas , the Kamvojas , the Valhikas
这 - , 这 萨卡斯 , 这 普林达斯 , 这 - , 这 - , 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Abhiras ,
和 这 - ,

安达族、萨卡族、普林达族、亚瓦那族、坎沃贾族、瓦尔希卡族和阿比拉族，

[ðen] [bɪ'kʌm] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [pə'zest] [ɒv; əv] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv]
then become , O best of men , possessed of bravery and the sovereignty of
然后 变得 , 哦 最好的 的 男人 , 拥有 的 勇敢 和 这 主权 的
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

然后，成为哦，最优秀的人啊，拥有勇气和对大地的统治权。

[ðɪs] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [bɪ'kʌmɪθ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [iːv] , [əʊ]
This , O tiger among men , becometh the state of the world during the eve , O
这 , 哦 老虎 之中 男人 , 变成 这 状态 的 这 世界 期间 这 前夕 , 哦
['bɑːrətə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

哦，人中之虎啊，这就是黄昏时分世界的景象，哦，婆罗多啊！

[ɒv; əv][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][eɪdʒ] !
of the Kali age !
的 这 卡莉 年龄 !

卡利时代！

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['brɑːmənə] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] .
Not a single Brahmana then adhereth to the duties of his order .
不是 一个 单身的 婆罗门 然后 坚持 到 这 职责 的 他的 命令 .

没有一个婆罗门遵守其所属阶层的职责。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And the Kshatriyas and the Vaisyas also , O monarch ,
和 这 刹帝利 和 这 吠舍 还 , 哦 君主 ,

还有刹帝利和吠舍，陛下，

['fɒləʊ] ['præktɪsɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['ɔːdərs] .
follow practices contrary to those that are proper for their own orders .
跟随 实践 相反 到 那些 那 是 恰当的 为了 他们的 自己的 订单 .

遵循与本单位规定相悖的做法。

[ænd; ənd] [men] [bɪ'kʌm] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] , [wiːk] [ɪn] [streŋθ] , ['enədʒi] , [ænd; ənd] ['praʊəs] ;
And men become short - lived , weak in strength , energy , and prowess ;
和 男人 变得 短的 - 居住地 , 虚弱的 在 力量 , 活力 , 和 能力 ;

男人的寿命缩短，力量、精力和能力也随之减弱；

[ænd; ənd] [in'dju:] [wɪð] [smɔːl] [mait] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnjətɪv] ['bɒdɪz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['skeəsli] ['truːθfl]
and endued with small might and diminutive bodies , they become scarcely truthful
和 赋予 和 小的 可能 和 小字 身体 , 他们 变得 几乎 真实
[ɪn] [spiːtʃ] .
in speech .
在 演讲 .

由于体弱多病、身形矮小，他们在言语上几乎不诚实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['dwindl] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [lɑːdʒ] [trækts][ɒv; əv] ['kʌntri] , [ænd; ənd]

And the human population dwindles away over large tracts of country , and

和 这 人类 人口 逐渐减少 离开 超过 大的 小册子 的 国家 , 和

[ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

the regions of the earth ,

这 地区 的 这 地球 ,

大片土地和地球上的各个地区，人口都在逐渐减少。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [bɪ'kʌm] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

North and South , and East and West , become crowded with animals and

北 和 南 , 和 东方 和 西方 , 变得 挤 和 动物 和

[biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] .

beasts of prey .

野兽 的 猎物 .

南北东西，到处都是动物和猛兽。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['ʌtə(r)] ['brɑːmə] , [duː; də][səʊ][ɪn] [veɪn] .

And during this period , they also that utter Brahma , do so in vain .

和 期间 这 时期 , 他们 还 那 说出 梵 , 做 所以 在 徒劳 .

在此期间，那些念诵梵天名的人，也是徒劳无功。

[ðə; ði] ['suːdrə] [ə'dres] ['brɑːmənəz] , ['seɪɪŋ] , [boʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ə'dres] ['suːdrə] ,

The Sudras address Brahmanas , saying , Bho , while the Brahmanas address Sudras ,

这 首陀罗 地址 婆罗门 , 说 , bho , 尽管 这 婆罗门 地址 首陀罗 ,

['seɪɪŋ] [rɪ'spektɪd] [sɜː(r)] .

saying Respected Sir .

说 受人尊敬 先生 .

首陀罗称呼婆罗门为“Bho”，而婆罗门称呼首陀罗为“尊敬的先生”。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] , ['ænɪmlz] [ɪn'kriːs]

And , O tiger among men , at the end of the Yuga , animals increase

和 , 哦 老虎 之中 男人 , 在 这 结尾 的 这 尤加 , 动物 增加

[ɪ'nɔːməsli] .

enormously .

非常 .

而人中之虎啊，在时代末期，动物的数量将急剧增加。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['əudəz] [ænd; ənd] ['pəːfjuːmz] [duː; də] [nɒt] [ðen] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]

And , O king , odours and perfumes do not then become so agreeable to

和 , 哦 国王 , 气味 和 香水 做 不是 然后 变得 所以 同意 到

['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] [sent] ,

our sense of scent ,

我们的 感觉 的 香味 ,

国王啊，那时，各种气味和香水就不那么令人愉悦了。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,

and , O tiger among men ,

和 , 哦 老虎 之中 男人 ,

而哦，人中之虎！

[ðə; ði] ['veri] [teɪsts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [duː; də] [nɒt] [ðen] [səʊ] [wel] [ə'kɔːd] [wɪð] ['aʊə(r)]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [teɪst]

the very tastes of things do not then so well accord with our organs of taste

这 非常 口味 的 事物 做 不是 然后 所以 出色地 符合 和 我们的 器官 的 品尝

[æz; əz][æt; ət]['ʌðə(r)] [pɪərɪədz] !

as at other periods !

作为 在 其他 时期 !

那时，食物的味道与我们的味觉器官的匹配度不如其他时期那么高！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['wɪmɪn]	[ðen]	[bɪ'kʌm]	['mʌðəz]	[ɒv; əv]	['njuːmərəs]	['prɒdʒəni]	,	[ɪn'djuː]	[wɪð]	[ləʊ]	['stætʃə(r)]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**women**	**then**	**become**	**mothers**	**of**	**numerous**	**progeny**	**,**	**endued**	**with**	**low**	**statures**	**,**
和	，	哦	国王	，	女性	然后	变得	母亲们	的	很多的	后代	，	赋予	和	低的	身高	，

国王啊，妇女们因此成为众多子女的母亲，而这些子女身材矮小。

[ænd; ənd]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ænd; ənd]	[gʊd]	['mænəz]	.
and	**destitute**	**of**	**good**	**behaviour**	**and**	**good**	**manners**	**.**
和	贫困	的	好的	行为	和	好的	礼仪	.

缺乏良好行为和礼貌。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[meɪk]	[ðeə(r)]	['veri]	[maʊðz]	[sɜːv]	[ðə; ði]	[p'ɜːpəsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːgən]	[ɒv; əv]	[ˌprəʊkri'eɪʃn]	.
And	**they**	**also**	**make**	**their**	**very**	**mouths**	**serve**	**the**	**purposes**	**of**	**the**	**organ**	**of**	**procreation**	**.**
和	他们	还	制作	他们的	非常	嘴	服务	这	目的	的	这	器官	的	生殖	.

它们甚至让自己的嘴巴也服务于生殖器官的功能。

[ænd; ənd]	['fæmɪn]	['rævɪdʒɪz]	[ðə; ði]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['haɪweɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'festɪd]	[baɪ]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[ɪl]	[feɪm]	,
And	**famine**	**ravages**	**the**	**habitations**	**of**	**men**	**,**	**and**	**the**	**highways**	**are**	**infested**	**by**	**women**	**of**	**ill**	**fame**	**,**
和	饥荒	蹂躏	这	居住地	的	男人	，	和	这	高速公路	是	受感染的	经过	女性	的	患病的	名声	，

饥荒肆虐人们的家园，道路两旁到处都是声名狼藉的女子。

[waɪl]	['fiːmeɪl]	[ɪn]	['dʒen(ə)rəl]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
while	**females**	**in**	**general**	**,**	**O**	**king**	**,**
尽管	女性	在	一般的	，	哦	国王	，

而女性总体而言，哦，国王，

[bɪ'kʌm]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[pɪərɪədz]	['hɒstaɪl]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[lɔːdz]	[ænd; ənd]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	['mɒdəsti]	!
become	**at**	**such**	**periods**	**hostile**	**to**	**their**	**lords**	**and**	**destitute**	**of**	**modesty**	**!**
变得	在	这样的	时期	敌对的	到	他们的	领主们	和	贫困	的	谦逊	!

在这样的时期，他们会变得敌视自己的领主，并且丧失谦逊！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['veri]	[kaɪn]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[pɪərɪədz]	[jiːld]	['lɪt(ə)l]	[mɪlk]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[triːz]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**very**	**kine**	**at**	**such**	**periods**	**yield**	**little**	**milk**	**,**	**while**	**the**	**trees**	**,**
和	，	哦	国王	，	这	非常	牛	在	这样的	时期	屈服	小的	牛奶	，	尽管	这	树木	，

国王啊，此时的母牛产奶量很少，而树木，

[sæt]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[swɔːrmz]	[ɒv; əv]	[krəʊz]	,	[duː; də]	[nɒt]	[prə'djuːs]	['meni]	['flaʊəz]	[ænd; ənd]	[fruːts]	.
sat	**over**	**with**	**swarms**	**of**	**crows**	**,**	**do**	**not**	**produce**	**many**	**flowers**	**and**	**fruits**	**.**
卫星	超过	和	蜂群	的	乌鸦	，	做	不是	生产	许多	花朵	和	水果	.

栖息着成群的乌鸦，不结出很多花果。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[rɪ'dʒenəreɪt]	['klɑːsɪz]	,	['teɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɪn]	[ɒv; əv]	['sleɪɪŋ]	['brɑːmənəz]	,
And	**,**	**O**	**lord**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**regenerate**	**classes**	**,**	**tainted**	**with**	**the**	**sin**	**of**	**slaying**	**Brahmanas**	**,**
和	，	哦	主	的	这	地球	，	再生	课程	，	受污染的	和	这	罪	的	杀戮	婆罗门	，

大地之主啊，请您救赎那些因杀害婆罗门而罪孽深重的阶层。

[ək'sept]	[gɪfts]	[frɒm; frəm]	['mɔnəks]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'dɪktɪd]	[tuː; tə]	['fɔːlshʊd]	[ɪn]	[spiːtʃ]	.
accept	**gifts**	**from**	**monarchs**	**that**	**are**	**addicted**	**to**	**falsehood**	**in**	**speech**	**.**
接受	礼物	从	君主	那	是	上瘾	到	谬误	在	演讲	.

接受那些沉迷于说谎的君主的馈赠。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['kʌvətəsnəs] [ænd; ənd] ['ɪɡnərəns] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ðə; ði]
And filled with covetousness and ignorance , and bearing on their persons the
和 已填 和 贪婪 和 无知 , 和 轴承 在 他们的 人 这
['aʊtwəd] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
outward symbols of religion ,
向外 符号 的 宗教 ,

他们充满贪婪和无知，身上却佩戴着宗教的外在标志。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɒn][ˌelɪiː'mɒsɪnərɪ; -'mɒz-] [raʊndz] , [ə'flɪktɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
they set out on eleemosynary rounds , afflicting the people of the Earth .
他们 放 出去 在 慈善 回合 , 折磨 这 人们 的 这 地球 .

他们开始四处施舍，给地球上的人们带来苦难。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['liːdɪŋ] [də'mestɪk] [laɪvz; lɪvz] , [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]['tæksɪz] , [bɪ'kʌm]
And people leading domestic lives , afraid of the burden of taxes , become
和 人们 领导 国内的 生活 , 害怕的 的 这 负担 的 税收 , 变得
[di'siːvə] , [waɪl] ['brɑːmənəz] ,
deceivers , while Brahmanas ,
骗子 , 尽管 婆罗门 ,

而那些过着家庭生活的人，由于害怕赋税的负担，变成了骗子，而婆罗门们，

['fɔːlsli] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ɡɑːb] [ɒv; əv] [ə'setɪk] , [ɜːn] [welθ] [baɪ] [treɪd] , [wɪð] [neɪlz] [ænd; ənd][heə(r)]
falsely assuming the garb of ascetics , earn wealth by trade , with nails and hair
错误地 假设 这 外衣 的 苦行僧 , 赚 财富 经过 贸易 , 和 指甲 和 头发
[ʌn'pɛrd] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌt] .
unpared and uncut .
未配对的 和 未剪辑版 .

他们假扮成苦行僧，靠营生赚钱，指甲和头发却未经修剪。

[ænd; ənd] , [əʊ]['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] ['klɑːsɪz] [bɪ'kʌm] , [frɒm; frəm]
And , O tiger among men , many of the twice - born classes become , from
和 , 哦 老虎 之中 男人 , 许多 的 这 两次 - 出生 课程 变得 , 从
['ævərɪs] [ɒv; əv] [welθ] ,
avarice of wealth ,
贪婪 的 财富 ,

而哦，人中之虎啊，许多重生之人，因贪婪财富，变得……

[rɪ'lɪdʒəs] ['mendikənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔːdə(r)] .
religious mendicants of the Brahmacharin order .
宗教 乞丐 的 这 - 命令 .

梵行派的宗教托钵僧。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而哦，君王啊，

[men] [æt; ət] [sʌtʃ] [pɪərɪədz] [bɪ'heɪv] ['kɒntrərɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv][laɪf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'teɪk]
men at such periods behave contrary to the modes of life to which they betake
男人 在 这样的 时期 表现 相反 到 这 模式 的 生活 到 哪个 他们 带
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

在这样的时期，男性的行为会与他们所信奉的生活方式背道而驰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第86/108页

[ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv]
and addicted to intoxicating drinks and capable of violating the beds of
和 上瘾 到 醉人 饮料 和 有能力的 的 违反 这 床 的
[ðeə(r)][pri'septə, 'pri:se-] ,
their preceptors ,
他们的 导师 ，

他们嗜酒如命，甚至有玷污老师床榻的本事。

[ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [pə'sjuːɪŋ] ['mætəz] ['ministə] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ]
their desires are all of this world , pursuing matters ministering to the flesh
他们的 欲望 是 全部 的 这 世界 ， 追求 事情 服侍 到 这 肉
[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] .
and the blood .
和 这 血 .

他们的欲望都属于这个世界，追求的是满足肉体和欲望的事情。

[ænd; ənd][əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
And O tiger among men ,
和 哦 老虎 之中 男人 ，

而人中之虎啊，

[æt; ət] [sʌtʃ] ['pɪəriəd][ðə; ði][ə'saɪləmz][ɒv; əv] [ə'setɪk] [bɪ'kʌm] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs]
at such period the asylums of ascetics become full of sinful and audacious
在 这样的 时期 这 精神病院 的 苦行僧 变得 满的 的 罪恶的 和 大胆的
[retʃ] ['evə(r)] [ə'plɔːd] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [dɪ'pendəns] .
wretches ever applauding lives of dependence .
可怜虫 曾经 鼓掌 生活 的 依赖性 .

在这样的时期，苦行僧的庇护所里挤满了罪恶滔天、胆大妄为的可怜虫，他们总是为依赖他人的生活而欢呼雀跃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv]['pɑːkə]['nevə(r)] ['ʃaʊərz] [reɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
And the illustrious chastiser of Paka never showers rain according to the
和 这 杰出 惩罚者 的 帕卡 绝不 淋浴 雨 根据 到 这
['siːz(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ɒn] [ɜːθ] ,
seasons and the seeds also that are scattered on earth ,
季节 和 这 种子 还 那 是 疏散 在 地球 ，

而那位尊贵的帕卡惩罚者，从不按季节降下雨水，也不照料散落在地上的种子。

[duː; də] [nɒt] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɔːl] [spraʊt] [fɔːθ] .
do not , O Bharata , all sprout forth .
做 不是 ， 哦 婆罗多 ，全部 发芽 前进 .

婆罗多啊，不要全部都萌芽生长。

[ænd; ənd] [men] , [ʌn'həʊli] [ɪn] [diːd] [ænd; ənd] [θɔːt] , [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] .
And men , unholy in deed and thought , take pleasure in envy and malice .
和 男人 ， 不圣洁的 在 契据 和 想法 ， 拿 乐趣 在 嫉妒 和 恶意 .

而那些行为和思想都不圣洁的人，则以嫉妒和恶意为乐。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ðen] [bɪ'kʌmɪθ] [fʊl] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] .
And , O sinless one , the earth then becometh full of sin and immorality .
和 ， 哦 无罪 一 ， 这 地球 然后 变成 满的 的 罪 和 不道德 .

哦，无罪之人啊，大地却因此充满了罪恶和不道德的行为。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'kʌmɪθ] ['vɜːtʃuəs] [æt; ət] [sʌtʃ] [pɪərɪədz] [dʌθ]
And , O lord of the earth , he that becometh virtuous at such periods doth
和 , 哦 主 的 这 地球 , 他 那 变成 有德行的 在 这样的 时期 确实
[nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
not live long .
不是 居住 长的 .

大地之主啊，在这样的时期行善的人，寿命并不长。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'kʌmɪθ] [reft] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪn] ['evri] [ʃeɪp] .
Indeed , the earth becometh reft of virtue in every shape .
的确 , 这 地球 变成 反射 的 美德 在 每一个 形状 .

的确，大地在各个方面都失去了美德。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['treɪdəz] [ðen] [fʊl] [ɒv; əv] [gaɪl] ,
And , O tiger among men , the merchants and traders then full of guile ,
和 , 哦 老虎 之中 男人 , 这 商人 和 交易员 然后 满的 的 诡计 ,

而哦，人中之虎，那时的商人和贸易者们，诡计多端，

[sel] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [fɔːls] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] .
sell large quantities of articles with false weights and measures .
卖 大的 数量 的 文章 和 错误的 重量 和 措施 .

销售大量使用不实度量衡的商品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [duː; də] [nɒt] ['prɒspə(r)] ; [waɪl] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnfl] ['prɒpə(r)]
And they that are virtuous do not prosper ; while they that are sinful proper
和 他们 那 是 有德行的 做 不是 繁荣 ; 尽管 他们 那 是 罪恶的 恰当的
[ɪk'siːdɪŋli] .
exceedingly .
非常 .

行善者并不亨通；作恶者反而极其亨通。

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [lɑːsɪθ] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [waɪl] [sɪn] [bɪ'kʌmɪθ] [ɔːl] ['paʊəf(ə)l] .
And virtue loseth her strength while sin becometh all powerful .
和 美德 失去 她 力量 尽管 罪 变成 全部 强大的 .

美德失去了力量，而罪恶却变得无所不能。

[ænd; ənd] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [bɪ'kʌm] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ;
And men that are devoted to virtue become poor and short - lived ;
和 男人 那 是 奉献 到 美德 变得 贫穷的 和 短的 - 居住地 ;

而那些致力于美德的人，往往会变得贫穷且短命；

[waɪl] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnfl] [bɪ'kʌm] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [wɪn] [prɒ'sperəti] .
while they that are sinful become long - lived and win prosperity .
尽管 他们 那 是 罪恶的 变得 长的 - 居住地 和 赢 繁荣 .

而那些作恶的人却长寿且富有。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] [bɪ'heɪv] ['sɪnfəli] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌə'mjuːzmənts] [ɪn]
And in such times , people behave sinfully even in places of public amusements in
和 在 这样的 时代 , 人们 表现 罪恶地 甚至 在 地方 的 民众 娱乐 在
['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] .
cities and towns .
城市 和 城镇 .

在这样的时代，人们甚至在城镇的公共娱乐场所也会做出罪恶的行为。

[ænd; ənd] [men] ['ɔːlweɪz] [siːk] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [endz] [baɪ] [miːnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
And men always seek the accomplishment of their ends by means that are
和 男人 总是 寻找 这 成就 的 他们的 结束 经过 方法 那 是
['sɪnfl] .
sinful .
罪恶的 .

而人总是试图通过罪恶的手段来实现自己的目的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɜːnd] ['fɔːtʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [smɔːl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
And having earned fortunes that are really small they become intoxicated with the
和 拥有 获得 财富 那 是 真的 小的 他们 变得 酣 和 这
[praɪd] [ɒv; əv] [welθ] .
pride of wealth .
自豪 的 财富 .

他们虽然积累了微薄的财富，却被财富的骄傲冲昏了头脑。

[ænd; ənd] [əʊ] ['mɒnək] ,
And O monarch ,
和 哦 君主 ,

而哦，君王啊，

['meni] [men] [æt; ət] [sʌtʃ] ['pɪərɪədz] [straɪv] [tuː; tə] [rɒb] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [hæθ] [frɒm; frəm] [trʌst] [biːn]
many men at such periods strive to rob the wealth that hath from trust been
许多 男人 在 这样的 时期 努力 到 抢 这 财富 那 有 从 相信 到过
[dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] ['siːkrəsi] .
deposited with them in secrecy .
已存 和 他们 在 保密 .

在这样的时期，许多人都想方设法窃取那些受托人秘密存放在他们那里的财富。

[ænd; ənd] ['wedɪd] [tuː; tə] ['sɪnfl] ['præktɪsɪz] , [ðeɪ] ['ʃeɪmləsli] [dɪ'kleə(r)] — [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]
And wedded to sinful practices , they shamelessly declare — there is nothing in
和 已婚 到 罪恶的 实践 , 他们 厚颜无耻 宣布 — 那里 是 没有什么 在
[dɪ'pɒzɪt] .
deposit .
订金 .

他们沉溺于罪恶的行径，却厚颜无耻地宣称——他们没有任何存款。

[ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [faʊl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn]
And beasts of prey and other animals and fowl may be seen to lie down
和 野兽 的 猎物 和 其他 动物 和 鸡 可能 是 已见 到 说谎 向下
[ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
in places of public amusement in cities and towns ,
在 地方 的 民众 娱乐 在 城市 和 城镇 ,

在城镇的公共娱乐场所，人们可以看到猛兽、其他动物和家禽躺卧着。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['seɪkrɪd] ['edifis] .
as well as in sacred edifices .
作为 出色地 作为 在 神圣 建筑物 .

以及在神圣的建筑物中。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [duː; də] [ðen] [kən'siːv] ,
And , O king girls of seven or eight years of age do then conceive ,
和 , 哦 国王 女孩们 的 七 或者 八 年 的 年龄 做 然后 构想 ,

而七八岁的少女们也怀孕了，

[waɪl] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [j'iəz] [bɪ'get] ['ɒfsprɪŋ] .
while boys of ten or twelve years beget offspring .
尽管 男孩们 的 十 或者 十二 年 产生 后代 .

十岁或十二岁的男孩就能生育后代。

[æn; ən] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
An in their sixteenth year ,
一个 在 他们的 第十六 年 ,

在他们十六岁那年，

[men] [ɑː(r); ə(r)][ˌoʊvər'teɪkən] [wɪð] [dɪ'krepɪtjuːd] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] [ɪt'self]
men are overtaken with decrepitude and decay and the period of life itself
男人 是 被超越 和 衰老 和 衰变 和 这 时期 的 生活 本身
[ɪz] [suːn] [ˌaʊt'rʌn] .
is soon outrun .
是 很快 超越 .

人终将衰老，生命本身也很快走向终结。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] , [wen] [men] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] , [mɔː(r)] [juːðz] [ækt] [laɪk] [ðə; ði][eɪdʒd] ;
And O king , when men become so short - lived , more youths act like the aged ;
和 哦 国王 , 什么时候 男人 变得 所以 短的 - 居住地 , 更多的 青年 行为 喜欢 这 老年人 ;

国王啊，当人们的寿命变得如此短暂时，越来越多的年轻人会表现得像老年人一样；

[waɪl] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ɪn] [juːθ] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][əʊld] .
while all that is observable in youth may be noticed in the old .
尽管 全部 那 是 可观察的 在 青年 可能 是 注意到 在 这 老的 .

年轻人身上所有可观察到的特征，老年人身上也可能出现。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [mɑːkt] [baɪ]['iːv(ə)l] ['mænəz] ,
And women given to impropriety of conduct and marked by evil manners ,
和 女性 给定 到 不当行为 的 执行 和 标记 经过 邪恶的 礼仪 ,

以及那些行为不检、举止恶劣的妇女，

[dɪ'siːv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [fə'ɡet] [ðəm'selvz] [wɪð] ['miːniəl, -njəl][ænd; ənd]
deceive even the best of husbands and forget themselves with menials and
欺骗 甚至 这 最好的 的 丈夫们 和 忘记 他们自己 和 仆役 和
[sleɪvz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] ['ænɪmlz] .
slaves and even with animals .
奴隶 和 甚至 和 动物 .

甚至欺骗最好的丈夫，沉溺于仆役、奴隶甚至动物之中。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] ,
And O king ,
和 哦 国王 ,

哦，国王啊，

['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪvz] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] [siːk] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men]
even women that are wives of heroes seek the companionship of other men
甚至 女性 那 是 妻子们 的 英雄 寻找 这 友谊 的 其他 男人
[ænd; ənd] [fə'ɡet] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðiːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf] - [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
and forget themselves with these during the life - time of their husbands .
和 忘记 他们自己 和 这些 期间 这 生活 - 时间 的 他们的 丈夫们 .

即使是英雄的妻子，在丈夫在世期间也会寻求其他男人的陪伴，并沉溺于这些男人之中而忘却自我。

“ [əʊ] [kɪŋ] ,
“ O king ,
“ 哦 国王 ,

“哦，国王，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['jʊɡɜː] [ænd; ənd]
towards the end of those thousands of years constituting the four Yugas and
向 这 结尾 的 那些 数千 的 年 构成 这 四 时代 和
[wen] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][men] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ʃɔːt] ,
when the lives of men become so short ,
什么时候 这 生活 的 男人 变得 所以 短的 ,

在构成四个时代（Yuga）的数千年即将结束之际，当人类的寿命变得如此短暂时，

[ə; eɪ] [draʊt] [ə'kɜːz] [ɪk'stendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
a drought occurs extending for many years .
一个 干旱 发生 扩展 为了 许多 年 .

发生持续多年的干旱。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [men] [ænd; ənd] ['kriːtʃəz] [in'djuː] [wɪð] [smɔːl] [streŋθ]
And then , O lord of the earth , men and creatures endued with small strength
和 然后 , 哦 主 的 这 地球 , 男人 和 生物 赋予 和 小的 力量
[ænd; ənd][vaɪ'tæləti] ,
and vitality ,
和 活力 ,

然后，大地之主啊，凡是力量和活力微弱的人类和生灵啊，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['hʌŋgri] [daɪ][baɪ] [θ'aʊzəndz] .
becoming hungry die by thousands .
成为 饥饿的 死 经过 数千 .

成千上万的人因饥饿而死。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , ['sev(ə)n] ['bleɪzɪŋ] [sʌnz] , [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
And then , O lord of men , seven blazing Suns , appearing in the firmament ,
和 然后 , 哦 主 的 男人 , 七 炽烈 太阳队 , 出现 在 这 苍穹 ,

然后，万物之主啊，七轮耀眼的太阳出现在苍穹之中，

[drɪŋk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['rɪvəz] [ɔː(r)] ['siːz] .
drink up all the waters of the Earth that are in rivers or seas .
喝 向上 全部 这 水 的 这 地球 那 是 在 河流 或者 海域 .

喝光地球上所有的河流和海洋中的水。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðen] ['ɔːlsəʊ] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [grɑːs] [ðæt] [ɪz] [wet] [tuː; tə][draɪ] ,
then also everything of the nature of wood and grass that is wet to dry ,
然后 还 一切 的 这 自然 的 木头 和 草 那 是 湿的 到 干燥 ,

还有所有木材和草类从湿到干的特性，

[ɪz] [kən'sjuːmd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
is consumed and reduced to ashes .
是 消耗 和 减少 到 灰烬 .

被消耗殆尽，化为灰烬。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And then , O Bharata ,
和 然后 , 哦 婆罗多 ,

然后，哦，婆罗多！

[ðə; ði]['faɪə(r)] [kɔːld] - [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ə'pɪrəθ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt]
the fire called Samvartaka impelled by the winds appeareth on the earth that
这 火 称为 - 被迫 经过 这 风 出现 在 这 地球 那
[hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] [draɪd] [tuː; tə] ['sɪndəz] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] .
hath already been dried to cinders by the seven Suns .
有 已经 到过 干燥 到 煤渣 经过 这 七 太阳队 .

名为桑瓦尔塔卡的火焰，在风的推动下，出现在已被七个太阳晒干成灰烬的大地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['faɪə(r)] , ['penətreɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,
And then that fire , penetrating through the Earth and making its appearance ,
和 然后 那 火 , 渗透 通过 这 地球 和 制作 它是 外貌 ,
[ɪn][ðə; ði]['neðə(r)] ['riːdʒənz] ['ɔːlsəʊ] ,
in the nether regions also ,
在 这 下 地区 还 ,

然后，那火焰穿透大地，也出现在了地狱深处。

[bɪgətɪθ] [greɪt] ['terə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði][dænɑːvəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['jækʃəz] .
begetteth great terror in the hearts of the gods , the Danavas and the Yakshas .
生 伟大的 恐怖 在 这 心 的 这 神 , 这 达纳瓦斯 和 这 夜叉 .

这令众神、达那婆和夜叉心中感到极度恐惧。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And , O lord of the earth ,
和 , 哦 主 的 这 地球 ,

而大地之主啊，

[kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['neðə(r)] ['riːdʒənz] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ðæt] ['faɪə(r)] [dɪstrɔɪɛθ]
consuming the nether regions as also everything upon this Earth that fire destroyeth
消费 这 下 地区 作为 还 一切 之上 这 地球 那 火 摧毁
[ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
all things in a moment .
全部 事物 在 一个 片刻 .

火不仅吞噬地狱，也吞噬地球上的一切，因为火在一瞬间就能毁灭万物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪə(r)] [kɔːld] - ['eɪdɪd] [baɪ] [ðæt] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [wɪnd] ,
And that fire called Samvartaka aided by that inauspicious wind ,
和 那 火 称为 - 协助 经过 那 不祥 风 ,

而那场名为桑瓦尔塔卡的大火，又受到那不祥之风的助燃，

[ðɪs] [wɜːld] [ɪk'stendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['joʊdʒənəz] .
consumeth this world extending for hundreds and thousands of yojanas .
消耗 这 世界 扩展 为了 数百 和 数千 的 由旬 .

吞噬这绵延数百万由旬的世界。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðæt] ['faɪə(r)] ,
And that lord of all things , that fire ,
和 那 主 的 全部 事物 , 那 火 ,

而那万物之主，那火焰，

['bleɪzɪŋ] [fɔːθ] [ɪn] [ɪ'fʌldʒəns] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [gɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd]
blazing forth in effulgence consumeth this universe with gods and Asuras and
炽烈 前进 在 光辉 消耗 这 宇宙 和 神 和 阿修罗 和
[gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
Gandharvas and Yakshas and Snakes and Rakshasas .
乾闼婆 和 夜叉 和 蛇 和 罗刹 .

耀眼的光芒吞噬了整个宇宙，其中有神、阿修罗、乾闼婆、夜叉、蛇和罗刹。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [raɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [diːp] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] ,
And there rise in the sky deep masses of clouds ,
和 那里 上升 在 这 天空 深的 群众 的 云 ,

天空中升起了厚厚的云层，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [hɜːrdz][ɒv; əv] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
looking like herds of elephants and decked with wreaths of lightning that are
寻找 喜欢 畜群 的 大象 和 甲板 和 花圈 的 闪电 那 是
['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .
wonderful to behold .
精彩的 到 看哪 .

它们看起来像成群的大象，身上装饰着闪电花环，非常壮观。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ləʊtəs] ;
And some of those clouds are of the hue of the blue lotus ;
和 一些 的 那些 云 是 的 这 色调 的 这 蓝色的 莲花 ;

有些云朵的颜色像蓝色的莲花；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ;
and some are of the hue of the water - lily ;
和 一些 是 的 这 色调 的 这 水 - 百合 ;

有些呈睡莲的颜色；

[ænd; ənd][sʌm; səm][rɪ'zemb(ə)l][ɪn][tɪnt][ðə; ði]['fɪləmənts][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]
and some resemble in tint the filaments of the lotus and some are
和 一些 类似 在 着色 这 丝状物 的 这 莲花 和 一些 是
['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] [æz; əz] ['tɜːmərɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hjuː][ɒv; əv]
purple and some are yellow as turmeric and some of the hue of
紫色的 和 一些 是 黄色的 作为 姜黄 和 一些 的 这 色调 的
[ðə; ði] [krəʊz] - [eg] .
the crows ' egg .
这 乌鸦 - 蛋 .

有些颜色像莲花的丝状物，有些是紫色的，有些是姜黄般的黄色，有些则像乌鸦蛋的颜色。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs][ænd; ənd][sʌm; səm] [red]
And some are bright as the petals of the lotus and some red
和 一些 是 明亮的 作为 这 花瓣 的 这 莲花 和 一些 红色的
[æz; əz] [və'mɪljən] .
as vermillion .
作为 朱红色 .

有些像莲花的花瓣一样鲜艳，有些像朱砂一样鲜红。

[ænd; ənd][sʌm; səm][rɪ'zemb(ə)l][pə'leɪʃ(ə)l] ['sɪtɪz] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][sʌm; səm][hɜːrdz][ɒv; əv] ['elɪfənts] .
And some resemble palatial cities in shape and some herds of elephants .
和 一些 类似 宫殿 城市 在 形状 和 一些 畜群 的 大象 .

有些形状像宫殿般的城市，有些则像成群的大象。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lɪzədz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] ['krɔkədailz]
And some are of the form of lizards and some of crocodiles
和 一些 是 的 这 形式 的 蜥蜴 和 一些 的 鳄鱼
[ænd; ənd] [ʃɑːks] .
and sharks .
和 鲨鱼 .

有些像蜥蜴，有些像鳄鱼和鲨鱼。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] ['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld][ænd; ənd]
the clouds that gather in the sky on the occasion are terrible to behold and
这 云 那 收集 在 这 天空 在 这 场合 是 糟糕的 到 看哪 和
[riːð] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ,
wreathed with lightnings ,
花环 和 闪电 ,

届时聚集在天空中的乌云十分可怕，闪电交加。

[rɔː(r)] ['fraɪtfəli] .
roar frightfully .
吼 可怕地 .

发出可怕的咆哮。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['veipəri] ['mæsɪz] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [reɪn] , [suːn] ['kʌvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['welkɪn] .
And those vapoury masses , charged with rain , soon cover the entire welkin .
和 那些 雾状的 群众 , 带电 和 雨 , 很快 覆盖 这 全部的 威尔金 .

而那些充满雨水的雾气团，很快就会覆盖整个天空。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ðəʊz] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] [ðen] [flʌd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

those masses of vapour then flood with water the whole earth with her

那些 群众 的 汽 然后 洪水 和 水 这 所有的 地球 和 她

['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [maɪnz] .

mountains and forests and mines .

山脉 和 森林 和 矿井 .

然后，这些巨大的蒸汽化作水，淹没了整个地球，包括山脉、森林和矿山。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ðəʊz] [klaʊdz] ['rɔːrɪŋ]

And , O bull among men , urged by the Supreme Lord those clouds roaring

和 , 哦 公牛 之中 男人 , 敦促 经过 这 最高 主 那些 云 咆哮

['fraɪtfəli] ,

frightfully ,

可怕地 ,

而你啊，人中之牛，在至高主的驱使下，那些乌云咆哮着，令人胆寒。

[suːn] [flʌd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

soon flood over the entire surface of the earth .

很快 洪水 超过 这 全部的 表面 的 这 地球 .

很快，洪水将淹没整个地球表面。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,

And pouring in a great quantity of water and filling the whole earth ,

和 浇注 在 一个 伟大的 数量 的 水 和 填充 这 所有的 地球 ,

倾注大量的水，充满整个大地，

[ðeɪ] [kwentʃ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] ['faɪə(r)] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][tuː; tə]

they quench that terrible inauspicious fire (of which I have already spoken to

他们 淬火 那 糟糕的 不祥 火 (的 哪个 我 有 已经 说 到

[ðiː]) .

thee) .

你) .

它们扑灭了那可怕的不祥之火（我已经跟你说过）。

[ænd; ənd][ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːd] [ðəʊz] [klaʊdz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)] ['daʊnpɔː(r)]

And urged by the illustrious Lord those clouds filling the earth with their downpour

和 敦促 经过 这 杰出 主 那些 云 填充 这 地球 和 他们的 倾盆大雨

['ʃaʊə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] .

shower incessantly for twelve years .

淋浴 不已 为了 十二 年 .

在尊贵的主的感召下，那些乌云倾盆而下，连续十二年，倾盆大雨覆盖大地。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ˌəuvə'step, 'əuvəstep][hɪz; ɪz] ['kɒntɪnənts] , [ðə; ði] ['maʊntənz]

And then , O Bharata , the Ocean oversteps his continents , the mountains

和 然后 , 哦 婆罗多 , 这 海洋 越界 他的 各大洲 , 这 山脉

['sʌndə(r)][ɪn] ['frægmənts] ,

sunder in fragments ,

桑德 在 片段 ,

然后，哦，婆罗多，海洋淹没了他的大陆，山脉崩裂成碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [sɪŋks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [flʌd] .

and the Earth sinks under the increasing flood .

和 这 地球 水槽 在下面 这 增加 洪水 .

随着洪水不断上涨，地球逐渐下沉。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

And then moved on a sudden by the impetus of the wind ,

和 然后 已搬 在 一个 突然 经过 这 动力 的 这 风 ,

然后，它突然被风力推动着向前移动。

[ðəʊz] [klaʊdz] [ˈwɒndə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːməmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪə(r)]
those clouds wander along the entire expanse of the firmament and disappear
那些 云 漫步 沿着 这 全部的 广阔 的 这 苍穹 和 消失
[frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] .
from the view .
从 这 看法 .

那些云朵在苍穹中游荡，最终消失在视野中。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ][ˈruːlə(r)][ɒv; əv] [men] ,
And then , O ruler of men ,
和 然后 , 哦 统治者 的 男人 ,

然后，哦，人类的统治者啊，

[ðə; ði] [self] - [kriˈeɪt] [lɔːd] — [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] — [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈbəʊd] [ɪn][ðə; ði]
the Self - create Lord — the first Cause of everything — having his abode in the
这 自己 - 创造 主 — 这 第一的 原因 的 一切 — 拥有 他的 住所 在 这
[ˈləʊtəs] ,
lotus ,
莲花 ,

自造之主——万物之始——居于莲花之中，

[ˈdrɪŋkɪθ] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)l][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [ˈgəʊɪθ] [tuː; tə] [sliːp] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] !
drinketh those terrible winds and goeth to sleep , O Bharata !
喝 那些 糟糕的 风 和 戈特 到 睡觉 , 哦 婆罗多 !

喝了那些可怕的风，然后睡着了，哦，婆罗多！

“ [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [bɪˈkʌm] [wʌn] [ded] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
“ And then when the universe become one dead expanse of water ,
“ 和 然后 什么时候 这 宇宙 变得 一 死的 广阔 的 水 ,

“然后当宇宙变成一片死寂的汪洋时，

[wen] [ɔːl][ˈməʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪˈməʊbaɪl] [ˈkriːtʃəz] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] ,
when all mobile and immobile creatures have been destroyed ,
什么时候 全部 移动的 和 不动 生物 有 到过 损毁 ,

当所有会动和不会动的生物都被消灭后，

[wen] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ,
when the gods and the Asuras cease to be ,
什么时候 这 神 和 这 阿修罗 停止 到 是 ,

当诸神和阿修罗不复存在时，

[wen] [ðə; ði] [ˈjækʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] , [wen] [mæn][ɪz] [nɒt] ,
when the Yakshas and the Rakshasas are no more , when man is not ,
什么时候 这 夜叉 和 这 罗刹 是 不 更多的 , 什么时候 男人 是 不是 ,

当夜叉和罗刹都不复存在，当人类不复存在时，

[wen] [triːz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [hæv; həv] [dɪsəˈpɪəd] , [wen] [ðə; ði] [ˈfɜːməmənt] [ɪtˈself]
when trees and beasts of prey have disappeared , when the firmament itself
什么时候 树木 和 野兽 的 猎物 有 消失 , 什么时候 这 苍穹 本身
[hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] ,
has ceased to exist ,
有 停止 到 存在 ,

当树木和猛兽消失，当苍穹本身也不复存在时，

[ai] [əˈləʊn] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˈwɒndə(r)][ɪn] [əˈflɪkʃ(ə)n] .
I alone , O lord of the earth , wander in affliction .
我 独自的 , 哦 主 的 这 地球 , 漫步 在 痛苦 .

大地之主啊，我独自一人在苦难中漂泊。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ˈwɒndərɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
And , O best of kings , wandering over that dreadful expanse of water ,
和 , 哦 最好的 的 国王 , 漫游 超过 那 可怕 广阔 的 水 ,

而哦，最伟大的君王啊，你漫游在那可怕的水域之上，

[maɪ]	[hɑːt]	[bɪ'kʌmɪθ]	[ə'flɪktɪd]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[nɒt]	[bɪ'həʊldɪŋ]	['eni]	['kriːtʃə(r)]	!
my	**heart**	**becometh**	**afflicted**	**in**	**consequence**	**of**	**my**	**not**	**beholding**	**any**	**creature**	**!**
我的	心	变成	受苦的	在	结果	的	我的	不是	凝视	任何	生物	！

因为我看不见任何生物，我的心感到痛苦！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	['wɒndərɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	[se'seɪʃn]	,	[θruː]	[ðæt]	[flʌd]	,	[ai]	[bɪ'kʌm]	[fə'tiːgd]
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**wandering**	**without**	**cessation**	**,**	**through**	**that**	**flood**	**,**	**I**	**become**	**fatigued**
和	，	哦	国王	，	漫游	没有	停止	，	通过	那	洪水	，	我	变得	疲劳

,
,
，

而哦，国王啊，我在这洪流中不停地漂泊，感到疲惫不堪。

[bʌt; bət]	[ai]	[əb'teɪn]	[nəʊ]	['restɪŋ]	[pleɪs]	!
but	**I**	**obtain**	**no**	**resting**	**place**	**!**
但	我	获得	不	休息	地方	！

但我却找不到安身之处！

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[taɪm]	['ɑːftə(r)]	[ai]	[bɪ'həʊld]	[ɪn]	[ðæt]	[ɪk'spæns]	[ɒv; əv]	[ə'kjuːmjəleɪtɪd]	['wɔːtəz]	[ə; eɪ]	[vɑːst]
And	**some**	**time**	**after**	**I**	**behold**	**in**	**that**	**expanse**	**of**	**accumulated**	**waters**	**a**	**vast**
和	一些	时间	后	我	看哪	在	那	广阔	的	积累	水	一个	广阔的
[ænd; ənd]	[waɪd]	-	[ɪk'stendɪŋ]	['bænjən]	[triː]	,							
and	**wide**	**-**	**extending**	**banian**	**tree**	**,**							
和	宽的	-	扩展	榕树	树	，							

过了一段时间，我在那片积水之中看到了一棵巨大而枝繁叶茂的榕树。

[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	!
O	**lord**	**of**	**earth**	**!**
哦	主	的	地球	！

大地之主啊！

[ænd; ənd]	[ai]	[ðen]	[bɪ'həʊld]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	['siːtɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[kɒntʃ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
And	**I**	**then**	**behold**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**seated**	**on**	**a**	**conch**	**,**	**O**	**king**	**,**
和	我	然后	看哪	，	哦	婆罗多	，	坐着	在	一个	海螺	，	哦	国王	，

然后我看到，婆罗多啊，国王啊，你坐在海螺上，

[ˌəʊvə'leɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	[bed]	[ænd; ənd]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[fɑː(r)]	-	[ɪk'stendɪd]	[baʊ]	[ɒv; əv]
overlaid	**with**	**a**	**celestial**	**bed**	**and**	**attached**	**to**	**a**	**far**	**-**	**extended**	**bough**	**of**
叠加	和	一个	天体	床	和	随附的	到	一个	远的	-	扩展	买	的
[ðæt]	['bænjən]	,	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	,								
that	**banian**	**,**	**a**	**boy**	**,**								
那	榕树	，	一个	男生	，								

覆盖着天上的床，依附在那棵榕树延伸很远的树枝上，一个男孩，

[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	,	[ɒv; əv]	[feɪs]	[feə(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[aɪz]
O	**great**	**king**	**,**	**of**	**face**	**fair**	**as**	**the**	**lotus**	**or**	**the**	**moon**	**,**	**and**	**of**	**eyes**
哦	伟大的	国王	，	的	脸	公平的	作为	这	莲花	或者	这	月亮	，	和	的	眼睛

,
,
，

伟大的国王啊，你面容如莲花或明月般美丽，双目炯炯有神，

[əʊ]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[men]	,	[lɑːdʒ]	[æz; əz]	[pet(ə)lz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[bləʊn]	['ləʊtəs]
O	**ruler**	**of**	**men**	**,**	**large**	**as**	**petals**	**of**	**a**	**full**	**blown**	**lotus**
哦	统治者	的	男人	，	大的	作为	花瓣	的	一个	满的	吹	莲花

!
!
！

人类的统治者啊，你如同盛开的莲花花瓣般宽广！

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[saɪt]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,	['wʌndə(r)]	[fɪld]	[maɪ]	[hɑːt]
And	**at**	**this**	**sight**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**earth**	**,**	**wonder**	**filled**	**my**	**heart**
和	在	这	视线	，	哦	主	的	地球	，	想知道	已填	我的	心

.
.
.

看到这番景象，大地之主啊，我的心中充满了惊奇。

[ænd; ənd]	[ai]	[ɑːskt]	[maɪ'self]	,
And	**I**	**asked**	**myself**	**,**
和	我	问	我	，

我问自己，

- [haʊ] [dʌθ] [ðɪs] [bɔɪ] [ə'ləʊn] [sɪt][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪt'self] [hæθ] [biːn] [dɪ'strɔɪd] ?
' How doth this boy alone sit here when the world itself hath been destroyed ?
- 如何 确实 这 男生 独自的 坐 这里 什么时候 这 世界 本身 有 到过 损毁 ?

世界都已毁灭，为何这个男孩独自一人坐在这里?

- [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
' And , O king , although I have full knowledge of the Past , the Present ,
- 和 , 哦 国王 , 虽然 我 有 满的 知识 的 这 过去的 , 这 展示 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
and the Future ,
和 这 未来 ,

“而且，国王啊，虽然我完全了解过去、现在和未来，

[stɪl] [ai] [feɪld] [tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [ə'setɪk] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
still I failed to learn anything of this by means of even ascetic meditation .
仍然 我 失败的 到 学习 任何事物 的 这 经过 方法 的 甚至 苦行僧 冥想 .

即便通过苦行冥想，我也未能从中领悟到任何道理。

[in'djuː] [wɪð] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ətɑːsi]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv]
Endued with the lustre of the Atasi flower , and decked with the mark of
赋予 和 这 光泽 的 这 阿塔西 花 , 和 甲板 和 这 标记 的
- ,
Sreevatsa ,
- ,

披上阿塔西花的光辉，饰以斯里瓦特萨的印记，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['lɑːkʃmi] , [hɜː'self] .
he seemed to me to be like the abode of Lakshmi , herself .
他 似乎 到 我 到 是 喜欢 这 住所 的 拉克什米 , 她自己 .

在我看来，他就像拉克什米女神的化身。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] , [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] [ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv]
And that boy , of eyes like the petals of the lotus , having the mark of
和 那 男生 , 的 眼睛 喜欢 这 花瓣 的 这 莲花 , 拥有 这 标记 的
- ,
Sreevatsa ,
- ,

那个男孩，有着莲花花瓣般的眼睛，身上有斯里瓦特萨的印记，

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] , [ðen] [ə'drest] [ˌem 'iː][ɪn] [wɜːdz] ['haɪli] ['plez(ə)nt]
and possessed of blazing effulgence , then addressed me in words highly pleasant
和 拥有 的 炽烈 光辉 , 然后 已解决 我 在 字 高度 令人愉快的
[tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] ,
to the ear ,
到 这 耳朵 ,

然后，他容光焕发，用悦耳动听的话语对我说道：

['seɪɪŋ] , - [əʊ]['saɪə(r)] , [ai] [nəʊ] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi] [fə'tiːgd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][rest] .
saying , ' O sire , I know thee to be fatigued and desirous of rest .
说 , - 哦 父系 , 我 知道 你 到 是 疲劳 和 渴望 的 休息 .

他说：“陛下，我知道您疲惫不堪，想要休息。”

[əʊ][ˌmɑːrkɑːn'deɪə][ɒv; əv] - [reɪs] , [rest] [ðaʊ] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [wɪʃ] .
O Markandeya of Bhrigu's race , rest thou here as long as thou wishest .
哦 马克安德亚 的 - 种族 , 休息 你 这里 作为 长的 作为 你 愿望 .

布里古族的马尔坎德亚啊，你愿在此安息多久就安息多久。

[əʊ] [best] [ɒv; əv]['mjuːnis] , ['entərɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['bɒdi] , [rest] [ðaʊ] [ðeə(r)] .
O best of Munis , entering within my body , rest thou there .
哦 最好的 的 市政 , 进入 之内 我的 身体 , 休息 你 那里 .

圣贤之首啊，进入我体内，安息于此。

[ðæt] [hæθ] [biːn] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðiː] [baɪ] [ˌem 'iː] .
That hath been the abode assigned to thee by me .
那 有 到过 这 住所 分配 到 你 经过 我 .

那是我为你指定的居所。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
I have been pleased with thee .
我 有 到过 高兴 和 你 .

我对你的表现很满意。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðæt] [bɔɪ] ,
' Thus addressed by that boy ,
- 因此 已解决 经过 那 男生 ,

“那个男孩如此说道，

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['təʊt(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [pə'zest] [ˌem 'iː] [ɪn] [rɪ'spekt] [bəʊθ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɒŋ] [laɪf] [ænd; ənd]
a sense of total disregard possessed me in respect both of my long life and
一个 感觉 的 全部的 漠视 拥有 我 在 尊重 两个都 的 我的 长的 生活 和
[steɪt] [ɒv; əv] ['mænhʊd] .
state of manhood .
状态 的 男子气概 .

我对自己漫长的生命和男子气概都感到彻底的漠视。

[ðen] [ðæt] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then that boy suddenly opened his mouth , and as fate would have it ,
然后 那 男生 突然 打开 他的 嘴 , 和 作为 命运 会 有 它 ,

然后，那个男孩突然张开了嘴，而命运似乎就在眼前，

[ai] ['entəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .
I entered his mouth deprived of the power of motion .
我 进入 他的 嘴 被剥夺的 的 这 力量 的 运动 .

我进入了他失去行动能力的嘴里。

[bʌt; bət] [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [ðæt] [bɔɪ] ,
But O king , having suddenly entered into the stomach of that boy ,
但 哦 国王 , 拥有 突然 进入 进入 这 胃 的 那 男生 ,

但是，哦，国王啊，你突然进入了那男孩的肚子里，

[ai] [bɪ'həʊld] [ðeə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] .
I behold there the whole earth teeming with cities and kingdoms .
我 看哪 那里 这 所有的 地球 繁盛 和 城市 和 王国 .

我看见那里遍布城市和王国，整个大地都充满了城市和王国。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [waɪl] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs]
And , O best of men , while wandering through the stomach of that illustrious
和 , 哦 最好的 的 男人 , 尽管 漫游 通过 这 胃 的 那 杰出
[wʌn] ,
one ,
一 ,

而哦，最优秀的人啊，当你在那位杰出人物的胃里游荡时，

[ai] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['gʌŋgə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['siːtə] , [ðə; ði] [jə'muːnə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ;
I behold the Ganga , the Satudru , the Sita , the Yamuna , and the Kausiki ;
我 看哪 这 恒河 , 这 - , 这 悉多 , 这 亚穆纳河 , 和 这 - ;
[ðə; ði] - ,
the Charmanwati ,
这 - ,

我看到了恒河、萨图德鲁河、西塔河、亚穆纳河和考西基河；查尔曼瓦蒂河，

[ðə; ði] - ; [ðə; ði] - , [ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] , [ðə; ði]['sɪndhuː] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd]
the Vetravati ; the Chandrabhaga , the Saraswati , the Sindhu , the Vipasa , and
这 - ; 这 - , 这 萨拉斯瓦蒂 , 这 辛杜 , 这 - , 和
[ðə; ði] [gə'dɑːvəri] ; [ðə; ði] - ,
the Godavari ; the Vaswokasara ,
这 戈达瓦里 ; 这 - ,

维特拉瓦蒂河；钱德拉巴加河、萨拉斯瓦蒂河、辛杜河、维帕萨河、戈达瓦里河；瓦斯沃卡萨拉河，

[ðə; ði][nɑː'liːni][ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːrmədə] ; [ðə; ði]['tɑːmrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɛnə] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l]
the Nalini and the Narmada ; the Tamra , and the Venna also of delightful
这 纳利尼 和 这 纳尔默达河 ; 这 塔姆拉 , 和 这 文纳 还 的 愉快
['kʌrənt] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] ;
current and sacred waters ;
当前的 和 神圣 水 ;

纳利尼河和纳尔默达河；塔姆拉河和维纳河，也是水流湍急、神圣的河流；

[ðə; ði] - , [ðə; ði] ['krɪʃnə] - ['vɛnə] , [ðə; ði][ɪ'rɑːmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'hɑːnədi] ; [ðə; ði] [vɪ'tɑːsti] ,
the Suvenna , the Krishna - venna , the Irama , and the Mahanadi ; the Vitasti ,
这 - , 这 克里希那 - 文纳 , 这 伊拉玛 , 和 这 玛哈那迪 ; 这 维塔斯蒂 ,
[əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
O great king ,
哦 伟大的 国王 ,

苏文纳河、克里希纳-文纳河、伊拉玛河和摩诃那底河；维塔斯蒂河，伟大的国王啊，

[ænd; ənd] [ðæt] [lɑːdʒ] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] - ; [ðə; ði][wʌn]['ɔːlsəʊ] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði]
and that large river , the Cavery ; the one also , O tiger among men , the
和 那 大的 河 , 这 - ; 这 一 还 , 哦 老虎 之中 男人 , 这
- ,
Visalya ,
- ,

还有那条大河，卡韦里河；还有那条河，哦，人中之虎，维萨利亚河，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ] .
and the Kimpuna also .
和 这 - 还 .

还有金普纳人。

[ai] [bɪ'held] [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['rɪvəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] !
I beheld all these and many other rivers that are on the earth !
我 观看 全部 这些 和 许多 其他 河流 那 是 在 这 地球 !

我看到了地球上所有这些河流以及许多其他河流！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ai]['ɔːlsəʊ] [bɪ'held] [ðeə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['ælɪˌgeɪtəz]
And , O slayer of foes , I also beheld there the ocean inhabited by alligators
和 , 哦 杀手 的 敌人 , 我 还 观看 那里 这 海洋 有人居住的 经过 鳄鱼
[ænd; ənd] [ʃɑːks] ,
and sharks ,
和 鲨鱼 ,

哦，敌人的克星啊，我还在那里看到了鳄鱼和鲨鱼栖息的海洋。

[ðæt] [maɪn] [ɒv; əv][dʒemz] , [ðæt] ['eksələnt] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] .
that mine of gems , that excellent abode of waters .
那 矿 的 宝石 , 那 出色的 住所 的 水 .

那座宝石矿，那片水域优美的居所。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'held] [ðeə(r)][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ['ɔːlsəʊ] , [dekt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,
And I beheld there the firmament also , decked with the Sun and the Moon ,
和 我 观看 那里 这 苍穹 还 , 甲板 和 这 太阳 和 这 月亮 ,
['bleɪzɪŋ] [wɪð] [ɪ'fʌldʒəns] ,
blazing with effulgence ,
炽烈 和 光辉 ,

我又看见苍穹之上，日月高悬，光辉灿烂。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv]['lʌstə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

and possessed of lustre of fire of the Sun .

和 拥有 的 光泽 的 火 的 这 太阳 .

并拥有太阳之火般的光辉。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'held] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɔːlsəʊ] , [greis] [wɪð] [wʊdz] [ænd; ənd]

And I beheld there , O king , the earth also , graced with woods and

和 我 观看 那里 , 哦 国王 , 这 地球 还 , 恩赐 和 树林 和

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

forests .

森林 .

王啊，我还看到那里大地上遍布着树林和森林。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ai] [bɪ'held] [ðeə(r)] ['meni] ['brɑːmənəz] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veəriəs]

And , O monarch , I beheld there many Brahmanas also , engaged in various

和 , 哦 君主 , 我 观看 那里 许多 婆罗门 还 , 已订婚的 在 各种各样的

['sækrɪfaɪsɪz] ;

sacrifices ;

牺牲 ;

陛下，我还看到那里有很多婆罗门在进行各种祭祀；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːdərs] ;

and the Kshatriyas engaged in doing good to all the orders ;

和 这 刹帝利 已订婚的 在 正在做 好的 到 全部 这 订单 ;

刹帝利致力于向所有阶层行善；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [pə'sjuːts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ;

and the Vaisyas employed in pursuits in agriculture ;

和 这 吠舍 受雇 在 追求 在 农业 ;

吠舍则从事农业活动；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːdrə] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] ['klɑːsɪz] .

and the Sudras devoted to the service of the regenerate classes .

和 这 首陀罗 奉献 到 这 服务 的 这 再生 课程 .

而首陀罗则致力于为改过自新的阶级服务。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [waɪl] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] ,

And , O king , while wandering through the stomach of that high - souled one ,

和 , 哦 国王 , 尽管 漫游 通过 这 胃 的 那 高的 - 有灵魂的 一 ,

而哦，国王啊，当你在那位高贵灵魂的胃里游荡时，

[ai]['ɔːlsəʊ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['himəvæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - .

I also beheld the Himavat and the mountains of Hemakuta .

我 还 观看 这 喜马拉雅山 和 这 山脉 的 - .

我还看到了喜马拉雅山脉和赫玛库塔山脉。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [nɪ'ʃɑːdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['swiːtə] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['sɪlvə(r)] .

And I also saw Nishada , and the mountains of Sweta abounding in silver .

和 我 还 锯 尼沙达 , 和 这 山脉 的 斯韦塔 丰富 在 银 .

我还看到了尼沙达，以及盛产白银的斯韦塔山脉。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [sɔː] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] - , [ænd; ənd] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ]

And , O king , I saw there the mountain Gandhamadana , and , O tiger among

和 , 哦 国王 , 我 锯 那里 这 山 - , 和 , 哦 老虎 之中

[men] ,

men ,

男人 ,

国王啊，我在那里看到了甘达玛达那山，而人中之虎啊，

['ɔːlsəʊ]['mændərə][ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['niːlə] .

also Mandara and the huge mountains of Nila .

还 曼陀罗 和 这 巨大的 山脉 的 尼拉 .

还有曼陀罗和尼拉巍峨的群山。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	,
And	**,**	**O**	**great**	**king**	**,**
和	,	哦	伟大的	国王	,

伟大的国王啊，

[ai]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['maʊntənz]	[ɒv; əv]	['mɛruː]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[mə'hɛndrə]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]
I	**saw**	**there**	**the**	**golden**	**mountains**	**of**	**Meru**	**and**	**also**	**Mahendra**	**and**	**those**
我	锯	那里	这	金的	山脉	的	梅鲁	和	还	马亨德拉	和	那些

['eksələnt]	['maʊntənz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['vɪndhiːəz]	.
excellent	**mountains**	**called**	**the**	**Vindhyas**	**.**
出色的	山脉	称为	这	文迪亚山脉	.

我在那里看到了须弥山的金色山峰，还有摩亨德拉山和被称为文迪亚山脉的壮丽山脉。

[ænd; ənd]	[ai]	[bɪ'held]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[ɒv; əv]	[mə'leɪə]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	-	['ɔːlsəʊ]	.
And	**I**	**beheld**	**there**	**the**	**mountains**	**of**	**Malaya**	**and**	**of**	**Paripatra**	**also**	**.**
和	我	观看	那里	这	山脉	的	马来亚	和	的	-	还	.

我还看到了马来亚山脉和帕里帕特拉山脉。

[ðiːz]	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðə(r)]	['maʊntənz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒn]	[ɜːθ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[siːn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[ɪn]
These	**and**	**many**	**other**	**mountains**	**that**	**are**	**on**	**earth**	**were**	**all**	**seen**	**by**	**me**	**in**
这些	和	许多	其他	山脉	那	是	在	地球	是	全部	已见	经过	我	在

[hɪz; ɪz]	['stʌmək]	.
his	**stomach**	**.**
他的	胃	.

这些以及地球上许多其他的山脉，我都在他的胃里看到了。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dekt]	[wɪð]	['dʒuːəlz]	[ænd; ənd]	[dʒemz]	.
And	**all**	**these**	**were**	**decked**	**with**	**jewels**	**and**	**gems**	**.**
和	全部	这些	是	甲板	和	珠宝	和	宝石	.

所有这些都装饰着珠宝和宝石。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[waɪl]	['wɒndərɪŋ]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	['stʌmək]	,	[ai]	['ɔːlsəʊ]	[bɪ'held]	['laɪənz]
And	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**while**	**wandering**	**through**	**his**	**stomach**	**,**	**I**	**also**	**beheld**	**lions**
和	,	哦	君主	,	尽管	漫游	通过	他的	胃	,	我	还	观看	狮子

[ænd; ənd]	[t'aɪgəz]	[ænd; ənd]	[bɔːrz]	[ænd; ənd]	,
and	**tigers**	**and**	**boars**	**and**	**,**
和	老虎	和	野猪	和	,

君王啊，当我在您的腹中游荡时，我还看到了狮子、老虎、野猪，以及……

[ɪn'diːd]	,	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['ænɪmlz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒn]	[ɜːθ]	,	[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	!
indeed	**,**	**all**	**other**	**animals**	**that**	**are**	**on**	**earth**	**,**	**O**	**great**	**king**	**!**
的确	,	全部	其他	动物	那	是	在	地球	,	哦	伟大的	国王	!

伟大的国王啊，地球上所有其他的动物！

[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	['hævɪŋ]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['stʌmək]	,	[æz; əz]	[ai]	['wɒndə]	[ə'raʊnd]	,
O	**tiger**	**among**	**men**	**,**	**having**	**entered**	**his**	**stomach**	**,**	**as**	**I**	**wandered**	**around**	**,**
哦	老虎	之中	男人	,	拥有	进入	他的	胃	,	作为	我	漫步	大约	,

哦，人中之虎，进入他的腹中，当我四处游荡时，

[ai]	['ɔːlsəʊ]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	[həʊl]	[traɪb]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[tʃiːf]	['sɑːkrə]	,	[ðə; ði]	-	,
I	**also**	**beheld**	**the**	**whole**	**tribe**	**of**	**the**	**gods**	**with**	**their**	**chief**	**Sakra**	**,**	**the**	**Sadhyas**	**,**
我	还	观看	这	所有的	部落	的	这	神	和	他们的	首席	萨克拉	,	这	-	,

我还看到了整个神族，包括他们的首领萨卡（Sakra），即萨迪亚（Sadhyas）。

[ðə; ði]	[rʌdrəs]	,	[ðə; ði]	[ədɪtjəs]	,	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	,	[ðə; ði]	[sneɪks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nɑːgəs]
the	**Rudras**	**,**	**the**	**Adityas**	**,**	**the**	**Guhyakas**	**,**	**the**	**Pitris**	**,**	**the**	**Snakes**	**and**	**the**	**Nagas**
这	鲁德拉斯	,	这	阿迪亚斯	,	这	-	,	这	皮特里斯	,	这	蛇	和	这	那加人

,	[ðə; ði]	['feðəri]	[traɪbz]	,
,	**the**	**feathery**	**tribes**	**,**
,	这	羽毛状的	部落	,

鲁陀罗、阿底提耶、古希亚卡、皮特里、蛇族和那伽、羽毛部落

[ðə; ði] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ðə; ði] ['ʌpsərəs] , [ðə; ði] ['jækʃəz] , [ðə; ði] ['rɪʃi] ,
the Vasus , the Aswins , the Gandharvas , the Apsaras , the Yakshas , the Rishis ,
这 血管 , 这 - , 这 乾闼婆 , 这 阿普萨拉斯 , 这 夜叉 , 这 圣贤 ,

婆苏、阿什文、乾闼婆、阿普萨拉斯、夜叉、圣贤

[ðə; ði] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dænɑːvəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːgəs] ['ɔːlsəʊ] .
the hordes of the Daityas and the Danavas , and the Nagas also .
这 成群结队 的 这 代提耶 和 这 达纳瓦斯 , 和 这 那加人 还 .

还有大批的阿修罗、达那婆和那伽。

[əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ;
O king , and the sons of Singhika and all the other enemies of the gods ;
哦 国王 , 和 这 儿子们 的 - 和 全部 这 其他 敌人 的 这 神 ;

国王啊，还有辛吉卡的儿子们以及所有其他神的敌人；

[ɪn'diːd] [wɒt] [els] [ɒv; əv] ['məʊbaɪl] [ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ['kriːtʃəz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ɜːθ] ,
indeed what else of mobile and immobile creatures may be seen on earth ,
的确 什么 别的 的 移动的 和 不动 生物 可能 是 已见 在 地球 ,

地球上还有哪些其他会动和不会动的生物呢?

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [siːn] [baɪ] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['mɒnək] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn]
were all seen by me , O monarch , within the stomach of that high - souled one
是 全部 已见 经过 我 , 哦 君主 , 之内 这 胃 的 那 高的 - 有灵魂的 一
.
.
.

陛下，我曾在那位高贵灵魂者的腹中亲眼目睹这一切。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] ,
And , O lord ,
和 , 哦 主 ,

主啊，

['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [fruːts] [ai] [dwelt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
living upon fruits I dwelt within his body for many centuries wandering over the
活的 之上 水果 我 居住 之内 他的 身体 为了 许多 几个世纪 漫游 超过 这
[ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] .
entire universe that is there .
全部的 宇宙 那 是 那里 .

我以水果为生，在他的身体里居住了许多世纪，游历了整个宇宙。

['nevə(r)] [dɪd] [ai] [jet] , [əʊ] [kɪŋ] , [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Never did I yet , O king , behold the limits of his body .
绝不 做过 我 然而 , 哦 国王 , 看哪 这 限制 的 他的 身体 .

君王啊，我从未见过他身体的极限。

[ænd; ənd] [wen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ai] [feɪld] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] -
And when , O lord of earth , I failed to measure the limits of that high -
和 什么时候 , 哦 主 的 地球 , 我 失败的 到 措施 这 限制 的 那 高的 -
[s'əʊld] [wʌnz] ['bɒdi] ,
souled one's body ,
有灵魂的 一个人的 身体 ,

而当我未能衡量那位高尚灵魂之人的肉身极限时，大地之主啊，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] ['wɔndə] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] [maɪnd] .
even though I wandered within him continuously in great anxiety of mind .
甚至 尽管 我 漫步 之内 他 持续 在 伟大的 焦虑 的 头脑 .

即使我内心一直充满焦虑不安。

[ai] [ðen] , [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [diːd] [sɔːt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [buːn] - ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd]
I then , in thought and deed sought the protection of that boon - giving and
我 然后 , 在 想法 和 契据 寻求 这 保护 的 那 恩惠 - 给予 和
['priː] - ['emɪnənt] ['deɪəti; 'diːəti] ,
pre - eminent Deity ,
预 - 杰出 神 ,

于是，我在思想和行动上都寻求那位赐予恩惠、至高无上的神灵的庇护。

['djuːli] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
duly acknowledging his superiority .
正式地 承认 他的 优势 .

他理所当然地承认了自己的优越地位。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And when I had done this , O king ,
和 什么时候 我 有 完毕 这 , 哦 国王 ,

当我做完这一切之后，王啊，

[ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [prə'dʒektɪd] ([frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]) [θruː] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld]
I was suddenly projected (from within his body) through that high - souled
我 曾是 突然 预计 (从 之内 他的 身体) 通过 那 高的 - 有灵魂的
[wʌnz] ['əʊpən] [maʊθ] [baɪ] [miːnz] ,
one's open mouth by means ,
一个人的 打开 嘴 经过 方法 ,

我突然（从他的体内）通过那位高尚灵魂之人张开的嘴巴被投射出来，方式是：

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .
O chief of men , of a gust of wind .
哦 首席 的 男人 , 的 一个 阵风 的 风 .

众神之首，一阵狂风之首。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[ai] [ðen] [bɪ'held] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] ['bænjən] [ðæt] [seɪm] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]
I then beheld seated on the branch of that very banian that same Being of
我 然后 观看 坐着 在 这 分支 的 那 非常 榕树 那 相同的 存在 的
[ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] ,
immeasurable energy ,
无法估量的 活力 ,

然后我看到，那位拥有无穷能量的存在，就坐在那棵榕树的树枝上。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] - ([ɒn][hɪz; ɪz] [brest]) ['hævɪŋ] ,
in the form of a boy with the mark of Sreevatsa (on his breast) having ,
在 这 形式 的 一个 男生 和 这 标记 的 - (在 他的 胸部) 拥有 ,

形象为一个胸前有斯里瓦特萨印记的男孩，

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] .
O tiger among men , swallowed up the whole universe .
哦 老虎 之中 男人 , 吞咽 向上 这 所有的 宇宙 .

人中之虎，吞噬了整个宇宙。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] -
And that boy of blazing effulgence and bearing the mark of Sreevatsa
和 那 男生 的 炽烈 光辉 和 轴承 这 标记 的 -
[ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] ['jeləʊ] [rəʊbz] ,
and attired in yellow robes ,
和 穿着 在 黄色的 长袍 ,

那个光芒四射、带有斯里瓦特萨印记、身着黄色长袍的男孩，

['grætɪfaɪd]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,	['smaɪlɪŋli]	[ə'drest]	[ˌem 'iː]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]
gratified	**with**	**me**	**,**	**smilingly**	**addressed**	**me**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**Markandeya**	**,**	**O**	**best**	**of**
满意	和	我	,	微笑着	已解决	我	,	说	,	-	哦	马克安德亚	,	哦	最好的	的

['mjuːnis]	,
Munis	**,**
市政	,

他对我非常满意，面带微笑地对我说：“哦，马尔坎德亚，哦，最优秀的穆尼斯人，

['hævɪŋ]	[dwelt]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[wɪ'ðɪn]	[maɪ]	['bɒdi]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	[fə'tiːgd]	!
having	**dwelt**	**for**	**some**	**time**	**within**	**my**	**body**	**,**	**thou**	**hast**	**been**	**fatigued**	**!**
拥有	居住	为了	一些	时间	之内	我的	身体	,	你	哈斯特	到过	疲劳	!

你在我的体内停留了一段时间，已经疲惫不堪了！

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[haʊ'evə(r)]	[spiːk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	.
I	**shall**	**however**	**speak**	**unto**	**thee**	**.**
我	将	然而	说话	到	你	.

但我会和你谈谈。

-	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[æt; ət]	[ðæt]	['veri]	['məʊmənt]	[ai]	[ə'kwaɪəd]	[ə; eɪ]	[njuː]
'	**And**	**as**	**he**	**said**	**this**	**to**	**me**	**,**	**at**	**that**	**very**	**moment**	**I**	**acquired**	**a**	**new**
-	和	作为	他	说	这	到	我	,	在	那	非常	片刻	我	获得	一个	新的

[saɪt]	,
sight	**,**
视线	,

“就在他对我说这些话的那一刻，我获得了一种新的视角。”

[səʊ]	[tuː; tə]	[spiːk]	,
so	**to**	**speak**	**,**
所以	到	说话	,

可以说，

[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ai]	[bɪ'held]	[maɪ'self]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[truː]	['nɒlɪdʒ]
in	**consequence**	**of**	**which**	**I**	**beheld**	**myself**	**to**	**be**	**possessed**	**of**	**true**	**knowledge**
在	结果	的	哪个	我	观看	我	到	是	拥有	的	真的	知识

[ænd; ənd]	[ɪ'mænsɪpeɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪ'ljʊʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
and	**emancipated**	**from**	**the**	**illusions**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	解放	从	这	幻觉	的	这	世界	.

因此，我自认为拥有了真知，摆脱了世俗的幻象。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	['hævɪŋ]	['witnis]	[ðə; ði]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['biːɪŋ]	[ɒv; əv]
And	**,**	**O**	**child**	**,**	**having**	**witnessed**	**the**	**inexhaustible**	**power**	**of**	**that**	**Being**	**of**
和	,	哦	孩子	,	拥有	目击者	这	取之不尽的	力量	的	那	存在	的

[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]	,
immeasurable	**energy**	**,**
无法估量的	活力	,

孩子啊，亲眼目睹了那位拥有无穷能量的存在所展现的无穷力量之后，

[ai]	[ðen]	['wɔːʃip]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'vɪəd]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[ʃeɪpt]	[fiːt]	[wɪð]	[səʊls]	[braɪt]	[æz; əz]
I	**then**	**worshipped**	**his**	**revered**	**and**	**well**	**-**	**shaped**	**feet**	**with**	**soles**	**bright**	**as**
我	然后	崇拜	他的	受人尊敬的	和	出色地	-	形状	脚	和	鞋底	明亮的	作为

['bɜːnɪʃt]	['kɒpə(r)]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[dekt]	[wɪð]	[təʊz]	[ɒv; əv]	[maɪld]	[red]	[hjuː]	,
burnished	**copper**	**and**	**well**	**-**	**decked**	**with**	**toes**	**of**	**mild**	**red**	**hue**	**,**
抛光	铜	和	出色地	-	甲板	和	脚趾	的	温和的	红色的	色调	,

然后我膜拜了他那双受人尊敬、形状优美的脚，脚底像抛光的铜一样闪亮，脚趾呈淡红色。

['hævɪŋ]	[pleɪst]	[ðem; ðəm]	['keəfəli]	[ɒn]	[maɪ]	[hed]	[ænd; ənd]	['dʒɔɪnɪŋ]	[maɪ]	[pɑːmz]	[ɪn]	[hjuː'mɪləti]	[ænd; ənd]
having	**placed**	**them**	**carefully**	**on**	**my**	**head**	**and**	**joining**	**my**	**palms**	**in**	**humility**	**and**
拥有	放置	他们	小心	在	我的	头	和	加入	我的	棕榈树	在	谦逊	和

[ə'prəʊtʃɪŋ]	[hɪm]	[wɪð]	['revərəns]	.
approaching	**him**	**with**	**reverence**	**.**
接近	他	和	尊敬	.

我小心翼翼地将它们放在头上，双手合十，谦卑地走向他，满怀敬意。

[ai] [bɪ'held] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [huː] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk]
I beheld that Divine Being who is the soul of all things and whose eyes are like
我 观看 那 神圣的 存在 WHO 是 这 灵魂 的 全部 事物 和 谁 眼睛 是 喜欢
[ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] .
the petals of the lotus .
这 花瓣 的 这 莲花 .

我看见了那神圣的存在，祂是万物的灵魂，祂的眼睛如同莲花的花瓣。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [baʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [ai] [ə'drest] [hɪm] ['seɪɪŋ] , - [ai] [wɪʃ]
And having bowed unto him with joined hands I addressed him saying , ' I wish
和 拥有 鞠躬 到 他 和 加入 双手 我 已解决 他 说 , - 我 希望
[tuː; tə] [nəʊ] [ðiː] ,
to know thee ,
到 知道 你 ,

我双手合十向他鞠躬，然后对他说：“我想认识你，

[əʊ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [haɪ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪn] !
O Divine Being , as also this high and wonderful illusion of thine !
哦 神圣的 存在 , 作为 还 这 高的 和 精彩的 错觉 的 你的 !

神圣的存在啊，还有您所创造的这崇高而奇妙的幻象！

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , ['hævɪŋ] ['entəd] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['bɒdi] [θruː] [ðaɪ] [maʊθ] ,
O illustrious one , having entered into thy body through thy mouth ,
哦 杰出 一 , 拥有 进入 进入 你的 身体 通过 你的 嘴 ,

尊贵者啊，你藉着你的口进入你的身体，

[ai][hæv; həv] [bɪ'held] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] [ðaɪ] ['stʌmək] !
I have beheld the entire universe in thy stomach !
我 有 观看 这 全部的 宇宙 在 你的 胃 !

我已在你腹中看到了整个宇宙！

[əʊ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði][dænɑːvəz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðə; ði] ['jækʃəz] , [ðə; ði]
O Divine Being , the gods , the Danavas and the Rakshasas , the Yakshas , the
哦 神圣的 存在 , 这 神 , 这 达纳瓦斯 和 这 罗刹 , 这 夜叉 , 这
[gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːgəs] ,
Gandharvas , and the Nagas ,
乾闼婆 , 和 这 那加人 ,

神圣的存在啊，诸神，达那婆和罗刹，夜叉，乾闼婆和那伽，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] ['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['bɒdi] !
indeed , the whole universe mobile and immobile , are all within thy body !
的确 , 这 所有的 宇宙 移动的 和 不动 , 是 全部 之内 你的 身体 !

事实上，整个宇宙中动的和不动的，都在你的身体之内！

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['siːsləsli] ['wɔndə] [θruː] [ðaɪ] ['bɒdi] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] ,
And though I have ceaselessly wandered through thy body at a quick pace ,
和 尽管 我 有 不停地 漫步 通过 你的 身体 在 一个 快的 步伐 ,
[θruː] [ðaɪ] [greɪs] ,
through thy grace ,
通过 你的 优雅 ,

虽然我曾不断地、快速地游走于你的身体之中，凭借着你的恩典，

[əʊ] [gɒd] , [maɪ] ['meməri] ['feɪlɛθ] [ˌem 'iː] [nɒt] .
O God , my memory faileth me not .
哦 上帝 , 我的 记忆 失败 我 不是 .

上帝啊，我的记忆力没有衰退。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [lɔːd] ,
And , O great lord ,
和 , 哦 伟大的 主 ,

伟大的主啊，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bɒdi] [æt; ət] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)][bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] [maɪn] !
I have come out of thy body at thy desire but not of mine !
我 有 来 出去 的 你的 身体 在 你的 欲望 但 不是 的 矿 !

我应你的意愿从你的身体里出来，而不是应我的意愿！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] ,
O thou of eyes like lotus leaves ,
哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ,

哦，你拥有如荷叶般明亮的双眸，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðiː] [huː] [ɑːt] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [fɔːlts] !
I desire to know thee who art free from all faults !
我 欲望 到 知道 你 WHO 艺术 自由的 从 全部 故障 !

我渴望认识你，你毫无过错！

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [sw'ɒləʊd] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] ?
Why dost thou stay here in the form of a boy having swallowed up the entire universe ?
为什么 朋友 你 停留 这里 在 这 形式 的 一个 男生 拥有 吞咽 向上 这 全部的 宇宙 ?

你为何以吞噬整个宇宙的少年形态留在这里?

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It behoveth thee to explain all this to me .
它 应当 你 到 解释 全部 这 到 我 .

你有责任向我解释这一切。

[waɪ] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ɪz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['bɒdi] ?
Why , O sinless one , is the entire universe within thy body ?
为什么 , 哦 无罪 一 , 是 这 全部的 宇宙 之内 你的 身体 ?

无罪之人啊，为何整个宇宙都蕴藏在你的体内?

[haʊ] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [wɪlt] [ðaʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ?
How long also , O chastiser of foes , wilt thou stay here ?
如何 长的 还 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 枯萎 你 停留 这里 ?

敌人的惩罚者啊，你还要在这里停留多久?

[ɜːrdʒd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪm'prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['brɑːmənəz] , [ai][dɪ'zaɪə(r)] ,
Urged by a curiosity that is not improper for Brahmanas , I desire ,
敦促 经过 一个 好奇心 那 是 不是 不当 为了 婆罗门 , 我 欲望 ,

出于婆罗门不该有的好奇心，我渴望：

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] , [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
O Lord of all the gods , to hear all this from thee ,
哦 主 的 全部 这 神 , 到 听到 全部 这 从 你 ,

众神之主啊，能亲耳听到您这样说，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] , [wɪð] ['evri] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [ɪg'zæktli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənz] ,
O thou of eyes like lotus leaves , with every detail and exactly as it all happens ,
哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 , 和 每一个 细节 和 确切地 作为 它 全部 发生 ,

你拥有如荷叶般明亮的双眸，能够洞察一切细节，如实记录所有发生的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][hæv; həv] [siːn] , [əʊ] [lɔːd] , [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'siːvəbl] !
for all I have seen , O Lord , is wonderful and inconceivable !
为了 全部 我 有 已见 , 哦 主 , 是 精彩的 和 不可思议 !

主啊，我所看到的一切都是奇妙不可思议的！

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] ['diəti] , [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns]
' And thus addressed by me , that deity of deities , of blazing effulgence
- 和 因此 已解决 经过 我 , 那 神 的 神灵 , 的 炽烈 光辉
[ænd; ənd] [greɪt] ['bjuːti] ,
and great beauty ,
和 伟大的 美丽 ,

"于是，我，那位众神之神，那位光芒四射、绝世美丽的神祇，如此向祂致敬。"

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spikər] [kən'soʊlɪŋ] [ˌem 'iː] ['prɒpəli] , [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðiːz] [wɜːdz] .
that foremost of all speakers consoling me properly , spoke unto me these words .
那 首先 的 全部 演讲者 安慰 我 适当地 , 辐 到 我 这些 字 .

在所有安慰我的发言者中，最恰当的那位对我说了这些话。

" ['sekʃ(ə)n] [klksvɪi]
" SECTION CLXXXVIII
" 部分 188

"第188节

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [ðen] [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði] [gɒdz] ['iːv(ə)n]
" Markandeya continued , ' The Deity then said , ' O Brahmana , the gods even
" 马克安德亚 持续 , - 这 神 然后 说 , - 哦 婆罗门 , 这 神 甚至
[duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] ['truːli] !
do not know me truly !
做 不是 知道 我 真的 !

"马尔坎德耶继续说道：'神明接着说：'婆罗门啊，就连众神也不真正了解我！'

[æz; əz] [haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] , [ai] [wɪl] [tel] [ðiː] [haʊ] [ai] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]
As however , I have been gratified with thee , I will tell thee how I created the
作为 然而 , 我 有 到过 满意 和 你 , 我 将要 告诉 你 如何 我 创建 这
['juːnɪvɜːs] !
universe !
宇宙 !

然而，既然我对你感到满意，我就告诉你我是如何创造宇宙的！

[əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] , [ðaʊ] [ɑːt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd][hæst]['ɔːlsəʊ] [sɔːt]
O regenerate Rishi , thou art devoted to thy ancestors and hast also sought
哦 再生 里希 , 你 艺术 奉献 到 你的 祖先 和 哈斯特 还 寻求
[maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] !
my protection !
我的 保护 !

重生的圣贤啊，你忠于你的祖先，也寻求我的庇护！

[ðaʊ] [hæst]['ɔːlsəʊ] [bɪ'held] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [ə'setɪk] ['merɪt]['ɔːlsəʊ][ɪz] [greɪt] !
Thou hast also beheld me with thy eyes , and thy ascetic merit also is great !
你 哈斯特 还 观看 我 和 你的 眼睛 , 和 你的 苦行僧 优点 还 是 伟大的 !

你也曾亲眼见过我，你的苦行功德也十分伟大！

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ai] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['nɑːrə] ;
In ancient times I called the waters by the name of Nara ;
在 古老的 时代 我 称为 这 水 经过 这 姓名 的 奈良 ;

古时我称这片水域为奈良；

[ænd; ənd][bɪ'kɔz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [maɪ][ɑː'jɑːnə][ɔː(r)] [həʊm] ,
and because the waters have ever been my ayana or home ,
和 因为 这 水 有 曾经 到过 我的 阿雅娜 或者 家 ,

因为水一直是我的家，我的居所。

['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][ai] [biːn] [kɔːld] [ˌnɑːrə'jɑːnə] ([ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [hoʊmd]) .
therefore have I been called Narayana (the water - homed) .
所以 有 我 到过 称为 纳拉亚纳 (这 水 - 家) .

因此我被称为那罗延（水之居者）。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ai][ˌeɪ 'em][ˌnɑːrə'jɑːnə] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði]
O best of regenerate ones , I am Narayana , the Source of all things , the
哦 最好的 的 再生 一个 , 我 是 纳拉亚纳 , 这 来源 的 全部 事物 , 这
[ɪ'tɜːn(ə)l] , [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] .
Eternal , the Unchangeable .
永恒 , 这 不可改变的 .

至高无上的重生者啊，我是那罗延，万物之源，永恒不变者。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ɔːl] .
I am the Creator of all things , and the Destroyer also of all .
我 是 这 创作者 的 全部 事物 , 和 这 驱逐舰 还 的 全部 .

我是万物的创造者，也是万物的毁灭者。

[ai][ˌeɪ 'em] ['vɪʃnuː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['brɑːmə]
I am Vishnu , I am Brahma
我 是 毗湿奴 , 我 是 梵

我是毗湿奴，我是梵天

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sɑːkrə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
and I am Sakra , the chief of the gods .
和 我 是 萨克拉 , 这 首席 的 这 神 .

我是释迦牟尼，众神之首。

[ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['jʌmə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['spɪrɪt] .
I am king Vaisravana , and I am Yama , the lord of the deceased spirits .
我 是 国王 毗舍离 , 和 我 是 阎王 , 这 主 的 这 死者 烈酒 .

我是毗沙门天王，我是阎摩，亡灵之主。

[ai][ˌeɪ 'em]['sivər] , [ai][ˌeɪ 'em]['səʊmə] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kæʃəpə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz]
I am Siva , I am Soma , and I am Kasyapa the lord of the created things
我 是 湿婆 , 我 是 索玛 , 和 我 是 迦叶波 这 主 的 这 创建 事物
.
.
.

我是湿婆，我是苏摩，我是迦叶波，万物之主。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [kɔːld] - ,
And , O best of regenerate ones , I am he called Dhatri ,
和 , 哦 最好的 的 再生 一个 , 我 是 他 称为 - ,

而哦，最优秀的重生者啊，我就是被称为达特里的人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sækrɪfaɪs] [ɪm'bɒdid] .
and he also that is called Vidhatri , and I am Sacrifice embodied .
和 他 还 那 是 称为 - , 和 我 是 牺牲 具身化的 .

还有他，他被称为维达特里，而我则是牺牲的化身。

['faɪə(r)][ɪz][maɪ] [maʊθ] , [ðə; ði] [ɜːθ] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]
Fire is my mouth , the earth my feet , and the Sun and the Moon are my
火 是 我的 嘴 , 这 地球 我的 脚 , 和 这 太阳 和 这 月亮 是 我的
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

火是我的口，大地是我的脚，日月是我的眼；

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][maɪ] [hed] , [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts]
the Heaven is the crown of my head , the firmament and the cardinal points
这 天堂 是 这 王冠 的 我的 头 , 这 苍穹 和 这 红衣主教 积分
[ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ɪəz] ;
are my ears ;
是 我的 耳朵 ;

天是我的头冠，穹苍和四方是我的耳朵；

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][maɪ] [swet] .
the waters are born of my sweat .
这 水 是 出生 的 我的 汗 .

这些水是我汗水汇聚而成的。

[speɪs] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɪz][maɪ][maɪnd] .
Space with the cardinal points are my body , and the Air is my mind .
空间 和 这 红衣主教 积分 是 我的 身体 , 和 这 空气 是 我的 头脑 .

空间与方位是我身体，空气是我心智。

[aɪ][hæv; həv] [pə'fɔːmd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð] [gɪfts] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .
I have performed many hundreds of sacrifices with gifts in profusion .
我 有 执行 许多 数百 的 牺牲 和 礼物 在 丰富 .

我曾献上数百份丰盛的祭品。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ;
I am always present in the sacrifices of the gods ;
我 是 总是 展示 在 这 牺牲 的 这 神 ;

我总是参与到诸神的祭祀仪式中；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [ˌðeər'ɪn] , [meɪk]
and they that are cognisant of the Vedas and officiate therein , make
和 他们 那 是 认知者 的 这 吠陀经 和 裁判 其中 , 制作
[ðeə(r)] ['ɒfəɪɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
their offerings to me .
他们的 供品 到 我 .

那些了解吠陀经并奉行吠陀经的人，都向我献上供品。

[ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [tʃiːfs] [ðæt] [ruːl] ['əʊvə(r)] [men] ,
On earth the Kshatriya chiefs that rule over men ,
在 地球 这 刹帝利 酋长们 那 规则 超过 男人 ,

在地球上，刹帝利首领统治着人类，

[ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['hev(ə)n] ,
in performing their sacrifices from desire of obtaining heaven ,
在 表演 他们的 牺牲 从 欲望 的 获得 天堂 ,

他们为了升入天堂而献祭，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeəz] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðəʊz] ['hæpi]
and the Vaisyas also in performing theirs from desire of winning those happy
和 这 吠舍 还 在 表演 他们的 从 欲望 的 获胜 那些 快乐的
['riːdʒənz] ,
regions ,
地区 ,

吠舍也出于渴望赢得那些幸福的地区而进行他们的仪式。

[ɔːl] ['wɜːʃɪp] [ˌem 'iː][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [ˌserə'məʊniːəlz] .
all worship me at such times and by those ceremonials .
全部 崇拜 我 在 这样的 时代 和 经过 那些 仪式 .

所有人都会在这样的时刻，通过这样的仪式来敬拜我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] ,
It is I who ,
它 是 我 WHO ,

是我，

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['seɪʃə] [sə'pɔːt] ([ɒn][maɪ] [hed]) [ðɪs] [ɜːθ] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)]
assuming the form of Sesha support (on my head) this earth bounded by the four
假设 这 形式 的 塞莎 支持 (在 我的 头) 这 地球 有界 经过 这 四
['siːz] [ænd; ənd] [dekt] [baɪ]['mɛruː][ænd; ənd]['mændərə] .
seas and decked by Meru and Mandara .
海域 和 甲板 经过 梅鲁 和 曼陀罗 .

化作舍沙的支撑（顶在我的头上），这片被四海环绕、被须弥山和曼荼罗山装点的土地。

[ænd; ənd][əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] ,
And O regenerate one , it is I who , assuming the form of a boar ,
和 哦 再生 一 , 它 是 我 WHO , 假设 这 形式 的 一个 公猪 ,

而哦，重生者啊，正是我，化身为野猪，

[hæd; həd] [reɪzd] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ðɪs] [ɜːθ] [sʌŋk] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
had raised in days of yore this earth sunk in water .
有 提高 在 天 的 昔时 这 地球 沉没 在 水 .

远古时期，这片土地沉入水中。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] ,
And , O best of Brahmanas , it is I who ,
和 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 它 是 我 WHO ,

而婆罗门中的佼佼者啊，正是我，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['ɪʃuːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ekwaɪn] [maʊθ] ,
becoming the fire that issues out of the Equine mouth ,
成为 这 火 那 问题 出去 的 这 马科动物 嘴 ,

化作从马口中喷出的火焰，

[drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ([ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]) [ænd; ənd] [kri'eɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
drink up the waters (of the ocean) and create them again .
喝 向上 这 水 (的 这 海洋) 和 创造 他们 再次 .

饮尽（海洋中的）水，然后重新创造它们。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ] ['enədʒi] [frɒm; frəm][maɪ] [maʊθ] , [maɪ] [ɑːmz] , [maɪ] [θaɪz] ,
In consequence of my energy from my mouth , my arms , my thighs ,
在 结果 的 我的 活力 从 我的 嘴 , 我的 武器 , 我的 大腿 ,

由于我的能量从我的嘴、我的手臂、我的大腿流出，

[ænd; ənd][maɪ] [fiːt] ['grædʒuəli] [spræŋ] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd] [ænd; ənd]
and my feet gradually sprang Brahmanas and Kshatriyas and Vaisyas and
和 我的 脚 逐步地 弹簧 婆罗门 和 刹帝利 和 吠舍 和
['suːdrə] .
Sudras .
首陀罗 .

我的脚下渐渐跳出了婆罗门、刹帝利、吠舍和首陀罗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [rik] , [ðə; ði]['sɑːmə] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'θɑːrvən]
It is from me that the Rik , the Sama , the Yajus , and the Atharvan
它 是 从 我 那 这 里克 , 这 萨玛 , 这 - , 和 这 阿塔尔万
['veɪdəz; 'viːdəz] [sprɪŋ] ,
Vedas spring ,
吠陀经 春天 ,

《梨俱吠陀》、《娑摩吠陀》、《耶柔吠陀》和《阿闼婆吠陀》均源于我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl]['entə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪθ] .
and it is in me that they all enter when the time cometh .
和 它 是 在 我 那 他们 全部 进入 什么时候 这 时间 到来 .

当时机成熟时，他们都将进入我的体内。

['brɑːmənəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪsɪzəm] , [ðeɪ] [ðæt] ['væljuː] [piːs] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst]
Brahmanas devoted to asceticism , they that value Peace as the highest
婆罗门 奉献 到 禁欲主义 , 他们 那 价值 和平 作为 这 最高
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,
attribute ,
属性 ,

奉行苦行主义的婆罗门，他们视和平为最高美德。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][ðeə(r)] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] , [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv]
they that have their souls under complete control , they that are desirous of
他们 那 有 他们的 灵魂 在下面 完全的 控制 , 他们 那 是 渴望 的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

那些能够完全掌控自己灵魂的人，那些渴望知识的人，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [friːd] [frɒm; frəm] [lʌst] [ænd; ənd] [rɒθ] [ænd; ənd] ['envi] ,
they that are freed from lust and wrath and envy ,
他们 那 是 自由 从 欲望 和 愤怒 和 嫉妒 ,

那些摆脱了欲望、愤怒和嫉妒的人，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wedɪd] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][ðeə(r)][sɪnz]
they that are unwedded to things of the earth , they that have their sins
他们 那 是 未婚 到 事物 的 这 地球 , 他们 那 有 他们的 罪孽
[kəm'pliːtli] [wɒʃt] [ə'weɪ] ,
completely washed away ,
完全地 洗过 离开 ,

那些不执着于世俗之事的人，那些罪孽已被完全洗净的人，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][daɪ'vestɪd][ɒv; əv]
they that are possessed of gentleness and virtue , and are divested of
他们 那 是 拥有 的 温柔 和 美德 , 和 是 剥离 的
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,

那些拥有温柔和美德，并且没有骄傲的人，

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ɔːl] ['wɜːʃɪp] [ˌem 'iː] [wɪð] [prə'faʊnd]
they that have a full knowledge of the Soul , all worship me with profound
他们 那 有 一个 满的 知识 的 这 灵魂 , 全部 崇拜 我 和 深刻的
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
meditation .
冥想 .

那些对灵魂有全面了解的人，都以深沉的冥想来崇拜我。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [fleɪm] [nəʊn] [æz; əz] - , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wɪnd] [kɔːld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,
I am the flame known as Samvartaka , I am the Wind called by that name ,
我 是 这 火焰 已知 作为 - , 我 是 这 风 称为 经过 那 姓名 ,

我就是名为萨姆瓦尔塔卡的火焰，我就是同名的风。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] ['weərɪŋ] [ðæt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [hæθ] [ðæt]
I am the Sun wearing that appellation , and I am the fire that hath that
我 是 这 太阳 穿着 那 称谓 , 和 我 是 这 火 那 有 那
[ˌdezɪɡ'neɪʃn] .
designation .
指定 .

我就是戴着这个称号的太阳，我就是拥有这个称号的火焰。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [æz; əz]
And , O best of Brahmanas , those things that are seen in the firmament as
和 , 哦 最好的 的 婆罗门 , 那些 事物 那 是 已见 在 这 苍穹 作为
[stɑːz] ,
stars ,
明星 ,

婆罗门中的佼佼者啊，那些在苍穹中显现的星辰，

[nəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv][maɪ] [skɪn] .
know them to be the pores of my skin .
知道 他们 到 是 这 毛孔 的 我的 皮肤 .

我知道它们是我皮肤上的毛孔。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] — [ðəʊz] [maɪnz] [ɒv; əv][dʒemz][ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] , [nəʊ] , [əʊ]
The ocean — those mines of gems and the four cardinal points , know , O
这 海洋 — 那些 矿井 的 宝石 和 这 四 红衣主教 积分 , 知道 , 哦
['brɑːmənə] , [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [rəʊbz] ,
Brahmana , are my robes ,
婆罗门 , 是 我的 长袍 ,

梵天啊，你要知道，海洋——那些宝石矿藏和四个方位，都是我的衣袍。

[maɪ][bed] , [ænd; ənd][maɪ] [həʊm] .
my bed , and my home .
我的 床 , 和 我的 家 .

我的床，我的家。

[baɪ][ˌem 'iː][hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
By me have they been distributed for serving the purposes of the
经过 我 有 他们 到过 分布式 为了 服务 这 目的 的 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

它们由我分发，为诸神服务。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [lʌst] , [rɒθ] , [dʒɔɪ] , [fɪə(r)] ,
And , O best of men , know also that lust , wrath , joy , fear ,
和 , 哦 最好的 的 男人 , 知道 还 那 欲望 , 愤怒 , 喜悦 , 害怕 ,

还有，哦，最优秀的人啊，也要知道，欲望、愤怒、快乐、恐惧，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['klaʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][maɪ'self] .
and the over - clouding of the intellect , are all different forms of myself .
和 这 超过 - 云雾 的 这 智力 , 是 全部 不同的 表格 的 我 .

理智的混乱和迷茫，都是我自身的不同表现形式。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [wɒt'evə(r)] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [men] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [truːθ] , ['tʃærəti]
And , O Brahmana , whatever is obtained by men by the practice of truth , charity
和 , 哦 婆罗门 , 任何 是 获得 经过 男人 经过 这 实践 的 真相 , 慈善机构
, [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] ,
, ascetic austerities ,
, 苦行僧 紧缩政策 ,

婆罗门啊，凡是人们通过实践真理、行善、苦行所获得的一切，

[ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːmləsnəs] [tə'wɔːdz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['hænsəm]
and peace and harmlessness towards all creatures , and such other handsome
和 和平 和 无害性 向 全部 生物 , 和 这样的 其他 英俊的
[diːdz] ,
deeds ,
契约 ,

以及对所有生灵的和平与无害，以及其他类似的美好行为。

[ɪz] [əb'teɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [ə'rendʒmənts] .
is obtained because of my arrangements .
是 获得 因为 的 我的 安排 .

这是通过我的安排获得的。

['gʌvənd] [baɪ][maɪ] ['ɔːdɪnəns] , [men] ['wɒndə(r)] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['bɒdi] , [ðeə(r)] ['sensɪz] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ]
Governed by my ordinance , men wander within my body , their senses overwhelmed by
受统治 经过 我的 条例 , 男人 漫步 之内 我的 身体 , 他们的 感官 不堪重负 经过
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

受我的旨意支配，男人们在我的身体里游荡，他们的感官被我所征服。

[ðeɪ] [muːv] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɪl] [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ][ˌem 'iː] .
They move not according to their will but as they are moved by me .
他们 移动 不是 根据 到 他们的 将要 但 作为 他们 是 已搬 经过 我 .

他们行动并非出于自己的意愿，而是受我驱使。

[rɪ'dʒenəreɪt] ['brɑːmənəz] [ðæt] [hæv; həv] ['θʌrəli] ['stʌdid] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ðæt] [hæv; həv]
Regenerate Brahmanas that have thoroughly studied the Vedas , that have
再生 婆罗门 那 有 彻底 研究 这 吠陀经 , 那 有
[træŋ'kwɪləti] [ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] ,
tranquillity in their souls ,
宁静 在 他们的 灵魂 ,

复兴那些精通吠陀经、内心宁静的婆罗门。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [səb'djuːd] [ðeə(r)] [rɒθ] , [əb'teɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'wɔːd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
they that have subdued their wrath , obtain a high reward by means of their
他们 那 有 低沉的 他们的 愤怒 , 获得 一个 高的 报酬 经过 方法 的 他们的
['njuːmərəs] ['sækrɪfaɪsɪz] .
numerous sacrifices .
很多的 牺牲 .

那些平息了心中怒火的人，通过他们众多的牺牲，获得了丰厚的奖赏。

[ðæt] [rɪ'wɔːd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] [baɪ] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ɪn][ðeə(r)] [diːdz] ,
That reward , however , is unattainable by men that are wicked in their deeds ,
那 报酬 , 然而 , 是 高不可攀 经过 男人 那 是 邪恶 在 他们的 契约 ,
[ˌəʊvə'welmd] [baɪ] ['kʌvətəsnəs] ,
overwhelmed by covetousness ,
不堪重负 经过 贪婪 ,

然而，那些行为邪恶、贪婪成性的人是无法获得这种奖赏的。

[miːn] [ænd; ənd] [dɪs'repjətəbl] [wɪð] [səʊlz] [ʌn'blest] [ænd; ənd][ɪm'pjʊə(r)] .
mean and disreputable with souls unblessed and impure .
意思是 和 声名狼藉的 和 灵魂 未受祝福的 和 不纯 .

卑鄙无耻，灵魂污秽不堪。

['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst] [ðaʊ] [nəʊ] ,
Therefore , must thou know ,
所以 , 必须 你 知道 ,

所以，你必须知道，

[əʊ] ['brɑːmənə] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [p'ɜːsənz] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [səʊlz] ['ʌndə(r)]
O Brahmana that this reward which is obtained by persons having their souls under
哦 婆罗门 那 这 报酬 哪个 是 获得 经过 人 拥有 他们的 灵魂 在下面
[kən'trəʊl][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnəb'teɪnəbl] [baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ,
control and which is unobtainable by the ignorant and the foolish ,
控制 和 哪个 是 无法获得 经过 这 无知 和 这 愚蠢 ,

婆罗门啊，唯有那些能够掌控自己灵魂的人才能获得这种奖赏，而那些无知愚昧的人是无法获得的。

— [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] [ə'ləʊn] , — [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [haɪ] ['merɪt] .
— this which is attainable by asceticism alone , — is productive of high merit .
— 这 哪个 是 可实现的 经过 禁欲主义 独自的 , — 是 生产力 的 高的 优点 .

只有通过苦行才能达到的境界，才能产生极高的功德。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] ,
And , O best of men ,
和 , 哦 最好的 的 男人 ,

而，哦，最优秀的人啊，

[æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] [wen] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [məˈræləti] [dɪˈkriːs] [ænd; ənd] [sɪn] [ænd; ənd] [ˌɪməˈræləti]
at those times when virtue and morality decrease and sin and immorality
在 那些 时代 什么时候 美德 和 道德 减少 和 罪 和 不道德
[ɪnˈkriːs] ,
increase ,
增加 ,

在美德和道德衰落，罪恶和不道德行为增多的时代，

[ai] [kriˈeɪt] [maɪˈself] [ɪn] [njuː] [fɔːmz] .
I create myself in new forms .
我 创造 我 在 新的 表格 .

我以新的形式创造自己。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈmjuːnɪ] ,
And , O Muni ,
和 , 哦 市政 ,

还有，哦，穆尼，

[wen] [fɪəs] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [rɑːkˈʃɑːsəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
when fierce and malicious Daityas and Rakshasas that are incapable of being
什么时候 凶猛的 和 恶意 代提耶 和 罗刹 那 是 无法 的 存在
[sleɪn] [baɪ] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
slain by even the foremost of the gods ,
被杀 经过 甚至 这 首先 的 这 神 ,

当凶猛邪恶的阿修罗和罗刹，即使是最强大的神祇也无法将其杀死时，

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] , [ai] [ðen] [teɪk] [maɪ] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuəs] [men] ,
are born on earth , I then take my birth in the families of virtuous men ,
是 出生 在 地球 , 我 然后 拿 我的 出生 在 这 家庭 的 有德行的 男人 ,

如果生于尘世，我则生于品德高尚之人的家庭。

[ænd; ənd] [əˈsjuːmɪŋ] [ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [rɪˈstɔː(r)] [træŋˈkwɪləti] [baɪ] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] [ɔːl] [ˈiːvəlz] .
and assuming human body restore tranquillity by exterminating all evils .
和 假设 人类 身体 恢复 宁静 经过 灭绝 全部 罪恶 .

并假设人体通过消灭一切邪恶来恢复平静。

[muːvd] [baɪ] [maɪ] [əʊn] [ˈmeɪə] , [ai] [kriˈeɪt] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] , [ænd; ənd] [gændˈhɑːrvəz] [ænd; ənd]
Moved by my own maya , I create gods and men , and Gandharvas and
已搬 经过 我的 自己的 玛雅 , 我 创造 神 和 男人 , 和 乾闼婆 和
[rɑːkˈʃɑːsəz] ,
Rakshasas ,
罗刹 ,

受自身幻象的驱使，我创造了神祇和凡人，以及乾闼婆和罗刹。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪˈməʊbaɪl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [maɪˈself] ([wen] [ðə; ði] [taɪm]
and all immobile things and then destroy them all myself (when the time
和 全部 不动 事物 和 然后 破坏 他们 全部 我 (什么时候 这 时间
[ˈkʌmɪθ]) .
cometh) .
到来) .

以及所有静止不动的东西，然后（时机成熟时）亲自将它们全部摧毁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrektɪtjuːd] [ænd; ənd] [məˈræləti] [ai] [əˈsjuːm] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [fɔːm] ,
For the preservation of rectitude and morality I assume a human form ,
为了 这 保存 的 正直 和 道德 我 认为 一个 人类 形式 ,

为了维护正直和道德，我化作人形。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ['kʌmɪθ] , [ai] [ə'gen] [ə'sjuːm] [fɔːmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
and when the season for action cometh , I again assume forms that are
和 什么时候 这 季节 为了 行动 到来 ， 我 再次 认为 表格 那 是
[ˌɪnkən'siːvəbl] .
inconceivable .
不可思议 .

当行动的时机到来时，我又会化身为不可思议的形态。

[ɪn][ðə; ði]['kriːtɑː][eɪdʒ][ai] [bɪ'kʌm] [waɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['triːtə] [eɪdʒ][ai] [bɪ'kʌm] ['jeləʊ] ,
In the Krita age I become white , in the Treta age I become yellow ,
在 这 Krita 年龄 我 变得 白色的 ， 在 这 特雷塔 年龄 我 变得 黄色的 ，

在克里塔时代我变成白色，在特雷塔时代我变成黄色。

[ɪn][ðə; ði][dwɑːpɑːrə][ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [red] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][eɪdʒ][ai] [bɪ'kʌm] [dɑːk] [ɪn]
in the Dwapara I have become red and in the Kali age I become dark in
在 这 德瓦帕拉 我 有 变得 红色的 和 在 这 卡莉 年龄 我 变得 黑暗的 在
[hjuː] ,
hue ,
色调 ，

在德瓦帕拉时代，我的肤色变得通红；在卡利时代，我的肤色变得黝黑。

[ai][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][eɪdʒ] , [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪmə'ræləti] [bɪ'kʌmɪθ] [θriː] - [fɔːθ] , ([ə; eɪ]
I the Kali age , the proportion of immorality becometh three - fourths , (a
我 这 卡莉 年龄 ， 这 部分 的 不道德 变成 三 - 第四部分 ， （ 一个
[fɔːθ] ['əʊnli] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [mə'ræləti]) .
fourth only being that of morality) .
第四 仅有的 存在 那 的 道德 ） .

在卡利时代，不道德的比例达到四分之三（只有四分之一是道德的）。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] ['kʌmɪθ] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɪəs] [fɔːm] [ɒv; əv] [deθ] ,
And when the end of the Yuga cometh , assuming the fierce form of Death ,
和 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 到来 ， 假设 这 凶猛的 形式 的 死亡 ，

当时代终结之时，死神化作凶猛的形态，

[ə'ləʊn] [ai] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [ðeə(r)]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] [ɪg'zɪstəns] .
alone I destroy all the three worlds with their mobile and immobile existences .
独自的 我 破坏 全部 这 三 世界 和 他们的 移动的 和 不动 存在 .

我独自一人便能毁灭这三个世界，包括它们移动的和静止的。

[wɪð] [θriː] [steps] , [ai]['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] ; [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;
With three steps , I cover the whole Universe ; I am the Soul of the universe ;
和 三 步骤 ， 我 覆盖 这 所有的 宇宙 ； 我 是 这 灵魂 的 这 宇宙 ；

三步之内，我遍及整个宇宙；我就是宇宙之魂；

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['hæpinəs] ; [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['hʌmblə] [ɒv; əv][ɔːl] [praɪd] ; [ai][ˌeɪ 'em]
I am the source of all happiness ; I am the humbler of all pride ; I am
我 是 这 来源 的 全部 幸福 ； 我 是 这 谦逊 的 全部 自豪 ； 我 是
[ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ;
omnipresent ;
无所不在 ；

我是幸福的源泉；我是骄傲的谦卑者；我无处不在；

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnfɪnət] ; [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ; [ænd; ənd][maɪ] ['praʊəs] [ɪz] [greɪt] .
I am infinite ; I am the Lord of the senses ; and my prowess is great .
我 是 无限 ； 我 是 这 主 的 这 感官 ； 和 我的 能力 是 伟大的 .

我是无限的；我是感官之主；我的力量伟大。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [ə'ləʊn] [duː; də][ai][set][ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːmləs] ;
O Brahmana , alone do I set a - going the wheel of Time ; I am formless ;
哦 婆罗门 ， 独自的 做 我 放 一个 - 去 这 车轮 的 时间 ； 我 是 无形 ；

婆罗门啊，我独自启动时间之轮；我无形无相；

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ;
I am the Destroyer of all creatures ;
我 是 这 驱逐舰 的 全部 生物 ;

我是万物毁灭者；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['efəts] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['kriːtʃəz] .
and I am the cause of all efforts of all my creatures .
和 我 是 这 原因 的 全部 努力 的 全部 我的 生物 .

我是我所有造物一切努力的根源。

[əʊ] [best] [ɒv; əv]['mjuːnis] , [maɪ] [səʊl] [kəm'pliːtli] - [ɔːl][maɪ] ['kriːtʃəz] , [bʌt; bət] ,
O best of Munis , my soul completely pervadeth all my creatures , but ,
哦 最好的 的 市政 , 我的 灵魂 完全地 - 全部 我的 生物 , 但 ,

穆尼斯之最，我的灵魂完全遍布我的所有生灵，但是，

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [nəʊ][wʌn] ['noʊɪθ] [ˌem 'iː] .
O foremost of all regenerate ones , no one knoweth me .
哦 首先 的 全部 再生 一个 , 不 一 知道 我 .

在所有重生者中，无人认识我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
It is me that the pious and the devoted worship in all the worlds .
它 是 我 那 这 虔诚的 和 这 奉献 崇拜 在 全部 这 世界 .

我是诸世界虔诚者所敬拜的对象。

[əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] , [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [peɪn] [ðaʊ] [hæst] [felt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['stʌmək] , [nəʊ] , [əʊ]
O regenerate one , whatever of pain thou hast felt within my stomach , know , O
哦 再生 一 , 任何 的 疼痛 你 哈斯特 毛毡 之内 我的 胃 , 知道 , 哦
['sɪnləs] [wʌn] ,
sinless one ,
无罪 一 ,

重生者啊，无论你曾在我腹中感受到怎样的痛苦，无罪者啊，请知晓。

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
that all that is for thy happiness and good fortune .
那 全部 那 是 为了 你的 幸福 和 好的 财富 .

这一切都是为了你的幸福和好运。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ['ɒbdʒɪkts] [ðaʊ] [hæst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
And whatever of mobile and immobile objects thou hast seen in the world ,
和 任何 的 移动的 和 不动 对象 你 哈斯特 已见 在 这 世界 ,

你所见过的世间一切移动的和静止的物体，

['evriθɪŋ] [hæθ] [biːn] [ɔː'deɪnd] [baɪ][maɪ] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstəns] .
everything hath been ordained by my Soul which is the Spring of all existence .
一切 有 到过 受戒 经过 我的 灵魂 哪个 是 这 春天 的 全部 存在 .

一切都由我的灵魂安排，我的灵魂是万物存在的源泉。

[ðə; ði]['grændˌsaɪə][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪz][hɑːf][maɪ] ['bɒdi] ; [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ˌnɑːrə'jɑːnə] ,
The grandsire of all creatures is half my body ; I am called Narayana ,
这 祖父 的 全部 生物 是 一半 我的 身体 ; 我 是 称为 纳拉亚纳 ,

万物之祖占据了我身体的一半；我名叫那罗延，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒntʃ] - [ʃel] , [ðə; ði]['dɪskəs][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪs] .
and I am bearer of the conch - shell , the discus and the mace .
和 我 是 持有人 的 这 海螺 - 壳 , 这 铁饼 和 这 锤 .

我是海螺、圆盘和权杖的持有者。

[əʊ] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈrɪʃi] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɪəriəd] [ˈmeʒəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]
O regenerate Rishi , for a period measured by a thousand times the length
哦 再生 里希 , 为了 一个 时期 测量 经过 一个 千 时代 这 长度
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʊgɜː] ,
of the Yugas ,
的 这 时代 ,

哦，重生的里希，在一段以一千个时代长度衡量的时期内，

[ai] [huː] [ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [səʊl] [sliːp] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] [ɪn] [ɪnˌsensəˈbɪləti] .
I who am the Universal Soul sleep overwhelming all creatures in insensibility .
我 WHO 是 这 普遍的 灵魂 睡觉 压倒 全部 生物 在 麻木 .

我，宇宙之魂，沉睡着，淹没一切生灵，使它们麻木不仁。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈrɪʃi] , [ai] [steɪ] [hɪə(r)] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] ,
And , O best of regenerate Rishis , I stay here thus for all time ,
和 , 哦 最好的 的 再生 圣贤 , 我 停留 这里 因此 为了 全部 时间 ,

而哦，最伟大的重生圣贤们啊，我将永远留在这里。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][əʊld] , [ʌnˈtɪl] [ˈbrɑːmə] [weɪkəθ] [ʌp] .
in the form of a boy though I am old , until Brahma waketh up .
在 这 形式 的 一个 男生 尽管 我 是 老的 , 直到 梵 唤醒 向上 .

虽然我已年迈，但我仍以男孩的形态存在，直到梵天醒来。

[əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] , [ˈgrætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] , [ai] [huː] [ˌeɪ ˈem] [ˈbrɑːmə] [hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli]
O foremost of Brahmanas , gratified with thee , I who am Brahma have repeatedly
哦 首先 的 婆罗门 , 满意 和 你 , 我 WHO 是 梵 有 反复
[ˈgrɑːntɪd] [ðiː] [buːn] ,
granted thee boons ,
的确 你 恩惠 ,

婆罗门之首啊，我梵天对你十分满意，曾多次赐予你恩惠。

[əʊ] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [ˈwəːʃip] [baɪ] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈrɪʃi] !
O thou who art worshipped by regenerate Rishis !
哦 你 WHO 艺术 崇拜 经过 再生 圣贤 !

哦，受再生圣贤崇拜的你！

[bɪˈhəʊldɪŋ] [wʌn][vɑːst] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ˈməʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪˈməʊbaɪl]
Beholding one vast expanse of water and seeing that all mobile and immobile
凝视 一 广阔的 广阔 的 水 和 看到 那 全部 移动的 和 不动
[ˈkriːtʃəz] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] ,
creatures have been destroyed ,
生物 有 到过 损毁 ,

目睹一片浩瀚的水域，看到所有移动的和静止的生物都已灭绝，

[ðaʊ] [wɜːt] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ˈmelənkəli] .
thou wert afflicted with melancholy .
你 沃特 受苦的 和 忧郁 .

你曾饱受忧郁症的折磨。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ai] [ʃəʊd] [ðiː] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ([wɪˈðɪn] [maɪ]
I know this , and it is for this that I showed thee the universe (within my
我 知道 这 , 和 它 是 为了 这 那 我 显示 你 这 宇宙 (之内 我的
[ˈstʌmək]) .
stomach) .
胃) .

我知道这一点，正因如此，我才向你展示了宇宙（在我肚子里）。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðaʊ] [wɜːt] [wɪˈðɪn] [maɪ] [ˈbɒdi] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈjuːnɪvɜːs] ,
And while thou wert within my body , beholding the entire universe ,
和 尽管 你 沃特 之内 我的 身体 , 凝视 这 全部的 宇宙 ,

当你还在我体内，目睹整个宇宙时，

[ðaʊ] [wɜːt] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sensɪz] .
thou wert filled with wonder and deprived of thy senses .
你 沃特 已填 和 想知道 和 被剥夺的 的 你的 感官 .

你当时充满了惊奇，失去了理智。

[əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] ,
O regenerate Rishi ,
哦 再生 里希 ,

哦，让里希重获新生吧！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [wɜːt] ['spiːdəli] [brɔːt] [aʊt] [baɪ][ˌem 'iː] [θruː] [maɪ] [maʊθ] .
it is for this that thou wert speedily brought out by me through my mouth .
它 是 为了 这 那 你 沃特 迅速地 带来 出去 经过 我 通过 我的 嘴 .

正因如此，我才迅速地从我的口中把你带出来。

[ai][hæv; həv] ([naʊ]) [təʊld] [ðiː] [ɒv; əv] [ðæt] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌkɔmpri'hend] [baɪ]
I have (now) told thee of that Soul which is incapable of being comprehended by
我 有 (现在) 讲述 你 的 那 灵魂 哪个 是 无法 的 存在 理解 经过
[ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
the gods and the Asuras .
这 神 和 这 阿修罗 .

我已经向你讲述了那种连神和阿修罗都无法理解的灵魂。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [greɪt] [ə'setɪk] , [ðə; ði]['həʊli] ['brɑːmə] , [dʌθ] [nɒt] [ə'weɪk] , [ðaʊ] , [əʊ]
And as long as that great ascetic , the holy Brahma , doth not awake , thou , O
和 作为 长的 作为 那 伟大的 苦行僧 , 这 圣 梵 , 确实 不是 醒 , 你 , 哦
[rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] ,
regenerate Rishi ,
再生 里希 ,

只要那伟大的苦行者，圣洁的梵天，还没有苏醒，你，重生的圣贤啊，

[kænst] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['trʌstfəli] [dwel] [hɪə(r)] .
canst happily and trustfully dwell here .
罐 快乐地 和 值得信赖地 住 这里 .

可以安心、放心地居住在这里。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['grænd,saɪə][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ʌp] , [ai] [wɪl] [ðen] , [əʊ] [best] [ɒv; əv]
And when that Grandsire of all creatures awaketh up , I will then , O best of
和 什么时候 那 祖父 的 全部 生物 醒来 向上 , 我 将要 然后 , 哦 最好的 的
['brɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

当万物之祖苏醒之时，我，婆罗门之首啊，将……

[ə'ləʊn] [kri'eɪt] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [in'djuː] [wɪð] ['bɒdɪz] , [ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [lait] , [ðə; ði]
alone create all creatures endued with bodies , the firmament , the earth , light , the
独自的 创造 全部 生物 赋予 和 身体 , 这 苍穹 , 这 地球 , 光 , 这
['ætməsfɪə(r)] , ['wɔːtə(r)] ,
atmosphere , water ,
气氛 , 水 ,

祂独自创造了所有有形生物、苍穹、大地、光明、大气、水。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl] [els] [ɒv; əv]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ['kriːtʃəz] ([ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [hæv; həv]
and indeed all else of mobile and immobile creatures (that thou mayst have
和 的确 全部 别的 的 移动的 和 不动 生物 (那 你 五月 有
[siːn]) [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ! -
seen) on the earth ! '
已见) 在 这 地球 ! -

以及地球上你所见过的所有会动和不会动的生物！

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [səʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti]
' Markandeya continued , ' Having said so unto me that wonderful Deity
- 马克安德亚 持续 , - 拥有 说 所以 到 我 那 精彩的 神
['vænɪʃd] , [əʊ] [sʌn] , [frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] !
vanished , O son , from my sight !
消失了 , 哦 儿子 , 从 我的 视线 !

“马尔坎德亚继续说道：‘他如此告诉我之后，那奇妙的神灵就从我的眼前消失了，我的孩子！

[ai] [ðen] [bɪ'held] [ðɪs] ['veərid] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [kri'eɪʃ(ə)n] [stɑːt] ['ɪntuː] [laɪf] .
I then beheld this varied and wondrous creation start into life .
我 然后 观看 这 多种多样 和 奇妙的 创建 开始 进入 生活 .

然后，我亲眼目睹了这千姿百态、奇妙无比的造物开始诞生。

[əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ai] ['witnis] [ɔːl] [ðɪs] , [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] ,
O king , O thou foremost of the Bharata race , I witnessed all this , so wonderful ,
哦 国王 , 哦 你 首先 的 这 婆罗多 种族 , 我 目击者 全部 这 , 所以 精彩的 ,

哦，国王啊，哦，婆罗多族最杰出的君王啊，我亲眼目睹了这一切，真是太奇妙了！

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː] !
O thou foremost of all virtuous men , at the end of the Yuga !
哦 你 首先 的 全部 有德行的 男人 , 在 这 结尾 的 这 尤加 !

哦，在时代末期，你是最杰出的贤者！

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ɒv; əv] [aɪz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['ləʊtəs] [liːvz] , [siːn] [baɪ][ˌem 'iː] ,
And the Deity , of eyes large as lotus leaves , seen by me ,
和 这 神 , 的 眼睛 大的 作为 莲花 树叶 , 已见 经过 我 ,

我所见到的神明，双目如莲叶般大，

[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ɪz] [ðɪs] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ðɪs] - [huː] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ðaɪ] ['relətɪv] !
in days of yore is this tiger among men , this Janardana who hath become thy relative !
在 天 的 昔时 是 这 老虎 之中 男人 , 这 - WHO 有 变得 你的 相对的 !

在远古时代，这只老虎就存在于人间，这只贾纳尔达纳已成为你的亲人！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] ['meməri] [dʌθ]
It is in consequence of the boon granted to me by this one that memory doth
它 是 在 结果 的 这 恩惠 的确 到 我 经过 这 一 那 记忆 确实
[nɒt] [feɪl] [ˌem 'iː] ,
not fail me ,
不是 失败 我 ,

正因为此人赐予我的恩惠，我的记忆力才从未衰退。

[ðæt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][maɪ] [laɪf] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
that the period of my life , O son of Kunti ,
那 这 时期 的 我的 生活 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊，我生命中的这段时期，

[ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [deθ] [ɪt'self] [ɪz]['ʌndə(r)][maɪ][kən'trəʊl] .
is so long and death itself is under my control .
是 所以 长的 和 死亡 本身 是 在下面 我的 控制 .

时间如此漫长，死亡本身也掌握在我的手中。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] ['hɑːri][ɒv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] [səʊl] [huː] [hæθ]
This is that ancient and supreme Lord Hari of inconceivable soul who hath
这 是 那 古老的 和 最高 主 哈里 的 不可思议 灵魂 WHO 有
['teɪkən][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [æz; əz] ['krɪʃnə] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
taken his birth as Krishna of the Vrishni race ,
已采取 他的 出生 作为 克里希那 的 这 - 种族 ,

这就是那位古老而至高无上的主哈里，他拥有不可思议的灵魂，并化身为弗里什尼族的克里希纳。

[ænd; ənd] [huː] [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] [ɑːmz] , ['siːmɪθ] [tuː; tə] [spɔːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !
and who endued with mighty arms , seemeth to sport in this world !
和 WHO 赋予 和 强大的 武器 , 似乎 到 运动 在 这 世界 !

拥有强壮臂膀的人，似乎在世间嬉戏！

[ðɪs] [wʌn][ɪz] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ,

This one is Dhatri and Vidhatri , the Destroyer of all the Eternal ,

这 一 是 - 和 - ， 这 驱逐舰 的 全部 这 永恒 ，

这位是达特里和维达特里，永恒一切的毁灭者。

[ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl]

the bearer of the Sreevatsa mark on his breast , the Lord of the lord of all

这 持有人 的 这 - 标记 在 他的 胸部 ， 这 主 的 这 主 的 全部

['kriːtʃəz] ,

creatures ,

生物 ，

胸前带有吉祥印记者，万物之主，

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ][ɡəʊ'vɪndə] !

the highest of the high , called also Govinda !

这 最高 的 这 高的 ， 称为 还 戈文达 ！

至高无上的神，也被称为戈文达！

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [ɡɒdz] , [ðɪs] ['evə(r)] - [vɪk'tɔːriəs] ['biːɪŋ] , [ə'taɪəd] [ɪn] ['jeləʊ] [rəʊbz]

Beholding this foremost of all gods , this ever - victorious Being , attired in yellow robes

凝视 这 首先 的 全部 神 ， 这 曾经 - 胜利者 存在 ， 穿着 在 黄色的 长袍

,

,

,

瞻仰这位至高无上的神祇，这位身着黄色长袍、永远胜利的神灵，

[ðɪs] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ['kʌmɪθ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

this chief of the Vrishni race , my recollection cometh back to me !

这 首席 的 这 - 种族 ， 我的 回忆 到来 后退 到 我 ！

这位弗里什尼族的族长，我的记忆又回来了！

[ðɪs] ['mɑːdəvə] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] !

This Madhava is the father and mother of all creatures !

这 马达瓦 是 这 父亲 和 母亲 的 全部 生物 ！

这位摩陀婆是万物之父和万物之母！

[jiː; ji] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [siːk] [jiː; ji][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'tektə(r)] !

Ye bulls of the Kuru race , seek ye the refuge of this Protector !

叶 公牛 的 这 库鲁 种族 ， 寻找 是的 这 避难所 的 这 保护者 ！

库鲁族的公牛们，快来寻求这位守护神的庇护吧！

- [kən'tɪnjuːd] , “ [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz]

' Vaisampayana continued , “ Thus addressed , the sons of Pritha and those bulls

- 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， “ 因此 已解决 ， 这 儿子们 的 普里塔 和 那些 公牛

[ə'mʌŋ] [men] — [ðə; ði] [twɪnz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [draʊ'pɑːdiː] ,

among men — the twins , along with Draupadi ,

之中 男人 — 这 双胞胎 ， 沿着 和 德罗波蒂 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“如此，普里塔之子和那些人中之牛——双胞胎，以及德罗波蒂，

[ɔːl] [baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] - .

all bowed down unto Janardana .

全部 鞠躬 向下 到 - .

所有人都向贾纳尔达纳俯首称臣。

[ænd; ənd] [ðæt] ['taɪɡə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'spekt] [ðʌs] [rɪ'vɪəd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz]

And that tiger among men deserving of every respect thus revered by the sons

和 那 老虎 之中 男人 值得 的 每一个 尊重 因此 受人尊敬的 经过 这 儿子们

[ɒv; əv]['pɑːnduː] ,

of Pandu ,

的 潘杜 ，

而那位人中之虎，理应受到所有人的尊敬，因此受到般度之子们的崇敬。

[ðen] [kən'səʊl] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [greɪt] ['swiːtnəs] .
then consoled them all with words of great sweetness .
然后 安慰 他们 全部 和 字 的 伟大的 甜味 .

然后，他用非常温柔的话语安慰了他们所有人。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXXXIX
” 部分 -

“第189节

“ [sed] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ,
“ Vaisampayana said Yudhishthira , the son of Kunti ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 昆蒂 ,

“外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说，琨提 (Kunti) 的儿子尤帝士提拉 (Yudhishthira)，

[wʌns] [mɔː(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] [greɪt] ['mjuːnɪ] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
once more asked the great Muni Markandeya about the future course of the government of the Earth .
一次 更多的 问 这 伟大的 市政 马克安德亚 关于 这 未来 课程 的 这 政府 的 这 地球 .

再次向伟大的牟尼·马尔坎德亚询问地球政府的未来走向。

“ [ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spikər] , [əʊ] ['mjuːnɪ] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
“ And Yudhishthira said , ' O thou foremost of all speakers , O Muni of Bhrigu's race ,
“ 和 尤迪什提拉 说 , - 哦 你 首先 的 全部 演讲者 , 哦 市政 的 - 种族 ,

“尤帝什提拉说道：‘哦，你是最杰出的演说家，哦，布里古族的牟尼，

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] ,
that which we have heard from thee about the destruction and re - birth of all things at the end of the Yuga ,
那 哪个 我们 有 听到 从 你 关于 这 破坏 和 关于 - 出生 的 全部 事物 在 这 结尾 的 这 尤加 ,

我们从你那里听到的关于万物在时代末期毁灭与重生的种种，

[ɪz] , [ɪn'diːd] , [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] !
is , indeed , full of wonder !
是 , 的确 , 满的 的 想知道 !

真是充满了奇迹！

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [eɪdʒ] .
I am filled with curiosity , however , in respect of what may happen in the Kali age .
我 是 已填 和 好奇心 , 然而 , 在 尊重 的 什么 可能 发生 在 这 卡莉 年龄 .

然而，对于卡利时代可能发生的事情，我充满了好奇。

[wen] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [æn; ən] [end] , [wɒt] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] !
When morality and virtue will be at an end , what will remain there !
什么时候 道德 和 美德 将要 是 在 一个 结尾 , 什么 将要 保持 那里 !

当道德和美德消亡之时，还会剩下什么呢？

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] , [wɒt] [ðeə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] ?
What will be the prowess of men in that age , what their food , and what their amusements ?
什么 将要 是 这 能力 的 男人 在 那 年龄 ， 什么 他们的 食物 ， 和 什么 他们的 娱乐 ？

那个时代的男人们会拥有怎样的武艺？他们的食物是什么？他们的娱乐活动是什么？

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] ?
What will be the period of life at the end of the Yuga ?
什么 将要 是 这 时期 的 生活 在 这 结尾 的 这 尤加 ？

时代末期的人生阶段是什么？

[wɒt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kriːtɑː][eɪdʒ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'njuː] ?
What also is the limit , having attained which the Krita age will begin anew ?
什么 还 是 这 限制 ， 拥有 已达到 哪个 这 Krita 年龄 将要 开始 重新 ？

那么，克里塔时代达到什么极限后，才会重新开始呢？

[tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ɪn] ['diːteɪl] , [əʊ]['mjuːnɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [nə'reɪt] [ɪz] ['veərid] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] . -
Tell me all in detail , O Muni , for all that thou narratest is varied and delightful . '
告诉 我 全部 在 细节 ， 哦 市政 ， 为了 全部 那 你 叙述者 是 多种多样 和 愉快 . -

圣人啊，请详细告诉我一切，因为你所讲述的一切都如此丰富多彩，令人愉悦。

“ [ðʌs] [ə'drest] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['mjuːnis] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ə'gen] ,
“ Thus addressed , that foremost of Munis began his discourse again ,
“ 因此 已解决 ， 那 首先 的 市政 开始 他的 话语 再次 ，

“说完这些，穆尼斯的领袖又开始了他的演讲，

[di'lait] [ðæt] ['taɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][æz; əz] [wel] .
delighting that tiger of the Vrishni race and the sons of Pandu as well .
令人愉悦 那 老虎 的 这 - 种族 和 这 儿子们 的 潘杜 作为 出色地 .

令弗里什尼族的猛虎和般度之子们也感到欣喜。

[ænd; ənd][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] ['mɒnək] , [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæθ] [biːn] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
And Markandeya said , ' Listen , O monarch , to all that hath been seen and heard by me ,
和 马克安德亚 说 ， - 听 ， 哦 君主 ， 到 全部 那 有 到过 已见 和 听到 经过 我 ，

马尔坎德耶说道：“陛下，请听我所见所闻的一切。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
and to all , O king of kings ,
和 到 全部 ， 哦 国王 的 国王 ，

万王之王啊，致所有人：

[ðæt] [hæθ] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [gɒdz] !
that hath been known to me by intuition from the grace of the God of gods !
那 有 到过 已知 到 我 经过 直觉 从 这 优雅 的 这 上帝 的 神 ！

这是我凭借直觉，蒙受万神之神的恩典而知晓的！

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ，

婆罗多族的公牛啊，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [nə'reɪt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
listen to me as I narrate the future history of the world during the
听 到 我 作为 我 叙事 这 未来 历史 的 这 世界 期间 这
['sɪnfl] [eɪdʒ] .
sinful age .
罪恶的 年龄 .

请听我讲述罪恶时代世界的未来历史。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ɪn][ðə; ði]['kriːtɑː][eɪdʒ] ,
O bull of the Bharata race , in the Krita age ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 在 这 Krita 年龄 ,

婆罗多族的公牛啊，在克里塔时代，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] [gaɪl] [ænd; ənd] ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs]
everything was free from deceit and guile and avarice and covetousness
一切 曾是 自由的 从 欺骗 和 诡计 和 贪婪 和 贪婪
;
;
;

一切都没有欺骗、诡计、贪婪和贪心；

[ænd; ənd] [mə'ræləti] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [men] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] [legz] [kəm'pliːt] .
and morality like a bull was among men , with all the four legs complete .
和 道德 喜欢 一个 公牛 曾是 之中 男人 , 和 全部 这 四 腿 完全的 .

道德就像一头四肢健全的公牛，在人间横行。

[ɪn][ðə; ði]['triːtə] [eɪdʒ][sɪn] [tʊk] [ə'weɪ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [legz][ænd; ənd][mə'ræləti][hæd; həd] [θriː] [legz] .
In the Treta age sin took away one of these legs and morality had three legs .
在 这 特雷塔 年龄 罪 采取 离开 一 的 这些 腿 和 道德 有 三 腿 .

在特雷塔时代，罪恶夺走了道德的一条腿，道德只剩下三条腿。

[ɪn][ðə; ði][dwɑːpɑːrə] , [sɪn][ænd; ənd][mə'ræləti][ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [hɑːf][ænd; ənd][hɑːf] ;
In the Dwapara , sin and morality are mixed half and half ;
在 这 德瓦帕拉 , 罪 和 道德 是 混合 一半 和 一半 ;

在德瓦帕拉，罪恶与道德是五五开的；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [mə'ræləti] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [legz]['əʊnli] .
and accordingly morality is said to have two legs only .
和 因此 道德 是 说 到 有 二 腿 仅有的 .

因此，人们认为道德只有两条腿。

[ɪn][ðə; ði][dɑːk] [eɪdʒ] ([ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ]) , [əʊ] [ðaʊ] [best][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
In the dark age (of Kali) , O thou best of the Bharata race ,
在 这 黑暗的 年龄 (的 卡莉) , 哦 你 最好的 的 这 婆罗多 种族 ,

在卡利黑暗时代，哦，婆罗多族中最杰出的人啊！

[mə'ræləti] [mɪkst] [wɪð] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][sɪn] ['lɪvəθ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][men] .
morality mixed with three parts of sin liveth by the side of men .
道德 混合 和 三 部分 的 罪 活着 经过 这 边 的 男人 .

道德与三种罪恶混杂在一起，与人类共存。

[ə'kɔːdɪŋli] [mə'ræləti] [ðen] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [men] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪt'self]
Accordingly morality then is said to wait on men , with only a fourth part of itself
因此 道德 然后 是 说 到 等待 在 男人 , 和 仅有的 一个 第四 部分 的 本身
[rɪ'meɪnɪŋ] .
remaining .
其余的 .

因此，道德被认为依附于人，自身只剩下四分之一。

[nəʊ] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðæt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði] ['enədʒi] ,
Know , O Yudhishthira , that the period of life , the energy ,
知道 , 哦 尤迪什提拉 , 那 这 时期 的 生活 , 这 活力 ,

尤迪什提拉啊，你要知道，生命的周期，能量，

['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv] [men] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['evri] ['jʊgɜː] !
intellect and the physical strength of men decrease in every Yuga !
智力 和 这 身体的 力量 的 男人 减少 在 每一个 尤加 !

男人的智力和体力在每个时代都会下降！

[əʊ]
O
哦

哦

['pɑːndəvɑː] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['suːdrə] ,
Pandava , the Brahmanas and Kshatriyas and Vaisyas and Sudras ,
潘达瓦 , 这 婆罗门 和 刹帝利 和 吠舍 和 首陀罗 ,

潘达瓦、婆罗门、刹帝利、吠舍和首陀罗，

([ɪn][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][eɪdʒ]) [wɪl] ['præktɪs] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [dɪ'siːtfəli] [ænd; ənd] [men] [ɪn]
(in the Kali age) will practise morality and virtue deceitfully and men in
(在 这 卡莉 年龄) 将要 实践 道德 和 美德 欺骗地 和 男人 在
['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [dɪ'siːv] [ðeə(r)] ['feloʊz] [baɪ] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [net] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
general will deceive their fellows by spreading the net of virtue .
一般的 将要 欺骗 他们的 伙伴们 经过 传播 这 网 的 美德 .

（在卡利时代）人们会虚伪地践行道德和美德，人们普遍会通过散播美德之网来欺骗他人。

[ænd; ənd] [men] [wɪð] [fɔːls] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɪl] , [baɪ][ðeə(r)][ækts] ,
And men with false reputation of learning will , by their acts ,
和 男人 和 错误的 名声 的 学习 将要 , 经过 他们的 行为 ,

而那些名声不好、学识渊博的人，会通过他们的行为……

[kɔːz] [truːθ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [kən'siːld] .
cause Truth to be contracted and concealed .
原因 真相 到 是 合同 和 暗 .

使真相遭到压制和掩盖。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
And in consequence of the shortness of their lives they will not be able
和 在 结果 的 这 短促 的 他们的 生活 他们 将要 不是 是 有能力的
[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] .
to acquire much knowledge .
到 获得 很多 知识 .

由于寿命短暂，他们将无法获得太多知识。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ]
And in consequence of the littleness of their knowledge , they will have no
和 在 结果 的 这 小 的 他们的 知识 , 他们 将要 有 不
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

由于他们知识匮乏，所以他们不会有智慧。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ['kʌvətəsnəs] [ænd; ənd] ['ævərɪs] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [ðem; ðəm][ɔːl] .
And for this , covetousness and avarice will overwhelm them all .
和 为了 这 , 贪婪 和 贪婪 将要 压倒 他们 全部 .

为此，贪婪和吝啬将吞噬他们所有人。

[ænd; ənd] ['wedɪd] [tuː; tə] ['ævərɪs] [ænd; ənd] [rɒθ] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [lʌst] [men] [wɪl]
And wedded to avarice and wrath and ignorance and lust men will
和 已婚 到 贪婪 和 愤怒 和 无知 和 欲望 男人 将要
[ˌentə'teɪn] [ˌæni'mɔsəti] [tə'wɔːdz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
entertain animosities towards one another ,
招待 敌意 向 一 其他 ,

人若沉溺于贪婪、愤怒、无知和淫欲，就会彼此怀有仇恨。

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ə'nʌðərz] [laɪvz; lɪvz] .
desiring to take one another's lives .
渴望 到 拿 一 另一个的 生活 .

渴望夺取对方的生命。

[ænd; ənd] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] [kən'træktɪd] [ænd; ənd]
And Brahmanas and Kshatriyas and Vaisyas with their virtue contracted and
和 婆罗门 和 刹帝利 和 吠舍 和 他们的 美德 合同 和
[daɪ'vestɪd][ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [truːθ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði]
divested of asceticism and truth will all be reduced to an equality with the
剥离 的 禁欲主义 和 真相 将要 全部 是 减少 到 一个 平等 和 这
['suːdrə] .
Sudras .
首陀罗 .

婆罗门、刹帝利和吠舍，他们的德行被削弱，失去了苦行和真理，都将沦为与首陀罗一样的地位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [men] [wɪl] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət]
And the lowest orders of men will rise to the position of the intermediate
和 这 最低 订单 的 男人 将要 上升 到 这 位置 的 这 中间的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

而地位最低的人也将晋升到中等地位。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [ˌɪntə'miːdiət] ['steɪʃnz] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]
and those in intermediate stations will , without doubt , descend to the level of
和 那些 在 中间的 车站 将要 , 没有 怀疑 , 下降 到 这 等级 的
[ðə; ði] [ləʊɪst] [wʌnz] .
the lowest ones .
这 最低 一个 .

而那些处于中间位置的人，毫无疑问会下降到最低位置。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
Even such , O Yudhishthira , will become the state of the world at the end of
甚至 这样的 , 哦 尤迪什提拉 , 将要 变得 这 状态 的 这 世界 在 这 结尾 的
[ðə; ði] ['jʊgɜː] .
the Yuga .
这 尤加 .

尤迪什提拉啊，即便如此，在时代末期，世界也将变成那样。

[ɒv; əv] [rəʊbz] [ðəʊz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][flæks][ænd; ənd][ɒv; əv]
Of robes those will be regarded the best that are made of flax and of
的 长袍 那些 将要 是 认为 这 最好的 那 是 制成 的 亚麻 和 的
[greɪn][ðə; ði] ['paspələm] frumentacea45 [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][best] .
grain the Paspalum frumentacea45 will be regarded the best .
粮食 这 雀稗 frumentacea45 将要 是 认为 这 最好的 .

长袍中，用亚麻和谷物制成的将被认为是最好的，而用谷子制成的将被认为是最好的。

[tə'wɔːdz] [ðɪs] ['pɪəriəd] [men] [wɪl] [rɪ'gɑːd] [ðeə(r)] [waɪvz] [æz; əz][ðeə(r)] (['əʊnli]) [frendz] .
Towards this period men will regard their wives as their (only) friends .
向 这 时期 男人 将要 看待 他们的 妻子们 作为 他们的 (仅有的) 朋友们 .

到了这个时期，男人会把妻子视为自己（唯一的）朋友。

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɒn] [fɪʃ] [ænd; ənd] [mɪlk] , [gəʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [fɔː(r); fə(r)] [kaʊz] [wɪl] [biː; bi]
And men will live on fish and milk , goats and sheep , for cows will be
和 男人 将要 居住 在 鱼 和 牛奶 , 山羊 和 羊 , 为了 牛 将要 是
[ɪk'stɪŋkt] .
extinct .
灭绝 .

人类将以鱼、奶、山羊和绵羊为生，因为牛将会灭绝。

[ænd; ənd] [təˈwɔːdz] [ðæt] [ˈpɪəriəd] , [ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [əbˈzɜːvənt] [ɒv; əv] [vaʊz] , [wɪl]
And towards that period , even they that are always observant of vows , will
和 向 那 时期 , 甚至 他们 那 是 总是 观察者 的 誓言 , 将要
[bɪˈkʌm] [ˈkʌvətəs] .
become covetous .
变得 贪婪的 .

到了那个时期，即使是那些一直遵守誓言的人，也会变得贪婪。

[ænd; ənd] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [men] [wɪl] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , [siːk] [wʌn] [əˈnʌðərz]
And opposed to one another , men will , at such a time , seek one another's
和 反对 到 一 其他 , 男人 将要 , 在 这样的 一个 时间 , 寻找 一 另一个的
[laɪvz; lɪvz] ;
lives ;
生活 ;

在这样的时代，彼此敌对的人会互相残杀；

[ænd; ənd] [daɪˈvestɪd] [ɒv; əv] [ˈjʊgɜː] , [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈeiθiist] [ænd; ənd] [θiːvz] .
and divested of Yuga , people will become atheists and thieves .
和 剥离 的 尤加 , 人们 将要 变得 无神论者 和 窃贼 .

失去尤迦（Yuga）之后，人们会变成无神论者和小偷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [dɪg] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [striːmz] [wɪð] [ðeə(r)] [speɪdz] [ænd; ənd] [səʊ] [greɪnz]
And they will even dig the banks of streams with their spades and sow grains
和 他们 将要 甚至 挖 这 银行 的 溪流 和 他们的 黑桃 和 母猪 谷物
[ˌðeərˈɒn] .
thereon .
其上 .

他们甚至会用铁锹挖开溪岸，并在上面播种谷物。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [ˈpleɪsɪz] [wɪl] [pruːv] [ˈbærən] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
And even those places will prove barren for them at such a time .
和 甚至 那些 地方 将要 证明 荒芜 为了 他们 在 这样的 一个 时间 .

即使在那样的时刻，那些地方对他们来说也将变得毫无生机。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌserɪˈməʊniəl] [raɪts] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And those men who are devoted to ceremonial rites in honour of the
和 那些 男人 WHO 是 奉献 到 仪式 仪式 在 荣誉 的 这
[dɪˈsiːst] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
deceased and of the gods ,
死者 和 的 这 神 ,

而那些致力于举行祭祀亡灵和神灵的仪式的人，

[wɪl] [biː; bi] [ˌævəˈrɪʃəs] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [əˈprəʊpriət] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [wɒt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] .
will be avaricious and will also appropriate and enjoy what belongs to others .
将要 是 贪婪 和 将要 还 合适的 和 享受 什么 属于 到 其他的 .

会变得贪婪，还会侵占和享用属于别人的东西。

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [wɒt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] , [wɒt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə]
The father will enjoy what belongs to the son ; and the son , what belongs to
这 父亲 将要 享受 什么 属于 到 这 儿子 ; 和 这 儿子 , 什么 属于 到
[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] .
the father .
这 父亲 .

父亲将享用儿子的产业；儿子也将享用父亲的产业。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
And those things will also be enjoyed by men in such times ,
和 那些 事物 将要 还 是 享受 经过 男人 在 这样的 时代 ,

在这样的时代，人们也将享受到这些事物。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
the enjoyment of which hath been forbidden in the scriptures .
这 享受 的 哪个 有 到过 禁止 在 这 经文 .

经文禁止人们享受这种东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , ['spiːkɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [wɪl] [nɒt] ['præktɪs]
And the Brahmanas , speaking disrespectfully of the Vedas , will not practise
和 这 婆罗门 , 请讲 不尊重 的 这 吠陀经 , 将要 不是 实践
[vaʊz] ,
vows ,
誓言 ,

婆罗门们对吠陀经不敬，也不会遵守誓言。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['klaʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] ,
and their understanding clouded by the science of disputation ,
和 他们的 理解 阴天 经过 这 科学 的 争论 ,

而他们的理解却被辩论的科学所蒙蔽。

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'fɔːm] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒmə] .
they will no longer perform sacrifices and the Homa .
他们 将要 不 更长 履行 牺牲 和 这 霍马 .

他们将不再进行祭祀和火祭仪式。

[ænd; ənd] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] ,
And deceived by the false science of reasons ,
和 受骗 经过 这 错误的 科学 的 原因 ,

并被虚假的理性科学所蒙蔽，

[ðeɪ] [wɪl] [də'rekt][ðeə(r)] [hɑːts] [tə'wɔːdz] ['evriθɪŋ] [miːn] [ænd; ənd] [ləʊ] .
they will direct their hearts towards everything mean and low .
他们 将要 直接的 他们的 心 向 一切 意思是 和 低的 .

他们会全心全意地追求卑鄙低俗的事物。

[ænd; ənd][men] [wɪl] [tɪl] [ləʊ] [lændz][fɔː(r); fə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [kaʊz][ænd; ənd] [kɑːvz] [ðæt]
And men will till low lands for cultivation and employ cows and calves that
和 男人 将要 直到 低的 土地 为了 栽培 和 采用 牛 和 小牛 那
[ɑː(r); ə(r)][wʌn] [jɪə(r)][əʊld] ,
are one year old ,
是 一 年 老的 ,

人们将在低洼地带耕种，并雇用一岁的母牛和小牛。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['bɜːðən] .
in drawing the plough and carrying burthens .
在 绘画 这 犁 和 携带 负担 .

拉犁和扛重物。

[ænd; ənd][sʌnz] ['hævɪŋ] [sleɪn][ðeə(r)][saɪərz] , [ænd; ənd][saɪərz] ['hævɪŋ] [sleɪn][ðeə(r)] [sʌnz] [wɪl] [ɪn'kɜː(r)][nəʊ]
And sons having slain their sires , and sires having slain their sons will incur no
和 儿子们 拥有 被杀 他们的 种公牛 , 和 种公牛 拥有 被杀 他们的 儿子们 将要 招致 不
[ə'prəʊbriəm] .
opprobrium .
耻辱 .

儿子杀死父亲，父亲杀死儿子，都不会受到谴责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['friːkwəntli] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti][baɪ] [sʌtʃ] [diːdz] , [ænd; ənd]
And they will frequently save themselves from anxiety by such deeds , and
和 他们 将要 频繁地 节省 他们自己 从 焦虑 经过 这样的 契约 , 和
['iːv(ə)n] ['glɔːri] [ɪn][ðem; ðəm] .
even glory in them .
甚至 荣耀 在 他们 .

他们常常会通过这样的行为来摆脱焦虑，甚至以此为荣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['mleɪtʃə] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd]
And the whole world will be filled with mleccha behaviour and notions and
和 这 所有的 世界 将要 是 已填 和 mleccha 行为 和 概念 和
['serɪmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

整个世界都将充满蛮族的行为、观念和仪式。

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪl] [siːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [wɪl] [biː; bi]['nəʊweə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪl]
and sacrifices will cease and joy will be nowhere and general rejoicing will
和 牺牲 将要 停止 和 喜悦 将要 是 无处 和 一般的 欢欣鼓舞 将要
[ˌdɪsə'pɪə(r)] .
disappear .
消失 .

祭祀将停止，欢乐将不复存在，普遍的喜悦也将消失。

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [rɒb] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['helpləs] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
And men will rob the possession of helpless persons of those that are
和 男人 将要 抢 这 拥有 的 无助 人 的 那些 那 是
['frendləs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['wizdəm] ['ɔːlsəʊ] .
friendless and of wisdoms also .
没有朋友 和 的 智慧 还 .

人们会抢夺无助之人、孤苦伶仃之人的财物，也会抢夺智慧。

[ænd; ənd] , [pə'zest] [ɒv; əv] [smɔːl] ['enədʒi] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
And , possessed of small energy and strength ,
和 , 拥有 的 小的 活力 和 力量 ,

而且，精力和力量都很弱，

[wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['fɒli] [ænd; ənd] ['sɪnfl] ['præktɪsɪz] [men]
without knowledge and given to avarice and folly and sinful practices men
没有 知识 和 给定 到 贪婪 和 蠢事 和 罪恶的 实践 男人
[wɪl] [ək'sept] [wɪð] [dʒɔɪ][ðə; ði] [gɪfts] [meɪd] [baɪ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kən'tempt] .
will accept with joy the gifts made by wicked people with words of contempt .
将要 接受 和 喜悦 这 礼物 制成 经过 邪恶 人们 和 字 的 鄙视 .

缺乏知识，沉溺于贪婪、愚昧和罪恶行为的人，会欣然接受恶人以轻蔑的言语所送的礼物。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And , O son of Kunti , the kings of the earth ,
和 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 这 国王 的 这 地球 ,

昆蒂之子啊，大地之王们，

[wɪð] [hɑːts] ['wedɪd] [tuː; tə][sɪn] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['bəʊstfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪzdəm]
with hearts wedded to sin without knowledge and always boastful of their wisdom
和 心 已婚 到 罪 没有 知识 和 总是 自夸 的 他们的 智慧
,
,
,

他们心怀罪恶却毫无知觉，还总是自夸自己的智慧。

[wɪl] ['tʃælɪndʒ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðərz] [laɪf] .
will challenge one another from desire of taking one another's life .
将要 挑战 一 其他 从 欲望 的 采取 一 另一个的 生活 .

他们会因为想要夺取对方的性命而互相挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['ɔːlsəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪəriəd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
And the Kshatriyas also towards the end of such a period will become the
和 这 刹帝利 还 向 这 结尾 的 这样的 一个 时期 将要 变得 这
[θɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
thorns of the earth .
荆棘 的 这 地球 .

而刹帝利到了这样的时期末期，也将变成大地的荆棘。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd]['vænəti][ænd; ənd] ,
And filled with avarice and swelling with pride and vanity and ,
和 已填 和 贪婪 和 肿胀 和 自豪 和 虚荣 和 ，

并且充满了贪婪、骄傲和虚荣，

[ʌn'eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] ([ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts]) , [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn]
unable and unwilling to protect (their subjects) , they will take pleasure in
无法 和 不情愿 到 保护 （ 他们的 主题 ）， 他们 将要 拿 乐趣 在
[ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənts] ['əʊnli] .
inflicting punishments only .
造成 惩罚 仅有的 .

他们既无力也无意保护（他们的臣民），只会以施加惩罚为乐。

[ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tæks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnɪst] ,
And attacking and repeating their attacks upon the good and the honest ,
和 攻击 和 重复 他们的 攻击 之上 这 好的 和 这 诚实的 ，

他们不断攻击善良正直的人，一再进行攻击。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [nəʊ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [kraɪ][ɪn] [griːf] , [ðə; ði]
and feeling no pity for the latter , even when they will cry in grief , the
和 感觉 不 遗憾 为了 这 后者 ， 甚至 什么时候 他们 将要 哭 在 悲伤 ， 这
['kʃɑːtrijə] [wɪl] ,
Kshatriyas will ,
刹帝利 将要 ，

即使后者悲痛欲绝，刹帝利也不会对他们心生怜悯，

[əʊ] ['bɑːrətə] , [rɒb] [ðiːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [welθ] .
O Bharata , rob these of their wives and wealth .
哦 婆罗多 ， 抢 这些 的 他们的 妻子们 和 财富 .

婆罗多啊，夺走他们的妻子和财富吧。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] ([fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ]) [ænd; ənd][nəʊ]
And no one will ask for a girl (for purposes of marriage) and no
和 不 一 将要 问 为了 一个 女孩 （ 为了 目的 的 婚姻 ） 和 不
[wʌn] [wɪl] [gɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ][gɜːl] ([fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːpəsɪz]) ,
one will give away a girl (for such purposes) ,
一 将要 给 离开 一个 女孩 （ 为了 这样的 目的 ），

没有人会为了结婚而求娶女孩，也没有人会为了结婚而把女孩送人。

[bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪl] [ðəm'selvz] [tʃuːz] [ðeə(r)] [lɔːdz] , [wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː] ['kʌmz]
but the girls will themselves choose their lords , when the end of the Yuga comes
但 这 女孩们 将要 他们自己 选择 他们的 领主们 ，什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来
:
:
:

但当时代终结之时，少女们将自行选择她们的主人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [səʊlz] [stiːpt] [ɪn] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd]
And the kings of the earth with souls steeped in ignorance , and discontented
和 这 国王 的 这 地球 和 灵魂 浸泡 在 无知 ， 和 不满
[wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
with what they have ,
和 什么 他们 有 ，

而那些灵魂充满无知、对所拥有的一切不满的地上君王们，

[wɪl] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , [rɒb][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
will at such a time , rob their subjects by every means in their power .
将要 在 这样的 一个 时间 ， 抢 他们的 主题 经过 每一个 方法 在 他们的 力量 .

届时，他们将竭尽所能掠夺其臣民。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] - . -
And without doubt the whole world will be mlecchified . 46
和 没有 怀疑 这 所有的 世界 将要 是 - . -
毫无疑问，整个世界都将堕落。46

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] ['kɒmz] , [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [wɪl] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [left] ;
And when the end of the Yuga comes , the right hand will deceive the left ;
和 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 , 这 正确的 手 将要 欺骗 这 左边 ;
当时代终结之时，右手会欺骗左手；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [raɪt] .
and the left , the right .
和 这 左边 , 这 正确的 .
左边，右边。

[ænd; ənd] [men] [wɪð] [fɔːls] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɪl] ['kɒntrækt; kən'trækt] [truːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And men with false reputation of learning will contract Truth and the
和 男人 和 错误的 名声 的 学习 将要 合同 真相 和 这
[əʊld] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [s'ɛnsləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
old will betray the senselessness of the young ,
老的 将要 背叛 这 无意义 的 这 年轻的 ,
而那些名声虚名、学识渊博的人会背叛真理，老年人会暴露年轻人的愚昧无知。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['dəʊtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] .
and the young will betray the dotage of the old .
和 这 年轻的 将要 背叛 这 溺爱 的 这 老的 .
年轻人会暴露老年人的衰老。

[ænd; ənd] ['kauəd] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪv] [wɪl] [biː; bi]
And cowards will have the reputation of bravery and the brave will be
和 懦夫 将要 有 这 名声 的 勇敢 和 这 勇敢的 将要 是
['tʃɪələs] [laɪk] ['kauəd] .
cheerless like cowards .
冷冷清清 喜欢 懦夫 .
懦夫会赢得勇敢的名声，而勇敢的人也会像懦夫一样沮丧。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] [men] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [trʌst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
And towards the end of the Yuga men will cease to trust one another .
和 向 这 结尾 的 这 尤加 男人 将要 停止 到 相信 一 其他 .
到了尤加时代末期，男人之间将不再信任彼此。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['fɒli] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv]
And full of avarice and folly the whole world will have but one kind of
和 满的 的 贪婪 和 蠢事 这 所有的 世界 将要 有 但 一 种类 的
[fu:d] .
food .
食物 .
而充满贪婪和愚昧的世界，最终只会拥有一种食物。

[ænd; ənd] [sɪn] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] ['prɒspə(r)] , [waɪl] ['vɜːtʃuː] [wɪl] [feɪd] [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə]
And sin will increase and prosper , while virtue will fade and cease to
和 罪 将要 增加 和 繁荣 , 尽管 美德 将要 褪色 和 停止 到
['flʌrɪʃ] .
flourish .
繁荣 .
罪恶将会增多并兴盛，而美德将会衰落并停止发展。

[ænd; ənd] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] [ænd; ənd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , ['liːvɪŋ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And Brahmanas and Kshatriyas and Vaisyas will disappear , leaving , O king ,
和 婆罗门 和 刹帝利 和 吠舍 将要 消失 , 离开 , 哦 国王 ,
[nəʊ] ['remnənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːdərs] .
no remnants of their orders .
不 残余物 的 他们的 订单 .

婆罗门、刹帝利和吠舍将会消失，国王啊，他们的统治将不留任何痕迹。

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['membəz] [ɒv; əv] [wʌn] ['kɒmən]
And all men towards the end of the Yuga will become members of one common
和 全部 男人 向 这 结尾 的 这 尤加 将要 变得 成员 的 一 常见的
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

到时代末期，所有男性都将加入同一个秩序。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
without distinction of any kind .
没有 区别 的 任何 种类 .

不加任何区别对待。

[ænd; ənd][saɪərz] [wɪl] [nɒt] [fə'gɪv] [sʌnz] , [ænd; ənd] [sʌnz] [wɪl] [nɒt] [fə'gɪv] [saɪərz] .
And sires will not forgive sons , and sons will not forgive sires .
和 种公牛 将要 不是 原谅 儿子们 , 和 儿子们 将要 不是 原谅 种公牛 .

父亲不会原谅儿子，儿子也不会原谅父亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [ə'prəʊtʃɪz] , [waɪvz] [wɪl] [nɒt] [weɪt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz]
And when the end approaches , wives will not wait upon and serve their husbands
和 什么时候 这 结尾 方法 , 妻子们 将要 不是 等待 之上 和 服务 他们的 丈夫们
.
:
.

当末日来临，妻子们将不再服侍丈夫。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [men] [wɪl] [siːk] [ðəʊz] ['kʌntriz] [weə(r)] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːli]
And at such a time men will seek those countries where wheat and barley
和 在 这样的 一个 时间 男人 将要 寻找 那些 国家 在哪里 小麦 和 大麦
[fɔːm] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] [fuːd] .
form the staple food .
形式 这 主食 食物 .

在这样的时代，人们会寻找那些以小麦和大麦为主食的国家。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And , O monarch ,
和 , 哦 君主 ,

而哦，君王啊，

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['pɜːfɪktli] [friː] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]
both men and women will become perfectly free in their behaviour and will not
两个都 男人 和 女性 将要 变得 完美 自由的 在 他们的 行为 和 将要 不是
['tɒləreɪt] [wʌn] [ə'nʌðərz] [ækts] .
tolerate one another's acts .
容忍 一 另一个的 行为 .

男人和女人都将在行为上获得完全的自由，并且不会容忍对方的行为。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] - .
And , O Yudhishthira , the whole world will be mlecchified .
和 , 哦 尤迪什提拉 , 这 所有的 世界 将要 是 - .

而尤迪什提拉啊，整个世界都将堕入污秽。

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [baɪ] ['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv] ['srɑːdəz] .
And men will cease to gratify the gods by offerings of Sraddhas .
和 男人 将要 停止 到 满足 这 神 经过 供品 的 sraddhas .

人们将不再通过祭祀供品来取悦神灵。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi]
And no one will listen to the words of others and no one will be
和 不 一 将要 听 到 这 字 的 其他的 和 不 一 将要 是
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'septə(r)] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .
regarded as a preceptor by another .
认为 作为 一个 导师 经过 其他 .

没有人会听取别人的意见，也没有人会把别人视为导师。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [men] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dɑːknəs] [wɪl] [ɪn'veləp] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
And , O ruler of men , intellectual darkness will envelop the whole earth ,
和 , 哦 统治者 的 男人 , 知识分子 黑暗 将要 信封 这 所有的 地球 ,

而人类的统治者啊，理智的黑暗将笼罩整个地球。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['meʒəd] [baɪ] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,
and the life of man will then be measured by sixteen years ,
和 这 生活 的 男人 将要 然后 是 测量 经过 十六 年 ,

届时，人的生命将以十六年来衡量。

[ɒn] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [eɪdʒ] [deθ] [wɪl] [ɪn'sjuː] .
on attaining to which age death will ensue .
在 达到 到 哪个 年龄 死亡 将要 随之而来 .

人到此年龄将死亡。

[ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv]
And girls of five or six years of age will bring forth children and boys of
和 女孩们 的 五 或者 六 年 的 年龄 将要 带来 前进 孩子们 和 男孩们 的
['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['fɑːðəz] .
seven or eight years of age will become fathers .
七 或者 八 年 的 年龄 将要 变得 父亲们 .

五六岁的女孩将生育孩子，七八岁的男孩将成为父亲。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] [wɪl] [kʌm] ,
And , O tiger among kings , when the end of the Yuga will come ,
和 , 哦 老虎 之中 国王 , 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 将要 来 ,

而王者之虎啊，当时代终结之时，

[ðə; ði] [waɪf] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
the wife will never be content with her husband , nor the husband with his
这 妻子 将要 绝不 是 内容 和 她 丈夫 , 也不 这 丈夫 和 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

妻子永远不会对丈夫感到满意，丈夫也不会对妻子感到满意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [men] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [mʌtʃ] ,
And the possessions of men will never be much ,
和 这 财产 的 男人 将要 绝不 是 很多 ,

人类拥有的财产永远不会很多。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['fɔːlsli] [beə(r)] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['mælɪs]
and people will falsely bear the marks of religion , and jealousy and malice
和 人们 将要 错误地 熊 这 标记 的 宗教 , 和 妒忌 和 恶意
[wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [wɜːld] .
will fill the world .
将要 充满 这 世界 .

人们会虚假地带有宗教的标志，嫉妒和恶意将充满世界。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
And no one will , at that time ,
和 不 一 将要 , 在 那 时间 ,

届时将无人会这样做。

[biː; bi][ə; eɪ]['gɪvə(r)] ([ɒv; əv] [welθ] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els]) [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .
be a giver (of wealth or anything else) in respect to any one else .
是 一个 赠予者 (的 财富 或者 任何事物 别的) 在 尊重 到 任何 一 别的 .

要乐于助人（给予他人财富或其他任何东西）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [dɜːθ] [ænd; ənd] ['fæmɪn] ,
And the inhabited regions of the earth will be afflicted with dearth and famine ,
和 这 有人居住的 地区 的 这 地球 将要 是 受苦的 和 匮乏 和 饥荒 ,

地球上有人居住的地区将遭受饥荒和匮乏，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪweɪz] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['lʌstfl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [rɪ'pjuːt] .
and the highways will be filled with lustful men and women of evil repute .
和 这 高速公路 将要 是 已填 和 好色的 男人 和 女性 的 邪恶的 声誉 .

大路上将挤满好色之徒和声名狼藉的女子。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
And , at such a time , the women will also entertain an aversion towards their husbands .
和 , 在 这样的 一个 时间 , 这 女性 将要 还 招待 一个 厌恶 向 他们的 丈夫们 .

而且，在这种时候，妇女也会对自己的丈夫产生厌恶之情。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ɔːl] [men] [wɪl] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mlɛkəz] , [bɪ'kʌm] [ɒm'nɪvərəs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
And without doubt all men will adopt the behaviour of the mlecchas , become omnivorous without distinction ,
和 没有 怀疑 全部 男人 将要 采纳 这 行为 的 这 mlecchas , 变得 杂食性 没有 区别 ,

毫无疑问，所有人类都会效仿野蛮人的行为，变得不加选择地杂食。

[ænd; ənd]['kruːəl][ɪn][ɔːl][ðeə(r)][ækts] , [wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊgɜː] [wɪl] [kʌm] .
and cruel in all their acts , when the end of the Yuga will come .
和 残忍的 在 全部 他们的 行为 , 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 将要 来 .

当时代终结之时，他们的所作所为都将是残酷无情的。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɜːrdʒd] [baɪ] ['ævərɪs] , [men] [wɪl] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
And , O thou foremost of the Bharatas , urged by avarice , men will , at that time ,
和 , 哦 你 首先 的 这 - , 敦促 经过 贪婪 , 男人 将要 , 在 那 时间 ,

而你，婆罗多族的领袖啊，在贪婪的驱使下，那时的人们将会……

[dɪ'siːv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [sel] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] .
deceive one another when they sell and purchase .
欺骗 一 其他 什么时候 他们 卖 和 购买 .

在买卖过程中互相欺骗。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , [men] [wɪl] [pə'fɔːm] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd]
And without a knowledge of the ordinance , men will perform ceremonies and
和 没有 一个 知识 的 这 条例 ， 男人 将要 履行 仪式 和
[raɪts] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
rites , and , indeed ,
仪式 ， 和 ， 的确 ，

如果不懂相关规定，人们就会举行仪式和礼节，而且，实际上，

[bɪ'heɪv] [æz; əz] [lɪstɪθ] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] ['kɒmz] .
behave as listeth them , when the end of the Yuga comes .
表现 作为 列出 他们 ， 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 .

当时代终结之时，就按他们的意愿行事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] ['kɒmz] , [ɜːrdʒd] [baɪ] [ðeə(r)] ['veri] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , [men] [wɪl]
And when the end of the Yuga comes , urged by their very dispositions , men will
和 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 ， 敦促 经过 他们的 非常 性情 ， 男人 将要
[ækt] ['kruːəli] ,
act cruelly ,
行为 残酷地 ，

当时代终结之时，受本性驱使，人们将行事残忍。

[ænd; ənd] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and speak ill of one another .
和 说话 患病的 的 一 其他 .

互相诋毁。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] , [dɪ'strɔɪ] [triːz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .
And people will , without compunction , destroy trees and gardens .
和 人们 将要 ， 没有 愧疚 ， 破坏 树木 和 花园 .

人们会毫不犹豫地毁坏树木和花园。

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
And men will be filled with anxiety as regards the means of living .
和 男人 将要 是 已填 和 焦虑 作为 问候 这 方法 的 活的 .

人们将为生计忧虑。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['kʌvətəsnəs] ,
And , O king , overwhelmed with covetousness ,
和 ， 哦 国王 ， 不堪重负 和 贪婪 ，

哦，贪婪之王啊，

[men] [wɪl] [kɪl] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
men will kill Brahmanas and appropriate and enjoy the possessions of their
男人 将要 杀 婆罗门 和 合适的 和 享受 这 财产 的 他们的
['vɪktɪms] .
victims .
受害者 .

男人会杀害婆罗门，并占有和享用受害者的财物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ə'prest] [baɪ] ['suːdrə] , [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd]
And the regenerate ones , oppressed by Sudras , and afflicted with fear , and
和 这 再生 一个 ， 受压迫者 经过 首陀罗 ， 和 受苦的 和 害怕 ， 和
['kraɪɪŋ] [əʊ] [ænd; ənd][ə'læs] ,
crying Oh and Alas ,
哭泣 哦 和 唉 ，

而那些被首陀罗压迫、饱受恐惧折磨、哭喊着“哦，唉”的重生者们

[wɪl] ['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
will wander over the earth without anybody to protect them .
将要 漫步 超过 这 地球 没有 任何人 到 保护 他们 .

他们将流浪于世，无人保护。

[ænd; ənd] [wen] [men] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sleɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
And when men will begin to slay one another ,
和 什么时候 男人 将要 开始 到 杀戮 一 其他 ，

当人们开始互相残杀时，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [fɪəs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
and become wicked and fierce and without any respect for animal life ,
和 变得 邪恶 和 凶猛的 和 没有 任何 尊重 为了 动物 生活 ，

变得邪恶残暴，毫无尊重动物生命的意识。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] ['jʊgɜː] [kʌm] [tuː; tə][ən; ən] [end] .
then will the Yuga come to an end .
然后 将要 这 尤加 来 到 一个 结尾 .

届时，时代将会终结。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ə'flɪktɪd] [baɪ] ['rɒbəz] ,
And , O king , even the foremost of the regenerate ones , afflicted by robbers ,
和 ， 哦 国王 ， 甚至 这 首先 的 这 再生 一个 ， 受苦的 经过 强盗 ，
[wɪl] , [laɪk] [krəʊz] ,
will , like crows ,
将要 ， 喜欢 乌鸦 ，

哦，王啊，即使是那些蒙恩得救之人中最杰出的，遭受强盗蹂躏的，也会像乌鸦一样，

[flaɪ][ɪn]['terə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [spiːd] , [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] , [əʊ][pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs]
fly in terror and with speed , and seek refuge , O perpetuator of the Kuru race
飞 在 恐怖 和 和 速度 ， 和 寻找 避难所 ， 哦 加害者 的 这 库鲁 种族
,
,
，

惊恐地飞翔吧，迅速寻找庇护所吧，库鲁族的始作俑者啊！

[ɪn] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['riːdʒənz] .
in rivers and mountains and inaccessible regions .
在 河流 和 山脉 和 无法进入 地区 .

在河流、山脉和人迹罕至的地区。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'prest] [baɪ][bæd]['ruːlə(r)z] [wɪð] ['bɜːðən] [ɒv; əv]['tæksɪz] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]
And always oppressed by bad rulers with burthens of taxes , the foremost of
和 总是 受压迫者 经过 坏的 统治者 和 负担 的 税收 ， 这 首先 的
[ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] ['klɑːsɪz] ,
the regenerate classes ,
这 再生 课程 ，

而且，他们总是受到昏庸统治者的压迫，背负着沉重的赋税，他们是复兴阶级的先锋。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪl] , [ɪn] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [taɪmz] ,
O lord of the earth , will , in those terrible times ,
哦 主 的 这 地球 ， 将要 ， 在 那些 糟糕的 时代 ，

大地之主啊，在那些可怕的时代，您啊，

[teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][duː; də][ɪm'prɒpə(r)][ækts][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːvənts]
take leave of all patience and do improper acts by becoming even the servants
拿 离开 的 全部 耐心 和 做 不当 行为 经过 成为 甚至 这 仆人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['suːdrə] .
of the Sudras .
的 这 首陀罗 .

抛弃所有耐心，甚至沦为首陀罗的仆人，做出不正当的行为。

[ænd; ənd] ['suːdrə] [wɪl] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ænd; ənd] ['brɑːmənəz] [wɪl] [weɪt] [ə'pɒn] [ænd; ənd]
And Sudras will expound the scriptures , and Brahmanas will wait upon and
和 首陀罗 将要 阐述 这 经文 , 和 婆罗门 将要 等待 之上 和
['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
listen to them ,
听 到 他们 ,

首陀罗将阐释经文，婆罗门将侍奉并聆听他们。

[ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðeə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['djuːti] [ək'septɪŋ] [sʌtʃ] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [æz; əz] [ðeə(r)] [gaɪdz] .
and settle their course of duty accepting such interpretations as their guides .
和 定居 他们的 课程 的 责任 接受 这样的 解释 作为 他们的 指南 .

并接受这些解释作为指导，从而履行其职责。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [lʊk]
And the low will become the high , and the course of things will look
和 这 低的 将要 变得 这 高的 , 和 这 课程 的 事物 将要 看
['kɒntrəri] .
contrary .
相反 .

低谷将变为高峰，事情的发展轨迹也将截然相反。

[ænd; ənd] [ri'nauns] [ðə; ði] [gɒdz] , [men] [wɪl] ['wɜːʃɪp] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['relɪks] [dɪ'pɒzɪtɪd]
And renouncing the gods , men will worship bones and other relics deposited
和 放弃 这 神 , 男人 将要 崇拜 骨头 和 其他 遗物 已存
[wɪ'ðɪn] [wɔːlz] .
within walls .
之内 墙壁 .

人们会抛弃神灵，转而崇拜存放在墙壁内的骸骨和其他遗物。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] ,
And , at the end of the Yuga ,
和 , 在 这 结尾 的 这 尤加 ,

而到了时代末期，

[ðə; ði] ['suːdrə] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
the Sudras will cease to wait upon and serve the Brahmanas .
这 首陀罗 将要 停止 到 等待 之上 和 服务 这 婆罗门 .

首陀罗将不再侍奉和服侍婆罗门。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'saɪləmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['rɪʃi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]
And in the asylums of great Rishis , and the teaching institutions of
和 在 这 精神病院 的 伟大的 圣贤 , 和 这 教学 机构 的
['brɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

在伟大圣贤的庇护所和婆罗门的教学机构中，

[ænd; ənd] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [ænd; ənd]
and in places sacred to the gods and sacrificial compounds , and
和 在 地方 神圣 到 这 神 和 献祭 化合物 , 和
[ɪn] ['seɪkrɪd] [tæŋks] ,
in sacred tanks ,
在 神圣 坦克 ,

在神灵的圣地、祭祀场所和圣水池中，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'fɪgəd] [wɪð] [tuːmz] [ænd; ənd] ['pɪlər] [kən'teɪnɪŋ] ['bəʊni] ['relɪks] [ænd; ənd]
the earth will be disfigured with tombs and pillars containing bony relics and
这 地球 将要 是 毁容 和 陵墓 和 柱子 包含 骨质 遗物 和
[nɒt] [greis] [wɪð] ['templz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .
not graced with temples dedicated to the gods .
不是 恩赐 和 寺庙 投入的 到 这 神 .

大地将被埋葬着骸骨遗物的坟墓和石柱所破坏，而不会有供奉神灵的庙宇。

[ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊɡɜː] ,
All this will take place at the end of the Yuga ,
全部 这 将要 拿 地方 在 这 结尾 的 这 尤加 ,

这一切都将在时代末期发生。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊɡɜː] .
and know that these are the signs of the end of the Yuga .
和 知道 那 这些 是 这 标志 的 这 结尾 的 这 尤加 .

要知道，这些都是时代终结的征兆。

[ænd; ənd] [wen] [men] [bɪ'kʌm] [fɪəs] [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [kɑː'nɪvərəs] [ænd; ənd]
And when men become fierce and destitute of virtue and carnivorous and
和 什么时候 男人 变得 凶猛的 和 贫困 的 美德 和 食肉的 和
[ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] ,
addicted to intoxicating drinks ,
上瘾 到 醉人 饮料 ,

当人们变得凶残、丧失美德、嗜食肉食、沉迷于酒精饮料时，

[ðen] [dʌθ] [ðə; ði] ['jʊɡɜː] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
then doth the Yuga come to an end .
然后 确实 这 尤加 来 到 一个 结尾 .

然后，时代就结束了。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [wen] ['flaʊəz] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'ɡɒt] [wɪ'ðɪn] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [fruːts] [wɪ'ðɪn]
And , O monarch , when flowers will be begot within flowers , and fruits within
和 , 哦 君主 , 什么时候 花朵 将要 是 生 之内 花朵 , 和 水果 之内
[fruːts] ,
fruits ,
水果 ,

君王啊，当花中孕育花，果中结果之时，

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] ['jʊɡɜː] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
then will the Yuga come to an end .
然后 将要 这 尤加 来 到 一个 结尾 .

届时，时代将会终结。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪl] [pɔː(r)] [reɪn] [ʌn'siːznəbli] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊɡɜː] [ə'prəʊtʃɪz]
And the clouds will pour rain unseasonably when the end of the Yuga approaches
和 这 云 将要 倒 雨 反常地 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 方法
.
.
.

当时代末期临近时，乌云会反常地倾盆大雨。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌserɪ'məʊniəl] [raɪts] [ɒv; əv] [men] [wɪl] [nɒt] ['fɒləʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [djuː]
And , at that time , ceremonial rites of men will not follow one another in due
和 , 在 那 时间 , 仪式 仪式 的 男人 将要 不是 跟随 一 其他 在 到期的
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

届时，人类的各种仪式将不再按部就班地进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːdrə] [wɪl] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
and the Sudras will quarrel with the Brahmanas .
和 这 首陀罗 将要 争吵 和 这 婆罗门 .

首陀罗会与婆罗门发生争执。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [mlɛkəz] ,
And the earth will soon be full of mlecchas ,
和 这 地球 将要 很快 是 满的 的 mlecchas ,

不久之后，大地将充满野蛮生物。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[wɪl]	[flai]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɜːðən]	[ɒv; əv]
and	**the**	**Brahmanas**	**will**	**fly**	**in**	**all**	**directions**	**for**	**fear**	**of**	**the**	**burthen**	**of**
和	这	婆罗门	将要	飞	在	全部	方向	为了	害怕	的	这	负担	的

['tæksɪz]	.
taxes	**.**
税收	.

婆罗门们将因惧怕赋税的重担而四散逃亡。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[dɪs'tɪŋkʃənz]	[bɪ'twiːn]	[men]	[wɪl]	[siːs]	[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	[kən'dʌkt]	[ænd; ənd]	[bɪ'heɪvjə(r)]	,
And	**all**	**distinctions**	**between**	**men**	**will**	**cease**	**as**	**regards**	**conduct**	**and**	**behaviour**	**,**
和	全部	区别	之间	男人	将要	停止	作为	问候	执行	和	行为	,

人与人之间在行为举止方面的所有区别都将消失。

[ænd; ənd]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	['ɒnərəri]	[tɑːsks]	[ænd; ənd]	['ɑː.fɪsɪz]	,	['piːp(ə)l]	[wɪl]	[flai]	[tuː; tə]	['wʊdi]	[rɪ'triːts]	,
and	**afflicted**	**with**	**honorary**	**tasks**	**and**	**offices**	**,**	**people**	**will**	**fly**	**to**	**woody**	**retreats**	**,**
和	受苦的	和	名誉	任务	和	办公室	,	人们	将要	飞	到	木质的	静修	,

身负荣誉职务之重的人们，会飞往林间静居。

[səb'sɪstɪŋ]	[ɒn]	[fruːts]	[ænd; ənd]	[ruːts]	.
subsisting	**on**	**fruits**	**and**	**roots**	**.**
生存	在	水果	和	根	.

以果实和根茎为生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第87/108页

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [ə'flɪktɪd] , [ðæt] ['rektɪtjuːd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wɪl] [siːs] [tuː; tə]
And the world will be so afflicted , that rectitude of conduct will cease to
和 这 世界 将要 是 所以 受苦的 , 那 正直 的 执行 将要 停止 到
[biː; bi] [ig'zibitid] ['eniweə(r)] .
be exhibited anywhere .
是 展出 任何地方 .

世界将因此而遭受如此苦难，以至于任何地方都不会再有正直的行为。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] [wɪl] [set] [æt; ət] [nɔːt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][pri'septə, 'priːse-] , [ænd; ənd] [siːk]
And disciples will set at naught the instructions of preceptors , and seek
和 门徒 将要 放 在 零 这 指示 的 导师 , 和 寻找
['iːv(ə)n][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm] .
even to injure them .
甚至 到 损伤 他们 .

而门徒们则会无视老师的教诲，甚至想方设法伤害他们。

[ænd; ənd][pri'septə, 'priːse-] [ɪm'pɒvərɪʃt] [wɪl] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ] [men] .
And preceptors impoverished will be disregarded by men .
和 导师 贫困 将要 是 被忽视 经过 男人 .

贫困的导师会被人们忽视。

[ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] [wɪl] [pə'fɔːm] ['frendli] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And friends and relatives and kinsmen will perform friendly offices for the
和 朋友们 和 亲属 和 亲属 将要 履行 友好的 办公室 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] ['əʊnli] [ðæt] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
sake of the wealth only that is possessed by a person .
清酒 的 这 财富 仅有的 那 是 拥有 经过 一个 人 .

朋友、亲戚和亲属会为了个人所拥有的财富而提供友好的帮助。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] ['kɒmz] , ['evribɒdi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [wɒnt] .
And when the end of the Yuga comes , everybody will be in want .
和 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 , 大家 将要 是 在 想 .

当时代终结之时，人人都会感到匮乏。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'bleɪz] ,
And all the points of the horizon will be ablaze ,
和 全部 这 积分 的 这 地平线 将要 是 燃烧 ,

地平线上的所有点都将燃起火焰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd]['stelə(r)] [gruːps] [wɪl] [biː; bi] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['brɪljənsi] ,
and the stars and stellar groups will be destitute of brilliancy ,
和 这 明星 和 恒星 团体 将要 是 贫困 的 才华横溢 ,

恒星和星群将失去光辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plænɪts] [ænd; ənd] ['plænətri] [kən'dʒʌŋkʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .
and the planets and planetary conjunctions will be inauspicious .
和 这 行星 和 行星 连词 将要 是 不祥 .

行星运行和行星会合都将是不吉利的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [wɪl] [biː; bi] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd] ,
And the course of the winds will be confused and agitated ,
和 这 课程 的 这 风 将要 是 使困惑 和 激动 ,

风向将会变得混乱动荡。

[ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mitɪər] [wɪl] [flæʃ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] , [fɔː'bəʊdɪŋ] ['iːv(ə)l] .
and innumerable meteors will flash through the sky , foreboding evil .
和 无数 流星 将要 闪光 通过 这 天空 , 不祥的预感 邪恶的 .

无数流星划破夜空，预示着不祥之兆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [sɪks] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
And the Sun will appear with six others of the same kind .
和 这 太阳 将要 出现 和 六 其他的 的 这 相同的 种类 .

太阳将与另外六个同类物体一同出现。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪn] [ænd; ənd] ['ʌprɔː(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]
And all around there will be din and uproar , and everywhere there will be
和 全部 大约 那里 将要 是 din 和 骚动 , 和 到处 那里 将要 是
[ˌkɔnflə'greiʃən] .
conflagrations .
大火 .

周围将一片喧嚣，到处都将燃起熊熊大火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['setɪŋ] ,
And the Sun , from the hour of his rising to that of setting ,
和 这 太阳 , 从 这 小时 的 他的 上升 到 那 的 环境 ,

太阳，从升起之时到落下之时，

[wɪl] [biː; bi] [ɪn'veləpt] [baɪ] ['rɑːhuː] .
will be enveloped by Rahu .
将要 是 被包裹 经过 罗睺 .

将被罗睺星笼罩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [wɪl] ['ʃaʊə(r)] [reɪn] [ʌn'siːznəbli] .
And the deity of a thousand eyes will shower rain unseasonably .
和 这 神 的 一个 千 眼睛 将要 淋浴 雨 反常地 .

千眼之神将降下反常的雨水。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] ['kɒmz] , [krɒps] [wɪl] [nɒt] [grəʊ] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
And when the end of the Yuga comes , crops will not grow in abundance .
和 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 , 农作物 将要 不是 生长 在 丰富 .

当时代终结之时，庄稼将不再丰收。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʃɑːp] [ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['pɪtiləs] [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv]
And the women will always be sharp in speech and pitiless and fond of
和 这 女性 将要 总是 是 锋利的 在 演讲 和 无情 和 喜爱 的
['wiːpɪŋ] .
weeping .
哭泣 .

而这些女人总是言辞犀利、冷酷无情，并且喜欢哭泣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'baɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
And they will never abide by the commands of their husbands .
和 他们 将要 绝不 遵守 经过 这 命令 的 他们的 丈夫们 .

她们永远不会听从丈夫的命令。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] ['kɒmz] , [sʌnz] [wɪl] [sleɪ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] .
And when the end of the Yuga comes , sons will slay fathers and mothers .
和 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 , 儿子们 将要 杀戮 父亲们 和 母亲们 .

当时代终结之时，儿子将弑父弑母。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['lɪvɪŋ] [ˌʌnkən'trəʊld] , [wɪl] [sleɪ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [sʌnz] .
And women , living uncontrolled , will slay their husbands and sons .
和 女性 , 活的 不受控制 , 将要 杀戮 他们的 丈夫们 和 儿子们 .

而不受约束的妇女，会杀害自己的丈夫和儿子。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊɡɜː] ['kɒmz] , ['rɑːhuː] [wɪl] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'siːznəbli] .
And , O king , when the end of the Yuga comes , Rahu will swallow the Sun unseasonably .
和 , 哦 国王 , 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 , 罗睺 将要 吞 这 太阳 反常地 .

国王啊，当时代终结之时，罗睺星将不合时宜地吞噬太阳。

[ænd; ənd] ['faɪərz] [wɪl] [bleɪz] [ʌp] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
And fires will blaze up on all sides .
和 火灾 将要 火焰 向上 在 全部 侧面 .

四周将燃起熊熊大火。

[ænd; ənd] ['trævələz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ,
And travellers unable to obtain food and drink and shelter even when they ask for these ,
和 旅行者 无法 到 获得 食物 和 喝 和 庇护所 甚至 什么时候 他们 问 为了 这些 ,

而那些即使提出要求也无法获得食物、饮水和住所的旅行者，

[wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ɜːdʒɪŋ] [ðeə(r)] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] .
will lie down on the wayside refraining from urging their solicitations .
将要 说谎 向下 在 这 路边 克制 从 敦促 他们的 征集 .

他们会躺在路边，不再恳求。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊɡɜː] ['kɒmz] ,
And when the end of the Yuga comes ,
和 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 ,

当时代终结之时，

[krəʊz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] [ænd; ənd] [kaɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜdz] [wɪl] ['ʌtə(r)] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪsənənt] [kraɪz] .
crows and snakes and vultures and kites and other animals and birds will utter frightful and dissonant cries .
乌鸦 和 蛇 和 秃鹫 和 风筝 和 其他 动物 和 鸟类 将要 说出 可怕 和 不和谐的 哭泣 .

乌鸦、蛇、秃鹫、鸢和其他动物和鸟类都会发出可怕的、刺耳的叫声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊɡɜː] ['kɒmz] ,
And when the end of the Yuga comes ,
和 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 ,

当时代终结之时，

[men] [wɪl] [kɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nɪ'ɡlekt] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] .
men will cast away and neglect their friends and relatives and attendants .
男人 将要 投掷 离开 和 忽视 他们的 朋友们 和 亲属 和 服务员 .

男人会抛弃和冷落他们的朋友、亲戚和侍从。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊɡɜː] ['kɒmz] ,
And , O monarch , when the end of the Yuga comes ,
和 , 哦 君主 , 什么时候 这 结尾 的 这 尤加 来 ,

君王啊，当时代终结之时，

[men] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
men abandoning the countries and directions and towns and cities of their occupation ,
男人 放弃 这 国家 和 方向 和 城镇 和 城市 的 他们的 职业 ,

男人们放弃了他们所居住的国家、地区、城镇和城市，

[wɪl] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [wʌnz] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
will seek for new ones , one after another .
将要 寻找 为了 新的 一个 , 一 后 其他 .
他们会一个接一个地寻找新的目标。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['wɒndə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['ʌtərɪŋ] , - [əʊ] ['fɑːðə(r)] , [əʊ] [sʌn] - ,
And people will wander over the earth , uttering , ' O father , O son ' ,
和 人们 将要 漫步 超过 这 地球 , 发出声音 , - 哦 父亲 , 哦 儿子 - ,
人们将游荡在地上，呼喊着：“哦，父亲，哦，儿子”，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [kraɪz] .
and such other frightful and rending cries .
和 这样的 其他 可怕 和 渲染 哭泣 .
以及其他类似的令人恐惧和撕心裂肺的哭喊声。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [taɪmz] [wɪl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'njuː] .
“ And when those terrible times will be over , the creation will begin anew .
“ 和 什么时候 那些 糟糕的 时代 将要 是 超过 , 这 创建 将要 开始 重新 .
“当那些可怕的时期过去之后，万物将重新开始创造。”

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɔːdərs]
And men will again be created and distributed into the four orders
和 男人 将要 再次 是 创建 和 分布式 进入 这 四 订单
[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['brɑːmənəz] .
beginning with Brahmanas .
开始 和 婆罗门 .
人类将再次被创造，并被分为四个阶层，首先是婆罗门阶层。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [men] [meɪ] [ɪn'kriːs] , ['prɒvɪdəns] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts]
And about that time , in order that men may increase , Providence , according to its
和 关于 那 时间 , 在 命令 那 男人 可能 增加 , 普罗维登斯 , 根据 到 它是
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,
大约在那时，为了使人类繁衍增多，天意按照自己的意愿，

[wɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'kʌm] [prə'pɪʃəs] .
will once more become propitious .
将要 一次 更多的 变得 吉祥 .
将会再次变得吉利。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] - [wɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n]
And then when the Sun , the Moon , and Vrihaspati will , with the constellation
和 然后 什么时候 这 太阳 , 这 月亮 , 和 - 将要 , 和 这 星座
Pushya47 ,
Pushya47 ,
Pushya47 ,
然后，当太阳、月亮和巨蟹座（Vrihaspati）与普什亚47星座（Pushya47）一起出现时，

['entə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [saɪn] , [ðə; ði] ['kriːtɑː] [eɪdʒ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
enter the same sign , the Krita age will begin again .
进入 这 相同的 符号 , 这 Krita 年龄 将要 开始 再次 .
输入相同的符号，Krita 时代将重新开始。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪl] [kə'mens] [tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] ['sizənəbli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd]
And the clouds will commence to shower seasonably , and the stars and
和 这 云 将要 开始 到 淋浴 季节性地 , 和 这 明星 和
['stelə(r)] [kən'dʒʌŋkʃnz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɔː'spɪʃəs] .
stellar conjunctions will become auspicious .
恒星 连词 将要 变得 吉祥 .
云层将开始按时降雨，星辰和星象也将变得吉利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plænɪts] , ['djuːli] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːbits] , [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli] [prə'pɪʃəs] .
And the planets , duly revolving in their orbits , will become exceedingly propitious .
和 这 行星 ，正式地 旋转 在 他们的 轨道 ，将要 变得 非常 吉祥 .

行星们按部就班地在各自的轨道上运行，将会变得极其吉利。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd]
And all around , there will be prosperity and abundance and health and
和 全部 大约 ， 那里 将要 是 繁荣 和 丰富 和 健康 和
[piːs] .
peace .
和平 .

周围将充满繁荣、富足、健康与和平。

[ænd; ənd] [kə'mɪʃənd] [baɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['kɑːlki] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz]
And commissioned by Time , a Brahmana of the name of Kalki will take his
和 委托 经过 时间 ， 一个 婆罗门 的 这 姓名 的 卡尔基 将要 拿 他的
[bɜːθ] .
birth .
出生 .

受时间的指引，一位名叫迦尔吉的婆罗门将降生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['glɔːrɪfaɪ] ['vɪʃnuː] [ænd; ənd] [pə'zes] [greɪt] ['enədʒi] , [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd]
And he will glorify Vishnu and possess great energy , great intelligence , and
和 他 将要 荣耀 毗湿奴 和 具有 伟大的 活力 ， 伟大的 智力 ， 和
[greɪt] ['praʊəs] .
great prowess .
伟大的 能力 .

他将颂扬毗湿奴，并拥有强大的精力、智慧和武艺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪn][æn; ən]
And he will take his birth in a town of the name of Sambhala in an
和 他 将要 拿 他的 出生 在 一个 镇 的 这 姓名 的 - 在 一个
[ɔː'spɪʃəs] ['brɑːmənə] ['fæməli] .
auspicious Brahmana family .
吉祥 婆罗门 家庭 .

他将出生在桑巴拉镇，出身于一个吉祥的婆罗门家庭。

[ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] ['wepənz] , [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,
And vehicles and weapons , and warriors and arms ,
和 车辆 和 武器 ， 和 战士 和 武器 ，

还有车辆和武器，战士和军备，

[ænd; ənd] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk]
and coats of mail will be at his disposal as soon as he will think
和 外套 的 邮件 将要 是 在 他的 处理 作为 很快 作为 他 将要 思考
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

他只要想到，就能立刻得到锁子甲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd]['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ]
And he will be the king of kings , and ever victorious with the strength
和 他 将要 是 这 国王 的 国王 ， 和 曾经 胜利者 和 这 力量
[ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
of virtue .
的 美德 .

他将成为万王之王，凭借美德的力量永远胜利。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[rɪˈstɔː(r)]	[ˈɔːdə(r)]	[ænd; ənd]	[piːs]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ˈkraʊdɪd]	[wɪð]	[ˈkriːtʃəz]	[ænd; ənd]	[ˌkɒntrəˈdɪktəri]	[ɪn]	[ɪts]	[kɔːs]	.
And	**he**	**will**	**restore**	**order**	**and**	**peace**	**in**	**this**	**world**	**crowded**	**with**	**creatures**	**and**	**contradictory**	**in**	**its**	**course**	**.**
和	他	将要	恢复	命令	和	和平	在	这	世界	挤	和	生物	和	矛盾的	在	它是	课程	.

他将在这个充满生灵、充满矛盾的世界里恢复秩序与和平。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈbleɪzɪŋ]	[ˈbrɑːmənə]	[ɒv; əv]	[ˈmaɪti]	[ˈɪntəlekt]	,	[ˈhævɪŋ]	[əˈpɪəd]	,	[wɪl]	[dɪˈstrɔɪ]	[ɔːl]	[θɪŋz]	.
And	**that**	**blazing**	**Brahmana**	**of**	**mighty**	**intellect**	**,**	**having**	**appeared**	**,**	**will**	**destroy**	**all**	**things**	**.**
和	那	炽烈	婆罗门	的	强大的	智力	,	拥有	出现	,	将要	破坏	全部	事物	.

那位拥有强大智慧的炽热婆罗门出现后，将毁灭一切事物。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[dɪˈstrɔɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	[ænd; ənd]	[wɪl]	[ɪˈnɔːgjəreɪt]	[ə; eɪ]	[njuː]	[ˈjʊgɜː]	.
And	**he**	**will**	**be**	**the**	**Destroyer**	**of**	**all**	**,**	**and**	**will**	**inaugurate**	**a**	**new**	**Yuga**	**.**
和	他	将要	是	这	驱逐舰	的	全部	,	和	将要	就职典礼	一个	新的	尤加	.

他将成为一切的毁灭者，并开启一个新的时代。

[ænd; ənd]	[səˈraʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənəz]	,
And	**surrounded**	**by**	**the**	**Brahmanas**	**,**
和	包围	经过	这	婆罗门	,

周围都是婆罗门，

[ðæt]	[ˈbrɑːmənə]	[wɪl]	[ɪkˈstɜːmɪneɪt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[mlɛkəz]	[weərˈevə(r)]	[ðəʊz]	[ləʊ]	[ænd; ənd]	[dɪˈspɪkəb(ə)l]	[ˈpɜːsənz]	[meɪ]	[teɪk]	[ˈrefjuːdʒ]	.
that	**Brahmana**	**will**	**exterminate**	**all**	**the**	**mlecchas**	**wherever**	**those**	**low**	**and**	**despicable**	**persons**	**may**	**take**	**refuge**	**.**
那	婆罗门	将要	歼	全部	这	mlecchas	无论	那些	低的	和	卑鄙	人	可能	拿	避难所	.

婆罗门将消灭所有卑鄙无耻之徒，无论他们藏身何处。

”	[ˈsekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CLXL**
”	部分	-

“第 CLXL 节

“	[ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə]	[kənˈtɪnjuːd]	,	-	[ˈhævɪŋ]	[ikˈstəːmineit]	[ðə; ði]	[θiːvz]	[ænd; ənd]	[ˈrɒbəz]	,	[ˈkɑːlki]	[wɪl]	,	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[hɔːs]	-	[ˈsækrɪfaɪs]	,
“	**Markandeya**	**continued**	**,**	**'**	**Having**	**exterminated**	**the**	**thieves**	**and**	**robbers**	**,**	**Kalki**	**will**	**,**	**at**	**a**	**great**	**Horse**	**-**	**sacrifice**	**,**
“	马克安德亚	持续	,	-	拥有	灭绝	这	窃贼	和	强盗	,	卡尔基	将要	,	在	一个	伟大的	马	-	牺牲	,

“马尔坎德耶继续说道：‘卡尔基消灭了盗贼和强盗之后，将在一场盛大的马祭中，

[ˈdjuːli]	[gɪv]	[əˈweɪ]	[ðɪs]	[ɜːθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənəz]	,
duly	**give**	**away**	**this**	**earth**	**to**	**the**	**Brahmanas**	**,**
正式地	给	离开	这	地球	到	这	婆罗门	,

将这片土地妥善赠予婆罗门，

[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[ɪˈstæblɪʃt]	[əˈnjuː]	[ðə; ði]	[ˈblesɪd; blest]	[ˈrektɪtjuːd]	[ɔːˈdeɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[self]	-	[kriˈeɪt]	,	[ˈkɑːlki]	,
and	**having**	**established**	**anew**	**the**	**blessed**	**rectitude**	**ordained**	**by**	**the**	**Self**	**-**	**create**	**,**	**Kalki**	**,**
和	拥有	已确立的	重新	这	蒙福	正直	受戒	经过	这	自己	-	创造	,	卡尔基	,

并重新确立了由自造者迦尔吉所规定的神圣正道，

[ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [diːdz] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wɪl] ['entə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fɒrɪst] ,
of sacred deeds and illustrious reputation , will enter a delightful forest ,
的 神圣 契约 和 杰出 名声 , 将要 进入 一个 愉快 森林 ,

拥有神圣功绩和卓越声誉的人，将进入一片宜人的森林。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [wɪl] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
and the people of this earth will imitate his conduct ,
和 这 人们 的 这 地球 将要 模拟 他的 执行 ,

世人都要效法他的行为。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wɪl] [hæv; həv] [ik'stəːmineit] [ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɒbəz] ,
and when the Brahmanas will have exterminated the thieves and robbers ,
和 什么时候 这 婆罗门 将要 有 灭绝 这 窃贼 和 强盗 ,

当婆罗门们消灭了盗贼和强盗之后，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [prɒ'sperəti] ['evriweə(r)] ([ɒn] [ɜːθ]) .
there will be prosperity everywhere (on earth) .
那里 将要 是 繁荣 到处 (在 地球) .

地球上到处都将繁荣昌盛。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [biː; bi] ['sʌbdʒugeɪtɪd] , [ðæt]
And as the countries of the earth will one after another be subjugated , that
和 作为 这 国家 的 这 地球 将要 一 后 其他 是 被征服 , 那
['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] ,
tiger among Brahmanas ,
老虎 之中 婆罗门 ,

当地球上的国家一个接一个地被征服时，婆罗门中的那只老虎，

['kɑːlki] , ['hævɪŋ] [pleɪst] [dɪə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] [lɑːns] [ænd; ənd] ['traɪdnt] [ðeə(r)] , [wɪl] [rəʊm] ['əʊvə(r)]
Kalki , having placed deer skins and lances and tridents there , will roam over
卡尔基 , 拥有 放置 鹿 皮肤 和 长矛 和 三叉戟 那里 , 将要 漫游 超过
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

迦尔吉在那里放置了鹿皮、长矛和三叉戟，他将在大地上游荡。

[ə'dɔːrd] [baɪ] ['fɔːməʊst] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
adored by foremost Brahmanas and showing his regard for them and
受人喜爱 经过 首先 婆罗门 和 显示 他的 看待 为了 他们 和
[ɪn'geɪdʒd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ɪn] ['slɔːtərɪŋ] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɒbəz] .
engaged all the while in slaughtering thieves and robbers .
已订婚的 全部 这 尽管 在 屠宰 窃贼 和 强盗 .

他深受婆罗门尊贵阶层的爱戴，并对他们表示敬意，同时还积极参与杀戮盗贼和强盗。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɒbəz] [ə'mɪd] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv]
And he will exterminate the thieves and robbers amid heart - rending cries of
和 他 将要 歼 这 窃贼 和 强盗 之中 心 - 渲染 哭泣 的
- [əʊ] , ['fɑːðə(r)] — -
' Oh , father — '
- 哦 , 父亲 — -

他将消灭盗贼和强盗，伴随着“哦，父亲——”令人心碎的哭喊声。

- [əʊ] ,
' Oh ,
- 哦 ,

'哦，

['mʌðə(r)] ! — - [əʊ] [sʌn] !
mother ! — ' O son !
母亲 ! — - 哦 儿子 !

母亲！——哦，儿子！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ænd; ənd][əʊ] ['bɑːrətə] ,
' and the like , and O Bharata ,
- 和 这 喜欢 , 和 哦 婆罗多 ,

诸如此类，还有，哦，婆罗多，

[wen] [sɪn] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv] [biːn] ['ruːtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [wɪl] ['flʌrɪʃ] [ɒn] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when sin will thus have been rooted out and virtue will flourish on arrival of the
什么时候 罪 将要 因此 有 到过 根 出去 和 美德 将要 繁荣 在 到达 的 这
['kriːtɑː][eɪdʒ] ,
Krita age ,
Krita 年龄 ,

当罪恶被根除，美德在克里塔时代繁荣发展之时，

[men] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .
men will once more betake themselves to the practice of religious rites .
男人 将要 一次 更多的 带 他们自己 到 这 实践 的 宗教 仪式 .

人们将再次投身于宗教仪式之中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [set] [ɪn] , [vɪz] . , [ðə; ði]['kriːtɑː] ,
And in the age that will set in , viz . , the Krita ,
和 在 这 年龄 那 将要 放 在 , 即 . , 这 Krita ,

而即将到来的时代，即Krita时代，

[wel] - ['plɑːntɪd] ['gaːdnz] [ænd; ənd][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [tæŋks] [ænd; ənd]
well - planted gardens and sacrificial compounds and large tanks and
出色地 - 已种植 花园 和 献祭 化合物 和 大的 坦克 和
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sentəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brɑː'mænik] [lɔː(r)][ænd; ənd] [pɒndz] [ænd; ənd]
educational centres for the cultivation of Brahmanic lore and ponds and
教育 中心 为了 这 栽培 的 婆罗门教 知识 和 池塘 和
['templz] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪə(r)] ['evriweə(r)] .
temples will re - appear everywhere .
寺庙 将要 关于 - 出现 到处 .

精心布置的花园、祭祀场所、大型水池、婆罗门教知识传播教育中心、池塘和寺庙将再次遍布各地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [raɪts] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd]
And the ceremonies and rites of sacrifices will also begin to be performed
和 这 仪式 和 仪式 的 牺牲 将要 还 开始 到 是 执行
.
:
.

祭祀仪式也将开始举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
And the Brahmanas will become good and honest , and the regenerate ones ,
和 这 婆罗门 将要 变得 好的 和 诚实的 , 和 这 再生 一个 ,
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] ,
devoted to ascetic austerities ,
奉献 到 苦行僧 紧缩政策 ,

婆罗门们将变得善良诚实，而那些悔改的人将致力于苦行修行。

[wɪl] [bɪ'kʌm] ['mjuːnis][ænd; ənd][ðə; ði][ə'saɪləmz][ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
will become Munis and the asylums of ascetics ,
将要 变得 市政 和 这 精神病院 的 苦行僧 ,

将成为穆尼斯和苦行僧的庇护所，

[wɪtʃ] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [fɪld] [wɪð] [retʃ] [wɪl] [wʌns][mɔː(r)][biː; bi] [həʊmz] [ɒv; əv][men]
which had before been filled with wretches will once more be homes of men
哪个 有 前 到过 已填 和 可怜虫 将要 一次 更多的 是 房屋 的 男人
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] ,
devoted to truth ,
奉献 到 真相 ,

曾经充斥着苦难之人的地方，将再次成为追求真理之人的家园。

[ænd; ənd][men][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['præktɪs] [truːθ] .
and men in general will begin to honour and practise truth .
和 男人 在 一般的 将要 开始 到 荣誉 和 实践 真相 .

而男性大众也将开始尊重和践行真理。

[ænd; ənd][ɔːl] [siːdz] , [səʊn] [ɒn] [ɜːθ] , [wɪl] [grəʊ] , [ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] ,
And all seeds , sown on earth , will grow , and , O monarch ,
和 全部 种子 , 播种 在 地球 , 将要 生长 , 和 , 哦 君主 ,

凡播撒在地上的种子，都会生长，君王啊，

['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][krɒp] [wɪl] [grəʊ] [ɪn] ['evri] ['siːz(ə)n] .
every kind of crop will grow in every season .
每一个 种类 的 庄稼 将要 生长 在 每一个 季节 .

各种作物在每个季节都能生长。

[ænd; ənd][men] [wɪl] [dɪ'vəʊtɪdli] ['præktɪs] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [vaʊz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvənsɪz] ,
And men will devotedly practise charity and vows and observances ,
和 男人 将要 虔诚地 实践 慈善机构 和 誓言 和 观察 ,

人们将虔诚地行善、履行誓言和遵守规章。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs]
and the Brahmanas devoted to meditation and sacrifices will be of virtuous
和 这 婆罗门 奉献 到 冥想 和 牺牲 将要 是 的 有德行的
[səʊl] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] ,
soul and always cheerful ,
灵魂 和 总是 快乐 ,

而那些致力于冥想和祭祀的婆罗门，将拥有高尚的品德和永远愉悦的心情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] ['gʌv(ə)n] [ðeə(r)] ['kɪŋdəmz] ['vɜːtʃuəsli] , [ænd; ənd][ɪn]
and the rulers of the earth will govern their kingdoms virtuously , and in
和 这 统治者 的 这 地球 将要 治理 他们的 王国 有德行 , 和 在
[ðə; ði]['kriːtɑː][eɪdʒ] ,
the Krita age ,
这 Krita 年龄 ,

大地上的统治者将以德行治理他们的王国，在克里塔时代，

[ðə; ði] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] .
the Vaisyas will be devoted to the practices of their order .
这 吠舍 将要 是 奉献 到 这 实践 的 他们的 命令 .

吠舍将致力于其教团的修行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][sɪks] - [fəʊld] ['djuːtiz] ([ɒv; əv] ['stʌdi] ,
And the Brahmanas will be devoted to their six - fold duties (of study ,
和 这 婆罗门 将要 是 奉献 到 他们的 六 - 折叠 职责 (的 学习 ,
['tiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

婆罗门将致力于他们的六项职责（学习、教学、

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ]
performance of sacrifices on their own account , officiating at sacrifices performed by
表现 的 牺牲 在 他们的 自己的 帐户 , 裁判 在 牺牲 执行 经过
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

自行进行祭祀，主持他人进行的祭祀活动，

['tʃærəti] [ænd; ənd] [ək'septəns] [ɒv; əv] [gɪfts]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
charity and acceptance of gifts) , and the Kshatriyas will be devoted to
慈善机构 和 验收 的 礼物 ） ， 和 这 刹帝利 将要 是 奉献 到
['fiːts] [ɒv; əv] ['praʊəs] .
feats of prowess .
壮举 的 能力 .

慈善和接受礼物），而刹帝利则致力于展现武艺。

[ænd; ənd] ['suːdrə] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ([haɪ]) ['ɔːdərs] ,
And Sudras will be devoted to service of the three (high) orders ,
和 首陀罗 将要 是 奉献 到 服务 的 这 三 （ 高的 ） 订单 ，

而首陀罗将致力于服务三个（高阶）阶层，

“ [ðiːz] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kriːtɑː] , [ðə; ði] ['triːtə] , [ðə; ði]
“ These , O Yudhishthira , are the courses of the Krita , the Treta , the
“ 这些 ， 哦 尤迪什提拉 ， 是 这 课程 的 这 Krita ， 这 特雷塔 ， 这
[dwɑːpɑːrə][ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [eɪdʒ] .
Dwapara and the succeeding age .
德瓦帕拉 和 这 成功 年龄 .

“尤迪什提拉啊，这些就是克里塔时代、特雷塔时代、德瓦帕拉时代以及后世的进程。”

[ai][hæv; həv] [naʊ] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə] [ðiː] ['evriθɪŋ] .
I have now narrated to thee everything .
我 有 现在 旁白 到 你 一切 .

我已经把一切都告诉了你。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][təʊld] [ðiː] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
I have also told thee , O son of Pandu ,
我 有 还 讲述 你 ， 哦 儿子 的 潘杜 ，

我也曾告诉过你，般度之子啊，

[ðə; ði] [pɪərɪədz] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['jʊgɜː] [æz; əz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
the periods embraced by the several Yugas as generally known .
这 时期 拥抱 经过 这 一些 时代 作为 一般来说 已知 .

各个时代（通常被称为“尤迦”）所包含的时期。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld] [ðiː] ['evriθɪŋ] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
I have now told thee everything appertaining to both the past and the future
我 有 现在 讲述 你 一切 属于 到 两个都 这 过去的 和 这 未来
[æz; əz] [nə'reɪtɪd] [baɪ]['vɑːjuː][ɪn][ðə; ði][pʊ'rɑːnə] ([wɪtʃ] [gəʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]) [wɪtʃ] [ɪz]
as narrated by Vayu in the Purana (which goes by his name and) which is
作为 旁白 经过 风神 在 这 往世书 （ 哪个 去 经过 他的 姓名 和 ） 哪个 是
[ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] .
adored by the Rishis .
受人喜爱 经过 这 圣贤 .

我已经把风神瓦尤在往世书（以他的名字命名）中讲述的过去和未来的一切告诉了你，这部往世书深受圣贤们的喜爱。

['biːɪŋ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ai][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'held] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [æsə'teind] [ðə; ði] ['kɔːsɪz]
Being immortal I have many a time beheld and otherwise ascertained the courses
存在 不朽 我 有 许多 一个 时间 观看 和 否则 已确定 这 课程
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

身为不朽之人，我曾多次观察和了解世间万物的运行规律。

[ɪn'diːd] , [ɔːl][ai][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [felt] [ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld] [ðiː] .
Indeed , all I have seen and felt I have now told thee .
的确 ，全部 我 有 已见 和 毛毡 我 有 现在 讲述 你 .

事实上，我所见所感的一切都已告诉了你。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔːri] ,

And , O thou of unfading glory ,

和 , 哦 你 的 不褪色 荣耀 ,

而你，永不褪色的荣耀啊！

['lɪs(ə)n] [naʊ] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [ai] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [tel] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ]

listen now with thy brothers to something else I will presently tell thee for clearing

听 现在 和 你的 兄弟 到 某物 别的 我 将要 目前 告诉 你 为了 清理

[ðaɪ] [daut] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] !

thy doubts about religion !

你的 疑虑 关于 宗教 !

现在请和你的兄弟们一起听我接下来要讲的一些事情，以消除你们对宗教的疑惑！

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] , [ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlweɪz] [fɪks] [ðaɪ] [səʊl] [ɒn] ['vɜːtʃuː] ,

O thou foremost of virtuous men , thou shouldst always fix thy soul on virtue ,

哦 你 首先 的 有德行的 男人 , 你 应该 总是 使固定 你的 灵魂 在 美德 ,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for ,

为了 ,

哦，你这位德行最高的人啊，你应当始终将你的灵魂专注于美德，因为，

[əʊ] ['mɒnək] , [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] [əbteɪnəθ] [blɪs] [bəʊθ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

O monarch , a person of virtuous soul obtaineth bliss both here and hereafter .

哦 君主 , 一个 人 的 有德行的 灵魂 获得 极乐 两个都 这里 和 此后 .

君王啊，品德高尚的人今世来世都能获得幸福。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [wɜːdz] [ðæt] [ai] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [tuː; tə]

And , O sinless one , listen to the auspicious words that I will now speak to

和 , 哦 无罪 一 , 听 到 这 吉祥 字 那 我 将要 现在 说话 到

[ðiː] .

thee .

你 .

无罪之人啊，请听我接下来要对你说的吉祥话语。

['nevə(r)] [duː; də] [ðaʊ] [hjuː'mɪlieɪt] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ɪf] ['æŋgri] ,

Never do thou humiliate a Brahmana , for a Brahmana , if angry ,

绝不 做 你 羞辱 一个 婆罗门 , 为了 一个 婆罗门 , 如果 生气的 ,

切勿羞辱婆罗门，因为婆罗门若发怒，

[meɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .

may by his vow destroy the three worlds .

可能 经过 他的 发誓 破坏 这 三 世界 .

或许他会因誓言而毁灭三界。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hed] [ɒv; əv]

” Vaisampayana continued , “ Hearing these words of Markandeya , the royal head of

” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 听力 这些 字 的 马克安德亚 , 这 皇家 头 的

[ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,

the Kurus ,

这 库鲁斯 ,

毗耶娑继续说道：“听到俱卢族王室首领摩根德耶的这些话，

[in'djuː] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['lʌstə(r)] , [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]

endued with intelligence and possessed of great lustre , spoke these words of

赋予 和 智力 和 拥有 的 伟大的 光泽 , 辐 这些 字 的

[greɪt] ['wɪzdəm] , - [əʊ] ['mjuːnɪ] ,

great wisdom , ' O muni ,

伟大的 智慧 , - 哦 市政 ,

他才智过人，光芒四射，说出了这些充满智慧的话语：“哦，圣人，

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ]['sʌbdʒɪkts] , [tuː; tə] [wɒt] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][əd'hɪə(r)] ?
if I am to protect my subjects , to what course of conduct should I adhere ?
如果 我 是 到 保护 我的 主题 , 到 什么 课程 的 执行 应该 我 粘着 ?

如果我要保护我的子民，我应该遵循怎样的行为准则?

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [bɪ'heɪv] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [fɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][maɪ]
And how should I behave so that I may not fall away from the duties of my
和 如何 应该 我 表现 所以 那 我 可能 不是 落下 离开 从 这 职责 的 我的
['ɔːdə(r)] ? -
order ? '
命令 ? -

我该如何行事才能不违背我所属修会的职责?

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ɑːnsə(r)d] , - [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd]
“ Markandeya , hearing this , answered , ' Be merciful to all creatures , and
“ 马克安德亚 , 听力 这 , 回答 , - 是 仁慈 到 全部 生物 , 和
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [gʊd] .
devoted to their good .
奉献 到 他们的 好的 .

“马尔坎德耶听后回答说：‘要怜悯一切众生，并致力于他们的福祉。

[lʌv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [skɔːn] [nʌn] .
Love all creatures , scorning none .
爱 全部 生物 , 蔑视 没有任何 .

爱护所有生灵，不轻视任何生灵。

[biː; bi] ['truːθfl] [ɪn] [spiːtʃ] , ['hʌmb(ə)l] , [wɪð] ['pæʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] ,
Be truthful in speech , humble , with passions under complete control ,
是 真实 在 演讲 , 谦逊的 , 和 激情 在下面 完全的 控制 ,

说话要诚实，为人谦逊，要完全克制自己的情绪。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] .
and always devoted to the protection of thy people .
和 总是 奉献 到 这 保护 的 你的 人们 .

并始终致力于保护你的人民。

['præktɪs] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [sɪn] ,
Practise virtue and renounce sin ,
实践 美德 和 放弃 罪 ,

行善避恶，

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðaʊ] [ðə; ði]['meɪniːz][ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [meɪst] [hæv; həv]
and worship thou the manes and the god and whatever thou mayst have
和 崇拜 你 这 鬃毛 和 这 上帝 和 任何 你 五月 有
[dʌn] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] ['keələsnəs] ,
done from ignorance or carelessness ,
完毕 从 无知 或者 疏忽 ,

你当崇拜神灵和马纳斯，以及你因无知或疏忽而犯下的一切罪行。

[wɒʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] ['ekspieɪt] [ðem; ðəm][baɪ] ['tʃærəti] .
wash them off and expiate them by charity .
洗 他们 离开 和 赎罪 他们 经过 慈善机构 .

洗去罪孽，并通过慈善行为赎罪。

[ri'nauns] [praɪd] [ænd; ənd]['vænəti] , [biː; bi] [ðaʊ] [pə'zest] [tuː; tə][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [gʊd]
Renouncing pride and vanity , be thou possessed to humility and good
放弃 自豪 和 虚荣 , 是 你 拥有 到 谦逊 和 好的
[bɪ'heɪvjə(r)] .
behaviour .
行为 .

摒弃骄傲和虚荣，以谦逊和良好的品行为准则。

[ænd; ənd]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [rɪ'dʒɔɪs] [ðaʊ] [ænd; ənd][let] ['hæpinəs] [biː; bi] [ðaɪn] .
And subjugating the whole earth , rejoice thou and let happiness be thine .
和 征服 这 所有的 地球 ， 麾 你 和 让 幸福 是 你的 .

征服整个地球，你便欢欣鼓舞，幸福属于你。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ðæt] [ə'kɔːdz] [wɪð] ['vɜːtʃuː] .
This is the course of conduct that accords with virtue .
这 是 这 课程 的 执行 那 协议 和 美德 .

这是符合美德的行为方式。

[ai][hæv; həv] [ri'sait] [tuː; tə] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
I have recited to thee all that was and all that will be regarded as
我 有 背诵 到 你 全部 那 曾是 和 全部 那 将要 是 认为 作为
['vɜːtʃuəs] .
virtuous .
有德行的 .

我已向你述说了过去和将来所有被视为美德的事情。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] .
There is nothing appertaining to the past or the future that is unknown to thee .
那里 是 没有什么 属于 到 这 过去的 或者 这 未来 那 是 未知 到 你 .

过去和未来的一切，对你来说都无所不知。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [sʌn] , [teɪk] [nɒt] [tuː; tə] [hɑːt] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [kə'læməti] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
Therefore , O son , take not to heart this present calamity of thine .
所以 ， 哦 儿子 ， 拿 不是 到 心 这 展示 灾害 的 你的 .

所以，我的孩子，不要把眼前的这场灾难放在心上。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] [taɪm] .
They that are wise are never overwhelmed when they are persecuted by Time .
他们 那 是 明智的 是 绝不 不堪重负 什么时候 他们 是 受迫害 经过 时间 .

智者即使遭受时间的迫害，也不会被击垮。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [ðə; ði] ['veri] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['kænɒt] [raɪz] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]
O thou of mighty arms , the very dwellers of heaven cannot rise superior to
哦 你 的 强大的 武器 ， 这 非常 居民 的 天堂 不能 上升 优越的 到
[taɪm] .
Time .
时间 .

拥有强大臂膀的你啊，即使是天上的居民也无法超越时间。

[taɪm] [ə'flikt] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
Time afflicts all creatures .
时间 困扰 全部 生物 .

时间会惩罚所有生物。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] ,
O sinless one ,
哦 无罪 一 ，

无罪者啊，

[let] [nɒt] [daʊt] [krɒs] [ðaɪ] [maɪnd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld] [ðiː] ,
let not doubt cross thy mind regarding the truth of what I have told thee ,
让 不是 怀疑 叉 你的 头脑 关于 这 真相 的 什么 我 有 讲述 你 ，

不要对我所说的话的真实性产生任何怀疑，

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðaʊ] ['sʌfə] [daʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [ðaɪ] [hɑːt] , [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] !
for , if thou sufferest doubt to enter thy heart , thy virtue will suffer diminution !
为了 ，如果 你 受苦 怀疑 到 进入 你的 心 ， 你的 美德 将要 遭受 减少 ！

因为，如果你让怀疑进入你的内心，你的美德就会减损！

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] .
O bull of the Bharata race , thou art born in the celebrated family of the Kurus .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 你 艺术 出生 在 这 著名 家庭 的 这 库鲁斯 .

婆罗多族的公牛啊，你出生于著名的俱卢族。

[ðaʊ] [ʃʊdst] ['præktɪs] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][təʊld] [ðiː] , [ɪn] [θɔːt] , [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] .
Thou shouldst practise that which I have told thee , in thought , word and deed .
你 应该 实践 那 哪个 我 有 讲述 你 , 在 想法 , 单词 和 契据 .

你应该在思想、言语和行为上实践我告诉你的。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , “ [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
' Yudhishthira answered , “ O thou foremost of the regenerate ones ,
- 尤迪什提拉 回答 , “ 哦 你 首先 的 这 再生 一个 ,

尤迪什提拉回答说：“哦，你是重生者之首，

[æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ,
at thy command I will certainly act according to all the instructions thou hast given me ,
在 你的 命令 我 将要 当然 行为 根据 到 全部 这 指示 你 哈斯特 给定 我 ,

我必遵照你的命令，按照你给我的所有指示行事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [əʊ] [lɔːd] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .
and which , O lord , are all so sweet to the ear .
和 哪个 , 哦 主 , 是 全部 所以 甜的 到 这 耳朵 .

主啊，这些歌声都如此悦耳动听。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['ævərɪs] [ænd; ənd] [lʌst] [ai][hæv; həv] [nʌn] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [fɪə(r)] [nɔː(r)] [praɪd] [nɔː(r)] ['vænəti] .
O foremost of Brahmanas , avarice and lust I have none , and neither fear nor pride nor vanity .
哦 首先 的 婆罗门 , 贪婪 和 欲望 我 有 没有任何 , 和 两者都不 害怕 也不 自豪 也不 虚荣 .

婆罗门之首啊，我既无贪婪，也无欲望；我既无恐惧，也无骄傲，也无虚荣。

[ai][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [lɔːd] , ['fɒləʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][təʊld][ˌem 'iː] .
I shall , therefore , O lord , follow all that thou hast told me .
我 将 , 所以 , 哦 主 , 跟随 全部 那 你 哈斯特 讲述 我 .

因此，主啊，我将遵行您所吩咐的一切。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
” Vaisampayana continued , “ Having listened to the words of the intelligent Markandeya , the sons of Pandu ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 听着 到 这 字 的 这 聪明的 马克安德亚 , 这 儿子们 的 潘杜 ,

毗耶娑继续说道：“听了聪慧的摩根德耶的话后，般度的儿子们……”

[əʊ] [kɪŋ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [kɔːld] [sɚæŋgə] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] ,
O king , along with the wielder of the bow called Saranga , and all those bulls among Brahmanas ,
哦 国王 , 沿着 和 这 持有者 的 这 弓 称为 萨兰加 , 和 全部 那些 公牛 之中 婆罗门 ,

国王啊，还有那位名叫萨朗加的弓箭手，以及所有婆罗门中的公牛们，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
and all others that were there , became filled with joy .
和 全部 其他的 那 是 那里 , 成为 已填 和 喜悦 .

在场的其他人也都欣喜不已。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðəʊz] [ˈblesɪd; blest] [wɜːdz] [ˌæpəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈəʊldən] [taɪm] , [frɒm; frəm]
And having heard those blessed words appertaining to olden time , from
和 拥有 听到 那些 蒙福 字 属于 到 古老的 时间 , 从
[ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [ˈɡɪftɪd] [wɪð] [ˈwɪzdəm] ,
Markandeya gifted with wisdom ,
马克安德亚 天才 和 智慧 ,
听闻了那些关于古老时代的圣言，这些圣言出自拥有智慧的马尔坎德亚之口，

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] .
their hearts were filled with wonder .
他们的 心 是 已填 和 想知道 .
他们心中充满了惊奇。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLI
” 部分 -
“第 141 节

[sed] ,
Janamejaya said ,
贾纳梅贾亚 说 ,
贾纳梅贾亚说：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [nəˈreɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [fʊl] [ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz]
“ It behoveth thee to narrate to me in full the greatness of the Brahmanas
“ 它 应当 你 到 叙事 到 我 在 满的 这 伟大 的 这 婆罗门
[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈmaɪti] [əˈsetɪk] [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə][hæd; həd] [ikˈspaund] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
even as the mighty ascetic Markandeya had expounded it to the sons of
甚至 作为 这 强大的 苦行僧 马克安德亚 有 阐述 它 到 这 儿子们 的
[ˈpɑːnduː] . ”
Pandu . ”
潘杜 . ”
“你应当向我完整地讲述婆罗门的伟大之处，就像伟大的苦行僧马尔坎德耶向般度之子们讲解的那样。”

“ [sed] , - [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː][hæd; həd] [ɑːskt] [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [ˈseɪɪŋ] ,
“ Vaisampayana said , ' The eldest son of Pandu had asked Markandeya saying ,
“ 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 这 长子 儿子 的 潘杜 有 问 马克安德亚 说 ,
“Vaisampayana 说：‘Pandu 的长子问 Markandeya 说：

- [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [ɪkˈspaʊnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] .
' It behoveth thee to expound to me the greatness of Brahmanas .
- 它 应当 你 到 阐述 到 我 这 伟大 的 婆罗门 .
你应当向我阐述婆罗门的伟大之处。

- [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] [ˈseɪɪŋ] , - [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈheɪvjə(r)] [ɒv; əv]
' Markandeya answered him saying , ' Hear , O king , about the behaviour of
- 马克安德亚 回答 他 说 , - 听到 , 哦 国王 , 关于 这 行为 的
[ˈbrɑːmənəz] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] . -
Brahmanas in days of old . '
婆罗门 在 天 的 老的 . -
马尔坎德耶回答他说：“国王啊，请听听古代婆罗门的行为吧。”

“ [ænd; ənd][ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
“ And Markandeya continued , ' There was a king ,
“ 和 马克安德亚 持续 , - 那里 曾是 一个 国王 ,
“马尔坎德亚接着说：‘从前有一位国王，

[baɪ] [neɪm] - [ɪn] [əˈjəʊdjə] [ænd; ənd] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ɪkʃvɑːkuː] .
by name Parikshit in Ayodhya and belonging to the race of Ikshvaku .
经过 姓名 - 在 阿约提亚 和 属于 到 这 种族 的 伊克什瓦库 .
名叫帕里克希特，出生于阿约提亚，属于伊克什瓦库族。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] - [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .
And once upon a time Parikshit went a - hunting .
和 一次 之上 一个 时间 - 去 一个 - 打猎 .

从前，帕里克希特去打猎了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] ['tʃeɪsɪŋ] [dɪə(r)] ,
And as he was riding alone on a horse chasing deer ,
和 作为 他 曾是 骑术 独自的 在 一个 马 追逐 鹿 ,

当他独自骑马追逐鹿群时，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [led] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [men]) .
the animal led him to a great distance (from the habitations of men) .
这 动物 引领 他 到 一个 伟大的 距离 (从 这 居住地 的 男人) .

这只动物把他引到了很远的地方（远离人类居住的地方）。

[ænd; ənd] [fə'tiːgd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)]
And fatigued by the distance he had ridden and afflicted with hunger
和 疲劳 经过 这 距离 他 有 骑 和 受苦的 和 饥饿
[ænd; ənd] [θɜːst] [hiː; hi] [bɪ'held] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [led] ,
and thirst he beheld in that part of the country whither he had been led ,
和 口渴 他 观看 在 那 部分 的 这 国家 往哪里去 他 有 到过 引领 ,

他长途跋涉，疲惫不堪，又饥又渴，当他看到自己被带到的那片土地时，

[ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] [dens] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['fɒrɪst] ,
a dark and dense forest , and the king , beholding that forest ,
一个 黑暗的 和 稠密 森林 , 和 这 国王 , 凝视 那 森林 ,

一片幽暗茂密的森林，国王凝视着这片森林，

['entəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tæŋk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
entered it and seeing a delightful tank within the forest ,
进入 它 和 看到 一个 愉快 坦克 之内 这 森林 ,

进入其中，看到森林里有一个令人愉悦的水箱，

[bəuθ][ðə; ði]['raɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [beɪðd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
both the rider and the horse bathed in it ,
两个都 这 骑士 和 这 马 洗澡 在 它 ,

骑手和马都浸泡在水中。

[ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [sʌm; səm] [stɔːks]
and refreshed by the bath and placing before his horse some stalks
和 焕然一新 经过 这 洗澡 和 放置 前 他的 马 一些 茎
[ænd; ənd]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] ,
and fibres of the lotus ,
和 纤维 的 这 莲花 ,

沐浴后神清气爽，他给马儿准备了一些莲花茎和莲纤维。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] .
the king sat by the side of the tank .
这 国王 卫星 经过 这 边 的 这 坦克 .

国王坐在水箱旁。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,
And while he was lying by the side of the tank ,
和 尽管 他 曾是 说谎 经过 这 边 的 这 坦克 ,

当他躺在坦克旁边时，

[hiː; hi] [hɜːd] ['sɜːt(ə)n] [swiːt] [streɪnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [streɪnz] , [hiː; hi]
he heard certain sweet strains of music , and hearing those strains , he
他 听到 肯定 甜的 菌株 的 音乐 , 和 听力 那些 菌株 , 他
[rɪ'flektɪd] ,
reflected ,
反映 ,

他听到了一些悦耳的音乐，听着这些音乐，他陷入了沉思。

- [ai][duː; də][nɒt] [siː] [hɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ɒv; əv][men] .
' I do not see here the foot - prints of men .
- 我 做 不是 看 这里 这 脚 - 印刷 的 男人 .

“我在这里没有看到人的脚印。”

[huːz] [ænd; ənd] [wens] [ðen] [ðiːz] [streɪnz] ?
Whose and whence then these strains ?
谁 和 何处 然后 这些 菌株 ?

那么这些菌株是谁的？它们来自哪里？

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [suːn] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl]
' And the king soon beheld a maiden of great beauty gathering flowers singing all
- 和 这 国王 很快 观看 一个 少女 的 伟大的 美丽 采集 花朵 歌唱 全部
[ðə; ði] [waɪl] ,
the while ,
这 尽管 ,

国王很快看到一位绝世美女正在采花，一边采花一边唱歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [suːn] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðeərə'pɒn] [ɑ:skt]
and the maiden soon came before the king , and the king thereupon asked
和 这 少女 很快 来了 前 这 国王 , 和 这 国王 于是 问
[hɜː(r); hə(r)] , - ['blesɪd; blest][wʌn] ,
her , ' Blessed one ,
她 , - 蒙福 一 ,

于是少女来到国王面前，国王便问她：“尊贵的女子，

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ænd; ənd] [huːz] ?
who art thou and whose ?
WHO 艺术 你 和 谁 ?

你是谁？你属于谁？

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , - [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['meɪdn] .
' And she replied , ' I am a maiden .
- 和 她 回复 , - 我 是 一个 少女 .

她回答说：“我是个少女。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [ai][ɑːsk] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi] [maɪn] .
' And the king said , ' I ask thee to be mine .
- 和 这 国王 说 , - 我 问 你 到 是 矿 .

国王说：“我请求你成为我的妻子。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] ['ɑ:nsə(r)d] , - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pledʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['əʊnli][ai][kæn; kən]
' And the maiden answered , ' Give me a pledge , for then only I can
- 和 这 少女 回答 , - 给 我 一个 保证 , 为了 然后 仅有的 我 能
[biː; bi] [ðaɪn] , [els] [nɒt] .
be thine , else not .
是 你的 , 别的 不是 .

少女回答说：“给我一个保证，只有这样我才能属于你，否则不行。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ['ɑ:nsə(r)d] .
' And the king then asked about the pledge and the girl answered .
- 和 这 国王 然后 问 关于 这 保证 和 这 女孩 回答 .

于是国王问起誓言的事，女孩回答了。

- [ðaʊ] [wɪlt]['nevə(r)] [meɪk] [ˌem 'iː][kɑːst][maɪ] [aɪz] [ɒn]['wɔːtə(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['seɪɪŋ] , - [səʊ]
' Thou wilt never make me cast my eyes on water ' , and the king saying , ' So
- 你 枯萎 绝不 制作 我 投掷 我的 眼睛 在 水 - , 和 这 国王 说 , - 所以
[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
be it ,
是 它 ,

“你休想让我看到水”，国王说：“那就这样吧。”

- ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kɪŋ] - ['hævɪŋ] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] [spɔːt] ([wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
' married her , and king Parikshit having married her sported (with her
- 已婚 她 , 和 国王 - 拥有 已婚 她 运动 (和 她
) [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
) in great joy ,
) 在 伟大的 喜悦 ,

国王帕里克希特娶了她，娶了她之后，国王和她非常高兴地嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] ,
and sat with her in silence , and while the king was staying there ,
和 卫星 和 她 在 沉默 , 和 尽管 这 国王 曾是 入住 那里 ,

他默默地陪着她，国王当时也待在那里。

[hɪz; ɪz] [truːps] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [truːps] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] [stʊd]
his troops reached the spot , and those troops beholding the monarch stood
他的 军队 达到 这 点 , 和 那些 军队 凝视 这 君主 站立
[sə'raʊndɪŋ] [hɪm] ,
surrounding him ,
周围 他 ,

他的军队抵达了那里，那些见到君主的士兵们将他团团围住。

[ænd; ənd] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [truːps] ,
and cheered by the presence of troops ,
和 欢呼 经过 这 在场 的 军队 ,

军队的到来令他们欢呼雀跃。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['entəd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['viːəkl] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] (['njuːli]) ['wedɪd] [waɪf] .
the king entered a handsome vehicle accompanied by his (newly) wedded wife .
这 国王 进入 一个 英俊的 车辆 伴随 经过 他的 (新) 已婚 妻子 .

国王和他的（新婚）妻子一起坐进了一辆漂亮的马车。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['prɪvəsi]
And having arrived at his capital he began to live with her in privacy
和 拥有 到达的 在 他的 首都 他 开始 到 居住 和 她 在 隐私
.
.
.

到达首都后，他开始与她秘密地生活在一起。

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] ['eni]
And persons that were even near enough to the king could not obtain any
和 人 那 是 甚至 靠近 足够的 到 这 国王 可以 不是 获得 任何
['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fiːmeɪl] [ðæt]
interview with him and the minister - in - chief enquired of those females that
面试 和 他 和 这 部长 - 在 - 首席 询问 的 那些 女性 那
['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
waited upon the king ,
等待 之上 这 国王 ,

即使是与国王关系亲近的人也无法见到他，于是大臣向侍奉国王的女侍们询问情况。

['ɑːskɪŋ] , - [wɒt] [duː; də][jiː; ji][duː; də][hɪə(r)] ?
asking , ' What do ye do here ?
问 , - 什么 做 是的 做 这里 ?

问：“你们在这里做什么？”

- [ænd; ənd] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [rɪ'plaɪd] , - [wiː; wi][bɪ'həʊld][hɪə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [ʌn'raɪvld] ['bjuːti] .
' And those women replied , ' We behold here a female of unrivalled beauty .
- 和 那些 女性 回复 , - 我们 看哪 这里 一个 女性 的 无与伦比 美丽 .

那些妇女回答说：“我们在这里看到了一位绝世美女。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
And the king sporteth with her ,
和 这 国王 运动 和 她 ,

国王与她嬉戏玩闹，

['hævɪŋ] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['wɔːtə(r)] .
having married her with a pledge that he would never show her water .
拥有 已婚 她 和 一个 保证 那 他 会 绝不 展示 她 水 .

他娶她时曾发誓永远不会让她见识到水。

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [kɔːzd] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['fɒrɪst] [tuː; tə]
' And hearing those words , the minister - in - chief caused an artificial forest to
- 和 听力 那些 字 , 这 部长 - 在 - 首席 导致 一个 人造的 森林 到
[biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,
be created ,
是 创建 ,

“听到这些话后，部长下令建造了一片人工林。”

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [triːz] [wɪð] [ə'bʌndənt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
consisting of many trees with abundant flowers and fruits ,
由 的 许多 树木 和 丰富 花朵 和 水果 ,

由许多开满鲜花、结满果实的树木组成，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi]['ekskəveɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]
and he caused to be excavated within that forest and towards one of its
和 他 导致 到 是 挖掘 之内 那 森林 和 向 一 的 它是
[saɪdz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tæŋk] ,
sides a large tank ,
侧面 一个 大的 坦克 ,

他命人在那片森林里，靠近森林一侧，挖掘了一个大水箱。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [swiːt] [æz; əz][æm'riːtə] .
placed in a secluded spot and full of water that was sweet as Amrita .
放置 在 一个 僻 点 和 满的 的 水 那 曾是 甜的 作为 阿姆里塔 .

放置在僻静之处，盛满了像甘露一样甜美的水。

[ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] [wel] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][net][ɒv; əv] [pɜːlz] .
The tank was well covered with a net of pearls .
这 坦克 曾是 出色地 涵盖 和 一个 网 的 珍珠 .

水箱上覆盖着一层珍珠网。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['praɪvət] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] ['seɪɪŋ] ,
Approaching the king one day in private , he addressed the king saying ,
接近 这 国王 一 天 在 私人的 , 他 已解决 这 国王 说 ,

有一天，他私下觐见国王，对国王说：

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] .
' This is a fine forest without water .
- 这 是 一个 美好的 森林 没有 水 .

这是一片美丽的森林，可惜没有水源。

[spɔːt] [ðaʊ] [hɪə(r)] ['dʒɔɪfəli] !
Sport thou here joyfully !
运动 你 这里 欣喜地 !

尽情在此嬉戏吧！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] ['entəd] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðæt]
' And the king at those words of his minister entered that forest with that
- 和 这 国王 在 那些 字 的 他的 部长 进入 那 森林 和 那
[ə'dɔːrəb(ə)l] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
adorable wife of his ,
可爱的 妻子 的 他的 ,

“国王听了大臣的话，便带着他那可爱的妻子走进了森林。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[spɔːt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	[dɪˈlaɪtf(ə)l]	['fɒrɪst]	,
and	**the**	**king**	**sported**	**with**	**her**	**in**	**that**	**delightful**	**forest**	**,**
和	这	国王	运动	和	她	在	那	愉快	森林	,

国王在那片迷人的森林里与她嬉戏玩耍。

[ænd; ənd]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	['hʌŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[θɜːst]	[ænd; ənd]	[fə'tiːgd]	[ænd; ənd]	[spent]	,
and	**afflicted**	**with**	**hunger**	**and**	**thirst**	**and**	**fatigued**	**and**	**spent**	**,**
和	受苦的	和	饥饿	和	口渴	和	疲劳	和	花费	,

他们饱受饥渴、疲惫和精疲力竭的折磨。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪˈheld]	[ə; eɪ]	['baʊə(r)]	[ɒv; əv]	['mɑːdəˌvi]	creepers48	[ænd; ənd]	['entərɪŋ]	[ðæt]	['baʊə(r)]	[wɪð]
the	**king**	**beheld**	**a**	**bower**	**of**	**Madhavi**	**creepers48**	**and**	**entering**	**that**	**bower**	**with**
这	国王	观看	一个	凉亭	的	玛达维	creepers48	和	进入	那	凉亭	和

[hɪz; ɪz]	[dɪə(r)]	[wʌn]	,
his	**dear**	**one**	**,**
他的	亲爱的	一	,

国王看见一片由玛达维藤蔓构成的凉亭48，便带着心爱之人走进了那凉亭。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪˈheld]	[ə; eɪ]	[tæŋk]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[træns'pærənt]	[ænd; ənd]	[braɪt]	[æz; əz]
the	**king**	**beheld**	**a**	**tank**	**full**	**of**	**water**	**that**	**was**	**transparent**	**and**	**bright**	**as**
这	国王	观看	一个	坦克	满的	的	水	那	曾是	透明的	和	明亮的	作为

['nektə(r)]	,
nectar	**,**
花蜜	,

国王看到一个水箱，里面盛满了清澈透亮的水，如同花蜜一般。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	[tæŋk]	,
and	**beholding**	**that**	**tank**	**,**
和	凝视	那	坦克	,

望着那辆坦克，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sæt]	[ɒn]	[ɪts]	[bæŋk]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	[waɪf]	,
the	**king**	**sat**	**on**	**its**	**bank**	**with**	**her**	**and**	**the**	**king**	**told**	**his**	**adorable**	**wife**	**,**
这	国王	卫星	在	它是	银行	和	她	和	这	国王	讲述	他的	可爱的	妻子	,

国王和她一起坐在河岸边，国王对他的爱妻说：

-	['tʃɪəfəli]	[duː; də]	[ðaʊ]	[plʌndʒ]	['ɪntuː]	[ðɪs]	['wɔːtə(r)]	!
'	**Cheerfully**	**do**	**thou**	**plunge**	**into**	**this**	**water**	**!**
-	愉快地	做	你	暴跌	进入	这	水	!

“你尽情地跳入这水中吧！”

-	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,	['hɪərɪŋ]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[tæŋk]	.
'	**And**	**she**	**,**	**hearing**	**those**	**words**	**plunged**	**into**	**the**	**tank**	**.**
-	和	她	,	听力	那些	字	暴跌	进入	这	坦克	.

“听到这些话，她就跳进了水箱。”

[bʌt; bət]	['hævɪŋ]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ə'pɪəd]	[nɒt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	,	[ænd; ənd]
But	**having**	**plunged**	**into**	**the**	**water**	**she**	**appeared**	**not**	**above**	**the**	**surface**	**,**	**and**
但	拥有	暴跌	进入	这	水	她	出现	不是	多于	这	表面	,	和

[æz; əz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɜːrtʃt]	,
as	**the**	**king**	**searched**	**,**
作为	这	国王	搜索	,

但她跳入水中后，却不见浮出水面，国王四处寻找，

[hiː; hi]	[feɪld]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	['eni]	[treɪs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	.
he	**failed**	**to**	**discover**	**any**	**trace**	**of**	**her**	**.**
他	失败的	到	发现	任何	痕迹	的	她	.

他没能找到她的任何踪迹。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tæŋk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[beɪl]	[aʊt]	,
And	**the**	**king**	**ordered**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**tank**	**to**	**be**	**baled**	**out**	**,**
和	这	国王	订购	这	水	的	这	坦克	到	是	打包	出去	,

于是国王下令将水箱里的水舀出去。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ə; eɪ]	[frɒg]	['sɪtɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[həʊl]	,
and	**thereupon**	**he**	**beheld**	**a**	**frog**	**sitting**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**hole**	**,**
和	于是	他	观看	一个	青蛙	坐着	在	这	嘴	的	一个	洞	,

于是他看见一只青蛙蹲在洞口。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ɪn'reɪdʒd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	['prɒm(ə)lgeɪtɪd]	[æn; ən]	['ɔːdə(r)]	['seɪɪŋ]	,
and	**the**	**king**	**was**	**enraged**	**at**	**this**	**and**	**promulgated**	**an**	**order**	**saying**	**,**
和	这	国王	曾是	愤怒	在	这	和	颁布	一个	命令	说	,

国王对此勃然大怒，颁布了一道命令，说：

-	[let]	[frɒgz]	[biː; bi]	['slɔːtəd]	['evriweə(r)]	[ɪn]	[maɪ]	[də'mɪnjənz]	!
'	**Let**	**frogs**	**be**	**slaughtered**	**everywhere**	**in**	**my**	**dominions**	**!**
-	让	青蛙	是	屠杀	到处	在	我的	领地	!

“让我的领土内到处屠杀青蛙！”

[huː'evə(r)]	['wɪʃɪz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[æn; ən]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[mʌst; məst]	[kʌm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['trɪbjuːt]	[ɒv; əv]	[ded]	[frɒgz]	.
Whoever	**wishes**	**to**	**have**	**an**	**interview**	**with**	**me**	**must**	**come**	**before**	**me**	**with**	**a**	**tribute**	**of**	**dead**	**frogs**	**.**
谁	愿望	到	有	一个	面试	和	我	必须	来	前	我	和	一个	贡	的	死的	青蛙	.

任何想采访我的人都必须带着死青蛙来向我致敬。

-	[ænd; ənd]	[ə'kɔːdɪŋli]	[wen]	[frɒgz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['terəbli]	['slɔːtəd]	,
'	**And**	**accordingly**	**when**	**frogs**	**began**	**to**	**be**	**terribly**	**slaughtered**	**,**
-	和	因此	什么时候	青蛙	开始	到	是	可怕	屠杀	,

于是，当青蛙开始遭到残酷屠杀时，

[ðə; ði]	[ə'frait]	[frɒgz]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ɔːl]	[ðæt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðeə(r)]	[kɪŋ]	,
the	**affrighted**	**frogs**	**represented**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**unto**	**their**	**king**	**,**
这	惊恐	青蛙	代表	全部	那	有	发生	到	他们的	国王	,

受惊的青蛙们象征着它们国王所遭遇的一切。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[frɒgz]	[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[gɑːb]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ə'setɪk]	[keɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	,
and	**the**	**king**	**of**	**the**	**frogs**	**assuming**	**the**	**garb**	**of**	**an**	**ascetic**	**came**	**before**	**the**	**king**	**Parikshit**	**,**
和	这	国王	的	这	青蛙	假设	这	外衣	的	一个	苦行僧	来了	前	这	国王	-	,

青蛙之王装扮成苦行僧的模样，觐见了帕里克希特国王。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[gɪv]	[nɒt]	[ðaɪ'self]	[ʌp]	[tuː; tə]	[rɒθ]	!
and	**having**	**approached**	**the**	**monarch**	**,**	**he**	**said**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**	**give**	**not**	**thyself**	**up**	**to**	**wrath**	**!**
和	拥有	接近	这	君主	,	他	说	,	-	哦	国王	,	给	不是	你自己	向上	到	愤怒	!

他觐见国王，说道：“国王啊，不要让自己陷入愤怒之中！”

[biː; bi]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	[greɪs]	.
Be	**inclined**	**to**	**grace**	**.**
是	倾斜	到	优雅	.

要心存恩典。

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[ðə; ði]	['ɪnəs(ə)nt]	[frɒgz]	.
It	**behoveth**	**thee**	**not**	**to**	**slay**	**the**	**innocent**	**frogs**	**.**
它	应当	你	不是	到	杀戮	这	清白的	青蛙	.

你不应该杀害无辜的青蛙。

-	[hɪə(r)]	[ə'kɜːz]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	['sloʊkəz]	.
'	**Here**	**occurs**	**a**	**couple**	**of**	**Slokas**	**.**
-	这里	发生	一个	夫妻	的	颂歌	.

这里出现了几首颂歌。

([ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz]) : — - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔːri] , [sleɪ] [nɒt] [ðə; ði] [frɒgz] !
(They are these) : — ' O thou of unfading glory , slay not the frogs !
(他们 是 这些) : — - 哦 你 的 不褪色 荣耀 , 杀戮 不是 这 青蛙 !

（它们是这些）：——“永不褪色的荣耀啊，不要杀死青蛙！”

['pæsɪfaɪ] [ðaɪ] [rɒθ] !
Pacify thy wrath !
安抚 你的 愤怒 !

平息你的怒火！

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [ə'setɪk] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ðeə(r)] [səʊlz] [stiːpt] [ɪn] ['ɪgnərəns] ['sʌfə(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] !
The prosperity and ascetic merits of those that have their souls steeped in ignorance suffer diminution !
这 繁荣 和 苦行僧 优点 的 那些 那 有 他们的 灵魂 浸泡 在 无知 遭受 减少 !

那些灵魂沉溺于无知的人，他们的财富和苦行功德都会减少！

[pledʒ] [ðaɪ'self] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [frɒgz] !
Pledge thyself not to be angry with the frogs !
保证 你自己 不是 到 是 生气的 和 这 青蛙 !

向自己保证不要对青蛙生气！

[wɒt] [niːd] [hæst] [ðaʊ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [sɪn] !
What need hast thou to commit such sin !
什么 需要 哈斯特 你 到 犯罪 这样的 罪 !

你为何要犯下这样的罪行！

[wɒt] ['pɜːpəs] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [baɪ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [frɒgz] !
What purpose will be served by slaying the frogs !
什么 目的 将要 是 服务 经过 杀戮 这 青蛙 !

杀死青蛙有什么用呢?

- [ðen] [kɪŋ] - [huːz] [səʊl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [wəʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
' Then king Parikshit whose soul was filled with woe on account of the death of her that was dear to him ,
- 然后 国王 - 谁 灵魂 曾是 已填 和 悲哀 在 帐户 的 这 死亡 的 她 那 曾是 亲爱的 到 他 ,

“然后，帕里克希特国王因他心爱的女人去世而悲痛欲绝，

['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] [huː] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɪm] [ðʌs] ,
answered the chief of the frogs who had spoken to him thus ,
回答 这 首席 的 这 青蛙 WHO 有 说 到 他 因此 ,

和他说话的蛙族首领这样回答道：

- [ai] [wɪl] [nɒt] [fə'gɪv] [ðə; ði] [frɒgz] .
' I will not forgive the frogs .
- 我 将要 不是 原谅 这 青蛙 .

我不会原谅这些青蛙。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ai] [wɪl] [sleɪ] [ðem; ðəm] .
On the other hand , I will slay them .
在 这 其他 手 , 我 将要 杀戮 他们 .

另一方面，我会把他们杀光。

[baɪ] [ðiːz] ['wɪkɪd] [retʃ] [hæθ] [maɪ] [dɪə(r)] [wʌn] [biːn] [sw'ɒləʊd] [ʌp] .
By these wicked wretches hath my dear one been swallowed up .
经过 这些 邪恶 可怜虫 有 我的 亲爱的 一 到过 吞咽 向上 .

我的亲人被这些邪恶之徒吞噬了。

[ðə; ði] [frɒgz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈɔːlweɪz] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ˌem ˈiː] .
The frogs , therefore , always deserve to be killed by me .
这 青蛙 , 所以 , 总是 应得 到 是 被杀 经过 我 .

因此，青蛙总是应该被我杀死。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , [əʊ] [ˈlɜːnɪd] [wʌn] , [tuː; tə] [ˌɪntəˈsiːd] [ɒn] [ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] .
It behoveth thee not , O learned one , to intercede on their behalf .
它 应当 你 不是 , 哦 学习 一 , 到 说情 在 他们的 代表 .

博学之士啊，你无需为他们求情。

- [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - ,
' And hearing these words of Parikshit ,
- 和 听力 这些 字 的 - ,

听到帕里克希特的这些话，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [maɪnd] [mʌtʃ] [peɪnd] [sed] , - [biː; bi]
the king of the frogs with his senses and mind much pained said , ' Be
这 国王 的 这 青蛙 和 他的 感官 和 头脑 很多 痛苦 说 , - 是
[ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [greɪs] ,
inclined to grace ,
倾斜 到 优雅 ,

蛙王痛苦万分，心怀敬畏，说道：“要心怀恩典，

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] [baɪ] [neɪm] [ˈɑːjuː] .
I am the king of the frogs by name Ayu .
我 是 这 国王 的 这 青蛙 经过 姓名 阿鱼 .

我是蛙王，名叫阿玉。

[ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz] [ðaɪ] [waɪf] [ɪz] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
She who was thy wife is my daughter of the name of Susobhana .
她 WHO 曾是 你的 妻子 是 我的 女儿 的 这 姓名 的 - .

你的妻子是我的女儿，名叫苏索巴纳。

[ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bæd] [kənˈdʌkt] .
This , indeed , is an instance of her bad conduct .
这 , 的确 , 是 一个 实例 的 她 坏的 执行 .

这的确是她行为不端的一个例子。

[bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] , [ˈmeni] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
Before this , many kings were deceived by her .
前 这 , 许多 国王 是 受骗 经过 她 .

在此之前，许多国王都曾被她欺骗过。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðeərəˈpɒn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [ai] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] .
' The king thereupon said to him , ' I desire to have her .
- 这 国王 于是 说 到 他 , - 我 欲望 到 有 她 .

于是国王对他说：“我渴望得到她。”

[let] [hɜː(r); hə(r)] [biː; bi] [ˈgrɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðiː] !
Let her be granted to me by thee !
让 她 是 的确 到 我 经过 你 !

愿你将她赐予我！

-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[frɒgz]	[ˌðeərə'pɒn]	[bɪ'stəʊd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[ə'pɒn]	-	,	[ænd; ənd]
'	**The**	**king**	**of**	**the**	**frogs**	**thereupon**	**bestowed**	**his**	**daughter**	**upon**	**Parikshit**	**,**	**and**
-	这	国王	的	这	青蛙	于是	授予	他的	女儿	之上	-	,	和

[ə'dresɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[sed]	,
addressing	**her**	**said**	**,**
解决	她	说	,

于是，蛙王将女儿赐予帕里克希特，并对她说：

-	[weɪt]	[ə'pɒn]	[ænd; ənd]	[sɜːv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
'	**Wait**	**upon**	**and**	**serve**	**the**	**king**	**.**
-	等待	之上	和	服务	这	国王	.

侍奉国王，服侍国王。

-	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['spəʊkən]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[ə'drest]	[hɜː(r); hə(r)]
'	**And**	**having**	**spoken**	**these**	**words**	**to**	**his**	**daughter**	**,**	**he**	**also**	**addressed**	**her**
-	和	拥有	说	这些	字	到	他的	女儿	,	他	还	已解决	她

[ɪn]	[rɒθ]	['seɪɪŋ]	,
in	**wrath**	**saying**	**,**
在	愤怒	说	,

“他对女儿说了这些话之后，又怒气冲冲地对她说：

-	[sɪns]	[ðaʊ]	[hæst]	[dɪ'siːvd]	['meni]	[kɪŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ʌn'truːθfl]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,
'	**Since**	**thou**	**hast**	**deceived**	**many**	**Kings**	**for**	**this**	**untruthful**	**behaviour**	**of**	**thine**	**,**
-	自从	你	哈斯特	受骗	许多	国王	为了	这	不真实的	行为	的	你的	,

“既然你因这种不诚实的行为欺骗了许多君王，

[ðaɪ]	['ɒfsprɪŋ]	[wɪl]	[pruːv]	[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l]	[tuː; tə]	['brɑːmənəz]	!
thy	**offspring**	**will**	**prove**	**disrespectful**	**to**	**Brahmanas**	**!**
你的	后代	将要	证明	不尊重	到	婆罗门	!

你的后代将会对婆罗门无礼！

-	[bʌt; bət]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪ'keɪm]	['diːpli]	[ɪ'næməd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]
'	**But**	**having**	**obtained**	**her**	**,**	**the**	**king**	**became**	**deeply**	**enamoured**	**of**	**her**	**in**
-	但	拥有	获得	她	,	这	国王	成为	深	坠入爱河	的	她	在

['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[kəm'pænjənəbl]	['vɜːtjuːz]	,
consequence	**of**	**her**	**companionable**	**virtues**	**,**
结果	的	她	友善的	美德	,

“但是，国王得到她之后，却因她待人友善的品德而深深地爱上了她。”

[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	['sɒvrənti]	[ɒv; əv]
and	**feeling**	**that**	**he**	**had**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**obtained**	**the**	**sovereignty**	**of**
和	感觉	那	他	有	,	作为	它	是	,	获得	这	主权	的

[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	,
the	**three**	**worlds**	**,**
这	三	世界	,

他觉得自己仿佛已经获得了三界的统治权，

[hiː; hi]	[baʊd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[frɒgz]	[ænd; ənd]	['revərənst]	[hɪm]	[ɪn]	[djuː]	[fɔːm]
he	**bowed**	**down**	**to**	**the**	**king**	**of**	**the**	**frogs**	**and**	**reverenced**	**him**	**in**	**due**	**form**
他	鞠躬	向下	到	这	国王	的	这	青蛙	和	受人尊敬的	他	在	到期的	形式

[ænd; ənd]	[ðen]	[wɪð]	['ʌtərəns]	[tʃəʊkt]	[ɪn]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[tɪəz]	[sed]	,
and	**then**	**with**	**utterance**	**choked**	**in**	**joy**	**and**	**tears**	**said**	**,**
和	然后	和	发声	窒息	在	喜悦	和	眼泪	说	,

他向蛙王鞠躬，以应有的礼节表达敬意，然后哽咽着，喜极而泣地说：

-	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	['feɪvəd]	[ɪn'diːd]	!
'	**I**	**have**	**been**	**favoured**	**indeed**	**!**
-	我	有	到过	受青睐	的确	!

我真是太幸运了！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
' And the king of the frogs obtaining the leave of his daughter ,
- 和 这 国王 的 这 青蛙 获得 这 离开 的 他的 女儿 ,

青蛙王征得女儿的同意后，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)]
returned to the place from which he had come and some time after
返回 到 这 地方 从 哪个 他 有 来 和 一些 时间 后
[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gɒt] [θriː] [sʌnz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] ['sɑːlə]
the king begot three sons upon her and those sons were named Sala
这 国王 生 三 儿子们 之上 她 和 那些 儿子们 是 命名 萨拉
[ænd; ənd]['dælə][ænd; ənd]['vɑːlə] ,
and Dala and Vala ,
和 达拉 和 瓦拉 ,

他回到了他来的地方，过了一段时间，国王为她生了三个儿子，这三个儿子分别叫萨拉、达拉和瓦拉。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and some time after , their father ,
和 一些 时间 后 , 他们的 父亲 ,

不久之后，他们的父亲

[ɪn'stɒlɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn]
installing the eldest of them of all on the throne and setting his heart on
安装 这 长子 的 他们 的 全部 在 这 王座 和 环境 他的 心 在
[ə'setɪsɪzəm] ,
asceticism ,
禁欲主义 ,

拥立他们中最年长的一位登上王位，并让他一心追求苦行生活。

[rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
retired into the forest .
退休 进入 这 森林 .

隐居于森林之中。

[wʌn] [deɪ] ['sɑːlə] [waɪl] [aʊt] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] , [bɪ'held] [ə; eɪ][dɪə(r)][ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][hɪz; ɪz]
One day Sala while out a - hunting , beheld a deer and pursued it , on his
一 天 萨拉 尽管 出去 一个 - 打猎 , 观看 一个 鹿 和 追击 它 , 在 他的
[kɑː(r)] ,
car ,
车 ,

一天，萨拉外出打猎时，看到一只鹿，便开车追赶它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , - [draɪv] [ðaʊ] [fɑːst] .
and the prince said to his charioteer , ' Drive thou fast .
和 这 王子 说 到 他的 车夫 , - 驾驶 你 快速地 .

王子对车夫说：“快点开车。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [ðʌs] [ə'drest] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] , - [duː; də]
' And the charioteer , thus addressed , replied unto the king , saying , ' Do
- 和 这 车夫 , 因此 已解决 , 回复 到 这 国王 , 说 , - 做
[nɒt] [ˌentə'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .
not entertain such a purpose .
不是 招待 这样的 一个 目的 .

于是车夫回答国王说：“不要有这样的打算。”

[ðɪs] [dɪə(r)][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [ðiː] .
This deer is incapable of being caught by thee .
这 鹿 是 无法 的 存在 捕捉 经过 你 .

你不可能抓住这只鹿。

[ɪf]	[ɪn'diːd]	-	['hɔːsɪz]	[hæd; həd]	[biːn]	[jəʊkt]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[kɑː(r)]	,	[ðen]	[kʊdst]	[ðaʊ]	[hæv; həv]	['teɪkən]
If	**indeed**	**Vami**	**horses**	**had**	**been**	**yoked**	**to**	**thy**	**car**	**,**	**then**	**couldst**	**thou**	**have**	**taken**
如果	的确	-	马匹	有	到过	轭	到	你的	车	,	然后	可以	你	有	已采取

[ˌaɪ 'tiː]	.
it	**.**
它	.

如果瓦米的马真的套在你的车上，那么你就能开走它了。

-	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ə'drest]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[tel]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	-	['hɔːsɪz]
'	**Thereupon**	**the**	**king**	**addressed**	**his**	**charioteer**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Tell**	**me**	**all**	**about**	**Vami**	**horses**
-	于是	这	国王	已解决	他的	车夫	,	说	,	-	告诉	我	全部	关于	-	马匹

,
,
,

于是国王对他的车夫说：“告诉我瓦米马的一切情况，

['ʌðəwaɪz]	[ai]	[wɪl]	[sleɪ]	[ðiː]	,
otherwise	**I**	**will**	**slay**	**thee**	**,**
否则	我	将要	杀戮	你	,

否则我将杀了你。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[bɪ'keɪm]	['dredfəli]	[ə'lɑːmd]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'freɪd]
'	**Thus**	**addressed**	**the**	**charioteer**	**became**	**dreadfully**	**alarmed**	**and**	**he**	**was**	**afraid**
-	因此	已解决	这	车夫	成为	极其糟糕	惊慌	和	他	曾是	害怕的

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	-	[kɜːs]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[nɒt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['eniθɪŋ]
of	**the**	**king**	**and**	**also**	**of**	**Vamadeva's**	**curse**	**and**	**told**	**not**	**the**	**king**	**anything**
的	这	国王	和	还	的	-	诅咒	和	讲述	不是	这	国王	任何事物

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðen]	['lɪftɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['sɪmɪtə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
and	**the**	**king**	**then**	**lifting**	**up**	**his**	**scimitar**	**said**	**to**	**him**	**,**
和	这	国王	然后	举重	向上	他的	弯刀	说	到	他	,

就这样，御者惊恐万分，他既害怕国王，又害怕瓦玛德瓦的诅咒，所以什么也没告诉国王。国王举起弯刀对他说：

-	[tel]	[ˌem 'iː]	[suːn]	,	[els]	[ai]	[wɪl]	[sleɪ]	[ðiː]	.
'	**Tell**	**me**	**soon**	**,**	**else**	**I**	**will**	**slay**	**thee**	**.**
-	告诉	我	很快	,	别的	我	将要	杀戮	你	.

“快点告诉我，否则我就杀了你。”

-	[æt; ət]	[lɑːst]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[sed]	,	-	[ðə; ði]	-	['hɔːsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðəʊz]
'	**At**	**last**	**afraid**	**of**	**the**	**king**	**,**	**the**	**charioteer**	**said**	**,**	**'**	**The**	**Vami**	**horses**	**are**	**those**
-	在	最后的	害怕的	的	这	国王	,	这	车夫	说	,	-	这	-	马匹	是	那些

[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[væmədeɪvə]	;
belonging	**to**	**Vamadeva**	**;**
属于	到	梵天	;

“最后，御者害怕了国王，说道：‘瓦米马是属于瓦玛德瓦的马；

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[fliːt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[maɪnd]	.
they	**are**	**fleet**	**as**	**the**	**mind**	**.**
他们	是	舰队	作为	这	头脑	.

它们像思维一样敏捷。

-	[ænd; ənd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[huː]	[hæd; həd]	[sed]	[səʊ]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	,
'	**And**	**unto**	**his**	**charioteer**	**who**	**had**	**said**	**so**	**,**	**the**	**king**	**said**	**,**
-	和	到	他的	车夫	WHO	有	说	所以	,	这	国王	说	,

“国王对那位说了这话的车夫说：”

-	[rɪ'peə(r)]	[ðaʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'saɪləm]	[ɒv; əv]	[væmədeɪvə]	.
'	**Repair**	**thou**	**to**	**the**	**asylum**	**of**	**Vamadeva**	**.**
-	维修	你	到	这	庇护所	的	梵天	.

“你当前往梵天（Vamadeva）的庇护所。”

- [ænd; ənd] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈsaɪləm] [ɒv; əv] [væmədeɪvə] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [ˈrɪʃi] , - [əʊ]
' And reaching the asylum of Vamadeva the king said unto that Rishi , ' O
- 和 到达 这 庇护所 的 梵天 这 国王 说 到 那 里希 , - 哦
[ˈhəʊli] [wʌn] ,
holy one ,
圣 一 ,

国王来到瓦玛德瓦的庇护所，对这位圣人说：“圣者啊，

[ə; eɪ] [dɪə(r)] [strʌk] [baɪ] [ˌem ˈiː] [ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] .
a deer struck by me is flying away .
一个 鹿 击 经过 我 是 飞行 离开 .

被我撞到的鹿飞走了。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːzd] [baɪ] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ˈgrɑːntɪŋ] [ˌem ˈiː]
It behoveth thee to make it capable of being seized by me by granting me
它 应当 你 到 制作 它 有能力的 的 存在 查获 经过 我 经过 授予 我
[ðaɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] - [ˈhɔːsɪz] .
thy pair of Vami horses .
你的 一对 的 - 马匹 .

你应当将你的那两匹瓦米马赐予我，使我能够夺取它。

- [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [ðen] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] [ˈseɪɪŋ] , - [ai] [gɪv] [ðiː] [maɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] - [ˈhɔːsɪz] .
' The Rishi then answered him saying , ' I give thee my pair of Vami horses .
- 这 里希 然后 回答 他 说 , - 我 给 你 我的 一对 的 - 马匹 .

这位圣人回答他说：“我把我的两匹瓦米马送给你。”

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ɐkˈɒmplɪʃɪŋ] [ðaɪ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [maɪ] - [peə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [rɪˈtɜːn] .
But after accomplishing thy object , my Vami pair you should soon return .
但 后 完成 你的 目的 , 我的 - 一对 你 应该 很快 返回 .

但是，我的瓦米夫妇，在完成你们的目标之后，你们应该很快就会回来。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ðəʊz] [stiːd] [ænd; ənd] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [pəˈsjuːd]
' The king then taking those steeds and obtaining the leave of the Rishi pursued
- 这 国王 然后 采取 那些 马匹 和 获得 这 离开 的 这 里希 追击
[ðə; ði] [dɪə(r)] ,
the deer ,
这 鹿 ,

于是国王骑上马匹，征得圣贤的同意后，便追赶那只鹿。

[ˈhævɪŋ] [jəʊkt] [ðə; ði] - [peə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] ,
having yoked the Vami pair unto his car ,
拥有 轭 这 - 一对 到 他的 车 ,

他把瓦米父女俩拴在车上后，

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [əˈsaɪləm] [hiː; hi] [spəʊk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [ˈseɪɪŋ] ,
and after he had left the asylum he spoke unto his charioteer saying ,
和 后 他 有 左边 这 庇护所 他 辐 到 他的 车夫 说 ,

他离开疯人院后，对他的车夫说：

- [ðiːz] [ˈdʒuːəlz] [ɒv; əv] [stiːd] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [duː; də] [nɒt] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə] [pəˈzes] .
' These jewels of steeds the Brahmanas do not deserve to possess .
- 这些 珠宝 的 马匹 这 婆罗门 做 不是 应得 到 具有 .

“这些骏马瑰宝，婆罗门不配拥有。”

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [væmədeɪvə] .
These should not be returned to Vamadeva .
这些 应该 不是 是 返回 到 梵天 .

这些不应该还给瓦玛德瓦。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][dɪə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]
' Having said this and seized the deer he returned to his capital and
- 拥有 说 这 和 查获 这 鹿 他 返回 到 他的 首都 和
[pleɪst] [ðəʊz] [stiːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
placed those steeds within the inner apartments of the palace .
放置 那些 马匹 之内 这 内 公寓 的 这 宫殿 .

说完这番话，他抓住了那只鹿，返回都城，把那些马匹安置在宫殿的内室里。

“ ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['rɪʃi] [rɪ'flektɪd] , - [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [jʌŋ] .
“ Meanwhile the Rishi reflected , ' The prince is young .
“ 同时 这 里希 反映 , - 这 王子 是 年轻的 .

“与此同时，圣贤心想：‘王子还年轻。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['eksələnt] [peə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
Having obtained an excellent pair of animals ,
拥有 获得 一个 出色的 一对 的 动物 ,

得到了一对非常优秀的牲畜后，

[hiː; hi][ɪz] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
he is sporting with it in joy without returning it to me .
他 是 体育 和 它 在 喜悦 没有 返回 它 到 我 .

他高兴地玩弄着它，却没有还给我。

[ə'læs] , [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Alas , what a pity it is !
唉 , 什么 一个 遗憾 它 是 !

唉，真是太可惜了！

- [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
' And reflecting in this strain , the Rishi said unto a disciple of his ,
- 和 反思 在 这 拉紧 , 这 里希 说 到 一个 弟子 的 他的 ,

“沉思片刻后，圣贤对他的一个弟子说：”

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] , - [gəʊ] , [əʊ] [ə'triːjə] ,
after the expiration of a month , ' Go , O Atreya ,
后 这 到期日 的 一个 月 , - 去 , 哦 阿特雷亚 ,

一个月后，“去吧，阿特雷亚啊，

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] - [stiːd] ,
and say to the king that if he has done with the Vami steeds ,
和 说 到 这 国王 那 如果 他 有 完毕 和 这 - 马匹 ,

并告诉国王，如果他已经处置了瓦米族的战马，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [prɪ'septə(r)] .
he should return them unto thy preceptor .
他 应该 返回 他们 到 你的 导师 .

他应该把它们还给你的老师。

- [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [ə'triːjə] , [ˌðeərə'pɒn] , [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm]
' And the disciple Atreya , thereupon , repairing to the king , spoke unto him
- 和 这 弟子 阿特雷亚 , 于是 , 维修 到 这 国王 , 辐 到 他
[æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] ,
as instructed ,
作为 指示 ,

于是，弟子阿特雷亚便去见国王，按照指示对他说：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] ['seɪɪŋ] , - [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] [stiːd] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [əʊnd] [baɪ]
and the king replied saying , ' This pair of steeds deserves to be owned by
和 这 国王 回复 说 , - 这 一对 的 马匹 值得 到 是 拥有 经过
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

国王回答说：“这两匹骏马理应属于国王。”

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [pə'zes] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['væljuː] .
The Brahmanas do not deserve to possess jewels of such value .
这 婆罗门 做 不是 应得 到 具有 珠宝 的 这样的 价值 .

婆罗门不配拥有如此贵重的珠宝。

[wɒt] ['bɪznəs] [hæv; həv] ['brɑːmənəz] [wɪð] ['hɔːsɪz] ?
What business have Brahmanas with horses ?
什么 商业 有 婆罗门 和 马匹 ?

婆罗门与马匹有何干系？

[rɪ'tɜːn] [ðaʊ] [kən'tentɪdli] !
Return thou contentedly !
返回 你 心满意足地 !

心满意足地回来吧！

- [ænd; ənd] [ə'triːjə] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [ɔːl]
' And Atreya , thus addressed by the king , returned and told his preceptor all
- 和 阿特雷亚 , 因此 已解决 经过 这 国王 , 返回 和 讲述 他的 导师 全部
[ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
that had happened ,
那 有 发生 ,

“于是，阿特雷亚听了国王的话，回来后把发生的一切都告诉了他的老师。”

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [sæd] [ɪn'telɪdʒəns] , - [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] ,
and hearing this sad intelligence , Vamadeva's heart was filled with wrath ,
和 听力 这 伤心 智力 , - 心 曾是 已填 和 愤怒 ,

听到这令人悲痛的消息，瓦玛德瓦心中充满了愤怒。

[ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [stiːd] ,
and repairing in person to the king he asked him for his steeds ,
和 维修 在 人 到 这 国王 他 问 他 为了 他的 马匹 ,

于是他亲自去见国王，请求国王归还他的坐骑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['rɪʃi] [wɒt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [væmədeɪvə]
and the king refused to give the Rishi what the latter asked , and Vamadeva
和 这 国王 拒绝 到 给 这 里希 什么 这 后者 问 , 和 梵天
[sed] ,
said ,
说 ,

国王拒绝满足圣人的请求，瓦玛德瓦说道：

- [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaʊ] [maɪ] - ['hɔːsɪz] .
' O lord of earth , give me thou my Vami horses .
- 哦 主 的 地球 , 给 我 你 我的 - 马匹 .

“大地之主啊，请将我的瓦米马还给我。”

[baɪ] [ðem; ðəm] [hæst] [ðaʊ] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [tɑːsk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
By them hast thou accomplished a task which was almost incapable of being
经过 他们 哈斯特 你 完成 一个 任务 哪个 曾是 几乎 无法 的 存在
[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðiː] .
accomplished by thee .
完成 经过 你 .

凭借他们，你完成了一项几乎不可能由你独自完成的任务。

[baɪ] [træns'gres, trænz-, trɑːn-] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] , ['sʌbdʒɪkt] [nɒt]
By transgressing the practices of Brahmanas and Kshatriyas , subject not
经过 违规 这 实践 的 婆罗门 和 刹帝利 , 主题 不是
[ðaɪ'self] , [əʊ] [kɪŋ] ,
thyself , O king ,
你自己 , 哦 国王 ,

国王啊，不要因违背婆罗门和刹帝利的习俗而屈服。

[tuː; tə] [deθ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [nuːs] [ɒv; əv]['vəːrunə] .
to death by means of the terrible noose of Varuna .
到 死亡 经过 方法 的 这 糟糕的 套索 的 瓦鲁那 .

被伐楼那可怕的绞索勒死。

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [væmədeɪvə] , [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['eksələnt]
' And hearing this , the king answered , ' O Vamadeva , this couple of excellent
- 和 听力 这 , 这 国王 回答 , - 哦 梵天 , 这 夫妻 的 出色的
[wel] - [treɪnd] ,
well - trained ,
出色地 - 受过训练 ,

国王听后回答说：“哦，瓦玛德瓦，这对训练有素的优秀夫妇，

[ænd; ənd]['dəʊsaɪl] [bʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] ['brɑːmənəz] .
and docile bulls are fit animals for Brahmanas .
和 温顺 公牛 是 合身 动物 为了 婆罗门 .

性情温顺的公牛是婆罗门祭司的理想牲畜。

[əʊ] [greɪt] ['rɪʃi] , ([teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd]) [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][weər'evə(r)] [ðaʊ] [laik] .
O great Rishi , (take them and) go with them wherever thou likest .
哦 伟大的 里希 , (拿 他们 和) 去 和 他们 无论 你 最喜欢 .

伟大的圣贤啊，带上他们，去你想去的任何地方吧。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['veri] ['veɪdəz; 'viːdəz] ['kæri] [p'ɜːsənz] [laɪk] [ðiː] .
Indeed , the very Vedas carry persons like thee .
的确 , 这 非常 吠陀经 携带 人 喜欢 你 .

事实上，《吠陀经》中就记载着像你这样的人。

- [ðen] [væmədeɪvə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][duː; də] , [ɪn'diːd] , ['kæri] [p'ɜːsənz] [laɪk][ˌjuː 'es]
' Then Vamadeva said , ' O king , the Vedas do , indeed , carry persons like us
- 然后 梵天 说 , - 哦 国王 , 这 吠陀经 做 , 的确 , 携带 人 喜欢 我们
.
.
.

“然后瓦玛德瓦说：‘国王啊，吠陀经确实有像我们这样的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
But that is in the world hereafter .
但 那 是 在 这 世界 此后 .

但那是来世的事。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
In this world , however , O king ,
在 这 世界 , 然而 , 哦 国王 ,

然而，在这个世界上，哦，国王，

['ænɪmlz] [laɪk] [ðiːz] ['kæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [laɪk] [ˌem 'iː][æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
animals like these carry me and persons like me as also all others .
动物 喜欢 这些 携带 我 和 人 喜欢 我 作为 还 全部 其他的 .

像这样的动物驮着我和像我一样的人，以及所有其他动物。

- [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] , - [let] [fɔː(r)] [ə'ses] ['kæri] [ðiː] , [ɔː(r)][fɔː(r)] [mjuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
' At this the king answered , ' Let four assess carry thee , or four mules of the
- 在 这 这 国王 回答 , - 让 四 评估 携带 你 , 或者 四 骡子 的 这
[best] [kaɪnd] ,
best kind ,
最好的 种类 ,

国王回答说：“让四个骑兵驮你，或者四匹最好的骡子。”

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r)] [stiːd] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
or even four steeds endued with the speed of the wind .
或者 甚至 四 马匹 赋予 和 这 速度 的 这 风 .

甚至还有四匹速度如风的骏马。

[gəʊ] [ðaʊ] [wɪð] [ðiːz] .
Go thou with these .
去 你 和 这些 .

你带着这些东西去吧。

[ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] - ['hɔːsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [əʊnd] [baɪ] ['kʃɑːtrijə] .
This pair of Vami horses , however , deserves to be owned by Kshatriyas .
这 一对 的 - 马匹 , 然而 , 值得 到 是 拥有 经过 刹帝利 .

然而，这两匹瓦米马，理应属于刹帝利阶层。

[nəʊ] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðaɪn] .
Know thou , therefore , that these are not thine .
知道 你 , 所以 , 那 这些 是 不是 你的 .

所以你要知道，这些都不属于你。

- [æt; ət] [ðɪs] , [væmədeɪvə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , ['terəb(ə)l] [vaʊz] [hæv; həv] [biːn] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
' At this , Vamadeva said , ' O king , terrible vows have been ordained for the
- 在 这 , 梵天 说 , - 哦 国王 , 糟糕的 誓言 有 到过 受戒 为了 这
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

对此，瓦玛德瓦说道：“国王啊，婆罗门们已被规定了可怕的誓言。”

[ɪf] [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðeə(r)] [əb'zɜːvəns] ,
If I have lived in their observance ,
如果 我 有 居住地 在 他们的 观察 ,

如果我一直遵循他们的规矩，

[let] [fɔː(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['maɪti] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [miːn] [ænd; ənd]['aɪən] ['bɒdɪz] ,
let four fierce and mighty Rakshasas of terrible mien and iron bodies ,
让 四 凶猛的 和 强大的 罗刹 的 糟糕的 面容 和 铁 身体 ,
[kə'mɑːnd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
commanded by me ,
命令 经过 我 ,

让我指挥四个凶猛强大的罗刹，他们面目狰狞，身躯如铁，

[pə'sjuː] [ðiː] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðiː] [ɒn][ðeə(r)] [ʃɑːp] [lɑːns] ,
pursue thee with desire of slaying , and carry thee on their sharp lances ,
追求 你 和 欲望 的 杀戮 , 和 携带 你 在 他们的 锋利的 长矛 ,

他们渴望杀死你，将你扛在锋利的长矛上。

['hævɪŋ] [kʌt] [ʌp] [ðaɪ] ['bɒdi] ['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] .
having cut up thy body into four parts .
拥有 切 向上 你的 身体 进入 四 部分 .

将你的身体切成四块。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [let] [ðəʊz] , [əʊ] [væmədeɪvə] ,
' Hearing this , the king said , ' Let those , O Vamadeva ,
- 听力 这 , 这 国王 说 , - 让 那些 , 哦 梵天 ,

国王听后说道：“瓦玛德瓦啊，就让那些人去吧。”

[ðæt] [nəʊ] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ðæt] [ɪn] [θɔːt] , [wɜːd] , [ænd; ənd] [diːd] , [ɪz] [dɪ'zaɪərəs]
that know thee as a Brahmana that in thought , word , and deed , is desirous
那 知道 你 作为 一个 婆罗门 那 在 想法 , 单词 , 和 契据 , 是 渴望
[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [laɪf] ,
of taking life ,
的 采取 生活 ,

那些知道你是一个婆罗门，在思想、言语和行为上都渴望夺取他人生命的人，

[æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] , [ɑːmd] [wɪð] [braɪt] [lɑːns] [ænd; ənd] [sɔːrdz] ['prɒstreɪt] [ðiː] [wɪð] [ðaɪ]
at my command , armed with bright lances and swords prostrate thee with thy
在 我的 命令 ， 武装 和 明亮的 长矛 和 剑 前列腺 你 和 你的
[dɪ'saɪpl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
disciples before me .
门徒 前 我 .

遵照我的命令，手持闪亮的长矛和宝剑，与你的门徒一起匍匐在我面前。

- [ðen] [væmədeɪvə] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðiːz] [maɪ] - [stiːd] , [ðaʊ] [hædst]
' Then Vamadeva answered , ' O king , having obtained these my Vami steeds , thou hadst
- 然后 梵天 回答 , - 哦 国王 , 拥有 获得 这些 我的 - 马匹 , 你 哈斯特
[sed] ,
said ,
说 ,

“然后瓦玛德瓦回答说：‘国王啊，你得到这些瓦米骏马后曾说过，

- [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] .
' I will return them .
- 我 将要 返回 他们 .

我会把它们还回去。

- ['ðeəfɔː(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] - [stiːd] , [səʊ] [ðaʊ] [meɪst] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [ðaɪ]
' Therefore , give me back my Vami steeds , so thou mayst be able to protect thy
- 所以 , 给 我 后退 我的 - 马匹 , 所以 你 五月 是 有能力的 到 保护 你的
[laɪf] .
life .
生活 .

“所以，把我的瓦米坐骑还给我，这样你才能保全性命。”

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [pə'sjuːt] [ɒv; əv][dɪə(r)] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
' Hearing this , the king said , ' Pursuit of deer hath not been ordained for the
- 听力 这 , 这 国王 说 , - 追逐 的 鹿 有 不是 到过 受戒 为了 这
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

国王听后说：“婆罗门没有被规定可以猎鹿。”

[ai][duː; də] ['pʌnɪʃ] [ðiː] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ʌn'truːθfəlnɛs] .
I do punish thee , however , for thy untruthfulness .
我 做 惩治 你 , 然而 , 为了 你的 不诚实 .

然而，我会惩罚你的不诚实行为。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [tuː] , [əu'bei] [ɔːl] [ðaɪ] [kə'mændz] [ai] [wɪl] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ə'teɪn] [tuː; tə]
From this day , too , obeying all thy commands I will , O Brahmana , attain to
从 这 天 , 也 , 服从 全部 你的 命令 我 将要 , 哦 婆罗门 , 达到 到
['riːdʒənz][ɒv; əv] [blɪs] .
regions of bliss .
地区 的 极乐 .

从今天起，我将遵从你的所有命令，婆罗门啊，从而达到极乐的境界。

- [væmədeɪvə] [ðen] [sed] , - [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ['kænɒt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [θɔːt] , [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] .
' Vamadeva then said , ' A Brahmana cannot be punished in thought , word or deed .
- 梵天 然后 说 , - 一个 婆罗门 不能 是 受到惩罚 在 想法 , 单词 或者 契据 .

瓦玛德瓦接着说：“婆罗门不会因思想、言语或行为而受到惩罚。”

[ðæt] ['lɜːnɪd] ['pɜːs(ə)n] [huː] [baɪ] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] - [ɪn] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [tuː; tə]
That learned person who by ascetic austerities succeedeth in knowing a Brahmana to
那 学习 人 WHO 经过 苦行僧 紧缩政策 - 在 会心 一个 婆罗门 到
[biː; bi][səʊ] ,
be so ,
是 所以 ,

那位通过苦行修行而成功识破婆罗门身份的博学之人，

['feɪlɛθ] [nɒt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . -
faileth not to attain to prominence in this world . '
失败 不是 到 达到 到 显赫地位 在 这 世界 . -

不负众望，必将在世上获得显赫地位。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['ɑːftə(r)] [væmədeɪvə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðeə(r)] [ə'rəʊz] , [əʊ] [kɪŋ] , (
“ Markandeya continued , ' After Vamadeva had said this , there arose , O king , (
“ 马克安德亚 持续 , - 后 梵天 有 说 这 , 那里 出现 , 哦 国王 , (
[fɔː(r)]) [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [miːn] ,
four) Rakshasas of terrible mien ,
四) 罗刹 的 糟糕的 面容 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘国王啊，瓦玛德瓦说完这些话之后，出现了四个面目狰狞的罗刹，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] , [wɪð] [lɑːns] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪɪŋ] [hɪm]
and as they , with lances in their hands , approached the king for slaying him
和 作为 他们 , 和 长矛 在 他们的 双手 , 接近 这 国王 为了 杀戮 他
,
,
,

他们手持长矛，走向国王，准备杀了他。

[ðə; ði]['lætə(r)] [kraɪd] [ə'laʊd] , ['seɪɪŋ] , - [ɪf] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] -
the latter cried aloud , saying , ' If , O Brahmana , all the descendants of Ikshvaku's
这 后者 哭 大声 , 说 , - 如果 , 哦 婆罗门 , 全部 这 后代 的 -
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

后者大声喊道：“婆罗门啊，如果伊克什瓦库一族的所有后裔……”

[ɪf] ([maɪ] ['brʌðə(r)]) ['dælə] , [ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [ək'nɒlɪdʒ] [maɪ] [sweɪ] ,
if (my brother) Dala , if all these Vaisyas acknowledge my sway ,
如果 (我的 兄弟) 达拉 , 如果全部 这些 吠舍 承认 我的 摇摆 ,

如果（我的兄弟）达拉，如果所有这些吠舍都承认我的权威，

[ðen] [ai] [wɪl] [nɒt] [jiːld] [ʌp] [ðə; ði] - [stiːd] [tuː; tə] [væmədeɪvə] ,
then I will not yield up the Vami steeds to Vamadeva ,
然后 我 将要 不是 屈服 向上 这 - 马匹 到 梵天 ,

那么我就不会把瓦米的坐骑交给瓦玛德瓦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] .
for these men can never be virtuous .
为了 这些 男人 能 绝不 是 有德行的 .

因为这些人永远不可能拥有美德。

- [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] , [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] [sluː] [hɪm] ,
' And while he was uttering those words , those Rakshasas slew him ,
- 和 尽管 他 曾是 发出声音 那些 字 , 那些 罗刹 一万 他 ,

“就在他说出这些话的时候，那些罗刹就把他杀死了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [suːn] ['prɔsˌtreɪtid] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the lord of earth was soon prostrated on the ground .
和 这 主 的 地球 曾是 很快 俯卧 在 这 地面 .

于是，大地之主很快便匍匐在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] , [ɪn'stɔːld] ['dælə][ɒn]
And the Ikshvakus , learning that their king had been slain , installed Dala on
和 这 - , 学习 那 他们的 国王 有 到过 被杀 , 已安装 达拉 在
[ðə; ði] [θrəʊn] ,
the throne ,
这 王座 ,

伊克什瓦库王朝得知国王被杀后，拥立达拉为王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [væmədeɪvə] [ˌðeərə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ([ɒv; əv] [ðə; ði]
and the Brahmana Vamadeva thereupon going to the kingdom (of the
和 这 婆罗门 梵天 于是 去 到 这 王国 （ 的 这
-) , [ə'drest] [ðə; ði] [njuː] ['mɒnək] ,
Ikshvakus) , addressed the new monarch ,
-) , 已解决 这 新的 君主 ,

于是，婆罗门瓦玛德瓦前往（伊克什瓦库王朝的）王国，向新君主发表了讲话。

['seɪɪŋ] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
saying , ' O king ,
说 , - 哦 国王 ,

说：“哦，国王，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [dɪ'kleəd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bʊks] [ðæt] [p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu]
it hath been declared in all the sacred books that persons should give away unto
它 有 到过 声明 在 全部 这 神圣 图书 那 人 应该 给 离开 到
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

所有圣书中都明确规定，人们应当布施给婆罗门。

[ɪf] [ðaʊ] [fɪr] [sɪn] , [əʊ] [kɪŋ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðə; ði] - [stiːd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
If thou fearest sin , O king , give me now the Vami steeds without delay .
如果 你 恐惧 罪 , 哦 国王 , 给 我 现在 这 - 马匹 没有 延迟 .

王啊，如果你惧怕罪恶，就立即把瓦米族的骏马赐给我吧。

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [væmədeɪvə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['æŋgə(r)] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz]
' And hearing these words of Vamadeva , the king in anger spoke unto his
- 和 听力 这些 字 的 梵天 , 这 国王 在 愤怒 辐 到 他的
[ˌtʃæriə'tɪə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
charioteer , saying ,
车夫 , 说 ,

国王听了瓦玛德瓦的这番话，勃然大怒，对他的车夫说：

- [brɪŋ] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ai] [hæv; həv] [kept] ,
' Bring me an arrow from those I have kept ,
- 带来 我 一个 箭 从 那些 我 有 保留 ,

“从我留下的那些人中给我带一支箭来。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['hænsəm] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ænd; ənd] ['tempəd] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] ,
which is handsome to behold and tempered with poison ,
哪个 是 英俊的 到 看哪 和 淬火 和 毒 ,

它外表俊美，却暗藏毒害。

[səʊ] [ðæt] [pɪəst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [væmədeɪvə] [meɪ] [laɪ] ['prɒstreɪt] [ɪn] [peɪn] , [tɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [dɒgz] .
so that pierced by it Vamadeva may lie prostrate in pain , torn by the dogs .
所以 那 穿孔 经过 它 梵天 可能 说谎 前列腺 在 疼痛 , 撕裂 经过 这 狗 .

因此，被它刺穿的梵天可能会痛苦地倒在地上，被狗撕咬。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [væmədeɪvə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai] [nəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' Hearing this , Vamadeva answered , ' I know , O king ,
- 听力 这 , 梵天 回答 , - 我 知道 , 哦 国王 ,

听到这话，瓦玛德瓦回答说：“我知道，国王啊，

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ten] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [kɔːld] - , [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] [ðaɪ] [kwiːn]
that thou hast a son of ten years of age , called Senajita , begotten upon thy queen
那 你 哈斯特 一个 儿子 的 十 年 的 年龄 , 称为 - , 所生的 之上 你的 女王
.
.
.

你有一个十岁的儿子，名叫塞纳吉塔，是你的王后所生。

[ɜːrdʒd] [baɪ][maɪ] [wɜːd] ，
Urged by my word ,
敦促 经过 我的 单词 ，

受我话语的感召，

[sleɪ] [ðaʊ] [ðæt] [dɪə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['ærəus] ！ -
slay thou that dear boy of thine without delay by means of thy frightful arrows ! '
杀戮 你 那 亲爱的 男生 的 你的 没有 延迟 经过 方法 的 你的 可怕 箭头 ！ -

立刻用你那可怕的箭矢，杀死你心爱的儿子！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] ， - [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [væmədeɪvə] ，[əʊ] [kɪŋ] ，[ðæt] ['ærəʊ] [ɒv; əv]
“ Markandeya continued , ' At these words of Vamadeva , O king , that arrow of
“ 马克安德亚 持续 ， - 在 这些 字 的 梵天 ， 哦 国王 ， 那 箭 的
[fɪəs] ['enədʒi] ，
fierce energy ,
凶猛的 活力 ，

“马尔坎德耶继续说道：‘国王啊，听到瓦玛德瓦的这番话，那支蕴含着强大能量的箭矢，

[ʃɒt] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnək] ， [sluː] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] ，[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ，
shot by the monarch , slew the prince in the inner apartments , and hearing this ,
射击 经过 这 君主 ， 一万 这 王子 在 这 内 公寓 ， 和 听力 这 ，

被君主射杀，在内室中杀死了王子，听到这话，

['dælə] [sed] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ， - [jiː; ji] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [reɪs] ，[ai] [wɪl] [duː; də][jiː; ji] [gʊd] .
Dala said there and then , ' Ye people of Ikshvaku's race , I will do ye good .
达拉 说 那里 和 然后 ， - 叶 人们 的 - 种族 ，我 将要 做 是的 好的 .

达拉当场说道：“伊克什瓦库族的子民们，我将造福你们。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ðɪs] ['brɑːmənə] [tə'deɪ] ， ['graɪndɪŋ] [hɪm] [wɪð] [fɔːs] .
I shall slay this Brahmana today , grinding him with force .
我 将 杀戮 这 婆罗门 今天 ， 研磨 他 和 力量 .

我今日必将杀死这个婆罗门，用武力将他碾碎。

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [fɪəs] ['enədʒi] .
Bring me another arrow of fierce energy .
带来 我 其他 箭 的 凶猛的 活力 .

再给我一支充满强大能量的箭。

[jiː; ji] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ，[bɪ'həʊld][maɪ] ['praʊəs] [naʊ] .
Ye lords of earth , behold my prowess now .
叶 领主们 的 地球 ， 看哪 我的 能力 现在 .

大地之主啊，现在就来见识一下我的威武吧！

- [ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dælə] ，[væmədeɪvə] [sed] ， - [ðɪs] ['ærəʊ] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [miːn]
' And at these words of Dala , Vamadeva said , ' This arrow of terrible mien
- 和 在 这些 字 的 达拉 ， 梵天 说 ， - 这 箭 的 糟糕的 面容
[ænd; ənd] ['tempəd] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] ，
and tempered with poison ,
和 淬火 和 毒 ，

听了达拉的这番话，瓦玛德瓦说道：“这支外形骇人、淬毒的箭矢，

[ðæt] [ðaʊ] [æt; ət][ˌem 'iː] ， [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ，[əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] ，
that thou aimest at me , thou shall not , O ruler of men ,
那 你 目标 在 我 ， 你 将 不是 ， 哦 统治者 的 男人 ，

你若以我为目标，你必不得，人类的统治者啊！

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [eɪm] [nɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ʃuːt] .
be able to aim nor even to shoot .
是 有能力的 到 目的 也不 甚至 到 射击 .

既不会瞄准也不会射击。

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [jiː; ji] [men] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
' And thereupon the king said , ' Ye men of Ikshvaku's race ,
- 和 于是 这 国王 说 , - 叶 男人 的 - 种族 ,

于是国王说道：“伊克什瓦库的子民们，

[bɪ'həʊld] [ˌem 'iː] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ðæt] [hæθ] [biːn] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ˌem 'iː] .
behold me incapable of shooting the arrow that hath been taken up by me .
看哪 我 无法 的 射击 这 箭 那 有 到过 已采取 向上 经过 我 .

请看，我竟无法射出我所拿起的那支箭。

[ai] [feɪl] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brɑːmənə] .
I fail to compass the death of this Brahmana .
我 失败 到 罗盘 这 死亡 的 这 婆罗门 .

我无法理解这位婆罗门的死因。

[let] [væmədeɪvə] [huː] [ɪz] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [lɪv; laɪv] .
Let Vamadeva who is blessed with a long life live .
让 梵天 WHO 是 蒙福 和 一个 长的 生活 居住 .

愿拥有长寿的梵天神安息。

- [ðen] [væmədeɪvə] [sed] , - ['tʌtʃɪŋ] [ðaɪ] [kwiːn] [wɪð] [ðɪs] ['ærəʊ] ,
' Then Vamadeva said , ' Touching thy queen with this arrow ,
- 然后 梵天 说 , - 接触 你的 女王 和 这 箭 ,

“然后瓦玛德瓦说：‘用这支箭触碰你的王后，

[ðaʊ] [meɪst] [pɜːdʒ] [ðaɪ'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪn] ([ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
thou mayst purge thyself of the sin (of attempting to take the life of a
你 五月 清除 你自己 的 这 罪 (的 尝试 到 拿 这 生活 的 一个
['brɑːmənə]) .
Brahmana) .
婆罗门) .

你可以洗清（试图夺取婆罗门性命的）罪孽。

- [ænd; ənd] [kɪŋ] ['dælə] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ðen] [ə'drest]
' And king Dala did as he was directed and the queen then addressed
- 和 国王 达拉 做过 作为 他 曾是 指导 和 这 女王 然后 已解决
[ðə; ði] ['mjuːnɪ] ,
the Muni ,
这 市政 ,

于是达拉王遵照指示行事，王后随后向牟尼开口说道：

[ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [væmədeɪvə] ,
and said , ' O Vamadeva ,
和 说 , - 哦 梵天 ,

并说道：“哦，梵天啊，

[let] [ˌem 'iː] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['djuːli] [ɪn'strʌkt] [ðɪs] ['retʃɪd] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] [frɒm; frəm] [deɪ]
let me be able to duly instruct this wretched husband of mine from day
让 我 是 有能力的 到 正式地 指示 这 可怜 丈夫 的 矿 从 天
[tuː; tə] [deɪ] ,
to day ,
到 天 ,

让我能够日复一日地好好指导我这个可怜的丈夫。

[ɪm'pɑːtɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['hæpi] ['ɪmpɔːt] ; [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [weɪt] [ə'pɒn]
imparting unto him words of happy import ; and let me always wait upon
传授 到 他 字 的 快乐的 进口 ; 和 让 我 总是 等待 之上
[ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
and serve the Brahmanas ,
和 服务 这 婆罗门 ,

向他传达意义美好的话语；愿我永远侍奉婆罗门。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ə'kwaɪə(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['riːdʒənz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
and by this acquire , O Brahmana , the sacred regions hereafter .
和 经过 这 获得 ， 哦 婆罗门 ， 这 神圣 地区 此后 .

婆罗门啊，通过这种方式，你将来就能获得神圣之地。

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [væmədeɪvə] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
' And hearing these words of the queen , Vamadeva said , ' O thou of beautiful eyes ,
- 和 听力 这些 字 的 这 女王 ， 梵天 说 ， - 哦 你 的 美丽的 眼睛 ，

听到王后这番话，瓦玛德瓦说道：“哦，你这双眼睛美丽的女子，

[ðaʊ] [hæst] [seɪvd] [ðɪs] ['rɔɪəl] [reɪs] .
thou hast saved this royal race .
你 哈斯特 已保存 这 皇家 种族 .

你拯救了这个王室家族。

[beg] [ðaʊ] [æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] [buːn] .
Beg thou an incomparable boon .
求 你 一个 无与伦比 恩惠 .

祈求一个无与伦比的恩惠吧。

[ai] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [meɪst] [ɑːsk] .
I will grant thee whatever thou mayst ask .
我 将要 授予 你 任何 你 五月 问 .

我会满足你的一切要求。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːltləs] [wʌn] , [ruːl] [ðaʊ] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] ,
And , O thou faultless one , rule thou , O princess ,
和 ， 哦 你 完美无瑕 一 ， 规则 你 ， 哦 公主 ，

而你，完美无瑕的公主，请统治吧！

[ðiːz] [ðaɪ] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] - !
these thy kinsmen and this great kingdom of the Ikshvakus !
这些 你的 亲属 和 这 伟大的 王国 的 这 - !

这些是你的亲族，还有伟大的伊克什瓦库斯王国！

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [væmədeɪvə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] , - [ðɪs] , [əʊ]['həʊli] [wʌn] ,
' And hearing these words of Vamadeva the princess said , ' This , O holy one ,
- 和 听力 这些 字 的 梵天 这 公主 说 ， - 这 ， 哦 圣 一 ，

公主听了瓦玛德瓦的这些话，说道：“圣者啊，

[ɪz][ðə; ði] [buːn] [ai] [siːk] , [vɪz] . , [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪn] ,
is the boon I seek , viz . , that my husband may now be freed from his sin ,
是 这 恩惠 我 寻找 ， 即 . ， 那 我的 丈夫 可能 现在 是 自由 从 他的 罪 ，

我所寻求的恩惠，就是让我的丈夫能够从罪孽中解脱出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] .
and that thou mayst be employed in thinking of the weal of his son and kinsmen .
和 那 你 五月 是 受雇 在 思维 的 这 福利 的 他的 儿子 和 亲属 .

愿你时刻想着他儿子和亲属的福祉。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ai][ɑːsk] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ! -
This is the boon that I ask , O thou foremost of Brahmanas ! '
这 是 这 恩惠 那 我 问 ， 哦 你 首先 的 婆罗门 ！ -

这就是我所祈求的恩惠，婆罗门之首啊！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ðæt] ['mjuːnɪ] , [əʊ] [ðaʊ]
“ Markandeya continued , ' Hearing these words of the queen , that Muni , O thou
“ 马克安德亚 持续 , - 听力 这些 字 的 这 女王 , 那 市政 , 哦 你
['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
foremost of the Kuru race ,
首先 的 这 库鲁 种族 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘听到王后的这些话，牟尼啊，你可是俱卢族的领袖啊，

[sed] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
said , ' So be it .
说 , - 所以 是 它 .

他说：“那就这样吧。”

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [kɪŋ] ['dælə] [bɪ'keɪm] ['haɪli] [glæd][ænd; ənd] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['mjuːnɪ][hɪz; ɪz]
' And thereupon king Dala became highly glad and gave unto the Muni his
- 和 于是 国王 达拉 成为 高度 高兴的 和 给予 到 这 市政 他的
- [sti:d] ,
Vami steeds ,
- 马匹 ,

于是，达拉王非常高兴，便将自己的瓦米马匹赠予了牟尼。

['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [wɪð] ['revərəns] ! -
having bowed down unto him with reverence ! '
拥有 鞠躬 向下 到 他 和 尊敬 ! -

我们曾虔诚地向他下拜!

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLII
” 部分 -

“第 142 节

[sed] , “ [ðə; ði] ['rɪʃi] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðen] [ɑːskt]
Vaisampayana said , “ The Rishis , the Brahmanas , and Yudhishthira then asked
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 这 圣贤 , 这 婆罗门 , 和 尤迪什提拉 然后 问
[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , ['seɪɪŋ] ,
Markandeya , saying ,
马克安德亚 , 说 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：“圣贤、婆罗门和尤帝士提拉 (Yudhishthira) 然后问马尔坎迪亚 (Markandeya)，说：

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['vɑːkə] [bɪ'kʌm] [səʊ] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] ? -
' How did the Rishi Vaka become so long lived ? '
- 如何 做过 这 里希 瓦卡 变得 所以 长的 居住地 ? -

“里希·瓦卡为何如此长寿？”

“ [ðʌs] [ɑːskt] [baɪ][ðem; ðəm] , [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ Thus asked by them , Markandeya answered ,
“ 因此 问 经过 他们 , 马克安德亚 回答 ,

“他们如此询问，马尔坎德耶回答道：

- [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ]['vɑːkə][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'setɪk] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [lɒŋ] [laɪf] .
' The royal sage Vaka is a great ascetic and endowed with long life .
- 这 皇家 圣人 瓦卡 是 一个 伟大的 苦行僧 和 捐赠 和 长的 生活 .

“皇家圣贤瓦卡是一位伟大的苦行僧，拥有长寿。”

[jiː; ji] [niːd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] . -
Ye need not enquire into the reason of this . '
叶 需要 不是 查询 进入 这 原因 的 这 . -

你们不必探究其中的缘由。

“ [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkʊnti] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [əˈlɒŋ] [wɪð]
“ Hearing this , O Bharata , the son of Kunti , king Yudhishthira the just , along with
“ 听力 这 , 哦 婆罗多 , 这 儿子 的 昆蒂 , 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 沿着 和
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
his brothers ,
他的 兄弟 ,

“听到这话，昆蒂之子婆罗多啊，公正的尤迪什提拉王和他的兄弟们，

[ðen] [ɑːskt] [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [ˈseɪɪŋ] ,
then asked Markandeya saying ,
然后 问 马克安德亚 说 ,

然后马尔坎德亚问道：

- [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː ˈes] [ðæt] [bəʊθ][ˈvɑːkə][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt] [səʊlz]
' It hath been heard by us that both Vaka and Dalvya are of great souls
- 它 有 到过 听到 经过 我们 那 两个都 瓦卡 和 - 是 的 伟大的 灵魂
[ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ˈrɪʃi] ,
and endowed with immortality and that those Rishis ,
和 捐赠 和 不朽 和 那 那些 圣贤 ,

“我们听说瓦卡和达尔维亚都是伟大的灵魂，拥有永生，而且那些圣贤……”

[held] [ɪn][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈrevərəns] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] .
held in universal reverence , are the friends of the chief of the gods .
握住 在 普遍的 尊敬 , 是 这 朋友们 的 这 首席 的 这 神 .

备受世人尊敬的是众神之首的朋友们。

[əʊ][ˈhəʊli] [wʌn] ,
O Holy One ,
哦 圣 一 ,

圣者啊，

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ləʊ][ðə; ði] ([ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]) [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːkə][ænd; ənd][ˈɪndrə]
I desire to listen lo the (history of the) meeting of Vaka and Indra
我 欲望 到 听 洛 这 (历史 的 这) 会议 的 瓦卡 和 因陀罗
[ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][bəʊθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][wəʊ] .
that is full of both joy and woe .
那 是 满的 的 两个都 喜悦 和 悲哀 .

我渴望聆听瓦卡和因陀罗相遇的故事，那故事充满了欢乐和悲伤。

[nəˈreɪt] [ðaʊ] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌntə; ˈʌntu][ˌjuː ˈes] [səkˈsɪŋktli] . -
Narrate thou that history unto us succinctly . '
叙事 你 那 历史 到 我们 简洁地 . -

请你简明扼要地为我们叙述这段历史。

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [sed] , - [wen] [ðæt] [ˈhɒrəb(ə)l] [ˈkɒnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːsʊrəz]
“ Markandeya said , ' When that horrible conflict between the gods and the Asuras
“ 马克安德亚 说 , - 什么时候 那 可怕 冲突 之间 这 神 和 这 阿修罗
[wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
was over ,
曾是 超过 ,

“马尔坎德耶说：‘当神与阿修罗之间那场可怕的冲突结束后，

[ˈɪndrə] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
Indra became the ruler of the three worlds .
因陀罗 成为 这 统治者 的 这 三 世界 .

因陀罗成为了三界之主。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈʃaʊəd] [reɪn] [ˈkəʊpiəsli] .
The clouds showered rain copiously .
这 云 淋浴 雨 大量 .

云层倾盆而下，雨势滂沱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][wɜːld][hæd; həd][ə'bʌndəns][ɒv; əv]['hɑːvist] , [ænd; ənd]
And the dwellers of the world had abundance of harvests , and
和 这 居民 的 这 世界 有 丰富 的 收获 , 和
[wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
were excellent in disposition .
是 出色的 在 处置 .

世上的人们粮食丰收，性情温和。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['præktɪst] [mə'ræləti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [piːs] .
And devoted to virtue , they always practised morality and enjoyed peace .
和 奉献 到 美德 , 他们 总是 已实践 道德 和 享受 和平 .

他们崇尚美德，始终践行道德，享受和平。

[ænd; ənd][ɔːl] [p'ɜːsənz] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɔːdərs] , [wɜː(r); wə(r)]
And all persons , devoted to the duties of their respective orders , were
和 全部 人 , 奉献 到 这 职责 的 他们的 各自 订单 , 是
['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ,
perfectly happy and cheerful ,
完美 快乐的 和 快乐 ,

所有忠于各自岗位的人员都感到十分快乐和愉悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['vɑːlə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['hæpi] [ænd; ənd]
and the slayer of Vala , beholding all the creatures of the world happy and
和 这 杀手 的 瓦拉 , 凝视 全部 这 生物 的 这 世界 快乐的 和
['tʃɪəf(ə)l] ,
cheerful ,
快乐 ,

而杀死瓦拉的人，看到世间万物都快乐欢欣，

[bɪ'keɪm] [hɪm'self] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
became himself filled with joy .
成为 他自己 已填 和 喜悦 .

他心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
And he of a hundred sacrifices ,
和 他 的 一个 百 牺牲 ,

他献祭了一百次，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] , ['sɜrˌveɪd]
the chief of the gods seated on the back of his elephant Airavata , surveyed
这 首席 的 这 神 坐着 在 这 后退 的 他的 大象 艾拉瓦塔 , 调查
[hɪz; ɪz] ['hæpi] ['sʌbdʒɪkts] ,
his happy subjects ,
他的 快乐的 主题 ,

众神之王坐在他的坐骑爱罗婆陀的背上，俯瞰着他幸福的子民。

[ænd; ənd][hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'saɪləmz][ɒv; əv] ['rɪʃi] , [ɒn] ['veəriəs] [ɔː'spɪʃəs] ['rɪvəz]
and he cast his eyes on delightful asylums of Rishis , on various auspicious rivers
和 他 投掷 他的 眼睛 在 愉快 精神病院 的 圣贤 , 在 各种各样的 吉祥 河流
,
,
,

他将目光投向了圣贤们令人愉悦的隐居之所，以及各种吉祥的河流。

[taʊnz] [fʊl] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['rʊərəl]['riːdʒənz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]
towns full of prosperity , and villages and rural regions in the enjoyment of
城镇 满的 的 繁荣 , 和 村庄 和 乡村的 地区 在 这 享受 的
['plenti] .
plenty .
很多 .

城镇繁荣昌盛，乡村和农村地区生活富足。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [kɪŋz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː]
And he also cast his eyes upon kings devoted to the practice of virtue
和 他 还 投掷 他的 眼睛 之上 国王 奉献 到 这 实践 的 美德
[ænd; ənd] [wel] - [skɪld] [ɪn] ['ruːlɪŋ] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
and well - skilled in ruling their subjects .
和 出色地 - 熟练 在 裁决 他们的 主题 .

他还关注那些致力于践行美德、善于统治臣民的君主。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [ə'pɒn] [tæŋks] [ænd; ənd] ['rezərˌvwɑːrz] [ænd; ənd] [welz] [ænd; ənd] [leɪks]
And he also looked upon tanks and reservoirs and wells and lakes
和 他 还 看起来 之上 坦克 和 水库 和 水井 和 湖泊
[ænd; ənd][smɔːlə(r)] [leɪks] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [baɪ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ɪn][ðə; ði]
and smaller lakes all full of water and adored by best of Brahmanas in the
和 较小的 湖泊 全部 满的 的 水 和 受人喜爱 经过 最好的 的 婆罗门 在 这
[əb'zɜːvəns] ,
observance ,
观察 ,

他还观察了水箱、水库、水井、湖泊和小湖泊，所有这些水都充满了水，并受到婆罗门教徒的崇敬。

[bɪ'saɪdz] , [ɒv; əv] ['veəriəs] ['eksələnt] [vaʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɜːθ] ,
besides , of various excellent vows , and then descending on the delightful earth ,
除了 , 的 各种各样的 出色的 誓言 , 和 然后 下降 在 这 愉快 地球 ,
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

此外，还有各种美好的誓言，然后降临到这令人愉悦的大地上，哦，国王啊，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] , [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['blesɪd; blest][ə'saɪləm] ['tiːmɪŋ]
the god of a hundred sacrifices , proceeded towards a blessed asylum teeming
这 上帝 的 一个 百 牺牲 , 继续 向 一个 蒙福 庇护所 繁盛
[wɪð] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] ,
with animals and birds ,
和 动物 和 鸟类 ,

百祭之神，走向一座充满动物和鸟类的神圣庇护所。

['sɪtʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
situated by the side of the sea ,
位于 经过 这 边 的 这 海 ,

位于海边，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɒn][ə; eɪ][spɒt] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð]
in the delightful and auspicious regions of the East on a spot overgrown with
在 这 愉快 和 吉祥 地区 的 这 东方 在 一个 点 长得太茂盛了 和
[ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
abundance of vegetation .
丰富 的 植被 .

在东方宜人吉祥的地区，在一处植被茂盛的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'held] ['vɑːkə][ɪn] [ðæt] [ə'saɪləm] , [ænd; ənd]['vɑːkə]['ɔːlsəʊ] ,
And the chief of the gods beheld Vaka in that asylum , and Vaka also ,
和 这 首席 的 这 神 观看 瓦卡 在 那 庇护所 , 和 瓦卡 还 ,

众神之首在那所庇护所里看到了瓦卡，瓦卡也看到了瓦卡。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] , [bɪ'keɪm] ['haɪli] [glæd] ,
beholding the ruler of the Immortals , became highly glad ,
凝视 这 统治者 的 这 不朽者 , 成为 高度 高兴的 ,

见到众神之王，心中无比欣喜。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɜːʃip] ['ɪndrə] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and he worshipped Indra by presenting him with water to wash his feet ,
和 他 崇拜 因陀罗 经过 呈现 他 和 水 到 洗 他的 脚 ,

他向因陀罗献上水，让他洗脚，以此表达对他的敬意。

[ə; eɪ] [ˈkɑːpɪt] [tuː; tə][sɪt] [əˈpɒn] , [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd]
a carpet to sit upon , the usual offering of the Arghya , and fruit and
一个 地毯 到 坐 之上 ， 这 通常 提供 的 这 - ， 和 水果 和
[ruːts] .
roots .
根 .

一张供人坐的地毯，通常的祭品，以及水果和根茎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [buːn] - [ˈɡɪvɪŋ] [ˈsleiə] [ɒv; əv][ˈvɑːlə] , [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈruːlə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [nəʊ] [nɒt]
And the boon - giving slayer of Vala , the divine ruler of those that know not
和 这 恩惠 - 给予 杀手 的 瓦拉 ， 这 神圣的 统治者 的 那些 那 知道 不是
[əʊld][eɪdʒ] ,
old age ,
老的 年龄 ，

还有那位赐予恩惠的瓦拉杀手，那位统治着永葆青春者的神圣君主，

[ˈbiːɪŋ] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] , [ɑːskt] [ˈvɑːkə][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkwestʃən] , - [əʊ] [ˈsɪnləs] [ˈmjuːnɪ] ,
being seated at his ease , asked Vaka the following question , ' O sinless Muni ,
存在 坐着 在 他的 舒适 ， 问 瓦卡 这 下列的 问题 ， - 哦 无罪 市政 ，

他安坐下来，向瓦卡提出了以下问题：“无罪的牟尼啊，

[ðaʊ] [hæst][lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] !
thou hast lived for a hundred years !
你 哈斯特 居住地 为了 一个 百 年 ！

你已经活了一百年了！

[tel] [ˌem ˈiː] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [wɒt] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] !
Tell me , O Brahmana , what the sorrows are of those that are immortal !
告诉 我 ， 哦 婆罗门 ， 什么 这 悲伤 是 的 那些 那 是 不朽 ！

婆罗门啊，请告诉我，那些不朽之人究竟有何苦楚！

- [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈvɑːkə] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈseɪɪŋ] , - [laɪf] [wɪð] [pˈɜːsənz] [ðæt]
' Markandeya continued , “ Hearing this , Vaka answered , saying , ' Life with persons that
- 马克安德亚 持续 ， “ 听力 这 ， 瓦卡 回答 ， 说 ， - 生活 和 人 那
[ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] ,
are disagreeable ,
是 令人不快的 ，

马尔坎德亚继续说道：“瓦卡听后回答说：‘与性格不合的人一起生活，

[ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈɡriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] , [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]
separation from those that are agreeable and beloved , companionship with the
分离 从 那些 那 是 同意 和 心爱 ， 友谊 和 这
[ˈwɪkɪd] ,
wicked ,
邪恶 ，

与亲近和喜爱的人分离，与恶人为伍。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə][beə(r)] .
these are the evils which they that are immortal have to bear .
这些 是 这 罪恶 哪个 他们 那 是 不朽 有 到 熊 .

这就是那些永生者所要承受的苦难。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] [waɪvz] , [ɒv; əv] [ˈkɪnzmən] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn]
The death of sons and wives , of kinsmen and friends , and the pain
这 死亡 的 儿子们 和 妻子们 ， 的 亲属 和 朋友们 ， 和 这 疼痛
[ɒv; əv] [dɪˈpendəns] [ɒn] [ˈʌðə(r)z] ,
of dependence on others ,
的 依赖性 在 其他的 ，

儿子和妻子、亲戚和朋友的离世，以及依赖他人的痛苦，

[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['iːvəlz] .
are some of the greatest of evils .
是 一些 的 这 最 的 罪恶 .

是最大的罪恶之一。

([ðiːz] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['deθləs] [laɪf]) .
(These may all be noticed in a deathless life) .
（ 这些 可能 全部 是 注意到 在 一个 永生 生活 ）.

（这些都可以在不朽的生命中被注意到）。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['pɪtiəbl] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] ,
There is no more pitiable sight in the world , as I conceive ,
那里 是 不 更多的 可怜的 视线 在 这 世界 ， 作为 我 构想 ，

在我看来，世上再没有比这更悲惨的景象了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [men] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [welθ] ['biːɪŋ] [in'sʌlt] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
than that of men destitute of wealth being insulted by others .
比 那 的 男人 贫困 的 财富 存在 受辱 经过 其他的 .

比那些一贫如洗的人受到他人侮辱要好得多。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fæməli] ['dɪgnəti] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
The acquisition of family dignity by those that have it not ,
这 获得 的 家庭 尊严 经过 那些 那 有 它 不是 ，

那些原本没有家庭尊严的人，通过努力获得家庭尊严。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['fæməli] ['dɪgnəti] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [j'uːniənz][ænd; ənd][ˌdis'juːnjən] ,
the loss of family dignity by those that have it , unions and disunions ,
这 损失 的 家庭 尊严 经过 那些 那 有 它 ， 工会 和 分裂 ，

家庭尊严的丧失（对于那些拥有家庭尊严的人来说），工会的成立和解散，

— [ðiːz] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l][baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [liːd] ['deθləs] [laɪvz; lɪvz] .
— these all are noticeable by those that lead deathless lives .
— 这些 全部 是 显 经过 那些 那 带领 永生 生活 .

——这些都是那些过着永生的人能够注意到的。

[haʊ] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ]['fæməli] ['dɪgnəti] [bʌt; bət][hæv; həv] [prɒ'sperəti] , [wɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv]
How they that have no family dignity but have prosperity , win what they have
如何 他们 那 有 不 家庭 尊严 但 有 繁荣 ， 赢 什么 他们 有
[nɒt] — [ɔːl] [ðɪs] ,
not — all this ,
不是 — 全部 这 ，

那些没有家庭尊严却拥有财富的人，如何赢得他们原本没有的东西——这一切，

[əʊ][gɒd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] ['veri] [aɪz] !
O god of a hundred sacrifices , is before thy very eyes !
哦 上帝 的 一个 百 牺牲 ， 是 前 你的 非常 眼睛 ！

百祭之神啊，祂就在你眼前！

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['pɪtiəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ænd; ənd] [ri'vəːsiz] [sə'steɪnd] [baɪ]
What can be more pitiable than the calamities and reverses sustained by
什么 能 是 更多的 可怜的 比 这 灾难 和 反转 持续 经过
[ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
the gods , the Asuras ,
这 神 ， 这 阿修罗 ，

还有什么比神祇、阿修罗所遭受的灾难和挫折更令人同情的呢？

[ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [men] , [ðə; ði] [sneɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] !
the Gandharvas , men , the snakes , and the Rakshasas !
这 乾闼婆 ， 男人 ， 这 蛇 ， 和 这 罗刹 ！

乾闼婆、人类、蛇族和罗刹族！

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæmɪlɪz] ['sʌfə(r)] [ə'flikʃən] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They that have been of good families suffer afflictions in consequence of their
他们 那 有 到过 的 好的 家庭 遭受 苦难 在 结果 的 他们的
[səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] - [bɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [in'sʌlt] [baɪ]
subjection to persons that are ill - born and the poor are insulted by
隶属 到 人 那 是 患病的 - 出生 和 这 贫穷的 是 受辱 经过
[ðə; ði] [rɪtʃ] .
the rich .
这 富有的 .

出身良好的人因受制于出身卑微的人而遭受苦难，穷人因富人而受辱。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['pɪtiəbl] [ðæn; ðən] [ðiːz] ?
What can be more pitiable than these ?
什么 能 是 更多的 可怜的 比 这些 ?

还有什么比这更可怜的呢?

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ˌdispen'seiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Innumerable examples of such contradictory dispensations are seen in the world .
无数 示例 的 这样的 矛盾的 豁免 是 已见 在 这 世界 .

世界上此类自相矛盾的制度规定不胜枚举。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [waɪl] [ðə; ði] ['lɜːnɪd]
The foolish and the ignorant are cheerful and happy while the learned
这 愚蠢 和 这 无知 是 快乐 和 快乐的 尽管 这 学习
[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] ['sʌfə(r)] ['mɪzəri] !
and the wise suffer misery !
和 这 明智的 遭受 苦难 !

愚昧无知的人快乐幸福，而有学识和智慧的人却受苦受难!

['plentɪf(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [wəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ə'mʌŋ] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !
Plentiful instances of misery and woe are seen among men in this world !
丰富 实例 的 苦难 和 悲哀 是 已见 之中 男人 在 这 世界 !

世上充满了各种各样的苦难和不幸!

([ðeɪ] [ðæt] [liːd] ['deθləs] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd]['sʌfə(r)] [ɒn]
(They that lead deathless lives are destined to behold all these and suffer on
(他们 那 带领 永生 生活 是 注定 到 看哪 全部 这些 和 遭受 在
[ðæt] [ə'kaʊnt] .) -
that account .) '
那 帐户 .) -

(那些拥有永生的人注定要目睹这一切，并因此受苦。)

“ ['ɪndrə] [ðen] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
“ Indra then said , ' O thou of great good fortune , tell me again ,
“ 因陀罗 然后 说 , - 哦 你 的 伟大的 好的 财富 , 告诉 我 再次 ,

“因陀罗接着说：‘哦，你这拥有巨大福报的人，请再告诉我一遍，’”

[wɒt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [ðæt] [liːd] ['deθləs] [laɪvz; lɪvz] ,
what the joys are of those persons that lead deathless lives ,
什么 这 喜悦 是 的 那些 人 那 带领 永生 生活 ,

那些拥有永生的人，他们的快乐是什么?

— [dʒɔɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɔːrd] [baɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] ['rɪʃi] ! -
— joys that are adored by gods and Rishis ! '
— 喜悦 那 是 受人喜爱 经过 神 和 圣贤 ! -

——连神仙和圣贤都喜爱的喜悦!

“ ['vɑːkə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ɪf] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [frend] ,
“ Vaka answered , ' If without having to associate with a wicked friend ,
“ 瓦卡 回答 , - 如果 没有 拥有 到 联系 和 一个 邪恶 朋友 ,

瓦卡回答说：“如果不必与邪恶的朋友交往，

[ə; eɪ][mæn] [kʊks] ['skænti] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [eɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [twelfθ] [pɑːt]
a man cooks scanty vegetables in his own house at the eight or the twelfth part
一个 男人 厨师 稀少 蔬菜 在 他的 自己的 房子 在 这 八 或者 这 第十二 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,

一个人在一天中的第八点或第十二点，在自己家里烹制少量蔬菜。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðæt] . - [hiː; hi][ɪn] [huːz] [keɪs] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt]
there can be nothing happier than that . 49 He in whose case the day is not
那里 能 是 没有什么 更快乐 比 那 . - 他 在 谁 案件 这 天 是 不是
['kaʊntɪd] [ɪz] [nɒt] [kɔːld] [və'reɪʃəs] .
counted is not called voracious .
计数 是 不是 称为 贪婪的 .

没有什么比这更快乐的了。49 不计较日子的人，不能被称为贪婪的。

[ænd; ənd] , [əʊ] [mægəvən] , ['hæpinəs] [ɪz]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [huːz] ['skænti] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)]
And , O Maghavan , happiness is even his own whose scanty vegetables are
和 , 哦 马格哈万 , 幸福 是 甚至 他的 自己的 谁 稀少 蔬菜 是
[kʊkt] .
cooked .
煮熟 .

哦，玛格哈万，即使是那些被煮熟的少量蔬菜，也是他自己的幸福。

[ɜːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn] ,
Earned by his own efforts , without having to depend upon any one ,
获得 经过 他的 自己的 努力 , 没有 拥有 到 依赖 之上 任何 一 ,

这是他凭借自身努力获得的，无需依赖任何人。

[hiː; hi] [ðæt] ['iːtəθ] ['iːv(ə)n] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'spekt]
he that eateth even fruits and vegetables in his own house is entitled to respect
他 那 吃 甚至 水果 和 蔬菜 在 他的 自己的 房子 是 标题 到 尊重
.
:
.

即使只是在自己家里吃水果蔬菜，也应该受到尊重。

[hiː; hi] [ðæt] ['iːtəθ] [ɪn] [ə'nʌðərz] [haʊs] [ðə; ði] [fuːd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɪn] [kən'tempt] ,
He that eateth in another's house the food given to him in contempt ,
他 那 吃 在 另一个的 房子 这 食物 给定 到 他 在 鄙视 ,

凡在别人家里吃人轻蔑地递给他的食物的人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [fuːd] [biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [swiːt] , [dʌθ] [wɒt] [ɪz] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
even if that food be rich and sweet , doth what is despicable .
甚至 如果 那 食物 是 富有的 和 甜的 , 确实 什么 是 卑鄙 .

即使食物美味可口，也会做出卑鄙的事情。

[ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] ,
This , therefore ,
这 , 所以 ,

因此，

[ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ðæt] [faɪ] [ɒn][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ðæt] [miːn] [retʃ] [huː] [laɪk][ə; eɪ]
is the opinion of the wise that fie on the food of that mean wretch who like a
是 这 观点 的 这 明智的 那 菲 在 这 食物 的 那 意思是 可怜虫 WHO 喜欢 一个
[dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] ['iːtəθ] [æt; ət] [ə'nʌðərz] [haʊs] .
dog or a Rakshasa eateth at another's house .
狗 或者 一个 罗刹 吃 在 另一个的 房子 .

这是智者对卑鄙之徒食物的鄙夷之情，他像狗或罗刹一样在别人家吃饭。

[ɪf] ['ɑːftə(r)] ['triːtɪŋ] [gests] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪniːz][ə; eɪ] [gʊd]
If after treating guests and servants and offering food to the manes a good
如果 后 治疗 客人 和 仆人 和 提供 食物 到 这 鬃毛 一个 好的
['brɑːmənə] ['iːtəθ] [wɒt] [rɪ'meɪnz] ,
Brahmana eateth what remains ,
婆罗门 吃 什么 遗迹 ,

一位善良的婆罗门在款待客人和仆人，并向主人供奉食物后，如果吃掉剩余的食物，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðæt] .
there can be nothing happier than that .
那里 能 是 没有什么 更快乐 比 那 .

没有什么比这更令人高兴的了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [s'wiːtər] [ɔː(r)][mɔː(r)]['seɪkrɪd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
There is nothing sweeter or more sacred , O thou of a hundred sacrifices ,
那里 是 没有什么 更甜 或者 更多的 神圣 , 哦 你 的 一个 百 牺牲 ,

没有什么比这更甜蜜、更神圣的了，哦，百祭之主啊！

[ðæn; ðən] [ðæt] [fuːd] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [teɪks] ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [gest] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst]
than that food which such a person takes after serving the guest with the first
比 那 食物 哪个 这样的 一个 人 需要 后 服务 这 客人 和 这 第一的
['pɔːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] .
portion thereof .
部分 其中 .

比这个人给客人上完第一份食物后自己吃的食物还要多。

[iːtʃ] ['maʊθfʊl] ([ɒv; əv] [raɪs]) [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [iːts] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [ðə; ði] [gest] ,
Each mouthful (of rice) that the Brahmana eats after having served the guest ,
每个 一口气 (的 米) 那 这 婆罗门 吃 后 拥有 服务 这 客人 ,

婆罗门招待完客人后吃的每一口（米饭），

[pɹədj'uːsɪz] ['merɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [wɒt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
produces merit equal to what attaches to the gift of a thousand kine .
产 优点 平等的 到 什么 附件 到 这 礼物 的 一个 千 牛 .

其功德相当于赠予一千头牛。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [sɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
And whatever sins such a one may have committed in his youth are all
和 任何 罪孽 这样的 一个 一 可能 有 坚定的 在 他的 青年 是 全部
[wɒʃt] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .
washed away of a certainty .
洗过 离开 的 一个 肯定 .

无论此人在年轻时犯下何种罪孽，都必将洗净。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ðæt] [hæθ] [biːn] [fed] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [wɪð]
The water in the hands of the Brahmana that hath been fed and honoured with
这 水 在 这 双手 的 这 婆罗门 那 有 到过 美联储 和 荣幸 和
[ə; eɪ] [pɪ'kjuːniəri] [gɪft] (['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)]) [wen] [tʌtʃt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] (['sprɪŋk(ə)ld][baɪ]
a pecuniary gift (after the feeding is over) when touched with water (sprinkled by
一个 金钱 礼物 (后 这 喂养 是 超过) 什么时候 感动 和 水 (撒上 经过
[hɪm] [ðæt] [fiːdz]) ,
him that feeds) ,
他 那 饲料) ,

接受供养并获赠金钱的婆罗门手中的水（供养结束后），当沾上（供养者洒下的）水时，

['ɪnstəntli] [pəːdʒ] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ! - ”
instantly purges off all the sins of the latter ! ' ”
即刻 清洗 离开 全部 这 罪孽 的 这 后者 ! - ”

瞬间洗净后者的一切罪孽！

“ ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð] ['vɑːkə] ,
“ Speaking of these and various other things with Vaka ,
“ 请讲 的 这些 和 各种各样的 其他 事物 和 瓦卡 ，

“和瓦卡谈起这些以及其他各种事情时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . - ” -
the chief of the gods went away to heaven . ' ” 50
这 首席 的 这 神 去 离开 到 天堂 . - ” -

众神之首升天了。”50

['sekʃ(ə)n] -

SECTION CLXLIII

部分 -

第四十三节

[sed] , “ [ðen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ə'gen] [ə'drest] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ['seɪɪŋ] ,
Vaisampayana said , “ Then the sons of Pandu again addressed Markandeya saying ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 然后 这 儿子们 的 潘杜 再次 已解决 马克安德亚 说 ,

Vaisampayana 说：“然后，Pandu 的儿子们再次对 Markandeya 说：

- [ðaʊ] [hæst][təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] .
' Thou hast told us of greatness of Brahmanas .
- 你 哈斯特 讲述 我们 的 伟大 的 婆罗门 .

你曾向我们讲述过婆罗门的伟大之处。

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʃɑːtrijə] !
We desire now to hear of the greatness of the royal Kshatriyas !
我们 欲望 现在 到 听到 的 这 伟大 的 这 皇家 刹帝利 !

我们现在渴望听到关于刹帝利王室的伟大事迹！

” [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [spəʊk] ,
” Thus addressed by them , the great Rishi Markandeya spoke ,
” 因此 已解决 经过 他们 , 这 伟大的 里希 马克安德亚 辐 ,

“他们如此要求，伟大的圣贤马尔坎德耶便说道：”

- ['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʃɑːtrijə] .
' Listen now to the greatness of the royal Kshatriyas .
- 听 现在 到 这 伟大 的 这 皇家 刹帝利 .

现在请听听刹帝利王室的伟大之处。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] [went] [ɒn][ə; eɪ]
A certain king of the name of Suhotra belonging to the Kuru race went on a
一个 肯定 国王 的 这 姓名 的 - 属于 到 这 库鲁 种族 去 在 一个
['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] .
visit to the great Rishis .
访问 到 这 伟大的 圣贤 .

俱卢族的一位名叫苏霍特拉的国王去拜访了伟大的圣贤们。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['vɪzɪt] , [hiː; hi] [bɪ'held] [kɪŋ] ['sɪvi][ðə; ði] [sʌn]
And as he was returning from that visit , he beheld king Sivi the son
和 作为 他 曾是 返回 从 那 访问 , 他 观看 国王 sivi 这 儿子
[ɒv; əv] - ,
of Usinara ,
的 - ,

当他结束那次访问返回时，他看到了乌西纳拉之子西维国王，

['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
seated on his car , and as each came before the other ,
坐着 在 他的 车 , 和 作为 每个 来了 前 这 其他 ,

他坐在车里，两人依次走过，

[iːtʃ] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [best] [bɪ'fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz]
each saluted the other as best befitted his age and each regarding himself as
每个 敬礼 这 其他 作为 最好的 合适的 他的 年龄 和 每个 关于 他自己 作为
[ðə; ði] ['iːkwəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['kwɒlətiz] ,
the equal of the other in respect of qualities ,
这 平等的 的 这 其他 在 尊重 的 品质 ,

两人都以符合自己年龄的方式向对方致意，并且都认为自己在各方面与对方不相上下。

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
refused to give the way to the other .
拒绝 到 给 这 方式 到 这 其他 .

拒绝给对方让路。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ˌnɑː'rɑːdə] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [wɒt] [hæd; həd]
And at this juncture Narada appeared there , and beholding what had
和 在 这 契机 那罗陀 出现 那里 , 和 凝视 什么 有
['hæpənd] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ɑːskt] ,
happened , the celestial Rishi asked ,
发生 , 这 天体 里希 问 ,

就在这时，那罗陀出现了，他目睹了眼前发生的一切，这位天界圣贤问道：

- [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji] [bəʊθ] [stænd] [hɪə(r)] ['blɒkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wei] ?
' Why is it that ye both stand here blocking each other's way ?
- 为什么 是 它 那 是的 两个都 站立 这里 阻塞 每个 其他的 方式 ?

你们两个为什么站在这里互相挡路呢？

- [ænd; ənd] [ðʌs] ['kwestʃənd] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌnɑː'rɑːdə] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['həʊli] [wʌn] ,
' And thus questioned both of them spoke to Narada saying , ' O holy one ,
- 和 因此 被质问 两个都 的 他们 辐 到 那罗陀 说 , - 哦 圣 一 ,
[duː; də] [nɒt] [spiːk] [səʊ] .
do not speak so .
做 不是 说话 所以 .

于是，他们二人对那罗陀说：“圣者啊，不要这样说。”

[ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [ɒv; əv] [əʊld] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [ɪz]
The sages of old have declared that the way should be given to one who is
这 智者 的 老的 有 声明 那 这 方式 应该 是 给定 到 一 WHO 是
[suː'pɪəriə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪz] ['eɪblɐ] .
superior or to him that is abler .
优越的 或者 到 他 那 是 赋能者 .

古代圣贤曾说过，道路应该让给能力更强或更有能力的人。

[wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [stænd] ['blɒkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wei] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]
We , however , that stand blocking each other's way are equal to each other in
我们 , 然而 , 那 站立 阻塞 每个 其他的 方式 是 平等的 到 每个 其他 在
['evri] [rɪ'spekt] .
every respect .
每一个 尊重 .

然而，我们这些互相阻挠的人，在各方面都是平等的。

[dʒʌdʒd] ['prɒpəli] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
Judged properly there is no superiority amongst us .
评判 适当地 那里 是 不 优势 在 我们 .

如果客观评价，我们之间并无优劣之分。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ˌnɑː'rɑːdə] [ri'sait] [θriː] ['sloʊkəz] .
' Thus addressed by them , Narada recited three slokas .
- 因此 已解决 经过 他们 , 那罗陀 背诵 三 颂歌 .

听从他们的指示，那罗陀吟诵了三首颂歌。

([ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz]) , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
(They are these) , ' O thou of the Kuru race ,
(他们 是 这些) , - 哦 你 的 这 库鲁 种族 ,

（他们就是这些），“库鲁族的你啊，

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['wɪkɪd] [bɪhævɪθ] ['wɪkɪdli] ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðæt] [ɪz]['hʌmb(ə)l] ;
he that is wicked behaveth wickedly even unto him that is humble ;
他 那 是 邪恶 行为 邪恶地 甚至 到 他 那 是 谦逊的 ;

恶人甚至对谦卑人也施以恶行；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪz]['hʌmb(ə)l] [bɪhævɪθ] [wɪð] [hjuː'mɪləti][ænd; ənd] ['ɒnɪstli] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] [ɪz]
he also that is humble behaveth with humility and honestly unto him that is
他 还 那 是 谦逊的 行为 和 谦逊 和 诚实地 到 他 那 是
['wɪkɪd] !
wicked !
邪恶 !

谦卑的人也以谦卑和诚实待恶人！

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['ɒnɪst] [bɪhævɪθ] ['ɒnɪstli] ['iːv(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] .
He that is honest behaveth honestly even towards the dishonest .
他 那 是 诚实的 行为 诚实地 甚至 向 这 不诚实 .

诚实的人即使对待不诚实的人也会以诚实的态度对待他们。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] [bɪ'heɪv] ['ɒnɪstli] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ðæt] [ɪz] ['ɒnɪst] ?
Why should he not behave honestly towards him that is honest ?
为什么 应该 他 不是 表现 诚实地 向 他 那 是 诚实的 ?

为什么他不应该对一个诚实的人坦诚相待呢?

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['ɒnɪst] [rəgɑːrdɪθ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm] ,
He that is honest regardeth the service that is done to him ,
他 那 是 诚实的 考虑 这 服务 那 是 完毕 到 他 ,

诚实的人会珍惜别人对他的付出。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
as if it were a hundred times greater than it is .
作为 如果 它 是 一个 百 时代 更大的 比 它 是 .

仿佛它比实际大一百倍似的。

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] ['kʌrənt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] ?
Is this not current amongst the gods themselves ?
是 这 不是 当前的 在 这 神 他们自己 ?

难道这在众神之中不是普遍存在的吗?

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] - [huː] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ðæt] [ɪz]
Certainly it is the royal son of Usinara who is possessed of goodness that is
当然 它 是 这 皇家 儿子 的 - WHO 是 拥有 的 善良 那 是
['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðaɪn] .
greater than thine .
更大的 比 你的 .

当然，乌西纳拉的王子拥有的善良远胜于你。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [miːn] [baɪ] ['tʃærəti] ; [ðə; ði] [ʌn'truːθfl] [baɪ] [truːθ] ,
One should conquer the mean by charity ; the untruthful by truth ,
一 应该 征服 这 意思是 经过 慈善机构 ; 这 不真实的 经过 真相 ,

应当以仁慈战胜卑鄙之人，以真理战胜虚伪之人。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [diːdz] [baɪ] [fə'gɪvnəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] [baɪ] ['ɒnəsti] .
the man of wicked deeds by forgiveness ; and the dishonest by honesty .
这 男人 的 邪恶 契约 经过 饶恕 ; 和 这 不诚实 经过 诚实 .

以宽恕赦免作恶之人，以诚实赦免不诚实之人。

[bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] .
Both of you are large - hearted .
两个都 的 你 是 大的 - 心地 .

你们俩都是心胸宽广的人。

[let] [wʌn] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ][stænd][ə'saɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sloʊkəz]
Let one amongst you stand aside , according to the indication of the above slokas
让 一 在 你 站立 旁边 , 根据 到 这 指示 的 这 多于 颂歌
.
:
.

根据以上经文的指示，你们当中要有一人站在一边。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [səʊ][ˌnɑː'rɑːdə] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ,
' And having said so Narada became silent ,
- 和 拥有 说 所以 那罗陀 成为 沉默的 ,

说完这些话，那罗陀便沉默了。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ˌnɑː'rɑːdə][hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd]
and hearing what Narada had said the king of the Kuru race walking round
和 听力 什么 那罗陀 有 说 这 国王 的 这 库鲁 种族 步行 圆形的
['sɪvi] ,
Sivi ,
sivi ,

听到那罗陀的话，俱卢族的国王在锡维周围走动，

[ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [ətʃ'iːvmənts] , [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [went] [ɒn][ɪn]
and praising his numerous achievements , gave him the way and went on in
和 赞扬 他的 很多的 成就 , 给予 他 这 方式 和 去 在 在
[hɪz; ɪz] [kɔːs] .
his course .
他的 课程 .

并赞扬了他的诸多成就，为他铺平了道路，然后继续他的征程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ðʌs] [ðæt] [ˌnɑː'rɑːdə][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [haɪ] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was even thus that Narada had described the high blessedness of the
它 曾是 甚至 因此 那 那罗陀 有 描述 这 高的 幸福 的 这
['rɔɪəl] ['kʃɑːtrijə] . -
royal Kshatriyas . '
皇家 刹帝利 . -

纳拉达就是这样描述刹帝利王室所享有的至高福祉的。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CLXLIV
" 部分 -

“第 144 节

[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , " ['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
Markandeya continued , " Listen now to another story .
马克安德亚 持续 , " 听 现在 到 其他 故事 .

马克安德亚继续说道：“现在请听另一个故事。”

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [kɪŋ] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
One day as king Yayati , the son of Nahusha , was sitting on his throne ,
一 天 作为 国王 耶耶提 , 这 儿子 的 - , 曾是 坐着 在 他的 王座 ,

有一天，那胡沙之子耶耶提王正坐在王位上，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] , [ðeə(r)] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv]
surrounded by the citizens , there came unto him a Brahmana desirous of
包围 经过 这 公民 , 那里 来了 到 他 一个 婆罗门 渴望 的
[səˈlɪsɪtɪŋ] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [prɪˈseptə(r)] ,
soliciting wealth for his preceptor ,
征求 财富 为了 他的 导师 ,

在众多市民的簇拥下，一位婆罗门前来为他的老师乞求财富。

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
and approaching the king , the Brahmana said , ' O king ,
和 接近 这 国王 , 这 婆罗门 说 , - 哦 国王 ,

婆罗门走到国王面前，说道：“国王啊，

[ai] [beg] [ɒv; əv] [ðiː] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [prɪˈseptə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkʌvənənt] .
I beg of thee wealth for my preceptor according to my covenant .
我 求 的 你 财富 为了 我的 导师 根据 到 我的 盟约 .

我恳求你赐予我导师财富，以履行我的契约。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [əʊ] [ˈhəʊli] [wʌn] , [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ðaɪ] [ˈkʌvənənt] [ɪz] .
' And the king said , ' O Holy One , tell me what thy covenant is .
- 和 这 国王 说 , - 哦 圣 一 , 告诉 我 什么 你的 盟约 是 .

国王说：“圣者啊，请告诉我你的约是什么。”

- [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt]
' And thereupon the Brahmana said , ' O king , in this world when men are asked
- 和 于是 这 婆罗门 说 , - 哦 国王 , 在 这 世界 什么时候 男人 是 问
[fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] ,
for alms ,
为了 施舍 ,

于是婆罗门说道：“国王啊，在这个世界上，当人们被乞讨时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第88/108页

[ðeɪ] [ˌentə'teɪn] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] ['æskɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
they entertain contempt for him that asketh it .
他们 招待 鄙视 为了 他 那 阿斯克斯 它 .

他们鄙视提出这个问题的人。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] , [ɑːsk] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
I therefore , ask thee , O king ,
我 所以 , 问 你 , 哦 国王 ,

因此，我恳求你，我的王啊，

[wɪð] [wɒt] ['fiːlɪŋz] [ðaʊ] [wɪlt] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [ɑːsk] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [set] [maɪ]
with what feelings thou wilt give me what I ask and upon which I have set my
和 什么 情怀 你 枯萎 给 我 什么 我 问 和 之上 哪个 我 有 放 我的
[hɑːt] .
heart .
心 .

你将以怎样的心情给我我所祈求的，我心中已然渴望的？

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] ['seɪɪŋ] , - ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ai] ['nevə(r)] [bəʊst] [ɒv; əv]
' And the king replied saying , ' Having given away a thing , I never boast of
- 和 这 国王 回复 说 , - 拥有 给定 离开 一个 事物 , 我 绝不 夸 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

国王回答说：“我把东西送出去之后，从不夸耀。”

[ai] ['nevə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
I never also listen to solicitations for things that cannot be given .
我 绝不 还 听 到 征集 为了 事物 那 不能 是 给定 .

我也从不理会那些无法给予的东西的索要。

[ai] ['lɪs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
I listen , however ,
我 听 , 然而 ,

我会听。

[tuː; tə] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ai]
to prayers for things that can be given and giving them away I
到 祈祷 为了 事物 那 能 是 给定 和 给予 他们 离开 我
['ɔːlweɪz] [bɪ'kʌm] ['hæpi] .
always become happy .
总是 变得 快乐的 .

祈祷能得到可以给予的东西，并把它们送出去，我总是会感到快乐。

[ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
I will give thee a thousand kine .
我 将要 给 你 一个 千 牛 .

我将赐给你一千头牛。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [ðæt] [ɑːsks] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɪft] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The Brahmana that asks me for a gift is always dear to me .
这 婆罗门 那 问 我 为了 一个 礼物 是 总是 亲爱的 到 我 .

向我索要礼物的婆罗门，我总是格外珍惜。

[ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)]['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [beg][ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] ['sɒri]
I am never angry with the person that begs of me and I am never sorry
我 是 绝不 生气的 和 这 人 那 乞求 的 我 和 我 是 绝不 对不起
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
for having given away a thing !
为了 拥有 给定 离开 一个 事物 !

我从不生那些向我乞求的人的气，也从不后悔把东西送出去！

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ðen] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪn] [ænd; ənd]
' And the Brahmana then obtained from the king a thousand kine and
- 和 这 婆罗门 然后 获得 从 这 国王 一个 千 牛 和
[went] [ə'weɪ] .
went away .
去 离开 .

于是，婆罗门从国王那里得到了一千头牛，然后离开了。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLV
” 部分 -

“第144节

[sed] , “ [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [ə'gen] [ə'drest] [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [sed] ,
Vaisampayana said , “ The son of Pandu again addressed the Rishi and said ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 这 儿子 的 潘杜 再次 已解决 这 里希 和 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：“般度之子再次向圣贤说道：

- [spiːk] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['kʃɑːtrijə] !
' Speak thou unto us of the high fortune of royal Kshatriyas !
- 说话 你 到 我们 的 这 高的 财富 的 皇家 刹帝利 !

请你为我们讲述一下刹帝利王室的崇高命运吧！

- [ænd; ənd][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] ,
' And Markandeya said ,
- 和 马克安德亚 说 ,

“马尔坎德亚说道，

- [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
' There were two kings of the name of Vrishadarbha and Seduka and
- 那里 是 二 国王 的 这 姓名 的 - 和 - 和
[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] [wɪð] ['wepənz] [ɒv; əv] [ə'tæk]
both of them were conversant with morals and with weapons of attack
两个都 的 他们 是 熟人 和 德 和 和 武器 的 攻击
[ænd; ənd] [dɪ'fens] .
and defence .
和 防御 .

“有两位国王，分别叫弗里沙达尔巴和塞杜卡，他们两人都精通道德，也精通攻防武器。”

[ænd; ənd] - [njuː] [ðæt] - [hæd; həd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [æn; ən] [ˌʌn'ʌtəd]
And Seduka knew that Vrishadarbha had from his boyhood an unuttered
和 - 知道 那 - 有 从 他的 童年 一个 未说出口的
[vaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [nəʊ]['ʌðə(r)]['met(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] [seɪv] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
vow that he would give no other metal unto Brahmanas save gold and silver .
发誓 那 他 会 给 不 其他 金属 到 婆罗门 节省 金子 和 银 .

塞杜卡知道，弗里沙达尔巴从小就立下了一个未曾说出口的誓言，那就是除了金银之外，他不会给婆罗门任何其他金属。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And once on a time a Brahmana having completed his study of the
和 一次 在 一个 时间 一个 婆罗门 拥有 完全的 他的 学习 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm] [begd] [ɒv; əv]
Vedas came unto Seduka and uttering a benediction upon him begged of
吠陀经 来了 到 - 和 发出声音 一个 祝福 之上 他 乞求 的
[hɪm] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
him wealth for his preceptor ,
他 财富 为了 他的 导师 ,

从前，一位婆罗门完成了对吠陀经的学习，来到塞杜卡面前，向他祈福，并请求他为自己的老师施舍财富。

['seɪɪŋ] , - [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stiːd] .
saying , ' Give me a thousand steeds .
说 , - 给 我 一个 千 马匹 .

他说：“给我一千匹骏马。”

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] , - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
' And thus addressed , Seduka said unto him ,
- 和 因此 已解决 , - 说 到 他 ,

于是，塞杜卡对他说：

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [prɪ'septə(r)] .
' It is not possible for me to give thee this for thy preceptor .
- 它 是 不是 可能的 为了 我 到 给 你 这 为了 你的 导师 .

“我无法将此赠予你的老师。”

['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋ] - , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ]
Therefore , go thou unto king Vrishadarbha , for , O Brahmana , he is a
所以 , 去 你 到 国王 - , 为了 , 哦 婆罗门 , 他 是 一个
['haɪli] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] .
highly virtuous king .
高度 有德行的 国王 .

因此，婆罗门啊，你当去见弗里沙达尔巴王，因为他是一位品德高尚的国王。

[gəʊ] [ænd; ənd] [beg] [ɒv; əv] [hɪm] .
Go and beg of him .
去 和 求 的 他 .

去求他。

[hiː; hi] [wɪl] [grɑːnt] [ðaɪ] [rɪ'kwest] .
He will grant thy request .
他 将要 授予 你的 要求 .

他会满足你的请求。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'ʌtəd] [vaʊ] .
Even this is his unuttered vow .
甚至 这 是 他的 未说出口的 发誓 .

甚至这是他未曾说出口的誓言。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] ['brɑːmənə] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [begd] [ɒv; əv] [hɪm]
' Hearing these words that Brahmana went to Vrishadarbha and begged of him
- 听力 这些 字 那 婆罗门 去 到 - 和 乞求 的 他
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stiːd] ,
a thousand steeds ,
一个 千 马匹 ,

婆罗门听闻这些话，便前往弗里沙达尔巴，向他乞求一千匹骏马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] , [strʌk] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn]
and the king thus solicited , struck the Brahmana with a whip and thereupon
和 这 国王 因此 征求意见 , 击 这 婆罗门 和 一个 鞭 和 于是
[ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [sed] ,
the Brahmana said ,
这 婆罗门 说 ,

于是国王恳求道，并用鞭子抽打婆罗门，婆罗门便说道：

- [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [əˈtæk] [ˌem ˈiː] [ðʌs] ?
' Innocent as I am , why dost thou attack me thus ?
- 清白的 作为 我 是 , 为什么 朋友 你 攻击 我 因此 ?

“我明明是无辜的，你为什么要这样攻击我？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kɜːrs] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði][ˈlætə(r)]
' And the Brahmana was on the point of cursing the king , when the latter
- 和 这 婆罗门 曾是 在 这 观点 的 咒骂 这 国王 , 什么时候 这 后者
[sed] ,
said ,
说 ,

“婆罗门正要咒骂国王时，国王却说：”

- [əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [dʌst] [ðaʊ] [kɜːs] [hɪm] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [gɪv] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːsk] ?
' O Brahmana , dost thou curse him that doth not give thee what thou askest ?
- 哦 婆罗门 , 朋友 你 诅咒 他 那 确实 不是 给 你 什么 你 最 ?

“婆罗门啊，如果有人不给你你所求的，你会诅咒他吗？”

[ɔː(r)] , [ɪz] [ðɪs] [bɪˈheɪvjə(r)] [ˈprɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] ?
Or , is this behaviour proper for a Brahmana ?
或者 , 是 这 行为 恰当的 为了 一个 婆罗门 ?

或者，这种行为符合婆罗门的身份吗？

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [sent] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [baɪ] - ,
' And the Brahmana said , ' O king of kings , sent unto thee by Seduka ,
- 和 这 婆罗门 说 , - 哦 国王 的 国王 , 发送 到 你 经过 - ,

婆罗门说：“万王之王啊，我是塞杜卡派来见你的，

[ai] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
I come before thee for this .
我 来 前 你 为了 这 .

我为此来到你面前。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
' The king said ,
- 这 国王 说 ,

国王说：

- [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [naʊ] [wɒtˈevə(r)] [ˈtrɪbjuːt] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪkˈspaɪə(r)]
' I will give thee now whatever tribute may come to me before the morning expire
- 我 将要 给 你 现在 任何 贡 可能 来 到 我 前 这 早晨 到期
.
:
.

“在黎明到来之前，我将把我能得到的任何贡品都给你。”

[haʊ] [ɪnˈdiːd] , [kæn; kən][ai] [send] [əˈweɪ] [ðə; ði][mæn] [ˈempti] - [ˈhændɪd] [huː] [hæθ] [biːn] [wɪpt] [baɪ]
How indeed , can I send away the man empty - handed who hath been whipped by
如何 的确 , 能 我 发送 离开 这 男人 空的 - 递交 WHO 有 到过 鞭打 经过
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

我怎能将那被我鞭打过的人空手而归呢？

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['brɑːmənə] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prəʊsiːdz]
' And having said this the king gave unto that Brahmana the entire proceeds
- 和 拥有 说 这 这 国王 给予 到 那 婆罗门 这 全部的 收益
[ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] . -
of that day and that was more than the value of a thousand horses . '
的 那 天 和 那 曾是 更多的 比 这 价值 的 一个 千 马匹 . -

“说完这些话，国王就把当天所有的所得都给了那位婆罗门，那笔钱相当于一千匹马的价值。”

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLVI
” 部分 -

“第146节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] ,
“ Markandeya said ,
“ 马克安德亚 说 ,

马克安德亚说：

- [wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]
' One day it was resolved by the gods that they should descend on the earth
- 一 天 它 曾是 已解决 经过 这 神 那 他们 应该 下降 在 这 地球
[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [kɪŋ] ['sɪvi] ,
and try the goodness and virtue of king Sivi ,
和 尝试 这 善良 和 美德 的 国王 sivi ,

“有一天，众神决定降临人间，考验西维国王的品德和美德。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
the son of Usinara .
这 儿子 的 - .

乌西纳拉的儿子。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , — - [wel] - — ['ʌgni] [ænd; ənd] ['ɪndrə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
And addressing each other , — ' Well ' — Agni and Indra came to the earth .
和 解决 每个 其他 , — - 出色地 - — 阿格尼 和 因陀罗 来了 到 这 地球 .

彼此说道：“好吧”，阿耆尼和因陀罗来到了人间。

[ænd; ənd] ['ʌgni] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] [huː] [pə'sjuːd] [hɪm]
And Agni took the form of a pigeon flying away from Indra who pursued him
和 阿格尼 采取 这 形式 的 一个 鸽子 飞行 离开 从 因陀罗 WHO 追击 他
[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] ,
in the form of a hawk ,
在 这 形式 的 一个 鹰 ,

阿耆尼化作一只鸽子，飞离了化作鹰追赶他的因陀罗。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɪdʒɪn] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][læp][ɒv; əv] [kɪŋ] ['sɪvi] [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][æn; ən]
and that pigeon fell upon the lap of king Sivi who was seated on an
和 那 鸽子 跌倒 之上 这 膝 的 国王 sivi WHO 曾是 坐着 在 一个
['eksələnt] [siːt] .
excellent seat .
出色的 座位 .

那只鸽子落在了坐在上等宝座上的西维国王的腿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [ˌðeərə'pɒn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
And the priest thereupon addressing the king said ,
和 这 牧师 于是 解决 这 国王 说 ,

于是，祭司对国王说：

- [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ɪts] [laɪf] ,
' Afraid of the hawk and desirous of saving its life ,
- 害怕的 的 这 鹰 和 渴望 的 保存 它是 生活 ,

“既害怕鹰，又想救它的命”，

[ðɪs] ['pɪdʒɪn] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .
this pigeon hath come to thee for safety .
这 鸽子 有 来 到 你 为了 安全 .

这只鸽子来寻求你的庇护。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [ə'pɒn] [wʌnz] ['bɒdi] -
The learned have said that the falling of a pigeon upon one's body forebodeth
这 学习 有 说 那 这 坠落 的 一个 鸽子 之上 一个人的 身体 -
[ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .
a great danger .
一个 伟大的 危险 .

学者们说，鸽子落在人身上预示着巨大的危险。

[let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] ['oʊmənz] [gɪv] [ə'weɪ] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm]
Let the king that understands omens give away wealth for saving himself from
让 这 国王 那 明白 预兆 给 离开 财富 为了 保存 他自己 从
[ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
the danger indicated .
这 危险 表明的 .

让那位懂得预兆的国王，为了躲避预兆所揭示的危险，将财富分发出去。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['ɔːlsəʊ] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
' And the pigeon also addressed the king and said ,
- 和 这 鸽子 还 已解决 这 国王 和 说 ,

“鸽子也对国王说：”

- [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː]
' Afraid of the hawk and desirous of saving my life I have come to thee
- 害怕的 的 这 鹰 和 渴望 的 保存 我的 生活 我 有 来 到 你
[fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
for protection .
为了 保护 .

“我害怕鹰隼，为了保命，我前来寻求你的庇护。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mjuːnɪ] .
I am a Muni .
我 是 一个 市政 .

我是 Muni 员工。

['hævɪŋ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːkə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ]
Having assumed the form of a pigeon , I come to thee as a seeker of thy
拥有 假定 这 形式 的 一个 鸽子 , 我 来 到 你 作为 一个 寻求者 的 你的
[prə'tekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

我化作鸽子，前来寻求你的庇护。

[ɪn'diːd] , [ai] [siːk] [ðiː] [æz; əz][maɪ] [laɪf] .
Indeed , I seek thee as my life .
的确 , 我 寻找 你 作为 我的 生活 .

的确，我寻求你如同寻求我的生命。

[nəʊ] [ˌem 'iː][æz; əz][wʌn] [pə'zest] [ɒv; əv]['veɪdɪk; 'viːdɪk][lɔː(r)] , [æz; əz][wʌn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]
Know me as one possessed of Vedic lore , as one leading the
知道 我 作为 一 拥有 的 吠陀 知识 , 作为 一 领导 这
[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Brahmacharya mode of life ,
梵行 模式 的 生活 ,

请将我视为精通吠陀经知识、奉行梵行生活方式的人。

[æz; əz][wʌn] [pə'zest] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl][ænd; ənd] [ə'setɪk] ['vɜːtjuːz] .
as one possessed also of self - control and ascetic virtues .
作为 一 拥有 还 的 自己 - 控制 和 苦行僧 美德 .

如同具备自制力和苦行美德的人一样。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)]['spəʊkən] [ˌdɪsə'griːəbli] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]
And know me further as one that has never spoken disagreeably unto his
和 知道 我 更远 作为 一 那 有 绝不 说 令人不快地 到 他的
[prɪ'septə(r)] ,
preceptor ,
导师 ,

请大家记住，我从未对我的老师说过一句不敬的话。

[æz; əz][wʌn] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] ['vɜːtʃuː] [ɪn'diːd] , [æz; əz][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['sɪnləs] .
as one possessed of every virtue indeed , as one that is sinless .
作为 一 拥有 的 每一个 美德 的确 , 作为 一 那 是 无罪 .

如同拥有所有美德之人，如同无罪之人。

[ai] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ai] [nəʊ] [ðeə(r)] ['prɒsədi] ; [ɪn'diːd] ,
I repeat the Vedas , I know their prosody ; indeed ,
我 重复 这 吠陀经 , 我 知道 他们的 韵律 ; 的确 ,

我复述吠陀经，我熟知其韵律；的确，

[ai][hæv; həv] ['stʌdid] [ɔːl][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]['letə(r)][baɪ]['letə(r)] .
I have studied all the Vedas letter by letter .
我 有 研究 全部 这 吠陀经 信 经过 信 .

我逐字逐句地研读了所有吠陀经。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .
I am not a pigeon .
我 是 不是 一个 鸽子 .

我不是鸽子。

[əʊ] , [duː; də][nɒt] [jiːld] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] .
Oh , do not yield me up to the hawk .
哦 , 做 不是 屈服 我 向上 到 这 鹰 .

哦，千万别把我交给那只鹰。

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ['brɑːmənə] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɪft]
The giving up of a learned and pure Brahmana can never be a good gift
这 给予 向上 的 一个 学习 和 纯的 婆罗门 能 绝不 是 一个 好的 礼物
.
.
.

放弃一位博学纯洁的婆罗门，绝不是一件好事。

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [sed] [səʊ] , [ðə; ði] [hɔːk] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
' And after the pigeon said so , the hawk addressed the king , and said ,
- 和 后 这 鸽子 说 所以 , 这 鹰 已解决 这 国王 , 和 说 ,

“鸽子说完这话后，鹰对国王说：”

- ['kriːtʃəz] [duː; də][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'tɪkjələ(r)]['ɔːdə(r)] .
' Creatures do not come into the world in the same particular order .
- 生物 做 不是 来 进入 这 世界 在 这 相同的 特别的 命令 .

“生物并非按照相同的顺序来到这个世界上。”

[ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ðaʊ] [meɪst] , [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [hæv; həv] [biːn] [bɪ'gɒtn] [baɪ]
In the order of creation , thou mayst , in a former birth , have been begotten by
在 这 命令 的 创建 , 你 五月 , 在 一个 以前的 出生 , 有 到过 所生的 经过
[ðɪs] ['pɪdʒɪn] .
this pigeon .
这 鸽子 .

在造物顺序中，你或许在前世是由这只鸽子所生。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈprɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
It is not proper for thee , O king ,
它 是 不是 恰当的 为了 你 , 哦 国王 ,

国王啊，你这样做不合适。

[tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [fuːd] [baɪ] [prəˈtektɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪdʒɪn] ([ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]
to interfere with my food by protecting this pigeon (even though he might have
到 干扰 和 我的 食物 经过 保护 这 鸽子 (甚至 尽管 他 可能 有
[biːn] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)]) .
been thy father) .
到过 你的 父亲) .

你竟然为了保护这只鸽子而妨碍我进食（即使它可能是你的父亲）。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈdrest] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [hæθ] [ˈeni] [wʌn] , [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] ,
' And thus addressed , the king said , ' Hath any one , before this ,
- 和 因此 已解决 , 这 国王 说 , - 有 任何 一 , 前 这 ,

于是国王说道：“在此之前，是否有人……”

[siːn] [bɝdz] [ðʌs] [spiːk] [ðə; ði][pjʊə(r)] [spiːtʃ] [ɒv; əv][mæn] ?
seen birds thus speak the pure speech of man ?
已见 鸟类 因此 说话 这 纯的 演讲 的 男人 ?

你见过鸟儿用人类纯粹的语言说话吗?

[ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [ðɪs] [ˈpɪdʒɪn] [ˈseɪəθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɔːk] [ˈɔːlsəʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ækt][tuː; tə] -
Knowing what this pigeon sayeth , and this hawk also , how can we act to -
会心 什么 这 鸽子 赛斯 , 和 这 鹰 还 , 如何 能 我们 行为 到 -
[deɪ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuː] ?
day according to virtue ?
天 根据 到 美德 ?

既然我们知道了这只鸽子和这只鹰所说的话，我们今天该如何按照美德行事呢?

[hiː; hi] [ðæt] [ˈɡɪvɛθ] [ʌp] [æn; ən] [əˈfrait] [ˈkriːtʃə(r)] [siːkɪŋ] [prəˈtekʃ(ə)n] , [ˈʌntə; ˈʌntu] [ɪts] [fəʊ] ,
He that giveth up an affrighted creature seeking protection , unto its foe ,
他 那 给予 向上 一个 惊恐 生物 寻求 保护 , 到 它是 敌人 ,

他将寻求庇护的受惊生灵拱手让给敌人，

[dʌθ] [nɒt] [əbˈteɪn] [prəˈtekʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
doth not obtain protection when he is in need of it himself .
确实 不是 获得 保护 什么时候 他 是 在 需要 的 它 他自己 .

当自己需要保护时，却得不到保护。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈveri] [klaʊdz] [duː; də] [nɒt] [ˈʃaʊə(r)] [reɪn] [ˈsizənəbli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Indeed , the very clouds do not shower rain seasonably for him ,
的确 , 这 非常 云 做 不是 淋浴 雨 季节性地 为了 他 ,

事实上，就连云朵也不会按时为他降下雨水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ðəʊ] [ˈskætəd] [duː; də][nɒt] [ɡrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and the seeds though scattered do not grow for him .
和 这 种子 尽管 疏散 做 不是 生长 为了 他 .

种子虽已撒下，却无法为他生长。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈɡɪvɛθ] [ʌp] [æn; ən] [əˈflɪktɪd] [ˈkriːtʃə(r)] [siːkɪŋ] [prəˈtekʃ(ə)n] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ɪts] [fəʊ] ,
He that giveth up an afflicted creature seeking protection unto its foe ,
他 那 给予 向上 一个 受苦的 生物 寻求 保护 到 它是 敌人 ,

他将寻求庇护的受苦生灵拱手让给敌人，

[hæθ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈɒfsprɪŋ] [daɪ] [ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] .
hath to see his offspring die in childhood .
有 到 看 他的 后代 死 在 童年 .

眼睁睁看着自己的孩子夭折。

[ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən]['nevə(r)] [dwel] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [ɪn'diːd] ,
The ancestor of such a person can never dwell in heaven ; indeed ,
这 祖先 的 这样的 一个 人 能 绝不 住 在 天堂 ; 的确 ,

这样的人的祖先永远不可能升入天堂；的确，

[ðə; ði] ['veri] [gɒdz] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [pɔː] [baɪ] [hɪm] ['ɪntuː]
the very gods decline to accept the libations of clarified butter poured by him into
这 非常 神 衰退 到 接受 这 酒 的 澄清 黄油 倾倒 经过 他 进入
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

连众神都拒绝接受他向火中倾倒的酥油祭品。

[hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ʌp] [æn; ən] [ə'frait] ['kriːtʃə(r)] [siːkɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ɪts] [fəʊ] ,
He that giveth up an affrighted creature seeking protection , unto its foe ,
他 那 给予 向上 一个 惊恐 生物 寻求 保护 , 到 它是 敌人 ,

他将寻求庇护的受惊生灵拱手让给敌人，

[ɪz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt][baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['ɪndrə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
is struck with the thunder - bolt by the gods with Indra at their head .
是 击 和 这 雷 - 螺栓 经过 这 神 和 因陀罗 在 他们的 头 .

被众神用雷霆击中，其中因陀罗位居首位。

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hiː; hi] ['iːtəθ] [ɪz] [ˌʌn'sæŋktifaid] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [səʊl] ,
The food that he eateth is unsanctified , and he , of a narrow soul ,
这 食物 那 他 吃 是 未受圣化 , 和 他 , 的 一个 狭窄的 灵魂 ,

他所吃的食物未经圣化，而他本人，心胸狭隘，

['fɔːləθ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ['veri] [suːn] .
falleth from heaven very soon .
坠落 从 天堂 非常 很快 .

很快就会从天上坠落。

[əʊ] [hɔːk] ,
O hawk ,
哦 鹰 ,

哦，鹰，

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪvi] [traɪb] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ə; eɪ] [bʊl] [kʊkt] [wɪð] [raɪs] [ɪn'sted]
let the people of the Sivi tribe place before thee a bull cooked with rice instead
让 这 人们 的 这 sivi 部落 地方 前 你 一个 公牛 煮熟 和 米 反而
[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪdʒɪn] .
of this pigeon .
的 这 鸽子 .

让锡维族人把煮熟的米饭和一头牛放在你面前，代替这只鸽子。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] ['kæri] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðaʊ] [l'aɪvst] [ɪn][dʒɔɪ] , [miːt] [ɪn]
And let them also carry to the place where thou livest in joy , meat in
和 让 他们 还 携带 到 这 地方 在哪里 你 活的 在 喜悦 , 肉 在
[ə'bʌndəns] .
abundance .
丰富 .

也让他们带着丰盛的食物，到你欢喜居住的地方去。

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [hɔːk] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ai][duː; də] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊl] ,
' And hearing this , the hawk said , ' O king , I do not ask for a bull ,
- 和 听力 这 , 这 鹰 说 , - 哦 国王 , 我 做 不是 问 为了 一个 公牛 ,

“听到这话，鹰说：‘国王啊，我并不求一头公牛，’”

[nɔː(r)]	,	[ɪn'diːd]	,	['eni]	['ʌðə(r)]	[miːt]	,	[nɔː(r)]	[miːt]	[mɔː(r)]	[ɪn]	['kwɒntəti]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['pɪdʒɪn]
nor	**,**	**indeed**	**,**	**any**	**other**	**meat**	**,**	**nor**	**meat**	**more**	**in**	**quantity**	**than**	**that**	**of**	**this**	**pigeon**
也不	,	的确	,	任何	其他	肉	,	也不	肉	更多的	在	数量	比	那	的	这	鸽子

.
:
.

也没有任何别的肉，也没有比这只鸽子更多的肉。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæθ]	[biːn]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
It	**hath**	**been**	**given**	**to**	**me**	**by**	**the**	**gods**	**.**
它	有	到过	给定	到	我	经过	这	神	.

这是神赐予我的。

[ðə; ði]	['kriːtʃə(r)]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ɪz]	[maɪ]	[fuːd]	[tə'deɪ]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[deθ]	[ðæt]	[hæθ]	[biːn]
The	**creature**	**,**	**therefore**	**,**	**is**	**my**	**food**	**today**	**in**	**consequence**	**of**	**its**	**death**	**that**	**hath**	**been**
这	生物	,	所以	,	是	我的	食物	今天	在	结果	的	它是	死亡	那	有	到过

[ɔː'deɪnd]	.
ordained	**.**
受戒	.

因此，这只动物因其命中注定的死亡，成为了我今天的食物。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
Therefore	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**give**	**it**	**up**	**to**	**me**	**.**
所以	,	哦	君主	,	给	它	向上	到	我	.

所以，君王啊，请把它交给我吧。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hɔːk]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	,
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**the**	**hawk**	**,**	**the**	**king**	**said**	**,**
-	因此	已解决	经过	这	鹰	,	这	国王	说	,

“鹰如此说道，国王说道：”

-	[let]	[maɪ]	[men]	[siː]	[ænd; ənd]	['keəfəli]	['kæri]	[ðə; ði]	[bʊl]	[tuː; tə]	[ðiː]	[wɪð]	['evri]	[lɪm]	[ɪn'taɪə(r)]	.
'	**Let**	**my**	**men**	**see**	**and**	**carefully**	**carry**	**the**	**bull**	**to**	**thee**	**with**	**every**	**limb**	**entire**	**.**
-	让	我的	男人	看	和	小心	携带	这	公牛	到	你	和	每一个	肢	全部的	.

“让我的手下仔细地把这头牛抬到你面前，确保它四肢完整。”

[let]	[ðæt]	[bʊl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['rænsəm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['kriːtʃə(r)]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[fraɪt]	[ænd; ənd]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]
Let	**that**	**bull**	**be**	**the**	**ransom**	**of**	**this**	**creature**	**afflicted**	**with**	**fright**	**and**	**let**	**it**	**be**
让	那	公牛	是	这	赎金	的	这	生物	受苦的	和	惊吓	和	让	它	是

['kærid]	[tuː; tə]	[ðiː]	[bɪ'fɔː(r)]	[maɪ]	[aɪz]	.
carried	**to**	**thee**	**before**	**my**	**eyes**	**.**
携带	到	你	前	我的	眼睛	.

让那头公牛成为这头受惊吓的牲畜的赎金，让它在我眼前被带到你面前。

[əʊ]	,	[sleɪ]	[nɒt]	[ðɪs]	['pɪdʒɪn]	!
Oh	**,**	**slay**	**not**	**this**	**pigeon**	**!**
哦	,	杀戮	不是	这	鸽子	!

哦，别杀这只鸽子！

[ai]	[wɪl]	[jiːld]	[ʌp]	[maɪ]	['veri]	[laɪf]	,	[jet]	[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[gɪv]	[ʌp]	[ðɪs]	['pɪdʒɪn]	.
I	**will**	**yield**	**up**	**my**	**very**	**life**	**,**	**yet**	**I**	**would**	**not**	**give**	**up**	**this**	**pigeon**	**.**
我	将要	屈服	向上	我的	非常	生活	,	然而	我	会	不是	给	向上	这	鸽子	.

我愿献出生命，也不愿放弃这只鸽子。

[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	[nəʊ]	,	[əʊ]	[hɔːk]	,	[ðæt]	[ðɪs]	['kriːtʃə(r)]	['lʊkəθ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	[wɪð]	[ðə; ði]	['səʊmə]
Dost	**thou**	**not**	**know**	**,**	**O**	**hawk**	**,**	**that**	**this**	**creature**	**looketh**	**like**	**a**	**sacrifice**	**with**	**the**	**Soma**
多斯特	你	不是	知道	,	哦	鹰	,	那	这	生物	看看	喜欢	一个	牺牲	和	这	索玛

[dʒuːs]	?
juice	**?**
汁	?

老鹰啊，你难道不知道这生物看起来像是被索玛汁液浸透的祭品吗？

[əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [siːs] [tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
O blessed one , cease to take so much trouble for it .
哦 蒙福 一 , 停止 到 拿 所以 很多 麻烦 为了 它 .
尊者啊，不必为此费心了。

[ai] ['kænɒt] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [jiːld] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [tuː; tə] [ðiː] .
I cannot , by any means , yield up the pigeon to thee .
我 不能 , 经过 任何 方法 , 屈服 向上 这 鸽子 到 你 .
我无论如何也不能把鸽子交给你。

[ɔː(r)] , [əʊ] [hɔːk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] ,
Or , O hawk , if it pleases thee ,
或者 , 哦 鹰 , 如果 它 请 你 ,
或者，雄鹰啊，如果你愿意的话，

[kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
command me to do some such thing which I may do for thee ,
命令 我 到 做 一些 这样的 事物 哪个 我 可能 做 为了 你 ,
命令我做一件我能为你做的事，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] ,
which may be agreeable to thee ,
哪个 可能 是 同意 到 你 ,
这或许是你所乐意的。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvi] [traɪb] [meɪ] [jet] [ɪn][dʒɔɪ] [bles] [ˌem 'iː][ɪn]
and upon doing which the men of the Sivi tribe may yet in joy bless me in
和 之上 正在做 哪个 这 男人 的 这 sivi 部落 可能 然而 在 喜悦 保佑 我 在
[tɜːmz] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
terms of applause .
条款 的 掌声 .
而西维部落的男人们这样做之后，或许会高兴地用掌声来祝福我。

[ai] ['prɒmɪs] [ðiː] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ðaʊ] [meɪst] [dɪd][ˌem 'iː][duː; də] .
I promise thee that I will do what thou mayst did me do .
我 承诺 你 那 我 将要 做 什么 你 五月 做过 我 做 .
我向你保证，我会做你对我做过的事。

- [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ə'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [hɔːk] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
' And at this appeal of the king , the hawk said , ' O king ,
- 和 在 这 上诉 的 这 国王 , 这 鹰 说 , - 哦 国王 ,
“听到国王的请求，鹰说道：‘哦，国王，

[ɪf] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [fleʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
if thou givest me as much flesh as would be equal to the weight of the
如果 你 给予 我 作为 很多 肉 作为 会 是 平等的 到 这 重量 的 这
['pɪdʒɪn] ,
pigeon ,
鸽子 ,
如果你给我足够多的肉，足以达到一只鸽子的重量，

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðaɪ] [raɪt] [θaɪ] ; [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [biː; bi] ['prɒpəli] [seɪvd] [baɪ] [ðiː] ;
cutting it off thy right thigh ; then can the pigeon be properly saved by thee ;
切割 它 离开 你的 正确的 大腿 ; 然后 能 这 鸽子 是 适当地 已保存 经过 你 ;
从你的右大腿上割下它；这样你才能真正救下这只鸽子；

[ðen] [wʊdst] [ðaʊ] [duː; də] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [men]
then wouldst thou do what would be agreeable to me and what the men
然后 会 你 做 什么 会 是 同意 到 我 和 什么 这 男人
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvi] [traɪb] [wʊd] [spiːk] [ɒv; əv][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [preɪz] .
of the Sivi tribe would speak of in terms of praise .
的 这 sivi 部落 会 说话 的 在 条款 的 称赞 .
那么，你就会做令我高兴的事，让西维部落的男人们对你赞不绝口的事。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fleʃ] [frɒm; frəm]
' And the king agreed to this and he cut off a piece of flesh from
- 和 这 国王 同意 到 这 和 他 切 离开 一个 片 的 肉 从
[hɪz; ɪz] [raɪt] [θaɪ] [ænd; ənd] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] .
his right thigh and weighed it against the pigeon .
他的 正确的 大腿 和 称重 它 反对 这 鸽子 .

于是国王同意了，他从右大腿上割下一块肉，与鸽子称重。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [wei] ['hevɪə] .
But the pigeon weighed heavier .
但 这 鸽子 称重 较重 .

但是鸽子的重量更重。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌt] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪdʒɪn]
And thereupon the king cut off another piece of his flesh , but the pigeon
和 于是 这 国王 切 离开 其他 片 的 他的 肉 , 但 这 鸽子
[stɪl] [wei] ['hevɪə] ,
still weighed heavier ,
仍然 称重 较重 ,

于是国王又割下一块肉，但鸽子的重量仍然比它重。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌt] [ɒf] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fleʃ] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd]
and then the king cut off pieces of flesh from all parts of his body and
和 然后 这 国王 切 离开 件 的 肉 从 全部 部分 的 他的 身体 和
[pleɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [skeɪl] .
placed them on the scale .
放置 他们 在 这 规模 .

然后国王从自己身体的各个部位割下肉块，放在天平上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [stɪl] [wei] ['hevɪə] ,
But the pigeon still weighed heavier ,
但 这 鸽子 仍然 称重 较重 ,

但鸽子的重量仍然更重。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [nəʊ] [griːf] [æt; ət] [ðɪs]
and then the king himself ascended the scale and he felt no grief at this
和 然后 这 国王 他自己 上升 这 规模 和 他 毛毡 不 悲伤 在 这
[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] ,
and beholding this ,
和 凝视 这 ,

然后国王亲自登上天平，看到这一切，他没有感到丝毫悲伤。

[ðə; ði] [hɔːk] [dɪsə'pɪəd] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] — ([ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hæθ] [biːn])
the hawk disappeared there saying — (The pigeon hath been)
这 鹰 消失 那里 说 — (这 鸽子 有 到过)

老鹰消失在那里，说道——（鸽子已经走了）

[seɪvd] , — [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['pɪdʒɪn] ,
Saved , — And the king asked the pigeon saying , ' O pigeon ,
已保存 , — 和 这 国王 问 这 鸽子 说 , - 哦 鸽子 ,

得救了，——国王问鸽子说：“鸽子啊，

[let][ðə; ði] - [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [hɔːk] [ɪz] .
let the Sivis know who the hawk is .
让 这 - 知道 WHO 这 鹰 是 .

让西维斯知道谁是那只鹰。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kʊd; kəd][duː; də][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
None but the lord of the universe could do as he did .
没有任何 但 这 主 的 这 宇宙 可以 做 作为 他 做过 .

只有宇宙之主才能做到他所做的事。

[əʊ]['həʊli] [wʌn] , ['ɑːnsə(r)] [ðaʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [maɪn] !
O Holy One , answer thou this question of mine !
哦 圣 一 , 回答 你 这 问题 的 矿 !

圣者啊，请回答我的这个问题！

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ðen] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sməʊk] - ['bænəd] ['ʌgni] [kɔːld] ['ɔːlsəʊ]
' And the pigeon then said , ' I am the smoke - bannered Agni called also
- 和 这 鸽子 然后 说 , - 我 是 这 抽烟 - 横幅 阿格尼 称为 还
- .
Vaiswanara .
- .

鸽子接着说：“我是烟旗之火阿耆尼，又名毗湿奴那罗。”

[ðə; ði] [hɔːk] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] - [lɔːd] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] .
The hawk is none other than Sachi's lord armed with the thunder - bolt .
这 鹰 是 没有任何 其他 比 - 主 武装 和 这 雷 - 螺栓 .

那只鹰不是别人，正是萨奇的主人，他手持雷霆之力。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] .
O son of Suratha , thou art a bull among men .
哦 儿子 的 - , 你 艺术 一个 公牛 之中 男人 .

苏拉塔之子啊，你是人中之牛。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][traɪ] [ðiː] .
We came to try thee .
我们 来了 到 尝试 你 .

我们来试探你。

[ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fleʃ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
These pieces of flesh , O king ,
这些 件 的 肉 , 哦 国王 ,

国王啊，这些肉块，

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ðaɪ] [sɔːd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː][hæv; həv]
that thou hast cut off with thy sword from thy body for saving me have
那 你 哈斯特 切 离开 和 你的 剑 从 你的 身体 为了 保存 我 有
[kɔːzd] [gæʃ] [ɪn] [ðaɪ] ['bɒdi] .
caused gashes in thy body .
导致 伤口 在 你的 身体 .

你为了救我而用剑从自己身上砍下伤口，这些伤口也划破了你的身体。

[ai] [wɪl] [meɪk] [ðiːz] [mɑːrks] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]
I will make these marks auspicious and handsome and they will be of the
我 将要 制作 这些 标记 吉祥 和 英俊的 和 他们 将要 是 的 这
['kʌlə(r)] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [i'mɪt] [ə; eɪ] [swiːt] ['pɜːfjuːm] ,
colour of gold and emit a sweet perfume ,
颜色 的 金子 和 发射 一个 甜的 香水 ,

我将使这些印记吉祥美观，它们将呈金色，并散发出甜美的香气。

[ænd; ənd] ['ɜːnɪŋ] [greɪt] [feɪm] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl]
and earning great fame and respected by the gods and the Rishis thou shall
和 收入 伟大的 名声 和 受人尊敬 经过 这 神 和 这 圣贤 你 将
[lɒŋ] [ruːl] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðaɪn] ,
long rule these subjects of thine ,
长的 规则 这些 主题 的 你的 ,

你将赢得极高的声望，受到神灵和圣贤的尊敬，并长久统治你的子民。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [wɪl] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [flæŋk] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] - .
and a son will spring from thy flank who shall be called Kapataroman .
和 一个 儿子 将要 春天 从 你的 侧翼 WHO 将 是 称为 - .

你的肋旁将生下一个儿子，名叫卡帕塔罗曼。

[əʊ]	[kɪŋ]	,
O	**king**	**,**
哦	国王	,

哦，国王啊，

[ðaʊ]	[ʃælt]	[əb'teɪn]	[ðɪs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[frɒm; frəm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[əʊn]
thou	**shalt**	**obtain**	**this**	**son**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Kapataroman**	**from**	**out**	**of**	**thy**	**own**
你	应	获得	这	儿子	的	这	姓名	的	-	从	出去	的	你的	自己的

['bɒdi]	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[bɪ'həʊld]	[hɪm]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
body	**and**	**thou**	**wilt**	**behold**	**him**	**become**	**the**	**foremost**	**of**	**the**	**Saurathas**	**,**
身体	和	你	枯萎	看哪	他	变得	这	首先	的	这	-	,

你将从自身获得名为卡帕塔罗曼的儿子，你将亲眼目睹他成为索拉塔斯人中最杰出的人物。

['bleɪzɪŋ]	[wɪð]	[rɪ'naʊn]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['breɪvəri]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['pɜːsən(ə)l]	['bjuːti]	!
blazing	**with**	**renown**	**,**	**possessed**	**of**	**bravery**	**and**	**great**	**personal**	**beauty**	**!**
炽烈	和	名声	,	拥有	的	勇敢	和	伟大的	个人的	美丽	!

声名显赫，英勇无畏，容貌绝美！

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CLXLVII**
”	部分	-

“第 147 节

	[sed]	,	“	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ə'drest]	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	,
Vaisampayana	**said**	**,**	**“**	**And**	**the**	**son**	**of**	**Pandu**	**once**	**more**	**addressed**	**Markandeya**	**,**
瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	和	这	儿子	的	潘杜	一次	更多的	已解决	马克安德亚	,

['seɪɪŋ]	,
saying	**,**
说	,

Vaisampayana 说：“Pandu 的儿子再次对 Markandeya 说：

-	[tel]	[ˌjuː 'es]	[ə'gen]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	.
'	**Tell**	**us**	**again**	**of**	**the**	**great**	**good**	**fortune**	**of**	**kings**	**.**
-	告诉	我们	再次	的	这	伟大的	好的	财富	的	国王	.

请再给我们讲讲君王们的种种好运吧。

-	[ænd; ənd]	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	[sed]	,	-	[ðeə(r)]	[keɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-
'	**And**	**Markandeya**	**said**	**,**	**'**	**There**	**came**	**unto**	**the**	**horse**	**-**	**sacrifice**	**of**	**king**	**Ashtaka**
-	和	马克安德亚	说	,	-	那里	来了	到	这	马	-	牺牲	的	国王	-

[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	['meni]	[kɪŋz]	.
of	**Viswamitra's**	**race**	**,**	**many**	**kings**	**.**
的	-	种族	,	许多	国王	.

“马尔坎德耶说：‘毗湿婆蜜多罗的后裔阿什塔卡王举行马祭时，有许多国王前来参加。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðæt]	['sækrɪfaɪs]	[ðə; ði]	[θriː]	['brʌðəz]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[vɪz]	.	,
And	**there**	**came**	**unto**	**that**	**sacrifice**	**the**	**three**	**brothers**	**also**	**of**	**that**	**king**	**,**	**viz**	**.**	**,**
和	那里	来了	到	那	牺牲	这	三	兄弟	还	的	那	国王	,	即	.	,

国王的三个兄弟也来参加献祭，他们分别是：

-	,	-	,	[ænd; ənd]	['sɪvi]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	.
Pratardana	**,**	**Vasumanas**	**,**	**and**	**Sivi**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Usinara**	**.**
-	,	-	,	和	sivi	,	这	儿子	的	-	.

普拉塔达纳、瓦苏玛纳斯和乌西纳拉的儿子西维。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[wɒz; wəz]	[kəm'plitɪd]	,
And	**after**	**the**	**sacrifice**	**was**	**completed**	**,**
和	后	这	牺牲	曾是	完全的	,

献祭结束后，

- [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'held]
Ashtaka was proceeding on his car along with his brothers when they all beheld
- 曾是 进行中 在 他的 车 沿着 和 他的 兄弟 什么时候 他们 全部 观看
[ˌnɑː'rɑːdə] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
Narada coming that way and they saluted the celestial Rishi and said unto
那罗陀 未来 那 方式 和 他们 敬礼 这 天体 里希 和 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

阿什塔卡和他的兄弟们正乘车前行，这时他们都看见那罗陀朝那边走来，于是他们向这位天界圣贤致敬，并对他说：

- [raɪd] [ðaʊ] [ɒn] [ðɪs] [kɑː(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
' Ride thou on this car with us .
- 骑 你 在 这 车 和 我们 .

请和我们一起乘坐这辆车。

[ænd; ənd][ˌnɑː'rɑːdə] , ['seɪɪŋ] , [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] ,
And Narada , saying , So be it , mounted on the car ,
和 那罗陀 , 说 , 所以 是 它 , 安装 在 这 车 ,

那罗陀说：“就这么办吧。”然后骑上车。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [kɪŋz] ['hævɪŋ] ['ɡrætɪfaɪd] [ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] [ˌnɑː'rɑːdə] ,
and one among those kings having gratified the holy and celestial Rishi Narada ,
和 一 之中 那些 国王 拥有 满意 这 圣 和 天体 里希 那罗陀 ,
[sed] , [əʊ]['həʊli] [wʌn] ,
said , O Holy One ,
说 , 哦 圣 一 ,

其中一位国王取悦了神圣的天界仙人那罗陀，说道：“圣者啊，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] , [tuː; tə][ɑːsk] [ðiː] ['sʌmθɪŋ] .
I desire , to ask thee something .
我 欲望 , 到 问 你 某物 .

我想问你一件事。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] , - [ɑːsk] .
' And the Rishi said , ' Ask .
- 和 这 里希 说 , - 问 .

圣贤说：“问吧。”

- [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [ðʌs] [pə'mɪtɪd] , [sed] ,
' And the person , thus permitted , said ,
- 和 这 人 , 因此 允许 , 说 ,

于是，那人获准后说道：

- [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [lɒŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'diːd] ['evri]
' All four of us are blessed with long lives and have indeed every
- 全部 四 的 我们 是 蒙福 和 长的 生活 和 有 的确 每一个
['vɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .

“我们四个人都长寿，而且都拥有各种美德。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
We shall , therefore ,
我们 将 , 所以 ,

因此，我们将

[biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [dwel] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
be permitted to go to a certain heaven and dwell there for a long
是 允许 到 去 到 一个 肯定 天堂 和 住 那里 为了 一个 长的
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

被允许前往某个天堂，并在那里长期居住。

[huː] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [daʊn] [fɜːst] ?
Who amongst us , however , O king , shall fall down first ?
WHO 在 我们 , 然而 , 哦 国王 , 将 落下 向下 第一的 ?

然而，国王啊，我们之中谁会先倒下呢?

- [ðʌs] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] , - [ðɪs] - [ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [kʌm] [daʊn] .
' Thus questioned the Rishi said , ' This Ashtaka shall first come down .
- 因此 被质问 这 里希 说 , - 这 - 将 第一的 来 向下 .

如此询问，圣贤说道：“这八章经应首先传下来。”

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)] [ɑːskt] , - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kɔːz] ?
' And thereupon the enquirer asked , ' For what cause ?
- 和 于是 这 问询者 问 , - 为了 什么 原因 ?

于是询问者问道：“为什么？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv]
' And the Rishi answered , ' I lived for a few days in the abode of
- 和 这 里希 回答 , - 我 居住地 为了 一个 很少 天 在 这 住所 的
- .
Ashtaka .
- .

这位圣人回答说：“我在阿什塔卡的住所住了几天。”

[hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː] ([wʌn] [deɪ]) [ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [bɪ'held]
He carried me (one day) on his car out of the town and there I beheld
他 携带 我 (一 天) 在 他的 车 出去 的 这 镇 和 那里 我 观看
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kaɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [hjuː] .
thousands of kine distinguished from one another by difference of hue .
数千 的 牛 杰出的 从 一 其他 经过 不同之处 的 色调 .

有一天，他开车带着我出了城，在那里我看到了成千上万头牛，它们因毛色不同而彼此区分开来。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [kaɪn] [ai] [ɑːskt] - [huːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] -
And beholding those kine I asked Ashtaka whose they were and Ashtaka
和 凝视 那些 牛 我 问 - 谁 他们 是 和 -
['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
answered me , saying ,
回答 我 , 说 ,

我看见那些牛，便问阿什塔卡这些牛是谁的，阿什塔卡回答我说：

- [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðiːz] [kaɪn] .
' I have given away these kine .
- 我 有 给定 离开 这些 牛 .

我已经把这些牛送人了。

[baɪ] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [preɪz] .
By this answer he gave expression to his own praise .
经过 这 回答 他 给予 表达 到 他的 自己的 称赞 .

他用这个回答表达了对自己的赞扬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] - [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
It is for this answer of his that Ashtaka shall have to come down .
它 是 为了 这 回答 的 他的 那 - 将 有 到 来 向下 .

正因他的这个回答，《阿什塔卡》才得以流传下来。

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌnɑː'rɑːdə][hæd; həd] [sed] [səʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn'kwaɪəd] , ['seɪɪŋ] ,
' And after Narada had said so , one of them again enquired , saying ,
- 和 后 那罗陀 有 说 所以 , 一 的 他们 再次 询问 , 说 ,

“那罗陀说完这话之后，其中一人又问，说：

- [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðen] [wɪl] [steɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] .
' Three of us then will stay in heaven .
- 三 的 我们 然后 将要 停留 在 天堂 .

“那么我们三个人将留在天堂。”

[ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [θriː] , [huː] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] [daʊn] [fɜːst] ?
Amongst us three , who shall fall down first ?
在 我们 三 , WHO 将 落下 向下 第一的 ?

我们三人之中，谁会先倒下?

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - .
' And the Rishi answered , Pratardana .
- 和 这 里希 回答 , - .

而圣贤回答说：普拉塔达纳。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)] [ɑːskt] , - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kɔːz] ?
' And the enquirer asked , ' For what cause ?
- 和 这 问询者 问 , - 为了 什么 原因 ?

询问者问道：“为什么？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv]
' And the Rishi answered , ' I lived for some days in the abode of
- 和 这 里希 回答 , - 我 居住地 为了 一些 天 在 这 住所 的
- ['ɔːlsəʊ] .
Pratardana also .
- 还 .

而圣贤回答说：“我也曾在普拉塔达纳的住所住了几天。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)][wʌn] [deɪ] .
And he carried me on his car one day .
和 他 携带 我 在 他的 车 一 天 .

有一天，他开车带着我上车。

[ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɑːskt] [hɪm] ['seɪɪŋ] , - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːs] !
And while doing so , a Brahmana asked him saying , ' Give me a horse !
和 尽管 正在做 所以 , 一个 婆罗门 问 他 说 , - 给 我 一个 马 !

这时，一位婆罗门问他：“给我一匹马吧！”

- [ænd; ənd] - [rɪ'plaɪd] , - ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [wʌn] !
' And Pratardana replied , ' After returning , I will give thee one !
- 和 - 回复 , - 后 返回 , 我 将要 给 你 一 !

普拉塔达纳回答说：“回来后，我会给你一个！”

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [suːn] .
' And thereupon the Brahmana said , ' Let it be given to me soon .
- 和 于是 这 婆罗门 说 , - 让 它 是 给定 到 我 很快 .

于是婆罗门说：“请尽快把它给我吧。”

- [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['brɑːmənə] [spəʊk] [ðəʊz] [wɜːdz] ,
' And as the Brahmana spoke those words ,
- 和 作为 这 婆罗门 辐 那些 字 ,

“当婆罗门说出这些话的时候，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[ðə; ði]	[stiːd]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[jəʊkt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[raɪt]	-	[hænd]	[wiːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	.
the	**king**	**gave**	**unto**	**him**	**the**	**steed**	**that**	**had**	**been**	**yoked**	**on**	**the**	**right**	**-**	**hand**	**wheel**	**of**	**the**	**car**	**.**
这	国王	给予	到	他	这	骏马	那	有	到过	轭	在	这	正确的	-	手	车轮	的	这	车	.

国王把套在车右侧车轮上的那匹马送给了他。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[ə'nʌðə(r)]	['brɑːmənə]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[stiːd]	.
And	**there**	**came**	**unto**	**him**	**another**	**Brahmana**	**desirous**	**of**	**obtaining**	**a**	**steed**	**.**
和	那里	来了	到	他	其他	婆罗门	渴望	的	获得	一个	骏马	.

又有一位婆罗门来找他，想要得到一匹马。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['hævɪŋ]	['spəʊkən]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	,
And	**the**	**king**	**having**	**spoken**	**to**	**him**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**
和	这	国王	拥有	说	到	他	在	这	相同的	方式	,

王也用同样的话对他说：

[geɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	[stiːd]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[jəʊkt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[left]	[wiːl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	.
gave	**him**	**the**	**steed**	**that**	**had**	**been**	**yoked**	**on**	**the**	**left**	**wheel**	**of**	**his**	**car**	**.**
给予	他	这	骏马	那	有	到过	轭	在	这	左边	车轮	的	他的	车	.

他把拴在他汽车左侧车轮上的那匹马给了他。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['gɪv(ə)n]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[hɔːs]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[prə'siːdid]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	.
And	**having**	**given**	**away**	**the**	**horse**	**unto**	**him**	**,**	**the**	**king**	**proceeded**	**on**	**his**	**journey**	**:**
和	拥有	给定	离开	这	马	到	他	,	这	国王	继续	在	他的	旅行	.

国王把马送给了他之后，便继续上路了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeə(r)]	[keɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ə'nʌðə(r)]	['brɑːmənə]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	.
And	**then**	**there**	**came**	**unto**	**the**	**king**	**another**	**Brahmana**	**desirous**	**of**	**obtaining**	**a**	**horse**	**.**
和	然后	那里	来了	到	这	国王	其他	婆罗门	渴望	的	获得	一个	马	.

后来，又有一位婆罗门来见国王，想要得到一匹马。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[suːn]	[geɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[left]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	,
And	**the**	**king**	**soon**	**gave**	**him**	**the**	**horse**	**on**	**the**	**left**	**front**	**of**	**his**	**car**	**,**
和	这	国王	很快	给予	他	这	马	在	这	左边	正面	的	他的	车	,

国王很快把车左前方的那匹马送给了他。

[ʌn'joʊkɪŋ]	[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	.
unyoking	**the**	**animal**	**.**
解锁	这	动物	.

解开动物的缰绳。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[dʌn]	[səʊ]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[prə'siːdid]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	.
And	**having**	**done**	**so**	**,**	**the**	**king**	**proceeded**	**on**	**his**	**journey**	**.**
和	拥有	完毕	所以	,	这	国王	继续	在	他的	旅行	.

于是，国王继续他的旅程。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeə(r)]	[keɪm]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ə'nʌðə(r)]	['brɑːmənə]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	.
And	**then**	**there**	**came**	**unto**	**the**	**king**	**another**	**Brahmana**	**desirous**	**of**	**obtaining**	**a**	**horse**	**.**
和	然后	那里	来了	到	这	国王	其他	婆罗门	渴望	的	获得	一个	马	.

后来，又有一位婆罗门来见国王，想要得到一匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] , - [rɪˈtɜːnɪŋ] , [ai] [wɪl] [ɡɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [hɔːs] .
And the king said unto him , ' Returning , I will give thee a horse .
和 这 国王 说 到 他 , - 返回 , 我 将要 给 你 一个 马 .
王对他说：“回去的时候，我会给你一匹马。”

- [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [sed] , - [let] [ðə; ði] [stiːd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] [suːn] .
' But the Brahmana said , ' Let the steed be given to me soon .
- 但 这 婆罗门 说 , - 让 这 骏马 是 给定 到 我 很快 .
但婆罗门说：“请尽快把马给我。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɡeɪv] [hɪm][ðə; ði][ˈəʊnli] [hɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] .
' And the king gave him the only horse he had .
- 和 这 国王 给予 他 这 仅有的 马 他 有 .
国王把唯一一匹马给了他。

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
And seizing the yoke of the car himself , the king began to draw it .
和 抓住 这 轭 的 这 车 他自己 , 这 国王 开始 到 画 它 .
国王亲自抓住车轭，开始拉车。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [sed] , - [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] .
And as he did so , he said , ' There is now nothing for the Brahmanas .
和 作为 他 做过 所以 , 他 说 , - 那里 是 现在 没有什么 为了 这 婆罗门 .
他一边这样做，一边说道：“婆罗门们现在什么也没有了。”

- [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [wɪð]
' The king had given away , it is true , but he had done so with
- 这 国王 有 给定 离开 , 它 是 真的 , 但 他 有 完毕 所以 和
[dɪˈtrækʃən] .
detraction .
贬低 .
“国王的确施舍了，但他施舍的方式却带有贬损之意。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [frɒm; frəm]
And for that speech of his , he shall have to fall down from
和 为了 那 演讲 的 他的 , 他 将 有 到 落下 向下 从
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .
就因为他那番话，他必将从天堂坠落。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈrɪʃi] [hæd; həd] [sed] [səʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] , [wʌn] [ɑːskt] ,
And after the Rishi had said so , of the two that remained , one asked ,
和 后 这 里希 有 说 所以 , 的 这 二 那 剩余 , 一 问 ,
圣贤说完这话后，剩下的两个人中，一人问道：

- [huː] [əˈmʌŋst] [ˌjuː ˈes] [tuː] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] [daʊn] ?
' Who amongst us two shall fall down ?
- WHO 在 我们 二 将 落下 向下 ?
我们两人之中谁会倒下?

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , - - .
' And the Rishi answered , ' Vasumanas .
- 和 这 里希 回答 , - - .
圣人回答说：“瓦苏玛那斯。”

- [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈkwaɪərə(r)] [ɑːskt] , - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈriːz(ə)n] ?
' And the enquirer asked , ' For what reason ?
- 和 这 问询者 问 , - 为了 什么 原因 ?
询问者问道：“为什么？ ”

- [ænd; ənd][ˌnɑːˈrɑːdə] [sed] , - [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈwɒndərɪŋz] [ai] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv]
' And Narada said , ' In course of my wanderings I arrived at the abode of
- 和 那罗陀 说 , - 在 课程 的 我的 漫游 我 到达的 在 这 住所 的
- .
Vasumanas .
- .

“那罗陀说：‘在我游历的过程中，我来到了瓦苏玛那的住所。’”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈserəməni] [ɒv; əv]
And at that time the Brahmanas were performing the ceremony of
和 在 那 时间 这 婆罗门 是 表演 这 仪式 的
- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈflaʊəri] [kɑː(r)] . -
Swastivachana for the sake of a flowery car . 51
- 为了 这 清酒 的 一个 如花 车 . -

当时，婆罗门们正在举行吉祥的万寿菊节（Swastivachana）仪式，以求得到一辆鲜花装饰的战车。[51]

[ænd; ənd][ai] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈprez(ə)ns] .
And I approached the king's presence .
和 我 接近 这 国王的 在场 .

于是我觐见了国王。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [hæd; həd] [kəmˈplitɪd] [ðə; ði] [ˈserəməni] , [ðə; ði] [ˈflaʊəri] [kɑː(r)]
And after the Brahmanas had completed the ceremony , the flowery car
和 后 这 婆罗门 有 完全的 这 仪式 , 这 如花 车
[bɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
became visible to them .
成为 可见的 到 他们 .

婆罗门们完成仪式后，他们才看到了那辆装饰着鲜花的花车。

[ænd; ənd][ai] [preɪzd] [ðæt] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][ˌem ˈiː] , - [ˈhəʊli][wʌn] ,
And I praised that car , and thereupon the king told me , ' Holy one ,
和 我 赞扬 那 车 , 和 于是 这 国王 讲述 我 , - 圣 一 ,

于是我赞美了那辆车，国王便对我说：“圣者啊，

[baɪ] [ðiː] [hæθ] [ðɪs] [kɑː(r)] [biːn] [preɪzd] .
by thee hath this car been praised .
经过 你 有 这 车 到过 赞扬 .

你曾称赞过这辆车。

[let] [ðɪs] [kɑː(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ðaɪn] .
Let this car , therefore , be thine .
让 这 车 , 所以 , 是 你的 .

所以，这辆车就归你了。

- [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [went] [tuː; tə] - [əˈnʌðə(r)] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv]
' And after this I went to Vasumanas another time when I was in need of
- 和 后 这 我 去 到 - 其他 时间 什么时候 我 曾是 在 需要 的
[ə; eɪ] ([ˈflaʊəri]) [kɑː(r)] .
a (flowery) car .
一个 (如花) 车 .

之后，当我需要一辆（花车）时，我又去了瓦苏马纳斯那里。

[ænd; ənd][ai][ədˈmaɪəd][ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðaɪn] .
And I admired the car , and the king said , ' It is thine .
和 我 钦佩 这 车 , 和 这 国王 说 , - 它 是 你的 .

我欣赏这辆车，国王说：“这是你的。”

- [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [ænd; ənd] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði][kɑː(r)] [əˈgen] .
' And I went to the king a third time and admired the car again .
- 和 我 去 到 这 国王 一个 第三 时间 和 钦佩 这 车 再次 .

于是我第三次觐见国王，再次欣赏了那辆车。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪɡ'zɪbɪtɪŋ; eɡ'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði] ['flaʊəri] [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
And even then the king exhibiting the flowery car to the Brahmanas ,
和 甚至 然后 这 国王 展出 这 如花 车 到 这 婆罗门 ,
[kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ˌem 'iː] ,
cast his eyes on me ,
投掷 他的 眼睛 在 我 ,

即便如此，当国王向婆罗门展示那辆装饰华丽的花车时，他的目光还是落在了我身上。

[ænd; ənd] [sed] , - [əʊ]['həʊli][wʌn] , [ðaʊ] [hæst] [preɪzd] [ðə; ði] ['flaʊəri] [kɑː(r)] [sə'fɪʃntli] .
and said , ' O holy one , thou hast praised the flowery car sufficiently .
和 说 , - 哦 圣 一 , 你 哈斯特 赞扬 这 如花 车 足够 .

他说：“圣者啊，你已经充分赞美了这辆花车。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊnli] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv] [ðæt] [kɑː(r)] .
” And the king only said these words , without making me a gift of that car .
” 和 这 国王 仅有的 说 这些 字 , 没有 制作 我 一个 礼物 的 那 车 .

“国王只是说了这些话，并没有把那辆车送给我。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] . -
And for this he will fall down from heaven . '
和 为了 这 他 将要 落下 向下 从 天堂 . -

因此，他将从天上坠落。

“ [ænd; ənd][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sed] , - [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][tuː; tə][ɡəʊ] [wɪð] [ðiː] ,
“ And one among them said , ' Of the one who is to go with thee ,
“ 和 一 之中 他们 说 , - 的 这 一 WHO 是 到 去 和 你 ,

“他们当中有一个人说：‘与你同去的那个人，

[huː] [wɪl] [ɡəʊ][ænd; ənd] [huː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] ?
who will go and who will fall down ?
WHO 将要 去 和 WHO 将要 落下 向下 ?

谁会前进，谁会倒下？

- [ænd; ənd][ˌnɑː'rɑːdə] ['ɑːnsə(r)d] , ['seɪɪŋ] , - ['sɪvi] [wɪl] [ɡəʊ] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] . -
' And Narada answered , saying , ' Sivi will go , but I will fall down . '
- 和 那罗陀 回答 , 说 , - sivi 将要 去 , 但 我 将要 落下 向下 . -

“那罗陀回答说：‘西维会去，但我会倒下。’”

- [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)] .
' For what reason ? ' asked the enquirer .
- 为了 什么 原因 ? - 问 这 问询者 .

“出于什么原因？”询问者问道。

[ænd; ənd][ˌnɑː'rɑːdə] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv]['sɪvi] .
And Narada said , ' I am not the equal of Sivi .
和 那罗陀 说 , - 我 是 不是 这 平等的 的 sivi .

那罗陀说：“我不如希维。”

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu]['sɪvi][ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm] , [sed] , - [əʊ]['sɪvi]
For one day a Brahmana came unto Sivi and addressing him , said , ' O Sivi
为了 一 天 一个 婆罗门 来了 到 sivi 和 解决 他 , 说 , - 哦 sivi
,
,
,

有一天，一位婆罗门来到湿婆面前，对他说：“湿婆啊，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
I came to thee for food .
我 来了 到 你 为了 食物 .

我来找你是为了食物。

- [ænd; ənd]['sɪvi] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['seɪɪŋ] .
' And Sivi replied unto him , saying .
- 和 sivi 回复 到 他 , 说 .

西维回答他说：

- [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
' What shall I do ?
- 什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðaɪ] ['ɔːdərs] .
Let me have thy orders .
让 我 有 你的 订单 .

请告诉我你的指示。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðɪs] [ðaɪ] [sʌn] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] -
' And the Brahmana answered , ' This thy son known by the name of Vrihadgarbha
- 和 这 婆罗门 回答 , - 这 你的 儿子 已知 经过 这 姓名 的 -
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] .
should be killed .
应该 是 被杀 .

婆罗门回答说：“你这个名叫Vrihadgarbha的儿子应该被杀死。”

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [kʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fuːd] .
And , O king , cook him for my food .
和 , 哦 国王 , 厨师 他 为了 我的 食物 .

王啊，请将他烹煮成我的食物。

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ai] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['fɒləʊ] .
' And hearing this , I waited to see what would follow .
- 和 听力 这 , 我 等待 到 看 什么 会 跟随 .

听到这话，我等着看接下来会发生什么。

[ænd; ənd]['sɪvi] [ðen] [kɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [hɪm] ['djuːli][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðæt] [fuːd] [ɪn]
And Sivi then killed his son and cooking him duly and placing that food in
和 sivi 然后 被杀 他的 儿子 和 烹饪 他 正式地 和 放置 那 食物 在
[ə; eɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
a vessel and taking it upon his head ,
一个 血管 和 采取 它 之上 他的 头 ,

然后西维杀死了他的儿子，将儿子烹煮后装进容器里，顶在头上。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ænd; ənd] [waɪl] ['sɪvi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [siːkɪŋ] ,
he went out in search of the Brahmana and while Sivi was thus seeking ,
他 去 出去 在 搜索 的 这 婆罗门 和 尽管 sivi 曾是 因此 寻求 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɑːmənə] ,
for the Brahmana ,
为了 这 婆罗门 ,

他外出寻找婆罗门，而当湿婆也正在寻找婆罗门时，

[sʌm; səm][wʌn][təʊld][hɪm] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ðaʊ] [siːkəst] , ['hævɪŋ] ['entəd] [ðaɪ] ['sɪti] ,
some one told him , The Brahmana thou seekest , having entered thy city ,
一些 一 讲述 他 , 这 婆罗门 你 寻找 , 拥有 进入 你的 城市 ,

有人告诉他：“你所寻找的婆罗门已经进入你的城市了。”

[ɪz] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə] [ðaɪ] [ə'bəʊd][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['setɪŋ] ['faɪə(r)] , [ɪn] [rɒθ] , [tuː; tə] [ðaɪ]
is setting fire to thy abode and he is also setting fire , in wrath , to thy
是 环境 火 到 你的 住所 和 他 是 还 环境 火 , 在 愤怒 , 到 你的
['treʒəri] ,
treasury ,
财政部 ,

他放火焚烧你的住所，并且愤怒地放火焚烧你的宝库。

[ðaɪ] ['ɑːsənl] , [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][ðaɪ] ['steɪblz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz]
thy arsenal , the apartments of the females and thy stables for horses
你的 兵工厂 , 这 公寓 的 这 女性 和 你的 马厩 为了 马匹
[ænd; ənd] ['elɪfənts] .
and elephants .
和 大象 .

你的军火库、女人的公寓以及你的马厩和象厩。

- [ænd; ənd]['sɪvi] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] , [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [spəʊk]
' And Sivi heard all this , without change of colour , and entering his city spoke
- 和 sivi 听到 全部 这 , 没有 改变 的 颜色 , 和 进入 他的 城市 辐
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənə] ,
unto the Brahmana ,
到 这 婆罗门 ,

“湿婆听了这一切，脸色没有丝毫改变，他回到自己的城市，对婆罗门说道：

- [əʊ]['həʊli][wʌn] , [ðə; ði] [fuːd] [hæz; həz] [biːn] [kʊkt] .
' O holy one , the food has been cooked .
- 哦 圣 一 , 这 食物 有 到过 煮熟 .

圣者啊，饭菜已经煮好了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [sə'praɪz] [hiː; hi]
' And the Brahmana hearing this spoke not a word and from surprise he
- 和 这 婆罗门 听力 这 辐 不是 一个 单词 和 从 惊喜 他
[stʊd] [wɪð] ['daʊnkɑːst] [lʊks] .
stood with downcast looks .
站立 和 沮丧 看起来 .

“婆罗门听了这话，一句话也没说，惊讶之余，他垂头丧气地站在那里。”

[ænd; ənd]['sɪvi] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [əʊ]['həʊli][wʌn] , [iːt] [ðaʊ]
And Sivi with a view to gratifying the Brahmana said , ' O holy one , eat thou
和 sivi 和 一个 看法 到 可喜 这 婆罗门 说 , - 哦 圣 一 , 吃 你
[ðɪs] .
this .
这 .

为了取悦婆罗门，湿婆说道：“圣者啊，请你吃这个。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['sɪvi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [sed] , - [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ'self] .
' And the Brahmana looking at Sivi for a moment said , ' Eat it thyself .
- 和 这 婆罗门 寻找 在 sivi 为了 一个 片刻 说 , - 吃 它 你自己 .

婆罗门看了湿婆一会儿，说道：“你自己吃吧。”

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['sɪvi] [sed] , - [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] .
' And thereupon Sivi said , ' Let it be so .
- 和 于是 sivi 说 , - 让 它 是 所以 .

于是西维说：“就这么办吧。”

- [ænd; ənd]['sɪvi] ['tʃɪəfəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]
' And Sivi cheerfully taking the vessel from his head desired to eat it
- 和 sivi 愉快地 采取 这 血管 从 他的 头 想要的 到 吃 它

西维兴高采烈地从头上取下器皿，想要把它吃掉。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv] - [hænd][ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm]
and thereupon the Brahmana caught hold of Sivi's hand and addressing him
和 于是 这 婆罗门 捕捉 抓住 的 - 手 和 解决 他
[sed] , - [ðaʊ] [hæst] ['kɔŋkə] [rɒθ] .
said , ' Thou hast conquered wrath .
说 , - 你 哈斯特 征服 愤怒 .

于是，婆罗门抓住湿婆的手，对他说：“你已经战胜了愤怒。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
There is nothing that thou canst not give unto the Brahmanas .
那里 是 没有什么 那 你 罐 不是 给 到 这 婆罗门 .

没有什么东西是你不能给婆罗门的。

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] ['brɑːmənə] [ə'dɔːrd] ['sɪvi] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['sɪvi] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [aɪz]
' And saying this , that Brahmana adored Sivi , and then as Sivi cast his eyes
- 和 说 这 , 那 婆罗门 受人喜爱 sivi , 和 然后 作为 sivi 投掷 他的 眼睛
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

“说完这些，那位婆罗门崇拜湿婆，然后当湿婆将目光投向他时，

[hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
he beheld his son standing like a child of the gods ,
他 观看 他的 儿子 常设 喜欢 一个 孩子 的 这 神 ,

他看见自己的儿子像神之子一样站立着，

[dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði]
decked in ornaments and yielding a fragrance from his body and the
甲板 在 装饰品 和 屈服 一个 香味 从 他的 身体 和 这
['brɑːmənə] , ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔːl] [ðɪs] ,
Brahmana , having accomplished all this ,
婆罗门 , 拥有 完成 全部 这 ,

他浑身佩戴饰品，散发着芬芳，而婆罗门也完成了这一切。

[meɪd] [hɪm'self] ['vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [hɪm'self] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [kʌm] [ɪn] [ðæt]
made himself visible and it was Vidhatri himself who had thus come in that
制成 他自己 可见的 和 它 曾是 - 他自己 WHO 有 因此 来 在 那
[gaɪz] [tuː; tə] [traɪ] [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] ,
guise to try that royal sage ,
伪装 到 尝试 那 皇家 圣人 ,

他现身了，原来是维达特里本人以那样的装扮前来审判那位皇家圣人。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] ['kaʊnsələz] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ]
and after Vidhatri had disappeared , the counsellors addressed the king , saying
和 后 - 有 消失 , 这 咨询师 已解决 这 国王 , 说
, - [ðaʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .
, ' Thou knowest everything .
, - 你 最了解 一切 .

维达特里消失后，大臣们对国王说：“你知道一切。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪdst] [ðaʊ] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] ?
For what didst thou do all this ?
为了 什么 迪斯特 你 做 全部 这 ?

你做这一切究竟是为了什么？

- [ænd; ənd] ['sɪvi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] , [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] ,
' And Sivi answered , ' It was not for fame , nor for wealth ,
- 和 sivi 回答 , - 它 曾是 不是 为了 名声 , 也不 为了 财富 ,

西维回答说：“这不是为了名利，也不是为了财富。”

[nɔː(r)] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] [ai] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] .
nor from desire of acquiring objects of enjoyment that I did all this .
也不 从 欲望 的 收购 对象 的 享受 那 我 做过 全部 这 .

我做这一切并非出于获取享乐的欲望。

[ðɪs] [kɔːs] [ɪz] [nɒt] ['sɪnfl] .
This course is not sinful .
这 课程 是 不是 罪恶的 .

这种行为并非罪恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ai][duː; də][ɔːl] [ðɪs] .
It is for this that I do all this .
它 是 为了 这 那 我 做 全部 这 .

我做这一切都是为了这个目的。

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['trɒdn] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ɪz] ['lɔːdəb(ə)l] .
The path which is trodden by the virtuous is laudable .
这 小路 哪个 是 践踏 经过 这 有德行的 是 值得称赞 .

贤者所行的道路值得称赞。

[maɪ] [hɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɪnklɪnɪθ] [tə'wɔːdz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .
My heart always inclineth towards such a course .
我的 心 总是 倾斜 向 这样的 一个 课程 .

我的内心一直倾向于这样的道路。

[ðɪs] [haɪ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] - ['blesɪdnəs] [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] , [nə'reɪtɪd]
This high instance of Sivi's blessedness I know , and I have , therefore , narrated
这 高的 实例 的 - 幸福 我 知道 , 和 我 有 , 所以 , 旁白
[ˌaɪ 'tiː]['djuːli] ! -
it duly ! '
它 正式地 ! -

我深知西维蒙受的这一殊荣，因此已如实叙述！

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLVIII
” 部分 -

“第 148 节

[sed] , “ [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ænd; ənd] [ðəʊz] ['rɪʃi] [ðen] [ɑːskt] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ,
Vaisampayana said , “ The sons of Pandu and those Rishis then asked Markandeya ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 这 儿子们 的 潘杜 和 那些 圣贤 然后 问 马克安德亚 ,

Vaisampayana 说：“Pandu 的儿子们和那些圣人然后问 Markandeya，

- [ɪz] [ðeə(r)] ['enibɒdi] [ðæt] [ɪz]['blesɪd; blest] [wɪð] [lɒŋgə(r)] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðaʊ] ?
' Is there anybody that is blessed with longer life than thou ?
- 是 那里 任何人 那 是 蒙福 和 更长 生活 比 你 ?

“有谁比你更长寿吗？”

- [ænd; ənd][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [ðeə(r)] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
' And Markandeya answered them , saying , ' There is without doubt ,
- 和 马克安德亚 回答 他们 , 说 , - 那里 是 没有 怀疑 ,

马尔坎德耶回答他们说：“毫无疑问，

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [seɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː] ['hævɪŋ] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
a royal sage of the name of Indradyumna and his virtue having diminished ,
一个 皇家 圣人 的 这 姓名 的 - 和 他的 美德 拥有 减少 ,
[hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
he fell from heaven ,
他 跌倒 从 天堂 ,

一位名叫因陀罗提尤姆纳的皇家圣贤，由于德行衰弱，从天界坠落。

['kraɪɪŋ] , - [maɪ] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] !
crying , ' My achievements are lost !
哭泣 , - 我的 成就 是 丢失的 !

哭喊道：“我的成就都丢了！”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] , - [dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
' And he came unto me and asked , ' Dost thou know me ?
- 和 他 来了 到 我 和 问 , - 多斯特 你 知道 我 ?

他走到我跟前，问我：“你认识我吗？”

- [ænd; ənd][ai] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
' And I answered him , saying ,
- 和 我 回答 他 , 说 ,

我回答他说：

- [frɒm; frəm]['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [kən'faɪn] [ɑː'selvz]
' From our anxiety to acquire religious merit we do not confine ourselves
- 从 我们的 焦虑 到 获得 宗教 优点 我们 做 不是 局限 我们自己
[tuː; tə] ['eni] [həʊm] .
to any home .
到 任何 家 .

“由于我们渴望获得宗教功德，我们不把自己局限于任何家庭。”

[wiː; wi][lɪv; laɪv][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] .
We live but for a night in the same village or town .
我们 居住 但 为了 一个 夜晚 在 这 相同的 村庄 或者 镇 .

我们只在同一个村庄或城镇生活一晚。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , ['kænɒt] ['pɒsəbli] [nəʊ] [ðaɪ] [pə'sjuːts] .
A person like us , therefore , cannot possibly know thy pursuits .
一个 人 喜欢 我们 , 所以 , 不能 可能 知道 你的 追求 .

因此，像我们这样的人不可能了解你的追求。

[ðə; ði][fɑːsts][ænd; ənd] [vaʊz] [wiː; wi] [əb'zɜːv] ['rendə(r)][ˌjuː 'es] [wiːk] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
The fasts and vows we observe render us weak in body and unable to
这 斋戒 和 誓言 我们 观察 使成为 我们 虚弱的 在 身体 和 无法 到
['fɒləʊ] ['eni] ['wɜːldli] [pə'sjuːts] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [bɪ'hɑːf] .
follow any worldly pursuits on our own behalf .
跟随 任何 世俗 追求 在 我们的 自己的 代表 .

我们所遵守的斋戒和誓言使我们身体虚弱，无法为了自身利益追求任何世俗的追求。

[hens] , [wʌn] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [nəʊ] [ðiː] .
Hence , one like us cannot possibly know thee .
因此 , 一 喜欢 我们 不能 可能 知道 你 .

因此，像我们这样的人不可能认识你。

- [hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , - [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] - [ðæn; ðən] [ðaʊ] - ?
' He then asked me , ' Is there any one who is longerlived than thou ' ?
- 他 然后 问 我 , - 是 那里 任何 一 WHO 是 - 比 你 - ?

然后他问我：“有没有人比你更长寿？ ”

[ai] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [ðeə(r)] ['lɪvəθ] [ɒn][ðə; ði] ['himəvæt] [æn; ən] [aʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
I answered him , saying , ' There liveth on the Himavat an owl of the name of
我 回答 他 , 说 , - 那里 活着 在 这 喜马拉雅山 一个 猫头鹰 的 这 姓名 的
- .
Pravarakarna .
- .

我回答他说：“喜马拉雅山上住着一只名叫普拉瓦拉卡尔纳的猫头鹰。”

[hiː; hi][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən][ai] . [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [ðiː] .
He is older than I . He may know thee .
他 是 老 比 我 . 他 可能 知道 你 .

他比我年长，他可能认识你。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['himəvæt] [weə(r)] [hiː; hi] ['dwɛlɪθ] [ɪz][fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
The part of the Himavat where he dwelleth is far off from here .
这 部分 的 这 喜马拉雅山 在哪里 他 居住 是 远的 离开 从 这里 .

他居住的喜马拉雅山脉那部分离这里很远。

-	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðɪs]	-	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	['kærid]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ðæt]
'	And	at	this	Indradyumna	became	a	horse	and	carried	me	to	where	that
-	和	在	这	-	成为	一个	马	和	携带	我	到	在哪里	那

[aʊl]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[aʊl]	,
owl	lived	and	the	king	asked	the	owl	,
猫头鹰	居住地	和	这	国王	问	这	猫头鹰	,

“这时，因陀罗迪尤姆纳变成了一匹马，驮着我来到那只猫头鹰居住的地方，国王问猫头鹰：

['seɪɪŋ]	,	-	[dʌst]	[ðaʊ]	[nəʊ]	[ˌem 'iː]	?
saying	,	'	Dost	thou	know	me	?
说	,	-	多斯特	你	知道	我	?

说：“你认识我吗？”

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aʊl]	[siːmd]	[tuː; tə]	[rɪ'flekt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ænd; ənd]	[ðen]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]
'	And	the	owl	seemed	to	reflect	for	a	moment	and	then	said	unto
-	和	这	猫头鹰	似乎	到	反映	为了	一个	片刻	和	然后	说	到

[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
the	king	,
这	国王	,

“猫头鹰似乎沉思了一会儿，然后对国王说：

-	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðiː]	.
'	I	do	not	know	thee	.
-	我	做	不是	知道	你	.

我不认识你。

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[seɪdʒ]	-	[ˌðeərə'pɒn]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[aʊl]	,
'	And	the	royal	sage	Indradyumna	thereupon	asked	the	owl	,
-	和	这	皇家	圣人	-	于是	问	这	猫头鹰	,

于是，皇家贤者因陀罗迪尤姆纳问猫头鹰：

-	[ɪz]	[ðeə(r)]	['eni]	[wʌn]	[huː]	[ɪz]	['əʊldə]	[ðæn; ðən]	[ðaʊ]	?
'	Is	there	any	one	who	is	older	than	thou	?
-	是	那里	任何	一	WHO	是	老	比	你	?

有谁比你年长吗？

-	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[aʊl]	['ɑːnsə(r)d]	,	['seɪɪŋ]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[leɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]
'	And	thus	asked	the	owl	answered	,	saying	,	There	is	a	lake	of	the	name	of
-	和	因此	问	这	猫头鹰	回答	,	说	,	那里	是	一个	湖	的	这	姓名	的

-	.
Indradyumna	.
-	.

于是，猫头鹰回答说：“有一个湖，名叫因陀罗迪尤姆纳。”

[ɪn]	[ðæt]	[leɪk]	['dwɛlɪθ]	[ə; eɪ]	[kreɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
In	that	lake	dwelleth	a	crane	of	the	name	of	Nadijangha	.
在	那	湖	居住	一个	起重机	的	这	姓名	的	-	.

湖中栖息着一只名叫纳迪江哈的鹤。

[hiː; hi]	[ɪz]	['əʊldə]	[ðæn; ðən]	[wiː; wi]	.
He	is	older	than	we	.
他	是	老	比	我们	.

他比我们年纪大。

[ɑːsk]	[ðaʊ]	[hɪm]	.
Ask	thou	him	.
问	你	他	.

你去问他。

- [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [kɪŋ] - ['teɪkɪŋ] [bəuθ][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [went] [tuː; tə] [ðæt]
' And at this king Indradyumna taking both myself and the owl went to that
- 和 在 这 国王 - 采取 两个都 我 和 这 猫头鹰 去 到 那
[leɪk] [weə(r)] [ðə; ði] [kreɪn] - [dwelt] .
lake where the crane Nadijangha dwelt .
湖 在哪里 这 起重机 - 居住 .

于是，国王因陀罗迪尤姆纳带着我和猫头鹰去了鹤那迪江伽居住的湖边。

[ænd; ənd] [ðæt] [kreɪn] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][juː 'es] , - [dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] - ?
And that crane was asked by us , ' Dost thou know the king Indradyumna ?
和 那 起重机 曾是 问 经过 我们 , - 多斯特 你 知道 这 国王 - ?

于是我们问那只鹤：“你认识因陀罗迪尤姆纳国王吗？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [ˌðeərə'pɒn] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
' And the crane thereupon seemed to reflect a little and then said ,
- 和 这 起重机 于是 似乎 到 反映 一个 小的 和 然后 说 ,

“于是，那只鹤似乎沉思了一会儿，然后说道：

- [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [kɪŋ] - .
' I do not know king Indradyumna .
- 我 做 不是 知道 国王 - .

我不认识因陀罗提尤姆纳国王。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][juː 'es] , - [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən] [ðaʊ]
' And the crane was asked by us , ' Is there any one who is older than thou
- 和 这 起重机 曾是 问 经过 我们 , - 是 那里 任何 一 WHO 是 老 比 你
?
?
?

于是我们问鹤：“有谁比你年纪大吗？”

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [juː 'es] , ['seɪɪŋ] ,
' And he answered us , saying ,
- 和 他 回答 我们 , 说 ,

他回答我们说：

- [ðeə(r)] ['dwɛlɪθ] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [leɪk] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
' There dwelleth in this very lake a tortoise of the name of Akupara .
- 那里 居住 在 这 非常 湖 一个 龟 的 这 姓名 的 - .

“这湖里住着一只名叫阿库帕拉的乌龟。”

[hiː; hi][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən][ai] . [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] .
He is older than I . He may know something of this king .
他 是 老 比 我 . 他 可能 知道 某物 的 这 国王 .

他比我年长，或许对这位国王有所了解。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'kwaɪə(r)][jiː; ji][ɒv; əv] - .
Therefore , enquire ye of Akupara .
所以 , 查询 是的 的 - .

因此，你们要向阿库帕拉询问。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [kreɪn] [geɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtəs] , ['seɪɪŋ] ,
And then that crane gave information to the tortoise , saying ,
和 然后 那 起重机 给予 信息 到 这 龟 , 说 ,

然后那只鹤把信息告诉了乌龟，说道：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][juː 'es][tuː; tə][ɑːsk] [ðiː] ['sʌmθɪŋ] .
' It is intended by us to ask thee something .
- 它 是 故意的 经过 我们 到 问 你 某物 .

我们想问你一件事。

[pliːz]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.
Please	**come**	**to**	**us**	**.**
请	来	到	我们	.

请来找我们。

-	[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	[tuː; tə]	[ðæt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
'	**And**	**hearing**	**this**	**the**	**tortoise**	**came**	**out**	**of**	**the**	**lake**	**to**	**that**	**part**	**of**	**the**
-	和	听力	这	这	龟	来了	出去	的	这	湖	到	那	部分	的	这

[bæŋk]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[wiː; wi]	[ɑːskt]	[hɪm]	,
bank	**where**	**we**	**all**	**were**	**and**	**as**	**he**	**came**	**there**	**we**	**asked**	**him**	**,**
银行	在哪里	我们	全部	是	和	作为	他	来了	那里	我们	问	他	,

“听到这话，乌龟就从湖里爬到我们所在的岸边，它过来后，我们问它：

['seɪɪŋ]	,	-	[dʌst]	[ðaʊ]	[nəʊ]	[ðɪs]	[kɪŋ]	-	?
saying	**,**	**'**	**Dost**	**thou**	**know**	**this**	**king**	**Indradyumna**	**?**
说	,	-	多斯特	你	知道	这	国王	-	?

说：“你认识这位因陀罗迪尤姆纳国王吗？”

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[rɪ'flektɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
'	**And**	**the**	**tortoise**	**reflected**	**for**	**a**	**moment**	**.**
-	和	这	龟	反映	为了	一个	片刻	.

乌龟沉思了一会儿。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	[tɪəz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[muːvd]
And	**his**	**eyes**	**were**	**filled**	**with**	**tears**	**and**	**his**	**heart**	**was**	**much**	**moved**
和	他的	眼睛	是	已填	和	眼泪	和	他的	心	曾是	很多	已搬

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['trembld]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['nɪəli]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	.
and	**he**	**trembled**	**all**	**over**	**and**	**was**	**nearly**	**deprived**	**of**	**his**	**senses**	**.**
和	他	颤抖	全部	超过	和	曾是	几乎	被剥夺的	的	他的	感官	.

他眼中噙满了泪水，内心无比激动，浑身颤抖，几乎失去了知觉。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	,	-	[ə'læs]	,	[duː; də]	[ai]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðɪs]	[wʌn]	?
And	**he**	**said**	**with**	**joined**	**hands**	**,**	**'**	**Alas**	**,**	**do**	**I**	**not**	**know**	**this**	**one**	**?**
和	他	说	和	加入	双手	,	-	唉	,	做	我	不是	知道	这	一	?

他双手合十说：“唉，我难道不认识这个人吗？”

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['plɑːntɪd]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[steɪk]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[taɪmz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]
He	**had**	**planted**	**the**	**sacrificial**	**stake**	**a**	**thousand**	**times**	**at**	**the**	**time**	**of**
他	有	已种植	这	献祭	赌注	一个	千	时代	在	这	时间	的

['kɪndlɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['faɪə(r)]	.
kindling	**the**	**sacrificial**	**fire**	**.**
引火物	这	献祭	火	.

他在点燃祭祀之火时，曾一千次地插上祭祀用的木桩。

[ðɪs]	[leɪk]	[wɒz; wəz]	['ekskəveɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaʊz]	['gɪv(ə)n]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ðɪs]	[kɪŋ]	['ʌntə; 'ʌntu]
This	**lake**	**was**	**excavated**	**by**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**cows**	**given**	**away**	**by**	**this**	**king**	**unto**
这	湖	曾是	挖掘	经过	这	脚	的	这	牛	给定	离开	经过	这	国王	到

[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kəm'pliːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	.
the	**Brahmanas**	**on**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**sacrifice**	**.**
这	婆罗门	在	这	完成	的	这	牺牲	.

这个湖泊是由国王在祭祀结束后赠予婆罗门的牛的蹄子踩出来的。

[ai]	[hæv; həv]	[lɪvd; 'laɪvd]	[hɪə(r)]	['evə(r)]	[sɪns]	.
I	**have**	**lived**	**here**	**ever**	**since**	**.**
我	有	居住地	这里	曾经	自从	.

我从那时起就一直住在这里。

-	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[hæd; həd]	[sed]	[ɔːl]	[ðɪs]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['riːdʒənz]	[ə; eɪ]	[kɑː(r)]	.
'	**And**	**after**	**the**	**tortoise**	**had**	**said**	**all**	**this**	**,**	**there**	**came**	**from**	**the**	**celestial**	**regions**	**a**	**car**	**.**
-	和	后	这	龟	有	说	全部	这	,	那里	来了	从	这	天体	地区	一个	车	.

“乌龟说完这一切之后，天上开来一辆车。”

[ænd; ənd]	[æn; ən]	['eəriəl]	[vɔɪs]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[wɪtʃ]	[sed]	,	[ə'dresɪŋ]	-	,
And	**an**	**aerial**	**voice**	**was**	**heard**	**which**	**said**	**,**	**addressing**	**Indradyumna**	**,**
和	一个	天线	嗓音	曾是	听到	哪个	说	,	解决	-	,

于是，一个来自空中的声音响起，对因陀罗迪尤姆纳说道：

-	[kʌm]	[ðaʊ]	[ænd; ənd]	[əb'teɪn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ðaʊ]	[dɪ'zɜːv]	[ɪn]	['hev(ə)n]	!
'	**Come**	**thou**	**and**	**obtain**	**the**	**place**	**thou**	**deservest**	**in**	**heaven**	**!**
-	来	你	和	获得	这	地方	你	值得	在	天堂	!

来吧，去获得你在天堂应得的位置！

[ðaɪ]	[ɐtʃ'iːvmənts]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɡreɪt]	!
Thy	**achievements**	**are**	**great**	**!**
你的	成就	是	伟大的	!

你的成就令人钦佩！

[kʌm]	[ðaʊ]	['tʃɪəfəli]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[pleɪs]	!
Come	**thou**	**cheerfully**	**to**	**thy**	**place**	**!**
来	你	愉快地	到	你的	地方	!

欢欢喜喜地回到你的位置吧！

[hɪə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['sɜːt(ə)n]	['sloʊkəz]	:
Here	**also**	**are**	**certain**	**slokas**	**:**
这里	还	是	肯定	颂歌	:

以下是一些颂歌：

[ðə; ði]	[rɪ'pɔːt]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[diːdz]	['sprɛdɪθ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[əsɛndɪθ]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
The	**report**	**of**	**virtuous**	**deeds**	**spreadeth**	**over**	**the**	**earth**	**and**	**ascendeth**	**to**	**heaven**	**.**
这	报告	的	有德行的	契约	传播	超过	这	地球	和	上升	到	天堂	.

善行传遍天下，直至天庭。

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðæt]	[rɪ'pɔːt]	[lɑːsts]	,	[səʊ]	[lɒŋ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['duːə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	['hev(ə)n]	.
As	**long**	**as**	**that**	**report**	**lasts**	**,**	**so**	**long**	**is**	**the**	**doer**	**said**	**to**	**be**	**in**	**heaven**	**.**
作为	长的	作为	那	报告	持续时间	,	所以	长的	是	这	实干家	说	到	是	在	天堂	.

只要这份报告存在，据说行善者就能一直待在天堂。

[ðə; ði]	[mæn]	[huːz]	['iːv(ə)l]	[diːdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[bruːt]	[ə'baʊt]	,	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	,
The	**man**	**whose**	**evil**	**deeds**	**are**	**bruited**	**about**	**,**	**is**	**said**	**to**	**fall**	**down**	**and**	**live**	**,**
这	男人	谁	邪恶的	契约	是	杂音	关于	,	是	说	到	落下	向下	和	居住	,

据说，恶行被传扬的人，即使跌倒在地也能活下来。

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðæt]	['iːv(ə)l]	[rɪ'pɔːt]	[lɑːsts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	['riːdʒənz]	.
as	**long**	**as**	**that**	**evil**	**report**	**lasts**	**in**	**the**	**lower**	**regions**	**.**
作为	长的	作为	那	邪恶的	报告	持续时间	在	这	降低	地区	.

只要这种邪恶的传言还在低洼地区流传。

['ðeəfɔː(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[mæn]	[biː; bi]	['vɜːtʃuəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ækts]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ɡeɪn]	['hev(ə)n]	.
Therefore	**should**	**man**	**be**	**virtuous**	**in**	**his**	**acts**	**if**	**he**	**is**	**to**	**gain**	**Heaven**	**.**
所以	应该	男人	是	有德行的	在	他的	行为	如果	他	是	到	获得	天堂	.

因此，人若想升入天堂，就应当在行为上行善积德。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn] ['vɜːtʃuː] , [ə'bændənɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [hɑːt] . -

And he should seek refuge in virtue , abandoning a sinful heart . '

和 他 应该 寻找 避难所 在 美德 , 放弃 一个 罪恶的 心 . -

他应当寻求美德的庇护，抛弃罪恶的心。

" [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

" And hearing these words , the king said ,

" 和 听力 这些 字 , 这 国王 说 ,

国王听了这些话，说道：

- [let] [ðə; ði][kɑː(r)] [steɪ] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][duː; də][nɒt] [teɪk] [ðiːz] [əʊld] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði]

' Let the car stay here as long as I do not take these old persons to the

- 让 这 车 停留 这里 作为 长的 作为 我 做 不是 拿 这些 老的 人 到 这

['pleɪsɪz] [wens] [ai] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

places whence I brought them .

地方 何处 我 带来 他们 .

“只要我不把这些老人送回我把他们带出来的地方，就让这辆车停在这里吧。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] - [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] ,

And having brought me and the owl Pravarakarna to our respective places ,

和 拥有 带来 我 和 这 猫头鹰 - 到 我们的 各自 地方 ,

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,

he went away ,

他 去 离开 ,

他把我和猫头鹰普拉瓦拉卡尔纳分别送到各自的地方后，就离开了。

['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðæt] [kɑː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

riding on that car , to the place that was fit for him .

骑术 在 那 车 , 到 这 地方 那 曾是 合身 为了 他 .

乘着那辆车，去往那个适合他的地方。

['biːɪŋ] [lɒŋ'lɪvd] , [ai] ['wɪtnəs] [ɔːl] [ðɪs] .

Being longlived , I witness all this .

存在 长寿 , 我 证人 全部 这 .

由于我寿命较长，所以亲眼目睹了这一切。

" [kən'tɪnjuːd] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [nə'reɪtɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu]

" Vaisampayana continued , " It was thus that Markandeya narrated all this unto

" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 它 曾是 因此 那 马克安德亚 旁白 全部 这 到

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .

the son of Pandu .

这 儿子 的 潘杜 .

毗耶娑继续说道：“摩根德耶就这样把这一切告诉了般度之子。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [sed] , - ['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] !

And after Markandeya finished , the sons of Pandu said , ' Blessed be thou !

和 后 马克安德亚 完成的 , 这 儿子们 的 潘杜 说 , - 蒙福 是 你 !

马尔坎德耶说完后，般度的儿子们说：“愿你蒙福！”

[ðaʊ] [hædst] ['æktɪd] ['prɒpəli] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [kɪŋ] - [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n]

Thou hadst acted properly in causing king Indradyumna who had fallen from Heaven

你 哈斯特 行动 适当地 在 导致 国王 - WHO 有 倒下 从 天堂

[tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [sfɪə(r)] !

to regain his sphere !

到 恢复 他的 领域 !

你使从天界坠落的因陀罗提尤姆纳王重返天界，你的做法是正确的！

- [ænd; ənd][ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - - [sʌn] , ['krɪʃnə] ,

' And Markandeya answered them , saying , ' Devaki's son , Krishna ,

- 和 马克安德亚 回答 他们 , 说 , - - 儿子 , 克里希那 ,

'马尔坎迪亚回答他们说：'德瓦基的儿子克里希纳，

['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [ðʌs] [reɪzd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - [huː] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn] [hel] [ænd; ənd] [kɔːzd]
also had thus raised the royal sage Nriga who had sunk in hell and caused
还 有 因此 提高 这 皇家 圣人 - WHO 有 沉没 在 地狱 和 导致
[hɪm][tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['hev(ə)n] ! -
him to regain Heaven ! '
他 到 恢复 天堂 ! -

也正是如此，他使堕入地狱的圣贤尼格迦重返天堂！

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CLXLIX
” 部分 -

“第149节

[sed] , “ [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Vaisampayana said , “ King Yudhishthira ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 国王 尤迪什提拉 ,

外桑帕亚那说：“尤帝施提尔王，

['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ]
hearing from the illustrious Markandeya the story of the royal sage
听力 从 这 杰出 马克安德亚 这 故事 的 这 皇家 圣人
- [ri'gein, riː-][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Indradyumna's regaining of Heaven ,
- 恢复 的 天堂 ,

从德高望重的马尔坎德耶那里听到了皇家圣贤因陀罗迪尤姆纳重获天界的故事，

[ə'gen] [ɑːskt] [ðə; ði]['mjuːnɪ] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [greɪt] ['mjuːnɪ] ,
again asked the Muni , saying , ' O great Muni ,
再次 问 这 市政 , 说 , - 哦 伟大的 市政 ,

牟尼又问了一遍，说道：“伟大的牟尼啊，

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] [wɒt] [kən'dɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][mæn] ['præktɪs] ['tʃærəti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [geɪn] [əd'mɪʃ(ə)n]
tell me in what condition should a man practise charity in order to gain admission
告诉 我 在 什么 状况 应该 一个 男人 实践 慈善机构 在 命令 到 获得 入学
['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv]['ɪndrə] ?
into the regions of Indra ?
进入 这 地区 的 因陀罗 ?

请告诉我，一个人在何种情况下行善才能进入因陀罗的领域？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['præktɪsɪŋ] ['tʃærəti] [waɪl] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] , [ɔː(r)][ɪn] ['bɔɪhʊd] ,
Is it by practising charity while leading a domestic mode of life , or in boyhood ,
是 它 经过 练习 慈善机构 尽管 领导 一个 国内的 模式 的 生活 , 或者 在 童年 ,

是通过在家庭生活中践行慈善，还是在童年时期？

[ɔː(r)][ɪn] [juːθ] , [ɔː(r)][ɪn][əʊld][eɪdʒ] ?
or in youth , or in old age ?
或者 在 青年 , 或者 在 老的 年龄 ?

或者在青年时期，或者老年时期？

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['merɪts] [riːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ɪn] [ðiːz]
tell me about the respective merits reaped from the practice of charity in these
告诉 我 关于 这 各自 优点 收获 从 这 实践 的 慈善机构 在 这些
['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][laɪf] ?
different stages of life ?
不同的 阶段 的 生活 ?

请告诉我，在人生的不同阶段，行善分别能带来哪些益处？

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] ， - [laɪf] [ðæt] [ɪz]['fjuːtaɪl][ɪz][ɒv; əv][fɔː(r)][kaɪndz] .
' Markandeya said , ' Life that is futile is of four kinds .
- 马克安德亚 说 ， - 生活 那 是 徒劳 是 的 四 种类 .

马尔坎德亚说：“虚度的人生有四种。”

['tʃærəti] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪz]['fjuːtaɪl][ɪz][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [kaɪndz] .
Charity also that is futile is of sixteen kinds .
慈善 还 那 是 徒劳 是 的 十六 种类 .

徒劳的慈善行为也有十六种。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [veɪn] [huː] [hæθ] [nəʊ] [sʌn] ;
His life is vain who hath no son ;
他的 生活 是 徒劳 WHO 有 不 儿子 ;

没有儿子的人，他的一生是虚空的；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔːlsəʊ] [huː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [peɪl] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] :
and his also who is out of pale of virtue :
和 他的 还 WHO 是 出去 的 苍白 的 美德 :

还有那些品德败坏的人：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [huː] ['lɪvəθ] [ɒn][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] , ['lɑːstli] ,
and his too who liveth on the food of other ; and , lastly ,
和 他的 也 WHO 活着 在 这 食物 的 其他 ; 和 , 最后 ,

还有那些靠他人食物为生的人；最后，

[hɪz; ɪz] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌðeə'frɒm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['pɪtriːs] , [ðə; ði]
his who cooketh for himself without giving therefrom unto the Pitris , the
他的 WHO 库克思 为了 他自己 没有 给予 由此 到 这 皮特里斯 , 这
[gɒdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] ,
gods , and the guests ,
神 , 和 这 客人 ,

那些为自己做饭而不将食物分给祖先、神灵和客人的人，

[ænd; ənd] [huː] ['iːtəθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [ɔːl] .
and who eateth of it before these all .
和 WHO 吃 的 它 前 这些 全部 .

谁在众人之前吃过它？

[ðə; ði][gɪft][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [vaʊz] ,
The gift to one that has fallen away from the practice of virtuous vows ,
这 礼物 到 一 那 有 倒下 离开 从 这 实践 的 有德行的 誓言 ,

赠予那些已背离美德誓言之人的礼物，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][gɪft] [ɒv; əv] [welθ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɜːnd] ['rɒŋli] , [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][ɪn][veɪn] .
as also the gift of wealth that has been earned wrongly , are both in vain .
作为 还 这 礼物 的 财富 那 有 到过 获得 错 , 是 两个都 在 徒劳 .

以及通过不正当手段获得的财富馈赠，两者都是徒劳的。

[ðə; ði][gɪft][tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːlən] ['brɑːmənə] , [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [θiːf] ,
The gift to a fallen Brahmana , that to a thief ,
这 礼物 到 一个 倒下 婆罗门 , 那 到 一个 贼 ,

赠予堕落婆罗门的礼物，与赠予窃贼的礼物，

[ðæt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'septə(r)] [ðæt] [ɪz] [fɔːls] , [ɪz][ɪn][veɪn] .
that also to a preceptor that is false , is in vain .
那 还 到 一个 导师 那 是 错误的 , 是 在 徒劳 .

即使对一个虚假的导师这样做，也是徒劳的。

[ðə; ði] [gɪft] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'truːθfl] [mæn] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['sɪnfl] , [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ɪz]
The gift to an untruthful man , to a person that is sinful , to one that is
这 礼物 到 一个 不真实的 男人 ， 到 一个 人 那 是 罪恶的 ， 到 一 那 是
[ʌn'greɪtf(ə)l] ,
ungrateful ,
忘恩负义 ,

送给不诚实的人、有罪的人、忘恩负义的人的礼物，

[tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət] ['sækrɪfaɪsɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn]
to one that officiates at sacrifices performed by all classes of people residing in
到 一 那 裁判 在 牺牲 执行 经过 全部 课程 的 人们 居住 在
[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
a village ,
一个 村庄 ,

主持村庄里所有阶层村民祭祀仪式的祭司

[tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [selz] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] , - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ðæt] [kʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['suːdrə] ,
to one that sells the Vedas , 52 to a Brahmana that cooks for Sudra ,
到 一 那 出售 这 吠陀经 , - 到 一个 婆罗门 那 厨师 为了 首陀罗 ,

给卖吠陀经的人52，给为首陀罗做饭的婆罗门52，

[tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [tuː] [baɪ] [bɜːθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [bʌt; bət] [huː] [ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]
to one that too by birth is a Brahmana but who is destitute of the occupations
到 一 那 也 经过 出生 是 一个 婆罗门 但 WHO 是 贫困 的 这 职业
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] ,
of his order ,
的 他的 命令 ,

即使是出身婆罗门却无法从事其阶层职业的人，

[ɪz] [ɪn] [veɪn] .
is in vain .
是 在 徒劳 .

徒劳无功。

[ðə; ði] [gɪft] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ] [gɜːl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pjuːbəti] , [tuː; tə]
The gift to one that has married a girl after the accession of puberty , to
这 礼物 到 一 那 有 已婚 一个 女孩 后 这 加入 的 青春期 , 到
['fiːmeɪl] ,
females ,
女性 ,

送给已成年并娶了少女的男子的礼物，对女性而言，

[tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [spɔːts] [wɪð] [sneɪks] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['miːniəl] ['ɑː.fɪsɪz] ,
to one that sports with snakes , and to one that is employed in menial offices ,
到 一 那 运动的 和 蛇 , 和 到 一 那 是 受雇 在 卑微的 办公室 ,

对那些玩弄蛇类的人，以及那些从事卑微工作的人，

[ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [veɪn] .
is also in vain .
是 还 在 徒劳 .

也是徒劳的。

[ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] [kaɪndz] [ɒv; əv] [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [nəʊ] ['merɪts] .
These sixteen kinds of gifts are productive of no merits .
这些 十六 种类 的 礼物 是 生产力 的 不 优点 .

这十六种礼物没有任何功德。

[ðæt] [mæn] [huː] [wɪð] [maɪnd] ['klaʊdɪd] [wɪð] ['dɑːknəs] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ɔː(r)] ['æŋgə(r)] ,
That man who with mind clouded with darkness giveth away from fear or anger ,
那 男人 WHO 和 头脑 阴天 和 黑暗 给予 离开 从 害怕 或者 愤怒 ,

那个因恐惧或愤怒而心智被黑暗蒙蔽的人，

- [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɡɪft] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
enjoyeth the merit of such gift while he is in the womb of his mother .
- 这 优点 的 这样的 礼物 尽管 他 是 在 这 子宫 的 他的 母亲 .

还在母亲腹中时，就已享受到这份恩赐的功德。

[ðə; ði] [mæn] [huː] (['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz]) ['meɪkɪθ] [ɡɪfts] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
The man who (under other circumstances) maketh gifts unto the Brahmanas ,
这 男人 WHO (在下面 其他 情况) 制造 礼物 到 这 婆罗门 ,

在其他情况下向婆罗门布施的人，

- [ðə; ði] [fruːt] [ˌðeər'ɒv] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [əʊld] [eɪdʒ] .
enjoyeth the fruit thereof while he is in old age .
- 这 水果 其中 尽管 他 是 在 老的 年龄 .

他在年老时享受着这一切带来的成果。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [mæn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Therefore , O king , the man who wishes to win the way of heaven , should under all conditions ,
所以 , 哦 国王 , 这 男人 WHO 愿望 到 赢 这 方式 的 天堂 , 应该 在下面 全部 状况 ,

因此，王啊，想要获得天道的人，无论如何都应该……

[meɪk] [ɡɪfts] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə'weɪ] . -
make gifts unto Brahmanas of everything that he wishes to give away . '
制作 礼物 到 婆罗门 的 一切 那 他 愿望 到 给 离开 . -

将他愿意赠予的一切馈赠给婆罗门。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [baɪ] [wɒt] [miːnz] [duː; də] ['brɑːmənəz] , [huː] [ək'sept] [ɡɪfts] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɔːdərs] ,
“ Yudhishthira said , ' By what means do Brahmanas , who accept gifts from all the four orders ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 经过 什么 方法 做 婆罗门 , WHO 接受 礼物 从 全部 这 四 订单 ,

尤迪什提拉说：“婆罗门接受来自四大种姓的礼物，他们究竟是如何做到的呢？”

[seɪv] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəm'selvz] ? ”
save others as well as themselves ? ”
节省 其他的 作为 出色地 作为 他们自己 ? ”

既要拯救自己，也要拯救他人？

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [baɪ] ['dʒɑːpə] , - [ænd; ənd] ['mæntrəz] , - [ænd; ənd] Homa55 [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
“ Markandeya said , ' By Japa , 53 and Mantras , 54 and Homa55 and the study of the Vedas ,
“ 马克安德亚 说 , - 经过 日本 , - 和 咒语 , - 和 Homa55 和 这 学习 的 这 吠陀经 ,

“马尔坎德耶说：‘通过念诵真言（Japa）、咒语（Mantras）、火祭（Homa）以及研习吠陀经，

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['veɪdɪk; 'viːdɪk] boat56 [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðeɪ] [seɪv] [bəʊθ] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
the Brahmanas construct a Vedic boat56 wherewith they save both others and themselves .
这 婆罗门 构造 一个 吠陀 boat56 以及 他们 节省 两个都 其他的 和 他们自己 .

婆罗门建造了吠陀船56，他们用它拯救他人和自己。

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðæt] [mæn] [huː] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
The gods themselves are pleased with that man who gratifieth the Brahmanas .
这 神 他们自己 是 高兴 和 那 男人 WHO 满足 这 婆罗门 .

能取悦婆罗门的人，连神明都会感到高兴。

[ɪn'diːd]	,	[ə; eɪ]	[mæn]	[meɪ]	[ə'teɪn]	['hev(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	.
Indeed	**,**	**a**	**man**	**may**	**attain**	**heaven**	**at**	**the**	**command**	**of**	**a**	**Brahmana**	**.**
的确	,	一个	男人	可能	达到	天堂	在	这	命令	的	一个	婆罗门	.

的确，一个人可以遵从婆罗门的指示升入天堂。

[ðaʊ]	[wɪlt]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	[ə'send]	[tuː; tə]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	[ˌevə'lɑːstɪŋ]	[blɪs]	,
Thou	**wilt**	**,**	**O**	**king**	**,**	**without**	**doubt**	**ascend**	**to**	**regions**	**of**	**everlasting**	**bliss**	**,**
你	枯萎	,	哦	国王	,	没有	怀疑	上升	到	地区	的	永恒	极乐	,

国王啊，你必将升入永恒极乐的境界。

[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['wɜːʃɪp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɪtriːs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ænd; ənd]	[ðaɪ]	['revərəns]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	,
in	**consequence**	**of**	**thy**	**worship**	**of**	**the**	**Pitris**	**and**	**the**	**gods**	**,**	**and**	**thy**	**reverence**	**for**	**the**	**Brahmanas**	**,**
在	结果	的	你的	崇拜	的	这	皮特里斯	和	这	神	,	和	你的	尊敬	为了	这	婆罗门	,

由于你崇拜祖先和诸神，并尊敬婆罗门，

['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ðaɪ]	['bɒdi]	[ɪz]	[fɪld]	[wɪð]	[fleg'mætɪk]	['hjuːmə(r)]	[ænd; ənd]	[wɪ'ðɔːl]	[səʊ]	[dʌl]	[ænd; ənd]	[ɪ'nɜːt]	!
even	**though**	**thy**	**body**	**is**	**filled**	**with**	**phlegmatic**	**humours**	**and**	**withal**	**so**	**dull**	**and**	**inert**	**!**
甚至	尽管	你的	身体	是	已填	和	黏液质的	体液	和	此外	所以	乏味的	和	惰性	!

即使你的身体充满了黏液，而且如此迟钝和惰性！

[hiː; hi]	[ðæt]	[dɪ'zaɪr]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	['hev(ə)n]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'dɔː(r)]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
He	**that**	**desires**	**virtue**	**and**	**heaven**	**should**	**adore**	**the**	**Brahmanas**	**.**
他	那	欲望	美德	和	天堂	应该	崇拜	这	婆罗门	.

渴望美德和天堂的人应该崇拜婆罗门。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[fiːd]	['brɑːmənəz]	[wɪð]	[keə(r)]	[ɒn]	[ə'keɪʒnz]	[ɒv; əv]	['srɑːdəz]	,
One	**should**	**feed**	**Brahmanas**	**with**	**care**	**on**	**occasions**	**of**	**Sraddhas**	**,**
一	应该	喂养	婆罗门	和	关心	在	场合	的	sraddhas	,

在祭祀仪式（Sraddhas）期间，应当精心供养婆罗门。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðəʊz]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[ɔː(r)]	['fɔːlən]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ɪk'skluːdɪd]	.
although	**those**	**among**	**them**	**that**	**are**	**cursed**	**or**	**fallen**	**should**	**be**	**excluded**	**.**
虽然	那些	之中	他们	那	是	被诅咒的	或者	倒下	应该	是	排除	.

但其中那些受诅咒或堕落的人应该被排除在外。

[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['keəfəli]	[ɪk'skluːdɪd]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['aɪðə(r)]	[ɪk'sesɪvli]	[feə(r)]	[ɔː(r)]	[ɪk'sesɪvli]	[blæk]	,
They	**also**	**should**	**be**	**carefully**	**excluded**	**that**	**are**	**either**	**excessively**	**fair**	**or**	**excessively**	**black**	**,**
他们	还	应该	是	小心	排除	那	是	任何一个	过度	公平的	或者	过度	黑色的	,

此外，还应仔细排除肤色过白或过黑的人。

[ðæt]	[hæv; həv]	[dɪ'ziːzd]	[neɪlz]	,	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['lepə(r)]	,	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'siːtf(ə)l]	,
that	**have**	**diseased**	**nails**	**,**	**that**	**are**	**lepers**	**,**	**that**	**are**	**deceitful**	**,**
那	有	患病的	指甲	,	那	是	麻风病人	,	那	是	欺骗性的	,

指甲患病的、麻风病人、欺骗的人

[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɔːn]	[ɪn]	['bɑːstədi]	[ɒv; əv]	['widəuz]	[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	['hævɪŋ]	['hʌzbəndz]	[ə'laɪv]	;
that	**are**	**born**	**in**	**bastardy**	**of**	**widows**	**or**	**of**	**women**	**having**	**husbands**	**alive**	**;**
那	是	出生	在	私生子	的	寡妇	或者	的	女性	拥有	丈夫们	活	;

寡妇或丈夫尚在世的妇女所生的私生子；

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[sə'pɔːt]	[ðəm'selvz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[prə'feʃn]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	.
and	**they**	**also**	**that**	**support**	**themselves**	**by**	**the**	**profession**	**of**	**arms**	**.**
和	他们	还	那	支持	他们自己	经过	这	职业	的	武器	.

以及那些以武力为生的人。

[ðæt] ['srɑːdə] [wɪtʃ] [ɪz] ['senʃərəb(ə)l] , [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ˌðeər'ɒv] [laɪk] ['faɪə(r)] [kən'sjuːmɪŋ]
That Sraddha which is censurable , consumeth the performer thereof like fire consuming
那 sraddha 哪个 是 应受谴责的 , 消耗 这 演员 其中 喜欢 火 消费
['fjuːəl] .
fuel .
燃料 .

那种应受谴责的祭祀仪式，如同烈火吞噬燃料一般，会吞噬施行者自身。

[ɪf] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['srɑːdəz] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌm] , [blaɪnd] , [ɔː(r)]
If they that are to be employed in Sraddhas happen to be dumb , blind , or
如果 他们 那 是 到 是 受雇 在 sraddhas 发生 到 是 哑的 , 瞎的 , 或者
[def] ,
deaf ,
聋 ,

如果那些将在祭祀仪式中被雇用的人恰好是哑巴、盲人或聋人，

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['brɑːmənəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]
care should be taken to employ them along with Brahmanas conversant with the
关心 应该 是 已采取 到 采用 他们 沿着 和 婆罗门 熟人 和 这
['veɪdəz; 'viːdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

应注意聘用他们时要同时聘用精通吠陀经的婆罗门。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['lɪs(ə)n] [naʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ðaʊ] [ʃʊdst] [gɪv] .
Yudhishthira , listen now unto whom thou shouldst give .
尤迪什提拉 , 听 现在 到 谁 你 应该 给 .

尤迪什提拉，现在听着，你应该把东西给谁。

[hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðæt] ['eɪb(ə)l] ['brɑːmənə] [huː] [ɪz]
He that knoweth all the Vedas should give only to that able Brahmana who is
他 那 知道 全部 这 吠陀经 应该 给 仅有的 到 那 有能力的 婆罗门 WHO 是
['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['reskjuː] [bəuθ] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,
competent to rescue both the giver and himself ,
胜任的 到 救援 两个都 这 赠予者 和 他自己 ,

通晓所有吠陀经的人，应该只将财物赠予那位有能力救自己和施予者的婆罗门。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['eɪb(ə)l] [huː] [kæn; kən] ['reskjuː] [bəuθ] [ðə; ði]
for he , indeed , is to be regarded as able who can rescue both the
为了 他 , 的确 , 是 到 是 认为 作为 有能力的 WHO 能 救援 两个都 这
['gɪvə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
giver and himself .
赠予者 和 他自己 .

因为能够同时拯救施予者和自己的人，确实应该被视为有能力的人。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪərz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
O son of Pritha , the sacred fires do not receive such gratification from
哦 儿子 的 普里塔 , 这 神圣 火灾 做 不是 收到 这样的 满足感 从
[laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] ,
libations of clarified butter ,
酒 的 澄清 黄油 ,

普里塔之子啊，圣火不会因酥油的祭祀而获得如此的满足。

[frɒm; frəm] [ˈɒfəɪŋz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ˈsænd(ə)l][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpɜːfjuːmd] [peɪsts] [æz; əz]

from offerings of flowers and sandal and other perfumed pastes as

从 供品 的 花朵 和 凉鞋 和 其他 香 糊状物 作为

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] [ɒv; əv] [gests] .

from the entertainment of guests .

从 这 娱乐 的 客人 .

从供奉鲜花、檀香和其他香膏，到款待宾客。

[ˈðeəfɔː(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [straɪv] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [gests] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] !

Therefore , do thou strive to entertain guests , O son of Pandu !

所以 , 做 你 努力 到 招待 客人 , 哦 儿子 的 潘杜 !

因此，般度之子啊，你应当努力款待宾客！

[əʊ] [kɪŋ] , [ðeɪ] [ðæt] [gɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [gests] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] [fiːt] ,

O king , they that give unto guests water to wash their feet ,

哦 国王 , 他们 那 给 到 客人 水 到 洗 他们的 脚 ,

王啊，那些给客人提供洗脚水的人，

[ˈbʌtə(r)] [tuː; tə] [rʌb] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ([ˈtaɪəd]) [legz] , [laɪt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] , [fuːd] ,

butter to rub over their (tired) legs , light during the hours of darkness , food ,

黄油 到 擦 超过 他们的 (疲劳的) 腿 , 光 期间 这 小时 的 黑暗 , 食物 ,

[ænd; ənd] [ˈʃeltə(r)] ,

and shelter ,

和 庇护所 ,

给他们（疲惫的）腿上涂抹黄油，在黑暗中提供照明，提供食物和住所。

[hæv; həv] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjʌmə] .

have not to go before Yama .

有 不是 到 去 前 阎王 .

不必去见阎摩。

[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l] ([ˈɑːftə(r)] [ˈwɜːʃɪp]) [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [ˈɒfəɪŋz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [gɒdz] ,

The removal (after worship) of the flowery offerings unto the gods ,

这 移动 (后 崇拜) 的 这 如花 供品 到 这 神 ,

祭祀结束后，将献给神的鲜花祭品移除。

[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈremnənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [fiːst] , [ˈweɪtɪŋ] ([əˈpɒn] [ə; eɪ]

the removal of the remnants of a Brahmana's feast , waiting (upon a

这 移动 的 这 残余物 的 一个 - 盛宴 , 等待 (之上 一个

[ˈbrɑːmənə]) [wɪð] [ˈpɜːfjuːmd] [peɪsts] ,

Brahmana) with perfumed pastes ,

婆罗门) 和 香 糊状物 ,

清除婆罗门宴席上的残羹剩饭，用香膏侍奉婆罗门

[ænd; ənd][ðə; ði] [mˈæsɑːʒɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [lɪmz] , [ɑː(r); ə(r)] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [əʊ]

and the massaging of a Brahmana's limbs , are , each of them , O

和 这 按摩 的 一个 - 四肢 , 是 , 每个 的 他们 , 哦

[ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,

foremost of kings ,

首先 的 国王 ,

按摩婆罗门的四肢，对每一位君王来说都是如此，哦，至高无上的君王啊！

[prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv][ˈgreɪtə(r)] [ˈmerɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [kaɪn] .

productive of greater merit than the gift of kine .

生产力 的 更大的 优点 比 这 礼物 的 牛 .

比赠送牲畜更有价值。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , - [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæpɪlə] [kaʊ] .

A person , without doubt , rescueth himself by the gift of a Kapila cow .

一个 人 , 没有 怀疑 , - 他自己 经过 这 礼物 的 一个 卡皮拉 奶牛 .

毫无疑问，一个人可以通过赠送一头卡皮拉牛来拯救自己。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ɡɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['kæpɪlə] [kaʊ] [dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] ['ʌntə; 'ʌntu]
Therefore , should one give away a Kapila cow decked with ornaments unto
所以 , 应该 一 给 离开 一个 卡皮拉 奶牛 甲板 和 装饰品 到
['brɑːmənəz] .
Brahmanas .
婆罗门 .

因此，是否应该将装饰华丽的迦毗罗母牛赠送给婆罗门?

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O thou of the Bharata race ,
哦 你 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多族的勇士们啊!

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɡʊd] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]
one should give unto a person of good lineage and conversant with the
一 应该 给 到 一个 人 的 好的 血统 和 熟人 和 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ;
Vedas ;
吠陀经 ;

应该把钱给出身名门且精通吠陀经的人;

['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ;
unto a person that is poor ;
到 一个 人 那 是 贫穷的 ;

对穷人来说;

['ʌntə; 'ʌntu][wʌn] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [bʌt; bət] ['bəːdnd] [wɪð] [waɪf] [ænd; ənd]
unto one leading a domestic mode of life but burdened with wife and
到 一 领导 一个 国内的 模式 的 生活 但 负担 和 妻子 和
['tʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

过着家庭生活，但被妻子和孩子所困扰的人;

['ʌntə; 'ʌntu][wʌn] [ðæt] ['deɪli] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][wʌn] [ðæt] [hæθ] [dʌn]
unto one that daily adoreth the sacred fire ; and unto one that hath done
到 一 那 日常的 爱慕 这 神圣 火 ; 和 到 一 那 有 完毕
[ðiː] [nəʊ] ['sɜːvɪs] .
thee no service .
你 不 服务 .

献给每日敬拜圣火的人；献给从未为你效力的人。

[ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlweɪz] [ɡɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
Thou shouldst always give unto such persons but not to them that are in
你 应该 总是 给 到 这样的 人 但 不是 到 他们 那 是 在
['æfluəns] .
affluence .
富裕 .

你应该总是施舍给这样的人，但不要施舍给富裕的人。

[wɒt] ['merɪt] [ɪz] [ðeə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
What merit is there , O thou foremost of the Bharata race ,
什么 优点 是 那里 , 哦 你 首先 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多族的杰出人物啊，你有什么功德可言?

[baɪ] ['ɡɪvɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['æfluənt] ?
by giving unto one that is affluent ?
经过 给予 到 一 那 是 富裕的 ?

给富裕的人?

[wʌn] [kaʊ] [mʌst; məst][biː; bi]['ɡɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][wʌn] ['brɑːmənə] .
One cow must be given unto one Brahmana .
一 奶牛 必须 是 给定 到 一 婆罗门 .
一头牛必须赐予一位婆罗门。

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [kaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] ['meni] .
A single cow must not be given unto many .
一个 单身的 奶牛 必须 不是 是 给定 到 许多 .
一头牛不宜分给多人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [səʊ]['ɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] (['ʌntə; 'ʌntu] ['meni]) [biː; bi][səʊld] ,
For if the cow so given away (unto many) be sold ,
为了 如果 这 奶牛 所以 给定 离开 (到 许多) 是 卖 ,
如果这样赠送给许多人的母牛被卖掉，

[ðə; ði] ['ɡɪvərz] ['fæməli][ɪz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
the giver's family is lost for three generations .
这 捐赠者的 家庭 是 丢失的 为了 三 几代人 .
捐赠者的家族已经失散三代。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡɪft] [wʊd] [nɒt][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]['reskjuː][ðə; ði]['ɡɪvə(r)][nɔː(r)][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ðæt] [teɪks]
Such a gift would not assuredly rescue the giver nor the Brahmana that takes
这样的 一个 礼物 会 不是 当然 救援 这 赠予者 也不 这 婆罗门 那 需要
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .
这样的礼物既不能保证送礼者得救，也不能保证接受礼物的婆罗门得救。

[hiː; hi] [huː] ['ɡɪvɛθ] ['eɪti] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ɡəʊld] ,
He who giveth eighty Ratis of pure gold ,
他 WHO 给予 八十 大鼠 的 纯的 金子 ,
凡捐赠八十拉提纯金者，

[ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ɡəʊld][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
earneth the merit of giving away a hundred pieces of gold for ever .
恩瑞斯 这 优点 的 给予 离开 一个 百 件 的 金子 为了 曾经 .
获得永远施舍一百块金子的功德。

[hiː; hi] [ðæt] ['ɡɪvɛθ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bʊl] ['keɪpəb(ə)l]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] ,
He that giveth away a strong bull capable also of drawing the plough ,
他 那 给予 离开 一个 强的 公牛 有能力的 还 的 绘画 这 犁 ,
赠送一头强壮的公牛，这头公牛还能拉犁。

[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ɡəʊɪθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
is certainly rescued from all difficulties and finally goeth to heaven .
是 当然 获救 从 全部 困难 和 最后 戈特 到 天堂 .
他必能脱离一切困境，最终升入天堂。

[hiː; hi] [ðæt] ['ɡɪvɛθ] [ə'weɪ] [lænd]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənə] , [hæθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [fʊl'fɪld] .
He that giveth away land unto a learned Brahmana , hath all his desires fulfilled .
他 那 给予 离开 土地 到 一个 学习 婆罗门 , 有 全部 他的 欲望 已完成 .
将土地赠予博学的婆罗门，其所有愿望都将实现。

[ðə; ði]['taɪəd]['trævələ(r)] , [wɪð] ['wiːkənd] [lɪmz] [ænd; ənd] [fiːt] [bi'smiə] [wɪð] [dʌst] ,
The tired traveller , with weakened limbs and feet besmeared with dust ,
这 疲劳的 游客 , 和 减弱 四肢 和 脚 涂抹 和 灰尘 ,
疲惫的旅人，四肢虚弱，双脚沾满尘土，

[ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [meɪ] [ɡɪv] [hɪm] [fuːd] .
asks for the name of him that may give him food .
问 为了 这 姓名 的 他 那 可能 给 他 食物 .
他询问能给他食物的人的名字。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] .

There are men who answer him by telling him the name .

那里 是 男人 WHO 回答 他 经过 讲述 他 这 姓名 .

有些人会直接告诉他名字来回答他。

[ðæt] [waɪz] [mæn] [huː] [ɪnf'ɔːmz] [ðiːz] [tɔɪl] - [wɔːn] [wʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː]

That wise man who informs these toil - worn ones of the name of the person who

那 明智的 男人 WHO 通知 这些 辛劳 - 磨损 一个 的 这 姓名 的 这 人 WHO

[meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] ,

may give them food ,

可能 给 他们 食物 ,

那位智者告诉这些辛勤劳作的人们，谁能给他们提供食物，

[ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['iːkwəl] [ɪn] ['merɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv] [fuːd] .

is , without doubt , regarded as equal in merit unto the giver himself of food .

是 , 没有 怀疑 , 认为 作为 平等的 在 优点 到 这 赠予者 他自己 的 食物 .

毫无疑问，食物的功德与施予食物的人本身的功德相同。

['ðeəfɔː(r)] , [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [gɪft] , [gɪv] [ðaʊ] [fuːd] .

Therefore , abstaining from other kinds of gift , give thou food .

所以 , 禁欲 从 其他 种类 的 礼物 , 给 你 食物 .

因此，除了其他礼物之外，你应当克制其他礼物，只赐予食物。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['merɪt] ([ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [gɪfts]) [ðæt] [ɪz] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [fuːd] .

There is no merit (arising out of gifts) that is so great as that of giving food .

那里 是 不 优点 (产生 出去 的 礼物) 那 是 所以 伟大的 作为 那 的 给予 食物 .

在所有布施功德中，没有比布施食物更大的功德了。

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mait] [gɪvz] [wel] - [kʊkt] [ænd; ənd]

The man that according to the measure of his might gives well - cooked and

这 男人 那 根据 到 这 措施 的 他的 可能 给予 出色地 - 煮熟 和

[pjʊə(r)] [fuːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,

pure food unto the Brahmanas ,

纯的 食物 到 这 婆罗门 ,

这个人，按照自己的能力，给婆罗门们提供精心烹制且纯净的食物。

[ə'kwaiəz] , [baɪ] [ðæt] [ækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [ˌprɑːdʒə'pɑːti] (['brɑːmə]) .

acquires , by that act of his , the companionship of Prajapati (Brahma) .

收购 , 经过 那 行为 的 他的 , 这 友谊 的 普拉贾帕蒂 (梵) .

通过这一行为，他获得了普拉贾帕蒂（梵天）的陪伴。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [fuːd] .

There is nothing superior to food .

那里 是 没有什么 优越的 到 食物 .

没有什么比食物更重要。

['ðeəfɔː(r)] , [fuːd] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ([tuː; tə] [biː; bi]

Therefore , food is regarded as the first and foremost of all things (to be

所以 , 食物 是 认为 作为 这 第一的 和 首先 的 全部 事物 (到 是

['gɪv(ə)n] [ə'weɪ]) .

given away) .

给定 离开) .

因此，食物被认为是所有事物中最重要的（要给予的）。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [fuːd] [ɪt'self] [ɪz] [ˌprɑːdʒə'pɑːti] .

It hath been said that food itself is Prajapati .

它 有 到过 说 那 食物 本身 是 普拉贾帕蒂 .

有人说，食物本身就是生主（Prajapati）。

[ænd; ənd] [ˌprɑːdʒə'pɑːti] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

And Prajapati is regarded as the Year .

和 普拉贾帕蒂 是 认为 作为 这 年 .

而普拉贾帕蒂被认为是年份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] ['sækrɪfaɪs] .
And the Year is sacrifice .
和 这 年 是 牺牲 .

这一年就是牺牲之年。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['sækrɪfaɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm]['sækrɪfaɪs] [ðæt] [ɔːl]
And everything is established in sacrifice , for it is from sacrifice that all
和 一切 是 已确立的 在 牺牲 , 为了 它 是 从 牺牲 那 全部
['kriːtʃəz] , ['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ,
creatures , mobile and immobile ,
生物 , 移动的 和 不动 ,

万物都是藉由献祭而建立的，因为一切生物，无论是有生命的还是无生命的，都是藉由献祭而存在的。

[teɪk] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .
take their origin .
拿 他们的 起源 .

追溯它们的起源。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] , [fuːd] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz]
For this reason , it hath been heard by us , food is the foremost of all things
为了 这 原因 , 它 有 到过 听到 经过 我们 , 食物 是 这 首先 的 全部 事物
.
.
.

因此，我们听说，食物是最重要的。

[ðeɪ] [ðæt] [gɪv] [ə'weɪ] [leɪks] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][tæŋks][ænd; ənd] [welz] ,
They that give away lakes and large pieces of water , and tanks and wells ,
他们 那 给 离开 湖泊 和 大的 件 的 水 , 和 坦克 和 水井 ,

他们把湖泊、大片水域、水箱和水井都送人了。

[ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [swiːt] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
and shelter and food and they that have sweet words for all ,
和 庇护所 和 食物 和 他们 那 有 甜的 字 为了 全部 ,

还有住所、食物，以及那些对每个人都说甜言蜜语的人。

[hæv; həv][nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˌædməʊ'niʃən][ɒv; əv] ['jʌmə] .
have not to hear the admonitions of Yama .
有 不是 到 听到 这 告诫 的 阎王 .

不必听从阎摩的训诫。

[wɪð] [hɪm] [huː] [gɪvz] [raɪs] , [ænd; ənd] [welθ] [ɜːnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] , ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənə] [ɒv; əv]
With him who gives rice , and wealth earned by his labour , unto Brahmana of
和 他 WHO 给予 米 , 和 财富 获得 经过 他的 劳动 , 到 婆罗门 的
[gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
good behaviour ,
好的 行为 ,

他将自己辛勤劳作所得的财富和稻米赠予品行端正的婆罗门。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz]['sætɪsfaɪd] .
the earth is satisfied .
这 地球 是 使满意 .

地球感到满足了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊreɪθ] [ə'pɒn] [hɪm] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [welθ] .
And she poureth upon him showers of wealth .
和 她 倾泻 之上 他 淋浴 的 财富 .

她将财富如雨般倾泻在他身上。

[ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [fuːd] [wɑːkɛθ] [fɜːst] ,
The giver of food walketh first ,
这 赠予者 的 食物 行走 第一的 ,

施食者先行，

['ɑːftə(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [p'ɜːsənz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [sə'lɪsɪt] .
after him the speaker of truth and he that giveth unto persons that do not solicit .
后 他 这 扬声器 的 真相 和 他 那 给予 到 人 那 做 不是 征求 .

在他之后，有一位讲真话的人，一位慷慨施舍给不求回报的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θriː] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] . -
But the three go to the same place . '
但 这 三 去 到 这 相同的 地方 . -

但他们三个都去了同一个地方。

” [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] , [ɪm'peld] [baɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
” Vaisampayana continued , ' Hearing all this , Yudhishthira , along with his younger brothers , impelled by curiosity ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 听力 全部 这 , 尤迪什提拉 , 沿着 和 他的 年轻 兄弟 , 被迫 经过 好奇心 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到这一切，尤帝什提罗和他的弟弟们出于好奇，

[ə'gen] [ə'drest] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [greɪt] ['mjuːnɪ] ,
again addressed the high - souled Markandeya , saying , ' O great Muni ,
再次 已解决 这 高的 - 有灵魂的 马克安德亚 , 说 , - 哦 伟大的 市政 ,

他又对高尚的马尔坎德耶说道：“伟大的牟尼啊，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['jæməs] ['riːdʒən] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [men] ?
what is the distance of Yama's region from that of men ?
什么 是 这 距离 的 亚玛的 地区 从 那 的 男人 ?

阎摩的领地与人类的领地有多远?

[wɒt] [ɪz] [ɪts] ['meʒəmənt] ?
What is its measurement ?
什么 是 它是 测量 ?

它的测量方法是什么?

[haʊ] ['ɔːlsəʊ] [duː; də] [men] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ?
How also do men pass it over ?
如何 还 做 男人 经过 它 超过 ?

男人又是如何看待这件事的呢?

[ænd; ənd] [baɪ] [wɒt] [miːnz] ?
And by what means ?
和 经过 什么 方法 ?

通过什么方式?

[əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] ! -
O , tell me all this ! '
哦 , 告诉 我 全部 这 ! -

哦，快把这一切都告诉我!

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [ðem; ðəm] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] ,
“ Markandeya said , ' O king , O them foremost of virtuous men ,
“ 马克安德亚 说 , - 哦 国王 , 哦 他们 首先 的 有德行的 男人 ,

“马尔坎德耶说：‘哦，国王啊，哦，那些最有德之人啊，

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ˌæpə'tein] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] .
this question of thine appertains to a great mystery .
这 问题 的 你的 相关的 到 一个 伟大的 神秘 .

你这个问题涉及一个巨大的谜团。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [mʌtʃ] [əˈplɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪʃi] .
It is sacred and much applauded by the Rishis .
它 是 神圣 和 很多 鼓掌 经过 这 圣贤 .

它神圣无比，深受圣贤们的推崇。

[ˌæpəˈteɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [dʌz] [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuː] , [ai] [wɪl] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðiː] .
Appertaining as it also does to virtue , I will speak of it to thee .
属于 作为 它 还 做 到 美德 ，我 将要 说话 的 它 到 你 .

因为它也与美德有关，所以我要跟你谈谈它。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ˈjæməs] [ˈriːdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv][men][ɪz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˈeɪti] - [sɪks]
The distance of Yama's region from the abode of men is , O king , eighty - six
这 距离 的 亚玛的 地区 从 这 住所 的 男人 是 ，哦 国王 ， 八十 - 六
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjoʊdʒənəz] !
thousand Yojanas !
千 由旬 !

王啊，阎摩之地距离人间有八万六千由旬！

[ðə; ði] [wei] [ɪz][ˈəʊvə(r)] [speɪs] , [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l][tuː; tə][bɪˈhəʊld] ;
The way is over space , without water , and very terrible to behold ;
这 方式 是 超过 空间 ， 没有 水 ， 和 非常 糟糕的 到 看哪 ；

这条路横跨太空，没有水，看起来非常可怕；

[ˈnəʊweə(r)] [ɒn] [ðæt] [rəʊd] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ˈnəʊweə(r)] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)] ,
Nowhere on that road is the shade of a tree , nowhere any water ,
无处 在 那 路 是 这 阴影 的 一个 树 ， 无处 任何 水 ，

那条路上没有一棵树荫，也没有一滴水。

[ænd; ənd][ˈnəʊweə(r)] [ˈeni] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtrævələ(r)] , [wen] [fəˈtiːgd] , [meɪ] [rest]
and nowhere any resting place in which the traveller , when fatigued , may rest
和 无处 任何 休息 地方 在 哪个 这 游客 ，什么时候 疲劳 ， 可能 休息
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmomənts] .
for some moments .
为了 一些 时刻 .

而且，没有任何地方可以让疲惫的旅行者稍作休息。

[ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [hæv; həv] [laɪf] ,
And men and women and all on earth that have life ,
和 男人 和 女性 和 全部 在 地球 那 有 生活 ，

以及地球上所有活着的人，无论男女。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːsəbli] [led] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [wei] [baɪ][ðə; ði] [ˈmesndʒər] [ɒv; əv] [ˈjʌmə] .
are forcibly led along this way by the messengers of Yama .
是 强制 引领 沿着 这 方式 经过 这 信使 的 阎王 .

他们是被阎摩的使者强行引向这条道路的。

[ðəʊz] [ˈkriːtʃəz] [ðæt] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈmændeit] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɪm] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Those creatures that obey the mandates of the grim king , and they , O king ,
那些 生物 那 服从 这 指令 的 这 严峻 国王 ， 和 他们 ， 哦 国王 ，

那些服从冷酷国王命令的生灵，哦，国王啊，

[ðæt] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [gʊd] [kənˈveɪənsɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈbrɑːmənəz] ,
that have given horses and other good conveyances unto Brahmanas ,
那 有 给定 马匹 和 其他 好的 运输 到 婆罗门 ，

那些曾向婆罗门赠送马匹和其他良好交通工具的人

[prəˈsiːd] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [wei] [ɒn] [ðəʊz] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈviːək(ə)lz] .
proceed along this way on those animals and vehicles .
继续 沿着 这 方式 在 那些 动物 和 车辆 .

骑着这些动物和车辆，沿着这条路走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌm'breləz] [prə'siːd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [weɪ] [wɪð] [ʌm'breləz] ['wɔːdɪŋ]
And they that have given umbrellas proceed along this way with umbrellas warding
和 他们 那 有 给定 雨伞 继续 沿着 这 方式 和 雨伞 守卫
[ɒf] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .
off the sun's rays .
离开 这 太阳的 射线 .

那些分发雨伞的人撑着雨伞，沿着这条路走去，遮挡着阳光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [fuːd] , [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] ['hʌŋgə(r)] ,
And they that have given food , proceed without hunger ,
和 他们 那 有 给定 食物 , 继续 没有 饥饿 ,

那些施舍食物的人，自己却不会挨饿。

[waɪl] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [fuːd] [prə'siːd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
while they that have not given food proceed afflicted with hunger .
尽管 他们 那 有 不是 给定 食物 继续 受苦的 和 饥饿 .

而那些没有得到食物的人则继续忍受饥饿之苦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [rəʊbz] ,
And they that have given robes ,
和 他们 那 有 给定 长袍 ,

那些施舍长袍的人，

[prə'siːd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [weɪ] [ə'taɪəd] [ɪn] [rəʊbz] [waɪl] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [nʌn] , [prə'siːd]
proceed along this way attired in robes while they that have given none , proceed
继续 沿着 这 方式 穿着 在 长袍 尽管 他们 那 有 给定 没有任何 , 继续
['neɪkɪd] .
naked .
裸 .

身着长袍者沿此路前行，而未施舍者则赤身裸体前行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [gəʊld] , [prə'siːd] [ɪn] ['hæpinəs] , [ðəm'selvz] [dekt] [ɪn]
And they that have given gold , proceed in happiness , themselves decked in
和 他们 那 有 给定 金子 , 继续 在 幸福 , 他们自己 甲板 在
['ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

而那些捐赠黄金的人，则兴高采烈地前行，自己也佩戴着华丽的饰品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [lænd] , [prə'siːd] [wɪð] ['evri] [dɪ'zaɪə(r)] [kəm'pliːtli] ['grætɪfaɪd] .
And they that have given land , proceed with every desire completely gratified .
和 他们 那 有 给定 土地 , 继续 和 每一个 欲望 完全地 满意 .

而那些捐献土地的人，他们的每一个愿望都得到了完全的满足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [greɪn] , [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['eni] [wɒnt] .
And they that have given grain , proceed without being afflicted with any want .
和 他们 那 有 给定 粮食 , 继续 没有 存在 受苦的 和 任何 想 .

那些施舍粮食的人，自己却不会缺乏任何东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['haʊzɪz] , [prə'siːd] ['hæpɪli] [ɒn] [kɑːz] .
And they that have given houses , proceed happily on cars .
和 他们 那 有 给定 房屋 , 继续 快乐地 在 汽车 .

而那些捐赠房屋的人，则开着汽车愉快地生活着。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [men] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [prə'siːd] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːts]
And those men that have given something to drink , proceed with cheerful hearts
和 那些 男人 那 有 给定 某物 到 喝 , 继续 和 快乐 心
[ˌʌnə'flɪktɪd] [wɪð] [θɜːst] .
unafflicted with thirst .
未受影响的 和 口渴 .

那些分发了水的人，都心情愉快地继续前行，不再感到口渴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [laɪts] , [prə'siːd] ['hæpɪli] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
And they that have given lights , proceed happily lighting the way before them .
和 他们 那 有 给定 灯 , 继续 快乐地 灯光 这 方式 前 他们 .

那些赐予光明的人，正快乐地照亮前路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [kaɪn] , [prə'siːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ['hæpɪli] , [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl]
And they that have given kine , proceed along the way happily , freed from all
和 他们 那 有 给定 牛 , 继续 沿着 这 方式 快乐地 , 自由 从 全部
[ðeə(r)] [sɪnz] .
their sins .
他们的 罪孽 .

而那些献出牛羊的人，则一路欢欣鼓舞，摆脱了所有的罪孽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [prə'siːd] [ɒn] [kɑːz] [drɔːn] [baɪ] [swɒnz] .
And they that have fasted for a month , proceed on cars drawn by swans .
和 他们 那 有 禁食 为了 一个 月 , 继续 在 汽车 绘制 经过 天鹅 .

斋戒一个月的人，乘坐天鹅拉的车子前行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [naɪts] , [prə'siːd] [ɒn] [kɑːz] [drɔːn] [baɪ]
And they who have fasted for six nights , proceed on cars drawn by
和 他们 WHO 有 禁食 为了 六 夜晚 , 继续 在 汽车 绘制 经过
['piːˌkɔks] .
peacocks .
孔雀 .

斋戒六夜的人，乘坐孔雀拉的车前行。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
And , O son of Pandu ,
和 , 哦 儿子 的 潘杜 ,

般度之子啊，

[hiː; hi] [ðæt] [θriː] [naɪts] [ə'pɒn] ['əʊnli][wʌn] [miːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd]
he that fasteth three nights upon only one meal without a second during this period
他 那 最快 三 夜晚 之上 仅有的 一 一顿饭 没有 一个 第二 期间 这 时期
['gəʊɪθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːdʒən] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
goeth into a region free from disease and anxiety .
戈特 进入 一个 地区 自由的 从 疾病 和 焦虑 .

连续三个晚上只吃一顿饭而不吃第二顿饭的人，将进入一个没有疾病和焦虑的地方。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [hæθ] [ðɪs] ['eksələnt] ['prɒpəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prɑːduːsəθ] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]
And water hath this excellent property that it produceth happiness in the region
和 水 有 这 出色的 财产 那 它 产生 幸福 在 这 地区
[ɒv; əv] ['jʌmə] .
of Yama .
的 阎王 .

水具有一种极佳的特性，那就是它能给阎摩地区带来幸福。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [gɪv] ['wɔːtə(r)][faɪnd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
And they that give water find for themselves a river there of the name
和 他们 那 给 水 寻找 为了 他们自己 一个 河 那里 的 这 姓名
[ɒv; əv] - .
of Pushpodaka .
的 - .

那些施水的人在那里发现了一条河，名叫普什波达卡河。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['givə] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [drɪŋk] [kuːl] [ænd; ənd][æm'brəʊziəl] [drɑːfts]
And the givers of water on the earth drink cool and ambrosial draughts
和 这 捐赠者 的 水 在 这 地球 喝 凉爽的 和 甘露 起草
[frɒm; frəm] [ðæt] [striːm] .
from that stream .
从 那 溪流 .

地球上的水源赐予者们，从那条溪流中饮用清凉甘甜的饮品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] [hæv; həv] [pʌs] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
And they that are of evil deeds have pus ordained for them .
和 他们 那 是 的 邪恶的 契约 有 脓 受戒 为了 他们 .
作恶者必遭脓疮之苦。

[ðʌs] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðæt] ['rɪvə(r)] ['sɜːrvɪθ] [ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] .
Thus , O great king , that river serveth all purposes .
因此 , 哦 伟大的 国王 , 那 河 服务 全部 目的 .
因此，伟大的国王啊，这条河流用途广泛。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'dɔː(r)] [ðaʊ] ['djuːli] [ðiːz] ['brɑːmənəz] ([ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðiː]) .
Therefore , O king , adore thou duly these Brahmanas (that are with thee) .
所以 , 哦 国王 , 崇拜 你 正式地 这些 婆罗门 (那 是 和 你) .
因此，国王啊，你应当好好敬拜这些婆罗门（在你身边的那些人）。

[wiːk] [ɪn] [lɪmz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [wɔːkt] ,
Weak in limbs owing to the way he has walked ,
虚弱的 在 四肢 欠款 到 这 方式 他 有 步行 ,
由于长期行走方式的原因，他四肢虚弱。

[ænd; ənd] [bi'smiə] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] ,
and besmeared with the dust of the high - road ,
和 涂抹 和 这 灰尘 的 这 高的 - 路 ,
沾满了公路上的尘土，

[ðə; ði]['trævələ(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] ['gɪvɛθ] [fuːd] ,
the traveller enquireth for the name of him who giveth food ,
这 游客 询问 为了 这 姓名 的 他 WHO 给予 食物 ,
旅人询问施舍食物者的姓名。

[ænd; ənd] ['kʌmɪθ] [ɪn] [həʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and cometh in hope to his house .
和 到来 在 希望 到 他的 房子 .
他满怀希望地回到自己的家中。

[ə'dɔː(r)] [ðaʊ] [hɪm] [wɪð] ['revərənt] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ] [gest] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Adore thou him with reverent attention , for he indeed is a guest , and he
崇拜 你 他 和 虔诚的 注意力 , 为了 他 的确 是 一个 客人 , 和 他
[ɪz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
is a Brahmana .
是 一个 婆罗门 .
你要以虔诚的敬意来崇拜他，因为他的确是一位客人，他是一位婆罗门。

[ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['ɪndrə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ['fɒləʊ] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdɪθ] .
The gods with Indra at their head follow him as he proceedeth .
这 神 和 因陀罗 在 他们的 头 跟随 他 作为 他 进行 .
众神以因陀罗为首，跟随他前行。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'dɔːrd] , [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['ɪndrə] [bɪ'kʌm] ['grætɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt]
And if he is adored , the gods with Indra become gratified , and if he is not
和 如果 他 是 受人喜爱 , 这 神 和 因陀罗 变得 满意 , 和 如果 他 是 不是
[ə'dɔːrd] ,
adored ,
受人喜爱 ,
如果他受到崇拜，众神和因陀罗就会感到满意；如果他没有受到崇拜，

[ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃiːf] [bɪ'kʌm] ['tʃɪələs] .
the celestials with their chief become cheerless .
这 天体 和 他们的 首席 变得 冷冷清清 .
天神们和他们的首领都变得愁容满面。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['wɜːʃɪp] [ðaʊ] [ðiːz] ['brɑːmənəz] ['djuːli] .
Therefore , O thou foremost of kings , worship thou these Brahmanas duly .
所以 , 哦 你 首先 的 国王 , 崇拜 你 这些 婆罗门 正式地 .

因此，至高无上的君王啊，你应当虔诚地崇拜这些婆罗门。

[ai][hæv; həv] [ðʌs] ['spəʊkən][tuː; tə] [ðiː] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sʌbdʒɪkts] .
I have thus spoken to thee upon a hundred subjects .
我 有 因此 说 到 你 之上 一个 百 主题 .

我已经就一百个话题与你谈过了。

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] ? -
What dost thou desire to hear from me again ? '
什么 朋友 你 欲望 到 听到 从 我 再次 ? -

你还想从我这里听到什么？

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ]['mɑːstə(r)] , [kən'vɜːs(ə)nt] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd][mə'ræləti] ,
“ Yudhishthira said , ' O master , conversant thou art with virtue and morality ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 掌握 , 熟人 你 艺术 和 美德 和 道德 ,

尤迪什提拉说：“我的师父啊，您精通美德和道德，

[ænd; ənd][səʊ][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ɒn] ['seɪkrɪd]
and so I desire to repeatedly listen to thee as thou speakest on sacred
和 所以 我 欲望 到 反复 听 到 你 作为 你 演讲者 在 神圣
['sʌbdʒɪkts] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] . -
subjects appertaining to virtue and morals . '
主题 属于 到 美德 和 德 . -

因此，我渴望反复聆听你谈论有关美德和道德的神圣话题。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
“ Markandeya said , ' O king ,
“ 马克安德亚 说 , - 哦 国王 ,

“马尔坎德亚说：‘哦，国王，

[ai] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['seɪkrɪd]['sʌbdʒɪkt] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]
I will now speak on another sacred subject appertaining to eternal interests and
我 将要 现在 说话 在 其他 神圣 主题 属于 到 永恒 兴趣 和
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [sɪnz] .
capable of washing off all sins .
有能力的 的 洗涤 离开 全部 罪孽 .

现在我将谈论另一个与永恒利益相关的神圣话题，它能够洗净一切罪孽。

['lɪs(ə)n] [ðaʊ] [wɪð] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .
Listen thou with rapt attention .
听 你 和 欣喜若狂 注意力 .

务必全神贯注地聆听。

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
O thou foremost of the Bharatas ,
哦 你 首先 的 这 - ,

婆罗多族中最杰出的人物啊！

[ðə; ði]['merɪt] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['kæpɪlə] [kaʊ] [ɪn] ([ðə; ði] ['tɪrθə] [kɔːld])
the merit equal to that of giving away a Kapila cow in (the tirtha called)
这 优点 平等的 到 那 的 给予 离开 一个 卡皮拉 奶牛 在 (这 提尔塔 称为)
- - - [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] .
Jyeshtha - Pushkara arises from washing the feet of Brahmanas .
- - - 出现 从 洗涤 这 脚 的 婆罗门 .

为婆罗门洗脚所获得的功德，相当于在（名为）杰什塔-普什卡拉的圣地赠送一头卡皮拉母牛。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [rɪˈmeɪnz] [wet] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [hæθ] [tʌtʃt]
As long as the earth remains wet with water which a Brahmana hath touched
作为 长的 作为 这 地球 遗迹 湿的 和 水 哪个 一个 婆罗门 有 感动
[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
with his feet ,
和 他的 脚 ,

只要大地仍被婆罗门用脚触碰过的水浸润，

[səʊ] [lɒŋ] [duː; də] [ˈpɪtriːs] [drɪŋk] [ˈwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kʌps] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈləʊtəs] - [liːvz] .
so long do Pitris drink water of cups made of lotus - leaves .
所以 长的 做 皮特里斯 喝 水 的 杯子 制成 的 莲花 - 树叶 .

祖先们一直饮用荷叶杯中的水。

[ɪf] [ðə; ði] [gest] [ɪz] [ˈwelkəm] ([wɪð] [ɪnˈkwaɪəriz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwelfeə(r)]) , [ðə; ði] [ˈdiəti] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)]
If the guest is welcomed (with enquiries about his welfare) , the deities of fire
如果 这 客人 是 欢迎 (和 查询 关于 他的 福利) , 这 神灵 的 火
[bɪˈkʌm] [glæd] ;
become glad ;
变得 高兴的 ;

如果热情款待客人（并询问其近况），火神就会高兴；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [siːt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
and if he is offered a seat , it is the god of a hundred sacrifices ,
和 如果 他 是 提供 一个 座位 , 它 是 这 上帝 的 一个 百 牺牲 ,

如果有人给他提供座位，那他就是百祭之神。

[huː] [ɪz] [ˈgrætɪfaɪd] .
who is gratified .
WHO 是 满意 .

谁感到满足。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpɪtriːs] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] ;
If his feet are washed , it is the Pitris who are delighted ;
如果 他的 脚 是 洗过 , 它 是 这 皮特里斯 WHO 是 高兴极了 ;

如果洗净他的脚，那便是祖先们感到高兴；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [fed] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌprɑːdʒəˈpɑːti] [ðæt] [ɪz] [pliːzd] .
and if he is fed it is Prajapati that is pleased .
和 如果 他 是 美联储 它 是 普拉贾帕蒂 那 是 高兴 .

如果他得到喂养，那么生主就会感到高兴。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [kəˈlektɪd] [səʊl] ,
One should with collected soul ,
一 应该 和 集 灵魂 ,

一个人应当心无旁骛，

[gɪv] [ə; eɪ] [kaʊ] [wen] ([ˈdjʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊz]) [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kɑːf]
give a cow when (during her throes) the feet and head of her calf
给 一个 奶牛 什么时候 (期间 她 阵痛) 这 脚 和 头 的 她 小牛
[ɑː(r); ə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] ,
are visible ,
是 可见的 ,

当母牛分娩时，如果能看到小牛的蹄子和头部，就给它喂食。

[bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈlɪvəri] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
before her delivery is complete .
前 她 送货 是 完全的 .

在她分娩完成之前。

[ə; eɪ] [kaʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːf] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːtərəs] [tuː; tə]
A cow with her calf in the air in course of falling from the uterus to
一个 奶牛 和 她 小牛 在 这 空气 在 课程 的 坠落 从 这 子宫 到
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

一头母牛带着小牛犊从子宫坠落到地面的过程中，小牛犊还在空中盘旋。

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [hɜː'self] .
is to be regarded as equal to the earth herself .
是 到 是 认为 作为 平等的 到 这 地球 她自己 .

应被视为与地球本身同等重要。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] , [riːəpɛθ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ]
He , therefore , that giveth away such a cow , reapeth the merit of giving away
他 , 所以 , 那 给予 离开 这样的 一个 奶牛 , 收割 这 优点 的 给予 离开
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

因此，赠送这样一头母牛的人，功德等同于赠送大地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
And he that giveth away such a cow ,
和 他 那 给予 离开 这样的 一个 奶牛 ,

而将这样的母牛送人的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

第89/108页

[ɪz] [ə'dɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['jʊgɜː] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪslz]
is adored in heaven for as many thousands of Yugas as there are bristles
是 受人喜爱 在 天堂 为了 作为 许多 数千 的 时代 作为 那里 是 刷毛
[ɒn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌn] [tə'geðə(r)] .
on the bodies of the animal and her young one together .
在 这 身体 的 这 动物 和 她 年轻的 一 一起 .

在天堂里，她受到人们的崇拜，其次数与她和她幼崽身上的鬃毛总数一样多，持续了数千个时代。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多!

[hiː; hi] [ðæt] ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [gɪft] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ]
he that having accepted a thing in gift giveth it away immediately unto a
他 那 拥有 公认 一个 事物 在 礼物 给予 它 离开 立即地 到 一个
['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ,
person that is virtuous and honest ,
人 那 是 有德行的 和 诚实的 ,

接受礼物后，立即将其赠予品德高尚、诚实正直的人。

[riːəpɛθ] ['veri] [greɪt] ['merɪt] .
reapeth very great merit .
收割 非常 伟大的 优点 .

功德无量。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
Without doubt ,
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[hiː; hi] [riːəpɛθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌtməʊst] ['lɪmɪts]
he reapeth the fruit of giving away the whole earth to her utmost limits
他 收割 这 水果 的 给予 离开 这 所有的 地球 到 她 极致 限制
[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊʃnz] [ænd; ənd] ['siːz] [ænd; ənd] [keɪvz] ,
and with her oceans and seas and caves ,
和 和 她 海洋 和 海域 和 洞穴 ,

他收获了将整个地球，包括海洋、海域和洞穴，全部赠予他人的恶果。

[hɜː(r); hə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [wʊdz] .
her mountains and forests and woods .
她 山脉 和 森林 和 树林 .

她的山脉、森林和树林。

[ðæt] ['brɑːmənə] [huː] ['iːtəθ] [ɪn] ['saɪləns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪt] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'twiːn]
That Brahmana who eateth in silence from a plate , keeping his hands between
那 婆罗门 WHO 吃 在 沉默 从 一个 盘子 , 保持 他的 双手 之间
[hɪz; ɪz] [niːz] ,
his knees ,
他的 膝盖 ,

那位婆罗门默默地从盘子里进食，双手放在膝盖之间。

- [ɪn] ['reskjuːɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
succeedeth in rescuing others .
- 在 救援 其他的 .

成功解救他人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [ðæt] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [drɪŋk] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['spəʊkən]
And those Brahmanas that abstain from drink and who are never spoken
和 那些 婆罗门 那 弃权 从 喝 和 WHO 是 绝不 说
[ɒv; əv][baɪ]['ʌðə(r)z][æz; əz]['hævɪŋ]['eni][fɔːlts][ænd; ənd][huː]['deɪli][riːd][ðə; ði]['sʌmˌhiːtəz] ,
of by others as having any faults and who daily read the Samhitas ,
的 经过 其他的 作为 拥有 任何 故障 和 WHO 日常的 读 这 萨米塔斯 ,
那些不饮酒、从未被他人提及有任何过错、并且每日诵读《本集》的婆罗门，

[ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
are capable of rescuing others .
是 有能力的 的 救援 其他的 .
有能力拯救他人。

[laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd]['edəb(ə)l] ['ɒfəɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
Libations of butter and edible offerings should all be presented to a
酒 的 黄油 和 食用 供品 应该 全部 是 呈现 到 一个
['brɑːmənə] [huː] [ɪz] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
Brahmana who is learned in the Vedas .
婆罗门 WHO 是 学习 在 这 吠陀经 .
应该向精通吠陀经的婆罗门献上酥油祭品和可食用的供品。

[ænd; ənd][æz; əz] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [pɔː] ['ɪntuː]['faɪə(r)]['nevə(r)][gəʊ][ɪn] [veɪn] ,
And as libations of clarified butter poured into fire never go in vain ,
和 作为 酒 的 澄清 黄油 倾倒 进入 火 绝不 去 在 徒劳 ,
就像将澄清黄油倒入火中祭祀永远不会徒劳一样，

[səʊ] [gɪft] [tuː; tə] ['vɜːtʃuəs] ['brɑːmənəz] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ][ɪn] [veɪn] .
so gift to virtuous Brahmanas learned in the Vedas can never go in vain .
所以 礼物 到 有德行的 婆罗门 学习 在 这 吠陀经 能 绝不 去 在 徒劳 .
因此，赠予精通吠陀经的贤良婆罗门的礼物绝不会白费。

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæv; həv]['æŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wepən] ; [ðeɪ] ['nevə(r)] [faɪt] [wɪð] [ɑːmz] [ɒv; əv]
The Brahmanas have anger for their weapon ; they never fight with arms of
这 婆罗门 有 愤怒 为了 他们的 武器 ; 他们 绝不 斗争 和 武器 的
['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] .
iron and steel .
铁 和 钢 .
婆罗门对他们的武器充满愤怒；他们从不使用铁和钢的武器作战。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [sleɪ] [wɪð] ['æŋgə(r)] [laɪk] ['ɪndrə] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θʌndə(r)] -
Indeed the Brahmanas slay with anger like Indra slaying the Asuras with his thunder -
的确 这 婆罗门 杀戮 和 愤怒 喜欢 因陀罗 杀戮 这 阿修罗 和 他的 雷 -
[bəʊlt] .
bolt .
螺栓 .
婆罗门确实像因陀罗用雷霆斩杀阿修罗一样，以愤怒之心杀戮。

[ðʌs] [prɪ'lekʃən] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [mə'ræləti] [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)] .
Thus prelection appertaining to virtue and morality is now over .
因此 普雷克顿 属于 到 美德 和 道德 是 现在 超过 .
因此，有关美德和道德的讲解到此结束。

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['mjuːnis][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
Hearing this , the Munis of the forest of Naimisha were filled with delight .
听力 这 , 这 市政 的 这 森林 的 - 是 已填 和 喜 .
听到这个消息，奈米沙森林的穆尼斯们欣喜不已。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ə'setɪk]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[griːf]	[ænd; ənd]	['æŋgə(r)]	[baɪ]	['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**those**	**ascetics**	**were**	**also**	**freed**	**from**	**grief**	**and**	**anger**	**by**	**listening**	**to**	**it**	**.**
和	那些	苦行僧	是	还	自由	从	悲伤	和	愤怒	经过	聆听	到	它	.

那些苦行僧们听了这首歌后，也从悲伤和愤怒中解脱出来。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[pɜːrdʒd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[sɪnz]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	.
And	**they**	**were**	**also**	**purged**	**of**	**all**	**their**	**sins**	**in**	**consequence**	**of**	**this**	**.**
和	他们	是	还	已清除	的	全部	他们的	罪孽	在	结果	的	这	.

因此，他们所有的罪孽也都被洗净了。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðəʊz]	['hjuːmən]	['biːɪŋs]	[ðæt]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'kʌm]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌriː'bɜːθ]	.	-
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**those**	**human**	**beings**	**that**	**listen**	**to**	**it**	**become**	**freed**	**from**	**the**	**obligation**	**of**	**rebirth**	**.**	**'**
和	,	哦	国王	,	那些	人类	生物	那	听	到	它	变得	自由	从	这	义务	的	重生	.	-

“国王啊，凡是听从它的人，都将从轮回的束缚中解脱出来。”

“	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['wɪzdəm]	,
“	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**'**	**O**	**thou**	**of**	**great**	**wisdom**	**,**
“	尤迪什提拉	说	,	-	哦	你	的	伟大的	智慧	,

尤迪什提拉说：“哦，你这位智慧之人，

[wɒt]	[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[meɪ]	['ɔːlweɪz]	[kiːp]	[hɪm'self]	[pjʊə(r)]	?
what	**purification**	**is**	**there**	**by**	**which**	**a**	**Brahmana**	**may**	**always**	**keep**	**himself**	**pure**	**?**
什么	纯化	是	那里	经过	哪个	一个	婆罗门	可能	总是	保持	他自己	纯的	?

婆罗门可以通过何种净化仪式来保持自身纯洁?

[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['vɜːtʃuəs]	[men]	!	”
I	**desire**	**to**	**hear**	**of**	**it**	**from**	**thee**	**,**	**O**	**thou**	**foremost**	**of**	**all**	**virtuous**	**men**	**!**	**”**
我	欲望	到	听到	的	它	从	你	,	哦	你	首先	的	全部	有德行的	男人	!	”

我渴望从你口中得知此事，你这世间最贤良之人啊!

“	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	['ɑːnsə(r)d]	,	-	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[θriː]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['pjʊərəti]	,	[vɪz]	.	,	['pjʊərəti]	[ɪn]	[spiːtʃ]	,	['pjʊərəti]	[ɪn]	[diːd]	,
“	**Markandeya**	**answered**	**,**	**'**	**There**	**are**	**three**	**kinds**	**of**	**purity**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**purity**	**in**	**speech**	**,**	**purity**	**in**	**deed**	**,**
“	马克安德亚	回答	,	-	那里	是	三	种类	的	纯度	,	即	.	,	纯度	在	演讲	,	纯度	在	契据	,

“马尔坎德耶回答说：‘纯洁有三种，即言语纯洁、行为纯洁、

[ænd; ənd]	['pjʊərəti]	[ə'tʃiːvd]	[baɪ]	[juːz]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	.
and	**purity**	**achieved**	**by**	**use**	**of**	**water**	**.**
和	纯度	已达成	经过	使用	的	水	.

并通过使用水来达到纯净度。

[hiː; hi]	[ðæt]	[hæz; həz]	[rɪ'kɔːs]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[θriː]	['dɪfrənt]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['pjʊərəti]	,	[ə'tein]	,	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	,	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
He	**that**	**has**	**recourse**	**to**	**these**	**three**	**different**	**kinds**	**of**	**purity**	**,**	**attains**	**,**	**without**	**doubt**	**,**	**to**	**heaven**	**.**
他	那	有	追索权	到	这些	三	不同的	种类	的	纯度	,	达到	,	没有	怀疑	,	到	天堂	.

凡能达到这三种不同程度的纯洁状态的人，无疑都能升入天堂。

[ðæt] ['brɑːmənə] [huː] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['sɑːndjə] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
That Brahmana who adoreth the goddess Sandhya in the morning and the
那 婆罗门 WHO 爱慕 这 女神 桑迪亚 在 这 早晨 和 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ，

那位早晚都敬拜桑迪亚女神的婆罗门，

[ænd; ənd] [huː] [ri'sait] ['medəˌtetɪvli] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['gɒdes; 'gɒdəs]['gɑːjəˌtriː] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
and who recites meditatively the sacred goddess Gayatri who is the mother of
和 WHO 背诵 冥想地 这 神圣 女神 加亚特里 WHO 是 这 母亲 的
[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
the Vedas ,
这 吠陀经 ，

并虔诚地诵读神圣女神伽耶特里（吠陀经之母）的经文。

['sæŋktɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
sanctified by the latter , is freed from all his sins .
圣化 经过 这 后者 ， 是 自由 从 全部 他的 罪孽 .

被后者圣化后，他的一切罪孽都得以赦免。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ək'septs] [ɪn] [gɪft] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊʃnz] , [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] ,
Even if he accepts in gift the entire earth with her oceans , he doth not ,
甚至 如果 他 接受 在 礼物 这 全部的 地球 和 她 海洋 ， 他 确实 不是 ，

即使他接受整个地球及其海洋作为礼物，他也不会……

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [liːst] [ʌn'hæpinəs] .
on that account , suffer the least unhappiness .
在 那 帐户 ， 遭受 这 至少 不快乐 .

因此，尽量减少不快乐。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪnɔː'spɪʃəs]
And those heavenly bodies in the sky including the sun that may be inauspicious
和 那些 天上 身体 在 这 天空 包括 这 太阳 那 可能 是 不祥
[ænd; ənd] ['hɒstaɪl] [tə'wɔːdz] [hɪm] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ɪn]
and hostile towards him soon become auspicious and favourable towards him in
和 敌对的 向 他 很快 变得 吉祥 和 有利 向 他 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
consequence of these acts of his ,
结果 的 这些 行为 的 他的 ，

而那些原本可能对他不利甚至充满敌意的天体，包括太阳，也会因为他的这些行为而很快变得对他有利甚至吉祥。

[waɪl] [ðəʊz] [stɑːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ɔː'spɪʃəs]
while those stars that are auspicious and favourable become more auspicious
尽管 那些 明星 那 是 吉祥 和 有利 变得 更多的 吉祥
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
and more favourable in consequence of such conduct of his .
和 更多的 有利 在 结果 的 这样的 执行 的 他的 .

而那些原本吉利的星宿，由于他的这种行为，会变得更加吉利。

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] [rɑːk'ʃɑːsəz] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn]['ænɪm(ə)l] [fuːd] , [ɔː(r)][dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd] [fɪəs] [miːn] ,
And terrible Rakshasas subsisting on animal food , or gigantic and fierce mien ,
和 糟糕的 罗刹 生存 在 动物 食物 ， 或者 巨大 和 凶猛的 面容 ，

还有以动物为食的可怕罗刹，或者体型巨大、面目狰狞的形象。

[ɔːl] [bɪ'kʌm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [ðiːz] [ˌpjuərifi'keiʃən] .
all become unable to prevail over a Brahmana who practiseth these purifications .
全部 变得 无法 到 占上风 超过 一个 婆罗门 WHO 实践 这些 净化 .

凡是修习这些净化仪式的婆罗门，都无法战胜任何邪恶势力。

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [laɪk] ['bleɪzɪŋ] ['faɪərz] .
The Brahmanas are even like blazing fires .
这 婆罗门 是 甚至 喜欢 炽烈 火灾 .

婆罗门教徒就像熊熊燃烧的火焰。

[ðeɪ] [ɪn'kɜː(r)][nəʊ] [fɔːlt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] , [ɒv; əv] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz] ,
They incur no fault in consequence of teaching , of officiating at sacrifices ,
他们 招致 不 过错 在 结果 的 教学 , 的 裁判 在 牺牲 ,

他们因教导、主持祭祀而无过错。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [gɪfts] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
and of accepting gifts from others .
和 的 接受 礼物 从 其他的 .

以及接受他人赠送的礼物。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [biː; bi] ['kɒgnizənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Whether the Brahmana be cognisant of the Vedas or ignorant of them ,
无论 这 婆罗门 是 认知者 的 这 吠陀经 或者 无知 的 他们 ,

无论婆罗门是否了解吠陀经，

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi][pjʊə(r)][ɔː(r)][ɪm'pjʊə(r)] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [in'sʌlt] , [fɔː(r); fə(r)]
whether they be pure or impure , they should never be insulted , for
无论 他们 是 纯的 或者 不纯 , 他们 应该 绝不 是 受辱 , 为了
['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['faɪərz] .
Brahmanas are like fires .
婆罗门 是 喜欢 火灾 .

无论他们是纯洁的还是不纯洁的，都不应该侮辱他们，因为婆罗门就像火一样。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
As the fire that blazeth up in the place set apart for the cremation of the
作为 这 火 那 烈焰 向上 在 这 地方 放 除 为了 这 火葬 的 这
[ded] [ɪz]['nevə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪm'pjʊə(r)][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
dead is never regarded impure on that account ,
死的 是 绝不 认为 不纯 在 那 帐户 ,

因为在专门用于火葬死者的场所燃起的火焰，永远不会因此而被认为是不洁的。

[səʊ][ðə; ði] ['brɑːmənə] , [biː; bi][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɔː(r)] ['ɪgnərənt] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pjʊə(r)] .
so the Brahmana , be he learned or ignorant , is always pure .
所以 这 婆罗门 , 是 他 学习 或者 无知 , 是 总是 纯的 .

所以，婆罗门无论学识渊博还是愚昧无知，始终都是纯洁的。

[hiː; hi][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gɒd] !
He is great and a very god !
他 是 伟大的 和 一个 非常 上帝 !

他很伟大，简直就是神！

['sɪtɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['geɪts] [ænd; ənd] ['pæləs] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
Cities that are adorned with walls and gates and palaces one after another ,
城市 那 是 装饰 和 墙壁 和 大门 和 宫殿 一 后 其他 ,

城市林立，城墙、城门、宫殿鳞次栉比，

[luːz] [ðeə(r)] ['bjuːti] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'reft] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] .
lose their beauty if they are bereft of Brahmanas .
失去 他们的 美丽 如果 他们 是 失去 的 婆罗门 .

如果没有婆罗门，它们就会失去美丽。

[ðæt] , [ɪn'diːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] ['brɑːmənəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
That , indeed , O king , is a city where Brahmanas accomplished in the Vedas ,
那 , 的确 , 哦 国王 , 是 一个 城市 在哪里 婆罗门 完成 在 这 吠陀经 ,

国王啊，那的确是婆罗门精通吠陀经的城市。

['djuːli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]
duly observing the duties of their order and possessed of learning and
正式地 观察 这 职责 的 他们的 命令 和 拥有 的 学习 和
[ə'setɪk] ['merɪt] , [rɪ'zaɪd] .
ascetic merit , reside .
苦行僧 优点 ， 居住 .

恪守其教团职责，具备学识和苦行功德，安居于此。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ðæt] [spɒt] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wʊd] [ɔː(r)]['pɑːstʃə(r)][lænd] , [weə(r)] ['lɜːnɪd]
O son of Pritha , that spot , be it a wood or pasture land , where learned
哦 儿子 的 普里塔 ， 那 点 ， 是 它 一个 木头 或者 牧场 土地 ， 在哪里 学习
['brɑːmənəz] [rɪ'zaɪd] ,
Brahmanas reside ,
婆罗门 居住 ，

普里塔之子啊，那地方，无论是树林还是牧场，有博学的婆罗门居住的地方，

[hæθ] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɪti] .
hath been called a city .
有 到过 称为 一个 城市 .

被称为一座城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [bɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['tɪrθə] ['ɔːlsəʊ] .
And that place , O king , becometh a tirtha also .
和 那 地方 ， 哦 国王 ， 变成 一个 提尔塔 还 .

王啊，那地方也成了圣地。

[baɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ɔfɝɛθ] [prə'tekʃ(ə)n] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [pə'zest]
By approaching a king that offereth protection , as also a Brahmana possessed
经过 接近 一个 国王 那 献上 保护 ， 作为 还 一个 婆罗门 拥有
[ɒv; əv] [ə'setɪk] ['merɪt] ,
of ascetic merit ,
的 苦行僧 优点 ，

通过接近一位能够提供庇护的国王，以及一位拥有苦行功德的婆罗门，

[ænd; ənd][baɪ] ['ɒfərɪŋ] ['wɜːʃɪp] ['ʌntə; 'ʌntu][bəuθ] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [pɜːdʒ] [ɒf] [hɪz; ɪz][sɪnz] [ɪ'miːdiətli]
and by offering worship unto both , a man may purge off his sins immediately
和 经过 提供 崇拜 到 两个都 ， 一个 男人 可能 清除 离开 他的 罪孽 立即地
.
.
.

人若向这两者献上敬拜，便可立即洗净罪孽。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə'bluːʃnz] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] , [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems]
The learned have said that ablutions in the sacred tirthas , recitation of the names
这 学习 有 说 那 洗礼 在 这 神圣 提尔塔斯 ， 背诵 的 这 姓名
[ɒv; əv]['həʊli][wʌnz] ,
of holy ones ,
的 圣 一个 ，

学者们认为，在圣地沐浴、念诵圣人的名字、

[ænd; ənd] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ækts] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
and converse with the good and virtuous , are all acts worthy of applause .
和 交谈 和 这 好的 和 有德行的 ， 是 全部 行为 值得 的 掌声 .

与善良正直的人交谈，都是值得称赞的行为。

[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	['ɒnɪst]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'gɑːd]	[ðəm'selvz]	[æz; əz]	['sæŋktɪfaɪd]	[baɪ]
They	**that**	**are**	**virtuous**	**and**	**honest**	**always**	**regard**	**themselves**	**as**	**sanctified**	**by**
他们	那	是	有德行的	和	诚实的	总是	看待	他们自己	作为	圣化	经过

[ðə; ði]	['həʊli]	[kəm'pænjənʃɪp]	[ɒv; əv]	[p'ɜːsənz]	[laɪk]	[ðəm'selvz]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]
the	**holy**	**companionship**	**of**	**persons**	**like**	**themselves**	**and**	**by**	**the**	**water**	**of**	**pure**
这	圣	友谊	的	人	喜欢	他们自己	和	经过	这	水	的	纯的

[ænd; ənd]	['seɪkrɪd]	[kən'vɜːs]	.
and	**sacred**	**converse**	**.**
和	神圣	交谈	.

品德高尚、诚实正直的人总是认为自己因与和自己一样的人的神圣友谊以及纯洁神圣的谈话之水而得到净化。

[ðə; ði]	['kæriɪŋ]	[ɒv; əv]	[θriː]	[stæfs]	,	[ðə; ði]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	['saɪləns]	,	['mætɪd]	[heə(r)]	[ɒn]	[hed]	,
The	**carrying**	**of**	**three**	**staffs**	**,**	**the**	**vow**	**of**	**silence**	**,**	**matted**	**hair**	**on**	**head**	**,**
这	携带	的	三	员工	,	这	发誓	的	沉默	,	哑光	头发	在	头	,

手持三根权杖，发誓保持沉默，头发蓬乱地披散在头上。

[ðə; ði]	['ʃeɪvɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kraʊn]	,	['kʌvərɪŋ]	[wʌnz]	['pɜːs(ə)n]	[wɪð]	[bɑːrks]	[ænd; ənd]	['diəskin]	,	[ðə; ði]
the	**shaving**	**of**	**the**	**crown**	**,**	**covering**	**one's**	**person**	**with**	**barks**	**and**	**deerskins**	**,**	**the**
这	剃须	的	这	王冠	,	覆盖	一个人的	人	和	树皮	和	鹿皮	,	这

['præktɪs]	[ɒv; əv]	[vaʊz]	,
practice	**of**	**vows**	**,**
实践	的	誓言	,

剃去头顶的毛发，用树皮和鹿皮遮盖身体，发誓的习俗，

[ə'bluːʃnz]	,	[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	,	[ə'bəʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	[i'meisieit]	[ðə; ði]	['bɒdi]	,
ablutions	**,**	**the**	**worship**	**of**	**fire**	**,**	**abode**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**emaciating**	**the**	**body**	**,**
洗礼	,	这	崇拜	的	火	,	住所	在	这	树林	,	消瘦	这	身体	,

沐浴、拜火、隐居林中、节俭度日

[ɔːl]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	['juːsləs]	[ɪf]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[biː; bi]	[nɒt]	[pjʊə(r)]	.
all	**these**	**are**	**useless**	**if**	**the**	**heart**	**be**	**not**	**pure**	**.**
全部	这些	是	无用	如果	这	心	是	不是	纯的	.

如果内心不纯洁，这一切都毫无用处。

[ðə; ði]	[ɪn'dʌldʒəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɪks]	['sensɪz]	[ɪz]	['iːzi]	,
The	**indulgence**	**of**	**the**	**six**	**senses**	**is**	**easy**	**,**
这	放纵	的	这	六	感官	是	简单的	,

享受六感很容易，

[ɪf]	['pjʊərəti]	[biː; bi]	[nɒt]	[sɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	.
if	**purity**	**be**	**not**	**sought**	**in**	**the**	**object**	**of**	**enjoyment**	**.**
如果	纯度	是	不是	寻求	在	这	目的	的	享受	.

如果享受的对象不追求纯洁性。

['æbstɪnəns]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wɪtʃ]	[ɒv; əv]	[ɪt'self]	[ɪz]	['dɪfɪkəlt]	,	[ɪz]	['skeəsli]	['iːzi]	[wɪ'ðaʊt]	['pjʊərəti]	[ɒv; əv]
Abstinence	**,**	**however**	**,**	**which**	**of**	**itself**	**is**	**difficult**	**,**	**is**	**scarcely**	**easy**	**without**	**purity**	**of**
节制	,	然而	,	哪个	的	本身	是	难的	,	是	几乎	简单的	没有	纯度	的

[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkts]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	.
the	**objects**	**of**	**enjoyment**	**.**
这	对象	的	享受	.

然而，禁欲本身就很难，如果没有纯粹的享乐对象，禁欲就更难做到。

[əʊ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[sɪks]	['sensɪz]	,
O	**king**	**of**	**kings**	**,**	**among**	**the**	**six**	**senses**	**,**
哦	国王	的	国王	,	之中	这	六	感官	,

万王之王啊，在六官之中，

[ðə; ði]	[maɪnd]	[ə'ləʊn]	[ðæt]	[ɪz]	['iːzəli]	[muːvd]	[ɪz]	[ðə; ði]	[məʊst]	['deɪndʒərəs]	!
the	**mind**	**alone**	**that**	**is**	**easily**	**moved**	**is**	**the**	**most**	**dangerous**	**!**
这	头脑	独自的	那	是	容易地	已搬	是	这	最多	危险的	!

最危险的就是容易被左右的思想！

[ðəʊz]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[p'ɜːsənz]	[ðæt]	[duː; də]	[nɒt]	[kə'mɪt]	[sɪnz]	[ɪn]	[wɜːd]	,	[diːd]	,	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[səʊl]
Those	**high**	**-**	**souled**	**persons**	**that**	**do**	**not**	**commit**	**sins**	**in**	**word**	**,**	**deed**	**,**	**heart**	**and**	**soul**
那些	高的	-	有灵魂的	人	那	做	不是	犯罪	罪孽	在	单词	,	契据	,	心	和	灵魂

,
,
,

那些品德高尚、言语、行为、内心和灵魂上都不犯罪的人，

[ɑː(r); ə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌʌndə'gəʊ]	[ə'setɪk]	[ɔ'sterəti]	,
are	**said**	**to**	**undergo**	**ascetic**	**austerities**	**,**
是	说	到	经历	苦行僧	紧缩政策	,

据说他们会进行苦行僧式的修行，

[ænd; ənd]	[nɒt]	[ðeɪ]	[ðæt]	['sʌfə(r)]	[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['weɪstɪd]	[baɪ]	[fɑːsts]	[ænd; ənd]	['penəns]	.
and	**not**	**they**	**that**	**suffer**	**their**	**bodies**	**to**	**be**	**wasted**	**by**	**fasts**	**and**	**penances**	**.**
和	不是	他们	那	遭受	他们的	身体	到	是	浪费	经过	斋戒	和	忏悔	.

而不是那些因斋戒和苦修而使身体衰弱的人。

[hiː; hi]	[ðæt]	[hæθ]	[nəʊ]	['fiːlɪŋ]	[ɒv; əv]	['kaɪndnəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['relətɪvz]	['kænɒt]	[biː; bi]	[friː]	[frɒm; frəm]	[sɪn]
He	**that**	**hath**	**no**	**feeling**	**of**	**kindness**	**for**	**relatives**	**cannot**	**be**	**free**	**from**	**sin**
他	那	有	不	感觉	的	仁慈	为了	亲属	不能	是	自由的	从	罪

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[biː; bi]	[pjʊə(r)]	.
even	**if**	**his**	**body**	**be**	**pure**	**.**
甚至	如果	他的	身体	是	纯的	.

即使身体纯洁，对亲人没有仁慈之心的人也无法摆脱罪孽。

[ðæt]	[hɑːd]	-	['hɑːrtɪdnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪz]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'setɪsɪzəm]	.
That	**hard**	**-**	**heartedness**	**of**	**his**	**is**	**the**	**enemy**	**of**	**his**	**asceticism**	**.**
那	难的	-	真心	的	他的	是	这	敌人	的	他的	禁欲主义	.

他的铁石心肠与他的苦行主义格格不入。

[ə'setɪsɪzəm]	,	[ə'gen]	,	[ɪz]	[nɒt]	[mɪə(r)]	['æbstɪnəns]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pleʒəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
Asceticism	**,**	**again**	**,**	**is**	**not**	**mere**	**abstinence**	**from**	**the**	**pleasures**	**of**	**the**	**world**	**.**
禁欲主义	,	再次	,	是	不是	仅仅	节制	从	这	快乐	的	这	世界	.

再次强调，苦行主义不仅仅是放弃世俗的享乐。

[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	['vɜːtʃuː]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	['præktɪs]	['kaɪndnəs]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]
He	**that**	**is**	**always**	**pure**	**and**	**decked**	**with**	**virtue**	**,**	**he**	**that**	**practises**	**kindness**	**all**	**his**
他	那	是	总是	纯的	和	甲板	和	美德	,	他	那	实践	仁慈	全部	他的

[laɪf]	,
life	**,**
生活	,

始终保持纯洁品德，一生践行仁慈的人

[ɪz]	[ə; eɪ]	['mjuːnɪ]	['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[meɪ]	[liːd]	[ə; eɪ]	[də'mestɪk]	[laɪf]	.
is	**a**	**Muni**	**even**	**though**	**he**	**may**	**lead**	**a**	**domestic**	**life**	**.**
是	一个	市政	甚至	尽管	他	可能	带领	一个	国内的	生活	.

即使过着居家生活，他也是牟尼。

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪz]	[pɜːrdʒd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	.
Such	**a**	**man**	**is**	**purged**	**of**	**all**	**his**	**sins**	**.**
这样的	一个	男人	是	已清除	的	全部	他的	罪孽	.

这样的人将被洗净一切罪孽。

[fɑːsts]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['penəns]	['kænɒt]	[dɪ'strɔɪ]	[sɪnz]	,
Fasts	**and**	**other**	**penances**	**cannot**	**destroy**	**sins**	**,**
斋戒	和	其他	忏悔	不能	破坏	罪孽	,

斋戒和其他苦行并不能消除罪孽，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['wiːkən] [ænd; ənd][draɪ][ʌp][ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
however much they may weaken and dry up the body that is made of flesh and blood .
然而 很多 他们 可能 削弱 和 干燥 向上 这 身体 那 是 制成 的 肉 和 血 .

然而，它们可能会使由血肉之躯构成的身体变得虚弱干瘪。

[ðə; ði][mæn] [huːz] [hɑːt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['həʊlinəs] ,
The man whose heart is without holiness ,
这 男人 谁 心 是 没有 圣洁 ,

心中毫无圣洁的人

['sʌfə] ['tɔːtʃə(r)] ['əʊnli][baɪ] [ˌʌndə'gəu] ['penəns] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .
suffers torture only by undergoing penances in ignorance of their meaning .
遭受 酷刑 仅有的 经过 正在经历 忏悔 在 无知 的 他们的 意义 .

只有那些对苦行的意义一无所知的人才会遭受酷刑。

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][sɪnz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ækts] .
He is never freed from sins of such acts .
他 是 绝不 自由 从 罪孽 的 这样的 行为 .

他永远无法摆脱此类行为所犯下的罪孽。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi] [wɜːʃəpəθ] [dʌθ] [nɒt] [kən'sjuːm] [hɪz; ɪz][sɪnz] .
The fire he worshippeth doth not consume his sins .
这 火 他 崇拜 确实 不是 消耗 他的 罪孽 .

他所敬拜的火并不能焚尽他的罪孽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ə'ləʊn] [ðæt] [men] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['blesɪdnəs] ,
It is in consequence of holiness and virtue alone that men attain to regions of blessedness ,
它 是 在 结果 的 圣洁 和 美德 独自的 那 男人 达到 到 地区 的 幸福 ,

只有通过圣洁和美德，人才能达到幸福的境界。

[ænd; ənd][fɑːsts][ænd; ənd] [vaʊz] [bɪ'kʌm] [ˌefɪ'keɪʃəs] .
and fasts and vows become efficacious .
和 斋戒 和 誓言 变得 有效的 .

斋戒和誓言变得有效。

[səb'sɪstəns] [ɒn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] , [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] , ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [eə(r)] , [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
Subsistence on fruits and roots , the vow of silence , living upon air , the shaving of the crown ,
生存 在 水果 和 根 , 这 发誓 的 沉默 , 活的 之上 空气 , 这 剃须 的 这 王冠 ,

以水果和根茎为生，发誓保持沉默，靠空气生存，剃去头顶的头发，

[ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [həʊm] , [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['mætɪd] [lɒks] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,
abandonment of a fixed home , the wearing of matted locks on the head ,
放弃 的 一个 固定的 家 , 这 穿着 的 哑光 锁 在 这 头 ,

放弃固定住所，头上留着蓬乱的头发，

['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kænəpi] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['deɪli] [fɑːsts] , [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ɪ'mɜːʃn] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ,
lying under the canopy of heaven , daily fasts , the worship of fire , immersion in water ,
说谎 在下面 这 树冠 的 天堂 , 日常的 斋戒 , 这 崇拜 的 火 , 浸没 在 水 ,

躺在天穹之下，每日斋戒，拜火，浸入水中，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] , — [ðiːz] [ə'ləʊn] ['kænɒt] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
and lying on the bare ground , — these alone cannot produce such a result .
和 说谎 在 这 裸 地面 , — 这些 独自的 不能 生产 这样的 一个 结果 .

躺在裸露的地面上——仅凭这些是无法产生这种结果的。

[ðeɪ] ['əʊnli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [sək'siːd] , [baɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [diːdz] ,
They only that are possessed of holiness succeed , by knowledge and deeds ,
他们 仅有的 那 是 拥有 的 圣洁 成功 , 经过 知识 和 契约 ,
[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [dɪ'ziːz] ,
to conquer disease ,
到 征服 疾病 ,

只有那些拥有圣洁品格的人，才能凭借知识和行为战胜疾病。

[dɪ'krepɪtjuːd] [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [haɪ] ['steɪtəs] .
decrepitude and death , and acquire a high status .
衰老 和 死亡 , 和 获得 一个 高的 地位 .

衰老和死亡，并获得崇高的地位。

[æz; əz] [siːdz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [skɔːtʃt] [baɪ]['faɪə(r)][duː; də][nɒt] [spraʊt] [fɔːθ] ,
As seeds that have been scorched by fire do not sprout forth ,
作为 种子 那 有 到过 烧焦的 经过 火 做 不是 发芽 前进 ,

就像被火烧过的种子不会发芽一样，

[səʊ][ðə; ði] [peɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] ['kænɒt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [səʊl] .
so the pains that have been burnt by knowledge cannot effect the soul .
所以 这 疼痛 那 有 到过 烧焦的 经过 知识 不能 影响 这 灵魂 .

所以，因知识而承受的痛苦不会影响灵魂。

[ðɪs] [ɪ'nɜːt] ['bɒdi] [ðæt] [ɪz]['əʊnli] [laɪk] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [wen] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [səʊlz] ,
This inert body that is only like a block of wood when destitute of souls ,
这 惰性 身体 那 是 仅有的 喜欢 一个 堵塞 的 木头 什么时候 贫困 的 灵魂 ,

这具失去灵魂的躯体，就像一块木头一样毫无生气。

[ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ʃɔːt] [lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [frɒθ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
is , without doubt , short lived like froth in the ocean .
是 , 没有 怀疑 , 短的 居住地 喜欢 泡沫 在 这 海洋 .

毫无疑问，它就像大海中的泡沫一样，转瞬即逝。

[hiː; hi] [ðæt] [əbteɪnəθ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] , [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] - [ɪn] ['evri] ['bɒdi] ,
He that obtaineth a view of his soul , the soul that resideth in every body ,
他 那 获得 一个 看法 的 他的 灵魂 , 这 灵魂 那 - 在 每一个 身体 ,

洞悉自身灵魂的人，即居住在每个人体内的灵魂，

[baɪ] [help] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪðmɪk] [laɪn] ([ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]) ,
by help of one or half of a rhythmic line (of the Vedas) ,
经过 帮助 的 一 或者 一半 的 一个 节奏 线 (的 这 吠陀经) ,

借助（吠陀经的）一段或半段韵律线，

[hæθ] [nəʊ][mɔː(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
hath no more need for anything .
有 不 更多的 需要 为了 任何事物 .

他不再需要任何东西了。

[sʌm; səm] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ'dentəti] [wɪð] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] [frɒm; frəm]
Some obtaining a knowledge of identity with the Supreme Soul from
一些 获得 一个 知识 的 身份 和 这 最高 灵魂 从
[bʌt; bət] [tuː] ['lɛtəz] ([ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]) [ænd; ənd][sʌm; səm][frɒm; frəm] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]
but two letters (of the Vedas) and some from hundreds and
但 二 信件 (的 这 吠陀经) 和 一些 从 数百 和
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['rɪðmɪk] [laɪnz] ,
thousands of rhythmic lines ,
数千 的 节奏 线条 ,

有些人仅从两首吠陀经中就获得了与至高灵魂同一性的知识，而有些人则从成百上千行韵律诗句中获得了这种知识。

[ə'kwaɪə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
acquire salvation ,
获得 救恩 ,

获得救赎，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌnz] [aɪ'dentəti] [wɪð] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] [ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)]
for the knowledge of one's identity with the Supreme Soul is the sure
为了 这 知识 的 一个人的 身份 和 这 最高 灵魂 是 这 当然
[ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
indication of salvation .
指示 的 救恩 .

因为认识到自己与至高灵魂的同一性，是获得救赎的可靠标志。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][əʊld] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [hæv; həv] [sed] ,
The men of old , distinguished for their knowledge , have said ,
这 男人 的 老的 , 杰出的 为了 他们的 知识 , 有 说 ,

古代那些以博学著称的人曾说过：

['naɪðə(r)] [ðɪs] [wɜːld] [nɔː(r)] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][nɔː(r)] [blɪs] [kæn; kən][biː; bi][hɪz; ɪz] [huː] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ]
neither this world nor that hereafter nor bliss can be his who is disturbed by
两者都不 这 世界 也不 那 此后 也不 极乐 能 是 他的 WHO 是 不安 经过
[daut] .
doubts .
疑虑 .

心存疑虑的人，既无法享受今世的幸福，也无法享受来世的安宁。

[ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [wʌnz] [aɪ'dentəti] [wɪð] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
And belief of one's identity with the Supreme Soul is the indication of
和 信仰 的 一个人的 身份 和 这 最高 灵魂 是 这 指示 的
[sæl'veɪʃ(ə)n] .
salvation .
救恩 .

相信自己与至高灵魂是同一的，是获得救赎的标志。

[hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ˌʌndər'stændɪθ] [ðeə(r)] [truː] [juːz]
He that knoweth the true meaning of the Vedas , understandeth their true use
他 那 知道 这 真的 意义 的 这 吠陀经 , 理解 他们的 真的 使用
.
.
.

知悉吠陀真谛者，方能领悟其真用。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ə'frait] [æt; ət][ðə; ði]['veɪdɪk; 'viːdɪk]['rɪtʃuəl] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Such a man is affrighted at the Vedic ritual like a man at sight of a
这样的 一个 男人 是 惊恐 在 这 吠陀 仪式 喜欢 一个 男人 在 视线 的 一个
['fɒrɪst] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
forest conflagration .
森林 大火 .

这样的人看到吠陀仪式就像看到森林大火一样感到恐惧。

['gɪvɪŋ] [ʌp] [draɪ] [ˌdɪspju'teɪʃn] , [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['ʃruːti] [ænd; ənd] ['smrɪtɪ] , [ænd; ənd] [siːk] [ðaʊ] ,
Giving up dry disputation , have recourse to Sruti and Smriti , and seek thou ,
给予 向上 干燥 争论 , 有 追索权 到 斯鲁蒂 和 斯姆里蒂 , 和 寻找 你 ,

放弃枯燥的辩论，求助于吠陀经和圣典，并寻求真理。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðaɪ] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˌdɪ'keɪɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt]
with the aid of thy reason , the knowledge of the Undecaying One that is without
和 这 援助 的 你的 原因 , 这 知识 的 这 不腐烂的 一 那 是 没有
[ə; eɪ] ['sekənd] .
a second .
一个 第二 .

借助你的理性，获得那无可替代的永恒真理的知识。

[wʌnz] [sɜːtʃ] ([ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ]) [bɪˈkʌmɪθ] [ˈfjuːtaɪl][frɒm; frəm] [ˈdiːfekt] [ɒv; əv] [miːnz] .
One's search (after this knowledge) becometh futile from defect of means .
一个人的 搜索 （ 后 这 知识 ） 变成 徒劳 从 缺点 的 方法 .

（在获得这种知识之后）由于手段不足而导致的探寻变得徒劳无功。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ˈkeəfəli] [straɪv] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðæt] [ˈnɒlɪdʒ] [baɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
Therefore , should one carefully strive to obtain that knowledge by aid of the
所以 , 应该 一 小心 努力 到 获得 那 知识 经过 援助 的 这
[ˈveɪdəz; ˈviːdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

因此，人们应当努力借助吠陀经来获取这种知识。

[ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [səʊl] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The Vedas are the Supreme Soul ; they are His body ; they are
这 吠陀经 是 这 最高 灵魂 ; 他们 是 他的 身体 ; 他们 是
[ðə; ði] [truːθ] .
the Truth .
这 真相 .

吠陀经是至高灵魂；它们是祂的身体；它们是真理。

[ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [ɪz] [ˈbaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˈɔːgənɪzəm][ɪz] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [ɪn]
The soul that is bounded by the animal organism is incompetent to know Him in
这 灵魂 那 是 有界 经过 这 动物 生物 是 不称职的 到 知道 他 在
[huːm] [ɔːl][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] [mɜːdʒ] .
whom all the Vedas merge .
谁 全部 这 吠陀经 合并 .

受动物形体束缚的灵魂，无力认识那位吠陀经全部归宿的至高者。

[ðæt] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [səʊl] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði][pjʊə(r)] [ˈɪntəlekt]
That Supreme Soul , however , is capable of being known by the pure intellect
那 最高 灵魂 , 然而 , 是 有能力的 的 存在 已知 经过 这 纯的 智力
.
.
.

然而，至高无上的灵魂是纯粹理智所能认识的。

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] , [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv][ækts] ,
The existence of the gods as stated in the Vedas , the efficacy of acts ,
这 存在 的 这 神 作为 声明 在 这 吠陀经 , 这 功效 的 行为 ,

吠陀经中记载的神灵的存在，以及行为的效力，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈbɒdɪz] , [ɑː(r); ə(r)][ˈnəʊtɪsəb(ə)l]
and the capacity for action of being furnished with bodies , are noticeable
和 这 容量 为了 行动 的 存在 提供 和 身体 , 是 显
[ɪn] [ˈevri] [ˈjʊgɜː] .
in every Yuga .
在 每一个 尤加 .

在每个时代，行动能力和拥有身体的能力都是显而易见的。

[ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [frɒm; frəm][ˈpjʊərəti]
Independence of these and annihilation are to be sought from purity
独立 的 这些 和 湮灭 是 到 是 寻求 从 纯度
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] .
of the senses .
的 这 感官 .

摆脱这些束缚并最终消灭它们，需要从感官的纯洁中寻求。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˈfɑːstɪŋ] .
Therefore , the suspension of the function of the senses is the true fasting .
所以 , 这 暂停 的 这 功能 的 这 感官 是 这 真的 禁食 .

因此，感官功能的暂停才是真正的斋戒。

[wʌn] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] ,
One may attain to heaven by asceticism ,
一 可能 达到 到 天堂 经过 禁欲主义 ，

苦行可以通往天堂，

[wʌn] [meɪ] [əb'teɪn] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv]
one may obtain objects of enjoyment by the practice of charity and may have
一 可能 获得 对象 的 享受 经过 这 实践 的 慈善机构 和 可能 有
[hɪz; ɪz][sɪnz] [pɜːrdʒd] [ɒf] [baɪ] [ə'bluːʃnz] [ɪn] .
his sins purged off by ablutions in tirthas .
他的 罪孽 已清除 离开 经过 洗礼 在 提尔塔斯 .

行善可以得到享受，在圣地沐浴可以洗净罪孽。

[bʌt; bət] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi][hæd; həd] [ɪk'sept] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] . -
But complete emancipation cannot be had except by knowledge . '
但 完全的 解放 不能 是 有 除了 经过 知识 . -

但只有通过知识，才能获得彻底的解放。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðʌs] [ə'drest] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
” Vaisampayana continued , “ Thus addressed , O great king , by the Rishi , Yudhishthira
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， “ 因此 已解决 ， 哦 伟大的 国王 ， 经过 这 里希 ， 尤迪什提拉
[ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] [ðen] [sed] ,
of great fame then said ,
的 伟大的 名声 然后 说 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“伟大的国王啊，圣贤如此教导了我们，然后，声名显赫的尤帝什提罗说道：

- [əʊ]['həʊli][wʌn] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ə'baʊt] [ðæt] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [ɪz]
' O holy one , I desire to listen to the rules about that charity which is
- 哦 圣 一 ， 我 欲望 到 听 到 这 规则 关于 那 慈善机构 哪个 是
[ˌmerɪ'tɔːriəs] . ”
meritorious . ”
有功绩的 . ”

“圣者啊，我渴望聆听有关行善的规矩。”

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
“ Markandeya said , ' O great king , O Yudhishthira ,
“ 马克安德亚 说 ， - 哦 伟大的 国王 ， 哦 尤迪什提拉 ，

“马尔坎迪亚说：‘伟大的国王啊，尤帝什提尔啊，

[ðə; ði] [ruːlz] [ə'baʊt] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['haɪli]
the rules about charity which thou wishest to hear from me are always highly
这 规则 关于 慈善机构 哪个 你 愿望 到 听到 从 我 是 总是 高度
[rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .
regarded by me .
认为 经过 我 .

你想从我这里听到的关于慈善的规则，我一直都非常重视。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [æz; əz] [ik'spaund] [ɪn][ðə; ði]['ʃruːti][ænd; ənd][ðə; ði]
Listen now to the mysteries of charity as expounded in the sruti and the
听 现在 到 这 谜团 的 慈善机构 作为 阐述 在 这 斯鲁蒂 和 这
[smraɪtəs] !
smritis !
斯姆里蒂斯！

现在就来聆听圣典和圣训中阐述的慈善之谜吧！

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [pəf'ɔːmz] [ə; eɪ] ['srɑːdə] [ɪn][ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [kɔːld] - [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
A man that performs a sraddha in the conjunction called Gajacchaya at a place
一个 男人 那 表演 一个 sraddha 在 这 连词 称为 - 在 一个 地方
[ðæt] [ɪz] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [triː] [in'dʒɔi][ðə; ði] [fruːts] [ˌðeər'ɒv] ,
that is fanned by the leaves of the Aswattha tree enjoys the fruits thereof ,
那 是 扇形 经过 这 树叶 的 这 - 树 享受 这 水果 其中 ，

在芦苇树叶扇动的地方，按照名为“象神节”（Gajacchaya）的吉时进行祭祀仪式的人，将享受到芦苇树的果实。

[əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kælpə] .
O Yudhishthira , for a hundred thousand kalpas .
哦 尤迪什提拉 , 为了 一个 百 千 卡尔帕斯 .

尤帝施提尔啊，十万劫。

[əʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi] [ðæt] [ə; eɪ] [dɑːrmɑːsɑːlə] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['kʌmə(r)] ,
O king , he that foundeth a dharmasala and established there a person to look after all comers ,
哦 国王 , 他 那 创立 一个 达摩萨拉 和 已确立的 那里 一个 人 到 看 后 全部 来者 ,

哦，国王啊，您创建了一座寺庙，并在那里安排专人照料所有来访者，

[ɪz] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] .
is crowned with the merits of all the sacrifices .
是 加冕 和 这 优点 的 全部 这 牺牲 .

凝聚着所有牺牲的功德。

[hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [hɔːs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tɪrθə] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['rʌnəθ] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] ,
He that giveth away a horse at a tirtha where the current of the river runneth in a direction opposite to its general course ,
他 那 给予 离开 一个 马 在 一个 提尔塔 在哪里 这 当前的 的 这 河 流淌 在 一个 方向 对面的 到 它是 一般的 课程 ,

在河流逆流而上的圣地，赠送马匹者

[riːəpɛθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
reapeth merit that is inexhaustible .
收割 优点 那 是 取之不尽的 .

收获无穷无尽的功德。

[ðə; ði] [gest] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] [wʌnz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ɪndrə] [hɪm'self] .
The guest that comes to one's house for food is none other than Indra himself .
这 客人 那 来 到 一个人的 房子 为了 食物 是 没有任何 其他 比 因陀罗 他自己 .

前来家中用餐的客人不是别人，正是因陀罗本人。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [entə'teɪnd] [wɪð] [fuːd] , ['ɪndrə] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [best] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
If he is entertained with food , Indra himself conferreth on the best merit that is inexhaustible .
如果 他 是 娱乐 和 食物 , 因陀罗 他自己 授予 在 这 最好的 优点 那 是 取之不尽的 .

如果他得到美食款待，因陀罗神将亲自赐予他无穷无尽的功德。

[æz; əz] [men] [krɒs] ['siːz] [baɪ] ['ves(ə)lz] ,
As men cross seas by vessels ,
作为 男人 叉 海域 经过 船只 ,

当人们乘船横渡海洋时，

[səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['givə] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðeə(r)] [sɪnz] .
so are the givers mentioned above are saved from all their sins .
所以 是 这 捐赠者 提及 多于 是 已保存 从 全部 他们的 罪孽 .

因此，上述的捐赠者都得以从他们的一切罪孽中得救。

[səʊ] [wɒt] [ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] [prɑːduːsəθ] , [laɪk] [gɪft] [ɒv; əv] ['kɜːdz] , [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
So what is given unto Brahmanas produceth , like gift of curds , inexhaustible
所以 什么 是 给定 到 婆罗门 产生 , 喜欢 礼物 的 凝乳 , 取之不尽的
['merɪts] .
merits .
优点 .

因此，施予婆罗门的恩惠，如同施舍酸奶一样，能产生无穷无尽的功德。

[ə; eɪ] [gɪft] [ɒn] [pə'tɪkjələ(r)] [luː'neɪʃən] [prɑːduːsəθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [ɒn]
A gift on particular lunations produceth merit that is twice as much as a gift on
一个 礼物 在 特别的 月相 产生 优点 那 是 两次 作为 很多 作为 一个 礼物 在
['ʌðə(r)] [deɪz] .
other days .
其他 天 .

在特定的月相下布施，所获得的功德是其他日子布施的两倍。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['siːz(ə)n] [prɑːduːsəθ] ['merɪt] [ten] [taɪmz] ['greɪtə(r)] [ðæt] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['siːz(ə)nz] .
That in a particular season produceth merit ten times greater that in other seasons .
那 在 一个 特别的 季节 产生 优点 十 时代 更大的 那 在 其他 季节 .

某个特定季节所产生的功德是其他季节的十倍。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [jɪə(r)] [prɑːduːsəθ] ['merɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ʌðə(r)]
That in a particular year produceth merit a hundred times greater than in other
那 在 一个 特别的 年 产生 优点 一个 百 时代 更大的 比 在 其他
[j'iəz] .
years .
年 .

某一年所取得的成就比其他年份高出百倍。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] ,
And lastly ,
和 最后 ,

最后，

[ə; eɪ] [gɪft] [ɒn][ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [prɑːduːsəθ] ['merɪt] [ðæt] [ɪz]
a gift on the last day of the last month of the year produceth merit that is
一个 礼物 在 这 最后的 天 的 这 最后的 月 的 这 年 产生 优点 那 是
[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
inexhaustible .
取之不尽的 .

在一年最后一个月的最后一天赠送礼物，可获得无穷的功德。

[ə; eɪ] [gɪft] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [sɒl'stɪʃəl] [pɔɪnts] ,
A gift also that is made while the Sun is on the solstitial points ,
一个 礼物 还 那 是 制成 尽管 这 太阳 是 在 这 夏至 积分 ,

也是在太阳位于冬至和夏至点时所赠送的礼物。

[wʌn] [ə'gen] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [pɑːθ] [θruː] ['liːbrə] ,
one again that is made on the last day of the Sun's path through Libra ,
一 再次 那 是 制成 在 这 最后的 天 的 这 太阳的 小路 通过 天秤座 ,

又一次是在太阳穿过天秤座的最后一天进行的，

['eəriːz] , ['dʒemɪnaɪ; 'dʒemɪni] , ['vɜːgəʊ] , [ænd; ənd]['paɪsiːz] , [ə; eɪ] [gɪft] [ə'gen] ['djʊərɪŋ] [i'klipsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Aries , Gemini , Virgo , and Pisces , a gift again during eclipses of the
白羊座 , 双子座 , 处女座 , 和 双鱼座 , 一个 礼物 再次 期间 日食 的 这
[muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
Moon and the Sun ,
月亮 和 这 太阳 ,

白羊座、双子座、处女座和双鱼座，在月食和日食期间再次获得一份礼物。

[prə'djuːs] ['merɪt] [ðæt] [ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
produce merit that is inexhaustible .
生产 优点 那 是 取之不尽的 .

创造取之不尽的价值。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [gɪfts] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [prə'djuːs] ['merɪt] [ðæt] [ɪz]
The learned have also said that gifts made during the seasons produce merit that is
这 学习 有 还 说 那 礼物 制成 期间 这 季节 生产 优点 那 是
[ten] [taɪmz] ,
ten times ,
十 时代 ,

学者们还说，在节庆期间布施，可以积攒十倍的功德。

[ðəʊz] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] ,
those made during the change of seasons ,
那些 制成 期间 这 改变 的 季节 ,

那些在季节交替时制作的，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] — [ænd; ənd] [ðəʊz] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['rɑːhuː][ɪz]['vɪzəb(ə)l] ,
a hundred times — and those made during the days when Rahu is visible ,
一个 百 时代 — 和 那些 制成 期间 这 天 什么时候 罗睺 是 可见的 ,

一百次——而且都是在罗睺星可见的日子里进行的，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] — ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][gɪfts][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪm] ;
a thousand times — greater than what is produced by gifts at other time ;
一个 千 时代 — 更大的 比 什么 是 生产 经过 礼物 在 其他 时间 ;

比其他时候通过赠送礼物所产生的价值高出一千倍；

[waɪl] [ə; eɪ][gɪft] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [kɔːs] [θruː] ['liːbrə][ænd; ənd]['eəriːz]
while a gift made on the last day of the Sun's course through Libra and Aries
尽管 一个 礼物 制成 在 这 最后的 天 的 这 太阳的 课程 通过 天秤座 和 白羊座
[pɹədj'uːsɪz] ['merɪt] [ðæt] [nəʊz] [nəʊ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] .
produces merit that knows no diminution .
产 优点 那 知道 不 减少 .

在太阳运行至天秤座和白羊座的最后一天所作的馈赠，所产生的功德永不减少。

[əʊ] [kɪŋ] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]['lændɪd] [pə'zeʃənz] [ən'les] [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [lænd] ,
O king , no one can enjoy landed possessions unless he giveth away land ,
哦 国王 , 不 一 能 享受 登陆 财产 除非 他 给予 离开 土地 ,

国王啊，除非他将土地布施出去，否则没有人能够享受土地的财富。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][gəʊ][ɒn][kɑːz][ænd; ənd]['viːək(ə)lz] [ən'les] [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [ðiːz] .
and no one can go on cars and vehicles unless he giveth away these .
和 不 一 能 去 在 汽车 和 车辆 除非 他 给予 离开 这些 .

除非他把这些车送出去，否则谁也不能乘坐汽车和车辆。

[ɪn'diːd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn] [ˌriː'bɜːθ] [əbteɪnəθ] [ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['ɒbdʒɪkts][hiː; hi] [hæθ] [ɪn]
Indeed a person on rebirth obtaineth the fruition of whatever objects he hath in
的确 一个 人 在 重生 获得 这 果实 的 任何 对象 他 有 在
[vjuː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
view at the time of making a gift to a Brahmana .
看法 在 这 时间 的 制作 一个 礼物 到 一个 婆罗门 .

事实上，一个人在转世之后，将会获得他在向婆罗门布施时所期望的一切目标的果报。

[gəʊld] [hæθ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm]['faɪə(r)] ; [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] ['vɪʃnuː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [frɒm; frəm]
Gold hath sprung from Fire ; the Earth from Vishnu ; and the cows from
金子 有 弹簧 从 火 ; 这 地球 从 毗湿奴 ; 和 这 牛 从
[ðə; ði] [sʌn] .
the Sun .
这 太阳 .

黄金源于火，大地源于毗湿奴，牛源于太阳。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [gəʊld] , [lænd] , [ænd; ənd] [kaɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒənz]
He , therefore , that giveth away gold , land , and kine attaineth all the regions
他 ， 所以 ， 那 给予 离开 金子 ， 土地 ， 和 牛 达到 全部 这 地区
[ɒv; əv] ['ʌgni] ,
of Agni ,
的 阿格尼 ，

因此，施舍黄金、土地和牲畜的人，将获得阿耆尼神的所有领域。

['vɪʃnuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] .
Vishnu , and the Sun .
毗湿奴 ， 和 这 太阳 .

毗湿奴和太阳。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
There is nothing so eternal as a gift .
那里 是 没有什么 所以 永恒 作为 一个 礼物 .

世间最永恒的东西莫过于礼物。

[weə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː'spɪʃəs] ?
Where , therefore , in the three worlds is anything that is more auspicious ?
在哪里 ， 所以 ， 在 这 三 世界 是 任何事物 那 是 更多的 吉祥 ?

那么，三界之中，还有什么比这更吉祥的呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
It is for this , O king ,
它 是 为了 这 ， 哦 国王 ，

正是为了这个目的，哦，国王。

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] [ɪn]
that they who have great intelligence say that there is nothing higher and greater in
那 他们 WHO 有 伟大的 智力 说 那 那里 是 没有什么 更高 和 更大的 在
[ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ðæn; ðən] [gɪft] ! -
the three worlds than gift ! '
这 三 世界 比 礼物 ！ -

那些拥有极高智慧的人说，三界之中没有什么比馈赠更高贵、更伟大的了!

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː 'siː]
” SECTION CC
” 部分 CC

“CC部分

[sed] , “ ['hævɪŋ] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
Vaisampayana said , “ Having , O great king ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 拥有 ， 哦 伟大的 国王 ，

Vaisampayana 说：“伟大的国王啊，

[hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]
heard from the illustrious Markandeya the history of the attainment of
听到 从 这 杰出 马克安德亚 这 历史 的 这 素养 的
['hev(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - ,
heaven by the royal sage Indradyumna ,
天堂 经过 这 皇家 圣人 - ，

从德高望重的马尔坎德耶那里听说了皇家圣贤因陀罗迪尤姆纳升入天堂的故事。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðæt] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
Yudhishthira , that bull of the Bharata race ,
尤迪什提拉 ， 那 公牛 的 这 婆罗多 种族 ，

尤迪什提拉，那头婆罗多族的公牛，

[wʌns] [mɔː(r)] [ɑːskt] [ðæt] ['sɪnləs] ['mjuːnɪ] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪf] ,
once more asked that sinless Muni endued with great ascetic merit and long life ,
一次 更多的 问 那 无罪 市政 赋予 和 伟大的 苦行僧 优点 和 长的 生活 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

再次祈求那位无罪的牟尼，他拥有巨大的苦行功德和长寿，并说道：

- [ðaʊ] [nəʊ] , [əʊ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði][dænɑːvəz] ,
' Thou knowest , O virtuous one , the entire host of the gods , the Danavas ,
- 你 最了解 , 哦 有德行的 一 , 这 全部的 主持人 的 这 神 , 这 达纳瓦斯 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
and the Rakshasas .
和 这 罗刹 .

“贤者啊，你知晓诸神、达那婆和罗刹的全部力量。”

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['veəriəs] ['rɔɪəl] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ænd; ənd] ['meni] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv]
Thou art acquainted also with various royal genealogies and many eternal lines of
你 艺术 熟人 还 和 各种各样的 皇家 家谱 和 许多 永恒 线条 的
['rɪʃi] !
Rishis !
圣贤 !

你也熟知各种皇室谱系和许多永恒的圣贤血脉！

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] !
O best of Brahmanas , there is nothing in this world that thou dost not know !
哦 最好的 的 婆罗门 , 那里 是 没有什么 在 这 世界 那 你 朋友 不是 知道 !

婆罗门之王啊，世间万物皆是你所不知！

[ðaʊ] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ]['mjuːnɪ] , ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [men] , [sneɪks] [ænd; ənd]
Thou knowest also , O Muni , many delightful stories about men , Snakes and
你 最了解 还 , 哦 市政 , 许多 愉快 故事 关于 男人 , 蛇 和
[rɑːk'ʃɑːsəz] ; [ə'baʊt] [gɒdz] ,
Rakshasas ; about gods ,
罗刹 ; 关于 神 ,

牟尼啊，你也知道许多关于人、蛇和罗刹的有趣故事；关于神的故事，

[gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] ['jækʃəz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ʌpsərəs] !
Gandharvas , and Yakshas , and about Kinnaras and Apsaras !
乾闼婆 , 和 夜叉 , 和 关于 紧那拉斯 和 阿普萨拉斯 !

干闼婆、夜叉、还有紧那罗、飞天！

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðiː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
I desire now to hear from thee , O best of Brahmanas ,
我 欲望 现在 到 听到 从 你 , 哦 最好的 的 婆罗门 ,

我现在渴望听到你的回答，婆罗门中最杰出的人啊！

[æz; əz][tuː; tə] [waɪ] - — [ðæt] [ʌn'væŋkwɪʃt] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [reɪs] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
as to why Kuvalaswa — that unvanquished king of Ikshavaku's race changed his
作为 到 为什么 - — 那 未被征服的 国王 的 - 种族 已更改 他的
[neɪm] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə'nʌðə(r)] , [vɪz] . , - .
name , assuming another , viz . , Dhundhumara .
姓名 , 假设 其他 , 即 . , - .

至于为什么库瓦拉斯瓦（Ikshavaku 种族中未曾征服的国王）改变了自己的名字，取了另一个名字，即敦杜马拉（Dhundhumara）。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] - [laɪn] ,
O thou best of Bhrigu's line ,
哦 你 最好的 的 - 线 ,

哦，布里古一脉中最杰出的人物啊！

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [naʊ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [waɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [greɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns]
I desire to know in detail why the name of Kuvalaswa of great intelligence
我 欲望 到 知道 在 细节 为什么 这 姓名 的 - 的 伟大的 智力
[ˌʌndəˈwent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ! -
underwent such a change ! '
经历了 这样的 一个 改变 ! -

我想详细了解一下，为什么那位才智过人的库瓦拉斯瓦的名字会发生这样的变化！

” [kənˈtɪnjuːd] , “ [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈmjuːnɪ]
” Vaisampayana continued , “ Thus addressed by Yudhishthira , the great Muni
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 因此 已解决 经过 尤迪什提拉 , 这 伟大的 市政
[ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
Markandeya , O Bharata ,
马克安德亚 , 哦 婆罗多 ,

” Vaisampayana 继续说道，“尤帝什提拉、伟大的穆尼·马尔坎迪亚、巴拉塔啊，如此说道，

[ðen] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] - !
then began the history of Dhundhumara !
然后 开始 这 历史 的 - !

于是，敦杜马拉的历史就此开始！

” [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [sed] , - [əʊ] [ˈrɔɪəl] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ai] [wɪl] [tel] [ðiː] [ɔːl] !
” Markandeya said , ' O royal Yudhishthira , listen to me , I will tell thee all !
” 马克安德亚 说 , - 哦 皇家 尤迪什提拉 , 听 到 我 , 我 将要 告诉 你 全部 !

马尔坎德耶说：“哦，尊贵的尤迪什提拉，听我说，我会把一切都告诉你！”

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɒrəl] [wʌn] .
The story of Dhundhumara is a moral one .
这 故事 的 - 是 一个 道德 一 .

敦杜马拉的故事是一个寓意深刻的道德故事。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] !
Listen to it then !
听 到 它 然后 !

那就听听看！

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Listen now , O king ,
听 现在 , 哦 国王 ,

国王啊，请听我说。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] - [ɒv; əv] - [reɪs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
to the story of how the royal Kuvalaswa of Ikshvaku's race came to be
到 这 故事 的 如何 这 皇家 - 的 - 种族 来了 到 是
[nəʊn] [æz; əz] - .
known as Dhundhumara .
已知 作为 - .

讲述了伊克什瓦库王朝的王室库瓦拉斯瓦如何被称为敦杜马拉的故事。

[əʊ] [sʌn] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈrɪʃi] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] -
O son , O Bharata , there was a celebrated Rishi of the name of Utanka
哦 儿子 , 哦 婆罗多 , 那里 曾是 一个 著名 里希 的 这 姓名 的 -
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

哦，儿子，哦，婆罗多，有一位名叫乌坦卡的著名圣贤，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʊruː] [reɪs] , - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈwɪldənəs] .
O thou of the Kuru race , Utanka had his hermitage in a delightful wilderness .
哦 你 的 这 库鲁 种族 , - 有 他的 隐居处 在 一个 愉快 荒野 .

库鲁族的你啊，乌坦卡在风景秀丽的荒野中拥有他的隐居之所。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
And , O great king ,
和 ， 哦 伟大的 国王 ，

伟大的国王啊，

[ðə; ði] ['rɪʃi] - [ˌʌndə'went] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd]
the Rishi Utanka underwent ascetic austerities of the severest kind and the lord
这 里希 - 经历了 苦行僧 紧缩政策 的 这 最严重 种类 和 这 主
- [ˌʌndə'went] [ðəʊz] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌmbələs] [j'iəz] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
Utanka underwent those penances for numberless years with the object of
- 经历了 那些 忏悔 为了 无数 年 和 这 目的 的
[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] ,
obtaining the favours of Vishnu ,
获得 这 恩惠 的 毗湿奴 ，

圣人乌坦卡（Rishi Utanka）进行了极其严苛的苦行，而乌坦卡神（Lord Utanka）为了获得毗湿奴神的恩惠，进行了无数年的苦修。

[ænd; ənd]['grætɪfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['penəns] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] - .
and gratified with his penances that illustrious Lord presented himself before Utanka .
和 满意 和 他的 忏悔 那 杰出 主 呈现 他自己 前 - .

这位尊贵的君主因他的苦修而心满意足，亲自觐见了乌坦卡。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [ɪn] [ɔːl] [hjuː'mɪləti] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [hɪm] [wɪð]
And beholding the Deity , the Rishi in all humility began to gratify him with
和 凝视 这 神 ， 这 里希 在 全部 谦逊 开始 到 满足 他 和
['meni] [hɪmz] ,
many hymns ,
许多 赞美诗 ，

看到神明，圣贤谦卑地开始吟唱许多赞歌来表达对他的敬意。

[ænd; ənd] - [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'fʌldʒəns] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] , ['ɑːsʊrəz]
and Utanka said , ' O thou of great effulgence all creatures with the gods , Asuras
和 - 说 ， - 哦 你 的 伟大的 光辉 全部 生物 和 这 神 ， 阿修罗
[ænd; ənd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
and human beings ,
和 人类 生物 ，

乌坦卡说道：“哦，光芒万丈的你，众生，包括神灵、阿修罗和人类，

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['məʊbaɪl][ɔː(r)] [ɪ'məʊbaɪl] , ['iːv(ə)n] ['brɑːmə] [hɪm'self] , [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
all things that are mobile or immobile , even Brahma himself , the Vedas ,
全部 事物 那 是 移动的 或者 不动 ， 甚至 梵 他自己 ， 这 吠陀经 ，

一切有动无动的事物，甚至梵天本身，吠陀经，

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nəʊn] , [hæv; həv] , [əʊ] [lɔːd] , [biːn] [kri'eɪtɪd]
and all things that are capable of being known , have , O lord , been created
和 全部 事物 那 是 有能力的 的 存在 已知 ， 有 ， 哦 主 ， 到过 创建
[baɪ] [ðiː] !
by thee !
经过 你 ！

主啊，一切可知之物，皆由你创造！

[ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɪz] [ðaɪ] [hed] , [əʊ] [gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ]
The firmament is thy head , O god , and the sun and the moon are thy
这 苍穹 是 你的 头 ， 哦 上帝 ， 和 这 太阳 和 这 月亮 是 你的
[aɪz] !
eyes !
眼睛 ！

神啊，穹苍是你的头，日月是你的眼睛！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ʌn'feɪdɪŋ] [wʌn] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [breθ] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [ðaɪ] ['enədʒi] !
And , O Unfading One , the winds are thy breath and fire thy energy !
和 , 哦 不褪色 一 , 这 风 是 你的 气息 和 火 你的 活力 !

永不消逝者啊，风是你的气息，火是你的能量！

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ['kɒnstɪtjuːt] [ðaɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] [ðaɪ] ['stʌmək] !
The directions of the horizon constitute thy arms and the great ocean thy stomach !
这 方向 的 这 地平线 构成 你的 武器 和 这 伟大的 海洋 你的 胃 !

地平线的方向就是你的双臂，浩瀚的海洋就是你的胃！

[ænd; ənd] , [əʊ] [gɒd] , [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðaɪ] [θaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ðaɪ] [hɪps] ,
And , O god , the hills and mountains constitute thy thigh and the sky thy hips ,
和 , 哦 上帝 , 这 丘陵 和 山脉 构成 你的 大腿 和 这 天空 你的 臀部 ,

上帝啊，山峦是你的腿，天空是你的臀部。

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] !
O slayer of Madhu !
哦 杀手 的 马杜 !

哦，玛杜的屠戮者！

[ðə; ði] [ɜːθ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðaɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɑːnts] [ðə; ði] ['brɪslz] [ɒn] [ðaɪ] ['bɒdi] .
The earth constitutes thy feet , and the plants the bristles on thy body .
这 地球 构成 你的 脚 , 和 这 植物 这 刷毛 在 你的 身体 .

大地是你的双脚，植物是你的毛发。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] , ['ɪndrə] [ænd; ənd] ['səʊmə] [ænd; ənd] ['ʌgni] [ænd; ənd] ['vəːrunə] , [ɪn'diːd] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] ,
And , O lord , Indra and Soma and Agni and Varuna , indeed all the gods ,
和 , 哦 主 , 因陀罗 和 索玛 和 阿格尼 和 瓦鲁那 , 的确 全部 这 神 ,

还有，主啊，因陀罗、苏摩、阿耆尼、伐楼那，以及所有的神灵，

[ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪks] [ɔːl] [weɪt] [ə'pɒn] [ðiː] [wɪð] [hjuː'mɪləti] , [ə'dɔːrɪŋ] [ðiː] [wɪð] ['veəriəs] [hɪmz] !
the Asuras and the great Snakes all wait upon thee with humility , adoring thee with various hymns !
这 阿修罗 和 这 伟大的 蛇 全部 等待 之上 你 和 谦逊 , 崇拜 你 和 各种各样的 赞美诗 !

阿修罗和巨蛇都谦卑地侍奉你，用各种赞歌崇拜你！

[əʊ]
O
哦

哦

[lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pəː'veid, pə-] [baɪ] [ðiː] .
Lord of the Universe , created things are pervaded by thee .
主 的 这 宇宙 , 创建 事物 是 弥漫 经过 你 .

宇宙之主，万物皆受你充满。

[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	[haɪ]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	['evə(r)]	[plʌndʒd]	[ɪn]	[ə'setɪk]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	,	['ɔːlweɪz]	[ə'dɔː(r)]	[ðiː]	.
The	**great**	**Rishis**	**of**	**high**	**energy**	**and**	**ever**	**plunged**	**in**	**ascetic**	**meditation**	**,**	**always**	**adore**	**thee**	**.**
这	伟大的	圣贤	的	高的	活力	和	曾经	暴跌	在	苦行僧	冥想	,	总是	崇拜	你	.

那些精力充沛、终日沉浸于苦行冥想的伟大圣贤们，永远敬仰你。

[wen]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['grætɪfaɪd]	,	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	[ɪz]	[ɪn]	[piːs]	.
When	**thou**	**art**	**gratified**	**,**	**the**	**universe**	**is**	**in**	**peace**	**.**
什么时候	你	艺术	满意	,	这	宇宙	是	在	和平	.

当你感到满足时，宇宙便会和平。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['æŋgri]	,	['terə(r)]	-	['evri]	[səʊl]	.
And	**when**	**thou**	**art**	**angry**	**,**	**terror**	**pervadeth**	**every**	**soul**	**.**
和	什么时候	你	艺术	生气的	,	恐怖	-	每一个	灵魂	.

当你发怒时，恐惧笼罩着每一个灵魂。

[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[əʊ]	[lɔːd]	,
Thou	**art**	**,**	**O**	**Lord**	**,**
你	艺术	,	哦	主	,

你是，主啊，

[ðə; ði]	[greɪt]	[dɪ'spɛlər]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[t'ɛɹəz]	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[wʌn]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[meɪl]	['biːɪŋ]	!
the	**great**	**dispeller**	**of**	**all**	**terrors**	**and**	**thou**	**art**	**the**	**One**	**Supreme**	**Male**	**Being**	**!**
这	伟大的	驱散器	的	全部	恐怖	和	你	艺术	这	一	最高	男性	存在	!

你是驱散一切恐惧的伟大者，你是唯一至高无上的男性存在！

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['hæpinəs]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['hjuːmən]	['biːɪŋs]	!
Thou	**art**	**the**	**cause**	**of**	**happiness**	**of**	**both**	**gods**	**and**	**human**	**beings**	**!**
你	艺术	这	原因	的	幸福	的	两个都	神	和	人类	生物	!

你是神和人幸福的源泉！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[lɔːd]	,	[baɪ]	[θriː]	[steps]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ðaʊ]	[dɪdst]	['kʌvə(r)]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	!
And	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**by**	**three**	**steps**	**of**	**thine**	**thou**	**didst**	**cover**	**the**	**three**	**worlds**	**!**
和	,	哦	主	,	经过	三	步骤	的	你的	你	迪斯特	覆盖	这	三	世界	!

主啊，你三步便覆盖了三界！

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[ðiː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haɪt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['paʊə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'strɔɪd]	!
And	**it**	**was**	**by**	**thee**	**that**	**the**	**Asuras**	**in**	**the**	**height**	**of**	**their**	**power**	**were**	**destroyed**	**!**
和	它	曾是	经过	你	那	这	阿修罗	在	这	高度	的	他们的	力量	是	损毁	!

正是你消灭了鼎盛时期的阿修罗！

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['praʊəs]	,	[əʊ]	[gɒd]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[əb'teɪnd]	[piːs]	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	[ænd; ənd]	,
It	**is**	**owing**	**to**	**thy**	**prowess**	**,**	**O**	**God**	**,**	**that**	**the**	**celestials**	**obtained**	**peace**	**and**	**happiness**	**and**	**,**
它	是	欠款	到	你的	能力	,	哦	上帝	,	那	这	天体	获得	和平	和	幸福	和	,

神啊，正是由于你的神力，天上的众生才获得了和平与幸福。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ɪ'fʌldʒəns]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['æŋgə(r)]	[ðæt]	[dɪ'strɔɪd]	['hʌndrəd]	[greɪt]	['daɪtjə]	[tʃiːfs]	.
O	**thou**	**of**	**great**	**effulgence**	**,**	**it**	**was**	**the**	**anger**	**that**	**destroyed**	**hundred**	**great**	**Daitya**	**chiefs**	**.**
哦	你	的	伟大的	光辉	,	它	曾是	这	愤怒	那	损毁	百	伟大的	恶魔	酋长们	.

啊，你这光芒万丈的神灵，正是你的愤怒毁灭了百位伟大的阿修罗首领。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Thou art the Creator and destroyer of all creatures in the world .
你 艺术 这 创作者 和 驱逐舰 的 全部 生物 在 这 世界 .

你是世间万物的创造者和毁灭者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ə'dɔːrɪŋ] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['hæpinəs] .
It is by adoring thee that the gods have obtained happiness .
它 是 经过 崇拜 你 那 这 神 有 获得 幸福 .

众神因崇拜你而获得幸福。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - [preɪzd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
It was thus , O Yudhishthira , that the high - souled Utanka praised the Lord of
它 曾是 因此 , 哦 尤迪什提拉 , 那 这 高的 - 有灵魂的 - 赞扬 这 主 的
[ðə; ði] ['sensɪz] .
the senses .
这 感官 .

尤帝什提拉啊，正是如此，高尚的乌坦卡赞美了感官之主。

[ænd; ənd] ['vɪʃnuː] , ['ðeəfɔː(r)] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] - , - [ai] [ˌeɪ 'em] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] .
And Vishnu , therefore , said unto Utanka , ' I am gratified with thee .
和 毗湿奴 , 所以 , 说 到 - , - 我 是 满意 和 你 .

因此，毗湿奴对乌坦卡说：“我对你感到满意。”

[ɑːsk] [ðaʊ] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
Ask thou the boon that thou desirest .
问 你 这 恩惠 那 你 最渴望 .

祈求你所渴望的恩惠。

- [ænd; ənd] - [sed] , - [ðɪs] [ɪn'diːd] [hæθ] , [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
' And Utanka said , ' This indeed hath , been a great boon to me ,
- 和 - 说 , - 这 的确 有 , 到过 一个 伟大的 恩惠 到 我 ,

乌坦卡说：“这对我来说确实是一件莫大的恩惠。”

[ɪn] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] ['hɑːri] , [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] , [ðæt] [dɪ'vaɪn] [kri'eɪtə(r)] ,
in that I have been able to behold Hari , that eternal Being , that divine Creator ,
在 那 我 有 到过 有能力的 到 看哪 哈里 , 那 永恒 存在 , 那 神圣的 创作者 ,

因为我得以瞻仰哈里，那永恒的存在，那神圣的创造者，

[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
that Lord of the universe !
那 主 的 这 宇宙 !

那位宇宙之主！

” [ðʌs] [ə'drest] ['vɪʃnuː] [sed] ,
” Thus addressed Vishnu said ,
” 因此 已解决 毗湿奴 说 ,

毗湿奴如此说道：

- [ai] [ˌeɪ 'em] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] [ɒn] [ðaɪ] [peɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] [dɪ'vəʊʃn] ,
' I am gratified with this absence of all desires on thy pail and with thy devotion ,
- 我 是 满意 和 这 缺席 的 全部 欲望 在 你的 桶 和 和 你的 虔诚 ,

“我欣慰于你心中毫无欲望，也欣慰于你的虔诚。”

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [men] !
O thou best of men !
哦 你 最好的 的 男人 !

哦，你是最优秀的人！

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	['brɑːmənəz]	,	[əʊ]	[rɪ'dʒenəreɪt]	[wʌn]	,	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)nti]	[ək'sept]
But	**,**	**O**	**Brahmanas**	**,**	**O**	**regenerate**	**one**	**,**	**thou**	**shouldst**	**of**	**a**	**certainty**	**accept**
但	，	哦	婆罗门	，	哦	再生	一	，	你	应该	的	一个	肯定	接受

[sʌm; səm]	[buːn]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	!
some	**boon**	**from**	**me**	**!**
一些	恩惠	从	我	！

但是，婆罗门啊，重生者啊，你们应当接受我的恩惠！

[ðʌs]	[rɪ'kwestɪd]	[baɪ]	['hɑːri]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ə; eɪ]	[buːn]	-	[ðen]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[best]	[ɒv; əv]	-	,
Thus	**requested**	**by**	**Hari**	**to**	**accept**	**a**	**boon**	**Utanka**	**then**	**,**	**O**	**thou**	**best**	**of**	**Bharatas**	**,**
因此	请求	经过	哈里	到	接受	一个	恩惠	-	然后	，	哦	你	最好的	的	-	，

于是，哈里请求你接受他的恩赐，乌坦卡，哦，婆罗多族中最杰出的人物啊！

[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	[begd]	[ə; eɪ]	[buːn]	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌn]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[aɪz]	[laɪk]
with	**joined**	**hands**	**begged**	**a**	**boon**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**illustrious**	**one**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**eyes**	**like**
和	加入	双手	乞求	一个	恩惠	说	，	-	哦	杰出	一	，	哦	你	的	眼睛	喜欢

['ləʊtəs]	[liːvz]	,
lotus	**leaves**	**,**
莲花	树叶	，

双手合十，恳求赐予恩惠，说道：“尊贵者啊，拥有如莲叶般明亮双眸的你啊，

[ɪf]	[ðaʊ]	[hæst]	[biːn]	['grætɪfaɪd]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,	[ðen]	[let]	[maɪ]	[hɑːt]	['ɔːlweɪz]	[rest]	[ɒn]	['vɜːtʃuː]	,
if	**thou**	**hast**	**been**	**gratified**	**with**	**me**	**,**	**then**	**let**	**my**	**heart**	**always**	**rest**	**on**	**virtue**	**,**
如果	你	哈斯特	到过	满意	和	我	，	然后	让	我的	心	总是	休息	在	美德	，

如果你对我感到满意，那么愿我的心永远安于美德。

[truːθ]	,	[ænd; ənd]	[self]	-	['kɒntent]	.
truth	**,**	**and**	**self**	**-**	**content**	**.**
真相	，	和	自己	-	内容	.

真理和自我满足。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[lɔːd]	,	[let]	[maɪ]	[hɑːt]	['ɔːlweɪz]	[tɜːn]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ɪn]	[dɪ'vəʊʃn]	.
And	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**let**	**my**	**heart**	**always**	**turn**	**to**	**thee**	**in**	**devotion**	**.**
和	，	哦	主	，	让	我的	心	总是	转动	到	你	在	虔诚	.

主啊，愿我的心永远虔诚地归向你。

-	[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	['həʊli]	[wʌn]	[sed]	,	-	[əʊ]	[rɪ'dʒenəreɪt]	[wʌn]	,
'	**And**	**hearing**	**these**	**words**	**of**	**Utanka**	**,**	**the**	**holy**	**one**	**said**	**,**	**'**	**O**	**regenerate**	**one**	**,**
-	和	听力	这些	字	的	-	，	这	圣	一	说	，	-	哦	再生	一	，

听到乌坦卡的这些话，圣者说道：“哦，重生者，

[ɔːl]	[ðɪs]	[ʃæl; ʃəl]	['hæpən]	[tuː; tə]	[ðiː]	[θruː]	[maɪ]	[greɪs]	.
all	**this**	**shall**	**happen**	**to**	**thee**	**through**	**my**	**grace**	**.**
全部	这	将	发生	到	你	通过	我的	优雅	.

这一切都将因我的恩典临到你身上。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɪl]	['ɔːlsəʊ]	[ə'pɪə(r)]	[ɪn]	[ðiː]	[ə; eɪ]	['jəʊgə]	['paʊə(r)]	[in'djuː]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[ʃælt]
And	**there**	**will**	**also**	**appear**	**in**	**thee**	**a**	**yoga**	**power**	**endued**	**with**	**which**	**thou**	**shalt**
和	那里	将要	还	出现	在	你	一个	瑜伽	力量	赋予	和	哪个	你	应

[ə'tʃiːv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[θɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	,
achieve	**a**	**great**	**thing**	**for**	**the**	**dwellers**	**of**	**Heaven**	**,**
达到	一个	伟大的	事物	为了	这	居民	的	天堂	，

你身上也将显现出一种瑜伽之力，凭借这种力量，你将为天界居民成就一件伟大的事。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['trɪp(ə)l]	[wɜːld]	.
as	**also**	**for**	**the**	**triple**	**world**	**.**
作为	还	为了	这	三倍	世界	.

也适用于三重世界。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈʌsʊrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪz] [ˌʌndəˈɡəu] [əˈsetɪk] [ˈpenəns]
Even now a great Asura of the name of Dhundhu is undergoing ascetic penances
甚至 现在 一个 伟大的 阿修罗 的 这 姓名 的 - 是 正在经历 苦行僧 忏悔
[ɒv; əv] [fɪəs] [ɒˈsterəti] [wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [diˈstrɔi] [ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [wɜːld] .
of fierce austerity with the object of destroying the triple world .
的 凶猛的 紧缩政策 和 这 目的 的 摧毁 这 三倍 世界 .

即使在今天，一位名叫敦度的伟大阿修罗正在进行极其艰苦的苦行，其目的是毁灭三界。

[hɪə(r)] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɪl] [sleɪ] [ðæt] [ˈʌsʊrə] .
Hear now as to who will slay that Asura .
听到 现在 作为 到 WHO 将要 杀戮 那 阿修罗 .

现在就来听听谁将斩杀那个阿修罗。

[əʊ] [sʌn] ,
O son ,
哦 儿子 ,

哦，孩子，

[ðeə(r)] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]
there will appear a king of invincible energy and great prowess and he will
那里 将要 出现 一个 国王 的 无敌 活力 和 伟大的 能力 和 他 将要
[biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ɪkʃvɑːkuː] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
be born in the race of Ikshvaku and will be known by the name of
是 出生 在 这 种族 的 伊克什瓦库 和 将要 是 已知 经过 这 姓名 的
- [huː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [inˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt]
Vrihadaswa who will have a son of the name of Kuvalaswa endued with great
- WHO 将要 有 一个 儿子 的 这 姓名 的 - 赋予 和 伟大的
[ˈhəʊlinəs] [ænd; ənd] [self] - [kənˈtrəʊl][ænd; ənd] [səˈlebrəti] .
holiness and self - control and celebrity .
圣洁 和 自己 - 控制 和 名人 .

将会有一位拥有无敌能量和强大力量的国王出现，他将出生于伊克什瓦库王朝，名叫弗里哈达斯瓦，他将有一个儿子，名叫库瓦拉斯瓦，他拥有极高的圣洁、自制力和名望。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈjəʊɡə][ˈpaʊə(r)] [ˈsprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː]
And that best of kings will be furnished with yoga power springing from me
和 那 最好的 的 国王 将要 是 提供 和 瑜伽 力量 弹簧 从 我
[ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ænd; ənd] [kəˈmend] [baɪ] [ðiː] ,
and urged and commended by thee ,
和 敦促 和 赞扬 经过 你 ,

那位最伟大的君王将获得源自我、并由你敦促和推荐的瑜伽力量。

[əʊ] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈrɪʃi] , [ðæt] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] - .
O regenerate Rishi , that king will be the slayer of the Asura Dhundhu .
哦 再生 里希 , 那 国王 将要 是 这 杀手 的 这 阿修罗 - .

哦，重生的圣贤啊，那位国王将会是阿修罗敦杜的克星。

- [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [ˈbrɑːmənə] , [ˈvɪʃnuː] [dɪsəˈpɪəd] [ðeə(r)]
' And having said these words unto that Brahmana , Vishnu disappeared there
- 和 拥有 说 这些 字 到 那 婆罗门 , 毗湿奴 消失 那里
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .

“说完这些话，毗湿奴就从那里消失了。”

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌsiːˈsiːˈaɪ]
” SECTION CCI
” 部分 CCI

“CCI 部分

[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , “ [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ɪkʃvɑːkuː] ,
Markandeya said , “ O king , after the death of Ikshvaku ,
马克安德亚 说 , “ 哦 国王 , 后 这 死亡 的 伊克什瓦库 ,

马尔坎德亚说：“国王啊，伊克什瓦库死后，

[ə; eɪ] ['haɪli] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][səsɑːdə] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]
a highly virtuous king of the name of Sasada , ascending the throne of
一个 高度 有德行的 国王 的 这 姓名 的 笹田 , 上升 这 王座 的
[ə'jəʊdjə] [ruːld] [ðɪs] [ɜːθ] .
Ayodhya ruled this earth .
阿约提亚 裁决 这 地球 .

一位名叫萨萨达的贤明君主登上阿约提亚王位，统治着这片土地。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][səsɑːdə][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] - [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] .
And from Sasada was descended Kakutstha of great energy .
和 从 笹田 曾是 下降 - 的 伟大的 活力 .

而精力充沛的卡库斯塔则出自萨萨达。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [neɪm] - .
And Kakutshta had a son of name Anenas .
和 - 有 一个 儿子 的 姓名 - .

卡库什塔有一个儿子，名叫阿涅纳斯。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - [ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd]
And Anenas had a son named Prithu and Prithu had a son named
和 - 有 一个 儿子 命名 - 和 - 有 一个 儿子 命名
- [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [spræŋ] ['ædri][ænd; ənd][frɒm; frəm]['ædri] [spræŋ]
Viswagaswa and from Viswagaswa sprang Adri and from Adri sprang
- 和 从 - 弹簧 阿德里 和 从 阿德里 弹簧
- [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [spræŋ]
Yuvanaswa and from Yuvanaswa sprang
- 和 从 - 弹簧

阿涅纳斯有一个儿子，名叫普里图，普里图有一个儿子，名叫维斯瓦加斯瓦，从维斯瓦加斯瓦生出阿德里，从阿德里生出尤瓦纳斯瓦，从尤瓦纳斯瓦生下

-
Sravastha
-

舍卫城

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] - [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [kɔːld] - [wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd]
and it was by this Sravastha that the city called Sravasthi was built and
和 它 曾是 经过 这 - 那 这 城市 称为 - 曾是 建造 和
[frɒm; frəm] - [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] - [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [spræŋ]
from Sravastha was descended Vrihadaswa and from Vrihadaswa sprang
从 - 曾是 下降 - 和 从 - 弹簧
- [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ˌtwenti'wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [sʌnz]
Kuvalaswa and Kuvalaswa had twentyone thousand sons and all these sons
- 和 - 有 21 千 儿子们 和 全部 这些 儿子们
[wɜː(r); wə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] .
were fierce and powerful and skilled in learning .
是 凶猛的 和 强大的 和 熟练 在 学习 .

舍卫城就是由舍卫城（Sravastha）建立的，舍卫城（Sravasthi）是舍卫城（Sravastha）的后裔，而舍卫城（Sravastha）又生下了室利波罗湿婆（Vrihadaswa），室利波罗湿婆（Vrihadaswa）又生下了俱毗罗湿婆（Kuvalaswa），俱毗罗湿婆（Kuvalaswa）有两万一千个儿子，所有这些儿子都勇猛、强大且精通学问。

[ænd; ənd] - [ɪk'seld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] ['evri] ['kwɒləti] .
And Kuvalaswa excelled his father in every quality .
和 - 表现出色 他的 父亲 在 每一个 质量 .

库瓦拉斯瓦在各方面都超越了他的父亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn'stɔːld] [hɪm] — [ðə; ði] [breɪv]
And when the time came , his father Vrihadaswa installed him — the brave
和 什么时候 这 时间 来了 , 他的 父亲 - 已安装 他 — 这 勇敢的
[ænd; ənd] ['haɪli] ['vɜːtʃuəs] - — [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
and highly virtuous Kuvalaswa — on the throne .
和 高度 有德行的 - — 在 这 王座 .

时机成熟后，他的父亲弗里哈达斯瓦拥立他——勇敢而品德高尚的库瓦拉斯瓦——登上王位。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
And having thus made over the royal dignity to his son ,
和 拥有 因此 制成 超过 这 皇家 尊严 到 他的 儿子 ,

就这样，他将王位传给了他的儿子。

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] — [kɪŋ] - [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] — [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]
that slayer of foes — king Vrihadaswa of great intelligence — retired into the woods
那 杀手 的 敌人 — 国王 - 的 伟大的 智力 — 退休 进入 这 树林
[fɔː(r); fə(r)] [ə'setɪsɪzəm] . ”
for asceticism . ”
为了 禁欲主义 . ”

那位斩杀敌人的勇士——才智过人的国王弗里哈达斯瓦——隐居到森林中苦修。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
“ Markandeya continued , ' O king , when the royal sage Vrihadaswa was about to
“ 马克安德亚 持续 , - 哦 国王 , 什么时候 这 皇家 圣人 - 曾是 关于 到
[rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
retire into the woods ,
退休 进入 这 树林 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘国王啊，当皇家圣贤弗里哈达斯瓦即将隐居于森林之中时，

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , - [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that best of Brahmanas , Utanka heard of it .
那 最好的 的 婆罗门 , - 听到 的 它 .

就连最优秀的婆罗门之一，乌坦卡也听说了这件事。

[ænd; ənd] - [huː] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl] [səʊl] ,
And Utanka who was possessed of great energy and immeasurable soul ,
和 - WHO 曾是 拥有 的 伟大的 活力 和 无法估量的 灵魂 ,

而乌坦卡则拥有巨大的精力和无比博大的灵魂，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] ['wepənz] [ænd; ənd][best][ɒv; əv][men] .
approached that foremost of all wielders of weapons and best of men .
接近 那 首先 的 全部 持有者 的 武器 和 最好的 的 男人 .

接近了所有武器使用者中最杰出、最优秀的人。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə'setɪsɪzəm] .
And approaching him , the Rishis began to persuade him to give up asceticism .
和 接近 他 , 这 圣贤 开始 到 说服 他 到 给 向上 禁欲主义 .

于是，圣贤们走近他，开始劝说他放弃苦行。

[ænd; ənd] - [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [prə'tekt] ([ðə; ði] ['piːp(ə)l]) [ɪz] [ðaɪ] ['djuːti] .
And Utanka said , ' O king , to protect (the people) is thy duty .
和 - 说 , - 哦 国王 , 到 保护 (这 人们) 是 你的 责任 .

乌坦卡说：“国王啊，保护（人民）是你的职责。”

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['djuːti][ɒv; əv] [ðaɪn] .
It behoveth thee to do that duty of thine .
它 应当 你 到 做 那 责任 的 你的 .

你理应履行你的职责。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl][æŋ'zaɪəti] [θruː] [ðaɪ] [greɪs] .
Let us be free from all anxiety through thy grace .
让 我们 是 自由的 从 全部 焦虑 通过 你的 优雅 .

愿我们因你的恩典而摆脱一切焦虑。

[pə'zest] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [səʊl] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ðiː] ,
Possessed as thou art of a great soul , protected by thee ,
拥有 作为 你 艺术 的 一个 伟大的 灵魂 , 受保护 经过 你 ,

你拥有伟大的灵魂，并受到你的庇护，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['deindʒəz] .
the earth will be freed from all dangers .
这 地球 将要 是 自由 从 全部 危险 .

地球将摆脱一切危险。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Therefore , it behoveth thee , not to retire into the woods .
所以 , 它 应当 你 , 不是 到 退休 进入 这 树林 .

因此，你不宜隐居于森林之中。

[greɪt] ['merɪt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
Great merit attaches to the act of protecting people in this world .
伟大的 优点 附件 到 这 行为 的 保护 人们 在 这 世界 .

在这个世界上，保护人民的行为具有极大的功德。

[sʌtʃ] ['merɪt] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
Such merit can never be acquired in the woods .
这样的 优点 能 绝不 是 获得 在 这 树林 .

这种功德绝不可能在森林里获得。

[let] [nɒt] [ðaɪ] [hɑːt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːs] .
Let not thy heart , therefore , turn to this course .
让 不是 你的 心 , 所以 , 转动 到 这 课程 .

所以，你的心千万不要转向这条路。

[ðə; ði] ['merɪt] , [greɪt] [kɪŋ] ,
The merit , great king ,
这 优点 , 伟大的 国王 ,

功德，伟大的国王，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [əʊld] [baɪ] [greɪt] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] [baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts]
that was acquired in days of old by great royal sages by protecting their subjects
那 曾是 获得 在 天 的 老的 经过 伟大的 皇家 智者 经过 保护 他们的 主题
[wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
was so great that nothing equal to it could be seen .
曾是 所以 伟大的 那 没有什么 平等的 到 它 可以 是 已见 .

古代伟大的皇家圣贤通过保护臣民而获得的财富是如此巨大，以至于没有任何东西可以与之媲美。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .
The king should always protect his subjects .
这 国王 应该 总是 保护 他的 主题 .

国王应当永远保护他的子民。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] .
It behoveth thee , therefore , to protect thy people .
它 应当 你 , 所以 , 到 保护 你的 人们 .

因此，保护你的人民是你的责任。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ai] ['kænɒt] ([æt; ət] ['prez(ə)nt]) [pə'fɔːm] [maɪ] [ə'setɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz]
O lord of the earth , I cannot (at present) perform my ascetic devotions
哦 主 的 这 地球 , 我 不能 (在 展示) 履行 我的 苦行僧 虔诚
['piːsfəli] .
peacefully .
和平地 .

大地之主啊，我（目前）无法安心地进行苦行修行。

[kləʊz] [tuː; tə][maɪ][ə'saɪləm] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv][sændz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
Close to my asylum there is a sea of sands known by the name of Ujjalaka .
关闭 到 我的 庇护所 那里 是 一个 海 的 沙子 已知 经过 这 姓名 的 - .

我的避难所附近有一片名为乌贾拉卡的沙海。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːtə(r)] .
And it occupies a level country and is without any water .
和 它 占据 一个 等级 国家 和 是 没有 任何 水 .

它位于地势平坦的地区，而且没有水源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-] ['meni] ['joʊdʒənəz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['dezət]
And it extends many yojanas in length and breadth and in that desert
和 它 扩展 许多 由旬 在 长度 和 宽度 和 在 那 沙漠
[dwel] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][dænɑːvəz] [kɔːld] - [baɪ] [neɪm] .
dwells a chief of the Danavas called Dhundhu by name .
居住地 一个 首席 的 这 达纳瓦斯 称为 - 经过 姓名 .

它绵延数由旬，在这片沙漠中居住着一位名叫敦杜的达纳瓦族首领。

[ænd; ənd] - [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɑːduː] [ænd; ənd] - ,
And Dhundhu is the son of Madhu and Kaitabha ,
和 - 是 这 儿子 的 马杜 和 - ,

Dhundhu 是 Madhu 和 Kaitabha 的儿子，

[ænd; ənd][ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] .
and is fierce and terrible and possessed of great prowess .
和 是 凶猛的 和 糟糕的 和 拥有 的 伟大的 能力 .

它凶猛可怕，拥有强大的力量。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] , [ðæt] ['dænəvə] , [əʊ] [kɪŋ] , ['dwɛlɪθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
And endued with immeasurable energy , that Danava , O king , dwelleth under the
和 赋予 和 无法估量的 活力 , 那 达纳瓦 , 哦 国王 , 居住 在下面 这
[graʊnd] , [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
ground , and , O king ,
地面 , 和 , 哦 国王 ,

而那拥有无穷能量的达纳瓦，哦，国王啊，居住在地下，哦，国王啊，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , ['hævɪŋ] [fɜːst] [sleɪn] [ðæt] ['ʌsʊrə] .
it behoveth thee to retire into the woods , having first slain that Asura .
它 应当 你 到 退休 进入 这 树林 , 拥有 第一的 被杀 那 阿修罗 .

你应当先斩杀那阿修罗，然后退入森林。

[ðæt] ['ʌsʊrə] [ɪz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] ['penəns] [ɒv; əv] [greɪt]
That Asura is now lying still in the observance of an ascetic penance of great
那 阿修罗 是 现在 说谎 仍然 在 这 观察 的 一个 苦行僧 忏悔 的 伟大的
[ɒ'sterəti] [ænd; ənd] ,
austerity and ,
紧缩政策 和 ,

那位阿修罗现在正静静地躺着，进行极其严苛的苦行，

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi] [hæθ] [ɪn] [vjuː] [ɪz] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
the object he hath in view is sovereignty over the celestials as also of
这 目的 他 有 在 看法 是 主权 超过 这 天体 作为 还 的
[ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
the three worlds .
这 三 世界 .

他所追求的目标是统治天界以及三界。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['grændˌsaɪə][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,

And , O king , having , obtained a boon from the Grandsire of all creatures ,

和 , 哦 国王 , 拥有 , 获得 一个 恩惠 从 这 祖父 的 全部 生物 ,

而国王啊，你从万物之父那里获得了恩惠，

[ðæt] ['ʌsʊrə] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [deɪtjəz] [ænd; ənd]

that Asura hath become incapable of being slain by the gods and Daityas and

那 阿修罗 有 变得 无法 的 存在 被杀 经过 这 神 和 代提耶 和

[rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] [gænd'hɑːrvəz] .

Rakshasas and Gandharvas .

罗刹 和 乾闼婆 .

那个阿修罗已经变得无法被诸神、阿修罗、罗刹和乾闼婆所杀死。

[sleɪ] [ðəʊ] [hɪm] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Slay though him , O king ,

杀 尽管 他 , 哦 国王 ,

杀了他吧，国王啊！

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] [ænd; ənd] [let] [nɒt] [ðaɪ] [hɑːt] [tɜːn] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] .

and blessed be thou and let not thy heart turn to any other course .

和 蒙福 是 你 和 让 不是 你的 心 转动 到 任何 其他 课程 .

愿你蒙福，切莫使你的心偏离正道。

[baɪ] ['sleɪɪŋ] [hɪm] [ðaʊ] [wɪlt] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

By slaying him thou wilt without doubt ,

经过 杀戮 他 你 枯萎 没有 怀疑 ,

毫无疑问，杀死他你就会……

[ə'tʃiːv] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] .

achieve a great thing and thou wilt also obtain eternal and undying fame .

达到 一个 伟大的 事物 和 你 枯萎 还 获得 永恒 和 不朽 名声 .

成就一番伟业，你也将获得永恒不朽的名声。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] , [wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evri] [jɪə(r)] [ðæt] ['wɪkɪd] ['ʌsʊrə] ['laɪɪŋ] ['kʌvəd]

And O king , when at the end of every year that wicked Asura lying covered

和 哦 国王 , 什么时候 在 这 结尾 的 每一个 年 那 邪恶 阿修罗 说谎 涵盖

[wɪð] [sændz] ,

with sands ,

和 沙子 ,

国王啊，每年年末，当邪恶的阿修罗被沙土掩埋时，

[weiks] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [briːð] , [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntənz] ,

wakes up and begins to breathe , then the whole earth with her mountains ,

醒来 向上 和 开始 到 呼吸 , 然后 这 所有的 地球 和 她 山脉 ,

她醒来，开始呼吸，然后整个地球连同她的群山也随之苏醒。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [wʊdz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

forests and woods begins to tremble .

森林 和 树林 开始 到 颤抖 .

森林和树林开始颤抖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] ['reɪzɪθ] [ʌp] [klaʊdz] [ɒv; əv][sændz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [sʌn] ,

And his breath raiseth up clouds of sands , and shroudeth the very sun ,

和 他的 气息 提高 向上 云 的 沙子 , 和 舒鲁德斯 这 非常 太阳 ,

他的气息扬起沙尘云，甚至遮蔽了太阳。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tremb(ə)l][ɔːl]['əʊvə(r)] ,

and for seven days continually the earth tremble all over ,

和 为了 七 天 持续 这 地球 颤抖 全部 超过 ,

大地连续七天震动，遍地颤抖。

[ænd; ənd] [spɑːks] [ænd; ənd] [fleɪmz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [mɪkst] [wɪð] [sməʊk] [spred] [fɑː(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
and sparks and flames of fire mixed with smoke spread far around and
和 火花 和 火焰 的 火 混合 和 抽烟 传播 远的 大约 和
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ,
for all this ,
为了 全部 这 ,

火花和火焰混杂着浓烟向四面八方扩散，而这一切，

[əʊ] [kɪŋ] , [ai] ['kænɒt] [rest] [ɪn] [piːs] [ɪn][maɪ][ə'saɪləm] .
O king , I cannot rest in peace in my asylum .
哦 国王 , 我 不能 休息 在 和平 在 我的 庇护所 .

国王啊，我在庇护所里无法安息。

[sleɪ] [ðaʊ] [hɪm] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Slay thou him , O king , for the good of the world .
杀 你 他 , 哦 国王 , 为了 这 好的 的 这 世界 .

君王啊，为了世界的福祉，杀了他吧。

[ɪn'diːd] , [wen] [ðæt] ['ʌsʊrə] [ɪz] [sleɪn] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
Indeed , when that Asura is slain the triple world will be in peace and happiness .
的确 , 什么时候 那 阿修罗 是 被杀 这 三倍 世界 将要 是 在 和平 和 幸福 .

的确，当那个阿修罗被斩杀时，三界将会迎来和平与幸福。

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['kɒmpɪtənt] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [sleɪ] [ðæt] ['ʌsʊrə] , [ai] ['fʊli] [bɪ'liːv] .
That thou art competent , O king , to slay that Asura , I fully believe .
那 你 艺术 胜任的 , 哦 国王 , 到 杀戮 那 阿修罗 , 我 完全 相信 .

我相信，大王啊，你有能力斩杀那阿修罗。

[ðaɪ] ['enədʒi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] ['vɪʃnuː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Thy energy will be enhanced by Vishnu with the addition of his own .
你的 活力 将要 是 增强型 经过 毗湿奴 和 这 添加 的 他的 自己的 .

毗湿奴会将他的力量注入你的体内，从而增强你的能量。

[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , [əʊ] [kɪŋ] ,
In days of old , O king ,
在 天 的 老的 , 哦 国王 ,

远古时代，哦，国王啊，

['vɪʃnuː] [geɪv] [ðɪs] [buːn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ðɪs] [fɪəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['ʌsʊrə] [wʊd]
Vishnu gave this boon that the king who should slay this fierce and great Asura would
毗湿奴 给予 这 恩惠 那 这 国王 WHO 应该 杀戮 这 凶猛的 和 伟大的 阿修罗 会
[biː; bi][pəː'veid, pə-][baɪ][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] [hɪm'self] .
be pervaded by the invincible energy of Vishnu himself .
是 弥漫 经过 这 无敌 活力 的 毗湿奴 他自己 .

毗湿奴赐予国王这个恩惠：杀死这个凶猛强大的阿修罗的国王，将获得毗湿奴无敌的力量。

['beərɪŋ] [ðæt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['vaiʃnəvə] ['enədʒi] [ɪn] [ðaɪ'self] , [sleɪ] [ðaʊ] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðæt] ['daɪtjə]
Bearing that invincible Vaishnava energy in thyself , slay thou , O great king , that Daitya
轴承 那 无敌 毗湿奴 活力 在 你自己 , 杀戮 你 , 哦 伟大的 国王 , 那 恶魔
[ɒv; əv] [fɪəs] ['praʊəs] .
of fierce prowess .
的 凶猛的 能力 .

伟大的国王啊，你体内蕴藏着无敌的毗湿奴神力，去斩杀那凶猛的恶魔吧！

[pə'zest] [æz; əz] - [ɪz][ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] , [nəʊ][wʌn] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Possessed as Dhundhu is of mighty energy , no one , O king ,
拥有 作为 - 是 的 强大的 活力 , 不 一 , 哦 国王 ,

拥有强大的能量的敦杜，无人能及，哦，国王。

[ðæt] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] [smɔːl] ['enədʒi] [hɪm'self] [wɪl] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [hɪm] ,
that is endued with small energy himself will be capable of consuming him ,
那 是 赋予 和 小的 活力 他自己 将要 是 有能力的 的 消费 他 ,

自身能量微弱的物体就足以吞噬他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] . -
even if he were to strive for a hundred years . '
甚至 如果 他 是 到 努力 为了 一个 百 年 . -

即使他奋斗一百年。

" ['sekʃ(ə)n] [ksiːaɪ]
" SECTION CCII
" 部分 CCII

"第 CCII 节

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , [ðæt] [ʌn'væŋkwiʃt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [wɪð]
" Markandeya said , ' Thus addressed by Utanka , that unvanquished royal sage , with
" 马克安德亚 说 , - 因此 已解决 经过 - , 那 未被征服的 皇家 圣人 , 和
[dʒɔɪnd] [hændz] ,
joined hands ,
加入 双手 ,

"马尔坎德耶说道：'这就是那位战无不胜的皇家圣贤乌坦卡双手合十所致的祝词，

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] - , ['seɪɪŋ] , - [ðɪs] ['vɪzɪt][ɒv; əv]
O thou foremost of the Kuru race , replied unto Utanka , saying , ' This visit of
哦 你 首先 的 这 库鲁 种族 , 回复 到 - , 说 , - 这 访问 的
[ðaɪn] ,
thine ,
你的 ,

俱卢族的领袖啊，你回答乌坦卡说："你此次来访，

[əʊ] ['brɑːmənə] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ɪn] [veɪn] .
O Brahmana , will not be in vain .
哦 婆罗门 , 将要 不是 是 在 徒劳 .

婆罗门啊，你的努力不会白费。

[ðɪs] [maɪ] [sʌn] , [əʊ]['həʊli] [wʌn] ,
This my son , O holy one ,
这 我的 儿子 , 哦 圣 一 ,

我的儿子，圣者啊，

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪz] [in'djuː] [wɪð] ['stedinəs] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .
known by the name of Kuvalaswa is endued with steadiness and activity .
已知 经过 这 姓名 的 - 是 赋予 和 稳定性 和 活动 .

库瓦拉斯瓦这个名字寓意着稳定和活力。

[ɪn] ['praʊəs] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][ɪz] [ʌn'iːkwəld] [ɒn] [ɜːθ] .
In prowess also he is unequalled on earth .
在 能力 还 他 是 无与伦比 在 地球 .

论武艺，他世上也无人能及。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] ,
Without doubt he will accomplish all this that is agreeable to thee ,
没有 怀疑 他 将要 完成 全部 这 那 是 同意 到 你 ,

毫无疑问，他会完成所有你乐意做的事。

['eɪdɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [breɪv] [sʌnz] [in'djuː] [wɪð] [ɑːmz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['aɪən]['meɪsɪz] .
aided by all his brave sons endued with arms like unto iron maces .
协助 经过 全部 他的 勇敢的 儿子们 赋予 和 武器 喜欢 到 铁 权杖 .

在他的勇敢儿子们的协助下，他们手持如同铁锤般的武器。

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [maɪ] ['wepənz]
Give me leave to retire , O Brahmana , for I have now given up my weapons
给 我 离开 到 退休 , 哦 婆罗门 , 为了 我 有 现在 给定 向上 我的 武器
.
.
.

婆罗门啊，请允许我退下，因为我已经放下了武器。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] ['mjuːnɪ][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm]
' Thus addressed by the king , that Muni of immeasurable energy replied unto him
- 因此 已解决 经过 这 国王 , 那 市政 的 无法估量的 活力 回复 到 他
, ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
, saying , ' So be it .
, 说 , - 所以 是 它 .

国王如此吩咐，那位精力充沛的牟尼回答说：“就这么办吧。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - [ðen] ,
” And the royal sage Vrihadaswa then ,
” 和 这 皇家 圣人 - 然后 ,

“而当时的皇家圣贤弗里哈达斯瓦，

['hævɪŋ] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [bɪ'hest] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - ['seɪɪŋ]
having commended his son to obey the behest of the high - souled Utanka saying
拥有 赞扬 他的 儿子 到 服从 这 要求 的 这 高的 - 有灵魂的 - 说
,
,
,

他嘱咐儿子要听从高尚的乌坦卡的指示，说道：

- [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðiː] , - [hɪm'self] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][æn; ən] ['eksələnt] ['fɒrɪst] . -
' Let it be done by thee , ' himself retired into an excellent forest . '
- 让 它 是 完毕 经过 你 , - 他自己 退休 进入 一个 出色的 森林 . -

“就由你来做吧,”说完，他便隐入了一片美丽的森林。

“ [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ]['həʊli][wʌn] , [əʊ] [ðaʊ] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,
“ Yudhishthira said , ' O holy one , O thou possessed of the wealth of asceticism ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 圣 一 , 哦 你 拥有 的 这 财富 的 禁欲主义 ,

尤迪什提拉说：“圣者啊，拥有苦行财富的你啊，

[huː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['daɪtjə] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ?
who was this Daitya of great energy ?
WHO 曾是 这 恶魔 的 伟大的 活力 ?

这位拥有强大能量的阿修罗是谁?

[huːz] [sʌn] [ænd; ənd] [huːz] ['grænsʌn] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
Whose son and whose grandson was he ?
谁 儿子 和 谁 孙子 曾是 他 ?

他是谁的儿子和孙子?

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] ;
I desire to know all this ;
我 欲望 到 知道 全部 这 ;

我渴望了解这一切；

[əʊ] [ðaʊ] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti] ['daɪtjə]
O thou possessed of the wealth of asceticism I never heard of this mighty Daitya
哦 你 拥有 的 这 财富 的 禁欲主义 我 绝不 听到 的 这 强大的 恶魔
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

哦，你拥有苦行的财富，我以前从未听说过这位强大的阿修罗。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['truːli] , [əʊ]['həʊli][wʌn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [pə'tɪkjələz] [ɪn] ['diːteɪl] ,
I desire to know all this truly , O holy one , and with all particulars in detail ,
我 欲望 到 知道 全部 这 真的 , 哦 圣 一 , 和 和 全部 细节 在 细节 ,

圣者啊，我渴望确切地了解这一切，包括所有细节。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ə'setɪk] [welθ] ! -
O thou of great wisdom and ascetic wealth ! '
哦 你 的 伟大的 智慧 和 苦行僧 财富 ! -

啊，你拥有伟大的智慧和苦行的财富！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [əʊ] ['mɒnək] , [nəʊ] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv]
“ Markandeya said , ' O monarch , know everything as it happened , O ruler of
“ 马克安德亚 说 , - 哦 君主 , 知道 一切 作为 它 发生 , 哦 统治者 的
[men] ,
men ,
男人 ,

“马尔坎德耶说：‘君王啊，人类的统治者啊，你要知道一切事情的真相。’

[æz; əz][ai] [nə'reɪt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ['truːli] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] !
as I narrate the particulars truly , O thou of great wisdom !
作为 我 叙事 这 细节 真的 , 哦 你 的 伟大的 智慧 !

我将如实叙述事情的来龙去脉，智慧之神啊！

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'keɪm] [wʌn] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['kriːtʃəz] ['məʊbaɪl][ænd; ənd]
When the world became one broad expanse of water and creatures mobile and
什么时候 这 世界 成为 一 广阔 广阔 的 水 和 生物 移动的 和
[ɪ'məʊbaɪl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,
immobile were destroyed ,
不动 是 损毁 ,

当世界变成一片广阔的水域，所有生物，无论会动还是不会动，都灭绝了。

[wen] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ɪts] [end] .
when , O bull of the Bharata race , the entire creation came to its end .
什么时候 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 全部的 创建 来了 到 它是 结尾 .

婆罗多族的公牛啊，当整个宇宙终结之时。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [vɪz] . , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd]
He who is the Source and Creator of the Universe , viz . , the Eternal and
他 WHO 是 这 来源 和 创作者 的 这 宇宙 , 即 . , 这 永恒 和
[ʌn'feɪdɪŋ] ['vɪʃnuː] ,
unfading Vishnu ,
不褪色 毗湿奴 ,

祂是宇宙的源泉和创造者，即永恒不灭的毗湿奴，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [kɔːld] [baɪ]['mjuːnis] [kraʊnd] [wɪð] [ə'setɪk] [sək'ses] [æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd]
He who is called by Munis crowned with ascetic success as the Supreme Lord
他 WHO 是 称为 经过 市政 加冕 和 苦行僧 成功 作为 这 最高 主
[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
of the Universe ,
的 这 宇宙 ,

被苦行成功者尊称为宇宙至高主宰者，

[ðæt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['həʊlinəs] ,
that Being of great holiness ,
那 存在 的 伟大的 圣洁 ,

那至圣之物，

[ðen] [leɪ] [ɪn]['jəʊgə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [hʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['seɪʃə] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl]
then lay in Yoga sleep on the wide hood of the Snake Sesha of immeasurable
然后 躺 在 瑜伽 睡觉 在 这 宽的 兜帽 的 这 蛇 塞莎 的 无法估量的
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

然后以瑜伽睡姿躺在拥有无限能量的蛇神塞沙宽阔的头罩上，

[ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðæt] ['haɪli] - ['blesɪd; blest][ænd; ənd]['həʊli]['hɑːri] ,
and the Creator of the Universe , that highly - blessed and holy Hari ,
和 这 创作者 的 这 宇宙 , 那 高度 - 蒙福 和 圣 哈里 ,
['nəʊɪŋ] [nəʊ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] ,
knowing no deterioration ,
会心 不 恶化 ,

以及宇宙的创造者，那位至福至圣的哈里，祂永不衰败，

[leɪ] [ɒn][ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [sneɪk] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
lay on the hood of that Snake encircling the whole Earth and as the
躺 在 这 兜帽 的 那 蛇 包围 这 所有的 地球 和 作为 这
['deɪəti; 'diːəti] [leɪ] [ə'sliːp] [ɒn] [ðæt] [bed] ,
Deity lay asleep on that bed ,
神 躺 睡着了 在 那 床 ，

躺在环绕整个地球的巨蛇的蛇头上，就像神灵安睡在那张床上一样，

[ə; eɪ]['ləʊtəs] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒəns] ['iːkwəl]['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
a lotus , endued with great beauty and effulgence equal unto that of the Sun
一个 莲花 ， 赋予 和 伟大的 美丽 和 光辉 平等的 到 那 的 这 太阳
,
,
,

一朵莲花，拥有堪比太阳的美丽和光辉，

[spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪvl] .
sprang from his navel .
弹簧 从 他的 脐 .

从他的肚脐里跳了出来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['ləʊtəs] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪ'fʌldʒəns] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌnz] , [spræŋ]
And from that lotus possessed of effulgence like unto the Sun's , sprang
和 从 那 莲花 拥有 的 光辉 喜欢 到 这 太阳的 ， 弹簧
[ðə; ði]['grændˌsaɪə] ['brɑːmə] ,
the Grandsire Brahma ,
这 祖父 梵 ，

从那朵光芒四射、如同太阳般的莲花中，诞生了梵天祖师。

[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɪz][ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] , [huː] [hæθ] [fɔː(r)] [fɔːmz] [ænd; ənd]
that lord of the worlds who is the four Vedas , who hath four forms and
那 主 的 这 世界 WHO 是 这 四 吠陀经 ， WHO 有 四 表格 和
[fɔː(r)] ['feɪsɪz] ,
four faces ,
四 面孔 ，

那位世界之主，即四部吠陀经，祂有四种形态和四张面孔，

[huː] [ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [in'djuː] [wɪð]
who is invincible in consequence of his own energy and who is endued with
WHO 是 无敌 在 结果 的 他的 自己的 活力 和 WHO 是 赋予 和
['maɪti] [streŋθ] [ænd; ənd] [greɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] ['hɑːri][ɒv; əv] ['wʌndrəs] [freɪm] ,
mighty strength and great prowess and as the Lord Hari of wondrous frame ,
强大的 力量 和 伟大的 能力 和 作为 这 主 哈里 的 奇妙的 框架 ，

他凭借自身强大的力量所向披靡，拥有惊人的力量和卓越的才能，他是拥有奇妙身躯的哈里神。

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['lʌstə(r)][ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] - [dʒem]
possessed of great lustre and decked with a crown and the Kaustubha gem
拥有 的 伟大的 光泽 和 甲板 和 一个 王冠 和 这 - 宝石
[ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn]['pɜːp(ə)l] [sɪlk] ,
and attired in purple silk ,
和 穿着 在 紫色的 丝绸 ，

她容光焕发，头戴王冠，佩戴考斯图巴宝石，身着紫色丝绸。

[leɪ] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['joʊdʒənə][ɒn] [ðæt] ['eksələnt] [bed] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv]
lay stretched for many a yojana on that excellent bed furnished by the hood of
躺 拉伸 为了 许多 一个 约加纳 在 那 出色的 床 提供 经过 这 兜帽 的
[ðə; ði] [sneɪk] [ɪt'self] [ɪk'stendɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,
the snake itself extending far and wide ,
这 蛇 本身 扩展 远的 和 宽的 ，

它舒展地躺在那张由蛇头本身延伸至远方的绝佳床上，一躺就是许多由旬。

['bleɪzɪŋ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
blazing , O king ,
炽烈 , 哦 国王 ,

炽热的，哦，国王，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz]
in his beauty and the lustre of his own body like a thousand Suns
在 他的 美丽 和 这 光泽 的 他的 自己的 身体 喜欢 一个 千 太阳队
['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [mæs] .
concentrated in one mass .
集中 在 一 大量的 .

他俊美绝伦，浑身散发着光芒，宛如千阳汇聚于一团。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'held] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][baɪ] [tuː] [dænɑːvəz][ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] [nemd] ['mɑːduː]
He was beheld some time after by two Danavas of great prowess named Madhu
他 曾是 观看 一些 时间 后 经过 二 达纳瓦斯 的 伟大的 能力 命名 马杜
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['hɑːri] ([ɪn] [ðæt] ['pɒstʃə(r)]) [ænd; ənd][ðə; ði]['grænd,saɪə] [wɪð]
and Kaitabha and beholding Hari (in that posture) and the Grandsire with
和 - 和 凝视 哈里 (在 那 姿势) 和 这 祖父 和
[aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [liːvz] ['siːtɪd] [ɒn] [ðæt] ['ləʊtəs] ,
eyes like lotus - leaves seated on that lotus ,
眼睛 喜欢 莲花 - 树叶 坐着 在 那 莲花 ,

过了一段时间，两位名叫马杜和凯塔巴的武艺高强的达纳瓦人看到了他，他们看到哈里（以那种姿势）和祖父坐在莲花上，祖父的眼睛像莲叶一样。

[bəuθ] ['mɑːduː] [ænd; ənd] - ['wɔndə] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ænd; ənd]
both Madhu and Kaitabha wandered much and they began to terrify and
两个都 马杜 和 - 漫步 很多 和 他们 开始 到 恐惧 和
[ə'lɑːm] ['brɑːmə] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] ,
alarm Brahma of immeasurable prowess ,
警报 梵 的 无法估量的 能力 ,

马杜和凯塔巴四处游荡，他们无比强大的力量开始令梵天感到恐惧和惊慌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['brɑːmə] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðeə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ig'zəːʃən] ['trembld] [ɒn][hɪz; ɪz]
and the illustrious Brahma alarmed by their continued exertions trembled on his
和 这 杰出 梵 惊慌 经过 他们的 持续 努力 颤抖 在 他的
[siːt] ,
seat ,
座位 ,

而尊贵的梵天被他们持续不断的努力吓坏了，在宝座上颤抖起来。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd]
and at his trembling the stalk of the lotus on which he was seated
和 在 他的 发抖 这 茎 的 这 莲花 在 哪个 他 曾是 坐着
[bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ləʊtəs] - [stɔːk] ['trembld] ,
began to tremble and when the lotus - stalk trembled ,
开始 到 颤抖 和 什么时候 这 莲花 - 茎 颤抖 ,

当他颤抖时，他所坐的莲花茎也开始颤抖；当莲花茎颤抖时，

['keɪsəvə] [ə'wəʊk] .
Kesava awoke .
kesava 醒来 .

凯萨瓦醒了。

[ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)] , [goʊ'vɪndə] [bɪ'held] [ðəʊz] [dænɑːvəz][ɒv; əv] ['maɪti]
And awakened from his slumber , Govinda beheld those Danavas of mighty
和 觉醒 从 他的 睡眠 , 戈文达 观看 那些 达纳瓦斯 的 强大的
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

戈文达从睡梦中醒来，看到了那些拥有强大力量的达纳瓦人。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , - ['welkəm] , [jiː; ji] ['maɪti] [wʌnz] !
and beholding them the Deity said unto them , ' Welcome , ye mighty ones !
和 凝视 他们 这 神 说 到 他们 , - 欢迎 , 是的 强大的 一个 !

神看着他们，对他们说：“欢迎你们，伟大的战士们！”

[ai][ˌeɪ 'em]['grætɪfaɪd] [wɪð] [juː; jʊ] !
I am gratified with you !
我 是 满意 和 你 !

我对你非常满意！

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [grɑːnt][juː; jʊ] ['eksələnt] [buːn] !
Therefore , I will grant you excellent boons !
所以 , 我 将要 授予 你 出色的 恩惠 !

因此，我将赐予你们极大的恩惠！

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [bəuθ] [ðəʊz] [praʊd] [ænd; ənd] ['maɪti] [dænɑːvəz] , [əʊ] [kɪŋ] , ['lɑːfɪŋli] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] - , ['seɪɪŋ] ,
' And thereupon both those proud and mighty Danavas , O king , laughingly replied unto Hrishikesa , saying ,
- 和 于是 两个都 那些 自豪的 和 强大的 达纳瓦斯 , 哦 国王 , 笑着 回复 到 - , 说 ,

于是，那两个骄傲而强大的达纳瓦人，哦，国王啊，笑着回答赫里希凯沙说：

- [ɑːsk] [buːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [əʊ] [dɪ'vaɪn] [wʌn] !
' Ask boons of us , O Divine one !
- 问 恩惠 的 我们 , 哦 神圣的 一 !

神圣者啊，请您赐予我们恩惠吧！

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['deɪəti; 'diːəti] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][grɑːnt] [ðiː] [ə; eɪ] [buːn] .
O thou that art the Supreme Deity , we are disposed to grant thee a boon .
哦 你 那 艺术 这 最高 神 , 我们 是 处置 到 授予 你 一个 恩惠 .

至高无上的神灵啊，我们愿意赐予你一个恩惠。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] [ə; eɪ] [buːn] !
Indeed , we will grant thee a boon !
的确 , 我们 将要 授予 你 一个 恩惠 !

我们一定会赐予你恩惠！

['ðeəfɔː(r)] , [ɑːsk] [ðaʊ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [ðaɪ] [maɪnd] .
Therefore , ask thou of us anything that cometh to thy mind .
所以 , 问 你 的 我们 任何事物 那 到来 到 你的 头脑 .

所以，你若有任何想法，尽管向我们提出。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði]['həʊli][wʌn] [spəʊk] , - [jiː; ji] [breɪv] [wʌnz] ,
' Thus addressed by them the holy one spoke , ' Ye brave ones ,
- 因此 已解决 经过 他们 这 圣 一 辐 , - 叶 勇敢的 一个 ,

于是，圣者开口说道：“勇敢的人们啊，

[ai] [wɪl] [ək'sept] [ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I will accept a boon from you .
我 将要 接受 一个 恩惠 从 你 .

我愿意接受你的恩惠。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [buːn] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] .
There is a boon that I desire .
那里 是 一个 恩惠 那 我 欲望 .

我渴望得到一份恩惠。

[bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] .
Both of you are possessed of mighty energy .
两个都 的 你 是 拥有 的 强大的 活力 .

你们两个都精力充沛。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [meɪl] ['pɜːs(ə)n] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
There is no male person like unto any of you .
那里 是 不 男性 人 喜欢 到 任何 的 你 .

世上没有哪个男人能与你们相提并论。

[əʊ][jiː; ji][ɒv; əv] [ʌn'bɑːfld] ['praʊəs] , [səb'mɪt] [jiː; ji][tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ][ˌem 'iː] .
O ye of unbaffled prowess , submit ye to be slain by me .
哦 是的 的 毫不困惑 能力 , 提交 是的 到 是 被杀 经过 我 .

无畏勇猛的勇士们啊，甘愿被我斩杀吧！

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Even that is what I desire to accomplish for the good of the world .
甚至 那 是 什么 我 欲望 到 完成 为了 这 好的 的 这 世界 .

这正是我为了造福世界而渴望实现的。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [bəʊθ] ['mɑːduː] [ænd; ənd] - [sed] ,
' Hearing these words of the Deity , both Madhu and Kaitabha said ,
- 听力 这些 字 的 这 神 , 两个都 马杜 和 - 说 ,

听到神明的这番话，玛杜和凯塔巴都说道：

- [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['spəʊkən][æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ; [nəʊ] , [nɒt] ['iːv(ə)n][ɪn][dʒest] ;
' We have never before spoken an untruth ; no , not even in jest ;
- 我们 有 绝不 前 说 一个 谎言 ; 不 , 不是 甚至 在 笑话 ;

“我们以前从未说过谎；不，即使是开玩笑也没有；

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] !
what shall we say of other occasions !
什么 将 我们 说 的 其他 场合 !

至于其他情况，我们又该如何评价呢！

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [meɪl] ['biːɪŋs] , [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [fɜːm][ɪn] [truːθ]
O thou foremost of male Beings , know that we have ever been firm in truth
哦 你 首先 的 男性 生物 , 知道 那 我们 有 曾经 到过 公司 在 真相
[ænd; ənd] [mə'ræləti] .
and morality .
和 道德 .

哦，男性中的佼佼者，你要知道我们始终坚定地恪守真理和道德。

[ɪn] [streŋθ] , [ɪn] [fɔːmz] , [ɪn] ['bjuːti] , [ɪn] ['vɜːtʃuː] , [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] , [ɪn] ['tʃærəti] , [ɪn] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ɪn]
In strength , in forms , in beauty , in virtue , in asceticism , in charity , in behaviour , in
在 力量 , 在 表格 , 在 美丽 , 在 美德 , 在 禁欲主义 , 在 慈善机构 , 在 行为 , 在
['gʊdnəs] ,
goodness ,
善良 ,

在力量、体态、美貌、德行、苦行、慈善、行为、善良方面，

[ɪn] [self] [kən'trəʊl] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wʌn] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
in self control , there is no one equal unto either of us .
在 自己 控制 , 那里 是 不 一 平等的 到 任何一个 的 我们 .

在自制力方面，我们俩无人能及。

[ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [əʊ] ['keɪsəvə] , [hæθ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ˌjuː 'es] .
A great danger , O Kesava , hath approached us .
一个 伟大的 危险 , 哦 kesava , 有 接近 我们 .

凯沙瓦啊，我们正面临巨大的危险。

[ə'kʌmplɪʃ]	[ðaʊ]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[wɒt]	[ðaʊ]	[hæst]	[sed]	.
Accomplish	**thou**	**,**	**therefore**	**,**	**what**	**thou**	**hast**	**said**	**.**
完成	你	,	所以	,	什么	你	哈斯特	说	.

所以，你当遵行你所说的。

[nəʊ]	[wʌn]	[kæn; kən]	[prɪ'veɪl]	['əʊvə(r)]	[taɪm]	.
No	**one**	**can**	**prevail**	**over**	**Time**	**.**
不	一	能	占上风	超过	时间	.

没有人能够战胜时间。

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[lɔːd]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[wʌn]	[θɪŋ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	[baɪ]	[ðiː]	.
But	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**there**	**is**	**one**	**thing**	**that**	**we**	**desire**	**to**	**be**	**done**	**by**	**thee**	**.**
但	,	哦	主	,	那里	是	一	事物	那	我们	欲望	到	是	完毕	经过	你	.

但是，主啊，我们渴望你为我们成就一件事。

[əʊ]	[ðaʊ]	[best]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['diəti]	,
O	**thou**	**best**	**and**	**foremost**	**of**	**all**	**Deities**	**,**
哦	你	最好的	和	首先	的	全部	神灵	,

诸神之中至高无上的神啊，

[ðaʊ]	[mʌst; məst]	[sleɪ]	[ˌjuː 'es]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[ðæt]	[ɪz]	['æbsəluːtli]	[ʌn'kʌvəd]	.
thou	**must**	**slay**	**us**	**at**	**a**	**spot**	**that**	**is**	**absolutely**	**uncovered**	**.**
你	必须	杀戮	我们	在	一个	点	那	是	绝对地	裸露	.

你必须在完全没有掩护的地方杀死我们。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['eksələnt]	[aɪz]	,	[wiː; wi]	['ɔːlsəʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ðaɪ]	[sʌnz]	.
And	**,**	**O**	**thou**	**of**	**excellent**	**eyes**	**,**	**we**	**also**	**desire**	**to**	**become**	**thy**	**sons**	**.**
和	,	哦	你	的	出色的	眼睛	,	我们	还	欲望	到	变得	你的	儿子们	.

而拥有绝妙目光的你啊，我们也渴望成为你的儿子。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[buːn]	[ðæt]	[wiː; wi]	[dɪ'zaɪə(r)]	,	[nəʊ]	[ðen]	,	[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	!
This	**is**	**the**	**boon**	**that**	**we**	**desire**	**,**	**know**	**then**	**,**	**O**	**chief**	**of**	**the**	**gods**	**!**
这	是	这	恩惠	那	我们	欲望	,	知道	然后	,	哦	首席	的	这	神	!

这就是我们所渴望的恩惠，众神之王啊，请您知晓！

[let]	[nɒt]	[ðæt]	[əʊ]	['deɪəti; 'diːəti]	,	[biː; bi]	[fɔːls]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[hædst]	[æt; ət]	[fɜːst]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.
Let	**not**	**that**	**O**	**Deity**	**,**	**be**	**false**	**which**	**thou**	**hadst**	**at**	**first**	**promised**	**to**	**us**	**.**
让	不是	那	哦	神	,	是	错误的	哪个	你	哈斯特	在	第一的	承诺	到	我们	.

神啊，请不要辜负你最初对我们的承诺。

-	[ðə; ði]	['həʊli]	[wʌn]	[ðen]	[rɪ'plaɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðem; ðəm]	['seɪɪŋ]	,	-	[jes]	,	[ai]	[wɪl]	[duː; də]	[æz; əz]	[jiː; ji]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
'	**The**	**Holy**	**One**	**then**	**replied**	**unto**	**them**	**saying**	**,**	**'**	**Yes**	**,**	**I**	**will**	**do**	**as**	**ye**	**desire**	**.**
-	这	圣	一	然后	回复	到	他们	说	,	-	是的	,	我	将要	做	作为	是的	欲望	.

圣者回答他们说：“是的，我会照你们所希望的去做。”

['evriθɪŋ]	[wɪl]	[biː; bi]	[æz; əz]	[jiː; ji]	[wɪʃ]	!	-
Everything	**will**	**be**	**as**	**ye**	**wish**	**!**	**'**
一切	将要	是	作为	是的	希望	!	-

一切都会如你所愿！

“	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	[kən'tɪnjuːd]	,
“	**Markandeya**	**continued**	**,**
“	马克安德亚	持续	,

马克安德亚继续说道：

- [ðen] [goʊ'vɪndə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [bʌt; bət] [ʌn'kʌvəd] [speɪs] [faʊnd] [hiː; hi] [nʌn] [ænd; ənd] [wen]

' Then Govinda began to reflect but uncovered space found he none and when

- 然后 戈文达 开始 到 反映 但 裸露 空间 成立 他 没有任何 和 什么时候

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [spɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] [ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

he could not discover any spot that was uncovered on earth or in the sky ,

他 可以 不是 发现 任何 点 那 曾是 裸露 在 地球 或者 在 这 天空 ,

“然后戈文达开始思考，但他发现茫茫宇宙中空无一物，当他无法在地球上或天空中找到任何未被发现的地方时，

[ðæt] ['fɔːməʊst] ['deɪəti; 'diːəti] [ðen] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [θaɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [ʌn'kʌvəd] .

that foremost Deity then beheld his thighs to be absolutely uncovered .

那 首先 神 然后 观看 他的 大腿 到 是 绝对地 裸露 .

那位至高无上的神灵随即发现自己的大腿完全裸露在外。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,

And there , O king ,

和 那里 , 哦 国王 ,

国王啊，就在那里……

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['deɪəti; 'diːəti] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['mɑːduː] [ænd; ənd] - [wɪð] [hɪz; ɪz]

the illustrious Deity cut off the heads of Madhu and Kaitabha with his

这 杰出 神 切 离开 这 头部 的 马杜 和 - 和 他的

- ['dɪskəs] ! -

keenedged discus ! '

- 铁饼 ! -

这位威严的神祇用他锋利的圆盘斩下了马杜和凯塔巴的头颅！

” ['sekʃ(ə)n] -

” SECTION CCIII

” 部分 -

“第三十三节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɑːduː]

“ Markandeya said , ' The illustrious Dhundhu , O king , was the son of Madhu

“ 马克安德亚 说 , - 这 杰出 - , 哦 国王 , 曾是 这 儿子 的 马杜

[ænd; ənd] - ,

and Kaitabha ,

和 - ,

“马尔坎迪亚说：‘国王啊，杰出的杜杜 (Dhundhu) 是马杜 (Madhu) 和凯塔巴 (Kaitabha) 的儿子，

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,

and possessed of great energy and prowess ,

和 拥有 的 伟大的 活力 和 能力 ,

并且拥有极大的精力和能力，

[hiː; hi] [ˌʌndə'went] [ə'setɪk] ['penəns] [ɒv; əv] [greɪt] [ɒ'sterəti] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɒn] [wʌn] [leg]

he underwent ascetic penances of great austerity and he stood erect on one leg

他 经历了 苦行僧 忏悔 的 伟大的 紧缩政策 和 他 站立 直立 在 一 腿

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['əʊnli] [veɪns] [ænd; ənd] ['ɑːtəɹiz] ,

and reduced his body to a mass of only veins and arteries ,

和 减少 他的 身体 到 一个 大量的 的 仅有的 静脉 和 动脉 ,

他进行了极其艰苦的苦行，单腿站立，并将自己的身体简化成只剩下血管和动脉的集合体。

[ænd; ənd] ['brɑːmə] , ['grætɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] , [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [buːn] .

and Brahma , gratified with him , gave him a boon .

和 梵 , 满意 和 他 , 给予 他 一个 恩惠 .

梵天对他很满意，赐予了他一个恩惠。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [buːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ˌprɑːdʒə'pɑːti] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,

And the boon he had asked of the lord Prajapati was in these words ,

和 这 恩惠 他 有 问 的 这 主 普拉贾帕蒂 曾是 在 这些 字 ,

他向普拉贾帕蒂神祈求的恩惠是这样的：

- [let] [nəʊ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɡɒdz] , [ðə; ði][dænɑːvəz] , [ðə; ði] ['rɑːkʃəs] , [ðə; ði] [sneɪks] ,
' Let no one among the gods , the Danavas , the Rakshas , the Snakes ,
- 让 不 一 之中 这 神 , 这 达纳瓦斯 , 这 罗刹 , 这 蛇 ,

“诸神之中，无论是达那婆、罗刹还是蛇神，都不可……”

[ðə; ði][ɡænd'hɑːrvəz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ˌem 'iː] .
the Gandharvas and the Rakshasas be capable of slaying me .
这 乾闼婆 和 这 罗刹 是 有能力的 的 杀戮 我 .

乾闼婆和罗刹都有能力杀死我。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ai][ɑːsk][ɒv; əv] [ðiː] .
Even this is the boon that I ask of thee .
甚至 这 是 这 恩惠 那 我 问 的 你 .

这就是我向你祈求的恩惠。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['grændˌsaɪə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ['seɪɪŋ] , - [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [ðaʊ] [wɪʃ] .
' And the Grandsire replied unto him saying , ' Let it be as thou wishest .
- 和 这 祖父 回复 到 他 说 , - 让 它 是 作为 你 愿望 .

祖父回答他说：“就按你的意思办吧。”

[gəʊ] [ðaɪ] [wei] .
Go thy way .
去 你的 方式 .

走你的路。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði]['grændˌsaɪə] ,
' And thus addressed by the Grandsire ,
- 和 因此 已解决 经过 这 祖父 ,

于是，祖父如此说道：

[ðə; ði]['dænəvə] [pleɪst] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs]
the Danava placed the feet of the Deity on his head and having thus
这 达纳瓦 放置 这 脚 的 这 神 在 他的 头 和 拥有 因此
[tʌtʃt] [wɪð] ['revərəns] [ðə; ði] ['diːətiz] [fiːt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['maɪti]
touched with reverence the Deity's feet he went away and possessed of mighty
感动 和 尊敬 这 神明的 脚 他 去 离开 和 拥有 的 强大的
['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] .
energy and prowess .
活力 和 能力 .

达纳瓦将神明的脚放在自己的头上，如此恭敬地触摸了神明的脚，然后离开了，并拥有了强大的力量和勇气。

- ,
Dhundhu ,
- ,

敦杜，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [buːn] ['heɪstɪli] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['vɪʃnuː] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
having obtained the boon hastily approached Vishnu remembering the death of his
拥有 获得 这 恩惠 草草 接近 毗湿奴 记住 这 死亡 的 他的
['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti] ,
father at the hands of that Deity ,
父亲 在 这 双手 的 那 神 ,

得到恩赐后，他急忙去见毗湿奴，因为他想起了自己的父亲是被毗湿奴杀死的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒθfl] - ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] [ɡɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [ɡænd'hɑːrvəz] [bɪ'gæn]
and the wrathful Dhundhu having vanquished the gods with the Gandharvas began
和 这 愤怒的 - 拥有 战败者 这 神 和 这 乾闼婆 开始
[tuː; tə] [dɪ'stres] [ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] ['vɪʃnuː] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
to distress all the celestials with Vishnu at their head .
到 痛苦 全部 这 天体 和 毗湿奴 在 他们的 头 .

愤怒的敦度击败了众神和乾闼婆，开始折磨以毗湿奴为首的所有天神。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And at last O bull of the Bharata race ,
和 在 最后的 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

最后，哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðæt] ['wɪkɪd] [s'əʊld] ['ʌsʊrə] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv][sændz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
that wicked souled Asura arriving at a sea of sands known by the name of
那 邪恶 有灵魂的 阿修罗 抵达 在 一个 海 的 沙子 已知 经过 这 姓名 的
- ,
Ujjalaka ,
- ,

那个邪恶的阿修罗来到了名为乌贾拉卡的沙海。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'stres] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] [ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] - .
began to distress to the utmost of his might the asylum of Utanka .
开始 到 痛苦 到 这 极致 的 他的 可能 这 庇护所 的 - .

他开始竭尽全力地折磨乌坦卡的庇护所。

[ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [fɪəs] ['enədʒi] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɑːduː] [ænd; ənd] - ,
And endued with fierce energy , Dhundhu , the son of Madhu and Kaitabha ,
和 赋予 和 凶猛的 活力 , - , 这 儿子 的 马杜 和 - ,

而拥有强大能量的敦杜，是玛杜和凯塔巴的儿子，

[leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌbtə'reɪniən] [keɪv] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][sændz][ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [fɪəs] [ə'setɪk]
lay in his subterranean cave underneath the sands in the observance of fierce ascetic
躺 在 他的 地下 洞穴 下 这 沙子 在 这 观察 的 凶猛的 苦行僧
[ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [wɜːld] ,
and severe austerities with the object of destroying the triple world ,
和 严重 紧缩政策 和 这 目的 的 摧毁 这 三倍 世界 ,

他隐居在沙丘下的地下洞穴中，严守苦行，以摧毁三界为目的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] [leɪ] ['briːðɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] - [ðæt] ['rɪʃi] [pə'zest]
and while the Asura lay breathing near the asylum of Utanka that Rishi possessed
和 尽管 这 阿修罗 躺 呼吸 靠近 这 庇护所 的 - 那 里希 拥有
[ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
of the splendour of fire ,
的 这 辉煌 的 火 ,

当阿修罗躺在乌坦卡庇护所附近，呼吸着火焰般绚丽光芒的里希的气息时，

[kɪŋ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənə] - ,
king Kualaswa with his troops , accompanied by the Brahmana Utanka ,
国王 - 和 他的 军队 , 伴随 经过 这 婆罗门 - ,

库阿拉苏瓦国王率领军队，婆罗门乌坦卡随行，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [sʌnz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːdʒən] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] !
as also by all his sons set out for that region , O bull of the Bharata race !
作为 还 经过 全部 他的 儿子们 放 出去 为了 那 地区 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 !

他的众子也都前往了那个地区，婆罗多族的公牛啊！

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['graɪndə(r)][ɒv; əv] [fəʊz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] - , [hæd; həd] [set] [aʊt] ,
And after that grinder of foes , the royal Kuvalaswa , had set out ,
和 后 那 磨床 的 敌人 , 这 皇家 - , 有 放 出去 ,

在那位消灭敌人的勇士，皇家库瓦拉斯瓦号出发之后，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['twenti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli]
accompanied by his twenty - one thousand sons all of whom were exceedingly
伴随 经过 他的 二十 - 一 千 儿子们 全部 的 谁 是 非常
['paʊəf(ə)l] ,
powerful ,
强大的 ,

他带着两万一千个儿子，这些儿子个个都非常强大。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːd] ['vɪʃnuː] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
the illustrious Lord Vishnu filled him with his own energy at the command of
这 杰出 主 毗湿奴 已填 他 和 他的 自己的 活力 在 这 命令 的
- [ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [b'enɪfˌɪtɪŋ] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd] [waɪl]
Utanka and impelled by the desire of benefiting the triple world and while
- 和 被迫 经过 这 欲望 的 受益 这 三倍 世界 和 尽管
[ðæt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [laʊd] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn]
that invincible hero was proceeding on his way and loud voice was heard in
那 无敌 英雄 曾是 进行中 在 他的 方式 和 大声 嗓音 曾是 听到 在
[ðə; ði][skaɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
the sky repeating the words ,
这 天空 重复 这 字 ,

尊贵的毗湿奴神奉乌坦卡之命，将自己的能量注入他体内，并出于造福三界的愿望，当这位所向披靡的英雄继续前行时，天空中响起一声洪亮的声音，重复着这些话语：

- [ðɪs] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [ˌʌn'sleɪəbl] [wʌn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] - [tuː; tə] -
' This fortunate and unslayable one will become the destroyer of Dhundhu to -
- 这 幸运 和 不可战胜的 一 将要 变得 这 驱逐舰 的 - 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

“这位幸运且不可战胜的人，今天将成为敦杜的毁灭者。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] [sə'lestiəl] ['flaʊəz] .
' And the gods began to shower upon him celestial flowers .
- 和 这 神 开始 到 淋浴 之上 他 天体 花朵 .

于是众神开始向他洒下天上的鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ket(ə)l] [drʌmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [saʊnd] [ðeə(r)]['mjuːzɪk] [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [pleɪd]
And the celestial kettle drums began to sound their music although none played
和 这 天体 壶 鼓 开始 到 声音 他们的 音乐 虽然 没有任何 玩
[ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

天上的定音鼓开始奏响乐章，尽管没有人敲击它们。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪz] [wʌn] ,
And during the march of that wise one ,
和 期间 这 行进 的 那 明智的 一 ,

在那位智者行进的途中，

[kuːl] ['briːzɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [pɔː] ['dʒent(ə)l]
cool breezes began to blow and the chief of the celestials poured gentle
凉爽的 微风 开始 到 吹 和 这 首席 的 这 天体 倾倒 温和的
['ʃaʊərz] ['wetɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] ,
showers wetting the dust on the roads and ,
淋浴 润湿 这 灰尘 在 这 道路 和 ,

凉爽的微风开始吹拂，天神之首降下轻柔的雨水，打湿了道路上的尘土。

[əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
O Yudhishthira ,
哦 尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉啊，

[ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['maɪti]
the cars of the celestials could be seen high over the spot where the mighty
这 汽车 的 这 天体 可以 是 已见 高的 超过 这 点 在哪里 这 强大的
['ʌsʊrə] - [wɒz; wəz] .
Asura Dhundhu was .
阿修罗 - 曾是 .

可以看到天神的座驾高高地飞过强大的阿修罗敦杜所在的位置。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːrvəz]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['rɪʃi]	[ɜːrdʒd]	[baɪ]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	,
The	**gods**	**and**	**Gandharvas**	**and**	**great**	**Rishis**	**urged**	**by**	**curiosity**	**,**
这	神	和	乾闼婆	和	伟大的	圣贤	敦促	经过	好奇心	,

众神、乾闼婆和伟大的圣贤们，在好奇心的驱使下，

[keɪm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[bɪ'twiːn]	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,
came	**there**	**to**	**behold**	**the**	**encounter**	**between**	**Dhundhu**	**and**	**Kuvalaswa**	**and**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**
来了	那里	到	看哪	这	遇到	之间	-	和	-	和	,	哦	你	的	这	库鲁	种族	,

前来观看敦杜和库瓦拉斯瓦的相遇，哦，库鲁族的你，

[fɪld]	[baɪ]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['enədʒi]	,	[kɪŋ]	-	,	['eɪdɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	,
filled	**by**	**Narayana**	**with**	**his**	**own**	**energy**	**,**	**king**	**Kuvalaswa**	**,**	**aided**	**by**	**his**	**sons**	**,**
已填	经过	纳拉亚纳	和	他的	自己的	活力	,	国王	-	,	协助	经过	他的	儿子们	,

在纳拉亚纳的激励下，库瓦拉斯瓦国王在他的儿子们的帮助下，

[suːn]	[sə'raʊndɪd]	[ðæt]	[siː]	[ɒv; əv]	[sændz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɔːdəd]	[ðæt]	['wɪldənəs]	[tuː; tə]	[biː; bi]
soon	**surrounded**	**that**	**sea**	**of**	**sands**	**and**	**the**	**king**	**ordered**	**that**	**wilderness**	**to**	**be**
很快	包围	那	海	的	沙子	和	这	国王	订购	那	荒野	到	是
['ekskəveɪtɪd]	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[sʌnz]	[hæd; həd]	['ekskəveɪtɪd]	[ðæt]	[siː]	[ɒv; əv]	[sændz]	[fɔː(r); fə(r)]	
excavated	**and**	**after**	**the**	**king's**	**sons**	**had**	**excavated**	**that**	**sea**	**of**	**sands**	**for**	
挖掘	和	后	这	国王的	儿子们	有	挖掘	那	海	的	沙子	为了	
['sev(ə)n]	[deɪz]	,											
seven	**days**	**,**											
七	天	,											

不久，沙海被包围，国王下令开垦这片荒野。国王的儿子们花了七天时间开垦了这片沙海。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	['maɪti]	['ʌsʊrə]	-	.
they	**could**	**see**	**the**	**mighty**	**Asura**	**Dhundhu**	**.**
他们	可以	看	这	强大的	阿修罗	-	.

他们看到了强大的阿修罗敦杜。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,	[ðə; ði]	[hjuːdʒ]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['ʌsʊrə]	[leɪ]	[wɪ'ðɪn]	[ðəʊz]	[sændz]	,
And	**,**	**O**	**bull**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**	**the**	**huge**	**body**	**of**	**that**	**Asura**	**lay**	**within**	**those**	**sands**	**,**
和	,	哦	公牛	的	这	婆罗多	种族	,	这	巨大的	身体	的	那	阿修罗	躺	之内	那些	沙子	,

婆罗多族的雄牛啊，那阿修罗庞大的身躯就躺在那片沙海之中。

[ɪ'fʌldʒənt]	[ɪn]	[ɪts]	[əʊn]	['enədʒi]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[hɪm'self]	.
effulgent	**in**	**its**	**own**	**energy**	**like**	**the**	**Sun**	**himself**	**.**
光辉灿烂的	在	它是自己的	活力	喜欢	这	太阳	他自己		.

它自身散发着如同太阳般的耀眼光芒。

[ænd; ənd]	-	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
And	**Dhundhu**	**,**	**O**	**king**	**,**
和	-	,	哦	国王	,

敦杜，哦国王，

[wɒz; wəz]	['laɪɪŋ]	['kʌvərɪŋ]	[ðə; ði]	['westən]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dezət]	[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[ɒn]	[ɔːl]	
was	**lying**	**covering**	**the**	**western**	**region**	**of**	**the**	**desert**	**and**	**surrounded**	**on**	**all**	
曾是	说谎	覆盖	这	西	地区	的	这	沙漠	和	包围	在	全部	
[saɪdz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-	,							
sides	**by**	**the**	**sons**	**of**	**Kuvalaswa**	**,**							
侧面	经过	这	儿子们	的	-	,							

它横卧在沙漠西部，四周被库瓦拉斯瓦之子们包围。

[ðə; ði] ['dænəvə] [wɒz; wəz] [ə'sɔːltɪd] [wɪð] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] ['meɪsɪz] [ænd; ənd] ['hevi]
the Danava was assaulted with sharp - pointed shafts and maces and heavy
这 达纳瓦 曾是 袭击 和 锋利的 - 尖 轴 和 权杖 和 重的
[ænd; ənd] [ʃɔːt] [klʌbz] [ænd; ənd] ['æksiːz] [ænd; ənd] [klʌbz] ,
and short clubs and axes and clubs ,
和 短的 俱乐部 和 轴 和 俱乐部 ,

达纳瓦人遭到尖锐的矛、狼牙棒、沉重而短小的棍棒、斧头和木棒的袭击。

[wɪð] ['aɪən] [spaɪks] [ænd; ənd] [dɑːts] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [kiːn] - [edʒd] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [ðʌs]
with iron spikes and darts and bright and keen - edged swords , and thus
和 铁 尖峰 和 飞镖 和 明亮的 和 敏锐的 - 边缘 剑 , 和 因此
[ə'sɔːltɪd] ,
assaulted ,
袭击 ,

他们用铁钉、铁镖和锋利无比的剑发动攻击。

[ðə; ði] ['maɪti] ['dænəvə] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌmbənt] ['pɒstʃə(r)] [ɪn] [rɒθ] .
the mighty Danava rose from his recumbent posture in wrath .
这 强大的 达纳瓦 玫瑰 从 他的 卧式 姿势 在 愤怒 .

强大的达纳瓦愤怒地从卧姿中站了起来。

[ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] ,
And enraged ,
和 愤怒 ,

怒不可遏，

[ðə; ði] ['ʌsʊrə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðəʊz] ['veəriəs] ['wepənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [æt; ət] [hɪm]
the Asura began to swallow those various weapons that were hurled at him
这 阿修罗 开始 到 吞 那些 各种各样的 武器 那 是 投掷 在 他
[ænd; ənd] [hiː; hi] ['vɔmit] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['faɪəri] [fleɪmz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and he vomited from his mouth fiery flames like unto those of the
和 他 呕吐 从 他的 嘴 火热 火焰 喜欢 到 那些 的 这
['faɪə(r)] [kɔːld] - [ðæt] [ə'pɪrəθ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊgɜː] [ænd; ənd] [baɪ] [ðəʊz]
fire called Samvarta that appeareth at the end of the Yuga and by those
火 称为 - 那 出现 在 这 结尾 的 这 尤加 和 经过 那些
[fleɪmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
flames of his ,
火焰 的 他的 ,

阿修罗开始吞食那些投掷向他的各种武器，并从口中吐出熊熊烈焰，如同时代末期出现的名为萨姆瓦尔塔的火焰一般。凭借他吐出的这些火焰，

[ðə; ði] ['ʌsʊrə] [kən'sjuːmd] [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
the Asura consumed all the sons of the king and , O tiger among men ,
这 阿修罗 消耗 全部 这 儿子们 的 这 国王 和 , 哦 老虎 之中 男人 ,

阿修罗吞噬了国王所有的儿子，而人中之虎啊！

[laɪk] [ðə; ði] [lɔːd] ['kæpɪlə] [ɒv; əv] [əʊld] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['sɑːgərɑː] ,
like the Lord Kapila of old consuming the sons of king Sagara ,
喜欢 这 主 卡皮拉 的 老的 消费 这 儿子们 的 国王 相拉 ,

就像古代迦毗罗神吞噬萨迦罗王的儿子们一样，

[ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['ʌsʊrə] [,əʊvə'welmɪŋ] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪmz] ['vɔmit] [frɒm; frəm]
the infuriated Asura overwhelming the triple world with the flames vomited from
这 愤怒的 阿修罗 压倒 这 三倍 世界 和 这 火焰 呕吐 从
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his mouth ,
他的 嘴 ,

愤怒的阿修罗口吐火焰，席卷了三界。

[ə'tʃiːvd] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
achieved that wonderful feat in a moment .
已达成 那 精彩的 特技 在 一个 片刻 .

瞬间就完成了这项了不起的壮举。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
And , O thou best of the Bharatas ,
和 , 哦 你 最好的 的 这 - ,

而你，婆罗多族中最杰出的英雄啊！

[wen] [ɔːl] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [i'mɪtɪd] [baɪ]
when all those sons of king Kuvalaswa were consumed by the fire emitted by
什么时候 全部 那些 儿子们 的 国王 - 是 消耗 经过 这 火 发射 经过
[ðə; ði] ['ʌsʊrə] [ɪn] [rɒθ] ,
the Asura in wrath ,
这 阿修罗 在 愤怒 ,

当库瓦拉瓦国王的所有儿子都被阿修罗愤怒释放的火焰吞噬时，

[ðə; ði] ['mɒnək] , [pə'zest] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] , [ðen] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]
the monarch , possessed as he was of mighty energy , then approached the
这 君主 , 拥有 作为 他 曾是 的 强大的 活力 , 然后 接近 这
['dænəvə] [huː] ,
Danava who ,
达纳瓦 WHO ,

这位君主精力充沛，于是走向了达纳瓦，达纳瓦说：

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] ,
like unto a second Kumbhakarna of mighty energy ,
喜欢 到 一个 第二 昆巴卡纳 的 强大的 活力 ,

如同第二个拥有强大能量的昆巴卡纳，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] ['ɑːftə(r)] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbə] .
had come to the encounter after waking from his slumbers .
有 来 到 这 遇到 后 醒来 从 他的 睡眠 .

他从睡梦中醒来后，来到了这里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [əʊ] ['mɒnək] ,
From the body of the king , O monarch ,
从 这 身体 的 这 国王 , 哦 君主 ,

君王啊，从国王的遗体中，

[ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊ] [ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['kəʊpiəs] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [striːm]
then began to flow a mighty and copious stream of water and that stream
然后 开始 到 流动 一个 强大的 和 丰富 溪流 的 水 和 那 溪流
[suːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
soon extinguished ,
很快 熄灭 ,

随后，一股强劲而充沛的水流开始涌出，但很快这股水流就停止了。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði]['faɪəri] [fleɪmz] [i'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌsʊrə] .
O king , the fiery flames emitted by the Asura .
哦 国王 , 这 火热 火焰 发射 经过 这 阿修罗 .

哦，国王啊，阿修罗散发出的炽热火焰。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] - , [fɪld] [wɪð] ['jəʊgə] [fɔːs] ,
And , O great king , the royal Kuvalaswa , filled with Yoga force ,
和 , 哦 伟大的 国王 , 这 皇家 - , 已填 和 瑜伽 力量 ,

伟大的国王啊，尊贵的库瓦拉斯瓦，充满瑜伽之力，

['hævɪŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ðəʊz] [fleɪmz] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
having extinguished those flames by the water that issued from his body ,
拥有 熄灭 那些 火焰 经过 这 水 那 发布 从 他的 身体 ,

他用从体内流出的水分扑灭了那些火焰。

[kən'sjuːmd] [ðæt] ['daɪtjə] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['praʊəs] [wɪð] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['wepən] [kɔːld] ['brɑːmə]
consumed that Daitya of wicked prowess with the celebrated weapon called Brahma
消耗 那 恶魔 的 邪恶 能力 和 这 著名 武器 称为 梵
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv][ɪts] [fɪəz] ,
for relieving the triple world of its fears ,
为了 缓解 这 三倍 世界 的 它是 恐惧 ,

用名为梵天的著名武器吞噬了那个拥有强大力量的邪恶阿修罗，从而解除了三界的恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - , ['hævɪŋ] [kən'sjuːmd] [ðæt] [greɪt] ['ʌsʊrə] ,
and the royal sage Kuvalaswa , having consumed that great Asura ,
和 这 皇家 圣人 - , 拥有 消耗 那 伟大的 阿修罗 ,

而皇家圣贤库瓦拉瓦，在吞噬了那伟大的阿修罗之后，

[ðæt] [fəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] ['sleiə] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] ,
that foe of the celestials and slayer of all enemies ,
那 敌人 的 这 天体 和 杀手 的 全部 敌人 ,

那位天界之敌，所有敌人的屠戮者，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['wepən] [bɪ'keɪm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['sekənd] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [wɜːld]
by means of that weapon became like unto a second chief of the triple world
经过 方法 的 那 武器 成为 喜欢 到 一个 第二 首席 的 这 三倍 世界
[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [kɪŋ] - ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði][ðə; ði] ['ʌsʊrə] - ,
and the high - souled king Kuvalaswa having slain the the Asura Dhundhu ,
和 这 高的 - 有灵魂的 国王 - 拥有 被杀 这 这 阿修罗 - ,

凭借那件武器，他如同三界之二的首领，高贵的库瓦拉瓦国王杀死了阿修罗敦杜。

[bɪ'keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt]
became from that time known by the name of Dhundhumara and from that
成为 从 那 时间 已知 经过 这 姓名 的 - 和 从 那
[taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] ,
time he came to be regarded as invincible in battle ,
时间 他 来了 到 是 认为 作为 无敌 在 战斗 ,

从此他被称为敦杜马拉，从此他被认为是战场上所向披靡的勇士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt]
and the gods and the great Rishis who had come to witness that
和 这 神 和 这 伟大的 圣贤 WHO 有 来 到 证人 那
[ɪn'kaʊntə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ə'drest] [hɪm] ['seɪɪŋ] ,
encounter were so far gratified with him that they addressed him saying ,
遇到 是 所以 远的 满意 和 他 那 他们 已解决 他 说 ,

前来见证这一幕的神灵和伟大的圣贤们对他非常满意，他们纷纷对他说：

- [ɑːsk] [ðaʊ] [ə; eɪ] [buːn] [ɒv; əv][juː 'es] !
' Ask thou a boon of us !
- 问 你 一个 恩惠 的 我们 !

“你向我们祈求一个恩惠吧！”

- [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð]
' And thus solicited by the gods , the king bowed to them and filled with
- 和 因此 征求意见 经过 这 神 , 这 国王 鞠躬 到 他们 和 已填 和
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

于是，国王应诸神的请求，向他们鞠躬，心中充满喜悦。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [ðiːz] [wɜːdz] ,
the king said unto them , with joined hands these words ,
这 国王 说 到 他们 , 和 加入 双手 这些 字 ,

国王双手合十，对他们说了这些话：

- [let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [welθ] ['ʌntə; 'ʌntu][suː'pɪəriə(r)] ['brɑːmənəz] !
' Let me be always able to give wealth unto superior Brahmanas !
- 让 我 是 总是 有能力的 到 给 财富 到 优越的 婆罗门 !

“愿我永远能够慷慨地给予地位尊贵的婆罗门财富！”

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɔːl] [fəʊz] !
Let me be invincible as regards all foes !
让 我 是 无敌 作为 问候 全部 敌人 !

让我所向披靡，战胜所有敌人！

[let] [ðeə(r)][biː; bi] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd] ['vɪʃnuː] !
Let there be friendship between myself and Vishnu !
让 那里 是 友谊 之间 我 和 毗湿奴 !

愿我与毗湿奴之间有友谊！

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][nəʊ] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] ['eni] ['kriːtʃə(r)] !
Let me have no ill - feeling towards any creature !
让 我 有 不 患病的 - 感觉 向 任何 生物 !

让我对任何生物都不要怀有恶意！

[let] [maɪ] [hɑːt] ['ɔːlweɪz] [tɜːn] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] !
Let my heart always turn to virtue !
让 我的 心 总是 转动 到 美德 !

愿我的心永远向善！

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] (['faɪnəli]) [dwel] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] !
And let me (finally) dwell in heaven for ever !
和 让 我 (最后) 住 在 天堂 为了 曾经 !

让我（最终）永远居住在天堂吧！

- [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] - ,
' And the gods and the Rishis and Utanka ,
- 和 这 神 和 这 圣贤 和 - ,

“还有诸神、圣贤和乌坦卡，

['hɪərɪŋ] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['grætɪfaɪd][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , - [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
hearing this were exceedingly gratified and all of them said , ' Let it be
听力 这 是 非常 满意 和 全部 的 他们 说 , - 让 它 是
[æz; əz] [ðaʊ] [wɪʃ] !
as thou wishest !
作为 你 愿望 !

听到这话，他们都非常高兴，都说：“就按你的意愿办吧！”

- [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ]['blesɪd; blest][hɪm] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz] ,
' And , O king , having also blessed him with many other speeches ,
- 和 , 哦 国王 , 拥有 还 蒙福 他 和 许多 其他 演讲 ,

“而且，王啊，您还用许多其他的言辞祝福了他，

[ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [ðen] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ə'bəud] .
the gods and the great Rishis then went away to their respective abodes .
这 神 和 这 伟大的 圣贤 然后 去 离开 到 他们的 各自 住所 .

众神和伟大的圣贤们随后返回了各自的居所。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [kɪŋ] -
And , O Yudhishthira , after the slaughter of all his sons , king Kuvalaswa
和 , 哦 尤迪什提拉 , 后 这 屠宰 的 全部 他的 儿子们 , 国王 -
[hæd; həd] [stɪl] [θriː] [sʌnz] [left] ,
had still three sons left ,
有 仍然 三 儿子们 左边 ,

尤迪什提拉啊，库瓦拉瓦国王在所有儿子都被杀之后，还剩下三个儿子。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrətə] [reɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - [ænd; ənd]
and , O thou of the Bharata race , they were called Dridaswa and
和 , 哦 你 的 这 婆罗多 种族 , 他们 是 称为 - 和
- [ænd; ənd] - .
Kapilaswa and Chandraswa .
- 和 - .

婆罗多族啊，他们被称为德里达斯瓦、卡皮拉斯瓦和钱德拉斯瓦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [laɪn] [ɒv; əv] [kɪŋz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə]
It is from them , O king , that the illustrious line of kings belonging to
它 是 从 他们 , 哦 国王 , 那 这 杰出 线 的 国王 属于 到
- [reɪs] ,
Ikshvaku's race ,
- 种族 ,

国王啊，正是他们，造就了属于伊克什瓦库王朝的显赫君王血脉。

[ɔːl] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈpraʊəs] , [hæθ] [sprʌŋ] .
all possessed of immeasurable prowess , hath sprung .
全部 拥有 的 无法估量的 能力 , 有 弹簧 .

他们都拥有无穷的才能，已经涌现。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋ] , [ðæt] [ðæt] [greɪt] [ˈdaɪtjə] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] - ,
“ It was thus , O best of king , that that great Daitya of the name Dhundhu ,
“ 它 曾是 因此 , 哦 最好的 的 国王 , 那 那 伟大的 恶魔 的 这 姓名 - ,

“就是这样，最伟大的国王啊，那个名叫敦度的大阿修罗，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmɑːduː] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] - [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
the son of Madhu and Kaitabha was slain by Kuvalaswa and it was
这 儿子 的 马杜 和 - 曾是 被杀 经过 - 和 它 曾是
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
for this also that king came to be called by the name of Dhundhumara .
为了 这 还 那 国王 来了 到 是 称为 经过 这 姓名 的 - .

Madhu 和 Kaitabha 的儿子被 Kuvalaswa 杀死，也正因如此，这位国王才被称为 Dhundhumara。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [əˈsjuːmd] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈempti] [wʌn][bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈlɪtərəli]
And indeed , the name he assumed was no empty one but was literally
和 的确 , 这 姓名 他 假定 曾是 不 空的 一 但 曾是 字面上地
[truː] .
true .
真的 .

事实上，他所取的名字并非空名，而是实实在在的。

“ [ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hædst] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] , [vɪz] . ,
“ I have now told thee all that thou hadst asked me , viz . ,
“ 我 有 现在 讲述 你 全部 那 你 哈斯特 问 我 , 即 . ,

“我已经把你所问的一切都告诉你了，即：

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [huːz] [ækt][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [deθ]
all about that person in consequence of whose act the story of Dhundhu's death
全部 关于 那 人 在 结果 的 谁 行为 这 故事 的 - 死亡
[hæθ] [bɪˈkʌm] [ˈfeɪməs] .
hath become famous .
有 变得 著名的 .

这一切都与那个人有关，正是因为他的行为，敦杜之死的故事才广为人知。

[hiː; hi] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈhəʊli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [ˈvɪʃnuː] ,
He that listeneth to this holy history connected with the glory of Vishnu ,
他 那 倾听 到 这 圣 历史 连接 和 这 荣耀 的 毗湿奴 ,

凡聆听这段与毗湿奴荣耀相关的神圣历史的人，

[bɪ'kʌmɪθ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [əbteɪnəθ] ['tʃɪldrən] .
becometh virtuous and obtaineth children .
变成 有德行的 和 获得 孩子们 .

变得贤良，并得子。

[baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒn] [pə'tɪkjələ(r)] [luː'neɪʃən] ,
By listening to this story on particular lunations ,
经过 聆听 到 这 故事 在 特别的 月相 ,

通过聆听特定月相下的故事，

[wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] ['blesɪd; blest] [wɪð] [lɒŋ] [laɪf] [ænd; ənd] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
one becometh blessed with long life and great good fortune .
一 变成 蒙福 和 长的 生活 和 伟大的 好的 财富 .

他将获得长寿和巨大的好运。

[ænd; ənd] [friːd] [frɒm; frəm] ['evri] [æŋ'zaɪəti] [wʌn] [siːsɛθ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] .
And freed from every anxiety one ceaseth to have any fear of diseases .
和 自由 从 每一个 焦虑 一 停止 到 有 任何 害怕 的 疾病 .

摆脱了所有焦虑，人也就不再害怕疾病了。

" ['sekʃ(ə)n] [siːsɪv]
" SECTION CCIV
" 部分 CCIV

"第 CCIV 节

[sed] , " [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
Vaisampayana said , " O thou foremost of the Bharata race ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 你 首先 的 这 婆罗多 种族 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说："哦，你是婆罗多种族中的佼佼者，

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [ə'baʊt]
king Yudhisthira then asked the illustrious Markandeya a difficult question about
国王 尤迪什提拉 然后 问 这 杰出 马克安德亚 一个 难的 问题 关于
[mə'ræləti] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
morality , saying , ' I desire to hear ,
道德 , 说 , - 我 欲望 到 听到 ,

国王尤迪什提拉随后向德高望重的马尔坎德耶提出了一个关于道德的难题，说道："我想听听，

[əʊ] ['həʊli] [wʌn] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
O holy one , about the high and excellent virtue of women .
哦 圣 一 , 关于 这 高的 和 出色的 美德 的 女性 .

圣者啊，请您论及女性高尚而卓越的美德。

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðiː] , [əʊ] ['brɑːmənə] , ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv]
I desire to hear from thee , O Brahmana , discourse about the subtle truths of
我 欲望 到 听到 从 你 , 哦 婆罗门 , 话语 关于 这 微妙的 真相 的
[mə'ræləti] .
morality .
道德 .

婆罗门啊，我渴望聆听你讲述道德的微妙真理。

[əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [ɜːθ] ,
O regenerate Rishi , O best of men , the Sun , the Moon , the Wind , the Earth ,
哦 再生 里希 , 哦 最好的 的 男人 , 这 太阳 , 这 月亮 , 这 风 , 这 地球 ,

哦，重生的圣贤，哦，最优秀的人，太阳，月亮，风，大地，

[ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] — [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts]
the Fire , the father , the mother , the preceptor — these and other objects
这 火 , 这 父亲 , 这 母亲 , 这 导师 — 这些 和 其他 对象
[ɔː'deɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
ordained by the gods ,
受戒 经过 这 神 ,

火、父亲、母亲、导师——这些以及其他由神明指定的事物，

[ə'pɪə(r)]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[æz; əz]	['diəti]	[ɪm'bɒdid]	!
appear	**to**	**us**	**as**	**Deities**	**embodied**	**!**
出现	到	我们	作为	神灵	具身化的	!

化身为神灵降临人间！

[ɔːl]	[ðiːz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['revərənd]	[wʌnz]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[best]	[rɪ'ɡɑːd]	.
All	**these**	**that**	**are**	**reverend**	**ones**	**are**	**worthy**	**of**	**our**	**best**	**regard**	**.**
全部	这些	那	是	牧师	一个	是	值得	的	我们的	最好的	看待	.

所有这些受人尊敬的人都值得我们最高的敬意。

[səʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[huː]		[wʌn]	[lɔːd]	.
So	**also**	**is**	**the**	**woman**	**who**	**adoreth**	**one**	**lord**	**.**
所以	还	是	这	女士	WHO	爱慕	一	主	.

崇拜一位主的女子也是如此。

[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	[ðæt]	[tʃeɪst]	[waɪvz]	['ɒfə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðeə(r)]	['hʌzbəndz]	[ə'pɪrəθ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]
The	**worship**	**that**	**chaste**	**wives**	**offer**	**unto**	**their**	**husbands**	**appeareth**	**to**	**me**	**to**
这	崇拜	那	贞洁	妻子们	提供	到	他们的	丈夫们	出现	到	我	到

[biː; bi]	[frɔːt]	[wɪð]	[ɡreɪt]	['dɪfɪkəlti]	.
be	**fraught**	**with**	**great**	**difficulty**	**.**
是	充满危机	和	伟大的	困难	.

在我看来，贞洁的妻子对丈夫的敬拜充满了诸多困难。

[əʊ]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	[wʌn]	,
O	**adorable**	**one**	**,**
哦	可爱的	一	,

哦，可爱的小家伙，

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	['dɪskɔːs]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪ]	[ænd; ənd]	['eksələnt]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]
it	**behoveth**	**thee**	**to**	**discourse**	**to**	**us**	**of**	**the**	**high**	**and**	**excellent**	**virtue**	**of**
它	应当	你	到	话语	到	我们	的	这	高的	和	出色的	美德	的

[tʃeɪst]	[waɪvz]	—	[ɒv; əv]	[waɪvz]	[huː]	[rɪ'streɪnɪŋ]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	['kiːpɪŋ]	[ðeə(r)]	[hɑːts]
chaste	**wives**	**—**	**of**	**wives**	**who**	**restraining**	**all**	**their**	**senses**	**and**	**keeping**	**their**	**hearts**
贞洁	妻子们	—	的	妻子们	WHO	限制	全部	他们的	感官	和	保持	他们的	心

['ʌndə(r)]	[kəm'pliːt]	[kən'trəʊl]	[rɪ'ɡɑːd]	[ðeə(r)]	['hʌzbəndz]	[æz; əz]	['verɪtəb(ə)l]	[ɡɒdz]	.
under	**complete**	**control**	**regard**	**their**	**husbands**	**as**	**veritable**	**gods**	**.**
在下面	完全的	控制	看待	他们的	丈夫们	作为	真正的	神	.

你应当向我们讲述贞洁妻子的崇高美德——那些克制所有感官、完全控制自己内心，并将丈夫视为真正神明的妻子。

[əʊ]	['həʊli]	[ænd; ənd]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	[wʌn]	,	[ɔːl]	[ðɪs]	[ə'pɪəz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪk'siːdɪŋli]	['dɪfɪkəlt]
O	**holy**	**and**	**adorable**	**one**	**,**	**all**	**this**	**appears**	**to**	**me**	**to**	**be**	**exceedingly**	**difficult**
哦	圣	和	可爱的	一	,	全部	这	出现	到	我	到	是	非常	难的

[ɒv; əv]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	.
of	**accomplishment**	**.**
的	成就	.

圣洁可爱的主啊，这一切在我看来都是极其难以完成的。

[əʊ]	[rɪ'dʒenəreɪt]	[wʌn]	,
O	**regenerate**	**one**	**,**
哦	再生	一	,

再生一个，

[ðə; ði]	['wɜːʃɪp]	[ðæt]	[sʌnz]	['ɒfə(r)]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['mʌðəz]	[ænd; ənd]	['fɑːðəz]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[waɪvz]	['ɒfə(r)]
the	**worship**	**that**	**sons**	**offer**	**to**	**their**	**mothers**	**and**	**fathers**	**and**	**that**	**wives**	**offer**
这	崇拜	那	儿子们	提供	到	他们的	母亲们	和	父亲们	和	那	妻子们	提供

[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['hʌzbəndz]	,
to	**their**	**husbands**	**,**
到	他们的	丈夫们	,

儿子对父母的敬拜，以及妻子对丈夫的敬拜，

[bəuθ] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈhaɪli] [ˈdɪfɪkəlt] .
both seem to me to be highly difficult .
两个都 似乎 到 我 到 是 高度 难的 .

在我看来，这两件事都非常困难。

[ai][duː; də][nɒt][bɪˈhəʊld] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði][sɪˈvɪə(r)] [ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv] [tʃeɪst]
I do not behold anything that is more difficult than the severe virtue of chaste
我 做 不是 看哪 任何事物 那 是 更多的 难的 比 这 严重 美德 的 贞洁
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

我从未见过比贞洁女性的严苛美德更难能可贵的事。

[əʊ] [ˈbrɑːmənə] ,
O Brahmana ,
哦 婆罗门 ,

婆罗门啊，

[ðə; ði][ˈdjuːtiz] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [gʊd] [bɪˈheɪvjə(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdʌkt]
the duties that women of good behaviour discharge with care and the conduct
这 职责 那 女性 的 好的 行为 释放 和 关心 和 这 执行
[ðæt] [ɪz] [pəˈsjuːd] [baɪ] [gʊd] [sʌnz] [təˈwɔːdz] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðəz] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][ˌem ˈiː]
that is pursued by good sons towards their fathers and mothers appear to me
那 是 追击 经过 好的 儿子们 向 他们的 父亲们 和 母亲们 出现 到 我
[tuː; tə][biː; bi][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [pəˈfɔːməns] .
to be most difficult of performance .
到 是 最多 难的 的 表现 .

在我看来，品行端正的妇女认真履行职责，以及孝顺的儿子对父母应有的行为，是最难做到的。

[ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][bʌt; bət][wʌn] [lɔːd] , [ðeɪ] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði]
Those women that are each devoted to but one lord , they that always speak the
那些 女性 那 是 每个 奉献 到 但 一 主 , 他们 那 总是 说话 这
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

那些只忠于一位主的女子，那些总是说真话的女子，

[ðeɪ] [ðæt] [ˌʌndəˈgəʊ] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [dʒeˈsteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [ten] [mʌnθs] — [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,
they that undergo a period of gestation for full ten months — there is nothing ,
他们 那 经历 一个 时期 的 妊娠 为了 满的 十 几个月 — 那里 是 没有什么 ,
[əʊ] [ˈbrɑːmənə] ,
O Brahmana ,
哦 婆罗门 ,

经历十个月完整孕期的人——婆罗门啊，什么也没有。

[ðæt] [ɪz][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] .
that is more difficult than that is done by these .
那 是 更多的 难的 比 那 是 完毕 经过 这些 .

这比他们所做的要难得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第90/108页

[əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] ,
O worshipful one ,
哦 崇拜的 一 ,

尊贵的圣者啊，

['wɪmɪn] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['hæzəd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [greɪt] [peɪn]
women bring forth their offspring with great hazard to themselves and great pain
女性 带来 前进 他们的 后代 和 伟大的 冒险 到 他们自己 和 伟大的 疼痛
[ænd; ənd][rɪə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and rear their children ,
和 后部 他们的 孩子们 ,

妇女冒着极大的风险和痛苦生育子女，并抚养他们长大。

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] , [wɪð] [greɪt] [ə'fekʃn] !
O bull among Brahmanas , with great affection !
哦 公牛 之中 婆罗门 , 和 伟大的 感情 !

婆罗门中的公牛啊，请多多关爱我！

[ðəʊz] [p'ɜːsənz] ['ɔːlsəʊ] [huː] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ækts][ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ]
Those persons also who being always engaged in acts of cruelty and there by
那些 人 还 WHO 存在 总是 已订婚的 在 行为 的 残酷 和 那里 经过
[ɪn'kɜːrɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['heɪtrɪd] ,
incurring general hatred ,
产生 一般的 仇恨 ,

那些总是从事残忍行为，因而招致普遍憎恨的人，

[sək'siːd] [jet] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .
succeed yet in doing their duties accomplish what , in my opinion , is exceedingly difficult .
成功 然而 在 正在做 他们的 职责 完成 什么 , 在 我的 观点 , 是 非常 难的 .

他们成功地履行了职责，并且完成了在我看来极其困难的事情。

[əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] , [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['ɔːdə(r)] .
O regenerate one , tell me the truths of the duties of the Kshatriya order .
哦 再生 一 , 告诉 我 这 真相 的 这 职责 的 这 刹帝利 命令 .

重生者啊，请告诉我刹帝利阶层的职责真谛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [əʊ] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌn] ,
It is difficult , O twice - born one ,
它 是 难的 , 哦 两次 - 出生 一 ,

这很难啊，重生之人啊，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌnz] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['vɜːtʃuː] [huː] [baɪ][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔːdə(r)]
for those high - souled ones to acquire virtue who by the duties of their order
为了 那些 高的 - 有灵魂的 一个 到 获得 美德 WHO 经过 这 职责 的 他们的 命令
[ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz]['kruːəl] .
are obliged to do what is cruel .
是 有义务 到 做 什么 是 残忍的 .

让那些心地高尚的人获得美德，即使他们因所属阶层的职责而不得不去做残忍的事情。

[əʊ]['həʊli][wʌn] , [ðaʊ] [ɑːt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [ɔːl] ['kwestʃənz] ;
O holy one , thou art capable of answering all questions ;
哦 圣 一 , 你 艺术 有能力的 的 回答 全部 问题 ;

圣者啊，你能够解答所有问题；

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðiː] ['dɪskɔːs] [ɒn][ɔːl] [ðɪs] .
I desire to hear thee discourse on all this .
我 欲望 到 听到 你 话语 在 全部 这 .

我想听你谈谈这一切。

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , ['weɪtɪŋ] [rɪ'spektfəli] [ɒn] [ðiː] ,
O thou foremost of Bhrigu's race , I desire to listen to all this , waiting respectfully on thee ,
哦 你 首先 的 - 种族 , 我 欲望 到 听 到 全部 这 , 等待 尊敬 在 你 ,

布里古族中最杰出的人物啊，我恭敬地听您讲述这一切。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] ! -
O thou of excellent vows ! '
哦 你 的 出色的 誓言 ! -

啊，你这许下美好誓言的人！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
“ Markandeya said , ' O thou foremost of the Bharata race ,
“ 马克安德亚 说 , - 哦 你 首先 的 这 婆罗多 种族 ,

“马尔坎迪亚说：‘哦，你是巴拉塔种族的佼佼者，

[ai] [wɪl] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] [ðiː] [ɒn] [ɔːl] [ðɪs] ['truːli] , [haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)] [ðaɪ] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] .
I will discourse to thee on all this truly , however difficult of answer thy question may be .
我 将要 话语 到 你 在 全部 这 真的 , 然而 难的 的 回答 你的 问题 可能 是 .

我将如实向你阐述这一切，无论你的问题多么难以回答。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ai] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
Listen to me , therefore , as I speak unto thee .
听 到 我 , 所以 , 作为 我 说话 到 你 .

所以，请听我跟你说话。

[sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [æz; əz][suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
Some regard the mother as superior and some the father .
一些 看待 这 母亲 作为 优越的 和 一些 这 父亲 .

有些人认为母亲地位更高，有些人则认为父亲地位更高。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
The mother , however , that bringeth forth and some the father .
这 母亲 , 然而 , 那 带来 前进 和 一些 这 父亲 .

然而，母亲孕育了生命，而父亲则孕育了生命。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ʌp] ['ɒfsprɪŋ] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
The mother , however , that bringeth forth and reareth up offspring what is more difficult .
这 母亲 , 然而 , 那 带来 前进 和 雷雷斯 向上 后代 什么 是 更多的 难的 .

然而，对于生育和养育子女的母亲来说，这才是更艰难的事情。

['fɑːðəz] ['ɔːlsəʊ] , [baɪ] [ə'setɪk] ['penəns] [baɪ] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [baɪ] [ˌædə'reiʃən] [ə'drest] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Fathers also , by ascetic penances by worship of the gods , by adorations addressed to them ,
父亲们 还 , 经过 苦行僧 忏悔 经过 崇拜 的 这 神 , 经过 崇拜 已解决 到 他们 ,

父亲们也通过苦行、敬拜神灵、向神灵献上赞美等方式来表达敬意。

[baɪ] ['beərɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [hiːt] , [baɪ] [ˌinkæn'teiʃən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [miːnz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv]
by bearing cold and heat , by incantations and other means desire to have
经过 轴承 寒冷的 和 热 ，经过 咒语 和 其他 方法 欲望 到 有
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

通过忍受寒冷和酷热，通过咒语和其他方式渴望拥有孩子。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [baɪ] [ðiːz] ['peɪnf(ə)l] [ik'spiːdiənt] [əb'teɪnd] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv]
And having by these painful expedients obtained children that are so difficult of
和 拥有 经过 这些 痛苦 权宜之计 获得 孩子们 那 是 所以 难的 的
[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ðen] ,
acquisition , they then ,
获得 , 他们 然后 ,

他们通过这些痛苦的手段获得了来之不易的孩子，然后，

[əʊ]['hɪərəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
O hero , are always anxious about the future of their sons and , O Bharata ,
哦 英雄 , 是 总是 焦虑的 关于 这 未来 的 他们的 儿子们 和 , 哦 婆罗多 ,

哦，英雄们，你们总是为儿子的未来忧心忡忡；哦，婆罗多，

[bəuθ][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðeə(r)] [sʌnz] [feɪm] [ænd; ənd]
both the father and the mother desire to see in their sons fame and
两个都 这 父亲 和 这 母亲 欲望 到 看 在 他们的 儿子们 名声 和
[ətʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['ɒfsprɪŋ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
achievements and prosperity and offspring and virtue .
成就 和 繁荣 和 后代 和 美德 .

父母双方都希望自己的儿子拥有名望、成就、财富、子嗣和美德。

[ðæt] [sʌn] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [huː] ['riːəlaɪz] [ðiːz] [həʊps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] .
That son is virtuous who realises these hopes of his parents .
那 儿子 是 有德行的 WHO 意识到 这些 希望 的 他的 父母 .

能够实现父母这些期望的儿子，才是品德高尚的儿子。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðæt] [sʌn] [wɪð] [huːm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
And , O great king , that son with whom the father and the mother are
和 , 哦 伟大的 国王 , 那 儿子 和 谁 这 父亲 和 这 母亲 是
['grætɪfaɪd] ,
gratified ,
满意 ,

伟大的国王啊，那位令父母满意的儿子，

- [ɪ'tɜːn(ə)l] [feɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɜːtʃuː] [bəuθ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] .
achieveth eternal fame and eternal virtue both here and thereafter .
- 永恒 名声 和 永恒 美德 两个都 这里 和 此后 .

今世来世都将获得永恒的名声和美德。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['wɪmɪn] [ə'gen] , ['naɪðə(r)] ['sækrɪfaɪs] [nɔː(r)] ['srɑːdəz] , [nɔː(r)][fɑːsts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['eni]
As regards women again , neither sacrifice nor sraddhas , nor fasts are of any
作为 问候 女性 再次 , 两者都不 牺牲 也不 sraddhas , 也不 斋戒 是 的 任何
['efɪkəsi] .
efficacy .
功效 .

至于女性，无论是祭祀、祈祷还是斋戒，都没有任何效果。

[baɪ] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['əʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪn] ['hev(ə)n] .
By serving their husbands only they can win heaven .
经过 服务 他们的 丈夫们 仅有的 他们 能 赢 天堂 .

她们只要全心全意服侍丈夫，就能赢得天堂。

[əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðɪs] [əˈləʊn] , [ˈlɪs(ə)n] [ðaʊ] [wɪð] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
O king , O Yudhishthira , remembering this alone , listen thou with attention to the
哦 国王 , 哦 尤迪什提拉 , 记住 这 独自的 , 听 你 和 注意力 到 这
[ˈdjuːtiz] [ɒv; əv] [tʃeɪst] [ˈwɪmɪn] .
duties of chaste women .
职责 的 贞洁 女性 .

国王啊，尤迪什提拉啊，请记住这一点，认真聆听贞洁妇女的职责。

” [ˈsekʃ(ə)n] [ˌsiːˌsiːˈviː]
” SECTION CCV
” 部分 CCV

“第 CCV 节

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [sed] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] ,
“ Markandeya said , ' There was , O Bharata ,
“ 马克安德亚 说 , - 那里 曾是 , 哦 婆罗多 ,

“马尔坎迪亚说：‘巴拉塔啊，

[ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [əˈsetɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv]
a virtuous ascetic of the name of Kausika and endued with wealth of
一个 有德行的 苦行僧 的 这 姓名 的 - 和 赋予 和 财富 的
[əˈsetɪsɪzəm] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] ,
asceticism and devoted to the study of the Vedas ,
禁欲主义 和 奉献 到 这 学习 的 这 吠陀经 ,

一位名叫考西卡的贤德苦行僧，拥有丰富的苦行精神，致力于研究吠陀经。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈbrɑːmənə] [ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ˈstʌdid] [ɔːl]
he was a very superior Brahmana and that best of Brahmanas studied all
他 曾是 一个 非常 优越的 婆罗门 和 那 最好的 的 婆罗门 研究 全部
[ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] [wɪð] [ðə; ði][ˈæŋgəs][ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
the Vedas with the Angas and the Upanishadas and one day he was
这 吠陀经 和 这 安加斯 和 这 - 和 一 天 他 曾是
[rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][sæt][ɒn]
reciting the Vedas at the foot of a tree and at that time there sat on
背诵 这 吠陀经 在 这 脚 的 一个 树 和 在 那 时间 那里 卫星 在
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [triː] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [kreɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [kreɪn] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ðæt]
the top of that tree a female crane and that she - crane happened at that
这 顶部 的 那 树 一个 女性 起重机 和 那 她 - 起重机 发生 在 那
[taɪm] [tuː; tə] [bɪˈfaʊl] [ðə; ði] - [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [kreɪn] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə]
time to befoul the Brahmana's body and beholding that crane the Brahmana
时间 到 污秽 这 - 身体 和 凝视 那 起重机 这 婆罗门
[bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈæŋgri] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ˈɪndʒəri][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
became very angry and thought of doing her an injury and as the
成为 非常 生气的 和 想法 的 正在做 她 一个 受伤 和 作为 这
[ˈbrɑːmənə] [kɑːst][hɪz; ɪz][ˈæŋgri] [ˈglɑːnsɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ]
Brahmana cast his angry glances upon the crane and thought also of doing
婆罗门 投掷 他的 生气的 眼神 之上 这 起重机 和 想法 还 的 正在做
[hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ˈɪndʒəri] ,
her an injury ,
她 一个 受伤 ,

他是一位德高望重的婆罗门，这位最优秀的婆罗门研习了所有吠陀经、安伽经和奥义书。一天，他在一棵树下诵读吠陀经，这时，一只雌鹤栖息在树梢上。这只雌鹤碰巧弄脏了婆罗门的身体，婆罗门看到鹤，非常生气，想要伤害它。当他怒目而视，想要伤害鹤的时候，

[ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [kreɪn] [ðʌs] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː]
she fell down on the ground and beholding the crane thus fallen from the tree
她 跌倒 向下 在 这 地面 和 凝视 这 起重机 因此 倒下 从 这 树
[ænd; ənd][ɪnˈsensəb(ə)l][ɪn] [deθ] ,
and insensible in death ,
和 麻木不仁 在 死亡 ,

她跌倒在地，看到那只鹤从树上掉下来，已经死了，毫无知觉。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [muːvd] [baɪ] ['pɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
the Brahmana was much moved by pity and the regenerate one began to
这 婆罗门 曾是 很多 已搬 经过 遗憾 和 这 再生 一 开始 到
[lə'ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [kreɪn] ['seɪɪŋ] ,
lament for the dead crane saying ,
哀叹 为了 这 死的 起重机 说 ，

婆罗门深受感动，悔改归来后，便开始为死去的鹤哀叹道：

- [ə'læs] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][bæd] [diːd] , [ɜːrdʒd] [baɪ]['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['mælɪs] ! -
' Alas , I have done a bad deed , urged by anger and malice ! '
- 唉 ，我 有 完毕 一个 坏的 契据 ， 敦促 经过 愤怒 和 恶意 ！ -

“唉，我被愤怒和恶意驱使，做了件坏事！”

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ðiːz] [wɜːdz] ['meni] [taɪmz] , [ðæt] ['lɜːnɪd]
“ Markandeya continued , ' Having repeated these words many times , that learned
“ 马克安德亚 持续 ，- 拥有 重复 这些 字 许多 时代 ， 那 学习
['brɑːmənə] ['entəd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ɑːmz] .
Brahmana entered a village for procuring alms .
婆罗门 进入 一个 村庄 为了 采购 施舍 .

“马尔坎德耶继续说道：‘这位博学的婆罗门反复念诵这些话后，便进了一个村庄乞讨。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 ，哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ，

哦，婆罗多族的公牛啊！

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeliːɪ'mɒsɪnəri; -'mɒz-] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [gʊd]
in course of his eleemosynary round among the houses of persons of good
在 课程 的 他的 慈善 圆形的 之中 这 房屋 的 人 的 好的
['lɪniɪdʒ] ,
lineage ,
血统 ，

在他挨家挨户走访出身名门的人家进行慈善施舍的过程中，

[ðə; ði] ['brɑːmənə] ['entəd] [wʌn] [sʌtʃ] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] .
the Brahmana entered one such house that he knew from before .
这 婆罗门 进入 一 这样的 房子 那 他 知道 从 前 .

婆罗门走进了一户他以前认识的人家。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [sed] , - [gɪv] - .
And as he entered the house , he said , ' Give ' .
和 作为 他 进入 这 房子 ， 他 说 ，- 给 - .

他走进房子时说：“给。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] , - [steɪ] - .
And he was answered by a female with the word , ' Stay ' .
和 他 曾是 回答 经过 一个 女性 和 这 单词 ，- 停留 - .

一位女性回答他：“留下来。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [frɒm; frəm]
And while the housewife was engaged , O king , in cleaning the vessel from
和 尽管 这 家庭主妇 曾是 已订婚的 ，哦 国王 ，在 打扫 这 血管 从
[wɪtʃ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ,
which alms are given ,
哪个 施舍 是 给定 ，

王啊，当妇人忙着清洗施舍的器皿时，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['sʌd(ə)nli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , ['veri]
her husband , O thou best of the Bharatas , suddenly entered the house , very
她 丈夫 , 哦 你 最好的 的 这 - , 突然 进入 这 房子 , 非常
[mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
much afflicted with hunger .
很多 受苦的 和 饥饿 .

她的丈夫，婆罗多族中最杰出的人物啊，突然走进屋子，他饿得厉害。

[ðə; ði] [tʃeɪst] ['haʊswaɪf] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [disri'gɑːd] [ðə; ði] ['brɑːmənə] ,
The chaste housewife beheld her husband and disregarding the Brahmana ,
这 贞洁 家庭主妇 观看 她 丈夫 和 不予理会 这 婆罗门 ,

贞洁的家庭主妇看着她的丈夫，不顾婆罗门的反对，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [siːt]
gave her lord water to wash his feet and face and also a seat
给予 她 主 水 到 洗 他的 脚 和 脸 和 还 一个 座位
[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] ['leɪdi] ,
and after that the black - eyed lady ,
和 后 那 这 黑色的 - 眼睛 女士 ,

给了她的主人水让他洗脚洗脸，还给他安排了座位，之后，那位黑眼睛的女士……

['pleɪsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ['seɪvəri] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
placing before her lord savoury food and drink ,
放置 前 她 主 咸味的 食物 和 喝 ,

她为她的主人摆放了美味的食物和饮料。

['hʌmbli] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɒnts] .
humbly stood beside him desirous of attending to all his wants .
谦卑地 站立 旁 他 渴望 的 参加 到 全部 他的 想要 .

她谦卑地站在他身边，渴望满足他的一切需求。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
And , O Yudhishthira ,
和 , 哦 尤迪什提拉 ,

尤迪什提拉啊，

[ðæt] [ə'biːdiənt] [waɪf] [juːst] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ɔːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [pleɪt]
that obedient wife used every day to eat the orts of her husband's plate
那 听话 妻子 用过的 每一个 天 到 吃 这 奥茨 的 她 丈夫的 盘子
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

那位顺从的妻子每天都吃丈夫盘子里剩下的食物，

['ɔːlweɪz] [kən'dʌktɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] ['leɪdi]['evə(r)]
always conducting herself in obedience to the wishes of the lord , that lady ever
总是 进行 她自己 在 服从 到 这 愿望 的 这 主 , 那 女士 曾经
[rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
regarded her husband ,
认为 她 丈夫 ,

那位女士始终遵从主的意愿行事，也始终尊敬她的丈夫。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] [ə'fekʃən] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
and all her heart's affections inclined towards her lord .
和 全部 她 心脏的 情感 倾斜 向 她 主 .

她全心全意地爱着她的主人。

[ɒv; əv] ['veəriəs] [ænd; ənd]['həʊli] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɪn][ɔːl] [də'mestɪk] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ə'tentɪv]
Of various and holy behaviour and skilful in all domestic duties and attentive
的 各种各样的 和 圣 行为 和 熟练 在 全部 国内的 职责 和 细心
[tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] ,
to all her relatives ,
到 全部 她 亲属 ,

她品行端正，虔诚善良，精通所有家务，并且对所有亲戚都非常体贴。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]
she always did what was agreeable and beneficial to her husband and
她 总是 做过 什么 曾是 同意 和 有利 到 她 丈夫 和
[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ,
she also ,
她 还 ,

她总是做丈夫乐于接受且对他有利的事情，而且她也

[wɪð] [ræpt] ['sensɪz] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]['wɒnts] [ɒv; əv]
with rapt senses attended to the worship of the gods and the wants of
和 欣喜若狂 感官 参加 到 这 崇拜 的 这 神 和 这 想要 的
[gests] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
guests and servants and her mother - in - law and father - in - law .
客人 和 仆人 和 她 母亲 - 在 - 法律 和 父亲 - 在 - 法律 .

她全神贯注地参与祭祀神灵，同时照顾客人、仆人以及她的公婆的需求。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv] ['hænsəm] [aɪz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn]
“ And while the lady of handsome eyes was still engaged in waiting upon
“ 和 尽管 这 女士 的 英俊的 眼睛 曾是 仍然 已订婚的 在 等待 之上
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
her lord ,
她 主 ,

“当那位拥有美丽双眸的女士还在侍奉她的主人时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðæt] ['brɑːmənə] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] ,
she beheld that Brahmana waiting for alms and beholding him ,
她 观看 那 婆罗门 等待 为了 施舍 和 凝视 他 ,

她看见那位婆罗门正在等待乞讨，并注视着他。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] .
she remembered that she had asked him to wait .
她 记得 那 她 有 问 他 到 等待 .

她想起自己曾让他等一下。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ə'bæʃt] .
And remembering all this , she felt abashed .
和 记住 全部 这 , 她 毛毡 羞愧 .

想起这一切，她感到羞愧难当。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [tʃeɪst] ['wʊmən] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] , [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz]
And then that chaste woman possessed of great fame , took something for alms
和 然后 那 贞洁 女士 拥有 的 伟大的 名声 , 采取 某物 为了 施舍
[ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
and went out ,
和 去 出去 ,

然后，那位拥有极高名望的贞洁女子，收了些施舍的东西就出去了。

[əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['brɑːmənə] .
O thou foremost of the Bharatas , for giving it unto that Brahmana .
哦 你 首先 的 这 - , 为了 给予 它 到 那 婆罗门 .

婆罗多族中最杰出的人物啊，感谢你将它赐予了那位婆罗门。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [əʊ] ['blesɪd; blest] [wʌn] ,

And when she came before him , the Brahmana said , ' O best of women , O blessed one ,

和 什么时候 她 来了 前 他 ， 这 婆罗门 说 ， - 哦 最好的 的 女性 ， 哦 蒙福 一 ，

当她来到他面前时，婆罗门说：“哦，最美的女人，哦，受祝福的人，

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðaɪ] [kən'dʌkt] !

I am surprised at thy conduct !

我 是 惊讶 在 你的 执行 !

我对你的行为感到惊讶!

['hævɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] ['seɪɪŋ] , - [steɪ] - [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [dɪs'mɪs] [ˌem 'iː] ! -

Having requested me to wait saying , ' Stay ' thou didst not dismiss me ! '

拥有 请求 我 到 等待 说 ， - 停留 - 你 迪斯特 不是 解雇 我 ! -

你让我稍等，说“留下来”，却没有打发我走!

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['brɑːmənə] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] ,

“ Markandeya continued , ' O lord of men beholding that Brahmana filled with wrath and blazing with his energy ,

“ 马克安德亚 持续 ， - 哦 主 的 男人 凝视 那 婆罗门 已填 和 愤怒 和 炽烈 和 他的 活力 ，

“马尔坎德耶继续说道：‘人间之主啊，您看到那位婆罗门怒火中烧，精力旺盛，

[ðæt] [tʃeɪst] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] ['lɜːnɪd] [wʌn] ,

that chaste woman began to conciliate him and said , ' O learned one ,

那 贞洁 女士 开始 到 和解 他 和 说 ， - 哦 学习 一 ，

那贞洁的女子开始安抚他，说道：“哦，博学之士，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

it behoveth thee to forgive me .

它 应当 你 到 原谅 我 .

你理应原谅我。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][maɪ][suː'priːm; sjuː'priːm][gɒd] .

My husband is my supreme god .

我的 丈夫 是 我的 最高 上帝 .

我的丈夫是我的至高神。

[hiː; hi] [keɪm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪəd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][baɪ][ˌem 'iː] .

He came hungry and tired and was being served and waited upon by me .

他 来了 饥饿的 和 疲劳的 和 曾是 存在 服务 和 等待 之上 经过 我 .

他又饿又累，由我来招待他。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [wɪð] [ðiː] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] [rɪ'gɑːd] .

' Hearing this , the Brahmana said , ' With thee Brahmanas are not worthy of superior regard .

- 听力 这 ， 这 婆罗门 说 ， - 和 你 婆罗门 是 不是 值得 的 优越的 看待 .

婆罗门听后说：“在你看来，婆罗门不配享有更高的尊重。”

[ɪg'zɔːlt; eg-] [ðaʊ] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ?

Exaltest thou thy husband above them ?

卓越测试 你 你的 丈夫 多于 他们 ?

你竟将你的丈夫高举在他们之上?

['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [laɪf] , [dʌst] [ðaʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['brɑːmənəz] ?
Leading a domestic life , dost thou disregard Brahmanas ?
领导 一个 国内的 生活 , 朋友 你 漠视 婆罗门 ?

你过着家庭生活，难道不尊重婆罗门吗?

['ɪndrə] [hɪm'self] [baʊɪθ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ɒv; əv] [men] [ɒn] [ɜːθ] .
Indra himself boweth down unto them , what shall I say of men on earth .
因陀罗 他自己 弓 向下 到 他们 , 什么 将 我 说 的 男人 在 地球 .

连因陀罗都向他们顶礼膜拜，我又该如何评价世人呢?

[praʊd] ['wʊmən] , [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæst] [ðaʊ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Proud woman , dost thou not know it , hast thou never heard it ,
自豪的 女士 , 朋友 你 不是 知道 它 , 哈斯特 你 绝不 听到 它 ,

骄傲的女人啊，你难道不知道吗？你难道从未听过吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [meɪ] [kən'sjuːm] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] ?
that the Brahmanas are like fire and may consume the entire earth ?
那 这 婆罗门 是 喜欢 火 和 可能 消耗 这 全部的 地球 ?

婆罗门教徒如同烈火，可能会吞噬整个地球?

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['brɑːmənə] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][ʃiː; ʃi] - [kreɪn] ,
' At these words of that Brahmana the woman answered , ' I am no she - crane ,
- 在 这些 字 的 那 婆罗门 这 女士 回答 , - 我 是 不 她 - 起重机 ,
[əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] !
O regenerate Rishi !
哦 再生 里希 !

听到婆罗门这番话，那女子回答说：“我不是母鹤，重生的圣贤啊！”

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [kɑːst] [ɒf] [ðɪs] ['æŋgə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn]
O thou that art endued with the wealth of asceticism , cast off this anger of thine
哦 你 那 艺术 赋予 和 这 财富 的 禁欲主义 , 投掷 离开 这 愤怒 的 你的
.
.
.

啊，你拥有苦行的财富，请放下你心中的愤怒。

[ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɒt] [kænst] [ðaʊ] [duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ðiːz] ['æŋgri] ['glɑːnsɪz]
Engaged as thou are , what canst thou do to me with these angry glances
已订婚的 作为 你 是 , 什么 罐 你 做 到 我 和 这些 生气的 眼神
[ɒv; əv] [ðaɪn] ?
of thine ?
的 你的 ?

你即便如此，用你这些愤怒的眼神又能把我怎么样呢?

[ai][duː; də][nɒt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['brɑːmənəz] .
I do not disregard Brahmanas .
我 做 不是 漠视 婆罗门 .

我并不轻视婆罗门教经典。

[in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [ɒv; əv] [səʊl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] .
Endued with great energy of soul , they are like unto the gods themselves .
赋予 和 伟大的 活力 的 灵魂 , 他们 是 喜欢 到 这 神 他们自己 .

他们拥有强大的灵魂能量，如同神明一般。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðɪs] [fɔːlt] [ɒv; əv] [maɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fə'gɪv] .
But , O sinless one , this fault of mine it behoveth thee to forgive .
但 , 哦 无罪 一 , 这 过错 的 矿 它 应当 你 到 原谅 .

但是，无罪之人啊，我犯下的这个过错，理应得到你的宽恕。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] [haɪ] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv]
I know the energy and high dignity of Brahmanas that are possessed of
我 知道 这 活力 和 高的 尊严 的 婆罗门 那 是 拥有 的
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

我知道婆罗门们充满活力，拥有崇高的尊严，他们充满智慧。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['brækɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'drɪŋkəbl] [baɪ][ðə; ði]
The waters of the ocean have been made brackish and undrinkable by the
这 水 的 这 海洋 有 到过 制成 微咸的 和 不能喝 经过 这
[rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
wrath of the Brahmanas .
愤怒 的 这 婆罗门 .

由于婆罗门的愤怒，海洋的水变得咸涩，无法饮用。

[ai] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['mjuːnis][ɒv; əv] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ænd; ənd] [in'djuː]
I know also the energy of Munis of souls under complete control and endued
我 知道 还 这 活力 的 市政 的 灵魂 在下面 完全的 控制 和 赋予
[wɪð] ['bleɪzɪŋ] [ə'setɪk] ['merɪt] .
with blazing ascetic merit .
和 炽烈 苦行僧 优点 .

我也了解那些灵魂完全受控、拥有炽热苦行功德的牟尼们的能量。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɒθ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
The fire of their wrath to this day hath not been extinguished in the forest
这 火 的 他们的 愤怒 到 这 天 有 不是 到过 熄灭 在 这 森林
[ɒv; əv] - .
of Dandaka .
的 - .

时至今日，丹达卡森林中仍未熄灭他们心中的怒火。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] —
It was for his having disregarded the Brahmanas that the great Asura —
它 曾是 为了 他的 拥有 被忽视 这 婆罗门 那 这 伟大的 阿修罗 —
[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] - [wɒz; wəz][daɪ'dʒestɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt]
the wicked and evil - minded Vatapi was digested when he came in contact
这 邪恶 和 邪恶的 - 有思想 - 曾是 消化 什么时候 他 来了 在 接触
[wɪð] [ə'gɑːstiə] .
with Agastya .
和 阿格斯蒂亚 .

正是因为他无视婆罗门，邪恶邪恶的瓦塔皮大阿修罗在与阿伽斯提亚接触时被消化了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['merɪts] [ɒv; əv] [haɪ] - [s'əʊld]
It hath been heard by us that the powers and merits of high - souled
它 有 到过 听到 经过 我们 那 这 权力 和 优点 的 高的 - 有灵魂的
['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] .
Brahmanas are great .
婆罗门 是 伟大的 .

我们听说，高尚的婆罗门拥有伟大的力量和功德。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [æz; əz] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz][ɒv; əv] [haɪ] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [ɪn] [rɒθ] ,
But , O Brahmana , as regenerate ones of high souls are great in wrath ,
但 , 哦 婆罗门 , 作为 再生 一个 的 高的 灵魂 是 伟大的 在 愤怒 ,

但是，婆罗门啊，那些灵魂高尚、获得重生的人，他们的愤怒是巨大的。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['iːkwəli] [greɪt] [ɪn] [fə'gɪvnəs] .
so are they equally great in forgiveness .
所以 是 他们 同样地 伟大的 在 饶恕 .

所以他们在宽恕方面也同样伟大。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
Therefore , O sinless one , it behoveth thee to forgive me in the matter of this
所以 , 哦 无罪 一 , 它 应当 你 到 原谅 我 在 这 事情 的 这
[maɪ] [ə'fens] .
my offence .
我的 罪行 .

因此，无罪者啊，你理应宽恕我所犯的这桩过错。

[əʊ] ['brɑːmənə] , [maɪ] [hɑːt] [ɪnklɪnɪθ] [tuː; tə] [ðæt] ['merɪt] [wɪtʃ] [sprɪŋgɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
O Brahmana , my heart inclineth to that merit which springeth from the service
哦 婆罗门 , 我的 心 倾斜 到 那 优点 哪个 斯普林斯 从 这 服务
[ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ,
of my husband ,
的 我的 丈夫 ,

婆罗门啊，我的心倾向于侍奉丈夫所积累的功德。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [rɪ'gɑːd] [maɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] .
for I regard my husband as the highest among all the gods .
为了 我 看待 我的 丈夫 作为 这 最高 之中 全部 这 神 .

因为我视我的丈夫为众神之首。

[əʊ][best][ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
O best of Brahmanas ,
哦 最好的 的 婆罗门 ,

婆罗门中最优秀的人啊！

[ai] ['præktɪs] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [huːm] [ai] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðə; ði]
I practise that virtue which consists in serving my husband whom I regard as the
我 实践 那 美德 哪个 由 在 服务 我的 丈夫 谁 我 看待 作为 这
[haɪɪst] ['deɪəti; 'diːəti] .
highest Deity .
最高 神 .

我践行的美德就是侍奉我的丈夫，我视他为至高无上的神明。

[bɪ'həʊld] , [əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] , [ðə; ði] ['merɪt] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [wʌnz]
Behold , O regenerate one , the merit that attaches to the service of one's
看哪 , 哦 再生 一 , 这 优点 那 附件 到 这 服务 的 一个人的
['hʌzbənd] !
husband !
丈夫 !

悔改者啊，请看，侍奉丈夫所带来的功德！

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [bɜːnt] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [kreɪn] [wɪð] [ðaɪ] [rɒθ] !
I know that thou hast burnt a she - crane with thy wrath !
我 知道 那 你 哈斯特 烧焦的 一个 她 - 起重机 和 你的 愤怒 !

我知道你曾因愤怒而烧死了一只母鹤！

[bʌt; bət] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
But , O best of regenerate ones ,
但 , 哦 最好的 的 再生 一个 ,

但是，哦，最优秀的重生者啊，

[ðə; ði]['æŋgə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [fəʊz] [wɪtʃ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n]
the anger that a person cherishes is the greatest of foes which that person
这 愤怒 那 一个 人 珍惜 是 这 最 的 敌人 哪个 那 人
[hæθ] .
hath .
有 .

一个人心中怀有的愤怒，是他最大的敌人。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[nəʊ]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[huː]	[hæθ]	[kɑːst]	[ɒf]	['æŋgə(r)]	[ænd; ənd]	['pæʃ(ə)n]	.
The	**gods**	**know**	**him**	**for**	**a**	**Brahmana**	**who**	**hath**	**cast**	**off**	**anger**	**and**	**passion**	**.**
这	神	知道	他	为了	一个	婆罗门	WHO	有	投掷	离开	愤怒	和	热情	.

众神都知道他是一位已经摒弃愤怒和欲望的婆罗门。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[nəʊ]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[huː]	['ɔːlweɪz]	['spiːkəθ]	[ðə; ði]	[truːθ]	[hɪə(r)]	,
The	**gods**	**know**	**him**	**for**	**a**	**Brahmana**	**who**	**always**	**speaketh**	**the**	**truth**	**here**	**,**
这	神	知道	他	为了	一个	婆罗门	WHO	总是	说话	这	真相	这里	,

众神都知道他是一位婆罗门，在这里他总是说真话。

[huː]	['ɔːlweɪz]		[hɪz; ɪz]	[prɪ'septə(r)]	,	[ænd; ənd]	[huː]	,	[ðəʊ]	['ɪndʒəd]	[hɪm'self]	,	['nevə(r)]	[rɪ'tɜːrnɪθ]	[ðə; ði]	['ɪndʒəri]	.
who	**always**	**gratifieth**	**his**	**preceptor**	**,**	**and**	**who**	**,**	**though**	**injured**	**himself**	**,**	**never**	**returneth**	**the**	**injury**	**.**
WHO	总是	满足	他的	导师	,	和	WHO	,	尽管	受伤	他自己	,	绝不	返回	这	受伤	.

他总是让老师满意，即使自己受到伤害，也从不报复。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[nəʊ]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[huː]	[hæθ]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	['ʌndə(r)]	[kən'trəʊl]	,
The	**gods**	**know**	**him**	**for**	**a**	**Brahmana**	**who**	**hath**	**his**	**senses**	**under**	**control**	**,**
这	神	知道	他	为了	一个	婆罗门	WHO	有	他的	感官	在下面	控制	,

众神都知道他是一位能控制自己感官的婆罗门。

[huː]	[ɪz]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
who	**is**	**virtuous**	**and**	**pure**	**and**	**devoted**	**to**	**the**	**study**	**of**	**the**	**Vedas**	**,**
WHO	是	有德行的	和	纯的	和	奉献	到	这	学习	的	这	吠陀经	,

他品德高尚、纯洁无瑕，并且致力于研习吠陀经。

[ænd; ənd]	[huː]	[hæθ]	['mɑːstəri]	['əʊvə(r)]	['æŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[lʌst]	.
and	**who**	**hath**	**mastery**	**over**	**anger**	**and**	**lust**	**.**
和	WHO	有	精通	超过	愤怒	和	欲望	.

他能够克制愤怒和欲望。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[nəʊ]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[huː]	,	['kɔgnizənt]	[ɒv; əv]	['mɒrəlz]	[ænd; ənd]	[in'djuː]	[wɪð]	['ment(ə)l]	['enədʒi]	,
The	**gods**	**know**	**him**	**for**	**a**	**Brahmana**	**who**	**,**	**cognisant**	**of**	**morals**	**and**	**endued**	**with**	**mental**	**energy**	**,**
这	神	知道	他	为了	一个	婆罗门	WHO	,	认知者	的	德	和	赋予	和	精神的	活力	,

众神都知道他是一位婆罗门，他明辨是非，且拥有充沛的精神力量。

[ɪz]	['kæθlɪk]	[ɪn]	[rɪ'lɪdʒən]	[ænd; ənd]	['lʊkəθ]	[ə'pɒn]	[ɔːl]	['iːkwəl]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm'self]	.
is	**catholic**	**in**	**religion**	**and**	**looketh**	**upon**	**all**	**equal**	**unto**	**himself**	**.**
是	天主教	在	宗教	和	看看	之上	全部	平等的	到	他自己	.

他的宗教信仰是天主教，视所有人与自己平等。

[ðə; ði]	[gɒdz]	[nəʊ]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[huː]	[studiːɪθ]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	['tiːtʃɪθ]	['ʌðə(r)z]	,
The	**gods**	**know**	**him**	**for**	**a**	**Brahmana**	**who**	**studieth**	**himself**	**and**	**teacheth**	**others**	**,**
这	神	知道	他	为了	一个	婆罗门	WHO	studieth	他自己	和	教导	其他的	,

众神都知道他是一位研习自身并教导他人的婆罗门。

[huː]	[pɝfɔrməθ]	['sækrɪfaɪsɪz]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	-	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	,
who	**performeth**	**sacrifices**	**himself**	**and**	**officiateth**	**at**	**the**	**sacrifices**	**of**	**others**	**,**
WHO	执行	牺牲	他自己	和	-	在	这	牺牲	的	其他的	,

他自己献祭，也主持别人的献祭。

[ænd; ənd]	[huː]	['gɪvɛθ]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[miːnz]	.
and	**who**	**giveth**	**away**	**to**	**the**	**best**	**of**	**his**	**means**	**.**
和	WHO	给予	离开	到	这	最好的	的	他的	方法	.

并且尽其所能地慷慨解囊。

[ðə; ði] [gɒdz] [nəʊ] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] ,
The gods know that bull among the regenerate ones for a Brahmana who ,
这 神 知道 那 公牛 之中 这 再生 一个 为了 一个 婆罗门 WHO ，
众神知道，在那些重生的生灵之中，有一头公牛，它属于一位婆罗门，

[in'djuː] [wɪð] [ˌlɪbə'ræləti] [ɒv; əv] [səʊl] , [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [vaʊ] [ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd]
endued with liberality of soul , practiseth the Brahmacharya vow and is devoted
赋予 和 自由主义 的 灵魂 ， 实践 这 梵行 发誓 和 是 奉献
[tuː; tə] ['stʌdi] ,
to study ,
到 学习 ，
心胸宽广，恪守梵行戒律，并致力于学习。

— [ɪn][fækt] [huː] [ɪz] ['vɪdʒɪləntli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
— in fact who is vigilantly devoted to the study of the Vedas .
— 在 事实 WHO 是 警惕地 奉献 到 这 学习 的 这 吠陀经 .
事实上，他是一位孜孜不倦地致力于研究吠陀经的人。

[wɒt'evə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ri'sait] [bɪ'fɔː(r)]
Whatever conduceth to the happiness of the Brahmanas is always recited before
任何 引导 到 这 幸福 的 这 婆罗门 是 总是 背诵 前
[ðiːz] .
these .
这些 .
凡是能给婆罗门带来快乐的事物，都会在他们面前诵读。

['evə(r)] ['teɪkɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] ['nevə(r)][faɪnd][dʒɔɪ][ɪn] [ˌʌn'truːθ] .
Ever taking pleasure in truth , the hearts of such men never find joy in untruth .
曾经 采取 乐趣 在 真相 ， 这 心 的 这样的 男人 绝不 寻找 喜悦 在 谎言 .
这样的人心中永远喜爱真理，绝不会因谎言而感到快乐。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
O thou best of regenerate ones , it hath been said that the study of the
哦 你 最好的 的 再生 一个 ， 它 有 到过 说 那 这 学习 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Vedas ,
吠陀经 ，
哦，你这最优秀的重生者啊，据说研习吠陀经，

[træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] [səʊl] , [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
tranquillity of soul , simplicity of behaviour , and repression of the senses ,
宁静 的 灵魂 ， 简单 的 行为 ， 和 抑制 的 这 感官 ，
心灵的宁静、行为的简朴和感官的克制，

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] .
constitute the eternal duties of the Brahmana .
构成 这 永恒 职责 的 这 婆罗门 .
构成婆罗门永恒的职责。

[ðəʊz] ['kɔgnizənt] [wɪð] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ɑː(r); ə(r)]
Those cognisant with virtue and morals have said that truth and honesty are
那些 认知者 和 美德 和 德 有 说 那 真相 和 诚实 是
[ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] .
the highest virtue .
这 最高 美德 .
那些了解美德和道德的人说，真理和诚实是最高的德行。

['vɜːtʃuː] [ðæt] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] .
Virtue that is eternal is difficult of being understood .
美德 那 是 永恒 是 难的 的 存在 理解 .
永恒的美德难以理解。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɒn] [truːθ] .
But whatever it is , it is based on truth .
但 任何 它 是 , 它 是 基于 在 真相 .

但无论如何，它都是基于事实的。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɒn] ['ʃruːti] .
The ancients have declared that virtue dependeth on sruti .
这 古代人 有 声明 那 美德 取决于 在 斯鲁蒂 .

古人宣称，美德取决于圣典（sruti）。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , ['vɜːtʃuː] [æz; əz] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] ['ʃruːti] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi]
But , O foremost of regenerate ones , virtue as exposed in sruti appears to be
但 , 哦 首先 的 再生 一个 , 美德 作为 裸露 在 斯鲁蒂 出现 到 是
[ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
of various kinds .
的 各种各样的 种类 .

但是，最杰出的重生者啊，如圣典中所揭示的德行似乎有多种类型。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː] ['sʌt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
It is , therefore , too subtle of comprehension .
它 是 , 所以 , 也 微妙的 的 理解 .

因此，这种理解方式过于微妙。

[ðaʊ] , [əʊ]['həʊli][wʌn] , [ɑːt] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi]
Thou , O holy one , art cognisant of virtue , pure , and devoted to the study
你 , 哦 圣 一 , 艺术 认知者 的 美德 , 纯的 , 和 奉献 到 这 学习
[ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
of the Vedas .
的 这 吠陀经 .

圣者啊，你深谙美德，纯洁无瑕，并致力于研习吠陀经。

[ai] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ]['həʊli][wʌn] , [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ri'æləti] [ɪz] .
I think , however , O holy one , that thou dost not know what virtue in reality is .
我 思考 , 然而 , 哦 圣 一 , 那 你 朋友 不是 知道 什么 美德 在 现实 是 .

然而，圣者啊，我认为你并不真正了解什么是美德。

[rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['mɪ'θɪlə] , [ɪn'kwaɪə(r)] [ðaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['faʊlə(r)] [ðeə(r)] , [ɪf]
Repairing to the city of Mithila , enquire thou of a virtuous fowler there , if
维修 到 这 城市 的 米提拉 , 查询 你 的 一个 有德行的 福勒 那里 , 如果
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

你前往弥提罗城，向那里一位品德高尚的捕鸟人询问，是否真有……

[əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] , [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['riːəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː]
O regenerate one , thou art not really acquainted with what constitutes the highest virtue
哦 再生 一 , 你 艺术 不是 真的 熟人 和 什么 构成 这 最高 美德
.
:
.

哦，重生者啊，你并不真正了解何为最高美德。

[ðeə(r)] ['lɪvəθ] [ɪn] ['mɪ'θɪlə] [ə; eɪ]['faʊlə(r)] [huː] [ɪz] ['truːθfl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
There liveth in Mithila a fowler who is truthful and devoted to the service of
那里 活着 在 米提拉 一个 福勒 WHO 是 真实 和 奉献 到 这 服务 的
[hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [huː] [hæθ] ['sensɪz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] .
his parents and who hath senses under complete control .
他的 父母 和 WHO 有 感官 在下面 完全的 控制 .

在弥提罗城里住着一位捕鸟人，他诚实守信，孝顺父母，并且能完全控制自己的感官。

['iːv(ə)n][hiː; hi] [wɪl] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] [ðiː] [ɒn] ['vɜːtʃuː] .
Even he will discourse to thee on virtue .
甚至 他 将要 话语 到 你 在 美德 .

他甚至会向你讲述美德。

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ɪf] [ðaʊ] [laik] , [rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] .
Blessed be thou , O best of regenerate ones , if thou likest , repair thither .
蒙福 是 你 , 哦 最好的 的 再生 一个 , 如果 你 最喜欢 , 维修 那里 .

蒙福的你，重生者中的佼佼者，如果你愿意，就去那里吧。

[əʊ] ['fɔːltləs] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [biː; bi]
O faultless one , it behoveth thee to forgive me , if what I have said be
哦 完美无瑕 一 , 它 应当 你 到 原谅 我 , 如果 什么 我 有 说 是
[ʌn'pælətəb(ə)l] ,
unpalatable ,
令人难以接受 ,

完美无瑕的真主啊，如果我所说的话令你难以接受，请你原谅我。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['vɜːtʃuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['ɪndʒərɪŋ]
for they that are desirous of acquiring virtue are incapable of injuring
为了 他们 那 是 渴望 的 收购 美德 是 无法 的 受伤
['wɪmɪn] ！ -
women ! '
女性 ！ -

因为那些渴望获得美德的人，是不可能伤害妇女的！

“ [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪst] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em]
“ At these words of the chaste woman , the Brahmana replied , saying , ' I am
“ 在 这些 字 的 这 贞洁 女士 , 这 婆罗门 回复 , 说 , - 我 是
['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] .
gratified with thee .
满意 和 你 .

“听到贞洁女子的这些话，婆罗门回答说：‘我为你感到高兴。

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] ; [maɪ]['æŋgə(r)] [hæθ] [səb'said] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ！
Blessed be thou ; my anger hath subsided , O beautiful one !
蒙福 是 你 ; 我的 愤怒 有 平静下来 , 哦 美丽的 一 ！

美丽的女子啊，愿你蒙福；我的怒气已经消散了！

[ðə; ði] [ri'pruːf] ['ʌtə] [baɪ] [ðiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The reproofs uttered by thee will be of the highest advantage to me .
这 责备 说出 经过 你 将要 是 的 这 最高 优势 到 我 .

你所提出的责备对我大有裨益。

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] [ɪz][səʊ] [kən'djuːsɪv] , [əʊ]
Blessed be thou , I shall now go and accomplish what is so conducive , O
蒙福 是 你 , 我 将 现在 去 和 完成 什么 是 所以 有利的 , 哦
['hænsəm] [wʌn] ,
handsome one ,
英俊的 一 ,

愿你蒙福，我现在要去完成这件如此有益的事，英俊的美人。

[tuː; tə][maɪ] ['benɪfɪt] ！ -
to my benefit ! '
到 我的 益处 ！ -

对我有利！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [dɪs'mɪst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , - , [ðæt] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt]
“ Markandeya continued , ' Dismissed by her , Kausika , that best of regenerate
“ 马克安德亚 持续 , - 解雇 经过 她 , - , 那 最好的 的 再生
[wʌnz] , [left] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] ,
ones , left her house , and ,
一个 , 左边 她 房子 , 和 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘被她打发走后，考西卡，那个最能重生的人，离开了她的家，然后，

[ri'prəutʃ] [hɪm'self] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] . -
reproaching himself , returned to his own abode . '
责备 他自己 , 返回 到 他的 自己的 住所 . -

他自责不已，返回了自己的住处。

” ['sekʃ(ə)n] [siːsiːvaɪ]
” SECTION CCVI
” 部分 CCVI

“第 CCVI 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [kən'tɪnjuəli] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən]
“ Markandeya said , ' Continually reflecting upon that wonderful discourse of the woman
“ 马克安德亚 说 , - 持续 反思 之上 那 精彩的 话语 的 这 女士
,
,
,

“马尔坎德亚说，‘我一直在思考这位女士那精彩的演讲，

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['pɜːs(ə)n]
Kausika began to reproach himself and looked very much like a guilty person
- 开始 到 责备 他自己 和 看起来 非常 很多 喜欢 一个 有罪的 人
[ænd; ənd] ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ,
and meditating on the subtle ways of morality and virtue ,
和 冥想 在 这 微妙的 方式 的 道德 和 美德 ,

考西卡开始自责，一副罪人模样，沉思着道德和美德的微妙之处。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [wɪð] ['revərəns] [wɒt] [ðə; ði]['leɪdi] [hæθ] [sed] [ænd; ənd]
he said to himself , ' I should accept with reverence what the lady hath said and
他 说 到 他自己 , - 我 应该 接受 和 尊敬 什么 这 女士 有 说 和
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,

他心想：“我应该恭敬地接受这位女士所说的话，而且也应该这样做。”

['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'peə(r)][tuː; tə] ['mɪ'θɪlə] .
therefore , repair to Mithila .
所以 , 维修 到 米提拉 .

因此，修复至弥提罗。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðeə(r)] ['dwɛlɪθ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə; eɪ]['faʊlə(r)][ɒv; əv] [səʊl] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl]
Without doubt there dwelleth in that city a fowler of soul under complete control
没有 怀疑 那里 居住 在 那 城市 一个 福勒 的 灵魂 在下面 完全的 控制
[ænd; ənd] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
and fully acquainted with the mysteries of virtue and morality .
和 完全 熟人 和 这 谜团 的 美德 和 道德 .

毫无疑问，那座城市里住着一位灵魂完全受控、精通美德和道德奥秘的捕鸟人。

[ðɪs] ['veri] [deɪ] [wɪl] [ai][rɪ'peə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [wʌn] [in'djuː] [wɪð] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [fɔː(r); fə(r)]
This very day will I repair unto that one endued with wealth of asceticism for
这 非常 天 将要 我 维修 到 那 一 赋予 和 财富 的 禁欲主义 为了
[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'baʊt] ['vɜːtʃuː] .
enquiring of him about virtue .
查询 的 他 关于 美德 .

今日我必亲自前往拜访那位拥有丰富苦行精神的人，向他请教美德之道。

- [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

' His faith in her was assured by her knowledge of the death of

- 他的 信仰 在 她 曾是 保证 经过 她 知识 的 这 死亡 的

[ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['ɪmpɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌtə] .

the she - crane and the excellent words of virtuous import she had uttered .

这 她 - 起重机 和 这 出色的 字 的 有德行的 进口 她 有 说出 .

“她知道母鹤的死讯，还说了些意义深远的美德之言，这让他更加信任她。”

- [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] [wɪð] ['revərəns] [ə'pɒn] [ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪ'θɪlə] ,

Kausika thus reflecting with reverence upon all she had said , set out for Mithila ,

- 因此 反思 和 尊敬 之上 全部 她 有 说 , 放 出去 为了 米提拉 ,

[fɪld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

filled with curiosity .

已填 和 好奇心 .

考西卡怀着敬畏之心回想着自己所说的话，满怀好奇地前往弥提罗。

[ænd; ənd][hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['meni] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz]

And he traversed many forests and villages and towns

和 他 穿越 许多 森林 和 村庄 和 城镇

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] ['mɪ'θɪlə] [ðæt] [wɒz; wəz] [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ]['dʒɑːnəkə][ænd; ənd][hiː; hi]

and at last reached Mithila that was ruled over by Janaka and he

和 在 最后的 达到 米提拉 那 曾是 裁决 超过 经过 贾纳卡 和 他

[bɪ'held] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [əd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði][flægz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kriːdz] .

beheld the city to be adorned with the flags of various creeds .

观看 这 城市 到 是 装饰 和 这 旗帜 的 各种各样的 信条 .

他穿越了许多森林、村庄和城镇，最终到达了由迦那迦统治的弥提罗城，他看到这座城市上飘扬着各种信仰的旗帜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]

And he beheld that beautiful town to be resounding with the noise of

和 他 观看 那 美丽的 镇 到 是 高亢 和 这 噪音 的

['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [fes'tiviti] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['splendɪd] ['geɪtweɪz] .

sacrifices and festivities and furnished with splendid gateways .

牺牲 和 庆祝活动 和 提供 和 灿烂 网关 .

他看到那座美丽的城镇里充满了祭祀和庆祝活动的喧闹声，还有华丽的城门。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [wɪð] [pə'leɪʃ(ə)l] ['rezɪdənsɪz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] [wɔːlz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ;

It abounded with palatial residences and protected by walls on all sides ;

它 大量 和 宫殿 住宅 和 受保护 经过 墙壁 在 全部 侧面 ;

那里遍布富丽堂皇的住宅，四周都有城墙保护；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] ['splendɪd] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] .

it had many splendid buildings to boast of .

它 有 许多 灿烂 建筑物 到 夸 的 .

它拥有许多值得称道的宏伟建筑。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taʊn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [fɪld] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [kɑːz] .

And that delightful town was also filled with innumerable cars .

和 那 愉快 镇 曾是 还 已填 和 无数 汽车 .

而那个迷人的小镇也挤满了数不清的汽车。

[ænd; ənd][ɪts] [striːts] [ænd; ənd] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ænd; ənd] [wel] - [leɪd][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]

And its streets and roads were many and well - laid and many of

和 它是 街道 和 道路 是 许多 和 出色地 - 铺设 和 许多 的

[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [ʃɒps] .

them were lined with shops .

他们 是 衬里 和 商店 .

它的街道和道路众多且布局合理，许多街道两旁都林立着商店。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kɑːz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] .

And it was full of horses and cars and elephants and warriors .

和 它 曾是 满的 的 马匹 和 汽车 和 大象 和 战士 .

那里到处都是马匹、汽车、大象和战士。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]
And the citizens were all in health and joy and they were always
和 这 公民 是 全部 在 健康 和 喜悦 和 他们 是 总是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [fes'tiviti] .
engaged in festivities .
已订婚的 在 庆祝活动 .

市民们都身体健康，生活幸福，经常参加各种庆祝活动。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðæt] ['sɪti] , [ðæt] ['brɑːmənə] [bɪ'held] [ðeə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
And having entered that city , that Brahmana beheld there many other things .
和 拥有 进入 那 城市 , 那 婆罗门 观看 那里 许多 其他 事物 .

进入那座城市后，那位婆罗门又看到了许多其他事物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['faʊlə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]
And there the Brahmana enquired about the virtuous fowler and was
和 那里 这 婆罗门 询问 关于 这 有德行的 福勒 和 曾是
['ɑːnsə(r)d] [baɪ][sʌm; səm] [twaɪs] - [bɔːn] [p'ɜːsənz] .
answered by some twice - born persons .
回答 经过 一些 两次 - 出生 人 .

于是，婆罗门询问那位有德行的捕鸟人，回答他的是一些再生族人。

[ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ðəʊz] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] ,
And repairing to the place indicated by those regenerate ones ,
和 维修 到 这 地方 表明的 经过 那些 再生 一个 ,

并修复到那些重生者所指示的地方，

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [bɪ'held] [ðə; ði]['faʊlə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['butʃəz] [jɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'setɪk] ['faʊlə(r)]
the Brahmana beheld the fowler seated in a butcher's yard and the ascetic fowler
这 婆罗门 观看 这 福勒 坐着 在 一个 肉铺 院子 和 这 苦行僧 福勒
[wɒz; wəz] [ðen] ['selɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [miːt] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
was then selling venison and buffalo meat and in consequence of the
曾是 然后 销售 鹿肉 和 水牛 肉 和 在 结果 的 这
[lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['baɪəz] ['gæðəd] [raʊnd] [ðæt] ['faʊlə(r)] ,
large concourse of buyers gathered round that fowler ,
大的 大厅 的 买家 聚集 圆形的 那 福勒 ,

婆罗门看见捕鸟人坐在屠夫的院子里，这位苦行僧捕鸟人当时正在出售鹿肉和水牛肉，由于一大群买家聚集在他周围，

- [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Kausika stood at a distance .
- 站立 在 一个 距离 .

考西卡站在远处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faʊlə(r)] , [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,
But the fowler , apprehending that the Brahmana had come to him ,
但 这 福勒 , 逮捕 那 这 婆罗门 有 来 到 他 ,

但捕鸟人知道婆罗门是来找他的，

['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðæt] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]
suddenly rose from his seat and went to that secluded spot where the
突然 玫瑰 从 他的 座位 和 去 到 那 僻 点 在哪里 这
['brɑːmənə] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ðeə(r)] ,
Brahmana was staying and having approached him there ,
婆罗门 曾是 入住 和 拥有 接近 他 那里 ,

他突然从座位上站起来，走到婆罗门居住的僻静之处，走到婆罗门面前，

[ðə; ði]['faʊlə(r)] [sed] , - [ai] [sə'luːt] [ðiː] , [əʊ]['həʊli][wʌn] !
the fowler said , ' I salute thee , O holy one !
这 福勒 说 , - 我 礼炮 你 , 哦 圣 一 !

捕鸟人说：“我向你致敬，圣者啊！”

['welkəm] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] !
Welcome art thou , O thou best of Brahmanas !
欢迎 艺术 你 , 哦 你 最好的 的 婆罗门 !

欢迎你，婆罗门中最杰出的一位！

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['faʊlə(r)] .
I am the fowler .
我 是 这 福勒 .

我是捕鸟人。

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] !
Blessed be thou !
蒙福 是 你 !

愿你蒙福！

[kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ai] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
Command me as to what I may do for thee .
命令 我 作为 到 什么 我 可能 做 为了 你 .

请吩咐我该如何为你效劳。

[ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪst] ['wʊmən] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [vɪz] . , [rɪ'peə(r)] [ðaʊ] [tuː; tə] ['mɪ'θɪlə] ,
The word that the chaste woman said unto thee , viz . , Repair thou to Mithila ,
这 单词 那 这 贞洁 女士 说 到 你 , 即 . , 维修 你 到 米提拉 ,

那贞洁的女子对你说的话，即“你当前往弥提罗”，

[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
are known to me .
是 已知 到 我 .

我认识他们。

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] ['hɪðə(r)] .
I also know for what purpose thou hast come hither .
我 还 知道 为了 什么 目的 你 哈斯特 来 这里 .

我也知道你来此的目的。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊlə(r)] [ðæt] ['brɑːmənə] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sə'praɪz] .
' Hearing these words of the fowler that Brahmana was filled with surprise .
- 听力 这些 字 的 这 福勒 那 婆罗门 曾是 已填 和 惊喜 .

听到捕鸟人的这些话，婆罗门感到非常惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] ['ɪnwədli] , ['seɪɪŋ] , - [ðɪs] [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði]['sekənd]['mɑːv(ə)l]
And he began to reflect inwardly , saying , ' This indeed , is the second marvel
和 他 开始 到 反映 内心 , 说 , - 这 的确 , 是 这 第二 奇迹
[ðæt] [ai] [siː] !
that I see !
那 我 看 !

他开始在心里默想，说道：“这确实是我看到的第二个奇迹！”

- [ðə; ði]['faʊlə(r)] [ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənə] , ['seɪɪŋ] ,
' The fowler then said unto the Brahmana , saying ,
- 这 福勒 然后 说 到 这 婆罗门 , 说 ,

捕鸟人对婆罗门说：

- [ðaʊ] [ɑːt] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ['skeəsli] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] .
' Thou art now standing in place that is scarcely proper for thee , O sinless one .
- 你 艺术 现在 常设 在 地方 那 是 几乎 恰当的 为了 你 , 哦 无罪 一 .

“你现在所处的位置，对你来说几乎是不合适的，无罪之人啊。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ə'bəʊd] , [əʊ]['həʊli][wʌn] ! -
If it pleasest thee , let us go to my abode , O holy one ! '
如果 它 请 你 , 让 我们 去 到 我的 住所 , 哦 圣 一 ! -

圣者啊，若你愿意，就让我们去我的居所吧！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði] ['brɑːmənə] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['glædli] .
“ Markandeya continued , ' So be it , ' said the Brahmana unto him , gladly .
“ 马克安德亚 持续 , - 所以 是 它 , - 说 这 婆罗门 到 他 , 乐意 .

“马尔坎德耶继续说道：‘那就这样吧,’婆罗门欣然对他说。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] , [ðə; ði]['faʊlə(r)] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːmənə] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
And thereupon , the fowler proceeded towards his home with the Brahmana walking before him .
和 于是 , 这 福勒 继续 向 他的 家 和 这 婆罗门 步行 前 他 .

于是，捕鸟人便向家走去，婆罗门走在他前面。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ðæt] [lʊkt] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ðə; ði]['faʊlə(r)] ['revərənst] [hɪz; ɪz] [gest] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] .
And entering his abode that looked delightful , the fowler reverenced his guest by offering him a seat .
和 进入 他的 住所 那 看起来 愉快 , 这 福勒 受人尊敬的 他的 客人 经过 提供 他 一个 座位 .

进入他那间看起来十分雅致的住所后，捕鸟人恭敬地请客人坐下。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪs] .
And he also gave him water to wash his feet and face .
和 他 还 给予 他 水 到 洗 他的 脚 和 脸 .

他还给了他水洗脚和脸。

[ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ðiːz] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði]['faʊlə(r)] ,
And accepting these , that best of Brahmanas sat at his ease And he then addressed the fowler ,
和 接受 这些 , 那 最好的 的 婆罗门 卫星 在 他的 舒适 和 他 然后 已解决 这 福勒 ,

接受了这些，这位最优秀的婆罗门便安然坐下，然后对捕鸟人说道：

['seɪɪŋ] , - [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [prə'feʃn] [dʌθ] [nɒt] [bɪ'fɪt] [ðiː] .
saying , ' It seems to me that this profession doth not befit thee .
说 , - 它 似乎 到 我 那 这 职业 确实 不是 合适 你 .

他说：“依我看，这个职业并不适合你。”

[əʊ]['faʊlə(r)] , [ai] ['diːpli] [rɪ'gret] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] [treɪd] .
O fowler , I deeply regret that thou shouldst follow such a cruel trade .
哦 福勒 , 我 深 后悔 那 你 应该 跟随 这样的 一个 残忍的 贸易 .

捕鸟人啊，我深感遗憾，你竟然从事如此残忍的行当。

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ðə; ði]['faʊlə(r)] [sed] , - [ðɪs] [prə'feʃn] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [maɪ]['fæməli] ,
' At these words of the Brahmana the fowler said , ' This profession is that of my family ,
- 在 这些 字 的 这 婆罗门 这 福勒 说 , - 这 职业 是 那 的 我的 家庭 ,

听到婆罗门这番话，捕鸟人说：“这是我们家族的传统职业，

[maɪ'self] ['hævɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ][saɪərz][ænd; ənd] [grændsaɪrz] .
myself having inherited it from my sires and grandsires .
我 拥有 遗传 它 从 我的 种公牛 和 祖父们 .

我本人是从我的父辈和祖辈那里继承来的。

[əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] ,
O regenerate one ,
哦 再生 一 ,

再生一个，

[griːv] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['djuːtiz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː]
grieve not for me owing to my adhering to the duties that belong to me
悲伤 不是 为了 我 欠款 到 我的 粘附 到 这 职责 那 属于 到 我
[baɪ] [bɜːθ] .
by birth .
经过 出生 .

请不要为我履行与生俱来的职责而感到悲伤。

[dis'tʃaːdʒiŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [bɪ'fɔːhænd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,
Discharging the duties ordained for me beforehand by the Creator ,
出院 这 职责 受戒 为了 我 预先 经过 这 创作者 ,

履行造物主预先为我安排的职责，

[ai] ['keəfəli] [sɜːv] [maɪ] [sju'piəriəz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] .
I carefully serve my superiors and the old .
我 小心 服务 我的 上级 和 这 老的 .

我尽心尽力地服侍我的上级和长辈。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] !
O thou best of Brahmanas !
哦 你 最好的 的 婆罗门 !

婆罗门中最杰出的哦！

[ai] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , ['nevə(r)] ['envi] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ]
I always speak the truth , never envy others ; and give to the best of my
我 总是 说话 这 真相 , 绝不 嫉妒 其他的 ; 和 给 到 这 最好的 的 我的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

我总是说真话，从不嫉妒别人；并且尽我所能地给予。

[ai][lɪv; laɪv][ə'pɒn] [wɒt] [rɪ'meɪnɪθ] ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] , [gests] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt]
I live upon what remaineth after serving the gods , guests , and those that
我 居住 之上 什么 仍然 后 服务 这 神 , 客人 , 和 那些 那
[dɪ'pend] [ɒn][ˌem ˈiː] .
depend on me .
依赖 在 我 .

我靠侍奉神明、款待宾客和照顾那些依赖我的人之后剩下的东西为生。

[ai]['nevə(r)] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [smɔːl] [ɔː(r)] [greɪt] .
I never speak ill of anything , small or great .
我 绝不 说话 患病的 的 任何事物 , 小的 或者 伟大的 .

我从不说任何事的坏话，无论大小。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['duːə(r)]
O thou best of Brahmanas , the actions of a former life always follow the doer
哦 你 最好的 的 婆罗门 , 这 行动 的 一个 以前的 生活 总是 跟随 这 实干家
.
.
.

婆罗门中的佼佼者啊，前世的业力总是伴随着行动者。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [prə'feʃnz] , [vɪz] . , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv]
In this world there are three principal professions , viz . , agriculture , rearing of
在 这 世界 那里 是 三 主要的 职业 , 即 . , 农业 , 饲养 的
['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [treɪd] .
cattle , and trade .
牛 , 和 贸易 .

在这个世界上，有三种主要职业，即农业、畜牧业和贸易。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] , [ðə; ði] [θriː] ['veɪdəz; 'viːdəz] , ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪəns]
As regards the other world , the three Vedas , knowledge , and the science
作为 问候 这 其他 世界 , 这 三 吠陀经 , 知识 , 和 这 科学
[ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] .
of morals are efficacious .
的 德 是 有效的 .

至于另一个世界，三部吠陀经、知识和道德科学是有效的。

['sɜːvɪs] ([ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['ɔːdərs]) [hæθ] [biːn] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Service (of the other three orders) hath been ordained to be the duty of the
服务 (的 这 其他 三 订单) 有 到过 受戒 到 是 这 责任 的 这
['suːdrə] .
Sudra .
首陀罗 .

为其他三个阶层服务被规定为首陀罗的职责。

['æɡrɪkʌltʃə(r)] [hæθ] [biːn] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Agriculture hath been ordained for the Vaisyas , and fighting for the
农业 有 到过 受戒 为了 这 吠舍 , 和 斗争 为了 这
['kʃɑːtrijə] ,
Kshatriyas ,
刹帝利 ,

农业被指定为吠舍种姓的职责，而战斗则被指定为刹帝利种姓的职责。

[waɪl] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [vaʊ] , [ə'setɪsɪzəm] , [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mæntrəz] ,
while the practice of the Brahmacharya vow , asceticism , recitation of mantras ,
尽管 这 实践 的 这 梵行 发誓 , 禁欲主义 , 背诵 的 咒语 ,

而修行梵行誓愿、苦行、念诵咒语，

[ænd; ənd] ['truːθflnəs] [hæv; həv] [biːn] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
and truthfulness have been ordained for the Brahmanas .
和 真实性 有 到过 受戒 为了 这 婆罗门 .

婆罗门被规定必须诚实守信。

['əʊvə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['djuːtiz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ['vɜːtʃuəsli] ;
Over subjects adhering to their proper duties , the king should rule virtuously ;
超过 主题 粘附 到 他们的 恰当的 职责 , 这 国王 应该 规则 有德行 ;

对于恪尽职守的臣民，国王应当秉公治国；

[waɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ðəʊz] [ˌðeə'tuː] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv]
while he should set those thereto that have fallen away from the duties of
尽管 他 应该 放 那些 到 那 有 倒下 离开 从 这 职责 的
[ðeə(r)] ['ɔːdə(r)] .
their order .
他们的 命令 .

而他则应惩戒那些背离其教团职责的人。

[kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [fɪəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .
Kings should ever be feared , because they are the lords of their subjects .
国王 应该 曾经 是 害怕 , 因为 他们 是 这 领主们 的 他们的 主题 .

君主应当永远令人敬畏，因为他们是臣民的统治者。

[ðeɪ] [rɪ'streɪn] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðæt] [fɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz] [ðeɪ]
They restrain those subjects of theirs that fall away from their duties as they
他们 抑制 那些 主题 的 他们的 那 落下 离开 从 他们的 职责 作为 他们
[rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃɑːfts] .
restrain the motions of the deer by means of their shafts .
抑制 这 运动 的 这 鹿 经过 方法 的 他们的 轴 .

他们约束那些玩忽职守的臣民，就像他们用箭矢约束鹿的动作一样。

[əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] ,
O regenerate Rishi ,
哦 再生 里希 ,

哦，让里希重获新生吧！

[ðeə(r)] [ɛgzɪstɪθ] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['dʒɑːnəkə] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] ['fɒloʊəθ] [nɒt] [ðə; ði]
there existeth not in the kingdom of Janaka a single subject that followeth not the
那里 存在 不是 在 这 王国 的 贾纳卡 一个 单身的 主题 那 跟随 不是 这
['djuːtiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
duties of his birth .
职责 的 他的 出生 .

在迦那迦王国，没有一个臣民不履行他与生俱来的职责。

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ɔːl] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɔːdərs] [hɪə(r)] ['rɪdʒɪdli] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)]
O thou best of the Brahmanas , all the four orders here rigidly adhere to their
哦 你 最好的 的 这 婆罗门 , 全部 这 四 订单 这里 严格地 粘着 到 他们的
[rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] .
respective duties .
各自 职责 .

婆罗门中的佼佼者啊，这里的四个阶层都严格遵守各自的职责。

[kɪŋ] ['dʒɑːnəkə] [hɪm] [ðæt] [ɪz] ['wɪkɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ;
King Janaka punisheth him that is wicked , even if he be his own son ;
国王 贾纳卡 惩罚 他 那 是 邪恶 , 甚至 如果 他 是 他的 自己的 儿子 ;

迦那迦王惩罚作恶之人，即使是自己的亲生儿子也不例外；

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [dʌθ] [hiː; hi] [ɪn'flɪkt] [peɪn] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] .
but never doth he inflict pain on him that is virtuous .
但 绝不 确实 他 造成 疼痛 在 他 那 是 有德行的 .

但他从不伤害善良的人。

[wɪð] [gʊd] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [spaɪz] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] ['lʊkəθ] [ə'pɒn] [ɔːl] [wɪð] [ɪm'pɑːʃ(ə)l]
With good and able spies employed under him , he looketh upon all with impartial
和 好的 和 有能力的 间谍 受雇 在下面 他 , 他 看看 之上 全部 和 公正
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他手下有优秀能干的间谍，因此他能以公正的眼光看待一切。

[prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] , [bɪ'lɒŋ] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv]
Prosperity , and kingdom , and capacity to punish , belong , O thou best of
繁荣 , 和 王国 , 和 容量 到 惩治 , 属于 , 哦 你 最好的 的
['brɑːmənəz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
Brahmanas , to the Kshatriyas .
婆罗门 , 到 这 刹帝利 .

婆罗门中最杰出的啊，繁荣、王国和惩罚的能力都属于刹帝利。

[kɪŋz] [dɪ'zaɪə(r)] [haɪ] [prɒ'sperəti] [θruː] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Kings desire high prosperity through practice of the duties that belong to them .
国王 欲望 高的 繁荣 通过 实践 的 这 职责 那 属于 到 他们 .

君王渴望通过履行其职责而获得巨大的繁荣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɔːdərs] .
The king is the protector of all the four orders .
这 国王 是 这 保护者 的 全部 这 四 订单 .

国王是所有四个阶层的保护者。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [maɪ'self] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai] ['ɔːlweɪz] [sel] [pɔːk] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [miːt] [wɪ'ðaʊt]
As regards myself , O Brahmana , I always sell pork and buffalo meat without
作为 问候 我 ， 哦 婆罗门 ， 我 总是 卖 猪肉 和 水牛 肉 没有
['sleɪɪŋ] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [maɪ'self] .
slaying those animals myself .
杀戮 那些 动物 我 .

至于我自己，婆罗门啊，我总是出售猪肉和水牛肉，而自己并不宰杀这些动物。

[ai] [sel] [miːt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
I sell meat of animals , O regenerate Rishi , that have been slain by others .
我 卖 肉 的 动物 ， 哦 再生 里希 ， 那 有 到过 被杀 经过 其他的 .

哦，重生的圣贤啊，我出售的是别人宰杀的动物的肉。

[ai]['nevə(r)] [iːt] [miːt] [maɪ'self] ; ['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ɪk'sept] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] ;
I never eat meat myself ; never go to my wife except in her season ;
我 绝不 吃 肉 我 ； 绝不 去 到 我的 妻子 除了 在 她 季节 ；

我本人从不吃肉；除了妻子发情期以外，我从不去她家；

[ai] ['ɔːlweɪz] [fɑːst]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [iːt] , [əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
I always fast during the day , and eat , O regenerate one , in the night .
我 总是 快速地 期间 这 天 ， 和 吃 ， 哦 再生 一 ， 在 这 夜晚 .

我白天总是禁食，晚上才进食，哦，重生者啊。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][ɪz][bæd] ,
Even though the behaviour of his order is bad ,
甚至 尽管 这 行为 的 他的 命令 是 坏的 ，

尽管他所在部队的行为很恶劣，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [jet] [biː; bi] [hɪm'self] [ɒv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] .
a person may yet be himself of good behaviour .
一个 人 可能 然而 是 他自己 的 好的 行为 .

一个人本身可能行为良好。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['vɜːtʃuəs] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sleiə] [ɒv; əv] ['ænɪmlz]
So also a person may become virtuous , although he may be slayer of animals
所以 还 一个 人 可能 变得 有德行的 ， 虽然 他 可能 是 杀手 的 动物
[baɪ] [prə'feʃn] .
by profession .
经过 职业 .

同样，一个人即使以猎杀动物为职业，也可能变得有德行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnfl] [ækts][ɒv; əv] [kɪŋz] [ðæt] ['vɜːtʃuː] ['greɪtli] ,
It is in consequence of the sinful acts of kings that virtue decreaseth greatly ,
它 是 在 结果 的 这 罪恶的 行为 的 国王 那 美德 减少 非常 ，

正是由于君王的罪恶行径，美德才大大减少。

[ænd; ənd][sɪn] [bɪgɪnɪθ] [tuː; tə]['prɒspə(r)] .
and sin beginneth to prosper .
和 罪 开始 到 繁荣 .

罪恶开始兴盛。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðɪs] ['teɪkɪθ] [pleɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .
And when all this taketh place the subjects of the kingdom begin to decay .
和 什么时候 全部 这 拿 地方 这 主题 的 这 王国 开始 到 衰变 .

当这一切发生时，王国的子民就开始衰落。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðæt] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] ['mɒnstəz] , [ænd; ənd] [dwɔːfs] ,
And it is then , O Brahmana , that ill - looking monsters , and dwarfs ,
和 它 是 然后 ， 哦 婆罗门 ， 那 患病的 - 寻找 怪物 ， 和 矮人 ，
[ænd; ənd] [hʌntʃ] - [bækt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] - ['hedɪd] [wait] ,
and hunch - backed and large - headed wights ,
和 直觉 - 支持的 和 大的 - 标题 重量级 ，

婆罗门啊，那时，那些面目狰狞的怪物、矮人、驼背大头的妖精，

[ænd; ənd] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] [ɔː(r)] [def] [ɔː(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['pærəlaɪzd] [aɪz] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)]
and men that are blind or deaf or those that have paralysed eyes or are
和 男人 那 是 瞎的 或者 聋 或者 那些 那 有 瘫痪 眼睛 或者 是
['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌprəʊkri'eɪʃn] ,
destitute of the power of procreation ,
贫困 的 这 力量 的 生殖 ，

以及失明、失聪、双目失明或丧失生育能力的男性，

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [bɜːθ] .
begin to take their birth .
开始 到 拿 他们的 出生 .

开始迎接他们的出生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪnflnəs] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ðæt] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ['sʌfə(r)] ['njuːmərəs] ['mɪstʃɪfs] .
It is from the sinfulness of kings that their subjects suffer numerous mischiefs .
它 是 从 这 罪恶 的 国王 那 他们的 主题 遭受 很多的 恶作剧 .

君王的罪恶导致臣民遭受诸多苦难。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ['dʒɑːnəkə] ['kæstɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ['vɜːtʃuəsli] ,
But this our king Janaka casteth his eyes upon all his subjects virtuously ,
但 这 我们的 国王 贾纳卡 卡斯特 他的 眼睛 之上 全部 他的 主题 有德行 ，

但是，我们的国王迦那迦却以慈悲之心看待他所有的臣民。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [huː] , [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] , ['evə(r)] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə]
and he is always kind unto them who , on their part , ever adhere to
和 他 是 总是 种类 到 他们 WHO ， 在 他们的 部分 ， 曾经 粘着 到
[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] .
their respective duties .
他们的 各自 职责 .

他总是善待那些始终恪尽职守的人。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [maɪ'self] , [ai] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [gʊd] [diːdz] [pliːz] [ðəʊz] [ðæt] [spiːk] [wel] ,
Regarding myself , I always with good deeds please those that speak well ,
关于 我 ， 我 总是 和 好的 契约 请 那些 那 说话 出色地 ，

至于我自己，我总是用善行取悦那些称赞我的人。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
as also those that speak ill of me .
作为 还 那些 那 说话 患病的 的 我 .

以及那些说我坏话的人。

[ðəʊz] [kɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpə(r)] ['djuːtiz] ,
Those kings that live in the observance of their own proper duties ,
那些 国王 那 居住 在 这 观察 的 他们的 自己的 恰当的 职责 ，

那些恪守自身职责的君王，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ,
who are always engaged in the practice of acts that are good and honest ,
WHO 是 总是 已订婚的 在 这 实践 的 行为 那 是 好的 和 诚实的 ，

他们始终致力于行善行义，诚实守信。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [in'djuː] [wɪð] ['redinəs]
who are of souls under complete control and who are endued with readiness
WHO 是 的 灵魂 在下面 完全的 控制 和 WHO 是 赋予 和 准备就绪
[ænd; ənd] [ə'lækrəti] ,
and alacrity ,
和 敏捷 ，

那些灵魂完全受控，且具备随时准备和敏捷性的人，

[meɪ] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
may not depend upon anything else for supporting their power .
可能 不是 依赖 之上 任何事物 别的 为了 支持 他们的 力量 .

他们的权力可能不依赖于任何其他因素。

[gɪft]	[ɒv; əv]	[fuːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[wʌnz]	['paʊə(r)]	,	[ɪn'djʊərəns]	[ɒv; əv]	[hiːt]	[ænd; ənd]	[kəʊld]	,	['fɜːmnəs]	[ɪn]	['vɜːtʃuː]	,
Gift	**of**	**food**	**to**	**the**	**best**	**of**	**one's**	**power**	**,**	**endurance**	**of**	**heat**	**and**	**cold**	**,**	**firmness**	**in**	**virtue**	**,**
礼物	的	食物	到	这	最好的	的	一个人的	力量	,	耐力	的	热	和	寒冷的	,	硬度	在	美德	,

尽己所能地施舍食物，忍受严寒酷暑，坚守美德。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rɪ'gɑːd]	[ænd; ənd]	['tendənəs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	,	—	[ðiːz]	[ə'trɪbjuːts]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[faɪnd]	[pleɪs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	,
and	**a**	**regard**	**and**	**tenderness**	**for**	**all**	**creatures**	**,**	**—**	**these**	**attributes**	**can**	**never**	**find**	**place**	**in**	**a**	**person**	**,**
和	一个	看待	和	压痛	为了	全部	生物	,	—	这些	属性	能	绝不	寻找	地方	在	一个	人	,

以及对所有生灵的关爱和温柔——这些品质永远不可能出现在一个人身上。

[wɪ'ðaʊt]	[æn; ən]	[ɪ'neɪt]	[dɪ'zaɪə(r)]	['biːɪŋ]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[hɪm]	[ɒv; əv]	['sepəreɪtɪŋ]	[hɪm'self]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
without	**an**	**innate**	**desire**	**being**	**present**	**in**	**him**	**of**	**separating**	**himself**	**from**	**the**	**world**	**.**
没有	一个	先天	欲望	存在	展示	在	他	的	分离	他自己	从	这	世界	.

他内心并没有与世隔绝的愿望。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'vɔɪd]	['fɔːlshʊd]	[ɪn]	[spiːtʃ]	,	[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[duː; də]	[gʊd]	[wɪ'ðaʊt]	[səˌlɪsɪ'teɪʃn]	.
One	**should**	**avoid**	**falsehood**	**in**	**speech**	**,**	**and**	**should**	**do**	**good**	**without**	**solicitation**	**.**
一	应该	避免	谬误	在	演讲	,	和	应该	做	好的	没有	征求意见	.

人应当避免言语上的虚假，并且应当无私地行善。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[kɑːst]	[ɒf]	['vɜːtʃuː]	[frɒm; frəm]	[lʌst]	,	[frɒm; frəm]	[rɒθ]	,	[ɔː(r)]	[frɒm; frəm]	['mælɪs]	.
One	**should**	**never**	**cast**	**off**	**virtue**	**from**	**lust**	**,**	**from**	**wrath**	**,**	**or**	**from**	**malice**	**.**
一	应该	绝不	投掷	离开	美德	从	欲望	,	从	愤怒	,	或者	从	恶意	.

人绝不应因贪欲、愤怒或恶意而抛弃美德。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[dʒɔɪ]	[ɪ'mɒdərətli]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[tɜːn]	[ɔː(r)]	[griːv]	[ɪ'mɒdərətli]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[bæd]	[wʌn]	.
One	**should**	**never**	**joy**	**immoderately**	**at**	**a**	**good**	**turn**	**or**	**grieve**	**immoderately**	**at**	**a**	**bad**	**one**	**.**
一	应该	绝不	喜悦	过度	在	一个	好的	转动	或者	悲伤	过度	在	一个	坏的	一	.

人不应该为好事过度高兴，也不应该为坏事过度悲伤。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[fiːl]	[dɪ'prest]	[wen]	[ˌoʊvər'teɪkən]	[baɪ]	['pɒvəti]	,
One	**should**	**never**	**feel**	**depressed**	**when**	**overtaken**	**by**	**poverty**	**,**
一	应该	绝不	感觉	郁闷	什么时候	被超越	经过	贫困	,

即使身处贫困，也不应该感到沮丧。

[nɔː(r)]	[wen]	[səʊ]	[ˌoʊvər'teɪkən]	[ə'bændən]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	.
nor	**when**	**so**	**overtaken**	**abandon**	**the**	**path**	**of**	**virtue**	**.**
也不	什么时候	所以	被超越	放弃	这	小路	的	美德	.

即使遭遇这种情况，也不要放弃美德之路。

[ɪf]	[æt; ət]	['eni]	[taɪm]	[wʌn]	[dʌθ]	[wɒt]	[ɪz]	[rɒŋ]	,	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[duː; də]	[ɪts]	[laɪk]	[ə'gen]	.
If	**at**	**any**	**time**	**one**	**doth**	**what**	**is**	**wrong**	**,**	**he**	**should**	**never**	**do**	**its**	**like**	**again**	**.**
如果	在	任何	时间	一	确实	什么	是	错误的	,	他	应该	绝不	做	它是	喜欢	再次	.

如果有人做了错事，就永远不要再做同样的事。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[ɜːdʒ]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['duːɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[rəgɑːrdɪθ]	[æz; əz]	[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]	.
One	**should**	**always**	**urge**	**his**	**soul**	**to**	**the**	**doing**	**of**	**that**	**which**	**he**	**regardeth**	**as**	**beneficial**	**.**
一	应该	总是	敦促	他的	灵魂	到	这	正在做	的	那	哪个	他	考虑	作为	有利	.

人应当始终敦促自己的灵魂去做他认为有益的事情。

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[rɪ'tɜːn]	[rɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[rɒŋ]	,	[bʌt; bət]	[ʃʊd; ʃəd]	[ækt]	['ɒnɪstli]	[baɪ]	[ðəʊz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[rɒŋd]	[hɪm]	.
One	**should**	**never**	**return**	**wrong**	**for**	**wrong**	**,**	**but**	**should**	**act**	**honestly**	**by**	**those**	**that**	**have**	**wronged**	**him**	**.**
一	应该	绝不	返回	错误的	为了	错误的	,	但	应该	行为	诚实地	经过	那些	那	有	冤枉	他	.

人不应该以牙还牙，而应该诚实地对待那些伤害过自己的人。

[ðæt]	['retʃɪd]	[mæn]	[huː]	[dɪ'zaɪərɛθ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[ɪz]	['sɪnfl]	,	[sleɪθ]	[hɪm'self]	.
That	**wretched**	**man**	**who**	**desireth**	**to**	**do**	**what**	**is**	**sinful**	**,**	**slayeth**	**himself**	**.**
那	可怜	男人	WHO	渴望	到	做	什么	是	罪恶的	,	杀戮	他自己	.

那个可怜的人，想要做罪恶的事，最终会自杀。

[baɪ]	['duːɪŋ]	[wɒt]	[ɪz]	['sɪnfl]	,	[wʌn]	['əʊnli]	['imiteit]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɪkɪd]	[ænd; ənd]	['sɪnfl]	,
By	**doing**	**what**	**is**	**sinful**	**,**	**one**	**only**	**imitates**	**them**	**that**	**are**	**wicked**	**and**	**sinful**	**,**
经过	正在做	什么	是	罪恶的	,	一	仅有的	模仿	他们	那	是	邪恶	和	罪恶的	,

行罪恶之事，只会效仿邪恶罪恶之人。

[ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ]	[ɪn]	['vɜːtʃuː]	[ðeɪ]	[ðæt]	[mɒk]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pjʊə(r)]	['seɪɪŋ]	,
Disbelieving	**in**	**virtue**	**they**	**that**	**mock**	**the**	**good**	**and**	**the**	**pure**	**saying**	**,**
不信	在	美德	他们	那	嘲笑	这	好的	和	这	纯的	说	,

他们不信德，嘲笑良善和纯洁的言语。

-	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['vɜːtʃuː]	-	[ʌn'daʊtɪdli]	[miːt]	[wɪð]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	.
'	**There**	**is**	**no**	**virtue**	**'**	**undoubtedly**	**meet**	**with**	**destruction**	**.**
-	那里	是	不	美德	-	无疑	见面	和	破坏	.

“没有美德”这种说法无疑会招致毁灭。

[ə; eɪ]	['sɪnfl]	[mæn]		[ʌp]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['leðə(r)]	[bæg]	[pʌft]	[ʌp]	[wɪð]	[wɪnd]	.
A	**sinful**	**man**	**swelleth**	**up**	**like**	**a**	**leather**	**bag**	**puffed**	**up**	**with**	**wind**	**.**
一个	罪恶的	男人	肿胀	向上	喜欢	一个	皮革	包	膨胀的	向上	和	风	.

罪人如同被风吹胀的皮袋，越发膨胀。

[ðə; ði]	[θɔːts]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[retʃ]	[fɪld]	[wɪð]	[praɪd]	[ænd; ənd]	['fɒli]	[ɑː(r); ə(r)]	['fiːb(ə)l]	[ænd; ənd]	[ʌn'prɒfɪtəbl]	.
The	**thoughts**	**of**	**these**	**wretches**	**filled**	**with**	**pride**	**and**	**folly**	**are**	**feeble**	**and**	**unprofitable**	**.**
这	想法	的	这些	可怜虫	已填	和	自豪	和	蠢事	是	微弱	和	无利可图	.

这些骄傲自大、愚昧无知之徒的思想是软弱无力、毫无益处的。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[hɑːt]	,	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	[səʊl]	,
It	**is**	**the**	**heart**	**,**	**the**	**inner**	**soul**	**,**
它	是	这	心	,	这	内	灵魂	,

它是心脏，是内在的灵魂。

[ðæt]		[ðə; ði]	[fuːl]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ðæt]		[fɔːmz]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
that	**discovereth**	**the**	**fool**	**like**	**the**	**sun**	**that**	**discovereth**	**forms**	**during**	**the**	**day**	**.**
那	发现	这	傻子	喜欢	这	太阳	那	发现	表格	期间	这	天	.

它能像太阳在白昼发现万物一样发现愚人。

[ðə; ði]	[fuːd]	['kænɒt]	['ɔːlweɪz]	[ʃaɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[self]	-	[preɪz]	.
The	**food**	**cannot**	**always**	**shine**	**in**	**the**	**world**	**by**	**means**	**of**	**self**	**-**	**praise**	**.**
这	食物	不能	总是	闪耀	在	这	世界	经过	方法	的	自己	-	称赞	.

美食并非总能通过自我吹嘘而获得世人的赞誉。

[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	[mæn]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[hiː; hi]	[biː; bi]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	,
The	**learned**	**man**	**,**	**however**	**,**	**even**	**if**	**he**	**be**	**destitute**	**of**	**beauty**	**,**
这	学习	男人	,	然而	,	甚至	如果	他	是	贫困	的	美丽	,

然而，博学之人，即便相貌平平，

-	[hɪz; ɪz]	['lʌstə(r)]	[baɪ]	[rɪ'freɪnɪŋ]	[frɒm; frəm]	['spiːkɪŋ]	[ɪl]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	[ænd; ənd]	[wel]	[ɒv; əv]
displayeth	**his**	**lustre**	**by**	**refraining**	**from**	**speaking**	**ill**	**of**	**others**	**and**	**well**	**of**
-	他的	光泽	经过	克制	从	请讲	患病的	的	其他的	和	出色地	的

[hɪm'self]	.
himself	**.**
他自己	.

他从不说别人的坏话，只说自己的好话，以此展现他的光辉。

[nəʊ]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[kæn; kən]	[biː; bi]	[met]	[wɪð]	,	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	,
No	**example**	**,**	**however**	**,**	**can**	**be**	**met**	**with**	**,**	**in**	**this**	**world**	**,**
不	例子	,	然而	,	能	是	遇见	和	,	在	这	世界	,

然而，在这个世界上，却找不到这样的例子。

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	['ʃaɪnɪŋ]	['brɪliəntli]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ə'trɪbjuːts]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	[hɪm]	[ɪn]
of	**a**	**person**	**shining**	**brilliantly**	**on**	**account**	**of**	**attributes**	**to**	**be**	**found**	**in**	**him**	**in**
的	一个	人	灼灼	精彩	在	帐户	的	属性	到	是	成立	在	他	在

[ðeə(r)]	[rɪ'pjuːtɪd]	['meʒə(r)]	.
their	**reputed**	**measure**	**.**
他们的	知名	措施	.

指一个人因其具备的优秀品质而光芒四射，并且这些品质都达到了公认的程度。

[ɪf]	[wʌn]	[rɪ'pɛntɪθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɒŋ]	[dʌn]	[baɪ]	[hɪm]	,	[ðæt]	[rɪ'pentəns]	[wɑːʃɪθ]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[sɪn]	.
If	**one**	**repenteth**	**of**	**a**	**wrong**	**done**	**by**	**him**	**,**	**that**	**repentance**	**washeth**	**off**	**his**	**sin**	**.**
如果	一	悔改	的	一个	错误的	完毕	经过	他	,	那	悔改	洗	离开	他的	罪	.

如果一个人为自己所犯的错误忏悔，那么这种忏悔就能洗净他的罪孽。

[ðə; ði]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['nevə(r)]	['duːɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	['seɪvɛθ]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	['fjuːtʃə(r)]	[sɪn]	,	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	,
The	**resolution**	**of**	**never**	**doing**	**it**	**again**	**saveth**	**him**	**from**	**future**	**sin**	**,**	**even**	**as**	**,**
这	解决	的	绝不	正在做	它	再次	萨维斯	他	从	未来	罪	,	甚至	作为	,

他决心不再重蹈覆辙，这使他免于将来犯罪，即便如此，

[əʊ]	[ðaʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,
O	**thou**	**best**	**of**	**Brahmanas**	**,**
哦	你	最好的	的	婆罗门	,

婆罗门中最杰出的哦，

[hiː; hi]	[meɪ]	[seɪv]	[hɪm'self]	[frɒm; frəm]	[sɪn]	[baɪ]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ˌekspi'eiʃən]	[əb'teɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]
he	**may**	**save**	**himself**	**from**	**sin**	**by**	**any**	**of**	**those**	**expiations**	**obtained**	**in**	**the**
他	可能	节省	他自己	从	罪	经过	任何	的	那些	赎罪	获得	在	这

['skrɪptʃəz]	.
scriptures	**.**
经文	.

他可以通过圣经中记载的任何一种赎罪方式来免除罪孽。

['iːv(ə)n]	[ðɪs]	,	[əʊ]	[rɪ'dʒenəreɪt]	[wʌn]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	['ʃruːti]	[ðæt]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	.
Even	**this**	**,**	**O**	**regenerate**	**one**	**,**	**is**	**the**	**sruti**	**that**	**may**	**be**	**seen**	**in**	**respect**	**of**	**virtue**	**.**
甚至	这	,	哦	再生	一	,	是	这	斯鲁蒂	那	可能	是	已见	在	尊重	的	美德	.

即使是这，哦，重生者，也是可以被视为美德的圣典。

[hiː; hi]	[ðæt]	['hævɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[biːn]	['vɜːtʃuəs]	,	[kə'mɪtɪθ]	[ə; eɪ]	[sɪn]	,	[ɔː(r)]	[kə'mɪtɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]
He	**that**	**having**	**before**	**been**	**virtuous**	**,**	**committeth**	**a**	**sin**	**,**	**or**	**committeth**	**it**
他	那	拥有	前	到过	有德行的	,	承诺	一个	罪	,	或者	承诺	它

[ʌn'nəʊɪŋli]	[meɪ]	[dɪ'strɔɪ]	[ðæt]	[sɪn]	.
unknowingly	**may**	**destroy**	**that**	**sin**	**.**
不知不觉地	可能	破坏	那	罪	.

先前品德高尚的人，若犯了罪，或无意中犯了罪，可以消除该罪。

[fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [drɪvɪθ] [ɒf] [ðə; ði] [sɪn] [ðæt] [men] [kə'mɪt] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] .
For virtue , O Brahmana , driveth off the sin that men commit from ignorance .
为了 美德 , 哦 婆罗门 , 驱动 离开 这 罪 那 男人 犯罪 从 无知 .

婆罗门啊，美德可以驱除人们因无知而犯下的罪恶。

[ə; eɪ][mæn] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][sɪn] , [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm'self] ['eni] [lɒŋgə(r)]
A man , after having committed a sin , should cease to regard himself any longer
一个 男人 , 后 拥有 坚定的 一个 罪 , 应该 停止 到 看待 他自己 任何 更长
[æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
as a man .
作为 一个 男人 .

一个人犯了罪之后，就不应该再把自己当人看待。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][sɪnz] .
No man can conceal his sins .
不 男人 能 隐藏 他的 罪孽 .

没有人能掩盖自己的罪行。

[ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'həʊld] [wɒt] [wʌn] [dʌz] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] ['evri] [wʌn] .
The gods behold what one does , also the Being that is within every one .
这 神 看哪 什么 一 做 , 还 这 存在 那 是 之内 每一个 一 .

神明洞察人的行为，也洞察每个人内在的本质。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪð] ['paɪəti][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'trækʃən] [hɪdɪθ] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst]
He that with piety and without detraction hideth the faults of the honest
他 那 和 虔诚 和 没有 贬低 隐藏 这 故障 的 这 诚实的
[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [laɪk] [həʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'taɪə(r)] ,
and the wise like holes in his own attire ,
和 这 明智的 喜欢 孔 在 他的 自己的 服装 ,

他以虔诚和不诋毁的态度，像遮掩自己衣服上的破洞一样，掩盖诚实和智慧之人的过错。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['siːkɪθ] [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .
surely seeketh his salvation .
一定 寻求 他的 救恩 .

他必定寻求救赎。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['siːkɪθ] [rɪ'dempʃn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][sɪn] ,
If a man seeketh redemption after having committed a sin ,
如果 一个 男人 寻求 赎回 后 拥有 坚定的 一个 罪 ,

如果一个人犯了罪后寻求救赎，

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] [pɜːrdʒd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd] ['lʊkəθ] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'splendənt]
without doubt he is purged of all his sins and looketh pure and resplendent
没有 怀疑 他 是 已清除 的 全部 他的 罪孽 和 看看 纯的 和 灿烂
[laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
like the moon emerged from the clouds .
喜欢 这 月亮 出现 从 这 云 .

毫无疑问，他已洗净所有罪孽，看起来纯洁无瑕，光彩照人，如同月亮从云层中升起一般。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['siːkɪθ] [rɪ'dempʃn] [ɪz] [wɒʃt] [ɒv; əv] [ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
A man that seeketh redemption is washed of all his sins , even as the sun ,
一个 男人 那 寻求 赎回 是 洗过 的 全部 他的 罪孽 , 甚至 作为 这 太阳 ,

寻求救赎的人，其一切罪孽都会被洗净，如同太阳一般。

[ə'pɒn] ['raɪzɪŋ] , [ɔːl] ['dɑːknəs] .
upon rising , dispelleth all darkness .
之上 上升 , 驱散 全部 黑暗 .

升起之时，驱散一切黑暗。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][sɪn] .
O best of Brahmanas , it is temptation that constitutes the basis of sin .
哦 最好的 的 婆罗门 , 它 是 诱惑 那 构成 这 基础 的 罪 .

婆罗门中的佼佼者啊，罪恶的根源在于诱惑。

[men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪɡnərənt] [kə'mɪt] [sɪn] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] .
Men that are ignorant commit sin , yielding to temptation alone .
男人 那 是 无知 犯罪 罪 , 屈服 到 诱惑 独自的 .

无知的人犯下罪行，仅仅屈服于诱惑。

['sɪnfl] [men] ['dʒen(ə)rəli]['kʌvə(r)] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ɪk'stɪəriə(r)] ,
Sinful men generally cover themselves with a virtuous exterior ,
罪恶的 男人 一般来说 覆盖 他们自己 和 一个 有德行的 外部的 ,

罪恶之人通常披着道德高尚的外衣。

[laɪk] [welz] [huːz] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] [lɒŋ] [ɡrɑːs] .
like wells whose mouths are covered by long grass .
喜欢 水井 谁 嘴 是 涵盖 经过 长的 草 .

就像井口被长草覆盖一样。

['aʊtwədli] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [pə'zes] [self] - [kən'trəʊl][ænd; ənd] ['həʊlinəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]
Outwardly they seem to possess self - control and holiness and indulge in
向外 他们 似乎 到 具有 自己 - 控制 和 圣洁 和 放纵 在
['priːtʃɪŋ] ['vɜːtʃuəs] [teksts] [wɪtʃ] ,
preaching virtuous texts which ,
布道 有德行的 文本 哪个 ,

表面上看，他们似乎拥有自制力和圣洁的品德，并热衷于宣扬美德的经文，

[ɪn][ðeə(r)] [maʊθ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['miːnɪŋ] .
in their mouth are of little meaning .
在 他们的 嘴 是 的 小的 意义 .

它们口中所说的毫无意义。

[ɪn'diːd] , ['evriθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [kən'dʌkt] [ðæt] [ɪz] ['truːli] ['vɜːtʃuəs] ! -
Indeed , everything may be noticed in them except conduct that is truly virtuous ! '
的确 , 一切 可能 是 注意到 在 他们 除了 执行 那 是 真的 有德行的 ! -

事实上，他们身上什么都有，唯独没有真正高尚的品行！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊlə(r)] ,
“ Markandeya continued , ' At these words , O best of men , of the fowler ,
“ 马克安德亚 持续 , - 在 这些 字 , 哦 最好的 的 男人 , 的 这 福勒 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘听到这些话，哦，最优秀的人，捕鸟人啊，

[ðæt] ['brɑːmənə] [in'djuː] [wɪð] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] , [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['faʊlə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
that Brahmana endued with great wisdom , then asked the fowler , saying ,
那 婆罗门 赋予 和 伟大的 智慧 , 然后 问 这 福勒 , 说 ,

那位拥有极大智慧的婆罗门问捕鸟人说：

- [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] ?
' How shall I know what is virtuous conduct ?
- 如何 将 我 知道 什么 是 有德行的 执行 ?

我如何才能知道什么是美德呢？

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] ,
Blessed be thou , I desire to hear this , O thou foremost of virtuous men ,
蒙福 是 你 , 我 欲望 到 听到 这 , 哦 你 首先 的 有德行的 男人 ,
[frɒm; frəm] [ðiː] .
from thee .
从 你 .

愿你蒙福，我渴望从你口中听到这番话，哦，你这位最有德之人。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɔːltɪd] [səʊl] , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['truːli] .
Therefore , O thou of exalted soul , tell me all about it truly .
所以 , 哦 你 的 崇高 灵魂 , 告诉 我 全部 关于 它 真的 .

所以，你这拥有崇高灵魂的人啊，请你如实告诉我一切。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['faʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['sækrɪfaɪsɪz] ,
' Hearing these words , the fowler replied , saying , ' O best of Brahmanas , Sacrifices ,
- 听力 这些 字 , 这 福勒 回复 , 说 , - 哦 最好的 的 婆罗门 , 牺牲 ,
[gɪft] , [ə'setɪsɪzəm] , [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Gift , Asceticism , the Vedas ,
礼物 , 禁欲主义 , 这 吠陀经 ,

听到这些话，捕鸟人回答说：“婆罗门中的佼佼者啊，祭祀、馈赠、苦行、吠陀经，

[ænd; ənd] [truːθ] — [ðiːz] [faɪv] ['həʊli] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [kən'dʌkt] [ðæt] [ɪz] [kɔːld]
and Truth — these five holy things are ever present in conduct that is called
和 真相 — 这些 五 圣 事物 是 曾经 展示 在 执行 那 是 称为
['vɜːtʃuəs] .
virtuous .
有德行的 .

真理——这五种神圣的事物始终存在于被称为美德的行为中。

['hævɪŋ] ['sʌbdʒugeɪtɪd] [lʌst] [ænd; ənd] [rɒθ] [praɪd] ['ævərɪs] , [ænd; ənd] ['krukidnis] ,
Having subjugated lust and wrath pride avarice , and crookedness ,
拥有 被征服 欲望 和 愤怒 自豪 贪婪 , 和 弯曲 ,

克服了色欲、愤怒、骄傲、贪婪和邪恶之后，

[ðeɪ] [ðæt] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɜːtʃuː] ,
they that take pleasure in virtue because it is virtue ,
他们 那 拿 乐趣 在 美德 因为 它 是 美德 ,

他们因美德本身而感到愉悦，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['riːəli] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz]
are regarded as really virtuous and worthy of the approbation of persons
是 认为 作为 真的 有德行的 和 值得 的 这 赞许 的 人
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] .
that are virtuous .
那 是 有德行的 .

被认为是真正有德行的，值得有德之人的赞赏。

[ðiːz] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪsɪz] ; [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]
These persons who are devoted to sacrifices ; and study of the Vedas
这些 人 WHO 是 奉献 到 牺牲 ; 和 学习 的 这 吠陀经
[hæv; həv][nəʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [bɪ'heɪvjə(r)] .
have no independent behaviour .
有 不 独立的 行为 .

这些致力于祭祀和研习吠陀经的人，没有独立自主的行为。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] ['əʊnli][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] .
They follow only the practices of the honest and the good .
他们 跟随 仅有的 这 实践 的 这 诚实的 和 这 好的 .

他们只遵循诚实善良之人的行为准则。

[ðɪs] [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
This indeed , is the second attribute of the virtuous .
这 的确 , 是 这 第二 属性 的 这 有德行的 .

这的确是美德的第二个特征。

['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [sju'piəriəz] , [truːθ] , ['friːdəm] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [gɪft] , [ðiːz] [fɔː(r)] , [əʊ]
Waiting upon superiors , Truth , Freedom from anger , and Gift , these four , O
等待 之上 上级 , 真相 , 自由 从 愤怒 , 和 礼物 , 这些 四 , 哦
['brɑːmənə] ,
Brahmana ,
婆罗门 ,

等待上级，真理，摆脱愤怒，以及恩赐，这四者，哦，婆罗门啊！

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] .
are inseparably connected with behaviour that is virtuous .
是 密不可分 连接 和 行为 那 是 有德行的 .

与美德行为密不可分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'kwaiəz] [baɪ] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn] ['vɜːtʃuəs]
For the reputation that a person acquires by setting his heart on virtuous
为了 这 名声 那 一个 人 收购 经过 环境 他的 心 在 有德行的
[bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['rɪdʒɪdli][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [baɪ]
behaviour and adhering to it rigidly is incapable of acquisition except by
行为 和 粘附 到 它 严格地 是 无法 的 获得 除了 经过
['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['vɜːtjuːz] [nemd] [ə'bʌv] .
practising the four virtues named above .
练习 这 四 美德 命名 多于 .

一个人若一心追求美德并严格遵守，所获得的声誉，唯有通过实践上述四种美德才能获得。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɪz] [truːθ] : [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [self] - [kən'trəʊl] ,
The essence of the Vedas is Truth : the essence of Truth is self - control ,
这 本质 的 这 吠陀经 是 真相 : 这 本质 的 真相 是 自己 - 控制 ,

吠陀经的精髓是真理：真理的精髓是自制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [self] - [kən'trəʊl][ɪz] [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the essence of self - control is abstention from the pleasures of the
和 这 本质 的 自己 - 控制 是 弃权 从 这 快乐 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

自制的本质在于克制世俗的享乐。

[ðiːz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪn] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] .
These all are to be noticed in behaviour that is virtuous .
这些 全部 是 到 是 注意到 在 行为 那 是 有德行的 .

这些都是美德行为的特征。

[ðeɪ] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [dɪ'luːdɪd] [fuːlz] [ðæt] [mɒk] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [feɪθ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [men]
They that follow those deluded fools that mock the forms of faith prevailing among men
他们 那 跟随 那些 妄想 傻瓜 那 嘲笑 这 表格 的 信仰 盛行 之中 男人
,
,
,

他们追随那些愚昧无知、嘲笑世人所信奉的各种信仰形式的人，

[ɑː(r); ə(r)] [dræɡd] ['ɪntuː] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [pɑːθ] .
are dragged into destruction for walking in such a sinful path .
是 拖拽 进入 破坏 为了 步行 在 这样的 一个 罪恶的 小路 .

因走上如此罪恶的道路，他们必将走向毁灭。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [vaʊz] ,
They , however , that are virtuous and engaged in the observance of vows ,
他们 , 然而 , 那 是 有德行的 和 已订婚的 在 这 观察 的 誓言 ,

然而，那些品德高尚、恪守誓言的人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
who are devoted to the srutis and the virtue of abstention from the
WHO 是 奉献 到 这 斯鲁蒂斯 和 这 美德 的 弃权 从 这
['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
pleasure of the world ,
乐趣 的 这 世界 ,

他们虔诚地研习圣典，并奉行远离世俗享乐的美德。

[ðeɪ]	[ɪn]	[fækt]	[huː]	[tred]	[ɪn]	['vɜːrtʃuːz]	[pɑːθ]	[ænd; ənd]	['fɒləʊ]	[ðə; ði]	[truː]	[rɪ'lɪdʒən]	,
they	**in**	**fact**	**who**	**tread**	**in**	**virtue's**	**path**	**and**	**follow**	**the**	**true**	**religion**	**,**
他们	在	事实	WHO	踏	在	美德	小路	和	跟随	这	真的	宗教	,

事实上，那些遵循美德之路并信奉真正宗教的人，

[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'biːdiənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mændeit]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[pri'septə, 'priːse-]	,
they	**that**	**are**	**obedient**	**to**	**the**	**mandates**	**of**	**their**	**preceptors**	**,**
他们	那	是	听话	到	这	指令	的	他们的	导师	,

那些服从老师教诲的人，

[ænd; ənd]	[huː]	[rɪ'flekt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[sens]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['skrɪptʃəz]	[wɪð]	['peɪʃ(ə)ns]	[ænd; ənd]	['keəflnəs]	,
and	**who**	**reflect**	**upon**	**the**	**sense**	**of**	**the**	**scriptures**	**with**	**patience**	**and**	**carefulness**	**,**
和	WHO	反映	之上	这	感觉	的	这	经文	和	耐心	和	谨慎	,

他们以耐心和谨慎的态度思考经文的意义，

—	[ɪz]	[ðiːz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ðæt]	[ɪz]	['vɜːtʃuəs]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðiːz]
—	**is**	**these**	**that**	**are**	**said**	**to**	**be**	**possessed**	**of**	**behaviour**	**that**	**is**	**virtuous**	**;**	**it**	**is**	**these**
—	是	这些	那	是	说	到	是	拥有	的	行为	那	是	有德行的	;	它	是	这些

,	
,	
,	

——这些人就被认为是拥有美德行为的；正是这些人，

[əʊ]	['brɑːmənə]	,	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	['prɒpəli]	[gaɪd]	[ðeə(r)]	['haɪə(r)]	[ɪn'telɪdʒəns]	.
O	**Brahmana**	**,**	**that**	**are**	**said**	**to**	**properly**	**guide**	**their**	**higher**	**intelligence**	**.**
哦	婆罗门	,	那	是	说	到	适当地	指导	他们的	更高	智力	.

婆罗门啊，据说他们能够正确地引导他们的高等智慧。

[fə'seikɪŋ]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['eiθiist]	,	[ðəʊz]	[ðæt]	[trænz'gres]	['vɜːrtʃuːz]	['lɪmɪts]	,	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	['wɪkɪd]	[səʊlz]	,
Forsaking	**those**	**that**	**are**	**atheists**	**,**	**those**	**that**	**transgress**	**virtue's**	**limits**	**,**	**those**	**that**	**are**	**of**	**wicked**	**souls**	**,**
放弃	那些	那	是	无神论者	,	那些	那	越界	美德	限制	,	那些	那	是	的	邪恶	灵魂	,

抛弃那些无神论者、那些逾越美德界限的人、那些灵魂邪恶的人，

[ðəʊz]	[ðæt]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	['sɪnflnəs]	,	[bɪ'teɪk]	[ðaɪ'self]	[tuː; tə]	['nɒlɪdʒ]	['revərəns]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['vɜːtʃuəs]	.
those	**that**	**live**	**in**	**sinfulness**	**,**	**betake**	**thyself**	**to**	**knowledge**	**reverencing**	**those**	**that**	**are**	**virtuous**	**.**
那些	那	居住	在	罪恶	,	带	你自己	到	知识	敬畏	那些	那	是	有德行的	.

那些生活在罪恶中的人，应当追求知识，敬畏那些有德之人。

[lʌst]	[ænd; ənd]	[temp'teɪʃ(ə)n]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːv(ə)n]	[laɪk]	[ʃɑːks]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪf]	;
Lust	**and**	**temptation**	**are**	**even**	**like**	**sharks**	**in**	**the**	**river**	**of**	**life**	**;**
欲望	和	诱惑	是	甚至	喜欢	鲨鱼	在	这	河	的	生活	;

欲望和诱惑就像生命之河中的鲨鱼；

[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[faɪv]	['sensɪz]	.
the	**waters**	**are**	**the**	**five**	**senses**	**.**
这	水	是	这	五	感官	.

水象征五官。

[duː; də] [ðaʊ] [krɒs] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns]
Do thou cross over to the other side of this river in the boat of patience
做 你 叉 超过 到 这 其他 边 的 这 河 在 这 船 的 耐心
[ænd; ənd] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] ,
and resignation ,
和 辞职 ,

你要乘着耐心和顺从之舟，渡过这条河，到达对岸。

[əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊlz] [ɒv; əv] [kɔːˈpɔːriəl] [ɪgˈzɪstəns] ([rɪˈpiːtɪd] [bɜːrθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]) .
avoiding the shoals of corporeal existence (repeated births in this world) .
避免 这 浅滩 的 肉体 存在 （ 重复 出生 在 这 世界 ） .

避免陷入肉体存在的暗礁（今世的反复轮回）。

[ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈvɜːtʃuː] [kənˈsɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈprɪnsəp(ə)l]
The supreme virtue consisting in the exercise of the intelligent principle
这 最高 美德 由 在 这 锻炼 的 这 聪明的 原则
[ænd; ənd] [æbˈstrækʃn] ,
and abstraction ,
和 抽象 ,

至高美德在于运用理智原则和抽象思维。

[wen] [ˈgrædʒuəli] [ˈsuːpə(r)] - [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuəs] [kənˈdʌkt] , [bɪˈkʌmz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [laɪk] [daɪ] [ɒn] [waɪt]
when gradually super - added to virtuous conduct , becomes beautiful like dye on white
什么时候 逐步地 极好的 - 额外 到 有德行的 执行 , 变成 美丽的 喜欢 染料 在 白色的
[ˈfæbrɪks] .
fabrics .
布料 .

当美德与良善行为逐渐融合，便如同染料染白布一般美丽。

[ˈtruːθflnəs] [ænd; ənd] [əbˈstenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈɪndʒəri][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɜːtjuːz] [ˈhaɪli]
Truthfulness and abstention from doing injury to any one , are virtues highly
真实性 和 弃权 从 正在做 受伤 到 任何 一 , 是 美德 高度
[ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [ˈkriːtʃəz] .
beneficial to all creatures .
有利 到 全部 生物 .

诚实守信、不伤害他人，是对所有生物都非常有益的美德。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðæt] [ˈlætə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːdɪn(ə)l] [ˈvɜːtʃuː] , [ænd; ənd][ɪz] [beɪst] [ɒn] [truːθ] .
Of these , that latter is a cardinal virtue , and is based on truth .
的 这些 , 那 后者 是 一个 红衣主教 美德 , 和 是 基于 在 真相 .

其中，后者是一种基本美德，并且是以真理为基础的。

[ˈaʊə(r)][ˈment(ə)l] [ˈfæk(ə)ltɪz] [hæv; həv][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)] [pleɪ] [wen] [ðeə(r)] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɪz][leɪd][ɪn] [truːθ] ,
Our mental faculties have their proper play when their foundation is laid in truth ,
我们的 精神的 学院 有 他们的 恰当的 玩 什么时候 他们的 基础 是 铺设 在 真相 ,

我们的心智能力只有在真理的基础上才能得到充分发挥。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] [truːθ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈvæljuː] .
and in the exercise of virtue truth is of the highest value .
和 在 这 锻炼 的 美德 真相 是 的 这 最高 价值 .

在践行美德的过程中，真理具有最高的价值。

[ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [kənˈdʌkt] [ɪz][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] [men] .
Purity of conduct is the characteristic of all good men .
纯度 的 执行 是 这 特征 的 全部 好的 男人 .

品行纯洁是所有优秀男人的共同特征。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˈhəʊli] [ˈlɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] .
Those that are distinguished for holy living are good and virtuous .
那些 那 是 杰出的 为了 圣 活的 是 好的 和 有德行的 .

那些生活圣洁的人是善良有德的。

[ɔːl] ['kriːtʃəz] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'neɪt] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] .
All creatures follow the principles of conduct which are innate in their nature .
全部 生物 跟随 这 原则 的 执行 哪个 是 先天 在 他们的 自然 .

所有生物都遵循其天性中固有的行为准则。

[ðə; ði] ['sɪnfl] ['biːɪŋ] [huː] [hæz; həz][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][self][ə'kwaɪə(r)] [lʌst] , ['æŋgə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
The sinful being who has no control over self acquire lust , anger and other
这 罪恶的 存在 WHO 有 不 控制 超过 自己 获得 欲望 , 愤怒 和 其他
[v'aɪsɪz] .
vices .
恶习 .

无法控制自己的罪人会滋生淫欲、愤怒和其他恶习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ruːl] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn]
It is the immemorial rule that virtuous actions are those that are founded on
它 是 这 远古的 规则 那 有德行的 行动 是 那些 那 是 创立 在
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

自古以来的准则是：善行就是建立在正义之上的行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɔː'deɪnd] [baɪ]['həʊli] [men] [ðæt] [ɔːl] [ɪ'nɪkwɪtəs] [kən'dʌkt] [ɪz][sɪn] .
and it is also ordained by holy men that all iniquitous conduct is sin .
和 它 是 还 受戒 经过 圣 男人 那 全部 不义的 执行 是 罪 .

圣贤们也明确规定，一切不义的行为都是罪过。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sweɪd] [baɪ]['æŋgə(r)] , [praɪd] , ['hɔːtinəs] [ænd; ənd] ['envi] ,
Those who are not swayed by anger , pride , haughtiness and envy ,
那些 WHO 是 不是 摇摆 经过 愤怒 , 自豪 , 傲气 和 嫉妒 ,

那些不受愤怒、骄傲、傲慢和嫉妒所左右的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd] [streɪt] - ['fɔːwəd] , [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs]
and those who are quiet and straight - forward , are men of virtuous
和 那些 WHO 是 安静的 和 直的 - 向前 , 是 男人 的 有德行的
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

那些安静正直的人，才是品德高尚的人。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['dɪlɪdʒənt][ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [in'dʒɔin] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Those who are diligent in performing the rites enjoined in the three Vedas ,
那些 WHO 是 勤奋 在 表演 这 仪式 禁止 在 这 三 吠陀经 ,
[huː] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ,
who are wise ,
WHO 是 明智的 ,

那些勤勉履行三部吠陀经所规定的仪式的人，那些智慧的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] , [huː] ['eksəsaɪz] [self] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
and of pure and virtuous conduct , who exercise self - restraint and are
和 的 纯的 和 有德行的 执行 , WHO 锻炼 自己 - 克制 和 是
[fʊl] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] ,
full of attention to their superior ,
满的 的 注意力 到 他们的 优越的 ,

品行纯洁端正，能自我约束，并且十分敬重上级的人，

[ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] .
are men of virtuous conduct .
是 男人 的 有德行的 执行 .

都是品行端正的人。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv]
The actions and conduct of such men of great power , are very difficult of
这 行动 和 执行 的 这样的 男人 的 伟大的 力量 ， 是 非常 难的 的
[ə'teɪnmənt] .
attainment .
素养 .

像这些拥有巨大权力的人一样行事和举止，是非常难以企及的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] ,
They are sanctified by the purification of their own actions ,
他们 是 圣化 经过 这 纯化 的 他们的 自己的 行动 ，

他们因自身行为的净化而获得圣洁。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [sɪn] [ɪn] [ðem; ðəm] [daɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪt'self] .
and consequently sin in them dies out of itself .
和 最后 罪 在 他们 死亡 出去 的 本身 .

因此，他们身上的罪恶就自然消亡了。

[ðɪs] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , ['eɪnʃənt] , [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ;
This virtue of good conduct is wonderful , ancient , immutable and eternal ;
这 美德 的 好的 执行 是 精彩的 ， 古老的 ， 不可更改的 和 永恒 ；

这种良好行为的美德是美好的、古老的、不变的、永恒的；

[ænd; ənd] [waɪz] [men] [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] ['vɜːtʃuː] [wɪð] ['həʊlinəs] , [ə'teɪn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
and wise men observing this virtue with holiness , attain to heaven .
和 明智的 男人 观察 这 美德 和 圣洁 ， 达到 到 天堂 .

而那些虔诚地遵守这种美德的智者，可以升入天堂。

[ðiːz] [men] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm]
These men who believe in the existence of the Deity , who are free from
这些 男人 WHO 相信 在 这 存在 的 这 神 ， WHO 是 自由的 从
[fɔːls] [praɪd] ,
false pride ,
错误的 自豪 ，

这些相信神存在、没有虚荣心的人，

[ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn] ['həʊli] [rɪt] , [ænd; ənd] [huː] [rɪ'spekt] [rɪ'dʒenəreɪt] ([twaɪs] - [bɔːn]) [men] , [gəʊ]
and versed in holy writ , and who respect regenerate (twice - born) men , go
和 精通 在 圣 写 ， 和 WHO 尊重 再生 （ 两次 - 出生 ） 男人 ， 去
[tuː; tə] ['hev(ə)n] .
to heaven .
到 天堂 .

精通圣经，尊重重生之人，就能上天堂。

[ə'mʌŋ] ['həʊli] [men] , ['vɜːtʃuː] [ɪz] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ɪn] [θriː] [weɪz] — [ðæt] [greɪt] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [ɪz]
Among holy men , virtue is differentiated in three ways — that great virtue which is
之中 圣 男人 ， 美德 是 差异化的 在 三 方式 — 那 伟大的 美德 哪个 是
[ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
inculcated in the Vedas ,
灌输 在 这 吠陀经 ，

在圣人眼中，美德有三种区分方式——吠陀经中所教导的伟大美德，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɪn] [ðə; ði] - ([ðə; ði] ['maɪnə(r)] ['skrɪptʃəz]) , [ænd; ənd]
the other which is inculcated in the dharmashastras (the minor scriptures) , and
这 其他 哪个 是 灌输 在 这 - （ 这 次要的 经文 ） ， 和
['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] .
virtuous conduct .
有德行的 执行 .

另一种则是在法典（次要经典）中阐述的，即美德行为。

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]
And virtuous conduct is indicated by acquisition of knowledge , pilgrimage to
和 有德行的 执行 是 表明的 经过 获得 的 知识 , 朝圣 到
['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] , ['truːθflnəs] , [fɔː'beərəns] ,
sacred places , truthfulness , forbearance ,
神圣 地方 , 真实性 , 宽容 ,

而美德则体现在获取知识、朝圣圣地、诚实和宽容等方面。

['pjʊərəti][ænd; ənd] [streɪt] - ['fɔːwədnəs] .
purity and straight - forwardness .
纯度 和 直的 - 前瞻 .

纯洁和坦率。

['vɜːtʃuəs] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz]
Virtuous men are always kind to all creatures , and well - disposed towards
有德行的 男人 是 总是 种类 到 全部 生物 , 和 出色地 - 处置 向
[rɪ'dʒenəreɪt] [men] .
regenerate men .
再生 男人 .

品德高尚的人总是善待一切生灵，并且对改过自新的人抱有善意。

[ðeɪ] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['ɪndʒəri][tuː; tə] ['eni] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ruːd] [ɪn]
They abstain from doing injury to any creature , and are never rude in
他们 弃权 从 正在做 受伤 到 任何 生物 , 和 是 绝不 粗鲁的 在
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

他们不会伤害任何生物，而且说话从不粗鲁。

[ðəʊz] [gʊd] [men] [huː] [nəʊ] [wel] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd]
Those good men who know well the consequences of the fruition of their good
那些 好的 男人 WHO 知道 出色地 这 结果 的 这 果实 的 他们的 好的
[ænd; ənd]['iːv(ə)l] [diːdz] ,
and evil deeds ,
和 邪恶的 契约 ,

那些善良的人，他们深知自己善恶行为的后果，

[ɑː(r); ə(r)] [kə'mend] [baɪ] ['vɜːtʃuəs] [men] .
are commended by virtuous men .
是 赞扬 经过 有德行的 男人 .

受到品德高尚之人的称赞。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['vɜːtʃuː] , [huː] [wɪʃ]
Those who are just and good - natured , and endowed with virtue , who wish
那些 WHO 是 只是 和 好的 - 自然 , 和 捐赠 和 美德 , WHO 希望
[wel] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
well of all creatures ,
出色地 的 全部 生物 ,

那些公正善良、品德高尚，并希望所有生灵都幸福的人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['stedfɑːst] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kɔŋkə] ['hev(ə)n] , [huː]
who are steadfast in the path of virtue , and have conquered heaven , who
WHO 是 坚定不移 在 这 小路 的 美德 , 和 有 征服 天堂 , WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['tʃærətəbl] ,
are charitable ,
是 慈善 ,

那些坚定不移地走在德行之路上，已经征服了天堂，并且乐善好施的人，

[ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʌn'blemɪʃt] ['kærəktə(r)] , [huː] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
unselfish and of unblemished character , who succour the afflicted , and are
无私 和 的 完美无瑕 特点 , WHO 救助 这 受苦的 , 和 是
['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl] ,
learned and respected by all ,
学习 和 受人尊敬 经过 全部 ,

无私奉献、品行端正，救助受苦之人，学识渊博，受人尊敬。

[huː] ['præktɪs] [ɔ'sterəti] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ɑː(r); ə(r)] [kə'mend]
who practise austerities , and are kind to all creatures , are commended
WHO 实践 紧缩政策 , 和 是 种类 到 全部 生物 , 是 赞扬
[æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
as such by the virtuous .
作为 这样的 经过 这 有德行的 .

那些苦行自律、善待一切生灵的人，受到有德之人的称赞。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃærətəbli] [dɪ'spəʊzd] [ə'teɪn] [prɒ'sperəti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
Those who are charitably disposed attain prosperity in this world , as also the
那些 WHO 是 慈善地 处置 达到 繁荣 在 这 世界 , 作为 还 这
['riːdʒənz][ɒv; əv] [blɪs] ([ˌhɪər'ɑːftə(r)]) .
regions of bliss (hereafter) .
地区 的 极乐 (此后) .

那些心怀善意的人，不仅在今世获得成功，而且在来世也能获得极乐世界。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [wen] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [baɪ] [gʊd] [men] [bɪ'stəʊ] [ɑːmz] [ɒn][ðem; ðəm]
The virtuous man when solicited for assistance by good men bestow alms on them
这 有德行的 男人 什么时候 征求意见 为了 协助 经过 好的 男人 赐给 施舍 在 他们
[baɪ] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ,
by straining to the utmost ,
经过 紧张 到 这 极致 ,

品德高尚的人受到好人的请求帮助时，会竭尽全力施舍。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
even to the deprivation of the comforts of his wife and servants .
甚至 到 这 剥夺 的 这 舒适 的 他的 妻子 和 仆人 .

甚至不惜剥夺妻子和仆人的舒适生活。

[gʊd] [men] ['hævɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['welfeə(r)] ,
Good men having an eye to their own welfare ,
好的 男人 拥有 一个 眼睛 到 他们的 自己的 福利 ,

善良的人也会顾及自身的利益。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
as also virtue and the ways of the world ,
作为 还 美德 和 这 方式 的 这 世界 ,

还有美德和世俗之道，

[ækt][ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [grəʊ] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [θruː] ['endləs] ['eɪdʒɪz] .
act in this way and thereby grow in virtue through endless ages .
行为 在 这 方式 和 从而 生长 在 美德 通过 无尽的 年龄 .

如此行事，便可在无尽的岁月中不断增长德行。

[gʊd] [p'ɜːsənz] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['truːθflnəs] , [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['ɪndʒəri]
Good persons possessing the virtues of truthfulness , abstention from doing injury
好的 人 拥有 这 美德 的 真实性 , 弃权 从 正在做 受伤
[tuː; tə] ['eni] [wʌn] , ['rektɪtjuːd] ,
to any one , rectitude ,
到 任何 一 , 正直 ,

品德高尚的人，具有诚实、不伤害他人、正直等美德。

[əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] [tə'wɔːdz] ['eni] [wʌn] , [wɒnt] [ɒv; əv] ['hɔːtinəs] , ['mɒdəsti] , [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
abstention from evil towards any one , want of haughtiness , modesty , resignation ,
弃权 从 邪恶的 向 任何 一 , 想 的 傲气 , 谦逊 , 辞职 ,
[self] - [rɪ'streɪnt] , ['æbsəns] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
self - restraint , absence of passion ,
自己 - 克制 , 缺席 的 热情 ,

不伤害任何人，不傲慢，谦逊，顺从，自制，无情。

['wɪzdəm] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tə'wɔːdz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm]
wisdom , patience , and kindness towards all creatures , and freedom from
智慧 , 耐心 , 和 仁慈 向 全部 生物 , 和 自由 从
['mælɪs] [ænd; ənd] [lʌst] ,
malice and lust ,
恶意 和 欲望 ,

智慧、耐心、对一切生灵的仁慈，以及远离恶意和欲望。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
are the witnesses of the world .
是 这 证人 的 这 世界 .

他们是全世界的见证人。

[ðiːz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] , [vɪz] . ,
These three are said to constitute the perfect way of the virtuous , viz . ,
这些 三 是 说 到 构成 这 完美的 方式 的 这 有德行的 , 即 . ,

据说这三者构成了贤者的完美道路，即：

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][nɒt][duː; də] [rɒŋ] [tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] , [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'stəʊ] [ɑːmz] ,
a man must not do wrong to any body , he must bestow alms ,
一个 男人 必须 不是 做 错误的 到 任何 身体 , 他 必须 赐给 施舍 ,

人不可亏待任何人，应当施舍。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['truːθfl] .
and must always be truthful .
和 必须 总是 是 真实 .

而且必须始终诚实。

[ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] [gʊd] [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [kən'vikʃənz] ,
Those high - souled good men of virtuous conduct , and settled convictions ,
那些 高的 - 有灵魂的 好的 男人 的 有德行的 执行 , 和 定居 定罪 ,

那些品德高尚、信念坚定的善良男士们

[huː] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
who are kind to all and are full of compassion ,
WHO 是 种类 到 全部 和 是 满的 的 同情 ,

他们待人友善，充满同情心。

[dɪ'pɑːt] [wɪð] [kən'tentmənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wei] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
depart with contentment from this world to the perfect way of virtue .
离开 和 满意 从 这 世界 到 这 完美的 方式 的 美德 .

带着满足离开这个世界，走向完美的德行之路。

['friːdəm] [frɒm; frəm] ['mælɪs] , [fɔː'beərəns] , [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] , [kən'tentmənt] , ['plez(ə)nt] [spiːtʃ] ,
Freedom from malice , forbearance , peace of mind , contentment , pleasant speech ,
自由 从 恶意 , 宽容 , 和平 的 头脑 , 满意 , 令人愉快的 演讲 ,
[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd]['æŋgə(r)] ,
renunciation of desire and anger ,
放弃 的 欲望 和 愤怒 ,

无恶意、宽容、内心平静、知足、言语和善、舍弃欲望和愤怒

['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv]
virtuous conduct and actions regulated according to the ordinances of
有德行的 执行 和 行动 受监管 根据 到 这 法令 的
['həʊli] [rɪt] ,
holy writ ,
圣 写 ,

符合圣经教义的德行和行为，

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
constitute the perfect way of the virtuous .
构成 这 完美的 方式 的 这 有德行的 .

构成了贤者的完美道路。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [ɪn] ['vɜːtʃuː] ['fɒləʊ] [ðiːz] [ruːlz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] ,
And those who are constant in virtue follow these rules of virtuous conduct ,
和 那些 WHO 是 持续的 在 美德 跟随 这些 规则 的 有德行的 执行 ,

而那些品德始终如一的人，会遵循这些美德行为准则。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn]
and having reached the pinnacle of knowledge , and discriminating between
和 拥有 达到 这 巅峰 的 知识 , 和 歧视性的 之间
[ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [kən'dʌkt] ,
the various phases of human conduct ,
这 各种各样的 阶段 的 人类 执行 ,

并且达到了知识的巅峰，能够区分人类行为的各个阶段，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['veri] ['vɜːtʃuəs] [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
which are either very virtuous or the reverse , they escape from the great
哪个 是 任何一个 非常 有德行的 或者 这 撤销 , 他们 逃脱 从 这 伟大的
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

要么是非常有德行的人，要么恰恰相反，他们都逃脱了巨大的危险。

[ðʌs] , [əʊ] [greɪt] ['brɑːmənə] , ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] ,
Thus , O great Brahmana , having introduced the subject of virtuous conduct ,
因此 , 哦 伟大的 婆罗门 , 拥有 介绍 这 主题 的 有德行的 执行 ,

因此，伟大的婆罗门啊，在介绍了善行这一主题之后，

[hæv; həv][ai] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ðiː] [ɔːl] [ðɪs] ,
have I described to thee all this ,
有 我 描述 到 你 全部 这 ,

我是否已将这一切描述给你了？

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
according to my own knowledge and to what I have heard on the subject .
根据 到 我的 自己的 知识 和 到 什么 我 有 听到 在 这 主题 .

根据我自己的了解以及我所听到的相关信息。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCVII
" 部分 -

“第CCVII节

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['paɪəs] ['faʊlə(r)] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðæt]
" Markandeya continued , ' The pious fowler , O Yudhishthira , then said to that
" 马克安德亚 持续 , - 这 虔诚的 福勒 , 哦 尤迪什提拉 , 然后 说 到 那
['brɑːmənə] ,
Brahmana ,
婆罗门 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘虔诚的捕鸟人，哦，尤迪什提拉，然后对那位婆罗门说，

- [ʌn'daʊtɪdli] [maɪ] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kruːəl] , [bʌt; bət] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
' Undoubtedly my deeds are very cruel , but , O Brahmana ,
- 无疑 我的 契约 是 非常 残忍的 , 但 , 哦 婆罗门 ,

“毫无疑问，我的行为非常残忍，但是，婆罗门啊，

['destəni] [ɪz][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɑːst]['ækʃ(ə)nz] .
Destiny is all - powerful and it is difficult to evade the consequence of our past actions .
命运 是 全部 - 强大的 和 它 是 难的 到 逃避 这 结果 的 我们的 过去的 行动 .

命运无所不能，我们很难逃避过去行为的后果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmɪk] ['iːv(ə)l] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] .
And this is the karmic evil arising out of sin committed in a former life .
和 这 是 这 因果报应 邪恶的 产生 出去 的 罪 坚定的 在 一个 以前的 生活 .

这是前世所犯之罪所带来的业力恶果。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] .
But , O Brahmana , I am always assiduous in eradicating the evil .
但 , 哦 婆罗门 , 我 是 总是 刻苦 在 根除 这 邪恶的 .

但是，婆罗门啊，我始终孜孜不倦地根除邪恶。

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [teɪks] [ə'weɪ] [laɪf] , [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ækts]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ['eɪdʒənt] .
The Deity takes away life , the executioner acts only as a secondary agent .
这 神 需要 离开 生活 , 这 刽子手 行为 仅有的 作为 一个 次要 代理人 .

神明夺走生命，刽子手只是次要角色。

[ænd; ənd][wiː; wi] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [sʌtʃ] ['eɪdʒənts][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɑːmə] .
And we , O good Brahmana , are only such agents in regard to our karma .
和 我们 , 哦 好的 婆罗门 , 是 仅有的 这样的 代理人 在 看待 到 我们的 因果报应 .

而我们，哦，善良的婆罗门，就我们的业力而言，只不过是这样的代理人而已。

[ðəʊz] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪn] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [huːz] [miːt] [ai] [sel] , ['ɔːlsəʊ][ə'kwaɪə(r)] ['kɑːmə] ,
Those animals that are slain by me and whose meat I sell , also acquire karma ,
那些 动物 那 是 被杀 经过 我 和 谁 肉 我 卖 , 还 获得 因果报应 ,

那些被我宰杀并出售其肉的动物，也会获得业力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([wɪð] [ðeə(r)] [miːt]) ,
because (with their meat) ,
因为 (和 他们的 肉) ,

因为（用他们的肉），

[gɒdz][ænd; ənd] [gests] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'geɪl] [wɪð] ['deɪnti] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪniːz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɪʃieɪtɪd] .
gods and guests and servants are regaled with dainty food and the manes are propitiated .
神 和 客人 和 仆人 是 盛宴 和 纤巧 食物 和 这 鬃毛 是 安抚 .

神灵、宾客和仆人享用美味佳肴，神灵的鬃毛也得到了安抚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɔː'θɒrətətɪvli] [ðæt] [hɜːbs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [dɪə(r)] ,
It is said authoritatively that herbs and vegetables , deer ,
它 是 说 权威地 那 草药 和 蔬菜 , 鹿 ,

据权威人士称，草药和蔬菜、鹿、

[bɝdz][ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
birds and wild animals constitute the food of all creatures .
鸟类 和 荒野 动物 构成 这 食物 的 全部 生物 .

鸟类和野生动物是所有生物的食物。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [kɪŋ] [ˈsɪvi] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [ɡreɪt] [fɔːˈbeərəns] [əˈteɪnd]
And , O Brahmana , king Sivi , the son of Usinara , of great forbearance attained
和 , 哦 婆罗门 , 国王 sivi , 这 儿子 的 - , 的 伟大的 宽容 已达到
[tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
to heaven ,
到 天堂 ,

婆罗门啊，湿婆王，乌西那罗之子，以其极大的忍耐力升入了天堂。

[wɪtʃ] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [riːtʃ] , [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] .
which is hard to reach , giving away his own flesh .
哪个 是 难的 到 抵达 , 给予 离开 他的 自己的 肉 .

这是难以企及的，他出卖了自己的血肉。

[ænd; ənd] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] ,
And in days of yore , O Brahmana ,
和 在 天 的 昔时 , 哦 婆罗门 ,

而古时，婆罗门啊，

[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈænɪmlz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] -
two thousand animals used to be killed every day in the kitchen of king Rantideva
二 千 动物 用过的 到 是 被杀 每一个 天 在 这 厨房 的 国王 -
;
;
;

兰提德瓦国王的厨房里每天要宰杀两千只牲畜；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ˈevri] [deɪ] ; [ænd; ənd] ,
and in the same manner two thousand cows were killed every day ; and ,
和 在 这 相同的 方式 二 千 牛 是 被杀 每一个 天 ; 和 ,

以同样的方式，每天都有两千头牛被宰杀；而且，

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈbiːɪŋs] , [kɪŋ] - [əˈkwaɪəd] [ʌnˈraɪvld] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [baɪ]
O best of regenerate beings , king Rantideva acquired unrivalled reputation by
哦 最好的 的 再生 生物 , 国王 - 获得 无与伦比 名声 经过
[dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [fuːd] [wɪð] [miːt] [ˈevri] [deɪ] .
distributing food with meat every day .
分发 食物 和 肉 每一个 天 .

最伟大的再生者啊，兰提提婆王每天分发含肉的食物，因此获得了无与伦比的声誉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [raɪts] [ˈænɪmlz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst]
For the performance of the fourmonthly rites animals ought to be sacrificed
为了 这 表现 的 这 - 仪式 动物 应该 到 是 牺牲
[ˈdeɪli] .
daily .
日常的 .

每四个月一次的祭祀仪式中，每天都要宰杀牲畜。

- [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈfaɪə(r)] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈænɪm(ə)l] [fuːd] , - [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes]
' The sacred fire is fond of animal food , ' this saying has come down to us
- 这 神圣 火 是 喜爱 的 动物 食物 , - 这 说 有 来 向下 到 我们
.
.
.

“圣火喜爱动物性食物，”这句谚语流传至今。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈveəriəbli] [kɪld] [baɪ] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈbrɑːmənəz] , [ænd; ənd]
And at sacrifices animals are invariably killed by regenerate Brahmanas , and
和 在 牺牲 动物 是 总是 被杀 经过 再生 婆罗门 , 和
[ðiːz] [ˈænɪmlz] [ˈbiːɪŋ] [pɜːrdʒd] [ɒv; əv] [sɪn] ,
these animals being purged of sin ,
这些 动物 存在 已清除 的 罪 ,

在祭祀仪式上，祭祀的动物总是由已改过自新的婆罗门宰杀，这些动物被净化了罪孽。

[baɪ] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɪmz] , [gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
by incantation of hymns , go to heaven .
经过 咒语 的 赞美诗 ， 去 到 天堂 .

念诵圣歌，即可升入天堂。

[ɪf] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
If , O Brahmana , the sacred fire had not been so fond of animal food in ancient times ,
如果 ， 哦 婆罗门 ， 这 神圣 火 有 不是 到过 所以 喜爱 的 动物 食物 在 古老的 时代 ，

婆罗门啊，如果圣火在古代不那么喜爱动物性食物的话，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .
it could never have become the food of any one .
它 可以 绝不 有 变得 这 食物 的 任何 一 .

它永远不可能成为任何人的食物。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] , [ðɪs] [ruːl] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [daʊn] [baɪ] ['mjuːnis] :
And in this matter of animal food , this rule has been laid down by Munis :
和 在 这 事情 的 动物 食物 ， 这 规则 有 到过 铺设 向下 经过 市政 :

关于动物饲料的问题，穆尼斯制定了这条规则：

— [huː'evə(r)] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɜːst] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] ['djuːli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪniːz] ,
— Whoever partakes of animal food after having first offered it duly and respectfully to the gods and the manes ,
— 谁 参与者 的 动物 食物 后 拥有 第一的 提供 它 正式地 和 尊敬 到 这 神 和 这 鬃毛 ，

——凡在向神灵和鬃毛献上应有的敬意之后，再食用动物食物的人，

[ɪz] [nɒt] [pə'luːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] .
is not polluted by the act .
是 不是 受污染的 经过 这 行为 .

不受该行为的污染。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] ,
And such a man is not at all considered to have partaken of animal food ,
和 这样的 一个 男人 是 不是 在 全部 经过考虑的 到 有 参与 的 动物 食物 ，

这样的人根本不被认为食用过动物性食物。

['iːv(ə)n] , [æz; əz] [ə; eɪ] - ['hævɪŋ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['menstruəl] ['pɪəriəd] ,
even , as a Brahmacharin having intercoursed with his wife during the menstrual period ,
甚至 ， 作为 一个 - 拥有 性交 和 他的 妻子 期间 这 月经 时期 ，

甚至，像一位在月经期间与妻子发生性关系的梵行者，

[ɪz] [ˌnevəðə'les] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['brɑːmənə] .
is nevertheless considered to be a good Brahmana .
是 尽管如此 经过考虑的 到 是 一个 好的 婆罗门 .

然而，他仍然被认为是一位优秀的婆罗门。

['ɑːftə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ðɪs] [ruːl] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [daʊn] .
After consideration of the propriety and impropriety of the matter , this rule has been laid down .
后 考虑 的 这 礼 和 不当行为 的 这 事情 ， 这 规则 有 到过 铺设 向下 .

经过对此事是否合宜的考虑，特制定了这条规则。

[kɪŋ] - , [əʊ] ['brɑːmənə] , [wen] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] , ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn] [men] ;
King Saudasa , O Brahmana , when under a curse , often used to prey upon men ;
国王 - , 哦 婆罗门 , 什么时候 在下面 一个 诅咒 , 经常 用过的 到 猎物 之上 男人 ;

婆罗门啊，萨达萨王在受到诅咒时，常常会欺压男人；

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
what is thy opinion of this matter ?
什么 是 你的 观点 的 这 事情 ?

你对此事有何看法?

[ænd; ənd] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , ['nəʊɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] ,
And , O good Brahmana , knowing this to be the consequence of my own actions ,
和 , 哦 好的 婆罗门 , 会心 这 到 是 这 结果 的 我的 自己的 行动 ,

而哦，善良的婆罗门，我知道这是我自身行为的后果，

[ai] [əb'teɪn] [maɪ] ['laɪvlihʊd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [prə'feʃn] .
I obtain my livelihood from this profession .
我 获得 我的 生计 从 这 职业 .

我靠这个职业谋生。

[ðə; ði] [fə'seikɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɪdəd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɪn] ,
The forsaking of one's own occupation is considered , O Brahmana , to be a sin ,
这 放弃 的 一个人的 自己的 职业 是 经过考虑的 , 哦 婆罗门 , 到 是 一个 罪 ,

婆罗门啊，放弃自己的职业被视为一种罪过。

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [əʊn] [prə'feʃn] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækt] .
and the act of sticking to one's own profession is without doubt a meritorious act .
和 这 行为 的 粘性 到 一个人的 自己的 职业 是 没有 怀疑 一个 有功绩的 行为 .

坚持自己的职业无疑是一种值得称赞的行为。

[ðə; ði] ['kɑːmə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['nevə(r)] [fɔ'seik] ['eni] ['kriːtʃə(r)] .
The Karma of a former existence never forsakes any creature .
这 因果报应 的 一个 以前的 存在 绝不 遗弃 任何 生物 .

前世的业力绝不会放过任何生灵。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [wʌnz] ['kɑːmə] ,
And in determining the various consequences of one's Karma ,
和 在 确定 这 各种各样的 结果 的 一个人的 因果报应 ,

在判定一个人的业力所带来的各种后果时，

[ðɪs] [ruːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
this rule was not lost sight of by the Creator .
这 规则 曾是 不是 丢失的 视线 的 经过 这 创作者 .

造物主并没有忘记这条规则。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['kɑːmə] ,
A person having his being under the influence of evil Karma ,
一个 人 拥有 他的 存在 在下面 这 影响 的 邪恶的 因果报应 ,

受恶业影响的人

[mʌst; məst]	['ɔːlweɪz]	[kən'sɪdə(r)]	[haʊ]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[ə'təʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['kɑːmə]	,	[ænd; ənd]	['ekstrɪkeɪt]
must	**always**	**consider**	**how**	**he**	**can**	**atone**	**for**	**his**	**Karma**	**,**	**and**	**extricate**
必须	总是	考虑	如何	他	能	赎罪	为了	他的	因果报应	，	和	解脱

[hɪm'self]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	['iːv(ə)l]	[duːm]	,
himself	**from**	**an**	**evil**	**doom**	**,**
他自己	从	一个	邪恶的	厄运	，

他必须时刻思考如何赎清自己的业障，并摆脱邪恶的厄运。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	['kɑːmə]	[meɪ]	[biː; bi]	['ekspieit]	[ɪn]	['veəriəs]	[weɪz]	.
and	**the**	**evil**	**Karma**	**may**	**be**	**expiated**	**in**	**various**	**ways**	**.**
和	这	邪恶的	因果报应	可能	是	已过期	在	各种各样的	方式	.

恶业可以通过多种方式得到赎罪。

[ə'kɔːdɪŋli]	,	[əʊ]	[gʊd]	['brɑːmənə]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['tʃærətəbl]	,	['truːθfl]	,	[ə'sɪdʒuəs]	[ɪn]	[ə'tendɪŋ]	[ɒn]
Accordingly	**,**	**O**	**good**	**Brahmana**	**,**	**I**	**am**	**charitable**	**,**	**truthful**	**,**	**assiduous**	**in**	**attending**	**on**
因此	，	哦	好的	婆罗门	，	我	是	慈善	，	真实	，	刻苦	在	参加	在

[maɪ]	[suː'pɪəriə(r)]	,
my	**superior**	**,**
我的	优越的	，

因此，善良的婆罗门啊，我乐善好施，诚实守信，勤勉侍奉我的上级，

[fʊl]	[ɒv; əv]	[rɪ'spekt]	[tə'wɔːdz]	[rɪ'dʒenəreɪt]	['brɑːmənəz]	,	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[friː]	[frɒm; frəm]	[praɪd]
full	**of**	**respect**	**towards**	**regenerate**	**Brahmanas**	**,**	**devoted**	**to**	**and**	**free**	**from**	**pride**
满的	的	尊重	向	再生	婆罗门	，	奉献	到	和	自由的	从	自豪

[ænd; ənd]	(	['aɪd(ə)l]	)	[ɪk'sesɪv]	[tɔːk]	.
and	**(**	**idle**	**)**	**excessive**	**talk**	**.**
和	（	闲置的	）	过多的	讲话	.

对已再生的婆罗门充满敬意，虔诚奉献，远离骄傲和（空洞的）闲言碎语。

['ægrɪkʌltʃə(r)]	[ɪz]	[kən'sɪdəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['preɪzwɜːði]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wel]	-
Agriculture	**is**	**considered**	**to**	**be**	**a**	**praiseworthy**	**occupation**	**,**	**but**	**it**	**is**	**well**	**-**
农业	是	经过考虑的	到	是	一个	值得称赞	职业	，	但	它	是	出色地	-

[nəʊn]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ðeə(r)]	,
known	**that**	**even**	**there**	**,**
已知	那	甚至	那里	，

农业被认为是一项值得称赞的职业，但众所周知，即使在农业领域，

[greɪt]	[hɑːm]	[ɪz]	[dʌn]	[tuː; tə]	['ænɪm(ə)l]	[laɪf]	;
great	**harm**	**is**	**done**	**to**	**animal**	**life**	**;**
伟大的	伤害	是	完毕	到	动物	生活	；

对动物生命造成了极大的伤害；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['dɪgɪŋ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[plaʊ]	,
and	**in**	**the**	**operation**	**of**	**digging**	**the**	**earth**	**with**	**the**	**plough**	**,**
和	在	这	手术	的	挖掘	这	地球	和	这	犁	，

在用犁耕地的过程中，

['nʌmbələs]	['kriːtʃəz]	['lɜːkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	['veəriəs]	['ʌðə(r)]	[fɔːmz]	[ɒv; əv]	['ænɪm(ə)l]
numberless	**creatures**	**lurking**	**in**	**the**	**ground**	**as**	**also**	**various**	**other**	**forms**	**of**	**animal**
无数	生物	潜伏	在	这	地面	作为	还	各种各样的	其他	表格	的	动物

[laɪf]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'strɔɪd]	.
life	**are**	**destroyed**	**.**
生活	是	损毁	.

无数潜伏在地下的生物以及其他各种动物生命都遭到了毁灭。

[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	[θɪŋk]	[səʊ]	?
Dost	**thou**	**not**	**think**	**so**	**?**
多斯特	你	不是	思考	所以	?

难道你不这么认为吗?

[əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [siːdz] [ɒv; əv] [raɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgəˌnɪzəmz] .
O good Brahmana , Vrihi and other seeds of rice are all living organisms .
哦 好的 婆罗门 , - 和 其他 种子 的 米 是 全部 活的 生物 .

哦，善良的婆罗门，稻米和其他稻种都是有生命的生物。

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
What is thy opinion on this matter ?
什么 是 你的 观点 在 这 事情 ?

你对此事有何看法?

[men] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Men , O Brahmana , hunt wild animals and kill them and partake of their
男人 , 哦 婆罗门 , 打猎 荒野 动物 和 杀 他们 和 参加 的 他们的
[miːt] ;
meat ;
肉 ;

婆罗门啊，男人们猎杀野生动物，并食用它们的肉;

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kʌt] [ʌp] [triːz] [ænd; ənd] [hɜːbs] ; [bʌt; bət] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbələs]
they also cut up trees and herbs ; but , O Brahmana , there are numberless
他们 还 切 向上 树木 和 草药 ; 但 , 哦 婆罗门 , 那里 是 无数
['lɪvɪŋ] ['ɔːgəˌnɪzəmz] [ɪn] [triːz] ,
living organisms in trees ,
活的 生物 在 树木 ,

他们也砍伐树木和草药；但是，婆罗门啊，树木中有无数的生物，

[ɪn] [fruːts] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ; [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ?
in fruits , as also in water ; dost thou not think so ?
在 水果 , 作为 还 在 水 ; 朋友 你 不是 思考 所以 ?

水果中如此，水中亦如此；你不这么认为吗?

[ðɪs] [həʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
This whole creation , O Brahmana , is full of animal life ,
这 所有的 创建 , 哦 婆罗门 , 是 满的 的 动物 生活 ,

婆罗门啊，这整个宇宙充满了各种动物生命。

[sə'steɪnɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] [fuːd] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgəˌnɪzəmz] .
sustaining itself with food derived from living organisms .
维持 本身 和 食物 衍生的 从 活的 生物 .

以来源于活生物的食物维持自身生存。

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [mɑːk] [ðæt] [fɪʃ] [prei] [ə'pɒn] [fɪʃ] ,
Dost thou not mark that fish preys upon fish ,
多斯特 你 不是 标记 那 鱼 猎物 之上 鱼 ,

难道你没注意到鱼会捕食鱼吗?

[ænd; ənd] [ðæt] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [preɪ] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] ,
and that various species of animals prey upon other species ,
和 那 各种各样的 物种 的 动物 猎物 之上 其他 物种 ,

各种动物都会捕食其他物种。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [preɪ] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
and there are species the members of which prey upon each other ?
和 那里 是 物种 这 成员 的 哪个 猎物 之上 每个 其他 ?

是否存在物种，其成员之间会互相捕食?

[men] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
Men , O Brahmana , while walking about hither and thither ,
男人 , 哦 婆罗门 , 尽管 步行 关于 这里 和 那里 ,

婆罗门啊，男人们，当你们四处走动时，

[kɪl]	['nʌmbələs]	['kriːtʃəz]	['lɜːkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[baɪ]	['træmp(ə)lɪŋ]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	,
kill	**numberless**	**creatures**	**lurking**	**in**	**the**	**ground**	**by**	**trampling**	**on**	**them**	**,**
杀	无数	生物	潜伏	在	这	地面	经过	践踏	在	他们	,

践踏并杀死潜伏在地下的无数生物。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[men]	[ɒv; əv]	['wɪzdəm]	[ænd; ənd]	[ɪn'laɪt(ə)nmənt]	[dɪ'strɔɪ]	['ænɪm(ə)l]	[laɪf]	[ɪn]	['veəriəs]	[weɪz]	,
and	**even**	**men**	**of**	**wisdom**	**and**	**enlightenment**	**destroy**	**animal**	**life**	**in**	**various**	**ways**	**,**
和	甚至	男人	的	智慧	和	启示	破坏	动物	生活	在	各种各样的	方式	,

甚至一些有智慧、有见识的人也会以各种方式残害动物。

['iːv(ə)n]	[waɪl]	['sliːpɪŋ]	[ɔː(r)]	[ri'pəuz]	[ðəm'selvz]	.
even	**while**	**sleeping**	**or**	**reposing**	**themselves**	**.**
甚至	尽管	睡眠	或者	休息	他们自己	.

即使在睡觉或休息时也是如此。

[wɒt]	[hæst]	[ðaʊ]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	?	—	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ɔːl]	[swɔːm]	[wɪð]	['lɪvɪŋ]	
What	**hast**	**thou**	**to**	**say**	**to**	**this**	**?**	**—**	**The**	**earth**	**and**	**the**	**air**	**all**	**swarm**	**with**	**living**	
什么	哈斯特	你	到	说	到	这	?	—	这	地球	和	这	空气	全部	蜂群	和	活的	
['ɔːrgəˌnɪzəmz]	,																	
organisms	**,**																	
生物	,																	

对此你有什么要说的？——大地和天空都充满了生物，

[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʌn'kɒnʃəsli]	[dɪ'strɔɪd]	[baɪ]	[men]	[frɒm; frəm]	[mɪə(r)]	['ɪgnərəns]	.
which	**are**	**unconsciously**	**destroyed**	**by**	**men**	**from**	**mere**	**ignorance**	**.**
哪个	是	不知不觉	损毁	经过	男人	从	仅仅	无知	.

这些事物因人们的无知而在不知不觉中被摧毁。

[ɪz]	[nɒt]	[ðɪs]	[səʊ]	?
Is	**not**	**this**	**so**	**?**
是	不是	这	所以	?

难道不是这样吗？

[ðə; ði]	[kə'mɑːndmənt]	[ðæt]	['piːp(ə)l]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[duː; də]	[hɑːm]	[tuː; tə]	['eni]	['kriːtʃə(r)]	,	[wɒz; wəz]
The	**commandment**	**that**	**people**	**should**	**not**	**do**	**harm**	**to**	**any**	**creature**	**,**	**was**
这	诫命	那	人们	应该	不是	做	伤害	到	任何	生物	,	曾是
[ɔː'deɪnd]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[baɪ]	[men]	,							
ordained	**of**	**old**	**by**	**men**	**,**							
受戒	的	老的	经过	男人	,							

禁止伤害任何生灵的诫命，是古人制定的。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɪgnərənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[truː]	[fækts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪs]	.
who	**were**	**ignorant**	**of**	**the**	**true**	**facts**	**of**	**the**	**case**	**.**
WHO	是	无知	的	这	真的	事实	的	这	案件	.

他们对案件的真相一无所知。

[fɔː(r); fə(r)]	,	[əʊ]	['brɑːmənə]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ɜːθ]	,
For	**,**	**O**	**Brahmana**	**,**	**there**	**is**	**not**	**a**	**man**	**on**	**the**	**face**	**of**	**this**	**earth**	**,**
为了	,	哦	婆罗门	,	那里	是	不是	一个	男人	在	这	脸	的	这	地球	,

婆罗门啊，世上没有一个人，

[huː]	[ɪz]	[friː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[sɪn]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	['ɪndʒəri]	[tuː; tə]	['kriːtʃəz]	.
who	**is**	**free**	**from**	**the**	**sin**	**of**	**doing**	**injury**	**to**	**creatures**	**.**
WHO	是	自由的	从	这	罪	的	正在做	受伤	到	生物	.

谁没有伤害生灵的罪过。

['ɑːftə(r)]	[fʊl]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	,
After	**full**	**consideration**	**,**
后	满的	考虑	,

经过全面考虑，

[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	[ɪz]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[mæn]	[huː]	[ɪz]	[friː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
the	**conclusion**	**is**	**irresistible**	**that**	**there**	**is**	**not**	**a**	**single**	**man**	**who**	**is**	**free**	**from**	**the**
这	结论	是	无法抗拒	那	那里	是	不是	一个	单身的	男人	WHO	是	自由的	从	这

[sɪn]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	['ɪndʒəri]	[tuː; tə]	['ænɪm(ə)l]	[laɪf]	.
sin	**of**	**doing**	**injury**	**to**	**animal**	**life**	**.**
罪	的	正在做	受伤	到	动物	生活	.

由此得出的结论是，没有一个人能够免于伤害动物生命的罪恶。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	,	[əʊ]	[gʊd]	['brɑːmənə]	,	[huːz]	[vaʊ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[duː; də]	[hɑːm]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['kriːtʃə(r)]
Even	**the**	**sage**	**,**	**O**	**good**	**Brahmana**	**,**	**whose**	**vow**	**is**	**to**	**do**	**harm**	**to**	**no**	**creature**
甚至	这	圣人	,	哦	好的	婆罗门	,	谁	发誓	是	到	做	伤害	到	不	生物

,
,
,

即使是圣贤，哦，善良的婆罗门啊，他发誓不伤害任何生灵，

[dʌθ]	[ɪn'flɪkt]	['ɪndʒəri]	[tuː; tə]	['ænɪm(ə)l]	[laɪf]	.
doth	**inflict**	**injury**	**to**	**animal**	**life**	**.**
确实	造成	受伤	到	动物	生活	.

会对动物生命造成伤害。

['əʊnli]	,	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	['greɪtə(r)]	[niːd'fəlnəs]	,	[ðə; ði]	[hɑːm]	[ɪz]	[les]
Only	**,**	**on**	**account**	**of**	**greater**	**needfulness**	**,**	**the**	**harm**	**is**	**less**
仅有的	,	在	帐户	的	更大的	需求	,	这	伤害	是	较少的

.
.
.

只是因为这种需求更为迫切，所以造成的损害反而较小。

[men]	[ɒv; əv]	['nəʊb(ə)l]	[bɜːθ]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['kwɒlətiz]	['pɜːpətreɪt]	['wɪkɪd]	[ækts]	[ɪn]	[dɪ'faɪəns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,
Men	**of**	**noble**	**birth**	**and**	**great**	**qualities**	**perpetrate**	**wicked**	**acts**	**in**	**defiance**	**of**	**all**	**,**
男人	的	高贵	出生	和	伟大的	品质	犯	邪恶	行为	在	蔑视	的	全部	,

出身高贵、品德高尚的人，竟公然违抗一切命令，作恶多端。

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ə'ʃeɪmd]	.
of	**which**	**they**	**are**	**not**	**at**	**all**	**ashamed**	**.**
的	哪个	他们	是	不是	在	全部	羞愧	.

他们对此丝毫不感到羞耻。

[gʊd]	[men]	['æktɪŋ]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪg'zempləri]	[wei]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[kə'mend]	[baɪ]	['ʌðə(r)]	[gʊd]	[men]	;
Good	**men**	**acting**	**in**	**an**	**exemplary**	**way**	**are**	**not**	**commended**	**by**	**other**	**good**	**men**	**;**
好的	男人	表演	在	一个	典范	方式	是	不是	赞扬	经过	其他	好的	男人	;

品德高尚的人即使做出堪称楷模的行为，也得不到其他品德高尚的人的称赞；

[nɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[bæd]	[men]	['æktɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɒntrəri]	[wei]	[preɪzd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['wɪkɪd]	[kəm'piə]
nor	**are**	**bad**	**men**	**acting**	**in**	**a**	**contrary**	**way**	**praised**	**by**	**their**	**wicked**	**compeers**
也不	是	坏的	男人	表演	在	一个	相反	方式	赞扬	经过	他们的	邪恶	竞争对手

;
;
;

恶人反其道而行之，也不会受到其邪恶同伴的赞扬；

[ænd; ənd]	[frendz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ə'griːəb(ə)l]	[tuː; tə]	[frendz]	,	[ˌɔːl'biːɪt]	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	[haɪ]	['kwɒlətiz]
and	**friends**	**are**	**not**	**agreeable**	**to**	**friends**	**,**	**albeit**	**endowed**	**with**	**high**	**qualities**
和	朋友们	是	不是	同意	到	朋友们	,	尽管	捐赠	和	高的	品质

;
;
;

朋友之间即使具备很高的品质，也未必能互相理解；

[ænd; ənd]	['fuːlɪʃ]	[pɪ'dæntɪk]	[men]	[kraɪ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['vɜːtjuːz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[pri'septə, 'priːse-]	.
and	**foolish**	**pedantic**	**men**	**cry**	**down**	**the**	**virtues**	**of**	**their**	**preceptors**	**.**
和	愚蠢	迂腐的	男人	哭	向下	这	美德	的	他们的	导师	.

愚蠢迂腐的人贬低他们的老师的美德。

[ðɪs]	[rɪ'vɜːs(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	,	[əʊ]	[gʊd]	['brɑːmənə]	,	[ɪz]	[siːn]
This	**reversal**	**of**	**the**	**natural**	**order**	**of**	**things**	**,**	**O**	**good**	**Brahmana**	**,**	**is**	**seen**
这	逆转	的	这	自然的	命令	的	事物	,	哦	好的	婆罗门	,	是	已见

['evriweə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	.
everywhere	**in**	**this**	**world**	**.**
到处	在	这	世界	.

婆罗门啊，这种颠倒自然秩序的现象在世间随处可见。

[wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['vəːtjuəsnis] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz]
What is thy opinion as to the virtuousness or otherwise of this state of things
什么 是 你的 观点 作为 到 这 美德 或者 否则 的 这 状态 的 事物
?
?
?

你认为这种状况是好是坏?

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɔː(r)] ['bædnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
There is much that can be said of the goodness or badness of our actions .
那里 是 很多 那 能 是 说 的 这 善良 或者 坏 的 我们的 行动 .

关于我们行为的善恶，有很多话可以说。

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'kwaiəz] [greɪt]
But whoever is addicted to his own proper occupation surely acquires great
但 谁 是 上瘾 到 他的 自己的 恰当的 职业 一定 收购 伟大的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

但凡专心做好自己本职工作的人，必能获得极高的声誉。

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CCVIII
部分 -

第 38 节

[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , “ [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['faʊlə(r)] , ['emɪnənt] [ɪn] ['pɪti] ,
Markandeya continued , “ O Yudhishthira , the virtuous fowler , eminent in pity ,
马克安德亚 持续 , “ 哦 尤迪什提拉 , 这 有德行的 福勒 , 杰出 在 遗憾 ,

马尔坎德耶继续说道：“哦，尤迪什提拉，这位品德高尚、仁慈无比的捕鸟人，

[ðen] ['skɪlfəli] [ə'drest] [hɪm'self] [ə'gen] [tuː; tə] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['seɪɪŋ] ,
then skilfully addressed himself again to that foremost of Brahmanas , saying ,
然后 巧妙地 已解决 他自己 再次 到 那 首先 的 婆罗门 , 说 ,

然后他巧妙地再次对那位最杰出的婆罗门说道：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dɪktəm] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌt(ə)l] ,
' It is the dictum of the aged that the ways of righteousness are subtle ,
- 它 是 这 格言 的 这 老年人 那 这 方式 的 义 是 微妙的 ,
[daɪ'vɜːs] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] .
diverse and infinite .
各种各样的 和 无限 .

“老一辈人常说，正义之道是微妙的、多样的、无穷无尽的。”

[wen] [laɪf] [ɪz][æt; ət] [steɪk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
When life is at stake and in the matter of marriage ,
什么时候 生活 是 在 赌注 和 在 这 事情 的 婚姻 ,

当生命受到威胁，尤其是在婚姻问题上时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .
it is proper to tell an untruth .
它 是 恰当的 到 告诉 一个 谎言 .

说谎是可以接受的。

[ˌʌn'truːθ] ['sʌmtaɪmz] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['dwindl] ['ɪntuː]
Untruth sometimes leads to the triumph of truth , and the latter dwindles into
谎言 有时 线索 到 这 胜利 的 真相 , 和 这 后者 逐渐减少 进入
[ˌʌn'truːθ] .
untruth .
谎言 .

有时谎言会导致真理的胜利，而真理也会逐渐被谎言所取代。

[wɪtʃ'evə(r)] [kən'djuːs] [məʊst][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [truːθ]
Whichever conduces most to the good of all creatures is considered to be truth
任何 促进 最多 到 这 好的 的 全部 生物 是 经过考虑的 到 是 真相
.
:
.

凡是对众生最有益的，都被认为是真理。

['vɜːtʃuː] [ɪz] [ðʌs] [pə'vɜːtɪd] ; [mɑːk] [ðaʊ] [ɪts] ['sʌt(ə)l] [weɪz] .
Virtue is thus perverted ; mark thou its subtle ways .
美德 是 因此 变态 ; 标记 你 它是 微妙的 方式 .

美德就这样被扭曲了；你要留意它那些隐蔽的手段。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] , [mænz] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,
O best of virtuous men , man's actions are either good or bad ,
哦 最好的 的 有德行的 男人 , 男人的 行动 是 任何一个 好的 或者 坏的 ,

最贤良的人们啊，人的行为只有善恶两面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [riːps] [ðeə(r)] [fruːts] .
and he undoubtedly reaps their fruits .
和 他 无疑 收割 他们的 水果 .

他无疑会收获他们的果实。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mæn] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [tuː; tə][æn; ən]['æbdʒekt] [steɪt] , ['grəʊsli] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ðə; ði]
The ignorant man having attained to an abject state , grossly abuses the
这 无知 男人 拥有 已达到 到 一个 卑贱 状态 , 粗略地 滥用 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

无知之人堕落到卑微的境地，竟肆意亵渎神灵。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːv(ə)l] ['kɑːmə] .
not knowing that it is the consequence of his own evil karma .
不是 会心 那 它 是 这 结果 的 他的 自己的 邪恶的 因果报应 .

他并不知道这是他自身恶业的后果。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] ,
The foolish , the designing and the fickle , O good Brahmana ,
这 愚蠢 , 这 设计 和 这 反复无常 , 哦 好的 婆罗门 ,

愚昧的、阴险的、反复无常的，哦，善良的婆罗门啊！

['ɔːlweɪz] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] .
always attain the very reverse of happiness or misery .
总是 达到 这 非常 撤销 的 幸福 或者 苦难 .

总是达到与幸福或痛苦截然相反的结果。

['naɪðə(r)] ['lɜːnɪŋ] [nɔː(r)] [gʊd] ['mɒrəlz] , [nɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Neither learning nor good morals , nor personal exertion can save them .
两者都不 学习 也不 好的 德 , 也不 个人的 用力 能 节省 他们 .

学识、良好的道德以及个人的努力都无法拯救他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zɜːʃn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['eniθɪŋ] [els] ,
And if the fruits of our exertion were not dependent on anything else ,
和 如果 这 水果 的 我们的 用力 是 不是 依赖 在 任何事物 别的 ,

如果我们的努力成果不依赖于其他任何因素，

['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'teɪn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [baɪ] ['sɪmpli] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn]
people would attain the object of their desire , by simply striving to attain
人们 会 达到 这 目的 的 他们的 欲望 , 经过 简单地 努力 到 达到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

人们只要努力争取，就能得到自己想要的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] ['eɪb(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['bæfld] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts]
It is seen that able , intelligent and diligent persons are baffled in their efforts
它 是 已见 那 有能力的 , 聪明的 和 勤奋 人 是 困惑 在 他们的 努力
,
,
,

可以看出，即使是那些能力强、聪明勤奋的人，在努力的过程中也会遇到挫折。

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [ə'teɪn] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
and do not attain the fruits of their actions .
和 做 不是 达到 这 水果 的 他们的 行动 .

并且没有获得他们行为的成果。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æktɪv] [ɪn] ['ɪndʒərɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][ɪn] ['præktɪsɪŋ] [dɪ'sepʃn] [ɒn][ðə; ði]
persons who are always active in injuring others and in practising deception on the
人 WHO 是 总是 积极的 在 受伤 其他的 和 在 练习 欺骗 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

那些总是积极伤害他人、欺骗世人的人，

[liːd] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .
lead a happy life .
带领 一个 快乐的 生活 .

过上幸福的生活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [ə'teɪn] [prɒ'sperəti] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪg'zɜːʃn] .
There are some who attain prosperity without any exertion .
那里 是 一些 WHO 达到 繁荣 没有 任何 用力 .

有些人不费吹灰之力就能获得成功。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪg'zɜːʃn] , [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
And there are others , who with the utmost exertion , are unable to
和 那里 是 其他的 , WHO 和 这 极致 用力 , 是 无法 到
[ə'tʃiːv] [ðeə(r)] [djuːz] .
achieve their dues .
达到 他们的 会费 .

还有一些人，即使竭尽全力，也无法获得他们应得的。

['maɪzəli] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌnz] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]
Miserly persons with the object of having sons born to them worship the
吝啬鬼 人 和 这 目的 的 拥有 儿子们 出生 到 他们 崇拜 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

吝啬鬼为了生儿子而崇拜神灵。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] ,
and practise severe austerities ,
和 实践 严重 紧缩政策 ,

并实行严格的节俭制度，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [sʌnz] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [mʌnθs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tɜːn]
and those sons having remained in the womb for ten months at length turn
和 那些 儿子们 拥有 剩余 在 这 子宫 为了 十 几个月 在 长度 转动
[aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ɪnfəməs] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ;
out to be very infamous issue of their race ;
出去 到 是 非常 臭名昭著的 问题 的 他们的 种族 ;

而那些在母腹中待了十个月的儿子，最终却成了他们家族中臭名昭著的后代；

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [bɪ'gɒtn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːspɪsɪz] ,
and others begotten under the same auspices ,
和 其他的 所生的 在下面 这 相同的 庇护 ,

以及其他在同一庇护下诞生的孩子，

['diːsntli] [pɑːs] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['lʌkʃəri] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [greɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ]
decently pass their lives in luxury with heaps of riches and grain accumulated by
体面地 经过 他们的 生活 在 奢华 和 堆积如山 的 财富 和 粮食 积累 经过
[ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
their ancestors .
他们的 祖先 .

他们过着体面的奢华生活，依靠着祖先积累的大量财富和粮食。

[ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mæn] ['sʌfə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
The diseases from which man suffer , are undoubtedly the result of their own
这 疾病 从 哪个 男人 遭受 , 是 无疑 这 结果 的 他们的 自己的
['kɑːmə] .
karma .
因果报应 .

人类所患的疾病，无疑是其自身业力的结果。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'heɪv] [laɪk] [smɔːl] [dɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['hʌntəz] ,
They then behave like small deer at the hands of hunters ,
他们 然后 表现 喜欢 小的 鹿 在 这 双手 的 猎人 ,
然后它们就像猎人手中的小鹿一样，任其宰割。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rækt] [wɪð] ['ment(ə)l] ['trʌb(ə)lz] .
and they are racked with mental troubles .
和 他们 是 架子 和 精神的 麻烦 .

他们饱受精神疾病的折磨。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [æz; əz] ['hʌntəz] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] ,
And , O Brahmana , as hunters intercept the flight of their game ,
和 , 哦 婆罗门 , 作为 猎人 截距 这 航班 的 他们的 游戏 ,

婆罗门啊，正如猎人截获猎物一样，

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'ziːzɪz] [ɪz] [tʃekt] [baɪ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['skɪlfl] [fɪ'zɪʃən] [wɪð] [ðeə(r)]
the progress of those diseases is checked by able and skilful physicians with their
这 进步 的 那些 疾病 是 已检查 经过 有能力的 和 熟练 医生 和 他们的
[kə'lekʃn] [ɒv; əv] [drʌgz] .
collections of drugs .
收藏 的 药物 .

医术精湛的医生凭借其丰富的药物储备，可以控制这些疾病的进展。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeriʃ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
And , the best of the cherishers of religion ,
和 , 这 最好的 的 这 珍视者 的 宗教 ,

而那些最虔诚的宗教信徒们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第91/108页

[ðaʊ] [hæst] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] ([ðə; ði] [ɡʊd]
thou hast observed that those who have it in their power to enjoy (the good
你 哈斯特 观察到 那 那些 WHO 有 它 在 他们的 力量 到 享受 （ 这 好的
[θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ]) ,
things of this earth) ,
事物 的 这 地球 ） ,

你已经观察到，那些有能力享受（世间美好事物）的人，

[ɑː(r); ə(r)] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]
are prevented from doing so from the fact of their suffering from
是 阻止 从 正在做 所以 从 这 事实 的 他们的 痛苦 从
[ˈkrɒnɪk] [ˈbaʊəl] - [kəmˈpleɪnts] ,
chronic bowel - complaints ,
慢性的 肠 - 投诉 ,

由于患有慢性肠道疾病，他们无法做到这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] , [ˈsʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ˈmɪzəri] ,
and that many others that are strong and powerful , suffer from misery ,
和 那 许多 其他的 那 是 强的 和 强大的 , 遭受 从 苦难 ,

而许多其他强大有力的人，却饱受苦难。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri]
and are enabled with great difficulty to obtain a livelihood ; and that every
和 是 已启用 和 伟大的 困难 到 获得 一个 生计 ; 和 那 每一个
[mæn][ɪz] [ðʌs] [ˈhelpləs] ,
man is thus helpless ,
男人 是 因此 无助 ,

他们谋生极其困难；每个人都因此而感到无助。

[ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][ɪˈluːʒ(ə)n] ,
overcome by misery and illusion ,
克服 经过 苦难 和 错觉 ,

被痛苦和幻想所吞噬

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [tɒst] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv]
and again and again tossed and overpowered by the powerful current of
和 再次 和 再次 抛掷 和 实力悬殊 经过 这 强大的 当前的 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈækʃ(ə)nz] ([ˈkɑːmə]) .
his own actions (karma) .
他的 自己的 行动 （ 因果报应 ） .

他一次又一次地被自己行为的强大力量（因果报应）所吞噬和压制。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈæbsəluːt] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [nəʊ] [ˈkriːtʃə(r)] [wʊd] [daɪ] , [nʌn] [wʊd]
If there were absolute freedom of action , no creature would die , none would
如果 那里 是 绝对 自由 的 行动 , 不 生物 会 死 , 没有任何 会
[biː; bi][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪˈkeɪ] ,
be subject to decay ,
是 主题 到 衰变 ,

如果存在绝对的行动自由，那么任何生物都不会死亡，也不会腐烂。

[ɔː(r)] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [duːm] , [ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [wʊd] [əˈteɪn] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
or await his evil doom , and everybody would attain the object of his
或者 等待 他的 邪恶的 厄运 , 和 大家 会 达到 这 目的 的 他的
[dɪˈzaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

或者等待他的邪恶厄运，这样每个人都能得到他所渴望的东西。

[ɔːl] [p'ɜːsənz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [aʊt] ['dɪstəns] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ([ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][laɪf]) ,
All persons desire to out distance their neighbours (in the race of life) ,
全部 人 欲望 到 出去 距离 他们的 邻居 （ 在 这 种族 的 生活 ），

所有人都渴望在人生赛跑中超越邻居。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə][duː; də][səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] ;
and they strive to do so to the utmost of their power ;
和 他们 努力 到 做 所以 到 这 极致 的 他们的 力量 ；

他们竭尽全力去做到这一点；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tɜːnz] [aʊt] ['ʌðəwaɪz] .
but the result turns out otherwise .
但 这 结果 转弯 出去 否则 .

但结果却并非如此。

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [bɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Many are the persons born under the influence of the same star and the
许多 是 这 人 出生 在下面 这 影响 的 这 相同的 星星 和 这
[seɪm] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ;
same auspices of good luck ;
相同的 庇护 的 好的 运气 ；

许多人出生于同一颗星辰和同样的吉兆之下；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [daɪ'vɜːsəti][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ɪn][ðə; ði][mə'tʃʊərəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
but a great diversity is observable in the maturity of their actions .
但 一个 伟大的 多样性 是 可观察的 在 这 到期 的 他们的 行动 .

但他们在行为成熟度方面却存在很大的差异。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][dɪ'spensə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒt] .
No person , O good Brahmana , can be the dispenser of his own lot .
不 人 ， 哦 好的 婆罗门 ， 能 是 这 自动售货机 的 他的 自己的 很多 .

善良的婆罗门啊，没有人能够主宰自己的命运。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə]['frʌktɪˌfaɪ][ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][laɪf] .
The actions done in a previous existence are seen to fructify in our present life .
这 行动 完毕 在 一个 以前的 存在 是 已见 到 结实 在 我们的 展示 生活 .

前世的行为会在今生结出果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌɪmə'mɔːriəl] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ,
It is the immemorial tradition that the soul is eternal and everlasting ,
它 是 这 远古的 传统 那 这 灵魂 是 永恒 和 永恒 ，

自古以来，人们就认为灵魂是永恒的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔː'pɔːriəl] [freɪm] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hɪə(r)] ([bɪ'ləʊ]) .
but the corporeal frame of all creatures is subject to destruction here (below) .
但 这 肉体 框架 的 全部 生物 是 主题 到 破坏 这里 （ 以下 ） .

但所有生物的肉体框架在这里（下方）都会被毁灭。

[wen] ['ðeəfɔː(r)] [laɪf] [ɪz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [ðə; ði] ['bɒdi] ['əʊnli][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
When therefore life is extinguished , the body only is destroyed , but the spirit ,
什么时候 所以 生活 是 熄灭 ， 这 身体 仅有的 是 损毁 ， 但 这 精神 ，
['wedɪd] [tuː; tə] [ɪts]['ækʃ(ə)nz] ,
wedded to its actions ,
已婚 到 它是 行动 ，

因此，当生命消逝时，只有肉体被摧毁，但与肉体行为紧密相连的灵魂却依然存在。

['trævlz] [ˌels'weə(r)] . -
travels elsewhere . '
旅行 别处 . -

去其他地方旅行。

“ [ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['kɑːmə] ,
“ The Brahmana replied , ' O best of those versed in the doctrine of karma ,
“ 这 婆罗门 回复 , - 哦 最好的 的 那些 精通 在 这 教义 的 因果报应 ,

婆罗门回答说：“哦，精通业力教义的人中最杰出的一位，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] ['diskɔːsiz] , [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['ækjərətli] [haʊ] [ðə; ði] [səʊl]
and in the delivery of discourses , I long to know accurately how the soul
和 在 这 送货 的 论述 , 我 长的 到 知道 准确 如何 这 灵魂
[bɪ'kʌmz] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
becomes eternal .
变成 永恒 .

在演讲中，我渴望准确地了解灵魂如何获得永恒。

- [ðə; ði] ['faʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði] ['spɪrɪt] [daɪz] [nɒt] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['tenəmənt]
' The fowler replied , ' The spirit dies not , there being simply a change of tenement
- 这 福勒 回复 , - 这 精神 死亡 不是 , 那里 存在 简单地 一个 改变 的 廉租公寓
.
:
.

捕鸟人回答说：“灵魂不会消亡，只是换了个栖身之处而已。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , [huː] ['fuːlɪʃli] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [daɪ] .
They are mistaken , who foolishly say that all creatures die .
他们 是 错误 , WHO 愚蠢地 说 那 全部 生物 死 .

那些愚蠢地认为所有生物都会死亡的人是错误的。

[ðə; ði] [səʊl] [bɪteɪk] [ɪt'self] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [freɪm] , [ænd; ənd] [ɪts] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪz] [kɔːld]
The soul betakes itself to another frame , and its change of habitation is called
这 灵魂 接受 本身 到 其他 框架 , 和 它是 改变 的 居住地 是 称为
[ɪts] [deθ] .
its death .
它是 死亡 .

灵魂转移到另一个躯体，这种居住地的改变被称为死亡。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] , [nəʊ] [mæn] [riːps] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['kɑːmə] .
In the world of men , no man reaps the consequences of another man's karma .
在 这 世界 的 男人 , 不 男人 收割 这 结果 的 其他 男人的 因果报应 .

在男人的世界里，没有人会承受另一个人的因果报应。

[wɒt'evə(r)] [wʌn] [dʌz] , [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ˌðeər'ɒv] ;
Whatever one does , he is sure to reap the consequences thereof ;
任何 一 做 , 他 是 当然 到 收割 这 结果 其中 ;

无论做什么，都必将承受其后果；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmə] [ðæt] [ɪz] [wʌns] [dʌn] , [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi]
for the consequences of the karma that is once done , can never be
为了 这 结果 的 这 因果报应 那 是 一次 完毕 , 能 绝不 是
['ɔbvieit] .
obviated .
避免 .

因为业力一旦形成，其后果就永远无法避免。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [bɪ'kʌm] [ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt] ['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd] ['sɪnfl] [men] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
The virtuous become endowed with great virtues , and sinful men become the
这 有德行的 变得 捐赠 和 伟大的 美德 , 和 罪恶的 男人 变得 这
['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [diːdz] .
perpetrators of wicked deeds .
犯罪者 的 邪恶 契约 .

有德之人将拥有伟大的美德，而有罪之人则会作恶多端。

[menz] ['ækʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðiːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'gen] .
Men's actions follow them ; and influenced by these , they are born again .
男士 行动 跟随 他们 ; 和 影响 经过 这些 , 他们 是 出生 再次 .

男人的行为会跟随他们；受这些行为的影响，他们会重生。

- [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ɪn'kwaɪəd] , - [waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['spɪrɪt] [teɪk] [ɪts] [bɜːθ] ,
' The Brahmana enquired , ' Why does the spirit take its birth ,
- 这 婆罗门 询问 , - 为什么 做 这 精神 拿 它是 出生 ,

婆罗门问道：“灵魂为何会诞生？”

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ɪts] [nə'tɪvəti] [bɪ'kʌm] ['sɪnfl] [ɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] [haʊ] , [əʊ] [gʊd] [mæn] ,
and why does its nativity become sinful or virtuous , and how , O good man ,
和 为什么 做 它是 耶稣诞生 变得 罪恶的 或者 有德行的 , 和 如何 , 哦 好的 男人 ,

为什么它的诞生会变成罪恶或美德？善良的人啊，这该如何解释？

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪnfl] [ɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] [reɪs] ?
does it come to belong to a sinful or virtuous race ?
做 它 来 到 属于 到 一个 罪恶的 或者 有德行的 种族 ?

它属于罪恶的种族还是善良的种族？

- [ðə; ði]['faʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] , [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌprəʊkri'eɪʃn] ,
' The fowler replied , This mystery seems to belong to the subject of procreation ,
- 这 福勒 回复 , 这 神秘 似乎 到 属于 到 这 主题 的 生殖 ,

捕鸟人回答说：“这个谜团似乎与繁衍后代有关。”

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] ['briːfli] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] ,
but I shall briefly describe to you , O good Brahmana ,
但 我 将 简要地 描述 到 你 , 哦 好的 婆罗门 ,

但我将简要地向你描述一下，哦，善良的婆罗门，

[haʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [bɔːn] [ə'gen] [wɪð] [ɪts] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ləʊd][ɒv; əv] ['kɑːmə] , [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɪn][ə; eɪ]
how the spirit is born again with its accumulated load of karma , the righteous in a
如何 这 精神 是 出生 再次 和 它是 积累 加载 的 因果报应 , 这 正义 在 一个
['vɜːtʃuəs] ,
virtuous ,
有德行的 ,

灵魂如何带着累积的业力重生，正义者如何获得美德，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪnfl] [nə'tɪvəti] .
and the wicked in a sinful nativity .
和 这 邪恶 在 一个 罪恶的 耶稣诞生 .

以及罪恶的诞生。

[baɪ][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] [ə'tein] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
By the performance of virtuous actions it attains to the state of the gods ,
经过 这 表现 的 有德行的 行动 它 达到 到 这 状态 的 这 神 ,

通过行善积德，他可以达到神明的境界。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ðə; ði]['hjuːmən] [steɪt] ;
and by a combination of good and evil , it acquires the human state ;
和 经过 一个 组合 的 好的 和 邪恶的 , 它 收购 这 人类 状态 ;

它通过善与恶的结合，获得了人类的状态；

[baɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ˌsenʃu'æləti] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [dɪm'ɒɹəlˌaɪzɪŋ] ['præktɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]
by indulgence in sensuality and similar demoralising practices it is born in the
经过 放纵 在 感官享受 和 相似的 令人沮丧的 实践 它 是 出生 在 这
['ləʊə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
lower species of animals ,
降低 物种 的 动物 ,

这种恶习源于低等动物沉溺于感官享乐和类似的堕落行为。

[ænd; ənd][baɪ] ['sɪnfl] [ækts] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l] ['riːdʒənz] .
and by sinful acts , it goes to the infernal regions .
和 经过 罪恶的 行为 , 它 去 到 这 地狱 地区 .

因罪恶的行为，它会堕入地狱。

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd]['dəʊtɪdʒ] ,
Afflicted with the miseries of birth and dotage ,
受苦的 和 这 苦难 的 出生 和 溺爱 ,

饱受生老病死之苦，

[mæn][ɪz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][rɒt][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz]
man is fated to rot here below from the evil consequences of his own actions
男人 是 命中注定 到 腐烂 这里 以下 从 这 邪恶的 结果 的 他的 自己的 行动
.
:
.

人注定要因自己罪恶行为的后果而腐烂于世。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bɜːrθ] [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l]['riːdʒənz] , ['aʊə(r)] ['spɪrɪt]
Passing through thousands of births as also the infernal regions , our spirits
通过 通过 数千 的 出生 作为 还 这 地狱 地区 , 我们的 烈酒
['wɒndə(r)] [ə'baʊt] ,
wander about ,
漫步 关于 ,

我们的灵魂历经千百次轮回，也曾游荡于地狱，四处漂泊。

[sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kɑːmə] .
secured by the fetters of their own karma .
安全 经过 这 镣铐 的 他们的 自己的 因果报应 .

被自身业力的枷锁束缚。

['ænɪmeɪt] ['biːɪŋs] [bɪ'kʌm] ['mɪzrəbl] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ækʃ(ə)nz] [dʌn]
Animate beings become miserable in the next world on account of these actions done
动画 生物 变得 悲惨的 在 这 下一个 世界 在 帐户 的 这些 行动 完毕
[baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪzəriz] ,
by themselves and from the reaction of those miseries ,
经过 他们自己 和 从 这 反应 的 那些 苦难 ,

众生在来世会因自身所作所为以及这些苦难的反作用而遭受痛苦。

[ðeɪ] [ə'sjuːm] ['ləʊə(r)] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ,
they assume lower births and then they accumulate a new series of actions ,
他们 认为 降低 出生 和 然后 他们 积累 一个 新的 系列 的 行动 ,

他们假定出生率较低，然后积累一系列新的行为，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] ['sʌfə(r)] ['mɪzəri] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [laɪk] ['sɪkli] [men] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv]
and they consequently suffer misery over again , like sickly men partaking of
和 他们 最后 遭受 苦难 超过 再次 , 喜欢 病弱的 男人 参与 的
[ˌʌn'həʊlsəm] [fuːd] ;
unwholesome food ;
不健康的 食物 ;

因此，他们一次又一次地遭受痛苦，就像体弱多病的人吃了不健康的食物一样；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ə'flɪktɪd] ,
and although they are thus afflicted ,
和 虽然 他们 是 因此 受苦的 ,

尽管他们因此而受苦，

[ðeɪ]	[kən'sɪdə(r)]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['hæpi]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[iːz]	[ænd; ənd]	['kɒnsɪkwəntli]	[ðeə(r)]
they	**consider**	**themselves**	**to**	**be**	**happy**	**and**	**at**	**ease**	**and**	**consequently**	**their**
他们	考虑	他们自己	到	是	快乐的	和	在	舒适	和	最后	他们的

['fetəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['luːs(ə)nd]	[ænd; ənd]	[njuː]	['kɑːmə]	[ə'raɪzɪz]	;
fetters	**are**	**not**	**loosened**	**and**	**new**	**karma**	**arises**	**;**
镣铐	是	不是	松动	和	新的	因果报应	出现	;

他们自认为幸福安逸，因此束缚他们的枷锁没有松开，新的业力就此产生；

[ænd; ənd]	['sʌfərɪŋ]	[frɒm; frəm]	[daɪ'vɜːs]	['mɪzəriz]	[ðeɪ]	[tɜːn]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[wiːl]	.
and	**suffering**	**from**	**diverse**	**miseries**	**they**	**turn**	**about**	**in**	**this**	**world**	**like**	**a**	**wheel**	**.**
和	痛苦	从	各种各样的	苦难	他们	转动	关于	在	这	世界	喜欢	一个	车轮	.

他们饱受各种苦难，在这个世界上像车轮一样转动。

[ɪf]	['kɑːstɪŋ]	[ɒf]	[ðeə(r)]	['fetəz]	[ðeɪ]	['pjʊərɪfaɪ]	[ðəm'selvz]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['ækʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	['præktɪs]
If	**casting**	**off**	**their**	**fetters**	**they**	**purify**	**themselves**	**by**	**their**	**actions**	**and**	**practise**
如果	铸件	离开	他们的	镣铐	他们	净化	他们自己	经过	他们的	行动	和	实践

[ɔ'sterəti]	[ænd; ənd]	[rɪ'lɪdʒəs]	[ˌmedɪ'teɪʃənz]	,
austerities	**and**	**religious**	**meditations**	**,**
紧缩政策	和	宗教	冥想	,

如果他们摆脱束缚，通过自己的行为净化自己，并进行苦行和宗教冥想，

[ðen]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,
then	**,**	**O**	**best**	**of**	**Brahmanas**	**,**
然后	,	哦	最好的	的	婆罗门	,

那么，婆罗门中最杰出的哦，

[ðeɪ]	[ə'teɪn]	[ðə; ði]	[ɪ'lɪziən]	['riːdʒənz]	[baɪ]	[ðiːz]	['njuːmərəs]	[ækts]	[ænd; ənd]	[baɪ]	['kɑːstɪŋ]	[ɒf]	[ðeə(r)]
they	**attain**	**the**	**Elysian**	**regions**	**by**	**these**	**numerous**	**acts**	**and**	**by**	**casting**	**off**	**their**
他们	达到	这	极乐世界	地区	经过	这些	很多的	行为	和	经过	铸件	离开	他们的

['fetəz]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['kɑːmə]	,
fetters	**and**	**by**	**the**	**purification**	**of**	**karma**	**,**
镣铐	和	经过	这	纯化	的	因果报应	,

他们通过这些众多的行为，摆脱束缚，净化业力，从而达到极乐世界。

[men]	[ə'teɪn]	[ðəʊz]	['blɪsf(ə)l]	['riːdʒənz]	[weə(r)]	['mɪzəri]	[ɪz]	[ˌʌn'nəʊn]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	.
men	**attain**	**those**	**blissful**	**regions**	**where**	**misery**	**is**	**unknown**	**to**	**those**	**who**	**go**	**there**	**.**
男人	达到	那些	幸福的	地区	在哪里	苦难	是	未知	到	那些	WHO	去	那里	.

人可以到达极乐世界，在那里，痛苦对任何到过那里的人来说都是陌生的。

[ðə; ði]	['sɪnfl]	[mæn]	[huː]	[ɪz]	[ə'dɪktɪd]	[tuː; tə]	[v'aɪsɪz]	,
The	**sinful**	**man**	**who**	**is**	**addicted**	**to**	**vices**	**,**
这	罪恶的	男人	WHO	是	上瘾	到	恶习	,

沉迷于恶习的罪人，

['nevə(r)]	['kɒmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[i'nikwəti]	.
never	**comes**	**to**	**the**	**end**	**of**	**his**	**course**	**of**	**iniquities**	**.**
绝不	来	到	这	结尾	的	他的	课程	的	罪恶	.

他的罪恶行径永无止境。

['ðeəfɔː(r)]	[mʌst; məst]	[wiː; wi]	[straɪv]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[ɪz]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[fɔː'beə(r)]	[frɒm; frəm]	['duːɪŋ]
Therefore	**must**	**we**	**strive**	**to**	**do**	**what**	**is**	**virtuous**	**and**	**forbear**	**from**	**doing**
所以	必须	我们	努力	到	做	什么	是	有德行的	和	忍耐	从	正在做

[wɒt]	[ɪz]	[ʌn'raɪtʃəs]	.
what	**is**	**unrighteous**	**.**
什么	是	不义的	.

因此，我们必须努力行善，远离不义。

[huːˈevə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɡreɪtfəlnəs] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ˈmælɪs] [straɪvz] [tuː; tə]
Whoever with a heart full of gratefulness and free from malice strives to
谁 和 一个 心 满的 的 感恩 和 自由的 从 恶意 努力 到
[duː; də] [wɒt] [ɪz] [ɡʊd] ,
do what is good ,
做 什么 是 好的 ,

凡心中充满感恩、没有恶意，并努力行善的人，

[ə'tein] [welθ] , [ˈvɜːtʃuː] , [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] ([ˌhɪərˈɑːftə(r)]) .
attains wealth , virtue , happiness and heaven (hereafter) .
达到 财富 , 美德 , 幸福 和 天堂 (此后) .

获得财富、美德、幸福和天堂（来世）。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpjʊərɪfaɪd] [ɒv; əv] [sɪnz] , [waɪz] , [fɔːˈbeərɪŋ] , [ˈkɒnstənt] [ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] ,
Those who are purified of sins , wise , forbearing , constant in righteousness ,
那些 WHO 是 纯化 的 罪孽 , 明智的 , 忍耐 , 持续的 在 义 ,

那些罪孽纯洁、智慧、宽容、持守正义的人，

[ænd; ənd] [self] - [rɪˈstreɪnd] [ɪnˈdʒɔɪ] [kənˈtɪnjuəs] [fəˈlɪsəti] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [wɜːld]
and self - restrained enjoy continuous felicity in this as well as in the next world
和 自己 - 克制 享受 连续的 费利西蒂 在 这 作为 出色地 作为 在 这 下一个 世界
.
.
.

而那些自我约束的人，无论在今世还是来世，都能享受持续的幸福。

[mæn] [mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ækts]
Man must follow the standard of virtue of the good and in his acts
男人 必须 跟随 这 标准 的 美德 的 这 好的 和 在 他的 行为
[ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] .
imitate the example of the righteous .
模拟 这 例子 的 这 正义 .

人应当遵循良善者的美德标准，并在行为上效法正义者的榜样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [men] , [vɜːst] [ɪn] [ˈhəʊli] [rɪt] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [ɪn] [ɔːl] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɒv; əv]
There are virtuous men , versed in holy writ and learned in all departments of
那里 是 有德行的 男人 , 精通 在 圣 写 和 学习 在 全部 部门 的
[ˈnɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

世间有许多品德高尚、精通圣经、博学多才的人。

[mænz] [ˈprɒpə(r)] [ˈdjuːti] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɒpə(r)] [ˌævəˈkeɪʃ(ə)n] ,
Man's proper duty consists in following his own proper avocation ,
男人的 恰当的 责任 由 在 下列的 他的 自己的 恰当的 业余爱好 ,

人的真正职责在于从事自己真正擅长的职业。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðiːz] [ˈlætə(r)] [duː; də] [nɒt] [bɪˈkʌm] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] .
and this being the case these latter do not become confused and mixed up .
和 这 存在 这 案件 这些 后者 做 不是 变得 使困惑 和 混合 向上 .

因此，后者就不会混淆和混杂。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [dɪˈlaɪts] [ɪn] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ˈraɪtʃəsnəs] .
The wise man delights in virtue and lives by righteousness .
这 明智的 男人 美味 在 美德 和 生活 经过 义 .

智者喜爱美德，奉行正义。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[gʊd]	['brɑːmənə]	,	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[welθ]	[ɒv; əv]	['raɪtʃəsnəs]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ˌhɪə'baɪ]	[ə'kwaiəz]	,
And	**,**	**O**	**good**	**Brahmana**	**,**	**such**	**a**	**man**	**with**	**the**	**wealth**	**of**	**righteousness**	**which**	**he**	**hereby**	**acquires**	**,**
和	,	哦	好的	婆罗门	,	这样的	一个	男人	和	这	财富	的	义	哪个	他	特此	收购	,

而哦，善良的婆罗门啊，这样一位拥有如此巨大正义财富的人，

['wɔːtəz]	[ðə; ði]	[ruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[plɑːnt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[faindz]	[məʊst]	['vɜːtʃuː]	.
waters	**the**	**root**	**of**	**the**	**plant**	**in**	**which**	**he**	**finds**	**most**	**virtue**	**.**
水	这	根	的	这	植物	在	哪个	他	发现	最多	美德	.

他会浇灌他认为最有美德的植物的根部。

[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[mæn]	[ækts]	[ðʌs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ɪz]	[kɑːm, kɑːlm]	.
The	**virtuous**	**man**	**acts**	**thus**	**and**	**his**	**mind**	**is**	**calmed**	**.**
这	有德行的	男人	行为	因此	和	他的	头脑	是	平静下来	.

品德高尚的人这样做，他的内心就会平静下来。

[hiː; hi]	[ɪz]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[ə'tein]	['hæpinəs]	[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	.
He	**is**	**pleased**	**with**	**his**	**friends**	**in**	**this**	**world**	**and**	**he**	**also**	**attains**	**happiness**	**hereafter**	**.**
他	是	高兴	和	他的	朋友们	在	这	世界	和	他	还	达到	幸福	此后	.

他今生拥有朋友，来世也将获得幸福。

['vɜːtʃuəs]	['piːp(ə)l]	,	[əʊ]	[gʊd]	[mæn]	,	[ə'kwaɪə(r)]	[də'mɪnjən]	['əʊvə(r)]	[ɔːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	,	['fleɪvə(r)]	,
Virtuous	**people**	**,**	**O**	**good**	**man**	**,**	**acquire**	**dominion**	**over**	**all**	**and**	**the**	**pleasure**	**of**	**beauty**	**,**	**flavour**	**,**
有德行的	人们	,	哦	好的	男人	,	获得	统治权	超过	全部	和	这	乐趣	的	美丽	,	味道	,

善良的人啊，有德之人将主宰一切，并享受美、味、香的乐趣。

[saʊnd]	[ænd; ənd]	[tʌtʃ]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
sound	**and**	**touch**	**according**	**to**	**their**	**desire**	**.**
声音	和	触碰	根据	到	他们的	欲望	.

根据他们的意愿发出声音和触摸。

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[rɪ'wɔːdz]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	.
These	**are**	**known**	**to**	**be**	**the**	**rewards**	**of**	**virtue**	**.**
这些	是	已知	到	是	这	奖励	的	美德	.

这些被认为是美德的回报。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ɪn'laɪt(ə)nd]	['vɪʒn]	,	[əʊ]	[greɪt]	['brɑːmənə]	,
But	**the**	**man**	**of**	**enlightened**	**vision**	**,**	**O**	**great**	**Brahmana**	**,**
但	这	男人	的	开明	想象	,	哦	伟大的	婆罗门	,

但是，伟大的婆罗门啊，那位具有开悟洞察力的人，

[ɪz]	[nɒt]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	['riːpɪŋ]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]	['raɪtʃəsnəs]	.
is	**not**	**satisfied**	**with**	**reaping**	**the**	**fruits**	**of**	**righteousness**	**.**
是	不是	使满意	和	收割	这	水果	的	义	.

不满足于收获正义的果实。

[nɒt]	['kɒntent]	[wɪð]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	['spɪrɪtʃuəl]	['wɪzdəm]	[ðæt]	[ɪz]	[ɪn]	[hɪm]	,
Not	**content**	**with**	**that**	**,**	**he**	**with**	**the**	**light**	**of**	**spiritual**	**wisdom**	**that**	**is**	**in**	**him**	**,**
不是	内容	和	那	,	他	和	这	光	的	精神	智慧	那	是	在	他	,

不仅如此，他还运用他内在的属灵智慧之光，

[bɪ'kʌmz]	[ɪn'dɪfrənt]	[tuː; tə]	[peɪn]	[ænd; ənd]	['pleʒə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[vaɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]
becomes	**indifferent**	**to**	**pain**	**and**	**pleasure**	**and**	**the**	**vice**	**of**	**the**	**world**
变成	冷漠	到	疼痛	和	乐趣	和	这	副	的	这	世界

	[hɪm]	[nɒt]	.
influenceth	**him**	**not**	**.**
影响	他	不是	.

他对痛苦和快乐漠不关心，世间的罪恶对他没有影响。

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[friː]	[wɪl]	[hiː; hi]	[bɪ'kʌmɪθ]	[ɪn'dɪfrənt]	[tuː; tə]	['wɜːldli]	[pə'sjuːts]	[bʌt; bət]	[hiː; hi]
Of	**his**	**own**	**free**	**will**	**he**	**becometh**	**indifferent**	**to**	**worldly**	**pursuits**	**but**	**he**
的	他的	自己的	自由的	将要	他	变成	冷漠	到	世俗	追求	但	他

[fɔrsəkɛθ]	[nɒt]	['vɜːtʃuː]	.
forsaketh	**not**	**virtue**	**.**
抛弃	不是	美德	.

他出于自愿对世俗追求漠不关心，但他并没有放弃美德。

[əb'zɜːvɪŋ]	[ðæt]	['evriθɪŋ]	['wɜːldli]	[ɪz]	[ˌevə'nes(ə)nt]	,
Observing	**that**	**everything**	**worldly**	**is**	**evanescent**	**,**
观察	那	一切	世俗	是	转瞬即逝	,

鉴于世间万物皆是转瞬即逝，

[hiː; hi]	[traɪθ]	[tuː; tə]	[rɪ'naʊns]	['evriθɪŋ]	[ænd; ənd]	['kaʊntɪŋ]	[ɒn]	[mɔː(r)]	[tʃɑːns]	[hiː; hi]	[dɛvɪsɪθ]
he	**trieth**	**to**	**renounce**	**everything**	**and**	**counting**	**on**	**more**	**chance**	**he**	**deviseth**
他	三世	到	放弃	一切	和	计数	在	更多的	机会	他	设计

[miːnz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'teɪnmənt]	[ɒv; əv]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	.
means	**for**	**the**	**attainment**	**of**	**salvation**	**.**
方法	为了	这	素养	的	救恩	.

他试图放弃一切，并寄希望于更大的机会，设计出获得救赎的方法。

[ðʌs]	[dʌθ]	[hiː; hi]	[rɪ'naʊns]	[ðə; ði]	[pə'sjuːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	-	[ðə; ði]	[weɪz]	[ɒv; əv]	[sɪn]	,
Thus	**doth**	**he**	**renounce**	**the**	**pursuits**	**of**	**the**	**world**	**,**	**shuneth**	**the**	**ways**	**of**	**sin**	**,**
因此	确实	他	放弃	这	追求	的	这	世界	,	-	这	方式	的	罪	,

因此，他放弃了世俗的追求，远离了罪恶的道路。

[bɪ'kʌmɪθ]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]		[sæl'veɪʃ(ə)n]	.
becometh	**virtuous**	**and**	**at**	**last**	**attaineth**	**salvation**	**.**
变成	有德行的	和	在	最后的	达到	救恩	.

变得有德行，最终获得解脱。

['spɪrɪtʃuəl]	['wɪzdəm]	[ɪz]	[ðə; ði]	[praɪm]	['rekwɪzɪt]	[ɒv; əv]	[men]	[fɔː(r); fə(r)]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	,	[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]
Spiritual	**wisdom**	**is**	**the**	**prime**	**requisite**	**of**	**men**	**for**	**salvation**	**,**	**resignation**	**and**
精神	智慧	是	这	主要的	必需品	的	男人	为了	救恩	,	辞职	和

[fɔː'beərəns]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪts]	[ruːts]	.
forbearance	**are**	**its**	**roots**	**.**
宽容	是	它是	根	.

精神智慧是人类获得救赎的首要条件，而顺从和忍耐是其根基。

[baɪ]	[ðɪs]	[miːnz]	[hiː; hi]		[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkts]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
By	**this**	**means**	**he**	**attaineth**	**all**	**the**	**objects**	**of**	**this**	**desire**	**.**
经过	这	方法	他	达到	全部	这	对象	的	这	欲望	.

通过这种方式，他实现了他所渴望的一切。

[bʌt; bət]	[səb'djuː]	[ðə; ði]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['truːθflnəs]	[ænd; ənd]	[fɔː'beərəns]	,
But	**subduing**	**the**	**senses**	**and**	**by**	**means**	**of**	**truthfulness**	**and**	**forbearance**	**,**
但	制服	这	感官	和	经过	方法	的	真实性	和	宽容	,

[hiː; hi]		,	[əʊ]	[gʊd]	['brɑːmənə]	,
he	**attaineth**	**,**	**O**	**good**	**Brahmana**	**,**
他	达到	,	哦	好的	婆罗门	,

但是，通过克制感官，凭借真诚和忍耐，他就能证得圆满，哦，善良的婆罗门啊。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ə'saɪləm][ɒv; əv] ['brɑːmə] .
the supreme asylum of Brahma .
这 最高 庇护所 的 梵 .

梵天的至高庇护所。

- [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ə'gen] [ɪn'kwaɪəd] ,
' The Brahmana again enquired ,
- 这 婆罗门 再次 询问 ,

婆罗门再次问道：

- [əʊ] [ðaʊ] [məʊst] ['emɪnənt] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
' O thou most eminent in virtue and constant in the performance of the religious obligations ,
- 哦 你 最多 杰出 在 美德 和 持续的 在 这 表现 的 这 宗教 义务 ,

“哦，你德行卓越，恪守宗教义务，

[juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['sensɪz] ; [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ; [haʊ] [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [səb'djuːd] ;
you talk of senses ; what are they ; how may they be subdued ;
你 讲话 的 感官 ; 什么 是 他们 ; 如何 可能 他们 是 低沉的 ;

你谈到感官；它们是什么；如何才能驾驭它们？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [səb'djuː] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [haʊ] [dʌθ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ˌðeər'ɒv] ?
and what is the good of subduing them ; and how doth a creature reap the fruits thereof ?
和 什么 是 这 好的 的 制服 他们 ; 和 如何 确实 一个 生物 收割 这 水果 其中 ?

征服它们有什么好处？受造物又如何能从中获益？

[əʊ]['paɪəs][mæn] , [ai][beg][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
O pious man , I beg to acquaint myself with the truth of this matter .
哦 虔诚的 男人 , 我 求 到 熟人 我 和 这 真相 的 这 事情 .

虔诚的人啊，我恳请您告诉我这件事的真相。

” ['sekʃ(ə)n] [ksɪks]
” SECTION CCIX
” 部分 CCIX

“第CCIX节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɒt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['faʊlə(r)] , [ðʌs] [ɪn'terəgeɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['brɑːmənə] ,
“ Markandeya continued , ' Hear , O king Yudhishthira what the virtuous fowler , thus interrogated by that Brahmana ,
“ 马克安德亚 持续 , - 听到 , 哦 国王 尤迪什提拉 什么 这 有德行的 福勒 , 因此 审问 经过 那 婆罗门 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘国王尤迪什提拉啊，请听听那位贤良的捕鸟人被那位婆罗门这样盘问时所说的话，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
said to him in reply .
说 到 他 在 回复 .

我回答他。

[ðə; ði]['faʊlə(r)] [sed] , - [menz] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [fɜːst] [bent] [ɒn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
The fowler said , ' Men's minds are at first bent on the acquisition of knowledge .
这 福勒 说 , - 男士 思想 是 在 第一的 弯曲 在 这 获得 的 知识 .

捕鸟人说：“人们的思想最初是专注于获取知识的。”

[ðæt] [ə'kwaɪəd] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd]
That acquired , O good Brahmana , they indulge in their passions and desires , and
那 获得 , 哦 好的 婆罗门 , 他们 放纵 在 他们的 激情 和 欲望 , 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [end] ,
for that end ,
为了 那 结尾 ,

婆罗门啊，他们获得了财富，便沉溺于自己的欲望和情欲之中，为此，

[ðeɪ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [tɑːsks][ɒv; əv] [greɪt] ['mægnɪtjuːd][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [mʌtʃ] -
they labour and set about tasks of great magnitude and indulge in much -
他们 劳动 和 放 关于 任务 的 伟大的 震级 和 放纵 在 很多 -
[dɪ'zaɪəd] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
desired pleasures of beauty ,
想要的 快乐 的 美丽 ,

他们辛勤劳作，着手处理重大任务，并享受人们梦寐以求的美的乐趣。

['fleɪvə(r)] , & [siː] . [ðen] [f'ɒləʊz] ['fɒndnəs] , [ðen] ['envi] , [ðen] ['ævərɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'stɪŋkʃn]
flavour , & c . Then follows fondness , then envy , then avarice and then extinction
味道 , & c . 然后 跟随 喜爱 , 然后 嫉妒 , 然后 贪婪 和 然后 灭绝
[ɒv; əv][ɔːl] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪt] .
of all spiritual light .
的 全部 精神 光 .

味道等等。然后是喜爱，然后是嫉妒，然后是贪婪，然后是所有精神之光的熄灭。

[ænd; ənd] [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['ævərɪs] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['envi] [ænd; ənd]
And when men are thus influenced by avarice , and overcome by envy and
和 什么时候 男人 是 因此 影响 经过 贪婪 , 和 克服 经过 嫉妒 和
['fɒndnəs] ,
fondness ,
喜爱 ,

当人们受到贪婪的影响，被嫉妒和偏爱所支配时，

[ðeə(r)] ['ɪntəlekt] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['præktɪs] [ðə; ði] ['veri]
their intellect ceases to be guided by righteousness and they practise the very
他们的 智力 停止 到 是 引导 经过 义 和 他们 实践 这 非常
['mɒkəri] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
mockery of virtue .
嘲讽 的 美德 .

他们的理智不再受正义的指引，他们甚至践行了对美德的嘲弄。

['præktɪsɪŋ] ['vɜːtʃuː] [wɪð] [hɪ'pɒkrəsi] ,
Practising virtue with hypocrisy ,
练习 美德 和 虚伪 ,

虚伪地践行美德

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [welθ] [baɪ] [dɪs'ɒnərəbl] [miːnz] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ðʌs]
they are content to acquire wealth by dishonourable means with the wealth thus
他们 是 内容 到 获得 财富 经过 不光彩的 方法 和 这 财富 因此
[ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] [bɪ'kʌmz] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] [weɪz] ,
acquired the intelligent principle in them becomes enamoured of those evil ways ,
获得 这 聪明的 原则 在 他们 变成 坠入爱河 的 那些 邪恶的 方式 ,

他们满足于用不正当手段获取财富，凭借这些财富，他们的理智逐渐沉迷于这些邪恶的生活方式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kə'mɪt] [sɪnz] .
and they are filled with a desire to commit sins .
和 他们 是 已填 和 一个 欲望 到 犯罪 罪孽 .

他们心中充满了犯罪的欲望。

[ænd; ənd] [wen] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['remənstreɪt]
And when , O good Brahmana , their friends and men of wisdom remonstrate
和 什么时候 , 哦 好的 婆罗门 , 他们的 朋友们 和 男人 的 智慧 抗议
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

而当，善良的婆罗门啊，他们的朋友和智者们劝诫他们时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [wɪð] ['spiːʃəs] ['ɑːnsəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] .
they are ready with specious answers , which are neither sound nor convincing .
他们 是 准备好 和 似是而非的 答案 , 哪个 是 两者都不 声音 也不 令人信服的 .

他们早已准备好似是而非的答案，这些答案既不合理也不令人信服。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['iːv(ə)l] [weɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θriːfəʊld] [sɪn] .
From their being addicted to evil ways , they are guilty of a threefold sin .
从 他们的 存在 上瘾 到 邪恶的 方式 , 他们 是 有罪的 的 一个 三重 罪 .

他们因沉迷于邪恶的生活方式而犯下三重罪孽。

[ðeɪ] [kə'mɪt] [sɪn] [ɪn] [θɔːt] , [ɪn] [wɜːd] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
They commit sin in thought , in word , as also in action .
他们 犯罪 罪 在 想法 , 在 单词 , 作为 还 在 行动 .

他们在思想上、言语上和行为上都犯了罪。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['wɪkɪd] [weɪz] , [ɔːl] [ðeə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] [daɪ] [aʊt] ,
They being addicted to wicked ways , all their good qualities die out ,
他们 存在 上瘾 到 邪恶 方式 , 全部 他们的 好的 品质 死 出去 ,

他们沉迷于邪恶的生活方式，所有美好的品质都消失了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [diːdz] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)]
and these men of wicked deeds cultivate the friendship of men of similar
和 这些 男人 的 邪恶 契约 培育 这 友谊 的 男人 的 相似的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

这些作恶多端的人会结交与自己品行相似的人。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] ['mɪzəri] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] .
and consequently they suffer misery in this world as well as in the next .
和 最后 他们 遭受 苦难 在 这 世界 作为 出色地 作为 在 这 下一个 .

因此，他们在今世和来世都会遭受痛苦。

[ðə; ði] ['sɪnfl] [mæn] [ɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
The sinful man is of this nature , and now hear of the man of virtue .
这 罪恶的 男人 是 的 这 自然 , 和 现在 听到 的 这 男人 的 美德 .

罪人本性如此，现在让我们来听听有德之人的故事。

[hiː; hi] [di'səːnz] [ðiːz] ['iːvəlz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] ,
He discerns these evils by means of his spiritual insight ,
他 辨别 这些 罪恶 经过 方法 的 他的 精神 洞察力 ,

他凭借其精神洞察力辨别了这些罪恶。

[ænd; ənd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
and is able to discriminate between happiness and misery ,
和 是 有能力的 到 辨析 之间 幸福 和 苦难 ,

并且能够区分幸福和痛苦。

[ænd; ənd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['præktɪsɪŋ]
and is full of respectful attention to men of virtue , and from practising
和 是 满的 的 尊重 注意力 到 男人 的 美德 , 和 从 练习
['vɜːtjuːz] ,
virtues ,
美德 ,

并且对有德之人充满敬意，并以践行美德为榜样。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'kʌmz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] .
his mind becomes inclined to righteousness .
他的 头脑 变成 倾斜 到 义 .

他的心思变得倾向于正义。

- [ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'plaɪd] ,
' The Brahmana replied ,
- 这 婆罗门 回复 ,

婆罗门回答说：

- [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [truː] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [nʌn] [els] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spaʊnd]
' Thou hast given a true exposition of religion which none else is able to expound
- 你 哈斯特 给定 一个 真的 展览 的 宗教 哪个 没有任何 别的 是 有能力的 到 阐述
.
:
.

“你对宗教做出了真正的阐释，这是其他人无法阐释的。”

[ðaɪ] ['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)][ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [dʌst] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt]
Thy spiritual power is great , and thou dost appear to me to be like a great
你的 精神 力量 是 伟大的 , 和 你 朋友 出现 到 我 到 是 喜欢 一个 伟大的
['rɪʃi] .
Rishi .
里希 .

你的灵力非常强大，在我看来，你就像一位伟大的圣贤。

- [ðə; ði]['faʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
' The fowler replied ,
- 这 福勒 回复 ,

捕鸟人回答说：

- [ðə; ði] [greɪt] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wəːʃip] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒnəz] [æz; əz]['aʊə(r)]
' The great Brahmanas are worshipped with the same honours as our
- 这 伟大的 婆罗门 是 崇拜 和 这 相同的 荣誉 作为 我们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [prə'pɪʃieɪtɪd] [wɪð] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)]
ancestors and they are always propitiated with offerings of food before
祖先 和 他们 是 总是 安抚 和 供品 的 食物 前
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

“伟大的婆罗门受到与我们的祖先同样的尊崇，在其他人之前，总是先用食物供奉他们。”

[waɪz] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [duː; də] [wɒt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːt] .
Wise men in this world do what is pleasing to them , with all their heart .
明智的 男人 在 这 世界 做 什么 是 令人愉悦 到 他们 , 和 全部 他们的 心 .

世上的智者会全心全意地去做自己喜欢的事。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] [ðiː] [wɒt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
And I shall , O good Brahmana , describe to thee what is pleasing to them ,
和 我 将 , 哦 好的 婆罗门 , 描述 到 你 什么 是 令人愉悦 到 他们 ,

我将向你描述他们喜欢什么，善良的婆罗门啊。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] .
after having bowed down to Brahmanas as a class .
后 拥有 鞠躬 向下 到 婆罗门 作为 一个 班级 .

在向婆罗门阶层鞠躬之后。

[duː; də] [ðaʊ] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] [brɑː'mænik] [fə'lɒsəfi] .
Do thou learn from me the Brahmanic philosophy .
做 你 学习 从 我 这 婆罗门教 哲学 .

你当向我学习婆罗门教哲学。

[ðɪs] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['elɪmənts] , [ɪz]
This whole universe unconquerable everywhere and abounding in great elements , is
这 所有的 宇宙 不可征服的 到处 和 丰富 在 伟大的 元素 ， 是
['brɑːmə] ,
Brahma ,
梵 ，

整个宇宙无处不在，不可征服，充满各种伟大元素，这就是梵天。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
and there is nothing higher than this .
和 那里 是 没有什么 更高 比 这 .

没有比这更高的境界了。

[ðə; ði] [ɜːθ] , [eə(r)] , ['wɔːtə(r)] , ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [skaɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['elɪmənts] .
The earth , air , water , fire and sky are the great elements .
这 地球 ， 空气 ， 水 ， 火 和 天空 是 这 伟大的 元素 .

土、气、水、火、天是五大元素。

[ænd; ənd] [fɔːm] , ['əʊdə(r)] , [saʊnd] , [tʌtʃ] [ænd; ənd] [teɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['prɒpətiz] .
And form , odour , sound , touch and taste are their characteristic properties .
和 形式 ， 气味 ， 声音 ， 触碰 和 品尝 是 他们的 特征 特性 .

形状、气味、声音、触感和味道是它们的特征属性。

[ðiːz] ['lætə(r)] [tuː] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['prɒpətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kɒrəleɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
These latter too have their properties which are also correlated to each other .
这些 后者 也 有 他们的 特性 哪个 是 还 相关 到 每个 其他 .

后者也具有各自的特性，这些特性彼此之间也存在关联。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['kwɒlətiz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] [k'æɹɪktəˌɹaɪzd] [baɪ] [iːtʃ] ,
And of the three qualities , which are gradually characterised by each ,
和 的 这 三 品质 ， 哪个 是 逐步地 具有特征 经过 每个 ，

这三种特质，每一种都逐渐展现出其特征，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [praɪ'ɒrəti] [ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [maɪnd] .
in order of priority is consciousness which is called the mind .
在 命令 的 优先事项 是 意识 哪个 是 称为 这 头脑 .

按优先级排序的是意识，也就是我们常说的心智。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [kʌmz] ['iːgəʊɪzəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faɪv]
The seventh is intelligence and after that comes egoism ; and then the five
这 第七 是 智力 和 后 那 来 利己主义 ； 和 然后 这 五
['sensɪz] , [ðen] [ðə; ði] [səʊl] ,
senses , then the soul ,
感官 ， 然后 这 灵魂 ，

第七是智慧，其次是自我中心；然后是五种感官，最后是灵魂。

[ðen] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['kwɒlətiz] [kɔːld] , [ɹ'ɑːdʒəz] [ænd; ənd] ['təməs] .
then the moral qualities called sattwa , rajas and tamas .
然后 这 道德 品质 称为 萨特瓦 ， 拉贾斯 和 塔玛斯 .

然后是被称为萨埵（Sattva）、拉贾斯（Rajas）和塔玛斯（Tamas）的道德品质。

[ðiːz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ɔː(r)] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['kwɒlətiz] .
These seventeen are said to be the unknown or incomprehensible qualities .
这些 十七 是 说 到 是 这 未知 或者 难以理解 品质 .

据说这十七种特质是未知的或不可理解的。

[ai] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ðiː] , [wɒt] [els] [dʌst] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ? -
I have described all this to thee , what else dost thou wish to know ? '
我 有 描述 全部 这 到 你 ， 什么 别的 朋友 你 希望 到 知道 ? -

我已经把这一切都告诉你了，你还想知道什么？

" ['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˌsiːˈɛks]
" SECTION CCX
" 部分 ccx

"第 CCX 部分

" [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , - [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] , [ðʌs] [ɪnˈterəɡeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈfaʊlə(r)] ,
" Markandeya continued , ' O Bharata , the Brahmana , thus interrogated by the virtuous fowler ,
" 马克安德亚 持续 , - 哦 婆罗多 , 这 婆罗门 , 因此 审问 经过 这 有德行的 福勒 ,

"马尔坎德耶继续说道：'婆罗多啊，婆罗门啊，你被这位有德行的捕鸟人这样盘问了，

[riˈzjuːmd] [əˈɡen] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] [səʊ] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
resumed again this discourse so pleasing to the mind .
恢复 再次 这 话语 所以 令人愉悦 到 这 头脑 .

又开始了这令人心旷神怡的谈话。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeriʃ] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
The Brahmana said , ' O best of the cherishers of religion ,
这 婆罗门 说 , - 哦 最好的 的 这 珍视者 的 宗教 ,

婆罗门说："哦，最虔诚的宗教拥护者啊，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɡreɪt] [ˈelɪmənts] ;
it is said that there are five great elements ;
它 是 说 那 那里 是 五 伟大的 元素 ;

据说有五大元素；

[duː; də] [ðaʊ] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [fʊl] [ðə; ði] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] .
do thou describe to me in full the properties of any one of the five .
做 你 描述 到 我 在 满的 这 特性 的 任何 一 的 这 五 .

请你向我详细描述这五种物质中任何一种的特性。

- [ðə; ði][ˈfaʊlə(r)] [rɪˈplaɪd] , - [ðə; ði] [ɜːθ] , [ˈwɔːtə(r)] , [ˈfaɪə(r)] , [eə(r)][ænd; ənd][skaɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ˈprɒpətiz] [ɪntəˈlæp] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
' The fowler replied , ' The earth , water , fire , air and sky all have properties interlapping each other .
- 这 福勒 回复 , - 这 地球 , 水 , 火 , 空气 和 天空 全部 有 特性 交叠 每个 其他 .

捕鸟人回答说："土、水、火、气、天，它们的属性都是相互交织的。"

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiː] .
I shall describe them to thee .
我 将 描述 他们 到 你 .

我将向你描述它们。

[ðə; ði] [ɜːθ] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [hæz; həz] [faɪv] [ˈkwɒlətiz] , [ˈwɔːtə(r)][fɔː(r)] ,
The earth , O Brahmana , has five qualities , water four ,
这 地球 , 哦 婆罗门 , 有 五 品质 , 水 四 ,

婆罗门啊，大地有五种属性，水有四种。

[ˈfaɪə(r)] [θriː] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][skaɪ] [təˈɡeðə(r)] [θriː] [ˈɔːlsəʊ] .
fire three and the air and sky together three also .
火 三 和 这 空气 和 天空 一起 三 还 .

火三，空气和天空也三。

[saʊnd] , [tʌtʃ] , [fɔːm] , [ˈəʊdə(r)][ænd; ənd] [teɪst] — [ðiːz] [faɪv] [ˈkwɒlətiz] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [saʊnd] , [tʌtʃ] , [fɔːm] [ænd; ənd] [teɪst] ,
Sound , touch , form , odour and taste — these five qualities belong to earth , and sound , touch , form and taste ,
声音 , 触碰 , 形式 , 气味 和 品尝 — 这些 五 品质 属于 到 地球 , 和 声音 , 触碰 , 形式 和 品尝 ,

声音、触觉、形状、气味和味道——这五种特质属于土，而声音、触觉、形状和味道，

[əʊ] [ɒ'stɪə(r)] ['brɑːmənə] , [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
O austere Brahmana , have been described to thee as the properties of water
哦 简朴 婆罗门 , 有 到过 描述 到 你 作为 这 特性 的 水
, [ænd; ənd] [saʊnd] ,
, and sound ,
, 和 声音 ,

哦，严谨的婆罗门，它们已被描述为水和声音的特性，

[tʌtʃ] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][eə(r)][hæz; həz] [tuː]
touch and form are the three properties of fire and air has two
触碰 和 形式 是 这 三 特性 的 火 和 空气 有 二
['prɒpətiz] [saʊnd] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ,
properties sound and touch ,
特性 声音 和 触碰 ,

触感和形态是火的三大属性，而空气则具有声音和触感两种属性。

[ænd; ənd] [saʊnd] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][skaɪ] .
and sound is the property of sky .
和 声音 是 这 财产 的 天空 .

声音是天空的属性。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðiːz] [ˌfɪf'tiːn] ['prɒpətiz] [ɪn'herənt] [ɪn] [faɪv] ['elɪmənts] ,
And , O Brahmana , these fifteen properties inherent in five elements ,
和 , 哦 婆罗门 , 这些 十五 特性 固有 在 五 元素 ,

婆罗门啊，这十五种属性蕴含于五大元素之中，

[ɪg'zɪst][ɪn][ɔːl] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [kəm'pəʊzd] .
exist in all substances of which this universe is composed .
存在 在 全部 物质 的 哪个 这 宇宙 是 由 .

存在于构成宇宙的一切物质之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [ðeɪ] [ɪg'zɪst] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɪn]['prɒpə(r)]
And they are not opposed to one another ; they exist , O Brahmana , in proper
和 他们 是 不是 反对 到 一 其他 ; 他们 存在 , 哦 婆罗门 , 在 恰当的
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
combination .
组合 .

它们并非相互对立；婆罗门啊，它们是恰当结合的。

[wen] [ðɪs] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,
When this whole universe is thrown into a state of confusion ,
什么时候 这 所有的 宇宙 是 抛掷 进入 一个 状态 的 困惑 ,

当整个宇宙陷入混乱状态时，

[ðen] ['evri] [kɔː'pɔːriəl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ə'sjuːmz] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːpəs] .
then every corporeal being in the fulness of time , assumes another corpus .
然后 每一个 肉体 存在 在 这 充满 的 时间 , 假设 其他 语料库 .

然后，每个有形的生命体，在时间圆满之后，都会获得另一个身体。

[ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz][ænd; ənd] ['perɪʃɪz] [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] .
It arises and perishes in due order .
它 出现 和 死亡 在 到期的 命令 .

它按着既定的顺序出现，也按着既定的顺序消亡。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ðə; ði] [faɪv] [ˌelɪ'mentri] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['məʊbaɪl]
And there are present the five elementary substances of which all the mobile
和 那里 是 展示 这 五 初级 物质 的 哪个 全部 这 移动的
[ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] [wɜːld] [ɪz] [kəm'pəʊzd] .
and immobile world is composed .
和 不动 世界 是 由 .

构成万物（包括运动的和静止的）的五种基本物质也存在。

[wɒt'evə(r)]	[ɪz]	[pə'septəb(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sensɪz]	,
Whatever	**is**	**perceptible**	**by**	**the**	**senses**	**,**
任何	是	可感知的	经过	这	感官	,

凡是感官可感知的，

[ɪz]	[kɔːld]	-	(	['nəʊəbl]	[ɔː(r)]	[ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l]	)	[ænd; ənd]	[wɒt'evə(r)]	[ɪz]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[riːtʃ]
is	**called**	**vyakta**	**(**	**knowable**	**or**	**comprehensible**	**)**	**and**	**whatever**	**is**	**beyond**	**the**	**reach**
是	称为	-	(	可知的	或者	可理解的	)	和	任何	是	超过	这	抵达

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	[kæn; kən]	['əʊnli]	[biː; bi]	[pə'siːvd]	[baɪ]	['gesɪz]	,
of	**the**	**senses**	**and**	**can**	**only**	**be**	**perceived**	**by**	**guesses**	**,**
的	这	感官	和	能	仅有的	是	感知	经过	猜测	,

被称为“vyakta”（可知的或可理解的），而任何超出感官范围、只能通过猜测来感知的事物，

[ɪz]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ævjæːktə]	(	[nɒt]	-	)	.
is	**known**	**to**	**be**	**avyakta**	**(**	**not**	**vyakta**	**)**	**.**
是	已知	到	是	阿维亚克塔	(	不是	-	)	.

已知为 avyakta（不是 vyakta）。

[wen]	[ə; eɪ]	[pə(r)]	[ɒn]	[ɪn'geɪdʒiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪsəplɪn]	[ɒv; əv]	[self]	-	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	,
When	**a**	**per**	**on**	**engages**	**in**	**the**	**discipline**	**of**	**self**	**-**	**examination**	**,**
什么时候	一个	每	在	参与	在	这	纪律	的	自己	-	考试	,

当一个人进行自我反省时，

['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[səb'djuːd]	[ðə; ði]	['sensɪz]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['prɒpə(r)]	[əb'dʒektɪv]	[pleɪ]	[ɪn]
after	**having**	**subdued**	**the**	**senses**	**which**	**have**	**of**	**their**	**own**	**proper**	**objective**	**play**	**in**
后	拥有	低沉的	这	感官	哪个	有	的	他们的	自己的	恰当的	客观的	玩	在

[ðə; ði]	[ɪk'stɜːn(ə)l]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[saʊnd]	,
the	**external**	**conditions**	**of**	**sound**	**,**
这	外部的	状况	的	声音	,

在压制了那些在外部声音条件下发挥其自身客观作用的感官之后，

[fɔːm]	,	&	[siː]	,	[ðen]	[hiː; hi]	[bi'həuld]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['spɪrɪt]	[pɜː'veɪdɪŋ]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	,	[ænd; ənd]
form	**,**	**&**	**c**	**,**	**then**	**he**	**beholds**	**his**	**own**	**spirit**	**pervading**	**the**	**universe**	**,**	**and**
形式	,	&	c	,	然后	他	凝视	他的	自己的	精神	普遍存在	这	宇宙	,	和

[ðə; ði]				
the				
这				
['juːnɪvɜːs]	[rɪ'flektɪd]	[ɪn]	[ɪt'self]	.
universe	**reflected**	**in**	**itself**	**.**
宇宙	反映	在	本身	.

形体等等，然后他看到自己的精神遍布宇宙，而宇宙也反映在自身之中。

[hiː; hi]	[huː]	[ɪz]	['wedɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['priːviəs]	['kɑːmə]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[skɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haɪɪst]
He	**who**	**is**	**wedded**	**to**	**his**	**previous**	**karma**	**,**	**although**	**skilled**	**in**	**the**	**highest**
他	WHO	是	已婚	到	他的	以前的	因果报应	,	虽然	熟练	在	这	最高

['spɪrɪtʃuəl]		
spiritual		
精神		
	['wɪzdəm]	,
	wisdom	**,**
	智慧	,

即便精通最高的精神智慧，若仍执着于前世的业力，

[ɪz]	['kɔgnizənt]	['əʊnli]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[soʊlz]	[əb'dʒektɪv]	[ɪg'zɪstəns]	,
is	**cognisant**	**only**	**of**	**his**	**soul's**	**objective**	**existence**	**,**
是	认知者	仅有的	的	他的	灵魂的	客观的	存在	,

他只意识到自己灵魂的客观存在，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[huːz]	[səʊl]	[ɪz]	['nevə(r)]	[ə'fektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[əb'dʒektɪv]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ə'raʊnd]	,
but	**the**	**person**	**whose**	**soul**	**is**	**never**	**affected**	**by**	**the**	**objective**	**conditions**	**around**	**,**
但	这	人	谁	灵魂	是	绝不	做作的	经过	这	客观的	状况	大约	,

但有些人的灵魂却从未受到周围客观环境的影响。

[ɪz]['nevə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [il] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['spɪrɪt][ɒv; əv]
is never subject to ills , owing to its absorption in the elementary spirit of
是 绝不 主题 到 疾病 , 欠款 到 它是 吸收 在 这 初级 精神 的
['brɑːmə] .
Brahma .
梵 .

由于融入了梵天的基本精神，所以永远不会遭受疾病的侵扰。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
When a person has overcome the domination of illusion ,
什么时候 一个 人 有 克服 这 统治 的 错觉 ,

当一个人克服了幻觉的控制之后，

[hɪz; ɪz] ['mænli] ['vɜːtjuːz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['wɪzdəm] ,
his manly virtues consisting of the essence of spiritual wisdom ,
他的 男子气概 美德 由 的 这 本质 的 精神 智慧 ,

他身上体现出的男子气概，正是精神智慧的精髓所在。

[tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɪtʃ] [i'ljuːmin] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['sentiənt]
turn to the spiritual enlightenment which illumines the intelligence of sentient
转动 到 这 精神 启示 哪个 照亮 这 智力 的 有感知能力的
['biːɪŋs] .
beings .
生物 .

转向能够启迪众生智慧的精神启迪。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [staɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] ,
Such a person is styled by the omnipotent ,
这样的 一个 人 是 风格 经过 这 无所不能 ,

这样的人是由全能者塑造的。

[ɪn'telɪdʒənt] ['spɪrɪt][æz; əz][wʌn] [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [end] , [self] - [ɪg'zɪstənt] ,
intelligent Spirit as one who is without beginning and without end , self - existent ,
聪明的 精神 作为 一 WHO 是 没有 开始 和 没有 结尾 , 自己 - 存在的 ,
[ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] .
immutable , incorporeal and incomparable .
不可更改的 , 无形的 和 无与伦比 .

智慧之灵，无始无终，自存不变，无形无相，无可比拟。

[ðɪs] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [self]
This , O Brahmana , that thou hast enquired of me is only the result of self
这 , 哦 婆罗门 , 那 你 哈斯特 询问 的 我 是 仅有的 这 结果 的 自己
['dɪsəplɪn] .
discipline .
纪律 .

婆罗门啊，你所向我询问的，正是自律的结果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [self] - ['dɪsəplɪn] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [səb'djuː] [ðə; ði] ['sensɪz] .
And this self - discipline can only be acquired by subduing the senses .
和 这 自己 - 纪律 能 仅有的 是 获得 经过 制服 这 感官 .

而这种自律只能通过克制感官才能获得。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [dɪ'pendənt] [ɒn]['aʊə(r)] ['sensɪz] .
It cannot be otherwise , heaven and hell are both dependent on our senses .
它 不能 是 否则 , 天堂 和 地狱 是 两个都 依赖 在 我们的 感官 .

除此之外别无他法，天堂和地狱都依赖于我们的感官。

[wen] [səb'djuːd] , [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ; [wen] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə] [pɜː'dɪʃn] .
When subdued , they lead to heaven ; when indulged in , they lead to perdition .
什么时候 低沉的 , 他们 带领 到 天堂 ; 什么时候 沉溺其中 在 , 他们 带领 到 毁灭 .

克制它们，便可通往天堂；放纵它们，便可通往毁灭。

[ðɪs] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [miːnz] [ɒv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [lait] .
This subjugation of the senses is the highest means of attaining spiritual light .
这 征服 的 这 感官 是 这 最高 方法 的 达到 精神 光 .

征服感官是获得精神光明的最高途径。

[ˈaʊə(r)] [ˈsensɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ([kɔːz]) [ruːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ədˈvɑːnsmənt] [æz; əz][ˈɔːlsəʊ]
Our senses are at the (cause) root of our spiritual advancement as also
我们的 感官 是 在 这 (原因) 根 的 我们的 精神 进步 作为 还
[æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌdegrəˈdeɪʃn] .
at the root of our spiritual degradation .
在 这 根 的 我们的 精神 降解 .

我们的感官既是我们精神进步的根源，也是我们精神退化的根源。

[baɪ] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈkɒntrækts; kənˈtrækts][vˈaɪsɪz] , [ænd; ənd][baɪ]
By indulging in them , a person undoubtedly contracts vices , and by
经过 沉溺于 在 他们 , 一个 人 无疑 合同 恶习 , 和 经过
[səbˈdjuː] [ðiːz] , [hiː; hi] [əˈtein] [sælˈveɪʃ(ə)n] .
subduing these , he attains salvation .
制服 这些 , 他 达到 救恩 .

沉溺于这些恶习，人无疑会染上恶习；而克服这些恶习，人就能获得解脱。

[ðə; ði] [self] - [rɪˈstreɪnd] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [əˈkwaiəz] [ˈmɑːstəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][sɪks] [ˈsensɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ˈaʊə(r)]
The self - restrained person who acquires mastery over the six senses inherent in our
这 自己 - 克制 人 WHO 收购 精通 超过 这 六 感官 固有 在 我们的
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

能够克制自身欲望并掌握与生俱来的六种感官的人，

[ɪz][ˈnevə(r)] [ˈteɪntɪd] [wɪð] [sɪn] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈiːv(ə)l][hæz; həz][nəʊ][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪm] .
is never tainted with sin , and consequently evil has no power over him .
是 绝不 受污染的 和 罪 , 和 最后 邪恶的 有 不 力量 超过 他 .

他从未沾染罪恶，因此邪恶对他没有任何力量。

[mænz] [kɔːˈpɔːriəl] [self] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] ,
Man's corporeal self has been compared to a chariot ,
男人的 肉体 自己 有 到过 比较的 到 一个 战车 ,

人的肉体曾被比作战车。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [tuː; tə] [ˈhɔːsɪz] .
his soul to a charioteer and his senses to horses .
他的 灵魂 到 一个 车夫 和 他的 感官 到 马匹 .

他的灵魂献给了车夫，他的感官献给了马匹。

[ə; eɪ][ˈdekst(ə)rəs][mæn] [draɪvz] [əˈbaʊt] [wɪˈðaʊt] [kənˈfjuːʒn] , [laɪk][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [wɪð] [wel] -
A dexterous man drives about without confusion , like a quiet charioteer with well -
一个 轻巧 男人 驱动 关于 没有 困惑 , 喜欢 一个 安静的 车夫 和 出色地 -
[ˈbrəʊkən] [ˈhɔːsɪz] .
broken horses .
破碎的 马匹 .

一个身手敏捷的人驾车行驶自如，就像一个驾驭着训练有素的骏马的沉稳车夫。

[ðæt] [mæn][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈdraɪvə(r)] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ˈpeɪʃntli] [wiːld] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv]
That man is an excellent driver who knows how to patiently wield the reins of
那 男人 是 一个 出色的 司机 WHO 知道 如何 到 耐心 挥 这 缰绳 的
[ðəʊz] [waɪld] [ˈhɔːsɪz] ,
those wild horses ,
那些 荒野 马匹 ,

那个人是一位优秀的驾驶员，他知道如何耐心地驾驭那些桀骜不驯的骏马。

— [ðə; ði][sɪks] ['sensɪz] [ɪn'herənt] [ɪn]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] .
— the six senses inherent in our nature .
— 这 六 感官 固有 在 我们的 自然 .

—我们天性中固有的六种感官。

[wen] ['aʊə(r)] ['sensɪz] [bɪ'kʌm] [ʌn'gʌvənəbl] [laɪk] ['hɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [wiː; wi][mʌst; məst]
When our senses become ungovernable like horses on the high road , we must
什么时候 我们的 感官 变得 无法治理的 喜欢 马匹 在 这 高的 路 , 我们 必须
['peɪʃntli] [reɪn] [ðem; ðəm][ɪn] ;
patiently rein them in ;
耐心 缰绳 他们 在 ;

当我们的感官像在高速公路上失控的骏马一样时，我们必须耐心地控制它们；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
for with patience , we are sure to get the better of them .
为了 和 耐心 , 我们 是 当然 到 得到 这 更好的 的 他们 .

只要有耐心，我们一定能战胜他们。

[wen] [ə; eɪ] [mænz] [maɪnd] [ɪz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sensɪz] ['rʌnɪŋ] [waɪld] ,
When a man's mind is overpowered by any one of these senses running wild ,
什么时候 一个 男人的 头脑 是 实力悬殊 经过 任何 一 的 这些 感官 跑步 荒野 ,

当一个人的理智被任何一种失控的感官所控制时，

[hiː; hi] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tɒst] [baɪ] [stɔːrmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪ]
he loses his reason , and becomes like a ship tossed by storms upon the high
他 失败 他的 原因 , 和 变成 喜欢 一个 船 抛掷 经过 暴风雨 之上 这 高的
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

他失去了理智，就像一艘在大海上被风暴颠簸的船。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɪn] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪks] [θɪŋz] ,
Men are deceived by illusion in hoping to reap the fruits of those six things ,
男人 是 受骗 经过 错觉 在 希望 到 收割 这 水果 的 那些 六 事物 ,

人们被幻想所蒙蔽，希望能够收获那六件事的果实。

[huːz] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] ,
whose effects are studied by persons of spiritual insight ,
谁 效果 是 研究 经过 人 的 精神 洞察力 ,

其影响由具有灵性洞察力的人研究。

[huː] [ˌðeə'baɪ] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)][klɪə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] .
who thereby reap the fruits of their clear perception .
WHO 从而 收割 这 水果 的 他们的 清除 洞察力 .

他们因此得以收获其清晰洞察力的成果。

" ['sekʃ(ə)n] [siːkiːksiː]
" SECTION CCXI
" 部分 CCXI

“第 CCXI 节

[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , " [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði]['faʊlə(r)] ['hævɪŋ] [ik'spaund] [ðiːz] [əb'struːs] [pɔɪnts] ,
Markandeya continued , " O Bharata , the fowler having expounded these abstruse points ,
马克安德亚 持续 , " 哦 婆罗多 , 这 福勒 拥有 阐述 这些 奥 积分 ,

马尔坎德耶继续说道：“婆罗多啊，捕鸟人阐述了这些深奥的要点之后，

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [wɪð] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'baʊt] [ðiːz] ['sʌt(ə)l] ['tɑːpɪks] .
the Brahmana with great attention again enquired of him about these subtle topics .
这 婆罗门 和 伟大的 注意力 再次 询问 的 他 关于 这些 微妙的 主题 .

婆罗门再次全神贯注地向他询问这些微妙的问题。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [duː; də] [ðaʊ] ['truːli] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [naʊ] ['djuːli][ɑːsk] [ðiː] ,
The Brahmana said , ' Do thou truly describe to me , who now duly ask thee ,
这 婆罗门 说 , - 做 你 真的 描述 到 我 , WHO 现在 正式地 问 你 ,

婆罗门说：“你若如实向我描述，我乃是郑重向你提问。”

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] , [ɹ'ɑːdʒəz] , [ænd; ənd] ['təməs] .
the respective virtues of the qualities of sattwa , rajas , and tamas .
这 各自 美德 的 这 品质 的 萨特瓦 , 拉贾斯 , 和 塔玛斯 .

萨埵、罗阇、塔玛斯这三种品质各自的优点。

- [ðə; ði]['faʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] , - ['veri] [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [ɑːskt] .
' The fowler replied , ' Very well , I shall tell thee what thou hast asked .
- 这 福勒 回复 , - 非常 出色地 , 我 将 告诉 你 什么 你 哈斯特 问 .

捕鸟人回答说：“好吧，我会告诉你你所问的。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] ['seprətli] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['vɜːtjuːz] , [duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n] .
I shall describe separately their respective virtues , do thou listen .
我 将 描述 分别地 他们的 各自 美德 , 做 你 听 .

我将分别描述他们各自的优点，请听。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['təməs] [ɪz] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ɪ'luːʒ(ə)n] (['spɪrɪtʃuəl]) , [ɹ'ɑːdʒəz] [in'sait] ([men] [tuː; tə]
Of them tamas is characterised by illusion (spiritual) , rajas incites (men to
的 他们 塔玛斯 是 具有特征 经过 错觉 (精神) , 拉贾斯 煽动 (男人 到
['ækʃ(ə)n]) ,
action) ,
行动) ,

其中，tamas 的特征是幻觉（精神上的），rajas 的特征是激发（人们的行动）。

[ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['grændʒə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
sattwa is of great grandeur , and on that account ,
萨特瓦 是 的 伟大的 宏伟 , 和 在 那 帐户 ,

萨埵（sattva）具有极大的崇高性，因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
it is said to be the greatest of them .
它 是 说 到 是 这 最 的 他们 .

据说它是其中最伟大的。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['greɪtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪgnərəns] , [huː] [ɪz] ['fuːlɪʃ] ,
He who is greatly under the influence of spiritual ignorance , who is foolish ,
他 WHO 是 非常 在下面 这 影响 的 精神 无知 , WHO 是 愚蠢 ,

那些深受属灵无知影响、愚昧无知的人，

['sensləs] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['driːmɪŋ] , [huː] [ɪz]['aɪd(ə)l] , [ˌʌnˌɛnər'dʒɛtɪk] [ænd; ənd] [sweɪd] [baɪ]
senseless and given to dreaming , who is idle , unenergetic and swayed by
无意义的 和 给定 到 做梦 , WHO 是 闲置的 , 缺乏活力 和 摇摆 经过
['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['hɔːtinəs] ,
anger and haughtiness ,
愤怒 和 傲气 ,

愚昧无知、沉迷幻想、游手好闲、缺乏活力、易怒傲慢的人

[ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['təməs] .
is said to be under the influence of tamas .
是 说 到 是 在下面 这 影响 的 塔玛斯 .

据说他受到了惰性（tamas）的影响。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] ['rɪʃi] , [ðæt] ['eksələnt] [mæn] [huː] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn] [spiːtʃ] , ['θɔːtf(ə)l] ,
And , O Brahmana rishi , that excellent man who is agreeable in speech , thoughtful ,
和 , 哦 婆罗门 里希 , 那 出色的 男人 WHO 是 同意 在 演讲 , 周到 ,
[friː] [frɒm; frəm] ['envi] ,
free from envy ,
自由的 从 嫉妒 ,

哦，婆罗门圣贤啊，那位言辞温和、心思细腻、无嫉妒的优秀之人，

[ɪn'dʌstriəs]	[ɪn]	['ækʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	['iːgə(r)]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[riːp]	[ɪts]	[fruːts]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[wɔːm]	['temprəmənt]	,
industrious	**in**	**action**	**from**	**an**	**eager**	**desire**	**to**	**reap**	**its**	**fruits**	**,**	**and**	**of**	**warm**	**temperament**	**,**
勤劳	在	行动	从	一个	渴望的	欲望	到	收割	它是	水果	,	和	的	温暖的	气质	,

勤奋努力，渴望收获成果，性情热情。

[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[ɹ'ɑːdʒəz]	.
is	**said**	**to**	**be**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**rajas**	**.**
是	说	到	是	在下面	这	影响	的	拉贾斯	.

据说受到拉贾斯的影响。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[huː]	[ɪz]	['rezəluːt]	,	['peɪʃ(ə)nt]	,	[nɒt]	['sʌbdʒɪkt]	[tuː; tə]	['æŋgə(r)]	,	[friː]	[frɒm; frəm]	['mælɪs]	,
And	**he**	**who**	**is**	**resolute**	**,**	**patient**	**,**	**not**	**subject**	**to**	**anger**	**,**	**free**	**from**	**malice**	**,**
和	他	WHO	是	坚决	,	病人	,	不是	主题	到	愤怒	,	自由的	从	恶意	,

而那意志坚定、耐心温和、不发怒、无恶意的人，

[ænd; ənd]	[ɪz]	[nɒt]	['skɪlfl]	[ɪn]	['ækʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['selfɪʃ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[riːp]	[ɪts]	[fruːts]	,
and	**is**	**not**	**skilful**	**in**	**action**	**from**	**want**	**of**	**a**	**selfish**	**desire**	**to**	**reap**	**its**	**fruits**	**,**
和	是	不是	熟练	在	行动	从	想	的	一个	自私	欲望	到	收割	它是	水果	,

并且由于缺乏自私的欲望去获取利益，所以行动不够娴熟。

[waɪz]	[ænd; ənd]	[fɔː'beərɪŋ]	,	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]		.
wise	**and**	**forbearing**	**,**	**is**	**said**	**to**	**be**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**sattwa**	**.**
明智的	和	忍耐	,	是	说	到	是	在下面	这	影响	的	萨特瓦	.

据说，智慧而宽容的人受到萨埵（sattva）的影响。

[wen]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	[ðə; ði]		['kwɒləti]	,	[ɪz]	['ɪnfluənst]	[baɪ]	['wɜːldlinəs]	,	[hiː; hi]	['sʌfə]	['mɪzəri]	;
When	**a**	**man**	**endowed**	**with**	**the**	**sattwa**	**quality**	**,**	**is**	**influenced**	**by**	**worldliness**	**,**	**he**	**suffers**	**misery**	**;**
什么时候	一个	男人	捐赠	和	这	萨特瓦	质量	,	是	影响	经过	世俗	,	他	遭受	苦难	;

当一个具备纯质（萨埵）的人受到世俗的影响时，他会遭受痛苦；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[heɪts]	['wɜːldlinəs]	,	[wen]	[hiː; hi]	['riːəlaɪz]	[ɪts]	[fʊl]	[sɪg'nɪfɪkəns]	.
but	**he**	**hates**	**worldliness**	**,**	**when**	**he**	**realises**	**its**	**full**	**significance**	**.**
但	他	讨厌	世俗	,	什么时候	他	意识到	它是	满的	意义	.

但当他意识到世俗的全部意义时，他就憎恨世俗。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɪn'dɪfrəns]	[tuː; tə]	['wɜːldli]	[ə'feəz]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	['ɪnfluəns]	[hɪm]	.
And	**then**	**a**	**feeling**	**of**	**indifference**	**to**	**worldly**	**affairs**	**begins**	**to**	**influence**	**him**	**.**
和	然后	一个	感觉	的	漠不关心	到	世俗	事务	开始	到	影响	他	.

然后，他对世事开始变得漠不关心。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hɪz; ɪz]	[praɪd]	[dɪ'kriːsɪz]	,	[ænd; ənd]	['ʌpraɪtnəs]	[bɪ'kʌmz]	[mɔː(r)]	['prɒmɪnənt]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kən'flɪktɪŋ]	['mɒrəl]	['sentɪmənts]	[ɑː(r); ə(r)]
And	**then**	**his**	**pride**	**decreases**	**,**	**and**	**uprightness**	**becomes**	**more**	**prominent**	**,**	**and**	**his**	**conflicting**	**moral**	**sentiments**	**are**
和	然后	他的	自豪	减少	,	和	正直	变成	更多的	著名的	,	和	他的	冲突	道德	情感	是

['rekənsaɪld]	.
reconciled	**.**
和解	.

然后他的骄傲减少了，正直变得更加突出，他相互矛盾的道德情感也得到了调和。

[ænd; ənd]	[ðen]	[self]	-	[rɪ'streɪnt]	[ɪn]	['eni]	['mætə(r)]	[bɪ'kʌmz]	[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]	.
And	**then**	**self**	**-**	**restraint**	**in**	**any**	**matter**	**becomes**	**unnecessary**	**.**
和	然后	自己	-	克制	在	任何	事情	变成	不必要	.

这样一来，在任何事情上保持克制就变得没有必要了。

[ə; eɪ]	[mæn]	,	[əʊ]	['brɑːmənə]	,	[meɪ]	[biː; bi]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['suːdrə]	[kɑːst]	,
A	**man**	**,**	**O**	**Brahmana**	**,**	**may**	**be**	**born**	**in**	**the**	**Sudra**	**caste**	**,**
一个	男人	,	哦	婆罗门	,	可能	是	出生	在	这	首陀罗	种姓	,

婆罗门啊，一个人可能出生于首陀罗种姓，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒlətiz] ,
but if he is possessed of good qualities ,
但 如果 他 是 拥有 的 好的 品质 ,

但如果他具备良好的品质，

[hiː; hi] [meɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə][ænd; ənd] ['sɪmələli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ,
he may attain the state of Vaisya and similarly that of a Kshatriya ,
他 可能 达到 这 状态 的 吠舍 和 相似地 那 的 一个 刹帝利 ,

他或许能晋升为吠舍种姓，同样地，他也能晋升为刹帝利种姓。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['stedfɑːst] [ɪn] ['rektɪtjuːd] , [hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
and if he is steadfast in rectitude , he may even become a Brahmana .
和 如果 他 是 坚定不移 在 正直 , 他 可能 甚至 变得 一个 婆罗门 .

如果他坚定不移地保持正直，甚至有可能成为婆罗门。

[ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ðiː] [ðiːz] ['vɜːtjuːz] , [wɒt] [els] [dʌst] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] ? -
I have described to thee these virtues , what else dost thou wish to learn ? '
我 有 描述 到 你 这些 美德 , 什么 别的 朋友 你 希望 到 学习 ? -

我已经向你描述了这些美德，你还想了解什么？

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXII
" 部分 -

“第二十十二部分”

" [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ɪn'kwaɪəd] , - [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['faɪə(r)] (['vaɪt(ə)l] [fɔːs]) [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð]
" The Brahmana enquired , ' How is it that fire (vital force) in combination with
" 这 婆罗门 询问 , - 如何 是 它 那 火 (必不可少的 力量) 在 组合 和
[ðə; ði] ['ɜːθli] ['elɪmənt] (['mætə(r)]) ,
the earthly element (matter) ,
这 尘世的 元素 (事情) ,

婆罗门问道：“火（生命力）与土元素（物质）结合，究竟是怎么回事？”

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [kɔː'pɔːriəl] ['tenəmənt] ([ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz]) ,
becomes the corporeal tenement (of living creatures) ,
变成 这 肉体 廉租公寓 (的 活的 生物) ,

成为（生物的）有形居所

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌθ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [eə(r)] ([ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf]) [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
and how doth the vital air (the breath of life) according to the nature
和 如何 确实 这 必不可少的 空气 (这 气息 的 生活) 根据 到 这 自然
[ɒv; əv][ɪts] [siːt] ([ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [nɜːvz]) [ɪk'saɪt] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ([ðə; ði] [kɔː'pɔːriəl] [freɪm]) ?
of its seat (the muscles and nerves) excite to action (the corporeal frame) ?
的 它是 座位 (这 肌肉 和 神经) 激发 到 行动 (这 肉体 框架) ?

生命之气（生命之息）如何根据其所在之处（肌肉和神经）的性质激发身体（肉体）的行动？

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [ðɪs] ['kwestʃən] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['hævɪŋ] [biːn] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənə]
' Markandeya said , ' This question , O Yudhishthira , having been put to the Brahmana
- 马克安德亚 说 , - 这 问题 , 哦 尤迪什提拉 , 拥有 到过 放 到 这 婆罗门
[baɪ][ðə; ði]['faʊlə(r)] ,
by the fowler ,
经过 这 福勒 ,

马尔坎德耶说道：“尤迪什提拉啊，这个问题是捕鸟人向婆罗门提出的，

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['brɑːmənə] .
the latter , in reply , said to that high - minded Brahmana .
这 后者 , 在 回复 , 说 到 那 高的 - 有思想 婆罗门 .

后者回答那位高尚的婆罗门说。

([ðə; ði]['faʊlə(r)] [sed]) : — [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ['mænɪfestɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
(The fowler said) : — The vital spirit manifesting itself in the seat of
(这 福勒 说) : — 这 必不可少的 精神 显现 本身 在 这 座位 的
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

（捕鸟人说）：——生命之灵在意识的所在之处显现出来，

['kɔːzɪz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'pɔːriəl] [freɪm] .
causes the action of the corporeal frame .
原因 这 行动 的 这 肉体 框架 .

引起身体框架的运动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][ɪn] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ækts] ([θruː] [ðem; ðəm]) .
And the soul being present in both of them acts (through them) .
和 这 灵魂 存在 展示 在 两个都 的 他们 行为 (通过 他们) .

灵魂存在于他们之中，并通过他们发挥作用。

[ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
The past , the present and the future are inseparably associated with
这 过去的 , 这 展示 和 这 未来 是 密不可分 联系 和
[ðə; ði] [səʊl] .
the soul .
这 灵魂 .

过去、现在和未来与灵魂密不可分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃərz] [pə'zeʃənz] ;
And it is the highest of a creature's possessions ;
和 它 是 这 最高 的 一个 生物的 财产 ;

它是生物最宝贵的财富；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt][ænd; ənd][wiː; wi][ə'dɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
it is of the essence of the Supreme Spirit and we adore it .
它 是 的 这 本质 的 这 最高 精神 和 我们 崇拜 它 .

它蕴含着至高精神的精髓，我们崇敬它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pʊruːʃə] (
It is the animating principle of all creatures , and it is the eternal purusha (
它 是 这 动画 原则 的 全部 生物 , 和 它 是 这 永恒 普鲁沙 (
['spɪrɪt]) .
spirit) .
精神) .

它是所有生物的生命力，它是永恒的普鲁沙（精神）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːgəʊ] ,
It is great and it is the intelligence and the ego ,
它 是 伟大的 和 它 是 这 智力 和 这 自我 ,

它很棒，它体现了智慧和自我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['elɪmənts] .
and it is the subjective seat of the various properties of elements .
和 它 是 这 主观 座位 的 这 各种各样的 特性 的 元素 .

它是元素各种属性的主观所在。

[ðʌs] [waɪl] ['siːtɪd] [hɪə(r)] ([ɪn][ə; eɪ] [kɔː'pɔːriəl] [freɪm]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'steɪnd] [ɪn][ɔːl][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
Thus while seated here (in a corporeal frame) it is sustained in all its relations
因此 尽管 坐着 这里 (在 一个 肉体 框架) 它 是 持续 在 全部 它是 关系
[ɪk'stɜːn(ə)l][ɔː(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] ([tuː; tə]['mætə(r)][ɔː(r)][maɪnd]) [baɪ][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ɪ'θɪəriəl] [eə(r)] [kɔːld] ['prɑːnə] ,
external or internal (to matter or mind) by the subtle ethereal air called prana ,
外部的 或者 内部的 (到 事情 或者 头脑) 经过 这 微妙的 空灵的 空气 称为 普拉纳 ,

因此，当它（以肉体的形式）坐在这里时，它的一切外部或内部关系（物质或精神）都由被称为普拉那的微妙空灵之气所维持。

[ænd; ənd]	[ˌðeər'ɑːftə(r)]	,	[iːtʃ]	['kriːtʃə(r)]	[gəʊz]	[ɪts]	[əʊn]	[wei]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə'nʌðə(r)]	['sʌt(ə)l]	[eə(r)]	[kɔːld]	[sə'mɑːnə]	.
and	**thereafter**	**,**	**each**	**creature**	**goes**	**its**	**own**	**way**	**by**	**the**	**action**	**of**	**another**	**subtle**	**air**	**called**	**Samana**	**.**
和	此后	,	每个	生物	去	它是	自己的	方式	经过	这	行动	的	其他	微妙的	空气	称为	萨马纳	.

此后，每个生物都通过另一种叫做沙门的微妙气息的作用而各自走向不同的道路。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['lætə(r)]	[træns'fɔːmɪŋ]	[ɪt'self]	['ɪntuː]	[ə'pɑːnə]	[eə(r)]	,
And	**this**	**latter**	**transforming**	**itself**	**into**	**Apana**	**air**	**,**
和	这	后者	转变	本身	进入	阿帕纳	空气	,

而后者则转化为阿帕纳空气，

[ænd; ənd]	[sə'pɔːrtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stʌmək]	['kæriz]	[ðə; ði]	[rɪ'fjuːz]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɒdi]	,
and	**supported**	**by**	**the**	**head**	**of**	**the**	**stomach**	**carries**	**the**	**refuse**	**matter**	**of**	**the**	**body**	**,**
和	有	经过	这	头	的	这	胃	携带	这	拒绝	事情	的	这	身体	,

胃头部支撑着胃，胃负责输送身体的废物。

['jʊərɪn]	&	[siː]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɪdniz]	[ænd; ənd]	[ɪn'testɪn]	.
urine	**&**	**c**	**,**	**to**	**the**	**kidneys**	**and**	**intestines**	**.**
尿	&	c	,	到	这	肾脏	和	肠子	.

尿液等物质进入肾脏和肠道。

[ðæt]	[seɪm]	[eə(r)]	[ɪz]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	['elɪmənts]	[ɒv; əv]	['efət]	,	[ɪg'zɜːʃn]	[ænd; ənd]	['paʊə(r)]	,
That	**same**	**air**	**is**	**present**	**in**	**the**	**three**	**elements**	**of**	**effort**	**,**	**exertion**	**and**	**power**	**,**
那	相同的	空气	是	展示	在	这	三	元素	的	努力	,	用力	和	力量	,

同样的气息也存在于努力、付出和力量这三个要素之中。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	[kən'dɪʃn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[kɔːld]	[ʊ'dɑːnə]	[eə(r)]	[baɪ]	[p'ɜːsənz]	['lɜːnɪd]	[ɪn]	['fɪzɪk(ə)l]	['saɪəns]	,
and	**in**	**that**	**condition**	**it**	**is**	**called**	**Udana**	**air**	**by**	**persons**	**learned**	**in**	**physical**	**science**	**,**
和	在	那	状况	它	是	称为	乌达纳	空气	经过	人	学习	在	身体的	科学	,

在这种情况下，受过物理学教育的人称之为乌达纳空气。

[ænd; ənd]	[wen]	['mænɪfestɪŋ]	[ɪt'self]	[baɪ]	[ɪts]	['prez(ə)ns]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dʒʌŋkʃənl]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	['sɪstəm]	,
and	**when**	**manifesting**	**itself**	**by**	**its**	**presence**	**at**	**all**	**the**	**junctional**	**points**	**of**	**the**	**human**	**system**	**,**
和	什么时候	显现	本身	经过	它是	在场	在	全部	这	连接处	积分	的	这	人类	系统	,

当它通过出现在人体系统的所有连接点而显现出来时，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	-	.
it	**is**	**known**	**by**	**the**	**name**	**Vyana**	**.**
它	是	已知	经过	这	姓名	-	.

它被称为维亚纳（Vyana）。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪn'tɜːn(ə)l]	[hiːt]	[ɪz]	[dɪ'fjuːzd]	['əʊvə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[t'ɪʃuːz]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['sɪstəm]	,
And	**the**	**internal**	**heat**	**is**	**diffused**	**over**	**all**	**the**	**tissues**	**of**	**our**	**system**	**,**
和	这	内部的	热	是	扩散	超过	全部	这	组织	的	我们的	系统	,

体内的热量会扩散到我们身体的所有组织中。

[ænd; ənd]	[sə'pɔːrtɪd]	[baɪ]	[ðiːz]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[eə(r)]	,
and	**supported**	**by**	**these**	**kinds**	**of**	**air**	**,**
和	有	经过	这些	种类	的	空气	,

并由这类空气支撑，

[ˌaɪ 'tiː]	[træns'fɔːmz]	['aʊə(r)]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[t'ɪʃuːz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hjuːmə(r)]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['sɪstəm]	.
it	**transforms**	**our**	**food**	**and**	**the**	**tissues**	**and**	**the**	**humours**	**of**	**our**	**system**	**.**
它	变换	我们的	食物	和	这	组织	和	这	体液	的	我们的	系统	.

它改变我们的食物、组织和体液。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɑːnə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [eəz] , [ə; eɪ] [ri'ækʃn] ([ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n])
And by the coalition of Prana and other airs , a reaction (combination)
和 经过 这 联盟 的 普拉纳 和 其他 播出 , 一个 反应 (组合)
[in'sjuː] ,
ensues ,
随之而来 ,

于是，在普拉纳和其他气息的联合作用下，产生了一种反应（组合）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] ['dʒenəˌreɪtɪd] [ˌðeə'baɪ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
and the heat generated thereby is known as the internal heat of the human
和 这 热 生成的 从而 是 已知 作为 这 内部的 热 的 这 人类
['sɪstəm] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fuːd] .
system which causes the digestion of our food .
系统 哪个 原因 这 消化 的 我们的 食物 .

由此产生的热量被称为人体内部热量，它能促进食物的消化。

[ðə; ði]['prɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɑːnə][eə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'pəʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][sə'mɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði]
The Prana and the Apana air are interposed within the Samana and the
这 普拉纳 和 这 阿帕纳 空气 是 插入 之内 这 萨马纳 和 这
[ʊ'dɑːnə][eə(r)] .
Udana air .
乌达纳 空气 .

普拉那气和阿帕那气分别位于萨玛那气和乌达那气之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðeə(r)][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] (
And the heat generated by their coalition causes the growth of the body (
和 这 热 生成的 经过 他们的 联盟 原因 这 生长 的 这 身体 (
[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sʌbstəns] ,
consisting of the seven substances ,
由 的 这 七 物质 ,

它们结合产生的热量导致身体（由七种物质组成）的生长，

[bəʊnz] , ['mʌs(ə)lz] , & [siː]) .
bones , muscles , & c) .
骨头 , 肌肉 , & c) .

骨骼、肌肉等)。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [siːt] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['rektəm] [ɪz] [kɔːld]
And that portion of its seat extending to as far as the rectum is called
和 那 部分 的 它是 座位 扩展 到 作为 远的 作为 这 直肠 是 称为
[ə'pɑːnə] ;
Apana ;
阿帕纳 ;

而其坐骨上延伸至直肠的部分称为阿帕那；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['ɑːtəɹiz] [ə'raɪz] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] [eəz] ['prɑːnə] , & [siː] . [ðə; ði]['prɑːnə][eə(r)] ,
and from that arteries arise in the five airs Prana , & c . The Prana air ,
和 从 那 动脉 出现 在 这 五 播出 普拉纳 , & c . 这 普拉纳 空气 ,

五种气（Prana 等）中的动脉由此而出。Prana 气，

['æktɪd] [ɒn] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [straɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɑːnə]['riːdʒən][ænd; ənd] [ðen]
acted on by the heat strikes against the extremity of the Apana region and then
行动 在 经过 这 热 罢工 反对 这 末端 的 这 阿帕纳 地区 和 然后
[rɪ'kɔɪlɪŋ] ,
recoiling ,
反冲 ,

受热作用，撞击到阿帕纳区域的末端，然后反弹。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'ækts] [ɒn][ðə; ði] [hiːt] .
it reacts on the heat .
它 反应 在 这 热 .

它遇热会发生反应。

[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['neɪvl]	[ɪz]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ˌʌndɪ'dʒestɪd]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[bɪ'ləʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən]	.
Above	**the**	**navel**	**is**	**the**	**region**	**of**	**undigested**	**food**	**and**	**below**	**it**	**the**	**region**	**of**	**digestion**	**.**
多于	这	脐	是	这	地区	的	未消化的	食物	和	以下	它	这	地区	的	消化	.

肚脐上方是未消化食物的区域，肚脐下方是消化区域。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɑːnə]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	[eəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪstəm]	[ɑː(r); ə(r)]	['siːtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪvl]	.
And	**the**	**Prana**	**and**	**all**	**other**	**airs**	**of**	**the**	**system**	**are**	**seated**	**in**	**the**	**navel**	**.**
和	这	普拉纳	和	全部	其他	播出	的	这	系统	是	坐着	在	这	脐	.

而生命能量（Prana）和系统中的所有其他气息都位于肚脐中。

[ðə; ði]	['ɑːtəɹiz]	['ɪʃuːɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[rʌn]	['ʌpwədz]	[ænd; ənd]	['daʊnwədz]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn]	[ə'bliːk]	[də'rekʃ(ə)nz]	;
The	**arteries**	**issuing**	**from**	**the**	**heart**	**run**	**upwards**	**and**	**downwards**	**,**	**as**	**also**	**in**	**oblique**	**directions**	**;**
这	动脉	发行	从	这	心	跑步	向上	和	向下	,	作为	还	在	斜	方向	;

从心脏发出的动脉有的向上，有的向下，还有的呈斜向；

[ðeɪ]	['kæri]	[ðə; ði]	[best]	['es(ə)ns]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[fuːd]	,	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	['æktɪd]	[ə'pɒn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ten]	['prɑːnə]	[eəz]	.
they	**carry**	**the**	**best**	**essence**	**of**	**our**	**food**	**,**	**and**	**are**	**acted**	**upon**	**by**	**the**	**ten**	**Prana**	**airs**	**.**
他们	携带	这	最好的	本质	的	我们的	食物	,	和	是	行动	之上	经过	这	十	普拉纳	播出	.

它们承载着我们食物的精华，并受到十种普拉纳气息的作用。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wei]	[baɪ]	[wɪtʃ]	['peɪʃ(ə)nt]	['joʊgɪnz]	[huː]	[hæv; həv]	[ˌəʊvə'kʌm]	[ɔːl]	['dɪfɪkəltɪz]	,
This	**is**	**the**	**way**	**by**	**which**	**patient**	**Yogins**	**who**	**have**	**overcome**	**all**	**difficulties**	**,**
这	是	这	方式	经过	哪个	病人	瑜伽士	WHO	有	克服	全部	困难	,

这是那些克服了所有困难的耐心瑜伽修行者所采用的方法。

[ænd; ənd]	[huː]	[vjuː]	[θɪŋz]	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪm'pɑːʃ(ə)l]	[ænd; ənd]	['iːkwəl]	[aɪ]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[səʊlz]	['siːtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[breɪn]	,
and	**who**	**view**	**things**	**with**	**an**	**impartial**	**and**	**equal**	**eye**	**,**	**with**	**their**	**souls**	**seated**	**in**	**the**	**brain**	**,**
和	WHO	看法	事物	和	一个	公正	和	平等的	眼睛	,	和	他们的	灵魂	坐着	在	这	脑	,

他们以公正平等的眼光看待事物，灵魂安住于大脑之中。

[faɪnd]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['spɪrɪt]	,
find	**the**	**Supreme**	**Spirit**	**,**
寻找	这	最高	精神	,

找到至高无上的精神，

[ðə; ði]	['prɑːnə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'pɑːnə]	[eəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðʌs]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.
the	**Prana**	**and**	**the**	**Apana**	**airs**	**are**	**thus**	**present**	**in**	**the**	**body**	**of**	**all**	**creatures**	**.**
这	普拉纳	和	这	阿帕纳	播出	是	因此	展示	在	这	身体	的	全部	生物	.

因此，普拉那气和阿帕那气存在于所有生物的体内。

[nəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɪz]	[ɪm'bɒdid]	[ɪn]	[kɔː'pɔːriəl]	[dɪs'gaɪz]	,
Know	**that**	**the**	**spirit**	**is**	**embodied**	**in**	**corporeal**	**disguise**	**,**
知道	那	这	精神	是	具身化的	在	肉体	伪装	,

要知道，灵魂会以肉体的外在形态存在。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [ə'lɑːtrəpəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sɪstəm]) , [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ]

in the eleven allotropous conditions (of the animal system) , and that though

在 这 十一 同素异形 状况 （ 的 这 动物 系统 ） ， 和 那 尽管

[ɪ'tɜːn(ə)l] ,

eternal ,

永恒 ，

在（动物系统的）十一种同素异形状态中，尽管是永恒的，

[ɪts]['nɔːm(ə)l] [steɪt] [ɪz] [ə'pærəntli] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ][ɪts] [ə'kʌmpənimənt] , — ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)]

its normal state is apparently modified by its accompaniments , — even like the fire

它是 普通的 状态 是 显然 修改的 经过 它是 伴奏 ， — 甚至 喜欢 这 火

['pjʊərɪfaɪd][ɪn][ɪts][pæn] ,

purified in its pan ,

纯化 在 它是 平底锅 ，

它的正常状态显然会受到伴随物的影响而改变，就像火在锅中被净化一样。

— [ɪ'tɜːn(ə)l] , [jet] [wɪð] [ɪts] [kɔːs] ['ɔːltəd] [baɪ][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ;

— eternal , yet with its course altered by its surroundings ;

— 永恒 ， 然而 和 它是 课程 已修改 经过 它是 周围环境 ；

永恒，但其轨迹会因环境而改变；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɪndrəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)]

and that the divine thing which is kindred with the body is related to the latter

和 那 这 神圣的 事物 哪个 是 亲属 和 这 身体 是 有关的 到 这 后者

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sliːk] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] -

in the same way as a drop of water to the sleek surface of a lotus -

在 这 相同的 方式 作为 一个 降低 的 水 到 这 光滑 表面 的 一个 莲花 -

[liːf] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rəʊlz] .

leaf on which it rolls .

叶子 在 哪个 它 卷 .

与身体相关的神圣事物与身体的关系，就像一滴水与它滚动的荷叶光滑表面的关系一样。

[nəʊ] [ðæt] , [ɹ'ɑːdʒəz][ænd; ənd] ['təməs] ,

Know that sattwa , rajas and tamas ,

知道 那 萨特瓦 ， 拉贾斯 和 塔玛斯 ，

要知道，萨埵、拉贾斯和塔玛斯，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ɔːl] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [ɪz][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

are the attributes of all life and that life is the attribute of spirit ,

是 这 属性 的 全部 生活 和 那 生活 是 这 属性 的 精神 ，

是所有生命所共有的属性，而生命本身就是精神的属性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'gen] [ɪz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['spɪrɪt] .

and that the latter again is an attribute of the Supreme Spirit .

和 那 这 后者 再次 是 一个 属性 的 这 最高 精神 .

而后者又是至高精神的一种属性。

[ɪ'nɜːt] , [ɪn'sensəb(ə)l]['mætə(r)][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

Inert , insensible matter is the seat of the living principle ,

惰性 ， 麻木不仁 事情 是 这 座位 的 这 活的 原则 ，

惰性、无感觉的物质是生命原则的所在。

[wɪtʃ] [ɪz] ['æktɪv] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd][in'djuːs, in'duːs] [æk'tɪvəti] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .

which is active in itself and induces activity in others .

哪个 是 积极的 在 本身 和 诱导 活动 在 其他的 .

它本身具有活性，并能诱发其他物质的活性。

[ðæt] [θɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [in'sait] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][məʊst]
That thing by which the seven worlds are incited to action is called the most
那 事物 经过 哪个 这 七 世界 是 煽动 到 行动 是 称为 这 最多
[haɪ] [baɪ][men][ɒv; əv] [haɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] .
high by men of high spiritual insight .
高的 经过 男人 的 高的 精神 洞察力 .

使七界万物都为之行动的事物，被具有高度精神洞察力的人称为至高无上的存在。

[ðʌs] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['elɪmənts] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['spɪrɪt] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪt'self] ,
Thus in all these elements , the eternal spirit does not show itself ,
因此 在 全部 这些 元素 , 这 永恒 精神 做 不是 展示 本身 ,

因此，在所有这些要素中，永恒的精神都没有显现自身。

[bʌt; bət][ɪz] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['saɪəns] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪ] [ænd; ənd]
but is perceived by the learned in spiritual science by reason of their high and
但 是 感知 经过 这 学习 在 精神 科学 经过 原因 的 他们的 高的 和
[kiːn] [pə'sepʃ(ə)n] .
keen perception .
敏锐的 洞察力 .

但精通灵性科学的人凭借其高度敏锐的感知力，就能察觉到这一点。

[ə; eɪ][pjʊə(r)] - ['maɪndɪd]['pɜːs(ə)n] , [baɪ][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
A pure - minded person , by purification of his heart ,
一个 纯的 - 有思想 人 , 经过 纯化 的 他的 心 ,

心灵纯洁的人，通过净化自己的内心，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ə'tein]
is able to destroy the good and evil effect of his actions and attains
是 有能力的 到 破坏 这 好的 和 邪恶的 影响 的 他的 行动 和 达到
[ɪ'tɜːn(ə)l] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] ['spɪrɪt] .
eternal beatitude by the enlightenment of his inward spirit .
永恒 至福 经过 这 启示 的 他的 向内 精神 .

能够消除自己行为的善恶影响，并通过内心精神的觉悟获得永恒的幸福。

[ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɑːt] [ɪz] ['laikən] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
That state of peace and purification of heart is likened to the state of a
那 状态 的 和平 和 纯化 的 心 是 类似 到 这 状态 的 一个
['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [sliːp] ['saʊndli] ,
person who in a cheerful state of mind sleeps soundly ,
人 WHO 在 一个 快乐 状态 的 头脑 睡觉 稳固地 ,

那种内心平静纯净的状态，好比一个人心情愉悦、睡得香甜的状态。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][læmp] [trɪmd] [baɪ][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l][hænd] .
or the brilliance of a lamp trimmed by a skillful hand .
或者 这 辉煌 的 一个 灯 修剪过的 经过 一个 熟练 手 .

或者像一盏由巧手修饰过的灯，散发着迷人的光彩。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][pjʊə(r)] - ['maɪndɪd]['pɜːs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɒn][speə(r)]['daɪət] [pə'siːv] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt]
Such a pure - minded person living on spare diet perceives the Supreme Spirit
这样的 一个 纯的 - 有思想 人 活的 在 空闲的 饮食 感知 这 最高 精神
[rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
reflected in his own ,
反映 在 他的 自己的 ,

这样一位心灵纯净、饮食清淡的人，能够感知到至高精神在他自身中的体现。

[ænd; ənd][baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv]
and by practising concentration of mind in the evening and small hours of
和 经过 练习 专注 的 头脑 在 这 晚上 和 小的 小时 的
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

通过在傍晚和深夜练习集中精神，

[hiː; hi][bi'həuld][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [ə'trɪbjuːts] , [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
he beholds the Supreme Spirit which has no attributes , in the light of
他 凝视 这 最高 精神 哪个 有 不 属性 , 在 这 光 的
[hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
his heart ,
他的 心 ,

他透过内心的光芒，看到了至高无上的神灵，那神灵没有任何属性。

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ][læmp] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [ə'tein] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
shining like a dazzling lamp , and thus he attains salvation .
灼灼 喜欢 一个 耀眼的 灯 , 和 因此 他 达到 救恩 .

他像耀眼的灯盏一样闪耀，从而获得救赎。

['ævərɪs] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [səb'djuːd] [baɪ][ɔːl] [miːnz] ,
Avarice and anger must be subdued by all means ,
贪婪 和 愤怒 必须 是 低沉的 经过 全部 方法 ,

必须想方设法克制贪婪和愤怒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] ['vɜːtʃuː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['præktɪs] [ænd; ənd][ɪz]
for this act constitutes the most sacred virtue that people can practise and is
为了 这 行为 构成 这 最多 神圣 美德 那 人们 能 实践 和 是
[kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [kæn; kən] [krɒs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]
considered to be the means by which men can cross over to the other side
经过考虑的 到 是 这 方法 经过 哪个 男人 能 叉 超过 到 这 其他 边
[ɒv; əv] [ðɪs] [siː] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
of this sea of affliction and trouble .
的 这 海 的 痛苦 和 麻烦 .

因为这种行为构成了人们可以实践的最神圣的美德，被认为是人们可以渡过苦难和麻烦之海的途径。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l]
A man must preserve his righteousness from being overcome by the evil
一个 男人 必须 保存 他的 义 从 存在 克服 经过 这 邪恶的
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ,
consequences of anger ,
结果 的 愤怒 ,

人必须保持正直，不被愤怒的恶果所吞噬。

[hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [praɪd] , [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
his virtues from the effects of pride , his learning from the effects of
他的 美德 从 这 效果 的 自豪 , 他的 学习 从 这 效果 的
['vænəti] ,
vanity ,
虚荣 ,

他从骄傲中汲取美德，从虚荣中学习成长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪt][frɒm; frəm][ɪ'luːʒ(ə)n] .
and his own spirit from illusion .
和 他的 自己的 精神 从 错觉 .

并使他自己的精神摆脱幻觉。

['liːniənsi] [ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv]['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [fɔː'beərəns] [ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv] [p'aʊəz] ,
Leniency is the best of virtues , and forbearance is the best of powers ,
宽大 是 这 最好的 的 美德 , 和 宽容 是 这 最好的 的 权力 ,

宽容是最好的美德，忍耐是最好的力量。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ,
the knowledge of our spiritual nature is the best of all knowledge ,
这 知识 的 我们的 精神 自然 是 这 最好的 的 全部 知识 ,

对我们精神本质的认识是所有知识中最宝贵的。

[ænd; ənd] ['truːθflnəs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
and truthfulness is the best of all religious obligations .
和 真实性 是 这 最好的 的 全部 宗教 义务 .

而诚实是所有宗教义务中最好的。

[ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [gʊd] ,
The telling of truth is good , and the knowledge of truth may also be good ,
这 讲述 的 真相 是 好的 , 和 这 知识 的 真相 可能 还 是 好的 ,

说出真相是好的，了解真相也可能是好的。

[bʌt; bət] [wɒt] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]
but what conduces to the greatest good of all creatures , is known as the
但 什么 促进 到 这 最 好的 的 全部 生物 , 是 已知 作为 这
[haɪɪst] [truːθ] .
highest truth .
最高 真相 .

但凡能给所有生物带来最大福祉的，就被称为最高的真理。

[hiː; hi] [huːz] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] ['eni]
He whose actions are performed not with the object of securing any
他 谁 行动 是 执行 不是 和 这 目的 的 确保 任何
[rɪ'wɔːd] [ɔː(r)] ['blesɪŋ] ,
reward or blessing ,
报酬 或者 祝福 ,

那些行事并非为了获得任何回报或祝福的人，

[huː] [hæz; həz] ['sækrɪfaɪst] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
who has sacrificed all to the requirements of his renunciation ,
WHO 有 牺牲 全部 到 这 要求 的 他的 放弃 ,

他为了履行放弃信仰的义务而牺牲了一切，

[ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['sʌnjəsɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['riːəli] [waɪz] .
is a real Sannyasin and is really wise .
是 一个 真实的 苦行僧 和 是 真的 明智的 .

他是一位真正的苦行僧，而且非常睿智。

[ænd; ənd][æz; əz] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['brɑːmə] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n][baɪ]['aʊə(r)]
And as communion with Brahma cannot be taught to us , even by our
和 作为 圣餐 和 梵 不能 是 教授 到 我们 , 甚至 经过 我们的
['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] ,
spiritual preceptor ,
精神 导师 ,

而且，即使是我们的灵性导师也无法教会我们如何与梵天沟通，

— [hiː; hi]['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] — [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl]
— he only giving us a clue to the mystery — renunciation of the material
— 他 仅有的 给予 我们 一个 线索 到 这 神秘 — 放弃 的 这 材料
[wɜːld] [ɪz] [kɔːld] ['jəʊgə] .
world is called Yoga .
世界 是 称为 瑜伽 .

——他只是给我们提供了一条解开谜团的线索——放弃物质世界被称为瑜伽。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [duː; də] [hɑːm] [tuː; tə] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]
We must not do harm to any creature and must live in terms of
我们 必须 不是 做 伤害 到 任何 生物 和 必须 居住 在 条款 的
['æməti] [wɪð] [ɔːl] ,
amity with all ,
和睦 和 全部 ,

我们绝不能伤害任何生物，必须与所有生物和睦相处。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ə'vendʒ] [ɑː'selvz] [ɒn] ['eni]
and in this our present existence , we must not avenge ourselves on any
和 在 这 我们的 展示 存在 ， 我们 必须 不是 报仇 我们自己 在 任何
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

在我们今生来世，我们绝不能对任何生灵进行报复。

[self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] , [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊp] , [ænd; ənd] [ˌekwə'nɪməti] ,
Self - abnegation , peace of mind , renunciation of hope , and equanimity ,
自己 - 放弃 ， 和平 的 头脑 ， 放弃 的 希望 ， 和 平静 ，

自我否定、内心平静、放弃希望、心境平和

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ;
— these are the ways by which spiritual enlightenment can always be secured ;
— 这些 是 这 方式 经过 哪个 精神 启示 能 总是 是 安全 ；

——这些都是获得精神启迪的途径；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [self] ([wʌnz] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃə(r)]) [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl]
and the knowledge of self (one's own spiritual nature) is the best of all
和 这 知识 的 自己 （ 一个人的 自己的 精神 自然 ） 是 这 最好的 的 全部
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

对自我（自身精神本质）的认识是最好的知识。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ri'nauns] [ɔːl] ['wɜːldli] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ]
In this world as well as hereafter , renouncing all worldly desires and assuming
在 这 世界 作为 出色地 作为 此后 ， 放弃 全部 世俗 欲望 和 假设
[ə; eɪ]['stəʊɪk] [ɪn'dɪfrəns] ,
a stoic indifference ,
一个 斯多葛派 漠不关心 ，

无论今世还是来世，都要放弃一切世俗欲望，保持一种超然的冷漠。

[weər'ɪn] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][æt; ət] [rest] ,
wherein all suffering is at rest ,
其中 全部 痛苦 是 在 休息 ，

其中一切痛苦都得以安息，

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
people should fulfil their religious duties with the aid of their intelligence .
人们 应该 实现 他们的 宗教 职责 和 这 援助 的 他们的 智力 .

人们应该运用智慧履行宗教义务。

[ðə; ði]['mjuːnɪ] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['mɒkʃə] ([sæl'veɪʃ(ə)n]) , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
The muni who desires to obtain moksha (salvation) , which is very difficult to
这 市政 WHO 欲望 到 获得 解脱 （ 救恩 ） ， 哪个 是 非常 难的 到
[ə'teɪn] ,
attain ,
达到 ，

渴望获得解脱（moksha，一种极其难以获得的境界）的圣人

[mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstənt] [ɪn] [ɔ'sterəti] , [fɔː'beərɪŋ] , [self] - [rɪ'streɪnd] ,
must be constant in austerities , forbearing , self - restrained ,
必须 是 持续的 在 紧缩政策 ， 忍耐 ， 自己 - 克制 ，

必须持之以恒地节俭，忍耐，自律。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] ['lɒŋɪŋ] ['fɒndnəs] [wɪtʃ] [baɪndz][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]
and must give up that longing fondness which binds him to the things of
和 必须 给 向上 那 渴望 喜爱 哪个 结合 他 到 这 事物 的
[ðɪs] [ɜːθ] .
this earth .
这 地球 .

必须放弃那种将他与尘世事物联系在一起的眷恋之情。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðiːz] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt] .
They call these the attributes of the Supreme Spirit .
他们 称呼 这些 这 属性 的 这 最高 精神 .

他们称这些为至高精神的属性。

[ðə; ði]['ɡuːnɑːz] (['kwɒlətiz] [ɔː(r)] [ə'trɪbjuːts]) [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] , [rɪ'djuːs]
The gunas (qualities or attributes) that we are conscious of , reduce
这 古纳斯 (品质 或者 属性) 那 我们 是 有意识的 的 , 减少
[ðəm'selvz] [tuː; tə] ([nɒn] - ['ɡuːnɑːz]) [ɪn] [hɪm] ;
themselves to agunas (non - gunas) in Him ;
他们自己 到 阿古纳斯 (非 - 古纳斯) 在 他 ;

我们所意识到的三德（品质或属性），在他里面都降格为无德（非品质）；

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [baʊnd] [baɪ] ['eniθɪŋ] ,
He is not bound by anything ,
他 是 不是 边界 经过 任何事物 ,

他不受任何约束。

[ænd; ənd][ɪz] [pə'septəb(ə)l] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl]
and is perceptible only by the expansion and development of our spiritual
和 是 可感知的 仅有的 经过 这 扩张 和 发展 的 我们的 精神
['vɪʒn] ;
vision ;
想象 ;

只有通过我们精神视野的扩展和发展才能感知到；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪɡnərəns] [ɪz] [dɪ'speld] , [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌʌnə'lɔɪd]
as soon as the illusion of ignorance is dispelled , this supreme unalloyed
作为 很快 作为 这 错觉 的 无知 是 驱散 , 这 最高 纯正的
[bɪ'ætɪˌtjuːd] [ɪz] [ə'teɪnd] .
beatitude is attained .
至福 是 已达到 .

一旦无知的幻觉被消除，这种至高无上的纯粹幸福便可获得。

[baɪ] ['fɔːɡəʊɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [bəʊθ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] [ænd; ənd][baɪ] [ri'nauns] [ðə; ði]
By foregoing the objects of both pleasure and pain and by renouncing the
经过 前文 这 对象 的 两个都 乐趣 和 疼痛 和 经过 放弃 这
['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [baɪnd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] ,
feelings which bind him to the things of this earth ,
情怀 哪个 绑定 他 到 这 事物 的 这 地球 ,

通过放弃快乐和痛苦的对象，并摒弃将他束缚于尘世事物的情感，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ə'teɪn] ['brɑːmə] ([suː'priːm; sjuː'priːm] ['spɪrɪt] [ɔː(r)][sæl'veɪʃ(ə)n]) .
a man may attain Brahma (Supreme Spirit or salvation) .
一个 男人 可能 达到 梵 (最高 精神 或者 救恩) .

人可以证得梵天（至高精神或解脱）。

[əʊ] [ɡʊd] ['brɑːmənə] , [ai][hæv; həv] [naʊ] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðiː] [ɔːl] [ðɪs] , [æz; əz][ai][hæv; həv]
O good Brahmana , I have now briefly explained to thee all this , as I have
哦 好的 婆罗门 , 我 有 现在 简要地 解释 到 你 全部 这 , 作为 我 有
[hɜːd] .
heard .
听到 .

善良的婆罗门啊，我已经把我听到的一切都简要地告诉你了。

[wɒt] [els] [dʌst] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ?
What else dost thou wish to know ?
什么 别的 朋友 你 希望 到 知道 ?

你还想知道什么?

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXIII
" 部分 -

“第二百一十三节”

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [wen] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ɔːl] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
" Markandeya said , ' When , O Yudhishthira , all this mystery of salvation was
" 马克安德亚 说 , - 什么时候 , 哦 尤迪什提拉 , 全部 这 神秘 的 救恩 曾是
[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðæt] ['brɑːmənə] ,
explained to that Brahmana ,
解释 到 那 婆罗门 ,

“马尔坎德耶说道：‘尤迪什提拉啊，当所有这些救赎的奥秘都向那位婆罗门解释清楚之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [pliːzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['faʊlə(r)] , - [ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ]
he was highly pleased and he said addressing the fowler , ' All this that thou
他 曾是 高度 高兴 和 他 说 解决 这 福勒 , - 全部 这 那 你
[hæst] [ɪk'spleɪnd] ,
hast explained ,
哈斯特 解释 ,

他非常高兴，对捕鸟人说：“你解释的这一切，

[ɪz]['ræʃ(ə)nəl] ,
is rational ,
是 合理的 ,

是理性的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
and it seems to me that there is nothing in connection with the mysteries of
和 它 似乎 到 我 那 那里 是 没有什么 在 联系 和 这 谜团 的
[rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] .
religion which thou dost not know .
宗教 哪个 你 朋友 不是 知道 .

依我看，宗教的奥秘没有什么是你不知道的。

- [ðə; ði]['faʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɑːmənə] , [ðaʊ] [ʃælt] [pə'siːv] [wɪð] [ðaɪn]
' The fowler replied , ' O good and great Brahmana , thou shalt perceive with thine
- 这 福勒 回复 , - 哦 好的 和 伟大的 婆罗门 , 你 应 感知 和 你的
[əʊn] [aɪz] ,
own eyes ,
自己的 眼睛 ,

捕鸟人回答说：“哦，善良伟大的婆罗门啊，你将亲眼看到。”

[ɔːl][ðə; ði]['vɜːtʃuː] [ðæt] [ai] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ,
all the virtue that I lay claim to ,
全部 这 美德 那 我 躺 宣称 到 ,

我所拥有的一切美德，

[ænd; ənd][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðɪs] ['blɪsf(ə)l] [steɪt] .
and by reason of which I have attained this blissful state .
和 经过 原因 的 哪个 我 有 已达到 这 幸福的 状态 .

正因如此，我才达到了这种极乐的境界。

[raɪz] , ['wɜːʃɪpfl] [sɜː(r)] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['entə(r)] [ðɪs] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənt] .
Rise , worshipful sir , and quickly enter this inner apartment .
上升 , 崇拜的 先生 , 和 迅速地 进入 这 内 公寓 .

尊敬的先生，请起身，并迅速进入这间内室。

[əʊ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [siː] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] .
O virtuous man , it is proper that thou shouldst see my father and my mother .
哦 有德行的 男人 , 它 是 恰当的 那 你 应该 看 我的 父亲 和 我的 母亲 .

贤士啊，你理应见见我的父母。

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ]
' Markandeya continued , ' Thus addressed the Brahmana went in , and beheld a
- 马克安德亚 持续 , - 因此 已解决 这 婆罗门 去 在 , 和 观看 一个
[faɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃ(ə)n] .
fine beautiful mansion .
美好的 美丽的 大厦 .

马尔坎德耶继续说道：“婆罗门就这样走了进去，看到了一座精美的宅邸。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][fɔː(r)] [swiːts] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] ,
It was a magnificent house divided in four suites of rooms ,
它 曾是 一个 壮丽 房子 分割 在 四 套房 的 房间 ,

那是一栋宏伟的宅邸，分为四个套房。

[əd'maɪəd] [baɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pæləs] ;
admired by gods and looking like one of their palaces ;
钦佩 经过 神 和 寻找 喜欢 一 的 他们的 宫殿 ;

受众神喜爱，宛如他们的宫殿之一；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [siːts] [ænd; ənd] [bedz] , [ænd; ənd] ['redələnt] [ɒv; əv] ['eksələnt]
it was also furnished with seats and beds , and redolent of excellent
它 曾是 还 提供 和 座位 和 床 , 和 芬芳的 的 出色的
['pəːfjuːmz] .
perfumes .
香水 .

房间里还摆放着座椅和床铺，弥漫着上等香水的香气。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɪəd] ['peərənts][klæd][ɪn] [waɪt] [rəʊbz] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːlz] , [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd]
His revered parents clad in white robes , having finished their meals , were seated
他的 受人尊敬的 父母 覆膜 在 白色的 长袍 , 拥有 完成的 他们的 餐 , 是 坐着
[æt; ət] [iːz] .
at ease .
在 舒适 .

他那受人尊敬的父母身着白色长袍，用完餐后，安然地坐在那里。

[ðə; ði]['faʊlə(r)] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] , ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət]
The fowler , beholding them , prostrated himself before them with his head at
这 福勒 , 凝视 他们 , 俯卧 他自己 前 他们 和 他的 头 在
[ðeə(r)] [fiːt] .
their feet .
他们的 脚 .

捕鸟人看见它们，便俯身跪倒在它们面前，头埋在它们的脚下。

[hɪz; ɪz][eɪdʒd]['peərənts] [ðen] [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] , - [raɪz] , [əʊ][mæn][ɒv; əv]['paɪəti] , [raɪz] , [meɪ]
His aged parents then addressed him thus , ' Rise , O man of piety , rise , may
他的 老年人 父母 然后 已解决 他 因此 , - 上升 , 哦 男人 的 虔诚 , 上升 , 可能
['raɪtʃəsnəs] [ʃiːld] [ðiː] ;
righteousness shield thee ;
义 盾 你 ;

他的年迈父母对他说：“起来吧，虔诚的人啊，起来吧，愿正义庇佑你；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['paɪəti] ; [meɪst] [ðaʊ] [biː; bi]['blesɪd; blest] [wɪð]
we are much pleased with thee for thy piety ; mayst thou be blessed with
我们 是 很多 高兴 和 你 为了 你的 虔诚 ; 五月 你 是 蒙福 和
[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ,
a long life ,
一个 长的 生活 ,

我们非常赞赏你的虔诚；愿你长寿安康。

[ænd; ənd] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] , [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'zaɪr] .
and with knowledge , high intelligence , and fulfilment of thy desires .
和 和 知识 , 高的 智力 , 和 履行 的 你的 欲望 .

并拥有知识、高智商，以及愿望的实现。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['djuːtɪf(ə)l] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd]
Thou art a good and dutiful son , for , we are constantly and
你 艺术 一个 好的 和 尽职尽责的 儿子 , 为了 , 我们 是 不断地 和
['riːz(ə)nəbli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [baɪ] [ðiː] ,
reasonably looked after by thee ,
合理 看起来 后 经过 你 ,

你是个孝顺的好儿子，因为我们一直都受到你合理的照顾。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'vɪnəti] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .
and even amongst the celestials thou hast not another divinity to worship .
和 甚至 在 这 天体 你 哈斯特 不是 其他 神 到 崇拜 .

即使在天界众神之中，你也没有其他神灵可以崇拜。

[baɪ] ['kɒnstəntli] [səb'djuː] [ðaɪ'self] ,
By constantly subduing thyself ,
经过 不断地 制服 你自己 ,

通过不断地克制自己，

[ðaʊ] [hæst] [bɪ'kʌm] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] [self] - [rɪ'streɪnɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ɔːl]
thou hast become endowed with the self - restraining power of Brahmanas and all
你 哈斯特 变得 捐赠 和 这 自己 - 限制 力量 的 婆罗门 和 全部
[ðaɪ] [grændsaɪrz] [ænd; ənd] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ]
thy grandsires and ancestors are constantly pleased with thee for thy
你的 祖父们 和 祖先 是 不断地 高兴 和 你 为了 你的
[self] - [rɪ'streɪnɪŋ] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['paɪəti] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .
self - restraining virtues and for thy piety towards us .
自己 - 限制 美德 和 为了 你的 虔诚 向 我们 .

你已具备婆罗门的自制力，你的所有祖父和祖先都因你的自制美德和对我们的虔诚而对你感到满意。

[ɪn] [θɔːt] , [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] [ðaɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['nevə(r)] [flægz] ,
In thought , word or deed thy attention to us never flags ,
在 想法 , 单词 或者 契据 你的 注意力 到 我们 绝不 旗帜 ,

无论在思想、言语还是行动上，你对我们的关注从未减弱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðaʊ] [hæst] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [θɔːt] [ɪn] [ðaɪ] [maɪnd] ([seɪv]
and it seems that at present thou hast no other thought in thy mind (save
和 它 似乎 那 在 展示 你 哈斯特 不 其他 想法 在 你的 头脑 (节省
[æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es]) .
as to how to please us) .
作为 到 如何 到 请 我们) .

看来你现在满脑子想的都是如何取悦我们。

[æz; əz] ['rɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['leɪbəd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [eɪdʒd] ['peərənts] , [səʊ] [hæst]
As Rama , the son of Jamadagni , laboured to please his aged parents , so hast
作为 罗摩 , 这 儿子 的 - , 辛勤劳作 到 请 他的 老年人 父母 , 所以 哈斯特
[ðaʊ] ,
thou ,
你 ,

就像贾玛达格尼之子罗摩努力取悦年迈的父母一样，你也应该如此。

[əʊ] [sʌn] , [dʌn] [tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] .
O Son , done to please us , and even more .
哦 儿子 , 完毕 到 请 我们 , 和 甚至 更多的 .

哦，儿子，你所做的一切都是为了取悦我们，甚至超出了我们的预期。

[ðen] [ðə; ði]['faʊlə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪm]
Then the fowler introduced the Brahmana to his parents and they received him
然后 这 福勒 介绍 这 婆罗门 到 他的 父母 和 他们 已收到 他
[wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['welkəm] ,
with the usual salutation of welcome ,
和 这 通常 问候 的 欢迎 ,

然后，捕鸟人将婆罗门介绍给了他的父母，他们以惯常的欢迎礼节接待了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə] [ək'septɪŋ] [ðeə(r)] ['welkəm] , [ɪn'kwaɪəd] [ɪf] [ðeɪ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
and the Brahmana accepting their welcome , enquired if they , with their children
和 这 婆罗门 接受 他们的 欢迎 , 询问 如果 他们 , 和 他们的 孩子们
[ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
and servants ,
和 仆人 ,

婆罗门接受了他们的欢迎，并询问他们是否带着孩子和仆人，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] ,
were all right at home ,
是 全部 正确的 在 家 ,

我们在家里一切都好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [gʊd] [helθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ([ɒv; əv] [laɪf]) .
and if they were always enjoying good health at that time (of life) .
和 如果 他们 是 总是 享受 好的 健康 在 那 时间 (的 生活) .

如果他们在那段时间（人生中）一直保持着良好的身体状态。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['kʌp(ə)l] [rɪ'plaɪd] , - [æt; ət] [həʊm] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [wɪð] [ɔːl]
The aged couple replied , ' At home , O Brahmana , we are all right , with all
这 老年人 夫妻 回复 , - 在 家 , 哦 婆罗门 , 我们 是 全部 正确的 , 和 全部
['aʊə(r)] ['sɜːvənts] .
our servants .
我们的 仆人 .

这对老夫妇回答说：“婆罗门啊，我们在家里一切都好，仆人们也都很好。”

[hæst] [ðaʊ] , [ə'dɔːrəb(ə)l][sɜː(r)] , [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ?
Hast thou , adorable sir , reached this place without any difficulty ?
哈斯特 你 , 可爱的 先生 , 达到 这 地方 没有 任何 困难 ?

亲爱的先生，您一路平安到达这里了吗？

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'plaɪd] , - [jes] , [ai][hæv; həv] .
' Markandeya continued , “ The Brahmana replied , ' Yes , I have .
- 马克安德亚 持续 , “ 这 婆罗门 回复 , - 是的 , 我 有 .

马尔坎德耶继续说道：“婆罗门回答说：‘是的，我有。’

- [ðen] [ðə; ði]['faʊlə(r)] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [ðiːz] [maɪ]
' Then the fowler addressing himself to the Brahmana said to him , ' These my
- 然后 这 福勒 解决 他自己 到 这 婆罗门 说 到 他 , - 这些 我的
['peərənts] , ['wɜːʃɪpfl] [sɜː(r)] ,
parents , worshipful sir ,
父母 , 崇拜的 先生 ,

于是，捕鸟人对婆罗门说：“尊敬的先生，这是我的父母，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['aɪdəlz] [ðæt] [ai] ['wɜːʃɪp] ; [wɒt'evə(r)] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] , [ai][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu]
are the idols that I worship ; whatever is due to the gods , I do unto
是 这 偶像 那 我 崇拜 ; 任何 是 到期的 到 这 神 , 我 做 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我所敬拜的偶像就是神明；凡神明所当得的，我都献给它们。

[æz; əz][ðə; ði] ['θɜːti] - [θriː] [gɒdz] [wɪð] ['ɪndrə][æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ɑː(r); ə(r)] ['wəːʃip] [baɪ][men] ,
As the thirty - three gods with Indra at their head are worshipped by men ,
作为 这 三十 - 三 神 和 因陀罗 在 他们的 头 是 崇拜 经过 男人 ,

以因陀罗为首的三十三位神祇受到人们的崇拜，

[səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [eɪdʒd]['peərənts][ɒv; əv] [maɪn] ['wəːʃip] [baɪ][ˌem 'iː] .
so are these aged parents of mine worshipped by me .
所以 是 这些 老年人 父母 的 矿 崇拜 经过 我 .

所以，我敬爱我的这些年迈的父母。

[æz; əz] ['brɑːmənəz] [ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
As Brahmanas exert themselves for the purpose of procuring offering for
作为 婆罗门 发挥 他们自己 为了 这 目的 的 采购 提供 为了
[ðeə(r)][gɒdz] ,
their gods ,
他们的 神 ,

婆罗门们为了筹备供奉给神的祭品而竭尽全力。

[səʊ][duː; də][ai][ækt] [wɪð] ['dɪlɪdʒəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] (['aɪdəlz][ɒv; əv] [maɪn]) .
so do I act with diligence for these two (idols of mine) .
所以 做 我 行为 和 勤勉 为了 这些 二 (偶像 的 矿) .

所以，我尽心尽力地对待这两位（我的偶像）。

[ðiːz] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɑː(r); ə(r)][maɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [gɒdz] ,
These my father and mother , O Brahmana , are my supreme gods ,
这些 我的 父亲 和 母亲 , 哦 婆罗门 , 是 我的 最高 神 ,

婆罗门啊，我的父母就是我的至高神。

[ænd; ənd][ai] [siːk] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [fruːts] [ænd; ənd]
and I seek to please them always with offering of flowers , fruits and
和 我 寻找 到 请 他们 总是 和 提供 的 花朵 , 水果 和
[dʒemz] .
gems .
宝石 .

我总是想方设法用鲜花、水果和宝石来取悦他们。

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [θriː] ['seɪkrɪd]['faɪərz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ; [ænd; ənd] ,
To me they are like the three sacred fires mentioned by the learned ; and ,
到 我 他们 是 喜欢 这 三 神圣 火灾 提及 经过 这 学习 ; 和 ,
[əʊ] ['brɑːmənə] ,
O Brahmana ,
哦 婆罗门 ,

在我看来，它们就像博学之士所提及的三团圣火；婆罗门啊，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz][ɔː(r)][ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] .
they seem to me to be as good as sacrifices or the four Vedas .
他们 似乎 到 我 到 是 作为 好的 作为 牺牲 或者 这 四 吠陀经 .

在我看来，它们与祭祀或四部吠陀经一样好。

[maɪ] [faɪv] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [eəz] ,
My five life - giving airs ,
我的 五 生活 - 给予 播出 ,

我的五种赋予生命的气息，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] (['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
my wife and children and friends are all for them (dedicated to
我的 妻子 和 孩子们 和 朋友们 是 全部 为了 他们 (投入的 到
[ðeə(r)] ['sɜːvɪs]) .
their service) .
他们的 服务) .

我的妻子、孩子和朋友都支持他们（全心全意为他们服务）。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ai] ['ɔːlweɪz] [ə'tend] [ɒn] [ðem; ðəm] .
And with my wife and children I always attend on them .
和 和 我的 妻子 和 孩子们 我 总是 出席 在 他们 .

我和我的妻子孩子在一起时，总是会照顾他们。

[əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] ,
O good Brahmana ,
哦 好的 婆罗门 ,

善良的婆罗门啊，

[wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz][ai] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɒʃ] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [gɪv]
with my own hands I assist them in bathing and also wash their feet and give
和 我的 自己的 双手 我 协助 他们 在 洗澡 和 还 洗 他们的 脚 和 给
[ðem; ðəm] [fuːd]
them food
他们 食物

我亲手帮他们洗澡、洗脚，并给他们食物。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm]['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] , ['liːvɪŋ] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] .
and I say to them only what is agreeable , leaving out what is unpleasant .
和 我 说 到 他们 仅有的 什么 是 同意 , 离开 出去 什么 是 令人不快的 .

我只对他们说好听的话，不说不好听的话。

[ai][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [haɪɪst] ['djuːti][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm]
I consider it to be my highest duty to do what is agreeable to them
我 考虑 它 到 是 我的 最高 责任 到 做 什么 是 同意 到 他们
['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] ['strɪktli] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
even though it be not strictly justifiable .
甚至 尽管 它 是 不是 严格 合理的 .

我认为，即使不完全合理，做他们乐意做的事也是我最重要的职责。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] [ə'tendɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .
And , O Brahmana , I am always diligent in attending on them .
和 , 哦 婆罗门 , 我 是 总是 勤奋 在 参加 在 他们 .

婆罗门啊，我一直尽心尽力地服侍他们。

[ðə; ði] [tuː] ['peərənts] , [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] , [ðiːz]
The two parents , the sacred fire , the soul and the spiritual preceptor , these
这 二 父母 , 这 神圣 火 , 这 灵魂 和 这 精神 导师 , 这些
[faɪv] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] ,
five , O good Brahmana ,
五 , 哦 好的 婆罗门 ,

两位父母、圣火、灵魂和精神导师，这五者，哦，善良的婆罗门啊！

[ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['revərəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [siːk] [prɒ'sperəti] .
are worthy of the highest reverence from a person who seeks prosperity .
是 值得 的 这 最高 尊敬 从 一个 人 WHO 寻找 繁荣 .

对于追求财富的人来说，它们值得最高的敬意。

[baɪ] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] , [wʌn] [ə'kwaiəz] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] [pə'petʃuəli] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
By serving them properly , one acquires the merit of perpetually keeping up the
经过 服务 他们 适当地 , 一 收购 这 优点 的 永恒地 保持 向上 这
['seɪkrɪd]['faɪə(r)] .
sacred fire .
神圣 火 .

好好侍奉他们，就能获得永续守护圣火的功德。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'veəriəb(ə)l]['djuːti][ɒv; əv][ɔːl] ['haʊshəʊldə(r)] .
And it is the eternal and invariable duty of all householders .
和 它 是 这 永恒 和 不变的 责任 的 全部 住户 .

这是所有家庭主妇永恒不变的义务。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXIV
" 部分 -

“第二百一十四节

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['faʊlə(r)] , ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz] ([bəʊθ]) ['peərənts]
" Markandeya continued , ' The virtuous fowler , having introduced his (both) parents
" 马克安德亚 持续 , - 这 有德行的 福勒 , 拥有 介绍 他的 (两个都) 父母
[tuː; tə] [ðæt] ['brɑːmənə] [æz; əz][hɪz; ɪz] [haɪɪst] ['guruː] ,
to that Brahmana as his highest gurus ,
到 那 婆罗门 作为 他的 最高 大师们 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘这位品德高尚的捕鸟人，将他的父母介绍给那位婆罗门，称他们为他最高的导师，

[ə'gen] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] ['fɒləʊz] , - [mɑːk] [ðaʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [maɪn] ,
again spoke to him as follows , ' Mark thou the power of this virtue of mine ,
再次 辐 到 他 作为 跟随 , - 标记 你 这 力量 的 这 美德 的 矿 ,

我又对他说：“你当留意我这种美德的力量，

[baɪ] [wɪtʃ] [maɪ]['ɪnə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['vɪʒn] [ɪz] [ɪk'stendɪd] .
by which my inner spiritual vision is extended .
经过 哪个 我的 内 精神 想象 是 扩展 .

由此，我的内在精神视野得以扩展。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðaʊ] [wɒst; wəst][təʊld][baɪ] [ðæt] [self] - [rɪ'streɪnd] , ['truːθfl] ['leɪdi] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
For this , thou wast told by that self - restrained , truthful lady , devoted to
为了 这 , 你 浪费 讲述 经过 那 自己 - 克制 , 真实 女士 , 奉献 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

为此，那位自制、诚实、忠于丈夫的女士曾告诉你：

- [haɪ] [ðiː] [tuː; tə] ['mɪθɪlə] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['faʊlə(r)] [huː] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə] [ðiː] ,
' Hie thee to Mithila ; for there lives a fowler who will explain to thee ,
- 嗨 你 到 米提拉 ; 为了 那里 生活 一个 福勒 WHO 将要 解释 到 你 ,

“快去弥提罗吧；那里住着一位捕鸟人，他会为你解释。”

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
the mysteries of religion .
这 谜团 的 宗教 .

宗教的奥秘。

- [ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [əʊ] ['paɪəs] [mæn] , [səʊ] ['kɒnstənt] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðaɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
' The Brahmana said , ' O pious man , so constant in fulfilling thy religious obligations ,
- 这 婆罗门 说 , - 哦 虔诚的 男人 , 所以 持续的 在 满足 你的 宗教 义务 ,

婆罗门说：“虔诚的人啊，你如此始终如一地履行你的宗教义务，

[bi'θiŋk] [maɪ'self][ɒv; əv] [wɒt] [ðæt] ['truːθfl] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['leɪdi][səʊ] [truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
bethinking myself of what that truthful good - natured lady so true to her
思考 我 的 什么 那 真实 好的 - 自然 女士 所以 真的 到 她
['hʌzbənd] , [hæθ] [sed] ,
husband , hath said ,
丈夫 , 有 说 ,

我想起了那位诚实善良、对丈夫忠贞不渝的女士说过的话，

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['riːəli] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['evri] [haɪ] ['kwɒləti] .
I am convinced that thou art really endowed with every high quality .
我 是 确信 那 你 艺术 真的 捐赠 和 每一个 高的 质量 .

我确信你确实具备所有优秀的品质。

- [ðə; ði]['faʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] , - [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [maɪ] [lɔːd] , [ðæt] [wɒt] [ðæt] ['leɪdi] ,
' The fowler replied , ' I have no doubt , my lord , that what that lady ,
- 这 福勒 回复 , - 我 有 不 怀疑 , 我的 主 , 那 什么 那 女士 ,

捕鸟人回答说：“大人，我毫不怀疑那位女士……”

[səʊ] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [sed] [tuː; tə] [ðiː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
so faithful to her husband , said to thee about me ,
所以 忠实 到 她 丈夫 , 说 到 你 关于 我 ,

她对丈夫如此忠贞，曾对你说过关于我的事。

[wɒz; wəz] [sed] [wɪð] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] .
was said with full knowledge of the facts .
曾是 说 和 满的 知识 的 这 事实 .

是在完全了解事实的情况下说的。

[ai][hæv; həv] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðiː] [ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['feɪvə(r)] .
I have , O Brahmana , explained to thee all this as a matter of favour .
我 有 , 哦 婆罗门 , 解释 到 你 全部 这 作为 一个 事情 的 偏爱 .

婆罗门啊，我已将这一切解释给你，这是我的恩惠。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] [sɜː(r)] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
And now , good sir , listen to me .
和 现在 , 好的 先生 , 听 到 我 .

现在，先生，请听我说。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
I shall explain what is good for thee .
我 将 解释 什么 是 好的 为了 你 .

我将向你解释什么对你有益。

[əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] ['kærəktə(r)] , [ðaʊ] [hæst] [rɒŋd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
O good Brahmana , of irreproachable character , thou hast wronged thy father and
哦 好的 婆罗门 , 的 无可指摘的 特点 , 你 哈斯特 冤枉 你的 父亲 和
[ðaɪ] ['mʌðə(r)] ,
thy mother ,
你的 母亲 ,

品德高尚的婆罗门啊，你辜负了你的父母，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [left] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
for thou hast left home without their permission , for the purpose of learning
为了 你 哈斯特 左边 家 没有 他们的 允许 , 为了 这 目的 的 学习
[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
the Vedas .
这 吠陀经 .

因为你未经家人允许便离家出走，目的是学习吠陀经。

[ðaʊ] [hæst][nɒt] ['æktɪd] ['prɒpəli] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
Thou hast not acted properly in this matter ,
你 哈斯特 不是 行动 适当地 在 这 事情 ,

你在这件事上处理不当。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ə'setɪk] [ænd; ənd][eɪdʒd]['peərənts][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] [blaɪnd][frɒm; frəm] [griːf] [æt; ət]
for thy ascetic and aged parents have become entirely blind from grief at
为了 你的 苦行僧 和 老年人 父母 有 变得 完全 瞎的 从 悲伤 在
[ðaɪ] [lɒs] .
thy loss .
你的 损失 .

因为你那苦行僧般年迈的父母因失去你而悲痛欲绝，双目失明。

[duː; də] [ðaʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə] [kən'səʊl] [ðem; ðəm] .
Do thou return home to console them .
做 你 返回 家 到 安慰 他们 .

你回家去安慰他们吧。

[meɪ] [ðɪs] ['vɜːtʃuː]['nevə(r)] [fə'seɪk] [ðiː] [ðaʊ] [ɑːt] [haɪ] - ['maɪndɪd] , [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['merɪt] ,
May this virtue never forsake thee Thou art high - minded , of ascetic merit ,
可能 这 美德 绝不 背叛 你 你 艺术 高的 - 有思想 , 的 苦行僧 优点 ,

愿此美德永不离弃你，你品德高尚，具有苦行功德。

[ænd; ənd]	[ˈɔːlweɪz]	[dɪˈvəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[rɪˈlɪdʒən]	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðiːz]	[hæv; həv]	[bɪˈkʌm]	[ˈjuːsləs]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
and	always	devoted	to	thy	religion	but	all	these	have	become	useless	to	thee	.
和	总是	奉献	到	你的	宗教	但	全部	这些	有	变得	无用	到	你	.

你一直虔诚地信仰宗教，但这一切对你来说都变得毫无用处。

[duː; də]	[ðaʊ]	[wɪˈðaʊt]	[dɪˈleɪ]	[rɪˈtɜːn]	[tuː; tə]	[kənˈsəʊl]	[ðaɪ]	[ˈpeərənts]	.
Do	thou	without	delay	return	to	console	thy	parents	.
做	你	没有	延迟	返回	到	安慰	你的	父母	.

你务必尽快回去安慰你的父母。

[duː; də]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[rɪˈgɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[wɜːdz]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ækt]	[ˈʌðəwaɪz]	;
Do	have	some	regard	for	my	words	and	not	act	otherwise	;
做	有	一些	看待	为了	我的	字	和	不是	行为	否则	;

请尊重我的话，不要违背我的意愿；

[ai]	[tel]	[ðiː]	[wɒt]	[ɪz]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	,	[əʊ]	[ˈbrɑːmənə]	[ˈrɪʃi]	,
I	tell	thee	what	is	good	for	thee	,	O	Brahmana	Rishi	,
我	告诉	你	什么	是	好的	为了	你	，	哦	婆罗门	里希	，

婆罗门圣贤啊，我告诉你什么对你有益。

[duː; də]	[ðaʊ]	[rɪˈtɜːn]	[həʊm]	[ðɪs]	[ˈveri]	[deɪ]	.
Do	thou	return	home	this	very	day	.
做	你	返回	家	这	非常	天	.

你今日就回家吧。

-	[ðə; ði]	[ˈbrɑːmənə]	[rɪˈplaɪd]	,	-	[ðɪs]	[ðæt]	[ðaʊ]	[hæst]	[sed]	,	[ɪz]	[ʌnˈdaʊtɪdli]	[truː]	;	[meɪst]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[ˈpaɪəs]	[mæn]
'	The	Brahmana	replied	,	'	This	that	thou	hast	said	,	is	undoubtedly	true	;	mayst	thou	,	O	pious	man
-	这	婆罗门	回复	，	-	这	那	你	哈斯特	说	，	是	无疑	真的	；	五月	你	，	哦	虔诚的	男人

,
,
，

婆罗门回答说：“你所说的无疑是正确的；虔诚的人啊，愿你……”

[əˈteɪn]	[prɒˈsperəti]	;	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[mʌtʃ]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðiː]	.
attain	prosperity	;	I	am	much	pleased	with	thee	.
达到	繁荣	；	我	是	很多	高兴	和	你	.

获得成功；我对你非常满意。

-	[ðə; ði]	[ˈfaʊlə(r)]	[sed]	,	-	[əʊ]	[ˈbrɑːmənə]	,	[æz; əz]	[ðaʊ]		[wɪð]	[əˈsɪdʒuəsnəs]	[ðəʊz]	[dɪˈvaɪn]	,	[ˈeɪnʃənt]	,
'	The	fowler	said	,	'	O	Brahmana	,	as	thou	practisest	with	assiduousness	those	divine	,	ancient	,
-	这	福勒	说	，	-	哦	婆罗门	，	作为	你	实践者	和	勤奋	那些	神圣的	，	古老的	，

捕鸟人说：“婆罗门啊，你如此勤勉地修习那些神圣的、古老的……”

[ænd; ənd]	[ɪˈtɜːn(ə)l]	[ˈvɜːtjuːz]	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	[ˈdɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	[əˈteɪnmənt]	[ˈiːv(ə)n]	[baɪ]	[pjʊə(r)]	-	[ˈmaɪndɪd]	[pˈɜːsənz]	,
and	eternal	virtues	which	are	so	difficult	of	attainment	even	by	pure	-	minded	persons	,
和	永恒	美德	哪个	是	所以	难的	的	素养	甚至	经过	纯的	-	有思想	人	，

以及即使是心地纯洁的人也很难获得的永恒美德，

[ðaʊ]	[əˈpɪə]	(	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	)	[laɪk]	[ə; eɪ]	[dɪˈvaɪn]	[ˈbiːɪŋ]	.
thou	appearest	(	to	me	)	like	a	divine	being	.
你	出现	（	到	我	）	喜欢	一个	神圣的	存在	.

你在我看来就像一位神灵。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðaɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt]
Return to the side of thy father and mother and be quick and diligent
返回 到 这 边 的 你的 父亲 和 母亲 和 是 快的 和 勤奋
[ɪn] ['ɒnə(r)] [ðaɪ]['peərənts] ;
in honouring thy parents ;
在 致敬 你的 父母 ;

回到父母身边，勤快勤恳地孝敬父母；

[fɔː(r); fə(r)] , [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['vɜːtʃuː] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
for , I do not know if there is any virtue higher than this .
为了 , 我 做 不是 知道 如果 那里 是 任何 美德 更高 比 这 .

因为，我不知道还有什么美德比这更高尚。

- [ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'plaɪd] , - [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] [gʊd] [lʌk] [hæv; həv][ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
' The Brahmana replied , ' By a piece of singular good luck have I arrived here ,
- 这 婆罗门 回复 , - 经过 一个 片 的 单数 好的 运气 有 我 到达的 这里 ,

婆罗门回答说："我能来到这里，全凭莫大的幸运。"

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [gʊd] [lʌk] [hæv; həv][ai] [ðʌs] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
and by a piece of similar good luck have I thus been associated with
和 经过 一个 片 的 相似的 好的 运气 有 我 因此 到过 联系 和
[ðiː] .
thee .
你 .

也正是因为类似的幸运，我才与你结缘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] ,
It is very difficult to find out , in our midst ,
它 是 非常 难的 到 寻找 出去 , 在 我们的 中间 ,

在我们中间，很难找到答案，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [kæn; kən][səʊ] [wel] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
a person who can so well expound the mysteries of religion ;
一个 人 WHO 能 所以 出色地 阐述 这 谜团 的 宗教 ;

能够如此透彻地阐释宗教奥秘的人；

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [wʌn][mæn] [ə'mʌŋ] ['θaʊzəndz] , [huː] [ɪz] [wel] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]
there is scarcely one man among thousands , who is well versed in the science of
那里 是 几乎 一 男人 之中 数千 , WHO 是 出色地 精通 在 这 科学 的
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

成千上万的人中，几乎没有一个精通宗教学的。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [əʊ] [greɪt] [mæn] , [tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðaɪ] ['frendʃɪp] ; [meɪst] [ðaʊ] [biː; bi]
I am very glad , O great man , to have secured thy friendship ; mayst thou be
我 是 非常 高兴的 , 哦 伟大的 男人 , 到 有 安全 你的 友谊 ; 五月 你 是
['prɒspərəs] .
prosperous .
繁荣 .

伟人啊，我非常高兴能与您结下友谊；愿您一切顺利。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [hel] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ekstrikeit] [baɪ] [ðiː] .
I was on the point of falling into hell , but was extricated by thee .
我 曾是 在 这 观点 的 坠落 进入 地狱 , 但 曾是 脱困 经过 你 .

我当时正要坠入地狱，但被你救了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [dɪdst] ([ˌʌnɪk'spektɪdli]) [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei]
It was destined to be so , for thou didst (unexpectedly) come in my way
它 曾是 注定 到 是 所以 ， 为了 你 迪斯特 （ 不料 ） 来 在 我的 方式
.
:
.

命中注定如此，因为你（出乎意料地）出现在了我的面前。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [mæn] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlən] [kɪŋ] [jɑːjɑːti] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs]
And , O great man , as the fallen King Yayati was saved by his virtuous
和 ， 哦 伟大的 男人 ， 作为 这 倒下 国王 耶耶提 曾是 已保存 经过 他的 有德行的
['grænsʌn] (['dɔːtərz] [sʌnz]) ,
grandsons (daughter's sons) ,
孙子们 （ 女儿的 儿子们 ） ，

伟大的人啊，正如堕落的国王耶耶提被他品德高尚的孙子们（女儿的儿子们）所救一样，

[səʊ] , [hæv; həv][ai] [nəʊ] [biːn] [seɪvd] [baɪ] [ðiː] .
so , have I know been saved by thee .
所以 ， 有 我 知道 到过 已保存 经过 你 .

所以，我知道我蒙你拯救了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [əd'vaɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['ɒnə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] ;
According to thy advice , I shall honour my father and my mother ;
根据 到 你的 建议 ， 我 将 荣誉 我的 父亲 和 我的 母亲 ；

我将遵照你的教诲，孝敬父母；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən][ɪm'pjʊə(r)] [hɑːt] [kæn; kən]['nevə(r)] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][sɪn]
for a man with an impure heart can never expound the mysteries of sin
为了 一个 男人 和 一个 不纯 心 能 绝不 阐述 这 谜团 的 罪
[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
and righteousness .
和 义 .

心怀不洁之人，永远无法阐明罪与义的奥秘。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['suːdrə] [klɑːs] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]
As it is very difficult for a person born in the Sudra class to learn the
作为 它 是 非常 难的 为了 一个 人 出生 在 这 首陀罗 班级 到 学习 这
['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ,
mysteries of the eternal religion ,
谜团 的 这 永恒 宗教 ，

对于一个出身首陀罗阶层的人来说，学习永恒宗教的奥秘是非常困难的。

[ai][duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['suːdrə] .
I do not consider thee to be a Sudra .
我 做 不是 考虑 你 到 是 一个 首陀罗 .

我不认为你是首陀罗。

[ðeə(r)] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] .
There must surely be some mystery in connection with this matter .
那里 必须 一定 是 一些 神秘 在 联系 和 这 事情 .

这件事肯定还有一些蹊跷之处。

[ðaʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] - [ɪ'steɪt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪn]
Thou must have attained the Sudra's estate by reason of the fruition of thine
你 必须 有 已达到 这 - 财产 经过 原因 的 这 果实 的 你的
[əʊn] [pɑːst] ['kɑːmə] .
own past karma .
自己的 过去的 因果报应 .

你之所以沦为首陀罗，必定是因为你过去业力的果报。

[əʊ] [mæg'nænɪməs] [mæn] , [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
O magnanimous man , I long to know the truth about this matter .
哦 坦荡 男人 , 我 长的 到 知道 这 真相 关于 这 事情 .

仁慈的人啊，我渴望知道这件事的真相。

[duː; də] [ðaʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [əʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
Do thou tell it to me with attention and according to thy own inclination .
做 你 告诉 它 到 我 和 注意力 和 根据 到 你的 自己的 倾角 .
-
'
-
-

你若认真地、按照你自己的意愿告诉我，那就说吧。

" [ðə; ði]['faʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'spekt]
" The fowler replied , ' O good Brahmana , Brahmanas are worthy of all respect
" 这 福勒 回复 , - 哦 好的 婆罗门 , 婆罗门 是 值得 的 全部 尊重
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

捕鸟人回答说：“哦，善良的婆罗门啊，婆罗门值得我尊敬。”

['lɪs(ə)n] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [maɪn] .
Listen , O sinless one , to this story of a previous existence of mine .
听 , 哦 无罪 一 , 到 这 故事 的 一个 以前的 存在 的 矿 .

无罪之人，请听我讲述前世的故事。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] ['brɑːmənə] , [ai][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [wel] - [riːd] [ɪn]
O son of an excellent Brahmana , I was formerly a Brahmana , well - read in
哦 儿子 的 一个 出色的 婆罗门 , 我 曾是 以前 一个 婆罗门 , 出色地 - 读 在
[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
the Vedas ,
这 吠陀经 ,

我乃一位优秀婆罗门的儿子，我曾是一位精通吠陀经的婆罗门。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] - .
and an accomplished student of the Vedangas .
和 一个 完成 学生 的 这 - .

以及一位技艺精湛的吠檀多学者。

[θruː] [maɪ] [əʊn] [fɔːlt] [ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] .
Through my own fault I have been degraded to my present state .
通过 我的 自己的 过错 我 有 到过 退化的 到 我的 展示 状态 .

我落到如今这般境地，全都是我咎由自取。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] , [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] - (['saɪəns] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəri]) ,
A certain king , accomplished in the science of dhanurveda (science of archery) ,
一个 肯定 国王 , 完成 在 这 科学 的 - (科学 的 射箭) ,
[wɒz; wəz][maɪ] [frend] ;
was my friend ;
曾是 我的 朋友 ;

我的朋友是一位精通弓术（射箭科学）的国王；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənʃɪp] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai] , [tuː] [bɪ'keɪm] [skɪld] [ɪn] ['ɑːtʃəri] ;
and from his companionship , O Brahmana , I , too became skilled in archery ;
和 从 他的 友谊 , 哦 婆罗门 , 我 , 也 成为 熟练 在 射箭 ;
[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and one day the king ,
和 一 天 这 国王 ,

婆罗门啊，因着他的陪伴，我也学会了射箭；有一天，国王

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][best] ['wɒrɪəz] , [went] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
in company with his ministers and followed by his best warriors , went out on a hunting expedition .
在 公司 和 他的 部长们 和 随后 经过 他的 最好的 战士 , 去 出去 在 一个 打猎 远征 .

他与大臣们一起，带着他最精锐的战士们，出去狩猎。

[hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dɪə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
He killed a large number of deer near a hermitage .
他 被杀 一个 大的 数字 的 鹿 靠近 一个 隐居处 .

他在隐修所附近猎杀了大量鹿。

[ai] , [tuː] , [əʊ] [gʊd] ['brɑːmənə] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ærəʊ] .
I , too , O good Brahmana , discharged a terrible arrow .
我 , 也 , 哦 好的 婆罗门 , 出院 一个 糟糕的 箭 .

我也曾射出过一支可怕的箭，哦，善良的婆罗门啊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪʃi] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðæt] ['ærəʊ] [wɪð] [ɪts] [hed] [bent] [aʊt] .
And a rishi was wounded by that arrow with its head bent out .
和 一个 里希 曾是 受伤 经过 那 箭 和 它是 头 弯曲 出去 .

一位圣贤被那支箭射伤，箭尖向外弯曲。

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ['laʊdli] [sed] , - [ai][hæv; həv] [hɑːmd] [nəʊ] [wʌn] ,
He fell down upon the ground , and screaming loudly said , ' I have harmed no one ,
他 跌倒 向下 之上 这 地面 , 和 尖叫 高声 说 , - 我 有 受到伤害 不 一 ,

他跌倒在地，大声喊道：“我没有伤害任何人，

[wɒt] ['sɪnfl] [mæn][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ?
what sinful man has done this ?
什么 罪恶的 男人 有 完毕 这 ?

究竟是哪个罪人做了这样的事?

- [ænd; ənd] , [maɪ] [lɔːd] , ['teɪkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] ,
' And , my lord , taking him for a deer ,
- 和 , 我的 主 , 采取 他 为了 一个 鹿 ,

“大人，你把他当成了鹿，”

[ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪəst] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ][maɪ] ['ærəʊ] .
I went up to him and found that he was pierced through the body by my arrow .
我 去 向上 到 他 和 成立 那 他 曾是 穿孔 通过 这 身体 经过 我的 箭 .

我走上前去，发现他被我的箭射穿了身体。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪkɪd] [diːd] [ai][wɒz; wəz] ['sɔːli] [griːvd] ([ɪn][maɪnd]) .
On account of my wicked deed I was sorely grieved (in mind) .
在 帐户 的 我的 邪恶 契据 我 曾是 非常 伤心 (在 头脑) .

因我的恶行，我内心深感悲痛。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪk] ['merɪt] , [huː] [wɒz; wəz] ['laʊdli] ['kraɪɪŋ] ,
And then I said to that rishi of severe ascetic merit , who was loudly crying ,
和 然后 我 说 到 那 里希 的 严重 苦行僧 优点 , WHO 曾是 高声 哭泣 ,

然后我对那位苦行功德极高的圣贤说道，他当时正在放声痛哭：

['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , - [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ʌn'wɪtɪŋli] , [əʊ] ['rɪʃi] .
lying upon the ground , ' I have done this unwittingly , O rishi .
说谎 之上 这 地面 , - 我 有 完毕 这 不知不觉 , 哦 里希 .

躺在地上，说道：“我无意中做了这件事，哦，圣人。”

- [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðɪs] [ai] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːnɪ] :
' And also this I said to the muni :
- 和 还 这 我 说 到 这 市政 :

我还对市政官说了以下这番话：

- [duː; də] [ðaʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈprɒpə(r)][tuː; tə][ˈpɑːd(ə)n][ɔːl] [ðɪs] [trænzˈɡreʃ(ə)n] .
' Do thou think it proper to pardon all this transgression .
- 做 你 思考 它 恰当的 到 赦免 全部 这 越轨行为 .

你认为赦免这一切罪行是合适的吗？

- [bʌt; bət] , [əʊ] [ˈbrɑːmənə] , [ðə; ði] [ˈrɪʃi] , [ˈlæʃɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfjʊəri] , [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
' But , O Brahmana , the rishi , lashing himself into a fury , said to me ,
- 但 , 哦 婆罗门 , 这 里希 , 鞭打 他自己 进入 一个 愤怒 , 说 到 我 ,

“但是，婆罗门啊，那位圣人怒不可遏地对我说：”

- [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkruːəl][ˈfaʊlə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsuːdrə] [klɑːs] .
' Thou shalt be born as a cruel fowler in the Sudra class .
- 你 应 是 出生 作为 一个 残忍的 福勒 在 这 首陀罗 班级 .

“你将投生为首陀罗种姓的残忍捕鸟人。”

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXV
” 部分 -

“第 315 节

“ [ðə; ði][ˈfaʊlə(r)] [kənˈtɪnjuːd] , - [ðʌs] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][baɪ] [ðæt] [ˈrɪʃi] , [ai] [sɔːt] [tuː; tə] [prəˈpɪʃieɪt] [hɪm] [wɪð]
“ The fowler continued , ' Thus cursed by that rishi , I sought to propitiate him with
“ 这 福勒 持续 , - 因此 被诅咒的 经过 那 里希 , 我 寻求 到 安抚 他 和
[ðiːz] [wɜːdz] :
these words :
这些 字 :

“捕鸟人继续说道：‘我因此受到那位圣人的诅咒，便试图用以下这些话来安抚他：

- [ˈpɑːd(ə)n][ˌem ˈiː] , [əʊ][ˈmjuːnɪ] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [diːd] [ʌnˈwɪtɪŋli] .
' Pardon me , O muni , I have done this wicked deed unwittingly .
- 赦免 我 , 哦 市政 , 我 有 完毕 这 邪恶 契据 不知不觉 .

“请原谅我，圣人，我无意中做了这件恶事。”

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈhuːvz] [ðiː] [tuː; tə][ˈpɑːd(ə)n][ɔːl] [ðæt] .
It behooves thee to pardon all that .
它 理应 你 到 赦免 全部 那 .

你理应原谅这一切。

[duː; də] [ðaʊ] , [ˈwɜːʃɪpfl] [sɜː(r)] , [suːð] [jɔːˈself] .
Do thou , worshipful sir , soothe yourself .
做 你 , 崇拜的 先生 , 舒缓 你自己 .

尊敬的先生，请您安抚一下自己吧。

- [ðə; ði] [ˈrɪʃi] [rɪˈplaɪd] , - [ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [prəˈnaʊnst] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈfɔːlsɪfaɪd] ,
' The rishi replied , ' The curse that I have pronounced can never be falsified ,
- 这 里希 回复 , - 这 诅咒 那 我 有 发音 能 绝不 是 伪造 ,
[ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] .
this is certain .
这 是 肯定 .

圣人回答说：“我所作出的诅咒绝不会被证伪，这是肯定的。”

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ˈkaɪndnəs] [təˈwɔːdz] [ðiː] , [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ðiː] [ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .
But from kindness towards thee , I shall do thee a favour .
但 从 仁慈 向 你 , 我 将 做 你 一个 偏爱 .

但出于对你的善意，我将帮你一个忙。

[ðəʊ]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['suːdrə]	[klɑːs]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[rɪ'meɪn]	[ə; eɪ]	['paɪəs]	[mæn]	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃælt]
Though	**born**	**in**	**the**	**Sudra**	**class**	**thou**	**shalt**	**remain**	**a**	**pious**	**man**	**and**	**thou**	**shalt**
尽管	出生	在	这	首陀罗	班级	你	应	保持	一个	虔诚的	男人	和	你	应

[ʌn'daʊtɪdli]	['ɒnə(r)]	[ðaɪ]	['peərənts]	;
undoubtedly	**honour**	**thy**	**parents**	**;**
无疑	荣誉	你的	父母	;

虽出身首陀罗阶层，你仍应保持虔诚，并务必孝敬父母；

[ænd; ənd]	[baɪ]	['ɒnə(r)]	[ðem; ðəm]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ə'teɪn]	[greɪt]	['spɪrɪtʃuəl]	[pə'fekʃ(ə)n]	;
and	**by**	**honouring**	**them**	**thou**	**shalt**	**attain**	**great**	**spiritual**	**perfection**	**;**
和	经过	致敬	他们	你	应	达到	伟大的	精神	完美	;

尊敬他们，你将获得极大的精神成就；

[ðaʊ]	[ʃælt]	['ɔːlsəʊ]	[rɪ'membə(r)]	[ðə; ði]	[ɪ'vents]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[pɑːst]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ʃælt]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	;
thou	**shalt**	**also**	**remember**	**the**	**events**	**of**	**thy**	**past**	**life**	**and**	**shalt**	**go**	**to**	**heaven**	**;**
你	应	还	记住	这	活动	的	你的	过去的	生活	和	应	去	到	天堂	;

你还要记住你前世的经历，并且要升入天堂；

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌekspi'eɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[kɜːs]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ə'gen]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	.
and	**on**	**the**	**expiation**	**of**	**this**	**curse**	**,**	**thou**	**shalt**	**again**	**become**	**a**	**Brahmana**	**.**
和	在	这	赎罪	的	这	诅咒	,	你	应	再次	变得	一个	婆罗门	.

赎清此诅咒之后，你将再次成为婆罗门。

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ðʌs]	,	[ɒv; əv]	[əʊld]	[wɒz; wəz]	[ai]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[baɪ]	[ðæt]	['rɪʃi]	[ɒv; əv]	[sɪ'vɪə(r)]	['paʊə(r)]	,
O	**best**	**of**	**men**	**,**	**thus**	**,**	**of**	**old**	**was**	**I**	**cursed**	**by**	**that**	**rishi**	**of**	**severe**	**power**	**,**
哦	最好的	的	男人	,	因此	,	的	老的	曾是	我	被诅咒的	经过	那	里希	的	严重	力量	,

哦，最优秀的人啊，从前我曾被那位拥有强大力量的圣人诅咒过。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	.
and	**thus**	**was**	**he**	**propitiated**	**by**	**me**	**.**
和	因此	曾是	他	安抚	经过	我	.

于是，我安抚了他。

[ðen]	,	[əʊ]	[gʊd]	['brɑːmənə]	,	[ai]	['ekstrikeit]	[ðə; ði]	['ærəʊ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm]
Then	**,**	**O**	**good**	**Brahmana**	**,**	**I**	**extricated**	**the**	**arrow**	**from**	**his**	**body**	**,**	**and**	**took**	**him**
然后	,	哦	好的	婆罗门	,	我	脱困	这	箭	从	他的	身体	,	和	采取	他

['ɪntuː]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
into	**the**	**hermitage**	**,**
进入	这	隐居处	,

然后，善良的婆罗门啊，我从他身上拔出箭，把他带回了隐居处。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	(	[rɪ'kʌvəd]	)	.
but	**he**	**was**	**not**	**deprived**	**of**	**his**	**life**	**(**	**recovered**	**)**	**.**
但	他	曾是	不是	被剥夺的	的	他的	生活	(	恢复	)	.

但他并没有失去生命（康复了）。

[əʊ]	[gʊd]	['brɑːmənə]	,	[ai]	[hæv; həv]	[ðʌs]	[dɪ'skraɪbd]	[tuː; tə]	[ðiː]	[wɒt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]
O	**good**	**Brahmana**	**,**	**I**	**have**	**thus**	**described**	**to**	**thee**	**what**	**happened**	**to**	**me**	**of**
哦	好的	婆罗门	,	我	有	因此	描述	到	你	什么	发生	到	我	的

[əʊld]	,
old	**,**
老的	,

善良的婆罗门啊，我已将我过去所经历的事述说给你听了。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[haʊ]	[ai]	[kæn; kən]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	.
and	**also**	**how**	**I**	**can**	**go**	**to**	**heaven**	**hereafter**	**.**
和	还	如何	我	能	去	到	天堂	此后	.

以及我死后如何才能上天堂。

- [ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]
' The Brahmana said , ' O thou of great intelligence , all men are thus subject to
- 这 婆罗门 说 , - 哦 你 的 伟大的 智力 , 全部 男人 是 因此 主题 到
['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] ,
happiness or misery ,
幸福 或者 苦难 ,

婆罗门说：“哦，你这位智慧之人，所有的人都受制于幸福或痛苦。”

[ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
thou shouldst not therefore grieve for that .
你 应该 不是 所以 悲伤 为了 那 .

因此，你不必为此悲伤。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðaɪ] (['prez(ə)nt]) [reɪs] , [ðaʊ] [hæst] [pə'sjuːd] [ðiːz] ['wɪkɪd]
In obedience to the customs of thy (present) race , thou hast pursued these wicked
在 服从 到 这 海关 的 你的 (展示) 种族 , 你 哈斯特 追击 这些 邪恶
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

你遵从了你（现今）种族的习俗，走上了这些邪恶的道路。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['mɪstəriz]
but thou art always devoted to virtue and versed in the ways and mysteries
但 你 艺术 总是 奉献 到 美德 和 精通 在 这 方式 和 谜团
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

但你始终致力于美德，精通世间万物之道和奥秘。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['lɜːnɪd] [mæn] , [ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [prə'feʃn] ,
And , O learned man , these being the duties of thy profession ,
和 , 哦 学习 男人 , 这些 存在 这 职责 的 你的 职业 ,

博学之士啊，这乃是你职业的职责所在，

[ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['kɑːmə] [wɪl] [nɒt] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ðiː] .
the stain of evil karma will not attach to thee .
这 弄脏 的 邪恶的 因果报应 将要 不是 附 到 你 .

恶业的污点不会附着在你身上。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dwelɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðaʊ] [ʃælt] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
And after dwelling here for some little time , thou shalt again become a
和 后 住宅 这里 为了 一些 小的 时间 , 你 应 再次 变得 一个
['brɑːmənə] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Brahmana ; and even now ,
婆罗门 ; 和 甚至 现在 ,

在此居住一段时间后，你将再次成为婆罗门；即使现在，

[ai] [kən'sɪdə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I consider thee to be a Brahmana , there is no doubt about this .
我 考虑 你 到 是 一个 婆罗门 , 那里 是 不 怀疑 关于 这 .

我认为你是婆罗门，这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [huː] [ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] ['hɔːti] ,
For the Brahmana who is vain and haughty ,
为了 这 婆罗门 WHO 是 徒劳 和 傲慢 ,

对于虚荣傲慢的婆罗门来说，

[huː] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][v'aɪsɪz][ænd; ənd] ['wedɪd] [tuː; tə]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['præktɪsɪz] , [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['suːdrə] .
who is addicted to vices and wedded to evil and degrading practices , is like a Sudra .
WHO 是 上瘾 到 恶习 和 已婚 到 邪恶的 和 降级 实践 , 是 喜欢 一个 首陀罗 .

沉迷于恶习、沉溺于邪恶堕落行为的人，就像首陀罗一样。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] , [ai][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]['suːdrə] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [əd'ɔːnd] [wɪð] [ðiːz] ['vɜːtjuːz] ,
On the other hand , I consider a Sudra who is always adorned with these virtues ,
在 这 其他 手 , 我 考虑 一个 首陀罗 WHO 是 总是 装饰 和 这些 美德 ,

另一方面，我认为一个始终具备这些美德的首陀罗，

— ['raɪtʃəsnəs] , [self] - [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] ['truːθflnəs] , — [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
— righteousness , self - restraint , and truthfulness , — as a Brahmana .
— 义 , 自己 - 克制 , 和 真实性 , — 作为 一个 婆罗门 .

——正直、自制、诚实，——如同婆罗门一般。

[ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ;
A man becomes a Brahmana by his character ;
一个 男人 变成 一个 婆罗门 经过 他的 特点 ;

一个人凭借其品德就能成为婆罗门；

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːv(ə)l] ['kɑːmə] [ə; eɪ][mæn] [ə'tein] [æn; ən]['iːv(ə)l][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [duːm] .
by his own evil karma a man attains an evil and terrible doom .
经过 他的 自己的 邪恶的 因果报应 一个 男人 达到 一个 邪恶的 和 糟糕的 厄运 .

人因自身的恶业而遭受邪恶而可怕的厄运。

[əʊ] [gʊd] [mæn] .
O good man .
哦 好的 男人 .

好心人。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [sɪn][ɪn] [ðiː] [hæz; həz] [naʊ] [daɪd] [aʊt] .
I believe that sin in thee has now died out .
我 相信 那 罪 在 你 有 现在 死亡 出去 .

我相信你心中的罪孽已经彻底消失了。

[ðaʊ] [mʌst; məst][nɒt] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [men] ,
Thou must not grieve for this , for men ,
你 必须 不是 悲伤 为了 这 , 为了 男人 ,

你不必为此悲伤，因为男人，

[laɪk] [ðiː] [huː] [ɑːt] [səʊ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
like thee who art so virtuous and learned in the ways and mysteries of the world ,
喜欢 你 WHO 艺术 所以 有德行的 和 学习 在 这 方式 和 谜团 的 这 世界 ,

像你一样，如此德行高尚，精通世间万物之道和奥秘，

[kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] . -
can have no cause for grief . '
能 有 不 原因 为了 悲伤 . -

无需悲伤。

“ [ðə; ði]['faʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði] ['bɒdɪli] [ə'flikʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kjʊəd] [wɪð] ['medsnz] ,
“ The fowler replied , ' The bodily afflictions should be cured with medicines ,
“ 这 福勒 回复 , - 这 身体上的 苦难 应该 是 治愈 和 药物 ,

捕鸟人回答说：“身体上的疾病应该用药物治疗，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l][wʌnz] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɪzdəm] .
and the mental ones with spiritual wisdom .
和 这 精神的 一个 和 精神 智慧 .

还有那些拥有精神智慧的人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
This is the power of knowledge .
这 是 这 力量 的 知识 .

这就是知识的力量。

['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bɪ'heɪv] [laɪk] [bɔɪz] .
Knowing this , the wise should not behave like boys .
会心 这 , 这 明智的 应该 不是 表现 喜欢 男孩们 .

明白这一点，智者就不应该像男孩一样行事。

[mæn][ɒv; əv] [ləʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑː(r); ə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]
Man of low intelligence are overpowered with grief at the occurrence of
男人 的 低的 智力 是 实力悬殊 和 悲伤 在 这 发生 的
['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
something which is not agreeable to them ,
某物 哪个 是 不是 同意 到 他们 ,

智力低下的人一旦遇到自己不乐意的事情，就会悲痛欲绝。

[ɔː(r)][nɒn] - [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] .
or non - occurrence of something which is good or much desired .
或者 非 - 发生 的 某物 哪个 是 好的 或者 很多 想要的 .

或者，美好的事物或人们渴望的事物没有出现。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ([ɒv; əv] [griːf] [ɔː(r)] ['hæpinəs]) .
Indeed , all creatures are subject to this characteristic (of grief or happiness) .
的确 , 全部 生物 是 主题 到 这 特征 (的 悲伤 或者 幸福) .

事实上，所有生物都具有这种特性（悲伤或快乐）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɔː(r)] [klɑːs] [ðæt] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['mɪzəri] .
It is not merely a single creature or class that is subject to misery .
它 是 不是 仅仅 一个 单身的 生物 或者 班级 那 是 主题 到 苦难 .

遭受苦难的并非仅仅是某个单一的生物或阶层。

['kɔgnizənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] , ['piːp(ə)l] ['kwɪkli] [mend] [ðeə(r)] [weɪz] ,
Cognisant of this evil , people quickly mend their ways ,
认知者 的 这 邪恶的 , 人们 迅速地 修补 他们的 方式 ,

人们意识到这种罪恶后，很快就改正了自己的行为。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn]['kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)]
and if they perceive it at the very outset they succeed in curing it altogether
和 如果 他们 感知 它 在 这 非常 开端 他们 成功 在 养护 它 共
.
.
.

如果他们能在疾病初期就发现它，就能彻底治愈它。

[huː'evə(r)] [griːvz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli] [meɪks] [hɪm'self] [ʌn'iːzi] .
Whoever grieves for it , only makes himself uneasy .
谁 悲伤 为了 它 , 仅有的 制作 他自己 不安 .

为之悲伤的人，只会让自己更加不安。

[ðəʊz] [waɪz] [men] [huːz] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
Those wise men whose knowledge has made them happy and contented ,
那些 明智的 男人 谁 知识 有 制成 他们 快乐的 和 满足 ,

那些因知识而感到快乐和满足的智者，

[ænd; ənd]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'dɪfrənt]	[tuː; tə]	['hæpinəs]	[ænd; ənd]	['mɪzəri]	[ə'laɪk]	,	[ɑː(r); ə(r)]	['riːəli]	['hæpi]	.
and	**who**	**are**	**indifferent**	**to**	**happiness**	**and**	**misery**	**alike**	**,**	**are**	**really**	**happy**	**.**
和	WHO	是	冷漠	到	幸福	和	苦难	同样	,	是	真的	快乐的	.

对快乐和痛苦都漠不关心的人，才是真正快乐的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第92/108页

[ðə; ði] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ɔːlweɪz] [ˌdɪskən'tentɪd] .
The wise are always contented and the foolish always discontented .
这 明智的 是 总是 满足 和 这 愚蠢 总是 不满 .

智者总是知足，愚者总是不知足。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [end] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tetmənt] , [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['hæpinəs] .
There is no end to discontentment , and contentment is the highest happiness .
那里 是 不 结尾 到 不满 , 和 满意 是 这 最高 幸福 .

不满永无止境，而知足才是最大的幸福。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wei] , [duː; də] [nɒt] [griːv] ,
People who have reached the perfect way , do not grieve ,
人们 WHO 有 达到 这 完美的 方式 , 做 不是 悲伤 ,

已经达到完美境界的人，不会悲伤。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['destəni] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
they are always conscious of the final destiny of all creatures .
他们 是 总是 有意识的 的 这 最终的 命运 的 全部 生物 .

他们始终意识到所有生物的最终命运。

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [gɪv] [wei] [tuː; tə] discontent57 [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] .
One must not give way to discontent57 for it is like a virulent poison .
一 必须 不是 给 方式 到 discontent57 为了 它 是 喜欢 一个 剧毒的 毒 .

人绝不能向不满屈服57，因为它就像剧毒一样。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'veləpt] [ɪn'telɪdʒəns] , [dʒʌst][æz; əz] [tʃaɪld] [ɪz] [kɪld] [baɪ][æn; ən]
It kills persons of undeveloped intelligence , just as child is killed by an
它 杀戮 人 的 未开发的 智力 , 只是 作为 孩子 是 被杀 经过 一个
[ɪn'reɪdʒd] [sneɪk] .
enraged snake .
愤怒 蛇 .

它会杀死智力未发育成熟的人，就像孩子会被发怒的蛇咬死一样。

[ðæt] [mæn][hæz; həz][nəʊ] ['mænlinəs] [huːz] ['enədʒiz] [hæv; həv] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [huː] [ɪz]
That man has no manliness whose energies have left him and who is
那 男人 有 不 男子气概 谁 能量 有 左边 他 和 WHO 是
[ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [pə'pleksəti] [wen] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['vɪgə(r)]
overpowered with perplexity when an occasion for the exercise of vigour
实力悬殊 和 困惑 什么时候 一个 场合 为了 这 锻炼 的 活力
['prez(ə)nts] [ɪt'self] .
presents itself .
礼物 本身 .

精力耗尽的人没有男子气概，当需要发挥精力的时候，他会感到困惑不解。

['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
Our actions are surely followed by their consequences .
我们的 行动 是 一定 随后 经过 他们的 结果 .

我们的行为必然会带来相应的后果。

[huː'evə(r)] ['mɪəli] [gɪvz] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] ['pæsɪv] [ɪn'dɪfrəns] ([tuː; tə] ['wɜːldli] [ə'feəz])
Whoever merely gives himself up to passive indifference (to worldly affairs)
谁 仅仅 给予 他自己 向上 到 被动的 漠不关心 (到 世俗 事务)
[ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-][nəʊ] [gʊd] .
accomplishes no good .
完成 不 好的 .

凡是消极漠不关心（对世俗事务）的人，都一事无成。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɜːmərɪŋ] [wʌn][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]

Instead of murmuring one must try to find out the way by which he can

反而 的 淙淙 一 必须 尝试 到 寻找 出去 这 方式 经过 哪个 他 能

[sɪ'kjʊə(r)] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] (['spɪrɪtʃuəl]) ['mɪzəri] ;

secure exemption from (spiritual) misery ;

安全的 豁免 从 （ 精神 ） 苦难 ；

与其抱怨，不如努力寻找摆脱（精神上的）痛苦的方法；

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [faʊnd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ðen] [friː] [hɪm'self] [frɒm; frəm]

and the means of salvation found , he must then free himself from

和 这 方法 的 救恩 成立 ， 他 必须 然后 自由的 他自己 从

[ˌsenʃu'æləti] .

sensuality .

感官享受 .

找到救赎之道后，他必须摆脱感官享乐。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kɒnʃəs]

The man who has attained a high state of spiritual knowledge is always conscious

这 男人 WHO 有 已达到 一个 高的 状态 的 精神 知识 是 总是 有意识的

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ([ˌɪnstə'bɪləti]) [ɒv; əv] [ɔːl]['mætə(r)] .

of the great deficiency (instability) of all matter .

的 这 伟大的 不足 （ 不稳定性 ） 的 全部 事情 .

达到较高精神境界的人，总是意识到一切物质的巨大缺陷（不稳定性）。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [duːm] ([ɒv; əv][ɔːl]) , ['nevə(r)] [griːvz] , [ai] [tuː] ,

Such a person keeping in view the final doom (of all) , never grieves , I too ,

这样的 一个 人 保持 在 看法 这 最终的 厄运 （ 的 全部 ） ， 绝不 悲伤 ， 我 也 ，

这样的人，考虑到所有人的最终命运，从不悲伤，我也一样。

[əʊ] ['lɜːnɪd] [mæn] , [duː; də] [nɒt] [griːv] ; [ai] [steɪ] [hɪə(r)] ([ɪn] [ðɪs] [laɪf]) ['baɪdɪŋ] [maɪ] [taɪm] .

O learned man , do not grieve ; I stay here (in this life) biding my time .

哦 学习 男人 ， 做 不是 悲伤 ； 我 停留 这里 （ 在 这 生活 ） 竞标 我的 时间 .

博学之士啊，不必悲伤；我留在这里（今生）等待时机。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [pə'plekst] ([wɪð] [daut]) - .

For this reason , O best of men , I am not perplexed (with doubts) ' .

为了 这 原因 ， 哦 最好的 的 男人 ， 我 是 不是 困惑 （ 和 疑虑 ） - .

因此，人中之杰啊，我并不困惑（疑惑）。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [ðaʊ] [ɑːt] [waɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][vɑːst][ɪz]

The Brahmana said , ' Thou art wise and high in spiritual knowledge and vast is

这 婆罗门 说 ， - 你 艺术 明智的 和 高的 在 精神 知识 和 广阔的 是

[ðaɪ] [ɪn'telɪdʒəns] .

thy intelligence .

你的 智力 .

婆罗门说：“你智慧过人，精神知识渊博，你的智慧浩瀚无垠。”

[ðaʊ] [huː] [ɑːt] [vɜːst] [ɪn]['həʊli] [rɪt] , [ɑːt] ['kɒntent] [wɪð] [ðaɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɪzdəm] .

Thou who art versed in holy writ , art content with thy spiritual wisdom .

你 WHO 艺术 精通 在 圣 写 ， 艺术 内容 和 你的 精神 智慧 .

精通圣经者，应满足于你的属灵智慧。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðiː] .

I have no cause to find fault with thee .

我 有 不 原因 到 寻找 过错 和 你 .

我没有任何理由责怪你。

[ə'djuː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['paɪəs] [men] , [meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] ['prɒspərəs] , [ænd; ənd] [meɪ] ['raɪtʃəsnəs]
Adieu , O best of pious men , mayst thou be prosperous , and may righteousness
再见 , 哦 最好的 的 虔诚的 男人 , 五月 你 是 繁荣 , 和 可能 义
[ʃiːld] [ðiː] ,
shield thee ,
盾 你 ,

永别了，虔诚之人中最杰出的一位，愿你繁荣昌盛，愿正义庇佑你。

[ænd; ənd] [meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] . -
and mayst thou be assiduous in the practice of virtue . '
和 五月 你 是 刻苦 在 这 实践 的 美德 . -

愿你勤勉践行美德。

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði]['faʊlə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] - .
" Markandeya continued , The fowler said to him , ' Be it so ' .
" 马克安德亚 持续 , 这 福勒 说 到 他 , - 是 它 所以 - .

"马尔坎德亚继续说道，捕鸟人对他说：'就这么办吧。'"

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['brɑːmənə] [wɔːkt] [raʊnd] him58 [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] .
And the good Brahmana walked round him58 and then departed .
和 这 好的 婆罗门 步行 圆形的 him58 和 然后 已离开 .

那位善良的婆罗门绕着他走了一圈，然后离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [wɒz; wəz]['djuːli] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And the Brahmana returning home was duly assiduous in his attention to his
和 这 婆罗门 返回 家 曾是 正式地 刻苦 在 他的 注意力 到 他的
[əʊld]['peərənts] .
old parents .
老的 父母 .

婆罗门回家后，尽心尽力地照顾年迈的父母。

[ai][hæv; həv] [ðʌs] , [əʊ] ['paɪəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [nə'reɪtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fʊl]
I have thus , O pious Yudhishthira , narrated in detail to thee this history full
我 有 因此 , 哦 虔诚的 尤迪什提拉 , 旁白 在 细节 到 你 这 历史 满的
[ɒv; əv] ['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
of moral instruction ,
的 道德 操作说明 ,

虔诚的尤迪什提拉啊，我已经详细地向你讲述了这段充满道德教诲的历史。

[wɪtʃ] [ðaʊ] , [maɪ] [gʊd] [sʌn] , [dɪdst] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,
which thou , my good son , didst ask me to recite ,
哪个 你 , 我的 好的 儿子 , 迪斯特 问 我 到 背诵 ,

那是你，我亲爱的儿子，让我背诵的。

— [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
— the virtue of women's devotion to their husbands and that of filial piety .
— 这 美德 的 女性的 虔诚 到 他们的 丈夫们 和 那 的 孝 虔诚 .

—女性对丈夫的忠诚和孝道的德行。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ][məʊst] ['paɪəs] ['brɑːmənə] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv]['mjuːnis] ,
' Yudhishthira replied , ' O most pious Brahmana and best of munis ,
- 尤迪什提拉 回复 , - 哦 最多 虔诚的 婆罗门 和 最好的 的 市政 ,

尤帝什提拉回答说："哦，最虔诚的婆罗门，最优秀的圣贤，

[ðaʊ] [hæst] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [gʊd] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['mɒrəl] ['stɔːri] ; [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ]
thou hast related to me this good and wonderful moral story ; and listening
你 哈斯特 有关的 到 我 这 好的 和 精彩的 道德 故事 ; 和 聆听
[tuː; tə] [ðiː] ,
to thee ,
到 你 ,

你给我讲述了这个美好而奇妙的寓言故事；听着你的讲述，

[əʊ] ['lɜːnɪd] [mæn] , [maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [glaidid] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [bʌt; bət] , [əʊ] [ə'dɔːrəb(ə)l] [sɜː(r)]
O learned man , my time has glided away like a moment ; but , O adorable sir
哦 学习 男人 ， 我的 时间 有 滑翔 离开 喜欢 一个 片刻 ； 但 ， 哦 可爱的 先生

,
,
,

博学之士啊，我的时光如白驹过隙；但是，亲爱的先生啊，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] moral59 ['dɪskɔːs] . -
I am not as yet satiated with hearing this moral59 discourse . '
我 是 不是 作为 然而 饱足 和 听力 这 moral59 话语 . -

我还没听够这种道德说教。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXVI
” 部分 -

“第二百一十六节

[kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['eksələnt] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪskɔːs] ,
Vaisampayana continued , “ The virtuous king Yudhishthira , having listened to this excellent religious discourse ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 ， “ 这 有德行的 国王 尤迪什提拉 ， 拥有 听着 到 这 出色的 宗教 话语 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“贤德的国王尤帝什提罗听了这番精彩的宗教演讲后，

[ə'gen] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪʃi] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] ['seɪɪŋ] ,
again addressed himself to the rishi Markandeya saying ,
再次 已解决 他自己 到 这 里希 马克安德亚 说 ，

他再次对圣人马尔坎德耶说道：

- [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn]['wɔːtə(r)][ɪn]['əʊldən] [taɪmz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
' Why did the fire - god hide himself in water in olden times , and why is it that
- 为什么 做过 这 火 - 上帝 隐藏 他自己 在 水 在 古老的 时代 ， 和 为什么 是 它 那

“为什么古代火神要藏身于水中？为什么……”

[ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [æz; əz]['faɪə(r)] - [gɒd] , [juːst] [tuː; tə] convey60 [ɔb'leiʃən, əu-] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'luːʃn] .
Angiras of great splendour officiating as fire - god , used to convey60 oblations during his dissolution .
安吉拉斯 的 伟大的 辉煌 裁判 作为 火 - 上帝 ， 用过的 到 convey60 祭品 期间 他的 溶解 .

拥有巨大光辉的安吉拉作为火神，在火神消亡时会献上 60 份祭品。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn]['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,
There is but one fire , but according to the nature of its action ,
那里 是 但 一 火 ， 但 根据 到 这 自然 的 它是 行动 ，

只有一团火，但根据其作用性质，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ɪt'self] ['ɪntuː] ['meni] .
it is seen to divide itself into many .
它 是 已见 到 划分 本身 进入 许多 .

它似乎可以分裂成许多部分。

[əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [sɜː(r)] , [ai] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɒn] [ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] , — [haʊ] [ðə; ði] Kumara61 [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
O worshipful sir , I long to be enlightened on all these points , — How the Kumara61 was born ,
哦 崇拜的 先生 ， 我 长的 到 是 开明 在 全部 这些 积分 ， — 如何 这 Kumara61 曾是 出生 ，

尊敬的先生，我渴望了解所有这些问题——库马拉61是如何诞生的。

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ˈʌgni] ([ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [gɒd]) [ænd; ənd]
how he came to be known as the son of Agni (the fire - god) and
如何 他 来了 到 是 已知 作为 这 儿子 的 阿格尼 (这 火 - 上帝) 和
[haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈgɒtn] [baɪ][ˈruːdrə][ɔː(r)] [ˈgʌŋgə] [ænd; ənd] [krɪtɪkə] .
how he was begotten by Rudra or Ganga and Krittika .
如何 他 曾是 所生的 经过 鲁德拉 或者 恒河 和 克里蒂卡 .

他如何被称为阿耆尼（火神）之子，以及他如何由鲁陀罗或恒河女神和克里蒂卡女神所生。

[əʊ][ˈnəʊb(ə)l][ˈsaɪən][ɒv; əv] - [reɪs] , [ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðɪs] [ˈækjərətli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
O noble scion of Bhrigu's race , I desire to learn all this accurately as it
哦 高贵 继承人 的 - 种族 , 我 欲望 到 学习 全部 这 准确 作为 它
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

布里古家族的尊贵后裔啊，我渴望了解事情的真相。

[əʊ] [greɪt] [ˈmjuːnɪ] , [ai][ˌeɪ ˈem] [fɪld] [wɪð] [greɪt] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
O great muni , I am filled with great curiosity .
哦 伟大的 市政 , 我 是 已填 和 伟大的 好奇心 .

伟大的圣者啊，我充满了好奇。

- [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [rɪˈplaɪd] , - [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] [ðɪs] [əʊld] [ˈstɔːri] [ɪz][ˈsaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] ,
' Markandeya replied , ' In this connection this old story is cited by the learned ,
- 马克安德亚 回复 , - 在 这 联系 这 老的 故事 是 引用 经过 这 学习 ,

马尔坎德亚回答说：“关于这一点，学者们引用了这个古老的故事，

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][ˈkæriə(r)][ɒv; əv][ɔbˈleiʃən, əu-] ([ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [gɒd]) [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,
as to how the carrier of oblations (the fire - god) in a fit of rage ,
作为 到 如何 这 载体 的 祭品 (这 火 - 上帝) 在 一个 合身 的 愤怒 ,

至于献祭的使者（火神）如何在盛怒之下，

[sɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [ˈpenəns] ,
sought the waters of the sea in order to perform a penance ,
寻求 这 水 的 这 海 在 命令 到 履行 一个 忏悔 ,

他到海边寻求忏悔，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][əˈdɔːrəb(ə)l] [trænsˈfɔːmɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [gɒd] ,
and how the adorable Angiras transforming himself into the fire - god ,
和 如何 这 可爱的 安吉拉斯 转变 他自己 进入 这 火 - 上帝 ,

以及可爱的安吉拉斯如何变身成火神，

- [dɪˈstrɔɪd] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈskɔːtʃɪŋ] [reɪz] .
62 destroyed darkness and distressed the world with his scorching rays .
- 损毁 黑暗 和 苦恼 这 世界 和 他的 灼热 射线 .

62号摧毁了黑暗，用他灼热的光芒使世界陷入苦难。

[ɪn][ˈəʊldən] [taɪmz] , [əʊ] [lɒŋ] - [ɑːmd] [ˈhɪərəʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l]
In olden times , O long - armed hero , the great Angiras performed a wonderful
在 古老的 时代 , 哦 长的 - 武装 英雄 , 这 伟大的 安吉拉斯 执行 一个 精彩的
[ˈpenəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ;
penance in his hermitage ;
忏悔 在 他的 隐居处 ;

古代，长臂英雄啊，伟大的安吉拉在隐居处进行了一次奇妙的苦修；

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ɪkˈseld] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [gɒd] , [ðə; ði][ˈkæriə(r)][ɒv; əv][ɔbˈleiʃən, əu-] ,
he even excelled the fire - god , the carrier of oblations ,
他 甚至 表现出色 这 火 - 上帝 , 这 载体 的 祭品 ,

他甚至超越了火神，也就是祭品的运送者。

[ɪn] [ˈsplendə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [hiː; hi] [ɪˈluːmɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈjuːnɪvɜːs] .
in splendour and in that state he illumined the whole universe .
在 辉煌 和 在 那 状态 他 照明 这 所有的 宇宙 .

他光芒万丈，在那种状态下，照亮了整个宇宙。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['penəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
At that time the fire - god was also performing a penance and was
在 那 时间 这 火 - 上帝 曾是 还 表演 一个 忏悔 和 曾是
['greɪtli] [dɪ'strest] [baɪ][hɪz; ɪz] (-) [ɪ'fʌldʒəns] .
greatly distressed by his (Angirasa's) effulgence .
非常 苦恼 经过 他的 (-) 光辉 .

当时火神也在进行苦修，他被安吉罗萨的光辉所震慑，感到非常痛苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'prest] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
He was greatly depressed , but did not know what to do .
他 曾是 非常 郁闷 , 但 做过 不是 知道 什么 到 做 .

他情绪非常低落，但不知道该怎么办。

[ðen] [ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)l][gɒd] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , - ['brɑːmə] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] -
Then that adorable god thought within himself , ' Brahma has created another fire -
然后 那 可爱的 上帝 想法 之内 他自己 , - 梵 有 创建 其他 火 -
[gɒd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] .
god for this universe .
上帝 为了 这 宇宙 .

那位可爱的神灵心想：“梵天为这个宇宙创造了另一位火神。”

[æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [ɔ'sterəti] ,
As I have been practising austerities ,
作为 我 有 到过 练习 紧缩政策 ,

由于我一直在践行苦行，

[maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv]['faɪə(r)][hæv; həv] [biːn] [dɪ'spenst] [wɪð] ;
my services as the presiding deity of fire have been dispensed with ;
我的 服务 作为 这 主持 神 的 火 有 到过 分发 和 ;

我作为火神主宰的职责已被解除；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][gɒd]
and then he considered how he could re - establish himself as the god
和 然后 他 经过考虑的 如何 他 可以 关于 - 建立 他自己 作为 这 上帝
[ɒv; əv]['faɪə(r)] .
of fire .
的 火 .

然后他开始思考如何才能重新确立自己作为火神的地位。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [greɪt] ['mjuːnɪ] ['gɪvɪŋ] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [laɪk] ['faɪə(r)] ,
He beheld the great muni giving heat to the whole universe like fire ,
他 观看 这 伟大的 市政 给予 热 到 这 所有的 宇宙 喜欢 火 ,

他看到伟大的牟尼像火焰一样将热量散发到整个宇宙，

[ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ['sləʊli] [wɪð] [fɪə(r)] .
and approached him slowly with fear .
和 接近 他 缓慢地 和 害怕 .

她带着恐惧，慢慢地靠近他。

[bʌt; bət] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [duː; də] [ðaʊ] ['kwɪkli] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [jɔː'self] [æz; əz][ðə; ði]
But Angiras said to him , ' Do thou quickly re - establish yourself as the
但 安吉拉斯 说 到 他 , - 做 你 迅速地 关于 - 建立 你自己 作为 这
['faɪə(r)] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
fire animating the universe ,
火 动画 这 宇宙 ,

但安吉拉对他说：“你当尽快重新成为宇宙万物之火。”

[ðaʊ] [ɑːt] [wel] - [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['steɪb(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɒst; wəst][fɜːst] [kri'eɪtɪd] [baɪ]
thou art well - known in the three stable worlds and thou wast first created by
你 艺术 出色地 - 已知 在 这 三 稳定的 世界 和 你 浪费 第一的 创建 经过
['brɑːmə] [tuː; tə][dɪ'spel] ['dɑːknəs] .
Brahma to dispel darkness .
梵 到 打消 黑暗 .

你在三界中赫赫有名，你是梵天创造的，用来驱散黑暗。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , ['kwɪkli] ['ɒkjupaɪ] [ðaɪn] [əʊn] ['prɒpə(r)] [pleɪs] .
Do thou , O destroyer of darkness , quickly occupy thine own proper place .
做 你 , 哦 驱逐舰 的 黑暗 , 迅速地 占据 你的 自己的 恰当的 地方 .

黑暗的毁灭者啊，快来占据你应有的位置吧！

- ['ʌgni] [rɪ'plaɪd] , - [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['ɪndʒəd] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
' Agni replied , ' My reputation has been injured now in this world .
- 阿格尼 回复 , - 我的 名声 有 到过 受伤 现在 在 这 世界 .

阿格尼回答说：“我在这世上的名誉已经受损了。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nəʊ] [ðiː] , [ænd; ənd] [nɒt]
And thou art become the fire - god , and people will know thee , and not
和 你 艺术 变得 这 火 - 上帝 , 和 人们 将要 知道 你 , 和 不是
[ˌem 'iː] , [æz; əz]['faɪə(r)] .
me , as fire .
我 , 作为 火 .

你已成为火神，人们会认识你，而不是认识我，因为火就是你。

[ai][hæv; həv] [ri'liŋkwiʃ] [maɪ] [gɒd] - [hʊd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
I have relinquished my god - hood of fire ,
我 有 放弃 我的 上帝 - 兜帽 的 火 ,

我已放弃火神之位，

[duː; də] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l]['faɪə(r)][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)]
do thou become the primeval fire and I shall officiate as the second or
做 你 变得 这 原始 火 和 我 将 裁判 作为 这 第二 或者
- ['faɪə(r)] .
Prajapatyaka fire .
- 火 .

你化身为原始之火，我将作为第二火或普拉贾帕提亚卡之火主持仪式。

- [rɪ'plaɪd] ,
' Angiras replied ,
- 安吉拉斯 回复 ,

安吉拉斯回答说：

- [duː; də] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][duː; də]
' Do thou become the fire - god and the destroyer of darkness and do
- 做 你 变得 这 火 - 上帝 和 这 驱逐舰 的 黑暗 和 做
[ðaʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðaɪ] ['seɪkrɪd]['djuːti][ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] ['piːpəlz] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
thou attend to thy sacred duty of clearing people's way to heaven ,
你 出席 到 你的 神圣 责任 的 清理 人们的 方式 到 天堂 ,

“你当化身为火神，驱散黑暗，履行你神圣的职责，为人们开辟通往天堂的道路。”

[ænd; ənd][duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [meɪk] [ˌem 'iː] ['spiːdəli] [ðaɪ] [fɜːst] [tʃaɪld] .
and do thou , O lord , make me speedily thy first child .
和 做 你 , 哦 主 , 制作 我 迅速地 你的 第一的 孩子 .

主啊，求你使我早日成为你的第一个孩子。

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] , [ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] [dɪd] [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' Markandeya continued , ' Hearing these words of Angiras , the fire - god did as desired , and , O king ,
- 马克安德亚 持续 , - 听力 这些 字 的 安吉拉斯 , 这 火 - 上帝 做过 作为 想要的 , 和 , 哦 国王 ,

马尔坎德亚继续说道：“听到安吉拉斯的这些话，火神便照做了，国王啊，

[hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
Angiras had a son named Vrihaspati .
安吉拉斯 有 一个 儿子 命名 - .

安吉拉斯有一个儿子，名叫维里哈斯帕蒂。

['nəʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [sʌn] [ɒv; əv] [baɪ] ['ʌgni] , [ðə; ði] [gɒdz] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
Knowing him to be the first son of Angiras by Agni , the gods , O Bharata ,
会心 他 到 是 这 第一的 儿子 的 安吉拉斯 经过 阿格尼 , 这 神 , 哦 婆罗多 ,

诸神啊，婆罗多啊，你们知道他是安吉罗与阿耆尼所生的第一个儿子。

[keɪm] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
came and enquired about the mystery .
来了 和 询问 关于 这 神秘 .

他前来询问这个谜团。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːskt] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [hiː; hi] [ðen] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ,
And thus asked by the gods he then enlightened them ,
和 因此 问 经过 这 神 他 然后 开明 他们 ,

于是，众神向他求问，他便为他们解惑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] .
and the gods then accepted the explanation of Angiras .
和 这 神 然后 公认 这 解释 的 安吉拉斯 .

于是众神接受了安吉拉的解释。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
In this connection ,
在 这 联系 ,

在这方面，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] [ðiː] [rɪ'lɪdʒəs] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'fʌldʒəns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ['veəriəsli] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] Brahmanas63 [baɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
I shall describe to thee religious sorts of fire of great effulgence which are here variously known in the Brahmanas63 by their respective uses .
我 将 描述 到 你 宗教 排序 的 火 的 伟大的 光辉 哪个 是 这里 各种各样的 已知 在 这 Brahmanas63 经过 他们的 各自 用途 .

我将向你描述各种宗教之火，它们光芒万丈，在婆罗门书63中根据各自的用途被赋予了不同的名称。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXVII
” 部分 -

“第二百一十七节

[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
Markandeya continued , ' O ornament of Kuru's race ,
马克安德亚 持续 , - 哦 装饰品 的 - 种族 ,

马坎德亚继续说道：“库鲁种族的装饰品啊，

[hiː; hi] ( ) [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sʊb'hɑː] .
he (Angiras) who was the third son of Brahma had a wife of the name of Subha .
他 (安吉拉斯) WHO 曾是 这 第三 儿子 的 梵 有 一个 妻子 的 这 姓名 的 苏巴 .

他是梵天的第三个儿子安吉罗，他的妻子名叫苏婆。

[duː; də] [ðaʊ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
Do thou hear of the children he had by her .
做 你 听到 的 这 孩子们 他 有 经过 她 .

你听说过他和她所生的孩子吗?

[hɪz; ɪz] [sʌn] - , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒz; wəz] ['veri] ['feɪməs] , [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt]
His son Vrihaspati , O king , was very famous , large - hearted and of great
他的 儿子 - , 哦 国王 , 曾是 非常 著名的 , 大的 - 心地 和 的 伟大的
['bɒdɪli] ['vɪgə(r)] .
bodily vigour .
身体上的 活力 .

国王啊，他的儿子 Vrihaspati 非常有名，心胸宽广，体魄强健。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'faʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
His genius and learning were profound , and he had a great
他的 天才 和 学习 是 深刻的 , 和 他 有 一个 伟大的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] .
reputation as a counsellor .
名声 作为 一个 顾问 .

他才华横溢，学识渊博，作为一名顾问享有盛誉。

[bɑːnuːmɑːti] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɜːst] - [bɔːn] ['dɔːtə(r)] .
Bhanumati was his first - born daughter .
巴努玛蒂 曾是 他的 第一的 - 出生 女儿 .

巴努玛蒂是他的长女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
She was the most beautiful of all his children .
她 曾是 这 最多 美丽的 的 全部 他的 孩子们 .

她是他所有孩子中最漂亮的。

- ['sekənd] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['rɑːgə] . -
Angiras's second daughter was called Raga . 64
- 第二 女儿 曾是 称为 拉格 . -

安吉拉斯的第二个女儿名叫拉加。64

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃərz] [lʌv] .
She was so named because she was the object of all creature's love .
她 曾是 所以 命名 因为 她 曾是 这 目的 的 全部 生物的 爱 .

她之所以得此名，是因为她是所有生灵爱慕的对象。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] .
Siniwali was the third daughter of Angiras .
- 曾是 这 第三 女儿 的 安吉拉斯 .

西尼瓦丽是安吉拉斯的第三个女儿。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['slendə(r)] [meɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][wʌn] [taɪm]
Her body was of such slender make that she was visible at one time
她 身体 曾是 的 这样的 苗条 制作 那 她 曾是 可见的 在 一 时间
[ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ;
and invisible at another ;
和 无形的 在 其他 ;

她的身材非常纤细，有时能被人看到，有时又会消失不见;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laikən] [tuː; tə] - ['dɔːtə(r)] .
and for this reason she was likened to Rudra's daughter .
和 为了 这 原因 她 曾是 类似 到 - 女儿 .

因此，她被比作鲁陀罗的女儿。

- [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːθ] ['dɔːtə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [nemd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [greɪt]
Archismati was his fourth daughter , she was so named from her great
- 曾是 他的 第四 女儿 , 她 曾是 所以 命名 从 她 伟大的
[rɪ'fʌldʒəns] .
refulgence .
反射 .

阿奇斯玛蒂是他的第四个女儿，因其光芒四射而得名。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [səʊ] [nemd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
And his fifth daughter was called Havishmati , so named from her
和 他的 第五 女儿 曾是 称为 - , 所以 命名 从 她
[ək'septɪŋ] ['hævɪs][ɔː(r)][ɔb'leiʃən, əu-] .
accepting havis or oblations .
接受 哈维斯 或者 祭品 .

他的第五个女儿名叫哈维什玛蒂，这个名字来源于她接受祭品（havis）。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['paɪəs] .
The sixth daughter of Angiras was called Mahismati the pious .
这 第六 女儿 的 安吉拉斯 曾是 称为 - 这 虔诚的 .

安吉罗的第六个女儿名叫玛希什玛蒂，是一位虔诚的女子。

[əʊ] [kiːn] - ['wɪtɪd] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
O keen - witted being , the seventh daughter of Angiras is known by the name of
哦 敏锐的 - 机智的 存在 , 这 第七 女儿 的 安吉拉斯 是 已知 经过 这 姓名 的
- ,
Mahamati ,
- ,

聪慧之人啊，安吉拉斯的第七个女儿名叫玛哈玛蒂。

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt][æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɜːʃɪpfl]
who is always present at sacrifices of great splendour , and that worshipful
WHO 是 总是 展示 在 牺牲 的 伟大的 辉煌 , 和 那 崇拜的
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ,
daughter of Angiras ,
女儿 的 安吉拉斯 ,

她总是出席盛大的祭祀仪式，她是安吉拉斯那位虔诚的女儿。

[huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [ʌn'raɪvld] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [huːm] ['piːp(ə)l] ['ʌtə(r)] [ðə; ði]
whom they call unrivalled and without portion , and about whom people utter the
谁 他们 称呼 无与伦比 和 没有 部分 , 和 关于 谁 人们 说出 这
[wɜːdz] [kuːhuː][kuːhuː]['wʌndə(r)] ,
words kuhu kuhu wonder ,
字 库胡 库胡 想知道 ,

人们称他为无与伦比、无所不能，人们对他发出惊叹声。

[ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][kuːhuː] .
is known by the name of Kuhu .
是 已知 经过 这 姓名 的 库胡 .

它的名字叫库胡。

- ['sekʃ(ə)n] -
' SECTION CCXVIII
- 部分 -

'第二百一十八节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - - [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] ([kɔːld] [tə'rɑː]) [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Markandeya continued , ' Vrishaspati had a wife (called Tara) belonging to the
“ 马克安德亚 持续 , - - 有 一个 妻子 (称为 塔拉) 属于 到 这
['luːnə(r)] [wɜːld] .
lunar world .
月球 世界 .

“马尔坎德耶继续说道：‘弗里沙斯帕蒂有一位妻子（名叫塔拉），她来自月界。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [sʌnz] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][wʌn]
By her , he had six sons partaking of the energy of fire , and one
经过 她 , 他 有 六 儿子们 参与 的 这 活力 的 火 , 和 一
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

他与她生了六个儿子，都具有火的特质，还有一个女儿。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] [huːz] ['ɒnə(r)] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ði]
The fire in whose honour oblations of clarified butter are offered at the
这 火 在 谁 荣誉 祭品 的 澄清 黄油 是 提供 在 这
- [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,
Paurnamasya and other sacrifices ,
- 和 其他 牺牲 ,

在满月节和其他祭祀仪式中，人们会向这团火献上酥油祭品。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] - [kɔːld] ['sɑːnˌdʒuː] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] .
was a son of Vrishaspati called Sanju ; he was of great ascetic merit .
曾是 一个 儿子 的 - 称为 桑朱 ; 他 曾是 的 伟大的 苦行僧 优点 .

他是弗里沙斯帕蒂之子，名叫桑朱；他是一位极具苦行功德的人。

[æt; ət][ðə; ði] - ([fɔː(r)] - ['mʌnθli]) [ænd; ənd] - ([hɔːs]) ['sækrɪfaɪsɪz] , ['ænɪmlz]
At the Chaturmasya (four - monthly) and Aswamedha (horse) sacrifices , animals
在 这 - (四 - 月度) 和 - (马) 牺牲 , 动物
[ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [fɜːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
are offered first in his honour ,
是 提供 第一的 在 他的 荣誉 ,

在每四个月一次的Chaturmasya祭祀和Aswamedha（马祭）中，首先要献祭动物以示对他的敬意。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['faɪə(r)][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['njuːmərəs] [fleɪmz] .
and this powerful fire is indicated by numerous flames .
和 这 强大的 火 是 表明的 经过 很多的 火焰 .

而这股强大的火焰则由无数的火焰组成。

- [waɪf] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɑːtjə] ,
Sanju's wife was called Satya ,
- 妻子 曾是 称为 萨蒂亚 ,

桑朱的妻子名叫萨蒂亚，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['mætʃləs] ['bjuːti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm] ['dɑːmə] (['raɪtʃəsnəs])
she was of matchless beauty and she sprang from Dharma (righteousness)
她 曾是 的 无比 美丽 和 她 弹簧 从 法 (义)
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [truːθ] .
for the sake of truth .
为了 这 清酒 的 真相 .

她拥有无与伦比的美貌，她为了真理而从正法（正义）中诞生。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [dɔːtəz] [ɒv; əv] [greɪt]
The blazing fire was his son , and he had three daughters of great
这 炽烈 火 曾是 他的 儿子 , 和 他 有 三 女儿们 的 伟大的
[rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] .
religious merit .
宗教 优点 .

那熊熊燃烧的火焰是他的儿子，他还有三个在宗教上很有功德的女儿。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔb'leiʃən, əu-][æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz][ɪz][hɪz; ɪz] [fɜːst] [sʌn]
The fire which is honoured with the first oblations at sacrifices is his first son
这 火 哪个 是 荣幸 和 这 第一的 祭品 在 牺牲 是 他的 第一的 儿子
[kɔːld] [bɑːrɑdwɑːdə] .
called Bharadwaja .
称为 巴拉德瓦贾 .

在祭祀中，第一个被献祭的火是他的长子婆罗多瓦迦。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv]['sɑːnˌdʒuː][ɪz] [kɔːld] ['bɑːrətə] [ɪn] [huːz] ['ɒnə(r)] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['klærəfaɪd]
The second son of Sanju is called Bharata in whose honour oblations of clarified
这 第二 儿子 的 桑朱 是 称为 婆罗多 在 谁 荣誉 祭品 的 澄清
['bʌtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['leɪdl] ([kɔːld] [ʃrʌk]) [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] (
butter are offered with the sacrificial ladle (called Sruk) at all the full moon (
黄油 是 提供 和 这 献祭 勺子 （ 称为 SRUK ） 在 全部 这 满的 月亮 （
-) ['sækrɪfaɪsɪz] .
Paurnamasaya) sacrifices .
-) 牺牲 .

Sanju 的第二个儿子名叫 Bharata，为了纪念他，在所有满月（Paurnamasaya）祭祀中，人们都会用祭祀勺（称为 Sruk）向他献上酥油。

[bɪ'saɪd] [ðiːz] , [θriː] [sʌnz] [ɒv; əv] [huːm] ['bɑːrətə] [ɪz][ðə; ði]['siːniə(r)] ,
Beside these , three sons of whom Bharata is the senior ,
旁 这些 , 三 儿子们 的 谁 婆罗多 是 这 高级的 ,

除此之外，还有三个儿子，其中婆罗多是老大。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] ['bɑːrətə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [kɔːld] ['bʌrʌti] .
he had a son named Bharata and a daughter called Bharati .
他 有 一个 儿子 命名 婆罗多 和 一个 女儿 称为 巴拉蒂 .

他有一个儿子名叫婆罗多，一个女儿名叫婆罗蒂。

[ðə; ði] ['bɑːrətə] ['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌprɑːdʒə'pɑːti] ['bɑːrətə] ['ʌgni] (['faɪə(r)]) .
The Bharata fire is the son of Prajapati Bharata Agni (fire) .
这 婆罗多 火 是 这 儿子 的 普拉贾帕蒂 婆罗多 阿格尼 （ 火 ） .

婆罗多火神是生主婆罗多火神（火）之子。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] - [reɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['greɪtli] ['ɒnəd] , [hiː; hi][ɪz]
And , O ornament of Bharata's race , because he is greatly honoured , he is
和 , 哦 装饰品 的 - 种族 , 因为 他 是 非常 荣幸 , 他 是
['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] .
also called the great .
还 称为 这 伟大的 .

婆罗多族的骄傲啊，因为他备受尊崇，所以他也被称为伟大的。

['vɪrə] [ɪz] - [waɪf] ; [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] ['vɪrə] .
Vira is Bharadwaja's wife ; she gave birth to Vira .
维拉 是 - 妻子 ; 她 给予 出生 到 维拉 .

Vira是Bharadwaja的妻子；她生下了Vira。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wəːʃip] [laɪk] ['səʊmə] ([wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [hɪmz]
It is said by the Brahmanas that he is worshipped like Soma (with the same hymns
它 是 说 经过 这 婆罗门 那 他 是 崇拜 喜欢 索玛 （ 和 这 相同的 赞美诗
) [wɪð] ['ɒfəɪɪŋz] [ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] .
) with offerings of clarified butter .
） 和 供品 的 澄清 黄油 .

据婆罗门说，人们像崇拜苏摩一样崇拜他（用同样的赞歌），并向他供奉酥油。

[hiː; hi][ɪz][dʒɔɪnd] [wɪð] ['səʊmə][ɪn][ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ]
He is joined with Soma in the secondary oblation of clarified butter and is also
他 是 加入 和 索玛 在 这 次要 祭祀 的 澄清 黄油 和 是 还
[kɔːld] - ,
called Rathaprabhu ,
称为 - ,

他与苏摩一起参与酥油的二次供奉，也被称为拉塔普拉布。

- [ænd; ənd] - .
Rathadhwana and Kumbhareta .
- 和 - .

拉塔德瓦纳和昆巴雷塔。

[hiː; hi] [bɪ'gɒt] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] ['sɪdɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sə'rɑːjuː] ,

He begot a son named Siddhi by his wife Sarayu ,

他 生 一个 儿子 命名 悉地 经过 他的 妻子 萨拉尤 ,

他和妻子萨拉尤生了一个儿子，名叫悉地。

[ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ]

and enveloped the sun with his splendour and from being the presiding

和 被包裹 这 太阳 和 他的 辉煌 和 从 存在 这 主持

['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['sækrɪfaɪs] [hiː; hi] [ɪz] ['evə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [hɪmz] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)]

genius of the fire sacrifice he is ever mentioned in the hymns in praise of fire

天才 的 这 火 牺牲 他 是 曾经 提及 在 这 赞美诗 在 称赞 的 火

.

:

.

他的光辉笼罩了太阳，并且作为火祭的主宰神灵，他总是在赞美火的赞歌中被提及。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['preɪzɪz] [ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊnli] ; [hiː; hi] ['nevə(r)] ['sʌfə] [ɪn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

And the fire Nischyavana praises the earth only ; he never suffers in reputation ,

和 这 火 - 赞扬 这 地球 仅有的 ; 他 绝不 遭受 在 名声 ,

['splendə(r)] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .

splendour and prosperity .

辉煌 和 繁荣 .

而火神尼什恰瓦纳只赞美大地；他在名誉、荣耀和繁荣方面从不受损。

[ðə; ði] ['sɪnləs] ['faɪə(r)] ['sɑːtjə] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [pjʊə(r)] [fleɪm] [ɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

The sinless fire Satya blazing with pure flame is his son .

这 无罪 火 萨蒂亚 炽烈 和 纯的 火焰 是 他的 儿子 .

无罪之火萨蒂亚，燃烧着纯净的火焰，是他的儿子。

[hiː; hi] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [teɪnt] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [di'fail] [baɪ] [sɪn] ,

He is free from all taint and is not defiled by sin ,

他 是 自由的 从 全部 污点 和 是 不是 被玷污的 经过 罪 ,

他毫无玷污，未被罪恶玷污。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['regjuleɪtə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] .

and is the regulator of time .

和 是 这 监管机构 的 时间 .

并且是时间的调节者。

[ðæt] ['faɪə(r)] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] - (

That fire has another name Nishkriti , because he accomplished the Nishkriti (

那 火 有 其他 姓名 - , 因为 他 完成 这 - (

[rɪ'liːf]) [ɒv; əv] [ɔːl] ['bleɪt(ə)nt] ['kriːtʃəz] [hɪə(r)] .

relief) of all blatant creatures here .

宽慰) 的 全部 明目张胆 生物 这里 .

那团火还有另一个名字叫尼什克里蒂，因为他在这里完成了所有明目张胆的生物的尼什克里蒂（解脱）。

[wen] ['prɒpəli] ['wəːʃip] [hiː; hi] [vautʃ'seif] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

When properly worshipped he vouchsafes good fortune .

什么时候 适当地 崇拜 他 担保 好的 财富 .

如果得到正确的祭拜，他会赐予好运。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [kɔːld] ['swɑːnə] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] ;

His son is called Swana , who is the generator of all diseases ;

他的 儿子 是 称为 斯瓦纳 , WHO 是 这 发电机 的 全部 疾病 ;

他的儿子名叫斯瓦纳，是所有疾病的始作俑者；

[hiː; hi] [in'flikt] [sɪ'vɪə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ɒn] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kraɪ] [ə'laʊd] ,

he inflicts severe sufferings on people for which they cry aloud ,

他 造成 严重 苦难 在 人们 为了 哪个 他们 哭 大声 ,

他给人们带来极大的痛苦，以至于人们发出撕心裂肺的哭喊。

[ænd; ənd] [muːvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] .
and moves in the intelligence of the whole universe .
和 移动 在 这 智力 的 这 所有的 宇宙 .

并在整个宇宙的智慧中运行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['faɪə(r)] (- [θɜːd] [sʌn]) [ɪz] [kɔːld] - [baɪ] [men] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɪzdəm] .
And the other fire (Vrihaspati's third son) is called Viswajit by men of spiritual wisdom .
和 这 其他 火 (- 第三 儿子) 是 称为 - 经过 男人 的 精神 智慧 .

而另一团火（Vrihaspati 的第三个儿子）被有灵性智慧的人称为 Viswajit。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
The fire ,
这 火 ,

火灾，

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [hiːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪz][daɪ'dʒestɪd] ,
which is known as the internal heat by which the food of all creatures is digested ,
哪个 是 已知 作为 这 内部的 热 经过 哪个 这 食物 的 全部 生物 是 消化 ,

这就是我们所知的体内热量，所有生物都通过这种热量来消化食物。

[ɪz][ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] [ɒv; əv] - [nəʊn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
is the fourth son of Vrihaspati known through all the worlds , O Bharata ,
是 这 第四 儿子 的 - 已知 通过 全部 这 世界 , 哦 婆罗多 ,

他是举世闻名的Vrihaspati的第四个儿子，哦，Bharata！

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
by the name of Viswabhuk .
经过 这 姓名 的 - .

名叫维斯瓦布克。

[hiː; hi][ɪz][self] - [rɪ'streɪnd] , [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] ,
He is self - restrained , of great religious merit ,
他 是 自己 - 克制 , 的 伟大的 宗教 优点 ,

他为人自律，具有极高的宗教功德。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] - [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wəːʃip] [baɪ] ['brɑːmənəz] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːkə] - ['sækrɪfaɪsɪz] .
and is a Brahmacharin and he is worshipped by Brahmanas at the Paka - sacrifices .
和 是 一个 - 和 他 是 崇拜 经过 婆罗门 在 这 帕卡 - 牺牲 .

他是梵行者，在帕卡祭祀中受到婆罗门祭祀者的崇拜。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)][goʊ'mɑːti][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] - ['maɪndɪd] [men] [pə'fɔːm] [ðeə(r)][raɪts] .
The sacred river Gomati was his wife and by her all religious - minded men perform their rites .
这 神圣 河 戈马蒂 曾是 他的 妻子 和 经过 她 全部 宗教 - 有思想 男人 履行 他们的 仪式 .

圣河戈马蒂是他的妻子，所有虔诚的信徒都通过她举行宗教仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] ['terəb(ə)l]['wɔːtə(r)] - ['drɪŋkɪŋ] [siː] ['faɪə(r)] [kɔːld] - [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [sʌn] [ɒv; əv]
And that terrible water - drinking sea fire called Vadava is the fifth son of
和 那 糟糕的 水 - 喝 海 火 称为 - 是 这 第五 儿子 的
- .
Vrihaspati .
- .

而那个可怕的、嗜水如命的海火，名叫瓦达瓦，是弗里哈斯帕蒂的第五个儿子。

[ðɪs] ['brɑːmɪk] ['faɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [muːv] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]
This Brahmic fire has a tendency to move upwards and hence it is called
这 婆罗门 火 有 一个 趋势 到 移动 向上 和 因此 它 是 称为
- ,
Urdhvabhag ,
- ,

这种梵天之火有向上流动的趋势，因此被称为向上流动（Urdhvabhag）。

[ænd; ənd][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [eə(r)] [kɔːld] ['prɑːnə] .
and is seated in the vital air called Prana .
和 是 坐着 在 这 必不可少的 空气 称为 普拉纳 .

它安坐在名为普拉纳的生命之气中。

[ðə; ði] [sɪksθ] [sʌn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] - ; [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [hɪm] [ɔb'leiʃən, əu-] [bɪ'keɪm] -
The sixth son is called the great Swishtakrit ; for by him oblations became swishta
这 第六 儿子 是 称为 这 伟大的 - ; 为了 经过 他 祭品 成为 -
([suː] ,
(su ,
(苏 ,

第六个儿子被称为伟大的斯维什塔克里特；因为通过他，祭祀变成了斯维什塔（su，

['eksələntli] , [ænd; ənd] ['ɪʃtə] , ['ɒfəd]) [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒ'bleɪʃən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ɪn]
excellently , and ishta , offered) and the udagdhara oblation is always made in
非常出色 , 和 伊什塔 , 提供) 和 这 - 祭祀 是 总是 制成 在
[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
his honour .
他的 荣誉 .

非常出色，并且 ishta 被供奉）并且 udagdhara 祭品总是为纪念他而设。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [kleɪmd] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [kɔːld] - [bɪ'kʌmz] [fɪld] [wɪð]
And when all creatures are claimed , the fire called Manyauti becomes filled with
和 什么时候 全部 生物 是 声称 , 这 火 称为 - 变成 已填 和
['fjʊəri] .
fury .
愤怒 .

当所有生灵都被占据时，名为曼尤提的火焰便会充满愤怒。

[ðɪs] [ɪn'eksərəbli] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] [ɪ'ræsəb(ə)l]['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
This inexorably terrible and highly irascible fire is the daughter of Vrihaspati ,
这 无情地 糟糕的 和 高度 暴躁 火 是 这 女儿 的 - ,

这股无情可怕、极易暴怒的火焰是弗里哈斯帕蒂的女儿。

[ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][swɑːhə][ænd; ənd][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ɔːl]['mætə(r)] .
and is known as Swaha and is present in all matter .
和 是 已知 作为 斯瓦哈 和 是 展示 在 全部 事情 .

它被称为斯瓦哈，存在于所有物质之中。

([baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] , [ɹ'ɑːdʒəz][ænd; ənd] ['təməs]
(By the respective influence of the three qualities of sattwa , rajas and tamas
(经过 这 各自 影响 的 这 三 品质 的 萨特瓦 , 拉贾斯 和 塔玛斯
, [swɑːhə][hæd; həd] [θriː] [sʌnz]) .
, Swaha had three sons) .
, 斯瓦哈 有 三 儿子们) .

（由于萨埵、罗阇、塔玛斯三种特质的共同影响，斯瓦哈生了三个儿子）。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['iːkwəld] [baɪ] [nʌn] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪn]
By reason of the first she had a son who was equalled by none in heaven in
经过 原因 的 这 第一的 她 有 一个 儿子 WHO 曾是 等于 经过 没有任何 在 天堂 在
['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] ,
personal beauty ,
个人的 美丽 ,

由于第一个原因，她生了一个儿子，其容貌在天界无人能及。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][æz; əz][ðə; ði]['kɑːmə] - ['faɪə(r)] .
and from this fact he was surnamed by the gods as the Kama - fire .
和 从 这 事实 他 曾是 姓氏 经过 这 神 作为 这 卡玛 - 火 .
- ([baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd]) [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɔː(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l]
65 (By reason of the second) she had a son called the Amogha or invincible
- (经过 原因 的 这 第二) 她 有 一个 儿子 称为 这 - 或者 无敌
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

因此，他被众神称为卡玛之火。65（由于第二个原因）她生了一个儿子，名叫阿莫伽，或无敌之火，

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn]['bæt(ə)l] .
the destroyer of his enemies in battle .
这 驱逐舰 的 他的 敌人 在 战斗 .

在战场上摧毁敌人。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [sək'ses] [hiː; hi][kɜːrbz][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd][ɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]
Assured of success he curbs his anger and is armed with a bow and
保证 的 成功 他 路缘 他的 愤怒 和 是 武装 和 一个 弓 和
['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] ['flaʊəz] .
seated on a chariot and adorned with wreaths of flowers .
坐着 在 一个 战车 和 装饰 和 花圈 的 花朵 .

他确信自己会成功，便克制住怒气，手持弓箭，坐在战车上，身上戴着花环。

([frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['kwɒləti]) [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] ,
(From the action of the third quality) she had a son ,
(从 这 行动 的 这 第三 质量) 她 有 一个 儿子 ,

（根据第三种性质的作用）她生了一个儿子，

[ðə; ði] [greɪt] - ([ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]) [preɪzd] [baɪ] ([ə'kɪn][tuː; tə]) [θriː] - . -
the great Uktha (the means of salvation) praised by (akin to) three Ukthas . 66
这 伟大的 - (这 方法 的 救恩) 赞扬 经过 (类似的 到) 三 - . -
[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] word67 [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]
He is the originator of the great word67 and is therefore known as the
他 是 这 鼻祖 的 这 伟大的 word67 和 是 所以 已知 作为 这
- [ɔː(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rest] ([sæl'veɪʃ(ə)n]) . -
Samaswasa or the means of rest (salvation) . '
- 或者 这 方法 的 休息 (救恩) . -

伟大的乌克塔（救赎之道），受三位乌克塔（与之相似）的赞美。66 他是伟大圣言的创造者67，因此被称为萨玛斯瓦萨，即安息之道（救赎之道）。

” ['sekʃ(ə)n] [siksɪks]
” SECTION CCXIX
〃 部分 19世纪

“第二百一十九节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [hiː; hi] (-) [pə'fɔːmd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['penəns] ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
“ Markandeya continued , ' He (Uktha) performed a severe penance lasting for
“ 马克安德亚 持续 , - 他 (-) 执行 一个 严重 忏悔 持久 为了
['meni] [j'iəz] ,
many years ,
许多 年 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘他（乌克塔）进行了长达多年的严厉苦修，

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪəs] [sʌn] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmə] [ɪn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
with the view of having a pious son equal unto Brahma in reputation .
和 这 看法 的 拥有 一个 虔诚的 儿子 平等的 到 梵 在 名声 .

目的是为了生下一个声望堪比梵天的虔诚儿子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] - [hɪmz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
And when the invocation was made with the vyahriti hymns and with the
和 什么时候 这 调用 曾是 制成 和 这 - 赞美诗 和 和 这
[eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['seɪkrɪd] ['faɪərz] ,
aid of the five sacred fires ,
援助 的 这 五 神圣 火灾 ,

当祈祷仪式伴随着维亚赫里蒂赞歌和五种圣火进行时，

['kæʃəpə] , ['vɑːsɪsθɑː] , ['prɑːnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['prɑːnə] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ,
Kasyapa , Vasistha , Prana , the son of Prana , Chyavana , the son of Angiras ,
迦叶波 , 瓦西斯塔 , 普拉纳 , 这 儿子 的 普拉纳 , - , 这 儿子 的 安吉拉斯 ,

Kasyapa、Vasistha、Prana，Prana的儿子，Chyavana，Angiras的儿子，

[ænd; ənd] - — [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['enədʒi] ([fɔːs]) [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ]
and Suvarchaka — there arose a very bright energy (force) full of the animating
和 - — 那里 出现 一个 非常 明亮的 活力 (力量) 满的 的 这 动画
([kri'eɪtɪv]) ['prɪnsəp(ə)l] ,
(creative) principle ,
(有创造力的) 原则 ,

而苏瓦尔恰卡——一股充满生命力（创造力）的明亮能量（力量）随之而来，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [faɪv] ['dɪfrənt] ['kʌləs] .
and of five different colours .
和 的 五 不同的 颜色 .

共有五种不同的颜色。

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,
Its head was of the colour of the blazing fire ,
它是 头 曾是 的 这 颜色 的 这 炽烈 火 ,

它的头部呈熊熊烈火的颜色，

[ɪts] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪts] [skɪn] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊldən] -
its arms were bright like the sun and its skin and eyes were golden -
它是 武器 是 明亮的 喜欢 这 太阳 和 它是 皮肤 和 眼睛 是 金的 -
['kʌləd] [ænd; ənd] [ɪts] [fiːt] ,
coloured and its feet ,
有色 和 它是 脚 ,

它的手臂像太阳一样明亮，它的皮肤和眼睛是金色的，它的脚，

[əʊ] ['bɑːrətə] , [wɜː(r); wə(r)] [blæk] .
O Bharata , were black .
哦 婆罗多 , 是 黑色的 .

哦，婆罗多啊，你们是黑色的。

[ɪts] [faɪv] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðəʊz] [faɪv] [men] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt]
Its five colours were given to it by those five men by reason of their great
它是 五 颜色 是 给定 到 它 经过 那些 五 男人 经过 原因 的 他们的 伟大的
['penəns] .
penance .
忏悔 .

它的五种颜色是那五个人因忏悔而赋予它的。

[ðɪs] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [faɪv] [men] ,
This celestial being is therefore described as appertaining to five men ,
这 天体 存在 是 所以 描述 作为 属于 到 五 男人 ,

因此，这位天神被描述为与五个人有关。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv] [faɪv] [traɪbz] .
and he is the progenitor of five tribes .
和 他 是 这 始祖 的 五 部落 .

他是五个部落的始祖。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
After having performed a penance for ten thousand years ,
后 拥有 执行 一个 忏悔 为了 十 千 年 ,

经过一万年的苦修之后，

[ðæt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] [prə'djuːst] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪə(r)] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
that being of great ascetic merit produced the terrible fire appertaining to the
那 存在 的 伟大的 苦行僧 优点 生产 这 糟糕的 火 属于 到 这
['pɪtriːs] (['meɪniːz]) [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
Pitris (manes) in order to begin the work of creation ,
皮特里斯 (鬃毛) 在 命令 到 开始 这 工作 的 创建 ,

他凭借极大的苦行功德，生下了与祖先（Pitris）有关的可怕火焰，从而开始了创造的工作。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [maʊθ] [rɪ'spektɪvli] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] - [ænd; ənd]
and from his head and mouth respectively he created Vrihat and
和 从 他的 头 和 嘴 分别 他 创建 - 和
- ([deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]) [huː] ['kwɪkli] [stiːl] [ə'weɪ] ([laɪf] ,
Rathantara (day and night) who quickly steal away (life ,
- (天 和 夜晚) WHO 迅速地 偷 离开 (生活 ,

他分别从自己的头和嘴里创造了Vrihat和Rathantara（白天和黑夜），它们迅速地（生命,）溜走了。

& [siː] .) .
& c .) .
& c .) .

等等)。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kri'eɪtɪd] ['sivər][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪvl] ,
He also created Siva from his navel ,
他 还 创建 湿婆 从 他的 脐 ,

他还从自己的肚脐中创造了湿婆神。

['ɪndrə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd]['faɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Indra from his might and wind and fire from his soul ,
因陀罗 从 他的 可能 和 风 和 火 从 他的 灵魂 ,

因陀罗从他的力量中，从他灵魂中的风和火中，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːmz] [spræŋ] [ðə; ði] [hɪmz] - [ænd; ənd] - .
and from his two arms sprang the hymns Udatta and Anudatta .
和 从 他的 二 武器 弹簧 这 赞美诗 - 和 - .

他的双臂中迸发出了赞美诗《乌达塔》和《阿努达塔》。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [prə'djuːst] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] .
He also produced the mind , and the five senses , and other creatures .
他 还 生产 这 头脑 , 和 这 五 感官 , 和 其他 生物 .

他还创造了心智、五官和其他生物。

['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðiːz] , [hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtriːs] .
Having created these , he produced the five sons of the Pitris .
拥有 创建 这些 , 他 生产 这 五 儿子们 的 这 皮特里斯 .

创造了这些之后，他生下了祖先的五个儿子。

[ɒv; əv] [ðiːz] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
Of these Pranidhi was the son of Vrihadratha .
的 这些 - 曾是 这 儿子 的 - .

其中，普拉尼迪是弗里哈德拉塔的儿子。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkæʃəpə] .
Vrihadratha was the son of Kasyapa .
- 曾是 这 儿子 的 迦叶波 .

弗里哈德拉塔是迦叶波的儿子。

[ˈbɑːnuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgɒdsʌn] [ɒv; əv] - , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
Bhanu was the godson of Chyavana , Saurabha , the son of Suvarchaka , and
巴努 曾是 这 教子 的 - , - , 这 儿子 的 - , 和
- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈprɑːnə] .
Anudatta , the son of Prana .
- , 这 儿子 的 普拉纳 .

巴努是恰瓦纳的教子，索拉巴是苏瓦尔查卡的儿子，阿努达塔是普拉纳的儿子。

[ðiːz] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈbiːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈpjuːtɪd] ([tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][hɪm]) .
These twenty - five beings are reputed (to have been created by him) .
这些 二十 - 五 生物 是 知名 (到 有 到过 创建 经过 他) .

据说这二十五个生物都是他创造的。

[ˈtɑːpə][ˈɔːlsəʊ] [kriˈeɪtɪd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈʌðə(r)] [gɒdz] [huː] [əbˈstrʌkt] sacrifices68 .
Tapa also created fifteen other gods who obstruct sacrifices68 .
塔帕 还 创建 十五 其他 神 WHO 阻碍 sacrifices68 .

塔帕还创造了其他十五位阻碍祭祀的神灵68。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - , [ˈbiːmə] , - , - , [ˈævələ] , [suˈmiːtrə] , - , -
They are Subhima , Bhima , Atibhima , Bhimavala , Avala , Sumitra , Mitravana , Mitasina
他们 是 - , 毗摩 , - , - , 阿瓦拉 , 苏米特拉 , - , -
, - [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] - ,
, Mitravardhana and Mitradharaman , 69 and Surapravira ,
, - 和 - , - 和 - ,

他们是 Subhima、Bhima、Atibhima、Bhimavala、Avala、Sumitra、Mitravana、Mitasina、Mitravardhana 和 Mitradharaman、69 和 Surapravira，

[ˈvɪrə] , - , - [ænd; ənd] - .
Vira , Suveka , Suravarchas and Surahantri .
维拉 , - , - 和 - .

维拉、苏维卡、苏拉瓦查和苏拉汉特里。

[ðiːz] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [faɪv] [iːtʃ] .
These gods are divided into three classes of five each .
这些 神 是 分割 进入 三 课程 的 五 每个 .

这些神分为三类，每类五位。

[ləʊˈkeɪtɪd][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ;
Located here in this world , they destroy the sacrifices of the gods in heaven ;
位于 这里 在 这 世界 , 他们 破坏 这 牺牲 的 这 神 在 天堂 ;

他们身处此世，却破坏了天界诸神的祭祀；

[ðeɪ] [frʌˈstreɪt] [ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [spɔɪl] [ðeə(r)][ɔbˈleiʃən, əu-][ɒv; əv][ˈklærəfaɪd] [ˈbʌtə(r)] .
they frustrate their objects and spoil their oblations of clarified butter .
他们 阻挠 他们的 对象 和 剧透 他们的 祭品 的 澄清 黄油 .

他们破坏了他们的祭品，毁掉了他们献上的澄清黄油。

[ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] [ˈəʊnli][tuː; tə] [spaɪt] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈfaɪərz] [ˈkæriɪŋ] [ɔbˈleiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] .
They do this only to spite the sacred fires carrying oblations to the gods .
他们 做 这 仅有的 到 尽管如此 这 神圣 火灾 携带 祭品 到 这 神 .

他们这样做只是为了报复向神灵献祭的圣火。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈfɪʃieɪtɪŋ] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeəf(ə)l] ,
If the officiating priests are careful ,
如果 这 裁判 神父 是 小心 ,

如果主持仪式的神父们足够谨慎，

[ðeɪ] [pleɪs] [ðə; ði][ɔb'leiʃən, əu-][ɪn][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔːltə(r)] .
they place the oblations in their honour outside of the sacrificial altar .
他们 地方 这 祭品 在 他们的 荣誉 外部 的 这 献祭 坛 .

他们将祭品摆放在祭坛外，以示对他们的敬意。

[tuː; tə] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] , [ðeɪ] ['kænɒt] [gəʊ] .
To that particular place where the sacred fire may be placed , they cannot go .
到 那 特别的 地方 在哪里 这 神圣 火 可能 是 放置 , 他们 不能 去 .

他们不能去放置圣火的那个特定地方。

[ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vəutəri] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪŋz] .
They carry the oblation of their votaries by means of wings .
他们 携带 这 祭祀 的 他们的 选民 经过 方法 的 翅膀 .

它们用翅膀运送信徒的祭品。

[wen] [ə'piːzd] [baɪ] [hɪmz] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
When appeased by hymns , they do not frustrate the sacrificial rites .
什么时候 安抚 经过 赞美诗 , 他们 做 不是 阻挠 这 献祭 仪式 .

当人们用赞美诗安抚他们时，他们就不会阻挠祭祀仪式。

- , [ə'nʌðə(r)] [sʌn] [ɒv; əv]['tɑːpə] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
Vrihaduktha , another son of Tapa , belongs to the Earth .
- , 其他 儿子 的 塔帕 , 属于 到 这 地球 .

塔帕的另一个儿子，弗里哈杜克塔，属于大地。

[hiː; hi][ɪz] ['wəːʃip] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [baɪ] ['paɪəs] [men] [pə'fɔːmɪŋ] [ˌægnɪ'hoʊtrə]['sækrɪfaɪsɪz] .
He is worshipped here in this world by pious men performing Agnihotra sacrifices .
他 是 崇拜 这里 在 这 世界 经过 虔诚的 男人 表演 阿格尼霍特拉 牺牲 .

在这个世界上，虔诚的人们通过举行阿格尼霍特拉祭祀来崇拜他。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['tɑːpə] [huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - ,
Of the son of Tapa who is known as Rathantara ,
的 这 儿子 的 塔帕 WHO 是 已知 作为 - ,

塔帕之子，名为拉坦塔拉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [priːsts] [ðæt] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ɒ'bleɪʃən] ['ɒfəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɪz]
it is said by officiating priests that the sacrificial oblation offered in his honour is
它 是 说 经过 裁判 神父 那 这 献祭 祭祀 提供 在 他的 荣誉 是
['ɒfəd] [tuː; tə] - .
offered to Mitravinda .
提供 到 - .

主祭司说，为纪念他而献上的祭品是献给米特拉文达的。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tɑːpə][wɒz; wəz] [ðʌs] ['veri] ['hæpi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
The celebrated Tapa was thus very happy with his sons .
这 著名 塔帕 曾是 因此 非常 快乐的 和 他的 儿子们 .

著名的塔帕因此对他的儿子们非常满意。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXX
” 部分 -

“第 CCXX 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðə; ði]['faɪə(r)] [kɔːld] ['bɑːrətə] [wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ruːlz] [ɒv; əv]
“ Markandeya continued , ' The fire called Bharata was bound by severe rules of
“ 马克安德亚 持续 , - 这 火 称为 婆罗多 曾是 边界 经过 严重 规则 的
[ə'setɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .

“马尔坎德耶继续说道：‘名为婆罗多的火神受到严格的苦行戒律的约束。

- [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] ;

Pushtimati is another name of his fire ;

- 是 其他 姓名 的 他的 火 ;

Pushtimati 是他火焰的另一个名字；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd][hiː; hi] [vautʃ'seif] [puːʃti] ([dɪ'veləpmənt]) [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,

for when he is satisfied he vouchsafes pushti (development) to all creatures ,

为了 什么时候 他 是 使满意 他 担保 普什蒂 （ 发展 ） 到 全部 生物 ，

当祂感到满意时，祂会赐予所有生灵繁荣（发展）。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['bɑːrətə] ([ɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɛrɪʃər]) .

and for this reason he is called Bharata (or the Cherisher) .

和 为了 这 原因 他 是 称为 婆罗多 （ 或者 这 珍宝 ） .

因此他被称为婆罗多（或珍爱者）。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)]['faɪə(r)] , [baɪ] [neɪm] ['sivər] ,

And that other fire , by name Siva ,

和 那 其他 火 ， 经过 姓名 湿婆 ，

还有那另一团火，名叫湿婆，

[ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['ʃɑːkti] ([ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv]

is devoted to the worship of Sakti (the forces of the presiding deity of

是 奉献 到 这 崇拜 的 萨克蒂 （ 这 力量 的 这 主持 神 的

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]) ,

the forces of Nature) ,

这 力量 的 自然 ） ，

致力于崇拜沙克蒂（自然力量的主宰女神的力量），

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'liːvz] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð]

and because he always relieves the sufferings of all creatures afflicted with

和 因为 他 总是 缓解 这 苦难 的 全部 生物 受苦的 和

['mɪzəri] ,

misery ,

苦难 ，

因为他总是减轻所有受苦受难的生灵的痛苦，

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['sivər] ([ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [gʊd]) .

he is called Siva (the giver of good) .

他 是 称为 湿婆 （ 这 赠予者 的 好的 ） .

他被称为湿婆（赐予美好之人）。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] [welθ] [baɪ]['tɑːpə] ,

And on the acquisition of great ascetic wealth by Tapa ,

和 在 这 获得 的 伟大的 苦行僧 财富 经过 塔帕 ，

而塔帕通过苦行获得了巨大的财富，

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌn] [nemd] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [seɪm] .

an intelligent son named Puranda was born to inherit the same .

一个 聪明的 儿子 命名 - 曾是 出生 到 继承 这 相同的 .

他生下了一个名叫普兰达的聪明儿子，继承了他的事业。

[ə'nʌðə(r)] [sʌn] [nemd] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɔːn] .

Another son named Ushma was also born .

其他 儿子 命名 - 曾是 还 出生 .

他们还有一个儿子，名叫乌什玛。

[ðɪs] ['faɪə(r)][ɪz] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['veɪpə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['mætə(r)] .

This fire is observed in the vapour of all matter .

这 火 是 观察到 在 这 汽 的 全部 事情 .

这种火存在于所有物质的蒸汽中。

[ə; eɪ] [θɜːd] [sʌn] ['mænuː][wɒz; wəz] [bɔːn] .
A third son Manu was born .
一个 第三 儿子 马努 曾是 出生 .

第三个儿子马努出生了。

[hiː; hi] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz][ˌprɑːdʒə'pɑːti] .
He officiated as Prajapati .
他 裁判 作为 普拉贾帕蒂 .

他以普拉贾帕蒂的身份主持仪式。

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ðen] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts]
The Brahmanas who are learned in the Vedas , then speak of the exploits
这 婆罗门 WHO 是 学习 在 这 吠陀经 , 然后 说话 的 这 漏洞
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][sæmbhuː] .
of the fire Sambhu .
的 这 火 桑布 .

精通吠陀经的婆罗门们随后讲述了火神桑布的功绩。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] - ['faɪə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'fʌldʒəns] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ]
And after that the bright Avasathya fire of great refulgence is spoken of by
和 后 那 这 明亮的 - 火 的 伟大的 反射 是 说 的 经过
[ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
the Brahmanas .
这 婆罗门 .

之后，婆罗门们谈到了光辉灿烂的阿瓦萨提亚之火。

['tɑːpə] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [faɪv] - ['faɪərz] , [ɔːl] [braɪt] [æz; əz][gəʊld] .
Tapa thus created the five Urjaskara fires , all bright as gold .
塔帕 因此 创建 这 五 - 火灾 , 全部 明亮的 作为 金子 .

塔帕由此创造了五座乌尔贾斯卡拉之火，每一座都像黄金一样明亮。

[ðiːz] [ɔːl] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['səʊmə] [drɪŋk] [ɪn]['sækrɪfaɪsɪz] .
These all share the Soma drink in sacrifices .
这些 全部 分享 这 索玛 喝 在 牺牲 .

他们都会在祭祀中使用苏摩酒。

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn] - [gɒd] [wen] [fə'tiːgd] (['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] ['leɪbə(r)]) [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]
The great sun - god when fatigued (after his day's labours) is known as the
这 伟大的 太阳 - 上帝 什么时候 疲劳 (后 他的 天 劳动) 是 已知 作为 这
[prə'sɑːntɑː]['faɪə(r)] .
Prasanta fire .
普拉桑塔 火 .

伟大的太阳神在疲惫时（结束一天的劳作后）被称为普拉桑塔之火。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
He created the terrible Asuras and various other creatures of the earth .
他 创建 这 糟糕的 阿修罗 和 各种各样的 其他 生物 的 这 地球 .

他创造了可怕的阿修罗以及地球上的其他各种生物。

, [tuː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][ˌprɑːdʒə'pɑːti] ['bɑːnuː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['tɑːpə] .
Angiras , too created the Prajapati Bhanu , the son of Tapa .
安吉拉斯 , 也 创建 这 普拉贾帕蒂 巴努 , 这 儿子 的 塔帕 .

安吉拉斯（Angiras）也创造了塔帕（Tapa）的儿子帕贾帕蒂·巴努（Prajapati Bhanu）。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - ([ðə; ði] [greɪt] ['bɑːnuː]) [baɪ] ['brɑːmənəz] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]
He is also called Vrihadbhanu (the great Bhanu) by Brahmanas learned in the
他 是 还 称为 - (这 伟大的 巴努) 经过 婆罗门 学习 在 这
['veɪdəz; 'viːdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

精通吠陀经的婆罗门称他为 Vrihadbhanu（伟大的巴努）。

['bɑːnuː] ['mærid] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['sʊriə] ([ðə; ði] [sʌn] - [gɒd]) .
Bhanu married Supraja , and Brihadbhanu the daughter of Surya (the sun - god) .
巴努 已婚 - , 和 - 这 女儿 的 苏里亚 (这 太阳 - 上帝) .

巴努（Bhanu）与苏普拉贾（Supraja）结婚，布里哈德巴努（Brihadbhanu）是苏里亚（太阳神）的女儿。

[ðeɪ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][sɪks] [sʌnz] ; [duː; də] [ðaʊ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɒdʒəni] .
They gave birth to six sons ; do thou hear of their progeny .
他们 给予 出生 到 六 儿子们 ; 做 你 听到 的 他们的 后代 .

他们生了六个儿子；你可听听他们的后代情况?

[ðə; ði]['faɪə(r)] [huː] [gɪvz] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [kɔːld] [vɑːlɑːdə] ([ɔː(r)][ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv]
The fire who gives strength to the weak is called Valada (or the giver of
这 火 WHO 给予 力量 到 这 虚弱的 是 称为 瓦拉达 (或者 这 赠予者 的
[streŋθ]) .
strength) .
力量) .

赋予弱者力量的火焰被称为瓦拉达（或力量的给予者）。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːnuː] ,
He is the first son of Bhanu ,
他 是 这 第一的 儿子 的 巴努 ,

他是巴努的长子，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)]['faɪə(r)] [huː] [lʊks] ['terəb(ə)l] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['træŋkwɪl]
and that other fire who looks terrible when all the elements are in a tranquil
和 那 其他 火 WHO 看起来 糟糕的 什么时候全部 这 元素 是 在 一个 宁静
[steɪt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['faɪə(r)] ;
state is called the Manjuman fire ;
状态 是 称为 这 - 火 ;

而当所有元素都处于平静状态时，另一种看起来很可怕的火被称为曼朱曼火；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːnuː] .
he is the second son of Bhanu .
他 是 这 第二 儿子 的 巴努 .

他是巴努的第二个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] [huːz] ['ɒnə(r)] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [in'dʒɔin] [tuː; tə]
And the fire in whose honour oblations of clarified butter are enjoined to
和 这 火 在 谁 荣誉 祭品 的 澄清 黄油 是 禁止 到
[biː; bi] [meɪd] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɑːrsə][ænd; ənd] - ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [huː] [ɪz] [nəʊn]
be made here at the Darsa and Paurnamasya sacrifices and who is known
是 制成 这里 在 这 达尔萨 和 - 牺牲 和 WHO 是 已知
[æz; əz] ['vɪʃnuː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
as Vishnu in this world ,
作为 毗湿奴 在 这 世界 ,

而这团火，在达尔萨祭祀和满月祭祀中，人们被要求向其献上酥油祭品，它在这个世界上被称为毗湿奴。

[ɪz] ([ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːnuː]) [kɔːld] , [ɔː(r)] [drɪtəmən] .
is (the third son of Bhanu) called Angiras , or Dhritiman .
是 (这 第三 儿子 的 巴努) 称为 安吉拉斯 , 或者 德里蒂曼 .

（巴努的第三个儿子）名叫安吉拉斯，又名德里蒂曼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [huːm] [wɪð] ['ɪndrə] ,
And the fire to whom with Indra ,
和 这 火 到 谁 和 因陀罗 ,

还有那与因陀罗一同燃起的火焰，

[ðə; ði] - [ɒ'bleɪʃən] [ɪz] [in'dʒɔin] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['faɪə(r)] .
the Agrayana oblation is enjoined to be made is called the Agrayana fire .
这 - 祭祀 是 禁止 到 是 制成 是 称为 这 - 火 .

按照规定进行的阿格拉亚纳祭祀被称为阿格拉亚纳之火。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ([fɔːθ]) [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːnuː] .
He is the (fourth) son of Bhanu .
他 是 这 (第四) 儿子 的 巴努 .

他是巴努的第四个儿子。

[ðə; ði] [fɪfθ] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːnuː] [ɪz] - [huː] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔb'leiʃən, əu-] [wɪtʃ]
The fifth son of Bhanu is Agraha who is the source of the oblations which
这 第五 儿子 的 巴努 是 - WHO 是 这 来源 的 这 祭品 哪个
[ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ([fɔː(r)] - ['mʌnθli])
are daily made for the performance of the Chaturmasya (four - monthly)
是 日常的 制成 为了 这 表现 的 这 - (四 - 月度)
[raɪts] .
rites .
仪式 .

巴努的第五个儿子是阿格拉哈，他是每日举行四月祭祀仪式的祭品的来源。

[ænd; ənd] [stuːvə] [ɪz] [ðə; ði] [sɪksθ] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːnuː] .
And Stuva is the sixth son of Bhanu .
和 斯图瓦 是 这 第六 儿子 的 巴努 .

而斯图瓦是巴努的第六个儿子。

['niːsə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] [ɒv; əv] [ðæt] ['mænuː] [huː] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm]
Nisa was the name of another wife of that Manu who is known by the name
妮莎 曾是 这 姓名 的 其他 妻子 的 那 马努 WHO 是 已知 经过 这 姓名
[ɒv; əv] ['bɑːnuː] .
of Bhanu .
的 巴努 .

妮莎是摩奴的另一位妻子，摩奴的别名是巴努。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [wʌn] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] [tuː] - , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [faɪv] ['ʌðə(r)] ['faɪə(r)] -
She gave birth to one daughter , the two Agnishomas , and also five other fire -
她 给予 出生 到 一 女儿 , 这 二 - , 和 还 五 其他 火 -
[gɒdz] .
gods .
神 .

她生下了一个女儿、两个阿格尼什玛，以及其他五个火神。

[ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['faɪə(r)] - [gɒd] [huː] [ɪz] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔb'leiʃən, əu-] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]
The resplendent fire - god who is honoured with the first oblations in company with
这 灿烂 火 - 上帝 WHO 是 荣幸 和 这 第一的 祭品 在 公司 和
[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪz] [kɔːld] - .
the presiding deity of the clouds is called Vaiswanara .
这 主持 神 的 这 云 是 称为 - .

与云之主神一同接受第一轮祭祀的辉煌火神被称为毗湿奴那罗。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['faɪə(r)] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] - ,
And that other fire who is called the lord of all the worlds is Viswapati ,
和 那 其他 火 WHO 是 称为 这 主 的 全部 这 世界 是 - ,

而另一位被称为万界之主的火神，便是毗湿婆提（Viswapati）。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] ['mænuː] .
the second son of Manu .
这 第二 儿子 的 马努 .

摩奴的第二个儿子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mænuː] [ɪz] [kɔːld] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [baɪ] [ɔb'leiʃən, əu-] ['ʌntə; 'ʌntu]
And the daughter of Manu is called Swistakrit , because by oblations unto
和 这 女儿 的 马努 是 称为 - , 因为 经过 祭品 到
[hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [ə'kwaiəz] [greɪt] ['merɪt] .
her one acquires great merit .
她 一 收购 伟大的 优点 .

摩奴的女儿被称为斯维斯塔克里特，因为向她献祭可以获得巨大的功德。

[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[ʃiː; ʃi]	[jet]	[bɪ'keɪm]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[fɔː(r); fə(r)]
Though	**she**	**was**	**the**	**daughter**	**of**	**Hiranyakasipu**	**,**	**she**	**yet**	**became**	**his**	**wife**	**for**
尽管	她	曾是	这	女儿	的	-	,	她	然而	成为	他的	妻子	为了

[hɜː(r); hə(r)]	['iːv(ə)l]	[diːdz]	.
her	**evil**	**deeds**	**.**
她	邪恶的	契约	.

虽然她是希兰亚卡西普的女儿，但她却因为自己的恶行而成为了他的妻子。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		.
She	**is**	**,**	**however**	**,**	**one**	**of**	**the**	**Prajapatis**	**.**
她	是	,	然而	,	一	的	这	普拉贾帕蒂斯	.

但她也是五位生主之一。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['ʌðə(r)]	['faɪə(r)]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[ɪts]	[siːts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vaɪt(ə)l]	[eəz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]
And	**that**	**other**	**fire**	**which**	**has**	**its**	**seats**	**in**	**the**	**vital**	**airs**	**of**	**all**	**creatures**
和	那	其他	火	哪个	有	它是	座位	在	这	必不可少的	播出	的	全部	生物

[ænd; ənd]	['ænɪmeɪt]	[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	,
and	**animates**	**their**	**bodies**	**,**
和	动画	他们的	身体	,

还有另一种火，它存在于所有生物的生命气息中，赋予它们生命力。

[ɪz]	[kɔːld]	-	.
is	**called**	**Sannihita**	**.**
是	称为	-	.

名为 Sannihita。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[pər'sepʃən]	[ɒv; əv]	[saʊnd]	[ænd; ənd]	[fɔːm]	.
It	**is**	**the**	**cause**	**of**	**our**	**perceptions**	**of**	**sound**	**and**	**form**	**.**
它	是	这	原因	的	我们的	感知	的	声音	和	形式	.

它是我们感知声音和形状的原因。

[ðæt]	[dɪ'vaɪn]	['spɪrɪt]	[huːz]	[kɔːs]	[ɪz]	[mɑːkt]	[wɪð]	[blæk]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[steɪnz]	,
That	**divine**	**spirit**	**whose**	**course**	**is**	**marked**	**with**	**black**	**and**	**white**	**stains**	**,**
那	神圣的	精神	谁	课程	是	标记	和	黑色的	和	白色的	污渍	,

那神圣的灵魂，其轨迹上沾染着黑白污渍，

[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sə'pɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[huː]	,	[ðəʊ]	[friː]	[frɒm; frəm]	[sɪn]	,
who	**is**	**the**	**supporter**	**of**	**fire**	**,**	**and**	**who**	**,**	**though**	**free**	**from**	**sin**	**,**
WHO	是	这	支持者	的	火	,	和	WHO	,	尽管	自由的	从	罪	,

他是火的支持者，虽然他没有罪，

[ɪz]	[ðə; ði]	[ə'kɑːmplɪʃər]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪəd]	['kɑːmə]	,	[huːm]	[ðə; ði]	[waɪz]	[rɪ'gɑːd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['rɪʃi]	,
is	**the**	**accomplisher**	**of**	**desired**	**karma**	**,**	**whom**	**the**	**wise**	**regard**	**as**	**a**	**great**	**Rishi**	**,**
是	这	成就者	的	想要的	因果报应	,	谁	这	明智的	看待	作为	一个	伟大的	里希	,

他是实现所愿业力的人，智者视他为伟大的圣贤。

[ɪz]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	['kæpɪlə]	,	[ðə; ði]	[prə'paʊndər]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jəʊgə]	['sɪstəm]	[kɔːld]	['sæŋkjə]	.
is	**the**	**fire**	**Kapila**	**,**	**the**	**propounder**	**of**	**the**	**Yoga**	**system**	**called**	**Sankhya**	**.**
是	这	火	卡皮拉	,	这	提出者	的	这	瑜伽	系统	称为	数论派	.

他是火宗迦毗罗，是瑜伽体系数论派的创始人。

[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[θruː]	[huːm]	[ðə; ði]	[ˌelɪ'mentri]	['spɪrɪt]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'siːv]	[ðə; ði]	['ɒfəɪŋz]	[kɔːld]	['ɑːgrə]
The	**fire**	**through**	**whom**	**the**	**elementary**	**spirits**	**always**	**receive**	**the**	**offerings**	**called**	**Agra**
这	火	通过	谁	这	初级	烈酒	总是	收到	这	供品	称为	阿格拉

[meɪd]	[baɪ]	['ʌðə(r)]	['kriːtʃəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pə'fɔːməns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[raɪts]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]
made	**by**	**other**	**creatures**	**at**	**the**	**performance**	**of**	**all**	**the**	**peculiar**	**rites**	**in**	**this**	**world**
制成	经过	其他	生物	在	这	表现	的	全部	这	奇特	仪式	在	这	世界

[ɪz]	[kɔːld]	-	.
is	**called**	**Agrani**	**.**
是	称为	-	.

在世间所有特殊仪式中，其他生物向元素精灵献上的祭品（称为 Agra）总是通过这团火来接受，这团火被称为 Agrani。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈʌðə(r)] [braɪt] [ˈfaɪərz] [ˈfeɪməs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
And these other bright fires famous in the world ,
和 这些 其他 明亮的 火灾 著名的 在 这 世界 ,

还有世界上其他这些著名的明亮火焰，

[wɜː(r); wə(r)] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌægnɪˈhoʊtrə] [raɪts] [wen] [ˈmɑːd] [baɪ] [ˈeni]
were created for the rectification of the Agnihotra rites when marred by any
是 创建 为了 这 整改 的 这 阿格尼霍特拉 仪式 什么时候 受损 经过 任何
[dɪˈfekts] .
defects .
缺陷 .

为纠正阿格尼霍特拉仪式中的任何缺陷而制定。

[ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪərz] [ɪntəˈlæp] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
If the fires interlap each other by the action of the wind ,
如果 这 火灾 重叠 每个 其他 经过 这 行动 的 这 风 ,

如果火势因风的作用而相互重叠，

[ðen] [ðə; ði] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] - [raɪts] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv]
then the rectification must be made with the Ashtakapala rites in honour of
然后 这 整改 必须 是 制成 和 这 - 仪式 在 荣誉 的
[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈsuːtʃi] .
the fire Suchi .
这 火 这样的 .

然后必须通过阿什塔卡帕拉仪式来祭祀火苏奇，以进行纠正。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈfaɪə(r)] [ˈkɒmz] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)][ˈfaɪərz] ,
And if the southern fire comes in contact with the two other fires ,
和 如果 这 南部 火 来 在 接触 和 这 二 其他 火灾 ,

如果南部的火灾与另外两处火灾蔓延开来，

[ðen] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [raɪts] [ɪn]
then rectification must be made by the performance of the Ashtakapala rites in
然后 整改 必须 是 制成 经过 这 表现 的 这 - 仪式 在
[ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈviːtiː] .
honour of the fire Viti .
荣誉 的 这 火 维蒂 .

然后必须通过举行阿什塔卡帕拉仪式来祭祀火神维提，以进行纠正。

[ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪərz][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [kɔːld] - [kʌm] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [kɔːld] - ,
If the fires in their place called Nivesa come in contact with the fire called Devagni ,
如果 这 火灾 在 他们的 地方 称为 - 来 在 接触 和 这 火 称为 - ,

如果他们所在之地名为尼维萨的火焰与名为德瓦格尼的火焰接触，

[ðen] [ðə; ði] - [raɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈsuːtʃi]
then the Ashtakapala rites must be performed in honour of the fire Suchi
然后 这 - 仪式 必须 是 执行 在 荣誉 的 这 火 这样的
[fɔː(r); fə(r)] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] .
for rectification .
为了 整改 .

然后必须举行阿什塔卡帕拉仪式，以祭祀苏奇火，进行纠正。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [ˈfaɪə(r)][ɪz] [tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌnθli] [kɔːs] ,
And if the perpetual fire is touched by a woman in her monthly course ,
和 如果 这 永久 火 是 感动 经过 一个 女士 在 她 月度 课程 ,

如果一个女人在月经期间触碰到了永恒之火，

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ðə; ði] - [raɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv]
then for rectification the Ashtakapala rites must be performed in honour of
然后 为了 整改 这 - 仪式 必须 是 执行 在 荣誉 的
[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [kɔːld] - .
the fire called Dasyuman .
这 火 称为 - .

然后为了纠正错误，必须举行 Ashtakapala 仪式来祭祀名为 Dasyuman 的火。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæɡnɪˈhoʊtrə] [raɪts] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈeni]
If at the time of the performance of this Agnihotra rites the death of any
如果 在 这 时间 的 这 表现 的 这 阿格尼霍特拉 仪式 这 死亡 的 任何
[ˈkriːtʃə(r)] [ɪz][ˈspəʊkən][ɒv; əv] ,
creature is spoken of ,
生物 是 说 的 ,

如果在举行阿耆尼霍特拉仪式时提及任何生物的死亡，

[ɔː(r)] [ɪf] [ˈænɪmlz] [daɪ] ,
or if animals die ,
或者 如果 动物 死 ,

或者如果动物死亡，

[ðen] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [raɪts]
then rectification must be made with the performance of the Ashtakapala rites
然后 整改 必须 是 制成 和 这 表现 的 这 - 仪式
[ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈfaɪə(r)] .
in honour of the Suraman fire .
在 荣誉 的 这 - 火 .

然后必须通过举行阿什塔卡帕拉仪式来祭祀苏拉曼之火，以进行纠正。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] ,
The Brahmana ,
这 婆罗门 ,

婆罗门

[huː] [waɪl] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈɒfə(r)][ɔbˈleiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
who while suffering from a disease is unable to offer oblations to the sacred
WHO 尽管 痛苦 从 一个 疾病 是 无法 到 提供 祭品 到 这 神圣
[ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] ,
fire for three nights ,
火 为了 三 夜晚 ,

因患病而无法连续三晚向圣火献祭的人

[mʌst; məst] [meɪk] [əˈmendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] - [raɪts] [ɪn] [ˈɒnə(r)]
must make amends for the same by performing the Ashtakapala rites in honour
必须 制作 修改 为了 这 相同的 经过 表演 这 - 仪式 在 荣誉
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈfaɪə(r)] .
of the northern fire .
的 这 北方 火 .

必须通过举行阿什塔卡帕拉仪式来弥补对北方之火的过错。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði][dɑːrsə][ænd; ənd][ðə; ði] - [raɪts] [mʌst; məst] [meɪk]
He who has performed the Darsa and the Paurnamasya rites must make
他 WHO 有 执行 这 达尔萨 和 这 - 仪式 必须 制作
[ðə; ði] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [raɪts] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
the rectification with the performance of the Ashtakapala rites in honour of the
这 整改 和 这 表现 的 这 - 仪式 在 荣誉 的 这
- [ˈfaɪə(r)] .
Patikrit fire .
- 火 .

举行过 Darsa 和 Paurnamasya 仪式的人，必须举行 Ashtakapala 仪式来祭祀 Patikrit 火，以进行纠正。

[ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] - [ɪn] [ruːm] ['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['seɪkrɪd]['faɪə(r)] ,
If the fire of a lying - in room comes in contact with the perpetual sacred fire ,
如果 这 火 的 一个 说谎 - 在 房间 来 在 接触 和 这 永久 神圣 火 ,

如果产房的火与永恒的圣火接触，

[ðen] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] - [raɪts] [ɪn]
then rectification must be made with the performance of Ashtakapala rites in
然后 整改 必须 是 制成 和 这 表现 的 - 仪式 在
['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['faɪə(r)] . -
honour of the Agniman fire . '
荣誉 的 这 - 火 . -

然后必须通过举行阿什塔卡帕拉仪式来祭祀阿格尼曼之火，以进行纠正。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXI
″ 部分 -

“第二十二十一节

[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , “ [muːdiːtə] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][swɑːhə] , [juːst] [tuː; tə]
Markandeya continued , “ Mudita , the favourite wife of the fire Swaha , used to
马克安德亚 持续 , “ 穆迪塔 , 这 最喜欢的 妻子 的 这 火 斯瓦哈 , 用过的 到
[lɪv; laɪv][ɪn]['wɔːtə(r)] .
live in water .
居住 在 水 .

马尔坎德亚继续说道：“火神斯瓦哈最宠爱的妻子穆迪塔过去常常住在水中。”

[ænd; ənd][swɑːhə] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ] [bɪ'get] [ɪn] [ðæt] [waɪf]
And Swaha who was the regent of the earth and sky beget in that wife
和 斯瓦哈 WHO 曾是 这 摄政 的 这 地球 和 天空 产生 在 那 妻子
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] ['seɪkrɪd]['faɪə(r)] [kɔːld] [æd'væntə] .
of his a highly sacred fire called Advanta .
的 他的 一个 高度 神圣 火 称为 优势 .

而天地之主斯瓦哈，在他的妻子体内孕育了名为阿德万塔的神圣之火。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] ['lɜːnɪd] ['brɑːmənəz] [ðæt] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd]
There is a tradition amongst learned Brahmanas that this fire is the ruler and
那里 是 一个 传统 在 学习 婆罗门 那 这 火 是 这 统治者 和
['ɪnə(r)] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
inner soul of all creatures .
内 灵魂 的 全部 生物 .

博学的婆罗门中流传着一种说法，认为火是所有生物的统治者和内在灵魂。

[hiː; hi][ɪz] ['wɜːʃɪpfl] , [rɪ'splendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [hɪə(r)] .
He is worshipful , resplendent and the lord of all the great Bhutas here .
他 是 崇拜的 , 灿烂 和 这 主 的 全部 这 伟大的 布塔斯 这里 .

他是受人敬仰的，光彩夺目的，是这里所有伟大神灵之主。

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
And that fire , under the name of Grihapati ,
和 那 火 , 在下面 这 姓名 的 - ,

而那场大火，以格里哈帕蒂之名，

[ɪz]['evə(r)] ['wɔːʃɪp] [æt; ət][ɔːl]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [kən'veɪz] [ɔːl][ðə; ði][ɔb'leiʃən, əu-] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
is ever worshipped at all sacrifices and conveys all the oblations that are
是 曾经 崇拜 在 全部 牺牲 和 传递 全部 这 祭品 那 是
[meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
made in this world .
制成 在 这 世界 .

在各种祭祀中都受到崇拜，并传达世间所有的祭品。

[ðæt] [greɪt] [sʌn] [ɒv; əv] [swɑːhə] — [ðə; ði] [greɪt] [ædbuːtə] ['faɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
That great son of Swaha — the great Adbhuta fire is the soul of the waters
那 伟大的 儿子 的 斯瓦哈 — 这 伟大的 阿德布塔 火 是 这 灵魂 的 这 水
[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [greɪt]
and the prince and regent of the sky and the lord of everything great
和 这 王子 和 摄政 的 这 天空 和 这 主 的 一切 伟大的
.
:
.

斯瓦哈的伟大儿子——伟大的阿德布塔之火，是水的灵魂，是天空的王子和摄政王，是一切伟大事物的主宰。

[hɪz; ɪz] ([sʌn]) , [ðə; ði] ['bɑːrətə] ['faɪə(r)] , [kən'sjuːmz] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
His (son) , the Bharata fire , consumes the dead bodies of all creatures .
他的 （ 儿子 ） ， 这 婆罗多 火 ， 消耗 这 死的 身体 的 全部 生物 .

他的儿子，婆罗多之火，吞噬一切生灵的尸体。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] - [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [æt; ət] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
His first Kratu is known as Niyata at the performance of the Agnishtoma
他的 第一的 - 是 已知 作为 - 在 这 表现 的 这 -
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

他的第一个 Kratu 被称为 Niyata，用于执行 Agnishtoma 祭祀。

[ðæt] ['paʊəf(ə)l] [praɪm] ['faɪə(r)] ([swɑːhə]) [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɪst] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
That powerful prime fire (Swaha) is always missed by the gods ,
那 强大的 主要的 火 （ 斯瓦哈 ） 是 总是 错过 经过 这 神 ，

那强大的原始之火（Swaha）总是被众神所怀念。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [hiː; hi] [siːz] - [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] [hiː; hi] [haɪdz] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm]
because when he sees Niyata approaching him he hides himself in the sea from
因为 什么时候 他 看到 - 接近 他 他 隐藏 他自己 在 这 海 从
[fɪə(r)] [ɒv; əv] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
fear of contamination .
害怕 的 污染 .

因为当他看到尼雅塔向他靠近时，他害怕被污染，便躲进了海里。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
Searching for him in every direction ,
搜索 为了 他 在 每一个 方向 ，

我四处寻找他，

[ðə; ði] [gɒdz] [kʊd; kəd] [nɒt] ([wʌns]) [faɪnd] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɑː'θɑːrvən] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [sed]
the gods could not (once) find him out and on beholding Atharvan the fire said
这 神 可以 不是 （ 一次 ） 寻找 他 出去 和 在 凝视 阿塔尔万 这 火 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ，

众神（有一次）找不到他，火神看到阿塔尔瓦恩后对他说：

- [əʊ] ['væliənt] ['biːɪŋ] , [duː; də] [ðaʊ] ['kæri] [ðə; ði] [ɔb'leiʃən, əu-] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] !
' O valiant being , do thou carry the oblations for the gods !
- 哦 英勇 存在 ， 做 你 携带 这 祭品 为了 这 神 ！

“英勇的战士啊，请你为众神献上祭品！”

[ai] [ˌeɪ 'em] [dɪs'eɪb(ə)ld] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [streŋθ] .
I am disabled from want of strength .
我 是 已禁用 从 想 的 力量 .

我因体力不支而丧失行动能力。

[ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [aɪd] ['faɪə(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː]
Attaining the state of the red - eyed fire , do thou condescend to do me
达到 这 状态 的 这 红色的 - 眼睛 火 , 做 你 屈尊 到 做 我
[ðɪs] ['feɪvə(r)] !
this favour !
这 偏爱 !

达到赤眼之火的境界，请你屈尊为我做这件事！

- ['hævɪŋ] [ðʌs] [əd'vaɪzd] [ɑː'θɑːrvən] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] .
' Having thus advised Atharvan , the fire went away to some other place .
- 拥有 因此 建议 阿塔尔万 , 这 火 去 离开 到 一些 其他 地方 .

“如此告知阿塔尔万之后，火就烧到了别处。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [wɒz; wəz][daɪ'vʌldʒd][baɪ][ðə; ði] ['fɪni] [traɪb] .
But his place of concealment was divulged by the finny tribe .
但 他的 地方 的 隐蔽 曾是 泄露 经过 这 芬尼 部落 .

但他的藏身之处被鳍状兽部落泄露了。

[ə'pɒn] [ðem; ðəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [prə'naʊnst] [ðɪs] [kɜːs] [ɪn]['æŋgə(r)] ,
Upon them the fire pronounced this curse in anger ,
之上 他们 这 火 发音 这 诅咒 在 愤怒 ,

火焰愤怒地向他们发出了这诅咒。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .
' You shall be the food of all creatures in various ways .
- 你 将 是 这 食物 的 全部 生物 在 各种各样的 方式 .

你们将成为各种生物的食物。

- [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['kæriə(r)][ɒv; əv][ɔb'leiʃən, əu-] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɑː'θɑːrvən] ([æz; əz] [bɪ'fɔː(r)]) .
' And then that carrier of oblations spoke unto Atharvan (as before) .
- 和 然后 那 载体 的 祭品 辐 到 阿塔尔万 (作为 前) .

然后，那位祭品携带者（像以前一样）对阿塔尔瓦恩说道。

[ðəʊ] [in'triːt] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)]
Though entreated by the gods , he did not agree to continue carrying their
尽管 恳求 经过 这 神 , 他 做过 不是 同意 到 继续 携带 他们的
[ɔb'leiʃən, əu-] .
oblations .
祭品 .

尽管众神苦苦哀求，他还是拒绝继续运送他们的祭品。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] .
He then became insensible and instantly gave up the ghost .
他 然后 成为 麻木不仁 和 即刻 给予 向上 这 鬼 .

随后他便失去了知觉，随即去世。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəl] ['bɒdi] , [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
And leaving his material body , he entered into the bowels of the earth .
和 离开 他的 材料 身体 , 他 进入 进入 这 肠道 的 这 地球 .

他离开了肉身，进入了地底深处。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] , [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['met(ə)lz] .
Coming into contact with the earth , he created the different metals .
未来 进入 接触 和 这 地球 , 他 创建 这 不同的 金属 .

他与大地接触，创造了不同的金属。

[fɔːs] [ænd; ənd] [sent] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pʌs] ; [ðə; ði]['diːəʊˌdɑː(r)][paɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bəʊnz] ;
Force and scent arose from his pus ; the Deodar pine from his bones ;
力量 和 香味 出现 从 他的 脓 ; 这 雪松 松树 从 他的 骨头 ;
[glɑːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [flem] ;
glass from his phlegm ;
玻璃 从 他的 痰 ;

他的脓液中散发出力量和气味；他的骨头里散发出雪松的香气；他的痰液中散发出玻璃的气息；

[ðə; ði] - ['dʒuːəl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][baɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['aɪən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪvə(r)] .
the Marakata jewel from his bile ; and the black iron from his liver .
这 - 宝石 从 他的 胆汁 ; 和 这 黑色的 铁 从 他的 肝 .

从他的胆汁中取出玛拉卡塔宝石；从他的肝脏中取出黑铁。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [ðiːz] [θriː] ['sʌbstəns] ([wʊd] , [stəʊn]
And all the world has been embellished with these three substances (wood , stone
和 全部 这 世界 有 到过 修饰过的 和 这些 三 物质 (木头 , 石头
[ænd; ənd]['aɪən]) .
and iron) .
和 铁) .

世界各处都装饰着这三种物质（木头、石头和铁）。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪlz] , [ænd; ənd]['kɔːrəlz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [veɪns] .
The clouds were made from his nails , and corals from his veins .
这 云 是 制成 从 他的 指甲 , 和 珊瑚 从 他的 静脉 .

云朵是由他的指甲构成的，珊瑚是由他的血管构成的。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['veəriəs] ['ʌðə(r)]['met(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
And , O king , various other metals were produced from his body .
和 , 哦 国王 , 各种各样的 其他 金属 是 生产 从 他的 身体 .

国王啊，他的身体还产生了其他各种金属。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəl] ['bɒdi] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [əb'zɔːbd] [ɪn] (['spɪrɪtʃuəl]) [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
Thus leaving his material body , he remained absorbed in (spiritual) meditation .
因此 离开 他的 材料 身体 , 他 剩余 吸收 在 (精神) 冥想 .

于是他离开了肉身，继续沉浸在（精神上的）冥想之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['penəns] [ɒv; əv] ['brɪguː] [ænd; ənd] .
He was roused by the penance of Bhrigu and Angiras .
他 曾是 唤醒 经过 这 忏悔 的 布里古 和 安吉拉斯 .

他被布里古和安吉罗的苦行所感动。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['faɪə(r)] [ðʌs] ['grætɪfaɪd] [wɪð] ['penəns] , [bleiz] [fɔːθ] [ɪn'tensli] .
The powerful fire thus gratified with penance , blazed forth intensely .
这 强大的 火 因此 满意 和 忏悔 , 燃烧的 前进 强烈地 .

因忏悔而燃起的熊熊烈火，熊熊燃烧起来。

[bʌt; bət][ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['rɪʃi] ([ɑː'θɑːrvən]) , [hiː; hi] [ə'gen] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['wɔːtəri] [rɪ'fjuːz] .
But on beholding the Rishi (Atharvan) , he again sought his watery refuse .
但 在 凝视 这 里希 (阿塔尔万) , 他 再次 寻求 他的 水状的 拒绝 .

但当他见到圣人（阿塔尔瓦纳）时，他又去寻找他的水残渣。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [sɔːt]
At this extinction of the fire , the whole world was frightened , and sought
在 这 灭绝 的 这 火 , 这 所有的 世界 曾是 害怕 , 和 寻求
[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'θɑːrvən] ,
the protection of Atharvan ,
这 保护 的 阿塔尔万 ,

大火熄灭后，全世界都惊恐万分，纷纷寻求阿塔尔瓦的庇护。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
and the gods and others began to worship him .
和 这 神 和 其他的 开始 到 崇拜 他 .

于是众神和其他人都开始崇拜他。

[ɑː'θɑːrvən] ['rʌmɪdʒd] [ðə; ði] [həʊl] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['biːɪŋs] ['iːgə(r)] [wɪð]
Atharvan rummaged the whole sea in the presence of all those beings eager with
阿塔尔万 翻找 这 所有的 海 在 这 在场 的 全部 那些 生物 渴望的 和
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
expectation ,
期待 ,

阿塔尔瓦在所有满怀期待的众生面前，搜寻了整片海洋。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [hɪm'self] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
and finding out the fire , himself began the work of creation .
和 寻找 出去 这 火 , 他自己 开始 这 工作 的 创建 .

他发现了火，便开始创造万物。

[ðʌs] [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][laɪf][baɪ][ðə; ði] [ə'dɔːrəb(ə)l] [ɑː'θɑːrvən] .
Thus in olden times the fire was destroyed and called back to life by the adorable Atharvan .
因此 在 古老的 时代 这 火 曾是 损毁 和 称为 后退 到 生活 经过 这 可爱的 阿塔尔万 .

因此，在古代，火被摧毁，又被可爱的阿塔尔瓦纳重新点燃。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ɪn'veəriəbli] ['kæriz] [ðə; ði][ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
But now he invariably carries the oblations of all creatures .
但 现在 他 总是 携带 这 祭品 的 全部 生物 .

但现在他总是承载着所有生灵的祭品。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt] ['veəriəs] ['kʌntriz] ,
Living in the sea and travelling about various countries ,
活的 在 这 海 和 旅行 关于 各种各样的 国家 ,

生活在海上，游历各个国家，

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['veəriəs] ['faɪərz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
he produced the various fires mentioned in the Vedas .
他 生产 这 各种各样的 火灾 提及 在 这 吠陀经 .

他制造了吠陀经中提到的各种火焰。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɪndəs] , [ðə; ði] [faɪv] ['rɪvəz] ([ɒv; əv][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb]) , [ðə; ði] [səʊn] , [ðə; ði] ['dɛvɪkə] , [ðə; ði][ˌsɑːrə'swɑːtiː] ,
The river Indus , the five rivers (of the Punjab) , the Sone , the Devika , the Saraswati ,
这 河 印度河 , 这 五 河流 (的 这 旁遮普邦) , 这 索恩 , 这 德维卡 , 这 萨拉斯瓦蒂 ,

印度河、旁遮普五河、索恩河、德维卡河、萨拉斯瓦蒂河

[ðə; ði] ['gʌŋgə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði][sə'rɑːjuː] , [ðə; ði]['gændəkiː] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['mɑːhiː] , [ðə; ði] ['miːˌdɑː] , [ðə; ði] - ,
the Ganga , the Satakumbha , the Sarayu , the Gandaki , the Charmanwati , the Mahi , the Medha , the Medhatithi ,
这 恒河 , 这 - , 这 萨拉尤 , 这 甘达基 , 这 - , 这 马希 , 这 梅达 , 这 - ,

恒河、萨塔库姆巴、萨拉尤、甘达基、查曼瓦蒂、马希、梅达、梅达蒂蒂、

[ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - ; [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['nɑːrmədə] , [ðə; ði] [gə'dɑːvəri] ,
the three rivers Tamravati , the Vetravati , and the Kausiki ; the Tamasa , the Narmada , the Godavari ,
这 三 河流 - , 这 - , 和 这 - ; 这 - , 这 纳尔默达河 , 这 戈达瓦里 ,

三条河流：塔姆拉瓦蒂河、韦特拉瓦蒂河和考西基河；塔玛萨河、纳尔默达河、戈达瓦里河，

[ðə; ði]['viːnə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['biːmə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['bʌrʌti] , [ðə; ði] - , [ðə; ði]['kɑːvɪɹi] , [ðə; ði] [mɝmʊrə] ,
the Vena , the Upavena , the Bhima , the Vadawa , the Bharati , the Suprayoga , the Kaveri , the Murmura ,
这 静脉 , 这 - , 这 毗摩 , 这 - , 这 巴拉蒂 , 这 - , 这 卡维里 , 这 穆尔穆拉 ,

维纳河、乌帕韦纳河、比玛河、瓦达瓦河、巴拉蒂河、苏普拉约加河、卡韦里河、穆尔穆拉河

[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kæpɪlə]	,	[ðiːz]	['rɪvəz]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
the	**Tungavenna**	**,**	**the**	**Krishnavenna**	**and**	**the**	**Kapila**	**,**	**these**	**rivers**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
这	-	,	这	-	和	这	卡皮拉	,	这些	河流	,	哦	婆罗多	,

通加文纳河、克里希纳文纳河和卡皮拉河，这些河流啊，婆罗多啊！

[ɑː(r); ə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['mʌðəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪərz]	!
are	**said**	**to**	**be**	**the**	**mothers**	**of**	**the**	**fires**	**!**
是	说	到	是	这	母亲们	的	这	火灾	!

据说她们是火之母！

[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[kɔːld]	[ædbuːtə]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['priːjə]	,
The	**fire**	**called**	**Adbhuta**	**had**	**a**	**wife**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Priya**	**,**
这	火	称为	阿德布塔	有	一个	妻子	的	这	姓名	的	普里亚	,

名为阿德布塔的火神有一个名叫普里亚的妻子。

[ænd; ənd]	['vɪbhuː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**Vibhu**	**was**	**the**	**eldest**	**of**	**his**	**sons**	**by**	**her**	**.**
和	维布	曾是	这	长子	的	他的	儿子们	经过	她	.

维布是她所生的长子。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[æz; əz]	['meni]	['dɪfrənt]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['səʊmə]	['sækrɪfaɪsɪz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['faɪərz]	['menʃ(ə)nd]	[bɪ'fɔː(r)]	.
There	**are**	**as**	**many**	**different**	**kinds**	**of**	**Soma**	**sacrifices**	**as**	**the**	**number**	**of**	**fires**	**mentioned**	**before**	**.**
那里	是	作为	许多	不同的	种类	的	索玛	牺牲	作为	这	数字	的	火灾	提及	前	.

苏摩祭祀的种类与前面提到的火的数量一样多。

[ɔːl]	[ðɪs]	[reɪs]	[ɒv; əv]	['faɪərz]	,	[fɜːst]	-	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	['brɑːmə]	,
All	**this**	**race**	**of**	**fires**	**,**	**first**	**-**	**born**	**of**	**the**	**spirit**	**of**	**Brahma**	**,**
全部	这	种族	的	火灾	,	第一的	-	出生	的	这	精神	的	梵	,

所有这些火焰种族，都是梵天之灵的最初产物，

[spræŋ]	['ɔːlsəʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	['eɪtriː]	.
sprang	**also**	**from**	**the**	**race**	**of**	**Atri**	**.**
弹簧	还	从	这	种族	的	阿特里	.

也源自阿特里族。

['eɪtriː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[maɪnd]	[kən'siːvd]	[ðiːz]	[sʌnz]	,	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[ɪk'stendɪŋ]	[ðə; ði]	[kri'eɪʃ(ə)n]	.
Atri	**in**	**his**	**own**	**mind**	**conceived**	**these**	**sons**	**,**	**desirous**	**of**	**extending**	**the**	**creation**	**.**
阿特里	在	他的	自己的	头脑	构思	这些	儿子们	,	渴望	的	扩展	这	创建	.

阿特里在心中构想了这些儿子，渴望扩展宇宙的疆域。

[baɪ]	[ðɪs]	[ækt]	,	[ðə; ði]	['faɪərz]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['brɑːmɪk]	[freɪm]	.
By	**this**	**act**	**,**	**the**	**fires**	**came**	**out**	**of**	**his**	**own**	**Brahmic**	**frame**	**.**
经过	这	行为	,	这	火灾	来了	出去	的	他的	自己的	婆罗门	框架	.

通过这一举动，火焰从他自身的梵天躯体中迸发而出。

[ai]	[hæv; həv]	[ðʌs]	[nə'reɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒrɪdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['faɪərz]	.
I	**have**	**thus**	**narrated**	**to**	**thee**	**the**	**history**	**of**	**the**	**origin**	**of**	**these**	**fires**	**.**
我	有	因此	旁白	到	你	这	历史	的	这	起源	的	这些	火灾	.

我已经向你讲述了这些火灾的起源历史。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[greɪt]	,	[rɪ'splendənt]	,	[ænd; ənd]	[ʌn'raɪvld]	[ɪn]	['paʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'strɔɪəz]	[ɒv; əv]
They	**are**	**great**	**,**	**resplendent**	**,**	**and**	**unrivalled**	**in**	**power**	**,**	**and**	**they**	**are**	**the**	**destroyers**	**of**
他们	是	伟大的	,	灿烂	,	和	无与伦比	在	力量	,	和	他们	是	这	驱逐舰	的

['dɑːknəs]	.
darkness	**.**
黑暗	.

他们伟大、辉煌、力量无与伦比，他们是黑暗的毁灭者。

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['faɪərz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ædbuːtə]
Know that the powers of those fires are the same as those of the Adbhuta
知道 那 这 权力 的 那些 火灾 是 这 相同的 作为 那些 的 这 阿德布塔
['faɪə(r)][æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
fire as related in the Vedas .
火 作为 有关的 在 这 吠陀经 .

要知道，这些火的力量与吠陀经中记载的阿德布塔火的力量相同。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['faɪərz][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd] [seɪm] .
For all these fires are one and same .
为了 全部 这些 火灾 是 一 和 相同的 .

因为所有这些火灾都是同一场火灾。

[ðɪs] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] [fɜːst] [bɔːn] ['faɪə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn] .
This adorable being , the first born fire , must be considered as one .
这 可爱的 存在 , 这 第一的 出生 火 , 必须 是 经过考虑的 作为 一 .

这个可爱的生命，第一个诞生的火焰，必须被视为一体。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] .
For like the Jyotishtoma sacrifice he came out of Angiras body in various forms .
为了 喜欢 这 - 牺牲 他 来了 出去 的 安吉拉斯 身体 在 各种各样的 表格 .

就像 Jyotishtoma 祭祀一样，他以各种形式从 Angira 的身体中出来。

[ai][hæv; həv] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ɒv; əv] ['ʌgni] (['faɪərz]
I have thus described to thee the history of the great race of Agni (fires
我 有 因此 描述 到 你 这 历史 的 这 伟大的 种族 的 阿格尼 (火灾
) [huː] [wen] ['djuːli] ['wɜːʃip] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [hɪmz] ,
) who when duly worshipped with the various hymns ,
) WHO 什么时候 正式地 崇拜 和 这 各种各样的 赞美诗 ,

我已向你描述了伟大的阿耆尼（火神）种族的历史，他们曾以各种赞歌进行虔诚的崇拜。

['kæri] [ðə; ði][ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] .
carry the oblations of all creatures to the gods .
携带 这 祭品 的 全部 生物 到 这 神 .

将万物祭祀的供品献给神明。

['sekʃ(ə)n] -

SECTION CCXXII

部分 -

克勒克瑙第二十二章

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] ['sɪnləs] ['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] ,
“ Markandeya continued , ' O sinless scion of Kuru's race ,
“ 马克安德亚 持续 , - 哦 无罪 继承人 的 - 种族 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘俱卢族无罪的后裔啊，

[ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['ʌgni] .
I have described to thee the various branches of the race of Agni .
我 有 描述 到 你 这 各种各样的 分支 的 这 种族 的 阿格尼 .

我已经向你描述了阿耆尼一族的各个分支。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] .
Listen now to the story of the birth of the intelligent Kartikeya .
听 现在 到 这 故事 的 这 出生 的 这 聪明的 卡尔蒂凯亚 .

现在请听智慧之神卡尔蒂凯亚的诞生故事。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiː] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['haɪli] [ˌenə'dʒetɪk] [sʌn] [ɒv; əv]
I shall tell thee of that wonderful and famous and highly energetic son of
我 将 告诉 你 的 那 精彩的 和 著名的 和 高度 精力充沛 儿子 的
[ðə; ði] [ædbuːtə] ['faɪə(r)] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
the Adbhuta fire begotten of the wives of the Brahmarshis .
这 阿德布塔 火 所生的 的 这 妻子们 的 这 - .

我将向你讲述那位由梵天仙人的妻子们所生的、奇妙的、著名的、精力充沛的阿德布塔之火之子。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] ['ɑːsʊərəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [di'strɔi] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
In ancient times the gods and Asuras were very active in destroying one another .
在 古老的 时代 这 神 和 阿修罗 是 非常 积极的 在 摧毁 一 其他 .

在古代，神和阿修罗之间非常活跃，互相残杀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['ɑːsʊərəz] ['ɔːlweɪz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
And the terrible Asuras always succeeded in defeating the gods .
和 这 糟糕的 阿修罗 总是 成功了 在 击败 这 神 .

而可怕的阿修罗总是能战胜众神。

[ænd; ənd] - (['ɪndrə]) [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [baɪ] [ðem; ðəm]
And Purandara (Indra) beholding the great slaughter of his armies by them
和 - (因陀罗) 凝视 这 伟大的 屠宰 的 他的 军队 经过 他们
[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [həʊst] ,
and anxious to find out a leader for the celestial host ,
和 焦虑的 到 寻找 出去 一个 领导者 为了 这 天体 主持人 ,

普兰达拉（因陀罗）目睹自己的军队被他们屠戮殆尽，急于为天军寻找一位统帅，

[θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
thought within himself ,
想法 之内 他自己 ,

他心想，

- [ai] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['pɜːs(ə)n] [huː] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl]
' I must find out a mighty person who observing the ranks of the celestial
- 我 必须 寻找 出去 一个 强大的 人 WHO 观察 这 排名 的 这 天体
['ɑːmi] ['ʃætəd] [baɪ] [ðə; ði] [dænɑːvəz] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ri'ɔːɡənaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['vɪɡə(r)] .
army shattered by the Danavas will be able to reorganize it with vigour .
军队 破碎 经过 这 达纳瓦斯 将要 是 有能力的 到 改组 它 和 活力 .

“我必须找到一位强大的人物，他能够观察被达那瓦斯摧毁的天军的队伍，并以饱满的热情重组它。”

- [hiː; hi] [ðen] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'nɑːsə] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['diːpli] [əb'zɔːbd] [ɪn]
' He then repaired to the Manasa mountains and was there deeply absorbed in
- 他 然后 已修复 到 这 玛纳萨 山脉 和 曾是 那里 深 吸收 在
[θɔːt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
thought of nature ,
想法 的 自然 ,

“然后他前往玛纳萨山脉，在那里深深地沉浸在对自然的思考中。”

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
when he heard the heart - rending cries of a woman to the effect ,
什么时候 他 听到 这 心 - 渲染 哭泣 的 一个 女士 到 这 影响 ,

当他听到一位妇女撕心裂肺的哭喊声时，

- [meɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['aɪðə(r)] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]
' May some one come quick and rescue me , and either indicate a husband
- 可能 一些 一 来 快的 和 救援 我 , 和 任何一个 表明 一个 丈夫
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
for me ,
为了 我 ,

“愿有人快来救我，并为我指点一位丈夫。”

[ɔː(r)] [biː; bi] [maɪ] ['hʌzbənd] [hɪm'self] .
or be my husband himself .
或者 是 我的 丈夫 他自己 .

或者他本人就是我的丈夫。

- - [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , - [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ['leɪdi] !
' Purandara said to her , ' Do not be afraid , lady !
- - 说 到 她 , - 做 不是 是 害怕的 , 女士 !

普兰达拉对她说：“夫人，不要害怕！”

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ,
' And having said these words ,
- 和 拥有 说 这些 字 ,

说完这些话之后，

[hiː; hi] [sɔː] - ([æn; ən] ['ʌsʊrə]) [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [meɪs] [ɪn][hænd] ['stændɪŋ]
he saw Kesin (an Asura) adorned with a crown and mace in hand standing
他 锯 - (一个 阿修罗) 装饰 和 一个 王冠 和 锤 在 手 常设
['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv]['met(ə)lz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðæt] ['leɪdi][baɪ][ðə; ði][hænd]
even like a hill of metals at a distance and holding that lady by the hand
甚至 喜欢 一个 爬坡道 的 金属 在 一个 距离 和 保持 那 女士 经过 这 手
.
:
.

他看见凯辛（一个阿修罗）头戴王冠，手持权杖，像一座金属小山一样矗立在远处，牵着那位女士的手。

- [ə'drest] [ðen] [ðæt] ['ʌsʊrə] ['seɪɪŋ] , - [waɪ] [ɑːt] [ðaʊ] [bent] [ɒn] [bɪ'heɪvɪŋ] ['ɪnsələntli] [tuː; tə]
Vasava addressed then that Asura saying , ' Why art thou bent on behaving insolently to
- 已解决 然后 那 阿修罗 说 , - 为什么 艺术 你 弯曲 在 行为 傲慢地 到
[ðɪs] ['leɪdi] ?
this lady ?
这 女士 ?

婆娑婆对那阿修罗说：“你为何执意要对这位女士无礼呢？”

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][gɒd] [huː] [wiːld] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] .
Know that I am the god who wields the thunderbolt .
知道 那 我 是 这 上帝 WHO 挥舞 这 霹雳 .

须知我乃执掌雷霆之神。

[rɪ'freɪn] [ðaʊ] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['eni] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ðɪs] ['leɪdi] .
Refrain thou from doing any violence to this lady .
避免 你 从 正在做 任何 暴力 到 这 女士 .

请勿对这位女士施以任何暴力行为。

- [tuː; tə][hɪm] - [rɪ'plaɪd] , - [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ]['sɑːkrə] , [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .
' To him Kesin replied , ' Do thou , O Sakra , leave her alone .
- 到 他 - 回复 , - 做 你 , 哦 萨克拉 , 离开 她 独自的 .

克辛回答说：“萨卡拉啊，请你放过她吧。”

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [hɜː(r); hə(r)] .
I desire to possess her .
我 欲望 到 具有 她 .

我渴望拥有她。

['θɪŋkɪst] [ðaʊ] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv]['pɑːkə] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɪð]
Thinkest thou , O slayer of Paka , that thou shalt be able to return home with
思考 你 , 哦 杀手 的 帕卡 , 那 你 应 是 有能力的 到 返回 家 和
[ðaɪ] [laɪf] ?
thy life ?
你的 生活 ?

帕卡的屠戮者啊，你以为你能活着回家吗？

- [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] - [hɜːl] [hɪz; ɪz] [meɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sleiɪŋ] ['ɪndrə] . - [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ɪts]
' With these words Kesin hurled his mace for slaying Indra . Vasava cut it up in its
- 和 这些 字 - 投掷 他的 锤 为了 杀戮 因陀罗 . - 切 它 向上 在 它是
[kɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θʌndəbəʊlt] .
course with his thunderbolt .
课程 和 他的 霹雳 .

凯辛说完这些话，便掷出他的狼牙棒，准备杀死因陀罗。瓦萨瓦用他的雷霆将其斩断。

[ðen]	-	,	['fjʊəriəs]	[wɪð]	[reɪdʒ]	,	[hə:l]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[mæs]	[ɒv; əv]	[rɒk]	[æt; ət]	[hɪm]	.
Then	**Kesin**	**,**	**furious**	**with**	**rage**	**,**	**hurled**	**a**	**huge**	**mass**	**of**	**rock**	**at**	**him**	**.**
然后	-	,	狂怒	和	愤怒	,	投掷	一个	巨大的	大量的	的	岩石	在	他	.

随后，凯辛怒不可遏，向他扔出了一大块石头。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['sækrɪfaɪsɪz]	[rent]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'sʌndə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['θʌndəbəʊlt]
Beholding	**that**	**,**	**he**	**of**	**a**	**hundred**	**sacrifices**	**rent**	**it**	**asunder**	**with**	**his**	**thunderbolt**
凝视	那	,	他	的	一个	百	牺牲	租	它	分离	和	他的	霹雳

,
,
,

他见状，用百种祭品中的雷霆将其撕裂。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[fel]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
and	**it**	**fell**	**down**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
和	它	跌倒	向下	之上	这	地面	.

它掉落在了地上。

[ænd; ənd]	-	[hɪm'self]	[wɒz; wəz]	['wuːndɪd]	[baɪ]	[ðæt]	['fɔːlɪŋ]	[mæs]	[ɒv; əv]	[rɒk]	.
And	**Kesin**	**himself**	**was**	**wounded**	**by**	**that**	**falling**	**mass**	**of**	**rock**	**.**
和	-	他自己	曾是	受伤	经过	那	坠落	大量的	的	岩石	.

凯辛本人也被那块坠落的岩石砸伤了。

[ðʌs]	['sɔːli]	[ə'flɪktɪd]	,	[hiː; hi]	[fled]	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[bɪ'haɪnd]	.
Thus	**sorely**	**afflicted**	**,**	**he**	**fled**	**leaving**	**the**	**lady**	**behind**	**.**
因此	非常	受苦的	,	他	逃亡	离开	这	女士	在后面	.

他悲痛欲绝，抛下那位女士逃走了。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	,	['ɪndrə]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	['leɪdi]	,	-	[huː]	[ænd; ənd]	[huːz]
And	**when**	**the**	**Asura**	**was**	**gone**	**,**	**Indra**	**said**	**to**	**that**	**lady**	**,**	**'**	**Who**	**and**	**whose**
和	什么时候	这	阿修罗	曾是	已消失	,	因陀罗	说	到	那	女士	,	-	WHO	和	谁

[waɪf]	[ɑːt]	[ðaʊ]	,
wife	**art**	**thou**	**,**
妻子	艺术	你	,

阿修罗离开后，因陀罗对那女子说：“你是谁？你是谁的妻子？”

[əʊ]	['leɪdi]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[feɪs]	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	[hæz; həz]	[brɔːt]	[ðiː]	[hɪə(r)]	?	-
O	**lady**	**with**	**a**	**beautiful**	**face**	**,**	**and**	**what**	**has**	**brought**	**thee**	**here**	**?**	**'**
哦	女士	和	一个	美丽的	脸	,	和	什么	有	带来	你	这里	?	-

哦，容貌美丽的女士，是什么把你带到这里来了？

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCXXIII**
”	部分	-

“第二百二十三节

“	[ðə; ði]	['leɪdi]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌprɑːdʒə'pɑːti]	(	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	,
“	**The**	**lady**	**replied**	**,**	**'**	**I**	**am**	**a**	**daughter**	**of**	**Prajapati**	**(**	**the**	**lord**	**of**	**all**	**creatures**	**,**
“	这	女士	回复	,	-	我	是	一个	女儿	的	普拉贾帕蒂	(	这	主	的	全部	生物	,

“那位女士回答说：‘我是普拉贾帕蒂（众生之主）的女儿，

['brɑːmə]	)	[ænd; ənd]	[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	[ˌdɛvə'siːnə]	.
Brahma	**)**	**and**	**my**	**name**	**is**	**Devasena**	**.**
梵	)	和	我的	姓名	是	德瓦塞纳	.

我是梵天)，我的名字是提婆塞那。

[maɪ]	['sɪstə(r)]	-	[hæz; həz]	[eə(r)]	[ðɪs]	[biːn]	['rævɪʃ]	[baɪ]	-	.
My	**sister**	**Daityasena**	**has**	**ere**	**this**	**been**	**ravished**	**by**	**Kesin**	**.**
我的	姐姐	-	有	埃雷	这	到过	被蹂躏	经过	-	.

我的妹妹黛提亚塞娜在此之前已被凯辛强奸。

[wiː; wi]	[tuː]	['sɪstəz]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[meɪdz]	[hə'bɪtʃuəli]	[juːst]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[mə'nɑːsə]	['maʊntənz]
We	**two**	**sisters**	**with**	**our**	**maids**	**habitually**	**used**	**to**	**come**	**to**	**these**	**Manasa**	**mountains**
我们	二	姐妹	和	我们的	女佣	习惯性地	用过的	到	来	到	这些	玛纳萨	山脉

[fɔː(r); fə(r)]	['pleʒəz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌprɑːdʒə'pɑːti]	.
for	**pleasures**	**with**	**the**	**permission**	**of**	**Prajapati**	**.**
为了	快乐	和	这	允许	的	普拉贾帕蒂	.

我们两姐妹带着女仆，经常在普拉贾帕蒂的允许下到玛纳萨山游玩。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ʌsʊrə]	-	[juːst]	['deɪli]	[tuː; tə]	[peɪ]	[hɪz; ɪz]	[kɔːt]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.
And	**the**	**great**	**Asura**	**Kesin**	**used**	**daily**	**to**	**pay**	**his**	**court**	**to**	**us**	**.**
和	这	伟大的	阿修罗	-	用过的	日常的	到	支付	他的	法庭	到	我们	.

伟大的阿修罗凯辛每天都来觐见我们。

-	,	[əʊ]	['kɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	['pɑːkə]	,	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	.
Daityasena	**,**	**O**	**conqueror**	**of**	**Paka**	**,**	**listened**	**to**	**him**	**,**	**but**	**I**	**did**	**not**	**.**
-	,	哦	征服者	的	帕卡	,	听着	到	他	,	但	我	做过	不是	.

帕卡的征服者戴提亚塞纳听从了他的建议，但我没有。

-	[wɒz; wəz]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	['teɪkən]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	,	[əʊ]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌn]	,
Daityasena	**was**	**,**	**therefore**	**,**	**taken**	**away**	**by**	**him**	**,**	**but**	**,**	**O**	**illustrious**	**one**	**,**
-	曾是	,	所以	,	已采取	离开	经过	他	,	但	,	哦	杰出	一	,

因此，戴提耶那被他带走了，但是，尊贵的圣者啊，

[ðaʊ]	[hæst]	['reskjuːd]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ðaɪ]	[mait]	.
thou	**hast**	**rescued**	**me**	**with**	**thy**	**might**	**.**
你	哈斯特	获救	我	和	你的	可能	.

你以你的力量拯救了我。

[ænd; ənd]	[naʊ]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,
And	**now**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**,**
和	现在	,	哦	主	的	这	天体	,

而现在，天神之主啊，

[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[sɪ'lekt]	[æn; ən]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	['hʌzbənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	.
I	**desire**	**that**	**thou**	**shouldst**	**select**	**an**	**invincible**	**husband**	**for**	**me**	**.**
我	欲望	那	你	应该	选择	一个	无敌	丈夫	为了	我	.

我希望你能为我挑选一位所向披靡的丈夫。

-	[tuː; tə]	[ðɪs]	['ɪndrə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə; eɪ]	['kʌz(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,
'	**To**	**this**	**Indra**	**replied**	**,**	**'**	**Thou**	**art**	**a**	**cousin**	**of**	**mine**	**,**
-	到	这	因陀罗	回复	,	-	你	艺术	一个	表哥	的	矿	,

对此，因陀罗回答说：“你是我的堂兄，

[ðaɪ]	['mʌðə(r)]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[dækʃaɪɑːni]	,
thy	**mother**	**being**	**a**	**sister**	**of**	**my**	**mother**	**Dakshayani**	**,**
你的	母亲	存在	一个	姐姐	的	我的	母亲	达克沙亚尼	,

你的母亲是我的母亲达克沙亚尼的姐妹，

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðiː]	[rɪ'leɪt]	[ðaɪn]	[əʊn]	['praʊəs]	.
and	**now**	**I**	**desire**	**to**	**hear**	**thee**	**relate**	**thine**	**own**	**prowess**	**.**
和	现在	我	欲望	到	听到	你	涉及	你的	自己的	能力	.

现在我想听听你讲述你自己的英勇事迹。

-	[ðə; ði]	['leɪdi]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[əʊ]	['hɪərəʊ]	[wɪð]	[lɒŋ]	[ɑːmz]	,
'	**The**	**lady**	**replied**	**,**	**'**	**O**	**hero**	**with**	**long**	**arms**	**,**
-	这	女士	回复	,	-	哦	英雄	和	长的	武器	,

那位女士回答说：“哦，长臂英雄，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	Avala70	(	[wiːk]	)	[bʌt; bət]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['paʊəf(ə)l]	.
I	**am**	**Avala70**	**(**	**weak**	**)**	**but**	**my**	**husband**	**must**	**be**	**powerful**	**.**
我	是	Avala70	(	虚弱的	)	但	我的	丈夫	必须	是	强大的	.

我是 Avala70（体质较弱），但我丈夫一定很强大。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [buːn] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ][gɒdz]

And by the potency of my father's boon , he will be respected by gods

和 经过 这 效力 的 我的 父亲的 恩惠 , 他 将要 是 受人尊敬 经过 神

[ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] [ə'laɪk] .

and Asuras alike .

和 阿修罗 同样 .

凭借我父亲的恩赐，他将受到神灵和阿修罗的共同尊敬。

- ['ɪndrə] [sed] , - [əʊ] ['bleɪmləs] ['kriːtʃə(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðiː] ,

' Indra said , ' O blameless creature , I wish to hear from thee ,

- 因陀罗 说 , - 哦 无责 生物 , 我 希望 到 听到 从 你 ,

因陀罗说道：“无瑕的生灵啊，我想听听你的想法。”

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [ðaʊ] [wɪʃ] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [pə'zes] .

what sort of power thou wishest thy husband to possess .

什么 种类 的 力量 你 愿望 你的 丈夫 到 具有 .

你希望你的丈夫拥有怎样的权力?

- [ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'plaɪd] , - [ðæt] ['mænli] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]

' The lady replied , ' That manly and famous and powerful being devoted to

- 这 女士 回复 , - 那 男子气概 和 著名的 和 强大的 存在 奉献 到

['brɑːmə] ,

Brahma ,

梵 ,

那位女士回答说：“那位英俊、著名、强大的、虔诚侍奉梵天的男子，

[huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , ['ɑːsʊrəz] , ['jækʃəz] , , - ,

who is able to conquer all the celestials , Asuras , Yakshas , Kinnaras , Uragas ,

WHO 是 有能力的 到 征服 全部 这 天体 , 阿修罗 , 夜叉 , 紧那拉斯 , - ,

[rɑːk'ʃɑːsəz] ,

Rakshasas ,

罗刹 ,

谁能征服所有天神、阿修罗、夜叉、紧那罗、乌拉伽、罗刹?

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [deɪtjəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [səb'djuː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðiː] , [ʃæl; ʃəl]

and the evil - minded Daityas and to subdue all the worlds with thee , shall

和 这 邪恶的 - 有思想 代提耶 和 到 征服 全部 这 世界 和 你 , 将

[biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] . -

be my husband . '

是 我的 丈夫 . -

我的丈夫将与你一起征服邪恶的阿修罗，并征服所有世界。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] , ['ɪndrə] [wɒz; wəz] [griːvd] [ænd; ənd]

“ Markandeya continued , ' On hearing her speech , Indra was grieved and

“ 马克安德亚 持续 , - 在 听力 她 演讲 , 因陀罗 曾是 伤心 和

['diːpli] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,

deeply thought within himself ,

深 想法 之内 他自己 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘听到她的话，因陀罗感到悲伤，并在心中陷入沉思。’

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['leɪdi] , ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'skrɪpʃn] .

' There is no husband for this lady , answering to her own description .

- 那里 是 不 丈夫 为了 这 女士 , 回答 到 她 自己的 描述 .

根据这位女士自己的描述，她没有丈夫。

- [ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [ed'ɔːnd] [wɪð] [sʌn] - [laɪk] [ɪ'fʌldʒəns] , [ðen] [pə'siːvd] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [ɒn]

' And that god adorned with sun - like effulgence , then perceived the Sun rising on

- 和 那 上帝 装饰 和 太阳 - 喜欢 光辉 , 然后 感知 这 太阳 上升 在

[ðə; ði] [uː'daɪə] [hɪl] ,

the Udaya hill ,

这 乌达亚 爬坡道 ,

“那位神明周身散发着太阳般的光辉，看见太阳从乌达亚山上升起。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['səʊmə] ([muːn]) ['glaɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] .
71 and the great Soma (Moon) gliding into the Sun .
- 和 这 伟大的 索玛 （ 月亮 ） 滑翔 进入 这 太阳 .

71 和伟大的苏摩（月亮）滑向太阳。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːn] , [hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] , [æt; ət][ðə; ði]
It being the time of the new Moon , he of a hundred sacrifices , at the
它 存在 这 时间 的 这 新的 月亮 , 他 的 一个 百 牺牲 , 在 这
Raudra72 ['məʊmənt] ,
Raudra72 moment ,
Raudra72 片刻 ,

正值新月之时，他献祭了一百次，就在Raudra72时刻，

[əb'zɜːvd] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['ɑːsʊrəz] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [hɪl] .
observed the gods and Asuras fighting on the Sunrise hill .
观察到 这 神 和 阿修罗 斗争 在 这 日出 爬坡道 .

在日出之丘上，我目睹了众神与阿修罗的战斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð] [red] [klaʊdz] .
And he saw that the morning twilight was tinged with red clouds .
和 他 锯 那 这 早晨 暮 曾是 带点色调 和 红色的 云 .

他看到晨曦中泛起了一片红云。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['vəːrunə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [blʌd] - [red] .
And he also saw that the abode of Varuna had become blood - red .
和 他 还 锯 那 这 住所 的 瓦鲁那 有 变得 血 - 红色的 .

他还看到伐楼那的居所变成了血红色。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] ['ʌgni] [kən'veɪɪŋ] [ɔb'leiʃən, əu-] ['ɒfəd] [wɪð] ['veəriəs] [hɪmz] [baɪ]
And he also observed Agni conveying oblations offered with various hymns by
和 他 还 观察到 阿格尼 传递 祭品 提供 和 各种各样的 赞美诗 经过
['brɪguː] , ,
Bhrigu , Angiras ,
布里古 , 安吉拉斯 ,

他还观察到阿耆尼传递着布里古、安吉拉斯等人吟唱的各种赞歌所献上的祭品，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
and others and entering the disc of the Sun .
和 其他的 和 进入 这 光盘 的 这 太阳 .

以及其他物体进入太阳圆盘。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['twenti] [fɔː(r)] - [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,
And he further saw the twenty four Parvas adorning the Sun ,
和 他 更远 锯 这 二十 四 - 装饰 这 太阳 ,

他还看到了装饰太阳的二十四个帕尔瓦，

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l]['səʊmə]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] .
and the terrible Soma also present in the Sun under such surroundings .
和 这 糟糕的 索玛 还 展示 在 这 太阳 在下面 这样的 周围环境 .

在这种环境下，太阳中也存在着可怕的苏摩。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɪəf(ə)l]
And observing this union of the Sun and the Moon and that fearful
和 观察 这 联盟 的 这 太阳 和 这 月亮 和 那 可怕
[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðeəz] ,
conjunction of theirs ,
连词 的 他们的 ,

观察太阳和月亮的结合，以及它们之间那令人敬畏的会合，

['sɑːkrə] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
Sakra thought within himself ,
萨克拉 想法 之内 他自己 ,

萨克拉心想：

[ðɪs] [tə'rɪfɪk] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] - [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['bæt(ə)l][ɒn]
This terrific conjunction of the Sun and the Moon forebodeth a fearful battle on
这 了不起 连词 的 这 太阳 和 这 月亮 - 一个 可怕 战斗 在
[ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
the morrow .
这 明天 .

日月交辉，预示着明日将有一场惨烈的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)]['sɪndhuː] (['ɪndəs]) [tuː] [ɪz] ['fləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [freʃ] [blʌd]
And the river Sindhu (Indus) too is flowing with a current of fresh blood
和 这 河 辛杜 (印度河) 也 是 流动 和 一个 当前的 的 新鲜的 血
[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [wɪð] ['faɪəri]['leɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
and the jackals with fiery laces are crying to the Sun .
和 这 豺狼 和 火热 鞋带 是 哭泣 到 这 太阳 .

印度河也奔腾着鲜血，豺狼们披着火红的外衣，向太阳嚎叫。

[ðɪs] [greɪt] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪz] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
This great conjunction is fearful and full of energy .
这 伟大的 连词 是 可怕 和 满的 的 活力 .

这次伟大的星象汇合既令人敬畏又充满能量。

[ðɪs] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] (['səʊmə]) [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʌgni] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] .
This union of the Moon (Soma) with the Sun and Agni is very wonderful .
这 联盟 的 这 月亮 (索玛) 和 这 太阳 和 阿格尼 是 非常 精彩的 .

月亮（苏摩）与太阳和阿耆尼的结合非常奇妙。

[ænd; ənd] [ɪf] ['səʊmə] ['gɪvɛθ] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [naʊ] ,
And if Soma giveth birth to a son now ,
和 如果 索玛 给予 出生 到 一个 儿子 现在 ,

如果索玛现在生了个儿子，

[ðæt] [sʌn] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] .
that son may become the husband of this lady .
那 儿子 可能 变得 这 丈夫 的 这 女士 .

那个儿子将来可能会成为这位女士的丈夫。

[ænd; ənd] ['ʌgni] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] ['sɪmələ(r)] [sə'raʊndɪŋz] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [ɪz][ə; eɪ][gɒd] .
And Agni also hath similar surroundings now , and he too is a god .
和 阿格尼 还 有 相似的 周围环境 现在 , 和 他 也 是 一个 上帝 .

阿耆尼如今也身处类似的境地，他也是一位神。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [bɪgətɪθ] [ə; eɪ] [sʌn] , [ðæt] [sʌn] , [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] .
If the two begetteth a son , that son , may become the husband of this lady .
如果 这 二 生 一个 儿子 , 那 儿子 , 可能 变得 这 丈夫 的 这 女士 .

如果两人生下一个儿子，这个儿子可以成为这位女士的丈夫。

- [wɪð] [ðiːz] [θɔːts] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [sə'lestiəl] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] ['brɑːmə] ,
' With these thoughts that illustrious celestial repaired to the regions of Brahma ,
- 和 这些 想法 那 杰出 天体 已修复 到 这 地区 的 梵 ,
['teɪkɪŋ] Devasena73 [wɪð] [hɪm] .
taking Devasena73 with him .
采取 Devasena73 和 他 .

带着这些想法，这位杰出的天神前往了梵天的领域，并带上了提婆塞那73。

[ænd; ənd][sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði]['grænd,saɪə][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
And saluting the Grandsire he said unto him ,
和 敬礼 这 祖父 他 说 到 他 ,

他向祖父行礼，然后说道：

- [duː; də] [ðaʊ] [fɪks] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['wɒriə(r)] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] .
' Do thou fix a renowned warrior as husband of this lady .
- 做 你 使固定 一个 著名 战士 作为 丈夫 的 这 女士 .

“你当为这位女士选定一位声名显赫的勇士作为丈夫。”

- ['brɑːmə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ; [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'tendɪd] .
' Brahma replied , ' O slayer of Asuras , it shall be ; as thou hast intended .
- 梵 回复 , - 哦 杀手 的 阿修罗 , 它 将 是 ; 作为 你 哈斯特 故意的 .

梵天回答说：“阿修罗的屠戮者啊，就如你所愿吧。”

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] ['juːniən] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ə'kɔːdɪŋli] .
The issue of that union will be mighty and powerful accordingly .
这 问题 的 那 联盟 将要 是 强大的 和 强大的 因此 .

因此，该联盟的问题将非常重要且影响深远。

[ðæt] ['paʊəf(ə)l] ['biːɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['liːdə(r)] [ɒv; əv]
That powerful being will be the husband of this lady and the joint leader of
那 强大的 存在 将要 是 这 丈夫 的 这 女士 和 这 联合的 领导者 的
[ðaɪ] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðiː] .
thy forces with thee .
你的 力量 和 你 .

那位强大的存在将成为这位女士的丈夫，并与你共同统领你的军队。

- [ðʌs] [ə'drest] ,
' Thus addressed ,
- 因此 已解决 ,

如此一来，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [baʊd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'peəd]
the lord of the celestials and the lady bowed unto him and then repaired
这 主 的 这 天体 和 这 女士 鞠躬 到 他 和 然后 已修复
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðəʊz] [greɪt] ['brɑːmənəz] ,
to the place where those great Brahmanas ,
到 这 地方 在哪里 那些 伟大的 婆罗门 ,

天神之主和女神向他鞠躬，然后前往那些伟大的婆罗门们所在的地方。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] , ['vɑːsɪsθɑː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [lɪvd; 'laɪvd] .
the powerful celestial Rishis , Vasistha and others , lived .
这 强大的 天体 圣贤 , 瓦西斯塔 和 其他的 , 居住地 .

强大的天界圣贤瓦西斯塔等人生活在那里。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪndrə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ['ɔːlsəʊ] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]
And with Indra at their head , the other gods also , desirous of drinking the
和 和 因陀罗 在 他们的 头 , 这 其他 神 还 , 渴望 的 喝 这
['səʊmə] ['bevərɪdʒ] ,
Soma beverage ,
索玛 饮料 ,

以因陀罗为首的其他神祇也都渴望饮用苏摩酒。

[rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɪʃi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ʃer] [ɒv; əv]
repaired to the sacrifices of those Rishis to receive their respective shares of
已修复 到 这 牺牲 的 那些 圣贤 到 收到 他们的 各自 分享 的
[ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] .
the offerings .
这 供品 .

修复了那些圣贤的祭祀，以获得他们各自应得的供品份额。

['hævɪŋ] ['djuːli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,
Having duly performed the ceremonies with the bright blazing fire ,
拥有 正式地 执行 这 仪式 和 这 明亮的 炽烈 火 ,

在熊熊燃烧的篝火中，一切仪式都已按部就班地进行完毕。

[ðəʊz] [greɪt] - ['maɪndɪd] [p'ɜːsənz] ['ɒfəd] [ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
those great - minded persons offered oblations to the celestials .
那些 伟大的 - 有思想 人 提供 祭品 到 这 天体 .

那些胸怀伟大的人们向天神献上了祭品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ædbuːtə] ['faɪə(r)] , [ðæt] ['kæriə(r)][ɒv; əv][ɔb'leiʃən, əu-] , [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] [wɪð] ['mæntrəz] .
And the Adbhuta fire , that carrier of oblations , was invited with mantras .
和 这 阿德布塔 火 , 那 载体 的 祭品 , 曾是 受邀 和 咒语 .

而承载祭品的阿德布塔之火，则以咒语被请来。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)][dɪsk] , [ðæt] ['lɔːdli] ['faɪə(r)]['djuːli] [rɪ'peəd] ['ðɪðə(r)] ,
And coming out of the solar disc , that lordly fire duly repaired thither ,
和 未来 出去 的 这 太阳的 光盘 , 那 尊贵的 火 正式地 已修复 那里 ,
[rɪ'streɪnɪŋ] [spiːtʃ] .
restraining speech .
限制 演讲 .

那神圣的火焰从太阳圆盘中升起，稳稳地回到那里，抑制了言语。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
And , O chief of Bharata's race ,
和 , 哦 首席 的 - 种族 ,

婆罗多族的首领啊，

[ðæt] ['faɪə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'naɪtɪd][ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ]
that fire entering the sacrificial fire that had been ignited and into which
那 火 进入 这 献祭 火 那 有 到过 点燃 和 进入 哪个
['veəriəs] ['ɒfəɹɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] [wɪð] [ˌresɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [hɪmz] ,
various offerings were made by the Rishis with recitations of hymns ,
各种各样的 供品 是 制成 经过 这 圣贤 和 朗诵 的 赞美诗 ,

那团火融入了已经点燃的祭祀之火中，圣贤们一边吟诵赞歌，一边向其中献上各种祭品。

[tʊk] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
took them with him and made them over to the dwellers of heaven .
采取 他们 和 他 和 制成 他们 超过 到 这 居民 的 天堂 .

他把他们带走，交给了天上的居民。

[ænd; ənd] [waɪl] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,
And while returning from that place ,
和 尽管 返回 从 那 地方 ,

从那个地方返回的途中，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] ['sliːpɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [iːz] [ɒn][ðeə(r)]
he observed the wives of those high - souled Rishis sleeping at their ease on their
他 观察到 这 妻子们 的 那些 高的 - 有灵魂的 圣贤 睡眠 在 他们的 舒适 在 他们的
[bedz] .
beds .
床 .

他看到那些高尚圣贤的妻子们安然地睡在床上。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]
And those ladies had a complexion beautiful like that of an altar of
和 那些 女士们 有 一个 肤色 美丽的 喜欢 那 的 一个 坛 的
[gəʊld] , ['spɒtləs] [laɪk] [muːn] - [biːmz] ,
gold , spotless like moon - beams ,
金子 , 一尘不染 喜欢 月亮 - 光束 ,

那些女士的肤色美得像金坛，像月光一样洁白无瑕。

[rɪ'zemblɪŋ] ['faɪəri] [fleɪmz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['bleɪzɪŋ] [stɑːz] .
resembling fiery flames and looking like blazing stars .
类似 火热 火焰 和 寻找 喜欢 炽烈 明星 .

形似炽热的火焰，看起来像燃烧的星星。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðəʊz] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['brɑːmənəz] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] ,
And seeing those wives of the illustrious Brahmanas with eager eyes ,
和 看到 那些 妻子们 的 这 杰出 婆罗门 和 渴望的 眼睛 ,

而她，用渴望的目光，看着那些显赫婆罗门的妻子们，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['smɪtn] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃɑːms] .
his mind became agitated and he was smitten with their charms .
他的 头脑 成为 激动 和 他 曾是 迷恋 和 他们的 魅力 .

他心神不宁，被她们的魅力所倾倒。

[rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['ædʒɪteɪtɪd]
Restraining his heart he considered it improper for him to be thus agitated
限制 他的 心 他 经过考虑的 它 不当 为了 他 到 是 因此 激动
.
:
.

他强压住自己的情绪，认为自己不应该如此激动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] ,
And he said unto himself ,
和 他 说 到 他自己 ,

他自言自语道：

[ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]
The wives of these great Brahmanas are chaste and faithful and beyond
这 妻子们 的 这些 伟大的 婆罗门 是 贞洁 和 忠实 和 超过
[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [dɪ'zaɪr] .
the reach of other people's desires .
这 抵达 的 其他 人们的 欲望 .

这些伟大婆罗门的妻子贞洁忠贞，不受他人欲望的影响。

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm] .
I am filled with desire to possess them .
我 是 已填 和 欲望 到 具有 他们 .

我渴望拥有它们。

[ai] ['kænɒt] ['lɔːfəli] [kɑːst][maɪ] [aɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
I cannot lawfully cast my eyes upon them ,
我 不能 合法地 投掷 我的 眼睛 之上 他们 ,

我不能合法地去看它们。

[nɔː(r)]['evə(r)] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɪld] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] .
nor ever touch them when they are not filled with desire .
也不 曾经 触碰 他们 什么时候 他们 是 不是 已填 和 欲望 .

也永远不要在没有欲望的时候触碰她们。

[ai][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , ['grætɪfaɪ][maɪ'self] ['deɪli] [wɪð] ['əʊnli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðeə(r)]
I shall , therefore , gratify myself daily with only looking at them by becoming their
我 将 , 所以 , 满足 我 日常的 和 仅有的 寻找 在 他们 经过 成为 他们的
- ([haʊs] - [həʊld]) ['faɪə(r)] . -
Garhapatya (house - hold) fire . '
- (房子 - 抓住) 火 . -

因此，我将每日只为凝视他们而感到满足，成为他们的家火。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [ædbuːtə] ['faɪə(r)] , [ðʌs] [træns'fɔːmɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] -
“ Markandeya continued , The Adbhuta fire , thus transforming himself into a house -
“ 马克安德亚 持续 , 这 阿德布塔 火 , 因此 转变 他自己 进入 一个 房子 -
[həʊld][wʌn] ,
hold one ,
抓住 一 ,

“马尔坎德耶继续说道，阿德布塔之火，于是他将自己变成了一个家家户户的人，

[wɒz; wəz] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] [wɪð] ['siːɪŋ] [ðəʊz] [gəʊld] - [kəm'plekʃənd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ]
was highly gratified with seeing those gold - complexioned ladies and touching
曾是 高度 满意 和 看到 那些 金子 - 肤色 女士们 和 接触
[ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fleɪmz] .
them with his flames .
他们 和 他的 火焰 .

看到那些肤色金黄的女士们，并用火焰触碰她们，他感到无比满足。

[ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðeə(r)] [tʃɑːms] [hiː; hi] [dwelt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
And influenced by their charms he dwelt there for a long time ,
和 影响 经过 他们的 魅力 他 居住 那里 为了 一个 长的 时间 ,

受她们魅力的影响，他在那里住了很久。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tens] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
giving them his heart and filled with an intense love for them .
给予 他们 他的 心 和 已填 和 一个 激烈的 爱 为了 他们 .

他将自己的心完全交给了他们，心中充满了对他们的深爱。

[ænd; ənd] ['bæfld] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɑːmənə] ['leɪdɪz] ,
And baffled in all his efforts to win the hearts of those Brahmana ladies ,
和 困惑 在 全部 他的 努力 到 赢 这 心 的 那些 婆罗门 女士们 ,

他竭尽全力想要赢得那些婆罗门女子的芳心，却始终不得其解。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [lʌv] ,
and his own heart tortured by love ,
和 他的 自己的 心 受折磨 经过 爱 ,

他自己的心也因爱情而备受煎熬。

[hiː; hi] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [di'strɔi] [hɪm'self] .
he repaired to a forest with the certain object of destroying himself .
他 已修复 到 一个 森林 和 这 肯定 目的 的 摧毁 他自己 .

他前往森林，一心想要自杀。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] , [swɑːhə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːkʃə] , [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [hɜː(r); hə(r)]
A little while before , Swaha , the daughter of Daksha , had bestowed her
一个 小的 尽管 前 , 斯瓦哈 , 这 女儿 的 达克沙 , 有 授予 她
[lʌv] [ɒn] [hɪm] .
love on him .
爱 在 他 .

不久前，达克沙的女儿斯瓦哈向他表达了爱意。

[ðə; ði] ['eksələnt] ['leɪdi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'devə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [hɪz; ɪz]
The excellent lady had been endeavouring for a long time to detect his
这 出色的 女士 有 到过 努力 为了 一个 长的 时间 到 探测 他的
[wiːk] ['məʊmənts] ;
weak moments ;
虚弱的 时刻 ;

这位优秀的女士长期以来一直努力寻找他的弱点；

[bʌt; bət] [ðæt] ['bleɪmləs] ['leɪdi] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['eni] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði][kɑːm]
but that blameless lady did not succeed in finding out any weakness in the calm
但 那 无责 女士 做过 不是 成功 在 寻找 出去 任何 弱点 在 这 冷静的
[ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['faɪə(r)] - [gɒd] .
and collected fire - god .
和 集 火 - 上帝 .

但是，这位无辜的女士并没有在冷静沉着的火神身上找到任何弱点。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɒd][hæd; həd] [bɪ'teɪkən] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
But now that the god had betaken himself to a forest ,
但 现在 那 这 上帝 有 被带走 他自己 到 一个 森林 ,

但现在神明已经遁入森林，

['æktʃuəli] ['tɔːtʃəd] [baɪ][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [lʌv] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , - [æz; əz][ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] [dɪ'strest]
actually tortured by the pangs of love , she thought , ' As I too am distressed
实际上 受折磨 经过 这 疼痛 的 爱 , 她 想法 , - 作为 我 也 是 苦恼
[wɪð] [lʌv] ,
with love ,
和 爱 ,

她其实正饱受爱情的折磨，心想：“我也正为爱情而痛苦不堪。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪʃi] ,
I shall assume the guise of the wives of the seven Rishis ,
我 将 认为 这 伪装 的 这 妻子们 的 这 七 圣贤 ,

我将装扮成七位圣贤的妻子，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [dɪs'gaɪz] [ai][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd][səʊ] ['smɪtn] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃɑːms] .
and in that disguise I shall seek the fire - god so smitten with their charms .
和 在 那 伪装 我 将 寻找 这 火 - 上帝 所以 迷恋 和 他们的 魅力 .

我将以这副模样去寻找那位被他们的魅力所倾倒的火神。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['grætɪfaɪd] [ænd; ənd] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] . -
This done , he will be gratified and my desire too will be satisfied . '
这 完毕 , 他 将要 是 满意 和 我的 欲望 也 将要 是 使满意 . -

这样一来，他会感到满意，我的愿望也会得到满足。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXIV
” 部分 -

“第二十二十四节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
“ Markandeya continued , ' O lord of men ,
“ 马克安德亚 持续 , - 哦 主 的 男人 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘人类之主啊，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sivər] [ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'spɒtɪd] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz]
the beautiful Siva endowed with great virtues and an unspotted character was
这 美丽的 湿婆 捐赠 和 伟大的 美德 和 一个 未发现的 特点 曾是
[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ([wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪʃi]) .
the wife of Angiras (one of the seven Rishis) .
这 妻子 的 安吉拉斯 (一 的 这 七 圣贤) .

美丽的湿婆神拥有伟大的美德和纯洁无瑕的品格，她是安吉罗（七位圣贤之一）的妻子。

[ðæt] ['eksələnt] ['leɪdi] ([swɑːhə]) [æt; ət] [fɜːst] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv]['sivər] ,
That excellent lady (Swaha) at first assuming the disguise of Siva ,
那 出色的 女士 (斯瓦哈) 在 第一的 假设 这 伪装 的 湿婆 ,

那位优秀的女士（斯瓦哈）起初假扮成湿婆神，

[sɔːt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ʌgni] ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [əʊ] ['ʌgni] ,
sought the presence of Agni unto whom she said , ' O Agni ,
寻求 这 在场 的 阿格尼 到 谁 她 说 , - 哦 阿格尼 ,

她寻求阿耆尼的庇佑，并对他说：“哦，阿耆尼，

[ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
I am tortured with love for thee .
我 是 受折磨 和 爱 为了 你 .

我因爱你而痛苦不堪。

[duː; də] [ðaʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [tuː; tə] [wuː] [ˌem 'iː] .
Do thou think it fit to woo me .
做 你 思考 它 合身 到 哇 我 .

你觉得你适合追求我吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [əkˈsiːd] [tuː; tə][maɪ] [rɪˈkwest] , [nəʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [kəˈmɪt] [self] -
And if thou dost not accede to my request , know that I shall commit self -
和 如果 你 朋友 不是 同意 到 我的 要求 , 知道 那 我 将 犯罪 自己 -
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

如果你不答应我的请求，你要知道我将自尽。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈsivər][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] .
I am Siva the wife of Angiras .
我 是 湿婆 这 妻子 的 安吉拉斯 .

我是湿婆，安吉罗的妻子。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈrɪʃi] ,
I have come here according to the advice of the wives of the other Rishis ,
我 有 来 这里 根据 到 这 建议 的 这 妻子们 的 这 其他 圣贤 ,

我是听从其他圣贤妻子的建议来到这里。

[huː] [hæv; həv] [sent] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][ˈɑːftə(r)] [djuː] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
who have sent me here after due deliberation .
WHO 有 发送 我 这里 后 到期的 审议 .

经过慎重考虑，他们派我来到这里。

- [ˈʌgni] [rɪˈplaɪd] , - [haʊ] [dɪdst] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈtɔːtʃəd] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [haʊ]
' Agni replied , ' How didst thou know that I was tortured with love and how
- 阿格尼 回复 , - 如何 迪斯特 你 知道 那 我 曾是 受折磨 和 爱 和 如何
[kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
could the others ,
可以 这 其他的 ,

阿耆尼回答说：“你怎么知道我饱受爱的折磨，其他人又怎么知道呢？”

[ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈrɪʃi] , [ɒv; əv] [huːm] [ðaʊ] [hæst][ˈspəʊkən] , [nəʊ] [ðɪs] ?
the beloved wives of the seven Rishis , of whom thou hast spoken , know this ?
这 心爱 妻子们 的 这 七 圣贤 , 的 谁 你 哈斯特 说 , 知道 这 ?

你提到的那七位圣贤的爱妻们，她们知道这件事吗?

- [swɑːhə] [rɪˈplaɪd] , - [ðaʊ] [ɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd]
' Swaha replied , ' Thou art always a favourite with us , but we are afraid
- 斯瓦哈 回复 , - 你 艺术 总是 一个 最喜欢的 和 我们 , 但 我们 是 害怕的
[ɒv; əv] [ðiː] .
of thee .
的 你 .

斯瓦哈回答说：“你一直是我们最喜欢的人，但我们又害怕你。”

[naʊ] [ˈhævɪŋ] [riːd] [ðaɪ] [maɪnd][baɪ] [wel] - [nəʊn] [saɪnz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] .
Now having read thy mind by well - known signs , they have sent to thy presence .
现在 拥有 读 你的 头脑 经过 出色地 - 已知 标志 , 他们 有 发送 到 你的 在场 .

他们通过众所周知的迹象了解了你的心意，并派人来到你面前。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][maɪ][dɪˈzaɪə(r)] .
I have come here to gratify my desire .
我 有 来 这里 到 满足 我的 欲望 .

我来到这里是为了满足我的欲望。

[biː; bi] [ðaʊ] [kwɪk] , [əʊ] [ˈʌgni] , [tuː; tə] [ɪnˈkʌmpəs] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪˈzaɪə(r)] , [maɪ]
Be thou quick , O Agni , to encompass the object of thy desire , my
是 你 快的 , 哦 阿格尼 , 到 包含 这 目的 的 你的 欲望 , 我的
[ˈsɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] .
sisters - in - law are awaiting me .
姐妹 - 在 - 法律 是 等待中 我 .

阿耆尼啊，快快去得到你渴望的对象吧，我的嫂子们正在等着我呢。

[ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [suːn] .
I must return soon .
我 必须 返回 很快 .

我必须尽快回去。

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['ʌgni] , [fɪld] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , ['mærid] [swɑːhə]
' Markandeya continued , ' Then Agni , filled with great joy and delight , married Swaha
- 马克安德亚 持续 , - 然后 阿格尼 , 已填 和 伟大的 喜悦 和 喜 , 已婚 斯瓦哈
[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]['sivər] ,
in the guise of Siva ,
在 这 伪装 的 湿婆 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘然后，阿耆尼满心欢喜，化身为湿婆，迎娶了斯瓦哈。’”

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪdi] ['dʒɔɪfəli] [kəʊ'hæbɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [held] [ðə; ði] ['siːmən] ['vɪraɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
and that lady joyfully cohabiting with him , held the semen virile in her hands .
和 那 女士 欣喜地 同居 和 他 , 握住 这 精液 阳刚的 在 她 双手 .

而那位与他幸福地同居的女士，手中握着充满活力的精液。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɜː'self] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [əb'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt]
And then she thought within herself that those who would observe her in that
和 然后 她 想法 之内 她自己 那 那些 WHO 会 观察 她 在 那
[dɪs'gaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
disguise in the forest ,
伪装 在 这 森林 ,

然后她心想，那些会在森林里观察她这身装扮的人，

[wʊd] [kɑːst][æn; ən] [ʌn'merɪtɪd] [slɜː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɑːmənə] ['leɪdɪz] [ɪn]
would cast an unmerited slur upon the conduct of those Brahmana ladies in
会 投掷 一个 不应得的 污点 之上 这 执行 的 那些 婆罗门 女士们 在
[kə'nekʃn] [wɪð] ['ʌgni] .
connection with Agni .
联系 和 阿格尼 .

这将对婆罗门妇女与火神阿耆尼相关的行为进行无端的诋毁。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,
Therefore , to prevent this , she should assume the disguise of a bird ,
所以 , 到 防止 这 , 她 应该 认为 这 伪装 的 一个 鸟 ,

因此，为了防止这种情况发生，她应该伪装成一只鸟。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [mɔː(r)] ['iːzəli] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and in that state she should more easily get out of the forest .
和 在 那 状态 她 应该 更多的 容易地 得到 出去 的 这 森林 .

在这种状态下，她应该更容易走出森林。

[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] ['kriːtʃə(r)] ,
Markandeya continued , ' Then assuming the disguise of a winged creature ,
马克安德亚 持续 , - 然后 假设 这 伪装 的 一个 有翅膀的 生物 ,

马尔坎德亚继续说道：“然后他伪装成一只长着翅膀的生物，

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [waɪt] ['maʊntən] [bɪ'gɜːt] [wɪð] [klʌmps]
she went out of the forest and reached the White Mountain begirt with clumps
她 去 出去 的 这 森林 和 达到 这 白色的 山 环绕 和 团块
[ɒv; əv] [hiːθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] ,
of heath and other plants and trees ,
的 希思 和 其他 植物 和 树木 ,

她走出森林，来到白山，那里长满了石楠花和其他植物树木。

[ænd; ənd] [ˈɡɑːdɪd] [baɪ] [streɪndʒ] [ˈsev(ə)n] - [ˈhedɪd] [ˈsɜːpənts] [wɪð] [ˈpɔɪz(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈveri] [lʊks] ,
and guarded by strange seven - headed serpents with poison in their very looks ,
和 守卫 经过 奇怪的 七 - 标题 蛇 和 毒 在 他们的 非常 看起来 ,
[ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð] [rɑːkˈʃɑːsəz] ,
and abounding with Rakshasas ,
和 丰富 和 罗刹 ,

并且由面目狰狞、浑身散发毒液的七头怪蛇守护，还遍布罗刹。

[meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] - , [ˈterəb(ə)l] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ˈveəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd]
male and female Pisachas , terrible spirits , and various kinds of birds and
男性 和 女性 - , 糟糕的 烈酒 , 和 各种各样的 种类 的 鸟类 和
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

男毕沙卡和女毕沙卡、可怕的精灵，以及各种鸟类和动物。

[ðæt] [ˈeksələnt] [ˈleɪdi] [ˈkwɪkli] [əˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈmaʊntənz] , [θruː] [ðæt] [ˈsiːmən]
That excellent lady quickly ascending a peak of those mountains , threw that semen
那 出色的 女士 迅速地 上升 一个 顶峰 的 那些 山脉 , 扔 那 精液
[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈɡəʊldən] [leɪk] .
into a golden lake .
进入 一个 金的 湖 .

那位优秀的女士迅速登上山顶，将精液投入金色的湖泊中。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈsjuːmɪŋ] [səkˈsesɪvli] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld]
And then assuming successively the forms of the wives of the high - souled
和 然后 假设 依次 这 表格 的 这 妻子们 的 这 高的 - 有灵魂的
[ˈsev(ə)n] [ˈrɪʃi] ,
seven Rishis ,
七 圣贤 ,

然后，她依次化身为七位高尚圣贤的妻子，

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈdæli] [wɪð] [ˈʌɡni] .
she continued to dally with Agni .
她 持续 到 玩弄 和 阿格尼 .

她继续与阿格尼纠缠不清。

[bʌt; bət] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ˌɑːrənˈdɑːti] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvəʊʃn]
But on account of the great ascetic merit of Arundhati and her devotion
但 在 帐户 的 这 伟大的 苦行僧 优点 的 阿伦达蒂 和 她 虔诚
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ([ˈvɑːsɪʃθɑː]) ,
to her husband (Vasishtha) ,
到 她 丈夫 (瓦西什塔) ,

但是，由于阿伦达蒂伟大的苦行功德以及她对丈夫（瓦西什塔）的忠贞，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] .
she was unable to assume her form .
她 曾是 无法 到 认为 她 形式 .

她无法恢复原状。

[ænd; ənd] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
And , O chief of Kuru's race ,
和 , 哦 首席 的 - 种族 ,

库鲁族的族长啊，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [swɑːhə] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈluːnə(r)] [deɪ] [θruː] [sɪks] [taɪmz] [ˈɪntuː] [ðæt] [leɪk] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [ɒv; əv]
the lady Swaha on the first lunar day threw six times into that lake the semen of
这 女士 斯瓦哈 在 这 第一的 月球 天 扔 六 时代 进入 那 湖 这 精液 的
[ˈʌɡni] .
Agni .
阿格尼 .

斯瓦哈夫人于农历初一向湖中投掷了六次阿耆尼的精液。

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ðeə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈpaʊə(r)] .
And thrown there , it produced a male child endowed with great power .
和 抛掷 那里 , 它 生产 一个 男性 孩子 捐赠 和 伟大的 力量 .

它被扔在那里，生下了一个拥有强大力量的男婴。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪʃi] [æz; əz][kɑːst] [ɒf] ,
And from the fact of its being regarded by the Rishis as cast off ,
和 从 这 事实 的 它是 存在 认为 经过 这 圣贤 作为 投掷 离开 ,

而由于它被圣贤们视为弃物，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːn] [ˌðeəˈfrɒm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈskɑːndə] .
the child born therefrom came to be called by the name of Skanda .
这 孩子 出生 由此 来了 到 是 称为 经过 这 姓名 的 斯堪达 .

由此出生的孩子被命名为斯坎达。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][sɪks][ˈfeɪsɪz] , [twelv] [ɪəz] , [æz; əz] [ˈmeni] [aɪz] , [hændz] , [ænd; ənd] [fiːt]
And the child had six faces , twelve ears , as many eyes , hands , and feet
和 这 孩子 有 六 面孔 , 十二 耳朵 , 作为 许多 眼睛 , 双手 , 和 脚
, [wʌn] [nek] ,
, one neck ,
, 一 脖子 ,

这孩子有六张脸，十二只耳朵，同样数量的眼睛、手和脚，只有一个脖子。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈstʌmək] .
and one stomach .
和 一 胃 .

还有一个胃。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] [əˈsjuːmd] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈluːnə(r)] [deɪ] ,
And it first assumed a form on the second lunar day ,
和 它 第一的 假定 一个 形式 在 这 第二 月球 天 ,

它最早成形是在农历二日，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ɡruː] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] .
and it grew to the size of a little child on the third .
和 它 生长 到 这 尺寸 的 一个 小的 孩子 在 这 第三 .

到了第三天，它长到了小孩那么大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ˈɡuːhɑː][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈveləpt] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] .
And the limbs of Guha were developed on the fourth day .
和 这 四肢 的 古哈 是 发达 在 这 第四 天 .

古哈的四肢是在第四天发育起来的。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [red] [klaʊdz] [ˈflæʃɪŋ] [fɔːθ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
And being surrounded by masses of red clouds flashing forth lightning ,
和 存在 包围 经过 群众 的 红色的 云 闪烁 前进 闪电 ,

周围环绕着大量闪着闪电的红色云层，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [laɪk][ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [red] [klaʊdz] .
it shone like the Sun rising in the midst of a mass of red clouds .
它 闪耀 喜欢 这 太阳 上升 在 这 中间 的 一个 大量的 的 红色的 云 .

它像冉冉升起的太阳一样，在一片红色的云层中闪耀。

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ænd; ənd] [ɪˈmens] [baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪə(r)]
And seizing the terrific and immense bow which was used by the destroyer
和 抓住 这 了不起 和 巨大 弓 哪个 曾是 用过的 经过 这 驱逐舰
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [ˈtrɪpərər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
of the Asura Tripura for the destruction of the enemies of the gods ,
的 这 阿修罗 特里普拉邦 为了 这 破坏 的 这 敌人 的 这 神 ,

他夺取了那把威力无比、巨大的弓，这把弓曾被阿修罗三城的毁灭者用来消灭众神的敌人。

[ðæt] ['maɪti] ['biːɪŋ] [ˈʌtə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][rɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [ðeə(r)]['məʊbaɪl]

that mighty being uttered such a terrible roar that the three worlds with their mobile

那 强大的 存在 说出 这样的 一个 糟糕的 吼 那 这 三 世界 和 他们的 移动的

[ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'keɪm] [strʌk] [wɪð] [ɔː] .

and immobile divisions became struck with awe .

和 不动 部门 成为 击 和 敬畏 .

那强大的存在发出了一声可怕的咆哮，以至于三个世界及其动静两部分都为之震慑。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [saʊnd] [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][bɪg]

And hearing that sound which seemed like the rumbling of a mass of big

和 听力 那 声音 哪个 似乎 喜欢 这 隆隆声 的 一个 大量的 的 大的

[klaʊdz] ,

clouds ,

云 ,

听到那声音，仿佛是一大团云朵隆隆作响，

[ðə; ði] [greɪt] ['nɑːgəs] , ['tʃɪtrə] [ænd; ənd] , [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] [wɪð] [fɪə(r)] .

the great Nagas , Chitra and Airavata , were shaken with fear .

这 伟大的 那加人 , 奇特拉 和 艾拉瓦塔 , 是 摇晃 和 害怕 .

伟大的那伽神祇奇特拉和艾拉瓦塔都感到恐惧。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'stedi] [ðæt] [læd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [sʌn] - [laɪk] [rɪ'fʌldʒəns] [held] [ðem; ðəm]

And seeing them unsteady that lad shining with sun - like refulgence held them

和 看到 他们 不稳定 那 小伙子 灼灼 和 太阳 - 喜欢 反射 握住 他们

[wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] .

with both his hands .

和 两个都 他的 双手 .

看到他们摇摇晃晃，那个浑身散发着太阳般光芒的少年用双手扶住了他们。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːt] [ɪn] ([ə'nʌðə(r)]) [hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] , [red] - ['krestɪd] ,

And with a dart in (another) hand , and with a stout , red - crested ,

和 和 一个 镖 在 (其他) 手 , 和 和 一个 肥硕 , 红色的 - 冠状 ,

另一只手里拿着一支飞镖，还有一只粗壮的、红冠的，

[bɪg] [kɒk] [fɑːst] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

big cock fast secured in another ,

大的 公鸡 快速地 安全 在 其他 ,

大鸡巴迅速地插入另一个，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt] [lɒŋ] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv] ['ʌgni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɔːt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] .
that long - armed son of Agni began to sport about making a terrible noise .
那 长的 - 武装 儿子 的 阿格尼 开始 到 运动 关于 制作 一个 糟糕的 噪音 .

阿耆尼的那个长臂儿子开始四处游荡，发出可怕的噪音。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [kɒntʃ] - [ʃel] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
And holding an excellent conch - shell with two of his hands ,
和 保持 一个 出色的 海螺 - 壳 和 二 的 他的 双手 ,

他双手拿着一个精美的海螺，

[ðæt] ['maɪti] ['biːɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['terə(r)] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst]
that mighty being began to blow it to the great terror of even the most
那 强大的 存在 开始 到 吹 它 到 这 伟大的 恐怖 的 甚至 这 最多
['paʊəf(ə)l] ['kriːtʃəz] .
powerful creatures .
强大的 生物 .

那个强大的生物开始吹响它，就连最强大的生物也感到无比恐惧。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] -
And striking the air with two of his hands , and playing about on the hill -
和 引人注目 这 空气 和 二 的 他的 双手 , 和 玩耍 关于 在 这 爬坡道 -
[tɒp] ,
top ,
顶部 ,

他双手挥舞着手臂，在山顶上玩耍。

[ðə; ði] ['maɪti] ['mɑːhɑːˌsiːnə] [ɒv; əv] [ʌn'raɪvld] ['praʊəs] ,
the mighty Mahasena of unrivalled prowess ,
这 强大的 摩诃塞那 的 无与伦比 能力 ,

拥有无与伦比的强大力量的摩诃塞那，

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
looked as if he were on the point of devouring the three worlds ,
看起来 作为 如果 他 是 在 这 观点 的 吞噬 这 三 世界 ,

他看起来好像要吞噬三界似的。

[ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] - [gɒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [ɪn] [ðə; ði]
and shone like the bright Sun - god at the moment of his ascension in the
和 闪耀 喜欢 这 明亮的 太阳 - 上帝 在 这 片刻 的 他的 升天 在 这
['hevənz] .
heavens .
天 .

如同太阳神升天时那耀眼的光芒一般。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['mætʃləs] [streŋθ] , ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði]
And that being of wonderful prowess and matchless strength , seated on the
和 那 存在 的 精彩的 能力 和 无比 力量 , 坐着 在 这
[tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] ,
top of that hill ,
顶部 的 那 爬坡道 ,

而那位拥有惊人武艺和无与伦比力量的神，就坐在那座山顶上，

[lʊkt] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['feɪsɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,
looked on with his numerous faces directed towards the different cardinal points ,
看起来 在 和 他的 很多的 面孔 指导 向 这 不同的 红衣主教 积分 ,
[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] ['veəriəs] [θɪŋz] ,
and observing various things ,
和 观察 各种各样的 事物 ,

他用无数张面孔注视着不同的方位，观察着各种各样的事物。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [laʊd] [rɔːrz] .
he repeated his loud roars .
他 重复 他的 大声 咆哮 .

他再次发出震耳欲聋的咆哮声。

[ænd; ənd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [rɔːrz] ['veəriəs] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒstreɪt] [wɪð] [fɪə(r)] .
And on hearing those roars various creatures were prostrate with fear .
和 在 听力 那些 咆哮 各种各样的 生物 是 前列腺 和 害怕 .

听到这些咆哮声，各种生物都吓得匍匐在地。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ɪn] [maɪnd] [ðeɪ] [sɔːt] [prə'tekʃ(ə)n] .
And frightened and troubled in mind they sought protection .
和 害怕 和 麻烦 在 头脑 他们 寻求 保护 .

他们惊恐不安，寻求庇护。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɔːdərs] [huː] [ðen] [sɔːt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt]
And all those persons of various orders who then sought the protection of that
和 全部 那些 人 的 各种各样的 订单 WHO 然后 寻求 这 保护 的 那
[gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['brɑːmənə] ['fɑːloʊərz] .
god are known as his powerful Brahmana followers .
上帝 是 已知 作为 他的 强大的 婆罗门 追随者 .

当时所有寻求这位神灵庇护的各阶层人士，都被称为他强大的婆罗门信徒。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ðæt] ['maɪti] [gɒd] [ə'lei] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz]
And rising from his seat , that mighty god allayed the fears of all those
和 上升 从 他的 座位 , 那 强大的 上帝 缓解 这 恐惧 的 全部 那些
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

于是，这位伟大的神从宝座上站起身来，平息了所有人的恐惧。

[ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and then drawing his bow , he discharged his arrows in the direction of
和 然后 绘画 他的 弓 , 他 出院 他的 箭头 在 这 方向 的
[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntən] .
the White Mountain .
这 白色的 山 .

然后他拉开弓弦，朝着白山的方向射出箭矢。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] ['ærəus] [ðə; ði] [hɪl] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['himəvæt] , [wɒz; wəz] [rent]
And with those arrows the hill Krauncha , the son of Himavat , was rent
和 和 那些 箭头 这 爬坡道 - , 这 儿子 的 喜马拉雅山 , 曾是 租
[ə'sʌndə(r)] .
asunder .
分离 .

用这些箭矢，希玛瓦特的儿子克劳恩查山被撕裂了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [swɒnz] [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] [naʊ] [maɪ'greɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːˌmɛruː]
And that is the reason why swans and vultures now migrate to the Sumeru
和 那 是 这 原因 为什么 天鹅 和 秃鹫 现在 迁移 到 这 须弥
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

这就是天鹅和秃鹫现在迁徙到须弥山的原因。

[ðə; ði] - [hɪl] , [ˈsɔːli] [ˈwuːndɪd] , [fel] [daʊn] [ˈʌtərɪŋ] [ˈfɪəf(ə)l] [ɡrəʊnz] .
The Krauncha hill , sorely wounded , fell down uttering fearful groans .
这 - 爬坡道 , 非常 受伤 , 跌倒 向下 发出声音 可怕 呻吟 .

克劳恩查山遭受重创，轰然倒塌，发出凄厉的呻吟。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [ˈfɔːlən] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɪlz] [tuː] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [skriːm] .
And seeing him fallen , the other hills too began to scream .
和 看到 他 倒下 , 这 其他 丘陵 也 开始 到 尖叫 .

看到他倒下，其他山丘也开始哀嚎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [ʌnˈraɪvld] [ˈpraʊəs] , [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɡrəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And that mighty being of unrivalled prowess , hearing the groans of the
和 那 强大的 存在 的 无与伦比 能力 , 听力 这 呻吟 的 这
[əˈflɪktɪd] ,
afflicted ,
受苦的 ,

那位拥有无与伦比的强大力量的存在，听到了受苦者的呻吟，

[wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [muːvd] , [bʌt; bət] [hɪmˈself] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪs] , [jeld] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] -
was not at all moved , but himself uplifting his mace , yelled forth his war -
曾是 不是 在 全部 已搬 , 但 他自己 令人振奋 他的 锤 , 大喊 前进 他的 战争 -
[wuːp] .
whoop .
哇哦 .

他丝毫没有动摇，反而举起手中的权杖，发出了一声战吼。

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [hə:l] [hɪz; ɪz] [meɪs] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈlʌstə(r)] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli]
And that high - souled being then hurled his mace of great lustre and quickly
和 那 高的 - 有灵魂的 存在 然后 投掷 他的 锤 的 伟大的 光泽 和 迅速地
[rent] [ɪn] [tweɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmaʊntən] .
rent in twain one of the peaks of the White Mountain .
租 在 马克·吐温 一 的 这 高峰 的 这 白色的 山 .

于是，这位高尚的灵魂掷出他那闪亮的权杖，迅速将白山的一座山峰劈成两半。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmaʊntən] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [pɪəst] [baɪ] [hɪm] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm]
And the White Mountain being thus pierced by him was greatly afraid of him
和 这 白色的 山 存在 因此 穿孔 经过 他 曾是 非常 害怕的 的 他
[ænd; ənd] [diˈsəuʃieit] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [fled] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmaʊntənz] .
and dissociating himself from the earth fled with the other mountains .
和 解离 他自己 从 这 地球 逃亡 和 这 其他 山脉 .

白山被他刺穿后，非常害怕他，便脱离大地，与其他山峰一起逃走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈflɪktɪd] [ænd; ənd] [bɪˈreft] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːrnəmənts] [ɒn] [ɔːl]
And the earth was greatly afflicted and bereft of her ornaments on all
和 这 地球 曾是 非常 受苦的 和 失去 的 她 装饰品 在 全部
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

大地遭受了极大的苦难，四面八方都失去了她的装饰。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈstres] , [ʃiː; ʃi] [went] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ˈskɑːndə] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ʃɒn] [wɪð] [ɔːl]
And in this distress , she went over to Skanda and once more shone with all
和 在 这 痛苦 , 她 去 超过 到 斯堪达 和 一次 更多的 闪耀 和 全部
[hɜː(r); hə(r)] [maɪt] .
her might .
她 可能 .

在这种困境中，她去了斯坎达，再次以她全部的力量闪耀光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə]['skɑːndə][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [stʌk]
And the mountains too bowed down to Skanda and came back and stuck
和 这 山脉 也 鞠躬 向下 到 斯堪达 和 来了 后退 和 卡住
['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .
into the earth .
进入 这 地球 .

群山也向斯坎达俯首称臣，然后回归大地，深深扎根于大地之中。

[ænd; ənd][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ðen] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['skɑːndə][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv]
And all creatures then celebrated the worship of Skanda on the fifth day of
和 全部 生物 然后 著名 这 崇拜 的 斯堪达 在 这 第五 天 的
[ðə; ði]['luːnə(r)] [mʌnθ] .
the lunar month .
这 月球 月 .

于是，所有生灵都在农历五月的第五天庆祝对斯坎达的崇拜。

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CCXXV
部分 -

第 25 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] , [haɪ] - [s'əʊld] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['biːɪŋ]
“ Markandeya continued , ' When that powerful , high - souled , and mighty being
“ 马克安德亚 持续 , - 什么时候 那 强大的 , 高的 - 有灵魂的 , 和 强大的 存在
[wɒz; wəz] [bɔːn] , ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ə'kɜːd] .
was born , various kinds of fearful phenomena occurred .
曾是 出生 , 各种各样的 种类 的 可怕 现象 发生 .

“马尔坎德耶继续说道：‘当那个强大、高尚、威严的存在诞生时，发生了各种可怕的现象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] ,
And the nature of males and females , of heat and cold ,
和 这 自然 的 男性 和 女性 , 的 热 和 寒冷的 ,

还有男性和女性的本性，冷和热的本性，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [peəz] [ɒv; əv] ['kɑːntreriz] , [wɒz; wəz] [rɪ'vɜːst] .
and of such other pairs of contraries , was reversed .
和 的 这样的 其他 对 的 相反的 , 曾是 反转 .

而其他类似的相反对立关系则被颠倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plænɪts] ,
And the planets ,
和 这 行星 ,

还有那些行星，

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəːməmənt] [bɪ'keɪm] ['reɪdiənt] [wɪð] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ]
the cardinal points and the firmaments became radiant with light and the earth
这 红衣主教 积分 和 这 苍穹 成为 辐射状 和 光 和 这 地球
[bɪ'gæn][tuː; tə]['rʌmb(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .
began to rumble very much .
开始 到 隆隆 非常 很多 .

方位和苍穹都闪耀着光芒，大地开始剧烈震动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] ['iːv(ə)n] , [siːkɪŋ] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
And the Rishis even , seeking the welfare of the world ,
和 这 圣贤 甚至 , 寻求 这 福利 的 这 世界 ,

甚至连圣贤们，为了世界的福祉，

[waɪl] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ɔːl] [ðiːz] [tə'rɪfɪk] ['prɔdidʒiz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
while they observed all these terrific prodigies on all sides ,
尽管 他们 观察到 全部 这些 了不起 神童 在 全部 侧面 ,

当他们观察周围所有这些惊人的奇观时，

[bɪ'gæn] [wɪð] ['æŋkʃəs] [hɑːts] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [træŋ'kwɪləti] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
began with anxious hearts to restore tranquillity in the universe .
开始 和 焦虑的 心 到 恢复 宁静 在 这 宇宙 .

一切始于人们渴望恢复宇宙宁静的心情。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] - ['fɒrɪst] [sed] ,
And those who used to live in that Chitraratha forest said ,
和 那些 WHO 用过的 到 居住 在 那 - 森林 说 ,

那些曾经居住在奇特拉拉塔森林里的人们说：

[ðɪs] ['veri] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊəz] [hæθ] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['ʌgni] [kəʊ'hæbɪtɪŋ] [wɪð]
This very miserable condition of ours hath been brought about by Agni cohabiting with
这 非常 悲惨的 状况 的 我们的 有 到过 带来 关于 经过 阿格尼 同居 和
[ðə; ði][sɪks] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪʃi] .
the six wives of the seven Rishis .
这 六 妻子们 的 这 七 圣贤 .

我们如今的悲惨境地，都是因为火神阿耆尼与七位圣贤的六位妻子同居所致。

- ['ʌðə(r)z] [ə'gen] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [sed]
' Others again who had seen the goddess assume the disguise of a bird said
- 其他的 再次 WHO 有 已见 这 女神 认为 这 伪装 的 一个 鸟 说
,
,
,

“另一些曾见过女神化身为鸟的人则说，

- [ðɪs] ['iːv(ə)l] [hæθ] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ][bɜːd] .
' This evil hath been brought about by a bird .
- 这 邪恶的 有 到过 带来 关于 经过 一个 鸟 .

“这邪恶是由一只鸟带来的。”

- [nəʊ][wʌn]['evə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [swɑːhə][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθəres] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪstʃɪf] .
' No one ever imagined that Swaha was the authoress of that mischief .
- 不 一 曾经 想象 那 斯瓦哈 曾是 这 作者 的 那 恶作剧 .

谁也没想到，斯瓦哈竟然是那场恶作剧的始作俑者。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ([njuː] [bɔːn]) [meɪl] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [hɜːz] ,
But having heard that the (new born) male child was hers ,
但 拥有 听到 那 这 (新的 出生) 男性 孩子 曾是 她的 ,

但得知那个（新生）男婴是她的孩子后，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['skɑːndə][ænd; ənd] ['grædʒuəli] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
she went to Skanda and gradually revealed to him the fact that she was his
她 去 到 斯堪达 和 逐步地 揭晓 到 他 这 事实 那 她 曾是 他的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

她去了斯坎达，并逐渐向他透露自己是他母亲的事实。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['sev(ə)n] ['rɪʃi] ,
And those seven Rishis ,
和 那些 七 圣贤 ,

还有那七位圣贤，

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ([tuː; tə][ðem; ðəm]) ,
when they heard that a son of great power had been born (to them) ,
什么时候 他们 听到 那 一个 儿子 的 伟大的 力量 有 到过 出生 (到 他们) ,

当他们听说他们家生了一个拥有强大力量的儿子时，

[dɪ'vɔːst] [ðeə(r)][sɪks] [waɪvz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] [ˌɑːrən'dɑːti] ,
divorced their six wives with the exception of the adorable Arundhati ,
离婚 他们的 六 妻子们 和 这 例外 的 这 可爱的 阿伦达蒂 ,

除了可爱的阿伦达蒂之外，他们与六位妻子都离婚了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒrɪst] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ðəʊz] [sɪks] [p'ɜːsənz]
because all the dwellers of that forest protested that those six persons
因为 全部 这 居民 的 那 森林 抗议 那 那些 六 人
[hæd; həd] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
had been instrumental in bringing forth the child .
有 到过 乐器演奏 在 带来 前进 这 孩子 .

因为那片森林里的所有居民都抗议说，那六个人是导致这个孩子出生的罪魁祸首。

[swɑːhə] [tuː] , [əʊ] [kɪŋ] , [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['rɪʃi] , ['seɪɪŋ] , - [jiː; ji]
Swaha too , O king , said again and again to the seven Rishis , saying , ' Ye
斯瓦哈 也 , 哦 国王 , 说 再次 和 再次 到 这 七 圣贤 , 说 , - 叶
[ə'setɪk] ,
ascetics ,
苦行僧 ,

斯瓦哈也曾多次对七位圣贤说：“诸位苦行僧，

[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [maɪn] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
this child is mine , your wives are not his mother .
这 孩子 是 矿 , 你的 妻子们 是 不是 他的 母亲 .

这个孩子是我的，你的妻子不是他的母亲。

- [ðə; ði] [greɪt] ['mjuːnɪ] - [hæd; həd] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv]
' The great Muni Viswamitra had , after the conclusion of the sacrifices of
- 这 伟大的 市政 - 有 , 后 这 结论 的 这 牺牲 的
[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['rɪʃi] ,
the seven Rishis ,
这 七 圣贤 ,

伟大的牟尼毗湿婆蜜多罗在七位圣贤的祭祀结束后，

['fɒləʊd] [ˌʌn'siːn] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [lʌst] .
followed unseen the god of fire , while the latter was tortured with lust .
随后 看不见 这 上帝 的 火 , 尽管 这 后者 曾是 受折磨 和 欲望 .

暗中跟随火神，而后者则饱受欲望的折磨。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] ,
He , therefore ,
他 , 所以 ,

因此，他

[njuː] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]
knew everything as it happened and he was the first to seek the
知道 一切 作为 它 发生 和 他 曾是 这 第一的 到 寻找 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːhɑːˌsiːnə] .
protection of Mahasena .
保护 的 摩诃塞那 .

他事先知晓一切，并且是第一个寻求摩诃塞那庇护的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɒfəd] [dɪ'vaɪn] [preə(r)z] [tuː; tə] ['mɑːhɑːˌsiːnə] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː'spɪʃəs]
And he offered divine prayers to Mahasena and all the thirteen auspicious
和 他 提供 神圣的 祈祷 到 摩诃塞那 和 全部 这 十三 吉祥
[raɪts] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] ,
rites appertaining to childhood ,
仪式 属于 到 童年 ,

他向摩诃塞那献上了神圣的祈祷，并举行了所有十三种与童年相关的吉祥仪式。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['serɪmənɪz] ,
such as the natal and other ceremonies ,
这样的 作为 这 出生 和 其他 仪式 ,

例如出生仪式和其他仪式，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mjuːnɪ][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] .
were all performed by the great Muni in respect of that child .
是 全部 执行 经过 这 伟大的 市政 在 尊重 的 那 孩子 .

这些都是伟大的牟尼为那个孩子所做的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] -
And for the good of the world he promulgated the virtues of the six -
和 为了 这 好的 的 这 世界 他 颁布 这 美德 的 这 六 -
[feɪst] ['skɑːndə] ,
faced Skanda ,
面对 斯堪达 ,

为了造福世界，他宣扬了六面神斯坎达的美德。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] ['serɪmənɪz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['ʃɑːkti] , [ænd; ənd]
and performed ceremonies in honour of the cock , the goddess Sakti , and
和 执行 仪式 在 荣誉 的 这 公鸡 , 这 女神 萨克蒂 , 和
[ðə; ði][fɜːst] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['skɑːndə] .
the first followers of Skanda .
这 第一的 追随者 的 斯堪达 .

他们举行仪式来祭祀公鸡、女神沙克蒂和斯坎达的第一批追随者。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [juːθ] .
And for this reason he became a great favourite of the celestial youth .
和 为了 这 原因 他 成为 一个 伟大的 最喜欢的 的 这 天体 青年 .

正因如此，他深受天上少年们的喜爱。

[ðæt] [greɪt] ['mjuːnɪ] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪʃi] ,
That great Muni then informed the seven Rishis ,
那 伟大的 市政 然后 知情的 这 七 圣贤 ,

那位伟大的牟尼随后将以下内容告知了七位圣贤：

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv] [swɑːhə][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)]
of the transformations of Swaha and told them that their wives were
的 这 转变 的 斯瓦哈 和 讲述 他们 那 他们的 妻子们 是
['pɜːfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] .
perfectly innocent .
完美 清白的 .

斯瓦哈的转变，并告诉他们他们的妻子完全无辜。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðʌs] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪʃi] [ə'bændənd] [ðeə(r)] ['spaʊsɪz] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] .
But though thus informed the seven Rishis abandoned their spouses unconditionally .
但 尽管 因此 知情的 这 七 圣贤 弃 他们的 配偶 无条件地 .

但是，尽管如此，这七位圣贤还是无条件地抛弃了他们的配偶。

[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv]['skɑːndə] , [ɔːl]
Markandeya continued , The celestials having heard of the prowess of Skanda , all
马克安德亚 持续 , 这 天体 拥有 听到 的 这 能力 的 斯堪达 , 全部
[sed] [tuː; tə] - ,
said to Vasava ,
说 到 - ,

马尔坎德耶继续说道：“众天神听闻斯坎达的英勇事迹后，都对瓦萨瓦说：”

- [əʊ]['sɑːkrə] , [duː; də] [ðaʊ] [kɪl] ['skɑːndə] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
' O Sakra , do thou kill Skanda without delay for his prowess is unbearable .
- 哦 萨克拉 , 做 你 杀 斯堪达 没有 延迟 为了 他的 能力 是 难以忍受 .

“萨克拉啊，你当立即杀死斯坎达，因为他的实力太过强大，令人无法抗拒。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð]
And if thou dost not exterminate him , he will conquer the three worlds with
和 如果 你 朋友 不是 殄 他 , 他 将要 征服 这 三 世界 和
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

如果你不除掉他，他将与我们一起征服三界。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðiː] , [wɪl] [hɪm'self] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and overpowering thee , will himself become the mighty lord of the celestials .
和 压倒性的 你 , 将要 他自己 变得 这 强大的 主 的 这 天体 .

战胜你之后，他自己将成为天界的至高主宰。

- [pə'plekst] [ɪn][maɪnd] , ['sɑːkrə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , - [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt]
' Perplexed in mind , Sakra replied unto them , ' This child is endowed with great
- 困惑 在 头脑 , 萨克拉 回复 到 他们 , - 这 孩子 是 捐赠 和 伟大的
['praʊəs] .
prowess .
能力 .

萨克拉心中疑惑，回答他们说：“这个孩子天赋异禀。”

[hiː; hi][kæn; kən] [hɪm'self] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ɪn]['bæt(ə)l] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]
He can himself destroy the Creator of the Universe , in battle putting forth his
他 能 他自己 破坏 这 创作者 的 这 宇宙 , 在 战斗 推杆 前进 他的
[mait] .
might .
可能 .

他凭借自身的力量，在战斗中摧毁宇宙的创造者。

[ai] ['ventʃə(r)] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
I venture not , therefore , to do away with him .
我 风险投资 不是 , 所以 , 到 做 离开 和 他 .

因此，我不敢妄图除掉他。

- [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [gɒdz] [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] [hæst][nəʊ] ['mænlinəs] [ɪn] [ðiː] ,
' To this the gods replied , ' Thou hast no manliness in thee ,
- 到 这 这 神 回复 , - 你 哈斯特 不 男子气概 在 你 ,

众神回答说：“你身上没有男子气概，

[ɪn] [ðæt] [ðaʊ] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
in that thou talkest in this manner .
在 那 你 最健谈的人 在 这 方式 .

你说话的方式就是这样。

[let] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [rɪ'peə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə]['skɑːndə] .
Let the great Mothers of the Universe repair to - day to Skanda .
让 这 伟大的 母亲们 的 这 宇宙 维修 到 - 天 到 斯堪达 .

愿宇宙伟大的母亲们今日降临斯坎达。

[ðeɪ] [kæn; kən]['mɑːstə(r)][æt; ət] [wɪl] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
They can master at will any degree of energy .
他们 能 掌握 在 将要 任何 程度 的 活力 .

他们可以随意掌控任何程度的能量。

[let] [ðen] [kɪl] [ðɪs] [tʃaɪld] . -
Let then kill this child . '
让 然后 杀 这 孩子 . -

那就杀了这孩子吧。

- [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] .
' It shall be so .
- 它 将 是 所以 .

事情就是这样。

- — [ðə; ði] ['mʌðəz] [rɪ'plaɪd] .
' — the mothers replied .
- — 这 母亲们 回复 .

“——”母亲们回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .
And then they went away .
和 然后 他们 去 离开 .

然后他们就走了。

[bʌt; bət][ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [mait] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [dɪ'spɪrɪtɪd]
But on beholding that he was possessed of great might , they became dispirited
但 在 凝视 那 他 曾是 拥有 的 伟大的 可能 , 他们 成为 颓废
,
,
,

但当他们看到他拥有强大的力量时，便灰心丧气了。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [ðeɪ] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed]
and considering that he was invincible , they sought his protection and said
和 考虑 那 他 曾是 无敌 , 他们 寻求 他的 保护 和 说
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [duː; də] [ðaʊ] ,
unto him , ' Do thou ,
到 他 , - 做 你 ,

他们认为他所向披靡，便寻求他的庇护，对他说：“你愿意吗？”

[əʊ] ['maɪti] ['biːɪŋ] , [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ([ə'dɒptɪd]) [sʌn] .
O mighty being , become our (adopted) son .
哦 强大的 存在 , 变得 我们的 (已采用) 儿子 .

伟大的神灵啊，请成为我们的（养）子吧。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðiː] [sʌk] .
We are full of affection for thee and desirous of giving thee suck .
我们 是 满的 的 感情 为了 你 和 渴望 的 给予 你 吸 .

我们对你充满了爱意，渴望给你哺乳。

[ləʊ] , [ðə; ði] [mɪlk] [uːz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [brests] !
Lo , the milk oozes from our breasts !
洛 , 这 牛奶 渗出物 从 我们的 乳房 !

瞧，我们的乳房里流出了乳汁！

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
' On hearing these words ,
- 在 听力 这些 字 ,

听到这些话，

[ðə; ði] ['maɪti] ['mɑːhɑːˌsiːnə] [bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['sʌkɪŋ] [ðeə(r)] [brests] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd]
the mighty Mahasena became desirous of sucking their breasts and he received
这 强大的 摩诃塞那 成为 渴望 的 吸吮 他们的 乳房 和 他 已收到
[ðem; ðəm] [wɪð] [djuː] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [æk'siːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'kwest] .
them with due respect and acceded to their request .
他们 和 到期的 尊重 和 同意 到 他们的 要求 .

强大的摩诃塞那想要吮吸她们的乳房，他以应有的尊敬接待了她们，并满足了她们的请求。

[ænd; ənd] [ðæt] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv] ['maɪti] ['kriːtʃəz] [ðen] [bɪ'held] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ʌgni] [kʌm] [tə'wɔːdz]
And that mightiest of mighty creatures then beheld his father Agni come towards
和 那 最强大的 的 强大的 生物 然后 观看 他的 父亲 阿格尼 来 向
[hɪm] .
him .
他 .

而那最强大的生物，随后便看见他的父亲阿耆尼向他走来。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['duːə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
And that god , who is the doer of all that is good ,
和 那 上帝 , WHO 是 这 实干家 的 全部 那 是 好的 ,

而那位神，祂是所有美好事物的创造者，

[wɒz; wəz]['djuːli] ['ɒnəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌðəz] ,
was duly honoured by his son , and in company with the Mothers ,
曾是 正式地 荣幸 经过 他的 儿子 , 和 在 公司 和 这 母亲们 ,

他的儿子给予了他应有的荣誉，母亲们也一同出席。

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]['mɑːhɑːˌsiːnə][tuː; tə] [tend] [hɪm] .
he stayed there by the side of Mahasena to tend him .
他 入住 那里 经过 这 边 的 摩诃塞那 到 趋向 他 .

他留在摩诃塞那身边照顾他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪdi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mʌðəz] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] Anger74 [wɪð] [ə; eɪ] [spaɪk] [ɪn]
And that lady amongst the Mothers who was born of Anger74 with a spike in
和 那 女士 在 这 母亲们 WHO 曾是 出生 的 Anger74 和 一个 长钉 在
[hænd] [kept] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]['skɑːndə]['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['gaːdiŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] ,
hand kept watch over Skanda even like a mother guarding her own offspring ,
手 保留 手表 超过 斯堪达 甚至 喜欢 一个 母亲 守护 她 自己的 后代 ,

而那位由Anger74所生、手中握着尖刺的母亲们，如同母亲守护自己的孩子一般，守护着Skanda。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'ræsəb(ə)l] [red] - ['kʌləd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [hɜː'self] [ɒn]
and that irascible red - coloured daughter of the Sea , who lived herself on
和 那 暴躁 红色的 - 有色 女儿 的 这 海 , WHO 居住地 她自己 在
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

还有那个脾气暴躁、皮肤呈红色的海之女儿，她以鲜血为生。

[hʌgd] ['mɑːhɑːˌsiːnə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd] [nə:s] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .
hugged Mahasena in her breast and nursed him like a mother .
拥抱 摩诃塞那 在 她 胸部 和 护理 他 喜欢 一个 母亲 .

她将摩诃塞那紧紧抱在怀里，像母亲一样哺育他。

[ænd; ənd] ['ʌgni] [træns'fɔːmɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['treɪdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊts] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd]
And Agni transforming himself into a trader with a goat's mouth and followed
和 阿格尼 转变 他自己 进入 一个 商 和 一个 山羊的 嘴 和 随后
[baɪ] ['njuːmərəs] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [ðæt] [tʃaɪld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪð] [tɔɪz] [ɪn] [ðæt] ['maʊntən]
by numerous children began to gratify that child of his with toys in that mountain
经过 很多的 孩子们 开始 到 满足 那 孩子 的 他的 和 玩具 在 那 山
[ə'bəʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
abode of his .
住所 的 他的 .

阿耆尼化身为一个长着山羊嘴的商人，带着许多孩子，开始在他位于山中的住所里用玩具来满足他的孩子。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXXVI
" 部分 -

“第二百二十六节

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] ['plænɪts] [wɪð] [ðeə(r)] ['sætlˌlaɪts] , [ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Markandeya continued , The planets with their satellites , the Rishis and the
" 马克安德亚 持续 , 这 行星 和 他们的 卫星 , 这 圣贤 和 这
['mʌðəz] ,
Mothers ,
母亲们 ,

“马尔坎德耶继续说道：行星及其卫星、圣贤和母亲们，

[ˈʌgni] [ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [ˈʌðə(r)] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈkɔːtiːəz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈdwelə(r)z] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n]
Agni and numerous other blazing courtiers and many other dwellers of heaven
阿格尼 和 很多的 其他 炽烈 朝臣 和 许多 其他 居民 的 天堂
[ɒv; əv] [ˈterəb(ə)l] [miːn] ,
of terrible mien ,
的 糟糕的 面容 ,

阿耆尼和众多其他烈焰廷臣，以及许多其他面目狰狞的天界居民，

[ˈweɪtɪd] [ɒn] [ˈmɑːhɑːˌsiːnə] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌðəz] .
waited on Mahasena along with the Mothers .
等待 在 摩诃塞那 沿着 和 这 母亲们 .

与众母一同侍奉摩诃塞那。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈsɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
And the illustrious sovereign of the gods ,
和 这 杰出 主权 的 这 神 ,

以及众神中那位光辉灿烂的君王，

[dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [bʌt; bət] [bɪˈliːvɪŋ] [səkˈses] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈelɪfənt]
desirous of victory but believing success to be doubtful mounted his elephant
渴望 的 胜利 但 相信 成功 到 是 疑 安装 他的 大象
[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gɒdz] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [ˈskɑːndə] .
Airavata and attended by the other gods advanced towards Skanda .
艾拉瓦塔 和 参加 经过 这 其他 神 先进的 向 斯堪达 .

渴望胜利，但又觉得成功难免，于是骑上大象艾拉瓦塔，在其他神祇的陪伴下，向斯坎达进发。

[ðæt] [ˈmaɪti] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈθʌndəbəʊlt] .
That mighty being followed by all the celestials was armed with his thunderbolt .
那 强大的 存在 随后 经过 全部 这 天体 曾是 武装 和 他的 霹雳 .

那位威严的存在，众天神都追随他，他手持雷霆。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [ˈmɑːhɑːˌsiːnə] , [hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [wɪð] [ˈterəb(ə)l]
And with the object of slaying Mahasena , he marched with terrible
和 和 这 目的 的 杀戮 摩诃塞那 , 他 行军 和 糟糕的
[səˈlestiəl] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [greɪt] - [ˈsplendə(r)] ,
celestial army of great - splendour ,
天体 军队 的 伟大的 - 辉煌 ,

为了杀死摩诃塞那，他率领着一支威武雄壮、气势磅礴的天界大军进军。

[ˈsaʊndɪŋ] [ðeə(r)] [ʃrɪl] [wɔː(r)] - [kraɪ] [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈveəriəs] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈstændədz] ,
sounding their shrill war - cry and furnished with various sorts of standards ,
听起来 他们的 尖锐 战争 - 哭 和 提供 和 各种各样的 排序 的 标准 ,

他们发出尖锐的战吼，并配备了各种各样的旗帜，

[wɪð] [ˈwɒrɪəz] [ɪnˈkeɪst] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈɑːmə(r)] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ˈnjuːmərəs] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ]
with warriors encased in various armour and armed with numerous bows and riding
和 战士 包裹 在 各种各样的 盔甲 和 武装 和 很多的 弓 和 骑术
[ɒn] [ˈveəriəs] [ˈænɪmlz] .
on various animals .
在 各种各样的 动物 .

战士们身披各式盔甲，手持众多弓箭，骑着各种动物。

[wen] [ˈmɑːhɑːˌsiːnə] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈglɔːriəsli] [dekt] [ˈsɑːkrə] , [əˈtaɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [kləʊðz] ,
When Mahasena beheld the gloriously decked Sakra , attired in his best clothes ,
什么时候 摩诃塞那 观看 这 辉煌地 甲板 萨克拉 , 穿着 在 他的 最好的 衣服 ,

当摩诃塞那看到盛装打扮、身着华服的帝释天时，

[ədˈvɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [hɪm] ,
advancing with the determination of slaying him ,
前进 和 这 决心 的 杀戮 他 ,

带着杀死他的决心，继续前进。

[hiː; hi] ([tuː] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt]) [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
he (too on his part) advanced to meet that chief of the celestials .
他 （ 也 在 他的 部分 ） 先进的 到 见面 那 首席 的 这 天体 .

他（也）上前去觐见那位天神之首。

[əʊ] ['pɑːrθə] , [ðə; ði] ['maɪti] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðen] ['ʌtə] [ə; eɪ] [laʊd]
O Partha , the mighty Vasava , the lord of the celestials , then uttered a loud
哦 帕尔塔 , 这 强大的 - , 这 主 的 这 天体 , 然后 说出 一个 大声
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ,

哦，帕尔塔！强大的瓦萨瓦，天神之主，随即发出了一声响亮的呐喊。

[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ræpɪdli] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] - ['ʌgni]
to encourage his warriors and marching rapidly with the view of killing ' Agnis
到 鼓励 他的 战士 和 行军 快速 和 这 看法 的 杀 - 阿格尼斯
- [sʌn] [ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ] Tridasas75 [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪʃi] ,
' son and praised by Tridasas75 and great Rishis ,
- 儿子 和 赞扬 经过 Tridasas75 和 伟大的 圣贤 ,

为了鼓舞他的战士们，他迅速行军，意图杀死“阿耆尼”之子，并受到了Tridasas75和伟大圣贤的赞扬。

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] .
he at length reached the abode of Kartikeya .
他 在 长度 达到 这 住所 的 卡尔蒂凯亚 .

他最终到达了卡尔蒂凯亚的住所。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [wɪð] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ; [ænd; ənd]['guːhɑː] [tuː] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] ,
And then he shouted out with other gods ; and Guha too in response to this ,
和 然后 他 喊叫 出去 和 其他 神 ; 和 古哈 也 在 回复 到 这 ,

然后他与其他神灵一起高声呼喊；古哈也回应了这一呼喊。

['ʌtə] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [wɔː(r)] - [kraɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
uttered a fearful war - cry resembling the roaring of the sea .
说出 一个 可怕 战争 - 哭 类似 这 咆哮 的 这 海 .

发出如同海浪咆哮般的恐怖战吼。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːmi] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [siː] ,
On hearing that noise , the celestial army behaved like an agitated sea ,
在 听力 那 噪音 , 这 天体 军队 表现 喜欢 一个 激动 海 ,

听到那声响，天军如同汹涌的海面般翻腾。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .
and was stunned and fixed to the spot .
和 曾是 目瞪口呆 和 固定的 到 这 点 .

他惊呆了，呆立在原地。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] - ([ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd]) [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə]
And that son of Pavaka (the Fire - god) beholding the gods come near to
和 那 儿子 的 - （ 这 火 - 上帝 ） 凝视 这 神 来 靠近 到
[hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] ,
him with the object of killing him ,
他 和 这 目的 的 杀 他 ,

而帕瓦卡（火神）之子，见众神前来意图杀死他，

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] , [ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] ['raɪzɪŋ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
was filled with wrath , and gave out rising flame of fire from within his
曾是 已填 和 愤怒 , 和 给予 出去 上升 火焰 的 火 从 之内 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他怒火中烧，口中喷出熊熊烈焰。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[fleɪmz]	[dɪ'strɔɪd]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['fɔːsɪz]	['strʌg(ə)lɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
And	**these**	**flames**	**destroyed**	**the**	**celestial**	**forces**	**struggling**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	这些	火焰	损毁	这	天体	力量	挣扎	在	这	地面	.

这些火焰摧毁了在地面上挣扎的天界力量。

[ðeə(r)]	[hedz]	,	[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	,
Their	**heads**	**,**	**their**	**bodies**	**,**
他们的	头部	,	他们的	身体	,

他们的头颅，他们的身体，

[ðeə(r)]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	['raɪdɪŋ]	['ænɪmlz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[bɜːnt]	[ɪn]	[ðæt]	[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]
their	**arms**	**and**	**riding**	**animals**	**were**	**all**	**burnt**	**in**	**that**	**conflagration**	**and**	**they**
他们的	武器	和	骑术	动物	是	全部	烧焦的	在	那	大火	和	他们

[ə'pɪəd]	[ɔːl]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[laɪk]	[stɑːz]	[dɪs'pleɪst]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['prɒpə(r)]	[sfɪrz]	.
appeared	**all**	**on**	**a**	**sudden**	**like**	**stars**	**displaced**	**from**	**their**	**proper**	**spheres**	**.**
出现	全部	在	一个	突然	喜欢	明星	流离失所	从	他们的	恰当的	球体	.

他们的手臂和坐骑都在那场大火中被烧毁，他们突然像脱离原有轨道的星星一样出现。

[ðʌs]	[ə'flɪktɪd]	,	[ðə; ði]	[gɒd]	[ri'nauns]	[ɔːl]	[ə'liːdʒəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['θʌndə(r)]	[bəʊlt]	,
Thus	**afflicted**	**,**	**the**	**god**	**renounced**	**all**	**allegiance**	**to**	**the**	**thunder**	**bolt**	**,**
因此	受苦的	,	这	上帝	放弃	全部	忠诚	到	这	雷	螺栓	,

遭受如此折磨之后，这位神祇放弃了对雷霆的一切效忠。

[ænd; ənd]	[sɔːt]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]	;	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[piːs]	[wɒz; wəz]	[ə'gen]
and	**sought**	**the**	**protection**	**of**	**Pavaka's**	**son**	**;**	**and**	**thus**	**peace**	**was**	**again**
和	寻求	这	保护	的	-	儿子	;	和	因此	和平	曾是	再次

[sɪ'kjʊəd]	.
secured	**.**
安全	.

于是他们寻求帕瓦卡的儿子的庇护；和平由此再次得到保障。

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[fə'seɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	['sɑːkrə]	[hə:l]	[hɪz; ɪz]	['θʌndə(r)]	-	[bəʊlt]	[æt; ət]
When	**he**	**was**	**thus**	**forsaken**	**by**	**the**	**gods**	**,**	**Sakra**	**hurled**	**his**	**thunder**	**-**	**bolt**	**at**
什么时候	他	曾是	因此	被遗弃的	经过	这	神	,	萨克拉	投掷	他的	雷	-	螺栓	在

['skɑːndə]	.
Skanda	**.**
斯堪达	.

当萨克拉被众神抛弃后，他向斯坎达投掷了雷霆。

[ˌaɪ 'tiː]	[pɪəst]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[raɪt]	[saɪd]	;	[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	,
It	**pierced**	**him**	**on**	**the**	**right**	**side**	**;**	**and**	**,**	**O**	**great**	**king**	**,**
它	穿孔	他	在	这	正确的	边	;	和	,	哦	伟大的	国王	,

它刺穿了他的右侧；哦，伟大的国王啊，

[ˌaɪ 'tiː]	[pɑːst]	[θruː]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	['biːɪŋ]	.
it	**passed**	**through**	**the**	**body**	**of**	**that**	**high**	**-**	**souled**	**being**	**.**
它	通过了	通过	这	身体	的	那	高的	-	有灵魂的	存在	.

它穿过了那位高尚灵魂的躯体。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	['biːɪŋ]	[strʌk]	[wɪð]	[ðə; ði]	['θʌndə(r)]	-	[bəʊlt]	,
And	**from**	**being**	**struck**	**with**	**the**	**thunder**	**-**	**bolt**	**,**
和	从	存在	击	和	这	雷	-	螺栓	,

被雷电击中后，

[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[frɒm; frəm]	-	['bɒdi]	[ə'nʌðə(r)]	['biːɪŋ]	—	[ə; eɪ]	[juːθ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[klʌb]	[ɪn]	[hænd]	,
there	**arose**	**from**	**Skanda's**	**body**	**another**	**being**	**—**	**a**	**youth**	**with**	**a**	**club**	**in**	**hand**	**,**
那里	出现	从	-	身体	其他	存在	—	一个	青年	和	一个	俱乐部	在	手	,

从斯坎达的身体里又冒出了另一个生命——一个手持棍棒的青年。

[ænd; ənd]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	['æmjʊlət]	.
and	**adorned**	**with**	**a**	**celestial**	**amulet**	**.**
和	装饰	和	一个	天体	护身符	.

并佩戴着一件天界护身符。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪəsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] -
And because he was born on account of the piercing of the thunder -
和 因为 他 曾是 出生 在 帐户 的 这 冲孔 的 这 雷 -
[bəʊlt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] [vɪˈsɑːkə] .
bolt , he was named Visakha .
螺栓 , 他 曾是 命名 维沙卡 .

因为他是因雷霆之力而生，所以被命名为维沙卡。

[ænd; ənd] [ˈɪndrə] ,
And Indra ,
和 因陀罗 ,

还有因陀罗，

[wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [fɪəs] [dɪˈstrɔɪ] [ˈfaɪə(r)] - [gɒd]
when he beheld that another person looking like the fierce destroying Fire - god
什么时候 他 观看 那 其他 人 寻找 喜欢 这 凶猛的 摧毁 火 - 上帝
[hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] [bɪˈsɔːt] [ðə; ði]
had come into being was frightened out of his wits and besought the
有 来 进入 存在 曾是 害怕 出去 的 他的 智慧 和 恳求 这
[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈskɑːndə] ,
protection of Skanda ,
保护 的 斯堪达 ,

当他看到另一个长相酷似凶猛毁灭之火神的人出现时，吓得魂飞魄散，赶紧向斯坎达求助。

[wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hændz] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] ([æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪˈspekt]) .
with the palms of his hands joined together (as a mark of respect) .
和 这 棕榈树 的 他的 双手 加入 一起 (作为 一个 标记 的 尊重) .

双手合十（以示尊敬）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈbiːɪŋ] [ˈskɑːndə] , [beɪd] [hɪm] [rɪˈnaʊns] [ɔːl] [fɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
And that excellent being Skanda , bade him renounce all fear , with his arm .
和 那 出色的 存在 斯堪达 , 巴德 他 放弃 全部 害怕 , 和 他的 手臂 .

而那位伟大的神斯坎达，用他的手臂命令他放弃一切恐惧。

[ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [trænsˈpɔːtid] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hændz] [tuː] [strʌk] [ʌp] .
The gods were then transported with joy , and their hands too struck up .
这 神 是 然后 运输 和 喜悦 , 和 他们的 双手 也 击 向上 .

众神欣喜若狂，纷纷举手欢呼。

" [ˈsekʃ(ə)n] [skəɛksvaɪaɪ]
" SECTION CCXXVII
" 部分 207年

“第二百二十七节

" [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , - [naʊ] [hɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɑːloʊərz]
" Markandeya continued , ' Now hear of those terrible and curious - looking followers
" 马克安德亚 持续 , - 现在 听到 的 那些 糟糕的 和 好奇的 - 寻找 追随者
[ɒv; əv][ˈskɑːndə] .
of Skanda .
的 斯堪达 .

“马尔坎德亚继续说道：‘现在来听听那些长相怪异、令人毛骨悚然的斯坎达追随者的故事吧。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [meɪl] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [wen] [ˈskɑːndə][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]
A number of male children came into being when Skanda was struck with the
一个 数字 的 男性 孩子们 来了 进入 存在 什么时候 斯堪达 曾是 击 和 这
[ˈθʌndə(r)] - [bəʊlt] ,
thunder - bolt ,
雷 - 螺栓 ,

斯坎达被雷霆击中后，诞生了许多男婴。

— [ðəʊz] [tə'rɪfɪk] ['kriːtʃəz] [ðæt] [stiːl] (['spɪrɪt] [ə'weɪ]) ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['weðə(r)] [bɔːn] ,
— those terrific creatures that steal (spirit away) little children , whether born ,
— 那些 了不起 生物 那 偷 （ 精神 离开 ） 小的 孩子们 ， 无论 出生 ，

那些可怕的生物会偷走（掳走）幼小的孩子，无论他们是出生的、

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['tʃɪldrən] [tuː] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ]
or in the womb and a number of female children too of great strength
或者 在 这 子宫 和 一个 数字 的 女性 孩子们 也 的 伟大的 力量
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] .
were born to him .
是 出生 到 他 .

或者在子宫里，他也生下了许多非常强壮的女儿。

[ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ə'dɒptɪd] [vɪ'sɑːkə] [æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
Those children adopted Visakha as their father .
那些 孩子们 已采用 维沙卡 作为 他们的 父亲 .

这些孩子认维沙卡为父亲。

[ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)l][ænd; ənd] ['dekst(ə)rəs] - ,
That adorable and dexterous Bhadrasakha ,
那 可爱的 和 轻巧 - ,

那位可爱又灵巧的巴德拉萨卡，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ([ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]) ,
having a face like that of a goat was at the time (of the battle) ,
拥有 一个 脸 喜欢 那 的 一个 山羊 曾是 在 这 时间 （ 的 这 战斗 ） ，

当时（战斗时期）长着一张山羊脸，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] [huːm] [hiː; hi] ['gɑːdɪd] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði]
surrounded by all his sons and daughters whom he guarded carefully in the
包围 经过 全部 他的 儿子们 和 女儿们 谁 他 守卫 小心 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðəz] .
presence of the great mothers .
在场 的 这 伟大的 母亲们 .

他被所有儿女环绕，在伟大的母亲们的注视下，他精心守护着他们。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [kɔːl] ['skɑːndə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]
And for this reason the inhabitants of this earth call Skanda the father of
和 为了 这 原因 这 居民 的 这 地球 称呼 斯堪达 这 父亲 的
[kuːmɑːrəz] (['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]) .
Kumaras (little children) .
库马拉斯 （ 小的 孩子们 ） .

因此，地球上的居民称斯坎达为库玛拉（小孩）之父。

[ðəʊz] ['pɜːsənz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [sʌnz] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Those persons who desire to have sons born to them ,
那些 人 WHO 欲望 到 有 儿子们 出生 到 他们 ，

那些渴望生儿子的人，

['wɜːʃɪp] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ruːdrə][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] ,
worship in their places the powerful Rudra in the form of the Fire - god ,
崇拜 在 他们的 地方 这 强大的 鲁德拉 在 这 形式 的 这 火 - 上帝 ，

他们在各自的场所崇拜强大的鲁陀罗，鲁陀罗以火神的形象出现。

[ænd; ənd]['juːmə][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][swɑːhə] .
and Uma in the form of Swaha .
和 乌玛 在 这 形式 的 斯瓦哈 .

以及以斯瓦哈形式出现的乌玛。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [sʌnz] .
And by that means they are blessed with sons .
和 经过 那 方法 他们 是 蒙福 和 儿子们 .

因此，他们得以拥有儿子。

[ðə; ði] [dˈɔːtəz] [bɪˈɡɒtn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [ɡɒd] , [ˈtɑːpə] , [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˈskɑːndə] , [huː] [sed]
The daughters begotten by the Fire - god , Tapa , went over to Skanda , who said
这 女儿们 所生的 经过 这 火 - 上帝 , 塔帕 , 去 超过 到 斯堪达 , WHO 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

火神塔帕所生的女儿们来到斯坎达面前，斯坎达对她们说：

- [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
' What can I do for you ?
- 什么 能 我 做 为了 你 ?

'我能为你做什么?

- [ðəʊz] [ɡˈɜːlz] [rɪˈplaɪd] , - [duː; də][ˌjuː ˈes] [ðɪs] [ˈfeɪvə(r)] ; [baɪ] [ðaɪ] [ˈblesɪŋ] ,
' Those girls replied , ' Do us this favour ; by thy blessing ,
- 那些 女孩们 回复 , - 做 我们 这 偏爱 ; 经过 你的 祝福 ,

那些女孩回答说：“请帮我们这个忙；凭你的祝福，

[meɪ] [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ˈmʌðəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !
may we become the good and respected mothers of all the world !
可能 我们 变得 这 好的 和 受人尊敬 母亲们 的 全部 这 世界 !

愿我们成为全世界善良受人尊敬的母亲！

- [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , - [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] .
' He replied , ' Be it so .
- 他 回复 , - 是 它 所以 .

他回答说：“那就这样吧。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪbərəl] - [ˈmaɪndɪd] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpiːtɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] , - [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
' And that liberal - minded being repeated again and again , ' Ye shall be
- 和 那 自由主义 - 有思想 存在 重复 再次 和 再次 , - 叶 将 是
[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈsivər][ænd; ənd] - . - -
divided into Siva and Asiva . ' 76
分割 进入 湿婆 和 - . - -

“而这种自由主义思想被反复强调：‘你们将分为湿婆和阿西瓦。’”76

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ðen] [dɪˈpɑːtɪd] , [ˈhævɪŋ] [fɜːst] [ɪˈstæblɪʃt] - [ˈsʌnʃɪp] , [ˈkɑːkiː] ,
And the mothers then departed , having first established Skanda's sonship , Kaki ,
和 这 母亲们 然后 已离开 , 拥有 第一的 已确立的 - 儿子身份 , 柿子 ,
[ˈhɑːlɪmə] , [məˈliːni] , - , [ˈɑːriə] ,
Halima , Malini , Vrinhila , Arya ,
哈利玛 , 马利尼 , - , 雅莉亚 ,

然后，母亲们离开了，她们首先确立了斯坎达的儿子身份，卡基、哈利玛、玛丽尼、弗林希拉、阿雅，

[pəˈlɑːlə][ænd; ənd] - , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈmʌðəz] [ɒv; əv][ˈsiːsuː] .
Palala and Vaimitra , these were the seven mothers of Sisu .
帕拉拉 和 - , 这些 是 这 七 母亲们 的 西苏 .

帕拉拉和瓦伊米特拉，她们是希苏的七位母亲。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] , [red] - [aɪd] , [təˈrɪfɪk] ,
They had a powerful , red - eyed , terrific ,
他们 有 一个 强大的 , 红色的 - 眼睛 , 了不起 ,

他们拥有强大、红眼、可怕的……

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈtɜːbjələnt] [sʌn] [nemd] [ˈsiːsuː] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv][ˈskɑːndə] .
and very turbulent son named Sisu born by the blessing of Skanda .
和 非常 湍流 儿子 命名 西苏 出生 经过 这 祝福 的 斯堪达 .

以及一个名叫西苏的桀骜不驯的儿子，他是斯坎达的祝福所生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈpjuːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈhɪərəʊ] , [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ɒv; əv][ˈskɑːndə] .
He was reputed as the eighth hero , born of the mothers of Skanda .
他 曾是 知名 作为 这 第八 英雄 , 出生 的 这 母亲们 的 斯堪达 .

他被誉为第八位英雄，是斯坎达母亲所生。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][naɪnθ] , [wen] [ðæt] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
But he is also known as the ninth , when that being with the face of a
但 他 是 还 已知 作为 这 第九 , 什么时候 那 存在 和 这 脸 的 一个
[gəʊt] ,
goat ,
山羊 ,

但他也被称为第九位，因为他长着一张山羊脸。

[ɪz] [ɪn'kluːdɪd] .
is included .
是 包括 .

已包含在内。

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪksθ] [feɪs] [ɒv; əv]['skɑːndə][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊt] .
Know that the sixth face of Skanda was like that of a goat .
知道 那 这 第六 脸 的 斯堪达 曾是 喜欢 那 的 一个 山羊 .

要知道，斯坎达的第六张脸像山羊一样。

[ðæt] [feɪs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ,
That face , O king , is situated in the middle of the six ,
那 脸 , 哦 国王 , 是 位于 在 这 中间 的 这 六 ,

王啊，那张脸位于六个面的中间。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] ['kɒnstəntli] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
and is regarded constantly by the mother .
和 是 认为 不断地 经过 这 母亲 .

并受到母亲的持续关注。

[ðæt] [hed] [baɪ] [wɪtʃ] - [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['enədʒi] ,
That head by which Bhadrasakha created the divine energy ,
那 头 经过 哪个 - 创建 这 神圣的 活力 ,

巴德拉萨卡创造神圣能量的那个头颅，

[ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hedz] [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [men] ,
is reputed to be the best of all his heads O ruler of men ,
是 知名 到 是 这 最好的 的 全部 他的 头部 哦 统治者 的 男人 ,

据说他是他所有首领中最优秀的，哦，人类的统治者啊！

[ðiːz] ['vɜːtʃuəs] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'vents] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [hɑːf][ɒv; əv]
these virtuous wonderful events happened on the fifth day of the bright half of
这些 有德行的 精彩的 活动 发生 在 这 第五 天 的 这 明亮的 一半 的
[ðə; ði]['luːnə(r)] [mʌnθ] ,
the lunar month ,
这 月球 月 ,

这些美好的善行发生在农历上半月的第五天。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][sɪksθ] , [ə; eɪ] ['veri] [fɪəs] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [æt; ət] [ðæt]
and on the sixth , a very fierce and terrific battle was fought at that
和 在 这 第六 , 一个 非常 凶猛的 和 了不起 战斗 曾是 战斗 在 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

6日，那里爆发了一场非常激烈、非常可怕的战斗。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXVIII
” 部分 -

“第二百二十八节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['skɑːndə][wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən]['æmjʊlət][ænd; ənd] [riːθ]
“ Markandeya continued , ' Skanda was adorned with a golden amulet and wreath
“ 马克安德亚 持续 , - 斯堪达 曾是 装饰 和 一个 金的 护身符 和 花圈
,
,
,

“马尔坎德亚继续说道：‘斯坎达佩戴着金色护身符和花环，

[ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [krest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊldən] -
and wore a crest and a crown of gold ; his eyes were golden -
和 穿着 一个 波峰 和 一个 王冠 的 金子 ; 他的 眼睛 是 金的 -
['kʌləd] ,
coloured ,
有色 ,

他头戴金冠，胸前佩戴金饰；他的眼睛是金色的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [tiːθ] ;
and he had a set of sharp teeth ;
和 他 有 一个 放 的 锋利的 牙齿 ;

他长着一口锋利的牙齿；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['hænsəm] ; [hiː; hi][hæd; həd]
he was dressed in a red garment and looked very handsome ; he had
他 曾是 穿着 在 一个 红色的 服装 和 看起来 非常 英俊的 ; 他 有
[ə; eɪ] ['kʌmli] [ə'pɪərəns] ,
a comely appearance ,
一个 漂亮 外貌 ,

他身穿红色衣服，看起来非常英俊；他相貌俊美。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɔːl] [gʊd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv]
and was endowed with all good characteristics and was the favourite of
和 曾是 捐赠 和 全部 好的 特征 和 曾是 这 最喜欢的 的
[ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
the three worlds .
这 三 世界 .

他拥有所有美好的品德，深受三界喜爱。

[hiː; hi] ['grɑːntɪd] [buːn] ([tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [sɔːt] [ðem; ðəm]) [ænd; ənd][wɒz; wəz] [breɪv] , ['juːθfl] ,
He granted boons (to people who sought them) and was brave , youthful ,
他 的确 恩惠 (到 人们 WHO 寻求 他们) 和 曾是 勇敢的 , 青春 ,
[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [braɪt] [ɪə(r)] - [rɪŋz] .
and adorned with bright ear - rings .
和 装饰 和 明亮的 耳朵 - 戒指 .

他慷慨地赐予（寻求帮助的人）恩惠，他勇敢、年轻，并且戴着闪亮的耳环。

[waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'pəuz] [hɪm'self] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
Whilst he was reposing himself , the goddess of fortune ,
而 他 曾是 休息 他自己 , 这 女神 的 财富 ,

当他休息时，财富女神

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs][ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪm'bɒdimənt] , ['rendəd] [hɜː(r); hə(r)]
looking like a lotus and assuming a personal embodiment , rendered her
寻找 喜欢 一个 莲花 和 假设 一个 个人的 实施例 , 渲染 她
[ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [hɪm] .
allegiance to him .
忠诚 到 他 .

她容貌如莲花，化作人形，向他宣誓效忠。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðʌs] [pə'zest] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
When he became thus possessed of good fortune ,
什么时候 他 成为 因此 拥有 的 好的 财富 ,

当他如此幸运地拥有了好运之后，

[ðæt] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət] [ɪts]
that famous and delicate - looking creature appeared to all like the moon at its
那 著名的 和 精美的 - 寻找 生物 出现 到 全部 喜欢 这 月亮 在 它是

[fʊl] .
full .
满的 .

那只外形精致、名声显赫的生物，在所有人眼中就像满月一样美丽。

[ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['brɑːmənəz] ['wəːʃip] [ðæt] ['maɪti] ['biːɪŋ] ,
And high - minded Brahmanas worshipped that mighty being ,
和 高的 - 有思想 婆罗门 崇拜 那 强大的 存在 ,

而那些品德高尚的婆罗门则崇拜那位伟大的神灵。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ([greɪt] ['rɪʃi]) [ðen] [sed] [æz; əz] ['fɒləʊz] [tuː; tə]['skɑːndə] ,
and the Maharshis (great rishis) then said as follows to Skanda ,
和 这 - (伟大的 圣贤) 然后 说 作为 跟随 到 斯堪达 ,

于是，众圣贤（伟大的圣贤）对斯坎达说道：

- [əʊ] [ðaʊ] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [eg] ,
' O thou born of the golden egg ,
- 哦 你 出生 的 这 金的 蛋 ,

“哦，你这金蛋所生的儿女，

[meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [meɪst] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə]
mayst thou be prosperous and mayst thou become an instrument of good to
五月 你 是 繁荣 和 五月 你 变得 一个 乐器 的 好的 到

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
the universe !
这 宇宙 !

愿你繁荣昌盛，愿你成为宇宙的善行使者!

[əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [bɔːn] ['əʊnli][sɪks] [naɪts] ([deɪz]) [ə'gəʊ] ,
O best of the gods , although thou wast born only six nights (days) ago ,
哦 最好的 的 这 神 , 虽然 你 浪费 出生 仅有的 六 夜晚 (天) 前 ,

众神之王啊，虽然你才诞生六夜（六天），

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæz; həz] [əʊnd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðiː] ([wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] [taɪm]) ,
the whole world has owned allegiance to thee (within this short time) ,
这 所有的 世界 有 拥有 忠诚 到 你 (之内 这 短的 时间) ,

在短短的时间内，全世界都对你表示了效忠。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst]['ɔːlsəʊ] [ə'lei] [ðeə(r)] [fɪəz] .
and thou hast also allayed their fears .
和 你 哈斯特 还 缓解 他们的 恐惧 .

你也消除了他们的恐惧。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɪndrə] ([lɔːd]) [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ænd; ənd] [rɪ'muːv]
Therefore do thou become the Indra (lord) of the three worlds and remove
所以 做 你 变得 这 因陀罗 (主) 的 这 三 世界 和 消除

[ðeə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .
their cause of apprehension .
他们的 原因 的 忧虑 .

因此，你当成为三界之主因陀罗，消除他们的恐惧之源。

- ['skɑːndə] [rɪ'plaɪd] ,
' Skanda replied ,
- 斯堪达 回复 ,

斯坎达回答说：

- [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] [welθ] ([tel] [ˌem 'iː]) [wɒt] ['ɪndrə] [dʌz] [wɪð] [ɔːl] [θriː]
' You gentlemen of great ascetic wealth (tell me) what Indra does with all three
- 你 先生们 的 伟大的 苦行僧 财富 （ 告诉 我 ） 什么 因陀罗 做 和 全部 三
[wɜːld] [ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [prə'tekts] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][gɒdz]
worlds and how that sovereign of the celestials protects the hosts of gods
世界 和 如何 那 主权 的 这 天体 保护 这 主持人 的 神
[ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] .
unremittingly .
不懈地 .

“你们这些拥有巨大苦行财富的先生们（告诉我）因陀罗如何管理三界，以及这位天神之主如何不懈地保护众神。”

- [ðə; ði] ['rɪʃi] [rɪ'plaɪd] , - ['ɪndrə] [ɪz][ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [streŋθ] , ['paʊə(r)] ,
' The Rishis replied , ' Indra is the giver of strength , power ,
- 这 圣贤 回复 , - 因陀罗 是 这 赠予者 的 力量 , 力量 ,

圣贤们回答说：“因陀罗是力量和权力的赐予者，

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [wen] [prə'pɪʃieɪtɪd] ,
children and happiness to all creatures and when propitiated ,
孩子们 和 幸福 到 全部 生物 和 什么时候 安抚 ,

愿所有生灵都拥有孩子和幸福，当得到安抚时，

[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [bi'stəu] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
that Lord of the celestials bestows on all the objects of their desire .
那 主 的 这 天体 授予 在 全部 这 对象 的 他们的 欲望 .

天神之主会赐予众生他们所渴望的一切。

[hiː; hi] [di'strɔi] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ;
He destroys the wicked and fulfils the desires of the righteous ;
他 摧毁 这 邪恶 和 满足 这 欲望 的 这 正义 ;

他毁灭恶人，满足义人的愿望；

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv]['vɑːlə] [ə'saɪnz] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['djuːtiz] .
and that Destroyer of Vala assigns to all creatures their various duties .
和 那 驱逐舰 的 瓦拉 分配 到 全部 生物 他们的 各种各样的 职责 .

而瓦拉的毁灭者则为所有生物分配了各自的职责。

[hiː; hi] [ə'fɪʃieɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌn] [ɔː(r)]
He officiates for the sun and the moon in places where there is no sun or
他 裁判 为了 这 太阳 和 这 月亮 在 地方 在哪里 那里 是 不 太阳 或者
[muːn] ;
moon ;
月亮 ;

在没有太阳和月亮的地方，他代表太阳和月亮主持仪式；

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ˌaɪ 'tiː] , [ækts][fɔː(r); fə(r)] ([sɜːrvz] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]) ['faɪə(r)] ,
he even when occasion requires it , acts for (serves the purposes of) fire ,
他 甚至 什么时候 场合 需要 它 , 行为 为了 （ 服务 这 目的 的 ） 火 ,
[eə(r)] , [ɜːθ] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
air , earth , and water .
空气 , 地球 , 和 水 .

即使在必要的时候，他也会为火、空气、土和水服务（发挥其作用）。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ; [hɪz; ɪz] [kə'pæsitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mens] .
These are the duties of Indra ; his capacities are immense .
这些 是 这 职责 的 因陀罗 ; 他的 容量 是 巨大 .

这是因陀罗的职责；他的能力无比强大。

[ðaʊ] [tuː] [ɑːt] ['maɪti] ; ['ðeəfɔː(r)] [greɪt] ['hɪərəʊ] , [duː; də] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['ɪndrə] .
Thou too art mighty ; therefore great hero , do thou become our Indra .
你 也 艺术 强大的 ; 所以 伟大的 英雄 , 做 你 变得 我们的 因陀罗 .

你也拥有强大的力量；因此，伟大的英雄，你将成为我们的因陀罗吧。

- ['sɑːkrə] [sed] , - [əʊ] ['maɪti] ['biːɪŋ] , [duː; də] [ðaʊ] [meɪk] [juː 'es] ['hæpi] , [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
' Sakra said , ' O mighty being , do thou make us happy , by becoming our lord .
- 萨克拉 说 , - 哦 强大的 存在 , 做 你 制作 我们 快乐的 , 经过 成为 我们的 主 .

萨克拉说：“伟大的神灵啊，请您成为我们的主，让我们幸福吧。”

['eksələnt] ['biːɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ə'nɔɪnt] [ðiː] [ðɪs]
Excellent being , thou art worthy of the honour ; therefore shall we anoint thee this
出色的 存在 , 你 艺术 值得 的 这 荣誉 ; 所以 将 我们 涂油 你 这
['veri] [deɪ] .
very day .
非常 天 .

卓越的存在，你配得上这份荣耀；因此，我们今天就要为你举行膏立仪式。

- ['skɑːndə] [rɪ'plaɪd] , - [duː; də] [ðaʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] ,
' Skanda replied , ' Do thou continue to rule the three worlds with self - possession ,
- 斯堪达 回复 , - 做 你 继续 到 规则 这 三 世界 和 自己 - 拥有 ,

斯坎达回答说：“你继续以沉着冷静的姿态统治三界吗？”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] [hɑːt] [bent] [ɒn] ['kɒŋkwest] .
and with thy heart bent on conquest .
和 和 你的 心 弯曲 在 征服 .

你一心想要征服。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ðaɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] .
I shall remain thy humble servant .
我 将 保持 你的 谦逊的 仆人 .

我将继续做您卑微的仆人。

[ai] ['kʌvət] [nɒt] [ðaɪ] ['sɒvrənti] .
I covet not thy sovereignty .
我 贪图 不是 你的 主权 .

我并不觊觎你的主权。

- ['sɑːkrə] [rɪ'plaɪd] , - [ðaɪ] ['praʊəs] [ɪz] [ʌn'raɪvld] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [duː; də] [ðaʊ] ['ðeəfɔː(r)] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði]
' Sakra replied , ' Thy prowess is unrivalled , O hero , do thou therefore vanquish the
- 萨克拉 回复 , - 你的 能力 是 无与伦比 , 哦 英雄 , 做 你 所以 征服 这
['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
enemies of the gods .
敌人 的 这 神 .

萨克拉回答说：“英雄啊，你的武艺无人能及，所以你当战胜诸神的敌人。”

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət] [ðaɪ] ['praʊəs] .
People have been struck with wonder at thy prowess .
人们 有 到过 击 和 想知道 在 你的 能力 .

人们都惊叹于你的英勇。

[mɔː(r)] ['speʃəli] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [bɪ'reft] [ɒv; əv][maɪ] ['praʊəs] , [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðiː] ,
More specially as I have been bereft of my prowess , and defeated by thee ,
更多的 特别 作为 我 有 到过 失去 的 我的 能力 , 和 战败 经过 你 ,

更确切地说，我已丧失了所有实力，并被你击败。

[naʊ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz]['ɪndrə] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔːl]
now if I were to act as Indra , I should not command the respect of all
现在 如果 我 是 到 行为 作为 因陀罗 , 我 应该 不是 命令 这 尊重 的 全部
['kriːtʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

如果我扮演因陀罗的角色，我不应该赢得所有生灵的尊敬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['bɪzi] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [di'senʃən] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
and they would be busy in bringing about dissensions between us ; and then ,
和 他们 会 是 忙碌的 在 带来 关于 分歧 之间 我们 ; 和 然后 ,
[maɪ] [lɔːd] ,
my lord ,
我的 主 ,

他们会忙于在我们之间挑拨离间；然后，大人，

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
they would become the partisans of one or other of us .
他们 会 变得 这 党派人士 的 一 或者 其他 的 我们 .

他们会成为我们其中一人或另一人的支持者。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['fækʃənz] ,
And when they formed themselves into two distinct factions ,
和 什么时候 他们 形成 他们自己 进入 二 清楚的 派系 ,

当他们分裂成两个截然不同的派系时，

[wɔː(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'fekʃn] .
war as before would be the result of that defection .
战争 作为 前 会 是 这 结果 的 那 叛逃 .

如果发生叛逃，战争将像以前一样爆发。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wɔː(r)] ,
And in that war ,
和 在 那 战争 ,

在那场战争中，

[ðaʊ] [wʊdst] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ðaɪ'self] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔːd]
thou wouldst undoubtedly defeat me without difficulty and thyself become the lord
你 会 无疑 击败 我 没有 困难 和 你自己 变得 这 主
[ɒv; əv] [ɔːl] [wɜːld] .
of all worlds .
的 全部 世界 .

你无疑会毫不费力地打败我，并成为万界之主。

- ['skɑːndə] [rɪ'plaɪd] , - [ðaʊ] , [əʊ] ['sɑːkrə] , [ɑːt] [maɪ] ['sɒvrɪn] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld]
' Skanda replied , ' Thou , O Sakra , art my sovereign , as also of the three worlds
- 斯堪达 回复 , - 你 , 哦 萨克拉 , 艺术 我的 主权 , 作为 还 的 这 三 世界
;
;
;

斯坎达回答说：“萨卡拉啊，你是我的君主，也是三界的君主；

[meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] ['prɒspərəs] !
mayst thou be prosperous !
五月 你 是 繁荣 !

愿你繁荣昌盛！

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [ə'beɪ] ['eni] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
Tell me if I can obey any commands of thine .
告诉 我 如果 我 能 服从 任何 命令 的 你的 .

请告诉我，我是否可以服从你的任何命令。

- ['ɪndrə] [rɪ'plaɪd] , - [æt; ət] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] , [əʊ] ['paʊəf(ə)l] ['biːɪŋ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]
' Indra replied , ' At thy bidding , O powerful being , I shall continue to act as
- 因陀罗 回复 , - 在 你的 投标 , 哦 强大的 存在 , 我 将 继续 到 行为 作为
['ɪndrə] .
Indra .
因陀罗 .

因陀罗回答说：“遵照你的命令，强大的神灵啊，我将继续以因陀罗的身份行事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [hæst] [sed] [ðɪs] [dɪˈlɪbərətli] [ænd; ənd][ɪn] [ˈɜːnɪst] ,
And if thou hast said this deliberately and in earnest ,
和 如果 你 哈斯特 说 这 故意地 和 在 认真 ,
如果你是经过深思熟虑且真心实意地说出这番话的，

[ðen] [hɪə(r)][ˌem ˈiː] [haʊ] [ðaʊ] [kænst][ˈɡrætɪfaɪ] [ðaɪ] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪŋ] [ˌem ˈiː] .
then hear me how thou canst gratify thy desire of serving me .
然后 听到 我 如何 你 罐 满足 你的 欲望 的 服务 我 .
那么请听我说，你该如何才能满足你服侍我的愿望。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [ˈmaɪti] [ˈbiːɪŋ] , [teɪk] [ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈfɔːsɪz] [əˈkɔːdɪŋli] .
Do thou , O mighty being , take the leadership of the celestial forces accordingly .
做 你 , 哦 强大的 存在 , 拿 这 领导 的 这 天体 力量 因此 .
伟大的神灵啊，请你按此统领天界诸神吧。

- [ˈskɑːndə] [rɪˈplaɪd] , - [duː; də] [ðaʊ] [əˈnɔɪnt] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈliːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
' Skanda replied , ' Do thou anoint me as leader , for the destruction of
- 斯堪达 回复 , - 做 你 涂油 我 作为 领导者 , 为了 这 破坏 的
[ðə; ði][dænɑːvəz] ,
the Danavas ,
这 达纳瓦斯 ,
斯坎达回答说：“请你膏立我为领袖，带领我消灭达纳瓦人。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [kaʊz]
for the good of the celestials , and for the well - being of cows
为了 这 好的 的 这 天体 , 和 为了 这 出色地 - 存在 的 牛
[ænd; ənd] [ˈbrɑːmənəz] .
and Brahmanas .
和 婆罗门 .
为了天神的福祉，为了牛和婆罗门的安康。

- [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ðʌs] [əˈnɔɪntɪd] [baɪ][ˈɪndrə][ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ɡɒdz] , [ænd; ənd]
' Markandeya continued , “ Thus anointed by Indra and all other gods , and
- 马克安德亚 持续 , “ 因此 受膏者 经过 因陀罗 和 全部 其他 神 , 和
[ˈɒnəd] [baɪ][ðə; ði] - ,
honoured by the Maharshis ,
荣幸 经过 这 - ,
马尔坎德耶继续说道：“因此，他受到因陀罗和其他所有神灵的膏抹，并受到大圣贤们的尊崇，

[hiː; hi] [lʊkt] [ɡrænd][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] .
he looked grand at the moment .
他 看起来 盛大 在 这 片刻 .
他当时看起来气宇轩昂。

[ðə; ði][ˈɡəʊldən] umbrella77 [held] ([ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed]) [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈheɪləʊ][ɒv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
The golden umbrella77 held (over his head) looked like a halo of blazing fire .
这 金的 umbrella77 握住 (超过 他的 头) 看起来 喜欢 一个 光环 的 炽烈 火 .
他（头顶上）举着的金色雨伞看起来像一圈燃烧的火焰光环。

[ðæt] [ˈfeɪməs] [ɡɒd] , [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ˈtrɪpərər] , [hɪmˈself] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [riːθ]
That famous god , the Conqueror of Tripura , himself fastened the celestial wreath
那 著名的 上帝 , 这 征服者 的 特里普拉邦 , 他自己 系紧 这 天体 花圈
[ɒv; əv][ɡəʊld] , [ɒv; əv] - [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] ,
of gold , of Viswakarma's manufacture ,
的 金子 , 的 - 生产 ,
那位著名的神祇，特里普拉的征服者，亲自将毗首羯磨打造的黄金天冠戴在了身上。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
round his neck .
圆形的 他的 脖子 .
在他脖子上。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[greɪt]	[mæn]	[ænd; ənd]	['kɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	['enəmɪz]	,
And	**,**	**O**	**great**	**man**	**and**	**conqueror**	**of**	**thine**	**enemies**	**,**
和	,	哦	伟大的	男人	和	征服者	的	你的	敌人	,

而你，伟大的英雄，战胜敌人的勇士啊！

[ðæt]	['wɜːʃɪpfl]	[gɒd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['embləm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bʊl]	,	[hæd; həd]	[gɒn]	[ðeə(r)]	['priːviəsli]	[wɪð]	['pɑːvəti]	.
that	**worshipful**	**god**	**with**	**the**	**emblem**	**of**	**the**	**bull**	**,**	**had**	**gone**	**there**	**previously**	**with**	**Parvati**	**.**
那	崇拜的	上帝	和	这	徽	的	这	公牛	,	有	已消失	那里	之前	和	帕尔瓦蒂	.

那位以公牛为象征的受人敬仰的神祇，之前曾与帕尔瓦蒂一起去过那里。

[hiː; hi]	['ɒnəd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒɔɪəs]	[hɑːt]	.
He	**honoured**	**him**	**with**	**a**	**joyous**	**heart**	**.**
他	荣幸	他	和	一个	欢乐	心	.

他满怀喜悦地向他致敬。

[ðə; ði]	['faɪə(r)]	-	[gɒd]	[ɪz]	[kɔːld]	['ruːdrə]	[baɪ]	['brɑːmənəz]	,
The	**Fire**	**-**	**god**	**is**	**called**	**Rudra**	**by**	**Brahmanas**	**,**
这	火	-	上帝	是	称为	鲁德拉	经过	婆罗门	,

婆罗门称火神为鲁陀罗。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[fækt]	['skɑːndə]	[ɪz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['ruːdrə]	.
and	**from**	**this**	**fact**	**Skanda**	**is**	**called**	**the**	**son**	**of**	**Rudra**	**.**
和	从	这	事实	斯堪达	是	称为	这	儿子	的	鲁德拉	.

因此，斯坎达被称为鲁陀罗之子。

[ðə; ði]	[waɪt]	['maʊntən]	[wɒz; wəz]	[fɔːmd]	[frɒm; frəm]	[dis'tʃɑːdʒz]	[ɒv; əv]	-	['siːmən]	['vɪraɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['senʃuəl]	[ɪn'dʌldʒənsiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	-	[gɒd]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	[tʊk]	[pleɪs]	[ɒn]	[ðæt]	[seɪm]	[waɪt]	['maʊntən]	.
The	**White**	**Mountain**	**was**	**formed**	**from**	**discharges**	**of**	**Rudra's**	**semen**	**virile**	**and**	**the**	**sensual**	**indulgences**	**of**	**the**	**Fire**	**-**	**god**	**with**	**the**	**Krittikas**	**took**	**place**	**on**	**that**	**same**	**White**	**Mountain**	**.**
这	白色的	山	曾是	形成	从	排放	的	-	精液	阳刚的	和	这	感性的	放纵	的	这	火	-	上帝	和	这	-	采取	地方	在	那	相同的	白色的	山	.

白山是由鲁陀罗的精液喷射形成的，火神鲁陀罗与克里提卡女神的淫乱放纵就发生在这座白山上。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	['ruːdrə]	[wɒz; wəz]	[siːn]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	[tuː; tə]	[hiːp]	['ɒnəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['eksələnt]	['guːhɑː]	(	['skɑːndə]	)	,
And	**as**	**Rudra**	**was**	**seen**	**by**	**all**	**the**	**dwellers**	**of**	**heaven**	**to**	**heap**	**honours**	**on**	**the**	**excellent**	**Guha**	**(**	**Skanda**	**)**	**,**
和	作为	鲁德拉	曾是	已见	经过	全部	这	居民	的	天堂	到	堆	荣誉	在	这	出色的	古哈	(	斯堪达	)	,

当鲁陀罗被天界所有居民看到对优秀的古哈（斯坎达）给予极高的荣誉时，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['riːz(ə)n]	[rɪ'pjuːtɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['ruːdrə]	.
he	**was**	**for**	**that**	**reason**	**reputed**	**as**	**the**	**son**	**of**	**Rudra**	**.**
他	曾是	为了	那	原因	知名	作为	这	儿子	的	鲁德拉	.

因此，他被认为是鲁陀罗之子。

[ðɪs]	[tʃaɪld]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	['biːɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ruːdrə]	['entərɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	-	[gɒd]	,
This	**child**	**had**	**his**	**being**	**by**	**the**	**action**	**of**	**Rudra**	**entering**	**into**	**the**	**constitution**	**of**	**the**	**Fire**	**-**	**god**	**,**
这	孩子	有	他的	存在	经过	这	行动	的	鲁德拉	进入	进入	这	宪法	的	这	火	-	上帝	,

这个孩子是鲁陀罗进入火神身体的一部分而诞生的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['skɑːndə] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]['ruːdrə] .

and for this reason , Skanda came to be known as the son of Rudra .

和 为了 这 原因 ， 斯堪达 来了 到 是 已知 作为 这 儿子 的 鲁德拉 .

因此，斯坎达被称为鲁陀罗之子。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [æz; əz]['ruːdrə] , [ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] , [swɑːhə] ,

And , O Bharata , as Rudra , the Fire - god , Swaha ,

和 ， 哦 婆罗多 ， 作为 鲁德拉 ， 这 火 - 上帝 ， 斯瓦哈 ，

而哦，婆罗多，作为火神鲁陀罗，斯瓦哈，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [waɪvz] ([ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪʃi]) [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ]

and the six wives (of the seven Rishis) were instrumental to the birth

和 这 六 妻子们 （ 的 这 七 圣贤 ） 是 乐器演奏 到 这 出生

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] ['skɑːndə] ,

of the great god Skanda ,

的 这 伟大的 上帝 斯堪达 ，

六位妻子（七位圣贤的妻子）对伟大的神斯坎达的诞生起到了至关重要的作用。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [rɪ'pjuːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ruːdrə] .

he was for that reason reputed as the son of Rudra .

他 曾是 为了 那 原因 知名 作为 这 儿子 的 鲁德拉 .

因此，他被认为是鲁陀罗之子。

“ [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [gɒd][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [kliːn] [red] [klɒθs] ,

“ That son of Fire - god was clad in a pair of clean red cloths ,

“ 那 儿子 的 火 - 上帝 曾是 覆膜 在 一个 一对 的 干净的 红色的 布料 ，

“那火神之子身穿一套干净的红色衣服，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [lʊkt] [grænd][ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['piːpɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm]

and thus he looked grand and resplendent like the Sun peeping forth from

和 因此 他 看起来 盛大 和 灿烂 喜欢 这 太阳 偷窥 前进 从

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [red] [klaʊdz] .

behind a mass of red clouds .

在后面 一个 大量的 的 红色的 云 .

因此，他看起来威风凛凛、光彩夺目，就像太阳从一片红色的云层后探出头来一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [kɒk] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] , [fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['ensən] ;

And the red cock given to him by the Fire - god , formed his ensign ;

和 这 红色的 公鸡 给定 到 他 经过 这 火 - 上帝 ， 形成 他的 军旗 ；

火神赐予他的那只红公鸡，成了他的旗帜；

[ænd; ənd] [wen] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,

and when perched on the top of his chariot ,

和 什么时候 栖息 在 这 顶部 的 他的 战车 ，

当他坐在战车顶上时，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [di'strɔi] ['faɪə(r)] .

it looked like the image of the all - destroying fire .

它 看起来 喜欢 这 图像 的 这 全部 - 摧毁 火 .

它看起来就像一场毁灭一切的大火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv]

And the presiding deity of the power which conduces to the victory of

和 这 主持 神 的 这 力量 哪个 促进 到 这 胜利 的

[ðə; ði][gɒd] ,

the god ,

这 上帝 ，

而掌管神力、促成神明胜利的神祇，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd]
and which is the director of the exertions of all creatures , and
和 哪个 是 这 导演 的 这 努力 的 全部 生物 , 和
[k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðeə(r)] ['glɔːri] ,
constitutes their glory ,
构成 他们的 荣耀 ,

它是万物活动的主宰，也是万物荣耀的源泉。

[prɒp] [ænd; ənd]['refjuːdʒ] , [əd'vɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
prop and refuge , advanced before him .
支柱 和 避难所 , 先进的 前 他 .

支撑和庇护，在他面前展开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [tʃɑːm] ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːm] [wɪtʃ] ['mænifest]
And a mysterious charm entered into his constitution the charm which manifests
和 一个 神秘 魅力 进入 进入 他的 宪法 这 魅力 哪个 表现
[ɪts] [p'aʊəz] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
its powers on the battlefield .
它是 权力 在 这 战场 .

一种神秘的魔力注入了他的体内，这种魔力在战场上展现出来。

['bjuːti] , [streŋθ] , ['paɪəti] , ['paʊə(r)] , [mait] , ['truːθflnəs] , ['rektɪtjuːd] , [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]
Beauty , strength , piety , power , might , truthfulness , rectitude , devotion to
美丽 , 力量 , 虔诚 , 力量 , 可能 , 真实性 , 正直 , 虔诚 到
['brɑːmənəz] , ['friːdəm] [frɒm; frəm][ɪ'luːʒ(ə)n][ɔː(r)] [pə'pleksəti] ,
Brahmanas , freedom from illusion or perplexity ,
婆罗门 , 自由 从 错觉 或者 困惑 ,

美丽、力量、虔诚、权力、威严、真诚、正直、对婆罗门的虔诚、摆脱幻觉或困惑

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] , —
protection of followers , destruction of foes , and care of all creatures , —
保护 的 追随者 , 破坏 的 敌人 , 和 关心 的 全部 生物 , —
[ðiːz] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
these , O lord of men ,
这些 , 哦 主 的 男人 ,

保护追随者，消灭敌人，关爱所有生灵——这些，哦，人类之主啊，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌɪn'bɔːn] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv]['skɑːndə] .
are the inborn virtues of Skanda .
是 这 先天 美德 的 斯堪达 .

是斯坎达与生俱来的美德。

[ðʌs] [ə'nɔɪntɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] , [hiː; hi] [lʊkt] [pliːzd] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nt] ; [ænd; ənd] [drest]
Thus anointed by all the gods , he looked pleased and complacent ; and dressed
因此 受膏者 经过 全部 这 神 , 他 看起来 高兴 和 自满 ; 和 穿着
[ɪn][hɪz; ɪz] [best] [staɪl] ,
in his best style ,
在 他的 最好的 风格 ,

受众神加冕后，他面露喜悦和满足；身着盛装，

[hiː; hi] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət][ɪts] [fʊl] .
he looked beautiful like the moon at its full .
他 看起来 美丽的 喜欢 这 月亮 在 它是 满的 .

他看起来就像满月一样美丽。

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [ɪs'tiːmd] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ɒv; əv]['veɪdɪk; 'viːdɪk] [hɪmz] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl]
The much - esteemed incantation of Vedic hymns , the music of the celestial
这 很多 - 尊敬的 咒语 的 吠陀 赞美诗 , 这 音乐 的 这 天体
[bænd] ,
band ,
乐队 ,

备受推崇的吠陀赞歌吟唱，天界乐队的音乐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [gɒdz][ænd; ənd][gænd'hɑːrvəz] [ðen] [ræŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
and the songs of gods and Gandharvas then rang on all sides .
和 这 歌曲 的 神 和 乾闼婆 然后 响铃 在 全部 侧面 .

于是，众神和乾闼婆的歌声响彻四方。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wel] - [drest] ['ʌpsərəs] ,
And surrounded by all the well - dressed Apsaras ,
和 包围 经过 全部 这 出色地 - 穿着 阿普萨拉斯 ,

周围环绕着一群衣着华丽的阿普萨拉斯仙女，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] - ['lʊkɪŋ] - [ænd; ənd][hoʊsts][ɒv; əv] [gɒdz] ,
and many other gay and happy - looking Pisachas and hosts of gods ,
和 许多 其他 同性恋 和 快乐的 - 寻找 - 和 主持人 的 神 ,

还有许多其他看起来快乐又快乐的毕萨卡和众神，

[ðæt] [ə'nɔɪntɪd] ([baɪ] [gɒdz]) [sʌn] [ɒv; əv] - [dis'pɔːt] [hɪm'self] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['grændʒə(r)] .
that anointed (by gods) son of Pavaka disported himself in all his grandeur .
那 受膏者 （ 经过 神 ） 儿子 的 - 被驱逐 他自己 在 全部 他的 宏伟 .

帕瓦卡的受膏（由神明所赐）之子，尽情展现了他的威严。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] ['mɑːhɑːˌsiːnə] , [ə'pɪəd] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ]
To the dwellers of heaven , the anointed Mahasena , appeared like the Sun rising
到 这 居民 的 天堂 , 这 受膏者 摩诃塞那 , 出现 喜欢 这 太阳 上升
['ɑːftə(r)] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
after extinction of darkness .
后 灭绝 的 黑暗 .

在天界居民眼中，受膏的摩诃塞那如同黑暗消散后冉冉升起的太阳。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['fɔːsɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,
And then the celestial forces looking upon him as their leader ,
和 然后 这 天体 力量 寻找 之上 他 作为 他们的 领导者 ,

然后，天界众神都视他为他们的领袖。

[sə'raʊndɪd] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɪn] [θ'aʊzəndz] .
surrounded him on all sides in thousands .
包围 他 在 全部 侧面 在 数千 .

成千上万的人将他团团围住。

[ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ðen] [ə'sjuːmd] [ðeə(r)] [kə'mændz] , [ænd; ənd]
That adorable being followed by all creatures then assumed their commands , and
那 可爱的 存在 随后 经过 全部 生物 然后 假定 他们的 命令 , 和
[preɪzd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
praised and honoured by them ,
赞扬 和 荣幸 经过 他们 ,

那只可爱的生物受到所有生物的追随，并接受了它们的命令，受到它们的赞扬和尊敬。

[hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
he encouraged them in return .
他 鼓励 他们 在 返回 .

他反过来也鼓励了他们。

“ [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌdɛvə'siːnə] , [huːm] [hiː; hi]
“ The Performer of a thousand sacrifices then thought of Devasena , whom he
“ 这 演员 的 一个 千 牺牲 然后 想法 的 德瓦塞纳 , 谁 他
[hæz; həz] ['reskjuːd] [bɪ'fɔː(r)] .
has rescued before .
有 获救 前 .

“这位举行过千种祭祀的祭司想到了他以前救过的提婆塞那。”

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['biːɪŋ] (['skɑːndə]) [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
And considering that this being (Skanda) was undoubtedly destined to be the
和 考虑 那 这 存在 （ 斯堪达 ） 曾是 无疑 注定 到 是 这

['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdi][baɪ] ['brɑːmə] [hɪm'self] ,
husband of this lady by Brahma himself ,
丈夫 的 这 女士 经过 梵 他自己 ，

考虑到这位神祇（斯坎达）无疑是梵天亲自注定要娶这位女子为妻的，

[hiː; hi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [brɔːt] [ðeə(r)] , [drest] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ə'pærəl] .
he had her brought there , dressed her with the best apparel .
他 有 她 带来 那里 ， 穿着 她 和 这 最好的 服饰 .

他让人把她带到那里，给她穿上最好的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væŋkwiʃə] [ɒv; əv]['vɑːlə] [ðen] [sed] [tuː; tə]['skɑːndə] , - [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [gɒdz] , [ðɪs]
And the vanquisher of Vala then said to Skanda , ' O foremost of gods , this
和 这 征服者 的 瓦拉 然后 说 到 斯堪达 ， - 哦 首先 的 神 ， 这

['leɪdi] [wɒz; wəz] ,
lady was ,
女士 曾是 ，

于是，瓦拉的征服者对斯坎达说：“众神之首啊，这位女士是……”

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [bɜːθ] ,
even before thy birth ,
甚至 前 你的 出生 ，

甚至在你出生之前，

['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ðaɪ] [braɪd] [baɪ] [ðæt] [self] - [ɪg'zɪstənt] ['biːɪŋ] . - ['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [ðaʊ] ['djuːli]
destined to be thy bride by that Self - existent Being . 78 Therefore do thou duly
注定 到 是 你的 新娘 经过 那 自己 - 存在的 存在 . - 所以 做 你 正式地

[ək'sept] [hɜː(r); hə(r)]['ləʊtəs] - [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪt] [hænd] [wɪð] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] (['mærɪt(ə)l])
accept her lotus - like beautiful right hand with invocation of the (marital)
接受 她 莲花 - 喜欢 美丽的 正确的 手 和 调用 的 这 （ 婚姻 ）

[hɪmz] .
hymns .
赞美诗 .

她注定要成为你的新娘，这是自存的存在。78 因此，你应当以（婚姻）赞歌的吟诵，欣然接受她莲花般美丽的右手。

- [ðʌs] [təʊld] , [hiː; hi]['djuːli] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .
' Thus told , he duly married her .
- 因此 讲述 ， 他 正式地 已婚 她 .

就这样，他正式娶了她。

[ænd; ənd] - ['lɜːnɪd] [ɪn] [hɪmz] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [preə(r)z] [ænd; ənd][ɔb'leiʃən, əu-] .
And Vrihaspati learned in hymns performed the necessary prayers and oblations .
和 - 学习 在 赞美诗 执行 这 必要的 祈祷 和 祭品 .

而 Vrihaspati 则通过吟唱赞美诗，进行了必要的祈祷和祭祀。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz] [kɔːld] - , ['lɑːkʃmi] , [ˌeɪ es 'eɪ] , - , - , [kuːhuː] , - ,
She who is called Shashthi , Lakshmi , Asa , Sukhaprada , Sinivali , Kuhu , Saivritti ,
她 WHO 是 称为 - ， 拉克什米 ， 阿萨 ， - ， - ， 库胡 ， - ，

[ænd; ənd][ˌɑːpəˌrɑː'dʒiːtə] ,
and Aparajita ,
和 阿帕拉吉塔 ，

她被称为Shashthi、Lakshmi、Asa、Sukhaprada、Sinivali、Kuhu、Saivritti 和Aparajita，

[ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [men] [æz; əz] [ˌdɛvə'siːnə] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['skɑːndə] .
is known among men as Devasena , the wife of Skanda .
是 已知 之中 男人 作为 德瓦塞纳 ， 这 妻子 的 斯堪达 .

在男性中被称为提婆塞那，是斯坎达的妻子。

[wen] ['skɑːndə] [bɪ'keɪm] [ju'naɪtɪd][tuː; tə] [ˌdɛvə'siːnə] [ɪn] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] [bɒndz] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] ,
When Skanda became united to Devasena in indissoluble bonds of matrimony ,
什么时候 斯堪达 成为 团结的 到 德瓦塞纳 在 不解 债券 的 婚姻 ,

当斯坎达与德瓦塞纳缔结牢不可破的婚姻时，

[ðen] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪm'bɒdimənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːv]
then the gods of prosperity in her own personal embodiment began to serve
然后 这 神 的 繁荣 在 她 自己的 个人的 实施例 开始 到 服务
[hɪm] [wɪð] ['dɪlɪdʒəns] .
him with diligence .
他 和 勤勉 .

然后，化身为她本人的繁荣之神开始勤勉地服侍他。

[æz; əz]['skɑːndə] [ə'teɪnd] [sə'lebrəti] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnə(r)] [deɪ] ,
As Skanda attained celebrity on the fifth lunar day ,
作为 斯堪达 已达到 名人 在 这 第五 月球 天 ,

斯坎达在农历五月初五成名。

[ðæt] [deɪ] [ɪz] [kɔːld] - ([ɔː(r)][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [fɪfθ] [deɪ]) [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ə'teɪnd]
that day is called Sripanchami (or the auspicious fifth day) and as he attained
那 天 是 称为 - (或者 这 吉祥 第五 天) 和 作为 他 已达到
[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] ,
his object on the sixth ,
他的 目的 在 这 第六 ,

那一天被称为吉祥的第五天（或吉祥的第五天），因为他在第六天实现了他的目标，

[ðæt] ['luːnə(r)] [deɪ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['məʊmənt] .
that lunar day is considered to be of great moment .
那 月球 天 是 经过考虑的 到 是 的 伟大的 片刻 .

那一天被认为是意义非凡的日子。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXIX
” 部分 -

“第二百二十九节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðəʊz] [sɪks] ['leɪdɪz] ,
“ Markandeya continued , ' Those six ladies ,
“ 马克安德亚 持续 , - 那些 六 女士们 ,

马克安德亚继续说道：“那六位女士，

[ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɪʃi] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [smaɪld] [ɒn]
the wives of the seven Rishis when they learned that good fortune had smiled on
这 妻子们 的 这 七 圣贤 什么时候 他们 学习 那 好的 财富 有 微笑 在
['mɑːhɑːˌsiːnə][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['fɔːsɪz] ,
Mahasena and that he had been made leader of the celestial forces ,
摩诃塞那 和 那 他 有 到过 制成 领导者 的 这 天体 力量 ,

当七位圣贤的妻子们得知摩诃塞那获得了好运，被任命为天军统帅时，她们都激动不已。

- [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
79 repaired to his camp .
- 已修复 到 他的 营 .

79号修好了他的营地。

[ðəʊz] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [haɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [hæd; həd] [biːn] [dis'əun] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] .
Those virtuous ladies of high religious merit had been disowned by the Rishis .
那些 有德行的 女士们 的 高的 宗教 优点 有 到过 被断绝关系 经过 这 圣贤 .

那些品德高尚、宗教功德崇高的女子被圣贤们逐出了家门。

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðæt] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] ,

They lost no time in visiting that leader of the celestial forces and then addressed him thus ,

他们 丢失的 不 时间 在 访问 那 领导者 的 这 天体 力量 和 然后 已解决 他 因此 ，

他们立即去拜访了那位天军统帅，然后这样对他说：

- [wiː; wi] , [əʊ] [sʌn] , [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [aʊt] [baɪ] ['aʊə(r)] [gɒd] - [laɪk] ['hʌzbəndz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] .

' We , O son , have been cast out by our god - like husbands , without any cause .

- 我们 , 哦 儿子 , 有 到过 投掷 出去 经过 我们的 上帝 - 喜欢 丈夫们 , 没有 任何 原因 .

“儿子啊，我们被我们神圣的丈夫们无缘无故地抛弃了。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [spred] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðiː] .

Some people spread the rumour that we gave birth to thee .

一些 人们 传播 这 谣言 那 我们 给予 出生 到 你 .

有人散布谣言说我们生下了你。

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪn'dɪgnənt] ,

Believing in the truth of this story , they became greatly indignant ,

相信 在 这 真相 的 这 故事 , 他们 成为 非常 愤怒 ,

他们相信这个故事的真实性，感到无比愤慨。

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] .

and banished us from our sacred places .

和 被放逐 我们 从 我们的 神圣 地方 .

并将我们驱逐出我们的圣地。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ðiː] [naʊ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪnfəmi] .

It behooves thee now to save us from this infamy .

它 理应 你 现在 到 节省 我们 从 这 骂名 .

现在，你有责任将我们从这种耻辱中拯救出来。

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ə'dɒpt] [ðiː] [æz; əz]['aʊə(r)][sʌn] , [səʊ] [ðæt] , [əʊ] ['maɪti] ['biːɪŋ] ,

We desire to adopt thee as our son , so that , O mighty being ,

我们 欲望 到 采纳 你 作为 我们的 儿子 , 所以 那 , 哦 强大的 存在 ,

我们渴望收养你为我们的儿子，这样，哦，伟大的存在，

[ɪ'tɜːn(ə)l] [blɪs] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [ðæt] ['feɪvə(r)] .

eternal bliss may be secured to us by that favour .

永恒 极乐 可能 是 安全 到 我们 经过 那 偏爱 .

这份恩惠或许能为我们带来永恒的幸福。

[duː; də] [ðaʊ] [ðʌs] [rɪ'peɪ] [ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ðaʊ] [əʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . -

Do thou thus repay the obligation thou owest to us . '

做 你 因此 偿还 这 义务 你 最底层 到 我们 . -

你当如此偿还你欠我们的债。

“ ['skɑːndə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['kærəktə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [ə'kɔːdɪŋli] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['mʌðəz] .

“ Skanda replied , ' O ladies of faultless character , do you accordingly become my mothers .

“ 斯堪达 回复 , - 哦 女士们 的 完美无瑕 特点 , 做 你 因此 变得 我的 母亲们 .

斯坎达回答说：“品格无可挑剔的女士们，你们就做我的母亲吧。”

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

I am your son and ye shall attain all the objects of your desire .

我 是 你的 儿子 和 是的 将 达到 全部 这 对象 的 你的 欲望 .

我是你的儿子，你将实现你所有想要的东西。

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['sɑːkrə] ['hævɪŋ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
' Markandeya continued , ' Then Sakra having expressed a wish to say something to
- 马克安德亚 持续 , - 然后 萨克拉 拥有 表达 一个 希望 到 说 某物 到
['skɑːndə] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'kwaɪəd] ,
Skanda , the latter enquired ,
斯堪达 , 这 后者 询问 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘萨克拉表示想对斯坎达说些什么，斯坎达便问道：’

- [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
' What is it ?
- 什么 是 它 ?

那是什么？

- ['biːɪŋ] [təʊld][baɪ]['skɑːndə][tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , - [sed] , [ðə; ði]['leɪdi][ˌɑːbɪ'dʒɪt] ,
' Being told by Skanda to speak it out , Vasava said , The lady Abhijit ,
- 存在 讲述 经过 斯堪达 到 说话 它 出去 , - 说 , 这 女士 阿比吉特 ,

“斯坎达让瓦萨瓦说出来，瓦萨瓦说道，阿比吉特女士，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɒv; əv]['roʊhɪni] , ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌsiːni'ɒrəti] ,
the younger sister of Rohini , being jealous of her seniority ,
这 年轻 姐姐 的 罗希尼 , 存在 嫉妒的 的 她 资历 ,

罗希尼的妹妹，因为嫉妒姐姐的年长，

[hæz; həz] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔ'sterəti] .
has repaired to the woods to perform austerities .
有 已修复 到 这 树林 到 履行 紧缩政策 .

他已前往树林进行苦修。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːlən] [stɑː(r)] .
And I am at a loss to find out a substitute for the fallen star .
和 我 是 在 一个 损失 到 寻找 出去 一个 代替 为了 这 倒下 星星 .

我实在找不到可以替代这颗陨落之星的东西。

[meɪ] [gʊd] [lʌk] [ə'tend] [ɒn] [ðiː] ,
May good luck attend on thee ,
可能 好的 运气 出席 在 你 ,

愿好运伴你左右。

[duː; də] [ðaʊ] [kən'sʌlt] [wɪð] ['brɑːmə] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːm]) [ɒv; əv]
do thou consult with Brahma (for the purpose of filling up the room) of
做 你 咨询 和 梵 (为了 这 目的 的 填充 向上 这 房间) 的
[ðɪs] [greɪt] ['æstəˌrɪzəm] .
this great asterism .
这 伟大的 星群 .

你当向梵天求助（以便填满这个大星宿的房间）。

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['æstəˌrɪzəm][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['brɑːmə] ,
Dhanishtha and other asterisms were created by Brahma ,
- 和 其他 星群 是 创建 经过 梵 ,

达尼什塔星群和其他星群都是梵天创造的。

[ænd; ənd]['roʊhɪni] [juːst] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][wʌn] [sʌtʃ] ; [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)]
and Rohini used to serve the purpose of one such ; and consequently their
和 罗希尼 用过的 到 服务 这 目的 的 一 这样的 ; 和 最后 他们的
['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] .
number was full .
数字 曾是 满的 .

罗希尼曾是这样的场所；因此，那里的人数已经满了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] - [əd'vaɪs] , [krɪtɪkə] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,

And in accordance with Sakra's advice , Krittika was assigned a place in the heavens ,

和 在 根据 和 - 建议 , 克里蒂卡 曾是 分配 一个 地方 在 这 天 ,

根据萨克拉的建议，克里提卡被安排在天界占有一席之地。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɑː(r)] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ] ['ʌgni] [ʃaɪnz] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] ['sev(ə)n] [hedz] .

and that star presided over by Agni shines as if with seven heads .

和 那 星星 主持 超过 经过 阿格尼 闪耀 作为 如果 和 七 头部 .

而那颗由阿耆尼主宰的星辰，闪耀着仿佛七个头颅的光芒。

[vɪ'neɪtə]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə]['skɑːndə] , - [ðaʊ] [ɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Vinata also said to Skanda , ' Thou art as a son to me ,

维纳塔 还 说 到 斯堪达 , - 你 艺术 作为 一个 儿子 到 我 ,

维纳塔还对斯坎达说：“你就像我的儿子一样。”

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði]['fjuːnərəl] [keɪks] ([æt; ət][maɪ]['fjuːnərəl] ['ɒbsəkwiz]) .

and entitled to offer me the funeral cakes (at my funeral obsequies) .

和 标题 到 提供 我 这 葬礼 蛋糕 (在 我的 葬礼 葬礼) .

并有权向我提供葬礼蛋糕（在我的葬礼上）。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] , [maɪ] [sʌn] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðiː] ['ɔːlweɪz] . -

I desire , my son , to live with thee always . '

我 欲望 , 我的 儿子 , 到 居住 和 你 总是 . -

儿子，我渴望永远和你在一起。

“ ['skɑːndə] [rɪ'plaɪd] , - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ɔːl] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðiː] !

“ Skanda replied , ' Be it so , all honour to thee !

“ 斯堪达 回复 , - 是 它 所以 , 全部 荣誉 到 你 !

斯坎达回答说：“就这么办吧，一切荣耀归于你！”

[duː; də] [ðaʊ] [gaɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Do thou guide me with a mother's affection , and honoured by thy daughter - in - law ,

做 你 指导 我 和 一个 母亲的 感情 , 和 荣幸 经过 你的 女儿 - 在 - 法律 ,

请你以母亲般的慈爱指引我，并给予我儿媳般的尊重。

[ðaʊ] [ʃælt] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] . - ”

thou shalt always live with me . ' ”

你 应 总是 居住 和 我 . - ”

你将永远与我同住。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðəz] [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] [tuː; tə]['skɑːndə] ,

“ Markandeya continued , ' Then the great mothers spoke as follows to Skanda ,

“ 马克安德亚 持续 , - 然后 这 伟大的 母亲们 辐 作为 跟随 到 斯堪达 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘然后，伟大的母亲们对斯坎达说了以下的话，

- [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] .

' We have been described by the learned as the mothers of all creatures .

- 我们 有 到过 描述 经过 这 学习 作为 这 母亲们 的 全部 生物 .

“我们被学者们描述为万物之母。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ðaɪ] ['mʌðəz] , [duː; də] [ðaʊ] ['ɒnə(r)] [ˌjuː 'es] . - ”

But we desire to be thy mothers , do thou honour us . ' ”

但 我们 欲望 到 是 你的 母亲们 , 做 你 荣誉 我们 . - ”

但我们渴望成为你的母亲，请你尊重我们。

“ [ˈskɑːndə] [rɪˈplaɪd] , - [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [æz; əz] [ˈmʌðəz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)] [sʌn]
“ Skanda replied , ' Ye are all as mothers to me , and I am your son
“ 斯堪达 回复 , - 叶 是 全部 作为 母亲们 到 我 , 和 我 是 你的 儿子
.
:
.

斯坎达回答说：“你们都像我的母亲一样，而我是你们的儿子。”

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] . ” -
Tell me what I can do to please you . ” '
告诉 我 什么 我 能 做 到 请 你 . ” -

告诉我我该怎么做才能让你高兴。

“ [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [rɪˈplaɪd] , - [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ([ˈbrɑːmi] , [məˌhɛʃˈwɑːri] ,
“ The mothers replied , ' The ladies (Brahmi , Maheswari ,
“ 这 母亲们 回复 , - 这 女士们 (婆罗米 , 马赫什瓦里 ,

母亲们回答说：“女士们（婆罗米、摩诃什瓦里、

& [siː] .) [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ˈmʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ˈbaɪɡɒn] [ˈeɪdʒɪz] .
& c .) were appointed as mothers of the world in bygone ages .
& c .) 是 任命 作为 母亲们 的 这 世界 在 逝去的 年龄 .

等等）在古代被尊称为世界之母。

[wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)] , [əʊ] [ɡreɪt] [ɡɒd] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌdɪspəˈzest] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdɪɡnəti] ,
We desire , O great god , that they be dispossessed of that dignity ,
我们 欲望 , 哦 伟大的 上帝 , 那 他们 是 被剥夺 的 那 尊严 ,

伟大的神啊，我们渴望他们失去那份尊严。

[ænd; ənd] [ɑːˈselvz] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [biː; bi]
and ourselves installed in their place , and that we , instead of them , be
和 我们自己 已安装 在 他们的 地方 , 和 那 我们 , 反而 的 他们 , 是
[ˈwəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] .
worshipped by the world .
崇拜 经过 这 世界 .

我们取而代之，让世人崇拜我们，而不是崇拜他们。

[duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈprɒdʒəni] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]
Do thou now restore to us those of our progeny , of whom we have
做 你 现在 恢复 到 我们 那些 的 我们的 后代 , 的 谁 我们 有
[biːn] [dɪˈpraɪvd] ,
been deprived ,
到过 被剥夺的 ,

现在请你将我们失去的后裔归还给我们。

[baɪ][ðem; ðəm][ɒn] [ðaɪ] [əˈkaʊnt] . - ”
by them on thy account . ' ”
经过 他们 在 你的 帐户 . - ”

他们因你的缘故而惩罚你。

“ [ˈskɑːndə] [rɪˈplaɪd] , - [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪˈkʌvə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [wʌns][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] ,
“ Skanda replied , ' Ye shall not recover those that have been once given away ,
“ 斯堪达 回复 , - 叶 将 不是 恢复 那些 那 有 到过 一次 给定 离开 ,

斯坎达回答说：“你们不能收回那些已经失去的东西。”

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˈʌðə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] [ɪf] [jiː; ji] [laɪk] . -
but I can give you other offspring if ye like . '
但 我 能 给 你 其他 后代 如果 是的 喜欢 . -

但如果你喜欢，我可以给你生其他孩子。

” [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [rɪˈplaɪd] ,
” The mothers replied ,
” 这 母亲们 回复 ,

母亲们回答说：

- [wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [ðiː] [ænd; ənd] [əˈsjuːmɪŋ] [ˈdɪfrənt] [ʃeɪps] [wiː; wi][biː; bi][ˈeɪb(ə)l]
' We desire that living with thee and assuming different shapes we be able
- 我们 欲望 那 活的 和 你 和 假设 不同的 形状 我们 是 有能力的
[tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈprɒdʒəni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈɡɑːrdiənz] .
to eat up the progeny of those mothers and their guardians .
到 吃 向上 这 后代 的 那些 母亲们 和 他们的 守护者 .

“我们渴望与你同在，化作不同的形态，吞噬那些母亲及其监护人的后代。”

[duː; də] [ðaʊ] [ɡrɑːnt][juː ˈes] [ðɪs] [ˈfeɪvə(r)] . - ”
Do thou grant us this favour . ' ”
做 你 授予 我们 这 偏爱 . - ”

请你赐予我们这份恩惠。

“ [ˈskɑːndə] [sed] , - [ai][kæn; kən][ɡrɑːnt][juː; jʊ] [ˈprɒdʒəni] ,
“ Skanda said , ' I can grant you progeny ,
“ 斯堪达 说 , - 我 能 授予 你 后代 ,

斯坎达说：“我可以赐予你子嗣，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈtɒpɪk] [ɒn] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [daɪˈleɪtɪd][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l][wʌn] .
but this topic on which ye have just now dilated is a very painful one .
但 这 话题 在 哪个 是的 有 只是 现在 扩张 是 一个 非常 痛苦 一 .

但是，你们刚才详细讨论的这个话题却非常痛苦。

[meɪ] [jiː; ji][biː; bi] [ˈprɒspərəs] !
May ye be prosperous !
可能 是的 是 繁荣 !

愿你们繁荣昌盛！

[ɔːl] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈleɪdɪz] , [duː; də][jiː; ji] [ˌvaʊtʃˈseɪf] [tuː; tə][ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] [prəˈtektɪŋ] [keə(r)]
All honour to you , ladies , do ye vouchsafe to them your protecting care
全部 荣誉 到 你 , 女士们 , 做 是的 vouchsafe 到 他们 你的 保护 关心
. - ”
. ' ”
. - ”

女士们，向你们致以崇高的敬意，请你们承诺给予他们保护和关怀。

“ [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [rɪˈplaɪd] , - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] , [əʊ][ˈskɑːndə] , [æz; əz] [ðaʊ] [dɪˈzaɪə] .
“ The mothers replied , ' We shall protect them , O Skanda , as thou desirest .
“ 这 母亲们 回复 , - 我们 将 保护 他们 , 哦 斯堪达 , 作为 你 最渴望 .

母亲们回答说：“斯坎达啊，我们将按照你的意愿保护他们。”

[meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] [ˈprɒspərəs] !
Mayst thou be prosperous !
五月 你 是 繁荣 !

愿你繁荣昌盛！

[bʌt; bət] , [əʊ] [ˈmaɪti] [ˈbiːɪŋ] , [wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðiː] [ˈɔːlweɪz] . - ”
But , O mighty being , we desire to live with thee always . ' ”
但 , 哦 强大的 存在 , 我们 欲望 到 居住 和 你 总是 . - ”

但是，伟大的神啊，我们渴望永远与您同在。

“ [ˈskɑːndə] [rɪˈplaɪd] ,
“ Skanda replied ,
“ 斯堪达 回复 ,

斯坎达回答说：

- [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][kaɪnd][duː; də][nɒt] [əˈteɪn] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [steɪt] [ɪn]
' So long as children of the human kind do not attain the youthful state in
- 所以 长的 作为 孩子们 的 这 人类 种类 做 不是 达到 这 青春 状态 在
[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] ,
the sixteenth year of their age ,
这 第十六 年 的 他们的 年龄 ,

“只要人类儿童在十六岁时还没有达到青春期，

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [əˈflɪkt] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈveəriəs] [fɔːmz] ,
ye shall afflict them with your various forms ,
是的 将 折磨 他们 和 你的 各种各样的 表格 ,

你们要用各种方式折磨他们，

[ænd; ənd][ai] [tuː] [ʃæl; ʃəl][kənˈfɜː(r)][ɒn][juː; jʊ][ə; eɪ] [fɪəs] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
and I too shall confer on you a fierce inexhaustible spirit .
和 我 也 将 授予 在 你 一个 凶猛的 取之不尽的 精神 .

我也会赋予你一种坚韧不拔、永不枯竭的精神。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] , [ˈwəːʃip] [baɪ][ɔːl] . - ”
And with that ye shall live happily , worshipped by all . ' ”
和 和 那 是的 将 居住 快乐地 , 崇拜 经过 全部 . - ”

这样，你们就能过上幸福的生活，受人敬仰。

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ Markandeya continued ,
“ 马克安德亚 持续 ,

马克安德亚继续说道：

- [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈskɑːndə][fɔː(r); fə(r)]
' And then a fiery powerful being came out of the body of Skanda for
- 和 然后 一个 火热 强大的 存在 来了 出去 的 这 身体 的 斯堪达 为了
[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ðə; ði][ˈprɒdʒəni][ɒv; əv][ˈmɔːt(ə)l] [ˈbiːɪŋs] .
the purpose of devouring the progeny of mortal beings .
这 目的 的 吞噬 这 后代 的 凡人 生物 .

“然后，一个炽热而强大的生物从斯坎达的身体中诞生，目的是吞噬凡人的后代。”

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈsensləs] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .
He fell down upon the ground , senseless and hungry .
他 跌倒 向下 之上 这 地面 , 无意义的 和 饥饿的 .

他倒在地上，昏迷不醒，饥肠辘辘。

[ænd; ənd] [ˈbɪdn] [baɪ][ˈskɑːndə] , [ðæt] [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] [əˈsjuːmd] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [fɔːm] .
And bidden by Skanda , that genius of evil assumed a terrific form .
和 拜登 经过 斯堪达 , 那 天才 的 邪恶的 假定 一个 了不起 形式 .

在斯坎达的授意下，那个邪恶的天才幻化成了可怕的模样。

- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [əˈmʌŋ] [ɡʊd] [ˈbrɑːmənəz] .
Skandapasmara is the name by which it is known among good Brahmanas .
- 是 这 姓名 经过 哪个 它 是 已知 之中 好的 婆罗门 .

在善良的婆罗门中，它被称为 Skandapasmara。

[vɪˈneɪtə][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [təˈrɪfɪk] - [ˈɡrɑːhə] ([ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l]) .
Vinata is called the terrific Sakuni graha (spirit of evil) .
维纳塔 是 称为 这 了不起 - 格拉哈 (精神 的 邪恶的) .

维纳塔被称为可怕的萨库尼格拉哈（邪灵）。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][puːˈtɑːnə] [rækʃɑːsi] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ɪz][ðə; ði][ˈɡrɑːhə] [kɔːld] [puːˈtɑːnə] ;
She who is known as Putana Rakshasi by the learned is the graha called Putana ;
她 WHO 是 已知 作为 普塔纳 罗刹 经过 这 学习 是 这 格拉哈 称为 普塔纳 ;

被学者称为普塔那·罗刹女的，就是名为普塔那的星宿；

[ðæt] [fɪəs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [rɑːkˈʃɑːsə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [əˈpɪərəns] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld]
that fierce and terrible looking Rakshasa of a hideous appearance is also called
那 凶猛的 和 糟糕的 寻找 罗刹 的 一个 可怕 外貌 是 还 称为
[ðə; ði][ˈpiːˌsɑːtʃə] , [ˈsiːtə][puːˈtɑːnə] .
the pisacha , Sita Putana .
这 毕萨查 , 悉多 普塔纳 .

那个面目狰狞可怕的罗刹，也被称为皮萨查（Pisacha），即悉多普塔那（Sita Putana）。

[ðæt]	[fɪəs]	-	['lʊkɪŋ]	['spɪrɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[ə'bɔːʃ(ə)n]	[ɪn]	['wɪmɪn]	.
That	**fierce**	**-**	**looking**	**spirit**	**is**	**the**	**cause**	**of**	**abortion**	**in**	**women**	**.**
那	凶猛的	-	寻找	精神	是	这	原因	的	流产	在	女性	.

那种凶神恶煞的鬼魂是导致女性堕胎的原因。

[ə'diːti]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['rɛvəti]	;	[hɜː(r); hə(r)]	['iːv(ə)l]	['spɪrɪt]	[ɪz]	[kɔːld]	-	,
Aditi	**is**	**also**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Revati**	**;**	**her**	**evil**	**spirit**	**is**	**called**	**Raivata**	**,**
阿迪蒂	是	还	已知	经过	这	姓名	的	雷瓦蒂	;	她	邪恶的	精神	是	称为	-	,

阿迪蒂又名雷瓦蒂；她的邪灵被称为赖瓦塔。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['terəb(ə)l]	['grɑːhə]	['ɔːlsəʊ]	[ə'flikt]	['tʃɪldrən]	.
and	**that**	**terrible**	**graha**	**also**	**afflicts**	**children**	**.**
和	那	糟糕的	格拉哈	还	困扰	孩子们	.

那可怕的星曜也会祸害儿童。

['diːti]	,	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	(	['ɑːsʊrəz]	)	,	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[kɔːld]	-	,
Diti	**,**	**the**	**mother**	**of**	**the**	**Daityas**	**(**	**Asuras**	**)**	**,**	**is**	**also**	**called**	**Muhkamandika**	**,**
迪蒂	,	这	母亲	的	这	代提耶	(	阿修罗	)	,	是	还	称为	-	,

底提（Diti），阿修罗（Daityas）之母，又名穆卡曼迪卡（Muhkamandika）。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['terəb(ə)l]	['kriːtʃə(r)]	[ɪz]	['veri]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fleʃ]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	.
and	**that**	**terrible**	**creature**	**is**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**flesh**	**of**	**little**	**children**	**.**
和	那	糟糕的	生物	是	非常	喜爱	的	这	肉	的	小的	孩子们	.

而那个可怕的怪物非常喜欢吃小孩的肉。

[ðəʊz]	[meɪl]	[ænd; ənd]	['fiːmeɪl]	['tʃɪldrən]	,	[əʊ]	[kɑː'rɑːvə]	,	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[biːn]	[bɪ'gɒtn]	[baɪ]	['skɑːndə]	,
Those	**male**	**and**	**female**	**children**	**,**	**O**	**Kaurava**	**,**	**who**	**are**	**said**	**to**	**have**	**been**	**begotten**	**by**	**Skanda**	**,**
那些	男性	和	女性	孩子们	,	哦	俱卢族	,	WHO	是	说	到	有	到过	所生的	经过	斯堪达	,

俱卢王啊，那些据说是斯坎达所生的男婴和女婴，

[ɑː(r); ə(r)]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[dɪ'strɔɪ]	[ðə; ði]	['fiːtəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wuːm]	.
are	**spirit**	**of**	**evil**	**and**	**they**	**destroy**	**the**	**foetus**	**in**	**the**	**womb**	**.**
是	精神	的	邪恶的	和	他们	破坏	这	胎儿	在	这	子宫	.

它们是邪灵，会摧毁子宫里的胎儿。

[ðeɪ]	(	[ðə; ði]	[kuːmɑːrəz]	)	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['hʌzbəndz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['veri]	['leɪdɪz]	,
They	**(**	**the**	**Kumaras**	**)**	**are**	**known**	**as**	**the**	**husbands**	**of**	**those**	**very**	**ladies**	**,**
他们	(	这	库马拉斯	)	是	已知	作为	这	丈夫们	的	那些	非常	女士们	,

他们（库玛拉）就是这些女士的丈夫。

[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[ɑː(r); ə(r)]	[siːzd]	[ˌʌnə'weəz]	[baɪ]	[ðiːz]	['kruːəl]	['spɪrɪt]	.
and	**children**	**are**	**seized**	**unawares**	**by**	**these**	**cruel**	**spirits**	**.**
和	孩子们	是	查获	不知情	经过	这些	残忍的	烈酒	.

孩子们在毫无防备的情况下被这些残忍的恶灵掳走。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**
和	,	哦	国王	,

哦，国王啊！

[sʊ'rɑːbi]	[huː]	[ɪz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	['bəʊvaɪn]	[kaɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ɪz]	[best]	['rɪdn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	['spɪrɪt]	-	,
Surabhi	**who**	**is**	**called**	**the**	**mother**	**of**	**bovine**	**kind**	**by**	**the**	**wise**	**is**	**best**	**ridden**	**by**	**the**	**evil**	**spirit**	**Sakuni**	**,**
苏拉比	WHO	是	称为	这	母亲	的	牛	种类	经过	这	明智的	是	最好的	骑	经过	这	邪恶的	精神	-	,

苏拉比被智者称为牛族之母，最适合由邪灵沙恭尼骑乘。

[huː] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [di'vauəz] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .
who in company with her , devours children on this earth .
WHO 在 公司 和 她 , 吞噬 孩子们 在 这 地球 .

她与她一同吞噬世间的孩童。

[ænd; ənd][sɑː'rɑːmə] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [dɒgz] , ['ɔːlsəʊ] [hə'bɪtʃuəli] [kɪlz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [waɪl] [stɪl] [ɪn]
And Sarama , the mother of dogs , also habitually kills human beings while still in
和 萨拉玛 , 这 母亲 的 狗 , 还 习惯性地 杀戮 人类 生物 尽管 仍然 在
[ðə; ði] [wuːm] .
the womb .
这 子宫 .

而萨拉玛，这只狗的母亲，也习惯性地在母胎中杀死人类。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [triːz] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [ə'bəʊd] [ɪn][ə; eɪ][kə'rændʒə] [triː] .
She who is the mother of all trees has her abode in a karanja tree .
她 WHO 是 这 母亲 的 全部 树木 有 她 住所 在 一个 卡兰贾 树 .

她是所有树木的母亲，她的居所位于卡兰贾树上。

[ʃiː; ʃi][grɑːnts] [buːn] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['plæsɪd] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['feɪvərəbli]
She grants boons and has a placid countenance and is always favourably
她 拨款 恩惠 和 有 一个 平静 面容 和 是 总是 有利
[dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
disposed towards all creatures .
处置 向 全部 生物 .

她赐予恩惠，面容平静祥和，对所有生灵都抱有善意。

[ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] , [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Those persons who desire to have children , bow down to her ,
那些 人 WHO 欲望 到 有 孩子们 , 弓 向下 到 她 ,

那些想要孩子的人，都要向她下跪。

[huː] [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][kə'rændʒə] [triː] .
who is seated in a karanja tree .
WHO 是 坐着 在 一个 卡兰贾 树 .

他坐在一棵卡兰贾树上。

[ðiːz] [ˌeɪ'tiːn] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [fɒnd] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
These eighteen evil spirits fond of meat and wine , and others of the same
这些 十八 邪恶的 烈酒 喜爱 的 肉 和 葡萄酒 , 和 其他的 的 这 相同的
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

这十八个嗜食肉酒的邪灵，以及其他同类邪灵，

[ɪn'veəriəbli] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] .
invariably take up their abode in the lying - in - room for ten days .
总是 拿 向上 他们的 住所 在 这 说谎 - 在 - 房间 为了 十 天 .

他们通常会在产房里待上十天。

- [ˌɪntrə'djuːsɪs] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [fɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pregnənt] ['wʊmən]
Kadru introduces herself in a subtle form into the body of a pregnant woman
- 介绍 她自己 在 一个 微妙的 形式 进入 这 身体 的 一个 孕 女士
[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtəs] ,
and there she causes the destruction of the foetus ,
和 那里 她 原因 这 破坏 的 这 胎儿 ,

卡德鲁以一种微妙的形式附身到一名孕妇身上，并在那里导致胎儿死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['nɑːgə] (['sɜːpənt]) .
and the mother is made to give birth to a Naga (serpent) .
和 这 母亲 是 制成 到 给 出生 到 一个 那伽 (蛇) .

母亲被迫生下那伽（蛇）。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[teɪks]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	['fiːtəs]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]
And	**that**	**mother**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**takes**	**away**	**the**	**foetus**	**,**	**and**	**for**	**this**
和	那	母亲	的	这	乾闼婆	需要	离开	这	胎儿	,	和	为了	这

['riːz(ə)n]	,
reason	**,**
原因	,

乾闼婆之母带走了胎儿，因此，

[kən'sepʃ(ə)n]	[ɪn]	['wʊmən]	[tɜːnz]	[aʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'bɔːtɪv]	.
conception	**in**	**woman**	**turns**	**out**	**to**	**be**	**abortive**	**.**
概念	在	女士	转弯	出去	到	是	未遂	.

女性受孕后流产。

[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌpsərəs]	[rɪ'muːvz]	[ðə; ði]	['fiːtəs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wuːm]	,
The	**mother**	**of**	**the**	**Apsaras**	**removes**	**the**	**foetus**	**from**	**the**	**womb**	**,**
这	母亲	的	这	阿普萨拉斯	移除	这	胎儿	从	这	子宫	,

天女之母将胎儿从子宫中取出。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	[sʌtʃ]	[kən'sepʃnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['steɪʃənri]	[baɪ]	[ðə; ði]
and	**for**	**this**	**reason**	**such**	**conceptions**	**are**	**said**	**to**	**be**	**stationary**	**by**	**the**
和	为了	这	原因	这样的	概念	是	说	到	是	静止的	经过	这

['lɜːnɪd]	.
learned	**.**
学习	.

因此，学者们认为这类观念是僵化的。

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪnəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[red]	[siː]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[nəːs]	['skɑːndə]	,
The	**daughter**	**of**	**the**	**Divinity**	**of**	**the**	**Red**	**Sea**	**is**	**said**	**to**	**have**	**nursed**	**Skanda**	**,**
这	女儿	的	这	神	的	这	红色的	海	是	说	到	有	护理	斯堪达	,

据说红海女神的女儿哺育了斯坎达。

—	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['wəːʃip]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[ɒn]	-	[triːz]	.
—	**she**	**is**	**worshipped**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Lohitayani**	**on**	**Kadamva**	**trees**	**.**
—	她	是	崇拜	在下面	这	姓名	的	-	在	-	树木	.

—人们在卡达姆瓦树上以洛希塔亚尼之名崇拜她。

['ɑːriə]	[ækts]	[ðə; ði]	[seɪm]	[pɑːt]	[ə'mʌŋ]	['fiːmeɪl]	['biːɪŋs]	,	[æz; əz]	['ruːdrə]	[dʌz]	[ə'mʌŋ]	[meɪl]	[wʌnz]	.
Arya	**acts**	**the**	**same**	**part**	**among**	**female**	**beings**	**,**	**as**	**Rudra**	**does**	**among**	**male**	**ones**	**.**
雅莉亚	行为	这	相同的	部分	之中	女性	生物	,	作为	鲁德拉	做	之中	男性	一个	.

Arya 在女性群体中扮演的角色，与 Rudra 在男性群体中扮演的角色相同。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	[ɪz]	[dɪ'stɪŋktli]	['wəːʃip]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['welfeə(r)]	.
She	**is**	**the**	**mother**	**of**	**all**	**children**	**and**	**is**	**distinctly**	**worshipped**	**for**	**their**	**welfare**	**.**
她	是	这	母亲	的	全部	孩子们	和	是	明显地	崇拜	为了	他们的	福利	.

她是所有孩子的母亲，人们特别崇拜她，因为她造福了孩子们。

[ðiːz]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[dɪ'skraɪbd]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	['spɪrɪt]	[prɪ'zaɪdɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['destini]
These	**that**	**I**	**have**	**described**	**are**	**the**	**evil**	**spirits**	**presiding**	**over**	**the**	**destinies**
这些	那	我	有	描述	是	这	邪恶的	烈酒	主持	超过	这	命运

[ɒv; əv]	[jʌŋ]	['tʃɪldrən]	,
of	**young**	**children**	**,**
的	年轻的	孩子们	,

我所描述的这些，就是主宰幼童命运的邪灵。

[ænd; ənd]	[ʌn'tɪl]	['tʃɪldrən]	[ə'teɪn]	[ðeə(r)]	[ˌsɪks'tiːnθ]	[jɪə(r)]	,	[ðiːz]	['spɪrɪt]	['eksəsaɪz]	[ðeə(r)]	['ɪnfluəns]
and	**until**	**children**	**attain**	**their**	**sixteenth**	**year**	**,**	**these**	**spirits**	**exercise**	**their**	**influence**
和	直到	孩子们	达到	他们的	第十六	年	,	这些	烈酒	锻炼	他们的	影响

[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	,
for	**evil**	**,**	**and**	**after**	**that**	**,**
为了	邪恶的	,	和	后	那	,

在孩子们十六岁之前，这些精灵会作恶；之后，

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
for good .
为了 好的 .

永远如此。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['spɪrɪt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɑː(r); ə(r)]
The whole body of male and female spirits that I have now described are
这 所有的 身体 的 男性 和 女性 烈酒 那 我 有 现在 描述 是
['ɔːlweɪz] [di'nɔmineit, di'nɔminit][baɪ] [men] [æz; əz][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['skɑːndə] .
always denominated by men as the spirits of Skanda .
总是 以……命名 经过 男人 作为 这 烈酒 的 斯堪达 .

我刚才描述的所有这些男性和女性精灵，都被男性称为斯坎达的精灵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɪʃieɪtɪd] [wɪð] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] , [ə'bluːʃnz] , ['ʌŋgwənt] , ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]
They are propitiated with burnt offerings , ablutions , unguents , sacrifices and
他们 是 安抚 和 烧焦的 供品 , 洗礼 , 药膏 , 牺牲 和
['ʌðə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] ,
other offerings ,
其他 供品 ,

人们用燔祭、洗礼、香膏、祭祀和其他供品来安抚他们。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['skɑːndə] .
and particularly by the worship of Skanda .
和 特别 经过 这 崇拜 的 斯堪达 .

尤其是通过对斯坎达的崇拜。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [wɪð] [djuː] ['revərəns] ,
And , O king , when they are honoured and worshipped with due reverence ,
和 , 哦 国王 , 什么时候 他们 是 荣幸 和 崇拜 和 到期的 尊敬 ,

国王啊，当他们受到应有的尊敬和敬仰时，

[ðeɪ] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [men] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ]['vælə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ]
they bestow on men whatever is good for them , as also valour and long
他们 赐给 在 男人 任何 是 好的 为了 他们 , 作为 还 勇气 和 长的
[laɪf] .
life .
生活 .

它们赐予人类一切有益之物，以及勇气和长寿。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə] - ,
And now having bowed down to Maheswara ,
和 现在 拥有 鞠躬 向下 到 - ,

现在，她已经向湿婆神鞠躬致敬了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['spɪrɪt] [huː] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [men]
I shall describe the nature of those spirits who influence the destinies of men
我 将 描述 这 自然 的 那些 烈酒 WHO 影响 这 命运 的 男人
['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðeə(r)] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪə(r)] .
after they have attained their sixteenth year .
后 他们 有 已达到 他们的 第十六 年 .

我将描述那些在人类年满十六岁后影响其命运的精灵的本质。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [bi'həuld] [gɒdz] [waɪl] ['sliːpɪŋ] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['weɪkfl] [steɪt] [suːn] [tɜːnz] [mæd] ,
“ The man who beholds gods while sleeping , or in a wakeful state soon turns mad ,
“ 这 男人 WHO 凝视 神 尽管 睡眠 , 或者 在 一个 清醒 状态 很快 转弯 疯狂的 ,

“一个人如果在睡梦中或清醒时看到神像，很快就会发疯。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈʌndə(r)] [huːz] [ˈɪnfluəns] [ðiːz] [həˌluːsəˈneɪʃənz] [teɪk] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]
and the spirit under whose influence these hallucinations take place is called the
和 这 精神 在下面 谁 影响 这些 幻觉 拿 地方 是 称为 这
[səˈlestiəl] [ˈspɪrɪt] .
celestial spirit .
天体 精神 .

而引起这些幻觉的神灵被称为天神。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][biˈhəuld][hɪz; ɪz] [ded] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [iːz] ,
When a person beholds his dead ancestors while he is seated at ease ,
什么时候 一个 人 凝视 他的 死的 祖先 尽管 他 是 坐着 在 舒适 ,

当一个人安坐不动时，看到自己已故的祖先，

[ɔː(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , [hiː; hi] [suːn] [ˈluːzɪz][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] ,
or lying in his bed , he soon loses his reason ,
或者 说谎 在 他的 床 , 他 很快 失败 他的 原因 ,

或者躺在床上，他很快就会失去理智。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ðɪs] [ɪˈluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ˈsensəb(ə)l] [pəˈsepʃ(ə)n] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]
and the spirit which causes this illusion of sensible perception , is called the
和 这 精神 哪个 原因 这 错觉 的 明智的 洞察力 , 是 称为 这
[ænˈsestrəl] [ˈspɪrɪt] .
ancestral spirit .
祖先的 精神 .

而造成这种感官知觉错觉的灵体，被称为祖灵。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ʃəʊz] [ˌdɪsrɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪdəz] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][kɜːst; ˈkɜːsɪd][baɪ][ðem; ðəm][ɪn]
The man who shows disrespect to the Siddhas and who is cursed by them in
这 男人 WHO 演出 不尊重 到 这 悉达多 和 WHO 是 被诅咒的 经过 他们 在
[rɪˈtɜːn] ,
return ,
返回 ,

那个对悉达多不敬的人，必将受到悉达多们的诅咒。

[suːn] [rʌnz] [mæd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈɪnfluəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [əˈbaʊt] ,
soon runs mad and the evil influence by which this is brought about ,
很快 跑步 疯狂的 和 这 邪恶的 影响 经过 哪个 这 是 带来 关于 ,

很快便陷入疯狂，而导致这种情况的邪恶影响是……

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsɪdə] [ˈspɪrɪt] .
is called the Siddha spirit .
是 称为 这 悉达 精神 .

被称为悉达精神。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][baɪ] [huːz] [ˈɪnfluəns] [ə; eɪ][mæn] [smelz] [swiːt] [ˈəʊdə(r)] ,
And the spirit by whose influence a man smells sweet odour ,
和 这 精神 经过 谁 影响 一个 男人 气味 甜的 气味 ,

而使人闻到甜香的神灵，

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ˈkɒgnizənt] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [teɪsts] ([wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˌəʊdərˈɪfərəs] [ɔː(r)]
and becomes cognisant of various tastes (when there are no odoriferous or
和 变成 认知者 的 各种各样的 口味 (什么时候 那里 是 不 有气味的 或者
[ˈteɪstfl] [ˈsʌbstəns] [əˈbaʊt] [hɪm]) [ænd; ənd] [suːn] [bɪˈkʌmz] [ˈtɔːmentid] ,
tasteful substances about him) and soon becomes tormented ,
有品味的 物质 关于 他) 和 很快 变成 饱受折磨 ,

当周围没有气味或味道的物质时，他会开始感知各种味道，并很快感到痛苦。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [ˈspɪrɪt] .
is called the Rakshasa spirit .
是 称为 这 罗刹 精神 .

被称为罗刹神灵。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[baɪ]	[huːz]	['ækʃ(ə)n]	[sə'lestiəl]	[mjuː'zɪʃənz]	(	[gænd'hɑːrvəz]	)	[blend]	[ðeə(r)]	[ɪg'zɪstəns]
And	**the**	**spirit**	**by**	**whose**	**action**	**celestial**	**musicians**	**(**	**Gandharvas**	**)**	**blend**	**their**	**existence**
和	这	精神	经过	谁	行动	天体	音乐家	（	乾闼婆	）	混合	他们的	存在

['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['biːɪŋ]	,
into	**the**	**constitution**	**of**	**a**	**human**	**being**	**,**
进入	这	宪法	的	一个	人类	存在	,

而正是凭借这种精神，天界乐师（乾闼婆）才能将自身的存在融入人类的构成之中。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[hɪm]	[rʌn]	[mæd]	[ɪn]	[nəʊ]	[taɪm]	,	[ɪz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvə]	['spɪrɪt]	.
and	**make**	**him**	**run**	**mad**	**in**	**no**	**time**	**,**	**is**	**called**	**the**	**Gandharva**	**spirit**	**.**
和	制作	他	跑步	疯狂的	在	不	时间	,	是	称为	这	乾闼婆	精神	.

使他瞬间发疯，这被称为乾闼婆神灵。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['iːv(ə)l]	['spɪrɪt]	[baɪ]	[huːz]	['ɪnfluəns]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	['tɔːmentid]	[baɪ]	-	,
And	**that**	**evil**	**spirit**	**by**	**whose**	**influence**	**men**	**are**	**always**	**tormented**	**by**	**Pisachas**	**,**
和	那	邪恶的	精神	经过	谁	影响	男人	是	总是	饱受折磨	经过	-	,

而那邪灵，就是毕萨卡斯，它影响着人们，使人总是遭受折磨。

[ɪz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	-	['spɪrɪt]	.
is	**called**	**the**	**Paisacha**	**spirit**	**.**
是	称为	这	-	精神	.

被称为派萨查精神。

[wen]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	['jækʃəz]	['entəz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sɪstəm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['biːɪŋ]	[baɪ]	[sʌm; səm]
When	**the**	**spirit**	**of**	**Yakshas**	**enters**	**into**	**the**	**system**	**of**	**a**	**human**	**being**	**by**	**some**
什么时候	这	精神	的	夜叉	进入	进入	这	系统	的	一个	人类	存在	经过	一些

['æksɪdənt]	,
accident	**,**
事故	,

当夜叉的灵魂因某种意外进入人体时，

[hiː; hi]	['luːzɪz]	[hɪz; ɪz]	['riːz(ə)n]	[ɪ'miːdiətli]	,	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	[ɪz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['jækʃə]	['spɪrɪt]	.
he	**loses**	**his**	**reason**	**immediately**	**,**	**and**	**such**	**a**	**spirit**	**is**	**called**	**the**	**Yaksha**	**spirit**	**.**
他	失败	他的	原因	立即地	,	和	这样的	一个	精神	是	称为	这	夜叉	精神	.

他立刻丧失了理智，这种精灵被称为夜叉精灵。

[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	['luːzɪz]	[hɪz; ɪz]	['riːz(ə)n]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	['biːɪŋ]	[di'mɔrəlalz]	[wɪð]	[v'aɪsɪz]
The	**man**	**who**	**loses**	**his**	**reason**	**on**	**account**	**of**	**his**	**mind**	**being**	**demoralised**	**with**	**vices**
这	男人	WHO	失败	他的	原因	在	帐户	的	他的	头脑	存在	士气低落	和	恶习

,
,
,

因沉迷恶习而丧失理智的人，

[rʌnz]	[mæd]	[ɪn]	[nəʊ]	[taɪm]	,
runs	**mad**	**in**	**no**	**time**	**,**
跑步	疯狂的	在	不	时间	,

很快就发疯了，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ɪlnəs]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['remədid]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	['meθədz]	[prɪ'skraɪbd]	[ɪn]	[ðə; ði]
and	**his**	**illness**	**must**	**be**	**remedied**	**according**	**to**	**methods**	**prescribed**	**in**	**the**
和	他的	疾病	必须	是	已补救	根据	到	方法	规定	在	这

['sɑːstrə]	.
Sastras	**.**
经文	.

他的疾病必须按照经文中规定的方法进行治疗。

[men] [ˈɔːlsəʊ] [rʌn] [mæd][frɒm; frəm] [pəˈpleksəti] , [frɒm; frəm][fɪə(r)] , [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ɒn] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ˈhɪdiəs]
Men also run mad from perplexity , from fear , as also on beholding hideous
男人 还 跑步 疯狂的 从 困惑 , 从 害怕 , 作为 还 在 凝视 可怕
[saɪts] .
sights .
景点 .

人也会因困惑、恐惧而发疯，也会因目睹可怕的景象而发疯。

[ðə; ði] [ˈremədi] [laɪz] [ɪn] [ˈkwaɪətɪŋ] [ðeə(r)][maɪndz] .
The remedy lies in quieting their minds .
这 补救 谎言 在 安静 他们的 思想 .

解决之道在于让他们平静下来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ˈfrɒlɪksəm] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]
There are three classes of spirits , some are frolicsome , some are
那里 是 三 课程 的 烈酒 , 一些 是 嬉戏的 , 一些 是
[ˈglʌtənəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsenʃuəl] .
gluttonous , and some sensual .
饕 , 和 一些 感性的 .

精灵分为三类：一类是嬉戏的，一类是贪婪的，一类是感官的。

[ʌnˈtɪl] [men] [əˈteɪn] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θriː] [skɔː(r)][ænd; ənd] [ten] , [ðiːz] [ˈiːv(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] [kənˈtɪnjuː]
Until men attain the age of three score and ten , these evil influences continue
直到 男人 达到 这 年龄 的 三 分数 和 十 , 这些 邪恶的 影响 继续
[tuː; tə] [ˈtɔːment] [ðem; ðəm] ,
to torment them ,
到 折磨 他们 ,

直到男人活到七十岁，这些邪恶的影响都会持续折磨他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfiːvə(r)] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪt] [ðæt] [əˈflikt] [ˈsentiənt] [ˈbiːɪŋs] .
and then fever becomes the only evil spirit that afflicts sentient beings .
和 然后 发烧 变成 这 仅有的 邪恶的 精神 那 困扰 有感知能力的 生物 .

于是，发烧就成了唯一折磨众生的邪灵。

[ðiːz] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ˈɔːlweɪz] [əˈvɔɪd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [səbˈdjuːd] [ðeə(r)] [ˈsensɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [self] -
These evil spirits always avoid those who have subdued their senses , who are self -
这些 邪恶的 烈酒 总是 避免 那些 WHO 有 低沉的 他们的 感官 , WHO 是 自己 -
[rɪˈstreɪnd] , [ɒv; əv] [ˈkliːnli] [ˈhæbɪts] ,
restrained , of cleanly habits ,
克制 , 的 干净利落 习惯 ,

这些邪灵总是避开那些克制感官、自我约束、生活习惯良好的人。

[gɒd] - [ˈfɪrɪŋ] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ˈleɪzinəs] [ænd; ənd] [kənˌtæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
god - fearing and free from laziness and contamination .
上帝 - 害怕 和 自由的 从 懒惰 和 污染 .

敬畏上帝，远离懒惰和污秽。

[ai][hæv; həv] [ðʌs] [dɪskraɪbd] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [məʊld] [ðə; ði] [ˈdestini]
I have thus described to thee , O king , the evil spirits that mould the destinies
我 有 因此 描述 到 你 , 哦 国王 , 这 邪恶的 烈酒 那 模具 这 命运
[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

我已经向你描述了，我的国王，那些塑造人类命运的邪灵。

[ðaʊ] [huː] [ɑːt] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] - [ɑːt] [ˈnevə(r)] [ˈtrʌbld] [baɪ][ðem; ðəm] .
Thou who art devoted to Maheswara art never troubled by them .
你 WHO 艺术 奉献 到 - 艺术 绝不 麻烦 经过 他们 .

虔诚侍奉湿婆神的人，绝不会受到他们的困扰。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXXX
" 部分 -

"第 CCXXX 节

[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , " [wen] ['skɑːndə][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ðiːz] [p'aʊəz] , [swɑːhə] [ə'pɪəd]
Markandeya continued , " When Skanda had bestowed these powers , Swaha appeared
马克安德亚 持续 , " 什么时候 斯堪达 有 授予 这些 权力 , 斯瓦哈 出现
[tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] ,
to him and said ,
到 他 和 说 ,

马尔坎德耶继续说道："当斯坎达赐予他这些力量时，斯瓦哈出现在他面前，说道：

- [ðaʊ] [ɑːt][maɪ]['nætʃ(ə)rəl][sʌn] , — [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [grɑːnt] [ɪk'skwɪzɪt] ['hæpinəs] [tuː; tə]
' Thou art my natural son , — I desire that thou shalt grant exquisite happiness to
- 你 艺术 我的 自然的 儿子 , — 我 欲望 那 你 应 授予 精美的 幸福 到
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

"你是我的亲生儿子，——我渴望你能带给我极致的幸福。"

" ['skɑːndə] [rɪ'plaɪd] , - [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [dʌst] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ? - "
" Skanda replied , ' What sort of happiness dost thou wish to enjoy ? ' "
" 斯堪达 回复 , - 什么 种类 的 幸福 朋友 你 希望 到 享受 ? - "

斯坎达回答说："你想享受怎样的幸福呢？"

" [swɑːhə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] ['maɪti] ['biːɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːkʃə] , [baɪ]
" Swaha replied , ' O mighty being , I am the favourite daughter of Daksha , by
" 斯瓦哈 回复 , - 哦 强大的 存在 , 我 是 这 最喜欢的 女儿 的 达克沙 , 经过
[neɪm] [swɑːhə] ;
name Swaha ;
姓名 斯瓦哈 ;

斯瓦哈回答说："伟大的神啊，我是达刹最宠爱的女儿，名叫斯瓦哈；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][maɪ] ['juːθfl] [deɪz] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - ([ðə; ði]['faɪə(r)] -
and from my youthful days I have been in love with Hutasana (the Fire -
和 从 我的 青春 天 我 有 到过 在 爱 和 - (这 火 -
[gɒd]) ; [bʌt; bət] [ðæt] [gɒd] ,
god) ; but that god ,
上帝) ; 但 那 上帝 ,

从我年轻时起，我就爱上了胡塔萨纳（火神）；但是那位神，

[maɪ] [sʌn] , [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
my son , does not understand my feelings .
我的 儿子 , 做 不是 理解 我的 情怀 .

我的儿子不理解我的感受。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪð] [hɪm] ([æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf]) . - "
I desire to live for ever with him (as his wife) . ' "
我 欲望 到 居住 为了 曾经 和 他 (作为 他的 妻子) . - "

我渴望永远和他在一起（做他的妻子）。

" ['skɑːndə] [rɪ'plaɪd] , - [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , ['leɪdi] , [ɔːl] [ðə; ði][ɔb'leiʃən, əu-] [ðæt] [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs]
" Skanda replied , ' From this day , lady , all the oblations that men of virtuous
" 斯堪达 回复 , - 从 这 天 , 女士 , 全部 这 祭品 那 男人 的 有德行的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

斯坎达回答说："夫人，从今天起，所有品德高尚的男子所献的祭品，

[huː] [swɜːv] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] ,
who swerve not from the path of virtue ,
WHO 急转弯 不是 从 这 小路 的 美德 ,

那些不偏离美德之路的人，

[wɪl] [ˈɒfə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɡɒdz] [ɔː(r)] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [wɪð] [ˌɪnkænˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈpjʊrɪfaɪɪŋ] [hɪmz] [baɪ]
will offer to their gods or ancestors with incantation of purifying hymns by
将要 提供 到 他们的 神 或者 祖先 和 咒语 的 净化 赞美诗 经过
[ˈbrɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

他们会吟诵婆罗门所作的净化赞歌，向神灵或祖先献祭。

[ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈɒfəd] ([θruː] [ˈʌɡni]) [ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [swɑːhə] , [ænd; ənd]
shall always be offered (through Agni) coupled with the name of Swaha , and
将 总是 是 提供 (通过 阿格尼) 耦合 和 这 姓名 的 斯瓦哈 , 和
[ðʌs] , [ˈeksələnt] [ˈleɪdi] ,
thus , excellent lady ,
因此 , 出色的 女士 ,

应始终（通过阿耆尼）与斯瓦哈之名一同供奉，因此，她是位优秀的女士。

[wɪlt] [ðaʊ] [ˈɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˈʌɡni] , [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] . - ”
wilt thou always live associated with Agni , the god of fire . ' ”
枯萎 你 总是 居住 联系 和 阿格尼 , 这 上帝 的 火 . - ”

你是否将永远与火神阿耆尼为伍?

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , [ðʌs] [əˈdrest] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [baɪ] [ˈskɑːndə] , [swɑːhə] [wɒz; wəz]
“ Markandeya continued , Thus addressed and honoured by Skanda , Swaha was
“ 马克安德亚 持续 , 因此 已解决 和 荣幸 经过 斯堪达 , 斯瓦哈 曾是
[ˈɡreɪtli] [pliːzd] ;
greatly pleased ;
非常 高兴 ;

“马尔坎德亚继续说道，斯瓦哈受到斯坎达的这样称呼和尊敬，非常高兴；

[ænd; ənd] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] - ([ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [ɡɒd]) , [ʃiː; ʃi]
and associated with her husband Pavaka (the Fire - god) , she
和 联系 和 她 丈夫 - (这 火 - 上帝) , 她
[ˈɒnəd] [hɪm] [ɪn] [rɪˈtɜːn] . - ”
honoured him in return . ' ”
荣幸 他 在 返回 . - ”

她与丈夫帕瓦卡（火神）关系密切，并以敬重回报他。

“ [ðen] [ˈbrɑːmə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] , [sed] [tuː; tə] [ˈmɑːhɑːˌsiːnə] ,
“ Then Brahma , the lord of all creatures , said to Mahasena ,
“ 然后 梵 , 这 主 的 全部 生物 , 说 到 摩诃塞那 ,

“然后，众生之主梵天对摩诃塞那说道：

- [duː; də] [ðaʊ] [ɡəʊ] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)] [məˈhɑːdeivə] , [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ˈtrɪpərər] .
' Do thou go and visit thy father Mahadeva , the conqueror of Tripura .
- 做 你 去 和 访问 你的 父亲 摩诃提婆 , 这 征服者 的 特里普拉邦 .

“你去拜访你的父亲摩诃提婆，他是特里普拉的征服者。”

[ˈruːdrə] [ˌkəʊəˈlesɪŋ] [wɪð] [ˈʌɡni] ([ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [ɡɒd]) [ænd; ənd] [ˈjuːmə] [wɪð] [swɑːhə] [hæv; həv] [kəmˈbaɪnd]
Rudra coalescing with Agni (the Fire - god) and Uma with Swaha have combined
鲁德拉 合并 和 阿格尼 (这 火 - 上帝) 和 乌玛 和 斯瓦哈 有 合并
[tuː; tə] [meɪk] [ðiː] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] .
to make thee invincible for the well - being of all creatures .
到 制作 你 无敌 为了 这 出色地 - 存在 的 全部 生物 .

鲁陀罗与阿耆尼（火神）合而为一，乌玛与斯瓦哈合而为一，使你无敌，为所有生灵的福祉而战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˈruːdrə][kɑːst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌriːprəˈdʌktɪv] [ˈɔːɡən] [ɒv; əv]

And the semen of the high - souled Rudra cast into the reproductive organ of

和 这 精液 的 这 高的 - 有灵魂的 鲁德拉 投掷 进入 这 生殖 器官 的

[ˈjuːmə][wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [əˈpɒn] [ðɪs] [hɪl] ,

Uma was thrown back upon this hill ,

乌玛 曾是 抛掷 后退 之上 这 爬坡道 ,

高尚灵魂的鲁陀罗的精液注入乌玛的生殖器官后，又被抛回了这座山丘上。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [twɪn] [muːdʒɪkə][ænd; ənd] - [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] .

and hence the twin Mujika and Minjika came into being .

和 因此 这 双 穆吉卡 和 - 来了 进入 存在 .

于是，双胞胎穆吉卡和明吉卡就此诞生。

[ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blʌd] [siː] , [əˈnʌðə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

A portion of it fell into the Blood Sea , another portion , into the rays of the

一个 部分 的 它 跌倒 进入 这 血 海 , 其他 部分 , 进入 这 射线 的 这

[sʌn] ,

sun ,

太阳 ,

一部分落入了血海，另一部分落入了阳光之中。

[əˈnʌðə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][ɪn] [faɪv] [ˈpɔːʃənz] .

another upon the earth and thus was it distributed in five portions .

其他 之上 这 地球 和 因此 曾是 它 分布式 在 五 部分 .

另一份在地上，就这样分成了五份。

[ˈlɜːnɪd] [men] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ðaɪ] [ˈveəriəs] [ænd; ənd] [fɪəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɑːloʊərz]

Learned men ought to remember that these thy various and fierce - looking followers

学习 男人 应该 到 记住 那 这些 你的 各种各样的 和 凶猛的 - 寻找 追随者

[ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːmən] - .

living on the flesh of animals were produced from the semen ' .

活的 在 这 肉 的 动物 是 生产 从 这 精液 - .

有学问的人应当记住，你这些形形色色、面目狰狞的追随者，以动物的肉为食，是由精液产生的。

- [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] , - [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] [ˈmɑːhɑːˌsiːnə] [wɪð] [ˈfɑːðəli] [lʌv] , [ˈɒnəd]

' Be it so , ' so saying , the high - souled Mahasena with fatherly love , honoured

- 是 它 所以 , - 所以 说 , 这 高的 - 有灵魂的 摩诃塞那 和 父爱 爱 , 荣幸

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - . ”

his father Maheswara . ”

他的 父亲 - . ”

“就这么办吧，”高尚的摩诃塞那说着，满怀父爱地向他的父亲摩诃什瓦拉致敬。

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , - [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [əˈkwaɪərɪŋ] [welθ] ,

“ Markandeya continued , ' Men who are desirous of acquiring wealth ,

“ 马克安德亚 持续 , - 男人 WHO 是 渴望 的 收购 财富 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘那些渴望获得财富的人，

[ʃʊd; ʃəd] [ˈwɜːʃɪp] [ðəʊz] [faɪv] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ˈflaʊə(r)] ,

should worship those five classes of spirits with the sun flower ,

应该 崇拜 那些 五 课程 的 烈酒 和 这 太阳 花 ,

应该用向日葵祭拜那五种神灵。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [əˌliːviˈeɪʃn] [ɒv; əv] [dɪˈziːzɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈwɜːʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈrendəd] [tuː; tə]

and for alleviation of diseases also worship must be rendered to

和 为了 缓解 的 疾病 还 崇拜 必须 是 渲染 到

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

此外，还必须向他们进行祭拜，以求减轻疾病。

[ðə; ði] [twɪn] [muːdʒɪkə][ænd; ənd] - [bɪ'gɒtn] [baɪ]['ruːdrə][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ]
The twin Mujika and Minjika begotten by Rudra must always be respected by
这 双 穆吉卡 和 - 所生的 经过 鲁德拉 必须 总是 是 受人尊敬 经过
[p'ɜːsənz] [dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ;
persons desiring the welfare of little children ;
人 渴望 这 福利 的 小的 孩子们 ;

凡是希望幼童幸福的人，都必须尊敬鲁陀罗所生的双胞胎穆吉卡和明吉卡；

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]
and persons who desire to have children born to them must always
和 人 WHO 欲望 到 有 孩子们 出生 到 他们 必须 总是
['wɜːʃɪp] [ðəʊz] ['fiːmeɪl] ['spɪrɪt] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] [triːz] .
worship those female spirits who live on human flesh and are produced in trees .
崇拜 那些 女性 烈酒 WHO 居住 在 人类 肉 和 是 生产 在 树木 .

想要生育子女的人必须崇拜那些以人肉为食、在树上诞生的女性精灵。

[ðʌs] [ɔːl] - [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['klɑːsɪz] .
Thus all Pisachas are said to be divided into innumerable classes .
因此 全部 - 是 说 到 是 分割 进入 无数 课程 .

因此，据说所有的毕萨卡都被分为无数个等级。

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [ænd; ənd] ['stændədz] [ɒv; əv]
And now , O king , listen to the origin of the bells and standards of
和 现在 , 哦 国王 , 听 到 这 起源 的 这 铃铛 和 标准 的
['skɑːndə] .
Skanda .
斯堪达 .

现在，国王啊，请听听斯堪达的钟声和旗帜的由来。

(['ɪndrəz] ['elɪfənt]) [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [belz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
Airavata (Indra's elephant) is known to have had two bells of the name of
艾拉瓦塔 (因陀罗的 大象) 是 已知 到 有 有 二 铃铛 的 这 姓名 的
,
Vaijayanti ,
瓦伊贾扬蒂 ,

据记载，艾拉瓦塔（因陀罗的坐骑象）有两个名为维贾扬蒂的铃铛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] - ['wɪtɪd] ['sɑːkrə][hæd; həd][ðem; ðəm] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['pɜːsənəli]
and the keen - witted Sakra had them brought to him , and personally
和 这 敏锐的 - 机智的 萨克拉 有 他们 带来 到 他 , 和 亲自
[geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['guːhɑː] .
gave them to Guha .
给予 他们 到 古哈 .

机智的萨克拉让人将它们带给他，并亲自交给了古哈。

[vɪ'sɑːkə] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [belz] [ænd; ənd]['skɑːndə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Visakha took one of those bells and Skanda the other .
维沙卡 采取 一 的 那些 铃铛 和 斯堪达 这 其他 .

维沙卡拿走了其中一个铃铛，斯坎达拿走了另一个。

[ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] [ænd; ənd] [vɪ'sɑːkə] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] ['kʌlə(r)] .
The standards of both Kartikeya and Visakha were of a red colour .
这 标准 的 两个都 卡尔蒂凯亚 和 维沙卡 是 的 一个 红色的 颜色 .

卡尔蒂凯亚和维沙卡的旗帜都是红色的。

[ðæt] ['maɪti] [gɒd]
That mighty god
那 强大的 上帝

那位伟大的神

['mɑːhɑːˌsiːnə][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [tɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] .
Mahasena was pleased with the toys that had been given to him by the gods :
摩诃塞那 曾是 高兴 和 这 玩具 那 有 到过 给定 到 他 经过 这 神 .

摩诃塞那对众神赐予他的玩具非常满意。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hoʊsts][ɒv; əv] [ɡɒdz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɡəʊldən] ['maʊntən] ,
Surrounded by hosts of gods and Pisachas and seated on the Golden Mountain ,
包围 经过 主持人 的 神 和 - 和 坐着 在 这 金的 山 ,

被众神和毕萨卡环绕，端坐于金山之上，

[hiː; hi] [lʊkt] ['splendɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ɡrændʒə(r)][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .
he looked splendid in all the grandeur of prosperity .
他 看起来 灿烂 在 全部 这 宏伟 的 繁荣 .

他身着华丽的服饰，显得格外光彩照人，尽显繁荣昌盛之气。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maʊntən] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [ɡrænd][ɪn][hɪz; ɪz]
And that mountain covered with fine forests , also looked grand in his
和 那 山 涵盖 和 美好的 森林 , 还 看起来 盛大 在 他的
[kəm'pænjənʃɪp] ,
companionship ,
友谊 ,

而那座覆盖着茂密森林的山峰，在他的映衬下也显得雄伟壮丽。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mændərə] [hɪl] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['eksələnt] [keɪvz] [ʃaɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv]
just as the Mandara hill abounding with excellent caves shines with the rays of
只是 作为 这 曼陀罗 爬坡道 丰富 和 出色的 洞穴 闪耀 和 这 射线 的
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

就像拥有众多绝佳洞穴的曼陀罗山在阳光下熠熠生辉一样。

[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [həʊl] [trækts][ɒv; əv] [wʊd] - [lænd] ['kʌvəd] [wɪð]
The White Mountain was adorned with whole tracts of wood - land covered with
这 白色的 山 曾是 装饰 和 所有的 小册子 的 木头 - 土地 涵盖 和
['blɒsəmɪŋ] - ['flaʊəz] [ænd; ənd] [wɪð] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] - ,
blossoming Santanaka flowers and with forests of Karavira ,
盛开 - 花朵 和 和 森林 的 - ,

白山上遍布大片林地，林中开满了桑塔纳卡花，还有卡拉维拉森林。

, ['dʒɑːnə][ænd; ənd][ə'soʊkiː] [triːz] , — [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [waɪld][trækts] [ˌəʊvə'ɡrəʊn] [wɪð]
Parijata , Jana and Asoke trees , — as also with wild tracts overgrown with
帕里贾塔 , 贾娜 和 阿索克 树木 , — 作为 还 和 荒野 小册子 长得太茂盛了 和
- [triːz] ;
Kadamva trees ;
- 树木 ;

Parijata、Jana 和 Asoke 树，以及长满 Kadamva 树的野生地带；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [wɪð] [hɜːrdz][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [dɪə(r)][ænd; ənd] [flɒks] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [bɝdz] .
and it abounded with herds of celestial deer and flocks of celestial birds .
和 它 大量 和 畜群 的 天体 鹿 和 羊群 的 天体 鸟类 .

那里遍布着成群的天鹿和成群的天鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊm(ə)nts]
And the rumbling of clouds serving the purpose of musical instruments
和 这 隆隆声 的 云 服务 这 目的 的 音乐 仪器
[ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈædʒɪteɪtɪd] [siː] ,
sounded like the murmur of an agitated sea ,
听起来 喜欢 这 低语 的 一个 激动 海 ,

云层翻滚的隆隆声如同乐器演奏一般，听起来像是波涛汹涌的大海的低语。

[ænd; ənd] [səˈlestiəl] [gændˈhɑːrvəz] [ænd; ənd] [ˈʌpsərəs] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɑːns] .
and celestial Gandharvas and Apsaras began to dance .
和 天体 乾闼婆 和 阿普萨拉斯 开始 到 舞蹈 .

于是天上的乾闼婆和阿普萨拉斯开始跳舞。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əˈrəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [saʊnd] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmerimənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] .
And there arose a great sound of joy from the merriment of all creatures .
和 那里 出现 一个 伟大的 声音 的 喜悦 从 这 欢乐 的 全部 生物 .

于是，万物欢腾，发出了一阵巨大的喜悦声。

[ðʌs] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪð] [ˈɪndrə] [hɪmˈself] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Thus the whole world with Indra himself seemed to have been transferred to the
因此 这 所有的 世界 和 因陀罗 他自己 似乎 到 有 到过 转移 到 这
[waɪt] [ˈmaʊntən] .
White Mountain .
白色的 山 .

因此，整个世界，包括因陀罗本人，似乎都被转移到了白山上。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ˈskɑːndə] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [lʊks] ,
And all the people began to observe Skanda with satisfaction in their looks ,
和 全部 这 人们 开始 到 观察 斯堪达 和 满意 在 他们的 看起来 ,

所有人都开始带着满意的神情打量斯坎达。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [fiːl] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [səʊ] .
and they did not at all feel tired of doing so .
和 他们 做过 不是 在 全部 感觉 疲劳的 的 正在做 所以 .

他们丝毫没有感到厌倦。

" [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , " [wen] [ðæt] [əˈdɔːrəb(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [gɒd] [wɒz; wəz] [əˈnɔɪntɪd]
" Markandeya continued , " When that adorable son of the Fire - god was anointed
" 马克安德亚 持续 , " 什么时候 那 可爱的 儿子 的 这 火 - 上帝 曾是 受膏者
[æz; əz] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈɑːmi] ,
as leader of the celestial army ,
作为 领导者 的 这 天体 军队 ,

马尔坎德亚继续说道：“当火神那可爱的儿子被任命为天军统帅时，

[ðæt] [grænd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [lɔːd] ,
that grand and happy lord ,
那 盛大 和 快乐的 主 ,

那位伟大而快乐的领主，

[ˈhɑːrə] ([məˈhɑːdeivə]) [ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [ˈpɑːvəti] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ˈsʌnlaɪk] [rɪˈfʌldʒəns]
Hara (Mahadeva) riding with Parvati in a chariot shining with sunlike refulgence
原 (摩诃提婆) 骑术 和 帕尔瓦蒂 在 一个 战车 灼灼 和 像太阳一样 反射
[rɪˈpeəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .
repaired to a place called Bhadravata .
已修复 到 一个 地方 称为 - .

哈拉（摩诃提婆）与帕尔瓦蒂乘坐一辆闪耀着太阳般光芒的战车，前往一个名叫巴德拉瓦塔的地方。

[hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [ˈtʃæriət] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlaɪənz] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [baɪ] [kəˈlɑː] .
His excellent chariot was drawn by a thousand lions and managed by Kala .
他的 出色的 战车 曾是 绘制 经过 一个 千 狮子 和 管理 经过 卡拉 .

他那辆精美的战车由一千头狮子拉着，由卡拉掌舵。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [blæŋk] [speɪs] , [ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]

They passed through blank space , and seemed as if they were about to

他们 通过了 通过 空白的 空间 ， 和 似乎 作为 如果 他们 是 关于 到

[dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði][skaɪ] ;

devour the sky ;

吞食 这 天空 ；

它们穿过空白的太空，仿佛要吞噬天空；

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['terə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['məʊbaɪl] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]

and striking terror into the heart of all creatures in the mobile divisions of

和 引人注目 恐怖 进入 这 心 的 全部 生物 在 这 移动的 部门 的

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the worlds ,

这 世界 ，

在世界各个流动区域的所有生物心中，都充满了恐惧。

[ðəʊz] [meɪnd] [biːsts] [flit] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , ['ʌtərɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [graul] .

those maned beasts flitted through the air , uttering fearful growls .

那些 有人 野兽 飞掠 通过 这 空气 ， 发出声音 可怕 咆哮 .

那些长着鬃毛的野兽在空中飞掠，发出可怕的咆哮声。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] ([mə'hɑ:deivə]) ['siːtɪd] [ɪn] [ðæt] ['tʃæriət] [wɪð] ['juːmə] ,

And that lord of all animals (Mahadeva) seated in that chariot with Uma ,

和 那 主 的 全部 动物 （ 摩诃提婆 ） 坐着 在 那 战车 和 乌玛 ，

而那位众生之主（摩诃提婆）与乌玛一同坐在战车上，

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [fleɪmz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] [bɪ'gɜːt] [wɪð]

looked like the sun with flames of lightning illuminating masses of clouds begirt with

看起来 喜欢 这 太阳 和 火焰 的 闪电 启发性的 群众 的 云 环绕 和

['ɪndrəz] [baʊ; bəʊ] (['reɪnbəʊ]) .

Indra's bow (rainbow) .

因陀罗的 弓 （ 彩虹 ） .

看起来像太阳带着闪电的火焰照亮了厚厚的云层，周围环绕着因陀罗之弓（彩虹）。

[hiː; hi][wɒz; wəz][priː'siːd, pri-][baɪ] [ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv]

He was preceded by that adorable Lord of riches riding on the backs of

他 曾是 之前 经过 那 可爱的 主 的 财富 骑术 在 这 背部 的

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] - ['raɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɑː(r)] [pʊʃpɑːkə] .

human beings with his attendant Guhyakas riding in his beautiful car Pushpaka .

人类 生物 和 他的 服务员 - 骑术 在 他的 美丽的 车 普什帕卡 .

在他前面的是那位可爱的财富之主，他骑在人类的背上，他的侍从古亚卡斯则乘坐着他美丽的座驾普什帕卡。

[ænd; ənd][sɑːkrə] [tuː] ['raɪdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['ʌðə(r)] [gɒdz]

And Sakra too riding on his elephant Airavata and accompanied by other gods

和 萨克拉 也 骑术 在 他的 大象 艾拉瓦塔 和 伴随 经过 其他 神

[brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][mə'hɑ:deivə] ,

brought up the rear of Mahadeva ,

带来 向上 这 后部 的 摩诃提婆 ，

萨克拉也骑着他的大象爱罗婆多，与其他神祇一起跟在摩诃提婆的后面。

[ðə; ði] [gɹ'ɑːntə] [ɒv; əv] [buːn] , ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːmi] .

the granter of boons , marching in this way at the head of the celestial army .

这 授予人 的 恩惠 ， 行军 在 这 方式 在 这 头 的 这 天体 军队 .

赐予恩惠者，率领天军如此行进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['jækʃə] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] — [ðə; ði] - ['jækʃəz] [ænd; ənd]
And the great Yaksha Amogha with his attendants — the Jambhaka Yakshas and
和 这 伟大的 夜叉 - 和 他的 服务员 — 这 - 夜叉 和
['ʌðə(r)] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] — [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]
other Rakshasas decorated with garlands of flowers — obtained a place in the right
其他 罗刹 装饰 和 花环 的 花朵 — 获得 一个 地方 在 这 正确的
[wɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ;
wing of his army ;
翼 的 他的 军队 ;

伟大的夜叉阿莫伽和他的随从——詹巴卡夜叉和其他罗刹，身上装饰着花环——在他的军队右翼中占据了一席之地；

[ænd; ənd] ['meni] [gɒdz][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['faɪtɪŋ] [p'aʊəz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [ænd; ənd]
and many gods of wonderful fighting powers in company with the Vasus and
和 许多 神 的 精彩的 斗争 权力 在 公司 和 这 血管 和
[ðə; ði] [rʌdrəs] ,
the Rudras ,
这 鲁德拉斯 ,

还有许多拥有强大战斗力的神祇与婆苏斯和鲁陀罗并肩作战，

['ɔːlsəʊ] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
also marched with the right division of his army .
还 行军 和 这 正确的 分配 的 他的 军队 .

他还随其军队的右翼部队行军。

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['jʌmə] [tuː] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [deθ] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪm] .
And the terrible - looking Yama too in company with Death marched with him .
和 这 糟糕的 - 寻找 阎王 也 在 公司 和 死亡 行军 和 他 .

面目狰狞的阎摩也与死神一同跟随他行进。

(['fɒləʊd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [dɪ'ziːzɪz]) ; [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz] ['kærid] [ðə; ði]
(followed by hundreds of terrible diseases) ; and behind him was carried the
(随后 经过 数百 的 糟糕的 疾病) ; 和 在后面 他 曾是 携带 这
['terəb(ə)l] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ,
terrible , sharp - pointed ,
糟糕的 , 锋利的 - 尖 ,

（随之而来的是数百种可怕的疾病）；在他身后是可怕的、尖锐的，

[wel] - ['dekəreɪtɪd] ['traɪdnt] [ɒv; əv]['sivər] , [kɔːld] [vɪ'dʒɑːjə] .
well - decorated trident of Siva , called Vijaya .
出色地 - 装饰 三叉戟 的 湿婆 , 称为 维贾亚 .

湿婆神装饰精美的三叉戟，名为维贾亚。

[ænd; ənd]['vəːrunə] , [ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['pɑːsə] ,
And Varuna , the adorable lord of waters with his terrible Pasa ,
和 瓦鲁那 , 这 可爱的 主 的 水 和 他的 糟糕的 帕萨 ,

还有可爱的水神瓦鲁那，以及他可怕的帕萨。

- [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] [ə'kwætɪk] ['ænɪmlz] , ['mɑːtʃt] ['sləʊli] [wɪð] [ðə; ði] ['traɪdnt] .
80 and surrounded by numerous aquatic animals , marched slowly with the trident .
- 和 包围 经过 很多的 水 动物 , 行军 缓慢地 和 这 三叉戟 .

80岁，周围环绕着许多水生动物，手持三叉戟缓缓行进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪdnt] [vɪ'dʒɑːjə][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] Pattisa81 [ɒv; əv]['ruːdrə] ['gɑːdɪd] [baɪ]
And the trident Vijaya was followed by the Pattisa81 of Rudra guarded by
和 这 三叉戟 维贾亚 曾是 随后 经过 这 Pattisa81 的 鲁德拉 守卫 经过
['meɪsɪz] , [bɔːlz] ,
maces , balls ,
权杖 , 球 ,

三叉戟维贾亚之后是鲁德拉的帕蒂萨81，由权杖、球守护。

[klʌbz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈeksələnt] [ˈwepənz] .
clubs and other excellent weapons .
俱乐部 和 其他 出色的 武器 .

棍棒和其他优秀的武器。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - , [əʊ] [kɪŋ] ,
And the Pattisa , O king ,
和 这 - , 哦 国王 ,

帕蒂萨，哦，国王，

[wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [braɪt] [ʌmˈbrelə] [ɒv; əv] [ˈruːdrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [sɜːvd] [baɪ]
was followed by the bright umbrella of Rudra and the Kamandalu served by
曾是 随后 经过 这 明亮的 伞 的 鲁德拉 和 这 - 服务 经过
[ðə; ði] - ;
the Maharshis ;
这 - ;

随后是鲁陀罗的明亮阳伞和圣贤们侍奉的卡曼达鲁；

[ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈbrɪguː] , [ænd; ənd]
and on it progressed in the company of Bhrigu , Angiras and
和 在 它 进展 在 这 公司 的 布里古 , 安吉拉斯 和
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

于是，他与布里古、安吉拉斯等人一同继续前行。

[ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [ɔːl] [ðiːz] [rəʊd] [ˈruːdrə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈtʃæriət] ,
And behind all these rode Rudra in his white chariot ,
和 在后面 全部 这些 骑 鲁德拉 在 他的 白色的 战车 ,

在这一切的后面，是鲁陀罗乘坐着他的白色战车。

[ˌɑːr ˈiː] - [əˈʃʊərɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] .
re - assuring the gods with the exhibition of his powers .
关于 - 保证 这 神 和 这 展览 的 他的 权力 .

他以展现神力来安抚众神。

[ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [ˈsiːz] , [ˈʌpsərəs] , [ˈrɪʃi] , [səˈlestʃəlz] , [gændˈhɑːrvəz]
And rivers and lakes and seas , Apsaras , Rishis , Celestials , Gandharvas
和 河流 和 湖泊 和 海域 , 阿普萨拉斯 , 圣贤 , 天体 , 乾闼婆
[ænd; ənd] [ˈsɜːpənts] , [stɑːz] , [ˈplænɪts] ,
and serpents , stars , planets ,
和 蛇 , 明星 , 行星 ,

还有河流、湖泊和海洋，阿普萨拉斯，里希斯，天神，乾闼婆和蛇，星星，行星，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒdz] , [æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] , [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [treɪn] .
and the children of gods , as also many women , followed him in his train .
和 这 孩子们 的 神 , 作为 还 许多 女性 , 随后 他 在 他的 火车 .

众神的儿女以及许多妇女都跟随在他身后。

[ðiːz] [ˈhænsəm] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈleɪdɪz] [prəˈsiːdid] [ˈskætərɪŋ] [ˈflaʊəz] [ɔːl] [əˈraʊnd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
These handsome - looking ladies proceeded scattering flowers all around ; and the
这些 英俊的 - 寻找 女士们 继续 散射 花朵 全部 大约 ; 和 这
[klaʊdz] [ˈmɑːtʃt] ,
clouds marched ,
云 行军 ,

这些容貌姣好的女子四处撒花；云朵也随之飘动，

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊˈbeɪs(ə)ns] [tuː; tə] [ðæt] [gɒd] ([məˈhɑːdeivə]) [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːnɑːkɑː] [baʊ; bəʊ] .
having made their obeisance to that god (Mahadeva) armed with the Pinaka bow .
拥有 制成 他们的 服从 到 那 上帝 (摩诃提婆) 武装 和 这 皮纳卡 弓 .

他们向手持皮纳卡弓的神（摩诃提婆）行了礼。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[held]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[ʌm'brelə]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
And	**some**	**of**	**them**	**held**	**a**	**white**	**umbrella**	**over**	**his**	**head**	**,**
和	一些	的	他们	握住	一个	白色的	伞	超过	他的	头	，

他们当中有些人为他撑起了一把白伞。

[ænd; ənd]	['ʌgni]	(	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[gɒd]	)	[ænd; ənd]	['vɑːjuː]	(	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[wɪndz; waɪndz]	)	['bizi]
and	**Agni**	**(**	**the**	**Fire**	**god**	**)**	**and**	**Vayu**	**(**	**the**	**god**	**of**	**winds**	**)**	**busied**
和	阿格尼	（	这	火	上帝	）	和	风神	（	这	上帝	的	风	）	忙碌

[ðəm'selvz]	[wɪð]	[tuː]	['heəri]	[fænz]	(	['embləmz]	[ɒv; əv]	['rɔɪəlti]	)	.
themselves	**with**	**two**	**hairy**	**fans**	**(**	**emblems**	**of**	**royalty**	**)**	**.**
他们自己	和	二	毛茸茸	粉丝	（	徽章	的	皇室	）	.

火神阿耆尼和风神伐由忙着使用两把毛茸茸的扇子（皇室的象征）。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['fɒləʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['glɔːriəs]	['ɪndrə]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**he**	**was**	**followed**	**by**	**the**	**glorious**	**Indra**	**accompanied**	**by**	**the**
和	，	哦	国王	，	他	曾是	随后	经过	这	辉煌	因陀罗	伴随	经过	这

	,
Rajarshis	**,**
拉贾尔希斯	，

国王啊，紧随其后的是光辉灿烂的因陀罗，以及随行的诸仙人。

[ænd; ənd]	['sɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	[preɪz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[gɒd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['embləm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bʊl]	.
and	**singing**	**the**	**praise**	**of**	**that**	**god**	**with**	**the**	**emblem**	**of**	**the**	**bull**	**.**
和	歌唱	这	称赞	的	那	上帝	和	这	徽	的	这	公牛	.

并以公牛的象征来赞美那位神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [ˈɡɔːri] , [ˈvɪdˌjɑː] , [ɡændˈhɑːriː] , - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [kɔːld] [ˈmɪtrə][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð]
And Gauri , Vidya , Gandhari , Kesini , and the lady called Mitra in company with
和 高里 , 维迪亚 , 甘陀利 , - , 和 这 女士 称为 米特拉 在 公司 和
[ˈsɑːvɪtri] ,
Savitri ,
萨维特里 ,

还有高里（Gauri）、维迪亚（Vidya）、甘达里（Gandhari）、凯西尼（Kesini），还有那位名叫米特拉（Mitra）的女士，与萨维特里（Savitri）在一起，

[ɔːl] [prəˈsiːdid] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈpɑːvəti] ,
all proceeded in the train of Parvati ,
全部 继续 在 这 火车 的 帕尔瓦蒂 ,

所有人都跟随帕尔瓦蒂的队伍前进。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] - ([prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈdiəti] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ]) [ðæt]
as also all the Vidyas (presiding deities of all branches of knowledge) that
作为 还 全部 这 - (主持 神灵 的 全部 分支 的 知识) 那
[wɜː(r); wə(r)] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] .
were created by the learned .
是 创建 经过 这 学习 .

以及所有由博学之士所创造的智慧神（所有知识领域的守护神）。

[ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [ˈspɪrɪt] [huː] [dɪˈlivəz] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [bəˈtæljən] [ðə; ði] [kəˈmændz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
The Rakshasa spirit who delivers to different battalions the commands which are
这 罗刹 精神 WHO 交付 到 不同的 营 这 命令 哪个 是
[ɪmˈplɪsɪtli] [əuˈbei] [baɪ] [ˈɪndrə] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ɡɒdz] ,
implicitly obeyed by Indra and other gods ,
隐式地 服从 经过 因陀罗 和 其他 神 ,

罗刹神灵向各个军团传达命令，而因陀罗和其他神祇则默认服从这些命令。

[ədˈvɑːnst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [æz; əz] [ˈstændəd] - [ˈbeərə(r)] .
advanced in front of the army as standard - bearer .
先进的 在 正面 的 这 军队 作为 标准 - 持有人 .

作为旗手走在军队前面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɑːkˈʃɑːsəz] , [baɪ] [neɪm] [ˈpɪŋˌɡɑːlə] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ˈruːdrə] ,
And that foremost of Rakshasas , by name Pingala , the friend of Rudra ,
和 那 首先 的 罗刹 , 经过 姓名 平加拉 , 这 朋友 的 鲁德拉 ,

而其中最杰出的罗刹，名叫平伽罗，是鲁陀罗的朋友，

[huː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [kɔːpsiz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə]
who is always busy in places where corpses are burnt , and who is agreeable to
WHO 是 总是 忙碌的 在 地方 在哪里 尸体 是 烧焦的 , 和 WHO 是 同意 到
[ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] ,
all people ,
全部 人们 ,

他总是在焚烧尸体的地方忙碌，而且与所有人都相处融洽。

[ˈmɑːtʃt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈmerəli] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈɡəʊɪŋ] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] ,
marched with them merrily , at one time going ahead of the army ,
行军 和 他们 兴高采烈地 , 在 一 时间 去 前方 的 这 军队 ,

他们兴高采烈地与他们一起行军，有一次甚至走在军队前面。

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [əˈɡen] [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈsɜːt(ə)n] .
and falling behind again at another , his movements being uncertain .
和 坠落 在后面 再次 在 其他 , 他的 移动 存在 不确定 .

又一次落后了，他的动作很不稳。

['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒfəɪɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd]['ruːdrə][ɪz] ['wəːʃip] [baɪ] ['mɔːtəlz]
Virtuous actions are the offerings with which the god Rudra is worshipped by mortals
有德行的 行动 是 这 供品 和 哪个 这 上帝 鲁德拉 是 崇拜 经过 凡人
.
.
.

善行是凡人向鲁陀罗神献上的祭品。

[hiː; hi] [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['sivər] , [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [gɒd] , [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði]['piːnɑːkɑː][baʊ; bəʊ] , [ɪz]
He who is also called Siva , the omnipotent god , armed with the Pinaka bow , is
他 WHO 是 还 称为 湿婆 ， 这 无所不能 上帝 ， 武装 和 这 皮纳卡 弓 ， 是
- .
Maheswara .
- .

他也被称为湿婆，全能的神，手持皮纳卡弓，他就是摩醯首罗。

[hiː; hi][ɪz] ['wəːʃip] [ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] .
He is worshipped in various forms .
他 是 崇拜 在 各种各样的 表格 .

人们以各种形式崇拜他。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [krɪtɪkə] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːmi] , [rɪ'spektfl] [tuː; tə] ['brɑːmənəz]
“ The son of Krittika , the leader of the celestial army , respectful to Brahmanas
“ 这 儿子 的 克里蒂卡 ， 这 领导者 的 这 天体 军队 ， 尊重 到 婆罗门
,
,
,

“克里提卡之子，天军统帅，尊敬婆罗门，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['fɔːsɪz] , ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
surrounded by the celestial forces , also followed that lord of the gods .
包围 经过 这 天体 力量 ， 还 随后 那 主 的 这 神 .

被天界力量环绕的，还有那位众神之主。

[ænd; ənd] [ðen] [mə'hɑːdeivə] [sed] [ðiːz] ['weɪti] [wɜːdz] [tuː; tə]['mɑːhɑːˌsiːnə] ,
And then Mahadeva said these weighty words to Mahasena ,
和 然后 摩诃提婆 说 这些 重 字 到 摩诃塞那 ，

然后，摩诃提婆对摩诃塞那说了这些意义深远的话：

- [duː; də] [ðaʊ] ['keəfəli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['fɔːsɪz] . -
' Do thou carefully command the seventh army corps of the celestial forces . '
- 做 你 小心 命令 这 第七 军队 兵团 的 这 天体 力量 . -

“你务必谨慎指挥天军第七军团。”

“ ['skɑːndə] [rɪ'plaɪd] , - ['veri] [wel] , [maɪ] [lɔːd] !
“ Skanda replied , ' Very well , my lord !
“ 斯堪达 回复 ， - 非常 出色地 ， 我的 主 ！

斯坎达回答说：“好的，我的大人！”

[ai][ʃæl; ʃəl] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .
I shall command the seventh army corps .
我 将 命令 这 第七 军队 兵团 .

我将指挥第七军团。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . -
Now tell me quickly if there is anything else to be done . '
现在 告诉 我 迅速地 如果 那里 是 任何事物 别的 到 是 完毕 . -

现在快告诉我还有什么需要做的。

“ ['ruːdrə] [sed] , - [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
“ Rudra said , ' Thou shall always find me in the field of action .
“ 鲁德拉 说 ， - 你 将 总是 寻找 我 在 这 场地 的 行动 .

鲁德拉说：“你总能在行动的战场上找到我。”

[baɪ]	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[ə'teɪn]	[greɪt]	['welfeə(r)]	.	-
By	**looking**	**up**	**to**	**me**	**and**	**by**	**devotion**	**to**	**me**	**shalt**	**thou**	**attain**	**great**	**welfare**	**.**	**'**
经过	寻找	向上	到	我	和	经过	虔诚	到	我	应	你	达到	伟大的	福利	.	-

仰望我，虔诚侍奉我，你必将获得极大的福祉。

"	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	-	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɪm'breɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[dɪs'mɪst]	[hɪm]	.
"	**Markandeya**	**continued**	**,**	**'**	**With**	**these**	**words**	**Maheswara**	**received**	**him**	**in**	**his**	**embrace**	**,**	**and**	**then**	**dismissed**	**him**	**.**
"	马克安德亚	持续	,	-	和	这些	字	-	已收到	他	在	他的	拥抱	,	和	然后	解雇	他	.

“马尔坎德耶继续说道：‘马赫什瓦拉用这些话拥抱了他，然后让他离开。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	,	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[dɪs'mɪs(ə)l]	[ɒv; əv]	['skɑːndə]	,
And	**,**	**O**	**great**	**king**	**,**	**after**	**the**	**dismissal**	**of**	**Skanda**	**,**
和	,	哦	伟大的	国王	,	后	这	解雇	的	斯堪达	,

伟大的国王啊，在斯坎达被罢黜之后，

['prɔdidʒiz]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	[kaɪndz]	[ə'kɜːd]	[tuː; tə]	[dɪ'stɜːb]	[ðə; ði]	[ˌekwə'nɪməti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.	-
prodigies	**of**	**various**	**kinds**	**occurred**	**to**	**disturb**	**the**	**equanimity**	**of**	**the**	**gods**	**.**	**'**
神童	的	各种各样的	种类	发生	到	打扰	这	平静	的	这	神	.	-

各种各样的奇事接连发生，扰乱了众神的平静。

"	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bleɪz]	,
"	**The**	**firmament**	**with**	**the**	**stars**	**was**	**in**	**a**	**blaze**	**,**
"	这	苍穹	和	这	明星	曾是	在	一个	火焰	,

“繁星点点的苍穹燃起了熊熊烈火，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[həʊl]	['juːnɪvɜːs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	['ʌtə(r)]	[kən'fjuːʒn]	.
and	**the**	**whole**	**universe**	**in**	**a**	**state**	**of**	**utter**	**confusion**	**.**
和	这	所有的	宇宙	在	一个	状态	的	说出	困惑	.

整个宇宙陷入一片混乱。

[ðə; ði]	[ɜːθ]	[kweik]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	['rʌmblɪŋ]	[saʊnd]	,	[ænd; ənd]	['dɑːknəs]	[ˌəʊvə'spred]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	.
The	**earth**	**quaked**	**and**	**gave**	**forth**	**a**	**rumbling**	**sound**	**,**	**and**	**darkness**	**overspread**	**the**	**whole**	**world**	**.**
这	地球	震动	和	给予	前进	一个	隆隆声	声音	,	和	黑暗	蔓延	这	所有的	世界	.

大地震动，发出隆隆声响，黑暗笼罩了整个世界。

[ðen]	[əb'zɜːvɪŋ]	[ðɪs]	['terəb(ə)l]	[kə'tæstrəfi]	,	['sʌŋkərə]	[wɪð]	[ðə; ði]	['estɪməb(ə)l]	['juːmə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[greɪt]	-	,
Then	**observing**	**this**	**terrible**	**catastrophe**	**,**	**Sankara**	**with**	**the**	**estimable**	**Uma**	**,**	**and**	**the**	**celestials**	**with**	**the**	**great**	**Maharshis**	**,**
然后	观察	这	糟糕的	灾难	,	商羯罗	和	这	可估量的	乌玛	,	和	这	天体	和	这	伟大的	-	,

然后，商羯罗与德高望重的乌玛，以及天神和伟大的圣贤们，目睹了这场可怕的灾难，

[wɜː(r); wə(r)]	[mʌtʃ]	['eksəd]	[ɪn]	[maɪnd]	.
were	**much**	**exercised**	**in**	**mind**	**.**
是	很多	锻炼	在	头脑	.

心中十分焦虑。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	['ɪntuː]	[ðɪs]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[kən'fjuːʒn]	,
And	**when**	**they**	**had**	**fallen**	**into**	**this**	**state**	**of**	**confusion**	**,**
和	什么时候	他们	有	倒下	进入	这	状态	的	困惑	,

当他们陷入这种混乱状态时，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['maɪtɪ] [həʊst] [ɑːmd] [wɪð] ['veəriəs] ['wepənz]
there appeared before them a fierce and mighty host armed with various weapons
那里 出现 前 他们 一个 凶猛的 和 强大的 主持人 武装 和 各种各样的 武器
,
,
,

他们面前出现了一支凶猛强大的军队，装备着各种武器。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [rɒks] .
and looking like a mass of clouds and rocks .
和 寻找 喜欢 一个 大量的 的 云 和 岩石 .

看起来像一大团云和岩石。

[ðəʊz] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['biːɪŋs] ,
Those terrible and countless beings ,
那些 糟糕的 和 无数 生物 ,

那些可怕而数不胜数的生物，

['spiːkɪŋ] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] ['muːvmənts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['sʌŋkərə]
speaking different languages directed their movements towards the point where Sankara
请讲 不同的 语言 指导 他们的 移动 向 这 观点 在哪里 商羯罗
[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [stʊd] .
and the celestials stood .
和 这 天体 站立 .

他们说着不同的语言，朝着商羯罗和天神们站立的地方前进。

[ðeɪ] [hɜːl] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːmi] [flaɪts] [ɒv; əv] ['ærəʊs] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
They hurled into the ranks of the celestial army flights of arrows in all directions ,
他们 投掷 进入 这 排名 的 这 天体 军队 航班 的 箭头 在 全部 方向 ,

他们向天军阵中射出四面八方的箭矢，

['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] , ['meɪsɪz] , - , - [ænd; ənd] - .
masses of rock , maces , sataghnis , prasas and parighas .
群众 的 岩石 , 权杖 , - , - 和 - .

大量的岩石、狼牙棒、萨塔格尼斯、普拉萨斯和帕里加斯。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]
The celestial army was thrown into a state of confusion by a shower of
这 天体 军队 曾是 抛掷 进入 一个 状态 的 困惑 经过 一个 淋浴 的
[ðiːz] ['terəb(ə)l] ['wepənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə]['weɪvə(r)] .
these terrible weapons and their ranks were seen to waver .
这些 糟糕的 武器 和 他们的 排名 是 已见 到 动摇 .

天军被这些可怕武器的雨点打得一片混乱，他们的队伍开始动摇。

[ðə; ði][dænɑːvəz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hævək][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]['səʊldʒəz] , ['hɔːsɪz] , ['elɪfənts] ,
The Danavas made a great havoc by cutting up their soldiers , horses , elephants ,
这 达纳瓦斯 制成 一个 伟大的 混乱 经过 切割 向上 他们的 士兵 , 马匹 , 大象 ,
['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
chariots and arms .
战车 和 武器 .

达纳瓦人砍杀了他们的士兵、马匹、大象、战车和武器，造成了巨大的破坏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestiəl] [truːps] [ðen] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)]
And the celestial troops then seemed as if they were about to turn their
和 这 天体 军队 然后 似乎 作为 如果 他们 是 关于 到 转动 他们的
[bæks] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
backs upon the enemy .
背部 之上 这 敌人 .

这时，天军似乎要背对敌人了。

[ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] , [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
And numbers of them fell , slain by the Asuras ,
和 数字 的 他们 跌倒 , 被杀 经过 这 阿修罗 ,

他们中许多人倒下了，被阿修罗人杀死了。

[laɪk] [lɑːdʒ] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [bɜːnt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
like large trees in a forest burnt in a conflagration .
喜欢 大的 树木 在 一个 森林 烧焦的 在 一个 大火 .

就像森林中被大火烧毁的大树一样。

[ðəʊz] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [fel] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
Those dwellers of heaven fell with their heads , separated from their bodies ,
那些 居民 的 天堂 跌倒 和 他们的 头部 , 分开 从 他们的 身体 ,

天上的居民坠落时，头颅与身体分离。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nʌn] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] ['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd]
and having none to lead them in that fearful battle , they were slaughtered
和 拥有 没有任何 到 带领 他们 在 那 可怕 战斗 , 他们 是 屠杀
[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
by the enemy .
经过 这 敌人 .

由于没有领袖带领他们进行那场可怕的战斗，他们被敌人屠杀殆尽。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][gɒd] - (['ɪndrə]) , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['vɑːlə] ,
And then the god Purandara (Indra) , the slayer of Vala ,
和 然后 这 上帝 - (因陀罗) , 这 杀手 的 瓦拉 ,

然后是杀死瓦拉的神普兰达拉（因陀罗），

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'stedi] [ænd; ənd] [hɑːd] - [prest] [baɪ][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [traɪd] [tuː; tə]
observing that they were unsteady and hard - pressed by the Asuras , tried to
观察 那 他们 是 不稳定 和 难的 - 按下 经过 这 阿修罗 , 尝试 到
['ræli] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðɪs] [spiːtʃ] ,
rally them with this speech ,
集会 他们 和 这 演讲 ,

他看到他们阵脚不稳，被阿修罗人压制得喘不过气来，便试图用这番话鼓舞他们。

- [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [jiː; ji] ['hɪərəʊz] , [meɪ] [sək'ses] [ə'tend] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] !
' Do not be afraid , ye heroes , may success attend your efforts !
- 做 不是 是 害怕的 , 是的 英雄 , 可能 成功 出席 你的 努力 !

英雄们，不要害怕，愿你们的努力获得成功！

[duː; də][jiː; ji][ɔːl] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [ə'pɒn] ['mænli] [kən'dʌkt] ,
Do ye all take up your arms , and resolve upon manly conduct ,
做 是的 全部 拿 向上 你的 武器 , 和 解决 之上 男子气概 执行 ,

你们都拿起武器，决心展现男子汉气概！

[ænd; ənd][jiː; ji] [wɪl] [miːt] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðəʊz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]
and ye will meet with no more misfortune , and defeat those wicked and
和 是的 将要 见面 和 不 更多的 不幸 , 和 击败 那些 邪恶 和
['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [dænɑːvəz] .
terrible - looking Danavas .
糟糕的 - 寻找 达纳瓦斯 .

这样，你们就不会再遭遇不幸，并且能够战胜那些邪恶可怕的达纳瓦斯。

[meɪ] [jiː; ji][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] !
May ye be successful !
可能 是的 是 成功的 !

祝你们成功！

[duː; də][jiː; ji] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði][dænɑːvəz] [wɪð] [ˌem 'iː] . -
Do ye fall upon the Danavas with me . '
做 是的 落下 之上 这 达纳瓦斯 和 我 . -

你们要和我一起攻击达纳瓦斯人。

“ [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [frɒm; frəm]
“ The dwellers of heaven were re - assured on hearing this speech from
“ 这 居民 的 天堂 是 关于 - 保证 在 听力 这 演讲 从
['sɑːkrə] ; [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] ,
Sakra ; and under his leadership ,
萨克拉 ； 和 在下面 他的 领导 ，

“天界众生听到萨克拉的这番话后都安心了；在他的领导下，

[ðeɪ] [ə'gen] [rʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði][dænɑːvəz] .
they again rushed against the Danavas .
他们 再次 匆忙 反对 这 达纳瓦斯 .

他们再次向达纳瓦人发起冲锋。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['θɜːti] - [θriː] [krɔː] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [mɝuːtəs]
And then the thirty - three crores of gods and all the powerful Marutas
和 然后 这 三十 - 三 千万 的 神 和 全部 这 强大的 丸塔斯
[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
and the Sadhyas with the Vasus returned to the charge .
和 这 - 和 这 血管 返回 到 这 收费 .

然后，三千三千万神灵以及所有强大的玛鲁塔神和萨迪亚神与婆苏神一起重新投入战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəus] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æŋgrəli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [druː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
And the arrows which they angrily discharged against the enemy drew a large
和 这 箭头 哪个 他们 愤怒地 出院 反对 这 敌人 画 一个 大的
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz]
quantity of blood from the bodies of the Daityas and of their horses
数量 的 血 从 这 身体 的 这 代提耶 和 的 他们的 马匹
[ænd; ənd] ['elɪfənts] .
and elephants .
和 大象 .

他们愤怒地向敌人射出的箭矢，从阿修罗、他们的马匹和大象身上射出了大量的鲜血。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ʃɑːp] ['ærəus] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And those sharp arrows passing through their bodies fell upon the ground ,
和 那些 锋利的 箭头 通过 通过 他们的 身体 跌倒 之上 这 地面 ，

那些穿透他们身体的锋利箭矢落到地上，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [səʊ] ['meni] [sneɪks] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
looking like so many snakes falling from the sides of a hill .
寻找 喜欢 所以 许多 蛇 坠落 从 这 侧面 的 一个 爬坡道 .

看起来就像许多条蛇从山坡上掉下来一样。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [deɪtjəz] [pɪəst] [baɪ] [ðəʊz] ['ærəus] [fel] [fɑːst][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
And , O king , the Daityas pierced by those arrows fell fast on all sides ,
和 ， 哦 国王 ， 这 代提耶 穿孔 经过 那些 箭头 跌倒 快速地 在 全部 侧面 ，

国王啊，那些被箭矢射穿的阿修罗们纷纷倒在了四面八方。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [səʊ] ['meni] [dɪ'tætʃt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
looking like so many detached masses of clouds .
寻找 喜欢 所以 许多 分离的 群众 的 云 .

看起来像许多分散的云团。

[ðen] [ðə; ði]['dænəvə] [həʊst] ,
Then the Danava host ,
然后 这 达纳瓦 主持人 ，

然后是达纳瓦宿主，

[strʌk] [wɪð] ['pænɪk][æt; ət] [ðæt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
struck with panic at that charge of the celestials on the field of battle ,
击 和 恐慌 在 那 收费 的 这 天体 在 这 场地 的 战斗 ，

面对天神在战场上的冲锋，他惊恐万分。

['weivə] [æt; ət] [ðæt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['wepənz] .
wavered at that shower of various weapons .
犹豫不决 在 那 淋浴 的 各种各样的 武器 .

面对如雨点般袭来的各种武器，他动摇了。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] ['laʊdli] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] , [wɪð] [ɑːmz] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] ;
Then all the gods loudly gave vent to their joy , with arms ready to strike ;
然后 全部 这 神 高声 给予 发泄 到 他们的 喜悦 ， 和 武器 准备好 到 罢工 ；

于是众神欢呼雀跃，举起武器准备战斗；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [bændz] [tuː] [strʌk] [ʌp] ['veəriəs] [eəz] .
and the celestial bands too struck up various airs .
和 这 天体 乐队 也 击 向上 各种各样的 播出 .

天上的乐队也奏响了各种乐曲。

[ðʌs] [tʊk] [pleɪs] [ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] , [səʊ] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə] [bəʊθ] [saɪdz] :
Thus took place that encounter , so fearful to both sides :
因此 采取 地方 那 遇到 ， 所以 可怕 到 两个都 侧面 ：

于是，那场令双方都感到恐惧的遭遇就此发生：

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdɪz]
for all the battle - field was covered with blood and strewn with the bodies
为了 全部 这 战斗 - 场地 曾是 涵盖 和 血 和 散落的 和 这 身体
[ɒv; əv] [bəʊθ] [gɒdz] [ænd; ənd] ['ɑːsʊrəz] .
of both gods and Asuras .
的 两个都 神 和 阿修罗 .

整个战场血流成河，到处都是神和阿修罗的尸体。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['wʊstɪd] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
But the gods were soon worsted all on a sudden ,
但 这 神 是 很快 最差 全部 在 一个 突然 ，

但众神很快就突然败下阵来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dænɑːvəz] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hævək] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːmi] .
and the terrible Danavas again made a great havoc of the celestial army .
和 这 糟糕的 达纳瓦斯 再次 制成 一个 伟大的 混乱 的 这 天体 军队 .

可怕的达纳瓦斯再次给天军造成了巨大的破坏。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] , [drʌmz] [strʌk] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃrɪl] ['bjuːgəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['saʊndɪd] ;
Then the Asuras , drums struck up and their shrill bugles were sounded ;
然后 这 阿修罗 ， 鼓 击 向上 和 他们的 尖锐 号角 是 听起来 ；

然后，阿修罗们敲起了鼓，吹响了尖锐的号角；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dænəvə] [tʃiːfs] [jeld] [ðeə(r)] [tə'rɪfɪk] [wɔː(r)] - [kraɪ] .
and the Danava chiefs yelled their terrific war - cry .
和 这 达纳瓦 酋长们 大喊 他们的 了不起 战争 - 哭 .

达纳瓦族的首领们发出了震耳欲聋的战吼。

“ [ðen] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['dænəvə] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
“ Then a powerful Danava , taking a huge mass of rock in his hands ,
“ 然后 一个 强大的 达纳瓦 ， 采取 一个 巨大的 大量的 的 岩石 在 他的 双手 ，

“然后，一个强大的达纳瓦人，手里拿着一大块岩石，

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['daɪtjə] ['ɑːmi] .
came out of that terrible Daitya army .
来了 出去 的 那 糟糕的 恶魔 军队 .

出自那支可怕的恶魔大军。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['pɪərɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ə'genst] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dɑːk] [klaʊdz] .
He looked like the sun peering forth from against a mass of dark clouds .
他 看起来 喜欢 这 太阳 窥视 前进 从 反对 一个 大量的 的 黑暗的 云 .

他看起来就像一轮太阳从厚厚的乌云中探出头来。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
And , O king , the celestials ,
和 , 哦 国王 , 这 天体 ,

而，哦，君王，天上的众神，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɜːl] [ðæt] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [fled] [ɪn]
beholding that he was about to hurl that mass of rock at them , fled in
凝视 那 他 曾是 关于 到 投 那 大量的 的 岩石 在 他们 , 逃亡 在
[kən'fjuːʒn] .
confusion .
困惑 .

看到他要把那一大块石头扔向他们，他们惊慌失措地逃走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ] - , [huː] [həːl] [ðæt] ['hɪlək] [æt; ət][ðem; ðəm] .
But they were pursued by Mahisha , who hurled that hillock at them .
但 他们 是 追击 经过 - , WHO 投掷 那 岗 在 他们 .

但他们遭到摩醯沙的追赶，摩醯沙将那座小山扔向他们。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] ,
And , O lord of the world , by the falling of that mass of rock ,
和 , 哦 主 的 这 世界 , 经过 这 坠落 的 那 大量的 的 岩石 ,

世界之主啊，那块巨石的崩塌，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
ten thousand warriors of the celestial army were crushed to the ground
十 千 战士 的 这 天体 军队 是 碎 到 这 地面
[ænd; ənd] [briːðd] [ðeə(r)][lɑːst] .
and breathed their last .
和 呼吸 他们的 最后的 .

天军一万名战士被碾倒在地，气绝身亡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] - [strʌk] ['terə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
And this act of Mahisha struck terror into the hearts of the gods ,
和 这 行为 的 - 击 恐怖 进入 这 心 的 这 神 ,

摩醯沙的这一举动令众神胆寒。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [dænɑːvəz][hiː; hi] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]['laɪən] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ]
and with his attendant Danavas he fell upon them like a lion attacking a
和 和 他的 服务员 达纳瓦斯 他 跌倒 之上 他们 喜欢 一个 狮子 攻击 一个
[hɜːd] [ɒv; əv][dɪə(r)] .
herd of deer .
一群 的 鹿 .

他与侍从达纳瓦斯一起，像狮子攻击鹿群一样扑向他们。

[ænd; ənd] [wen] ['ɪndrə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sə'lestʃəlz] [əb'zɜːvd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ]
And when Indra and the other celestials observed that Mahisha was advancing
和 什么时候 因陀罗 和 这 其他 天体 观察到 那 - 曾是 前进
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,
to the charge ,
到 这 收费 ,

当因陀罗和其他天神看到摩醯沙正向战场发起冲锋时，

[ðeɪ] [fled] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kʌləs] .
they fled , leaving behind their arms and colours .
他们 逃亡 , 离开 在后面 他们的 武器 和 颜色 .

他们逃走了，留下了他们的武器和旗帜。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz]
And Mahisha was greatly enraged at this , and he quickly advanced towards
和 - 曾是 非常 愤怒 在 这 , 和 他 迅速地 先进的 向
[ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['ruːdrə] ;
the chariot of Rudra ;
这 战车 的 鲁德拉 ;

摩醯沙对此大为愤怒，迅速向鲁陀罗的战车走去；

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [siːzd] [ɪts] [pəʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
and reaching near , he seized its pole with his hands .
和 到达 靠近 , 他 查获 它是 极 和 他的 双手 .

他伸手靠近，用手抓住了杆子。

[ænd; ənd] [wen] - [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][reɪdʒ][hæd; həd] [ðʌs] [siːzd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['ruːdrə] ,
And when Mahisha in a fit of rage had thus seized the chariot of Rudra ,
和 什么时候 - 在 一个 合身 的 愤怒 有 因此 查获 这 战车 的 鲁德拉 ,

当摩醯沙盛怒之下夺取了鲁陀罗的战车后，

[ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] [lɒst] [ðeə(r)] ['sensɪz] .
all the Earth began to groan and the great Rishis lost their senses .
全部 这 地球 开始 到 呻吟 和 这 伟大的 圣贤 丢失的 他们的 感官 .

整个大地开始呻吟，伟大的圣贤们也失去了知觉。

[ænd; ənd] [deɪtjəz] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [dɑːk] [klaʊdz] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɔɪstərəs] [wɪð]
And Daityas of huge proportions , looking like dark clouds , were boisterous with
和 代提耶 的 巨大的 比例 , 寻找 喜欢 黑暗的 云 , 是 喧闹的 和
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

而体型巨大的阿修罗，看起来像乌云一样，欢欣雀跃。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
thinking that victory was assured to them .
思维 那 胜利 曾是 保证 到 他们 .

他们认为胜利已成定局。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)l][gɒd] (['ruːdrə]) [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [plaɪt] ,
And although that adorable god (Rudra) was in that plight ,
和 虽然 那 可爱的 上帝 (鲁德拉) 曾是 在 那 困境 ,

尽管那位可爱的神（鲁陀罗）身处那样的困境，

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [kɪl] - [ɪn]['bæt(ə)l] ;
yet he did not think it worth while to kill Mahisha in battle ;
然而 他 做过 不是 思考 它 值得 尽管 到 杀 - 在 战斗 ;

但他认为在战场上杀死摩醯沙并不值得；

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['skɑːndə] [wʊd] [diːl] [ðə; ði] ['deθˌbləʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] ['ʌsʊrə] .
he remembered that Skanda would deal the deathblow to that evil - minded Asura .
他 记得 那 斯堪达 会 交易 这 致命一击 到 那 邪恶的 - 有思想 阿修罗 .

他记得斯坎达会给那个邪恶的阿修罗致命一击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri] - , ['kɒntempleitɪŋ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] [praɪz] ([ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv]
And the fiery Mahisha , contemplating with satisfaction the prize (the chariot of
和 这 火热 - , 沉思 和 满意 这 奖 (这 战车 的
['ruːdrə]) [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ,
Rudra) which he had secured ,
鲁德拉) 哪个 他 有 安全 ,

而那怒气冲天的摩醯沙，满意地凝视着他所获得的奖赏（鲁陀罗的战车），

['saʊndɪd] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] - [kraɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'lɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]
sounded his war - cry , to the great alarm of the gods and the joy of
听起来 他的 战争 - 哭 , 到 这 伟大的 警报 的 这 神 和 这 喜悦 的
[ðə; ði] [deɪtjəz] .
the Daityas .
这 代提耶 .

他发出战吼，令众神大为震惊，令阿修罗们欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] , [ðə; ði] ['maɪti] ['mɑːhɑːˌsiːnə] ,
And when the gods were in that fearful predicament , the mighty Mahasena ,
和 什么时候 这 神 是 在 那 可怕 困境 , 这 强大的 摩诃塞那 ,
['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
burning with anger ,
燃烧 和 愤怒 ,

当众神陷入那可怕的困境时，强大的摩诃塞那怒火中烧，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [grænd] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['reskjuː] .
and looking grand like the Sun advanced to their rescue .
和 寻找 盛大 喜欢 这 太阳 先进的 到 他们的 救援 .

太阳仿佛前来拯救他们，显得格外壮丽。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɔːdli] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [klæd] [ɪn] ['bleɪzɪŋ] [red] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]
And that lordly being was clad in blazing red and decked with a wreath of
和 那 尊贵的 存在 曾是 覆膜 在 炽烈 红色的 和 甲板 和 一个 花圈 的
[red] ['flaʊəz] .
red flowers .
红色的 花朵 .

那位威严的神祇身着火红色的长袍，头戴红色花环。

[ænd; ənd] [keɪst] [ɪn] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [hiː; hi] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [gəʊld] - ['kʌləd] ['tʃæriət] [braɪt] [æz; əz]
And cased in armour of gold he rode in a gold - coloured chariot bright as
和 有壳 在 盔甲 的 金子 他 骑 在 一个 金子 - 有色 战车 明亮的 作为
[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] ['tʃesnʌt] ['hɔːsɪz] .
the Sun and drawn by chestnut horses .
这 太阳 和 绘制 经过 板栗 马匹 .

他身披金甲，乘坐着一辆金光灿灿、如同太阳般耀眼的战车，由栗色骏马拉着。

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪtjəz] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'spɪrɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði]
And at his sight the army of the daityas was suddenly dispirited on the
和 在 他的 视线 这 军队 的 这 代提耶 曾是 突然 颓废 在 这
[fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .
field of battle .
场地 的 战斗 .

看到他，阿修罗大军在战场上顿时士气低落。

[ænd; ənd] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['maɪti] ['mɑːhɑːˌsiːnə] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] [braɪt] ['ʃɑːkti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
And , O great king , the mighty Mahasena discharged a bright Sakti for the
和 , 哦 伟大的 国王 , 这 强大的 摩诃塞那 出院 一个 明亮的 萨克蒂 为了 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
destruction of Mahisha .
破坏 的 - .

伟大的国王啊，强大的摩诃塞那释放了光明的力量，摧毁了摩醯沙。

[ðæt] ['mɪsaɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
That missile cut off the head of Mahisha , and he fell upon the ground and
那 导弹 切 离开 这 头 的 - , 和 他 跌倒 之上 这 地面 和
[daɪd] .
died .
死亡 .

那枚导弹砍下了摩醯沙的头颅，他倒在地上死了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['mæsɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɪlək] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And his head massive as a hillock , falling on the ground ,
和 他的 头 大量的 作为 一个 岗 ， 坠落 在 这 地面 ，

他的头颅巨大如小山，掉落在地上。

[bɑːd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [kʊ'ruːʃ] ,
barred the entrance to the country of the Northern Kurus ,
禁止 这 入口 到 这 国家 的 这 北方 库鲁斯 ，

封锁了北方库鲁斯国的入口，

[ɪk'stendɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['joʊdʒənəz] [ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt]
extending in length for sixteen Yojanas though at present the people of that
扩展 在 长度 为了 十六 由旬 尽管 在 展示 这 人们 的 那
['kʌntri] [pɑːs] ['iːzəli] [baɪ] [ðæt] [geɪt] .
country pass easily by that gate .
国家 经过 容易地 经过 那 门 .

虽然目前该国人民可以轻松地通过那道城门，但该城门绵延十六由旬。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [bəuθ][baɪ][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][dænɑːvəz] [ðæt] ['skɑːndə] [həːl] [hɪz; ɪz]
“ It was observed both by the gods and the Danavas that Skanda hurled his
“ 它 曾是 观察到 两个都 经过 这 神 和 这 达纳瓦斯 那 斯堪达 投掷 他的
['ʃɑːkti] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
sakti again and again on the field of battle ,
萨克蒂 再次 和 再次 在 这 场地 的 战斗 ，

“众神和达那瓦人都观察到，斯坎达在战场上一次又一次地释放他的神力。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz] , ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz]
and that it returned to his hands , after killing thousands of the enemy's
和 那 它 返回 到 他的 双手 ， 后 杀 数千 的 这 敌人的
['fɔːsɪz] .
forces .
力量 .

在杀死了数千名敌军士兵之后，它又回到了他的手中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l][dænɑːvəz] [fel] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [baɪ][ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz]
And the terrible Danavas fell in large numbers by the arrows of the wise
和 这 糟糕的 达纳瓦斯 跌倒 在 大的 数字 经过 这 箭头 的 这 明智的
['mɑːhɑːˌsiːnə] .
Mahasena .
摩诃塞那 .

而可怕的达那婆们则被睿智的摩诃塞那的箭矢大量射杀。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['pænɪk] [siːzd] [ðem; ðəm] ,
And then a panic seized them ,
和 然后 一个 恐慌 查获 他们 ，

然后，恐慌攫住了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['skɑːndə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sleɪ] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [θ'aʊzəndz]
and the followers of Skanda began to slay and eat them up by thousands
和 这 追随者 的 斯堪达 开始 到 杀戮 和 吃 他们 向上 经过 数千
[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðeə(r)] [blʌd] .
and drink their blood .
和 喝 他们的 血 .

于是，斯坎达的追随者们开始成千上万地屠杀、吞噬他们，并饮用他们的鲜血。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɔɪəsli] [ik'stə:mineit] [ðə; ði][dænɑːvəz][ɪn][nəʊ] [taɪm] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [di'strɔi]
And they joyously exterminated the Danavas in no time , just as the sun destroys
和 他们 欣喜地 灭绝 这 达纳瓦斯 在 不 时间 ， 只是 作为 这 太阳 摧毁
['dɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ，

他们欣喜若狂地迅速消灭了达纳瓦人，就像太阳驱散黑暗一样。

[ɔː(r)]	[æz; əz]	['faɪə(r)]	[dɪ'strɔɪ]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	,	[ɔː(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[draɪv]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
or	**as**	**fire**	**destroys**	**a**	**forest**	**,**	**or**	**as**	**the**	**winds**	**drive**	**away**	**the**	**clouds**	**.**
或者	作为	火	摧毁	一个	森林	，	或者	作为	这	风	驾驶	离开	这	云	.

就像大火烧毁森林，或者风吹散云层一样。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	['mænə(r)]	[ðə; ði]	['feɪməs]	['skɑːndə]	[dɪ'fiːtɪd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	.
And	**in**	**this**	**manner**	**the**	**famous**	**Skanda**	**defeated**	**all**	**his**	**enemies**	**.**
和	在	这	方式	这	著名的	斯堪达	战败	全部	他的	敌人	.

就这样，鼎鼎大名的斯坎达击败了他所有的敌人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[keɪm]	[tuː; tə]	[kən'grætʃəleɪt]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	[ɪn]	[tɜːn]	,	[peɪd]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'spekts]	[tuː; tə]	-	.
And	**the**	**gods**	**came**	**to**	**congratulate**	**him**	**,**	**and**	**he**	**,**	**in**	**turn**	**,**	**paid**	**his**	**respects**	**to**	**Maheswara**	**.**
和	这	神	来了	到	祝贺	他	,	和	他	,	在	转动	,	有薪酬的	他的	尊重	到	-	.

众神前来祝贺他，而他也向摩醯首罗表达了敬意。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[krɪtɪkə]	[lʊkt]	[grænd]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'fʌldʒəns]	.
And	**that**	**son**	**of**	**Krittika**	**looked**	**grand**	**like**	**the**	**sun**	**in**	**all**	**the**	**glory**	**of**	**his**	**effulgence**	**.**
和	那	儿子	的	克里蒂卡	看起来	盛大	喜欢	这	太阳	在	全部	这	荣耀	的	他的	光辉	.

而克里提卡的那个儿子，看起来就像太阳一样威武雄壮，光芒万丈。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['enəmi]	[wɒz; wəz]	[kəm'pliːtli]	[dɪ'fiːtɪd]	[baɪ]	['skɑːndə]	[ænd; ənd]	[wen]	-	[left]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	-	[fiːld]	,
And	**when**	**the**	**enemy**	**was**	**completely**	**defeated**	**by**	**Skanda**	**and**	**when**	**Maheswara**	**left**	**the**	**battle**	**-**	**field**	**,**
和	什么时候	这	敌人	曾是	完全地	战败	经过	斯堪达	和	什么时候	-	左边	这	战斗	-	场地	,

当敌人被斯坎达彻底击败，摩醯首罗离开战场时，

-	[ɪm'breɪst]	['mɑːhɑːˌsiːnə]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	-	[ðɪs]	-	,
Purandara	**embraced**	**Mahasena**	**and**	**said**	**to**	**him**	**,**	**'**	**This**	**Mahisha**	**,**
-	拥抱	摩诃塞那	和	说	到	他	,	-	这	-	,

普兰达拉 (Purandara) 拥抱摩诃色那 (Mahasena) 并对他说：“这位摩诃色 (Mahisha)，

[huː]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	['brɑːmə]	[hæθ]	[biːn]	[kɪld]	[baɪ]	[ðiː]	.
who	**was**	**made**	**invincible**	**by**	**the**	**favour**	**of**	**Brahma**	**hath**	**been**	**killed**	**by**	**thee**	**.**
WHO	曾是	制成	无敌	经过	这	偏爱	的	梵	有	到过	被杀	经过	你	.

蒙受梵天恩宠而所向披靡之人，竟被你所杀。

[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['wɒrɪəz]	,	[ðə; ði]	[gɒdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪk]	[grɑːs]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
O	**best**	**of**	**warriors**	**,**	**the**	**gods**	**were**	**like**	**grass**	**to**	**him**	**.**
哦	最好的	的	战士	,	这	神	是	喜欢	草	到	他	.

最伟大的战士啊，众神在他眼中如同青草一般。

[əʊ]	[strɒŋ]	-	['lɪmd]	['hɪərəʊ]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[rɪ'muːvd]	[ə; eɪ]	[θɔːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	.
O	**strong**	**-**	**limbed**	**hero**	**,**	**thou**	**hast**	**removed**	**a**	**thorn**	**of**	**the**	**celestials**	**.**
哦	强的	-	有肢的	英雄	,	你	哈斯特	已移除	一个	刺	的	这	天体	.

身强体壮的英雄啊，你已拔除了天界的一根刺。

[ðaʊ]	[hæst]	[kɪld]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[dænɑːvəz]	['iːkwəl]	[ɪn]	['vælə(r)]	[tuː; tə]	-	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['hɒstaɪl]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	,
Thou	**hast**	**killed**	**in**	**battle**	**hundreds**	**of**	**Danavas**	**equal**	**in**	**valour**	**to**	**Mahisha**	**who**	**were**	**all**	**hostile**	**to**	**us**	**,**
你	哈斯特	被杀	在	战斗	数百	的	达纳瓦斯	平等的	在	勇气	到	-	WHO	是	全部	敌对的	到	我们	,

你曾在战场上杀死数百名与摩醯沙一样英勇的达那瓦人，他们都与我们为敌。

[ænd; ənd] [huː] [juːst] [tuː; tə] ['hærəs] [juː 'es] [bɪ'fɔː(r)] .
and who used to harass us before .
和 WHO 用过的 到 骚扰 我们 前 .

还有以前骚扰过我们的人。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑːloʊərz] [tuː] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][baɪ] ['hʌndrədz] .
And thy followers too have devoured them by hundreds .
和 你的 追随者 也 有 吞噬 他们 经过 数百 .

你的追随者也成百上千地吞噬了他们。

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] ['maɪti] ['biːɪŋ] , [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] [laɪk] ['uːməz] [lɔːd] ;
Thou art , O mighty being , invincible in battle like Uma's lord ;
你 艺术 , 哦 强大的 存在 , 无敌 在 战斗 喜欢 uma的 主 ;

你是强大的存在，在战场上所向披靡，如同乌玛的主人一样；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['vɪktəri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] [ðaɪ] [fɜːst] [ə'tʃiːvmənt] ,
and this victory shall be celebrated as thy first achievement ,
和 这 胜利 将 是 著名 作为 你的 第一的 成就 ,

这场胜利将被视为你的第一项成就而庆祝。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [feɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌn'daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
and thy fame shall be undying in the three worlds .
和 你的 名声 将 是 不朽 在 这 三 世界 .

你的名声将在三界永垂不朽。

[ænd; ənd] , [əʊ] [strɒŋ] - [ɑːmd] [gɒd] , [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [jiːld] [ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðiː] .
And , O strong - armed god , all the gods will yield their allegiance to thee .
和 , 哦 强的 - 武装 上帝 , 全部 这 神 将要 屈服 他们的 忠诚 到 你 .

而哦，强壮的神啊，众神都将向你效忠。

- ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðʌs] [tuː; tə]['mɑːhɑːˌsiːnə] ,
' Having spoken thus to Mahasena ,
- 拥有 说 因此 到 摩诃塞那 ,

“他对摩诃塞那说完这些话之后，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['sɑːtʃi] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
the husband of Sachi left the place accompanied by the gods and with the
这 丈夫 的 幸 左边 这 地方 伴随 经过 这 神 和 和 这
[pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] [θriː] - [aɪd] [gɒd] (['sivər]) .
permission of the adorable three - eyed god (Siva) .
允许 的 这 可爱的 三 - 眼睛 上帝 (湿婆) .

萨奇的丈夫在众神的陪伴下，并得到了可爱的三眼神（湿婆）的许可，离开了那里。

[ænd; ənd]['ruːdrə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]
And Rudra returned to Bhadravata , and the celestials too returned to their
和 鲁德拉 返回 到 - , 和 这 天体 也 返回 到 他们的
[rɪ'spektɪv] [ə'bəud] .
respective abodes .
各自 住所 .

于是鲁陀罗返回了跋陀罗婆多，天神们也各自返回了他们的居所。

[ænd; ənd]['ruːdrə] [spəʊk] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
And Rudra spoke , addressing the gods ,
和 鲁德拉 辐 , 解决 这 神 ,

于是鲁陀罗开口对众神说道：

- [jiː; ji][mʌst; məst]['rendə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]['skɑːndə][dʒʌst][æz; əz][jiː; ji][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
' Ye must render allegiance to Skanda just as ye do unto me .
- 叶 必须 使成为 忠诚 到 斯堪达 只是 作为 是的 做 到 我 .

你们必须效忠斯坎达，就像效忠于我一样。

- [ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] , ['hævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði][dænɑːvəz] [hæθ] ['kɔŋkə] [ðə; ði]
' And that son of the Fire - god , having killed the Danavas hath conquered the
- 和 那 儿子 的 这 火 - 上帝 , 拥有 被杀 这 达纳瓦斯 有 征服 这
[θriː] [wɜːld] ,
three worlds ,
三 世界 ,

“火神之子杀死了达那瓦斯人，征服了三界。”

[ɪn] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪʃi] .
in one day , and he hath been worshipped by the great Rishis .
在 一 天 , 和 他 有 到过 崇拜 经过 这 伟大的 圣贤 .

一天之内，他就受到了伟大圣贤们的崇拜。

[ðə; ði] ['brɑːmənə] [huː] [wɪð] [djuː] [ə'tenʃ(ə)n] ['riːdɪθ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['skɑːndə] ,
The Brahmana who with due attention readeth this story of the birth of Skanda ,
这 婆罗门 WHO 和 到期的 注意力 读 这 故事 的 这 出生 的 斯堪达 ,

认真研读斯坎达诞生故事的婆罗门，

[tuː; tə] [greɪt] [prɒ'sperəti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]['skɑːndə]
attaineth to great prosperity in this world and the companionship of Skanda
达到 到 伟大的 繁荣 在 这 世界 和 这 友谊 的 斯堪达
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
hereafter .
此后 .

今世获得巨大的财富，来世与斯坎达相伴。

” [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , “ [əʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ə'dɔːrəb(ə)l] ['brɑːmənə] ,
” Yudhishthira said , “ O good and adorable Brahmana ,
” 尤迪什提拉 说 , “ 哦 好的 和 可爱的 婆罗门 ,

尤迪什提拉说道：“哦，善良可爱的婆罗门啊，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [nems] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] ['biːɪŋ] ,
I wish to know the different names of that high - souled being ,
我 希望 到 知道 这 不同的 姓名 的 那 高的 - 有灵魂的 存在 ,

我想知道那位高尚灵魂的不同名字。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
by which he is celebrated throughout the three worlds .
经过 哪个 他 是 著名 自始至终 这 三 世界 .

因此，他在三界都受到人们的敬仰。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði]['pɑːndəvɑː][ɪn] [ðæt] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['rɪʃi]
” Vaisampayana continued , “ Thus addressed by the Pandava in that assembly of Rishis
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 因此 已解决 经过 这 潘达瓦 在 那 集会 的 圣贤
,
,
,

毗耶娑婆耶那继续说道：“般度族在众圣贤集会上如此说道：

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə][ɒv; əv] [haɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] [rɪ'plaɪd] , - [ægneɪə] ([sʌn] [ɒv; əv] ['ʌgni]) ,
the worshipful Markandeya of high ascetic merit replied , ' Agneya (Son of Agni) ,
这 崇拜的 马克安德亚 的 高的 苦行僧 优点 回复 , - 阿格尼娅 (儿子 的 阿格尼) ,
['skɑːndə] ([kɑːst] - [ɒf]) ,
Skanda (Cast - off) ,
斯堪达 (投掷 - 离开) ,

德高望重、功德崇敬的苦行者马尔坎德耶回答说：“阿格尼耶（阿耆尼之子），斯坎达（被抛弃者），”

- ([ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [feɪm]) ,
Diptakirti (Of blazing fame) ,
- (的 炽烈 名声) ,

迪普塔基尔提（声名显赫的），

- ([ɔːlweɪz] [heɪl]) , - (['piːkɒk] - ['bænəd]) , - ([ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]
Anamaya (Always hale) , Mayuraketu (Peacock - bannered) , Dharmatman (The virtuous
- (总是 哈尔) , - (孔雀 - 横幅) , - (这 有德行的
- [s'əʊld]) , - ([ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz]) ,
- souled) , Bhutesa (The lord of all creatures) ,
- 有灵魂的) , - (这 主 的 全部 生物) ,

阿那摩耶（永远健康），玛尤拉凯图（孔雀旗），达摩特曼（有德之魂），布特萨（众生之主），

- ([ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] -) , - ([ðə; ði]['sʌbdʒʊgeɪtə(r)][ɒv; əv] [dɪ'zaɪr]) ,
Mahishardana (The slayer of Mahisha) , Kamajit (The subjugator of desires) ,
- (这 杀手 的 -) , - (这 征服者 的 欲望) ,
[kə'mɑːdə] ([ðə; ði] [fʊl'fɪlər] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪr]) ,
Kamada (The fulfiller of desires) ,
釜田 (这 履行者 的 欲望) ,

Mahishardana（Mahisha的屠戮者）、Kamajit（欲望的征服者）、Kamada（欲望的满足者）

['kæntə] ([ðə; ði] ['hænsəm]) ,
Kanta (The handsome) ,
坎塔 (这 英俊的) ,

坎塔（英俊的）

- ([ðə; ði] ['truːθfl] [ɪn] [spiːtʃ]) , - ([ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]) , ['siːsuː]
Satyavak (The truthful in speech) , Bhuvaneswara (The lord of the universe) , Sisu
- (这 真实 在 演讲) , - (这 主 的 这 宇宙) , 西苏
([ðə; ði] [tʃaɪld]) , - ([ðə; ði] [kwɪk]) ,
(The child) , Sighra (The quick) ,
(这 孩子) , - (这 快的) ,

Satyavak（诚实的言语）、Bhuvaneswara（宇宙之主）、Sisu（孩子）、Sighra（敏捷者）、

['suːtʃi] ([ðə; ði][pjʊə(r)]) , ['tʃɑːndə] ([ðə; ði]['faɪəri]) , - ([ðə; ði] [braɪt] - [kəm'plekʃənd]) ,
Suchi (The pure) , Chanda (The fiery) , Diptavarna (The bright - complexioned) ,
这样的 (这 纯的) , 钱达 (这 火热) , - (这 明亮的 - 肤色) ,
- ([ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs]) ,
Subhanana (Of beautiful face) ,
- (的 美丽的 脸) ,

Suchi（纯洁的），Chanda（热情的），Diptavarna（肤色白皙的），Subhanana（面容美丽的），

- ([ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld]) , [ənɑːgə] ([ðə; ði] ['sɪnləs]) , ['ruːdrə] ([ðə; ði]['terəb(ə)l]) ,
Amogha (Incapable of being baffled) , Anagha (The sinless) , Rudra (The terrible) ,
- (无法 的 存在 困惑) , 阿纳加 (这 无罪) , 鲁德拉 (这 糟糕的) ,
['priːjə] ([ðə; ði] ['feɪvərɪt]) ,
Priya (The favourite) ,
普里亚 (这 最喜欢的) ,

阿莫伽（不可能感到困惑），阿纳伽（无罪者），鲁德拉（可怕的者），普里亚（最受宠爱者）

- ([ɒv; əv] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði] [muːn]) , - - - ([ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]
Chandranana (Of face like the moon) , Dipta - sasti (The wielder of the blazing
- (的 脸 喜欢 这 月亮) , - - - (这 持有者 的 这 炽烈
[lɑːns]) , - ([ɒv; əv]['træŋkwɪl] [səʊl]) ,
lance) , Prasantatman (Of tranquil soul) ,
槊) , - (的 宁静 灵魂) ,

Chandranana（面容如月），Dipta-sasti（持烈焰长矛者），Prasantatman（灵魂宁静者）

- ([ðə; ði]['duːə(r)][ɒv; əv] [gʊd]) , - ([ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪkɪd]
Bhadrakrit (The doer of good) , Kutamahana (The chamber of even the wicked
- (这 实干家 的 好的) , - (这 房间 的 甚至 这 邪恶
) , - ([truː] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] -) ,
) , Shashthipriya (True favourite of Shashthi) ,
) , - (真的 最喜欢的 的 -) ,

Bhadrakrit（行善者），Kutamahana（连恶人也居住的房间），Shashthipriya（Shashthi的真正宠儿）

[pə'viːtrə] ([ðə; ði]['həʊli]) , - ([ðə; ði] ['rɛvərənsər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]) , ['kænjə] - - (
Pavitra (The holy) , Matrivatsala (The reverencer of his mother) , Kanya - bhartri (
帕维特拉 （ 这 圣 ）， - （ 这 敬畏者 的 他的 母亲 ）， 坎雅 - - （
[ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv]['vəːdʒinz]) ,
The protector of virgins) ,
这 保护者 的 处女 ），

帕维特拉（神圣的），玛特里瓦特萨拉（敬爱母亲的人），卡尼亚-巴特里（贞女的保护者）

[viːbɑːktə] ([dɪ'fjuːzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]) , - ([ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [swɑːhə]) , - (
Vibhakta (Diffused over the universe) , Swaheya (The son of Swaha) , Revatisuta (
维巴克塔 （ 扩散 超过 这 宇宙 ）， - （ 这 儿子 的 斯瓦哈 ）， - （
[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['rɛvəti]) ,
The child of Revati) ,
这 孩子 的 雷瓦蒂 ），

Vibhakta（扩散到宇宙）、Swaheya（Swaha 的儿子）、Revatisuta（Revati 的孩子）、

['prɑːbuː] ([ðə; ði] [lɔːd]) , ['neɪtɑː] ([ðə; ði] ['liːdə(r)]) , [vɪ'sɑːkə] ([英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] [baɪ] [vɪ'sɑːkə]) ,
Prabhu (The Lord) , Neta (The leader) , Visakha (Reared up by Visakha) ,
普拉布 （ 这 主 ）， 内塔 （ 这 领导者 ）， 维沙卡 （ 饲养 向上 经过 维沙卡 ），
- ([spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə]) ,
Naigameya (Sprang from the Veda) ,
- （ 斯普兰 从 这 吠陀经 ），

帕布（主）、内塔（领袖）、维沙卡（由维沙卡抚养长大）、奈伽美亚（从吠陀中诞生）、

- (['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [prəˌpɪʃi'eɪʃn]) , - ([ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz]) , ['lɑːlɪtɑː] ([ðə; ði]
Suduschara (Difficult of propitiation) , Suvrata (Of excellent vows) , Lalita (The
- （ 难的 的 安抚 ）， - （ 的 出色的 誓言 ）， 拉莉塔 （ 这
['bjuːtɪf(ə)l]) , - - ['priːjə] ([fɒnd] [ɒv; əv] [tɒɪz]) ,
beautiful) , Valakridanaka - priya (Fond of toys) ,
美丽的 ）， - - 普里亚 （ 喜爱 的 玩具 ），

Suduschara（难以取悦的），Suvrata（拥有美好的誓言的），Lalita（美丽的），Valakridanaka-priya（喜爱玩具的），

- ([ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ɒv; əv] [skaɪz]) , - ([ðə; ði] [tʃeɪst]) , ['sʊərə] ([ðə; ði] [breɪv])
Khacharin (The ranger of skies) , Brahmacharin (The chaste) , Sura (The brave)
- （ 这 游侠 的 天空 ）， - （ 这 贞洁 ）， 苏拉 （ 这 勇敢的 ）
,
,
，

哈恰林（天空的巡林者）、梵行者（贞洁者）、苏拉（勇敢者）

- ([bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [hiːθ]) , - ['priːjə] ([ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv]
Saravanodbhava (Born in a forest of heath) , Viswamitra priya (The favourite of
- （ 出生 在 一个 森林 的 希思 ）， - 普里亚 （ 这 最喜欢的 的
-) ,
Viswamitra) ,
- ），

Saravanodbhava（生于石楠林中），Viswamitra priya（Viswamitra 的宠儿）

[ˌdɛvə'siːnə] - ['priːjə] ([ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [ˌdɛvə'siːnə]) , [ˌvɑːsuː'deɪvə] - ['priːjə] ([ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv]
Devasena - priya (The lover of Devasena) , Vasudeva - priya (The beloved of
德瓦塞纳 - 普里亚 （ 这 情人 的 德瓦塞纳 ）， 瓦苏德瓦 - 普里亚 （ 这 心爱 的
[ˌvɑːsuː'deɪvə]) ,
Vasudeva) ,
瓦苏德瓦 ），

Devasena-priya（德瓦塞纳的爱人）、Vasudeva-priya（瓦苏代瓦的爱人）、

[ænd; ənd]['priːjə] - [krɪt] ([ðə; ði]['duːə(r)][ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [θɪŋz]) — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
and Priya - krit (The doer of agreeable things) — these are the divine
和 普里亚 - 克里特 (这 实干家 的 同意 事物) — 这些 是 这 神圣的
[nems] [ɒv; əv] [ˌkɑːrtɪ'keɪjə] .
names of Kartikeya .
姓名 的 卡尔蒂凯亚 .

而 Priya-krit（行善者）——这些是 Kartikeya 的神圣名字。

[huː'evə(r)] [rɪpitiθ] [ðem; ðəm] , [ʌn'daʊtɪdli] [feɪm] , [welθ] , [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] . ”
Whoever repeateth them , undoubtedly secureth fame , wealth , and salvation . ”
谁 重复 他们 , 无疑 安全 名声 , 财富 , 和 救恩 . ”

凡是复述这些话的人，无疑会获得名誉、财富和救赎。

- [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , “ [əʊ] ['væliənt] ['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs] ,
' Markandeya continued , “ O valiant scion of Kuru's race ,
- 马克安德亚 持续 , “ 哦 英勇 继承人 的 - 种族 ,

”马尔坎德亚继续说道，“库鲁族勇敢的后裔啊，

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [wɪð] [djuː] [dɪ'vəʊʃn] [preɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌn'raɪvld] , ['maɪti] , [sɪks] - [feɪst] ,
I shall now with due devotion pray to that unrivalled , mighty , six - faced ,
我 将 现在 和 到期的 虔诚 祈祷 到 那 无与伦比 , 强大的 , 六 - 面对 ,

我现在将以虔诚之心向那位无与伦比、威严无比、六面神灵祈祷，

[ænd; ənd]['væliənt]['guːhɑː] [huː] [ɪz] ['wəːʃip] [baɪ][gɒdz][ænd; ənd] ['rɪʃi] , [ɪ'njuːməreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]
and valiant Guha who is worshipped by gods and Rishis , enumerating his other
和 英勇 古哈 WHO 是 崇拜 经过 神 和 圣贤 , 枚举 他的 其他
['taɪtlz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] :
titles of distinction :
标题 的 区别 :

还有英勇的古哈，他受到神灵和圣贤的崇拜，以下列举了他的其他尊贵称号：

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] :
do thou listen to them :
做 你 听 到 他们 :

你要听从他们的话：

[ðaʊ] [ɑːt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['brɑːmə] , [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] ['brɑːmə] , [ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəriz]
Thou art devoted to Brahma , begotten of Brahma , and versed in the mysteries
你 艺术 奉献 到 梵 , 所生的 的 梵 , 和 精通 在 这 谜团
[ɒv; əv] ['brɑːmə] .
of Brahma .
的 梵 .

你虔诚侍奉梵天，由梵天所生，精通梵天的奥秘。

[ðaʊ] [ɑːt] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
Thou art called Brahmasaya , and thou art the foremost of those who are
你 艺术 称为 - , 和 你 艺术 这 首先 的 那些 WHO 是
[pə'zest] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
possessed of Brahma .
拥有 的 梵 .

你被称为梵天之子，你是拥有梵天之人中最杰出的一位。

[ðaʊ] [ɑːt] [fɒnd] [ɒv; əv] ['brɑːmə] ,
Thou art fond of Brahma ,
你 艺术 喜爱 的 梵 ,

你喜爱梵天，

[ðaʊ] [ɑːt] [ɒ'stɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ɑːt] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]
thou art austere like the Brahmanas and art versed in the great mystery of
你 艺术 简朴 喜欢 这 婆罗门 和 艺术 精通 在 这 伟大的 神秘 的
['brɑːmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
Brahma and the leader of the Brahmanas .
梵 和 这 领导者 的 这 婆罗门 .

你像婆罗门一样严谨，精通梵天的伟大奥秘，是婆罗门的领袖。

[ðaʊ] [ɑːt] [swɑːhə] , [ðaʊ] [ɑːt] - , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [h'əʊliəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ,
Thou art Swaha , thou art Swadha , and thou art the holiest of the holy ,
你 艺术 斯瓦哈 , 你 艺术 - , 和 你 艺术 这 最神圣的 的 这 圣 ,

你是斯瓦哈，你是斯瓦达，你是至圣者，

[ænd; ənd] [ɑːt] [ɪnv'əʊkt] [ɪn] [hɪmz] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪks] - [fleɪmd] ['faɪə(r)] .
and art invoked in hymns and celebrated as the six - flamed fire .
和 艺术 调用 在 赞美诗 和 著名 作为 这 六 - 火焰 火 .

以及在赞美诗中被提及并被颂扬为六焰之火的艺术。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [sɪks] ['siːz(ə)nz] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [mʌnθs] , [ðə; ði] (['luːnə(r)]) [hɑːf]
Thou art the year , thou art the six seasons , thou art the months , the (lunar) half
你 艺术 这 年 , 你 艺术 这 六 季节 , 你 艺术 这 几个月 , 这 (月球) 一半
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

你是年，你是六季，你是月，你是（农历）半月，

[ðə; ði] (['səʊlə(r)]) [ˌdeklɪ'neɪʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [speɪs] .
the (solar) declinations , and the cardinal points of space .
这 (太阳的) 倾斜 , 和 这 红衣主教 积分 的 空间 .

太阳赤纬和空间的基本方位。

[ðaʊ] [ɑːt] ['ləʊtəs] - [aɪd] .
Thou art lotus - eyed .
你 艺术 莲花 - 眼睛 .

你拥有莲花般的双眸。

[ðaʊ] [ɑːt] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪli] - [laɪk] [feɪs] .
Thou art possessed of a lily - like face .
你 艺术 拥有 的 一个 百合 - 喜欢 脸 .

你拥有一张百合般美丽的脸庞。

[ðaʊ] [hæst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːmz] .
Thou hast a thousand faces and a thousand arms .
你 哈斯特 一个 千 面孔 和 一个 千 武器 .

你拥有千面千臂。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɒ'bleɪʃən] ,
Thou art the ruler of the universe , thou art the great Oblation ,
你 艺术 这 统治者 的 这 宇宙 , 你 艺术 这 伟大的 祭祀 ,

你是宇宙的主宰，你是伟大的祭品，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] .
and thou art the animating spirit of all the gods and the Asuras .
和 你 艺术 这 动画 精神 的 全部 这 神 和 这 阿修罗 .

你是众神和阿修罗的生命之灵。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] .
Thou art the great leader of armies .
你 艺术 这 伟大的 领导者 的 军队 .

你是军队的伟大统帅。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[prə'tʃɑːndə]	(	['fjʊəriəs]	)	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[lɔːd]	,
Thou	**art**	**Prachanda**	**(**	**furious**	**)**	**,**	**thou**	**art**	**the**	**Lord**	**,**
你	艺术	普拉昌达	（	狂怒	）	，	你	艺术	这	主	，

你是愤怒的普拉昌达，你是主，

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['mɑːstə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	['enəmɪz]	.
and	**thou**	**art**	**the**	**great**	**master**	**and**	**the**	**conqueror**	**of**	**thine**	**enemies**	**.**
和	你	艺术	这	伟大的	掌握	和	这	征服者	的	你的	敌人	.

而你，是伟大的主人，是敌人的征服者。

[ðaʊ]	[ɑːt]	,	-	(	['mʌltɪˌfɔːm]	)	,	-	(	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[taɪmz]	['kɒntent]	)	,
Thou	**art**	**,**	**Sahasrabhu**	**(**	**multiform**	**)**	**,**	**Sahasratusti**	**(**	**a**	**thousand**	**times**	**content**	**)**	**,**
你	艺术	，	-	（	多形式	）	，	-	（	一个	千	时代	内容	）	，

-	(	[dɪv'aʊəɹe]	[ɒv; əv]	['evriθɪŋ]	)	,
Sahasrabhuk	**(**	**devourer**	**of**	**everything**	**)**	**,**
-	（	吞噬者	的	一切	）	，

你是，Sahasrabhu（多种形式），Sahasratusti（千倍内容），Sahasrabhuk（一切吞噬者），

[ænd; ənd]	-	(	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[legz]	)	,	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪt'self]	.
and	**Sahasrapad**	**(**	**of**	**a**	**thousand**	**legs**	**)**	**,**	**and**	**thou**	**art**	**the**	**earth**	**itself**	**.**
和	-	（	的	一个	千	腿	）	，	和	你	艺术	这	地球	本身	.

还有千足神萨哈斯拉帕德，而你就是大地本身。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	['ɪnfɪnət]	[fɔːmz]	[ænd; ənd]	['θaʊz(ə)nd]	[hedz]	[ænd; ənd]	[greɪt]	[streŋθ]	.
Thou	**art**	**possessed**	**of**	**infinite**	**forms**	**and**	**thousand**	**heads**	**and**	**great**	**strength**	**.**
你	艺术	拥有	的	无限	表格	和	千	头部	和	伟大的	力量	.

你拥有无穷的形态、千头万首和强大的力量。

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðaɪn]	[əʊn]	[ˌinkli'neiʃən]	[ðaʊ]	[hæst]	[ə'pɪəd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['gʌŋgə]	,
According	**to**	**thine**	**own**	**inclinations**	**thou**	**hast**	**appeared**	**as**	**the**	**son**	**of**	**Ganga**	**,**
根据	到	你的	自己的	倾向	你	哈斯特	出现	作为	这	儿子	的	恒河	，

[swɑːhə]	,	['mɑːhiː]	,	[ɔː(r)]	[krɪtɪkə]	.
Swaha	**,**	**Mahi**	**,**	**or**	**Krittika**	**.**
斯瓦哈	，	马希	，	或者	克里蒂卡	.

根据你自己的意愿，你以恒河之子、斯瓦哈之子、摩希之子或克里蒂卡之子的身份出现。

[əʊ]	[sɪks]	-	[feɪst]	[gɒd]	,	[ðaʊ]	[dʌst]	[pleɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɒk]	[ænd; ənd]	[ə'sjuːm]	['dɪfrənt]	[fɔːmz]
O	**six**	**-**	**faced**	**god**	**,**	**thou**	**dost**	**play**	**with**	**the**	**cock**	**and**	**assume**	**different**	**forms**
哦	六	-	面对	上帝	，	你	朋友	玩	和	这	公鸡	和	认为	不同的	表格

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[wɪl]	.
according	**to**	**thy**	**will**	**.**
根据	到	你的	将要	.

六面神啊，你玩弄公鸡，随心所欲地变换各种形态。

[ðaʊ]	[ɑːt]	['dɑːkʃə]	.
Thou	**art**	**Daksha**	**.**
你	艺术	达克沙	.

你是达刹。

['səʊmə]	,	[ðə; ði]	[mə'ruːtə]	,	['dɑːmə]	,	['vɑːjuː]	,	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv]	['maʊntənz]	,	[ænd; ənd]	['ɪndrə]	,
Soma	**,**	**the**	**Maruta**	**,**	**Dharma**	**,**	**Vayu**	**,**	**the**	**prince**	**of**	**mountains**	**,**	**and**	**Indra**	**,**
索玛	，	这	丸田	，	法	，	风神	，	这	王子	的	山脉	，	和	因陀罗	，

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[taɪm]	.
for	**all**	**time**	**.**
为了	全部	时间	.

苏摩、摩鲁塔、达摩、风神、山神、因陀罗，永恒不灭。

[ðaʊ] [ɑːt] ['maɪti] , [ðə; ði][məʊst][ɪ'tɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪ'tɜːn(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl]
Thou art mighty , the most eternal of all eternal things , and the lord of all
你 艺术 强大的 ， 这 最多 永恒 的 全部 永恒 事物 ， 和 这 主 的 全部
[lɔːdz] .
lords .
领主们 .

你是至高无上的，是永恒中的永恒，是万主之主。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv] [truːθ] , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] - ['prɒdʒəni] (['ɑːsʊrəz]) ,
Thou art the progenitor of Truth , the destroyer of Diti's progeny (Asuras) ,
你 艺术 这 始祖 的 真相 ， 这 驱逐舰 的 - 后代 （ 阿修罗 ） ，

你是真理的创造者，是底提后裔（阿修罗）的毁灭者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
and the great conqueror of the enemies of the celestials .
和 这 伟大的 征服者 的 这 敌人 的 这 天体 .

以及征服天界敌人的伟大征服者。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ˌpɜːrsn'eʃən] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðaɪ'self] [vɑːst][ænd; ənd] ['mɪnɪt] ,
Thou art the personation of virtue and being thyself vast and minute ,
你 艺术 这 角色扮演 的 美德 和 存在 你自己 广阔的 和 分钟 ，

你是美德的化身，而你自身又浩瀚无垠、渺小无比。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [ækts] , [ænd; ənd]
thou art acquainted with the highest and lowest points of virtuous acts , and
你 艺术 熟人 和 这 最高 和 最低 积分 的 有德行的 行为 ， 和
[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
the mysteries of Brahma .
这 谜团 的 梵 .

你熟知善行的最高境界和最低境界，以及梵天的奥秘。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [gɒdz][ænd; ənd] [haɪ] - [s'əʊld] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
O foremost of all gods and high - souled lord of the Universe ,
哦 首先 的 全部 神 和 高的 - 有灵魂的 主 的 这 宇宙 ，

诸神之首，宇宙中至高无上的主宰，

[ðɪs] [həʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz]['əʊvə(r)] - [spred] [wɪð] [ðaɪ] ['enədʒi] !
this whole creation is over - spread with thy energy !
这 所有的 创建 是 超过 - 传播 和 你的 活力 ！

整个宇宙都充满了你的能量！

[ai][hæv; həv] [ðʌs] [preɪd] [tuː; tə] [ðiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] .
I have thus prayed to thee according to the best of my power .
我 有 因此 祈祷 到 你 根据 到 这 最好的 的 我的 力量 .

我已尽我所能向你祈祷。

[ai] [sə'luːt] [ðiː] [huː] [ɑːt] [pə'zest] [ɒv; əv] [twelv] [aɪz] [ænd; ənd] ['meni] [hændz] .
I salute thee who art possessed of twelve eyes and many hands .
我 礼炮 你 WHO 艺术 拥有 的 十二 眼睛 和 许多 双手 .

我向拥有十二只眼睛和许多只手的你致敬。

[ðaɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'trɪbjuːts] [træn'send] [maɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] !
Thy remaining attributes transcend my powers of comprehension !
你的 其余的 属性 超越 我的 权力 的 理解 ！

你剩余的特质超越了我的理解能力！

- [ðə; ði] ['brɑːmənə] [huː] [wɪð] [djuː] [ə'tenʃ(ə)n] ['riːdɪθ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['skɑːndə] ,
' The Brahmana who with due attention readeth this story of the birth of Skanda ,
- 这 婆罗门 WHO 和 到期的 注意力 读 这 故事 的 这 出生 的 斯堪达 ，

“凡认真研读斯坎达诞生故事的婆罗门，

[ɔː(r)]		[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈbrɑːmənəz]	,	[ɔː(r)]	[h'iəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[nəˈreɪtɪd]	[baɪ]	[rɪˈdʒenəreɪt]	[men]	,
or	**relateth**	**it**	**unto**	**Brahmanas**	**,**	**or**	**hears**	**it**	**narrated**	**by**	**regenerate**	**men**	**,**
或者	相关	它	到	婆罗门	，	或者	听到	它	旁白	经过	再生	男人	，

	[tuː; tə]	[welθ]	,
attaineth	**to**	**wealth**	**,**
达到	到	财富	，

或将其传述给婆罗门，或听经人讲述，即可获得财富。

[lɒŋ]	[laɪf]	,	[feɪm]	,	[ˈtʃɪldrən]	,	[æz; əz]	[ˈɔːlsəʊ]	[ˈvɪktəri]	,	[prɒˈsperəti]	[ænd; ənd]	[kənˈtentmənt]	,	[ænd; ənd]
long	**life**	**,**	**fame**	**,**	**children**	**,**	**as**	**also**	**victory**	**,**	**prosperity**	**and**	**contentment**	**,**	**and**
长的	生活	，	名声	，	孩子们	，	作为	还	胜利	，	繁荣	和	满意	，	和

[ðə; ði]	[kəmˈpænjənʃɪp]	[ɒv; əv]	[ˈskɑːndə]	.
the	**companionship**	**of**	**Skanda**	**.**
这	友谊	的	斯堪达	.

长寿、名望、子嗣，以及胜利、繁荣和满足，还有斯坎达的陪伴。

”	[ˈsekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCXXXI**
”	部分	-

“第CCXXXI节

(	[draʊˈpɑːdiː]	-	[ˌsɑːtjəˈbɑːmə]	-	)
(	**Draupadi**	**-**	**Satyabhama**	**Samvada**	**)**
(	德罗波蒂	-	萨蒂亚巴玛	-	)

（德罗波蒂-萨蒂亚巴玛对话）

	[sed]	,	“	[ˈɑːftə(r)]	[ðəʊz]	[ˈbrɑːmənəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪˈlʌstriəs]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈpɑːnduː]
Vaisampayana	**said**	**,**	**“**	**After**	**those**	**Brahmanas**	**and**	**the**	**illustrious**	**sons**	**of**	**Pandu**
瓦伊桑帕亚纳	说	，	“	后	那些	婆罗门	和	这	杰出	儿子们	的	潘杜

[hæd; həd]	[ˈteɪkən]	[ðeə(r)]	[siːts]	,
had	**taken**	**their**	**seats**	**,**
有	已采取	他们的	座位	，

毗耶娑婆耶那说道：“那些婆罗门和般度王的杰出儿子们就座之后，

[draʊˈpɑːdiː]	[ænd; ənd]	[ˌsɑːtjəˈbɑːmə]	[ˈentəd]	[ðə; ði]	[ˈhɜːmɪtɪdʒ]	.
Draupadi	**and**	**Satyabhama**	**entered**	**the**	**hermitage**	**.**
德罗波蒂	和	萨蒂亚巴玛	进入	这	隐居处	.

朵帕蒂和萨蒂亚巴玛进入了隐居处。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɑːts]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	[ðə; ði]	[tuː]	[ˈleɪdɪz]	[lɑːft]	[ˈmerəli]	[ænd; ənd]	[ˈsiːtɪd]
And	**with**	**hearts**	**full**	**of**	**joy**	**the**	**two**	**ladies**	**laughed**	**merrily**	**and**	**seated**
和	和	心	满的	的	喜悦	这	二	女士们	笑了	兴高采烈地	和	坐着

[ðəmˈselvz]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[iːz]	.
themselves	**at**	**their**	**ease**	**.**
他们自己	在	他们的	舒适	.

两位女士心中充满喜悦，开怀大笑，自在地坐了下来。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðəʊz]	[ˈleɪdɪz]	,	[huː]	[ˈɔːlweɪz]	[speɪk]	[ˈswiːtli]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	[ˈʌðə(r)]	,
And	**,**	**O**	**king**	**,**	**those**	**ladies**	**,**	**who**	**always**	**spake**	**sweetly**	**to**	**each**	**other**	**,**
和	，	哦	国王	，	那些	女士们	，	WHO	总是	说	甜蜜地	到	每个	其他	，

哦，国王啊，那些女士们，她们总是彼此轻声细语，

[ˈhævɪŋ]	[met]	[ˈɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,
having	**met**	**after**	**a**	**long**	**time**	**,**
拥有	遇见	后	一个	长的	时间	，

久别重逢，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'pɒn] ['veəriəs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['tɑːpɪks] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
began to talk upon various delightful topics arising out of the stories of the
开始 到 讲话 之上 各种各样的 愉快 主题 产生 出去 的 这 故事 的 这
[kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jeɪdəs] .
Kurus and the Yadus .
库鲁斯 和 这 亚都斯 .

开始谈论起库鲁族和雅度族的故事中衍生出的各种有趣的话题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [ˌsɑːtjə'bɑːmə] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [waɪf] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And the slender - waisted Satyabhama , the favourite wife of Krishna and the
和 这 苗条 - 腰部 萨蒂亚巴玛 , 这 最喜欢的 妻子 的 克里希那 和 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
daughter of Satrajit ,
女儿 的 - ,

还有腰肢纤细的萨蒂亚巴玛，她是克里希纳最宠爱的妻子，也是萨特拉吉特的女儿。

[ðen] [ɑːskt] [draʊ'pɑːdiː] [ɪn] ['praɪvət] , ['seɪɪŋ] , - [baɪ] [wɒt] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
then asked Draupadi in private , saying , ' By what behaviour is it , O daughter of
然后 问 德罗波蒂 在 私人的 , 说 , - 经过 什么 行为 是 它 , 哦 女儿 的
- ,
Drupada ,
- ,

然后他私下问德罗波蒂：“德鲁帕达之女啊，你这是何等的行径？”

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] — [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [in'djuː] [wɪð] [streŋθ]
that thou art able to rule the sons of Pandu — those heroes endued with strength
那 你 艺术 有能力的 到 规则 这 儿子们 的 潘杜 — 那些 英雄 赋予 和 力量
[ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [loʊkəpɑːləz] [ðəm'selvz] ?
and beauty and like unto the Lokapalas themselves ?
和 美丽 和 喜欢 到 这 洛卡帕拉斯 他们自己 ?

你能统治般度之子——那些拥有力量和美貌，如同洛迦帕拉神一般的英雄吗？

['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ,
Beautiful lady ,
美丽的 女士 ,

美丽的女士，

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['æŋgri] [wɪð]
how is it that they are so obedient to thee and are never angry with
如何 是 它 那 他们 是 所以 听话 到 你 和 是 绝不 生气的 和
[ðiː] ?
thee ?
你 ?

他们为何如此顺从你，从不向你生气？

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['fiːtʃəz] ,
Without doubt the sons of Pandu , O thou of lovely features ,
没有 怀疑 这 儿子们 的 潘杜 , 哦 你 的 迷人的 特征 ,

毫无疑问，他们是般度之子，哦，容貌俊美的你，

[ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [tuː; tə] [duː; də] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] !
are ever submissive to thee and watchful to do thy bidding !
是 曾经 顺从者 到 你 和 警惕 到 做 你的 投标 !

永远服从你，时刻准备执行你的命令！

[tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['leɪdi] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Tell me , O lady , the reason of this .
告诉 我 , 哦 女士 , 这 原因 的 这 .

请告诉我，夫人，这是为什么呢？

[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈpræktɪs]	[ɒv; əv]	[vaʊz]	,	[ɔː(r)]	[əˈsetɪsɪzəm]	,
Is	**it**	**practice**	**of**	**vows**	**,**	**or**	**asceticism**	**,**
是	它	实践	的	誓言	,	或者	禁欲主义	,

这是履行誓言，还是苦行?

[ɔː(r)]	[ˌɪnkænˈteɪʃn]	[ɔː(r)]	[drʌg]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bæθ.bɑːθ]	(	[ɪn]	[ˈsiːz(ə)n]	)	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ˈefɪkəsi]
or	**incantation**	**or**	**drug**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**bath**	**(**	**in**	**season**	**)**	**or**	**the**	**efficacy**
或者	咒语	或者	药品	在	这	时间	的	这	洗澡	（	在	季节	）	或者	这	功效

[ɒv; əv]	[ˈsaɪəns]	,
of	**science**	**,**
的	科学	,

或者沐浴时（在特定季节）念诵咒语或服用药物，或者依靠科学的功效，

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ˈɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[ˈjuːθfl]	[əˈpɪərəns]	,	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ˌresɪˈteɪʃn]	[ɒv; əv]	[pəˈtɪkjələ(r)]	[ˈfɔːmjʊliː]	,
or	**the**	**influence**	**of**	**youthful**	**appearance**	**,**	**or**	**the**	**recitation**	**of**	**particular**	**formulae**	**,**
或者	这	影响	的	青春	外貌	,	或者	这	背诵	的	特别的	公式	,

[ɔː(r)]	[ˈhɒmə]	,
or	**Homa**	**,**
或者	霍马	,

或者青春容貌的影响，或者特定咒语的念诵，或者火祭，

[ɔː(r)]	[kɒˈlɪəriəm]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[ˈmɪdɪkəmənts]	?
or	**collyrium**	**and**	**other**	**medicaments**	**?**
或者	眼线	和	其他	药物	?

或者collyrium和其他药物?

[tel]	[ˌem ˈiː]	[naʊ]	,	[əʊ]	[ˌprɪnˈses]	[ɒv; əv]	-	,	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˈblesɪd; blest]	[ænd; ənd]	[ɔːˈspɪʃəs]	[θɪŋ]
Tell	**me**	**now**	**,**	**O**	**princess**	**of**	**Panchala**	**,**	**of**	**that**	**blessed**	**and**	**auspicious**	**thing**
告诉	我	现在	,	哦	公主	的	-	,	的	那	蒙福	和	吉祥	事物

[baɪ]	[wɪtʃ]	,
by	**which**	**,**
经过	哪个	,

潘查拉公主啊，请告诉我那件吉祥之事，它能使……

[əʊ]	[ˈkrɪʃnə]	,	[ˈkrɪʃnə]	[meɪ]	[ˈevə(r)]	[biː; bi]	[əˈbiːdiənt]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.	”
O	**Krishna**	**,**	**Krishna**	**may**	**ever**	**be**	**obedient**	**to**	**me**	**.**	**”**
哦	克里希那	,	克里希那	可能	曾经	是	听话	到	我	.	”

哦，克里希那，愿你永远服从我。

“	[wen]	[ðə; ði]	[ˈselɪbreɪtɪd]	[ˌsɑːtjəˈbɑːmə]	,	[ˈhævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[siːst]	,	[ðə; ði]	[tʃeɪst]	[ænd; ənd]
“	**When**	**the**	**celebrated**	**Satyabhama**	**,**	**having**	**said**	**this**	**,**	**ceased**	**,**	**the**	**chaste**	**and**
“	什么时候	这	著名	萨蒂亚巴玛	,	拥有	说	这	,	停止	,	这	贞洁	和

[ˈblesɪd; blest]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ˈɑːnsə(r)d]	[hɜː(r); hə(r)]	,
blessed	**daughter**	**of**	**Drupada**	**answered**	**her**	**,**
蒙福	女儿	的	-	回答	她	,

“当著名的萨蒂亚巴玛说完这些话后，德鲁帕达的贞洁而受祝福的女儿回答了她，

[ˈseɪɪŋ]	,	-	[ðaʊ]	-	[ˌem ˈiː]	,	[əʊ]	[ˌsɑːtjəˈbɑːmə]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpræktɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ˈwɪmɪn]	[ðæt]
saying	**,**	**'**	**Thou**	**askedest**	**me**	**,**	**O**	**Satyabhama**	**,**	**of**	**the**	**practices**	**of**	**women**	**that**
说	,	-	你	-	我	,	哦	萨蒂亚巴玛	,	的	这	实践	的	女性	那

[ɑː(r); ə(r)]	[ˈwɪkɪd]	.
are	**wicked**	**.**
是	邪恶	.

他说：“萨蒂亚巴玛啊，你问我女人的邪恶行为是什么。”

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[ˈɑːnsə(r)]	[ðiː]	,	[əʊ]	[ˈleɪdi]	,	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ðæt]	[ɪz]	[pəˈsjuːd]	[baɪ]	[ˈwɪkɪd]	[ˈfiːmeɪl]
How	**can**	**I**	**answer**	**thee**	**,**	**O**	**lady**	**,**	**about**	**the**	**cause**	**that**	**is**	**pursued**	**by**	**wicked**	**females**
如何	能	我	回答	你	,	哦	女士	,	关于	这	原因	那	是	追击	经过	邪恶	女性

?
?
?

夫人，我该如何回答你关于那些邪恶女子所追求的事业呢?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ðiː] , ['leɪdi] , [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['kwestʃənz] , [ɔː(r)] [daʊt] [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

It doth not become thee , lady , to pursue the questions , or doubt me , after this ,

它 确实 不是 变得 你 , 女士 , 到 追求 这 问题 , 或者 怀疑 我 , 后 这 ,

夫人，事后你不宜继续追问，也不宜怀疑我。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [in'djuː] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [waɪf] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] .

for thou art endued with intelligence and art the favourite wife of Krishna .

为了 你 艺术 赋予 和 智力 和 艺术 这 最喜欢的 妻子 的 克里希那 .

因为你拥有智慧，并且是克里希纳最宠爱的妻子。

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [lɜːrnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ˌinkæn'teiʃən] [ænd; ənd] [drʌgz] ,

When the husband learns that his wife is addicted to incantations and drugs ,

什么时候 这 丈夫 学习 那 他的 妻子 是 上瘾 到 咒语 和 药物 ,

当丈夫得知妻子沉迷于咒语和毒品时，

[frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [bɪgɪnɪθ] [tuː; tə] [dred] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɪn'skɒnst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] .

from that hour he beginneth to dread her like a serpent ensconced in his sleeping chamber .

从 那 小时 他 开始 到 恐惧 她 喜欢 一个 蛇 安顿下来 在 他的 睡眠 房间 .

从那一刻起，他开始像害怕一条藏匿在他寝宫里的毒蛇一样害怕她。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ɪz] ['trʌbld] [wɪð] [fɪə(r)] [hæv; həv] [piːs] ,

And can a man that is troubled with fear have peace ,

和 能 一个 男人 那 是 麻烦 和 害怕 有 和平 ,

一个被恐惧困扰的人，能拥有平安吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [piːs] [hæv; həv] ['hæpinəs] ?

and how can one that hath no peace have happiness ?

和 如何 能 一 那 有 不 和平 有 幸福 ?

没有和平，又怎能获得幸福呢?

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [meɪd] [ə'biːdiənt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˌinkæn'teiʃən] .

A husband can never be made obedient by his wife's incantations .

一个 丈夫 能 绝不 是 制成 听话 经过 他的 妻子的 咒语 .

妻子的咒语永远无法让丈夫顺从。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['peɪnf(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] ['enəmɪz] .

We hear of painful diseases being transmitted by enemies .

我们 听到 的 痛苦 疾病 存在 传输 经过 敌人 .

我们听说敌人会传播痛苦的疾病。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [sleɪ] ['ʌðə(r)z] , [send] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['kʌstəməri] [gɪfts] ,

Indeed , they that desire to slay others , send poison in the shape of customary gifts ,

的确 , 他们 那 欲望 到 杀戮 其他的 , 发送 毒 在 这 形状 的 习惯 礼物 ,

事实上，那些意图谋害他人的人，会以习俗礼物的形式送毒药。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] ['teɪkɪθ] [ðə; ði] ['paʊdər] [səʊ] [sent] , [baɪ] [tʌŋ] [ɔː(r)] [skɪn] , [ɪz] ,

so that the man that taketh the powders so sent , by tongue or skin , is ,

所以 那 这 男人 那 拿 这 粉末 所以 发送 , 经过 舌头 或者 皮肤 , 是 ,

因此，凡是用舌头或皮肤服用这种药粉的人，

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['spiːdəli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] .

without doubt , speedily deprived of life .

没有 怀疑 , 迅速地 被剥夺的 的 生活 .

毫无疑问，他很快就失去了生命。

['wɪmɪn] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [kɔːzd] ['drɒpsi] [ænd; ənd] ['leprəsi] ,
Women have sometimes caused dropsy and leprosy ,
女性 有 有时 导致 浮肿 和 麻风 ,

女性有时会导致水肿和麻风病。

[dɪ'krepɪtjuːd] [ænd; ənd] ['ɪmpətəns] [ænd; ənd] ['ɪdiəsi] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd] ['defnəs] [ɪn] [men] .
decrepitude and impotence and idiocy and blindness and deafness in men .
衰老 和 阳痿 和 白痴 和 失明 和 耳聋 在 男人 .

男性的衰老、阳痿、白痴、失明和耳聋。

[ðiːz] ['wɪkɪd] ['wɪmɪn] , ['evə(r)] ['tredɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [sɪn] ,
These wicked women , ever treading in the path of sin ,
这些 邪恶 女性 , 曾经 踩踏 在 这 小路 的 罪 ,

这些邪恶的女人，总是走在罪恶的道路上，

[duː; də] ['sʌmtaɪmz] ([baɪ] [ðiːz] [miːnz]) ['ɪndʒə(r)] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
do sometimes (by these means) injure their husbands .
做 有时 (经过 这些 方法) 损伤 他们的 丈夫们 .

她们有时会（通过这些方式）伤害自己的丈夫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [duː; də] [ðə; ði] [liːst] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
But the wife should never do the least injury to her lord .
但 这 妻子 应该 绝不 做 这 至少 受伤 到 她 主 .

但妻子绝不应该对丈夫造成丝毫伤害。

[hɪə(r)] [naʊ] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdi] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ai] [ə'dɒpt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld]
Hear now , O illustrious lady , of the behaviour I adopt towards the high - souled
听到 现在 , 哦 杰出 女士 , 的 这 行为 我 采纳 向 这 高的 - 有灵魂的
[sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] .
sons of Pandu .
儿子们 的 潘杜 .

尊贵的女士，请听我讲述我对待般度国高尚儿子的态度。

['kiːpɪŋ] [ə'saɪd] ['vænəti] , [ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [rɒθ] ,
Keeping aside vanity , and controlling desire and wrath ,
保持 旁边 虚荣 , 和 控制 欲望 和 愤怒 ,

摒弃虚荣，克制欲望和愤怒，

[ai] ['ɔːlweɪz] [sɜːv] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] .
I always serve with devotion the sons of Pandu with their wives .
我 总是 服务 和 虔诚 这 儿子们 的 潘杜 和 他们的 妻子们 .

我一直虔诚地侍奉般度之子及其妻子。

[rɪ'streɪnɪŋ] ['dʒeləsi] , [wɪð] [diːp] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [hɑːt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn]
Restraining jealousy , with deep devotion of heart , without a sense of degradation
限制 妒忌 , 和 深的 虔诚 的 心 , 没有 一个 感觉 的 降解
[æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ai] [pə'fɔːm] ,
at the services I perform ,
在 这 服务 我 履行 ,

克制嫉妒之心，怀着深切的奉献之心，不因我所提供的服务而感到屈辱。

[ai] [weɪt] [ə'pɒn] [maɪ] ['hʌzbəndz] .
I wait upon my husbands .
我 等待 之上 我的 丈夫们 .

我服侍我的丈夫。

['evə(r)] ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [wɒt] [ɪz] ['iːv(ə)l] [ɔː(r)] [fɔːls] ,
Ever fearing to utter what is evil or false ,
曾经 害怕 到 说出 什么 是 邪恶的 或者 错误的 ,

总是害怕说出邪恶或虚假的话语，

[ɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [ɔː(r)][sɪt][ɔː(r)] [wɔːk] [wɪð] [ˌɪmprə'praɪəti] ,
or to look or sit or walk with impropriety ,
或者 到 看 或者 坐 或者 走 和 不当行为 ,

或者举止、坐姿或行走方式不当，

[ɔː(r)][kɑːst] ['glɑːnsɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
or cast glances indicative of the feelings of the heart ,
或者 投掷 眼神 指示性的 的 这 情怀 的 这 心 ,

或者投以流露出内心感受的眼神，

[duː; də][ai] [sɜːv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] — [ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)]
do I serve the sons of Pritha — those mighty warriors blazing like the sun or
做 我 服务 这 儿子们 的 普里塔 — 那些 强大的 战士 炽烈 喜欢 这 太阳 或者
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

我是否侍奉普里塔之子——那些如太阳或火焰般燃烧的强大战士?

[ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] , [ðəʊz] [in'djuː] [wɪð] [fɪəs] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,
and handsome as the moon , those endued with fierce energy and prowess ,
和 英俊的 作为 这 月亮 , 那些 赋予 和 凶猛的 活力 和 能力 ,

俊美如月，精力充沛，身怀绝技。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ðeə(r)][fəʊz][baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
and capable of slaying their foes by a glance of the eye .
和 有能力的 的 杀戮 他们的 敌人 经过 一个 瞥一眼 的 这 眼睛 .

他们只需一眼就能杀死敌人。

[sə'lestiəl] , [ɔː(r)][mæn] , [ɔː(r)][gænd'hɑːrvə] , [jʌŋ] [ɔː(r)] [dekt] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] , ['welθi] [ɔː(r)]
Celestial , or man , or Gandharva , young or decked with ornaments , wealthy or
天体 , 或者 男人 , 或者 乾闼婆 , 年轻的 或者 甲板 和 装饰品 , 富裕 或者
['kʌmli] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] ,
comely of person ,
漂亮 的 人 ,

天上的神，或人，或乾闼婆，年轻的，或佩戴饰品的，富有的，或容貌姣好的

[nʌn] [els] [maɪ] [hɑːt] [lɪkɪθ] .
none else my heart liketh .
没有任何 别的 我的 心 像 .

我的心没有比他更好的了。

[ai]['nevə(r)] [beɪð] [ɔː(r)] [iːt] [ɔː(r)] [sliːp] [tɪl] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] [hæθ] [beɪðd] [ɔː(r)] ['iːt(ə)n] [ɔː(r)]
I never bathe or eat or sleep till he that is my husband hath bathed or eaten or
我 绝不 洗澡 或者 吃 或者 睡觉 直到 他 那 是 我的 丈夫 有 洗澡 或者 吃 或者
[slept] ,
slept ,
睡着了 ,

我只有在我丈夫洗澡、吃饭或睡觉之后，我才会洗澡、吃饭或睡觉。

— [tɪl] , [ɪn][fækt] , ['aʊə(r)] [ə'tendənts] [hæv; həv] [beɪðd] , ['iːt(ə)n] , [ɔː(r)] [slept] .
— till , in fact , our attendants have bathed , eaten , or slept .
— 直到 , 在 事实 , 我们的 服务员 有 洗澡 , 吃 , 或者 睡着了 .

直到我们的服务人员洗完澡、吃完饭或睡过觉为止。

['weðə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɔː(r)][ðə; ði] [taʊn] ,
Whether returning from the field , the forest , or the town ,
无论 返回 从 这 场地 , 这 森林 , 或者 这 镇 ,

无论从田野、森林还是城镇返回，

['heɪstɪli] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ai] ['ɔːlweɪz] [sə'luːt] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [siːt] .
hastily rising up I always salute my husband with water and a seat .
草草 上升 向上 我 总是 礼炮 我的 丈夫 和 水 和 一个 座位 .

我总是匆匆起身，递给丈夫一杯水和一张椅子，向他致意。

[ai] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈhaʊshəʊld] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
I always keep the house and all household articles and the food that is to
我 总是 保持 这 房子 和 全部 家庭 文章 和 这 食物 那 是 到
[biː; bi][ˈteɪkən] [wel] - [ˈɔːdəd] [ænd; ənd] [kliːn] .
be taken well - ordered and clean .
是 已采取 出色地 - 订购 和 干净的 .

我总是把房子、所有家用物品和要食用的食物都保持得井井有条、干净整洁。

[ˈkeəfəli] [duː; də][ai] [kiːp] [ðə; ði] [raɪs] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [taɪm] .
Carefully do I keep the rice , and serve the food at the proper time .
小心 做 我 保持 这 米 , 和 服务 这 食物 在 这 恰当的 时间 .

我小心翼翼地保存米饭，并在合适的时间上菜。

[ai][ˈnevə(r)] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈæŋgri] [ænd; ənd][ˈfretf(ə)l] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈɪmɪteɪt] [ˈwɪmɪn] [ðæt]
I never indulge in angry and fretful speech , and never imitate women that
我 绝不 放纵 在 生气的 和 烦躁 演讲 , 和 绝不 模拟 女性 那
[ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪkɪd] .
are wicked .
是 邪恶 .

我从不说愤怒和烦躁的话，也从不效仿邪恶的女人。

[ˈkiːpɪŋ] [ˈaɪdlnəs] [æt; ət] [ˈdɪstəns] [ai] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] [wɒt] [ɪz] [əˈgriːəb(ə)l] .
Keeping idleness at distance I always do what is agreeable .
保持 懒惰 在 距离 我 总是 做 什么 是 同意 .

我从不懒惰，总是做别人乐意做的事。

[ai][ˈnevə(r)] [lɑːf] [ɪkˈsept] [æt; ət][ə; eɪ][dʒest] ,
I never laugh except at a jest ,
我 绝不 笑 除了 在 一个 笑话 ,

除了开玩笑之外，我从不笑。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] - [geɪt] .
and never stay for any length of time at the house - gate .
和 绝不 停留 为了 任何 长度 的 时间 在 这 房子 - 门 .

绝不要在房子门口停留太久。

[ai][ˈnevə(r)] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːnsərɪŋ] [kɔːlz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
I never stay long in places for answering calls of nature ,
我 绝不 停留 长的 在 地方 为了 回答 呼叫 的 自然 ,

我从不在某个地方长时间停留去方便，

[nɔː(r)][ɪn] [ˈpleʒə(r)] - [ˈgaːdnz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
nor in pleasure - gardens attached to the house .
也不 在 乐趣 - 花园 随附的 到 这 房子 .

也不包括与房屋相连的休闲花园。

[ai] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [haɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
I always refrain from laughing loudly and indulging in high passion ,
我 总是 避免 从 笑 高声 和 沉溺于 在 高的 热情 ,

我总是克制自己不放声大笑，也不表现出过分的热情。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [gɪv] [əˈfens] .
and from everything that may give offence .
和 从 一切 那 可能 给 罪行 .

并远离一切可能引起冒犯的事物。

[ɪnˈdiːd] , [əʊ] [ˌsɑːtjəˈbɑːmə] , [ai] [ˈɔːlweɪz] [ˌeɪ ˈem] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [əˈpɒn] [maɪ] [lɔːdz] .
Indeed , O Satyabhama , I always am engaged in waiting upon my lords .
的确 , 哦 萨蒂亚巴玛 , 我 总是 是 已订婚的 在 等待 之上 我的 领主们 .

萨蒂亚巴玛啊，我的确一直忙于侍奉我的君主。

[ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːdz] [ɪz]['nevə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
A separation from my lords is never agreeable to me .
一个 分离 从 我的 领主们 是 绝不 同意 到 我 .

与诸位大人分离，我绝不乐意。

[wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [liːvθ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['eni] ['relətɪv] ,
When my husband leaveth home for the sake of any relative ,
什么时候 我的 丈夫 叶子 家 为了 这 清酒 的 任何 相对的 ,

当我的丈夫为了亲戚的缘故离家时，

[ðen] [ri'nauns] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['freɪgrənt] [peɪst] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] ['penəns] .
then renouncing flowers and fragrant paste of every kind , I begin to undergo penances .
然后 放弃 花朵 和 香 粘贴 的 每一个 种类 , 我 开始 到 经历 忏悔 .

然后，我放弃了各种鲜花和香料，开始进行苦修。

[wɒt'evə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] ['drɪŋkɪθ] [nɒt] , [wɒt'evə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] ['iːtəθ] [nɒt] , [wɒt'evə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] - [nɒt] ,
Whatever my husband drinketh not , whatever my husband eateth not , whatever my husband enjoyeth not ,
任何 我的 丈夫 喝 不是 , 任何 我的 丈夫 吃 不是 , 任何 我的 丈夫 - 不是 ,

我丈夫不喝的，我丈夫不吃的，我丈夫不享受的，

[ai]['evə(r)] [rɪ'naʊns] .
I ever renounce .
我 曾经 放弃 .

我从未放弃过。

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd]['evə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [im'pa:tid] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
O beautiful lady , decked in ornaments and ever controlled by the instruction imparted to me ,
哦 美丽的 女士 , 甲板 在 装饰品 和 曾经 受控 经过 这 操作说明 传授 到 我 ,

美丽的女士啊，你佩戴着华丽的饰品，始终谨遵教诲，

[ai] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vəʊtɪdli] [siːk] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] .
I always devotedly seek the good of my lord .
我 总是 虔诚地 寻找 这 好的 的 我的 主 .

我始终虔诚地寻求我主的福祉。

[ðəʊz] ['djuːtiz] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['relətɪvz] ,
Those duties that my mother - in - law had told me of in respect of relatives ,
那些 职责 那 我的 母亲 - 在 - 法律 有 讲述 我 的 在 尊重 的 亲属 ,

我婆婆曾告诉我关于亲戚的那些责任，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ɑːmz] - ['gɪvɪŋ] , [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] , [ɒv; əv] [ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ,
as also the duties of alms - giving , of offering worship to the gods , of oblations to the diseased ,
作为 还 这 职责 的 施舍 - 给予 , 的 提供 崇拜 到 这 神 , 的 祭品 到 这 患病的 ,

还有施舍、祭拜神灵、向病人施舍等义务。

[ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [fu:d] [ɪn] [pɒts] [ɒn] [ɔː'spɪʃəs] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)]['ɒfə(r)][tuː; tə]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd]
of boiling food in pots on auspicious days for offer to ancestors and
的 沸腾 食物 在 锅 在 吉祥 天 为了 提供 到 祖先 和
[gests] [ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zɜːv] ['aʊə(r)] [rɪ'gɑːdz] ,
guests of reverence and service to those that deserve our regards ,
客人 的 尊敬 和 服务 到 那些 那 应得 我们的 问候 ,
在吉日用锅煮沸食物，供奉祖先和客人，以表达对值得我们尊敬和敬重的人的敬意和服务。

[ænd; ənd][ɔːl] [els] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] ['ɔːlweɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
and all else that is known to me , I always discharge day and night ,
和 全部 别的 那 是 已知 到 我 , 我 总是 释放 天 和 夜晚 ,
而我所知道的其他一切，我日夜不停地倾泻而出。

[wɪ'ðaʊt] ['aɪdlnəs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
without idleness of any kind .
没有 懒惰 的 任何 种类 .
绝无任何懒惰行为。

['hævɪŋ] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ruːlz] [ai] [sɜːv] [maɪ]
Having with my whole heart recourse to humility and approved rules I serve my
拥有 和 我的 所有的 心 追索权 到 谦逊 和 得到正式认可的 规则 我 服务 我的
[miːk] [ænd; ənd] ['truːθfl] [lɔːdz] ['evə(r)] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
meek and truthful lords ever observant of virtue ,
温顺 和 真实 领主们 曾经 观察者 的 美德 ,
我全心全意地谦卑待人，遵守既定的规则，侍奉我那些温顺诚实、恪守美德的君主。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['pɔɪzənəs] [sneɪks] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
regarding them as poisonous snakes capable of being excited at a trifle .
关于 他们 作为 有毒 蛇 有能力的 的 存在 兴奋的 在 一个 琐事 .
将它们视为容易被激怒的毒蛇。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɜːtʃuː] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd]
I think that to be eternal virtue for women which is based upon a regard
我 思考 那 到 是 永恒 美德 为了 女性 哪个 是 基于 之上 一个 看待
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
for the husband .
为了 这 丈夫 .
我认为，对丈夫的尊重是女性永恒的美德。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [waɪfs] [gɒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['refjuːdʒ] .
The husband is the wife's god , and he is her refuge .
这 丈夫 是 这 妻子的 上帝 , 和 他 是 她 避难所 .
丈夫是妻子的神，是她的避难所。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Indeed , there is no other refuge for her .
的确 , 那里 是 不 其他 避难所 为了 她 .
事实上，她已经别无去处。

[haʊ] [kæn; kən] , [ðen] , [ðə; ði] [waɪf] [duː; də][ðə; ði] [liːst] ['ɪndʒəri][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ?
How can , then , the wife do the least injury to her lord ?
如何 能 , 然后 , 这 妻子 做 这 至少 受伤 到 她 主 ?
那么，妻子怎样才能最大程度地减少对丈夫的伤害呢?

[ai]['nevə(r)] , [ɪn] ['sliːpɪŋ] [ɔː(r)] ['iːtɪŋ] [ɔː(r)] [ə'dɔːnɪŋ] ['eni] ['pɜːs(ə)n] , [ækt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv]
I never , in sleeping or eating or adorning any person , act against the wishes of
我 绝不 , 在 睡眠 或者 吃 或者 装饰 任何 人 , 行为 反对 这 愿望 的
[maɪ] [lɔːd] ,
my lord ,
我的 主 ,
我无论在睡觉、吃饭还是打扮任何人时，都从未违背过我主人的意愿。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][maɪ] [ˈhʌzbəndz] , [ai][ˈnevə(r)] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

and always guided by my husbands , I never speak ill of my mother - in - law .

和 总是 引导 经过 我的 丈夫们 , 我 绝不 说话 患病的 的 我的 母亲 - 在 - 法律 .

我一直听从丈夫的教导，从不说婆婆的坏话。

[əʊ][ˈblesɪd; blest][ˈleɪdi] , [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

O blessed lady , my husbands have become obedient to me in consequence of

哦 蒙福 女士 , 我的 丈夫们 有 变得 听话 到 我 在 结果 的

[maɪ] [ˈdɪlɪdʒəns] ,

my diligence ,

我的 勤勉 ,

哦，蒙福的女士，我的丈夫们因我的勤勉而变得顺从我。

[maɪ] [əˈlækrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːˈmɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [sɜːv] [sjuˈpiəriəz] .

my alacrity , and the humility with which I serve superiors .

我的 敏捷 , 和 这 谦逊 和 哪个 我 服务 上级 .

我的积极主动和对上级谦逊有礼的态度。

[ˈpɜːsənəli] [duː; də][ai] [weɪt] [ˈevri] [deɪ] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kləʊðz] [əˈpɒn] [ðə; ði]

Personally do I wait every day with food and drink and clothes upon the

亲自 做 我 等待 每一个 天 和 食物 和 喝 和 衣服 之上 这

[rɪˈvɪəd] [ænd; ənd] [ˈtruːθfl] [ˈkʊnti] — [ðæt] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] .

revered and truthful Kunti — that mother of heroes .

受人尊敬的 和 真实 昆蒂 — 那 母亲 的 英雄 .

我每天都亲自为受人尊敬、诚实的昆蒂——英雄之母——准备食物、饮料和衣服。

[ˈnevə(r)][duː; də][ai] [ʃəʊ] [ˈeni] [ˈprefrəns] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [fuːd]

Never do I show any preference for myself over her in matters of food

绝不 做 我 展示 任何 偏爱 为了 我 超过 她 在 事情 的 食物

[ænd; ənd][əˈtaɪə(r)] ,

and attire ,

和 服装 ,

在饮食和穿着方面，我从未表现出对自己的偏爱。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][duː; də][ai] [rɪˈpruːv] [ɪn] [wɜːdz] [ðæt] [ˌprɪnˈses] [ˈiːkwəl][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ɜːθ] [hɜːˈself] [ɪn]

and never do I reprove in words that princess equal unto the Earth herself in

和 绝不 做 我 责备 在 字 那 公主 平等的 到 这 地球 她自己 在

[fəˈgɪvnəs] .

forgiveness .

饶恕 .

我从未用言语责备过那位公主，她宽恕他人的程度堪比大地本身。

[ˈfɔːməli] , [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbrɑːmənəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdeɪli] [fed] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]

Formerly , eight thousand Brahmanas were daily fed in the palace of Yudhishthira

以前 , 八 千 婆罗门 是 日常的 美联储 在 这 宫殿 的 尤迪什提拉

[frɒm; frəm] [ɒf] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld] .

from off plates of gold .

从 离开 盘子 的 金子 .

以前，每天有八千名婆罗门在尤迪什提拉的宫殿里用金盘盛放食物供养。

[ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbrɑːmənəz] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - [sekt] [ˈliːdɪŋ] [dəˈmestɪk] [laɪvz; lɪvz]

And eighty thousand Brahmanas also of the Snataka sect leading domestic lives

和 八十 千 婆罗门 还 的 这 - 教派 领导 国内的 生活

[wɜː(r); wə(r)] [entəˈteɪnd] [baɪ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [wɪð] [ˈθɜːti] [ˈsɜːvɪŋ] - [meɪdz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] .

were entertained by Yudhishthira with thirty serving - maids assigned to each .

是 娱乐 经过 尤迪什提拉 和 三十 服务 - 女佣 分配 到 每个 .

尤迪什提拉款待了八万名过着家庭生活的斯那塔卡教派婆罗门，并为每位婆罗门配备了三十名侍女。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] , [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [siːd] [drɔːn] [ʌp] ,

Besides these , ten thousand yatis with the vital seed drawn up ,

除了 这些 , 十 千 亚蒂斯 和 这 必不可少的 种子 绘制 向上 ,

除此之外，还有一万名携带着重要种子的祭司，

[hæd; həd][ðeə(r)][pjʊə(r)] [fuːd] ['kærid] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld] .
had their pure food carried unto them in plates of gold .
有 他们的 纯的 食物 携带 到 他们 在 盘子 的 金子 .

他们享用的纯净食物是用金盘盛装的。

[ɔːl] [ðiːz] [brɑhəmɑːnəs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʌtərərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] , [ai] [juːst] [tuː; tə]
All these Brahamanas that were the utterers of the Veda , I used to
全部 这些 婆罗门 那 是 这 说话者 的 这 吠陀经 , 我 用过的 到
['wɜːʃɪp] ['djuːli] [wɪð] [fuːd] ,
worship duly with food ,
崇拜 正式地 和 食物 ,

所有这些吠陀经的传述者——婆罗门，我都曾用食物虔诚地供奉他们。

[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

喝，

[ænd; ənd] ['reɪmənt] ['teɪkən][frɒm; frəm] [stɔːz] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [hæd; həd] [biːn]
and raiment taken from stores only after a portion thereof had been
和 服饰 已采取 从 商店 仅有的 后 一个 部分 其中 有 到过
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - . - [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
dedicated to the Viswadeva . 82 The illustrious son of Kunti had a hundred
投入的 到 这 - . - 这 杰出 儿子 的 昆蒂 有 一个 百
['θaʊz(ə)nd] [wel] - [drest] ['sɜːvɪŋ] - [meɪdz] [wɪð] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒn] [ɑːmz] [ænd; ənd]['gəʊldən]
thousand well - dressed serving - maids with bracelets on arms and golden
千 出色地 - 穿着 服务 - 女佣 和 手镯 在 武器 和 金的
['ɔːrnəmənts] [ɒn] [neks] ,
ornaments on necks ,
装饰品 在 脖子 ,

只有在将一部分衣物献给毗湿婆神之后，才能从仓库中取出衣物。82 昆蒂的杰出儿子拥有十万名衣着考究的侍女，她们手臂上戴着手镯，脖子上戴着金饰。

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['kɒstli] ['gɑːləndz] [ænd; ənd][riːðz; riːθs][ænd; ənd][gəʊld][ɪn] [prə'fjuːʒn] , [ænd; ənd]
and decked with costly garlands and wreaths and gold in profusion , and
和 甲板 和 昂贵 花环 和 花圈 和 金子 在 丰富 , 和
['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['sænd(ə)l] [peɪst] .
sprinkled with sandal paste .
撒上 和 凉鞋 粘贴 .

并用昂贵的花环、花圈和大量的黄金装饰，还撒上了檀香膏。

[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd][gəʊld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
And adorned with jewels and gold they were all skilled in singing and
和 装饰 和 珠宝 和 金子 他们 是 全部 熟练 在 歌唱 和
['dɑːnsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .

她们身着珠宝黄金，个个都擅长唱歌跳舞。

[əʊ]['leɪdi] , [ai] [njuː] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [g'ɜːlz] ,
O lady , I knew the names and features of all those girls ,
哦 女士 , 我 知道 这 姓名 和 特征 的 全部 那些 女孩们 ,

哦，女士，我认识那些女孩的每一个名字，也知道她们的相貌。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .
as also what they are and what they were , and what they did not .
作为 还 什么 他们 是 和 什么 他们 是 , 和 什么 他们 做过 不是 .

以及他们是什么，他们曾经是什么，以及他们没有做什么。

- [sʌn] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [meɪd] - ['sɜːvənts] [huː]
Kunti's son of great intelligence had also a hundred thousand maid - servants who
- 儿子 的 伟大的 智力 有 还 一个 百 千 女佣 - 仆人 WHO
['deɪli] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [gests] ,
daily used to feed guests ,
日常的 用过的 到 喂养 客人 ,

昆蒂的儿子才智过人，他还拥有十万名女仆，每天负责招待客人。

[wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv][ɡəʊld][ɪn][ðeə(r)][hændz] .
with plates of gold in their hands .
和 盘子 的 金子 在 他们的 双手 .

他们手中拿着金盘。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌɪndrə'prɑːstə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
And while Yudhishthira lived in Indraprastha a hundred thousand horses and
和 尽管 尤迪什提拉 居住地 在 因陀罗普拉斯特 一个 百 千 马匹 和
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] [juːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] .
a hundred thousand elephants used to follow in his train .
一个 百 千 大象 用过的 到 跟随 在 他的 火车 .

当尤迪什提拉居住在因陀罗普拉斯特时，有十万匹马和十万头大象跟随在他的队伍中。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [waɪl] [hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] [ɜːθ] .
These were the possessions of Yudhisthira while he ruled the earth .
这些 是 这 财产 的 尤迪什提拉 尽管 他 裁决 这 地球 .

这些是尤迪什提拉统治大地时的财产。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [haʊ'evə(r)] , [əʊ] ['leɪdi] ,
It was I however , O lady ,
它 曾是 我 然而 , 哦 女士 ,

然而，女士，那却是我。

[huː] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [freɪmd] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn]
who regulated their number and framed the rules to be observed in
WHO 受监管 他们的 数字 和 框 这 规则 到 是 观察到 在
[rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
respect of them ;
尊重 的 他们 ;

他们负责管理他们的数量，并制定了有关他们的规则；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and it was I who had to listen to all complaints about them .
和 它 曾是 我 WHO 有 到 听 到 全部 投诉 关于 他们 .

而我不得不倾听所有关于他们的抱怨。

[ɪn'diːd] , [ai] [njuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [meɪd] - ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]
Indeed , I knew everything about what the maid - servants of the palace and
的确 , 我 知道 一切 关于 什么 这 女佣 - 仆人 的 这 宫殿 和
['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ə'tendənts] ,
other classes of attendants ,
其他 课程 的 服务员 ,

事实上，我对宫廷女仆和其他侍从的一切都了如指掌。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kaʊ] - [hɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [dɪd][ɔː(r)][dɪd]
even the cow - herds and the shepherds of the royal establishment , did or did
甚至 这 奶牛 - 畜群 和 这 牧羊人 的 这 皇家 建立 , 做过 或者 做过
[nɒt] .
not .
不是 .

就连皇室的牧牛人和牧羊人，也有做或不做之分。

[əʊ]['blesɪd; blest][ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdi] ,
O blessed and illustrious lady ,
哦 蒙福 和 杰出 女士 ,

哦，蒙福而杰出的女士，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [huː] [njuː] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃə(r)]
it was I alone amongst the Pandavas who knew the income and expenditure
它 曾是 我 独自的 在 这 般度族五兄弟 WHO 知道 这 收入 和 支出
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] [həʊl] [welθ] [wɒz; wəz] .
of the king and what their whole wealth was .
的 这 国王 和 什么 他们的 所有的 财富 曾是 .

在般度五子中，只有我一个人知道国王的收入和支出，以及他们的全部财富。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
And those bulls among the Bharatas ,
和 那些 公牛 之中 这 - ,

而那些婆罗多族中的公牛，

['θrəʊɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
throwing upon me the burden of looking after all those that were to be
投掷 之上 我 这 负担 的 寻找 后 全部 那些 那 是 到 是
[fed] [baɪ][ðem; ðəm] ,
fed by them ,
美联储 经过 他们 ,

他们把照顾所有需要他们供养的人的重担都压在了我身上。

[wʊd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['hænsəm] [feɪs] , [peɪ] [ðeə(r)] [kɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
would , O thou of handsome face , pay their court to me .
会 , 哦 你 的 英俊的 脸 , 支付 他们的 法庭 到 我 .

英俊的你啊，愿他们向我献媚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ləʊd] , [səʊ] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːn] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]
And this load , so heavy and incapable of being borne by persons of evil
和 这 加载 , 所以 重的 和 无法 的 存在 出生 经过 人 的 邪恶的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

而这重担，如此沉重，邪恶之人根本无法承担。

[ai] [juːst] [tuː; tə][beə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['sækrɪfaɪsɪŋ] [maɪ] [iːz] ,
I used to bear day and night , sacrificing my ease ,
我 用过的 到 熊 天 和 夜晚 , 牺牲 我的 舒适 ,

我过去日夜忍受，牺牲了自己的安逸，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ə'fekʃənətli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and all the while affectionately devoted to them .
和 全部 这 尽管 亲切地 奉献 到 他们 .

而且始终对他们充满爱意。

[ænd; ənd] [waɪl] [maɪ] ['hʌzbəndz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
And while my husbands were engaged in the pursuit of virtue ,
和 尽管 我的 丈夫们 是 已订婚的 在 这 追逐 的 美德 ,

当我的丈夫们致力于追求美德时，

[ai]['əʊnli] ['sʊpərvaɪz] [ðeə(r)] ['treʒəri] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [laɪk] [ðə; ði]['evə(r)] - [fɪld] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] ['vaːrunə]
I only supervised their treasury inexhaustible like the ever - filled receptacle of Varuna
我 仅有的 受监督 他们的 财政部 取之不尽的 喜欢 这 曾经 - 已填 容器 的 瓦鲁那
.
.
.

我只是监管着他们取之不尽用之不竭的宝库，就像伐楼那永远盛满的容器一样。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['beərɪŋ] ['hʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['kʊruː] ['prɪnsɪz] ,
Day and night bearing hunger and thirst , I used to serve the Kuru princes ,
天 和 夜晚 轴承 饥饿 和 口渴 , 我 用过的 到 服务 这 库鲁 王子们 ,

我日夜忍饥挨饿，服侍库鲁王子们。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
so that my nights and days were equal to me .
所以 那 我的 夜晚 和 天 是 平等的 到 我 .

这样，我的昼夜就和我一样了。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [fɜːst] [ænd; ənd][ɡəʊ][tuː; tə][bed] [lɑːst] .
I used to wake up first and go to bed last .
我 用过的 到 唤醒 向上 第一的 和 去 到 床 最后的 .

我以前总是第一个起床，最后一个睡觉。

[ðɪs] , [əʊ] [ˌsɑːtjə'bɑːmə] , [hæθ] ['evə(r)] [biːn] [maɪ] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['hʌzbəndz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
This , O Satyabhama , hath ever been my charm for making my husbands obedient to me !
这 , 哦 萨蒂亚巴玛 , 有 曾经 到过 我的 魅力 为了 制作 我的 丈夫们 听话 到 我 !

萨蒂亚巴玛啊，这就是我让丈夫们顺从我的秘诀！

[ðɪs] [ɡreɪt] [ɑːt] [hæθ] ['evə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['hʌzbəndz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
This great art hath ever been known to me for making my husbands obedient to me .
这 伟大的 艺术 有 曾经 到过 已知 到 我 为了 制作 我的 丈夫们 听话 到 我 .

我一直都知道这种绝妙的技艺能让我的丈夫们对我百依百顺。

['nevə(r)][hæv; həv][ai] ['præktɪst] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['wɪmɪn] , [nɔː(r)][duː; də][ai]['evə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðem; ðəm] .
Never have I practised the charms of wicked women , nor do I ever wish to practise them .
绝不 有 我 已实践 这 魅力 的 邪恶 女性 , 也不 做 我 曾经 希望 到 实践 他们 .

我从未效仿过邪恶女人的伎俩，也永远不想效仿。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['ɪmpɔːt] ['ʌtə] [baɪ] ['krɪʃnə] , [ˌsɑːtjə'bɑːmə] ,
” Vaisampayana continued , “ Hearing those words of virtuous import uttered by Krishna , Satyabhama ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 听力 那些 字 的 有德行的 进口 说出 经过 克里希那 , 萨蒂亚巴玛 ,

瓦伊桑帕亚那继续说道：“听到克里希那和萨蒂亚巴玛说出这些意义深远的善言，

['hævɪŋ] [fɜːst] ['revərənst] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - , ['ɑːnsə(r)d] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - ,
having first reverenced the virtuous princess of Panchala , answered saying , ' O princess of Panchala ,
拥有 第一的 受人尊敬的 这 有德行的 公主 的 - , 回答 说 , - 哦 公主 的 - ,

他首先恭敬了般遮罗国贤良的公主，然后回答说：“般遮罗国的公主啊，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['ɡɪlti] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] !
I have been guilty , O daughter of Yajnasena , forgive me !
我 有 到过 有罪的 , 哦 女儿 的 - , 原谅 我 !

雅吉那塞纳的女儿啊，我犯了罪，请原谅我！

[ə'mʌŋ] [frendz] , [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn][dʒest][ə'raɪz]['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] .
Among friends , conversations in jest arise naturally , and without premeditation .
之中 朋友们 , 对话 在 笑话 出现 自然 , 和 没有 预谋 .

朋友之间，玩笑式的谈话自然而然地发生，无需预先计划。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXXXII
" 部分 -

“第CCXXXII节

" [draʊ'pɑːdiː] [sed] , - [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə] [ðiː] ,
" Draupadi said , ' I shall now indicate to thee ,
" 德罗波蒂 说 , - 我 将 现在 表明 到 你 ,

德罗波蒂说：“我现在要告诉你，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['hʌzbəndz] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'siːt] .
for attracting the heart of thy husbands a way that is free from deceit .
为了 吸引 这 心 的 你的 丈夫们 一个 方式 那 是 自由的 从 欺骗 .

用一种不带欺骗的方式赢得丈夫的心。

[baɪ] [ə'dɔpt] [ˌaɪ 'tiː]['djuːli] , [dɪə(r)] [frend] ,
By adopting it duly , dear friend ,
经过 收养 它 正式地 , 亲爱的 朋友 ,

亲爱的朋友，只要你妥善采纳，

[ðaʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə'weɪ] [ðaɪ] [lɔːd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] .
thou will be able to draw away thy lord from other females .
你 将要 是 有能力的 到 画 离开 你的 主 从 其他 女性 .

你将能够使你的主人远离其他女子。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][gɒd] ['iːkwəl] , [əʊ]
In all the worlds , including that of the celestials , there is no god equal , O
在 全部 这 世界 , 包括 那 的 这 天体 , 那里 是 不 上帝 平等的 , 哦
[ˌsɑːtjə'bɑːmə] ,
Satyabhama ,
萨蒂亚巴玛 ,

萨蒂亚巴玛啊，在所有世界，包括天界，都没有一位神能与您匹敌。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
unto the husband .
到 这 丈夫 .

对丈夫。

[wen] [hiː; hi][ɪz]['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] , [ðaʊ] [meɪst] [hæv; həv] ([frɒm; frəm] [ðaɪ] ['hʌzbənd])
When he is gratified with thee , thou mayst have (from thy husband)
什么时候 他 是 满意 和 你 , 你 五月 有 (从 你的 丈夫)

当他对你感到满意时，你就可以（从你的丈夫那里）得到

['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ; [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri] , [ɔːl] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] .
every object of desire ; when he is angry , all these may be lost .
每一个 目的 的 欲望 ; 什么时候 他 是 生气的 , 全部 这些 可能 是 丢失的 .

他所渴望的一切事物；当他生气时，所有这些都可能失去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [əbteɪnəθ] ['ɒfsprɪŋ] [ænd; ənd] ['veəriəs]
It is from her husband that the wife obtaineth offspring and various
它 是 从 她 丈夫 那 这 妻子 获得 后代 和 各种各样的
['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
articles of enjoyment .
文章 的 享受 .

妻子从丈夫那里获得子女和各种生活用品。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	['hʌzbənd]	[ðæt]	[ðaʊ]	[meɪst]	[hæv; həv]	['hænsəm]	[bedz]	[ænd; ənd]	[siːts]	,
It	**is**	**from**	**thy**	**husband**	**that**	**thou**	**mayst**	**have**	**handsome**	**beds**	**and**	**seats**	**,**
它	是	从	你的	丈夫	那	你	五月	有	英俊的	床	和	座位	,

[ænd; ənd]	[rəʊbz]	[ænd; ənd]	['gɑːləndz]	,
and	**robes**	**and**	**garlands**	**,**
和	长袍	和	花环	,

你之所以能拥有漂亮的床铺、座椅、长袍和花环，都是因为你的丈夫。

[ænd; ənd]	['pəːfjuːmz]	,	[ænd; ənd]	[greɪt]	[feɪm]	[ænd; ənd]	['hev(ə)n]	[ɪt'self]	[ˌhɪər'ɑːftə(r)]	.
and	**perfumes**	**,**	**and**	**great**	**fame**	**and**	**heaven**	**itself**	**hereafter**	**.**
和	香水	,	和	伟大的	名声	和	天堂	本身	此后	.

还有香水，以及来世的盛名和天堂。

[wʌn]	['kænɒt]	[əb'teɪn]	['hæpinəs]	[hɪə(r)]	[baɪ]	[miːnz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːzi]	.
One	**cannot**	**obtain**	**happiness**	**here**	**by**	**means**	**that**	**are**	**easy**	**.**
一	不能	获得	幸福	这里	经过	方法	那	是	简单的	.

在这里，人们无法通过轻易的方式获得幸福。

[ɪn'diːd]	,	[ðə; ði]	['wʊmən]	[ðæt]	[ɪz]	[tʃeɪst]	,	[əb'teɪnz]	[wiːl]	[wɪð]	[wəʊ]	.
Indeed	**,**	**the**	**woman**	**that**	**is**	**chaste**	**,**	**obtains**	**weal**	**with**	**woe**	**.**
的确	,	这	女士	那	是	贞洁	,	获得	福利	和	悲哀	.

的确，贞洁的女子在苦难中得享福乐。

['ɔːlweɪz]	[ə'dɔː(r)]	['krɪʃnə]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[wɪð]	['frendʃɪp]	[ænd; ənd]	[lʌv]	['fɪzɪk(ə)l]	['sʌfərɪŋz]	.
Always	**adore**	**Krishna**	**,**	**therefore**	**,**	**with**	**friendship**	**and**	**love**	**physical**	**sufferings**	**.**
总是	崇拜	克里希那	,	所以	,	和	友谊	和	爱	身体的	苦难	.

因此，要永远以友谊和爱去崇拜克里希纳，即使要忍受肉体的痛苦。

[ænd; ənd]	[duː; də]	[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ækt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	,
And	**do**	**thou**	**also**	**act**	**in**	**a**	**way**	**,**
和	做	你	还	行为	在	一个	方式	,

你也要这样行事吗?

[baɪ]	['ɒfərɪŋ]	['hænsəm]	[siːts]	[ænd; ənd]	['eksələnt]	['gɑːləndz]	[ænd; ənd]	['veəriəs]	['pəːfjuːmz]	[ænd; ənd]
by	**offering**	**handsome**	**seats**	**and**	**excellent**	**garlands**	**and**	**various**	**perfumes**	**and**
经过	提供	英俊的	座位	和	出色的	花环	和	各种各样的	香水	和

[prɒmpt]	['sɜːvɪs]	,
prompt	**service**	**,**
迅速的	服务	,

通过提供舒适的座椅、精美的花环、各种香水和快捷的服务，

[ðæt]	[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	['θɪŋkɪŋ]	,	-	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['truːli]	[lʌvd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	!
that	**he**	**may**	**be**	**devoted**	**to**	**thee**	**,**	**thinking**	**,**	**'**	**I**	**am**	**truly**	**loved**	**by**	**her**	**!**
那	他	可能	是	奉献	到	你	,	思维	,	-	我	是	真的	喜爱	经过	她	!

让他全心全意地爱着你，心想:“我真的被她爱着! ”

-	['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[lɔːd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[geɪt]	,
'	**Hearing**	**the**	**voice**	**of**	**thy**	**lord**	**at**	**the**	**gate**	**,**
-	听力	这	嗓音	的	你的	主	在	这	门	,

“听见你主人在门口的声音，

[raɪz]	[ðaʊ]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	[siːt]	[ænd; ənd]	[steɪ]	[ɪn]	['redinəs]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
rise	**thou**	**up**	**from**	**thy**	**seat**	**and**	**stay**	**in**	**readiness**	**within**	**the**	**room**	**.**
上升	你	向上	从	你的	座位	和	停留	在	准备就绪	之内	这	房间	.

你从座位上起来，留在房间里做好准备。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[siːst]	[hɪm]	['entə(r)]	[ðaɪ]	['tʃeɪmbə(r)]	,
And	**as**	**soon**	**as**	**thou**	**seest**	**him**	**enter**	**thy**	**chamber**	**,**
和	作为	很快	作为	你	西斯特	他	进入	你的	房间	,

你一看到他进入你的房间，

['wɜːʃɪp] [hɪm] [baɪ] ['prɒmptli] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
worship him by promptly offering him a seat and water to wash his feet .
崇拜 他 经过 及时 提供 他 一个 座位 和 水 到 洗 他的 脚 .

要敬拜他，立刻给他提供座位和水，让他洗脚。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [kə'mændz] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] , [get] [ðaʊ] [ʌp]
And even when he commands a maidservant to do anything , get thou up
和 甚至 什么时候 他 命令 一个 女仆 到 做 任何事物 , 得到 你 向上
[ænd; ənd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ'self] .
and do it thyself .
和 做 它 你自己 .

即使他命令女仆去做某事，你也要自己起来去做。

[let] ['krɪʃnə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ə'dɔː] [hɪm]
Let Krishna understand this temper of thy mind and know that thou adorest him
让 克里希那 理解 这 脾气 的 你的 头脑 和 知道 那 你 最喜爱 他
[wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [hɑːt] .
with all thy heart .
和 全部 你的 心 .

让克里希纳了解你这种心境，并知道你全心全意地崇拜他。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌsɑːtjə'bɑːmə] , [wɒt'evə(r)] [ðaɪ] [lɔːd] ['spiːkəθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ,
And , O Satyabhama , whatever thy lord speaketh before thee ,
和 , 哦 萨蒂亚巴玛 , 任何 你的 主 说话 前 你 ,

萨蒂亚巴玛啊，无论你的主人在你面前说什么，

[duː; də] [nɒt] [blæb] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [kən'siːlmənt] ,
do not blab of it even if it may not deserve concealment ,
做 不是 废话 的 它 甚至 如果 它 可能 不是 应得 隐蔽 ,

即使这件事可能并不值得隐瞒，也不要到处宣扬。

— [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˌsiː 'əʊ] - [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu]
— for if any of thy co - wives were to speak of it unto
— 为了 如果 任何 的 你的 合作 - 妻子们 是 到 说话 的 它 到
[ˌvɑːsuː'deɪvə] ,
Vasudeva ,
瓦苏德瓦 ,

—因为如果你的任何一位妻子将此事告诉瓦苏德瓦，

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] [wɪð] [ðiː] .
he might be irritated with thee .
他 可能 是 受刺激 和 你 .

他可能会对你感到恼火。

[fiːd] [ðaʊ] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ]
Feed thou by every means in thy power those that are dear and devoted to thy
喂养 你 经过 每一个 方法 在 你的 力量 那些 那 是 亲爱的 和 奉献 到 你的
[lɔːd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siːk] [hɪz; ɪz] [gʊd] .
lord and always seek his good .
主 和 总是 寻找 他的 好的 .

尽你所能供养那些你主所爱戴和忠诚的人，并始终寻求他的益处。

[ðaʊ] [ʃʊdst] , [haʊ'evə(r)] ,
Thou shouldst , however ,
你 应该 , 然而 ,

然而，你应该……

[ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ðaɪˈself] [əˈluːf] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɒstaɪl] [tuː; tə][ænd; ənd] [əˈgenst] [ðaɪ] [lɔːd]
always keep thyself aloof from those that are hostile to and against thy lord
总是 保持 你自己 超然 从 那些 那 是 敌对的 到 和 反对 你的 主
[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][duː; də][hɪm][ˈɪndʒəri] ,
and seek to do him injury ,
和 寻找 到 做 他 受伤 ,

务必远离那些敌视你的主、企图伤害他的人。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [dɪˈsiːt] .
as also from those that are addicted to deceit .
作为 还 从 那些 那 是 上瘾 到 欺骗 .

以及那些沉迷于欺骗的人。

[ˈfɔːgəʊɪŋ] [ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈkeələsnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [men] , [kənˈsiːl] [ðaɪ]
Foregoing all excitement and carelessness in the presence of men , conceal thy
前文 全部 激动 和 疏忽 在 这 在场 的 男人 , 隐藏 你的
[ˌinkliˈneiʃən] [baɪ] [əbˈzɜːvɪŋ] [ˈsaɪləns] ,
inclinations by observing silence ,
倾向 经过 观察 沉默 ,

在男人面前要克制自己的兴奋和轻浮，用沉默掩饰自己的欲望。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [steɪ] [ɔː(r)] [kənˈvɜːs] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðaɪ] [sʌnz] , [prɑːdˈjʊmnə]
and thou shouldst not stay or converse in private even with thy sons , Pradyumna
和 你 应该 不是 停留 或者 交谈 在 私人的 甚至 和 你的 儿子们 , 普拉迪尤姆纳
[ænd; ənd] - .
and Samva .
和 - .

即使与你的儿子普拉迪尤姆纳和桑瓦私下交谈，你也不应该留下来。

[ðaʊ] [ʃʊdst] [fɔːm] [əˈtætʃmənts] [wɪð] [ˈəʊnli] [sʌtʃ] [ˈfiːmeɪl] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [haɪ] - [bɔːn] [ænd; ənd]
Thou shouldst form attachments with only such females as are high - born and
你 应该 形式 附件 和 仅有的 这样的 女性 作为 是 高的 - 出生 和
[ˈsɪnləs] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːdz] ,
sinless and devoted to their lords ,
无罪 和 奉献 到 他们的 领主们 ,

你应当只与出身高贵、品行端正、忠于主人的女子结为伴侣。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ˈɔːlweɪz] [ʃʌn] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɒθfl] , [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [drɪŋks] ,
and thou shouldst always shun women that are wrathful , addicted to drinks ,
和 你 应该 总是 回避 女性 那 是 愤怒的 , 上瘾 到 饮料 ,
[ˈglʌtənəs] , [ˈθiːvɪʃ] , [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪk(ə)l] .
gluttonous , thievish , wicked and fickle .
饕 , 鬼头鬼脑 , 邪恶 和 反复无常 .

你应当远离那些易怒、嗜酒、贪食、偷盗、邪恶、反复无常的女人。

[bɪˈheɪvjə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ˈrepjətəb(ə)l][ænd; ənd] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] ;
Behaviour such as this is reputable and productive of prosperity ;
行为 这样的 作为 这 是 信誉良好的 和 生产力 的 繁荣 ;

这种行为是值得称道的，并且有利于繁荣发展；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [njˈuːtʊəlˌaɪzɪŋ] [hɒˈstɪləti] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈliːdəθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
and while it is capable of neutralising hostility , it also leadeth to heaven .
和 尽管 它 是 有能力的 的 中和 敌意 , 它 还 利德斯 到 天堂 .

它既能消除敌意，也能通往天堂。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈwɜːʃɪp] [ðaʊ] [ðaɪ] [ˈhʌzbənd] ,
Therefore , worship thou thy husband ,
所以 , 崇拜 你 你的 丈夫 ,

所以，你要敬拜你的丈夫。

['dekɪŋ] [ðaɪ'self] [ɪn] ['kɒstli] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [smɪrɪŋ] [ðaɪ'self] [wɪð]
decking thyself in costly garlands and ornaments and smearing thyself with
甲板 你自己 在 昂贵 花环 和 装饰品 和 涂抹 你自己 和

['ʌŋgwənt] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['pəːfjuːmz] .
unguents and excellent perfumes .
药膏 和 出色的 香水 .

用昂贵的花环和饰品装点自己，用香膏和上等香水涂抹自己。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXXIII
” 部分 -

“第二百三十三节

[sed] , “ [ðen] ['keɪsəvə] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['mɑːduː] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - ,
Vaisampayana said , “ Then Kesava , the slayer of Madhu , also called Janardana ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 然后 kesava , 这 杀手 的 马杜 , 还 称为 - ,

Vaisampayana 说：“那么，杀死 Madhu 的 Kesava，也称为 Janardana，

['hævɪŋ] [kən'vəːs] [ɒn] ['veəriəs] [ə'griːəb(ə)l] [θiːmz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː]
having conversed on various agreeable themes with the illustrious sons of Pandu
拥有 交谈 在 各种各样的 同意 主题 和 这 杰出 儿子们 的 潘杜

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [baɪ] [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪd]
and with those Brahmanas that were headed by Markandeya and having bid
和 和 那些 婆罗门 那 是 标题 经过 马克安德亚 和 拥有 出价

[ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] ,
them farewell ,
他们 告别 ,

与般度王的杰出儿子们以及以摩根德耶为首的婆罗门们就各种令人愉快的话题进行了交谈，并向他们告别后，

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɑːtjə'bɑːmə] .
mounted his car and called for Satyabhama .
安装 他的 车 和 称为 为了 萨蒂亚巴玛 .

他上了车，喊萨蒂亚巴玛过来。

[ænd; ənd] [ˌsɑːtjə'bɑːmə] [ðen] , ['hævɪŋ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
And Satyabhama then , having embraced the daughter of Drupada ,
和 萨蒂亚巴玛 然后 , 拥有 拥抱 这 女儿 的 - ,

于是，萨蒂亚巴玛拥抱了德鲁帕达的女儿，

[ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['kɔːdiəl] [wɜːdz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːdz]
addressed her in these cordial words expressive of her feelings towards
已解决 她 在 这些 亲切 字 富有表现力的 的 她 情怀 向

[hɜː(r); hə(r)] : - [əʊ] ['krɪʃnə] ,
her : ' O Krishna ,
她 : - 哦 克里希那 ,

她用这些亲切的话语向她表达了自己对她的感情：“哦，克里希纳，

[let] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [æŋ'zaɪəti] , [nəʊ] [griːf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
let there be no anxiety , no grief , for thee !
让 那里 是 不 焦虑 , 不 悲伤 , 为了 你 !

愿你不再忧虑，不再悲伤！

[ðaʊ] [hæst] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðaɪ] [naɪts] [ɪn] ['sliːpləsnəs] ,
Thou hast no cause to pass thy nights in sleeplessness ,
你 哈斯特 不 原因 到 经过 你的 夜晚 在 失眠 ,

你无需在失眠中度过漫漫长夜，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [əb'teɪn] [bæk] [ðə; ði] [ɜːθ] ['sʌbdʒugeɪtɪd] [baɪ] [ðaɪ] ['hʌzbəndz] ,
for thou wilt surely obtain back the earth subjugated by thy husbands ,
为了 你 枯萎 一定 获得 后退 这 地球 被征服 经过 你的 丈夫们 ,

因为你必将夺回被你丈夫们征服的大地，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
who are all equal unto the gods .
WHO 是 全部 平等的 到 这 神 .
他们都与神同等。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [blæk] [aɪz] , [ˈwɪmɪn] [in'djuː] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ænd; ənd] [pəˈzest] [ɒv; əv]
O thou of black eyes , women endued with such disposition and possessed of
哦 你 的 黑色的 眼睛 , 女性 赋予 和 这样的 处置 和 拥有 的
[sʌtʃ] [ɔːˈspɪʃəs] [mɑːrks] ,
such auspicious marks ,
这样的 吉祥 标记 ,
哦，拥有黑色眼眸的女子啊，你们性情温顺，容貌吉祥！

[kæn; kən] [ˈnevə(r)] [ˈsʌfə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [lɒŋ] .
can never suffer misfortune long .
能 绝不 遭受 不幸 长的 .
永远不会长期遭受不幸。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] , [wɪð] [ðaɪ] [ˈhʌzbəndz] ,
It hath been heard by me that thou shall , with thy husbands ,
它 有 到过 听到 经过 我 那 你 将 , 和 你的 丈夫们 ,
我听说你将与你的丈夫们，

[ˈsɜːt(ə)nli] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [ɜːθ] [ˈpiːsfəli] [ænd; ənd] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [θɔːnz] !
certainly enjoy this earth peacefully and freed from all thorns !
当然 享受 这 地球 和平地 和 自由 从 全部 荆棘 !
尽情享受这片宁静祥和、没有荆棘的土地吧！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
And , O daughter of Drupada ,
和 , 哦 女儿 的 - ,
还有，德鲁帕达的女儿啊，

[ðaʊ] [ʃælt] [ˈsɜːt(ə)nli] [bɪˈhəʊld] [ðə; ði] [ɜːθ] [ruːld] [baɪ] [ˌjuːdɪʃˈtɪʃθɪrə] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
thou shalt certainly behold the earth ruled by Yudhishthira after the sons of
你 应 当然 看哪 这 地球 裁决 经过 尤迪什提拉 后 这 儿子们 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɒˈstɪləti] [əˈvendʒ] !
Dhritarashtra have been slain and the deeds of their hostility avenged !
持国 有 到过 被杀 和 这 契约 的 他们的 敌意 复仇 !
在持国之子被杀、他们的仇恨行为得到报复之后，你必将亲眼目睹由尤迪什提拉统治的大地！

[ðaʊ] [wɪlt] [suːn] [bɪˈhəʊld] [ðəʊz] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊˈruːʃ] , [huː] , [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [sens] [baɪ] [praɪd] ,
Thou wilt soon behold those wives of the Kurus , who , deprived of sense by pride ,
你 枯萎 很快 看哪 那些 妻子们 的 这 库鲁斯 , WHO , 被剥夺的 的 感觉 经过 自豪 ,
你很快就会看到那些俱卢族的妻子们，她们因骄傲而丧失了理智，

[lɑːft] [æt; ət] [ðiː] [waɪl] [ɒn] [ðaɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈeksaɪl] ,
laughed at thee while on thy way to exile ,
笑了 在 你 尽管 在 你的 方式 到 流亡 ,
在你流放的路上，他们嘲笑你。

[ðəmˈselvz] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈhelpləsnəs] [ænd; ənd] [dɪˈspeə(r)] !
themselves reduced to a state of helplessness and despair !
他们自己 减少 到 一个 状态 的 无助 和 绝望 !
他们自己却陷入了无助和绝望的境地！

[nəʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [əʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ðæt] [dɪd] [ðiː] [ˈeni] [ˈɪndʒəri] [waɪl] [ðaʊ] [wɜːt] [əˈflɪktɪd] ,
Know them all , O Krishna , that did thee any injury while thou wert afflicted ,
知道 他们 全部 , 哦 克里希那 , 那 做过 你 任何 受伤 尽管 你 沃特 受苦的 ,
克里希那啊，你要知道在你受苦期间，是谁伤害了你。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈbəʊd][ɒv; əv] [ˈjʌmə] .
to have already gone to the abode of Yama .
到 有 已经 已消失 到 这 住所 的 阎王 .

已经去了阎摩的居所。

[ðaɪ] [breɪv] [sʌnz] , - [baɪ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] - [baɪ] [ˈbiːmə] , [ænd; ənd]
Thy brave sons , Prativindhya by Yudhishthira and Sutasoma by Bhima , and
你的 勇敢的 儿子们 , - 经过 尤迪什提拉 和 - 经过 毗摩 , 和
- [baɪ][ˈɑːdʒunə] ,
Srutakarman by Arjuna ,
- 经过 阿朱那 ,

你勇敢的儿子们，尤帝什提拉 (Yudhishthira) 的普拉蒂文迪亚 (Prativindhya)、比玛 (Bhima) 的苏塔索玛 (Sutasoma)、阿朱那 (Arjuna) 的斯鲁塔卡曼 (Srutakarman)，

[ænd; ənd] - [baɪ] [ˈnɑːkʊlə] , [ænd; ənd] - [bɪˈgɒt] [baɪ][ˌsɑːdəˈdeɪvə] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd]
and Satanika by Nakula , and Srutasena begot by Sahadeva , are well and
和 - 经过 纳库拉 , 和 - 生 经过 萨哈德瓦 , 是 出色地 和
[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [skɪld] [ɪn] [ˈwepənz] .
have become skilled in weapons .
有 变得 熟练 在 武器 .

纳库拉所生的萨塔尼卡和萨哈德瓦所生的斯鲁塔塞纳都安然无恙，并且精通武器。

[laɪk] [əˈbɪˌmɑːnjuː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət] - , [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] .
Like Abhimanyu they are all staying at Dwaravati , delighted with the place .
喜欢 阿比曼纽 他们 是 全部 入住 在 - , 高兴极了 和 这 地方 .

和阿比曼纽一样，他们都住在德瓦拉瓦蒂，对这个地方非常满意。

[ænd; ənd] [sʌbˈhɑːdrə] [ˈɔːlsəʊ] , [ˈtʃɪəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [səʊl] , [ˈlʊkəθ] [ˈɑːftə(r)]
And Subhadra also , cheerfully and with her whole soul , looketh after
和 苏巴德拉 还 , 愉快地 和 和 她 所有的 灵魂 , 看看 后
[ðem; ðəm] [laɪk] [ðiː] ,
them like thee ,
他们 喜欢 你 ,

而苏跋陀罗也像你一样，满怀喜悦、全心全意地照顾着他们。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðiː] - [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈhæpinəs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and like thee joyeth in them and deriveth much happiness from them .
和 喜欢 你 - 在 他们 和 衍生 很多 幸福 从 他们 .

他像你一样，因它们而快乐，并从中获得了许多幸福。

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃi] [ɪn][ðeə(r)] [gɹˈiːfs] [ænd; ənd] - [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪz] .
Indeed , she grieveth in their griefs and joyeth in their joys .
的确 , 她 悲伤 在 他们的 悲伤 和 - 在 他们的 喜悦 .

她与他们同悲，与他们同喜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [prɑːdˈjʊmnə] [ˈɔːlsəʊ] [ˈlʌvθ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [səʊl] .
And the mother of Pradyumna also loveth them with her whole soul .
和 这 母亲 的 普拉迪尤姆纳 还 爱 他们 和 她 所有的 灵魂 .

普拉迪尤姆纳的母亲也全心全意地爱着他们。

[ænd; ənd][ˈkeɪsəvə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˈbɑːnuː][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [wɑːtʃəθ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ɪˈspeʃl]
And Kesava with his sons Bhanu and others watcheth over them with especial
和 kesava 和 他的 儿子们 巴努 和 其他的 守望 超过 他们 和 特别的
[əˈfekʃn] .
affection .
感情 .

凯沙瓦和他的儿子巴努等人对他们格外疼爱。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ˈevə(r)] [əˈtentɪv] [ɪn] [ˈfiːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] [ðem; ðəm] .
And my mother - in - law is ever attentive in feeding and clothing them .
和 我的 母亲 - 在 - 法律 是 曾经 细心 在 喂养 和 衣服 他们 .

我的婆婆总是细心照料他们的饮食起居。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ændɑːkəz] [ænd; ənd] [vrɪʃnɪs] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈrɑːmə][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [rɪˈɡɑːd] [ðem; ðəm]
And the Andhakas and Vrishnis , including Rama and others , regard them
和 这 安达卡人 和 弗里什尼斯 , 包括 罗摩 和 其他的 , 看待 他们
[wɪð] [əˈfekʃn] .
with affection .
和 感情 .

安达卡人和弗里什尼人，包括罗摩等人，都对他们充满爱意。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi] , [ðeə(r)] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [sʌnz] [ɪz] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [wɒt] [ðeɪ]
And , O beautiful lady , their affection for thy sons is equal unto what they
和 , 哦 美丽的 女士 , 他们的 感情 为了 你的 儿子们 是 平等的 到 什么 他们
[fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [prɑːdˈjʊmnə] .
feel for Pradyumna .
感觉 为了 普拉迪尤姆纳 .

美丽的女士啊，他们对你儿子的爱，与他们对普拉迪尤姆纳的爱一样深厚。

“ [ˈhævɪŋ] [sed] [ðiːz] [əˈɡriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtruːθfl] [ænd; ənd] [ˈkɔːdiəl] [wɜːdz] , [ˌsɑːtjəˈbɑːmə] [dɪˈzaɪəd]
“ Having said these agreeable and truthful and cordial words , Satyabhama desired
“ 拥有 说 这些 同意 和 真实 和 亲切 字 , 萨蒂亚巴玛 想要的
[tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə] - [kɑː(r)] .
to go to Vasudeva's car .
到 去 到 - 车 .

“说完这些令人愉快、真诚而亲切的话后，萨蒂亚巴玛想要去瓦苏德瓦的车上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈkrɪʃnə] [ðen] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] .
And the wife of Krishna then walked round the queen of the Pandavas .
和 这 妻子 的 克里希那 然后 步行 圆形的 这 女王 的 这 般度族五兄弟 .

然后，克里希纳的妻子绕着般度族王后走了一圈。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [səʊ][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌsɑːtjəˈbɑːmə] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] [ˈkrɪʃnə] .
And having done so the beautiful Satyabhama mounted the car of Krishna .
和 拥有 完毕 所以 这 美丽的 萨蒂亚巴玛 安装 这 车 的 克里希那 .

就这样，美丽的萨蒂亚巴玛登上了克里希纳的战车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjɑːdəˌvɑːz] , [ˈkʌmfətɪŋ] [draʊˈpɑːdiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ]
And the chief of the Yadavas , comforting Draupadi with a smile and causing
和 这 首席 的 这 雅达瓦 , 令人感到安慰 德罗波蒂 和 一个 微笑 和 导致
[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] ,
the Pandavas to return ,
这 般度族五兄弟 到 返回 ,

雅度族的首领面带微笑地安慰德罗波蒂，并促使般度族人返回。

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsɪti] , [wɪð] [swɪft] [ˈhɔːsɪz] ([jəʊkt] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz][kɑː(r)]) .
set out for his own city , with swift horses (yoked unto his car) .
放 出去 为了 他的 自己的 城市 , 和 迅速 马匹 (轭 到 他的 车) .

他驾着马车，骑着骏马，启程前往自己的城市。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXXIV
” 部分 -

”第CCXXXIV节

([ɡɑːʃə] - [ˈjɑːtrɑː][ˈpɑːrvə])
(Ghosha - yatra Parva)
(戈沙 - 朝圣之旅 小)

（Ghosha-yatra Parva）

[sed] ,
Janamejaya said ,
贾纳梅贾亚 说 ,

贾纳梅贾亚说：

“ [waɪl] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] — [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] — [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz]
“ While those foremost of men — the sons of Pritha — were passing their days
“ 尽管 那些 首先 的 男人 — 这 儿子们 的 普里塔 — 是 通过 他们的 天
[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
in the forest exposed to the inclemencies of the winter ,
在 这 森林 裸露 到 这 恶劣天气 的 这 冬天 ，

“当那些最杰出的人——普里塔的儿子们——在森林里度过漫长的冬日，饱受严寒侵袭时，

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
the summer , the wind and the sun , what did they do , O Brahmana ,
这 夏天 ， 这 风 和 这 太阳 ， 什么 做过 他们 做 ， 哦 婆罗门 ，

夏天，风和太阳，它们做了什么，婆罗门啊？

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [wʊdz] ['gəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ?
after they had reached the lake and woods going by the name of Dwaita ?
后 他们 有 达到 这 湖 和 树林 去 经过 这 姓名 的 - ?

他们到达名为德瓦伊塔的湖泊和树林之后，会怎么样？

” [sed] , “ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [leɪk] ,
” Vaisampayana said , “ After the sons of Pandu had arrived at that lake ,
” 瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 后 这 儿子们 的 潘杜 有 到达的 在 那 湖 ，

毗耶娑婆耶那说道：“般度之子们到达那个湖边之后，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [men] .
they chose a residence that was removed from the habitations of men .
他们 选择 一个 住宅 那 曾是 已移除 从 这 居住地 的 男人 .

他们选择了一个远离人类居住地的住所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊm] [θruː] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd]['evə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['maʊntənz]
And they began to roam through delightful woods and ever charming mountains
和 他们 开始 到 漫游 通过 愉快 树林 和 曾经 迷人 山脉
[ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['rɪvə(r)] - ['væliz] .
and picturesque river - valleys .
和 如画 河 - 山谷 .

于是，他们开始漫步于迷人的森林、风景如画的山脉和秀丽的河谷之中。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] ,
And after they had taken up their residence there ,
和 后 他们 有 已采取 向上 他们的 住宅 那里 ，

他们在那里定居下来之后，

['meni] ['venərəb(ə)l] [ə'setɪk] [in'djuː] [wɪð] ['veɪdɪk; 'viːdɪk][lɔː(r)]['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
many venerable ascetics endued with Vedic lore often came to see them .
许多 可敬 苦行僧 赋予 和 吠陀 知识 经常 来了 到 看 他们 .

许多精通吠陀经的德高望重的苦行僧经常前来拜访他们。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [ðəʊz] ['veɪdə; 'viːdə] - ['nəʊɪŋ] ['rɪʃi] [wɪð]
And those foremost of men always received those Veda - knowing Rishis with
和 那些 首先 的 男人 总是 已收到 那些 吠陀经 - 会心 圣贤 和
[greɪt] [rɪ'spekt] .
great respect .
伟大的 尊重 .

而那些最杰出的人总是对那些精通吠陀经的圣贤抱有极大的敬意。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] ['prɪnsɪz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['brɑːmənə] [huː]
And one day there came unto the Kaurava princes a certain Brahmana who
和 一 天 那里 来了 到 这 俱卢族 王子们 一个 肯定 婆罗门 WHO
[wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
was well known on earth for his powers of speech .
曾是 出色地 已知 在 地球 为了 他的 权力 的 演讲 .

有一天，俱卢族王子们遇到了一位婆罗门，他在人间以能言善辩而闻名。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'vəːs] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
And having conversed with the Pandavas for a while ,
和 拥有 交谈 和 这 般度族五兄弟 为了 一个 尽管 ,

与般度族五兄弟交谈了一会儿之后，

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] [pliːzd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] - .
he went away as pleased him to the court of the royal son of Vichitravirya .
他 去 离开 作为 高兴 他 到 这 法庭 的 这 皇家 儿子 的 - .

他随心所欲地前往毗湿奴王的儿子的宫廷。

[rɪ'siːvd] [wɪð] [rɪ'spekt] [baɪ] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [tʊk]
Received with respect by that chief of the Kurus , the old king , the Brahmana took
已收到 和 尊重 经过 那 首席 的 这 库鲁斯 , 这 老的 国王 , 这 婆罗门 采取
[hɪz; ɪz] [siːt] ;
his seat ;
他的 座位 ;

婆罗门受到俱卢族首领、老国王的尊敬，入座后，便坐了下来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnək] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ,
and asked by the monarch he began to talk of the sons of Dharma ,
和 问 经过 这 君主 他 开始 到 讲话 的 这 儿子们 的 法 ,
[pɑːvænə] ,
Pavana ,
帕瓦纳 ,

应国王之问，他便开始谈论达摩之子帕瓦纳，

['ɪndrə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sɪ'vɪə(r)] ['mɪzəri] ,
Indra and of the twins , all of whom having fallen into severe misery ,
因陀罗 和 的 这 双胞胎 , 全部 的 谁 拥有 倒下 进入 严重 苦难 ,

因陀罗和双胞胎兄弟，他们都陷入了极大的痛苦之中，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] .
had become emaciated and reduced owing to exposure to wind and sun .
有 变得 瘦弱 和 减少 欠款 到 接触 到 风 和 太阳 .

由于长期暴露在风吹日晒下，身体变得消瘦瘦小。

[ænd; ənd] [ðæt] ['brɑːmənə] ['ɔːlsəʊ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [huː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sʌfərɪŋ]
And that Brahmana also talked of Krishna who was overwhelmed with suffering
和 那 婆罗门 还 谈话 的 克里希那 WHO 曾是 不堪重负 和 痛苦
[ænd; ənd] [huː] [ðen] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɜːfɪktli] ['helpləs] ,
and who then had become perfectly helpless ,
和 WHO 然后 有 变得 完美 无助 ,

那位婆罗门还谈到克里希那饱受苦难，变得完全无助。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['hɪərəʊz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] .
although she had heroes for her lords .
虽然 她 有 英雄 为了 她 领主们 .

虽然她麾下也有英雄人物。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['brɑːmənə] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] - [bɪ'keɪm]
And hearing the words of that Brahmana , the royal son of Vichitravirya became
和 听力 这 字 的 那 婆罗门 , 这 皇家 儿子 的 - 成为
[ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] ,
afflicted with grief ,
受苦的 和 悲伤 ,

听到那位婆罗门的话，毗奇特拉维耶的王子悲痛不已。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['prɪnsɪz]	[ɒv; əv]	['rɔɪəl]	['lɪniɪdʒ]	[ðen]	['swɪmɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	[ɒv; əv]
at	**the**	**thought**	**of**	**those**	**princes**	**of**	**royal**	**lineage**	**then**	**swimming**	**in**	**a**	**river**	**of**
在	这	想法	的	那些	王子们	的	皇家	血统	然后	游泳	在	一个	河	的

['sɒrəʊ]	.
sorrow	**.**
悲哀	.

想到那些出身高贵的王子们当时正沉浸在悲伤的河流中。

[hɪz; ɪz]	['ɪnməʊst]	[səʊl]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	[tremblɪŋ]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[saɪz]	,
His	**inmost**	**soul**	**afflicted**	**with**	**sorrow**	**and**	**trembling**	**all**	**over**	**with**	**sighs**	**,**
他的	最	灵魂	受苦的	和	悲哀	和	发抖	全部	超过	和	叹息	,

他内心充满悲伤，全身都在叹息颤抖。

[hiː; hi]	['kwaiətid]	[hɪm'self]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['efət]	,	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðæt]	['evriθɪŋ]	[hæd; həd]	[ə'rɪz(ə)n]
he	**quieted**	**himself**	**with**	**a**	**great**	**effort**	**,**	**remembering**	**that**	**everything**	**had**	**arisen**
他	安静	他自己	和	一个	伟大的	努力	,	记住	那	一切	有	出现

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[fɔːlt]	.
from	**his**	**own**	**fault**	**.**
从	他的	自己的	过错	.

他费了好大劲才让自己平静下来，因为他记得这一切都是他自己的过错造成的。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[sed]	,	-	[ə'læs]	,	[haʊ]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]
And	**the**	**monarch**	**said**	**,**	**'**	**Alas**	**,**	**how**	**is**	**it**	**that**
和	这	君主	说	,	-	唉	,	如何	是	它	那

君主说道：“唉，这是怎么回事呢？”

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[sʌnz]	,
Yudhishthira	**who**	**is**	**the**	**eldest**	**of**	**my**	**sons**	**,**
尤迪什提拉	WHO	是	这	长子	的	我的	儿子们	,

我的长子尤迪什提拉，

[huː]	[ɪz]	['truːθfl]	[ænd; ənd]	['paɪəs]	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'heɪvjə(r)]	,	[huː]	[hæθ]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	,
who	**is**	**truthful**	**and**	**pious**	**and**	**virtuous**	**in**	**his**	**behaviour**	**,**	**who**	**hath**	**not**	**a**	**foe**	**,**
WHO	是	真实	和	虔诚的	和	有德行的	在	他的	行为	,	WHO	有	不是	一个	敌人	,

他为人诚实、虔诚、品德高尚，没有仇敌。

[huː]	[hæd; həd]	['fɔːməli]	[slept]	[ɒn]	[bedz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[sɒft]	-	[skɪnz]	,	[sliːpɪθ]	[naʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]
who	**had**	**formerly**	**slept**	**on**	**beds**	**made**	**of**	**soft**	**Ranku**	**skins**	**,**	**sleepeth**	**now**	**on**	**the**
WHO	有	以前	睡着了	在	床	制成	的	柔软的	-	皮肤	,	睡着了	现在	在	这

[beə(r)]	[graʊnd]	!
bare	**ground**	**!**
裸	地面	!

曾经睡在柔软的兰库兽皮床上的人，现在却睡在光秃秃的地上！

[ə'læs]	,	['weikən]	['fɔːməli]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['sɪŋəz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]
Alas	**,**	**wakened**	**formerly**	**by**	**Sutas**	**and**	**Magadhas**	**and**	**other**	**singers**	**with**	**his**
唉	,	醒来	以前	经过	-	和	-	和	其他	歌手	和	他的

['preɪzɪz]	,	[mə'ləʊdiəsli]	[ri'sait]	['evri]	['mɔːnɪŋ]	,
praises	**,**	**melodiously**	**recited**	**every**	**morning**	**,**
赞扬	,	悦耳地	背诵	每一个	早晨	,

唉，他以前每天早晨都被苏陀罗、摩揭陀和其他歌手用赞美他的歌声唤醒，歌声悠扬动听。

[ðæt]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	,	['iːkwəl]	['ʌntə; 'ʌntu]	['ɪndrə]	[hɪm'self]	,
that	**prince**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**,**	**equal**	**unto**	**Indra**	**himself**	**,**
那	王子	的	这	库鲁	种族	,	平等的	到	因陀罗	他自己	,

那位俱卢族的王子，与因陀罗本人地位相当，

[ɪz] [naʊ] [weɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [smɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ]
is now waked from the bare ground towards the small hours of the night by a
是 现在 醒来 从 这 裸 地面 向 这 小的 小时 的 这 夜晚 经过 一个
['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [bɝdz] !
multitude of birds !
民众 的 鸟类 !

现在，无数的鸟儿在夜深人静之时，将它从光秃秃的地面唤醒！

[haʊ] [dʌθ] - , [rɪ'djuːst] [baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð]
How doth Vrikodara , reduced by exposure to wind and sun and filled with
如何 确实 - , 减少 经过 接触 到 风 和 太阳 和 已填 和
[rɒθ] , [sliːp] ,
wrath , sleep ,
愤怒 , 睡觉 ,

饱受风吹日晒、怒火中烧的弗里科达拉，如何入睡？

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] ,
in the presence of the princess of Panchala , on the bare ground ,
在 这 在场 的 这 公主 的 - , 在 这 裸 地面 ,

在般遮罗公主的见证下，在空地上，

[ʌn'fɪt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [lɒt] !
unfit as he is to suffer such lot !
不合格 作为 他 是 到 遭受 这样的 很多 !

他根本不配遭受这样的命运！

[pə'hæps] ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɑːdʒunə] , [huː] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [peɪn] , [ænd; ənd] [huː] ,
Perhaps also , the intelligent Arjuna , who is incapable of bearing pain , and who ,
也许 还 , 这 聪明的 阿朱那 , WHO 是 无法 的 轴承 疼痛 , 和 WHO ,

或许还有那位聪慧过人、无法忍受痛苦的阿周那，

[ðəʊ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
though obedient to the will of Yudhishthira ,
尽管 听话 到 这 将要 的 尤迪什提拉 ,

虽然服从于尤迪什提拉的意志，

[jet] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pɪəst] ['əʊvə(r)][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɒŋ, rɔːŋ] ,
yet feeleth himself to be pierced over all by the remembrance of his wrongs ,
然而 感觉 他自己 到 是 穿孔 超过 全部 经过 这 纪念 的 他的 错误 ,

然而，他却感到自己被过往的冤屈折磨得痛苦不堪。

[sliːpɪθ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !
sleepeth not in the night !
睡着了 不是 在 这 夜晚 !

夜里不眠！

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] ['biːmə] [plʌndʒd] [ɪn] ['mɪzəri]
Beholding the twins and Krishna and Yudhishthira and Bhima plunged in misery
凝视 这 双胞胎 和 克里希那 和 尤迪什提拉 和 毗摩 暴跌 在 苦难
, ['ɑːdʒunə] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
, Arjuna without doubt ,
, 阿朱那 没有 怀疑 ,

看到双胞胎兄弟、克里希纳、尤迪什提拉和比玛陷入苦难之中，阿朱那无疑……

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɒv; əv] [fɪəs] ['enədʒi] [ænd; ənd] [sliːpɪθ] [nɒt] [frɒm; frəm] [rɒθ] [ɪn][ðə; ði]
sigheth like a serpent of fierce energy and sleepeth not from wrath in the
叹息 喜欢 一个 蛇 的 凶猛的 活力 和 睡着了 不是 从 愤怒 在 这
[naɪt] !
night !
夜晚 !

它像一条充满凶猛能量的毒蛇般叹息，因愤怒而彻夜难眠！

[ðə; ði] [twɪnz] [ˈɔːlsəʊ] ,
The twins also ,
这 双胞胎 还 ,

这对双胞胎也

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][ˈblesɪd; blest] [səˈlestʃəlz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [sʌŋk] [ɪn] [wəʊ] [ðəʊ]
who are even like a couple of blessed celestials in heaven sunk in woe though
WHO 是 甚至 喜欢 一个 夫妻 的 蒙福 天体 在 天堂 沉没 在 悲哀 尽管
[dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [blɪs] ,
deserving of bliss ,
值得 的 极乐 ,

他们就像一对身处天堂却深陷苦难的蒙福天神，尽管他们本应享有幸福。

[wɪˈðaʊt] [daʊt] [pɑːs] [ðeə(r)] [naɪts] [ɪn] [ˈrestləs] [ˈweɪkflnəs] [rɪˈstreɪnd] ([frɒm; frəm] [əˈvendʒɪŋ] [ðeə(r)]
without doubt pass their nights in restless wakefulness restrained (from avenging their
没有 怀疑 经过 他们的 夜晚 在 不安 清醒 克制 (从 复仇 他们的
[rɒŋ, rɔːŋ]) [baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [truːθ] !
wrongs) by virtue and truth !
错误) 经过 美德 和 真相 !

毫无疑问，他们因美德和真理的约束而彻夜难眠，无法报复自己的冤屈！

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] , [huː] [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] [hɪmˈself] [ɪn]
The mighty son of the Wind - god , who is equal to the Wind - god himself in
这 强大的 儿子 的 这 风 - 上帝 , WHO 是 平等的 到 这 风 - 上帝 他自己 在
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

他是风神的强大儿子，力量与风神本人不相上下。

[wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
without doubt , sigheth and restraineth his wrath ,
没有 怀疑 , 叹息 和 克制 他的 愤怒 ,

毫无疑问，他叹了口气，克制住了怒火。

[ˈbiːɪŋ] [taɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [truːθ] !
being tied through his elder brother in the bonds of truth !
存在 系 通过 他的 长老 兄弟 在 这 债券 的 真相 !

被他的哥哥用真理的枷锁束缚！

[suːˈpɪəriə(r)][ɪn][ˈbæt(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [ˈwɒrɪəz] , [hiː; hi] [naʊ] [liːθ] [ˈkwaɪət][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Superior in battle to all warriors , he now lieth quiet on the ground ,
优越的 在 战斗 到 全部 战士 , 他 现在 谎言 安静的 在 这 地面 ,

他武艺超群，胜过所有战士，如今却静静地躺在地上。

[rɪˈstreɪnd] [baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] [ˈbɜːnɪŋ] [tuː; tə] [sleɪ] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [hiː; hi] -
restrained by virtue and truth , and burning to slay my children , he bideth
克制 经过 美德 和 真相 , 和 燃烧 到 杀戮 我的 孩子们 , 他 -
[hɪz; ɪz] [taɪm] .
his time .
他的 时间 .

他受美德和真理的约束，却又渴望杀害我的孩子，他正在等待时机。

[ðə; ði][ˈkruːəl] [wɜːdz] [ðæt] - [spəʊk] [ˈɑːftə(r)] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈsiːtfəli]
The cruel words that Dussasana spoke after Yudhishthira had been deceitfully
这 残忍的 字 那 - 辐 后 尤迪什提拉 有 到过 欺骗地
[dɪˈfiːtɪd] [æt; ət][daɪs] ,
defeated at dice ,
战败 在 骰子 ,

杜沙沙那在尤迪什提拉掷骰子被骗输掉之后说的那些残酷的话，

[hæv; həv] [sʌŋk] [diːp] ['ɪntuː] - [hɑːt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmɪŋ] [hɪm] ,
have sunk deep into Vrikodara's heart , and are consuming him ,
有 沉没 深的 进入 - 心 , 和 是 消费 他 ,

这些念头已经深深扎根于弗里科达拉的心中，并正在吞噬他。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [strɔː] [kən'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['fægɒt] [ɒv; əv] [draɪ] [wʊd] !
like a burning bundle of straw consuming a fagot of dry wood !
喜欢 一个 燃烧 捆 的 稻草 消费 一个 柴草 的 干燥 木头 !

就像一捆燃烧的稻草吞噬一捆干柴！

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ['nevə(r)] ['sɪnfəli] ; [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːlweɪz] [oʊbeɪθ] [hɪm] ; [bʌt; bət]
The son of Dharma never acteth sinfully ; Dhananjaya also always obeyeth him ; but
这 儿子 的 法 绝不 行动 罪恶地 ; 达纳贾亚 还 总是 服从 他 ; 但
[biːməs] [rɒθ] ,
Bhima's wrath ,
比玛的 愤怒 ,

达摩之子从不作恶；达纳迦亚也总是服从他；但毗摩的愤怒，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['eksaɪl] , [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ə'sɪstɪd] [baɪ]
in consequence of a life of exile , is increasing like a conflagration assisted by
在 结果 的 一个 生活 的 流亡 , 是 增加 喜欢 一个 大火 协助 经过
[ðə; ði] [wɪnd] !
the wind !
这 风 !

由于长期流亡，病情如同狂风助燃的大火般愈演愈烈！

[ðæt] ['hɪərəʊ] , ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [brɛθɪθ]
That hero , burning with rage such as that , squeezeth his hands and breatheth
那 英雄 , 燃烧 和 愤怒 这样的 作为 那 , 挤压 他的 双手 和 呼吸
[hɒt] [ænd; ənd] [fɪəs] [saɪz] ,
hot and fierce sighs ,
热的 和 凶猛的 叹息 ,

那位英雄，怒火中烧，紧紧握住双手，发出灼热而猛烈的叹息。

[æz; əz] [ɪf] [kən'sjuːmɪŋ] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] !
as if consuming therewith my sons and grandsons !
作为 如果 消费 由此 我的 儿子们 和 孙子们 !

仿佛是在和我的儿子和孙子们一起享用！

[ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - , [wen] ['æŋgri] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['jʌmə]
The wielder of the Gandiva and Vrikodara , when angry , are like Yama
这 持有者 的 这 - 和 - , 什么时候 生气的 , 是 喜欢 阎王
[ænd; ənd] [kə'lɑː] [ðəm'selvz] ;
and Kala themselves ;
和 卡拉 他们自己 ;

持持甘迪瓦剑和弗里科达拉剑的人，在愤怒时，就像阎摩和迦罗一样；

['skætərɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɑːfts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['θʌndə(r)] - [bəʊlts] , [ðeɪ] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ɪn]
scattering their shafts , which are like unto thunder - bolts , they exterminate in
散射 他们的 轴 , 哪个 是 喜欢 到 雷 - 螺栓 , 他们 歼 在
['bæt(ə)l] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
battle the ranks of the enemy .
战斗 这 排名 的 这 敌人 .

他们射出的箭矢如同雷霆，在战场上歼灭了敌军。

[ə'læs] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [sʌn] , [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv]
Alas Duryodhana , and Sakuni , and the Suta's son , and Dussasana also of
唉 杜尤达纳 , 和 - , 和 这 - 儿子 , 和 - 还 的
['wɪkɪd] [səʊl] ,
wicked soul ,
邪恶 灵魂 ,

唉，杜尤达纳、沙恭尼、苏塔之子，还有恶魂杜沙沙那，

[ɪn] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][daɪs] ,
in robbing the Pandavas of their kingdom by means of dice ,
在 抢劫 这 般度族五兄弟 的 他们的 王国 经过 方法 的 骰子 ,
通过掷骰子的方式夺取了般度族人的王国，

[siːm] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['hʌni] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['ruːɪn] .
seem to behold the honey alone without marking the terrible ruin .
似乎 到 看哪 这 蜂蜜 独自的 没有 标记 这 糟糕的 废墟 .
似乎只顾着欣赏蜂蜜，而对可怕的废墟视而不见。

[ə; eɪ][mæn] ['hævɪŋ] ['æktɪd] ['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli] , [ɪkspɛktɪθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ækts] .
A man having acted rightly or wrongly , expecteth the fruit of those acts .
一个 男人 拥有 行动 没错 或者 错 , 期待 这 水果 的 那些 行为 .
一个人无论行为正确与否，都会期待自己行为的后果。

[ðə; ði] [fruːt] , [haʊ'evə(r)] , [kən'faʊndɪŋ] [hɪm] , [pə'ræləsiːz] [hɪm] ['fʊli] .
The fruit , however , confounding him , paralyses him fully .
这 水果 , 然而 , 混淆 他 , 瘫痪 他 完全 .
然而，这种水果却让他感到困惑，并完全麻痹了他。

[haʊ] [kæn; kən][mæn] , [ˌðeər'ɒv] , [hæv; həv][sæl'veɪʃ(ə)n] ?
How can man , thereof , have salvation ?
如何 能 男人 , 其中 , 有 救恩 ?
人如何才能获得救赎?

[ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['prɒpəli] [til] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [səʊn] [ˌðeər'ɪn] ,
If the soil is properly tilled , and the seed sown therein ,
如果 这 土壤 是 适当地 平铺 , 和 这 种子 播种 其中 ,
如果土壤耕作得当，种子播种正确，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][gɒd] ([ɒv; əv] [reɪn]) [ɪn] ['siːz(ə)n] , [stɪl] [ðə; ði][krɒp] [meɪ] [nɒt] [grəʊ] .
and if the god (of rain) showereth in season , still the crop may not grow .
和 如果 这 上帝 (的 雨) 淋浴 在 季节 , 仍然 这 庄稼 可能 不是 生长 .
即使雨神按时降雨，庄稼也未必能长大。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] .
This is what we often hear .
这 是 什么 我们 经常 听到 .
我们经常听到这样的说法。

[ɪn'diːd] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [biː; bi] [truː] [ən'les] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] ,
Indeed , how could this saying be true unless , as I think ,
的确 , 如何 可以 这 说 是 真的 除非 , 作为 我 思考 ,
的确，除非，正如我所想的，否则这句话怎么可能是真的呢?

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hɪə(r)][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['destəni] ?
it be that everything here is dependent on Destiny ?
它 是 那 一切 这里 是 依赖 在 命运 ?
难道这里的一切都取决于命运?

[ðə; ði]['gæmblə(r)] - [hæθ] [bɪ'heɪvd] [dɪ'siːtfəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [huː] ['evə(r)]
The gambler Sakuni hath behaved deceitfully towards the son of Pandu , who ever
这 赌徒 - 有 表现 欺骗地 向 这 儿子 的 潘杜 , WHO 曾经
['ɒnɪstli] .
acteth honestly .
行动 诚实地 .
赌徒沙恭尼欺骗了诚实正直的般度之子。

[frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɪkɪd] [sʌnz] [ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv]['æktɪd] ['sɪmələli] .
From affection for my wicked sons I also have acted similarly .
从 感情 为了 我的 邪恶 儿子们 我 还 有 行动 相似地 .
出于对邪恶儿子的怜爱，我也曾有过类似的举动。

[əˈlæs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [hæθ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Alas , it is owing to this that the hour of destruction hath come for the
唉 , 它 是 欠款 到 这 那 这 小时 的 破坏 有 来 为了 这
[kʊˈruːʃ] !
Kurus !
库鲁斯 !

唉，正是由于这个原因，库鲁人的毁灭时刻已经到来！

[əʊ] , [pəˈhæps] , [wɒt] [ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l][mʌst; məst] [ˈhæpən] !
Oh , perhaps , what is inevitable must happen !
哦 , 也许 , 什么 是 不可避免的 必须 发生 !

哦，或许，不可避免的事情终究会发生！

[ðə; ði] [wɪnd] , [ɪmˈpeld] [ɔː(r)] [nɒt] , [wɪl] [muːv] .
The wind , impelled or not , will move .
这 风 , 被迫 或者 不是 , 将要 移动 .

风，无论是否受力，都会动。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [kənˈsiːv] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] .
The woman that conceives will bring forth .
这 女士 那 构思 将要 带来 前进 .

怀孕的女人将生育。

[ˈdɑːknəs] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈspeld] [æt; ət] [dɔːn] , [ænd; ənd] [deɪ] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [æt; ət] [ˈiːvnɪŋ] !
Darkness will be dispelled at dawn , and day disappear at evening !
黑暗 将要 是 驱散 在 黎明 , 和 天 消失 在 晚上 !

黎明时分，黑暗将消散；黄昏时分，白昼将消失！

[wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɜːnd] [baɪ][ˌjuː ˈes][ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] , [ˈweðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [spend] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][nɒt] ,
Whatever may be earned by us or others , whether people spend it or not ,
任何 可能 是 获得 经过 我们 或者 其他的 , 无论 人们 花费 它 或者 不是 ,

无论我们或他人赚到多少钱，无论人们是否花掉它，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkʌmɪθ] , [ðəʊz] [pəˈzeʃənz] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] [duː; də] [brɪŋ] [ɒn] [ˈmɪzəri] .
when the time cometh , those possessions of ours do bring on misery .
什么时候 这 时间 到来 , 那些 财产 的 我们的 做 带来 在 苦难 .

时机一到，我们所拥有的那些东西反而会带来痛苦。

[waɪ] [ðen] [duː; də] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈkʌm] [səʊ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ˈɜːnɪŋ] [welθ] ?
Why then do people become so anxious about earning wealth ?
为什么 然后 做 人们 变得 所以 焦虑的 关于 收入 财富 ?

那么，人们为什么会对赚钱如此焦虑呢？

[ɪf] , [ɪnˈdiːd] , [wɒt] [ɪz] [əˈkwaɪəd] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [feɪt] ,
If , indeed , what is acquired is the result of fate ,
如果 , 的确 , 什么 是 获得 是 这 结果 的 命运 ,

如果所获得的一切确实是命运的结果，

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [prəˈtektɪd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] , [nɔː(r)] [lɒst] [ˈlɪt(ə)l][baɪ]
then should it be protected so that it may not be divided , nor lost little by
然后 应该 它 是 受保护 所以 那 它 可能 不是 是 分割 , 也不 丢失的 小的 经过
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

那么就应该保护它，使它不被分割，也不被一点点地失去。

[nɔː(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [fləʊ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌʌnprəˈtektɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [breɪk] [ˈɪntuː]
nor permitted to flow out at once , for if unprotected , it may break into
也不 允许 到 流动 出去 在 一次 , 为了 如果 未受保护 , 它 可能 休息 进入
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfrægmənts] .
a hundred fragments .
一个 百 片段 .

也不允许一下子流出来，因为如果没有保护，它可能会分裂成上百块碎片。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] , ['aʊə(r)] [ækts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]
But whatever the character of our possessions , our acts in the world are
但 任何 这 特点 的 我们的 财产 ， 我们的 行为 在 这 世界 是
['nevə(r)] [lɒst] .
never lost .
绝不 丢失的 .

但无论我们拥有什么，我们在世上的行为都不会消失。

[bɪ'həʊld] [wɒt] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['ɑːdʒunə] [ɪz] , [huː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [frɒm; frəm]
Behold what the energy of Arjuna is , who went into the abode of Indra from
看哪 什么 这 活力 的 阿朱那 是 ， WHO 去 进入 这 住所 的 因陀罗 从
[ðə; ði] [wʊdz] !
the woods !
这 树林 !

看看阿周那的气魄吧，他从森林中走出，进入了因陀罗的居所！

['hævɪŋ] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['wepənz] [hiː; hi] [hæθ] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː] [ðɪs]
Having mastered the four kinds of celestial weapons he hath come back into this
拥有 精通 这 四 种类 的 天体 武器 他 有 来 后退 进入 这
[wɜːld] !
world !
世界 !

他已掌握四种天兵器，重返人间！

[wɒt] [mæn] [ɪz] [ðeə(r)] [huː] , ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] [fɔːm] , [tuː; tə]
What man is there who , having gone to heaven in his human form , wisheth to
什么 男人 是 那里 WHO ， 拥有 已消失 到 天堂 在 他的 人类 形式 ， 愿望 到
[kʌm] [bæk] ?
come back ?
来 后退 ?

世上哪有以人形升天后还想重返人间的人呢?

[ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [siːθ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [kʊ'ruːʃ] [tuː; tə] [biː; bi]
This would never have been but because he seeth innumerable Kurus to be
这 会 绝不 有 到过 但 因为 他 沸腾 无数 库鲁斯 到 是
[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ,
at the point of death ,
在 这 观点 的 死亡 ,

如果不是因为他看到无数俱卢族人濒临死亡，这一切本不会发生。

[ə'flɪktɪd] [baɪ] [taɪm] !
afflicted by Time !
受苦的 经过 时间 !

饱受时光折磨！

[ðə; ði] ['bəʊmən] [ɪz] ['ɑːdʒunə] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [æz; əz]
The bowman is Arjuna , capable of wielding the bow with his left hand as
这 弓箭手 是 阿朱那 ， 有能力的 的 挥舞 这 弓 和 他的 左边 手 作为
[wel] !
well !
出色地 !

弓箭手是阿周那，他也能用左手使用弓箭！

[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [hiː; hi] - [ɪz] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [fɪəs] ['ɪmpɪtəs] .
The bow he wieldeth is the Gandiva of fierce impetus .
这 弓 他 - 是 这 - 的 凶猛的 动力 .

他所挥舞的弓是威力无比的甘迪瓦弓。

[hiː; hi] [hæθ] , [bɪ'saɪdz] , [ðəʊz] [sə'lestiəl] ['wepənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] !
He hath , besides , those celestial weapons of his !
他 有 ， 除了 ， 那些 天体 武器 的 他的 !

此外，他还有他那些天界武器！

[huː]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ðæt]	[wʊd]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[ˈenədʒi]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[θriː]	!	”
Who	**is**	**there**	**that**	**would**	**bear**	**the**	**energy**	**of**	**these**	**three**	**!**	**”**
WHO	是	那里	那	会	熊	这	活力	的	这些	三	！	”

谁能承受得了这三个人的精力！

“	[ˈhɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ˈɡəʊɪŋ]	[ˈʌntə; ˈʌntu]
“	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**the**	**monarch**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Suvala**	**,**	**going**	**unto**
“	听力	这些	字	的	这	君主	,	这	儿子	的	-	,	去	到

[ˌdjʊriˈoʊdənə]	,
Duryodhana	**,**
杜尤达纳	,

“听到君主的这些话，苏瓦拉之子便去见杜尤达纳，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['kɑːmə] , [təʊld][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] .
who was then sitting with Kama , told them everything in private .
WHO 曾是 然后 坐着 和 卡玛 , 讲述 他们 一切 在 私人的 .

当时正和迦摩坐在一起的他，私下里把一切都告诉了他们。

[ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [sens] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [griːf] [æt; ət]
And Duryodhana , though possessed of little sense , was filled with grief at
和 杜尤达纳 , 尽管 拥有 的 小的 感觉 , 曾是 已填 和 悲伤 在
[wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] .
what he heard .
什么 他 听到 .

而杜尤达纳虽然缺乏常识，但听到这些话后却感到无比悲痛。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXXV
” 部分 -

“第CCXXXV节

[sed] , “ ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , - , [wen] [ðə; ði]
Vaisampayana said , “ Hearing those words of Dhritarashtra , Sakuni , when the
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 听力 那些 字 的 持国 , - , 什么时候 这
[ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , ['eɪdɪd] [baɪ]['kɑːmə] ,
opportunity presented itself , aided by Kama ,
机会 呈现 本身 , 协助 经过 卡玛 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：“萨库尼 (Sakuni) 听到兑塔茹阿施陀 (Dhritarashtra) 的话后，当机会出现时，在卡玛 (Kama) 的帮助下，

[spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ðiːz] [wɜːdz] , - ['hævɪŋ] ['eksaɪld][ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['pʌndəvəz] [baɪ] [ðaɪ] [əʊn]
spoke unto Duryodhana these words , ' Having exiled the heroic Pandavas by thy own
辐 到 杜尤达纳 这些 字 , - 拥有 放逐 这 英勇 般度族五兄弟 经过 你的 自己的
['praʊəs] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
prowess , O Bharata ,
能力 , 哦 婆罗多 ,

婆罗多对难敌说道：“你凭借自己的英勇放逐了英勇的般度族人，啊，

[ruːl] [ðaʊ] [ðɪs] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] - ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] !
rule thou this earth without a rival like the slayer of Samvara ruling the heaven !
规则 你 这 地球 没有 一个 竞争对手 喜欢 这 杀手 的 - 裁决 这 天堂 !

你将统治这片大地，无人能敌，如同斩杀胜利娑罗王的英雄统治天界！

[əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] ,
O monarch , the kings of the east , the south , the west , and the north ,
哦 君主 , 这 国王 的 这 东方 , 这 南 , 这 西方 , 和 这 北 ,

君王啊，东方、南方、西方和北方的君王们，

[hæv; həv][ɔːl] [biːn] [meɪd] - [tuː; tə] [ðiː] !
have all been made tributory to thee !
有 全部 到过 制成 - 到 你 !

他们都已向你臣服！

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
O lord of earth ,
哦 主 的 地球 ,

大地之主啊，

[ðæt] ['bleɪzɪŋ] [prɒ'sperəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
that blazing Prosperity which had before paid her court to the sons of
那 炽烈 繁荣 哪个 有 前 有薪酬的 她 法庭 到 这 儿子们 的
['pɑːnduː] ,
Pandu ,
潘杜 ，

那曾向般度之子献媚的耀眼繁荣，

[hæθ] [naʊ] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðiː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] !
hath now been acquired by thee along with thy brothers !
有 现在 到过 获得 经过 你 沿着 和 你的 兄弟 ！

现在它已由你和你的兄弟们共同获得！

[ðæt] ['bleɪzɪŋ] [prɒ'sperəti] , [əʊ] [kɪŋ] ,
That blazing Prosperity , O king ,
那 炽烈 繁荣 ， 哦 国王 ，

那耀眼的繁荣啊，我的王啊！

[wɪtʃ] [wiː; wi] [nɒt] ['meni] [deɪz] [ə'gəʊ] [sɔː] [wɪð] ['hevi] [hɑːts] [ɪn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [æt; ət] [ˌɪndrə'prɑːstə] ,
which we not many days ago saw with heavy hearts in Yudhishthira at Indraprastha ,
哪个 我们 不是 许多 天 前 锯 和 重的 心 在 尤迪什提拉 在 因陀罗普拉斯特 ，
就在几天前，我们怀着沉痛的心情在因陀罗普拉斯特的尤迪什提拉面前目睹了这一切。

[ɪz] [tə'deɪ] [siːn] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [əʊnd] [baɪ] [ðiː] , [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] ['mɒnək]
is today seen by us to be owned by thee , she having , O mighty - armed monarch
是 今天 已见 经过 我们 到 是 拥有 经过 你 ， 她 拥有 ， 哦 强大的 - 武装 君主
,
,
，

今天在我们看来，她属于你，她拥有，哦，臂膀强壮的君王，

[biːn] [snætʃt] [baɪ] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ə'ləʊn] .
been snatched by thee from the royal Yudhishthira by force of intellect alone .
到过 抢夺 经过 你 从 这 皇家 尤迪什提拉 经过 力量 的 智力 独自的 .
你仅凭智慧就从国王尤迪什提拉手中夺取了它。

[əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə]
O slayer of hostile heroes , all the kings of the earth now living in subjection to
哦 杀手 的 敌对的 英雄 ，全部 这 国王 的 这 地球 现在 活的 在 隶属 到
[ðiː] ,
thee ,
你 ，

哦，敌方英雄的屠戮者，如今世间所有君王都臣服于你之下！

[ə'weɪt] [ðaɪ] [kə'mændz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] .
await thy commands , as they did before under Yudhishthira , awaiting his .
等待 你的 命令 ， 作为 他们 做过 前 在下面 尤迪什提拉 ， 等待中 他的 .
他们等待你的命令，就像他们以前在尤迪什提拉的领导下等待他的命令一样。

[əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['baʊndləs] [ɪk'stent] [wɪð] [gɜːθ] [ɒv; əv] ['siːz] ,
O monarch , the goddess Earth with her boundless extent with girth of seas ,
哦 君主 ， 这 女神 地球 和 她 无边无际 程度 和 周长 的 海域 ，
哦，君王，拥有无垠疆域和浩瀚海洋的女神大地，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]
with her mountains and forests , and towns and cities and
和 她 山脉 和 森林 ， 和 城镇 和 城市 和
[maɪnz] ,
mines ,
矿井 ，

她拥有山脉、森林、城镇、城市和矿山，

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] ['wʊdləndz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɪz] [naʊ] [ðaɪn] !
and decked with woodlands and hills is now thine !
和 甲板 和 林地 和 丘陵 是 现在 你的 ！
现在，这片被森林和山丘环绕的土地都属于你了！

[ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] , [ðaʊ] [bleiz] [fɔːθ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Adored by the Brahmanas and worshipped by the kings , thou blazest forth , O king ,
受人喜爱 经过 这 婆罗门 和 崇拜 经过 这 国王 ， 你 最炽热 前进 ， 哦 国王 ，
受婆罗门敬仰，受君王崇拜，你光芒万丈，啊，国王！

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['praʊəs] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] ['hev(ə)n] !
in consequence of thy prowess , like the Sun among the gods in heaven !
在 结果 的 你的 能力 ， 喜欢 这 太阳 之中 这 神 在 天堂 ！
因你的英勇，你如同太阳神一般，屹立于天庭！

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [əʊ] [kɪŋ] , [laɪk] ['jʌmə] [baɪ][ðə; ði] ['ruːdrə] , [ɔː(r)] - [baɪ][ðə; ði] ['mɑːrəts] ,
Surrounded by the Kurus , O king , like Yama by the Rudra , or Vasava by the Maruts ,
包围 经过 这 库鲁斯 ， 哦 国王 ， 喜欢 阎王 经过 这 鲁德拉 ， 或者 - 经过 这 玛鲁茨 ，
国王啊，您被俱卢族环绕，就像阎摩被鲁陀罗族环绕，或者婆娑婆被摩鲁特族环绕一样。

[ðaʊ] , [əʊ] ['mɒnək] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] !
thou shinest , O monarch , like the Moon among the stars !
你 最闪亮的 ， 哦 君主 ， 喜欢 这 月亮 之中 这 明星 ！
君王啊，你光芒万丈，如同群星中的明月！

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Let us , therefore , O king ,
让 我们 ， 所以 ， 哦 国王 ，
因此，国王啊，让我们……

[gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] — [ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,
go and look at the sons of Pandu — them who are now divested of prosperity ,
去 和 看 在 这 儿子们 的 潘杜 — 他们 WHO 是 现在 剥离 的 繁荣 ，
去看看般度的儿子们——他们现在失去了财富，

[ðem; ðəm] [huː] ['nevə(r)] [əu'bei] [kə'mændz] , [ðem; ðəm] [huː] ['nevə(r)] [əud] [səb'dʒekʃn] !
them who never obeyed commands , them who never owed subjection !
他们 WHO 绝不 服从 命令 ， 他们 WHO 绝不 欠款 隶属 ！
那些从未服从命令的人，那些从未臣服的人！

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] , [əʊ] ['mɒnək] ,
It hath been heard by us , O monarch ,
它 有 到过 听到 经过 我们 ， 哦 君主 ，
我们已经听到了，陛下。

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [kɔːld] - ,
that the Pandavas are now living on the banks of the lake called Dwaitavana ,
那 这 般度族五兄弟 是 现在 活的 在 这 银行 的 这 湖 称为 - ，
潘达瓦兄弟现在居住在名为德瓦伊塔瓦纳湖的湖畔。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] .
with a multitude of Brahmanas , having the wilderness for their home .
和 一个 民众 的 婆罗门 ， 拥有 这 荒野 为了 他们的 家 .
那里居住着许多婆罗门，以荒野为家。

[gəʊ] ['ðɪðə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] [prɒ'sperəti] ,
Go thither , O king , in all thy prosperity ,
去 那里 , 哦 国王 , 在 全部 你的 繁荣 ,

君王啊，愿你一路繁荣昌盛，前往那里。

['skɔːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['glɔːri] ,
scorching the son of Pandu with a sight of thy glory ,
灼热 这 儿子 的 潘杜 和 一个 视线 的 你的 荣耀 ,

以你的荣光灼烧般度之子，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['skɔːtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɒt] [reɪz] !
like the Sun scorching everything with his hot rays !
喜欢 这 太阳 灼热 一切 和 他的 热的 射线 !

就像太阳用炽热的光芒炙烤着一切！

[ðaɪ'self] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] , [ðaɪ'self] [ɪn] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd]
Thyself a sovereign and they divested of sovereignty , thyself in prosperity and
你自己 一个 主权 和 他们 剥离 的 主权 , 你自己 在 繁荣 和
[ðeɪ] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
they divested of it ,
他们 剥离 的 它 ,

你本是君主，他们却剥夺了你的君主地位；你本是繁荣昌盛，他们却剥夺了你的繁荣昌盛。

[ðaɪ'self] [pə'zesɪŋ] ['æfluəns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] ['pɒvəti] , [bɪ'həʊld] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
thyself possessing affluence and they in poverty , behold now , O king , the sons of
你自己 拥有 富裕 和 他们 在 贫困 , 看哪 现在 , 哦 国王 , 这 儿子们 的
['pɑːnduː] .
Pandu .
潘杜 .

你自己拥有财富，而他们却贫穷，看哪，国王啊，这就是般度之子。

[let] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [bɪ'həʊld] [ðiː] [laɪk] [jɑːjɑːti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Let the sons of Pandu behold thee like Yayati , the son of Nahusha ,
让 这 儿子们 的 潘杜 看哪 你 喜欢 耶耶提 , 这 儿子 的 - ,

让般度之子们像看待那胡沙之子耶耶提一样看待你吧！

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [treɪn] [ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [blɪs] [ðæt] [ɪz] [greɪt] .
accompanied by a large train of followers and enjoying bliss that is great .
伴随 经过 一个 大的 火车 的 追随者 和 享受 极乐 那 是 伟大的 .

在众多追随者的簇拥下，享受着巨大的幸福。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['bleɪzɪŋ] [prɒ'sperəti] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [baɪ] [bəʊθ] [wʌnz] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] ,
O king , that blazing Prosperity which is seen by both one's friends and foes ,
哦 国王 , 那 炽烈 繁荣 哪个 是 已见 经过 两个都 一个人的 朋友们 和 敌人 ,

哦，国王啊，那耀眼的繁荣，既为你的盟友所见，也为你的敌人所见，

[ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [wel] - [bɪ'stəʊd] !
is regarded as well - bestowed !
是 认为 作为 出色地 - 授予 !

被认为是天赋异禀！

[wɒt] ['hæpinəs] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] - [huː] [waɪl]
What happiness can be more complete than that which he enjoyeth who while
什么 幸福 能 是 更多的 完全的 比 那 哪个 他 - WHO 尽管
[hɪm'self] [ɪn] [prɒ'sperəti] ,
himself in prosperity ,
他自己 在 繁荣 ,

还有什么比身处富裕之中却依然享受幸福的人更幸福的呢？

['lʊkəθ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [ɪn] [əd'vɜːsəti] ,
looketh upon his foes in adversity ,
看看 之上 他的 敌人 在 逆境 ,

在逆境中注视着他的敌人，

[laɪk]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɪl]	[tɒp]	['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ə'nʌðə(r)]	['krɔːlɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	?
like	**a**	**person**	**on**	**the**	**hill**	**top**	**looking**	**down**	**upon**	**another**	**crawling**	**on**	**the**	**earth**	**?**
喜欢	一个	人	在	这	爬坡道	顶部	寻找	向下	之上	其他	爬行	在	这	地球	?

就像站在山顶上的人俯瞰在地上爬行的人一样?

[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[kɪŋz]	,	[ðə; ði]	['hæpinəs]	[ðæt]	[wʌn]	[dɪ'raɪvz]	[frɒm; frəm]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	[ɪn]	[griːf]
O	**tiger**	**among**	**kings**	**,**	**the**	**happiness**	**that**	**one**	**derives**	**from**	**beholding**	**his**	**foes**	**in**	**grief**
哦	老虎	之中	国王	,	这	幸福	那	一	衍生	从	凝视	他的	敌人	在	悲伤

,	
,	
,	

王者之虎啊，看到敌人悲痛欲绝，你便会感到无比快乐。

[ɪz]	['greɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[wɒt]	[wʌn]	[meɪ]	[dɪ'raɪv]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ɒfərɪŋ]	[ɔː(r)]	[welθ]	[ɔː(r)]	['kɪŋdəm]	!
is	**greater**	**than**	**what**	**one**	**may**	**derive**	**from**	**the**	**acquisition**	**of**	**offering**	**or**	**wealth**	**or**	**kingdom**	**!**
是	更大的	比	什么	一	可能	派生	从	这	获得	的	提供	或者	财富	或者	王国	!

比通过供奉、财富或王国所能获得的更伟大!

[wɒt]	['hæpinəs]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	[huː]	,	[hɪm'self]	[ɪn]	['æfluəns]
What	**happiness**	**will**	**not**	**be**	**his**	**who**	**,**	**himself**	**in**	**affluence**
什么	幸福	将要	不是	是	他的	WHO	,	他自己	在	富裕

,
,
,

一个自身富裕的人，又怎能不感到幸福呢?

[wɪl]	[kɑːst]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ɒn]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	[ə'taɪəd]	[ɪn]	[bɑːrks]	[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	-	[skɪnz]
will	**cast**	**his**	**eyes**	**on**	**Dhananjaya**	**attired**	**in**	**barks**	**and**	**deer**	**-**	**skins**
将要	投掷	他的	眼睛	在	达纳贾亚	穿着	在	树皮	和	鹿	-	皮肤

?
?
?

他会把目光投向身着树皮和鹿皮的达纳贾亚吗?

[let]	[ðaɪ]	[waɪf]	[drest]	[ɪn]	['kɒstli]	[rəʊbz]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wəʊfl]	['krɪʃnə]	[klæd]	[ɪn]	[bɑːrks]	[ænd; ənd]
Let	**thy**	**wife**	**dressed**	**in**	**costly**	**robes**	**look**	**at**	**the**	**woeful**	**Krishna**	**clad**	**in**	**barks**	**and**
让	你的	妻子	穿着	在	昂贵	长袍	看	在	这	悲惨的	克里希那	覆膜	在	树皮	和

[dɪə(r)]	-	[skɪnz]	,
deer	**-**	**skins**	**,**
鹿	-	皮肤	,

让你的妻子身着华贵的长袍，去看看那身披树皮和鹿皮、面容凄惨的克里希纳吧。

[ænd; ənd]	[ɪn'hɑːns]	[ðə; ði]	['lætərz]	[griːf]	!
and	**enhance**	**the**	**latter's**	**grief**	**!**
和	提高	这	后者的	悲伤	!

加剧后者的悲痛!

[let]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[rɪ'prəʊtʃ]	[hɜː'self]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	,	[daɪ'vestɪd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]
Let	**the**	**daughter**	**of**	**Drupada**	**reproach**	**herself**	**and**	**her**	**life**	**,**	**divested**	**as**	**she**
让	这	女儿	的	-	责备	她自己	和	她	生活	,	剥离	作为	她

[ɪz]	[ɒv; əv]	[welθ]	,
is	**of**	**wealth**	**,**
是	的	财富	,

让德鲁帕达的女儿为自己和自己的人生感到羞愧，因为她已经失去了所有财富。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl] [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðaɪ] [waɪf] [dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] [wɪl]
for the sorrow that she will feel upon beholding thy wife decked in ornaments will
为了 这 悲哀 那 她 将要 感觉 之上 凝视 你的 妻子 甲板 在 装饰品 将要
[biː; bi][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][felt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ([wen]
be far greater than what she had felt in the midst of the assembly (when
是 远的 更大的 比 什么 她 有 毛毡 在 这 中间 的 这 集会 （ 什么时候
- [hæd; həd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]) !
Dussasana had dragged her there) !
- 有 拖拽 她 那里 ）！

当她看到你的妻子盛装打扮时，她所感受到的悲伤将远远大于她在集会上（杜沙沙那把她拖到那里时）所感受到的悲伤！

" [kən'tɪnjuːd] , " ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , ['kɑːrnə][ænd; ənd]
" Vaisampayana continued , " Having thus spoken unto the king , Karna and
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 ，" 拥有 因此 说 到 这 国王 ， 卡尔纳 和
- [bəʊθ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [əʊ] ,
Sakuni both remained silent , O Janamejaya ,
- 两个都 剩余 沉默的 ， 哦 贾纳梅贾亚 ，

" Vaisampayana 继续说道，"在对国王说了这样的话之后，迦尔纳和萨库尼都保持沉默，哦贾纳梅贾亚，

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
after their discourse was over .
后 他们的 话语 曾是 超过 .

在他们的讨论结束后。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXXXVI
" 部分 -

"第CCXXXVI节

[sed] , " ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['kɑːrnə] , [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [bɪ'keɪm]
Vaisampayana said , " Having heard these words of Karna , king Duryodhana became
瓦伊桑帕亚纳 说 ，" 拥有 听到 这些 字 的 卡尔纳 ， 国王 杜尤达纳 成为
['haɪli] [pliːzd] .
highly pleased .
高度 高兴 .

毗耶娑衍那说道："听了迦尔纳的这些话，难敌王非常高兴。"

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'keɪm] ['melənkəli] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkə(r)]
Soon after , however , the prince became melancholy and addressing the speaker
很快 后 ， 然而 ， 这 王子 成为 忧郁 和 解决 这 扬声器
[sed] , - [wɒt] [ðaʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,
said , ' What thou tellest me ,
说 ， - 什么 你 最 我 ，

然而不久之后，王子变得忧郁起来，他对着说话的人说："你告诉我的，

[əʊ]['kɑːrnə] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ][maɪnd] .
O Karna , is always before my mind .
哦 卡尔纳 ， 是 总是 前 我的 头脑 .

哦，迦尔纳，你始终萦绕在我的脑海中。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [əb'teɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
I shall not , however , obtain permission to repair to the place where the
我 将 不是 ， 然而 ， 获得 允许 到 维修 到 这 地方 在哪里 这
['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] .
Pandavas are residing .
般度族五兄弟 是 居住 .

然而，我将无法获得前往般度族居住地的许可。

[kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡriːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈhɪərəʊz] .
King Dhritarashtra is always grieving for those heroes .
国王 持国 是 总是 悲伤 为了 那些 英雄 .

国王持国始终为那些英雄们感到悲痛。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈɡɑːdɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðæn; ðən]
the king regarded the sons of Pandu to have become more powerful than
这 国王 认为 这 儿子们 的 潘杜 到 有 变得 更多的 强大的 比
[bɪˈfɔː(r)] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈsetɪk] [ɔˈsterəti] .
before in consequence of their ascetic austerities .
前 在 结果 的 他们的 苦行僧 紧缩政策 .

国王认为般度之子们由于苦行修行，变得比以前更加强大。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌʌndəˈstændz] [ˈaʊə(r)] [ˈməʊtɪvz] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
Or , if the king understands our motives , he will never , having regard to the
或者 , 如果 这 国王 明白 我们的 动机 , 他 将要 绝不 , 拥有 看待 到 这
[ˈfjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

或者，如果国王了解我们的动机，考虑到未来，他绝不会……

[ɡrɑːnt][ˌjuː ˈes] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪˈfʌldʒəns] ,
grant us permission , for , O thou of great effulgence ,
授予 我们 允许 , 为了 , 哦 你 的 伟大的 光辉 ,

请允许我们这样做，因为，哦，光芒万丈的你，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - [ðæn; ðən][ðə; ði]
we can have no other business in the woods of Dwaitavana than the
我们 能 有 不 其他 商业 在 这 树林 的 - 比 这
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɪn][ˈeksaɪl] !
destruction of the Pandavas in exile !
破坏 的 这 般度族五兄弟 在 流亡 !

我们来到德瓦伊塔瓦纳森林，除了消灭流亡的般度族人之外，别无他事！

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðaɪˈself] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
Thou knowest the words that Kshatri spoke to me to thyself , and to the
你 最了解 这 字 那 刹帝利 辐 到 我 到 你自己 , 和 到 这
[sʌn] [ɒv; əv] - ,
son of Suvala ,
儿子 的 - ,

你知道刹帝利对我、对你本人以及对苏瓦拉之子所说的话。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [æt; ət] [daɪs] !
at the time of the match at dice !
在 这 时间 的 这 匹配 在 骰子 !

在掷骰子比赛的时候！

[rɪˈflektɪŋ] [əˈpɒn] [ɔːl] [ðəʊz] [wɜːdz] [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][əˈpɒn] [ɔːl] [ðəʊz] [ˌlæmenˈteɪʃənz] ([ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]
Reflecting upon all those words as also upon all those lamentations (that he and
反思 之上 全部 那些 字 作为 还 之上 全部 那些 哀歌 (那 他 和
[ˈʌðə(r)z] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn]) ,
others indulged in) ,
其他的 沉溺其中 在) ,

回想起所有这些话语，以及他和其他人所表达的所有这些哀叹，

[ai] ['kænɒt] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] !
I cannot make up my mind as to whether I should or should not go !
我 不能 制作 向上 我的 头脑 作为 到 无论 我 应该 或者 应该 不是 去 !

我无法决定是否应该去!

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['haɪli] [pliːzd] [ɪf] [ai] [kɑːst] [maɪ] [aɪz] [ɒn] ['biːmə] [ænd; ənd] [fælgunə]
I shall certainly be highly pleased if I cast my eyes on Bhima and Phalguna
我 将 当然 是 高度 高兴 如果 我 投掷 我的 眼睛 在 毗摩 和 法尔古纳
['pɑːsɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [peɪn] [wɪð] ['krɪʃnə] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
passing their days in pain with Krishna in the woods .
通过 他们的 天 在 疼痛 和 克里希那 在 这 树林 .

如果我能亲眼看到毗摩和法尔古纳与克里希纳在森林中痛苦地度过余生，我一定会非常高兴。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] [ai] [meɪ] [fiːl] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ]
The joy that I may feel in obtaining the sovereignty of the entire earth is nothing
这 喜悦 那 我 可能 感觉 在 获得 这 主权 的 这 全部的 地球 是 没有什么
[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [ə'taɪəd] [ɪn] [bɑːrks]
to that which will be mine upon beholding the sons of Pandu attired in barks
到 那 哪个 将要 是 矿 之上 凝视 这 儿子们 的 潘杜 穿着 在 树皮
[ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [dɪə(r)] - [skɪnz] .
of trees and deer - skins .
的 树木 和 鹿 - 皮肤 .

获得整个地球的统治权所带来的喜悦，与我看到般度之子身披树皮和鹿皮时所感受到的喜悦相比，简直微不足道。

[wɒt] [dʒɔɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['greɪtə(r)] , [əʊ] ['kɑːrnə] ,
What joy can be greater , O Karna ,
什么 喜悦 能 是 更大的 , 哦 卡尔纳 ,

迦尔纳啊，还有什么比这更快乐的呢?

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [drest] [ɪn] [red] [rægz] [ɪn]
that will be mine upon beholding the daughter of Drupada dressed in red rags in
那 将要 是 矿 之上 凝视 这 女儿 的 - 穿着 在 红色的 破布 在
[ðə; ði] [wʊdz] ?
the woods ?
这 树林 ?

当我在树林里看到身穿红衣的德鲁帕达之女时，我的心会作何感想?

[ɪf] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] ['biːmə] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [bɪ'həʊld] [ˌem 'iː] [greis] [wɪð]
If king Yudhishthira and Bhima , the sons of Pandu , behold me graced with
如果 国王 尤迪什提拉 和 毗摩 , 这 儿子们 的 潘杜 , 看哪 我 恩赐 和
[greɪt] ['æfluəns] ,
great affluence ,
伟大的 富裕 ,

如果般度之子尤帝什提拉王和毗摩王看到我拥有如此巨大的财富，

[ðen] ['əʊnli] [ʃæl; ʃəl] [ai] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] !
then only shall I have attained the great end of my life !
然后 仅有的 将 我 有 已达到 这 伟大的 结尾 的 我的 生活 !

只有这样，我才能实现我人生的伟大目标!

[ai] [duː; də] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [siː] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [wʊdz] ,
I do not , however , see the means by which I may repair to those woods ,
我 做 不是 , 然而 , 看 这 方法 经过 哪个 我 可能 维修 到 那些 树林 ,

然而，我却找不到任何办法去往那些树林。

[baɪ] [wɪtʃ] , [ɪn] [fækt] , [ai] [meɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] !
by which , in fact , I may obtain the king's permission to go thither !
经过 哪个 , 在 事实 , 我 可能 获得 这 国王的 允许 到 去 那里 !

事实上，通过这种方式，我或许可以获得国王的许可前往那里!

[kən'traɪv] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [sʌm; səm] ['skɪlfl] [plæn] , [wɪð] - [sʌn] [ænd; ənd] - ,
Contrive thou , therefore , some skilful plan , with Suvala's son and Dussasana ,
精心策划 你 , 所以 , 一些 熟练 计划 , 和 - 儿子 和 - ,

因此，你当与苏瓦拉之子和杜沙沙那一起，精心策划一个巧妙的计谋。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [wʊdz] !
by which we may go to those woods !
经过 哪个 我们 可能 去 到 那些 树林 !

我们可以通过它去那片树林！

[ai]['ɔːlsəʊ] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [tə'deɪ] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ɔː(r)] [nɒt] ,
I also , making up my mind today as to whether I should go or not ,
我 还 , 制作 向上 我的 头脑 今天 作为 到 无论 我 应该 去 或者 不是 ,

我今天也在决定是否要去。

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .
approach the presence of the king tomorrow .
方法 这 在场 的 这 国王 明天 .

明日觐见国王。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['biːʃmə] — [ðæt] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] — [ðaʊ] [wɪlt]
And when I shall be sitting with Bhishma — that best of the Kurus — thou wilt
和 什么时候 我 将 是 坐着 和 毗湿摩 — 那 最好的 的 这 库鲁斯 — 你 枯萎
,
,
,

当我与俱卢族中最杰出的毗湿摩坐在一起时，你将会……

[wɪð] - [prə'pəʊz] [ðə; ði]['priːtekst] [wɪtʃ] [ðaʊ] [meɪst] [hæv; həv] [kən'traɪvd] .
with Sakuni propose the pretext which thou mayst have contrived .
和 - 提出 这 借口 哪个 你 五月 有 人为的 .

与佐久国一起提出你可能已经想出的借口。

['hɪərɪŋ] [ðen] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['biːʃmə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)]
Hearing then the words of Bhishma and of the king on the subject of our
听力 然后 这 字 的 毗湿摩 和 的 这 国王 在 这 主题 的 我们的
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

听了毗湿摩和国王关于我们旅程的讲话后，

[ai] [wɪl] ['set(ə)l] ['evriθɪŋ] [bɪ'siːtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .
I will settle everything beseeching our grandfather .
我 将要 定居 一切 恳求 我们的 祖父 .

我会恳求祖父解决一切。

“ ['seɪɪŋ] ; - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kwɔːtəz] .
“ Saying ; ' So be it , ' they then all went away to their respective quarters .
“ 说 ; - 所以 是 它 , - 他们 然后 全部 去 离开 到 他们的 各自 四分之一 .

“他们说：‘那就这样吧。’然后他们都各自回房去了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] , ['kɑːrnə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
And as soon as the night had passed away , Karna came to the king .
和 作为 很快 作为 这 夜晚 有 通过了 离开 , 卡尔纳 来了 到 这 国王 .

夜幕降临后，迦尔纳来到国王面前。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , ['kɑːrnə] ['smaɪlɪŋli] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['seɪɪŋ] , - [ə; eɪ][plæn]
And coming to him , Karna smilingly spoke unto Duryodhana , saying , ' A plan
和 未来 到 他 , 卡尔纳 微笑着 辐 到 杜尤达纳 , 说 , - 一个 计划
[hæθ] [biːn] [kən'traɪvd] [baɪ][ˌem 'iː] .
hath been contrived by me .
有 到过 人为的 经过 我 .

迦尔纳走到杜尤达纳面前，笑着说：“我已想出一个计策。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] !
Listen to it , O lord of men !
听 到 它 ， 哦 主 的 男人 ！

听着，万王之王！

['aʊə(r)][hɜːrdz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiː] !
Our herds are now waiting in the woods of Dwaitavana in expectation of thee !
我们的 畜群 是 现在 等待 在 这 树林 的 - 在 期待 的 你 ！

我们的牛群现在正等待着你，它们在德瓦伊塔瓦纳的森林里等着你！

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][gəʊ] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l]
Without doubt , we may all go there under the pretext of supervising our cattle
没有 怀疑 ， 我们 可能 全部 去 那里 在下面 这 借口 的 监督 我们的 牛
['steɪʃnz] ,
stations ,
车站 ，

毫无疑问，我们都可以以监督牧场为借口去那里。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)] [ðæt] [kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['friːkwəntli] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['kæt(ə)l]
for , O monarch , it is proper that kings should frequently repair to their cattle
为了 ， 哦 君主 ， 它 是 恰当的 那 国王 应该 频繁地 维修 到 他们的 牛
['steɪʃnz] .
stations .
车站 .

君王啊，国王应当经常巡视他的牧场。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['məʊtɪv] [pʊt] [fɔːθ] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [əʊ] [prɪns] , [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [grɑːnt] [ðiː]
If this be the motive put forth , thy father , O prince , will certainly grant thee
如果 这 是 这 动机 放 前进 ， 你的 父亲 ， 哦 王子 ， 将要 当然 授予 你
[pə'mɪʃ(ə)n] !
permission !
允许 ！

如果这是你所提出的理由，王子啊，你的父亲一定会准许你的！

- [ænd; ənd] [waɪl] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd]['kɑːrnə][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kən'vəːsɪŋ] ['lɑːfɪŋli] , -
' And while Duryodhana and Karna were thus conversing laughingly , Sakuni
- 和 尽管 杜尤达纳 和 卡尔纳 是 因此 对话 笑着 ， -
[ə'drest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , - [ðɪs] [plæn] ,
addressed them and said , ' This plan ,
已解决 他们 和 说 ， - 这 计划 ，

“当杜尤达纳和迦尔纳就这样笑着交谈时，沙恭尼对他们说：‘这个计划，

[friː] [frɒm; frəm] ['dɪfɪkəltɪz] , [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] !
free from difficulties , was what I also saw for going thither !
自由的 从 困难 ， 曾是 什么 我 还 锯 为了 去 那里 ！

我看到去那里也是为了避免困难！

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [grɑːnt][ˌjuː 'es] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [send] [ˌjuː 'es] ['ðɪðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
The king will certainly grant us permission , or even send us thither of his own
这 国王 将要 当然 授予 我们 允许 ， 或者 甚至 发送 我们 那里 的 他的 自己的
[ə'kɔːd] .
accord .
符合 .

国王一定会允许我们去那里，甚至可能主动派我们去。

['aʊə(r)][hɜːrdz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - [ɪk'spektɪŋ] [ðiː] .
Our herds are now all waiting in the woods of Dwaitavana expecting thee .
我们的 畜群 是 现在 全部 等待 在 这 树林 的 - 期待 你 .

我们的牛群现在都在德瓦伊塔瓦纳的森林里等着你。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [gəʊ] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] ['steɪʃnz] ! -
Without doubt , we may all go there under the pretext of supervising our cattle stations ! '
没有 怀疑 , 我们 可能 全部 去 那里 在下面 这 借口 的 监督 我们的 牛 车站 ! -

毫无疑问，我们都可以以巡视牧场为借口去那里！

“ [ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [θriː] [lɑːft] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðeə(r)] [hændz] ['ʌntə; 'ʌntu] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
“ They then all three laughed together , and gave their hands unto one another .
“ 他们 然后 全部 三 笑了 一起 , 和 给予 他们的 双手 到 一 其他 .

“然后他们三人一起大笑，并互相握手。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [kən'kluːʒn] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] .
And having arrived at that conclusion , they went to see the chief of Kurus .
和 拥有 到达的 在 那 结论 , 他们 去 到 看 这 首席 的 库鲁斯 .

得出这个结论后，他们去拜访了库鲁斯人的首领。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXXXVII
” 部分 -

“第二百三十七节

[sed] , “ [ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [sɔː] [kɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [əʊ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm] ,
Vaisampayana said , “ They then all saw king Dhritarashtra , O Janamejaya , and having seen him ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 他们 然后 全部 锯 国王 持国 , 哦 贾纳梅贾亚 , 和 拥有 已见 他 ,

Vaisampayana 说：“然后他们都看到了 Dhritarashtra 国王，Janamejaya，并且看到了他，

[ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['welfeə(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['welfeə(r)] .
enquired after his welfare , and were , in return , asked about their welfare .
询问 后 他的 福利 , 和 是 , 在 返回 , 问 关于 他们的 福利 .

询问了他的近况，作为交换，他们也询问了他们的近况。

[ðen] [ə; eɪ] [kaʊ] - [hɜːd] [nemd] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [bɪ'fɔːhænd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then a cow - herd named Samanga , who had been instructed beforehand by them , approaching the king ,
然后 一个 奶牛 - 一群 命名 - , WHO 有 到过 指示 预先 经过 他们 , 接近 这 国王 ,

然后，一个名叫萨曼加的牧牛人，事先已受他们指示，来到国王面前。

[spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
spoke unto him of the cattle .
辐 到 他 的 这 牛 .

他跟他谈起了牲畜的事。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːdə] [ænd; ənd] - , [əʊ] [kɪŋ] , [ə'dresɪŋ] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɒnəks] ,
Then the son of Radha and Sakuni , O king , addressing Dhritarashtra , that foremost of monarchs ,
然后 这 儿子 的 拉达 和 - , 哦 国王 , 解决 持国 , 那 首先 的 君主 ,

然后，拉达和沙恭尼之子，国王啊，向最杰出的君主持国说道：

[sed] , - [əʊ] [kɑː'rɑːvə] , ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] - ['steɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] .
said , ' O Kaurava , our cattle - stations are now in a delightful place .
说 , - 哦 俱卢族 , 我们的 牛 - 车站 是 现在 在 一个 愉快 地方 .

他说：“俱卢族啊，我们的牧场现在位于一个令人愉悦的地方。”

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [teɪl] [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [kɑːvz] [hæθ] [kʌm] .
The time for their tale as also for marking the calves hath come .
这 时间 为了 他们的 故事 作为 还 为了 标记 这 小牛 有 来 .

讲述他们的故事以及给小牛做标记的时候到了。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [sʌn] [tuː; tə] [gəʊ]
And , O monarch , this also is an excellent season for thy son to go
和 , 哦 君主 , 这 还 是 一个 出色的 季节 为了 你的 儿子 到 去
!
ahunting !
狩猎 !

陛下，现在也是您儿子去狩猎的好时节！

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [grɑːnt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdjʊri'oʊdənə] [tuː; tə] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] .
It behoveth thee , therefore , to grant permission to Duryodhana to go thither .
它 应当 你 , 所以 , 到 授予 允许 到 杜尤达纳 到 去 那里 .
-
'
-
-

因此，你应当允许杜尤达纳前往那里。

“ [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
“ Dhritarashtra replied , ' The chase of the deer , as also the examination of
“ 持国 回复 , - 这 追赶 的 这 鹿 , 作为 还 这 考试 的
['kæt(ə)l] [ɪz] ['veri] ['prɒpə(r)] ,
cattle is very proper ,
牛 是 非常 恰当的 ,

持国回答说：“追鹿和检查牛群都是非常合适的，

[əʊ] [tʃaɪld] !
O child !
哦 孩子 !

哦，孩子！

[ai] [θɪŋk] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
I think , indeed , that the herdsmen are not to be trusted .
我 思考 , 的确 , 那 这 牧民 是 不是 到 是 可信 .

我确实认为，牧民们不可信。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
But we have heard that those tigers among men , the Pandavas ,
但 我们 有 听到 那 那些 老虎 之中 男人 , 这 般度族五兄弟 ,

但我们听说，那些人中之虎，般度族五兄弟，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] ['steɪʃnz] .
are now staying in the vicinity of those cattle stations .
是 现在 入住 在 这 附近 的 那些 牛 车站 .

现在他们都住在那些牧场附近。

[ai] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [jɔː'selvz] !
I think , therefore , ye should not go thither yourselves !
我 思考 , 所以 , 是的 应该 不是 去 那里 你们自己 !

因此，我认为你们自己不应该去那里！

[dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [miːnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [ɪn] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .
Defeated by deceitful means they are now living in the deep forest in great suffering .
战败 经过 欺骗性的 方法 他们 是 现在 活的 在 这 深的 森林 在 伟大的 痛苦 .

他们被欺骗手段击败，现在生活在幽深的森林中，饱受苦难。

[əʊ] - , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]['eɪb(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
O Radheya , they are mighty warriors and naturally able , they are now
哦 - , 他们 是 强大的 战士 和 自然 有能力的 , 他们 是 现在
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] .
devoted to ascetic austerities .
奉献 到 苦行僧 紧缩政策 .
哦，拉德耶，他们是强大的战士，天生有能力，现在却献身于苦行。

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] , [bʌt; bət] - [ɪz]
King Yudhishthira will not suffer his wrath to be awakened , but Bhimasena is
国王 尤迪什提拉 将要 不是 遭受 他的 愤怒 到 是 觉醒 , 但 - 是
['nætʃ(ə)rəli] ['pæʃənət] .
naturally passionate .
自然 热情的 .
尤迪什提拉王不会容忍自己的怒火被唤醒，但毗摩塞那天性热情奔放。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ɪz] ['ɛnərdʒiz] [self] .
The daughter of Yajnasena is energy's self .
这 女儿 的 - 是 能源的 自己 .
雅吉那塞纳之女即能量本身。

[fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['fɒli] , [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ə'fens] .
Full of pride and folly , ye are certain to give offence .
满的 的 自豪 和 蠢事 , 是的 是 肯定 到 给 罪行 .
你们骄傲自大，愚昧无知，必将得罪人。

[in'djuː] [wɪð] [ə'setɪk] ['merɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kən'sjuːm] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [pə'hæps] , [ðəʊz] ['hɪərəʊz] ,
Endued with ascetic merit she will certainly consume you , or perhaps , those heroes ,
赋予 和 苦行僧 优点 她 将要 当然 消耗 你 , 或者 也许 , 那些 英雄 ,
她拥有苦行者的功德，一定会吞噬你，或者，也许是那些英雄。

[ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['wepənz] !
armed with swords and weapons !
武装 和 剑 和 武器 !
全副武装，刀剑武器齐备！

[nɔː(r)] , [ɪf] [frɒm; frəm] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [jiː; ji] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] ,
Nor , if from force of numbers , ye seek to injure them in any respect ,
也不 , 如果 从 力量 的 数字 , 是的 寻找 到 损伤 他们 在 任何 尊重 ,
即使你们凭借人数优势，企图在任何方面伤害他们，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)][ækt] , [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] ,
that will be a highly improper act , although , as I think ,
那 将要 是 一个 高度 不当 行为 , 虽然 , 作为 我 思考 ,
那将是一种极其不恰当的行为，尽管我认为，

[jiː; ji] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] .
ye will never be able to succeed .
是的 将要 绝不 是 有能力的 到 成功 .
你们永远不会成功。

[ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [hæθ] [rɪ'tɜːnd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
The mighty - armed Dhananjaya hath returned thence to the forest .
这 强大的 - 武装 达纳贾亚 有 返回 因此 到 这 森林 .
拥有强大臂膀的达纳贾亚已经返回森林。

[waɪl] [ˌʌnə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ɑːmz] , - [hæd; həd]['sʌbdʒugeɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] .
While unaccomplished in arms , Vivatsu had subjugated the whole earth before .
尽管 未完成的 在 武器 , - 有 被征服 这 所有的 地球 前 .
维瓦苏虽然武艺平平，但此前却征服了整个地球。

[ə; eɪ]	['maɪti]	['wɒriə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ænd; ənd]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ɪn]	[ɑːmz]	[naʊ]	,
A	**mighty**	**warrior**	**as**	**he**	**is**	**and**	**accomplished**	**in**	**arms**	**now**	**,**
一个	强大的	战士	作为	他	是	和	完成	在	武器	现在	,

他是一位骁勇善战、武艺高强的战士。

[wɪl]	[hiː; hi]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	?
will	**he**	**not**	**be**	**able**	**to**	**slay**	**you**	**all**	**?**
将要	他	不是	是	有能力的	到	杀戮	你	全部	?

他难道不能把你们全部杀光吗?

[ɔː(r)]	,	[ɪf]	[ɪn]	[ə'biːdiəns]	[tuː; tə]	[maɪ]	[wɜːdz]	,	[jiː; ji]	[bɪ'heɪv]	['keəfəli]	['hævɪŋ]	[rɪ'peəd]	['ðɪðə(r)]
Or	**,**	**if**	**in**	**obedience**	**to**	**my**	**words**	**,**	**ye**	**behave**	**carefully**	**having**	**repaired**	**thither**
或者	,	如果	在	服从	到	我的	字	,	是的	表现	小心	拥有	已修复	那里

,
,
,

或者，如果你们听从我的指示，谨慎行事，到达那里之后，

[jiː; ji]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	['hæpɪli]	[ðeə(r)]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[æŋ'zaɪəti]	[jiː; ji]	[wɪl]
ye	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**live**	**happily**	**there**	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**anxiety**	**ye**	**will**
是的	将要	不是	是	有能力的	到	居住	快乐地	那里	在	结果	的	这	焦虑	是的	将要

[fiːl]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[kən'tɪnjuːd]	['trʌstlis]	.
feel	**owing**	**to**	**a**	**state**	**of**	**continued**	**trustlessness**	**.**
感觉	欠款	到	一个	状态	的	持续	不信任	.

由于持续的不信任状态，你们会感到焦虑，因此你们无法在那里幸福地生活。

[ɔː(r)]	,	[sʌm; səm]	['səʊldʒə(r)]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	[meɪ]	[duː; də]	[sʌm; səm]	['ɪndʒəri]	[tuː; tə]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
Or	**,**	**some**	**soldier**	**of**	**yours**	**may**	**do**	**some**	**injury**	**to**	**Yudhishthira**	**,**
或者	,	一些	士兵	的	你的	可能	做	一些	受伤	到	尤迪什提拉	,

或者，你的某个士兵可能会伤害尤迪什提拉。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd]	[ækt]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə'skraɪbd]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[fɔːlt]	.
and	**that**	**unpremeditated**	**act**	**will**	**be**	**ascribed**	**to**	**your**	**fault**	**.**
和	那	无预谋的	行为	将要	是	归因于	到	你的	过错	.

而这种无预谋的行为将被归咎于你的过错。

['ðeəfɔː(r)]	,	[let]	[sʌm; səm]	['feɪθf(ə)l]	[men]	[prə'siːd]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[teɪl]
Therefore	**,**	**let**	**some**	**faithful**	**men**	**proceed**	**there**	**for**	**the**	**work**	**of**	**tale**
所以	,	让	一些	忠实	男人	继续	那里	为了	这	工作	的	故事

.
.
.

因此，让一些忠诚的人前往那里从事故事创作的工作。

[aɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['prɒpə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	,	['bɑːrətə]	,	[tuː; tə]	[gəʊ]	['ðɪðə(r)]	[ðaɪ'self]	. ”
I	**do**	**not**	**think**	**it**	**is**	**proper**	**for**	**thee**	**,**	**Bharata**	**,**	**to**	**go**	**thither**	**thyself**	**. ”**
我	做	不是	思考	它	是	恰当的	为了	你	,	婆罗多	,	到	去	那里	你自己	. ”

婆罗多，我认为你不宜亲自前往那里。

“	-	[sed]	,	-	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[ɪz]	['kɒgnizənt]	[ɒv; əv]	[mə'ræləti]
“	**Sakuni**	**said**	**,**	**'**	**The**	**eldest**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**is**	**cognisant**	**of**	**morality**
“	-	说	,	-	这	长子	的	这	儿子们	的	潘杜	是	认知者	的	道德

.
.
.

萨库尼说：“般度的长子懂得道德。”

[hiː; hi]	[pledʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]
He	**pledged**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**assembly**	**,**	**O**	**Bharata**
他	承诺	在	这	中间	的	这	集会	,	哦	婆罗多

,
,
,

他在集会上高声宣誓：“哦，婆罗多！”

[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[lɪv; laɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[twelv]	[j'iəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	.
that	**he**	**would**	**live**	**for**	**twelve**	**years**	**in**	**the**	**forest**	**.**
那	他	会	居住	为了	十二	年	在	这	森林	.

他将在森林里生活十二年。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[ə'biːdiənt]	[tuː; tə]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]
The	**other**	**sons**	**of**	**Pandu**	**are**	**all**	**virtuous**	**and**	**obedient**	**to**	**Yudhishthira**
这	其他	儿子们	的	潘杜	是	全部	有德行的	和	听话	到	尤迪什提拉

.
.
.

般度的其他儿子们都很贤良，并且都服从于坚战。

[ænd; ənd]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[hɪm'self]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[wɪl]	['nevə(r)]	[biː; bi]	['æŋgri]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	.
And	**Yudhishthira**	**himself**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**will**	**never**	**be**	**angry**	**with**	**us**	**.**
和	尤迪什提拉	他自己	,	这	儿子	的	昆蒂	,	将要	绝不	是	生气的	和	我们	.

而昆蒂之子尤迪什提拉本人，也永远不会生我们的气。

[ɪn'diːd]	,	[wiː; wi]	[dɪ'zaɪə(r)]	['veri]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['hʌntɪŋ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	,
Indeed	**,**	**we**	**desire**	**very**	**much**	**to**	**go**	**on**	**a**	**hunting**	**expedition**	**,**
的确	,	我们	欲望	非常	很多	到	去	在	一个	打猎	远征	,

事实上，我们非常渴望去进行一次狩猎探险。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[ə'veɪl]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[fɔː(r); fə(r)]	['sʊpərvaɪz]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['kæt(ə)l]	.
and	**will**	**avail**	**of**	**that**	**opportunity**	**for**	**supervising**	**the**	**tale**	**of**	**our**	**cattle**	**.**
和	将要	可用	的	那	机会	为了	监督	这	故事	的	我们的	牛	.

我们将利用这个机会来监督我们牛群的饲养情况。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	.
We	**have**	**no**	**mind**	**to**	**see**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**.**
我们	有	不	头脑	到	看	这	儿子们	的	潘杜	.

我们无意见般度的儿子们。

[wiː; wi]	[wɪl]	[nɒt]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðæt]	[spɒt]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[ʌp]	[ðeə(r)]	['rezɪdəns]	,
We	**will**	**not**	**go**	**to**	**that**	**spot**	**where**	**the**	**Pandavas**	**have**	**taken**	**up**	**their**	**residence**	**,**
我们	将要	不是	去	到	那	点	在哪里	这	般度族五兄弟	有	已采取	向上	他们的	住宅	,

我们不会去般度族人居住的那个地方。

[ænd; ənd]	['kɒnsɪkwəntli]	[nəʊ]	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌmɪs'kɒndʌkt]	[kæn; kən]	['pɒsəbli]	[ə'raɪz]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[pɑːt]	.
and	**consequently**	**no**	**exhibition**	**of**	**misconduct**	**can**	**possibly**	**arise**	**on**	**our**	**part**	**.**
和	最后	不	展览	的	不当行为	能	可能	出现	在	我们的	部分	.

因此，我方不可能出现任何不当行为。

-		[kən'tɪnjuːd]	,	“	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	-	,	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]
'	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**“**	**Thus**	**addressed**	**by**	**Sakuni**	**,**	**that**	**lord**	**of**	**men**	**,**	**Dhritarashtra**
-	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	“	因此	已解决	经过	-	,	那	主	的	男人	,	持国

,	['grɑːntɪd]	[pə'mɪʃ(ə)n]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	['veri]	['wɪlɪŋli]	,
,	**granted**	**permission**	**,**	**but**	**not**	**very**	**willingly**	**,**
,	的确	允许	,	但	不是	非常	心甘情愿	,

毗耶娑婆耶那继续说道：“沙恭尼如此请求后，人王持国虽然同意了，但并非十分情愿。”

[tuː; tə]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kaʊnsələz]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	.
to	**Duryodhana**	**and**	**his**	**counsellors**	**to**	**go**	**to**	**the**	**place**	**.**
到	杜尤达纳	和	他的	咨询师	到	去	到	这	地方	.

让杜尤达纳和他的顾问们前往该地。

[ænd; ənd]	[pə'mɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[prɪns]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːriː]	['stɑːtɪd]	,
And	**permitted**	**by**	**the**	**monarch**	**the**	**Bharata**	**prince**	**born**	**of**	**Gandhari**	**started**	**,**
和	允许	经过	这	君主	这	婆罗多	王子	出生	的	甘陀利	开始	,

经君主许可，甘陀利所生的婆罗多王子开始了……

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['kɑːrnə]	[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[həʊst]	.
accompanied	**by**	**Karna**	**and**	**surrounded**	**by**	**a**	**large**	**host**	**.**
伴随	经过	卡尔纳	和	包围	经过	一个	大的	主持人	.

由迦尔纳陪同，周围有众多随从。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	-	[sʌn]	[ɒv; əv]	[greɪt]
And	**he**	**was**	**also**	**accompanied**	**by**	**Dussasana**	**and**	**Suvala's**	**son**	**of**	**great**
和	他	曾是	还	伴随	经过	-	和	-	儿子	的	伟大的

[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	[baɪ]	['meni]	['ʌðə(r)]	['brʌðəz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ænd; ənd]	[baɪ]	['leɪdɪz]	[ɪn]	[θ'aʊzəndz]	.
intelligence	**and**	**by**	**many**	**other**	**brothers**	**of**	**his**	**and**	**by**	**ladies**	**in**	**thousands**	**.**
智力	和	经过	许多	其他	兄弟	的	他的	和	经过	女士们	在	数千	.

陪同他的还有杜沙萨那和苏瓦拉的儿子，他非常聪明，还有他的许多其他兄弟，以及成千上万的女士。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] [prɪns] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [wɒz; wəz]
And as the mighty - armed prince started for beholding the lake that was
和 作为 这 强大的 - 武装 王子 开始 为了 凝视 这 湖 那 曾是
[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
known by the name of Dwaitavana ,
已知 经过 这 姓名 的 - ,

当这位臂膀强壮的王子开始眺望那座名为德瓦伊塔瓦纳的湖泊时，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ([ɒv; əv] -) , ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] [waɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm]
the citizens (of Hastina) , also accompanied by their wives began to follow him
这 公民 (的 -) , 还 伴随 经过 他们的 妻子们 开始 到 跟随 他
[tuː; tə] [ðæt] ['fɒrɪst] .
to that forest .
到 那 森林 .

哈斯蒂纳的市民们，还有他们的妻子，开始跟随他前往那片森林。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [kɑːz] , ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] , [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['meni]
Eight thousand cars , thirty thousand elephants , nine thousand horses , and many
八 千 汽车 , 三十 千 大象 , 九 千 马匹 , 和 许多
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fʊt] - ['səʊldʒəz] ,
thousands of foot - soldiers ,
数千 的 脚 - 士兵 ,

八千辆汽车，三万头大象，九千匹马，以及数以万计的步兵，

[ænd; ənd] [ʃɒps] [ænd; ənd] [pə'vɪliənz] [ænd; ənd] ['treɪdəz] ,
and shops and pavilions and traders ,
和 商店 和 亭子 和 交易员 ,

还有商店、亭台和商贩，

[bɑːrdz][ænd; ənd] [men] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] ['fɒləʊd] [ðə; ði]
bards and men trained in the chase by hundreds and thousands followed the
吟游诗人 和 男人 受过训练 在 这 追赶 经过 数百 和 数千 随后 这
[prɪns] .
prince .
王子 .

成百上千的吟游诗人和训练有素的追逐者跟随王子。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['stɑːtɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
And as the king started , followed by this large concourse of people ,
和 作为 这 国王 开始 , 随后 经过 这 大的 大厅 的 人们 ,

国王起步时，身后跟着一大群人，

[ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [ðeə(r)] [rɪ'zembld] , [əʊ] [kɪŋ] ,
the uproar that was caused there resembled , O king ,
这 骚动 那 曾是 导致 那里 类似 , 哦 国王 ,

那里引起的骚动，哦，国王啊，就像……

[ðə; ði] [diːp] ['tjuːmʌlt][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒɪŋ][wɪndz; waɪndz][ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .
the deep tumult of the ranging winds in the rainy season .
这 深的 骚乱 的 这 范围 风 在 这 下雨 季节 .

雨季狂风的汹涌澎湃。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] - [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd]['viːək(ə)lz] ,
And reaching the lake Dwaitavana with all his followers and vehicles ,
和 到达 这 湖 - 和 全部 他的 追随者 和 车辆 ,

他带着所有追随者和车辆抵达了德瓦伊塔瓦纳湖。

[kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
king Duryodhana took up his quarters at the distance of four miles from it .
国王 杜尤达纳 采取 向上 他的 四分之一 在 这 距离 的 四 英里 从 它 .

国王杜尤达纳在距离此地四英里的地方安营扎寨。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXXXVIII
" 部分 -

“第二百三十八节

[sed] , " [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ðen] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst] [tuː; tə] ['fɒrɪst] , [æt; ət] [lɑːst]
Vaisampayana said , " King Duryodhana then moving from forest to forest , at last
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 国王 杜尤达纳 然后 移动 从 森林 到 森林 , 在 最后的
[ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] - ['steɪʃnz] ,
approached the cattle - stations ,
接近 这 牛 - 车站 ,

毗耶娑衍那说道：“杜尤达那王从一片森林走到另一片森林，最后来到了牧牛场附近。”

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [hɪz; ɪz] [truːps] .
and encamped his troops .
和 营地 他的 军队 .

并将他的部队安营扎寨。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
And his attendants ,
和 他的 服务员 ,

以及他的随从们，

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɒt] [ðæt] [ə'baund] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [triːz]
selecting a well - known and delightful spot that abounded in water and trees
选择 一个 出色地 - 已知 和 愉快 点 那 大量 在 水 和 树木
[ænd; ənd] [ðæt] [pə'zest] ['evri] [kən'viːniəns] [kən'strʌktɪd] [æn; ən] [ə'bəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and that possessed every convenience constructed an abode for him .
和 那 拥有 每一个 方便 建造 一个 住所 为了 他 .

他选择了一个有名且风景优美的地方，那里水源充足、树木繁茂，而且生活设施齐全，在那里为他建造了一座住所。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'rektɪd] ['seprət] [ə'bəud] [fɔː(r); fə(r)]
And near enough to the royal residence they also erected separate abodes for
和 靠近 足够的 到 这 皇家 住宅 他们 还 竖立 分离 住所 为了
['kɑːmə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Kama and Sakuni and the brothers of the king .
卡玛 和 - 和 这 兄弟 的 这 国王 .

在靠近王室住所的地方，他们还为迦摩、佐久尼和国王的兄弟们建造了单独的住所。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
And the king beheld his cattle by hundreds and thousands and examining
和 这 国王 观看 他的 牛 经过 数百 和 数千 和 检查
[ðeə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [mɑːrks] ['sʊpərvaɪz] [ðeə(r)] [teɪl] .
their limbs and marks supervised their tale .
他们的 四肢 和 标记 受监督 他们的 故事 .

国王观看成百上千的牛群，检查它们的四肢和斑纹，了解它们的故事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [kɑːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɑːkt] [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt]
And he caused the calves to be marked and took note of those that
和 他 导致 这 小牛 到 是 标记 和 采取 笔记 的 那些 那
[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [teim] .
required to be tamed .
必需的 到 是 驯服 .

他命人给小牛做标记，并记下哪些小牛需要驯服。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['kaʊntɪd] [ðəʊz] [kaɪn] [huːz] [kɑːvz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [wiːn] .
And he also counted those kine whose calves had not yet been weaned .
和 他 还 计数 那些 牛 谁 小牛 有 不是 然而 到过 断奶 .

他还统计了那些小牛尚未断奶的母牛。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [teɪl] [baɪ] ['mɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] ['evri] [kɑːf] [ðæt]
And completing the task of tale by marking and counting every calf that
和 完成 这 任务 的 故事 经过 标记 和 计数 每一个 小牛 那
[wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,
was three years old ,
曾是 三 年 老的 ，

最后，还要完成记录工作，即标记并清点每一头三岁的小牛。

[ðə; ði]['kʊruː] [prɪns] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kau,hə:d] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [spɔːt] [ænd; ənd]['wɒndə(r)]
the Kuru prince , surrounded by the cowherds , began to sport and wander
这 库鲁 王子 ， 包围 经过 这 牧牛人 ， 开始 到 运动 和 漫步
['tʃɪəfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

库鲁王子被牧牛人簇拥着，开始嬉戏玩耍，欢快地四处游荡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][baɪ] [θ'aʊzəndz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spɔːt] , [æz; əz]
And the citizens also and the soldiers by thousands began to sport , as
和 这 公民 还 和 这 士兵 经过 数千 开始 到 运动 ， 作为
[best] [pliːzd] [ðem; ðəm] ,
best pleased them ,
最好的 高兴 他们 ，

于是，成千上万的市民和士兵也开始尽情玩乐。

[ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] , [laɪk] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
in those woods , like the celestials .
在 那些 树林 ， 喜欢 这 天体 .

在那片森林里，就像天上的神灵一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːdzmən] , [wel] [skɪld] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk]
And the herdsmen , well skilled in singing and dancing and instrumental music
和 这 牧民 ，出色地 熟练 在 歌唱 和 跳舞 和 乐器演奏 音乐
, [ænd; ənd]['vəːdʒinz] [dekt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] ,
, and virgins decked in ornaments ,
， 和 处女 甲板 在 装饰品 ，

还有那些擅长唱歌、跳舞和演奏乐器的牧羊人，以及那些身着华丽服饰的少女们。

[bɪ'gæn][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] - [sʌn] .
began to minister to the pleasures of Dhritarashtra's son .
开始 到 部长 到 这 快乐 的 - 儿子 .

开始服侍持国之子享乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [bɪ'gæn] ['tʃɪəfəli]
And the king surrounded by the ladies of the royal household began cheerfully
和 这 国王 包围 经过 这 女士们 的 这 皇家 家庭 开始 愉快地
[tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [welθ] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ðæt]
to distribute wealth and food and drinks of various kinds amongst those that
到 分发 财富 和 食物 和 饮料 的 各种各样的 种类 在 那些 那
[sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,
sought to please him ,
寻求 到 请 他 ，

国王在宫女们的簇拥下，兴高采烈地向那些想讨好他的人分发各种财富、食物和饮料。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] .
according to their desires .
根据 到 他们的 欲望 .

根据他们的意愿。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'tendɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
“ And the king , attended by all his followers ,
“ 和 这 国王 ， 参加 经过 全部 他的 追随者 ，

“国王带着他的所有随从，

[bɪ'gæn] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [sleɪ] [haɪ'iːnəz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [gaɪ'jɑːl; -'jæl] [ænd; ənd]
began also to slay hyenas and buffaloes and deer and gayals and
开始 还 到 杀戮 鬣狗 和 水牛 和 鹿 和 盖亚尔斯 和
[beəz] [ænd; ənd] [bɔːrz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
bears and boars all around .
熊 和 野猪 全部 大约 .

也开始在周围猎杀鬣狗、野牛、鹿、狞猫、熊和野猪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['pɪəsɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɪn] [diːp] ['fɒrɪst] ,
And the king , piercing by his shafts those animals by thousands in deep forest ,
和 这 国王 , 冲孔 经过 他的 轴 那些 动物 经过 数千 在 深的 森林 ,

国王用箭矢在茂密的森林中成千上万地射杀那些动物，

[kɔːzd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
caused the deer to be caught in the more delightful parts of the woods .
导致 这 鹿 到 是 捕捉 在 这 更多的 愉快 部分 的 这 树林 .

导致鹿群被困在了树林中更宜人的地方。

['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd]
Drinking milk and enjoying , O Bharata , various other delicious articles and
喝 牛奶 和 享受 , 哦 婆罗多 , 各种各样的 其他 可口的 文章 和
[bɪ'həʊldɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] ,
beholding , as he proceeded ,
凝视 , 作为 他 继续 ,

婆罗多啊，他一边喝着牛奶，一边享用着其他各种美味佳肴，一边欣赏着眼前的景象。

['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [wʊdz] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] ['biːz] [ɪn'iːbrɪˌeɪt] [wɪð] ['flɔːrəl] ['hʌni]
many delightful forests and woods swarming with bees inebriate with floral honey
许多 愉快 森林 和 树林 蜂拥而至 和 蜜蜂 醉酒 和 花的 蜂蜜
[ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːkɒk] ,
and resounding with the notes of the peacock ,
和 高亢 和 这 笔记 的 这 孔雀 ,

许多迷人的森林和树林里，蜜蜂嗡嗡飞舞，沉浸在花蜜的芬芳中，孔雀的鸣叫声此起彼伏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [leɪk] [ɒv; əv] - .
the king at last reached the sacred lake of Dwaitavana .
这 国王 在 最后的 达到 这 神圣 湖 的 - .

国王终于到达了神圣的德瓦伊塔瓦纳湖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [riːtʃt] [swɔːm] [wɪð] ['biːz] [ɪn'iːbrɪˌeɪt] [wɪð] ['flɔːrəl] ['hʌni] ,
And the spot which the king reached swarmed with bees inebriate with floral honey ,
和 这 点 哪个 这 国王 达到 蜂拥而至 和 蜜蜂 醉酒 和 花的 蜂蜜 ,

国王到达的地方，到处都是沾满花蜜的蜜蜂。

[ænd; ənd] ['ekəud] [wɪð] [ðə; ði] [me'lɪfluəs] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] - [θrəut] [dʒeɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
and echoed with the mellifluous notes of the blue - throated jay and was
和 回声 和 这 悦耳动听 笔记 的 这 蓝色的 - 喉咙 杰伊 和 曾是
['ʃeɪdɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
shaded by Saptacchadas and punnagas and Vakulas .
阴影 经过 - 和 - 和 - .

蓝喉松鸦婉转的鸣叫声回荡其中，萨普塔查达斯、蓬纳加斯和瓦库拉斯则在树荫下遮蔽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [greis] [wɪð] [haɪ] [prɒ'sperəti] [prə'siːdid] ['ðɪðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] -
And the king graced with high prosperity proceeded thither like the thunder -
和 这 国王 恩赐 和 高的 繁荣 继续 那里 喜欢 这 雷 -
['wiːldɪŋ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hɪm'self] .
wielding chief of the celestials himself .
挥舞 首席 的 这 天体 他自己 .

这位享有极大财富的国王，如同挥舞雷霆的天神之王一般，前往那里。

[ænd; ənd]	**And**	和
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[ðaʊ]	**thou**	你
[best]	**best**	最好的
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['kʊruː]	**Kuru**	库鲁
[reɪs]	**race**	种族
,	**,**	,
[kɪŋ]	**King**	国王
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	**Yudhishthira**	尤迪什提拉
[ðə; ði]	**the**	这
[dʒʌst]	**just**	只是
,	**,**	,
[in'djuː]	**endued**	赋予
[wɪð]	**with**	和
[haɪ]	**high**	高的
[ɪn'telɪdʒəns]	**intelligence**	智力
,	**,**	,

而你，俱卢族中最杰出的君王尤迪什提拉，公正无私，才智超群，

[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ðen]	**then**	然后
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
['mɒnək]	**monarch**	君主
,	**,**	,

那时，哦，君王，

[rɪ'zaɪdɪŋ]	**residing**	居住
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[və'sɪnəti]	**vicinity**	附近
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðæt]	**that**	那
[leɪk]	**lake**	湖
[æt; ət]	**at**	在
[wɪl]	**will**	将要
[ænd; ənd]	**and**	和
['selɪbreɪtɪŋ]	**celebrating**	庆祝
[wɪð]	**with**	和
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['wedɪd]	**wedded**	已婚
[waɪf]	**wife**	妻子
,	**,**	,

他可以随意居住在湖边，并与他的妻子一起庆祝。

[ðə; ði]	**the**	这
['dɔːtə(r)]	**daughter**	女儿
[ɒv; əv]	**of**	的
-	**Drupada**	-
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[daɪ'ɜːn(ə)l]	**diurnal**	日间
['sækrɪfaɪs]	**sacrifice**	牺牲
[kɔːld]	**called**	称为
['rɑːdʒərʃi]	**Rajarshi**	拉贾尔希
,	**,**	,

德鲁帕达之女，名为拉贾尔希的日间祭祀，

[ə'kɔːdɪŋ]	**according**	根据
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
['ɔːdɪnəns]	**ordinance**	条例
['sæŋkʃnd]	**sanctioned**	已制裁
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[sə'lestʃəlz]	**celestials**	天体
[ænd; ənd]	**and**	和
[p'ɜːsənz]	**persons**	人
['lɪvɪŋ]	**living**	活的
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['wɪldənəs]	**wilderness**	荒野
.	**.**	.

根据为天上的使者和居住在旷野的人所制定的法令。

[ænd; ənd]	**And**	和
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
['mɒnək]	**monarch**	君主
,	**,**	,
['hævɪŋ]	**having**	拥有
[riːtʃt]	**reached**	达到
[ðæt]	**that**	那
[spɒt]	**spot**	点
,	**,**	,
[ˌdjʊri'oʊdənə]	**Duryodhana**	杜尤达纳
[kə'mɑːnd]	**commanded**	命令
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[men]	**men**	男人
[baɪ]	**by**	经过
[θ'aʊzəndz]	**thousands**	数千
,	**,**	,
['seɪɪŋ]	**saying**	说
,	**,**	,

君王啊，杜尤达纳到达那里后，命令他的数千士兵说：

-	**'**	-
[let]	**Let**	让
['pleʒə(r)]	**pleasure**	乐趣
-	**-**	-
['haʊzɪz]	**houses**	房屋
[biː; bi]	**be**	是
[kən'strʌktɪd]	**constructed**	建造
[suːn]	**soon**	很快
.	**.**	.

“让娱乐场所尽快建成。”

-	**'**	-
[ðʌs]	**Thus**	因此
[kə'mɑːnd]	**commanded**	命令
,	**,**	,
[ðəʊz]	**those**	那些
['du(ː)əz]	**doers**	实干家
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋz]	**king's**	国王的
[bi'hest]	**behests**	要求
[ri'plai]	**replying**	回复
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Kruru**	-
[tʃiːf]	**chief**	首席
[wɪð]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[wɜːdz]	**words**	字
,	**,**	,

奉国王之命行事的人们如此回答克鲁鲁酋长，说道：

-	**'**	-
[səʊ]	**So**	所以
[biː; bi]	**be**	是
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
,	**,**	,
-	**'**	-
[went]	**went**	去
[tə'wɔːdz]	**towards**	向
[ðə; ði]	**the**	这
[bæŋks]	**banks**	银行
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[leɪk]	**lake**	湖
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[kən'strʌktɪŋ]	**constructing**	建造
['pleʒə(r)]	**pleasure**	乐趣
-	**-**	-
['haʊzɪz]	**houses**	房屋
.	**.**	.

“那就这样吧，”他走向湖岸，准备建造游乐屋。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pɪkt] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] - [sʌn] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði]['riːdʒən]
And as the picked soldiers of Dhritarashtra's son , having reached the region
和 作为 这 挑选 士兵 的 - 儿子 , 拥有 达到 这 地区
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
of the lake ,
的 这 湖 ,

于是，持国之子挑选出的士兵抵达了湖区，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
were about to enter the gates of the wood ,
是 关于 到 进入 这 大门 的 这 木头 ,

正要进入森林的大门，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][gænd'hɑːrvəz] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)] .
a number of Gandharvas appeared and forbade them to enter .
一个 数字 的 乾闼婆 出现 和 禁止 他们 到 进入 .

一些乾闼婆出现，禁止他们进入。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['mɒnək] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
For , O monarch , the king of the Gandharvas accompanied by his followers ,
为了 , 哦 君主 , 这 国王 的 这 乾闼婆 伴随 经过 他的 追随者 ,
[hæd; həd] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [bɪ'fɔːhænd] ,
had come thither beforehand ,
有 来 那里 预先 ,

君王啊，乾闼婆王及其随从早已先行抵达此处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [kuː'vɪərə] .
from the abode of Kuvera .
从 这 住所 的 库维拉 .

来自俱毗罗的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl]
And the king of the Gandharvas had also been accompanied by the several
和 这 国王 的 这 乾闼婆 有 还 到过 伴随 经过 这 一些
[traɪbz] [ɒv; əv] ['ʌpsərəs] ,
tribes of Apsaras ,
部落 的 阿普萨拉斯 ,

乾闼婆王身边还跟着几个阿普萨拉斯部落。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [spɔːt] ,
as also by the sons of the celestials And intent upon sport ,
作为 还 经过 这 儿子们 的 这 天体 和 意图 之上 运动 ,

如同天神之子一般，他们专注于游戏，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['merimənt] , [ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd]
he had come to that place for merriment , and occupying it , had
他 有 来 到 那 地方 为了 欢乐 , 和 占领 它 , 有
[kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ɔːl] ['kʌmə(r)] .
closed it against all comers .
关闭 它 反对 全部 来者 .

他来到这里是为了寻欢作乐，占据了那里，并将那里封闭起来，不让任何人进入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] (['kʊruː]) [kɪŋ] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
And the attendants of the (Kuru) king , finding the lake closed by the king
和 这 服务员 的 这 (库鲁) 国王 , 寻找 这 湖 关闭 经过 这 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,
of the Gandharvas ,
的 这 乾闼婆 ,

俱卢王的侍从们发现湖泊已被乾闼婆王封闭，

[went] [bæk] , [əʊ] ['mɒnək] , [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɒz; wəz] .
went back , O monarch , to where the royal Duryodhana was .
去 后退 , 哦 君主 , 到 在哪里 这 皇家 杜尤达纳 曾是 .

陛下，回到了杜尤达纳王室所在的地方。

[ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
And Duryodhana having heard these words ,
和 杜尤达纳 拥有 听到 这些 字 ,

杜尤达纳听了这些话后，

[dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒugeɪtɪd][ɪn]['bæt(ə)l] ,
despatched a number of his warriors difficult of being subjugated in battle ,
已派送 一个 数字 的 他的 战士 难的 的 存在 被征服 在 战斗 ,

他派遣了许多难以在战场上被征服的战士，

[kə'mɑːndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
commanding them to drive away the Gandharvas .
指挥 他们 到 驾驶 离开 这 乾闼婆 .

命令他们驱逐乾闼婆。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] ['væŋgɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] ['ɑːmi] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz]
And those warriors who formed the vanguard of the Kuru army , hearing these
和 那些 战士 WHO 形成 这 先锋 的 这 库鲁 军队 , 听力 这些
[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
words of the king ,
字 的 这 国王 ,

那些组成库鲁军队先锋队的勇士们，听到国王的这番话，

[went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [sed] ,
went back to the lake of Dwaitavana and addressing the Gandharvas , said ,
去 后退 到 这 湖 的 - 和 解决 这 乾闼婆 , 说 ,

回到德瓦伊塔瓦纳湖，对乾闼婆们说道：

- [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] — [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['hɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
' The mighty king Duryodhana — the son of Dhritarashtra — is coming , hither for
- 这 强大的 国王 杜尤达纳 — 这 儿子 的 持国 — 是 未来 , 这里 为了
[spɔːt] .
sport .
运动 .

“强大的国王杜尤达纳——持国之子——来到这里寻欢作乐。”

[stænd] [jiː; ji] [ə'saɪd] , ['ðeəfɔː(r)] !
Stand ye aside , therefore !
站立 是的 旁边 , 所以 !

所以，你们都让开！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðem; ðəm] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' Thus addressed by them , O king ,
- 因此 已解决 经过 他们 , 哦 国王 ,

“他们如此称呼我，哦，国王啊，

[ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [lɑːft] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [men] [ɪn] [ðiːz] [hɑːʃ] [wɜːdz] :
the Gandharvas laughed and replied unto those men in these harsh words :
这 乾闼婆 笑了 和 回复 到 那些 男人 在 这些 残酷的 字 :

乾闼婆们大笑起来，用以下这些尖刻的话语回应了那些人：

- [jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [mʌst; məst] [biː; bi] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [sens] .
' Your wicked king Duryodhana must be destitute of sense .
- 你的 邪恶 国王 杜尤达纳 必须 是 贫困 的 感觉 .

“你们邪恶的国王杜尤达纳一定是丧失了理智。”

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ðʌs] [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

How else could he have thus commanded us that are dwellers of heaven ,

如何 别的 可以 他 有 因此 命令 我们 那 是 居民 的 天堂 ，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'diːd] ,

as if indeed ,

作为 如果 的确 ，

否则，他怎能如此命令我们这些居住在天上的人呢？仿佛他真的……

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ?

we were his servants ?

我们 是 他的 仆人 ？

我们是他的仆人吗？

[wɪ'ðaʊt] ['fɔːθɔːt] , [jiː; ji]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ; [fɔː(r); fə(r)]

Without forethought , ye also are doubtless on the point of death ; for

没有 深思熟虑 ， 是的 还 是 毫无疑问 在 这 观点 的 死亡 ； 为了

['sensləs] ['idiəts] [æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ,

senseless idiots as ye are ,

无意义的 白痴 作为 是的 是 ，

你们若不深思熟虑，无疑也会走向死亡；因为你们这些愚蠢的白痴，

[jiː; ji][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] !

ye have dared to bring us his message !

是的 有 敢于 到 带来 我们 他的 信息 ！

你们竟敢把他的信息带给我们！

[rɪ'tɜːn] [jiː; ji] [suːn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ɪz] ,

Return ye soon to where that king of the Kurus is ,

返回 是的 很快 到 在哪里 那 国王 的 这 库鲁斯 是 ，

你们应当尽快返回俱卢族国王所在的地方。

[ɔː(r)] [els] [gəʊ] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['jʌmə] .

or else go this very day to the abode of Yama .

或者 别的 去 这 非常 天 到 这 住所 的 阎王 .

否则，今天就去阎罗王的居所吧。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,

' Thus addressed by the Gandharvas ,

- 因此 已解决 经过 这 乾闼婆 ，

“乾闼婆如此说道，

[ðə; ði] [əd'vɑːnst] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn]

the advanced guard of the king's army ran back to the place where the royal son

这 先进的 警卫 的 这 国王的 军队 跑 后退 到 这 地方 在哪里 这 皇家 儿子

[ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɒz; wəz] .

of Dhritarashtra was .

的 持国 曾是 .

国王军队的前卫部队跑回了持国之子所在的位置。

” ['sekʃ(ə)n] -

” SECTION CCXXXIX

〃 部分 -

“第CCXXXIX节

[sed] , “ [ðəʊz] ['səʊldʒəz] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Vaisampayana said , “ Those soldiers then , O king ,

瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 那些 士兵 然后 ， 哦 国王 ，

毗耶娑婆耶那说道：“国王啊，那些士兵当时……”

[ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði]
all went back to Duryodhana and repeated to him every word that the
全部 去 后退 到 杜尤达纳 和 重复 到 他 每一个 单词 那 这
[gænd'hɑːrvəz] [hæd; həd] [sed] .
Gandharvas had said .
乾闼婆 有 说 .

众人回到杜尤达纳身边，把乾闼婆们说的每一句话都复述给了他。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz]
And , O Bharata , finding that his soldiers had been opposed by the Gandharvas
和 , 哦 婆罗多 , 寻找 那 他的 士兵 有 到过 反对 经过 这 乾闼婆
, - [sʌn] ,
, Dhritarashtra's son ,
, - 儿子 ,

婆罗多啊，发现他的士兵遭到乾闼婆的抵抗，持国之子

[in'djuː] [wɪð] ['enədʒi] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .
endued with energy , was filled with rage .
赋予 和 活力 , 曾是 已填 和 愤怒 .

精力充沛，怒火中烧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] , ['seɪɪŋ] , - ['pʌnɪʃ] [ðiːz] [retʃ] [huː] [dɪ'zaɪə(r)]
And the king addressed his soldiers , saying , ' Punish these wretches who desire
和 这 国王 已解决 他的 士兵 , 说 , - 惩治 这些 可怜虫 WHO 欲望
[tuː; tə] [ə'pəʊz] [maɪ] [wɪl] ,
to oppose my will ,
到 反对 我的 将要 ,

国王对士兵们说：“惩罚这些胆敢违抗我意志的恶徒！”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [spɔːt] ,
even if they have come hither to sport ,
甚至 如果 他们 有 来 这里 到 运动 ,

即使他们是来这里参加比赛的，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] .
accompanied by all the celestials with him of a hundred sacrifices .
伴随 经过 全部 这 天体 和 他 的 一个 百 牺牲 .

他与所有天神一同进行了一百次祭祀。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
And hearing these words of Duryodhana , the sons and officers of
和 听力 这些 字 的 杜尤达纳 , 这 儿子们 和 警官 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɔːl] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
Dhritarashtra all endued with great strength ,
持国 全部 赋予 和 伟大的 力量 ,

听到杜尤达纳的这些话，持国的儿子和官员们都充满了力量。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] ['wɒrɪəz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɑːm] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
as also warriors by thousands , began to arm themselves for battle .
作为 还 战士 经过 数千 , 开始 到 手臂 他们自己 为了 战斗 .

成千上万的战士也开始武装自己，准备战斗。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ten] [saɪdz] [wɪð] [laʊd] ['liːənaɪn] [rɔːrz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz]
And filling the ten sides with loud leonine roars and rushing at those
和 填充 这 十 侧面 和 大声 狮科 咆哮 和 匆忙 在 那些
[gænd'hɑːrvəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪts] ,
Gandharvas that had been guarding the gates ,
乾闼婆 那 有 到过 守护 这 大门 ,

它们发出震耳欲聋的狮吼，响彻十面墙，向那些守卫城门的乾闼婆猛扑过去。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
they entered the forest .
他们 进入 这 森林 .

他们进入了森林。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['kʊruː]['səʊldʒəz] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['ʌðə(r)] [gænd'hɑːrvəz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd]
And as the Kuru soldiers entered the forest , other Gandharvas came up and
和 作为 这 库鲁 士兵 进入 这 森林 , 其他 乾闼婆 来了 向上 和
[fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'vɑːns] .
forbade them to advance .
禁止 他们 到 进步 .

当俱卢士兵进入森林时，其他乾闼婆出现并阻止他们前进。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['dʒentli] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][tuː; tə] [əd'vɑːns] , [ðə; ði]['kʊruː]['səʊldʒəz] ,
And though gently forbidden by the Gandharvas to advance , the Kuru soldiers ,
和 尽管 轻轻地 禁止 经过 这 乾闼婆 到 进步 , 这 库鲁 士兵 ,

尽管乾闼婆人温和地禁止他们前进，俱卢士兵们

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] ['maɪti] ['fɒrɪst] .
without regarding them in the least , began to enter that mighty forest .
没有 关于 他们 在 这 至少 , 开始 到 进入 那 强大的 森林 .

他丝毫没有理会他们，开始进入那片茂密的森林。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] ['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
And when those rangers of the sky found that the warriors of Dhritarashtra
和 什么时候 那些 护林员 的 这 天空 成立 那 这 战士 的 持国
[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [stɒpt] [baɪ] [wɜːdz] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋ]
along with their king could not be stopped by words they all went to their king
沿着 和 他们的 国王 可以 不是 是 停止 经过 字 他们 全部 去 到 他们的 国王
- [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
Chitrasena and represented everything unto him .
- 和 代表 一切 到 他 .

当那些天空的游侠们发现言语无法阻止持国的战士和他们的国王时，他们都去见他们的国王奇特拉塞纳，向他陈述了一切。

[ænd; ənd] [wen] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,
And when Chitrasena , the king of the Gandharvas ,
和 什么时候 - , 这 国王 的 这 乾闼婆 ,

而当乾闼婆之王奇特拉塞纳……

[keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] , [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kʊruː] ,
came to know all this he became filled with rage , alluding to the Kuru ,
来了 到 知道 全部 这 他 成为 已填 和 愤怒 , 暗示 到 这 库鲁 ,

得知这一切后，他怒不可遏，并提到了库鲁病。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːləʊərz] ['seɪɪŋ] , - ['pʌnɪʃ] [ðiːz] [retʃ] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [bɪ'heɪvjə(r)]
and commanded his followers saying , ' Punish these wretches of wicked behaviour
和 命令 他的 追随者 说 , - 惩治 这些 可怜虫 的 邪恶 行为
.
:
.

他命令他的追随者说：“惩罚这些作恶多端的恶徒。”

- [ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wen] [ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kə'mɑːnd] [baɪ] - ,
' And , O Bharata , when the Gandharvas were so commanded by Chitrasena ,
- 和 , 哦 婆罗多 , 什么时候 这 乾闼婆 是 所以 命令 经过 - ,
[ðeɪ] [rʌʃt] ['wepənz] [ɪn][hænd] ,
they rushed weapons in hand ,
他们 匆忙 武器 在 手 ,

“婆罗多啊，当乾闼婆们奉奇特拉塞纳之命冲锋陷阵时，他们手持武器，奋勇向前。”

[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ræŋks]	.
towards	**the**	**Dhritarashtra**	**ranks**	**.**
向	这	持国	排名	.

走向提塔拉施特拉（Dhritarashtra）的行列。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[ɪm'petʃuəsli]	['rʌʃɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ˌʌp'reɪzd]	['wepənz]	,
And	**beholding**	**the**	**Gandharvas**	**impetuously**	**rushing**	**towards**	**them**	**with**	**upraised**	**weapons**	**,**
和	凝视	这	乾闼婆	冲动地	匆忙	向	他们	和	抬起	武器	,

只见乾闼婆们高举兵器，气势汹汹地向他们冲来，

[ðə; ði]	['kʊruː]	['wɒrɪəz]	[prɪ'sɪpɪtəsli]	[fled]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	.
the	**Kuru**	**warriors**	**precipitously**	**fled**	**in**	**all**	**directions**	**at**	**the**	**very**	**sight**	**of**	**Duryodhana**	**:**
这	库鲁	战士	骤然地	逃亡	在	全部	方向	在	这	非常	视线	的	杜尤达纳	.

俱卢族的战士们一见到杜尤达纳就四散奔逃。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['kʊruː]	['səʊldʒəz]	[ɔːl]	['flaɪɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fiːld]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[bæks]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,
And	**beholding**	**the**	**Kuru**	**soldiers**	**all**	**flying**	**from**	**the**	**field**	**with**	**their**	**backs**	**to**	**the**	**foe**	**,**
和	凝视	这	库鲁	士兵	全部	飞行	从	这	场地	和	他们的	背部	到	这	敌人	,

只见库鲁士兵全都背对着敌人，从战场上飞奔而去。

[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	-	[ə'ləʊn]	[fled]	[nɒt]	.
the	**heroic**	**Radheya**	**alone**	**fled**	**not**	**.**
这	英勇	-	独自的	逃亡	不是	.

只有英勇的拉德耶没有逃跑。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['maɪti]	[həʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	['rʌʃɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	,
And	**seeing**	**the**	**mighty**	**host**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**rushing**	**towards**	**him**	**,**
和	看到	这	强大的	主持人	的	这	乾闼婆	匆忙	向	他	,

看到强大的乾闼婆大军向他奔来，

-	[tʃekt]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['ærəus]	.
Radheya	**checked**	**them**	**by**	**a**	**perfect**	**shower**	**of**	**arrows**	**.**
-	已检查	他们	经过	一个	完美的	淋浴	的	箭头	.

拉德耶用一阵完美的箭雨击败了他们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[sʌn]	,	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'striːm]	['laɪtnəs]	[ɒv; əv]	[hænd]	,
And	**the**	**Suta's**	**son**	**,**	**owing**	**to**	**his**	**extreme**	**lightness**	**of**	**hand**	**,**
和	这	-	儿子	,	欠款	到	他的	极端	亮度	的	手	,

而苏塔的儿子，由于他手法极其轻盈，

[strʌk]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[gænd'hɑːrvəz]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	['ærəus]	[ænd; ənd]	[bæləs]	[ænd; ənd]	['veəriəs]	['wepənz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[bəʊnz]	[ænd; ənd]	[stiːl]	.
struck	**hundreds**	**of**	**Gandharvas**	**with**	**Kshurapras**	**and**	**arrows**	**and**	**Bhallas**	**and**	**various**	**weapons**	**made**	**of**	**bones**	**and**	**steel**	**.**
击	数百	的	乾闼婆	和	-	和	箭头	和	巴拉斯	和	各种各样的	武器	制成	的	骨头	和	钢	.

用克舒拉普拉、箭矢、巴拉以及各种骨头和钢铁制成的武器击倒了数百名乾闼婆。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['wɒriə(r)] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [gænd'hɑːrvəz] [tuː; tə] [rəʊl]
And that mighty warrior , causing the heads of numerous Gandharvas to roll
和 那 强大的 战士 , 导致 这 头部 的 很多的 乾闼婆 到 卷

[daʊn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
down within a short time ,
向下 之内 一个 短的 时间 ,

那位强大的战士，在短时间内就使无数乾闼婆的头颅滚落下来。

[meɪd] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [jel] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .
made the ranks of Chitrasena to yell in anguish .
制成 这 排名 的 - 到 叫喊 在 痛苦 .

令奇特拉塞纳的士兵们发出痛苦的哀嚎。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [baɪ] ['kɑːrnə] [ɪn'djuː] [wɪð] [greɪt]
And although they were slaughtered in great numbers by Karna endued with great
和 虽然 他们 是 屠杀 在 伟大的 数字 经过 卡尔纳 赋予 和 伟大的

[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

虽然他们被拥有极高智慧的迦尔纳大量屠杀，

[jet] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz] .
yet the Gandharvas returned to the charge by hundreds and thousands .
然而 这 乾闼婆 返回 到 这 收费 经过 数百 和 数千 .

然而，成百上千的乾闼婆又重新投入战斗。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɔːrmz] [ɒv; əv] - ['wɒrɪəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪm'petʃuəsli]
And in consequence of the swarms of Chitrasena's warriors rushing impetuously
和 在 结果 的 这 蜂群 的 - 战士 匆忙 冲动地

[tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] [bɪ'keɪm] [suːn] ['kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvə] [həʊst] .
to the field the earth itself became soon covered by the Gandharva host .
到 这 场地 这 地球 本身 成为 很快 涵盖 经过 这 乾闼婆 主持人 .

由于奇特拉塞纳的战士们蜂拥而至，冲向战场，大地很快就被乾闼婆大军所覆盖。

[ðen] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - ,
Then king Duryodhana , and Sakuni , the son of Suvala , and Dussasana ,
然后 国王 杜尤达纳 , 和 - , 这 儿子 的 - , 和 - ,

[ænd; ənd] - ,
and Vikarna ,
和 - ,

然后是杜尤丹国王、苏瓦拉的儿子萨库尼、杜萨萨纳和维卡纳，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
and other sons of Dhritarashtra ,
和 其他 儿子们 的 持国 ,

以及持国的其他儿子们，

['siːtɪd] [ɒn] [kɑːz] [ðə; ði] ['klætə(r)] [ɒv; əv] [huːz] [wiːlz] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['gɑːrʊdɑː] ,
seated on cars the clatter of whose wheels resembled the roars of Garuda ,
坐着 在 汽车 这 哒 的 谁 车轮 类似 这 咆哮 的 迦楼罗 ,

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,
returned to the charge ,
返回 到 这 收费 ,

他们坐在车轮哐当作响的汽车上，车轮的轰鸣声如同迦楼罗的咆哮，重新投入冲锋。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] ['kɑːrnə] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ðæt] [həʊst] .
following the lead of Karna , and began to slaughter that host .
下列的 这 带领 的 卡尔纳 , 和 开始 到 屠宰 那 主持人 .

他跟随迦尔纳的脚步，开始屠杀那支军队。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] ['kɑːrnə] , [ðiːz] ['prɪnsɪz] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] ['ɑːmi] ,
And desirous of supporting Karna , these princes invested the Gandharva army ,
和 渴望 的 支持 卡尔纳 ， 这些 王子们 投资 这 乾闼婆 军队 ，

为了支持迦尔纳，这些王子们集结了乾闼婆军队。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɑːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
with a large number of cars and a strong body of horses .
和 一个 大的 数字 的 汽车 和 一个 强的 身体 的 马匹 .

拥有大量汽车和一支强大的马队。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvə][həʊst][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] .
Then the whole of the Gandharva host began to fight with the Kauravas .
然后 这 所有的 的 这 乾闼婆 主持人 开始 到 斗争 和 这 俱卢族 .

然后，整个乾闼婆军队开始与俱卢族交战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [hoʊsts][wɒz; wəz] [fɪəs] [ɪn]
And the encounter that took place between the contending hosts was fierce in
和 这 遇到 那 采取 地方 之间 这 争吵 主持人 曾是 凶猛的 在
[ðə; ði] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [mait] [meɪk] [wʌnz] [heə(r)][stænd][ɒn] [end] .
the extreme and might make one's hair stand on end .
这 极端 和 可能 制作 一个人的 头发 站立 在 结尾 .

而双方主人之间的冲突极其激烈，令人毛骨悚然。

[ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [æt; ət] [lɑːst] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] ['ɑːmi] , [siːmd]
The Gandharvas , at last , afflicted with the shafts of the Kuru army , seemed
这 乾闼婆 ， 在 最后的 ， 受苦的 和 这 轴 的 这 库鲁 军队 ， 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
to be exhausted .
到 是 筋疲力尽的 .

最终，乾闼婆们被俱卢军的箭矢所伤，似乎精疲力竭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz][səʊ] [ə'flɪktɪd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] .
And the Kauravas beholding the Gandharvas so afflicted sent up a loud sound .
和 这 俱卢族 凝视 这 乾闼婆 所以 受苦的 发送 向上 一个 大声 声音 .

俱卢族人看到乾闼婆族人如此痛苦，便发出了一声巨响。

“ [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə][həʊst] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [ðə; ði]['æŋgri] - [spræŋ]
“ And seeing the Gandharva host yielding to fear , the angry Chitrasena sprang
“ 和 看到 这 乾闼婆 主持人 屈服 到 害怕 ， 这 生气的 - 弹簧
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
from his seat ,
从 他的 座位 ，

“看到乾闼婆军屈服于恐惧，愤怒的奇特拉塞纳从座位上跳了起来，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði]['kʊruː] ['ɑːmi] .
resolved to exterminate the Kuru army .
已解决 到 殄 这 库鲁 军队 .

决心歼灭库鲁军队。

[ænd; ənd] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['veəriəs] [məʊdz] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , [hiː; hi] [weɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] [faɪt] ,
And conversant with various modes of warfare , he waged on the fight ,
和 熟人 和 各种各样的 模式 的 战争 ， 他 发动 在 这 斗争 ，

他精通各种作战方式，投入战斗。

['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
aided by his weapons of illusion .
协助 经过 他的 武器 的 错觉 .

借助他的幻术武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɔːl] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sensɪz] [baɪ][ðə; ði]
And the Kaurava warriors were then all deprived of their senses by the
和 这 俱卢族 战士 是 然后 全部 被剥夺的 的 他们的 感官 经过 这
[ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] - .
illusion of Chitrasena .
错觉 的 - .

随后，俱卢族的战士们都被奇特拉塞纳的幻术迷惑，失去了知觉。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And then , O Bharata ,
和 然后 , 哦 婆罗多 ,

然后，哦，婆罗多！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evri] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['fɔːlən] [ə'pɒn][ænd; ənd]
it seemed that every warrior of the Kuru army was fallen upon and
它 似乎 那 每一个 战士 的 这 库鲁 军队 曾是 倒下 之上 和
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ten] [gænd'hɑːrvəz] .
surrounded by ten Gandharvas .
包围 经过 十 乾闼婆 .

仿佛俱卢军的每一位战士都被十位乾闼婆包围了。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [wɪð] [greɪt] ['vɪgə(r)] , [ðə; ði]['kʊruː][həʊst][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] [strʌk]
And attacked with great vigour , the Kuru host was greatly afflicted and struck
和 遭到攻击 和 伟大的 活力 , 这 库鲁 主持人 曾是 非常 受苦的 和 击
[wɪð] ['pænɪk] .
with panic .
和 恐慌 .

库鲁病毒猛烈攻击，宿主遭受重创，陷入恐慌。

[əʊ] [kɪŋ] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
O king , all of them that liked to live , fled from the field .
哦 国王 , 全部 的 他们 那 喜欢 到 居住 , 逃亡 从 这 场地 .

王啊，所有爱活的人都逃离了田野。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [həʊst] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] , ['kɑːrnə] , [ðæt] ['ɒfsprɪŋ]
But while the entire Dhritarashtra host broke and fled , Karna , that offspring
但 尽管 这 全部的 持国 主持人 打破 和 逃亡 , 卡尔纳 , 那 后代
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
of the Sun ,
的 这 太阳 ,

但是，当整个持国军队溃败逃窜时，太阳之子迦尔纳却……

[stʊd] [ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪl] .
stood there , O king , immovable as a hill .
站立 那里 , 哦 国王 , 不可移动的 作为 一个 爬坡道 .

王啊，你伫立于此，如山般屹立不倒。

[ɪn'diːd] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd]['kɑːrnə][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɔːl] [fɔːt] [wɪð]
Indeed , Duryodhana and Karna and Sakuni , the son of Suvala , all fought with
的确 , 杜尤达纳 和 卡尔纳 和 - , 这 儿子 的 - , 全部 战斗 和
[ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,
the Gandharvas ,
这 乾闼婆 ,

事实上，杜尤达纳、迦尔纳和苏瓦拉之子沙恭尼都曾与乾闼婆作战。

[ɔːl'ðəʊ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mæŋgld] [ɪn][ðə; ði]
although every one of them was much wounded and mangled in the
虽然 每一个 一 的 他们 曾是 很多 受伤 和 残缺不全 在 这
[ɪn'kaʊntə(r)] .
encounter .
遇到 .

尽管他们在战斗中都身负重伤，伤痕累累。

[ɔːl] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ðen] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] ['kɑːrnə] , [rʌʃt] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['hʌndrədz]
All the Gandharvas then , desirous of slaying Karna , rushed together by hundreds
全部 这 乾闼婆 然后 , 渴望 的 杀戮 卡尔纳 , 匆忙 一起 经过 数百
[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [tə'wɔːdz] ['kɑːrnə] .
and thousands towards Karna .
和 数千 向 卡尔纳 .

所有的乾闼婆都想杀死迦尔纳，成百上千地向迦尔纳冲去。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] - [sʌn] , [sə'raʊndɪd] [hɪm] [ɒn]
And those mighty warriors , desirous of slaying the Suta's son , surrounded him on
和 那些 强大的 战士 , 渴望 的 杀戮 这 - 儿子 , 包围 他 在
[ɔːl] [saɪdz] ,
all sides ,
全部 侧面 ,

那些强大的战士们一心想要杀死苏塔的儿子，便从四面八方将他包围起来。

[wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] - ['æksiːz] [ænd; ənd] [spiə] .
with swords and battle - axes and spears .
和 剑 和 战斗 - 轴 和 长矛 .

他们手持刀剑、战斧和长矛。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɪz; ɪz] ['flægstɑːf] ,
And some cut down the yoke of his car , and some his flagstaff ,
和 一些 切 向下 这 轭 的 他的 车 , 和 一些 他的 旗杆 ,

有些人砍断了他的汽车轭架，有些人砍断了他的旗杆。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]
and some the shaft of his car , and some his horses , and
和 一些 这 轴 的 他的 车 , 和 一些 他的 马匹 , 和
[sʌm; səm] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
some his charioteer .
一些 他的 车夫 .

有些人失去了他汽车的车轴，有些人失去了他的马匹，有些人失去了他的车夫。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðə; ði] ['wʊdn] ['fendə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
And some cut down his umbrella and some the wooden fender round his
和 一些 切 向下 他的 伞 和 一些 这 木制的 挡泥板 圆形的 他的
[kɑː(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] .
car and some the joints of his car .
车 和 一些 这 关节 的 他的 车 .

有些人砍断了他的雨伞，有些人砍断了他汽车周围的木制挡泥板，还有些人砍断了他汽车的关节。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz] , [tə'geðə(r)] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] ,
It was thus that many thousands of Gandharvas , together attacking his car ,
它 曾是 因此 那 许多 数千 的 乾闼婆 , 一起 攻击 他的 车 ,
[brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['mɪnɪt] ['frægmənts] .
broke it into minute fragments .
打破 它 进入 分钟 片段 .

于是，成千上万的乾闼婆一起攻击他的汽车，将其打成了碎片。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'tækt] , ['kɑːrnə] [liːpt] [ˌðeə'frɒm] [wɪð] [sɒːd]
And while his car was thus attacked , Karna leaped therefrom with sword
和 尽管 他的 车 曾是 因此 遭到攻击 , 卡尔纳 跳跃 由此 和 剑
[ænd; ənd] [ʃiːld] [ɪn] [hænd] ,
and shield in hand ,
和 盾 在 手 ,

就在他的座驾遭到攻击之际，迦尔纳手持剑盾跃下车外。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ɒn] - [kɑː(r)] , [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [stiːd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] .
and mounting on Vikarna's car , urged the steeds for saving himself .
和 安装 在 - 车 , 敦促 这 马匹 为了 保存 他自己 .

他骑上维卡纳的战车，催促战马救自己。

" ['sekʃ(ə)n] [siːkiːksɛl]
" SECTION CCXL
" 部分 CCXL

“第 CCXL 节

[sed] , " ['ɑːftə(r)] [ðæt] [greɪt] ['wɒriə(r)] ['kɑːrnə] [hæd; həd] [biːn] ['raʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
Vaisampayana said , " After that great warrior Karna had been routed by the
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 那 伟大的 战士 卡尔纳 有 到过 路由 经过 这
[gænd'hɑːrvəz] ,
Gandharvas ,
乾闼婆 ,

毗耶娑婆耶那说道：“在那位伟大的战士迦尔纳被乾闼婆击败之后，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] ['ɑːmi] , [əʊ] ['mɒnək] ,
the whole of the Kuru army , O monarch ,
这 所有的 的 这 库鲁 军队 , 哦 君主 ,

吾王，库鲁全军

[fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] - [sʌn] .
fled from the field in the very sight of Dhritarashtra's son .
逃亡 从 这 场地 在 这 非常 视线 的 - 儿子 .

在持国之子的眼前逃离了战场。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [truːps] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [bæk]
And beholding all his troops flying from the field of battle with their back
和 凝视 全部 他的 军队 飞行 从 这 场地 的 战斗 和 他们的 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊ] ,
to the foe ,
到 这 敌人 ,

他眼见自己的军队全部背对敌人，逃离战场，

[kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [flai] .
king Duryodhana refused to fly .
国王 杜尤达纳 拒绝 到 飞 .

国王杜尤达纳拒绝飞行。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [həʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
Seeing the mighty host of the Gandharvas rushing towards him ,
看到 这 强大的 主持人 的 这 乾闼婆 匆忙 向 他 ,

看到强大的乾闼婆大军向他奔来，

[ðæt] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] [pɔː] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [θɪk] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] .
that represser of foes poured down upon them a thick shower of arrows .
那 压机 的 敌人 倾倒 向下 之上 他们 一个 厚的 淋浴 的 箭头 .

那位镇压敌人的使者向他们倾泻了如雨般的箭矢。

[ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðæt] ['ærəʊi] ['ʃaʊə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] ['ɔːlsəʊ]
The Gandharvas , however , without regarding that arrowy shower , and desirous also
这 乾闼婆 , 然而 , 没有 关于 那 箭头 淋浴 , 和 渴望 还
[ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [hɪm] ,
of slaying him ,
的 杀戮 他 ,

然而，乾闼婆们不顾那箭雨，一心想要杀死他，

[sə'raʊndɪd] [ðæt] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
surrounded that car of his .
包围 那 车 的 他的 .

把他的车围了起来。

[ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ærəus] , [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ðə; ði] [jəʊk] , [ðə; ði] [ʃɑːft] ,
And by means of their arrows , they cut off into fragments the yoke , the shaft ,
和 经过 方法 的 他们的 箭头 , 他们 切 离开 进入 片段 这 轭 , 这 轴 ,

他们用箭矢将轭、杆砍成碎片，

[ðə; ði] ['fendəz] , [ðə; ði] ['flægstɑːf] , [ðə; ði] [θriː] - [fəʊld] [ˌbæm'buː] [pəulz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
the fenders , the flagstaff , the three - fold bamboo poles , and the principal
这 挡泥板 ， 这 旗杆 ， 这 三 - 折叠 竹子 杆子 ， 和 这 主要的
['tʌrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] .
turret of his car .
炮塔 的 他的 车 .

他的汽车的挡泥板、旗杆、三折竹竿和主炮塔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sluː] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , ['hækɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
And they also slew his charioteer and horses , hacking them to pieces .
和 他们 还 一万 他的 车夫 和 马匹 ， 黑客攻击 他们 到 件 .

他们还杀死了他的车夫和马匹，将他们砍成碎片。

[ænd; ənd] [wen] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] , [fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And when Duryodhana , deprived of his car , fell on the ground ,
和 什么时候 杜尤达纳 ， 被剥夺的 的 他的 车 ， 跌倒 在 这 地面 ，

当杜尤达纳失去战车，跌倒在地时，

[ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] - [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]
the strong - armed Chitrasena rushed towards him and seized him in such a way
这 强的 - 武装 - 匆忙 向 他 和 查获 他 在 这样的 一个 方式
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['teɪkən] .
that it seemed his life itself was taken .
那 它 似乎 他的 生活 本身 曾是 已采取 .

力大无穷的奇特拉塞纳冲向他，一把抓住他，仿佛要夺走他的生命一般。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kʊruː] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [siːzd] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [sə'raʊndɪŋ]
And after the Kuru king had been seized , the Gandharvas , surrounding
和 后 这 库鲁 国王 有 到过 查获 ， 这 乾闼婆 ， 周围
- ,
Dussasana ,
- ,

俱卢王被俘后，乾闼婆包围了杜沙沙那，

[huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] , ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] .
who was seated on his car , also took him prisoner .
WHO 曾是 坐着 在 他的 车 ， 还 采取 他 囚犯 .

坐在他车上的人也把他抓住了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [gænd'hɑːrvəz] [siːzd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['vɪndə]
And some Gandharvas seized Vivinsati and Chitrasena , and some Vinda
和 一些 乾闼婆 查获 - 和 - ， 和 一些 文达
[ænd; ənd] - ,
and Anuvinda ,
和 - ,

一些Gandharvas夺取了Vivinsati和Chitrasena，还有一些Vinda和Anuvinda，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [siːzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] .
while others seized all the ladies of royal household .
尽管 其他的 查获 全部 这 女士们 的 皇家 家庭 .

而其他人则抓走了所有王室女性成员。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,
And the warriors of Duryodhana , who were routed by the Gandharvas ,
和 这 战士 的 杜尤达纳 ， WHO 是 路由 经过 这 乾闼婆 ，
['dʒɔɪnɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [fled] [fɜːst] ,
joining those who had fled first ,
加入 那些 WHO 有 逃亡 第一的 ，

而杜尤达纳的战士们，被乾闼婆人击溃后，也加入了先逃跑的人的行列。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ([huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]) .

approached the Pandavas (who were living in the vicinity) .

接近 这 般度族五兄弟 (WHO 是 活的 在 这 附近) .

他们接近了潘达瓦兄弟（他们当时就住在附近）。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ˌdjʊri'oʊdənə] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['kæptɪv] , [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] , [ðə; ði] [ʃɒps] , [ðə; ði]

And after Duryodhana had been made captive , the vehicles , the shops , the

和 后 杜尤达纳 有 到过 制成 俘虏 , 这 车辆 , 这 商店 , 这

[pə'vɪliənz] , [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] ,

pavilions , the carriages ,

亭子 , 这 马车 ,

在杜尤达纳被俘之后，车辆、商店、亭台楼阁、马车、

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɑːft] ['ænɪmlz] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [fɔː(r); fə(r)]

and the draught animals , all were made over to the Pandavas for

和 这 草稿 动物 , 全部 是 制成 超过 到 这 般度族五兄弟 为了

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection .

保护 .

所有役畜都交给般度族人保护。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['səʊldʒəz] [sed] , - [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [pə'zest] [ɒv; əv]

And those soldiers said , ' The mighty - armed son of Dhritarashtra , possessed of

和 那些 士兵 说 , - 这 强大的 - 武装 儿子 的 持国 , 拥有 的

[greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [miːn] ,

great strength and handsome mien ,

伟大的 力量 和 英俊的 面容 ,

那些士兵说：“持国之子，臂膀强壮，力大无穷，相貌英俊，

[ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] !

is being taken away captive by the Gandharvas !

是 存在 已采取 离开 俘虏 经过 这 乾闼婆 !

被乾闼婆掳走了！

[jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] , ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] !

Ye sons of Pritha , follow them !

叶 儿子们 的 普里塔 , 跟随 他们 !

普里塔的子孙们，跟随他们吧！

- , - , - , [ænd; ənd] - , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [æz; əz]

Dussasana , Durvishasa , Durmukha , and Durjaya , are all being led away as

- , - , - , 和 - , 是 全部 存在 引领 离开 作为

['kæptɪvz] [ɪn] [tʃeɪnz] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,

captives in chains by the Gandharvas ,

俘虏 在 链条 经过 这 乾闼婆 ,

Dussasana、Durvishasa、Durmukha 和 Durjaya 都被干达婆当作俘虏，用锁链带走，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] ! -

as also all the ladies of the royal household ! '

作为 还 全部 这 女士们 的 这 皇家 家庭 ! -

还有所有王室女性成员！

“ ['kraɪɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] ['melənkəli] ,

“ Crying thus , the followers of Duryodhana , afflicted with grief and melancholy ,

“ 哭泣 因此 , 这 追随者 的 杜尤达纳 , 受苦的 和 悲伤 和 忧郁 ,

[ɐpɹ'əʊtʃt] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,

approached Yudhishthira ,

接近 尤迪什提拉 ,

“杜尤达纳的追随者们悲痛欲绝，哭喊着来到尤迪什提拉面前，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [i'fekt] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
desirous of effecting the release of the king .
渴望 的 产生影响 这 发布 的 这 国王 .

渴望促成国王获释。

['biːmə] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [ðəʊz] [əʊld] [ə'tendənts] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [huː] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf]
Bhima then answered those old attendants of Duryodhana , who , afflicted with grief
毗摩 然后 回答 那些 老的 服务员 的 杜尤达纳 , WHO , 受苦的 和 悲伤
[ænd; ənd] ['melənkəli] ,
and melancholy ,
和 忧郁 ,

于是，毗摩回答了杜尤达纳那些因悲伤和忧郁而痛苦的老侍从们的问题：

[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [sə'lɪsɪtɪŋ] ([ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]) , ['seɪɪŋ] , - [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
were thus soliciting (the aid of Yudhishthira) , saying , ' What we should
是 因此 征求 (这 援助 的 尤迪什提拉) , 说 , - 什么 我们 应该
[hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [greɪt] ['efəts] ,
have done with great efforts ,
有 完毕 和 伟大的 努力 ,

于是他们便向（尤迪什提拉的）帮助请求，说道：“我们本应竭尽全力去做的事，

[ə'rei] [ɑː'selvz] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [hæθ] ,
arraying ourselves in line of battle , supported by horses and elephants hath ,
排列 我们自己 在 线 的 战斗 , 有 经过 马匹 和 大象 有 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

我们列队作战，有马匹和大象支援，确实，

[biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] !
been done by the Gandharvas !
到过 完毕 经过 这 乾闼婆 !

是乾闼婆做的！

[ðeɪ] [ðæt] [kʌm] ['hɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] , [hæv; həv] [biːn] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] ['kɒnsɪkwənsɪz]
They that come hither for other purposes , have been overtaken by consequences
他们 那 来 这里 为了 其他 目的 , 有 到过 被超越 经过 结果
[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [fɔː'siːn] !
they had not foreseen !
他们 有 不是 预见 !

那些出于其他目的来到这里的人，都受到了他们始料未及的后果的影响！

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kaunsəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [dɪ'siːtf(ə)l] [pleɪ] !
this is the result of the evil counsels of a king who is fond of deceitful play !
这 是 这 结果 的 这 邪恶的 律师 的 一个 国王 WHO 是 喜爱 的 欺骗性的 玩 !

这是嗜好诡计多端的国王的邪恶计谋所造成的后果！

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [fəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['paʊələs] ,
It hath been heard by us that the foe of a person who is powerless ,
它 有 到过 听到 经过 我们 那 这 敌人 的 一个 人 WHO 是 无力 ,

我们听说，弱者的敌人，

[ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
is overthrown by others .
是 被推翻 经过 其他的 .

被他人推翻。

[ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [hæv; həv] , [ɪn] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] ['ɪləstreɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] [ðə; ði]

The Gandharvas have , in an extraordinary way illustrated before our eyes the

这 乾闼婆 有 ， 在 一个 非凡的 方式 插图 前 我们的 眼睛 这

[truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] !

truth of this saying !

真相 的 这 说 ！

乾闼婆们以非凡的方式向我们展示了这句谚语的真谛！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['fɔːtʃənətli] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv]

It seems that there is still fortunately some person in the world who is desirous of

它 似乎 那 那里 是 仍然 幸运的是 一些 人 在 这 世界 WHO 是 渴望 的

['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] [huː] [hæθ] ,

doing us good who hath ,

正在做 我们 好的 WHO 有 ，

幸运的是，世界上似乎仍然有一些人渴望为我们带来好处，并且拥有……

[ɪn'diːd] , ['teɪkən] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃəuldəz] ['aʊə(r)] ['plez(ə)nt] [ləʊd] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ]

indeed , taken upon his own shoulders our pleasant load , although we are sitting

的确 ， 已采取 之上 他的 自己的 肩膀 我们的 令人愉快的 加载 ， 虽然 我们 是 坐着

['aɪdli] !

idly !

闲散地 ！

的确，他把我们这些闲坐着的人的负担都扛在了自己肩上！

[ðə; ði] [retʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,

The wretch had come hither to cast his eyes on us ,

这 可怜虫 有 来 这里 到 投掷 他的 眼睛 在 我们 ，

那恶棍来到这里，就是为了打量我们。

— [hɪm'self] [ɪn] [prɒ'sperəti] [waɪl] [ɑː'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋk] [ɪn] [əd'vɜːsəti] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ]

— himself in prosperity while ourselves are sunk in adversity and emaciated by

— 他自己 在 繁荣 尽管 我们自己 是 沉没 在 逆境 和 瘦弱 经过

[ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [wɪnd] ,

ascetic austerities and are exposed to wind ,

苦行僧 紧缩政策 和 是 裸露 到 风 ，

他自己身处顺境，而我们却深陷逆境，因苦行而骨瘦如柴，饱受风吹雨打。

[kəʊld] [ænd; ənd] [hiːt] .

cold and heat .

寒冷的 和 热 .

寒冷和炎热。

[ðeɪ] [ðæt] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [kɑː'rɑːvə] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

They that imitate the behaviour of that sinful and wretched Kaurava , are now

他们 那 模拟 这 行为 的 那 罪恶的 和 可怜 俱卢族 ， 是 现在

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] !

beholding his disgrace !

凝视 他的 耻辱 ！

那些效仿罪恶卑鄙的俱卢族人行为的人，如今正在目睹他的耻辱！

[hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] ['æktɪd] ['sɪnfəli] .

He that had instructed Duryodhana to do this , had certainly acted sinfully .

他 那 有 指示 杜尤达纳 到 做 这 ， 有 当然 行动 罪恶地 .

指使杜尤达纳这样做的人，其行为无疑是罪恶的。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['sɪnfl] , [ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ! ”

That the sons of Kunti are not wicked and sinful , I tell it before you all ! ”

那 这 儿子们 的 昆蒂 是 不是 邪恶 和 罪恶的 ， 我 告诉 它 前 你 全部 ！ ”

我当着你们的面说，昆蒂的儿子们并非邪恶有罪！

“ [ænd; ənd] [waɪl] ['biːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] [ɪn] [ə; eɪ] [vɒɪs] [ɒv; əv]
“ And while Bhima , the son of Kunti , was speaking thus in a voice of
“ 和 尽管 毗摩 ， 这 儿子 的 昆蒂 ， 曾是 请讲 因此 在 一个 嗓音 的
['sɑːkæzəm] ,
sarcasm ,
讽刺 ，

“而昆蒂之子毗摩，正用讽刺的语气说道……”

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [təʊld] [hɪm] , - [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kruːəl] [wɜːdz] ! -
king Yudhishthira told him , ' This is not time for cruel words ! '
国王 尤迪什提拉 讲述 他 ， - 这 是 不是 时间 为了 残忍的 字 ！ -

尤帝什提拉王对他说：“现在不是说恶言恶语的时候！”

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXLI
” 部分 -

“第 CCXLI 节

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] [tʃaɪld] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [juːz] ['læŋgwɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
“ Yudhishthira said , ' O child , why dost thou use language such as this , towards the
“ 尤迪什提拉 说 ， - 哦 孩子 ，为什么 朋友 你 使用 语言 这样的 作为 这 ， 向 这
['fraɪt(ə)nd] [kʊ'ruːʃ] ,
frightened Kurus ,
害怕 库鲁斯 ，

尤迪什提拉说：“孩子啊，你为何用这样的语言对待惊恐的俱卢族人呢？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [əd'vɜːsəti] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [sə'lɪsɪtəs] [ɒv; əv]
who are now in adversity and who have come to us , solicitous of
WHO 是 现在 在 逆境 和 WHO 有 来 到 我们 ， 殷勤 的
[prə'tekʃ(ə)n] !
protection !
保护 ！

他们现在身处逆境，前来寻求我们的庇护！

[əʊ]
O
哦

哦

- , [ˌdis'juːnjən][ænd; ənd][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][duː; də] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
Vrikodara , disunions and disputes do take place amongst those that are
- ， 分裂 和 争议 做 拿 地方 在 那些 那 是
[kə'nektɪd] [ɪn] [blʌd] .
connected in blood .
连接 在 血 .

Vrikodara，即使是血缘关系密切的人之间，也确实会发生不和与争端。

[hɑː'stɪlətiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [duː; də][gəʊ][ɒn] .
Hostilities such as these do go on .
敌对行动 这样的 作为 这些 做 去 在 .

此类敌对行动确实仍在继续。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz]['nevə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] .
But the honour of the family is never suffered to be interfered with .
但 这 荣誉 的 这 家庭 是 绝不 遭受 到 是 干扰 和 .

但家族的荣誉绝不能受到侵犯。

[ɪf] ['eni] ['streɪndʒə(r)] ['siːkɪθ] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,
If any stranger seeketh to insult the honour of a family ,
如果 任何 陌生人 寻求 到 侮辱 这 荣誉 的 一个 家庭 ，

如果任何陌生人企图侮辱一个家庭的荣誉，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['nevə(r)] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
they that are good never tolerate such insult coming from the stranger .
他们 那 是 好的 绝不 容忍 这样的 侮辱 未来 从 这 陌生人 .

善良的人绝不会容忍陌生人如此侮辱他们。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] - [s'əʊld] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ['noʊɪθ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)]
The wicked - souled king of the Gandharvas knoweth that we are living here
这 邪恶 - 有灵魂的 国王 的 这 乾闼婆 知道 那 我们 是 活的 这里
[frɒm; frəm][sʌm; səm] [taɪm] .
from some time .
从 一些 时间 .

邪恶的乾闼婆王知道我们在这里居住已久。

[jet] [disri'gɑːd] [juː 'es] , [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] [diːd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː 'es] !
Yet disregarding us , he hath done this deed which is so disagreeable to us !
然而 不予理会 我们 , 他 有 完毕 这 契据 哪个 是 所以 令人不快的 到 我们 !

然而，他却罔顾我们的感受，做出了这件令我们如此厌恶的事情！

[əʊ][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] ,
O exalted one ,
哦 崇高 一 ,

尊贵者啊，

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['fɔːsəbl] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði]
from this forcible seizure of Duryodhana and from this insult to the
从 这 强制的 发作 的 杜尤达纳 和 从 这 侮辱 到 这
['leɪdɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
ladies of our house by a stranger ,
女士们 的 我们的 房子 经过 一个 陌生人 ,

从杜尤达纳被强行掳走以及陌生人对我们家中女眷的侮辱中，

['aʊə(r)]['fæməli] ['ɒnə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
our family honour is being destroyed .
我们的 家庭 荣誉 是 存在 损毁 .

我们家族的荣誉正在被摧毁。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji][t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] ,
Therefore , ye tigers among men ,
所以 , 是的 老虎 之中 男人 ,

所以，你们这些人中之虎啊！

[ə'raɪz][ænd; ənd][ɑːm] [jɔː'selvz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [sɔːt]
arise and arm yourselves without delay for rescuing those that have sought
出现 和 手臂 你们自己 没有 延迟 为了 救援 那些 那 有 寻求
['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] .
our protection and for guarding the honour of our family .
我们的 保护 和 为了 守护 这 荣誉 的 我们的 家庭 .

立即起身武装起来，营救那些寻求我们保护的人，捍卫我们家族的荣誉。

[jiː; ji][t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [let]['ɑːdʒunə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðaɪ'self] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑːt] [breɪv]
Ye tigers among men , let Arjuna and the twins and thyself also that art brave
叶 老虎 之中 男人 , 让 阿朱那 和 这 双胞胎 和 你自己 还 那 艺术 勇敢的
[ænd; ənd] [ʌn'væŋkwiʃt] ,
and unvanquished ,
和 未被征服的 ,

你们这些勇猛无畏的勇士啊，让阿周那、双胞胎兄弟以及你自己，也包括那些英勇无畏、战无不胜的勇士们，

['lɪbəreɪt] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [huː] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] !
liberate Duryodhana , who is even now being taken away a captive !
解放 杜尤达纳 , WHO 是 甚至 现在 存在 已采取 离开 一个 俘虏 !

解救杜尤达纳，他现在正被俘虏带走！

[jiː; ji] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] , [ðiːz] [ˈbleɪzɪŋ] [kɑːz] ,
Ye foremost of warriors , these blazing cars ,
叶 首先 的 战士 , 这些 炽烈 汽车 ,

最杰出的战士们，这些燃烧的汽车，

[ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈgəʊldən] [-] [ænd; ənd] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈwepənz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə]
furnished with golden flagstaff's and every kind of weapons belonging to
提供 和 金的 弗拉格斯塔夫的 和 每一个 种类 的 武器 属于 到
- [sʌnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [hɪə(r)] .
Dhritarashtra's sons , are ready here .
- 儿子们 , 是 准备好 这里 .

这里摆放着金旗杆，以及属于持国之子们的各种武器。

[wɪð] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [skɪld] [ɪn] [ɑːmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈgaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ,
With Indrasena and other charioteers skilled in arms , for guiding them ,
和 - 和 其他 战车御者 熟练 在 武器 , 为了 指导 他们 ,

由因陀罗塞那和其他精通武艺的战车御者为他们指引方向

[raɪd] [jiː; ji] [ɒn] [ðiːz] - [kɑːz] [ɒv; əv] [diːp] [ˈræt(ə)l] !
ride ye on these everfurnished cars of deep rattle !
骑 是的 在 这些 - 汽车 的 深的 嘎嘎作响 !

乘坐这些永远停放着发出沉闷嘎嘎声的汽车吧！

[ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [ɒn] [ðiːz] , [ɪgˈzɜːt] [jiː; ji] [wɪð] [ækˈtɪvəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gændˈhɑːrvəz]
And riding on these , exert ye with activity for fighting with the Gandharvas
和 骑术 在 这些 , 发挥 是的 和 活动 为了 斗争 和 这 乾闼婆
[tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt] [ˌdjʊriˈoʊdənə] .
to liberate Duryodhana .
到 解放 杜尤达纳 .

骑上这些，奋勇作战，与乾闼婆战斗，解救难敌。

[ˈiːv(ə)n] [æn; ən] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] - ([əˈmʌŋst] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)]) , [wʊd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Even an ordinary Kashatriya (amongst those that are here) , would to the
甚至 一个 普通的 - (在 那些 那 是 这里) , 会 到 这
[haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] ,
height of his power ,
高度 的 他的 力量 ,

即使是这里在场的普通刹帝利，也能达到他权力的巅峰。

[prəˈtekt] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrefjuːdʒ] !
protect one that hath come hither for refuge !
保护 一 那 有 来 这里 为了 避难所 !

保护前来避难的人！

[wɒt] [ðen] , [əʊ] - , [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] [ɒv; əv] [ðiː] !
What then , O Vrikodara , shall I say of thee !
什么 然后 , 哦 - , 将 我 说 的 你 !

那么，弗里科达拉啊，我该如何评价你呢！

[ɪnˈtriːt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] - [əʊ] [ˈheɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [eɪd] !
Entreated for assistance in such words as ' O hasten to my aid !
恳求 为了 协助 在 这样的 字 作为 - 哦 趋 到 我的 援助 !

恳求援助时说：“哦，快来帮助我！”

- [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ([əˈmʌŋst] [ðəʊz] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː]) [ðæt] [ɪz] [haɪ] - [sˈəʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
' Who is there (amongst those standing around me) that is high - souled enough to
- WHO 是 那里 (在 那些 常设 大约 我) 那 是 高的 - 有灵魂的 足够的 到
[əˈsɪst] [ˈiːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [fəʊ] ,
assist even his foe ,
协助 甚至 他的 敌人 ,

“在我周围的这些人当中，谁有足够高尚的品格去帮助自己的敌人呢？”

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] ?
beholding him seeking shelter with joined hands ?
凝视 他 寻求 庇护所 和 加入 双手 ?

看到他双手合十寻求庇护?

[ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [buːn] , ['sɒvrənti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)]
The bestowal of a boon , sovereignty , and the birth of a son are
这 授予 的 一个 恩惠 , 主权 , 和 这 出生 的 一个 儿子 是
['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] .
sources of great joy .
来源 的 伟大的 喜悦 .

获得恩赐、主权和儿子的诞生都是极大的喜悦之源。

[bʌt; bət] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
But , ye sons of Pandu ,
但 , 是的 儿子们 的 潘杜 ,

但是，般度之子们啊，

[ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fəʊ] [frɒm; frəm] [dɪ'stres] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [pʊt] [tə'geðə(r)] !
the liberation of a foe from distress is equal to all the three put together !
这 解放 的 一个 敌人 从 痛苦 是 平等的 到 全部 这 三 放 一起 !

解救敌人脱离困境，其效果等同于这三者加起来！

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌdjʊri'oʊdənə] [sʌŋk]
What can be a source of greater joy to you than that Duryodhana sunk
什么 能 是 一个 来源 的 更大的 喜悦 到 你 比 那 杜尤达纳 沉没
[ɪn] [dɪ'stres] ['siːkɪθ] [hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] [æz; əz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ?
in distress seeketh his very life as depending on the might of your arms ?
在 痛苦 寻求 他的 非常 生活 作为 取决于 在 这 可能 的 你的 武器 ?

对你而言，还有什么比杜尤达纳身陷困境，将自己的性命寄托于你强大的武力之上更令人欣慰的呢?

[əʊ]
O
哦

哦

- , [ɪf] [ðə; ði] [vaʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] ,
Vrikodara , if the vow in which I am engaged had been over ,
- , 如果 这 发誓 在 哪个 我 是 已订婚的 有 到过 超过 ,

弗里科达拉，如果我所立的誓言已经结束，

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ai] [wʊd] [maɪ'self] [hæv; həv] [rʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .
there is little doubt that I would myself have run to his aid .
那里 是 小的 怀疑 那 我 会 我 有 跑步 到 他的 援助 .

毫无疑问，如果是我，我也会冲上去帮助他。

[straɪv] [ðaʊ] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ˌdjʊri'oʊdənə] [baɪ] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]
Strive thou by all means , O Bharata , to liberate Duryodhana by the arts of
努力 你 经过 全部 方法 , 哦 婆罗多 , 到 解放 杜尤达纳 经过 这 艺术 的
[kənˌsɪli'eɪʃn] .
conciliation .
和解 .

婆罗多啊，你务必竭尽全力，运用和解之术解救难敌。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ['kænɒt] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]
If , however , the king of the Gandharvas cannot be managed by the arts of
如果 , 然而 , 这 国王 的 这 乾闼婆 不能 是 管理 经过 这 艺术 的
[kənˌsɪli'eɪʃn] ,
conciliation ,
和解 ,

然而，如果用调解之术无法驾驭乾闼婆之王，

[ðen] [mʌst; məst] [ðaʊ] [traɪ][tuː; tə] ['reskjuː] - [baɪ] ['laɪtli] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fəʊ] .
then must thou try to rescue Suyodhana by lightly skirmishing with the foe .
然后 必须 你 尝试 到 救援 - 经过 轻轻 小规模冲突 和 这 敌人 .

那么你必须尝试通过与敌人进行小规模冲突来营救苏尤达纳。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [duː; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ɒf] ['iːv(ə)n] [ðen] ,
But if the chief of the Gandharvas do not let the Kurus off even then ,
但 如果 这 首席 的 这 乾闼婆 做 不是 让 这 库鲁斯 离开 甚至 然后 ,

但如果乾闼婆首领即便如此也不肯放过俱卢人，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['reskjuːd] [baɪ] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [fəʊ] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .
they must be rescued by crushing the foe by all means .
他们 必须 是 获救 经过 压碎 这 敌人 经过 全部 方法 .

必须不惜一切代价击败敌人，才能救出他们。

[əʊ] - , [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ai][kæn; kən] [tel] [ðiː] [naʊ] ,
O Vrikodara , this is all I can tell thee now ,
哦 - , 这 是 全部 我 能 告诉 你 现在 ,

哦，弗里科达拉，我现在只能告诉你这些了。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [vaʊ] [hæθ] [biːn] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [endid] [jet] !
for my vow hath been begun and is not ended yet !
为了 我的 发誓 有 到过 开始 和 是 不是 结束 然而 !

我的誓言已经开始，还没有结束!

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [pledʒd]
” Vaisampayana continued , “ Hearing these words of Ajatasatru , Dhananjaya pledged
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 听力 这些 字 的 阿阇世 , 达纳贾亚 承诺
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

” Vaisampayana 继续说道：“听到阿阇世王的这些话，达南佳亚 (Dhananjaya) 发誓：

[frɒm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [kə'mændz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] , [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði]
from respect for these commands of his superior , to liberate the
从 尊重 为了 这些 命令 的 他的 优越的 , 到 解放 这
[kɑː'rɑːvəs] .
Kauravas .
俱卢族 .

出于对上级命令的尊重，他决定解放俱卢族。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [sed] , - [ɪf] [ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][duː; də][nɒt] [set][ðə; ði] - [friː]
And Arjuna said , ' If the Gandharvas do not set the Dhartarashtras free
和 阿朱那 说 , - 如果 这 乾闼婆 做 不是 放 这 - 自由的
['piːsfəli] ,
peacefully ,
和平地 ,

阿周那说：“如果乾闼婆不和平释放持国，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [deɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] !
the Earth shall this day drink the blood of the king of the Gandharvas !
这 地球 将 这 天 喝 这 血 的 这 国王 的 这 乾闼婆 !

今日大地将饮尽乾闼婆王的鲜血!

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] - ['spiːkɪŋ] ['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [ðen] , [əʊ]
' And hearing that pledge of the truth - speaking Arjuna , the Kauravas then , O
- 和 听力 那 保证 的 这 真相 - 请讲 阿朱那 , 这 俱卢族 然后 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

“听到说真话的阿周那的誓言，俱卢族人，哦，国王啊，

[ri'gein, riː-] ([ðə; ði] [lɒst]) ['tenə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] .
regained (the lost) tenor of their minds .
恢复 (这 丢失的) 男高音 的 他们的 思想 .

恢复了（失去的）心智。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXLII
” 部分 -

“第二百四十二章

[sed] , “ ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] ,
Vaisampayana said , “ Hearing the words of Yudhishthira , those bulls among men ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 听力 这 字 的 尤迪什提拉 , 那些 公牛 之中 男人 ,
['hedɪd] [baɪ] - ,
headed by Bhimasena ,
标题 经过 - ,

毗耶娑婆耶那说道：“听了尤迪什提拉的话，那些人中之牛，以毗摩塞那为首，

[rəʊz] [ʌp] [wɪð] ['feɪsɪz] ['biːmɪŋ] [ɪn][dʒɔɪ] .
rose up with faces beaming in joy .
玫瑰 向上 和 面孔 光芒四射 在 喜悦 .

他们起身时脸上都洋溢着喜悦的笑容。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And those mighty warriors , O Bharata ,
和 那些 强大的 战士 , 哦 婆罗多 ,

而那些强大的战士们，哦，婆罗多啊，

[ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [keɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [meɪl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪdz] ['veəriəgeɪtɪd]
then began to case themselves in impenetrable mail that were besides variegated
然后 开始 到 案件 他们自己 在 坚不可摧 邮件 那 是 除了 斑
[wɪð] [pjʊə(r)][gəʊld] ,
with pure gold ,
和 纯的 金子 ,

然后他们开始用坚不可摧的锁子甲把自己包裹起来，这些锁子甲上还镶嵌着纯金。

[ænd; ənd] [ɑːmd] [ðəm'selvz] [wɪð] [sə'lestiəl] ['wepənz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
and armed themselves with celestial weapons of various kinds .
和 武装 他们自己 和 天体 武器 的 各种各样的 种类 .

他们用各种天界武器武装了自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðʌs] [keɪst] [ɪn] [meɪl] ,
And the Pandavas thus cased in mail ,
和 这 般度族五兄弟 因此 有壳 在 邮件 ,

潘达瓦兄弟就这样被困在了锁链中。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðəʊz] ['tʃæriːəts] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['flægstʌf] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [bəʊz]
and mounted on those chariots furnished with flagstaffs and armed with bows
和 安装 在 那些 战车 提供 和 旗杆 和 武装 和 弓
[ænd; ənd] ['ærəus] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

他们乘坐着装有旗杆、配备弓箭的战车，

[lʊkt] [laɪk] ['bleɪzɪŋ] ['faɪərz] .
looked like blazing fires .
看起来 喜欢 炽烈 火灾 .

看起来像熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] ['wɒrɪəz] , ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [wel] ['fɜːnɪʃt] [kɑːz] [drɔːn] [baɪ] [fliːt] ['hɔːsɪz] ,
And those tigers among warriors , riding upon those well furnished cars drawn by fleet horses ,
和 那些 老虎 之中 战士 , 骑术 之上 那些 出色地 提供 汽车 绘制 经过 舰队 马匹 ,

而那些武士中的猛虎，乘坐着由骏马拉着的豪华战车，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
proceeded to that spot without losing a moment .
继续 到 那 点 没有 输 一个 片刻 .

一刻也没有耽搁，径直前往了那里。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] — [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] — [ðʌs] [prə'siːdɪŋ] [tə'geðə(r)] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə]) ,
And beholding those mighty warriors — the sons of Pandu — thus proceeding together (for the liberation of Duryodhana) ,
和 凝视 那些 强大的 战士 — 这 儿子们 的 潘杜 — 因此 进行中 一起 (为了 这 解放 的 杜尤达纳) ,

只见那些强大的战士——般度之子——如此并肩前进（为了解救难敌），

[ðə; ði]['kʊruː] ['ɑːmi] [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .
the Kuru army sent forth a loud shout .
这 库鲁 军队 发送 前进 一个 大声 喊 .

库鲁军队发出了一声响亮的呐喊。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪd] [ðəʊz] ['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [flʌʃt] [wɪð] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪm'petʃuəs] ['wɒrɪəz] ,
And soon did those rangers of the sky flushed with victory , and those impetuous warriors ,
和 很快 做过 那些 护林员 的 这 天空 酡 和 胜利 , 和 那些 浮躁 战士 ,

很快，那些天空中的游侠们便沉浸在胜利的喜悦中，那些英勇无畏的战士们，

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , ['fɪələsli] [ɪn'kaʊntə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] .
the sons of Pandu , fearlessly encounter each other in that forest .
这 儿子们 的 潘杜 , 无畏地 遇到 每个 其他 在 那 森林 .

般度之子们在那片森林里无所畏惧地相遇了。

[ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] [wɪð] [sək'ses] ,
The Gandharvas were flushed with success ,
这 乾闼婆 是 酡 和 成功 ,

乾闼婆们因成功而欣喜若狂。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [breɪv] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ['siːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [kɑːz] ,
and beholding the four brave sons of Pandu coming to battle seated on their cars ,
和 凝视 这 四 勇敢的 儿子们 的 潘杜 未来 到 战斗 坐着 在 他们的 汽车 ,

只见般度四子英勇地坐在战车上，前来作战。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kɔmbətənt] .
they all turned back towards the advancing combatants .
他们 全部 转向 后退 向 这 前进 战斗人员 .

他们都转身面向前进的战斗人员。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
And , the dwellers of the Gandhamadana ,
和 , 这 居民 的 这 - ,

还有，甘达玛达那的居民们，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['bleɪzɪŋ] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [prə'voʊkt] [tuː; tə] ['aɪə(r)] ,
beholding the Pandavas looking like blazing guardians of the world provoked to ire ,
凝视 这 般度族五兄弟 寻找 喜欢 炽烈 守护者 的 这 世界 挑衅 到 愤怒 ，

看到般度族五兄弟如同燃烧着火焰的世界守护者，被激怒了，

[stʊd] [ə'reɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
stood arrayed in order of battle .
站立 排列 在 命令 的 战斗 .

他们列队站好，摆出战斗队形。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
And , O Bharata , in accordance with words of king Yudhishthira of great wisdom ,
和 ， 哦 婆罗多 ， 在 根据 和 字 的 国王 尤迪什提拉 的 伟大的 智慧 ，

婆罗多啊，请遵照拥有伟大智慧的尤迪什提拉国王的教诲，

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] .
the encounter that took place was a skirmish .
这 遇到 那 采取 地方 曾是 一个 小规模冲突 .

双方遭遇的是一场小规模冲突。

[bʌt; bət] [wen] ['ɑːdʒunə] — [ðæt] ['pɜːsɪkjuːtə(r)][ɒv; əv] [fəʊz] — [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['səʊldʒəz][ɒv; əv]
But when Arjuna — that persecutor of foes — saw that the foolish soldiers of
但 什么时候 阿朱那 — 那 迫害者 的 敌人 — 锯 那 这 愚蠢 士兵 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd]
the king of Gandharvas could not be made to understand what was good
这 国王 的 乾闼婆 可以 不是 是 制成 到 理解 什么 曾是 好的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] ['skɜːmɪʃ] ,
for them by means of a light skirmish ,
为了 他们 经过 方法 的 一个 光 小规模冲突 ，

但是，当阿周那——这位敌人的追击者——看到乾闼婆王的愚蠢士兵无法通过一场小规模冲突来理解对他们有利的事情时，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðəʊz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] [təʊn] [ænd; ənd] [sed] ,
he addressed those invincible rangers of the skies in a conciliatory tone and said ,
他 已解决 那些 无敌 护林员 的 这 天空 在 一个 和解 语气 和 说 ，

他用和解的语气对那些所向披靡的空中巡逻者们说道：

- [liːv] [jiː; ji][maɪ] ['brʌðə(r)] [kɪŋ] - .
' Leave ye my brother king Suyodhana .
- 离开 是的 我的 兄弟 国王 - .

“留下我的兄弟苏尤达纳国王吧。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ['seɪɪŋ] ,
' Thus addressed by the illustrious son of Pandu , the Gandharvas , laughing aloud , replied unto him saying ,
- 因此 已解决 经过 这 杰出 儿子 的 潘杜 ， 这 乾闼婆 ， 笑 大声 ， 回复 到 他 说 ，

“般度之子如此说道，乾闼婆们哈哈大笑，回答说：

- [əʊ] [tʃaɪld] ,
' O child ,
- 哦 孩子 ，

“哦，孩子，

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huːz] [bi'hest] [wiː; wi] [ə'beɪ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [huːz]
there is but one in the world whose behests we obey and living under whose
那里 是 但 一 在 这 世界 谁 要求 我们 服从 和 活的 在下面 谁
[ruːl] [wiː; wi] [pɑːs] ['aʊə(r)] [deɪz] [ɪn] ['hæpinəs] :
rule we pass our days in happiness :
规则 我们 经过 我们的 天 在 幸福 :

世界上只有一个人，我们服从他的命令，在他的统治下幸福地度过每一天：

[əʊ] ['bɑːrətə] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ækt] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] ['əʊnli] ['pɜːs(ə)n] [kə'mændɪθ] [ˌjuː 'es] !
O Bharata , we always act as that one only person commandeth us !
哦 婆罗多 , 我们 总是 行为 作为 那 一 仅有的 人 命令 我们 !

婆罗多啊，我们总是按照那唯一一位主的命令行事！

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [sə'lestiəl] [tʃiːf] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es] !
Besides that celestial chief there is none that can command us !
除了 那 天体 首席 那里 是 没有任何 那 能 命令 我们 !

除了那位天上的首领之外，没有人能命令我们！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu]
' Thus addressed by the Gandharvas , Dhananjaya , the son of Kunti , replied unto
- 因此 已解决 经过 这 乾闼婆 , 达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 , 回复 到
[ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
them , saying ,
他们 , 说 ,

“乾闼婆们如此询问，昆蒂之子达那迦耶回答他们说：”

- [ðɪs] ['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [waɪvz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['hɒstaɪl] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['hjuːmən] ['biːɪŋs]
' This contact with other people's wives and this hostile encounter with human beings
- 这 接触 和 其他 人们的 妻子们 和 这 敌对的 遇到 和 人类 生物
[ɑː(r); ə(r)] [ækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] ['senʃərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] [nɒt]
are acts that are both censurable in the king of the Gandharvas and not
是 行为 那 是 两个都 应受谴责的 在 这 国王 的 这 乾闼婆 和 不是
['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
proper for him .
恰当的 为了 他 .

“与他人的妻子接触，以及与人类的敌对行为，对于乾闼婆王来说，既是应受谴责的，也是不合适的。”

['ðeəfɔː(r)] , [liːv] [jiː; ji] [ðiːz] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɔːl] [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] ['enədʒi] .
Therefore , leave ye these sons of Dhritarashtra all endued with mighty energy .
所以 , 离开 是的 这些 儿子们 的 持国 全部 赋予 和 强大的 活力 .

因此，你们就留下这些拥有强大力量的持国之子吧。

[ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] [jiː; ji] ['ɔːlsəʊ] [ðiːz] ['leɪdɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði]
And liberate ye also these ladies , at the command of king Yudhishthira the
和 解放 是的 还 这些 女士们 , 在 这 命令 的 国王 尤迪什提拉 这
[dʒʌst] .
just .
只是 .

奉公正的国王尤迪什提拉之命，你们也要释放这些妇女。

[ɪf] , [jiː; ji] [gænd'hɑːrvəz] , [jiː; ji] [duː; də] [nɒt] [set] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [friː] ['piːsfəli] ,
If , ye Gandharvas , ye do not set the sons of Dhritarashtra free peacefully ,
如果 , 是的 乾闼婆 , 是的 做 不是 放 这 儿子们 的 持国 自由的 和平地 ,

乾闼婆们，如果你们不和平地释放持国之子，

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] ['reskjuː] - ([ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti]) [baɪ] [ɪg'zɜːtɪŋ] [maɪ] ['praʊəs] .
I shall certainly rescue Suyodhana (and his party) by exerting my prowess .
我 将 当然 救援 - (和 他的 派对) 经过 施力 我的 能力 .

我定会凭借我的武艺，救出苏尤达纳（及其同伴）。

-	[ænd; ənd]	[ˈspiːkɪŋ]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðem; ðəm]	[ðʌs]	,	-	[sʌn]	,	[ˌdɑːnənˈdʒeɪə]	,
'	**And**	**speaking**	**unto**	**them**	**thus**	**,**	**Pritha's**	**son**	**,**	**Dhananjaya**	**,**
-	和	请讲	到	他们	因此	,	-	儿子	,	达纳贾亚	,

“普里萨的儿子达南贾亚对他们这样说道，

[ˈkeɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˈwiːldɪŋ]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	[ˈɔːlsəʊ]	,
capable	**of**	**wielding**	**the**	**bow**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**also**	**,**
有能力的	的	挥舞	这	弓	和	他的	左边	手	还	,

他也能用左手使用弓箭。

[ðen]	[reɪnd]	[ə; eɪ]	[ˈʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ʃɑːp]	[ˈpɔɪntɪd]	[skaɪ]	-	[ˈreɪndʒɪŋ]	[ʃɑːfts]	[əˈpɒn]	[ðəʊz]	[ˈreɪndʒəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfɜːməmənt]	.
then	**rained**	**a**	**shower**	**of**	**sharp**	**pointed**	**sky**	**-**	**ranging**	**shafts**	**upon**	**those**	**rangers**	**of**	**the**	**firmament**	**.**
然后	下雨了	一个	淋浴	的	锋利的	尖	天空	-	范围	轴	之上	那些	护林员	的	这	苍穹	.

然后，一道道尖锐的射向苍穹的游侠们，如同雨点般落下。

[ðʌs]	[əˈtækt]	,
Thus	**attacked**	**,**
因此	遭到攻击	,

于是遭到攻击，

[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	[gændˈhɑːrvəz]	[ðen]	[ɪnˈkaʊntəd]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈpɑːnduː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈærəus]	[ˈiːkwəli]	[θɪk]	,
the	**mighty**	**Gandharvas**	**then**	**encountered**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**with**	**a**	**shower**	**of**	**arrows**	**equally**	**thick**	**,**
这	强大的	乾闼婆	然后	遭遇	这	儿子们	的	潘杜	和	一个	淋浴	的	箭头	同样地	厚的	,

强大的乾闼婆随后向般度之子射出同样密集的箭雨。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpʌndəvəz]	[ˈɔːlsəʊ]	[rɪˈplaɪd]	[baɪ]	[əˈtækɪŋ]	[ðəʊz]	[ˈdwelə(r)z]	[ɒv; əv]	[ˈhev(ə)n]	.
and	**the**	**Pandavas**	**also**	**replied**	**by**	**attacking**	**those**	**dwellers**	**of**	**heaven**	**.**
和	这	般度族五兄弟	还	回复	经过	攻击	那些	居民	的	天堂	.

般度族人也以攻击天界居民的方式予以回应。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈbæt(ə)l]	[ðen]	,	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,
And	**the**	**battle**	**then**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**
和	这	战斗	然后	,	哦	婆罗多	,

那么，婆罗多啊，那场战役又将如何展开呢？

[ðæt]	[reɪndʒd]	[bɪˈtwiːn]	[ðə; ði]	[ˈæktɪv]	[ænd; ənd]	[ˈædʒaɪl]	[gændˈhɑːrvəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪmˈpetʃuəs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈpɑːnduː]	[wɒz; wəz]	[fɪəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪkˈstriːm]	.
that	**ranged**	**between**	**the**	**active**	**and**	**agile**	**Gandharvas**	**and**	**the**	**impetuous**	**son**	**of**	**Pandu**	**was**	**fierce**	**in**	**the**	**extreme**	**.**
那	范围	之间	这	积极的	和	敏捷	乾闼婆	和	这	浮躁	儿子	的	潘杜	曾是	凶猛的	在	这	极端	.

介于活跃敏捷的乾闼婆和冲动鲁莽的般度之子之间，极其凶猛。

”	[ˈsekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCXLIII**
”	部分	-

“第二百四十三节

	[sed]	,	“	[ðen]	[ðəʊz]	[gændˈhɑːrvəz]	[dekt]	[ɪn]	[ˈgəʊldən]	[ˈgɑːləndz]	[ænd; ənd]	[əˈkʌmplɪʃt]	[ɪn]	[səˈlestiəl]	[ˈwepənz]	,
Vaisampayana	**said**	**,**	**“**	**Then**	**those**	**Gandharvas**	**decked**	**in**	**golden**	**garlands**	**and**	**accomplished**	**in**	**celestial**	**weapons**	**,**
瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	然后	那些	乾闼婆	甲板	在	金的	花环	和	完成	在	天体	武器	,

毗耶娑婆耶那说道：“然后那些佩戴金饰、精通天兵器的乾闼婆，

['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ʃɑːfts] , [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .
showing their blazing shafts , encountered the Pandavas from every side .
显示 他们的 炽烈 轴 ， 遭遇 这 般度族五兄弟 从 每一个 边 .

他们挥舞着燃烧的箭矢，从四面八方袭来，与般度族人相遇。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
And as the sons of Pandu were only four in number and the
和 作为 这 儿子们 的 潘杜 是 仅有的 四 在 数字 和 这
[gænd'hɑːrvəz] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['θaʊzəndz] ,
Gandharvas counted by thousands ,
乾闼婆 计数 经过 数千 ，

般度之子只有四个，而乾闼婆却有成千上万。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [in'sju:] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
the battle that ensued appeared to be extraordinary .
这 战斗 那 随后 出现 到 是 非凡的 .

随后发生的战斗似乎非同寻常。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv]['kɑːrnə][ænd; ənd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] ['brəʊkən]
And as the cars of Karna and Duryodhana had formerly been broken
和 作为 这 汽车 的 卡尔纳 和 杜尤达纳 有 以前 到过 破碎的
['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['frægmənts] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,
into a hundred fragments by the Gandharvas ,
进入 一个 百 片段 经过 这 乾闼婆 ，

就像迦尔纳和杜尤达纳的战车先前被乾闼婆打成一百块碎片一样，

[səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['hɪərəʊz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] .
so were the cars of the four heroes attempted to be broken .
所以 是 这 汽车 的 这 四 英雄 尝试过 到 是 破碎的 .

所以，这四位英雄的汽车也试图被破坏。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəus]
But those tigers among men began to encounter with their showers of arrows
但 那些 老虎 之中 男人 开始 到 遇到 和 他们的 淋浴 的 箭头
[θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gænd'hɑːrvəz] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
thousands upon thousands of Gandharvas rushing towards them .
数千 之上 数千 的 乾闼婆 匆忙 向 他们 .

但是，这些勇猛无畏的人开始遭遇成千上万向他们冲来的乾闼婆，箭如雨下。

[ðəʊz] ['reɪndʒəz][ɒv; əv] [skaɪz] [in'dju:] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [ðʌs] [tʃekt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [ðæt]
Those rangers of skies endued with great energy , thus checked on all sides by that
那些 护林员 的 天空 赋予 和 伟大的 活力 ， 因此 已检查 在 全部 侧面 经过 那
['ærəʊi] [daʊn] - [pɔː(r)] ,
arrowy down - pour ,
箭头 向下 - 倒 ，

那些拥有强大能量的天空巡林者，就这样被那倾盆大雨从四面八方阻挡住了。

[sək'siːdɪd] [nɒt] [ɪn]['iːv(ə)n] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
succeeded not in even coming near to the sons of Pandu .
成功了 不是 在 甚至 未来 靠近 到 这 儿子们 的 潘杜 .

甚至连般度之子都未能接近。

[ðen] ['ɑːdʒunə] [huːz] ['aɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [prə'voʊkt] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['æŋgri] [gænd'hɑːrvəz] ,
Then Arjuna whose ire had been provoked , aiming at the angry Gandharvas ,
然后 阿朱那 谁 愤怒 有 到过 挑衅 ， 瞄准 在 这 生气的 乾闼婆 ，

于是，被激怒的阿周那瞄准了愤怒的乾闼婆，

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [hɜːl] [ə'genst] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] ['wepənz] .
prepared to hurl against them his celestial weapons .
准备 到 投 反对 他们 他的 天体 武器 .

他准备用天界武器攻击他们。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːdʒunə] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ægneɪə] ['wepən] ,
And in that encounter , the mighty Arjuna , by means of his Agneya weapon ,
和 在 那 遇到 ， 这 强大的 阿朱那 ， 经过 方法 的 他的 阿格尼娅 武器 ，

在那场战斗中，强大的阿周那凭借他的阿耆尼耶神箭，

[sent] [ten] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][gænd'hɑːrvəz][tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['jʌmə] .
sent ten hundreds of thousands of Gandharvas to the abode of Yama .
发送 十 数百 的 数千 的 乾闼婆 到 这 住所 的 阎王 .

派出十万乾闼婆前往阎摩的居所。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['bəʊmən] , ['biːmə] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['wɒrɪəz] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
And that mighty bowman , Bhima , also , that foremost of all warriors in battle ,
和 那 强大的 弓箭手 ， 毗摩 ， 还 ， 那 首先 的 全部 战士 在 战斗 ，
[sluː] ,
slew ,
一万 ，

还有那位强大的弓箭手比玛，那位战场上最杰出的战士，也曾斩杀过……

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['ærəus] , [gænd'hɑːrvəz][baɪ] ['hʌndrədz] .
by means of his sharp arrows , Gandharvas by hundreds .
经过 方法 的 他的 锋利的 箭头 ， 乾闼婆 经过 数百 .

他用锋利的箭矢，射杀了数百名乾闼婆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [sʌnz] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː]['ɔːlsəʊ] , ['bætlɪŋ] [wɪð] ['vɪgə(r)] , [ɪn'kaʊntəd] ['hʌndrədz]
And the mighty sons of Madri also , battling with vigour , encountered hundreds
和 这 强大的 儿子们 的 马德里 还 ， 战斗 和 活力 ， 遭遇 数百
[ɒv; əv][gænd'hɑːrvəz] , [əʊ] [kɪŋ] ,
of Gandharvas , O king ,
的 乾闼婆 ， 哦 国王 ，

玛德里的勇士们也奋勇作战，与数百名乾闼婆交战，国王啊！

[ænd; ənd] ['slɔːtəd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
and slaughtered them all .
和 屠杀 他们 全部 .

然后把他们全部屠杀了。

[ænd; ənd][æz; əz][gænd'hɑːrvəz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['slɔːtəd] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [wɪð]
And as Gandharvas were being thus slaughtered by the mighty warriors with
和 作为 乾闼婆 是 存在 因此 屠杀 经过 这 强大的 战士 和
[ðeə(r)] [sə'lestiəl] ['wepənz] ,
their celestial weapons ,
他们的 天体 武器 ，

就在乾闼婆们被强大的战士们用天界武器屠杀的时候，

[ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
they rose up to the skies , taking with them the sons of Dhritarashtra .
他们 玫瑰 向上 到 这 天空 ， 采取 和 他们 这 儿子们 的 持国 .

他们升入天空，带走了持国的儿子们。

[bʌt; bət] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
But Dhananjaya , the son of Kunti , beholding them rise up to the skies ,
但 达纳贾亚 ， 这 儿子 的 昆蒂 ， 凝视 他们 上升 向上 到 这 天空 ，

但昆蒂之子达纳贾亚看到他们升入天空，

[sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ɒn] ['evri] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [waɪd] [net] [ɒv; əv] ['ærəus] .
surrounded them on every side by a wide net of arrows .
包围 他们 在 每一个 边 经过 一个 宽的 网 的 箭头 .

他们被四面八方密密麻麻的箭矢包围了。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['ærəʊi] [net] [laɪk] [bɝdz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][keɪdʒ] ,
And confined within that arrowy net like birds within a cage ,
和 受限 之内 那 箭头 网 喜欢 鸟类 之内 一个 笼 ，

就像笼中鸟儿一样，被困在那张箭网之中。

[ðeɪ] [ˈʃaʊəd] [ɪn] [rɒθ] [əˈpɒn] [ˈɑːdʒunə] [ˈmeɪsɪz] [ænd; ənd] [dɑːts] [ænd; ənd] [brɔːd] - [sɔːrdz] .
they showered in wrath upon Arjuna maces and darts and broad - swords .
他们 淋浴 在 愤怒 之上 阿朱那 权杖 和 飞镖 和 广阔 - 剑 .

他们怒火中烧，向阿朱那投掷狼牙棒、飞镖和阔剑。

[bʌt; bət] [ˈɑːdʒunə] [huː] [wɒz; wəz] [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ˈwepənz] ,
But Arjuna who was conversant with the most efficacious weapons ,
但 阿朱那 WHO 曾是 熟人 和 这 最多 有效的 武器 ,

但是，精通最有效武器的阿周那，

[suːn] [tʃekt] [ðæt] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈmeɪsɪz] [ænd; ənd] [dɑːts] [ænd; ənd] [brɔːd] - [sɔːrdz] ,
soon checked that shower of maces and darts and broad - swords ,
很快 已检查 那 淋浴 的 权杖 和 飞镖 和 广阔 - 剑 ,

很快，那阵狼牙棒、飞镖和阔剑的雨点般袭来，

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈmæŋɡ(ə)l] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡændˈhɑːrvəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [ˈærəus] .
and in return began to mangle the limbs of the Gandharvas with his crescent - shaped arrows .
和 在 返回 开始 到 绞肉机 这 四肢 的 这 乾闼婆 和 他的 新月 - 形状 箭头 .

于是，他开始用新月形的箭矢残害乾闼婆的四肢。

[ænd; ənd] [hedz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [drɒp] [daʊn] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] .
And heads and legs and arms began to drop down from above resembling a shower of stones .
和 头部 和 腿 和 武器 开始 到 降低 向下 从 多于 类似 一个 淋浴 的 石头 .

然后，头颅、腿脚和手臂开始从上方落下，如同石雨一般。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [saɪt] , [ðə; ði] [fəʊ] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ˈpænɪk] .
And at that sight , the foe was struck with panic .
和 在 那 视线 , 这 敌人 曾是 击 和 恐慌 .

看到这一幕，敌人顿时惊慌失措。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɡændˈhɑːrvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈslɔːtəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] ,
And as the Gandharvas were being slaughtered by the illustrious son of Pandu ,
和 作为 这 乾闼婆 是 存在 屠杀 经过 这 杰出 儿子 的 潘杜 ,

当乾闼婆们被般度王的杰出之子屠杀时，

[ðeɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈʃaʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈdaʊnpɔː(r)] [ɒv; əv] [ʃɑːfts] [əˈpɒn] [ˈɑːdʒunə] ,
they began to shower from the skies a heavy downpour of shafts upon Arjuna ,
他们 开始 到 淋浴 从 这 天空 一个 重的 倾盆大雨 的 轴 之上 阿朱那 ,

他们开始从天而降，向阿朱那倾泻而下的箭雨。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
who was on the surface of the earth .
WHO 曾是 在 这 表面 的 这 地球 .

谁在地球表面。

[bʌt; bət] [ðæt] [tʃæˈstaɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ˈɑːdʒunə] ,
But that chastiser of foes , Arjuna ,
但 那 惩罚者 的 敌人 , 阿朱那 ,

但是那位惩罚敌人的英雄，阿周那，

[ɪn'djuː]	[wɪð]	['maɪti]	['enədʒi]	[tʃekt]	[ðæt]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['ærəus]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['wepənz]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	,
endued	**with**	**mighty**	**energy**	**checked**	**that**	**shower**	**of**	**arrows**	**by**	**means**	**of**	**his**	**own**	**weapons**	**and**	**began**	**,**
赋予	和	强大的	活力	已检查	那	淋浴	的	箭头	经过	方法	的	他的	自己的	武器	和	开始	，

他精力充沛，用自己的武器挡住了那阵箭雨，然后开始反击。

[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	,	[tuː; tə]	[wuːnd]	[ðem; ðəm]	.
in	**return**	**,**	**to**	**wound**	**them**	**.**
在	返回	，	到	伤口	他们	.

作为报复，伤害他们。

[ðen]	['ɑːdʒunə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	[ʃɒt]	[hɪz; ɪz]	[wel]	-	[nəʊn]	['wepənz]	[kɔːld]	-	,	-	,	['sɑːrə]	,	[ægneɪə]	[ænd; ənd]	['saʊmjə]	.
Then	**Arjuna**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**shot**	**his**	**well**	**-**	**known**	**weapons**	**called**	**Sthunakarna**	**,**	**Indrajala**	**,**	**Saura**	**,**	**Agneya**	**and**	**Saumya**	**.**
然后	阿朱那	的	这	库鲁	种族	射击	他的	出色地	-	已知	武器	称为	-	，	-	，	萨乌拉	，	阿格尼娅	和	萨米娅	.

然后库鲁族的阿朱那射出了他著名的武器，称为Sthunakarna、Indrajala、Saura、Agneya和Saumya。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[kən'sjuːmd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['faɪəri]	['wepənz]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['sʌfə(r)]	['hevɪli]	,
And	**the**	**Gandharvas**	**consumed**	**by**	**the**	**fiery**	**weapons**	**of**	**Kunti's**	**son**	**,**	**began**	**to**	**suffer**	**heavily**	**,**
和	这	乾闼婆	消耗	经过	这	火热	武器	的	-	儿子	，	开始	到	遭受	重度	，

被昆蒂之子烈焰武器吞噬的乾闼婆们开始遭受重创。

[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['diːti]	,	[waɪl]	['biːɪŋ]	[skɔːtʃt]	[baɪ]	-	['θʌndə(r)]	-	[bəʊlt]	.
like	**the**	**sons**	**of**	**Diti**	**,**	**while**	**being**	**scorched**	**by**	**Sakra's**	**thunder**	**-**	**bolt**	**.**
喜欢	这	儿子们	的	迪蒂	，	尽管	存在	烧焦的	经过	-	雷	-	螺栓	.

如同底提之子，被萨克拉的雷霆灼烧。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[ə'tækt]	['ɑːdʒunə]	[frɒm; frəm]	[ə'bʌv]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tʃekt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[net]	[ɒv; əv]	['ærəus]	.
And	**when**	**they**	**attacked**	**Arjuna**	**from**	**above**	**,**	**they**	**were**	**checked**	**by**	**his**	**net**	**of**	**arrows**	**.**
和	什么时候	他们	遭到攻击	阿朱那	从	多于	，	他们	是	已检查	经过	他的	网	的	箭头	.

当他们从上方攻击阿周那时，却被他布下的箭网阻挡住了。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðeɪ]	[ə'tækt]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[saɪdz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
And	**while**	**they**	**attacked**	**him**	**from**	**all**	**sides**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**earth**	**,**
和	尽管	他们	遭到攻击	他	从	全部	侧面	在	这	表面	的	这	地球	，

当他们从地球表面的四面八方攻击他时，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tʃekt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['kres(ə)nt]	-	[ʃeɪpt]	['ærəus]	.
they	**were**	**checked**	**by**	**his**	**crescent**	**-**	**shaped**	**arrows**	**.**
他们	是	已检查	经过	他的	新月	-	形状	箭头	.

他们被他新月形的箭矢检查过了。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[pʊt]	[ɪn]	[fɪə(r)]	[baɪ]	-	[sʌn]	,	-	[rʌʃt]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[æt; ət]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	,
And	**beholding**	**the**	**Gandharvas**	**put**	**in**	**fear**	**by**	**Kunti's**	**son**	**,**	**Chitrasena**	**rushed**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**at**	**Dhananjaya**	**,**
和	凝视	这	乾闼婆	放	在	害怕	经过	-	儿子	，	-	匆忙	，	哦	婆罗多	，	在	达纳贾亚	，

看到乾闼婆们因昆蒂之子而惊恐万分，奇特拉塞纳便冲向了达纳贾亚，婆罗多啊！

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪs] .
armed with a mace .
武装 和 一个 锤 .

手持狼牙棒。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət]['ɑːdʒunə][frɒm; frəm] [ə'bʌv]
And as the king of the Gandharvas was rushing at Arjuna from above
和 作为 这 国王 的 这 乾闼婆 曾是 匆忙 在 阿朱那 从 多于
[wɪð] [ðæt] [meɪs] [ɪn][hænd] ,
with that mace in hand ,
和 那 锤 在 手 ,

当乾闼婆王手持权杖从天而降，向阿周那猛扑过来时，

[ðə; ði]['lætə(r)] [kʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ðæt] [meɪs] ['həʊlli] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən]['ɪntuː]['sev(ə)n] ['piːsɪz] .
the latter cut with his arrows that mace wholly made of iron into seven pieces .
这 后者 切 和 他的 箭头 那 锤 完全 制成 的 铁 进入 七 件 .

后者用箭将那根完全由铁制成的权杖砍成了七块。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [meɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] [baɪ]['ɑːdʒunə][ɒv; əv] [greɪt]
And beholding that mace of his cut into many pieces by Arjuna of great
和 凝视 那 锤 的 他的 切 进入 许多 件 经过 阿朱那 的 伟大的
[æk'tɪvəti] ,
activity ,
活动 ,

只见那根权杖被身手矫健的阿周那砍成了碎片，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] , - , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] ,
with his arrows , Chitrasena , by means of his science ,
和 他的 箭头 , - , 经过 方法 的 他的 科学 ,

奇特拉塞纳凭借他的箭术，凭借他的科学，

[kən'siːld] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːndəvɑː][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð]
concealed himself from the view of the Pandava and began to fight with
暗 他自己 从 这 看法 的 这 潘达瓦 和 开始 到 斗争 和
[hɪm] .
him .
他 .

他躲开般度族人的视线，开始与他战斗。

[ðə; ði][hə'rəʊɪk]['ɑːdʒunə] , [haʊ'evə(r)] ,
The heroic Arjuna , however ,
这 英勇 阿朱那 , 然而 ,

然而，英勇的阿周那

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'lestiəl] ['wepənz] [tʃekt] [ɔːl][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['wepənz] [ðæt]
by means of his own celestial weapons checked all the celestial weapons that
经过 方法 的 他的 自己的 天体 武器 已检查 全部 这 天体 武器 那
[wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] [æt; ət] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] .
were aimed at him by the Gandharvas .
是 旨在 在 他 经过 这 乾闼婆 .

他利用自己的天兵器抵挡了乾闼婆们瞄准他的所有天兵器。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði]
And when the chief of the Gandharvas saw that he was checked by the
和 什么时候 这 首席 的 这 乾闼婆 锯 那 他 曾是 已检查 经过 这
[ɪ'lʌstriəs] ['ɑːdʒunə] [wɪð] [ðəʊz] ['wepənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hiː; hi] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt]
illustrious Arjuna with those weapons of his he entirely disappeared from sight
杰出 阿朱那 和 那些 武器 的 他的 他 完全 消失 从 视线
[baɪ] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
by help of his powers of illusion .
经过 帮助 的 他的 权力 的 错觉 .

当乾闼婆首领看到自己被杰出的阿周那用那些武器制服时，便借助幻术完全消失不见了。

[ænd; ənd]	[ˈɑːdʒunə]	,	[əbˈzɜːvɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gændˈhɑːrvəz]	[wɒz; wəz]	[ˈstraɪkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]
And	**Arjuna**	**,**	**observing**	**that**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**was**	**striking**	**at**	**him**
和	阿朱那	,	观察	那	这	首席	的	这	乾闼婆	曾是	引人注目	在	他

[kənˈsiːld]	[frɒm; frəm]	[saɪt]	,
concealed	**from**	**sight**	**,**
暗	从	视线	,

阿周那见乾闼婆首领正躲在暗处攻击他，

[əˈtækt]	[hɪz; ɪz]	[əˈseɪlənt]	[wɪð]	[səˈlestiəl]	[ˈwepən]	[ɪnˈspaɪəd]	[wɪð]	[ˈprɒpə(r)]	[ˈmæntrəz]	.
attacked	**his**	**assailant**	**with**	**celestial**	**weapon**	**inspired**	**with**	**proper**	**Mantras**	**.**
遭到攻击	他的	袭击者	和	天体	武器	灵感	和	恰当的	咒语	.

他用以正统咒语为指引的天界武器反击了袭击者。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmʌltɪˌfɔːm]	[ˌdɑːnənˈdʒeɪə]	[fɪld]	[wɪð]	[rɒθ]	,
And	**the**	**multiform**	**Dhananjaya**	**filled**	**with**	**wrath**	**,**
和	这	多形式	达纳贾亚	已填	和	愤怒	,

而充满愤怒的千形神灵达那迦耶，

[prɪˈventɪd]	[ðə; ði]	[ˌdɪsəˈpɪərəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈwepən]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]
prevented	**the**	**disappearance**	**of**	**his**	**foe**	**by**	**means**	**of**	**his**	**weapon**	**known**	**by**	**the**
阻止	这	消失	的	他的	敌人	经过	方法	的	他的	武器	已知	经过	这

[neɪm]	[ɒv; əv]	[ˈsɑːbdə]	-	[ˈveɪdə; ˈviːdə]	.
name	**of**	**Sabda**	**-**	**veda**	**.**
姓名	的	sabda	-	吠陀	.

他用名为“萨布达吠陀”的武器阻止了敌人的消失。

[ænd; ənd]	[əˈseil]	[wɪð]	[ðəʊz]	[ˈwepənz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪˈlʌstriəs]	[ˈɑːdʒunə]	,	[hɪz; ɪz]	[dɪə(r)]	[frend]	,	[ðə; ði]
And	**assailed**	**with**	**those**	**weapons**	**by**	**the**	**illustrious**	**Arjuna**	**,**	**his**	**dear**	**friend**	**,**	**the**
和	遭受攻击	和	那些	武器	经过	这	杰出	阿朱那	,	他的	亲爱的	朋友	,	这

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gændˈhɑːrvəz]	,
king	**of**	**the**	**Gandharvas**	**,**
国王	的	这	乾闼婆	,

他遭到杰出的阿周那，他亲爱的朋友，乾闼婆之王，用这些武器攻击。

[ʃəʊd]	[hɪmˈself]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[hɪm]	.
showed	**himself**	**unto**	**him**	**.**
显示	他自己	到	他	.

向他显现了自己。

[ænd; ənd]	-	[sed]	,	-	[bɪˈhəʊld]	[ɪn]	[ˌem ˈiː]	[ðaɪ]	[frend]	[ˈbætlɪŋ]	[wɪð]	[ðiː]	!
And	**Chitrasena**	**said**	**,**	**'**	**Behold**	**in**	**me**	**thy**	**friend**	**battling**	**with**	**thee**	**!**
和	-	说	,	-	看哪	在	我	你的	朋友	战斗	和	你	!

奇特拉塞纳说：“看啊，你的朋友就在我身上与你战斗！”

-	[ænd; ənd]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[frend]	-	[ɪɡˈzɔːstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈbæt(ə)l]	,
'	**And**	**beholding**	**his**	**friend**	**Chitrasena**	**exhausted**	**in**	**the**	**battle**	**,**
-	和	凝视	他的	朋友	-	筋疲力尽的	在	这	战斗	,

“看到他的朋友奇特拉塞纳在战斗中筋疲力尽，

[ðæt]	[bʊl]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈpɑːnduː]	[wɪðˈdruː]	[ðə; ði]	[ˈwepənz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ʃɒt]	.
that	**bull**	**among**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**withdrew**	**the**	**weapons**	**he**	**had**	**shot**	**.**
那	公牛	之中	这	儿子们	的	潘杜	退出	这	武器	他	有	射击	.

般度之子中的那头公牛收回了他射中的武器。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈpɑːnduː]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ˈɑːdʒunə]	[wɪðˈdrɔː]	[hɪz; ɪz]	[ˈwepənz]	,
And	**the**	**other**	**sons**	**of**	**Pandu**	**beholding**	**Arjuna**	**withdraw**	**his**	**weapons**	**,**
和	这	其他	儿子们	的	潘杜	凝视	阿朱那	提取	他的	武器	,

般度的其他儿子们见阿周那收回了武器，

[tʃekt] [ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [stiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [wɪð'druː]
checked their flying steeds and the impetus of their weapons and withdrew
已检查 他们的 飞行 马匹 和 这 动力 的 他们的 武器 和 退出
[ðeə(r)] [bəʊz] .
their bows .
他们的 弓 .

他们检查了飞马和武器的动能，然后收回了弓箭。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn]
And Chitrasena and Bhima and Arjuna and the twins enquiring about one
和 - 和 毗摩 和 阿朱那 和 这 双胞胎 查询 关于 一
[ə'nʌðərz] ['welfeə(r)] ,
another's welfare ,
另一个的 福利 ,

奇特拉塞纳、比玛、阿周那和双胞胎兄弟互相询问彼此的近况。

[sæt] [ə'waɪl] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kɑːz] .
sat awhile on their respective cars .
卫星 一会儿 在 他们的 各自 汽车 .

他们在各自的车上坐了一会儿。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXLIV
” 部分 -

“第二百四十四节

[sed] , “ [ðen] [ðæt] ['maɪti] ['bəʊmən] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendə(r)] , ['ɑːdʒunə] ,
Vaisampayana said , “ Then that mighty bowman of blazing splendour , Arjuna ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 然后 那 强大的 弓箭手 的 炽烈 辉煌 , 阿朱那 ,

毗耶娑婆耶那说道：“那么，那位威武雄壮、光芒四射的弓箭手，阿周那，

['smaɪlɪŋli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvə][həʊst] , - [wɒt] ['pɜːpəs]
smilingly said unto Chitrasena in the midst of the Gandharva host , ' What purpose
微笑着 说 到 - 在 这 中间 的 这 乾闼婆 主持人 , - 什么 目的
[dʌst] [ðaʊ] [sɜːv] ,
dost thou serve ,
朋友 你 服务 ,

在乾闼婆大军之中，他面带微笑地对奇特拉塞纳说道：“你究竟有何用处？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第96/108页

[əʊ]['hɪərəʊ] , [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] ?
O hero , in punishing the Kauravas ?
哦 英雄 , 在 惩罚 这 俱卢族 ?

英雄啊，你惩罚俱卢族人时会怎么做?

[əʊ] , [waɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [biːn] [ðʌs] ['pʌnɪʃt] ? -
O , why also hath Suyodhana with his wives been thus punished ? '
哦 , 为什么 还 有 - 和 他的 妻子们 到过 因此 受到惩罚 ? -

哦，为什么苏尤达纳和他的妻子们也遭受了这样的惩罚?

“ - [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
“ Chitrasena replied , ' O Dhananjaya ,
“ - 回复 , - 哦 达纳贾亚 ,

“Chitrasena 回答道：‘哦 Dhananjaya，

[wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ə'bəʊd] [ai] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
without stirring from my own abode I became acquainted with the purpose of the
没有 搅拌 从 我的 自己的 住所 我 成为 熟人 和 这 目的 的 这
['wɪkɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] ['kɑːrnə][ɪn] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] .
wicked Duryodhana and the wretched Karna in coming hither .
邪恶 杜尤达纳 和 这 可怜 卡尔纳 在 未来 这里 .

我足不出户，便得知了邪恶的杜尤达纳和可怜的卡尔纳来到这里的目的。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ðɪs] ,
The purpose was even this ,
这 目的 曾是 甚至 这 ,

其目的甚至就是如此。

— ['nəʊɪŋ] [ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['eksaɪlz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [ə'flikʃən] [æz; əz] [ɪf]
— knowing that ye are exiles in the forest and suffering great afflictions as if
— 会心 那 是的 是 流亡者 在 这 森林 和 痛苦 伟大的 苦难 作为 如果
[jiː; ji][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
ye had none to take care of you ,
是的 有 没有任何 到 拿 关心 的 你 ,

——明知你们是流亡森林中的亡灵，遭受着巨大的苦难，仿佛无人照料你们一般，

[hɪm'self] [ɪn] [prɒ'sperəti] , [ðɪs] [retʃ] [entə'teɪnd] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [juː; jʊ] [plʌndʒd] [ɪn]
himself in prosperity , this wretch entertained the desire of beholding you plunged in
他自己 在 繁荣 , 这 可怜虫 娱乐 这 欲望 的 凝视 你 暴跌 在
[əd'vɜːsəti] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
adversity and misfortune .
逆境 和 不幸 .

这个可怜虫自己身处顺境，却渴望看到你陷入逆境和不幸之中。

[ðeɪ] [keɪm] ['hɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɒkɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
They came hither for mocking you and the illustrious daughter of Drupada .
他们 来了 这里 为了 嘲讽 你 和 这 杰出 女儿 的 - .

他们来到这里是为了嘲笑你和德鲁帕达的杰出女儿。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['ɔːlsəʊ] , ['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðeəz] , [təʊld]
The lord of the celestials also , having ascertained this purpose of theirs , told
这 主 的 这 天体 还 , 拥有 已确定 这 目的 的 他们的 , 讲述
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

天神之主在得知他们的这一目的后，也告诉我：

- [gəʊ] [ðaʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌdjʊriˈoʊdənə] [ˈhɪðə(r)][ɪn] [tʃeɪnz] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] .
' Go thou and bring Duryodhana hither in chains along with his counsellors .
- 去 你 和 带来 杜尤达纳 这里 在 链条 沿着 和 他的 咨询师 .

“你去把杜尤达纳和他的谋士们用锁链押到这里来。”

[ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðiː] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
Dhananjaya also with his brother should always be protected by thee in battle ,
达纳贾亚 还 和 他的 兄弟 应该 总是 是 受保护 经过 你 在 战斗 ,

在战场上，你也要保护达纳贾亚和他的兄弟。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ðaɪ] [dɪə(r)] [frend] [ænd; ənd][dɪˈsaɪp(ə)l] .
for he is thy dear friend and disciple .
为了 他 是 你的 亲爱的 朋友 和 弟子 .

因为他是你的挚友和门徒。

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ai] [keɪm] [ˈhɪðə(r)] [ˈspiːdəli] .
' At these words of the lord of the celestials I came hither speedily .
- 在 这些 字 的 这 主 的 这 天体 我 来了 这里 迅速地 .

“听到天神之主的这番话，我立刻赶到了这里。”

[ðɪs] [ˈwɪkɪd] [prɪns] [hæθ] [ˈɔːlsəʊ] [biːn] [pʊt] [ɪn] [tʃeɪnz] .
This wicked prince hath also been put in chains .
这 邪恶 王子 有 还 到过 放 在 链条 .

这个邪恶的王子也被戴上了镣铐。

[ai] [wɪl] [naʊ] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
I will now proceed to the region of the celestials ,
我 将要 现在 继续 到 这 地区 的 这 天体 ,

我现在将前往天界。

[ˈwɪðə(r)] [ai] [wɪl] [liːd] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsleiə] [ɒv; əv][ˈpɑːkə] ! -
whither I will lead this wicked wight at the command of the slayer of Paka ! '
往哪里去 我 将要 带领 这 邪恶 怀特岛 在 这 命令 的 这 杀手 的 帕卡 ! -

我将奉帕卡屠戮者的命令，引领这邪恶的亡灵前往何处！

“ [ˈɑːdʒunə] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ] - , [ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz]
“ Arjuna answered , saying , ' O Chitrasena , if thou wishest to do what is
“ 阿朱那 回答 , 说 , - 哦 - , 如果 你 愿望 到 做 什么 是
[əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
agreeable to me ,
同意 到 我 ,

阿周那回答说：“奇特拉塞纳啊，如果你愿意做我乐意做的事，

[set] - [friː] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
set Suyodhana free , at the command of king Yudhishthira the just , for he
放 - 自由的 , 在 这 命令 的 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 为了 他
[ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] !
is our brother !
是 我们的 兄弟 !

遵照公正的国王尤迪什提拉的命令，释放苏尤达纳，因为他是我们的兄弟！

- - [sed] , “ [ðɪs] [ˈsɪnfl] [retʃ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈvænəti] .
' Chitrasena said , “ This sinful wretch is always full of vanity .
- - 说 , “ 这 罪恶的 可怜虫 是 总是 满的 的 虚荣 .

奇特拉塞纳说：“这个罪恶的家伙总是充满虚荣心。”

[hiː; hi] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [set] [friː] .
He deserveth not to be set free .
他 值得 不是 到 是 放 自由的 .

他不应该被释放。

[əʊ]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	,	[hiː; hi]	[hæθ]	[dɪ'siːvd]	[ænd; ənd]	[rɒŋd]	[bəuθ]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[ænd; ənd]	['krɪʃnə]	.
O	**Dhananjaya**	**,**	**he**	**hath**	**deceived**	**and**	**wronged**	**both**	**king**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**and**	**Krishna**	**.**
哦	达纳贾亚	,	他	有	受骗	和	冤枉	两个都	国王	尤迪什提拉	这	只是	和	克里希那	.

哦，达纳贾亚，他欺骗并冤枉了公正的国王尤迪什提拉和克里希纳。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	[æz; əz]	[jet]	['noʊɪθ]	[nɒt]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[retʃ]	[keɪm]	['hɪðə(r)]	.
Yudhishthira	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**as**	**yet**	**knoweth**	**not**	**the**	**purpose**	**on**	**which**	**the**	**wretch**	**came**	**hither**	**.**
尤迪什提拉	这	儿子	的	昆蒂	作为	然而	知道	不是	这	目的	在	哪个	这	可怜虫	来了	这里	.

昆蒂之子尤迪什提拉还不知道这个恶人来到这里的目的是什么。

[let]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[duː; də]	[wɒt]	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪr]	['ɑːftə(r)]	['nəʊɪŋ]	['evriθɪŋ]	!
Let	**the**	**king**	**,**	**therefore**	**,**	**do**	**what**	**he**	**desires**	**after**	**knowing**	**everything**	**!**
让	这	国王	,	所以	,	做	什么	他	欲望	后	会心	一切	!

因此，让国王在了解一切之后，随心所欲地行事吧！

”		[kən'tɪnjuːd]	,	“	['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	,	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[went]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	.
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**“**	**After**	**this**	**,**	**all**	**of**	**them**	**went**	**to**	**king**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**.**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	“	后	这	,	全部	的	他们	去	到	国王	尤迪什提拉	这	只是	.

毗耶娑婆耶那继续说道：“此后，他们都去见了公正的国王尤帝什提罗。”

[ænd; ənd]	['gəʊɪŋ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðeɪ]	[ˌreprɪ'zentɪd]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	['evriθɪŋ]	[ə'baʊt]	-	[kən'dʌkt]	.
And	**going**	**unto**	**the**	**king**	**,**	**they**	**represented**	**unto**	**him**	**everything**	**about**	**Duryodhana's**	**conduct**	**.**
和	去	到	这	国王	,	他们	代表	到	他	一切	关于	-	执行	.

他们觐见国王，将杜尤达纳的一切行为都禀告了他。

[ænd; ənd]	[ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː]	,	['hɪərɪŋ]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[hæd; həd]	[sed]	,	['lɪbəreɪtɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kɑː'rɑːvəs]	[ænd; ənd]	[ə'plɔːdɪd]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	.
And	**Ajatasatru**	**,**	**hearing**	**everything**	**that**	**the**	**Gandharvas**	**had**	**said**	**,**	**liberated**	**all**	**the**	**Kauravas**	**and**	**applauded**	**the**	**Gandharvas**	**.**
和	阿阇世	,	听力	一切	那	这	乾闼婆	有	说	,	解放	全部	这	俱卢族	和	鼓掌	这	乾闼婆	.

阿阇世王听了乾闼婆们所说的一切，便释放了所有俱卢族人，并赞扬了乾闼婆们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	,	-	['fɔːtʃənət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	[ðəʊ]	['gɪftɪd]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	,
And	**the**	**king**	**said**	**,**	**'**	**Fortunate**	**it**	**is**	**for**	**us**	**that**	**though**	**gifted**	**with**	**great**	**strength**	**,**
和	这	国王	说	,	-	幸运	它	是	为了	我们	那	尽管	天才	和	伟大的	力量	,

国王说：“幸运的是，虽然我们拥有强大的力量，

[jiː; ji]	[dɪd]	[nɒt]	[jet]	[sleɪ]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	['kaʊnsələz]	[ænd; ənd]	['relətɪvz]	.
ye	**did**	**not**	**yet**	**slay**	**the**	**wicked**	**son**	**of**	**Dhritarashtra**	**along**	**with**	**all**	**counsellors**	**and**	**relatives**	**.**
是的	做过	不是	然而	杀戮	这	邪恶	儿子	的	持国	沿着	和	全部	咨询师	和	亲属	.

你们还没有杀死持国的邪恶之子及其所有谋士和亲属。

[ðɪs] , [əʊ][sɜː(r)] , [hæθ] [biːn] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [greɪt] ['kaɪndnəs] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]
This , O sir , hath been an act of great kindness done to me by the
这 , 哦 先生 , 有 到过 一个 行为 的 伟大的 仁慈 完毕 到 我 经过 这
[gænd'hɑːrvəz] .
Gandharvas .
乾闼婆 .

大人，这是乾闼婆们对我施以的莫大恩惠。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][maɪ]['fæməli][ɪz] [seɪvd] [baɪ] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ðɪs] ['wɪkɪd] [waɪt] .
The honour also of my family is saved by liberating this wicked wight .
这 荣誉 还 的 我的 家庭 是 已保存 经过 解放 这 邪恶 怀特岛 .

释放这个邪恶的恶徒，也保全了我家族的荣誉。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][æt; ət] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] .
I am glad at seeing you all .
我 是 高兴的 在 看到 你 全部 .

很高兴见到大家。

[kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Command me what I am to do for you .
命令 我 什么 我 是 到 做 为了 你 .

请命令我为你做什么。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ɔːl][juː; jʊ] [wɪʃ] , [rɪ'tɜːn] [jiː; ji] [suːn] [wens] [jiː; ji] [keɪm] ! -
And having obtained all you wish , return ye soon whence ye came ! '
和 拥有 获得 全部 你 希望 , 返回 是的 很快 何处 是的 来了 ! -

既然你们已经得到了想要的一切，就尽快返回你们来的地方吧！

“ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
“ Thus addressed by the intelligent son of Pandu ,
“ 因此 已解决 经过 这 聪明的 儿子 的 潘杜 ,

“潘度的聪慧之子如此说道：

[ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] [bɪ'keɪm] [wel] - [pliːzd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] .
the Gandharvas became well - pleased and went away with the Apsaras .
这 乾闼婆 成为 出色地 - 高兴 和 去 离开 和 这 阿普萨拉斯 .

乾闼婆们非常高兴，便和阿普萨拉斯一起离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ðen] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] ,
And the lord of the celestials then , coming to that spot ,
和 这 主 的 这 天体 然后 , 未来 到 那 点 ,

于是，天神之主来到了那里，

[rɪ'vaɪvd] [ðəʊz] [gænd'hɑːrvəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] ,
revived those Gandharvas that had been slain in the encounter with the Kurus ,
复活 那些 乾闼婆 那 有 到过 被杀 在 这 遇到 和 这 库鲁斯 ,

复活了那些在与俱卢族的战斗中被杀死的乾闼婆。

[baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [æm'riːtə]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
by sprinkling the celestial Amrita over them .
经过 洒 这 天体 阿姆里塔 超过 他们 .

将天上的甘露洒在他们身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['ɔːlsəʊ] , ['hævɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] [ðeə(r)] ['relətɪvz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]
And the Pandavas also , having liberated their relatives along with the ladies of
和 这 般度族五兄弟 还 , 拥有 解放 他们的 亲属 沿着 和 这 女士们 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] ,
the royal household ,
这 皇家 家庭 ,

般度族人也解救了他们的亲属以及王室的女性成员，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] ([ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][həʊst])
and having achieved that difficult feat (the defeat of the Gandharvas host)
和 拥有 已达成 那 难的 特技 (这 击败 的 这 乾闼婆 主持人)
[bɪ'keɪm] [wel] - [pliːzd] .
became well - pleased .
成为 出色地 - 高兴 .

完成这项艰巨的任务（击败乾闼婆大军）后，他感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['maɪti] ['wɒrɪəz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð]
And those illustrious and mighty warriors worshipped by the Kurus along with
和 那些 杰出 和 强大的 战士 崇拜 经过 这 库鲁斯 沿着 和
[ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
their sons and wives ,
他们的 儿子们 和 妻子们 ,

那些受俱卢族及其子嗣妻子崇拜的杰出而强大的战士们，

[bleiz] [fɔːθ] [ɪn] ['splendə(r)] [laɪk] ['fleɪmɪŋ] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒmpaʊnd] .
blazed forth in splendour like flaming fires in the sacrificial compound .
燃烧的 前进 在 辉煌 喜欢 炽盛 火灾 在 这 献祭 化合物 .

如同祭祀场中熊熊燃烧的火焰般绚丽夺目。

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðen] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And Yudhishthira then addressing the liberated Duryodhana in the midst of his
和 尤迪什提拉 然后 解决 这 解放 杜尤达纳 在 这 中间 的 他的
['brʌðəz] , [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] ,
brothers , from affection ,
兄弟 , 从 感情 ,

然后，尤迪什提拉当着兄弟们的面，出于爱意，对获救的杜尤达纳说道：

[təʊld][hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] : - [əʊ][tʃaɪld] , ['nevə(r)] [ə'gen] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræʃ] [ækt] .
told him these words : ' O child , never again do such a rash act .
讲述 他 这些 字 : - 哦 孩子 , 绝不 再次 做 这样的 一个 皮疹 行为 .

他对他说：“孩子，以后千万不要再做如此鲁莽的事了。”

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ə; eɪ] [ræʃ] [waɪt] ['nevə(r)] ['kʌmɪθ] [baɪ] ['hæpinəs] .
O Bharata , a rash wight never cometh by happiness .
哦 婆罗多 , 一个 皮疹 怀特岛 绝不 到来 经过 幸福 .

婆罗多啊，鲁莽之人永不会获得幸福。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [pliːzd] [biː; bi] [ðaʊ] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['brʌðəz] .
O son of the Kuru race , pleased be thou with all thy brothers .
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 高兴 是 你 和 全部 你的 兄弟 .

俱卢族的子孙啊，愿你与你的兄弟们同在。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðaɪ] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz] ['pliːzɪθ] [ðiː] , [wɪ'ðaʊt] ['jiːldɪŋ] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [dɪ'spɒndənsi]
Go back to thy capital as pleaseth thee , without yielding thyself to despondency
去 后退 到 你的 首都 作为 请 你 , 没有 屈服 你自己 到 沮丧
[ɔː(r)] ['tʃɪrləsnəs] !
or cheerlessness !
或者 沮丧 !

你随意返回你的都城，不要垂头丧气，也不要沮丧消沉！

″ [kən'tɪnjuːd] , “ [ðʌs] [dɪs'mɪst] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
” Vaisampayana continued , “ Thus dismissed by the son of Pandu ,
″ 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 因此 解雇 经过 这 儿子 的 潘杜 ,

″ Vaisampayana 继续说道，“因此被班杜的儿子解雇了，

[kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ðen] [sə'luːtɪd] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ʃeɪm]
king Duryodhana then saluted king Yudhishthira the just and overwhelmed with shame
国王 杜尤达纳 然后 敬礼 国王 尤迪什提拉 这 只是 和 不堪重负 和 耻辱

,
,
,

杜尤达纳王向公正的尤迪什提拉王致敬，并感到无比羞愧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [rent] [ɪn] [tweɪn] , [mə'kænɪkli] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [laɪk] [wʌn]
and his heart rent in twain , mechanically set out for his capital , like one
和 他的 心 租 在 马克·吐温 , 机械地 放 出去 为了 他的 首都 , 喜欢 一

['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [laɪf] .
destitute of life .
贫困 的 生活 .

他的心被撕裂成两半，机械地奔向他的资本，就像一个失去生命的人。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] [prɪns] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðə; ði] [breɪv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn]
And after the Kaurava prince had departed , the brave Yudhishthira , the son
和 后 这 俱卢族 王子 有 已离开 , 这 勇敢的 尤迪什提拉 , 这 儿子

[ɒv; əv] ['kʊnti] ,
of Kunti ,
的 昆蒂 ,

俱卢王子离开后，勇敢的尤迪什提拉，昆蒂之子，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [wɒz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
along with his brothers , was worshipped by the Brahmanas ,
沿着 和 他的 兄弟 , 曾是 崇拜 经过 这 婆罗门 ,

他和他的兄弟们一起受到婆罗门教徒的崇拜。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [laɪk]
and surrounded by those Brahmanas endued with the wealth of asceticism , like
和 包围 经过 那些 婆罗门 赋予 和 这 财富 的 禁欲主义 , 喜欢

['sɑːkrə] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
Sakra himself by the celestials ,
萨克拉 他自己 经过 这 天体 ,

他被那些拥有苦行财富的婆罗门所环绕，就像帝释天被天神所赐予的一样。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - .
he began to pass his days happily in the woods of Dwaita .
他 开始 到 经过 他的 天 快乐地 在 这 树林 的 - .

他开始在德瓦伊塔的森林里快乐地度过每一天。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXLV
” 部分 -

“第CCXLV节

[sed] ,
Janamejaya said ,
贾纳梅贾亚 说 ,

贾纳梅贾亚说：

“ ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði] [fəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][baɪ]
“ After his defeat and capture by the foe and his subsequent liberation by
“ 后 他的 击败 和 捕获 经过 这 敌人 和 他的 随后的 解放 经过

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
the illustrious sons of Pandu by force of arms ,
这 杰出 儿子们 的 潘杜 经过 力量 的 武器 ,

“在他被敌人击败俘虏，随后被般度国的杰出子嗣用武力解救之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈentri] [ˈɪntuː] [hɑːstɪnɑːprə] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] , [ˈwɪkɪd] ,
it seemeth to me that the entry into Hastinapura of the proud , wicked ,
它 似乎 到 我 那 这 入口 进入 哈斯蒂纳普拉 的 这 自豪的 , 邪恶 ,
[ˈbəʊstfl] , [ˈvɪʃəs] ,
boastful , vicious ,
自夸 , 恶毒 ,

在我看来，骄傲、邪恶、自夸、残暴之人进入哈斯蒂纳普拉，

[ˈɪnsələnt] , [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] [ˌdjʊriˈoʊdənə] , [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː]
insolent , and wretched Duryodhana , engaged in insulting the sons of Pandu
傲慢的 , 和 可怜 杜尤达纳 , 已订婚的 在 侮辱 这 儿子们 的 潘杜
[ænd; ənd] [ˈbræɡɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [suːˌpɪəriˈɒrəti] ,
and bragging of his own superiority ,
和 吹嘘 的 他的 自己的 优势 ,

傲慢无礼、卑鄙无耻的杜尤达纳，侮辱般度的儿子们，并吹嘘自己的优越性。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] .
must have been exceedingly difficult .
必须 有 到过 非常 难的 .

这一定非常困难。

[dɪˈskraɪb] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] , [əʊ] , [ðə; ði] [ˈentri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Describe to me in detail , O Vaisampayana , the entry into the capital ,
描述 到 我 在 细节 , 哦 瓦伊桑帕亚纳 , 这 入口 进入 这 首都 ,

瓦伊桑帕亚纳啊，请你详细描述一下进入都城的情景。

[ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ˌʌnˈmænd] [baɪ] [ɡriːf] !
of that prince overwhelmed with shame and unmanned by grief !
的 那 王子 不堪重负 和 耻辱 和 无人 经过 悲伤 !

那位王子羞愧难当，悲痛欲绝！

” [sed] , “ [dɪsˈmɪst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , - [sʌn]
” Vaisampayana said , “ Dismissed by the king Yudhishthira the just , Dhritarashtra's son
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 解雇 经过 这 国王 尤迪什提拉 这 只是 , - 儿子
- ,
Suyodhana ,
- ,

” Vaisampayana 说：“被国王尤帝施提拉（Dhritarashtra）的儿子苏尤丹（Suyodhana）公正的国王解雇，

[ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈmelənkəli] , [set] [aʊt]
bending his head down in shame and afflicted with grief and melancholy , set out
弯曲 他的 头 向下 在 耻辱 和 受苦的 和 悲伤 和 忧郁 , 放 出去
[ˈsləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

他羞愧地低下头，心中充满悲伤和忧郁，缓缓地出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈfɔːsɪz] , [prəˈsiːdid] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz]
And the king , accompanied by his four kinds of forces , proceeded towards his
和 这 国王 , 伴随 经过 他的 四 种类 的 力量 , 继续 向 他的
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

于是，国王率领四种军队向他的都城进发。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [rent] [ɪn] [ɡriːf] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn]
his heart rent in grief and filled with thoughts of his defeat along the way in
他的 心 租 在 悲伤 和 已填 和 想法 的 他的 击败 沿着 这 方式 在
[ə; eɪ][ˈriːdʒən] [ðæt] [əˈbaund] [ɪn] [ɡrɑːs] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .
a region that abounded in grass and water .
一个 地区 那 大量 在 草 和 水 .

他的内心充满了悲伤，充满了在草木繁茂、水源充足的地区一路失败的回忆。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [æz; əz] [pliːzd] [hɪm] [best] ,
The king encamped on a delightful piece of ground as pleased him best ,
这 国王 营地 在 一个 愉快 片 的 地面 作为 高兴 他 最好的 ,

国王在一块他最喜欢的、风景优美的土地上扎营。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [kɑːz] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [st'eɪʃənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
with his elephants and cars and cavalry and infantry stationed all around .
和 他的 大象 和 汽车 和 骑兵 和 步兵 驻 全部 大约 .

他的大象、战车、骑兵和步兵遍布四周。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['bedsted] [in'djuː]
And as the king Duryodhana was seated on an elevated bedstead endued
和 作为 这 国王 杜尤达纳 曾是 坐着 在 一个 升高 床架 赋予
[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
with the effulgence of fire ,
和 这 光辉 的 火 ,

当杜尤达纳国王坐在一个闪耀着火焰光芒的高台上时，

[hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪ'klɪps] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [smɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
himself looking like the moon under an eclipse , towards the small hours of the
他自己 寻找 喜欢 这 月亮 在下面 一个 蚀 , 向 这 小的 小时 的 这
['mɔːnɪŋ] ['kɑːrnə] ,
morning Karna ,
早晨 卡尔纳 ,

他自己看起来就像月食下的月亮，在清晨的卡尔纳面前，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] , [sed] , - ['fɔːtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][gænd'hɑːriː] , [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'laɪv] !
approaching him , said , ' Fortunate it is , O son of Gandhari , that thou art alive !
接近 他 , 说 , - 幸运 它 是 , 哦 儿子 的 甘陀利 , 那 你 艺术 活 !

走近他，说道：“甘陀利之子啊，你还活着真是幸运！”

['fɔːtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌns] [mɔː(r)] [met] !
Fortunate it is , that we have once more met !
幸运 它 是 , 那 我们 有 一次 更多的 遇见 !

真幸运，我们又一次相遇了！

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ]
By good luck it is that thou hast vanquished the Gandharvas capable of assuming
经过 好的 运气 它 是 那 你 哈斯特 战败者 这 乾闼婆 有能力的 的 假设
['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] .
any form at will .
任何 形式 在 将要 .

你真是幸运，竟然战胜了能够随意变换形态的乾闼婆。

[ænd; ənd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [gʊd] [lʌk] [ə'ləʊn] ,
And , O son of the Kuru race , it is by good luck alone ,
和 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 它 是 经过 好的 运气 独自的 ,

而库鲁族的子孙啊，这纯粹是运气使然。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [ðaɪ] ['brʌðəz] — ['maɪti] ['wɒrɪəz] [ɔːl] — [kʌm] [ɒf] [vɪk'tɔːriəs]
that I am enabled to see thy brothers — mighty warriors all — come off victorious
那 我 是 已启用 到 看 你的 兄弟 — 强大的 战士 全部 — 来 离开 胜利者
[frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
from that encounter ,
从 那 遇到 ,

我有幸亲眼目睹你的兄弟们——他们都是骁勇善战的勇士——在那场战斗中取得胜利。

['hævɪŋ] ['sʌbdʒugeɪtɪd][ðeə(r)] [fəʊz] !
having subjugated their foes !
拥有 被征服 他们的 敌人 !

他们已经征服了敌人！

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [maɪ'self] , [ə'seil] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [ai] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [aɪz] ,
As regards myself , assailed by all the Gandharvas , I fled before thy eyes ,
作为 问候 我 , 遭受攻击 经过 全部 这 乾闼婆 , 我 逃亡 前 你的 眼睛 ,

至于我，在众乾闼婆的围攻下，我当着你的面逃走了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ræli] ['aʊə(r)] ['flaɪɪŋ] [həʊst] .
unable to rally our flying host .
无法 到 集会 我们的 飞行 主持人 .

无法召集我们的飞行主人。

[ə'seil] [baɪ][ðə; ði] [fəʊ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , [maɪ] ['bɒdi] ['mæŋgld] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ,
Assailed by the foe with all his might , my body mangled with their arrows ,
遭受攻击 经过 这 敌人 和 全部 他的 可能 , 我的 身体 残缺不全 和 他们的 箭头 ,

敌人倾尽全力攻击我，我的身体被箭矢射得支离破碎。

[ai] [sɔːt] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .
I sought safety in flight .
我 寻求 安全 在 航班 .

我寻求的是飞行中的安全感。

[ðɪs] [haʊ'evə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
This however , O Bharata ,
这 然而 , 哦 婆罗多 ,

然而，哦，婆罗多，

[siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ai][bɪ'həʊld][juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] [seɪf] [ænd; ənd]
seemed to me to be a great marvel that I behold you all come safe and
似乎 到 我 到 是 一个 伟大的 奇迹 那 我 看哪 你 全部 来 安全的 和
[saʊnd] [ɪn] ['bɒdi] ,
sound in body ,
声音 在 身体 ,

在我看来，你们都能平安无事地回来，真是一个巨大的奇迹。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] , [truːps] , [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['suːpə(r)] - ['hjuːmən] [ɪn'kaʊntə(r)] .
with your wives , troops , and vehicles , out of that super - human encounter .
和 你的 妻子们 , 军队 , 和 车辆 , 出去 的 那 极好的 - 人类 遇到 .

带着你的妻子、部队和车辆，逃离那场超乎寻常的遭遇战。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [huː] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [wɒt] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
O Bharata , there is another man in this world who can achieve what thou , O king ,
哦 婆罗多 , 那里 是 其他 男人 在 这 世界 WHO 能 达到 什么 你 , 哦 国王 ,

婆罗多啊，世上还有另一个人能做到你，我的国王，所做到的事。

[hæst] [ə'tʃiːvd] [ɪn]['bæt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ðaɪ] ['brʌðəz] .
hast achieved in battle to - day with thy brothers .
哈斯特 已达成 在 战斗 到 - 天 和 你的 兄弟 .

今天与你的兄弟们在战斗中取得了胜利。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['kɑːrnə] ,
” Vaisampayana continued , “ Thus addressed by Karna ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 因此 已解决 经过 卡尔纳 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“迦尔纳如此说道，

[kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgəs][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð]
king Duryodhana replied unto the ruler of the Angas in a voice choked with
国王 杜尤达纳 回复 到 这 统治者 的 这 安加斯 在 一个 嗓音 窒息 和
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

杜尤达纳王哽咽着回答了昂伽斯国王。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXLVI
" 部分 -

"第二百四十六节

" [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , - [əʊ] - , [ðaʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [hæθ] ['hæpənd] .
" Duryodhana said , ' O Radheya , thou knowest not what hath happened .
" 杜尤达纳 说 , - 哦 - , 你 最了解 不是 什么 有 发生 .

杜尤达纳说：“拉德耶啊，你不知道发生了什么事。”

['ðeəfɔː(r)] , [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'zent] [ðaɪ] [wɜːdz] .
Therefore , I do not resent thy words .
所以 , 我 做 不是 怨恨 你的 字 .

因此，我不怨恨你的话。

[ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [gænd'hɑːrvəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['enədʒi] .
Thou thinkest the hostile Gandharvas to have been vanquished by me with my own energy .
你 思考 这 敌对的 乾闼婆 到 有 到过 战败者 经过 我 和 我的 自己的 活力 .

你以为敌对的乾闼婆已经被我凭借自身的力量击败了。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [maɪ] ['brʌðəz] , [ɪn'diːd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
O thou of mighty arms , my brothers , indeed had for a long time ,
哦 你 的 强大的 武器 , 我的 兄弟 , 的确 有 为了 一个 长的 时间 ,

哦，你们这些拥有强大臂膀的人啊，我的兄弟们，确实已经很久了，

['eɪdɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
aided by me fought with the Gandharvas .
协助 经过 我 战斗 和 这 乾闼婆 .

在我的帮助下，他们与乾闼婆作战。

[ðə; ði] ['slɔːtəd] , [ɪn'diːd] , [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] .
The slaughtered , indeed , on both sides were great .
这 屠杀 , 的确 , 在 两个都 侧面 是 伟大的 .

双方的死伤人数确实很多。

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊz] [breɪv] [gænd'hɑːrvəz] , [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['meni] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,
But when those brave Gandharvas , resorting to their many powers of illusion ,
但 什么时候 那些 勇敢的 乾闼婆 , 复原 到 他们的 许多 权力 的 错觉 ,

但是，当那些勇敢的乾闼婆们运用他们众多的幻术能力时，

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðens] ,
ascended the skies and began to fight with us thence ,
上升 这 天空 和 开始 到 斗争 和 我们 因此 ,

他们升入天空，从那里开始与我们战斗。

['aʊə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['iːkwəl] [wʌn] .
our encounter with them ceased to be an equal one .
我们的 遇到 和 他们 停止 到 是 一个 平等的 一 .

我们与他们的交往不再是平等的了。

[dɪ'fiːt] [ðen] [wɒz; wəz] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [kæp'tɪvəti] .
Defeat then was ours and even captivity .
击败 然后 曾是 我们的 和 甚至 囚禁 .

那时我们不仅战败，甚至还沦为俘虏。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
And afflicted with sorrow ,
和 受苦的 和 悲哀 ,

并饱受悲伤折磨，

[wiː; wi] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪvz]
we along with our attendants and counsellors and children and wives
我们 沿着 和 我们的 服务员 和 咨询师 和 孩子们 和 妻子们
[ænd; ənd] [truːps] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [baɪ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [skaɪz] .
and troops and vehicles were being taken by them through the skies .
和 军队 和 车辆 是 存在 已采取 经过 他们 通过 这 天空 .

我们连同我们的随行人员、顾问、孩子、妻子、士兵和车辆，都被他们带上了天空。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [sʌm; səm] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [breɪv] ['ɒfɪsəz] [rɪ'peəd] [ɪn]
It was then that some soldiers of ours and some brave officers repaired in
它 曾是 然后 那 一些 士兵 的 我们的 和 一些 勇敢的 警官 已修复 在
[griːf] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] — [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [ðæt] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːz] ['sʌkə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz]
grief unto the sons of Pandu — those heroes that never refuse succour to those
悲伤 到 这 儿子们 的 潘杜 — 那些 英雄 那 绝不 拒绝 救助 到 那些
[ðæt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
that ask for it .
那 问 为了 它 .

当时，我们的一些士兵和一些勇敢的军官悲痛地前往潘度之子那里——这些英雄从不拒绝向寻求帮助的人提供援助。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sed] , - [hɪə(r)] [ɪz] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
And having gone to them they said , ' Here is king Duryodhana , the son of
和 拥有 已消失 到 他们 他们 说 , - 这里 是 国王 杜尤达纳 , 这 儿子 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Dhritarashtra ,
持国 ,

他们来到他们面前说：“这位是国王杜尤达纳，持国之子，

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
who with his younger brothers and friends and wives is being led away a
WHO 和 他的 年轻 兄弟 和 朋友们 和 妻子们 是 存在 引领 离开 一个
['kæptɪv] [baɪ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .
captive by the Gandharvas along the sky .
俘虏 经过 这 乾闼婆 沿着 这 天空 .

他和他的弟弟、朋友、妻子们一起被乾闼婆掳走，沿着天空逃走。

[blest] [biː; bi] [jiː; ji] .
Blest be ye .
祝福 是 是的 .

愿你们蒙福。

['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] !
Liberate the king along with the women of the royal household !
解放 这 国王 沿着 和 这 女性 的 这 皇家 家庭 !

解救国王和王室妇女！

['sʌfə(r)] [nəʊ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] .
Suffer no insult to be offered unto all the ladies of the Kuru race .
遭受 不 侮辱 到 是 提供 到 全部 这 女士们 的 这 库鲁 种族 .

绝不允许任何人侮辱库鲁族的所有女性。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spəʊkən] [ðʌs] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] - [sʌnz] ,
And when they had spoken thus , the eldest of Pandu's sons ,
和 什么时候 他们 有 说 因此 , 这 长子 的 - 儿子们 ,

他们说完这番话后，般度的长子，

[huː] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] [ðen] [kən'silieit] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd]
who is endued with a virtuous soul then conciliated his brothers and commanded
WHO 是 赋予 和 一个 有德行的 灵魂 然后 和解 他的 兄弟 和 命令
[ðem; ðəm] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ˌjuː 'es] .
them to liberate us .
他们 到 解放 我们 .

一位拥有高尚品德的人安抚了他的兄弟们，并命令他们释放我们。

[ðen] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ˌsə'lɪsɪtɪd] ['aʊə(r)]
Then those bulls among men , the Pandavas , overtaking the Gandharvas , solicited our
然后 那些 公牛 之中 男人 ， 这 般度族五兄弟 ， 超车 这 乾闼婆 ， 征求意见 我们的
[rɪ'liːs] [ɪn] [sɒft] [wɜːdz] ,
release in soft words ,
发布 在 柔软的 字 ，

然后，那些人中之牛——般度族人，战胜了乾闼婆族人，用柔和的言辞请求释放我们。

[ɔːl'ðəʊ] ['fʊli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
although fully able to effect it by force of arms .
虽然 完全 有能力的 到 影响 它 经过 力量 的 武器 .

尽管完全有能力用武力实现这一目标。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ə'drest] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'sɪliətəri] [wɜːdz] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [set]
And when the Gandharvas , addressed in such conciliatory words , refused to set
和 什么时候 这 乾闼婆 ， 已解决 在 这样的 和解 字 ， 拒绝 到 放
[ˌjuː 'es] [æt; ət] ['lɪbəti] ,
us at liberty ,
我们 在 自由 ，

当乾闼婆们听到如此和解的言辞后，却拒绝释放我们时，

[ðen] ['ɑːdʒunə] [ænd; ənd] ['biːmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] ['enədʒi] ,
then Arjuna and Bhima and the twins endued with mighty energy ,
然后 阿朱那 和 毗摩 和 这 双胞胎 赋予 和 强大的 活力 ，

然后是阿周那、毗摩和双胞胎，他们都拥有强大的能量。

[ʃɒt] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəus] [æt; ət] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
shot showers of arrows at the Gandharvas .
射击 淋浴 的 箭头 在 这 乾闼婆 .

向乾闼婆射出如雨般的箭矢。

[ðen] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] , [fled] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] , ['drægɪŋ] ['aʊə(r)]
Then the Gandharvas , abandoning the fight , fled through the sky , dragging our
然后 这 乾闼婆 ， 放弃 这 斗争 ， 逃亡 通过 这 天空 ， 拖拽 我们的
['melənkəli] [selvz] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,
melancholy selves after them ,
忧郁 自我 后 他们 ，

于是乾闼婆放弃了战斗，飞向天空，拖着我们忧郁的身躯追赶而去。

[fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
filled with joy .
已填 和 喜悦 .

充满喜悦。

[ðen] [wiː; wi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['ærəus] [spred] [ɔːl] [ə'raʊnd] [baɪ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
Then we beheld a network of arrows spread all around by Dhananjaya ,
然后 我们 观看 一个 网络 的 箭头 传播 全部 大约 经过 达纳贾亚 ，

然后我们看到达纳贾亚在周围布下了一张箭网。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ʃuːtɪŋ] [sə'lestiəl] ['wepənz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fəʊ] .
who was also shooting celestial weapons upon the foe .
WHO 曾是 还 射击 天体 武器 之上 这 敌人 .

他同时也在向敌人发射天界武器。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ['kʌvəd] [baɪ] ['ɑːdʒunə] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['netwɜːk]
And seeing the points of the horizon covered by Arjuna with a thick network
和 看到 这 积分 的 这 地平线 涵盖 经过 阿朱那 和 一个 厚的 网络
[ɒv; əv] [ʃɑːp] ['ærəus] ,
of sharp arrows ,
的 锋利的 箭头 ，

只见地平线上到处都是阿周那用密集的利箭组成的网，

[hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [ʃəʊd] [hɪm'self] .
his friend , the chief of the Gandharvas , showed himself .
他的 朋友 , 这 首席 的 这 乾闼婆 , 显示 他自己 .

他的朋友，乾闼婆首领，现身了。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] , [ɪm'breɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz]
And Chitrasena and Arjuna , embracing each other , enquired after each other's
和 - 和 阿朱那 , 拥抱 每个 其他 , 询问 后 每个 其他的
['welfeə(r)] .
welfare .
福利 .

奇特拉塞纳和阿朱那拥抱在一起，互相询问对方的安危。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː]['ɔːlsəʊ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz]
And the other sons of Pandu also embraced the chief of the Gandharvas
和 这 其他 儿子们 的 潘杜 还 拥抱 这 首席 的 这 乾闼婆
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'breɪst] [baɪ][hɪm] .
and were embraced by him .
和 是 拥抱 经过 他 .

般度的其他儿子也拥抱了乾闼婆首领，并被他拥抱。

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv] ['kɜːtəsi] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .
And enquiries of courtesy passed between them also .
和 查询 的 礼貌 通过了 之间 他们 还 .

他们之间也进行了礼貌性的询问。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [gænd'hɑːrvəz] [ðen] [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [meɪl] ['mɪŋgld] [ɪn]
And the brave Gandharvas then abandoning their weapons and mail mingled in
和 这 勇敢的 乾闼婆 然后 放弃 他们的 武器 和 邮件 混合 在
[ə; eɪ] ['frendli] ['spɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
a friendly spirit with the Pandavas .
一个 友好的 精神 和 这 般度族五兄弟 .

于是，勇敢的乾闼婆们丢弃了武器和铠甲，友好地与般度族人融合在一起。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ['wɜːʃɪp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [rɪ'gɑːd] .
And Chitrasena and Dhananjaya worshipped each other with regard .
和 - 和 达纳贾亚 崇拜 每个 其他 和 看待 .

奇特拉塞纳和达纳贾亚互相敬仰。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXLVII
” 部分 -

“第二百四十七节

[ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , “ [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , ['ɑːdʒunə] , [ðen] [ə'prəʊtʃɪŋ] - ,
Duryodhana said , “ That slayer of hostile heroes , Arjuna , then approaching Chitrasena ,
杜尤达纳 说 , “ 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 阿朱那 , 然后 接近 - ,

杜尤达纳说道：“那位斩杀敌方英雄的阿周那，当时正走向奇特拉塞纳，

['smaɪlɪŋli] [ə'drest] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] ['mænli] [wɜːdz] : - [əʊ]['hɪərəʊ] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]
smilingly addressed him in these manly words : ' O hero , O foremost of the
微笑着 已解决 他 在 这些 男子气概 字 : - 哦 英雄 , 哦 首先 的 这
[gænd'hɑːrvəz] ,
Gandharvas ,
乾闼婆 ,

他面带微笑，用这些充满男子气概的话语对他说：“哦，英雄，哦，乾闼婆之首，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [set] [maɪ] ['brʌðəz] [æt; ət] ['lɪbəti] .
it behoveth thee to set my brothers at liberty .
它 应当 你 到 放 我的 兄弟 在 自由 .

你有责任释放我的兄弟们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [in'sʌlt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɑː(r); ə(r)]
They are incapable of being insulted as long as the sons of Pandu are
他们 是 无法 的 存在 受辱 作为 长的 作为 这 儿子们 的 潘杜 是
[ə'laɪv] . -
alive . '
活 . -

只要般度之子还活着，他们就容不得丝毫侮辱。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,
' Thus addressed by the illustrious son of Pandu , the chief of the Gandharvas ,
- 因此 已解决 经过 这 杰出 儿子 的 潘杜 , 这 首席 的 这 乾闼婆 ,
[əʊ]['kɑːrnə] ,
O Karna ,
哦 卡尔纳 ,

“这是般度之子、乾闼婆之首迦尔纳所作的讲话，

[dis'kləuz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ɪn] [prə'siːdɪŋ]
disclosed unto the Pandavas the object we had in view in proceeding
披露 到 这 般度族五兄弟 这 目的 我们 有 在 看法 在 进行中
[tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ,
to that place ,
到 那 地方 ,

我们向般度族人透露了我们前往该地的目的。

[vɪz] . , [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wɪð]
viz . , that we came there for casting our eyes on the sons of Pandu with
即 . , 那 我们 来了 那里 为了 铸件 我们的 眼睛 在 这 儿子们 的 潘杜 和
[ðeə(r)] [waɪf] ,
their wife ,
他们的 妻子 ,

也就是说，我们来这里是为了一睹般度之子及其妻子的风采。

[ɔːl] [plʌndʒd] [ɪn] ['mɪzəri] .
all plunged in misery .
全部 暴跌 在 苦难 .

所有人都陷入了苦难之中。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə][wɒz; wəz] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðəʊz] ['kaunsəl] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
And while the Gandharva was disclosing those counsels of ours ,
和 尽管 这 乾闼婆 曾是 披露 那些 律师 的 我们的 ,

当乾闼婆向我方传达这些建议时，

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ʃeɪm] [ai] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [jiːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['krevɪs] ,
overwhelmed with shame I desired the earth to yield me a crevice ,
不堪重负 和 耻辱 我 想要的 这 地球 到 屈服 我 一个 裂缝 ,

羞愧难当，我渴望大地为我腾出一道缝隙。

[səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] .
so that I might disappear there and then .
所以 那 我 可能 消失 那里 和 然后 .

这样我就可以立刻消失在那里。

[ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ðen] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [went] [tuː; tə] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ænd; ənd] ,
The Gandharvas then , accompanied by the Pandavas , went to Yudhishthira , and ,
这 乾闼婆 然后 , 伴随 经过 这 般度族五兄弟 , 去 到 尤迪什提拉 , 和 ,
[dɪs'kləʊzɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] ['kaunsəl] ,
disclosing unto him also counsels ,
披露 到 他 还 律师 ,

于是，乾闼婆们在般度族的陪伴下，前往尤迪什提拉那里，并向他透露了一些建议。

[meɪd] [juː 'es]['əʊvə(r)] , [baʊnd] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][hɪm] .
made us over , bound as we were , to him .
制成 我们 超过 , 边界 作为 我们 是 , 到 他 .

他改变了我们，让我们不再受他束缚。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[wɒt] ['greɪtə(r)] ['sɒrəʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [maɪn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ]
what greater sorrow could be mine than that I should thus be offered as a
什么 更大的 悲哀 可以 是 矿 比 那 我 应该 因此 是 提供 作为 一个
['trɪbjuːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
tribute unto Yudhishthira ,
贡 到 尤迪什提拉 ,

我还能有什么比这更大的悲痛呢？我竟要被献祭给尤迪什提拉，作为贡品。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] , [maɪ'self][ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]
in the very sight of the women of our household , myself in chains and
在 这 非常 视线 的 这 女性 的 我们的 家庭 , 我 在 链条 和
[plʌndʒd] [ɪn] ['mɪzəri] ,
plunged in misery ,
暴跌 在 苦难 ,

就在家里所有女人的眼前，我被锁链束缚，陷入了悲惨的境地。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] .
and under the absolute control of my enemies .
和 在下面 这 绝对 控制 的 我的 敌人 .

并完全受制于我的敌人。

[ə'læs] , [ðeɪ] , [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][ˌem 'iː] ,
Alas , they , who have ever been persecuted by me ,
唉 , 他们 , WHO 有 曾经 到过 受迫害 经过 我 ,

唉，那些曾受我迫害的人啊，

[ðeɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ][fəʊ] [rɪ'liːst] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][kæp'tɪvəti] ,
they unto whom I have ever been a foe released me from captivity ,
他们 到 谁 我 有 曾经 到过 一个 敌人 发布 我 从 囚禁 ,

我曾经的仇敌释放了我，我曾被他们囚禁。

[ænd; ənd] [retʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] .
and wretch that I am , I am indebted to them for my life .
和 可怜虫 那 我 是 , 我 是 负债累累 到 他们 为了 我的 生活 .

我虽是罪人，却也欠他们一条命。

[ɪf] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ai][hæd; həd][met] [wɪð] [maɪ] [deθ] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,
If , O hero , I had met with my death in that great battle ,
如果 , 哦 英雄 , 我 有 遇见 和 我的 死亡 在 那 伟大的 战斗 ,

英雄啊，如果我在那场伟大的战役中战死沙场，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [maɪ][laɪf][ɪn] [ðɪs]
that would have been far better than that I should have obtained my life in this
那 会 有 到过 远的 更好的 比 那 我 应该 有 获得 我的 生活 在 这
[wei] .
way .
方式 .

那远比我以这种方式获得生命要好得多。

[ɪf]	[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[sleɪn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[maɪ]	[feɪm]	[wʊd]	[hæv; həv]	[spred]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]
If	**I**	**had**	**been**	**slain**	**by**	**the**	**Gandharvas**	**,**	**my**	**fame**	**would**	**have**	**spread**	**over**	**the**
如果	我	有	到过	被杀	经过	这	乾闼婆	,	我的	名声	会	有	传播	超过	这

[həʊl]	[ɜːθ]	,
whole	**earth**	**,**
所有的	地球	,

如果我被乾闼婆所杀，我的名声就会传遍天下。

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	[ɔː'spɪʃəs]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[blɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]
and	**I**	**should**	**have**	**obtained**	**auspicious**	**regions**	**of**	**eternal**	**bliss**	**in**	**the**	**heaven**
和	我	应该	有	获得	吉祥	地区	的	永恒	极乐	在	这	天堂

[ɒv; əv]	['ɪndrə]	.
of	**Indra**	**.**
的	因陀罗	.

我本应在因陀罗天界获得永恒极乐的吉祥之地。

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	['ðeəfɔː(r)]	,	[jiː; ji]	[bʊlz]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[æz; əz]	[tuː; tə]	[wɒt]	[ai]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[duː; də]
Listen	**to**	**me**	**therefore**	**,**	**ye**	**bulls**	**among**	**men**	**,**	**as**	**to**	**what**	**I**	**intend**	**to**	**do**
听	到	我	所以	,	是的	公牛	之中	男人	,	作为	到	什么	我	打算	到	做

[naʊ]	.
now	**.**
现在	.

所以，你们这些莽汉，都给我听好了，听听我现在打算做什么。

[ai]	[wɪl]	[steɪ]	[hɪə(r)]	[fɔː'gəʊɪŋ]	[ɔːl]	[fuːd]	,	[waɪl]	[jiː; ji]	[ɔːl]	[rɪ'tɜːn]	[həʊm]	.
I	**will**	**stay**	**here**	**forgoing**	**all**	**food**	**,**	**while**	**ye**	**all**	**return**	**home**	**.**
我	将要	停留	这里	放弃	全部	食物	,	尽管	是的	全部	返回	家	.

我将留在这里，不吃不喝，你们都回家吧。

[let]	[ɔːl]	[maɪ]	['brʌðəz]	['ɔːlsəʊ]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[hɑːstɪnɑːprə]	.
Let	**all**	**my**	**brothers**	**also**	**go**	**to**	**Hastinapura**	**.**
让	全部	我的	兄弟	还	去	到	哈斯蒂纳普拉	.

也让我的兄弟们都去哈斯蒂纳普拉吧。

[let]	[ɔːl]	['aʊə(r)]	[frendz]	,	[ɪn'kluːdɪŋ]	['kɑːrnə]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['aʊə(r)]	['relətɪvz]	['hedɪd]	[baɪ]	-	,
Let	**all**	**our**	**friends**	**,**	**including**	**Karna**	**,**	**and**	**all**	**our**	**relatives**	**headed**	**by**	**Dussasana**	**,**
让	全部	我们的	朋友们	,	包括	卡尔纳	,	和	全部	我们的	亲属	标题	经过	-	,

让我们所有的朋友，包括迦尔纳，以及以杜沙沙那为首的所有亲戚，

[rɪ'tɜːn]	[naʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	.
return	**now**	**to**	**the**	**capital**	**.**
返回	现在	到	这	首都	.

现在返回首都。

[in'sʌlt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fəʊ]	,	[ai]	[maɪ'self]	[wɪl]	[nɒt]	[rɪ'peə(r)]	['ðɪðə(r)]	.
Insulted	**by**	**the**	**foe**	**,**	**I**	**myself**	**will**	**not**	**repair**	**thither**	**.**
受辱	经过	这	敌人	,	我	我	将要	不是	维修	那里	.

受敌辱，我本人不会前往那里。

[ai]	[huː]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔː(r)]	[restid]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'spekt]	,
I	**who**	**had**	**before**	**wrested**	**from**	**the**	**foe**	**his**	**respect**	**,**
我	WHO	有	前	夺取	从	这	敌人	他的	尊重	,

我曾从敌人手中夺得他的尊重，

[ai]	[huː]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[ɪntʃænst]	[ðə; ði]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[frendz]	,
I	**who**	**had**	**always**	**enchanced**	**the**	**respect**	**of**	**my**	**friends**	**,**
我	WHO	有	总是	增强	这	尊重	的	我的	朋友们	,

我一直以来都赢得了朋友们的尊重，

[hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [frendz] [ænd; ənd][ɒv; əv][dʒɔɪ]['ʌntə; 'ʌntu]
have now become a source of sorrow unto friends and of joy unto
有 现在 变得 一个 来源 的 悲哀 到 朋友们 和 的 喜悦 到
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

如今，他们成了朋友的悲伤之源，敌人的喜悦之源。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [naʊ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
What shall I now say unto the king , going to the city named after the
什么 将 我 现在 说 到 这 国王 , 去 到 这 城市 命名 后 这
['elɪfənt] ?
elephant ?
大象 ?

我该如何向国王说话呢？我要去那座以大象命名的城市。

[wɒt] [wɪl] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə] , ['krɪpɑː] , [ænd; ənd] - [sʌn] , ['vɪdjuːrə][ænd; ənd][sɑːn'dʒeɪjə] ,
What will Bhishma and Drona , Kripa , and Drona's son , Vidura and Sanjaya ,
什么 将要 毗湿摩 和 德罗纳 , 克里帕 , 和 - 儿子 , 维杜拉 和 桑贾亚 ,

毗湿摩和德罗纳、克里帕和德罗纳的儿子、维杜罗和桑贾亚将会怎样?

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪ'vɪəd] ['siːnɪə(r)z] ,
Vahuka and Somadatta and other revered seniors ,
- 和 - 和 其他 受人尊敬的 老年人 ,

瓦胡卡、索玛达塔和其他受人尊敬的前辈们，

— [wɒt] [wɪl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt]
— what will the principal men of the other orders and men of independent
— 什么 将要 这 主要的 男人 的 这 其他 订单 和 男人 的 独立的
[prə'feʃnz] ,
professions ,
职业 ,

其他教派的领袖人物和独立职业人士将会作何反应?

[seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ɪn][rɪ'plaɪ] ?
say to me and what shall I say unto them in reply ?
说 到 我 和 什么 将 我 说 到 他们 在 回复 ?

告诉我，我该如何回答他们?

['hævɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [steɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] , ['hævɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [trɒd] [ə'pɒn]
Having hitherto stayed over the heads of my enemies , having hitherto trod upon
拥有 迄今为止 入住 超过 这 头部 的 我的 敌人 , 拥有 迄今为止 践踏 之上
[ðeə(r)] [brests] ,
their breasts ,
他们的 乳房 ,

我曾凌驾于敌人之上，我曾践踏他们的胸膛，

[aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I have fallen away from my position .
我 有 倒下 离开 从 我的 位置 .

我已经失去了我的职位。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evə(r)] [spiːk] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
How shall I ever speak with them ?
如何 将 我 曾经 说话 和 他们 ?

我该如何与他们交谈?

['ɪnsələnt] [men] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['æfluəns] ,
Insolent men having obtained prosperity and knowledge and affluence ,
傲慢的 男人 拥有 获得 繁荣 和 知识 和 富裕 ,

那些傲慢自大的人，获得了财富、知识和富裕之后，

[ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [blest] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [laɪk] [maɪ'self] [pʌft] [ʌp] [wɪð] ['vænəti] .

are seldom blest for any length of time like myself puffed up with vanity .

是 很少 祝福 为了 任何 长度 的 时间 喜欢 我 膨胀的 向上 和 虚荣 .

很少有人能像我这样，因虚荣心而骄傲自满，长时间地享受幸福。

[ə'læs] , [led] [baɪ] ['fɒli] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ækt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

Alas , led by folly I have done a highly improper and wicked act , for which

唉 , 引领 经过 蠢事 我 有 完毕 一个 高度 不当 和 邪恶 行为 , 为了 哪个

,

,

,

唉，我因愚昧而做了一件极其不当和邪恶的事情，为此，

[fuːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ai][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [dɪ'stres] .

fool that I am , I have fallen into such distress .

傻子 那 我 是 , 我 有 倒下 进入 这样的 痛苦 .

我真是个傻瓜，竟然陷入了如此困境。

['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [ai] ['perɪʃ] [baɪ] ['stɑːvɪŋ] , [laɪf] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Therefore , will I perish by starving , life having become insupportable to me .

所以 , 将要 我 沦 经过 饥饿 , 生活 拥有 变得 站不住脚的 到 我 .

因此，我注定要饿死，因为生命对我来说已经无法忍受。

[rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [dɪ'stres] [baɪ][ðə; ði] [fəʊ] ,

Relieved from distress by the foe ,

松了口气 从 痛苦 经过 这 敌人 ,

被敌人解除困境

[wɒt] [mæn][ɒv; əv]['spɪrɪt][ɪz][ðeə(r)] [huː] [kæn; kən][dræg][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ?

what man of spirit is there who can drag on his existence ?

什么 男人 的 精神 是 那里 WHO 能 拖 在 他的 存在 ?

世上哪有意志坚定的人能忍受苟延残喘?

[praʊd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ʃɔːn] [ɒv; əv] ['mænlinəs] , [ðə; ði] [fəʊ] [hæθ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Proud as I am , shorn of manliness , the foe hath laughed at me ,

自豪的 作为 我 是 , 剪 的 男子气概 , 这 敌人 有 笑了 在 我 ,

我虽骄傲自满，却失去了男子气概，敌人嘲笑我。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['praʊəs] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [plʌndʒd] [ɪn] ['mɪzəri]

for the Pandavas possessed of prowess have looked at me plunged in misery

为了 这 般度族五兄弟 拥有 的 能力 有 看起来 在 我 暴跌 在 苦难

!

!

!

拥有强大力量的般度族人，曾目睹我身陷苦难之中!

” [kən'tɪnjuːd] , - [waɪl] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ˌdjʊri'oʊdənə] [spəʊk]

” Vaisampayana continued , ' While giving way to such reflections Duryodhana spoke

” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 尽管 给予 方式 到 这样的 反思 杜尤达纳 辐

['ʌntə; 'ʌntu] - [ðʌs] : - [əʊ] - ,

unto Dussasana thus : ' O Dussasana ,

到 - 因此 : - 哦 - ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“杜尤达那沉浸在这样的思绪中，于是对杜沙沙那说道：‘哦，杜沙沙那，

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] !

listen to these words of mine , O thou of the Bharata race !

听 到 这些 字 的 矿 , 哦 你 的 这 婆罗多 种族 !

听我说，婆罗多族的子民啊!

[ək'septɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai]['ɒfə(r)] [ðiː] , [biː; bi] [ðaʊ] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .

Accepting this installation that I offer thee , be thou king in my place .

接受 这 安装 那 我 提供 你 , 是 你 国王 在 我的 地方 .

接受我赐予你的这份权力，你将成为我王。

[ruːl] [ðaʊ] [ðə; ði] [waɪd] [ɜːθ] [prə'tektɪd] [baɪ]['kɑːrnə][ænd; ənd] - [sʌnz] .

Rule thou the wide earth protected by Karna and Suvala's sons .

规则 你 这 宽的 地球 受保护 经过 卡尔纳 和 - 儿子们 .

你统治着由迦尔纳和苏瓦拉之子守护的广袤大地。

[laɪk] ['ɪndrə] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɑːrəts] ,

Like Indra himself looking after the Maruts ,

喜欢 因陀罗 他自己 寻找 后 这 玛鲁茨 ,

就像因陀罗亲自照料摩鲁特众神一样，

['tʃerɪʃ] [ðaʊ] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl] [kən'faɪd] [ɪn] [ðiː] .

cherish thou thy brothers in such a way that they may all confide in thee .

珍惜 你 你的 兄弟 在 这样的 一个 方式 那 他们 可能 全部 信任 在 你 .

要珍惜你的兄弟，使他们都能信任你。

[let] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [dɪ'pend] [ɒn] [ðiː] [laɪk] [ðə; ði] [gɒdz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [hɪm] [ɒv; əv]

Let the friends and relatives depend on thee like the gods depending on him of

让 这 朋友们 和 亲属 依赖 在 你 喜欢 这 神 取决于 在 他 的

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] .

a hundred sacrifices .

一个 百 牺牲 .

让亲朋好友像神明依赖他献上百份祭品一样依赖你。

['ɔːlweɪz] [ʃʊdst] [ðaʊ] [bɪ'stəʊ] ['penʃnz] [ɒn] ['brɑːmənəz] , [wɪ'ðaʊt] ['aɪdlnəs] ,

Always shouldst thou bestow pensions on Brahmanas , without idleness ,

总是 应该 你 赐给 养老金 在 婆罗门 , 没有 懒惰 ,

你应当始终不间断地向婆罗门发放养老金，切不可怠惰。

[ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] ['evə(r)][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv] [ðaɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .

and be thou ever the refuge of thy friends and relatives .

和 是 你 曾经 这 避难所 的 你的 朋友们 和 亲属 .

永远做亲朋好友的避风港。

[laɪk] ['vɪʃnuː] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlweɪz] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ɔːl]

Like Vishnu looking after the celestials , thou shouldst always look after all

喜欢 毗湿奴 寻找 后 这 天体 , 你 应该 总是 看 后 全部

[ˌkɒnsæŋ'gwɪnɪəs] ['relətɪvz] .

consanguineous relatives .

近亲 亲属 .

就像毗湿奴照顾天神一样，你也应该照顾好所有血亲。

[ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlsəʊ]['evə(r)] ['tʃerɪʃ] [ðaɪ] [sjuˈpɪəriəz] .

Thou shouldst also ever cherish thy superiors .

你 应该 还 曾经 珍惜 你的 上级 .

你也应该永远尊重你的上级。

[gəʊ] , [ruːl] [ðaʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['glædən] [ðaɪ] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'pruːvɪŋ] [ðaɪ] [fəʊz] .

Go , rule thou the earth gladdening thy friends and reproving thy foes .

去 , 规则 你 这 地球 令人高兴 你的 朋友们 和 责备 你的 敌人 .

去吧，统治大地，让你的朋友欢欣，让你的敌人震慑。

- [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [nek] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [sed] , - [gəʊ] !

' And clasping his neck , Duryodhana said , ' Go !

- 和 紧握 他的 脖子 , 杜尤达纳 说 , - 去 !

杜尤达纳一把抓住他的脖子，说道：“走吧！”

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , - [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['tʃɪrləsnəs] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd]

' Hearing these words of his , Dussasana in perfect cheerlessness and overwhelmed

- 听力 这些 字 的 他的 , - 在 完美的 沮丧 和 不堪重负

[wɪð] [greɪt] ['sɒrəʊ] ,

with great sorrow ,

和 伟大的 悲哀 ,

听到这些话，杜沙萨那悲痛欲绝，心如刀绞。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [ɪn] [tɪəz] , [sed] , [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌntə; 'ʌntu]
his voice choked in tears , said , with joined hands and bending his head unto
他的 嗓音 窒息 在 眼泪 ， 说 ， 和 加入 双手 和 弯曲 他的 头 到
[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ,
his eldest brother ,
他的 长子 兄弟 ，

他哽咽着，双手合十，低头看着他的大哥，说道：

- [rɪ'lent] !
' Relent !
- 屈服 !

放弃！

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɒn] [ɜːθ] [wɪð] ['hevi] [hɑːt] .
' And saying this he fell down on earth with heavy heart .
- 和 说 这 他 跌倒 向下 在 地球 和 重的 心 .

“说完这些话，他心灰意冷地倒在了地上。”

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
And afflicted with grief that tiger among men ,
和 受苦的 和 悲伤 那 老虎 之中 男人 ，

那人中之虎，也因悲痛而痛苦不堪。

['ʃedɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ɒn] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ə'gen] [sed] , - [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] !
shedding his tears on the feet of his brother again said , ' This will never be !
脱落 他的 眼泪 在 这 脚 的 他的 兄弟 再次 说 ， - 这 将要 绝不 是 !

他再次泪流满面地跪在哥哥的脚边，说道：“这绝不会发生！”

[ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [splɪt] , [ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [meɪ] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] ,
The earth may split , the vault of heaven may break in pieces ,
这 地球 可能 分裂 ， 这 金库 的 天堂 可能 休息 在 件 ，

大地或许会裂开，苍穹或许会破碎，

[ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['splendə(r)] , [ðə; ði] [muːn] [meɪ] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] ,
the sun may cast off his splendour , the moon may abandon his coolness ,
这 太阳 可能 投掷 离开 他的 辉煌 ， 这 月亮 可能 放弃 他的 凉爽 ，

太阳或许会褪去光辉，月亮或许会失去清凉，

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [fə'seɪk] [ɪts] [spiːd] , [ðə; ði] ['himəvæt] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [frɒm; frəm] [ɪts] [saɪt] ,
the wind may forsake its speed , the Himavat may be moved from its site ,
这 风 可能 背叛 它是 速度 ， 这 喜马拉雅山 可能 是 已搬 从 它是 地点 ，

风速可能会减弱，喜马拉雅山可能会移位。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [meɪ] [draɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [meɪ] [ə'bændən] [ɪts] [hiːt] , [jet]
the waters of the ocean may dry up , and fire may abandon its heat , yet
这 水 的 这 海洋 可能 干燥 向上 ， 和 火 可能 放弃 它是 热 ， 然而

海洋的水可能会干涸，火焰可能会失去热量，然而

[ai] , [əʊ] [kɪŋ] , [meɪ] ['nevə(r)] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] .
I , O king , may never rule the earth without thee .
我 ， 哦 国王 ， 可能 绝不 规则 这 地球 没有 你 .

君王啊，没有你，我怎能统治大地?

- [ænd; ənd] - [rɪ'piːtɪdli] [sed] , - [rɪ'lent] , [əʊ] [kɪŋ] !
' And Dussasana repeatedly said , ' Relent , O king !
- 和 - 反复 说 ， - 屈服 ， 哦 国王 !

杜沙沙那反复说道：“国王啊，请您宽恕吧！”

[ðaʊ] [ə'ləʊn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
Thou alone shall be king in our race for a hundred years .
你 独自的 将 是 国王 在 我们的 种族 为了 一个 百 年 .

一百年内，唯有你才能统治我们这个种族。

-	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['spəʊkən]	[ðʌs]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	-	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[wiːp]	[mə'ləʊdiəsli]
'	And	having	spoken	thus	unto	the	king	,	Dussasana	began	to	weep	melodiously
-	和	拥有	说	因此	到	这	国王	,	-	开始	到	哭泣	悦耳地

['kætʃɪŋ]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	,
catching	,	O	Bharata	,
捕捉	,	哦	婆罗多	,

“杜沙沙那对国王说完这些话后，便开始放声痛哭，哽咽道：‘哦，婆罗多！’”

[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['eldɪst]	['brʌðə(r)]	[dɪ'zɜːvɪŋ]	[ɒv; əv]	['wɜːʃɪp]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	.
the	feet	of	his	eldest	brother	deserving	of	worship	from	him	.
这	脚	的	他的	长子	兄弟	值得	的	崇拜	从	他	.

他最年长的哥哥的脚值得他膜拜。

“	[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[ðʌs]	['wiːpɪŋ]	,	['kɑːrnə]	[ɪn]	[greɪt]	[griːf]
“	And	beholding	Dussasana	and	Duryodhana	thus	weeping	,	Karna	in	great	grief
“	和	凝视	-	和	杜尤达纳	因此	哭泣	,	卡尔纳	在	伟大的	悲伤

[ɛpɹ'əʊtʃt]	[ðem; ðəm]	[bəuθ]	[ænd; ənd]	[sed]	,
approached	them	both	and	said	,
接近	他们	两个都	和	说	,

“看到杜沙沙那和杜尤达那如此哭泣，迦尔纳悲痛欲绝，走近他们二人说道：

-	[jiː; ji]	,	['kʊruː]	['prɪnsɪz]	,	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[ðʌs]	[jiːld]	[tuː; tə]	['sɒrəʊ]	[laɪk]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[men]	,	[frɒm; frəm]
'	Ye	,	Kuru	princes	,	why	do	you	thus	yield	to	sorrow	like	ordinary	men	,	from
-	叶	,	库鲁	王子们	,	为什么	做	你	因此	屈服	到	悲哀	喜欢	普通的	男人	,	从

[s'ɛnsləsnəs]	?
senselessness	?
无意义	?

“俱卢王子们啊，你们为何像凡人一样，因愚昧而屈服于悲伤呢？”

[mɪə(r)]	['wiːpɪŋ]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[iːz]	[ə; eɪ]	['sɒrəʊɪŋ]	[mænz]	[griːf]	.
Mere	weeping	can	never	ease	a	sorrowing	man's	grief	.
仅仅	哭泣	能	绝不	舒适	一个	悲伤	男人的	悲伤	.

单纯的哭泣永远无法减轻悲伤之人的痛苦。

[wen]	['wiːpɪŋ]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[rɪ'muːv]	[wʌnz]	[gɹ'iːfs]	,	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[geɪn]	[baɪ]	[ðʌs]	['gɪvɪŋ]
When	weeping	can	never	remove	one's	griefs	,	what	do	you	gain	by	thus	giving
什么时候	哭泣	能	绝不	消除	一个人的	悲伤	,	什么	做	你	获得	经过	因此	给予

[wei]	[tuː; tə]	['sɒrəʊ]	?
way	to	sorrow	?
方式	到	悲哀	?

哭泣永远无法消除悲伤，沉溺于悲伤又能得到什么呢？

['sʌmən]	['peɪʃ(ə)ns]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[eɪd]	[tuː; tə]	[nɒt]	['glædn]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[baɪ]	[sʌtʃ]	[kən'dʌkt]	.
Summon	patience	to	your	aid	to	not	gladden	the	foe	by	such	conduct	.
召唤	耐心	到	你的	援助	到	不是	格拉登	这	敌人	经过	这样的	执行	.

要保持耐心，不要因为这种行为而让敌人高兴。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	['əʊnli]	[dɪd]	[ðeə(r)]	['djuːti]	[ɪn]	['lɪbəreɪtɪŋ]	[ðiː]	.
O	king	,	the	Pandavas	only	did	their	duty	in	liberating	thee	.
哦	国王	,	这	般度族五兄弟	仅有的	做过	他们的	责任	在	解放	你	.

国王啊，般度族人只是尽了他们的职责来解救你。

[ðeɪ]	[ðæt]	[rɪ'zaɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'mɪnjənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
They	that	reside	in	the	dominions	of	the	king	,
他们	那	居住	在	这	领地	的	这	国王	,

那些居住在国王领地内的人，

[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[duː; də]	[wɒt]	[ɪz]	[ə'griːəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
should	always	do	what	is	agreeable	to	the	king	.
应该	总是	做	什么	是	同意	到	这	国王	.

应该始终做国王乐意做的事。

[prə'tektɪd] [baɪ] [ðiː] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] ['hæpɪli] [ɪn] [ðaɪ] [də'mɪnjən] .
Protected by thee , the Pandavas are residing happily in thy dominion .
受保护 经过 你 ， 这 般度族五兄弟 是 居住 快乐地 在 你的 统治权 .

在你的庇护下，般度族五兄弟在你的领地里幸福地生活着。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɒrəʊ] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
It behoveth thee not to indulge in such sorrow like an ordinary person .
它 应当 你 不是 到 放纵 在 这样的 悲哀 喜欢 一个 普通的 人 .

你不应该像普通人那样沉溺于悲伤之中。

[bɪ'həʊld] ,
Behold ,
看哪 ，

看哪，

[ðaɪ] ['juːtəraɪn] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [sæd] [ænd; ənd] ['tʃɪələs] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðiː] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊt]
thy uterine brothers are all sad and cheerless at seeing thee resolved to put
你的 子宫 兄弟 是 全部 伤心 和 冷冷清清 在 看到 你 已解决 到 放
[æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðaɪ] [laɪf] [baɪ] [fɔː'gəʊɪŋ] [fuːd] .
an end to thy life by forgoing food .
一个 结尾 到 你的 生活 经过 放弃 食物 .

看到你决心通过放弃食物来结束自己的生命，你的子宫兄弟们都感到悲伤和沮丧。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
Blest be thou !
祝福 是 你 !

愿你蒙福!

[raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðiːz] [ðaɪ] ['juːtəraɪn] ['brʌðəz] .
Rise up and come to thy city and console these thy uterine brothers .
上升 向上 和 来 到 你的 城市 和 安慰 这些 你的 子宫 兄弟 .

起来，回到你的城市，安慰这些与你同胞兄弟。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCXLVIII
” 部分 -

“第二百四十八节

“ ['kɑːmə] [kən'tɪnjuːd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɪrəθ] [tuː; tə] [biː; bi]
“ Kama continued , ' O king , this conduct of thine to - day appeareth to be
“ 卡玛 持续 ， - 哦 国王 ， 这 执行 的 你的 到 - 天 出现 到 是
['tʃaɪldɪʃ] .
childish .
幼稚 .

迦摩继续说道：“国王啊，你今天的行为显得幼稚可笑。”

[əʊ] ['hɪərəʊ] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
O hero , O slayer of foes ,
哦 英雄 ， 哦 杀手 的 敌人 ，

哦，英雄，哦，敌人的屠戮者，

[wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ['lɪbəreɪtɪd] [ðiː] [wen] [ðaʊ]
what is to be wondered at in this that the Pandavas liberated thee when thou
什么 是 到 是 想知道 在 在 这 那 这 般度族五兄弟 解放 你 什么时候 你
[wɜːt] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [fəʊ] ?
wert vanquished by the foe ?
沃特 战败者 经过 这 敌人 ?

潘达瓦兄弟在你被敌人击败时将你解救出来，这有什么好奇怪的呢?

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
O son of the Kuru race , those that reside in the territories of the king ,
哦 儿子 的 这 库鲁 种族 ， 那些 那 居住 在 这 领土 的 这 国王 ，

库鲁族的子孙啊，居住在国王领土上的人们啊，

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ([ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]) [ðæt] [liːd] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
especially those (amongst them) that lead the profession of arms ,
尤其 那些 (在 他们) 那 带领 这 职业 的 武器 ,

尤其是那些（其中）从事军事职业的人，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]
should always do what is agreeable to the king whether they happen to be
应该 总是 做 什么 是 同意 到 这 国王 无论 他们 发生 到 是
[nəʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɒnək] [ɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .
known to their monarch or unknown to him .
已知 到 他们的 君主 或者 未知 到 他 .

应该始终做国王喜欢的事情，无论国王是否认识他们。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['ɒf(ə)n] [ðæt] ['fɔːməʊst] [men] [huː] [krʌʃ] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [həʊst] ,
It happened often that foremost men who crush the ranks of the hostile host ,
它 发生 经常 那 首先 男人 WHO 压碎 这 排名 的 这 敌对的 主持人 ,

经常发生的情况是，那些击溃敌军阵线的先锋人物，

[ɑː(r); ə(r)] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['reskjuːd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [truːps] .
are vanquished by them , and are rescued by their own troops .
是 战败者 经过 他们 , 和 是 获救 经过 他们的 自己的 军队 .

被他们击败，又被自己的军队救出。

[ðeɪ] [ðæt] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
They that leading the profession of arms ,
他们 那 领导 这 职业 的 武器 ,

他们是引领军事职业的人物，

[rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [relm] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [kəm'baɪn] [ænd; ənd][ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][best]
reside in the king's realm should always combine and exert themselves to the best
居住 在 这 国王的 领域 应该 总是 结合 和 发挥 他们自己 到 这 最好的
[ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
of their power ,
的 他们的 力量 ,

居住在国王领地内的人应当始终团结一致，竭尽全力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
for the king .
为了 这 国王 .

为了国王。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] , [hæv; həv] ['lɪbəreɪtɪd]
If , therefore , O king , the Pandavas , who live in the territories , have liberated
如果 , 所以 , 哦 国王 , 这 般度族五兄弟 , WHO 居住 在 这 领土 , 有 解放
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

因此，国王啊，如果居住在这些领土上的般度族人已经解救了你，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [æt; ət][ɪn] [ðɪs] ?
what is there to be regretted at in this ?
什么 是 那里 到 是 后悔 在 在 这 ?

这件事有什么可后悔的呢?

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
That the Pandavas , O best of kings ,
那 这 般度族五兄弟 , 哦 最好的 的 国王 ,

般度族，最伟大的国王啊，

[dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðiː] [wen] [ðaʊ] [dɪdst] [mɑːtʃ] [fɔːθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðaɪ] [truːps] ,
did not follow thee when thou didst march forth to battle at the head of thy troops ,
做过 不是 跟随 你 什么时候 你 迪斯特 行进 前进 到 战斗 在 这 头 的 你的 军队 ，

当你率领军队出征时，他们没有跟随你。

[hæz; həz] [biːn] [æn; ən][ɪm'prɒpə(r)][ækt][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] .
has been an improper act on their part .
有 到过 一个 不当 行为 在 他们的 部分 .

这是他们的不当行为。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] ['paʊə(r)] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ðaɪ] [sleɪvz] .
They had before this come under thy power , becoming thy slaves .
他们 有 前 这 来 在下面 你的 力量 ， 成为 你的 奴隶 .

在此之前，他们已经臣服于你，成为你的奴隶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [eɪd] [ðiː] [naʊ] ,
They are , therefore , bound to aid thee now ,
他们 是 ， 所以 ， 边界 到 援助 你 现在 ，

因此，他们现在有义务帮助你。

['biːɪŋ] [in'djuː] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [mait] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
being endued with courage and might and incapable of turning away from the field of battle .
存在 赋予 和 勇气 和 可能 和 无法 的 转弯 离开 从 这 场地 的 战斗 .

拥有勇气和力量，无法从战场上退缩。

[ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Thou art enjoying all the rich possessions of the Pandavas .
你 艺术 享受 全部 这 富有的 财产 的 这 般度族五兄弟 .

你正在享受般度族的所有财富。

[bɪ'həʊld][ðem; ðəm] [jet] [ə'laɪv] , [əʊ] [kɪŋ] !
Behold them yet alive , O king !
看哪 他们 然而 活 ， 哦 国王 ！

王啊，请看，他们还活着！

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [daɪ] , [fɔː'gəʊɪŋ] [ɔːl] [fuːd] .
They have not resolved to die , forgoing all food .
他们 有 不是 已解决 到 死 ， 放弃 全部 食物 .

他们并没有下定决心放弃一切食物而赴死。

[blest] [biː; bi] [ðaʊ] !
Blest be thou !
祝福 是 你 ！

愿你蒙福！

[raɪz] [ʌp] , [əʊ] [kɪŋ] !
Rise up , O king !
上升 向上 ， 哦 国王 ！

起来吧，国王！

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] [lɒŋ] .
It behoveth thee not to indulge in great sorrow long .
它 应当 你 不是 到 放纵 在 伟大的 悲哀 长的 .

你不宜长时间沉溺于极度悲伤之中。

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdjuːti][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [relm] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz]
it is the certain duty of those that reside in the king's realm to do what is
它 是 这 肯定 责任 的 那些 那 居住 在 这 国王的 领域 到 做 什么 是
[əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
agreeable to the king .
同意 到 这 国王 .

居住在国王领地内的人，有义务做国王乐意做的事。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [rɪˈɡret] [biː; bi][ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ?
Where should the regret be in all this ?
在哪里 应该 这 后悔 是 在 全部 这 ?

这一切究竟有什么可后悔的？

[ɪf] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
If thou , O king ,
如果 你 , 哦 国王 ,

如果你，哦国王，

[dʌst] [nɒt] [ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] [ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˌrevəˈrenʃəli] [ˈsɜːvɪŋ]
dost not act according to my words I shall stay here employed in reverentially serving
朋友 不是 行为 根据 到 我的 字 我 将 停留 这里 受雇 在 虔诚地 服务
[ðaɪ] [fiːt] .
thy feet .
你的 脚 .

不要按照我的话去做，我将留在这里，恭敬地侍奉你的双脚。

[əʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [ai][duː; də] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈkʌmpəni] .
O bull among men , I do not desire to live deprived of thy company .
哦 公牛 之中 男人 , 我 做 不是 欲望 到 居住 被剥夺的 的 你的 公司 .

人中之牛啊，我不愿失去你的陪伴。

[əʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ðaʊ] [tuː; tə] [sleɪ] [ðaɪˈself] [baɪ] [fɔːˈɡəʊɪŋ] [fuːd] ,
O king , if thou resolvest to slay thyself by forgoing food ,
哦 国王 , 如果 你 解决 到 杀戮 你自己 经过 放弃 食物 ,

国王啊，如果你决心通过绝食来自杀，

[ðaʊ] [wɪlt] [ˈsɪmpli] [biː; bi][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [kɪŋz] .
thou wilt simply be an object of laughter with other kings .
你 枯萎 简单地 是 一个 目的 的 笑声 和 其他 国王 .

你将成为其他国王的笑柄。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ˈkɑːrnə] , [kɪŋ] [ˌdjʊriˈoʊdənə] , [ˈfɜːmli] [rɪˈzɒlvd]
" Vaisampayana continued , " Thus addressed by Karna , king Duryodhana , firmly resolved
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 卡尔纳 , 国王 杜尤达纳 , 牢牢 已解决
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
to leave the world ,
到 离开 这 世界 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“迦尔纳如此劝诫杜尤达纳王，杜尤达纳王决心离开人世。”

[dɪˈzaɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] .
desired not to rise from where he sat .
想要的 不是 到 上升 从 在哪里 他 卫星 .

他不想从座位上站起来。

" [ˈsekʃ(ə)n] -
" SECTION CCXLIX
" 部分 -

“第二百四十九节

[sed] , “ [bɪ'həʊldɪŋ] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən]
Vaisampayana said , “ Beholding king Duryodhana , incapable of putting up with an
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 凝视 国王 杜尤达纳 , 无法 的 推杆 向上 和 一个
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
insult ,
侮辱 ,

毗耶娑婆耶那说道：“见杜尤达纳王无法忍受侮辱，

['siːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [laɪf] [baɪ] [fɔː'gəʊɪŋ] [fuːd] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
seated with the resolution of giving up life by forgoing food , Sakuni , the son of
坐着 和 这 解决 的 给予 向上 生活 经过 放弃 食物 , - , 这 儿子 的
- ,
Suvala ,
- ,

萨库尼，苏瓦拉之子，决心放弃食物，以求自尽。

[sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .
said these words to comfort him .
说 这些 字 到 舒适 他 .

我说出这些话来安慰他。

- [sed] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊruː] [reɪs] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɜːd] [wɒt] ['kɑːmə] [hæθ] [sed] .
Sakuni said , O son of the Kuru race , you have just heard what Kama hath said .
- 说 , 哦 儿子 的 这 库鲁 种族 , 你 有 只是 听到 什么 卡玛 有 说 .

萨库尼说：“俱卢族的子孙啊，你刚才听到了迦摩所说的话。”

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] [frɔːt] [wɪð] ['wɪzdəm] .
His words are , indeed fraught with wisdom .
他的 字 是 , 的确 充满危机 和 智慧 .

他的话语确实充满了智慧。

[waɪ] [wʊdst] [ðaʊ] [ə'bændənɪŋ] [frɒm; frəm] ['fuːlɪʃnəs] [ðə; ði] [haɪ] [prɒ'sperəti] [ðæt] [ai] [wʌn]
Why wouldst thou abandoning from foolishness the high prosperity that I won
为什么 会 你 放弃 从 愚蠢 这 高的 繁荣 那 我 韩元
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
for thee ,
为了 你 ,

你为何要因愚昧而放弃我为你赢得的辉煌成就？

[kɑːst] [ɒf] [ðaɪ] [laɪf] [tə'deɪ] , [əʊ] [kɪŋ] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['sɪlinəs] ?
cast off thy life today , O king , yielding to silliness ?
投掷 离开 你的 生活 今天 , 哦 国王 , 屈服 到 愚蠢 ?

君王啊，你今日竟舍弃生命，沉溺于愚昧之中吗？

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['nevə(r)] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] .
It seemeth to me to - day that thou hast never waited upon the old .
它 似乎 到 我 到 - 天 那 你 哈斯特 绝不 等待 之上 这 老的 .

依我看来，你今天似乎从未服侍过老人。

[hiː; hi] [ðæt] ['kænɒt] [kən'trəʊl] ['sʌd(ə)n] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ɔː(r)] [griːf] ,
He that cannot control sudden accession of joy or grief ,
他 那 不能 控制 突然 加入 的 喜悦 或者 悲伤 ,

无法控制突如其来的喜悦或悲伤的人，

[ɪz] [lɒst] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [prɒ'sperəti] , [laɪk] [æn; ən] [ʌn'bɜːnt] ['ɜːθn]
is lost even though he may have obtained prosperity , like an unburnt earthen
是 丢失的 甚至 尽管 他 可能 有 获得 繁荣 , 喜欢 一个 未燃烧的 土
['ves(ə)l] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .
vessel in water .
血管 在 水 .

即使他获得了财富，也如同未燃尽的陶器漂浮在水中一样，最终还是会迷失。

[ðæt]	[kɪŋ]	[huː]	[ɪz]	[ɪn'taɪəli]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	['kʌrɪdʒ]	,	[huː]	[hæθ]	[nəʊ]	[spɑːk]	[ɒv; əv]	['mænlinəs]	,
That	**king**	**who**	**is**	**entirely**	**destitute**	**of**	**courage**	**,**	**who**	**hath**	**no**	**spark**	**of**	**manliness**	**,**
那	国王	WHO	是	完全	贫困	的	勇气	,	WHO	有	不	火花	的	男子气概	,

那个完全缺乏勇气，没有一丝男子气概的国王，

[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sleɪv]	[ɒv; əv]	[prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n]	,	[huː]	['ɔːlweɪz]	[ækts]	[wɪð]	[ˌɪndɪ'skreʃn]	,	[huː]	[ɪz]	[ə'dɪktɪd]
who	**is**	**the**	**slave**	**of**	**procrastination**	**,**	**who**	**always**	**acts**	**with**	**indiscretion**	**,**	**who**	**is**	**addicted**
WHO	是	这	奴隶	的	拖延	,	WHO	总是	行为	和	轻率	,	WHO	是	上瘾

[tuː; tə]	['senʃuəl]	['pleʒəz]	,
to	**sensual**	**pleasures**	**,**
到	感性的	快乐	,

谁是拖延症的奴隶，谁总是行事轻率，谁沉迷于感官享乐，

[ɪz]	['seldəm]	[rɪ'spektɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkts]	.
is	**seldom**	**respected**	**by**	**his**	**subjects**	**.**
是	很少	受人尊敬	经过	他的	主题	.

他的臣民很少尊重他。

['benɪfɪtɪd]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[hæz; həz]	[biːn]	,	[wens]	[ɪz]	[ðɪs]	[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]	[griːf]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	?
Benefited	**as**	**thou**	**has**	**been**	**,**	**whence**	**is**	**this**	**unreasonable**	**grief**	**of**	**thine**	**?**
受益	作为	你	有	到过	,	何处	是	这	不合理	悲伤	的	你的	?

你既然已经受益良多，为何还会有如此无谓的悲伤呢?

[duː; də]	[nɒt]	[ʌn'duː]	[ðɪs]	['greɪsf(ə)l]	[ækt]	[dʌn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,	[baɪ]	[ɪn'dʌldʒɪŋ]	[ɪn]	[sʌtʃ]
Do	**not**	**undo**	**this**	**graceful**	**act**	**done**	**by**	**the**	**sons**	**of**	**Pritha**	**,**	**by**	**indulging**	**in**	**such**
做	不是	撤销	这	优美	行为	完毕	经过	这	儿子们	的	普里塔	,	经过	沉溺于	在	这样的

[griːf]	.
grief	**.**
悲伤	.

不要沉溺于悲伤之中，从而破坏普里塔之子们所做的这件美好的事情。

[wen]	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[rɪ'wɔːd]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	['griːvɪŋ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	?
When	**thou**	**shouldst**	**joy**	**and**	**reward**	**the**	**Pandavas**	**,**	**thou**	**art**	**grieving**	**,**	**O**	**king**	**?**
什么时候	你	应该	喜悦	和	报酬	这	般度族五兄弟	,	你	艺术	悲伤	,	哦	国王	?

国王啊，你本该为般度族人欢欣鼓舞、奖赏他们，为何却在悲伤不已?

[ɪn'diːd]	,	[ðɪs]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ɪz]	[ˌɪnkən'sɪstənt]	.
Indeed	**,**	**this**	**behaviour**	**of**	**thine**	**is**	**inconsistent**	**.**
的确	,	这	行为	的	你的	是	不一致	.

的确，你的这种行为前后矛盾。

[biː; bi]	['tʃɪəf(ə)l]	,	[duː; də]	[nɒt]	[kɑːst]	[ə'weɪ]	[ðaɪ]	[laɪf]	;
Be	**cheerful**	**,**	**do**	**not**	**cast**	**away**	**thy**	**life**	**;**
是	快乐	,	做	不是	投掷	离开	你的	生活	;

要乐观，不要虚度光阴;

[bʌt; bət]	[rɪ'membə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[pliːzd]	[hɑːt]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ðiː]	.
but	**remember**	**with**	**a**	**pleased**	**heart**	**the**	**good**	**they**	**have**	**done**	**thee**	**.**
但	记住	和	一个	高兴	心	这	好的	他们	有	完毕	你	.

但要心怀喜悦地记住他们曾给予你的恩惠。

[gɪv]	[bæk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	[ðeə(r)]	['kɪŋdəm]	,
Give	**back**	**unto**	**the**	**sons**	**of**	**Pritha**	**their**	**kingdom**	**,**
给	后退	到	这	儿子们	的	普里塔	他们的	王国	,

将王国归还给普里塔的儿子们，

[ænd; ənd]	[wɪn]	[ðaʊ]	[bəuθ]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[rɪ'naʊn]	[baɪ]	[sʌtʃ]	[kən'dʌkt]	.
and	**win**	**thou**	**both**	**virtue**	**and**	**renown**	**by**	**such**	**conduct**	**.**
和	赢	你	两个都	美德	和	名声	经过	这样的	执行	.

你这样做，就能赢得美德和名望。

[baɪ] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðaʊ] [meɪst] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .
By acting in this way , thou mayst be grateful .
经过 表演 在 这 方式 , 你 五月 是 感激的 .

这样做，你便会心存感激。

[ɪ'stæblɪʃ] ['brʌðəli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [baɪ] ['biːɪŋ] [frendz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
Establish brotherly relations with the Pandavas by being friends , and give them
建立 兄弟般的 关系 和 这 般度族五兄弟 经过 存在 朋友们 , 和 给 他们
[ðeə(r)] [pə'tɜːnl] ['kɪŋdəm] ,
their paternal kingdom ,
他们的 父系 王国 ,

通过与般度族建立兄弟般的友谊，并将他们的父系王国赐予他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] ['hæpi] ! -
for then thou wilt be happy ! '
为了 然后 你 枯萎 是 快乐的 ! -

那时你就会快乐！

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - ,
” Vaisampayana continued , “ Hearing these words of Sakuni ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 听力 这些 字 的 - ,

” Vaisampayana 继续说道：“听到 Sakuni 的这些话，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] - ['laɪɪŋ] ['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ˌʌn'mænd] [baɪ] [frə'tɜːn(ə)l] [lʌv]
and seeing the brave Dussasana lying prostrate before him unmanned by fraternal love
和 看到 这 勇敢的 - 说谎 前列腺 前 他 无人 经过 兄弟 爱
,
,
,

看到勇敢的杜沙萨那因兄弟之爱而匍匐在他面前，

[ðə; ði] [kɪŋ] [reɪzd] - [ænd; ənd] , [klɑːsp, klæsp] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wel] [raʊnd] [ɑːmz] , [smelt] [hɪz; ɪz]
the king raised Dussasana and , clasping him in his well round arms , smelt his
这 国王 提高 - 和 , 紧握 他 在 他的 出色地 圆形的 武器 , 冶炼 他的
[hed] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] .
head from affection .
头 从 感情 .

国王抱起杜沙萨那，用他圆润的双臂搂着他，慈爱地嗅了嗅他的头。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['kɑːrnə][ænd; ənd] - , [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [lɒst] [hɑːt]
And hearing these words of Karna and Sauvala , king Duryodhana lost heart
和 听力 这些 字 的 卡尔纳 和 - , 国王 杜尤达纳 丢失的 心
[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
more than ever ,
更多的 比 曾经 ,

听到迦尔纳和绍瓦拉的这些话，难敌王更加灰心丧气了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [dɪ'speə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
and he was overwhelmed with shame and utter despair overtook his soul .
和 他 曾是 不堪重负 和 耻辱 和 说出 绝望 超越 他的 灵魂 .

他感到无比羞愧，彻底的绝望攫住了他的灵魂。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [sed] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
And hearing all that his friends said , he answered with sorrow ,
和 听力 全部 那 他的 朋友们 说 , 他 回答 和 悲哀 ,

听到朋友们所说的话，他悲伤地回答道：

- [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['vɜːtʃuː] , [welθ] , ['frendʃɪp] , ['æfluəns] ,
' I have nothing more to do with virtue , wealth , friendship , affluence ,
- 我 有 没有什么 更多的 到 做 和 美德 , 财富 , 友谊 , 富裕 ,
['sɒvrənti] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
sovereignty , and enjoyments .
主权 , 和 享受 .

“我与美德、财富、友谊、富裕、主权和享乐都无关了。”

[duː; də] [nɒt] [əb'strʌkt] [maɪ] ['pɜːpəs] , [bʌt; bət] [liːv] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Do not obstruct my purpose , but leave me all of you .
做 不是 阻碍 我的 目的 , 但 离开 我 全部 的 你 .

不要阻挠我的计划，但请你们都离开我。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][kɑːst] [ə'weɪ] [maɪ][laɪf][baɪ] [fɔː'gəʊɪŋ] [fuːd] .
I am firmly resolved to cast away my life by forgoing food .
我 是 牢牢 已解决 到 投掷 离开 我的 生活 经过 放弃 食物 .

我决心放弃生命，绝食而死。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [triːt] [maɪ] [sju'piəriəz] [ðeə(r)] [rɪ'spektfəli] . -
Return to the city , and treat my superiors there respectfully . '
返回 到 这 城市 , 和 对待 我的 上级 那里 尊敬 . -

返回城里后，要恭敬地对待那里的上级。

“ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪm] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['rɔɪəl] ['graɪndə(r)][ɒv; əv] [fəʊz] , ['seɪɪŋ] , -
“ Thus addressed by him , they replied unto that royal grinder of foes , saying , '
“ 因此 已解决 经过 他 , 他们 回复 到 那 皇家 磨床 的 敌人 , 说 , -
[əʊ] ['mɒnək] ,
O monarch ,
哦 君主 ,

“他们如此回应这位摧毁敌人的君王，说道：‘君王啊，

[ðə; ði] [kɔːs] [ðæt] [ɪz] [ðaɪn] , [ɪz]['ɔːlsəʊ]['aʊəz] , [əʊ] ['bɑːrətə] .
the course that is thine , is also ours , O Bharata .
这 课程 那 是 你的 , 是 还 我们的 , 哦 婆罗多 .

婆罗多啊，你的道路也是我们的道路。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] ? -
How can we enter the city without thee ? '
如何 能 我们 进入 这 城市 没有 你 ? -

没有你，我们怎么进城呢？

” [kən'tɪnjuːd] ,
” Vaisampayana continued ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

毗耶娑继续说道：

“ [ðəʊ] [ə'drest] [ɪn][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [weɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] [ænd; ənd]
“ Though addressed in all manner of ways by his friends and counsellors and
“ 尽管 已解决 在 全部 方式 的 方式 经过 他的 朋友们 和 咨询师 和
['brʌðəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,
brothers and relatives ,
兄弟 和 亲属 ,

“尽管他的朋友、顾问、兄弟和亲戚们用各种方式与他交谈，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['weivə] [nɒt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
the king wavered not from his purpose .
这 国王 犹豫不决 不是 从 他的 目的 .

国王的决心丝毫未动摇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtəraːʃtrə] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [spred] ['kusə] [grɑːs] [ɒn]
And the son of Dhritarashtra in accordance with his purpose spread Kusa grass on
和 这 儿子 的 持国 在 根据 和 他的 目的 传播 库萨 草 在
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

于是，持国之子按照自己的意愿，将吉祥草撒遍大地。

[ænd; ənd] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðæt] [spɒt] .
and purifying himself by touching water , sat down upon that spot .
和 净化 他自己 经过 接触 水 , 卫星 向下 之上 那 点 .

他用水洗净自己，然后坐在那里。

[ænd; ənd][klæd][ɪn][rægz][ænd; ənd]['kusə] [grɑːs] [hiː; hi][set] [hɪm'self] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [haɪɪst] [vaʊ] .
And clad in rags and Kusa grass he set himself to observe the highest vow .
和 覆膜 在 破布 和 库萨 草 他 放 他自己 到 观察 这 最高 发誓 .

他身穿破烂的衣服和草帽，决心遵守最高的誓言。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ɔːl] [spiːtʃ] , [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]
And stopping all speech , that tiger among kings , moved by the desire of going
和 停止 全部 演讲 , 那 老虎 之中 国王 , 已搬 经过 这 欲望 的 去
[tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
to heaven ,
到 天堂 ,

那王者之虎，止息了所有言语，一心只想升入天堂。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɪn'tɜːnəli] [sə'spendɪŋ] [ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɪntəkɔːs] .
began to pray and worship internally suspending all external intercourse .
开始 到 祈祷 和 崇拜 内部 暂停 全部 外部的 交往 .

开始进行内心的祈祷和敬拜，停止一切外部性行为。

“ ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [fɪəs] [deɪtjəz] [ænd; ənd][ðə; ði][dænɑːvəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɒv; əv][əʊld]
“ Meanwhile the fierce Daityas and the Danavas who had been defeated of old
“ 同时 这 凶猛的 代提耶 和 这 达纳瓦斯 WHO 有 到过 战败 的 老的
[baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neðə(r)]['riːdʒənz] ['hævɪŋ] [æsə'teind]
by the celestials and had been dwelling in the nether regions having ascertained
经过 这 天体 和 有 到过 住宅 在 这 下 地区 拥有 已确定
- ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd][ðeə(r)] ['pɑːti] [wʊd] [biː; bi]
Duryodhana's purpose and knowing that if the king died their party would be
- 目的 和 会心 那 如果 这 国王 死亡 他们的 派对 会 是
['wiːkənd] ,
weakened ,
减弱 ,

“与此同时，凶猛的阿修罗和达那婆，他们曾被天神击败，一直居住在地狱之中，他们已经摸清了杜尤达纳的意图，并且知道如果国王死了，他们的势力就会被削弱，

[kə'menst] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [wɪð] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmənɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
commenced a sacrifice with fire for summoning Duryodhana to their presence .
开始 一个 牺牲 和 火 为了 召唤 杜尤达纳 到 他们的 在场 .

他们开始举行火祭，以召唤杜尤达纳来到他们面前。

[ænd; ənd]['mæntrə] ['nəʊɪŋ] [p'ɜːsənz] [ðen] [kə'menst] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['fɔːmjʊliː] [dɪ'kleəd]
And mantra knowing persons then commenced with the help of formulae declared
和 咒语 会心 人 然后 开始 和 这 帮助 的 公式 声明
[baɪ][ˌbrɪ'hɑːspəˌtiː][ænd; ənd] - ,
by Brihaspati and Usanas ,
经过 布里哈斯帕蒂 和 - ,

于是，懂得咒语的人便开始借助布里哈斯帕蒂和乌沙那所宣布的公式进行修行。

[ðəʊz] [raɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɑː'θɑːrvə] ['veɪdə; 'viːdə][ænd; ənd][ðə; ði] [uː'pɑːnɪʃɑːdz]
those rites that are indicated in the Atharva Veda and the Upanishads
那些 仪式 那 是 表明的 在 这 阿塔尔瓦 吠陀经 和 这 奥义书
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tʃiːvd] [baɪ]['mæntrəz][ænd; ənd] [preə(r)z] .
and which are capable of being achieved by mantras and prayers .
和 哪个 是 有能力的 的 存在 已达成 经过 咒语 和 祈祷 .

《阿闼婆吠陀》和《奥义书》中记载的那些仪式，可以通过咒语和祈祷来实现。

[ænd; ənd] ['brɑːminz] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] , [wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðə; ði]
And Brahmins of rigid vows , well - versed in the Vedas and the
和 婆罗门 的 死板的 誓言 , 出色地 - 精通 在 这 吠陀经 和 这
['brɑːntʃɪz] , [bɪ'gæn] , [wɪð] [ræpt] [səʊl] ,
branches , began , with rapt soul ,
分支 , 开始 , 和 欣喜若狂 灵魂 ,

而那些恪守戒律、精通吠陀经及其分支的婆罗门们，怀着全然的热情开始了……

[tuː; tə][pɔː(r)] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [mɪlk] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['ʌtərɪŋ] ['mæntrəz] .
to pour libations of clarified butter and milk into the fire , uttering mantras .
到 倒 酒 的 澄清 黄油 和 牛奶 进入 这 火 , 发出声音 咒语 .

将澄清的黄油和牛奶倒入火中，同时念诵咒语。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [endid] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [maʊθ]
And after those rites were ended , a strange goddess , O king , with mouth
和 后 那些 仪式 是 结束 , 一个 奇怪的 女神 , 哦 国王 , 和 嘴
[waɪd] ['əʊpən] ,
wide open ,
宽的 打开 ,

仪式结束后，一位奇怪的女神，哦，国王，张着大嘴，

[ə'rəʊz] ([frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)]) , ['seɪɪŋ] , - [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?
arose (from the sacrificial fire) , saying , ' What am I to do ?
出现 (从 这 献祭 火) , 说 , - 什么 是 我 到 做 ?

（从祭祀之火中）站起来，说：“我该怎么办？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪtjəz] [wɪð] [wel] - [pliːzd] [hɑːts] , [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [brɪŋ]
' And the Daityas with well - pleased hearts , commanded her , saying , ' Bring
- 和 这 代提耶 和 出色地 - 高兴 心 , 命令 她 , 说 , - 带来
[ðaʊ] ['hɪðə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
thou hither the royal son of Dhritarashtra ,
你 这里 这 皇家 儿子 的 持国 ,

众阿修罗心满意足地命令她：“把持国之子带到这里来，

[huː] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
who is even now observing the vow of starvation for getting rid of his life .
WHO 是 甚至 现在 观察 这 发誓 的 饥饿 为了 获得 摆脱 的 他的 生活 .

他至今仍在遵守绝食誓言，以求结束自己的生命。

- [ðʌs] [kə'mɑːnd] , [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
' Thus commanded , she went away saying , ' So be it .
- 因此 命令 , 她 去 离开 说 , - 所以 是 它 .

她遵命离开，说道：“就这么办吧。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] [weə(r)] -
' And she went in the twinkling of an eye to that spot where Suyodhana
- 和 她 去 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 到 那 点 在哪里 -
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

“她眨眼间就到了苏尤达纳所在的地方。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðə(r)] ['riːdʒənz] ,
And taking up the king back to the nether regions ,
和 采取 向上 这 国王 后退 到 这 下 地区 ,

并将国王带回阴间，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [brɔːt] [hɪm] [ðʌs] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [ə'praɪzd] [ðə; ði] [dænɑːvəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and having brought him thus in a moment , she apprised the Danavas of it .
和 拥有 带来 他 因此 在 一个 片刻 , 她 已获知 这 达纳瓦斯 的 它 .

她很快将他带了过来，并把这件事告诉了达纳瓦人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dænɑːvəz] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [mɪdst] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ju'naɪtɪd]
And the Danavas beholding the king brought into their midst in the night , united
和 这 达纳瓦斯 凝视 这 国王 带来 进入 他们的 中间 在 这 夜晚 , 团结的
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

夜里，达纳瓦人看见国王被带到他们中间，便团结起来，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [wel] - [pliːzd] [hɑːts] [ænd; ənd] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [ɪn] [dɪ'laɪt]
and all of them with well - pleased hearts and eyes expanded in delight
和 全部 的 他们 和 出色地 - 高兴 心 和 眼睛 扩展 在 喜
[ə'drest] [ðiːz] ['flætərɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˌdjʊri'oʊdənə] .
addressed these flattering words to Duryodhana .
已解决 这些 奉承 字 到 杜尤达纳 .

他们都心满意足，双眼因喜悦而睁大，对杜尤达纳说了这些奉承的话。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiːˈsiːˈɛl]
” SECTION CCL
” 部分 中枢神经系统

“第 CCL 节

“ [ðə; ði] [dænɑːvəz] [sed] , - [əʊ] - , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ?
“ The Danavas said , ' O Suyodhana , O great king ?
“ 这 达纳瓦斯 说 , - 哦 - , 哦 伟大的 国王 ?

“丹纳瓦们说：‘苏尤丹那啊，伟大的国王啊?

[əʊ] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , [ðaʊ] [ɑːt] ['evə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd]
O perpetuator of the race of Bharata , thou art ever surrounded by heroes and
哦 加害者 的 这 种族 的 婆罗多 , 你 艺术 曾经 包围 经过 英雄 和
[ɪ'lʌstriəs] [men] .
illustrious men .
杰出 男人 .

婆罗多民族的传承者啊，你永远被英雄和杰出人物所环绕。

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] , [ðen] , [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræʃ] [ækt] [æz; əz] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv]
Why hast thou , then , undertaken to do such a rash act as the vow of
为什么 哈斯特 你 , 然后 , 已 到 做 这样的 一个 皮疹 行为 作为 这 发誓 的
[stɑː'veɪʃ(ə)n] ?
starvation ?
饥饿 ?

那么，你为何要做出如此鲁莽的举动，发誓绝食呢?

[ðə; ði] ['suːɪsaɪd] ['evə(r)] ['ɪntuː] [hel] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmnɪəs] [spiːtʃ]
The suicide ever sinketh into hell and becometh the subject of calumnious speech
这 自杀 曾经 沉没 进入 地狱 和 变成 这 主题 的 诽谤 演讲
.
.
.

自杀者必将堕入地狱，成为诽谤的对象。

[nɔː(r)]	[duː; də]	[ɪn'telɪdʒənt]	[p'ɜːsənz]	[laɪk]	[ðiː]	['evə(r)]	[set]	[ðeə(r)]	[hændz]	[tuː; tə]	[ækts]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['sɪnfl]
Nor	**do**	**intelligent**	**persons**	**like**	**thee**	**ever**	**set**	**their**	**hands**	**to**	**acts**	**that**	**are**	**sinful**
也不	做	聪明的	人	喜欢	你	曾经	放	他们的	双手	到	行为	那	是	罪恶的

[ænd; ənd]	[ə'pəʊzd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[best]	['ɪntrəsts]	[ænd; ənd]	['straɪkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	[ruːt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]
and	**opposed**	**to**	**their**	**best**	**interests**	**and**	**striking**	**at**	**the**	**very**	**root**	**of**	**their**
和	反对	到	他们的	最好的	兴趣	和	引人注目	在	这	非常	根	的	他们的

[p'ɜːpəsɪz]	.
purposes	**.**
目的	.

像你这样聪明的人，绝不会去做那些有罪的、违背自身利益的、有损自身目标的事情。

[rɪ'streɪn]	[ðɪs]	[rɪ'zɒlv]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[dɪ'strʌktɪv]	[ɒv; əv]	[mə'ræləti]	,
Restrain	**this**	**resolve**	**of**	**thine**	**,**	**therefore**	**,**	**O**	**king**	**,**	**which**	**is**	**destructive**	**of**	**morality**	**,**
抑制	这	解决	的	你的	，	所以	，	哦	国王	，	哪个	是	破坏性的	的	道德	，

['prɒfɪt]	,	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	,
profit	**,**	**and**	**happiness**	**,**
利润	，	和	幸福	，

因此，国王啊，请克制你这破坏道德、利益和幸福的决心。

[ɒv; əv]	[feɪm]	,	['praʊəs]	,	[ænd; ənd]	['enədʒi]	,	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]		[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	[əʊ]
of	**fame**	**,**	**prowess**	**,**	**and**	**energy**	**,**	**and**	**which**	**enhanceth**	**the**	**joy**	**of**	**foes**	**O**
的	名声	，	能力	，	和	活力	，	和	哪个	增强	这	喜悦	的	敌人	哦

[ɪg'zɔːltɪd]	[kɪŋ]	,
exalted	**king**	**,**
崇高	国王	，

尊贵的君王啊，你拥有名望、武艺和精力，更能令敌人欢欣鼓舞！

[nəʊ]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['ɒrɪdʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[səʊl]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['meɪkə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['bɒdi]
know	**the**	**truth**	**,**	**the**	**celestial**	**origin**	**of**	**thy**	**soul**	**,**	**and**	**the**	**maker**	**of**	**thy**	**body**
知道	这	真相	，	这	天体	起源	的	你的	灵魂	，	和	这	制造商	的	你的	身体

,
,
,

了解真相，了解你灵魂的天界起源，以及你身体的创造者。

[ænd; ənd]	[ðen]	['sʌmən]	[ðaʊ]	['peɪʃ(ə)ns]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[eɪd]	.
and	**then**	**summon**	**thou**	**patience**	**to**	**thy**	**aid**	**.**
和	然后	召唤	你	耐心	到	你的	援助	.

然后，你需要运用耐心来帮助自己。

[ɪn]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[əʊld]	.
In	**days**	**of**	**old**	**.**
在	天	的	老的	.

在古代。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	[ðiː]	,	[baɪ]	[ə'setɪk]	[ɔ'sterəti]	[frɒm; frəm]	-	.
O	**king**	**,**	**we**	**have**	**obtained**	**thee**	**,**	**by**	**ascetic**	**austerities**	**from**	**Maheswara**	**.**
哦	国王	，	我们	有	获得	你	，	经过	苦行僧	紧缩政策	从	-	.

国王啊，我们通过苦行从摩醯首罗那里得到了你。

[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['bɒdi]	[ɪz]	['həʊlli]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ə'semblɪdʒ]	[ɒv; əv]		,
The	**upper**	**part**	**of**	**thy**	**body**	**is**	**wholly**	**made**	**of**	**an**	**assemblage**	**of**	**Vajras**	**,**
这	上	部分	的	你的	身体	是	完全	制成	的	一个	装配	的	金刚杵	，

[ænd; ənd]	[ɪz]	,
and	**is**	**,**
和	是	，

你的上半身完全由金刚杵组成，并且是，

['ðeəfɔː(r)]	,	[ɪn'vʌlnərəb(ə)l]	[tuː; tə]	['wepənz]	[ɒv; əv]	['evri]	[dɪ'skrɪpʃn]	,	[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	.
therefore	**,**	**invulnerable**	**to**	**weapons**	**of**	**every**	**description**	**,**	**O**	**sinless**	**one**	**.**
所以	，	无敌的	到	武器	的	每一个	描述	，	哦	无罪	一	.

因此，无罪者啊，你刀枪不入，不受任何武器的伤害。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bɒdi] ,
The lower part of thy body ,
这 降低 部分 的 你的 身体 ,

你身体的下半部分，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hɑːt] [baɪ][ɪts] ['kʌmlinɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['flaʊəz]
capable of captivating the female heart by its comeliness was made of flowers
有能力的 的 引人入胜 这 女性 心 经过 它是 美丽 曾是 制成 的 花朵
[baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [hɜː'self] — [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][mə'hɑːdeivə] .
by the goddess herself — the wife of Mahadeva .
经过 这 女神 她自己 — 这 妻子 的 摩诃提婆 .

女神（摩诃提婆的妻子）亲自用鲜花制作了这件美艳绝伦、足以俘获女性芳心的艺术品。

[ðaɪ] ['bɒdi] [ɪz] [ðʌs] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Thy body is thus , O best of kings , the creation of Maheswara himself and his
你的 身体 是 因此 , 哦 最好的 的 国王 , 这 创建 的 - 他自己 和 他的
['gɒdes; 'gɒdəs] .
goddess .
女神 .

因此，至高无上的国王啊，你的身体是摩醯首罗和他的女神共同创造的。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['ɒrɪdʒɪn] , [nɒt]['hjuːmən] .
Therefore , O tiger among kings , thou art of celestial origin , not human .
所以 , 哦 老虎 之中 国王 , 你 艺术 的 天体 起源 , 不是 人类 .

因此，王者之虎啊，你是天神之子，而非凡人。

['ʌðə(r)] [breɪv] ['kʃɑːtrijə] [ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] ['hedɪd] [baɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'kweɪntɪd]
Other brave Kshatriyas of mighty energy headed by Bhagadatta , and all acquainted
其他 勇敢的 刹帝利 的 强大的 活力 标题 经过 巴格达塔 , 和 全部 熟人
[wɪð] [sə'lestiəl] ['wepənz] ,
with celestial weapons ,
和 天体 武器 ,

其他英勇无畏、精力充沛的刹帝利武士，以巴格达塔为首，他们都精通天界武器。

[wɪl] [sleɪ] [ðaɪ] [fəʊz] .
will slay thy foes .
将要 杀戮 你的 敌人 .

必将斩杀你的敌人。

['ðeəfɔː(r)] , [let] [ðɪs] [griːf] [ɒv; əv] [ðaɪn] [siːs] .
Therefore , let this grief of thine cease .
所以 , 让 这 悲伤 的 你的 停止 .

因此，愿你的悲伤就此止息。

[ðaʊ] [hæst][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] .
Thou hast no cause for fear .
你 哈斯特 不 原因 为了 害怕 .

你无需恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪdɪŋ] [ðiː] , ['meni] [hə'rəʊɪk][dænɑːvəz][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
For aiding thee , many heroic Danavas have been born on the earth .
为了 协助 你 , 许多 英勇 达纳瓦斯 有 到过 出生 在 这 地球 .

为了帮助你，世间诞生了许多英勇的达纳瓦斯。

['ʌðə(r)] ['ɑːsʊrəz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [pə'zes] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['kɑːmə][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Other Asuras will also possess Bhishma and Drona and Kama and others .
其他 阿修罗 将要 还 具有 毗湿摩 和 德罗纳 和 卡玛 和 其他的 .

其他阿修罗也将拥有毗湿摩、德罗纳、迦摩等人。

[pə'zest] [baɪ] [ðəʊz] ['ɑːsʊrəz] , [ðiːz] ['hɪərəʊz] [wɪl] [kɑːst] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð]
Possessed by those Asuras , these heroes will cast away their kindness and fight with
拥有 经过 那些 阿修罗 ， 这些 英雄 将要 投掷 离开 他们的 仁慈 和 斗争 和
[ðaɪ] [fəʊz] .
thy foes .
你的 敌人 .

被阿修罗附身的这些英雄将抛弃仁慈，与你的敌人战斗。

[ɪn'diːd] , [wen] [ðə; ði][dænɑːvəz] [wɪl] ['entə(r)][ðeə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] ,
Indeed , when the Danavas will enter their heart and possess them completely ,
的确 ，什么时候 这 达纳瓦斯 将要 进入 他们的 心 和 具有 他们 完全地 ，

的确，当达纳瓦斯进入他们的内心并完全占据他们时，

[fliŋ] [ɔːl] [ə'fekʃən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bɪ'kʌmɪŋ] [hɑːd] - [hɑːtɪd] ,
flinging all affections to a distance , becoming hard - hearted ,
投掷 全部 情感 到 一个 距离 ， 成为 难的 - 心地 ，

将所有感情抛诸脑后，变得铁石心肠。

[ðiːz] ['wɒrɪəz] [wɪl] [straɪk] ['evri] ['bɒdi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['speərɪŋ] [sʌnz] ,
these warriors will strike every body opposed to them in battle without sparing sons ,
这些 战士 将要 罢工 每一个 身体 反对 到 他们 在 战斗 没有 节省 儿子们 ，
['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ，

这些战士在战场上会毫不留情地打击所有与他们对抗的人，包括他们的儿子和兄弟。

['fɑːðəz] , [frendz] , [dɪ'saɪpl] , ['relətɪvz] , ['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][əʊld] [men] .
fathers , friends , disciples , relatives , even children and old men .
父亲们 ， 朋友们 ， 门徒 ， 亲属 ， 甚至 孩子们 和 老的 男人 .

父亲、朋友、门徒、亲戚，甚至孩子和老人。

['blaɪndɪd][baɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [rɒθ] , [ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ] [ðæt] ['destəni] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn]
Blinded by ignorance and wrath , and impelled by that destiny which hath been
失明 经过 无知 和 愤怒 ， 和 被迫 经过 那 命运 哪个 有 到过
[ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,
ordained by the Creator ,
受戒 经过 这 创作者 ，

被无知和愤怒蒙蔽双眼，并被造物主预定的命运所驱使，

[ðiːz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [wɪð] [hɑːts] [stiːpt] [ɪn][sɪn] , [wɪl] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]
these tigers among men , with hearts steeped in sin , will , O thou foremost of the
这些 老虎 之中 男人 ， 和 心 浸泡 在 罪 ， 将要 ， 哦 你 首先 的 这
[kʊ'ruːʃ] ,
Kurus ,
库鲁斯 ，

这些人中之虎，心中充满罪恶，啊，库鲁族的领袖啊，

[ˌdiː'pɒpjuleɪt] [ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] ['hɜːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] ,
depopulate the earth by hurling and shooting all kinds of weapons ,
减少人口 这 地球 经过 投掷 和 射击 全部 种类 的 武器 ，

通过投掷和射击各种武器来减少地球上的人口，

[wɪð] [greɪt] ['mænlinəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'dresɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['bəustfəli]
with great manliness and strength and always addressing one another boastfully
和 伟大的 男子气概 和 力量 和 总是 解决 一 其他 自豪地
[wɪð] [wɜːdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
with words such as these ,
和 字 这样的 作为 这些 ，

他们以极大的男子气概和力量互相吹嘘，总是用这样的话语：

- [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] [wɪð] [laɪf] .
' Thou shall not escape from me today with life .
- 你 将 不是 逃脱 从 我 今天 和 生活 .

“你今日休想从我手中活下来。”

- [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː]['ɔːlsəʊ] , [faɪv] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɪl] [faɪt] [wɪð] [ðiːz] .
' And these illustrious sons of Pandu also , five in number , will fight with these .
- 和 这些 杰出 儿子们 的 潘杜 还 , 五 在 数字 , 将要 斗争 和 这些 .

“潘度的这五位杰出的儿子也将与他们作战。”

[ænd; ənd] , [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] [streŋθ] [ænd; ənd] ['feɪvəd] [baɪ] [feɪt] , [ðeɪ] [wɪl] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] .
And , endued with mighty strength and favoured by Fate , they will compass the destruction of these .
和 , 赋予 和 强大的 力量 和 受青睐 经过 命运 , 他们 将要 罗盘 这 破坏 的 这些 .

而且，凭借强大的力量和命运的眷顾，他们将毁灭这一切。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['meni] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ['ɔːdə(r)] ,
And , O king , many Daityas and Rakshasas also that have been born in the Kshatriya order ,
和 , 哦 国王 , 许多 代提耶 和 罗刹 还 那 有 到过 出生 在 这 刹帝利 命令 ,

国王啊，还有许多出身刹帝利阶层的阿修罗和罗刹，

[wɪl] [faɪt] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðaɪ] [fəʊz] ,
will fight with great prowess in the battle with thy foes ,
将要 斗争 和 伟大的 能力 在 这 战斗 和 你的 敌人 ,

你将英勇善战，与敌人作战。

['juːzɪŋ] ['meɪsɪz] [ænd; ənd] [klʌbz] [ænd; ənd] [lɑːns] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['wepənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [kaɪnd] .
using maces and clubs and lances and various weapons of a superior kind .
使用 权杖 和 俱乐部 和 长矛 和 各种各样的 武器 的 一个 优越的 种类 .

使用狼牙棒、棍棒、长矛和各种高级武器。

[ænd; ənd] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]['ɑːdʒunə] ,
And , O hero , with respect to the fear that is in thy heart rising from Arjuna ,
和 , 哦 英雄 , 和 尊重 到 这 害怕 那 是 在 你的 心 上升 从 阿朱那 ,

哦，英雄，对于你心中因阿朱那而升起的恐惧，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪɪŋ] ['ɑːdʒunə] .
we have already settled the means for slaying Arjuna .
我们 有 已经 定居 这 方法 为了 杀戮 阿朱那 .

我们已经制定了杀死阿朱那的计划。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ['nʌrəkə] [hæθ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['kɑːrnə] .
The soul of the slain Naraka hath assumed the form of Karna .
这 灵魂 的 这 被杀 那落迦 有 假定 这 形式 的 卡尔纳 .

被杀死的那罗迦的灵魂化作了迦尔纳的模样。

[ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [hɒ'stɪləti] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'kaʊntə(r)] [bəʊθ] ['keɪsəvə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] .
Recollecting his former hostility he will encounter both Kesava and Arjuna .
回忆 他的 以前的 敌意 他 将要 遇到 两个都 kesava 和 阿朱那 .

想起自己以前的敌意，他将与凯沙瓦和阿朱那相遇。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['smaɪtərz] ,
And that mighty warrior and foremost of smiters ,
和 那 强大的 战士 和 首先 的 重击者 ，

而那位强大的战士，那位最杰出的杀戮者，

[praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [wɪl] ['væŋkwɪʃ] ['ɑːdʒunə][ɪn]['bæt(ə)l][æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɔːl] [ðaɪ] ['enəmɪz] .
proud of his prowess will vanquish Arjuna in battle as also all thy enemies .
自豪的 的 他的 能力 将要 征服 阿朱那 在 战斗 作为 还 全部 你的 敌人 .

他会因自己的英勇而骄傲，在战场上击败阿周那以及他所有的敌人。

[ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] , ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ]
The wielder of the thunder - bolt , knowing all this , and desirous of saving
这 持有者 的 这 雷 - 螺栓 ， 会心 全部 这 ， 和 渴望 的 保存
['ɑːdʒunə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ，

掌握雷霆之力的人，明知这一切，又渴望拯救阿周那，

[wɪl] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['kɑːrnə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] .
will in disguise take away from Karna his ear - rings and coat of mail .
将要 在 伪装 拿 离开 从 卡尔纳 他的 耳朵 - 戒指 和 外套 的 邮件 .

他会乔装打扮，从迦尔纳那里夺走耳环和锁子甲。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] ['hʌndrədz] [ə'pɒn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]
We also have for that reason appointed hundreds upon hundreds and
我们 还 有 为了 那 原因 任命 数百 之上 数百 和
[θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
thousands upon thousands of Daityas and Rakshasas ,
数千 之上 数千 的 代提耶 和 罗刹 ，

因此，我们也任命了成百上千的阿修罗和罗刹。

[vɪz] . , [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - . -
viz . , those that are known by the name of Samsaptakas . 83
即 . ， 那些 那 是 已知 经过 这 姓名 的 - . -

即，那些被称为萨姆萨普塔卡斯的人。83

[ðiːz] ['selɪbreɪtɪd] ['wɒrɪəz] [wɪl] [sleɪ] [ðə; ði][hə'rəʊɪk]['ɑːdʒunə] .
These celebrated warriors will slay the heroic Arjuna .
这些 著名 战士 将要 杀戮 这 英勇 阿朱那 .

这些名震一方的勇士将杀死英勇的阿周那。

['ðeəfɔː(r)] , [griːv] [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] .
Therefore , grieve not , O king .
所以 ， 悲伤 不是 ， 哦 国王 .

所以，王啊，不要悲伤。

[ðaʊ] [wɪlt] [ruːl] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [əʊ] ['mɒnək] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .
Thou wilt rule the whole earth , O monarch , without a rival .
你 枯萎 规则 这 所有的 地球 ， 哦 君主 ， 没有 一个 竞争对手 .

君王啊，你将统治整个大地，无人能敌。

[duː; də][nɒt] [jiːld] [tuː; tə] [dɪ'spɒndənsi] .
Do not yield to despondency .
做 不是 屈服 到 沮丧 .

不要陷入沮丧。

[kən'dʌkt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [suːt] [ðiː] .
Conduct such as this does not suit thee .
执行 这样的 作为 这 做 不是 套装 你 .

这种行为与你的气质不符。

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ɪf] [ðaʊ] [daɪst] , ['aʊə(r)] ['pɑːti] [bɪ'kʌmɪθ] [wiːk] .
O thou of the Kuru race , if thou diest , our party becometh weak .
哦 你 的 这 库鲁 种族 , 如果 你 最 , 我们的 派对 变成 虚弱的 .

库鲁族的勇士啊，如果你死了，我们党就会衰弱。

[gəʊ] [ðaʊ] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] [let] [nɒt] [ðaɪ] [maɪnd][biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]
Go thou , O hero , and let not thy mind be directed to any other course of
去 你 , 哦 英雄 , 和 让 不是 你的 头脑 是 指导 到 任何 其他 课程 的
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

去吧，英雄，不要让任何其他念头干扰你的行动。

[ðaʊ] [ɑːt] ['evə(r)]['aʊə(r)]['refjuːdʒ][æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
Thou art ever our refuge as , indeed , the Pandavas are the refuge of the
你 艺术 曾经 我们的 避难所 作为 , 的确 , 这 般度族五兄弟 是 这 避难所 的 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

你永远是我们的避难所，正如般度族是众神的避难所一样。

- [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [ə'drest] [hɪm] [ðʌs] , [ðəʊz] [deɪtjəz] [ɪm'breɪst] [ðæt]
' Vaisampayana continued , “ Having addressed him thus , those Daityas embraced that
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 已解决 他 因此 , 那些 代提耶 拥抱 那
['elɪfənt] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,
elephant among kings ,
大象 之中 国王 ,

毗耶娑继续说道：“说完这些话，那些阿修罗便拥抱了那头王中之象。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dænɑːvəz] [tʃɪəd] [ðæt] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] .
and those bulls among the Danavas cheered that irrepressible one like a son .
和 那些 公牛 之中 这 达纳瓦斯 欢呼 那 不可抑制的 一 喜欢 一个 儿子 .

达纳瓦斯的那些公牛像对待儿子一样欢呼着那个无所畏惧的家伙。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['pæsɪfaɪ] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] [sɒft] [spiːtʃ] , [ðeɪ] [pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə]
And , O Bharata , pacifying his mind by soft speech , they permitted him to
和 , 哦 婆罗多 , 安抚 他的 头脑 经过 柔软的 演讲 , 他们 允许 他 到
[dɪ'pɑːt] , ['seɪɪŋ] ,
depart , saying ,
离开 , 说 ,

于是，婆罗多啊，他们用温和的言语安抚了他的心神，允许他离开，并说道：

- [gəʊ][ænd; ənd] [ə'teɪn] ['vɪktəri] !
' Go and attain victory !
- 去 和 达到 胜利 !

去赢得胜利吧！

- [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] ,
' And when they had given leave to the mighty - armed one ,
- 和 什么时候 他们 有 给定 离开 到 这 强大的 - 武装 一 ,

“当他们允许那位臂膀强壮的人进入时，

[ðæt] ['veri] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] ,
that very goddess carried him back to the spot where he had sat down ,
那 非常 女神 携带 他 后退 到 这 点 在哪里 他 有 卫星 向下 ,

那位女神将他抱回了他刚才坐下的地方。

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪf] .
intent upon putting an end to his life .
意图 之上 推杆 一个 结尾 到 他的 生活 .

一心想要结束他的生命。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [ðæt] ['hɪərəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['vænɪʃd]
And having set that hero down and paid him homage , the goddess vanished
和 拥有 放 那 英雄 向下 和 有薪酬的 他 尊敬 ， 这 女神 消失了
, ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] .
, taking the king's permission .
， 采取 这 国王的 允许 .

女神将英雄放下并向他致敬后，便在得到国王的许可后消失了。

[əʊ] ['bɑːrətə] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] , [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [kən'sɪdəd] [ɔːl] ([ðæt] [hæd; həd]
O Bharata , when she had gone , king Duryodhana considered all (that had
哦 婆罗多 ，什么时候 她 有 已消失 ， 国王 杜尤达纳 经过考虑的 全部（ 那 有
['hæpənd]) [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] .
happened) as a dream .
发生 ） 作为 一个 梦 .

婆罗多啊，当她离开后，难敌王把这一切（所发生的一切）都当作了一场梦。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , - [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn]['bæt(ə)l] .
He then thought within himself , ' I shall defeat the Pandavas in battle .
他 然后 想法 之内 他自己 ， - 我 将 击败 这 般度族五兄弟 在 战斗 .

他心想：“我一定要在战斗中打败般度族人。”

- [ænd; ənd] - [θɔːt] [ðæt] ['kɑːrnə][ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]
' And Suyodhana thought that Karna and the Samsaptaka army were both
- 和 - 想法 那 卡尔纳 和 这 - 军队 是 两个都
['eɪb(ə)l] ([tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]) [ænd; ənd] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [di'strɔi] [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
able (to destroy) and intent upon destroying that slayer of foes ,
有能力的（ 到 破坏 ） 和 意图 之上 摧毁 那 杀手 的 敌人 ，

“苏尤达纳认为迦尔纳和萨姆萨普塔卡军队都有能力（摧毁）并且决心要摧毁那个敌人的杀手，

['pɑːrθə] .
Partha .
帕尔塔 .

帕尔塔。

[ðʌs] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
Thus , O bull of the Bharata race ,
因此 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ，

因此，婆罗多族的公牛啊，

[ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['maɪndɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ɒv; əv]
the hope was strengthened of the wicked minded son of Dhritarashtra , of
这 希望 曾是 加强 的 这 邪恶 有思想 儿子 的 持国 ， 的
['kɔŋkə] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
conquering the Pandavas .
征服 这 般度族五兄弟 .

持国邪恶之子征服般度族的希望更加坚定了。

[ænd; ənd]['kɑːrnə]['ɔːlsəʊ] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd] ['fæk(ə)ltɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['ɪnməʊst] [səʊl] [ɒv; əv]
And Karna also , his soul and faculties possessed by the inmost soul of
和 卡尔纳 还 ， 他的 灵魂 和 学院 拥有 经过 这 最 灵魂 的
['nʌrəkə] ,
Naraka ,
那落迦 ，

而迦尔纳，他的灵魂和能力也被那罗迦最深处的灵魂所占据。

[hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['kruːəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [sleɪ] ['ɑːdʒunə] .
had at that time cruelly determined to slay Arjuna .
有 在 那 时间 残酷地 决定 到 杀戮 阿朱那 .

当时他残忍地决心要杀死阿周那。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] — [ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ] — ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [sens] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]
And those heroes — the Samsaptakas also — having their sense possessed by the
和 那些 英雄 — 这 - 还 — 拥有 他们的 感觉 拥有 经过 这

[rɑːk'ʃɑːsəz] ,
Rakshasas ,
罗刹 ,

而那些英雄——包括萨姆萨普塔卡人——他们的理智都被罗刹所控制，

[ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɑːknəs] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪərəs]
and influenced by the qualities of emotion and darkness , were desirous
和 影响 经过 这 品质 的 情感 和 黑暗 , 是 渴望

[ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [fælgunə] .
of slaying Phalguna .
的 杀戮 法尔古纳 .

受情感和黑暗特质的影响，他们渴望杀死法尔古纳。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['biːʃmə] , ['droʊnə] , [ænd; ənd]['krɪpɑː][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
And , O king , others with Bhishma , Drona , and Kripa at their head ,
和 , 哦 国王 , 其他的 和 毗湿摩 , 德罗纳 , 和 克里帕 在 他们的 头 ,

还有，国王啊，其他人以毗湿摩、德罗纳和克里帕为首，

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][dænɑːvəz] ,
having their faculties influenced by the Danavas ,
拥有 他们的 学院 影响 经过 这 达纳瓦斯 ,

他们的神智受到达纳瓦斯的影响，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [ə'fekʃənət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .
were not so affectionate towards the sons of Pandu as they had been .
是 不是 所以 亲热 向 这 儿子们 的 潘杜 作为 他们 有 到过 .

他们对般度的儿子们不像以前那样亲切了。

[bʌt; bət] [kɪŋ] - [dɪd] [nɒt] [tel] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] .
But king Suyodhana did not tell any one of this .
但 国王 - 做过 不是 告诉 任何 一 的 这 .

但苏尤达纳国王并没有把这件事告诉任何人。

“ [wen] [ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ə'weɪ] , ['kɑːrnə] , [ðæt] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
“ When the night passed away , Karna , that offspring of the Sun , with joined hands ,
“ 什么时候 这 夜晚 通过了 离开 , 卡尔纳 , 那 后代 的 这 太阳 , 和 加入 双手 ,

“夜幕消逝之时，太阳之子迦尔纳双手合十，

['smaɪlɪŋli] [ə'drest] [ðiːz] [waɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] , - [nəʊ] [ded] [mæn]
smilingly addressed these wise words to king Duryodhana , ' No dead man conquereth
微笑着 已解决 这些 明智的 字 到 国王 杜尤达纳 , - 不 死的 男人 征服

[hɪz; ɪz] [fəʊz] :
his foes :
他的 敌人 :

他面带微笑地对杜尤达纳王说了这番富有智慧的话：“死人无法战胜敌人：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [gʊd] .
it is when he is alive that he can see his good .
它 是 什么时候 他 是 活 那 他 能 看 他的 好的 .

只有活着的时候，他才能看到自己的优点。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['pɜːs(ə)n] ; [ænd; ənd] , [əʊ] - , [weə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] ['vɪktəri]
Where is the good of the dead person ; and , O Kauraveya , where is his victory
在哪里 是 这 好的 的 这 死的 人 ; 和 , 哦 - , 在哪里 是 他的 胜利

?
?
?

死者的福祉何在？考拉维亚啊，他的胜利何在？

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] , [ɔː(r)] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [deθ] .
Therefore , this is no time for grief , or fear or death .
所以 , 这 是 不 时间 为了 悲伤 , 或者 害怕 或者 死亡 .

因此，此时此刻，不应悲伤、恐惧或担忧死亡。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪm'breɪst] [ðæt] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sed] , -
' And having , with his arms embraced that mighty - armed one , he further said , '
- 和 拥有 , 和 他的 武器 拥抱 那 强大的 - 武装 一 , 他 更远 说 , -
[raɪz] [ʌp] , [əʊ] [kɪŋ] !
Rise up , O king !
上升 向上 , 哦 国王 !

于是，他用双臂拥抱了那位臂膀强壮的人，并说道：“起来吧，国王啊！”

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [laɪ] [daʊn] ?
Why dost thou lie down ?
为什么 朋友 你 说谎 向下 ?

你为何躺下?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [griːv] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ?
Why dost thou grieve , O slayer of foes ?
为什么 朋友 你 悲伤 , 哦 杀手 的 敌人 ?

屠戮敌人的勇士啊，你为何悲伤?

['hævɪŋ] [ə'flɪktɪd] [ðaɪ] ['enəmɪz] [baɪ] [ðaɪ] ['praʊəs] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ?
Having afflicted thy enemies by thy prowess , why dost thou wish for death ?
拥有 受苦的 你的 敌人 经过 你的 能力 , 为什么 朋友 你 希望 为了 死亡 ?

你既已用武力重创敌人，为何还渴望死亡?

[ɔː(r)] ([pə'hæps]) [fɪə(r)] [hæθ] [pə'zest] [ðiː] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɑːr'dʒuːnəz] ['praʊəs] .
Or (perhaps) fear hath possessed thee at the sight of Arjuna's prowess .
或者 (也许) 害怕 有 拥有 你 在 这 视线 的 阿朱那的 能力 .

或许，你因目睹阿周那的英勇而心生畏惧。

[ai] ['truːli] ['prɒmɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðæt] [ai] [wɪl] [sleɪ] ['ɑːdʒunə] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
I truly promise unto thee that I will slay Arjuna in battle .
我 真的 承诺 到 你 那 我 将要 杀戮 阿朱那 在 战斗 .

我向你郑重承诺，我必将在战场上杀死阿周那。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
O lord of men ,
哦 主 的 男人 ,

万物之主啊，

[ai] [sweə(r)] [baɪ] [maɪ] ['wepən] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [ten] [j'iəz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [pɑːst]
I swear by my weapon that when the three and ten years shall have passed
我 发誓 经过 我的 武器 那 什么时候 这 三 和 十 年 将 有 通过了
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

我以我的武器发誓，当三年和十年期限过去之后，

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [səb'dʒekʃn] .
I will bring the sons of Pritha under thy subjection .
我 将要 带来 这 儿子们 的 普里塔 在下面 你的 隶属 .

我将使普里塔的儿子们臣服于你。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['kɑːrnə] ,
' Thus addressed by Karna ,
- 因此 已解决 经过 卡尔纳 ,

“卡尔纳如此说道:”

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃən] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm]
and remembering the words of the Daityas and supplications made by them
和 记住 这 字 的 这 代提耶 和 祈求 制成 经过 他们
([hɪz; ɪz] ['brʌðəz]) , - [rəʊz] [ʌp] .
(his brothers) , Suyodhana rose up .
(他的 兄弟) , - 玫瑰 向上 .

苏尤达纳想起阿修罗们的话语和他们（他的兄弟们）的祈求，便起身了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] [ðæt] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
And having heard those words of the Daityas that tiger among men ,
和 拥有 听到 那些 字 的 这 代提耶 那 老虎 之中 男人 ,

听闻了那些恶魔之言，那人中之虎，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [rɪ'zɒlv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'reɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
with a firm resolve in his heart arrayed his army ,
和 一个 公司 解决 在 他的 心 排列 他的 军队 ,

他心中充满决心，整顿军队。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [kɑːz] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
abounding in horses and elephants and cars and infantry .
丰富 在 马匹 和 大象 和 汽车 和 步兵 .

那里马匹、大象、汽车和步兵众多。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mɒnək] , [ɪ'mensli] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] [waɪt] [ʌm'breləz] , [ænd; ənd] ['penən] ,
And , O monarch , immensely swarming with white umbrellas , and pennons ,
和 , 哦 君主 , 非常 蜂拥而至 和 白色的 雨伞 , 和 旗帜 ,
[ænd; ənd] [waɪt] - , [ænd; ənd] [kɑːz] ,
and white Chamaras , and cars ,
和 白色的 - , 和 汽车 ,

哦，君王啊，你被无数的白色雨伞、旗帜、白色披肩和汽车簇拥着，

[ænd; ənd] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [fʊt] - ['səʊldʒəz] , [ðæt] ['maɪti] ['ɑːmi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [laɪk] [ðə; ði]
and elephants , and foot - soldiers , that mighty army , as it moved like the
和 大象 , 和 脚 - 士兵 , 那 强大的 军队 , 作为 它 已搬 喜欢 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
waters of the Ganga ,
水 的 这 恒河 ,

还有战象和步兵，那支强大的军队，像恒河的河水一样奔涌而来。

[lʊkt] ['greɪsf(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
looked graceful like the firmament ,
看起来 优美 喜欢 这 苍穹 ,

看起来像苍穹般优雅，

[æt; ət][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm]
at a season when the clouds have dispersed and the signs of autumn
在 一个 季节 什么时候 这 云 有 分散的 和 这 标志 的 秋天
[hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [dɪ'veləpt] .
have been but partially developed .
有 到过 但 部分 发达 .

在云雾散去、秋天的迹象尚未完全显现的季节。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
And , O foremost of kings ,
和 , 哦 首先 的 国王 ,

而诸王之首啊，

[j'uːlədʒˌaɪzd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒnək] [baɪ][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['blesɪŋ] [wɪð] ['vɪktəri] ,
eulogised like a monarch by the best of the Brahmanas blessing with victory ,
悼词 喜欢 一个 君主 经过 这 最好的 的 这 婆罗门 祝福 和 胜利 ,

被最优秀的婆罗门像君主一样颂扬，并祝福胜利。

[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] - , - [sʌn] , [rɪ'siːvɪŋ] ['ɒnəz] [peɪd] [wɪð]
that lord of men Suyodhana , Dhritarashtra's son , receiving honours paid with
那 主 的 男人 - , - 儿子 , 接收 荣誉 有薪酬的 和
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [dʒɔɪnd] [pɑːmz] ,
innumerable joined palms ,
无数 加入 棕榈树 ,

那位人中之王苏尤达纳，持国之子，接受了无数双手合十的敬意，

[ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [ɪn] [ɪk'siːdɪŋ] ['splendə(r)] , [went] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['kɑːrnə] ,
and flaming in exceeding splendour , went in the front , accompanied by Karna ,
和 炽盛 在 超过 辉煌 , 去 在 这 正面 , 伴随 经过 卡尔纳 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['gæmblə(r)] ,
and that gambler ,
和 那 赌徒 ,

他浑身燃烧着耀眼的光芒，走在最前面，与他同行的还有迦尔纳和那个赌徒。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
the son of Suvala .
这 儿子 的 - .

苏瓦拉的儿子。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɪð] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
And all his brothers with Dussasana at their head , and Bhurisrava , and
和 全部 他的 兄弟 和 - 在 他们的 头 , 和 - , 和
- ,
Somadatta ,
- ,

他的所有兄弟，以杜沙沙那为首，还有布里斯拉瓦和索玛达塔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] - , ['fɒləʊd] [ðæt] ['laɪən] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
and the mighty king Vahlika , followed that lion among kings on his way ,
和 这 强大的 国王 - , 随后 那 狮子 之中 国王 在 他的 方式 ,

于是，强大的国王瓦利卡紧随这位王者之狮踏上了征程。

[wɪð] [kɑːz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔːmz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .
with cars of various forms , and horses , and the best of elephants .
和 汽车 的 各种各样的 表格 , 和 马匹 , 和 这 最好的 的 大象 .

有各种各样的汽车、马匹，以及最好的大象。

[ænd; ənd] , [əʊ] [praɪm] [ə'mʌŋ] ['mɔnəks] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
And , O prime among monarchs , in a short time ,
和 , 哦 主要的 之中 君主 , 在 一个 短的 时间 ,

而哦，君王之王啊，不久之后，

[ðəʊz] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ['entəd] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] .
those perpetuators of the Kuru race entered their own city .
那些 作恶者 的 这 库鲁 种族 进入 他们的 自己的 城市 .

那些制造库鲁族瘟疫的凶手进入了他们自己的城市。

” ['sekʃ(ə)n] [sikli]
” SECTION CCLI
” 部分 CCLI

“CCLI 部分

[sed] , “ [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
Janamejaya said , “ When the high - souled sons of Pritha were living in the forest
贾纳梅贾亚 说 , “ 什么时候 这 高的 - 有灵魂的 儿子们 的 普里塔 是 活的 在 这 森林
,
,
,

贾纳梅贾亚说：“当普里塔那些品格高尚的儿子们居住在森林里时，

[wɒt] [dɪd] [ðəʊz] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈɑːtʃəz] — [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə]
what did those foremost of men and mighty archers — the sons of Dhritarashtra
什么 做过 那些 首先 的 男人 和 强大的 弓箭手 — 这 儿子们 的 持国
— [duː; də] ?
— do ?
— 做 ?

那些最杰出的英雄和强大的弓箭手——持国之子——做了什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈkɑːrnə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaɪti] - ,
And what did the offspring of the Sun , Karna , and the mighty Sakuni ,
和 什么 做过 这 后代 的 这 太阳 , 卡尔纳 , 和 这 强大的 - ,
[ænd; ənd] [ˈbiːʃmə] ,
and Bhishma ,
和 毗湿摩 ,

太阳神之子迦尔纳、强大的沙恭尼和毗湿摩又做了什么呢？

[ænd; ənd] [ˈdroʊnə] , [ænd; ənd] [ˈkrɪpɑː] [duː; də] ?
and Drona , and Kripa do ?
和 德罗纳 , 和 克里帕 做 ?

还有德罗纳和克里帕？

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌem ˈiː] .
It behoveth thee to relate this unto me .
它 应当 你 到 涉及 这 到 我 .

你应当把这件事告诉我。

" [sed] , " [wen] , [əʊ] [ˈmaɪti] [kɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hæd; həd]
" Vaisampayana said , " When , O mighty king , in this manner the Pandavas had
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 什么时候 , 哦 强大的 国王 , 在 这 方式 这 般度族五兄弟 有
[gɒn] , [ˈliːvɪŋ] - ,
gone , leaving Suyodhana ,
已消失 , 离开 - ,

毗耶娑婆耶那说道：“伟大的国王啊，般度族就这样离开了，留下了苏尤达那。”

[ænd; ənd] [wen] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈlɪbəreɪtɪd] [baɪ] - [sʌnz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
and when , having been liberated by Pandu's sons , he had come to
和 什么时候 , 拥有 到过 解放 经过 - 儿子们 , 他 有 来 到
[hɑːstɪnɑːprə] ,
Hastinapura ,
哈斯蒂纳普拉 ,

当他被般度之子们解救后，来到哈斯蒂纳普尔时，

[ˈbiːʃmə] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , - [əʊ] [tʃaɪld] , [ai] [hæd; həd] [təʊld]
Bhishma said these words to the son of Dhritarashtra , ' O child , I had told
毗湿摩 说 这些 字 到 这 儿子 的 持国 , - 哦 孩子 , 我 有 讲述
[ðiː] [bɪˈfɔː(r)] ,
thee before ,
你 前 ,

毗湿摩对持国之子说道：“孩子啊，我之前已经告诉过你，

[wen] [ðaʊ] [wɜːt] [ɪnˈtent] [əˈpɒn] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ðæt] [ðaɪ] [ˈdʒɜːni] [dɪd] [nɒt] [pliːz]
when thou wert intent upon going to the hermitage that thy journey did not please
什么时候 你 沃特 意图 之上 去 到 这 隐居处 那 你的 旅行 做过 不是 请
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

当你一心想去隐居处时，你的旅程令我感到不快。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dɪdst] [duː; də] [səʊ] .
But thou didst do so .
但 你 迪斯特 做 所以 .

但你确实这么做了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [wɜːt] [ðaʊ] ['fɔːsəbli] ['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]
And as a consequence , O hero , wert thou forcibly taken captive by the enemy
和 作为 一个 结果 , 哦 英雄 , 沃特 你 强制 已采取 俘虏 经过 这 敌人
,
,
,

因此，英雄啊，你被敌人强行俘虏了。

[ænd; ənd] [wɜːt] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [vɜːst] [ɪn] [mə'ræləti] .
and wert delivered by the Pandavas versed in morality .
和 沃特 发表 经过 这 般度族五兄弟 精通 在 道德 .

由精通道德的般度族人解救。

[jet] [ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] .
Yet art thou not ashamed .
然而 艺术 你 不是 羞愧 .

然而你并不感到羞愧。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiː] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][gænd'hɑːriː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðaɪ] ['ɑːmi] ,
Even in the presence of thee , O son of Gandhari , together with thy army ,
甚至 在 这 在场 的 你 , 哦 儿子 的 甘陀利 , 一起 和 你的 军队 ,

即使在你面前，甘陀利之子啊，带着你的军队，

[dɪd][ðə; ði] - [sʌn] , [strʌk] [wɪð] ['pænɪk] , [flai][frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [əʊ]
did the Suta's son , struck with panic , fly from the battle of the Gandharvas , O
做过 这 - 儿子 , 击 和 恐慌 , 飞 从 这 战斗 的 这 乾闼婆 , 哦
[kɪŋ] .
king .
国王 .

国王啊，苏塔之子是否因惊慌而逃离了乾闼婆之战?

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] !
And , O foremost of kings , O son of the monarch !
和 , 哦 首先 的 国王 , 哦 儿子 的 这 君主 !

而王者之首，君王之子啊!

[waɪl] [ðaʊ] [wɪð] [ðaɪ] ['ɑːmi] [wɜːt] ['kraɪɪŋ] [dɪ'stresfəli] , [ðaʊ] [dɪdst] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv]
while thou with thy army wert crying distressfully , thou didst witness the prowess of
尽管 你 和 你的 军队 沃特 哭泣 令人痛心地 , 你 迪斯特 证人 这 能力 的
[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pʌndəvəz] ,
the high - souled Pandavas ,
这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 ,

当你和你的军队悲痛欲绝时，你亲眼目睹了高尚的般度族人的英勇。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːtə] , ['kɑːrnə] .
and also , O mighty - armed one , of the wicked son of the Suta , Karna .
和 还 , 哦 强大的 - 武装 一 , 的 这 邪恶 儿子 的 这 苏塔 , 卡尔纳 .

还有，哦，大力士啊，邪恶的苏塔之子迦尔纳。

[əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ɔː(r)]['herəʊɪzəm] , [ɔː(r)] [mə'ræləti] ,
O best of kings , whether in the science of arms , or heroism , or morality ,
哦 最好的 的 国王 , 无论 在 这 科学 的 武器 , 或者 英雄主义 , 或者 道德 ,
['kɑːrnə] ,
Karna ,
卡尔纳 ,

最伟大的国王啊，无论是在武艺、英雄气概还是道德方面，迦尔纳，

[əʊ] [ðaʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
O thou devoted to virtue , is not a fourth part of the Pandavas .
哦 你 奉献 到 美德 , 是 不是 一个 第四 部分 的 这 般度族五兄弟 .

哦，你这致力于美德的人，难道不是般度族的四分之一吗?

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] , [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [piːs] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
Therefore , for the welfare of this race , the conclusion of peace is , I think ,
所以 , 为了 这 福利 的 这 种族 , 这 结论 的 和平 是 , 我 思考 ,

因此，为了人类的福祉，我认为，达成和平的结论是：

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pʌndəvəz] . ”
desirable with the high - souled Pandavas . ”
理想 和 这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 . ”

与高尚情操的般度族人相得益彰。

- ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['biːʃmə] , - [sʌn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [lɑːft] [ə; eɪ]
' Having been thus addressed by Bhishma , Dhritarashtra's son the king , laughed a
- 拥有 到过 因此 已解决 经过 毗湿摩 , - 儿子 这 国王 , 笑了 一个

[gʊd] [diːl] ,
good deal ,
好的 交易 ,

“听到毗湿摩这样称呼他，持国之子国王哈哈大笑起来。”

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [seɪld] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
and then suddenly sailed out with the son of Suvala .
和 然后 突然 航行 出去 和 这 儿子 的 - .

然后突然带着苏瓦拉的儿子扬帆出海。

[ˌðeərə'pɒn] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ðəʊz] ['maɪti] ['bəʊmən] [wɪð] ['kɑːrnə] , [ænd; ənd]
thereupon , knowing that he was gone , those mighty bowmen with Karna , and
于是 , 会心 那 他 曾是 已消失 , 那些 强大的 弓箭手 和 卡尔纳 , 和

- [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ,
Dussasana at their head ,
- 在 他们的 头 ,

于是，那些强大的弓箭手们，在迦尔纳和杜沙沙那的带领下，知道他已经离开，

['fɒləʊd] [ðə; ði] ['haɪli] ['paʊəf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] .
followed the highly powerful son of Dhritarashtra .
随后 这 高度 强大的 儿子 的 持国 .

紧随其后的是实力强大的持国之子。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [gɒn] , ['biːʃmə] , [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [hʌŋ] [daʊn]
And seeing them gone , Bhishma , the grandfather of the Kurus , hung down
和 看到 他们 已消失 , 毗湿摩 , 这 祖父 的 这 库鲁斯 , 悬挂 向下

[hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [ʃeɪm] ,
his head from shame ,
他的 头 从 耻辱 ,

看到他们离去，俱卢族的祖父毗湿摩羞愧地低下了头。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔːtəz] .
and then , O king , went to his own quarters .
和 然后 , 哦 国王 , 去 到 他的 自己的 四分之一 .

然后，国王啊，他回到了自己的寝宫。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [wen] ['biːʃmə] [hæd; həd] [left] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
And , O mighty monarch , when Bhishma had left , that lord of men ,
和 , 哦 强大的 君主 , 什么时候 毗湿摩 有 左边 , 那 主 的 男人 ,

- [sʌn] [keɪm] [ðeə(r)] [ə'gen] ,
Dhritarashtra's son came there again ,
- 儿子 来了 那里 再次 ,

哦，伟大的君王啊，当毗湿摩离开之后，那位人类之王，持国之子，又回到了那里。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] , - [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
and began to consult with his counsellors , ' What is it that is good for me ?
和 开始 到 咨询 和 他的 咨询师 , - 什么 是 它 那 是 好的 为了 我 ?

于是他开始与顾问商议：“什么对我有益呢？”

[wɒt] [rɪ'meɪnɪθ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?
What remaineth to be done ?
什么 仍然 到 是 完毕 ?

还有什么需要做的?

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [məʊst] [ɪ'fektɪvli] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌs] [tuː; tə] - [deɪ] .
And how we can most effectively bring about the good we shall discuss to - day .
和 如何 我们 能 最多 有效地 带来 关于 这 好的 我们 将 讨论 到 - 天 .

而我们如何才能最有效地实现我们今天将要讨论的这些好处。

- ['kɑːrnə] [sed] , - [əʊ] - [sʌn] , [ˌdjʊri'oʊdənə] , [duː; də] [ðaʊ] [leɪ] [tuː; tə] [hɑːt] [taɪ] [wɜːdz] [ðæt] [ai] [seɪ] .
' Karna said , ' O Kuru's son , Duryodhana , do thou lay to heart tie words that I say .
- 卡尔纳 说 , - 哦 - 儿子 , 杜尤达纳 , 做 你 躺 到 心 领带 字 那 我 说 .

迦尔纳说：“俱卢之子难敌啊，请将我所说的话铭记于心。”

['biːʃmə] ['ɔːlweɪz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [preɪzɪθ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
Bhishma always blameth us , and praiseth the Pandavas .
毗湿摩 总是 责备 我们 , 和 赞美 这 般度族五兄弟 .

毗湿摩总是责备我们，赞扬般度族。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [hiː; hi] ['bɛrəθ] [tə'wɔːdz] [ðiː] , [hiː; hi] ['heɪtɪθ] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] .
And from the ill - will he beareth towards thee , he hateth me also .
和 从 这 患病的 - 将要 他 怀雷斯 向 你 , 他 恨 我 还 .

他因对你怀有恶意，也恨我。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [hiː; hi] ['evə(r)] ['kraɪɪθ] [ˌem 'iː] [daʊn] .
And , O lord of men , in thy presence he ever crieth me down .
和 , 哦 主 的 男人 , 在 你的 在场 他 曾经 哭泣 我 向下 .

万王之王啊，他总是在你面前叫我屈服。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
I shall never , O Bharata ,
我 将 绝不 , 哦 婆罗多 ,

我永远不会，哦，婆罗多，

[beə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] ['biːʃmə] [hæd; həd] [sed] [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
bear these words that Bhishma had said in thy presence in relation to this matter ,
熊 这些 字 那 毗湿摩 有 说 在 你的 在场 在 关系 到 这 事情 ,

记住毗湿摩就此事当面所说的话。

[ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ænd; ənd] ['senʃərɪŋ] [ðiː] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] !
extolling the Pandavas , and censuring thee , O represser of foes !
赞扬 这 般度族五兄弟 , 和 谴责 你 , 哦 压机 的 敌人 !

颂扬般度族，谴责你，敌人的镇压者啊！

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn'dʒɔɪn] [ɒn] [ˌem 'iː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sɜːvənts] , ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] [kɑːz] .
Do thou , O king , enjoin on me , together with servants , forces , and cars .
做 你 , 哦 国王 , 责成 在 我 , 一起 和 仆人 , 力量 , 和 汽车 .

王啊，请你命令我连同仆役、军队和战车一起执行这项任务。

[ai][ʃæl; ʃəl] , [əʊ] ['mɒnək] , ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [wʊdz]
I shall , O monarch , conquer the earth furnished with mountains and woods
我 将 ， 哦 君主 ， 征服 这 地球 提供 和 山脉 和 树林
[ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
and forests .
和 森林 .

君王啊，我将征服这片拥有山川、森林和树林的土地。

[ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['pʌndəvəz] .
The earth had been conquered by the four powerful Pandavas .
这 地球 有 到过 征服 经过 这 四 强大的 般度族五兄弟 .

地球已被强大的般度族四兄弟征服。

[ai][ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .
I shall , without doubt , conquer it for thee single - handed .
我 将 ， 没有 怀疑 ， 征服 它 为了 你 单身的 - 递交 .

我一定会独自一人为你征服它。

[let] [ðæt] [retʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] ['biːʃmə] , [siː] [ˌaɪ 'tiː]
Let that wretch of the Kuru race , the exceedingly wicked - minded Bhishma , see it
让 那 可怜虫 的 这 库鲁 种族 ， 这 非常 邪恶 - 有思想 毗湿摩 ， 看 它
,
,
,

让俱卢族那个卑鄙无耻的恶棍，心怀叵测的毗湿摩看看吧！

— [hiː; hi] [huː] ['vilifai] [ðəʊz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] ['senʃə(r)] , [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [ðəʊz] [ðæt]
— he who vilifies those that do not deserve censure , and praises those that
— 他 WHO 诋毁 那些 那 做 不是 应得 谴责 ， 和 赞扬 那些 那
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [preɪzd] .
should not be praised .
应该 不是 是 赞扬 .

—他诋毁那些不应该受到谴责的人，赞扬那些不应该受到赞扬的人。

[let] [hɪm] [ðɪs] [deɪ] ['wɪtnəs] [maɪ] [mait] , [ænd; ənd] [bleɪm] [hɪm'self] .
Let him this day witness my might , and blame himself .
让 他 这 天 证人 我的 可能 ， 和 责备 他自己 .

让他今日亲眼见识我的威能，并为此自责。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] .
Do thou , O king , command me .
做 你 ， 哦 国王 ， 命令 我 .

王啊，请您吩咐我。

['vɪktəri] [ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ðaɪn] .
Victory shall surely be thine .
胜利 将 一定 是 你的 .

胜利必将属于你。

[baɪ][maɪ] ['wepən] , [əʊ] ['mɒnək] , [ai][sweə(r)] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] . -
By my weapon , O monarch , I swear this before thee . '
经过 我的 武器 ， 哦 君主 ， 我 发誓 这 前 你 . -

君王啊，我以我的武器起誓。

“ [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hɪərɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['kɑːrnə] , [ðæt] [lɔːd]
“ O king , O bull of the Bharata race , hearing those words of Karna , that lord
“ 哦 国王 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 听力 那些 字 的 卡尔纳 ， 那 主
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ，

“哦，国王啊，哦，婆罗多族的雄牛啊，听到迦尔纳，那位人类之王的话语，

[ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'laɪt] , [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu]['kɑːrnə] , ['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest] .
experiencing the highest delight , spoke unto Karna , saying , ' I am blessed .
体验 这 最高 喜 , 辐 到 卡尔纳 , 说 , - 我 是 蒙福 .

体验到至高无上的喜悦，他对迦尔纳说：“我真是太幸福了。”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['feɪvəd] [baɪ] [ðiː] , — [sɪns] [ðaʊ] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] ,
I have been favoured by thee , — since thou , endued with great strength ,
我 有 到过 受青睐 经过 你 , — 自从 你 , 赋予 和 伟大的 力量 ,

我蒙受你的恩惠，——因为你拥有强大的力量，

[ɑːt] ['evə(r)] [ɪn'tent] [ɒn] [maɪ]['welfeə(r)] .
art ever intent on my welfare .
艺术 曾经 意图 在 我的 福利 .

艺术始终以我的福祉为己任。

[maɪ] [laɪf] [hæθ] [bɔːn] [fruːt] , [tuː; tə] - [deɪ] .
My life hath borne fruit , to - day .
我的 生活 有 出生 水果 , 到 - 天 .

今天，我的人生结出了果实。

[æz; əz] [ðaʊ] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [ɪn'tend] [tuː; tə] [səb'djuː] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [rɪ'peə(r)] [ðaʊ] .
As thou , O hero , intendest to subdue all our enemies , repair thou .
作为 你 , 哦 英雄 , 意图 到 征服 全部 我们的 敌人 , 维修 你 .

英雄啊，既然你决心征服我们所有的敌人，那就赶紧行动吧。

[meɪ] [gʊd] [bɪ'taɪd] [ðiː] !
May good betide thee !
可能 好的 贝特迪 你 !

祝你一切顺利!

[duː; də] [ðaʊ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] ([wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də]) , - [əʊ] [sʌb'djuːə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
Do thou command me (what I am to do) , ' O subduer of foes ,
做 你 命令 我 (什么 我 是 到 做) , - 哦 镇压者 的 敌人 ,

征服敌人的主啊，请你命令我（我该做什么），

['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - [ɪn'telɪdʒənt] [sʌn] , ['kɑːrnə] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði]
having been thus addressed by Dhritarashtra's intelligent son , Karna ordered all the
拥有 到过 因此 已解决 经过 - 聪明的 儿子 , 卡尔纳 订购 全部 这
['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] .
necessaries for the excursion .
必需品 为了 这 短途旅行 .

听了持国聪明的儿子这样说之后，迦尔纳便下令准备了远足所需的一切物品。

[ænd; ənd][ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['luːnə(r)] [deɪ] , [æt; ət][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] ,
And on an auspicious lunar day , at an auspicious moment ,
和 在 一个 吉祥 月球 天 , 在 一个 吉祥 片刻 ,

在一个吉日良辰，在一个吉利的时刻，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['deɪəti; 'diːəti]
and under the influence of a star presided over by an auspicious deity
和 在下面 这 影响 的 一个 星星 主持 超过 经过 一个 吉祥 神
, [ðæt] ['maɪti] ['bəʊmən] ,
, that mighty bowman ,
, 那 强大的 弓箭手 ,

在一位吉祥神灵主宰的星辰的影响下，那位强大的弓箭手

['hævɪŋ] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] ,
having been honoured by twice - born ones ,
拥有 到过 荣幸 经过 两次 - 出生 一个 ,

曾受再生者敬重

[ænd; ənd] [biːn] [beɪðd] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd]['həʊli] ['sʌbstənsəs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['wəːʃip] [baɪ]
and been bathed with auspicious and holy substances and also worshipped by
和 到过 洗澡 和 吉祥 和 圣 物质 和 还 崇拜 经过
[spiːtʃ] [set] [aʊt] ,
speech set out ,
演讲 放 出去 ,

并用吉祥圣物沐浴，也用特定的言语进行祭拜。

['fɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [wɪð] [ðeə(r)]['məʊbaɪl][ænd; ənd]
filling with the rattle of his car the three worlds , with their mobile and
填充 和 这 嘎嘎作响 的 他的 车 这 三 世界 , 和 他们的 移动的 和
[ɪ'məʊbaɪl] ['ɒbdʒɪkts] .
immobile objects .
不动 对象 .

他的汽车的嘎嘎声充满了三个世界，以及其中移动的和静止的物体。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLII
” 部分 -

“第 CCLII 节

[kən'tɪnjuːd] , “ [ðen] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [ðæt] ['maɪti] ['bəʊmən] ,
Vaisampayana continued , “ Then , O bull among the Bharatas , that mighty bowman ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 然后 , 哦 公牛 之中 这 - , 那 强大的 弓箭手 ,
['kɑːrnə] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ,
Karna , surrounded by a large army ,
卡尔纳 , 包围 经过 一个 大的 军队 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，婆罗多族中的公牛啊，那位强大的弓箭手迦尔纳，被一支庞大的军队包围着，

[bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
besieged the beautiful city of Drupada .
被围困 这 美丽的 城市 的 - .

围攻了美丽的德鲁帕达城。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] ['kɒnflɪkt] , [brɔːt] [ðə; ði]['hɪərəʊ]['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] , [ænd; ənd] , [əʊ]
And he , after a hard conflict , brought the hero under subjection , and , O
和 他 , 后 一个 难的 冲突 , 带来 这 英雄 在下面 隶属 , 和 , 哦
[best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] ,
best of monarchs ,
最好的 的 君主 ,

经过一番苦战，他终于征服了这位英雄，哦，最伟大的君主啊！

[meɪd] - [kən'trɪbjuːt] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd][dʒemz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
made Drupada contribute silver and gold and gems , and also pay tribute .
制成 - 贡献 银 和 金子 和 宝石 , 和 还 支付 贡 .

让德鲁帕达人贡献白银、黄金和宝石，并向他们进贡。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['hævɪŋ] [səb'djuːd] [hɪm] ,
And , O foremost of kings , having subdued him ,
和 , 哦 首先 的 国王 , 拥有 低沉的 他 ,

而诸王之首啊，你征服了他之后，

(['kɑːrnə]) [brɔːt] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][hɪm] (-)
(Karna) brought under subjection those princes that were under him (Drupada)
(卡尔纳) 带来 在下面 隶属 那些 王子们 那 是 在下面 他 (-)
[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
and made them pay tribute .
和 制成 他们 支付 贡 .

（迦尔纳）征服了那些在他（德鲁帕达）统治下的王子，并让他们进贡。

[ðen]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	,
Then	**going**	**to**	**the**	**north**	**,**
然后	去	到	这	北	,

然后向北走，

[hiː; hi]	[səb'djuːd]	[ðə; ði]	['sɔvrinz]	(	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kwɔːtə(r)]	)	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ɪ'fektɪd]	[ðə; ði]	[dɪ'fiːt]	[ɒv; əv]		,
he	**subdued**	**the**	**sovereigns**	**(**	**of**	**that**	**quarter**	**)**	**and**	**having**	**effected**	**the**	**defeat**	**of**	**Bhagadatta**	**,**
他	低沉的	这	君主	（	的	那	四分之一	）	和	拥有	受影响	这	击败	的	巴格达塔	,

他征服了（那个地区的）君主，并击败了巴格达塔，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['rɑːdəz] [sʌn] [ə'sendɪd] [ðæt] ['maɪti] ['maʊntən] ['himəvæt] , [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .
Radha's son ascended that mighty mountain Himavat , all along fighting his foes .
拉达的 儿子 上升 那 强大的 山 喜马拉雅山 , 全部 沿着 斗争 他的 敌人 .

拉达之子攀登了雄伟的喜马拉雅山，一路与敌人作战。

[ænd; ənd] ['reɪndʒɪŋ] [ɔːl] [saɪdz] , [hiː; hi] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz]
And ranging all sides , he conquered and brought under subjection all the kings
和 范围 全部 侧面 , 他 征服 和 带来 在下面 隶属 全部 这 国王
[in'hæbit] [ðə; ði] ['himəvæt] ,
inhabiting the Himavat ,
居住 这 喜马拉雅山 ,

他四面八方征讨，征服并征服了居住在喜马拉雅山脉的所有国王。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [peɪ] [djuːz] .
and made them pay dues .
和 制成 他们 支付 会费 .

并让他们缴纳会费。

[ðen] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [hiː; hi] [rɪ'djuːst]
Then descending from the mountain and rushing to the east , he reduced
然后 下降 从 这 山 和 匆忙 到 这 东方 , 他 减少
[ðə; ði] ['æŋgəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæŋgəs] ,
the Angas , and the Bangas ,
这 安加斯 , 和 这 邦加斯 ,

然后他从山上下来，向东疾驰，消灭了安加斯人和邦加斯人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəlɪŋgəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] - .
and the Kalingas , and the Mandikas , and the Magadhas .
和 这 卡林加斯 , 和 这 - , 和 这 - .

还有迦林伽人、曼迪迦人和摩揭陀人。

[ðə; ði] - ; [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] - , - , [ænd; ənd]
the Karkakhandas ; and also included with them the Avasiras , Yodhyas , and
这 - ; 和 还 包括 和 他们 这 - , - , 和
[ðə; ði] - .
the Ahikshatras .
这 - .

卡尔卡坎达斯；以及阿瓦西拉、约迪亚和阿希克沙特拉斯。

['hævɪŋ] ([ðʌs]) ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)] ['kɑːrnə] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [bætsə] -
Having (thus) conquered the eastern quarter Karna then presented himself before Batsa -
拥有 (因此) 征服 这 东 四分之一 卡尔纳 然后 呈现 他自己 前 巴特萨 -
['buːmi] .
bhumi .
土地 .

征服了东部地区后，迦尔纳觐见了巴特萨布米。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [bætsə] - ['buːmi] , [hiː; hi] [rɪ'djuːst] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
And having taken Batsa - bhumi , he reduced Kevali , and Mrittikavati , and
和 拥有 已采取 巴特萨 - 土地 , 他 减少 - , 和 - , 和
['moʊhənə] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['trɪpərər] ,
Mohana and Patrana , and Tripura ,
莫哈纳 和 - , 和 特里普拉邦 ,

取得了Batsa-bhumi之后，他减少了Kevali、Mrittikavati、Mohana、Patrana、Tripura，

[ænd; ənd]['koʊsələ] , — [ænd; ənd] [kəm'peld] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
and Kosala , — and compelled all these to pay tribute .
和 拘萨罗 , — 和 被迫 全部 这些 到 支付 贡 .

还有憍萨罗，——并强迫所有这些国家进贡。

[ðen] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , ['kɑːrnə] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ([ɒv; əv] [ðæt] ['kwɔːtə(r)]
Then going to the south , Karna vanquished the mighty charioteers (of that quarter
然后 去 到 这 南 , 卡尔纳 战败者 这 强大的 战车御者 (的 那 四分之一
) [ænd; ənd] [ɪn] - ,
) and in Dakshinatya ,
) 和 在 - ,

然后，迦尔纳南下，击败了（那个地区的）强大战车御者，并在达克希纳提亚，

[ðə; ði] - [sʌn] ['entəd] ['ɪntuː] ['kɒnflɪkt] [wɪð] - .
the Suta's son entered into conflict with Rukmi .
这 - 儿子 进入 进入 冲突 和 - .

苏塔的儿子与鲁克米发生了冲突。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔːt] ['dredfəli] , - [speɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [sʌn] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['fɔːməʊst]
After having fought dreadfully , Rukmi spake to the Suta's son saying , ' O foremost
后 拥有 战斗 极其糟糕 , - 说 到 这 - 儿子 说 , - 哦 首先
[ɒv; əv] ['mɒnəks] ,
of monarchs ,
的 君主 ,

经过一番惨烈的战斗，鲁克米对苏塔之子说道：“诸王之首啊，

[ai][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðaɪ] [mait] [ænd; ənd] ['praʊəs] .
I have been pleased with thy might and prowess .
我 有 到过 高兴 和 你的 可能 和 能力 .

我对你的力量和英勇感到十分满意。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] [ðiː] [rɒŋ] : [ai][hæv; həv]['əʊnli] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] .
I shall not do thee wrong : I have only fulfilled the vow of a Kshatriya .
我 将 不是 做 你 错误的 : 我 有 仅有的 已完成 这 发誓 的 一个 刹帝利 .

我不会亏待你：我只是履行了刹帝利的誓言。

['glædli] [wɪl] [ai] [gɪv] [ðiː] [æz; əz] ['meni] [gəʊld] [kɔɪnz] [æz; əz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] .
Gladly will I give thee as many gold coins as thou desirest .
乐意 将要 我 给 你 作为 许多 金子 硬币 作为 你 最渴望 .

我乐意给你你想要的任何数量的金币。

- ['hævɪŋ] [met] [wɪð] - , ['kɑːrnə] , [rɪ'peəd] [tuː; tə] ['pɑːndjə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] , [ʃriː; sriː] .
' Having met with Rukmi , Karna , repaired to Pandya and the mountain , Sri .
- 拥有 遇见 和 - , 卡尔纳 , 已修复 到 潘迪亚 和 这 山 , 斯里 .

“与鲁克米会面后，迦尔纳返回潘迪亚和斯里山。

[ænd; ənd][baɪ] ['faɪtɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] - , [kɪŋ] ['niːlə] , - [sʌn] ,
And by fighting , he made Karala , king Nila , Venudari's son ,
和 经过 斗争 , 他 制成 - , 国王 尼拉 , - 儿子 ,

通过战斗，他创造了卡拉拉，尼拉国王，维努达里的儿子，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [də'rekʃ(ə)n] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
and other best of kings living in the southern direction pay tribute .
和 其他 最好的 的 国王 活的 在 这 南部 方向 支付 贡 .

南方其他最强大的国王们也前来朝贡。

[ðen] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [sʌn] ,
Then going to Sisupala's son ,
然后 去 到 - 儿子 ,

然后去找西苏帕拉的儿子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːtə] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] ['haɪli] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt]
the son of the Suta defeated him and that highly powerful one also brought
这 儿子 的 这 苏塔 战败 他 和 那 高度 强大的 一 还 带来
['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [sweɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['ruːlə(r)z] .
under his sway all the neighbouring rulers .
在下面 他的 摇摆 全部 这 邻接 统治者 .

苏塔之子击败了他，这位实力强大的君主还控制了所有邻近的统治者。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['hævɪŋ] ['sʌbdʒugeɪtɪd] [ðə; ði] [əvɑːntɪs] [ænd; ənd]
And , O bull of the Bharata race , having subjugated the Avantis and
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 拥有 被征服 这 阿凡提斯 和
[kən'kluːdɪd] [piːs] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
concluded peace with them ,
结束 和平 和 他们 ,

婆罗多族的雄牛啊，你征服了阿万提人，并与他们缔结了和平，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [met] [wɪð] [ðə; ði] [vrɪʃnɪs] , [hiː; hi] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [west] .
and having met with the Vrishnis , he conquered the west .
和 拥有 遇见 和 这 弗里什尼斯 , 他 征服 这 西方 .

他与弗里什尼人会合后，征服了西方。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['vəːrunə] ,
And , having come to the quarter of Varuna ,
和 , 拥有 来 到 这 四分之一 的 瓦鲁那 ,

来到瓦鲁那的领地后，

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['jɑːvənə] [ænd; ənd] ['vɑːrvərə] [kɪŋz] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
he made all the Yavana and Varvara kings pay tribute .
他 制成 全部 这 雅瓦纳 和 瓦尔瓦拉 国王 支付 贡 .

他迫使所有雅瓦那和瓦尔瓦拉国王进贡。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] — [iːst] , [west] ,
And , having conquered the entire earth — east , west ,
和 , 拥有 征服 这 全部的 地球 — 东方 , 西方 ,

征服了整个地球——东方、西方、

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] — [ðæt] ['hɪərəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [eɪd] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] [ɔːl] [ðə; ði]
north and south — that hero without any aid brought under subjection all the
北 和 南 — 那 英雄 没有 任何 援助 带来 在下面 隶属 全部 这
['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
nations of the Mlechchhas ,
国家 的 这 mlechchhas ,

南北两方——这位英雄不借助任何外力，征服了所有蛮族国家。

[ðə; ði] [ˌmaunti'niə] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - .
the mountaineers , the Bhadras , the Rohitakas , the Agneyas and the Malavas .
这 登山者 , 这 - , 这 - , 这 - 和 这 - .

登山者、巴德拉人、罗希塔卡人、阿格尼亚人和马拉瓦人。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , ['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] - ,
And , having conquered the mighty charioteers , headed by the Nagnajitas ,
和 , 拥有 征服 这 强大的 战车御者 , 标题 经过 这 - ,

征服了以纳格纳吉塔人为首的强大战车御者之后，

[ðə; ði] - [sʌn] [brɔːt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [sweɪ] .
the Suta's son brought the Sasakas and the Yavanas under his sway .
这 - 儿子 带来 这 - 和 这 - 在下面 他的 摇摆 .

苏塔之子将萨萨卡人和雅瓦纳人置于自己的统治之下。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Having thus conquered and brought under his subjection the world ,
拥有 因此 征服 和 带来 在下面 他的 隶属 这 世界 ,

他就这样征服了世界，使之臣服于他之下。

[ðə; ði] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [keɪm] ([bæk]) [tuː; tə] [hɑːstɪnɑːprə] .
the mighty charioteer and tiger among men came (back) to Hastinapura .
这 强大的 车夫 和 老虎 之中 男人 来了 (后退) 到 哈斯蒂纳普拉 .

这位威武的战车御者和人中之虎回到了哈斯蒂纳普尔。

[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , - [sʌn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðəz]
That lord of men , Dhritarashtra's son , accompanied by his father and brothers
那 主 的 男人 , - 儿子 , 伴随 经过 他的 父亲 和 兄弟
[ænd; ənd] [frendz] ,
and friends ,
和 朋友们 ,

那位人类之王，持国之子，携其父、兄弟及友人，

[keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['maɪti] ['bəʊmən] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
came to that mighty bowman , who had arrived ,
来了 到 那 强大的 弓箭手 , WHO 有 到达的 ,

来到了那位已经抵达的强大弓箭手面前，

[ænd; ənd] ['djuːli] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['kɑːrnə] [kraʊnd] [wɪð] ['mɑːʃ(ə)l] ['merɪt] .
and duly paid homage unto Karna crowned with martial merit .
和 正式地 有薪酬的 尊敬 到 卡尔纳 加冕 和 武术 优点 .

并向功勋卓著的迦尔纳致以崇高的敬意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz] [fiːts] , ['seɪɪŋ] , - [wɒt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
And the king proclaimed his feats , saying , ' What I have not received from
和 这 国王 宣布 他的 壮举 , 说 , - 什么 我 有 不是 已收到 从
['aɪðə(r)] ['biːʃmə] ,
either Bhishma ,
任何一个 毗湿摩 ,

国王宣称自己的功绩，说道：“我从毗湿摩那里没有得到的，

[ɔː(r)] ['droʊnə] , [ɔː(r)] ['krɪpɑː] , [ɔː(r)] - , [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðiː] .
or Drona , or Kripa , or Vahlika , I have received from thee .
或者 德罗纳 , 或者 克里帕 , 或者 - , 我 有 已收到 从 你 .

或者 Drona，或者 Kripa，或者 Vahlika，我从你那里得到了。

[meɪ] [gʊd] [bɪ'taɪd] [ðiː] !
May good betide thee !
可能 好的 贝特迪 你 !

祝你一切顺利！

[wɒt] [niːd] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] !
What need of speaking at length !
什么 需要 的 请讲 在 长度 !

何必长篇大论呢！

[hɪə(r)] [maɪ] [wɜːdz] , [əʊ] ['kɑːrnə] !
Hear my words , O Karna !
听到 我的 字 , 哦 卡尔纳 !

听我说，迦尔纳啊！

[ɪn] [ðiː] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [men] , [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['refjuːdʒ] .
In thee , O chief of men , I have my refuge .
在 你 , 哦 首席 的 男人 , 我 有 我的 避难所 .

众王之首啊，我投靠你。

[əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] .
O mighty - armed one .
哦 强大的 - 武装 一 .

哦，臂力强大的人。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [kraʊnd]
O tiger among men , without doubt all the Pandavas and the other kings crowned
哦 老虎 之中 男人 , 没有 怀疑 全部 这 般度族五兄弟 和 这 其他 国王 加冕
[wɪð] [prɒ'sperəti] ,
with prosperity ,
和 繁荣 ,

人中之虎啊，毫无疑问，所有般度族王子和其他国王都沐浴在繁荣之中。

[kʌm] [nɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiː] .
come not to a sixteenth part of thee .
来 不是 到 一个 第十六 部分 的 你 .

不要来，哪怕只到你十六分之一。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['maɪti] ['bəʊmən] , [əʊ]['kɑːrnə] , [siː] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
Do thou , O mighty bowman , O Karna , see Dhritarashtra , and the illustrious
做 你 , 哦 强大的 弓箭手 , 哦 卡尔纳 , 看 持国 , 和 这 杰出
[gænd'hɑːriː] ,
Gandhari ,
甘陀利 ,

强大的弓箭手啊，卡纳啊，你是否看到了提塔拉什特拉和杰出的甘陀利，

[æz; əz] [ðə; ði] ['beərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [dɪd] [ə'diːti] . -
as the bearer of the thunderbolt did Aditi . '
作为 这 持有人 的 这 霹雳 做过 阿迪蒂 . -

就像持雷霆的阿底提那样。

“ [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɑːstɪnɑːprə] [ə; eɪ] ['klæmə(r)] , [ænd; ənd] [saʊndz]
“ Then , O king , there arose in the city of Hastinapura a clamour , and sounds
“ 然后 , 哦 国王 , 那里 出现 在 这 城市 的 哈斯蒂纳普拉 一个 叫嚣 , 和 声音
[ɒv; əv] [əʊ] !
of Oh !
的 哦 !

“然后，哦，国王啊，哈斯蒂纳普拉城里响起了一阵喧闹声，还有哦！

[ænd; ənd][ə'læs] !
and Alas !
和 唉 !

唉！

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [preɪzd] [hɪm] (['kɑːrnə]) , [waɪl] ['ʌðə(r)z]
and , O lord of men , some of the kings praised him (Karna) , while others
和 , 哦 主 的 男人 , 一些 的 这 国王 赞扬 他 (卡尔纳) , 尽管 其他的
['senʃəd] [hɪm] ,
censured him ,
受谴责 他 ,

哦，众神之王啊，有些国王称赞他（迦尔纳），而另一些国王则谴责他。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
while others , again , remained silent .
尽管 其他的 , 再次 , 剩余 沉默的 .

而其他人则依然保持沉默。

['hævɪŋ] [ðʌs] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɒnəks] ,
Having thus , O foremost of monarchs ,
拥有 因此 , 哦 首先 的 君主 ,

如此，君王之首啊，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['kɔŋkə] [ðɪs] [ɜːθ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
in a short time conquered this earth furnished with mountains and forests
在 一个 短的 时间 征服 这 地球 提供 和 山脉 和 森林
[ænd; ənd] [skaɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊʃnz] ,
and skies , and with oceans ,
和 天空 , 和 和 海洋 ,

在很短的时间内，他征服了这片拥有山脉、森林、天空和海洋的土地。

[ænd; ənd] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [trækts] , [ænd; ənd] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'pliːt]
and fields , and filled with high and low tracts , and cities , and replete
和 字段 , 和 已填 和 高的 和 低的 小册子 , 和 城市 , 和 充足的
['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['aɪləndz] .
also with islands .
还 和 岛屿 .

还有田野，地势高低起伏，还有城市，以及众多岛屿。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['mɒnəks] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] , — [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
O lord of earth , and brought the monarchs under subjection , — and having
哦 主 的 地球 , 和 带来 这 君主 在下面 隶属 , — 和 拥有
[geɪnd] [ɪm'perɪʃəbl] [welθ] ,
gained imperishable wealth ,
获得 不朽的 财富 ,

大地之主啊，你征服了诸王，——并获得了永恒的财富，

[ðə; ði] - [sʌn] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
the Suta's son appeared before the king .
这 - 儿子 出现 前 这 国王 .

苏塔之子觐见了国王。

[ðen] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
Then , O represser of foes ,
然后 , 哦 压机 的 敌人 ,

那么，哦，敌人的镇压者，

['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] ['hɪərəʊ] [sɔː] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [wɪð] [gænd'hɑːriː] ,
entering into the interior of the palace that hero saw Dhritarashtra with Gandhari ,
进入 进入 这 内部的 的 这 宫殿 那 英雄 锯 持国 和 甘陀利 ,
[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
O tiger among men ,
哦 老虎 之中 男人 ,

进入宫殿内部，英雄看见持国与甘陀利在一起，哦，人中之虎！

[ðæt] [wʌn] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [mə'ræləti] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] .
that one conversant with morality took hold of his feet even like a son .
那 一 熟人 和 道德 采取 抓住 的 他的 脚 甚至 喜欢 一个 儿子 .

那位懂道德的人像对待儿子一样扶住了他的脚。

[ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ɪm'breɪst] [hɪm] [ə'fekʃənətli] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪs'mɪst] [hɪm] .
And Dhritarashtra embraced him affectionately , and then dismissed him .
和 持国 拥抱 他 亲切地 , 和 然后 解雇 他 .

持国亲切地拥抱了他，然后让他离开了。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [əʊ] ['mɒnək] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] - , [ðə; ði]
Ever since that time , O monarch , O Bharata , king Duryodhana and Sakuni , the
曾经 自从 那 时间 , 哦 君主 , 哦 婆罗多 , 国王 杜尤达纳 和 - , 这
[sʌn] [ɒv; əv] - ,
son of Suvala ,
儿子 的 - ,

自那时起，哦，君王，哦，婆罗多，国王杜尤达纳和苏瓦拉之子沙恭尼，

[θɔːt] [ðæt] - [sʌnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ]['kɑːrnə] .
thought that Pritha's sons had already been defeated in battle by Karna .
想法 那 - 儿子们 有 已经 到过 战败 在 战斗 经过 卡尔纳 .

他认为普里塔的儿子们已经在战场上被迦尔纳击败了。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLIII
” 部分 -

“第 CCLIII 节

[kən'tɪnjuːd] , “ [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] ,
Vaisampayana continued , “ O king , O lord of men , that slayer of hostile heroes ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 哦 国王 , 哦 主 的 男人 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 ,
[ðə; ði] - [sʌn] ,
the Suta's son ,
这 - 儿子 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“哦，国王啊，哦，人类之主，那位斩杀敌方英雄的英雄，苏陀之子，

[sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˌdjʊri'oʊdənə] , - [əʊ] [kɑː'rɑːvə] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
said these words to Duryodhana , ' O Kaurava Duryodhana ,
说 这些 字 到 杜尤达纳 , - 哦 俱卢族 杜尤达纳 ,

他对杜尤达纳说了这些话：“哦，俱卢族的杜尤达纳，

[duː; də] [ðaʊ] [leɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [hɑːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiː] ; [ænd; ənd] ,
do thou lay unto thy heart the words that I shall tell thee ; and ,
做 你 躺 到 你的 心 这 字 那 我 将 告诉 你 ; 和 ,

你要将我将要告诉你的话铭记于心；并且，

[əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [maɪ] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][ækt]
O represser of foes , after having heard my words , it behoveth thee to act
哦 压机 的 敌人 , 后 拥有 听到 我的 字 , 它 应当 你 到 行为
[ə'kɔːdɪŋli] ['evri] [wei] .
accordingly every way .
因此 每一个 方式 .

镇压敌人的勇士啊，听闻我的话后，你应当采取一切相应的行动。

[naʊ] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [əʊ]['hɪərəʊ] , [hæθ] [ðə; ði] [ɜːθ] [biːn] [rɪd][ɒv; əv] [fəʊz] .
Now , O best of monarchs , O hero , hath the earth been rid of foes .
现在 , 哦 最好的 的 君主 , 哦 英雄 , 有 这 地球 到过 摆脱 的 敌人 .

如今，最伟大的君王啊，英雄啊，大地已摆脱了敌人。

[duː; də] [ðaʊ] [ruːl] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['maɪti] - ['maɪndɪd]['sɑːkrə] [hɪm'self] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fəʊz]
Do thou rule her even like the mighty - minded Sakra himself , having his foes
做 你 规则 她 甚至 喜欢 这 强大的 - 有思想 萨克拉 他自己 , 拥有 他的 敌人
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

你能否像强大的萨卡拉一样统治她，消灭他的敌人？

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['kɑːrnə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [speɪk]
” Vaisampayana continued , “ Having been thus addressed by Karna , the king again spake
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 到过 因此 已解决 经过 卡尔纳 , 这 国王 再次 说
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
unto him , saying ,
到 他 , 说 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“迦尔纳如此吩咐之后，国王又对他说：”

- [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [hæθ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['refjuːdʒ] ,
' O bull among men , nothing whatever is unattainable to him who hath thee for refuge ,
- 哦 公牛 之中 男人 , 没有什么 任何 是 高不可攀 到 他 WHO 有 你 为了 避难所 ,

“人中之牛啊，凡有你庇护之人，无所不能。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [ɒn] [huːz] ['welfeə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'taɪəli] [ɪn'tent] .
and to whom thou art attached and on whose welfare thou art entirely intent .
和 到 谁 你 艺术 随附的 和 在 谁 福利 你 艺术 完全 意图 .

你依恋的人，你全心全意为之的福祉。

[naʊ] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] , [wɪtʃ] [duː; də] [ðaʊ] ['truːli] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] .
Now , I have a purpose , which do thou truly listen to .
现在 , 我 有 一个 目的 , 哪个 做 你 真的 听 到 .

现在，我有了目标，你真的会听吗？

['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] ['maɪti] [rɑːdʒɑːsuːjə] , [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
Having beheld that foremost of sacrifices , the mighty Rajasuya , performed by the Pandavas ,
拥有 观看 那 首先 的 牺牲 , 这 强大的 拉贾苏亚 , 执行 经过 这 般度族五兄弟 ,

目睹了般度族人举行的最盛大的祭祀——威武的拉贾苏亚祭之后，

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [hæθ] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ˌem 'iː] ([tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [seɪm]) .
a desire hath sprung up in me (to celebrate the same) .
一个 欲望 有 弹簧 向上 在 我 (到 庆祝 这 相同的) .

我心中萌生了（庆祝同样的事情）的愿望。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ]
Do thou , O
做 你 , 哦

求你，哦

- [sʌn] , [fʊl'fɪl] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] .
Suta's son , fulfil this desire of mine .
- 儿子 , 实现 这 欲望 的 矿 .

苏塔的儿子，请实现我的这个愿望。

- [ðʌs] [ə'drest] , ['kɑːrnə] [speɪk] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Thus addressed , Karna spake thus unto the king ,
- 因此 已解决 , 卡尔纳 说 因此 到 这 国王 ,

迦尔纳如此对国王说道：

- [naʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [səb'dʒekʃn] ,
' Now that all the rulers of the earth have been brought under thy subjection ,
- 现在 那 全部 这 统治者 的 这 地球 有 到过 带来 在下面 你的 隶属 ,

“既然地上所有的统治者都臣服于你，

[duː; də] [ðaʊ] ['sʌmən] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] ,
do thou summon the principal Brahmanas , and , O best of Kurus ,
做 你 召唤 这 主要的 婆罗门 , 和 , 哦 最好的 的 库鲁斯 ,

你召集主要的婆罗门，俱卢族中最优秀的人啊，

['djuːli] [prə'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .
duly procure the articles required for the sacrifice .
正式地 采购 这 文章 必需的 为了 这 牺牲 .

妥善准备祭祀所需的物品。

[ænd; ənd] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [let] - [æz; əz] [prɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
And , O represser of foes , let Ritwijas as prescribed , and versed in the Vedas ,
和 ， 哦 压机 的 敌人 ， 让 - 作为 规定 ， 和 精通 在 这 吠陀经 ，

而哦，敌人的镇压者啊，让精通吠陀经的里特维贾斯按照规定行事吧。

['selɪbreɪt] [ðaɪ] [raɪts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , [əʊ] [kɪŋ] .
celebrate thy rites according to the ordinance , O king .
庆祝 你的 仪式 根据 到 这 条例 ， 哦 国王 .

君王啊，请按着律例举行你的仪式。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [let] [ðaɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
And , O bull of the Bharata race , let thy great sacrifice also , abounding in meats and drinks ,
和 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 让 你的 伟大的 牺牲 还 ， 丰富 在 肉类 和 饮料 ，

婆罗多族的公牛啊，也请你举行盛大的祭祀，供奉丰盛的肉食和饮品吧！

[ænd; ənd] [grænd] [wɪð] [pɑːts] , [kə'mens] . -
and grand with parts , commence . '
和 盛大 和 部分 ， 开始 . -

并开始盛大开幕式。

“ [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['kɑːrnə] , - [sʌn] ['sʌmənd] [ðə; ði] [priːst] ,
“ O king , having been thus addressed by Karna , Dhritarashtra's son summoned the priest ,
“ 哦 国王 ， 拥有 到过 因此 已解决 经过 卡尔纳 ， - 儿子 被召唤 这 牧师 ，

“国王啊，迦尔纳如此吩咐之后，持国之子便召来了祭司，

[ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] ,
and spake unto him these words ,
和 说 到 他 这些 字 ，

并对他说了这些话：

- [duː; də] [ðaʊ] ['djuːli] [ænd; ənd] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] ['selɪbreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
' Do thou duly and in proper order celebrate for me that best of sacrifices ,
- 做 你 正式地 和 在 恰当的 命令 庆祝 为了 我 那 最好的 的 牺牲 ，

“请你按规矩，以恰当的方式，为我举行那最美好的祭祀仪式。”

[ðə; ði] [rɑːdʒɑːsuːjə] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['eksələnt] - .
the Rajasuya furnished with excellent Dakshinas .
这 拉贾苏亚 提供 和 出色的 - .

Rajasuya 配备了出色的 Dakshinas。

- [ðʌs] [ə'kɒstɪd] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] ,
' Thus accosted , that best of Brahmanas spake unto the king , saying , ' O foremost of the Kauravas ,
- 因此 被骚扰 ， 那 最好的 的 婆罗门 说 到 这 国王 ， 说 ， - 哦 首先 的 这 俱卢族 ，

于是，这位最优秀的婆罗门对国王说道：“俱卢族的首领啊，

[waɪl]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɪz]	['lɪvɪŋ]	,	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['sækrɪfaɪsɪz]	['kænɒt]	[biː; bi]	[pə'fɔːmd]	[ɪn]	[ðaɪ]	['fæməli]	,
while	**Yudhishthira**	**is**	**living**	**,**	**that**	**best**	**of**	**sacrifices**	**cannot**	**be**	**performed**	**in**	**thy**	**family**	**,**
尽管	尤迪什提拉	是	活的	，	那	最好的	的	牺牲	不能	是	执行	在	你的	家庭	，

只要尤迪什提拉还活着，你的家族就无法举行那最隆重的祭祀。

[əʊ]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	!
O	**Prince**	**of**	**kings**	**!**
哦	王子	的	国王	！

哦，万王之王！

['fɜːðə(r)]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[ðaɪ]	['fɑːðə(r)]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	,	[in'djuː]	[wɪð]	[lɒŋ]	[laɪf]	,	['lɪvəθ]	.
Further	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**thy**	**father**	**Dhritarashtra**	**,**	**endued**	**with**	**long**	**life**	**,**	**liveth**	**.**
更远	，	哦	君主	，	你的	父亲	持国	，	赋予	和	长的	生活	，	活着	.

此外，君王啊，你的父亲持国（Dhritarashtra）长寿，依然健在。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	['ɔːlsəʊ]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[ðɪs]	['sækrɪfaɪs]	['kænɒt]	[biː; bi]	[ˌʌndə'teɪkən]	[baɪ]	[ðiː]	.
For	**this**	**reason**	**also**	**,**	**O**	**best**	**of**	**kings**	**,**	**this**	**sacrifice**	**cannot**	**be**	**undertaken**	**by**	**thee**	**.**
为了	这	原因	还	，	哦	最好的	的	国王	，	这	牺牲	不能	是	已	经过	你	.

也正因如此，最伟大的君王啊，你无法承担这祭祀的责任。

[ðeə(r)]	[ɪz]	,	[əʊ]	[lɔːd]	,	[ə'nʌðə(r)]	[greɪt]	['sækrɪfaɪs]	,	[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	[rɑːdʒɑːsuːjə]	.
There	**is**	**,**	**O**	**lord**	**,**	**another**	**great**	**sacrifice**	**,**	**resembling**	**the**	**Rajasuya**	**.**
那里	是	，	哦	主	，	其他	伟大的	牺牲	，	类似	这	拉贾苏亚	.

主啊，还有另一场伟大的祭祀，类似于拉贾苏亚祭。

[duː; də]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	['selɪbreɪt]	[ðæt]	['sækrɪfaɪs]	.
Do	**thou**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**kings**	**,**	**celebrate**	**that**	**sacrifice**	**.**
做	你	，	哦	首先	的	国王	，	庆祝	那	牺牲	.

君王之首啊，请你颂扬那项牺牲。

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
Listen	**to**	**these**	**words**	**of**	**mine**	**.**
听	到	这些	字	的	矿	.

请听我说。

[ɔːl]	[ðiːz]	['ruːlə(r)z]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[huː]	[hæv; həv]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[bɪ'kʌm]	['trɪbjətri]	[tuː; tə]	[ðiː]	,
All	**these**	**rulers**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**who**	**have**	**,**	**O**	**king**	**,**	**become**	**tributary**	**to**	**thee**	**,**
全部	这些	统治者	的	这	地球	，	WHO	有	，	哦	国王	，	变得	支流	到	你	，

所有这些统治世界的君王，都已向你臣服，我的王啊！

[wɪl]	[peɪ]	[ðiː]	['trɪbjuːt]	[ɪn]	[gəʊld]	,	[bəuθ]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪm'pjʊə(r)]	.
will	**pay**	**thee**	**tribute**	**in**	**gold**	**,**	**both**	**pure**	**and**	**impure**	**.**
将要	支付	你	贡	在	金子	，	两个都	纯的	和	不纯	.

将会向你进贡黄金，包括纯金和杂质黄金。

[ɒv; əv]	[ðæt]	[gəʊld]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	['mɔnəks]	,	[naʊ]	[meɪk]	[ðə; ði]	(	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	)	[plaʊ]	,	[ænd; ənd]	[duː; də]	[ðaʊ]	,
Of	**that**	**gold**	**,**	**do**	**thou**	**,**	**O**	**best**	**of**	**monarchs**	**,**	**now**	**make**	**the**	**(** | **sacrificial** | **)**	**plough**	**,**	**and**	**do**	**thou**	**,**
的	那	金子	，	做	你	，	哦	最好的	的	君主	，	现在	制作	这	（	献祭	）	犁	，	和	做	你	，

最伟大的君王啊，你现在就用那黄金制作（祭祀用的）犁吧，你当如此做。

[əʊ]	['bɑːrətə]	,	[plaʊ]	[ðə; ði]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	['kɒmpaʊnd]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	.
O	**Bharata**	**,**	**plough**	**the**	**sacrificial**	**compound**	**with**	**it**	**.**
哦	婆罗多	，	犁	这	献祭	化合物	和	它	.

婆罗多啊，用它耕耘祭祀用地吧。

[æt; ət] [ðæt] [spɒt] , [let] [ðeə(r)] [kə'mens] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [wɪð] [djuː] [raɪts] ,

At that spot , let there commence , O foremost of kings , with due rites ,

在 那 点 , 让 那里 开始 , 哦 首先 的 国王 , 和 到期的 仪式 ,

诸王之首啊，就在那里，按着应有的礼仪开始吧！

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , ['sæŋktɪfaɪd] [wɪð] ['mæntrəz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ɛdəbəlz] .

and without any disturbance the sacrifice , sanctified with mantras abounding in edibles .

和 没有 任何 干扰 这 牺牲 , 圣化 和 咒语 丰富 在 可食用的 .

祭祀仪式在没有任何干扰的情况下进行，用咒语进行净化，祭品中摆满了可食用的物品。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːsənz] , [ɪz] ['vaiʃnəvə] .

The name of that sacrifice worthy of virtuous persons , is Vaishnava .

这 姓名 的 那 牺牲 值得 的 有德行的 人 , 是 毗湿奴 .

那种配得上德行之人的祭祀，其名称便是毗湿奴教。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] [seɪv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vɪʃnuː] [hæθ] [pə'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

No person save the ancient Vishnu hath performed it before .

不 人 节省 这 古老的 毗湿奴 有 执行 它 前 .

除了古代的毗湿奴之外，此前没有任何人做到过这一点。

[ðɪs] ['maɪti] ['sækrɪfaɪs] [vaɪz] [wɪð] [ðæt] [best] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] — [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] [ɪt'self] .

This mighty sacrifice vies with that best of sacrifices — the Rajasuya itself .

这 强大的 牺牲 维斯 和 那 最好的 的 牺牲 — 这 拉贾苏亚 本身 .

这种盛大的祭祀可以与最伟大的祭祀——拉贾苏亚祭相媲美。

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [lɪkɪθ] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['welfeə(r)] ([tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː]) .

And , further , it liketh us — and it is also for thy welfare (to celebrate it) .

和 , 更远 , 它 像 我们 — 和 它 是 还 为了 你的 福利 (到 庆祝 它) .

而且，它也喜欢我们——庆祝它也是为了你的福祉。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] .

And , moreover , it is capable of being celebrated without any disturbance .

和 , 而且 , 它 是 有能力的 的 存在 著名 没有 任何 干扰 .

而且，它还可以不受任何干扰地进行庆祝。

([baɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðɪs]) , [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fjuː'fəld] . -

(By undertaking this) , thy desire will be fufilled . '

(经过 承诺 这) , 你的 欲望 将要 是 已完成 . -

（这样做），你的愿望就会实现。

" ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] , - [sʌn] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə]['kɑːrnə] ,

" Having been thus addressed by those Brahmanas , Dhritarashtra's son , the king , spake these words to Karna ,

" 拥有 到过 因此 已解决 经过 那些 婆罗门 , - 儿子 , 这 国王 , 说 这些 字 到 卡尔纳 ,

“听了婆罗门们的这番话后，持国之子，也就是国王，对迦尔纳说了这些话：

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , - [bɪ'jɒnd] [daʊt] ,

his brothers and the son of Suvala , ' Beyond doubt ,

他的 兄弟 和 这 儿子 的 - , - 超过 怀疑 ,

他的兄弟和苏瓦拉的儿子，“毫无疑问，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [laɪkt] [baɪ][ˌem 'iː] .

the words of the Brahmanas are entirely liked by me .

这 字 的 这 婆罗门 是 完全 喜欢 经过 我 .

我非常喜欢婆罗门的言论。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈreliʃ] [baɪ][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] , [ɪkˈspres] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .
If they are relished by you also , express it without delay .
如果 他们 是 津津有味 经过 你 还 , 表达 它 没有 延迟 .

如果你也喜欢它们，那就毫不犹豫地表达出来。

- [ðʌs] [əˈpiːld] , [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
' Thus appealed , they all said unto the king , ' So be it .
- 因此 上诉 , 他们 全部 说 到 这 国王 , - 所以 是 它 .

于是他们都向国王申诉说：“就这么办吧。”

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] [əˈpɔɪntɪd] [pˈɜːsənz] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [tɑːsks] ;
' Then the king one by one appointed persons to their respective tasks ;
- 然后 这 国王 一 经过 一 任命 人 到 他们的 各自 任务 ;

于是国王依次任命各司其职的人；

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [ɔːl][ðə; ði][ˈɑːtɪzænz][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði] ([ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l]) [plaʊ] .
and desired all the artisans to construct the (sacrificial) plough .
和 想要的 全部 这 工匠 到 构造 这 (献祭) 犁 .

并要求所有工匠制造（祭祀用的）犁。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [wɒz; wəz]
And , O best of kings , all that had been commanded to be done , was
和 , 哦 最好的 的 国王 , 全部 那 有 到过 命令 到 是 完毕 , 曾是
[ˈɡrædʒuəli] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
gradually executed .
逐步地 执行 .

而最伟大的君王啊，所有被命令要做的事情，都逐步地执行了。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLIV
” 部分 -

“第 CCLIV 节

[kənˈtɪnjuːd] , “ [ðen] [ɔːl][ðə; ði][ˈɑːtɪzænz] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkaʊnsələz] ,
Vaisampayana continued , “ Then all the artisans , the principal counsellors ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 然后 全部 这 工匠 , 这 主要的 咨询师 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后所有的工匠、主要顾问们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪli] [waɪz] [ˈvɪdjuːrə] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] - [sʌn] ,
and the highly wise Vidura said unto Dhritarashtra's son ,
和 这 高度 明智的 维杜拉 说 到 - 儿子 ,

智慧超群的维杜罗对持国之子说道：

“ [ɔːl] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈsækrɪfaɪs][hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [əʊ] [kɪŋ] ;
“ All the preparations for the excellent sacrifice have been made , O king ;
“ 全部 这 准备工作 为了 这 出色的 牺牲 有 到过 制成 , 哦 国王 ;

“王啊，献祭的一切准备工作都已就绪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ˈɔːlsəʊ] [hæθ] [kʌm] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] .
and the time also hath come , O Bharata .
和 这 时间 还 有 来 , 哦 婆罗多 .

婆罗多啊，时候也到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpreʃəs] [ˈɡəʊldən] [plaʊ] [hæθ] [biːn] [kənˈstrʌktɪd] .
And the exceedingly precious golden plough hath been constructed .
和 这 非常 宝贵的 金的 犁 有 到过 建造 .

极其珍贵的金犁已经打造完成。

- [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
' Hearing this , O monarch , that best of kings ,
- 听力 这 , 哦 君主 , 那 最好的 的 国王 ,

“听到这话，君王啊，那位最伟大的君王，

- [sʌn] [kə'mɑːnd] [ðæt] [praɪm] [ə'mʌŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'menst] .
Dhritarashtra's son commanded that prime among sacrifices to be commenced .
- 儿子 命令 那 主要的 之中 牺牲 到 是 开始 .

持国之子下令开始举行最重要的祭祀仪式。

[ðen] [kə'menst] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ] ['mæntrəz] , [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ɛdəbəlz] ,
Then commenced that sacrifice sanctified by mantras , and abounding in edibles ,
然后 开始 那 牺牲 圣化 经过 咒语 , 和 丰富 在 可食用的 ,

然后，在诵经声中，祭祀仪式开始了，祭品丰盛可口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][gænd'hɑːriː][wɒz; wəz]['djuːli] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .
and the son of Gandhari was duly initiated according to the ordinance .
和 这 儿子 的 甘陀利 曾是 正式地 启动 根据 到 这 条例 .

甘陀利的儿子按照教规正式接受了入教仪式。

[ænd; ənd] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɪdjuːrə] , [ænd; ənd] ['biːʃmə] , [ænd; ənd]['droʊnə] ,
And Dhritarashtra , and the illustrious Vidura , and Bhishma , and Drona ,
和 持国 , 和 这 杰出 维杜拉 , 和 毗湿摩 , 和 德罗纳 ,
[ænd; ənd]['krɪpɑː] , [ænd; ənd]['kɑːrnə] ,
and Kripa , and Karna ,
和 克里帕 , 和 卡尔纳 ,

还有兑塔拉什特拉（Dhritarashtra）、杰出的维杜茹阿（Vidura）、比什玛（Bhishma）、德罗纳（Drona）、克里帕（Kripa）和卡纳（Karna），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [gænd'hɑːriː] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
and the celebrated Gandhari experienced great delight .
和 这 著名 甘陀利 经验丰富的 伟大的 喜 .

而著名的甘陀利则感到无比欣喜。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [dɪ'spætʃ] [swɪft] ['mesndʒər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt]
And , O foremost of kings , Duryodhana despatched swift messengers to invite
和 , 哦 首先 的 国王 , 杜尤达纳 已派送 迅速 信使 到 邀请
[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] .
the princes and the Brahmanas .
这 王子们 和 这 婆罗门 .

诸王之首啊，杜尤达纳派遣使者迅速去邀请王子和婆罗门。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [fliːt] ['viːək(ə)lz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ([rɪ'spektɪv]) [də'rekʃ(ə)nz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
And mounting fleet vehicles they went to the (respective) directions assigned to
和 安装 舰队 车辆 他们 去 到 这 (各自) 方向 分配 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们乘坐车队车辆前往各自指定的方向。

[ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mesɪndʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] , - [sed] ,
Then to a certain messenger on the point of setting out , Dussasana said ,
然后 到 一个 肯定 信使 在 这 观点 的 环境 出去 , - 说 ,

然后，杜沙萨那对即将出发的某个信使说：

- [gəʊ] [ðaʊ] ['spiːdəli] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - ;
' Go thou speedily to the woods of Dwaita ;
- 去 你 迅速地 到 这 树林 的 - ;

你当尽快前往德瓦伊塔的森林；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] ['djuːli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['wɪkɪd] [p'ɜːsənz] , [ðə; ði]
and in that forest duly invite the Brahmanas and those wicked persons , the
和 在 那 森林 正式地 邀请 这 婆罗门 和 那些 邪恶 人 , 这
['pʌndəvəz] .
Pandavas .
般度族五兄弟 .

然后，在那片森林里，按惯例邀请婆罗门和那些邪恶的人，般度族人。

-	[ˌðeərə'pɒn]	,	[hiː; hi]	[rɪ'peəd]	['ðɪðə(r)]	,	[ænd; ənd]	['baʊɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	[sed]	,
'	**Thereupon**	**,**	**he**	**repaired**	**thither**	**,**	**and**	**bowing**	**down**	**to**	**all**	**the**	**Pandavas**	**,**	**said**	**,**
-	于是	,	他	已修复	那里	,	和	鞠躬	向下	到	全部	这	般度族五兄弟	,	说	,

于是，他来到那里，向般度五子鞠躬，说道：

-	['hævɪŋ]	[ə'kwaɪəd]	[ɪ'mens]	[welθ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['neɪtɪv]	['praʊəs]	,	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kʊ'ruːʃ]	,
'	**Having**	**acquired**	**immense**	**wealth**	**by**	**his**	**native**	**prowess**	**,**	**that**	**best**	**of**	**kings**	**and**	**foremost**	**of**	**Kurus**	**,**
-	拥有	获得	巨大	财富	经过	他的	本国的	能力	,	那	最好的	的	国王	和	首先	的	库鲁斯	,

“凭借其与生俱来的卓越才能，积累了巨大的财富，这位俱卢族中最杰出的君王和最伟大的君主，

[ˌdjʊri'oʊdənə]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[ɪz]	['selɪbreɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	.
Duryodhana	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**is**	**celebrating**	**a**	**sacrifice**	**.**
杜尤达纳	,	哦	君主	,	是	庆祝	一个	牺牲	.

君王啊，杜尤达纳正在举行祭祀仪式。

['ðɪðə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[frɒm; frəm]	['veəriəs]	[də'rekʃ(ə)nz]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
Thither	**are**	**going**	**from**	**various**	**directions**	**the**	**kings**	**and**	**the**	**Brahmanas**	**.**
那里	是	去	从	各种各样的	方向	这	国王	和	这	婆罗门	.

国王和婆罗门从四面八方前往那里。

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[sent]	[baɪ]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[kɑː'rɑːvə]	.
O	**king**	**,**	**I**	**have**	**been**	**sent**	**by**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**Kaurava**	**.**
哦	国王	,	我	有	到过	发送	经过	这	高的	-	有灵魂的	俱卢族	.

国王啊，我是受高尚的俱卢族人派遣而来。

[ðæt]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	-	[sʌn]	,	[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]	[juː; jʊ]	.
That	**king**	**and**	**lord**	**of**	**men**	**,**	**Dhritarashtra's**	**son**	**,**	**invites**	**you**	**.**
那	国王	和	主	的	男人	,	-	儿子	,	邀请	你	.

那位君王和人类之主，持国之子，邀请您前来。

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]
It	**behoveth**
它	应当

它理应如此

[juː; jʊ]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[tuː; tə]	['wɪtnəs]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['mɒnək]	.	-
you	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**witness**	**the**	**delightful**	**sacrifice**	**of**	**that**	**monarch**	**.**	**'**
你	,	所以	,	到	证人	这	愉快	牺牲	的	那	君主	.	-

因此，你们有幸见证那位君主令人欣慰的牺牲。

“	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	,	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[kɪŋz]	,	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[sed]	,
“	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**the**	**messenger**	**,**	**that**	**tiger**	**among**	**kings**	**,**	**the**	**royal**	**Yudhishthira**	**,**	**said**	**,**
“	听力	这些	字	的	这	信使	,	那	老虎	之中	国王	,	这	皇家	尤迪什提拉	,	说	,

“听到使者的话，王者中的猛虎，尊贵的尤迪什提拉说道：

-	[baɪ]	[gʊd]	[lʌk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðæt]	[ðæt]	[ɪn'hɑːnsə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]	,
'	**By**	**good**	**luck**	**it**	**is**	**that**	**that**	**enhancer**	**of**	**the**	**glory**	**of**	**his**	**ancestors**	**,**
-	经过	好的	运气	它	是	那	那	增强剂	的	这	荣耀	的	他的	祖先	,

“幸亏有他，他才得以彰显先祖的荣耀。”

[kɪŋ]	-	[ɪz]	['selɪbreɪtɪŋ]	[ðɪs]	[best]	[ɒv; əv]	['sækrɪfaɪsɪz]	.
king	**Suyodhana**	**is**	**celebrating**	**this**	**best**	**of**	**sacrifices**	**.**
国王	-	是	庆祝	这	最好的	的	牺牲	.

苏尤达纳国王正在庆祝这一最伟大的祭祀。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] ; [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [naʊ] ;
We should certainly repair thither ; but we cannot do now ;
我们 应该 当然 维修 那里 ; 但 我们 不能 做 现在 ;

我们当然应该在那里进行维修；但我们现在还不能；

[fɔː(r); fə(r)] [tɪl] ([ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv]) [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]
for till (the completion of) the thirteenth year , we shall have to
为了 直到 (这 完成 的) 这 第十三 年 , 我们 将 有 到
[əb'zɜːv] ['aʊə(r)] [vaʊ] .
observe our vow .
观察 我们的 发誓 .

直到第十三年结束，我们都必须遵守我们的誓言。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , ['biːmə] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ,
' Hearing this speech of Yudhishthira the just , Bhima said these words ,
- 听力 这 演讲 的 尤迪什提拉 这 只是 , 毗摩 说 这些 字 ,

听到公正的尤迪什提拉的这番话，毗摩说道：

- [ðen] [wɪl] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][gəʊ] ['ðɪðə(r)] ,
' Then will king Yudhishthira the just go thither ,
- 然后 将要 国王 尤迪什提拉 这 只是 去 那里 ,

那么，公正的尤迪什提拉王会去那里吗？

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [kɑːst] [hɪm] ([ˌdjʊri'əʊdənə]) ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)]['kɪnd(ə)ld][baɪ] ['wepənz] .
when he will cast him (Duryodhana) into the fire kindled by weapons .
什么时候 他 将要 投掷 他 (杜尤达纳) 进入 这 火 点燃 经过 武器 .

他会将他（杜尤达纳）投入武器点燃的火焰中。

[duː; də] [ðaʊ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] - .
Do thou say unto Suyodhana .
做 你 说 到 - .

你告诉苏尤达纳。

- [wen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði]
' When after the expiration of the thirteenth year , that lord of men , the
- 什么时候 后 这 到期日 的 这 第十三 年 , 那 主 的 男人 , 这
['pɑːndəvɑː] , [wɪl] ,
Pandava , will ,
潘达瓦 , 将要 ,

“当第十三年期满之后，那位人类之主，般度族人，将会……”

[ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [pɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] - , [ðə; ði]['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ɒv; əv]
in the sacrifice of battle , pour upon the Dhritarashtras , the clarified butter of
在 这 牺牲 的 战斗 , 倒 之上 这 - , 这 澄清 黄油 的
[hɪz; ɪz]['aɪə(r)] ,
his ire ,
他的 愤怒 ,

在战场的牺牲中，将他愤怒的澄清黄油倾倒在持国身上。

[ðen] [wɪl] [ai] [kʌm] !
then will I come !
然后 将要 我 来 !

我到时候再来！

- [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pʌndəvəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .
' But the other Pandavas , O king , did not say anything unpleasant .
- 但 这 其他 般度族五兄弟 , 哦 国王 , 做过 不是 说 任何事物 令人不快的 .

“但是，国王啊，其他般度族兄弟并没有说任何不愉快的话。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ([ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]) [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] - [sʌn] [ɔːl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
The messenger (on his return) related unto Dhritarashtra's son all as it
这 信使 (在 他的 返回) 有关的 到 - 儿子 全部 作为 它
[hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] .
had fallen out .
有 倒下 出去 .

使者（返回后）将事情经过如实告知了持国之子。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['meni] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [lɔːdz] [ɒv; əv]
Then there came to the city of Dhritarashtra many foremost of men , lords of
然后 那里 来了 到 这 城市 的 持国 许多 首先 的 男人 , 领主们 的
['veəriəs] ['kʌntriz] ,
various countries ,
各种各样的 国家 ,

随后，许多杰出人物，各个国家的领主，来到了持国之城。

[ænd; ənd] ['haɪli] ['vɜːtʃuəs] ['brɑːmənəz] .
and highly virtuous Brahmanas .
和 高度 有德行的 婆罗门 .

以及品德高尚的婆罗门。

[ænd; ənd] ['djuːli] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ,
And duly received in order according to the ordinance ,
和 正式地 已收到 在 命令 根据 到 这 条例 ,

并已按法令规定妥善接收。

[ðəʊz] [lɔːdz] [ɒv; əv] [men] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wel] - [pliːzd] .
those lords of men experienced great delight and were all well - pleased .
那些 领主们 的 男人 经验丰富的 伟大的 喜 和 是 全部出色地 - 高兴 .

那些贵族们感到无比高兴，都非常满意。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] ['mɔnəks] — [ˌdrɪtərɑːʃtrə] — [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs]
And that foremost among monarchs — Dhritarashtra — surrounded by all the Kauravas
和 那 首先 之中 君主 — 持国 — 包围 经过 全部 这 俱卢族
, [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
, experienced the height of joy ,
, 经验丰富的 这 高度 的 喜悦 ,

而君主之首——持国——在所有俱卢族人的簇拥下，体验到了极致的喜悦。

[ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['vɪdjuːrə] , ['seɪɪŋ] , - [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] - ,
and spake unto Vidura , saying , ' Do thou , O Kshatta ,
和 说 到 维杜拉 , 说 , - 做 你 , 哦 - ,

并对维杜拉说：“克沙塔啊，你这样做吧？”

['spiːdəli] [səʊ] [ækt] [ðæt] [ɔːl] ['pɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒmpaʊnd] [meɪ] [biː; bi] [sɜːvd] [wɪð] [fuːd] ,
speedily so act that all persons in the sacrificial compound may be served with food ,
迅速地 所以 行为 那 全部 人 在 这 献祭 化合物 可能 是 服务 和 食物 ,

迅速采取行动，以便让祭祀场所内的所有人都能得到食物。

[biː; bi] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] .
be refreshed and satisfied .
是 焕然一新 和 使满意 .

感到神清气爽，心满意足。

- [ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ə'sent] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['vɪdjuːrə]
' Thereupon , O repressor of foes , assenting to that order , the learned Vidura
- 于是 , 哦 压机 的 敌人 , 同意 到 那 命令 , 这 学习 维杜拉
[vɜːst] [ɪn] [mə'ræləti] ,
versed in morality ,
精通 在 道德 ,

于是，镇压敌人的维杜拉，这位精通道德的博学之士，欣然接受了这一命令。

['tʃɪəfəli]	[entə'teɪnd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɔːdərs]	[ɪn]	['prɒpə(r)]	['meʒə(r)]	[wɪð]	[miːt]	[ænd; ənd]	['bevərɪdʒ]	[tuː; tə]	[iːt]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	,
cheerfully	**entertained**	**all**	**the**	**orders**	**in**	**proper**	**measure**	**with**	**meat**	**and**	**beverages**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**,**
愉快地	娱乐	全部	这	订单	在	恰当的	措施	和	肉	和	饮料	到	吃	和	喝	,

热情周到地招待了所有客人，提供了足量的肉类和饮料。

[ænd; ənd]	['freɪgrənt]	['gɑːlənd]	[ænd; ənd]	['veəriəs]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[ə'taɪə(r)]	.
and	**fragrant**	**garland**	**and**	**various**	**kinds**	**of**	**attire**	**.**
和	香	花环	和	各种各样的	种类	的	服装	.

还有芬芳的花环和各种各样的服饰。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[kən'strʌktɪd]	[pə'vɪliənz]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]	)	,	[ðæt]	['hɪərəʊ]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,
And	**having**	**constructed**	**pavilions**	**(**	**for**	**their**	**accommodation**	**)**	**,**	**that**	**hero**	**and**	**foremost**	**of**	**kings**	**,**
和	拥有	建造	亭子	(	为了	他们的	住宿	)	,	那	英雄	和	首先	的	国王	,

这位英雄和最杰出的君王建造了亭台楼阁（供他们居住），

['djuːli]	[entə'teɪnd]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	,
duly	**entertained**	**the**	**princes**	**and**	**the**	**Brahmanas**	**by**	**thousands**	**,**
正式地	娱乐	这	王子们	和	这	婆罗门	经过	数千	,

款待了成千上万的王子和婆罗门，

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[bi'stəu]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	[welθ]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	[kaɪndz]	,	[beɪd]	[ðem; ðəm]	[ˌfeə'wel]	.
and	**also**	**bestowing**	**upon**	**them**	**wealth**	**of**	**various**	**kinds**	**,**	**bade**	**them**	**farewell**	**.**
和	还	授予	之上	他们	财富	的	各种各样的	种类	,	巴德	他们	告别	.

此外，还赠予他们各种财富，并与他们告别。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[dɪs'mɪst]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	,	[hiː; hi]	['entəd]	[hɑːstɪnɑːprə]	,	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,
And	**having**	**dismissed**	**all**	**the**	**kings**	**,**	**he**	**entered**	**Hastinapura**	**,**	**surrounded**	**by**	**his**	**brothers**	**,**
和	拥有	解雇	全部	这	国王	,	他	进入	哈斯蒂纳普拉	,	包围	经过	他的	兄弟	,

他遣散了所有国王，在兄弟们的簇拥下进入了哈斯蒂纳普拉。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['kʌmpəni]	[wɪð]	['kɑːrnə]	[ænd; ənd]	-	[sʌn]	.
and	**in**	**company**	**with**	**Karna**	**and**	**Suvala's**	**son**	**.**
和	在	公司	和	卡尔纳	和	-	儿子	.

与迦尔纳和苏瓦拉的儿子同行。

"	['sekʃ(ə)n]	[siːkɛlv]
"	**SECTION**	**CCLV**
"	部分	CCLV

“第 CCLV 节

	[sed]	,	"	[waɪl]	,	[əʊ]	[greɪt]	[kɪŋ]	,	[ˌdjʊri'oʊdənə]	[wɒz; wəz]	['entərɪŋ]	(	[ðə; ði]	['sɪti]	)	,
Vaisampayana	**said**	**,**	**"**	**While**	**,**	**O**	**great**	**king**	**,**	**Duryodhana**	**was**	**entering**	**(**	**the**	**city**	**)**	**,**
瓦伊桑帕亚纳	说	,	"	尽管	,	哦	伟大的	国王	,	杜尤达纳	曾是	进入	(	这	城市	)	,

毗耶娑婆耶那说道：“伟大的国王啊，当难敌进入（城池）时”，

[ðə; ði]	[ˌpænɪ'dʒɪrɪst]	['juːlədʒaiz]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[ʌn'feɪlɪŋ]	['praʊəs]	.
the	**panegyrists**	**eulogized**	**the**	**prince**	**of**	**unfailing**	**prowess**	**.**
这	颂词者	悼词	这	王子	的	永不失败	能力	.

颂词家们盛赞这位英勇无畏的王子。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	['ɔːlsəʊ]	['juːlədʒaiz]	[ðæt]	['maɪti]	['bəʊmən]	[ænd; ənd]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	.
And	**others**	**also**	**eulogized**	**that**	**mighty**	**bowman**	**and**	**foremost**	**of**	**kings**	**.**
和	其他的	还	悼词	那	强大的	弓箭手	和	首先	的	国王	.

其他人也对这位伟大的弓箭手和最杰出的国王们赞颂有加。

[ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [fraɪd] ['pædi] [ænd; ənd] ['sænd(ə)l] [peɪst] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [sed] , - [baɪ]
And sprinkling over him fried paddy and sandal paste the citizens said , ' By
和 洒 超过 他 油煎 稻田 和 凉鞋 粘贴 这 公民 说 , - 经过
[gʊd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
good luck it is ,
好的 运气 它 是 ,

市民们一边往他身上撒炸稻谷和檀香糊，一边说：“真是好运啊！”

[əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] [hæθ] [biːn] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðaʊt] [əb'strʌkʃn] .
O king , that thy sacrifice hath been completed without obstruction .
哦 国王 , 那 你的 牺牲 有 到过 完全的 没有 梗阻 .

国王啊，你的祭祀已经顺利完成。

- [ænd; ənd][sʌm; səm] , [mɔː(r)] ['rekləs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [ðeə(r)] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
' And some , more reckless of speech , that were present there , said unto
- 和 一些 , 更多的 鲁莽 的 演讲 , 那 是 展示 那里 , 说 到
[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
that lord of the earth ,
那 主 的 这 地球 ,

“还有一些在场的人，言语更加鲁莽，对那位地主说道：

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] - :
' Surely this thy sacrifice cannot be compared with Yudhishthira's :
- 一定 这 你的 牺牲 不能 是 比较的 和 - :

“你的牺牲当然无法与尤迪什提拉的牺牲相提并论:”

[nɔː(r)] [dʌθ] [ðɪs] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] (['sækrɪfaɪs]) .
nor doth this come up to a sixteenth part of that (sacrifice) .
也不 确实 这 来 向上 到 一个 第十六 部分 的 那 (牺牲) .

这甚至还不到那（祭祀）的十六分之一。

- [ðʌs] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [kɪŋ] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rekləs] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
' Thus spake unto that king some that were reckless of consequences .
- 因此 说 到 那 国王 一些 那 是 鲁莽 的 结果 .

“有些人不计后果地对国王说了这样的话。”

[hɪz; ɪz] [frendz] , [haʊ'evə(r)] , [sed] , [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðaɪn] [hæθ] [sə'pɑːst] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
His friends , however , said , This sacrifice of thine hath surpassed all others .
他的 朋友们 , 然而 , 说 , 这 牺牲 的 你的 有 超越 全部 其他的 .

但他的朋友们却说：“你的这种牺牲超越了其他人的所有牺牲。”

[jɑːjɑːti] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['bɑːrətə] , ['hævɪŋ] [biːn] ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ]
Yayati and Nahusha , and Mandhata and Bharata , having been sanctified by
耶耶提 和 - , 和 - 和 婆罗多 , 拥有 到过 圣化 经过
['selɪbreɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,
celebrating such a sacrifice ,
庆祝 这样的 一个 牺牲 ,

耶耶提和那胡沙，以及曼陀陀和婆罗多，因举行这样的祭祀而获得圣化，

[hæv; həv] [ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
have all gone to heaven .
有 全部 已消失 到 天堂 .

他们都上天堂了。

- ['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] [ə'griːəb(ə)l] [wɜːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðæt] ['mɒnək] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
' Hearing such agreeable words from his friends , that monarch , O bull of the
- 听力 这样的 同意 字 从 他的 朋友们 , 那 君主 , 哦 公牛 的 这
- [reɪs] ,
Bharata's race ,
- 种族 ,

“听到朋友们如此悦耳的话语，那位君王，婆罗多族的雄牛啊，

[wel] - [pliːzd] , ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bəʊd] .
well - pleased , entered the city and finally his own abode .
出色地 - 高兴 , 进入 这 城市 和 最后 他的 自己的 住所 .

他心满意足地进入了城市，最终回到了自己的住所。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] , [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv]
Then , O king , worshipping the feet of his father and mother and of
然后 , 哦 国王 , 崇拜 这 脚 的 他的 父亲 和 母亲 和 的
['ʌðə(r)z] ['hedɪd] [baɪ] ['biːʃmə] ,
others headed by Bhishma ,
其他的 标题 经过 毗湿摩 ,

然后，国王啊，你跪拜你的父母以及以毗湿摩为首的其他人的脚吧

['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑː] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ['vɪdjuːrə] , [ænd; ənd] ['wɜːʃip] [ɪn] [tɜːn] [baɪ]
Drona and Kripa , and of the wise Vidura , and worshipped in turn by
德罗纳 和 克里帕 , 和 的 这 明智的 维杜拉 , 和 崇拜 在 转动 经过
[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] ,
his younger brothers ,
他的 年轻 兄弟 ,

德罗纳和克里帕，以及智者维杜拉，并依次受到他弟弟们的崇拜。

[ðæt] [dɪ'laɪtər] [ɒv; əv] ['brʌðəz] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn][æn; ən] ['eksələnt] [siːt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]
that delighter of brothers sat down upon an excellent seat , surrounded by the
那 令人愉悦的 的 兄弟 卫星 向下 之上 一个 出色的 座位 , 包围 经过 这
['lætə(r)] .
latter .
后者 .

那位令兄弟们喜悦的人坐在一个上好的座位上，周围都是兄弟们。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [sʌn] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] , [sed] , - [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
And the Suta's son , rising up , said , ' By good luck it is ,
和 这 - 儿子 , 上升 向上 , 说 , - 经过 好的 运气 它 是 ,

苏塔的儿子站起来说：“真是幸运啊！”

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
O foremost of the Bharata race ,
哦 首先 的 这 婆罗多 种族 ,

婆罗多族的杰出人物啊，

[ðæt] [ðɪs] ['maɪti] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ðaɪn] [hæθ] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
that this mighty sacrifice of thine hath been brought to a close .
那 这 强大的 牺牲 的 你的 有 到过 带来 到 一个 关闭 .

你这伟大的牺牲已经结束了。

[wen] , [haʊ'evə(r)] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,

然而，当

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv]
the sons of Pritha shall have been slain in battle and thou wilt have
这 儿子们 的 普里塔 将 有 到过 被杀 在 战斗 和 你 枯萎 有
[kəm'plitɪd] [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə]['sækrɪfaɪs] ,
completed the Rajasuya sacrifice ,
完全的 这 拉贾苏亚 牺牲 ,

普里塔的儿子们将在战场上被杀，而你将完成拉贾苏亚祭祀。

[wʌns] [ə'gen] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , [ʃæl; ʃəl][ai] ['ɒnə(r)] [ðiː] [ðʌs] .
once again , O lord of men , shall I honour thee thus .
一次 再次 , 哦 主 的 男人 , 将 我 荣誉 你 因此 .

万王之王啊，我将再次如此尊崇你。

- [ðen] [ðæt] ['maɪti] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
' Then that mighty king , the illustrious son of Dhritarashtra , replied unto him ,
- 然后 那 强大的 国王 , 这 杰出 儿子 的 持国 , 回复 到 他 ,

“于是，那位伟大的国王，持国的杰出之子，回答他说：”

- ['truːli] [hæθ] [ðɪs] [biːn] ['spəʊkən][baɪ] [ðiː] .
' Truly hath this been spoken by thee .
- 真的 有 这 到过 说 经过 你 .

“这话的确是你说的。”

[wen] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] ['pʌndəvəz] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] ,
When , O foremost of men , the wicked - minded Pandavas have been slain ,
什么时候 , 哦 首先 的 男人 , 这 邪恶 - 有思想 般度族五兄弟 有 到过 被杀 ,

啊，当邪恶的般度族五兄弟被杀之后，

[ænd; ənd] [wen] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][grænd][rɑːdʒɑːsuːjə] [hæθ] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [ə'gen] ,
and when also the grand Rajasuya hath been celebrated by me , then thou shalt again ,
和 什么时候 还 这 盛大 拉贾苏亚 有 到过 著名 经过 我 , 然后 你 应 再次 ,

等我举行完盛大的拉贾苏亚节之后，你也将再次……

[əʊ]['hɪərəʊ] , ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [ðʌs] .
O hero , honour me thus .
哦 英雄 , 荣誉 我 因此 .

英雄啊，请这样荣耀我。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [kɑː'rɑːvə] [ɪm'breɪst] ['kɑːrnə] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] ,
' And having said this , O Bharata , the Kaurava embraced Karna , and began , O mighty king ,
- 和 拥有 说 这 , 哦 婆罗多 , 这 俱卢族 拥抱 卡尔纳 , 和 开始 , 哦 强大的 国王 ,

“说完这些话，婆罗多啊，俱卢族人拥抱了迦尔纳，然后说道：‘伟大的国王啊！’”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] .
to think of the Rajasuya , that foremost of sacrifices .
到 思考 的 这 拉贾苏亚 , 那 首先 的 牺牲 .

想想拉贾苏亚祭祀，这是最重要的祭祀。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['ɔːlsəʊ] [ə'drest] [ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [wen] [ʃæl; ʃəl][ai] ,
And that best of kings also addressed the Kurus around him , saying , ' When shall I ,
和 那 最好的 的 国王 还 已解决 这 库鲁斯 大约 他 , 说 , - 什么时候 将 我 ,

那位最伟大的国王也对周围的俱卢族人说：“我何时才能……”

[jiː; ji] [kɑː'rɑːvəs] , ['hævɪŋ] [sleɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , ['selɪbreɪt] [ðæt] ['kɒstli] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði][rɑːdʒɑːsuːjə] .
ye Kauravas , having slain all the Pandavas , celebrate that costly and foremost of sacrifices , the Rajasuya .
是的 俱卢族 , 拥有 被杀 全部 这 般度族五兄弟 , 庆祝 那 昂贵 和 首先 的 牺牲 , 这 拉贾苏亚 .

俱卢族人杀死了般度族人，举行了最盛大、最重要的祭祀——王祭。

- [ðen] [speɪk] ['kɑːrnə]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [hɪə(r)][ˌem 'iː] , [əʊ] ['elɪfənt] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] !
' Then spake Karna unto him , saying , ' Hear me , O elephant among kings !
- 然后 说 卡尔纳 到 他 , 说 , - 听到 我 , 哦 大象 之中 国王 !

于是迦尔纳对他说：“听我说，象王之中的巨象啊！

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][duː; də][nɒt] [sleɪ] ['ɑːdʒunə] ,
So long as I do not slay Arjuna ,
所以 长的 作为 我 做 不是 杀戮 阿朱那 ,

只要我不杀死阿周那，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [fiːt] , [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [teɪst] [miːt] .
I shall not allow any one to wash my feet , nor shall I taste meat .
我 将 不是 允许 任何 一 到 洗 我的 脚 , 也不 将 我 品尝 肉 .

我不许任何人给我洗脚，也不许吃肉。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] vow84 [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [meɪ] [sə'lɪsɪt] [ˌem 'iː] ([fɔː(r); fə(r)] ['eni]
And I shall observe the Asura vow84 and whoever may solicit me (for any
和 我 将 观察 这 阿修罗 vow84 和 谁 可能 征求 我 (为了 任何
[θɪŋ]) ,
thing) ,
事物) ,

我将遵守阿修罗誓言84，无论谁向我祈求（任何东西），

[ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , - [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
I never shall say , ' I have it not .
我 绝不 将 说 , - 我 有 它 不是 .

我绝不会说，“我没有”。

- [wen] ['kɑːrnə][hæd; həd] [ðʌs] [vau] [tuː; tə] [sleɪ] [fælgunə] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ðəʊz] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)]
' When Karna had thus vowed to slay Phalguna in battle , those mighty charioteers
- 什么时候 卡尔纳 有 因此 发誓 到 杀戮 法尔古纳 在 战斗 , 那些 强大的 战车御者
[ænd; ənd] ['bəʊmən] ,
and bowmen ,
和 弓箭手 ,

“当迦尔纳发誓要在战场上杀死法尔古纳时，那些强大的战车御者和弓箭手们……”

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] ;
the sons of Dhritarashtra , sent up a loud cheer ;
这 儿子们 的 持国 , 发送 向上 一个 大声 欢呼 ;

持国的儿子们发出了一声响亮的欢呼；

[ænd; ənd] - [sʌnz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['kɔŋkə] .
and Dhritarashtra's sons thought that the Pandavas had already been conquered .
和 - 儿子们 想法 那 这 般度族五兄弟 有 已经 到过 征服 .

持国之子们认为般度族已经被征服了。

[ðen] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [ˌdjʊri'oʊdənə] , ['liːvɪŋ] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] ,
Then that chief of kings , the graceful Duryodhana , leaving those bulls among men ,
然后 那 首席 的 国王 , 这 优美 杜尤达纳 , 离开 那些 公牛 之中 男人 ,
['entəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] ,
entered his apartment ,
进入 他的 公寓 ,

然后，那位王者之首，优雅的杜尤达纳，离开那些蛮横无理之徒，走进了他的寝宫。

[laɪk] [ðə; ði] [lɔːd] [kuː'vɪərə] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] - .
like the lord Kuvera entering the garden of Chitraratha .
喜欢 这 主 库维拉 进入 这 花园 的 - .

就像俱毗罗神进入奇特拉拉塔花园一样。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['maɪti] ['bəʊmən] ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kwɔːtəz] .
And all those mighty bowmen also , O Bharata , went to their respective quarters .
和 全部 那些 强大的 弓箭手 还 , 哦 婆罗多 , 去 到 他们的 各自 四分之一 .

婆罗多啊，那些英勇的弓箭手们也都回到了各自的营地。

“ ['miːnwaɪl] [ðəʊz] ['maɪti] ['bəʊmən] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ðə; ði]
“ Meanwhile those mighty bowmen , the Pandavas , excited by the words the
“ 同时 那些 强大的 弓箭手 , 这 般度族五兄弟 , 兴奋的 经过 这 字 这
['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd]['spəʊkən] , [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] ,
messenger had spoken , became anxious ,
信使 有 说 , 成为 焦虑的 ,

“与此同时，那些强大的弓箭手般度族人，听到使者的话后激动不已，变得焦急起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ([frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm]) [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [liːst] ['hæpinəs] .
and they did not (from that time) experience the least happiness .
和 他们 做过 不是 (从 那 时间) 经验 这 至少 幸福 .

从那以后，他们再也没有体验过一丝幸福。

[ɪn'telɪdʒəns] , ['fɜːðə(r)] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
Intelligence , further , O foremost of kings ,
智力 , 更远 , 哦 首先 的 国王 ,

此外，智慧，哦，至高无上的君王啊，

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [baɪ] [spaɪz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sʌn] [tuː; tə] [sleɪ] [vɪ'dʒɑːjə] .
had been brought by spies regarding the vow of the Suta's son to slay Vijaya .
有 到过 带来 经过 间谍 关于 这 发誓 的 这 - 儿子 到 杀戮 维贾亚 .

间谍带来了有关苏塔之子誓要杀死维贾亚的消息。

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] , ['dɑːrməz] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋkʃəs] .
Hearing this , O lord of men , Dharma's son became exceedingly anxious .
听力 这 , 哦 主 的 男人 , 佛法的 儿子 成为 非常 焦虑的 .

听到这话，人间之主啊，法之子十分焦急。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] ['kɑːrnə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [meɪl] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['praʊəs]
And considering Karna of the impenetrable mail to be of wonderful prowess
和 考虑 卡尔纳 的 这 坚不可摧 邮件 到 是 的 精彩的 能力
, [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [wəʊ] ,
, and remembering all their woes ,
, 和 记住 全部 他们的 烦恼 ,

考虑到身披坚不可摧的锁子甲的迦尔纳拥有惊人的武艺，并且想起他们所有的苦难，

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ] [piːs] .
he knew no peace .
他 知道 不 和平 .

他从未享受过安宁。

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] ,
And that high - souled one filled with anxiety ,
和 那 高的 - 有灵魂的 一 已填 和 焦虑 ,

而那个充满焦虑、心胸宽广的人，

[meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] - [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [fə'rəʊʃəs]
made up his mind to abandon the woods about Dwaitavana abounding with ferocious
制成 向上 他的 头脑 到 放弃 这 树林 关于 - 丰富 和 凶猛
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

他下定决心放弃德瓦伊塔瓦纳附近那片遍布凶猛野兽的森林。

“ ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
“ Meanwhile the royal son of Dhritarashtra began to rule the earth ,
“ 同时 这 皇家 儿子 的 持国 开始 到 规则 这 地球 ,

“与此同时，持国之子开始统治大地，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] ['brʌðəz] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['biːʃmə] [ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑː] .
along with his heroic brothers as also with Bhishma and Drona and Kripa .
沿着 和 他的 英勇 兄弟 作为 还 和 毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕 .

与他英勇的兄弟们，以及毗湿摩、德罗纳和克里帕一起。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌn] [kraʊnd] [wɪð] ['mɑːʃ(ə)l] ['glɔːri] ,
And with the assistance of the Suta's son crowned with martial glory ,
和 和 这 协助 的 这 - 儿子 加冕 和 武术 荣耀 ，

在苏塔之子——一位武功显赫的英雄——的协助下，

[ˌdjʊri'oʊdənə] [rɪ'meɪnd] ['evə(r)] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Duryodhana remained ever intent on the welfare of the rulers of the earth ,
杜尤达纳 剩余 曾经 意图 在 这 福利 的 这 统治者 的 这 地球 ，

杜尤达纳始终一心为大地统治者的福祉着想。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [baɪ] ['selɪbreɪtɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð]
and he worshipped the foremost of Brahmanas by celebrating sacrifices with
和 他 崇拜 这 首先 的 婆罗门 经过 庆祝 牺牲 和
[prə'fjuːs] [gɪfts] .
profuse gifts .
丰富的 礼物 .

他通过举行盛大的祭祀仪式并献上丰厚的供品来崇拜最杰出的婆罗门。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪərəʊ][ænd; ənd] [sʌb'djuːə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd]
And that hero and subduer of foes , O king , was engaged in doing good
和 那 英雄 和 镇压者 的 敌人 ， 哦 国王 ， 曾是 已订婚的 在 正在做 好的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
to his brothers ,
到 他的 兄弟 ，

国王啊，那位英雄，那位征服敌人的勇士，却在竭力帮助他的兄弟们。

[kən'kluːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][juːz]
concluding for certain in his mind that giving and enjoying are the only use
总结 为了 肯定 在 他的 头脑 那 给予 和 享受 是 这 仅有的 使用
[ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .
of riches .
的 财富 .

他心中确信，财富的唯一用途就是给予和享受。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLVI
” 部分 -

“第 CCLVI 节

[sed] , - ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ˌdjʊri'oʊdənə] , [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['maɪti] [sʌnz] [ɒv; əv]
Janamejaya said , ' After having delivered Duryodhana , what did the mighty sons of
贾纳梅贾亚 说 ， - 后 拥有 发表 杜尤达纳 ， 什么 做过 这 强大的 儿子们 的
['pɑːnduː][duː; də][ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] ?
Pandu do in that forest ?
潘杜 做 在 那 森林 ？

迦那美迦耶说道：“在生下难敌之后，般度的几个强大的儿子在森林里做了什么？”

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] .
It behoveth thee to tell me this .
它 应当 你 到 告诉 我 这 .

你有责任告诉我这件事。

- [sed] , “ [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]
' Vaisampayana said , “ Once on a time , as Yudhishthira lay down at night in the
- 瓦伊桑帕亚纳 说 ， “ 一次 在 一个 时间 ， 作为 尤迪什提拉 躺 向下 在 夜晚 在 这
- [wʊdz] ,
Dwaita woods ,
- 树林 ，

毗耶娑婆耶那说道：“很久以前，尤迪什提拉晚上躺在德瓦伊塔森林里，

[sʌm; səm][dɪə(r)] , [wɪð] ['æksents; æk'sents] [tʃəʊkt] [ɪn] [tɪəz] , [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn]

some deer , with accents choked in tears , presented themselves before him in

一些 鹿 , 和 口音 窒息 在 眼泪 , 呈现 他们自己 前 他 在

[hɪz; ɪz] [driːmz] .

his dreams .

他的 梦境 .

在他的梦中，一些鹿出现在他面前，它们的声音带着哽咽的泪痕。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tremblɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['fɔːməʊst]

To them standing with joined hands , their bodies trembling all over that foremost

到 他们 常设 和 加入 双手 , 他们的 身体 发抖 全部 超过 那 首先

[ɒv; əv] ['mɒnəks] [sed] ,

of monarchs said ,

的 君主 说 ,

对他们双手合十、浑身颤抖的他们说，那位至高无上的君主说道：

- [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [jiː; ji] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

' Tell me what ye wish to say .

- 告诉 我 什么 是的 希望 到 说 .

告诉我你想说什么。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ?

Who are ye ?

WHO 是 是的 ?

你们是谁？

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)] ?

And what do ye desire ?

和 什么 做 是的 欲望 ?

你们想要什么？

- [ðʌs] [ə'kɒstɪd] [baɪ] - [sʌn] — [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɑːndəvɑː] , [ðəʊz] [dɪə(r)] , [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv]

' Thus accosted by Kunti's son — the illustrious Pandava , those deer , the remnant of

- 因此 被骚扰 经过 - 儿子 — 这 杰出 潘达瓦 , 那些 鹿 , 这 剩 的

[ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['slɔːtəd] ,

those that had been slaughtered ,

那些 那 有 到过 屠杀 ,

于是，昆蒂之子——杰出的般度族人——遇到了那些鹿，那些被屠杀的鹿的残余，

[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,

replied unto him , saying , ' We are , O Bharata ,

回复 到 他 , 说 , - 我们 是 , 哦 婆罗多 ,

他回答说：“我们是，婆罗多啊，

[ðəʊz] [dɪə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['slɔːtəd] .

those deer that are still alive after them that had been slaughtered .

那些 鹿 那 是 仍然 活 后 他们 那 有 到过 屠杀 .

那些被屠杀后仍然活着的鹿。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ik'stə:mineit] ['təʊtəli] .

We shall be exterminated totally .

我们 将 是 灭绝 完全 .

我们将被彻底消灭。

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] ['rezɪdəns] .

Therefore , do thou change thy residence .

所以 , 做 你 改变 你的 住宅 .

因此，你应当改变你的住处。

[əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ɔːl] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['wepənz] ;

O mighty king , all thy brothers are heroes , conversant with weapons ;

哦 强大的 国王 , 全部 你的 兄弟 是 英雄 , 熟人 和 武器 ;

伟大的国王啊，你的兄弟们都是英雄，精通各种武器；

[ðeɪ] [hæv; həv] [θɪnd] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
they have thinned the ranks of the rangers of the forest .
他们 有 变薄 这 排名 的 这 护林员 的 这 森林 .

他们减少了森林巡护员的人数。

[wiː; wi] [fjuː] — [ðə; ði] ['remnənts] , — [əʊ] ['maɪti] - ['maɪndɪd][wʌn] , [rɪ'meɪn] [laɪk] [siːd] .
We few — the remnants , — O mighty - minded one , remain like seed .
我们 很少 — 这 残余物 , — 哦 强大的 - 有思想 一 , 保持 喜欢 种子 .

我们这些少数人——残存者，——哦，意志坚定的人，如同种子般存在。

[baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'kriːs] .
By thy favour , O king of kings , let us increase .
经过 你的 偏爱 , 哦 国王 的 国王 , 让 我们 增加 .

万王之王啊，求你恩赐我们繁衍壮大。

- ['siːɪŋ] [ðiːz] [dɪə(r)] ,
' Seeing these deer ,
- 看到 这些 鹿 ,

看到这些鹿，

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [laɪk] [siːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [tremblɪŋ] [ænd; ənd]
which remained like seed after the rest had been destroyed trembling and
哪个 剩余 喜欢 种子 后 这 休息 有 到过 损毁 发抖 和
[ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)] ,
afflicted with fear ,
受苦的 和 害怕 ,

其余的都被摧毁后，剩下的就像种子一样，颤抖着，充满恐惧。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [wɪð] [griːf] .
Yudhishthira the just was greatly affected with grief .
尤迪什提拉 这 只是 曾是 非常 做作的 和 悲伤 .

公正的尤迪什提拉悲痛欲绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , - [səʊ]
And the king , intent on the welfare of all creatures , said unto them , ' So
和 这 国王 , 意图 在 这 福利 的 全部 生物 , 说 到 他们 , - 所以
[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
be it .
是 它 .

国王一心为众生谋福祉，对他们说：“就这么办吧。”

[ai][ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [sed] .
I shall act as ye have said .
我 将 行为 作为 是的 有 说 .

我将遵照你们的指示行事。

- [ə'weɪkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] , [ðæt] ['eksələnt] [kɪŋ] , [muːvd] [baɪ] ['pɪti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɪə(r)] ,
' Awaking after such a vision , that excellent king , moved by pity towards the deer ,
- 觉醒 后 这样的 一个 想象 , 那 出色的 国王 , 已搬 经过 遗憾 向 这 鹿 ,

“从这样的幻象中醒来，那位杰出的国王，被对鹿的怜悯所感动，

[ðʌs] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ə'sembəld] [ðeə(r)] ,
thus spake unto his brothers assembled there ,
因此 说 到 他的 兄弟 组装 那里 ,

他就这样对聚集在那里的兄弟们说了这些话。

- [ðəʊz] [dɪə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['slɔːtəd] , [ə'kɒstɪd]
' Those deer that are alive after them that have been slaughtered , accosted
- 那些 鹿 那 是 活 后 他们 那 有 到过 屠杀 , 被骚扰
[ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] ,
me at night ,
我 在 夜晚 ,

“那些被屠杀后还活着的鹿，在夜里来找我，

['ɑːftə(r)]	[ai]	[hæd; həd]	[ə'weɪkənd]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[wiː; wi]	[rɪ'meɪn]	[laɪk]	[ðə; ði]	[kjuːz]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[laɪnz]	.
after	**I**	**had**	**awakened**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**We**	**remain**	**like**	**the**	**cues**	**of**	**our**	**lines**	**.**
后	我	有	觉醒	,	说	,	-	我们	保持	喜欢	这	线索	的	我们的	线条	.

我醒来后说道：“我们就像台词的提示一样，一成不变。”

[blest]	[biː; bi]	[ðaʊ]	!
Blest	**be**	**thou**	**!**
祝福	是	你	!

愿你蒙福！

[duː; də]	[ðaʊ]	[hæv; həv]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[ɒn]	[ˌjuː 'es]	.
Do	**thou**	**have**	**compassion**	**on**	**us**	**.**
做	你	有	同情	在	我们	.

请你怜悯我们。

-	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['spəʊkən]	['truːli]	.
'	**And**	**they**	**have**	**spoken**	**truly**	**.**
-	和	他们	有	说	真的	.

他们说的都是真的。

[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[fiːl]	['pɪti]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dwelə(r)z]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	.
We	**ought**	**to**	**feel**	**pity**	**for**	**the**	**dwellers**	**of**	**the**	**forest**	**.**
我们	应该	到	感觉	遗憾	为了	这	居民	的	这	森林	.

我们应该同情森林里的居民。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[biːn]	['fiːdɪŋ]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	[eɪt]	[mʌnθs]	.
We	**have**	**been**	**feeding**	**on**	**them**	**for**	**a**	**year**	**together**	**and**	**eight**	**months**	**.**
我们	有	到过	喂养	在	他们	为了	一个	年	一起	和	八	几个月	.

我们已经一起喂养它们一年零八个月了。

[let]	[ˌjuː 'es]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ə'gen]	(	[rɪ'peə(r)]	)	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rəʊ'mæntɪk]	-	,	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]
Let	**us**	**,**	**therefore**	**,**	**again**	**(**	**repair**	**)**	**to**	**the**	**romantic**	**Kamyakas**	**,**	**that**	**best**	**of**
让	我们	,	所以	,	再次	(	维修	)	到	这	浪漫的	-	,	那	最好的	的

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	[waɪld]	['ænɪmlz]	,
forests	**abounding**	**in**	**wild**	**animals**	**,**
森林	丰富	在	荒野	动物	,

因此，让我们再次回到充满浪漫气息的卡米亚卡斯森林，那片野生动物遍布的绝美森林。

['sɪtʃueɪtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dezət]	,	[nɪə(r)]	[leɪk]	-	.
situated	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**desert**	**,**	**near**	**lake**	**Trinavindu**	**.**
位于	在	这	头	的	这	沙漠	,	靠近	湖	-	.

位于沙漠尽头，靠近特里纳文杜湖。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[let]	[ˌjuː 'es]	['plezntli]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[taɪm]	.
And	**there**	**let**	**us**	**pleasantly**	**pass**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**time**	**.**
和	那里	让	我们	愉快	经过	这	休息	的	我们的	时间	.

让我们愉快地度过余下的时光吧。

-	[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[vɜːst]	[ɪn]	[mə'ræləti]	,	['swɪftli]	[dɪ'pɑːtɪd]	(	[ðens]	)	,
'	**Then**	**,**	**O**	**king**	**,**	**the**	**Pandavas**	**versed**	**in**	**morality**	**,**	**swiftly**	**departed**	**(**	**thence**	**)**	**,**
-	然后	,	哦	国王	,	这	般度族五兄弟	精通	在	道德	,	迅速地	已离开	(	因此	)	,

“然后，国王啊，精通道德的般度族人迅速离开了（从那里）。”

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[ðæt]	[lɪvd; 'laɪvd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
accompanied	**by**	**the**	**Brahmanas**	**and**	**all**	**those**	**that**	**lived**	**with**	**them**	**,**
伴随	经过	这	婆罗门	和	全部	那些	那	居住地	和	他们	,

随行的还有婆罗门以及所有与他们同住的人。

[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[rɪ'teɪnəz]	.
and	**followed**	**by**	**Indrasena**	**and**	**other**	**retainers**	**.**
和	随后	经过	-	和	其他	预付金	.

随后是因陀罗塞那和其他随从。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɔːkt] ([baɪ] ['trævələz]) , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['eksələnt] [kɔːn]
And proceeding along the roads walked (by travellers) , furnished with excellent corn
和 进行中 沿着 这 道路 步行 （ 经过 旅行者 ）， 提供 和 出色的 玉米
[ænd; ənd][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,
and clear water ,
和 清除 水 ，

沿着（旅行者）走过的道路继续前行，沿途有上好的谷物和清澈的水源，

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'held] [ðə; ði]['seɪkrɪd][ə'saɪləm][ɒv; əv] - [in'djuː] [wɪð] [ə'setɪk] ['merɪt] .
they at length beheld the sacred asylum of Kamyaka endued with ascetic merit .
他们 在 长度 观看 这 神圣 庇护所 的 - 赋予 和 苦行僧 优点 .

他们最终看到了充满苦行功德的卡米亚卡圣地。

[ænd; ənd][æz; əz]['paɪəs] [men] ['entə(r)][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] , [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə]
And as pious men enter the celestial regions , those foremost of the Bharata
和 作为 虔诚的 男人 进入 这 天体 地区 ， 那些 首先 的 这 婆罗多
[reɪs] , [ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] ,
race , the Kauravas ,
种族 ， 这 俱卢族 ，

当虔诚之人进入天界时，婆罗多族中最杰出的人物，俱卢族，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] ['entəd] [ðæt] ['fɒrɪst] .
surrounded by those bulls among Brahmanas entered that forest .
包围 经过 那些 公牛 之中 婆罗门 进入 那 森林 .

婆罗门们被一群公牛簇拥着，进入了那片森林。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLVII
” 部分 -

“第 CCLVII 节

[kən'tɪnjuːd] , “ ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
Vaisampayana continued , “ Dwelling in the woods , O bull of the Bharata race ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 ， “ 住宅 在 这 树林 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ，

毗耶娑继续说道：“居住在森林中的婆罗多族公牛啊，

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pʌndəvəz] [spent] [wʌn][ænd; ənd][ten] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [plaɪt] .
the high - souled Pandavas spent one and ten years in a miserable plight .
这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 花费 一 和 十 年 在 一个 悲惨的 困境 .

高尚的般度族五兄弟在悲惨的境遇中度过了一年和十年。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)]
And although deserving of happiness , those foremost of men , brooding over
和 虽然 值得 的 幸福 ， 那些 首先 的 男人 ， 沉思 超过
[ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [pɑːst] [ðeə(r)] [deɪz] ['mɪzrəbli] ,
their circumstances , passed their days miserably ,
他们的 情况 ， 通过了 他们的 天 惨痛地 ，

尽管他们理应享有幸福，但这些杰出人士却因忧虑自己的境遇而痛苦地度过余生。

['lɪvɪŋ] [ɒn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] .
living on fruits and roots .
活的 在 水果 和 根 .

以水果和根茎为食。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
And that royal sage , the mighty - armed Yudhishthira ,
和 那 皇家 圣人 ， 这 强大的 - 武装 尤迪什提拉 ，

还有那位拥有强大臂膀的皇家圣贤，尤迪什提拉，

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [wɒz; wəz]
reflecting that the extremity of misery that had befallen his brothers , was
反思 那 这 末端 的 苦难 那 有 发生 他的 兄弟 ， 曾是
['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] ,
owing to his own fault ,
欠款 到 他的 自己的 过错 ，

他反思自己，认为兄弟们所遭受的极端苦难都是自己的过错造成的。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ækt] [ɒv; əv]
and remembering those sufferings that had arisen from his act of
和 记住 那些 苦难 那 有 出现 从 他的 行为 的
['gæmblɪŋ] , [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] ['piːsfəli] .
gambling , could not sleep peacefully .
赌博 ， 可以 不是 睡觉 和平地 .

想起自己赌博行为带来的痛苦，他无法安然入睡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːns] .
And he felt as if his heart had been pierced with a lance .
和 他 毛毡 作为 如果 他的 心 有 到过 穿孔 和 一个 槊 .

他感觉自己的心脏仿佛被长矛刺穿了。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [hɑːʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sʌn] , [ðə; ði] ['pɑːndəvɑː] , [rɪ'presɪŋ]
And remembering the harsh words of the Suta's son , the Pandava , repressing
和 记住 这 残酷的 字 的 这 - 儿子 ， 这 潘达瓦 ， 压制
[ðə; ði] ['venəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
the venom of his wrath ,
这 毒液 的 他的 愤怒 ，

心中回想着苏塔之子般度族的严厉话语，他强忍着怒火，

[pɑːst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['hʌmb(ə)l] [gaɪz] , ['saɪɪŋ] ['hevɪli] .
passed his time in humble guise , sighing heavily .
通过了 他的 时间 在 谦逊的 伪装 ， 叹息 重度 .

他装作谦卑的样子消磨时光，不停地叹气。

[ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] [ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [draʊ'pɑːdiː] ,
And Arjuna and both the twins and the illustrious Draupadi ,
和 阿朱那 和 两个都 这 双胞胎 和 这 杰出 德罗波蒂 ，

还有阿周那、双胞胎兄弟以及杰出的德罗波蒂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] — [hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz] [strɒgɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] — [ɪk'spɪəriənst]
and the mighty Bhima — he that was strongest of all men — experienced
和 这 强大的 毗摩 — 他 那 曾是 最强 的 全部 男人 — 经验丰富的
[ðə; ði] [məʊst] ['pɔɪnjənt] [peɪn] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
the most poignant pain in casting their eyes on Yudhishthira .
这 最多 令人心酸的 疼痛 在 铸件 他们的 眼睛 在 尤迪什提拉 .

而最强壮的毗摩，也就是所有人中最强壮的人，在看到尤迪什提拉时，感受到了最强烈的痛苦。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] ([ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eksaɪl]) , [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ]
And thinking that a short time only remained (of their exile) , those bulls among
和 思维 那 一个 短的 时间 仅有的 剩余 （ 的 他们的 流亡 ）， 那些 公牛 之中
[men] ,
men ,
男人 ，

那些人中之牛以为（流放的）时间所剩无几，

['ɪnfluənst] [baɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [baɪ] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['veəriəs] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd]
influenced by rage and hope and by resorting to various exertions and
影响 经过 愤怒 和 希望 和 经过 复原 到 各种各样的 努力 和
[ɪn'devə(r)] ,
endeavours ,
努力 ，

受愤怒和希望的驱使，并采取各种努力和尝试，

[meɪd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ə'sjuːm] ['ɔːlməʊst] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .
made their bodies assume almost different shapes .
制成 他们的 身体 认为 几乎 不同的 形状 .

它们使自己的身体呈现出几乎不同的形状。

“ ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðæt] ['maɪti] [ə'setɪk] , ['viːjəsə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌsɑːtjə'vɑːtiː] ,
“ After a little while , that mighty ascetic , Vyasa , the son of Satyavati ,
“ 后 一个 小的 尽管 , 那 强大的 苦行僧 , 毗耶娑 , 这 儿子 的 萨蒂亚瓦蒂 ,

“过了一会儿，那位伟大的苦行僧，毗耶娑，萨蒂亚瓦蒂之子，

[keɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
came there to see the Pandavas .
来了 那里 到 看 这 般度族五兄弟 .

来这里是为了见般度族五兄弟。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'prəʊtʃ] , - [sʌn] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['djuːli]
And seeing him approach , Kunti's son , Yudhishthira , stepped forward , and duly
和 看到 他 方法 , - 儿子 , 尤迪什提拉 , 步 向前 , 和 正式地
[rɪ'siːvd] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] .
received that high - souled one .
已收到 那 高的 - 有灵魂的 一 .

看到他走近，昆蒂的儿子尤迪什提拉上前，恭敬地接待了这位高尚的人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['grætɪfaɪd] ['viːjəsə] [baɪ] ['baʊɪŋ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [sʌn] [ɒv; əv] [səb'djuːd]
And having gratified Vyasa by bowing down unto him , Pandu's son of subdued
和 拥有 满意 毗耶娑 经过 鞠躬 向下 到 他 , - 儿子 的 低沉的
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

般度之子，感官柔弱之子，向毗耶娑鞠躬以博得他的欢心，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɪʃi] [hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] , [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]
after the Rishi had been seated , sat down before him , desirous of listening to
后 这 里希 有 到过 坐着 , 卫星 向下 前 他 , 渴望 的 聆听 到
[hɪm] .
him .
他 .

圣贤落座后，我便在他面前坐下，渴望聆听他的教诲。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [liːn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv]
And beholding his grandsons lean and living in the forest on the produce of
和 凝视 他的 孙子们 倾斜 和 活的 在 这 森林 在 这 生产 的
[ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
the wilderness ,
这 荒野 ,

看着自己的孙子们瘦骨嶙峋，住在森林里，靠着荒野的物产为生，

[ðæt] ['maɪti] [seɪdʒ] , [muːvd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] , [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , [ɪn]['æksents; æk'sents] [tʃəʊkt] [ɪn]
that mighty sage , moved by compassion , said these words , in accents choked in
那 强大的 圣人 , 已搬 经过 同情 , 说 这些 字 , 在 口音 窒息 在
[tɪəz] , - [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
tears , ' O mighty - armed Yudhishthira ,
眼泪 , - 哦 强大的 - 武装 尤迪什提拉 ,

那位伟大的圣人，被慈悲之心所感动，哽咽着说道：“哦，拥有强大臂膀的尤迪什提拉，

[əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [p'ɜːsənz] ,
O thou best of virtuous persons ,
哦 你 最好的 的 有德行的 人 ,

哦，你是最贤良的人啊！

[ðəʊz]	[men]	[ðæt]	[duː; də]	[nɒt]	[pəˈfɔːm]	[əˈsetɪk]	[ɔˈsterəti]	[ˈnevə(r)]	[əˈteɪn]	[ɡreɪt]	[ˈhæpinəs]	[ɪn]	[ðɪs]
those	**men**	**that**	**do**	**not**	**perform**	**ascetic**	**austerities**	**never**	**attain**	**great**	**happiness**	**in**	**this**
那些	男人	那	做	不是	履行	苦行僧	紧缩政策	绝不	达到	伟大的	幸福	在	这

[wɜːld]	.
world	**.**
世界	.

那些不进行苦行修行的人，在这个世界上永远无法获得真正的幸福。

[ˈpiːp(ə)l]	[ɪkˈspɪəriəns]	[ˈhæpinəs]	[ænd; ənd]	[ˈmɪzəri]	[baɪ]	[tɜːnz]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	,	[əʊ]	[bʊl]	[əˈmʌŋ]
People	**experience**	**happiness**	**and**	**misery**	**by**	**turns**	**;**	**for**	**surely**	**,**	**O**	**bull**	**among**
人们	经验	幸福	和	苦难	经过	转弯	;	为了	一定	,	哦	公牛	之中

[men]	,
men	**,**
男人	,

人总是经历快乐和痛苦；因为，你这人中之牛啊，

[nəʊ]	[mæn]	[ˈevə(r)]	-	[ʌnˈbrəʊkən]	[ˈhæpinəs]	.
no	**man**	**ever**	**enjoyeth**	**unbroken**	**happiness**	**.**
不	男人	曾经	-	未破	幸福	.

没有人能永远享受幸福。

[ə; eɪ]	[waɪz]	[mæn]	[inˈdjuː]	[wɪð]	[haɪ]	[ˈwɪzdəm]	,	[ˈnəʊɪŋ]	[ðæt]	[laɪf]	[hæθ]	[ɪts]	[ˌjuː piː ˈes]	[ænd; ənd]	[daʊnz]
A	**wise**	**man**	**endued**	**with**	**high**	**wisdom**	**,**	**knowing**	**that**	**life**	**hath**	**its**	**ups**	**and**	**downs**
一个	明智的	男人	赋予	和	高的	智慧	,	会心	那	生活	有	它是	UPS	和	下坡

,
,
,

一位智者，拥有极高的智慧，深知人生有起有落。

[ɪz]	[ˈnaɪðə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	[nɔː(r)]	[wɪð]	[ɡriːf]	.
is	**neither**	**filled**	**with**	**joy**	**nor**	**with**	**grief**	**.**
是	两者都不	已填	和	喜悦	也不	和	悲伤	.

既不充满喜悦，也不充满悲伤。

[wen]	[ˈhæpinəs]	[ˈkʌmɪθ]	,	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪnˈdʒɔɪ]	[ˌaɪ ˈtiː]	;	[wen]	[ˈmɪzəri]	[ˈkʌmɪθ]	,	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[beə(r)]
When	**happiness**	**cometh**	**,**	**one**	**should**	**enjoy**	**it**	**;**	**when**	**misery**	**cometh**	**,**	**one**	**should**	**bear**
什么时候	幸福	到来	,	一	应该	享受	它	;	什么时候	苦难	到来	,	一	应该	熊

[ˌaɪ ˈtiː]	,
it	**,**
它	,

幸福来临时，要尽情享受；不幸来临时，要忍受。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˈsəʊə(r)]	[ɒv; əv]	[krɒps]	[mʌst; məst]	[baɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˈsiːz(ə)n]	.
as	**a**	**sower**	**of**	**crops**	**must**	**bide**	**his**	**season**	**.**
作为	一个	播种者	的	农作物	必须	比德	他的	季节	.

就像播种者必须等待时机一样。

[ˈnʌθɪŋ]	[ɪz]	[suːˈpɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[əˈsetɪsɪzəm]	:	[baɪ]	[əˈsetɪsɪzəm]	[wʌn]		[ˈmaɪti]	[fruːt]	.
Nothing	**is**	**superior**	**to**	**asceticism**	**:**	**by**	**asceticism**	**one**	**acquireth**	**mighty**	**fruit**	**.**
没有什么	是	优越的	到	禁欲主义	:	经过	禁欲主义	一	获取	强大的	水果	.

苦行无可替代：通过苦行，人能获得丰硕的成果。

[duː; də]	[ðaʊ]	[nəʊ]	,	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ˈnʌθɪŋ]	[ðæt]	[əˈsetɪsɪzəm]	[ˈkænɒt]	[əˈtʃiːv]	.
Do	**thou**	**know**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**that**	**there**	**is**	**nothing**	**that**	**asceticism**	**cannot**	**achieve**	**.**
做	你	知道	,	哦	婆罗多	,	那	那里	是	没有什么	那	禁欲主义	不能	达到	.

婆罗多啊，你可知苦行无所不能？

[truːθ] , [sɪn'serəti] , ['friːdəm] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)] , ['dʒʌstɪs] , [self] - [kən'trəʊl] , [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Truth , sincerity , freedom from anger , justice , self - control , restraint of the
真相 , 诚意 , 自由 从 愤怒 , 正义 , 自己 - 控制 , 克制 的 这
['fæk(ə)ltɪz] , [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] ['mælɪs] , ['gaɪlləsnəs] ,
faculties , immunity from malice , guilelessness ,
学院 , 免疫 从 恶意 , 天真无邪 ,

真理、真诚、不愤怒、公正、自制、克制欲望、不怀恶意、纯真无邪

['sæŋktəti] , [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ðiːz] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , ['pjʊərɪfaɪ][ə; eɪ]
sanctity , and mortification of the senses , these , O mighty monarch , purify a
圣洁 , 和 屈辱 的 这 感官 , 这些 , 哦 强大的 君主 , 净化 一个
['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækts] .
person of meritorious acts .
人 的 有功绩的 行为 .

圣洁和克制感官，哦，伟大的君王，这些可以净化一个人的功德。

['fuːlɪʃ] [p'ɜːsənz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [vaɪs] [ænd; ənd] ['bestiəl] [weɪz] ,
Foolish persons addicted to vice and bestial ways ,
愚蠢 人 上瘾 到 副 和 兽性 方式 ,

愚昧之人沉迷于恶习和兽性行为，

[ə'teɪn] [tuː; tə] ['bruːtɪʃ] [bɜːrθ] [ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf][ænd; ənd]['nevə(r)][ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] .
attain to brutish births in after life and never enjoy happiness .
达到 到 野蛮的 出生 在 后 生活 和 绝不 享受 幸福 .

来世将堕入兽性，永享幸福。

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ækts] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [riːp] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
The fruit of acts done in this world is reaped in the next .
这 水果 的 行为 完毕 在 这 世界 是 收获 在 这 下一个 .

今世所作所为的果报将在来世显现。

['ðeəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [vaʊz]
Therefore should one restrain his body by asceticism and the observance of vows
所以 应该 一 抑制 他的 身体 经过 禁欲主义 和 这 观察 的 誓言
.
.
.

因此，人应当通过苦行和遵守誓言来约束自己的身体。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [friː] [frɒm; frəm] [gaɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['spɪrɪt] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ,
And , O king , free from guile and with a cheerful spirit , one should ,
和 , 哦 国王 , 自由的 从 诡计 和 和 一个 快乐 精神 , 一 应该 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
according to his power ,
根据 到 他的 力量 ,

而哦，君王啊，心地纯洁，性情开朗，应当尽其所能，

[bɪ'stəʊ] [gɪfts] , ['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] .
bestow gifts , after going down to the recipient and paying him homage .
赐给 礼物 , 后 去 向下 到 这 接受者 和 付费 他 尊敬 .

在下楼拜访受赠者并向他致敬之后，再赠送礼物。

[ə; eɪ] [truːθ] - ['telɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [ə; eɪ][laɪf] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
A truth - telling person attaineth a life devoid of trouble .
一个 真相 - 讲述 人 达到 一个 生活 缺乏 的 麻烦 .

诚实的人生活无忧。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [vɔɪd] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)] [sɪn'serəti] , [ænd; ənd][wʌn] [friː] [frɒm; frəm] ['mælɪs]
A person void of anger attaineth sincerity , and one free from malice
一个 人 空白 的 愤怒 达到 诚意 , 和 一 自由的 从 恶意
[suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'tentmənt] .
acquireth supreme contentment .
获取 最高 满意 .

无怒之人得真诚，无恶意之人得至乐。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæθ] [səb'djuːd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] , ['nevə(r)] ['noʊɪθ]
A person who hath subdued his senses and his inner faculties , never knoweth
一个 人 WHO 有 低沉的 他的 感官 和 他的 内 学院 , 绝不 知道
[ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ;
tribulation ;
苦难 ;

克制感官和内心欲望的人，永远不会遭受苦难；

[nɔː(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [səb'djuːd] ['sensɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] ['sɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['ʌðərz]
nor is a person of subdued senses affected by sorrow at the height of other's
也不 是 一个 人 的 低沉的 感官 做作的 经过 悲哀 在 这 高度 的 其他的
[prɒ'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

心性平和的人也不会因他人的辉煌成就而感到悲伤。

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['ɡɪvɛθ] ['evriwʌn] [hɪz; ɪz] [djuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv] [buːn] , [ə'teɪn]
A man who giveth everyone his due , and the bestower of boons , attain
一个 男人 WHO 给予 每个人 他的 到期的 , 和 这 赐予者 的 恩惠 , 达到
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

给予每个人应得之物，并慷慨施予恩惠的人，必将获得幸福。

[ænd; ənd] [kʌm] [baɪ] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ; [waɪl] [ə; eɪ][mæn] [friː] [frɒm; frəm] ['envi]
and come by every object of enjoyment ; while a man free from envy
和 来 经过 每一个 目的 的 享受 ; 尽管 一个 男人 自由的 从 嫉妒
[riːəpεθ] ['pɜːfɪkt] [iːz] .
reapeth perfect ease .
收割 完美的 舒适 .

并能获得一切快乐；而一个没有嫉妒的人，则能获得完全的安逸。

[hiː; hi] [ðæt] [ɑːnɚεθ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] ['ɒnə(r)] [ɪz] [djuː] , [bɜːθ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs]
He that honoureth those to whom honour is due , attaineth birth in an illustrious
他 那 荣誉 那些 到 谁 荣誉 是 到期的 , 达到 出生 在 一个 杰出
[laɪn] ;
line ;
线 ;

尊重那些应受尊敬的人，必将出身名门；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [səb'djuːd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , ['nevə(r)] ['kʌmɪθ] [baɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
and he that hath subdued his senses , never cometh by misfortune .
和 他 那 有 低沉的 他的 感官 , 绝不 到来 经过 不幸 .

能够克制自己欲望的人，永远不会遭遇不幸。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [maɪnd] ['fɒloʊəθ] [ɡʊd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [det] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , [ɪz][ɒn]
A man whose mind followeth good , after having paid his debt to nature , is on
一个 男人 谁 头脑 跟随 好的 , 后 拥有 有薪酬的 他的 债务 到 自然 , 是 在
[ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
this account ,
这 帐户 ,

一个人如果在偿还了对自然的亏欠之后，仍然追求善行，那么他就是……

[bɔːn] [ə'gen] [in'djuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [maɪnd] . -
born again endued with a righteous mind . '
出生 再次 赋予 和 一个 正义 头脑 . -
重生得救，拥有正直的心志。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] ['emɪnəntli] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] , [əʊ] ['maɪti] [seɪdʒ] ,
“ Yudhishthira said , ' O eminently virtuous one , O mighty sage ,
“ 尤迪什提拉 说 , - 哦 非常 有德行的 一 , 哦 强大的 圣人 ,
尤迪什提拉说道：“哦，德行高尚的人啊，哦，伟大的圣人啊，

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [gɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,
of the bestowal of gifts and the observance of asceticism ,
的 这 授予 的 礼物 和 这 观察 的 禁欲主义 ,
赠予礼物和遵守苦行戒律，

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['efɪkəsi] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['hɑːdə(r)][ɒv; əv] ['præktɪs] ? -
which is of greater efficacy in the next world , and which , harder of practice ? '
哪个 是 的 更大的 功效 在 这 下一个 世界 , 和 哪个 , 更难 的 实践 ? -
哪种方法在来世更有效？哪种方法更难实践？

“ ['viːjəsə] [sed] , - [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['hɑːdə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] [ðæn; ðən]
“ Vyasa said , ' There is nothing , O child , in this world harder to practise than
“ 毗耶娑 说 , - 那里 是 没有什么 , 哦 孩子 , 在 这 世界 更难 到 实践 比
['tʃærəti] .
charity .
慈善机构 .
“毗耶娑说：‘孩子啊，在这个世界上，没有什么比行善更难实践的了。’

[men] ['greɪtli] [θɜːst] ['ɑːftə(r)] [welθ] , [ænd; ənd] [welθ] ['ɔːlsəʊ][ɪz] ['gɒtn] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .
Men greatly thirst after wealth , and wealth also is gotten with difficulty .
男人 非常 口渴 后 财富 , 和 财富 还 是 获得 和 困难 .
人们对财富有着极大的渴望，但财富的获得却并非易事。

[neɪ] , [ri'nauns] ['iːv(ə)n][dɪə(r)][laɪf] [ɪt'self] , [hə'rəʊɪk][men] , [əʊ] [mæg'nænɪməs] [wʌn] ,
Nay , renouncing even dear life itself , heroic men , O magnanimous one ,
不 , 放弃 甚至 亲爱的 生活 本身 , 英勇 男人 , 哦 坦荡 一 ,
不，他们甚至放弃了宝贵的生命，他们是英雄，哦，宽宏大量的人啊！

['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [welθ] .
enter into the depths of the sea and the forest for the sake of wealth .
进入 进入 这 深度 的 这 海 和 这 森林 为了 这 清酒 的 财富 .
为了财富，深入海洋和森林。

[fɔː(r); fə(r)] [welθ] , [sʌm; səm] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendɪŋ] [ɒv; əv]
For wealth , some betake themselves to agriculture and the tending of
为了 财富 , 一些 带 他们自己 到 农业 和 这 倾向于 的
[kaɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['entə(r)]['ɪntuː] ['sɜːvɪtjuːd] .
kine , and some enter into servitude .
牛 , 和 一些 进入 进入 奴役 .
为了致富，有些人从事农业和畜牧业，有些人则沦为奴隶。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [welθ] [ðæt] [ɪz] [əb'teɪnd] [wɪð] [sʌtʃ]
Therefore , it is extremely difficult to part with wealth that is obtained with such
所以 , 它 是 极其 难的 到 部分 和 财富 那 是 获得 和 这样的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .
因此，要舍弃用如此艰辛努力获得的财富是非常困难的。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['hɑːdə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] [ðæn; ðən] ['tʃærəti] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Since nothing is harder to practise than charity , therefore , in my opinion ,
自从 没有什么 是 更难 到 实践 比 慈善机构 , 所以 , 在 我的 观点 ,
既然没有什么比行善更难的了，那么，在我看来，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [buːn] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
even the bestowal of boons is superior to everything .
甚至 这 授予 的 恩惠 是 优越的 到 一切 .

即使是赐予恩惠也胜过一切。

['speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wel] - [ɜːnd] ['geɪnz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn]['prɒpə(r)] [taɪm]
Specially is this to be borne in mind that well - earned gains should , in proper time
特别 是 这 到 是 出生 在 头脑 那 出色地 - 获得 收益 应该 , 在 恰当的 时间
[ænd; ənd] [pleɪs] ,
and place ,
和 地方 ,

尤其需要牢记的是，辛辛苦苦获得的成果，应当在适当的时间和地点，

[biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tuː; tə]['paɪəs] [men] .
be given away to pious men .
是 给定 离开 到 虔诚的 男人 .

赠予虔诚的信徒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz][kæn; kən]['nevə(r)]['reskjuː][ðə; ði]['gɪvə(r)][frɒm; frəm]
But the bestowal of ill - gotten gains can never rescue the giver from
但 这 授予 的 患病的 - 获得 收益 能 绝不 救援 这 赠予者 从
[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] [ˌriː'bɜːθ] .
the evil of rebirth .
这 邪恶的 的 重生 .

但是，赠予不义之财永远无法使施予者免于轮回之苦。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [dɪ'kleəd] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðæt] [baɪ] [bi'stəu] , [ɪn][ə; eɪ][pjʊə(r)]['spɪrɪt] ,
It hath been declared , O Yudhishthira , that by bestowing , in a pure spirit ,
它 有 到过 声明 , 哦 尤迪什提拉 , 那 经过 授予 , 在 一个 纯的 精神 ,

尤迪什提拉啊，已经有人宣称，以纯洁的精神给予，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [gɪft] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪt] [rɪ'sɪpiənt] ,
even a slight gift in due time and to a fit recipient ,
甚至 一个 轻微 礼物 在 到期的 时间 和 到 一个 合身 接受者 ,

哪怕只是一份小小的礼物，只要在合适的时机送给合适的人，也是

[ə; eɪ][mæn] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [fruːt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] .
a man attaineth inexhaustible fruit in the next world .
一个 男人 达到 取之不尽的 水果 在 这 下一个 世界 .

人来世将获得取之不尽的果实。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪz] ['ɪnstənst] [ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [əb'teɪnd] [baɪ] - ,
In this connection is instanced the old story regarding the fruit obtained by Mudgala ,
在 这 联系 是 实例 这 老的 故事 关于 这 水果 获得 经过 - ,

这与穆德加拉获得的果实有关，这是一个古老的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] drona85 [ɒv; əv] [kɔːn] . -
for having given away only a drona85 of corn . '
为了 拥有 给定 离开 仅有的 一个 drona85 的 玉米 . -

因为只送出了一德罗纳85的玉米。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLVIII
” 部分 -

“第三十五节

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , “ [waɪ] [dɪd] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] [gɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['droʊnə][ɒv; əv] [kɔːn] ?
Yudhishthira said , “ Why did that high - souled one give away a drona of corn ?
尤迪什提拉 说 , “ 为什么 做过 那 高的 - 有灵魂的 一 给 离开 一个 德罗纳 的 玉米 ?

尤迪什提拉说：“那位高尚的人为何要送出一德罗纳的玉米呢？”

[ænd; ənd] , [əʊ] ['emɪnəntli] ['paɪəs] [wʌn] , [tuː; tə] [huːm] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [prɪ'skraɪbd] [wei] [dɪd][hiː; hi]
And , O eminently pious one , to whom and in what prescribed way did he
和 , 哦 非常 虔诚的 一 , 到 谁 和 在 什么 规定 方式 做过 他
[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ?
give it ?
给 它 ?

那么，这位极其虔诚的人啊，他把圣物给了谁？又是按照规定的方式给的呢？

[duː; də] [ðaʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] .
Do thou tell me this .
做 你 告诉 我 这 .

请你告诉我这件事。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
Surely ,
一定 ,

一定，

[ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɔːn] [fruːt] [wɪð] [huːz]
I consider the life of that virtuous person as having borne fruit with whose
我 考虑 这 生活 的 那 有德行的 人 作为 拥有 出生 水果 和 谁
['præktɪsɪz] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'trɪbjuːts] ,
practices the possessor himself of the six attributes ,
实践 这 拥有者 他自己 的 这 六 属性 ,

我认为，那位品德高尚的人，其一生所取得的成就，正是通过他的修行，使他自身具备了六种美德。

['wɪtnəsɪŋ] ['evriθɪŋ] , [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] . ”
witnessing everything , was well pleased . ”
见证 一切 , 曾是 出色地 高兴 . ”

目睹这一切，我非常高兴。

“ ['viːjəsə] [sed] , - [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] ([seɪdʒ]) ,
“ Vyasa said , ' There lived , O king , in Kurukshetra a virtuous man (sage) ,
“ 毗耶娑 说 , - 那里 居住地 , 哦 国王 , 在 库鲁克舍特拉 一个 有德行的 男人 (圣人) ,
- [baɪ] [neɪm] .
Mudgala by name .
- 经过 姓名 .

“毗耶娑说：‘国王啊，在俱卢之野住着一位贤者（圣人），名叫穆德伽罗。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['truːθfl] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['mælɪs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [səb'djuːd] ['sensɪz]
And he was truthful , and free from malice , and of subdued senses
和 他 曾是 真实 , 和 自由的 从 恶意 , 和 的 低沉的 感官
.
.
.

他为人诚实，心地善良，性情温和。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['sɪlə][ænd; ənd] - [məʊdz] [ɒv; əv][laɪf] . - [ænd; ənd]
And he used to lead the Sila and Unchha modes of life . 86 And
和 他 用过的 到 带领 这 西拉 和 - 模式 的 生活 . - 和
[ɔːl'ðəʊ] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,
although living like a pigeon ,
虽然 活的 喜欢 一个 鸽子 ,

他过去奉行戒律和苦行。86 虽然过着鸽子般的生活，

[jet] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['maɪti] [ɔ'sterəti] [entə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [gests] , ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs]
yet that one of mighty austerities entertained his guests , celebrated the sacrifice
然而 那 一 的 强大的 紧缩政策 娱乐 他的 客人 , 著名 这 牺牲
[kɔːld] - ,
called Istikrita ,
称为 - ,

然而，这位极其严于律己的人却款待他的客人，举行了名为“伊斯特克里塔”(Istikrita）的祭祀仪式。

[ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [ˈʌðə(r)] [raɪts] .
and performed other rites .
和 执行 其他 仪式 .

并举行了其他仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪdʒ] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [waɪf] , [et; eɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] ,
And that sage together with his son and wife , ate for a fortnight ,
和 那 圣人 一起 和 他的 儿子 和 妻子 , 吃 为了 一个 两星期 ,

那位智者和他的儿子、妻子一起，吃了两周的食物。

[ænd; ənd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈfɔːtnaɪt] [led] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] , [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdroʊnə]
and during the other fortnight led the life of a pigeon , collecting a drona
和 期间 这 其他 两星期 引领 这 生活 的 一个 鸽子 , 收集 一个 德罗纳
[ɒv; əv] [kɔːn] .
of corn .
的 玉米 .

在剩下的两周里，他过着鸽子的生活，每天收集一粒玉米。

[ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɑːrsə] [ænd; ənd] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ðæt] [wʌn] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [gaɪl]
And celebrating the Darsa and Paurnamasya sacrifices , that one devoid of guile
和 庆祝 这 达尔萨 和 - 牺牲 , 那 一 缺乏 的 诡计
,
,
,

庆祝达尔萨祭祀和满月祭祀，那场毫无诡诈的祭祀，

[juːst] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [deɪz] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈdiəti] [ænd; ənd]
used to pass his days by taking the food that remained after the deities and
用过的 到 经过 他的 天 经过 采取 这 食物 那 剩余 后 这 神灵 和
[ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] .
the guests had eaten .
这 客人 有 吃 .

他过去常常靠吃神明和宾客用餐后剩下的食物来消磨时间。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈluːnə(r)] [deɪz] , [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [ˈɪndrə] [hɪmˈself] ,
And on auspicious lunar days , that lord of the three worlds , Indra himself ,
和 在 吉祥 月球 天 , 那 主 的 这 三 世界 , 因陀罗 他自己 ,

在吉祥的月相日子里，三界之主因陀罗本人

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [juːst] , [əʊ] [ˈmaɪti] [ˈmɒnək] , [tuː; tə] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd]
accompanied by the celestials used , O mighty monarch , to partake of the food
伴随 经过 这 天体 用过的 , 哦 强大的 君主 , 到 参加 的 这 食物
[ˈɒfəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈsækrɪfaɪs] .
offered at his sacrifice .
提供 在 他的 牺牲 .

伟大的君王啊，你曾与天神一同享用祭祀时所献上的食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] , [ˈhævɪŋ] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmjuːnɪ] ,
And that one , having adopted the life of a Muni ,
和 那 一 , 拥有 已采用 这 生活 的 一个 市政 ,

而那个人，选择了成为一名市政官，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [hɑːt] [entəˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [gests] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [fuːd] [ɒn] [sʌtʃ] [deɪz] .
with a cheerful heart entertained his guests also with food on such days .
和 一个 快乐 心 娱乐 他的 客人 还 和 食物 在 这样的 天 .

在这样的日子里，他总是兴高采烈地用美食款待客人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðæt] [haɪ] - [ˈsəʊld] [wʌn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð] [əˈlækrəti] ,
And as that high - souled one distributed his food with alacrity ,
和 作为 那 高的 - 有灵魂的 一 分布式 他的 食物 和 敏捷 ,

那位心地善良的人很快就分发了食物。

[ðə; ði]	[rɪ'meɪndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['droʊnə]	[ɒv; əv]	[kɔːn]	[ɪn'kriːst]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gest]	[ə'pɪəd]	.
the	**remainder**	**of**	**the**	**drona**	**of**	**corn**	**increased**	**as**	**soon**	**as**	**a**	**guest**	**appeared**	**:**
这	余	的	这	德罗纳	的	玉米	增加	作为	很快	作为	一个	客人	出现	.

客人一出现，剩下的玉米粒就增加了。

[ænd; ənd]	[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pjʊə(r)]	['spɪrɪt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[weɪ]	,
And	**by**	**virtue**	**of**	**the**	**pure**	**spirit**	**in**	**which**	**the**	**sage**	**gave**	**a**	**way**	**,**
和	经过	美德	的	这	纯的	精神	在	哪个	这	圣人	给予	一个	方式	，

正是由于这位圣人纯粹的精神，他才让步的。

[ðæt]	[fuːd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'kriːst]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ðæt]	['hʌndrədz]	[ə'pɒn]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪd]
that	**food**	**of**	**his**	**increased**	**so**	**much**	**that**	**hundreds**	**upon**	**hundreds**	**of**	**learned**
那	食物	的	他的	增加	所以	很多	那	数百	之上	数百	的	学习
['brɑːmənəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[fed]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	.							
Brahmanas	**were**	**fed**	**with**	**it**	**.**							
婆罗门	是	美联储	和	它	.							

他的食物越来越多，以至于成百上千的博学婆罗门都得以享用。

“	[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðæt]	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	-
“	**And**	**,**	**O**	**king**	**,**	**it**	**came**	**to**	**pass**	**that**	**having**	**heard**	**of**	**the**	**virtuous**	**Mudgala**
“	和	，	哦	国王	，	它	来了	到	经过	那	拥有	听到	的	这	有德行的	-
[əb'zɜːvənt]	[ɒv; əv]	[vaʊz]	,													
observant	**of**	**vows**	**,**													
观察者	的	誓言	，													

“国王啊，事情是这样的，有人听说了品德高尚、恪守誓言的穆德加拉，

[ðə; ði]	['mjuːnɪ]	-	,	['hævɪŋ]	[speɪs]	[ə'ləʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['kʌvərɪŋ]	,	-	[hɪz; ɪz]	[ə'kuːtrəmənts]
the	**Muni**	**Durvasa**	**,**	**having**	**space**	**alone**	**for**	**his**	**covering**	**,**	**87**	**his**	**accoutrements**
这	市政	-	，	拥有	空间	独自的	为了	他的	覆盖	，	-	他的	配件
[wɔːn]	[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	['meɪniæk]	,								
worn	**like**	**that**	**of**	**maniac**	**,**								
磨损	喜欢	那	的	疯子	，								

牟尼杜尔瓦萨独自一人留出空间放置他的长袍，87 他穿戴的行头如同疯子一般，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[beə(r)]	[ɒv; əv]	[heə(r)]	,	[keɪm]	[ðeə(r)]	,	['ʌtərɪŋ]	,	[əʊ]	['pɑːndəvɑː]	['veəriəs]	[ɪn'sʌltɪŋ]
and	**his**	**head**	**bare**	**of**	**hair**	**,**	**came**	**there**	**,**	**uttering**	**,**	**O**	**Pandava**	**various**	**insulting**
和	他的	头	裸	的	头发	，	来了	那里	，	发出声音	，	哦	潘达瓦	各种各样的	侮辱
[wɜːdz]	.														
words	**.**														
字	.														

他光着头，走了过来，嘴里念念叨叨地说：“哦，般度族人啊！”

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə'raɪvd]	[ðeə(r)]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	['mjuːnis]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	['brɑːmənə] .
And	**having**	**arrived**	**there**	**that**	**best**	**of**	**Munis**	**said**	**unto**	**the**	**Brahmana .**
和	拥有	到达的	那里	那	最好的	的	市政	说	到	这	婆罗门 .

到达那里后，那位最杰出的牟尼对婆罗门说道：

-	[nəʊ]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	,	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	['hɪðə(r)]	[siːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	
'	**Know**	**thou**	**,**	**O**	**foremost**	**of**	**Brahmanas**	**,**	**that**	**I**	**have**	**come**	**hither**	**seeking**	**for**	
-	知道	你	，	哦	首先	的	婆罗门	，	那	我	有	来	这里	寻求	为了	
[fuːd]	.															
food	**.**															
食物	.															

“婆罗门之首啊，你要知道，我来到这里是为了寻找食物。”

[ˌðeərə'pɒn]	-	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	,	-	[ðaʊ]	[ɑːt]	['welkəm] !
Thereupon	**Mudgala**	**said**	**unto**	**the**	**sage**	**,**	**'**	**Thou**	**art**	**welcome !**
于是	-	说	到	这	圣人	，	-	你	艺术	欢迎 !

于是，穆德加拉对圣人说：“欢迎你！”

- [ænd; ənd] [ðen] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['meɪniæk][ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] [ə'fektɪd] [baɪ]['hʌŋgə(r)] ,
' And then offering to that maniac of an ascetic affected by hunger ,
- 和 然后 提供 到 那 疯子 的 一个 苦行僧 做作的 经过 饥饿 ,

然后，他向那个受饥饿折磨的苦行僧般的疯子献上……

['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ðæt] [wʌn] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [gests] ,
water to wash his feet and mouth , that one observant of the vow of feeding guests ,
水 到 洗 他的 脚 和 嘴 , 那 一 观察者 的 这 发誓 的 喂养 客人 ,

用清水洗脚漱口，这位恪守招待宾客誓言的人，

[rɪ'spektfəli] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['eksələnt] [feə(r)] .
respectfully placed before him excellent fare .
尊敬 放置 前 他 出色的 票价 .

恭敬地将美味佳肴摆在他面前。

[ə'fektɪd] [baɪ]['hʌŋgə(r)] , [ðə; ði]['fræntɪk] ['rɪʃi] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
Affected by hunger , the frantic Rishi completely exhausted the food that had been offered unto him .
做作的 经过 饥饿 , 这 疯狂的 里希 完全地 筋疲力尽的 这 食物 那 有 到过 提供 到 他 .

饥饿难耐的里希疯狂地吃光了摆在他面前的所有食物。

[ˌðeərə'pɒn] , - ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [ə'gen] [wɪð] [fuːd] .
Thereupon , Mudgala furnished him again with food .
于是 , - 提供 他 再次 和 食物 .

于是，穆德加拉再次给他提供了食物。

[ðen] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [fuːd] ,
Then having eaten up all that food ,
然后 拥有 吃 向上全部 那 食物 ,

然后，在吃完所有食物之后，

[hiː; hi] [bi'smiə] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] [ɔːts] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
he besmeared his body with the unclean orts and went away as he had come .
他 涂抹 他的 身体 和 这 不洁 奥茨 和 去 离开 作为 他 有 来 .

他将不洁之物涂抹在身上，然后像来时一样离开了。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] ['siːz(ə)n] ,
In this manner , during the next season ,
在 这 方式 , 期间 这 下一个 季节 ,

如此一来，在下一个赛季中，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][et; eɪt][ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðæt] [waɪz] [wʌn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] - [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] .
he came again and ate up all the food supplied by that wise one leading the Unchha mode of life .
他 来了 再次 和 吃 向上全部 这 食物 供应 经过 那 明智的 一 领导 这 - 模式 的 生活 .

他又来了，把那位奉行温查生活方式的智者提供的所有食物都吃光了。

[ˌðeərəˈpɒn] , [wɪˈðaʊt] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [fuːd] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [seɪdʒ] - [əˈɡen] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈɡeɪdʒd]
Thereupon , without partaking any food himself , the sage Mudgala again became engaged
于是 , 没有 参与 任何 食物 他自己 , 这 圣人 - 再次 成为 已订婚的
[ɪn] [kəˈlektɪŋ] [kɔːn] ,
in collecting corn ,
在 收集 玉米 ,

于是，圣人穆德伽罗自己没有吃任何东西，又开始收集谷物。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] - [məʊd] .
following the Unchha mode .
下列的 这 - 模式 .

遵循 Unchha 模式。

[ˈhʌŋɡə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈstɜːb] [hɪz; ɪz] [ˌekwəˈnɪməti] .
Hunger could not disturb his equanimity .
饥饿 可以 不是 打扰 他的 平静 .

饥饿无法扰乱他的平静。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ˈæŋɡə(r)] , [nɔː(r)] [ɡaɪl] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌdeɡrəˈdeɪʃn] , [nɔː(r)] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ,
Nor could anger , nor guile , nor a sense of degradation , nor agitation ,
也不 可以 愤怒 , 也不 诡计 , 也不 一个 感觉 的 降解 , 也不 搅动 ,

愤怒、诡计、屈辱感、激动，都无法……

[ˈentə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] - [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf]
enter into the heart of that best of Brahmanas leading the Unchha mode of life
进入 进入 这 心 的 那 最好的 的 婆罗门 领导 这 - 模式 的 生活
[əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
along with his son and his wife .
沿着 和 他的 儿子 和 他的 妻子 .

走进这位最优秀的婆罗门及其儿子和妻子的内心世界，他们过着乌纳恰式的生活。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , - [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
In this way , Durvasa having made up his mind ,
在 这 方式 , - 拥有 制成 向上 他的 头脑 ,

就这样，杜尔瓦萨下定了决心，

[ˈdjʊərɪŋ] [səkˈsesɪv] [ˈsiːz(ə)nz] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [best] [ɒv; əv]
during successive seasons presented himself for six several times before that best of
期间 连续 季节 呈现 他自己 为了 六 一些 时代 前 那 最好的 的
[ˈseɪdʒɪz] [ˈlɪvɪŋ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [məʊd] ;
sages living according to the Unchha mode ;
智者 活的 根据 到 这 - 模式 ;

在连续的季节里，他六次出现在按照温查模式生活的最优秀的圣贤面前；

[jet] [ðæt] [ˈmjuːnɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [pəˈsiːv] [ˈeni] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] - [hɑːt] ;
yet that Muni could not perceive any agitation in Mudgala's heart ;
然而 那 市政 可以 不是 感知 任何 搅动 在 - 心 ;

然而，牟尼却丝毫没有察觉到穆德伽罗心中有任何不安；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pjʊə(r)] - [sˈəʊld] [əˈsetɪk] [ˈɔːlweɪz] [pjʊə(r)] .
and he found the pure heart of the pure - souled ascetic always pure .
和 他 成立 这 纯的 心 的 这 纯的 - 有灵魂的 苦行僧 总是 纯的 .

他发现，纯洁灵魂的苦行僧的纯洁心灵永远是纯洁的。

[ˌðeərəˈpɒn] , [wel] - [pliːzd] , [ðə; ði] [seɪdʒ] [əˈdrest] - , [ˈseɪɪŋ] ,
Thereupon , well - pleased , the sage addressed Mudgala , saying ,
于是 , 出色地 - 高兴 , 这 圣人 已解决 - , 说 ,

于是，圣人心满意足地对穆德伽罗说道：

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [ˈɡaɪlləs] [ænd; ənd] [ˈtʃærətəbl] [ˈbiːɪŋ] [laɪk] [ðiː] [ɒn] [ɜːθ] .
There is not another guileless and charitable being like thee on earth .
那里 是 不是 其他 朴实 和 慈善 存在 喜欢 你 在 地球 .

世上再也找不到像你这样纯洁善良的人了。

[ðə; ði]	[pæŋ]	[ɒv; əv]	['hʌŋgə(r)]	[draɪv]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[ðə; ði]	[sens]	[ɒv; əv]	['raɪtʃəsnəs]	[ænd; ənd]	[dɪ'praɪv]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['peɪʃ(ə)ns]	.
The	**pangs**	**of**	**hunger**	**drive**	**away**	**to**	**a**	**distance**	**the**	**sense**	**of**	**righteousness**	**and**	**deprive**	**people**	**of**	**all**	**patience**	**.**
这	疼痛	的	饥饿	驾驶	离开	到	一个	距离	这	感觉	的	义	和	剥夺	人们	的	全部	耐心	.

饥饿的煎熬使人丧失了正义感，也使人失去了所有的耐心。

[ðə; ði]	[tʌŋ]	,	['lʌvɪŋ]	['delɪkəsi]	,		[men]	[tə'wɔːdz]	[ðem; ðəm]	.
The	**tongue**	**,**	**loving**	**delicacies**	**,**	**attracteth**	**men**	**towards**	**them**	**.**
这	舌头	,	爱	美味佳肴	,	吸引	男人	向	他们	.

舌头喜爱美味佳肴，吸引着男人。

[laɪf]	[ɪz]	[sə'steɪnd]	[baɪ]	[fuːd]	.
Life	**is**	**sustained**	**by**	**food**	**.**
生活	是	持续	经过	食物	.

生命依赖于食物。

[ðə; ði]	[maɪnd]	,	[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[ɪz]	['fɪk(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[səb'dʒekʃn]	.
The	**mind**	**,**	**moreover**	**,**	**is**	**fickle**	**,**	**and**	**it**	**is**	**hard**	**to**	**keep**	**it**	**in**	**subjection**	**.**
这	头脑	,	而且	,	是	反复无常	,	和	它	是	难的	到	保持	它	在	隶属	.

此外，人的思想是善变的，很难控制它。

[ðə; ði]	[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sensɪz]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[k'ɒnstɪtjˌuːts]	[ə'setɪk]	[ɔ'sterəti]	.
The	**concentration**	**of**	**the**	**mind**	**and**	**of**	**the**	**senses**	**surely**	**constitutes**	**ascetic**	**austerities**	**.**
这	专注	的	这	头脑	和	的	这	感官	一定	构成	苦行僧	紧缩政策	.

精神和感官的集中无疑构成了一种苦行。

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[rɪ'naʊns]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pjʊə(r)]	['spɪrɪt]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ɜːnd]	[baɪ]	[peɪnz]	.
It	**must**	**be**	**hard**	**to**	**renounce**	**in**	**a**	**pure**	**spirit**	**a**	**thing**	**earned**	**by**	**pains**	**.**
它	必须	是	难的	到	放弃	在	一个	纯的	精神	一个	事物	获得	经过	疼痛	.

要以纯粹的心灵放弃辛勤努力得来的东西，一定很难。

[jet]	,	[əʊ]	['paɪəs]	[wʌn]	,	[ɔːl]	[ðɪs]	[hæθ]	[biːn]	['djuːli]	[ə'tʃiːvd]	[baɪ]	[ðiː]	.
Yet	**,**	**O**	**pious**	**one**	**,**	**all**	**this**	**hath**	**been**	**duly**	**achieved**	**by**	**thee**	**.**
然而	,	哦	虔诚的	一	,	全部	这	有	到过	正式地	已达成	经过	你	.

然而，虔诚的信徒啊，这一切都是你一手促成的。

[ɪn]	[ðaɪ]	['kʌmpəni]	[wiː; wi]	[fiːl]	[ə'blaɪdʒd]	[ænd; ənd]	['grætɪfaɪd]	.
In	**thy**	**company**	**we**	**feel**	**obliged**	**and**	**gratified**	**.**
在	你的	公司	我们	感觉	有义务	和	满意	.

能与你相伴，我们感到荣幸和满足。

[self]	-	[rɪ'streɪnt]	,	['fɔːtɪtjuːd]	,	['dʒʌstɪs]	,	[kən'trəʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['fæk(ə)ltɪz]	,	['mɜːsi]	,	[ænd; ənd]	['vɜːtʃuː]	,
Self	**-**	**restraint**	**,**	**fortitude**	**,**	**justice**	**,**	**control**	**of**	**the**	**senses**	**and**	**of**	**faculties**	**,**	**mercy**	**,**	**and**	**virtue**	**,**
自己	-	克制	,	坚韧	,	正义	,	控制	的	这	感官	和	的	学院	,	怜悯	,	和	美德	,

自制、坚韧、公正、控制感官和能力、仁慈和美德

[ɔːl]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɪn]	[ðiː]	.
all	**these**	**are**	**established**	**in**	**thee**	**.**
全部	这些	是	已确立的	在	你	.

这一切都建立在你里面。

[ðaʊ] [hæst][baɪ][ðə; ði] [diːdz] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [wɜːld] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˌðeəˈbaɪ] [əbˈteɪnd]
Thou hast by the deeds conquered the different worlds and have thereby obtained
你 哈斯特 经过 这 契约 征服 这 不同的 世界 和 有 从而 获得
[ədˈmɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [pɑːðz] [ɒv; əv] [bjuːtətuːd] .
admission into paths of beautitude .
入学 进入 路径 的 美丽 .

你凭借功绩征服了不同的世界，从而获得了通往美的道路。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdwelə(r)z] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [prəuˈkleim] [ðaɪ] [ˈmaɪti] [diːdz] [ɒv; əv] [ˈtʃærəti] .
even the dwellers of heaven are proclaiming thy mighty deeds of charity .
甚至 这 居民 的 天堂 是 宣告 你的 强大的 契约 的 慈善机构 .

就连天上的居民都在颂扬你伟大的慈善事迹。

[əʊ] [ðaʊ] [əbˈzɜːvənt] [ɒv; əv] [vaʊz] , [ðaʊ] [ʃælt] [gəʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [ˈbɒdi] .
O thou observant of vows , thou shalt go to heaven even in thine own body .
哦 你 观察者 的 誓言 , 你 应 去 到 天堂 甚至 在 你的 自己的 身体 .

恪守誓言者啊，即使身亡，你也将升入天堂。

“ [waɪlst] [ðə; ði][ˈmjuːnɪ] - [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ðʌs] , [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈmesɪndʒə(r)] [əˈpɪəd]
“ Whilst the Muni Durvasa was speaking thus , a celestial messenger appeared
“ 而 这 市政 - 曾是 请讲 因此 , 一个 天体 信使 出现
[bɪˈfɔː(r)] - ,
before Mudgala ,
前 - ,

“当牟尼·杜尔瓦萨正说着这些话时，一位天界使者出现在穆德伽罗面前，

[əˈpɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] [jəʊkt] [wɪð] [swɒnz][ænd; ənd] [kreɪnz] , [hʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [niːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [belz] ,
upon a car yoked with swans and cranes , hung with a neat work of bells ,
之上 一个 车 轭 和 天鹅 和 起重机 , 悬挂 和 一个 整洁的 工作 的 铃铛 ,

一辆由天鹅和鹤牵引的马车，悬挂着精美的铃铛，

[ˈsentɪd] [wɪð] [dɪˈvaɪn] [ˈfreɪgrəns] , [ˈpeɪntɪd] [ˌpɪktʃəˈreskli] , [ænd; ənd] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)]
scented with divine fragrance , painted picturesquely , and possessed of the power
香味 和 神圣的 香味 , 绘 风景如画 , 和 拥有 的 这 力量
[ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ˈevriweə(r)] [æt; ət] [wɪl] .
of going everywhere at will .
的 去 到处 在 将要 .

散发着神圣的芬芳，画得栩栩如生，并且拥有随心所欲去任何地方的能力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] [seɪdʒ] , [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ][seɪdʒ] ,
And he addressed the Brahmana sage , saying , ' O sage ,
和 他 已解决 这 婆罗门 圣人 , 说 , - 哦 圣人 ,

于是他对婆罗门圣人说：“圣人啊，

[duː; də] [ðaʊ] [əˈsend] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈtʃæriət] [ɜːnd] [baɪ][ðaɪ][ækts] .
do thou ascend into this chariot earned by thy acts .
做 你 上升 进入 这 战车 获得 经过 你的 行为 .

你登上这辆你用行动赢得的战车吧。

[ðaʊ] [hæst] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əˈsetɪsɪzəm] ! -
Thou hast attained the fruit of thy asceticism ! '
你 哈斯特 已达到 这 水果 的 你的 禁欲主义 ! -

你已获得苦行的果实!

“ [æz; əz][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði][seɪdʒ][təʊld][hɪm] , - [əʊ]
“ As the messenger of the gods was speaking thus , the sage told him , ' O
“ 作为 这 信使 的 这 神 曾是 请讲 因此 , 这 圣人 讲述 他 , - 哦
[dɪ'vaɪn] ['mesɪndʒə(r)] ,
divine messenger ,
神圣的 信使 ,

“当神的使者这样说话时，圣人对他说：‘哦，神圣的使者，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [dɪ'skraɪb] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'zaɪd]
I desire that thou mayst describe unto me the attributes of those that reside
我 欲望 那 你 五月 描述 到 我 这 属性 的 那些 那 居住
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

我希望你能向我描述一下居住在那里的人们的特征。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ɔ'sterəti] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ?
What are their austerities , and what their purposes ?
什么 是 他们的 紧缩政策 , 和 什么 他们的 目的 ?

他们的节俭措施是什么？他们的目的是什么？

[ænd; ənd] , [əʊ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] , [wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['hæpinəs] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd]
And , O messenger of the gods , what constitutes happiness in heaven , and
和 , 哦 信使 的 这 神 , 什么 构成 幸福 在 天堂 , 和
[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ˌðeər'ɒv] ?
what are the disadvantages thereof ?
什么 是 这 缺点 其中 ?

众神的使者啊，天上的幸福是什么？它的缺点又是什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kleəd] [baɪ] ['vɜːtʃuəs] [men] [ɒv; əv] [ɡʊd] ['lɪniɪdʒ] [ðæt] ['frendʃɪp] [wɪð] ['paɪəs] ['piːp(ə)l] [ɪz]
It is declared by virtuous men of good lineage that friendship with pious people is
它 是 声明 经过 有德行的 男人 的 好的 血统 那 友谊 和 虔诚的 人们 是
[kən'træktɪd] [baɪ]['əʊnli] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]['sev(ə)n]['peɪsɪz] .
contracted by only walking with them seven paces .
合同 经过 仅有的 步行 和 他们 七 步幅 .

品德高尚、出身高贵的男子宣称，与虔诚之人结下友谊，只需与他们同行七步即可。

[əʊ] [lɔːd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['frendʃɪp] [ai][ɑːsk] [ðiː] ,
O lord , in the name of that friendship I ask thee ,
哦 主 , 在 这 姓名 的 那 友谊 我 问 你 ,

主啊，我以友谊的名义向你祈求，

- [duː; də] [ðaʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)]
' Do thou without hesitation tell me the truth , and that which is good for
- 做 你 没有 犹豫 告诉 我 这 真相 , 和 那 哪个 是 好的 为了
[ˌem 'iː] [naʊ] .
me now .
我 现在 .

请你毫不犹豫地告诉我真相，以及现在对我有益的事情。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɜːdz] , [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ai] [ɔːt]
Having heard thee , I shall , according to thy words , ascertain the course I ought
拥有 听到 你 , 我 将 , 根据 到 你的 字 , 探明 这 课程 我 应该
[tuː; tə] ['fɒləʊ] . -
to follow . '
到 跟随 . -

听了你的指示，我将根据你的话，确定我应该采取的行动。

” ['sekʃ(ə)n] [klɪks]
” SECTION CCLIX
” 部分 CCLIX

“第 CCLIX 节

“ [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [sed] , - [əʊ] [greɪt] [seɪdʒ] , [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l]
“ The messenger of the gods said , ' O great sage , thou art of simple
“ 这 信使 的 这 神 说 , - 哦 伟大的 圣人 , 你 艺术 的 简单的
[ˌʌndə'stændɪŋ] ; [sɪns] ,
understanding ; since ,
理解 ; 自从 ,

众神的使者说：“伟大的圣人啊，你心智浅薄；因为，

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ðæt] [sə'lestiəl] [blɪs] [wɪtʃ] ['brɪŋɪθ] [greɪt] ['ɒnə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] [stɪl] [di'libərət]
having secured that celestial bliss which bringeth great honour , thou art still deliberating
拥有 安全 那 天体 极乐 哪个 带来 伟大的 荣誉 , 你 艺术 仍然 深思熟虑
[laɪk] [æn; ən] [ˌʌn'waɪz] ['pɜːs(ə)n] .
like an unwise person .
喜欢 一个 失策 人 .

你既然已经获得了带来巨大荣耀的至高幸福，却仍然像个愚人一样犹豫不决。

[əʊ]['mjuːnɪ] , [ðæt] ['riːdʒən] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['hev(ə)n] , [ɛgzɪstɪθ] [ðeə(r)] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
O Muni , that region which is known as heaven , existeth there above us .
哦 市政 , 那 地区 哪个 是 已知 作为 天堂 , 存在 那里 多于 我们 .

牟尼啊，被称为天堂的那个地方，就存在于我们之上。

[ðəʊz] ['riːdʒənz] ['taʊə(r)] [haɪ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['eksələnt] [pɑːðz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ,
Those regions tower high , and are furnished with excellent paths , and are ,
那些 地区 塔 高的 , 和 是 提供 和 出色的 路径 , 和 是 ,
[əʊ][seɪdʒ] ,
O sage ,
哦 圣人 ,

这些地区地势高耸，道路优美，而且，圣人啊，

['ɔːlweɪz] [reɪndʒd] [baɪ] [sə'lestiəl] [kɑːz] .
always ranged by celestial cars .
总是 范围 经过 天体 汽车 .

始终被天体汽车环绕。

['eiθiist] , [ænd; ənd] [ʌn'truːθfl] [p'ɜːsənz] ,
Atheists , and untruthful persons ,
无神论者 , 和 不真实的 人 ,

无神论者和说谎的人

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] ['præktɪst] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt]
those that have not practised ascetic austerities and those that have not
那些 那 有 不是 已实践 苦行僧 紧缩政策 和 那些 那 有 不是
[pə'fɔːmd] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
performed great sacrifices ,
执行 伟大的 牺牲 ,

那些没有进行苦行修行，也没有做出巨大牺牲的人，

['kænɒt] [rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] .
cannot repair thither .
不能 维修 那里 .

无法在那里进行维修。

['əʊnli] [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [səʊlz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [səb'djuːd] ['spɪrɪt] ,
Only men of virtuous souls , and those of subdued spirits ,
仅有的 男人 的 有德行的 灵魂 , 和 那些 的 低沉的 烈酒 ,

只有品德高尚、性情温和的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ɪn] [səb'dʒekʃn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]
and those that have their faculties in subjection , and those that have
和 那些 那 有 他们的 学院 在 隶属 ， 和 那些 那 有
[kən'trəʊld] [ðeə(r)] ['sensɪz] ,
controlled their senses ,
受控 他们的 感官 ，

以及那些能够控制自己心智的人，以及那些能够控制自己感官的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] ['mælɪs] , [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [ɪn'tent] [ɒn] [ðə; ði] ['præktɪs]
and those that are free from malice , and persons intent on the practice
和 那些 那 是 自由的 从 恶意 ， 和 人 意图 在 这 实践
[ɒv; əv] ['tʃærəti] ;
of charity ;
的 慈善机构 ；

以及那些没有恶意、一心行善的人；

[ænd; ənd] ['hɪərəʊz] , [ænd; ənd] [men] ['beərɪŋ] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] , [wɪð] [səb'djuːd]
and heroes , and men bearing marks of battle , after having , with subdued
和 英雄 ， 和 男人 轴承 标记 的 战斗 ， 后 拥有 ， 和 低沉的
['sensɪz] [ænd; ənd] ['fæk(ə)ltɪz] ,
senses and faculties ,
感官 和 学院 ，

还有英雄，以及那些带着战斗印记的人，在感官和能力都受到抑制之后，

[pə'fɔːmd] [ðə; ði] [məʊst] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [raɪts] , [ə'teɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
performed the most meritorious rites , attain those regions , O Brahmana ,
执行 这 最多 有功绩的 仪式 ， 达到 那些 地区 ， 哦 婆罗门 ，

婆罗门啊，行了最有功德的法事，就能到达那些境界。

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] ['əʊnli] [baɪ] ['vɜːtʃuəs] [ækts] , [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['paɪəs] [men] .
capable of being obtained only by virtuous acts , and inhabited by pious men .
有能力的 的 存在 获得 仅有的 经过 有德行的 行为 ， 和 有人居住的 经过 虔诚的 男人 .

只有通过美德行为才能获得，并且由虔诚的人居住。

[ðeə(r)] , [əʊ] - , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['seprətli] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ʃaɪnɪŋ] ,
There , O Mudgala , are established separately myriads of beautiful , shining ,
那里 ， 哦 - ， 是 已确立的 分别地 无数 的 美丽的 ， 灼灼 ，

穆德伽罗啊，那里分别建有无数美丽闪耀的……

[ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [wɜːld] [bi'stəu] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] , [əʊnd] [baɪ] [ðəʊz]
and resplendent worlds bestowing every object of desire , owned by those
和 灿烂 世界 授予 每一个 目的 的 欲望 ， 拥有 经过 那些
[sə'lestiəl] ['biːɪŋs] , [ðə; ði] [gɒdz] ,
celestial beings , the gods ,
天体 生物 ， 这 神 ，

以及那些天界生物——众神——所拥有的，赐予人们一切渴望之物的辉煌世界。

[ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [greɪt] ['seɪdʒɪz] , ['jʌmə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːmə] ,
the Sadhyas , and the Vaiswas , the great sages , Yamas , and the Dharmas ,
这 - ， 和 这 - ， 这 伟大的 智者 ， 阎摩 ， 和 这 法 ，

萨迪亚斯、瓦伊什瓦斯、伟大的圣贤、阎摩和达摩斯，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] .
and the Gandharvas and the Apsaras .
和 这 乾闼婆 和 这 阿普萨拉斯 .

还有乾闼婆和阿普萨拉斯。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['mɛruː] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]
And there is that monarch of mountains the golden Meru extending over a
和 那里 是 那 君主 的 山脉 这 金的 梅鲁 扩展 超过 一个
[speɪs] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['joʊdʒənəz] .
space of thirty - three thousand Yojanas .
空间 的 三十 - 三 千 由旬 .

还有那座群山之王——金色的须弥山，绵延三万三千由旬。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [əʊ] - , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [wɪð]
And there , O Mudgala , are the sacred gardens of the celestials , with
和 那里 , 哦 - , 是 这 神圣 花园 的 这 天体 , 和
['nændənə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ,
Nandana at their head ,
南达那 在 他们的 头 ,

穆德伽罗啊，那里是天神的圣园，南达那神居于其首位。

[weə(r)] [spɔːt] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækts] .
where sport the persons of meritorious acts .
在哪里 运动 这 人 的 有功绩的 行为 .

体育运动中表彰有功之士。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['hʌŋgə(r)] , [nɔː(r)] [θɜːst] , [nɔː(r)] ['læsɪtjuːd] , [nɔː(r)] [fɪə(r)] ,
And neither hunger , nor thirst , nor lassitude , nor fear ,
和 两者都不 饥饿 , 也不 口渴 , 也不 倦怠 , 也不 害怕 ,

既无饥饿，也无口渴，也无疲倦，也无恐惧，

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] [ɔː(r)] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [ɪz] [ðeə(r)] .
nor anything that is disgusting or inauspicious is there .
也不 任何事物 那 是 令人作呕 或者 不祥 是 那里 .

那里也没有任何令人作呕或不吉利的东西。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['əudəz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['briːzɪz]
And all the odours of that place are delightful , and all the breezes
和 全部 这 气味 的 那 地方 是 愉快 , 和 全部 这 微风
[dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] .
delicious to the touch .
可口的 到 这 触碰 .

那里的一切气味都令人愉悦，所有的微风都让人感觉很舒服。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [saʊndz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptɪveɪtɪŋ] , [əʊ] [seɪdʒ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And all the sounds there are captivating , O sage , to the ear and the
和 全部 这 声音 那里 是 引人入胜 , 哦 圣人 , 到 这 耳朵 和 这
[hɑːt] .
heart .
心 .

圣贤啊，那里的一切声音都令人着迷，悦耳动听，沁人心脾。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [griːf] , [nɔː(r)] [dɪ'krepɪtjuːd] , [nɔː(r)] ['leɪbə(r)] , [nɔː(r)] [rɪ'pentəns] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðeə(r)] .
And neither grief , nor decrepitude , nor labour , nor repentance also is there .
和 两者都不 悲伤 , 也不 衰老 , 也不 劳动 , 也不 悔改 还 是 那里 .

而且，悲伤、衰老、劳作和悔恨也都不在其中。

[ðæt] [wɜːld] , [əʊ] ['mjuːnɪ] , [əb'teɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [ækts] , [ɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)]
That world , O Muni , obtained as the fruit of one's own acts , is of this nature
那 世界 , 哦 市政 , 获得 作为 这 水果 的 一个人的 自己的 行为 , 是 的 这 自然
.
.
.

牟尼啊，那世界，是人通过自身行为所获得的，其本质就是如此。

[p'ɜːsənz] [rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] .
Persons repair thither by virtue of their meritorious deeds .
人 维修 那里 经过 美德 的 他们的 有功绩的 契约 .

人们凭借自身的功德而修行到那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [dwel] [ðeə(r)] [lʊk] [rɪ'splendənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [əʊ]
And the persons of those that dwell there look resplendent , and this , O
和 这 人 的 那些 那 住 那里 看 灿烂 , 和 这 , 哦
- ,
Mudgala ,
- ,

居住在那里的人们看起来容光焕发，哦，穆德加拉，

['səʊlli] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ækts] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)]
solely by virtue of their own acts , and not owing to the merits of father or
仅 经过 美德 的 他们的 自己的 行为 , 和 不是 欠款 到 这 优点 的 父亲 或者
['mʌðəz] .
mothers .
母亲们 .

完全是凭借他们自己的行为，而不是由于父母的功绩。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [swet] , [nɔː(r)] [stentʃ] , [nɔː(r)] ['jʊərɪn] [ðeə(r)] .
And there is neither sweat , nor stench , nor urine there .
和 那里 是 两者都不 汗 , 也不 恶臭 , 也不 尿 那里 .

那里既没有汗味，也没有臭味，更没有尿味。

[ænd; ənd] , [ðeə(r)] , [əʊ] ['mjuːnɪ] , [dʌst] [dʌθ] [nɒt] [sɔɪlz] [wʌnz] ['gɑːmənts] .
And , there , O Muni , dust doth not soils one's garments .
和 , 那里 , 哦 市政 , 灰尘 确实 不是 土壤 一个人的 服装 .

在那里，穆尼啊，尘土不会玷污你的衣物。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['eksələnt] ['gɑːləndz] , ['redələnt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['freɪgrəns] , ['nevə(r)] [feɪd] .
And their excellent garlands , redolent of divine fragrance , never fade .
和 他们的 出色的 花环 , 芬芳的 的 神圣的 香味 , 绝不 褪色 .

它们精美的花环散发着神圣的芬芳，永不凋谢。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ðeɪ] [jəʊk] [sʌtʃ] [kɑːz] [æz; əz] [ðɪs] ([ðæt] [ai] [hæv; həv] [brɔːt]) .
And , O Brahmana , they yoke such cars as this (that I have brought) .
和 , 哦 婆罗门 , 他们 轭 这样的 汽车 作为 这 (那 我 有 带来) .

婆罗门啊，他们驾驭的正是像这样的马车（我带来的）。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] [seɪdʒ] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [griːf] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ænd; ənd]
And , O mighty sage , devoid of envy and grief and fatigue and
和 , 哦 强大的 圣人 , 缺乏 的 嫉妒 和 悲伤 和 疲劳 和
['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['mælɪs] ,
ignorance and malice ,
无知 和 恶意 ,

而伟大的圣贤啊，您没有嫉妒、悲伤、疲惫、无知和恶意，

[men] [huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['hev(ə)n] , [dwel] [ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ['hæpɪli] .
men who have attained heaven , dwell in those regions happily .
男人 WHO 有 已达到 天堂 , 住 在 那些 地区 快乐地 .

已经证得天国之人，将在那些地方安居乐业。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['mjuːnis] ,
And , O bull among Munis ,
和 , 哦 公牛 之中 市政 ,

哦，穆尼斯中的公牛啊！

['haɪə(r)]	[ænd; ənd]	['haɪə(r)]	['əʊvə(r)]	[sʌtʃ]	['riːdʒənz]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['ʌðə(r)z]	[in'djuː]	[wɪð]	['haɪə(r)]	[sə'lestiəl]	['vɜːtjuːz]	.
higher	**and**	**higher**	**over**	**such**	**regions**	**there**	**are**	**others**	**endued**	**with**	**higher**	**celestial**	**virtues**	**.**
更高	和	更高	超过	这样的	地区	那里	是	其他的	赋予	和	更高	天体	美德	.

在更高更远的地方，还有其他拥有更高天界美德的人。

[ɒv; əv]	[ðiːz]	,	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	[rɪ'splendənt]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	['brɑːmə]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	.
Of	**these**	**,**	**the**	**beautiful**	**and**	**resplendent**	**regions**	**of**	**Brahma**	**are**	**the**	**foremost**	**:**
的	这些	,	这	美丽的	和	灿烂	地区	的	梵	是	这	首先	.

其中，美丽辉煌的梵天地区最为突出。

['ðɪðə(r)]	,	[əʊ]	['brɑːmənə]	,	[rɪ'peə(r)]	['rɪʃi]	[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	['sæŋktɪfaɪd]	[baɪ]	[ˌmerɪ'tɔːriəs]	[ækts]	.
Thither	**,**	**O**	**Brahmana**	**,**	**repair**	**Rishis**	**that**	**have**	**been**	**sanctified**	**by**	**meritorious**	**acts**	**.**
那里	,	哦	婆罗门	,	维修	圣贤	那	有	到过	圣化	经过	有功绩的	行为	.

婆罗门啊，请您修复那些因功德而获得圣洁的圣贤们。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[dwel]	['sɜːt(ə)n]	['biːɪŋs]	[nemd]	['rɪbəs]	.
And	**there**	**dwell**	**certain**	**beings**	**named**	**Ribhus**	**.**
和	那里	住	肯定	生物	命名	里布斯	.

那里居住着一些名叫里布斯的生物。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ðəm'selvz]	.
They	**are**	**the**	**gods**	**of**	**the**	**gods**	**themselves**	**.**
他们	是	这	神	的	这	神	他们自己	.

他们是众神中的众神。

[ðeə(r)]	['riːdʒənz]	[ɑː(r); ə(r)]	[suː'priːmli; sjuː'priːmli]	['blesɪd; blest]	,	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'dɔːrd]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	['diəti]	.
Their	**regions**	**are**	**supremely**	**blessed**	**,**	**and**	**are**	**adored**	**even**	**by**	**the**	**deities**	**.**
他们的	地区	是	至高无上	蒙福	,	和	是	受人喜爱	甚至	经过	这	神灵	.

他们的地区极其蒙福，甚至受到神灵的喜爱。

[ðiːz]	[ʃaɪn]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[lait]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'stəʊ]	['evri]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
These	**shine**	**by**	**their**	**own**	**light**	**,**	**and**	**bestow**	**every**	**object**	**of**	**desire**	**.**
这些	闪耀	经过	他们的	自己的	光	,	和	赐给	每一个	目的	的	欲望	.

它们自身散发光芒，并能满足人们的一切愿望。

[ðeɪ]	['sʌfə(r)]	[nəʊ]	[pæŋ]	[ðæt]	['wɪmɪn]	[mait]	[kɔːz]	,	[duː; də]	[nɒt]	[pə'zes]	['wɜːldli]	[welθ]	,
They	**suffer**	**no**	**pangs**	**that**	**women**	**might**	**cause**	**,**	**do**	**not**	**possess**	**worldly**	**wealth**	**,**
他们	遭受	不	疼痛	那	女性	可能	原因	,	做	不是	具有	世俗	财富	,

她们不会经历女人可能带来的痛苦，也不拥有世俗的财富。

[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[friː]	[frɒm; frəm]	[gaɪl]	.
and	**are**	**free**	**from**	**guile**	**.**
和	是	自由的	从	诡计	.

而且为人正直诚实。

[ðə; ði]	['rɪbəs]	[duː; də]	[nɒt]	[səb'sɪst]	[ɒn]	[ɔb'leiʃən, əu-]	,	[nɔː(r)]	[jet]	[ɒn]	[æm'brəʊziə]	.
The	**Ribhus**	**do**	**not**	**subsist**	**on**	**oblations**	**,**	**nor**	**yet**	**on**	**ambrosia**	**.**
这	里布斯	做	不是	生存	在	祭品	,	也不	然而	在	仙人掌	.

里布胡人既不靠祭品为生，也不靠神仙食物为生。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ðeɪ]	**they**	他们
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
[in'djuː]	**endued**	赋予
[wɪð]	**with**	和
[sʌtʃ]	**such**	这样的
[sə'lestiəl]	**celestial**	天体
[fɔːmz]	**forms**	表格
[ðæt]	**that**	那
[ðeɪ]	**they**	他们
['kænɒt]	**cannot**	不能
[biː; bi]	**be**	是
[pə'siːvd]	**perceived**	感知
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
['sensɪz]	**senses**	感官
.	**.**	.

它们拥有超凡脱俗的形态，以至于感官无法感知。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ðiːz]	**these**	这些
[ɪ'tɜːn(ə)l]	**eternal**	永恒
[gɒdz]	**gods**	神
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[sə'lestʃəlz]	**celestials**	天体
[duː; də]	**do**	做
[nɒt]	**not**	不是
[dɪ'zaɪə(r)]	**desire**	欲望
['hæpinəs]	**happiness**	幸福
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
['hæpinəs]	**happiness**	幸福
-	**'**	-
[seɪk]	**sake**	清酒
,	**,**	,

而这些永恒的天神并不追求为了幸福而幸福，

[nɔː(r)]	**nor**	也不
[duː; də]	**do**	做
[ðeɪ]	**they**	他们
[tʃeɪndʒ]	**change**	改变
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[ˌrevə'luːʃn]	**revolution**	革命
[ɒv; əv]	**of**	的
[ə; eɪ]	**a**	一个
['kælpə]	**Kalpa**	劫
.	**.**	.

它们也不会随着劫波的更迭而改变。

[weə(r)]	**Where**	在哪里
,	**,**	,
[ɪn'diːd]	**indeed**	的确
,	**,**	,
[ɪz]	**is**	是
[ðeə(r)]	**their**	他们的
[dɪ'krepɪtjuːd]	**decrepitude**	衰老
[ɔː(r)]	**or**	或者
[ˌdɪsə'luːʃn]	**dissolution**	溶解
?	**?**	?

它们的衰败或瓦解究竟在哪里?

[fɔː(r); fə(r)]	**For**	为了
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[ðeə(r)]	**there**	那里
[ɪz]	**is**	是
['naɪðə(r)]	**neither**	两者都不
['ekstəsi]	**ecstasy**	狂喜
,	**,**	,
[nɔː(r)]	**nor**	也不
[dʒɔɪ]	**joy**	喜悦
,	**,**	,
[nɔː(r)]	**nor**	也不
['hæpinəs]	**happiness**	幸福
.	**.**	.

对他们来说，既没有狂喜，也没有快乐，更没有幸福。

[ðeɪ]	**They**	他们
[hæv; həv]	**have**	有
['naɪðə(r)]	**neither**	两者都不
['hæpinəs]	**happiness**	幸福
[nɔː(r)]	**nor**	也不
['mɪzəri]	**misery**	苦难
.	**.**	.

他们既没有快乐也没有痛苦。

['weəfɔː(r)]	**Wherefore**	因此
[ʃʊd; ʃəd]	**should**	应该
[ðeɪ]	**they**	他们
[hæv; həv]	**have**	有
['æŋgə(r)]	**anger**	愤怒
[ɔː(r)]	**or**	或者
[ə'vɜːʃ(ə)n]	**aversion**	厌恶
[ðen]	**then**	然后
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
['mjuːnɪ]	**Muni**	市政
?	**?**	?

圣人啊，他们为何会有愤怒或厌恶之情呢?

[əʊ]	**O**	哦
-	**Mudgala**	-
,	**,**	,
[ðeə(r)]	**their**	他们的
[suː'priːm; sjuː'priːm]	**supreme**	最高
[steɪt]	**state**	状态
[ɪz]	**is**	是
['kʌvətɪd]	**coveted**	令人垂涎的
['iːv(ə)n]	**even**	甚至
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
[gɒdz]	**gods**	神
.	**.**	.

穆德伽罗啊，他们的至高地位甚至连众神都渴望拥有。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ðæt]	**that**	那
['kraʊnɪŋ]	**crowning**	加冕
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]	**emancipation**	解放
,	**,**	,
[hɑːd]	**hard**	难的
[tuː; tə]	**to**	到
[ə'teɪn]	**attain**	达到
,	**,**	,
[kæn; kən]	**can**	能
['nevə(r)]	**never**	绝不
[biː; bi]	**be**	是
[ə'kwaɪəd]	**acquired**	获得
[baɪ]	**by**	经过
['piːp(ə)l]	**people**	人们
['sʌbdʒɪkt]	**subject**	主题
[tuː; tə]	**to**	到
[dɪ'zaɪə(r)]	**desire**	欲望
.	**.**	.

而那种难以企及的至高解放，是受欲望支配的人永远无法获得的。

[ðə; ði]	**The**	这
['nʌmbə(r)]	**number**	数字
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðəʊz]	**those**	那些
['diəti]	**deities**	神灵
[ɪz]	**is**	是
['θɜːti]	**thirty**	三十
-	**-**	-
[θriː]	**three**	三
.	**.**	.

这些神祇共有三十三位。

[tuː; tə]	**To**	到
[ðeə(r)]	**their**	他们的
['riːdʒənz]	**regions**	地区
[rɪ'peə(r)]	**repair**	维修
[waɪz]	**wise**	明智的
[men]	**men**	男人
,	**,**	,
['ɑːftə(r)]	**after**	后
['hævɪŋ]	**having**	拥有
[əb'zɜːvd]	**observed**	观察到
['eksələnt]	**excellent**	出色的
[vaʊz]	**vows**	誓言
,	**,**	,

智者们在遵守了美好的誓言之后，回到各自的地区进行修缮。

[ɔː(r)] [bɪ'stəʊd] [gɪfts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .
or bestowed gifts according to the ordinance .
或者 授予 礼物 根据 到 这 条例 .

或按照条例授予的礼物。

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ][hæst] ['iːzəli] [ə'kwaɪəd] [ðæt] [sək'ses] [baɪ] [ðaɪ] ['tʃærəti] .
Thou also hast easily acquired that success by thy charities .
你 还 哈斯特 容易地 获得 那 成功 经过 你的 慈善机构 .

你也凭借你的慈善行为轻易获得了成功。

[duː; də] [ðaʊ] , [baɪ] [ɪ'fʌldʒəns] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] ,
Do thou , by effulgence displayed by virtue of thy ascetic austerities ,
做 你 , 经过 光辉 显示 经过 美德 的 你的 苦行僧 紧缩政策 ,

你当以苦行所展现的光辉，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [kən'dɪʃn] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðaɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækts] .
enjoy that condition obtained by thy meritorious acts .
享受 那 状况 获得 经过 你的 有功绩的 行为 .

享受你因善行而获得的这份福报吧。

[sʌtʃ] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [ɪz][ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] ['veəriəs] [wɜːld] .
Such , O Brahmana , is the bliss of heaven containing various worlds .
这样的 , 哦 婆罗门 , 是 这 极乐 的 天堂 包含 各种各样的 世界 .

婆罗门啊，这就是包含各种世界的天堂的极乐。

“ [ðʌs] [hæv; həv][ai] [dɪ'skraɪbd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] .
“ Thus have I described unto thee the blessing of the celestial regions .
“ 因此 有 我 描述 到 你 这 祝福 的 这 天体 地区 .

“我已向你描述了天界的福祉。”

[duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ˌðeər'ɒv] .
Do thou now hear from me some of the disadvantages thereof .
做 你 现在 听到 从 我 一些 的 这 缺点 其中 .

现在请听我细说它的一些缺点。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
That in the celestial regions a person ,
那 在 这 天体 地区 一个 人 ,

在天界，有一个人，

[waɪl] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][hiː; hi] [hæθ] [ɔːl'redi] [pə'fɔːmd] , ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd]
while reaping the fruit of the acts he hath already performed , cannot be engaged
尽管 收割 这 水果 的 这 行为 他 有 已经 执行 , 不能 是 已订婚的
[ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)z] ,
in any others ,
在 任何 其他的 ,

在享受他已完成之事的成果的同时，他不能再从事任何其他行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and that he must enjoy the consequences of the former until they are
和 那 他 必须 享受 这 结果 的 这 以前的 直到 他们 是
[kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] ,
completely exhausted ,
完全地 筋疲力尽的 ,

他必须承受前者的后果，直到这些后果完全耗尽为止。

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [fɔːl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hæθ] [ɪn'taɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz]
and , further , that he is subject to fall after he hath entirely exhausted his
和 , 更远 , 那 他 是 主题 到 落下 后 他 有 完全 筋疲力尽的 他的
['merɪt] ,
merit ,
优点 ,

而且，即便他已耗尽所有功德，仍有可能堕落。

[fɔːm] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
form , in my opinion , the disadvantages of heaven .
形式 , 在 我的 观点 , 这 缺点 的 天堂 .

在我看来，这就是天堂的缺点。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz] [maɪnd] [hæθ] [biːn] [stiːpt] [ɪn] ['hæpinəs] , [mʌst; məst] , [əʊ] - ,
The fall of a person whose mind hath been steeped in happiness , must , O Mudgala ,
这 落下 的 一个 人 谁 头脑 有 到过 浸泡 在 幸福 , 必须 , 哦 - ,

穆德加拉啊，一个心灵沉浸在幸福中的人，他的堕落必然是……

[biː; bi] [prə'naʊnst] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] .
be pronounced as a fault .
是 发音 作为 一个 过错 .

被判定为错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæt] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [wʌnz] [steɪ] [æt; ət][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [siːt] ['ɑːftə(r)][wʌn] [hæθ] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd] [braɪtə] ['riːdʒənz] ,
And the discontent and regret that must follow one's stay at an inferior seat after one hath enjoyed more auspicious and brighter regions ,
和 这 不满 和 后悔 那 必须 跟随 一个人的 停留 在 一个 下 座位 后 一 有 享受 更多的 吉祥 和 更亮 地区 ,

曾经享有更吉祥、更光明的境遇，如今却只能待在次等的位置，由此必然会产生不满和遗憾。

[mʌst; məst][biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] .
must be hard to bear .
必须 是 难的 到 熊 .

这一定难以承受。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪz] ['stjuːpɪfaɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ] [ɪ'moʊʃnz] .
And the consciousness of those about to fall is stupefied , and also agitated by emotions .
和 这 意识 的 那些 关于 到 落下 是 目瞪口呆 , 和 还 激动 经过 情绪 .

即将坠落的人意识麻木，并且情绪激动。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [feɪd] [ə'weɪ] , [fɪə(r)] [ðeə(r)] [hɑːts] .
And as the garlands of those about to fall fade away , fear invadeth their hearts .
和 作为 这 花环 的 那些 关于 到 落下 褪色 离开 , 害怕 入侵 他们的 心 .

当那些即将倒下的人们头上的花环渐渐凋零时，恐惧便侵入了他们的内心。

[ðiːz] ['maɪti] ['drɔːbæks] , [əʊ] - , [ɪk'stend] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] ['brɑːmə] .
These mighty drawbacks , O Mudgala , extend even to the regions of Brahma .
这些 强大的 缺点 , 哦 - , 延长 甚至 到 这 地区 的 梵 .

穆德伽罗啊，这些巨大的缺陷甚至延伸到了梵天的领域。

[ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] , [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] ['raɪtʃəs] [ækts] , [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] .
In the celestial regions , the virtues of men who have performed righteous acts , are countless .
在 这 天体 地区 , 这 美德 的 男人 WHO 有 执行 正义 行为 , 是 无数 .

在天界，行善者的功德数不胜数。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈmjuːnɪ]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[əˈnʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əˈtrɪbjuːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfɔːlən]	[ðæt]	,
And	**,**	**O**	**Muni**	**,**	**this**	**is**	**another**	**of**	**the**	**attributes**	**of**	**the**	**fallen**	**that**	**,**
和	,	哦	市政	,	这	是	其他	的	这	属性	的	这	倒下	那	,

哦，牟尼，这是堕落者的另一个特征，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)
第98/108页

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['merɪts] , [ðeɪ] [teɪk] [bɜːθ] [ə'mʌŋ] [men] .
by reason of their merits , they take birth among men .
经过 原因 的 他们的 优点 , 他们 拿 出生 之中 男人 .

因自身功德，他们得以转世为人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [haɪ] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
And then they attain to high fortune and happiness .
和 然后 他们 达到 到 高的 财富 和 幸福 .

然后他们获得了巨大的财富和幸福。

[ɪf] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , ['kænɒt] [ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hɪə(r)] , [wʌn] ['kʌmɪθ] [baɪ][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [bɜːθ] .
If one , however , cannot acquire knowledge here , one cometh by an inferior birth .
如果 一 , 然而 , 不能 获得 知识 这里 , 一 到来 经过 一个 下 出生 .

然而，如果一个人不能在这里获得知识，那么他出身低微。

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ækts] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [riːp] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
The fruits of acts done in this world are reaped in the next .
这 水果 的 行为 完毕 在 这 世界 是 收获 在 这 下一个 .

今世的行为会在来世得到回报。

[ðɪs] [wɜːld] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [hæθ] [biːn] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ækts] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
This world , O Brahmana , hath been declared to be one of acts ; the others ,
这 世界 , 哦 婆罗门 , 有 到过 声明 到 是 一 的 行为 ; 这 其他的 ,

婆罗门啊，此世已被宣告为行为之世；其他世界，

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [fruːt] .
as one of fruit .
作为 一 的 水果 .

作为水果之一。

[ðʌs] [hæv; həv][ai] , [əʊ] - , [ɑːskt] [baɪ] [ðiː] , [dɪ'skraɪbd] [ɔːl]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
Thus have I , O Mudgala , asked by thee , described all unto thee .
因此 有 我 , 哦 - , 问 经过 你 , 描述 全部 到 你 .

穆德伽罗啊，我已按你的要求，将一切都告诉你了。

[naʊ] , [əʊ]['paɪəs] [wʌn] , [wɪð] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['iːzəli] [set] [aʊt] [wɪð] [spiːd] . -
Now , O pious one , with thy favour , we shall easily set out with speed . '
现在 , 哦 虔诚的 一 , 和 你的 偏爱 , 我们 将 容易地 放 出去 和 速度 . -

虔诚的圣者啊，如今有了您的恩惠，我们便能轻松快捷地出发了。

“ ['viːjəsə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] , - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
“ Vyasa continued , ' Having heard this speech , Mudgala began to reflect in his mind .
“ 毗耶娑 持续 , - 拥有 听到 这 演讲 , - 开始 到 反映 在 他的 头脑 .

“维亚萨继续说道：‘听了这番话，穆德伽罗开始在心中沉思。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [wel] , [ðæt] [best] [ɒv; əv]['mjuːnis] [speɪk] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)] ,
And having deliberated well , that best of Munis spake thus unto the celestial messenger ,
和 拥有 深思熟虑 出色地 , 那 最好的 的 市政 说 因此 到 这 天体 信使 ,

经过深思熟虑，这位最杰出的智者对天上的使者说道：

- [əʊ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ai][baʊ; bəʊ]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
' O messenger of the gods , I bow unto thee .
- 哦 信使 的 这 神 , 我 弓 到 你 .

“众神的使者啊，我向你致敬。”

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ]['saɪə(r)] , [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] .
Do thou , O sire , depart in peace .
做 你 , 哦 父系 , 离开 在 和平 .

陛下，请您安然离去。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aɪðə(r)] ['hæpinəs] , [ɔː(r)] ['hev(ə)n] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['prɒmɪnənt]
I have nothing to do with either happiness , or heaven having such prominent
我 有 没有什么 到 做 和 任何一个 幸福 , 或者 天堂 拥有 这样的 著名的
[dɪ'fekts] .
defects .
缺陷 .

幸福和天堂存在如此明显的缺陷都与我无关。

[p'ɜːsənz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['hev(ə)n] ['sʌfə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hjuːdʒ] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [rɪ'gret] [ɪn] [ðɪs]
Persons who enjoy heaven suffer , after all , huge misery and extreme regret in this
人 WHO 享受 天堂 遭受 , 后 全部 , 巨大的 苦难 和 极端 后悔 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

那些享受天堂的人，终究会在这个世界上遭受巨大的痛苦和极度的悔恨。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] ['hev(ə)n] .
Therefore , I do not desire heaven .
所以 , 我 做 不是 欲望 天堂 .

因此，我不渴望天堂。

[ai][ʃæl; ʃəl] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʌn'feɪlɪŋ] ['riːdʒən] [rɪ'peərɪŋ] ['wɪðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [tuː; tə]
I shall seek for that unfailing region repairing whither people have not to
我 将 寻找 为了 那 永不失败 地区 维修 往哪里去 人们 有 不是 到
[lə'ment] ,
lament ,
哀叹 ,

我将寻找那片永不衰败的土地，在那里，人们无需哀叹。

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪnd] , [ɔː(r)]['ædʒɪteɪtɪd] .
or to be pained , or agitated .
或者 到 是 痛苦 , 或者 激动 .

或感到痛苦，或感到烦躁。

[ðaʊ] [hæst] [dɪ'skraɪbd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðiːz] [greɪt] [dɪ'fekts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz]
Thou hast described unto me these great defects belonging to the celestial regions
你 哈斯特 描述 到 我 这些 伟大的 缺陷 属于 到 这 天体 地区
.
:
.

你向我描述了天界存在的这些巨大缺陷。

[duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [dɪ'skraɪb] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːdʒən] [friː] [frɒm; frəm] [fɔːlts] .
Do thou now describe unto me a region free from faults .
做 你 现在 描述 到 我 一个 地区 自由的 从 故障 .

现在请你向我描述一个没有瑕疵的地区。

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)] [sed] , - [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['brɑːmə] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]
' Thereupon the celestial messenger said , ' Above the abode of Brahma , there is the
- 于是 这 天体 信使 说 , - 多于 这 住所 的 梵 , 那里 是 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [siːt] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] ,
supreme seat of Vishnu ,
最高 座位 的 毗湿奴 ,

于是天上的使者说道：“在梵天的居所之上，是毗湿奴的至高宝座，

[pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['pærə] ['brɑːmə] .
pure , and eternal , and luminous known by the name of Para Brahma .
纯的 , 和 永恒 , 和 发光的 已知 经过 这 姓名 的 帕拉 梵 .

纯净、永恒、光明，名为至高梵天。

['ðɪðə(r)] , [əʊ] ['brɑːmənə] , ['kænɒt] [rɪ'peə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts]
Thither , O Brahmana , cannot repair persons who are attached to the objects
那里 , 哦 婆罗门 , 不能 维修 人 WHO 是 随附的 到 这 对象
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] :
of the senses :
的 这 感官 :

婆罗门啊，那里无法修复那些执着于感官对象的人：

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['ærəgəns] , ['kʌvətəsnəs] , ['ɪgnərəns] , ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd]
nor can those subject to arrogance , covetousness , ignorance , anger , and
也不 能 那些 主题 到 傲慢 , 贪婪 , 无知 , 愤怒 , 和
['envi] , [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
envy , go to that place .
嫉妒 , 去 到 那 地方 .

那些傲慢、贪婪、无知、愤怒和嫉妒的人，也不能去那个地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [friː] [frɒm; frəm] [praɪd] ,
It is only those that are free from affection , and those free from pride ,
它 是 仅有的 那些 那 是 自由的 从 感情 , 和 那些 自由的 从 自豪 ,

只有那些没有感情、没有骄傲的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [friː] [frɒm; frəm] [kən'flɪktɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'streɪnd]
and those free from conflicting emotions , and those that have restrained
和 那些 自由的 从 冲突 情绪 , 和 那些 那 有 克制
[ðeə(r)] ['sensɪz] ,
their senses ,
他们的 感官 ,

以及那些没有矛盾情绪的人，以及那些克制自己感官的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['jəʊgə] , [ðæt] [kæn; kən][rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] .
and those given to contemplation and Yoga , that can repair thither .
和 那些 给定 到 沉思 和 瑜伽 , 那 能 维修 那里 .

而那些擅长冥想和瑜伽的人，可以通过冥想和瑜伽来疗愈自己。

- ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['mjuːnɪ] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)] ,
' Having heard these words , the Muni bade farewell to the celestial messenger ,
- 拥有 听到 这些 字 , 这 市政 巴德 告别 到 这 天体 信使 ,

听到这些话，牟尼向天上的使者告别。

[ænd; ənd] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] - [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ə'sjuːmd] ['pɜːfɪkt]
and that virtuous one leading the Unchha mode of life , assumed perfect
和 那 有德行的 一 领导 这 - 模式 的 生活 , 假定 完美的
[kən'tentmənt] .
contentment .
满意 .

而那位奉行“温查”生活方式的贤者，则表现得十分满足。

[ænd; ənd] [ðen] [preɪz] [ænd; ənd] [dɪs'preɪz] [bɪ'keɪm] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪkbæt] ,
And then praise and dispraise became equal unto him ; and a brickbat ,
和 然后 称赞 和 贬义 成为 平等的 到 他 ; 和 一个 碎砖 ,
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

于是，对他的赞扬和谴责变得一样多；而一块砖头、一块石头，

[ænd; ənd]	[gəʊld]	[ə'sjuːmd]	[ðə; ði]	[seɪm]	['æspekt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
and	**gold**	**assumed**	**the**	**same**	**aspect**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
和	金子	假定	这	相同的	方面	在	他的	眼睛	.

在他眼中，黄金也呈现出同样的景象。

[ænd; ənd]	[ə'veil]	[hɪm'self]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ə'teɪnɪŋ]	['brɑːmə]	,	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	['ɔːlweɪz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	.
And	**availing**	**himself**	**of**	**the**	**means**	**of**	**attaining**	**Brahma**	**,**	**he**	**became**	**always**	**engaged**	**in**	**meditation**	**.**
和	利用	他自己	的	这	方法	的	达到	梵	,	他	成为	总是	已订婚的	在	冥想	.

他利用获得梵天的方法，终日沉浸于冥想之中。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	['paʊə(r)]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[ə'kwaɪəd]	['eksələnt]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	,
And	**having**	**obtained**	**power**	**by**	**means**	**of**	**knowledge**	**,**	**and**	**acquired**	**excellent**	**understanding**	**,**
和	拥有	获得	力量	经过	方法	的	知识	,	和	获得	出色的	理解	,

他凭借知识获得了力量，并取得了卓越的理解力，

[hiː; hi]	[ə'teɪnd]	[ðæt]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[rɪ'gɑːdɪd]	[æz; əz]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	.
he	**attained**	**that**	**supreme**	**state**	**of**	**emancipation**	**which**	**is**	**regarded**	**as**	**Eternal**	**.**
他	已达到	那	最高	状态	的	解放	哪个	是	认为	作为	永恒	.

他达到了被视为永恒的至高解脱境界。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ðaʊ]	['ɔːlsəʊ]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[griːv]	.
Therefore	**,**	**thou**	**also**	**,**	**O**	**Kunti's**	**son**	**,**	**ought**	**not**	**to**	**grieve**	**.**
所以	,	你	还	,	哦	-	儿子	,	应该	不是	到	悲伤	.

因此，昆蒂之子啊，你也不应该悲伤。

[dɪ'praɪvd]	[ðaʊ]	[hæst]	['truːli]	[biːn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['flʌrɪʃɪŋ]	['kɪŋdəm]	,
Deprived	**thou**	**hast**	**truly**	**been**	**of**	**a**	**flourishing**	**kingdom**	**,**
被剥夺的	你	哈斯特	真的	到过	的	一个	芊芊	王国	,

你已经失去了一个繁荣的王国，这真是令人痛心。

[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[rɪ'geɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[ðaɪ]	[ə'setɪk]	[ɔ'sterəti]	.
but	**thou**	**wilt**	**regain**	**it**	**by**	**thy**	**ascetic**	**austerities**	**.**
但	你	枯萎	恢复	它	经过	你的	苦行僧	紧缩政策	.

但你终将通过苦行获得它。

['mɪzəri]	['ɑːftə(r)]	['hæpinəs]	,	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	['ɑːftə(r)]	['mɪzəri]	,
Misery	**after**	**happiness**	**,**	**and**	**happiness**	**after**	**misery**	**,**
苦难	后	幸福	,	和	幸福	后	苦难	,

快乐之后是痛苦，快乐之后又是痛苦。

[rɪ'vɒlv]	[baɪ]	[tɜːnz]	[raʊnd]	[ə; eɪ]	[mæn]	['iːv(ə)n]	[laɪk]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[wiːlz]	[sə'kʌmfərəns]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['æks(ə)l]	.
revolve	**by**	**turns**	**round**	**a**	**man**	**even**	**like**	**the**	**point**	**of**	**a**	**wheel's**	**circumference**	**round**	**the**	**axle**	**.**
围绕	经过	转弯	圆形的	一个	男人	甚至	喜欢	这	观点	的	一个	轮子的	圆周	圆形的	这	轴	.

它们像车轮圆周上的点绕着轴旋转一样，围绕着一个人旋转。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] [hæθ] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ðaʊ] [wɪlt] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl]
After the thirteenth year hath passed away , thou wilt , O thou of immeasurable
后 这 第十三 年 有 通过了 离开 ， 你 枯萎 ， 哦 你 的 无法估量的
[mait] ,
might ,
可能 ，

十三年过去之后，你，哦，拥有无穷力量的你，将

[get] [bæk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [pə'zest] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [baɪ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][grænd] - ['fɑːðə(r)] .
get back the kingdom possessed before thee by thy father and grand - father .
得到 后退 这 王国 拥有 前 你 经过 你的 父亲 和 盛大 - 父亲 .

夺回你父亲和祖父曾经拥有的王国。

['ðeəfɔː(r)] , [let] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːt] [dɪ'pɑːt] ! -
Therefore , let the fever of thy heart depart ! '
所以 ， 让 这 发烧 的 你的 心 离开 ！ -

因此，让你心中的热病消退吧！

” [kən'tɪnjuːd] “ ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - [sʌn] ,
” Vaisampayana continued “ Having said this to Pandu's son ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 “ 拥有 说 这 到 - 儿子 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“他对般度的儿子说了这些话之后，

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['viːjəsə] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
the worshipful Vyasa went back to his hermitage for the purpose of
这 崇拜的 毗耶娑 去 后退 到 他的 隐居处 为了 这 目的 的
[pə'fɔːmɪŋ] [ɔ'sterəti] .
performing austerities .
表演 紧缩政策 .

虔诚的毗耶娑回到他的隐居处，以便进行苦行。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLX
” 部分 -

“CCLX 部分

[sed] , “ [waɪl] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] ,
Janamejaya said , “ While the high - souled Pandavas were living in those woods ,
贾纳梅贾亚 说 ， “ 尽管 这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 是 活的 在 那些 树林 ，

迦那美迦耶说道：“当品德高尚的般度族五兄弟居住在那些森林里时，

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [held] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːnis] ,
delighted with the pleasant conversation they held with the Munis ,
高兴极了 和 这 令人愉快的 对话 他们 握住 和 这 市政 ，

他们很高兴与市政官员进行了愉快的交谈。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
and engaged in distributing the food they obtained from the sun ,
和 已订婚的 在 分发 这 食物 他们 获得 从 这 太阳 ，

他们从事分发从太阳那里获得的食物的工作，

[wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn][tuː; tə] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]
with various kinds of venison to Brahmanas and others that came to
和 各种各样的 种类 的 鹿肉 到 婆罗门 和 其他的 那 来了 到
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['ɛdəbəlz] [tɪl] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['krɪʃnəz] [miːl] ,
them for edibles till the hour of Krishna's meal ,
他们 为了 可食用的 直到 这 小时 的 克里希那的 一顿饭 ，

他们会向婆罗门和其他前来讨食的人提供各种鹿肉，直到克里希纳用餐的时间。

[haʊ] , [əʊ] [greɪt] ['mjuːnɪ] , [dɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [sʌnz] [ɒv; əv]
how , O great Muni , did Duryodhana and the other wicked and sinful sons of
如何 , 哦 伟大的 市政 , 做过 杜尤达纳 和 这 其他 邪恶 和 罪恶的 儿子们 的
[ˌdrɪtərɑːʃtrə] ,
Dhritarashtra ,
持国 ,

伟大的牟尼啊，杜尤达纳和持国的其他邪恶罪孽深重的儿子们是如何做到的呢?

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] - , ['kɑːrnə][ænd; ənd] - , [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
guided by the counsels of Dussasana , Karna and Sakuni , deal with them ?
引导 经过 这 律师 的 - , 卡尔纳 和 - , 交易 和 他们 ?

在杜沙沙那、迦尔纳和沙恭尼的建议指导下，如何处理他们?

[ai][ɑːsk] [ðiː] [ðɪs] .
I ask thee this .
我 问 你 这 .

我问你这个问题。

[duː; də] [ðaʊ] , ['wɜːʃɪpfl] [sɜː(r)] , [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
Do thou , worshipful Sir , enlighten me .
做 你 , 崇拜的 先生 , 开导 我 .

请您，尊敬的先生，赐予我智慧。

” [sed] , “ [wen] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
” Vaisampayana said , “ When , O great king ,
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 什么时候 , 哦 伟大的 国王 ,

” Vaisampayana 说道：“伟大的国王啊，当

[ˌdjʊri'oʊdənə] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][ɪn]
Duryodhana heard that the Pandavas were living as happily in the woods as in
杜尤达纳 听到 那 这 般度族五兄弟 是 活的 作为 快乐地 在 这 树林 作为 在
[ə; eɪ] ['sɪti] ,
a city ,
一个 城市 ,

杜尤达纳听说般度族五兄弟在森林里生活得和在城市里一样幸福。

[hiː; hi] [lɒŋd] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːtfl] ['kɑːrnə] , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm]
he longed , with the artful Karna , Dussasana and others , to do them
他 渴望 , 和 这 巧 卡尔纳 , - 和 其他的 , 到 做 他们
[hɑːm] .
harm .
伤害 .

他渴望与狡猾的迦尔纳、杜沙沙那等人一起伤害他们。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][kən'səːt, 'kɔnsəːt] ['veəriəs]
And while those evil - minded persons were employed in concerting various
和 尽管 那些 邪恶的 - 有思想 人 是 受雇 在 协奏 各种各样的
['wɪkɪd] [dɪ'zaɪnz] ,
wicked designs ,
邪恶 设计 ,

当那些心怀不轨的人密谋策划各种邪恶阴谋时，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [ə'setɪk] - , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,
the virtuous and celebrated ascetic Durvasa , following the bent of his own will ,
这 有德行的 和 著名 苦行僧 - , 下列的 这 弯曲 的 他的 自己的 将要 ,

德行高尚、声名远播的苦行僧杜尔瓦萨，遵循着自己的意志，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [wɪð] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'saɪpl] .
arrived at the city of the Kurus with ten thousand disciples .
到达的 在 这 城市 的 这 库鲁斯 和 十 千 门徒 .

他们带着一万名弟子抵达了库鲁斯城。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l] [ə'setɪk] [ə'raɪvd] , [ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['welkəm]
And seeing the irascible ascetic arrived , Duryodhana and his brothers welcomed
和 看到 这 暴躁 苦行僧 到达的 , 杜尤达纳 和 他的 兄弟 欢迎
[hɪm] [wɪð] [ɡreɪt] [hjuː'mɪləti] ,
him with great humility ,
他 和 伟大的 谦逊 ,

看到脾气暴躁的苦行僧到来，杜尤达纳和他的兄弟们都非常谦卑地迎接了他。

[self] - [ə'beɪsmənt] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] .
self - abasement and gentleness .
自己 - 羞辱 和 温柔 .

自卑与温柔。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [ə'tendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɪʃi] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːniəl] , [ðə; ði] [prɪns] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪt]
And himself attending on the Rishi as a menial , the prince gave him a right
和 他自己 参加 在 这 里希 作为 一个 卑微的 , 这 王子 给予 他 一个 正确的
['wɜːʃɪpfl] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
worshipful reception .
崇拜的 接待 .

王子亲自以仆人的身份侍奉圣人，并给予了他应有的崇敬接待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['mjuːnɪ] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [waɪl] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] ,
And the illustrious Muni stayed there for a few days , while king Duryodhana ,
和 这 杰出 市政 入住 那里 为了 一个 很少 天 , 尽管 国王 杜尤达纳 ,
['wɒtʃfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌimpri'keiʃən] ,
watchful of his imprecations ,
警惕 的 他的 诅咒 ,

这位杰出的圣人在那里待了几天，而国王杜尤达纳则时刻警惕着他的诅咒。

[ə'tendɪd] [ɒn] [hɪm] ['dɪlɪdʒəntli] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
attended on him diligently by day and night .
参加 在 他 勤勉地 经过 天 和 夜晚 .

日夜尽心尽力地照顾他。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['mjuːnɪ] [wʊd] [seɪ] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋɡri] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɡɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]
And sometimes the Muni would say , ' I am hungry , O king , give me some
和 有时 这 市政 会 说 , - 我 是 饥饿的 , 哦 国王 , 给 我 一些
[fuːd] ['kwɪkli] .
food quickly .
食物 迅速地 .

有时，牟尼会说：“国王啊，我饿了，快给我些食物吧。”

- [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ɡəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
' And sometimes he would go out for a bath and , returning at a
- 和 有时 他 会 去 出去 为了 一个 洗澡 和 , 返回 在 一个
[leɪt] ['aʊə(r)] ,
late hour ,
晚的 小时 ,

“有时他会出去洗澡，很晚才回来，

[wʊd] [seɪ] , - [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [iːt] ['eniθɪŋ] [tə'deɪ] [æz; əz][ai][hæv; həv][nəʊ] ['æpɪtaɪt] ,
would say , ' I shall not eat anything today as I have no appetite ,
会 说 , - 我 将 不是 吃 任何事物 今天 作为 我 有 不 食欲 ,

会说：“我今天什么都不吃，因为我没有胃口。”

- [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .
' and so saying would disappear from his sight .
- 和 所以 说 会 消失 从 他的 视线 .

如此一来，他眼前的景象便会消失。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , - [fiːd] [ˌjuː 'es] ['kwɪkli] .
And sometimes , coming all on a sudden , he would say , ' Feed us quickly .
和 有时 , 未来 全部 在 一个 突然 , 他 会 说 , - 喂养 我们 迅速地 .

有时，他会突然说：“快喂我们。”

- [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] , [bent] [ɒn] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ,
' And at other times , bent on some mischief ,
- 和 在 其他 时代 , 弯曲 在 一些 恶作剧 ,

“而有时，他们却一心想搞恶作剧，”

[hiː; hi] [wʊd] [ə'weɪk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [miːlz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd]
he would awake at midnight and having caused his meals to be prepared
他 会 醒 在 午夜 和 拥有 导致 他的 餐 到 是 准备
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
as before ,
作为 前 ,

他会在午夜醒来，像以前一样让人准备好他的饭菜，

[wʊd] [kɑːp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
would carp at them and not partake of them at all .
会 鲤鱼 在 他们 和 不是 参加 的 他们 在 全部 .

会挑剔它们，根本不会参与其中。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
And trying the prince in this way for a while ,
和 尝试 这 王子 在 这 方式 为了 一个 尽管 ,

就这样试探王子一段时间，

[wen] [ðə; ði] ['mjuːnɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌdjʊri'oʊdənə] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['æŋgəd] , [nɔː(r)] [ə'nɔɪd]
when the Muni found that the king Duryodhana was neither angered , nor annoyed
什么时候 这 市政 成立 那 这 国王 杜尤达纳 曾是 两者都不 愤怒 , 也不 恼怒
,
,
,

当牟尼发现国王杜尤达纳既不生气也不恼怒时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['greɪʃəsli] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
he became graciously inclined towards him .
他 成为 亲切地 倾斜 向 他 .

他开始对他表示友好。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [ðə; ði] [ɪn'træktəbl] - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ai] [hæv; həv] ['paʊə(r)]
And then , O Bharata , the intractable Durvasa said unto him , ' I have power
和 然后 , 哦 婆罗多 , 这 难以驾驭的 - 说 到 他 , - 我 有 力量
[tuː; tə] [grɑːnt] [ðiː] [buːn] .
to grant thee boons .
到 授予 你 恩惠 .

然后，哦，婆罗多，固执的杜尔瓦萨对他说：“我有能力赐予你恩惠。”

[ðaʊ] [meɪst] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wɒt'evə(r)] [laɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðaɪ] [hɑːt] .
Thou mayst ask of me whatever lies nearest to thy heart .
你 五月 问 的 我 任何 谎言 最近的 到 你的 心 .

你可以向我提出你心中最重要的任何要求。

[meɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [biː; bi] [ðaɪn] .
May good fortune be thine .
可能 好的 财富 是 你的 .

愿好运与你同在。

[pliːzd] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðiː] ,
Pleased as I am with thee ,
高兴 作为 我 是 和 你 ,

尽管我对你感到满意，

[ðaʊ] [meɪst] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['mɒrəlz]
thou mayst obtain from me anything that is not opposed to religion and morals
你 五月 获得 从 我 任何事物 那 是 不是 反对 到 宗教 和 德
.
:
.

只要不违背宗教和道德规范，你都可以从我这里得到任何东西。

- [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] ,
' Vaisampayana continued , “ Hearing these words of the great ascetic ,
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 听力 这些 字 的 这 伟大的 苦行僧 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到这位伟大苦行僧的这些话，

- [felt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪəd] [wɪð] [njuː] [laɪf] .
Suyodhana felt himself to be inspired with new life .
- 毛毡 他自己 到 是 灵感 和 新的 生活 .

苏尤达纳感到自己焕发了新的活力。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]['kɑːrnə][ænd; ənd] - [æz; əz]
it had been agreed upon between himself and Karna and Dussasana as
它 有 到过 同意 之上 之间 他自己 和 卡尔纳 和 - 作为
[tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [buːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːnɪ] [ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)]
to what the boon should be that he would ask of the Muni if the latter
到 什么 这 恩惠 应该 是 那 他 会 问 的 这 市政 如果 这 后者
[wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
were pleased with his reception .
是 高兴 和 他的 接待 .

他与迦尔纳和杜沙沙那之间已经达成一致，如果牟尼对他的接待感到满意，他应该向牟尼提出什么愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [kɪŋ] , [bi'θiŋk] [hɪm'self] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn]
And the evil - minded king , bethinking himself of what had previously been
和 这 邪恶的 - 有思想 国王 , 思考 他自己 的 什么 有 之前 到过
[dɪ'saɪdɪd] , ['dʒɔɪfəli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['feɪvə(r)] ,
decided , joyfully solicited the following favour ,
决定 , 欣喜地 征求意见 这 下列的 偏爱 ,

而心怀叵测的国王，想起先前已做出的决定，欣然请求以下恩惠：

['seɪɪŋ] , - [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] .
saying , ' The great king Yudhishthira is the eldest and the best of our race .
说 , - 这 伟大的 国王 尤迪什提拉 是 这 长子 和 这 最好的 的 我们的 种族 .

他说：“伟大的国王尤迪什提拉是我们族中最年长、最优秀的人。”

[ðæt] ['paɪəs] [mæn] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
That pious man is now living in the forest with his brothers .
那 虔诚的 男人 是 现在 活的 在 这 森林 和 他的 兄弟 .

那位虔诚的男子现在和他的兄弟们一起住在森林里。

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wʌns] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn]['iːv(ə)n][æz; əz] , [əʊ]
Do thou , therefore , once become the guest of that illustrious one even as , O
做 你 , 所以 , 一次 变得 这 客人 的 那 杰出 一 甚至 作为 , 哦
['brɑːmənə] ,
Brahmana ,
婆罗门 ,

因此，婆罗门啊，你应当也做一次那位尊贵者的客人，

[ðaʊ]	[hæst]	[wɪð]	[ðaɪ]	[dɪ'saɪpl]	[biːn]	[maɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	.
thou	**hast**	**with**	**thy**	**disciples**	**been**	**mine**	**for**	**some**	**time**	**.**
你	哈斯特	和	你的	门徒	到过	矿	为了	一些	时间	.

你和你的门徒已经跟随我一段时间了。

[ɪf]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['maɪndɪd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['feɪvə(r)]	,
If	**thou**	**art**	**minded**	**to**	**do**	**me**	**a**	**favour**	**,**
如果	你	艺术	有思想	到	做	我	一个	偏爱	,

如果你愿意帮我个忙，

[duː; də]	[ðaʊ]	[gəʊ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[wen]	[ðæt]	['delɪkət]	[ænd; ənd]	['eksələnt]	['leɪdi]	,
do	**thou**	**go**	**unto**	**him**	**at**	**a**	**time**	**when**	**that**	**delicate**	**and**	**excellent**	**lady**	**,**
做	你	去	到	他	在	一个	时间	什么时候	那	精美的	和	出色的	女士	,

你竟在那个娇弱而优秀的女士在场的时候去见他?

[ðə; ði]	['selɪbreɪtɪd]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	-	,	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[rɪ'geɪl]	[wɪð]	[fuːd]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	,
the	**celebrated**	**princess**	**of**	**Panchala**	**,**	**after**	**having**	**regaled**	**with**	**food**	**the**	**Brahmanas**	**,**
这	著名	公主	的	-	,	后	拥有	盛宴	和	食物	这	婆罗门	,

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[ænd; ənd]	[hɜː'self]	,
her	**husbands**	**and**	**herself**	**,**
她	丈夫们	和	她自己	,

潘查拉国的著名公主在款待了婆罗门、她的丈夫和她自己之后，

[meɪ]	[laɪ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[rest]	.
may	**lie**	**down**	**to**	**rest**	**.**
可能	说谎	向下	到	休息	.

可以躺下休息。

-	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[rɪ'plaɪd]	,	-	['iːv(ə)n]	[səʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[ækt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	.
'	**The**	**Rishi**	**replied**	**,**	**'**	**Even**	**so**	**shall**	**I**	**act**	**for**	**thy**	**satisfaction**	**.**
-	这	里希	回复	,	-	甚至	所以	将	我	行为	为了	你的	满意	.

圣人回答说：“我也会这样做，以博您欢心。”

-	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	-	,	[ðæt]	[greɪt]	['brɑːmənə]	,	-	,
'	**And**	**having**	**said**	**this**	**to**	**Suyodhana**	**,**	**that**	**great**	**Brahmana**	**,**	**Durvasa**	**,**
-	和	拥有	说	这	到	-	,	那	伟大的	婆罗门	,	-	,

“对 Suyodhana、伟大的婆罗门杜尔瓦萨说了这番话之后，

[went]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veri]	[seɪm]	[steɪt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
went	**away**	**in**	**the**	**very**	**same**	**state**	**in**	**which**	**he**	**had**	**come**	**.**
去	离开	在	这	非常	相同的	状态	在	哪个	他	有	来	.

他离开时的状态和来时一样。

[ænd; ənd]	-	[rɪ'gɑːdɪd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə'teɪnd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
And	**Suyodhana**	**regarded**	**himself**	**to**	**have**	**attained**	**all**	**the**	**objects**	**of**	**his**
和	-	认为	他自己	到	有	已达到	全部	这	对象	的	他的

[dɪ'zaɪə(r)]	.
desire	**.**
欲望	.

苏尤达纳认为自己已经实现了所有愿望。

[ænd; ənd]	['həʊldɪŋ]	['kɑːrnə]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	[hiː; hi]	[ɪk'sprest]	[greɪt]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	.
And	**holding**	**Karna**	**by**	**the**	**hand**	**he**	**expressed**	**great**	**satisfaction**	**.**
和	保持	卡尔纳	经过	这	手	他	表达	伟大的	满意	.

他握着迦尔纳的手，脸上露出了极大的满意之情。

[ænd; ənd]	['kɑːrnə]	,	[tuː]	,	['dʒɔɪfəli]	[ə'drest]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,
And	**Karna**	**,**	**too**	**,**	**joyfully**	**addressed**	**the**	**king**	**in**	**the**	**company**	**of**	**his**	**brothers**	**,**
和	卡尔纳	,	也	,	欣喜地	已解决	这	国王	在	这	公司	的	他的	兄弟	,

['seɪɪŋ]	,
saying	**,**
说	,

迦尔纳也和他的兄弟们一起，高兴地对国王说：

- [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] [gʊd] [lʌk] ,
' By a piece of singular good luck ,
- 经过 一个 片 的 单数 好的 运气 ,

“凭借一次难得的好运，

[ðaʊ] [hæst] ['feəd] [wel] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
thou hast fared well and attained the objects of thy desire .
你 哈斯特 表现 出色地 和 已达到 这 对象 的 你的 欲望 .

你一切顺利，实现了你的愿望。

[ænd; ənd][baɪ] [gʊd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðaɪ] ['enəmɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]
And by good luck it is that thy enemies have been immersed in a sea of
和 经过 好的 运气 它 是 那 你的 敌人 有 到过 沉浸式 在 一个 海 的
['deindʒəz] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɒs] .
dangers that is difficult to cross .
危险 那 是 难的 到 叉 .

幸运的是，你的敌人已经陷入了难以逾越的危险之海。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - [rɒθ] .
The sons of Pandu are now exposed to the fire of Durvasa's wrath .
这 儿子们 的 潘杜 是 现在 裸露 到 这 火 的 - 愤怒 .

般度之子们如今将遭受杜尔瓦萨的怒火焚烧。

[θruː] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'bɪs] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] . -
Through their own fault they have fallen into an abyss of darkness . '
通过 他们的 自己的 过错 他们 有 倒下 进入 一个 深渊 的 黑暗 . -

他们咎由自取，坠入了黑暗的深渊。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [əʊ] [kɪŋ] , [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [streɪn] ,
” Vaisampayana continued , “ O king , expressing their satisfaction in this strain ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 哦 国王 , 表达 他们的 满意 在 这 拉紧 ,
[ˌdjʊri'oʊdənə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [bent] [ɒn]['iːv(ə)l]['mækə'neiʃənz -mæʃ] ,
Duryodhana and others , bent on evil machinations ,
杜尤达纳 和 其他的 , 弯曲 在 邪恶的 阴谋 ,

毗耶娑继续说道：“国王啊，杜尤达纳等人对此感到满意，他们一心图谋邪恶阴谋，

[rɪ'tɜːnd] ['merəli] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .
returned merrily to their respective homes .
返回 兴高采烈地 到 他们的 各自 房屋 .

他们兴高采烈地返回各自的家中。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXI
” 部分 -

“第 CCLXI 节

([draʊ'pɑːdiː] - [hɑː'rɑːnə]['pɑːrvə])
(Draupadi - harana Parva)
(德罗波蒂 - 哈拉纳 小)

（德罗波蒂·哈拉纳篇）

[sed] , “ [wʌn] [deɪ] ,
Vaisampayana said , “ One day ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 一 天 ,

Vaisampayana 说：“有一天，

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [iːz]
having previously ascertained that the Pandavas were all seated at their ease
拥有 之前 已确定 那 这 般度族五兄弟 是 全部 坐着 在 他们的 舒适
[ænd; ənd] [ðæt] ['krɪʃnə] [wɒz; wəz] [ri'pəuz] [hɜː'self] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [miːl] ,
and that Krishna was reposing herself after her meal ,
和 那 克里希那 曾是 休息 她自己 后 她 一顿饭 ,

事先已确认般度族五兄弟都已安然就座，而克里希纳也已饭后休息，

[ðə; ði]	[seɪdʒ]	-	,	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[dɪ'saɪpl]	[rɪ'peəd]	[tuː; tə]	[ðæt]	['fɒrɪst]	.
the	**sage**	**Durvasa**	**,**	**surrounded**	**by**	**ten**	**thousand**	**disciples**	**repaired**	**to**	**that**	**forest**	**.**
这	圣人	-	,	包围	经过	十	千	门徒	已修复	到	那	森林	.

圣人杜尔瓦萨带着一万名弟子前往那片森林。

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[ænd; ənd]	['ʌpraɪt]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪθɪrə]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[gest]	[ə'raɪvd]	,	[əd'vɑːnst]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mʌðəz]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[hɪm]
The	**illustrious**	**and**	**upright**	**king**	**Yudhishthira**	**,**	**seeing**	**that**	**guest**	**arrived**	**,**	**advanced**	**with**	**his**	**mothers**	**to**	**receive**	**him**
这	杰出	和	直立	国王	尤迪什提拉	,	看到	那	客人	到达的	,	先进的	和	他的	母亲们	到	收到	他

.
.
.

英勇正直的国王尤迪什提拉看到客人到来，便带着他的母亲们上前迎接。

[ænd; ənd]	['dʒɔɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[pɑːmz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ænd; ənd]	['pɔɪntɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['prɒpə(r)]	[ænd; ənd]	['eksələnt]	[siːt]	,
And	**joining**	**the**	**palms**	**of**	**his**	**hands**	**and**	**pointing**	**to**	**a**	**proper**	**and**	**excellent**	**seat**	**,**
和	加入	这	棕榈树	的	他的	双手	和	指向	到	一个	恰当的	和	出色的	座位	,

他双手合十，指向一个舒适绝佳的座位。

[hiː; hi]	[ə'kɔːd]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[ə; eɪ]	[fɪt]	[ænd; ənd]	[rɪ'spektfl]	['welkəm]	.
he	**accorded**	**the**	**Rishis**	**a**	**fit**	**and**	**respectful**	**welcome**	**.**
他	同意	这	圣贤	一个	合身	和	尊重	欢迎	.

他给予了圣贤们恰当而恭敬的欢迎。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,	-	[rɪ'tɜːn]	[kwɪk]	,	[əʊ]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	[sɜː(r)]
And	**the**	**king**	**said**	**unto**	**him**	**,**	**'**	**Return**	**quick**	**,**	**O**	**adorable**	**sir**
和	这	国王	说	到	他	,	-	返回	快的	,	哦	可爱的	先生

,
,
,

国王对他说：“亲爱的先生，快回来吧！”

['ɑːftə(r)]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ðaɪ]	[daɪ'ɜːn(ə)l]	[ə'bluːʃnz]	[ænd; ənd]	[əb'zɜːrvənsɪz]	.
after	**performing**	**thy**	**diurnal**	**ablutions**	**and**	**observances**	**.**
后	表演	你的	日间	洗礼	和	观察	.

在完成每日的净身和仪式之后。

-	[ænd; ənd]	[ðæt]	['sɪnləs]	['mjuːnɪ]	,
'	**And**	**that**	**sinless**	**Muni**	**,**
-	和	那	无罪	市政	,

“还有那位无罪的牟尼，

[nɒt]	['nəʊɪŋ]	[haʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wʊd]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[prə'vaɪd]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'saɪpl]	,
not	**knowing**	**how**	**the**	**king**	**would**	**be**	**able**	**to**	**provide**	**a**	**feast**	**for**	**him**	**and**	**his**	**disciples**	**,**
不是	会心	如何	这	国王	会	是	有能力的	到	提供	一个	盛宴	为了	他	和	他的	门徒	,

他不知道国王该如何为他和他的门徒准备宴席，

[prə'siːdid]	[wɪð]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[hɪz; ɪz]	[ə'bluːʃnz]	.
proceeded	**with**	**the**	**latter**	**to**	**perform**	**his**	**ablutions**	**.**
继续	和	这	后者	到	履行	他的	洗礼	.

他随后与后者一起进行了洗漱。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[həʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mjuːnɪ]	,	[ɒv; əv]	[səb'djuːd]	['pæʃ(ə)nz]	,	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[striːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ðeə(r)]	[ə'bluːʃnz]
And	**that**	**host**	**of**	**the**	**Muni**	**,**	**of**	**subdued**	**passions**	**,**	**went**	**into**	**the**	**stream**	**for**	**performing**	**their**	**ablutions**
和	那	主持人	的	这	市政	,	的	低沉的	激情	,	去	进入	这	溪流	为了	表演	他们的	洗礼

.
.
.

那群性情内敛的圣徒们下到溪流中沐浴。

['miːnwaɪl] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['eksələnt] [ˌprɪn'ses] [draʊ'pɑːdiː] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ,
Meanwhile , O king , the excellent princess Draupadi , devoted to her husbands ,
同时 , 哦 国王 , 这 出色的 公主 德罗波蒂 , 奉献 到 她 丈夫们 ,

与此同时，国王啊，那位贤良淑德的公主德罗波蒂，对她的丈夫们忠贞不渝，

[wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] ([tuː; tə][biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːnis]) .
was in great anxiety about the food (to be provided for the Munis) .
曾是 在 伟大的 焦虑 关于 这 食物 (到 是 假如 为了 这 市政) .

非常担心（为市政官员提供的）食物。

[ænd; ənd] [wen] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['æŋkʃəs] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [miːnz]
And when after much anxious thought she came to the conclusion that means
和 什么时候 后 很多 焦虑的 想法 她 来了 到 这 结论 那 方法
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] ,
there were none for providing a feast ,
那里 是 没有任何 为了 提供 一个 盛宴 ,

经过一番焦虑的思考，她得出结论：这意味着没有人可以准备盛宴。

[ʃiː; ʃi] ['ɪnwədli] [preɪd] [tuː; tə] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['kænzə] .
she inwardly prayed to Krishna , the slayer of Kansa .
她 内心 祈祷 到 克里希那 , 这 杀手 的 堪萨斯 .

她在内心向克里希纳祈祷，克里希纳是康萨的克星。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] , - ['krɪʃnə] , [əʊ] ['krɪʃnə] , [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [də'vɑːki]
And the princess said , ' Krishna , O Krishna , of mighty arms , O son of Devaki
和 这 公主 说 , - 克里希那 , 哦 克里希那 , 的 强大的 武器 , 哦 儿子 的 德瓦基
,
,
,

公主说：“克里希纳啊，克里希纳啊，拥有强壮臂膀的克里希纳啊，德瓦基之子啊，

[huːz] ['paʊə(r)][ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] , [əʊ][ˌvɑːsuː'deɪvə] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
whose power is inexhaustible , O Vasudeva , O lord of the Universe ,
谁 力量 是 取之不尽的 , 哦 瓦苏德瓦 , 哦 主 的 这 宇宙 ,

宇宙之主啊，您的力量无穷无尽！

[huː] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðiː] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [səʊl]
who dispellest the difficulties of those that bow down to thee , thou art the soul
WHO 驱散 这 困难 的 那些 那 弓 向下 到 你 , 你 艺术 这 灵魂
,
,
,

你是驱散那些向你俯首称臣之人所遭遇的困难的灵魂，你是灵魂本身。

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
the creator and the destroyer of the Universe .
这 创作者 和 这 驱逐舰 的 这 宇宙 .

宇宙的创造者和毁灭者。

[ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [ɑːt] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .
Thou , O lord , art inexhaustible and the saviour of the afflicted .
你 , 哦 主 , 艺术 取之不尽的 和 这 救主 的 这 受苦的 .

主啊，祢是无穷无尽的，是受苦者的救星。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [prɪ'zɜːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] .
Thou art the preserver of the Universe and of all created beings .
你 艺术 这 保护者 的 这 宇宙 和 的 全部 创建 生物 .

你是宇宙和所有受造物的守护者。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [pər'sepʃən]
Thou art the highest of the high , and the spring of the mental perceptions
你 艺术 这 最高 的 这 高的 , 和 这 春天 的 这 精神的 感知
- [ænd; ənd] ['tʃɪti] !
Akuli and Chiti !
- 和 奇蒂 !

你是至高无上的存在，是心灵感知的源泉，阿库利和奇蒂！

- [əʊ][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] , [əʊ]['gɪvə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] ,
88 O Supreme and Infinite Being , O giver of all good ,
- 哦 最高 和 无限 存在 , 哦 赠予者 的 全部 好的 ,

88 至高无上的无限存在啊，一切美好事物的赐予者啊，

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['helpləs] .
be thou the refuge of the helpless .
是 你 这 避难所 的 这 无助 .

愿你成为无助者的避难所。

[əʊ] [praɪ'mɔːdiəl] ['biːɪŋ] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [səʊl] [ɔː(r)][ðə; ði]['ment(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz]
O Primordial Being , incapable of being conceived by the soul or the mental faculties
哦 原始的 存在 , 无法 的 存在 构思 经过 这 灵魂 或者 这 精神的 学院
[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
or otherwise ,
或者 否则 ,

原始存在啊，您无法被灵魂、心智或其他任何方式所构想，

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
thou art the ruler of all and the lord of Brahma .
你 艺术 这 统治者 的 全部 和 这 主 的 梵 .

你是万物之主，梵天之主。

[ai] [siːk] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
I seek thy protection .
我 寻找 你的 保护 .

我祈求你的庇护。

[əʊ][gɒd] , [ðaʊ] [ɑːt] ['evə(r)]['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ðæt] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] [ðiː] .
O god , thou art ever kindly disposed towards those that take refuge in thee .
哦 上帝 , 你 艺术 曾经 亲切地 处置 向 那些 那 拿 避难所 在 你 .

神啊，你总是仁慈地对待那些投靠你的人。

[duː; də] [ðaʊ] ['tʃerɪʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] .
Do thou cherish me with thy kindness .
做 你 珍惜 我 和 你的 仁慈 .

请你以你的仁慈眷顾我。

[əʊ] [ðaʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [dɑːk] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ləʊtəs] ,
O thou with a complexion dark as the leaves of the blue lotus ,
哦 你 和 一个 肤色 黑暗的 作为 这 树叶 的 这 蓝色的 莲花 ,

你肤色如蓝莲花的叶子般黝黑啊！

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [red] [æz; əz][ðə; ði] [kə'rɒlə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli] , [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] ['jeləʊ] [rəʊbz]
and with eyes red as the corolla of the lily , and attired in yellow robes
和 和 眼睛 红色的 作为 这 花冠 的 这 百合 , 和 穿着 在 黄色的 长袍
[wɪð] ,
with ,
和 ,

她双目赤红如百合花冠，身着黄色长袍，

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [braɪt] - [dʒem][ɪn][ðaɪ]['bʊzəm] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
besides , the bright Kaustubha gem in thy bosom , thou art the beginning and the
除了 , 这 明亮的 - 宝石 在 你的 怀 , 你 艺术 这 开始 和 这
[end][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
end of creation ,
结尾 的 创建 ,

此外，你胸中那颗璀璨的考斯图巴宝石，你是万物之始，也是万物之终。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['refjuːdʒ][ɒv; əv][ɔːl] .
and the great refuge of all .
和 这 伟大的 避难所 的 全部 .

以及所有人的避难所。

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lait] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
Thou art the supreme light and essence of the Universe !
你 艺术 这 最高 光 和 本质 的 这 宇宙 !

你是宇宙至高无上的光明和本质！

[ðaɪ] [feɪs] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] ['evri] [pɔɪnt] .
Thy face is directed towards every point .
你的 脸 是 指导 向 每一个 观点 .

你的脸朝向四面八方。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðiː] [suː'priːm; sjuː'priːm][dʒɜːm][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtri] [ɒv; əv][ɔːl] ['treʒəz] .
They call thee Supreme Germ and the depository of all treasures .
他们 称呼 你 最高 细菌 和 这 仓库 的 全部 宝藏 .

他们称你为至高无上的种子，万物宝库。

['ʌndə(r)] [ðaɪ] [prə'tekʃnz] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ɔːl]['iːvəlz] [luːz] [ðeə(r)]['terə(r)] .
Under thy protections , O lord of the gods , all evils lose their terror .
在下面 你的 保护措施 , 哦 主 的 这 神 , 全部 罪恶 失去 他们的 恐怖 .

在您的庇护下，众神之主啊，一切邪恶都将失去威慑力。

[æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [prə'tekt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm] - , [duː; də] [ðaʊ] ['ekstrɪkeɪt] [ˌem 'iː] [naʊ]
As thou didst protect me before from Dussasana , do thou extricate me now
作为 你 迪斯特 保护 我 前 从 - , 做 你 解脱 我 现在
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .
from this difficulty .
从 这 困难 .

就像你以前保护我免受杜沙萨那的伤害一样，现在也请你把我从这个困境中解救出来。

" [kən'tɪnjuːd] , " [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['sɒvrɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Vaisampayana continued , " The great and sovereign God , and Lord of the
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 这 伟大的 和 主权 上帝 , 和 主 的 这
[ɜːθ] , [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] ['muːvmənts] ,
earth , of mysterious movements ,
地球 , 的 神秘 移动 ,

毗耶娑婆耶那继续说道："伟大而至高无上的神，大地之主，神秘运动的主宰，

[ðə; ði] [lɔːd] ['keɪsəvə] [huː] [ɪz]['evə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pendənts] , [ðaʊ] [ə'dɔːrd] [baɪ] ['krɪʃnə] ,
the lord Kesava who is ever kind to the dependents , thou adored by Krishna ,
这 主 kesava WHO 是 曾经 种类 到 这 家属 , 你 受人喜爱 经过 克里希那 ,

慈悲怜悯子民的凯沙瓦神，你深受克里希纳的喜爱，

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪfɪkəlti] ,
and perceiving her difficulty ,
和 感知 她 困难 ,

并察觉到她的困境，

[ˈɪnstəntli] [rɪˈpeəd] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ˈrʊkˈmɪni] [huː] [wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [baɪ]
instantly repaired to that place leaving the bed of Rukmini who was sleeping by
即刻 已修复 到 那 地方 离开 这 床 的 鲁克米尼 WHO 曾是 睡眠 经过
[hɪz; ɪz] [saɪd] .
his side .
他的 边 .

他立刻回到那个地方，留下睡在他身边的鲁克米尼的床。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ˌvɑːsuːˈdeɪvə] ,
Beholding Vasudeva ,
凝视 瓦苏德瓦 ,

瞻仰瓦苏德瓦，

[draʊˈpɑːdiː] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv]
Draupadi bowed down to him in great joy and informed him of the arrival of
德罗波蒂 鞠躬 向下 到 他 在 伟大的 喜悦 和 知情的 他 的 这 到达 的
[ðə; ði] [ˈmjuːnis] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [θɪŋ] .
the Munis and every other thing .
这 市政 和 每一个 其他 事物 .

德罗波蒂欣喜若狂地向他鞠躬，并告诉他牟尼们的到来以及其他一切事情。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ˈevriθɪŋ] [ˈkrɪʃnə] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɜː(r); hə(r)] , - [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ]
And having heard everything Krishna said unto her , ' I am very much
和 拥有 听到 一切 克里希那 说 到 她 , - 我 是 非常 很多
[əˈflɪktɪd] [wɪð] [ˈhʌŋɡə(r)] ,
afflicted with hunger ,
受苦的 和 饥饿 ,

听完克里希那对她说的一切后，克里希那说道：“我非常饥饿，

[duː; də] [ðaʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [meɪst] [ɡəʊ] [əˈbaʊt] [ðaɪ]
do thou give me some food without delay , and then thou mayst go about thy
做 你 给 我 一些 食物 没有 延迟 , 和 然后 你 五月 去 关于 你的
[wɜːk] .
work .
工作 .

你立刻给我些食物，然后你就可以去干你的活了。

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkeɪsəvə] , [ˈkrɪʃnə] [bɪˈkeɪm] [kənˈfjuːzd] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] ,
' At these words of Kesava , Krishna became confused , and replied unto him ,
- 在 这些 字 的 kesava , 克里希那 成为 使困惑 , 和 回复 到 他 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

听到凯沙瓦的这番话，克里希纳感到困惑，便回答说：

- [ðə; ði] [sʌn] - [ˈɡɪv(ə)n] [ˈves(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [fʊl] [tɪl] [ai] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [miːl] .
' The sun - given vessel remains full till I finish my meal .
- 这 太阳 - 给定 血管 遗迹 满的 直到 我 结束 我的 一顿饭 .

“太阳赐予的容器一直满溢，直到我吃完饭。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [maɪ] [miːl] [təˈdeɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fuːd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
But as I have already taken my meal today , there is no food in it now .
但 作为 我 有 已经 已采取 我的 一顿饭 今天 , 那里 是 不 食物 在 它 现在 .

但我今天已经吃过了，所以现在里面没有食物了。

[ðen] [ðæt] [ˈləʊtəs] - [aɪd] [ænd; ənd] [əˈdɔːrəb(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈkrɪʃnə] , - [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [taɪm]
Then that lotus - eyed and adorable being said unto Krishna , ' This is no time
然后 那 莲花 - 眼睛 和 可爱的 存在 说 到 克里希那 , - 这 是 不 时间
[fɔː(r); fə(r)] [dʒest] ,
for jest ,
为了 笑话 ,

然后，那位莲花般双眸、可爱迷人的神灵对克里希纳说：“现在不是开玩笑的时候，

[əʊ]	[ˈkrɪʃnə]	.	—	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[mʌtʃ]	[dɪˈstrest]	[wɪð]	[ˈhʌŋɡə(r)]	,
O	**Krishna**	**.**	**—**	**I**	**am**	**much**	**distressed**	**with**	**hunger**	**,**
哦	克里希那	.	—	我	是	很多	苦恼	和	饥饿	,

克里希那啊——我饥饿难耐，

[ɡəʊ]	[ðaʊ]	[ˈkwɪkli]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[ðə; ði]	[ˈves(ə)l]	[ænd; ənd]	[ʃəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.
go	**thou**	**quickly**	**to**	**fetch**	**the**	**vessel**	**and**	**show**	**it**	**to**	**me**	**.**
去	你	迅速地	到	拿来	这	血管	和	展示	它	到	我	.

你快去把那器皿取来给我看看。

-	[wen]	[ˈkeɪsəvə]	,	[ðæt]	[ˈɔːnəmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	,	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˈves(ə)l]	[brɔːt]
'	**When**	**Kesava**	**,**	**that**	**ornament**	**of**	**the**	**Yadu's**	**race**	**,**	**had**	**the**	**vessel**	**brought**
-	什么时候	kesava	,	那	装饰品	的	这	-	种族	,	有	这	血管	带来

[ˈʌntə; ˈʌntu]	[hɪm]	,	—	[wɪð]	[sʌtʃ]	[pəˈsɪstəns]	,
unto	**him**	**,**	**—**	**with**	**such**	**persistence**	**,**
到	他	,	—	和	这样的	持久性	,

“当雅度族的瑰宝凯沙瓦让人将器皿送到他面前时，——如此坚持不懈，

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ˈɪntuː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[ˈpɑːtɪk(ə)l]	[ɒv; əv]	[raɪs]	[ænd; ənd]	[ˈvedʒtəb(ə)l]	[ˈstɪkɪŋ]	[æt; ət]
he	**looked**	**into**	**it**	**and**	**saw**	**a**	**particle**	**of**	**rice**	**and**	**vegetable**	**sticking**	**at**
他	看起来	进入	它	和	锯	一个	粒子	的	米	和	蔬菜	粘性	在

[ɪts]	[rɪm]	.
its	**rim**	**.**
它是	轮缘	.

他仔细一看，发现边缘粘着一粒米和一些蔬菜碎屑。

[ænd; ənd]	[ˈswɒləʊɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hiː; hi]	[sed]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	,	-	[meɪ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[pliːz]	[ðə; ði]	[ɡɒd]	[ˈhɑːri]	,
And	**swallowing**	**it**	**he**	**said**	**unto**	**her**	**,**	**'**	**May**	**it**	**please**	**the**	**god**	**Hari**	**,**
和	吞咽	它	他	说	到	她	,	-	可能	它	请	这	上帝	哈里	,

他吞下它，对她说：“愿哈里神喜悦。”

[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈjuːnɪvɜːs]	,	[ænd; ənd]	[meɪ]	[ðæt]	[ɡɒd]	[huː]	[pɑːrtəkɛθ]	[æt; ət]	[ˈsækrɪfaɪsɪz]	,	[biː; bi]
the	**soul**	**of**	**the**	**Universe**	**,**	**and**	**may**	**that**	**god**	**who**	**partaketh**	**at**	**sacrifices**	**,**	**be**
这	灵魂	的	这	宇宙	,	和	可能	那	上帝	WHO	参与	在	牺牲	,	是

[ˈseɪʃieɪtɪd]	[wɪð]	[ðɪs]	.
satiated	**with**	**this**	**.**
饱足	和	这	.

宇宙的灵魂，愿那位参与祭祀的神灵，对此感到满足。

-	[ðen]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	-	[ɑːmd]	[ˈkrɪʃnə]	,	[ðæt]	[ˈsuːðə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈmɪzəriz]	,	[sed]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	-	,
'	**Then**	**the**	**long**	**-**	**armed**	**Krishna**	**,**	**that**	**soother**	**of**	**miseries**	**,**	**said**	**unto**	**Bhimasena**	**,**
-	然后	这	长的	-	武装	克里希那	,	那	安抚	的	苦难	,	说	到	-	,

“然后，长臂的克里希那，那位苦难的抚慰者，对毗摩塞那说道：

-	[duː; də]	[ðaʊ]	[ˈspiːdəli]	[ɪnˈvaɪt]	[ðə; ði]	[ˈmjuːnis]	[tuː; tə]	[ˈdɪnə(r)]	.
'	**Do**	**thou**	**speedily**	**invite**	**the**	**Munis**	**to**	**dinner**	**.**
-	做	你	迅速地	邀请	这	市政	到	晚餐	.

你务必尽快邀请市政官们赴宴。

[ðen]	,	[əʊ]	[ɡʊd]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	[ˈselɪbreɪtɪd]	-	[ˈkwɪkli]	[went]	[tuː; tə]	[ɪnˈvaɪt]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[ˈmjuːnis]	,
Then	**,**	**O**	**good**	**king**	**,**	**the**	**celebrated**	**Bhimasena**	**quickly**	**went**	**to**	**invite**	**all**	**those**	**Munis**	**,**
然后	,	哦	好的	国王	,	这	著名	-	迅速地	去	到	邀请	全部	那些	市政	,

-	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)z]	,
Durvasa	**and**	**others**	**,**
-	和	其他的	,

于是，贤君啊，著名的毗摩塞那便立即去邀请了所有那些牟尼、杜尔瓦萨和其他人。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [striːm] [ɒv; əv][træns'pærənt][ænd; ənd] [kuːl] ['wɔːtə(r)][tuː; tə]
who had gone to the nearest stream of transparent and cool water to
WHO 有 已消失 到 这 最近的 溪流 的 透明的 和 凉爽的 水 到
[pə'fɔːm] [ðeə(r)] [ə'bluːʃnz] .
perform their ablutions .
履行 他们的 洗礼 .

他们到附近清澈凉爽的小溪里洗漱。

['miːnwaɪl] , [ðiːz] [ə'setɪk] , ['hævɪŋ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Meanwhile , these ascetics , having plunged into the river ,
同时 , 这些 苦行僧 , 拥有 暴跌 进入 这 河 ,

与此同时，这些苦行僧跳入了河中，

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðeə(r)] ['stʌməks] [tuː; tə]
were rubbing their bodies and observing that they all felt their stomachs to
是 擦 他们的 身体 和 观察 那 他们 全部 毛毡 他们的 胃 到
[biː; bi] [fʊl] .
be full .
是 满的 .

他们互相揉搓着身体，发现他们都觉得肚子饱了。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
And coming out of the stream , they began to stare at one another .
和 未来 出去 的 这 溪流 , 他们 开始 到 盯 在 一 其他 .

他们从溪流中出来后，开始互相凝视。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] - , [ɔːl] [ðəʊz] [ə'setɪk] [əb'zɜːvd] , - ['hævɪŋ] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ]
And turning towards Durvasa , all those ascetics observed , ' Having bade the king
和 转弯 向 - , 全部 那些 苦行僧 观察到 , - 拥有 巴德 这 国王
[meɪk] ['aʊə(r)] [miːlz] ['redi] ,
make our meals ready ,
制作 我们的 餐 准备好 ,

众苦行僧转向杜尔瓦萨，说道：“他们已吩咐国王准备我们的饭菜，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
we have come hither for a bath .
我们 有 来 这里 为了 一个 洗澡 .

我们来这里是为了洗澡。

[bʌt; bət] [haʊ] , [əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] , [kæn; kən][wiː; wi] [iːt] ['eniθɪŋ] [naʊ] ,
But how , O regenerate Rishi , can we eat anything now ,
但 如何 , 哦 再生 里希 , 能 我们 吃 任何事物 现在 ,

但是，哦，重生圣贤啊，我们现在还能吃东西吗？

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['stʌməks] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊt] .
for our stomachs seem to be full to the throat .
为了 我们的 胃 似乎 到 是 满的 到 这 喉 .

我们感觉肚子都胀到喉咙了。

[ðə; ði][rɪ'pɑːst] [hæθ] [biːn] ['juːsləsli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
The repast hath been uselessly prepared for us .
这 餐饮 有 到过 无用 准备 为了 我们 .

为我们准备的饭菜毫无用处。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ?
What is the best thing to be done now ?
什么 是 这 最好的 事物 到 是 完毕 现在 ?

现在最好的做法是什么？

- - [rɪ'plaɪd] , - [baɪ] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] , [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] [tuː; tə] [ðæt]
' Durvasa replied , ' By spoiling the repast , we have done a great wrong to that
- - 回复 , - 经过 破坏 这 餐饮 , 我们 有 完毕 一个 伟大的 错误的 到 那
['rɔɪəl] [seɪdʒ] ,
royal sage ,
皇家 圣人 ,

杜尔瓦萨回答说：“我们破坏了宴席，对那位皇家圣贤犯下了极大的过错。”

[kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] .
king Yudhishthira .
国王 尤迪什提拉 .

尤迪什提拉王。

[wʊd] [nɒt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['æŋgri] [aɪz] ?
Would not the Pandavas destroy us by looking down upon us with angry eyes ?
会 不是 这 般度族五兄弟 破坏 我们 经过 寻找 向下 之上 我们 和 生气的 眼睛 ?

潘达瓦兄弟难道不会用愤怒的目光俯视我们，将我们毁灭吗?

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['paʊə(r)] .
I know the royal sage Yudhishthira to be possessed of great ascetic power .
我 知道 这 皇家 圣人 尤迪什提拉 到 是 拥有 的 伟大的 苦行僧 力量 .

我知道圣贤尤迪什提拉拥有强大的苦行能力。

[jiː; ji] ['brɑːmənəz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['hɑːri] .
Ye Brahmanas , I am afraid of men that are devoted to Hari .
叶 婆罗门 , 我 是 害怕的 的 男人 那 是 奉献 到 哈里 .

诸位婆罗门，我惧怕那些虔诚侍奉哈里的人。

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pʌndəvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [men] , ['lɜːnɪd] , [wɔː(r)] - [laɪk] , ['dɪlɪdʒənt] [ɪn]
The high - souled Pandavas are all religious men , learned , war - like , diligent in
这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 是 全部 宗教 男人 , 学习 , 战争 - 喜欢 , 勤奋 在
[ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːrvənsɪz] ,
ascetic austerities and religious observances ,
苦行僧 紧缩政策 和 宗教 观察 ,

高尚的般度族五兄弟都是虔诚的宗教人士，他们学识渊博，好战，勤于苦行和宗教仪式。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌvɑːsuː'deɪvə] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [ruːlz] [ɒv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] .
devoted to Vasudeva , and always observant of rules of good conduct .
奉献 到 瓦苏德瓦 , 和 总是 观察者 的 规则 的 好的 执行 .

他虔诚地侍奉瓦苏提婆，并始终遵守良好的行为准则。

[ɪf] [prə'voʊkt] , [ðeɪ] [kæn; kən] [kən'sjuːm] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] [rɒθ] [æz; əz] ['faɪə(r)] [dʌθ] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv]
If provoked , they can consume us with their wrath as fire doth a bale of
如果 挑衅 , 他们 能 消耗 我们 和 他们的 愤怒 作为 火 确实 一个 包 的
['kɒtn] .
cotton .
棉布 .

如果被激怒，他们的愤怒会像火烧棉花一样将我们吞噬。

['ðeəfɔː(r)] , [jiː; ji] [dɪ'saɪpl] , [duː; də] [jiː; ji] [ɔːl] [rʌn] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ([ə'gen]) !
Therefore , ye disciples , do ye all run away quickly without seeing them (again) !
所以 , 是的 门徒 , 做 是的 全部 跑步 离开 迅速地 没有 看到 他们 (再次) !

所以，门徒们，你们都快快逃走，不要再见到他们!

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ɔːl] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] , [ðʌs] [əd'vaɪzd] [baɪ] [ðeə(r)] [ə'setɪk] [prɪ'septə(r)]
” Vaisampayana continued , “ All those Brahmanas , thus advised by their ascetic preceptor
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 全部 那些 婆罗门 , 因此 建议 经过 他们的 苦行僧 导师
,
,
,

毗耶娑婆耶那继续说道：“所有那些婆罗门，都听从了他们苦行导师的劝告，

[bɪ'keɪm]	['greɪtli]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ænd; ənd]	[fled]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
became	**greatly**	**afraid**	**of**	**the**	**Pandavas**	**and**	**fled**	**away**	**in**	**all**	**directions**	**.**
成为	非常	害怕的	的	这	般度族五兄弟	和	逃亡	离开	在	全部	方向	.

他们非常害怕般度族人，四散奔逃。

[ðen]	-	[nɒt]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðəʊz]	['eksələnt]	['mjuːnis]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['rɪvə(r)]	,
Then	**Bhimasena**	**not**	**beholding**	**those**	**excellent**	**Munis**	**in**	**the**	**celestial**	**river**	**,**
然后	-	不是	凝视	那些	出色的	市政	在	这	天体	河	,

随后，毗摩塞那没有看到天河中那些杰出的牟尼们，

[meɪd]	[ə; eɪ]	[sɜːtʃ]	['ɑːftə(r)]	[ðem; ðəm]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['lændɪŋ]	['pleɪsɪz]	.
made	**a**	**search**	**after**	**them**	**here**	**and**	**there**	**at**	**all**	**the**	**landing**	**places**	**.**
制成	一个	搜索	后	他们	这里	和	那里	在	全部	这	降落	地方	.

我在所有登陆点都进行了搜寻。

[ænd; ənd]	['lɜːnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['pleɪsɪz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[rʌn]	[ə'weɪ]	,
And	**learning**	**from**	**the**	**ascetics**	**of**	**those**	**places**	**that**	**they**	**had**	**run**	**away**	**,**
和	学习	从	这	苦行僧	的	那些	地方	那	他们	有	跑步	离开	,

他们还从逃离的那些地方的苦行僧那里学到了一些东西。

[hiː; hi]	[keɪm]	[bæk]	[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːmd]	[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	.
he	**came**	**back**	**and**	**informed**	**Yudhishthira**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**.**
他	来了	后退	和	知情的	尤迪什提拉	的	什么	有	发生	.

他回来后把发生的事情告诉了尤迪什提拉。

[ðen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[ɒv; əv]	[səb'djuːd]	['sensɪz]	,	[ɪk'spektɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[kʌm]	,
Then	**all**	**the**	**Pandavas**	**of**	**subdued**	**senses**	**,**	**expecting**	**them**	**to**	**come**	**,**
然后	全部	这	般度族五兄弟	的	低沉的	感官	,	期待	他们	到	来	,

于是，所有感官麻木的般度族人，都期待着他们的到来。

[rɪ'meɪnd]	[ə'weɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	[ə'raɪv(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	.
remained	**awaiting**	**their**	**arrival**	**for**	**some**	**time**	**.**
剩余	等待中	他们的	到达	为了	一些	时间	.

他们等了一会儿才等到他们的到来。

[ænd; ənd]	[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	['kʌmɪŋ]	[ded]	[ɒv; əv]	[naɪt]	[ðə; ði]	['rɪʃi]	[wɪl]	[dɪ'siːv]	[juː 'es]	.
And	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**'**	**Coming**	**dead**	**of**	**night**	**the**	**Rishis**	**will**	**deceive**	**us**	**.**
和	尤迪什提拉	说	,	-	未来	死的	的	夜晚	这	圣贤	将要	欺骗	我们	.

尤迪什提拉说：“仙人们会在夜深人静之时来欺骗我们。”

[əʊ]	[haʊ]	,	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[ɪ'skeɪp]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['dɪfɪkəlti]	[kri'eɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fækts]	?
Oh	**how**	**,**	**can**	**we**	**escape**	**from**	**this**	**difficulty**	**created**	**by**	**the**	**facts**	**?**
哦	如何	,	能	我们	逃脱	从	这	困难	创建	经过	这	事实	?

我们该如何摆脱事实带来的困境呢?

-	['siːɪŋ]	[ðem; ðəm]	[əb'zɔːbd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	['briːðɪŋ]	[lɒŋ]	[diːp]	[saɪz]	[æt; ət]	['friːkwənt]	['ɪntərvlz]	,
'	**Seeing**	**them**	**absorbed**	**in**	**such**	**reflections**	**and**	**breathing**	**long**	**deep**	**sighs**	**at**	**frequent**	**intervals**	**,**
-	看到	他们	吸收	在	这样的	反思	和	呼吸	长的	深的	叹息	在	频繁	间隔	,

“看到他们沉浸在这样的思考中，并不时发出长长的叹息，

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['krɪʃnə]	['sʌd(ə)nli]	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[ə'drest]	[ðem; ðəm]	[ðiːz]	[wɜːdz]	:	-	['nəʊɪŋ]	,	[jiː; ji]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,
the	**illustrious**	**Krishna**	**suddenly**	**appeared**	**to**	**them**	**and**	**addressed**	**them**	**these**	**words**	**:**	**'**	**Knowing**	**,**	**ye**	**sons**	**of**	**Pritha**	**,**
这	杰出	克里希那	突然	出现	到	他们	和	已解决	他们	这些	字	:	-	会心	,	是的	儿子们	的	普里塔	,

尊贵的克里希那突然出现在他们面前，对他们说了这样一番话：“普里塔之子啊，你们当明白，

[jɔː(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['rɒθfl] ['rɪʃi] , [ai][wɒz; wəz] [im'plɔː] [baɪ][draʊ'pɑːdiː][tuː; tə] [kʌm]
your danger from that wrathful Rishi , I was implored by Draupadi to come
你的 危险 从 那 愤怒的 里希 , 我 曾是 恳求 经过 德罗波蒂 到 来
,
,
,

为了躲避那位愤怒的圣贤的威胁，德罗波蒂恳求我前来。

[ænd; ənd] (['ðeəfɔː(r)]) [hæv; həv][ai] [kʌm] [hɪə(r)] ['spiːdəli] .
and (therefore) have I come here speedily .
和 (所以) 有 我 来 这里 迅速地 .

因此，我才迅速来到这里。

[bʌt; bət] [naʊ] [jiː; ji][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [liːst] [fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪʃi] - .
But now ye have not the least fear from the Rishi Durvasa .
但 现在 是的 有 不是 这 至少 害怕 从 这 里希 - .

但现在你们对杜尔瓦萨仙人丝毫不再感到畏惧。

[ə'freɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'setɪk] [p'aʊəz] , [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [hɪm'self] [skeəs] [eə(r)] [ðɪs] .
Afraid of your ascetic powers , he hath made himself scarce ere this .
害怕的 的 你的 苦行僧 权力 , 他 有 制成 他自己 稀少 埃雷 这 .

他惧怕你的苦行能力，所以在此之前一直躲藏起来。

['vɜːtʃuəs] [men] ['nevə(r)] ['sʌfə(r)] .
Virtuous men never suffer .
有德行的 男人 绝不 遭受 .

品德高尚的人从不受苦。

[ai] [naʊ] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
I now ask your permission to let me return home .
我 现在 问 你的 允许 到 让 我 返回 家 .

现在我请求您允许我回家。

[meɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['prɒspərəs] ! -
May you always be prosperous ! '
可能 你 总是 是 繁荣 ! -

愿你永远繁荣昌盛！

" [kən'tɪnjuːd] , " ['hɪərɪŋ] - [wɜːdz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [wɪð]
" Vaisampayana continued , " Hearing Kesava's words , the sons of Pritha , with
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 - 字 , 这 儿子们 的 普里塔 , 和
[draʊ'pɑːdiː] , [bɪ'keɪm] ['iːzi] [ɪn][maɪnd] .
Draupadi , became easy in mind .
德罗波蒂 , 成为 简单的 在 头脑 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到凯沙瓦的话，普里塔的儿子们和德罗波蒂都平静了下来。”

[ænd; ənd] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fiːvə(r)] ([ɒv; əv][æŋ'zaɪəti]) , [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
And cured of their fever (of anxiety) , they said unto him ,
和 治愈 的 他们的 发烧 (的 焦虑) , 他们 说 到 他 ,

他们治好了焦虑的热病，对他说：

- [æz; əz] [p'ɜːsənz] ['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['əʊʃ(ə)n] ['seɪfli] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
' As persons drowning in the wide ocean safely reach the shore by means of a
- 作为 人 溺水 在 这 宽的 海洋 安全 抵达 这 支撑 经过 方法 的 一个
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

“就像在广阔海洋中溺水的人最终能借助船只安全抵达岸边一样，

[səʊ][hæv; həv][wiː; wi] , [baɪ] [ðaɪ] [eɪd] , [əʊ] [lɔːd] [ɡoʊ'vɪndə] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl]
so have we , by thy aid , O lord Govinda , escaped from this inextricable
所以 有 我们 , 经过 你的 援助 , 哦 主 戈文达 , 逃脱 从 这 密不可分

['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

如此，多亏了您的帮助，戈文达大人，我们才得以摆脱这棘手的困境。

[duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [meɪ] [prɒ'sperəti] [biː; bi] [ðaɪn] .
Do thou now depart in peace , and may prosperity be thine .
做 你 现在 离开 在 和平 , 和 可能 繁荣 是 你的 .

愿你平安离去，愿你一路顺风。

- [ðʌs] [dɪs'mɪst] , [hiː; hi] [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌndəvəz] [tuː] , [əʊ]
' Thus dismissed , he repaired to his capital and the Pandavas too , O
- 因此 解雇 , 他 已修复 到 他的 首都 和 这 般度族五兄弟 也 , 哦

['blesɪd; blest] [lɔːd] ,
blessed lord ,
蒙福 主 ,

“就这样，他遣散了众人，返回了都城，般度族人也一同返回，哦，尊贵的君主。”

['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst] [tuː; tə] ['fɒrɪst] [pɑːst] [ðeə(r)] [deɪz] ['merəli] [wɪð] [draʊ'pɑːdiː] .
wandering from forest to forest passed their days merrily with Draupadi .
漫游 从 森林 到 森林 通过了 他们的 天 兴高采烈地 和 德罗波蒂 .

他们和德罗波蒂一起，在森林间游荡，快乐地度过了每一天。

[ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][ai] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ðaʊ] - [ˌem 'iː][tuː; tə]
Thus , O king , have I related to thee the story which thou askedest me to
因此 , 哦 国王 , 有 我 有关的 到 你 这 故事 哪个 你 - 我 到

[rɪ'piːt] .
repeat .
重复 .

国王啊，我已将你所要求我复述的故事告诉了你。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌnz] [ɒv; əv]
And it was thus that the machinations of the wicked sons of
和 它 曾是 因此 那 这 阴谋 的 这 邪恶 儿子们 的

[ˌdrɪtərɑːʃtrə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Dhritarashtra about the Pandavas in the forest ,
持国 关于 这 般度族五兄弟 在 这 森林 ,

就这样，持国那些邪恶的儿子们在森林里对般度族人所进行的阴谋诡计，

[wɜː(r); wə(r)] [frʌ'streɪtɪd] .
were frustrated .
是 沮丧的 .

感到沮丧。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXII
” 部分 -

“第 CCLXII 节

[sed] ,
Vaisampayana said ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

“ [ðiːz] [greɪt] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] ['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] [laɪk] [ɪ'mɔːrtlz] [ɪn]
“ These great warriors of the race of Bharata sojourned like immortals in
“ 这些 伟大的 战士 的 这 种族 的 婆罗多 旅居 喜欢 不朽者 在
[ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ,
the great forest of Kamyaka ,
这 伟大的 森林 的 - ,

“这些婆罗多族的伟大战士如同仙人一般，在迦摩耶迦大森林中隐居。”

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [waɪld][trækts][ɒv; əv]
employed in hunting and pleased with the sight of numerous wild tracts of
受雇 在 打猎 和 高兴 和 这 视线 的 很多的 荒野 小册子 的
['kʌntri] [ænd; ənd] [waɪd] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] ,
country and wide reaches of woodland ,
国家 和 宽的 到达 的 林地 ,

他以狩猎为生，对大片荒野和广袤的林地感到十分满意。

['gɔːdʒəs] [wɪð] ['flaʊəz] ['blɒsəmɪŋ] [ɪn] ['siːz(ə)n] .
gorgeous with flowers blossoming in season .
华丽的 和 花朵 盛开 在 季节 .

鲜花盛开，景色美极了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [iːtʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And the sons of Pandu , each like unto Indra and the terror of his
和 这 儿子们 的 潘杜 , 每个 喜欢 到 因陀罗 和 这 恐怖 的 他的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

般度之子，个个都像因陀罗一样强大，令敌人闻风丧胆。

[dwelt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
dwelt there for some time .
居住 那里 为了 一些 时间 .

在那里住了一段时间。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðəʊz] ['væliənt] [men] , [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fəʊz] ,
And one day those valiant men , the conquerors of their foes ,
和 一 天 那些 英勇 男人 , 这 征服者 的 他们的 敌人 ,

有一天，那些英勇的战士，那些战胜敌人的勇士们，

[went] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ɪn][ðeə(r)]
went about in all directions in search of game for feeding the Brahmanas in their
去 关于 在 全部 方向 在 搜索 的 游戏 为了 喂养 这 婆罗门 在 他们的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

他们四处奔走，寻找猎物来款待随行的婆罗门。

['liːvɪŋ] [draʊ'pɑːdiː] [ə'ləʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk]
leaving Draupadi alone at the hermitage , with the permission of the great ascetic
离开 德罗波蒂 独自的 在 这 隐居处 , 和 这 允许 的 这 伟大的 苦行僧
- ,
Trinavindu ,
- ,

经伟大的苦行僧特里纳文杜许可，将德罗波蒂独自留在隐居处。

[rɪ'splendənt] [wɪð] [ə'setɪk] ['grændʒə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] - .
resplendent with ascetic grandeur , and of their spiritual guide Dhaumya .
灿烂 和 苦行僧 宏伟 , 和 的 他们的 精神 指导 - .

充满苦行僧般的庄严，以及他们的精神导师达乌米亚。

['miːnwaɪl]	,	[ðə; ði]	['feɪməs]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['sɪndhuː]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[wɒz; wəz]	,	[wɪð]
Meanwhile	**,**	**the**	**famous**	**king**	**of**	**Sindhu**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Vriddhakshatra**	**was**	**,**	**with**
同时	,	这	著名的	国王	的	辛杜	,	这	儿子	的	-	曾是	,	和

[ə; eɪ]	[vjuː]	[tuː; tə]	['mætrɪməni]	,
a	**view**	**to**	**matrimony**	**,**
一个	看法	到	婚姻	,

与此同时，信度国的著名国王，即弗里达克沙特拉之子，为了结婚，

[prə'siːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]	['sɑːlwə]	,	[drest]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[best]	['rɔɪəl]	[ə'pærəl]	[ænd; ənd]
proceeding	**to**	**the**	**kingdom**	**of**	**Salwa**	**,**	**dressed**	**in**	**his**	**best**	**royal**	**apparel**	**and**
进行中	到	这	王国	的	萨尔瓦	,	穿着	在	他的	最好的	皇家	服饰	和

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['njuːmərəs]	['prɪnsɪz]	.
accompanied	**by**	**numerous**	**princes**	**.**
伴随	经过	很多的	王子们	.

他身着华丽的皇家服饰，在众多王子的陪同下，前往萨尔瓦王国。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	['hɔːltɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ɒv; əv]	-	.
And	**the**	**prince**	**halted**	**in**	**the**	**woods**	**of**	**Kamyaka**	**.**
和	这	王子	停止	在	这	树林	的	-	.

王子在卡米亚卡的森林里停了下来。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	[sɪ'kluːdɪd]	[pleɪs]	,	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[draʊ'pɑːdiː]	,
And	**in**	**that**	**secluded**	**place**	**,**	**he**	**found**	**the**	**beautiful**	**Draupadi**	**,**
和	在	那	僻	地方	,	他	成立	这	美丽的	德罗波蒂	,

在那僻静之处，他遇到了美丽的德罗波蒂。

[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	[ænd; ənd]	['selɪbreɪtɪd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	,	['stændɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['θreʃhəʊld]
the	**beloved**	**and**	**celebrated**	**wife**	**of**	**the**	**Pandavas**	**,**	**standing**	**at**	**the**	**threshold**
这	心爱	和	著名	妻子	的	这	般度族五兄弟	,	常设	在	这	临界点

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	.
of	**the**	**hermitage**	**.**
的	这	隐居处	.

般度族备受爱戴和尊崇的妻子，站在隐居处的门口。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[grænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[suː'pɜːb]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔːm]	,
And	**she**	**looked**	**grand**	**in**	**the**	**superb**	**beauty**	**of**	**her**	**form**	**,**
和	她	看起来	盛大	在	这	高超	美丽	的	她	形式	,

她身姿曼妙，显得格外高贵典雅。

[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ʃed]	[ə; eɪ]	['lʌstə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['wʊdlənd]	[ə'raʊnd]	,	[laɪk]	['laɪtnɪŋ]	[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]
and	**seemed**	**to**	**shed**	**a**	**lustre**	**on**	**the**	**woodland**	**around**	**,**	**like**	**lightning**	**illuminating**
和	似乎	到	棚	一个	光泽	在	这	林地	大约	,	喜欢	闪电	启发性的

['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[dɑːk]	[klaʊdz]	.
masses	**of**	**dark**	**clouds**	**.**
群众	的	黑暗的	云	.

仿佛闪电照亮了周围的林地，如同闪电照亮了乌云一般。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[huː]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːskt]	[ðəm'selvz]	,	-	[ɪz]	[ðɪs]	[æn; ən]	['æpsərə]	,	[ɔː(r)] [ə; eɪ]
And	**they**	**who**	**saw**	**her**	**asked**	**themselves**	**,**	**'**	**Is**	**this**	**an**	**Apsara**	**,**	**or** **a**
和	他们	WHO	锯	她	问	他们自己	,	-	是	这	一个	天女	,	或者 一个

['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
daughter	**of**	**the**	**gods**	**,**
女儿	的	这	神	,

那些见到她的人都自问：“这是阿普萨拉仙女，还是神的女儿？”

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	['fæntəm]	?
or	**a**	**celestial**	**phantom**	**?**
或者	一个	天体	幻影	?

还是天上的幻影？

- [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] , [ðeə(r)][hændz]['ɔːlsəʊ][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] .
' And with this thought , their hands also joined together .
- 和 和 这 想法 , 他们的 双手 还 加入 一起 .

想到这里，他们的手也牵在了一起。

[ðeɪ] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] .
They stood gazing on the perfect and faultless beauty of her form .
他们 站立 凝视 在 这 完美的 和 完美无瑕 美丽 的 她 形式 .

他们驻足凝视着她完美无瑕的身姿。

[ænd; ənd][ˌdʒeɪə'drɑːθə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
And Jayadratha , the king of Sindhu , and the son of Vriddhakshatra ,
和 贾亚德拉塔 , 这 国王 的 辛杜 , 和 这 儿子 的 - ,

还有贾亚德拉塔（Jayadratha），辛杜国王，维达克沙特拉（Vriddhakshatra）的儿子，

[strʌk] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪdi][ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['bjuːti] ,
struck with amazement at the sight of that lady of faultless beauty ,
击 和 惊愕 在 这 视线 的 那 女士 的 完美无瑕 美丽 ,

看到那位拥有完美无瑕美貌的女士，我惊叹不已。

[wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
was seized with an evil intention .
曾是 查获 和 一个 邪恶的 意图 .

被恶意抓获。

[ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [nemd] - ,
And inflamed with desire , he said to the prince named Kotika ,
和 发炎的 和 欲望 , 他 说 到 这 王子 命名 - ,

他被欲望冲昏了头脑，对名叫柯提迦的王子说：

- [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['leɪdi][ɒv; əv] ['fɔːltləs] [fɔːm] ?
' Whose is this lady of faultless form ?
- 谁 是 这 女士 的 完美无瑕 形式 ?

这位容貌完美无瑕的女士是谁?

[ɪz][ʃiː; ʃi][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][kaɪnd] ?
Is she of the human kind ?
是 她 的 这 人类 种类 ?

她是人类吗?

[ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['mæri] [ɪf] [ai][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l]
I have no need to marry if I can secure this exquisitely beautiful
我 有 不 需要 到 结婚 如果 我 能 安全的 这 精美绝伦 美丽的
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

如果能得到这位绝世佳人，我就没有必要结婚了。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ə'bəʊd] , [əʊ] [sɜː(r)] ,
Taking her with me , I shall go back to my abode , Oh sir ,
采取 她 和 我 , 我 将 去 后退 到 我的 住所 , 哦 先生 ,

我将带着她返回我的住处，先生。

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [wens] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [waɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt]
and enquire who she is and whence she has come and why also that
和 查询 WHO 她 是 和 何处 她 有 来 和 为什么 还 那
['delɪkət] ['biːɪŋ] [hæθ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['fɒrɪst] [bɪ'set] [wɪð] [θɔːnz] .
delicate being hath come into this forest beset with thorns .
精美的 存在 有 来 进入 这 森林 围困 和 荆棘 .

并询问她是谁，她从哪里来，以及为什么这位娇弱的女子会来到这片荆棘丛生的森林。

[wɪl] [ðɪs] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] ['wʊmənkaɪnd] , [ðɪs] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] ['leɪdi] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] ,
Will this ornament of womankind , this slender - waisted lady of so much beauty ,
将要 这 装饰品 的 女性 ， 这 苗条 - 腰部 女士 的 所以 很多 美丽 ，

这位女性的瑰宝，这位腰肢纤细、美艳绝伦的女士，

[in'djuː] [wɪð] ['hænsəm] [tiːθ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [aɪz] , [ək'sept] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ?
endued with handsome teeth and large eyes , accept me as her lord ?
赋予 和 英俊的 牙齿 和 大的 眼睛 ， 接受 我 作为 她 主 ？

她拥有一口漂亮的牙齿和一双明亮的大眼睛，愿意接受我做她的主人吗?

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'gɑːd] [maɪ'self] [sək'sesf(ə)l] , [ɪf] [ai] [əb'teɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] ['leɪdi] .
I shall certainly regard myself successful , if I obtain the hand of this excellent lady .
我 将 当然 看待 我 成功的 ，如果 我 获得 这 手 的 这 出色的 女士 .

如果我能赢得这位优秀女士的芳心，我一定会觉得自己非常成功。

[gəʊ] , - , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [meɪ] [biː; bi] .
Go , Kotika , and enquire who her husband may be .
去 ， - ， 和 查询 WHO 她 丈夫 可能 是 .

科蒂卡，去打听一下她的丈夫是谁。

- [ðʌs] [ɑːskt] , - , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʊndələ] , [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
' Thus asked , Kotika , wearing a kundala , jumped out of his chariot and came near her ,
- 因此 问 ， - ， 穿着 一个 昆达拉 ， 跳了起来 出去 的 他的 战车 和 来了 靠近 她 ，

于是，柯提迦戴着昆达拉耳环，跳下战车，来到她身边。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [əproʊtʃɛθ] [ə; eɪ] ['taɪgrəs] , [ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] . -
as a jackal approacheth a tigress , and spake unto her these words . '
作为 一个 豺狼 接近 一个 母老虎 ， 和 说 到 她 这些 字 . -

就像豺狼接近母虎一样，他对她说了这些话。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXIII
” 部分 -

“第 CCLXIII 节

- [sed] , “ ['eksələnt] ['leɪdi] , [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] ['stændɪst] [ə'ləʊn] ,
Kotika said , “ Excellent lady , who art thou that standest alone ,
- 说 ， “ 出色的 女士 ， WHO 艺术 你 那 最 独自的 ，

科蒂卡说：“了不起的女士，你是谁，竟能独自一人站在这里? ”

['liːnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [triː] [æt; ət] [ðɪs] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [grænd] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] ,
leaning on a branch of the Kadamva tree at this hermitage and looking grand like a flame of fire blazing at night time ,
倾斜 在 一个 分支 的 这 - 树 在 这 隐居处 和 寻找 盛大 喜欢 一个 火焰 的 火 炽烈 在 夜晚 时间 ，

他倚靠在这座隐修处的卡达姆瓦树的树枝上，看起来就像夜晚燃烧的火焰般雄伟壮观。

[ænd; ənd] [fænd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ?
and fanned by the wind ?
和 扇形 经过 这 风 ？

被风吹动了吗?

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] [fiːl] [nɒt] ['eni] [fɪə(r)] [ɪn]
Exquisitely beautiful as thou art , how is it that thou feelest not any fear in
精美绝伦 美丽的 作为 你 艺术 , 如何 是 它 那 你 感觉最 不是 任何 害怕 在
[ðiːz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ?
these forests ?
这些 森林 ?

你如此美丽动人，为何在这片森林中却丝毫不觉恐惧?

[mɪ'θɪŋks] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['jækʃi] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] - , [ɔː(r)] [æn; ən] ['eksələnt]
Methinks thou art a goddess , or a Yakshi , or a Danavi , or an excellent
我觉得 你 艺术 一个 女神 , 或者 一个 夜叉 , 或者 一个 - , 或者 一个 出色的
['æpsərə] ,
Apsara ,
天女 ,

我觉得你是一位女神，或者是一位夜叉，或者是一位达那维，或者是一位优秀的阿普萨拉。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['daɪtjə] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɑːgə] [kɪŋ] ,
or the wife of a Daitya , or a daughter of the Naga king ,
或者 这 妻子 的 一个 恶魔 , 或者 一个 女儿 的 这 那伽 国王 ,

或者是一位阿修罗的妻子，或者是一位那伽王的女儿，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [rækʃɑːsi] [ɔː(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['vəːrunə] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['jʌmə] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['səʊmə] , [ɔː(r)] [ɒv; əv]
or a Rakshasi or the wife of Varuna , or of Yama , or of Soma , or of
或者 一个 罗刹 或者 这 妻子 的 瓦鲁那 , 或者 的 阎王 , 或者 的 索玛 , 或者 的
[kuː'vɪərə] ,
Kuvera ,
库维拉 ,

或者罗刹女，或者伐楼那的妻子，或者阎摩的妻子，或者苏摩的妻子，或者俱毗罗的妻子，

[huː] , ['hævɪŋ] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [fɔːm] , [ɪn] [ðiːz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
who , having assumed a human form , wanderest in these forests .
WHO , 拥有 假定 一个 人类 形式 , 流浪者 在 这些 森林 .

他化作人形，在这些森林中游荡。

[ɔː(r)] , [hæst] [ðaʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænʃənz] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] [ɒv; əv]
Or , hast thou come from the mansions of Dhatri , or of Vidhatri , or of
或者 , 哈斯特 你 来 从 这 豪宅 的 - , 或者 的 - , 或者 的
['sɑːvɪtri] ,
Savitri ,
萨维特里 ,

或者，你是从达特里女神的宫殿，还是维达特里女神的宫殿，或是萨维特里女神的宫殿来的?

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['vɪbhuː] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['sɑːkrə] ?
or of Vibhu , or of Sakra ?
或者 的 维布 , 或者 的 萨克拉 ?

还是毗湿奴的，还是帝释天的?

[ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [ɑːsk] [ˌjuː 'es] [huː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [nɔː(r)] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] [huː] [prə'tekts] [ðiː] [hɪə(r)]
Thou dost not ask us who we are , nor do we know who protects thee here
你 朋友 不是 问 我们 WHO 我们 是 , 也不 做 我们 知道 WHO 保护 你 这里
!
!
!

你不问我们是谁，我们也不知道是谁在这里保护你！

[rɪ'spektfəli] [duː; də] [wiː; wi] [ɑːsk] [ðiː] , [gʊd] ['leɪdi] , [huː] [ɪz] [ðaɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] , [əʊ] ,
Respectfully do we ask thee , good lady , who is thy powerful father , and , O ,
尊敬 做 我们 问 你 , 好的 女士 , WHO 是 你的 强大的 父亲 , 和 , 哦 ,

我们恭敬地请问，这位善良的女士，您那位权势滔天的父亲是谁？还有，哦，

[duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] ['truːli] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['hʌzbənd] , [ðaɪ] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [reɪs] ,
do tell us truly the names of thy husband , thy relatives , and thy race ,
做 告诉 我们 真的 这 姓名 的 你的 丈夫 , 你的 亲属 , 和 你的 种族 ,

请如实告知我们你丈夫的姓名、你的亲属以及你的种族。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ðaʊ] [dʌst] [hɪə(r)] .
and tell us also what thou dost here .
和 告诉 我们 还 什么 你 朋友 这里 .

也请告诉我们你在这里做什么。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ai] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] - [sʌn] [huːm] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
As for us , I am king Suratha's son whom people know by the name of
作为 为了 我们 , 我 是 国王 - 儿子 谁 人们 知道 经过 这 姓名 的
- ,
Kotika ,
- ,

至于我们，我是苏拉塔国王的儿子，人们称我为科提卡。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wɪð] [aɪz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊtəs] ,
and that man with eyes large as the petals of the lotus ,
和 那 男人 和 眼睛 大的 作为 这 花瓣 的 这 莲花 ,

还有那个眼睛像莲花花瓣一样大的男人，

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [gəʊld] , [laɪk] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ,
sitting on a chariot of gold , like the sacrificial fire on the altar ,
坐着 在 一个 战车 的 金子 , 喜欢 这 献祭 火 在 这 坛 ,

坐在金色的战车上，如同祭坛上的祭火，

[ɪz] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] .
is the warrior known by the name of Kshemankara , king of Trigarta .
是 这 战士 已知 经过 这 姓名 的 - , 国王 的 特里加塔 .

他是名为克谢曼卡拉的勇士，特里加尔塔国王。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ,
And behind him is the famous son of the king of Pulinda ,
和 在后面 他 是 这 著名的 儿子 的 这 国王 的 普林达 ,

在他身后的是普林达国王的著名儿子，

[huː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['geɪzɪŋ] [ɒn] [ðiː] .
who is even now gazing on thee .
WHO 是 甚至 现在 凝视 在 你 .

此刻，祂正注视着你。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [lɑːdʒ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]
Armed with a mighty bow and endued with large eyes , and decorated with
武装 和 一个 强大的 弓 和 赋予 和 大的 眼睛 , 和 装饰 和
['flɔːrəl] [riːðz; riːθs] ,
floral wreaths ,
花的 花圈 ,

她手持强力弓箭，双目炯炯有神，头戴花环，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['lɪvəθ] [ɒn] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .
he always liveth on the breasts of mountains .
他 总是 活着 在 这 乳房 的 山脉 .

他总是住在群山的怀抱中。

[ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
The dark and handsome young man , the scourge of his enemies ,
这 黑暗的 和 英俊的 年轻的 男人 , 这 祸害 的 他的 敌人 ,

这位英俊黝黑的年轻人，是敌人的噩梦。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [tæŋk] , [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
standing at the edge of that tank , is the son of Suvala of the race of
常设 在 这 边缘 的 那 坦克 , 是 这 儿子 的 - 的 这 种族 的

- .
Ikshwaku .
- .

站在水箱边的是伊克什瓦库族苏瓦拉的儿子。

[ænd; ənd] [ɪf] , [əʊ] ['eksələnt] ['leɪdi] , [ðaʊ] [hæst]['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌdʒeɪə'drɑːθə] , [ðə; ði]
And if , O excellent lady , thou hast ever heard the name of Jayadratha , the
和 如果 , 哦 出色的 女士 , 你 哈斯特 曾经 听到 这 姓名 的 贾亚德拉塔 , 这

[kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
king of Sauviras ,
国王 的 - ,

而哦，尊贵的女士，如果您曾听闻过索维拉斯国王贾亚德拉塔的名字，

['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz] [ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃæriːəts] , [wɪð] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
even he is there at the head of six thousand chariots , with horses and
甚至 他 是 那里 在 这 头 的 六 千 战车 , 和 马匹 和

['elɪfənts] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,
elephants and infantry ,
大象 和 步兵 ,

他甚至率领六千辆战车，还有马匹、大象和步兵。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [twelv] - ['prɪnsɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['stændəd] - ['beərəz] , [nemd] -
and followed by twelve Sauvira princes as his standard - bearers , named Angaraka
和 随后 经过 十二 - 王子们 作为 他的 标准 - 持有者 , 命名 -

, [kənjɑːrə] , - , - , - ,
, Kunjara , Guptaka , Satrunjaya , Srinjaya ,
, 昆加拉 , - , - , - ,

其次是十二位索维拉王子作为他的旗手，分别是安加拉卡（Angaraka）、昆吉拉（Kunjara）、古普塔卡（Guptaka）、萨特伦贾亚（Satrunjaya）、斯林贾亚（Srinjaya）、

- , - , - , ['rɑːvi] , ['sʊərə] , - [ænd; ənd] - ,
Suprabiddha , Prabhankara , Bhramara , Ravi , Sura , Pratapa and Kuhana ,
- , - , - , 拉维 , 苏拉 , - 和 - ,

Suprabiddha、Prabhankara、Bhramara、Ravi、Sura、Pratapa 和 Kuhana，

[ɔːl] ['maʊntɪd] [ɒn] ['tʃæriːəts] [drɔːn] [baɪ] ['tʃesnʌt] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ]
all mounted on chariots drawn by chestnut horses and every one of them looking
全部 安装 在 战车 绘制 经过 板栗 马匹 和 每一个 一 的 他们 寻找

[laɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔːltə(r)] .
like the fire on the sacrificial altar .
喜欢 这 火 在 这 献祭 坛 .

所有的人都乘坐栗色马拉的战车，每个人都像祭坛上的火焰。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [vɪz] . , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - , ['ænɪkə] , -
The brothers also of the king , viz . , the powerful Valahaka , Anika , Vidarana
这 兄弟 还 的 这 国王 , 即 . , 这 强大的 - , 阿尼卡 , -

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

国王的兄弟们，即强大的瓦拉哈卡、阿尼卡、维达拉纳等人，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
are among his followers .
是 之中 他的 追随者 .

他的追随者中也有他们。

[ðiːz] [strɒŋ] - ['lɪmd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [juːðz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
These strong - limbed and noble youths are the flowers of the Sauvira
这些 强的 - 有肢的 和 高贵 青年 是 这 花朵 的 这 -
['ʃɪvəlri] .
chivalry .
骑士精神 .

这些身强体壮、品格高尚的青年是索维拉骑士精神的化身。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [frendz] , [laɪk] ['ɪndrə] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
The king is journeying in the company of these his friends , like Indra surrounded by
这 国王 是 旅程 在 这 公司 的 这些 他的 朋友们 , 喜欢 因陀罗 包围 经过
[ðə; ði]['mɑːrəts] .
the Maruts .
这 玛鲁茨 .

国王与他的朋友们一同旅行，就像因陀罗被摩鲁特神环绕一样。

[əʊ] [faɪn] - [heəd] ['leɪdi] , [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] ([wɪð] [ðiːz] ['mætəz]) ,
O fine - haired lady , do tell us that are unacquainted (with these matters) ,
哦 美好的 - 头发 女士 , 做 告诉 我们 那 是 不熟悉的 (和 这些 事情) ,

哦，秀发飘逸的女士，请告诉我们这些不熟悉的事情吧。

[huːz] [waɪf] [ænd; ənd] [huːz] ['dɔːtə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] .
whose wife and whose daughter thou art .
谁 妻子 和 谁 女儿 你 艺术 .

你是谁的妻子，谁的女儿?

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXIV
” 部分 -

“第 CCLXIV 节

[kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [draʊ'pɑːdiː] , [ðʌs] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðæt] ['ɔːnəmənt]
Vaisampayana continued , “ The princess Draupadi , thus questioned by that ornament
瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 这 公主 德罗波蒂 , 因此 被质问 经过 那 装饰品
[ɒv; əv] - [reɪs] , [muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['dʒentli] ,
of Sivi's race , moved her eyes gently ,
的 - 种族 , 已搬 她 眼睛 轻轻地 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“德罗波蒂公主被湿婆族的这位贵妇人询问，轻轻地移开了目光，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [gəʊ][hɜː(r); hə(r)][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] - [blɑːntʃ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and letting go her hold of the Kadamva blanch and arranging her
和 出租 去 她 抓住 的 这 - 焯水 和 安排 她
['sɪlkən] [ə'pærəl] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
silken apparel she said ,
丝 服饰 她 说 ,

她松开手中的卡达姆瓦白布，整理好丝绸衣裳，说道：

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , [əʊ] [prɪns] ,
I am aware , O prince ,
我 是 意识到的 , 哦 王子 ,

我知道，王子殿下。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ] [ðʌs] ,
that it is not proper for a person like me to address you thus ,
那 它 是 不是 恰当的 为了 一个 人 喜欢 我 到 地址 你 因此 ,

像我这样的人这样称呼您是不合适的。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[ə'nʌðə(r)]	[mæn]	[ɔː(r)]	['wʊmən]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[spiːk]	[wɪð]	[ðiː]	[ænd; ənd]	[æz; əz]
but	**as**	**there**	**is**	**not**	**another**	**man**	**or**	**woman**	**here**	**to**	**speak**	**with**	**thee**	**and**	**as**
但	作为	那里	是	不是	其他	男人	或者	女士	这里	到	说话	和	你	和	作为

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'ləʊn]	[hɪə(r)]	[dʒʌst]	[naʊ]	,
I	**am**	**alone**	**here**	**just**	**now**	**,**
我	是	独自的	这里	只是	现在	,

但是，由于这里没有其他人可以和你说话，而我现在又独自一人在这里，

[let]	[ˌem 'iː]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[spiːk]	.
let	**me**	**,**	**therefore**	**,**	**speak**	**.**
让	我	,	所以	,	说话	.

所以，请允许我发言。

[nəʊ]	,	['wɜːði]	[sɜː(r)]	,	[ðæt]	['biːɪŋ]	[ə'ləʊn]	[ɪn]	[ðɪs]	['fɒrɪst]	[hɪə(r)]	,	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[spiːk]	['ʌntə; 'ʌntu]
Know	**,**	**worthy**	**sir**	**,**	**that**	**being**	**alone**	**in**	**this**	**forest**	**here**	**,**	**I**	**should**	**not**	**speak**	**unto**
知道	,	值得	先生	,	那	存在	独自的	在	这	森林	这里	,	我	应该	不是	说话	到

[ðiː]	,
thee	**,**
你	,

尊敬的先生，请您知悉，我独自一人身处这片森林，不应与您交谈。

[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	['jʊsɪdʒ]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[seks]	.
remembering	**the**	**usages**	**of**	**my**	**sex**	**.**
记住	这	用法	的	我的	性别	.

记住我性别的用途。

[ai]	[hæv; həv]	['lɜːnɪd]	,	[əʊ]	-	,	[ðæt]	[ðaʊ]	[ɑːt]	-	[sʌn]	,
I	**have**	**learned**	**,**	**O**	**Saivya**	**,**	**that**	**thou**	**art**	**Suratha's**	**son**	**,**
我	有	学习	,	哦	-	,	那	你	艺术	-	儿子	,

萨伊维亚啊，我已得知你是苏拉塔之子。

[huːm]	['piːp(ə)l]	[nəʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
whom	**people**	**know**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Kotika**	**.**
谁	人们	知道	经过	这	姓名	的	-	.

人们都称她为科蒂卡。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ɒn]	[maɪ]	[pɑːt]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[tel]	[ðiː]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	[rɪ'naʊnd]	[reɪs]	.
Therefore	**,**	**on**	**my**	**part**	**,**	**I**	**shall**	**now**	**tell**	**thee**	**of**	**my**	**relations**	**and**	**renowned**	**race**	**.**
所以	,	在	我的	部分	,	我	将	现在	告诉	你	的	我的	关系	和	著名	种族	.

因此，接下来我将向你讲述我的亲属和显赫的家族。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[ænd; ənd]	['piːp(ə)l]	[nəʊ]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]
I	**am**	**the**	**daughter**	**of**	**king**	**Drupada**	**,**	**and**	**people**	**know**	**me**	**by**	**the**	**name**	**of**
我	是	这	女儿	的	国王	-	,	和	人们	知道	我	经过	这	姓名	的

['krɪʃnə]	,
Krishna	**,**
克里希那	,

我是德鲁帕达国王的女儿，人们称我为克里希纳。

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[ək'septɪd]	[æz; əz]	[maɪ]	['hʌzbəndz]	,
and	**I**	**have**	**accepted**	**as**	**my**	**husbands**	**,**
和	我	有	公认	作为	我的	丈夫们	,

我已接受他们成为我的丈夫，

[faɪv]	[p'ɜːsənz]	[ɒv; əv]	[huːm]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['lɪvɪŋ]	[æt; ət]
five	**persons**	**of**	**whom**	**you**	**may**	**have**	**heard**	**while**	**they**	**were**	**living**	**at**
五	人	的	谁	你	可能	有	听到	尽管	他们	是	活的	在

-	.
Kahandavaprastha	**.**
-	.

其中五人，你可能在他们居住在卡汉达瓦普拉斯特时听说过他们。

[ðəʊz] ['nəʊb(ə)l] [p'ɜːsənz] , [vɪz] . , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , - , ['ɑːdʒunə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sʌnz]
Those noble persons , viz . , Yudhishthira , Bhimasena , Arjuna , and the two sons
那些 高贵 人 , 即 . , 尤迪什提拉 , - , 阿朱那 , 和 这 二 儿子们
[ɒv; əv]['mɑːˌdriː] ,
of Madri ,
的 马德里 ,

这些高贵的人物，即尤迪什提拉、比玛塞纳、阿周那和玛德里的两个儿子，

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'saɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəm'selvz] [ðə; ði][fɔː(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]
leaving me here and having assigned unto themselves the four points of the
离开 我 这里 和 拥有 分配 到 他们自己 这 四 积分 的 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

把我留在这里，自己则占据了地平线的四个点，

[hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] .
have gone out on a hunting excursion .
有 已消失 出去 在 一个 打猎 短途旅行 .

出去打猎了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , - [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , ['ɑːdʒunə][tuː; tə][ðə; ði]
The king hath gone to the east , Bhimasena towards the south , Arjuna to the
这 国王 有 已消失 到 这 东方 , - 向 这 南 , 阿朱那 到 这
[west] ,
west ,
西方 ,

国王向东而去，毗摩塞那向南而去，阿周那向西而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] !
and the twin brothers towards the north !
和 这 双 兄弟 向 这 北 !

还有北边的那对双胞胎兄弟！

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[duː; də][jiː; ji] [naʊ] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['kærɪdʒɪz] [səʊ] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [dɪ'pɑːt] ['ɑːftə(r)]
do ye now alight and dismiss your carriages so that ye may depart after
做 是的 现在 点燃 和 解雇 你的 马车 所以 那 是的 可能 离开 后
[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [djuː] ['welkəm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
receiving a due welcome from them .
接收 一个 到期的 欢迎 从 他们 .

现在请各位下车，解散马车，以便在接受马车主人应有的欢迎后启程。

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [gests] [ænd; ənd] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi]
The high - souled son of Dharma is fond of guests and will surely be
这 高的 - 有灵魂的 儿子 的 法 是 喜爱 的 客人 和 将要 一定 是
[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
delighted to see you !
高兴极了 到 看 你 !

这位心地善良的达摩之子喜爱款待宾客，一定会很高兴见到您！

- ['hævɪŋ] [ə'drest] - [sʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [wɪð] [feɪs]
' Having addressed Saivya's son in this way , the daughter of Drupada , with face
- 拥有 已解决 - 儿子 在 这 方式 , 这 女儿 的 - , 和 脸
['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,
beautiful as the moon ,
美丽的 作为 这 月亮 ,

“如此称呼赛维亚的儿子之后，德鲁帕达的女儿，容貌如月般美丽，

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [wel] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhɒspɪˈtæləti] , [ˈentəd] [hɜː(r); hə(r)]
remembering well her husband's character for hospitality , entered her
记住 出色地 她 丈夫的 特点 为了 热情好客 , 进入 她
[ˈspeɪʃəs] [ˈkɒtɪdʒ] .
spacious cottage .
宽敞 小屋 .

她清楚地记得丈夫热情好客的性格，于是走进了她宽敞的小屋。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXV
” 部分 -

“第 CCLXV 节

[sed] , “ [əʊ] [ˈbɑːrətə] , - [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈprɪnsɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn]
Vaisampayana said , “ O Bharata , Kotikakhya related to those princes who had been
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 哦 婆罗多 , - 有关的 到 那些 王子们 WHO 有 到过
[ˈweɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,

Vaisampayana 说：“婆罗多啊，Kotikakhya 与那些一直在等待的王子有关，

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] .
all that had passed between him and Krishna .
全部 那 有 通过了 之间 他 和 克里希那 .

他和克里希纳之间发生的一切。

[ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] - [wɜːdz] , [ˌdʒeɪəˈdrɑːθə] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsaɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
And hearing Kotikakhya's words , Jayadratha said to that scion of the race of
和 听力 - 字 , 贾亚德拉塔 说 到 那 继承人 的 这 种族 的
[ˈsɪvi] ,
Sivi ,
sivi ,

听到柯提卡克亚的话，贾亚德拉塔对那位湿婆族的后裔说道：

- [ˈhævɪŋ] [ˈlɪsnd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] , [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] [ˈlʌvɪŋli] [ɪnˈklaɪnd]
' Having listened only to her speech , my heart has been lovingly inclined
- 拥有 听着 仅有的 到 她 演讲 , 我的 心 有 到过 深情地 倾斜
[təˈwɔːdz] [ðæt] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ˈwʊmənkaɪnd] .
towards that ornament of womankind .
向 那 装饰品 的 女性 .

“仅仅听过她的言谈，我的心就深深地被这位女性的瑰宝所吸引。”

[waɪ] [ˈðeəfɔː(r)] , [hæst] [ðaʊ] [rɪˈtɜːnd] ([ðʌs] [ˌʌnsəkˈsesfl]) ?
Why therefore , hast thou returned (thus unsuccessful) ?
为什么 所以 , 哈斯特 你 返回 (因此 不成功) ?

那么，你为何又返回（却一无所获）呢？

[ai] [tel] [ðiː] [ˈtruːli] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːmz] , [ðæt] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [siːn] [ðɪs] [ˈleɪdi] ,
I tell thee truly , O thou of mighty arms , that having once seen this lady ,
我 告诉 你 真的 , 哦 你 的 强大的 武器 , 那 拥有 一次 已见 这 女士 ,

我实话实说，你这臂膀强壮的人啊，我曾见过这位女士，

[ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [naʊ] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [ˈmʌŋkiz] .
other women now seem to me like so many monkeys .
其他 女性 现在 似乎 到 我 喜欢 所以 许多 猴子 .

现在我觉得其他女人就像一群猴子。

[ai] [ˈhævɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈkæptɪveɪtɪd] [maɪ] [hɑːt] .
I having looked at her , she has captivated my heart .
我 拥有 看起来 在 她 , 她 有 着迷 我的 心 .

我看了她一眼，她就俘获了我的心。

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] - , [ɪf] [ðæt] ['eksələnt] ['leɪdi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][kaɪnd] .
Do tell me , O Saivya , if that excellent lady is of the human kind .
做 告诉 我 , 哦 - , 如果 那 出色的 女士 是 的 这 人类 种类 .

萨伊维亚啊，请告诉我，那位优秀的女士是否是人类。

- - [rɪ'plaɪd] , - [ðɪs] ['leɪdi][ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌprɪn'ses] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
' Kotika replied , ' This lady is the famous princess Krishna , the daughter of Drupada ,
- - 回复 , - 这 女士 是 这 著名的 公主 克里希那 , 这 女儿 的 - ,

柯蒂卡回答说：“这位女士是著名的克里希纳公主，德鲁帕达的女儿。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] .
and the celebrated wife of the five sons of Pandu .
和 这 著名 妻子 的 这 五 儿子们 的 潘杜 .

以及般度五子著名的妻子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
She is the much esteemed and beloved and chaste wife of the sons of
她 是 这 很多 尊敬的 和 心爱 和 贞洁 妻子 的 这 儿子们 的
['prɪθə] .
Pritha .
普里塔 .

她是普里塔的儿子们敬重、爱戴且贞洁的妻子。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðiː] , [duː; də] [ðaʊ] [prə'siːd] [tə'wɔːdz] - ! -
Taking her with thee , do thou proceed towards Sauvira ! '
采取 她 和 你 , 做 你 继续 向 - ! -

带着她，你向索维拉方向前进吧！

” [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd][ˌdʒeɪə'drɑːθə] , [ðə; ði] [kɪŋ]
” Vaisampayana continued , ' Thus addressed , the evil - minded Jayadratha , the king
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - 因此 已解决 , 这 邪恶的 - 有思想 贾亚德拉塔 , 这 国王
[ɒv; əv]['sɪndhuː] , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
of Sindhu , Sauvira and other countries ,
的 辛杜 , - 和 其他 国家 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“就这样，邪恶的贾亚德拉塔，信度、绍维拉和其他国家之王，

[sed] , - [ai][mʌst; məst] [siː] [draʊ'pɑːdiː] .
said , ' I must see Draupadi .
说 , - 我 必须 看 德罗波蒂 .

他说：“我一定要见见德罗波蒂。”

- [ænd; ənd] [wɪð] [sɪks]['ʌðə(r)] [men] [hiː; hi] ['entəd] [ðæt] ['sɒlətri] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
' And with six other men he entered that solitary hermitage ,
- 和 和 六 其他 男人 他 进入 那 孤 隐居处 ,

于是，他和另外六个人一起进入了那座僻静的隐居处。

[laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [den] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
like a wolf entering the den of a lion .
喜欢 一个 狼 进入 这 丹 的 一个 狮子 .

就像狼闯入狮穴一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['krɪʃnə] , - [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , ['eksələnt] ['leɪdi] !
And he said unto Krishna , ' Hail to thee , excellent lady !
和 他 说 到 克里希那 , - 冰雹 到 你 , 出色的 女士 !

他对克里希纳说：“向你致敬，优秀的女士！”

[ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['hʌzbəndz] [wel] [ænd; ənd] [ðəʊz] , [bɪ'saɪdz] , [huːz] [prɒ'sperəti] [ðaʊ] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] .
Are thy husbands well and those , besides , whose prosperity thou always wishest .
是 你的 丈夫们 出色地 和 那些 , 除了 , 谁 繁荣 你 总是 愿望 .

你的丈夫们都安好吗？还有那些你一直希望他们幸福安康的人呢？

- [draʊ'pɑːdiː] [rɪ'plaɪd] , - - [sʌn] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['kʊruː] , [hɪz; ɪz]
' Draupadi replied , ' Kunti's son king Yudhishthira of the race of Kuru , his
- 德罗波蒂 回复 , - - 儿子 国王 尤迪什提拉 的 这 种族 的 库鲁 , 他的
['brʌðəz] , [maɪ'self] ,
brothers , myself ,
兄弟 , 我 ,

德罗波蒂回答说：“昆蒂之子俱卢族国王尤迪什提拉，他的兄弟们，还有我，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] .
and all those of whom thou hast enquired of , are well .
和 全部 那些 的 谁 你 哈斯特 询问 的 , 是 出色地 .

你所询问的所有人都安然无恙。

[ɪz] ['evriθɪŋ] [raɪt] [wɪð] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ðaɪ] ['gʌvənmənt] , [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['ɑːmi] ?
Is everything right with thy kingdom , thy government , exchequer , and thy army ?
是 一切 正确的 和 你的 王国 , 你的 政府 , 国库 , 和 你的 军队 ?

你的王国、政府、国库和军队一切正常吗？

[ɑːt] [ðaʊ] , [æz; əz] [səʊl] ['ruːlə(r)] , ['gʌvənɪŋ] [wɪð] ['dʒʌstɪs] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntriz] [ɒv; əv] - , ['sɪvi] ,
Art thou , as sole ruler , governing with justice the rich countries of Saivya , Sivi ,
艺术 你 , 作为 唯一 统治者 , 治理 和 正义 这 富有的 国家 的 - , sivi ,

你作为唯一的统治者，公正地治理着富饶的赛维亚、西维亚诸国吗？

['sɪndhuː][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [sweɪ] ?
Sindhu and others that thou hast brought under thy sway ?
辛杜 和 其他的 那 你 哈斯特 带来 在下面 你的 摇摆 ?

辛杜和其他人，那些被你控制的人呢？

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [prɪns] , [ək'sept] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðaɪ] [fiːt] .
Do thou , O prince , accept this water for washing thy feet .
做 你 , 哦 王子 , 接受 这 水 为了 洗涤 你的 脚 .

王子啊，请接受这水洗脚。

[duː; də] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ðɪs] [siːt] .
Do thou also take this seat .
做 你 还 拿 这 座位 .

请你也坐下。

[ai]['ɒfə(r)] [ðiː] ['fɪfti] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [treɪnz] ['brekfəst] .
I offer thee fifty animals for thy train's breakfast .
我 提供 你 五十 动物 为了 你的 火车的 早餐 .

我愿提供五十头牲畜作为你列车的早餐。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hɪm'self] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] , [wɪl] [gɪv] [ðiː] ['pɔːsaɪn] [dɪə(r)]
Besides these , Yudhishthira himself , the son of Kunti , will give thee porcine deer
除了 这些 , 尤迪什提拉 他自己 , 这 儿子 的 昆蒂 , 将要 给 你 猪的 鹿
[ænd; ənd] - [dɪə(r)] ,
and Nanku deer ,
和 - 鹿 ,

除此之外，昆蒂之子尤迪什提拉本人还会赐予你猪鹿和南库鹿。

[ænd; ənd] [dʌz] , [ænd; ənd] ['æntiləup] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ræbɪts] , [ænd; ənd]['ruːruː][dɪə(r)]
and does , and antelopes , and Sarabhas , and rabbits , and Ruru deer
和 做 , 和 羚羊 , 和 - , 和 兔子 , 和 ruru 鹿
, [ænd; ənd] [beəz] ,
, and bears ,
, 和 熊 ,

还有母鹿、羚羊、萨拉巴斯兔、兔子、鲁鲁鹿和熊，

[ænd; ənd] - [dɪə(r)][ænd; ənd][gaɪ'jɑːl; -'jæl][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
and Samvara deer and gayals and many other animals ,
和 - 鹿 和 盖亚尔斯 和 许多 其他 动物 ,

还有萨姆瓦拉鹿、加伊尔鹿以及许多其他动物，

[bɪ'saɪdz] [waɪld] [bɔːrz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒdruped] [traɪb] .
besides wild boars and buffaloes and other animals of the quadruped tribe .
除了 荒野 野猪 和 水牛 和 其他 动物 的 这 四足动物 部落 .

除了野猪、水牛和其他四足动物之外。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [ɔːl] [ɪz] [wel] [wɪð] [ˌem 'iː] .
' Hearing this Jayadratha replied , saying , ' All is well with me .
- 听力 这 贾亚德拉塔 回复 , 说 , - 全部 是 出色地 和 我 .

听到这话，贾亚德拉塔回答说：“我一切都好。”

[baɪ] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['aʊə(r)] ['brekfəst] , [ðaʊ] [hæst][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['æktʃuəli] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
By offering to provide our breakfast , thou hast in a manner actually done it .
经过 提供 到 提供 我们的 早餐 , 你 哈斯特 在 一个 方式 实际上 完毕 它 .

你主动提出为我们准备早餐，从某种意义上说，你已经做到了。

[kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [raɪd] [maɪ] ['tʃæriət] [ænd; ənd][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['hæpi] .
Come now and ride my chariot and be completely happy .
来 现在 和 骑 我的 战车 和 是 完全地 快乐的 .

来吧，乘坐我的战车，享受无比的快乐。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [nɒt] [ðiː] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [sʌnz] [ɒv; əv]
For it becomes not thee to have any regard for the miserable sons of
为了 它 变成 不是 你 到 有 任何 看待 为了 这 悲惨的 儿子们 的
['prɪθə] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Pritha who are living in the woods ,
普里塔 WHO 是 活的 在 这 树林 ,

你没有资格去关心那些住在森林里的普里塔的悲惨儿子们。

[huːz] ['enədʒiz] [hæv; həv] [biːn] ['pærəlaɪzd] ,
whose energies have been paralysed ,
谁 能量 有 到过 瘫痪 ,

他们的精力已被麻痹，

[huːz] ['kɪŋdəm] [hæθ] [biːn] [snætʃt] [ænd; ənd] [huːz] ['fɔːtʃənz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [eb] .
whose kingdom hath been snatched and whose fortunes are at the lowest ebb .
谁 王国 有 到过 抢夺 和 谁 财富 是 在 这 最低 落潮 .

他的王国已被夺走，他的命运跌至谷底。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [sens] [laɪk] [ðiː] [dʌθ] [nɒt] [ə'tætʃ] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] [ɪz]
A woman of sense like thee doth not attach herself to a husband that is
一个 女士 的 感觉 喜欢 你 确实 不是 附 她自己 到 一个 丈夫 那 是
[pɔː(r); pʊə(r)] .
poor .
贫穷的 .

像你这样有见识的女子，不会嫁给一个贫穷的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [prɒ'sperəti] [bʌt; bət][ə'bændən] [hɪm] [wen] [ɪn]
She should follow her lord when he is in prosperity but abandon him when in
她 应该 跟随 她 主 什么时候 他 是 在 繁荣 但 放弃 他 什么时候 在
[əd'vɜːsəti] .
adversity .
逆境 .

她应该在丈夫顺境时追随他，在丈夫逆境时抛弃他。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [haɪ] [steɪt] ,
The sons of Pandu have for ever fallen away from their high state ,
这 儿子们 的 潘杜 有 为了 曾经 倒下 离开 从 他们的 高的 状态 ,

般度之子们永远失去了他们崇高的地位。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
and have lost their kingdom for all time to come .
和 有 丢失的 他们的 王国 为了 全部 时间 到 来 .

他们将永远失去他们的王国。

[ðaʊ] [hæst][nəʊ] [niːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzəri] [frɒm; frəm] ['eni] [rɪ'gɑːd]
Thou hast no need , therefore , to partake of their misery from any regard
你 哈斯特 不 需要 ， 所以 ， 到 参加 的 他们的 苦难 从 任何 看待
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

因此，你无需因为对他们有任何怜悯而分担他们的痛苦。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪps] , [fə'seikɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [biː; bi] ['hæpi] [baɪ]
Therefore , O thou of beautiful hips , forsaking the sons of Pandu , be happy by
所以 ， 哦 你 的 美丽的 臀部 ， 放弃 这 儿子们 的 潘杜 ， 是 快乐的 经过
[bɪ'kʌmɪŋ] [maɪ] [waɪf] ,
becoming my wife ,
成为 我的 妻子 ，

因此，拥有绝世美臀的你，抛弃般度之子，欣然成为我的妻子吧！

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðaʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv]['sɪndhuː][ænd; ənd] - . -
and share thou with me the kingdoms of Sindhu and Sauvira . '
和 分享 你 和 我 这 王国 的 辛杜 和 - . -

你还要与我分享信度和绍维拉的王国。

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː] ,
” Vaisampayana continued , “ Hearing these frightful words of the king of Sindhu ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， “ 听力 这些 可怕 字 的 这 国王 的 辛杜 ，
['krɪʃnə] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,
Krishna retired from that place ,
克里希那 退休 从 那 地方 ，

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到信度国王这些可怕的话语，克里希那便离开了那里。”

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['fʌrəʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fraʊn] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] -
her face furrowed into a frown owing to the contraction of her eye -
她 脸 沟壑 进入 一个 皱眉 欠款 到 这 收缩 的 她 眼睛 -
[braʊz] .
brows .
眉毛 .

由于眉毛紧蹙，她的脸皱成了一团。

[bʌt; bət] [disri'gɑːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'tempt] , [ðə; ði]['slendə(r)] - ['weɪstɪd]
But disregarding his words from supreme contempt , the slender - waisted
但 不予理会 他的 字 从 最高 鄙视 ， 这 苗条 - 腰部
['krɪʃnə] [rɪ'pruːvɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː] ,
Krishna reproving said unto the king of Sindhu ,
克里希那 责备 说 到 这 国王 的 辛杜 ，

但身形纤细的克里希纳对他的话嗤之以鼻，斥责道：

- [spiːk] [nɒt] [ðʌs] [ə'gen] !
' Speak not thus again !
- 说话 不是 因此 再次 ！

别再这样说了！

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] ?
Art thou not ashamed ?
艺术 你 不是 羞愧 ？

你难道不感到羞耻吗？

[biː; bi][ɒn] [ðaɪ] [gɑːd] !
Be on thy guard !
是 在 你的 警卫 ！

务必提高警惕！

- [ænd; ənd] [ðæt] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] ['kærəktə(r)] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]

' And that lady of irreproachable character anxiously expecting the return of

- 和 那 女士 的 无可指摘的 特点 焦虑地 期待 这 返回 的

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bɪ'gæn] , [wɪð] [lɒŋ] ['spiːtʃɪz] ,

her husband , began , with long speeches ,

她 丈夫 , 开始 , 和 长的 演讲 ,

“那位品行无可指摘的女士焦急地盼望着丈夫归来，于是开始发表长篇大论，

[tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [hɪm] [kəm'pliːtli] .

to beguile him completely .

到 欺骗 他 完全地 .

彻底迷惑他。

” ['sekʃ(ə)n] [sklksvaɪ]

” SECTION CCLXVI

” 部分 166

“第 CCLXVI 节

[sed] , “ [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðəʊ] ['nætʃ(ə)rəli] ['hænsəm] ,

Vaisampayana said , “ The daughter of Drupada , though naturally handsome ,

瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 这 女儿 的 - , 尽管 自然 英俊的 ,

毗耶娑婆耶那说道：“德鲁帕达的女儿，虽然天生丽质，

[wɒz; wəz] [sə'fjuːz] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] .

was suffused with crimson arising from a fit of anger .

曾是 弥漫 和 赤红 产生 从 一个 合身 的 愤怒 .

因盛怒而染红了全身。

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd] [aɪ] - [braʊz] [bent] [ɪn] [rɒθ] , [ʃiː; ʃi] [ri'pruːv] [ðə; ði] ['ruːlə(r)]

And with eyes inflamed and eye - brows bent in wrath , she reproved the ruler

和 和 眼睛 发炎的 和 眼睛 - 眉毛 弯曲 在 愤怒 , 她 责备 这 统治者

[ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

of the Suviras ,

的 这 - ,

她双目怒火中烧，眉毛紧蹙，斥责了苏维拉人的统治者。

['seɪɪŋ] , - [ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] , [əʊ] [fuːl] ,

saying , ' Art thou not ashamed , O fool ,

说 , - 艺术 你 不是 羞愧 , 哦 傻子 ,

说：“你这愚昧的人，难道不感到羞耻吗？”

[tuː; tə] [juːz] [sʌtʃ] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːdz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['wɒrɪəz] ,

to use such insulting words in respect of those celebrated and terrible warriors ,

到 使用 这样的 侮辱 字 在 尊重 的 那些 著名 和 糟糕的 战士 ,

用如此侮辱性的言辞来形容那些功勋卓著、英勇无畏的战士，

[iːtʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] [hɪm'self] ,

each like unto Indra himself ,

每个 喜欢 到 因陀罗 他自己 ,

每一个人都如同因陀罗本人，

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [huː] ['nevə(r)] ['weɪvə(r)] [ɪn] [faɪt] [wɪð]

and who are all devoted to their duties and who never waver in fight with

和 WHO 是 全部 奉献 到 他们的 职责 和 WHO 绝不 动摇 在 斗争 和

['iːv(ə)n] [həʊsts] [ɒv; əv] ['jækʃəz] [ænd; ənd] [rɑː'kʃɑːsəz] ?

even hosts of Yakshas and Rakshasas ?

甚至 主持人 的 夜叉 和 罗刹 ?

他们都忠于职守，即使面对成群的夜叉和罗刹，也从不退缩？

[əʊ]

O

哦

哦

- , [gʊd] [men] ['nevə(r)] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [p'ɜːsənz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd]
Sauvira , good men never speak ill of learned persons devoted to austerities and
- , 好的 男人 绝不 说话 患病的 的 学习 人 奉献 到 紧缩政策 和

[in'djuː] [wɪð] ['lɜːnɪŋ] ,
endued with learning ,
赋予 和 学习 ,

索维拉，善良的人从不说那些潜心修行、学识渊博的人的坏话。

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɔː(r)][ɪn] ['haʊzɪz] .
no matter whether they live in the wilderness or in houses .
不 事情 无论 他们 居住 在 这 荒野 或者 在 房屋 .

无论他们居住在荒野还是房屋里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [retʃ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [miːn] [æz; əz] [ðaʊ] [huː] [duː; də][səʊ] .
It is only wretches that are mean as thou who do so .
它 是 仅有的 可怜虫 那 是 意思是 作为 你 WHO 做 所以 .

只有像你这样卑鄙无耻的人才会这样做。

[mɪ'θɪŋks] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɪn] [ðɪs] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] ,
Methinks there is none in this assemblage of Kshatriya ,
我觉得 那里 是 没有任何 在 这 装配 的 刹帝利 ,

我认为在这群刹帝利中没有一个。

[huː] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðiː] [baɪ][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [seɪv] [ðiː] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
who is capable of holding thee by the hand to save thee from falling into the
WHO 是 有能力的 的 保持 你 经过 这 手 到 节省 你 从 坠落 进入 这

[pɪt] [ðaʊ] ['oʊpənɪst]['ʌndə(r)] [ðaɪ] [fiːt] .
pit thou openest under thy feet .
坑 你 最开放 在下面 你的 脚 .

谁能牵着你的手，救你免于跌入你脚下挖出的深渊?

[ɪn] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ðaʊ] ['riːəli] [hoʊpəst][tuː; tə] ['seprət] ,
In hoping to vanquish king Yudhishthira the just , thou really hopest to separate ,
在 希望 到 征服 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 你 真的 希望 到 分离 ,

[stɪk] [ɪn][hænd] ,
stick in hand ,
戳 在 手 ,

你希望战胜公正的国王尤迪什提拉，你真的希望将他与他分开，手中紧握棍棒。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɜːd] ['rəʊmɪŋ] [ɪn] [ˌhɪmə'leɪən] ['væliz] , [ɪts] ['liːdə(r)] ,
from a herd roaming in Himalayan valleys , its leader ,
从 一个 一群 漫游 在 喜马拉雅山 山谷 , 它是 领导者 ,

它来自一群在喜马拉雅山谷中漫游的动物，它的首领，

[hjuːdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] [piːk] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['tempərəl] [dʒuːs] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ɪts] [rent]
huge as a mountain peak and with the temporal juice trickling down its rent
巨大的 作为 一个 山 顶峰 和 和 这 颞 汁 涓涓细流 向下 它是 租

['templz] .
temples .
寺庙 .

它像山峰一样巨大，时间的汁液从它裂开的庙宇中缓缓流淌。

[aʊt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['fɒli] [ðaʊ] [ɑːt] ['kɪkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] ['weɪkflnəs] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['laɪən] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp]
Out of childish folly thou art kicking up into wakefulness the powerful lion lying asleep
出去 的 幼稚 蠢事 你 艺术 踢 向上 进入 清醒 这 强大的 狮子 说谎 睡着了

,
,
,

你出于孩童般的愚昧，惊醒了沉睡的强大雄狮。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[plʌk]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[frɒm; frəm]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	!
in	**order**	**to**	**pluck**	**the**	**hair**	**from**	**off**	**his**	**face**	**!**
在	命令	到	采摘	这	头发	从	离开	他的	脸	!

为了把他的胡子从脸上拔下来!

[ðaʊ]	[ʃælt]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[wen]	[ðaʊ]	[siːst]	-	[ɪn]	[rɒθ]	!
Thou	**shalt**	**,**	**however**	**,**	**have**	**to**	**run**	**away**	**when**	**thou**	**seest**	**Bhimasena**	**in**	**wrath**	**!**
你	应	,	然而	,	有	到	跑步	离开	什么时候	你	西斯特	-	在	愤怒	!

但是，当你看到毗摩塞那发怒时，你必须逃跑！

[ðaɪ]	['kɔːtɪŋ]	[ə; eɪ]	['kɒmbæt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fjʊəriəs]	[dʒɪʃnuː]	[meɪ]	[biː; bi]	['laikən]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['kɪkɪŋ]	[ʌp]
Thy	**courting**	**a**	**combat**	**with**	**the**	**furious**	**Jishnu**	**may**	**be**	**likened**	**to**	**thy**	**kicking**	**up**
你的	求爱	一个	战斗	和	这	狂怒	吉什努	可能	是	类似	到	你的	踢	向上

[ə; eɪ]	['maɪti]	,
a	**mighty**	**,**
一个	强大的	,

你挑衅愤怒的吉什努，就好比你踢起一头巨大的……

['terəb(ə)l]	,	[fʊl]	-	[grəʊn]	[ænd; ənd]	['fjʊəriəs]	['laɪən]	[ə'sliːp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[keɪv]	.
terrible	**,**	**full**	**-**	**grown**	**and**	**furious**	**lion**	**asleep**	**in**	**a**	**mountain**	**cave**	**.**
糟糕的	,	满的	-	生长	和	狂怒	狮子	睡着了	在	一个	山	洞穴	.

一头可怕的、成年的、愤怒的狮子睡在山洞里。

[ðə; ði]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[ðaʊ]	['spiːkɪst]	[ɒv; əv]	[wɪð]	[ðəʊz]	[tuː]	['eksələnt]	[juːðz]	—	[ðə; ði]	['jʌŋgə]
The	**encounter**	**thou**	**speakest**	**of**	**with**	**those**	**two**	**excellent**	**youths**	**—**	**the**	**younger**
这	遇到	你	演讲者	的	和	那些	二	出色的	青年	—	这	年轻

['pʌndəvəz]	—	[ɪz]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ækt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fuːl]	[ðæt]	['wɒntənli]		[ɒn]	[ðə; ði]	[teɪlz]
Pandavas	**—**	**is**	**like**	**unto**	**the**	**act**	**of**	**a**	**fool**	**that**	**wantonly**	**trampleth**	**on**	**the**	**tails**
般度族五兄弟	—	是	喜欢	到	这	行为	的	一个	傻子	那	肆意妄为	践踏	在	这	尾巴

[ɒv; əv]	[tuː]	['venəməs]	[blæk]	['kəubrəz]	[wɪð]	['baɪfərˌket]	[tʌŋz]	.
of	**two**	**venomous**	**black**	**cobras**	**with**	**bifurcated**	**tongues**	**.**
的	二	有毒	黑色的	眼镜蛇	和	分叉的	舌头	.

你所说的与那两位优秀的年轻人——年轻的般度族人——的相遇，就好比一个傻瓜肆意践踏两条吐着分叉舌头的剧毒黑眼镜蛇的尾巴。

[ðə; ði]	[ˌbæm'buː]	,	[ðə; ði]	[riːd]	,
The	**bamboo**	**,**	**the**	**reed**	**,**
这	竹子	,	这	芦苇	,

竹子，芦苇，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['plæntɪn; 'plænteɪn]	[beə(r)]	[fruːt]	['əʊnli]	[tuː; tə]	['perɪʃ]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[grəʊ]	[ɪn]	[saɪz]	['eni]
and	**the**	**plantain**	**bear**	**fruit**	**only**	**to**	**perish**	**and**	**not**	**to**	**grow**	**in**	**size**	**any**
和	这	芭蕉	熊	水果	仅有的	到	沦	和	不是	到	生长	在	尺寸	任何

['fɜːðə(r)]	.
further	**.**
更远	.

而大蕉结出的果实只会枯萎，不会再长大。

[laɪk]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[kræb]	[ðæt]		[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	,
Like	**also**	**the**	**crab**	**that**	**conceiveth**	**for**	**her**	**own**	**destruction**	**,**
喜欢	还	这	螃蟹	那	受孕	为了	她	自己的	破坏	,

就像螃蟹孕育出毁灭自己的卵一样，

[ðaʊ]	[wɪlt]	[leɪ]	[hændz]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	[huː]	[ˌeɪ 'em]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðiːz]	['maɪti]	['hɪərəʊz]	!
thou	**wilt**	**lay**	**hands**	**upon**	**me**	**who**	**am**	**protected**	**by**	**these**	**mighty**	**heroes**	**!**
你	枯萎	躺	双手	之上	我	WHO	是	受保护	经过	这些	强大的	英雄	!

你竟敢伤害我？我可是受到这些伟大英雄的庇护！

-	[ˌdʒeɪə'drɑːθə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[ai]	[nəʊ]	[ɔːl]	[ðɪs]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	,
'	**Jayadratha**	**replied**	**,**	**'**	**I**	**know**	**all**	**this**	**,**	**O**	**Krishna**	**,**
-	贾亚德拉塔	回复	,	-	我	知道	全部	这	,	哦	克里希那	,

贾亚德拉塔回答说：“我知道这一切，克里希纳啊，

[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[wel]	[ə'weə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['prɪnsɪz]	.
and	**I**	**am**	**well**	**aware**	**of**	**the**	**prowess**	**of**	**those**	**princes**	**.**
和	我	是	出色地	意识到的	的	这	能力	的	那些	王子们	.

我非常清楚这些王子的英勇。

[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[kænst]	[nɒt]	['fraɪt(ə)n]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	[wɪð]	[ðiːz]	[θrets]	.
But	**thou**	**canst**	**not**	**frighten**	**us**	**now**	**with**	**these**	**threats**	**.**
但	你	罐	不是	吓唬	我们	现在	和	这些	威胁	.

但你现在用这些威胁吓不倒我们。

[wiː; wi]	,	[tuː]	,	[əʊ]	['krɪʃnə]	,	[bɪ'lɒŋ]	[baɪ]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌsev(ə)n'tiːn]	[haɪ]	[klænz]	,
We	**,**	**too**	**,**	**O**	**Krishna**	**,**	**belong**	**by**	**birth**	**to**	**the**	**seventeen**	**high**	**clans**	**,**
我们	,	也	,	哦	克里希那	,	属于	经过	出生	到	这	十七	高的	氏族	,

克里希那啊，我们也是生来就属于十七个高贵氏族的。

[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'daʊd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɪks]	['rɔɪəl]	['kwɒlətiz]	.	-	[wiː; wi]	,	['ðeəfɔː(r)]	,
and	**are**	**endowed**	**with**	**the**	**six**	**royal**	**qualities**	**.**	**89**	**We**	**,**	**therefore**	**,**
和	是	捐赠	和	这	六	皇家	品质	.	-	我们	,	所以	,

并具备六种皇家品质。89 因此，我们，

[lʊk]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[æz; əz]	[ɪn'fɪəriə(r)]	[men]	!
look	**down**	**upon**	**the**	**Pandavas**	**as**	**inferior**	**men**	**!**
看	向下	之上	这	般度族五兄弟	作为	下	男人	!

瞧不起般度族人，认为他们是低等的人！

['ðeəfɔː(r)]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[raɪd]	[ðɪs]	['elɪfənt]	[ɔː(r)]	[ðɪs]	['tʃæriət]
Therefore	**,**	**do**	**thou**	**,**	**O**	**daughter**	**of**	**Drupada**	**,**	**ride**	**this**	**elephant**	**or**	**this**	**chariot**
所以	,	做	你	,	哦	女儿	的	-	,	骑	这	大象	或者	这	战车

['kwɪkli]	,
quickly	**,**
迅速地	,

因此，德鲁帕达的女儿啊，你当快骑上这头大象或这辆战车！

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaʊ]	[kænst]	[nɒt]	['bæf(ə)l]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	[ðaɪ]	[wɜːdz]	[ə'ləʊn]	;	[ɔː(r)]	,	['spiːkɪŋ]	[les]	['bəʊstfəli]	,
for	**thou**	**canst**	**not**	**baffle**	**us**	**with**	**thy**	**words**	**alone**	**;**	**or**	**,**	**speaking**	**less**	**boastfully**	**,**
为了	你	罐	不是	挡板	我们	和	你的	字	独自的	;	或者	,	请讲	较少的	自豪地	,

因为你单凭言语无法迷惑我们；或者，更谦逊地说，

[siːk]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	['mɜːsi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	!
seek	**thou**	**the**	**mercy**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Sauviras**	**!**
寻找	你	这	怜悯	的	这	国王	的	这	-	!

你当向索维拉斯国王祈求怜悯！

-	[draʊ'pɑːdiː]	[rɪ'plaɪd]	,	“	[ðəʊ]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[səʊ]	['paʊəf(ə)l]	,
'	**Draupadi**	**replied**	**,**	**“**	**Though**	**I**	**am**	**so**	**powerful**	**,**
-	德罗波蒂	回复	,	“	尽管	我	是	所以	强大的	,

德罗波蒂回答说：“虽然我拥有如此强大的力量，

[waɪ]	[dʌθ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	[jet]	[kən'sɪdə(r)]	[ˌem 'iː]	[səʊ]	['paʊələs]	.
why	**doth**	**the**	**king**	**of**	**Sauvira**	**yet**	**consider**	**me**	**so**	**powerless**	**.**
为什么	确实	这	国王	的	-	然而	考虑	我	所以	无力	.

索维拉国王为何仍然认为我如此无能为力？

[wel]	-	[nəʊn]	[æz; əz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,	[ai]	['kænɒt]	,	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	['vaɪələns]	,	[dɪ'miːn]	[maɪ'self]
Well	**-**	**known**	**as**	**I**	**am**	**,**	**I**	**cannot**	**,**	**from**	**fear**	**of**	**violence**	**,**	**demean**	**myself**
出色地	-	已知	作为	我	是	,	我	不能	,	从	害怕	的	暴力	,	贬低	我

[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[prɪns]	.
before	**that**	**prince**	**.**
前	那	王子	.

虽然我名声在外，但我害怕遭到暴力对待，所以不敢屈尊降贵地去见那位王子。

['iːv(ə)n] ['ɪndrə] [hɪm'self] ['kænɒt] [æb'dʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [prə'tekʃ(ə)n] ['krɪʃnə] [ænd; ənd]
Even Indra himself cannot abduct her for whose protection Krishna and
甚至 因陀罗 他自己 不能 拐 她 为了 谁 保护 克里希那 和
['ɑːdʒunə] [wʊd] [tə'geðə(r)] ['fɒləʊ] ,
Arjuna would together follow ,
阿朱那 会 一起 跟随 ,

即使是因陀罗也无法掳走她，因为克里希纳和阿朱那会一同前去保护她。

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃæriət] .
riding in the same chariot .
骑术 在 这 相同的 战车 .

同乘一辆战车。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
What shall I say , therefore , of a weak human being .
什么 将 我 说 , 所以 , 的 一个 虚弱的 人类 存在 .

那么，对于一个软弱的人，我该说些什么呢?

[wen] - , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['raɪdɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] , [wɪl] , [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] , ['entə(r)] [ðaɪ]
When Kiriti , that slayer of foes , riding on his car , will , on my account , enter thy
什么时候 - , 那 杀手 的 敌人 , 骑术 在 他的 车 , 将要 , 在 我的 帐户 , 进入 你的
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,

当基里蒂，那位斩杀敌人的英雄，驾着他的战车，为了我，加入你的队伍时，

['straɪkɪŋ] ['terə(r)] ['ɪntuː] ['evri] [hɑːt] ,
striking terror into every heart ,
引人注目 恐怖 进入 每一个 心 ,

让每个人都感到恐惧，

[hiː; hi] [wɪl] [kən'sjuːm] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] ['faɪə(r)] [kən'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [draɪ] [grɑːs] [ɪn]
he will consume everything around like fire consuming a stack of dry grass in
他 将要 消耗 一切 大约 喜欢 火 消费 一个 堆 的 干燥 草 在
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

他会像夏天的大火吞噬一堆干草一样，吞噬周围的一切。

[ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['reɪsɪz] , [wɪð] - [æt; ət]
The warring princes of the Andhaka and the Vrishni races , with Janardana at
这 战争 王子们 的 这 - 和 这 - 种族 , 和 - 在
[ðeə(r)] [hed] ,
their head ,
他们的 头 ,

安达卡族和弗里什尼族的交战王子们，以贾纳尔达纳为首领，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['bəʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [traɪb] , [wɪl] [ɔːl] ['fɒləʊ] [ɪn] [maɪ] [weɪk] [wɪð]
and the mighty bowmen of the Kaikeya tribe , will all follow in my wake with
和 这 强大的 弓箭手 的 这 - 部落 , 将要 全部 跟随 在 我的 唤醒 和
[greɪt] ['ɑːdə(r)] .
great ardour .
伟大的 热情 .

凯凯亚部落的强大弓箭手们，都将满怀热情地追随我的脚步。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['ærəus] [ɒv; əv] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
The terrible arrows of Dhananjaya ,
这 糟糕的 箭头 的 达纳贾亚 ,

达纳贾亚的可怕箭矢

[ʃɒt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[strɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[prə'peld]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[flai]	[wɪð]	[greɪt]
shot	**from**	**the**	**string**	**of**	**the**	**Gandiva**	**and**	**propelled**	**by**	**his**	**arms**	**fly**	**with**	**great**
射击	从	这	细绳	的	这	-	和	推进	经过	他的	武器	飞	和	伟大的

[fɔːs]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
force	**through**	**the**	**air**	**,**
力量	通过	这	空气	,

从甘迪瓦琴弦上射出的箭矢，经由他的手臂推动，以极大的力量飞向空中。

['rɔːrɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	['veri]	[klaʊdz]	.
roaring	**like**	**the**	**very**	**clouds**	**.**
咆哮	喜欢	这	非常	云	.

如同云层般咆哮。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[bɪ'həʊld]	['ɑːdʒunə]	['ʃuːtɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[ə; eɪ]	[θɪk]	[mæs]
And	**when**	**thou**	**wilt**	**behold**	**Arjuna**	**shooting**	**from**	**the**	**Gandiva**	**a**	**thick**	**mass**
和	什么时候	你	枯萎	看哪	阿朱那	射击	从	这	-	一个	厚的	大量的

[ɒv; əv]	['maɪti]	['ærəus]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ə; eɪ]	[flaɪt]	[ɒv; əv]	['ləʊkəsts]	,
of	**mighty**	**arrows**	**like**	**unto**	**a**	**flight**	**of**	**locusts**	**,**
的	强大的	箭头	喜欢	到	一个	航班	的	蝗虫	,

当你看到阿周那从甘迪瓦箭上射出如蝗虫般密集而强大的箭矢时，

[ðen]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[rɪ'pent]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[əʊn]	['fɒli]	!
then	**wilt**	**thou**	**repent**	**of**	**thine**	**own**	**folly**	**!**
然后	枯萎	你	悔改	的	你的	自己的	蠢事	!

那时你才会后悔自己的愚蠢！

[bɪ'θɪŋk]	[ðaɪ'self]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[fiːl]	[wen]	[ðæt]	['wɒriə(r)]	[ɑːmd]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	,
Bethink	**thyself**	**of**	**what**	**thou**	**wilt**	**feel**	**when**	**that**	**warrior**	**armed**	**with**	**the**	**Gandiva**	**,**
思考	你自己	的	什么	你	枯萎	感觉	什么时候	那	战士	武装	和	这	-	,

想想当那个手持甘迪瓦剑的战士出现时，你会作何感想。

['bləʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[kɒntʃ]	-	[ʃel]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[glʌvz]	[rɪ'vɜːbəreɪtɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[strəʊks]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
blowing	**his**	**conch**	**-**	**shell**	**and**	**with**	**gloves**	**reverberating**	**with**	**the**	**strokes**	**of**	**his**
吹	他的	海螺	-	壳	和	和	手套	回响	和	这	笔画	的	他的

['bəʊstrɪŋ]	[wɪl]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[pɪəs]	[ðaɪ]	[brest]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːfts]	.
bowstring	**will**	**again**	**and**	**again**	**pierce**	**thy**	**breast**	**with**	**his**	**shafts**	**.**
弦	将要	再次	和	再次	刺穿	你的	胸部	和	他的	轴	.

他吹响海螺，戴着手套，弓弦的拍击声回荡着他的弓箭，他会一次又一次地用箭矢刺穿你的胸膛。

[ænd; ənd]	[wen]	['biːmə]	[wɪl]	[əd'vɑːns]	[tə'wɔːdz]	[ðiː]	,
And	**when**	**Bhima**	**will**	**advance**	**towards**	**thee**	**,**
和	什么时候	毗摩	将要	进步	向	你	,

当毗摩向你走来时，

[meɪs]	[ɪn]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['mɑː,driː]	[reɪndʒ]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	,
mace	**in**	**hand**	**and**	**the**	**two**	**sons**	**of**	**Madri**	**range**	**in**	**all**	**directions**	**,**
锤	在	手	和	这	二	儿子们	的	马德里	范围	在	全部	方向	,

手持权杖，马德里的两个儿子向四面八方扑去。

['vɒmɪtɪŋ]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	['venəm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[rɒθ]	,
vomiting	**forth**	**the**	**venom**	**of**	**their**	**wrath**	**,**
呕吐	前进	这	毒液	的	他们的	愤怒	,

他们怒火的毒液喷涌而出，

[ðaʊ]	[wɪlt]	[ðen]	[ɪk'spɪəriəns]	[pæŋ]	[ɒv; əv]	[kiːn]	[rɪ'gret]	[ðæt]	[wɪl]	[lɑːst]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	.
thou	**wilt**	**then**	**experience**	**pangs**	**of**	**keen**	**regret**	**that**	**will**	**last**	**for**	**ever**	**.**
你	枯萎	然后	经验	疼痛	的	敏锐的	后悔	那	将要	最后的	为了	曾经	.

届时你将体验到永世难忘的强烈悔恨。

[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	[biːn]	[fɔːls]	[tuː; tə]	[maɪ]	['wɜːði]	[lɔːdz]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[θɔːt]	,
As	**I**	**have**	**never**	**been**	**false**	**to**	**my**	**worthy**	**lords**	**even**	**in**	**thought**	**,**
作为	我	有	绝不	到过	错误的	到	我的	值得	领主们	甚至	在	想法	,

我从未背叛过我尊敬的君主，哪怕是在思想上。

[səʊ][baɪ] [ðæt] ['merɪt] [ʃæl; ʃəl][ai] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiː] ['væŋkwɪʃt]
so by that merit shall I now have the pleasure of beholding thee vanquished
所以 经过 那 优点 将 我 现在 有 这 乐趣 的 凝视 你 战败者
[ænd; ənd] [drægd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] .
and dragged by the sons of Pritha .
和 拖拽 经过 这 儿子们 的 普里塔 .

所以，凭借这功德，我现在将有幸看到你被普里塔的儿子们击败并拖走。

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] , ['kruːəl][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː][baɪ] ['siːzɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['vaɪələns] ,
Thou canst not , cruel as thou art , frighten me by seizing me with violence ,
你 罐 不是 , 残忍的 作为 你 艺术 , 吓唬 我 经过 抓住 我 和 暴力 ,

你再残忍，也无法用暴力吓唬我。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðəʊz] ['kʊruː] ['wɒrɪəz] [wɪl] [ɪ'spaɪ][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə]
for as soon as those Kuru warriors will espy me they will bring me back to
为了 作为 很快 作为 那些 库鲁 战士 将要 间谍 我 他们 将要 带来 我 后退 到
[ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - . -
the woods of Kamyaka . '
这 树林 的 - . -

因为那些库鲁战士一旦发现我，就会把我带回卡米亚卡森林。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðen] [ðæt] ['leɪdi][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi]
” Vaisampayana continued , “ Then that lady of large eyes , beholding them ready
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 然后 那 女士 的 大的 眼睛 , 凝视 他们 准备好
[tuː; tə] [leɪ] ['vaɪələnt][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
to lay violent hands on her ,
到 躺 暴力 双手 在 她 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，那位大眼睛的女子，看到他们准备对她施以暴力，

[ri'bjuːk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , - [dɪ'faɪl] [ˌem 'iː] [nɒt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [tʌtʃ] !
rebuked them and said , ' Defile me not by your touch !
责备 他们 和 说 , - 亵渎 我 不是 经过 你的 触碰 !

他斥责他们说：“不要用你们的触摸玷污我！”

- [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ə'lɑːm] [ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːld] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'vaɪzə(r)] , - .
' And in a great alarm she then called upon her spiritual adviser , Dhaumya .
- 和 在 一个 伟大的 警报 她 然后 称为 之上 她 精神 顾问 , - .

于是，她惊恐万分，便去求助她的精神导师达乌米亚。

[ˌdʒeɪə'drɑːθə] , [haʊ'evə(r)] , [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm]
Jayadratha , however , seized her by her upper garment , but she pushed him
贾亚德拉塔 , 然而 , 查获 她 经过 她 上 服装 , 但 她 推动 他
[wɪð] [greɪt] ['vɪgə(r)] .
with great vigour .
和 伟大的 活力 .

然而，贾亚德拉塔抓住她的上衣，但她用力推开了他。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi] ,
And pushed by the lady ,
和 推动 经过 这 女士 ,

被那位女士推着，

[ðæt] ['sɪnfl] [retʃ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ɪts] [ruːts] .
that sinful wretch fell upon the ground like a tree severed from its roots .
那 罪恶的 可怜虫 跌倒 之上 这 地面 喜欢 一个 树 切断 从 它是 根 .

那个罪恶滔天的家伙像断了根的树一样倒在地上。

[siːzd] , [haʊ'evə(r)] , [wʌns] [mɔː(r)] [baɪ] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pænt] [fɔː(r); fə(r)]
Seized , however , once more by him with great violence , she began to pant for
查获 , 然而 , 一次 更多的 经过 他 和 伟大的 暴力 , 她 开始 到 喘气 为了
[breθ] .
breath .
气息 .

然而，她再次被他粗暴地抓住，开始喘不过气来。

[ænd; ənd] [drægd] [baɪ][ðə; ði] [retʃ] , ['krɪʃnə] [æt; ət][lɑːst] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ['hævɪŋ]
And dragged by the wretch , Krishna at last ascended his chariot having
和 拖拽 经过 这 可怜虫 , 克里希那 在 最后的 上升 他的 战车 拥有
['wəːʃip] - [fiːt] .
worshipped Dhaumya's feet .
崇拜 - 脚 .

克里希纳被那恶人拖着，最终登上战车，此前他已膜拜了道米亚的脚。

[ænd; ənd] - [ðen] [ə'drest] [ˌdʒeɪə'drɑːθə][ænd; ənd] [sed] , - [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ][ˌdʒeɪə'drɑːθə] ,
And Dhaumya then addressed Jayadratha and said , ' Do thou , O Jayadratha ,
和 - 然后 已解决 贾亚德拉塔 和 说 , - 做 你 , 哦 贾亚德拉塔 ,

然后 Dhaumya 对 Jayadratha 说道：“哦，Jayadratha，你做吧，

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] .
observe the ancient custom of the Kshatriyas .
观察 这 古老的 风俗 的 这 刹帝利 .

遵守刹帝利的古老习俗。

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ðəʊz] [greɪt] ['wɒrɪəz] .
Thou canst not carry her off without having vanquished those great warriors .
你 罐 不是 携带 她 离开 没有 拥有 战败者 那些 伟大的 战士 .

除非你战胜那些强大的战士，否则你无法带走她。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðaʊ] [ʃælt] [riːp] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [fruːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [ækt] ,
Without doubt , thou shalt reap the painful fruits of this thy despicable act ,
没有 怀疑 , 你 应 收割 这 痛苦 水果 的 这 你的 卑鄙 行为 ,

毫无疑问，你必将承受你卑鄙行径带来的痛苦后果。

[wen] [ðaʊ] [ɪn'kaʊntə; en-] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][æt; ət]
when thou encounterest the heroic sons of Pandu with Yudhishthira the just at
什么时候 你 遭遇 这 英勇 儿子们 的 潘杜 和 尤迪什提拉 这 只是 在
[ðeə(r)] [hed] ! -
their head ! '
他们的 头 ! -

当你遇到般度的英雄之子，他们以公正的尤迪什提拉为首时！

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] - , ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst]
” Vaisampayana continued , “ Having said these words Dhaumya , entering into the midst
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 说 这些 字 - , 进入 进入 这 中间
[ɒv; əv] - ['ɪnfəntri] ,
of Jayadratha's infantry ,
的 - 步兵 ,

毗耶娑继续说道：“说完这些话，道弥，便进入了贾亚德拉塔步兵的队伍之中，

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt] [rɪ'naʊnd] [ˌprɪn'ses] [huː] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]
began to follow that renowned princess who was thus being carried away by the
开始 到 跟随 那 著名 公主 WHO 曾是 因此 存在 携带 离开 经过 这
['rævɪʃər] .
ravisher .
强奸者 .

开始跟随那位被强盗掳走的著名公主。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXVII
" 部分 -

“第 CCLXVII 节

[sed] , “ ['miːnwaɪl] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['bəʊmən] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Vaisampayana said , “ Meanwhile those foremost of bowmen on the face of the
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 同时 那些 首先 的 弓箭手 在 这 脸 的 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

毗耶娑婆耶那说道：“与此同时，地球上最杰出的弓箭手们，

['hævɪŋ] ['wɔndə] ['seprətli] [ænd; ənd] [reɪndʒd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] ['plenti]
having wandered separately and ranged in all directions , and having slain plenty
拥有 漫步 分别地 和 范围 在 全部 方向 , 和 拥有 被杀 很多
[ɒv; əv] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] ,
of deer and buffaloes ,
的 鹿 和 水牛 ,

他们各自游荡，四处游荡，猎杀了许多鹿和野牛。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [met] [tə'geðə(r)] .
at length met together .
在 长度 遇见 一起 .

最终他们见面了。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [hoʊsts] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [ænd; ənd]
And observing that great forest , which was crowded with hosts of deer and
和 观察 那 伟大的 森林 , 哪个 曾是 挤 和 主持人 的 鹿 和
[waɪld] [biːsts] ,
wild beasts ,
荒野 野兽 ,

他观察着那片茂密的森林，那里挤满了成群的鹿和野兽，

[rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪz] [ɒv; əv] [bɝdz] ,
resounding with the shrill cries of birds ,
高亢 和 这 尖锐 哭泣 的 鸟类 ,

回荡着鸟儿尖锐的鸣叫声，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] [jel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
and hearing the shrieks and yells of the denizens of the wilderness .
和 听力 这 尖叫 和 喊叫 的 这 居民 的 这 荒野 .

还能听到荒野居民的尖叫和呼喊声。

[juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
Yudhishthira said unto his brothers .
尤迪什提拉 说 到 他的 兄弟 .

尤迪什提拉对他的兄弟们说。

- [ðiːz] [bɝdz] [ænd; ənd] [waɪld] [biːsts] , ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ]
' These birds and wild beasts , flying towards that direction which is illuminated by
- 这些 鸟类 和 荒野 野兽 , 飞行 向 那 方向 哪个 是 照明 经过
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

“这些飞鸟走兽，朝着太阳照耀的方向飞去，

[ɑː(r); ə(r)] ['ʌtərɪŋ] ['dɪsənənt] [kraɪz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .
are uttering dissonant cries and displaying an intense excitement .
是 发出声音 不和谐的 哭泣 和 显示 一个 激烈的 激动 .

他们发出不和谐的叫喊声，表现出极度的兴奋。

[ɔːl]	[ðɪs]	['əʊnli]	[ʃəʊz]	[ðæt]	[ðɪs]	['maɪti]	['fɒrɪst]	[hæθ]	[biːn]	[ɪn'veɪdɪd]	[baɪ]	['hɒstaɪl]	[ɪn'truːdəz]	.
All	this	only	shows	that	this	mighty	forest	hath	been	invaded	by	hostile	intruders	.
全部	这	仅有的	演出	那	这	强大的	森林	有	到过	入侵	经过	敌对的	入侵者	.

这一切都表明，这片茂密的森林已经遭到了敌对入侵者的侵扰。

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['moʊmənts]	[dɪ'leɪ]	[let]	[ˌjuː 'es]	[gɪv]	[ʌp]	[ðə; ði]	[tʃeɪs]	.
Without	a	moment's	delay	let	us	give	up	the	chase	.
没有	一个	瞬间	延迟	让	我们	给	向上	这	追赶	.

我们立刻放弃追逐吧。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[niːd]	[ɒv; əv]	[geɪm]	.
We	have	no	more	need	of	game	.
我们	有	不	更多的	需要	的	游戏	.

我们不再需要玩游戏了。

[maɪ]	[hɑːt]	[eɪks]	[ænd; ənd]	[siːm]	[tuː; tə]	[bɜːn]	!
My	heart	aches	and	seems	to	burn	!
我的	心	疼痛	和	似乎	到	烧伤	!

我的心好痛，感觉像在燃烧！

[ðə; ði]	[səʊl]	[ɪn]	[maɪ]	['bɒdi]	,	['əʊvə(r)]	-	['paʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['ɪntəlekt]	,	[siːm]	['redi]	[tuː; tə]	[flaɪ]	[aʊt]	.
The	soul	in	my	body	,	over	-	powering	the	intellect	,	seems	ready	to	fly	out	.
这	灵魂	在	我的	身体	,	超过	-	动力	这	智力	,	似乎	准备好	到	飞	出去	.

我体内的灵魂似乎压倒了理智，随时准备飞出体外。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[leɪk]	[rɪd]	[baɪ]	['gɑːrʊdɑː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maɪti]	[sneɪk]	[ðæt]	[dwel]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
As	a	lake	rid	by	Garuda	of	the	mighty	snake	that	dwells	in	it	,
作为	一个	湖	摆脱	经过	迦楼罗	的	这	强大的	蛇	那	居住地	在	它	,

如同迦楼罗将栖息其中的巨蛇从湖泊中驱逐出去一样，

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[pɒt]	[dreɪnd]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['kɒntents]	[baɪ]	['θɜːsti]	[men]	,
as	a	pot	drained	of	its	contents	by	thirsty	men	,
作为	一个	锅	排水	的	它是	内容	经过	渴	男人	,

就像一个被口渴的人喝干了里面水的罐子一样

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['kɪŋdəm]	[reft]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[prɒ'sperəti]	,
as	a	kingdom	reft	of	king	and	prosperity	,
作为	一个	王国	反射	的	国王	和	繁荣	,

作为一个没有国王和繁荣的王国，

['iːv(ə)n]	[səʊ]	[dʌθ]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	-	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
even	so	doth	the	forest	of	Kamyaka	seem	to	me	.
甚至	所以	确实	这	森林	的	-	似乎	到	我	.

在我看来，卡米亚卡森林也是如此。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	[ðəʊz]	[hə'rəʊɪk]	['wɒrɪəz]	[drəʊv]	[tə'wɔːdz]	[ðeə(r)]	[ə'bəʊd]	,
'	Thus	addressed	,	those	heroic	warriors	drove	towards	their	abode	,
-	因此	已解决	,	那些	英勇	战士	驾驶	向	他们的	住所	,

听完训话，那些英勇的战士们便驱车向他们的住所驶去。

[ɒn]	[greɪt]	[kɑːz]	[ɒv; əv]	['hænsəm]	[meɪk]	[ænd; ənd]	[drɔːn]	[baɪ]	[stiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[briːd]
on	great	cars	of	handsome	make	and	drawn	by	steeds	of	the	Saindharva	breed
在	伟大的	汽车	的	英俊的	制作	和	绘制	经过	马匹	的	这	-	品种

[ɪk'siːdɪŋli]	[fliːt]	[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hʌrɪkən]	.
exceedingly	fleet	and	possessed	of	the	speed	of	the	hurricane	.
非常	舰队	和	拥有	的	这	速度	的	这	飓风	.

乘坐外形俊朗的大型汽车，由赛达瓦种骏马牵引，速度极快，拥有飓风般的速度。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] , [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['jelɪŋ] ['hɪdiəsli] [ɒn][ðə; ði] ['weɪsaɪd]

And on their way back , they beheld a jackal yelling hideously on the wayside

和 在 他们的 方式 后退 , 他们 观看 一个 豺狼 大喊 极其可怕 在 这 路边

[tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [left] .

towards their left .

向 他们的 左边 .

在返回的路上，他们看到左边路边有一只豺狼发出凄厉的叫声。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['biːmə] [ænd; ənd]

And king Yudhishthira , regarding it attentively , said unto Bhima and

和 国王 尤迪什提拉 , 关于 它 认真地 , 说 到 毗摩 和

[ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,

Dhananjaya ,

达纳贾亚 ,

国王尤帝什提拉仔细地听了之后，对毗摩和达纳迦耶说道：

- [ðɪs] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , ['spiːkɪŋ]

' This jackal that belongs to a very inferior species of animals , speaking

- 这 豺狼 那 属于 到 一个 非常 下 物种 的 动物 , 请讲

[tuː; tə]['aʊə(r)] [left] ,

to our left ,

到 我们的 左边 ,

“这只属于低等动物物种的豺狼，正朝我们左边说话，

['spiːkəθ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnfl] [kʊ'ruːʃ] , [disri'gɑːd] [ˌjuː 'es] ,

speaketh a language which plainly indicates that the sinful Kurus , disregarding us ,

说话 一个 语言 哪个 显然 表示 那 这 罪恶的 库鲁斯 , 不予理会 我们 ,

所说的语言清楚地表明，罪恶的库鲁人无视我们，

[hæv; həv] [kə'menst] [tuː; tə] [ə'pres] [ˌjuː 'es][baɪ] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['vaɪələns] .

have commenced to oppress us by resorting to violence .

有 开始 到 压迫 我们 经过 复原 到 暴力 .

他们开始诉诸暴力来压迫我们。

- ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ,

' After the sons of Pandu had given up the chase and said these words ,

- 后 这 儿子们 的 潘杜 有 给定 向上 这 追赶 和 说 这些 字 ,

“般度之子们放弃追逐并说了这些话之后，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [grəʊv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðeə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] .

they entered the grove which contained their hermitage .

他们 进入 这 树林 哪个 包含 他们的 隐居处 .

他们进入了树林，那里有他们的隐居处。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] [meɪd] , [ðə; ði][gɜːl] - , ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd]

And there they found their beloved one's maid , the girl Dhatreyika , sobbing and

和 那里 他们 成立 他们的 心爱 一个人的 女佣 , 这 女孩 - , 啜泣 和

['wiːpɪŋ] .

weeping .

哭泣 .

他们在那里发现了他们心爱之人的女仆达特雷伊卡，她正在哭泣啜泣。

[ænd; ənd] - [ðen] ['kwɪkli] [ə'laɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɪð]

And Indrasena then quickly alighting from the chariot and advancing with

和 - 然后 迅速地 下车 从 这 战车 和 前进 和

['heɪsti] [steps] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,

hasty steps towards her ,

仓促 步骤 向 她 ,

于是因陀罗塞那迅速从战车上下来，迈着急促的步伐向她走去。

['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ɒv; əv][maɪnd] , ['seɪɪŋ] , - [wɒt] [meɪks] [ðiː]
questioned her , O king , in great distress of mind , saying , ' What makes thee
被质问 她 , 哦 国王 , 在 伟大的 痛苦 的 头脑 , 说 , - 什么 制作 你
[wiːp] [ðʌs] ,
weep thus ,
哭泣 因此 ,

国王啊，我忧心忡忡地问她：“是什么让你如此哭泣？”

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðaɪ] [feɪs] [səʊ] [wəʊ] - [bɪ'gɒn] [ænd; ənd] ['kʌlələs] ?
lying on the ground , and why is thy face so woe - begone and colourless ?
说谎 在 这 地面 , 和 为什么 是 你的 脸 所以 悲哀 - 走开 和 无色 ?

你躺在地上，为什么你的脸色如此凄惨苍白？

[ai] [həʊp] [nəʊ]['kruːəl] [retʃ] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [draʊ'pɑːdiː] [pə'zest]
I hope no cruel wretches have done any harm to the princess Draupadi possessed
我 希望 不 残忍的 可怜虫 有 完毕 任何 伤害 到 这 公主 德罗波蒂 拥有
[ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [aɪz] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [self] [ɒv; əv] ['evri]
of incomparable beauty and large eyes and who is the second self of every
的 无与伦比 美丽 和 大的 眼睛 和 WHO 是 这 第二 自己 的 每一个
[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ?
one of those bulls of the Kuru race ?
一 的 那些 公牛 的 这 库鲁 种族 ?

我希望没有残忍的恶棍伤害过拥有无与伦比美貌和明亮双眸的公主德罗波蒂，她就是俱卢族每一头公牛的另一个自我。

[səʊ] ['æŋkʃəs] [hæθ] [biːn] ['dɑːrməz] [sʌn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæθ] ['entəd] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv]
So anxious hath been Dharma's son that if the princess hath entered the bowels of
所以 焦虑的 有 到过 佛法的 儿子 那 如果 这 公主 有 进入 这 肠道 的
[ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)] [hæθ] [sɔːrd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
the earth or hath soared to heaven or dived into the bottom of the ocean ,
这 地球 或者 有 飙升 到 天堂 或者 潜水 进入 这 底部 的 这 海洋 ,

法神之子如此焦急，以至于无论公主是进入地底深处，还是飞升天堂，或是潜入海底，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɪl] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
he and his brothers will go thither in pursuit of her .
他 和 他的 兄弟 将要 去 那里 在 追逐 的 她 .

他和他的兄弟们将前往那里追寻她。

[huː] [kʊd; kəd] [ðæt] [fuːl] [biː; bi] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðæt] ['praɪsləs] ['dʒuːəl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Who could that fool be that would carry away that priceless jewel belonging to the
WHO 可以 那 傻子 是 那 会 携带 离开 那 无价 宝石 属于 到 这
['maɪti] [ænd; ənd]['evə(r)] - [vɪk'tɔːriəs] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
mighty and ever - victorious sons of Pandu ,
强大的 和 曾经 - 胜利者 儿子们 的 潘杜 ,

究竟是怎样一个蠢货，竟敢夺走属于强大而常胜的般度之子的那颗无价之宝？

[ðəʊz] [gɹ'aɪndəz] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz]
those grinders of foes , and which is dear unto them as their own lives
那些 研磨机 的 敌人 , 和 哪个 是 亲爱的 到 他们 作为 他们的 自己的 生活
?
?
?

那些消灭敌人的机器，对他们来说，什么比自己的生命更珍贵？

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [əˈweɪ] [ðæt]
I don't know who the person could be that would think of carrying away that
我 不 知道 WHO 这 人 可以 是 那 会 思考 的 携带 离开 那
[ˌprɪnˈses] [huː] [hæθ] [sʌtʃ] [ˈpaʊəf(ə)l] [prəˈtektər] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ]
princess who hath such powerful protectors and who is even like a walking
公主 WHO 有 这样的 强大的 保护者 和 WHO 是 甚至 喜欢 一个 步行
[ɪmˈbɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] ?
embodiment of the hearts of the sons of Pandu ?
实施例 的 这 心 的 这 儿子们 的 潘杜 ?

我不知道究竟是谁会想到要掳走那位拥有强大护卫队、甚至可以说是般度之子们心意的化身的公主?

[ˈpɪəsɪŋ] [huːz] [brests] [wɪl] [ˈterəb(ə)l] [ʃɑːfts] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Piercing whose breasts will terrible shafts stick to the ground to - day ?
冲孔 谁 乳房 将要 糟糕的 轴 戳 到 这 地面 到 - 天 ?

今天，谁的乳房会被可怕的尖刺刺穿，然后粘在地上?

[duː; də] [nɒt] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] [ˈtɪmɪd] [ɡɜːl] ,
Do not weep for her , O timid girl ,
做 不是 哭泣 为了 她 , 哦 胆小 女孩 ,

胆怯的姑娘，不要为她哭泣。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ˈkrɪʃnə] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
for know thou that Krishna will come back this very day , and the sons of
为了 知道 你 那 克里希那 将要 来 后退 这 非常 天 , 和 这 儿子们 的
[ˈprɪθə] ,
Pritha ,
普里塔 ,

你要知道，克里希那今天就会回来，还有普里塔的儿子们，

[ˈhævɪŋ] [sleɪn] [ðeə(r)] [fəʊz] , [wɪl] [əˈɡen] [biː; bi][juˈnaɪtɪd] [wɪð] - !
having slain their foes , will again be united with Yagnaseni !
拥有 被杀 他们的 敌人 , 将要 再次 是 团结的 和 - !

他们击败了敌人，将再次与亚格纳塞尼团聚!

- [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [hɪm] , - , [ˈwaɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , [rɪˈplaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu]
' Thus addressed by him , Dhatreyika , wiping her beautiful face , replied unto
- 因此 已解决 经过 他 , - , 擦拭 她 美丽的 脸 , 回复 到
- [ðə; ði] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] , [ˈseɪɪŋ] ,
Indrasena the charioteer , saying ,
- 这 车夫 , 说 ,

“他如此吩咐之后，达特雷卡一边擦拭着她美丽的脸庞，一边回答车夫因陀罗塞那说:”

- [disriˈɡɑːd] [ðə; ði] [faɪv] [ˈɪndrə] - [laɪk] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈpɑːnduː] , [ˌdʒeɪəˈdrɑːθə] [hæθ] [ˈkærid] [əˈweɪ]
' Disregarding the five Indra - like sons of Pandu , Jayadratha hath carried away
- 不予理会 这 五 因陀罗 - 喜欢 儿子们 的 潘杜 , 贾亚德拉塔 有 携带 离开
[ˈkrɪʃnə] [baɪ] [fɔːs] .
Krishna by force .
克里希那 经过 力量 .

“不顾般度五子（如同因陀罗一般），贾亚德拉塔强行掳走了克里希纳。”

[ðə; ði] [træk] [pəˈsjuːd] [baɪ][hɪm] [hæθ] [nɒt] [jet] [dɪsəˈpɪəd] ,
The track pursued by him hath not yet disappeared ,
这 追踪 追击 经过 他 有 不是 然而 消失 ,

他所追寻的足迹尚未消失。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ˈfeɪdɪd] .
for the broken branches of trees have not yet faded .
为了 这 破碎的 分支 的 树木 有 不是 然而 褪色 .

因为树木的断枝还没有凋零。

[ˈðeəfɔː(r)] , [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwɪkli] ,
Therefore , turn your cars and follow her quickly ,
所以 , 转动 你的 汽车 和 跟随 她 迅速地 ,

因此，调转车头，迅速跟上她。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈkænɒt] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] !
for the princess cannot have gone far by this time !
为了 这 公主 不能 有 已消失 远的 经过 这 时间 !

因为公主这个时候不可能走远了！

[jiː; ji] [ˈwɒrɪəz] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ɒv; əv][ˈɪndrə] , [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒstli] [bəʊz] [ɒv; əv]
Ye warriors possessed of the prowess of Indra , putting on your costly bows of
叶 战士 拥有 的 这 能力 的 因陀罗 , 推杆 在 你的 昂贵 弓 的
[ˈhænsəm] [meɪk] ,
handsome make ,
英俊的 制作 ,

你们这些拥有因陀罗神力的勇士们，戴上你们昂贵而精美的弓箭吧！

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒstli] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈkwivə] , [spiːd] [jiː; ji][ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv]
and taking up your costly bows and quivers , speed ye in pursuit of
和 采取 向上 你的 昂贵 弓 和 箭筒 , 速度 是的 在 追逐 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

拿起你们昂贵的弓箭，快去追赶她吧！

[lest] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ] [θrets] [ɔː(r)] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlə(r)]
lest overpowered by threats or violence and losing her sense and the colour
免得 实力悬殊 经过 威胁 或者 暴力 和 输 她 感觉 和 这 颜色
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
of her cheeks ,
的 她 脸颊 ,

以免被威胁或暴力制服，失去理智，面色苍白。

[ʃiː; ʃi] [jiːldz] [hɜːˈself] [ʌp] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndɪˈzɜːvɪŋ] [waɪt] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][wʌn] [pʊreɪθ] [fɔːθ] ,
she yields herself up to an undeserving wight , even as one poureth forth ,
她 产量 她自己 向上 到 一个 不配 怀特岛 , 甚至 作为 一 倾泻 前进 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈleɪdl] ,
from the sacrificial ladle ,
从 这 献祭 勺子 ,

她将自己献给一个不配的罪人，就像从祭祀的勺子里倾倒出祭品一样。

[ðə; ði] [ˈsæŋktɪfaɪd] [ɒˈbleɪʃən] [ɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈæʃɪz] .
the sanctified oblation on a heap of ashes .
这 圣化 祭祀 在 一个 堆 的 灰烬 .

在灰烬堆上献上的圣物。

[əʊ] , [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈklærəfaɪd] [ˈbʌtə(r)] [ɪz] [nɒt] [pɔː] [ˈɪntuː][æn; ən] [ʌnɪgˈnaɪtɪŋ] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈpædi]
O , see that the clarified butter is not poured into an unigniting fire of paddy
哦 , 看 那 这 澄清 黄油 是 不是 倾倒 进入 一个 熄灭 火 的 稻田
[tʃæf; tʃɑːf] ;
chaff ;
糠 ;

哦，千万不要把澄清的黄油倒入未点燃的稻壳火中；

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈgɑːlənd] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ɪz] [nɒt] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsemətri] .
that a garland of flowers is not thrown away in a cemetery .
那 一个 花环 的 花朵 是 不是 抛掷 离开 在 一个 公墓 .

在墓地里，花环不会被丢弃。

[əʊ]	,
O	**,**
哦	,

哦，

[teɪk]	[keə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['səʊmə]	[dʒuːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	[ɪz]	[nɒt]	[lik]	[ʌp]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dɒg]	[θruː]
take	**care**	**that**	**the**	**Soma**	**juice**	**of**	**a**	**sacrifice**	**is**	**not**	**licked**	**up**	**by**	**a**	**dog**	**through**
拿	关心	那	这	索玛	汁	的	一个	牺牲	是	不是	舔过	向上	经过	一个	狗	通过

[ðə; ði]	['keələsnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'fɪʃieɪtɪŋ]	[priːsts]	!
the	**carelessness**	**of**	**the**	**officiating**	**priests**	**!**
这	疏忽	的	这	裁判	神父	!

务必小心，不要因为主持祭祀的祭司疏忽大意，让狗舔食祭祀用的苏摩汁液！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[let] [nɒt] [ðə; ði] ['lɪli] [biː; bi] ['ruːdli] [tɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['rəʊmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [preɪ] [ɪn] [ðə; ði]
let not the lily be rudely torn by a jackal roaming for its prey in the
让 不是 这 百合 是 粗鲁地 撕裂 经过 一个 豺狼 漫游 为了 它是 猎物 在 这
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɒrɪst] .
impenetrable forest .
坚不可摧 森林 .

不要让在密林中觅食的豺狼粗暴地撕碎百合花。

[əʊ] , [let] [nəʊ] [ɪn'fɪəriə(r)] [waɪt] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv]
O , let no inferior wight touch with his lips the bright and beautiful face of
哦 , 让 不 下 怀特岛 触碰 和 他的 嘴唇 这 明亮的 和 美丽的 脸 的
[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
your wife ,
你的 妻子 ,

哦，绝不允许任何卑贱之人用他的嘴唇触碰你妻子美丽动人的脸庞！

[feə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [nəʊz] [ænd; ənd]
fair as the beams of the moon and adorned with the finest nose and
公平的 作为 这 光束 的 这 月亮 和 装饰 和 这 最好的 鼻子 和
[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [aɪz] ,
the handsomest eyes ,
这 最英俊的 眼睛 ,

她肤色白皙如月，拥有最挺拔的鼻子和最迷人的眼睛。

[laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ['lɪkɪŋ] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [pɒt] !
like a dog licking clarified butter kept in the sacrificial pot !
喜欢 一个 狗 舔舐 澄清 黄油 保留 在 这 献祭 锅 !

就像狗舔舐祭祀锅里澄清的黄油一样！

[duː; də] [jiː; ji] [spiːd] [ɪn] [ðɪs] [træk] [ænd; ənd] [let] [nɒt] [taɪm] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn] [juː; jʊ] .
Do ye speed in this track and let not time steal a march on you .
做 是的 速度 在 这 追踪 和 让 不是 时间 偷 一个 行进 在 你 .

在这条赛道上尽情驰骋，不要让时间抢走你的风头。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [rɪ'taɪə(r)] , [gʊd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [kən'trəʊl] [ðaɪ] [tʌŋ] .
' Yudhishthira said , ' Retire , good woman , and control thy tongue .
- 尤迪什提拉 说 , - 退休 , 好的 女士 , 和 控制 你的 舌头 .

尤迪什提拉说：“好女人，退下吧，管好你的嘴。”

[spiːk] [nɒt] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
Speak not this way before us .
说话 不是 这 方式 前 我们 .

不要在我们面前这样说话。

[kɪŋz] [ɔː(r)] ['prɪnsɪz] , [huː'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
Kings or princes , whoever are infatuated with the possession of power , are
国王 或者 王子们 , 谁 是 迷恋 和 这 拥有 的 力量 , 是
[ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] ! -
sure to come to grief ! '
当然 到 来 到 悲伤 ! -

国王或王子，凡是迷恋权力的人，都必将遭遇不幸！

”		[kən'tɪnjuːd]	,	“	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[ðeɪ]	[dɪ'pɑːtɪd]	,	['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[træk]
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**“**	**With**	**these**	**words**	**,**	**they**	**departed**	**,**	**following**	**the**	**track**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	，	“	和	这些	字	，	他们	已离开	，	下列的	这	追踪

['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
pointed	**out**	**to**	**them**	**,**
尖	出去	到	他们	，

毗耶娑继续说道：“说完这些话，他们便沿着指给他们的小路离开了。”

[ænd; ənd]	['friːkwəntli]	['briːðɪŋ]	[diːp]	[saɪz]	[laɪk]	[ðə; ði]	['hɪsɪŋ]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	,
and	**frequently**	**breathing**	**deep**	**sighs**	**like**	**the**	**hissing**	**of**	**snakes**	**,**
和	频繁地	呼吸	深的	叹息	喜欢	这	嘶嘶声	的	蛇	，

而且经常发出像蛇嘶嘶声一样的深沉叹息声，

[ænd; ənd]	[twæŋ]	[ðə; ði]	[strɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[lɑːdʒ]	[baʊz]	.
and	**twanging**	**the**	**strings**	**of**	**their**	**large**	**bows**	**.**
和	拨弦	这	字符串	的	他们的	大的	弓	.

他们拨动着大弓的弓弦。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[əb'zɜːvd]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	[dʌst]	[reɪzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[huːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stiːd]
And	**then**	**they**	**observed**	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**raised**	**by**	**the**	**hoofs**	**of**	**the**	**steeds**
和	然后	他们	观察到	一个	云	的	灰尘	提高	经过	这	蹄子	的	这	马匹

[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	-	['ɑːmi]	.
belonging	**to**	**Jayadratha's**	**army**	**.**
属于	到	-	军队	.

然后他们看到，贾亚德拉塔军队的战马蹄扬起一阵尘土。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[sɔː]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['ɪnfəntri]	,
And	**they**	**also**	**saw**	**Dhaumya**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**ravisher's**	**infantry**	**,**
和	他们	还	锯	-	在	这	中间	的	这	-	步兵	，

他们还在强盗步兵中看到了道米娅。

[ig'zɔːt]	['biːmə]	[tuː; tə]	['kwɪkən]	[hɪz; ɪz]	[steps]	.
exhorting	**Bhima**	**to**	**quicken**	**his**	**steps**	**.**
劝勉	毗摩	到	加速	他的	步骤	.

催促比玛加快脚步。

[ðen]	[ðəʊz]	['prɪnsɪz]	(	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	)	[wɪð]	[hɑːts]	[ˌʌndɪ'prɛst]	,
Then	**those**	**princes**	**(**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**)**	**with**	**hearts**	**undepressed**	**,**
然后	那些	王子们	（	这	儿子们	的	潘杜	）	和	心	未抑郁	，

于是那些心中没有沮丧的王子们（般度的儿子们），

[beɪd]	[hɪm]	[biː; bi]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[tʃɪə(r)]	[ænd; ənd]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,	-	[duː; də]	[ðaʊ]	[rɪ'tɜːn]	['tʃɪəfəli]	!
bade	**him**	**be**	**of**	**good**	**cheer**	**and**	**said**	**unto**	**him**	**,**	**'**	**Do**	**thou**	**return**	**cheerfully**	**!**
巴德	他	是	的	好的	欢呼	和	说	到	他	，	-	做	你	返回	愉快地	！

让他振作起来，并对他说：“你愉快地回来吧！”

-	—	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[rʌʃt]	[tə'wɔːdz]	[ðæt]	[həʊst]	[wɪð]	[greɪt]	['fjʊəri]	,	[laɪk]	[hɔːks]	[swuːp]
'	**—**	**And**	**then**	**they**	**rushed**	**towards**	**that**	**host**	**with**	**great**	**fury**	**,**	**like**	**hawks**	**swooping**
-	—	和	然后	他们	匆忙	向	那	主持人	和	伟大的	愤怒	，	喜欢	老鹰	俯冲

[daʊn]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[preɪ]	.
down	**on**	**their**	**prey**	**.**
向下	在	他们的	猎物	.

——然后他们像鹰隼俯冲捕食猎物一样，怒气冲冲地向那群人冲去。

[ænd; ənd]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,
And	**possessed**	**of**	**the**	**prowess**	**of**	**Indra**	**,**
和	拥有	的	这	能力	的	因陀罗	，

并拥有因陀罗的神力，

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[fɪld]	[wɪð]	['fjʊəri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	['ɒfəd]	[tuː; tə]	[draʊ'pɑːdiː]	.
they	**had**	**been**	**filled**	**with**	**fury**	**at**	**the**	**insult**	**offered**	**to**	**Draupadi**	**.**
他们	有	到过	已填	和	愤怒	在	这	侮辱	提供	到	德罗波蒂	.

他们对德罗波蒂受到的侮辱感到无比愤怒。

[bʌt; bət][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ˌdʒeɪə'drɑːθə][ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,
But at sight of Jayadratha and of their beloved wife seated on his car ,
但 在 视线 的 贾亚德拉塔 和 的 他们的 心爱 妻子 坐着 在 他的 车 ,

但当他看到贾亚德拉塔和他们心爱的妻子坐在他的车上时，

[ðeə(r)]['fjʊəri] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
their fury knew no bounds .
他们的 愤怒 知道 不 界限 .

他们的愤怒简直无以复加。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['maɪti] ['bəʊmən] , ['biːmə] [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And those mighty bowmen , Bhima and Dhananjaya and the twin brothers and the king ,
和 那些 强大的 弓箭手 , 毗摩 和 达纳贾亚 和 这 双 兄弟 和 这 国王 ,

还有那些强大的弓箭手，比玛、达纳迦亚、孪生兄弟和国王，

[kɔːld] [aʊt] [ˌdʒeɪə'drɑːθə][tuː; tə] [stɒp] ,
called out Jayadratha to stop ,
称为 出去 贾亚德拉塔 到 停止 ,

他喊杰亚德拉塔住手，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][səʊ] [bɪ'wɪldəd] [æz; əz][tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)nz] .
upon which the enemy was so bewildered as to lose their knowledge of directions .
之上 哪个 这 敌人 曾是 所以 困惑 作为 到 失去 他们的 知识 的 方向 .

敌人因此而惊慌失措，失去了方向感。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXVIII
〃 部分 -

“第 CCLXVIII 节

[sed] , “ [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['kʃɑːtrijə] , [ɪn'senst] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] ,
Vaisampayana said , “ The hostile Kshatriyas , incensed at sight of Bhimasena and Arjuna ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 这 敌对的 刹帝利 , 愤怒 在 视线 的 - 和 阿朱那 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说：“敌对的刹帝利 (Kshatriyas) 看到比马塞纳 (Bhimasena) 和阿尔诸那 (Arjuna) 时感到愤怒，

[sent] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
sent up a loud shout in the forest .
发送 向上 一个 大声 喊 在 这 森林 .

一声响亮的喊叫声响彻森林。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] ,
And the wicked king Jayadratha , when he saw the standards of those bulls of the Kuru race ,
和 这 邪恶 国王 贾亚德拉塔 , 什么时候 他 锯 这 标准 的 那些 公牛 的 这 库鲁 种族 ,

邪恶的国王贾亚德拉塔看到俱卢族的那些公牛旗帜时，

[lɒst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'splendənt] - ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [sed]
lost his heart , and addressing the resplendent Yagnaseni seated on his car , said
丢失的 他的 心 , 和 解决 这 灿烂 - 坐着 在 他的 车 , 说
, - [ðəʊz] [faɪv] [greɪt] ['wɒrɪəz] ,
, ' Those five great warriors ,
, - 那些 五 伟大的 战士 ,

他心灰意冷，对着坐在车上的光彩夺目的亚格纳塞尼说道：“那五位伟大的战士，

[əʊ] ['krɪʃnə] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][ai] [bɪ'liːv] , [ðaɪ] ['hʌzbəndz] .
O Krishna , that are coming , are I believe , thy husbands .
哦 克里希那 , 那 是 未来 , 是 我 相信 , 你的 丈夫们 .

克里希那啊，我相信，那些即将到来的人，是你的丈夫们。

[æz; əz] [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wel] , [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ]['leɪdi][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]
As thou knowest the sons of Pandu well , do thou , O lady of beautiful
作为 你 最了解 这 儿子们 的 潘杜 出色地 , 做 你 , 哦 女士 的 美丽的
['tresɪz] ,
tresses ,
头发 ,

既然你对般度之子们了如指掌，那么，拥有美丽秀发的女子，请你这样做吧。

[dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][juː 'es] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪdɪθ] [wɪtʃ]
describe them one by one to us , pointing out which of them rideth which
描述 他们 一 经过 一 到 我们 , 指向 出去 哪个 的 他们 骑 哪个
[kɑː(r)] !
car !
车 !

请你逐一描述他们，并指出他们各自乘坐哪辆车！

- [ðʌs] [ə'drest] , [draʊ'pɑːdiː] [rɪ'plaɪd] , - ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ['vaɪələnt] [diːd] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
' Thus addressed , Draupadi replied , ' Having done this violent deed calculated to
- 因此 已解决 , 德罗波蒂 回复 , - 拥有 完毕 这 暴力 契据 计算 到
['ʃɔːt(ə)n] [ðaɪ] [laɪf] ,
shorten thy life ,
缩短 你的 生活 ,

“德罗波蒂回答说：‘你既然做了这件旨在缩短你生命的暴行，

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪl] [ðiː] [naʊ] , [əʊ] [fuːl] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] ['wɒrɪəz] ,
what will it avail thee now , O fool , to know the names of those great warriors ,
什么 将要 它 可用 你 现在 , 哦 傻子 , 到 知道 这 姓名 的 那些 伟大的 战士 ,

愚人啊，你如今知道那些伟大战士的名字又有什么用呢？

[fɔː(r); fə(r)] , [naʊ] [ðæt] [maɪ][hə'rəʊɪk] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] ,
for , now that my heroic husbands are come ,
为了 , 现在 那 我的 英勇 丈夫们 是 来 ,

因为，现在我英勇的丈夫们都回来了，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][jiː; ji] [wɪl] [biː; bi] [left] [ə'laɪv] [ɪn]['bæt(ə)l] .
not one of ye will be left alive in battle .
不是 一 的 是的 将要 是 左边 活 在 战斗 .

你们当中没有一个人会在战场上活着回来。

[haʊ'evə(r)] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][hæst] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ,
However as thou art on the point of death and hast asked me ,
然而 作为 你 艺术 在 这 观点 的 死亡 和 哈斯特 问 我 ,

然而，既然你已濒临死亡并向我提出这个问题，

[ai] [wɪl] [tel] [ðiː] ['evriθɪŋ] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .
I will tell thee everything , this being consistent with the ordinance .
我 将要 告诉 你 一切 , 这 存在 持续的 和 这 条例 .

我会把一切都告诉你，这符合法令的规定。

[bɪ'həʊldɪŋ]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðəz]	,
Beholding	**king**	**Yudhishthira**	**the**	**just**	**with**	**his**	**younger**	**brothers**	**,**
凝视	国王	尤迪什提拉	这	只是	和	他的	年轻	兄弟	,

目睹公正的国王尤迪什提拉和他的弟弟们，

[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[ðə; ði]	['slaɪɪst]	[æŋ'zaɪəti]	[ɔː(r)]	[fɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	!
I	**have**	**not**	**the**	**slighest**	**anxiety**	**or**	**fear**	**from**	**thee**	**!**
我	有	不是	这	最轻微	焦虑	或者	害怕	从	你	!

我丝毫不会因为你而感到焦虑或恐惧！

[ðæt]	['wɒriə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[huːz]	['flægstɑːf]	[tuː]	['hænsəm]	[ænd; ənd]	['sɒnərəs]	['teɪbə(r)]	[kɔːld]	['nændə]	[ænd; ənd]	[uːpənændə]	[ɑː(r); ə(r)]	['kɒnstəntli]	[pleɪd]	[ə'pɒn]
That	**warrior**	**at**	**the**	**top**	**of**	**whose**	**flagstaff**	**two**	**handsome**	**and**	**sonorous**	**tabours**	**called**	**Nanda**	**and**	**Upananda**	**are**	**constantly**	**played**	**upon**
那	战士	在	这	顶部	的	谁	旗杆	二	英俊的	和	响亮的	手鼓	称为	南达	和	乌帕南达	是	不断地	玩	之上

,
,
,

那位站在旗杆顶端的战士，他的两把名为南达和乌帕南达的精美而响亮的鼓声不断响起。

—	[hiː; hi]	,	[əʊ]	-	[tʃiːf]	,	[hæθ]	[ə; eɪ]	[kə'rekt]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mə'ræləti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ækts]	.
—	**he**	**,**	**O**	**Sauvira**	**chief**	**,**	**hath**	**a**	**correct**	**knowledge**	**of**	**the**	**morality**	**of**	**his**	**own**	**acts**	**.**
—	他	,	哦	-	首席	,	有	一个	正确的	知识	的	这	道德	的	他的	自己的	行为	.

——索维拉酋长啊，他对自己行为的道德性有着正确的认识。

[men]	[ðæt]	[hæv; həv]	[ə'teɪnd]	[sək'ses]	['ɔːlweɪz]	[wɔːk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[treɪn]	.
Men	**that**	**have**	**attained**	**success**	**always**	**walk**	**in**	**his**	**train**	**.**
男人	那	有	已达到	成功	总是	走	在	他的	火车	.

成功人士总是跟在老板后面。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[kəm'plekʃ(ə)n]	[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	[gəʊld]	,	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['prɒmɪnənt]	[nəʊz]	[ænd; ənd]	[lɑːdʒ]	[aɪz]	,
With	**a**	**complexion**	**like**	**that**	**of**	**pure**	**gold**	**,**	**possessed**	**of**	**a**	**prominent**	**nose**	**and**	**large**	**eyes**	**,**
和	一个	肤色	喜欢	那	的	纯的	金子	,	拥有	的	一个	著名的	鼻子	和	大的	眼睛	,

她拥有如纯金般光滑的肤色，高挺的鼻子和大大的眼睛，

[ænd; ənd]	[in'djuː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['slendə(r)]	[meɪk]	,
and	**endued**	**with**	**a**	**slender**	**make**	**,**
和	赋予	和	一个	苗条	制作	,

身材苗条，

[ðæt]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[ɪz]	[nəʊn]	[ə'mʌŋ]	['piːp(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
that	**husband**	**of**	**mine**	**is**	**known**	**among**	**people**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Yudhishthira**	**,**
那	丈夫	的	矿	是	已知	之中	人们	经过	这	姓名	的	尤迪什提拉	,

我的丈夫在人们中间被称为尤迪什提拉。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['dɑːmə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊruː]	[reɪs]	.
the	**son**	**of**	**Dharma**	**and**	**the**	**foremost**	**of**	**the**	**Kuru**	**race**	**.**
这	儿子	的	法	和	这	首先	的	这	库鲁	种族	.

达摩之子，俱卢族的领袖。

[ðæt]	['vɜːtʃuəs]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[men]		[laɪf]	[tuː; tə]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	[ðæt]	[jiːldz]	.
That	**virtuous**	**prince**	**of**	**men**	**granteth**	**life**	**to**	**even**	**a**	**foe**	**that**	**yields**	**.**
那	有德行的	王子	的	男人	授予	生活	到	甚至	一个	敌人	那	产量	.

那位德行高尚的君王甚至会赐予投降的敌人以生命。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [fuːl] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðaɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðaɪ] [hændz] , [rʌn] [tuː; tə] [hɪm]
Therefore , O fool , throwing down thy arms and joining thy hands , run to him
所以 , 哦 傻子 , 投掷 向下 你的 武器 和 加入 你的 双手 , 跑步 到 他
[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] ,
for thy good ,
为了 你的 好的 ,

所以，愚人啊，放下你的武器，双手合十，奔向他，为了自己的益处！

[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .
to seek his protection .
到 寻找 他的 保护 .

寻求他的庇护。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [mæn] [huːm] [ðaʊ] [siːst] [wɪð] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [fʊl] -
And that other man whom thou seest with long arms and tall as the full -
和 那 其他 男人 谁 你 西斯特 和 长的 武器 和 高的 作为 这 满的 -
[grəʊn] ['sɑːlə] [triː] ,
grown Sala tree ,
生长 萨拉 树 ,

还有你看到的那个人，他手臂很长，像一棵枝繁叶茂的沙拉树一样高大，

['siːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
seated on his chariot , biting his lips ,
坐着 在 他的 战车 , 咬 他的 嘴唇 ,

他坐在战车上，咬着嘴唇，

[ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [aɪ] - [braʊz] [tə'geðə(r)] ,
and contracting his forehead so as to bring the two eye - brows together ,
和 承包 他的 前额 所以 作为 到 带来 这 二 眼睛 - 眉毛 一起 ,
[ɪz] [hiː; hi] , — [maɪ] ['hʌzbənd] - !
is he , — my husband Vrikodara !
是 他 , — 我的 丈夫 - !

他紧绷着额头，使两道眉毛靠在一起，他就是——我的丈夫 Vrikodara！

[stiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [briːd] , [plʌmp] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð]
Steeds of the noblest breed , plump and strong , well - trained and endued with
骏马 的 这 最高贵 品种 , 丰满 和 强的 , 出色地 - 受过训练 和 赋予 和
[greɪt] [mait] ,
great might ,
伟大的 可能 ,

血统最高贵的骏马，体态丰满强壮，训练有素，力大无穷。

[drɔː] [ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɒriə(r)] !
draw the cars of that warrior !
画 这 汽车 的 那 战士 !

画出那位战士的座驾！

[hɪz; ɪz] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] .
His achievements are superhuman .
他的 成就 是 超人类 .

他的成就堪称超人。

[hiː; hi] [ɪz] [nəʊn] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːmə] [ɒn] [ɜːθ] .
He is known , therefore , by the name of Bhima on earth .
他 是 已知 , 所以 , 经过 这 姓名 的 毗摩 在 地球 .

因此，他在人间被称为毗摩。

[ðeɪ] [ðæt] [ə'fend] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
They that offend him are never suffered to live .
他们 那 得罪 他 是 绝不 遭受 到 居住 .

凡得罪他的人，都绝不会被允许活下去。

[hiː; hi]['nevə(r)] [fɝgɛtɛθ] [ə; eɪ] [fəʊ] .
He never forgetteth a foe .
他 绝不 忘记 一个 敌人 .

他从不忘记敌人。

[ɒn] [sʌm; səm]['priːtekst][ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .
On some pretext or other he wrecketh his vengeance .
在 一些 借口 或者 其他 他 破坏 他的 复仇 .

他以各种借口破坏了自己的复仇计划。

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi] ['pæsɪfaɪ] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [rekt] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['vendʒəns] .
Nor is he pacified even after he has wrecked a signal vengeance .
也不 是 他 安抚 甚至 后 他 有 损毁 一个 信号 复仇 .

即使在他摧毁了复仇信号之后，他也没有平静下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['bəʊmən] , [in'djuː] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] ,
And there , that foremost of bowmen , endued with intelligence and renown ,
和 那里 , 那 首先 的 弓箭手 , 赋予 和 智力 和 名声 ,

在那里，那位最杰出的弓箭手，才智过人，声名远播，

[wɪð] ['sensɪz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ænd; ənd] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] — [ðæt] ['brʌðə(r)]
with senses under complete control and reverence for the old — that brother
和 感官 在下面 完全的 控制 和 尊敬 为了 这 老的 — 那 兄弟
[ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] — [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] !
and disciple of Yudhishthira — is my husband Dhananjaya !
和 弟子 的 尤迪什提拉 — 是 我的 丈夫 达纳贾亚 !

完全控制感官并对长者充满敬意——尤迪什提拉的兄弟和弟子——就是我的丈夫达纳贾亚！

['vɜːtʃuː] [hiː; hi]['nevə(r)] [fɔrsəkɛθ] , [frɒm; frəm] [lʌst] [ɔː(r)][fɪə(r)][ɔː(r)]['æŋgə(r)] !
Virtue he never forsaketh , from lust or fear or anger !
美德 他 绝不 抛弃 , 从 欲望 或者 害怕 或者 愤怒 !

他从不因贪欲、恐惧或愤怒而背弃美德！

[nɔː(r)] [dʌθ] [hiː; hi]['evə(r)] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [diːd] [ðæt] [ɪz]['kruːəl] .
Nor doth he ever commit a deed that is cruel .
也不 确实 他 曾经 犯罪 一个 契据 那 是 残忍的 .

他从未做过任何残忍的事。

[in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][wið'stænd, wiθ-] ['evri] [fəʊ] ,
Endued with the energy of fire and capable of withstanding every foe ,
赋予 和 这 活力 的 火 和 有能力的 的 承受 每一个 敌人 ,

它蕴含着火焰般的能量，能够抵御任何敌人，

[ðæt] ['graɪndə(r)][ɒv; əv] ['enəmɪz] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] .
that grinder of enemies is the son of Kunti .
那 磨床 的 敌人 是 这 儿子 的 昆蒂 .

那个消灭敌人的磨刀石是昆蒂之子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [juːθ] , [vɜːst] [ɪn] ['evri] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] ,
And that other youth , versed in every question of morality and profit ,
和 那 其他 青年 , 精通 在 每一个 问题 的 道德 和 利润 ,

而另一位年轻人，精通道德和利益的方方面面，

[huː] ['evə(r)] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'frait] , [huː] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] [haɪ] ['wɪzdəm] ,
who ever dispelleth the fears of the affrighted , who is endued with high wisdom ,
WHO 曾经 驱散 这 恐惧 的 这 惊恐 , WHO 是 赋予 和 高的 智慧 ,

凡能驱散恐惧者之惧，凡拥有高深智慧者，

[huː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ænd; ənd] [huː] [ɪz]

who is considered as the handsomest person in the whole world and who is

WHO 是 经过考虑的 作为 这 最英俊的 人 在 这 所有的 世界 和 WHO 是

[prə'tektɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,

protected by all the sons of Pandu ,

受保护 经过 全部 这 儿子们 的 潘杜 ,

他被认为是全世界最英俊的人，并受到般度所有儿子的保护。

['biːɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] ['dɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)]

being regarded by them as dearer to them than their own lives for

存在 认为 经过 他们 作为 更贵 到 他们 比 他们的 自己的 生活 为了

[hɪz; ɪz] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

his unflinching devotion to them ,

他的 坚定不移 虔诚 到 他们 ,

因为他对他们始终如一的忠诚，他们视他比自己的生命还要珍贵。

[ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ['nɑːkʊlə] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] .

is my husband Nakula possessed of great prowess .

是 我的 丈夫 纳库拉 拥有 的 伟大的 能力 .

我的丈夫纳库拉拥有非凡的才能。

[ɪn'djuː] [wɪð] [haɪ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌsɑːdə'deɪvə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sekənd] , [pə'zest] [ɒv; əv]

Endued with high wisdom and having Sahadeva for his second , possessed of

赋予 和 高的 智慧 和 拥有 萨哈德瓦 为了 他的 第二 , 拥有 的

[ɪk'siːdɪŋ] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hænd] ,

exceeding lightness of hand ,

超过 亮度 的 手 ,

他拥有极高的智慧，并以萨哈德瓦为助手，手法极其轻盈。

[hiː; hi] [faɪtɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] , ['meɪkɪŋ] ['dekst(ə)rəs] ['pɑːsɪz] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .

he fighteth with the sword , making dexterous passes therewith .

他 战斗 和 这 剑 , 制作 轻巧 通过 由此 .

他擅长用剑作战，剑法娴熟灵活。

[ðaʊ] , ['fuːlɪʃ] [mæn] , [ʃæl; ʃəl] ['wɪtnəs] [tə'deɪ] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

Thou , foolish man , shall witness today his performances on the field of battle ,

你 , 愚蠢 男人 , 将 证人 今天 他的 表演 在 这 场地 的 战斗 ,

你这愚蠢的人啊，今天就要亲眼目睹他在战场上的表现！

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ə'mɪd][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [deɪtjəz] !

like unto those of Indra amid the ranks of Daityas !

喜欢 到 那些 的 因陀罗 之中 这 排名 的 代提耶 !

如同因陀罗在阿修罗大军中那样！

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪərəʊ] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

And that hero skilled in weapons and possessed of intelligence and wisdom ,

和 那 英雄 熟练 在 武器 和 拥有 的 智力 和 智慧 ,

那位英雄精通武器，拥有智慧和才智，

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ɒn] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] ,

and intent on doing what is agreeable to the son of Dharma ,

和 意图 在 正在做 什么 是 同意 到 这 儿子 的 法 ,

并且一心想做达摩之子所乐见的事，

[ðæt] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] ['jʌŋgɪst] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] [ˌsɑːdə'deɪvə] !

that favourite and youngest born of the Pandavas , is my husband Sahadeva !

那 最喜欢的 和 最小的 出生 的 这 般度族五兄弟 , 是 我的 丈夫 萨哈德瓦 !

潘达瓦兄弟中最受宠爱、年纪最小的那个孩子，就是我的丈夫萨哈德瓦！

[hə'rəʊɪk] , [ɪn'telɪdʒənt] ,

Heroic , intelligent ,

英勇 , 聪明的 ,

英勇、睿智、

[waɪz] [ænd; ənd]['evə(r)] ['rɒθfl] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ['iːkwəl] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔː(r)]
wise and ever wrathful there is not another man equal unto him in intelligence or
明智的 和 曾经 愤怒的 那里 是 不是 其他 男人 平等的 到 他 在 智力 或者
[ɪn] ['eləkwəns] [ə'mɪd] [ə'sembliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] .
in eloquence amid assemblies of the wise .
在 口才 之中 组件 的 这 明智的 .

他智慧过人，却又怒气冲冲；在智者云集的集会上，无人能在智慧或口才上与他匹敌。

['dɪrər] [tuː; tə] ['kɒnti] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [səʊl] , [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːtiz]
Dearer to Kunti than her own soul , he is always mindful of the duties
更贵 到 昆蒂 比 她 自己的 灵魂 , 他 是 总是 正念 的 这 职责
[ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] ,
of Kshatriyas ,
的 刹帝利 ,

在昆蒂心中，他比她的灵魂还要珍贵，他始终牢记刹帝利的职责。

[ænd; ənd] [wʊd] [mʌtʃ] ['suːnə(r)] [rʌʃ] ['ɪntuː]['faɪə(r)][ɔː(r)]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ðæn; ðən] [seɪ]
and would much sooner rush into fire or sacrifice his own life than say
和 会 很多 很快 匆忙 进入 火 或者 牺牲 他的 自己的 生活 比 说
['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] .
anything that is opposed to religion and morals .
任何事物 那 是 反对 到 宗教 和 德 .

他宁愿冲入火海或牺牲自己的生命，也不愿说出任何违背宗教和道德的话。

[wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] [wɪl] [hæv; həv] [kɪld] [ðaɪ] ['wɒrɪəz] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
When the sons of Pandu will have killed thy warriors in battle ,
什么时候 这 儿子们 的 潘杜 将要 有 被杀 你的 战士 在 战斗 ,

当般度之子在战场上杀死你的战士时，

[ðen] [wɪlt] [ðaʊ] [bɪ'həʊld] [ðaɪ] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [plaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [siː] [rekt]
then wilt thou behold thy army in the miserable plight of a ship on the sea wrecked
然后 枯萎 你 看哪 你的 军队 在 这 悲惨的 困境 的 一个 船 在 这 海 损毁
[wɪð] [ɪts] [freɪt] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] .
with its freight of jewels on the back of a whale .
和 它是 货运 的 珠宝 在 这 后退 的 一个 鲸 .

那时，你岂不会看到你的军队如同沉没在大海上的船只，满载珠宝的船只被鲸鱼驮着，落得悲惨的下场？

[ðʌs] [hæv; həv][ai] [dɪ'skraɪbd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
Thus have I described unto thee the prowess of the sons of Pandu ,
因此 有 我 描述 到 你 这 能力 的 这 儿子们 的 潘杜 ,

我已向你描述了般度之子的英勇事迹。

[disri'gɑːd] [huːm] [ɪn] [ðaɪ] ['fuːlɪʃnəs] , [ðaʊ] [hæst] ['æktɪd] [səʊ] .
disregarding whom in thy foolishness , thou hast acted so .
不予理会 谁 在 你的 愚蠢 , 你 哈斯特 行动 所以 .

你愚蠢地不顾他人，做出了这样的举动。

[ɪf] [ðaʊ] [ɪ'skeɪp; e-] [ʌn'skeɪðd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ðen] , [ɪn'diːd] [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv] [əb'teɪnd]
If thou escapest unscathed from them , then , indeed thou wilt have obtained
如果 你 逃犯 毫发无损 从 他们 , 然后 , 的确 你 枯萎 有 获得
[ə; eɪ] [njuː] [liːs] [ɒv; əv] [laɪf] . -
a new lease of life . '
一个 新的 租 的 生活 . -

如果你能毫发无损地逃脱他们的魔爪，那么，你确实会获得新生。

" [kən'tɪnjuːd] , " [ðen] [ðəʊz] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [iːtʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] ,
" Vaisampayana continued , " Then those five sons of Pritha , each like unto Indra ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 那些 五 儿子们 的 普里塔 , 每个 喜欢 到 因陀罗 ,
[fɪld] [wɪð] [rɒθ] ,
filled with wrath ,
已填 和 愤怒 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，普里塔的五个儿子，每个都像因陀罗一样，充满了愤怒，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] ['ɪnfəntri] [ə'ləʊn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi]
leaving the panic - stricken infantry alone who were imploring them for mercy
离开 这 恐慌 - 受打击的 步兵 独自的 WHO 是 恳求 他们 为了 怜悯
, [rʌʃt] ['fjʊəriəsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
, rushed furiously upon the charioteers ,
, 匆忙 愤怒地 之上 这 战车御者 ,

他们抛下惊慌失措、苦苦哀求的步兵，疯狂地冲向战车兵。

[ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θɪk] ['ʃaʊə(r)]
attacking them on all sides and darkening the very air with the thick shower
攻击 他们 在 全部 侧面 和 变暗 这 非常 空气 和 这 厚的 淋浴
[ɒv; əv] ['ærəus] [ðeɪ] [ʃɒt] .
of arrows they shot .
的 箭头 他们 射击 .

他们从四面八方发起攻击，射出的箭雨密密麻麻，遮天蔽日。

” ['sekʃ(ə)n] [klksɪks]
” SECTION CCLXIX
” 部分 1969年

“第 CCLXIX 节

[sed] , “ ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðəʊz]
Vaisampayana said , “ Meanwhile , the king of Sindhu was giving orders to those
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 同时 , 这 国王 的 辛杜 曾是 给予 订单 到 那些
['prɪnsɪz] , ['seɪɪŋ] , - [hɔːlt] ,
princes , saying , ' Halt ,
王子们 , 说 , - 停止 ,

毗耶娑婆耶那说道：“与此同时，信度王正命令那些王子们说：‘住手，

[straɪk] , [mɑːtʃ] , [kwɪk] - , [ænd; ənd] [laɪk] .
strike , march , quick ' , and like .
罢工 , 行进 , 快的 - , 和 喜欢 .

罢工、行军、快速'，等等。

[ænd; ənd][ɒn] ['siːɪŋ] ['biːmə] , ['ɑːdʒunə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] [wɪð] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
And on seeing Bhima , Arjuna and the twin brothers with Yudhishthira ,
和 在 看到 毗摩 , 阿朱那 和 这 双 兄弟 和 尤迪什提拉 ,

当他看到毗摩、阿周那和孪生兄弟与尤迪什提拉在一起时，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
the soldiers sent up a loud shout on the field of battle .
这 士兵 发送 向上 一个 大声 喊 在 这 场地 的 战斗 .

士兵们在战场上发出响亮的呐喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvi] , - [ænd; ənd]['sɪndhuː] [traɪbz] ,
And the warriors of the Sivi , Sauvira and Sindhu tribes ,
和 这 战士 的 这 sivi , - 和 辛杜 部落 ,

还有锡维族、绍维拉族和辛杜族的战士们，

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['paʊəf(ə)l] ['hɪərəʊz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [fɪəs] [t'aɪgəz] , [lɒst] [hɑːt] .
at the sight of those powerful heroes looking like fierce tigers , lost heart .
在 这 视线 的 那些 强大的 英雄 寻找 喜欢 凶猛的 老虎 , 丢失的 心 .

看到那些身形威猛如猛虎的英雄，我顿时心灰意冷。

[ænd; ənd] - , [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪs] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] - ['aɪən][ænd; ənd] [ɪm'bɒst] [wɪð]
And Bhimasena , armed with a mace entirely of Saikya iron and embossed with
和 - , 武装 和 一个 锤 完全 的 - 铁 和 压纹 和
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

而毗摩塞那，手持一根完全由赛基亚铁制成并饰以黄金的权杖，

[rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - ['mɒnək] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] .
rushed towards the Saindhava monarch doomed to death .
匆忙 向 这 - 君主 注定失败 到 死亡 .

冲向注定要死的赛因达瓦国王。

[bʌt; bət] - , ['spiːdəli] [sə'raʊndɪŋ] - [wɪð] [æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ˌtʃæriə'tɪə(r)]
But Kotikakhya , speedily surrounding Vrikodara with an array of mighty charioteers
但 - , 迅速地 周围 - 和 一个 大批 的 强大的 战车御者
, [ˌɪntə'pəʊzd] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] .
, interposed between and separated the combatants .
, 插入 之间 和 分开 这 战斗人员 .

但科蒂卡克亚迅速率领一队强大的战车兵包围了弗里科达拉，将交战双方隔开。

[ænd; ənd] ['biːmə] ,
And Bhima ,
和 毗摩 ,

还有毗摩，

[ðəʊ] [ə'seil] [wɪð] ['nʌmbələs] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] [ænd; ənd]['aɪən] ['ærəus] [hə:l] [æt; ət] [hɪm]
though assailed with numberless spears and clubs and iron arrows hurled at him
尽管 遭受攻击 和 无数 长矛 和 俱乐部 和 铁 箭头 投掷 在 他
[baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] ,
by the strong arms of hostile heroes ,
经过 这 强的 武器 的 敌对的 英雄 ,

尽管遭到敌方英雄们用无数长矛、棍棒和铁箭的猛烈攻击，

[dɪd] [nɒt] ['weɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] .
did not waver for one moment .
做过 不是 动摇 为了 一 片刻 .

一刻也没有动摇。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [kɪld] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪs] ,
On the other hand , he killed , with his mace ,
在 这 其他 手 , 他 被杀 , 和 他的 锤 ,

另一方面，他用狼牙棒杀了人。

[æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð] [ɪts]['draɪvə(r)][ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [fʊt] - ['səʊldʒəz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]
an elephant with its driver and fourteen foot - soldiers fighting in the front of
一个 大象 和 它是 司机 和 十四 脚 - 士兵 斗争 在 这 正面 的
- [kɑː(r)] .
Jayadratha's car .
- 车 .

一头大象带着它的驯象师和十四名步兵在贾亚德拉塔的车前战斗。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə]['ɔːlsəʊ] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] - [kɪŋ] ,
And Arjuna also , desirous of capturing the Sauvira king ,
和 阿朱那 还 , 渴望 的 捕捉 这 - 国王 ,

阿周那也渴望俘虏绍维拉国王，

[sluː] [faɪv] ['hʌndrəd] [breɪv] [ˌmaunti'niə] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪndhuː] ['ɑːmi] .
slew five hundred brave mountaineers fighting in the van of the Sindhu army .
一万 五 百 勇敢的 登山者 斗争 在 这 货车 的 这 辛杜 军队 .

屠杀了五百名在信德军队前锋线上作战的勇敢山民。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [sluː] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
And in that encounter , the king himself slew in the twinkling of an eye ,
和 在 那 遇到 , 这 国王 他自己 一万 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 ,

在那次交锋中，国王本人在眨眼间便将敌人杀死。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
a hundred of the best warriors of the Sauviras .
一个 百 的 这 最好的 战士 的 这 - .

索维拉人中最优秀的百名战士。

[ænd; ənd] [ˈnɑːkʊlə] [tuː] , [sɒːd] [ɪn][hænd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] , [ˈskætəd] [ɪn][ə; eɪ]
And Nakula too , sword in hand , jumping out of his chariot , scattered in a
和 纳库拉 也 , 剑 在 手 , 跳 出去 的 他的 战车 , 疏散 在 一个
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

纳库拉也手持利剑，跳下战车，瞬间四散奔逃。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈtɪlə(r)] [ˈsəʊɪŋ] [siːdz] , [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
like a tiller sowing seeds , the heads of the combatants fighting in the rear .
喜欢 一个 耕耘机 播种 种子 , 这 头部 的 这 战斗人员 斗争 在 这 后部 .

就像耕耘机播种一样，后方交战的战士们的头颅。

[ænd; ənd][ˌsɑːdəˈdeɪvə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [fel] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈaɪən] [ʃɑːfts] , [ˈmeni]
And Sahadeva from his chariot began to fell with his iron shafts , many
和 萨哈德瓦 从 他的 战车 开始 到 跌倒 和 他的 铁 轴 , 许多
[ˈwɒrɪəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒn] [ˈelɪfənts] ,
warriors fighting on elephants ,
战士 斗争 在 大象 ,

萨哈德瓦从战车上开始用铁矛攻击，许多战士骑着大象战斗。

[laɪk] [bɝdz] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
like birds dropped from the boughs of a tree .
喜欢 鸟类 掉落 从 这 树枝 的 一个 树 .

就像鸟儿从树枝上掉下来一样。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] [dɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈtʃæriət] ,
Then the king of Trigartas , bow in hand descending from his great chariot ,
然后 这 国王 的 - , 弓 在 手 下降 从 他的 伟大的 战车 ,

然后，特里加尔塔斯国王手持弓箭，从他的大战车上走下来。

[kɪld] [ðə; ði][fɔː(r)] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪs] .
killed the four steeds of the king with his mace .
被杀 这 四 马匹 的 这 国王 和 他的 锤 .

他用权杖杀死了国王的四匹战马。

[bʌt; bət] - [sʌn] , [kɪŋ] [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [fəʊ] [əˈprəʊtʃ] [səʊ][nɪə(r)] ,
But Kunti's son , king Yudhishthira the just , seeing the foe approach so near ,
但 - 儿子 , 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 看到 这 敌人 方法 所以 靠近 ,
[ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒn] [fʊt] ,
and fighting on foot ,
和 斗争 在 脚 ,

但是昆蒂的儿子，公正的国王尤迪什提拉，看到敌人逼近，便徒步迎战，

[pɪəst] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [ˈærəʊ] .
pierced his breast with a crescent - shaped arrow .
穿孔 他的 胸部 和 一个 新月 - 形状 箭 .

一支新月形的箭射穿了他的胸膛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhɪərəʊ] , [ðʌs] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [brest] [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈvɒmɪt] [blʌd] ,
And that hero , thus wounded in the breast began to vomit blood ,
和 那 英雄 , 因此 受伤 在 这 胸部 开始 到 呕吐 血 ,

于是，那位胸口受伤的英雄开始吐血。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈsaɪdz] - [sʌn] , [laɪk] [æn; ən] [ʌpˈruːt] [triː] .
and fell down upon the ground besides Pritha's son , like an uprooted tree .
和 跌倒 向下 之上 这 地面 除了 - 儿子 , 喜欢 一个 连根拔起 树 .

她像一棵被连根拔起的树一样，倒在了普里塔儿子的身边。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [huːz] [stiːd] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs]
And king Yudhishthira the just , whose steeds had been slain taking this
和 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 谁 马匹 有 到过 被杀 采取 这
[ˌɒpə'tjuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,

而公正的国王尤迪什提拉，趁此机会杀死了他的战马，

[dɪ'sendɪd] [wɪð] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌsɑːdə'deɪvə] .
descended with Indrasena from his chariot and mounted that of Sahadeva .
下降 和 - 从 他的 战车 和 安装 那 的 萨哈德瓦 .

因陀罗塞那从战车上下来，登上了萨哈德瓦的战车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɒrɪəz] , - [ænd; ənd] - , ['sɪŋglɪŋ] [aʊt] ['nɑːkʊlə] ,
And the two warriors , Kshemankara and Mahamuksha , singling out Nakula ,
和 这 二 战士 , - 和 - , 单身 出去 纳库拉 ,

两位战士，克什曼卡拉（Kshemankara）和马哈穆克沙（Mahamuksha），挑出了纳库拉（Nakula），

[bɪ'gæn][tuː; tə][pɔː(r)][ɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [kiːn] - [edʒd] ['ærəʊs]
began to pour on him from both sides a perfect shower of keen - edged arrows
开始 到 倒 在 他 从 两个都 侧面 一个 完美的 淋浴 的 敏锐的 - 边缘 箭头
.
.
.

两侧开始向他倾泻而下一阵锋利的箭矢。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɑːˌdriː] , [haʊ'evə(r)] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['sleɪɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ʃɑːfts] ,
The son of Madri , however , succeeded in slaying , with a couple of long shafts ,
这 儿子 的 马德里 , 然而 , 成功了 在 杀戮 , 和 一个 夫妻 的 长的 轴 ,

然而，马德里的儿子用几支长箭成功地杀死了敌人。

[bəʊθ] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pɔːrɪŋ] [ɒn] [hɪm] [æn; ən] ['ærəʊi] ['ʃaʊə(r)] — [laɪk] [klaʊdz]
both those warriors who had been pouring on him an arrowy shower — like clouds
两个都 那些 战士 WHO 有 到过 浇注 在 他 一个 箭头 淋浴 — 喜欢 云
[ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .
in the rainy season .
在 这 下雨 季节 .

这两个战士像雨季的乌云一样，向他倾泻如箭雨般的攻击。

- , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [wel] - [vɜːst] [ɪn] ['elɪfənt] - ['tʃɑːdʒɪz] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
Suratha , the king of Trigartas , well - versed in elephant - charges , approaching the
- , 这 国王 的 - , 出色地 - 精通 在 大象 - 收费 , 接近 这
[frʌnt] [ɒv; əv] - ['tʃæriət] ,
front of Nakula's chariot ,
正面 的 - 战车 ,

特里加尔塔斯国王苏拉塔精通象兵战术，正逼近纳库拉的战车前方。

[kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [drægd] [baɪ][ðə; ði] ['elɪfənt] [hiː; hi] [rəʊd] .
caused it to be dragged by the elephant he rode .
导致 它 到 是 拖拽 经过 这 大象 他 骑 .

他骑着的大象拖着它走了。

[bʌt; bət] ['nɑːkʊlə] , ['lɪt(ə)l] [dɔːnt] [æt; ət] [ðɪs] , [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr]
But Nakula , little daunted at this , leaped out of his chariot , and securing
但 纳库拉 , 小的 畏惧 在 这 , 跳跃 出去 的 他的 战车 , 和 确保
[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] ,
a point of vantage ,
一个 观点 的 优势 ,

但纳库拉对此毫不气馁，跳下战车，占据了一个有利位置。

[stʊd]	[ʃiːld]	[ænd; ənd]	[sɒːd]	[ɪn]	[hænd]	,	[ɪ'muːvəbl]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[hɪl]	.
stood	**shield**	**and**	**sword**	**in**	**hand**	**,**	**immovable**	**as**	**a**	**hill**	**.**
站立	盾	和	剑	在	手	,	不可移动的	作为	一个	爬坡道	.

他手持盾牌和宝剑，屹立不倒，像山一样稳固。

[ˌðeərə'pɒn]	-	,	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[sleɪ]	['nɑːkʊlə]	[æt; ət]	[wʌns]	,
Thereupon	**Suratha**	**,**	**wishing**	**to**	**slay**	**Nakula**	**at**	**once**	**,**
于是	-	,	祝	到	杀戮	纳库拉	在	一次	,

于是，苏拉塔（Suratha）想要立即杀死那库拉（Nakula），

[ɜːrdʒd]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[hjuːdʒ]	[ænd; ənd]	[ɪn'fjʊərieɪt]	['elɪfənt]	[wɪð]	[trʌŋk]	[ˌʌp'reɪzd]	.
urged	**towards**	**him**	**his**	**huge**	**and**	**infuriate**	**elephant**	**with**	**trunk**	**upraised**	**.**
敦促	向	他	他的	巨大的	和	激怒	大象	和	树干	抬起	.

他那头巨大而愤怒的大象高高扬起象鼻，朝他走来。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	[biːst]	[keɪm]	[nɪə(r)]	,
But	**when**	**the**	**beast**	**came**	**near**	**,**
但	什么时候	这	兽	来了	靠近	,

但当野兽靠近时，

['nɑːkʊlə]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[s'ɛvəd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[bəuθ]	[trʌŋk]	[ænd; ənd]	[tʌsks]	.
Nakula	**with**	**his**	**sword**	**severed**	**from**	**his**	**head**	**both**	**trunk**	**and**	**tusks**	**.**
纳库拉	和	他的	剑	切断	从	他的	头	两个都	树干	和	象牙	.

纳库拉的剑连同他的象鼻和象牙一起从头上砍了下来。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[meɪl]	-	[klæd]	['elɪfənt]	,	['ʌtərɪŋ]	[ə; eɪ]	['fraɪtf(ə)l]	[rɔː(r)]	,	[fel]	['hedlɒŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
And	**that**	**mail**	**-**	**clad**	**elephant**	**,**	**uttering**	**a**	**frightful**	**roar**	**,**	**fell**	**headlong**	**upon**	**the**	**ground**	**,**
和	那	邮件	-	覆膜	大象	,	发出声音	一个	可怕	吼	,	跌倒	一头扎	之上	这	地面	,

那头身披铠甲的大象发出一声可怕的咆哮，一头栽倒在地。

['krʌʃɪŋ]	[ɪts]	['raɪdəz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːl]	.
crushing	**its**	**riders**	**by**	**the**	**fall**	**.**
压碎	它是	骑手	经过	这	落下	.

坠落后压死了骑手们。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə'tʃiːvd]	[ðɪs]	['deərɪŋ]	[fiːt]	,	[hə'rəʊɪk]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['mɑːˌdriː]	,	['getɪŋ]	[ʌp]	[ɒn]	-	[kɑː(r)]	,
And	**having**	**achieved**	**this**	**daring**	**feat**	**,**	**heroic**	**son**	**of**	**Madri**	**,**	**getting**	**up**	**on**	**Bhimasena's**	**car**	**,**
和	拥有	已达成	这	大胆	特技	,	英勇	儿子	的	马德里	,	获得	向上	在	-	车	,

而完成这一大胆壮举之后，马德里的英雄之子，爬上了比玛塞纳的战车。

[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[rest]	.
obtained	**a**	**little**	**rest**	**.**
获得	一个	小的	休息	.

稍作休息。

[ænd; ənd]	['biːmə]	[tuː]	,	['siːɪŋ]	[prɪns]	-	[rʌʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'kaʊntə(r)]	,
And	**Bhima**	**too**	**,**	**seeing**	**prince**	**Kotikakhya**	**rush**	**to**	**the**	**encounter**	**,**
和	毗摩	也	,	看到	王子	-	匆忙	到	这	遇到	,

而毗摩也看到寇提卡迦王子急忙赶来赴死，

[kʌt]	[ɒf]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	-	[ʃuː]	['ærəʊ]	.
cut	**off**	**the**	**head**	**of**	**his**	**charioteer**	**with**	**a**	**horse**	**-**	**shoe**	**arrow**	**.**
切	离开	这	头	的	他的	车夫	和	一个	马	-	鞋	箭	.

用马蹄箭砍下了他车夫的头颅。

[ðæt] [prɪns] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [pə'siːv] [ðæt] [hɪz; ɪz]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [strɒŋ] - [ɑːmd]
That prince did not even perceive that his driver was killed by his strong - armed
那 王子 做过 不是 甚至 感知 那 他的 司机 曾是 被杀 经过 他的 强的 - 武装
['ædvəsəri] ,
adversary ,
对手 ,

那位王子甚至没有察觉到他的司机已经被他那位强悍的对手杀害了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['draɪvə(r)] , [ræn] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] -
and his horses , no longer restrained by a driver , ran about on the battle -
和 他的 马匹 , 不 更长 克制 经过 一个 司机 , 跑 关于 在 这 战斗 -
[fiːld] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
field in all directions .
场地 在 全部 方向 .

他的马匹不再受车夫控制，在战场上四处乱窜。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [prɪns] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['smaɪtərz]
And seeing that prince without a driver turn his back , that foremost of smiters
和 看到 那 王子 没有 一个 司机 转动 他的 后退 , 那 首先 的 重击者
,
,
,

看到那位没有车夫的王子转身离去，那位最杰出的杀手，

['biːmə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sluː] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪədɪd] [dɑːt] .
Bhima the son of Pandu , went up to him and slew him with a bearded dart .
毗摩 这 儿子 的 潘杜 , 去 向上 到 他 和 一万 他 和 一个 留着胡子的 镖 .

般度之子毗摩走上前去，用一支长着胡须的箭射杀了他。

[ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ['ɔːlsəʊ] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['ærəus] , [ðə; ði] [hedz] ,
And Dhananjaya also cut off with his sharp crescent - shaped arrows , the heads ,
和 达纳贾亚 还 切 离开 和 他的 锋利的 新月 - 形状 箭头 , 这 头部 ,

达纳贾亚也用他锋利的弯月形箭矢砍下了他们的头颅。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [twelv] - ['hɪərəʊz] .
as well as the bows of all the twelve Sauvira heroes .
作为 出色地 作为 这 弓 的 全部 这 十二 - 英雄 .

以及十二位索维拉英雄的弓箭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['wɒriə(r)] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] ['ærəʊ] ,
And the great warrior killed in battle , with the arrow ,
和 这 伟大的 战士 被杀 在 战斗 , 和 这 箭 ,

那位伟大的战士在战斗中被箭射死，

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
the leaders of the Ikshwakus and the hosts of Sivis and Trigartas and
这 领导人 的 这 - 和 这 主持人 的 - 和 - 和
- .
Saindhavas .
- .

伊克什瓦库斯的首领以及西维斯、特里加尔塔斯和赛因达瓦斯的军队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['elɪfənts] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌləs] , [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] [wɪð] ['stændədz] ,
And a great many elephants with their colours , and chariots with standards ,
和 一个 伟大的 许多 大象 和 他们的 颜色 , 和 战车 和 标准 ,

还有许多彩绘的大象和挂着旗帜的战车，

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['ɑːdʒunə] .
were seen to fall by the hand of Arjuna .
是 已见 到 落下 经过 这 手 的 阿朱那 .

他们都倒在了阿朱那的手下。

[ænd; ənd] [hedz] [wɪ'ðaʊt] [trʌŋks] , [ænd; ənd] [trʌŋks] [wɪ'ðaʊt] [hedz] , [leɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
And heads without trunks , and trunks without heads , lay covering the entire
和 头部 没有 树干 , 和 树干 没有 头部 , 躺 覆盖 这 全部的
[fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
field of battle .
场地 的 战斗 .

没有树干的树头，以及没有树头的树干，遍布整个战场。

[ænd; ənd][dɒgz] , [ænd; ənd] ['herən] [ænd; ənd]['rævənz] , [ænd; ənd] [krəʊz] , [ænd; ənd]['fælkənz] , [ænd; ənd]
And dogs , and herons and ravens , and crows , and falcons , and
和 狗 , 和 苍鹭 和 渡鸦 , 和 乌鸦 , 和 猎鹰 , 和
['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] , [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] ,
jackals , and vultures ,
豺狼 , 和 秃鹫 ,

还有狗、苍鹭、渡鸦、乌鸦、隼、豺和秃鹫，

[fiːst] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [sleɪn] [ɒn] [ðæt] [fiːld] .
feasted on the flesh and blood of warriors slain on that field .
盛宴 在 这 肉 和 血 的 战士 被杀 在 那 场地 .

他们享用了在那片战场上阵亡的战士们的血肉。

[ænd; ənd] [wen] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː] , [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] ,
And when Jayadratha , the king of Sindhu , saw that his warriors were slain ,
和 什么时候 贾亚德拉塔 , 这 国王 的 辛杜 , 锯 那 他的 战士 是 被杀 ,

当信度国王贾亚德拉塔看到他的战士们被杀时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ['liːvɪŋ] ['krɪʃnə] [bɪ'haɪnd] .
he became terrified and anxious to run away leaving Krishna behind .
他 成为 恐惧 和 焦虑的 到 跑步 离开 离开 克里希那 在后面 .

他变得恐惧而焦虑，想要逃走，把克里希纳留在身后。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒn] , [ðə; ði] [retʃ] , ['setɪŋ] [daʊn] [draʊ'pɑːdiː] [ðeə(r)] , [fled]
And in that general confusion , the wretch , setting down Draupadi there , fled
和 在 那 一般的 困惑 , 这 可怜虫 , 环境 向下 德罗波蒂 那里 , 逃亡
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
for his life ,
为了 他的 生活 ,

在那场混乱之中，那恶徒放下德罗波蒂，仓皇逃命。

[pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['fɒrɪst] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
pursuing the same forest path by which he had come .
追求 这 相同的 森林 小路 经过 哪个 他 有 来 .

沿着他来时的那条林间小路继续前行。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , ['siːɪŋ] [draʊ'pɑːdiː] [wɪð] - ['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
And king Yudhishthira the just , seeing Draupadi with Dhaumya walking before ,
和 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 看到 德罗波蒂 和 - 步行 前 ,

公正的国王尤迪什提拉看到德罗波蒂和道米娅走在前面，

[kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [baɪ][ðə; ði][hə'rəʊɪk][ˌsɑːdə'deɪvə] , [ðə; ði] [sʌn]
caused her to be taken up on a chariot by the heroic Sahadeva , the son
导致 她 到 是 已采取 向上 在 一个 战车 经过 这 英勇 萨哈德瓦 , 这 儿子
[ɒv; əv]['mɑːˌdriː] .
of Madri .
的 马德里 .

导致她被玛德里的儿子、英勇的萨哈德瓦用战车带走。

[ænd; ənd] [wen] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] [hæd; həd] [fled] [ə'weɪ] ['biːmə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [məʊ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['aɪən] -

And when Jayadratha had fled away Bhima began to mow down with his iron -

和 什么时候 贾亚德拉塔 有 逃亡 离开 毗摩 开始 到 刈 向下 和 他的 铁 -

['ærəus] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['straɪkɪŋ] [iːtʃ] ['truːpə(r)] [daʊn]

arrows such of his followers as were running away striking each trooper down

箭头 这样的 的 他的 追随者 作为 是 跑步 离开 引人注目 每个 骑警 向下

['ɑːftə(r)] ['neɪmɪŋ] [hɪm] .

after naming him .

后 命名 他 .

当贾亚德拉塔逃走后，比玛开始用铁箭射杀那些逃跑的追随者，每射倒一个士兵，就指着他的名字射杀一个士兵。

[bʌt; bət] ['ɑːdʒunə] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ig'zɔːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə]

But Arjuna perceiving that Jayadratha had run away exhorted his brother to

但 阿朱那 感知 那 贾亚德拉塔 有 跑步 离开 劝勉 他的 兄弟 到

[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['slɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [həʊst] .

refrain from slaughtering the remnant of the Saindhava host .

避免 从 屠宰 这 剩 的 这 - 主持人 .

但阿周那见杰亚德拉塔已经逃跑，便劝告他的兄弟不要屠杀剩余的赛因达瓦军队。

[ænd; ənd] ['ɑːdʒunə] [sed] ,

And Arjuna said ,

和 阿朱那 说 ,

阿朱那说道：

- [ai] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] [θruː] [huːz] [fɔːlt] [ə'ləʊn] [wiː; wi]

' I do not find on the field of battle Jayadratha through whose fault alone we

- 我 做 不是 寻找 在 这 场地 的 战斗 贾亚德拉塔 通过 谁 过错 独自的 我们

[hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ðɪs] ['bɪtə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] !

have experienced this bitter misfortune !

有 经验丰富的 这 苦的 不幸 !

“我在战场上没有找到贾亚德拉塔，我们遭受这场苦难不幸完全是由于他的过错！”

[siːk] [hɪm] [aʊt] [fɜːst] [ænd; ənd] [meɪ] [sək'ses] [kraʊn] [ðaɪ] ['efət] !

Seek him out first and may success crown thy effort !

寻找 他 出去 第一的 和 可能 成功 王冠 你的 努力 !

先找到他，愿成功为你的努力画上圆满的句号！

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['slɔːtərɪŋ] [ðiːz] ['truːpə] ?

What is the good of thy slaughtering these troopers ?

什么 是 这 好的 的 你的 屠宰 这些 骑警 ?

你屠杀这些士兵有什么好处?

[waɪ] [ɑːt] [ðaʊ] [bent] [ə'pɒn] [ðɪs] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['bɪznəs] ?

Why art thou bent upon this unprofitable business ?

为什么 艺术 你 弯曲 之上 这 无利可图 商业 ?

你为何执意从事这项无利可图的生意?

- [kən'tɪnjuːd] , “ - , [ðʌs] [ig'zɔːt] [baɪ] ['ɑːdʒunə] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] ,

' Vaisampayana continued , “ Bhimasena , thus exhorted by Arjuna of great wisdom ,

- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ - , 因此 劝勉 经过 阿朱那 的 伟大的 智慧 ,

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] ,

turning to Yudhishthira , replied , saying ,

转弯 到 尤迪什提拉 , 回复 , 说 ,

毗耶娑继续说道：“毗摩塞那在智慧之神阿周那的劝诫下，转向坚战，回答说：

- [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['wɒrɪəz] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ]

' As a great many of the enemy's warriors have been slain and as they

- 作为 一个 伟大的 许多 的 这 敌人的 战士 有 到过 被杀 和 作为 他们

[ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

are flying in all directions ,

是 飞行 在 全部 方向 ,

“由于敌军大量战士已被杀戮，四散奔逃，

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [naʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
do thou , O king , now return home ,
做 你 , 哦 国王 , 现在 返回 家 ,

国王啊，你现在可以回家了吗?

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðiː] [draʊ'pɑːdiː][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [haɪ] - [s'əʊld] - ,
taking with thee Draupadi and the twin brothers and high - souled Dhaumya ,
采取 和 你 德罗波蒂 和 这 双 兄弟 和 高的 - 有灵魂的 - ,

你带着德罗波蒂、双胞胎兄弟和高尚的道米娅,

[ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'saɪləm] !
and console the princess after getting back to our asylum !
和 安慰 这 公主 后 获得 后退 到 我们的 庇护所 !

回到我们的收容所后，好好安慰一下公主!

[ðæt] ['fuːlɪʃ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [let] [ə'ləʊn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
That foolish king of Sindhu I shall not let alone as long as he lives ,
那 愚蠢 国王 的 辛杜 我 将 不是 让 独自的 作为 长的 作为 他 生活 ,

只要信度国的那个愚蠢国王还活着，我绝不会放过他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['riːdʒənz][ɔː(r)][ɪz] [bækt] [baɪ]['ɪndrə] [hɪm'self] !
even if he find a shelter in the internal regions or is backed by Indra himself !
甚至 如果 他 寻找 一个 庇护所 在 这 内部的 地区 或者 是 支持的 经过 因陀罗 他自己 !

即使他在内陆地区找到避难所，或者得到因陀罗本人的支持!

[ænd; ənd] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] (['aʊə(r)]
And Yudhishthira replied , saying , ' O thou of mighty arms remembering (our
和 尤迪什提拉 回复 , 说 , - 哦 你 的 强大的 武器 记住 (我们的
['sɪstə(r)])
sister)
姐姐)

尤迪什提拉回答说:“你这拥有强大臂膀的人啊，还记得（我们的妹妹）吗? ”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [gænd'hɑːriː] ,
Dussala and the celebrated Gandhari ,
- 和 这 著名 甘陀利 ,

杜萨拉和著名的甘陀利,

[ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [sleɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['wɪkɪd] !
thou shouldst not slay the king of Sindhu even though he is so wicked !
你 应该 不是 杀戮 这 国王 的 辛杜 甚至 尽管 他 是 所以 邪恶 !

即使信度国王如此邪恶，你也不应杀害他!

- [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [draʊ'pɑːdiː][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
' Vaisampayana continued , “ Hearing these words , Draupadi was greatly excited .
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 听力 这些 字 , 德罗波蒂 曾是 非常 兴奋的 .

毗耶娑婆耶那继续说道:“听到这些话，德罗波蒂非常激动。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] ['leɪdi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː]
And that highly intelligent lady in her excitement said to her two
和 那 高度 聪明的 女士 在 她 激动 说 到 她 二
['hʌzbəndz] ,
husbands ,
丈夫们 ,

那位聪慧过人的女士激动地对她的两位丈夫说:

['biːmə] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [mɪkst] [wɪð] ['mɒdəsti] ,
Bhima and Arjuna with indignation mixed with modesty ,
毗摩 和 阿朱那 和 愤慨 混合 和 谦逊 ,

毗摩和阿周那既愤慨又谦逊,

-	[ɪf]	[juː; jʊ]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[ɪz]	[ə'griːəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
'	**If**	**you**	**care**	**to**	**do**	**what**	**is**	**agreeable**	**to**	**me**	**,**
-	如果	你	关心	到	做	什么	是	同意	到	我	,

“如果你愿意做我乐意做的事，

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[sleɪ]	[ðæt]	[miːn]	[ænd; ənd]	[dɪ'spɪkəb(ə)l]	[retʃ]	,	[ðæt]	['sɪnfl]	,	['fuːlɪʃ]	,
you	**must**	**slay**	**that**	**mean**	**and**	**despicable**	**wretch**	**,**	**that**	**sinful**	**,**	**foolish**	**,**
你	必须	杀戮	那	意思是	和	卑鄙	可怜虫	,	那	罪恶的	,	愚蠢	,

你必须杀死那个卑鄙无耻的恶棍，那个罪恶愚蠢的家伙，

['ɪnfəməs]	[ænd; ənd]	[kən'temptəbl]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[klæn]	!
infamous	**and**	**contemptible**	**chief**	**of**	**the**	**Saindhava**	**clan**	**!**
臭名昭著的	和	可鄙	首席	的	这	-	氏族	!

臭名昭著、令人鄙夷的赛因达瓦氏族首领！

[ðæt]	[fəʊ]	[huː]	['fɔːsəbli]	['kæriz]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	[waɪf]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðæt]	[rests]	[ə; eɪ]	['kɪŋdəm]	,
That	**foe**	**who**	**forcibly**	**carries**	**away**	**a**	**wife**	**,**	**and**	**he**	**that**	**wrests**	**a**	**kingdom**	**,**
那	敌人	WHO	强制	携带	离开	一个	妻子	,	和	他	那	摔跤	一个	王国	,

强夺妻子的敌人，以及夺取王国的敌人，

[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[fə'givn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	-	[fiːld]	,	['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['sʌplɪˌkeɪt]
should	**never**	**be**	**forgiven**	**on**	**the**	**battle**	**-**	**field**	**,**	**even**	**though**	**he**	**should**	**supplicate**
应该	绝不	是	已原谅	在	这	战斗	-	场地	,	甚至	尽管	他	应该	哀告

[fɔː(r); fə(r)]	['mɜːsi]	!
for	**mercy**	**!**
为了	怜悯	!

即使他乞求怜悯，也绝不应在战场上被原谅！

-	[ðʌs]	[əd'mɒniʃ]	,	[ðəʊz]	[tuː]	['væliənt]	['wɒrɪəz]	[went]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[tʃiːf]	.
'	**Thus**	**admonished**	**,**	**those**	**two**	**valiant**	**warriors**	**went**	**in**	**search**	**of**	**the**	**Saindhava**	**chief**	**.**
-	因此	告诫	,	那些	二	英勇	战士	去	在	搜索	的	这	-	首席	.

受到这样的劝诫后，这两位英勇的战士便去寻找赛因达瓦族的首领。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['teɪkɪŋ]	['krɪʃnə]	[wɪð]	[hɪm]	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['spɪrɪtʃuəl]
And	**the**	**king**	**taking**	**Krishna**	**with**	**him**	**returned**	**home**	**,**	**accompanied**	**by**	**his**	**spiritual**
和	这	国王	采取	克里希那	和	他	返回	家	,	伴随	经过	他的	精神

[əd'vaɪzə(r)]	.
adviser	**.**
顾问	.

于是国王带着克里希纳，在他的精神顾问的陪同下，返回了家乡。

[ænd; ənd]	[ɒn]	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
And	**on**	**entering**	**the**	**hermitage**	**,**
和	在	进入	这	隐居处	,

进入隐居处后，

[hiː; hi]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[leɪd]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[siːts]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[ænd; ənd]	['kraʊdɪd]	[wɪð]
he	**found**	**it**	**was**	**laid**	**over**	**with**	**seats**	**for**	**the**	**ascetics**	**and**	**crowded**	**with**
他	成立	它	曾是	铺设	超过	和	座位	为了	这	苦行僧	和	挤	和

[ðeə(r)]	[dɪ'saɪpl]	[ænd; ənd]	[greis]	[wɪð]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]
their	**disciples**	**and**	**graced**	**with**	**the**	**presence**	**of**	**Markandeya**	**and**	**other**
他们的	门徒	和	恩赐	和	这	在场	的	马克安德亚	和	其他

['brɑːmənəz]	.
Brahmanas	**.**
婆罗门	.

他发现那里摆放着苦行僧的座位，挤满了他们的弟子，还有马尔坎德耶和其他婆罗门在场。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðəʊz]	['brɑːmənəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['greɪvli]	[bi'weil]	[ðə; ði]	[lɒt]	[ɒv; əv]	[draʊ'pɑːdiː]	,
And	**while**	**those**	**Brahmanas**	**were**	**gravely**	**bewailing**	**the**	**lot**	**of**	**Draupadi**	**,**
和	尽管	那些	婆罗门	是	严重地	哀叹	这	很多	的	德罗波蒂	,

当那些婆罗门们为德罗波蒂的遭遇深感悲痛时，

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ɪnˈdjuː] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
Yudhishthira endued with great wisdom joined their company , with his brothers .
尤迪什提拉 赋予 和 伟大的 智慧 加入 他们的 公司 , 和 他的 兄弟 .

拥有卓越智慧的尤迪什提拉和他的兄弟们也加入了他们的行列。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] [kʌm] [bæk] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
And beholding the king thus come back after having defeated the Saindhava and
和 凝视 这 国王 因此 来 后退 后 拥有 战败 这 - 和
[ðə; ði] - [həʊst][ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [draʊˈpɑːdiː] ,
the Sauvira host and recovered Draupadi ,
这 - 主持人 和 恢复 德罗波蒂 ,

看到国王击败了赛因陀罗族和索维拉族的军队，救回了德罗波蒂，凯旋而归，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪˈleɪtɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] !
they were all elated with joy !
他们 是 全部 欣喜若狂 和 喜悦 !

他们都欣喜若狂！

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .
And the king took his seat in their midst .
和 这 国王 采取 他的 座位 在 他们的 中间 .

国王在他们中间坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˌprɪnˈses] [ˈkrɪʃnə] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] .
And the excellent princess Krishna entered the hermitage with the two brothers .
和 这 出色的 公主 克里希那 进入 这 隐居处 和 这 二 兄弟 .

于是，优秀的克里希纳公主和两位兄弟一起进入了隐居处。

“ [ˈmiːnwaɪl] [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] ,
“ Meanwhile Bhima and Arjuna ,
“ 同时 毗摩 和 阿朱那 ,

“与此同时，毗摩和阿周那，

[ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [fʊl] [tuː] [maɪlz] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɜːrdʒd][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə]
learning the enemy was full two miles ahead of them urged their horses to
学习 这 敌人 曾是 满的 二 英里 前方 的 他们 敦促 他们的 马匹 到
[ˈɡreɪtə(r)] [spiːd] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [hɪm] .
greater speed in pursuit of him .
更大的 速度 在 追逐 的 他 .

得知敌军已在前方两英里处，他们催马加快速度追击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈɑːdʒunə] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [diːd] ,
And the mighty Arjuna performed a wonderful deed ,
和 这 强大的 阿朱那 执行 一个 精彩的 契据 ,

而强大的阿周那则完成了一件惊人的壮举。

[ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv][ˌdʒeɪəˈdrɑːθə] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [tuː] [maɪlz] [əˈhed] [ɒv; əv]
killing the horse of Jayadratha although they were full two miles ahead of
杀 这 马 的 贾亚德拉塔 虽然 他们 是 满的 二 英里 前方 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

尽管他们已经领先贾亚德拉塔两英里，但他们还是杀死了贾亚德拉塔的马。

[ɑːmd] [wɪð] [səˈlestiəl] [ˈwepənz] [ˌʌnˈdɔːntɪd] [baɪ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [hiː; hi] [əˈtʃiːvd] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [fiːt] [wɪð]
Armed with celestial weapons undaunted by difficulties he achieved this difficult feat with
武装 和 天体 武器 无所畏惧 经过 困难 他 已达成 这 难的 特技 和
[ˈærəʊs] [ɪnˈspaɪəd] [wɪð] [ˈmæntrəz] .
arrows inspired with Mantras .
箭头 灵感 和 咒语 .

他手持天界武器，无惧任何困难，凭借咒语加持的箭矢，完成了这项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɒrɪəz] , [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] ,
And then the two warriors , Bhima and Arjuna ,
和 然后 这 二 战士 , 毗摩 和 阿朱那 ,

然后是两位勇士，毗摩和阿周那，

[rʌʃt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈterɪfaɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈsɪndhuː] [huːz] [ˈhɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [ænd; ənd]
rushed towards the terrified king of Sindhu whose horses had been slain and
匆忙 向 这 恐惧 国王 的 辛杜 谁 马匹 有 到过 被杀 和
[huː] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [pəˈplekst] [ɪn][maɪnd] .
who was alone and perplexed in mind .
WHO 曾是 独自的 和 困惑 在 头脑 .

他冲向惊恐万分的信度国王，国王的战马已被杀死，他孤身一人，心事重重。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [griːvd] [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [sleɪn] .
And the latter was greatly grieved on seeing his steeds slain .
和 这 后者 曾是 非常 伤心 在 看到 他的 马匹 被杀 .

后者看到自己的坐骑被杀，悲痛万分。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdeərɪŋ] [diːd] , [ænd; ənd] [ɪnˈtent] [ɒn] [ˈrʌnɪŋ]
And beholding Dhananjaya do such a daring deed , and intent on running
和 凝视 达纳贾亚 做 这样的 一个 大胆 契据 , 和 意图 在 跑步
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

看到达纳贾亚做出如此大胆的举动，并且一心想要逃跑，

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfɒrɪst] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
he followed the same forest track by which he had come .
他 随后 这 相同的 森林 追踪 经过 哪个 他 有 来 .

他沿着来时的那条林间小路走。

[ænd; ənd] - , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] - [tʃiːf] [səʊ] [ˈæktɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [ˌəʊvəˈtʊk] [hɪm]
And Falguna , seeing the Saindhava chief so active in his fright , overtook him
和 - , 看到 这 - 首席 所以 积极的 在 他的 惊吓 , 超越 他
[ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪm] [ˈseɪɪŋ] ,
and addressed him saying ,
和 已解决 他 说 ,

法尔古纳见赛因达瓦族首领惊恐万分，便追上去对他说：

- [pəˈzest] [ɒv; əv][səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmænlinəs] , [haʊ] [kʊdst] [ðaʊ] [deə(r)][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈleɪdi][baɪ]
' Possessed of so little manliness , how couldst thou dare to take away a lady by
- 拥有 的 所以 小的 男子气概 , 如何 可以 你 敢 到 拿 离开 一个 女士 经过
[fɔːs] ?
force ?
力量 ?

你如此缺乏男子气概，怎敢强行掳走一位女士?

[tɜːn] [raʊnd] , [əʊ] [prɪns] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [miːt] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [rʌn] [əˈweɪ] !
Turn round , O prince ; it is not meet that thou shouldst run away !
转动 圆形的 , 哦 王子 ; 它 是 不是 见面 那 你 应该 跑步 离开 !

王子啊，回头吧！你不应该逃跑！

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] [ækt][səʊ] , [ˈliːvɪŋ] [ðaɪ] [ˈfɑːloʊərz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] ?
How canst thou act so , leaving thy followers in the midst of thy foes ?
如何 罐 你 行为 所以 , 离开 你的 追随者 在 这 中间 的 你的 敌人 ?

你怎么能做出这样的事，将你的追随者抛弃在敌人之中?

- [ɔːlˈðəʊ] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] [ðʌs] ,
' Although addressed by the sons of Pritha thus ,
- 虽然 已解决 经过 这 儿子们 的 普里塔 因此 ,

“尽管普里塔的儿子们这样称呼他，

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv]['sɪndhuː][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌns] [tɜːn] [raʊnd] .
the monarch of Sindhu did not even once turn round .
这 君主 的 辛杜 做过 不是 甚至 一次 转动 圆形的 .

信度的君主甚至连一丝回头的迹象都没有。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['maɪti] ['biːmə] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm][ɪn][æn; ən]
And then bidding him to what he chose the mighty Bhima overtook him in an
和 然后 投标 他 到 什么 他 选择 这 强大的 毗摩 超越 他 在 一个
['ɪnstənt] ,
instant ,
立即的 ,

然后，他按照自己的意愿行事，强大的毗摩瞬间超越了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd]['ɑːdʒunə] [in'triːt] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [retʃ] .
but the kind Arjuna entreated him not to kill that wretch .
但 这 种类 阿朱那 恳求 他 不是 到 杀 那 可怜虫 .

但善良的阿周那恳求他不要杀死那个恶人。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXX
" 部分 -

"第 CCLXX 节

[sed] , " [ˌdʒeɪə'drɑːθə] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'pɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [tuː]
Vaisampayana said , " Jayadratha flying for his life upon beholding those two
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 贾亚德拉塔 飞行 为了 他的 生活 之上 凝视 那些 二
['brʌðəz] [wɪð] [ˌʌp'reɪzd] [ɑːmz] ,
brothers with upraised arms ,
兄弟 和 抬起 武器 ,

毗耶娑婆耶那说道："杰亚德拉塔看到那两位兄弟高举双臂，便仓皇逃命。"

[wɒz; wəz] ['sɔːli] [griːvd] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] [ɒf] [wɪð] [spiːd] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] .
was sorely grieved and bolted off with speed and coolness .
曾是 非常 伤心 和 螺栓连接 离开 和 速度 和 凉爽 .

他悲痛欲绝，迅速而冷静地逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] - , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ræn]
But the mighty and indignant Bhimasena , descending from his chariot , ran
但 这 强大的 和 愤怒 - , 下降 从 他的 战车 , 跑
['ɑːftə(r)][hɪm] [ðʌs] ['fliːɪŋ] ,
after him thus fleeing ,
后 他 因此 逃离 ,

但强大而愤怒的毗摩塞那从战车上下来，追着他跑去，就这样逃走了。

[ænd; ənd] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
and seized him by the hair of his head .
和 查获 他 经过 这 头发 的 他的 头 .

并揪住他的头发。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['biːmə] [θrʌst] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['vaɪələns] .
And holding him high up in the air , Bhima thrust him on the ground with violence .
和 保持 他 高的 向上 在 这 空气 , 毗摩 推力 他 在 这 地面 和 暴力 .

比玛将他高高举起，然后猛地将他摔在地上。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [baɪ][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] [nɒkt] [hɪm] [ə'baʊt] .
And seizing the prince by the head , he knocked him about .
和 抓住 这 王子 经过 这 头 , 他 敲门 他 关于 .

他抓住王子的头，把他打得遍体鳞伤。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [retʃ] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] , [hiː; hi] [grəʊn] [ə'laʊd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd]
And when the wretch recovered consciousness , he groaned aloud and wanted
和 什么时候 这 可怜虫 恢复 意识 ， 他 呻吟 大声 和 通缉
[tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] .
to get up on his legs .
到 得到 向上 在 他的 腿 .

当那可怜的人恢复意识时，他大声呻吟，想要站起来。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hɪərəʊ] [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] [ɑːmz] [kɪkt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
But that hero endued with mighty arms kicked him on the head .
但 那 英雄 赋予 和 强大的 武器 踢 他 在 这 头 .

但那位拥有强壮臂膀的英雄一脚踢中了他的头部。

[ænd; ənd] ['biːmə] [prest] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [brest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts]
And Bhima pressed him on the breast with his knees as well as with his fists
和 毗摩 按下 他 在 这 胸部 和 他的 膝盖 作为 出色地 作为 和 他的 拳头
.
.
.

毗摩用膝盖和拳头压住他的胸口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ðʌs] [bɪ'leɪbə(r)] , [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] .
And the prince thus belaboured , soon became insensible .
和 这 王子 因此 费力地 ， 很快 成为 麻木不仁 .

王子就这样劳累不堪，不久便失去了知觉。

[ðen] - [dɪ'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['rɒθfl] - [frɒm; frəm] [in'flikt] ['fɜːðə(r)] [tʃæ'staɪzmənt] [ɒn]
Then Falguna dissuaded the wrathful Bhimasena from inflicting further chastisement on
然后 - 劝阻 这 愤怒的 - 从 造成 更远 惩罚 在
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

然后法尔古纳劝阻了愤怒的比马塞纳不要再对王子施以惩罚。

[baɪ] [rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [juːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [hæd; həd] [sed] [rɪ'gɑːdɪŋ] ([ðeə(r)] ['sɪstə(r)])
by reminding him of what Yudhishthira had said regarding (their sister)
经过 提醒 他 的 什么 尤迪什提拉 有 说 关于 （ 他们的 姐姐 ）

通过提醒他尤迪什提拉曾说过关于（他们妹妹）的话

- .
Dussala .
- .

杜萨拉节。

[bʌt; bət] ['biːmə] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [ðɪs] ['sɪnfl] [retʃ] [hæθ] [dʌn] [ə; eɪ] ['kruːəl] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] ['krɪʃnə]
But Bhima replied , saying , ' This sinful wretch hath done a cruel injury to Krishna
但 毗摩 回复 ， 说 ， - 这 罪恶的 可怜虫 有 完毕 一个 残忍的 受伤 到 克里希那
,
,
,

但毗摩回答说：“这个罪恶的家伙对克里希纳犯下了残忍的罪行，

[huː] ['nevə(r)] [kæn; kən] [beə(r)] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .
who never can bear such treatment .
WHO 绝不 能 熊 这样的 治疗 .

谁都无法忍受这种待遇。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [daɪ] [æt; ət] [hændz] !
He , therefore , deserveth to die at hands !
他 , 所以 , 值得 到 死 在 双手 !

因此，他罪该万死！

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
But what can I do ?
但 什么 能 我 做 ?

但我又能怎么办呢?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [ðaʊ] , [tuː] ,
The king is always overflowing with mercy , and thou , too ,
这 国王 是 总是 溢出 和 怜悯 , 和 你 , 也 ,

国王总是充满仁慈，你也一样。

[ɑːt] ['kɒnstəntli] ['pʊtɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][maɪ] [wei] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [sens] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] !
art constantly putting obstacles in my way from a childish sense of virtue !
艺术 不断地 推杆 障碍 在 我的 方式 从 一个 幼稚 感觉 的 美德 !

艺术总是以幼稚的道德观念阻碍我!

- ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['ærəʊ] , [ʃeɪvd] [ðə; ði]
' Having said these words , Vrikodara , with his crescent - shaped arrow , shaved the
- 拥有 说 这些 字 , - , 和 他的 新月 - 形状 箭 , 剃光 这
[heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hed] ,
hair of the prince's head ,
头发 的 这 王子的 头 ,

说完这些话，弗里科达拉用他那弯月形的箭剃掉了王子的头发。

['hiːvɪŋ] [faɪv] [tʌfts] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['pleɪsɪz] .
heaving five tufts in as many places .
起伏 五 簇绒 在 作为 许多 地方 .

在五个不同的地方各竖起五簇绒毛。

[ˌdʒeɪə'drɑːθə] ['ʌtə] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [æt; ət] [ðɪs] .
Jayadratha uttered not a word at this .
贾亚德拉塔 说出 不是 一个 单词 在 这 .

对此，贾亚德拉塔一言不发。

[ðen] - , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [fəʊ] [sed] , - [ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]
Then Vrikodara , addressing the foe said , ' If thou wishest to live , listen to me
然后 - , 解决 这 敌人 说 , - 如果 你 愿望 到 居住 , 听 到 我
.
:
.

然后，弗里科达拉对敌人说：“如果你想活命，就听我说。”

[əʊ] [fuːl] !
O fool !
哦 傻子 !

傻瓜!

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðiː] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðæt] [wɪʃ] !
I shall tell thee the means to attain that wish !
我 将 告诉 你 这 方法 到 达到 那 希望 !

我将告诉你实现这个愿望的方法!

[ɪn] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] [ænd; ənd][ɪn]['əʊpən] [kɔːts] [ðaʊ] [mʌst; məst] [seɪ] ,
In public assemblies and in open courts thou must say ,
在 民众 组件 和 在 打开 法院 你 必须 说 ,

在公共集会和公开法庭上，你必须说：

— [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] . — [ɒn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ə'ləʊn] , [ai] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] [ðiː]
— I am the slave of the Pandavas . — on this condition alone , I will pardon thee
— 我 是 这 奴隶 的 这 般度族五兄弟 . — 在 这 状况 独自的 , 我 将要 赦免 你
[ðaɪ] [laɪf] !
thy life !
你的 生活 !

——我是般度族的奴隶。——仅凭这一点，我便饶你一命!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəməri] [ruːl] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
This is the customary rule of conquest on the field of battle .
这 是 这 习惯 规则 的 征服 在 这 场地 的 战斗 .

这是战场上征服的惯常规则。

- [ðʌs] [ə'drest] [ænd; ənd] ['triːtɪd] , [kɪŋ] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] [fɪəs]
' Thus addressed and treated , king Jayadratha said to the mighty and fierce
- 因此 已解决 和 治疗 , 国王 贾亚德拉塔 说 到 这 强大的 和 凶猛的
['wɒriə(r)] [huː] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ,
warrior who always looked awful ,
战士 WHO 总是 看起来 可怕 ,

“就这样对待他吧,”国王贾亚德拉塔对那位总是面目狰狞的强大而凶猛的战士说道。

- [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] !
' Be it so !
- 是 它 所以 !

就这么办吧!

- [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['sensləs] [ænd; ənd] [bɪ'graɪmd] [wɪð] [dʌst] .
' And he was trembling and senseless and begrimed with dust .
- 和 他 曾是 发抖 和 无意义的 和 肮脏的 和 灰尘 .

“他浑身颤抖，神志不清，满身尘土。”

[ðen] ['ɑːdʒunə][ænd; ənd] - , [sɪ'kjʊr] [hɪm] [wɪð] [tʃeɪnz] , [θrʌst] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃæriət] .
Then Arjuna and Vrikodara , securing him with chains , thrust him into a chariot .
然后 阿朱那 和 - , 确保 他 和 链条 , 推力 他 进入 一个 战车 .

然后，阿周那和弗里科达拉用锁链将他捆绑起来，推上一辆战车。

[ænd; ənd] ['biːmə] , [hɪm'self] ['maʊntɪŋ] [ðæt] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['ɑːdʒunə] , [drəʊv]
And Bhima , himself mounting that chariot , and accompanied by Arjuna , drove
和 毗摩 , 他自己 安装 那 战车 , 和 伴随 经过 阿朱那 , 驾驶
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
towards the hermitage .
向 这 隐居处 .

于是，毗摩亲自登上战车，与阿周那一同驶向隐修处。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['siːtɪd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [pleɪst] [ˌdʒeɪə'drɑːθə][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn]
And approaching Yudhishthira seated there , he placed Jayadratha in that condition
和 接近 尤迪什提拉 坐着 那里 , 他 放置 贾亚德拉塔 在 那 状况
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
before the king .
前 这 国王 .

他走到坐在那里的尤迪什提拉面前，把贾亚德拉塔置于国王面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] , [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [set] [ðə; ði]['sɪndhuː] [prɪns] [æt; ət] ['lɪbəti] .
And the king , smiling , told him to set the Sindhu prince at liberty .
和 这 国王 , 微笑 , 讲述 他 到 放 这 辛杜 王子 在 自由 .

国王笑着吩咐他释放信度王子。

[ðen] ['biːmə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then Bhima said unto the king ,
然后 毗摩 说 到 这 国王 ,

于是，毗摩对国王说：

- [duː; də] [ðaʊ] [tel] [draʊ'pɑːdiː] [ðæt] [ðɪs] [retʃ] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
' Do thou tell Draupadi that this wretch hath become the slave of the Pandavas .
- 做 你 告诉 德罗波蒂 那 这 可怜虫 有 变得 这 奴隶 的 这 般度族五兄弟 .

“你告诉德罗波蒂，这个可怜的女人已经成为般度族的奴隶了。”

- [ðen] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ə'fekʃənətli] , - [ɪf] [ðaʊ] [hæst] ['eni] [rɪ'gɑːd]
' Then his eldest brother said unto him affectionately , ' If thou hast any regard
- 然后 他的 长子 兄弟 说 到 他 亲切地 , - 如果 你 哈斯特 任何 看待
[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

于是他的大哥慈爱地对他说：“如果你还关心我们，

[duː; də] [ðaʊ] [set] [ðɪs] [retʃ] [æt; ət] ['lɪbəti] !
do thou set this wretch at liberty !
做 你 放 这 可怜虫 在 自由 !

释放这个可怜虫吧！

- [ænd; ənd] [draʊ'pɑːdiː] [tuː] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] , [sed] , - [let] [hɪm] [ɒf] !
' And Draupadi too , reading the king's mind , said , ' Let him off !
- 和 德罗波蒂 也 , 阅读 这 国王的 头脑 , 说 , - 让 他 离开 !

德罗波蒂也看穿了国王的心思，说道：“放了他吧！”

[hiː; hi] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ðaʊ] , [tuː] ,
He hath become a slave of the king's and thou , too ,
他 有 变得 一个 奴隶 的 这 国王的 和 你 , 也 ,

他成了国王的奴隶，你也一样。

[hæst] [dɪs'fɪgəd] [hɪm] [baɪ] ['liːvɪŋ] [faɪv] [tʌfts] [ɒv; əv] [heə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
hast disfigured him by leaving five tufts of hair on his head .
哈斯特 毁容 他 经过 离开 五 簇绒 的 头发 在 他的 头 .

他被毁容了，头上留下了五撮头发。

- [ðen] [ðæt] [krest] - ['fɔːlən] [prɪns] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [kɪŋ]
' Then that crest - fallen prince , having obtained his liberty , approached king
- 然后 那 波峰 - 倒下 王子 , 拥有 获得 他的 自由 , 接近 国王
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [baʊd] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
Yudhishthira and bowed down unto him .
尤迪什提拉 和 鞠躬 向下 到 他 .

“于是，那位垂头丧气的王子重获自由后，来到尤迪什提拉国王面前，向他鞠躬。”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðəʊz] ['mjuːnis] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sə'luːtɪd] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] .
And seeing those Munis there , he saluted them also .
和 看到 那些 市政 那里 , 他 敬礼 他们 还 .

看到那些穆尼们，他也向他们敬礼了。

[ðen] [ðə; ði] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌdʒeɪə'drɑːθə]
Then the kind - hearted king Yudhishthira , the son of Dharma , beholding Jayadratha
然后 这 种类 - 心地 国王 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 法 , 凝视 贾亚德拉塔
[ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] ,
in that condition ,
在 那 状况 ,

这时，心地善良的国王尤迪什提拉，达摩之子，看到贾亚德拉塔处于那种状态，

['ɔːlməʊst] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ɑːdʒunə] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [friː] [mæn] [naʊ] ; [ai]
almost supported by Arjuna , said unto him , ' Thou art a free man now ; I
几乎 有 经过 阿朱那 , 说 到 他 , - 你 艺术 一个 自由的 男人 现在 ; 我
[ɪ'mænsɪpeɪt] [ðiː] !
emancipate thee !
解放 你 !

在阿朱那的搀扶下，他对他说：“你现在是自由人了；我释放你！”

[naʊ] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ə'gen] ; [ʃeɪm] [tuː; tə] [ðiː] !
Now go away and be careful not to do such thing again ; shame to thee !
现在 去 离开 和 是 小心 不是 到 做 这样的 事物 再次 ; 耻辱 到 你 !

现在滚开，小心别再做这种事了；真为你感到羞耻！

[ðaʊ] [hædst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['leɪdi][baɪ] ['vaɪələns] ,
Thou hadst intended to take away a lady by violence ,
你 哈斯特 故意的 到 拿 离开 一个 女士 经过 暴力 ，

你原本打算用暴力夺走一位女士，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [səʊ] [miːn] [ænd; ənd] ['paʊələs] !
even though thou art so mean and powerless !
甚至 尽管 你 艺术 所以 意思是 和 无力 ！

即使你如此卑鄙无能！

[wɒt] ['ʌðə(r)] [retʃ] [seɪv] [ðiː] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ðʌs] ?
What other wretch save thee would think of acting thus ?
什么 其他 可怜虫 节省 你 会 思考 的 表演 因此 ？

除了你之外，还有哪个恶棍会想到这样做?

” [ðen] [ðæt] ['fɔːməʊst] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [reɪs] [aɪd] [wɪð] ['pɪti] [ðæt] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪkɪd]
” Then that foremost king of Bharata's race eyed with pity that perpetrator of wicked
” 然后 那 首先 国王 的 - 种族 眼睛 和 遗憾 那 犯罪者 的 邪恶
[diːdz] ,
deeds ,
契约 ，

“于是，婆罗多族最伟大的国王怜悯地看着那个作恶者，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [sed] , - [meɪst] [ðaɪ] [hɑːt] [grəʊ] [ɪn]
and believing that he had lost his senses , said , ' Mayst thy heart grow in
和 相信 那 他 有 丢失的 他的 感官 ， 说 ， - 五月 你的 心 生长 在
['vɜːtʃuː] !
virtue !
美德 ！

他以为自己失去了理智，便说：“愿你的心充满美德！”

['nevə(r)][set] [ðaɪ] [hɑːt] [ə'gen] [ɒn] [ɪ'mɒrəl] [diːdz] !
Never set thy heart again on immoral deeds !
绝不 放 你的 心 再次 在 不道德 契约 ！

永远不要再沉迷于不道德的行为！

[ðaʊ] [meɪst] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] [naʊ] [wɪð] [ðaɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
Thou mayst depart in peace now with thy charioteers , cavalry and infantry .
你 五月 离开 在 和平 现在 和 你的 战车御者 ， 骑兵 和 步兵 .

你现在可以带着你的战车御者、骑兵和步兵平安离开了。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [prɪns] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð]
' Thus addressed by Yudhishthira , the prince , O Bharata , was overpowered with
- 因此 已解决 经过 尤迪什提拉 ， 这 王子 ， 哦 婆罗多 ， 曾是 实力悬殊 和
[ʃeɪm] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
shame , and bending down his head ,
耻辱 ， 和 弯曲 向下 他的 头 ，

“听到尤迪什提拉这样称呼王子，婆罗多啊，羞愧难当，低下了头。”

[hiː; hi]['saɪləntli][ænd; ənd] ['sɒrəʊfəli] [wend] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['gʌŋgə]
he silently and sorrowfully wended his way to the place where the Ganga
他 默默 和 悲伤地 温德 他的 方式 到 这 地方 在哪里 这 恒河
[di'bautʃ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .
debouches on the plains .
开胃菜 在 这 平原 .

他默默地、悲伤地走向恒河入平原的地方。

[ænd; ənd]	[ɪm'plɔːrɪŋ]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[θriː]	[aɪz]	,	[ðə; ði]	['kɒnsɔːt]	[ɒv; əv]	['juːmə]	,
And	**imploring**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**god**	**of**	**three**	**eyes**	**,**	**the**	**consort**	**of**	**Uma**	**,**
和	恳求	这	保护	的	这	上帝	的	三	眼睛	,	这	配偶	的	乌玛	,

并祈求三眼之神、乌玛的配偶的庇护，

[hiː; hi]	[dɪd]	[sɪ'vɪə(r)]	['penəns]	[æt; ət]	[ðæt]	[pleɪs]	.
he	**did**	**severe**	**penance**	**at**	**that**	**place**	**.**
他	做过	严重	忏悔	在	那	地方	.

他在那里进行了严厉的忏悔。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θriː]	-	[aɪd]	[gɒd]	,	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ɔ'sterəti]	[dein]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[hɪz; ɪz]	['ɒfəɪɪŋz]	[ɪn]	['pɜːs(ə)n]	.
And	**the**	**three**	**-**	**eyed**	**god**	**,**	**pleased**	**with**	**his**	**austerities**	**deigned**	**to**	**accept**	**his**	**offerings**	**in**	**person**	**.**
和	这	三	-	眼睛	上帝	,	高兴	和	他的	紧缩政策	设计	到	接受	他的	供品	在	人	.

三眼神对他的苦修感到满意，纡尊降贵地亲自接受了他的供品。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	['grɑːntɪd]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[buːn]	!
And	**he**	**also**	**granted**	**him**	**a**	**boon**	**!**
和	他	还	的确	他	一个	恩惠	!

他还赐予了他一个恩惠！

[duː; də]	[ðaʊ]	['lɪs(ə)n]	,	[əʊ]	['mɒnək]	,	[haʊ]	[ðə; ði]	[prɪns]	[rɪ'siːvd]	[ðæt]	[buːn]	!
Do	**thou**	**listen**	**,**	**O**	**monarch**	**,**	**how**	**the**	**prince**	**received**	**that**	**boon**	**!**
做	你	听	,	哦	君主	,	如何	这	王子	已收到	那	恩惠	!

君王啊，请听听王子是如何得到那份恩赐的！

[ˌdʒeɪə'drɑːθə]	,	[ə'dresɪŋ]	[ðæt]	[gɒd]	,	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[buːn]	,
Jayadratha	**,**	**addressing**	**that**	**god**	**,**	**asked**	**the**	**boon**	**,**
贾亚德拉塔	,	解决	那	上帝	,	问	这	恩惠	,

贾亚德拉塔向那位神灵祈求恩惠，

-	[meɪ]	[ai]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪ'fiːt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[faɪv]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['tʃæriːəts]	!
'	**May**	**I**	**be**	**able**	**to**	**defeat**	**in**	**battle**	**all**	**the**	**five**	**sons**	**of**	**Pandu**	**on**	**their**	**chariots**	**!**
-	可能	我	是	有能力的	到	击败	在	战斗	全部	这	五	儿子们	的	潘杜	在	他们的	战车	!

愿我能战胜般度五子及其战车！

-	[ðə; ði]	[gɒd]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[təʊld]	[hɪm]	-	[ðɪs]	['kænɒt]	[biː; bi]	.
'	**The**	**god**	**,**	**however**	**,**	**told**	**him**	**'**	**This**	**cannot**	**be**	**.**
-	这	上帝	,	然而	,	讲述	他	-	这	不能	是	.

然而，神却告诉他：“这不可能。”

-	[ænd; ənd]	-	[sed]	,	-	[nʌn]	[kæn; kən]	[sleɪ]	[ɔː(r)]	['kɒŋkə(r)]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
'	**And**	**Maheswara**	**said**	**,**	**'**	**None**	**can**	**slay**	**or**	**conquer**	**them**	**in**	**battle**	**.**
-	和	-	说	,	-	没有任何	能	杀戮	或者	征服	他们	在	战斗	.

“摩醯首罗说：‘没有人能在战场上杀死或征服他们。’”

[seɪv]	['ɑːdʒunə]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðaʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['əʊnli]	[tʃek]	[ðem; ðəm]	(	[wʌns]	)	[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	!
Save	**Arjuna**	**,**	**however**	**,**	**thou**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**only**	**check**	**them**	**(**	**once**	**)**	**on**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**!**
节省	阿朱那	,	然而	,	你	将	是	有能力的	到	仅有的	查看	他们	（	一次	）	在	这	场地	的	战斗	!

除了阿周那之外，你只能在战场上（一次）与他们交锋！

[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	['ɑːdʒunə]	,	[wɪð]	['maɪti]	[ɑːmz]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɪn'kɑːnət]	[staɪld]	['nɑːrə]	.
The	**heroic**	**Arjuna**	**,**	**with**	**mighty**	**arms**	**,**	**is**	**the**	**god**	**incarnate**	**styled**	**Nara**	**.**
这	英勇	阿朱那	,	和	强大的	武器	,	是	这	上帝	体现	风格	奈良	.

英勇的阿周那，拥有强壮的手臂，是神祇的化身——那罗。

[hiː; hi]	['præktɪst]	[ɔ'sterəti]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	['fɒrɪst]	.
He	**practised**	**austerities**	**of**	**old**	**in**	**the**	**Vadari**	**forest**	**.**
他	已实践	紧缩政策	的	老的	在	这	-	森林	.

他在瓦达里森林里修行古老的苦行。

[ðə; ði]	[gɒd]	[ˌnɑːrə'jɑːnə]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[frend]	.
The	**God**	**Narayana**	**is**	**his**	**friend**	**.**
这	上帝	纳拉亚纳	是	他的	朋友	.

神那罗延是他的朋友。

['ðeəfɔː(r)]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[ʌn'kɒŋkərəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veri]	[gɒdz]	.
Therefore	**,**	**he**	**is**	**unconquerable**	**of**	**the**	**very**	**gods**	**.**
所以	,	他	是	不可征服的	的	这	非常	神	.

因此，他连众神都无法战胜。

[ai]	[maɪ'self]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[hɪm]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['wepən]	[kɔːld]	-	.
I	**myself**	**have**	**given**	**him**	**the**	**celestial**	**weapon**	**called**	**Pasupata**	**.**
我	我	有	给定	他	这	天体	武器	称为	-	.

我亲自将名为帕苏帕塔的天界武器赐予了他。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['riːdʒənt]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ten]	['kɑːdɪn(ə)l]	[pɔɪnts]	,
From	**the**	**regents**	**also**	**of**	**all**	**the**	**ten**	**cardinal**	**points**	**,**
从	这	摄政王	还	的	全部	这	十	红衣主教	积分	,

来自十个方位的摄政王们，

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə'kwaɪəd]	[ðə; ði]	['θʌndə(r)]	-	[bəʊlt]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['maɪti]	['wepənz]	.
he	**has**	**acquired**	**the**	**thunder**	**-**	**bolt**	**and**	**other**	**mighty**	**weapons**	**.**
他	有	获得	这	雷	-	螺栓	和	其他	强大的	武器	.

他获得了雷霆和其他威力强大的武器。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[gɒd]	['vɪʃnuː]	[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ɪnfɪnət]	['spɪrɪt]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[prɪ'septə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
And	**the**	**great**	**god**	**Vishnu**	**who**	**is**	**the**	**Infinite**	**Spirit**	**,**	**the**	**Lord**	**Preceptor**	**of**	**all**	**the**	**gods**	**,**
和	这	伟大的	上帝	毗湿奴	WHO	是	这	无限	精神	,	这	主	导师	的	全部	这	神	,

还有伟大的毗湿奴神，他是无限的精神，是众神的导师，

[ɪz]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['biːɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	[ə'trɪbjuːts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	,
is	**the**	**Supreme**	**Being**	**without**	**attributes**	**,**	**and**	**the**	**Soul**	**of**	**the**	**Universe**	**,**
是	这	最高	存在	没有	属性	,	和	这	灵魂	的	这	宇宙	,

是至高无上的存在，没有属性，是宇宙的灵魂。

[ænd; ənd]	[ɛgzɪstɪθ]	[pɜː'veɪdɪŋ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[kri'eɪʃ(ə)n]	.
and	**existeth**	**pervading**	**the**	**whole**	**creation**	**.**
和	存在	普遍存在	这	所有的	创建	.

它存在于整个受造界。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['saɪk(ə)l]	[ɒv; əv]	['eɪdʒɪz]	,	[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɔːl]	-	[kən'sjuːmɪŋ]	['faɪə(r)]	,
At	**the**	**termination**	**of**	**a**	**cycle**	**of**	**ages**	**,**	**assuming**	**the**	**shape**	**of**	**the**	**all**	**-**	**consuming**	**fire**	**,**
在	这	终止	的	一个	循环	的	年龄	,	假设	这	形状	的	这	全部	-	消费	火	,

在一个漫长岁月的轮回终结之时，化作吞噬一切的烈火，

[hiː; hi]	[kən'sjuːmd]	[ðə; ði]	[həʊl]	['juːnɪvɜːs]	[wɪð]	['maʊntənz]	[ænd; ənd]	['siːz]	[ænd; ənd]	['aɪləndz]	[ænd; ənd]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	.
he	**consumed**	**the**	**whole**	**Universe**	**with**	**mountains**	**and**	**seas**	**and**	**islands**	**and**	**hills**	**and**	**woods**	**and**	**forests**	**.**
他	消耗	这	所有的	宇宙	和	山脉	和	海域	和	岛屿	和	丘陵	和	树林	和	森林	.

他吞噬了整个宇宙，包括山川、海洋、岛屿、丘陵、树林和森林。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːgə] [wɜːld] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['riːdʒənz][ɪn]
And after the destruction of the Naga world also in the subterranean regions in
和 后 这 破坏 的 这 那伽 世界 还 在 这 地下 地区 在
[ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
the same way ,
这 相同的 方式 ,

在纳迦世界毁灭之后，地下区域也以同样的方式遭到破坏。

[vɑːst] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['meni] - ['kʌləd] [ænd; ənd] [laʊd] - ['piːlɪŋ] [klaʊdz] , [wɪð] [striːks] [ɒv; əv]
vast masses of many - coloured and loud - pealing clouds , with streaks of
广阔的 群众 的 许多 - 有色 和 大声 - 剥落 云 , 和 连胜 的
['laɪtnɪŋ] , ['spredɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['welkɪn] ,
lightning , spreading along the entire welkin ,
闪电 , 传播 沿着 这 全部的 威尔金 ,

大片五彩斑斓、轰鸣作响的云层，伴着闪电，蔓延至整个天空。

[hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɒn] [haɪ] .
had appeared on high .
有 出现 在 高的 .

出现在高处。

[ðen] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['wɔːtə(r)][ɪn] [t'ɒɹənts] [θɪk] [æz; əz]['ækslz][ɒv; əv][kɑːz] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]
Then pouring down water in torrents thick as axles of cars , and filling the
然后 浇注 向下 水 在 种子 厚的 作为 车轴 的 汽车 , 和 填充 这
[speɪs] ['evriweə(r)] ,
space everywhere ,
空间 到处 ,

然后，水流倾泻而下，密密麻麻，如同汽车车轴一般，填满了所有空间。

[ðiːz] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðæt] [ɔːl] - [kən'sjuːmɪŋ] ['faɪə(r)] !
these extinguishing that all - consuming fire !
这些 熄灭 那 全部 - 消费 火 !

它们扑灭了那场吞噬一切的大火！

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['jʊgɜː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['flʌdɪd] [wɪð]
When at the close of four thousand Yugas the Earth thus became flooded with
什么时候 在 这 关闭 的 四 千 时代 这 地球 因此 成为 被淹 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

四千纪末期，大地被水淹没。

[laɪk] [wʌn][vɑːst] [siː] , [ænd; ənd][ɔːl]['məʊbaɪl] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] [ɪn] [deθ] ,
like one vast sea , and all mobile creatures were hushed in death ,
喜欢 一 广阔的 海 , 和 全部 移动的 生物 是 静静地 在 死亡 ,

如同茫茫大海，所有生物都归于沉寂，死寂一片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] ,
and the sun and the moon and the winds were all destroyed ,
和 这 太阳 和 这 月亮 和 这 风 是 全部 损毁 ,

太阳、月亮和风都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['plænɪts] [ænd; ənd] [stɑːz] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]
and the Universe was devoid of planets and stars , the Supreme
和 这 宇宙 曾是 缺乏 的 行星 和 明星 , 这 最高
['biːɪŋ] [kɔːld] [ˌnɑːrə'jɑːnə] ,
Being called Narayana ,
存在 称为 纳拉亚纳 ,

宇宙中没有行星和恒星，至高无上的存在被称为那罗延，

[ʌn'nəʊəbl] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hedz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [aɪz]
unknowable by the senses , adorned with a thousand heads and as many eyes
不可知的 经过 这 感官 ， 装饰 和 一个 千 头部 和 作为 许多 眼睛
[ænd; ənd] [legz] ,
and legs ,
和 腿 ，

感官无法感知，长着一千个头、一千只眼睛和一千条腿，

[bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [rest] .
became desirous of rest .
成为 渴望 的 休息 .

开始渴望休息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt] ['seɪʃə] , ['lʊkɪŋ] ['terəb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] [hʊdz] ,
And the serpent Sesha , looking terrible with his thousand hoods ,
和 这 蛇 塞莎 ， 寻找 糟糕的 和 他的 千 引擎盖 ，

还有那条名叫塞沙的巨蛇，它有上千个蛇头，看起来十分可怕。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] ,
and shining with the splendour of ten thousand suns ,
和 灼灼 和 这 辉煌 的 十 千 太阳 ，

闪耀着万阳般的光辉，

[ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['kʊndə] ['flaʊə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] ,
and white as the Kunda flower or the moon or a string of pearls ,
和 白色的 作为 这 昆达 花 或者 这 月亮 或者 一个 细绳 的 珍珠 ，

洁白如昆达花、月亮或一串珍珠，

[ɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs] , [ɔː(r)] [mɪlk] , [ɔː(r)][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] [stɔːk] , [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]
or the white lotus , or milk , or the fibres of a lotus stalk , served for
或者 这 白色的 莲花 ， 或者 牛奶 ， 或者 这 纤维 的 一个 莲花 茎 ， 服务 为了
[hɪz; ɪz] [kɒntʃ] .
his conch .
他的 海螺 .

或者白莲花、牛奶，或者莲藕纤维，都用来盛放他的海螺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)l][ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt] [gɒd] [ðʌs] [slept] [ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
And that adorable and omnipotent God thus slept on the bosom of the deep ,
和 那 可爱的 和 无所不能 上帝 因此 睡着了 在 这 怀 的 这 深的 ，

于是，那位可爱而全能的神就安睡在深渊的怀抱中。

[ɪn'veləpɪŋ] [ɔːl] [speɪs] [wɪð] [nɒk'tɜːn(ə)l] [gluːm] .
enveloping all space with nocturnal gloom .
包围 全部 空间 和 夜 愁云 .

夜幕笼罩着整个空间。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] ['fæk(ə)lti][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]
And when his creative faculty was excited , he awoke and found the
和 什么时候 他的 有创造力的 学院 曾是 兴奋的 ， 他 醒来 和 成立 这
['juːnɪvɜːs] [dɪ'njuːdɪd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
Universe denuded of everything .
宇宙 赤裸裸的 的 一切 .

当他创作灵感迸发时，他醒来发现宇宙万物空无一物。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sloʊkə][ɪz] [ri'sait] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌnɑːrə'jɑːnə]
In this connection , the following sloka is recited respecting the meaning of Narayana
在 这 联系 ， 这 下列的 颂歌 是 背诵 尊重 这 意义 的 纳拉亚纳
.
:
.

为此，诵念以下颂歌，以表达对那罗延的含义的敬意。

“ ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ([ðə; ði] ['rɪʃi]) ['nɑːrə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['kɔːpəs] ;
“ Water was created by (the Rishi) Nara , and it formed his corpus ;
“ 水 曾是 创建 经过 (这 里希) 奈良 , 和 它 形成 他的 语料库 ;

“水是那罗仙人创造的，它构成了他的身体；

['ðeəfɔː(r)] [duː; də][wiː; wi][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [staɪld] [æz; əz]['nɑːrə] .
therefore do we hear it styled as Nara .
所以 做 我们 听到 它 风格 作为 奈良 .

因此，我们才会听到它被拼写成 Nara。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [hɪz; ɪz][ɑː'jɑːnə] (['restɪŋ] - [pleɪs]) ['ðeəfɔː(r)] [ɪz][hiː; hi] [nəʊn]
And because it formed his Ayana (resting - place) therefore is he known
和 因为 它 形成 他的 阿雅娜 (休息 - 地方) 所以 是 他 已知
[æz; əz][ˌnɑːrə'jɑːnə] .
as Narayana .
作为 纳拉亚纳 .

因为那里是他的安息之地（Ayana），所以他被称为那罗延（Narayana）。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɑːr 'iː]
” As soon as that everlasting Being was engaged in meditation for the re
” 作为 很快 作为 那 永恒 存在 曾是 已订婚的 在 冥想 为了 这 关于
- [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
- creation of the Universe ,
- 创建 的 这 宇宙 ,

“当那永恒的存在开始冥想，准备重新创造宇宙时，

[ə; eɪ]['ləʊtəs]['flaʊə(r)] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪvl] ,
a lotus flower instantaneously came into existence from his navel ,
一个 莲花 花 瞬间 来了 进入 存在 从 他的 脐 ,

一朵莲花瞬间从他的肚脐中诞生，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] - [feɪst] ['brɑːmə] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪvl] - ['ləʊtəs] .
and the four - faced Brahma came out of that navel - lotus .
和 这 四 - 面对 梵 来了 出去 的 那 脐 - 莲花 .

四面梵天从那朵脐莲中诞生了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['grændˌsaɪə][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
And then the Grandsire of all creatures ,
和 然后 这 祖父 的 全部 生物 ,

然后是万物之祖，

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðæt] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][blæŋk] ,
seating himself on that flower and finding that the whole Universe was a blank ,
座位 他自己 在 那 花 和 寻找 那 这 所有的 宇宙 曾是 一个 空白的 ,

他坐在那朵花上，发现整个宇宙一片空白。

[kri'eɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪknəs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ðə; ði] ([naɪn]) [greɪt] ['rɪʃi] ,
created in his own likeness , and from his will , the (nine) great Rishis ,
创建 在 他的 自己的 相似 , 和 从 他的 将要 , 这 (九) 伟大的 圣贤 ,
- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Marichi and others .
- 和 其他的 .

按照他的形象和意愿，创造了（九位）伟大的圣贤、摩利支等人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [baɪ]
And these in their turn observing the same thing , completed the creation , by
和 这些 在 他们的 转动 观察 这 相同的 事物 , 完全的 这 创建 , 经过
[kriː'eɪtɪŋ] ['jækʃəz] ,
creating Yakshas ,
创建 夜叉 ,

而这些夜叉也观察到了同样的事情，于是完成了创世，创造了夜叉。

['rɑːkʃəs] , - , ['reptaɪlz] , [men] , [ænd; ənd][ɔːl]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ['kriːtʃəz] .
Rakshas , Pisachas , reptiles , men , and all mobile and immobile creatures .
罗刹 , - , 爬行动物 , 男人 , 和 全部 移动的 和 不动 生物 .

罗刹、毗萨迦、爬行动物、人类以及一切能动和不动的生物。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt] [hæθ] [θriː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
The Supreme Spirit hath three conditions .
这 最高 精神 有 三 状况 .

至高无上的灵性有三个条件。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['brɑːmə] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,
In the form of Brahma , he is the Creator ,
在 这 形式 的 梵 , 他 是 这 创作者 ,

他以梵天的形象出现，是创造者。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [prɪ'zɜːvə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːm] [æz; əz] ['ruːdrə] ,
and in the form of Vishnu he is the Preserver , and in his form as Rudra ,
和 在 这 形式 的 毗湿奴 他 是 这 保护者 , 和 在 他的 形式 作为 鲁德拉 ,

他以毗湿奴的形象出现时是保护者，以鲁陀罗的形象出现时，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
he is the Destroyer of the Universe !
他 是 这 驱逐舰 的 这 宇宙 !

他是宇宙的毁灭者！

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː] , [hæst] [ðaʊ] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['vɪʃnuː] ,
O king of Sindhu , hast thou not heard of the wonderful achievements of Vishnu ,
哦 国王 的 辛杜 , 哈斯特 你 不是 听到 的 这 精彩的 成就 的 毗湿奴 ,

信度之王啊，你难道没有听说过毗湿奴的伟大功绩吗？

[dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ðiː] [baɪ][ðə; ði]['mjuːnis][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ?
described to thee by the Munis and the Brahmanas learned in the Vedas ?
描述 到 你 经过 这 市政 和 这 婆罗门 学习 在 这 吠陀经 ?

那些精通吠陀经的圣贤和婆罗门们曾向你描述过吗？

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][wʌn][vɑːst] [siː] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] ['hevənz] [ə'bʌv] ,
When the world was thus reduced to one vast sea of water , with only the heavens above ,
什么时候 这 世界 曾是 因此 减少 到 一 广阔的 海 的 水 , 和 仅有的 这 天 多于 ,

当世界因此变成一片浩瀚的水海，只有苍穹耸立其上时，

[ðə; ði] [lɔːd] , [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - [flai][æt; ət] [naɪt] - [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,
the Lord , like a fire - fly at night - time during the rainy season ,
这 主 , 喜欢 一个 火 - 飞 在 夜晚 - 时间 期间 这 下雨 季节 ,

主如同雨季夜晚的萤火虫，

[muːvd] [ə'baʊt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['steɪb(ə)l] [graʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌriːə'bɪlɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
moved about hither and thither in search of stable ground , with the view of rehabilitating his creation ,
已搬 关于 这里 和 那里 在 搜索 的 稳定的 地面 , 和 这 看法 的 康复 他的 创建 ,

他四处奔波，寻找稳定的落脚点，以便修复他的作品。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [səb'mɜːdʒd] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
and became desirous of raising the Earth submerged in water .
和 成为 渴望 的 提高 这 地球 湮 在 水 .

于是，他萌生了将沉没在水中的地球抬升起来的想法。

[wɒt] [ʃeɪp] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [flʌd] ?
What shape shall I take to rescue the Earth from this flood ?
什么 形状 将 我 拿 到 救援 这 地球 从 这 洪水 ?

我该化作何形才能拯救地球免于这场洪水?

— [səʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔntempleitɪŋ] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] ,
— So thinking and contemplating with divine insight ,
— 所以 思维 和 沉思 和 神圣的 洞察力 ,

——于是，带着神圣的洞察力去思考和沉思，

[hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
he bethought himself of the shape of a wild boar fond of sporting in water .
他 思考 他自己 的 这 形状 的 一个 荒野 公猪 喜爱 的 体育 在 水 .

他想象自己像一头喜欢在水中嬉戏的野猪。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][bɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ɪ'fʌldʒəns] [ænd; ənd]
And assuming the shape of a sacrificial boar shining with effulgence and
和 假设 这 形状 的 一个 献祭 公猪 灼灼 和 光辉 和
['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] [ten] ['joʊdʒənəz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
instinct with the Vedas and ten Yojanas in length ,
本能 和 这 吠陀经 和 十 由旬 在 长度 ,

并化作一头光芒四射、充满吠陀经本能的祭祀野猪，身长十由旬。

[wɪð] ['pɔɪntɪd] [tʌsks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [laɪk] [dɑːk] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [hjuːdʒ]
with pointed tusks and a complexion like dark clouds , and with a body huge
和 尖 象牙 和 一个 肤色 喜欢 黑暗的 云 , 和 和 一个 身体 巨大的
[æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] ,
as a mountain ,
作为 一个 山 ,

它长着尖尖的獠牙，肤色像乌云一样，身躯像山一样巨大。

[ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kənˌglɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [klaʊdz] , [ðə; ði] [lɔːd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
and roaring like a conglomeration of clouds , the Lord plunged into the waters ,
和 咆哮 喜欢 一个 集团化 的 云 , 这 主 暴跌 进入 这 水 ,

主如同云雾般咆哮着，纵身跃入水中。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌsks] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)]
and lifted up the Earth with one of his tusks , and replaced it in its proper
和 抬起 向上 这 地球 和 一 的 他的 象牙 , 和 替换 它 在 它是 恰当的
[sfɪə(r)] .
sphere .
领域 .

他用一根象牙举起地球，又把它放回原位。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːd] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [hɑːf]
At another time , the mighty Lord , assuming a wonderful form with a body half
在 其他 时间 , 这 强大的 主 , 假设 一个 精彩的 形式 和 一个 身体 一半
['laɪən] ,
lion ,
狮子 ,

另一次，全能的主化作半狮身的奇妙形态，

[hɑːf][mæn] , [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]
half man , and squeezing his hands , repaired to the court of the ruler of
一半 男人 , 和 挤压 他的 双手 , 已修复 到 这 法庭 的 这 统治者 的
[ðə; ði] [deɪtjəz] .
the Daityas .
这 代提耶 .

半人半神，双手紧握，前往阿修罗统治者的宫廷。

[ðæt] [prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['diːti] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv]
That progenitor of the Daityas , the son of Diti , who was the enemy of
那 始祖 的 这 代提耶 , 这 儿子 的 迪蒂 , WHO 曾是 这 敌人 的
[ðə; ði] ([gɒdz]) ,
the (gods) ,
这 (神) ,

那个阿修罗的始祖，底提之子，他是众神的敌人，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] [pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm] , [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm]
beholding the Lord's peculiar form , burst out into passion and his eyes became
凝视 这 主场 奇特 形式 , 爆裂 出去 进入 热情 和 他的 眼睛 成为
[ɪn'fleɪmd] [wɪð] [reɪdʒ] .
inflamed with rage .
发炎的 和 愤怒 .

看到主的奇异容貌，他顿时怒火中烧，双眼燃起怒容。

[ænd; ənd] [hɪ'rɑːnjə] - - , [ðə; ði][wɔː(r)] - [laɪk] [sʌn] [ɒv; əv]['diːti][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
And Hiranya - Kasipu , the war - like son of Diti and the enemy of the
和 希兰亚 - - , 这 战争 - 喜欢 儿子 的 迪蒂 和 这 敌人 的 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

还有希兰亚-卡西普，他是底提好战的儿子，也是众神的敌人。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dɑːk] [klaʊdz] ,
adorned with garlands and looking like a mass of dark clouds ,
装饰 和 花环 和 寻找 喜欢 一个 大量的 的 黑暗的 云 ,

装饰着花环，看起来像一大团乌云，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['traɪdnt] [ɪn][hænd][ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] , [rʌʃt] [ɒn] [ðæt] ['biːɪŋ] [hɑːf]
taking up his trident in hand and roaring like the clouds , rushed on that being half
采取 向上 他的 三叉戟 在 手 和 咆哮 喜欢 这 云 , 匆忙 在 那 存在 一半
['laɪən] ,
lion ,
狮子 ,

他手持三叉戟，发出如雷贯耳的咆哮，向那半狮身人面像冲了过去。

[hɑːf][mæn] .
half man .
一半 男人 .

半个人。

[ðen] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] , [hɑːf][mæn] , [hɑːf]['laɪən] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːp] [ɪn][ðə; ði]
Then that powerful king of wild beasts , half man , half lion , taking a leap in the
然后 那 强大的 国王 的 荒野 野兽 , 一半 男人 , 一半 狮子 , 采取 一个 飞跃 在 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

然后，那威猛无比的百兽之王，半人半狮，跃入空中，

['ɪnstəntli] [rent] [ðə; ði] ['daɪtjə] [ɪn] [tweɪn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] .
instantly rent the Daitya in twain by means of his sharp claws .
即刻 租 这 恶魔 在 马克·吐温 经过 方法 的 他的 锋利的 爪子 .

他用锋利的爪子瞬间将恶魔劈成两半。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l]['ləʊtəs] - [aɪd] [lɔːd] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'fʌldʒəns] ,
And the adorable lotus - eyed Lord of great effulgence ,
和 这 可爱的 莲花 - 眼睛 主 的 伟大的 光辉 ,

还有那位可爱、莲花眼、光芒万丈的主宰，

['hævɪŋ] [ðʌs] [sleɪn] [ðə; ði] ['daɪtjə] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
having thus slain the Daitya king for the well - being of all creatures ,
拥有 因此 被杀 这 恶魔 国王 为了 这 出色地 - 存在 的 全部 生物 ,

就这样，为了所有生灵的福祉，他杀死了阿修罗王。

[ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [ə'diːti] [æz; əz] [sʌn] [ɒv; əv] ['kæʃəpə] .
again took his birth in the womb of Aditi as son of Kasyapa .
再次 采取 他的 出生 在 这 子宫 的 阿迪蒂 作为 儿子 的 迦叶波 .

他再次以迦叶波之子的身份在阿底提的子宫中诞生。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv] [ðæt]
And at the expiration of a thousand years she was delivered of that
和 在 这 到期日 的 一个 千 年 她 曾是 发表 的 那
[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [kən'sepʃ(ə)n] .
superhuman conception .
超人类 概念 .

一千年后，她诞下了那超乎常人的胎儿。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðæt] ['biːɪŋ] ,
And then was born that Being ,
和 然后 曾是 出生 那 存在 ,

然后，那个存在就此诞生。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuː] [ɒv; əv] [reɪn] - [tʃɑːdʒd] [klaʊdz] [wɪð] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dwɔːfɪʃ] ['stætʃə(r)] .
of the hue of rain - charged clouds with bright eyes and of dwarfish stature .
的 这 色调 的 雨 - 带电 云 和 明亮的 眼睛 和 的 矬 身材 .

有着雨云般的颜色，明亮的眼睛，身材矮小。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'sɛtɪks] [stɑːf] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] - [pɒt] [ɪn] [hænd] ,
He had the ascetic's staff and water - pot in hand ,
他 有 这 苦行僧的 职员 和 水 - 锅 在 手 ,

他手里拿着苦行僧的拐杖和水罐，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɜːl] [ɒv; əv] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [brest] .
and was marked with the emblem of a curl of hair on the breast .
和 曾是 标记 和 这 徽 的 一个 卷曲 的 头发 在 这 胸部 .

胸前饰有卷发图案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['biːɪŋ] [wɔː(r)] ['mætɪd] [lɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [θred] ,
And that adorable Being wore matted locks and the sacrificial thread ,
和 那 可爱的 存在 穿着 哑光 锁 和 这 献祭 线 ,

而那个可爱的小家伙，头发蓬乱，戴着祭祀用的线。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['lʌstə(r)] .
and he was stout and handsome and resplendent with lustre .
和 他 曾是 肥硕 和 英俊的 和 灿烂 和 光泽 .

他身材魁梧，相貌英俊，浑身散发着光彩。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] ['vɑːli] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And that Being , arriving at the sacrificial enclosure of Vali , king of the
和 那 存在 , 抵达 在 这 献祭 外壳 的 瓦利 , 国王 的 这
[dænɑːvəz] ,
Danavas ,
达纳瓦斯 ,

而那存在，来到了达那瓦族国王瓦利的祭祀场，

['entəd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'sembli] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] - .
entered the sacrificial assembly with the aid of Vrihaspati .
进入 这 献祭 集会 和 这 援助 的 - .

在 Vrihaspati 的帮助下进入了祭祀集会。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [dwɔːf] - ['bɒdid] ['biːɪŋ] , ['vɑːli][wɒz; wəz] [wel] - [pliːzd] [ænd; ənd] [sed]
And beholding that dwarf - bodied Being , Vali was well - pleased and said
和 凝视 那 矮人 - 有形的 存在 , 瓦利 曾是 出色地 - 高兴 和 说
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

瓦利看见那矮小的身躯，十分高兴，便对他说：

- [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðiː] , [əʊ] ['brɑːmənə] !
' I am glad to see thee , O Brahmana !
- 我 是 高兴的 到 看 你 , 哦 婆罗门 !

“见到你真高兴，婆罗门啊！”

[seɪ] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
Say what is it that thou wantest from me !
说 什么 是 它 那 你 最想要 从 我 !

你说你到底想要我做什么？

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['vɑːli] , [ðə; ði] [dwɔːf] - [gɒd] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]
' Thus addressed by Vali , the dwarf - god replied with a smile , saying , ' So be it
- 因此 已解决 经过 瓦利 , 这 矮人 - 上帝 回复 和 一个 微笑 , 说 , - 所以 是 它
!
!
!

瓦利这样称呼矮人神，矮人神微笑着回答说：“那就这样吧！”

[duː; də] [ðaʊ] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][dænɑːvəz] , [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] ['peɪsɪz][ɒv; əv] [graʊnd] !
Do thou , lord of the Danavas , give me three paces of ground !
做 你 , 主 的 这 达纳瓦斯 , 给 我 三 步幅 的 地面 !

达纳瓦斯之主啊，请给我三步的土地！

- [ænd; ənd]['vɑːli] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [ðæt] ['brɑːmənə] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)][hæd; həd] [ɑːskt] .
' And Vali contented to give what that Brahmana of infinite power had asked .
- 和 瓦利 满足 到 给 什么 那 婆罗门 的 无限 力量 有 问 .

瓦利心甘情愿地满足了那位拥有无限力量的婆罗门的要求。

[ænd; ənd] [waɪl] ['meʒərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peɪsɪz][ðə; ði] [speɪs] [hiː; hi] [sɔːt] .
And while measuring with his paces the space he sought .
和 尽管 测量 和 他的 步幅 这 空间 他 寻求 .

他迈着步伐，丈量着自己所寻求的空间。

['hɑːri] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːm] .
Hari assumed a wonderful and extraordinary form .
哈里 假定 一个 精彩的 和 非凡的 形式 .

哈里呈现出一种奇妙而非凡的形态。

[ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli] [θriː] ['peɪsɪz][hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['kʌvəd] [ðɪs] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [wɜːld] .
And with only three paces he instantly covered this illimitable world .
和 和 仅有的 三 步幅 他 即刻 涵盖 这 无限的 世界 .

他只走了三步，就瞬间走遍了这个无边无际的世界。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [gɒd] , ['vɪʃnuː] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪndrə] .
And then that everlasting God , Vishnu , gave it away unto Indra .
和 然后 那 永恒 上帝 , 毗湿奴 , 给予 它 离开 到 因陀罗 .

然后，永恒之神毗湿奴将它赐予了因陀罗。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðiː] , [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] -
This history which has just been related to thee , is celebrated as the '
这 历史 哪个 有 只是 到过 有关的 到 你 , 是 著名 作为 这 -
[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːf] - ,
Incarnation of the Dwarf ' ,
化身 的 这 矮人 - ,

刚才讲述给你的这段历史，被誉为“矮人的化身”。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] , [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][hæd; həd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ,
And from him , all the gods had their being ,
和 从 他 , 全部 这 神 有 他们的 存在 ,

众神皆源于他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['vaiʃnəvə] , [ɔː(r)][pəː'veid, pə-][baɪ] ['vɪʃnuː] .
and after him the world is said to be Vaishnava , or pervaded by Vishnu .
和 后 他 这 世界 是 说 到 是 毗湿奴 , 或者 弥漫 经过 毗湿奴 .

在他之后，世界就被称为毗湿奴教世界，或者说是毗湿奴遍及的世界。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
And for the destruction of the wicked and the preservation of religion
和 为了 这 破坏 的 这 邪恶 和 这 保存 的 宗教

,
,
,

为了消灭邪恶，为了维护宗教，

['iːv(ə)n][hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ə'mʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jeɪdəs] .
even He hath taken his birth among men in the race of the Yadus .
甚至 他 有 已采取 他的 出生 之中 男人 在 这 种族 的 这 亚都斯 .

祂甚至降生于人类之中，成为雅度族的一员。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] ['vɪʃnuː] [ɪz] [staɪld] ['krɪʃnə] .
And the adorable Vishnu is styled Krishna .
和 这 可爱的 毗湿奴 是 风格 克里希那 .

而可爱的毗湿奴则被设计成了克里希纳。

[ðiːz] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪndhuː] ,
These , O king of Sindhu ,
这些 , 哦 国王 的 辛杜 ,

信度王啊，这些都是

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [huːm]
are the achievements of the Lord whom all the worlds worship and whom
是 这 成就 的 这 主 谁 全部 这 世界 崇拜 和 谁
[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [end] ,
the learned describe as without beginning and without end ,
这 学习 描述 作为 没有 开始 和 没有 结尾 ,

这些都是万世敬拜的主的功绩，学者们称祂无始无终。

[ˌʌn'bɔːn] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] !
unborn and Divine !
未出生的 和 神圣的 !

未出生的，神圣的！

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] , [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['krɪʃnə] [wɪð] - , ['dɪskəs] [ænd; ənd] [meɪs] ,
They call Him , the unconquerable Krishna with conchshell , discus and mace ,
他们 称呼 他 , 这 不可征服的 克里希那 和 - , 铁饼 和 锤 ,

他们称他为无敌的克里希那，手持海螺、圆盘和权杖。

[ænd; ənd] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːl] [ɒv; əv][heə(r)] , [dɪ'vaɪn] ,
and adorned with the emblem of a curl of hair , Divine ,
和 装饰 和 这 徽 的 一个 卷曲 的 头发 , 神圣的 ,

并饰以卷发的标志，神圣的

[klæd][ɪn] ['sɪlkən] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [hjuː] ,
clad in silken robes of yellow hue ,
覆膜 在 丝 长袍 的 黄色的 色调 ,

身着黄色丝绸长袍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
and the best of those versed in the art of war .
和 这 最好的 的 那些 精通 在 这 艺术 的 战争 .

以及那些精通战争艺术的人中最优秀的人。

['ɑːdʒunə][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ] ['krɪʃnə] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] .
Arjuna is protected by Krishna the possessor of these attributes .
阿朱那 是 受保护 经过 克里希那 这 拥有者 的 这些 属性 .

阿朱那受到拥有这些特质的克里希那的庇护。

[ðæt] ['glɔːriəs] [ænd; ənd]['ləʊtəs] - [aɪd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl]
That glorious and lotus - eyed Being of infinite power , that slayer of hostile
那 辉煌 和 莲花 - 眼睛 存在 的 无限 力量 , 那 杀手 的 敌对的
['hɪərəʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

那位拥有无限力量、光辉灿烂、莲花般双眸的神祇，那位斩杀敌对英雄的神祇，

['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæriət] [wɪð] - [sʌn] , [hɪm] !
riding in the same chariot with Pritha's son , protecteth him !
骑术 在 这 相同的 战车 和 - 儿子 , 保护 他 !

与普里塔之子同乘一辆战车，可保佑他！

[hiː; hi][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ; [ðə; ði] ['veri] [gɒdz] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
He is , therefore , invincible ; the very gods cannot resist his power ,
他 是 , 所以 , 无敌 ; 这 非常 神 不能 抵抗 他的 力量 ,

因此，他是无敌的；就连神明也无法抵挡他的力量。

[stɪl] [les] [kæn; kən][wʌn] [wɪð] ['hjuːmən] [ə'trɪbjuːts] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [ɪn]['bæt(ə)l] !
still less can one with human attributes vanquish the son of Pritha in battle !
仍然 较少的 能 一 和 人类 属性 征服 这 儿子 的 普里塔 在 战斗 !

更何况是拥有人类属性的人，在战场上又怎能战胜普里塔之子呢！

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] !
Therefore , O king , thou must let him alone !
所以 , 哦 国王 , 你 必须 让 他 独自的 !

所以，国王啊，你必须放过他！

[ðaʊ] [ʃælt] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ['əʊnli] ,
Thou shalt , however , be able to vanquish for a single day only ,
你 应 , 然而 , 是 有能力的 到 征服 为了 一个 单身的 天 仅有的 ,

然而，你只能胜利一天。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] - ['fɔːsɪz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðaɪn] ['enəmɪz] — [ðə; ði] [fɔː(r)] [sʌnz] [ɒv; əv]
the rest of Yudhishthira's forces along with thine enemies — the four sons of
这 休息 的 - 力量 沿着 和 你的 敌人 — 这 四 儿子们 的
['pɑːnduː] !
Pandu !
潘杜 !

尤迪什提拉的其余军队以及你的敌人——般度的四个儿子！

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [prɪns] , [ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l]
” Vaisampayana continued , “ Having said these words unto that prince , the adorable
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 说 这些 字 到 那 王子 , 这 可爱的
['hɑːrə][ɒv; əv] [θriː] [aɪz] ,
Hara of three eyes ,
原 的 三 眼睛 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“我对那位王子，那位可爱的三眼哈拉王子，说了这些话之后，

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [sɪnz] , [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv]['juːmə] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] ,
the destroyer of all sins , the consort of Uma , and lord of wild beasts ,
这 驱逐舰 的 全部 罪孽 , 这 配偶 的 乌玛 , 和 主 的 荒野 野兽 ,

一切罪恶的毁灭者，乌玛的配偶，野兽之王

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] (-) ['sækrɪfaɪs] ,
the destroyer of (Daksha's) sacrifice ,
这 驱逐舰 的 (-) 牺牲 ,

毁灭（达刹）祭祀者

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['trɪpərər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [plʌkt] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['bɑːgə] ,
the slayer of Tripura and He that had plucked out the eyes of Bhaga ,
这 杀手 的 特里普拉邦 和 他 那 有 拔弦 出去 这 眼睛 的 巴加 ,

他是特里普拉的屠戮者，也是挖出巴加双眼的凶手。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dwɔːfɪʃ] [ænd; ənd] [hʌntʃ] - [bækt] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['fɑːloʊərz] ['hævɪŋ]
surrounded by his dwarfish and hunch - backed and terrible followers having
包围 经过 他的 矬 和 直觉 - 支持的 和 糟糕的 追随者 拥有
['fraɪtf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɑːmz] ,
frightful eyes and ears and uplifted arms ,
可怕 眼睛 和 耳朵 和 提升 武器 ,

他被一群矮小、驼背、面目狰狞的追随者包围着，这些追随者长着可怕的眼睛和耳朵，高举着双臂。

['vænɪʃd] , [əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] ['juːmə] !
vanished , O tiger among kings , from that place with his consort Uma !
消失了 , 哦 老虎 之中 国王 , 从 那 地方 和 他的 配偶 乌玛 !

虎中之王啊，你与你的配偶乌玛从那里消失了！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
And the wicked Jayadratha also returned home ,
和 这 邪恶 贾亚德拉塔 还 返回 家 ,

邪恶的贾亚德拉塔也回到了家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .
and the sons of Pandu continued to dwell in the forest of Kamyaka .
和 这 儿子们 的 潘杜 持续 到 住 在 这 森林 的 - .

般度的儿子们继续居住在迦摩耶迦森林里。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXXI
" 部分 -

“第 CCLXXI 节

[sed] , " [wɒt] [dɪd] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [duː; də] ,
Janamejaya said , " What did those tigers among men , the Pandavas , do ,
贾纳梅贾亚 说 , " 什么 做过 那些 老虎 之中 男人 , 这 般度族五兄弟 , 做 ,

贾纳梅贾亚说：“那些人中之虎，般度族人，都做了些什么？”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [sʌtʃ] ['mɪzəri] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rævɪʃmənt] [ɒv; əv]
after they had suffered such misery in consequence of the ravishment of
后 他们 有 遭受 这样的 苦难 在 结果 的 这 强奸 的
[draʊ'pɑːdiː] ?
Draupadi ?
德罗波蒂 ?

在他们因德罗波蒂被掳而遭受如此苦难之后?

" [sed] , " ['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] [ænd; ənd] ['reskjuːd] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]
" Vaisampayana said , " Having defeated Jayadratha and rescued Krishna , the virtuous
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 战败 贾亚德拉塔 和 获救 克里希那 , 这 有德行的
[kɪŋ]
king
国王

毗耶娑婆耶那说道：“这位贤德的国王击败了贾亚德拉塔，救出了克里希纳。”

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mjuːnis] .
Yudhishthira took his seat by the side of that best of Munis .
尤迪什提拉 采取 他的 座位 经过 这 边 的 那 最好的 的 市政 .

尤迪什提拉在那位最杰出的圣贤身旁坐了下来。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [əˈsetɪk] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspresɪŋ] [ðeə(r)] [griːf] [əˈpɒn]
And among those foremost of ascetics who were expressing their grief upon
和 之中 那些 首先 的 苦行僧 WHO 是 表达 他们的 悲伤 之上
[ˈbeərɪŋ] [draʊˈpɑːdiːz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,
bearing Draupadi's misfortune ,
轴承 德罗波蒂的 不幸 ,

在那些为德罗波蒂的不幸遭遇而表达悲痛的苦行僧中，

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈpɑːnduː] , [əˈdrest] [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] , [ˈseɪɪŋ] , - [əʊ] [əˈdɔːrəb(ə)l] [ˈsaɪə(r)] ,
Yudhishthira , the son of Pandu , addressed Markandeya , saying , ' O adorable Sire ,
尤迪什提拉 , 这 儿子 的 潘杜 , 已解决 马克安德亚 , 说 , - 哦 可爱的 父系 ,
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈsetɪk] ,
amongst the gods and the ascetics ,
在 这 神 和 这 苦行僧 ,

般度之子尤迪什提拉向摩根德耶说道：“我敬爱的陛下，在众神和苦行僧之中，

[ðaʊ] [ɑːt] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [pɑːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ;
thou art known to have the fullest knowledge of both the past as well as ;
你 艺术 已知 到 有 这 最 知识 的 两个都 这 过去的 作为 出色地 作为 ;
[ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

众所周知，你对过去和未来都了如指掌。

[ə; eɪ] [daʊt] [ɛgzɪstɪθ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [ɑːsk] [ðiː] [tuː; tə] [sɒlv] !
A doubt existeth in my mind , which I would ask thee to solve !
一个 怀疑 存在 在 我的 头脑 , 哪个 我 会 问 你 到 解决 !

我心中有一个疑问，想请你帮我解答！

[ðɪs] [ˈleɪdi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ;
This lady is the daughter of Drupada ;
这 女士 是 这 女儿 的 - ;

这位女士是德鲁帕达的女儿；

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːltə(r)] [ænd; ənd] [hæθ] [nɒt] [biːn] [bɪˈgɒtn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
she hath issued from the sacrificial altar and hath not been begotten of the
她 有 发布 从 这 献祭 坛 和 有 不是 到过 所生的 的 这
[fleʃ] ;
flesh ;
肉 ;

她出自祭坛，并非由血肉之躯所生；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈblesɪd; blest] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and she is highly blessed and is also the daughter - in - law of the
和 她 是 高度 蒙福 和 是 还 这 女儿 - 在 - 法律 的 这
[ɪˈlʌstriəs] [ˈpɑːnduː] .
illustrious Pandu .
杰出 潘杜 .

她非常幸运，还是显赫的般度王的儿媳。

[ai] [ɪnˈklaɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈhjuːmən] [ˈdestəni] [ðæt] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [ækts] ,
I incline to think that Time , and human Destiny that dependeth on our acts ,
我 倾斜 到 思考 那 时间 , 和 人类 命运 那 取决于 在 我们的 行为 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
and the Inevitable ,
和 这 不可避免的 ,

我倾向于认为，时间、取决于我们行为的人类命运以及不可避免的事情，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [ˈkriːtʃəz] .
are irresistible in respect of creatures .
是 无法抗拒 在 尊重 的 生物 .

对生物来说，它们是不可抗拒的。

([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ]) ,
(If it were not so) ,
（如果 它 是 不是 所以 ），

（如果不是这样的话），

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ə'flɪkt] [ðɪs] [waɪf] [ɒv; əv]['aʊəz][səʊ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ,
how could such a misfortune afflict this wife of ours so faithful and virtuous ,
如何 可以 这样的 一个 不幸 折磨 这 妻子 的 我们的 所以 忠实 和 有德行的 ，

我们这位如此忠贞贤淑的妻子，怎会遭遇如此不幸？

[laɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θeft] [ə'genst] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ?
like a false accusation of theft against an honest man ?
喜欢 一个 错误的 指控 的 盗窃 反对 一个 诚实的 男人 ？

就像诬告一个诚实的人偷窃一样？

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [hæθ] ['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['sɪnfl] [ækt] , [nɔː(r)] ,
The daughter of Drupada hath never committed any sinful act , nor ,
这 女儿 的 - 有 绝不 坚定的 任何 罪恶的 行为 ， 也不 ，

德鲁帕达的女儿从未犯过任何罪过，也没有，

[hæθ] [ʃiː; ʃi] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [kə'mendəbl] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
hath she done anything that is not commendable : on the contrary ,
有 她 完毕 任何事物 那 是 不是 值得称赞 ： 在 这 相反 ，

她做过任何不值得称赞的事吗？恰恰相反，

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə'sɪdʒuəsli] ['præktɪst] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtjuːz] [tə'wɔːdz] ['brɑːmənəz] .
she hath assiduously practised the highest virtues towards Brahmanas .
她 有 勤勉地 已实践 这 最高 美德 向 婆罗门 .

她一直虔诚地践行对婆罗门的最高美德。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kɪŋ] [ˌdʒeɪə'drɑːθə][hæd; həd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] .
And yet the foolish king Jayadratha had carried her away by force .
和 然而 这 愚蠢 国王 贾亚德拉塔 有 携带 她 离开 经过 力量 .

然而，愚蠢的国王贾亚德拉塔却强行将她掳走了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['vaɪələns] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
In consequence of this act of violence on her ,
在 结果 的 这 行为 的 暴力 在 她 ，

由于她遭受了这种暴力行为，

[ðæt] ['sɪnfl] [retʃ] [hæθ] [hɪz; ɪz][heə(r)] [ʃeɪvd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [ɔːl]
that sinful wretch hath his hair shaved off his head and sustained also , with all
那 罪恶的 可怜虫 有 他的 头发 剃光 离开 他的 头 和 持续 还 ， 和 全部
[hɪz; ɪz]['ælaɪz] ,
his allies ,
他的 盟国 ，

那个罪恶滔天的家伙，头发都被剃光了，他和他的所有同伙也都得到了庇护。

[dɪ'fiːt] [ɪn]['bæt(ə)l] .
defeat in battle .
击败 在 战斗 .

战败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][hæv; həv] ['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] ['slɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv]['sɪndhuː] .
It is true we have rescued her after slaughtering the troops of Sindhu .
它 是 真的 我们 有 获救 她 后 屠宰 这 军队 的 辛杜 .

我们确实在屠杀了辛杜的军队后救出了她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rævɪʃmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [waɪf] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv]
But the disgrace of this ravishment of our wife during our hours of
但 这 耻辱 的 这 强奸 的 我们的 妻子 期间 我们的 小时 的
['keələsnəs] , [hæθ] [steɪnd] [ˌjuː 'es] ,
carelessness , hath stained us ,
疏忽 , 有 染色 我们 ,

但是，在我们疏忽大意之时，我们妻子遭到凌辱，这给我们带来了耻辱，也玷污了我们的名誉。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
to be sure .
到 是 当然 .

的确如此。

[ðɪs] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪzəriz] .
This life in the wilderness is full of miseries .
这 生活 在 这 荒野 是 满的 的 苦难 .

这种荒野生活充满了苦难。

[wiː; wi] [səb'sɪst] [baɪ] [tʃeɪs] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
We subsist by chase ; and though dwelling in the woods ,
我们 生存 经过 追赶 ; 和 尽管 住宅 在 这 树林 ,

我们以狩猎为生；虽然居住在森林里，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ˌðeər'ɒv] [ðæt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] !
we are obliged to slay the denizens thereof that live with us !
我们 是 有义务 到 杀戮 这 居民 其中 那 居住 和 我们 !

我们有义务杀死与我们共同居住在那里的居民！

[ðɪs] ['eksaɪl]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌfə(r)] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [dɪ'siːtf(ə)l] ['kɪnzmən] !
This exile also that we suffer is due to the act of deceitful kinsmen !
这 流亡 还 那 我们 遭受 是 到期的 到 这 行为 的 欺骗性的 亲属 !

我们所遭受的流放也是由于奸诈的亲人所致！

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz][mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ?
Is there any one who is more unfortunate than I am ?
是 那里 任何 一 WHO 是 更多的 不幸 比 我 是 ?

还有比我更不幸的人吗?

[hæθ] [ðaʊ] ['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] ?
Hath thou ever seen or heard of such a one before ?
有 你 曾经 已见 或者 听到 的 这样的 一个 一 前 ?

你以前见过或听说过这样的人吗?

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXII
” 部分 -

“第 CCLXXII 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['iːv(ə)n]['rɑːmə] ['sʌfəd] [ʌn'pærəleld]
“ Markandeya said , ' O bull of the Bharata race , even Rama suffered unparalleled
“ 马克安德亚 说 , - 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 甚至 罗摩 遭受 无与伦比
['mɪzəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] ['rɑːvənə] ,
misery , for the evil - minded Ravana ,
苦难 , 为了 这 邪恶的 - 有思想 罗波那 ,

“马尔坎德耶说道：‘婆罗多族的公牛啊，即使是罗摩也遭受了无与伦比的苦难，因为邪恶的罗波那，

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðə; ði] ['vʌltʃə(r)]
king of the Rakshasas , having recourse to deceit and overpowering the vulture
国王 的 这 罗刹 , 拥有 追索权 到 欺骗 和 压倒性的 这 秃鹫
['dʒɑːtɑːjuː] ,
Jatayu ,
迦塔尤 ,

罗刹王贾塔尤（Jatayu）运用诡计，制服了秃鹰贾塔尤。

['fɔːsəbli] ['kærid] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['siːtə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ə'saɪləm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
forcibly carried away his wife Sita from his asylum in the woods .
强制 携带 离开 他的 妻子 悉多 从 他的 庇护所 在 这 树林 .

他强行将妻子悉多从他在森林中的避难所带走。

[ɪn'diːd] , ['rɑːmə] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['suː.griː.və] , [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]
Indeed , Rama , with the help of Sugriva , brought her back , constructing a
的确 , 罗摩 , 和 这 帮助 的 苏格里瓦 , 带来 她 后退 , 建造 一个
[brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
bridge across the sea ,
桥 穿过 这 海 ,

事实上，罗摩在苏格里瓦的帮助下，将她带了回来，并在海上架起了一座桥。

[ænd; ənd] [kən'sjuːmɪŋ] ['lɑːŋkə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] - [edʒd] ['ærəʊs] . -
and consuming Lanka with his keen - edged arrows . '
和 消费 兰卡 和 他的 敏锐的 - 边缘 箭头 . -

他用锋利的箭矢吞噬了兰卡。

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ,
“ Yudhishthira said ,
“ 尤迪什提拉 说 ,

尤迪什提拉说道：

- [ɪn] [wɒt] [reɪs] [wɒz; wəz]['rɑːmə] [bɔːn] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait]
' In what race was Rama born and what was the measure of his might
- 在 什么 种族 曾是 罗摩 出生 和 什么 曾是 这 措施 的 他的 可能
[ænd; ənd] ['praʊəs] ?
and prowess ?
和 能力 ?

罗摩出身于哪个种族？他的力量和英勇程度如何？

[huːz] [sʌn] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['rɑːvənə] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni]
Whose son also was Ravana and for what was it that he had any
谁 儿子 还 曾是 罗波那 和 为了 什么 曾是 它 那 他 有 任何
[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [wɪð] ['rɑːmə] ?
misunderstanding with Rama ?
误解 和 罗摩 ?

罗波那也是谁的儿子？他与罗摩之间究竟有何恩怨？

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] ;
It behoveth thee , O illustrious one , to tell me all this in detail ;
它 应当 你 , 哦 杰出 一 , 到 告诉 我 全部 这 在 细节 ;

尊贵的君主啊，你应当把这一切详细告诉我；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['rɑːmə][ɒv; əv] [greɪt] [ɪtʃ'iːvmənts] ! -
for I long to hear the story of Rama of great achievements ! '
为了 我 长的 到 听到 这 故事 的 罗摩 的 伟大的 成就 ! -

因为我渴望听到罗摩的伟大功绩的故事！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] [prɪns] [ɒv; əv] - [reɪs] , [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld]['hɪstri; 'hɪstəri]
“ Markandeya said , ' Listen , O prince of Bharata's race , to this old history
“ 马克安德亚 说 , - 听 , 哦 王子 的 - 种族 , 到 这 老的 历史
[ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] !
exactly as it happened !
确切地 作为 它 发生 !

“马尔坎德耶说：‘婆罗多族的王子啊，请听我把这段古老的历史原原本本讲述出来！’

[ai] [wɪl] [tel] [ðiː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'stres] ['sʌfəd] [baɪ]['rɑːmə] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
I will tell thee all about the distress suffered by Rama together with his wife .
我 将要 告诉 你 全部 关于 这 痛苦 遭受 经过 罗摩 一起 和 他的 妻子 .

我将把罗摩和他的妻子所遭受的苦难全部告诉你。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[kɪŋ]	[nemd]	[ˌeɪˌdʒeɪ'eɪ]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[reɪs]	[ɒv; əv]	-	.
There	**was**	**a**	**great**	**king**	**named**	**Aja**	**sprung**	**from**	**me**	**race**	**of**	**Ikshwaku**	**.**
那里	曾是	一个	伟大的	国王	命名	阿贾	弹簧	从	我	种族	的	-	.

曾有一位名叫阿贾的伟大国王，他是伊克什瓦库族的后裔。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[nemd]	[ˌdɑːsə'rɑːθə]	[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
He	**had**	**a**	**son**	**named**	**Dasaratha**	**who**	**was**	**devoted**	**to**	**the**	**study**	**of**	**the**
他	有	一个	儿子	命名	达萨拉塔	WHO	曾是	奉献	到	这	学习	的	这

['veɪdəz; 'viːdəz]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['evə(r)]	[pjʊə(r)]	.
Vedas	**and**	**was**	**ever**	**pure**	**.**
吠陀经	和	曾是	曾经	纯的	.

他有一个儿子名叫达沙拉塔，他致力于学习吠陀经，并且品行纯洁。

[ænd; ənd]	[ˌdɑːsə'rɑːθə]	[hæd; həd]	[fɔː(r)]	[sʌnz]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[mə'ræləti]	[ænd; ənd]	['prɒfɪt]	[nəʊn]	[baɪ]
And	**Dasaratha**	**had**	**four**	**sons**	**conversant**	**with**	**morality**	**and**	**profit**	**known**	**by**
和	达萨拉塔	有	四	儿子们	熟人	和	道德	和	利润	已知	经过

[ðə; ði]	[nems]	,	[rɪ'spektɪvli]	,
the	**names**	**,**	**respectively**	**,**
这	姓名	,	分别	,

达沙拉塔有四个儿子，他们精通道德和财富，分别被称为：

[ɒv; əv]	['rɑːmə]	,	['lɑːkʃmənə]	,	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	['bɑːrətə]	.
of	**Rama**	**,**	**Lakshmana**	**,**	**Satrughna**	**,**	**and**	**the**	**mighty**	**Bharata**	**.**
的	罗摩	,	拉克什曼那	,	-	,	和	这	强大的	婆罗多	.

罗摩、拉克什玛纳、萨特鲁纳和强大的婆罗多。

[ænd; ənd]	['rɑːmə]	[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[kɔsɑːljə]	,	[ænd; ənd]	['bɑːrətə]	[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]
And	**Rama**	**had**	**for**	**his**	**mother**	**Kausalya**	**,**	**and**	**Bharata**	**had**	**for**
和	罗摩	有	为了	他的	母亲	考萨利亚	,	和	婆罗多	有	为了

[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ˌkaɪ'keɪiː]	,
his	**mother**	**Kaikeyi**	**,**
他的	母亲	凯克伊	,

罗摩的母亲是考萨利亚，婆罗多的母亲是凯凯伊。

[waɪl]	[ðəʊz]	[skɜːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['enəmɪz]	['lɑːkʃmənə]	[ænd; ənd]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[sʌnz]
while	**those**	**scourge**	**of**	**their**	**enemies**	**Lakshmana**	**and**	**Satrughna**	**were**	**the**	**sons**
尽管	那些	祸害	的	他们的	敌人	拉克什曼那	和	-	是	这	儿子们

[ɒv; əv]	[su'miːtrə]	.
of	**Sumitra**	**.**
的	苏米特拉	.

而敌人的克星罗什曼那和沙特鲁格那则是苏弥特拉的儿子。

[ænd; ənd]	['dʒɑːnəkə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]		,	[ænd; ənd]	['siːtə]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	.
And	**Janaka**	**was**	**the**	**king**	**of**	**Videha**	**,**	**and**	**Sita**	**was**	**his**	**daughter**	**.**
和	贾纳卡	曾是	这	国王	的	维德哈	,	和	悉多	曾是	他的	女儿	.

迦那迦是毗提诃国的国王，悉多是他的女儿。

[ænd; ənd]	-	[hɪm'self]	[kri'eɪtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[dɪ'zaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	[waɪf]
And	**Tashtri**	**himself**	**created**	**her**	**,**	**desiring**	**to**	**make**	**her**	**the**	**beloved**	**wife**
和	-	他自己	创建	她	,	渴望	到	制作	她	这	心爱	妻子

[ɒv; əv]	['rɑːmə]	.
of	**Rama**	**.**
的	罗摩	.

塔什特里亲自创造了她，希望让她成为罗摩心爱的妻子。

[ai]	[hæv; həv]	[naʊ]	[təʊld]	[ðiː]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[bəʊθ]	['rɑːməz]	[ænd; ənd]	['siːtəz]	[bɜːθ]	.
I	**have**	**now**	**told**	**thee**	**the**	**history**	**of**	**both**	**Rama's**	**and**	**Sita's**	**birth**	**.**
我	有	现在	讲述	你	这	历史	的	两个都	拉玛的	和	西塔的	出生	.

我已经把罗摩和悉多的出生故事都告诉你们了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['rɑːvənə] .
And now , O king , I will relate unto thee birth of Ravana .
和 现在 , 哦 国王 , 我 将要 涉及 到 你 出生 的 罗波那 .

现在，国王啊，我将向你讲述罗波那的诞生。

[ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [vɪz] . ,
That Lord of all creatures and the Creator of the Universe viz . ,
那 主 的 全部 生物 和 这 创作者 的 这 宇宙 即 . ,

那位万物之主、宇宙的创造者，即：

[ðə; ði] [self] - [kri'eɪt] [ˌprɑːdʒə'pɑːti] [hɪm'self] — [ðæt] [gɒd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] — [ɪz]
the Self - create Prajapati himself — that god possessed of great ascetic merit — is
这 自己 - 创造 普拉贾帕蒂 他自己 — 那 上帝 拥有 的 伟大的 苦行僧 优点 — 是
[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['rɑːvənə] .
the grandfather of Ravana .
这 祖父 的 罗波那 .

自生自灭的普拉贾帕蒂神——这位拥有巨大苦行功德的神——是罗波那的祖父。

[ænd; ənd] - [hæθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [sʌn] [kɔːld] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] .
And Pulastya hath a mighty son called Vaisravana begotten of a cow .
和 - 有 一个 强大的 儿子 称为 毗舍离 所生的 的 一个 奶牛 .

普拉斯特亚有一个名叫毗舍离的强壮儿子，他是母牛所生。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
But his son , leaving his father , went to his grandfather .
但 他的 儿子 , 离开 他的 父亲 , 去 到 他的 祖父 .

但他的儿子却离开了父亲，去了祖父家。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['æŋgəd] [æt; ət] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðen] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [self] [ɒv; əv]
And , O king , angered at this , his father then created a second self of
和 , 哦 国王 , 愤怒 在 这 , 他的 父亲 然后 创建 一个 第二 自己 的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

国王啊，他的父亲对此感到愤怒，于是创造了另一个自己。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] [ðæt] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] [bɪ'keɪm] [bɔːn] [ɒv; əv] -
And with half of his own self that regenerate one became born of Visrava
和 和 一半 的 他的 自己的 自己 那 再生 一 成为 出生 的 -
[fɔː(r); fə(r)] ['rekɪŋ] [ə; eɪ] ['vendʒəns] [ɒn] .
for wrecking a vengeance on Vaisravana .
为了 破坏 一个 复仇 在 毗舍离 .

而他自身一半的精华化作毗舍罗婆，为报复毗舍罗婆那而重生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['grændˌsaɪə] , [pliːzd] [wɪð] , [geɪv] [hɪm] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
But the Grandsire , pleased with Vaisravana , gave him immortality ,
但 这 祖父 , 高兴 和 毗舍离 , 给予 他 不朽 ,

但祖师爷对毗沙门天十分满意，赐予他永生。

[ænd; ənd] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv] [wʌn]
and sovereignty of all the wealth of the Universe , the guardianship of one
和 主权 的 全部 这 财富 的 这 宇宙 , 这 监护 的 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,
of the cardinal points ,
的 这 红衣主教 积分 ,

以及对宇宙所有财富的主权，对一个基本方位的守护权，

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ɪ'sɑːnə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
the friendship of Isana , and a son named Nalakuvera .
这 友谊 的 伊萨纳 , 和 一个 儿子 命名 - .

伊萨纳的友谊，以及一个名叫纳拉库维拉的儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɡeɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈlɑːŋkə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɡɑːdɪd] [baɪ][hoʊsts]
And he also gave him for his capital Lanka , which was guarded by hosts
和 他 还 给予 他 为了 他的 首都 兰卡 ， 哪个 曾是 守卫 经过 主持人
[ɒv; əv] [rɑːkˈʃɑːsəz] ,
of Rakshasas ,
的 罗刹 ，

他还把都城兰卡赐给了他，兰卡由大批罗刹守卫。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [kɔːld] [pʊʃpɑːkə] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˈɡəʊɪŋ] [ˈevriweə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
and also a chariot called Pushpaka capable of going everywhere according to
和 还 一个 战车 称为 普什帕卡 有能力的 的 去 到处 根据 到
[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪdə(r)] .
the will of the rider .
这 将要 的 这 骑士 .

还有一辆名为普什帕卡的战车，能够按照骑手的意愿去任何地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjækʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [ˈəʊvə(r)] [ˈsɔvrinz]
And the kingship of the Yakshas and the sovereignty over sovereigns
和 这 君主制 的 这 夜叉 和 这 主权 超过 君主
[wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] . -
were also his . '
是 还 他的 . -

夜叉王位和对诸王的统治权也都归他所有。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXIII
〃 部分 -

“第 CCLXXIII 节

[ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [sed] , “ [ðə; ði][ˈmjuːnɪ] [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz] [bɪˈɡɒtn] [ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði][səʊl]
Markandeya said , “ The Muni named Visrava , who was begotten of half the soul
马克安德亚 说 ， “ 这 市政 命名 - ， WHO 曾是 所生的 的 一半 这 灵魂
[ɒv; əv] - ,
of Pulastya ,
的 - ，

马尔坎德耶说：“那位名叫毗湿罗婆的牟尼，是普拉斯特亚一半灵魂所生的，

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] , [bɪˈɡæn][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈæŋɡə(r)] .
in a fit of passion , began to look upon Vaisravana with great anger .
在 一个 合身 的 热情 ， 开始 到 看 之上 毗舍离 和 伟大的 愤怒 .

一时冲动，他开始用极大的愤怒注视着毗沙门天。

[bʌt; bət] , [əʊ] [ˈmɒnək] , [kuːˈvɪərə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]
But , O monarch , Kuvera , the king of the Rakshasas , knowing that his father
但 ， 哦 君主 ， 库维拉 ， 这 国王 的 这 罗刹 ， 会心 那 他的 父亲
[wɒz; wəz][ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪm] ,
was angry with him ,
曾是 生气的 和 他 ，

但是，君王啊，罗刹王俱毗罗，明知父亲对他生气，

[ˈɔːlweɪz] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
always sought to please him .
总是 寻求 到 请 他 .

总是想方设法取悦他。

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈlɑːŋkə] ,
And , O best of Bharata's race , that king of kings living in Lanka ,
和 ， 哦 最好的 的 - 种族 ， 那 国王 的 国王 活的 在 兰卡 ，

还有，婆罗多族最杰出的民族啊，居住在兰卡的万王之王啊，

[ænd; ənd] [bɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][men] , [sent] [θriː] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wɪmɪn] [tuː; tə][weɪt] [ə'pɒn]
and borne upon the shoulders of men , sent three Rakshasa women to wait upon
和 出生 之上 这 肩膀 的 男人 , 发送 三 罗刹 女性 到 等待 之上
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
his father .
他的 父亲 .

并由男人抬着，派了三个罗刹女去服侍他的父亲。

[ðeə(r)] [nems] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] - , ['rɑːkə][ænd; ənd][mə'liːni] .
Their names , O king , were Pushpotkata , Raka and Malini .
他们的 姓名 , 哦 国王 , 是 - , 拉卡 和 马利尼 .

王啊，他们的名字是普什波特卡塔、拉卡和马利尼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]
And they were skilled in singing and dancing and were always
和 他们 是 熟练 在 歌唱 和 跳舞 和 是 总是
[ə'sɪdʒuəs] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tenʃən] [ɒn] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɪʃi] .
assiduous in their attentions on that high - souled Rishi .
刻苦 在 他们的 注意 在 那 高的 - 有灵魂的 里希 .

他们擅长唱歌跳舞，并且总是殷勤地侍奉着那位高尚的圣人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] ['leɪdɪz] [vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]
And those slender - waisted ladies vied with one another , O king , in gratifying the
和 那些 苗条 - 腰部 女士们 竞争 和 一 其他 , 哦 国王 , 在 可喜 这
['rɪʃi] .
Rishi .
里希 .

国王啊，那些腰肢纤细的女子们竞相取悦圣贤。

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [ænd; ənd][ə'dɔːrəb(ə)l] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
And that high - souled and adorable being was pleased with them and
和 那 高的 - 有灵魂的 和 可爱的 存在 曾是 高兴 和 他们 和
['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] [buːn] .
granted them boons .
的确 他们 恩惠 .

那位善良可爱的神灵对他们很满意，并赐予了他们恩惠。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [geɪv] ['prɪnsli] [sʌnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)]
And to every one of them he gave princely sons according to their desire
和 到 每一个 一 的 他们 他 给予 王子 儿子们 根据 到 他们的 欲望
.
:
.

他按照她们各自的意愿，赐予她们王子般的儿子。

[tuː] [sʌnz] — [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] [nemd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ten] - ['hedɪd]
Two sons — those foremost of Rakshasas named Kumvakarna and the Ten - headed
二 儿子们 — 那些 首先 的 罗刹 命名 - 和 这 十 - 标题
['rɑːvənə] , — [bəuθ] [ʌn'iːkwəld] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn] ['praʊəs] ,
Ravana , — both unequalled on earth in prowess ,
罗波那 , — 两个都 无与伦比 在 地球 在 能力 ,

两个儿子——分别是罗刹族中最杰出的人物库姆瓦卡尔纳和十头罗波那——他们在世间武艺无人能及。

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] - .
were born to Pushpotkata .
是 出生 到 - .

出生于普什波特卡塔。

[ænd; ənd][mə'liːni][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] , [ænd; ənd]['rɑːkə][hæd; həd] [twɪn] ['tʃɪldrən]
And Malini had a son named Vibhishana , and Raka had twin children
和 马利尼 有 一个 儿子 命名 毗毗沙那 , 和 拉卡 有 双 孩子们
[nemd] ['kɑːrə] [ænd; ənd] [sɝːpənɑːkə] .
named Khara and Surpanakha .
命名 卡拉 和 苏尔帕纳卡 .

Malini 有一个儿子，名叫 Vibhishana，Raka 有一对双胞胎孩子，名叫 Khara 和 Surpanakha。

[ænd; ənd] [sə'pɑːst] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪn] ['bjuːti] .
And Vibhishana surpassed them all in beauty .
和 毗毗沙那 超越 他们 全部 在 美丽 .

而毗湿奴的美貌胜过她们所有人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eksələnt] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] ['paɪəs] [ænd; ənd] [ə'sɪdʒuəsli] [pə'fɔːmd] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs]
And that excellent person was very pious and assiduously performed all religious
和 那 出色的 人 曾是 非常 虔诚的 和 勤勉地 执行 全部 宗教
[raɪts] .
rites .
仪式 .

那位品德高尚的人非常虔诚，一丝不苟地履行所有宗教仪式。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [wɪð] [ten] [hedz] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm]
But that foremost of Rakshasas , with ten heads , was the eldest to them
但 那 首先 的 罗刹 , 和 十 头部 , 曾是 这 长子 到 他们
[ɔːl] .
all .
全部 .

但其中最年长的，是拥有十个头颅的罗刹。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ]
And he was religious , and energetic and possessed of great strength
和 他 曾是 宗教 , 和 精力充沛 和 拥有 的 伟大的 力量
[ænd; ənd] ['praʊəs] .
and prowess .
和 能力 .

他虔诚、精力充沛，并且拥有强大的力量和卓越的才能。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
And the Rakshasa Kumvakarna was the most powerful in battle ,
和 这 罗刹 - 曾是 这 最多 强大的 在 战斗 ,

而罗刹库姆瓦卡尔纳则是战场上最强大的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌrə] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːts]
for he was fierce and terrible and a thorough master of the arts
为了 他 曾是 凶猛的 和 糟糕的 和 一个 彻底 掌握 的 这 艺术
[ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
of illusion .
的 错觉 .

因为他凶猛可怕，而且精通幻术。

[ænd; ənd] ['kɑːrə] [wɒz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ɑːtʃəri] , [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ,
And Khara was proficient in archery , and hostile to the Brahmanas ,
和 卡拉 曾是 精通 在 射箭 , 和 敌对的 到 这 婆罗门 ,
[səb'sɪstɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒn] [fleʃ] .
subsisting as he did on flesh .
生存 作为 他 做过 在 肉 .

卡拉精通箭术，对婆罗门怀有敌意，因为他以人肉为生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] [sɝːpənɑːkə] [wɒz; wəz] ['kɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'setɪk] .
And the fierce Surpanakha was constant source of trouble to the ascetics .
和 这 凶猛的 苏尔帕纳卡 曾是 持续的 来源 的 麻烦 到 这 苦行僧 .

凶猛的苏尔帕纳卡给苦行僧们带来了无尽的麻烦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] , ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn] [ˌserɪ'məʊniəl] [raɪts] ,
And the warriors , learned in the Vedas and diligent in ceremonial rites ,
和 这 战士 ， 学习 在 这 吠陀经 和 勤奋 在 仪式 仪式 ，

而那些精通吠陀经、勤于礼仪的武士们，

[ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] - .
all lived with their father in the Gandhamadana .
全部 居住地 和 他们的 父亲 在 这 - .

他们都和父亲一起住在甘达玛达那。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪ'held] ['siːtɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
And there they beheld Vaisravana seated with their father ,
和 那里 他们 观看 毗舍离 坐着 和 他们的 父亲 ，

他们看见毗沙门天与他们的父亲坐在一起，

[pə'zest] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv] [men] .
possessed of riches and borne on the shoulders of men .
拥有 的 财富 和 出生 在 这 肩膀 的 男人 .

拥有财富，由男人扛在肩上。

[ænd; ənd] [siːzd] [wɪð] ['dʒeləsi] , [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [pə'fɔːmɪŋ] ['penəns] .
And seized with jealousy , they resolved upon performing penances .
和 查获 和 妒忌 ， 他们 已解决 之上 表演 忏悔 .

他们因嫉妒而决心忏悔。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'setɪk] ['penəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)][kaɪnd] , [ðeɪ] ['grætɪfaɪd] ['brɑːmə] .
And with ascetic penances of the most severe kind , they gratified Brahma .
和 和 苦行僧 忏悔 的 这 最多 严重 种类 ， 他们 满意 梵 .

他们以最严苛的苦行来取悦梵天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ten] - ['hedɪd] ['rɑːvənə] ,
And the Ten - headed Ravana ,
和 这 十 - 标题 罗波那 ，

还有十头罗波那，

[sə'pɔːtɪŋ] [laɪf] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][eə(r)] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] ['seɪkrɪd] ['faɪərz]
supporting life by means of air alone and surrounded by the five sacred fires
支持 生活 经过 方法 的 空气 独自的 和 包围 经过 这 五 神圣 火灾
[ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
and absorbed in meditation ,
和 吸收 在 冥想 ，

仅靠空气维持生命，被五种圣火环绕，并沉浸于冥想之中，

[rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [leg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] .
remained standing on one leg for a thousand years .
剩余 常设 在 一 腿 为了 一个 千 年 .

他单腿站立了一千年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd]	-	[wɪð]	[hed]	['daʊnwədz]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[rɪ'strɪktɪd]	['daɪət]	,	[wɒz; wəz]	['kɒnstənt]
And	**Kumvakarna**	**with**	**head**	**downwards**	**,**	**and**	**with**	**restricted**	**diet**	**,**	**was**	**constant**
和	-	和	头	向下	，	和	和	受限制的	饮食	，	曾是	持续的

[ɪn]	[ɔ'sterəti]	.
in	**austerities**	**.**
在	紧缩政策	.

而库姆瓦卡纳则低着头，节食，持之以恒地苦行。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ænd; ənd]	[mæg'nænɪməs]		,
And	**the**	**wise**	**and**	**magnanimous**	**Vibhishana**	**,**
和	这	明智的	和	坦荡	毗毗沙那	，

还有睿智宽宏的毗毗沙那，

[əb'zɜːvɪŋ]	[fɑːsts]	[ænd; ənd]	[səb'sɪstɪŋ]	['əʊnli]	[ɒn]	[draɪ]	[liːvz]	[ænd; ənd]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	,
observing	**fasts**	**and**	**subsisting**	**only**	**on**	**dry**	**leaves**	**and**	**engaged**	**in**	**meditation**	**,**
观察	斋戒	和	生存	仅有的	在	干燥	树叶	和	已订婚的	在	冥想	，

他们斋戒，只吃干树叶，并进行冥想。

['præktɪst]	[sɪ'vɪə(r)]	[ɔ'sterəti]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['pɪəriəd]	.
practised	**severe**	**austerities**	**for**	**a**	**long**	**period**	**.**
已实践	严重	紧缩政策	为了	一个	长的	时期	.

长期奉行严格的苦行制度。

[ænd; ənd]	['kɑːrə]	[ænd; ənd]	[sɜːpənɑːkə]	,	[wɪð]	['tʃɪəf(ə)l]	[hɑːts]	,
And	**Khara**	**and**	**Surpanakha**	**,**	**with**	**cheerful**	**hearts**	**,**
和	卡拉	和	苏尔帕纳卡	，	和	快乐	心	，

还有卡拉和苏尔帕纳卡，他们心情愉快。

[prə'tektɪd]	[ænd; ənd]	[ə'tendɪd]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ðəʊz]	[ɔ'sterəti]	.
protected	**and**	**attended**	**on**	**them**	**while**	**they**	**were**	**performing**	**those**	**austerities**	**.**
受保护	和	参加	在	他们	尽管	他们	是	表演	那些	紧缩政策	.

在他们进行苦行期间，有人保护他们并照顾他们。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[j'ɪəz]	,	[ðə; ði]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[ten]	-	['hedɪd]	[wʌn]	,
And	**at**	**the**	**close**	**of**	**a**	**thousand**	**years**	**,**	**the**	**invincible**	**Ten**	**-**	**headed**	**One**	**,**
和	在	这	关闭	的	一个	千	年	，	这	无敌	十	-	标题	一	，

['kʌtɪŋ]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hedz]	,
cutting	**off**	**his**	**own**	**heads**	**,**
切割	离开	他的	自己的	头部	，

千年之后，所向披靡的十头神斩下了自己的头颅。

['ɒfəd]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	['ɒfərɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['faɪə(r)]	.
offered	**them**	**as**	**offering**	**to**	**the**	**sacred**	**fire**	**.**
提供	他们	作为	提供	到	这	神圣	火	.

将它们作为祭品献给圣火。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ækt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪm]	.
And	**at**	**this**	**act**	**of**	**his**	**,**	**the**	**Lord**	**of**	**the**	**Universe**	**was**	**pleased**	**with**	**him**	**.**
和	在	这	行为	的	他的	，	这	主	的	这	宇宙	曾是	高兴	和	他	.

宇宙之主对他的这一举动感到满意。

[ænd; ənd]	[ðen]	['brɑːmə]	,	['pɜːsənəli]	[ə'pɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
And	**then**	**Brahma**	**,**	**personally**	**appearing**	**to**	**them**	**,**
和	然后	梵	，	亲自	出现	到	他们	，

然后梵天亲自显现给他们看，

[beɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][grɑːnt] [buːn] ['ʌntə; 'ʌntu]
bade them desist from those austerities and promised to grant boons unto
巴德 他们 停止 从 那些 紧缩政策 和 承诺 到 授予 恩惠 到
['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
every one of them .
每一个 一 的 他们 .

他命令他们停止这些苦行，并承诺给予他们每个人恩惠。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] ['brɑːmə] [sed] , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌnz] !
And the adorable Brahma said , I am pleased with you , my sons !
和 这 可爱的 梵 说 , 我 是 高兴 和 你 , 我的 儿子们 !

可爱的梵天说：“我的儿子们，我对你们很满意！”

[siːs] [naʊ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd][ɑːsk] [buːn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
Cease now from these austerities and ask boons of me !
停止 现在 从 这些 紧缩政策 和 问 恩惠 的 我 !

停止这些苦行，向我祈求恩惠吧！

[wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪr] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] , [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv]
Whatever your desires may be , they , with the single exception of that of
任何 你的 欲望 可能 是 , 他们 , 和 这 单身的 例外 的 那 的
[ˌɪmɔː'tæləti] , [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] !
immortality , will be fulfilled !
不朽 , 将要 是 已完成 !

无论你有什么愿望，除了永生之外，都会实现！

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] ['ɒfəd] [ðaɪ] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
As thou hast offered thy heads to the fire from great ambition ,
作为 你 哈斯特 提供 你的 头部 到 这 火 从 伟大的 志向 ,

你们因野心勃勃而将头颅献于火中，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'gen] [ə'dɔːn] [ðaɪ] ['bɒdi] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
they will again adorn thy body as before , according to thy desire .
他们 将要 再次 装饰 你的 身体 作为 前 , 根据 到 你的 欲望 .

它们将像以前一样，按照你的意愿，再次装饰你的身体。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['bɒdi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'fɪgəd] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sjuːm] ['eni]
And thy body will not be disfigured and thou shall be able to assume any
和 你的 身体 将要 不是 是 毁容 和 你 将 是 有能力的 到 认为 任何
[fɔːm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] [ɪn]['bæt(ə)l] .
form according to thy desire and become the conqueror of thy foes in battle .
形式 根据 到 你的 欲望 和 变得 这 征服者 的 你的 敌人 在 战斗 .

你的身体不会变形，你可以随心所欲地变换任何形态，并在战场上战胜你的敌人。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] !
There is no doubt of this !
那里 是 不 怀疑 的 这 !

这一点毋庸置疑！

- [ˌðeərə'pɒn] ['rɑːvənə] [sed] , - [meɪ] [ai]['nevə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
' thereupon Ravana said , ' May I never experience defeat at the hands of
- 于是 罗波那 说 , - 可能 我 绝不 经验 击败 在 这 双手 的
[gænd'hɑːrvəz] , [sə'lestʃəlz] , ,
Gandharvas , Celestials , Kinnaras ,
乾闼婆 , 天体 , 紧那拉斯 ,

于是罗波那说道：“愿我永远不会败在乾闼婆、天神、紧那罗手中，

['ɑːsʊrəz] , ['jækʃəz] , [rɑː'kʃɑːsəz] , ['sɜːpənts] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] !
Asuras , Yakshas , Rakshasas , Serpents and all other creatures !
阿修罗 , 夜叉 , 罗刹 , 蛇 和 全部 其他 生物 !

阿修罗、夜叉、罗刹、蛇以及其他所有生物！

- ['brɑːmə] [sed] , - [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [hæst] [nemd] , [ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)][hæv; həv] [kɔːz] [ɒv; əv] [fɪə(r)] ;
' Brahma said , ' From those that hast named , thou shalt never have cause of fear ;
- 梵 说 , - 从 那些 那 哈斯特 命名 , 你 应 绝不 有 原因 的 害怕 ;

梵天说：“对于我所提到的那些人，你永远不会感到恐惧；

[ɪk'sept] [frɒm; frəm] [men] ([ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)]) .
except from men (thou shalt have no occasion for fear) .
除了 从 男人 （ 你 应 有 不 场合 为了 害怕 ） .

除了男人（你必无所惧）。

[gʊd] [bɪ'taɪd] [ðiː] !
Good betide thee !
好的 贝特迪 你 !

祝你一切顺利！

[səʊ] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ɔː'deɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] ! -
So hath it been ordained by me ! '
所以 有 它 到过 受戒 经过 我 ! -

这是我的旨意！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [ðʌs] [ə'drest] , [ðə; ði] [ten] - ['hedɪd] (['rɑːvənə]) [wɒz; wəz] ['haɪli] ['ɡrætɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'vɜːtɪd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
“ Markandeya said , ' Thus addressed , the Ten - headed (Ravana) was highly gratified , for on account of his perverted understanding ,
“ 马克安德亚 说 , - 因此 已解决 , 这 十 - 标题 （ 罗波那 ） 曾是 高度 满意 , 为了 在 帐户 的 他的 变态 理解 ,

“马尔坎德耶说道：‘十头罗波那如此称呼他，非常高兴，因为这是因为他扭曲的理解，

[ðə; ði][mæn] - ['iːtɪŋ] [wʌn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
the man - eating one slightened human beings .
这 男人 - 吃 一 轻微 人类 生物 .

那个食人魔轻视了人类。

[ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɡrændˌsaɪə] [ə'drest] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Then the great Grandsire addressed Kumbhakarna as before .
然后 这 伟大的 祖父 已解决 昆巴卡纳 作为 前 .

然后，曾祖父像以前一样向昆巴卡纳致意。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] ['klaʊdɪd] [baɪ] ['dɑːknəs] , [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - ['lɑːstɪŋ] [sliːp] .
His reason being clouded by darkness , he asked for long - lasting sleep .
他的 原因 存在 阴天 经过 黑暗 , 他 问 为了 长的 - 持久 睡觉 .

由于被黑暗蒙蔽了双眼，他祈求长久的睡眠。

['seɪɪŋ] , - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] -
Saying , ' It shall be so '
说 , - 它 将 是 所以 -

说：“事情就是这样。”

- ['brɑːmə] [ðen] [ə'drest] , - [əʊ][maɪ] [sʌn] ,
' Brahma then addressed Vibhishana , ' O my son ,
- 梵 然后 已解决 毗毗沙那 , - 哦 我的 儿子 ,

”梵天然后对维比沙纳说道：“我的儿子啊，

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] !
I am much pleased with thee !
我 是 很多 高兴 和 你 !

我非常满意你！

[ɑːsk] ['eni] [buːn] [ðaʊ] [pliːz] !
Ask any boon thou pleasest !
问 任何 恩惠 你 请 !

你想要什么恩惠都可以向我许愿！

- [ˌðeərə'pɒn] , [rɪ'plaɪd] , - ['iːv(ə)n][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [meɪ] [ai]['nevə(r)] [swɜːv] [frɒm; frəm]
' Thereupon , Vibhishana replied , ' Even in great danger , may I never swerve from
- 于是 , 毗毗沙那 回复 , - 甚至 在 伟大的 危险 , 可能 我 绝不 急转弯 从
[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
the path of righteousness ,
这 小路 的 义 ,

于是，毗毗沙那回答说：“即使身处险境，我也绝不偏离正义之路。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['ɪgnərənt] , [meɪ] [ai] , [əʊ][ə'dɔːrəb(ə)l]['saɪə(r)] , [biː; bi] [ɪ'luːmɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
and though ignorant , may I , O adorable Sire , be illumined with the light of
和 尽管 无知 , 可能 我 , 哦 可爱的 父系 , 是 照明 和 这 光 的
[dɪ'vaɪn] ['nɒlɪdʒ] !
divine knowledge !
神圣的 知识 !

虽然我无知，但愿我，亲爱的陛下，能被神圣知识的光芒照亮！

- [ænd; ənd] ['brɑːmə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['enəmɪz] ,
' And Brahma replied , ' O scourge of thy enemies ,
- 和 梵 回复 , - 哦 祸害 的 你的 敌人 ,

梵天回答说：“哦，你敌人的克星，

[æz; əz] [ðaɪ] [səʊl] [in'klain] [nɒt] [tuː; tə] [ʌn'raitʃəsnis] [ɔːl'ðəʊ] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [reɪs] , [ai]
as thy soul inclines not to unrighteousness although born in the Rakshasa race , I
作为 你的 灵魂 斜坡 不是 到 不义 虽然 出生 在 这 罗刹 种族 , 我
[grɑːnt] [ðiː] [ˌɪmɔː'tæləti] ! -
grant thee immortality ! '
授予 你 不朽 ! -

因为你虽生于罗刹族，但你的灵魂并不倾向于邪恶，所以我赐予你永生！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [buːn] ,
“ Markandeya continued , ' Having obtained this boon ,
“ 马克安德亚 持续 , - 拥有 获得 这 恩惠 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘既然已经获得了这个恩惠，

[ðə; ði] [ten] - ['hedɪd] [rɑːk'ʃɑːsə] [dɪ'fiːtɪd] [kuː'vɪərə][ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði]
the Ten - headed Rakshasa defeated Kuvera in battle and obtained from him the
这 十 - 标题 罗刹 战败 库维拉 在 战斗 和 获得 从 他 这
['sɒvrənti] [ɒv; əv] ['lɑːŋkə] .
sovereignty of Lanka .
主权 的 兰卡 .

十头罗刹在战斗中击败了俱毗罗，并从他手中夺取了楞伽的统治权。

[ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['biːɪŋ] , ['liːvɪŋ] ['lɑːŋkə] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [gænd'hɑːrvəz] , ['jækʃəz] , ['rɑːkʃəs] ,
That adorable Being , leaving Lanka and followed by Gandharvas , Yakshas , Rakshas ,
那 可爱的 存在 , 离开 兰卡 和 随后 经过 乾闼婆 , 夜叉 , 罗刹 ,
[ænd; ənd] ,
and Kinnaras ,
和 紧那拉斯 ,

那可爱的生灵，离开楞伽岛，身后跟着乾闼婆、夜叉、罗刹和紧那罗。

[went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [maʊnt] - .
went to live on mount Gandhamadana .
去 到 居住 在 山 - .

前往甘达玛达那山居住。

[ænd; ənd]	[ˈrɑːvənə]	[ˈfɔːsəbli]	[tʊk]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ðə; ði]	[səˈlestiəl]	[ˈtʃæriət]	[pʊʃpɑːkə]	.
And	**Ravana**	**forcibly**	**took**	**from**	**him**	**the**	**celestial**	**chariot**	**Pushpaka**	**.**
和	罗波那	强制	采取	从	他	这	天体	战车	普什帕卡	.

罗波那强行从他手中夺走了天界战车普什帕卡。

[ænd; ənd]	[əˈpɒn]	[ðɪs]		[kɜːst; ˈkɜːsɪd]	[hɪm]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[ðɪs]	[ˈtʃæriət]	[ʃæl; ʃəl]	[ˈnevə(r)]	[ˈkæri]	[ðiː]	;
And	**upon**	**this**	**Vaisravana**	**cursed**	**him**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**This**	**chariot**	**shall**	**never**	**carry**	**thee**	**;**
和	之上	这	毗舍离	被诅咒的	他	,	说	,	-	这	战车	将	绝不	携带	你	;

毗沙门天就诅咒他说：“这辆战车永远不会载你；

[ˌaɪ ˈtiː]	[ʃæl; ʃəl]	[beə(r)]	[hɪm]	[huː]	[wɪl]	[sleɪ]	[ðiː]	[ɪn]	[ˈbæt(ə)l]	!
it	**shall**	**bear**	**him**	**who**	**will**	**slay**	**thee**	**in**	**battle**	**!**
它	将	熊	他	WHO	将要	杀戮	你	在	战斗	!

它将承载在战场上杀死你的人！

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[hæst]	[ɪnˈsʌlt]	[ˌem ˈiː]	,	[ðaɪ]	[ˈeldə(r)]	[ˈbrʌðə(r)]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[suːn]	[daɪ]	!	-
And	**as**	**thou**	**hast**	**insulted**	**me**	**,**	**thy**	**elder**	**brother**	**,**	**thou**	**shalt**	**soon**	**die**	**!**	**'**
和	作为	你	哈斯特	受辱	我	,	你的	长老	兄弟	,	你	应	很快	死	!	-

你既然侮辱了我，你的兄长，那么你很快就会死！

“	[ðə; ði]	[ˈpaɪəs]		,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
“	**The**	**pious**	**Vibhishana**	**,**	**O**	**King**	**,**
“	这	虔诚的	毗毗沙那	,	哦	国王	,

“国王啊，虔诚的维毗沙那，

[ˈtredɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ˈfɒləʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈvɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[pəˈzest]	[ɒv; əv]	[ɡreɪt]	[ˈɡlɔːri]	,	[ˈfɒləʊd]	[kuːˈvɪərə]	.
treading	**in**	**the**	**path**	**followed**	**by**	**the**	**virtuous**	**and**	**possessed**	**of**	**great**	**glory**	**,**	**followed**	**Kuvera**	**.**
踩踏	在	这	小路	随后	经过	这	有德行的	和	拥有	的	伟大的	荣耀	,	随后	库维拉	.

库贝拉沿着贤者所行的道路前进，拥有巨大的荣耀。

[ðæt]	[əˈdɔːrəb(ə)l]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[welθ]	,	[ˈhaɪli]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈjʌŋɡə]	[ˈbrʌðəz]	,
That	**adorable**	**Lord**	**of**	**wealth**	**,**	**highly**	**pleased**	**with**	**his**	**younger**	**brothers**	**,**
那	可爱的	主	的	财富	,	高度	高兴	和	他的	年轻	兄弟	,

那位可爱的富翁，对他的弟弟们非常满意，

[ɪnˈvestɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kəˈmɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈjækʃə]	[ænd; ənd]	[ˈrɑːkʃə]	[həʊsts]	.
invested	**him**	**with**	**the**	**command**	**of**	**the**	**Yaksha**	**and**	**Raksha**	**hosts**	**.**
投资	他	和	这	命令	的	这	夜叉	和	拉沙	主持人	.

他被赋予了统领夜叉和罗刹大军的权力。

[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[hænd]	,	[ðə; ði]	[ˈpaʊəf(ə)l]	[ænd; ənd]	[mæn]	-	[ˈiːtɪŋ]	[rɑːkˈʃɑːsəz]	[ænd; ənd]	-	,	[ˈhævɪŋ]	[əˈsembəld]	[təˈɡeðə(r)]	,
On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**powerful**	**and**	**man**	**-**	**eating**	**Rakshasas**	**and**	**Pisachas**	**,**	**having**	**assembled**	**together**	**,**
在	这	其他	手	,	这	强大的	和	男人	-	吃	罗刹	和	-	,	拥有	组装	一起	,

另一方面，强大而嗜食人命的罗刹和毕舍遮聚集在一起，

[ɪnˈvestɪd]	[ðə; ði]	[ten]	-	[ˈhedɪd]	[ˈrɑːvənə]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ˈsɒvrənti]	.
invested	**the**	**Ten**	**-**	**headed**	**Ravana**	**with**	**their**	**sovereignty**	**.**
投资	这	十	-	标题	罗波那	和	他们的	主权	.

他们将主权赋予了十头罗波那。

[ænd; ənd]	[ˈrɑːvənə]	,	[ˈkeɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[əˈsjuːmɪŋ]	[ˈeni]	[fɔːm]	[æt; ət]	[wɪl]	[ænd; ənd]	[ˈterəb(ə)l]	[ɪn]	[ˈpraʊəs]	,
And	**Ravana**	**,**	**capable**	**of**	**assuming**	**any**	**form**	**at**	**will**	**and**	**terrible**	**in**	**prowess**	**,**
和	罗波那	,	有能力的	的	假设	任何	形式	在	将要	和	糟糕的	在	能力	,

而罗波那，能够随意变换任何形态，并且拥有可怕的力量，

[ænd; ənd]	['keɪpəb(ə)l]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	['pɑːsɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
and	**capable**	**also**	**of**	**passing**	**through**	**the**	**air**	**,**
和	有能力的	还	的	通过	通过	这	空气	，

而且也能在空气中传播，

[ə'tækt]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	[ænd; ənd]	[restid]	[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['væljuəb(ə)l]	[pə'zeʃənz]	.
attacked	**the**	**gods**	**and**	**the**	**Daityas**	**and**	**wrested**	**from**	**them**	**all**	**their**	**valuable**	**possessions**	**.**
遭到攻击	这	神	和	这	代提耶	和	夺取	从	他们	全部	他们的	有价值的	财产	.

他们攻击了众神和阿修罗，夺取了他们所有珍贵的财产。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['terɪfaɪd]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	['rɑːvənə]	.
And	**as**	**he**	**had**	**terrified**	**all**	**creatures**	**,**	**he**	**was**	**called**	**Ravana**	**.**
和	作为	他	有	恐惧	全部	生物	，	他	曾是	称为	罗波那	.

因为他令所有生灵都感到恐惧，所以他被称为罗波那。

[ænd; ənd]	['rɑːvənə]	,	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['mʌstə]	['eni]	['meʒə(r)]	[ɒv; əv]	[mait]	[ɪn'spaɪəd]	[ðə; ði]	['veri]	[gɒdz]	[wɪð]	['terə(r)]	.
And	**Ravana**	**,**	**capable**	**of**	**mustering**	**any**	**measure**	**of**	**might**	**inspired**	**the**	**very**	**gods**	**with**	**terror**	**.**
和	罗波那	，	有能力的	的	集结	任何	措施	的	可能	灵感	这	非常	神	和	恐怖	.

而罗波那，拥有无穷的力量，甚至令众神都感到恐惧。

"	['sekʃ(ə)n]	-
"	**SECTION**	**CCLXXIV**
"	部分	-

“第 CCLXXIV 节

"	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	[sed]	,	-	[ðen]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	['sɪdəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,	[wɪð]	-	[æz; əz]	[ðeə(r)]	['spəʊksmən]	,
"	**Markandeya**	**said**	**,**	**'**	**Then**	**the**	**Brahmarshis**	**,**	**the**	**Siddhas**	**and**	**the**	**Devarshis**	**,**	**with**	**Havyavaha**	**as**	**their**	**spokesman**	**,**
"	马克安德亚	说	，	-	然后	这	-	，	这	悉达多	和	这	-	，	和	-	作为	他们的	发言人	，

“马尔坎迪亚说：‘然后梵天、成就者和天神，以哈维亚瓦哈为代言人，

[sɔːt]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['brɑːmə]	.
sought	**the**	**protection**	**of**	**Brahma**	**.**
寻求	这	保护	的	梵	.

寻求梵天的庇护。

[ænd; ənd]	['ʌgni]	[sed]	,	-	[ðæt]	['paʊəf(ə)l]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
And	**Agni**	**said**	**,**	**'**	**That**	**powerful**	**son**	**of**	**Visrava**	**,**
和	阿格尼	说	，	-	那	强大的	儿子	的	-	，

阿耆尼说道：“毗湿罗婆那强大的儿子，

[ðə; ði]	[ten]	-	['hedɪd]	['kænɒt]	[biː; bi]	[sleɪn]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[buːn]	!
the	**Ten**	**-**	**headed**	**cannot**	**be**	**slain**	**on**	**account**	**of**	**thy**	**boon**	**!**
这	十	-	标题	不能	是	被杀	在	帐户	的	你的	恩惠	！

因你的恩惠，十头怪不可被杀死！

[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[mait]	[hiː; hi]		[ɪn]	['evri]	['pɒsəb(ə)l]	[wei]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
Endued	**with**	**great**	**might**	**he**	**oppresseth**	**in**	**every**	**possible**	**way**	**the**	**creatures**	**of**	**the**	**earth**	**.**
赋予	和	伟大的	可能	他	压迫	在	每一个	可能的	方式	这	生物	的	这	地球	.

他拥有强大的力量，以各种方式压迫地球上的生灵。

[prə'tekt] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ][ə'dɔːrəb(ə)l][wʌn] !
Protect us , therefore , O adorable one !
保护 我们 ， 所以 ， 哦 可爱的 一 ！

所以，请保护我们吧，可爱的天使！

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [els] [seɪv] [ðiː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] ! -
There is none else save thee to protect us ! '
那里 是 没有任何 别的 节省 你 到 保护 我们 ！ -

除了你，再也没有人能保护我们了！

“ ['brɑːmə] [sed] , - [əʊ] ['ʌgni] , [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] ['kɔŋkə] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ]['aɪðə(r)][ðə; ði][gɒdz][ɔː(r)]
“ Brahma said , ' O Agni , he cannot be conquered in battle by either the gods or
“ 梵 说 ， - 哦 阿格尼 ， 他 不能 是 征服 在 战斗 经过 任何一个 这 神 或者
[ðə; ði]['ɑːsʊrəz] !
the Asuras !
这 阿修罗 ！

梵天说：“阿耆尼啊，无论是天神还是阿修罗，都无法在战场上战胜他！”

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
I have already ordained that which is needful for that purpose .
我 有 已经 受戒 那 哪个 是 需要 为了 那 目的 .

我已经安排好了为此目的所需的一切。

[ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz][nɪə(r)] !
Indeed his death is near !
的确 他的 死亡 是 靠近 ！

他的死期将至！

[ɜːrdʒd] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðə; ði][fɔː(r)] - ['hedɪd] [gɒd] [hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪn'kɑːnət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
Urged by me , the four - headed God hath already been incarnate for that
敦促 经过 我 ， 这 四 - 标题 上帝 有 已经 到过 体现 为了 那
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

在我的敦促下，四头神已经为了这个目的化身为人。

['iːv(ə)n] ['vɪʃnuː] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]['smaɪtərz] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ! -
Even Vishnu , that foremost of smiters will achieve that object ! '
甚至 毗湿奴 ， 那 首先 的 重击者 将要 达到 那 目的 ！ -

即使是毗湿奴，这位最伟大的杀戮者，也能达成这个目标！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði]['grændˌsaɪə]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] ['sɑːkrə] , [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] , -
“ Markandeya continued , ' Then the Grandsire also asked Sakra , in their presence , '
“ 马克安德亚 持续 ， - 然后 这 祖父 还 问 萨克拉 ， 在 他们的 在场 ， -
[biː; bi] [ðaʊ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
Be thou , with all the celestials ,
是 你 ， 和 全部 这 天体 ，

“马尔坎德耶继续说道：‘然后，祖师也在他们面前问萨克拉：‘愿你与所有天神同在，’

[bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] !
born on earth !
出生 在 地球 ！

生于地球！

[ænd; ənd] [bɪ'get] [jiː; ji][ɒn] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [beəz] ,
And beget ye on monkeys and bears ,
和 产生 是的 在 猴子 和 熊 ，

你们要骑在猴子和熊身上繁衍后代，

[həˈrəʊɪk]	[sʌnz]	[pəˈzest]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[ˈkeɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[əˈsjuːmɪŋ]	[ˈeni]	[fɔːm]	[æt; ət]
heroic	**sons**	**possessed**	**of**	**great**	**strength**	**and**	**capable**	**of**	**assuming**	**any**	**form**	**at**
英勇	儿子们	拥有	的	伟大的	力量	和	有能力的	的	假设	任何	形式	在

[wɪl]	[æz; əz]	[ˈælaɪz]	[ɒv; əv]	[ˈvɪʃnuː]	!
will	**as**	**allies**	**of**	**Vishnu**	**!**
将要	作为	盟国	的	毗湿奴	!

他们是拥有强大力量的英雄之子，能够随意变换形态，是毗湿奴的盟友！

-	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
'	**And**	**at**	**this**	**,**	**the**	**gods**	**,**
-	和	在	这	,	这	神	,

这时，众神……

[ðə; ði]	[gændˈhɑːrvəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	[ˈkwɪkli]	[əˈsembəld]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˈkaʊnsl]	[æz; əz]	[tuː; tə]
the	**Gandharvas**	**and**	**the**	**Danavas**	**quickly**	**assembled**	**to**	**take**	**counsel**	**as**	**to**
这	乾闼婆	和	这	达纳瓦斯	迅速地	组装	到	拿	法律顾问	作为	到

[haʊ]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[bɔːn]	[ɒn]	[ɜːθ]	[əˈkɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[rɪˈspektɪv]	[pɑːts]	.
how	**they**	**should**	**be**	**born**	**on**	**earth**	**according**	**to**	**their**	**respective**	**parts**	**.**
如何	他们	应该	是	出生	在	地球	根据	到	他们的	各自	部分	.

乾闼婆和达那婆迅速聚集在一起商议，他们应该如何根据各自的属性转世到地球上。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ˈprez(ə)ns]	[ðə; ði]	[buːn]	-	[ˈgɪvɪŋ]	[gɒd]	[kəˈmɑːnd]	[ə; eɪ]	-	,	[baɪ]	[neɪm]
And	**in**	**their**	**presence**	**the**	**boon**	**-**	**giving**	**god**	**commanded**	**a**	**Gandharvi**	**,**	**by**	**name**
和	在	他们的	在场	这	恩惠	-	给予	上帝	命令	一个	-	,	经过	姓名

-	[ˈseɪɪŋ]	,
Dundubhi	**saying**	**,**
-	说	,

在他们面前，赐予恩惠的神命令一位名叫敦杜比的乾闼婆说：

-	[gəʊ]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɐkˈɒmplɪʃɪŋ]	[ðɪs]	[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]	!
'	**Go**	**there**	**for**	**accomplishing**	**this**	**object**	**!**
-	去	那里	为了	完成	这	目的	!

去那里完成这个目标！

-	[ænd; ənd]	-	[ˈhɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈgrændˌsaɪə]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]
'	**And**	**Dundubhi**	**hearing**	**these**	**words**	**of**	**the**	**Grandsire**	**was**	**born**	**in**	**the**	**world**
-	和	-	听力	这些	字	的	这	祖父	曾是	出生	在	这	世界

[ɒv; əv]	[men]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈhʌntʃbækt]	-	.
of	**men**	**as**	**the**	**hunchbacked**	**Manthara**	**.**
的	男人	作为	这	驼背	-	.

“听了祖父的这些话，敦杜比就出生在了人类世界，成为了驼背的曼塔拉。”

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈprɪnsəp(ə)l]	[səˈlestʃəlz]	,
And	**all**	**the**	**principal**	**celestials**	**,**
和	全部	这	主要的	天体	,

以及所有主要的天神，

[wɪð]	[ˈsɑːkrə]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)z]	[bɪˈgɒt]	[ˈɒfsprɪŋ]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfɔːməʊst]	[ɒv; əv]
with	**Sakra**	**and**	**others**	**begot**	**offspring**	**upon**	**the**	**wives**	**of**	**the**	**foremost**	**of**
和	萨克拉	和	其他的	生	后代	之上	这	妻子们	的	这	首先	的

[ˈmʌŋkiz]	[ænd; ənd]	[beəz]	.
monkeys	**and**	**bears**	**.**
猴子	和	熊	.

萨克拉等人与猴王和熊王的妻子们生下了后代。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[sʌnz]	[ˈiːkwəld]	[ðeə(r)]	[saɪərz]	[ɪn]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[feɪm]	.
And	**those**	**sons**	**equalled**	**their**	**sires**	**in**	**strength**	**and**	**fame**	**.**
和	那些	儿子们	等于	他们的	种公牛	在	力量	和	名声	.

这些儿子在实力和名望上都与他们的父亲不相上下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['splɪtɪŋ] ['maʊntən] [piːks] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wepənz]
And they were capable of splitting mountain peaks and their weapons
和 他们 是 有能力的 的 分裂 山 高峰 和 他们的 武器
[wɜː(r); wə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːlə][ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːlə] ['spiːʃiːz] .
were stones and trees of the Sala and the Tala species .
是 石头 和 树木 的 这 萨拉 和 这 塔拉 物种 .

他们能够劈开山峰，他们的武器是萨拉族和塔拉族的石头和树木。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [æz; əz] ['ædəmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv]
And their bodies were hard as adamant , and they were possessed of
和 他们的 身体 是 难的 作为 坚定不移 , 和 他们 是 拥有 的
['veri] [greɪt] [streŋθ] .
very great strength .
非常 伟大的 力量 .

他们的身体坚硬如金刚石，而且力大无穷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [skɪld] [ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['mʌstə] ['eni] ['meʒə(r)]
And they were all skilled in war and capable of mustering any measure
和 他们 是 全部 熟练 在 战争 和 有能力的 的 集结 任何 措施
[ɒv; əv] ['enədʒi] [æt; ət] [wɪl] .
of energy at will .
的 活力 在 将要 .

他们都精通战争，能够随心所欲地调动任何程度的能量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] [ɪn] [maɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
And they were equal to a thousand elephants in might , and they
和 他们 是 平等的 到 一个 千 大象 在 可能 , 和 他们
[rɪ'zembld] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [spiːd] .
resembled the wind in speed .
类似 这 风 在 速度 .

它们的力量相当于一千头大象，速度如同疾风。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪvd; 'laɪvd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
And some of them lived wherever they liked , while others lived in
和 一些 的 他们 居住地 无论 他们 喜欢 , 尽管 其他的 居住地 在
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
forests .
森林 .

他们当中有些人自由自在地生活，而另一些人则生活在森林里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ['hævɪŋ] [ɔː'deɪnd] [ɔːl] [ðɪs] ,
And the adorable Creator of the Universe , having ordained all this ,
和 这 可爱的 创作者 的 这 宇宙 , 拥有 受戒 全部 这 ,

而那位可爱的宇宙创造者，在预定了这一切之后，

[ɪn'strʌktɪd] - [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
instructed Manthara as to what she would have to do .
指示 - 作为 到 什么 她 会 有 到 做 .

指示曼塔拉她应该做什么。

[ænd; ənd] - [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
And Manthara quick as thought , understood all his words ,
和 - 快的 作为 想法 , 理解 全部 他的 字 ,

曼塔拉反应极快，立刻理解了他的话。

[ænd; ənd] [went] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['evə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fəument] ['kwɒrəlz] .
and went hither and thither ever engaged in fomenting quarrels .
和 去 这里 和 那里 曾经 已订婚的 在 煽动 争吵 .

他们四处游荡，不断挑起争端。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXXV
" 部分 -

"第 CCLXXV 节

" [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ][ə'dɔːrəb(ə)l][wʌn] ,
" Yudhishthira said , ' O adorable one ,
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 可爱的 一 ,

尤迪什提拉说："哦，可爱的孩子，

[ðaʊ] [hæst] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['rɑːmə]
thou hast described to me in detail the history of the birth of Rama
你 哈斯特 描述 到 我 在 细节 这 历史 的 这 出生 的 罗摩
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

你详细地向我讲述了罗摩和其他人物的诞生故事。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eksaɪl] .
I wish to learn the cause of their exile .
我 希望 到 学习 这 原因 的 他们的 流亡 .

我想了解他们被流放的原因。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['brɑːmənə] ,
Do thou , O Brahmana ,
做 你 , 哦 婆罗门 ,

婆罗门啊，你应当这样做吗？

[rɪ'leɪt] [waɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] — [ðə; ði] ['brʌðəz] ['rɑːmə][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] — [went]
relate why the sons of Dasaratha — the brothers Rama and Lakshmana — went
涉及 为什么 这 儿子们 的 达萨拉塔 — 这 兄弟 罗摩 和 拉克什曼那 — 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] ['feɪməs] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['mɪ'θɪlə] . -
to the forest with famous princess of Mithila . '
到 这 森林 和 著名的 公主 的 米提拉 . -

讲述达沙拉塔之子——罗摩和罗什曼那兄弟——为何与弥提罗的著名公主一同前往森林。

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [ðə; ði] ['paɪəs] [kɪŋ] [ˌdɑːsə'rɑːθə] , ['evə(r)] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]
" Markandeya said , ' The pious king Dasaratha , ever mindful of the old and
" 马克安德亚 说 , - 这 虔诚的 国王 达萨拉塔 , 曾经 正念 的 这 老的 和
[ə'sɪdʒuəs] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] ,
assiduous in religious ceremonies ,
刻苦 在 宗教 仪式 ,

"马尔坎德耶说：'虔诚的国王达沙拉塔，时刻铭记长者，勤于宗教仪式，

[wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wen] [ðiːz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
was greatly pleased when these sons were born .
曾是 非常 高兴 什么时候 这些 儿子们 是 出生 .

儿子们出生时，我非常高兴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] [ɪn] [mait] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]
And his sons gradually grew up in might and they became conversant with the
和 他的 儿子们 逐步地 生长 向上 在 可能 和 他们 成为 熟人 和 这
['veɪdəz; 'viːdəz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['mɪstəriz] ,
Vedas together with all their mysteries ,
吠陀经 一起 和 全部 他们的 谜团 ,

他的儿子们逐渐长大成人，力大无穷，并且精通吠陀经及其所有奥秘。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
and with the science of arms .
和 和 这 科学 的 武器 .

以及武器科学。

[ænd; ənd] [wen] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ɡɒn] [θruː] [ðə; ði] - [vaʊz] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
And when after having gone through the Brahmacharyya vows the princes were
和 什么时候 后 拥有 已消失 通过 这 - 誓言 这 王子们 是
[ˈmærid] ,
married ,
已婚 ,

王子们完成梵行誓言后，便结为夫妻。

[kɪŋ] [ˌdɑːsəˈrɑːθə] [bɪˈkeɪm] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [pliːzd] .
king Dasaratha became happy and highly pleased .
国王 达萨拉塔 成为 快乐的 和 高度 高兴 .

达沙拉塔国王非常高兴，十分满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈrɑːmə] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv]
And the intelligent Rama , the eldest of them all , became the favourite of
和 这 聪明的 罗摩 , 这 长子 的 他们 全部 , 成为 这 最喜欢的 的
[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
his father ,
他的 父亲 ,

而聪明睿智的罗摩，作为他们之中年纪最大的孩子，成为了父亲最宠爱的儿子。

[ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [weɪz] .
and greatly pleased the people with his charming ways .
和 非常 高兴 这 人们 和 他的 迷人 方式 .

他风度翩翩，深受人们喜爱。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] ,
And then , O Bharata , the wise king ,
和 然后 , 哦 婆罗多 , 这 明智的 国王 ,

然后，哦，智慧的国王婆罗多，

[kənˈsɪdərɪŋ] [hɪmˈself] [əʊld][ɪn] [jˈɪəz] [tʊk] [ˈkaʊnsl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl]
considering himself old in years took counsel with his virtuous ministers and spiritual
考虑 他自己 老的 在 年 采取 法律顾问 和 他的 有德行的 部长们 和 精神
[ədˈvaɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstɒlɪŋ] [ˈrɑːmə][æz; əz][ˈriːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
adviser for installing Rama as regent of the kingdom .
顾问 为了 安装 罗摩 作为 摄政 的 这 王国 .

他自认为年事已高，便与贤能的大臣和精神顾问商议，决定立罗摩为王国摄政王。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ɡreɪt] [ˈmɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
And all those great ministers were agreed that it was time to do so .
和 全部 那些 伟大的 部长们 是 同意 那 它 曾是 时间 到 做 所以 .

所有这些伟大的部长们都一致认为，现在是时候这样做了。

[ænd; ənd] , [əʊ][ˈsaɪən][ɒv; əv] - [reɪs] , [kɪŋ] [ˌdɑːsəˈrɑːθə][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [tuː; tə][bɪˈhəʊld]
And , O scion of Kuru's race , king Dasaratha was greatly pleased to behold
和 , 哦 继承人 的 - 种族 , 国王 达萨拉塔 曾是 非常 高兴 到 看哪
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,

俱卢族的后裔啊，达沙拉塔王见到他的儿子，非常高兴。

— [ðæt] [ɪnˈhɑːnsə(r)][ɒv; əv] - [dɪˈlaɪt] — [pəˈzest] [ɒv; əv] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [red] ,
— that enhancer of Kausalya's delight — possessed of eyes that were red ,
— 那 增强剂 的 - 喜 — 拥有 的 眼睛 那 是 红色的 ,
[ænd; ənd] [ɑːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪnjuːi] .
and arms that were sinewy .
和 武器 那 是 筋骨 .

——那位令考萨莉娅更加喜悦的人——拥有一双红色的眼睛和一双肌肉发达的手臂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt] .
And his steps were like those of a wild elephant .
和 他的 步骤 是 喜欢 那些 的 一个 荒野 大象 .

他的步伐如同野象一般。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [haɪ] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['kɜːli] [heə(r)] .
And he had long arms and high shoulders and black and curly hair .
和 他 有 长的 武器 和 高的 肩膀 和 黑色的 和 卷曲 头发 .

他手臂很长，肩膀很高，头发是黑色的卷发。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['væliənt] , [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['splendə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]
And he was valiant , and glowing with splendour , and not inferior to
和 他 曾是 英勇 , 和 发光 和 辉煌 , 和 不是 下 到
['ɪndrə] [hɪm'self] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Indra himself in battle .
因陀罗 他自己 在 战斗 .

他英勇无畏，光芒四射，在战场上丝毫不逊色于因陀罗本人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] - [vɜːst] [ɪn]['həʊli] [rɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] - [ɪn]
And he was well - versed in holy writ and was equal to Vrihaspati in
和 他 曾是 出色地 - 精通 在 圣 写 和 曾是 平等的 到 - 在
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

他精通圣经，智慧堪比圣者维鲁哈斯帕蒂。

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [lʌv] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['evri] ['saɪəns] .
An object of love with all the people , he was skilled in every science .
一个 目的 的 爱 和 全部 这 人们 , 他 曾是 熟练 在 每一个 科学 .

他深受人们喜爱，精通所有科学。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sensɪz] ['ʌndə(r)] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] , [hɪz; ɪz] ['veri] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə]
And with senses under complete control , his very enemies were pleased to
和 和 感官 在下面 完全的 控制 , 他的 非常 敌人 是 高兴 到
[bɪ'həʊld] [hɪm] .
behold him .
看哪 他 .

由于他完全恢复了理智，就连他的敌人也乐于见到他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
And he was terror of the wicked and the protector of the virtuous .
和 他 曾是 恐怖 的 这 邪恶 和 这 保护者 的 这 有德行的 .

他是恶人的噩梦，是义人的保护者。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] ,
And possessed of intelligence and incapable of being baffled ,
和 拥有 的 智力 和 无法 的 存在 困惑 ,

而且他智力超群，不会轻易被难倒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)][ɔːl][ænd; ənd]['nevə(r)] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] ['eni] .
he was victorious over all and never vanquished by any .
他 曾是 胜利者 超过 全部 和 绝不 战败者 经过 任何 .

他战胜了所有人，从未被任何人击败。

[ænd; ənd] , [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] — [ðæt] [ɪn'hɑːnsə(r)][ɒv; əv] -
And , O descendant of Kurus , beholding his son — that enhancer of Kausalya's
和 , 哦 后裔 的 库鲁斯 , 凝视 他的 儿子 — 那 增强剂 的 -
[dʒɔɪ] — [kɪŋ] [ˌdɑːsə'rɑːθə] [bɪ'keɪm] ['haɪli] [pliːzd] .
joy — king Dasaratha became highly pleased .
喜悦 — 国王 达萨拉塔 成为 高度 高兴 .

俱卢族的后裔啊，看到自己的儿子——考萨利亚的喜悦之源——达沙拉塔王非常高兴。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] ['rɑːməz] ['vɜːtjuːz] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['maɪti] [kɪŋ] ['tʃɪəfəli]
And reflecting on Rama's virtues , the powerful and mighty king cheerfully
和 反思 在 拉玛的 美德 , 这 强大的 和 强大的 国王 愉快地
[ə'drest] [ðə; ði]['fæməli] [priːst] ,
addressed the family priest ,
已解决 这 家庭 牧师 ,
想到罗摩的种种美德，这位强大而威严的国王兴高采烈地对家族祭司说道：

['seɪɪŋ] , - ['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] , [əʊ] ['brɑːmənə] !
saying , ' Blessed be thou , O Brahmana !
说 , - 蒙福 是 你 , 哦 婆罗门 !
说：“婆罗门啊，你真是有福了！”

[ðɪs] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʊʃjə] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .
This night of the Pushya constellation will bring in a very auspicious conjunction .
这 夜晚 的 这 普什亚 星座 将要 带来 在 一个 非常 吉祥 连词 .
今晚，普希亚星座将迎来非常吉利的星象合相。

[let] , ['ðeəfɔː(r)] , [mə'tɪəriəlz] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [let] ['rɑːmə]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .
Let , therefore , materials be collected and let Rama also be invited .
让 , 所以 , 材料 是 集 和 让 罗摩 还 是 受邀 .
因此，让我们收集材料，并邀请罗摩前来。

[ðɪs] [pʊʃjə] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [lɑːst] [tɪl] [tə'mɒrəʊ] .
This Pushya constellation will last till tomorrow .
这 普什亚 星座 将要 最后的 直到 明天 .
这个普什亚星座将持续到明天。

[ænd; ənd]['rɑːmə] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vestɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['mɪnɪstər] [æz; əz] [prɪns]
And Rama , therefore , should be invested by me and my ministers as prince
和 罗摩 , 所以 , 应该 是 投资 经过 我 和 我的 部长们 作为 王子
- ['riːdʒənt][ɒv; əv][ɔːl][maɪ]['sʌbdʒɪkts] ! -
- regent of all my subjects ! '
- 摄政 的 全部 我的 主题 ! -
因此，我和我的大臣们应当拥立罗摩为我所有臣民的摄政王！

“ ['miːnwaɪl] - ([ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌkaɪ'keɪiː]) , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Meanwhile Manthara (the maid of Kaikeyi) , hearing these words of the king ,
“ 同时 - (这 女佣 的 凯克伊) , 听力 这些 字 的 这 国王 ,
[went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
went to her mistress ,
去 到 她 情妇 ,
“与此同时，曼塔拉（凯凯伊的侍女）听到国王的这些话，便去见她的女主人，

[ænd; ənd] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wɒz; wəz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and spoke unto her as was suited to the occasion .
和 辐 到 她 作为 曾是 适合 到 这 场合 .
他用适合场合的方式和她交谈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðaɪ] [greɪt] [ɪl] - [lʌk] , [əʊ] [ˌkaɪ'keɪiː] , [hæθ] [ðɪs] [deɪ] [biːn] [prə'kleɪmd] [baɪ]
And she said , ' Thy great ill - luck , O Kaikeyi , hath this day been proclaimed by
和 她 说 , - 你的 伟大的 患病的 - 运气 , 哦 凯克伊 , 有 这 天 到过 宣布 经过
[ðə; ði] [kɪŋ] !
the king !
这 国王 !
她说道：“凯凯伊啊，你的大厄运已于今日被国王宣告！”

[əʊ] [ʌnˈlʌki] [wʌn] , [meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] [ˈbɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] [ɪnˈreɪdʒd] [sneɪk] [ɒv; əv] [ˈvɪrələnt]
O unlucky one , mayst thou be bitten by a fierce and enraged snake of virulent
哦 倒霉 一 , 五月 你 是 被咬 经过 一个 凶猛的 和 愤怒 蛇 的 剧毒的
[ˈpɔɪz(ə)n] !
poison !
毒 !

不幸的人啊，愿你被剧毒的凶猛毒蛇咬伤！

[kɔsɑːljə] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [ˈfɔːtʃənət] ,
Kausalya , indeed , is fortunate ,
考萨利亚 , 的确 , 是 幸运 ,

考萨利亚的确很幸运。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstɔːld] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
as it is her son that is going to be installed on the throne .
作为 它 是 她 儿子 那 是 去 到 是 已安装 在 这 王座 .

因为将要继承王位的是她的儿子。

[weə(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [ðaɪ] [prɒˈsperəti] , [wen] [ðaɪ] [sʌn] [əbteɪnəθ] [nɒt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ? -
Where , indeed , is thy prosperity , when thy son obtaineth not the kingdom ? '
在哪里 , 的确 , 是 你的 繁荣 , 什么时候 你的 儿子 获得 不是 这 王国 ? -

你的儿子若不能继承王位，你的繁荣又在哪里呢？

" [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , [ðə; ði][ˈslendə(r)] - [ˈweɪstɪd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
" Hearing these words of her maid , the slender - waisted and beautiful
" 听力 这些 字 的 她 女佣 , 这 苗条 - 腰部 和 美丽的
[ˌkaɪˈkeɪiː] [pʊt] [ɒn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːrnəmənts] ,
Kaikeyi put on all her ornaments ,
凯克伊 放 在 全部 她 装饰品 ,

听到侍女的话，身形纤细、容貌姣好的凯凯伊立刻戴上了所有的饰品。

[ænd; ənd] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] .
and sought her husband in a secluded place .
和 寻求 她 丈夫 在 一个 僻 地方 .

她到僻静处寻找丈夫。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈplezntli] ,
And with a joyous heart , and smiling pleasantly ,
和 和 一个 欢乐 心 , 和 微笑 愉快 ,

怀着喜悦的心情，面带微笑，

[ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈblændɪʃmənts] [ɒv; əv] [lʌv] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
she addressed these words to him with all the blandishments of love , ' O king ,
她 已解决 这些 字 到 他 和 全部 这 奉承 的 爱 , - 哦 国王 ,

她用充满爱意的甜言蜜语对他说：“哦，国王，

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈɔːlweɪz] [truː] [tuː; tə] [ðaɪ] [ˈprɒmɪsɪz] .
thou art always true to thy promises .
你 艺术 总是 真的 到 你的 承诺 .

你总是信守承诺。

[ðaʊ] [dɪdst] [ˈprɒmɪs] [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə][ɡrɑːnt][ˌem ˈiː][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][maɪ][dɪˈzaɪə(r)] .
Thou didst promise before to grant me an object of my desire .
你 迪斯特 承诺 前 到 授予 我 一个 目的 的 我的 欲望 .

你曾答应过我，要赐给我我所渴望的东西。

[duː; də] [ðaʊ] [fʊlˈfɪl] [ðæt] [ˈprɒmɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [ʌnrɪˈdiːmd]
Do thou fulfil that promise now and save thyself from the sin of unredeemed
做 你 实现 那 承诺 现在 和 节省 你自己 从 这 罪 的 未兑换
[pledʒ] !
pledge !
保证 !

你现在就履行你的承诺，免除你未兑现誓言的罪孽！

- [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [wɪl] [grɑːnt] [ðiː] [ə; eɪ] [buːn] .
' The king replied , saying , ' I will grant thee a boon .
- 这 国王 回复 , 说 , - 我 将要 授予 你 一个 恩惠 .

国王回答说：“我将赐予你一个恩惠。”

[ɑːsk] [ðaʊ] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [wɪʃ] !
Ask thou whatever thou wishest !
问 你 任何 你 愿望 !

你想说什么就问吧！

[wɒt] [mæn] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sleɪn] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [huː] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] [deθ]
What man undeserving of death shall be slain today and who that deserves death
什么 男人 不配 的 死亡 将 是 被杀 今天 和 WHO 那 值得 死亡
[ɪz][tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbəti] ?
is to be set at liberty ?
是 到 是 放 在 自由 ?

今天，哪些不该死的人会被处死？哪些该死的人会被释放？

[ə'pɒn] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'stəʊ] [welθ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɔː(r)] [huːz] [welθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɔnfiskeitid] ?
Upon whom shall I bestow wealth to - day , or whose wealth shall be confiscated ?
之上 谁 将 我 赐给 财富 到 - 天 , 或者 谁 财富 将 是 没收 ?

今天我该将财富赐予谁？又该没收谁的财富？

[wɒt'evə(r)] [welθ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [seɪv] [wɒt] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] , [ɪz] [maɪn] !
Whatever wealth there is in this world , save what belongeth to Brahmanas , is mine !
任何 财富 那里 是 在 这 世界 , 节省 什么 属于 到 婆罗门 , 是 矿 !

世间一切财富，除了婆罗门所有的财富之外，都归我所有！

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)]
I am the king of kings in this world , and the protector of all the four
我 是 这 国王 的 国王 在 这 世界 , 和 这 保护者 的 全部 这 四
['klɑːsɪz] !
classes !
课程 !

我是这个世界上的万王之王，也是四大阶级的守护者！

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , [əʊ]['blesɪd; blest]['leɪdi] , [wɒt] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][set]
Tell me quickly , O blessed lady , what that object is upon which thou hast set
告诉 我 迅速地 , 哦 蒙福 女士 , 什么 那 目的 是 之上 哪个 你 哈斯特 放
[ðaɪ] [hɑːt] !
thy heart !
你的 心 !

亲爱的女士，请快告诉我，你心中究竟渴望的是什么！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [hɪm][fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pledʒ] ,
' Hearing these words of the king , and tying him fast to his pledge ,
- 听力 这些 字 的 这 国王 , 和 捆绑 他 快速地 到 他的 保证 ,

听到国王的这些话，便将他牢牢地束缚在誓言之上，

[ænd; ənd] ['kɒnʃəs] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [hɪm][ɪn] [ðiːz]
and conscious also of her power over him , she addressed him in these
和 有意识的 还 的 她 力量 超过 他 , 她 已解决 他 在 这些
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

她也意识到自己对他的影响力，于是对他说：

- [ai][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [ˈbɑːrətə] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪnˈvestɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [dɪˈzaɪnd]
' I desire that Bharata be the recipient of that investiture which thou hast designed
- 我 欲望 那 婆罗多 是 这 接受者 的 那 授职 哪个 你 哈斯特 设计
[fɔː(r); fə(r)][ˈrɑːmə] ,
for Rama ,
为了 罗摩 ,

“我希望婆罗多能够获得你为罗摩准备的那项殊荣。”

[ænd; ənd] [let] [ˈrɑːmə] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ˈeksaɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz]
and let Rama go into exile living in the forest of Dandaka for fourteen years
和 让 罗摩 去 进入 流亡 活的 在 这 森林 的 - 为了 十四 年
[æz; əz][æn; ən] [əˈsetɪk] [wɪð] [ˈmætɪd] [lɒks] [ɒn] [hed] [ænd; ənd] [rəʊbd] [ɪn] [rægz] [ænd; ənd] [dɪə(r)] - [skɪnz] !
as an ascetic with matted locks on head and robed in rags and deer - skins !
作为 一个 苦行僧 和 哑光 锁 在 头 和 身着长袍 在 破布 和 鹿 - 皮肤 !

让罗摩流亡到丹达卡森林，做十四年的苦行僧，头戴蓬乱的头发，身穿破烂的衣服和鹿皮。

- [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkruːəl] [ˈɪmpɔːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
' Hearing these disagreeable words of cruel import , the king , O chief of the
- 听力 这些 令人不快的 字 的 残忍的 进口 , 这 国王 , 哦 首席 的 这
[ˈbɑːrətə] [reɪs] ,
Bharata race ,
婆罗多 种族 ,

“听到这些令人不快的、意味深长的话语，婆罗多族的君王啊，

[wɒz; wəz] [ˈsɔːli] [əˈflɪktɪd] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈʌtəli] [ˈspiːtʃləs] !
was sorely afflicted and became utterly speechless !
曾是 非常 受苦的 和 成为 完全地 无言 !

他深受打击，完全说不出话来！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈrɑːmə] , [ˈlɜːnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðʌs]
But the mighty and virtuous Rama , learning that his father had been thus
但 这 强大的 和 有德行的 罗摩 , 学习 那 他的 父亲 有 到过 因此
[ˌsəˈlɪsɪtɪd] ,
solicited ,
征求意见 ,

但是，强大而善良的罗摩得知父亲被如此请求后，

[went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [truːθ] [mait] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈvaɪələt] .
went into the forest so that the king's truth might remain inviolate .
去 进入 这 森林 所以 那 这 国王的 真相 可能 保持 不可侵犯 .

他进入森林，是为了保护国王的真理不受侵犯。

[ænd; ənd] , [ˈblesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] ,
And , blessed be thou ,
和 , 蒙福 是 你 ,

愿你蒙福。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈlɑːkʃmənə] — [ðæt] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈbəʊmən]
he was followed by the auspicious Lakshmana — that foremost of bowmen
他 曾是 随后 经过 这 吉祥 拉克什曼那 — 那 首先 的 弓箭手
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈsiːtə] ,
and his wife Sita ,
和 他的 妻子 悉多 ,

紧随其后的是吉祥的罗什曼那——最杰出的弓箭手，以及他的妻子悉多。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒɑːnəkə] .
the princess of Videha and daughter of Janaka .
这 公主 的 维德哈 和 女儿 的 贾纳卡 .

维德哈公主，贾纳卡之女。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['rɑːmə][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [kɪŋ] [ˌdɑːsə'rɑːθə] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And after Rama had gone into the forest , king Dasaratha took leave of his

和 后 罗摩 有 已消失 进入 这 森林 , 国王 达萨拉塔 采取 离开 的 他的

['bɒdi] ,

body ,

身体 ,

罗摩进入森林后，达沙拉塔国王便告别了他的遗体。

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [taɪm] .

agreeably to the eternal law of time .

欣然 到 这 永恒 法律 的 时间 .

符合永恒的时间法则。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['rɑːmə] [nɒt] [nɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] , [kwiːn] [ˌkaɪ'keɪiː] ,

And knowing that Rama not near and that the king was dead , queen Kaikeyi ,

和 会心 那 罗摩 不是 靠近 和 那 这 国王 曾是 死的 , 女王 凯克伊 ,

凯凯伊王后知道罗摩不在身边，国王也已驾崩，

['kɔːzɪŋ] ['bɑːrətə] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ə'drest] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,

causing Bharata to be brought before her , addressed him in these words ,

导致 婆罗多 到 是 带来 前 她 , 已解决 他 在 这些 字 ,

她将婆罗多带到自己面前，对他说：

- [ˌdɑːsə'rɑːθə] [hæθ] [gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][bəʊθ]['rɑːmə][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]

' Dasaratha hath gone to heaven and both Rama and Lakshmana are in the

- 达萨拉塔 有 已消失 到 天堂 和 两个都 罗摩 和 拉克什曼那 是 在 这

['fɒrɪst] !

forest !

森林 !

“达沙拉塔已经升天，罗摩和罗什曼那都在森林里！”

[teɪk] [ðaʊ] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [huːz] [piːs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['raɪv(ə)l]

Take thou this kingdom which is so extensive and whose peace there is no rival

拿 你 这 王国 哪个 是 所以 广泛的 和 谁 和平 那里 是 不 竞争对手

[tuː; tə] [dɪ'stɜːb] - .

to disturb ' .

到 打扰 - .

“你拿去这个幅员辽阔、和平无敌的王国吧！”

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['bɑːrətə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] , - [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ə; eɪ]

Thereupon the virtuous Bharata replied unto her saying , ' Thou hast done a

于是 这 有德行的 婆罗多 回复 到 她 说 , - 你 哈斯特 完毕 一个

['wɪkɪd] [diːd] ,

wicked deed ,

邪恶 契据 ,

于是，善良的婆罗多回答她说：“你做了一件邪恶的事，

['hævɪŋ] [sleɪn] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ik'stə:mineit] [ðɪs] ['fæməli][frɒm; frəm] [lʌst] [ɒv; əv] [welθ] [ə'ləʊn] !

having slain thy husband and exterminated this family from lust of wealth alone !

拥有 被杀 你的 丈夫 和 灭绝 这 家庭 从 欲望 的 财富 独自的 !

你仅仅因为贪婪财物，就杀害了你的丈夫，并灭门了全家！

['hiːpɪŋ] ['ɪnfəmi] [ɒn][maɪ] [hed] , [əʊ] [ə'kɜːsɪd] ['wʊmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] , [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] ['mʌðə(r)] ,

Heaping infamy on my head , O accursed woman of our race , thou hast , O mother ,

堆积 骂名 在 我的 头 , 哦 被诅咒的 女士 的 我们的 种族 , 你 哈斯特 , 哦 母亲 ,

你这该死的女人，我们族中受诅咒的女人，你给我带来了耻辱，我的母亲啊！

[ə'teɪnd] [ðɪs] , [ðaɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] !

attained this , thy object !

已达到 这 , 你的 目的 !

你的目标实现了！

-	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[ðə; ði]	[prɪns]	[wept]	[ə'laʊd]	.
'	**And**	**having**	**said**	**these**	**words**	**,**	**the**	**prince**	**wept**	**aloud**	**.**
-	和	拥有	说	这些	字	,	这	王子	哭泣	大声	.

说完这些话，王子放声痛哭。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[pruːvd]	[hɪz; ɪz]	['ɪnəs(ə)ns]	[bɪ'fɔː(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkts]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[relm]	[hiː; hi]	[set]
And	**having**	**proved**	**his**	**innocence**	**before**	**all**	**the**	**subjects**	**of**	**that**	**realm**	**he**	**set**
和	拥有	已证实	他的	无辜	前	全部	这	主题	的	那	领域	他	放

[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[weɪk]	[ɒv; əv]	['rɑːmə]	,
out	**in**	**the**	**wake**	**of**	**Rama**	**,**
出去	在	这	唤醒	的	罗摩	,

在向全国所有臣民证明了自己的清白之后，他便跟随罗摩启程了。

[dɪ'zaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[hɪm]	[bæk]	.
desiring	**to**	**bring**	**him**	**back**	**.**
渴望	到	带来	他	后退	.

想要把他带回来。

[ænd; ənd]	['pleɪsɪŋ]	[kɔsɑːljə]	[ænd; ənd]	[su'miːtrə]	[ænd; ənd]	[ˌkaɪ'keɪiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['viːək(ə)lz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[væn]
And	**placing**	**Kausalya**	**and**	**Sumitra**	**and**	**Kaikeyi**	**in**	**the**	**vehicles**	**at**	**the**	**van**
和	放置	考萨利亚	和	苏米特拉	和	凯克伊	在	这	车辆	在	这	货车

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[treɪn]	,
of	**his**	**train**	**,**
的	他的	火车	,

并将考萨利亚、苏弥特拉和凯凯伊安置在他火车车厢的车辆中。

[hiː; hi]	[prə'siːdid]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hevi]	[hɑːt]	,	[ɪn]	['kʌmpəni]	[wɪð]	-	.
he	**proceeded**	**with**	**a**	**heavy**	**heart**	**,**	**in**	**company**	**with**	**Satrughna**	**.**
他	继续	和	一个	重的	心	,	在	公司	和	-	.

他心情沉重地与萨特鲁格纳一起继续前行。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['vɑːsɪʃθɑː]	[ænd; ənd]	[væmədeɪvə]	,
And	**he**	**was**	**accompanied**	**by**	**Vasishtha**	**and**	**Vamadeva**	**,**
和	他	曾是	伴随	经过	瓦西什塔	和	梵天	,

瓦西什塔（Vasishtha）和瓦玛戴瓦（Vamadeva）陪伴着他，

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['brɑːmənəz]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪtɪz]	[ænd; ənd]
and	**other**	**Brahmanas**	**by**	**thousands**	**and**	**by**	**the**	**people**	**of**	**the**	**cities**	**and**
和	其他	婆罗门	经过	数千	和	经过	这	人们	的	这	城市	和

[ðə; ði]	['prɒvɪnsɪz]	,
the	**provinces**	**,**
这	省份	,

以及其他成千上万的婆罗门，还有城市和省份的人民，

[dɪ'zaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[bæk]	['rɑːmə]	.
desiring	**to**	**bring**	**back**	**Rama**	**.**
渴望	到	带来	后退	罗摩	.

渴望将罗摩带回来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	['rɑːmə]	[wɪð]	['lɑːkʃmənə]	,
And	**he**	**saw**	**Rama**	**with**	**Lakshmana**	**,**
和	他	锯	罗摩	和	拉克什曼那	,

他看见罗摩和罗什曼那在一起，

['lɪvɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[ɒv; əv]	-	[wɪð]	[baʊ; bəʊ]	[ɪn]	[hænd]	[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	[ðə; ði]
living	**on**	**the**	**mountains**	**of**	**Chitrakuta**	**with**	**bow**	**in**	**hand**	**and**	**decked**	**with**	**the**
活的	在	这	山脉	的	-	和	弓	在	手	和	甲板	和	这

['ɔːrnəmənts]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	.
ornaments	**of**	**ascetics**	**.**
装饰品	的	苦行僧	.

居住在奇特拉库塔山上，手持弓箭，身着苦行僧的饰品。

['bɑːrətə] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ]['rɑːmə] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ækt]
Bharata , however , was dismissed by Rama , who was determined to act
婆罗多 , 然而 , 曾是 解雇 经过 罗摩 , WHO 曾是 决定 到 行为
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] ,
according to the words ,
根据 到 这 字 ,

然而，罗摩拒绝了婆罗多的提议，决心按照罗摩的指示行事。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
of his father .
的 他的 父亲 .

他父亲的。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] , ['bɑːrətə] [ruːld] [æt; ət] - , ['kiːpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
And returning , Bharata ruled at Nandigrama , keeping before him , his brother's
和 返回 , 婆罗多 裁决 在 - , 保持 前 他 , 他的 兄弟
['wʊdn] ['sænd(ə)lz] .
wooden sandals .
木制的 凉鞋 .

回到南迪格拉玛后，婆罗多统治了那里，他面前一直放着他哥哥的木屐。

[ænd; ənd]['rɑːmə] ['fɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'truːʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'jəʊdjə] ,
And Rama fearing a repetition of intrusion by the people of Ayodhya ,
和 罗摩 害怕 一个 重复 的 入侵 经过 这 人们 的 阿约提亚 ,

罗摩担心阿约提亚人再次入侵，

['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] ['fɒrɪst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] - .
entered into the great forest towards the asylum of Sarabhanga .
进入 进入 这 伟大的 森林 向 这 庇护所 的 - .

进入大森林，朝着萨拉班加的庇护所走去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] - ,
And having paid his respects to Sarabhanga ,
和 拥有 有薪酬的 他的 尊重 到 - ,

在向萨拉班加致敬之后，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv]
he entered the forest of Dandaka and took up his abode on the banks of
他 进入 这 森林 的 - 和 采取 向上 他的 住所 在 这 银行 的
['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] [ɡə'dɑːvəri] .
beautiful river Godavari .
美丽的 河 戈达瓦里 .

他进入了丹达卡森林，并在美丽的戈达瓦里河畔安家。

[ænd; ənd] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] , ['rɑːmə][wɒz; wəz][ɪn'veɪɡl, -'viː-]['ɪntuː] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] ['kɑːrə] , [ðen]
And while living there , Rama was inveigled into hostilities with Khara , then
和 尽管 活的 那里 , 罗摩 曾是 诱骗 进入 敌对行动 和 卡拉 , 然后
['dwelɪŋ] [ɪn] - ,
dwelling in Janasthana ,
住宅 在 - ,

罗摩居住在那里期间，被诱入与当时居住在贾纳斯塔纳的卡拉的敌对状态。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sɝːpənɑːkə] .
on account of Surpanakha .
在 帐户 的 苏尔帕纳卡 .

因苏尔帕纳卡。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['saɪən][ɒv; əv] - [reɪs]
And for the protection of the ascetics the virtuous scion of Raghu's race
和 为了 这 保护 的 这 苦行僧 这 有德行的 继承人 的 - 种族
[sluː] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɒn] [ɜːθ] ,
slew fourteen thousand Rakshasas on earth ,
一万 十四 千 罗刹 在 地球 ,

为了保护苦行僧，罗睺族的贤者后裔在人间斩杀了14000名罗刹。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðəʊz] ['maɪti] [rɑːk'ʃɑːsəz] , ['kɑːrə] [ænd; ənd] - ,
and having slain those mighty Rakshasas , Khara and Dushana ,
和 拥有 被杀 那些 强大的 罗刹 , 卡拉 和 - ,

并杀死了那些强大的罗刹、卡拉和杜沙纳，

[ðə; ði] [waɪz] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['rɑːguː] [wʌns] [mɔː(r)] [meɪd] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['fɒrɪst] [friː] [frɒm; frəm]
the wise descendant of Raghu once more made that sacred forest free from
这 明智的 后裔 的 拉古 一次 更多的 制成 那 神圣 森林 自由的 从
['deɪndʒə(r)] . -
danger . '
危险 . -

拉古的睿智后裔再次使那片神圣的森林免遭危险。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðiːz] [rɑːk'ʃɑːsəz] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] , [sɝːpənɑːkə] [wɪð] ['mjuːtɪleɪtɪd] [nəʊz]
“ And after these Rakshasas had been slain , Surpanakha with mutilated nose
“ 和 后 这些 罗刹 有 到过 被杀 , 苏尔帕纳卡 和 残缺 鼻子
[ænd; ənd] [lɪps] ,
and lips ,
和 嘴唇 ,

“在这些罗刹被杀死之后，鼻子和嘴唇被毁的苏尔帕纳卡，

[rɪ'peəd] [tuː; tə] ['lɑːŋkə] — [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] (['rɑːvənə]) .
repaired to Lanka — the abode of her brother (Ravana) .
已修复 到 兰卡 — 这 住所 的 她 兄弟 (罗波那) .

她前往楞伽岛——她哥哥罗波那的住所。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən] , ['sensləs] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [wɪð] [draɪ] [blʌd] - [steɪnz]
And when that Rakshasa woman , senseless with grief and with dry blood - stains
和 什么时候 那 罗刹 女士 , 无意义的 和 悲伤 和 和 干燥 血 - 污渍
[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
on her face ,
在 她 脸 ,

而当那个罗刹女人，因悲痛而失去知觉，脸上还留着干涸的血迹时，

[ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['rɑːvənə] , [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
appeared before Ravana , she fell down at his feet .
出现 前 罗波那 , 她 跌倒 向下 在 他的 脚 .

她出现在罗波那面前，跪倒在他的脚下。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['hɒrəbli] ['mjuːtɪleɪtɪd] ,
And beholding her so horribly mutilated ,
和 凝视 她 所以 糟糕透了 残缺 ,

看到她惨遭肢解，

['rɑːvənə] [bɪ'keɪm] ['sensləs] [wɪð] [rɒθ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [sprʌŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Ravana became senseless with wrath and grinding his teeth sprung up from his
罗波那 成为 无意义的 和 愤怒 和 研磨 他的 牙齿 弹簧 向上 从 他的
[siːt] .
seat .
座位 .

罗波那怒不可遏，咬牙切齿地从座位上跳了起来。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['praɪvət] , ['seɪɪŋ] , -
And dismissing his ministers , he enquired of her in private , saying , '
和 解雇 他的 部长们 , 他 询问 的 她 在 私人的 , 说 , -
['blesɪd; blest]['sɪstə(r)] ,
Blessed sister ,
蒙福 姐姐 ,

他遣散了大臣们，私下里询问她，说道：“蒙福的妹妹，

[huː] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [səʊ] , [fər'get] [ænd; ənd] [disri'gɑːd] [ˌem 'iː] ?
who hath made thee so , forgetting and disregarding me ?
WHO 有 制成 你 所以 , 遗忘 和 不予理会 我 ?

谁造就了你，竟将我遗忘，将我漠视？

[huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['hævɪŋ] [gɒt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [spɪə(r)] [hæθ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is he that having got a sharp - pointed spear hath rubbed his body with it ?
WHO 是 他 那 拥有 得到 一个 锋利的 - 尖 矛 有 摩擦 他的 身体 和 它 ?

他是谁？他拿着一根尖矛，用矛尖摩擦自己的身体。

[huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [sliːpɪθ] [ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] , ['ɑːftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [kləʊz]
Who is he that sleepeth in happiness and security , after placing a fire close
WHO 是 他 那 睡着了 在 幸福 和 安全 , 后 放置 一个 火 关闭
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ?
to his head ?
到 他的 头 ?

谁能在头边生火，然后安然入睡？

[huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['trɒdn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɪ'vendʒf(ə)l] [sneɪk] [ɒv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] ?
Who is he that hath trodden upon a revengeful snake of virulent poison ?
WHO 是 他 那 有 践踏 之上 一个 复仇的 蛇 的 剧毒的 毒 ?

谁竟敢践踏一条剧毒的复仇毒蛇？

[huː] [ɪn'diːd] ,
Who indeed ,
WHO 的确 ,

谁，

[ɪz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['stændɪθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪnd] ['laɪən]
is that person who standeth with his hand thrust into the mouth of the maned lion
是 那 人 WHO 站立 和 他的 手 推力 进入 这 嘴 的 这 有人 狮子
!
!
!

就是那个把手伸进鬃狮嘴里的人！

- [ðen] [fleɪmz] [ɒv; əv] [rɒθ] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
' Then flames of wrath burst forth from his body ,
- 然后 火焰 的 愤怒 爆裂 前进 从 他的 身体 ,

“然后，愤怒的火焰从他体内迸发而出，

[laɪk] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [i'mɪtɪd] [æt; ət] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɒn]['faɪə(r)] .
like those that are emitted at night from the hollows of a tree on fire .
喜欢 那些 那 是 发射 在 夜晚 从 这 空心 的 一个 树 在 火 .

就像夜晚从燃烧的树洞中散发出来的那种光芒一样。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv]['rɑːmə][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]
His sister then related unto him the prowess of Rama and the defeat of
他的 姐姐 然后 有关的 到 他 这 能力 的 罗摩 和 这 击败 的
[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɪð] ['kɑːrə] [ænd; ənd] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
the Rakshasas with Khara and Dushana at their head .
这 罗刹 和 卡拉 和 - 在 他们的 头 .

他的妹妹随后向他讲述了罗摩的英勇事迹，以及罗刹族首领卡拉和杜沙那如何击败他们。

[ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , ['rɑːvənə] , [ɪm'peld] [baɪ] [feɪt] ,
Informed of the slaughter of his relatives , Ravana , impelled by Fate ,
知情的 的 这 屠宰 的 他的 亲属 , 罗波那 , 被迫 经过 命运 ,
[rɪ'membəd] - [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪɪŋ] ['rɑːmə] .
remembered Maricha for slaying Rama .
记得 - 为了 杀戮 罗摩 .

得知亲属惨遭屠戮后，罗波那受命运驱使，想起了玛里查杀害罗摩的罪行。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd]
And resolving upon the course he was to follow and having made
和 解决 之上 这 课程 他 曾是 到 跟随 和 拥有 制成
[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,
arrangements for the government of his capital ,
安排 为了 这 政府 的 他的 首都 ,

他决定了自己要采取的路线，并安排好了首都的治理事宜，

[hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn][æn; ən] ['eəriəl] ['vɔɪɪdʒ] .
he consoled his sister , and set out on an aerial voyage .
他 安慰 他的 姐姐 , 和 放 出去 在 一个 天线 航程 .

他安慰了妹妹，然后开始了空中之旅。

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][kə'lɑː] ['maʊntənz] ,
And crossing the Trikuta and the Kala mountains ,
和 过境 这 - 和 这 卡拉 山脉 ,

翻越特里库塔山和卡拉山，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði][vɑːst] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] [diːp] ['wɔːtəz] — [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] .
he beheld the vast receptacle of deep waters — the abode of the Makaras .
他 观看 这 广阔的 容器 的 深的 水 — 这 住所 的 这 摩羯座 .

他看到了浩瀚的深水之池——摩羯座的居所。

[ðen] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
Then crossing the Ocean ,
然后 过境 这 海洋 ,

然后横渡大洋，

[ðə; ði] [ten] ['hedɪd] ['rɑːvənə] [riːtʃt] [goʊ'kɑːrnə] — [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gɒd]
the Ten headed Ravana reached Gokarna — the favourite resort of the illustrious god
这 十 标题 罗波那 达到 戈卡纳 — 这 最喜欢的 采取 的 这 杰出 上帝
[ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['traɪdnt] .
armed with the trident .
武装 和 这 三叉戟 .

十头罗波那抵达了戈卡尔纳——这位手持三叉戟的显赫神祇最喜欢的度假地。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['rɑːvənə] [met] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] - [huː] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv]['rɑːmə]
And there Ravana met with his old friend Maricha who , from fear of Rama
和 那里 罗波那 遇见 和 他的 老的 朋友 - WHO , 从 害怕 的 罗摩
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

在那里，罗波那遇到了他的老朋友玛里查，玛里查因为害怕罗摩本人，

[hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [æn; ən] [ə'setɪk] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] . -
had adopted an ascetic mode of life . '
有 已采用 一个 苦行僧 模式 的 生活 . -

他采取了苦行僧般的生活方式。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXXVI
" 部分 -

"第 CCLXXVI 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [bɪ'həʊldɪŋ] ['rɑːvənə] [kʌm] , - [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl]
“ Markandeya said , ' Beholding Ravana come , Maricha received him with a respectful
“ 马克安德亚 说 , - 凝视 罗波那 来 , - 已收到 他 和 一个 尊重
['welkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

“马尔坎德耶说：‘看到罗波那到来，玛里查恭敬地迎接了他，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] .
and offered him fruits and roots .
和 提供 他 水果 和 根 .

并给他提供了水果和根茎。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['rɑːvənə] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] ['restɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [waɪl] , -
And after Ravana had taken his seat , and rested himself a while , Maricha
和 后 罗波那 有 已采取 他的 座位 , 和 休息 他自己 一个 尽管 , -
[skɪld] [ɪn] [spiːtʃ] ,
skilled in speech ,
熟练 在 演讲 ,

罗波那坐下休息了一会儿后，能言善辩的玛里查

[sæt] [bɪ'saɪd] ['rɑːvənə] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [æz; əz] ['eləkwənt] [ɪn] [spiːtʃ] ,
sat beside Ravana and addressed him who was himself as eloquent in speech ,
卫星 旁 罗波那 和 已解决 他 WHO 曾是 他自己 作为 雄辩 在 演讲 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他坐在罗波那身旁，对这位同样能言善辩的罗波那说道：

- [ðaɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [hæθ] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [hjuː] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] ,
' Thy complexion hath assumed an unnatural hue ; is it all right with thy kingdom ,
- 你的 肤色 有 假定 一个 不自然 色调 ; 是 它 全部 正确的 和 你的 王国 ,

“你的肤色变得异常苍白；你的王国对此感到满意吗？”

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] ?
O king of the Rakshasas ?
哦 国王 的 这 罗刹 ?

罗刹之王啊？

[wɒt] [hæθ] [brɔːt] [ðiː] [hɪə(r)] ?
What hath brought thee here ?
什么 有 带来 你 这里 ?

你来这里做什么？

[duː; də] [ðaɪ] ['sʌbdʒɪkts] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [peɪ] [ðiː] [ðə; ði] [seɪm] [ə'liːdʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [peɪ]
Do thy subjects continue to pay thee the same allegiance that they used to pay
做 你的 主题 继续 到 支付 你 这 相同的 忠诚 那 他们 用过的 到 支付
[ðiː] [bɪ'fɔː(r)] ?
thee before ?
你 前 ?

你的臣民是否仍然像以前那样效忠于你？

[wɒt] ['bɪznəs] [hæθ] [brɔːt] [ðiː] [hɪə(r)] ?
What business hath brought thee here ?
什么 商业 有 带来 你 这里 ?

你来此有何要事？

[nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [fʊl'fɪld] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt] !
Know that it is already fulfilled , even if it be very difficult of fulfilment !
知道 那 它 是 已经 已完成 , 甚至 如果 它 是 非常 难的 的 履行 !

要知道，即使实现起来非常困难，它也已经实现了！

['rɑːvənə]	,
Ravana	**,**
罗波那	,

罗波那，

[huːz]	[hɑːt]	[wɒz; wəz]	['ædʒɪteɪtɪd]	[wɪð]	[rɒθ]	[ænd; ənd]	[hjuːˌmɪli'eɪʃn]	[ɪn'fɔːmd]	[hɪm]	['briːfli]	[ɒv; əv]
whose	**heart**	**was**	**agitated**	**with**	**wrath**	**and**	**humiliation**	**informed**	**him**	**briefly**	**of**
谁	心	曾是	激动	和	愤怒	和	屈辱	知情的	他	简要地	的

[ðə; ði]	[ækts]	[ɒv; əv]	['rɑːmə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['meʒəz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	.
the	**acts**	**of**	**Rama**	**and**	**the**	**measures**	**that**	**were**	**to**	**be**	**taken**	**.**
这	行为	的	罗摩	和	这	措施	那	是	到	是	已采取	.

他心中充满愤怒和屈辱，简要地向他介绍了罗摩的行为以及将要采取的措施。

-	[ænd; ənd]	[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['stɔːri]	,	-	['briːfli]	[rɪ'plaɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[ðaʊ]
'	**And**	**on**	**hearing**	**his**	**story**	**,**	**Maricha**	**briefly**	**replied**	**to**	**him**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Thou**
-	和	在	听力	他的	故事	,	-	简要地	回复	到	他	,	说	,	-	你

[mʌst; məst]	[nɒt]	[prə'vəʊk]	['rɑːmə]	,
must	**not**	**provoke**	**Rama**	**,**
必须	不是	惹	罗摩	,

听完他的讲述，玛里查简短地回答说：“你不可挑衅罗摩，

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[nəʊ]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	!
for	**I**	**know**	**his**	**strength**	**!**
为了	我	知道	他的	力量	!

因为我知道他的力量！

[ɪz]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[ɪz]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[wɪð'stænd, wɪθ-]	[ðə; ði]	['ɪmpɪtəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ærəus]	?
Is	**there**	**a**	**person**	**who**	**is**	**capable**	**of**	**withstanding**	**the**	**impetus**	**of**	**his**	**arrows**	**?**
是	那里	一个	人	WHO	是	有能力的	的	承受	这	动力	的	他的	箭头	?

是否有人能够承受住他箭矢的冲击力？

[ðæt]	[greɪt]	[mæn]	[hæθ]	[biːn]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ə'sjuːmɪŋ]	[maɪ]	['prez(ə)nt]	[ə'setɪk]	[laɪf]	.
That	**great**	**man**	**hath**	**been**	**the**	**cause**	**of**	**my**	**assuming**	**my**	**present**	**ascetic**	**life**	**.**
那	伟大的	男人	有	到过	这	原因	的	我的	假设	我的	展示	苦行僧	生活	.

那位伟人是我选择如今苦行生活的缘由。

[wɒt]	['iːv(ə)l]	-	['maɪndɪd]	['kriːtʃə(r)]	[hæθ]	[pʊt]	[ðiː]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[kɔːs]	['kælkjuleɪtɪd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	['ruːɪn]
What	**evil**	**-**	**minded**	**creature**	**hath**	**put**	**thee**	**up**	**to**	**this**	**course**	**calculated**	**to**	**bring**	**ruin**
什么	邪恶的	-	有思想	生物	有	放	你	向上	到	这	课程	计算	到	带来	废墟

[ænd; ənd]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒn]	[ðiː]	?
and	**destruction**	**on**	**thee**	**?**
和	破坏	在	你	?

究竟是哪个心怀邪念的人唆使你走上这条注定要给你带来毁灭和败坏的道路？

-	[tuː; tə]	[ðɪs]	['rɑːvənə]	[ɪn'dɪgnəntli]	[rɪ'plaɪd]	,	[ri'prəutʃ]	[hɪm]	[ðʌs]	,	-	[ɪf]	[ðaʊ]	[dʌst]	[nɒt]	[ə'beɪ]	[maɪ]
'	**To**	**this**	**Ravana**	**indignantly**	**replied**	**,**	**reproaching**	**him**	**thus**	**,**	**'**	**If**	**thou**	**dost**	**not**	**obey**	**my**
-	到	这	罗波那	愤慨地	回复	,	责备	他	因此	,	-	如果	你	朋友	不是	服从	我的

['ɔːdərs]	,
orders	**,**
订单	,

对此，罗波那愤慨地回答道，并斥责他：“如果你不服从我的命令，

[ðaʊ]	[ʃæl; ʃəl]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[daɪ]	[æt; ət]	[maɪ]	[hændz]	.
thou	**shall**	**surely**	**die**	**at**	**my**	**hands**	**.**
你	将	一定	死	在	我的	双手	.

你必将死在我手中。

- - [ðen] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , - [wen] [deθ] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ;
' Maricha then thought within himself , ' When death is inevitable , I shall do his biddings ;
- - 然后 想法 之内 他自己 , - 什么时候 死亡 是 不可避免的 , 我 将 做 他的 竞标 ;

玛丽卡心想：“当死亡不可避免时，我将遵从他的意愿；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [ɪz][suː'pɪəriə(r)] .
for it is better to die at the hands of one that is superior .
为了 它 是 更好的 到 死 在 这 双手 的 一 那 是 优越的 .

因为死在比自己强的人手中总比死在比自己强的人手中要好。

- [ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['seɪɪŋ] ,
' Then he replied to the lord of the Rakshasas saying ,
- 然后 他 回复 到 这 主 的 这 罗刹 说 ,

然后他回答罗刹之王说：

- [ai][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['rendə(r)] [ðiː] [wɒt'evə(r)] [help] [ai][kæn; kən] !
' I shall surely render thee whatever help I can !
- 我 将 一定 使成为 你 任何 帮助 我 能 !

我一定会尽我所能帮助你！

- [ðen] [ðə; ði] [ten] - ['hedɪd] ['rɑːvənə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [gəʊ][ænd; ənd] [tempt] ['siːtə] ,
' Then the Ten - headed Ravana said unto him , ' Go and tempt Sita ,
- 然后 这 十 - 标题 罗波那 说 到 他 , - 去 和 诱惑 悉多 ,

“然后十头罗波那对他说：‘去诱惑悉多吧，’”

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪð] ['gəʊldən] [hɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] [skɪn] !
assuming the shape of a deer with golden horns and a golden skin !
假设 这 形状 的 一个 鹿 和 金的 角 和 一个 金的 皮肤 !

化作一只长着金色犄角、身披金色皮毛的鹿！

[wen] ['siːtə] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðiː] [ðʌs] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [send] [ə'weɪ] ['rɑːmə][tuː; tə] [hʌnt] [ðiː] .
When Sita will observe thee thus , she will surely send away Rama to hunt thee .
什么时候 悉多 将要 观察 你 因此 , 她 将要 一定 发送 离开 罗摩 到 打猎 你 .

当悉多看到你这副模样时，她一定会派罗摩去追捕你。

[ænd; ənd] [ðen] ['siːtə] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['fɔːsəbli] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
And then Sita will surely come within my power , and I shall forcibly carry her away .
和 然后 悉多 将要 一定 来 之内 我的 力量 , 和 我 将 强制 携带 她 离开 .

那时，悉多必将落入我的掌控之中，我将强行带走她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['wɪkɪd] ['rɑːmə] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ][ɒv; əv] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
And then that wicked Rama will surely die of grief at the loss of his wife .
和 然后 那 邪恶 罗摩 将要 一定 死 的 悲伤 在 这 损失 的 他的 妻子 .

而邪恶的罗摩一定会因失去妻子而悲痛欲绝，最终死去。

[duː; də] [ðaʊ] [help] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [wei] ! -
Do thou help me in this way ! '
做 你 帮助 我 在 这 方式 ! -

请你在这方面帮助我！

“ [ðʌs] [ə'drest] , - [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['ɒbsəkwiz] ([ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]) [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] ,
“ Thus addressed , Maricha performed his obsequies (in anticipation) and with a sorrowful heart ,
“ 因此 已解决 , - 执行 他的 葬礼 (在 预期) 和 和 一个 悲伤 心 ,

“就这样，玛丽查（预先）怀着悲伤的心情，为他举行了葬礼，

['fɒləʊd] ['rɑːvənə] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪm] .
followed Ravana who was in advance of him .
随后 罗波那 WHO 曾是 在 进步 的 他 .

他紧随其后的是走在他前面的罗波那。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv]['rɑːmə][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] [etʃiːvmənts] , [ðeɪ] [bəuθ]
And having reached the hermitage of Rama of difficult achievements , they both
和 拥有 达到 这 隐居处 的 罗摩 的 难的 成就 , 他们 两个都
[dɪd][æz; əz] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːhænd] .
did as arranged beforehand .
做过 作为 安排 预先 .

他们到达了成就非凡的罗摩的隐居处后，便按照事先约定的方式行事。

[ænd; ənd]['rɑːvənə] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] [wɪð] [hed] ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd]
And Ravana appeared in the guise of an ascetic with head shaven , and
和 罗波那 出现 在 这 伪装 的 一个 苦行僧 和 头 剃光 , 和
[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] - ,
adorned with a Kamandala ,
装饰 和 一个 - ,

罗波那以苦行僧的形象出现，他剃着光头，手持水罐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trebl] [stɑːf] .
and a treble staff .
和 一个 高音 职员 .

以及高音谱号。

[ænd; ənd] - [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] .
And Maricha appeared in the shape of a deer .
和 - 出现 在 这 形状 的 一个 鹿 .

玛丽查以鹿的形象出现。

[ænd; ənd] - [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ɪn] [ðæt] [gaɪz] .
And Maricha appeared before the princess of Videha in that guise .
和 - 出现 前 这 公主 的 维德哈 在 那 伪装 .

玛丽查以这种装扮出现在维德哈公主面前。

[ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ] [feɪt] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ə'weɪ] ['rɑːmə]['ɑːftə(r)] [ðæt] [dɪə(r)] .
And impelled by Fate , she sent away Rama after that deer .
和 被迫 经过 命运 , 她 发送 离开 罗摩 后 那 鹿 .

受命运驱使，她打发罗摩去追捕那只鹿。

[ænd; ənd]['rɑːmə] , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['kwɪkli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]
And Rama , with the object of pleasing her , quickly took up his
和 罗摩 , 和 这 目的 的 令人愉悦 她 , 迅速地 采取 向上 他的
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ,

为了讨她欢心，罗摩迅速拿起弓箭。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['lɑːkʃmənə] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] , [went] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)] .
and leaving Lakshmana behind to protect her , went in pursuit of that deer .
和 离开 拉克什曼那 在后面 到 保护 她 , 去 在 追逐 的 那 鹿 .

于是，她留下罗什曼那保护她，自己去追赶那只鹿。

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)][ænd; ənd] ['sɪmɪtə(r)] ,
And armed with his bow and quiver and scimitar ,
和 武装 和 他的 弓 和 颤动 和 弯刀 ,

他身披弓箭，手持弯刀，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [glʌvz] [ɒv; əv]['gwɑːnə][skɪn] , ['rɑːmə] [went] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðæt]
and his fingers encased in gloves of Guana skin , Rama went in pursuit of that
和 他的 手指 包裹 在 手套 的 瓜纳 皮肤 ， 罗摩 去 在 追逐 的 那
[dɪə(r)] ,
deer ,
鹿 ，

拉玛戴着鬣蜥皮手套，追赶那只鹿。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['ruːdrə] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['stelə(r)] deer90 [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
after the manner of Rudra following the stellar deer90 in days of yore .
后 这 方式 的 鲁德拉 下列的 这 恒星 deer90 在 天 的 昔时 .

如同鲁陀罗追随星鹿90在古代一般。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [in'tais] [ə'weɪ] ['rɑːmə][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [baɪ] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔː(r)]
And that Rakshasa enticed away Rama to a great distance by appearing before
和 那 罗刹 诱人的 离开 罗摩 到 一个 伟大的 距离 经过 出现 前
[hɪm] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vjuː] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] .
him at one time and disappearing from his view at another .
他 在 一 时间 和 消失 从 他的 看法 在 其他 .

而那个罗刹则时而出现在罗摩面前，时而又从罗摩的视线中消失，以此引诱罗摩走得很远。

[ænd; ənd] [wen] ['rɑːmə][æt; ət][lɑːst] [njuː] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [dɪə(r)][wɒz; wəz] , [vɪz] . ,
And when Rama at last knew who and what that deer was , viz . ,
和 什么时候 罗摩 在 最后的 知道 WHO 和 什么 那 鹿 曾是 ， 即 . ，

当罗摩最终知道那只鹿是谁、是什么时，即：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
that he was a Rakshasa ,
那 他 曾是 一个 罗刹 ，

他是罗刹。

[ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - [reɪs] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [sluː]
that illustrious descendant of Raghu's race took out an infallible arrow and slew
那 杰出 后裔 的 - 种族 采取 出去 一个 绝对正确 箭 和 一万
[ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
that Rakshasa ,
那 罗刹 ，

那位拉古族杰出的后裔拔出百发百中的箭，射杀了那个罗刹。

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] .
in the disguise of a deer .
在 这 伪装 的 一个 鹿 .

伪装成鹿。

[ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] ['rɑːməz] ['ærəʊ] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['rɑːməz] [vɔɪs] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn]
And struck with Rama's arrow , the Rakshasa , imitating Rama's voice , cried out in
和 击 和 拉玛的 箭 ， 这 罗刹 ， 模仿 拉玛的 嗓音 ， 哭 出去 在
[greɪt] [dɪ'stres] ,
great distress ,
伟大的 痛苦 ，

罗刹被罗摩的箭射中后，模仿罗摩的声音，发出痛苦的嚎叫。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn]['siːtə][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] .
calling upon Sita and Lakshmana .
呼叫 之上 悉多 和 拉克什曼那 .

呼唤悉多和罗什曼那。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [hɜːd] [ðæt] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
And when the princess of Videha heard that cry of distress ,
和 什么时候 这 公主 的 维德哈 听到 那 哭 的 痛苦 ，

当维德哈公主听到那声凄厉的呼喊时，

[ʃiː; ʃi]	[ɜːrdʒd]	['lɑːkʃmənə]	[tuː; tə]	[rʌn]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['kwɔːtə(r)]	[frɒm; frəm]	[wens]	[ðə; ði]	[kraɪ]	[keɪm]	.
she	**urged**	**Lakshmana**	**to**	**run**	**towards**	**the**	**quarter**	**from**	**whence**	**the**	**cry**	**came**	**.**
她	敦促	拉克什曼那	到	跑步	向	这	四分之一	从	何处	这	哭	来了	.

她催促罗什曼那朝哭声传来的方向跑去。

[ðen]	['lɑːkʃmənə]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	['tɪmɪd]	['leɪdi]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[nəʊ]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	!
Then	**Lakshmana**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**Timid**	**lady**	**,**	**thou**	**hast**	**no**	**cause**	**of**	**fear**	**!**
然后	拉克什曼那	说	到	她	,	“	胆小	女士	,	你	哈斯特	不	原因	的	害怕	!

然后罗什曼那对她说：“胆怯的女子，你无需害怕！”

[huː]	[ɪz]	[səʊ]	['paʊəf(ə)l]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[smaɪt]	['rɑːmə]	?
Who	**is**	**so**	**powerful**	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**smite**	**Rama**	**?**
WHO	是	所以	强大的	作为	到	是	有能力的	到	惩击	罗摩	?

谁拥有如此强大的力量，能够击败罗摩?

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[swiːt]	[smaɪlz]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[bɪ'həʊld]	[ðaɪ]	['hʌzbənd]	['rɑːmə]	!
O	**thou**	**of**	**sweet**	**smiles**	**,**	**in**	**a**	**moment**	**thou**	**wilt**	**behold**	**thy**	**husband**	**Rama**	**!**
哦	你	的	甜的	微笑	,	在	一个	片刻	你	枯萎	看哪	你的	丈夫	罗摩	!

拥有甜美笑容的你啊，片刻之后你就会见到你的丈夫罗摩！

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	[ðə; ði]	[tʃeɪst]	['siːtə]	,	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[tɪ'mɪdəti]	[wɪtʃ]	[ɪz]	['nætʃ(ə)rəl]	[tuː; tə]	['wɪmɪn]	,
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**the**	**chaste**	**Sita**	**,**	**from**	**that**	**timidity**	**which**	**is**	**natural**	**to**	**women**	**,**
-	因此	已解决	,	这	贞洁	悉多	,	从	那	胆怯	哪个	是	自然的	到	女性	,

“就这样，贞洁的悉多，克服了女性天生的羞怯，

[bɪ'keɪm]	[sə'spɪʃəs]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[pjʊə(r)]	['lɑːkʃmənə]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[wiːp]	[ə'laʊd]	.
became	**suspicious**	**of**	**even**	**the**	**pure**	**Lakshmana**	**,**	**and**	**began**	**to**	**weep**	**aloud**	**.**
成为	可疑的	的	甚至	这	纯的	拉克什曼那	,	和	开始	到	哭泣	大声	.

甚至连纯洁的罗什曼那也开始心生疑虑，并放声痛哭。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[tʃeɪst]	['leɪdi]	,	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	['hɑːʃli]	[ri'pruːv]	['lɑːkʃmənə]	,
And	**that**	**chaste**	**lady**	**,**	**devoted**	**to**	**her**	**husband**	**,**	**harshly**	**reproved**	**Lakshmana**	**,**
和	那	贞洁	女士	,	奉献	到	她	丈夫	,	严厉地	责备	拉克什曼那	,

['seɪɪŋ]	,	-	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	,
saying	**,**	**'**	**The**	**object**	**which**	**thou**	**,**
说	,	-	这	目的	哪个	你	,

那位贞洁的女子，对丈夫忠贞不渝，严厉地斥责罗什曼那，说道：“你所追求的目标，

[əʊ]	[fuːl]	,	-	[ɪn]	[ðaɪ]	[hɑːt]	,	[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[fʊl'fɪld]	!
O	**fool**	**,**	**cherishest**	**in**	**thy**	**heart**	**,**	**shall**	**never**	**be**	**fulfilled**	**!**
哦	傻子	,	-	在	你的	心	,	将	绝不	是	已完成	!

愚人啊，你心中珍藏的愿望永远不会实现！

[ai]	[wʊd]	['rɑːðə(r)]	[kɪl]	[maɪ'self]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['wepən]	[ɔː(r)]	[θrəʊ]	[maɪ'self]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
I	**would**	**rather**	**kill**	**myself**	**with**	**a**	**weapon**	**or**	**throw**	**myself**	**from**	**the**	**top**	**of**	**a**
我	会	相当	杀	我	和	一个	武器	或者	扔	我	从	这	顶部	的	一个

[hɪl]	[ɔː(r)]	['entə(r)]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['bleɪzɪŋ]	['faɪə(r)]	[ðæn; ðən]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɒri]	[retʃ]	[laɪk]	[ðiː]	,
hill	**or**	**enter**	**into**	**a**	**blazing**	**fire**	**than**	**live**	**with**	**a**	**sorry**	**wretch**	**like**	**thee**	**,**
爬坡道	或者	进入	进入	一个	炽烈	火	比	居住	和	一个	对不起	可怜虫	喜欢	你	,

我宁愿用武器自杀，或者从山顶跳下，或者投身烈火之中，也不愿与你这样的可怜虫共存。

[fə'seikɪŋ]	[maɪ]	['hʌzbənd]	['rɑːmə]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['taɪgrəs]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]
forsaking	**my**	**husband**	**Rama**	**,**	**like**	**a**	**tigress**	**under**	**the**	**protection**	**of**	**a**	**jackal**
放弃	我的	丈夫	罗摩	,	喜欢	一个	母老虎	在下面	这	保护	的	一个	豺狼

!	—
!	**—**
!	—

我竟像母老虎投靠豺狼一般，抛弃了我的丈夫罗摩！

[wen] [ðə; ði] [gʊd] [neɪˌtʃəd] ['lɑːkʃmənə] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [hɜːd]
When the good natured Lakshmana , who was very fond of his brother , heard
什么时候 这 好的 自然 拉克什曼那 , WHO 曾是 非常 喜爱 的 他的 兄弟 , 听到
[ðiːz] [wɜːdz] ,
these words ,
这些 字 ,

心地善良、非常疼爱弟弟的罗什曼那听到这些话时，

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ([wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]) [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ðæt] ['rɑːmə][hæd; həd]
he shut his ears (with his hands) and set out on the track that Rama had
他 关闭 他的 耳朵 (和 他的 双手) 和 放 出去 在 这 追踪 那 罗摩 有
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

他捂住耳朵（用手捂住），沿着罗摩走过的路出发了。

[ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] [set] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [ɒn] [ðæt] ['leɪdi] [wɪð] [lɪps] [sɒft]
And Lakshmana set out without casting a single glance on that lady with lips soft
和 拉克什曼那 放 出去 没有 铸件 一个 单身的 瞥一眼 在 那 女士 和 嘴唇 柔软的
[ænd; ənd] [red] [laɪk] [ðə; ði] ['bɪmbə] [fruːt] .
and red like the Bimba fruit .
和 红色的 喜欢 这 宾巴 水果 .

罗什曼那没有看那位嘴唇像宾巴果一样柔软红润的女子一眼，就出发了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['rɑːvənə] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [gaɪz] [ðəʊ] ['wɪkɪd] [æt; ət] [hɑːt] ,
Meanwhile , the Rakshasa Ravana , wearing a genteel guise though wicked at heart ,
同时 , 这 罗刹 罗波那 , 穿着 一个 文雅的 伪装 尽管 邪恶 在 心 ,

与此同时，罗刹罗波那，外表温文尔雅，内心邪恶。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['faɪə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] , [ʃəʊd] [hɪm'self] [ðeə(r)] .
and like unto fire enveloped in a heap of ashes , showed himself there .
和 喜欢 到 火 被包裹 在 一个 堆 的 灰烬 , 显示 他自己 那里 .

他如同被灰烬包裹的火焰，显现在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,
And he appeared there in the disguise of a hermit ,
和 他 出现 那里 在 这 伪装 的 一个 隐士 ,

他乔装成隐士出现在那里。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːsəbli] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] ['leɪdi][ɒv; əv] ['bleɪmləs] ['kærəktə(r)] .
for forcibly carrying away that lady of blameless character .
为了 强制 携带 离开 那 女士 的 无责 特点 .

强行掳走那位品行端正的女士。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒɑːnəkə] , ['siːɪŋ] [hɪm] [kʌm] , ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [fruːts] [ænd; ənd]
The virtuous daughter of Janaka , seeing him come , welcomed him with fruits and
这 有德行的 女儿 的 贾纳卡 , 看到 他 来 , 欢迎 他 和 水果 和
[ruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːt] .
root and a seat .
根 和 一个 座位 .

迦那迦贤良的女儿见他到来，便用水果、根茎和座位迎接他。

[disri'gɑːd] [ðiːz] [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)] [ʃeɪp] ,
Disregarding these and assuming his own proper shape ,
不予理会 这些 和 假设 他的 自己的 恰当的 形状 ,

他无视这些，恢复了自己原本的形态，

[ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [rɑːkˈʃɑːsəz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˌɑːr ˈiː] - [əˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , - [ai][ˌeɪ ˈem] ,
that bull among Rakshasas began to re - assure the princess of Videha in these words , ' I am ,
那 公牛 之中 罗刹 开始 到 关于 - 保证 这 公主 的 维德哈 在 这些 字 , - 我 是 ,

那头混在罗刹群中的公牛开始用这些话安抚维德哈公主：“我是，

[əʊ][ˈsiːtə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] , [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈrɑːvənə] !
O Sita , the king of the Rakshasas , known by the name of Ravana !
哦 悉多 , 这 国王 的 这 罗刹 , 已知 经过 这 姓名 的 罗波那 !

哦，悉多，罗刹之王，名为罗波那！

[maɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈsɪti] ,
My delightful city ,
我的 愉快 城市 ,

我美丽的城市，

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈlɑːŋkə] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈəʊʃ(ə)n] !
known by the name of Lanka is on the other side of the great ocean !
已知 经过 这 姓名 的 兰卡 是 在 这 其他 边 的 这 伟大的 海洋 !

兰卡岛位于大洋的另一边！

[ðeə(r)] [əˈmʌŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] , [ðaʊ] [wɪlt] [ʃaɪn] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
There among beautiful women , thou wilt shine with me !
那里 之中 美丽的 女性 , 你 枯萎 闪耀 和 我 !

在群美女之中，你将与我一同闪耀！

[əʊ][ˈleɪdi][ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [lɪps] , [fəˈseikɪŋ] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [ˈrɑːmə][duː; də] [ðaʊ] [bɪˈkʌm] [maɪ][waɪf] !
O lady of beautiful lips , forsaking the ascetic Rama do thou become my wife !
哦 女士 的 美丽的 嘴唇 , 放弃 这 苦行僧 罗摩 做 你 变得 我的 妻子 !

拥有美丽双唇的女子啊，请你舍弃苦行僧罗摩，成为我的妻子吧！

- - [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [lɪps] , [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] ,
' Janaka's daughter of beautiful lips , hearing these and other words in the same strain ,
- - 女儿 的 美丽的 嘴唇 , 听力 这些 和 其他 字 在 这 相同的 拉紧 ,

“拥有美丽双唇的贾纳卡之女，听到这些以及其他类似的词语，

[ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] , [ˈseɪɪŋ] , - [duː; də][nɒt] [seɪ] [səʊ] !
shut her ears and replied unto him , saying , ' Do not say so !
关闭 她 耳朵 和 回复 到 他 , 说 , - 做 不是 说 所以 !

她捂住耳朵，回答他说：“不要这么说！”

[ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [stɑːz] [meɪ] [fɔːl] [daʊn] ,
The vault of heaven with all its stars may fall down ,
这 金库 的 天堂 和 全部 它是 明星 可能 落下 向下 ,

天穹及其繁星都可能坠落，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪtˈself] [meɪ] [biː; bi][ˈbrəʊkən][ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] , [ˈfaɪə(r)] [ɪtˈself] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪts][ˈneɪtʃə(r)][baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [kuːl] ,
the Earth itself may be broken into fragments , fire itself may change its nature by becoming cool ,
这 地球 本身 可能 是 破碎的 进入 片段 , 火 本身 可能 改变 它是 自然 经过 成为 凉爽的 ,

地球本身可能会破碎成碎片，火本身也可能会因冷却而改变性质。

[jet] [ai] [ˈkænɒt] [fəˈseɪk] [ðə; ði] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ˈrɑːguː] !
yet I cannot forsake the descendant of Raghu !
然而 我 不能 背叛 这 后裔 的 拉古 !

但我不能抛弃拉古的后裔！

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['elɪfənt] ,
How can a she - elephant ,
如何 能 一个 她 - 大象 ,

一头母象怎么可能……

[huː] [hæθ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [wɪð] [rent] ['templz] [fə'seɪk] [hɪm]
who hath lived with the mighty leader of a herd with rent temples forsake him
WHO 有 居住地 和 这 强大的 领导者 的 一个 一群 和 租 寺庙 背叛 他
[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ][hɒg] ?
and live with a hog ?
和 居住 和 一个 猪 ?

谁曾与残破庙宇的兽群首领同住，却离弃他去与猪同住?

['hævɪŋ] [wʌns] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [swiːt] [waɪn] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] ['hʌni] [ɔː(r)] ['flaʊəz] , [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]
Having once tasted the sweet wine prepared from honey or flowers , how can a
拥有 一次 尝过 这 甜的 葡萄酒 准备 从 蜂蜜 或者 花朵 , 如何 能 一个
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

女人一旦尝过用蜂蜜或鲜花酿造的甜酒，怎能再品尝呢?

[ai] ['fænsi] , ['relɪʃ] [ðə; ði] ['retʃɪd] [ærək] [frɒm; frəm] [raɪs] ?
I fancy , relish the wretched arrak from rice ?
我 想要 , 尽情享用 这 可怜 阿拉克 从 米 ?

我倒是挺喜欢吃米饭里那难以下咽的阿拉克酒的?

- ['hævɪŋ] ['ʌtə] [ðəʊz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
' Having uttered those words , she entered the cottage ,
- 拥有 说出 那些 字 , 她 进入 这 小屋 ,

说完这些话，她便走进了小屋。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tremblɪŋ] [ɪn] [rɒθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn]
her lips trembling in wrath and her arms moving to and fro in
她 嘴唇 发抖 在 愤怒 和 她 武器 移动 到 和 弗 在
[ɪ'məʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

她怒火中烧，嘴唇颤抖，双臂也因情绪激动而来回摆动。

['rɑːvənə] , [haʊ'evə(r)] , ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntə'septid] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres]
Ravana , however , followed her thither and intercepted her further progress
罗波那 , 然而 , 随后 她 那里 和 截获 她 更远 进步
.
.
.

然而，罗波那一路尾随她来到那里，阻止了她继续前进。

[ænd; ənd] ['ruːdli] [skəuldid][baɪ][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ʃiː; ʃi] [swuːn] [ə'weɪ] .
And rudely scolded by the Rakshasa , she swooned away .
和 粗鲁地 责骂 经过 这 罗刹 , 她 晕倒 离开 .

被罗刹粗暴地斥责后，她昏了过去。

[bʌt; bət]['rɑːvənə] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] ['ɪntuː]
But Ravana seized her by the hair of her head , and rose up into
但 罗波那 查获 她 经过 这 头发 的 她 头 , 和 玫瑰 向上 进入
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

但罗波那抓住她的头发，飞上了天空。

[ðen] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['vʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒɑːtɑːˌjuː] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [piːk] ,
Then a huge vulture of the name of Jatayu living on a mountain peak ,
然后 一个 巨大的 秃鹫 的 这 姓名 的 迦塔尤 活的 在 一个 山 顶峰 ,

然后，一只名叫迦塔尤的巨型秃鹫生活在山顶上，

[bɪ'held] [ðæt] ['helpləs] ['leɪdi] [ðʌs] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn]['rɑːmə][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [waɪl]
beheld that helpless lady thus weeping and calling upon Rama in great distress while
观看 那 无助 女士 因此 哭泣 和 呼叫 之上 罗摩 在 伟大的 痛苦 尽管
['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['rɑːvənə] .
being carried away by Ravana .
存在 携带 离开 经过 罗波那 .

看到那无助的女子被罗波那掳走时，悲痛欲绝地哭泣着呼唤罗摩的名字。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXVII
” 部分 -

“第 CCLXXVII 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [ðæt] [hə'rəʊɪk] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃəz] , ['dʒɑːtɑːˌjuː] ,
“ Markandeya said , ' That heroic king of the vultures , Jatayu ,
“ 马克安德亚 说 , - 那 英勇 国王 的 这 秃鹫 , 迦塔尤 ,

“马尔坎德耶说，‘那位英勇的秃鹫之王，迦塔尤，

['hævɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['juːtəraɪn] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
having Sampati for his uterine brother and Arjuna himself for his father ,
拥有 - 为了 他的 子宫 兄弟 和 阿朱那 他自己 为了 他的 父亲 ,
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] .
was a friend of Dasaratha .
曾是 一个 朋友 的 达萨拉塔 .

桑帕提是他的同胞兄弟，阿朱那本人是他的父亲，他是达沙拉塔的朋友。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['siːtə][ɒn][ðə; ði][læp][ɒv; əv]['rɑːvənə] ,
And beholding his daughter - in - law Sita on the lap of Ravana ,
和 凝视 他的 女儿 - 在 - 法律 悉多 在 这 膝 的 罗波那 ,

看到儿媳悉多坐在罗波那的膝上，

[ðæt] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [rʌʃt] [ɪn] [rɒθ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
that ranger of the skies rushed in wrath against the king of the Rakshasas .
那 游侠 的 这 天空 匆忙 在 愤怒 反对 这 国王 的 这 罗刹 .

那位天空的游侠怒气冲冲地向罗刹王发起进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [ə'drest] ['rɑːvənə] , ['seɪɪŋ] , - [liːv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['mɪ'θɪlə] , [liːv]
And the vulture addressed Ravana , saying , ' Leave the princess of Mithila , leave
和 这 秃鹫 已解决 罗波那 , 说 , - 离开 这 公主 的 米提拉 , 离开
[hɜː(r); hə(r)][ai] [seɪ] !
her I say !
她 我 说 !

秃鹫对罗波那说：“放了弥提罗公主，我说，放了她！”

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] , [əʊ] [rɑːk'ʃɑːsə] , ['rævɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ?
How canst thou , O Rakshasa , ravish her when I am alive ?
如何 罐 你 , 哦 罗刹 , 掠夺 她 什么时候 我 是 活 ?

罗刹啊，我活着，你怎能玷污她？

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [rɪ'liːs] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wɪð]
If thou dost not release my daughter - in - law , thou shalt not escape from me with
如果 你 朋友 不是 发布 我的 女儿 - 在 - 法律 , 你 应 不是 逃脱 从 我 和
[laɪf] !
life !
生活 !

你若不释放我的儿媳，就休想活着离开我！

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ['dʒɑːtɑːˌjuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
' And having said these words Jatayu began to tear the king of the
- 和 拥有 说 这些 字 迦塔尤 开始 到 撕 这 国王 的 这
[rɑːk'ʃɑːsəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tælən] .
Rakshasas with his talons .
罗刹 和 他的 利爪 .

“说完这些话，迦塔尤便用利爪撕咬罗刹王。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['mæŋgld] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [hɪm]
And he mangled him in a hundred different parts of his body by striking him
和 他 残缺不全 他 在 一个 百 不同的 部分 的 他的 身体 经过 引人注目 他
[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [biːks] .
with his wings and beaks .
和 他的 翅膀 和 喙 .

他用翅膀和喙击打他，将他撕成了碎片，身体各处都被撕成了碎片。

[ænd; ənd] [blʌd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fləʊ] [æz; əz] ['kəʊpiəsli] [frɒm; frəm] ['rɑːvənəz] ['bɒdi] [æz; əz] ['wɔːtə(r)]
And blood began to flow as copiously from Ravana's body as water
和 血 开始 到 流动 作为 大量 从 罗波那的 身体 作为 水
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['maʊntən] [sprɪŋ] .
from a mountain spring .
从 一个 山 春天 .

罗波那的身上开始涌出大量鲜血，如同山泉涌出一般。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðʌs] [baɪ] [ðæt] ['vʌltʃə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['rɑːməz] [gʊd] , ['rɑːvənə] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]
And attacked thus by that vulture desirous of Rama's good , Ravana , taking up a
和 遭到攻击 因此 经过 那 秃鹫 渴望 的 拉玛的 好的 , 罗波那 , 采取 向上 一个
[sɔːd] ,
sword ,
剑 ,

于是，那贪婪的秃鹫罗波那向罗摩发起攻击，罗波那拔剑反击。

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːd] .
cut off the two wings of that bird .
切 离开 这 二 翅膀 的 那 鸟 .

砍掉那只鸟的两只翅膀。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vʌltʃəz] , [hjuːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] - [piːk]
And having slain that king of the vultures , huge as a mountain - peak
和 拥有 被杀 那 国王 的 这 秃鹫 , 巨大的 作为 一个 山 - 顶峰
['ʃuːtɪŋ] [fɔːθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
shooting forth above the clouds ,
射击 前进 多于 这 云 ,

杀死了那只像山峰般巨大、直插云霄的秃鹰之王之后，

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [rəʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] ['siːtə] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] .
the Rakshasa rose high in the air with Sita on his lap .
这 罗刹 玫瑰 高的 在 这 空气 和 悉多 在 他的 膝 .

罗刹抱着悉多高高飞向空中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] , [weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] [ə'saɪləm] [ɒv; əv] [ə'setɪk] , [ə; eɪ]
And the princess of Videha , wherever she saw an asylum of ascetics , a
和 这 公主 的 维德哈 , 无论 她 锯 一个 庇护所 的 苦行僧 , 一个
[leɪk] , [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,
lake , a river ,
湖 , 一个 河 ,

而维德哈公主，无论她看到苦行僧的庇护所、湖泊、河流，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [tæŋk] , [θruː] [daʊn] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [hɜːz] .
or a tank , threw down an ornament of hers .
或者 一个 坦克 , 扔 向下 一个 装饰品 的 她的 .

或者一辆坦克，扔下了她的一件饰品。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [faɪv] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ,
And beholding on the top of a mountain five foremost of monkeys ,
和 凝视 在 这 顶部 的 一个 山 五 首先 的 猴子 ,

只见山顶上站着五只最强壮的猴子，

[ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['leɪdi] [θruː] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [brɔːd] [piːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒstli]
that intelligent lady threw down amongst them a broad piece of her costly
那 聪明的 女士 扔 向下 在 他们 一个 广阔 片 的 她 昂贵
[ə'taɪə(r)] .
attire .
服装 .

那位聪慧的女士将她昂贵衣裳的一块宽大布料扔到他们中间。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [fel] , ['flʌtərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
And that beautiful and yellow piece of cloth fell , fluttering through the air ,
和 那 美丽的 和 黄色的 片 的 布 跌倒 , 飘动 通过 这 空气 ,

那块美丽的黄色布料飘落下来，在空中飘动。

[ə'mʌŋst] [ðəʊz] [faɪv] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
amongst those five foremost of monkeys like lightning from the clouds .
在 那些 五 首先 的 猴子 喜欢 闪电 从 这 云 .

在这五只最优秀的猴子中，最像云中闪电的那只。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [suːn] [pɑːst] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd]
And that Rakshasa soon passed a great way through the firmament like a bird
和 那 罗刹 很快 通过了 一个 伟大的 方式 通过 这 苍穹 喜欢 一个 鸟
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
through the air .
通过 这 空气 .

那罗刹很快就如同飞鸟一般，划破苍穹，飞向远方。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['meni] ['geɪts]
And soon the Rakshasa beheld his delightful and charming city of many gates
和 很快 这 罗刹 观看 他的 愉快 和 迷人 城市 的 许多 大门
,
,
,

很快，罗刹便看到了他那座美丽迷人的多门之城。

[sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [haɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] - [hɪm'self] .
surrounded on all sides by high walls and built by Viswakrit himself .
包围 在 全部 侧面 经过 高的 墙壁 和 建造 经过 - 他自己 .

四周环绕着高墙，由毗湿婆克里特本人建造。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [ðen] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
And the king of the Rakshasa then entered his own city known by the name
和 这 国王 的 这 罗刹 然后 进入 他的 自己的 城市 已知 经过 这 姓名
[ɒv; əv] ['lɑːŋkə] ,
of Lanka ,
的 兰卡 ,

于是，罗刹王进入了他自己的城市，这座城市名叫楞伽。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['siːtə] . -
accompanied by Sita . '
伴随 经过 悉多 . -

由悉多陪伴。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [ˈsiːtə][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈrɑːmə] , [ˈhævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði]
“ And while Sita was being carried away , the intelligent Rama , having slain the
“ 和 尽管 悉多 曾是 存在 携带 离开 , 这 聪明的 罗摩 , 拥有 被杀 这
[greɪt] [dɪə(r)] ,
great deer ,
伟大的 鹿 ,

“当悉多被带走时，聪慧的罗摩已经杀死了那头大鹿，

[ri'treis, ri:-, 'ri:treis][hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈlɑːkʃmənə] ([ɒn][ðə; ði] [wei]) .
retraced his steps and saw his brother Lakshmana (on the way) .
重走 他的 步骤 和 锯 他的 兄弟 拉克什曼那 (在 这 方式) .

他原路返回，途中看到了他的兄弟罗什曼那。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈrɑːmə] [ri'pru:v] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] , - [haʊ] [kʊdst] [ðaʊ] [kʌm]
And beholding his brother , Rama reproved him , saying , ' How couldst thou come
和 凝视 他的 兄弟 , 罗摩 责备 他 , 说 , - 如何 可以 你 来
[ˈhɪðə(r)] ,
hither ,
这里 ,

罗摩看见他的兄弟，便责备他说：“你怎么能来到这里呢？”

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ðæt] [ɪz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] ?
leaving the princess of Videha in a forest that is haunted by the Rakshasa ?
离开 这 公主 的 维德哈 在 一个 森林 那 是 闹鬼的 经过 这 罗刹 ?

把维德哈公主留在罗刹出没的森林里?

- [ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈtaɪsmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [baɪ] [ðæt] [rɑːkˈʃɑːsə] [ɪn]
' And reflecting on his own enticement to a great distance by that Rakshasa in
- 和 反思 在 他的 自己的 诱惑 到 一个 伟大的 距离 经过 那 罗刹 在
[ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ([ˈliːvɪŋ] [ˈsiːtə] [əˈləʊn] [ɪn]
the guise of a deer and on the arrival of his brother (leaving Sita alone in
这 伪装 的 一个 鹿 和 在 这 到达 的 他的 兄弟 (离开 悉多 独自的 在
[ðə; ði][əˈsaɪləm]) ,
the asylum) ,
这 庇护所) ,

“回想起自己被那个化作鹿的罗刹引诱到很远的地方，以及他的兄弟到来（留下悉多独自一人在疯人院里），

[ˈrɑːmə][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈægəni] .
Rama was filled with agony .
罗摩 曾是 已填 和 痛苦 .

罗摩内心充满痛苦。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈlɑːkʃmənə] [waɪl] [rɪˈpruːvɪŋ] [hɪm] [stɪl] , [ˈrɑːmə] [ɑːskt] [hɪm] , -
And quickly advancing towards Lakshmana while reproving him still , Rama asked him , '
和 迅速地 前进 向 拉克什曼那 尽管 责备 他 仍然 , 罗摩 问 他 , -
[əʊ] [ˈlɑːkʃmənə] ,
O Lakshmana ,
哦 拉克什曼那 ,

罗摩一边责备罗什曼那，一边迅速走向他，问道：“罗什曼那啊，

[ɪz][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [stɪl] [əˈlaɪv] ?
is the princess of Videha still alive ?
是 这 公主 的 维德哈 仍然 活 ?

维德哈公主还活着吗?

[ai][fɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] !
I fear she is no more !
我 害怕 她 是 不 更多的 !

恐怕她已经不在人世了!

- [ðen] ['lɑːkʃmənə] [təʊld] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['siːtə] [hæd; həd] [sed] , [ɪ'speʃəli] [ðæt]

' Then Lakshmana told him everything about what Sita had said , especially that

- 然后 拉克什曼那 讲述 他 一切 关于 什么 悉多 有 说 , 尤其 那

[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜːz] ['sʌbsɪkwəntli] .

unbecoming language of hers subsequently .

不体面 语言 的 她的 随后 .

“然后，罗什曼那把悉多说的话都告诉了他，特别是她后来那些不得体的言辞。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] ['rɑːmə] [ðen] [ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'saɪləm] .

With a burning heart Rama then ran towards the asylum .

和 一个 燃烧 心 罗摩 然后 跑 向 这 庇护所 .

拉玛怀着熊熊怒火，朝着精神病院跑去。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['vʌltʃə(r)] [hjuːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] , ['laɪɪŋ] [ɪn] ['ægəni]

And on the way he beheld a vulture huge as a mountain , lying in agonies

和 在 这 方式 他 观看 一个 秃鹫 巨大的 作为 一个 山 , 说谎 在 痛苦

[ɒv; əv] [deθ] .

of death .

的 死亡 .

途中，他看见一只像山一样大的秃鹫，奄奄一息地躺在地上。

[ænd; ənd] [sə'spekt, 'sʌspekt] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And suspecting him to be a Rakshasa , the descendant of the

和 怀疑 他 到 是 一个 罗刹 , 这 后裔 的 这

- [reɪs] ,

Kakutstha race ,

- 种族 ,

并怀疑他是罗刹，即俱俱族的后裔，

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['lɑːkʃmənə] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [hɪm] , ['drɔːɪŋ] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə]

along with Lakshmana rushed towards him , drawing with great force his bow to

沿着 和 拉克什曼那 匆忙 向 他 , 绘画 和 伟大的 力量 他的 弓 到

[ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .

a circle .

一个 圆圈 .

拉克什曼和他一起冲向他，用力拉弓，将弓拉成一个圆圈。

[ðə; ði] ['maɪti] ['vʌltʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [sed] , - ['blesɪd; blest] [biː; bi] [jiː; ji] ,

The mighty vulture , however , addressing them both , said , ' Blessed be ye ,

这 强大的 秃鹫 , 然而 , 解决 他们 两个都 , 说 , - 蒙福 是 是的 ,

然而，那只威猛的秃鹰对他们俩说：“愿你们蒙福，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vʌltʃəz] , [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] !

I am the king of the vultures , and friend of Dasaratha !

我 是 这 国王 的 这 秃鹫 , 和 朋友 的 达萨拉塔 !

我是秃鹫之王，也是达萨拉塔的朋友！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [bəuθ] ['rɑːmə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [pʊt] [ə'saɪd] [ðeə(r)]

' Hearing these words of his , both Rama and his brother put aside their

- 听力 这些 字 的 他的 , 两个都 罗摩 和 他的 兄弟 放 旁边 他们的

['eksələnt] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [sed] ,

excellent bow and said ,

出色的 弓 和 说 ,

听到他这番话，罗摩和他的兄弟都放下手中的精美弓箭，说道：

- [huː] [ɪz] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] ['spiːkəθ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ?

' Who is this one that speaketh the name of our father in these woods ?

- WHO 是 这 一 那 说话 这 姓名 的 我们的 父亲 在 这些 树林 ?

“是谁在这片树林里呼唤我们父亲的名字？”

-	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðæt]	['kriːtʃə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]	[tuː]	[wɪŋz]	,
'	**And**	**then**	**they**	**saw**	**that**	**creature**	**to**	**be**	**a**	**bird**	**destitute**	**of**	**two**	**wings**	**,**
-	和	然后	他们	锯	那	生物	到	是	一个	鸟	贫困	的	二	翅膀	,

然后他们发现那生物是一只没有两只翅膀的鸟。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[bɜːd]	[ðen]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ˌəʊvə'θrəʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]
and	**that**	**bird**	**then**	**told**	**them**	**of**	**his**	**own**	**overthrow**	**at**	**the**	**hands**	**of**
和	那	鸟	然后	讲述	他们	的	他的	自己的	推翻	在	这	双手	的

['rɑːvənə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	['siːtə]	.
Ravana	**for**	**the**	**sake**	**of**	**Sita**	**.**
罗波那	为了	这	清酒	的	悉多	.

那只鸟随后告诉他们，自己为了悉多而被罗波那杀死。

[ðen]	['rɑːmə]	[ɪn'kwaɪəd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vʌltʃə(r)]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wei]	['rɑːvənə]	[hæd; həd]	['teɪkən]	.
Then	**Rama**	**enquired**	**of**	**the**	**vulture**	**as**	**to**	**the**	**way**	**Ravana**	**had**	**taken**	**.**
然后	罗摩	询问	的	这	秃鹫	作为	到	这	方式	罗波那	有	已采取	.

然后罗摩向秃鹫询问罗波那逃往了哪条路。

[ðə; ði]	['vʌltʃə(r)]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[nɒd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[ðen]	[briːðd]	[hɪz; ɪz]	[lɑːst]	.
The	**vulture**	**answered**	**him**	**by**	**a**	**nod**	**of**	**his**	**head**	**and**	**then**	**breathed**	**his**	**last**	**.**
这	秃鹫	回答	他	经过	一个	点头	的	他的	头	和	然后	呼吸	他的	最后的	.

秃鹫点了点头，回应了他，然后咽下了最后一口气。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ˌʌndə'stʊd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[saɪn]	[ðə; ði]	['vʌltʃə(r)]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ðæt]	['rɑːvənə]
And	**having**	**understood**	**from**	**the**	**sign**	**the**	**vulture**	**had**	**made**	**that**	**Ravana**
和	拥有	理解	从	这	符号	这	秃鹫	有	制成	那	罗波那

[hæd; həd]	[gɒn]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,
had	**gone**	**towards**	**the**	**south**	**,**
有	已消失	向	这	南	,

他们从秃鹫做出的手势中得知罗波那已经向南逃去，

['rɑːmə]	['revərəns]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	[frend]	,	[kɔːzd]	[hɪz; ɪz]	['fjuːnərəl]	['ɒbsəkwiz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['djuːli]
Rama	**reverencing**	**his**	**father's**	**friend**	**,**	**caused**	**his**	**funeral**	**obsequies**	**to**	**be**	**duly**
罗摩	敬畏	他的	父亲的	朋友	,	导致	他的	葬礼	葬礼	到	是	正式地

[pə'fɔːmd]	.
performed	**.**
执行	.

罗摩敬重他父亲的朋友，命人按礼仪为他举行了葬礼。

[ðen]	[ðəʊz]	['tʃæstaɪzɚ]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	['rɑːmə]	[ænd; ənd]	['lɑːkʃmənə]	,
Then	**those**	**chastisers**	**of**	**foes**	**,**	**Rama**	**and**	**Lakshmana**	**,**
然后	那些	惩罚者	的	敌人	,	罗摩	和	拉克什曼那	,

然后是惩罚敌人的罗摩和罗什曼那，

[fɪld]	[wɪð]	[griːf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[æb'dʌkʃən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]		,
filled	**with**	**grief**	**at**	**the**	**abduction**	**of**	**the**	**princess**	**of**	**Videha**	**,**
已填	和	悲伤	在	这	绑架	的	这	公主	的	维德哈	,

因维德哈公主被绑架而悲痛欲绝

[tʊk]	[ə; eɪ]	['sʌðən]	[pɑːθ]	[θruː]	[ðə; ði]	-	[wʊdz]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðeə(r)]	[wei]	['meni]
took	**a**	**southern**	**path**	**through**	**the**	**Dandaka**	**woods**	**beholding**	**along**	**their**	**way**	**many**
采取	一个	南部	小路	通过	这	-	树林	凝视	沿着	他们的	方式	许多

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]	[ə'saɪləmz]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]	,
uninhabited	**asylums**	**of**	**ascetics**	**,**
无人	精神病院	的	苦行僧	,

他们沿着一条向南的小路穿过丹达卡森林，沿途看到许多无人居住的苦行僧住所。

['skætəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [siːts] [ɒv; əv] ['kusə] [grɑːs] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['brəʊkən]
scattered over with seats of Kusa grass and umbrellas of leaves and broken
疏散 超过 和 座位 的 库萨 草 和 雨伞 的 树叶 和 破碎的
['wɔːtə(r)] - [pɒts] ,
water - pots ,
水 - 锅 ,

散落着草席、树叶伞和破碎的水罐，

[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] .
and abounding with hundreds of jackals .
和 丰富 和 数百 的 豺狼 .

而且到处都是成百上千只豺狼。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] ,
And in that great forest ,
和 在 那 伟大的 森林 ,

在那片广袤的森林里，

['rɑːmə] [ə'lɒŋ] [wɪð] [suːmɑːtrəz] [sʌn] [bɪ'held] ['meni] [hɜːrdz] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Rama along with Sumatra's son beheld many herds of deer running in all directions .
罗摩 沿着 和 苏门答腊的 儿子 观看 许多 畜群 的 鹿 跑步 在 全部 方向 .

罗摩和苏门答腊之子看到许多鹿群向四面八方奔逃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʌprɔː(r)] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kriːtʃəz] [laɪk] [wɒt] [ɪz] [hɜːd] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ]
And they heard a loud uproar of various creatures like what is heard during a
和 他们 听到 一个 大声 骚动 的 各种各样的 生物 喜欢 什么 是 听到 期间 一个
[fɑːst] ['spredɪŋ] ['fɒrɪst] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
fast spreading forest conflagration .
快速地 传播 森林 大火 .

他们听到各种生物发出巨大的喧闹声，就像森林大火迅速蔓延时听到的声音一样。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hedləs] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [miːn] .
And soon they beheld a headless Rakshasa of terrible mien .
和 很快 他们 观看 一个 无头 罗刹 的 糟糕的 面容 .

很快，他们看到了一个面目狰狞、无头的罗刹。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] ,
And that Rakshasa was dark as the clouds and huge as a mountain ,
和 那 罗刹 曾是 黑暗的 作为 这 云 和 巨大的 作为 一个 山 ,

那罗刹黑如云，高如山。

[wɪð] ['ʃəuldəz] [brɔːd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊlə] [triː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɑːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
with shoulders broad as those of a Sola tree , and with arms that were
和 肩膀 广阔 作为 那些 的 一个 太阳 树 , 和 和 武器 那 是
[dʒaɪ'gæntɪk] .
gigantic .
巨大 .

肩膀宽阔如索拉树，手臂粗壮无比。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
And he had a pair of large eyes on his breast ,
和 他 有 一个 一对 的 大的 眼睛 在 他的 胸部 ,

他的胸前长着一双大眼睛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] ['beli] .
and the opening of his mouth was placed on his capacious belly .
和 这 开幕 的 他的 嘴 曾是 放置 在 他的 宽敞 腹部 .

他的嘴张开，放在他宽阔的肚子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [siːzd] ['lɑːkʃmənə] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .
And that Rakshasa seized Lakshmana by the hand , without any difficulty .
和 那 罗刹 查获 拉克什曼那 经过 这 手 , 没有 任何 困难 .

罗刹毫不费力地抓住了罗什曼那的手。

[ænd; ənd]	[siːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[suˈmiːtrə]	,	[əʊ]	[ˈbɑːrətə]	,	[bɪˈkeɪm]	[ˈʌtəli]	[kənˈfaʊndɪd]	[ænd; ənd]	[ˈhelpləs]	.
And	**seized**	**by**	**the**	**Rakshasa**	**the**	**son**	**of**	**Sumitra**	**,**	**O**	**Bharata**	**,**	**became**	**utterly**	**confounded**	**and**	**helpless**	**.**
和	查获	经过	这	罗刹	这	儿子	的	苏米特拉	，	哦	婆罗多	，	成为	完全地	令人困惑	和	无助	.

苏弥特拉之子婆罗多被罗刹抓住，顿时慌乱无助。

[ænd; ənd]	[ˈkɑːstɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈglɑːnsɪz]	[ɒn]	[ˈrɑːmə]	,
And	**casting**	**his**	**glances**	**on**	**Rama**	**,**
和	铸件	他的	眼神	在	罗摩	，

他将目光投向罗摩，

[ðæt]	[ˈhedləs]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[drɔː]	[ˈlɑːkʃmənə]	[təˈwɔːdz]	[ðæt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈbɒdi]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[wɒz; wəz]	.
that	**headless**	**Rakshasa**	**began**	**to**	**draw**	**Lakshmana**	**towards**	**that**	**part**	**of**	**his**	**body**	**where**	**his**	**mouth**	**was**	**.**
那	无头	罗刹	开始	到	画	拉克什曼那	向	那	部分	的	他的	身体	在哪里	他的	嘴	曾是	.

那个无头罗刹开始将罗什曼那拉向他身体的嘴部所在之处。

[ænd; ənd]	[ˈlɑːkʃmənə]	[ɪn]	[griːf]	[əˈdrest]	[ˈrɑːmə]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[bɪˈhəʊld]	[maɪ]	[plaɪt]	!
And	**Lakshmana**	**in**	**grief**	**addressed**	**Rama**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Behold**	**my**	**plight**	**!**
和	拉克什曼那	在	悲伤	已解决	罗摩	，	说	，	-	看哪	我的	困境	！

罗什曼那悲痛地对罗摩说：“看看我的处境吧！”

[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[ˈkɪŋdəm]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ˈaʊə(r)]	[ˈfɑːðə(r)]	,
The	**loss**	**of**	**thy**	**kingdom**	**,**	**and**	**then**	**the**	**death**	**of**	**our**	**father**	**,**
这	损失	的	你的	王国	，	和	然后	这	死亡	的	我们的	父亲	，

你的王国覆灭，以及我们父亲的去世，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[æbˈdʌkʃən]	[ɒv; əv]	[ˈsiːtə]	,	[ænd; ənd]	[ˈfaɪnəli]	[ðɪs]	[dɪˈzɑːstə(r)]	[ðæt]	[hæθ]	[ˌəʊvəˈwelmd]	[ˌem ˈiː]	!
and	**then**	**the**	**abduction**	**of**	**Sita**	**,**	**and**	**finally**	**this**	**disaster**	**that**	**hath**	**overwhelmed**	**me**	**!**
和	然后	这	绑架	的	悉多	，	和	最后	这	灾难	那	有	不堪重负	我	！

然后是悉多被掳走，最后是这场让我不知所措的灾难！

[əˈlæs]	,
Alas	**,**
唉	，

唉，

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[bɪˈhəʊld]	[ðiː]	[rɪˈtɜːn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[ɒv; əv]		[tuː; tə]	[ˈkoʊsələ]	[ænd; ənd]	[ˈsiːtɪd]	[ɒn]	[ðaɪ]	[ænˈsestrəl]	[θrəʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪnˈtaɪə(r)]	[ɜːθ]	!
I	**shall**	**not**	**behold**	**thee**	**return**	**with**	**the**	**princess**	**of**	**Videha**	**to**	**Kosala**	**and**	**seated**	**on**	**thy**	**ancestral**	**throne**	**as**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**entire**	**Earth**	**!**
我	将	不是	看哪	你	返回	和	这	公主	的	维德哈	到	拘萨罗	和	坐着	在	你的	祖先的	王座	作为	这	统治者	的	这	全部的	地球	！

我绝不会眼睁睁地看着你带着毗提诃公主回到憍萨罗国，坐在你祖传的王位上，统治整个大地！

[ðeɪ]	[ˈəʊnli]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈfɔːtʃənət]	[wɪl]	[bɪˈhəʊld]	[ðaɪ]	[feɪs]	,	[laɪk]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɪˈmɜːdʒd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,
They	**only**	**that**	**are**	**fortunate**	**will**	**behold**	**thy**	**face**	**,**	**like**	**unto**	**the**	**moon**	**emerged**	**from**	**the**	**clouds**	**,**
他们	仅有的	那	是	幸运	将要	看哪	你的	脸	，	喜欢	到	这	月亮	出现	从	这	云	，

只有幸运的人才能一睹你的容颜，如同明月破云而出。

['ɑːftə(r)] [ðaɪ] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ['sæŋktɪfaɪd] [wɪð] ['kusə] [grɑːs] [ænd; ənd] [fraɪd] ['pædi] [ænd; ənd] [blæk] ['piːz] !
after thy coronation bath in water sanctified with Kusa grass and fried paddy and black peas !
后 你的 加冕礼 洗澡 在 水 圣化 和 库萨 草 和 油煎 稻田 和 黑色的 豌豆 !

在用草木樨、炸稻谷和黑豆加持过的圣水中沐浴后!

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['lɑːkʃmənə] ['ʌtə] [ðəʊz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] .
' And the intelligent Lakshmana uttered those and other lamentations in the same strain .
- 和 这 聪明的 拉克什曼那 说出 那些 和 其他 哀歌 在 这 相同的 拉紧 .

“而聪慧的罗什曼那也用同样的语气表达了这些以及其他的哀叹。”

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [dɪ'sendənt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] - [reɪs] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ə'mɪd] ['deɪndʒə(r)] , [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['lɑːkʃmənə] , ['seɪɪŋ] , - [duː; də] [nɒt] ,
The illustrious descendant , however , of Kakutstha's race undaunted amid danger , replied unto Lakshmana , saying , ' Do not ,
这 杰出 后裔 , 然而 , 的 - 种族 无所畏惧 之中 危险 , 回复 到 拉克什曼那 , 说 , - 做 不是 ,

然而，卡库斯塔家族的杰出后裔，在危险之中毫不畏惧，回答罗什曼那说：“不要，

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [gɪv] [wei] [tuː; tə] [griːf] !
O tiger among men , give way to grief !
哦 老虎 之中 男人 , 给 方式 到 悲伤 !

人中之虎啊，向悲伤屈服吧!

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ?
What is this thing when I am here ?
什么 是 这 事物 什么时候 我 是 这里 ?

我在这里的时候，这是什么东西?

[kʌt] [ðaʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm]
Cut thou off his right arm
切 你 离开 他的 正确的 手臂

砍断他的右臂

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [left] .
and I shall cut off his left .
和 我 将 切 离开 他的 左边 .

我将砍掉他的左腿。

- [ænd; ənd] [waɪl] ['rɑːmə][wɒz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] [səʊ] , [ðə; ði] [left] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [baɪ][hɪm] ,
' And while Rama was still speaking so , the left arm of the monster was severed by him ,
- 和 尽管 罗摩 曾是 仍然 请讲 所以 , 这 左边 手臂 的 这 怪物 曾是 切断 经过 他 ,

“就在罗摩还在说这些话的时候，他砍断了怪物的左臂。”

[kʌt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['sɪmɪtə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn'diːd] ,
cut off with a sharp scimitar , as if indeed ,
切 离开 和 一个 锋利的 弯刀 , 作为 如果 的确 ,

被锋利的弯刀砍断，仿佛真的如此。

[ðæt] [ɑːm] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [stɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tiːlə] [kɔːn] .
that arm were a stalk of the Tila corn .
那 手臂 是 一个 茎 的 这 蒂拉 玉米 .

那只胳膊是蒂拉玉米的茎秆。

[ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] [ðen] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [strʌk] [ɒf]
The mighty son of Sumitra then beholding his brother standing before him struck off
这 强大的 儿子 的 苏米特拉 然后 凝视 他的 兄弟 常设 前 他 击 离开
[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] .
with his sword the right arm also of that Rakshasa .
和 他的 剑 这 正确的 手臂 还 的 那 罗刹 .

苏弥特拉的勇猛之子看到他的兄弟站在自己面前，便用剑砍断了那个罗刹的右臂。

[ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [straɪk] [rɑːk'ʃɑːsə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rɪbz] ,
And Lakshmana also began to repeatedly strike Rakshasa under the ribs ,
和 拉克什曼那 还 开始 到 反复 罢工 罗刹 在下面 这 肋骨 ,

罗什曼那也开始反复击打罗刹的肋部。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [hjuːdʒ] ['hedləs] ['mɒnstə(r)] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'spaɪəd] ['kwɪkli] .
and then that huge headless monster fell upon the ground and expired quickly .
和 然后 那 巨大的 无头 怪物 跌倒 之上 这 地面 和 已到期 迅速地 .

然后，那巨大的无头怪物倒在地上，很快便断气了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['bɒdi] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [sə'lestiəl]
And then there came out from the Rakshasa's body a person of celestial
和 然后 那里 来了 出去 从 这 - 身体 一个 人 的 天体
[meɪk] .
make .
制作 .

然后，从罗刹的身体里出来一个天人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brʌðəz] , ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði]
And he showed himself to the brothers , staying for a moment in the
和 他 显示 他自己 到 这 兄弟 , 入住 为了 一个 片刻 在 这
[skaɪz] ,
skies ,
天空 ,

他向兄弟俩显现了自己，在空中停留了一会儿。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'fʌldʒəns] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
like the Sun in his effulgence in the firmament .
喜欢 这 太阳 在 他的 光辉 在 这 苍穹 .

如同太阳在苍穹中闪耀光芒。

[ænd; ənd] ['rɑːmə] [skɪld] [ɪn] [spiːtʃ] , [ɑːskt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?
And Rama skilled in speech , asked him , saying , ' Who art thou ?
和 罗摩 熟练 在 演讲 , 问 他 , 说 , - WHO 艺术 你 ?

罗摩能言善辩，便问他：“你是谁？”

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [huː] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðiː] ?
Answer me who enquire of thee ?
回答 我 WHO 查询 的 你 ?

回答那些询问你的人?

[wens] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] ?
Whence could such a thing happen ?
何处 可以 这样的 一个 事物 发生 ?

这种事怎么会发生呢?

[ɔːl] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['wʌndəf(ə)l] !
All this seems to me to be exceedingly wonderful !
全部 这 似乎 到 我 到 是 非常 精彩的 !

这一切在我看来都太棒了！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] ['rɑːmə] , [ðæt] ['biːɪŋ] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [ˌeɪ 'em] , [əʊ] [prɪns] ,
' Thus addressed by Rama , that being replied unto him , saying , ' I am , O prince ,
- 因此 已解决 经过 罗摩 , 那 存在 回复 到 他 , 说 , - 我 是 , 哦 王子 ,

罗摩如此称呼他，那人回答说：“我是，王子啊，

[ə; eɪ][gænd'hɑːrvə][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - !
a Gandharva of the name of Viswavasu !
一个 乾闼婆 的 这 姓名 的 - !

一位名叫毗湿婆婆的乾闼婆！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði]
It was through the curse of a Brahmana that I had to assume the
它 曾是 通过 这 诅咒 的 一个 婆罗门 那 我 有 到 认为 这
[fɔːm] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɑːk'ʃɑːsə] .
form and nature of a Rakshasa .
形式 和 自然 的 一个 罗刹 .

因为我受到婆罗门的诅咒，才不得不变成罗刹的模样和性质。

[æz; əz][tuː; tə] [ðaɪ'self] , [əʊ]['rɑːmə] ,
As to thyself , O Rama ,
作为 到 你自己 , 哦 罗摩 ,

至于你自己，哦，罗摩，

['siːtə] [hæθ] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] ['vaɪələns] [baɪ] [kɪŋ] ['rɑːvənə] [huː] ['dwɛlɪθ] [ɪn]['lɑːŋkə] .
Sita hath been carried away with violence by king Ravana who dwelleth in Lanka .
悉多 有 到过 携带 离开 和 暴力 经过 国王 罗波那 WHO 居住 在 兰卡 .

悉多被居住在楞伽岛的罗波那王强暴掳走。

[rɪ'peə(r)] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu]['suː.griː.və] [huː] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
Repair thou unto Sugriva who will give thee his friendship .
维修 你 到 苏格里瓦 WHO 将要 给 你 他的 友谊 .

你去投奔苏格里瓦，他会与你结为朋友。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] - [ɪz][ðə; ði] [leɪk] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
near enough to the peak of Rishyamuka is the lake known by the name of
靠近 足够的 到 这 顶峰 的 - 是 这 湖 已知 经过 这 姓名 的
['pæmpə][ɒv; əv]['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kreɪnz] .
Pampa of sacred water and cranes .
潘帕斯 的 神圣 水 和 起重机 .

在里希亚穆卡峰顶附近，有一个被称为潘帕的湖泊，那里有神圣的湖水和鹤群。

[ðeə(r)] ['dwɛlɪθ] , [wɪð] [fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] , ['suː.griː.və] ,
There dwelleth , with four of his counsellors , Sugriva ,
那里 居住 , 和 四 的 他的 咨询师 , 苏格里瓦 ,

苏格里瓦和他的四位顾问住在那里，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] - [kɪŋ] ['vɑːli] [dekt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv][gəʊld] .
the brother of the monkey - king Vali decked with a garland of gold .
这 兄弟 的 这 猴 - 国王 瓦利 甲板 和 一个 花环 的 金子 .

猴王瓦利的弟弟，戴着金花环。

[rɪ'peərɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ɪn'fɔːm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Repairing unto him , inform of thy cause of sorrow .
维修 到 他 , 通知 的 你的 原因 的 悲哀 .

到他面前，告诉他你悲伤的原因。

[ɪn] [plaɪt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðaɪ] [əʊn] , [hiː; hi] [wɪl] ['rendə(r)] [ðiː] [ə'sɪstəns] .
In plight very much like thy own , he will render thee assistance .
在 困境 非常 很多 喜欢 你的 自己的 , 他 将要 使成为 你 协助 .

当他身处与你类似的困境时，他会帮助你。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] .
This is all that we can say .
这 是 全部 那 我们 能 说 .

我们只能说这么多了。

[ðaʊ] [wɪlt] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [siː] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒɑːnəkə] !
Thou wilt , without doubt , see the daughter of Janaka !
你 枯萎 , 没有 怀疑 , 看 这 女儿 的 贾纳卡 !

你必定会见到迦那迦的女儿！

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['rɑːvənə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] !
Without doubt Ravana and others are known to the king of the monkeys !
没有 怀疑 罗波那 和 其他的 是 已知 到 这 国王 的 这 猴子 !

毫无疑问，罗波那和其他人都是猴王所熟知的！

- ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðæt] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'fʌldʒəns] [meɪd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l]
' Having said these words , that celestial being of great effulgence made himself invisible
- 拥有 说 这些 字 , 那 天体 存在 的 伟大的 光辉 制成 他自己 无形的
, [ænd; ənd] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] ,
, and those heroes ,
, 和 那些 英雄 ,

“说完这些话，那位光芒万丈的天神便隐去了身形，而那些英雄们，

[bəuθ]['rɑːmə][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] , [w'ʌndəd] [mʌtʃ] .
both Rama and Lakshmana , wondered much .
两个都 罗摩 和 拉克什曼那 , 想知道 很多 .

罗摩和罗什曼那都感到非常疑惑。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXVIII
” 部分 -

“第 CCLXXVIII 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [ɒv; əv]['siːtə] ,
“ Markandeya said , ' Afflicted with grief at the abduction of Sita ,
“ 马克安德亚 说 , - 受苦的 和 悲伤 在 这 绑架 的 悉多 ,

“马尔坎德耶说：‘悉多被掳走，他悲痛欲绝，

['rɑːmə][hæd; həd][nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn]['pæmpə] — [ðæt] [leɪk] [wɪtʃ]
Rama had not to go much further before he came upon Pampa — that lake which
罗摩 有 不是 到 去 很多 更远 前 他 来了 之上 潘帕斯 — 那 湖 哪个
[ə'baund] [wɪð] ['ləutəs] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
abounded with lotuses of various kinds .
大量 和 莲花 的 各种各样的 种类 .

罗摩没走多远就来到了潘帕湖——那湖里长满了各种各样的莲花。

[ænd; ənd] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] , [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['briːzɪz] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] ,
And fanned by the cool , delicious and fragrant breezes in those woods ,
和 扇形 经过 这 凉爽的 , 可口的 和 香 微风 在 那些 树林 ,

在树林中凉爽、芬芳的微风吹拂下，

['rɑːmə] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [spaʊs] .
Rama suddenly remembered his dear spouse .
罗摩 突然 记得 他的 亲爱的 配偶 .

罗摩突然想起了他亲爱的妻子。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
And , O mighty monarch , thinking of that dear wife of his ,
和 , 哦 强大的 君主 , 思维 的 那 亲爱的 妻子 的 他的 ,

哦，伟大的君王啊，他想起了他亲爱的妻子，

[ænd; ənd]	[ə'flɪktɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['rɑːmə]	[geɪv]
and	**afflicted**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**his**	**separation**	**from**	**her**	**,**	**Rama**	**gave**
和	受苦的	在	这	想法	的	他的	分离	从	她	，	罗摩	给予

[weɪ]	[tuː; tə]	[ˌlæmen'teɪʃənz]	.
way	**to**	**lamentations**	**.**
方式	到	哀歌	.

想到要与她分离，罗摩痛苦万分，不禁发出哀叹。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[su'miːtrə]	[ðen]	[ə'drest]	[hɪm]	['seɪɪŋ]	,
The	**son**	**of**	**Sumitra**	**then**	**addressed**	**him**	**saying**	**,**
这	儿子	的	苏米特拉	然后	已解决	他	说	，

苏弥特拉的儿子随后对他说：

-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ðæt]	[gɪv]	['prɒpə(r)]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[ðæt]	[dɪ'zɜːv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
'	**O**	**thou**	**that**	**givest**	**proper**	**respect**	**to**	**those**	**that**	**deserve**	**it**	**,**
-	哦	你	那	给予	恰当的	尊重	到	那些	那	应得	它	，

“哦，你给予那些值得尊敬的人应有的尊重，

[dɪ'spɒndənsi]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðɪs]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	['sʌfəd]	[tuː; tə]	[ə'prəʊtʃ]	[ðiː]	,
despondency	**such**	**as**	**this**	**should**	**not**	**be**	**suffered**	**to**	**approach**	**thee**	**,**
沮丧	这样的	作为	这	应该	不是	是	遭受	到	方法	你	，

你不应该让这样的沮丧情绪侵袭你。

[laɪk]	['ɪlnəs]	[ðæt]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[tʌtʃ]	[æn; ən]	[əʊld]	[mæn]	['liːdɪŋ]	[ə; eɪ]	['regjələ(r)]	[laɪf]	!
like	**illness**	**that**	**can**	**never**	**touch**	**an**	**old**	**man**	**leading**	**a**	**regular**	**life**	**!**
喜欢	疾病	那	能	绝不	触碰	一个	老的	男人	领导	一个	常规的	生活	！

就像疾病永远不会侵袭过着正常生活的老人一样！

[ðaʊ]	[hæst]	[əb'teɪnd]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['rɑːvənə]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]		!
Thou	**hast**	**obtained**	**information**	**of**	**Ravana**	**and**	**of**	**the**	**princess**	**of**	**Videha**	**!**
你	哈斯特	获得	信息	的	罗波那	和	的	这	公主	的	维德哈	！

你已经获得了关于罗波那和毗提诃公主的消息！

['lɪbəreɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	[naʊ]	[wɪð]	[ɪg'zɜːʃn]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒəns]	!
Liberate	**her**	**now**	**with**	**exertion**	**and**	**intelligence**	**!**
解放	她	现在	和	用力	和	智力	！

现在就用努力和智慧解放她！

[let]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	[ə'prəʊtʃ]	['suː.griː.və]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['mʌŋkiz]	,	[huː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[naʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]
Let	**us**	**now**	**approach**	**Sugriva**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**monkeys**	**,**	**who**	**is**	**even**	**now**	**on**	**the**
让	我们	现在	方法	苏格里瓦	，	那	首先	的	猴子	，	WHO	是	甚至	现在	在	这

['maʊntən]	[tɒp]	!
mountain	**top**	**!**
山	顶部	！

现在让我们去拜访一下猴王苏格里瓦，它现在正站在山顶上！

[kən'səʊl]	[ðaɪ'self]	,	[wen]	[ai]	,	[ðaɪ]	[dɪ'saɪp(ə)l]	[ænd; ənd]	[sleɪv]	[ænd; ənd]	['ælaɪ]	,	[ˌeɪ 'em]	[nɪə(r)] !
Console	**thyself**	**,**	**when**	**I**	**,**	**thy**	**disciple**	**and**	**slave**	**and**	**ally**	**,**	**am**	**near !**
安慰	你自己	，	什么时候	我	，	你的	弟子	和	奴隶	和	盟友	，	是	靠近 ！

当我，你的门徒、奴隶和盟友，就在你身边时，你便可得到安慰！

-	[ænd; ənd]	[ə'drest]	[baɪ]	['lɑːkʃmənə]	[ɪn]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ɪmpɔːt]	,
'	**And**	**addressed**	**by**	**Lakshmana**	**in**	**these**	**and**	**other**	**words**	**of**	**the**	**same**	**import**	**,**
-	和	已解决	经过	拉克什曼那	在	这些	和	其他	字	的	这	相同的	进口	，

“而拉克什曼也用这些以及其他含义相同的话语这样说道：

['rɑːmə]	[riˈgein, riː-]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['neɪtʃə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'tendɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	.
Rama	**regained**	**his**	**own**	**nature**	**and**	**attended**	**to**	**the**	**business**	**before**	**him**	**.**
罗摩	恢复	他的	自己的	自然	和	参加	到	这	商业	前	他	.

罗摩恢复了本性，开始处理眼前的事情。

[ænd; ənd]	[ˈbeɪðɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ˈpæmpə]	[ænd; ənd]	[ˈɒfərɪŋ]	[ɔbˈleiʃən, əu-]	[ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðeə(r)]	[ˈænsestəz; ˈænsəstəz]	,
And	**bathing**	**in**	**the**	**waters**	**of**	**Pampa**	**and**	**offering**	**oblations**	**therewith**	**unto**	**their**	**ancestors**	**,**
和	洗澡	在	这	水	的	潘帕斯	和	提供	祭品	由此	到	他们的	祖先	,

他们沐浴在潘帕斯河水中，并用河水祭祀祖先。

[bəʊθ]	[ðəʊz]	[həˈrəʊɪk]	[ˈbrʌðəz]	,	[ˈrɑːmə]	[ænd; ənd]	[ˈlɑːkʃmənə]	,	[set]	[aʊt]	(	[fɔː(r); fə(r)]	-	)	.
both	**those**	**heroic**	**brothers**	**,**	**Rama**	**and**	**Lakshmana**	**,**	**set**	**out**	**(**	**for**	**Rishyamuka**	**)**	**.**
两个都	那些	英勇	兄弟	,	罗摩	和	拉克什曼那	,	放	出去	(	为了	-	)	.

罗摩和罗什曼那这两位英勇的兄弟，启程前往（里沙穆卡）。

[ænd; ənd]	[əˈraɪvɪŋ]	[æt; ət]	-	[wɪtʃ]	[əˈbaund]	[wɪð]	[fruːts]	[ænd; ənd]	[ruːts]	[ænd; ənd]	[triːz]	,
And	**arriving**	**at**	**Rishyamuka**	**which**	**abounded**	**with**	**fruits**	**and**	**roots**	**and**	**trees**	**,**
和	抵达	在	-	哪个	大量	和	水果	和	根	和	树木	,

到达里希亚穆卡，那里遍布水果、根茎和树木，

[ðəʊz]	[ˈhɪərəʊz]	[bɪˈheld]	[faɪv]	[ˈmʌŋkiz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	-	[piːk]	.
those	**heroes**	**beheld**	**five**	**monkeys**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**mountain**	**-**	**peak**	**.**
那些	英雄	观看	五	猴子	在	这	顶部	的	这	山	-	顶峰	.

那些英雄们在山顶上看到了五只猴子。

[ænd; ənd]	[ˈsiːɪŋ]	[ðem; ðəm]	[əˈprəʊtʃ]	,	[ˈsuː.griː.və]	[sent]	[hɪz; ɪz]	[ˈkaʊnsələ(r)]	[ðə; ði]	[ɪnˈtelɪdʒənt]	[ˌhʌnʊˈmɑːn]	,	[hjuːdʒ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈhimævæt]	-
And	**seeing**	**them**	**approach**	**,**	**Sugriva**	**sent**	**his**	**counsellor**	**the**	**intelligent**	**Hanuman**	**,**	**huge**	**as**	**the**	**Himavat**	**-**
和	看到	他们	方法	,	苏格里瓦	发送	他的	顾问	这	聪明的	哈努曼	,	巨大的	作为	这	喜马拉雅山	-

[ˈmaʊntənz]	,
mountains	**,**
山脉	,

看到他们逼近，苏格里瓦便派出了他的谋士——智慧超群的哈努曼，他身形高大，如同喜马拉雅山脉一般。

[tuː; tə]	[rɪˈsiːv]	[ðem; ðəm]	.
to	**receive**	**them**	**.**
到	收到	他们	.

接收它们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈbrʌðəz]	,	[ˈhævɪŋ]	[fɜːst]	[ɪksˈtʃeɪndʒd]	[wɜːdz]	[wɪð]	[ˌhʌnʊˈmɑːn]	,	[ɛpɹˈəʊtʃt]	[ˈsuː.griː.və]	.
And	**the**	**brothers**	**,**	**having**	**first**	**exchanged**	**words**	**with**	**Hanuman**	**,**	**approached**	**Sugriva**	**.**
和	这	兄弟	,	拥有	第一的	交换	字	和	哈努曼	,	接近	苏格里瓦	.

兄弟俩先与哈努曼交谈了几句，然后才去见苏格里瓦。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ˈrɑːmə]	[meɪd]	[frendz]	[wɪð]	[ˈsuː.griː.və]	.
And	**then**	**,**	**O**	**king**	**,**	**Rama**	**made**	**friends**	**with**	**Sugriva**	**.**
和	然后	,	哦	国王	,	罗摩	制成	朋友们	和	苏格里瓦	.

后来，国王啊，罗摩与苏格里瓦结为朋友。

[ænd; ənd]	[wen]	[ˈrɑːmə]	[ɪnˈfɔːmd]	[ˈsuː.griː.və]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn]	[vjuː]	,
And	**when**	**Rama**	**informed**	**Sugriva**	**of**	**the**	**object**	**he**	**had**	**in**	**view**	**,**
和	什么时候	罗摩	知情的	苏格里瓦	的	这	目的	他	有	在	看法	,

当罗摩将他所想之事告知苏格里瓦时，

[ˈsuː.griː.və]	[ʃəʊd]	[hɪm]	[ðə; ði]	[piːs]	[ɒv; əv]	[klɒθ]	[ðæt]	[ˈsiːtə]	[hæd; həd]	[drɒpt]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈmʌŋkiz]	,
Sugriva	**showed**	**him**	**the**	**piece**	**of**	**cloth**	**that**	**Sita**	**had**	**dropped**	**among**	**the**	**monkeys**	**,**
苏格里瓦	显示	他	这	片	的	布	那	悉多	有	掉落	之中	这	猴子	,

苏格里瓦把悉多掉落在猴子群中的那块布拿给他看。

[waɪl]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈkærid]	[əˈweɪ]	[baɪ]	[ˈrɑːvənə]	.
while	**being**	**carried**	**away**	**by**	**Ravana**	**.**
尽管	存在	携带	离开	经过	罗波那	.

被罗波那掳走时。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðəʊz] [krə'denʃ(ə)lz] ,
And having obtained from him those credentials ,
和 拥有 获得 从 他 那些 证书 ,

并且在从他那里获得这些凭证之后，

['rɑːmə] [hɪm'self] [ɪn'stɔːld] ['suː.griː.və] — [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] — [ɪn] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ɔːl]
Rama himself installed Sugriva — that foremost of monkeys — in sovereignty of all
罗摩 他自己 已安装 苏格里瓦 — 那 首先 的 猴子 — 在 主权 的 全部
[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
the monkeys of Earth .
这 猴子 的 地球 .

罗摩亲自任命猴王苏格里瓦为地球上所有猴子的统治者。

[ænd; ənd]['rɑːmə]['ɔːlsəʊ] [pledʒd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sleɪ] ['vɑːli][ɪn]['bæt(ə)l] .
And Rama also pledged himself to slay Vali in battle .
和 罗摩 还 承诺 他自己 到 杀戮 瓦利 在 战斗 .

罗摩也发誓要在战场上杀死瓦利。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
And having come to that understanding and placing the fullest confidence in
和 拥有 来 到 那 理解 和 放置 这 最 信心 在
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

既然双方已达成共识并彼此完全信任，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'peəd] [tuː; tə] - , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ([wɪð] ['vɑːli]) .
they all repaired to Kiskindhya , desirous of battle (with Vali) .
他们 全部 已修复 到 - , 渴望 的 战斗 (和 瓦利) .

他们都前往吉斯金迪亚，渴望与瓦利作战。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , ['suː.griː.və] [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
And arriving at Kiskindhya , Sugriva sent forth a loud roar deep as that of
和 抵达 在 - , 苏格里瓦 发送 前进 一个 大声 吼 深的 作为 那 的
[ə; eɪ]['kætərækt] .
a cataract .
一个 白内障 .

到达吉斯金迪亚时，苏格里瓦发出了一声如同瀑布般深沉的巨响。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ðæt] ['tʃælɪndʒ] , ['vɑːli][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ([bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf])
Unable to bear that challenge , Vali was for coming out (but his wife)
无法 到 熊 那 挑战 , 瓦利 曾是 为了 未来 出去 (但 他的 妻子)
[tə'rɑː] [stʊd] [ɪn] [weɪ] ,
Tara stood in way ,
塔拉 站立 在 方式 ,

瓦利无法承受这样的挑战，他想出柜（但他的妻子塔拉阻止了他）。

['seɪɪŋ] , - [hɪm'self] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] , [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['suː.griː.və][ɪz] ['rɔːrɪŋ] ,
saying , ' Himself endued with great strength , the way in which Sugriva is roaring ,
说 , - 他本人 赋予 和 伟大的 力量 , 这 方式 在 哪个 苏格里瓦 是 咆哮 ,
['ʃoʊɪθ] , [ai] [wiːn] ,
showeth , I ween ,
展示 , 我 温 ,

他说：“他自身拥有强大的力量，苏格里瓦的咆哮方式表明，我想，

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [faʊnd] [ə'sɪstəns] !
that he hath found assistance !
那 他 有 成立 协助 !

他找到了帮手！

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] !
It behoveth thee not , therefore , to go out !
它 应当 你 不是 ， 所以 ， 到 去 出去 ！

因此，你最好不要出去！

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ðə; ði] ['eləkwənt] ['vɑːli] ,
Thus addressed by her , that king of the monkeys , the eloquent Vali ,
因此 已解决 经过 她 ， 那 国王 的 这 猴子 ， 这 雄辩 瓦利 ，

就这样，被她——那位猴王，雄辩的瓦利——称呼为：

[dekt] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] ['gɑːlənd] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][tə'rɑː][ɒv; əv] [feɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,
decked in a golden garland replied unto Tara of face beautiful as the moon ,
甲板 在 一个 金的 花环 回复 到 塔拉 的 脸 美丽的 作为 这 月亮 ，
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ，

身披金冠的女子回答了容貌如月般美丽的度母，说道：

- [ðaʊ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
' Thou understandest the voice of every creature .
- 你 理解 这 嗓音 的 每一个 生物 .

“你听懂了万物的声音。”

[tel] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [huːz] [help] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [ɪn] [neɪm] ['əʊnli][ɒv; əv] [maɪn]
Tell me after reflection whose help it is that this brother in name only of mine
告诉 我 后 反射 谁 帮助 它 是 那 这 兄弟 在 姓名 仅有的 的 矿
[hæθ] [əb'teɪnd] !
hath obtained !
有 获得 ！

请你仔细想想，这位冒充我兄弟的兄弟究竟得到了谁的帮助！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪm] [tə'rɑː] [in'djuː] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns]
' Thus addressed by him Tara endued with wisdom and possessed of the effulgence
- 因此 已解决 经过 他 塔拉 赋予 和 智慧 和 拥有 的 这 光辉
[ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
of the moon ,
的 这 月亮 ，

“他如此称呼拥有智慧和月亮光辉的度母。”

['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] ['mɒnək] [ɒv; əv]
answered her lord after a moment's reflection , saying , ' Listen , O monarch of
回答 她 主 后 一个 瞬间 反射 ， 说 ， - 听 ， 哦 君主 的
[ðə; ði] ['mʌŋkiz] !
the monkeys !
这 猴子 ！

她沉思片刻后回答她的主人说：“请听，猴王啊！”

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['bəʊmən] , [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [maɪt] , ['rɑːmə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] ,
That foremost of bowmen , endued with great might , Rama the son of Dasaratha ,
那 首先 的 弓箭手 ， 赋予 和 伟大的 可能 ， 罗摩 这 儿子 的 达萨拉塔 ，

那位最杰出的弓箭手，拥有强大的力量，达沙拉塔之子罗摩，

[huːz] [spaʊs] [hæθ] [biːn] ['rævɪʃ] , [hæθ] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv]
whose spouse hath been ravished , hath made an alliance offensive and defensive
谁 配偶 有 到过 被蹂躏 ， 有 制成 一个 联盟 进攻 和 防守
[wɪð] ['suː.griː.və] !
with Sugriva !
和 苏格里瓦 ！

配偶遭强奸者，与苏格里瓦结成攻防联盟！

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	['lɑːkʃmənə]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[ɑːmz]	,	[ðə; ði]
And	**his**	**brother**	**the**	**intelligent**	**Lakshmana**	**also**	**of**	**mighty**	**arms**	**,**	**the**
和	他的	兄弟	这	聪明的	拉克什曼那	还	的	强大的	武器	,	这

[ʌn'væŋkwiʃt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[su'miːtrə]	,
unvanquished	**son**	**of**	**Sumitra**	**,**
未被征服的	儿子	的	苏米特拉	,

还有他的兄弟，聪明睿智、臂力强健的罗什曼那，苏弥特拉的不败之子。

['stændɪθ]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ɒv; əv]	-	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
standeth	**beside**	**him**	**for**	**the**	**success**	**of**	**Sugriva's**	**object**	**.**
站立	旁	他	为了	这	成功	的	-	目的	.

他站在他身边，支持苏格里瓦的目标取得成功。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	[ˌhʌnʊ'mɑːn]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[pɑːvænə]	,	[ænd; ənd]
And	**Mainda**	**and**	**Dwivida**	**,**	**and**	**Hanuman**	**the**	**son**	**of**	**Pavana**	**,**	**and**
和	-	和	-	,	和	哈努曼	这	儿子	的	帕瓦纳	,	和

-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[beəz]	,
Jamvuman	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**bears**	**,**
-	,	这	国王	的	这	熊	,

还有曼达和德维维达，帕瓦纳之子哈努曼，以及熊王贾姆武曼，

[ɑː(r); ə(r)]	[bɪ'saɪd]	['suː.griː.və]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['kaʊnsələz]	.
are	**beside**	**Sugriva**	**as**	**his**	**counsellors**	**.**
是	旁	苏格里瓦	作为	他的	咨询师	.

他们是苏格里瓦的顾问。

[ɔːl]	[ðiːz]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒəns]	.
All	**these**	**illustrious**	**ones**	**are**	**endued**	**with**	**great**	**strength**	**and**	**intelligence**	**.**
全部	这些	杰出	一个	是	赋予	和	伟大的	力量	和	智力	.

这些杰出人物都拥有强大的力量和智慧。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ɔːl]	,	[dɪ'pendɪŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[mait]	[ænd; ənd]	['enədʒi]	[ɒv; əv]	['rɑːmə]	,	[ɑː(r); ə(r)]
And	**these**	**all**	**,**	**depending**	**upon**	**the**	**might**	**and**	**energy**	**of**	**Rama**	**,**	**are**
和	这些	全部	,	取决于	之上	这	可能	和	活力	的	罗摩	,	是

[prɪ'peəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	!
prepared	**for**	**thy**	**destruction**	**!**
准备	为了	你的	破坏	!

而这一切，都取决于罗摩的力量和能量，都已准备好毁灭你！

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['benɪfɪt]	,
'	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**hers**	**that**	**were**	**for**	**his**	**benefit**	**,**
-	听力	这些	字	的	她的	那	是	为了	他的	益处	,

听到她这些为了他好的话，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	[ˌdisri'gɑːdid]	[ðem; ðəm]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	.
the	**king**	**of**	**the**	**monkeys**	**disregarded**	**them**	**altogether**	**.**
这	国王	的	这	猴子	被忽视	他们	共	.

猴王完全无视了他们。

[ænd; ənd]	[fɪld]	[wɪð]	['dʒeləsi]	,	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[sə'spektɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[set]	[hɜː(r); hə(r)]
And	**filled**	**with**	**jealousy**	**,**	**he**	**also**	**suspected**	**her**	**to**	**have**	**set**	**her**
和	已填	和	妒忌	,	他	还	怀疑	她	到	有	放	她

[hɑːt]	[ɒn]	['suː.griː.və]	!
heart	**on**	**Sugriva**	**!**
心	在	苏格里瓦	!

他嫉妒不已，甚至怀疑她已经爱上了苏格里瓦！

[ænd; ənd]	[ə'dresɪŋ]	[tə'rɑː]	[ɪn]	[hɑːʃ]	[wɜːdz]	,
And	**addressing**	**Tara**	**in**	**harsh**	**words**	**,**
和	解决	塔拉	在	残酷的	字	,

并用严厉的言辞斥责塔拉

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['suː.griː.və] [huː] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [baɪ]
he went out of his cave and coming before Sugriva who was staying by
他 去 出去 的 他的 洞穴 和 未来 前 苏格里瓦 WHO 曾是 入住 经过
[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - ,
the side of the mountains of Malyavat ,
这 边 的 这 山脉 的 - ,

他走出山洞，来到住在马利亚瓦特山边的苏格里瓦面前。

[hiː; hi] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðʌs] , - ['friːkwəntli] ['væŋkwɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ][ˌem 'iː] , [fɒnd] [æz; əz] [ðaʊ]
he spoke unto him thus , ' Frequently vanquished before by me , fond as thou
他 辐 到 他 因此 , - 频繁地 战败者 前 经过 我 , 喜爱 作为 你
[ɑːt] [ɒv; əv] [laɪf] ,
art of life ,
艺术 的 生活 ,

他这样对他说：“你虽然热爱生命，但你以前常常败在我手下，

[ðaʊ] [ɑːt] [ə'laʊd] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [laɪf] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] !
thou art allowed by me to escape with life owing to thy relationship with me !
你 艺术 允许 经过 我 到 逃脱 和 生活 欠款 到 你的 关系 和 我 !

因为你与我之间的关系，我允许你活命！

[wɒt] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [səʊ] [suːn] ?
What hath made thee wish for death so soon ?
什么 有 制成 你 希望 为了 死亡 所以 很快 ?

是什么让你如此渴望死亡?

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['vɑːli] , ['suː.griː.və] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
' Thus addressed by Vali , Sugriva , that slayer of foes ,
- 因此 已解决 经过 瓦利 , 苏格里瓦 , 那 杀手 的 敌人 ,

“瓦利如此称呼苏格里瓦，这位敌人的杀手，

[æz; əz] [ɪf] [ə'dresɪŋ] ['rɑːmə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
as if addressing Rama himself for informing him of what had happened ,
作为 如果 解决 罗摩 他自己 为了 通知 他 的 什么 有 发生 ,

仿佛是在向罗摩本人汇报所发生的事情，

[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [greɪv] ['ɪmpɔːt] , - [əʊ] [kɪŋ] ,
replied unto his brother in these words of grave import , ' O king ,
回复 到 他的 兄弟 在 这些 字 的 严重 进口 , - 哦 国王 ,

他的兄弟用这番意味深长的话回答说：“国王啊，

[rɒb] [baɪ] [ðiː] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ] ['kɪŋdəm] ['ɔːlsəʊ] , [wɒt] [niːd] [hæv; həv][ai][ɒv; əv] [laɪf] ?
robbed by thee of my wife and my kingdom also , what need have I of life ?
被抢劫 经过 你 的 我的 妻子 和 我的 王国 还 , 什么 需要 有 我 的 生活 ?

你夺走了我的妻子和王国，我活着还有什么意义?

[nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] !
Know that it is for this that I have come !
知道 那 它 是 为了 这 那 我 有 来 !

你们要知道，我来就是为了这个目的！

- [ðen] [ə'dresɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmpɔːt] ,
' Then addressing each other in these and other words of the same import ,
- 然后 解决 每个 其他 在 这些 和 其他 字 的 这 相同的 进口 ,

然后，他们用这些以及其他含义相同的词语互相交谈，

['vɑːli][ænd; ənd]['suː.griː.və] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] , ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['sɑːlə][ænd; ənd]['tɑːlə] [triːz]
Vali and Sugriva rushed to the encounter , fighting with Sala and Tala trees
瓦利 和 苏格里瓦 匆忙 到 这 遇到 , 斗争 和 萨拉 和 塔拉 树木
[ænd; ənd] [stəʊnz] .
and stones .
和 石头 .

瓦利和苏格里瓦冲向战场，与萨拉树和塔拉树以及石头搏斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
And they struck each other down on the earth .
和 他们 击 每个 其他 向下 在 这 地球 .

于是他们互相击打，倒在地上。

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fɪsts] .
And leaping high into the air , they struck each other with their fists .
和 跳跃 高的 进入 这 空气 , 他们 击 每个 其他 和 他们的 拳头 .

他们高高跃起，用拳头互相击打。

[ænd; ənd] ['mæŋgld] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [neɪl] [ænd; ənd] [tiːθ] , [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd]
And mangled by each other's nail and teeth , both of them were covered
和 残缺不全 经过 每个 其他的 指甲 和 牙齿 , 两个都 的 他们 是 涵盖
[wɪð] [blʌd] .
with blood .
和 血 .

他们俩被对方的指甲和牙齿撕咬得血肉模糊，浑身是血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz] [ʃɒn] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['blɒsəmɪŋ] - .
And the two heroes shone on that account like a pair of blossoming Kinshukas .
和 这 二 英雄 闪耀 在 那 帐户 喜欢 一个 一对 的 盛开 - .

而这两位英雄也因此像两朵盛开的金舒卡花一样熠熠生辉。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
And as they fought with each other ,
和 作为 他们 战斗 和 每个 其他 ,

当他们互相争斗时，

[nəʊ] ['dɪfrəns] ([ɪn]['æspekt]) [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .
no difference (in aspect) could be observed so as to distinguish them .
不 不同之处 (在 方面) 可以 是 观察到 所以 作为 到 区分 他们 .

从外观上看，它们之间没有任何区别，因此无法区分。

[ðen] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [pleɪst] [ɒn] - [nek] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
Then Hanuman placed on Sugriva's neck a garland of flowers .
然后 哈努曼 放置 在 - 脖子 一个 花环 的 花朵 .

然后，哈努曼将一串花环戴在了苏格里瓦的脖子上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪərəʊ] [ˌðeərə'pɒn] [ʃɒn] [wɪð] [ðæt] ['gɑːlənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,
And that hero thereupon shone with that garland on his neck ,
和 那 英雄 于是 闪耀 和 那 花环 在 他的 脖子 ,

于是，那位英雄脖子上戴着花环，显得光彩照人。

[laɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][hjuːdʒ] [piːk] [ɒv; əv] [mɑːljə] [wɪð] [ɪts] ['klaʊdi] [belt] .
like the beautiful and huge peak of Malya with its cloudy belt .
喜欢 这 美丽的 和 巨大的 顶峰 的 马利亚 和 它是 多云 腰带 .

就像马利亚山那美丽而巍峨的山峰，周围环绕着云雾。

[ænd; ənd]['rɑːmə] , ['rekəgnaɪz] ['suː.griː.və][baɪ] [ðæt] [saɪn] , [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][hjuːdʒ]
And Rama , recognising Sugriva by that sign , then drew his foremost of huge
和 罗摩 , 识别 苏格里瓦 经过 那 符号 , 然后 画 他的 首先 的 巨大的
[bəʊz] ,
bows ,
弓 ,

罗摩通过这个手势认出了苏格里瓦，然后拉出了他最前面那张巨大的弓。

['eɪmɪŋ] [æt; ət]['vɑːli][æz; əz][hɪz; ɪz] [mɑːk] .
aiming at Vali as his mark .
瞄准 在 瓦利 作为 他的 标记 .

以瓦利为目标。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twæŋ]	[ɒv; əv]	['rɑːməz]	[baʊ; bəʊ]	[rɪ'zembld]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['endʒɪn]	.
And	**the**	**twang**	**of**	**Rama's**	**bow**	**resembled**	**the**	**roar**	**of**	**an**	**engine**	**.**
和	这	颤音	的	拉玛的	弓	类似	这	吼	的	一个	引擎	.

罗摩弓弦的拉扯声如同引擎的轰鸣。

[ænd; ənd]	['vɑːli]	,	[pɪəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[baɪ]	[ðæt]	['ærəʊ]	,	['trembld]	[ɪn]	[fɪə(r)]	.
And	**Vali**	**,**	**pierced**	**in**	**the**	**heart**	**by**	**that**	**arrow**	**,**	**trembled**	**in**	**fear**	**.**
和	瓦利	,	穿孔	在	这	心	经过	那	箭	,	颤抖	在	害怕	.

瓦利被那支箭射中心脏，吓得浑身颤抖。

[ænd; ənd]	['vɑːli]	,	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	['hævɪŋ]	[biːn]	[pɪəst]	[θruː]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['vɒmɪt]	[fɔːθ]	[blʌd]	.
And	**Vali**	**,**	**his**	**heart**	**having**	**been**	**pierced**	**through**	**,**	**began**	**to**	**vomit**	**forth**	**blood**	**.**
和	瓦利	,	他的	心	拥有	到过	穿孔	通过	,	开始	到	呕吐	前进	血	.

瓦利的心脏被刺穿，开始吐血。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðen]	[bɪ'held]	['stændɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	['rɑːmə]	[wɪð]	[suːmɑːtrəz]	[sʌn]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	.
And	**he**	**then**	**beheld**	**standing**	**before**	**him**	**Rama**	**with**	**Sumatra's**	**son**	**by**	**his**	**side**	**.**
和	他	然后	观看	常设	前	他	罗摩	和	苏门答腊的	儿子	经过	他的	边	.

然后他看见罗摩站在他面前，苏门答腊的儿子站在他身边。

[ænd; ənd]	[rɪ'pruːvɪŋ]	[ðæt]	[dɪ'sendənt]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	['vɑːli]	[fel]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]
And	**reproving**	**that**	**descendant**	**of**	**Kakutstha's**	**race**	**,**	**Vali**	**fell**	**down**	**on**	**the**	**ground**
和	责备	那	后裔	的	-	种族	,	瓦利	跌倒	向下	在	这	地面
[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	['sensləs]	.										
and	**became**	**senseless**	**.**										
和	成为	无意义的	.										

瓦利斥责了卡库斯塔的后裔，然后倒在地上，失去了知觉。

[ænd; ənd]	[tə'rɑː]	[ðen]	[bɪ'held]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'fʌldʒəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**Tara**	**then**	**beheld**	**that**	**lord**	**of**	**hers**	**possessed**	**of**	**the**	**effulgence**	**of**	**the**
和	塔拉	然后	观看	那	主	的	她的	拥有	的	这	光辉	的	这
[muːn]	,												
Moon	**,**												
月亮	,												

于是，塔拉看见她的主君身上散发着月亮的光辉。

['laɪɪŋ]	['prɒstreɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[beə(r)]	[ɜːθ]	.
lying	**prostrate**	**on**	**the**	**bare**	**earth**	**.**
说谎	前列腺	在	这	裸	地球	.

俯卧在裸露的土地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[ˈvɑːli]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[sleɪn]	,	[ˈsuː.griː.və]	[riˈgein, riː-]	[pəˈzeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	-
And	**after**	**Vali**	**had**	**been**	**thus**	**slain**	**,**	**Sugriva**	**regained**	**possession**	**of**	**Kishkindhya**
和	后	瓦利	有	到过	因此	被杀	,	苏格里瓦	恢复	拥有	的	-

,	[ænd; ənd]	[əˈlɒŋ]	[wɪð]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
,	**and**	**along**	**with**	**it**	**,**
,	和	沿着	和	它	,

瓦利被杀之后，苏格里瓦重新夺回了基什金迪亚，并随之获得了......

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɪdəʊd]	[təˈrɑː]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[feɪs]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[muːn]	.
of	**the**	**widowed**	**Tara**	**also**	**of**	**face**	**beautiful**	**as**	**the**	**moon**	**.**
的	这	寡	塔拉	还	的	脸	美丽的	作为	这	月亮	.

寡妇塔拉的容貌也如月亮般美丽。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪnˈtelɪdʒənt]	[ˈrɑːmə]	[ˈɔːlsəʊ]	[dwelt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[brest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[hɪl]
And	**the**	**intelligent**	**Rama**	**also**	**dwelt**	**on**	**the**	**beautiful**	**breast**	**of**	**the**	**Malyavat**	**hill**
和	这	聪明的	罗摩	还	居住	在	这	美丽的	胸部	的	这	-	爬坡道

[fɔː(r); fə(r)]	[fɔː(r)]	[mʌnθs]	,
for	**four**	**months**	**,**
为了	四	几个月	,

聪慧的罗摩也曾在美丽的摩耶瓦特山上居住了四个月。

[ˈdjuːli]	[ˈwəːʃip]	[baɪ]	[ˈsuː.griː.və]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	.
duly	**worshipped**	**by**	**Sugriva**	**all**	**the**	**while**	**.**
正式地	崇拜	经过	苏格里瓦	全部	这	尽管	.

一直受到苏格里瓦的虔诚崇拜。

“	[ˈmiːnwaɪl]	[ˈrɑːvənə]	[ɪkˈsaɪtɪd]	[baɪ]	[lʌst]	,	[ˈhævɪŋ]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[ˈsɪti]	[ɒv; əv]	[ˈlɑːŋkə]	,	[pleɪst]	[ˈsiːtə]
“	**Meanwhile**	**Ravana**	**excited**	**by**	**lust**	**,**	**having**	**reached**	**his**	**city**	**of**	**Lanka**	**,**	**placed**	**Sita**
“	同时	罗波那	兴奋的	经过	欲望	,	拥有	达到	他的	城市	的	兰卡	,	放置	悉多

[ɪn]	
in	
在	

[æn; ən]	[əˈbəʊd]	,
an	**abode**	**,**
一个	住所	,

“与此同时，罗波那被欲望冲昏了头脑，回到了他的城市楞伽，将悉多安置在一个住所里，

[rɪˈzemblɪŋ]	[ˈnændənə]	[ɪtˈself]	,	[wɪˈðɪn]	[ə; eɪ]	[ˈfɒrɪst]	[ɒv; əv]		,	[ðæt]	[lʊkt]	[laɪk]	[æn; ən]
resembling	**Nandana**	**itself**	**,**	**within**	**a**	**forest**	**of**	**Asokas**	**,**	**that**	**looked**	**like**	**an**
类似	南达那	本身	,	之内	一个	森林	的	阿索卡斯	,	那	看起来	喜欢	一个

[əˈsaɪləm]
asylum
庇护所

[ɒv; əv]	[əˈsetɪk]	.
of	**ascetics**	**.**
的	苦行僧	.

宛如南达那佛塔本身，坐落在阿育王森林之中，宛如苦行僧的避难所。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	-	[aɪd]	[ˈsiːtə]	[pɑːst]	[hɜː(r); hə(r)]	[deɪz]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[dɪˈstres]	,	[ˈlɪvɪŋ]	[ɒn]	[fruːts]
And	**the**	**large**	**-**	**eyed**	**Sita**	**passed**	**her**	**days**	**there**	**in**	**distress**	**,**	**living**	**on**	**fruits**
和	这	大的	-	眼睛	悉多	通过了	她	天	那里	在	痛苦	,	活的	在	水果

[ænd; ənd]	[ruːts]	,
and	**roots**	**,**
和	根	,

大眼睛的悉多在那里度过了痛苦的时光，靠吃水果和树根为生。

[ˈpræktɪsɪŋ]	[əˈsetɪk]	[ɔˈsterəti]	[wɪð]	[fɑːsts]	,	[əˈtaɪəd]	[ɪn]	[əˈsetɪk]	[gɑːb]	,	[ænd; ənd]	[ˈweɪnɪŋ]	[θɪn]	[deɪ]
practising	**ascetic**	**austerities**	**with**	**fasts**	**,**	**attired**	**in**	**ascetic**	**garb**	**,**	**and**	**waning**	**thin**	**day**
练习	苦行僧	紧缩政策	和	斋戒	,	穿着	在	苦行僧	外衣	,	和	减弱	薄的	天

[baɪ]	[deɪ]	,
by	**day**	**,**
经过	天	,

他们苦行僧般地斋戒，身着苦行僧服饰，日渐消瘦。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['æbsənt] [lɔːd] .
thinking of her absent lord .
思维 的 她 缺席的 主 .

思念着远方的主人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ə'pɔɪntɪd] ['meni] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wɪmɪn] [ɑːmd] [wɪð]
And the king of the Rakshasas appointed many Rakshasa women armed with
和 这 国王 的 这 罗刹 任命 许多 罗刹 女性 武装 和
['bɪədɪd] [dɑːts] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [lɑːns] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksiːz][ænd; ənd]['meɪsɪz][ænd; ənd]
bearded darts and swords and lances and battle - axes and maces and
留着胡子的 飞镖 和 剑 和 长矛 和 战斗 - 轴 和 权杖 和
['fleɪmɪŋ] [brændz] ,
flaming brands ,
炽盛 品牌 ,

罗刹王任命了许多罗刹女，她们装备着带胡须的飞镖、刀剑、长矛、战斧、权杖和燃烧的火把。

[fɔː(r); fə(r)] ['gaːdiŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
for guarding her .
为了 守护 她 .

为保护她。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [tuː] [aɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [θriː] .
And some of these had two eyes , and some three .
和 一些 的 这些 有 二 眼睛 , 和 一些 三 .

有些动物有两只眼睛，有些有三只眼睛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [aɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] .
And some had eyes on their foreheads .
和 一些 有 眼睛 在 他们的 额头 .

有些动物额头上长着眼睛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [lɒŋ] [tʌŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [nʌn] .
And some had long tongues and some had none .
和 一些 有 长的 舌头 和 一些 有 没有任何 .

有些男人舌头很长，有些男人则没有舌头。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [θriː] [brests] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [leg] .
And some had three breasts and some had only one leg .
和 一些 有 三 乳房 和 一些 有 仅有的 一 腿 .

有些动物长着三个乳房，有些动物只有一条腿。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [θriː] ['mætɪd] [breɪdz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd]['əʊnli]
And some had three matted braids on their heads , and some had only
和 一些 有 三 哑光 辫子 在 他们的 头部 , 和 一些 有 仅有的
[wʌn] [aɪ] .
one eye .
一 眼睛 .

有些人头上扎着三条乱糟糟的辫子，有些人只有一只眼睛。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][heə(r)] [stɪf] [æz; əz][ðə; ði] ['kæməlz] ,
And these , and others of blazing eyes and hair stiff as the camel's ,
和 这些 , 和 其他的 的 炽烈 眼睛 和 头发 僵硬的 作为 这 骆驼的 ,

还有这些人，以及其他一些有着炯炯有神的眼睛和像骆驼毛一样僵硬的头发的人，

[stʊd] [bɪ'saɪd] ['siːtə] [sə'raʊndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [məʊst] ['wɒtʃfəli] .
stood beside Sita surrounding her day and night most watchfully .
站立 旁 悉多 周围 她 天 和 夜晚 最多 警惕地 .

时刻守护在悉多身边，日夜不离不弃。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['piːˌsɑːtʃə] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['æspekt] ['ɔːlweɪz] [ə'drest]
And those Pisacha women of frightful voice and terrible aspect always addressed
和 那些 毕萨查 女性 的 可怕 嗓音 和 糟糕的 方面 总是 已解决
[ðæt] [lɑːdʒ] - [aɪd] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrʃəst] [təʊnz] .
that large - eyed lady in the harshest tones .
那 大的 - 眼睛 女士 在 这 最严酷 音调 .

那些声音可怕、面容凶恶的毕萨迦妇女总是用最严厉的语气和那位大眼睛的女士说话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [let] [ˌjuː 'es]['mæŋg(ə)l][hɜː(r); hə(r)] ,
And they said , ' Let us eat her up , let us mangle her ,
和 他们 说 , - 让 我们 吃 她 向上 , 让 我们 绞肉机 她 ,

他们说：“让我们把她吃掉，让我们把她肢解，

[let] [ˌjuː 'es][teə(r); tɪə][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] ['piːsɪz] , [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ɪz] , [ðæt] ['dwɛlɪθ] [hɪə(r)] [disri'gɑːd]
let us tear her into pieces , her , that is , that dwelleth here disregarding
让 我们 撕 她 进入 件 , 她 , 那 是 , 那 居住 这里 不予理会
['aʊə(r)] [lɔːd] !
our lord !
我们的 主 !

让我们把她撕成碎片，就是那个住在这里无视我们主的人！

- [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
' And filled with grief at the separation from her lord ,
- 和 已填 和 悲伤 在 这 分离 从 她 主 ,

“她因与丈夫分离而悲痛欲绝，

['siːtə] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wɪmɪn] , ['seɪɪŋ] , - ['revərənd]
Sita drew a deep sigh and answered those Rakshasa women , saying , ' Reverend
悉多 画 一个 深的 叹 和 回答 那些 罗刹 女性 , 说 , - 牧师
['leɪdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,

悉多深深叹了口气，回答那些罗刹女说：“尊敬的女士们，

[iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] !
eat me up without delay !
吃 我 向上 没有 延迟 !

快把我吃掉吧！

[ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] ,
I have no desire to live without that husband of mine ,
我 有 不 欲望 到 居住 没有 那 丈夫 的 矿 ,

我不想离开我的丈夫继续生活下去。

[ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] - [liːvz] [ænd; ənd] [lɒks] ['weɪvi] , [ænd; ənd] [bluː] [ɪn] [hjuː] !
of eyes like lotus - leaves and locks wavy , and blue in hue !
的 眼睛 喜欢 莲花 - 树叶 和 锁 波浪状 , 和 蓝色的 在 色调 !

眼睛像荷叶一样，头发波浪状，呈蓝色！

['truːli] [ai] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [lʌv] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɪ'meɪsɪˌeɪt] [maɪ] [lɪmz] ,
Truly I will , without food and without the least love of life , emaciate my limbs ,
真的 我 将要 , 没有 食物 和 没有 这 至少 爱 的 生活 , 消瘦 我的 四肢 ,

我真的会不吃不喝，也不怀一丝一毫的生命之爱，任由我的四肢消瘦。

[laɪk] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [sneɪk] (['haɪbəˌneɪtɪŋ]) [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['tɑːlə] [triː] .
like a she - snake (hibernating) within a Tala tree .
喜欢 一个 她 - 蛇 (冬眠) 之内 一个 塔拉 树 .

就像一条冬眠的母蛇藏身于塔拉树中。

[nəʊ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [siːk] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n]
Know this for certain that I will never seek the protection of any other person
知道 这 为了 肯定 那 我 将要 绝不 寻找 这 保护 的 任何 其他 人
[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ˈrɑːguː] .
than the descendant of Raghu .
比 这 后裔 的 拉古 .

请你务必记住，我绝不会寻求除拉古的后裔之外的任何人的庇护。

[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ðɪs] , [duː; də] [wɒt] [jiː; ji] [θɪŋk] [fɪt] !
And knowing this , do what ye think fit !
和 会心 这 , 做 什么 是的 思考 合身 !

既然如此，那就做你们认为合适的事吧！

- [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
' And hearing these words of hers ,
- 和 听力 这些 字 的 她的 ,

听到她这些话，

[ðəʊz] [rɑːkˈʃɑːsəz] [wɪð] [ˈdɪsənənt] [vɔɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] ,
those Rakshasas with dissonant voice went to the king of the Rakshasas ,
那些 罗刹 和 不和谐的 嗓音 去 到 这 国王 的 这 罗刹 ,

那些声音刺耳的罗刹去了罗刹王那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] .
for representing unto him all she had said .
为了 代表 到 他 全部 她 有 说 .

因为她把她所说的一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [rɑːkˈʃɑːsəz] [hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði]
And when those Rakshasas had gone away , one of their number known by the
和 什么时候 那些 罗刹 有 已消失 离开 , 一 的 他们的 数字 已知 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] - ,
name of Trijata ,
姓名 的 - ,

当那些罗刹离开后，其中一个名叫特里贾塔的人，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [ɪn] [spiːtʃ] , [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv]
who was virtuous and agreeable in speech , began to console the princess of
WHO 曾是 有德行的 和 同意 在 演讲 , 开始 到 安慰 这 公主 的
.
Videha .
维德哈 .

他品德高尚，言谈举止温和，开始安慰维德哈公主。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [ˈlɪs(ə)n] , [əʊ][ˈsiːtə] !
And she said , ' Listen , O Sita !
和 她 说 , - 听 , 哦 悉多 !

她说：“听着，西塔啊！”

[ai] [wɪl] [tel] [ðiː] [ˈsʌmθɪŋ] !
I will tell thee something !
我 将要 告诉 你 某物 !

我要告诉你一件事！

[əʊ] [frend] , [bɪˈliːv] [ɪn] [wɒt] [ai] [seɪ] !
O friend , believe in what I say !
哦 朋友 , 相信 在 什么 我 说 !

朋友，请相信我的话！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)] [hɪps] , [kɑːst] [ɒf] [ðaɪ] [fɪəz] , [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .
O thou of fair hips , cast off thy fears , and listen to what I say .
哦 你 的 公平的 臀部 , 投掷 离开 你的 恐惧 , 和 听 到 什么 我 说 .

拥有曼妙身姿的你，抛开你的恐惧，听我说。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][əʊld] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
There is an intelligent and old chief of the Rakshasas known by the name
那里 是 一个 聪明的 和 老的 首席 的 这 罗刹 已知 经过 这 姓名
[ɒv; əv] - .
of Avindhya .
的 - .

罗刹族中有一位聪明睿智的老首领，名叫阿文迪亚。

[hiː; hi] [ɔːlweɪz] ['siːkɪθ] ['rɑːməz] [gʊd] [ænd; ənd] [hæθ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðiːz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] !
He always seeketh Rama's good and hath told me these words for thy sake !
他 总是 寻求 拉玛的 好的 和 有 讲述 我 这些 字 为了 你的 清酒 !

他一心为罗摩着想，为了你才告诉我这些话！

- [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [tel] ['siːtə][ɪn][maɪ] [neɪm] , ['seɪɪŋ] :
' Reassuring and cheering her , tell Sita in my name , saying :
- 令人安心 和 欢呼 她 , 告诉 悉多 在 我的 姓名 , 说 :

“安慰她，鼓励她，以我的名义告诉悉多:”

- [ðaɪ] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɑːmə][ɪz] [wel] [ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] ['lɑːkʃmənə] .
' Thy husband the mighty Rama is well and is waited upon by Lakshmana .
- 你的 丈夫 这 强大的 罗摩 是 出色地 和 是 等待 之上 经过 拉克什曼那 .

“你的丈夫，伟大的罗摩，身体健康，有罗什曼那服侍着他。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['rɑːguː] [hæθ] [ɔːl'redi] [meɪd] [frendz] [wɪð] ['suː.griː.və] ,
And the blessed descendant of Raghu hath already made friends with Sugriva ,
和 这 蒙福 后裔 的 拉古 有 已经 制成 朋友们 和 苏格里瓦 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,
the king of the monkeys ,
这 国王 的 这 猴子 ,

而拉古的这位蒙福后裔已经与猴王苏格里瓦结下了友谊。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
and is ready to act for thee !
和 是 准备好 到 行为 为了 你 !

随时准备为您效力！

[ænd; ənd] , [əʊ]['tɪmɪd] ['leɪdi] , [ˌentə'teɪn] [ðaʊ] [nəʊ][fɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['rɑːvənə] ,
And , O timid lady , entertain thou no fear on account of Ravana ,
和 , 哦 胆小 女士 , 招待 你 不 害怕 在 帐户 的 罗波那 ,

胆怯的女子啊，不要因为罗波那而感到恐惧。

[huː] [ɪz] ['senʃəd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] ,
who is censured by the whole world , for , O daughter ,
WHO 是 受谴责 经过 这 所有的 世界 , 为了 , 哦 女儿 ,

谁受到全世界的谴责，哦，女儿啊，

[ðaʊ] [ɑːt] [seɪf] [frɒm; frəm][hɪm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [kɜːs] .
thou art safe from him on account of Nalakuvera's curse .
你 艺术 安全的 从 他 在 帐户 的 - 诅咒 .

由于纳拉库维拉的诅咒，你不会受到他的伤害。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [retʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['vaɪəleɪtɪd][hɪz; ɪz]
Indeed , this wretch had been cursed before for his having violated his
的确 , 这 可怜虫 有 到过 被诅咒的 前 为了 他的 拥有 违反 他的
['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['ræmbə] .
daughter - in - law , Rambha .
女儿 - 在 - 法律 , 兰巴 .

事实上，这个恶棍之前就因为玷污儿媳兰芭而被诅咒过。

[ðɪs] ['lʌstfl] [retʃ] [ɪz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['vaɪəleɪt] ['eni] ['wʊmən] [baɪ] [fɔːs] .
This lustful wretch is not able to violate any woman by force .
这 好色的 可怜虫 是 不是 有能力的 到 违反 任何 女士 经过 力量 .

这个好色之徒无法用武力侵犯任何女性。

[ðaɪ]	[ˈhʌzbənd]	[wɪl]	[suːn]	[kʌm]	,
Thy	**husband**	**will**	**soon**	**come**	**,**
你的	丈夫	将要	很快	来	,

你的丈夫很快就会来。

[prəˈtektɪd]	[baɪ]	[ˈsuː.griː.və]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪnˈtelɪdʒənt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[suˈmiːtrə]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[treɪn]	,
protected	**by**	**Sugriva**	**and**	**with**	**the**	**intelligent**	**son**	**of**	**Sumitra**	**in**	**his**	**train**	**,**
受保护	经过	苏格里瓦	和	和	这	聪明的	儿子	的	苏米特拉	在	他的	火车	,

在苏格里瓦的庇护下，苏弥特拉聪明的儿子也在他的随从中。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[suːn]	[teɪk]	[ðiː]	[əˈweɪ]	[hens]	!
and	**will**	**soon**	**take**	**thee**	**away**	**hence**	**!**
和	将要	很快	拿	你	离开	因此	!

很快就会带你离开这里！

[əʊ]	[ˈleɪdi]	,	[aɪ]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[ˈterəb(ə)l]	[driːm]	[ɒv; əv]	[ˈiːv(ə)l]	[ˈəʊmən]	,
O	**lady**	**,**	**I**	**have**	**had**	**a**	**most**	**terrible**	**dream**	**of**	**evil**	**omen**	**,**
哦	女士	,	我	有	有	一个	最多	糟糕的	梦	的	邪恶的	预兆	,

夫人，我做了一个非常可怕的噩梦，预示着不祥之兆。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪˈstrʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈwɪkɪd]	-	[ˈmaɪndɪd]	[retʃ]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	!
indicating	**the**	**destruction**	**of**	**this**	**wicked**	**-**	**minded**	**wretch**	**of**	**Pulastya's**	**race**	**!**
表明	这	破坏	的	这	邪恶	-	有思想	可怜虫	的	-	种族	!

这预示着普拉斯蒂亚族中这个心怀叵测的恶棍将被消灭！

[ðɪs]	[naɪt]	[ˈwɒndərə(r)]	[ɒv; əv]	[miːn]	[diːdz]	[ɪz]	,	[ɪnˈdiːd]	,	[məʊst]	[ˈwɪkɪd]	[ænd; ənd]	[ˈkruːəl]	.
This	**night**	**wanderer**	**of**	**mean**	**deeds**	**is**	**,**	**indeed**	**,**	**most**	**wicked**	**and**	**cruel**	**.**
这	夜晚	流浪者	的	意思是	契约	是	,	的确	,	最多	邪恶	和	残忍的	.

这个夜间游荡、作恶多端的家伙，的确极其邪恶残忍。

[hiː; hi]		[ˈterə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪˈfekts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈneɪtʃə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈwɪkɪdnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kənˈdʌkt]	.
He	**inspireth**	**terror**	**in**	**all**	**by**	**the**	**defects**	**of**	**his**	**nature**	**and**	**the**	**wickedness**	**of**	**his**	**conduct**	**.**
他	激励	恐怖	在	全部	经过	这	缺陷	的	他的	自然	和	这	邪恶	的	他的	执行	.

他本性残缺，行为邪恶，令所有人感到恐惧。

[ænd; ənd]	[dɪˈpraɪvd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈsensɪz]	[baɪ]	[feɪt]	,	[hiː; hi]		[ðə; ði]	[ˈveri]	[gɒdz]	.
And	**deprived**	**of**	**his**	**senses**	**by**	**Fate**	**,**	**he**	**challengeth**	**the**	**very**	**gods**	**.**
和	被剥夺的	的	他的	感官	经过	命运	,	他	挑战	这	非常	神	.

命运剥夺了他的感官，他竟敢挑战众神。

[ɪn]	[maɪ]	[ˈvɪʒn]	[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ˈevri]	[ˌɪndɪˈkeɪʃn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈdaʊnfɔːl]	.
In	**my**	**vision**	**I**	**have**	**seen**	**every**	**indication**	**of**	**his**	**downfall**	**.**
在	我的	想象	我	有	已见	每一个	指示	的	他的	倒台	.

在我的预兆中，我看到了他垮台的种种迹象。

[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[ten]	-	[ˈhedɪd]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[kraʊn]	[ˈʃeɪvn]	[ænd; ənd]	[ˈbɒdi]	[bi'smiə]	[wɪð]	[ɔɪl]	,	[sʌŋk]	[ɪn]	[ˈmaɪə(r)]	,
I	**have**	**seen**	**the**	**Ten**	**-**	**headed**	**,**	**with**	**his**	**crown**	**shaven**	**and**	**body**	**besmeared**	**with**	**oil**	**,**	**sunk**	**in**	**mire**	**,**
我	有	已见	这	十	-	标题	,	和	他的	王冠	剃光	和	身体	涂抹	和	油	,	沉没	在	沼泽	,

我曾见过十头怪，他头顶的头发被剃光，身上涂满了油，陷在泥潭里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[ˈməʊmənt]	[ˈdɑːnsɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ˈtʃæriət]	[drɔːn]	[baɪ]	[mjuːlz]	.
and	**the**	**next**	**moment**	**dancing**	**on**	**a**	**chariot**	**drawn**	**by**	**mules**	**.**
和	这	下一个	片刻	跳舞	在	一个	战车	绘制	经过	骡子	.

下一刻，他们就坐在骡子拉的战车上跳舞了。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['pɜːfɪktli] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [kraʊnz] ['ʃeɪvn] ,
I have seen Kumbhakarna and others , perfectly naked and with crowns shaven ,
我 有 已见 昆巴卡纳 和 其他的 ， 完美 裸 和 和 皇冠 剃光 ，

我见过昆巴卡纳和其他人，他们一丝不挂，头顶的头发也被剃光了。

[dekt] [wɪð] [red] [riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['ʌŋgwənt] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sʌðən]
decked with red wreaths and unguents , and running towards the southern
甲板 和 红色的 花圈 和 药膏 ， 和 跑步 向 这 南部
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

身上挂满了红色花环和药膏，向南方方向奔跑。

[ə'ləʊn] , [wɪð] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [greis] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɜːbən] ,
Vibhishana alone , with umbrella over his head , and graced with a turban ,
毗毗沙那 独自的 ， 和 伞 超过 他的 头 ， 和 恩赐 和 一个 头巾 ，

毗湿奴独自一人，头戴伞罩，身着头巾。

[ænd; ənd] [wɪð] ['bɒdi] [dekt] [wɪð] [waɪt] [riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['ʌŋgwənt] ,
and with body decked with white wreaths and unguents ,
和 和 身体 甲板 和 白色的 花圈 和 药膏 ，

身上装饰着白色花环和药膏，

[ai] [bɪ'held] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɪl] .
I beheld ascending the summit of the White hill .
我 观看 上升 这 首脑 的 这 白色的 爬坡道 .

我目睹了攀登白山之巅的景象。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] ['ɔːlsəʊ] , [dekt] [wɪð] [waɪt] [riːðz; riːθs][ænd; ənd]
And I saw four of his counsellors also , decked with white wreaths and
和 我 锯 四 的 他的 咨询师 还 ， 甲板 和 白色的 花圈 和
['ʌŋgwənt] ,
unguents ,
药膏 ，

我还看见他的四位顾问，他们头戴白花环，身上涂抹着香膏。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
ascending the summit of that hill along with him .
上升 这 首脑 的 那 爬坡道 沿着 和 他 .

与他一起登上了山顶。

[ɔːl] [ðɪs] - [ðæt] [ðiːz] [ə'ləʊn] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['terə(r)] .
All this bodeth that these alone will be saved from the impending terror .
全部 这 - 那 这些 独自的 将要 是 已保存 从 这 即将到来的 恐怖 .

这一切都预示着只有这些人才能免于即将到来的恐怖袭击。

[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [ɪts] ['əʊʃnz] [ænd; ənd] ['siːz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'veləpt] [wɪð] ['rɑːməz] ['ærəus] .
The whole earth with its oceans and seas will be enveloped with Rama's arrows .
这 所有的 地球 和 它是 海洋 和 海域 将要 是 被包裹 和 拉玛的 箭头 .

整个地球，包括海洋，都将被罗摩的箭矢所覆盖。

[əʊ]['leɪdi] , [ðaɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪm] .
O lady , thy husband will fill the whole earth with his fame .
哦 女士 ， 你的 丈夫 将要 充满 这 所有的 地球 和 他的 名声 .

夫人啊，你的丈夫必将名扬天下。

[ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] ['lɑːkʃmənə] ,
I also saw Lakshmana ,
我 还 锯 拉克什曼那 ，

我还看到了罗什曼那，

[kən'sjuːmɪŋ] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ([wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus]) [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [bəʊnz]
consuming all directions (with his arrows) and ascending on a heap of bones
消费 全部 方向 (和 他的 箭头) 和 上升 在 一个 堆 的 骨头
[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ˌðeər'ɒn] ['hʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [bɔɪld] [ɪn] [mɪlk] .
and drinking thereon honey and rice boiled in milk .
和 喝 其上 蜂蜜 和 米 煮沸 在 牛奶 .

他用箭射遍四方，登上了一堆骨头，喝着上面煮的蜂蜜和牛奶米饭。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [əʊ] ['leɪdi] , [hæst] [biːn] [bɪ'held] [baɪ] [ˌem 'iː] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['nɔːrðərnli] [də'rekʃ(ə)n]
And thou , O lady , hast been beheld by me running towards a northerly direction
和 你 , 哦 女士 , 哈斯特 到过 观看 经过 我 跑步 向 一个 北面 方向
,
,
,

而你，哦，女士，我看见你正向北方奔去。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] !
weeping and covered with blood and protected by a tiger !
哭泣 和 涵盖 和 血 和 受保护 经过 一个 老虎 !

哭泣着，浑身是血，还有老虎保护着！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] , [suːn] [wɪlt] [ðaʊ] [faɪnd] ['hæpinəs] , ['biːɪŋ] [ju'naɪtɪd] , [əʊ] ['siːtə] ,
And , O princess of Videha , soon wilt thou find happiness , being united , O Sita ,
和 , 哦 公主 的 维德哈 , 很快 枯萎 你 寻找 幸福 , 存在 团结的 , 哦 悉多 ,
[wɪð] [ðaɪ] [lɔːd] ,
with thy lord ,
和 你的 主 ,

维德哈公主啊，你很快就会找到幸福，悉多啊，与你的主结合吧！

[ðæt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['rɑːguː] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] !
that descendant of Raghu accompanied by his brother !
那 后裔 的 拉古 伴随 经过 他的 兄弟 !

拉古的后裔和他的兄弟一起来了！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [ðæt] [gɜːl] [wɪð] [aɪz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gə'zel] ,
' Hearing these words of Trijata , that girl with eyes like those of a young gazelle ,
- 听力 这些 字 的 - , 那 女孩 和 眼睛 喜欢 那些 的 一个 年轻的 羚羊 ,

听到特里贾塔——那个有着像小羚羊一样明亮双眸的女孩——说的这些话，

[wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['juːniən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
once more began to entertain hopes of a union with her lord .
一次 更多的 开始 到 招待 希望 的 一个 联盟 和 她 主 .

她再次燃起了与她的主人结合的希望。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðəʊz] [fɪəs] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['piːˌsɑːtʃə] [gɑːdz] [keɪm] [bæk] ,
And when at last those fierce and cruel Pisacha guards came back ,
和 什么时候 在 最后的 那些 凶猛的 和 残忍的 毕萨查 守卫 来了 后退 ,

最后，当那些凶猛残暴的毕沙迦卫兵再次回来时，

[ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [wɪð] - [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
they saw her sitting with Trijata as before .
他们 锯 她 坐着 和 - 作为 前 .

他们看到她像以前一样和特里贾塔坐在一起。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXIX
” 部分 -

“第 CCLXXIX 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] ,
“ Markandeya said ,
“ 马克安德亚 说 ,

马克安德亚说：

- [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tʃeɪst] ['siːtə][wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [ðeə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['melənkəli] [ænd; ənd]
' And while the chaste Sita was dwelling there afflicted with melancholy and
- 和 尽管 这 贞洁 悉多 曾是 住宅 那里 受苦的 和 忧郁 和
[griːf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
grief on account of her lord ,
悲伤 在 帐户 的 她 主 ,

“贞洁的悉多因她的丈夫而忧伤悲伤地住在那里的时候，

[ə'taɪəd] [ɪn] [miːn] [gɑːb] , [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒuːəl] ([ɒn][ðə; ði]['mærɪt(ə)l] [θred] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
attired in mean garb , with but a single jewel (on the marital thread on her
穿着 在 意思是 外衣 , 和 但 一个 单身的 宝石 (在 这 婚姻 线 在 她
[rɪst]) ,
wrist) ,
手腕) ,

她身着简陋的衣衫，手腕上的婚戒上只佩戴着一件珠宝。

[ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] ['wiːpɪŋ] , ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [rɑːk'ʃɑːsə]
and incessantly weeping , seated on a stone , and waited upon by Rakshasa
和 不已 哭泣 , 坐着 在 一个 石头 , 和 等待 之上 经过 罗刹
['wɪmɪn] , ['rɑːvənə] ,
women , Ravana ,
女性 , 罗波那 ,

罗波那坐在石头上，不停地哭泣，由罗刹女侍奉着。

[ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] , [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
afflicted by the shafts of the god of desire , came to her and
受苦的 经过 这 轴 的 这 上帝 的 欲望 , 来了 到 她 和
[ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
approached her presence .
接近 她 在场 .

被欲望之神箭矢所困扰，来到她身边，觐见她。

[ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [ðæt] [k'ɒnkəɹɐ] [ɪn]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði][dænɑːvəz] ,
And inflamed by desire , that conquerer in battle of the gods , the Danavas ,
和 发炎的 经过 欲望 , 那 征服者 在 战斗 的 这 神 , 这 达纳瓦斯 ,
[ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,
the Gandharvas ,
这 乾闼婆 ,

被欲望点燃的，那位在诸神之战中取得胜利的达那婆和乾闼婆，

[ðə; ði] ['jækʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ə'taɪəd] [ɪn] [sə'lestiəl] [rəʊbz] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ]
the Yakshas , and the Kimpurushas , attired in celestial robes and possessing
这 夜叉 , 和 这 - , 穿着 在 天体 长袍 和 拥有
['hænsəm] ['fiːtʃəz] ,
handsome features ,
英俊的 特征 ,

夜叉和金普鲁沙，身着天衣，容貌俊美，

[dekt] [wɪð] ['dʒuːəld] ['ɪrˌrɪŋ] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːlənd] [ænd; ənd] [kraʊn] ,
decked with jewelled earrings and wearing a beautiful garland and crown ,
甲板 和 珠宝 耳环 和 穿着 一个 美丽的 花环 和 王冠 ,
['entəd] [ðə; ði][ə'səukə] [wʊdz] ,
entered the Asoka woods ,
进入 这 阿育王 树林 ,

她佩戴着镶满珠宝的耳环，头戴美丽的花环和王冠，走进了阿育王森林。

[laɪk] [æn; ən] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːn(ə)l] ['siːz(ə)n] .
like an embodiment of the vernal season .
喜欢 一个 实施例 的 这 春季 季节 .

宛如春天的化身。

[ænd; ənd] [drest] [wɪð] [keə(r)] , ['rɑːvənə] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['kælpə] [triː] [ɪn] ['ɪndrəz] ['gɑːd(ə)n] .
And dressed with care , Ravana looked like the Kalpa tree in Indra's garden .
和 穿着 和 关心 , 罗波那 看起来 喜欢 这 劫 树 在 因陀罗的 花园 .

精心打扮后的罗波那，看起来就像因陀罗花园里的卡尔帕树。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɪd'ɔːnd] [wɪð] ['evri] [ɪm'belɪʃmənt] , [ðæt] [ɪn'spaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [wɪð] [ɔː] ,
But though adorned with every embellishment , that inspired her only with awe ,
但 尽管 装饰 和 每一个 装饰 , 那 灵感 她 仅有的 和 敬畏 ,

但是，尽管装饰华丽，却只让她心生敬畏。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfaɪd] ['bænjən] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['semətri] .
like a beautified banian in the midst of a cemetery .
喜欢 一个 美化 榕树 在 这 中间 的 一个 公墓 .

就像墓地中央一座精心打理的榕树。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['wɒndərə(r)] , ['hævɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd]
And that night wanderer , having approached the presence of that slender - waisted
和 那 夜晚 流浪者 , 拥有 接近 这 在场 的 那 苗条 - 腰部
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

那个夜间游荡者，走近了那位腰肢纤细的女子，

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːn; 'sætən] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['roʊhɪni] .
looked like the planet Saturn in the presence of Rohini .
看起来 喜欢 这 行星 土星 在 这 在场 的 罗希尼 .

在罗希尼面前，她就像土星一样耀眼。

[ænd; ənd] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəri] ['embləm] [hiː; hi] [ə'kɒstɪd]
And smitten with the shafts of the god of the flowery emblem he accosted
和 迷恋 和 这 轴 的 这 上帝 的 这 如花 徽 他 被骚扰
[ðæt] [feə(r)] - [hɪpt] ['leɪdi] [ðen] [ə'frait] [laɪk] [ə; eɪ] ['helpləs] [dəʊ] ,
that fair - hipped lady then affrighted like a helpless doe ,
那 公平的 - 臀部 女士 然后 惊恐 喜欢 一个 无助 雌鹿 ,

他被花徽之神的箭矢击中，扑向那位身材匀称的女子，女子惊恐万分，如同无助的小鹿。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] , - [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] ['siːtə] , [ʃəʊn] [ðaɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ]
and told her these words , ' Thou hast , O Sita , shown thy regard for thy
和 讲述 她 这些 字 , - 你 哈斯特 , 哦 悉多 , 所示 你的 看待 为了 你的
[lɔːd] [tuː] [mʌtʃ] !
lord too much !
主 也 很多 !

并对她说：“悉多啊，你对你的主太过敬重了！”

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['delɪkət] [lɪmz] , [biː; bi] ['mɜːsɪf(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] .
O thou of delicate limbs , be merciful unto me .
哦 你 的 精美的 四肢 , 是 仁慈 到 我 .

柔弱的你啊，请怜悯我。

[let] [ðaɪ] ['pɜːs(ə)n] [biː; bi] [ɪm'belɪʃt] [naʊ] ([baɪ] [ðiːz] [meɪdz] [ɪn] ['weɪtɪŋ]) .
Let thy person be embellished now (by these maids in waiting) .
让 你的 人 是 修饰过的 现在 (经过 这些 女佣 在 等待) .

现在就让这些侍女为你装扮一番吧。

[əʊ] ['eksələnt] ['leɪdi] , [ək'sept] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðaɪ] [lɔːd] !
O excellent lady , accept me as thy lord !
哦 出色的 女士 , 接受 我 作为 你的 主 !

哦，美丽的女士，请接受我做您的主人吧！

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	['bjuːtɪf(ə)l]	[kəm'plekʃ(ə)n]	,	[ə'taɪəd]	[ɪn]	['kɒstli]	[rəʊbz]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	,
And	**,**	**O**	**thou**	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**complexion**	**,**	**attired**	**in**	**costly**	**robes**	**and**	**ornaments**	**,**
和	,	哦	你	的	这	最多	美丽的	肤色	,	穿着	在	昂贵	长袍	和	装饰品	,

还有你，拥有最美丽的容颜，身着华丽的衣袍，佩戴精美的饰品，

[teɪk]	[ðaʊ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[pleɪs]	[ə'mʌŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['haʊshəʊld]	.
take	**thou**	**the**	**first**	**place**	**among**	**all**	**the**	**women**	**of**	**my**	**household**	**.**
拿	你	这	第一的	地方	之中	全部	这	女性	的	我的	家庭	.

在我家所有女人中，你当居首位。

['meni]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[d'ɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	[ðæt]	[ai]	[pə'zes]	!
Many	**are**	**the**	**daughters**	**of**	**the**	**celestials**	**and**	**also**	**the**	**Gandharvas**	**that**	**I**	**possess**	**!**
许多	是	这	女儿们	的	这	天体	和	还	这	乾闼婆	那	我	具有	!

我拥有许多天神的女儿，还有许多乾闼婆的女儿！

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[lɔːd]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	['meni]	['dænəvə]	[ænd; ənd]	['daɪtjə]	['leɪdɪz]	!
I	**am**	**lord**	**also**	**of**	**many**	**Danava**	**and**	**Daitya**	**ladies**	**!**
我	是	主	还	的	许多	达纳瓦	和	恶魔	女士们	!

我也是众多达那瓦族和阿修罗族女性的主宰！

[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɔːti]	[m'ɪliənz]	[ɒv; əv]	-	,	[twaɪs]	[æz; əz]	['meni]	[mæn]	-	['iːtɪŋ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	[ɒv; əv]	['terəb(ə)l]	[diːd]	,
One	**hundred**	**and**	**forty**	**millions**	**of**	**Pisachas**	**,**	**twice**	**as**	**many**	**man**	**-**	**eating**	**Rakshasa**	**of**	**terrible**	**deed**	**,**
一	百	和	四十	百万	的	-	,	两次	作为	许多	男人	-	吃	罗刹	的	糟糕的	契据	,

一亿四千万个毕沙迦，两倍于此的食人罗刹，作恶多端。

[ænd; ənd]	[θraɪs]	[æz; əz]	['meni]	['jækʃə]	[duː; də]	[maɪ]	['bɪdɪŋ]	!
and	**thrice**	**as**	**many**	**Yaksha**	**do**	**my**	**bidding**	**!**
和	三次	作为	许多	夜叉	做	我的	投标	!

三倍数量的夜叉听从我的命令！

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[sweɪ]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['treʒəz]	.
Some	**of**	**these**	**are**	**under**	**the**	**sway**	**of**	**my**	**brother**	**who**	**is**	**the**	**lord**	**of**	**all**	**treasures**	**.**
一些	的	这些	是	在下面	这	摇摆	的	我的	兄弟	WHO	是	这	主	的	全部	宝藏	.

其中一些财宝在我哥哥的掌控之下，他是万宝之主。

[ɪn]	[maɪ]	['drɪŋkɪŋ]	[hɔːl]	,	[əʊ]	['eksələnt]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	[θaɪz]	,
In	**my**	**drinking**	**hall**	**,**	**O**	**excellent**	**lady**	**of**	**beautiful**	**thighs**	**,**
在	我的	喝	大厅	,	哦	出色的	女士	的	美丽的	大腿	,

在我的酒馆里，哦，拥有美丽大腿的绝妙女士，

[gænd'hɑːrvəz]	[ænd; ənd]	['ʌpsərəs]	[weɪt]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[duː; də]	[ɒn]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	!
Gandharvas	**and**	**Apsaras**	**wait**	**on**	**me**	**as**	**they**	**do**	**on**	**my**	**brother**	**!**
乾闼婆	和	阿普萨拉斯	等待	在	我	作为	他们	做	在	我的	兄弟	!

乾闼婆和阿普萨拉斯侍奉我，就像侍奉我的兄弟一样！

[ai][ˌeɪ 'em] , [ə'gen] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] - [hɪm'self] [ɒv; əv] [haɪ] [ə'setɪk] ['merɪt] .
I am , again , the son of that regenerate Rishi Visravas himself of high ascetic merit .
我 是 ， 再次 ， 这 儿子 的 那 再生 里希 - 他自己 的 高的 苦行僧 优点 .

我再次强调，我是那位具有极高苦行功德的重生圣人毗湿罗婆的儿子。

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'naʊnd] , [ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] ['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
I am renowned , again , as the fifth Regent of the Universe !
我 是 著名 ， 再次 ， 作为 这 第五 摄政 的 这 宇宙 ！

我再次被誉为宇宙第五位摄政王！

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['ɛdəbəlz][ænd; ənd] [drɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd] ,
And , O beautiful lady , of food and edibles and drinks of the very best kind ,
和 ， 哦 美丽的 女士 ， 的 食物 和 可食用的 和 饮料 的 这 非常 最好的 种类 ，

哦，美丽的女士，您拥有最美味的食物、食品和饮品，

[ai][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] !
I have as much as the Lord himself of the celestials !
我 有 作为 很多 作为 这 主 他自己 的 这 天体 ！

我拥有的天神数量与主神一样多！

[let] [ɔːl] [ðaɪ] ['trʌb(ə)lz] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn][ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [siːs] !
Let all thy troubles consequent on a life in the woods cease !
让 全部 你的 麻烦 后果 在 一个 生活 在 这 树林 停止 ！

愿你因在森林中生活而遭受的一切苦难都止息！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][feə(r)][hɪps] , [biː; bi][maɪ] [kwiːn] , [æz; əz][mɑːndoʊdɑːri] [hɜː'self] !
O thou of fair hips , be my Queen , as Mandodari herself !
哦 你 的 公平的 臀部 ， 是 我的 女王 ， 作为 曼多达里 她自己 ！

拥有绝美臀姿的你啊，请做我的女王，就像曼多达里本人一样！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪm] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ,
' Thus addressed by him , the beautiful princess of Videha ,
- 因此 已解决 经过 他 ， 这 美丽的 公主 的 维德哈 ，

“他如此称呼维德哈美丽的公主，

['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [strɔː] ,
turning away and regarding him as something less than a straw ,
转弯 离开 和 关于 他 作为 某物 较少的 比 一个 稻草 ，

转身离开，视他如草芥。

[rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['wɒndərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
replied unto that wanderer of the night .
回复 到 那 流浪者 的 这 夜晚 .

回答了那个夜间游荡的人。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] , [ðæt] [gɜːl][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪps] ,
And at that time the princess of Videha , that girl of beautiful hips ,
和 在 那 时间 这 公主 的 维德哈 ， 那 女孩 的 美丽的 臀部 ，

那时，维德哈的公主，那个拥有美丽臀部的姑娘，

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [diːp] [ænd; ənd][kəm'pækt] ['bʊzəm] ['kəʊpiəsli] [drentʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [tɪəz] [ʃed] ['siːsləsli] .
had her deep and compact bosom copiously drenched by her inauspicious tears shed ceaselessly .
有 她 深的 和 袖珍的 怀 大量 湿透了 经过 她 不祥 眼泪 棚 不停地 .

她那深而紧致的胸脯被不祥的泪水浸透，泪水不停地流淌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [rɪˈɡɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][ɡɒd] , [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [miːn]
And she who regarded her husband as her god , answered that mean
和 她 WHO 认为 她 丈夫 作为 她 上帝 , 回答 那 意思是
[retʃ] , [ˈseɪɪŋ] ,
wretch , saying ,
可怜虫 , 说 ,

而那视丈夫如神的女子，回答那个卑鄙的人说：

- [baɪ] [ʃɪə(r)] [ɪl] - [lʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] ,
' By sheer ill - luck it is , O king of the Rakshasas ,
- 经过 透明 患病的 - 运气 它 是 , 哦 国王 的 这 罗刹 ,

“这纯粹是运气不好，罗刹王啊！”

[ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈɡriːvəs] [ˈɪmpɔːt] [ˈspəʊkən][baɪ] [ðiː] !
that I am obliged to hear such words of grievous import spoken by thee !
那 我 是 有义务 到 听到 这样的 字 的 严重的 进口 说 经过 你 !

我竟有幸听到你说出如此沉重的话语！

[ˈblesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] , [əʊ] [rɑːkˈʃɑːsə] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈsenʃuəl] [ˈpleʒəz] , [let] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi]
Blessed be thou , O Rakshasa fond of sensual pleasures , let thy heart be
蒙福 是 你 , 哦 罗刹 喜爱 的 感性的 快乐 , 让 你的 心 是
[wɪðˈdrɔːn] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] !
withdrawn from me !
撤回 从 我 !

愿你蒙福，嗜好感官享乐的罗刹，愿你的心远离我！

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] , [ˈevə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
I am the wife of another , ever devoted to my husband , and , therefore ,
我 是 这 妻子 的 其他 , 曾经 奉献 到 我的 丈夫 , 和 , 所以 ,

我是别人的妻子，永远忠于我的丈夫，因此，

[ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pəˈzest] [baɪ] [ðiː] !
incapable of being possessed by thee !
无法 的 存在 拥有 经过 你 !

你不可能拥有我！

[ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] , [ai] [ˈkænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪt] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
A helpless human being that I am , I cannot be a fit wife for thee !
一个 无助 人类 存在 那 我 是 , 我 不能 是 一个 合身 妻子 为了 你 !

我只是一个无助的人，我无法成为你合格的妻子！

[wɒt] [dʒɔɪ][kæn; kən][biː; bi] [ðaɪn] [baɪ][ˈjuːzɪŋ] [ˈvaɪələns] [təˈwɔːdz] [æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈwʊmən] ?
What joy can be thine by using violence towards an unwilling woman ?
什么 喜悦 能 是 你的 经过 使用 暴力 向 一个 不情愿 女士 ?

对不情愿的女性使用暴力，你能从中获得什么快乐?

[ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [ˈbrɑːmənə] ,
Thy father is a wise Brahmana ,
你的 父亲 是 一个 明智的 婆罗门 ,

你的父亲是一位睿智的婆罗门。

[bɔːn] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmə] [ænd; ənd] [ˈiːkwəl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [lɔːd] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] !
born of Brahma and equal unto that Lord himself of the creation !
出生 的 梵 和 平等的 到 那 主 他自己 的 这 创建 !

他是梵天所生，与创造之主梵天同等！

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðaɪˈself] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈriːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ,
Why dost thou not , therefore , thyself being equal to a Regent of the Universe ,
为什么 朋友 你 不是 , 所以 , 你自己 存在 平等的 到 一个 摄政 的 这 宇宙 ,
[əbˈzɜːv] [ˈvɜːtʃuː] ?
observe virtue ?
观察 美德 ?

既然你身为宇宙的统治者，为何不以德行待人呢?

[dɪs'ɡreɪsɪŋ]	[ðaɪ]	['brʌðə(r)]	,	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	,
Disgracing	**thy**	**brother**	**,**	**that**	**king**	**of**	**the**	**Yakshas**	**,**
可耻的	你的	兄弟	,	那	国王	的	这	夜叉	,

你竟敢羞辱你的兄弟，那位夜叉王！

[ðæt]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	[wʌn]	[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[frend]	[ɒv; əv]	-	[hɪm'self]	,	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['treʒəz]	,
that	**adorable**	**one**	**who**	**is**	**the**	**friend**	**of**	**Maheswara**	**himself**	**,**	**that**	**lord**	**of**	**treasures**	**,**
那	可爱的	一	WHO	是	这	朋友	的	-	他自己	,	那	主	的	宝藏	,

那位可爱的人，他是摩醯首罗（Maheswara）——那位宝藏之主——的朋友，

[haʊ]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[ðaʊ]	[fiːl]	[nəʊ]	[ʃeɪm]	?
how	**is**	**it**	**that**	**thou**	**feelest**	**no**	**shame**	**?**
如何	是	它	那	你	感觉最	不	耻辱	?

你怎能毫无羞耻之心?

-	['hævɪŋ]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	['siːtə]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[wiːp]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['bʊzəm]	['ʃɪvərɪŋ]	[ɪn]	[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]
'	**Having**	**said**	**these**	**words**	**,**	**Sita**	**began**	**to**	**weep**	**,**	**her**	**bosom**	**shivering**	**in**	**agitation**
-	拥有	说	这些	字	,	悉多	开始	到	哭泣	,	她	怀	瑟瑟发抖	在	搅动
,															
,															
,															

说完这些话，悉多开始哭泣，胸口因激动而颤抖。

[ænd; ənd]	['kʌvərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[nek]	[ænd; ənd]	[feɪs]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɡɑːmənts]	.
and	**covering**	**her**	**neck**	**and**	**face**	**with**	**her**	**garments**	**.**
和	覆盖	她	脖子	和	脸	和	她	服装	.

她用衣服遮住了脖子和脸。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[nɪt]	[breɪd]	,	[blæk]	[ænd; ənd]	['ɡlɒsi]	,	['fɔːlɪŋ]
And	**the**	**long**	**and**	**well**	**-**	**knit**	**braid**	**,**	**black**	**and**	**glossy**	**,**	**falling**
和	这	长的	和	出色地	-	针织	编织	,	黑色的	和	光滑	,	坠落
[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wiːpɪŋ]	['leɪdi]	,						
from	**the**	**head**	**of**	**the**	**weeping**	**lady**	**,**						
从	这	头	的	这	哭泣	女士	,						

那条又长又结实、乌黑亮丽的辫子，从哭泣的妇人头上垂了下来。

[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[blæk]	[sneɪk]	.
looked	**like**	**a**	**black**	**snake**	**.**
看起来	喜欢	一个	黑色的	蛇	.

看起来像一条黑蛇。

[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	['kruːəl]	[wɜːdz]	['ʌtə]	[baɪ]	['siːtə]	,	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	['rɑːvənə]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[ðʌs]	[rɪ'dʒektɪd]	,
And	**hearing**	**these**	**cruel**	**words**	**uttered**	**by**	**Sita**	**,**	**the**	**foolish**	**Ravana**	**,**	**although**	**thus**	**rejected**	**,**
和	听力	这些	残忍的	字	说出	经过	悉多	,	这	愚蠢	罗波那	,	虽然	因此	拒绝	,

听到悉多说出这些残酷的话，愚蠢的罗波那虽然遭到拒绝，

[ə'drest]	['siːtə]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	['leɪdi]	,
addressed	**Sita**	**once**	**more**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**lady**	**,**
已解决	悉多	一次	更多的	,	说	,	-	哦	女士	,

西塔再次开口说道：“哦，女士，

[let]	[ðə; ði]	[ɡɒd]	['hævɪŋ]	[ðə; ði]	['mɑːkərə]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['embləm]	[bɜːn]	[ˌem 'iː]	['sɔːli]	.
let	**the**	**god**	**having**	**the**	**Makara**	**for**	**his**	**emblem**	**burn**	**me**	**sorely**	**.**
让	这	上帝	拥有	这	摩羯座	为了	他的	徽	烧伤	我	非常	.

让以摩羯为徽记的神明狠狠地灼烧我吧。

[ai] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪps] ,
I will , however , on no account , O thou of sweet smiles and beautiful hips ,
我 将要 , 然而 , 在 不 帐户 , 哦 你 的 甜的 微笑 和 美丽的 臀部 ,
[ə'prəʊtʃ] [ðiː] ,
approach thee ,
方法 你 ,

然而，无论如何，我都不会接近你，哦，拥有甜美笑容和优美臀部的你。

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] !
as thou art unwilling !
作为 你 艺术 不情愿 !

因为你不愿意！

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [stɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['rɑːmə] [huː] [ɪz]['əʊnli]
What can I do to thee that still feelest a regard for Rama who is only
什么 能 我 做 到 你 那 仍然 感觉最 一个 看待 为了 罗摩 WHO 是 仅有的
[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ,
a human being and ,
一个 人类 存在 和 ,

我该如何对你这个仍然敬重罗摩的人呢？他不过是一个凡人而已。

['ðeəfɔː(r)] , ['aʊə(r)] [fuːd] ?
therefore , our food ?
所以 , 我们的 食物 ?

那么，我们的食物呢？

- ['hævɪŋ] [sed] [ðəʊz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːtʃəz] ,
' Having said those words unto that lady of faultless features ,
- 拥有 说 那些 字 到 那 女士 的 完美无瑕 特征 ,

“对那位容貌完美无瑕的女士说完这些话之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [meɪd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [went]
the king of the Rakshasa made himself invisible then and there and went
这 国王 的 这 罗刹 制成 他自己 无形的 然后 和 那里 和 去
[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [laɪkt] .
away to the place he liked .
离开 到 这 地方 他 喜欢 .

罗刹王当场隐身，去了他喜欢的地方。

[ænd; ənd]['siːtə] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] ['tendənəs] [baɪ]
And Sita , surrounded by those Rakshasa women , and treated with tenderness by
和 悉多 , 包围 经过 那些 罗刹 女性 , 和 治疗 和 压痛 经过
- ,
Trijata ,
- ,

而悉多，被那些罗刹女包围着，却受到特里贾塔的温柔对待，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ðeə(r)] [ɪn] [griːf] .
continued to dwell there in grief .
持续 到 住 那里 在 悲伤 .

他继续在那里悲痛欲绝地生活着。

” ['sekʃ(ə)n] [sklks]
” SECTION CCLXXX
” 部分 百科全书

“第 CCLXXX 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['rɑːguː] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

“ Markandeya said , ' Meanwhile the illustrious descendant of Raghu , along with his

“ 马克安德亚 说 , - 同时 这 杰出 后裔 的 拉古 , 沿着 和 他的

['brʌðə(r)] , [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] ['triːtɪd] [baɪ]['suː.griː.və] ,

brother , hospitably treated by Sugriva ,

兄弟 , 热情好客 治疗 经过 苏格里瓦 ,

“马尔坎德耶说道：‘与此同时，拉古的杰出后裔和他的兄弟受到了苏格里瓦的热情款待，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hɪl] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]

continued to dwell on the breast of the Malyavat hill , beholding every day the

持续 到 住 在 这 胸部 的 这 - 爬坡道 , 凝视 每一个 天 这

[klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] .

clear blue sky .

清除 蓝色的 天空 .

继续住在马利亚瓦特山的山腰上，每天都能看到湛蓝的天空。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] ,

And one night ,

和 一 夜晚 ,

一天晚上，

[waɪl] ['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒp] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ]

while gazing from the mountain - top on the bright moon in the cloudless sky

尽管 凝视 从 这 山 - 顶部 在 这 明亮的 月亮 在 这 无云 天空

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['plænɪts] [ænd; ənd] [stɑːz] [ænd; ənd]['stelə(r)] ['bɒdɪz] ,

surrounded by planets and stars and stellar bodies ,

包围 经过 行星 和 明星 和 恒星 身体 ,

站在山顶，凝望着晴朗无云的夜空中明亮的月亮，周围环绕着行星、恒星和天体，

[ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] ([tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]['siːtə]) [baɪ]

that slayer of foes was suddenly awakened (to a remembrance of Sita) by

那 杀手 的 敌人 曾是 突然 觉醒 (到 一个 纪念 的 悉多) 经过

[ðə; ði][kəʊld] ['briːzɪz] ['freɪgrənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli] ,

the cold breezes fragrant with the perfumes of the lily ,

这 寒冷的 微风 香 和 这 香水 的 这 百合 ,

那位斩杀敌人的勇士，突然被一阵凉风唤醒（想起了悉多），凉风中弥漫着百合的芬芳。

['ləʊtəs][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .

lotus and other flowers of the same species .

莲花 和 其他 花朵 的 这 相同的 物种 .

莲花及其他同种花卉。

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['rɑːmə] ,

And virtuous Rama ,

和 有德行的 罗摩 ,

还有品德高尚的罗摩，

[dɪ'dʒektɪd][ɪn] ['spɪrɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['siːtəz] [kæp'tɪvəti] [ɪn][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]

dejected in spirits at the thought of Sita's captivity in the abode of the

垂头丧气 在 烈酒 在 这 想法 的 西塔的 囚禁 在 这 住所 的 这

[rɑːk'ʃɑːsə] ,

Rakshasa ,

罗刹 ,

想到悉多被囚禁在罗刹的住所，她情绪低落。

[ə'drest] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['lɑːkʃmənə] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['seɪɪŋ] , - [gəʊ] ,

addressed the heroic Lakshmana in the morning saying , ' Go ,

已解决 这 英勇 拉克什曼那 在 这 早晨 说 , - 去 ,

早上，他对英勇的罗什曼那说：“去吧，

['lɑːkʃmənə] [ænd; ənd] [siːk] [ɪn] - [ðæt] [ʌn'greɪtf(ə)l] [kɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,
Lakshmana and seek in Kishkindhya that ungrateful king off the monkeys ,
拉克什曼那 和 寻找 在 - 那 忘恩负义 国王 离开 这 猴子 ,

拉克什曼那，去吉什金迪亚寻找那个忘恩负义的猴子国王吧。

[huː] [ˌʌndə'stænd] [wel] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [disi'peiʃən] ,
who understand well his own interest and is even now indulging in dissipations ,
WHO 理解 出色地 他的 自己的 兴趣 和 是 甚至 现在 沉溺于 在 消散 ,

他深谙自身利益，即便现在仍在沉溺于放纵之中。

[ðæt] ['fuːlɪʃ] [retʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [huːm] [ai][hæv; həv] [ɪn'stɔːld] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd][tuː; tə]
that foolish wretch of his race whom I have installed on a throne and to
那 愚蠢 可怜虫 的 他的 种族 谁 我 有 已安装 在 一个 王座 和 到
[huːm] [ɔːl] [eɪps] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [beəz] [əʊ] [ə'liːdʒəns] ,
whom all apes and monkeys and bears owe allegiance ,
谁 全部 猿猴 和 猴子 和 熊 欠 忠诚 ,

我扶持在王位上的那个愚蠢的家伙，他来自他的种族，所有的猿猴和熊都效忠于他。

[ðæt] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪk] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [pə'petjʊˌeɪtə(r)][ɒv; əv] - [reɪs] ,
that fellow for whose sake , O mighty - armed perpetuator of Raghu's race ,
那 同伴 为了 谁 清酒 , 哦 强大的 - 武装 加害者 的 - 种族 ,

就是为了他，哦，拉古族的大力士，

['vɑːli][wɒz; wəz][sleɪn][baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] [help] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] - !
Vali was slain by me with thy help in the wood of Kishkindhya !
瓦利 曾是 被杀 经过 我 和 你的 帮助 在 这 木头 的 - !

在吉什金迪亚森林里，我借助你的帮助杀死了瓦利！

[ai] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ]
I regard that worst of monkeys on earth to be highly ungrateful , for , O
我 看待 那 最差 的 猴子 在 地球 到 是 高度 忘恩负义 , 为了 , 哦
['lɑːkʃmənə] ,
Lakshmana ,
拉克什曼那 ,

我认为世上最卑鄙的猴子是极其忘恩负义的，因为，哦，拉克什曼那，

[ðæt] [retʃ] [hæθ] [naʊ] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em] [sʌŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'stres] !
that wretch hath now forgotten me who am sunk in such distress !
那 可怜虫 有 现在 被遗忘的 我 WHO 是 沉没 在 这样的 痛苦 !

那个可恶的人竟然忘记了我这个身处困境的人！

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [pledʒ] , [disri'gɑːd] , [frɒm; frəm] ['dʌlnəs] [ɒv; əv]
I think he is unwilling to fulfil his pledge , disregarding , from dullness of
我 思考 他 是 不情愿 到 实现 他的 保证 , 不予理会 , 从 乏味 的
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,

我认为他不愿意履行承诺，因为他理解力迟钝，所以才漠视事实。

[wʌn] [huː] [hæθ] [dʌn] [hɪm] [sʌtʃ] ['sɜːvɪsɪz] !
one who hath done him such services !
一 WHO 有 完毕 他 这样的 服务 !

曾为他提供过如此帮助的人！

[ɪf] [ðaʊ] [faɪnd] [hɪm] [ˌluːk'wɔːm] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] ['senʃuəl] [dʒɔɪz] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [ðen] [send]
If thou findest him lukewarm and rolling in sensual joys , thou must then send
如果 你 最 他 温 和 滚动 在 感性的 喜悦 , 你 必须 然后 发送
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如果你发现他态度冷淡，沉溺于感官享乐，那么你就必须把他送走。

[baɪ][ðə; ði] [pɑːθ] ['vɑːli] [hæθ] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [gəʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz]
by the path Vali hath been made to follow , to the common goal of all creatures
经过 这 小路 瓦利 有 到过 制成 到 跟随 , 到 这 常见的 目标 的 全部 生物
!
!
!

瓦利被赋予了遵循的道路，通往所有生灵的共同目标！

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðaʊ] [siːst] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [dɪ'laɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːz] ,
If , on the other hand , thou seest that foremost of monkeys delight in our cause ,
如果 , 在 这 其他 手 , 你 西斯特 那 首先 的 猴子 喜 在 我们的 原因 ,

另一方面，如果你看到最优秀的猴子也乐于支持我们的事业，

[ðen] , [əʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - , [ʃʊdst] [ðaʊ] [brɪŋ] [hɪm] ['hɪðə(r)] [wɪð] [ðiː] !
then , O descendant of Kakutstha , shouldst thou bring him hither with thee !
然后 , 哦 后裔 的 - , 应该 你 带来 他 这里 和 你 !

那么，迦具陀的后裔啊，你应当把他带到这里来！

[biː; bi] [kwɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [nɒt] !
Be quick , and delay not !
是 快的 , 和 延迟 不是 !

快点，别耽搁！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['lɑːkʃmənə] ['evə(r)] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [bi'hest] [ænd; ənd]
' Thus addressed by his brother , Lakshmana ever attentive to the behests and
- 因此 已解决 经过 他的 兄弟 , 拉克什曼那 曾经 细心 到 这 要求 和
['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sju'pɪəriəz] ,
welfare of his superiors ,
福利 的 他的 上级 ,

“他的兄弟如此称呼他，而罗什曼那则始终关注着上级的指示和福祉，

[set] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [strɪŋ] [ænd; ənd] ['ærəʊs] .
set out taking with him his handsome bow with string and arrows .
放 出去 采取 和 他 他的 英俊的 弓 和 细绳 和 箭头 .

他带着漂亮的弓、弓弦和箭出发了。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ɒv; əv] - [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tʃælɪndʒd] .
And reaching the gates of Kishkindhya he entered the city unchallenged .
和 到达 这 大门 的 - 他 进入 这 城市 未受挑战 .

他到达吉什金迪亚城门，顺利进入城内。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] , [ðə; ði] ['mʌŋki] - [kɪŋ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .
And knowing him to be angry , the monkey - king advanced to receive him .
和 会心 他 到 是 生气的 , 这 猴 - 国王 先进的 到 收到 他 .

孙悟空知道他很生气，便上前迎接他。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['suː.griː.və][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [wɪð] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [hɑːt] ,
And with his wife , Sugriva the king of the monkeys , with a humble heart ,
和 和 他的 妻子 , 苏格里瓦 这 国王 的 这 猴子 , 和 一个 谦逊的 心 ,

他的妻子，猴王苏格里瓦，心地谦逊，

['dʒɔɪfəli] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [djuː] ['ɒnəz] .
joyfully received him with due honours .
欣喜地 已收到 他 和 到期的 荣誉 .

我们欣然以应有的礼遇接待了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːntləs] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] [ðen] [təʊld] [hɪm] [wɒt] ['rɑːmə][hæd; həd] [sed] .
And the dauntless son of Sumitra then told him what Rama had said .
和 这 无畏 儿子 的 苏米特拉 然后 讲述 他 什么 罗摩 有 说 .

于是，苏弥特拉那无畏的儿子把罗摩的话告诉了他。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , ['suːgriːvə] ,
And having heard everything in detail , O mighty monarch , Sugriva ,
和 拥有 听到 一切 在 细节 ， 哦 强大的 君主 ， 苏格里瓦 ，

听完一切细节，伟大的君主苏格里瓦啊！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] , [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
the king of the monkeys with his wife and servants , joined his hands ,
这 国王 的 这 猴子 和 他的 妻子 和 仆人 ， 加入 他的 双手 ，

猴王与他的妻子和仆人双手合十，

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['lɑːkʃmənə] , [ðæt] ['elɪfənt] [ə'mʌŋ] [men] , [ðiːz] [wɜːdz] : - [ai]
and cheerfully said unto Lakshmana , that elephant among men , these words : ' I
和 愉快地 说 到 拉克什曼那 ， 那 大象 之中 男人 ， 这些 字 ： - 我
[ˌeɪ 'em] , [əʊ] ['lɑːkʃmənə] ,
am , O Lakshmana ,
是 ， 哦 拉克什曼那 ，

然后兴高采烈地对人中之象罗什曼那说道：“我就是，罗什曼那啊，

['naɪðə(r)] ['wɪkɪd] , [nɔː(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [nɔː(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] !
neither wicked , nor ungrateful , nor destitute of virtue !
两者都不 邪恶 ， 也不 忘恩负义 ， 也不 贫困 的 美德 ！

既不邪恶，也不忘恩负义，更不缺乏美德！

[hɪə(r)] [wɒt] ['efəts] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['siːtəz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kæp'tɪvəti] !
Hear what efforts I have made for finding out Sita's place of captivity !
听到 什么 努力 我 有 制成 为了 寻找 出去 西塔的 地方 的 囚禁 ！

听听我为了找到悉多被囚禁的地方都做了些什么！

[ai] [hæv; həv] [dɪ'spætʃ] ['dɪlɪdʒənt] ['mʌŋkiz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
I have despatched diligent monkeys in all directions .
我 有 已派送 勤奋 猴子 在 全部 方向 .

我已向四面八方派遣了勤劳的猴子。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['stɪpjuːleɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
All of them have stipulated to return within a month .
全部 的 他们 有 规定的 到 返回 之内 一个 月 .

他们都同意在一个月内返回。

[ðeɪ] [wɪl] , [əʊ] ['hɪərəʊ] , [sɜːtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [hɪlz]
They will , O hero , search the whole earth with her forests and hills
他们 将要 ， 哦 英雄 ， 搜索 这 所有的 地球 和 她 森林 和 丘陵
[ænd; ənd] [siːz] ,
and seas ,
和 海域 ，

英雄啊，他们将搜寻整个大地，包括森林、山丘和海洋。

[hɜː(r); hə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [maɪnz] .
her villages and towns and cities and mines .
她 村庄 和 城镇 和 城市 和 矿井 .

她的村庄、城镇、城市和矿山。

['əʊnli] [faɪv] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðæt] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [wɪlt] , [wɪð]
Only five nights are wanting to complete that month , and then thou wilt , with
仅有的 五 夜晚 是 想要 到 完全的 那 月 ， 和 然后 你 枯萎 ， 和
['rɑːmə] ,
Rama ,
罗摩 ，

只剩下五个夜晚就能圆满那个月了，然后你将与罗摩一起，

[hɪə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ! -
hear tidings of great joy ! '
听到 消息 的 伟大的 喜悦 ！ -

听听这大喜讯！

“ [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld]
“ Thus addressed by that intelligent king of the monkeys , the high - souled
“ 因此 已解决 经过 那 聪明的 国王 的 这 猴子 , 这 高的 - 有灵魂的
['lɑːkʃmənə] [bɪ'keɪm] [ə'piːzd] ,
Lakshmana became appeased ,
拉克什曼那 成为 安抚 ,

“就这样，被那位睿智的猴王安抚下来的，高尚的罗什曼那心地平静了下来。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ['wəːʃip] ['suː.griː.və] .
and he in his turn worshipped Sugriva .
和 他 在 他的 转动 崇拜 苏格里瓦 .

而他反过来又崇拜苏格里瓦。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['suː.griː.və] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['rɑːmə][ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]
And accompanied by Sugriva , he returned to Rama on the breast of the
和 伴随 经过 苏格里瓦 , 他 返回 到 罗摩 在 这 胸部 的 这
- [hɪl] .
Malyavat hill .
- 爬坡道 .

他与苏格里瓦一起，回到了玛利亚瓦特山上的罗摩身边。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] , ['lɑːkʃmənə] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪn]
And approaching him , Lakshmana informed him of the beginning already made in
和 接近 他 , 拉克什曼那 知情的 他 的 这 开始 已经 制成 在
[rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
respect of his undertaking .
尊重 的 他的 承诺 .

拉克什曼走近他，告诉他，他所承诺的事情已经开始了。

[ænd; ənd] [suːn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['mʌŋki] - [tʃiːfs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
And soon thousands of monkey - chiefs began to return ,
和 很快 数千 的 猴 - 酋长们 开始 到 返回 ,

不久，成千上万的猴王开始返回。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['keəfəli] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [vɪz] . , [ðə; ði] [nɔːθ] ,
after having carefully searched the three quarters of the earth , viz . , the North ,
后 拥有 小心 搜索 这 三 四分之一 的 这 地球 , 即 . , 这 北 ,

在仔细搜寻了地球四分之三的地区，即北方之后，

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .
the East and the West .
这 东方 和 这 西方 .

东方和西方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]
But they that had gone towards the South did not make their appearance And
但 他们 那 有 已消失 向 这 南 做过 不是 制作 他们的 外貌 和
[ðeɪ] [ðæt] [keɪm] [bæk] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə]['rɑːmə] ,
they that came back represented to Rama ,
他们 那 来了 后退 代表 到 罗摩 ,

但那些前往南方的人没有露面，而那些返回的人则向罗摩汇报。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [belt] [ɒv; əv] ['siːz]
saying that although they had searched the whole earth with her belt of seas
说 那 虽然 他们 有 搜索 这 所有的 地球 和 她 腰带 的 海域
,
,
,

他们说，虽然他们用她那海洋的腰带搜寻了整个地球，

[jet]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[faɪnd]	['aɪðə(r)]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]		[ɔː(r)]	['rɑːvənə]	.
yet	**they**	**could**	**not**	**find**	**either**	**the**	**princess**	**of**	**Videha**	**or**	**Ravana**	**.**
然而	他们	可以	不是	寻找	任何一个	这	公主	的	维德哈	或者	罗波那	.

然而，他们既没能找到维德哈公主，也没能找到罗波那。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[dɪ'sendənt]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[ə'flɪktɪd]	[æt; ət]	[hɑːt]	,	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[jet]	,
But	**that**	**descendant**	**of**	**Kakutstha's**	**race**	**,**	**afflicted**	**at**	**heart**	**,**	**managed**	**to**	**live**	**yet**	**,**
但	那	后裔	的	-	种族	,	受苦的	在	心	,	管理	到	居住	然而	,

但是，这位卡库斯塔族的后裔，虽然内心饱受折磨，却还是活了下来。

['restɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[həʊps]	(	[ɒv; əv]	['hɪərɪŋ]	['siːtəz]	['taɪdɪŋz]	)	[ɒn]	[ðə; ði]	[greɪt]	['mʌŋkiz]	[ðæt]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[saʊθ]	.
resting	**his**	**hopes**	**(**	**of**	**hearing**	**Sita's**	**tidings**	**)**	**on**	**the**	**great**	**monkeys**	**that**	**had**	**gone**	**towards**	**the**	**South**	**.**
休息	他的	希望	(	的	听力	西塔的	消息	)	在	这	伟大的	猴子	那	有	已消失	向	这	南	.

他将听到悉多消息的希望寄托在前往南方的那些大猴子身上。

“	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[læps]	[ɒv; əv]	[tuː]	[mʌnθs]	,	['sevrəl]	['mʌŋkiz]	[siːkɪŋ]	[wɪð]	[heɪst]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	['suː.griː.və]	,
“	**After**	**the**	**lapse**	**of**	**two**	**months**	**,**	**several**	**monkeys**	**seeking**	**with**	**haste**	**the**	**presence**	**of**	**Sugriva**	**,**
“	后	这	失效	的	二	几个月	,	一些	猴子	寻求	和	匆忙	这	在场	的	苏格里瓦	,

“两个月后，几只猴子急忙寻找苏格里瓦的踪迹，

[ə'drest]	[hɪm]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['mʌŋkiz]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[pɑːvænə]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]		,
addressed	**him**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**O**	**king**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**monkeys**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Pavana**	**,**	**as**	**also**	**Angada**	**,**
已解决	他	,	说	,	-	哦	国王	,	那	首先	的	猴子	,	这	儿子	的	帕瓦纳	,	作为	还	安加达	,

他对他说：“哦，国王啊，猴王之首，帕瓦纳之子，以及安伽陀之子，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['vɑːli]	,
the	**son**	**of**	**Vali**	**,**
这	儿子	的	瓦利	,

瓦利的儿子

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[greɪt]	['mʌŋkiz]	[huːm]	[ðaʊ]	[hædst]	[dɪ'spætʃ]	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[ðə; ði]	['sʌðən]	['riːdʒən]	,
and	**the**	**other**	**great**	**monkeys**	**whom**	**thou**	**hadst**	**despatched**	**to**	**search**	**the**	**southern**	**region**	**,**
和	这	其他	伟大的	猴子	谁	你	哈斯特	已派送	到	搜索	这	南部	地区	,

还有你派去南方搜寻的其他大猴子，

[hæv; həv]	[kʌm]	[bæk]	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	['pɪlɪdʒɪŋ]	[ðæt]	[greɪt]	[ænd; ənd]	['eksələnt]	['ɔːtʃəd]	[kɔːld]	-	,
have	**come**	**back**	**and**	**are**	**pillaging**	**that**	**great**	**and**	**excellent**	**orchard**	**called**	**Madhuvana**	**,**
有	来	后退	和	是	掠夺	那	伟大的	和	出色的	果园	称为	-	,

他们回来了，正在掠夺那座名为马杜瓦纳的伟大而优良的果园。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡɑːdɪd] [baɪ][ˈvɑːli][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [wel] - [ˈɡɑːdɪd] [baɪ] [ðiː]

which was always guarded by Vali and which hath been well - guarded by thee

哪个 曾是 总是 守卫 经过 瓦利 和 哪个 有 到过 出色地 - 守卫 经过 你

[ˈɔːlsəʊ][ˈɑːftə(r)][hɪm] !

also after him !

还 后 他 !

它一直由瓦利守护，在他之后，你也一直守护着它！

- [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] , [ˈsuː.ɡriː.və] [ɪnˈfɜːd] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv]

' Hearing of this act of liberty on their part , Sugriva inferred the success of

- 听力 的 这 行为 的 自由 在 他们的 部分 , 苏格里瓦 推断 这 成功 的

[ðeə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] ,

their mission ,

他们的 使命 ,

“苏格里瓦听闻他们这种自由之举，便推断他们的任务成功了。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ˈsɜːvənts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kraʊnd] [wɪð] [səkˈses] [ðæt] [kæn; kən][ækt][ɪn]

for it is only servants that have been crowned with success that can act in

为了 它 是 仅有的 仆人 那 有 到过 加冕 和 成功 那 能 行为 在

[ðɪs] [wei] .

this way .

这 方式 .

只有功成名就的仆人才能如此行事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈmʌŋkiz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [səˈspiʃən]

And that intelligent and foremost of monkeys communicated his suspicions

和 那 聪明的 和 首先 的 猴子 沟通 他的 怀疑

[tuː; tə][ˈrɑːmə] .

to Rama .

到 罗摩 .

那只聪明伶俐、技艺高超的猴子将他的怀疑告诉了罗摩。

[ænd; ənd][ˈrɑːmə][ˈɔːlsəʊ] , [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ɡest] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ˈmɪˈθɪlə] [hæd; həd] [biːn]

And Rama also , from this , guessed that the princess of Mithila had been

和 罗摩 还 , 从 这 , 猜对了 那 这 公主 的 米提拉 有 到过

[siːn] .

seen .

已见 .

罗摩由此推测，弥提罗公主已被人见过。

[ðen] [ˌhʌnʊˈmɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmʌŋkiz] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈfreʃt] [ðəmˈselvz] [ðʌs] , [keɪm]

Then Hanuman and the other monkeys , having refreshed themselves thus , came

然后 哈努曼 和 这 其他 猴子 , 拥有 焕然一新 他们自己 因此 , 来了

[təˈwɔːdz] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,

towards their king ,

向 他们的 国王 ,

于是，哈努曼和其他猴子们洗漱完毕，便来到了它们的国王身边。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈsteɪˌɪŋ] [wɪð] [ˈrɑːmə][ænd; ənd] [ˈlɑːkʃmənə] .

who was then staying with Rama and Lakshmana .

WHO 曾是 然后 入住 和 罗摩 和 拉克什曼那 .

当时他正和罗摩、罗什曼那住在一起。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˈbɑːrətə] , [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv] [ˌhʌnʊˈmɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And , O Bharata , observing the gait of Hanuman and the colour of his

和 , 哦 婆罗多 , 观察 这 步态 的 哈努曼 和 这 颜色 的 他的

[feɪs] ,

face ,

脸 ,

婆罗多啊，你观察哈努曼的步态和脸色，

[ˈrɑːmə]	[wɒz; wəz]	[kənˈfɜːmd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪˈliːf]	[ðæt]	[ˌhʌnʊˈmɑːn]	[hæd; həd]	[ˈriːəli]	[siːn]	[ˈsiːtə]	.
Rama	**was**	**confirmed**	**in**	**the**	**belief**	**that**	**Hanuman**	**had**	**really**	**seen**	**Sita**	**.**
罗摩	曾是	确认的	在	这	信仰	那	哈努曼	有	真的	已见	悉多	.

罗摩更加确信哈努曼确实见过悉多。

[ðen]	[ðəʊz]	[səkˈsesf(ə)l]	[ˈmʌŋkiz]	[wɪð]	[ˌhʌnʊˈmɑːn]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,	[ˈdjuːli]	[baʊd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˈrɑːmə]
Then	**those**	**successful**	**monkeys**	**with**	**Hanuman**	**at**	**their**	**head**	**,**	**duly**	**bowed**	**unto**	**Rama**
然后	那些	成功的	猴子	和	哈努曼	在	他们的	头	,	正式地	鞠躬	到	罗摩

[ænd; ənd]	[ˈlɑːkʃmənə]	[ænd; ənd]	[ˈsuː.griː.və]	.
and	**Lakshmana**	**and**	**Sugriva**	**.**
和	拉克什曼那	和	苏格里瓦	.

然后，那些以哈努曼为首的得胜猴子们，恭敬地向罗摩、罗什曼那和苏格里瓦鞠躬。

[ænd; ənd]	[ˈrɑːmə]	[ðen]	[ˈteɪkɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[ˈkwɪvə(r)]	,	[əˈdrest]	[ðəʊz]	[ˈmʌŋkiz]	,
And	**Rama**	**then**	**taking**	**up**	**his**	**bow**	**and**	**quiver**	**,**	**addressed**	**those**	**monkeys**	**,**
和	罗摩	然后	采取	向上	他的	弓	和	颤动	,	已解决	那些	猴子	,

[ˈseɪɪŋ]	,	-	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[biːn]	[səkˈsesf(ə)l]	?
saying	**,**	**'**	**Have**	**you**	**been**	**successful**	**?**
说	,	-	有	你	到过	成功的	?

罗摩拿起弓箭，对那些猴子说：“你们成功了吗？”

[wɪl]	[jiː; ji]	[ɪmˈpɑːt]	[laɪf]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ˌem ˈiː]	?
Will	**ye**	**impart**	**life**	**unto**	**me**	**?**
将要	是的	传授	生活	到	我	?

你们愿意赐予我生命吗?

[wɪl]	[jiː; ji]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ɪˈneɪb(ə)l]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[reɪn]	[ɪn]	[əˈjəʊdjə]	[ˈɑːftə(r)]	[ˈhævɪŋ]	[sleɪn]	[maɪ]	[ˈenəmi]	[ɪn]
Will	**ye**	**once**	**more**	**enable**	**me**	**to**	**reign**	**in**	**Ayodhya**	**after**	**having**	**slain**	**my**	**enemy**	**in**
将要	是的	一次	更多的	使能够	我	到	在位	在	阿约提亚	后	拥有	被杀	我的	敌人	在

[ˈbæt(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˈreskjuːd]	[ðə; ði]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈdʒɑːnəkə]	?
battle	**and**	**rescued**	**the**	**daughter**	**of**	**Janaka**	**?**
战斗	和	获救	这	女儿	的	贾纳卡	?

你们能否再次让我统治阿约提亚，在我战胜敌人、救出迦那迦之女之后?

[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[ɒv; əv]		[ˌʌnˈrɛskjuːd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fəʊ]	[ˌʌnˈsleɪn]	[ɪn]	[ˈbæt(ə)l]	,	[ai]	[deə(r)]	[nɒt]
With	**the**	**princess**	**of**	**Videha**	**unrescued**	**,**	**and**	**the**	**foe**	**unslain**	**in**	**battle**	**,**	**I**	**dare**	**not**
和	这	公主	的	维德哈	未获救	,	和	这	敌人	未被击杀	在	战斗	,	我	敢	不是

[lɪv; laɪv]	,
live	**,**
居住	,

维德哈公主尚未获救，敌人也未在战场上被消灭，我不敢苟活。

[rɔb]	[ɒv; əv]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[ˈɒnə(r)]	!
robbed	**of**	**wife**	**and**	**honour**	**!**
被抢劫	的	妻子	和	荣誉	!

妻子和荣誉都被夺走了!

-	[ðʌs]	[əˈdrest]	[baɪ]	[ˈrɑːmə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[pɑːvænə]	,	[rɪˈplaɪd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[hɪm]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	- [ai]
'	**Thus**	**addressed**	**by**	**Rama**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Pavana**	**,**	**replied**	**unto**	**him**	**,**	**saying**	**,**	**' I**
-	因此	已解决	经过	罗摩	,	这	儿子	的	帕瓦纳	,	回复	到	他	,	说	,	- 我

[brɪŋ]	[ðiː]	[gʊd]	[njuːz]	,
bring	**thee**	**good**	**news**	**,**
带来	你	好的	消息	,

帕瓦纳之子罗摩如此说道：“我给你带来好消息，

[əʊ]	[ˈrɑːmə]	;	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ˈdɔːtə(r)]	[hæθ]	[biːn]	[siːn]	[baɪ]	[ˌem ˈiː]	.
O	**Rama**	**;**	**for**	**Janaka's**	**daughter**	**hath**	**been**	**seen**	**by**	**me**	**.**
哦	罗摩	;	为了	-	女儿	有	到过	已见	经过	我	.

罗摩啊，我已见过迦那迦的女儿。

['hævɪŋ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒən] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [hɪlz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] [maɪnz]
Having searched the southern region with all its hills , forests , and mines
拥有 搜索 这 南部 地区 和 全部 它是 丘陵 , 森林 , 和 矿井
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

在南方地区搜寻了一段时间，包括那里的山丘、森林和矿山之后，

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['wɪəri] .
we became very weary .
我们 成为 非常 厌倦 .

我们感到非常疲惫。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] ['kævən] .
At length we beheld a great cavern .
在 长度 我们 观看 一个 伟大的 洞穴 .

最后，我们看到了一个巨大的洞穴。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['entəd] [ðæt] ['kævən] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['meni]
And having beheld it , we entered that cavern which extended over many
和 拥有 观看 它 , 我们 进入 那 洞穴 哪个 扩展 超过 许多
['joʊdʒənəz] .
Yojanas .
由旬 .

看到它之后，我们进入了那绵延数由旬的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [ɪn'festɪd] [baɪ] [wərmz] .
It was dark and deep and overgrown with trees and infested by worms .
它 曾是 黑暗的 和 深的 和 长得太茂盛了 和 树木 和 受感染的 经过 蠕虫 .

它又黑又深，树木丛生，而且虫害严重。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [sʌn] - [ʃaɪn] [ænd; ənd]
And having gone a great way through it , we came upon sun - shine and
和 拥有 已消失 一个 伟大的 方式 通过 它 , 我们 来了 之上 太阳 - 闪耀 和
[bɪ'held] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] .
beheld a beautiful palace .
观看 一个 美丽的 宫殿 .

走了很远的路，我们终于见到了阳光，并看到了一座美丽的宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [əʊ] ['rɑːgəvə] , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪtjə] ['meɪə] .
It was , O Raghava , the abode of the Daitya Maya .
它 曾是 , 哦 拉格哈瓦 , 这 住所 的 这 恶魔 玛雅 .

哦，拉加瓦，它是达提亚玛雅人的住所。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [nemd] - [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk]
And there we beheld a female ascetic named Prabhavati engaged in ascetic
和 那里 我们 观看 一个 女性 苦行僧 命名 - 已订婚的 在 苦行僧
[ɔ'sterəti] .
austerities .
紧缩政策 .

在那里，我们看到一位名叫普拉巴瓦蒂的女苦行僧正在进行苦行修行。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
And she gave us food and drink of various kinds .
和 她 给予 我们 食物 和 喝 的 各种各样的 种类 .

她给我们准备了各种各样的食物和饮料。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'freʃt] [ɑː'selvz] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][ænd; ənd][ri'gein, riː-]['aʊə(r)] [streŋθ] , [wiː; wi]
And having refreshed ourselves therewith and regained our strength , we
和 拥有 焕然一新 我们自己 由此 和 恢复 我们的 力量 , 我们
[prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ʃəʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
proceeded along the way shown by her .
继续 沿着 这 方式 所示 经过 她 .

我们靠着这些水补充了能量，恢复了体力，然后沿着她指引的路继续前行。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði]['braɪni] [siː] , [ænd; ənd][ɒn] [ɪts]
At last we came out of the cavern and beheld the briny sea , and on its
在 最后的 我们 来了 出去 的 这 洞穴 和 观看 这 咸的 海 , 和 在 它是
[ʃɔːz] ,
shores ,
海岸 ,

我们终于走出了洞穴，看到了咸涩的大海，以及它的海岸。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [mə'leɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - ['maʊntənz] .
the Sahya , the Malaya and the great Dardura mountains .
这 - , 这 马来亚 和 这 伟大的 - 山脉 .

萨亚山脉、马来山脉和雄伟的达杜拉山脉。

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [mə'leɪə] , [wiː; wi] [bɪ'held] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ðə; ði][vɑːst]['əʊʃ(ə)n]
And ascending the mountains of Malaya , we beheld before us the vast ocean
和 上升 这 山脉 的 马来亚 , 我们 观看 前 我们 这 广阔的 海洋
. -
. 91
. -

攀登马来亚的群山，我们眼前展现出浩瀚的海洋。91

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [felt] ['sɔːli] [griːvd] [ɪn][maɪnd] .
And beholding it we felt sorely grieved in mind .
和 凝视 它 我们 毛毡 非常 伤心 在 头脑 .

看到它，我们心中感到无比悲痛。

[ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd][ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] ['feimiʃ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ,
And dejected in spirits and afflicted with pain and famishing with hunger ,
和 垂头丧气 在 烈酒 和 受苦的 和 疼痛 和 饥饿 和 饥饿 ,

他们意志消沉，饱受疼痛折磨，饥肠辘辘。

[wiː; wi] [di'spɛə] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
we despaired of returning with our lives .
我们 绝望的 的 返回 和 我们的 生活 .

我们对活着回来感到绝望。

['kɑːstɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['joʊdʒənəz]
Casting our eyes on the great ocean extending over many hundreds of Yojanas
铸件 我们的 眼睛 在 这 伟大的 海洋 扩展 超过 许多 数百 的 由旬
[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ə'kwætɪk] ['ænɪmlz] ,
and abounding in whales and alligators and other aquatic animals ,
和 丰富 在 鲸鱼 和 鳄鱼 和 其他 水 动物 ,

我们眺望那绵延数百由旬的浩瀚海洋，那里鲸鱼、鳄鱼和其他水生动物比比皆是。

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [griːf] .
we became anxious and filled with grief .
我们 成为 焦虑的 和 已填 和 悲伤 .

我们变得焦虑不安，悲痛万分。

[wiː; wi] [ðen] [sæt] [tə'geðə(r)] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][daɪ] [ðeə(r)][ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
We then sat together , resolved to die there of starvation .
我们 然后 卫星 一起 , 已解决 到 死 那里 的 饥饿 .

然后我们坐在一起，决心在那里饿死。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wiː; wi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vʌltʃə(r)]	['dʒɑːtɑːjuː]	.
And	**in**	**course**	**of**	**conversation**	**we**	**happened**	**to**	**talk**	**of**	**the**	**vulture**	**Jatayu**	**.**
和	在	课程	的	对话	我们	发生	到	讲话	的	这	秃鹫	迦塔尤	.

在交谈中，我们碰巧谈到了秃鹫迦塔尤。

[dʒʌst]	[ðen]	[wiː; wi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	[hjuːdʒ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	,	[ɒv; əv]	['fraɪtf(ə)l]	[fɔːm]	,
Just	**then**	**we**	**saw**	**a**	**bird**	**huge**	**as**	**a**	**mountain**	**,**	**of**	**frightful**	**form**	**,**
只是	然后	我们	锯	一个	鸟	巨大的	作为	一个	山	,	的	可怕	形式	,

就在这时，我们看到一只像山一样大、外形可怕的鸟。

[ænd; ənd]	[ɪn'spaɪərɪŋ]	['terə(r)]	['ɪntuː]	['evri]	[hɑːt]	,
and	**inspiring**	**terror**	**into**	**every**	**heart**	**,**
和	鼓舞人心	恐怖	进入	每一个	心	,

并让恐惧深入每个人的心中，

[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[vɪ'neɪtə]	.	-	[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[ə'pɒn]	[ˌjuː 'es]	[ˌʌnə'weəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪ'vaʊərɪŋ]	[ˌjuː 'es]	,	[hiː; hi]	[sed]	,
like	**a**	**second**	**son**	**of**	**Vinata**	**.**	**92**	**And**	**coming**	**upon**	**us**	**unawares**	**for**	**devouring**	**us**	**,**	**he**	**said**	**,**
喜欢	一个	第二	儿子	的	维纳塔	.	-	和	未来	之上	我们	不知情	为了	吞噬	我们	,	他	说	,

就像维纳塔的第二个儿子一样。92 他出其不意地来吞噬我们，说道：

-	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[jiː; ji]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['spiːkɪŋ]	[ðʌs]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	['dʒɑːtɑːjuː]	?
'	**Who**	**are**	**ye**	**that**	**are**	**speaking**	**thus**	**of**	**my**	**brother**	**Jatayu**	**?**
-	WHO	是	是的	那	是	请讲	因此	的	我的	兄弟	迦塔尤	?

“你们是谁？竟敢这样议论我的兄弟迦塔尤？”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[hɪz; ɪz]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	,	[baɪ]	[neɪm]	-	,	[ænd; ənd]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[bɜːdz]	.
I	**am**	**his**	**elder**	**brother**	**,**	**by**	**name**	**Sampati**	**,**	**and**	**am**	**the**	**king**	**of**	**birds**	**.**
我	是	他的	长老	兄弟	,	经过	姓名	-	,	和	是	这	国王	的	鸟类	.

我是他的哥哥，名叫桑帕蒂，我是鸟中之王。

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[wiː; wi]	[tuː]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaʊt'strɪpɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[fluː]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
Once	**upon**	**a**	**time**	**,**	**we**	**two**	**,**	**with**	**the**	**desire**	**of**	**outstripping**	**each**	**other**	**,**	**flew**	**towards**	**the**	**sun**	**.**
一次	之上	一个	时间	,	我们	二	,	和	这	欲望	的	超越	每个	其他	,	飞翔	向	这	太阳	.

从前，我们两个为了超越彼此，朝着太阳飞去。

[maɪ]	[wɪŋz]	[gɒt]	[bɜːnt]	,	[bʌt; bət]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	['dʒɑːtɑːjuː]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	.
My	**wings**	**got**	**burnt**	**,**	**but**	**those**	**of**	**Jatayu**	**were**	**not**	**.**
我的	翅膀	得到	烧焦的	,	但	那些	的	迦塔尤	是	不是	.

我的翅膀被烧伤了，但迦塔尤的翅膀却完好无损。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[taɪm]	[ai]	[sɔː]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	['brʌðə(r)]	['dʒɑːtɑːjuː]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vʌltʃəz]	!
That	**was**	**the**	**last**	**time**	**I**	**saw**	**my**	**beloved**	**brother**	**Jatayu**	**,**	**the**	**king**	**of**	**vultures**	**!**
那	曾是	这	最后的	时间	我	锯	我的	心爱	兄弟	迦塔尤	,	这	国王	的	秃鹫	!

那是我最后一次见到我亲爱的兄弟贾塔尤，秃鹫之王！

[maɪ]	[wɪŋz]	[bɜːnt]	,	[ai]	[fel]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[greɪt]	['maʊntən]	[weə(r)]	[ai]	[stɪl]	[ˌeɪ 'em]	!
My	**wings**	**burnt**	**,**	**I**	**fell**	**down**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**this**	**great**	**mountain**	**where**	**I**	**still**	**am**	**!**
我的	翅膀	烧焦的	,	我	跌倒	向下	之上	这	顶部	的	这	伟大的	山	在哪里	我	仍然	是	!

我的翅膀被烧伤了，我坠落到这座高山之巅，至今仍在这里！

-	[wen]	[hiː; hi]	['fɪnɪʃt]	['spiːkɪŋ]	,
'	**When**	**he**	**finished**	**speaking**	**,**
-	什么时候	他	完成的	请讲	,

“他讲完话后，

[wiː; wi] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ]

we informed him of the death of his brother in a few words and also

我们 知情的 他 的 这 死亡 的 他的 兄弟 在 一个 很少 字 和 还

[ɒv; əv] [ðɪs] [kəˈlæməti] [ðæt] [hæθ] [bɪˈfɔːlən] [ðiː] !

of this calamity that hath befallen thee !

的 这 灾害 那 有 发生 你 !

我们简短地告知了他他兄弟去世的消息，以及你遭遇的这场灾难！

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] - [ˈhiːtɪŋ] [ðɪs] [ʌnˈplez(ə)nt] [njuːz] [frɒm; frəm] [ˌjuː ˈes] ,

And , O king , the powerful Sampati heating this unpleasant news from us ,

和 , 哦 国王 , 这 强大的 - 加热 这 令人不快的 消息 从 我们 ,

哦，国王啊，强大的桑帕蒂正在向我们传递这令人不快的消息。

[wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈflɪktɪd] [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪnˈkwaɪəd] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] , [ˈseɪɪŋ] ,

was greatly afflicted and again enquired of us , saying ,

曾是 非常 受苦的 和 再次 询问 的 我们 , 说 ,

他非常痛苦，再次向我们询问，说道：

- [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈrɑːmə] [ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz] [ˈsiːtə] [ˈkærid] [ɒf] [ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz] [ˈdʒɑːtɑːˌjuː] [sleɪn] ?

' Who is this Rama and why was Sita carried off and how was Jatayu slain ?

- WHO 是 这 罗摩 和 为什么 曾是 悉多 携带 离开 和 如何 曾是 迦塔尤 被杀 ?

“这个罗摩是谁？为什么悉多被掳走？迦塔尤又是如何被杀的？”

[jiː; ji] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈmʌŋkiz] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] !

Ye foremost of monkeys I wish to hear everything in detail !

叶 首先 的 猴子 我 希望 到 听到 一切 在 细节 !

猴王啊，我想详细听听一切！

- [wiː; wi] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kəˈlæməti] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv]

' We then informed him of everything about this calamity of thine and of

- 我们 然后 知情的 他 的 一切 关于 这 灾害 的 你的 和 的

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [vaʊ] [ɒv; əv] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] .

the reason also of our vow of starvation .

这 原因 还 的 我们的 发誓 的 饥饿 .

然后我们向他讲述了你所遭遇的这场灾难以及我们发誓绝食的原因。

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] [ðen] [ɜːrdʒd] [ˌjuː ˈes] ([tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [vaʊ]) [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]

That king of birds then urged us (to give up our vow) by these words of

那 国王 的 鸟类 然后 敦促 我们 (到 给 向上 我们的 发誓) 经过 这些 字 的

[hɪz; ɪz] :

his :

他的 :

那位鸟中之王随后用以下的话语劝说我们（放弃誓言）：

- [ˈrɑːvənə] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [nəʊn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

' Ravana is , indeed , known to me .

- 罗波那 是 , 的确 , 已知 到 我 .

“我确实认识罗波那。”

[ˈlɑːŋkə] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkæpɪt(ə)l] .

Lanka is his capital .

兰卡 是 他的 首都 .

兰卡是他的首都。

[ai] [bɪˈheld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvæli] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hɪlz] !

I beheld it on the other side of the sea in a valley of the Trikuta hills !

我 观看 它 在 这 其他 边 的 这 海 在 一个 谷 的 这 - 丘陵 !

我在海的另一边，在特里库塔山脉的一个山谷里看到了它！

['siːtə][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] .
Sita must be there .
悉多 必须 是 那里 .

西塔一定在那里。

[ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] !
I have little doubt of this !
我 有 小的 怀疑 的 这 !

我对此毫不怀疑！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wiː; wi] [rəʊz] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd][bɪ'gæn] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
' Hearing these words of his , we rose up quickly and began , O chastiser of foes ,
- 听力 这些 字 的 他的 , 我们 玫瑰 向上 迅速地 和 开始 , 哦 惩罚者 的 敌人 ,

听到他这番话，我们立刻起身，开始说道：“哦，敌人的惩罚者啊！”

[tuː; tə] [teɪk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !
to take counsel of one another for crossing the ocean !
到 拿 法律顾问 的 一 其他 为了 过境 这 海洋 !

互相商量如何渡海！

[ænd; ənd] [wen] [nʌn] [deəd] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] , ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
And when none dared to cross it , I , having recourse to my father ,
和 什么时候没有任何 敢于 到 叉 它 , 我 , 拥有 追索权 到 我的 父亲 ,

当无人敢越过它时，我便求助于我的父亲。

[krɒst] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
crossed the great ocean which is a hundred Yojanas in width .
交叉 这 伟大的 海洋 哪个 是 一个 百 由旬 在 宽度 .

渡过了宽一百由旬的大洋。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [tʃeɪst] ['siːtə] [wɪ'ðɪn] ['rɑːvənəz] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ,
And having slain the Rakshasis on the waters , I saw the chaste Sita within Ravana's harem ,
和 拥有 被杀 这 罗刹 在 这 水 , 我 锯 这 贞洁 悉多 之内 罗波那的 后宫 ,

我斩杀了水上的罗刹女后，看见了贞洁的悉多在罗波那的后宫之中。

[əb'zɜːvɪŋ] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] , ['iːgə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [wɪð] ['mætɪd] [lɒks] [ɒn] [hed] ,
observing ascetic austerities , eager to behold her lord , with matted locks on head ,
观察 苦行僧 紧缩政策 , 渴望的 到 看哪 她 主 , 和 哑光 锁 在 头 ,

她恪守苦行僧般的戒律，渴望见到她的主人，头上头发蓬乱不堪。

[ænd; ənd] ['bɒdi] [bi'smiə] [wɪð] [fɪlθ] , [ænd; ənd] [liːn] , [ænd; ənd] ['melənkəli] [ænd; ənd] ['helpləs] .
and body besmeared with filth , and lean , and melancholy and helpless .
和 身体 涂抹 和 污秽 , 和 倾斜 , 和 忧郁 和 无助 .

浑身污秽，瘦骨嶙峋，神情忧郁无助。

['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['siːtə][baɪ] [ðəʊz] [ʌn'juːʒuəl] [saɪnz] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] ['wɜːʃɪpfl] ['leɪdi] [waɪl] [ə'ləʊn] ,
Recognising her as Sita by those unusual signs , and approaching that worshipful lady while alone ,
识别 她 作为 悉多 经过 那些 异常 标志 , 和 接近 那 崇拜的 女士 尽管 独自的 ,

凭借那些不同寻常的迹象认出她是悉多，并趁她独自一人时接近了这位虔诚的女士。

[ai] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] , [əʊ]['siːtə] , [æn; ən] ['emɪsəri] [ɒv; əv]['rɑːmə][ænd; ənd] ['mʌŋki] [bɪ'gɒtn] [baɪ]
I said , ' I am , O Sita , an emissary of Rama and monkey begotten by
我 说 , - 我 是 , 哦 悉多 , 一个 使者 的 罗摩 和 猴 所生的 经过
[pɑːvænə] ! -
Pavana ! 93
帕瓦纳 ! -

我说：“悉多啊，我是罗摩的使者，是波瓦那所生的猴子！”93

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiː] , ['hɪðə(r)][hæv; həv][ai] [kʌm] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Desirous of having a sight of thee , hither have I come travelling through the
渴望 的 拥有 一个 视线 的 你 , 这里 有 我 来 旅行 通过 这
[skaɪz] !
skies !
天空 !

我渴望一睹你的风采，因此穿越天空来到这里！

[prə'tektɪd] [baɪ]['suː.griː.və] , [ðæt] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,
Protected by Sugriva , that monarch of all the monkeys ,
受保护 经过 苏格里瓦 , 那 君主 的 全部 这 猴子 ,

受到猴王苏格里瓦的庇护，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['brʌðəz] ['rɑːmə][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [piːs] !
the royal brothers Rama and Lakshmana are in peace !
这 皇家 兄弟 罗摩 和 拉克什曼那 是 在 和平 !

罗摩和罗什曼那两位王子兄弟安息了！

[ænd; ənd]['rɑːmə] , [əʊ]['leɪdi] , [wɪð] - [sʌn] , [hæθ] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['welfeə(r)] !
And Rama , O lady , with Sumitra's son , hath enquired of thy welfare !
和 罗摩 , 哦 女士 , 和 - 儿子 , 有 询问 的 你的 福利 !

罗摩，夫人啊，带着苏弥特拉的儿子，前来询问您的安危！

[ænd; ənd]['suː.griː.və]['ɔːlsəʊ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ([wɪð] ['rɑːmə][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə])
And Sugriva also , on account of his friendship (with Rama and Lakshmana)
和 苏格里瓦 还 , 在 帐户 的 他的 友谊 (和 罗摩 和 拉克什曼那)
[ɒv; əv] [ðaɪ] ['welfeə(r)] .
enquireth of thy welfare .
询问 的 你的 福利 .

苏格里瓦也因与罗摩和罗什曼那的友谊而关心你的安危。

['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ðaɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] .
Followed by all the monkeys , thy husband will soon be here .
随后 经过 全部 这 猴子 , 你的 丈夫 将要 很快 是 这里 .

你的丈夫很快就会带着所有的猴子来到这里。

[kən'faɪd] [ɪn][ˌem 'iː] , [əʊ][ə'dɔːrəb(ə)l]['leɪdi] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [rɑː.k'ʃɑːsə] !
Confide in me , O adorable lady , I am a monkey and not a Rakshasa !
信任 在 我 , 哦 可爱的 女士 , 我 是 一个 猴 和 不是 一个 罗刹 !

亲爱的女士，请相信我，我是一只猴子，不是罗刹！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ˌem 'iː] , ['siːtə] [siːmd] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen]
' Thus addressed by me , Sita seemed to meditate for a moment and then
- 因此 已解决 经过 我 , 悉多 似乎 到 幽思 为了 一个 片刻 和 然后
[rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
replied to me ,
回复 到 我 ,

“我这样称呼她之后，悉多似乎沉思了一会儿，然后回答我：

['seɪɪŋ] , - [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ˌhʌnʊ'mɑːn] !
saying , ' From the words of Avindhya I know that thou art Hanuman !
说 , - 从 这 字 的 - 我 知道 那 你 艺术 哈努曼 !

他说：“从阿文迪亚的话中，我知道你就是哈努曼！”

[əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , - [ɪz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [rɑːk'ʃɑːsə] !
O mighty - armed one , Avindhya is an old and respected Rakshasa !
哦 强大的 - 武装 一 , - 是 一个 老的 和 受人尊敬 罗刹 !

哦，臂力强大的阿文迪亚是一位年迈而受人尊敬的罗刹！

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['suː.griː.və][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kaʊnsələz] [laɪk] [ðiː] .
He told me that Sugriva is surrounded by counsellors like thee .
他 讲述 我 那 苏格里瓦 是 包围 经过 咨询师 喜欢 你 .

他告诉我，苏格里瓦身边有很多像你这样的顾问。

[ðaʊ] [meɪst] [dɪ'pɑːt] [naʊ] !
Thou mayst depart now !
你 五月 离开 现在 !

你可以离开了！

- [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['dʒuːəl][æz; əz][ə; eɪ] [krə'denʃ(ə)l] .
' And with these words she gave me this jewel as a credential .
- 和 和 这些 字 她 给予 我 这 宝石 作为 一个 凭据 .

“她用这些话把这颗宝石作为凭证送给了我。”

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
And , indeed ,
和 , 的确 ,

的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒuːəl] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːltləs] ['siːtə][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
it was by means of this jewel that the faultless Sita had been able to
它 曾是 经过 方法 的 这 宝石 那 这 完美无瑕 悉多 有 到过 有能力的 到
[sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
support her existence .
支持 她 存在 .

正是凭借这颗宝石，完美无瑕的悉多才得以维持自己的生命。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒɑːnəkə] ['fɜːðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
And the daughter of Janaka further told me as a token from her ,
和 这 女儿 的 贾纳卡 更远 讲述 我 作为 一个 令牌 从 她 ,
[ðæt] [baɪ] [ðiː] ,
that by thee ,
那 经过 你 ,

迦那迦的女儿还告诉我，作为她的信物，她以你的名义，

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
O tiger among men ,
哦 老虎 之中 男人 ,

人中之虎啊！

[ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ([ɪn'spaɪəd] [wɪð] ['mæntrəz][ænd; ənd] [ðʌs] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]
a blade of grass (inspired with Mantras and thus converted into a fatal
一个 刀刃 的 草 (灵感 和 咒语 和 因此 转换 进入 一个 致命的
['wepən]) [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [krəʊ] [waɪl] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv]
weapon) had once been shot at a crow while ye were on the breast of
武器) 有 一次 到过 射击 在 一个 乌鸦 尽管 是的 是 在 这 胸部 的
[ðə; ði] ['maɪti] [hɪl] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - !
the mighty hill known by the name of Chitrakuta !
这 强大的 爬坡道 已知 经过 这 姓名 的 - !

当你们站在名为奇特拉库塔的雄伟山丘的胸膛上时，一根草叶（被咒语启发，从而变成了一件致命的武器）曾被用来射杀一只乌鸦！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [met] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [hɜːz] ['biːɪŋ]
And this she said as evidence of my having met her and hers being
和 这 她 说 作为 证据 的 我的 拥有 遇见 她 和 她的 存在
['riːəli] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] .
really the princess of Videha .
真的 这 公主 的 维德哈 .

她以此证明我确实见过她，而且她确实是维德哈的公主。

[ai] [ðen] [kɔːzd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ] ['rɑːvənəz] ['səʊldʒəz] ,
I then caused myself to be seized by Ravana's soldiers ,
我 然后 导致 我 到 是 查获 经过 罗波那的 士兵 ,

然后我故意让自己被罗波那的士兵抓住，

[ænd; ənd] [ðen] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lɑːŋkə] ! -
and then set fire to the city of Lanka ! '
和 然后 放 火 到 这 城市 的 兰卡 ! -

然后放火烧毁兰卡城！

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXXXI
" 部分 -

“第 CCLXXXI 节

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] ,
" Markandeya said ,
" 马克安德亚 说 ,

马克安德亚说：

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [hɪl] [weə(r)] ['rɑːmə][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [wɪð] [ðəʊz]
' It was on the breast of that very hill where Rama was seated with those
- 它 曾是 在 这 胸部 的 那 非常 爬坡道 在哪里 罗摩 曾是 坐着 和 那些
['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ðæt] [greɪt] ['mʌŋki] [tʃiːfs] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['suː.griː.və] ,
foremost of monkeys that great monkey chiefs at the command of Sugriva ,
首先 的 猴子 那 伟大的 猴 酋长们 在 这 命令 的 苏格里瓦 ,

“就在罗摩与那些最杰出的猴子们坐在那座山丘的山腰上时，伟大的猴王们奉苏格里瓦之命……”

[bɪ'gæn][tuː; tə] [flɒk] [tə'geðə(r)] .
began to flock together .
开始 到 群 一起 .

开始聚集在一起。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv]['vɑːli] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
The father - in - law of Vali , the illustrious Sushena , accompanied by a thousand
这 父亲 - 在 - 法律 的 瓦利 , 这 杰出 - , 伴随 经过 一个 千
[krɔː] [ɒv; əv] ['æktɪv] [eɪps] ,
crores of active apes ,
千万 的 积极的 猿猴 ,

瓦利的岳父，显赫的苏舍那，带着一千亿只活跃的猿猴，

[keɪm] [tuː; tə]['rɑːmə] .
came to Rama .
来了 到 罗摩 .

来到罗摩那里。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [in'djuː] [wɪð] ['maɪti] ['enədʒi] , [vɪz] . , ['gɑːjə]
And those two foremost of monkeys endued with mighty energy , viz . , Gaya
和 那些 二 首先 的 猴子 赋予 和 强大的 活力 , 即 . , 加雅
[ænd; ənd] - ,
and Gavakshya ,
和 - ,

还有那两只精力最旺盛的猴子，即伽耶和伽瓦克沙，

[iːtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [krɔː] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] .
each accompanied by a hundred crores of monkeys , showed themselves there .
每个 伴随 经过 一个 百 千万 的 猴子 , 显示 他们自己 那里 .

它们各自带着数亿只猴子，在那里亮相。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , - ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['terəb(ə)l] [miːn] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [ə; eɪ]['bəʊvaɪn][teɪl] , [ʃəʊd] [hɪm'self] [ðeə(r)] ,
And , O king , Gavakshya also of terrible mien and endued with a bovine tail , showed himself there ,
和 , 哦 国王 , - 还 的 糟糕的 面容 和 赋予 和 一个 牛 尾巴 , 显示 他自己 那里 ,

国王啊，还有那面目狰狞、长着牛尾的伽瓦克沙也在那里现身了。

['hævɪŋ] [kə'lektɪd] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [krɔː] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .
having collected sixty thousand crores of monkeys .
拥有 集 六十 千 千万 的 猴子 .

已经收集了六千万亿只猴子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] - , ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
And the renowned Gandhamadana , dwelling on the mountains of the same name ,
和 这 著名 - , 住宅 在 这 山脉 的 这 相同的 姓名 ,

还有著名的甘达玛达那，他居住在同名的山脉上。

[kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [krɔː] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .
collected a hundred thousand crores of monkeys .
集 一个 百 千 千万 的 猴子 .

收集了价值十万亿的猴子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['maɪti] ['mʌŋki] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ['mʌstə] [tə'geðə(r)] ['fɪfti] - [tuː] [krɔː] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] . - [ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [nemd] - [ɒv; əv] ['maɪti] ['enədʒi] ['mʌstə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [pə'zest] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['praʊəs] .
And the intelligent and mighty monkey known by the name of Panasa mustered together fifty - two crores of monkeys . 94 And that foremost and illustrious of monkeys named Dadhimukha of mighty energy mustered a large army of monkeys possessed of terrible prowess .
和 这 聪明的 和 强大的 猴 已知 经过 这 姓名 的 - 集结 一起 五十 - 二 千万 的 猴子 . - 和 那 首先 和 杰出 的 猴子 命名 - 的 强大的 活力 集结 一个 大的 军队 的 猴子 拥有 的 糟糕的 能力 .

而那只名叫帕那萨的聪明而强大的猴子，召集了五千二千万只猴子。94 而那只名叫达迪穆卡的杰出而杰出的猴子，拥有强大的精力，召集了一支拥有可怕力量的庞大猴子军队。

[ænd; ənd] - [ʃəʊd] [hɪm'self] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [krɔː] [ɒv; əv] [blæk] [beəz] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tɪləkə] [mɑːk] . - [ænd; ənd] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [ɒv; əv] ['mʌŋki] - [tʃiːfs] ,
And Jamvuvan showed himself there with a hundred thousand crores of black bears of terrible deeds and faces having the Tilaka mark . 95 And these and many other chiefs of monkey - chiefs ,
和 - 显示 他自己 那里 和 一个 百 千 千万 的 黑色的 熊 的 糟糕的 契约 和 面孔 拥有 这 蒂拉克 标记 . - 和 这些 和 许多 其他 酋长们 的 猴 - 酋长们 ,

贾姆武万在那里现身，带来了数以百万计的作恶多端、脸上带有蒂拉克印记的黑熊。95 而这些以及许多其他猴王之首，

['kaʊntləs] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [keɪm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eɪdɪŋ] ['rɑːməz] [kɔːz] .
countless in number , O king , came there for aiding Rama's cause .
无数 在 数字 , 哦 国王 , 来了 那里 为了 协助 拉玛的 原因 .

国王啊，无数的人前来援助罗摩。

[ænd; ənd] [in'dju:] [wɪð] ['bɒdɪz] [hjuːdʒ][æz; əz] ['maʊntən] - [piːks] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] ['laɪənz] ,
And endued with bodies huge as mountain - peaks and roaring like lions ,
和 赋予 和 身体 巨大的 作为 山 - 高峰 和 咆哮 喜欢 狮子 ,

它们拥有山峰般巨大的身躯，发出狮子般的咆哮，

[laʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðeə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['mʌŋkiz] ['rʌnɪŋ]
loud was the uproar that was heard there made by those monkeys running
大声 曾是 这 骚动 那 曾是 听到 那里 制成 经过 那些 猴子 跑步
['restləsli] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
restlessly from place to place .
躁动不安 从 地方 到 地方 .

那里传来猴子们躁动不安的奔跑声，发出震耳欲聋的喧闹声。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [laɪk] ['maʊntən] - [piːks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lʊkt] [laɪk]
And some of them looked like mountain - peaks , and some looked like
和 一些 的 他们 看起来 喜欢 山 - 高峰 , 和 一些 看起来 喜欢
['bʌfələuz] .
buffaloes .
水牛 .

有些看起来像山峰，有些看起来像野牛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hjuː][ɒv; əv] [ɔː'tʌmnəl] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]
And some were of the hue of autumnal clouds and the faces of
和 一些 是 的 这 色调 的 秋季 云 和 这 面孔 的
[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [red] [æz; əz] [və'mɪljən] .
some were red as vermillion .
一些 是 红色的 作为 朱红色 .

有些肤色像秋天的云朵，有些脸色像朱砂一样红。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [rəʊz] [haɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kʌt] ['keɪpəz] ,
And some rose high , and some fell down , and some cut capers ,
和 一些 玫瑰 高的 , 和 一些 跌倒 向下 , 和 一些 切 刺山柑 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] ['skætəd] [ðə; ði] [dʌst] ,
and some scattered the dust ,
和 一些 疏散 这 灰尘 ,

有的升得很高，有的坠落下来，有的折断刺猬，有的扬起尘土。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mʌstə] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
as they mustered together from various directions .
作为 他们 集结 一起 从 各种各样的 方向 .

他们从四面八方聚集到一起。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌŋki] ['ɑːmi] , [vɑːst][æz; əz][ðə; ði] [siː] [æt; ət] [fʊl] [taɪd] , [ɪn'kæmpt] [ðeə(r)][æt; ət]
And that monkey army , vast as the sea at full tide , encamped there at
和 那 猴 军队 , 广阔的 作为 这 海 在 满的 潮 , 营地 那里 在
- ['bɪdɪŋ] .
Sugriva's bidding .
- 投标 .

那支猴子大军，浩浩荡荡，如同涨潮的大海，奉苏格里瓦之命驻扎在那里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] ['mʌstə] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
And after those foremost of monkeys had mustered from every direction ,
和 后 那些 首先 的 猴子 有 集结 从 每一个 方向 ,
[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['rɑːguː] ,
the illustrious descendant of Raghu ,
这 杰出 后裔 的 拉古 ,

当那些最杰出的猴子从四面八方聚集起来之后，拉古的杰出后裔，

[wɪð] ['suː.griː.və][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
with Sugriva by his side ,
和 苏格里瓦 经过 他的 边 ,

苏格里瓦在他身边，

[set] [aʊt] [ɪn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [deɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] ,
set out in an auspicious moment of a very fair day under a lucky constellation ,
放 出去 在 一个 吉祥 片刻 的 一个 非常 公平的 天 在下面 一个 幸运的 星座 ,

在一个风和日丽、星象吉利的日子里出发。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðæt] [həʊst] [ə'reɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
accompanied by that host arrayed in order of battle ,
伴随 经过 那 主持人 排列 在 命令 的 战斗 ,

伴随着列队作战的军队，

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
as if for the purpose of destroying all the worlds .
作为 如果 为了 这 目的 的 摧毁 全部 这 世界 .

仿佛是为了毁灭所有世界。

[ænd; ənd] [ˌhʌnʊ'mɑːn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv] [ðæt] [həʊst] ,
And Hanuman , the son of the Wind - god , was in the van of that host ,
和 哈努曼 , 这 儿子 的 这 风 - 上帝 , 曾是 在 这 货车 的 那 主持人 ,

风神之子哈努曼就在那支军队的前锋线上。

[waɪl] [ðə; ði][rɪə(r)][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪələs] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] .
while the rear was protected by the fearless son of Sumitra .
尽管 这 后部 曾是 受保护 经过 这 无畏 儿子 的 苏米特拉 .

后方则由苏弥特拉无畏的儿子负责掩护。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] - [tʃiːfs] , [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] - [haʊs] [wɪð]
And surrounded by the monkey - chiefs , those princes of Raghu's house with
和 包围 经过 这 猴 - 酋长们 , 那些 王子们 的 - 房子 和
['fɪŋgəz] [keɪst] [ɪn]['gwɑːnə] [skɪn] ,
fingers cased in guana skin ,
手指 有壳 在 鬣蜥 皮肤 ,

周围环绕着猴王们，那些拉古家族的王子们，手指上包裹着鬣蜥皮，

[ʃɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts]
shone , as they went , like the Sun and the Moon in the midst of the planets
闪耀 , 作为 他们 去 , 喜欢 这 太阳 和 这 月亮 在 这 中间 的 这 行星
.
:
.

它们行进间闪耀着光芒，如同行星间的太阳和月亮。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌŋki] [həʊst] [ɑːmd] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd]['sɑːlə][ænd; ənd]['tɑːlə] [triːz] ,
And that monkey host armed with stones and Sala and Tala trees ,
和 那 猴 主持人 武装 和 石头 和 萨拉 和 塔拉 树木 ,

还有那群猴子，它们手持石头，用沙拉树和塔拉树武装起来。

[lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɪk'stendɪŋ] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] .
looked very much like a far - extending field of corn under the morning sun .
看起来 非常 很多 喜欢 一个 远的 - 扩展 场地 的 玉米 在下面 这 早晨 太阳 .

看起来很像一片绵延不绝的玉米地，沐浴在晨曦之中。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['ɑːmi] , [prə'tektɪd] [baɪ] ['nʌlə] [ænd; ənd]['niːlə][ænd; ənd] [ænd; ənd] -
And that mighty army , protected by Nala and Nila and Angada and Kratha
和 那 强大的 军队 , 受保护 经过 娜拉 和 尼拉 和 安加达 和 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
and Mainda and Dwivida ,
和 - 和 - ,

那支强大的军队，受到纳拉、尼拉、安伽陀、克拉塔、曼达和德维维达的保护，

['mɑːtʃt] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rɑːgəvə] .
marched forth for achieving the purpose of Raghava .
行军 前进 为了 实现 这 目的 的 拉格哈瓦 .

为了实现拉格哈瓦的目标而前进。

[ænd; ənd] [in'kæmp] [sək'sesɪvli] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
And encamping successively , without interruption of any kind ,
和 露营 依次 ， 没有 中断 的 任何 种类 ，

并且连续不断地扎营，没有任何中断，

[ɒn] [waɪd] [ænd; ənd] ['helθi] [trækts] [ænd; ənd] ['væliz] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd]
on wide and healthy tracts and valleys abounding with fruits and roots and
在 宽的 和 健康 小册子 和 山谷 丰富 和 水果 和 根 和
['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd] [miːt] ,
water and honey and meat ,
水 和 蜂蜜 和 肉 ，

在广阔肥沃、物产丰饶的土地和山谷中，盛产水果、根茎类作物、水源、蜂蜜和肉类。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [həʊst] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪni] [siː] .
the monkey host at last reached the shores of the briny sea .
这 猴 主持人 在 最后的 达到 这 海岸 的 这 咸的 海 .

猴子们终于到达了咸咸的海边。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['sekənd] ['əʊʃ(ə)n] , [ðæt] ['maɪti] ['ɑːmi] [wɪð] [ɪts] ['kaʊntləs] ['kʌləs] ,
And like unto a second ocean , that mighty army with its countless colours ,
和 喜欢 到 一个 第二 海洋 ， 那 强大的 军队 和 它是 无数 颜色 ，

而那支拥有无数色彩的强大军队，就像第二片海洋一样，

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [siː] , [tʊk] [ʌp] [ɪts] [ə'bəʊd] [ðeə(r)] .
having reached the shores of sea , took up its abode there .
拥有 达到 这 海岸 的 海 ， 采取 向上 它是 住所 那里 .

到达海边后，便在那里安家落户。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɑːsə'rɑːθə] , [ə'dresɪŋ] ['suː.ɡriː.və] [ə'mʌŋst] [ɔːl] [ðəʊz] ['fɔːməʊst]
Then the illustrious son of Dasaratha , addressing Sugriva amongst all those foremost
然后 这 杰出 儿子 的 达萨拉塔 ， 解决 苏格里瓦 在 全部 那些 首先
['mʌŋkiz] ,
monkeys ,
猴子 ，

然后，达萨拉塔的杰出之子，在众多杰出的猴子中，对苏格里瓦说道：

[spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , - [ðɪs] ['ɑːmi]
spoke unto him these words that were suited to the occasion , ' This army
辐 到 他 这些 字 那 是 适合 到 这 场合 ， - 这 军队
[ɪz] [lɑːdʒ] .
is large .
是 大的 .

对他说，这番话很适合当时的场合：“这支军队规模庞大。”

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɒs] .
The ocean also is difficult to cross .
这 海洋 还 是 难的 到 叉 .

横渡海洋也很困难。

[wɒt] [kən'traɪvəns] , ['ðeəfɔː(r)] , [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ?
What contrivance , therefore , commends itself to thee for crossing the ocean ?
什么 装置 ， 所以 ， 赞扬 本身 到 你 为了 过境 这 海洋 ？

那么，你认为哪种方法最适合渡海呢？

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , ['meni] [veɪn] - ['ɡlɔːriəs] ['mʌŋkiz] ['ɑːnsə(r)d] , - [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['eɪb(ə)l]
' At these words , many vain - glorious monkeys answered , ' We are fully able
- 在 这些 字 ， 许多 徒劳 - 辉煌 猴子 回答 ， - 我们 是 完全 有能力的
[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] .
to cross the sea .
到 叉 这 海 .

听到这话，许多虚荣的猴子回答说：“我们完全有能力渡海。”

- [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] , [æz; əz] [ɔːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'veɪl] [ɒv; əv] [ðæt]
' This answer , however , was not of much use , as all could not avail of that
- 这 回答 , 然而 , 曾是 不是 的 很多 使用 , 作为 全部 可以 不是 可用 的 那
[miːnz] .
means .
方法 .

然而，这个答案并没有多大用处，因为并非所有人都能利用这种方法。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [bəʊts] ,
Some of the monkeys proposed to cross the sea in boats ,
一些 的 这 猴子 建议的 到 叉 这 海 在 船 ,

有些猴子提议乘船渡海。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [rɑːfts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
and some in rafts of various kinds .
和 一些 在 木筏 的 各种各样的 种类 .

还有一些人乘坐各种类型的木筏。

['rɑːmə] , [haʊ'evə(r)] , [kən'silieit] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [sed] , - [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] .
Rama , however , conciliating them all , said , ' This cannot be .
罗摩 , 然而 , 和解 他们 全部 , 说 , - 这 不能 是 .

然而，罗摩为了安抚他们，说道：“这不可能。”

- [ðə; ði] [siː] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .
' The sea here is a full hundred Yojanas in width .
- 这 海 这里 是 一个 满的 百 由旬 在 宽度 .

“这里的海宽足有100由旬。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [jiː; ji] ['hɪərəʊz] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
All the monkeys , ye heroes , will not be able to cross it .
全部 这 猴子 , 是的 英雄 , 将要 不是 是 有能力的 到 叉 它 .

所有的猴子，你们这些英雄，都过不去。

[ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [jiː; ji] [hæv; həv] [meɪd] , [ɪz] [nɒt] ['kɒnsənənt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
This proposal , therefore , that ye have made , is not consonant to reason .
这 提议 , 所以 , 那 是的 有 制成 , 是 不是 辅音 到 原因 .

因此，你们提出的这个建议是不合常理的。

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bəʊts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)]
Besides we have not the number of boats necessary for carrying all our
除了 我们 有 不是 这 数字 的 船 必要的 为了 携带 全部 我们的
[truːps] .
troops .
军队 .

此外，我们没有足够的船只来运送我们所有的部队。

[haʊ] , [ə'gen] , [kæn; kən] [wʌn] [laɪk] [ˌjuː 'es] [reɪz] [sʌtʃ] ['ɒbstək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]
How , again , can one like us raise such obstacles in the way of the merchants
如何 , 再次 , 能 一 喜欢 我们 增加 这样的 障碍 在 这 方式 的 这 商人
?
?
?

那么，像我们这样的人，怎么能给商人设置这样的障碍呢?

['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] .
Our army is very large .
我们的 军队 是 非常 大的 .

我们的军队规模非常庞大。

[ðə; ði] [fəʊ] [wɪlt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['hævək] [ɪf] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [dɪ'tektɪd] .
The foe wilt make a great havoc if a hole is detected .
这 敌人 枯萎 制作 一个 伟大的 混乱 如果 一个 洞 是 检测到 .

如果发现漏洞，敌人将会造成巨大破坏。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [boʊts] [ænd; ənd] [rɑːfts] [dʌθ] [nɒt] [ˌrekə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Therefore , to cross the sea in boats and rafts doth not recommend itself to me
所以 , 到 叉 这 海 在 船 和 木筏 确实 不是 推荐 本身 到 我
.
.
.

因此，我认为乘船或木筏渡海并不可取。

[ai] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nesəsəri] [miːnz] .
I will , however , pray to the Ocean for the necessary means .
我 将要 , 然而 , 祈祷 到 这 海洋 为了 这 必要的 方法 .

但我会向大海祈祷，求得必要的帮助。

['fɔːgəʊɪŋ] [fuːd] , [ai] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Foregoing food , I will lie down on the shore .
前文 食物 , 我 将要 说谎 向下 在 这 支撑 .

我将放弃食物，躺在岸边。

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ʃəʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
He will certainly show himself to me .
他 将要 当然 展示 他自己 到 我 .

他一定会现身的。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] ,
If , however , he doth not show himself ,
如果 , 然而 , 他 确实 不是 展示 他自己 ,

然而，如果他不现身，

[ai] [wɪl] [tʃæ'staɪz] [hɪm] [ðen] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [maɪ] [greɪt] ['wepənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['bleɪzɪŋ]
I will chastise him then by means of my great weapons that are more blazing
我 将要 惩罚 他 然后 经过 方法 的 我的 伟大的 武器 那 是 更多的 炽烈
[ðæn; ðən] ['faɪə(r)] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] !
than fire itself and are incapable of being baffled !
比 火 本身 和 是 无法 的 存在 困惑 !

届时，我将用比火焰更炽烈、威力无穷的强大武器惩罚他！

- ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ,
' Having said these words ,
- 拥有 说 这些 字 ,

说完这些话，

[bəuθ] ['rɑːmə] [ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] [tʌtʃt] water96 [ænd; ənd] ['djuːli] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ]
both Rama and Lakshmana touched water96 and duly laid themselves down on a
两个都 罗摩 和 拉克什曼那 感动 water96 和 正式地 铺设 他们自己 向下 在 一个
[bed] [ɒv; əv] ['kusə] [grɑːs] [ɒn] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
bed of kusa grass on the seashore .
床 的 库萨 草 在 这 海滨 .

罗摩和罗什曼那都触到了水96，然后便躺在了海边的一片吉祥草上。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['əʊʃ(ə)n] [ðen] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['rɪvəz] ,
The divine and illustrious Ocean then that lord of male and female rivers ,
这 神圣的 和 杰出 海洋 然后 那 主 的 男性 和 女性 河流 ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'kwætɪk] ['ænɪmlz] ,
surrounded by aquatic animals ,
包围 经过 水 动物 ,

神圣而辉煌的海洋，那条男女河流的主宰，被水生动物环绕。

[ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['rɑːmə] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .
appeared unto Rama in a vision .
出现 到 罗摩 在 一个 想象 .

在梦中向罗摩显现。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] ['rɑːmə][ɪn] [swiːt] ['æksents; æk'sents] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
And addressing Rama in sweet accents , the genius of the Ocean ,
和 解决 罗摩 在 甜的 口音 , 这 天才 的 这 海洋 ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kaʊntləs] [maɪnz] [ɒv; əv][dʒemz] ,
surrounded by countless mines of gems ,
包围 经过 无数 矿井 的 宝石 ,

用甜美的语调称呼罗摩，这位海洋的天才，周围环绕着无数宝石矿藏，

[sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔsɑːljə] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [eɪd] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
said , ' O son of Kausalya , tell me what aid , O bull among men ,
说 , - 哦 儿子 的 考萨利亚 , 告诉 我 什么 援助 , 哦 公牛 之中 男人 ,

他说：“考萨利亚之子啊，告诉我，你这人中之牛啊，你该如何帮助我？”

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə]['rendə(r)] [ðiː] !
I am to render thee !
我 是 到 使成为 你 !

我要向你致敬！

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] Ikshwaku97 [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]
I also have sprung from the race of Ikshwaku97 and am , therefore , a
我 还 有 弹簧 从 这 种族 的 Ikshwaku97 和 是 , 所以 , 一个
['relətɪv] [ɒv; əv] [ðaɪn] !
relative of thine !
相对的 的 你的 !

我也是 Ikshwaku97 的后裔，因此，我是你的亲戚！

- ['rɑːmə] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['rɪvəz] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
' Rama replied unto him , saying , ' O lord of rivers , male and female ,
- 罗摩 回复 到 他 , 说 , - 哦 主 的 河流 , 男性 和 女性 ,

罗摩回答他说：“河流之主啊，无论男女，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðiː] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [truːps] ,
I desire thee to grant me a way for my troops ,
我 欲望 你 到 授予 我 一个 方式 为了 我的 军队 ,

我请求你为我的军队开路，

['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [sleɪ] [ðə; ði] [ten] - ['hedɪd] (['rɑːvənə]) , [ðæt] [retʃ] [ɒv; əv] -
passing along which I may slay the Ten - headed (Ravana) , that wretch of Pulastya's
通过 沿着 哪个 我 可能 杀戮 这 十 - 标题 (罗波那) , 那 可怜虫 的 -
[reɪs] !
race !
种族 !

沿途我或许能斩杀十头罗波那，那个普拉斯蒂亚族的恶棍！

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [grɑːnt][ðə; ði] [wei] [ai][beg][ɒv; əv] [ðiː] ,
If thou dost not grant the way I beg of thee ,
如果 你 朋友 不是 授予 这 方式 我 求 的 你 ,

如果你不准许我所求之道，

[ai] [wɪl] [ðen] [draɪ] [ðiː] [ʌp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][maɪ] [sə'lestiəl] ['ærəus] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] ['mæntrəz] !
I will then dry thee up by means of my celestial arrows inspired with mantras !
我 将要 然后 干燥 你 向上 经过 方法 的 我的 天体 箭头 灵感 和 咒语 !

然后我将用我吟诵着咒语的天箭将你吹干！

- [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['rɑːmə] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] - [ə'bəʊd] , ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
' And hearing these words of Rama , the genius of Varuna's abode , joining his
- 和 听力 这些 字 的 罗摩 , 这 天才 的 - 住所 , 加入 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“听到罗摩的这些话，伐楼那居所的天才双手合十，

['ɑːnsə(r)d]	[ɪn]	[greɪt]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	,	-	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[pʊt]	['eni]	['ɒbstək(ə)l]	[ɪn]	[ðaɪ]	[wei]	.
answered	**in**	**great**	**affliction**	**,**	**'**	**I**	**do**	**not**	**desire**	**to**	**put**	**any**	**obstacle**	**in**	**thy**	**way**	**.**
回答	在	伟大的	痛苦	,	-	我	做	不是	欲望	到	放	任何	障碍	在	你的	方式	.

他痛苦地回答说：“我不想给你设置任何障碍。”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nəʊ]	[fəʊ]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	!
I	**am**	**no**	**foe**	**of**	**thine**	**!**
我	是	不	敌人	的	你的	!

我并非你的敌人！

['lɪs(ə)n]	,	[əʊ]	['rɑːmə]	,	[tuː; tə]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['lɪsnd]	,	[duː; də]	[wɒt]	[ɪz]	['prɒpə(r)]	!
Listen	**,**	**O**	**Rama**	**,**	**to**	**these**	**words**	**,**	**and**	**having**	**listened**	**,**	**do**	**what**	**is**	**proper**	**!**
听	,	哦	罗摩	,	到	这些	字	,	和	拥有	听着	,	做	什么	是	恰当的	!

罗摩啊，请听听这些话，听完之后，就去做你认为正确的事吧！

[ɪf]	,	[æt; ət]	[ðaɪ]	[kə'mɑːnd]	,	[ai]	[get]	[ə; eɪ]	[wei]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['ɑːmi]	,	['ʌðə(r)z]	[ðen]	,
If	**,**	**at**	**thy**	**command**	**,**	**I**	**get**	**a**	**way**	**for**	**the**	**passage**	**of**	**thy**	**army**	**,**	**others**	**then**	**,**
如果	,	在	你的	命令	,	我	得到	一个	方式	为了	这	通道	的	你的	军队	,	其他的	然后	,

如果遵照你的命令，我能为你的军队开辟一条通道，那么其他人……

[frɒm; frəm]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[bəʊz]	,	[wɪl]	[kə'mɑːnd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðə; ði]	[seɪm]	!
from	**strength**	**of**	**their**	**bows**	**,**	**will**	**command**	**me**	**to**	**do**	**the**	**same**	**!**
从	力量	的	他们的	弓	,	将要	命令	我	到	做	这	相同的	!

凭借他们弓箭的力量，他们会命令我这样做！

[ɪn]	[ðaɪ]	['ɑːmi]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mʌŋki]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['nʌlə]	,	[huː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['skɪlfl]	[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]	.
In	**thy**	**army**	**there**	**is**	**a**	**monkey**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Nala**	**,**	**who**	**is**	**a**	**skilful**	**mechanic**	**.**
在	你的	军队	那里	是	一个	猴	的	这	姓名	的	娜拉	,	WHO	是	一个	熟练	机械	.

你的军队里有一只名叫纳拉的猴子，它是一位技艺精湛的机械师。

[ænd; ənd]	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	,	['nʌlə]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[ɑː'tɪfɪsə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	.
And	**endued**	**with**	**great**	**strength**	**,**	**Nala**	**is**	**the**	**son**	**of**	**Tashtri**	**,**	**the**	**divine**	**artificer**	**of**	**the**	**Universe**	**.**
和	赋予	和	伟大的	力量	,	娜拉	是	这	儿子	的	-	,	这	神圣的	工匠	的	这	宇宙	.

纳拉拥有强大的力量，他是宇宙的神圣创造者塔什特里的儿子。

[ænd; ənd]	['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wʊd]	,	[ɔː(r)]	[grɑːs]	[ɔː(r)]	[stəʊn]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪl]	[θrəʊ]	['ɪntuː]	[maɪ]	['wɔːtəz]	,
And	**whether**	**it**	**is**	**wood**	**,**	**or**	**grass**	**or**	**stone**	**,**	**that**	**he**	**will**	**throw**	**into**	**my**	**waters**	**,**
和	无论	它	是	木头	,	或者	草	或者	石头	,	那	他	将要	扔	进入	我的	水	,

无论是木头、草还是石头，他都要扔进我的水中。

[ai]	[wɪl]	[sə'pɔːt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɒn]	[maɪ]	['sɜːfɪs]	,
I	**will**	**support**	**the**	**same**	**on**	**my**	**surface**	**,**
我	将要	支持	这	相同的	在	我的	表面	,

我也会在我的表面上支持同样的东西。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[brɪdʒ]	(	['əʊvə(r)]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[pɑːs]	)	!
and	**thus**	**wilt**	**thou**	**have**	**a**	**bridge**	**(**	**over**	**which**	**to**	**pass**	**)**	**!**
和	因此	枯萎	你	有	一个	桥	(	超过	哪个	到	经过	)	!

这样你就能拥有一座桥（可以过桥）！

-	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[ðə; ði]	['dʒiːniəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[dɪsə'pɪəd]	.
'	**And**	**having**	**said**	**these**	**words**	**,**	**the**	**genius**	**of**	**the**	**Ocean**	**disappeared**	**.**
-	和	拥有	说	这些	字	,	这	天才	的	这	海洋	消失	.

“说完这些话，海洋的智慧就消失了。”

[ænd; ənd]['rɑːmə] [ə'weɪkɪŋ] , [kɔːld] ['nʌlə] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ænd; ənd] [sed] , - [bɪld] [ðaʊ] [ə; eɪ] [brɪdʒ]
And Rama awaking , called Nala unto him and said , ' Build thou a bridge
和 罗摩 觉醒 , 称为 娜拉 到 他 和 说 , - 建造 你 一个 桥
['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] !
over the sea !
超过 这 海 !

罗摩醒来后，叫那罗来对他说：“你在海上建造一座桥！”

[ðaʊ] [ə'ləʊn] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ɑːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
Thou alone , I am sure , art able to do it !
你 独自的 , 我 是 当然 , 艺术 有能力的 到 做 它 !

我相信只有你能做到！

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - [reɪs] [kɔːzd]
' And it was by this means that the descendant of Kakutstha's race caused
- 和 它 曾是 经过 这 方法 那 这 后裔 的 - 种族 导致
[ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ten] ['joʊdʒənəz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
a bridge to be built that was ten Yojanas in width and a hundred
一个 桥 到 是 建造 那 曾是 十 由旬 在 宽度 和 一个 百
['joʊdʒənəz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
Yojanas in length .
由旬 在 长度 .

“正是通过这种方式，卡库斯塔的后裔建造了一座桥，宽十由旬，长一百由旬。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [brɪdʒ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
And to this day that bridge is celebrated over all the world by the name of
和 到 这 天 那 桥 是 著名 超过 全部 这 世界 经过 这 姓名 的
['nɑːləz] [brɪdʒ] .
Nala's bridge .
娜拉的 桥 .

时至今日，这座桥仍以“纳拉桥”之名闻名于世。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðæt] [brɪdʒ] , ['nʌlə] , [ɒv; əv] ['bɒdi] [hjuːdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [hɪl] ,
And having completed that bridge , Nala , of body huge as a hill ,
和 拥有 完全的 那 桥 , 娜拉 , 的 身体 巨大的 作为 一个 爬坡道 ,

而当那座桥建成之后，那座桥的身躯如同山丘般巨大，纳拉

[keɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['rɑːmə] .
came away at the command of Rama .
来了 离开 在 这 命令 的 罗摩 .

奉罗摩之命而去。

“ [ænd; ənd] [waɪl] ['rɑːmə][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ,
“ And while Rama was on this side of the ocean , the virtuous Vibhishana ,
“ 和 尽管 罗摩 曾是 在 这 边 的 这 海洋 , 这 有德行的 毗毗沙那 ,

“当罗摩在大洋彼岸时，贤德的毗毗沙那

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the brother of the king of the Rakshasas accompanied by four of his
这 兄弟 的 这 国王 的 这 罗刹 伴随 经过 四 的 他的
['kaʊnsələz] , [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu]['rɑːmə] .
counsellors , came unto Rama .
咨询师 , 来了 到 罗摩 .

罗刹王的兄弟带着四名谋士来到罗摩面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['rɑːmə] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [djuː] ['welkəm] .
And the high - souled Rama received him with due welcome .
和 这 高的 - 有灵魂的 罗摩 已收到 他 和 到期的 欢迎 .

高尚的罗摩热情地接待了他。

['suː.ɡriː.və] , [haʊ'evə(r)] , [fɪəd] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] .
Sugriva , however , feared , thinking he might be a spy .
苏格里瓦 , 然而 , 害怕 , 思维 他 可能 是 一个 间谍 .

然而，苏格里瓦却心存疑虑，认为他可能是个间谍。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['rɑːɡuː] ,
The son of Raghu ,
这 儿子 的 拉古 ,

拉古之子

['miːnwaɪl] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] ([wɪð]) [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv]
meanwhile perfectly satisfied (with Vibhishana) in consequence of the sincerity of
同时 完美 使满意 (和 毗毗沙那) 在 结果 的 这 诚意 的
[hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [kən'dʌkt] ,
his exertions and the many indications of his good conduct ,
他的 努力 和 这 许多 症状 的 他的 好的 执行 ,

与此同时，毗毗沙那对他的努力真诚以及诸多良好品行的表现感到非常满意。

['wəːʃip] [hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] .
worshipped him with respect .
崇拜 他 和 尊重 .

他们对他充满敬意。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd]
And he also installed Vibhishana in the sovereignty of all the Rakshasas and
和 他 还 已安装 毗毗沙那 在 这 主权 的 全部 这 罗刹 和
[meɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒuːniə(r)] ['kaʊnsələ(r)] ,
made him his own junior counsellor ,
制成 他 他的 自己的 初级 顾问 ,

他还任命毗毗沙那为罗刹族的统治者，并让他担任自己的初级顾问。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - .
and a friend of Lakshmana's .
和 一个 朋友 的 - .

也是罗什曼那的朋友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] - ['ɡaɪd(ə)ns] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And it was under Vibhishana's guidance , O king ,
和 它 曾是 在下面 - 指导 , 哦 国王 ,

而这一切都是在毗毗沙那的指导下发生的，国王啊。

[ðæt] ['rɑːmə] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] [krɒst] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['əʊʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [brɪdʒ] [ɪn]
that Rama with all his troops crossed the great ocean by means of that bridge in
那 罗摩 和 全部 他的 军队 交叉 这 伟大的 海洋 经过 方法 的 那 桥 在
[kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
course of a month .
课程 的 一个 月 .

罗摩率领他的军队，仅用一个月的时间，就通过那座桥渡过了大海。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['lɑːŋkə] ,
And having crossed the ocean and arrived at Lanka ,
和 拥有 交叉 这 海洋 和 到达的 在 兰卡 ,

他们渡过海洋，抵达兰卡岛，

['rɑːmə] [kɔːzd] [ɪts] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ɡaːdnz] [tuː; tə][biː; bi] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Rama caused its extensive and numerous gardens to be devastated by his
罗摩 导致 它是 广泛的 和 很多的 花园 到 是 遭受重创 经过 他的
['mʌŋkiz] .
monkeys .
猴子 .

罗摩放逐猴子，毁坏了他广阔而众多的花园。

[ænd; ənd] [waɪl] ['rɑːməz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [tuː] [ɒv; əv] ['rɑːvənəz] ['kaʊnsələz] [ænd; ənd]
And while Rama's troops were there , two of Ravana's counsellors and
和 尽管 拉玛的 军队 是 那里 , 二 的 罗波那的 咨询师 和
['ɒfɪsəz] , [nemd] ['suː.kɑː] [ænd; ənd] [sə'rɑːnə] ,
officers , named Suka and Sarana ,
警官 , 命名 苏卡 和 萨拉纳 ,

当罗摩的军队驻扎在那里时，罗波那的两名顾问兼官员，名叫苏卡和萨拉纳，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [spaɪz] , ['hævɪŋ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [wɜː(r); wə(r)]
who had come as spies , having assumed the shape of monkeys , were
WHO 有 来 作为 间谍 , 拥有 假定 这 形状 的 猴子 , 是
[siːzd] [baɪ] .
seized by Vibhishana .
查获 经过 毗毗沙那 .

他们化作猴子的间谍前来，被毗湿奴抓住了。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] ['wɒndərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'sjuːmd] [ðeə(r)] ['riːəl] [rɑː.k'ʃɑːsə] [fɔːmz] ,
And when those wanderers of the night assumed their real Rakshasa forms ,
和 什么时候 那些 流浪者 的 这 夜晚 假定 他们的 真实的 罗刹 表格 ,

当那些夜间游荡者显露出他们真正的罗刹形态时，

['rɑːmə] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [truːp] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] ['kwaɪətli] .
Rama showed them his troop and dismissed them quietly .
罗摩 显示 他们 他的 部队 和 解雇 他们 悄悄 .

罗摩向他们展示了他的军队，然后悄悄地遣散了他们。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kwɔːtəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] [ðæt] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
And having quartered his troops in those woods that skirted the city ,
和 拥有 四分 他的 军队 在 那些 树林 那 裙摆 这 城市 ,

他将部队驻扎在城郊的树林里，

['rɑːmə] [ðen] [sent] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð] [greɪt] ['wɪzdəm] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['rɑːvənə] .
Rama then sent the monkey Angada with great wisdom as his envoy to Ravana .
罗摩 然后 发送 这 猴 安加达 和 伟大的 智慧 作为 他的 使者 到 罗波那 .

罗摩随后派遣拥有极大智慧的猴子安伽陀作为使者去见罗波那。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXXII
” 部分 -

“第 CCLXXXII 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] ,
“ Markandeya said ,
“ 马克安德亚 说 ,

马克安德亚说：

- ['hævɪŋ] ['kwɔːtəd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [ðəʊz] [grəʊvz] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
' Having quartered his army in those groves abounding with food and water and
- 拥有 四分 他的 军队 在 那些 小树林 丰富 和 食物 和 水 和
[wɪð] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] ,
with fruits and roots ,
和 水果 和 根 ,

“他将军队安置在那些盛产食物、水源、水果和根茎的树林里，

[ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [keə(r)] .
the descendant of Kakutstha began to watch over them with care .
这 后裔 的 - 开始 到 手表 超过 他们 和 关心 .

卡库斯塔的后裔开始细心照料他们。

['rɑːvənə] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
Ravana , on the other hand ,
罗波那 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，罗波那

['plɑːntɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['sɪti]	['meni]	[ə'plaɪənsɪz]	[kən'strʌktɪd]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	['mɪlətri]
planted	**in**	**his**	**city**	**many**	**appliances**	**constructed**	**according**	**to**	**the**	**rules**	**of**	**military**
已种植	在	他的	城市	许多	电器	建造	根据	到	这	规则	的	军队

['saɪəns]	.
science	**.**
科学	.

他在自己的城市里安装了许多按照军事科学原理制造的设备。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪti]	,	['nætʃ(ə)rəli]	[ɪm'pregnəb(ə)l]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[strɒŋ]	['ræmˌpɑːts]	[ænd; ənd]	[geɪt]
And	**his**	**city**	**,**	**naturally**	**impregnable**	**on**	**account**	**of**	**its**	**strong**	**ramparts**	**and**	**gate**
和	他的	城市	,	自然	坚不可摧	在	帐户	的	它是	强的	城墙	和	门

-	[weɪz]	,	[hæd; həd]	['sev(ə)n]	['trentʃɪz]	,
-	**ways**	**,**	**had**	**seven**	**trenches**	**,**
-	方式	,	有	七	战壕	,

他的城市，由于坚固的城墙和城门，自然固若金汤，而且还设有七条壕沟。

[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[diːp]	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[brɪm]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ə'baund]	[wɪð]
that	**were**	**deep**	**and**	**full**	**of**	**water**	**to**	**the**	**brim**	**and**	**that**	**abounded**	**with**
那	是	深的	和	满的	的	水	到	这	帽檐	和	那	大量	和

['fɪʃɪz]	[ænd; ənd]	[ʃɑːks]	[ænd; ənd]	['ælɪˌgeɪtəz]	,
fishes	**and**	**sharks**	**and**	**alligators**	**,**
鱼	和	鲨鱼	和	鳄鱼	,

那些水深邃、水位极高的水潭里，鱼类、鲨鱼和鳄鱼比比皆是。

[meɪd]	[mɔː(r)]	[ɪm'pregnəb(ə)l]	[stɪl]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['pɔɪntɪd]	[steɪks]	[ɒv; əv]	-	[wʊd]	.
made	**more**	**impregnable**	**still**	**by**	**means**	**of**	**pointed**	**stakes**	**of**	**Khadira**	**wood**	**.**
制成	更多的	坚不可摧	仍然	经过	方法	的	尖	赌注	的	-	木头	.

用卡迪拉木尖桩加固，使其更加坚不可摧。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ræmˌpɑːts]	,	[hiːpt]	[wɪð]	[stəʊnz]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[ɪm'pregnəb(ə)l]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]
And	**the**	**ramparts**	**,**	**heaped**	**with**	**stones**	**,**	**were**	**made**	**impregnable**	**by**	**means**	**of**
和	这	城墙	,	堆积如山	和	石头	,	是	制成	坚不可摧	经过	方法	的

['kætəpʌlts]	.
catapults	**.**
弹射器	.

城墙上堆满了石头，并用投石机将其构筑得固若金汤。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɒrɪəz]	(	[huː]	['gɑːdɪd]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	)	[wɜː(r); wə(r)]	[ɑːmd]	[wɪð]	['ɜːθn]	[pɒts]	[fɪld]
And	**the**	**warriors**	**(**	**who**	**guarded**	**the**	**walls**	**)**	**were**	**armed**	**with**	**earthen**	**pots**	**filled**
和	这	战士	(	WHO	守卫	这	墙壁	)	是	武装	和	土	锅	已填

[wɪð]	['venəməs]	[sneɪks]	,
with	**venomous**	**snakes**	**,**
和	有毒	蛇	,

守卫城墙的战士们手持装满毒蛇的陶罐。

[ænd; ənd]	[wɪð]	['rezɪnəs]	['paʊdər]	[ɒv; əv]	['meni]	[kaɪndz]	.
and	**with**	**resinous**	**powders**	**of**	**many**	**kinds**	**.**
和	和	树脂状的	粉末	的	许多	种类	.

以及各种树脂粉末。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ɑːmd]	[wɪð]	[klʌbz]	,	[ænd; ənd]	['faɪə(r)]	-	[brændz]	[ænd; ənd]	['ærəus]
And	**they**	**were**	**also**	**armed**	**with**	**clubs**	**,**	**and**	**fire**	**-**	**brands**	**and**	**arrows**
和	他们	是	还	武装	和	俱乐部	,	和	火	-	品牌	和	箭头

[ænd; ənd]	[lɑːns]	[ænd; ənd]	[sɔːrdz]	[ænd; ənd]	['bæt(ə)l]	-	['æksiːz]	.
and	**lances**	**and**	**swords**	**and**	**battle**	**-**	**axes**	**.**
和	长矛	和	剑	和	战斗	-	轴	.

他们还配备了棍棒、火把、弓箭、长矛、刀剑和战斧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] Sataghnis98 [ænd; ənd] [staʊt] ['meɪsɪz] [stiːpt] [ɪn][wæks] . - [ænd; ənd]
And they had also Sataghnis98 and stout maces steeped in wax . 99 And
和 他们 有 还 Sataghnis98 和 肥硕 权杖 浸泡 在 蜡 . - 和
[æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] ['muːvəbl] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl]
at all the gates of the city were planted movable and immovable
在 全部 这 大门 的 这 城市 是 已种植 活动 和 不可移动的
[in'kæmpmənt] [mænd] [baɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['kaʊntləs] ['elɪfənts]
encampments manned by large numbers of infantry supported by countless elephants
营地 有人值守 经过 大的 数字 的 步兵 有 经过 无数 大象
[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
and horses .
和 马匹 .

他们还有萨塔格尼斯98和浸过蜡的粗壮权杖。99在城门处都设有可移动和不可移动的营地，驻扎着大量步兵，并有无数的大象和马匹支援。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn]
And Angada , having reached one of the gates of the city , was made known
和 安加达 , 拥有 达到 一 的 这 大门 的 这 城市 , 曾是 制成 已知
[tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
to the Rakshasas .
到 这 罗刹 .

安伽陀到达城门之一时，罗刹们就知道了他的存在。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][fɪə(r)] .
And he entered the town without suspicion or fear .
和 他 进入 这 镇 没有 怀疑 或者 害怕 .

他毫无戒心地进入了城里，既没有怀疑也没有恐惧。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kaʊntləs] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
And surrounded by countless Rakshasas ,
和 包围 经过 无数 罗刹 ,

周围环绕着无数罗刹，

[ðæt] ['hɪərəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːti] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
that hero in his beauty looked like the Sun himself in the midst of masses of
那 英雄 在 他的 美丽 看起来 喜欢 这 太阳 他自己 在 这 中间 的 群众 的
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

那位英雄俊美无比，宛如太阳矗立在厚厚的云层之中。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] - [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And having approached the hero of Pulastya's race in the midst of his
和 拥有 接近 这 英雄 的 - 种族 在 这 中间 的 他的
['kaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

于是，他走近了普拉斯蒂亚族的英雄，当时他正和顾问们在一起。

[ðə; ði] ['eləkwənt] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] ['rɑːməz] ['mesɪdʒ] [ɪn]
the eloquent Angada saluted the king and began to deliver Rama's message in
这 雄辩 安加达 敬礼 这 国王 和 开始 到 递送 拉玛的 信息 在
[ðiːz] [wɜːdz] ,
these words ,
这些 字 ,

能言善辩的安伽达向国王致敬，并开始用以下的话语传达罗摩的信息：

- [ðæt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ˈrɑːguː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' That descendant of Raghu , O king ,
- 那 后裔 的 拉古 , 哦 国王 ,

“国王啊，拉古的后裔，

[huː]	['ruːləθ]	[æt; ət]	['koʊsələ]	[ænd; ənd]	[huːz]	[rɪ'naʊn]	[hæθ]	[spred]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	,
who	**ruleth**	**at**	**Kosala**	**and**	**whose**	**renown**	**hath**	**spread**	**over**	**the**	**whole**	**world**	**,**
WHO	统治	在	拘萨罗	和	谁	名声	有	传播	超过	这	所有的	世界	，

统治憍萨罗国，名声传遍天下的君主

['seɪəθ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	.
sayeth	**unto**	**thee**	**these**	**words**	**suited**	**to**	**the**	**occasion**	**.**
赛斯	到	你	这些	字	适合	到	这	场合	.

他对你说了这些适合此时此刻的话。

[ək'sept]	[ðaʊ]	[ðæt]	['mesɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ækt]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	!
Accept	**thou**	**that**	**message**	**and**	**act**	**according**	**to**	**it**	**!**
接受	你	那	信息	和	行为	根据	到	它	！

接受这条信息并按其行事！

['prɒvɪnsɪz]	[ænd; ənd]	[taʊnz]	,	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	['sɪnfl]	[kɪŋz]	[ɪn'keɪpəbl]
Provinces	**and**	**towns**	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**their**	**connection**	**with**	**sinful**	**kings**	**incapable**
省份	和	城镇	，	在	结果	的	他们的	联系	和	罪恶的	国王	无法

[ɒv; əv]	[kən'trəʊlɪŋ]	[ðeə(r)]	[səʊlz]	,
of	**controlling**	**their**	**souls**	**,**
的	控制	他们的	灵魂	，

各省和城镇，由于与无法控制自己灵魂的罪恶君王有牵连，

[ɑː(r); ə(r)]	[ðəm'selvz]	[pə'luːtɪd]	[ænd; ənd]	[dɪ'strɔɪd]	.
are	**themselves**	**polluted**	**and**	**destroyed**	**.**
是	他们自己	受污染的	和	损毁	.

自身也受到污染和破坏。

[baɪ]	[ðə; ði]	['vaɪələnt]	[æb'dʌkʃən]	[ɒv; əv]	['siːtə]	,	[ðaʊ]	[ə'ləʊn]	[hæst]	['ɪndʒəd]	[ˌem 'iː]	!
By	**the**	**violent**	**abduction**	**of**	**Sita**	**,**	**thou**	**alone**	**hast**	**injured**	**me**	**!**
经过	这	暴力	绑架	的	悉多	，	你	独自的	哈斯特	受伤	我	！

你以暴力掳走悉多之名，伤了我一命！

[ðaʊ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wɪlt]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[deθ]	[tuː; tə]	['meni]	[ˌʌnə'fendɪŋ]	[p'ɜːsənz]	.
Thou	**,**	**however**	**,**	**wilt**	**become**	**the**	**cause**	**of**	**death**	**to**	**many**	**unoffending**	**persons**	**.**
你	，	然而	，	枯萎	变得	这	原因	的	死亡	到	许多	无害的	人	.

然而，你却会成为许多无辜者死亡的罪魁祸首。

[pə'zest]	[ɒv; əv]	['paʊə(r)]	[ænd; ənd]	[fɪld]	[wɪð]	[praɪd]	,	[ðaʊ]	[hæst]	,	[bɪ'fɔː(r)]	[ðɪs]	,
Possessed	**of**	**power**	**and**	**filled**	**with**	**pride**	**,**	**thou**	**hast**	**,**	**before**	**this**	**,**
拥有	的	力量	和	已填	和	自豪	，	你	哈斯特	，	前	这	，

你拥有权力，充满骄傲，在此之前，

[sleɪn]	['meni]	['rɪʃi]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	[ænd; ənd]	[in'sʌlt]	[ðə; ði]	['veri]	[gɒdz]	.
slain	**many**	**Rishis**	**living**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**insulted**	**the**	**very**	**gods**	**.**
被杀	许多	圣贤	活的	在	这	树林	，	和	受辱	这	非常	神	.

他杀害了许多居住在森林中的圣贤，并且侮辱了众神。

[ðaʊ]	[hæst]	[sleɪn]	['ɔːlsəʊ]	['meni]	[greɪt]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	['meni]	['wiːpɪŋ]	['wɪmɪn]	.
Thou	**hast**	**slain**	**also**	**many**	**great**	**kings**	**and**	**many**	**weeping**	**women**	**.**
你	哈斯特	被杀	还	许多	伟大的	国王	和	许多	哭泣	女性	.

你也曾杀害过许多伟大的君王和许多哭泣的妇女。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,	[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[ˌəʊvə'teɪk]	[ðiː]	!
For	**those**	**transgressions**	**of**	**thine**	**,**	**retribution**	**is**	**about**	**to**	**overtake**	**thee**	**!**
为了	那些	过错	的	你的	，	报应	是	关于	到	超过	你	！

你犯下的这些罪行，报应即将降临到你身上！

[ai]	[wɪl]	[sleɪ]	[ðiː]	[wɪð]	[ðaɪ]	['kaʊnsələz]	.
I	**will**	**slay**	**thee**	**with**	**thy**	**counsellors**	**.**
我	将要	杀戮	你	和	你的	咨询师	.

我将连同你的谋士一起杀死你。

[faɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðaɪ] ['kʌrɪdʒ] ! - [əʊ]['wɒndərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [bɪ'həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)]
Fight and show thy courage ! 100 O wanderer of the night , behold the power
斗争 和 展示 你的 勇气 ! - 哦 流浪者 的 这 夜晚 , 看哪 这 力量
[ɒv; əv][maɪ][baʊ; bəʊ] ,
of my bow ,
的 我的 弓 ,

战斗吧，展现你的勇气！100 夜行者啊，见识一下我弓箭的威力吧！

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] !
although I am but a man !
虽然 我 是 但 一个 男人 !

虽然我只是个凡人！

[rɪ'liːs] ['siːtə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒɑːnəkə] !
Release Sita , the daughter of Janaka !
发布 悉多 , 这 女儿 的 贾纳卡 !

释放迦那迦之女悉多！

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [rɪ'liːs] [hɜː(r); hə(r)] ,
If thou dost not release her ,
如果 你 朋友 不是 发布 她 ,

如果你不放了她，

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ɔːl] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɪð] [maɪ] [kiːn] - [edʒd] ['ærəus] !
I shall make the Earth divested of all Rakshasas with my keen - edged arrows !
我 将 制作 这 地球 剥离 的 全部 罗刹 和 我的 敏锐的 - 边缘 箭头 !

我将用我锋利的箭矢，将地球上所有的罗刹都驱逐出去！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [dɪ'faɪənt] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [kɪŋ] ['rɑːvənə] [bɔː(r)][ðem; ðəm] [ɪl] , [bɪ'kʌmɪŋ]
' Hearing these defiant words of the enemy , king Ravana bore them ill , becoming
- 听力 这些 桀骜不驯 字 的 这 敌人 , 国王 罗波那 钻孔 他们 患病的 , 成为
['sensləs] [wɪð] [rɒθ] .
senseless with wrath .
无意义的 和 愤怒 .

听到敌人的这些挑衅之言，罗波那王怒不可遏，精神失常。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [fɔː(r)] [rɑːk'ʃɑːsəz] [skɪld] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['evri] [saɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,
And thereupon four Rakshasas skilled in reading every sign of their master ,
和 于是 四 罗刹 熟练 在 阅读 每一个 符号 的 他们的 掌握 ,

于是，四个精通解读主人所有迹象的罗刹出现了，

[siːzd] [laɪk] [fɔː(r)] [hɔːks] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
seized Angada like four hawks seizing a tiger .
查获 安加达 喜欢 四 老鹰 抓住 一个 老虎 .

像四只鹰捕虎一样抓住了安加达。

[wɪð] [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [haʊ'evə(r)] , ['həʊldɪŋ] [hɪm] [fɑːst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ,
With those Rakshasas , however , holding him fast by his limbs ,
和 那些 罗刹 , 然而 , 保持 他 快速地 经过 他的 四肢 ,

然而，那些罗刹却紧紧抓住他的四肢，让他动弹不得。

[liːpt] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] ['pæləs] ['terəs] .
Angada leaped upwards and alighted on the palace terrace .
安加达 跳跃 向上 和 下车 在 这 宫殿 阳台 .

安加达跃起，落在了宫殿的露台上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːs] ,
And as he leaped up with a great force ,
和 作为 他 跳跃 向上 和 一个 伟大的 力量 ,

他猛地跃起，力量惊人。

[ðəʊz] ['wɔndərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns]
those wanderers of the night fell down the earth , and bruised by the violence
那些 流浪者 的 这 夜晚 跌倒 向下 这 地球 , 和 瘀伤 经过 这 暴力
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ,
of the fall ,
的 这 落下 ,

那些夜间游荡的人坠落大地，因坠落的猛烈冲击而遍体鳞伤。

[hæd; həd][ðeə(r)] [rɪbz] ['brəʊkən] .
had their ribs broken .
有 他们的 肋骨 破碎的 .

他们的肋骨断了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] ['terəs] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'lait] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]
And from the golden terrace on which he had alighted , he took a
和 从 这 金的 阳台 在 哪个 他 有 下车 , 他 采取 一个
['daʊnwəd] [liːp] .
downward leap .
向下 飞跃 .

他从他降落的金色露台上纵身一跃而下。

[ænd; ənd] [ˌəuvə'liːp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['lɑːŋkə] , [hiː; hi] [ə'lait] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]
And overleaping the walls of Lanka , he alighted to where his comrades
和 跳跃 这 墙壁 的 兰卡 , 他 下车 到 在哪里 他的 同志们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

他跃过兰卡城墙，来到同伴们身边。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['koʊsələ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm][ɒv; əv]
And approaching the presence of the lord of Kosala and informing him of
和 接近 这 在场 的 这 主 的 拘萨罗 和 通知 他 的
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

于是他觐见了拘萨罗国的君主，并将一切情况禀告了他。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] , [dɪs'mɪst] [wɪð]
the monkey Angada endued with great energy retired to refresh himself , dismissed with
这 猴 安加达 赋予 和 伟大的 活力 退休 到 刷新 他自己 , 解雇 和
[djuː] [rɪ'spekt] [baɪ]['rɑːmə] .
due respect by Rama .
到期的 尊重 经过 罗摩 .

精力充沛的猴子安伽陀退下休息，罗摩恭敬地送它离开。

[ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['rɑːguː] [ðen] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [ɒv; əv] ['lɑːŋkə] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən]
The descendant of Raghu then caused the ramparts of Lanka to be broken
这 后裔 的 拉古 然后 导致 这 城墙 的 兰卡 到 是 破碎的
[daʊn] [baɪ][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [ə'tæk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['mʌŋkiz] [in'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
down by a united attack of all those monkeys endued with the speed of the
向下 经过 一个 团结的 攻击 的 全部 那些 猴子 赋予 和 这 速度 的 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

拉古的后裔随后发动了一场猴子联手攻击，这些猴子拥有风的速度，最终攻破了兰卡的城墙。

[ðen] ['lɑːkʃmənə] , [wɪð] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][væn]
Then Lakshmana , with Vibhishana and the king of the bears marching in the van
然后 拉克什曼那 ， 和 毗毗沙那 和 这 国王 的 这 熊 行军 在 这 货车
,
,
，

然后是罗什曼那，带着毗湿奴和熊王走在队伍的最前面，

[bluː] [ʌp][ðə; ði] ['sʌðən] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] .
blew up the southern gate of the city that was almost impregnable .
吹 向上 这 南部 门 的 这 城市 那 曾是 几乎 坚不可摧 .

炸毁了这座几乎固若金汤的城市南门。

['rɑːmə] [ðen] [ə'tækt] ['lɑːŋkə] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [krɔː] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ,
Rama then attacked Lanka with a hundred thousand crores of monkeys ,
罗摩 然后 遭到攻击 兰卡 和 一个 百 千 千万 的 猴子 ，

罗摩随后率领十万亿只猴子进攻楞伽岛。

[ɔːl] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [skɪl] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] ['redɪʃ] [kəm'plekʃənz] [laɪk] [ðəʊz]
all possessed of great skill in battle , and endued with reddish complexions like those
全部 拥有 的 伟大的 技能 在 战斗 ， 和 赋予 和 微红 肤色 喜欢 那些
[ɒv; əv] [jʌŋ] ['kæmlz] .
of young camels .
的 年轻的 骆驼 .

他们都拥有高超的战斗技巧，并且肤色像小骆驼一样红润。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [krɔː] [ɒv; əv] ['greɪɪʃ] [beəz] [wɪð] [lɒŋ] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] [pɔːz] ,
And those crores of greyish bears with long arms , and legs and huge paws ,
和 那些 千万 的 灰蒙蒙的 熊 和 长的 武器 ， 和 腿 和 巨大的 爪子 ，

还有数以亿计的灰熊，它们有着长长的手臂、腿和巨大的爪子，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [sə'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðeə(r)] [brɔːd] [hɔːntʃ] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɜːrdʒd] [ɒn]
and generally supporting themselves on their broad haunches , were also urged on
和 一般来说 支持 他们自己 在 他们的 广阔 臀部 ， 是 还 敦促 在
[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
to support the attack .
到 支持 这 攻击 .

他们通常靠着宽阔的臀部支撑身体，也被敦促去支持这次袭击。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mʌŋkiz] ['liːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]
And in consequence of those monkeys leaping up and leaping down and
和 在 结果 的 那些 猴子 跳跃 向上 和 跳跃 向下 和
['liːpɪŋ] [ɪn] ['trænzvɜːs] [də'rekʃ(ə)nz] ,
leaping in transverse directions ,
跳跃 在 横 方向 ，

而由于这些猴子向上跳、向下跳以及横向跳跃，

[ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [dɪsk] [kəm'pliːtli] ['ʃeɪdɪd] , [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌst]
the Sun himself , his bright disc completely shaded , became invisible for the dust
这 太阳 他自己 ， 他的 明亮的 光盘 完全地 阴影 ， 成为 无形的 为了 这 灰尘
[ðeɪ] [reɪzd] .
they raised .
他们 提高 .

太阳本身，它明亮的圆盘完全被遮蔽了，因为它们扬起的尘埃而变得看不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lɑːŋkə] [bɪ'held] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊn] [ə'sjuːm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ə; eɪ]
And the citizens of Lanka beheld the wall of their town assume all over a
和 这 公民 的 兰卡 观看 这 墙 的 他们的 镇 认为 全部 超过 一个
['tɔːni] [hjuː] ,
tawny hue ,
黄褐色 色调 ，

兰卡城的居民们看到，他们城镇的城墙通体变成了黄褐色。

['kʌvəd] [baɪ] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv] [kəm'plekʃənz] ['jeləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['pædi] , [ænd; ənd] [greɪ]
covered by monkeys of complexions yellow as the ears of paddy , and grey
涵盖 经过 猴子 的 肤色 黄色的 作为 这 耳朵 的 稻田 , 和 灰色的
[æz; əz] - ['flaʊəz] ,
as Shirisha flowers ,
作为 - 花朵 ,

身上爬满了猴子，它们的毛色有的黄得像稻穗，有的灰得像希里沙花。

[ænd; ənd] [red] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][flæks][ɔː(r)] [hemp] .
and red as the rising Sun , and white as flax or hemp .
和 红色的 作为 这 上升 太阳 , 和 白色的 作为 亚麻 或者 麻 .

红如旭日，白如亚麻或麻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['eldəz] , [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð]
And the Rakshasas , O king , with their wives and elders , were struck with
和 这 罗刹 , 哦 国王 , 和 他们的 妻子们 和 长者 , 是 击 和
['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] [saɪt] .
wonders at that sight .
奇迹 在 那 视线 .

国王啊，罗刹们和他们的妻妾长老们看到这景象，都惊叹不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['wɒrɪəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ['pɪlər] [meɪd] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz]
And the monkey warriors began to pull down pillars made of precious stones
和 这 猴 战士 开始 到 拉 向下 柱子 制成 的 宝贵的 石头
[ænd; ənd][ðə; ði] ['terəsɪz] [ænd; ənd] [tɒps] [ɒv; əv] [pə'leɪʃ(ə)l] ['mænʃənz] .
and the terraces and tops of palatial mansions .
和 这 露台 和 最高额 的 宫殿 豪宅 .

于是，猴子战士们开始拆毁用宝石制成的柱子，以及宫殿的露台和屋顶。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ðə; ði] [prə'pelər] [ɒv; əv] ['kætəpʌlts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['endʒɪnz] ,
And breaking into fragments the propellers of catapults and other engines ,
和 打破 进入 片段 这 螺旋桨 的 弹射器 和 其他 发动机 ,

并将弹射器和其他发动机的螺旋桨炸成碎片，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɑːst] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
they began to cast them about in all directions .
他们 开始 到 投掷 他们 关于 在 全部 方向 .

他们开始将它们向四面八方抛掷。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪsks] , [ðə; ði] [klʌbz] , [ænd; ənd] [stəʊnz] ,
And taking up the Sataghnis along with the discs , the clubs , and stones ,
和 采取 向上 这 - 沿着 和 这 光盘 , 这 俱乐部 , 和 石头 ,

并拿起萨塔格尼斯以及圆盘、棍棒和石头，

[ðeɪ] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ænd; ənd] [laʊd] [nɔɪz] .
they threw them down into the city with great force and loud noise .
他们 扔 他们 向下 进入 这 城市 和 伟大的 力量 和 大声 噪音 .

他们用巨大的力量和巨大的声响将它们扔到城市里。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,
And attacked thus by the monkeys ,
和 遭到攻击 因此 经过 这 猴子 ,

于是，猴子们发动了攻击。

[ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] ,
those Rakshasas that had been placed on the walls to guard them ,
那些 罗刹 那 有 到过 放置 在 这 墙壁 到 警卫 他们 ,

那些被安置在墙上守卫的罗刹，

[fled] [prɪ'sɪpɪtətli] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] .
fled precipitately by hundreds and thousands .
逃亡 突然地 经过 数百 和 数千 .

成百上千的人仓皇逃离。

“ [ðen] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [miːn] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]
“ Then hundreds of thousands of Rakshasas , of terrible mien , and capable
“ 然后 数百 的 数千 的 罗刹 , 的 糟糕的 面容 , 和 有能力的
[ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] ,
of assuming any form at will ,
的 假设 任何 形式 在 将要 ,

“然后，成千上万的罗刹，面目狰狞，能够随意变换任何形态，

[keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
came out at the command of the king .
来了 出去 在 这 命令 的 这 国王 .

奉国王之命而来。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And pouring a perfect shower of arrows and driving the denizens of the
和 浇注 一个 完美的 淋浴 的 箭头 和 驾驶 这 居民 的 这
['fɒrɪst] , [ðəʊz] ['wɒrɪəz] ,
forest , those warriors ,
森林 , 那些 战士 ,

箭雨倾泻而下，驱赶着森林里的居民，那些战士们，

[dɪ'spleɪɪŋ] [greɪt] ['praʊəs] , [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] .
displaying great prowess , adorned the ramparts .
显示 伟大的 能力 , 装饰 这 城墙 .

展现出强大的实力，装饰着城墙。

[ænd; ənd] [suːn] [ðəʊz] ['wɒndərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [fleʃ] , [ænd; ənd]
And soon those wanderers of the night , looking like masses of flesh , and
和 很快 那些 流浪者 的 这 夜晚 , 寻找 喜欢 群众 的 肉 , 和
[ɒv; əv]['terəb(ə)l] [miːn] ,
of terrible mien ,
的 糟糕的 面容 ,

很快，那些夜间游荡的人，看起来像一团团血肉，面目狰狞，

[fɔːst] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɔːlz] .
forced the monkeys to leave the walls .
强制 这 猴子 到 离开 这 墙壁 .

强迫猴子们离开墙。

[ænd; ənd] ['mæŋgld] [baɪ][ðə; ði] ['enəmɪz] - [lɑːns] , ['njuːmərəs] ['mʌŋki] - [tʃiːfs] [fel] [daʊn] [frɒm; frəm]
And mangled by the enemies ' lances , numerous monkey - chiefs fell down from
和 残缺不全 经过 这 敌人 - 长矛 , 很多的 猴 - 酋长们 跌倒 向下 从
[ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] ,
the ramparts ,
这 城墙 ,

许多猴王首领被敌人的长矛刺得血肉模糊，从城墙上跌落下来。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['kɒləms] [ænd; ənd] [geɪt] - [weɪz] , ['njuːmərəs] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['ɔːlsəʊ]
and crushed by the falling columns and gate - ways , numerous Rakshasas also
和 碎 经过 这 坠落 列 和 门 - 方式 , 很多的 罗刹 还
[fel] [daʊn] [tuː; tə] [raɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] .
fell down to rise no more .
跌倒 向下 到 上升 不 更多的 .

许多罗刹被倒塌的柱子和城门压死，再也爬不起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ðæt] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [fəʊ]
And the monkeys and the brave Rakshasas that commenced to eat up the foe
和 这 猴子 和 这 勇敢的 罗刹 那 开始 到 吃 向上 这 敌人
, ['strʌg(ə)ld] ,
, struggled ,
, 挣扎 ,

于是，猴子们和勇敢的罗刹们开始吞噬敌人，奋力抵抗。

['siːzɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd] ['mæŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð]
seizing one another by the hair , and mangling and tearing one another with
抓住 一 其他 经过 这 头发 , 和 扭曲 和 撕裂 一 其他 和
[ðeə(r)] [neɪlz] [ænd; ənd] [tiːθ] .
their nails and teeth .
他们的 指甲 和 牙齿 .

他们互相揪住头发，用指甲和牙齿互相撕咬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [rɔːd] [ænd; ənd] [jeld] ['fraɪtfəli] ,
And the monkeys and the Rakshasas roared and yelled frightfully ,
和 这 猴子 和 这 罗刹 咆哮 和 大喊 可怕地 ,

猴子和罗刹发出可怕的咆哮和叫喊，

[ænd; ənd] [waɪl] ['meni] [ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [tuː; tə] [raɪz] [nəʊ][mɔː(r)]
and while many of both parties were slain and fell down to rise no more
和 尽管 许多 的 两个都 各方 是 被杀 和 跌倒 向下 到 上升 不 更多的
,
,
,

虽然双方许多人都被杀害，倒下后再也没有复活，

['naɪðə(r)] [saɪd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒntest] .
neither side gave up the contest .
两者都不 边 给予 向上 这 竞赛 .

双方都没有放弃比赛。

[ænd; ənd]['rɑːmə] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] [ə; eɪ] [θɪk] ['daʊnpɔː(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] [laɪk]
And Rama continued all the while to shower a thick downpour of arrows like
和 罗摩 持续 全部 这 尽管 到 淋浴 一个 厚的 倾盆大雨 的 箭头 喜欢
[ðə; ði] ['veri] [klaʊdz] .
the very clouds .
这 非常 云 .

而罗摩则持续不断地倾泻箭雨，如同倾盆大雨般密集。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəus] [hiː; hi] [ʃɒt] , [ɪn'veləpɪŋ] ['lɑːŋkə] , [kɪld] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
And the arrows he shot , enveloping Lanka , killed large numbers of Rakshasas .
和 这 箭头 他 射击 , 包围 兰卡 , 被杀 大的 数字 的 罗刹 .

他射出的箭矢席卷了楞伽岛，杀死了大量的罗刹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] , [tuː] , [ðæt] ['maɪti] ['bəʊmən] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fə'tiːgd]
And the son of Sumitra , too , that mighty bowman incapable of being fatigued
和 这 儿子 的 苏米特拉 , 也 , 那 强大的 弓箭手 无法 的 存在 疲劳
[ɪn]['bæt(ə)l] ,
in battle ,
在 战斗 ,

还有苏弥特拉之子，那位在战场上不知疲倦的强大弓箭手，

['neɪmɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [rɑːk'ʃɑːsəz] [st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði] ['ræm,pɑːts] , [sluː] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
naming particular Rakshasas stationed on the ramparts , slew them with his clothyard
命名 特别的 罗刹 驻 在 这 城墙 , 一万 他们 和 他的 布料
[ʃɑːfts] .
shafts .
轴 .

他指名道姓地杀死了驻守在城墙上的几个罗刹，用他的布匹箭将他们全部射杀。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [həʊst] , ['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [æt; ət][ðə; ði]
And then the monkey host , having achieved success was withdrawn at the
和 然后 这 猴 主持人 , 拥有 已达成 成功 曾是 撤回 在 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['rɑːmə] ,
command of Rama ,
命令 的 罗摩 ,

然后，猴王们在罗摩的命令下，完成了任务后便撤退了。

[ˈɑːftə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[ˈpʊld]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz]	[ɒv; əv]	[ˈlɑːŋkə]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ɔːl]
after	**it**	**had**	**thus**	**pulled**	**down**	**the**	**fortifications**	**of**	**Lanka**	**and**	**made**	**all**
后	它	有	因此	拉	向下	这	防御工事	的	兰卡	和	制成	全部

[ˈɒbdʒɪkts]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[ˈkeɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˈbiːɪŋ]	[eɪmd]	[æt; ət]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bɪˈsiːdʒɪŋ]	[fɔːs]	.
objects	**within**	**the**	**city**	**capable**	**of**	**being**	**aimed**	**at**	**by**	**the**	**besieging**	**force**	**.**
对象	之内	这	城市	有能力的	的	存在	旨在	在	经过	这	围攻	力量	.

就这样，它拆毁了兰卡的防御工事，使城内所有物体都成为围攻部队的攻击目标。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXXIII
” 部分 -

“第 CCLXXXIII 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [ænd; ənd] [waɪl] [ðəʊz] [truːps] ([ðʌs] [wɪð'drɔːn]) [wɜː(r); wə(r)] [riˈpəuz]
“ Markandeya said , ' And while those troops (thus withdrawn) were reposing
“ 马克安德亚 说 , - 和 尽管 那些 军队 (因此 撤回) 是 休息
[ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] ,
themselves in their quarters ,
他们自己 在 他们的 四分之一 ,

“马尔坎德耶说：‘当那些撤退的部队在营房里休息时，

['meni] ['lɪt(ə)l] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ænd; ənd] - ['əʊnɪŋ] ['rɑːvənə] [æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] , ['penətreɪtɪd]
many little Rakshasas and Pisachas owning Ravana as their leader , penetrated
许多 小的 罗刹 和 - 拥有 罗波那 作为 他们的 领导者 , 渗透
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
amongst them .
在 他们 .

许多以罗波那为首领的小罗刹和毕舍遮混入其中。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˌpɑːr'vɑːnə] , [pə'tɑːnə] , - , ['kɑːrə] , - - ['veɪsə] , ['hɑːri] ,
And among these were Parvana , Patana , Jambha , Khara , Krodha - vasa , Hari ,
和 之中 这些 是 帕尔瓦纳 , 帕塔纳 , - , 卡拉 , - - 血管 , 哈里 ,
- , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Praruja , Aruja and Praghasa , and others .
- , - 和 - , 和 其他的 .

其中包括Parvana、Patana、Jambha、Khara、Krodha-vasa、Hari、Praruja、Aruja 和Praghasa 等。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] ['wɪkɪd] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['penətreɪtɪŋ] ([ðə; ði] ['mʌŋki] [həʊst]) [ɪn][ðeə(r)]
And as these wicked ones were penetrating (the monkey host) in their
和 作为 这些 邪恶 一个 是 渗透 (这 猴 主持人) 在 他们的
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔːmz] , ,
invisible forms , Vibhishana ,
无形的 表格 , 毗毗沙那 ,

当这些邪恶之徒以无形之身渗透（猴群）时，毗湿奴，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] , [brəʊk] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] .
who had the knowledge thereof , broke the spell of their invisibility .
WHO 有 这 知识 其中 , 打破 这 拼写 的 他们的 隐形 .

知晓此事的人打破了他们的隐身术。

[ænd; ənd] [wʌns] [siːn] , [əʊ] [kɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['liːpɪŋ] ['mʌŋkiz] ,
And once seen , O king , by the powerful and long - leaping monkeys ,
和 一次 已见 , 哦 国王 , 经过 这 强大的 和 长的 - 跳跃 猴子 ,

国王啊，一旦被那些身手矫健、跳跃力惊人的猴子们看到，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sleɪn] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] .
they were all slain and prostrated on the earth , deprived of life .
他们 是 全部 被杀 和 俯卧 在 这 地球 , 被剥夺的 的 生活 .

他们全部被杀害，倒在地上，失去了生命。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] , ['rɑːvənə] ['mɑːtʃt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .
And unable to endure this , Ravana marched out at the head of his troops .
和 无法 到 忍受 这 , 罗波那 行军 出去 在 这 头 的 他的 军队 .

罗波那无法忍受这种情况，便率领军队出征。

[ænd; ənd]	[səˈraʊndɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈterəb(ə)l]	[ˈɑːmi]	[ɒv; əv]	[rɑːkˈʃɑːsəz]	[ænd; ənd]	-	,
And	**surrounded**	**by**	**his**	**terrible**	**army**	**of**	**Rakshasas**	**and**	**Pisachas**	**,**
和	包围	经过	他的	糟糕的	军队	的	罗刹	和	-	,

他被他那支可怕的罗刹和毕舍遮大军包围着。

[ˈrɑːvənə]	[huː]	[wɒz; wəz]	[kənˈvɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	[ˈwɔːfeə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˈsekənd]	-	[ɪnˈvestɪd]	[ðə; ði]	[ˈmʌŋki]	[həʊst] ,
Ravana	**who**	**was**	**conversant**	**with**	**the**	**rules**	**of**	**warfare**	**like**	**a**	**second**	**Usanas**	**invested**	**the**	**monkey**	**host ,**
罗波那	WHO	曾是	熟人	和	这	规则	的	战争	喜欢	一个	第二	-	投资	这	猴	主持人 ,

罗波那精通战争规则，如同第二个乌萨那斯，他控制了猴军。

[ˈhævɪŋ]	[dɪˈspəʊzd]	[hɪz; ɪz]	[truːps]	[ɪn]	[ðæt]	[əˈreɪ]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[nemd]	[ˈɑːftə(r)]	-	[hɪmˈself]	.
having	**disposed**	**his**	**troops**	**in**	**that**	**array**	**which**	**is**	**named**	**after**	**Usanas**	**himself**	**.**
拥有	处置	他的	军队	在	那	大批	哪个	是	命名	后	-	他自己	.

他将军队部署成以乌萨纳斯本人命名的阵型。

[ænd; ənd]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ˈrɑːvənə]	[ədˈvɑːnsɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈɑːmi]	[dɪˈspəʊzd]	[ɪn]	[ðæt]	[əˈreɪ]	,	[ˈrɑːmə]	,
And	**beholding**	**Ravana**	**advancing**	**with**	**his**	**army**	**disposed**	**in**	**that**	**array**	**,**	**Rama**	**,**
和	凝视	罗波那	前进	和	他的	军队	处置	在	那	大批	,	罗摩	,

罗摩见罗波那率领军队摆出那阵阵逼近，

[ˈfɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[məʊd]	[ˌrekəˈmendɪd]	[baɪ]	-	,
following	**the**	**mode**	**recommended**	**by**	**Vrihaspati**	**,**
下列的	这	模式	受到推崇的	经过	-	,

按照Vrihaspati推荐的方式，

[dɪˈspəʊzd]	[hɪz; ɪz]	[truːps]	[ɪn]	[ˈkaʊntə(r)]	[əˈreɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[əˈpəʊzɪŋ]	[ðæt]	[ˈwɒndərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
disposed	**his**	**troops**	**in**	**counter**	**array**	**for**	**opposing**	**that**	**wanderer**	**of**	**the**	**night**	**.**
处置	他的	军队	在	柜台	大批	为了	反对	那	流浪者	的	这	夜晚	.

他部署军队，摆出反击阵型，准备迎击那个夜间出没的敌人。

[ænd; ənd]	[ˈkʌmɪŋ]	[ʌp]	[ˈkwɪkli]	,	[ˈrɑːvənə]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð]	[ˈrɑːmə]	.
And	**coming**	**up**	**quickly**	**,**	**Ravana**	**began**	**to**	**fight**	**with**	**Rama**	**.**
和	未来	向上	迅速地	,	罗波那	开始	到	斗争	和	罗摩	.

于是，罗波那迅速与罗摩展开了战斗。

[ænd; ənd]	[ˈlɑːkʃmənə]	[ˈsɪŋɡld]	[aʊt]	[ɪnˈdrɑːdʒɪt]	,	[ænd; ənd]	[ˈsuː.ɡriː.və]	[ˈsɪŋɡld]	[aʊt]	-	,	[ænd; ənd]	-	[fɔːt]	[wɪð]	[təˈrɑː] ,
And	**Lakshmana**	**singled**	**out**	**Indrajit**	**,**	**and**	**Sugriva**	**singled**	**out**	**Virupakshya**	**,**	**and**	**Nikharvata**	**fought**	**with**	**Tara ,**
和	拉克什曼那	单身	出去	因德拉吉特	,	和	苏格里瓦	单身	出去	-	,	和	-	战斗	和	塔拉 ,

拉克什玛纳 (Lakshmana) 挑衅因德拉吉特 (Indrajit)，苏格里瓦 (Sugriva) 挑衅维鲁巴夏 (Virupakshya)，尼克哈瓦塔 (Nikharvata) 与塔拉 (Tara) 作战，

[ænd; ənd]	[ˈnʌlə]	[wɪð]	[ˈtuːndə]	,	[ænd; ənd]	-	[wɪð]	- .
and	**Nala**	**with**	**Tunda**	**,**	**and**	**Patusa**	**with**	**Panasa .**
和	娜拉	和	苔原	,	和	-	和	- .

Nala 与 Tunda，Patusa 与 Panasa。

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[ˈwɒriə(r)]	,	[ədˈvɑːnsɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm]	[huːm]	[hiː; hi]	[rɪˈɡɑːdɪd]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[mætʃ]	,
And	**each**	**warrior**	**,**	**advancing**	**up**	**to**	**him**	**whom**	**he**	**regarded**	**as**	**his**	**match**	**,**
和	每个	战士	,	前进	向上	到	他	谁	他	认为	作为	他的	匹配	,

每个战士都向他认为与自己势均力敌的对手走去，

[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð]	[hɪm]	[ɒn]	[ðæt]	[fiːld]	[ɒv; əv]	[ˈbæt(ə)l]	,
began	**to**	**fight**	**with**	**him**	**on**	**that**	**field**	**of**	**battle**	**,**
开始	到	斗争	和	他	在	那	场地	的	战斗	,

在战场上，他开始与他交战。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'kaʊntə(r)] , [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə]
relying on the strength of his own arms , and that encounter , so frightful to
依靠 在 这 力量 的 他的 自己的 武器 , 和 那 遇到 , 所以 可怕 到
['tɪmɪd] [p'ɜːsənz] ,
timid persons ,
胆小 人 ,

他依靠自己的武力，而那场遭遇战，对于胆小的人来说是如此可怕。

[suːn] [bɪ'keɪm] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [fɪəs] [laɪk] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [ɪn]
soon became terrible and fierce like that between the gods and the Asuras in
很快 成为 糟糕的 和 凶猛的 喜欢 那 之间 这 神 和 这 阿修罗 在
[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [əʊld] .
the days of old .
这 天 的 老的 .

很快，战争就变得像古代神与阿修罗之间的战争一样可怕而残酷。

[ænd; ənd] ['rɑːvənə] ['kʌvəd] ['rɑːmə] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [dɑːts] [ænd; ənd] [lɑːns] [ænd; ənd] [sɔːrdz] ,
And Ravana covered Rama with a shower of darts and lances and swords ,
和 罗波那 涵盖 罗摩 和 一个 淋浴 的 飞镖 和 长矛 和 剑 ,

罗波那向罗摩投掷了如雨点般落下的飞镖、长矛和刀剑，将他击倒在地。

[ænd; ənd] ['rɑːmə] ['ɔːlsəʊ] [ə'flɪktɪd] ['rɑːvənə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wetɪd] ['ærəus] [ɒv; əv] ['aɪən] ['fɜːnɪʃt] [wɪð]
and Rama also afflicted Ravana with his whetted arrows of iron furnished with
和 罗摩 还 受苦的 罗波那 和 他的 磨砺 箭头 的 铁 提供 和
[ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [pɔɪnts] ,
the sharpest points ,
这 最锋利 积分 ,

罗摩还用他磨得锋利无比的铁箭射杀了罗波那。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['lɑːkʃmənə] [sməʊt] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [ɪn'drɑːdʒɪt] [wɪð] ['ærəus] ['keɪpəb(ə)l]
and in the same way Lakshmana smote the contending Indrajit with arrows capable
和 在 这 相同的 方式 拉克什曼那 猛击 这 争吵 因德拉吉特 和 箭头 有能力的
[ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɑːts] [ænd; ənd] [ɪn'drɑːdʒɪt] ['ɔːlsəʊ] [sməʊt] - [sʌn]
of penetrating into the most vital parts and Indrajit also smote Sumitra's son
的 渗透 进入 这 最多 必不可少的 部分 和 因德拉吉特 还 猛击 - 儿子
[wɪð] [æn; ən] ['ærəʊi] ['ʃaʊə(r)] .
with an arrowy shower .
和 一个 箭头 淋浴 .

同样，罗什曼那用能刺穿要害的箭矢击倒了与他争斗的因陀罗吉特，而因陀罗吉特也用箭雨击倒了苏弥特拉的儿子。

[ænd; ənd] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] - [ænd; ənd] - ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] ,
And Vibhishana showered upon Prahasta and Prahasta showered upon Vibhishana ,
和 毗毗沙那 淋浴 之上 - 和 - 淋浴 之上 毗毗沙那 ,

Vibhishana 沐浴在 Prahasta 身上，Prahasta 沐浴在 Vibhishana 身上，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [θɪk] ['daʊnpɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋd] ['ærəus] ['fɜːnɪʃt]
without any regard for each other a thick downpour of winged arrows furnished
没有 任何 看待 为了 每个 其他 一个 厚的 倾盆大雨 的 有翅膀的 箭头 提供
[wɪð] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [pɔɪnts] .
with the sharpest points .
和 这 最锋利 积分 .

彼此毫不顾忌，如倾盆大雨般落下无数尖锐的带翼箭矢。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒv; əv]
And thus between those mighty warriors there came about an encounter of
和 因此 之间 那些 强大的 战士 那里 来了 关于 一个 遇到 的
[sə'lestiəl] ['wepənz] [ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] ,
celestial weapons of great force ,
天体 武器 的 伟大的 力量 ,

于是，这些强大的战士之间爆发了一场威力巨大的天界武器的交锋。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [ðeə(r)]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]
at which the three worlds with their mobile and immobile creatures were
在 哪个 这 三 世界 和 他们的 移动的 和 不动 生物 是
['sɔːli] [dɪ'strest] .
sorely distressed .
非常 苦恼 .

这时，三个世界及其中的动植物都受到了极大的痛苦。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXXIV
” 部分 -

“第 CCLXXXIV 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , “ [ðen] - , ['sʌd(ə)nli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ænd; ənd]
“ Markandeya said , “ Then Prahasta , suddenly advancing up to Vibhishana and
“ 马克安德亚 说 , “ 然后 - , 突然 前进 向上 到 毗毗沙那 和
['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] ,
uttering a loud yell ,
发出声音 一个 大声 叫喊 ,

马尔坎迪亚说道：“然后普拉哈斯塔突然走到维比沙纳，大声喊叫，

[strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪs] .
struck him with his mace .
击 他 和 他的 锤 .

用狼牙棒击打他。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [strʌk] [wɪð] [ðæt] [meɪs] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [fɔːs] , [ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd]
But though struck with that mace of terrible force , the mighty - armed Vibhishana
但 尽管 击 和 那 锤 的 糟糕的 力量 , 这 强大的 - 武装 毗毗沙那
[ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
of great wisdom ,
的 伟大的 智慧 ,

但是，尽管被那威力无比的权杖击中，拥有强大臂膀和伟大智慧的毗湿奴

[wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [stʊd] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['himəvæt] .
without wavering in the least , stood still as the mountains of Himavat .
没有 摇摆不定 在 这 至少 , 站立 仍然 作为 这 山脉 的 喜马拉雅山 .

纹丝不动，如同喜马拉雅山脉般巍然屹立。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd] ['maɪti] ['dʒævlɪn] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Then Vibhishana , taking up a huge and mighty javelin furnished with a hundred
然后 毗毗沙那 , 采取 向上 一个 巨大的 和 强大的 标枪 提供 和 一个 百
[belz] ,
bells ,
铃铛 ,

然后，毗湿奴拿起一根巨大而威力无比的标枪，上面挂着一百个铃铛，

[ɪn'spaɪəd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mæntrəz] [ænd; ənd] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] .
inspired it with mantras and hurled it at the head of his adversary .
灵感 它 和 咒语 和 投掷 它 在 这 头 的 他的 对手 .

他念诵咒语激励它，然后把它扔向对手的头部。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['wepən] ['rʌʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
And by the impetuosity of that weapon rushing with the force of the
和 经过 这 冲动 的 那 武器 匆忙 和 这 力量 的 这
['θʌndəbəʊlt] ,
thunderbolt ,
霹雳 ,

而凭借那件武器如雷霆般迅猛的冲击力，

-	[hed]	[wɒz; wəz]	[s'ɛvəd]	[ɒf]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ˌðeərə'pɒn]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[triː]
Prahasta's	**head**	**was**	**severed**	**off**	**,**	**and**	**he**	**thereupon**	**looked**	**like**	**a**	**mighty**	**tree**
-	头	曾是	切断	离开	,	和	他	于是	看起来	喜欢	一个	强大的	树

['brəʊkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
broken	**by**	**the**	**wind**	**.**
破碎的	经过	这	风	.

普拉哈斯塔的头被砍了下来，他看起来就像一棵被风吹断的参天大树。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['wɒndərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	-	,	[ðʌs]	[sleɪn]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
And	**beholding**	**that**	**wanderer**	**of**	**the**	**night**	**,**	**Prahasta**	**,**	**thus**	**slain**	**in**	**battle**	**,**
和	凝视	那	流浪者	的	这	夜晚	,	-	,	因此	被杀	在	战斗	,

目睹那夜行者普拉哈斯塔战死沙场，

-	[rʌʃt]	[wɪð]	[greɪt]	[ɪmˌpetʃu'ɒsəti]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	-	[həʊst]	.
Dhumraksha	**rushed**	**with**	**great**	**impetuosity**	**against**	**the**	**monkey**	**-**	**host**	**.**
-	匆忙	和	伟大的	冲动	反对	这	猴	-	主持人	.

杜姆拉克沙气势汹汹地冲向猴王。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	[ɒv; əv]	-	,	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ænd; ənd]	[in'djuː]
And	**beholding**	**the**	**soldiers**	**of**	**Dhumraksha**	**,**	**looking**	**like**	**the**	**clouds**	**and**	**endued**
和	凝视	这	士兵	的	-	,	寻找	喜欢	这	云	和	赋予

[wɪð]	['terəb(ə)l]	[miːn]	,
with	**terrible**	**mien**	**,**
和	糟糕的	面容	,

目睹杜姆拉克沙的士兵，他们如同乌云般笼罩着大地，面目狰狞可怖，

[əd'vɑːnsɪŋ]	[ʌp]	[tə'wɔːdz]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	['mʌŋki]	-	[tʃiːf]	['sʌd(ə)nli]	[brəʊk]	[ænd; ənd]	[fled]	.
advancing	**up**	**towards**	**them**	**,**	**the**	**monkey**	**-**	**chief**	**suddenly**	**broke**	**and**	**fled**	**.**
前进	向上	向	他们	,	这	猴	-	首席	突然	打破	和	逃亡	.

猴王逼近他们时，突然崩溃逃跑了。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðəʊz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['mʌŋkiz]	['sʌd(ə)nli]	[gɪv]	[wei]	,	[ðæt]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]
And	**seeing**	**those**	**foremost**	**of**	**monkeys**	**suddenly**	**give**	**way**	**,**	**that**	**tiger**	**among**
和	看到	那些	首先	的	猴子	突然	给	方式	,	那	老虎	之中

['mʌŋkiz]	,	[ˌhʌnʊ'mɑːn]	,
monkeys	**,**	**Hanuman**	**,**
猴子	,	哈努曼	,

眼见那些最杰出的猴子突然退缩，猴群中的老虎——哈努曼，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[pɑːvænə]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[əd'vɑːns]	.
the	**son**	**of**	**Pavana**	**,**	**began**	**to**	**advance**	**.**
这	儿子	的	帕瓦纳	,	开始	到	进步	.

帕瓦纳之子开始前进。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[pɑːvænə]	['steɪˌɪŋ]	[stɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	,	[ðə; ði]
And	**beholding**	**the**	**son**	**of**	**Pavana**	**staying**	**still**	**on**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**,**	**the**
和	凝视	这	儿子	的	帕瓦纳	入住	仍然	在	这	场地	的	战斗	,	这

[rɪ'triːtɪŋ]	['mʌŋkiz]	,
retreating	**monkeys**	**,**
撤退	猴子	,

只见帕瓦纳之子静立战场，而撤退的猴子们……

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[wʌn]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['kwɪkli]	['ræli]	.
O	**king**	**,**	**one**	**and**	**all**	**quickly**	**rallied**	**.**
哦	国王	,	一	和	全部	迅速地	集结	.

哦，国王啊，大家迅速振作起来。

[ðen] ['maɪti] [ænd; ənd] [greɪt] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [ðæt] [ə'rəʊz] [ðeə(r)][ɪn]
Then mighty and great and fearful was the uproar that arose there in
然后 强大的 和 伟大的 和 可怕 曾是 这 骚动 那 出现 那里 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv]['rɑːmə][ænd; ənd]['rɑːvənə] ['rʌʃɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
consequence of the warriors of Rama and Ravana rushing against each other .
结果 的 这 战士 的 罗摩 和 罗波那 匆忙 反对 每个 其他 .

随后，由于罗摩和罗波那的战士们互相冲锋陷阵，那里爆发了巨大、壮观、可怕的骚动。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [reɪdʒd] ['terəbli] [ðə; ði] [fiːld] [suːn] [bɪ'keɪm] ['maɪəri] [wɪð] [blʌd] .
And in that battle which raged terribly the field soon became miry with blood .
和 在 那 战斗 哪个 愤怒 可怕 这 场地 很快 成为 洇 和 血 .

在那场惨烈的战斗中，战场很快被鲜血染红。

[ænd; ənd] - [ə'flɪktɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] - [həʊst] [wɪð] ['vɒli] [ɒv; əv] [wɪŋd] [ʃɑːfts] .
And Dhumraksha afflicted the monkey - host with volleys of winged shafts .
和 - 受苦的 这 猴 - 主持人 和 截击 的 有翅膀的 轴 .

杜姆拉克沙用连绵不断的带翼箭矢攻击猴群。

[ðen] [ðæt] ['væŋkwiʃə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ˌhʌnʊ'mɑːn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɑːvænə] ,
Then that vanquisher of foes , Hanuman , the son of Pavana ,
然后 那 征服者 的 敌人 , 哈努曼 , 这 儿子 的 帕瓦纳 ,

然后，那位战胜敌人的哈努曼，帕瓦纳之子，

['kwɪkli] [siːzd] [ðæt] [əd'vɑːnsɪŋ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] .
quickly seized that advancing leader of the Rakshasa .
迅速地 查获 那 前进 领导者 的 这 罗刹 .

迅速抓住了那个冲锋陷阵的罗刹首领。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['hɪərəʊ]
And the encounter that took place between that monkey and the Rakshasa hero
和 这 遇到 那 采取 地方 之间 那 猴 和 这 罗刹 英雄
,
,
,

而那只猴子和罗刹英雄之间的遭遇，

[ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ,
is desirous of defeating the other , was fierce and terrible ,
是 渴望 的 击败 这 其他 , 曾是 凶猛的 和 糟糕的 ,

一心想打败对方，凶猛可怕。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ænd; ənd] ['prɑːˌlɑːdə] ([ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)]) .
like that of Indra and Prahlada (in days of yore) .
喜欢 那 的 因陀罗 和 普拉赫拉达 (在 天 的 昔时) .

就像因陀罗和普拉赫拉达（在古代）那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [strʌk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meɪsɪz] [ænd; ənd] [spaɪkt] [klʌbz] [waɪl]
And the Rakshasa struck the monkey with his maces and spiked clubs while
和 这 罗刹 击 这 猴 和 他的 权杖 和 尖峰 俱乐部 尽管
[ðə; ði] ['mʌŋki] [strʌk] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɪð] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] [ˌʌn'ʃɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] .
the monkey struck the Rakshasa with trunks of trees unshorn of their branches .
这 猴 击 这 罗刹 和 树干 的 树木 未剪毛 的 他们的 分支 .

罗刹用狼牙棒和带刺的棍棒击打猴子，而猴子则用未修剪树枝的树干击打罗刹。

[ðen] [ˌhʌnʊ'mɑːn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɑːvænə] ,
Then Hanuman , the son of Pavana ,
然后 哈努曼 , 这 儿子 的 帕瓦纳 ,

然后是帕瓦纳之子哈努曼，

[sluː] [ɪn] [ɡreɪt] [rɒθ] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [brəʊk]
slew in great wrath that Rakshasa along with his charioteer and horses and broke
一万 在 伟大的 愤怒 那 罗刹 沿着 和 他的 车夫 和 马匹 和 打破
[hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ['ɔːlsəʊ]['ɪntuː] ['piːsɪz] .
his chariot also into pieces .
他的 战车 还 进入 件 .

愤怒之下，他杀死了罗刹及其车夫和马匹，并将他的战车也砸成了碎片。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] - , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ðʌs] [sleɪn] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,
And beholding Dhumraksha , that foremost of Rakshasa , thus slain , the monkeys ,
和 凝视 - , 那 首先 的 罗刹 , 因此 被杀 , 这 猴子 ,
[ə'bændənɪŋ] [ɔːl] [fɪə(r)] ,
abandoning all fear ,
放弃 全部 害怕 ,

看到罗刹之首杜姆拉克沙被如此杀死，猴子们便不再恐惧。

[rʌʃt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['ɑːmi] [wɪð] [ɡreɪt] ['vælə(r)] .
rushed against the Rakshasa army with great valour .
匆忙 反对 这 罗刹 军队 和 伟大的 勇气 .

他们英勇地向罗刹军发起冲锋。

[ænd; ənd] ['slɔːtəd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['mʌŋkiz] ,
And slaughtered in large numbers by the victorious and powerful monkeys ,
和 屠杀 在 大的 数字 经过 这 胜利者 和 强大的 猴子 ,

于是，它们被胜利而强大的猴子们大量屠杀。

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [bɪ'keɪm] [dɪ'spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][fɪə(r)][tuː; tə] ['lɑːŋkə] .
the Rakshasas became dispirited and fled in fear to Lanka .
这 罗刹 成为 颓废 和 逃亡 在 害怕 到 兰卡 .

罗刹们士气低落，惊恐地逃往楞伽岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['ɑːmi] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
And the surviving wreck of the Rakshasa army , having reached the city ,
和 这 幸存 破坏 的 这 罗刹 军队 , 拥有 达到 这 城市 ,

而罗刹军队的残部抵达城内后，

[ɪn'fɔːmd] [kɪŋ] ['rɑːvənə] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
informed king Ravana of everything that had happened .
知情的 国王 罗波那 的 一切 那 有 发生 .

将所发生的一切告诉了罗波那王。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] - [ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['ɑːtʃə(r)] - ,
And hearing from them that Prahasta and that mighty archer Dhumraksha ,
和 听力 从 他们 那 - 和 那 强大的 射手 - ,
[hæd; həd][bəʊθ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] ,
had both , with their armies ,
有 两个都 , 和 他们的 军队 ,

他们听闻普拉哈斯塔和那位强大的弓箭手杜姆拉克沙，都率领着各自的军队。

[biːn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mʌŋkiz] ,
been slain by the powerful monkeys ,
到过 被杀 经过 这 强大的 猴子 ,

被强大的猴子们杀死了

['rɑːvənə] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [siːt] , [sed] ,
Ravana drew a deep sigh and springing up from his excellent seat , said ,
罗波那 画 一个 深的 叹 和 弹簧 向上 从 他的 出色的 座位 , 说 ,

罗波那深深叹了口气，从他那舒适的座位上跳了起来，说道：

— [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [tuː; tə] [ækt] . — [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi]
— the time is come for Kumbhakarna to act . — And having said this , he
— 这 时间 是 来 为了 昆巴卡纳 到 行为 . — 和 拥有 说 这 ， 他
[ə'weɪk] ,
awake ,
醒 ，

——昆巴卡纳该行动的时候到了。——说完，他便醒了过来。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [laʊd] - ['saʊndɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [frɒm; frəm]
by means of various loud - sounding instruments , his brother Kumbhakarna from
经过 方法 的 各种各样的 大声 - 听起来 仪器 ， 他的 兄弟 昆巴卡纳 从
[hɪz; ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['slʌmbə] .
his deep and prolonged slumbers .
他的 深的 和 延长 睡眠 .

他用各种响亮的乐器将他的兄弟昆巴卡纳从沉睡中唤醒。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'weikt] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['efəts] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [kɪŋ] , [stɪl] [ə'flɪktɪd] [wɪð]
And having awaked him with great efforts , the Rakshasa king , still afflicted with
和 拥有 醒来 他 和 伟大的 努力 ， 这 罗刹 国王 ， 仍然 受苦的 和
[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ，

费了九牛二虎之力才将他唤醒，罗刹王仍然焦虑不安。

[ə'drest] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [wen] ['siːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
addressed the mighty Kumbhakarna and said unto him when seated at his
已解决 这 强大的 昆巴卡纳 和 说 到 他 什么时候 坐着 在 他的
[iːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] ,
ease on his bed ,
舒适 在 他的 床 ，

他对强大的昆巴卡纳说道，当时昆巴卡纳正安然地坐在床上。

['hævɪŋ] ['pɜːfɪktli] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] , [ðiːz] [wɜːdz] , - [ðaʊ] ,
having perfectly recovered consciousness and self - possession , these words , ' Thou ,
拥有 完美 恢复 意识 和 自己 - 拥有 ， 这些 字 ， - 你 ，
[ɪn'diːd] , [ɑːt] ['hæpi] , [əʊ] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] ,
indeed , art happy , O Kumbhakarna ,
的确 ， 艺术 快乐的 ， 哦 昆巴卡纳 ，

完全恢复了意识和自我意识后，他说道：“你的确很幸福，哦，昆巴卡纳，

[ðæt] [kænst][ɪn'dʒɔɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [rɪ'pəʊz] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]
that canst enjoy profound and undisturbed repose , unconscious of the terrible
那 罐 享受 深刻的 和 未受干扰 休息 ， 无意识 的 这 糟糕的
[kə'læməti] [ðæt] [hæθ] [ˌoʊvər'teɪkən][ˌjuː 'es] !
calamity that hath overtaken us !
灾害 那 有 被超越 我们 ！

能够享受深沉而不受干扰的宁静，却丝毫不知我们所遭遇的可怕灾难！

['rɑːmə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [həʊst] [hæθ] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [disri'gɑːd]
Rama with his monkey host hath crossed the Ocean by a bridge and disregarding
罗摩 和 他的 猴 主持人 有 交叉 这 海洋 经过 一个 桥 和 不予理会
[ˌjuː 'es][ɔːl][ɪz]['weɪdʒɪŋ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔː(r)] ([ə'genst] [ˌjuː 'es]) .
us all is waging a terrible war (against us) .
我们 全部 是 工资 一个 糟糕的 战争 （ 反对 我们 ） .

罗摩带着他的猴军渡过大洋，不顾我们所有人，正在发动一场可怕的战争。

[ai][hæv; həv] ['stelθɪli] [brɔːt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['siːtə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒɑːnəkə] .
I have stealthily brought away his wife Sita , the daughter of Janaka .
我 有 悄悄地 带来 离开 他的 妻子 悉多 ， 这 女儿 的 贾纳卡 .

我悄悄地带走了他的妻子悉多，她是迦那迦的女儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] ,
and it is to recover her that he hath come hither ,
和 它 是 到 恢复 她 那 他 有 来 这里 ,

他来到这里就是为了找回她。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈəʊʃ(ə)n] .
after having made a bridge over the great Ocean .
后 拥有 制成 一个 桥 超过 这 伟大的 海洋 .

在大洋上架起一座桥梁之后。

[ˈaʊə(r)] [ɡreɪt] [ˈkɪnzmən] [ˈɔːlsəʊ] , - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [hɪm] .
Our great kinsmen also , Prahasta and others , have already been slain by him .
我们的 伟大的 亲属 还 , - 和 其他的 , 有 已经 到过 被杀 经过 他 .

我们的一些伟大的亲人，如普拉哈斯塔等人，也已被他杀害。

[ænd; ənd] , [əʊ] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈenəmɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] , [seɪv] [ðiː] , [ðæt]
And , O scourge of thy enemies , there is not another person , save thee , that
和 , 哦 祸害 的 你的 敌人 , 那里 是 不是 其他 人 , 节省 你 , 那
[kæn; kən] [sleɪ] [ˈrɑːmə] !
can slay Rama !
能 杀戮 罗摩 !

而你敌人的克星啊，除了你之外，没有人能够杀死罗摩！

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˈwɒriə(r)] , [ˈpʊtɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] [ˈɑːmə(r)] ,
Therefore , O warrior , putting on thy armour ,
所以 , 哦 战士 , 推杆 在 你的 盔甲 ,

因此，勇士啊，穿上你的盔甲吧！

[duː; də] [ðaʊ] [set] [aʊt] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈvæŋkwɪʃ] [ˈrɑːmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
do thou set out this day for the purpose of vanquishing Rama and his
做 你 放 出去 这 天 为了 这 目的 的 战胜 罗摩 和 他的
[ˈfɑːloʊərz] !
followers !
追随者 !

你今日出发，是为了战胜罗摩及其追随者！

[ðə; ði] [tuː] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv] - , [vɪz] . , - [ænd; ənd] - , [wɪl] [dʒɔɪn]
The two younger brothers of Dushana , viz . , Vajravega and Promathin , will join
这 二 年轻 兄弟 的 - , 即 . , - 和 - , 将要 加入
[ðiː] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfɔːsɪz] !
thee with their forces !
你 和 他们的 力量 !

杜沙那的两个弟弟，即瓦杰拉维加和普罗玛廷，将率领他们的军队加入你的阵营！

- [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˌkʊmbəˈkɑːrnə] .
' And having said this unto the mighty Kumbhakarna .
- 和 拥有 说 这 到 这 强大的 昆巴卡纳 .

“他对强大的昆巴卡纳说了这些话。”

[ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [kɪŋ] [ɡeɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - [æz; əz][tuː; tə] [wɒt]
the Rakshasa king gave instructions to Vajravega and Promathin as to what
这 罗刹 国王 给予 指示 到 - 和 - 作为 到 什么
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
they should do .
他们 应该 做 .

罗刹王指示金刚吠陀和普罗玛汀应该做什么。

[ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ðəʊz] [tuː] ['wɔːlaɪk] ['brʌðəz] [ɒv; əv] - ['kwɪkli] ['mɑːtʃt]
And accepting his advice , those two warlike brothers of Dushana quickly marched
和 接受 他的 建议 , 那些 二 好战 兄弟 的 - 迅速地 行军
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
out of the city ,
出去 的 这 城市 ,

杜沙那那两个好战的兄弟接受了他的建议，迅速出城了。

[priː'siːd, pri-][baɪ] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] .
preceded by Kumbhakarna .
之前 经过 昆巴卡纳 .

前面是昆巴卡纳。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXXV
” 部分 -

“第 CCLXXXV 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , “ [ðen] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [set] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]
“ Markandeya said , “ Then Kumbhakarna set out from the city , accompanied by his
“ 马克安德亚 说 , “ 然后 昆巴卡纳 放 出去 从 这 城市 , 伴随 经过 他的
['fɑːloʊərz] .
followers .
追随者 .

“马尔坎德耶说：‘然后昆巴卡纳带着他的追随者离开了这座城市。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['mʌŋki] [truːps] [ɪn'kæmpt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
And soon he beheld the victorious monkey troops encamped before him .
和 很快 他 观看 这 胜利者 猴 军队 营地 前 他 .

很快，他就看到了凯旋的猴军在他面前扎营。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [siːkɪŋ] [aʊt] ['rɑːmə] ,
And passing them by with the object of seeking out Rama ,
和 通过 他们 经过 和 这 目的 的 寻求 出去 罗摩 ,

他们从他们身边经过，目的是寻找罗摩。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] , [baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] .
he beheld the son of Sumitra standing at his post , bow in hand .
他 观看 这 儿子 的 苏米特拉 常设 在 他的 邮政 , 弓 在 手 .

他看见苏弥特拉之子手持弓箭，站在岗位上。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['wɒrɪəz] , ['spiːdəli] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [sə'raʊndɪd] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
Then the monkey warriors , speedily advancing towards him , surrounded him on all sides .
然后 这 猴 战士 , 迅速地 前进 向 他 , 包围 他 在 全部 侧面 .

然后，猴军战士们迅速向他逼近，将他从四面八方包围。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [wɪð] ['nʌmbələs] [lɑːdʒ] [triːz] .
And then they commenced to strike him with numberless large trees .
和 然后 他们 开始 到 罢工 他 和 无数 大的 树木 .

然后他们开始用无数棵大树击打他。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['fɪələsli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ðeə(r)] [neɪlz] .
And many amongst them fearlessly began to tear his body with their nails .
和 许多 在 他们 无畏地 开始 到 撕 他的 身体 和 他们的 指甲 .

他们当中许多人竟毫不畏惧地用指甲撕扯他的身体。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['mʌŋkiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz]
And those monkeys began to fight with him in various ways approved by the laws
和 那些 猴子 开始 到 斗争 和 他 在 各种各样的 方式 得到正式认可的 经过 这 法律
[ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] .
of warfare .
的 战争 .

于是，那些猴子开始用战争法则认可的各种方式与他战斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ˌəʊvə'welmd] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]
And they soon overwhelmed that chief of the Rakshasas with a shower of
和 他们 很快 不堪重负 那 首席 的 这 罗刹 和 一个 淋浴 的
['terəb(ə)l] ['wepənz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
terrible weapons of various kinds .
糟糕的 武器 的 各种各样的 种类 .

他们很快就用各种可怕的武器击溃了罗刹首领。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [baɪ][ðem; ðəm] [ðʌs] , [ˌkʊmbə'kɑːrnə] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]
And attacked by them thus , Kumbhakarna only laughed at them and
和 遭到攻击 经过 他们 因此 , 昆巴卡纳 仅有的 笑了 在 他们 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
began to eat them up .
开始 到 吃 他们 向上 .

遭到他们的攻击后，昆巴卡纳只是嘲笑他们，然后开始吃掉他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʃɑːlə] ,
And he devoured those foremost of monkeys known by the name of Chala ,
和 他 吞噬 那些 首先 的 猴子 已知 经过 这 姓名 的 查拉 ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - .
and Chandachala , and Vajravahu .
和 - , 和 - .

他吞噬了名为查拉、旃陀查拉和金刚菩萨的那些最杰出的猴子。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
And beholding that fearful act of the Rakshasa ,
和 凝视 那 可怕 行为 的 这 罗刹 ,

目睹罗刹那可怕的行径，

['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [set] [fɔːθ] [ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
other monkeys were frightened and set forth a loud wail of fear .
其他 猴子 是 害怕 和 放 前进 一个 大声 哀号 的 害怕 .

其他猴子都吓坏了，发出响亮的恐惧哀嚎。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mʌŋki] - ['liːdəz] , ['suː.griː.və]['bəʊldli] [əd'vɑːnst]
And hearing the screams of those monkey - leaders , Sugriva boldly advanced
和 听力 这 尖叫 的 那些 猴 - 领导人 , 苏格里瓦 大胆地 先进的
[tə'wɔːdz] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] .
towards Kumbhakarna .
向 昆巴卡纳 .

听到那些猴王的尖叫声，苏格里瓦大胆地向昆巴卡纳进发。

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['swɪftli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ,
And that high - souled king of the monkeys swiftly approaching the Rakshasa ,
和 那 高的 - 有灵魂的 国王 的 这 猴子 迅速地 接近 这 罗刹 ,

而那位高尚的猴王正迅速接近罗刹，

['vaɪələntli] [strʌk] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɑːlə] [triː] .
violently struck him on the head with the trunk of a Sala tree .
暴力 击 他 在 这 头 和 这 树干 的 一个 萨拉 树 .

用一棵沙拉树的树干猛击他的头部。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['suː.griː.və] ['ɔːlweɪz] [prɒmpt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [brəʊk] [ðæt] ['sɑːlə] [triː]
And though the high - souled Sugriva always prompt in action broke that Sala tree
和 尽管 这 高的 - 有灵魂的 苏格里瓦 总是 迅速的 在 行动 打破 那 萨拉 树
[ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] ,
on the head of Kumbhakarna ,
在 这 头 的 昆巴卡纳 ,

虽然性情高尚的苏格里瓦行动果断，但他还是折断了那棵沙拉树，砸在了昆巴卡纳的头上。

[hiː; hi]	[feɪld]	[tuː; tə]	[meɪk]	['eni]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ɒn]	[ðæt]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
he	**failed**	**to**	**make**	**any**	**impression**	**on**	**that**	**Rakshasa**	**.**
他	失败的	到	制作	任何	印象	在	那	罗刹	.

他没能给那个罗刹留下任何印象。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[raʊzd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['tɔːpə(r)]	[baɪ]	[ðæt]	[bləʊ]	,
And	**then**	**,**	**as**	**if**	**roused**	**from**	**his**	**torpor**	**by**	**that**	**blow**	**,**
和	然后	,	作为	如果	唤醒	从	他的	麻木	经过	那	吹	,

然后，仿佛被这一击从昏睡中唤醒，

[ˌkʊmbə'kɑːrnə]	['stretʃɪŋ]	[fɔːθ]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[siːzd]	['suː.griː.və]	[baɪ]	[meɪn]	[fɔːs]	.
Kumbhakarna	**stretching**	**forth**	**his**	**arms**	**seized**	**Sugriva**	**by**	**main**	**force**	**.**
昆巴卡纳	伸展	前进	他的	武器	查获	苏格里瓦	经过	主要的	力量	.

昆巴卡纳伸出双臂，用蛮力抓住了苏格里瓦。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	['suː.griː.və]	[drægd]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	,	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[su'miːtrə]	,
And	**beholding**	**Sugriva**	**dragged**	**away**	**by**	**the**	**Rakshasa**	**,**	**the**	**heroic**	**son**	**of**	**Sumitra**	**,**
和	凝视	苏格里瓦	拖拽	离开	经过	这	罗刹	,	这	英勇	儿子	的	苏米特拉	,

眼见苏弥特拉的英雄之子苏格里瓦被罗刹拖走，

[ðæt]	[dɪ'laɪtər]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,	[rʌʃt]	[tə'wɔːdz]	[ˌkʊmbə'kɑːrnə]	.
that	**delighter**	**of**	**his**	**friends**	**,**	**rushed**	**towards**	**Kumbhakarna**	**.**
那	令人愉悦的	的	他的	朋友们	,	匆忙	向	昆巴卡纳	.

朋友们都喜欢的那个人，冲向了昆巴卡纳。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['sleiə]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	['hɪərəʊz]	,	['lɑːkʃmənə]	,	[əd'vɑːnsɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[ˌkʊmbə'kɑːrnə]	,
And	**that**	**slayer**	**of**	**hostile**	**heroes**	**,**	**Lakshmana**	**,**	**advancing**	**towards**	**Kumbhakarna**	**,**
和	那	杀手	的	敌对的	英雄	,	拉克什曼那	,	前进	向	昆巴卡纳	,

而那位斩杀敌方英雄的罗什曼那，正向昆巴卡纳进发，

[dɪs'tʃɑːdʒd]	[æt; ət]	[hɪm]	[æn; ən]	[ɪm'petʃuəs]	[ænd; ənd]	['maɪti]	['ærəʊ]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['gəʊldən]	[wɪŋz]	.
discharged	**at**	**him**	**an**	**impetuous**	**and**	**mighty**	**arrow**	**furnished**	**with**	**golden**	**wings**	**.**
出院	在	他	一个	浮躁	和	强大的	箭	提供	和	金的	翅膀	.

向他射出一支迅猛而威力无穷的箭，箭上长着金色的翅膀。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['ærəʊ]	,	['kʌtɪŋ]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[kəʊt]	[ɒv; əv]	[meɪl]	[ænd; ənd]	['penətreɪtɪŋ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,
And	**that**	**arrow**	**,**	**cutting**	**through**	**his**	**coat**	**of**	**mail**	**and**	**penetrating**	**into**	**his**	**body**	**,**
和	那	箭	,	切割	通过	他的	外套	的	邮件	和	渗透	进入	他的	身体	,

那支箭穿透了他的锁子甲，射入了他的身体。

[pɑːst]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	['aʊtraɪt]	[ænd; ənd]	[strʌk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[steɪnd]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	[blʌd]	.
passed	**through**	**it**	**outright**	**and**	**struck**	**into**	**the**	**earth**	**,**	**stained**	**with**	**the**	**Rakshasa's**	**blood**	**.**
通过了	通过	它	直接	和	击	进入	这	地球	,	染色	和	这	-	血	.

径直穿过它，击中大地，沾满了罗刹的鲜血。

[ˌkʊmbə'kɑːrnə]	[ðen]	,	['hævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[brest]	[ðʌs]	[bɔːd]	[θruː]	,	[rɪ'liːst]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['mʌŋkiz]	.
Kumbhakarna	**then**	**,**	**having**	**his**	**breast**	**thus**	**bored**	**through**	**,**	**released**	**the**	**king**	**of**	**monkeys**	**.**
昆巴卡纳	然后	,	拥有	他的	胸部	因此	无聊的	通过	,	发布	这	国王	的	猴子	.

于是，昆巴卡纳胸口被刺穿，便释放了猴王。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [stəʊn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
And taking up a huge mass of stone as his weapon ,
和 采取 向上 一个 巨大的 大量的 的 石头 作为 他的 武器 ,

他拿起一块巨大的石头作为武器，

[ðə; ði] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [ðen] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] , ['eɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪm] .
the mighty warrior Kumbhakarna then rushed towards the son of Sumitra , aiming it at him .
这 强大的 战士 昆巴卡纳 然后 匆忙 向 这 儿子 的 苏米特拉 , 瞄准 它 在 他 .

强大的战士昆巴卡纳随即冲向苏弥特拉之子，将剑射向他。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
And as the Rakshasa rushed towards him ,
和 作为 这 罗刹 匆忙 向 他 ,

当罗刹向他冲来时，

['lɑːkʃmənə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'reɪzd] [ɑːmz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kiːn] - [edʒd] [ʃɑːfts] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [hedz] [rɪ'zemblɪŋ] ['reɪzəz] .
Lakshmana cut off his upraised arms by means of a couple of keen - edged shafts furnished with heads resembling razors .
拉克什曼那 切 离开 他的 抬起 武器 经过 方法 的 一个 夫妻 的 敏锐的 - 边缘 轴 提供 和 头部 类似 剃须刀 .

罗什曼那用两根刀刃锋利、刀头像剃刀一样的长矛砍断了他高举的双臂。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kʌt] [ɒf] ,
But as soon as the two arms of the Rakshasa were thus cut off ,
但 作为 很快 作为 这 二 武器 的 这 罗刹 是 因此 切 离开 ,

但是，当罗刹的两条手臂被砍断之后，

['dʌb(ə)l] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɑːmz] [suːn] [ə'pɪəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] .
double that number of arms soon appeared on his person .
双倍的 那 数字 的 武器 很快 出现 在 他的 人 .

他身上很快又长出了两倍数量的手臂。

- [sʌn] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['wepən] ,
Sumitra's son , however , displaying his skill in weapon ,
- 儿子 , 然而 , 显示 他的 技能 在 武器 ,

然而，苏弥特拉的儿子却展现出他高超的武器技艺，

[suːn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['ærəus] [kʌt] [ɒf] [ðəʊz] [ɑːmz] ['ɔːlsəʊ] ,
soon by means of similar arrows cut off those arms also ,
很快 经过 方法 的 相似的 箭头 切 离开 那些 武器 还 ,

很快，同样的箭矢也砍断了那些手臂。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [stəʊn] .
each of which had seized a mass of stone .
每个 的 哪个 有 查获 一个 大量的 的 石头 .

他们每个人都抓住了一大块石头。

[æt; ət] [ðɪs] ,
At this ,
在 这 ,

至此，

[ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɪ'nɔːməsli] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['njuːmərəs] [hedz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
that Rakshasa assumed a form enormously huge and furnished with numerous heads and legs and arms .
那 罗刹 假定 一个 形式 非常 巨大的 和 提供 和 很多的 头部 和 腿 和 武器 .

罗刹化作一个极其庞大的身躯，长着许多头、腿和手臂。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] [raiv] , [wɪð] [ə; eɪ] ['brɑːmə] ['wepən] ,
Then the son of Sumitra rived , with a Brahma weapon ,
然后 这 儿子 的 苏米特拉 衍生 , 和 一个 梵 武器 ,

然后苏弥特拉之子带着梵天武器前来，

[ðæt] ['wɒriə(r)] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪl] .
that warrior looking like an assemblage of hill .
那 战士 寻找 喜欢 一个 装配 的 爬坡道 .

那个战士看起来像是由一堆山丘组成。

[ænd; ənd] [rent] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'lestiəl] ['wepən] ,
And rent by means of that celestial weapon ,
和 租 经过 方法 的 那 天体 武器 ,

并借助那件天界武器撕裂一切，

[ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [triː] [wɪð] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz]
that Rakshasa fell on the field of battle like a huge tree with spreading branches
那 罗刹 跌倒 在 这 场地 的 战斗 喜欢 一个 巨大的 树 和 传播 分支
['sʌd(ə)nli] [kən'sjuːmd] [baɪ] ['hɛvənz] ['θʌndəbəʊlt] .
suddenly consumed by heaven's thunderbolt .
突然 消耗 经过 天 霹雳 .

那罗刹倒在战场上，就像一棵枝繁叶茂的大树，突然被天上的雷霆击中。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['ʌsʊrə]
And beholding Kumbhakarna endued with great activity and resembling the Asura
和 凝视 昆巴卡纳 赋予 和 伟大的 活动 和 类似 这 阿修罗
['vrɪtrə] [hɪm'self] ,
Vritra himself ,
弗里特拉 他自己 ,

目睹昆巴卡纳神力大增，宛如阿修罗弗里特拉本人一般，

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wɒrɪəz]
deprived of life and prostrated on the field of battle , the Rakshasa warriors
被剥夺的 的 生活 和 俯卧 在 这 场地 的 战斗 , 这 罗刹 战士
[fled] [ɪn] [fɪə(r)] .
fled in fear .
逃亡 在 害怕 .

罗刹战士们被剥夺了生命，倒在战场上，惊恐地逃窜。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wɒrɪəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
And beholding the Rakshasa warriors running away from the field of battle ,
和 凝视 这 罗刹 战士 跑步 离开 从 这 场地 的 战斗 ,
[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
the younger brother of Dushana ,
这 年轻 兄弟 的 - ,

看到罗刹战士们逃离战场，杜沙那的弟弟

['ræliɪŋ] [ðem; ðəm] , [rʌʃt] [ɪn] [greɪt] [rɒθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] .
rallying them , rushed in great wrath upon the son of Sumitra .
集结 他们 , 匆忙 在 伟大的 愤怒 之上 这 儿子 的 苏米特拉 .

他们集结众人，满怀愤怒地冲向苏弥特拉之子。

- [sʌn] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] , [rɪ'siːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋd] [ʃɑːfts] [bəʊθ] [ðəʊz]
Sumitra's son , however , with a loud roar , received with his winged shafts both those
- 儿子 , 然而 , 和 一个 大声 吼 , 已收到 和 他的 有翅膀的 轴 两个都 那些
['rɒθfl] ['wɒrɪəz] ,
wrathful warriors ,
愤怒的 战士 ,

然而，苏弥特拉的儿子却发出一声响亮的咆哮，用他那长着翅膀的箭矢迎击了那两个愤怒的战士。

- [ænd; ənd] - , ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
Vajravega and Promathin , rushing towards him .
- 和 - , 匆忙 向 他 .

金刚乘和普罗玛辛，向他冲来。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðen] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
The battle then , O son of Pritha ,
这 战斗 然后 , 哦 儿子 的 普里塔 ,

彼时之战，普里塔之子啊，

[ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd]
that took place between those two younger brothers of Dushana on the one hand
那 采取 地方 之间 那些 二 年轻 兄弟 的 - 在 这 一 手
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['lɑːkʃmənə] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and the intelligent Lakshmana on the other ,
和 这 聪明的 拉克什曼那 在 这 其他 ,

这件事发生在杜沙那的两个弟弟和聪明的罗什曼那之间。

[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [stænd][ɒn] [end] .
was exceedingly furious and made the bristles of the spectators stand on end .
曾是 非常 狂怒 和 制成 这 刷毛 的 这 观众 站立 在 结尾 .

他勃然大怒，令旁观者怒不可遏。

[ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði] [tuː] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus]
And Lakshmana overwhelmed the two Rakshasas with a perfect shower of arrows
和 拉克什曼那 不堪重负 这 二 罗刹 和 一个 完美的 淋浴 的 箭头
.
:
.

罗什曼那用一阵完美的箭雨击败了两个罗刹。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [rɑːk'ʃɑːsə] ['hɪərəʊz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð]
And those two Rakshasa heroes , on the other hand , both of them excited with
和 那些 二 罗刹 英雄 , 在 这 其他 手 , 两个都 的 他们 兴奋的 和
['fjʊəri] ,
fury ,
愤怒 ,

而那两位罗刹英雄，却都怒不可遏。

['kʌvəd] ['lɑːkʃmənə] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊi] [heɪl] .
covered Lakshmana with an arrowy hail .
涵盖 拉克什曼那 和 一个 箭头 冰雹 .

箭矢般的冰雹倾泻而下，笼罩了罗什曼那。

[ænd; ənd] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] -
And that terrible encounter between Vajravega and Promathin and the mighty -
和 那 糟糕的 遇到 之间 - 和 - 和 这 强大的 -
[ɑːmd] ['lɑːkʃmənə] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
armed Lakshmana lasted for a short while .
武装 拉克什曼那 持续 为了 一个 短的 尽管 .

而金刚吠陀、普罗摩天和拥有强大臂膀的罗什曼那之间的那场可怕的遭遇，持续时间并不长。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][pɑːvænə] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊntən] [piːk] , [rʌʃt] [tə'wɔːdz]
And Hanumana , the son of Pavana , taking up a mountain peak , rushed towards
和 - , 这 儿子 的 帕瓦纳 , 采取 向上 一个 山 顶峰 , 匆忙 向
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ,
one of the brothers ,
一 的 这 兄弟 ,

帕瓦纳之子哈努曼登上山峰，冲向其中一位兄弟。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['wepən] [tʊk] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] - .
and with that weapon took the life of the Rakshasa Vajravega .
和 和 那 武器 采取 这 生活 的 这 罗刹 - .

并用那件武器夺去了罗刹金刚吠陀的生命。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['mʌŋki] , ['nʌlə] , ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] , [krʌʃt]
And that mighty monkey , Nala , also , with a large mass of rock , crushed
和 那 强大的 猴 , 娜拉 , 还 , 和 一个 大的 大量的 的 岩石 , 碎
- ,
Promathin ,
- ,

还有那只力大无比的猴子娜拉，也用一块巨大的石头砸死了普罗玛辛。

[ðæt] ['ʌðə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - .
that other younger brother of Dushana .
那 其他 年轻 兄弟 的 - .

杜沙那的另一个弟弟。

[ðə; ði] ['dedli] ['strʌg(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] ['rɑːmə] [ænd; ənd] ['rɑːvənə] , ['rʌʃɪŋ]
The deadly struggle , however , between the soldiers of Rama and Ravana , rushing
这 致命 斗争 , 然而 , 之间 这 士兵 的 罗摩 和 罗波那 , 匆忙
[ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
against one another ,
反对 一 其他 ,

然而，罗摩和罗波那的士兵之间爆发了殊死搏斗，双方士兵互相冲锋陷阵。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [reɪdʒd] [ɒn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
instead of coming to an end even after this , raged on as before .
反而 的 未来 到 一个 结尾 甚至 后 这 , 愤怒 在 作为 前 .

即使经历了这一切，冲突也没有结束，反而像以前一样愈演愈烈。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
And hundreds of Rakshasas were slain by the denizens of the forest ,
和 数百 的 罗刹 是 被杀 经过 这 居民 的 这 森林 ,

数百名罗刹被森林居民杀死。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .
while many of the latter were slain by the former .
尽管 许多 的 这 后者 是 被杀 经过 这 以前的 .

而后者中的许多人则被前者杀害。

[ðə; ði] [lɒs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [kɪld] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
The loss , however , in killed , of the Rakshasas was far greater than that of
这 损失 , 然而 , 在 被杀 , 的 这 罗刹 曾是 远的 更大的 比 那 的
[ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
the monkeys .
这 猴子 .

然而，罗刹的死亡损失远大于猴子的死亡损失。

['sekʃ(ə)n] -
SECTION CCLXXXVI
部分 -

386节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ˌkʊmbə'kɑːrnə] [hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
“ Markandeya said , ' Learning that Kumbhakarna had with his followers ,
“ 马克安德亚 说 , - 学习 那 昆巴卡纳 有 和 他的 追随者 ,

“马尔坎德耶说，‘得知昆巴卡纳与他的追随者们在一起，

['fɔːlən] [ɪn]['bæt(ə)l][æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [greɪt] ['wɒriə(r)] - , [ænd; ənd] - [tuː] [ɒv; əv]
fallen in battle as also that great warrior Prahasta , and Dhumraksha too of
倒下 在 战斗 作为 还 那 伟大的 战士 - , 和 - 也 的
['maɪti] ['enədʒi] ,
mighty energy ,
强大的 活力 ,

战死沙场的还有伟大的战士普拉哈斯塔，以及拥有强大力量的杜姆拉克沙。

['rɑːvənə] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] [sʌn] [ɪn'drɑːdʒɪt] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
Ravana then addressed his heroic son Indrajit saying , ' O slayer of foes ,
罗波那 然后 已解决 他的 英勇 儿子 因德拉吉特 说 , - 哦 杀手 的 敌人 ,

罗波那随后对他的英雄儿子因陀罗吉特说道：“哦，敌人的克星，

[sleɪ] [ðaʊ] [ɪn]['bæt(ə)l]['rɑːmə][ænd; ənd]['suː.griː.və][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] .
slay thou in battle Rama and Sugriva and Lakshmana .
杀戮 你 在 战斗 罗摩 和 苏格里瓦 和 拉克什曼那 .

在战场上杀死罗摩、苏格里瓦和罗什曼那。

[maɪ] [gʊd] [sʌn] ,
My good son ,
我的 好的 儿子 ,

我的好儿子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [ðiː] [ðæt] [ðɪs] ['bleɪzɪŋ] [feɪm] [ɒv; əv] [maɪn] [hæd; həd] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ]
it was by thee that this blazing fame of mine had been acquired by
它 曾是 经过 你 那 这 炽烈 名声 的 矿 有 到过 获得 经过
['væŋkwiʃ] [ɪn]['bæt(ə)l] [ðæt] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ,
vanquishing in battle that wielder of the thunderbolt ,
战胜 在 战斗 那 持有者 的 这 霹雳 ,

正是因为你，我才得以在战场上击败那位挥舞雷霆之手，从而获得这耀眼的名声。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [aɪd] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sɑːtʃi] !
the thousand - eyed Lord of Sachi !
这 千 - 眼睛 主 的 幸 !

千眼萨奇之主！

['hævɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [ænd; ənd] ['vænɪʃɪŋ] [æt; ət] [ðaɪ] [wɪl] , [sleɪ] [ðaʊ] , [əʊ]['smaɪtər]
Having the power of appearing and vanishing at thy will , slay thou , O smiter
拥有 这 力量 的 出现 和 消失 在 你的 将要 , 杀戮 你 , 哦 重击者
[ɒv; əv] [fəʊz] ,
of foes ,
的 敌人 ,

你拥有随心所欲显现和消失的能力，杀戮吧，敌人的克星！

[maɪ] ['enəmɪz] [baɪ] [miːnz] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv] ['wepənz] ,
my enemies by means , O thou foremost of all wielders of weapons ,
我的 敌人 经过 方法 , 哦 你 首先 的 全部 持有者 的 武器 ,

用你的手段消灭我的敌人，哦，你是最强大的武器使用者！

[ɒv; əv] [ðaɪ] [sə'lestiəl] ['ærəus] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [buːn] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz]) !
of thy celestial arrows received as boons (from the gods) !
的 你的 天体 箭头 已收到 作为 恩惠 (从 这 神) !

你从神那里得到的恩赐——天箭！

['rɑːmə][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] [ænd; ənd]['suː.griː.və][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði][beə(r)]
Rama and Lakshmana and Sugriva are incapable of enduring the bare
罗摩 和 拉克什曼那 和 苏格里瓦 是 无法 的 持久 这 裸
[tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['wepənz] .
touch of thy weapons .
触碰 的 你的 武器 .

罗摩、罗什曼那和苏格里瓦连你的武器都无法承受。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] ?

What shall I say , therefore , of their followers ?

什么 将 我 说 , 所以 , 的 他们的 追随者 ?

那么，对于他们的追随者，我该如何评价呢?

[ðæt] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['aɪðə(r)] - [ɔː(r)]

That cessation of hostilities which could not be brought about by either Prahasta or

那 停止 的 敌对行动 哪个 可以 不是 是 带来 关于 经过 任何一个 - 或者

[ˌkʊmbə'kɑːrnə] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

Kumbhakarna in battle ,

昆巴卡纳 在 战斗 ,

无论是普拉哈斯塔还是昆巴卡纳在战场上都无法促成的停战，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ðaɪn] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] !

be it thine , O mighty - armed one , to bring about !

是 它 你的 , 哦 强大的 - 武装 一 , 到 带来 关于 !

愿这事由你，大能者，成就！

['sleɪɪŋ] [maɪ] ['enəmɪz] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɑːmi] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kiːn] - [edʒd] [ʃɑːfts] , [ɪn'hɑːns]

Slaying my enemies with all their army by means of thy keen - edged shafts , enhance

杀戮 我的 敌人 和 全部 他们的 军队 经过 方法 的 你的 敏锐的 - 边缘 轴 , 提高

[maɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] - [deɪ] ,

my joy to - day ,

我的 喜悦 到 - 天 ,

用你锋利的箭矢斩杀我的敌人及其全军，今日我的喜悦倍增！

[əʊ] [sʌn] , [æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] ['væŋkwiʃ] - !

O son , as thou didst once before by vanquishing Vasava !

哦 儿子 , 作为 你 迪斯特 一次 前 经过 战胜 - !

儿子啊，就像你以前战胜瓦萨瓦那样！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪm] .

' Thus addressed by him .

- 因此 已解决 经过 他 .

他如此说道。

[ɪn'drɑːdʒɪt] [sed] — [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , — [ænd; ənd] [ɪn'keɪst] [ɪn] [meɪl] [hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz]

Indrajit said — So be it , — and encased in mail he quickly ascended his

因德拉吉特 说 — 所以 是 它 , — 和 包裹 在 邮件 他 迅速地 上升 他的

['tʃæriət] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] ,

chariot , and proceeded ,

战车 , 和 继续 ,

因陀罗吉特说道：“就这么办吧。”说完，他身披铠甲，迅速登上战车，继续前行。

[əʊ] [kɪŋ] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

O king , towards the field of battle .

哦 国王 , 向 这 场地 的 战斗 .

国王啊，向战场进发。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋst] [rɑːk'ʃɑːsəz] ['laʊdli] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] , ['tʃælɪndʒd]

And then that bull amongst Rakshasas loudly announcing his own name , challenged

和 然后 那 公牛 在 罗刹 高声 宣布 他的 自己的 姓名 , 挑战

['lɑːkʃmənə] [in'djuː] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ,

Lakshmana endued with auspicious marks ,

拉克什曼那 赋予 和 吉祥 标记 ,

然后，那头混在罗刹群中的公牛大声喊出自己的名字，向浑身散发着吉祥光芒的罗什曼那发起了挑战。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['kɒmbæt] .

to a single combat .

到 一个 单身的 战斗 .

一场单打独斗。

[ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] , [ðʌs] ['tʃælɪndʒd] , [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] , [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ]
And Lakshmana , thus challenged , rushed towards that Rakshasa , with his bow
和 拉克什曼那 , 因此 挑战 , 匆忙 向 那 罗刹 , 和 他的 弓
[ænd; ənd] ['ærəus] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

于是，罗什曼那受到挑战，便带着弓箭冲向罗刹。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['terə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] [hɑːt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and striking terror into his adversary's heart by means of the flapping of his
和 引人注目 恐怖 进入 他的 敌方的 心 经过 方法 的 这 扑 的 他的
[baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['leðən] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
bow - string on the leathern case of his left hand .
弓 - 细绳 在 这 皮革 案件 的 他的 左边 手 .

他左手皮套上的弓弦拍打着弓弦，令对手胆寒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] [ðæt] [dɪ'faɪd] [iːtʃ] ['ʌðərz]
And the encounter that took place between those warriors that defied each other's
和 这 遇到 那 采取 地方 之间 那些 战士 那 违抗 每个 其他的
['praʊəs] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['væŋkwiʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
prowess and each of whom was desirous of vanquishing the other ,
能力 和 每个 的 谁 曾是 渴望 的 战胜 这 其他 ,

而那些实力相当、都渴望战胜对方的勇士之间发生的遭遇战，

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [sə'lestiəl] ['wepənz] , [wɒz; wəz]['terəb(ə)l][ɪn]
and both of whom were conversant with celestial weapons , was terrible in
和 两个都 的 谁 是 熟人 和 天体 武器 , 曾是 糟糕的 在
[ðə; ði] [ɪk'striːm] .
the extreme .
这 极端 .

他们两人都精通天界武器，这真是极其可怕。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːvənə] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][baɪ][hɪz; ɪz] ['ærəus] [geɪn] ['eni]
But when the son of Ravana found that he could not by his arrows gain any
但 什么时候 这 儿子 的 罗波那 成立 那 他 可以 不是 经过 他的 箭头 获得 任何
[əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ,
advantage over his adversary ,
优势 超过 他的 对手 ,

但是，当罗波那之子发现自己无法用箭矢战胜对手时，

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maɪti] ['wɒrɪəz] ['mʌstə] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒi] .
that foremost of mighty warriors mustered all his energy .
那 首先 的 强大的 战士 集结 全部 他的 活力 .

那位最强大的战士集结了所有的力量。

[ænd; ənd][ɪn'drɑːdʒɪt] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɜːl] [æt; ət] ['lɑːkʃmənə] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ['nʌmbələs]
And Indrajit then began to hurl at Lakshmana with great force numberless
和 因德拉吉特 然后 开始 到 投 在 拉克什曼那 和 伟大的 力量 无数
['dʒævlɪn] .
javelins .
标枪 .

于是，因陀罗吉特开始用尽全力向罗什曼那投掷无数标枪。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] , [haʊ'evə(r)] , [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['frægmənts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
The son of Sumitra , however , cut them into fragments by means of his own
这 儿子 的 苏米特拉 , 然而 , 切 他们 进入 片段 经过 方法 的 他的 自己的
[kiːn] - [edʒd] ['ærəus] .
keen - edged arrows .
敏锐的 - 边缘 箭头 .

然而，苏弥特拉之子用他自己锋利的箭矢将它们斩成了碎片。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈdʒævlɪn] , [ðʌs] [kʌt] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [kiːn] - [edʒd] [ˈærəʊs] [ɒv; əv] [ˈlɑːkʃmənə]
And those javelins , thus cut into pieces by the keen - edged arrows of Lakshmana
和 那些 标枪 , 因此 切 进入 件 经过 这 敏锐的 - 边缘 箭头 的 拉克什曼那
,
,
,

而那些标枪，就这样被罗什曼那锋利的箭矢斩成了碎片。

[drɒpt] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
dropped down upon the ground .
掉落 向下 之上 这 地面 .

掉落在地上。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhænsəm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈvɑːli] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] ,
Then the handsome Angada , the son of Vali , taking up a large tree ,
然后 这 英俊的 安加达 , 这 儿子 的 瓦利 , 采取 向上 一个 大的 树 ,

然后，英俊的安伽陀，瓦利的儿子，扛起了一棵大树，

[rʌʃt] [ɪmˈpetʃuəsli] [æt; ət][ɪnˈdrɑːdʒɪt][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [hed] .
rushed impetuously at Indrajit and struck him with it on the head .
匆忙 冲动地 在 因德拉吉特 和 击 他 和 它 在 这 头 .

他鲁莽地冲向因陀罗吉特，用它击中了他的头部。

[ˌʌnˈdɔːntɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ɪnˈdrɑːdʒɪt][ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ˈenədʒi] [sɔːt] [tuː; tə] [smaɪt] [wɪð] [ə; eɪ]
Undaunted at this , Indrajit of mighty energy sought to smite Angada with a
无所畏惧 在 这 , 因德拉吉特 的 强大的 活力 寻求 到 惩击 安加达 和 一个
[lɑːns] .
lance .
槊 .

对此，精力充沛的因陀罗吉特毫不气馁，试图用长矛击打安伽达。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˈlɑːkʃmənə] [kʌt] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ðə; ði] [lɑːns] [ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ]
Just at that juncture , however , Lakshmana cut into pieces the lance taken up by
只是 在 那 契机 , 然而 , 拉克什曼那 切 进入 件 这 槊 已采取 向上 经过
[ˈrɑːvənəz] [sʌn] .
Ravana's son .
罗波那的 儿子 .

就在这时，罗什曼那将罗波那之子拿起的长矛砍成了碎片。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈrɑːvənə] [ðen] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [meɪs] [ænd; ənd] [strʌk] [ɒn][ðə; ði] [left] [flæŋk] [ðæt]
The son of Ravana then took up a mace and struck on the left flank that
这 儿子 的 罗波那 然后 采取 向上 一个 锤 和 击 在 这 左边 侧翼 那
[ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈmʌŋkiz] ,
foremost of monkeys ,
首先 的 猴子 ,

罗波那之子随即拿起一根狼牙棒，击打那只最强壮的猴子的左侧。

[ðə; ði][həˈrəʊɪk] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈsteɪˌɪŋ] [kləʊz] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
the heroic Angada who was then staying close beside him .
这 英勇 安加达 WHO 曾是 然后 入住 关闭 旁 他 .

当时一直陪伴在他身边的英勇的安加达。

, [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv][ˈvɑːli] , [ˈlɪt(ə)l] [rek] [ðæt] [strəʊk] , [hɜːl] [æt; ət][ɪnˈdrɑːdʒɪt][ə; eɪ]
Angada , the powerful son of Vali , little recking that stroke , hurled at Indrajit a
安加达 , 这 强大的 儿子 的 瓦利 , 小的 铁路 那 中风 , 投掷 在 因德拉吉特 一个
[ˈmaɪti] [sæl] [stem] .
mighty Sal stem .
强大的 萨尔 干 .

瓦利的强大儿子安伽陀，毫不畏惧地向因陀罗吉特投掷了一根巨大的娑罗树茎。

[ænd; ənd] [hɜːl] [ɪn] [rɒθ] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'drɑːdʒɪt] , [ðæt] [triː] , [əʊ]
And hurled in wrath by Angada for the destruction of Indrajit , that tree , O
和 投掷 在 愤怒 经过 安加达 为了 这 破坏 的 因德拉吉特 , 那 树 , 哦
[sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
son of Pritha ,
儿子 的 普里塔 ,

因因陀罗吉特的毁灭，安伽陀愤怒地将那棵树扔了出去，哦，普里塔之子啊！

[dɪ'strɔɪd] - ['tʃæriət] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
destroyed Indrajit's chariot along with his horses and charioteer .
损毁 - 战车 沿着 和 他的 马匹 和 车夫 .

摧毁了因陀罗吉特的战车，连同他的马匹和车夫。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɔːsləs] [ænd; ənd] ['draɪvələs] [kɑː(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
And thereupon jumping from his horseless and driverless car , the son of
和 于是 跳 从 他的 无马 和 无人驾驶 车 , 这 儿子 的
['rɑːvənə] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] ,
Ravana disappeared from sight ,
罗波那 消失 从 视线 ,

于是，罗波那之子从他那辆没有马也没有车的车上跳了下来，消失得无影无踪。

[əʊ] [kɪŋ] , [baɪ][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
O king , by aid of his powers of illusion .
哦 国王 , 经过 援助 的 他的 权力 的 错觉 .

哦，国王，凭借你的幻术吧。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [rɑːk'ʃɑːsə] , [ə'bʌndəntli] [in'djuː] [wɪð] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ˌdɪsə'pɪə(r)]
And beholding that Rakshasa , abundantly endued with powers of illusion , disappear
和 凝视 那 罗刹 , 大量 赋予 和 权力 的 错觉 , 消失
[səʊ] ['sʌd(ə)nli] ,
so suddenly ,
所以 突然 ,

眼见那拥有强大幻术的罗刹突然消失，

['rɑːmə] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðæt] [spɒt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɪð] [keə(r)] .
Rama proceeded towards that spot and began to protect his troops with care .
罗摩 继续 向 那 点 和 开始 到 保护 他的 军队 和 关心 .

罗摩朝着那个方向走去，开始小心翼翼地保护他的军队。

[ɪn'drɑːdʒɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] ['ærəʊs] , [əb'teɪnd] [æz; əz] [buːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] ,
Indrajit , however , with arrows , obtained as boons from the gods ,
因德拉吉特 , 然而 , 和 箭头 , 获得 作为 恩惠 从 这 神 ,

然而，因陀罗吉特却拥有从神那里获得的箭矢，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪəs] [bəʊθ]['rɑːmə][ænd; ənd] ['maɪti] ['lɑːkʃmənə] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
began to pierce both Rama and mighty Lakshmana in every part of their bodies .
开始 到 刺穿 两个都 罗摩 和 强大的 拉克什曼那 在 每一个 部分 的 他们的 身体 .

开始刺穿罗摩和强大的罗什曼那的身体各个部位。

[ðen] [ðə; ði][hə'rəʊɪk]['rɑːmə][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] [bəʊθ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəʊs]
Then the heroic Rama and Lakshmana both continued to contend with their arrows
然后 这 英勇 罗摩 和 拉克什曼那 两个都 持续 到 抗衡 和 他们的 箭头
[ə'genst] ['rɑːvənəz] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
against Ravana's son who had made himself invisible by his powers of illusion .
反对 罗波那的 儿子 WHO 有 制成 他自己 无形的 经过 他的 权力 的 错觉 .

然后，英勇的罗摩和罗什曼那继续用箭矢与罗波那的儿子搏斗，罗波那的儿子利用幻术让自己隐形了。

[bʌt; bət] [ɪn'drɑːdʒɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] [ɪn] [rɒθ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['laɪənz] [ə'mʌŋ] [men] [hɪz; ɪz]
But Indrajit continued to shower in wrath all over those lions among men his
但 因德拉吉特 持续 到 淋浴 在 愤怒 全部 超过 那些 狮子 之中 男人 他的
[kiːn] - [edʒd] [ʃɑːfts] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz] .
keen - edged shafts by hundreds and thousands .
敏锐的 - 边缘 轴 经过 数百 和 数千 .

但因陀罗吉特继续用他锋利的箭矢，成百上千地射向那些人中之狮，怒火中烧。

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['wɒriə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['siːsləsli] ['ʃaʊəɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ærəʊs] ,
And seeking that invisible warrior who was ceaselessly showering his arrows ,
和 寻求 那 无形的 战士 WHO 曾是 不停地 淋浴 他的 箭头 ,

于是，我开始寻找那位不断射出箭矢的隐形战士。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ɑːmd] [wɪð] [hjuːdʒ] ['mæsɪz]
the monkeys penetrated into every part of the firmament , armed with huge masses
这 猴子 渗透 进入 每一个 部分 的 这 苍穹 , 武装 和 巨大的 群众
[ɒv; əv] [stəʊn] .
of stone .
的 石头 .

猴子们带着巨大的石头，深入到苍穹的各个角落。

[ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [rɑːk'ʃɑːsə] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
Them as well as the two brothers , however , the invisible Rakshasa began to
他们 作为 出色地 作为 这 二 兄弟 , 然而 , 这 无形的 罗刹 开始 到
[ə'flɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] .
afflict with his shafts .
折磨 和 他的 轴 .

然而，隐形的罗刹开始用箭矢折磨他们以及那两兄弟。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːvənə] , [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n] , ['fjʊəriəsli]
Indeed , the son of Ravana , concealing himself by his powers of illusion , furiously
的确 , 这 儿子 的 罗波那 , 隐藏 他自己 经过 他的 权力 的 错觉 , 愤怒地
[ə'tækt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [həʊst] .
attacked the monkey host .
遭到攻击 这 猴 主持人 .

事实上，罗波那之子利用幻术隐藏自己，猛烈攻击了猴军。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] ['brʌðəz] ['rɑːmə] [ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] , [pɪəst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['ærəʊs] ,
And the heroic brothers Rama and Lakshmana , pierced all over with arrows ,
和 这 英勇 兄弟 罗摩 和 拉克什曼那 , 穿孔 全部 超过 和 箭头 ,

英勇的罗摩和罗什曼那兄弟，全身箭矢穿刺，

[drɒpt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ['fɔːlən] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
dropped down on the ground like the Sun and the Moon fallen down from the
掉落 向下 在 这 地面 喜欢 这 太阳 和 这 月亮 倒下 向下 从 这
['fɜːməmənt] . -
firmament . '
苍穹 . -

就像太阳和月亮从苍穹坠落一样，它们也坠落在地上。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXXXVII
" 部分 -

“第 CCLXXXVII 节

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [bɪ'həʊldɪŋ] [bəʊθ] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['rɑːmə] [ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] ['prɒstreɪt] [ɒn]
" Markandeya said , ' Beholding both the brothers Rama and Lakshmana prostrate on
" 马克安德亚 说 , - 凝视 两个都 这 兄弟 罗摩 和 拉克什曼那 前列腺 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

“马尔坎德耶说道：‘看到罗摩和罗什曼那两兄弟都跪倒在地，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːvənə] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [net] - [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ærəus] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪtʃ]
the son of Ravana tied them in a net - work of those arrows of his which
这 儿子 的 罗波那 系 他们 在 一个 网 - 工作 的 那些 箭头 的 他的 哪个
[hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [æz; əz] [buːn] .
he had obtained as boons .
他 有 获得 作为 恩惠 .

罗波那之子用他作为恩赐获得的箭矢织成网，将他们捆绑起来。

[ænd; ənd] [taɪd] [baɪ] [ɪn'drɑːdʒɪt] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ærəʊi] [net] ,
And tied by Indrajit on the field of battle by means of that arrowy net ,
和 系 经过 因德拉吉特 在 这 场地 的 战斗 经过 方法 的 那 箭头 网 ,

并被因陀罗吉特用那张箭网在战场上捆绑起来。

[ðəʊz] [hə'rəʊɪk] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [hɔːks] [i'mjuə] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .
those heroic tigers among men resembled a couple of hawks immured in a cage .
那些 英勇 老虎 之中 男人 类似 一个 夫妻 的 老鹰 被囚禁 在 一个 笼 .

这些英勇无畏的人就像两只被囚禁在笼子里的雄鹰。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] ['prɒstreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [pɪəst] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
And beholding those heroes prostrate on the ground pierced with hundreds of
和 凝视 那些 英雄 前列腺 在 这 地面 穿孔 和 数百 的
['ærəus] ,
arrows ,
箭头 ,

目睹那些英雄们俯伏在地，身中数百箭，

['suː.griː.və] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [stʊd] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
Sugriva with all the monkeys stood surrounding them on all sides .
苏格里瓦 和 全部 这 猴子 站立 周围 他们 在 全部 侧面 .

苏格里瓦和所有的猴子从四面八方包围着他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [stʊd] [ðeə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [ænd; ənd]
And the king of the monkeys stood there , accompanied by Sushena and
和 这 国王 的 这 猴子 站立 那里 , 伴随 经过 - 和
- [ænd; ənd] - ,
Mainda and Dwivida ,
- 和 - ,

猴王站在那里，苏舍那、曼达和德维维达陪伴在他身边。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ænd; ənd] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [ænd; ənd] ['niːlə] [ænd; ənd] [tə'rɑː] [ænd; ənd] ['nʌlə]
and Kumuda and Angada and Hanuman and Nila and Tara and Nala
和 - 和 安加达 和 哈努曼 和 尼拉 和 塔拉 和 娜拉
.
.
.

还有库姆达、安加达、哈努曼、尼拉、塔拉和娜拉。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [suːn] [ə'raɪvd]
And Vibhishana , having achieved success in another part of the field , soon arrived
和 毗毗沙那 , 拥有 已达成 成功 在 其他 部分 的 这 场地 , 很快 到达的
[æt; ət] [ðæt] [spɒt] ,
at that spot ,
在 那 点 ,

而维比沙那在田地的另一部分取得了成功后，很快就来到了那里。

[ænd; ənd] [raʊzd] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [frɒm; frəm] [ɪnˌsensə'bɪləti] , [ə'weɪkənɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
and roused those heroes from insensibility , awakening them by means of
和 唤醒 那些 英雄 从 麻木 , 唤醒 他们 经过 方法 的
[ðə; ði] ['wepən] [kɔːld] ,
the weapon called ,
这 武器 称为 ,

并用一种叫做……的武器唤醒了那些昏迷不醒的英雄们。

['prɒdʒnə] . - [ðen] ['suːgriːvə] [suːn] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
Prajna . 101 Then Sugriva soon extracted the arrows from their bodies .
般若 . - 然后 苏格里瓦 很快 提取 这 箭头 从 他们的 身体 .

Prajna.101 随后，苏格里瓦很快从他们身上拔出了箭。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['medsn; 'medɪsn] [kɔːld] [ðə; ði] Visalya102 , [ə'plaɪd]
And by means of that most efficacious medicine called the Visalya102 , applied
和 经过 方法 的 那 最多 有效的 药品 称为 这 Visalya102 , 应用
[wɪð] [sə'lestiəl] ['mæntrəz] ,
with celestial mantras ,
和 天体 咒语 ,

而通过那种名为Visalya102的最有效药物，配合天界咒语，

[ðəʊz] ['hjuːmən]['hɪərəʊz][ri'gein, riː-][ðeə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
those human heroes regained their consciousness .
那些 人类 英雄 恢复 他们的 意识 .

那些人类英雄恢复了意识。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪk'strækɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
And the arrow having been extracted from their bodies ,
和 这 箭 拥有 到过 提取 从 他们的 身体 ,

箭矢从他们体内取出后，

[ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'kʌmbənt] ['pɒstʃə(r)] , [ðeə(r)] [peɪnz]
those mighty warriors in a moment rose from their recumbent posture , their pains
那些 强大的 战士 在 一个 片刻 玫瑰 从 他们的 卧式 姿势 , 他们的 疼痛
[ænd; ənd] [fə'tiːg] ['θʌrəli] [ə'liːvieɪtɪd] .
and fatigue thoroughly alleviated .
和 疲劳 彻底 缓解 .

这些英勇的战士瞬间从卧姿站了起来，他们的疼痛和疲劳完全消失了。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['rɑːmə][ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - [reɪs] , [kwaɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,
And beholding Rama the descendant of Ikshwaku's race , quite at his ease ,
和 凝视 罗摩 这 后裔 的 - 种族 , 相当 在 他的 舒适 ,
, [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] ,
Vibhishana , O son of Pritha ,
毗毗沙那 , 哦 儿子 的 普里塔 ,

毗毗沙那，普里塔之子啊，看到伊克什瓦库的后裔罗摩如此安逸自在，

['dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ; [təʊld] [hɪm] [ðiːz] [wɜːdz] , - [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
joining his hands ; told him these words , ' O chastiser of foes ,
加入 他的 双手 ; 讲述 他 这些 字 , - 哦 惩罚者 的 敌人 ,

他双手合十，对他说：“哦，敌人的惩罚者，

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ] - [hæθ] [kʌm]
at the command of the king of the Guhyakas , a Guhyaka hath come
在 这 命令 的 这 国王 的 这 - , 一个 - 有 来
[frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] ,
from the White mountains ,
从 这 白色的 山脉 ,

奉古希亚卡国王之命，一位古希亚卡人从白山而来。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] ! - [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
bringing with him his water ! 103 O great king ,
带来 和 他 他的 水 ! - 哦 伟大的 国王 ,

他带着水来了！103 伟大的国王啊，

[ðɪs] ['wɔːtə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ðiː] [frɒm; frəm][kuː'vɪərə] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
this water is a present to thee from Kuvera , so that all creatures that are
这 水 是 一个 展示 到 你 从 库维拉 , 所以 那 全部 生物 那 是
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [meɪ] ,
invisible may ,
无形的 可能 ,

这水是俱毗罗赐予你的礼物，以便所有不可见的生物都能……

[əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] !
O chastiser of foes , become visible to thee !
哦 惩罚者 的 敌人 , 变得 可见的 到 你 !

惩罚敌人的神啊，请显露真身！

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] [leiv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪz] [wɪl] [meɪk] ['evri] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] ,
This water laved over the eyes will make every invisible creature visible to thee ,
这 水 拉韦德 超过 这 眼睛 将要 制作 每一个 无形的 生物 可见的 到 你 ,

用这水洗净双眼，就能使所有隐形生物都显现于你眼前。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [meɪst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ! - — ['seɪɪŋ] — [səʊ]
as also to any other person to whom thou mayst give it ! ' — Saying — So
作为 还 到 任何 其他 人 到 谁 你 五月 给 它 ! - — 说 — 所以
[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
be it ,
是 它 ,

也同样可以给任何你想给的人！——说——就这么办吧，

— ['rɑːmə] [tʊk] [ðæt] ['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .
— Rama took that sacred water , and sanctified his own eyes therewith .
— 罗摩 采取 那 神圣 水 , 和 圣化 他的 自己的 眼睛 由此 .

罗摩取了那圣水，并用它洁净了自己的双眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['lɑːkʃmənə] ['ɔːlsəʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
And the high - minded Lakshmana also did the same .
和 这 高的 - 有思想 拉克什曼那 还 做过 这 相同的 .

而心胸宽广的罗什曼那也做了同样的事情。

[ænd; ənd]['suː.griː.və][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] -
And Sugriva and Jambuvan , and Hanuman and Angada , and Mainda
和 苏格里瓦 和 - , 和 哈努曼 和 安加达 , 和 -
[ænd; ənd] - ,
and Dwivida ,
和 - ,

还有Sugriva和Jambuvan，Hanuman和Angada，Mainda和Dwivida，

[ænd; ənd]['niːlə][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [leiv] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðæt]
and Nila and many other foremost of the monkeys , laved their eyes with that
和 尼拉 和 许多 其他 首先 的 这 猴子 , 拉韦德 他们的 眼睛 和 那
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

尼拉和许多其他最强壮的猴子都用那水洗了眼睛。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ['hæpənd] [æz; əz] [hæd; həd] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ]
And thereupon it exactly happened as Vibhishana had said , for , O
和 于是 它 确切地 发生 作为 毗毗沙那 有 说 , 为了 , 哦
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Yudhishthira ,
尤迪什提拉 ,

于是事情果然如毗湿奴所说的那样发生了，因为，尤帝什提拉啊，

[suːn] [dɪd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [bɪ'keɪm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt]
soon did the eyes of all these became capable of beholding things that could not
很快 做过 这 眼睛 的 全部 这些 成为 有能力的 的 凝视 事物 那 可以 不是
[biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnə'sɪstɪd] [aɪ] ！
be seen by the unassisted eye !
是 已见 经过 这 独自一人 眼睛 ！

很快，这些人的眼睛就能够看到肉眼无法看到的东西了！

“ ['miːnwaɪl] , [ɪn'drɑːdʒɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Meanwhile , Indrajit , after the success he had won , went to his father .
“ 同时 , 因德拉吉特 , 后 这 成功 他 有 韩元 , 去 到 他的 父亲 .

“与此同时，因德拉吉特在取得胜利后，去找了他的父亲。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːts] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] ,
And having informed him of the feats he had achieved ,
和 拥有 知情的 他 的 这 壮举 他 有 已达成 ,

在向他讲述了他所取得的成就之后，

[hiː; hi] ['spiːdəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][væn]
he speedily returned to the field of battle and placed himself at the van
他 迅速地 返回 到 这 场地 的 战斗 和 放置 他自己 在 这 货车
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
of his army .
的 他的 军队 .

他迅速返回战场，并把自己置于军队的前锋位置。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] [ðen] , ['ʌndə(r)] - ['gaɪd(ə)ns] , [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðæt] ['rɒθfl]
The son of Sumitra then , under Vibhishana's guidance , rushed towards that wrathful
这 儿子 的 苏米特拉 然后 , 在下面 - 指导 , 匆忙 向 那 愤怒的
[sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːvənə] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
son of Ravana coming back ,
儿子 的 罗波那 未来 后退 ,

于是，苏弥特拉之子在毗毗沙那的指引下，迎面赶来的是愤怒的罗波那之子。

[frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
from desire of battle , to lead the attack .
从 欲望 的 战斗 , 到 带领 这 攻击 .

出于战斗的渴望，要率先发起进攻。

[ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] , [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə]['fjʊəri][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [frɒm; frəm] ,
And Lakshmana , excited to fury and receiving a hint from Vibhishana ,
和 拉克什曼那 , 兴奋的 到 愤怒 和 接收 一个 暗示 从 毗毗沙那 ,

而罗什曼那则，在毗毗沙那的暗示下，激动得怒不可遏。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [sleɪ] [ɪn'drɑːdʒɪt] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['sækrɪfaɪs] ,
and desiring to slay Indrajit who had not completed his daily sacrifice ,
和 渴望 到 杀戮 因德拉吉特 WHO 有 不是 完全的 他的 日常的 牺牲 ,

他想要杀死尚未完成每日祭祀的因陀罗吉特，

[sməʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ðæt] ['wɒriə(r)] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .
smote with his arrows that warrior burning to achieve success .
猛击 和 他的 箭头 那 战士 燃烧 到 达到 成功 .

用箭矢射中那个渴望胜利的战士。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['væŋkwiʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
And desirous of vanquishing each other ,
和 渴望 的 战胜 每个 其他 ,

并且都渴望战胜对方，

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['wʌndəf(ə)l] [laɪk] [ðæt] (
the encounter that took place between them was exceedingly wonderful like that (
这 遇到 那 采取 地方 之间 他们 曾是 非常 精彩的 喜欢 那 (
[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)]) [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] - .
in days of yore) between the Lord of celestials and Prahrada .
在 天 的 昔时) 之间 这 主 的 天体 和 - .

他们之间的相遇无比奇妙，就像（在古代）天神之主与普拉拉达之间的相遇一样。

[ænd; ənd][ɪn'drɑːdʒɪt] [pɪəst] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] [wɪð] ['ærəus] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['veri]
And Indrajit pierced the son of Sumitra with arrows penetrating into his very
和 因德拉吉特 穿孔 这 儿子 的 苏米特拉 和 箭头 渗透 进入 他的 非常
['vaɪt(ə)lz] .
vitals .
命脉 .

因陀罗吉特用箭射穿了苏弥特拉之子，箭矢直刺他的要害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] ['ɔːlsəʊ] [pɪəst] ['rɑːvənəz] [sʌn] [wɪð] ['ærəus] [ɒv; əv]['faɪəri] ['enədʒi] .
And the son of Sumitra also pierced Ravana's son with arrows of fiery energy .
和 这 儿子 的 苏米特拉 还 穿孔 罗波那的 儿子 和 箭头 的 火热 活力 .

苏弥特拉之子也用炽热的箭矢刺穿了罗波那之子。

[ænd; ənd] [pɪəst] [wɪð] - ['ærəus] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑːvənə] [bɪ'keɪm] ['sensləs] [wɪð]
And pierced with Lakshmana's arrows , the son of Ravana became senseless with
和 穿孔 和 - 箭头 , 这 儿子 的 罗波那 成为 无意义的 和
[rɒθ] .
wrath .
愤怒 .

罗波那之子被罗什曼那的箭射中，怒火中烧，失去了知觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] [æt; ət] ['lɑːkʃmənə] [eɪt] [ʃɑːfts] [fɪəs] [æz; əz] ['venəməs] [sneɪks] .
And he shot at Lakshmana eight shafts fierce as venomous snakes .
和 他 射击 在 拉克什曼那 八 轴 凶猛的 作为 有毒 蛇 .

他向罗什曼那射出了八支像毒蛇一样凶猛的箭。

['lɪs(ə)n] [naʊ] , [əʊ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Listen now , O Yudhishthira ,
听 现在 , 哦 尤迪什提拉 ,

听着，尤迪什提拉啊！

[æz; əz][ai] [tel] [ðiː] [haʊ] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] [laɪf] [baɪ]
as I tell thee how the heroic son of Sumitra then took his adversary's life by
作为 我 告诉 你 如何 这 英勇 儿子 的 苏米特拉 然后 采取 他的 敌方的 生活 经过
[miːnz] [ɒv; əv] [θriː] [wɪŋd] ['ærəus] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
means of three winged arrows possessed of the energy and effulgence of fire
方法 的 三 有翅膀的 箭头 拥有 的 这 活力 和 光辉 的 火
!
!
!

我将告诉你，苏弥特拉的英雄之子是如何用三支充满火焰能量和光芒的带翼箭矢夺取了敌人的性命的！

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,
With one of these ,
和 一 的 这些 ,

用其中之一，

[hiː; hi] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm] - ['bɒdi] [ðæt] [ɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɪtʃ] [hæd; həd]
he severed from Indrajit's body that arm of his enemy which had
他 切断 从 - 身体 那 手臂 的 他的 敌人 哪个 有
[grɑːsp, græsp][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
grasped the bow .
抓住 这 弓 .

他从因陀罗吉特身上砍下了敌人握着弓的那条手臂。

[wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ɑːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['ærəus] ,
With the second he caused that other arm which had held the arrows ,
和 这 第二 他 导致 那 其他 手臂 哪个 有 握住 这 箭头 ,
第二下，他使另一只原本握着箭的手臂也动了起来。

[tuː; tə] [drɒp] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
to drop down on the ground .
到 降低 向下 在 这 地面 .
倒在地上。

[wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [edʒ] ,
With the third that was bright and possessed of the keenest edge ,
和 这 第三 那 曾是 明亮的 和 拥有 的 这 最热衷 边缘 ,
第三块板明亮且锋利无比，

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [dekt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nəʊz] [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð] [ɪə(r)] - [rɪŋz] .
he cut off his head decked with a beautiful nose and bright with ear - rings .
他 切 离开 他的 头 甲板 和 一个 美丽的 鼻子 和 明亮的 和 耳朵 - 戒指 .
他砍下了他的头颅，头上长着漂亮的鼻子，戴着闪亮的耳环。

[ænd; ənd] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hed] , [ðə; ði] [trʌŋk] [bɪ'keɪm] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] .
And shorn of arms and head , the trunk became fearful to behold .
和 剪 的 武器 和 头 , 这 树干 成为 可怕 到 看哪 .
失去了手臂和头部，这具躯干看起来十分可怕。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði] [fəʊ] [ðʌs] ,
And having slain the foe thus ,
和 拥有 被杀 这 敌人 因此 ,
就这样杀死了敌人之后，

[ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['maɪti] [men] [ðen] [sluː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
that foremost of mighty men then slew with his arrows the charioteer of his
那 首先 的 强大的 男人 然后 一万 和 他的 箭头 这 车夫 的 他的
['ædvəsəri] .
adversary .
对手 .
那位最强壮的勇士用箭射死了敌方的车夫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðen] [drægd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['empti] ['tʃæriət] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
And the horses then dragged away the empty chariot into the city .
和 这 马匹 然后 拖拽 离开 这 空的 战车 进入 这 城市 .
然后，马匹拖着空荡荡的战车进了城。

[ænd; ənd] ['rɑːvənə] [ðen] [bɪ'held] [ðæt] [kɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
And Ravana then beheld that car without his son on it .
和 罗波那 然后 观看 那 车 没有 他的 儿子 在 它 .
罗波那随后看到那辆车，车上却没有他的儿子。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] , ['rɑːvənə] ['sʌfəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [biː; bi]
And hearing that his son had been slain , Ravana suffered his heart to be
和 听力 那 他的 儿子 有 到过 被杀 , 罗波那 遭受 他的 心 到 是
[ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [griːf] .
overpowered with grief .
实力悬殊 和 悲伤 .
得知儿子被杀，罗波那悲痛欲绝。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [griːf] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
And under the influence of extreme grief and affliction ,
和 在下面 这 影响 的 极端 悲伤 和 痛苦 ,
在极度悲痛和痛苦的影响下，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːkˈʃɑːsəz]	[ˈsʌd(ə)nli]	[ˈtʃerɪʃt]	[ðə; ði]	[dɪˈzaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈkɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[ɒv; əv]	[ˈmɪˈθɪlə]	.
the	**king**	**of**	**the**	**Rakshasas**	**suddenly**	**cherished**	**the**	**desire**	**of**	**killing**	**the**	**princess**	**of**	**Mithila**	**.**
这	国王	的	这	罗刹	突然	珍爱	这	欲望	的	杀	这	公主	的	米提拉	.

罗刹王突然萌生了杀死弥提罗公主的念头。

[ænd; ənd]	[ˈsiːzɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɒːd]	,
And	**seizing**	**a**	**sword**	**,**
和	抓住	一个	剑	，

他拔出剑来，

[ðə; ði]	[ˈwɪkɪd]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[ˈheɪstɪli]	[ræn]	[təˈwɔːdz]	[ðæt]	[ˈleɪdi]	[ˈsteɪˌɪŋ]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[əˈsəukə]	[wʊd]	[ˈlɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪˈhəʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	.
the	**wicked**	**Rakshasa**	**hastily**	**ran**	**towards**	**that**	**lady**	**staying**	**within**	**the**	**Asoka**	**wood**	**longing**	**to**	**behold**	**her**	**lord**	**.**
这	邪恶	罗刹	草草	跑	向	那	女士	入住	之内	这	阿育王	木头	渴望	到	看哪	她	主	.

邪恶的罗刹急忙跑向住在阿育王森林里的那位女子，渴望见到她的主人。

[ðen]	-	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ðæt]	[ˈsɪnfl]	[ˈpɜːpəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɪkɪd]	[retʃ]	,	[əˈpiːzd]	[hɪz; ɪz]	[ˈfjʊəri]	.
Then	**Avindhya**	**beholding**	**that**	**sinful**	**purpose**	**of**	**the**	**wicked**	**wretch**	**,**	**appeased**	**his**	**fury**	**.**
然后	-	凝视	那	罪恶的	目的	的	这	邪恶	可怜虫	，	安抚	他的	愤怒	.

阿文迪亚见那恶人如此邪恶的目的，便平息了怒火。

[ˈlɪs(ə)n]	,	[əʊ]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈriːz(ə)nz]	[ɜːrdʒd]	[baɪ]	-	!
Listen	**,**	**O**	**Yudhishthira**	**,**	**to**	**the**	**reasons**	**urged**	**by**	**Avindhya**	**!**
听	，	哦	尤迪什提拉	，	到	这	原因	敦促	经过	-	！

尤迪什提拉啊，请听听阿文迪亚提出的理由！

[ðæt]	[waɪz]	[rɑːkˈʃɑːsə]	[sed]	,	-	[pleɪst]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈbleɪzɪŋ]	[θrəʊn]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˈempaɪə(r)]	,
That	**wise**	**Rakshasa**	**said**	**,**	**'**	**Placed**	**as**	**thou**	**art**	**on**	**the**	**blazing**	**throne**	**of**	**an**	**empire**	**,**
那	明智的	罗刹	说	，	-	放置	作为	你	艺术	在	这	炽烈	王座	的	一个	帝国	，

那位睿智的罗刹说道：“你如今端坐于帝国的炽热王座之上，

[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[ə; eɪ]	[ˈwʊmən]	!
it	**behoveth**	**thee**	**not**	**to**	**slay**	**a**	**woman**	**!**
它	应当	你	不是	到	杀戮	一个	女士	！

你不应该杀害妇女！

[bɪˈsaɪdz]	,	[ðɪs]	[ˈwʊmən]	[ɪz]	[ɔːlˈredi]	[sleɪn]	,	[kənˈsɪdərɪŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈkæptɪv]	[ɪn]	[ðaɪ]	[ˈpaʊə(r)]	!
Besides	**,**	**this**	**woman**	**is**	**already**	**slain**	**,**	**considering**	**that**	**she**	**is**	**a**	**captive**	**in**	**thy**	**power**	**!**
除了	，	这	女士	是	已经	被杀	，	考虑	那	她	是	一个	俘虏	在	你的	力量	！

此外，考虑到这名女子已被你俘虏，她实际上已经死了！

[ai]	[θɪŋk]	,	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[sleɪn]	[ɪf]	[ˈəʊnli]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈbɒdi]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪˈstrɔɪd]	.
I	**think**	**,**	**she**	**would**	**not**	**be**	**slain**	**if**	**only**	**her**	**body**	**were**	**destroyed**	**.**
我	思考	，	她	会	不是	是	被杀	如果	仅有的	她	身体	是	损毁	.

我认为，如果只是销毁她的尸体，她就不会被杀害。

[sleɪ]	[ðaʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhʌzbənd]	!
Slay	**thou**	**her**	**husband**	**!**
杀	你	她	丈夫	！

杀了她的丈夫！

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [sleɪn] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [sleɪn] [tuː] !
He being slain , she will be slain too !
他 存在 被杀 , 她 将要 是 被杀 也 !

他若被杀，她也必被杀！

[ɪn'diːd] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [ɒv; əv] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] (['ɪndrə]) [ɪz] [ðaɪ] ['iːkwəl] [ɪn] ['praʊəs] !
Indeed , not even he of an hundred sacrifices (Indra) is thy equal in prowess !
的确 , 不是 甚至 他 的 一个 百 牺牲 (因陀罗) 是 你的 平等的 在 能力 !

即使是百祭之神因陀罗，也无法与你的英勇相提并论！

[ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['ɪndrə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [biːn] [ə'frait] [baɪ] [ðiː] [ɪn]
The gods with Indra at their head , had repeatedly been affrighted by thee in
这 神 和 因陀罗 在 他们的 头 , 有 反复 到过 惊恐 经过 你 在
['bæt(ə)l] !
battle !
战斗 !

以因陀罗为首的众神，在战场上屡次被你吓破胆！

- [wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪmpɔːt] , - [sək'siːdɪd] [ɪn]
' With these and many other words of the same import , Avindhya succeeded in
- 和 这些 和 许多 其他 字 的 这 相同的 进口 , - 成功了 在
[ə'piːz] ['rɑːvənə] .
appeasing Ravana .
安抚 罗波那 .

“凭借这些以及其他许多含义相同的话语，阿文迪亚成功地安抚了罗波那。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [dɪd] , [ɪn'diːd] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələrz] [spiːtʃ] .
And the latter did , indeed , listen to his counsellor's speech .
和 这 后者 做过 , 的确 , 听 到 他的 辅导员的 演讲 .

而后者确实听取了顾问的讲话。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɒndərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ðen] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] [hɪm'self] [ʃiːðd]
And that wanderer of the night , then , resolved to give battle himself sheathed
和 那 流浪者 的 这 夜晚 , 然后 , 已解决 到 给 战斗 他自己 鞘
[hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
his sword ,
他的 剑 ,

于是，那个夜间游荡者决定亲自出战，便收起了剑。

[ænd; ənd] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] . -
and issued orders for preparing his chariot . '
和 发布 订单 为了 准备 他的 战车 . -

并下令准备他的战车。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXXXVIII
” 部分 -

“第 CCLXXXVIII 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , [ðə; ði] [ten] - [nekt] (['rɑːvənə]) , [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] ['fjʊəri] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
“ Markandeya said , The Ten - necked (Ravana) , excited to fury at the death of
“ 马克安德亚 说 , 这 十 - 颈部 (罗波那) , 兴奋的 到 愤怒 在 这 死亡 的
[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
his beloved son ,
他的 心爱 儿子 ,

“马尔坎德耶说，十颈罗波那因爱子之死而怒不可遏，

[ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [dekt] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [dʒemz] .
ascended his car decked with gold and gems .
上升 他的 车 甲板 和 金子 和 宝石 .

他登上了那辆装饰着金银珠宝的汽车。

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈterəb(ə)l] [rɑːkˈʃɑːsəz] [wɪð] [ˈveəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈwepənz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
And surrounded by terrible Rakshasas with various kinds of weapons in their hands ,
和 包围 经过 糟糕的 罗刹 和 各种各样的 种类 的 武器 在 他们的 双手 ,
[ˈrɑːvənə] [rʌʃt] [təˈwɔːdz] [ˈrɑːmə] ,
Ravana rushed towards Rama ,
罗波那 匆忙 向 罗摩 ,

罗波那被一群手持各种武器的可怕罗刹包围着，向罗摩冲了过去。

[ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ˈnjuːmərəs] [ˈmʌŋki] - [tʃiːf] .
fighting with numerous monkey - chief .
斗争 和 很多的 猴 - 首席 .

与众多猴王战斗。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] [rɒθ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈɑːmi] , - [ænd; ənd][ˈniːlə]
And beholding him rushing in wrath towards the monkey army , Mainda and Nila
和 凝视 他 匆忙 在 愤怒 向 这 猴 军队 , - 和 尼拉
[ænd; ənd] [ˈnʌlə] [ænd; ənd] ,
and Nala and Angada ,
和 娜拉 和 安加达 ,

只见他怒气冲冲地朝猴军奔去，曼达、尼拉、纳拉和安伽达也跟着起哄。

[ænd; ənd] [ˌhʌnʊˈmɑːn] [ænd; ənd] - , [səˈraʊndɪd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [truːps] .
and Hanuman and Jamvuman , surrounded him with all their troops .
和 哈努曼 和 - , 包围 他 和 全部 他们的 军队 .

哈努曼和贾姆武曼率领所有军队将他包围起来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈmʌŋkiz] [ænd; ənd] [beəz] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [wɪð] [trʌŋks]
And those foremost of monkeys and bears began to exterminate with trunks
和 那些 首先 的 猴子 和 熊 开始 到 歼 和 树干
[ɒv; əv] [triːz] ,
of trees ,
的 树木 ,

于是，那些最凶猛的猴子和熊开始用树干进行屠杀。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ten] - [nekt] ([ˈrɑːvənə]) , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈevri] [saɪt] .
the soldiers of the Ten - necked (Ravana) , in his every sight .
这 士兵 的 这 十 - 颈部 (罗波那) , 在 他的 每一个 视线 .

十颈人（罗波那）的士兵，无处不在。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈslɔːtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsə] [kɪŋ] , [ˈrɑːvənə] ,
And beholding the enemy slaughtering his troops , the Rakshasa king , Ravana ,
和 凝视 这 敌人 屠宰 他的 军队 , 这 罗刹 国王 , 罗波那 ,
[pəˈzest] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ɪˈluːʒ(ə)n] ,
possessed of great powers of illusion ,
拥有 的 伟大的 权力 的 错觉 ,

眼见敌人屠杀自己的军队，拥有强大幻术的罗刹王罗波那，

[bɪˈɡæn][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [fɔːθ] .
began to put them forth .
开始 到 放 他们 前进 .

开始提出这些建议。

[ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]
And forth from his body began to spring hundreds and thousands of
和 前进 从 他的 身体 开始 到 春天 数百 和 数千 的
[rɑːkˈʃɑːsəz] [ɑːmd] [wɪð] [ˈærəus] [ænd; ənd] [lɑːns] [ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrdz] [ɪn][hænd] .
Rakshasas armed with arrows and lances and double - edged swords in hand .
罗刹 武装 和 箭头 和 长矛 和 双倍的 - 边缘 剑 在 手 .

于是，成千上万的罗刹从他的身体里涌了出来，他们手持弓箭、长矛和双刃剑。

['rɑːmə] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['wepən] [sluː] [ɔːl] [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] .
Rama , however , with a celestial weapon slew all those Rakshasas .
罗摩 , 然而 , 和 一个 天体 武器 一万 全部 那些 罗刹 .

然而，罗摩用天界武器斩杀了所有罗刹。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ðen] [wʌns] [mɔː(r)] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .
The king of the Rakshasas then once more put forth his prowess of illusion .
这 国王 的 这 罗刹 然后 一次 更多的 放 前进 他的 能力 的 错觉 .

罗刹王再次展现了他的幻术绝技。

[ðə; ði] [ten] - [feɪst] , [prə'djuːsɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['njuːmərəs] ['wɒrɪəz] [rɪ'zemblɪŋ] , [əʊ] ['bɑːrətə]
The Ten - faced , producing from his body numerous warriors resembling , O Bharata
这 十 - 面对 , 生产 从 他的 身体 很多的 战士 类似 , 哦 婆罗多
, [bəʊθ] ['rɑːmə] [ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] ,
, both Rama and Lakshmana ,
, 两个都 罗摩 和 拉克什曼那 ,

十面神从他体内变出许多战士，形似罗摩和罗什曼那，哦，婆罗多！

[rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .
rushed towards the two brothers .
匆忙 向 这 二 兄弟 .

冲向两兄弟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] , ['hɒstaɪl] [tuː; tə]['rɑːmə][ænd; ənd] ['lɑːkʃmənə] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð]
And then those Rakshasas , hostile to Rama and Lakshmana and armed with
和 然后 那些 罗刹 , 敌对的 到 罗摩 和 拉克什曼那 和 武装 和
[bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
bows and arrows ,
弓 和 箭头 ,

还有那些罗刹，他们敌视罗摩和罗什曼那，并且装备着弓箭。

[rʌʃt] [tə'wɔːdz] ['rɑːmə] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] [pʊt] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
rushed towards Rama , and beholding that power of illusion put forth by the king
匆忙 向 罗摩 , 和 凝视 那 力量 的 错觉 放 前进 经过 这 国王
[ɒv; əv] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
of Rakshasas ,
的 罗刹 ,

她冲向罗摩，目睹了罗刹王所施展的幻术之力，

[ðæt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - [reɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [su'miːtrə] , [ə'drest] ['rɑːmə][ɪn] [ðiːz]
that descendant of Ikshwaku's race , the son of Sumitra , addressed Rama in these
那 后裔 的 - 种族 , 这 儿子 的 苏米特拉 , 已解决 罗摩 在 这些
[hə'rəʊɪk] [wɜːdz] ,
heroic words ,
英勇 字 ,

伊克什瓦库的后裔，苏弥特拉之子，用这些英勇的话语向罗摩致敬：

- [sleɪ] [ðəʊz] [rɑːk'ʃɑːsəz] , [ðəʊz] [retʃ] [wɪð] [fɔːmz] [laɪk] [ðaɪ] [əʊn] !
' Slay those Rakshasas , those wretches with forms like thy own !
- 杀 那些 罗刹 , 那些 可怜虫 和 表格 喜欢 你的 自己的 !

“斩杀那些罗刹，那些与你外形相似的恶徒！”

- [ænd; ənd]['rɑːmə] , [ˌðeərə'pɒn] [sluː] [ðəʊz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɑːk'ʃɑːsəz] [ɒv; əv] [fɔːmz] [rɪ'zemblɪŋ]
' And Rama , thereupon slew those and other Rakshasas of forms resembling
- 和 罗摩 , 于是 一万 那些 和 其他 罗刹 的 表格 类似
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

于是，罗摩杀死了那些以及其他与他外形相似的罗刹。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[taɪm]	[mɑːtɑːli]	,	[ðə; ði]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈɪndrə]	,	[ɐpɹˈəʊtʃt]	[ˈrɑːmə]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	[ˈbæt(ə)l]	,
And	**that**	**time**	**Matali**	**,**	**the**	**charioteer**	**of**	**Indra**	**,**	**approached**	**Rama**	**on**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**,**
和	那	时间	马塔利	,	这	车夫	的	因陀罗	,	接近	罗摩	在	这	场地	的	战斗	,

那时，因陀罗的御者摩陀利在战场上接近了罗摩。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[kɑː(r)]	[ɪˈfʌldʒənt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[jəʊkt]	[ˈhɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈtɔːni]	[hjuː]	.
with	**a**	**car**	**effulgent**	**as**	**the**	**Sun**	**and**	**unto**	**which**	**were**	**yoked**	**horses**	**of**	**a**	**tawny**	**hue**	**.**
和	一个	车	光辉灿烂的	作为	这	太阳	和	到	哪个	是	轭	马匹	的	一个	黄褐色	色调	.

一辆汽车如同太阳般耀眼，车后套着几匹黄褐色的骏马。

[ænd; ənd]	[mɑːtɑːli]	[sed]	,	-	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,	[ðɪs]	[ˈeksələnt]	[ænd; ənd]	[vɪkˈtɔːriəs]	[kɑː(r)]	,
And	**Matali**	**said**	**,**	**'**	**O**	**son**	**of**	**Kakutstha's**	**race**	**,**	**this**	**excellent**	**and**	**victorious**	**car**	**,**
和	马塔利	说	,	-	哦	儿子	的	-	种族	,	这	出色的	和	胜利者	车	,

马塔利说道：“卡库斯塔族的子孙啊，这辆卓越而胜利的战车，

[ˈʌntə; ˈʌntu]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[biːn]	[jəʊkt]	[ðɪs]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈtɔːni]	[ˈhɔːsɪz]	,	[bɪˈlɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[səˈlestʃəlz]	!
unto	**which**	**have**	**been**	**yoked**	**this**	**pair**	**of**	**tawny**	**horses**	**,**	**belonging**	**to**	**the**	**Lord**	**of**	**celestials**	**!**
到	哪个	有	到过	轭	这	一对	的	黄褐色	马匹	,	属于	到	这	主	的	天体	!

这两匹黄褐色的骏马，属于天神之主！

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˈeksələnt]	[kɑː(r)]	,	[əʊ]	[ˈtaɪɡə(r)]	[əˈmʌŋ]	[men]	,
It	**is**	**on**	**this**	**excellent**	**car**	**,**	**O**	**tiger**	**among**	**men**	**,**
它	是	在	这	出色的	车	,	哦	老虎	之中	男人	,

正是在这辆卓越的汽车上，人中之虎啊！

[ðæt]	[ˈɪndrə]	[hæθ]	[sleɪn]	[ɪn]	[ˈbæt(ə)l]	[ˈhʌndrədz]	[ɒv; əv]	[deɪtjəz]	[ænd; ənd]	[dænɑːvəz]	!
that	**Indra**	**hath**	**slain**	**in**	**battle**	**hundreds**	**of**	**Daityas**	**and**	**Danavas**	**!**
那	因陀罗	有	被杀	在	战斗	数百	的	代提耶	和	达纳瓦斯	!

因陀罗在战斗中杀死了数百名达提亚和达纳瓦！

[ˈðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[ˈtaɪɡə(r)]	[əˈmʌŋ]	[men]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	,	[ˈraɪdɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[ˈdrɪvn]	[baɪ]	[ˌem ˈiː]	,
Therefore	**,**	**O**	**tiger**	**among**	**men**	**,**	**do**	**thou**	**,**	**riding**	**on**	**the**	**car**	**driven**	**by**	**me**	**,**
所以	,	哦	老虎	之中	男人	,	做	你	,	骑术	在	这	车	驱动	经过	我	,

因此，人中之虎啊，你当乘坐我驾驶的战车，

[ˈkwɪkli]	[sleɪ]	[ˈrɑːvənə]	[ɪn]	[ˈbæt(ə)l]	!
quickly	**slay**	**Ravana**	**in**	**battle**	**!**
迅速地	杀戮	罗波那	在	战斗	!

迅速在战斗中击败罗波那！

[duː; də]	[nɒt]	[dɪˈleɪ]	[ɪn]	[əˈtʃiːvɪŋ]	[ðɪs]	!
Do	**not**	**delay**	**in**	**achieving**	**this**	**!**
做	不是	延迟	在	实现	这	!

不要拖延实现这一目标！

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪm] , [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - [reɪs] , [haʊ'evə(r)] , ['daʊtɪd] [ðə; ði]

' Thus addressed by him , the descendant of Raghu's race , however , doubted the

- 因此 已解决 经过 他 , 这 后裔 的 - 种族 , 然而 , 怀疑 这

['truːθfl] [wɜːdz] [ɒv; əv] [mɑːtɑːli] ,

truthful words of Matali ,

真实 字 的 马塔利 ,

“然而，拉古的后裔却对马塔利的话的真实性表示怀疑，

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'luːʒ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] — [ðen] [ə'drest]

thinking this is another illusion produced by the Rakshasas — Vibhishana then addressed

思维 这 是 其他 错觉 生产 经过 这 罗刹 — 毗毗沙那 然后 已解决

[hɪm] ['seɪɪŋ] , - [ðɪs] ,

him saying , ' This ,

他 说 , - 这 ,

毗毗沙那认为这是罗刹们制造的又一个幻象，于是对他说：“这，

[əʊ] ['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [ɪz] [nəʊ] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['rɑːvənə] !

O tiger among men , is no illusion of the wicked Ravana !

哦 老虎 之中 男人 , 是 不 错觉 的 这 邪恶 罗波那 !

人中之虎啊，你绝非邪恶的罗波那的幻影！

[ə'send] [ðaʊ] [ðɪs] ['tʃæriət] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'fʌldʒəns] , [bɪ'lɔːŋɛθ]

Ascend thou this chariot quickly , for this , O thou of great effulgence , belongeth

上升 你 这 战车 迅速地 , 为了 这 , 哦 你 的 伟大的 光辉 , 属于

[tuː; tə] ['ɪndrə] !

to Indra !

到 因陀罗 !

你快快登上这辆战车，因为，光辉灿烂的你啊，这战车属于因陀罗！

- [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - [ðen] ['tʃɪəfəli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] , - [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː]

' The descendant of Kakutstha then cheerfully said unto Vibhishana , ' So be it

- 这 后裔 的 - 然后 愉快地 说 到 毗毗沙那 , - 所以 是 它

- , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðæt] [kɑː(r)] ,

' , and riding on that car ,

- , 和 骑术 在 那 车 ,

“卡库斯塔的后裔随即兴对维比沙那说：‘就这么办吧’，然后乘着那辆车，

[rʌʃt] ['rɒθfəli] [ə'pɒn] ['rɑːvənə] .

rushed wrathfully upon Ravana .

匆忙 愤怒地 之上 罗波那 .

怒不可遏地冲向罗波那。

[ænd; ənd] [wen] ['rɑːvənə] , [tuː] , [rʌʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] ,

And when Ravana , too , rushed against his antagonist ,

和 什么时候 罗波那 , 也 , 匆忙 反对 他的 反派 ,

当罗波那也向他的对手发起冲锋时，

[ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

a loud wail of woe was set up by the creatures of the Earth ,

一个 大声 哀号 的 悲哀 曾是 放 向上 经过 这 生物 的 这 地球 ,

地球上的生灵发出凄厉的哀嚎。

[waɪl] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ɪn] ['hev(ə)n] [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['liːənaɪn] [rɔː(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv]

while the celestials in heaven sent forth a leonine roar accompanied by beating of

尽管 这 天体 在 天堂 发送 前进 一个 狮科 吼 伴随 经过 殴打 的

[lɑːdʒ] [drʌmz] .

large drums .

大的 鼓 .

与此同时，天上的众神发出狮吼，并伴有大鼓的敲击声。

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðen] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ten] - [nekt] [rɑːk'ʃɑːsə] [ænd; ənd] [ðæt]
The encounter then that took place between the Ten - necked Rakshasa and that
这 遇到 然后 那 采取 地方 之间 这 十 - 颈部 罗刹 和 那
[prɪns] [ɒv; əv] - [reɪs] ,
prince of Raghu's race ,
王子 的 - 种族 ，

于是，十颈罗刹与罗睺族王子之间发生了一场遭遇战。

[wɒz; wəz] [fɪəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
was fierce in the extreme .
曾是 凶猛的 在 这 极端 .

极其凶猛。

[ɪn'diːd] , [ðæt] ['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [hæθ] [nəʊ] ['pærəlel] [ˌels'weə(r)] .
Indeed , that combat between them hath no parallel elsewhere .
的确 ， 那 战斗 之间 他们 有 不 平行线 别处 .

事实上，他们之间的这场战斗在其他地方是绝无仅有的。

[ænd; ənd] [rɑːk'ʃɑːsə] [hɜːl] [æt; ət]['rɑːmə][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['dʒævlɪn] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['ɪndrəz] ['θʌndəbəʊlt]
And Rakshasa hurled at Rama a terrible javelin looking like Indra's thunderbolt
和 罗刹 投掷 在 罗摩 一个 糟糕的 标枪 寻找 喜欢 因陀罗的 霹雳
[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] - [kɜːs] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ʌtərəns] . - ['rɑːmə] ,
and resembling a Brahmana's curse on the point of utterance . 104 Rama ,
和 类似 一个 - 诅咒 在 这 观点 的 发声 . - 罗摩 ，

罗刹向罗摩投掷了一根可怕的标枪，它看起来像因陀罗的雷霆，又像婆罗门即将发出的诅咒。[104] 罗摩，

[haʊ'evə(r)] , ['kwɪkli] [kʌt] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ðæt] ['dʒævlɪn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['ærəus] .
however , quickly cut into fragments that javelin by means of his sharp arrows .
然而 ， 迅速地 切 进入 片段 那 标枪 经过 方法 的 他的 锋利的 箭头 .

然而，他用锋利的箭矢迅速将标枪切成碎片。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] , ['rɑːvənə] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [fɪə(r)] .
And beholding that most difficult feat , Ravana was struck with fear .
和 凝视 那 最多 难的 特技 ， 罗波那 曾是 击 和 害怕 .

看到如此艰巨的壮举，罗波那感到十分恐惧。

[bʌt; bət] [suːn] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ten] - [nekt] ['hɪərəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
But soon his wrath was excited and the Ten - necked hero began to
但 很快 他的 愤怒 曾是 兴奋的 和 这 十 - 颈部 英雄 开始 到
['ʃaʊə(r)] [ɒn]['rɑːmə] ['wetɪd] ['ærəus] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd]
shower on Rama whetted arrows by thousands and tens of thousands and
淋浴 在 罗摩 磨砺 箭头 经过 数千 和 十 的 数千 和
['kaʊntləs] ['wepənz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
countless weapons of various kinds ,
无数 武器 的 各种各样的 种类 ，

但很快，他的怒火被点燃，十颈英雄开始向罗摩射出成千上万支锋利的箭矢和无数种武器。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] ['meɪsɪz] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksiːz][ænd; ənd] [dɑːts]
such as rockets and javelins and maces and battle - axes and darts
这样的 作为 火箭 和 标枪 和 权杖 和 战斗 - 轴 和 飞镖
[ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['wetɪd] [ʃɑːfts] .
of various kinds and Shataghnis and whetted shafts .
的 各种各样的 种类 和 - 和 磨砺 轴 .

例如火箭、标枪、权杖、战斧、各种飞镖、沙塔格尼矛和磨利的箭杆。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ten] - [nekt] [rɑːk'ʃɑːsə]
And beholding that terrible form of illusion displayed by the Ten - necked Rakshasa
和 凝视 那 糟糕的 形式 的 错觉 显示 经过 这 十 - 颈部 罗刹
,
,
,

目睹十颈罗刹所展现的那可怕的幻术，

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [fled] [ɪn][fɪə(r)][ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

the monkeys fled in fear in all directions .

这 猴子 逃亡 在 害怕 在 全部 方向 .

猴子们惊恐地四散奔逃。

[ðen] [ðə; ði] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv] - ,

Then the descendant of Kakutstha ,

然后 这 后裔 的 - ,

然后是卡库斯塔的后裔，

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkwɪvə(r)][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈærəʊ] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈhænsəm] [wɪŋz] [ænd; ənd]

taking out of his quiver an excellent arrow furnished with handsome wings and

采取 出去 的 他的 颤动 一个 出色的 箭 提供 和 英俊的 翅膀 和

[ˈgəʊldən] [ˈfeðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hed] ,

golden feathers and a bright and beautiful head ,

金的 羽毛 和 一个 明亮的 和 美丽的 头 ,

他从箭筒里取出一支上好的箭，箭身有漂亮的翅膀和金色的羽毛，箭头明亮美丽。

[fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪð] [ˌbrɑːməˈstrɑː] [ˈmæntrə] .

fixed it on the bow with Brahmastra mantra .

固定的 它 在 这 弓 和 梵天神箭 咒语 .

用梵天神箭咒将其固定在弓上。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈærəʊ] [trænsˈfɔːmd] [baɪ][ˈrɑːmə] , [wɪð] [ˈprɒpə(r)][ˈmæntrəz][ˈɪntuː]

And beholding that excellent arrow transformed by Rama , with proper mantras into

和 凝视 那 出色的 箭 转变 经过 罗摩 , 和 恰当的 咒语 进入

[ə; eɪ] [ˈbrɑːmə] [ˈwepən] ,

a Brahma weapon ,

一个 梵 武器 ,

目睹罗摩念诵正确的咒语，将那支精良的箭矢变成了梵天武器，

[ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] [wɪð] [ˈɪndrə][æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] .

the celestials and the Gandharvas with Indra at their head , began to rejoice .

这 天体 和 这 乾闼婆 和 因陀罗 在 他们的 头 , 开始 到 麾 .

天神和乾闼婆在因陀罗的带领下，开始欢庆。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][dænɑːvəz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][ðə; ði]

And the gods and the Danavas and the Kinnaras were led by the

和 这 神 和 这 达纳瓦斯 和 这 紧那拉斯 是 引领 经过 这

[dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈbrɑːmə] [ˈwepən] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði] [laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɑːkˈʃɑːsə] [fəʊ][ˈɔːlməʊst]

display of that Brahma weapon to regard the life of their Rakshasa foe almost

展示 的 那 梵 武器 到 看待 这 生活 的 他们的 罗刹 敌人 几乎

[kləʊzd] .

closed .

关闭 .

众神、达那婆和紧那罗都因梵天所展示的那件武器而认为罗刹敌人的生命几乎已经终结。

[ðen] [ˈrɑːmə] [ʃɒt] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈwepən] [ɒv; əv] [ʌnˈraɪvld] [ˈenədʒi] , [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈkʌmpəs]

Then Rama shot that terrible weapon of unrivalled energy , destined to compass

然后 罗摩 射击 那 糟糕的 武器 的 无与伦比 活力 , 注定 到 罗盘

[ˈrɑːvənəz] [deθ] ,

Ravana's death ,

罗波那的 死亡 ,

然后，罗摩发射了那件威力无与伦比的可怕武器，注定要杀死罗波那。

[ænd; ənd] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈʌtərəns] .

and resembling the curse of a Brahmana on the point of utterance .

和 类似 这 诅咒 的 一个 婆罗门 在 这 观点 的 发声 .

就像婆罗门在开口时所发的诅咒一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
And as soon , O Bharata ,
和 作为 很快 , 哦 婆罗多 ,

而很快，哦，婆罗多，

[æz; əz] [ðæt] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ]['rɑːmə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
as that arrow was shot by Rama from his bow drawn to a circle ,
作为 那 箭 曾是 射击 经过 罗摩 从 他的 弓 绘制 到 一个 圆圈 ,

那支箭是罗摩从拉成圆圈的弓上射出的。

[ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [bleiz] [ʌp] ,
the Rakshasa king with his chariot and charioteer and horses blazed up ,
这 罗刹 国王 和 他的 战车 和 车夫 和 马匹 燃烧的 向上 ,

罗刹王的战车、车夫和战马燃起了熊熊烈火。

[sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['faɪə(r)] .
surrounded on all sides by a terrific fire .
包围 在 全部 侧面 经过 一个 了不起 火 .

四周被熊熊烈火包围。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['rɑːvənə] [sleɪn] [baɪ]['rɑːmə][ɒv; əv] ['feɪməs] [ətʃ'iːvmənts] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [wɪð]
And beholding Ravana slain by Rama of famous achievements , the celestials , with
和 凝视 罗波那 被杀 经过 罗摩 的 著名的 成就 , 这 天体 , 和
[ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd][ðə; ði] - ,
the Gandharvas and the Charanas ,
这 乾闼婆 和 这 - ,

众天神、乾闼婆和迦罗那目睹了功勋卓著的罗摩斩杀罗波那，

[ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] .
rejoiced exceedingly .
欣喜若狂 非常 .

欣喜若狂。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [də'mɪnjən] [baɪ][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmə] ['wepən] ,
And deprived of universal dominion by the energy of the Brahma weapon ,
和 被剥夺的 的 普遍的 统治权 经过 这 活力 的 这 梵 武器 ,

并因梵天武器的能量而失去了对宇宙的统治权，

[ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] [fə'sʊk] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['rɑːvənə] .
the five elements forsook the illustrious Ravana .
这 五 元素 放弃 这 杰出 罗波那 .

五大元素抛弃了伟大的罗波那。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːmə] ['wepən] , [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv]
And were consumed by the Brahma weapon , the physical ingredients of
和 是 消耗 经过 这 梵 武器 , 这 身体的 原料 的
['rɑːvənəz] ['bɒdi] .
Ravana's body .
罗波那的 身体 .

并被梵天武器、罗波那身体的物质组成部分所吞噬。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋnəs] ,
His flesh and blood were all reduced to nothingness ,
他的 肉 和 血 是 全部 减少 到 虚无 ,

他的血肉之躯全部化为乌有。

— [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æʃɪz] ['iːv(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] . -
— so that the ashes even could not be seen . '
— 所以 那 这 灰烬 甚至 可以 不是 是 已见 . -

——以至于连灰烬都看不见。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXXXIX
" 部分 -

“第 CCLXXXIX 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - ['hævɪŋ] [sleɪn] ['rɑːvənə] , [ðæt] ['retʃɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz]
“ Markandeya said , ' Having slain Ravana , that wretched king of the Rakshasas
“ 马克安德亚 说 , - 拥有 被杀 罗波那 , 那 可怜 国王 的 这 罗刹
[ænd; ənd][fəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
and foe of the celestials ,
和 敌人 的 这 天体 ,

“马尔坎德耶说道：‘我杀死了罗刹王罗波那，那个可恶的罗刹王，天神的敌人，

['rɑːmə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] - [sʌn] [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] .
Rama with his friends and Sumitra's son rejoiced exceedingly .
罗摩 和 他的 朋友们 和 - 儿子 欣喜若狂 非常 .

罗摩和他的朋友们以及苏弥特拉的儿子都非常高兴。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ten] - [nekt] ([rɑːk'ʃɑːsə]) [hæθ] [biːn] [sleɪn] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] [ðə; ði]
And after the Ten - necked (Rakshasa) hath been slain , the celestials with the
和 后 这 十 - 颈部 (罗刹) 有 到过 被杀 , 这 天体 和 这
['rɪʃi] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
Rishis at their head ,
圣贤 在 他们的 头 ,

十颈罗刹被斩杀之后，以圣贤为首的天神们，

['wəːʃip] ['rɑːmə][ɒv; əv] ['maɪti] [ɑːmz] , ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ['dʒeɪə] [rɪ'piːtɪdli] .
worshipped Rama of mighty arms , blessing and uttering the word Jaya repeatedly .
崇拜 罗摩 的 强大的 武器 , 祝福 和 发出声音 这 单词 贾亚 反复 .

膜拜拥有强壮手臂的罗摩，反复祝福并念诵“Jaya”一词。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And all the celestials and the Gandharvas and the denizens of the
和 全部 这 天体 和 这 乾闼婆 和 这 居民 的 这
[sə'lestiəl] ['riːdʒənz] ['grætɪfaɪd] ['rɑːmə][ɒv; əv] [aɪz] [laɪk] ['ləʊtəs] [liːvz] ,
celestial regions gratified Rama of eyes like lotus leaves ,
天体 地区 满意 罗摩 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 ,

所有的天神、乾闼婆以及天界众生都对拥有莲叶般眼睛的罗摩表示赞赏。

[wɪð] [hɪmz] [ænd; ənd] ['flaʊəri] ['ʃaʊərz] .
with hymns and flowery showers .
和 赞美诗 和 如花 淋浴 .

伴随着赞美诗和花瓣雨。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['djuːli] ['wəːʃip] ['rɑːmə] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['riːdʒənz] [wens] [ðeɪ]
And having duly worshipped Rama , they all went away to those regions whence they
和 拥有 正式地 崇拜 罗摩 , 他们 全部 去 离开 到 那些 地区 何处 他们
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

他们虔诚地祭拜了罗摩之后，便都回到了他们来时的家乡。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔːri] ,
And , O thou of unfading glory ,
和 , 哦 你 的 不褪色 荣耀 ,

而你，永不褪色的荣耀啊！

[ðə; ði]	[ˈfɜːməmənt]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl]	[wɒz; wəz]	[ˈbiːɪŋ]
the	**firmament**	**at**	**that**	**time**	**looked**	**as**	**if**	**a**	**great**	**festival**	**was**	**being**
这	苍穹	在	那	时间	看起来	作为	如果	一个	伟大的	节日	曾是	存在

[ˈselɪbreɪtɪd]	.
celebrated	**.**
著名	.

当时的苍穹仿佛正在举行一场盛大的节日庆典。

“	[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[sleɪn]	[ðə; ði]	[ten]	-	[nekt]	[rɑːkˈʃɑːsə]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ˈrɑːmə]	[ɒv; əv]	[ˌwɜːldˈwaɪd]	[feɪm]	,
“	**And**	**having**	**slain**	**the**	**Ten**	**-**	**necked**	**Rakshasa**	**,**	**the**	**lord**	**Rama**	**of**	**worldwide**	**fame**	**,**
“	和	拥有	被杀	这	十	-	颈部	罗刹	,	这	主	罗摩	的	全世界	名声	,

[ðæt]	[ˈkɒŋkərə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈhɒstaɪl]	[ˈsɪtɪz]	,
that	**conqueror**	**of**	**hostile**	**cities**	**,**
那	征服者	的	敌对的	城市	,

“而那位举世闻名的罗摩，那位征服敌对城市的英雄，在斩杀了十颈罗刹之后，

[bɪˈstəʊd]	[ˈlɑːŋkə]	[ɒn]		.
bestowed	**Lanka**	**on**	**Vibhishana**	**.**
授予	兰卡	在	毗毗沙那	.

将楞伽赐予毗毗沙那。

[ðen]	[ðæt]	[əʊld]	[ænd; ənd]	[waɪz]	[ˈkaʊnsələ(r)]	(	[ɒv; əv]	[ˈrɑːvənə]	)	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]
Then	**that**	**old**	**and**	**wise**	**counsellor**	**(**	**of**	**Ravana**	**)**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**
然后	那	老的	和	明智的	顾问	(	的	罗波那	)	已知	经过	这	姓名	的

-	,
Avindhya	**,**
-	,

然后，那位年长而睿智的（罗波那的）顾问，名叫阿文迪亚，

[wɪð]	[ˈsiːtə]	[ˈwɔːkɪŋ]	[bɪˈfɔː(r)]	[hɪm]	[bʌt; bət]	[bɪˈhaɪnd]		[huː]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[frʌnt]	,
with	**Sita**	**walking**	**before**	**him**	**but**	**behind**	**Vibhishana**	**who**	**was**	**at**	**the**	**front**	**,**
和	悉多	步行	前	他	但	在后面	毗毗沙那	WHO	曾是	在	这	正面	,

悉多走在毗毗沙那前面，但跟在毗毗沙那后面，毗毗沙那走在最前面。

[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	.
came	**out**	**of**	**the**	**city**	**.**
来了	出去	的	这	城市	.

离开了这座城市。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ɡreɪt]	[hjuːˈmɪləti]	-	[sed]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[ðə; ði]	[ɪˈlʌstriəs]	[dɪˈsendənt]	[ɒv; əv]
And	**with**	**great**	**humility**	**Avindhya**	**said**	**unto**	**the**	**illustrious**	**descendant**	**of**
和	和	伟大的	谦逊	-	说	到	这	杰出	后裔	的

-	,	-	[əʊ]	[ɪˈlʌstriəs]	[wʌn]	,
Kakutstha	**,**	**'**	**O**	**illustrious**	**one**	**,**
-	,	-	哦	杰出	一	,

阿文迪亚谦卑地对卡库斯塔的杰出后裔说：“杰出者啊，

[əkˈsept]	[ðaʊ]	[ðɪs]	[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs]	,	-	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈeksələnt]	[kənˈdʌkt]	!
accept	**thou**	**this**	**goddess**	**,**	**Janaka's**	**daughter**	**of**	**excellent**	**conduct**	**!**
接受	你	这	女神	,	-	女儿	的	出色的	执行	!

你当接受这位女神，迦那迦之女，品行端正！

-	[ˈhɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
'	**Hearing**	**these**	**words**	**,**
-	听力	这些	字	,

听到这些话，

[ðə; ði]	[dɪ'sendənt]	[ɒv; əv]	-	[reɪs]	[ə'lait]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['eksələnt]	['tʃæriət]	[ænd; ənd]	[bɪ'held]	['siːtə]	[beɪðd]	[ɪn]	[tɪəz]	.
the	**descendant**	**of**	**Ikshwaku's**	**race**	**alighted**	**from**	**his**	**excellent**	**chariot**	**and**	**beheld**	**Sita**	**bathed**	**in**	**tears**	**.**
这	后裔	的	-	种族	下车	从	他的	出色的	战车	和	观看	悉多	洗澡	在	眼泪	.

伊克什瓦库的后裔从他那辆华丽的战车上下来，看到悉多泪流满面。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['bjuːtɪf(ə)l]	['leɪdi]	['siːtɪd]	[wɪ'ðɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['viːəkl]	,	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[griːf]	,	[bi'smiə]	[wɪð]	[fɪlθ]	,
And	**beholding**	**that**	**beautiful**	**lady**	**seated**	**within**	**her**	**vehicle**	**,**	**afflicted**	**with**	**grief**	**,**	**besmeared**	**with**	**filth**	**,**
和	凝视	那	美丽的	女士	坐着	之内	她	车辆	，	受苦的	和	悲伤	，	涂抹	和	污秽	，

只见那位美丽的女士坐在车里，悲痛欲绝，浑身污秽不堪。

[wɪð]	['mætɪd]	[lɒks]	[ɒn]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[ə'taɪəd]	[ɪn]	['dɜːti]	[rəʊbz]	,	['rɑːmə]	,
with	**matted**	**locks**	**on**	**head**	**,**	**and**	**attired**	**in**	**dirty**	**robes**	**,**	**Rama**	**,**
和	哑光	锁	在	头	，	和	穿着	在	肮脏的	长袍	，	罗摩	，

罗摩，头上头发蓬乱，身穿肮脏的长袍，

[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɒnə(r)]	,	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	,	-	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]		,	[gəʊ]	-	[ðaʊ]	[laik]	!
afraid	**of**	**the**	**loss**	**of**	**his**	**honour**	**,**	**said**	**unto**	**her**	**,**	**'**	**Daughter**	**of**	**Videha**	**,**	**go**	**withersover**	**thou**	**likest**	**!**
害怕的	的	这	损失	的	他的	荣誉	，	说	到	她	，	-	女儿	的	维德哈	，	去	-	你	最喜欢	！

他害怕失去荣誉，便对她说：“维德哈的女儿，你尽管枯萎吧！”

[ðaʊ]	[ɑːt]	[naʊ]	[friː]	!
Thou	**art**	**now**	**free**	**!**
你	艺术	现在	自由的	！

你现在自由了！

[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[dʌn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,	[hæθ]	[biːn]	[dʌn]	!
What	**should**	**have**	**been**	**done**	**by**	**me**	**,**	**hath**	**been**	**done**	**!**
什么	应该	有	到过	完毕	经过	我	，	有	到过	完毕	！

我本该做的事，已经做了！

[əʊ]	['blesɪd; blest]	['leɪdi]	,	['əʊnɪŋ]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	['hʌzbənd]	,
O	**blessed**	**lady**	**,**	**owning**	**me**	**for**	**thy**	**husband**	**,**
哦	蒙福	女士	，	拥有	我	为了	你的	丈夫	，

蒙福的女士，您认我为夫，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[miːt]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ʃʊdst]	[grəʊ]	[əʊld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːk'ʃɑːsə]	!
it	**is**	**not**	**meet**	**that**	**thou**	**shouldst**	**grow**	**old**	**in**	**the**	**abode**	**of**	**the**	**Rakshasa**	**!**
它	是	不是	见面	那	你	应该	生长	老的	在	这	住所	的	这	罗刹	！

你不该在罗刹的居所中老去！

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ai]	[hæv; həv]	[sleɪn]	[ðæt]	['wɒndərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	!
It	**is**	**for**	**this**	**I**	**have**	**slain**	**that**	**wanderer**	**of**	**the**	**night**	**!**
它	是	为了	这	我	有	被杀	那	流浪者	的	这	夜晚	！

正因如此，我才杀死了那个夜间游荡者！

[bʌt; bət]	[haʊ]	[kæn; kən]	[wʌn]	[laɪk]	[ˌjuː 'es]	,
But	**how**	**can**	**one**	**like**	**us**	**,**
但	如何	能	一	喜欢	我们	，

但是像我们这样的人怎么能这样呢？

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evri] [truːθ] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ɪm'breɪs] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] ['wʊmən]
acquainted with every truth of morality embrace even for a moment a woman
熟人 和 每一个 真相 的 道德 拥抱 甚至 为了 一个 片刻 一个 女士
[ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['ʌðərz] [hændz] ?
that had fallen into other's hands ?
那 有 倒下 进入 其他的 双手 ?

明知道德准则，却哪怕片刻也不愿接纳一个落入他人之手的女人？

[əʊ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['mɪ'θɪlə] ['weðə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [tʃeɪst] [ɔː(r)] [ʌn'tʃeɪst] , [ai][deə(r)][nɒt][ɪn'dʒɔɪ] [ðiː] ,
O princess of Mithila whether thou art chaste or unchaste , I dare not enjoy thee ,
哦 公主 的 米提拉 无论 你 艺术 贞洁 或者 不贞洁 , 我 敢 不是 享受 你 ,

弥提罗公主啊，无论你贞洁还是不贞洁，我都不敢享用你。

[naʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['bʌtə(r)] [læpt] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] !
now that thou art like sacrificial butter lapped by a dog !
现在 那 你 艺术 喜欢 献祭 黄油 圈速 经过 一个 狗 !

如今你就像被狗舔舐的祭祀黄油！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['kruːəl] [wɜːdz] , [ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)l][gɜːl] ['sʌd(ə)nli] [fel] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
' Hearing these cruel words , that adorable girl suddenly fell down in great affliction of
- 听力 这些 残忍的 字 , 那 可爱的 女孩 突然 跌倒 向下 在 伟大的 痛苦 的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

听到这些残酷的话语，那个可爱的女孩顿时悲痛欲绝，跌倒在地。

[laɪk] [ə; eɪ]['plæntɪn; 'plænteɪn] [triː] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ɪts] [ruːts] .
like a plantain tree severed from its roots .
喜欢 一个 芭蕉 树 切断 从 它是 根 .

就像一棵被砍断根部的车前树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [sə'fjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi]
And the colour that was suffusing her face in consequence of the joy she
和 这 颜色 那 曾是 弥漫 她 脸 在 结果 的 这 喜悦 她
[hæd; həd] [felt] ,
had felt ,
有 毛毡 ,

她脸上因喜悦而泛起的红晕，

['kwɪkli] [dɪsə'pɪəd] , [laɪk] ['wɔːtəri] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] [bləʊn] [ˌðeər'ɒn] [baɪ][ðə; ði] [breθ]
quickly disappeared , like watery particles on a mirror blown thereon by the breath
迅速地 消失 , 喜欢 水状的 颗粒 在 一个 镜子 吹 其上 经过 这 气息
[ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
of the mouth .
的 这 嘴 .

迅速消失，就像嘴里的气息吹到镜子上产生的水滴一样。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['rɑːmə] , [ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['lɑːkʃmənə] [bɪ'keɪm]
And hearing these words of Rama , all the monkeys also with Lakshmana became
和 听力 这些 字 的 罗摩 , 全部 这 猴子 还 和 拉克什曼那 成为
[stɪl] [æz; əz] [ded] .
still as dead .
仍然 作为 死的 .

听到罗摩的这些话，所有的猴子，包括罗什曼那在内，都像死了一样一动不动了。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd][pjʊə(r)] - [s'əʊld] ['brɑːmə] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['feɪsɪz] ,
Then the divine and pure - souled Brahma of four faces ,
然后 这 神圣的 和 纯的 - 有灵魂的 梵 的 四 面孔 ,

然后是拥有四张面孔的神圣纯洁的梵天，

[ðæt]	[kri'eɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	[hɪm'self]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['ləʊtəs]	,
that	**Creator**	**of**	**the**	**Universe**	**himself**	**sprung**	**from**	**a**	**lotus**	**,**
那	创作者	的	这	宇宙	他自己	弹簧	从	一个	莲花	,

宇宙的创造者本身就是从莲花中诞生的，

[ʃəʊd]	[hɪm'self]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	[tuː; tə]	-	[sʌn]	.
showed	**himself**	**on**	**his**	**car**	**to**	**Raghu's**	**son**	**.**
显示	他自己	在	他的	车	到	-	儿子	.

他在车上向拉古的儿子露了面。

[ænd; ənd]	['sɑːkrə]	[ænd; ənd]	['ʌgni]	[ænd; ənd]	['vɑːjuː]	,	[ænd; ənd]	['jʌmə]	[ænd; ənd]	['vəːrunə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	,
And	**Sakra**	**and**	**Agni**	**and**	**Vayu**	**,**	**and**	**Yama**	**and**	**Varuna**	**and**	**the**	**illustrious**	**Lord**	**of**	**the**	**Yakshas**	**,**
和	萨克拉	和	阿格尼	和	风神	,	和	阎王	和	瓦鲁那	和	这	杰出	主	的	这	夜叉	,

还有帝释天、阿耆尼、伐由，以及阎摩、伐楼那和尊贵的夜叉之主，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['həʊli]	['rɪʃi]	,
and	**the**	**holy**	**Rishis**	**,**
和	这	圣	圣贤	,

还有那些圣洁的里希们，

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	[ˌdɑːsə'rɑːθə]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	[ænd; ənd]	[ɪ'fʌldʒənt]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[kɑː(r)]	[drɔːn]	[baɪ]	[swɒnz]	,
and	**king**	**Dasaratha**	**also**	**in**	**a**	**celestial**	**and**	**effulgent**	**form**	**and**	**on**	**car**	**drawn**	**by**	**swans**	**,**
和	国王	达萨拉塔	还	在	一个	天体	和	光辉灿烂的	形式	和	在	车	绘制	经过	天鹅	,

达沙拉塔国王也以神圣而光辉的形象出现，乘坐天鹅拉的战车。

[ʃəʊd]	[ðəm'selvz]	.
showed	**themselves**	**.**
显示	他们自己	.

他们现身了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['fɜːməmənt]	['kraʊdɪd]	[wɪð]	[sə'lestʃəlz]	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːrvəz]	[bɪ'keɪm]	[æz; əz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɔː'tʌmnəl]	['welkɪn]	['spæŋgld]	[wɪð]	[stɑːz]	.
And	**then**	**the**	**firmament**	**crowded**	**with**	**celestials**	**and**	**Gandharvas**	**became**	**as**	**beautiful**	**as**	**the**	**autumnal**	**welkin**	**spangled**	**with**	**stars**	**.**
和	然后	这	苍穹	挤	和	天体	和	乾闼婆	成为	作为	美丽的	作为	这	秋季	威尔金	闪闪发光的	和	明星	.

随后，苍穹中挤满了天神和乾闼婆，变得像秋日繁星点点的天空一样美丽。

[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	[ænd; ənd]	['feɪməs]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]		,
And	**rising**	**up**	**from**	**the**	**ground**	**,**	**the**	**blessed**	**and**	**famous**	**princess**	**of**	**Videha**	**,**
和	上升	向上	从	这	地面	,	这	蒙福	和	著名的	公主	的	维德哈	,

于是，从地底升起的，是维德哈那位受人敬仰、名扬四海的公主。

[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['prez(ə)nt]	[spəʊk]	['ʌntə; 'ʌntu]	['rɑːmə]	[ɒv; əv]	[waɪd]	[tʃest]	,	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	-	[əʊ]	[prɪns]	,
in	**the**	**midst**	**of**	**those**	**present**	**spoke**	**unto**	**Rama**	**of**	**wide**	**chest**	**,**	**these**	**words**	**,**	**'**	**O**	**prince**	**,**
在	这	中间	的	那些	展示	辐	到	罗摩	的	宽的	胸部	,	这些	字	,	-	哦	王子	,

在众人之中，有人对胸膛宽阔的罗摩说了这样一番话：“王子啊，

[ai]	[ɪm'pjuːt]	[nəʊ]	[fɔːlt]	[tuː; tə]	[ðiː]	,
I	**impute**	**no**	**fault**	**to**	**thee**	**,**
我	归因	不	过错	到	你	,

我并不责怪你，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[wel]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ðæt]	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'dɒpt]	[tə'wɔːdz]	[bəuθ]
for	**thou**	**art**	**well**	**acquainted**	**with**	**the**	**behaviour**	**that**	**one**	**should**	**adopt**	**towards**	**both**
为了	你	艺术	出色地	熟人	和	这	行为	那	一	应该	采纳	向	两个都

[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	.
men	**and**	**women**	**.**
男人	和	女性	.

因为你很清楚对待男人和女人应该采取的举止。

[bʌt; bət]	[hɪə(r)]	[ðaʊ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	!
But	**hear**	**thou**	**these**	**words**	**of**	**mine**	**!**
但	听到	你	这些	字	的	矿	!

但你务必听我说！

[ðə; ði]	['evə(r)]	-	['muːvɪŋ]	[eə(r)]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['prez(ə)nt]	[wɪ'ðɪn]	['evri]	['kriːtʃə(r)]	.
The	**ever**	**-**	**moving**	**Air**	**is**	**always**	**present**	**within**	**every**	**creature**	**.**
这	曾经	-	移动	空气	是	总是	展示	之内	每一个	生物	.

永恒流动的空气始终存在于每个生物体内。

[ɪf]	[ai]	[hæv; həv]	[sin]	,	[let]	[hɪm]	[fə'seɪk]	[maɪ]	['vaɪt(ə)l]	['fɔːsɪz]	!
If	**I**	**have**	**sinned**	**,**	**let**	**him**	**forsake**	**my**	**vital**	**forces**	**!**
如果	我	有	罪过	,	让	他	背叛	我的	必不可少的	力量	!

如果我犯了罪，就让他抛弃我的生命力吧！

[ɪf]	[ai]	[hæv; həv]	[sin]	,	[əʊ]	,	[ðen]	[let]	['faɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[speɪs]	,	[ænd; ənd]	[ɜːθ]	,
If	**I**	**have**	**sinned**	**,**	**Oh**	**,**	**then**	**let**	**Fire**	**,**	**and**	**Water**	**,**	**and**	**Space**	**,**	**and**	**Earth**	**,**
如果	我	有	罪过	,	哦	,	然后	让	火	,	和	水	,	和	空间	,	和	地球	,

如果我犯了罪，哦，那就让火、水、空间和大地，

[laɪk]	[eə(r)]	(	[huːm]	[ai]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[ɪnv'əʊkt]	)	,	['ɔːlsəʊ]	[fə'seɪk]	[maɪ]	['vaɪt(ə)l]	['fɔːsɪz]	!
like	**Air**	**(**	**whom**	**I**	**have**	**already**	**invoked**	**)**	**,**	**also**	**forsake**	**my**	**vital**	**forces**	**!**
喜欢	空气	(	谁	我	有	已经	调用	)	,	还	背叛	我的	必不可少的	力量	!

就像空气（我已经召唤过它了）一样，也抛弃我的生命力吧！

[ænd; ənd]	[æz; əz]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	,	[ai]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	,	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[maɪ]	[driːmz]	,
And	**as**	**,**	**O**	**hero**	**,**	**I**	**have**	**never**	**,**	**even**	**in**	**my**	**dreams**	**,**
和	作为	,	哦	英雄	,	我	有	绝不	,	甚至	在	我的	梦境	,

而作为英雄啊，我从未，即使在梦中，

['tʃerɪʃt]	[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	['eni]	['ʌðə(r)]	['pɜːs(ə)n]	,	[səʊ]	[biː; bi]	[ðaʊ]	[maɪ]	[lɔːd]	[æz; əz]	[ə'pɔɪntɪd]	[baɪ]
cherished	**the**	**image**	**of**	**any**	**other**	**person**	**,**	**so**	**be**	**thou**	**my**	**lord**	**as**	**appointed**	**by**
珍爱	这	图像	的	任何	其他	人	,	所以	是	你	我的	主	作为	任命	经过

[ðə; ði]	[gɒdz]	.
the	**gods**	**.**
这	神	.

珍视任何其他人的形象，愿你成为我主，如同神明所任命的那样。

-	['ɑːftə(r)]	['siːtə]	[hæd; həd]	['spəʊkən]	,	[ə; eɪ]	['seɪkrɪd]	[vɔɪs]	,	[rɪ'zaʊndɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðæt]
'	**After**	**Sita**	**had**	**spoken**	**,**	**a**	**sacred**	**voice**	**,**	**resounding**	**through**	**the**	**whole**	**of**	**that**
-	后	悉多	有	说	,	一个	神圣	嗓音	,	高亢	通过	这	所有的	的	那

['riːdʒən]	,
region	**,**
地区	,

“悉多说完话后，一个神圣的声音响彻整个地区，

[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪz]	,	['glædən]	[ðə; ði]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	['mʌŋkiz]	.
was	**heard**	**in**	**the**	**skies**	**,**	**gladdening**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**high**	**-**	**souled**	**monkeys**	**.**
曾是	听到	在	这	天空	,	令人高兴	这	心	的	这	高的	-	有灵魂的	猴子	.

天空中传来欢呼声，令高贵的猴子们心旷神怡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] - [ɡɒd][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈrɑːɡuː] , [wɒt] [ˈsiːtə] [hæθ] [sed] [ɪz] [truː] !
And the Wind - god was heard to say , O son of Raghu , what Sita hath said is true !
和 这 风 - 上帝 曾是 听到 到 说 ， 哦 儿子 的 拉古 ， 什么 悉多 有 说 是 真的 ！

风神说道：“罗睺之子啊，悉多所说的是真的！”

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [wɪnd] .
I am the god of Wind .
我 是 这 上帝 的 风 .

我是风神。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ˈmɪˈθɪlə] [ɪz] [ˈsɪnləs] !
The princess of Mithila is sinless !
这 公主 的 米提拉 是 无罪 ！

弥提罗公主是无罪的！

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [biː; bi][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðaɪ] [waɪf] !
Therefore , O king , be united with thy wife !
所以 ， 哦 国王 ， 是 团结的 和 你的 妻子 ！

因此，国王啊，请与你的妻子团聚吧！

- [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈrɑːɡuː] ,
' And the god of Fire said , ' O son of Raghu ,
- 和 这 上帝 的 火 说 ， - 哦 儿子 的 拉古 ，

火神说道：“拉古之子啊，

[ai] [dwel] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃəz] !
I dwell within the bodies of all creatures !
我 住 之内 这 身体 的 全部 生物 ！

我居住在所有生物的体内！

[əʊ] [dɪsendənt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ˈmɪˈθɪlə] [ɪz][nɒt] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [maɪnjˈuːtəst] [fɔːlt] !
O descendant of Kakutstha , the princess of Mithila is not guilty of even the minutest fault !
哦 后裔 的 - ， 这 公主 的 米提拉 是 不是 有罪的 的 甚至 这 最分钟 过错 ！

迦具陀罗的后裔啊，弥提罗公主连最轻微的过错都没有！

- [ænd; ənd][ˈvəːrunə] [ðen] [sed] , - [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈrɑːɡuː] ,
' And Varuna then said , ' O son of Raghu ,
- 和 瓦鲁那 然后 说 ， - 哦 儿子 的 拉古 ，

瓦鲁那接着说：“拉古之子啊，

[ðə; ði] [ˈhjuːmə(r)] [ɪn] [ˈevri] [ˈkriːtʃərz] [ˈbɒdi] [dɪˈraɪv] [ðeə(r)] [ɪɡˈzɪstəns] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] !
the humours in every creature's body derive their existence from me !
这 体液 在 每一个 生物的 身体 派生 他们的 存在 从 我 ！

人体内的体液都源于我！

[ai] [tel] [ðiː] , [let][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ˈmɪˈθɪlə] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [baɪ] [ðiː] !
I tell thee , let the princess of Mithila be accepted by thee !
我 告诉 你 ， 让 这 公主 的 米提拉 是 公认 经过 你 ！

我告诉你，让弥提罗公主被你接纳吧！

- [ænd; ənd] [ˈbrɑːmə] [hɪmˈself] [ðen] [sed] , - [əʊ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv] - , [əʊ] [sʌn] ,
' And Brahma himself then said , ' O descendant of Kakutstha , O son ,
- 和 梵 他自己 然后 说 ， - 哦 后裔 的 - ， 哦 儿子 ，

梵天随后说道：“迦俱陀的后裔啊，我的儿子啊，

[ɪn]	[ðiː]	[ðæt]	[ɑːt]	['ɒnɪst]	[ænd; ənd]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['djuːtiz]	[ɒv; əv]	['rɔɪəl]	['seɪdʒɪz]	,
in	**thee**	**that**	**art**	**honest**	**and**	**pure**	**and**	**conversant**	**with**	**the**	**duties**	**of**	**royal**	**sages**	**,**
在	你	那	艺术	诚实的	和	纯的	和	熟人	和	这	职责	的	皇家	智者	,

你诚实纯洁，精通皇家贤哲的职责，

[ðɪs]	[kən'dʌkt]	[ɪz]	[nɒt]	[streɪndʒ]	.
this	**conduct**	**is**	**not**	**strange**	**.**
这	执行	是	不是	奇怪的	.

这种行为并不奇怪。

['lɪs(ə)n]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[tuː; tə]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	!
Listen	**,**	**however**	**,**	**to**	**these**	**words**	**of**	**mine**	**!**
听	,	然而	,	到	这些	字	的	矿	!

但是，请听我说几句话！

[ðaʊ]	[hæst]	,	[əʊ]	['hɪərəʊ]	,	[sleɪn]	[ðɪs]	['enəmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[ðə; ði]	['nɑːgəs]	,	[ðə; ði]	['jækʃəz]	,
Thou	**hast**	**,**	**O**	**hero**	**,**	**slain**	**this**	**enemy**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**the**	**Gandharvas**	**,**	**the**	**Nagas**	**,**	**the**	**Yakshas**	**,**
你	哈斯特	,	哦	英雄	,	被杀	这	敌人	的	这	神	,	这	乾闼婆	,	这	那加人	,	这	夜叉	,

英雄啊，你已斩杀了诸神的敌人——乾闼婆、那伽、夜叉！

[ðə; ði]	[dænɑːvəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	['rɪʃi]	!
the	**Danavas**	**,**	**and**	**the**	**great**	**Rishis**	**!**
这	达纳瓦斯	,	和	这	伟大的	圣贤	!

达纳瓦族和伟大的圣贤们！

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[θruː]	[maɪ]	[greɪs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˌhɪðə'tuː]	[biːn]	[ˌʌn'sleɪəbl]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.
It	**was**	**through**	**my**	**grace**	**that**	**he**	**had**	**hitherto**	**been**	**unslayable**	**of**	**all**	**creatures**	**.**
它	曾是	通过	我的	优雅	那	他	有	迄今为止	到过	不可战胜的	的	全部	生物	.

正是由于我的恩典，他才得以在万物中立于不败之地。

[ænd; ənd]	[ɪn'diːd]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['riːz(ə)n]	[ðæt]	[ai]	[hæd; həd]	['tɒləreɪtɪd]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	!
And	**indeed**	**,**	**it**	**was**	**for**	**some**	**reason**	**that**	**I**	**had**	**tolerated**	**him**	**for**	**some**	**time**	**!**
和	的确	,	它	曾是	为了	一些	原因	那	我	有	容忍	他	为了	一些	时间	!

而事实上，不知何故，我竟然容忍了他一段时间！

[ðə; ði]	[retʃ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[æb'dʌktɪd]	['siːtə]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	.
The	**wretch**	**,**	**however**	**,**	**abducted**	**Sita**	**for**	**his**	**own**	**destruction**	**.**
这	可怜虫	,	然而	,	被绑架	悉多	为了	他的	自己的	破坏	.

然而，这个恶人绑架悉多是为了自取灭亡。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	['siːtə]	,	[ai]	[prə'tektɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[θruː]	-	[kɜːs]	.
And	**as**	**regards**	**Sita**	**,**	**I**	**protected**	**her**	**through**	**Nalakuvera's**	**curse**	**.**
和	作为	问候	悉多	,	我	受保护	她	通过	-	诅咒	.

至于悉多，我通过纳拉库维拉的诅咒保护了她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd][kɜːst; 'kɜːsɪd]['rɑːvənə][ɒv; əv][əʊld] , ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)]
For that person had cursed Ravana of old , saying , that if he ever
为了 那 人 有 被诅咒的 罗波那 的 老的 , 说 , 那 如果 他 曾经
[ɐpɹ'əʊtʃ[t]] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['wʊmən] ,
approached an unwilling woman ,
接近 一个 不情愿 女士 ,

因为那个人曾诅咒过古代的罗波那，说如果他胆敢接近一个不情愿的女人，

[hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [splɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['frægmənts] .
his head should certainly be split into a hundred fragments .
他的 头 应该 当然 是 分裂 进入 一个 百 片段 .

他的头颅理应被劈成一百块碎片。

[let] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ðaɪn] !
Let no suspicion , therefore , be thine !
让 不 怀疑 , 所以 , 是 你的 !

因此，你无需心存疑虑！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['glɔːri] , [ək'sept] [ðaɪ] [waɪf] !
O thou of great glory , accept thy wife !
哦 你 的 伟大的 荣耀 , 接受 你的 妻子 !

荣耀之主啊，请接受你的妻子！

[ðaʊ] [hæst] [ɪn'diːd] , [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['maɪti] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
Thou hast indeed , achieved a mighty feat for the benefit of the gods ,
你 哈斯特 的确 , 已达成 一个 强大的 特技 为了 这 益处 的 这 神 ,

你确实为众神完成了一项伟大的壮举。

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ɪ'fʌldʒəns] !
O thou that art of divine effulgence !
哦 你 那 艺术 的 神圣的 光辉 !

啊，你这拥有神圣光辉的神祇！

- [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [ˌdɑːsə'rɑːθə] [sed] , - [ai][hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] , [əʊ] [tʃaɪld] !
' And last of all Dasaratha said , ' I have been gratified with thee , O child !
- 和 最后的 的 全部 达萨拉塔 说 , - 我 有 到过 满意 和 你 , 哦 孩子 !

最后，达萨拉塔说道：“孩子，我对你非常满意！”

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ˌdɑːsə'rɑːθə] !
Blessed be thou , I am thy father Dasaratha !
蒙福 是 你 , 我 是 你的 父亲 达萨拉塔 !

愿你蒙福，我是你的父亲达萨拉塔！

[ai] [kə'mɑːnd] [ðiː] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðaɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ruːl] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst]
I command thee to take back thy wife , and rule thy kingdom , O thou foremost
我 命令 你 到 拿 后退 你的 妻子 , 和 规则 你的 王国 , 哦 你 首先
[ɒv; əv] [men] !
of men !
的 男人 !

我命令你迎回你的妻子，统治你的王国，你这最杰出的人啊！

- ['rɑːmə] [ðen] [rɪ'plaɪd] , - [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ai] [sə'luːt] [ðiː] [wɪð] ['revərəns] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv]
' Rama then replied , ' If thou art my father , I salute thee with reverence , O king of
- 罗摩 然后 回复 , - 如果 你 艺术 我的 父亲 , 我 礼炮 你 和 尊敬 , 哦 国王 的
[kɪŋz] !
kings !
国王 !

罗摩回答说：“如果你是我的父亲，我向你致以崇高的敬意，万王之王啊！”

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] , [rɪ'tɜːn] , [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə'jəʊdjə] ! -
I shall indeed , return , at thy command , to the delightful city of Ayodhya ! '
我 将 的确 , 返回 , 在 你的 命令 , 到 这 愉快 城市 的 阿约提亚 ! -

我必遵命，返回那令人愉悦的阿约提亚城！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
“ Markandeya continued , ' Thus addressed , his father , O bull of the Bharata race ,
“ 马克安德亚 持续 , - 因此 已解决 , 他的 父亲 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
['glædli] ['ɑːnsə(r)d] ['rɑːmə] ,
gladly answered Rama ,
乐意 回答 罗摩 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘他的父亲，婆罗多族的公牛啊，欣然回答罗摩，

[ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [hjuː] , ['seɪɪŋ] ,
the corners of whose eyes were of a reddish hue , saying ,
这 角落 的 谁 眼睛 是 的 一个 微红 色调 , 说 ,

他眼角泛着红光，说道：

- [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'jəʊdjə] [ænd; ənd] [ruːl] [ðaʊ] [ðæt] ['kɪŋdəm] !
' Return to Ayodhya and rule thou that kingdom !
- 返回 到 阿约提亚 和 规则 你 那 王国 !

“返回阿约提亚，统治那个王国吧！”

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['glɔːri] , [ðaɪ] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ([ɒv; əv]['eksaɪl]) [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
O thou of great glory , thy fourteen years (of exile) have been completed .
哦 你 的 伟大的 荣耀 , 你的 十四 年 (的 流亡) 有 到过 完全的 .

伟大的荣耀啊，你的十四年（流放）已经结束了。

- [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ˌdɑːsə'rɑːθə] , ['rɑːmə] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,
' Thus addressed by Dasaratha , Rama bowed to the gods ,
- 因此 已解决 经过 达萨拉塔 , 罗摩 鞠躬 到 这 神 ,

达沙拉塔如此吩咐之后，罗摩向诸神鞠躬。

[ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and saluted by his friends he was united with his wife ,
和 敬礼 经过 他的 朋友们 他 曾是 团结的 和 他的 妻子 ,

在朋友们的欢呼声中，他与妻子团聚了。

[laɪk] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
like the Lord of the celestials with the daughter of Puloman .
喜欢 这 主 的 这 天体 和 这 女儿 的 - .

就像天神之主与普洛曼之女一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə] - .
And that chastiser of foes then gave a boon to Avindhya .
和 那 惩罚者 的 敌人 然后 给予 一个 恩惠 到 - .

那位惩罚敌人的神灵随后赐予阿文迪亚一个恩惠。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'stəʊd] [bəʊθ] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɒnəz] [ɒn][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsə] ['wʊmən] [nemd]
And he also bestowed both riches and honours on the Rakshasa woman named
和 他 还 授予 两个都 财富 和 荣誉 在 这 罗刹 女士 命名
- .
Trijata .
- .

他还赐予了名叫特里贾塔的罗刹女子财富和荣誉。

[ænd; ənd] [wen] ['brɑːmə] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['hævɪŋ] ['ɪndiə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
And when Brahma with all the celestials having India at their head , said unto
和 什么时候 梵 和 全部 这 天体 拥有 印度 在 他们的 头 , 说 到
['rɑːmə] ,
Rama ,
罗摩 ,

当梵天率领以印度为首的众天神对罗摩说：

- [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [kɔsɑːljə] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [wɒt] [buːn] ['ɑːftə(r)] [ðaɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl]
' O thou that ownest Kausalya for thy mother , what boons after thy heart shall
- 哦 你 那 最自 考萨利亚 为了 你的 母亲 , 什么 恩惠 后 你的 心 将
[wiː; wi][grɑːnt] [ðiː] ?
we grant thee ?
我们 授予 你 ?

“你以考萨利亚为母，我们该赐予你怎样的恩惠呢？”

- ['rɑːmə] , [ˌðeərə'pɒn] ,
' Rama , thereupon ,
- 罗摩 , 于是 ,

于是，罗摩说道：

[preɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][grɑːnt][hɪm] [fɜːm] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [ɪnˌvɪnsə'bɪləti] [ɪn] [rɪ'spekt]
prayed them to grant him firm adherence to virtues and invincibility in respect
祈祷 他们 到 授予 他 公司 依从性 到 美德 和 无敌 在 尊重
[ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz] .
of all foes .
的 全部 敌人 .

祈求他们赐予他坚定不移地信奉美德，以及战胜一切敌人的无敌之身。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [laɪf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['mʌŋkiz] [ðæt]
And he also asked for the restoration to life of all those monkeys that
和 他 还 问 为了 这 恢复 到 生活 的 全部 那些 猴子 那
[hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [rɑːk'ʃɑːsəz] ,
had been slain by the Rakshasas ,
有 到过 被杀 经过 这 罗刹 ,

他还请求复活所有被罗刹杀死的猴子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['brɑːmə] [hæd; həd] [sed] — [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊz] ['mʌŋkiz] , [əʊ] [kɪŋ] , [rɪ'stɔːd]
and after Brahma had said — So be it , those monkeys , O king , restored
和 后 梵 有 说 — 所以 是 它 , 那些 猴子 , 哦 国王 , 恢复
[tuː; tə] [laɪf] ,
to life ,
到 生活 ,

梵天说道——国王啊，就这么办吧，那些猴子复活了。

[rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd]['siːtə] [tuː] , [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
rose up from the field of battle , and Sita too , of great good fortune ,
玫瑰 向上 从 这 场地 的 战斗 , 和 悉多 也 , 的 伟大的 好的 财富 ,

他们都从战场上站了起来，悉多也因此获得了极大的幸福。

['grɑːntɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [ə; eɪ] [buːn] , ['seɪɪŋ] , - [let] [ðaɪ] [laɪf] , [əʊ] [sʌn] ,
granted unto Hanuman a boon , saying , ' Let thy life , O son ,
的确 到 哈努曼 一个 恩惠 , 说 , - 让 你的 生活 , 哦 儿子 ,

赐予哈努曼一个恩惠，说道：“我的儿子啊，愿你的生命……”

[lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ([ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]) ['rɑːməz] [ətʃ'iːvmənts] !
last as long as (the fame of) Rama's achievements !
最后的 作为 长的 作为 (这 名声 的) 拉玛的 成就 !

像罗摩的功绩一样长寿！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [aɪz] ,
And , O Hanuman of yellow eyes ,
和 , 哦 哈努曼 的 黄色的 眼睛 ,

还有，哦，黄眼的哈努曼啊！

[let] [sə'lestiəl] ['vaɪəndz][ænd; ənd] [drɪŋks] [biː; bi]['evə(r)][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] [θruː] [maɪ] [greɪs] ! -
let celestial viands and drinks be ever available to thee through my grace ! '
让 天体 菜肴 和 饮料 是 曾经 可用的 到 你 通过 我的 优雅 ! -

愿你蒙我恩典，永远享用天上的佳肴美酒！

“ [ðen] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [wɪð] [ˈɪndrə][æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ɔːl] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ɒv; əv]
“ Then the celestials with Indra at their head all disappeared in the very sight of
“ 然后 这 天体 和 因陀罗 在 他们的 头 全部 消失 在 这 非常 视线 的
[ðəʊz] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv] [ˈspɒtləs] [ətʃˈiːvmənts] .
those warriors of spotless achievements .
那些 战士 的 一尘不染 成就 .

“然后，以因陀罗为首的天神们就在那些功勋卓著的战士们眼前消失了。”

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ˈrɑːmə][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒɑːnəkə] , [ðə; ði] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] [ɒv; əv]
And beholding Rama united with the daughter of Janaka , the charioteer of
和 凝视 罗摩 团结的 和 这 女儿 的 贾纳卡 , 这 车夫 的
[ˈsɑːkrə] , [ˈhaɪli] [pliːzd] ,
Sakra , highly pleased ,
萨克拉 , 高度 高兴 ,

看到罗摩与迦那迦的女儿结合，舍迦罗的车夫非常高兴，

[əˈdrest] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ,
addressed him in the midst of friends , and said these words ,
已解决 他 在 这 中间 的 朋友们 , 和 说 这些 字 ,

在朋友们面前，他向他发表了讲话，并说了这些话：

- [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈpraʊəs] [ðæt] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈbæfld] [ðaʊ] [hæst] [dɪˈspeld] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ]
' O thou of prowess that can never be baffled thou hast dispelled the sorrow
- 哦 你 的 能力 那 能 绝不 是 困惑 你 哈斯特 驱散 这 悲哀
[ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
of the celestials ,
的 这 天体 ,

“哦，你拥有永不失败的神力，你驱散了天神的悲伤。”

[ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] , [ðə; ði] [ˈjækʃəz] , [ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] , [ðə; ði][ˈnɑːgəs] , [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] !
the Gandharvas , the Yakshas , the Asuras , the Nagas , and human beings !
这 乾闼婆 , 这 夜叉 , 这 阿修罗 , 这 那加人 , 和 人类 生物 !

乾闼婆、夜叉、阿修罗、那伽，以及人类！

[æz; əz] [lɒŋ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [həʊld] [təˈgeðə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] [wɪð]
As long , therefore , as the Earth will hold together , so long will all creatures with
作为 长的 , 所以 , 作为 这 地球 将要 抓住 一起 , 所以 长的 将要 全部 生物 和
[ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
the celestials ,
这 天体 ,

因此，只要地球依然存在，所有生物和天界生物就依然会存在。

[ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] , [ðə; ði] [gændˈhɑːrvəz] , [ðə; ði] [ˈjækʃəz] , [ðə; ði] [rɑːkˈʃɑːsəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
the Asuras , the Gandharvas , the Yakshas , the Rakshasas , and the Pannagas ,
这 阿修罗 , 这 乾闼婆 , 这 夜叉 , 这 罗刹 , 和 这 - ,
[spiːk] [ɒv; əv] [ðiː] .
speak of thee .
说话 的 你 .

阿修罗、乾闼婆、夜叉、罗刹和般那伽都谈论你。

- [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈrɑːmə] , [mɑːtɑːli] [ˈwɜːʃip] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ˈrɑːguː]
' And having said these words unto Rama , Matali worshipped that son of Raghu
- 和 拥有 说 这些 字 到 罗摩 , 马塔利 崇拜 那 儿子 的 拉古
,
',
,

“玛塔利对罗摩说了这些话之后，便膜拜了罗睺之子罗摩。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [w'iːldəz] [ɒv; əv] ['wepənz] , [hiː; hi]
and having obtained the leave of that foremost of wielders of weapons , he
和 拥有 获得 这 离开 的 那 首先 的 持有者 的 武器 , 他
[went] [ə'weɪ] ,
went away ,
去 离开 ,

他征得了那位最杰出的武器使用者的同意后，便离开了。

[ɒn] [ðæt] [seɪm] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['səʊlə(r)] [ɪ'fʌldʒəns] .
on that same chariot of solar effulgence .
在 那 相同的 战车 的 太阳的 光辉 .

在那辆闪耀着太阳光芒的战车上。

[ænd; ənd]['rɑːmə]['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [suːmɑːtrəz] [sʌn] [ænd; ənd] ,
And Rama also , with Sumatra's son and Vibhishana ,
和 罗摩 还 , 和 苏门答腊的 儿子 和 毗毗沙那 ,

还有罗摩，以及苏门答腊之子和毗毗沙那，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɪð] ['suː.griː.və][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
and accompanied by all the monkeys with Sugriva at their head ,
和 伴随 经过 全部 这 猴子 和 苏格里瓦 在 他们的 头 ,

所有猴子都跟着苏格里瓦，它们排成一列。

['pleɪsɪŋ] ['siːtə][ɪn][ðə; ði][væn][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
placing Sita in the van and having made arrangements for the protection of
放置 悉多 在 这 货车 和 拥有 制成 安排 为了 这 保护 的
['lɑːŋkə] ,
Lanka ,
兰卡 ,

将悉多安置在货车上，并安排好兰卡的保护措施后，

[ˌriː'krɔːst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [brɪdʒ] .
recrossed the ocean by the same bridge .
重新交叉 这 海洋 经过 这 相同的 桥 .

再次通过同一座桥跨越了海洋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][skaɪ] - ['reɪndʒɪŋ] ['tʃæriət] [kɔːld] [ðə; ði] [pʊʃpɑːkə] [ðæt]
And he rode on that beautiful and sky - ranging chariot called the Pushpaka that
和 他 骑 在 那 美丽的 和 天空 - 范围 战车 称为 这 普什帕卡 那
[wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['evriweə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] .
was capable of going everywhere at the will of the rider .
曾是 有能力的 的 去 到处 在 这 将要 的 这 骑士 .

他乘坐着那辆美丽而翱翔天际的战车，名为普什帕卡，它能够按照骑手的意愿到达任何地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌb'djuːə] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['kaʊnsələz] [ɪn]
And that subduer of passions was surrounded by his principal counsellors in
和 那 镇压者 的 激情 曾是 包围 经过 他的 主要的 咨询师 在
['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['presɪdəns] .
order of precedence .
命令 的 优先权 .

而这位平息激情之人，身边簇拥着他的主要顾问，按地位高低排列。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [leɪd]
And arriving at that part of the sea - shore where he had formerly laid
和 抵达 在 那 部分 的 这 海 - 支撑 在哪里 他 有 以前 铺设
[hɪm'self] [daʊn] ,
himself down ,
他自己 向下 ,

到达他先前躺下的那片海岸边，

[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	,	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	,	[pɪtʃt]	[hɪz; ɪz]	['temprəri]	[ə'bəʊd]	.
the	**virtuous**	**king**	**,**	**with**	**all**	**the**	**monkeys**	**,**	**pitched**	**his**	**temporary**	**abode**	**.**
这	有德行的	国王	,	和	全部	这	猴子	,	投球	他的	暂时的	住所	.

贤明的国王和所有的猴子一起，搭建了他的临时住所。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['rɑːguː]	[ðen]	,	['brɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	[ɪn]	[djuː]	[taɪm]	,
And	**the**	**son**	**of**	**Raghu**	**then**	**,**	**bringing**	**the**	**monkeys**	**before**	**him**	**in**	**due**	**time**	**,**
和	这	儿子	的	拉古	然后	,	带来	这	猴子	前	他	在	到期的	时间	,

['wɜːʃip]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,
worshipped	**them**	**all**	**,**
崇拜	他们	全部	,

于是，拉古之子按时将猴子们带到他面前，并祭拜了它们。

[ænd; ənd]	['grætɪfaɪɪŋ]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['prez(ə)nts]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	[ænd; ənd]	[dʒemz]	,	[dɪs'mɪst]	[ðem; ðəm]
and	**gratifying**	**them**	**with**	**presents**	**of**	**jewels**	**and**	**gems**	**,**	**dismissed**	**them**
和	可喜	他们	和	礼物	的	珠宝	和	宝石	,	解雇	他们

[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	.
one	**after**	**another**	**.**
一	后	其他	.

然后，他用珠宝和宝石作为礼物款待他们，并将他们一个接一个地打发走了。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	-	[tʃiːfs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[eɪps]	[wɪð]	['bəʊvaɪn]	[teɪlz]	,	[ænd; ənd]
And	**after**	**all**	**the**	**monkey**	**-**	**chiefs**	**,**	**and**	**the**	**apes**	**with**	**bovine**	**tails**	**,**	**and**
和	后	全部	这	猴	-	酋长们	,	和	这	猿猴	和	牛	尾巴	,	和

[ðə; ði]	[beəz]	,	[hæd; həd]	[gɒn]	[ə'weɪ]	,
the	**bears**	**,**	**had**	**gone**	**away**	**,**
这	熊	,	有	已消失	离开	,

在所有猴王、长着牛尾巴的猿猴和熊都离开之后，

['rɑːmə]	[ˌɑːr 'iː]	-	['entəd]	-	[wɪð]	['suː.griː.və]	.
Rama	**re**	**-**	**entered**	**Kishkindhya**	**with**	**Sugriva**	**.**
罗摩	关于	-	进入	-	和	苏格里瓦	.

罗摩带着苏格里瓦重新进入基什金迪亚。

[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[bəuθ]		[ænd; ənd]	['suː.griː.və]	,
And	**accompanied**	**by**	**both**	**Vibhishana**	**and**	**Sugriva**	**,**
和	伴随	经过	两个都	毗毗沙那	和	苏格里瓦	,

维比沙那和苏格里瓦也一同陪同。

['rɑːmə]	[ˌɑːr 'iː]	-	['entəd]	-	['raɪdɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pʊʃpɑːkə]	[kɑː(r)]	[ænd; ənd]	['ʃəʊɪŋ]	[ðə; ði]
Rama	**re**	**-**	**entered**	**Kishkindhya**	**riding**	**on**	**the**	**Pushpaka**	**car**	**and**	**showing**	**the**
罗摩	关于	-	进入	-	骑术	在	这	普什帕卡	车	和	显示	这

[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]		[ðə; ði]	[wʊdz]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[wei]	.
princess	**of**	**Videha**	**the**	**woods**	**along**	**the**	**way**	**.**
公主	的	维德哈	这	树林	沿着	这	方式	.

罗摩乘坐普什帕卡战车返回吉什金迪亚，沿途向维德哈公主展示森林美景。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	-	,	['rɑːmə]	,	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['smaɪtərz]	,
And	**having**	**arrived**	**at**	**Kishkindhya**	**,**	**Rama**	**,**	**that**	**foremost**	**of**	**all**	**smiters**	**,**
和	拥有	到达的	在	-	,	罗摩	,	那	首先	的	全部	重击者	,

到达吉什金迪亚之后，罗摩，这位最杰出的屠戮者，

[ɪn'stɔːld]	[ðə; ði]	[sək'sesf(ə)l]		[æz; əz]	[prɪns]	-	[riːdʒənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	.
installed	**the**	**successful**	**Angada**	**as**	**prince**	**-**	**regent**	**of**	**the**	**kingdom**	**.**
已安装	这	成功的	安加达	作为	王子	-	摄政	的	这	王国	.

拥立功勋卓著的安加达为王国摄政王。

[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[frendz]	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	-	[sʌn]	,
And	**accompanied**	**by**	**the**	**same**	**friends**	**as**	**also**	**by**	**Sumitra's**	**son**	**,**
和	伴随	经过	这	相同的	朋友们	作为	还	经过	-	儿子	,

陪同他们的还有苏米特拉的儿子。

['rɑːmə] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

Rama proceeded towards his city along the same path by which he had come .

罗摩 继续 向 他的 城市 沿着 这 相同的 小路 经过 哪个 他 有 来 .

罗摩沿着来时的路向他的城市进发。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə'jəʊdjə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ˌhʌnʊ'mɑːn] [ðens]

And having reached the city of Ayodhya , the king despatched Hanuman thence

和 拥有 达到 这 城市 的 阿约提亚 , 这 国王 已派送 哈努曼 因此

[æz; əz] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['bɑːrətə] .

as envoy to Bharata .

作为 使者 到 婆罗多 .

国王到达阿约提亚城后，派遣哈努曼作为使者前往婆罗多。

[ænd; ənd] [ˌhʌnʊ'mɑːn] , ['hævɪŋ] [æsə'teind] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌɪndə'keʃənz] ,

And Hanuman , having ascertained Bharata's intentions from external indications ,

和 哈努曼 , 拥有 已确定 - 意图 从 外部的 症状 ,

[geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ([ɒv; əv] ['rɑːməz] [ə'raɪv(ə)l]) .

gave him the good news (of Rama's arrival) .

给予 他 这 好的 消息 (的 拉玛的 到达) .

哈努曼从外部迹象中得知了婆罗多的意图，便将罗摩即将到来这一好消息告诉了他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][pɑːvænə][hæd; həd] [kʌm] [bæk] , ['rɑːmə] ['entəd] - .

And after the son of Pavana had come back , Rama entered Nandigrama .

和 后 这 儿子 的 帕瓦纳 有 来 后退 , 罗摩 进入 - .

帕瓦纳之子回来后，罗摩进入了南迪格拉玛。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðæt] [taʊn] ,

And having entered that town ,

和 拥有 进入 那 镇 ,

进入那座城后，

['rɑːmə] [bɪ'held] ['bɑːrətə] [bi'smiə] [wɪð] [fɪlθ] [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn][rægz][ænd; ənd] ['siːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Rama beheld Bharata besmeared with filth and attired in rags and seated with his

罗摩 观看 婆罗多 涂抹 和 污秽 和 穿着 在 破布 和 坐着 和 他的

['eldə(r)] ['brʌðərz] ['sænd(ə)lz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

elder brother's sandals placed before him .

长老 兄弟 凉鞋 放置 前 他 .

罗摩看见婆罗多浑身污秽，衣衫褴褛，坐在那里，面前放着他哥哥的凉鞋。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ju'naɪtɪd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] [reɪs] , [wɪð] [bəuθ] ['bɑːrətə] [ænd; ənd] ,

And being united , O bull of Bharata race , with both Bharata and Shatrughna ,

和 存在 团结的 , 哦 公牛 的 婆罗多 种族 , 和 两个都 婆罗多 和 沙特鲁格纳 ,

婆罗多族的公牛啊，你与婆罗多和沙特鲁格纳合而为一吧!

[ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [ɒv; əv]['rɑːguː] , [ə'lɒŋ] [wɪð] - [sʌn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪk'siːdɪŋli] .

the mighty son of Raghu , along with Sumitra's son , began to rejoice exceedingly .

这 强大的 儿子 的 拉古 , 沿着 和 - 儿子 , 开始 到 麾 非常 .

拉古的勇猛之子与苏弥特拉的儿子一起，开始无比欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] ['bɑːrətə] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]

And Bharata and Shatrughna also , united with their eldest brother , and

和 婆罗多 和 沙特鲁格纳 还 , 团结的 和 他们的 长子 兄弟 , 和

[bɪ'həʊldɪŋ] ['siːtə] , [bəuθ] [dɪ'raɪvd] [greɪt] ['pleʒə(r)] .

beholding Sita , both derived great pleasure .

凝视 悉多 , 两个都 衍生的 伟大的 乐趣 .

婆罗多和沙特鲁格那与他们的兄长团聚，看到悉多，都感到非常高兴。

[ænd; ənd]	['bɑːrətə]	[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	['wəːʃip]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜːnd]	['brʌðə(r)]	,	[meɪd]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]
And	**Bharata**	**then**	**,**	**after**	**having**	**worshipped**	**his**	**returned**	**brother**	**,**	**made**	**over**	**to**
和	婆罗多	然后	,	后	拥有	崇拜	他的	返回	兄弟	,	制成	超过	到

[hɪm]	[wɪð]	[greɪt]	['pleʒə(r)]	,
him	**with**	**great**	**pleasure**	**,**
他	和	伟大的	乐趣	,

于是，婆罗多在祭拜了归来的兄弟之后，欣然将他交给了他。

[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['seɪkrɪd]	[trʌst]	.
the	**kingdom**	**that**	**had**	**been**	**in**	**his**	**hands**	**as**	**a**	**sacred**	**trust**	**.**
这	王国	那	有	到过	在	他的	双手	作为	一个	神圣	相信	.

他曾将王国视作神圣的信托。

[ænd; ənd]	['vɑːsɪʃθɑː]	[ænd; ənd]	[væmədeɪvə]	[ðen]	[tə'geðə(r)]	[ɪn'stɔːld]	[ðæt]	['hɪərəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɒvrənti]
And	**Vasishtha**	**and**	**Vamadeva**	**then**	**together**	**installed**	**that**	**hero**	**in**	**the**	**sovereignty**
和	瓦西什塔	和	梵天	然后	一起	已安装	那	英雄	在	这	主权

(	[ɒv; əv]	[ə'jəʊdjə]	)	[æt; ət]	[ðə; ði]	[eɪtθ]	Muhurta105	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['æstəˌrɪzəm]
(	**of**	**Ayodhya**	**)**	**at**	**the**	**eighth**	**Muhurta105**	**of**	**the**	**day**	**under**	**the**	**asterism**
(	的	阿约提亚	)	在	这	第八	Muhurta105	的	这	天	在下面	这	星群

[kɔːld]	['ʃrɑːvənə]	.
called	**Sravana**	**.**
称为	舍卫城	.

瓦西什塔和瓦玛德瓦随后在当天第八个穆胡尔塔105，在名为室罗婆那的星宿下，共同拥立这位英雄为（阿约提亚的）君主。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	,	['rɑːmə]	[geɪv]	[liːv]	[tuː; tə]	[wel]	-
And	**after**	**his**	**installation**	**was**	**over**	**,**	**Rama**	**gave**	**leave**	**to**	**well**	**-**
和	后	他的	安装	曾是	超过	,	罗摩	给予	离开	到	出色地	-

[pliːzd]	['suː.griː.və]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	,
pleased	**Sugriva**	**the**	**king**	**of**	**the**	**monkeys**	**,**
高兴	苏格里瓦	这	国王	的	这	猴子	,

加冕仪式结束后，罗摩向非常高兴的猴王苏格里瓦放行。

[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[tuː; tə]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]		[ɒv; əv]	-	[reɪs]	,
along	**with**	**all**	**his**	**followers**	**,**	**as**	**also**	**to**	**rejoicing**	**Vibhishana**	**of**	**Pulastya's**	**race**	**,**
沿着	和	全部	他的	追随者	,	作为	还	到	欢欣鼓舞	毗毗沙那	的	-	种族	,

连同他的所有追随者，以及普拉斯蒂亚族的维比沙那，都为此感到高兴。

[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[rɪ'spektɪv]	[ə'bəud]	.
to	**return**	**to**	**their**	**respective**	**abodes**	**.**
到	返回	到	他们的	各自	住所	.

返回各自的住所。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['wəːʃip]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['veəriəs]	['ɑːtɪk(ə)lz]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,
And	**having**	**worshipped**	**them**	**with**	**various**	**articles**	**of**	**enjoyment**	**,**
和	拥有	崇拜	他们	和	各种各样的	文章	的	享受	,

他们用各种享乐的物品来崇拜它们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
and done everything that was suitable to the occasion ,
和 完毕 一切 那 曾是 合适的 到 这 场合 ,

并做了所有适合当时场合的事情。

['rɑːmə] [dɪs'mɪst] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] .
Rama dismissed those friends of his with a sorrowful heart .
罗摩 解雇 那些 朋友们 的 他的 和 一个 悲伤 心 .

罗摩怀着悲伤的心情遣散了他的朋友们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['rɑːguː] [ðen] , ['hævɪŋ] ['wəːʃip] [ðæt] [pʊʃpɑːkə] ['tʃæriət] , ['dʒɔɪfəli] [geɪv]
And the son of Raghu then , having worshiped that Pushpaka chariot , joyfully gave
和 这 儿子 的 拉古 然后 , 拥有 崇拜 那 普什帕卡 战车 , 欣喜地 给予
[ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ʌntə; 'ʌntu] .
it back unto Vaisravana .
它 后退 到 毗舍离 .

罗睺之子随后膜拜了普什帕卡战车，并高兴地将其归还给了毗沙门天。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['rɪʃi] (['vɑːsɪʃθɑː]) ,
And then assisted by the celestial Rishi (Vasishtha) ,
和 然后 协助 经过 这 天体 里希 (瓦西什塔) ,

然后，在天界圣贤（瓦西什塔）的帮助下，

['rɑːmə] [pə'fɔːmd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][goʊ'mɑːti][ten] [hɔːs] - ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [əb'strʌkʃn]
Rama performed on the banks of the Gomati ten horse - sacrifices without obstruction
罗摩 执行 在 这 银行 的 这 戈马蒂 十 马 - 牺牲 没有 梗阻
[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ænd; ənd] [wɪð] ['trebl] ['prez(ə)nts]['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] . -
of any kind and with treble presents unto Brahmanas . '
的 任何 种类 和 和 高音 礼物 到 婆罗门 . -

罗摩在戈马蒂河畔举行了十次马祭，过程没有任何阻碍，并且向婆罗门们献上了三倍的礼物。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXL
〃 部分 -

“第 CCLXL 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] ,
“ Markandeya said , ' It was thus , O mighty - armed one ,
“ 马克安德亚 说 , - 它 曾是 因此 , 哦 强大的 - 武装 一 ,

“马尔坎德耶说道：‘事情就是这样，大臂之人啊，

[ðæt] ['rɑːmə][ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['enədʒi] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɒv; əv][əʊld] [sʌtʃ] [ɪk'sesɪv] [kə'læməti] [ɪn]
that Rama of immeasurable energy had suffered of old such excessive calamity in
那 罗摩 的 无法估量的 活力 有 遭受 的 老的 这样的 过多的 灾害 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eksaɪl][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !
consequence of his exile in the woods !
结果 的 他的 流亡 在 这 树林 !

这位精力无穷的罗摩，曾因流放森林而遭受过如此巨大的灾难！

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [duː; də] [nɒt] [griːv] , [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðaʊ] [ɑːt]
O tiger among men , do not grieve , for , O chastiser of foes , thou art
哦 老虎 之中 男人 , 做 不是 悲伤 , 为了 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 你 艺术
['kʃɑːtrijə] !
Kshatriya !
刹帝利 !

人中之虎啊，不要悲伤，因为，敌人的惩罚者啊，你是刹帝利！

[ðaʊ]	[tuː]	[tred]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pʊt]	[fɔːθ]	,
Thou	**too**	**treadest**	**in**	**the**	**path**	**in**	**which**	**strength**	**of**	**arms**	**is**	**to**	**be**	**put**	**forth**	**,**
你	也	最危险的	在	这	小路	在	哪个	力量	的	武器	是	到	是	放	前进	，

你也走上了需要动用武力的道路，

—	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ðæt]	['liːdəθ]	[tuː; tə]	['tændʒəb(ə)l]	[rɪ'wɔːdz]	.
—	**the**	**path**	**that**	**leadeth**	**to**	**tangible**	**rewards**	**.**
—	这	小路	那	利德斯	到	有形	奖励	.

——通往实际回报的道路。

[ðaʊ]	[hæst]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['pɑːtɪk(ə)l]	[ɒv; əv]	[sɪn]	.
Thou	**hast**	**not**	**even**	**a**	**particle**	**of**	**sin**	**.**
你	哈斯特	不是	甚至	一个	粒子	的	罪	.

你身上连一丝罪孽都没有。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[wɪð]	['ɪndrə]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,
Even	**the**	**celestials**	**with**	**Indra**	**at**	**their**	**head**	**,**
甚至	这	天体	和	因陀罗	在	他们的	头	，

即使是那些以因陀罗为首的天神们，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[tred]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ðæt]	[ɪz]	[trɒd]	[baɪ]	[ðiː]	!
and	**the**	**Asuras**	**have**	**to**	**tread**	**in**	**the**	**path**	**that**	**is**	**trod**	**by**	**thee**	**!**
和	这	阿修罗	有	到	踏	在	这	小路	那	是	践踏	经过	你	！

阿修罗们也必须走你走过的路！

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɑːftə(r)]	[sʌtʃ]	[ə'flikʃən]	[ðæt]	[ðə; ði]	[w'iːldɐ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	,	['eɪdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mɑːrəts]	,
It	**was**	**after**	**such**	**afflictions**	**that**	**the**	**wielder**	**of**	**the**	**thunderbolt**	**,**	**aided**	**by**	**the**	**Maruts**	**,**
它	曾是	后	这样的	苦难	那	这	持有者	的	这	霹雳	，	协助	经过	这	玛鲁茨	，

正是在经历了这些苦难之后，雷霆的使用者在玛鲁特神的帮助下，

[sluː]	['vrɪtrə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rækʃɑːsi]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[tʌŋ]	!
slew	**Vritra**	**,**	**and**	**the**	**invincible**	**Namuchi**	**and**	**the**	**Rakshasi**	**of**	**long**	**tongue**	**!**
一万	弗里特拉	，	和	这	无敌	-	和	这	罗刹	的	长的	舌头	！

斩杀弗栗多、所向披靡的那木奇以及长舌罗刹！

[hiː; hi]	[ðæt]	[hæθ]	[ə'sɪstəns]	,	['ɔːlweɪz]		[ðə; ði]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[p'ɜːpəsɪz]	!
He	**that**	**hath**	**assistance**	**,**	**always**	**secureth**	**the**	**accomplishment**	**of**	**all**	**his**	**purposes**	**!**
他	那	有	协助	，	总是	安全	这	成就	的	全部	他的	目的	！

有帮手的人，总能确保实现自己的所有目标！

[wɒt]	[ɪz]	[ðæt]	[wɪtʃ]	['kænɒt]	[biː; bi]	['væŋkwɪʃt]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[baɪ]	[hɪm]	[ðæt]	[hæθ]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	?
What	**is**	**that**	**which**	**cannot**	**be**	**vanquished**	**in**	**battle**	**by**	**him**	**that**	**hath**	**Dhananjaya**	**for**	**his**	**brother**	**?**
什么	是	那	哪个	不能	是	战败者	在	战斗	经过	他	那	有	达纳贾亚	为了	他的	兄弟	？

以达纳贾亚为兄长的人，在战场上还有什么不能战胜的呢？

[ðɪs]	['biːmə]	,	['ɔːlsəʊ]	,	[ɒv; əv]	['terəb(ə)l]	['praʊəs]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[p'ɜːsənz]	.
This	**Bhima**	**,**	**also**	**,**	**of**	**terrible**	**prowess**	**,**	**is**	**the**	**foremost**	**of**	**mighty**	**persons**	**.**
这	毗摩	，	还	，	的	糟糕的	能力	，	是	这	首先	的	强大的	人	.

这位毗摩，同样拥有惊人的力量，是众多强者中最杰出的。

[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	[ænd; ənd]	['juːθfl]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-	[ə'gen]	[ɑː(r); ə(r)]	['maɪti]	['bəʊmən]	.
The	**heroic**	**and**	**youthful**	**sons**	**of**	**Madravati**	**again**	**are**	**mighty**	**bowmen**	**.**
这	英勇	和	青春	儿子们	的	-	再次	是	强大的	弓箭手	.

马德拉瓦蒂英勇而年轻的儿子们又是强大的弓箭手。

[wɪð] ['ælaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'speə(r)] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] ?
With allies such as these , why dost thou despair , O chastiser of foes ?
和 盟国 这样的 作为 这些 , 为什么 朋友 你 绝望 , 哦 惩罚者 的 敌人 ?

拥有这样的盟友，你为何绝望呢，敌人的惩罚者啊?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['væŋkwiʃ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [w'iːldɐ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði]
These are capable of vanquishing the army of the wielder himself of the
这些 是 有能力的 的 战胜 这 军队 的 这 持有者 他自己 的 这
['θʌndəbəʊlt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːrəts] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] .
thunderbolt with the Maruts in the midst .
霹雳 和 这 玛鲁茨 在 这 中间 .

即便有玛鲁特在场，他们也能击败雷霆持有者本人的军队。

['hævɪŋ] [ðiːz] ['maɪti] ['bəʊmən] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['ælaɪz] , [ðaʊ] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv]
Having these mighty bowmen of celestial forms for thy allies , thou , O bull of
拥有 这些 强大的 弓箭手 的 天体 表格 为了 你的 盟国 , 你 , 哦 公牛 的
['bɑːrətə] [reɪs] ,
Bharata race ,
婆罗多 种族 ,

拥有这些天界形态的强大弓箭手作为盟友，你啊，婆罗多族的公牛啊!

[ɑːt] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɔːl] [ðaɪ] [fəʊz] !
art sure to conquer in battle all thy foes !
艺术 当然 到 征服 在 战斗 全部 你的 敌人 !

这件艺术品必将在战场上征服你所有的敌人!

[bɪ'həʊld] , [ðɪs] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
Behold , this Krishna , the daughter of Drupada ,
看哪 , 这 克里希那 , 这 女儿 的 - ,

看哪，这位克里希纳，德鲁帕达的女儿，

['fɔːsəbli] [æb'dʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] - [frɒm; frəm] [praɪd] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]
forcibly abducted by the wicked - minded Saindhava from pride of strength and
强制 被绑架 经过 这 邪恶 - 有思想 - 从 自豪 的 力量 和
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

因骄傲自大，被心怀叵测的赛因达瓦强行掳走。

[hæθ] [biːn] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [ðiːz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] ['ɑːftə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ] ['terəb(ə)l] [fiːts] !
hath been brought back by these mighty warriors after achieving terrible feats !
有 到过 带来 后退 经过 这些 强大的 战士 后 实现 糟糕的 壮举 !

被这些强大的战士们在取得可怕的成就后带了回来!

[bɪ'həʊld] , [kɪŋ] [ˌdʒeɪə'drɑːθə] [wɒz; wəz] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [leɪ] ['paʊələs] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] !
Behold , king Jayadratha was vanquished and lay powerless before thee !
看哪 , 国王 贾亚德拉塔 曾是 战败者 和 躺 无力 前 你 !

看哪，贾亚德拉塔国王已被击败，无力抵抗地躺在你面前!

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] ['ælaɪz] [baɪ] ['rɑːmə] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
The princess of Videha was rescued with almost no allies by Rama after the
这 公主 的 维德哈 曾是 获救 和 几乎 不 盟国 经过 罗摩 后 这
['slɔːtə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] - [nekt] [rɑːk'ʃɑːsə] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] ['praʊəs] !
slaughter in battle of the Ten - necked Rakshasa of terrible prowess !
屠宰 在 战斗 的 这 十 - 颈部 罗刹 的 糟糕的 能力 !

在与凶猛的十颈罗刹的战斗中惨遭屠戮后，罗摩几乎没有盟友就救出了维德哈公主!

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ælaɪz] [ɒv; əv] ['rɑːmə] ([ɪn] [ðæt] ['kɒntest]) [wɜː(r); wə(r)] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [blæk] - [feɪst]
Indeed , the allies of Rama (in that contest) were monkeys and black - faced
的确 , 这 盟国 的 罗摩 (在 那 竞赛) 是 猴子 和 黑色的 - 面对
[beəz] ,
bears ,
熊 ,

事实上，罗摩（在那场较量中）的盟友是猴子和黑脸熊。

['kriːtʃəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['hjuːmən] !
creatures that were not even human !
生物 那 是 不是 甚至 人类 !

那些根本不是人类的生物！

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] [kɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [maɪnd] !
Think of all this , O king in thy mind !
思考 的 全部 这 , 哦 国王 在 你的 头脑 !

君王啊，请将这一切铭记于心！

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] , [griːv] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ([ðæt] [hæθ] [ə'kɜːd]) ,
Therefore , O foremost of Kurus , grieve not for all (that hath occurred) ,
所以 , 哦 首先 的 库鲁斯 , 悲伤 不是 为了 全部 (那 有 发生) ,

因此，俱卢族的首领啊，不要为所有（已经发生的事情）而悲伤。

[əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] !
O bull of the Bharata race !
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 !

哦，婆罗多族的公牛！

[ɪ'lʌstriəs] [p'ɜːsənz] [laɪk] [ðiː] ['nevə(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['sɒrəʊ] , [əʊ] ['smaɪtər] [ɒv; əv] [fəʊz] !
Illustrious persons like thee never indulge in sorrow , O smiter of foes !
杰出 人 喜欢 你 绝不 放纵 在 悲哀 , 哦 重击者 的 敌人 !

像你这样杰出的人从不沉溺于悲伤，哦，敌人的克星！

- [kən'tɪnjuːd] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmfət] [baɪ]
' Vaisampayana continued , “ It was thus that the king was comforted by
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 它 曾是 因此 那 这 国王 曾是 安慰 经过
[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] .
Markandeya .
马克安德亚 .

毗耶娑继续说道：“就这样，国王得到了摩根德耶的安慰。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] , ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] , [wʌns] [mɔː(r)] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu]
And then that high - souled one , casting off his sorrows , once more spoke unto
和 然后 那 高的 - 有灵魂的 一 , 铸件 离开 他的 悲伤 , 一次 更多的 辐 到
[ˌmɑːrkɑːn'deɪə] .
Markandeya .
马克安德亚 .

然后，这位心胸宽广的人，抛却了悲伤，再次与马尔坎德亚交谈。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXLI
〃 部分 -

“第 CCLXLI 节

(- [mə'hɑːtˌmɑːjə] ['pɑːrvə])
(Pativrata - mahatmya Parva)
(帕蒂夫拉塔 - 马哈特米亚 小)

(Pativrata-mahatmya Parva)

“ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [əʊ] ['maɪti] [seɪdʒ] ,
“ Yudhishthira said , ' O mighty sage ,
〃 尤迪什提拉 说 , - 哦 强大的 圣人 ,

尤迪什提拉说道：“哦，伟大的圣人，

[ai][duː; də][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɔː(r)] [ðiːz] [maɪ] ['brʌðəz] [ɔː(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ]
I do not so much grieve for myself or these my brothers or the loss of my
我 做 不是 所以 很多 悲伤 为了 我 或者 这些 我的 兄弟 或者 这 损失 的 我的
['kɪŋdəm] [æz; əz][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
kingdom as I do for this daughter of Drupada .
王国 作为 我 做 为了 这 女儿 的 - .

我为德鲁帕达的这位女儿感到悲伤，而不是为自己、我的兄弟们或失去我的王国而悲伤。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪs][baɪ] [ðəʊz] ['wɪkɪd] - [s'əʊld]
When we were afflicted at the game of the dice by those wicked - souled
什么时候 我们 是 受苦的 在 这 游戏 的 这 骰子 经过 那些 邪恶 - 有灵魂的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

当我们在掷骰子游戏中被那些心怀不轨的人所欺骗时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['krɪʃnə] [ðæt] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es] .
it was Krishna that delivered us .
它 曾是 克里希那 那 发表 我们 .

是克里希纳拯救了我们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɔːsəbli] ['kærid] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ][ˌdʒeɪə'drɑːθə] .
And she was forcibly carried off from the forest by Jayadratha .
和 她 曾是 强制 携带 离开 从 这 森林 经过 贾亚德拉塔 .

她被贾亚德拉塔强行从森林里带走了。

[hæst] [ðaʊ] ['iːv(ə)n] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [tʃeɪst] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] ['leɪdi] [ðæt] [ðɪs]
Hast thou even seen or heard of any chaste and exalted lady that resembleth this
哈斯特 你 甚至 已见 或者 听到 的 任何 贞洁 和 崇高 女士 那 类似 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ? - ”
daughter of Drupada ? ' ”
女儿 的 - ? - ”

你可曾见过或听说过哪位贞洁高贵的女子能与德鲁帕达的这位女儿相媲美?

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - ['lɪs(ə)n] , [əʊ] [kɪŋ] , [haʊ] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] ['merɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪst] ['leɪdɪz] , [əʊ]
“ Markandeya said , ' Listen , O king , how the exalted merit of chaste ladies , O
“ 马克安德亚 说 , - 听 , 哦 国王 , 如何 这 崇高 优点 的 贞洁 女士们 , 哦
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Yudhishthira ,
尤迪什提拉 ,

“马尔坎德耶说道：‘听着，国王啊，贞洁女子的崇高功德，尤迪什提拉啊，

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [nemd] ['sɑːvɪtri] .
was completely obtained by a princess named Savitri .
曾是 完全地 获得 经过 一个 公主 命名 萨维特里 .

完全被一位名叫萨维特里的公主获得了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mə'dræs; mə'drɑːs] , [huː] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['haɪli]
There was a king among the Madras , who was virtuous and highly
那里 曾是 一个 国王 之中 这 马德拉斯 , WHO 曾是 有德行的 和 高度
['paɪəs] .
pious .
虔诚的 .

马德拉斯有一位国王，他品德高尚，虔诚无比。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [haɪ] - [s'əʊld]
And he always ministered unto the Brahmanas , and was high - souled
和 他 总是 服事 到 这 婆罗门 , 和 曾是 高的 - 有灵魂的
[ænd; ənd][fɜːm][ɪn] ['prɒmɪs] .
and firm in promise .
和 公司 在 承诺 .

他总是服侍婆罗门，为人高尚，信守承诺。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[səb'djuːd]	['sensɪz]	[ænd; ənd]	['ɡɪv(ə)n]	[tuː; tə]	['sækrɪfaɪsɪz]	.
And	**he**	**was**	**of**	**subdued**	**senses**	**and**	**given**	**to**	**sacrifices**	**.**
和	他	曾是	的	低沉的	感官	和	给定	到	牺牲	.

他性情温和，乐于奉献。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['givə]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	,
And	**he**	**was**	**the**	**foremost**	**of**	**givers**	**,**	**and**	**was**	**able**	**,**
和	他	曾是	这	首先	的	捐赠者	,	和	曾是	有能力的	,

他是最慷慨的捐赠者，而且有能力……

[ænd; ənd]	[bɪ'lʌvɪd]	[baɪ]	[bəuθ]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rʊərəl]	[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	.
and	**beloved**	**by**	**both**	**the**	**citizens**	**and**	**the**	**rural**	**population**	**.**
和	心爱	经过	两个都	这	公民	和	这	乡村的	人口	.

深受市民和农村居民的喜爱。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[wɒz; wəz]	-	.
And	**the**	**name**	**of**	**that**	**lord**	**of**	**Earth**	**was**	**Aswapati**	**.**
和	这	姓名	的	那	主	的	地球	曾是	-	.

那位大地之主的名字是阿什瓦帕蒂。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'tent]	[ɒn]	[ðə; ði]	['welfeə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['biːɪŋs]	.
And	**he**	**was**	**intent**	**on**	**the**	**welfare**	**of**	**all**	**beings**	**.**
和	他	曾是	意图	在	这	福利	的	全部	生物	.

他一心为众生的福祉着想。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[fə'gɪvɪŋ]	(	['mɒnək]	)	[ɒv; əv]	['truːθfl]	[spiːtʃ]	[ænd; ənd]	[səb'djuːd]	['sensɪz]	[wɒz; wəz]	[wɪ'ðaʊt]	['ɪʃuː]	.
And	**that**	**forgiving**	**(**	**monarch**	**)**	**of**	**truthful**	**speech**	**and**	**subdued**	**senses**	**was**	**without**	**issue**	**.**
和	那	宽恕	(	君主	)	的	真实	演讲	和	低沉的	感官	曾是	没有	问题	.

而那位宽容大度、言辞真诚、性情温和的君主，却没有子嗣。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[ɡɒt]	[əʊld]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['strɪkən]	[wɪð]	[ɡriːf]	[æt; ət]	[ðɪs]	.
And	**when**	**he**	**got**	**old**	**,**	**he**	**was**	**stricken**	**with**	**grief**	**at**	**this**	**.**
和	什么时候	他	得到	老的	,	他	曾是	受打击的	和	悲伤	在	这	.

当他年老时，他为此感到非常悲痛。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	['reɪzɪŋ]	['ɒfsprɪŋ]	,
And	**with**	**the**	**object**	**of**	**raising**	**offspring**	**,**
和	和	这	目的	的	提高	后代	,

并以繁衍后代为目的，

[hiː; hi]	[əb'zɜːvd]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	[ænd; ənd]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ə'pɒn]	['fruːɡ(ə)l]	[feə(r)]	,
he	**observed**	**rigid**	**vows**	**and**	**began**	**to**	**live**	**upon**	**frugal**	**fare**	**,**
他	观察到	死板的	誓言	和	开始	到	居住	之上	节俭	票价	,

他恪守严格的誓言，开始过着清贫的生活。

['hævɪŋ]	[rɪ'kɔːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə]	[məʊd]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'streɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	.
having	**recourse**	**to**	**the**	**Brahmacharya**	**mode**	**of**	**life**	**,**	**and**	**restraining**	**his**	**senses**	**.**
拥有	追索权	到	这	梵行	模式	的	生活	,	和	限制	他的	感官	.

他奉行梵行生活方式，克制自己的感官。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	(	['deɪli]	)	['ɒfərɪŋ]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[ɔb'leiʃən, əu-]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
And	**that**	**best**	**of**	**kings**	**,**	**(**	**daily**	**)**	**offering**	**ten**	**thousand**	**oblations**	**to**	**the**	**fire**	**,**
和	那	最好的	的	国王	,	(	日常的	)	提供	十	千	祭品	到	这	火	,

那位最伟大的君王，每日向火中献上万份祭品，

[ri'sait]	['mæntrəz]	[ɪn]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	Savitri106	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	['tempərətli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	['aʊə(r)]	.
recited	**Mantras**	**in**	**honour**	**of**	**Savitri106**	**and**	**ate**	**temperately**	**at**	**the**	**sixth**	**hour**	**.**
背诵	咒语	在	荣誉	的	Savitri106	和	吃	温和地	在	这	第六	小时	.

第六个小时，诵念了纪念萨维特里女神的咒语，并适量进食。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] , ['præktɪsɪŋ] [sʌtʃ] [vaʊz] .
And he passed eighteen years , practising such vows .
和 他 通过了 十八 年 , 练习 这样的 誓言 .

他恪守这些誓言长达十八年。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] , ['sɑːvɪtri][wɒz; wəz] [pliːzd] ([wɪð] [hɪm]) .
Then when the eighteen years were full , Savitri was pleased (with him) .
然后 什么时候 这 十八 年 是 满的 , 萨维特里 曾是 高兴 (和 他) .

十八年过去了，萨维特里对他感到满意了。

[ænd; ənd][əʊ] [kɪŋ] , ['ɪʃuːɪŋ] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ɪn] [ɪm'bɒdid] [fɔːm] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌægnɪ'hoʊtrə]
['faɪə(r)] ,
And O king , issuing with great delight , in embodied form , from the Agnihotra
fire ,
和 哦 国王 , 发行 和 伟大的 喜 , 在 具身化的 形式 , 从 这 阿格尼霍特拉
火 ,

而哦，国王啊，您以化身的形式，满怀喜悦地从阿耆尼霍特拉之火中走出，

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ʃəʊd] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] .
the goddess showed herself to that king .
这 女神 显示 她自己 到 那 国王 .

女神向那位国王显灵。

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ɒn] [kən'fɜːrɪŋ] [buːn] , [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['mɒnək] , - [ai]
[hæv; həv] [biːn] ['grætɪfaɪd] ,
And intent on conferring boons , she spoke these words unto the monarch , ' I
have been gratified ,
和 意图 在 授予 恩惠 , 她 辐 这些 字 到 这 君主 , - 我
有 到过 满意 ,

为了表达感激之情，她对君主说了这样一番话：“我感到很欣慰，

[əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ðaɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] ['præktɪsɪz] , [ðaɪ] ['pjʊərəti][ænd; ənd] [self] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd]
[əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [vaʊz] ,
O king , with thy Brahmacharya practices , thy purity and self - restraint and
observance of vows ,
哦 国王 , 和 你的 梵行 实践 , 你的 纯度 和 自己 - 克制 和
观察 的 誓言 ,

哦，国王啊，凭借你的梵行、纯洁、自制和恪守誓言，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪ] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] !
and all thy endeavours and veneration !
和 全部 你的 努力 和 崇敬 !

以及你所有的努力和敬仰！

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] .
Do thou , O mighty king .
做 你 , 哦 强大的 国王 .

伟大的君王啊，请你这样做吧。

[əʊ] - , [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] !
O Aswapati , ask for the boon that thou desirest !
哦 - , 问 为了 这 恩惠 那 你 最渴望 !

阿什瓦帕蒂啊，请向我祈求你所渴望的恩惠吧！

[ðaʊ] [ɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʃəʊ] ['eni] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] .
Thou ought , however , by no means show any disregard for virtue .
你 应该 , 然而 , 经过 不 方法 展示 任何 漠视 为了 美德 .

然而，你绝不应该对美德表现出任何轻蔑。

- [ðeər'æt] - [sed] ,
' Thereat Aswapati said ,
- 那里 - 说 ,

“阿斯瓦帕蒂说，

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [ˈvɜːtʃuː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [tɑːsk] .
' It is with the desire of attaining virtue that I have been engaged in this task .
- 它 是 和 这 欲望 的 达到 美德 那 我 有 到过 已订婚的 在 这 任务 .

“我从事这项工作，是出于追求美德的愿望。”

[əʊ][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] , [meɪ] [ˈmeni] [sʌnz] [biː; bi] [bɔːn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] !
O goddess , may many sons be born unto me worthy of my race !
哦 女神 , 可能 许多 儿子们 是 出生 到 我 值得 的 我的 种族 !

女神啊，愿我能生下许多配得上我族血统的儿子！

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [pliːzd] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [əʊ][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] , [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [buːn] .
If thou art pleased with me , O goddess , I ask for this boon .
如果 你 艺术 高兴 和 我 , 哦 女神 , 我 问 为了 这 恩惠 .

女神啊，如果您对我满意，我请求您赐予我这个恩惠。

[ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] [hæv; həv][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈmerɪt] [liːθ] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈɒfsprɪŋ] !
The twice - born ones have assured me that great merit lieth in having offspring !
这 两次 - 出生 一个 有 保证 我 那 伟大的 优点 谎言 在 拥有 后代 !

那些再生族人向我保证，生育后代是一件非常有功德的事情！

- [ˈsɑːvɪtri] [rɪˈplaɪd] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [lɜːnt] [ðɪs] [ðaɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ai][hæd; həd][ˈspəʊkən]
' Savitri replied , ' O king , having already learnt this thy intention , I had spoken
- 萨维特里 回复 , - 哦 国王 , 拥有 已经 学会了 这 你的 意图 , 我 有 说
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [lɔːd] ,
unto that lord ,
到 那 主 ,

萨维特里回答说：“国王啊，我早已得知您的意图，并已与那位君主谈过。”

[ðə; ði][ˈɡrændˌsaɪə] , [əˈbaʊt] [ðaɪ] [sʌnz] .
the Grandsire , about thy sons .
这 祖父 , 关于 你的 儿子们 .

祖父，关于你的儿子们。

[θruː] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] [ˈɡrɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [self] - [kriˈeɪt] ,
Through the favour granted by the Self - create ,
通过 这 偏爱 的确 经过 这 自己 - 创造 ,

通过自造者的恩惠，

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [ˈspiːdəli] [biː; bi] [bɔːn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ɒn] [ɜːθ] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈenədʒi] .
there shall speedily be born unto thee on earth a daughter of great energy .
那里 将 迅速地 是 出生 到 你 在 地球 一个 女儿 的 伟大的 活力 .

不久之后，你将在地球上诞下一位精力充沛的女儿。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] .
It behoveth thee not to make any reply .
它 应当 你 不是 到 制作 任何 回复 .

你最好不要作任何答复。

[wel] - [pliːzd] , [ai] [tel] [ðiː] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡrændˌsaɪə] . -
Well - pleased , I tell thee this at the command of the Grandsire . '
出色地 - 高兴 , 我 告诉 你 这 在 这 命令 的 这 祖父 . -

奉祖父之命，我欣然告知。

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [sed] , - [ˈhævɪŋ] [əkˈseptɪd] - [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Markandeya said , ' Having accepted Savitri's words and saying , ' So be it !
“ 马克安德亚 说 , - 拥有 公认 - 字 和 说 , - 所以 是 它 !

“马尔坎德耶说：‘既然接受了萨维特里的话，就这样吧！

- [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈɡen] [ˈɡrætɪfaɪd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , - [meɪ] [ðɪs] [ˈhæpən] [suːn] !
' the king again gratified her and said , ' May this happen soon !
- 这 国王 再次 满意 她 和 说 , - 可能 这 发生 很快 !

国王再次满足了她，说道：“愿此事早日实现！”

- [ɒn] ['sɑːvɪtri] ['vænɪʃɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['mɒnək] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
' On Savitri vanishing away , the monarch entered his own city .
- 在 萨维特里 消失 离开 , 这 君主 进入 他的 自己的 城市 .

萨维特里消失后，君主回到了自己的城市。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪərəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , ['ruːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ['raɪtʃəsli] .
And that hero began to live in his kingdom , ruling his subjects righteously .
和 那 英雄 开始 到 居住 在 他的 王国 , 裁决 他的 主题 义正直地 .

于是，这位英雄开始在他的王国里生活，公正地统治着他的子民。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ðæt] [kɪŋ] , [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [vaʊz] ,
And when some time had elapsed , that king , observant of vows ,
和 什么时候 一些 时间 有 过去 , 那 国王 , 观察者 的 誓言 ,

过了一段时间，那位恪守誓言的国王，

[bɪ'gæt] ['ɒfsprɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [kwiːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
begat offspring on his eldest queen engaged in the practice of virtue .
生育 后代 在 他的 长子 女王 已订婚的 在 这 实践 的 美德 .

他与他最年长的王后（她恪守美德）生下了后代。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
And then , O bull of the Bharata race ,
和 然后 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

然后，哦，婆罗多族的公牛啊！

[ðə; ði] ['embriəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - [ɪn'kriːst] [laɪk] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
the embryo in the womb of the princess of Malava increased like the lord of
这 胚胎 在 这 子宫 的 这 公主 的 - 增加 喜欢 这 主 的
[stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['fɔːtnaɪt] .
stars in the heavens during the lighted fortnight .
明星 在 这 天 期间 这 照明 两星期 .

马拉瓦公主腹中的胚胎如同天上的星辰之主在光明的两周内般不断增长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['ləʊtəs] - [laɪk]
And when the time came , she brought forth a daughter furnished with lotus - like
和 什么时候 这 时间 来了 , 她 带来 前进 一个 女儿 提供 和 莲花 - 喜欢
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

时机成熟后，她生下了一个女儿，女儿有着莲花般的眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , ['dʒɔɪfəli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['serɪmənɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
And that best of monarchs , joyfully performed the usual ceremonies on her
和 那 最好的 的 君主 , 欣喜地 执行 这 通常 仪式 在 她
[bɪ'hɑːf] .
behalf .
代表 .

那位最伟大的君主欣然代表她举行了惯常的仪式。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['sɑːvɪtri] [baɪ] ['vɜːtʃuː]
And as she had been bestowed with delight by the goddess Savitri by virtue
和 作为 她 有 到过 授予 和 喜 经过 这 女神 萨维特里 经过 美德
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔb'leiʃən, əu-] ['ɒfəd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
of the oblations offered in honour of that goddess ,
的 这 祭品 提供 在 荣誉 的 那 女神 ,

由于人们向女神萨维特里献上祭品，使她获得了女神的喜悦，

[bəuθ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɑːvɪtri] .
both her father , and the Brahmanas named her Savitri .
两个都 她 父亲 , 和 这 婆罗门 命名 她 萨维特里 .

她的父亲和婆罗门都给她取名为萨维特里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [gruː] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [sriː] [hɜː'self] [ɪn][æn; ən] [ɪm'bɒdid] [fɔːm] .

And the king's daughter grew like unto Sree herself in an embodied form .

和 这 国王的 女儿 生长 喜欢 到 斯里 她自己 在 一个 具身化的 形式 .

国王的女儿渐渐长大，变得像斯里女神本人一样，拥有了实体形态。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] , [ðæt] ['dæmzl] [ə'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['pjuːbəti] .

And in due time , that damsel attained her puberty .

和 在 到期的 时间 , 那 闺女 已达到 她 青春期 .

不久之后，那位少女便进入了青春期。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['greɪsf(ə)l] ['meɪdn] [ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] ['æmpl] [hɪps] , [ænd; ənd]

And beholding that graceful maiden of slender waist and ample hips , and

和 凝视 那 优美 少女 的 苗条 腰部 和 充足 臀部 , 和

[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] ,

resembling a golden image ,

类似 一个 金的 图像 ,

只见那位腰肢纤细、臀部丰满的优雅少女，宛如一尊金色的雕像，

['piːp(ə)l] [θɔːt] , - [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .

people thought , ' We have received a goddess .

人们 想法 , - 我们 有 已收到 一个 女神 .

人们心想：“我们迎来了一位女神。”

- [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['enədʒi] , [nʌn] [kʊd; kəd] [wed] [ðæt] [gɜːl][ɒv; əv] [aɪz] [laɪk]

' And overpowered by her energy , none could wed that girl of eyes like

- 和 实力悬殊 经过 她 活力 , 没有任何 可以 结婚 那 女孩 的 眼睛 喜欢

['ləʊtəs] - [liːvz] ,

lotus - leaves ,

莲花 - 树叶 ,

“她的活力令人难以抗拒，没有人能娶到那双如莲叶般明亮的眼睛的姑娘。”

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['splendə(r)] . -

and possessed of a burning splendour . '

和 拥有 的 一个 燃烧 辉煌 . -

并拥有燃烧般的光辉。

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wʌns] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːrvə] ,

' And it came to pass that once on the occasion of a parva ,

- 和 它 来了 到 经过 那 一次 在 这 场合 的 一个 小 ,

“事情是这样的，有一次在帕尔瓦节期间，

['hævɪŋ] [fɑːst, fæst][ænd; ənd] [beɪðd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

having fasted and bathed her head ,

拥有 禁食 和 洗澡 她 头 ,

她斋戒并洗了头，

[ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] (['fæməli]) ['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['brɑːmənəz]

she presented herself before the (family) deity and caused the Brahmanas

她 呈现 她自己 前 这 (家庭) 神 和 导致 这 婆罗门

[tuː; tə]['ɒfə(r)][ɔb'leiʃən, əu-] [wɪð] [djuː] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] .

to offer oblations with due rites to the sacrificial fire .

到 提供 祭品 和 到期的 仪式 到 这 献祭 火 .

她来到（家族）神灵面前，让婆罗门们按照适当的仪式向祭祀之火献上祭品。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] , [ðæt] ['leɪdi] , ['bjuːtɪf(ə)l]

And taking the flowers that had been offered to the god , that lady , beautiful

和 采取 这 花朵 那 有 到过 提供 到 这 上帝 , 那 女士 , 美丽的

[æz; əz] [sriː] [hɜː'self] ,

as Sree herself ,

作为 斯里 她自己 ,

那位女士，美得如同女神斯里本人，接过献给神的鲜花，

[went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] - [s'əʊld] ['saɪə(r)] .
went to her high - souled sire .
去 到 她 高的 - 有灵魂的 父系 .

她去了她高尚的父亲那里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['revərənst] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ðə; ði]
And having reverenced the feet of her father and offering him the
和 拥有 受人尊敬的 这 脚 的 她 父亲 和 提供 他 这
['flaʊəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] ,
flowers she had brought ,
花朵 她 有 带来 ,

她恭敬地瞻仰了父亲的脚，并将带来的鲜花献给了他。

[ðæt] ['meɪdn] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪs] , [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
that maiden of exceeding grace , with joined hands , stood at the side of the
那 少女 的 超过 优雅 , 和 加入 双手 , 站立 在 这 边 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

那位仪态万方的少女，双手合十，站在国王身旁。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['dæmzl] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pjuːbəti] ,
And seeing his own daughter resembling a celestial damsel arrived at puberty ,
和 看到 他的 自己的 女儿 类似 一个 天体 闺女 到达的 在 青春期 ,
[ænd; ənd] [ʌn'sɔːt] [baɪ] ['piːp(ə)l] ,
and unsought by people ,
和 不请自来 经过 人们 ,

看到自己的女儿到了青春期，宛如天仙下凡，却无人问津，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [sæd] .
the king became sad .
这 国王 成为 伤心 .

国王感到悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bi'stəu] [ðiː] [ɪz] [kʌm] !
And the king said , ' Daughter , the time for bestowing thee is come !
和 这 国王 说 , - 女儿 , 这 时间 为了 授予 你 是 来 !

国王说：“女儿，赐予你荣耀的时刻到了！”

[jet] [nʌn] ['æskɪθ] [ðiː] .
Yet none asketh thee .
然而 没有任何 阿斯克斯 你 .

然而，却没有人问你。

[duː; də] [ðaʊ] (['ðeəfɔː(r)]) [ðaɪ'self] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðiː] [ɪn] ['kwɒlətiz] !
Do thou (therefore) thyself seek for a husband equal to thee in qualities !
做 你 (所以) 你自己 寻找 为了 一个 丈夫 平等的 到 你 在 品质 !

因此，你应当亲自寻找一位与你品德相当的丈夫！

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [ðiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['nəutifaid][tuː; tə][ˌem 'iː] .
That person who may be desired by thee should be notified to me .
那 人 WHO 可能 是 想要的 经过 你 应该 是 已通知 到 我 .

你所希望的人选应该通知我。

[duː; də] [ðaʊ] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz] [ðaʊ] [list] .
Do thou choose for thy husband as thou listest .
做 你 选择 为了 你的 丈夫 作为 你 列表 .

你随心所欲地选择你的丈夫。

[ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'stəʊ] [ðiː] [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
I shall bestow thee with deliberation .
我 将 赐给 你 和 审议 .

我将给予你深思熟虑。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] ,
Do thou , O auspicious one ,
做 你 , 哦 吉祥 一 ,

吉祥者啊，请你这样做吧！

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [tel] [ðiː] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ai] [hɜːd] [ri'sait] [baɪ][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] .
listen to me as I tell thee the words which I heard recited by the twice - born ones .
听 到 我 作为 我 告诉 你 这 字 哪个 我 听到 背诵 经过 这 两次 - 出生 一个 .

请听我讲述那些我曾听见重生者吟诵的话语。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['kʌmɪθ] [baɪ] [dɪs'greɪs] .
The father that doth not bestow his daughter cometh by disgrace .
这 父亲 那 确实 不是 赐给 他的 女儿 到来 经过 耻辱 .

父亲若不将女儿嫁出去，便是蒙羞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ðæt] ['noʊɪθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] [wɪð] [dɪs'greɪs] .
And the husband that knoweth not his wife in her season meeteth with disgrace .
和 这 丈夫 那 知道 不是 他的 妻子 在 她 季节 见面 和 耻辱 .

丈夫若不按时与妻子同房，必遭羞辱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] , ['ɔːlsəʊ] ['sʌ.fə.rɪθ] [dɪs'greɪs] .
And the son that doth not protect his mother when her husband is dead , also suffereth disgrace .
和 这 儿子 那 确实 不是 保护 他的 母亲 什么时候 她 丈夫 是 死的 , 还 遭受 耻辱 .

儿子若在母亲丈夫去世时不保护她，也会蒙受耻辱。

['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] , [duː; də] [ðaʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ðaɪ'self] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Hearing these words of mine , do thou engage thyself in search of a husband .
听力 这些 字 的 矿 , 做 你 从事 你自己 在 搜索 的 一个 丈夫 .

听闻我这番话，你当着我的面去寻找丈夫。

[duː; də] [ðaʊ] [ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['senʃəd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] ! -
Do thou act in such a way that we may not be censured by the gods ! '
做 你 行为 在 这样的 一个 方式 那 我们 可能 不是 是 受谴责 经过 这 神 ! -

你的所作所为，务必使我们免受神明的惩罚！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] ['kaʊnsələz] ,
“ Markandeya said , ' Having said these words to his daughter and his old counsellors ,
“ 马克安德亚 说 , - 拥有 说 这些 字 到 他的 女儿 和 他的 老的 咨询师 ,

“马尔坎德耶说：‘在对他的女儿和老谋士们说了这些话之后，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , — [gəʊ] !
he instructed the attendants to follow her , saying , — Go !
他 指示 这 服务员 到 跟随 她 , 说 , — 去 !

他吩咐侍从们跟着她，说：“走！”

[ðeər'æt] , ['bæʃfəli] ['baʊɪŋ] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [fiːt] , [ðə; ði] [miːk] [meɪd] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
Thereat , bashfully bowing down unto her father's feet , the meek maid went out without hesitation ,
那里 , 害羞地 鞠躬 向下 到 她 父亲的 脚 , 这 温顺 女佣 去 出去 没有 犹豫 ,

于是，这位温顺的女仆羞涩地向父亲鞠躬，然后毫不犹豫地走了出去。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪə(r)] .
in compliance with the words of her sire .
在 遵守 和 这 字 的 她 父系 .

遵照她父亲的指示。

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [kɑː(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'saɪləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] ,
And ascending a golden car , she went to the delightful asylum of the royal sages ,
和 上升 一个 金的 车 , 她 去 到 这 愉快 庇护所 的 这 皇家 智者 ,

她乘坐一辆金色的马车，前往皇家贤哲们令人愉悦的避难所。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [eɪdʒd] ['kaʊnsələz] .
accompanied by her father's aged counsellors .
伴随 经过 她 父亲的 老年人 咨询师 .

她父亲年迈的顾问们陪同在侧。

[ðeə(r)] , [əʊ] [sʌn] , [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] [wʌnz] ,
There , O son , worshipping the feet of the aged ones ,
那里 , 哦 儿子 , 崇拜 这 脚 的 这 老年人 一个 ,

孩子啊，在那里，你正跪拜长者的脚呢？

[ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊm] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊdz] .
she gradually began to roam over all the woods .
她 逐步地 开始 到 漫游 超过 全部 这 树林 .

她渐渐开始在整片树林里游荡。

[ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [welθ] [ɪn] [ɔːl] ['seɪkrɪd] ['riːdʒənz] ,
Thus the king's daughter distributing wealth in all sacred regions ,
因此 这 国王的 女儿 分发 财富 在 全部 神圣 地区 ,

于是，国王的女儿将财富分发到所有圣地。

[reɪndʒd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] . -
ranged the various places belonging to the foremost of the twice - born ones . '
范围 这 各种各样的 地方 属于 到 这 首先 的 这 两次 - 出生 一个 . -

考察了所有属于那些重生者中最杰出者的各个地方。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXLII
” 部分 -

“第 CCLXLII 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [wen] [ðæt] [kɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dræs; mə'drɑːs] ,
“ Markandeya continued , ' On one occasion , O Bharata , when that king , the lord of the Madras ,
“ 马克安德亚 持续 , - 在 一 场合 , 哦 婆罗多 , 什么时候 那 国王 , 这 主 的 这 马德拉斯 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘婆罗多啊，有一次，当那位国王，马德拉斯的统治者，

[wɒz; wəz] ['siːtɪd] [wɪð] [ˌnɑː'rɑːdə][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
was seated with Narada in the midst of his court , engaged in conversation ,
曾是 坐着 和 那罗陀 在 这 中间 的 他的 法庭 , 已订婚的 在 对话 ,
['sɑːvɪtri] ,
Savitri ,
萨维特里 ,

萨维特里与那罗陀坐在宫廷中央，正交谈着。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊnsələz] ,
accompanied by the king's counsellors ,
伴随 经过 这 国王的 咨询师 ,

在国王的顾问们的陪同下，

[keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'bəʊd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['veəriəs] ['seɪkrɪd] ['riːdʒənz] [ænd; ənd]
came to her father's abode after having visited various sacred regions and
来了 到 她 父亲的 住所 后 拥有 到访 各种各样的 神圣 地区 和
[ə'saɪləmz] .
asylums .
精神病院 .

在参拜了各个圣地和庇护所之后，她来到了父亲的住所。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['siːtɪd] [wɪð] [ˌnɑː'rɑːdə] ,
And beholding her father seated with Narada ,
和 凝视 她 父亲 坐着 和 那罗陀 ,

她看见父亲与那罗陀同坐，

[ʃiː; ʃi] ['wəːʃip] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][bəuθ][baɪ] ['bendɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
she worshipped the feet of both by bending down her head .
她 崇拜 这 脚 的 两个都 经过 弯曲 向下 她 头 .

她低下头，膜拜两人的脚。

[ænd; ənd][ˌnɑː'rɑːdə] [ðen] [sed] , - ['wɪðə(r)] [hæd; həd] [ðɪs] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [gɒn] ?
And Narada then said , ' Whither had this thy daughter gone ?
和 那罗陀 然后 说 , - 往哪里去 有 这 你的 女儿 已消失 ?

那罗陀接着说：“你的女儿去了哪里？”

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [wens] ['ɔːlsəʊ] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] [kʌm] ?
And , O king , whence also doth she come ?
和 , 哦 国王 , 何处 还 确实 她 来 ?

国王啊，她又是从哪里来的呢?

[waɪ] ['ɔːlsəʊ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [bɪ'stəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
Why also dost thou not bestow her on a husband ,
为什么 还 朋友 你 不是 赐给 她 在 一个 丈夫 ,

你为何不给她嫁人呢?

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['pjuːbəti] ?
now that she hath arrived at the age of puberty ?
现在 那 她 有 到达的 在 这 年龄 的 青春期 ?

她现在已经到了青春期?

- - ['ɑːnsə(r)d] , ['seɪɪŋ] , - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] ['veri] ['bɪznəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
' Aswapati answered , saying , ' Surely it was on this very business that she had
- - 回答 , 说 , - 一定 它 曾是 在 这 非常 商业 那 她 有
[biːn] [sent] ,
been sent ,
到过 发送 ,

阿斯瓦帕蒂回答说：“她肯定就是为了这件事被派来的。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnɪθ] [naʊ] ([frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ]) .
and she returneth now (from her search) .
和 她 返回 现在 (从 她 搜索) .

她现在回来了（结束了她的寻找）。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [sə'lestiəl] [seɪdʒ] , ['lɪs(ə)n] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd]

Do thou , O celestial sage , listen , even from her as to the husband

做 你 , 哦 天体 圣人 , 听 , 甚至 从 她 作为 到 这 丈夫

[ʃiː; ʃi] [hæθ] ['tʃəʊzn] [hɜː'self] ! -

she hath chosen herself ! '

她 有 选定 她自己 ! -

天上的圣贤啊，请你倾听她的话，哪怕是关于她自己选择的丈夫！

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [meɪd] , [kə'mɑːnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

" Markandeya continued , ' Then the blessed maid , commanded by her father

" 马克安德亚 持续 , - 然后 这 蒙福 女佣 , 命令 经过 她 父亲

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , — [rɪ'leɪt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] ,

with the words , — Relate everything in detail ,

和 这 字 , — 涉及 一切 在 细节 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘然后，那位蒙福的少女奉她父亲之命，说道：——详细地讲述一切，

— [rɪ'gɑːdɪd] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['saɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ,

— regarded those words of her sire as if they were those of a god ,

— 认为 那些 字 的 她 父系 作为 如果 他们 是 那些 的 一个 上帝 ,

她将父亲的那些话视作神谕。

[ænd; ənd] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðʌs] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - ,

and spoke unto him thus , ' There was , amongst the Salwas ,

和 辐 到 他 因此 , - 那里 曾是 , 在 这 - ,

并对他说：“萨尔瓦人中有一个人，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['kʃɑːtrijə] [kɪŋ] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

a virtuous Kshatriya king known by the name of Dyumatsena .

一个 有德行的 刹帝利 国王 已知 经过 这 姓名 的 - .

一位名叫迪尤玛特塞纳的贤良刹帝利国王。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] .

And it came to pass that in course of time he became blind .

和 它 来了 到 经过 那 在 课程 的 时间 他 成为 瞎的 .

后来，他渐渐失明了。

[ænd; ənd] [ðæt] [blaɪnd] [kɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli] [sʌn] .

And that blind king possessed of wisdom had an only son .

和 那 瞎的 国王 拥有 的 智慧 有 一个 仅有的 儿子 .

那位盲眼却智慧过人的国王只有一个儿子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [æn; ən][əʊld] ['enəmi] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

And it so happened that an old enemy dwelling in the vicinity ,

和 它 所以 发生 那 一个 老的 敌人 住宅 在 这 附近 ,

恰巧，附近住着一位老对手，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪshæp] , [dɪ'praɪvd] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

taking advantage of the king's mishap , deprived him of his kingdom .

采取 优势 的 这 国王的 意外 , 被剥夺的 他 的 他的 王国 .

趁着国王遭遇不幸，夺走了他的王国。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['mɒnək] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn]

And thereupon the monarch , accompanied by his wife bearing a child on

和 于是 这 君主 , 伴随 经过 他的 妻子 轴承 一个 孩子 在

[hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

her breast ,

她 胸部 ,

于是，国王携妻子，妻子怀中抱着孩子，

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

went into the woods .

去 进入 这 树林 .

进了树林。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [greɪt] [vaʊz] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
And having retired into the forests , he adopted great vows and began
和 拥有 退休 进入 这 森林 , 他 已采用 伟大的 誓言 和 开始
[tuː; tə] ['præktɪs] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] .
to practise ascetic austerities .
到 实践 苦行僧 紧缩政策 .

隐居到森林里后，他立下重大的誓言，开始苦修。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
And his son , born in the city , began to grow in the hermitage .
和 他的 儿子 , 出生 在 这 城市 , 开始 到 生长 在 这 隐居处 .

他的儿子出生在城里，却在隐居处长大。

[ðæt] [juːθ] , [fɪt] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] , [ai][hæv; həv] [ək'septɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] !
That youth , fit to be my husband , I have accepted in my heart for my lord !
那 青年 , 合身 到 是 我的 丈夫 , 我 有 公认 在 我的 心 为了 我的 主 !

那位适合做我丈夫的青年，我已在心中接受了他，献给我的主！

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ˌnɑː'rɑːdə] [sed] , - [ə'læs] , [əʊ] [kɪŋ] , ['sɑːvɪtri] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]
' At these words of hers , Narada said , ' Alas , O king , Savitri hath committed a
- 在 这些 字 的 她的 , 那罗陀 说 , - 唉 , 哦 国王 , 萨维特里 有 坚定的 一个
[greɪt] [rɒŋ] ,
great wrong ,
伟大的 错误的 ,

听到她这番话，那罗陀说道：“唉，国王啊，萨维特里犯下了大错。”

[sɪns] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ək'septɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ðɪs] - [ɒv; əv] ['eksələnt]
since , not knowing , she hath accepted for her lord this Satyavan of excellent
自从 , 不是 会心 , 她 有 公认 为了 她 主 这 - 的 出色的
['kwɒlətiz] !
qualities !
品质 !

她不知不觉地接受了这位品德高尚的萨蒂亚万作为她的主人！

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['spiːkəθ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪz] ['truːθfl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] .
His father speaketh the truth and his mother also is truthful in her speech .
他的 父亲 说话 这 真相 和 他的 母亲 还 是 真实 在 她 演讲 .

他父亲说真话，他母亲说话也实话实说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [hæv; həv] [nemd] [ðə; ði] [sʌn] - .
And it is for this that the Brahmanas have named the son Satyavan .
和 它 是 为了 这 那 这 婆罗门 有 命名 这 儿子 - .

正因如此，婆罗门们才给儿子取名为萨蒂亚万。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv]
In his childhood he took great delight in horses , and used to make horses of
在 他的 童年 他 采取 伟大的 喜 在 马匹 , 和 用过的 到 制作 马匹 的
[kleɪ] .
clay .
黏土 .

他小时候非常喜欢马，经常用黏土捏马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [drɔː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
And he used also to draw pictures of horses .
和 他 用过的 还 到 画 图片 的 马匹 .

他也经常画马的画。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [juːθ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
And for this that youth is sometimes called by the name of Chitraswa .
和 为了 这 那 青年 是 有时 称为 经过 这 姓名 的 - .

因此，这位青年有时被称为奇特拉斯瓦。

-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðen]	[ɑːskt]	,	-	[ænd; ənd]	[ɪz]	[prɪns]	-	,	[huː]	[ɪz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,
'	**The**	**king**	**then**	**asked**	**,**	**'**	**And**	**is**	**prince**	**Satyavan**	**,**	**who**	**is**	**devoted**	**to**	**his**	**father**	**,**
-	这	国王	然后	问	,	-	和	是	王子	-	,	WHO	是	奉献	到	他的	父亲	,

国王接着问道：“那么，忠于父亲的萨蒂亚万王子呢？ ”

[in'djuː]	[wɪð]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	[fə'ɡɪvnəs]	[ænd; ənd]	['kʌrɪdʒ]	?
endued	**with**	**energy**	**and**	**intelligence**	**and**	**forgiveness**	**and**	**courage**	**?**
赋予	和	活力	和	智力	和	饶恕	和	勇气	?

精力充沛、智慧过人、宽容大度、勇敢无畏?

-	[ˌnɑː'rɑːdə]	[rɪ'plaɪd]	,	['seɪɪŋ]	,	-	[ɪn]	['enədʒi]	-	[ɪz]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['wɪzdəm]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	!
'	**Narada**	**replied**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**In**	**energy**	**Satyavan**	**is**	**like**	**unto**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**in**	**wisdom**	**like**	**unto**	**Vrihaspati**	**!**
-	那罗陀	回复	,	说	,	-	在	活力	-	是	喜欢	到	这	太阳	,	和	在	智慧	喜欢	到	-	!

纳拉达回答说：“萨蒂亚万的能量如同太阳，智慧如同布里哈斯帕蒂！”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[breɪv]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	[ænd; ənd]	[fə'ɡɪvɪŋ]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[hɜː'self]	!
And	**he**	**is**	**brave**	**like**	**unto**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**celestials**	**and**	**forgiving**	**like**	**unto**	**the**	**Earth**	**herself**	**!**
和	他	是	勇敢的	喜欢	到	这	主	的	这	天体	和	宽恕	喜欢	到	这	地球	她自己	!

他勇敢如天神之主，宽容如大地之母！

-	-	[ðen]	[sed]	,	-	[ænd; ənd]	[ɪz]	[ðə; ði]	[prɪns]	-	['lɪbərəl]	[ɪn]	[ɡɪfts]	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	?
'	**Aswapati**	**then**	**said**	**,**	**'**	**And**	**is**	**the**	**prince**	**Satyavan**	**liberal**	**in**	**gifts**	**and**	**devoted**	**to**	**the**	**Brahmanas**	**?**
-	-	然后	说	,	-	和	是	这	王子	-	自由主义	在	礼物	和	奉献	到	这	婆罗门	?

阿什瓦帕蒂接着说：“萨蒂亚万王子慷慨赠礼，对婆罗门忠诚吗？”

[ɪz]	[hiː; hi]	['hænsəm]	[ænd; ənd]	[mæɡ'nænɪməs]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	?
Is	**he**	**handsome**	**and**	**magnanimous**	**and**	**lovely**	**to**	**behold**	**?**
是	他	英俊的	和	坦荡	和	迷人的	到	看哪	?

他英俊潇洒、胸襟宽广、容貌迷人吗?

-	[ˌnɑː'rɑːdə]	[sed]	,	-	[ɪn]	[bɪ'stəʊəl]	[ɒv; əv]	[ɡɪfts]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	,
'	**Narada**	**said**	**,**	**'**	**In**	**bestowal**	**of**	**gifts**	**according**	**to**	**his**	**power**	**,**
-	那罗陀	说	,	-	在	授予	的	礼物	根据	到	他的	力量	,

那罗陀说：“根据他的能力赐予礼物，

[ðə; ði]	['maɪtɪ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	[sʌn]	-	.
the	**mighty**	**son**	**of**	**Dyumatsena**	**is**	**like**	**unto**	**Sankriti's**	**son**	**Rantideva**	**.**
这	强大的	儿子	的	-	是	喜欢	到	-	儿子	-	.

杜马特塞纳（Dyumatsena）强大的儿子就像桑克里提（Sankriti）的儿子兰提戴瓦（Rantideva）一样。

[ɪn]	['truːθflnəs]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊʃn]	['ʌntə; 'ʌntu]	['brɑːmənəz]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[laɪk]	['sɪvi]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	.
In	**truthfulness**	**of**	**speech**	**and**	**devotion**	**unto**	**Brahmanas**	**,**	**he**	**is**	**like**	**Sivi**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Usinara**	**.**
在	真实性	的	演讲	和	虔诚	到	婆罗门	,	他	是	喜欢	sivi	,	这	儿子	的	-	.

他在言语真诚和对婆罗门的虔诚方面，如同乌西那罗之子湿婆。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[mæɡ'nænɪməs]	[laɪk]	[jɑːjɑːti]	,	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	.
And	**he**	**is**	**magnanimous**	**like**	**Yayati**	**,**	**and**	**beautiful**	**like**	**the**	**Moon**	**.**
和	他	是	坦荡	喜欢	耶耶提	,	和	美丽的	喜欢	这	月亮	.

他像耶耶提一样宽宏大量，像月亮一样美丽动人。

[ænd; ənd][ɪn] ['bjuːti] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][ɪz] [laɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] - .
And in beauty of person he is like either of the twin Aswins .
和 在 美丽 的 人 他 是 喜欢 任何一个 的 这 双 - .

他的容貌和阿斯温双胞胎兄弟中的任何一个都很像。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sensɪz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] , [hiː; hi][ɪz] [miːk] , [ænd; ənd] [breɪv] , [ænd; ənd] ['truːθfl] !
And with senses under control , he is meek , and brave , and truthful !
和 和 感官 在下面 控制 , 他 是 温顺 , 和 勇敢的 , 和 真实 !

理智清醒的他，温顺、勇敢、诚实！

[ænd; ənd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
And with passion in subjection he is devoted to his friends ,
和 和 热情 在 隶属 他 是 奉献 到 他的 朋友们 ,

他以满腔热情忠于朋友。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] .
and free from malice and modest and patient .
和 自由的 从 恶意 和 谦虚的 和 病人 .

他为人无恶意，谦逊有礼，耐心温和。

[ɪn'diːd] , ['briːfli] ['spiːkɪŋ] ,
Indeed , briefly speaking ,
的确 , 简要地 请讲 ,

事实上，简而言之，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɪg'zɔːltɪd] ['kærəktə(r)]
they that are possessed of great ascetic merit and are of exalted character
他们 那 是 拥有 的 伟大的 苦行僧 优点 和 是 的 崇高 特点
[seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɒnə(r)] [ɪz] ['fɜːmli] ['siːtɪd] [ɒn]
say that he is always correct in his conduct and that honour is firmly seated on
说 那 他 是 总是 正确的 在 他的 执行 和 那 荣誉 是 牢牢 坐着 在
[hɪz; ɪz] [braʊ] .
his brow .
他的 眉头 .

那些拥有极高苦行功德和崇高品格的人说，他的行为总是正确的，荣誉牢牢地挂在他的额头上。

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - [sed] , - [əʊ] ['revərənd] [seɪdʒ] , [ðaʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pə'zest]
' Hearing this , Aswapati said , ' O reverend sage , thou tellest me that he is possessed
- 听力 这 , - 说 , - 哦 牧师 圣人 , 你 最 我 那 他 是 拥有
[ɒv; əv] ['evri] ['vɜːtʃuː] !
of every virtue !
的 每一个 美德 !

阿什瓦帕蒂听后说道：“尊敬的圣人，您告诉我他拥有所有美德！”

[duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [dɪ'fekts] [ɪf] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [hæθ] ['eni] !
Do thou now tell me his defects if , indeed , he hath any !
做 你 现在 告诉 我 他的 缺陷 如果 , 的确 , 他 有 任何 !

现在请你告诉我，如果他真的有什么缺点的话！

- [ˌnɑː'rɑːdə] [ðen] [sed] , - [hiː; hi] [hæθ] [wʌn]['əʊnli] ['diːfekt] [ðæt] [hæθ] [ˌəʊvə'welmd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz] .
' Narada then said , ' He hath one only defect that hath overwhelmed all his virtues .
- 那罗陀 然后 说 , - 他 有 一 仅有的 缺点 那 有 不堪重负 全部 他的 美德 .

那罗陀接着说：“他只有一个缺点，这个缺点掩盖了他所有的美德。”

[ðæt] ['diːfekt] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɔŋkə] [baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['efəts] .
That defect is incapable of being conquered by even the greatest efforts .
那 缺点 是 无法 的 存在 征服 经过 甚至 这 最 努力 .

即使付出最大的努力，也无法克服这个缺陷。

[hiː; hi] [hæθ] ['əʊnli][wʌn] ['diːfekt] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] .
He hath only one defect , and no other .
他 有 仅有的 一 缺点 , 和 不 其他 .

他只有一个缺点，没有其他缺点。

[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[deɪ]	,	-	,	[in'djuː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[laɪf]	[wɪl]	[kɑːst]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	!
Within	**a**	**year**	**from**	**this**	**day**	**,**	**Satyavan**	**,**	**endued**	**with**	**a**	**short**	**life**	**will**	**cast**	**off**	**his**	**body**	**!**
之内	一个	年	从	这	天	,	-	,	赋予	和	一个	短的	生活	将要	投掷	离开	他的	身体	!

从今天起一年之内，寿命短暂的萨蒂亚万将舍弃他的肉身！

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	,	-	[kʌm]	,	[əʊ]	['sɑːvɪtri]	,
'	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**the**	**sage**	**,**	**the**	**king**	**said**	**,**	**'**	**Come**	**,**	**O**	**Savitri**	**,**
-	听力	这些	字	的	这	圣人	,	这	国王	说	,	-	来	,	哦	萨维特里	,

国王听了圣人的这些话，说道：“来吧，萨维特里，

[gəʊ]	[ðaʊ]	[ænd; ənd]	[tʃuːz]	[ə'nʌðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[lɔːd]	,	[əʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['dæmzl]	!
go	**thou**	**and**	**choose**	**another**	**for**	**thy**	**lord**	**,**	**O**	**beautiful**	**damsel**	**!**
去	你	和	选择	其他	为了	你的	主	,	哦	美丽的	闺女	!

美丽的少女啊，去为你的主另选一位吧！

[ðæt]	[wʌn]	[greɪt]	['diːfekt]	(	[ɪn]	[ðɪs]	[juːθ]	)	[ɛgzɪstɪθ]	,	['kʌvərɪŋ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['merɪts]	.
That	**one**	**great**	**defect**	**(**	**in**	**this**	**youth**	**)**	**existeth**	**,**	**covering**	**all**	**his**	**merits**	**.**
那	一	伟大的	缺点	(	在	这	青年	)	存在	,	覆盖	全部	他的	优点	.

这位年轻人身上存在一个很大的缺陷，掩盖了他所有的优点。

[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	[ˌnɑː'rɑːdə]	['ɒnəd]	[baɪ]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	['seɪəθ]	,
The	**illustrious**	**Narada**	**honoured**	**by**	**even**	**the**	**gods**	**,**	**sayeth**	**,**
这	杰出	那罗陀	荣幸	经过	甚至	这	神	,	赛斯	,

受众神尊崇的尊贵那罗陀说道：

[ðæt]	-	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[kɑːst]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	,	[hɪz; ɪz]	[deɪz]	['biːɪŋ]	['nʌmbəd]	!
that	**Satyavan**	**will**	**have**	**to**	**cast**	**off**	**his**	**body**	**within**	**a**	**year**	**,**	**his**	**days**	**being**	**numbered**	**!**
那	-	将要	有	到	投掷	离开	他的	身体	之内	一个	年	,	他的	天	存在	编号	!

萨蒂亚万必须在一年内舍弃他的肉身，因为他的生命已进入倒计时！

-	[æt; ət]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	['sɑːvɪtri]	[sed]	,	-	[ðə; ði]	[deθ]	[kæn; kən]	[fɔːl]	[bʌt; bət]	[wʌns]	;
'	**At**	**these**	**words**	**of**	**her**	**father**	**,**	**Savitri**	**said**	**,**	**'**	**The**	**death**	**can**	**fall**	**but**	**once**	**;**
-	在	这些	字	的	她	父亲	,	萨维特里	说	,	-	这	死亡	能	落下	但	一次	;

听到父亲的这番话，萨维特里说：“死亡只能降临一次；

[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[ə'weɪ]	[bʌt; bət]	[wʌn]	;	[ænd; ənd]	[wʌns]	['əʊnli]	[kæn; kən]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[seɪ]	,
a	**daughter**	**can**	**be**	**given**	**away**	**but**	**one**	**;**	**and**	**once**	**only**	**can**	**a**	**person**	**say**	**,**
一个	女儿	能	是	给定	离开	但	一	;	和	一次	仅有的	能	一个	人	说	,

女儿只能送人一次；一个人也只能说一次这样的话。

[ai]	[gɪv]	[ə'weɪ]	!
I	**give**	**away**	**!**
我	给	离开	!

我要赠送！

[ðiːz]	[θriː]	[θɪŋz]	[kæn; kən]	[teɪk]	[pleɪs]	['əʊnli]	[wʌns]	.
These	**three**	**things**	**can**	**take**	**place**	**only**	**once**	**.**
这些	三	事物	能	拿	地方	仅有的	一次	.

这三件事只能发生一次。

[ɪn'diːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪf] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [lɒŋ] , [pə'zest] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] [ɔː(r)] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ai] [hæv; həv] ,

Indeed , with a life short or long , possessed of virtues or bereft of them , I have ,

的确 , 和 一个 生活 短的 或者 长的 , 拥有 的 美德 或者 失去 的 他们 , 我 有 ,

的确，无论生命长短，无论拥有美德还是缺乏美德，我都拥有……

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [sɪ'lektɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] .

for once , selected my husband .

为了 一次 , 已选 我的 丈夫 .

这一次，我选择了我的丈夫。

[twaɪs] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [sɪ'lekt] .

Twice I shall not select .

两次 我 将 不是 选择 .

我不会选择两次。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['set(ə)ld] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['mentəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [wɜːdz] ,

Having first settled a thing mentally , it is expressed in words ,

拥有 第一的 定居 一个 事物 精神上 , 它 是 表达 在 字 ,

先在心中确定了某件事，然后再用语言表达出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kærid] [aʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] .

and then it is carried out into practice .

和 然后 它 是 携带 出去 进入 实践 .

然后将其付诸实践。

[ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] !

Of this my mind is an example !

的 这 我的 头脑 是 一个 例子 !

我的思想就是一个例子！

- [ˌnɑː'rɑːdə] [ðen] [sed] , - [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] ['sɑːvɪtri] [weɪvɝɪθ] [nɒt] !

' Narada then said , ' O best of men , the heart of thy daughter Savitri wavereth not !

- 那罗陀 然后 说 , - 哦 最好的 的 男人 , 这 心 的 你的 女儿 萨维特里 韦弗雷斯 不是 !

纳拉达接着说：“人中之最啊，你女儿萨维特里的心坚定不移！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] ['eni] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [swɜːv] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] !

It is not possible by any means to make her swerve from this path of virtue !

它 是 不是 可能的 经过 任何 方法 到 制作 她 急转弯 从 这 小路 的 美德 !

无论如何都不可能让她偏离这条美德之路！

[ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [ðæt] [dwel] [ɪn] - .

In no other person are those virtues that dwell in Satyavan .

在 不 其他 人 是 那些 美德 那 住 在 - .

萨蒂亚万身上所具备的这些美德，其他人都不具备。

[ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ] [ˌem 'iː] !

The bestowal of thy daughter , therefore , is approved by me !

这 授予 的 你的 女儿 , 所以 , 是 得到正式认可的 经过 我 !

因此，我同意将你的女儿嫁给我！

- [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [sed] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [ˌdisə'bei] ,

' The king said , ' What thou hast said , O illustrious one , should never be disobeyed ,

- 这 国王 说 , - 什么 你 哈斯特 说 , 哦 杰出 一 , 应该 绝不 是 违抗命令 ,

国王说：“尊贵的君主，你所说的话绝不可违背。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] !
for thy words are true !
为了 你的 字 是 真的 !

因为你的话是真实的！

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [sed] , [sɪns] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [prɪˈseptə(r)] !
And I shall act as thou hast said , since thou art my preceptor !
和 我 将 行为 作为 你 哈斯特 说 , 自从 你 艺术 我的 导师 !

既然你是我的老师，我一定会按照你说的去做！

- [ˌnɑːˈrɑːdə] [sed] , - [meɪ] [ðə; ði] [bɪˈstəʊəl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈsɑːvɪtri] [biː; bi] [əˈtendɪd] [wɪð] [piːs] !
' Narada said , ' May the bestowal of thy daughter Savitri be attended with peace !
- 那罗陀 说 , - 可能 这 授予 的 你的 女儿 萨维特里 是 参加 和 和平 !

纳拉达说：“愿你赐予女儿萨维特里的仪式充满平安！”

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪˈpɑːt] .
I shall now depart .
我 将 现在 离开 .

我这就离开。

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][ɔːl][ɒv; əv][jiː; ji] ! -
Blessed be all of ye ! '
蒙福 是 全部 的 是的 ! -

愿你们都蒙福！

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [kənˈtɪnjuːd] , - [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ˌnɑːˈrɑːdə] [rəʊz] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
“ Markandeya continued , ' Having said this , Narada rose up into the sky and went to heaven .
“ 马克安德亚 持续 , - 拥有 说 这 , 那罗陀 玫瑰 向上 进入 这 天空 和 去 到 天堂 .

“马尔坎德耶接着说：‘说完这话，那罗陀升天去了天堂。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] [ˈwedɪŋ] ! -
On the other hand , the king began to make preparations for his daughter's wedding ! '
在 这 其他 手 , 这 国王 开始 到 制作 准备工作 为了 他的 女儿的 婚礼 ! -

另一方面，国王开始筹备女儿的婚礼！

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXIII
” 部分 -

“第 CCLXIII 节

“ [ˌmɑːrkɑːnˈdeɪə] [sed] , - [ˈhævɪŋ] [ˈpɔndə] [ˈəʊvə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] ([ɒv; əv][ˌnɑːˈrɑːdə]) [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] [ˈmærɪdʒ] ,
“ Markandeya said , ' Having pondered over these words (of Narada) about his daughter's marriage ,
“ 马克安德亚 说 , - 拥有 沉思 超过 这些 字 (的 那罗陀) 关于 他的 女儿的 婚姻 ,

“马尔坎德耶说道：‘我仔细思考了那罗陀关于他女儿婚事的这些话，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [meɪk] [əˈrendʒmənts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnʌpʃlz] .
the king began to make arrangements about the nuptials .
这 国王 开始 到 制作 安排 关于 这 婚礼 .

国王开始筹备婚礼事宜。

[ænd; ənd] [ˈsʌmənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [ˈbrɑːmənəz] , [ænd; ənd] - [təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [priːsts] ,
And summoning all the old Brahmanas , and Ritwijas together with the priests ,
和 召唤 全部 这 老的 婆罗门 , 和 - 一起 和 这 神父 ,

于是召集了所有年长的婆罗门、利特维贾以及祭司们，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
he set out with his daughter on an auspicious day .
他 放 出去 和 他的 女儿 在 一个 吉祥 天 .

他和女儿在一个吉利的日子出发了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['fɒrɪst] ,
And arriving at the asylum of Dyumatsena in the sacred forest ,
和 抵达 在 这 庇护所 的 - 在 这 神圣 森林 ,

抵达圣林中的迪尤玛特塞纳庇护所，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [ɒn] [fʊt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] .
the king approached the royal sage on foot , accompanied by the twice - born ones .
这 国王 接近 这 皇家 圣人 在 脚 , 伴随 经过 这 两次 - 出生 一个 .

国王在再生族人的陪同下步行前往皇家圣贤处。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [blaɪnd] ['mɒnək] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] ['siːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n]
And there he beheld the blind monarch of great wisdom seated on a cushion
和 那里 他 观看 这 瞎的 君主 的 伟大的 智慧 坐着 在 一个 软垫
[ɒv; əv] ['kusə] [grɑːs] [spred] ['ʌndə(r)] ['sɑːlə] [triː] .
of Kusa grass spread under Sala tree .
的 库萨 草 传播 在下面 萨拉 树 .

他看见那位拥有伟大智慧的盲君坐在沙拉树下铺着的库萨草垫子上。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['djuːli] ['revərəns] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['hʌmb(ə)l] [spiːtʃ]
And after duly reverencing the royal sage , the king in an humble speech
和 后 正式地 敬畏 这 皇家 圣人 , 这 国王 在 一个 谦逊的 演讲
[ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] .
introduced himself .
介绍 他自己 .

国王恭敬地向这位皇家贤者致敬后，发表了谦逊的讲话，自我介绍了一下。

[ˌðeərə'pɒn] , ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ðə; ði] ['mɒnək] [ɑːskt]
Thereupon , offering him the Arghya , a seat , and a cow , the monarch asked
于是 , 提供 他 这 - , 一个 座位 , 和 一个 奶牛 , 这 君主 问
[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [gest] ,
his royal guest ,
他的 皇家 客人 ,

于是，国王献上祭品、座位和一头牛，并向这位贵宾问道：

— ['weəfɔː(r)] [ɪz] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?
— Wherefore is this visit ?
— 因此 是 这 访问 ?

——此行的目的是什么？

— [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [dis'kləuz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['pɜːpəs]
— Thus addressed the king disclosed everything about his intentions and purpose
— 因此 已解决 这 国王 披露 一切 关于 他的 意图 和 目的
[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] - .
with reference to Satyavan .
和 参考 到 - .

国王就这样向萨蒂亚万透露了他所有的意图和目的。

[ænd; ənd] - [sed] , - [əʊ] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ɪz] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] ['sɑːvɪtri] .
And Aswapati said , ' O royal sage , this beautiful girl is my daughter named Savitri .
和 - 说 , - 哦 皇家 圣人 , 这 美丽的 女孩 是 我的 女儿 命名 萨维特里 .

阿什瓦帕蒂说：“哦，尊贵的圣人，这位美丽的女孩是我的女儿，名叫萨维特里。”

[əʊ] [ðaʊ] [vɜːst] [ɪn] [mə'ræləti] , [duː; də] [ðaʊ] , [ə'griːəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɔːdə(r)] ,
O thou versed in morality , do thou , agreeably to the customs of our order ,
哦 你 精通 在 道德 , 做 你 , 欣然 到 这 海关 的 我们的 命令 ,

精通道德之人，请遵照我们教团的习俗行事。

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem ˈiː][æz; əz] [ðaɪ] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] !
take her from me as thy daughter - in - law !
拿 她 从 我 作为 你的 女儿 - 在 - 法律 !

把她从我身边带走，让她做你的儿媳妇吧！

- [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , - [sed] , - [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp]
' Hearing these words , Dyumatsena said , ' Deprived of kingdom , and taking up
- 听力 这些 字 , - 说 , - 被剥夺的 的 王国 , 和 采取 向上
[ˈaʊə(r)] [əˈbəʊd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
our abode in the woods ,
我们的 住所 在 这 树林 ,

听到这些话，迪尤玛特塞纳说道：“我们失去了王国，只能在森林里居住，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] [æz; əz] [əˈsetɪk] [wɪð] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd]
we are engaged in the practice of virtue as ascetics with regulated
我们 是 已订婚的 在 这 实践 的 美德 作为 苦行僧 和 受监管
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

我们以苦行僧的身份，过着有规律的生活，践行美德。

[ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [laɪf] , [haʊ] [wɪl] [ðaɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪlvən] [əˈsaɪləm] , [beə(r)]
Unworthy of a forest life , how will thy daughter , living in the sylvan asylum , bear
不配 的 一个 森林 生活 , 如何 将要 你的 女儿 , 活的 在 这 森林 庇护所 , 熊
[ðɪs] [ˈhɑːdʃɪp] ?
this hardship ?
这 困境 ?

你的女儿不配生活在森林里，住在林中疗养院里，她要如何忍受这种苦难？

- - [sed] , - [wen] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈnoʊɪθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪˈself] ,
' Aswapati said , ' When my daughter knoweth , as well as myself ,
- - 说 , - 什么时候 我的 女儿 知道 , 作为 出色地 作为 我 ,

阿什瓦帕蒂说：“当我的女儿和我一样了解时，

[ðæt] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ([wɪˈðaʊt] [ˈaɪðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈsteɪʃənri]) ,
that happiness and misery come and go (without either being stationary) ,
那 幸福 和 苦难 来 和 去 (没有 任何一个 存在 静止的) ,

幸福和痛苦来来去去（两者都不是静止不变的），

[sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [təˈwɔːdz] [wʌn] [laɪk] [ˌem ˈiː] !
such words as these are not fit to be used towards one like me !
这样的 字 作为 这些 是 不是 合身 到 是 用过的 向 一 喜欢 我 !

这种话不该用来形容我！

[əʊ] [kɪŋ] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] !
O king , I have come hither , having made up my mind !
哦 国王 , 我 有 来 这里 , 拥有 制成 向上 我的 头脑 !

王啊，我已下定决心来到这里！

[ai][hæv; həv] [baʊd] [tuː; tə] [ðiː] [frɒm; frəm] [ˈfrendʃɪp] ; [ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə]
I have bowed to thee from friendship ; it behoveth thee not , therefore , to
我 有 鞠躬 到 你 从 友谊 ; 它 应当 你 不是 , 所以 , 到
[dɪˈstrɔɪ] [maɪ] [həʊp] !
destroy my hope !
破坏 我的 希望 !

我已出于友谊向你低头，所以你不应该摧毁我的希望！

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ˌem 'iː] [huː] , [muːvd] [baɪ] [lʌv] , [hæv; həv] [kʌm]
It behoveth thee not , also , to disregard me who , moved by love , have come
它 应当 你 不是 , 还 , 到 漠视 我 WHO , 已搬 经过 爱 , 有 来
[tuː; tə] [ðiː] !
to thee !
到 你 !

你也不该无视我，我因爱而来！

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] ['iːkwəl] [ænd; ənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ɪn'diːd] ,
Thou art my equal and fit for an alliance with me , as indeed ,
你 艺术 我的 平等的 和 合身 为了 一个 联盟 和 我 , 作为 的确 ,

你与我地位平等，足以与我结盟，的确如此。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['iːkwəl] [ænd; ənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðiː] !
I am thy equal and fit for alliance with thee !
我 是 你的 平等的 和 合身 为了 联盟 和 你 !

我与你地位相当，完全有资格与你结盟！

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ək'sept] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Do thou , therefore , accept my daughter for thy daughter - in - law and the
做 你 , 所以 , 接受 我的 女儿 为了 你的 女儿 - 在 - 法律 和 这
[waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] - !
wife of the good Satyavan !
妻子 的 这 好的 - !

所以，请你接受我的女儿做你的儿媳，做善良的萨蒂亚万的妻子吧！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] - [sed] , - ['fɔːməli] [ai] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð]
' Hearing these words Dyumatsena said , ' Formerly I had desired an alliance with
- 听力 这些 字 - 说 , - 以前 我 有 想要的 一个 联盟 和
[ðiː] .
thee .
你 .

听到这些话，迪尤玛特塞纳说道：“我以前曾渴望与你结盟。”

[bʌt; bət] [ai] ['hezɪteɪtɪd] , ['biːɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm] .
But I hesitated , being subsequently deprived of my kingdom .
但 我 犹豫了一下 , 存在 随后 被剥夺的 的 我的 王国 .

但我犹豫了，因为我随后失去了我的王国。

[let] [ðɪs] [wɪʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ai] [hæd; həd] ['fɔːməli] [entə'teɪnd] , [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] ['veri]
Let this wish , therefore , that I had formerly entertained , be accomplished this very
让 这 希望 , 所以 , 那 我 有 以前 娱乐 , 是 完成 这 非常
[deɪ] .
day .
天 .

因此，让我先前怀有的这个愿望，今天就得以实现吧。

[ðaʊ] [ɑːt] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['welkəm] [gest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! -
Thou art , indeed , a welcome guest to me ! '
你 艺术 , 的确 , 一个 欢迎 客人 到 我 ! -

你真是我非常欢迎的客人！

“ [ðen] ['sʌmənɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒrɪst] ,
“ Then summoning all the twice - born ones residing in the hermitages of that forest ,
“ 然后 召唤 全部 这 两次 - 出生 一个 居住 在 这 隐居处 的 那 森林 ,

“然后召集所有居住在那片森林隐居处的再生者，

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['juːniən] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪð] [djuː] [raɪts] .
the two kings caused the union to take place with due rites .
这 二 国王 导致 这 联盟 到 拿 地方 和 到期的 仪式 .

两位国王按照适当的仪式促成了这桩婚事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ,
And having bestowed his daughter with suitable robes and ornaments ,
和 拥有 授予 他的 女儿 和 合适的 长袍 和 装饰品 ,

他给女儿购置了合适的衣袍和饰品，

- [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] .
Aswapati went back to his abode in great joy .
- 去 后退 到 他的 住所 在 伟大的 喜悦 .

阿什瓦帕蒂欣喜若狂地回到了自己的住所。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [waɪf] [pə'zest] [ɒv; əv] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [bɪ'keɪm]
And Satyavan , having obtained a wife possessed of every accomplishment , became
和 - , 拥有 获得 一个 妻子 拥有 的 每一个 成就 , 成为
['haɪli] [glæd] ,
highly glad ,
高度 高兴的 ,

萨蒂亚万娶了一位才貌双全的妻子，非常高兴。

[waɪl] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
while she also rejoiced exceedingly upon having gained the husband after her own
尽管 她 还 欣喜若狂 非常 之上 拥有 获得 这 丈夫 后 她 自己的
[hɑːt] .
heart .
心 .

她也为嫁给了自己心仪的丈夫而感到无比高兴。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒf] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,
And when her father had departed , she put off all her ornaments ,
和 什么时候 她 父亲 有 已离开 , 她 放 离开 全部 她 装饰品 ,

父亲离开后，她便摘下了所有的饰品。

[ænd; ənd][klæd] [hɜː'self] [ɪn][bɑːrks][ænd; ənd] [klɒθs] [daɪd] [ɪn] [red] .
and clad herself in barks and cloths dyed in red .
和 覆膜 她自己 在 树皮 和 布料 染色 在 红色的 .

她用染成红色的树皮和布把自己裹了起来。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtjuːz] , [hɜː(r); hə(r)] ['tendənəs] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] ,
And by her services and virtues , her tenderness and self - denial ,
和 经过 她 服务 和 美德 , 她 压痛 和 自己 - 拒绝 ,
[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ,
and by her agreeable offices unto all ,
和 经过 她 同意 办公室 到 全部 ,

凭借她的勤勉和美德，她的温柔和无私，以及她对所有人令人愉悦的服事，

[ʃiː; ʃi] [pliːzd] ['evribɒdi] .
she pleased everybody .
她 高兴 大家 .

她让每个人都满意了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['grætɪfaɪd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n]
And she gratified her mother - in - law by attending to her person
和 她 满意 她 母亲 - 在 - 法律 经过 参加 到 她 人
[ænd; ənd][baɪ] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
and by covering her with robes and ornaments .
和 经过 覆盖 她 和 长袍 和 装饰品 .

她悉心照料婆婆，给她穿上长袍，戴上饰品，以此取悦婆婆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['grætɪfaɪd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɒd][ænd; ənd]
And she gratified her father - in - law by worshipping him as a god and
和 她 满意 她 父亲 - 在 - 法律 经过 崇拜 他 作为 一个 上帝 和
[kən'trəʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] .
controlling her speech .
控制 她 演讲 .

她通过像崇拜神一样崇拜公公并控制自己的言辞来取悦他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌnid] ['spiːtʃɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ɪn]
And she pleased her husband by her honeyed speeches , her skill in
和 她 高兴 她 丈夫 经过 她 蜜 演讲 , 她 技能 在
['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ,
every kind of work ,
每一个 种类 的 工作 ,

她甜言蜜语，手艺精湛，讨丈夫欢心。

[ðə; ði] ['iːvənnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɪn]
the evenness of her temper , and by the indications of her love in
这 均匀度 的 她 脾气 , 和 经过 这 症状 的 她 爱 在
['praɪvət] .
private .
私人的 .

从她性情的平和以及私下里流露出的爱意来看。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [əʊ] ['bɑːrətə] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['paɪəs] ['dwelə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
And thus , O Bharata , living in the asylum of those pious dwellers of the
和 因此 , 哦 婆罗多 , 活的 在 这 庇护所 的 那些 虔诚的 居民 的 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

于是，婆罗多啊，你便居住在那些虔诚的森林居民的庇护之下。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] .
they continued for some time to practise ascetic austerities .
他们 持续 为了 一些 时间 到 实践 苦行僧 紧缩政策 .

他们继续苦修了一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][baɪ][ˌnɑː'rɑːdə][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]
But the words spoken by Narada were present night and day in the mind
但 这 字 说 经过 那罗陀 是 展示 夜晚 和 天 在 这 头脑
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['sɑːvɪtri] . -
of the sorrowful Savitri . '
的 这 悲伤 萨维特里 . -

但那罗陀所说的话，日夜萦绕在悲伤的萨维特里的脑海中。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXLIV
" 部分 -

“第 CCLXLIV 节

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
" Markandeya said , ' At length , O king , after a long time had passed away ,
" 马克安德亚 说 , - 在 长度 , 哦 国王 , 后 一个 长的 时间 有 通过了 离开 ,

“马尔坎德耶说道：‘国王啊，终于，过了很久很久，

[ðə; ði]['aʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [ə'raɪvd] .
the hour that had been appointed for the death of Satyavan arrived .
这 小时 那 有 到过 任命 为了 这 死亡 的 - 到达的 .

萨蒂亚万的死期到了。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['spəʊkən]	[baɪ]	[ˌnɑː'rɑːdə]	[wɜː(r); wə(r)]	['evə(r)]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	['sɑːvɪtri]	,
And	**as**	**the**	**words**	**that**	**had**	**been**	**spoken**	**by**	**Narada**	**were**	**ever**	**present**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**Savitri**	**,**
和	作为	这	字	那	有	到过	说	经过	那罗陀	是	曾经	展示	在	这	头脑	的	萨维特里	，

而那罗陀所说的话，始终萦绕在萨维特里的脑海中，

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['kaʊntɪd]	[ðə; ði]	[deɪz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pɑːst]	.
she	**had**	**counted**	**the**	**days**	**as**	**they**	**passed**	**.**
她	有	计数	这	天	作为	他们	通过了	.

她数着日子一天天过去。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[æsə'teind]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[wʊd]	[daɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	[deɪ]	['fɒləʊɪŋ]	,
And	**having**	**ascertained**	**that**	**her**	**husband**	**would**	**die**	**on**	**the**	**fourth**	**day**	**following**	**,**
和	拥有	已确定	那	她	丈夫	会	死	在	这	第四	天	下列的	，

她确定丈夫将在第四天去世后，

[ðə; ði]	['dæmzl]	[fɑːst, fæst]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	,	[əb'zɜːvɪŋ]	[ðə; ði]	-	[vaʊ]	.
the	**damsel**	**fasted**	**day**	**and**	**night**	**,**	**observing**	**the**	**Triratra**	**vow**	**.**
这	闺女	禁食	天	和	夜晚	，	观察	这	-	发誓	.

少女日夜斋戒，遵守三戒律。

[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[vaʊ]	,
And	**hearing**	**of**	**her**	**vow**	**,**
和	听力	的	她	发誓	，

听到她的誓言，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪ'keɪm]	[ɪk'siːdɪŋli]	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[ʌp]	[suːðd]	['sɑːvɪtri]	[ænd; ənd]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
the	**king**	**became**	**exceedingly**	**sorrow**	**and**	**rising**	**up**	**soothed**	**Savitri**	**and**	**said**	**these**	**words**	**,**
这	国王	成为	非常	悲哀	和	上升	向上	舒缓	萨维特里	和	说	这些	字	，

国王悲痛万分，起身安慰萨维特里，说道：

-	[ðɪs]	[vaʊ]	[ðæt]	[ðaʊ]	[hæst]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	[əb'zɜːv]	,	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[ɪz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[hɑːd]	;
'	**This**	**vow**	**that**	**thou**	**hast**	**begun**	**to**	**observe**	**,**	**O**	**daughter**	**of**	**a**	**king**	**,**	**is**	**exceedingly**	**hard**	**;**
-	这	发誓	那	你	哈斯特	开始	到	观察	，	哦	女儿	的	一个	国王	，	是	非常	难的	；

“国王的女儿啊，你所开始遵守的这个誓言极其艰难；

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪk'striːmli]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[fɑːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[naɪts]	[tə'geðə(r)]	!
for	**it**	**is**	**extremely**	**difficult**	**to**	**fast**	**for**	**three**	**nights**	**together**	**!**
为了	它	是	极其	难的	到	快速地	为了	三	夜晚	一起	！

因为连续三个晚上禁食是非常困难的！

-	[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	['sɑːvɪtri]	[sed]	,	-	[ðaʊ]		[nɒt]	[biː; bi]	['sɒri]	,	[əʊ]	['fɑːðə(r)]	!
'	**And**	**hearing**	**these**	**words**	**,**	**Savitri**	**said**	**,**	**'**	**Thou**	**needst**	**not**	**be**	**sorry**	**,**	**O**	**father**	**!**
-	和	听力	这些	字	，	萨维特里	说	，	-	你	需要	不是	是	对不起	，	哦	父亲	！

萨维特里听到这些话，说道：“父亲，您不必感到难过！”

[ðɪs]	[vaʊ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[əb'zɜːv]	!
This	**vow**	**I**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**observe**	**!**
这	发誓	我	将	是	有能力的	到	观察	！

我一定会遵守这个誓言！

[ai]	[hæv; həv]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɜːt(ə)n]	[ˌʌndə'teɪkən]	[ðɪs]	[tɑːsk]	[wɪð]	[ˌpɜːsə'vɪərəns]	;
I	**have**	**for**	**certain**	**undertaken**	**this**	**task**	**with**	**perseverance**	**;**
我	有	为了	肯定	已	这	任务	和	毅力	；

我已尽全力，坚持不懈地完成了这项任务；

[ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [vaʊz] .
and perseverance is the cause of the successful observance of vows .
和 毅力 是 这 原因 的 这 成功的 观察 的 誓言 .

坚持不懈是成功遵守誓言的原因。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [sed] , - [ai][kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] [seɪ]
' And having listened to her , Dyumatsena said , ' I can by no means say
- 和 拥有 听着 到 她 , - 说 , - 我 能 经过 不 方法 说
['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
unto thee ,
到 你 ,

听完她的话，迪尤玛特塞纳说道：“我绝不能对你说，

[duː; də] [ðaʊ] [breɪk] [ðaɪ] [vaʊ] .
Do thou break thy vow .
做 你 休息 你的 发誓 .

你竟违背誓言？

[wʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [seɪ] , — [duː; də] [ðaʊ] [kəm'pliːt] [ðaɪ] [vaʊ] !
One like me should , on the contrary , say , — Do thou complete thy vow !
一 喜欢 我 应该 , 在 这 相反 , 说 , — 做 你 完全的 你的 发誓 !

相反，像我这样的人应该说：——你当履行你的誓言！

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] - [stɒpt] .
' And having said this to her , the high - minded Dyumatsena stopped .
- 和 拥有 说 这 到 她 , 这 高的 - 有思想 - 停止 .

“说完这些话，高尚的迪尤玛特塞纳就停了下来。”

[ænd; ənd]['sɑːvɪtri] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə][fɑːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ([liːn]) [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdn] [dɒl] .
And Savitri continuing to fast began to look (lean) like a wooden doll .
和 萨维特里 继续 到 快速地 开始 到 看 (倾斜) 喜欢 一个 木制的 玩具娃娃 .

萨维特里继续绝食，开始变得像个木偶一样瘦弱。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] [daɪ][ɒn]
And , O bull of the Bharata race , thinking that her husband would die on
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 思维 那 她 丈夫 会 死 在
[ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
the morrow ,
这 明天 ,

而婆罗多族的母牛啊，你以为你的丈夫明天就会死去，

[ðə; ði] [wəʊ] - ['strɪkən] ['sɑːvɪtri] , [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ][fɑːst] , [spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ɪk'striːm] ['æŋgwɪʃ] .
the woe - stricken Savitri , observing a fast , spent that night in extreme anguish .
这 悲哀 - 受打击的 萨维特里 , 观察 一个 快速地 , 花费 那 夜晚 在 极端 痛苦 .

悲痛欲绝的萨维特里守斋，当晚在极度的痛苦中度过了一夜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hænd]['sɑːvɪtri] ['θɪŋkɪŋ] [wɪ'ðɪn]
And when the Sun had risen about a couple of hand Savitri thinking within
和 什么时候 这 太阳 有 升起 关于 一个 夫妻 的 手 萨维特里 思维 之内
[hɜː'self] — [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðæt] [deɪ] ,
herself — To - day is that day ,
她自己 — 到 - 天 是 那 天 ,

当太阳升起大约两小时后，萨维特里心想——今天就是那一天了。

['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] [raɪts] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] .
finished her morning rites , and offered oblations to the flaming fire .
完成的 她 早晨 仪式 , 和 提供 祭品 到 这 炽盛 火 .

她完成了晨祷仪式，并向熊熊燃烧的圣火献上了祭品。

[ænd; ənd]	['baʊɪŋ]	[daʊn]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]	[eɪdʒd]	['brɑːmənəz]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,
And	**bowing**	**down**	**unto**	**the**	**aged**	**Brahmanas**	**,**	**and**	**her**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
和	鞠躬	向下	到	这	老年人	婆罗门	,	和	她	父亲	-	在	-	法律	,

[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,
and	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
和	母亲	-	在	-	法律	,

她向年长的婆罗门、公公和婆婆鞠躬，

[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	,	['kɒnsntreɪtɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['sensɪz]	.
she	**stood**	**before**	**them**	**with**	**joined**	**hands**	**,**	**concentrating**	**her**	**senses**	**.**
她	站立	前	他们	和	加入	双手	,	集中	她	感官	.

她双手合十站在他们面前，集中精神。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['welfeə(r)]	[ɒv; əv]	['sɑːvɪtri]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
And	**for**	**the**	**welfare**	**of**	**Savitri**	**,**	**all**	**the**	**ascetics**	**dwelling**	**in**	**that**	**hermitage**	**,**
和	为了	这	福利	的	萨维特里	,	全部	这	苦行僧	住宅	在	那	隐居处	,

为了萨维特里的福祉，以及所有居住在那座隐修院的苦行僧，

['ʌtə]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	['sʌfə(r)]	['wɪdəʊhʊd]	.
uttered	**the**	**auspicious**	**benediction**	**that**	**she**	**should**	**never**	**suffer**	**widowhood**	**.**
说出	这	吉祥	祝福	那	她	应该	绝不	遭受	丧偶	.

他许下吉祥的祝福，愿她永远不会失去妻子。

[ænd; ənd]	['sɑːvɪtri]	[ɪ'mɜːst]	[ɪn]	[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]	[ək'septɪd]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	,
And	**Savitri**	**immersed**	**in**	**contemplation**	**accepted**	**those**	**words**	**of**	**the**	**ascetics**	**,**
和	萨维特里	沉浸式	在	沉思	公认	那些	字	的	这	苦行僧	,

['mentəli]	['seɪɪŋ]	,	—	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	!
mentally	**saying**	**,**	**—**	**So**	**be**	**it**	**!**
精神上	说	,	—	所以	是	它	!

萨维特里沉浸在沉思中，接受了苦行僧们的这些话，心里想：——就这样吧！

—	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['dɔːtə(r)]	,	[rɪ'flektɪŋ]	[ɒn]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ˌnɑː'rɑːdə]	,	[rɪ'meɪnd]	,
—	**And**	**the**	**king's**	**daughter**	**,**	**reflecting**	**on**	**those**	**words**	**of**	**Narada**	**,**	**remained**	**,**
—	和	这	国王的	女儿	,	反思	在	那些	字	的	那罗陀	,	剩余	,

[ɪk'spektɪŋ]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	.
expecting	**the**	**hour**	**and**	**the**	**moment**	**.**
期待	这	小时	和	这	片刻	.

——国王的女儿回想起那罗陀的话，留了下来，等待着时机的到来。

[ðen]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[wel]	-	[pliːzd]	,
Then	**,**	**O**	**best**	**of**	**the**	**Bharatas**	**,**	**well**	**-**	**pleased**	**,**
然后	,	哦	最好的	的	这	-	,	出色地	-	高兴	,

那么，婆罗多族中最杰出的勇士啊，您们，请您们满意了。

[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðə; ði]
her	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**and**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**said**	**these**	**words**	**unto**	**the**
她	父亲	-	在	-	法律	和	母亲	-	在	-	法律	说	这些	字	到	这

[ˌprɪn'ses]	['siːtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɔːnə(r)]	,
princess	**seated**	**in**	**a**	**corner**	**,**
公主	坐着	在	一个	角落	,

她的公公婆婆对坐在角落里的公主说了这些话。

-	[ðaʊ]	[hæst]	[kəm'plitɪd]	[ðə; ði]	[vaʊ]	[æz; əz]	[prɪ'skraɪbd]	.
'	**Thou**	**hast**	**completed**	**the**	**vow**	**as**	**prescribed**	**.**
-	你	哈斯特	完全的	这	发誓	作为	规定	.

你已经按规定完成了誓言。

[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[miːl]	[hæθ]	[naʊ]	[ə'raɪvd]	;	['ðeəfɔː(r)]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	[wɒt]	[ɪz]	['prɒpə(r)]	!
The	**time**	**for**	**thy**	**meal**	**hath**	**now**	**arrived**	**;**	**therefore**	**,**	**do**	**thou**	**what**	**is**	**proper**	**!**
这	时间	为了	你的	一顿饭	有	现在	到达的	;	所以	,	做	你	什么	是	恰当的	!

你的用餐时间到了；因此，你应当按规矩办事！

- [ðeər'æt] ['sɑːvɪtri] [sed] , - [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [p'ɜːpəsd] [vaʊ] ,
' Thereat Savitri said , ' Now that I have completed the purposed vow ,
- 那里 萨维特里 说 , - 现在 那 我 有 完全的 这 目的 发誓 ,

萨维特里说：“既然我已经完成了既定的誓言，

[ai] [wɪl] [iːt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] .
I will eat when the Sun goes down .
我 将要 吃 什么时候 这 太阳 去 向下 .

太阳落山后我才会吃饭。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [hɑːrts] [rɪ'zɒlv] [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪ] [vaʊ] ！ -
Even this is my heart's resolve and this my vow ! '
甚至 这 是 我的 心脏的 解决 和 这 我的 发誓 ！ -

这是我内心的决心，也是我的誓言！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ænd; ənd] [wen] ['sɑːvɪtri][hæd; həd]['spəʊkən] [ðʌs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [miːl]
“ Markandeya continued , ' And when Savitri had spoken thus about her meal
“ 马克安德亚 持续 , - 和 什么时候 萨维特里 有 说 因此 关于 她 一顿饭
, - ,
, Satyavan ,
, - ,

“马尔坎德耶继续说道：‘当萨维特里这样谈论她的餐食时，萨蒂亚万，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .
taking his axe upon his shoulders , set out for the woods .
采取 他的 斧头 之上 他的 肩膀 , 放 出去 为了 这 树林 .

他肩扛斧头，向树林进发。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , ['sɑːvɪtri] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , - [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt][tuː; tə]
And at this , Savitri said unto her husband , ' It behoveth thee not to
和 在 这 , 萨维特里 说 到 她 丈夫 , - 它 应当 你 不是 到
[gəʊ] [ə'ləʊn] ！
go alone !
去 独自的 ！

这时，萨维特里对她的丈夫说：“你不应该独自前往！”

[ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðiː] .
I will accompany thee .
我 将要 陪伴 你 .

我会陪你一起去。

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðiː] ！
I cannot bear to be separated from thee !
我 不能 熊 到 是 分开 从 你 ！

我无法忍受与你分离！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , - [sed] , - [ðaʊ] [hæst]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'peəd] [tuː; tə]
' Hearing these words of hers , Satyavan said , ' Thou hast never before repaired to
- 听力 这些 字 的 她的 , - 说 , - 你 哈斯特 绝不 前 已修复 到
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

萨蒂亚万听了她的话，说道：“你以前从未去过森林。”

[ænd; ənd] , [əʊ]['leɪdi] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] - [pɑːðz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [pɑːs] ！
And , O lady , the forest - paths are hard to pass !
和 , 哦 女士 , 这 森林 - 路径 是 难的 到 经过 ！

哦，女士，林间小路真难走！

[bɪ'saɪdz] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [rɪ'djuːst] [baɪ][fɑːst][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [vaʊ] .
Besides thou hast been reduced by fast on account of thy vow .
除了 你 哈斯特 到过 减少 经过 快速地 在 帐户 的 你的 发誓 .

此外，你因遵守誓言而被禁食。

[haʊ] [wʊdst] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [fʊt] ?
How wouldst thou , therefore , be able to walk on foot ?
如何 会 你 , 所以 , 是 有能力的 到 走 在 脚 ?

那么，你又如何能步行呢?

- [ðʌs] [ə'drest] , ['sɑːvɪtri] [sed] , - [ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [ləŋʊr] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːst] ,
' Thus addressed , Savitri said , ' I do not feel langour because of the fast ,
- 因此 已解决 , 萨维特里 说 , - 我 做 不是 感觉 倦怠 因为 的 这 快速地 ,

萨维特里听后说道：“我并不因为斋戒而感到疲倦。”

[nɔː(r)][duː; də][ai] [fiːl] [ɪg'zɔːstʃən] .
nor do I feel exhaustion .
也不 做 我 感觉 疲惫 .

我也不觉得疲惫。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] .
And I have made up my mind to go .
和 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 去 .

我已经决定要走了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] !
It behoveth thee not , therefore , to prevent me !
它 应当 你 不是 , 所以 , 到 防止 我 !

因此，你没有必要阻止我！

- [æt; ət] [ðɪs] , - [sed] , - [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə][gəʊ] , [ai] [wɪl] ['grætɪfaɪ] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]
' At this , Satyavan said , ' If thou desirest to go , I will gratify that desire of
- 在 这 , - 说 , - 如果 你 最渴望 到 去 , 我 将要 满足 那 欲望 的
[ðaɪn] .
thine .
你的 .

萨蒂亚万说：“如果你想去，我将满足你的愿望。”

[duː; də] [ðaʊ] , [haʊ'evə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]['peərənts] ,
Do thou , however , take the permission of my parents ,
做 你 , 然而 , 拿 这 允许 的 我的 父母 ,

但是，你必须先征得我父母的同意。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][nəʊ] [fɔːlt] ! -
so that I may be guilty of no fault ! '
所以 那 我 可能 是 有罪的 的 不 过错 ! -

这样我就不会有任何过错！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
“ Markandeya continued , ' Thus addressed by her lord ,
“ 马克安德亚 持续 , - 因此 已解决 经过 她 主 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘她的主人如此称呼她，

['sɑːvɪtri][ɒv; əv] [haɪ] [vaʊz] [sə'luːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]
Savitri of high vows saluted her father - in - law and mother - in - law and
萨维特里 的 高的 誓言 敬礼 她 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 和
[ə'drest] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
addressed them , saying ,
已解决 他们 , 说 ,

萨维特里发了高贵的誓言，她向公公婆婆行礼，并对他们说：

- [ðɪs] [maɪ] ['hʌzbənd] ['gəʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [fruːts] .
' This my husband goeth to the forest for procuring fruits .
- 这 我的 丈夫 戈特 到 这 森林 为了 采购 水果 .

“这是我丈夫去森林里采摘水果。”

[pə'mɪtɪd] [baɪ][maɪ] [rɪ'vɪəd] ['leɪdi] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
Permitted by my revered lady - mother and father - in - law , I will accompany him .
允许 经过 我的 受人尊敬的 女士 - 母亲 和 父亲 - 在 - 法律 , 我 将要 陪伴 他 .

经我尊敬的岳父岳母允许，我将陪同他前往。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
For to - day I cannot bear to be separated from him .
为了 到 - 天 我 不能 熊 到 是 分开 从 他 .

今天我无法忍受与他分离。

[ðaɪ] [sʌn] ['gəʊɪθ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Thy son goeth out for the sake of the sacrificial fire and for his
你的 儿子 戈特 出去 为了 这 清酒 的 这 献祭 火 和 为了 他的
['revərənd] [sju'piəriəz] .
reverend superiors .
牧师 上级 .

你的儿子为了祭祀之火和尊敬的上级而出征。

[hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sweɪdɪd] .
He ought not , therefore , to be dissuaded .
他 应该 不是 , 所以 , 到 是 劝阻 .

因此，他不应该被劝阻。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'sweɪdɪd] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['erənd] .
Indeed , he could be dissuaded if he went into the forest on any other errand .
的确 , 他 可以 是 劝阻 如果 他 去 进入 这 森林 在 任何 其他 差事 .

事实上，如果他进森林是为了办其他事，就有可能劝退他。

[duː; də][jiː; ji][nɒt] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] !
Do ye not prevent me !
做 是的 不是 防止 我 !

你们不要阻止我！

[ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪm] .
I will go into the forest with him .
我 将要 去 进入 这 森林 和 他 .

我会和他一起进森林。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm] .
It is a little less than a year that I have not gone out of the asylum .
它 是 一个 小的 较少的 比 一个 年 那 我 有 不是 已消失 出去 的 这 庇护所 .

我离开精神病院的时间还不到一年。

[ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] [wʊdz] !
Indeed , I am extremely desirous of beholding the blossoming woods !
的确 , 我 是 极其 渴望 的 凝视 这 盛开 树林 !

的确，我非常渴望能亲眼目睹繁花盛开的森林！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] - [sed] , - [sɪns] ['sɑːvɪtri] [hæθ] [biːn] [bɪ'stəʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
' Hearing these words Dyumatsena said , ' Since Savitri hath been bestowed by her
- 听力 这些 字 - 说 , - 自从 萨维特里 有 到过 授予 经过 她
['fɑːðə(r)][æz; əz][maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
father as my daughter - in - law ,
父亲 作为 我的 女儿 - 在 - 法律 ,

听到这些话，迪尤玛特塞纳说道：“既然萨维特里的父亲已经把她许配给我做儿媳，

[ai][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['evə(r)]['spəʊkən] ['eni] [wɜːdz] ['kaʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
I do not remember that she hath ever spoken any words couching a request .
我 做 不是 记住 那 她 有 曾经 说 任何 字 教练 一个 要求 .

我不记得她曾经说过任何带有请求意味的话。

[let] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Let my daughter - in - law , therefore , have her will in this matter .
让 我的 女儿 - 在 - 法律 , 所以 , 有 她 将要 在 这 事情 .

因此，就让我儿媳妇在这件事上按自己的意愿行事吧。

[duː; də] [ðaʊ] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] , [ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] - [wɜːk] [meɪ] [nɒt]
Do thou , however , O daughter , act in such a way that Satyavan's work may not
做 你 , 然而 , 哦 女儿 , 行为 在 这样的 一个 方式 那 - 工作 可能 不是
[biː; bi] [nɪ'glektɪd] ! -
be neglected ! '
是 被忽视的 ! -

但是，女儿啊，你务必注意，不要让萨蒂亚万的事业被忽视！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
“ Markandeya continued , ' Having received the permission of both , the illustrious
“ 马克安德亚 持续 , - 拥有 已收到 这 允许 的 两个都 , 这 杰出
['sɑːvɪtri] , [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
Savitri , departed with her lord ,
萨维特里 , 已离开 和 她 主 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘得到二人的许可后，尊贵的萨维特里与她的丈夫一同离开了。’

[ɪn] ['siːmɪŋ] [smaɪlz] [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['rækt] [wɪð] [griːf] .
in seeming smiles although her heart was racked with grief .
在 似乎 微笑 虽然 她 心 曾是 架子 和 悲伤 .

尽管内心充满悲痛，她脸上却带着看似微笑的样子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪdi][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] [went] [ɒn] ,
And that lady of large eyes went on ,
和 那 女士 的 大的 眼睛 去 在 ,

那位大眼睛的女士继续说道：

[bɪ'həʊldɪŋ] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʊdz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['piːˌkɒks] .
beholding picturesque and delightful woods inhabited by swarms of peacocks .
凝视 如画 和 愉快 树林 有人居住的 经过 蜂群 的 孔雀 .

欣赏风景如画、令人愉悦的树林，那里栖息着成群的孔雀。

[ænd; ənd] - ['swiːtli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]['sɑːvɪtri] ,
And Satyavan sweetly said unto Savitri ,
和 - 甜蜜地 说 到 萨维特里 ,

萨蒂万甜蜜地对萨维特里说：

- [bɪ'həʊld] [ðiːz] ['rɪvəz] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [ðiːz] ['eksələnt] [triːz] [dekt] [wɪð] ['flaʊəz]
' Behold these rivers of sacred currents and these excellent trees decked with flowers
- 看哪 这些 河流 的 神圣 电流 和 这些 出色的 树木 甲板 和 花朵
!
!
!

看哪，这些神圣的河流，这些开满鲜花的参天大树！

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːltləs] ['sɑːvɪtri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [muːdz] ,
' But the faultless Savitri continued to watch her lord in all his moods ,
- 但 这 完美无瑕 萨维特里 持续 到 手表 她 主 在 全部 他的 情绪 ,

但是，完美无瑕的萨维特里继续注视着她的丈夫，无论他是什么情绪。

[ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [seɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
and recollecting the words of the celestial sage , she considered her husband
和 回忆 这 字 的 这 天体 圣人 , 她 经过考虑的 她 丈夫
[æz; əz] [ɔːl'redi] [ded] .
as already dead .
作为 已经 死的 .

她想起天上圣人的话语，便认为丈夫已经去世了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɑːt] [kleft] [ɪn] [tweɪn] , [ðæt] ['dæmzl] , [ri'plai] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
And with heart cleft in twain , that damsel , replying to her lord ,
和 和 心 裂 在 马克·吐温 , 那 闺女 , 回复 到 她 主 ,
那女子心如刀绞，回答她的主人说：

['sɒftli] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] . -
softly followed him expecting that hour . '
轻轻 随后 他 期待 那 小时 . -
她轻轻地跟在他身后，期待着那个时刻的到来。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXLV
" 部分 -
“第 CCLXLV 节

" [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [sed] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - [ðen] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" Markandeya said , The powerful Satyavan then , accompanied by his wife ,
" 马克安德亚 说 , 这 强大的 - 然后 , 伴随 经过 他的 妻子 ,
“马尔坎德耶说，当时强大的萨蒂亚万带着他的妻子，

[plʌkt] [fruːts] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
plucked fruits and filled his wallet with them .
拨弦 水果 和 已填 他的 钱包 和 他们 .
他摘了一些水果，把钱包装满了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fel] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] .
And he then began to fell branches of trees .
和 他 然后 开始 到 跌倒 分支 的 树木 .
然后他开始砍伐树枝。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hjuːɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][pə'spaɪə(r)] .
And as he was hewing them , he began to perspire .
和 作为 他 曾是 砍伐 他们 , 他 开始 到 出汗 .
他砍伐树木时，开始冒汗。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn][tuː; tə] [eɪk] .
And in consequence of that exercise his head began to ache .
和 在 结果 的 那 锻炼 他的 头 开始 到 疼痛 .
结果，他做完那次运动后，头开始疼了。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [tɔɪl] , [hiː; hi] [əpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] , [ænd; ənd] [ə'drest]
And afflicted with toil , he approached his beloved wife , and addressed
和 受苦的 和 辛劳 , 他 接近 他的 心爱 妻子 , 和 已解决
[hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]['sɑːvɪtri] ,
her , saying , ' O Savitri ,
她 , 说 , - 哦 萨维特里 ,
他劳累不堪，来到他心爱的妻子面前，对她说：“哦，萨维特里，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [hɑːd] ['eksəsaɪz] [maɪ] [hed] ,
owing to this hard exercise my head acheth ,
欠款 到 这 难的 锻炼 我的 头 阿切斯 ,
由于这次剧烈运动，我头痛了。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [lɪmz] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] ['sɔːli] !
and all my limbs and my heart also are afflicted sorely !
和 全部 我的 四肢 和 我的 心 还 是 受苦的 非常 !
我的四肢和心脏也都疼痛难忍！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnd] [spiːtʃ] , [ai] [θɪŋk] [maɪ'self] [ʌn'wel] ,
O thou of restrained speech , I think myself unwell ,
哦 你 的 克制 演讲 , 我 思考 我 不适 ,
哦，你这言辞克制的人啊，我觉得自己身体不舒服。

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [hed] [ɪz] ['biːɪŋ] [pɪəst] [wɪð] ['njuːmərəs] [dɑːts] .
I feel as if my head is being pierced with numerous darts .
我 感觉 作为 如果 我的 头 是 存在 穿孔 和 很多的 飞镖 .

我感觉好像有无数支飞镖刺穿了我的头。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] ['leɪdi] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)]
Therefore , O auspicious lady , I wish to sleep , for I have not the power
所以 , 哦 吉祥 女士 , 我 希望 到 睡觉 , 为了 我 有 不是 这 力量
[tuː; tə][stænd] .
to stand .
到 站立 .

因此，吉祥的女士啊，我只想睡觉，因为我没有力气站立。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['sɑːvɪtri] ['kwɪkli] [əd'vɑːnsɪŋ] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]
' Hearing these words , Savitri quickly advancing , approached her husband , and
- 听力 这些 字 , 萨维特里 迅速地 前进 , 接近 她 丈夫 , 和
[sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
sat down upon the ground ,
卫星 向下 之上 这 地面 ,

听到这话，萨维特里迅速上前，走到丈夫身边，坐在地上。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
placing his head upon her lap .
放置 他的 头 之上 她 膝 .

将头枕在她的腿上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['helpləs] ['leɪdi] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] - [wɜːdz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kælkjuleɪt][ðə; ði] (
And that helpless lady , thinking of Narada's words , began to calculate the (
和 那 无助 女士 , 思维 的 - 字 , 开始 到 计算 这 (
[ə'pɔɪntɪd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
appointed) division of the day ,
任命) 分配 的 这 天 ,

那位无助的女子想起那罗陀的话，开始计算当天（约定的）分配时间。

[ðə; ði]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] .
the hour , and the moment .
这 小时 , 和 这 片刻 .

那一刻，以及那一刻时刻。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][klæd][ɪn] [red] [ə'taɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [dekt] [wɪð] [ə; eɪ]
The next moment she saw a person clad in red attire with his head decked with a
这 下一个 片刻 她 锯 一个 人 覆膜 在 红色的 服装 和 他的 头 甲板 和 一个
['daɪədem] .
diadem .
冠冕 .

下一刻，她看到一个身穿红色服装、头戴王冠的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪ'fʌldʒənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
And his body was of large proportions and effulgent as the Sun .
和 他的 身体 曾是 的 大的 比例 和 光辉灿烂的 作为 这 太阳 .

他身材魁梧，容光焕发，如同太阳一般。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɑːkɪʃ] [hjuː] , [hæd; həd] [red] [aɪz] , ['kærid] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪn][hɪz; ɪz]
And he was of a darkish hue , had red eyes , carried a noose in his
和 他 曾是 的 一个 暗色 色调 , 有 红色的 眼睛 , 携带 一个 套索 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他肤色黝黑，双眼通红，手里拿着一根绳索。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['dredf(ə)l]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	.
and	**was**	**dreadful**	**to**	**behold**	**.**
和	曾是	可怕	到	看哪	.

看起来十分可怕。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['stændɪŋ]	[bɪ'saɪd]	-	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['stedfɑːstli]	['geɪzɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	.
And	**he**	**was**	**standing**	**beside**	**Satyavan**	**and**	**was**	**steadfastly**	**gazing**	**at**	**him**	**.**
和	他	曾是	常设	旁	-	和	曾是	坚定不移	凝视	在	他	.

他站在萨蒂亚万旁边，目不转睛地盯着他。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[hɪm]	,	['sɑːvɪtri]	['dʒentli]	[pleɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[hed]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	['sʌd(ə)nli]	,
And	**seeing**	**him**	**,**	**Savitri**	**gently**	**placed**	**her**	**husband's**	**head**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**rising**	**suddenly**	**,**
和	看到	他	,	萨维特里	轻轻地	放置	她	丈夫的	头	在	这	地面	,	和	上升	突然	,

萨维特里见状，轻轻地将丈夫的头放在地上，然后猛地站了起来。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['tremblɪŋ]	[hɑːt]	,	[speɪk]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɪn]	[dɪ'stresfəl]	['æksents; æk'sents]	,	-	['siːɪŋ]	[ðɪs]	[ðaɪ]	[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]	[fɔːm]	,
with	**a**	**trembling**	**heart**	**,**	**spake**	**these**	**words**	**in**	**distressful**	**accents**	**,**	**'**	**Seeing**	**this**	**thy**	**superhuman**	**form**	**,**
和	一个	发抖	心	,	说	这些	字	在	令人痛苦的	口音	,	-	看到	这	你的	超人类	形式	,

他怀着颤抖的心，用痛苦的语气说道：“看到你这超凡脱俗的身躯，

[ai]	[teɪk]	[ðiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['deɪəti; 'diːəti]	.
I	**take**	**thee**	**to**	**be**	**a**	**deity**	**.**
我	拿	你	到	是	一个	神	.

我视你为神明。

[ɪf]	[ðaʊ]	[wɪl]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
If	**thou**	**will**	**,**	**tell**	**me**	**,**	**O**	**chief**	**of**	**the**	**gods**	**,**
如果	你	将要	,	告诉	我	,	哦	首席	的	这	神	,

诸神之王啊，如果你愿意，请告诉我：

[huː]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ænd; ənd]	[wɒt]	['ɔːlsəʊ]	[ðaʊ]	-	[tuː; tə]	[duː; də]	!
who	**thou**	**art**	**and**	**what**	**also**	**thou**	**intendst**	**to**	**do**	**!**
WHO	你	艺术	和	什么	还	你	-	到	做	!

你是谁？你打算做什么？

-	[ðeər'æt]	,	['jʌmə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	[əʊ]	['sɑːvɪtri]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	['evə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['hʌzbənd]	,
'	**Thereat**	**,**	**Yama**	**replied**	**,**	**'**	**O**	**Savitri**	**,**	**thou**	**art**	**ever**	**devoted**	**to**	**thy**	**husband**	**,**
-	那里	,	阎王	回复	,	-	哦	萨维特里	,	你	艺术	曾经	奉献	到	你的	丈夫	,

阎摩回答说：“萨维特里啊，你一直忠于你的丈夫，

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['ɔːlsəʊ]	[in'djuː]	[wɪð]	[ə'setɪk]	['merɪt]	.
and	**thou**	**art**	**also**	**endued**	**with**	**ascetic**	**merit**	**.**
和	你	艺术	还	赋予	和	苦行僧	优点	.

你也具备苦行功德。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	[ðæt]	[ai]	[həʊld]	[kən'vɜːs]	[wɪð]	[ðiː]	.
It	**is**	**for**	**this**	**reason**	**that**	**I**	**hold**	**converse**	**with**	**thee**	**.**
它	是	为了	这	原因	那	我	抓住	交谈	和	你	.

正因如此，我才与你交谈。

[duː; də]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[ɔː'spɪʃəs]	[wʌn]	,	[nəʊ]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	['jʌmə]	.
Do	**thou**	**,**	**O**	**auspicious**	**one**	**,**	**know**	**me**	**for**	**Yama**	**.**
做	你	,	哦	吉祥	一	,	知道	我	为了	阎王	.

吉祥者啊，请认出我就是阎摩。

[ðɪs] [ðaɪ] [lɔːd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [hæθ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [rʌn] [aʊt] .
This thy lord Satyavan , the son of a king , hath his days run out .
这 你的 主 - , 这 儿子 的 一个 国王 , 有 他的 天 跑步 出去 .
你的主人萨蒂亚万，一位国王的儿子，他的生命已经走到尽头。

[ai][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] ['baɪndɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [nuːs] .
I shall , therefore , take him away binding him in this noose .
我 将 , 所以 , 拿 他 离开 结合 他 在 这 套索 .
因此，我要把他绑在这个绳索里带走。

[nəʊ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['erənd] !
Know this to be my errand !
知道 这 到 是 我的 差事 !
记住，这是我的任务！

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] ['sɑːvɪtri] [sed] , - [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðaɪ] ['emisəri] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk]
' At these words Savitri said , ' I had heard that thy emissaries come to take
- 在 这些 字 萨维特里 说 , - 我 有 听到 那 你的 使者 来 到 拿
[ə'weɪ] ['mɔːtəlz] ,
away mortals ,
离开 凡人 ,
萨维特里听了这话，说道：“我听说你的使者是来带走凡人的，

[əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] !
O worshipful one !
哦 崇拜的 一 !
尊贵的神啊！

[waɪ] [ðen] , [əʊ] [lɔːd] , [hæst] [ðaʊ] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ? -
Why then , O lord , hast thou come in person ? '
为什么 然后 , 哦 主 , 哈斯特 你 来 在 人 ? -
主啊，你为何亲自前来？

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːd] [ɒv; əv] ['pɪtriːs] ,
“ Markandeya continued , ' Thus addressed by her , the illustrious lord of Pitris ,
“ 马克安德亚 持续 , - 因此 已解决 经过 她 , 这 杰出 主 的 皮特里斯 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɜː(r); hə(r)] ,
with a view to oblige her ,
和 一个 看法 到 必须 她 ,
“马尔坎德耶继续说道：‘她如此称呼，皮特里斯的显赫领主，为了讨好她，

[bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'fəʊld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['truːli] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
began to unfold to her truly all about his intentions .
开始 到 展开 到 她 真的 全部 关于 他的 意图 .
她开始逐渐了解他的真实意图。

[ænd; ənd] ['jʌmə] [sed] , - [ðɪs] [prɪns] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] ,
And Yama said , ' This prince is endued with virtues and beauty of person ,
和 阎王 说 , - 这 王子 是 赋予 和 美德 和 美丽 的 人 ,
阎摩说：“这位王子拥有美德和俊美的容貌，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
and is a sea of accomplishments .
和 是 一个 海 的 成就 .
这是一片成就的海洋。

[hiː; hi] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ə'weɪ] [baɪ][maɪ] ['emisəri] .
He deserveth not to be borne away by my emissaries .
他 值得 不是 到 是 出生 离开 经过 我的 使者 .
他不该被我的使者带走。

['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] ['pɜːsənəli] .
Therefore is it that I have come personally .
所以 是 它 那 我 有 来 亲自 .

因此，我亲自前来。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['jʌmə] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - ,
' Saying this , Yama by main force pulled out of the body of Satyavan ,
- 说 这 , 阎王 经过 主要的 力量 拉 出去 的 这 身体 的 - ,

说完这话，阎摩用尽全力将萨蒂亚万从体内抽了出来。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] , [baʊnd] [ɪn] [nuːs] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli]
a person of the measure of the thumb , bound in noose and completely
一个 人 的 这 措施 的 这 拇指 , 边界 在 套索 和 完全地
['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] .
under subjection .
在下面 隶属 .

一个拇指大小的人，被绳索捆绑，完全臣服。

[ænd; ənd] [wen] - [laɪf] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] , [ðə; ði] ['bɒdi] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
And when Satyavan's life had thus been taken out , the body , deprived of
和 什么时候 - 生活 有 因此 到过 已采取 出去 , 这 身体 , 被剥夺的 的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

当萨蒂亚万的生命就这样被夺走后，他的身体失去了呼吸，

[ænd; ənd] [ʃɔːn] [ɒv; əv]['lʌstə(r)] , [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] , [bɪ'keɪm] [ʌn'saɪtli] [tuː; tə][bɪ'həʊld]
and shorn of lustre , and destitute of motion , became unsightly to behold
和 剪 的 光泽 , 和 贫困 的 运动 , 成为 难看的 到 看哪
.
:
.

失去了光泽，失去了活力，变得难看。

[ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] - ['vaɪt(ə)l] ['es(ə)ns] , ['jʌmə] [prə'siːdid] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n] .
And binding Satyavan's vital essence , Yama proceeded in a southerly direction .
和 结合 - 必不可少的 本质 , 阎王 继续 在 一个 南风 方向 .

阎摩束缚住萨蒂亚万的生命精华，向南而去。

[ˌðeərə'pɒn] , [wɪð] [hɑːt] [ˌəʊvə'welmd] [ɪn] [griːf] , [ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪd] ['sɑːvɪtri] ,
Thereupon , with heart overwhelmed in grief , the exalted Savitri ,
于是 , 和 心 不堪重负 在 悲伤 , 这 崇高 萨维特里 ,

于是，悲痛欲绝的萨维特里，

['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
ever devoted to her lord and crowned with success in respect of her
曾经 奉献 到 她 主 和 加冕 和 成功 在 尊重 的 她
[vaʊz] ,
vows ,
誓言 ,

她始终忠于她的主人，并成功地履行了她的誓言。

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['jʌmə] .
began to follow Yama .
开始 到 跟随 阎王 .

开始跟随阎摩。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , ['jʌmə] [sed] , - [dɪ'zɪst] , [əʊ]['sɑːvɪtri] !
And at this , Yama said , ' Desist , O Savitri !
和 在 这 , 阎王 说 , - 停止 , 哦 萨维特里 !

这时，阎摩说道：“住手吧，萨维特里！”

[gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ['ɒbsəkwiz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔːd] !
Go back , and perform the funeral obsequies of thy lord !
去 后退 , 和 履行 这 葬礼 葬礼 的 你的 主 !

回去，为你的主人举行葬礼！

[ðaʊ] [ɑːt] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðaɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ðaɪ] [lɔːd] .
Thou art freed from all thy obligations to thy lord .
你 艺术 自由 从 全部 你的 义务 到 你的 主 .

你已摆脱对你主人的所有义务。

[ðaʊ] [hæst] [kʌm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] - .
Thou hast come as far as it is possible to come ' .
你 哈斯特 来 作为 远的 作为 它 是 可能的 到 来 - .

你已经走到了人生的尽头。

['sɑːvɪtri] [rɪ'plaɪd] , - ['wɪðə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] , [ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] ['gəʊɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Savitri replied , ' Whither my husband is being carried , or whither he goeth of his
萨维特里 回复 , - 往哪里去 我的 丈夫 是 存在 携带 , 或者 往哪里去 他 戈特 的 他的
[əʊn] [ə'kɔːd] ,
own accord ,
自己的 符合 ,

萨维特里回答说：“无论我的丈夫是被人抬到哪里，还是他自己去哪里，

[ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪm] ['ðɪðə(r)] .
I will follow him thither .
我 将要 跟随 他 那里 .

我会跟着他去那里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['kʌstəm] .
This is the eternal custom .
这 是 这 永恒 风俗 .

这是亘古不变的习俗。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][maɪ] [ə'setɪsɪzəm] , [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sju'piəriəz] , [ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃn]
By virtue of my asceticism , of my regard for my superiors , of my affection
经过 美德 的 我的 禁欲主义 , 的 我的 看待 为了 我的 上级 , 的 我的 感情
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ,
for my lord ,
为了 我的 主 ,

凭借我的苦行、我对上级的尊敬以及我对主人的爱戴，

[ɒv; əv][maɪ] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [vaʊz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , [maɪ] [kɔːs] [ɪz]
of my observance of vows , as well as of thy favour , my course is
的 我的 观察 的 誓言 , 作为 出色地 作为 的 你的 偏爱 , 我的 课程 是
[ˌʌnɪm'piːdɪd] .
unimpeded .
畅通 .

因我恪守誓言，也因你恩待，我的道路畅通无阻。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [dɪ'kleəd] [baɪ] [waɪz] [men] [in'djuː] [wɪð] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] ['əʊnli]
It hath been declared by wise men endued with true knowledge that by walking only
它 有 到过 声明 经过 明智的 男人 赋予 和 真的 知识 那 经过 步行 仅有的
['sev(ə)n]['peɪsɪz] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
seven paces with another ,
七 步幅 和 其他 ,

拥有真知的智者曾宣称，与他人同行七步，

[wʌn] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [wʌnz] [kəm'pænjən] .
one contracteth a friendship with one's companion .
一 合同 一个 友谊 和 一个人的 伴侣 .

人与同伴之间建立友谊。

['kiːpɪŋ] [ðæt] ['frendʃɪp] ([wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kən'træktɪd] [wɪð] [ðiː]) [ɪn] [vjuː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk]
Keeping that friendship (which I have contracted with thee) in view , I shall speak
保持 那 友谊 (哪个 我 有 合同 和 你) 在 看法 , 我 将 说话
[tuː; tə] [ðiː] ['sʌmθɪŋ] .
to thee something .
到 你 某物 .

鉴于我与你之间建立的友谊，我将与你谈谈心。

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Do thou listen to it .
做 你 听 到 它 .

你要听。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [ðeə(r)] [səʊlz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
They that have not their souls under control ,
他们 那 有 不是 他们的 灵魂 在下面 控制 ,

那些无法控制自己灵魂的人，

[ə'kwaɪə(r)] [nɒt] ['merɪt] [baɪ] ['liːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] [sək'sesɪv] [məʊdz] [ɒv; əv] [laɪf] , [vɪz] . , — ['selɪbəsi] [wɪð]
acquire not merit by leading the four successive modes of life , viz . , — celibacy with
获得 不是 优点 经过 领导 这 四 连续 模式 的 生活 , 即 . , — 独身 和
['stʌdi] ,
study ,
学习 ,

不通过遵循四种连续的生活方式（即独身学习、独身生活 ...

[ˌdəʊme'stɪsəti] , [rɪ'taɪəmənt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
domesticity , retirement into the woods , and renunciation of the world .
家庭生活 , 退休 进入 这 树林 , 和 放弃 的 这 世界 .

家庭生活、隐居山林、遁世隐居。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [truː] ['nɒlɪdʒ] .
That which is called religious merit is said to consist of true knowledge .
那 哪个 是 称为 宗教 优点 是 说 到 由 的 真的 知识 .

所谓宗教功德，据说是由真知识构成的。

[ðə; ðɪ] [waɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The wise , therefore ,
这 明智的 , 所以 ,

因此，智者

[hæv; həv] [dɪ'kleəd] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ðɪ]
have declared religious merit to be the foremost of all things and not the
有 声明 宗教 优点 到 是 这 首先 的 全部 事物 和 不是 这
['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] [sək'sesɪv] [məʊdz] .
passage through the four successive modes .
通道 通过 这 四 连续 模式 .

他们认为宗教功德才是最重要的，而不是通过四种连续的修行方式。

[baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [məʊdz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
By practising the duties of even one of these four modes agreeable to the
经过 练习 这 职责 的 甚至 一 的 这些 四 模式 同意 到 这
[də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪz] ,
directions of the wise ,
方向 的 这 明智的 ,

只要遵行这四种修行方式中的一种，并符合智者的指导，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [truː] ['merɪt] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
we have attained to true merit , and , therefore ,
我们 有 已达到 到 真的 优点 , 和 , 所以 ,

我们已经获得了真正的功绩，因此，

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ðə; ði]	['sekənd]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[məʊd]	,	[vɪz]	.	,	['selɪbəsi]	[wɪð]	['stʌdi]	[ɔː(r)]	[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]	.
we	**do**	**not**	**desire**	**the**	**second**	**or**	**the**	**third**	**mode**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**celibacy**	**with**	**study**	**or**	**renunciation**	**.**
我们	做	不是	欲望	这	第二	或者	这	第三	模式	,	即	.	,	独身	和	学习	或者	放弃	.

我们不希望选择第二种或第三种模式，即独身学习或放弃世俗生活。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ə'gen]	[ðæt]	[ðə; ði]	[waɪz]	[hæv; həv]	[dɪ'kleəd]	[rɪ'lɪdʒəs]	['merɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	!
It	**is**	**for**	**this**	**again**	**that**	**the**	**wise**	**have**	**declared**	**religious**	**merit**	**to**	**be**	**the**	**foremost**	**of**	**all**	**things**	**!**
它	是	为了	这	再次	那	这	明智的	有	声明	宗教	优点	到	是	这	首先	的	全部	事物	!

正因如此，智者们才宣称宗教功德是万事之首！

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	,	['jʌmə]	[sed]	,	-	[duː; də]	[ðaʊ]	[dɪ'zɪst]	!
'	**Hearing**	**these**	**words**	**of**	**hers**	**,**	**Yama**	**said**	**,**	**'**	**Do**	**thou**	**desist**	**!**
-	听力	这些	字	的	她的	,	阎王	说	,	-	做	你	停止	!

阎摩听了她的话，说道：“你住手吧！”

[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[kautʃ]	[ɪn]	['prɒpə(r)]	['lɛtəz]	[ænd; ənd]	['æksents; æk'sents]	,
I	**have**	**been**	**pleased**	**with**	**these**	**words**	**of**	**thine**	**couched**	**in**	**proper**	**letters**	**and**	**accents**	**,**
我	有	到过	高兴	和	这些	字	的	你的	卧倒	在	恰当的	信件	和	口音	,

我很喜欢你这些用规范的字体和语调表达出来的文字。

[ænd; ənd]	[beɪst]	[ɒn]	['riːz(ə)n]	.
and	**based**	**on**	**reason**	**.**
和	基于	在	原因	.

而且是有理有据的。

[duː; də]	[ðaʊ]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[buːn]	!
Do	**thou**	**ask**	**for**	**a**	**boon**	**!**
做	你	问	为了	一个	恩惠	!

你竟求得恩惠！

[ɪk'sept]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['hʌzbənd]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['fɔːltləs]	['fiːtʃəz]	,
Except	**the**	**life**	**of**	**thy**	**husband**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**faultless**	**features**	**,**
除了	这	生活	的	你的	丈夫	,	哦	你	的	完美无瑕	特征	,

除了你丈夫的生命，哦，容貌完美无瑕的你，

[ai]	[wɪl]	[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[ðiː]	['eni]	[buːn]	[ðæt]	[ðaʊ]	[meɪst]	[sə'lɪsɪt]	!
I	**will**	**bestow**	**on**	**thee**	**any**	**boon**	**that**	**thou**	**mayst**	**solicit**	**!**
我	将要	赐给	在	你	任何	恩惠	那	你	五月	征求	!

我将满足你的任何愿望！

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	['sɑːvɪtri]	[sed]	,	-	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	[ænd; ənd]	[bɪ'reft]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[saɪt]	,
'	**Hearing**	**these**	**words**	**,**	**Savitri**	**said**	**,**	**'**	**Deprived**	**of**	**his**	**kingdom**	**and**	**bereft**	**also**	**of**	**sight**	**,**
-	听力	这些	字	,	萨维特里	说	,	-	被剥夺的	的	他的	王国	和	失去	还	的	视线	,

萨维特里听到这些话，说道：“他失去了王国，也失去了视力，

[maɪ]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	['liːdəθ]	[ə; eɪ]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[rɪ'taɪəmənt]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['sɪlvən]	[ə'saɪləm]	.
my	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**leadeth**	**a**	**life**	**of**	**retirement**	**in**	**our**	**sylvan**	**asylum**	**.**
我的	父亲	-	在	-	法律	利德斯	一个	生活	的	退休	在	我们的	森林	庇护所	.

我的岳父在我们这片林间幽静之地过着退休生活。

[let]	[ðæt]	[kɪŋ]	[θruː]	[ðaɪ]	['feɪvə(r)]	[ə'teɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	-	[saɪt]	,
Let	**that**	**king**	**through**	**thy**	**favour**	**attain**	**his**	**eye**	**-**	**sight**	**,**
让	那	国王	通过	你的	偏爱	达到	他的	眼睛	-	视线	,

愿那位国王因你的恩惠而重见光明。

[ænd; ənd]	[bɪ'kʌm]	[strɒŋ]	-	[laɪk]	['aɪðə(r)]	['faɪə(r)]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	!
and	**become**	**strong**	**'**	**like**	**either**	**fire**	**or**	**the**	**Sun**	**!**
和	变得	强的	-	喜欢	任何一个	火	或者	这	太阳	!

变得像火或太阳一样强大！

-	['jʌmə]	[sed]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['fɔːltləs]	['fiːtʃəz]	,	[ai]	[grɑːnt]	[ðiː]	[ðɪs]	[buːn]	!
'	**Yama**	**said**	**,**	**'**	**O**	**thou**	**of**	**faultless**	**features**	**,**	**I**	**grant**	**thee**	**this**	**boon**	**!**
-	阎王	说	,	-	哦	你	的	完美无瑕	特征	,	我	授予	你	这	恩惠	!

阎摩说：“哦，你容貌完美无瑕，我赐予你这个恩惠！”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	['iːv(ə)n]	[biː; bi]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[hæst]	[sed]	!
It	**will**	**even**	**be**	**as**	**thou**	**hast**	**said**	**!**
它	将要	甚至	是	作为	你	哈斯特	说	!

事情真的会像你所说的那样！

[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[fə'tiːgd]	[wɪð]	[ðaɪ]	['dʒɜːni]	.
It	**seems**	**that**	**thou**	**art**	**fatigued**	**with**	**thy**	**journey**	**.**
它	似乎	那	你	艺术	疲劳	和	你的	旅行	.

看来你旅途劳顿了。

[duː; də]	[ðaʊ]	[dɪ'zɪst]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːn]	!
Do	**thou**	**desist**	**,**	**therefore**	**,**	**and**	**return**	**!**
做	你	停止	,	所以	,	和	返回	!

所以你当停止这种行为，返回！

['sʌfə(r)]	[nɒt]	[ðaɪ'self]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['wɪəri]	['eni]	[lɒŋgə(r)]	!
Suffer	**not**	**thyself**	**to**	**be**	**weary**	**any**	**longer**	**!**
遭受	不是	你自己	到	是	厌倦	任何	更长	!

不要再让自己感到疲倦了！

-	['sɑːvɪtri]	[sed]	,	-	[wɒt]	['wɪərinəs]	[kæn; kən]	[ai]	[fiːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['hʌzbənd]	?
'	**Savitri**	**said**	**,**	**'**	**What**	**weariness**	**can**	**I**	**feel**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**my**	**husband**	**?**
-	萨维特里	说	,	-	什么	疲劳	能	我	感觉	在	这	在场	的	我的	丈夫	?

萨维特里说：“在我的丈夫面前，我怎么会感到疲倦呢？”

[ðə; ði]	[lɒt]	[ðæt]	[ɪz]	[maɪ]	['hʌzbəndz]	[ɪz]	['sɜːt(ə)nli]	[maɪn]	['ɔːlsəʊ]	.
The	**lot**	**that**	**is**	**my**	**husband's**	**is**	**certainly**	**mine**	**also**	**.**
这	很多	那	是	我的	丈夫的	是	当然	矿	还	.

我丈夫的那块地当然也是我的。

['wɪðə(r)]	[ðaʊ]		[maɪ]	['hʌzbənd]	,	['ðɪðə(r)]	[wɪl]	[ai]	['ɔːlsəʊ]	[rɪ'peə(r)]	!
Whither	**thou**	**carriest**	**my**	**husband**	**,**	**thither**	**will**	**I**	**also**	**repair**	**!**
往哪里去	你	携带	我的	丈夫	,	那里	将要	我	还	维修	!

你把我丈夫带到哪里，我也要到哪里去！

[əʊ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	[ə'gen]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
O	**chief**	**of**	**the**	**celestials**	**,**	**do**	**thou**	**again**	**listen**	**to**	**me**	**!**
哦	首席	的	这	天体	,	做	你	再次	听	到	我	!

天神之首啊，请你再听我说一声！

['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	['paɪəs]	[ɪz]	['haɪli]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	;	['frendʃɪp]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	[stɪl]	[mɔː(r)]	[səʊ]	.
Even	**a**	**single**	**interview**	**with**	**the**	**pious**	**is**	**highly**	**desirable**	**;**	**friendship**	**with**	**them**	**is**	**still**	**more**	**so**	**.**
甚至	一个	单身的	面试	和	这	虔诚的	是	高度	理想	;	友谊	和	他们	是	仍然	更多的	所以	.

即使只是与虔诚之人进行一次简短的交谈也是非常可取的；与他们建立友谊则更加令人向往。

[ænd; ənd] [ˈɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈfruːtləs] .
And intercourse with the virtuous can never be fruitless .
和 交往 和 这 有德行的 能 绝不 是 徒劳无功 .
与品德高尚的人交往永远不会毫无结果。

[ˈðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] !
Therefore , one should live in the company of the righteous !
所以 , 一 应该 居住 在 这 公司 的 这 正义 !
因此，人应当与义人为伍！

- [ˈjʌmə] [sed] , - [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ˈspəʊkən] , [səʊ] [frɔːt] [wɪð] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
' Yama said , ' These words that thou hast spoken , so fraught with useful instruction ,
- 阎王 说 , - 这些 字 那 你 哈斯特 说 , 所以 充满危机 和 有用 操作说明 ,
阎摩说道：“你刚才说的这些话，充满了有益的教诲，

[dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɪnˈhɑːns] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] .
delight the heart and enhance the wisdom of even the learned .
喜 这 心 和 提高 这 智慧 的 甚至 这 学习 .
愉悦心灵，增长智慧，即使是博学之士亦能从中受益。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ][ˈleɪdi] , [səˈlɪsɪt] [ðaʊ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [buːn] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] - !
Therefore , O lady , solicit thou a second boon , except the life of Satyavan !
所以 , 哦 女士 , 征求 你 一个 第二 恩惠 , 除了 这 生活 的 - !
所以，女士啊，除了萨蒂亚万的性命之外，你还可以祈求第二个恩惠！

- [ˈsɑːvɪtri] [sed] , - [ˈsʌmtaɪm] [bɪˈfɔː(r)] , [maɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz]
' Savitri said , ' Sometime before , my wise and intelligent father - in - law was
- 萨维特里 说 , - 有时 前 , 我的 明智的 和 聪明的 父亲 - 在 - 法律 曾是
[dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
deprived of his kingdom .
被剥夺的 的 他的 王国 .
萨维特里说：“以前，我那睿智聪明的岳父被剥夺了他的王国。”

[meɪ] [ðæt] [ˈmɒnək] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
May that monarch regain his kingdom .
可能 那 君主 恢复 他的 王国 .
愿那位君主重夺王位。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðæt] [suːˈpɪəriə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [ˈnevə(r)] [rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːtiz] !
And may that superior of mine never renounce his duties !
和 可能 那 优越的 的 矿 绝不 放弃 他的 职责 !
愿我的上司永远不要放弃他的职责！

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [buːn] [ðæt] [ai] [səˈlɪsɪt] !
Even this is the second boon that I solicit !
甚至 这 是 这 第二 恩惠 那 我 征求 !
这已经是我请求的第二个恩惠了！

- [ðen] [ˈjʌmə] [sed] , — - [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
' Then Yama said , — ' The king shall soon regain his kingdom .
- 然后 阎王 说 , — - 这 国王 将 很快 恢复 他的 王国 .
阎摩说：“国王很快就会重夺他的王国。”

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][ˈevə(r)] [fɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdjuːtiz] .
Nor shall he ever fall off from his duties .
也不 将 他 曾经 落下 离开 从 他的 职责 .
他绝不会懈怠自己的职责。

[ðʌs] , [əʊ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [hæv; həv][ai] [fʊlˈfɪld] [ðaɪ] [dɪˈzaɪə(r)] .
Thus , O daughter of a king have I fulfilled thy desire .
因此 , 哦 女儿 的 一个 国王 有 我 已完成 你的 欲望 .
因此，王的女儿啊，我已满足了你的愿望。

[duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [dɪ'zɪst] !
Do thou now desist !
做 你 现在 停止 !

你现在就停止!

[rɪ'tɜːn] !
Return !
返回 !

返回!

[duː; də] [nɒt] [teɪk] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)l] !
Do not take any future trouble !
做 不是 拿 任何 未来 麻烦 !

不要惹麻烦!

- ['sɑːvɪtri] [sed] , - [ðaʊ] [hæst] [rɪ'streɪnd] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [baɪ] [ðaɪ] [dɪ'kriːz] ,
' Savitri said , ' Thou hast restrained all creatures by thy decrees ,
- 萨维特里 说 , - 你 哈斯特 克制 全部 生物 经过 你的 法令 ,

萨维特里说:“你以你的法令约束了所有生灵,

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðaɪ] [dɪ'kriːz] [ðæt] [ðaʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] .
and it is by thy decrees that thou takest them away , not according to thy will :
和 它 是 经过 你的 法令 那 你 需要 他们 离开 , 不是 根据 到 你的 将要 .

你按着你的法令,而不是按着你的意愿,将他们带走。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [əʊ] [gɒd] , [əʊ] [dɪ'vaɪn] [wʌn] , [ðæt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðiː] ['jʌmə] !
Therefore it is , O god , O divine one , that people call thee Yama !
所以 它 是 , 哦 上帝 , 哦 神圣的 一 , 那 人们 称呼 你 阎王 !

因此,神啊,神圣者啊,人们称你为阎摩!

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ai] [seɪ] !
Do thou listen to the words that I say !
做 你 听 到 这 字 那 我 说 !

你务必听我说的话!

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [tə'wɔːdz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪz] ['nevə(r)] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [θɔːt] ,
The eternal duty of the good towards all creatures is never to injure them in thought ,
这 永恒 责任 的 这 好的 向 全部 生物 是 绝不 到 损伤 他们 在 想法 ,

善良之人对一切生灵的永恒责任,就是永远不在思想上伤害它们。

[wɜːd] , [ænd; ənd] [diːd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [beə(r)] [ðem; ðəm] [lʌv] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [djuː] .
word , and deed , but to bear them love and give them their due .
单词 , 和 契据 , 但 到 熊 他们 爱 和 给 他们 他们的 到期的 .

言语和行动,但要爱他们,并给予他们应得的。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] [wɜːld] , ['evriθɪŋ] [hɪə(r)] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] (['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn]) .
As regards this world , everything here is like this (husband of mine) .
作为 问候 这 世界 , 一切 这里 是 喜欢 这 (丈夫 的 矿) .

至于这个世界,这里的一切都像这样(我的丈夫)。

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [bəuθ] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [skɪl] .
Men are destitute of both devotion and skill .
男人 是 贫困 的 两个都 虔诚 和 技能 .

男人既缺乏奉献精神,也缺乏技能。

[ðə; ði]	[gʊd]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ʃəʊ]	['mɜːsi]	[tuː; tə]	['iːv(ə)n]	[ðeə(r)]	[fəʊz]	[wen]	[ðiːz]	[siːk]	[ðeə(r)]	[prə'tekʃ(ə)n]	.
The	**good**	**,**	**however**	**,**	**show**	**mercy**	**to**	**even**	**their**	**foes**	**when**	**these**	**seek**	**their**	**protection**	**.**
这	好的	，	然而	，	展示	怜悯	到	甚至	他们的	敌人	什么时候	这些	寻找	他们的	保护	.

然而，善良的人即使面对敌人，也会在敌人寻求保护时展现仁慈。

['jʌmə]	[sed]	,	-	[æz; əz]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['θɜːsti]	[səʊl]	,	[səʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['ʌtə]	[baɪ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
Yama	**said**	**,**	**'**	**As**	**water**	**to**	**the**	**thirsty**	**soul**	**,**	**so**	**are**	**these**	**words**	**uttered**	**by**	**thee**	**to**	**me**	**!**
阎王	说	，	-	作为	水	到	这	渴	灵魂	，	所以	是	这些	字	说出	经过	你	到	我	！

阎摩说：“你对我说的话，就像水滋润干渴的灵魂一样！”

['ðeəfɔː(r)]	,	[duː; də]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[feə(r)]	['leɪdi]	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[wɪl]	,
Therefore	**,**	**do**	**thou**	**,**	**O**	**fair**	**lady**	**,**	**if**	**thou**	**will**	**,**
所以	，	做	你	，	哦	公平的	女士	，	如果	你	将要	，

所以，美丽的女士，如果你愿意，就去做吧。

[wʌns]	[ə'gen]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	['eni]	[buːn]	[ɪk'sept]	-	[laɪf]	!
once	**again**	**ask**	**for**	**any**	**boon**	**except**	**Salyavana's**	**life**	**!**
一次	再次	问	为了	任何	恩惠	除了	-	生活	！

再次请求任何恩惠，除了萨利亚瓦纳的性命！

-	[æt; ət]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['sɑːvɪtri]	[rɪ'plaɪd]	,	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	,	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	,	[ɪz]	[wɪ'ðaʊt]	[sʌnz]	.
'	**At**	**these**	**words**	**Savitri**	**replied**	**,**	**That**	**lord**	**of**	**earth**	**,**	**my**	**father**	**,**	**is**	**without**	**sons**	**.**
-	在	这些	字	萨维特里	回复	，	那	主	的	地球	，	我的	父亲	，	是	没有	儿子们	.

萨维特里听后回答说：“那位大地之主，我的父亲，没有儿子。”

[ðæt]	[hiː; hi]	[meɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[sʌnz]	[bɪ'gɒtn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[lɔɪnz]	,
That	**he**	**may**	**have**	**a**	**hundred**	**sons**	**begotten**	**of**	**his**	**loins**	**,**
那	他	可能	有	一个	百	儿子们	所生的	的	他的	腰肉	，

使他能生一百个儿子，

[səʊ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[laɪn]	[meɪ]	[biː; bi]	[pə'petʃueit, -tju-]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[buːn]	[ai]	[wʊd]	[ɑːsk]	[ɒv; əv]	[ðiː]	!
so	**that**	**his**	**line**	**may**	**be**	**perpetuated**	**,**	**is**	**the**	**third**	**boon**	**I**	**would**	**ask**	**of**	**thee**	**!**
所以	那	他的	线	可能	是	延续	，	是	这	第三	恩惠	我	会	问	的	你	！

使他的血脉得以延续，这是我向你祈求的第三个恩惠！

-	['jʌmə]	[sed]	,	[ðaɪ]	['saɪə(r)]	,	[əʊ]	[ɔː'spɪʃəs]	['leɪdi]	,	[ʃæl; ʃəl]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[ɪ'lʌstriəs]	[sʌnz]	,
'	**Yama**	**said**	**,**	**Thy**	**sire**	**,**	**O**	**auspicious**	**lady**	**,**	**shall**	**obtain**	**a**	**hundred**	**illustrious**	**sons**	**,**
-	阎王	说	，	你的	父系	，	哦	吉祥	女士	，	将	获得	一个	百	杰出	儿子们	，

阎摩说：“吉祥的女士啊，你的父亲将会得到一百个杰出的儿子。”

[huː]	[wɪl]	[pə'petʃueɪt]	[ænd; ənd]	[ɪn'kriːs]	[ðeə(r)]	['fɑː.ðərz]	[reɪs]	!
who	**will**	**perpetuate**	**and**	**increase**	**their**	**father's**	**race**	**!**
WHO	将要	延续	和	增加	他们的	父亲的	种族	！

他们将延续并壮大他们父亲的血脉！

[naʊ]	,	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[əb'teɪnd]	[ðaɪ]	[wɪʃ]	.
Now	**,**	**O**	**daughter**	**of**	**a**	**king**	**,**	**thou**	**hast**	**obtained**	**thy**	**wish**	**.**
现在	，	哦	女儿	的	一个	国王	，	你	哈斯特	获得	你的	希望	.

如今，国王的女儿啊，你的愿望已经实现了。

[duː; də]	[ðaʊ]	[dɪ'zɪst]	!
Do	**thou**	**desist**	**!**
做	你	停止	！

你当停止！

[ðaʊ]	[hæst]	[kʌm]	[fɑː(r)]	[ɪ'nʌf]	.
Thou	**hast**	**come**	**far**	**enough**	**.**
你	哈斯特	来	远的	足够的	.

你已经走得够远了。

- ['sɑːvɪtri] [sed] , - ['steɪˌɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ,
' Savitri said , ' Staying by the side of my husband ,
- 萨维特里 说 , - 入住 经过 这 边 的 我的 丈夫 ,

萨维特里说：“待在丈夫身边，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ai][hæv; həv] [wɔːkt] .
I am not conscious of the length of the way I have walked .
我 是 不是 有意识的 的 这 长度 的 这 方式 我 有 步行 .

我没有意识到自己走了多远的路。

[ɪn'diːd] , [maɪ][maɪnd] [tuː; tə] [jet] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [wei] [ɒv; əv] .
Indeed , my mind rusheth to yet a longer way of .
的确 , 我的 头脑 拉什斯 到 然而 一个 更长 方式 的 .

事实上，我的思绪飘向了更长的路。

[duː; də] [ðaʊ] [ə'gen] , [æz; əz] [ðaʊ] ['gəʊɪst][ɒn] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ai] [wɪl] ['prez(ə)ntli] ['ʌtə(r)] !
Do thou again , as thou goest on , listen to the words that I will presently utter !
做 你 再次 , 作为 你 去 在 , 听 到 这 字 那 我 将要 目前 说出 !

你继续往前走的时候，再仔细听我说的话！

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] - .
Thou art the powerful son of Vivaswat .
你 艺术 这 强大的 儿子 的 - .

你是毗婆斯瓦特的强大儿子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [kɔːld] - [baɪ][ðə; ði] [waɪz] .
It is for this that thou art called Vaivaswata by the wise .
它 是 为了 这 那 你 艺术 称为 - 经过 这 明智的 .

正因如此，智者们称你为毗婆斯瓦塔。

[ænd; ənd] , [əʊ] [lɔːd] , [sɪns] [ðaʊ] [diːl] [aʊt] ['iːkwəl] [lɔː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
And , O lord , since thou dealest out equal law unto all created things ,
和 , 哦 主 , 自从 你 最便宜的 出去 平等的 法律 到 全部 创建 事物 ,

主啊，既然你对万物都施以平等的法则，

[ðaʊ] [hæst] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] !
thou hast been designated the lord of justice !
你 哈斯特 到过 指定的 这 主 的 正义 !

你已被指定为正义之主！

[wʌn] [nɒt] , ['iːv(ə)n][ɪn] [wʌnz] [əʊn] [self] , [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [wʌn] [dʌθ] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
One reposeth not , even in one's own self , the confidence that one doth in the righteous .
一 安息 不是 , 甚至 在 一个人的 自己的 自己 , 这 信心 那 一 确实 在 这 正义 .

人即便对自己，也无法像对义人那样充满信心。

['ðeəfɔː(r)] , ['evri] [wʌn] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
Therefore , every one wisheth particularly for intimacy with the righteous .
所以 , 每一个 一 愿望 特别 为了 亲密关系 和 这 正义 .

因此，每个人都特别渴望与正直的人亲近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
It is goodness of heart alone that inspireth the confidence of all creatures .
它 是 善良 的 心 独自的 那 激励 这 信心 的 全部 生物 .

唯有善良的心灵才能赢得所有生灵的信任。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈlaɪ] [pəˈtɪkjələli] [ɒn][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] .

And it is for this that people rely particularly on the righteous .

和 它 是 为了 这 那 人们 依靠 特别 在 这 正义 .

正因如此，人们才特别依赖正直的人。

- [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˈjʌmə] [sed] , - [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ðaʊ] [ˈʌtə(r)] , [əʊ][feə(r)][ˈleɪdi] ,

' And hearing these words , Yama said , ' The words that thou utterest , O fair lady ,

- 和 听力 这些 字 , 阎王 说 , - 这 字 那 你 最彻底的 , 哦 公平的 女士 ,

阎摩听了这些话，说道：“美丽的女子啊，你所说的话……”

[ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈeni] [wʌn] [seɪv] [ðiː] ;

I have not heard from any one save thee ;

我 有 不是 听到 从 任何 一 节省 你 ;

除了你之外，我没有收到任何人的消息；

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈhaɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðaɪn] .

I am highly pleased with this speech of thine .

我 是 高度 高兴 和 这 演讲 的 你的 .

我非常欣赏你的演讲。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] - , [səˈlɪsɪt] [ðaʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [fɔːθ] [buːn] , [ænd; ənd] [ðen]

Except the life of Satyavan , solicit thou , therefore , a fourth boon , and then

除了 这 生活 的 - , 征求 你 , 所以 , 一个 第四 恩惠 , 和 然后

[ɡəʊ][ðaɪ] [wei] !

go thy way !

去 你的 方式 !

除了萨蒂亚万的性命之外，你再祈求第四个恩惠，然后就走吧！

- [ˈsɑːvɪtri] [ðen] [sed] , - [bəuθ][ɒv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd] - [lɔɪnz] , [bɪˈɡɒtn] [baɪ][bəuθ][ɒv; əv]

' Savitri then said , ' Both of me and Satyavan's loins , begotten by both of

- 萨维特里 然后 说 , - 两个都 的 我 和 - 腰肉 , 所生的 经过 两个都 的

[ˌjuː ˈes] ,

us ,

我们 ,

萨维特里接着说：“我和萨蒂亚万的血脉，我们共同孕育的孩子，

[let] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv] [sʌnz] [pəˈzest] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd]

let there be a century of sons possessed of strength and prowess and

让 那里 是 一个 世纪 的 儿子们 拥有 的 力量 和 能力 和

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pəˈpetʃueɪtɪŋ] [ˈaʊə(r)] [reɪs] !

capable of perpetuating our race !

有能力的 的 延续 我们的 种族 !

愿我们子孙后代拥有力量和才能，能够延续我们的种族！

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːθ] [buːn] [ðæt] [ai] [wʊd] [beɡ][ɒv; əv] [ðiː] !

Even this is the fourth boon that I would beg of thee !

甚至 这 是 这 第四 恩惠 那 我 会 求 的 你 !

这甚至是我要向你祈求的第四个恩惠！

- [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ˈjʌmə] [rɪˈplaɪd] , - [ðaʊ] [ʃælt] , [əʊ][ˈleɪdi] , [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri]

' Hearing these words of hers , Yama replied , ' Thou shalt , O lady , obtain a century

- 听力 这些 字 的 她的 , 阎王 回复 , - 你 应 , 哦 女士 , 获得 一个 世纪

[ɒv; əv] [sʌnz] ,

of sons ,

的 儿子们 ,

阎摩听了她的话，回答说：“夫人啊，你将得一百个儿子。”

[pə'zest] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðiː] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
possessed of strength and prowess , and causing thee great delight , O daughter of a king ,
拥有 的 力量 和 能力 , 和 导致 你 伟大的 喜 , 哦 女儿 的 一个 国王 ,

拥有力量和英勇，令你无比喜悦，哦，国王的女儿，

[let] [nəʊ] [mɔː(r)] ['wɪərinəs] [biː; bi] [ðaɪn] !
let no more weariness be thine !
让 不 更多的 疲劳 是 你的 !

愿你不再感到疲惫!

[duː; də] [ðaʊ] [dɪ'zɪst] !
Do thou desist !
做 你 停止 !

你当停止!

[ðaʊ] [hæst] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː] [fɑː(r)] !
Thou hast already come too far !
你 哈斯特 已经 来 也 远的 !

你已经走得太远了!

- [ðʌs] [ə'drest] , ['sɑːvɪtri] [sed] , - [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtʃəs] ['ɔːlweɪz] ['præktɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l] [mə'ræləti] !
' Thus addressed , Savitri said , ' They that are righteous always practise eternal morality !
- 因此 已解决 , 萨维特里 说 , - 他们 那 是 正义 总是 实践 永恒 道德 !

萨维特里说道：“正义之人总是践行永恒的道德！”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪəs] [wɪð] [ðə; ði] ['paɪəs] [ɪz] ['nevə(r)] ['fruːtləs] !
And the communion of the pious with the pious is never fruitless !
和 这 圣餐 的 这 虔诚的 和 这 虔诚的 是 绝不 徒劳无功 !

虔诚者之间的交流永远不会徒劳!

[nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪəs] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['paɪəs] .
Nor is there any danger to the pious from those that are pious .
也不 是 那里 任何 危险 到 这 虔诚的 从 那些 那 是 虔诚的 .

虔诚的人之间也不会对虔诚的人构成任何危险。

[ænd; ənd] ['verɪli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [huː] [baɪ] [ðeə(r)] [truːθ] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn] [muːv] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)n] .
And verily it is the righteous who by their truth make the Sun move in the heaven .
和 确实 它 是 这 正义 WHO 经过 他们的 真相 制作 这 太阳 移动 在 这 天堂 .

的确，只有正义之士才能凭借他们的真理，使太阳在天空中运行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ðæt] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] [ðeə(r)] [ɔ'sterəti] !
And it is the righteous that support the earth by their austerities !
和 它 是 这 正义 那 支持 这 地球 经过 他们的 紧缩政策 !

正是那些正直的人通过节俭来滋养地球!

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ə'pɒn] [huːm] [bəuθ] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'pend] !
And , O king , it is the righteous upon whom both the past and the future depend !
和 , 哦 国王 , 它 是 这 正义 之上 谁 两个都 这 过去的 和 这 未来 依赖 !

国王啊，过去和未来都取决于正义之士!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtʃəs] , [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['tʃɪələs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Therefore , they that are righteous , are never cheerless in the company of the
所以 , 他们 那 是 正义 , 是 绝不 冷冷清清 在 这 公司 的 这
['raɪtʃəs] .
righteous .
正义 .

因此，义人与义人在一起，永远不会感到沮丧。

['nəʊɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
Knowing this to be the eternal practice of the good and righteous ,
会心 这 到 是 这 永恒 实践 的 这 好的 和 正义 ,

既然知道这是善良正直之人永恒的行事方式，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtʃəs] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] ['eni]
they that are righteous continue to do good to others without expecting any
他们 那 是 正义 继续 到 做 好的 到 其他的 没有 期待 任何
['benɪfɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
benefit in return .
益处 在 返回 .

那些正直的人会持续行善，而不求任何回报。

[ə; eɪ] [gʊd] ['ɒfɪs] [ɪz]['nevə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
A good office is never thrown away on the good and virtuous .
一个 好的 办公室 是 绝不 抛掷 离开 在 这 好的 和 有德行的 .

好的职位永远不会被好人或有德之人浪费。

['naɪðə(r)] ['ɪntrəst] [nɔː(r)] ['dɪgnəti] ['sʌ.fə.rɪθ] ['eni] ['ɪndʒəri][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] .
Neither interest nor dignity suffereth any injury by such an act .
两者都不 兴趣 也不 尊严 遭受 任何 受伤 经过 这样的 一个 行为 .

这样的行为既不会损害利益，也不会损害尊严。

[ænd; ənd] [sɪns] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] ['evə(r)] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['ɒf(ə)n]
And since such conduct ever adheres to the righteous , the righteous often
和 自从 这样的 执行 曾经 粘着 到 这 正义 , 这 正义 经常
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [prə'tektər] [ɒv; əv][ɔːl] .
become the protectors of all .
变得 这 保护者 的 全部 .

而由于这种行为总是与正义之士相符，正义之士往往会成为所有人的保护者。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , ['jʌmə] [rɪ'plaɪd] ,
' Hearing these words of hers , Yama replied ,
- 听力 这些 字 的 她的 , 阎王 回复 ,

听到她这番话，阎摩回答道：

- [ðə; ði][mɔː(r)] [ðaʊ] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pregnənt] [wɪð] [greɪt] ['ɪmpɔːt] , [fʊl] [ɒv; əv]
' The more thou utterest such speeches that are pregnant with great import , full of
- 这 更多的 你 最彻底的 这样的 演讲 那 是 孕 和 伟大的 进口 , 满的 的
['hʌnid] ['freɪzɪz] ,
honeyed phrases ,
蜜 短语 ,

你越是发表那些意义重大、充满甜言蜜语的演说，

[ˈɪnstɪŋkt] [wɪð] [məˈræləti] , [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [maɪnd] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ðæt] [ai]
instinct with morality , and agreeable to mind , the more is the respect that I
本能 和 道德 , 和 同意 到 头脑 , 这 更多的 是 这 尊重 那 我
[fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
feel for thee !
感觉 为了 你 !

你拥有与生俱来的道德感，并且心地善良，我对你的敬意也与日俱增！

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt]
O thou that art
哦 你 那 艺术

哦，那位

[səʊ] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] [lɔːd] , [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɪnˈkɒmprəbl] [buːn] !
so devoted to thy lord , ask for some incomparable boon !
所以 奉献 到 你的 主 , 问 为了 一些 无与伦比 恩惠 !

如此忠于你的主，请向他祈求一份无与伦比的恩赐吧！

- [ðʌs] [əˈdrest] , [ˈsɑːvɪtri] [sed] , - [əʊ] [bɪˈstoʊər] [ɒv; əv] [ˈɒnəz] ,
' Thus addressed , Savitri said , ' O bestower of honours ,
- 因此 已解决 , 萨维特里 说 , - 哦 赐予者 的 荣誉 ,

萨维特里如此说道：“哦，赐予荣誉者啊，

[ðə; ði] [buːn] [ðaʊ] [hæst] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [əˈkʌmplɪʃmənt] [wɪˈðaʊt] [ˈjuːniən]
the boon thou hast already given me is incapable of accomplishment without union
这 恩惠 你 哈斯特 已经 给定 我 是 无法 的 成就 没有 联盟
[wɪð] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
with my husband .
和 我的 丈夫 .

若没有与我丈夫结合，你所赐予我的恩惠是无法实现的。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [buːn] , [ai] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [meɪ] [ðɪs] - [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə]
Therefore , among other boons , I ask for this , may this Satyavan be restored to
所以 , 之中 其他 恩惠 , 我 问 为了 这 , 可能 这 - 是 恢复 到
[laɪf] !
life !
生活 !

因此，除其他恩惠外，我请求让萨蒂亚万复活！

[dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [æz; əz] [wʌn] [ded] !
Deprived of my husband , I am as one dead !
被剥夺的 的 我的 丈夫 , 我 是 作为 一 死的 !

失去丈夫，我如同行尸走肉！

[wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæpinəs] .
Without my husband , I do not wish for happiness .
没有 我的 丈夫 , 我 做 不是 希望 为了 幸福 .

没有我的丈夫，我不会奢求幸福。

[wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] .
Without my husband , I do not wish for heaven itself .
没有 我的 丈夫 , 我 做 不是 希望 为了 天堂 本身 .

如果没有我的丈夫，我甚至不奢望天堂。

[wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [prɒˈsperəti] .
Without my husband , I do not wish for prosperity .
没有 我的 丈夫 , 我 做 不是 希望 为了 繁荣 .

没有我的丈夫，我不会奢望富裕。

[wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ai] [ˈkænɒt] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] !
Without my husband , I cannot make up my mind to live !
没有 我的 丈夫 , 我 不能 制作 向上 我的 头脑 到 居住 !

没有我的丈夫，我无法决定活下去！

[ðaʊ] [ðaɪ'self] [hæst] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌem 'iː][ðə; ði] [buːn] ， ['neɪmli] ， [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [sʌnz] ；
Thou thyself hast bestowed on me the boon , namely , of a century of sons ;
你 你自己 哈斯特 授予 在 我 这 恩惠 ， 即 ， 的 一个 世纪 的 儿子们 ；

你亲自赐予我恩惠，即一百个儿子；

[jet] [ðaʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] ['hʌzbənd] ！
yet thou takest away my husband !
然而 你 需要 离开 我的 丈夫 ！

你竟夺走了我的丈夫！

[aɪ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [buːn] ， - [meɪ] - [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf] ，
I ask for this boon , ' May Satyavan be restored to life ,
我 问 为了 这 恩惠 ， - 可能 - 是 恢复 到 生活 ，

我祈求这个恩惠：“愿萨蒂亚万复活。”

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðæt] [ðaɪ] [wɜːdz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [truː] . - ”
for by that thy words will be made true . ' ”
为了 经过 那 你的 字 将要 是 制成 真的 . - ”

因为那样你的话语就会应验。

“ [ˌmɑːrkɑː'n'deɪə] [kən'tɪnjuːd] ， - [ˌðeərə'pɒn] ['seɪɪŋ] ， — [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ， — - [sʌn] ， ['jʌmə] ，
“ Markandeya continued , ' Thereupon saying , — So be it , — Vivaswat's son , Yama ,
“ 马克安德亚 持续 ， - 于是 说 ， — 所以 是 它 ， — - 儿子 ， 阎王 ，
[ðə; ði][dɪ'spensə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ， [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [nuːs] ，
the dispenser of justice , untied his noose ,
这 自动售货机 的 正义 ， 解开 他的 套索 ，

“马尔坎德耶继续说道：‘于是，——就这么办吧，——维瓦斯瓦特的儿子，阎摩，正义的执行者，解开了他的绳索，

[ænd; ənd] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə]['sɑːvɪtri] ， - [ðʌs] ， [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd]
and with cheerful heart said these words to Savitri , ' Thus , O auspicious and
和 和 快乐 心 说 这些 字 到 萨维特里 ， - 因此 ， 哦 吉祥 和
[tʃeɪst] ['leɪdi] ，
chaste lady ,
贞洁 女士 ，

于是他满怀喜悦地对萨维特里说：“就这样，吉祥贞洁的女士啊，

[ɪz] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [friːd] [baɪ][ˌem 'iː] !
is thy husband freed by me !
是 你的 丈夫 自由 经过 我 !

你的丈夫被我释放了吗?

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] .
Thou wilt be able to take him back free from disease .
你 枯萎 是 有能力的 到 拿 他 后退 自由的 从 疾病 .

你将能够让他康复并痊愈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ə'teɪn] [tuː; tə] [sək'ses] ！
And he will attain to success !
和 他 将要 达到 到 成功 ！

他一定会成功！

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiː] ， [hiː; hi] [wɪl] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
And along with thee , he will attain a life of four hundred years .
和 沿着 和 你 ， 他 将要 达到 一个 生活 的 四 百 年 .

他将与你一同活到四百年。

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð] [djuː] [raɪts] ， [hiː; hi] [wɪl] [ə'tʃiːv] [greɪt] [feɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
And celebrating sacrifices with due rites , he will achieve great fame in this world .
和 庆祝 牺牲 和 到期的 仪式 ， 他 将要 达到 伟大的 名声 在 这 世界 .

如果他以恰当的仪式来祭祀，他将在世上获得巨大的名声。

[ænd; ənd]	[ə'pɒn]	[ðiː]	-	[wɪl]	['ɔːlsəʊ]	[bɪ'get]	[ə; eɪ]	['sentʃəri]	[ɒv; əv]	[sʌnz]	.
And	**upon**	**thee**	**Satyavan**	**will**	**also**	**beget**	**a**	**century**	**of**	**sons**	**.**
和	之上	你	-	将要	还	产生	一个	世纪	的	儿子们	.

萨蒂亚万也将为你生下一百个儿子。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['kʃɑːtrijə]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	['grænsʌn]	[wɪl]	[ɔːl]	[biː; bi]	[kɪŋz]	,
And	**these**	**Kshatriyas**	**with**	**their**	**sons**	**and**	**grandsons**	**will**	**all**	**be**	**kings**	**,**
和	这些	刹帝利	和	他们的	儿子们	和	孙子们	将要	全部	是	国王	,

这些刹帝利及其子孙后代都将成为国王。

[ænd; ənd]	[wɪl]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	['feɪməs]	[ɪn]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[ðaɪ]	[neɪm]	.
and	**will**	**always**	**be**	**famous**	**in**	**connection**	**with**	**thy**	**name**	**.**
和	将要	总是	是	著名的	在	联系	和	你的	姓名	.

并将永远与你的名字联系在一起。

[ænd; ənd]	[ðaɪ]	['fɑːðə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[wɪl]	[bɪ'get]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[sʌnz]	[ɒn]	[ðaɪ]	['mʌðə(r)]	-	.
And	**thy**	**father**	**also**	**will**	**beget**	**a**	**hundred**	**sons**	**on**	**thy**	**mother**	**Malavi**	**.**
和	你的	父亲	还	将要	产生	一个	百	儿子们	在	你的	母亲	-	.

你父亲也会从你母亲玛拉维那里生一百个儿子。

[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðaɪ]	['kʃɑːtrijə]	['brʌðəz]	,	[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	[sə'lestʃəlz]	,
And	**under**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Malavas**	**,**	**thy**	**Kshatriya**	**brothers**	**,**	**resembling**	**the**	**celestials**	**,**
和	在下面	这	姓名	的	这	-	,	你的	刹帝利	兄弟	,	类似	这	天体	,

你们这些刹帝利兄弟，如同天神一般，以摩罗婆之名，

[wɪl]	[biː; bi]	['waɪdli]	[nəʊn]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	[d'ɔːtəz]	!
will	**be**	**widely**	**known**	**along**	**with**	**their**	**sons**	**and**	**daughters**	**!**
将要	是	广泛	已知	沿着	和	他们的	儿子们	和	女儿们	!

将会和他们的儿女一起广为人知！

-	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[bɪ'stəʊd]	[ðiːz]	[buːn]	[ɒn]	['sɑːvɪtri]	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'zɪst]	,
'	**And**	**having**	**bestowed**	**these**	**boons**	**on**	**Savitri**	**and**	**having**	**thus**	**made**	**her**	**desist**	**,**
-	和	拥有	授予	这些	恩惠	在	萨维特里	和	拥有	因此	制成	她	停止	,

“在赐予萨维特里这些恩惠并以此方式使她停止之后，

['jʌmə]	[dɪ'pɑːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ə'bəʊd]	.
Yama	**departed**	**for**	**his**	**abode**	**.**
阎王	已离开	为了	他的	住所	.

阎摩返回了自己的居所。

['sɑːvɪtri]	,	['ɑːftə(r)]	['jʌmə]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ə'weɪ]	,	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	[weə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[æʃ]	-	['kʌləd]	[kɔːps]	[leɪ]	,
Savitri	**,**	**after**	**Yama**	**had**	**gone**	**away**	**,**	**went**	**back**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**her**	**husband's**	**ash**	**-**	**coloured**	**corpse**	**lay**	**,**
萨维特里	,	后	阎王	有	已消失	离开	,	去	后退	到	这	点	在哪里	她	丈夫的	灰	-	有色	尸体	躺	,

阎摩离开后，萨维特里回到了她丈夫灰白尸体躺着的地方。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[ʃiː; ʃi]	[epɹ'əʊtʃt]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
and	**seeing**	**her**	**lord**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**she**	**approached**	**him**	**,**	**and**	**taking**	**hold**	**of**	**him**	**,**
和	看到	她	主	在	这	地面	,	她	接近	他	,	和	采取	抓住	的	他	,

她看见她的丈夫倒在地上，便走上前去，抓住他，

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd] [hɜː'self] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
she placed his head on her lap and herself sat down on the ground .
她 放置 他的 头 在 她 膝 和 她自己 卫星 向下 在 这 地面 .

她把他的头放在自己的腿上，自己则坐在了地上。

[ðen] - [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] ['aɪɪŋ] ['sɑːvɪtri] [ə'gen]
Then Satyavan regained his consciousness , and affectionately eyeing Savitri again
然后 - 恢复 他的 意识 , 和 亲切地 觊觎 萨维特里 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] ,
and again ,
和 再次 ,

随后，萨蒂亚万恢复了意识，他一遍又一遍地深情地望着萨维特里。

[laɪk] [wʌn] [kʌm] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sɒdʒən] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] , [hiː; hi] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs]
like one come home after a sojourn in a strange land , he addressed her thus
喜欢 一 来 家 后 一个 旅居 在 一个 奇怪的 土地 , 他 已解决 她 因此
,
,
,

他像一个从异国他乡归来的人那样，这样对她说。

- [ə'læs] , [ai][hæv; həv] [slept] [lɒŋ] !
' Alas , I have slept long !
- 唉 , 我 有 睡着了 长的 !

唉，我睡得太久了！

['weəfɔː(r)] [dɪdst] [ðaʊ] [nɒt] [ə'weɪk] [ˌem 'iː] ?
Wherefore didst thou not awake me ?
因此 迪斯特 你 不是 醒 我 ?

你为什么不叫醒我?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [seɪm] ['seɪbl] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ?
And where is that same sable person that was dragging me away ?
和 在哪里 是 那 相同的 黑貂 人 那 曾是 拖拽 我 离开 ?

那个把我拖走的黑衣人现在在哪儿?

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['sɑːvɪtri] [sed] , - [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
' At these words of his , Savitri said , ' Thou hast , O bull among men ,
- 在 这些 字 的 他的 , 萨维特里 说 , - 你 哈斯特 , 哦 公牛 之中 男人 ,

萨维特里听了他这番话，说道：“你真是人中之牛啊，

[slept] [lɒŋ] [ɒn][maɪ][læp] !
slept long on my lap !
睡着了 长的 在 我的 膝 !

在我腿上睡了很久！

[ðæt] [rɪ'streɪnə(r)] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] , [ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['jʌmə] , [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .
That restrainer of creatures , the worshipful Yama , had gone away .
那 约束器 的 生物 , 这 崇拜的 阎王 , 有 已消失 离开 .

那位约束众生的神，受人敬仰的阎摩，已经离去。

[ðaʊ] [ɑːt] [rɪ'freʃt] , [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , [ænd; ənd] [sliːp] [hæθ] [fə'seɪkən] [ðiː] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Thou art refreshed , O blessed one , and sleep hath forsaken thee , O son of a
你 艺术 焕然一新 , 哦 蒙福 一 , 和 睡觉 有 被遗弃的 你 , 哦 儿子 的 一个
[kɪŋ] !
king !
国王 !

蒙福之人啊，你已精神焕发；王者之子啊，你已摆脱睡意！

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['eɪb(ə)l] , [raɪz] [ðaʊ] [ʌp] !
If thou art able , rise thou up !
如果 你 艺术 有能力的 , 上升 你 向上 !

如果你有能力，就站起来！

[bɪ'həʊld] , [ðə; ðiː] [naɪt] [ɪz] [diːp] ! - ”
Behold , the night is deep ! ' ”
看哪 , 这 夜晚 是 深的 ! - ”

瞧，夜色真深！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] , - [rəʊz] [ʌp] [laɪk] [wʌn] [huː]
“ Markandeya continued , ' Having regained consciousness , Satyavan rose up like one who
“ 马克安德亚 持续 , - 拥有 恢复 意识 , - 玫瑰 向上 喜欢 一 WHO
[hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [swiːt] [sliːp] ,
had enjoyed a sweet sleep ,
有 享受 一个 甜的 睡觉 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘萨蒂亚万恢复意识后，就像睡了个好觉一样起身，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['evri] [saɪd] ['kʌvəd] [wɪð] [wʊdz] , [sed] , - [əʊ][gɜːl][ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] ,
and seeing every side covered with woods , said , ' O girl of slender waist ,
和 看到 每一个 边 涵盖 和 树林 , 说 , - 哦 女孩 的 苗条 腰部 ,

见四周都被树林覆盖，便说：“腰肢纤细的姑娘啊，

[ai] [keɪm] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [fruːts] .
I came with thee for procuring fruits .
我 来了 和 你 为了 采购 水果 .

我与你一同前来采摘水果。

[ðen] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [ai] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][maɪ] [hed] .
Then while I was cutting wood I felt a pain in my head .
然后 尽管 我 曾是 切割 木头 我 毛毡 一个 疼痛 在 我的 头 .

然后，当我正在砍柴的时候，我感到头疼。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'tens] [peɪn] [ə'baʊt] [maɪ] [hed] [ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]
And on account of that intense pain about my head I was unable to stand
和 在 帐户 的 那 激烈的 疼痛 关于 我的 头 我 曾是 无法 到 站立
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,
for any length of time ,
为了 任何 长度 的 时间 ,

由于头部剧痛，我无法长时间站立。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [leɪ] [ɒn] [ðaɪ] [læp][ænd; ənd] [slept] .
and , therefore , I lay on thy lap and slept .
和 , 所以 , 我 躺 在 你的 膝 和 睡着了 .

因此，我躺在你的腿上睡着了。

[ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] ['leɪdi] , [ai] [rɪ'membə(r)] .
All this , O auspicious lady , I remember .
全部 这 , 哦 吉祥 女士 , 我 记住 .

这一切，吉祥的女士，我都记得。

[ðen] , [æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] , [sliːp] [stəʊl] [ə'weɪ] [maɪ] ['sensɪz] .
Then , as thou didst embrace me , sleep stole away my senses .
然后 , 作为 你 迪斯特 拥抱 我 , 睡觉 偷窃 离开 我的 感官 .

然后，当你拥抱我时，睡意便悄然袭来，带走了我的知觉。

[ai] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
I then saw that it was dark all around .
我 然后 锯 那 它 曾是 黑暗的 全部 大约 .

我这才发现周围一片漆黑。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] .
In the midst of it I saw a person of exceeding effulgence .
在 这 中间 的 它 我 锯 一个 人 的 超过 光辉 .

在人群之中，我看到了一位光芒四射的人。

[ɪf] [ðaʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , [duː; də] [ðaʊ] [ðen] , [əʊ][gɜːl][ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] ,
If thou knowest everything , do thou then , O girl of slender waist ,
如果 你 最了解 一切 , 做 你 然后 , 哦 女孩 的 苗条 腰部 ,

如果你无所不知，那就去做吧，纤腰少女。

[tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [wɒt] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ri'æləti] !
tell me whether what I saw was only a dream or a reality !
告诉 我 无论 什么 我 锯 曾是 仅有的 一个 梦 或者 一个 现实 !

告诉我，我所看到的究竟是梦境还是现实！

- [ˌðeərə'pɒn] , ['sɑːvɪtri] [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [naɪt] ['diːpən] .
' Thereupon , Savitri addressed him , saying , The night deepens .
- 于是 , 萨维特里 已解决 他 , 说 , 这 夜晚 加深 .

于是，萨维特里对他说：“夜色越来越深了。”

[ai][ʃæl; ʃəl] , [əʊ] [prɪns] , [rɪ'leɪt] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
I shall , O prince , relate everything unto thee on the morrow .
我 将 , 哦 王子 , 涉及 一切 到 你 在 这 明天 .

王子殿下，明日我将把一切都告诉您。

[ə'raɪz] , [ə'raɪz] , [meɪ] [gʊd] [bɪ'taɪd] [ðiː] !
Arise , arise , may good betide thee !
出现 , 出现 , 可能 好的 贝特迪 你 !

起来，起来，愿你一切顺利！

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [vaʊz] , [kʌm] [ænd; ənd][bɪ'həʊld] [ðaɪ] ['peərənts] !
And , O thou of excellent vows , come and behold thy parents !
和 , 哦 你 的 出色的 誓言 , 来 和 看哪 你的 父母 !

而你，许下美好誓言的女子啊，快来看望你的父母吧！

[ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [set] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['diːpən] .
The sun hath set a long while ago and the night deepens .
这 太阳 有 放 一个 长的 尽管 前 和 这 夜晚 加深 .

太阳早已落山，夜色渐深。

[ðəʊz] ['reɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['hævɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] ['vɔɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [gliː] .
Those rangers of the night , having frightful voices , are walking about in glee .
那些 护林员 的 这 夜晚 , 拥有 可怕 声音 , 是 步行 关于 在 高兴 .

那些夜间游侠，声音凄厉，正兴高采烈地四处游荡。

[ænd; ənd] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] , [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['tredɪŋ]
And sounds are heard , proceeding from the denizens of the forest treading
和 声音 是 听到 , 进行中 从 这 居民 的 这 森林 踩踏
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
through the woods .
通过 这 树林 .

隐约听到声音，那是森林居民在林间穿行的声音。

[ðiːz] ['terəb(ə)l] [ʃriːk] [ɒv; əv]['dʒækəlz; 'dʒækɔːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]
These terrible shrieks of jackals that are issuing from the south and
这些 糟糕的 尖叫 的 豺狼 那 是 发行 从 这 南 和
[ðə; ði] [iːst] [meɪk] [maɪ] [hɑːt] ['tremb(ə)l] ([ɪn][fɪə(r)]) !
the east make my heart tremble (in fear) !
这 东方 制作 我的 心 颤抖 (在 害怕) !

从南方和东方传来的豺狼的可怕尖叫声，让我心惊胆战！

- - [ðen] [sed] , - ['kʌvəd] [wɪð] [diːp] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] ['wɪldənəs] [hæθ] [wɔːn] [ə; eɪ]
' Satyavan then said , ' Covered with deep darkness , the wilderness hath worn a
- - 然后 说 , - 涵盖 和 深的 黑暗 , 这 荒野 有 磨损 一个
['dredf(ə)l] ['æspekt] .
dreadful aspect .
可怕 方面 .

萨蒂亚万接着说：“荒野笼罩在深深的黑暗之中，呈现出可怕的景象。”

[ðaʊ]	[wɪlt]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪ'sɜːn]	[ðə; ði]	[trækt]	,
Thou	**wilt**	**,**	**therefore**	**,**	**not**	**be**	**able**	**to**	**discern**	**the**	**tract**	**,**
你	枯萎	，	所以	，	不是	是	有能力的	到	辨别	这	通道	，

因此，你将无法辨认出那篇小册子。

[ænd; ənd]	['kɒnsɪkwəntli]	[wɪlt]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[gəʊ]	!
and	**consequently**	**wilt**	**not**	**be**	**able**	**to**	**go**	**!**
和	最后	枯萎	不是	是	有能力的	到	去	！

因此，他将无法前往！

-	[ðen]	['sɑːvɪtri]	[rɪ'plaɪd]	,
'	**Then**	**Savitri**	**replied**	**,**
-	然后	萨维特里	回复	，

萨维特里回答说：

-	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]	['hævɪŋ]	['teɪkən]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[tə'deɪ]	[ə; eɪ]
'	**In**	**consequence**	**of**	**a**	**conflagration**	**having**	**taken**	**place**	**in**	**the**	**forest**	**today**	**a**
-	在	结果	的	一个	大火	拥有	已采取	地方	在	这	森林	今天	一个

['wɪðəd]	[triː]	['stændɪθ]	[ə'fleɪm]	,
withered	**tree**	**standeth**	**aflame**	**,**
干枯	树	站立	燃烧	，

“由于今天森林里发生了一场大火，一棵枯树燃起了熊熊大火。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	['biːɪŋ]	[stɜːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɑː(r); ə(r)]	[di'səːnd]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	.
and	**the**	**flames**	**being**	**stirred**	**by**	**the**	**wind**	**are**	**discerned**	**now**	**and**	**then**	**.**
和	这	火焰	存在	搅拌	经过	这	风	是	辨别	现在	和	然后	.

偶尔可以看到被风吹动的火焰。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[fetʃ]	[sʌm; səm]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[lait]	[ðiːz]	['fægət]	[ə'raʊnd]	.
I	**shall**	**fetch**	**some**	**fire**	**and**	**light**	**these**	**faggots**	**around**	**.**
我	将	拿来	一些	火	和	光	这些	同性恋	大约	.

我去弄些火来，把这些柴火点燃。

[duː; də]	[ðaʊ]	[dɪ'spel]	[ɔːl]	[æŋ'zaɪəti]	.
Do	**thou**	**dispel**	**all**	**anxiety**	**.**
做	你	打消	全部	焦虑	.

愿你驱散所有忧虑。

[ai]	[wɪl]	[duː; də]	[ɔːl]	(	[ðɪs]	)	[ɪf]	[ðaʊ]	['deərɪst]	[nɒt]	[gəʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[faɪnd]	[ðiː]	[ʌn'wel]
I	**will**	**do**	**all**	**(**	**this**	**)**	**if**	**thou**	**darest**	**not**	**go**	**,**	**for**	**I**	**find**	**thee**	**unwell**
我	将要	做	全部	（	这	）	如果	你	敢于	不是	去	，	为了	我	寻找	你	不适

.
.
.

如果你不敢去，我会做这一切，因为我发现你身体不舒服。

[nɔː(r)]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	[ðə; ði]	[wei]	[θruː]	[ðɪs]	['fɒrɪst]	[ɪn'veləpt]	[ɪn]	['dɑːknəs]
Nor	**wilt**	**thou**	**be**	**able**	**to**	**discover**	**the**	**way**	**through**	**this**	**forest**	**enveloped**	**in**	**darkness**
也不	枯萎	你	是	有能力的	到	发现	这	方式	通过	这	森林	被包裹	在	黑暗

.
.
.

你也无法在这片被黑暗笼罩的森林中找到出路。

[tə'mɒrəʊ]	[wen]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[bɪ'kʌm]	['vɪzəb(ə)l]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[gəʊ]	[hens]	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[pliːz]
Tomorrow	**when**	**the**	**woods**	**become**	**visible**	**,**	**we**	**will**	**go**	**hence**	**,**	**if**	**thou**	**please**
明天	什么时候	这	树林	变得	可见的	，	我们	将要	去	因此	，	如果	你	请

!
!
！

明天树林显露出来的时候，我们就出发，如果你愿意的话！

[ɪf]	,	[əʊ]	['sɪnləs]	[wʌn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðaɪ]	[wɪʃ]	,	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[pɑːs]	[ðɪs]	[naɪt]	['iːv(ə)n]	[hɪə(r)]
If	**,**	**O**	**sinless**	**one**	**,**	**it**	**is**	**thy**	**wish**	**,**	**we**	**shall**	**pass**	**this**	**night**	**even**	**here**
如果	，	哦	无罪	一	，	它	是	你的	希望	，	我们	将	经过	这	夜晚	甚至	这里

!
!
！

无罪之人啊，如果你愿意，我们就在这里度过今晚吧！

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , - [rɪˈplaɪd] , - [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [hed] [ɪz] [ɒf] ;
' At these words of hers , Satyavan replied , ' The pain in my head is off ;
- 在 这些 字 的 她的 ， - 回复 ， - 这 疼痛 在 我的 头 是 离开 ;

听到她这番话，萨蒂亚万回答说：“我的头痛消失了；

[ænd; ənd] [ai] [fiːl] [wel] [ɪn] [maɪ] [lɪmz] .
and I feel well in my limbs .
和 我 感觉 出色地 在 我的 四肢 .

我的四肢感觉良好。

[wɪð] [ðaɪ] [ˈfeɪvə(r)] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈhəʊld] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .
With thy favour I wish to behold my father and mother .
和 你的 偏爱 我 希望 到 看哪 我的 父亲 和 母亲 .

蒙您恩惠，我愿再见我的父母。

[ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [dɪd] [ai] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst]
Never before did I return to the hermitage after the proper time had passed
绝不 前 做过 我 返回 到 这 隐居处 后 这 恰当的 时间 有 通过了
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

我以前从未在合适的时间过去后回到过隐居处。

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈtwaɪlaɪt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˌem ˈiː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [əˈsaɪləm] .
Even before it is twilight my mother confineth me within the asylum .
甚至 前 它 是 暮 我的 母亲 限制 我 之内 这 庇护所 .

天还没黑，母亲就把我关进了精神病院。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ai] [kʌm] [aʊt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [maɪ] [ˈpeərənts] [bɪˈkʌm] [ˈæŋkʃəs] [ɒn] [maɪ] [əˈkaʊnt] ,
Even when I come out during the day , my parents become anxious on my account ,
甚至 什么时候 我 来 出去 期间 这 天 ， 我的 父母 变得 焦虑的 在 我的 帐户 ,

即使我白天出门，我的父母也会因为我而焦虑。

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [sɜːtʃɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and my father searcheth for me , together with all the inhabitants of the
和 我的 父亲 搜索 为了 我 ， 一起 和 全部 这 居民 的 这
[ˈsɪlvən] [əˈsaɪləmz] .
sylvan asylums .
森林 精神病院 .

我的父亲和所有住在森林孤儿院的人都在寻找我。

[bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] , [muːvd] [baɪ] [diːp] [griːf] , [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ri'bju:k] [ˌem ˈiː] [ˈmeni]
Before this , moved by deep grief , my father and mother had rebuked me many
前 这 ， 已搬 经过 深的 悲伤 ， 我的 父亲 和 母亲 有 责备 我 许多
[taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] ,
times and often ,
时代 和 经常 ,

在此之前，我的父母因悲痛欲绝，曾多次责备我。

[ˈseɪɪŋ] , — [ðaʊ] [ˈkʌmɛst] [ˈhævɪŋ] ['tæri] [lɒŋ] !
saying , — Thou comest having tarried long !
说 ， — 你 彗星 拥有 滞留 长的 !

说：“你迟迟未归！”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] [ðeɪ] [hæv; həv] [təˈdeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɒn] [maɪ] [əˈkaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] ,
I am thinking of the pass they have today come to on my account , for ,
我 是 思维 的 这 经过 他们 有 今天 来 到 在 我的 帐户 ， 为了 ,

我正在考虑他们今天在我账户上收到的那笔款项，因为，

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [greɪt] [griːf] [wɪl] [biː; bi] [ðeəz] [wen] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem ˈiː] .
surely , great grief will be theirs when they miss me .
一定 ， 伟大的 悲伤 将要 是 他们的 什么时候 他们 错过 我 .

当他们失去我时，一定会非常悲痛。

[wʌn]	[naɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[əʊld]	['kʌp(ə)l]	,	[huː]	[lʌv]	[ˌem 'iː]	['dɪəli]	,
One	**night**	**before**	**this**	**,**	**the**	**old**	**couple**	**,**	**who**	**love**	**me**	**dearly**	**,**
一	夜晚	前	这	,	这	老的	夫妻	,	WHO	爱	我	亲爱的	,

就在前一天晚上，那对深爱我的老夫妇，

[wept]	[frɒm; frəm]	[diːp]	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	[sed]	['ɪntuː]	[ˌem 'iː]	,	-	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[ðiː]	,	[əʊ]	[sʌn]	,
wept	**from**	**deep**	**sorrow**	**and**	**said**	**into**	**me**	**,**	**'**	**Deprived**	**of**	**thee**	**,**	**O**	**son**	**,**
哭泣	从	深的	悲哀	和	说	进入	我	,	-	被剥夺的	的	你	,	哦	儿子	,

她悲痛欲绝，哭着对我说：“我失去了你，我的儿子，

[wiː; wi]	['kænɒt]	[lɪv; laɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
we	**cannot**	**live**	**for**	**even**	**a**	**moment**	**.**
我们	不能	居住	为了	甚至	一个	片刻	.

我们甚至一刻都无法存活。

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðaʊ]	['lɪvɪst]	,	[səʊ]	[lɒŋ]	,	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,	[wiː; wi]	['ɔːlsəʊ]	[wɪl]	[lɪv; laɪv]	.
As	**long**	**as**	**thou**	**livest**	**,**	**so**	**long**	**,**	**surely**	**,**	**we**	**also**	**will**	**live**	**.**
作为	长的	作为	你	活的	,	所以	长的	,	一定	,	我们	还	将要	居住	.

只要你活着，我们也一定能活下去。

[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]	[krʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[blaɪnd]	[wʌnz]	;	[ɒn]	[ðiː]	[dʌθ]	[ˌpɜːpə'tjuːəti]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[reɪs]	[dɪ'pend]	.
Thou	**art**	**the**	**crutch**	**of**	**these**	**blind**	**ones**	**;**	**on**	**thee**	**doth**	**perpetuity**	**of**	**our**	**race**	**depend**	**.**
你	艺术	这	拐杖	的	这些	瞎的	一个	;	在	你	确实	永续	的	我们的	种族	依赖	.

你是这些盲人的拐杖；我们种族的延续就取决于你。

[ɒn]	[ðiː]	['ɔːlsəʊ]	[dɪ'pend]	['aʊə(r)]	['fjuːnərəl]	[keɪk]	,	['aʊə(r)]	[feɪm]	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	[dɪ'sendənts]	!
On	**thee**	**also**	**depend**	**our**	**funeral**	**cake**	**,**	**our**	**fame**	**and**	**our**	**descendants**	**!**
在	你	还	依赖	我们的	葬礼	蛋糕	,	我们的	名声	和	我们的	后代	!

我们的葬礼蛋糕、我们的名声和我们的后代都取决于你！

[maɪ]	['mʌðə(r)]	[ɪz]	[əʊld]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	[səʊ]	.
My	**mother**	**is**	**old**	**,**	**and**	**my**	**father**	**also**	**is**	**so**	**.**
我的	母亲	是	老的	,	和	我的	父亲	还	是	所以	.

我母亲年纪大了，我父亲也年纪大了。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ðeə(r)]	[krʌtʃ]	.
I	**am**	**surely**	**their**	**crutch**	**.**
我	是	一定	他们的	拐杖	.

我肯定成了他们的拐杖。

[ɪf]	[ðeɪ]	[siː]	[ˌem 'iː]	[nɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[wɒt]	,	[əʊ]	,	[wɪl]	[biː; bi]	[ðeə(r)]	[plaɪt]	!
If	**they**	**see**	**me**	**not**	**in**	**the**	**night**	**,**	**what**	**,**	**oh**	**,**	**will**	**be**	**their**	**plight**	**!**
如果	他们	看	我	不是	在	这	夜晚	,	什么	,	哦	,	将要	是	他们的	困境	!

如果他们在夜里看不到我，哦，他们的处境将会多么糟糕啊！

[ai]	[heɪt]	[ðæt]	['slʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[maɪ]	[ˌʌnə'fendɪŋ]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[hæv; həv]	[bəʊθ]	[biːn]	[ɪn]	['trʌb(ə)l]	,
I	**hate**	**that**	**slumber**	**of**	**mine**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**which**	**my**	**unoffending**	**mother**	**and**	**my**	**father**	**have**	**both**	**been**	**in**	**trouble**	**,**
我	恨	那	睡眠	的	矿	为了	这	清酒	的	哪个	我的	无害的	母亲	和	我的	父亲	有	两个都	到过	在	麻烦	,

我恨透了我的睡眠，为了它，我那无辜的母亲和父亲都惹上了麻烦。

[ænd; ənd]	[ai]	[maɪ'self]	['ɔːlsəʊ]	,	[ˌeɪ 'em]	[pleɪst]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['rendɪŋ]	[dɪ'stres]	!
and	**I**	**myself**	**also**	**,**	**am**	**placed**	**in**	**such**	**rending**	**distress**	**!**
和	我	我	还	,	是	放置	在	这样的	渲染	痛苦	!

而我自己也陷入了如此痛苦的境地！

[wɪ'ðaʊt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Without my father and mother , I cannot bear to live .
没有 我的 父亲 和 母亲 , 我 不能 熊 到 居住 .

没有父母，我无法活下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [maɪ][blaɪnd]['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [dɪs'kɒnsələt] [wɪð] [griːf] ,
It is certain that by this time my blind father , his mind disconsolate with grief ,
它 是 肯定 那 经过 这 时间 我的 瞎的 父亲 , 他的 头脑 沮丧的 和 悲伤 ,

可以肯定的是，此时我的盲人父亲，因悲痛而心灰意冷，

[ɪz] ['ɑːskɪŋ] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
is asking everyone of the inhabitants of the hermitage about me !
是 问 每个人 的 这 居民 的 这 隐居处 关于 我 !

他正在向隐修院里的每个人打听我的消息！

[ai][duː; də] [nɒt] , [əʊ][feə(r)][gɜːl] , [griːv] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][æz; əz][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['saɪə(r)] ,
I do not , O fair girl , grieve so much for myself as I do for my sire ,
我 做 不是 , 哦 公平的 女孩 , 悲伤 所以 很多 为了 我 作为 我 做 为了 我的 父系 ,

美丽的姑娘啊，我为自己感到悲伤，远不及为我的父亲感到悲伤。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wiːk] ['mʌðə(r)] ['evə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] !
and for my weak mother ever obedient to her lord !
和 为了 我的 虚弱的 母亲 曾经 听话 到 她 主 !

还有我那软弱的母亲，她永远顺从她的主人！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ɪk'striːm] ['æŋgwɪʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Surely , they will be afflicted with extreme anguish on account of me .
一定 , 他们 将要 是 受苦的 和 极端 痛苦 在 帐户 的 我 .

他们必将因我而遭受极大的痛苦。

[ai][həʊld][maɪ][laɪf][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
I hold my life so long as they live .
我 抓住 我的 生活 所以 长的 作为 他们 居住 .

只要他们活着，我的生命就得以延续。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ! -
And I know that they should be maintained by me and that I should do only what is agreeable to them ! '
和 我 知道 那 他们 应该 是 维持 经过 我 和 那 我 应该 做 仅有的 什么 是 同意 到 他们 ! -

我知道我应该供养他们，而且我应该只做他们乐意做的事！

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðæt] ['vɜːtʃuəs] [juːθ] [huː] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [hɪz; ɪz]['peərənts] ,
“ Markandeya continued , ' Having said this , that virtuous youth who loved and revered his parents ,
“ 马克安德亚 持续 , - 拥有 说 这 , 那 有德行的 青年 WHO 喜爱 和 受人尊敬的 他的 父母 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘说完这些，这位孝顺父母的品德高尚的青年，

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lə'ment] [ɪn]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] [wəʊ] .
afflicted with grief held up his arms and began to lament in accents of woe .
受苦的 和 悲伤 握住 向上 他的 武器 和 开始 到 哀叹 在 口音 的 悲哀 .

他悲痛欲绝，举起双臂，开始用哀伤的语气哭泣。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['sɑːvɪtri] [waɪpt] [ə'weɪ]
And seeing her lord overwhelmed with sorrow the virtuous Savitri wiped away
和 看到 她 主 不堪重负 和 悲哀 这 有德行的 萨维特里 擦拭 离开
[ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ,
the tears from his eyes and said ,
这 眼泪 从 他的 眼睛 和 说 ，

看到她的丈夫悲痛欲绝，贤良的萨维特里便拭去他眼中的泪水，说道：

- [ɪf] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɔ'sterəti] , [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] ['tʃærəti] , [ænd; ənd]
' If I have observed austerities , and have given away in charity , and
- 如果 我 有 观察到 紧缩政策 ， 和 有 给定 离开 在 慈善机构 ， 和
[hæv; həv] [pə'fɔːmd] ['sækrɪfaɪs] ,
have performed sacrifice ,
有 执行 牺牲 ，

“如果我遵守了苦行，施舍了布施，并进行了宰牲，

[meɪ] [ðɪs] [naɪt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
may this night be for the good of my father - in - law , mother - in - law
可能 这 夜晚 是 为了 这 好的 的 我的 父亲 - 在 - 法律 ， 母亲 - 在 - 法律
[ænd; ənd] ['hʌzbənd] !
and husband !
和 丈夫 ！

愿今晚对我的岳父、岳母和丈夫都有益！

[ai][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [təʊld][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɔːlshʊd] , ['iːv(ə)n][ɪn][dʒest] .
I do not remember having told a single falsehood , even in jest .
我 做 不是 记住 拥有 讲述 一个 单身的 谬误 ， 甚至 在 笑话 .

我不记得自己说过一句谎话，哪怕是开玩笑也没有。

[let] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [həʊld][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
Let my father - in - law and mother - in - law hold their lives by virtue of the
让 我的 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 抓住 他们的 生活 经过 美德 的 这
[truːθ] !
truth !
真相 ！

愿我的岳父岳母因真理而保全性命！

- - [sed] , - [ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] !
' Satyavan said , ' I long for the sight of my father and mother !
- - 说 ， - 我 长的 为了 这 视线 的 我的 父亲 和 母亲 ！

萨蒂亚万说：“我渴望见到我的父母！”

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['sɑːvɪtri] , [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
Therefore , O Savitri , proceed without delay .
所以 ， 哦 萨维特里 ， 继续 没有 延迟 .

因此，萨维特里，请立即行动。

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dæmzl] ,
O beautiful damsel ,
哦 美丽的 闺女 ，

哦，美丽的少女，

[ai][sweə(r)][baɪ][maɪ] [əʊn] [self] [ðæt] [ɪf] [ai][faɪnd] ['eni] ['iːv(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
I swear by my own self that if I find any evil to have befallen my father and
我 发誓 经过 我的 自己的 自己 那 如果 我 寻找 任何 邪恶的 到 有 发生 我的 父亲 和
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ，

我以自己的名义发誓，如果我发现我的父母遭遇了任何不幸，

[ai] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] .

I will not live .

我 将要 不是 居住 .

我将无法活下去。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

If thou hast any regard for virtue , if thou wishest me to live ,

如果 你 哈斯特 任何 看待 为了 美德 , 如果 你 愿望 我 到 居住 ,

如果你还有一丝良知，如果你希望我活下去，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] ['djuːti][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [prə'siːd] [ðaʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

if it is thy duty to do what is agreeable to me , proceed thou to the

如果 它 是 你的 责任 到 做 什么 是 同意 到 我 , 继续 你 到 这

['hɜːmɪtɪdʒ] !

hermitage !

隐居处 !

如果你有义务做我乐意做的事，那就去隐居吧！

- [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɑːvɪtri] [ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

' The beautiful Savitri then rose and tying up her hair , raised her husband

- 这 美丽的 萨维特里 然后 玫瑰 和 捆绑 向上 她 头发 , 提高 她 丈夫

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

in her arms .

在 她 武器 .

美丽的萨维特里起身，扎起头发，将丈夫抱在怀里。

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

And Satyavan having risen , rubbed his limbs with his hands .

和 - 拥有 升起 , 摩擦 他的 四肢 和 他的 双手 .

萨蒂亚万起身，用手揉了揉四肢。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] .

And as he surveyed all around , his eyes fell upon his wallet .

和 作为 他 调查 全部 大约 , 他的 眼睛 跌倒 之上 他的 钱包 .

他环顾四周，目光最终落在了自己的钱包上。

[ðen] ['sɑːvɪtri] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [tə'mɒrəʊ] [ðaʊ] [meɪst] ['gæðə(r)] [fruːts] .

Then Savitri said unto him , ' Tomorrow thou mayst gather fruits .

然后 萨维特里 说 到 他 , - 明天 你 五月 收集 水果 .

萨维特里对他说：“明天你可以去采摘果实。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðaɪ] [æks][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [iːz] .

And I shall carry thy axe for thy ease .

和 我 将 携带 你的 斧头 为了 你的 舒适 .

我将为你携带斧头，以减轻你的负担。

- [ðen] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [æks]

' Then hanging up the wallet upon the bough of a tree , and taking up the axe

- 然后 绞刑 向上 这 钱包 之上 这 买 的 一个 树 , 和 采取 向上 这 斧头

,

,

,

然后把钱包挂在树枝上，拿起斧头，

[ʃiː; ʃi][ˌɑːr 'iː] - [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

she re - approached her husband .

她 关于 - 接近 她 丈夫 .

她再次接近了丈夫。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪdi][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θaɪz] , ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [left] [ɑːm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
And that lady of beautiful thighs , placing her husband's left arm upon her
和 那 女士 的 美丽的 大腿 , 放置 她 丈夫的 左边 手臂 之上 她
[left] ['ʃəʊldə(r)] ,
left shoulder ,
左边 肩膀 ,

那位拥有美丽大腿的女士，将她丈夫的左臂搭在自己的左肩上，

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːmz] , [prə'siːdid] [wɪð] [ˌɛlə'fæntɪk] [geɪt] .
and embracing him with her right arms , proceeded with elephantic gait .
和 拥抱 他 和 她 正确的 武器 , 继续 和 大象 步态 .

她用右臂拥抱着他，迈着大象般的步伐继续前行。

[ðen] - [sed] , - [əʊ]['tɪmɪd] [wʌn] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]['hæbɪt] , [ðə; ði] (['fɒrɪst]) [pɑːðz] [ɑː(r); ə(r)]
Then Satyavan said , ' O timid one , by virtue of habit , the (forest) paths are
然后 - 说 , - 哦 胆小 一 , 经过 美德 的 习惯 , 这 (森林) 路径 是
[nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
known to me .
已知 到 我 .

然后萨蒂亚万说：“胆小的人啊，由于习惯，我熟悉（森林中的）小路。”

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] , [ai][kæn; kən] [siː]
And further , by the light of the moon between the trees , I can see
和 更远 , 经过 这 光 的 这 月亮 之间 这 树木 , 我 能 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

而且，借着月光透过树木的缝隙，我还能看到它们。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
We have now reached the same path that we took in the morning for
我们 有 现在 达到 这 相同的 小路 那 我们 采取 在 这 早晨 为了
['gæðərɪŋ] [fruːts] .
gathering fruits .
采集 水果 .

我们现在已经回到了早上采摘水果时走过的同一条路上。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] , [prə'siːd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] :
Do thou , O auspicious one , proceed by the way that we had come :
做 你 , 哦 吉祥 一 , 继续 经过 这 方式 那 我们 有 来 :

吉祥者啊，请你沿着我们来的路继续前行吧：

[ðaʊ] [nɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)] [fiːl] ['djuːbiəs] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [pɑːθ] .
thou needst not any longer feel dubious about our path .
你 需要 不是 任何 更长 感觉 可疑 关于 我们的 小路 .

你无需再对我们的道路感到怀疑。

[nɪə(r)] [ðæt] [trækt] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [triː] , [ðə; ði] [wei] [dai'vəːdʒ, di-]['ɪntuː] [tuː] .
Near that tract overgrown with Palasa tree , the way diverges into two .
靠近 那 通道 长得太茂盛了 和 帕拉萨 树 , 这 方式 分歧 进入 二 .

在那片长满帕拉萨树的地带附近，道路分成了两条岔路。

[duː; də] [ðaʊ] [prə'siːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Do thou proceed along the path that lies to the north of it .
做 你 继续 沿着 这 小路 那 谎言 到 这 北 的 它 .

你当沿着它北边的小路走。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [wel] [ænd; ənd][hæv; həv][gɒt] [bæk] [maɪ] [streŋθ] .
I am now well and have got back my strength .
我 是 现在 出色地 和 有 得到 后退 我的 力量 .

我现在身体好多了，也恢复了体力。

[ai]	[lɒŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	!
I	**long**	**to**	**see**	**my**	**father**	**and**	**mother**	**!**
我	长的	到	看	我的	父亲	和	母亲	!

我好想见我的爸爸妈妈！

-	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	-	['heɪstɪli]	[prə'siːdid]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	.	-
'	**Saying**	**this**	**Satyavan**	**hastily**	**proceeded**	**towards**	**the**	**hermitage**	**.**	**'**
-	说	这	-	草草	继续	向	这	隐居处	.	-

“说完这些，萨蒂亚万匆匆向隐修处走去。”

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCLXLVI**
”	部分	-

“第 CCLXLVI 节

“	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	[sed]	,	-	['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	,	['hævɪŋ]	[ri'gein, riː-]	[hɪz; ɪz]	[saɪt]	,	[kʊd; kəd]	[siː]	['evriθɪŋ]	.
“	**Markandeya**	**said**	**,**	**'**	**Meanwhile**	**the**	**mighty**	**Dyumatsena**	**,**	**having**	**regained**	**his**	**sight**	**,**	**could**	**see**	**everything**	**.**
“	马克安德亚	说	,	-	同时	这	强大的	-	,	拥有	恢复	他的	视线	,	可以	看	一切	.

“马尔坎德耶说：‘与此同时，强大的迪尤玛特塞纳恢复了视力，能够看到一切。

[ænd; ənd]	[wen]	[hɪz; ɪz]	['vɪʒn]	[gruː]	[klɪə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	['evriθɪŋ]	[ə'raʊnd]	[hɪm]	.
And	**when**	**his**	**vision**	**grew**	**clear**	**he**	**saw**	**everything**	**around**	**him**	**.**
和	什么时候	他的	想象	生长	清除	他	锯	一切	大约	他	.

当他的视力逐渐清晰时，他看到了周围的一切。

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	,
And	**,**	**O**	**bull**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**,**
和	,	哦	公牛	的	这	婆罗多	种族	,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[prə'siːdɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	(	['neɪbərɪŋ]	)	[ə'saɪləmz]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,
proceeding	**with**	**his**	**wife**	**Saivya**	**to**	**all**	**the**	**(**	**neighbouring**	**)**	**asylums**	**in**	**search**	**of**	**his**	**son**	**,**
进行中	和	他的	妻子	-	到	全部	这	(	邻接	)	精神病院	在	搜索	的	他的	儿子	,

他和妻子赛维娅一起走访了所有（邻近的）精神病院，寻找他的儿子。

[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[ɪk'striːmli]	[dɪ'strest]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ə'kaʊnt]	.
he	**became**	**extremely**	**distressed**	**on**	**his**	**account**	**.**
他	成为	极其	苦恼	在	他的	帐户	.

他为此感到非常苦恼。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[naɪt]	[ðə; ði]	[əʊld]	['kʌp(ə)l]	[went]	[ə'baʊt]	['sɜːtʃɪŋ]	[ɪn]	[ə'saɪləmz]	,	[ænd; ənd]	['rɪvəz]	,	[ænd; ənd]	[wʊdz]	,	[ænd; ənd]	[flʌdz]	.
And	**that**	**night**	**the**	**old**	**couple**	**went**	**about**	**searching**	**in**	**asylums**	**,**	**and**	**rivers**	**,**	**and**	**woods**	**,**	**and**	**floods**	**.**
和	那	夜晚	这	老的	夫妻	去	关于	搜索	在	精神病院	,	和	河流	,	和	树林	,	和	洪水	.

当晚，这对老夫妇便开始在精神病院、河流、树林和洪水中寻找。

[ænd; ənd]	[wen'evə(r)]	[ðeɪ]	[hɜːd]	['eni]	[saʊnd]	,	[ðeɪ]	[stʊd]	['raɪzɪŋ]	[ðeə(r)]	[hedz]	,
And	**whenever**	**they**	**heard**	**any**	**sound**	**,**	**they**	**stood**	**rising**	**their**	**heads**	**,**
和	每当	他们	听到	任何	声音	,	他们	站立	上升	他们的	头部	,

每当他们听到任何声音，他们就站起来，抬起头来。

['æŋkʃəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ]['jɒndə(r)] ['kʌmɪθ]
anxiously thinking that their son was coming , and said , ' O yonder cometh
焦虑地 思维 那 他们的 儿子 曾是 未来 , 和 说 , - 哦 远处 到来
- [wɪð] ['sɑːvɪtri] !
Satyavan with Savitri !
- 和 萨维特里 !

他们焦急地以为儿子要来了，便说：“哦，萨蒂亚万带着萨维特里来了！”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [laɪk] [m'eɪnɪˌæks] , [ðeə(r)] [fiːt] [tɔːn] , [krækt] ,
' And they rushed hither and thither like maniacs , their feet torn , cracked ,
- 和 他们 匆忙 这里 和 那里 喜欢 疯子 , 他们的 脚 撕裂 , 裂纹 ,
['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,
wounded , and bleeding ,
受伤 , 和 出血 ,

他们像疯子一样四处乱窜，脚底撕裂、开裂、受伤、流血。

[pɪəst] [wɪð] [θɔːnz] [ænd; ənd]['kusə] [bleɪdz] .
pierced with thorns and Kusa blades .
穿孔 和 荆棘 和 库萨 刀片 .

布满荆棘和草刀。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Then all the Brahmanas dwelling in that hermitage came unto them , and
然后 全部 这 婆罗门 住宅 在 那 隐居处 来了 到 他们 , 和
[sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
surrounding them on all sides ,
周围 他们 在 全部 侧面 ,

于是，所有居住在那座隐修院里的婆罗门都来到他们身边，从四面八方将他们包围起来。

['kʌmfət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'saɪləm] .
comforted them , and brought them back to their own asylum .
安慰 他们 , 和 带来 他们 后退 到 他们的 自己的 庇护所 .

安慰了他们，并将他们送回了他们自己的精神病院。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sə'raʊndɪd] [baɪ][eɪdʒd] [ə'setɪk] ,
And there Dyumatsena with his wife surrounded by aged ascetics ,
和 那里 - 和 他的 妻子 包围 经过 老年人 苦行僧 ,

杜玛特塞纳和他的妻子被一群年迈的苦行僧簇拥着。

[wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [wɪð] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['mɔnəks] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] .
was entertained with stories of monarchs of former times .
曾是 娱乐 和 故事 的 君主 的 以前的 时代 .

听人讲述古代君主的故事，感觉很愉快。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [əʊld] ['kʌp(ə)l] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [sʌn] , [wɒz; wəz] ['kʌmfət] ,
And although that old couple desirous of seeing their son , was comforted ,
和 虽然 那 老的 夫妻 渴望 的 看到 他们的 儿子 , 曾是 安慰 ,

虽然那对渴望见到儿子的老夫妇感到欣慰，

[jet] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['juːθfl] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌn] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒri] .
yet recollecting the youthful days of their son , they became exceedingly sorry .
然而 回忆 这 青春 天 的 他们的 儿子 , 他们 成为 非常 对不起 .

然而，回想起儿子年轻时的日子，他们感到无比惋惜。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lə'ment] [ɪn] ['pɪtiəs] ['æksents; æk'sents] , ['seɪɪŋ] , -
And afflicted with grief , they began to lament in piteous accents , saying , '
和 受苦的 和 悲伤 , 他们 开始 到 哀叹 在 可怜的 口音 , 说 , -
[ə'læs] , [əʊ] [sʌn] ,
Alas , O son ,
唉 , 哦 儿子 ,

他们悲痛欲绝，开始用哀伤的语气哀叹道：“唉，我的孩子啊，

[ə'læs] , [əʊ] [tʃeɪst] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
alas , O chaste daughter - in - law , where are you ?
唉 , 哦 贞洁 女儿 - 在 - 法律 , 在哪里 是 你 ?

唉，贞洁的儿媳啊，你在哪里?

- [ðen] [ə; eɪ] ['truːθfl] ['brɑːmənə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] - [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
' Then a truthful Brahmana of the name of Suvarchas spake unto them ,
- 然后 一个 真实 婆罗门 的 这 姓名 的 - 说 到 他们 ,
['seɪɪŋ] , - [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɔ'sterəti] ,
saying , ' Considering the austerities ,
说 , - 考虑 这 紧缩政策 ,

“然后一位名叫苏瓦尔查斯的诚实婆罗门对他们说：‘考虑到苦行，

[self] - [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ['sɑːvɪtri] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt]
self - restraint , and behaviour of his wife Savitri , there can be no doubt
自己 - 克制 , 和 行为 的 他的 妻子 萨维特里 , 那里 能 是 不 怀疑
[ðæt] - ['lɪvəθ] !
that Satyavan liveth !
那 - 活着 !

从萨蒂亚万的自制力以及他妻子萨维特里的行为来看，毫无疑问，萨蒂亚万还活着!

- [ænd; ənd] ['gaʊtəmə] [sed] , - [ai][hæv; həv] ['stʌdid] [ɔːl][ðə; ðɪ]['veɪdəz; 'viːdəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,
' And Gautama said , ' I have studied all the Vedas with their branches ,
- 和 乔达摩 说 , - 我 有 研究 全部 这 吠陀经 和 他们的 分支 ,

“乔达摩说：‘我已经研习了所有吠陀经及其分支,’”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] .
and I have acquired great ascetic merit .
和 我 有 获得 伟大的 苦行僧 优点 .

我已积累了极大的苦行功德。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][led][ə; eɪ] ['selɪbət] [ɪg'zɪstəns] , ['præktɪsɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] [məʊd]
And I have led a celibate existence , practising also the Brahmacharya mode
和 我 有 引领 一个 独身 存在 , 练习 还 这 梵行 模式
[ɒv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

我过着独身生活，也奉行梵行（Brahmacharya）的生活方式。

[ai][hæv; həv]['grætɪfaɪd] ['ʌgni] [ænd; ənd][maɪ] [sju'piəriəz] .
I have gratified Agni and my superiors .
我 有 满意 阿格尼 和 我的 上级 .

我已经让阿格尼和我的上级满意了。

[wɪð] [ræpt] [səʊl] [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [vaʊz] : [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
With rapt soul I have also observed all the vows : and I have according to
和 欣喜若狂 灵魂 我 有 还 观察到 全部 这 誓言 : 和 我 有 根据 到
[ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ,
the ordinance ,
这 条例 ,

我以全然的虔诚之心遵守了所有的誓言；并且我已按照条例规定,

['friːkwəntli] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][eə(r)][ə'ləʊn] .
frequently lived upon air alone .
频繁地 居住地 之上 空气 独自的 .

经常仅靠空气生存。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'setɪk] ['merɪt] , [ai][ˌeɪ 'em] ['kɒgnizənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
By virtue of this ascetic merit , I am cognisant of all the doings of others .
经过 美德 的 这 苦行僧 优点 , 我 是 认知者 的 全部 这 行为 的 其他的 .

凭借这种苦行功德，我能知晓他人的一切行为。

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] - ['lɪvəθ] .
Therefore , do thou take it for certain that Satyavan liveth .
所以 , 做 你 拿 它 为了 肯定 那 - 活着 .

因此，你可以确信萨蒂亚万还活着。

- [ˌðeərə'pɒn] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [sed] ,
' Thereupon his disciple said ,
- 于是 他的 弟子 说 ,

于是他的弟子说道：

- [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv][maɪ] [prɪ'septə(r)] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]
' The words that have fallen from the lips of my preceptor can never be
- 这 字 那 有 倒下 从 这 嘴唇 的 我的 导师 能 绝不 是
[fɔːls] .
false .
错误的 .

“我的老师口中说出的话绝不会是假的。”

['ðeəfɔː(r)] , - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['lɪvəθ] .
Therefore , Satyavan surely liveth .
所以 , - 一定 活着 .

因此，萨蒂亚万必定活着。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] ,
' And the Rishi said ,
- 和 这 里希 说 ,

“然后圣贤说，

- [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['sɑːvɪtri] ['bɛrəθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
' Considering the auspicious marks that his wife Savitri beareth and all of which
- 考虑 这 吉祥 标记 那 他的 妻子 萨维特里 怀雷斯 和 全部 的 哪个
['ɪndɪkeɪt] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] ['wɪdəʊhʊd] ,
indicate immunity from widowhood ,
表明 免疫 从 丧偶 ,

“考虑到他妻子萨维特里身上的吉祥特征，以及所有这些特征都表明她不会成为寡妇，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] - ['lɪvəθ] !
there can be no doubt that Satyavan liveth !
那里 能 是 不 怀疑 那 - 活着 !

毫无疑问，萨蒂亚万还活着！

- [ænd; ənd] - [sed] , - ['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'setɪk] ['merɪt] , [self] - [rɪ'streɪnt] ,
' And Varadwaja said , ' Having regard to the ascetic merit , self - restraint ,
- 和 - 说 , - 拥有 看待 到 这 苦行僧 优点 , 自己 - 克制 ,
[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ['sɑːvɪtri] ,
and conduct of his wife Savitri ,
和 执行 的 他的 妻子 萨维特里 ,

瓦拉德瓦贾说道：“鉴于他妻子萨维特里的苦行功德、自制力和品行，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] - ['lɪvəθ] .
there can be no doubt that Satyavan liveth .
那里 能 是 不 怀疑 那 - 活着 .

毫无疑问，萨蒂亚万还活着。

- [ænd; ənd] - [sed] , - [sɪns] [ðaʊ] [hæst][ri'gein, riː-] [ðaɪ] [saɪt] ,
' And Dalbhya said , ' Since thou hast regained thy sight ,
- 和 - 说 , - 自从 你 哈斯特 恢复 你的 视线 ,

达尔比亚说：“既然你已经恢复了视力，

[ænd; ənd] [sɪns] ['sɑːvɪtri] [hæθ] [gɒn] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni]
and since Savitri hath gone away after completion of the vow , without taking any
和 自从 萨维特里 有 已消失 离开 后 完成 的 这 发誓 , 没有 采取 任何
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

萨维特里履行完誓言后便离开了，没有进食。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] - ['lɪvəθ] .
there can be no doubt that Satyavan liveth .
那里 能 是 不 怀疑 那 - 活着 .

毫无疑问，萨蒂亚万还活着。

- [ænd; ənd] - [sed] ,
' And Apastamba said ,
- 和 - 说 ,

阿帕斯塔姆巴说道：

- [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]
' From the manner in which the voices of birds and wild animals are being
- 从 这 方式 在 哪个 这 声音 的 鸟类 和 荒野 动物 是 存在
[hɜːd] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
heard through the stillness of the atmosphere on all sides ,
听到 通过 这 寂静 的 这 气氛 在 全部 侧面 ,

“从四周寂静无声的空气中传来鸟兽的叫声，可以听出……”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðaɪ] ['hævɪŋ] [ri'gein, riː-][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðaɪ] [aɪz] ,
and from the fact also of thy having regained the use of thy eyes ,
和 从 这 事实 还 的 你的 拥有 恢复 这 使用 的 你的 眼睛 ,

并且，也因为你已经恢复了视力，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðaɪ] ['juːsflnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːθli] [p'ɜːpəsɪz] [wʌns] [mɔː(r)] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]
indicating thy usefulness for earthly purposes once more , there can be no
表明 你的 用处 为了 尘世的 目的 一次 更多的 , 那里 能 是 不
[daʊt] [ðæt] - ['lɪvəθ] .
doubt that Satyavan liveth .
怀疑 那 - 活着 .

这再次表明了萨蒂亚万对尘世的用处，毫无疑问，萨蒂亚万还活着。

- [ænd; ənd] - [sed] , - [æz; əz] [ðaɪ] [sʌn] [ɪz] [greis] [wɪð] ['evri] ['vɜːtʃuː] ,
' And Dhauma said , ' As thy son is graced with every virtue ,
- 和 - 说 , - 作为 你的 儿子 是 恩赐 和 每一个 美德 ,

达乌玛说道：“你的儿子拥有所有美德，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ɔːl] ,
and as he is the beloved of all ,
和 作为 他 是 这 心爱 的 全部 ,

因为他深受大家喜爱，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv][mɑːrks] [bi'təukən] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ,
and as he is possessed of marks betokening a long life ,
和 作为 他 是 拥有 的 标记 标记 一个 长的 生活 ,

而且他身上还有预示长寿的印记，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] - ['lɪvəθ] . -
there can be no doubt that Satyavan liveth . '
那里 能 是 不 怀疑 那 - 活着 . -

毫无疑问，萨蒂亚万还活着。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðʌs] [tʃɪəd] [baɪ] [ðəʊz] [ə'setɪk] [ɒv; əv] ['truːθfl] [spiːtʃ] ,

“ Markandeya continued , ' Thus cheered by those ascetics of truthful speech ,

“ 马克安德亚 持续 , - 因此 欢呼 经过 那些 苦行僧 的 真实 演讲 ,

- ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [pɔɪnts] ,

Dyumatsena pondering over those points ,

- 沉思 超过 那些 积分 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘受到那些说真话的苦行僧的鼓舞，迪尤玛特塞纳沉思着这些要点，

[ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [iːz] .

attained a little ease .

已达到 一个 小的 舒适 .

稍微轻松了一些。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ,

A little while after ,

一个 小的 尽管 后 ,

过了一会儿，

['sɑːvɪtri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]

Savitri with her husband Satyavan reached the hermitage during the night and

萨维特里 和 她 丈夫 - 达到 这 隐居处 期间 这 夜晚 和

['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [hɑːt] .

entered it with a glad heart .

进入 它 和 一个 高兴的 心 .

萨维特里和她的丈夫萨蒂亚万在夜里到达了隐居处，并怀着喜悦的心情进入了那里。

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ðen] [sed] , - [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðaɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]

The Brahmanas then said , ' Beholding this meeting with thy son , and thy restoration

这 婆罗门 然后 说 , - 凝视 这 会议 和 你的 儿子 , 和 你的 恢复

[tuː; tə] [aɪ] - [saɪt] ,

to eye - sight ,

到 眼睛 - 视线 ,

婆罗门们接着说：“看到你与儿子重逢，并且你的眼睛也恢复了视力，

[wiː; wi] [ɔːl] [wɪʃ] [ðiː] [wel] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

we all wish thee well , O lord of earth .

我们 全部 希望 你 出色地 , 哦 主 的 地球 .

我们都祝您一切安好，大地之主。

[ðaɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðaɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Thy meeting with thy son , the sight of thy daughter - in - law ,

你的 会议 和 你的 儿子 , 这 视线 的 你的 女儿 - 在 - 法律 ,

你与儿子的相遇，你儿媳的相见，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [saɪt] — ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['θriːfəʊld] [prɒ'sperəti] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]

and thy restoration to sight — constitute a threefold prosperity which thou hast

和 你的 恢复 到 视线 — 构成 一个 三重 繁荣 哪个 你 哈斯特

[geɪnd] .

gained .

获得 .

你的视力恢复——这构成了你所获得的三重福祉。

[wɒt] [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [sed] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] : [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv]

What we all have said must come to pass : there can be no doubt of

什么 我们 全部 有 说 必须 来 到 经过 : 那里 能 是 不 怀疑 的

[ðɪs] .

this .

这 .

我们所说的一切都必将实现：这一点毋庸置疑。

[ˌhensˈfɔːθ]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ˈræpɪdli]	[ɡrəʊ]	[ɪn]	[prɒˈsperəti]	.
Henceforth	**thou**	**shalt**	**rapidly**	**grow**	**in**	**prosperity**	**.**
今后	你	应	快速	生长	在	繁荣	.

从此以后，你的财富将迅速增长。

-	[ðen]	,	[əʊ]	-	[sʌn]	,	[ðə; ði]	[twaɪs]	-	[bɔːn]	[wʌnz]	[ˈlaɪtɪd]	[ə; eɪ]	[ˈfaɪə(r)]	[ænd; ənd]	[sæt]	[ðəmˈselvz]	[daʊn]	[bɪˈfɔː(r)]	[kɪŋ]	-	.
'	**Then**	**,**	**O**	**Pritha's**	**son**	**,**	**the**	**twice**	**-**	**born**	**ones**	**lighted**	**a**	**fire**	**and**	**sat**	**themselves**	**down**	**before**	**king**	**Dyumatsena**	**.**
-	然后	,	哦	-	儿子	,	这	两次	-	出生	一个	照明	一个	火	和	卫星	他们自己	向下	前	国王	-	.

“然后，普里塔之子啊，那些再生者点燃了一堆火，坐在了迪尤玛特塞纳国王面前。”

[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	[ˈsɑːvɪtri]	[huː]	[stʊd]	[əˈpɑːt]	,	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[friː]	[frɒm; frəm]	[ɡriːf]	,
And	**Saivya**	**,**	**and**	**Satyavan**	**,**	**and**	**Savitri**	**who**	**stood**	**apart**	**,**	**their**	**hearts**	**free**	**from**	**grief**	**,**
和	-	,	和	-	,	和	萨维特里	WHO	站立	除	,	他们的	心	自由的	从	悲伤	,

还有萨伊维亚、萨蒂亚万和萨维特里，他们置身事外，心中没有悲伤。

[sæt]	[daʊn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[pəˈmɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
sat	**down**	**with**	**the**	**permission**	**of**	**them**	**all**	**.**
卫星	向下	和	这	允许	的	他们	全部	.

征得大家的同意后，我坐了下来。

[ðen]	,	[əʊ]	[ˈpɑːrθə]	,	[ˈsiːtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈmɒnək]	[ðəʊz]	[ˈdwelə(r)z]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	[ˈæktʃuːeɪtɪd]	[baɪ]	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	,
Then	**,**	**O**	**Partha**	**,**	**seated**	**with**	**the**	**monarch**	**those**	**dwellers**	**of**	**the**	**woods**	**,**	**actuated**	**by**	**curiosity**	**,**
然后	,	哦	帕尔塔	,	坐着	和	这	君主	那些	居民	的	这	树林	,	驱动	经过	好奇心	,

然后，哦，帕尔塔，与君王同席的那些森林居民，出于好奇心，

[ɑːskt]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[sʌn]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	-	[waɪ]	[dɪdst]	[ðaʊ]	[nɒt]	,	[əʊ]	[ɪˈlʌstriəs]	[wʌn]	,
asked	**the**	**king's**	**son**	**,**	**saying**	**,**	**'**	**Why**	**didst**	**thou**	**not**	**,**	**O**	**illustrious**	**one**	**,**
问	这	国王的	儿子	,	说	,	-	为什么	迪斯特	你	不是	,	哦	杰出	一	,

国王的儿子问道：“尊贵的陛下，你为何不……”

[kʌm]	[bæk]	[ˈɜːlɪə(r)]	[wɪð]	[ðaɪ]	[waɪf]	?
come	**back**	**earlier**	**with**	**thy**	**wife**	**?**
来	后退	早些时候	和	你的	妻子	?

和妻子早点回来?

[waɪ]	[hæst]	[ðaʊ]	[kʌm]	[səʊ]	[leɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	?
Why	**hast**	**thou**	**come**	**so**	**late**	**in**	**the**	**night**	**?**
为什么	哈斯特	你	来	所以	晚的	在	这	夜晚	?

你为何深夜前来?

[wɒt]	[ˈɒbstək(ə)l]	[prɪˈventɪd]	[ðiː]	!
What	**obstacle**	**prevented**	**thee**	**!**
什么	障碍	阻止	你	!

是什么阻碍了你！

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[waɪ]	[ðaʊ]	[hæst]	[kɔːzd]	[sʌtʃ]	[əˈlɑːm]	[tuː; tə]	[ˌjuː ˈes]	,
We	**do**	**not**	**know**	**,**	**O**	**son**	**of**	**a**	**king**	**,**	**why**	**thou**	**hast**	**caused**	**such**	**alarm**	**to**	**us**	**,**
我们	做	不是	知道	,	哦	儿子	的	一个	国王	,	为什么	你	哈斯特	导致	这样的	警报	到	我们	,

国王之子啊，我们不知道你为何让我们如此惊恐。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
and to thy father and mother .
和 到 你的 父亲 和 母亲 .

并向你的父母致敬。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , - [ˌðeərə'pɒn] , - [sed] ,
It behoveth thee to tell us all about this , ' Thereupon , Satyavan said ,
它 应当 你 到 告诉 我们 全部 关于 这 , - 于是 , - 说 ,

“你应当把这一切都告诉我们。”萨蒂亚万说道。

- [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['sɑːvɪtri] .
' With the permission of my father , I went to the woods with Savitri .
- 和 这 允许 的 我的 父亲 , 我 去 到 这 树林 和 萨维特里 .

“经父亲允许，我和萨维特里一起去了森林。”

[ðeə(r)] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['hjuːɪŋ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ai] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][maɪ] [hed] .
There , as I was hewing wood in the forest , I felt a pain in my head .
那里 , 作为 我 曾是 砍伐 木头 在 这 森林 , 我 毛毡 一个 疼痛 在 我的 头 .

当时我正在森林里砍柴，突然感到头疼。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] , [ai] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] . — [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ai]
And in consequence of the pain , I fell into a deep sleep . — This is all that I
和 在 结果 的 这 疼痛 , 我 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 . — 这 是 全部 那 我
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .

由于疼痛难忍，我沉沉睡去。——这就是我全部的记忆。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [slept] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæv; həv] [kʌm] [səʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
I had never slept so long before I have come so late at night ,
我 有 绝不 睡着了 所以 长的 前 我 有 来 所以 晚的 在 夜晚 ,

我以前从未睡过这么久，也从未这么晚才回来。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [jiː; ji] [mait] [nɒt] [griːv] ([ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt]) .
in order that ye might not grieve (on my account) .
在 命令 那 是的 可能 不是 悲伤 (在 我的 帐户) .

免得你们因我而悲伤。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There is no other reason for this .
那里 是 不 其他 原因 为了 这 .

没有其他原因了。

- ['gaʊtəmə] [ðen] [sed] , - [ðaʊ] [nəʊ] [nɒt] [ðen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] ['sʌd(ə)n]
' Gautama then said , ' Thou knowest not then the cause of thy father's sudden
- 乔达摩 然后 说 , - 你 最了解 不是 然后 这 原因 的 你的 父亲的 突然
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [saɪt] .
restoration to sight .
恢复 到 视线 .

乔达摩接着说：“那么，你还不知道你父亲突然恢复视力的原因。”

[ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [bɪhʌvɪθ] ['sɑːvɪtri][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
It , therefore , behoveth Savitri to relate it .
它 , 所以 , 应当 萨维特里 到 涉及 它 .

因此，萨维特里有责任将此事告知众人。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ([frɒm; frəm] [ðiː]) ,
I wish to hear it (from thee) ,
我 希望 到 听到 它 (从 你) ,

我想听听（你的）说法。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðaʊ] [ɑːt] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
for surely thou art conversant with the mysteries of good and evil .
为了 一定 你 艺术 熟人 和 这 谜团 的 好的 和 邪恶的 .
因为你必定精通善恶之谜。

[ænd; ənd] , [əʊ]['sɑːvɪtri] , [ai] [nəʊ] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]['sɑːvɪtri] [hɜː'self] [ɪn]
And , O Savitri , I know thee to be like the goddess Savitri herself in
和 , 哦 萨维特里 , 我 知道 你 到 是 喜欢 这 女神 萨维特里 她自己 在
['splendə(r)] .
splendour .
辉煌 .
哦，萨维特里，我知道你如同女神萨维特里本人一般光彩照人。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Thou must know the cause of this .
你 必须 知道 这 原因 的 这 .
你必须知道其中的原因。

['ðeəfɔː(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['truːli] !
Therefore , do thou relate it truly !
所以 , 做 你 涉及 它 真的 !
所以，你务必如实讲述！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] , [duː; də] [ðaʊ] [ʌn'fəʊld][ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] !
If it should not be kept a secret , do thou unfold it unto us !
如果 它 应该 不是 是 保留 一个 秘密 , 做 你 展开 它 到 我们 !
如果这件事不应该保密，那就请你告诉我们吧！

- [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['gaʊtəmə] ['sɑːvɪtri] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][jiː; ji] [sə'maɪz] .
' At these words of Gautama Savitri said , ' It is as ye surmise .
- 在 这些 字 的 乔达摩 萨维特里 说 , - 它 是 作为 是的 推测 .
听到乔达摩的这些话，萨维特里说：“正如你们所猜测的那样。”

[jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
Your desire shall surely not be unfulfilled .
你的 欲望 将 一定 不是 是 未实现的 .
你的愿望一定不会落空。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['siːkrət][tuː; tə] [kiːp] .
I have no secret to keep .
我 有 不 秘密 到 保持 .
我没有什么秘密可言。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][truːθ] [ðen] !
Listen to the truth then !
听 到 这 真相 然后 !
那就听听实话吧！

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [ˌnɑː'rɑːdə][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] .
The high - souled Narada had predicted the death of my husband .
这 高的 - 有灵魂的 那罗陀 有 预测 这 死亡 的 我的 丈夫 .
高尚的那罗陀曾预言过我丈夫的死亡。

[tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
To - day was the appointed time .
到 - 天 曾是 这 任命 时间 .
今天就是约定的时间。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] ['hʌzbəndz] ['kʌmpəni] .
I could not , therefore , bear to be separated from my husband's company .
我 可以 不是 , 所以 , 熊 到 是 分开 从 我的 丈夫的 公司 .
因此，我无法忍受与丈夫分离。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈfɔːlən] [əˈsliːp] , [ˈjʌmə] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmesndʒər] ,
And after he had fallen asleep , Yama , accompanied by his messengers ,
和 后 他 有 倒下 睡着了 , 阎王 , 伴随 经过 他的 信使 ,
[prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
presented himself before him ,
呈现 他自己 前 他 ,

他睡着后，阎摩带着使者来到他面前。

[ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [hɪm] , [bɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈriːdʒən] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
and tying him , began to take him away towards the region inhabited by the
和 捆绑 他 , 开始 到 拿 他 离开 向 这 地区 有人居住的 经过 这
[ˈpɪtriːs] .
Pitris .
皮特里斯 .

他们把他绑起来，开始把他带往皮特里人居住的地区。

[ˌðeərəˈpɒn] [ai][bɪˈɡæn][tuː; tə] [preɪz] [ðæt] [ˈɔːɡəst] [ɡɒd] , [wɪð] [ˈtruːθfl] [wɜːdz] .
Thereupon I began to praise that august god , with truthful words .
于是 我 开始 到 称赞 那 八月 上帝 , 和 真实 字 .

于是，我开始用真诚的言语赞美那位崇高的神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɡrɑːntɪd] [ˌem ˈiː] [faɪv] [buːn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [duː; də][jiː; ji][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] !
And he granted me five boons , of which do ye hear from me !
和 他 的确 我 五 恩惠 , 的 哪个 做 是的 听到 从 我 !

他赐予我五项恩惠，你们现在就可以听我细说了！

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ai][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðiːz] [tuː] [buːn] , [vɪz] . ,
For my father - in - law I have obtained these two boons , viz . ,
为了 我的 父亲 - 在 - 法律 我 有 获得 这些 二 恩惠 , 即 . ,

我为我的岳父求得了这两项恩惠，即：

[hɪz; ɪz] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [saɪt] [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
his restoration to sight as also to his kingdom .
他的 恢复 到 视线 作为 还 到 他的 王国 .

他不仅恢复了视力，也恢复了他的王国。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ˈɔːlsəʊ] [hæθ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] .
My father also hath obtained a hundred sons .
我的 父亲 还 有 获得 一个 百 儿子们 .

我父亲也得了一百个儿子。

[ænd; ənd][ai][maɪˈself][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] .
And I myself have obtained a hundred sons .
和 我 我 有 获得 一个 百 儿子们 .

我本人有一百个儿子。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] - [hæθ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] .
And my husband Satyavan hath obtained a life of four hundred years .
和 我的 丈夫 - 有 获得 一个 生活 的 四 百 年 .

我的丈夫萨蒂亚万已经活了四百年。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [laɪf] [ðæt] [ai][hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [vaʊ] .
It was for the sake of my husband's life that I had observed that vow .
它 曾是 为了 这 清酒 的 我的 丈夫的 生活 那 我 有 观察到 那 发誓 .

我遵守这个誓言是为了我丈夫的生命。

[ðʌs] [hæv; həv][ai] [nəˈreɪtɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði] [kɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈmaɪti]
Thus have I narrated unto you in detail the cause by which this mighty
因此 有 我 旁白 到 你 在 细节 这 原因 经过 哪个 这 强大的
[ˌmɪsˈfɔːtʃ(u)n] [ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ˈhæpinəs] .
misfortune of mine was afterwards turned into happiness .
不幸 的 矿 曾是 然后 转向 进入 幸福 .

以上我已详细地向你们叙述了我的这场巨大不幸后来如何转变为幸福的原因。

[ðə; ði] ['rɪʃi] [sed] , - [əʊ] [tʃeɪst] ['leɪdi][ɒv; əv] ['eksələnt] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [vaʊz] [ænd; ənd]
The Rishis said , ' O chaste lady of excellent disposition , observant of vows and
这 圣贤 说 , - 哦 贞洁 女士 的 出色的 处置 , 观察者 的 誓言 和
[in'djuː] [wɪð] ['vɜːtʃuː] ,
endued with virtue ,
赋予 和 美德 ,

圣贤们说：“哦，贞洁贤淑、品德高尚、恪守誓言、充满美德的女子啊，

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [laɪn] , [baɪ] [ðiː] [hæθ] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɔːməʊst]
and sprung from an illustrious line , by thee hath the race of this foremost
和 弹簧 从 一个 杰出 线 , 经过 你 有 这 种族 的 这 首先
[ɒv; əv] [kɪŋz] ,
of kings ,
的 国王 ,

你出身名门，是这位最杰出君王的后裔。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [kə'læmitiz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
which was overwhelmed with calamities , and was sinking in an ocean of
哪个 曾是 不堪重负 和 灾难 , 和 曾是 下沉 在 一个 海洋 的
['dɑːknəs] , [biːn] ['reskjuːd] . -
darkness , been rescued . '
黑暗 , 到过 获救 . -

它曾被灾难淹没，沉入黑暗的海洋，如今却被拯救了。

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [ðen] ['hævɪŋ] [ə'plɔːdɪd] [ænd; ənd] ['revərənst] [ðæt] [best] [ɒv; əv]
“ Markandeya continued , ' Then having applauded and reverenced that best of
“ 马克安德亚 持续 , - 然后 拥有 鼓掌 和 受人尊敬的 那 最好的 的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

“马尔坎德亚继续说道：‘然后，在赞扬和敬仰了这位最优秀的女性之后，

[ðəʊz] ['rɪʃi] [ðeə(r)] [ə'sembəld] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
those Rishis there assembled bade farewell to that foremost of kings as well as
那些 圣贤 那里 组装 巴德 告别 到 那 首先 的 国王 作为 出色地 作为
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
to his son .
到 他的 儿子 .

聚集在那里的圣贤们向这位最伟大的国王及其儿子告别。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sə'luːtɪd] [ðem; ðəm] [ðʌs] , [ðeɪ] ['spiːdəli] [went] , [ɪn] [piːs] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːts] ,
And having saluted them thus , they speedily went , in peace with cheerful hearts ,
和 拥有 敬礼 他们 因此 , 他们 迅速地 去 , 在 和平 和 快乐 心 ,
[tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ə'bəud] . -
to their respective abodes . '
到 他们的 各自 住所 . -

他们如此向他们致意后，便心满意足地返回各自的住处。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXLVII
” 部分 -

“第 CCLXLVII 节

“ [ˌmɑːrkɑːn'deɪə] [kən'tɪnjuːd] , - [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊlə(r)] [ɔːb]
“ Markandeya continued , ' When the night had passed away , and the solar orb
“ 马克安德亚 持续 , - 什么时候 这 夜晚 有 通过了 离开 , 和 这 太阳的 球体
[hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [ðəʊz] [ə'setɪk] ,
had risen , those ascetics ,
有 升起 , 那些 苦行僧 ,

“马尔坎德耶继续说道：‘当夜幕降临，太阳升起时，那些苦行僧，

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [raɪts] , [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] .
having performed their morning rites , assembled together .
拥有 执行 他们的 早晨 仪式 , 组装 一起 .

完成晨祷仪式后，他们聚集在一起。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðəʊz] ['maɪti] ['seɪdʒɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ɒv; əv]
And although those mighty sages again and again spake unto Dyumatsena of
和 虽然 那些 强大的 智者 再次 和 再次 说 到 - 的
[ðə; ði] [haɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['sɑːvɪtri] ,
the high fortune of Savitri ,
这 高的 财富 的 萨维特里 ,

尽管那些伟大的圣贤们一再向迪尤玛特塞纳讲述萨维特里的崇高命运，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['sætɪsfaɪd] .
yet they were never satisfied .
然而 他们 是 绝不 使满意 .

但他们始终不满足。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And it so happened , O king ,
和 它 所以 发生 , 哦 国王 ,

事情就是这样发生的，国王啊。

[ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['sɑːlwə] .
that there came to that hermitage a large body of people from Salwa .
那 那里 来了 到 那 隐居处 一个 大的 身体 的 人们 从 萨尔瓦 .

当时有一大群来自萨尔瓦的人来到那个隐修处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] - ['hævɪŋ] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [hɪz; ɪz]
And they brought tidings of the enemy of Dyumatsena having been slain by his
和 他们 带来 消息 的 这 敌人 的 - 拥有 到过 被杀 经过 他的
[əʊn] ['mɪnɪstə(r)] .
own minister .
自己的 部长 .

他们带来了消息，杜马特塞纳的敌人被他自己的大臣杀死了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [vɪz] . ,
And they related unto him all that had happened , viz . ,
和 他们 有关的 到 他 全部 那 有 发生 , 即 . ,

他们把所发生的一切事情都告诉了他，即：

[haʊ] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [juː'zɜːpə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['ælaɪz]
how having heard that the usurper had been slain with all his friends and allies
如何 拥有 听到 那 这 篡位者 有 到过 被杀 和 全部 他的 朋友们 和 盟国
[baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,
by his minister ,
经过 他的 部长 ,

他听说篡位者及其所有朋友和盟友都被他的大臣杀死了，

[hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl] [fled] ,
his troops had all fled ,
他的 军队 有 全部 逃亡 ,

他的部队全部溃逃了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ju'nænɪməs] ([ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət]
and how all the subjects had become unanimous (on behalf of their legitimate
和 如何 全部 这 主题 有 变得 一致 (在 代表 的 他们的 合法的
[kɪŋ]) , ['seɪɪŋ] ,
king) , saying ,
国王) , 说 ,

所有臣民都一致同意（拥护他们合法的国王），说道：

- ['weðə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [saɪt] [ɔː(r)] [nɒt] , ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊə(r)] [kɪŋ] !
' Whether possessed of sight or not , even he shall be our king !
- 无论 拥有 的 视线 或者 不是 , 甚至 他 将 是 我们的 国王 !

“无论他是否拥有视力，他都将成为我们的国王！”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'zɒlv]
' And they said , ' We have been sent to thee in consequence of that resolve
- 和 他们 说 , - 我们 有 到过 发送 到 你 在 结果 的 那 解决
.
:
.

他们说：“我们正是因为这个决定而被派来见你的。”

[ðɪs] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːmi] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] ,
This car of thine , and this army also consisting of four kinds of forces ,
这 车 的 你的 , 和 这 军队 还 由 的 四 种类 的 力量 ,

你的这辆车，以及这支由四种兵种组成的军队，

[hæv; həv] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
have arrived for thee !
有 到达的 为了 你 !

已经为你而来！

[gʊd] [bɪ'taɪd] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] !
Good betide thee , O King !
好的 贝特迪 你 , 哦 国王 !

祝你一切顺利，我的国王！

[duː; də] [ðaʊ] [kʌm] !
Do thou come !
做 你 来 !

你来吧！

[ðaʊ] [hæst] [biːn] [prə'kleɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Thou hast been proclaimed in the city .
你 哈斯特 到过 宣布 在 这 城市 .

你已被城中人所传扬。

[duː; də] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['lɑːðə(r)] [ænd; ənd] [grænd] -
Do thou for ever occupy the station belonging to thy lather and grand -
做 你 为了 曾经 占据 这 车站 属于 到 你的 泡沫 和 盛大 -
['fɑːðə(r)] !
father !
父亲 !

你永远占据你祖父和外祖父的职位！

- [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] , [ðeɪ] [baʊd]
' And beholding the king possessed of sight and able - bodied , they bowed
- 和 凝视 这 国王 拥有 的 视线 和 有能力的 - 有形的 , 他们 鞠躬
[daʊn] [ðeə(r)] [hedz] ,
down their heads ,
向下 他们的 头部 ,

“他们看见国王视力健全，身体强壮，就低下了头，

[ðeə(r)] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
their eyes expanded with wonder .
他们的 眼睛 扩展 和 想知道 .

他们的眼睛因惊奇而睁大。

[ðen] ['hævɪŋ] ['wɜːʃɪp] [ðəʊz] [əʊld][ænd; ənd] ['brɑːmənəz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ænd; ənd]
Then having worshipped those old and Brahmanas dwelling in the hermitage and
然后 拥有 崇拜 那些 老的 和 婆罗门 住宅 在 这 隐居处 和
['ɒnəd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
honoured by them in return ,
荣幸 经过 他们 在 返回 ,

然后，他祭拜了那些居住在隐修处的年迈婆罗门，并受到了他们的尊敬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪti] .
the king set out for his city .
这 国王 放 出去 为了 他的 城市 .

国王启程前往他的都城。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] , - ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['sɑːvɪtri] ,
And surrounded by the soldiers , Saivya also accompanied by Savitri ,
和 包围 经过 这 士兵 , - 还 伴随 经过 萨维特里 ,

在士兵们的簇拥下，赛维亚和萨维特里也一同出现。

[went] [ɪn][ə; eɪ] ['viːəkl] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃiːts] [ænd; ənd] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv]
went in a vehicle furnished with shining sheets and borne on the shoulders of
去 在 一个 车辆 提供 和 灼灼 纸张 和 出生 在 这 肩膀 的
[men] .
men .
男人 .

他们乘坐一辆铺着闪亮床单、由人肩扛的车辆前往。

[ðen] [ðə; ði] [priːsts] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [hɑːts] [ɪn'stɔːld] - [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haɪ] -
Then the priests with joyful hearts installed Dyumatsena on the throne with his high -
然后 这 神父 和 快乐 心 已安装 - 在 这 王座 和 他的 高的 -
[s'əʊld] [sʌn] [æz; əz] [prɪns] - [riːdʒənt] .
souled son as prince - regent .
有灵魂的 儿子 作为 王子 - 摄政 .

然后，祭司们满怀喜悦地拥立杜玛特塞纳登上王位，并立他品格高尚的儿子为摄政王。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['sɑːvɪtri] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv]
And after the lapse of a long time , Savitri gave birth to a century of
和 后 这 失效 的 一个 长的 时间 , 萨维特里 给予 出生 到 一个 世纪 的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

过了很久，萨维特里又生了一百个儿子。

[ɔːl] ['wɔːlaɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'triːtɪŋ] [frɒm; frəm]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]
all warlike and unretreating from battle , and enhancing the fame of
全部 好战 和 毫不退缩 从 战斗 , 和 增强 这 名声 的
- [reɪs] .
Salwa's race .
- 种族 .

他们都好战且从不退缩，从而提升了萨尔瓦族的声望。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['haɪli] ['paʊəf(ə)l] ['juːtəraɪn] ['brʌðəz] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu]
And she also had a century of highly powerful uterine brothers born unto
和 她 还 有 一个 世纪 的 高度 强大的 子宫 兄弟 出生 到
- ,
Aswapati ,
- ,

她还为阿什瓦帕蒂生下了一百个非常强大的子宫兄弟。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dræs; mə'drɑːs] , [baɪ] - .
the lord of the Madras , by Malavi .
这 主 的 这 马德拉斯 , 经过 - .

马德拉斯之主，作者：马拉维。

[ðʌs] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [dɪd] ['sɑːvɪtri] [reɪz] [frɒm; frəm] ['pɪtiəbl] [plaɪt] [tuː; tə] [haɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
Thus , O son of Pritha , did Savitri raise from pitiable plight to high fortune ,
因此 , 哦 儿子 的 普里塔 , 做过 萨维特里 增加 从 可怜的 困境 到 高的 财富 ,
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

因此，普里塔之子啊，萨维特里使自己从悲惨的境地走向了辉煌的命运。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] -
and her father and mother , her father - in - law and mother - in -
和 她 父亲 和 母亲 , 她 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 -
[lɔː] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
law , as also the race of her husband .
法律 , 作为 还 这 种族 的 她 丈夫 .

还有她的父母、公公婆婆，以及她丈夫的种族。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðæt] ['dʒent(ə)l]['leɪdi]['sɑːvɪtri] , [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [in'djuː]
And like that gentle lady Savitri , the auspicious daughter of Drupada , endued
和 喜欢 那 温和的 女士 萨维特里 , 这 吉祥 女儿 的 - , 赋予
[wɪð] ['eksələnt] ['kærəktə(r)] ,
with excellent character ,
和 出色的 特点 ,

就像那位温柔善良的萨维特里女士，德鲁帕达的吉祥女儿，她品德高尚。

[wɪl] ['reskjuː] [juː; jʊ] [ɔːl] .
will rescue you all .
将要 救援 你 全部 .

我会救你们所有人。

” [sed] , “ [ðʌs] [ig'zɔːt] [baɪ] [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [seɪdʒ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
” Vaisampayana said , “ Thus exhorted by that high - souled sage , the son of Pandu ,
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 因此 劝勉 经过 那 高的 - 有灵魂的 圣人 , 这 儿子 的 潘杜 ,
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

毗耶娑婆耶那说道：“国王啊，那位高尚的圣人，般度之子，如此劝诫我们，

[wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [friː] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] -
with his mind free from anxiety , continued to live in the forest of Kamyaka
和 他的 头脑 自由的 从 焦虑 , 持续 到 居住 在 这 森林 的 -
.
.
.

他心无忧虑，继续在卡米亚卡森林中生活。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪð] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['stɔːri] [ɒv; əv]['sɑːvɪtri] ,
The man that listeneth with reverence to the excellent story of Savitri , attaineth
这 男人 那 倾听 和 尊敬 到 这 出色的 故事 的 萨维特里 , 达到
[tuː; tə] ['hæpinəs] ,
to happiness ,
到 幸福 ,

聆听萨维特里精彩故事并心怀敬畏之心的人，将获得幸福。

[ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪð] ['mɪzəri] !
and success in everything , and never meeteth with misery !
和 成功 在 一切 , 和 绝不 见面 和 苦难 !

凡事成功，从不遭遇不幸！

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCLXLVIII
” 部分 -

“第 CCLXLVIII 节

[sed] , — “ [wɒt] , [əʊ] ['brɑːmənə] , [wɒz; wəz] [ðæt] [greɪt] [fɪə(r)] [entə'teɪnd] [baɪ]
Janamejaya said , — “ What , O Brahmana , was that great fear entertained by
贾纳梅贾亚 说 , — “ 什么 , 哦 婆罗门 , 曾是 那 伟大的 害怕 娱乐 经过
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['kɑːrnə] ,
Yudhishthira in respect of Karna ,
尤迪什提拉 在 尊重 的 卡尔纳 ,

迦那摩耶耶说道：“婆罗门啊，尤迪什提拉对迦尔纳究竟怀有怎样的巨大恐惧呢？”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːnduː][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]
for which Lomasa had conveyed to the son of Pandu a message of
为了 哪个 - 有 传递 到 这 儿子 的 潘杜 一个 信息 的
[diːp] ['ɪmpɔːt] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
deep import from Indra in these words ,
深的 进口 从 因陀罗 在 这些 字 ,

为此，罗摩沙向般度之子传达了因陀罗的一条意义深远的信息，内容如下：

[ðæt] [ɪn'tens] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dʌst] ['nevə(r)] [ɪk'spres] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
That intense fear of thine which thou dost never express to any one ,
那 激烈的 害怕 的 你的 哪个 你 朋友 绝不 表达 到 任何 一 ,

你内心深处那份从未向任何人透露过的恐惧，

[ai] [wɪl] [rɪ'muːv] ['ɑːftə(r)] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ['gəʊɪθ] [frɒm; frəm] [hens] ?
I will remove after Dhananjaya goeth from hence ?
我 将要 消除 后 达纳贾亚 戈特 从 因此 ?

我会在 Dhananjaya 离开后删除吗？

[ænd; ənd] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
And , O best of ascetics ,
和 , 哦 最好的 的 苦行僧 ,

而哦，最优秀的苦行者啊，

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['nevə(r)] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ?
why was it that the virtuous Yudhishthira never expressed it to any one ?
为什么 曾是 它 那 这 有德行的 尤迪什提拉 绝不 表达 它 到 任何 一 ?

为什么品德高尚的尤迪什提拉从未向任何人表达过这件事？

” [sed] , “ [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] , [əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ðæt]
” Vaisampayana said , “ As thou askest me , O tiger among kings , I will relate that
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 作为 你 最 我 , 哦 老虎 之中 国王 , 我 将要 涉及 那
['hɪstri; 'hɪstəri]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] !
history unto thee !
历史 到 你 !

毗耶娑婆耶那说道：“既然你问我，王中之虎啊，我就把那段历史告诉你！”

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] , [əʊ] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] - !
Do thou listen to my words , O best of the Bharatas !
做 你 听 到 我的 字 , 哦 最好的 的 这 - !

婆罗多族中最杰出的英雄啊，请听我说！

['ɑːftə(r)] [twelv] [j'iəz] ([ɒv; əv][ðeə(r)]['eksaɪl]) [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)]
After twelve years (of their exile) had passed away and the thirteenth year
后 十二 年 (的 他们的 流亡) 有 通过了 离开 和 这 第十三 年
[hæd; həd] [set] [ɪn] ,
had set in ,
有 放 在 ,

十二年（流放）过去后，第十三年到来了，

['sɑːkrə] , ['evə(r)] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][beg][ɒv; əv]['kɑːrnə] ([hɪz; ɪz]
Sakra , ever friendly to the sons of Pandu , resolved to beg of Karna (his
萨克拉 ， 曾经 友好的 到 这 儿子们 的 潘杜 ， 已解决 到 求 的 卡尔纳 （ 他的
[ɪə(r)] - [rɪŋz]) .
ear - rings) .
耳朵 - 戒指 ） .

萨克拉一向与般度之子们友好相处，决定向迦尔纳乞讨（他的耳环）。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [ˌæsə'tein] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
And , O mighty monarch , ascertaining this intention of the great chief of the
和 ， 哦 强大的 君主 ， 确定 这 意图 的 这 伟大的 首席 的 这
[sə'lestʃəlz] [ə'baʊt] (['kɑːrnəz]) [ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
celestials about (Karna's) ear - rings ,
天体 关于 （ 迦尔纳的 ） 耳朵 - 戒指 ，

而伟大的君王啊，既然您已得知天神之首对（迦尔纳的）耳环的意图，

['sʊriə] , ['hævɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [welθ] , [went] ['ʌntə; 'ʌntu]['kɑːrnə] .
Surya , having effulgence for his wealth , went unto Karna .
苏里亚 ， 拥有 光辉 为了 他的 财富 ， 去 到 卡尔纳 .

苏利耶因他的财富而光芒四射，前往迦尔纳处。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
And , O foremost of kings ,
和 ， 哦 首先 的 国王 ，

而诸王之首啊，

[waɪl] [ðæt] ['hɪərəʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['truːθfl] [ɪn] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]
while that hero devoted to the Brahmanas and truthful in speech was lying
尽管 那 英雄 奉献 到 这 婆罗门 和 真实 在 演讲 曾是 说谎
[daʊn] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɒn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bed] [ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒstli] [ʃiːt] ,
down at night at his ease on a rich bed overlaid with a costly sheet ,
向下 在 夜晚 在 他的 舒适 在 一个 富有的 床 叠加 和 一个 昂贵 床单 ，

当那位忠于婆罗门、言辞诚实的英雄夜晚安然地躺在铺着名贵床单的豪华床上时，

[ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['deɪəti; 'diːəti] , [fɪld] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ʃəʊd]
the effulgent deity , filled with kindness and affection for his son , showed
这 光辉灿烂的 神 ， 已填 和 仁慈 和 感情 为了 他的 儿子 ， 显示
[hɪm'self] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
himself , O Bharata ,
他自己 ， 哦 婆罗多 ，

光辉灿烂的神祇，满怀对儿子的慈爱，显现了自己，婆罗多啊！

['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] .
unto him in his dreams .
到 他 在 他的 梦境 .

他在梦中见到了他。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'setɪk] ['paʊə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] ['brɑːmənə] [vɜːst]
And assuming from ascetic power the form of a handsome Brahmana versed
和 假设 从 苦行僧 力量 这 形式 的 一个 英俊的 婆罗门 精通
[ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
in the Vedas ,
在 这 吠陀经 ，

并以苦行者的力量化身为一位精通吠陀经的英俊婆罗门，

['sʊriə] ['swiːtli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]['kɑːrnə] [ðiːz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] , - [əʊ] [sʌn] , [duː; də] [ðaʊ]
Surya sweetly said unto Karna these words for his benefit , ' O son , do thou
苏里亚 甜蜜地 说 到 卡尔纳 这些 字 为了 他的 益处 ， - 哦 儿子 ， 做 你
[əʊ]['kɑːrnə] ,
O Karna ,
哦 卡尔纳 ，

苏利耶为了迦尔纳的利益，温柔地对他说：“哦，儿子，迦尔纳，你应当这样做。”

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['truːθfl] [p'ɜːsənz] !
listen to these words of mine , O thou foremost of truthful persons !
听 到 这些 字 的 矿 , 哦 你 首先 的 真实 人 !

听我说，你这最诚实的人啊！

[əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [ai] [tel] [ðiː] [tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] , [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ]
O mighty - armed one , I tell thee to - day from affection , what is for thy
哦 强大的 - 武装 一 , 我 告诉 你 到 - 天 从 感情 , 什么 是 为了 你的
[greɪt] [gʊd] !
great good !
伟大的 好的 !

哦，臂膀强壮的人啊，今天我出于爱，告诉你什么对你大有益处！

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [əʊ]['kɑːrnə] , [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðaɪ] [ɪə(r)] - [rɪŋz] , ['sɑːkrə] ,
With the object , O Karna , of obtaining thy ear - rings , Sakra ,
和 这 目的 , 哦 卡尔纳 , 的 获得 你的 耳朵 - 戒指 , 萨克拉 ,

迦尔纳啊，我的目的是为了得到你的耳环，萨克拉，

[muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [wɪl] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
moved by the desire of benefiting the sons of Pandu , will come unto thee ,
已搬 经过 这 欲望 的 受益 这 儿子们 的 潘杜 , 将要 来 到 你 ,

出于造福般度之子的愿望，他将来到你身边。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] !
disguised as a Brahmana !
伪装 作为 一个 婆罗门 !

伪装成婆罗门！

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , ['noʊɪθ] [ðaɪ] ['kærəktə(r)] , [vɪz] . , [ðæt] [wen] [ˌsə'lɪsɪtɪd]
He , as Well as all the world , knoweth thy character , viz . , that when solicited
他 , 作为 出色地 作为 全部 这 世界 , 知道 你的 特点 , 即 . , 那 什么时候 征求意见
[baɪ] ['paɪəs] ['piːp(ə)l] ,
by pious people ,
经过 虔诚的 人们 ,

他，以及全世界，都了解你的品行，即当虔诚的人们请求你时，

[ðaʊ] [gɪv] [ə'weɪ] [bʌt; bət]['nevə(r)] [teɪk] [ɪn] [gɪft] !
thou givest away but never takest in gift !
你 给予 离开 但 绝不 需要 在 礼物 !

你只付出，从不接受！

[ðaʊ] , [əʊ] [sʌn] ,
Thou , O son ,
你 , 哦 儿子 ,

你，我的儿子，

[gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɑːmənəz] [welθ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðiː] [ænd; ənd]
givest unto Brahmanas wealth or any other thing that is asked of thee and
给予 到 婆罗门 财富 或者 任何 其他 事物 那 是 问 的 你 和
['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] .
never refusest anything to anybody .
绝不 拒绝 任何事物 到 任何人 .

向婆罗门索要财富或其他任何东西，都要给予，从不拒绝任何人的请求。

['nəʊɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] ,
Knowing thee to be such ,
会心 你 到 是 这样的 ,

明知你是这样的人，

[ðə; ði]	[sʌb'djuːə]	[hɪm'self]	[ɒv; əv]	['pɑːkə]	[wɪl]	[kʌm]	[tuː; tə]	[beg]	[ɒv; əv]	[ðiː]	[ðaɪ]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	[ænd; ənd]	[kəʊt]
the	**subduer**	**himself**	**of**	**Paka**	**will**	**come**	**to**	**beg**	**of**	**thee**	**thy**	**ear**	**-**	**rings**	**and**	**coat**
这	镇压者	他自己	的	帕卡	将要	来	到	求	的	你	你的	耳朵	-	戒指	和	外套

[ɒv; əv]	[meɪl]	.
of	**mail**	**.**
的	邮件	.

帕卡的征服者本人将亲自前来向你乞求耳环和铠甲。

[wen]	[hiː; hi]		[ðə; ði]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðiː]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[nɒt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðem; ðəm]
When	**he**	**beggeth**	**the**	**ear**	**-**	**rings**	**of**	**thee**	**,**	**it**	**behoveth**	**thee**	**not**	**to**	**give**	**them**
什么时候	他	恳求	这	耳朵	-	戒指	的	你	,	它	应当	你	不是	到	给	他们

[ə'weɪ]	,
away	**,**
离开	,

当他向你乞求耳环时，你最好不要给他。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	['grætɪfaɪ]	[hɪm]	[wɪð]	[swiːt]	['spiːtʃɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['paʊə(r)]	.
but	**to**	**gratify**	**him**	**with**	**sweet**	**speeches**	**to**	**the**	**best**	**of**	**thy**	**power**	**.**
但	到	满足	他	和	甜的	演讲	到	这	最好的	的	你的	力量	.

但你要尽你所能，用甜言蜜语来取悦他。

['iːv(ə)n]	[ðɪs]	,	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[gʊd]	!
Even	**this**	**,**	**is**	**for**	**thy**	**supreme**	**good**	**!**
甚至	这	,	是	为了	你的	最高	好的	!

甚至这一切，也是为了你至高无上的利益！

[waɪl]	['ɑːskɪŋ]	[ðiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	,	[wɪð]	['veəriəs]	['riːz(ə)nz]	,
While	**asking**	**thee**	**for**	**the**	**ear**	**-**	**rings**	**,**	**thou**	**shalt**	**,**	**with**	**various**	**reasons**	**,**
尽管	问	你	为了	这	耳朵	-	戒指	,	你	应	,	和	各种各样的	原因	,

当你向你索要耳环时，你将以各种理由……

[rɪ'piːtɪdli]	[rɪ'fjuːz]	-	[huː]	[ɪz]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	[ðem; ðəm]	,	['ɒfərɪŋ]	[hɪm]	,	[ɪn'sted]
repeatedly	**refuse**	**Purandara**	**who**	**is**	**desirous**	**of**	**obtaining**	**them**	**,**	**offering**	**him**	**,**	**instead**
反复	拒绝	-	WHO	是	渴望	的	获得	他们	,	提供	他	,	反而

,	['veəriəs]	['ʌðə(r)]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[welθ]	,
,	**various**	**other**	**kinds**	**of**	**wealth**	**,**
,	各种各样的	其他	种类	的	财富	,

他屡次拒绝普兰达拉想要得到这些东西的请求，反而向他提供其他各种财富。

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[dʒemz]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	[kaɪn]	,	[ænd; ənd]	[saɪtɪŋ]	['veəriəs]	[pɹ'ɛsɪdənts]	.
such	**as**	**gems**	**and**	**women**	**and**	**kine**	**,**	**and**	**citing**	**various**	**precedents**	**.**
这样的	作为	宝石	和	女性	和	牛	,	和	引用	各种各样的	先例	.

例如宝石、女人和牛，并引用各种先例。

[ɪf]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	['kɑːmə]	,	[gɪv]	[ə'weɪ]	[ðaɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	[bɔːn]	[wɪð]	[ðiː]	,	[ðaɪ]	[laɪf]	['biːɪŋ]
If	**thou**	**,**	**O**	**Kama**	**,**	**givest**	**away**	**thy**	**beautiful**	**ear**	**-**	**rings**	**born**	**with**	**thee**	**,**	**thy**	**life**	**being**
如果	你	,	哦	卡玛	,	给予	离开	你的	美丽的	耳朵	-	戒指	出生	和	你	,	你的	生活	存在

['ʃɔːtnd]	,
shortened	**,**
缩短	,

爱神啊，如果你将与生俱来的美丽耳环赠予他人，你的寿命将会缩短，

[ðaʊ]	[wɪlt]	[miːt]	[wɪð]	[deθ]	!
thou	**wilt**	**meet**	**with**	**death**	**!**
你	枯萎	见面	和	死亡	!

你必将面临死亡！

[ə'reɪd]	[ɪn]	[ðaɪ]	[meɪl]	[ænd; ənd]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	,	[ðaʊ]	[wɪlt]	,	[əʊ]	[bɪ'stoʊər]	[ɒv; əv]	['ɒnəz]	,
Arrayed	**in**	**thy**	**mail**	**and**	**ear**	**-**	**rings**	**,**	**thou**	**wilt**	**,**	**O**	**bestower**	**of**	**honours**	**,**
排列	在	你的	邮件	和	耳朵	-	戒指	,	你	枯萎	,	哦	赐予者	的	荣誉	,

身披铠甲，佩戴耳环，你将，哦，荣誉的赐予者，

[biː; bi]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[sleɪn]	[baɪ]	[fəʊz]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	!
be	**incapable**	**of**	**being**	**slain**	**by**	**foes**	**in**	**battle**	**!**
是	无法	的	存在	被杀	经过	敌人	在	战斗	!

在战斗中不会被敌人杀死！

[duː; də]	[ðaʊ]	[leɪ]	[tuː; tə]	[hɑːt]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	!
Do	**thou**	**lay**	**to**	**heart**	**these**	**words**	**of**	**mine**	**!**
做	你	躺	到	心	这些	字	的	矿	!

你要将我的话铭记于心！

[bəʊθ]	[ðiːz]	['dʒuːəld]	['ɔːrnəmənts]	[hæv; həv]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[æm'riːtə]	.
Both	**these**	**jewelled**	**ornaments**	**have**	**sprung**	**from**	**Amrita**	**.**
两个都	这些	珠宝	装饰品	有	弹簧	从	阿姆里塔	.

这两件珠宝饰品都出自阿姆里塔。

['ðeəfɔː(r)]	,	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[prɪ'zɜːvd]	[baɪ]	[ðiː]	,	[ɪf]	[ðaɪ]	[laɪf]	[ɪz]	[æt; ət]	[ɔːl]	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðiː]	.	”
Therefore	**,**	**they**	**should**	**be**	**preserved**	**by**	**thee**	**,**	**if**	**thy**	**life**	**is**	**at**	**all**	**dear**	**to**	**thee**	**.**	**”**
所以	,	他们	应该	是	保存完好	经过	你	,	如果	你的	生活	是	在	全部	亲爱的	到	你	.	”

因此，如果你珍惜自己的生命，就应该保护它们。

“	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	['kɑːmə]	[sed]	,	-	[huː]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[ðæt]	[tel]	[ˌem 'iː]	[səʊ]	,	['ʃəʊɪŋ]	[ˌem 'iː]	[sʌtʃ]	['kaɪndnəs]	?
“	**Hearing**	**these**	**words**	**,**	**Kama**	**said**	**,**	**'**	**Who**	**art**	**thou**	**that**	**tellest**	**me**	**so**	**,**	**showing**	**me**	**such**	**kindness**	**?**
“	听力	这些	字	,	卡玛	说	,	-	WHO	艺术	你	那	最	我	所以	,	显示	我	这样的	仁慈	?

听到这些话，迦摩说道：“你是谁，竟能如此告诉我，对我如此仁慈？”

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	['pliːzɪθ]	[ðiː]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[əʊ]	[ɪ'lʌstriəs]	[wʌn]	,
If	**it**	**pleaseth**	**thee**	**,**	**tell**	**me**	**,**	**O**	**illustrious**	**one**	**,**
如果	它	请	你	,	告诉	我	,	哦	杰出	一	,

如果您愿意，请告诉我，尊贵的先知。

[huː]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gaɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	!	-	—	[ðə; ði]	['brɑːmənə]	[ˌðeərə'pɒn]	[sed]	,	-	[əʊ]	[sʌn]	,
who	**thou**	**art**	**in**	**the**	**guise**	**of**	**a**	**Brahmana**	**!**	**'**	**—**	**The**	**Brahmana**	**thereupon**	**said**	**,**	**'**	**O**	**son**	**,**
WHO	你	艺术	在	这	伪装	的	一个	婆罗门	!	-	—	这	婆罗门	于是	说	,	-	哦	儿子	,

你究竟是谁，竟假扮成婆罗门！’——婆罗门随即说道：‘孩子啊，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[hiː; hi]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[reɪz]	!
I	**am**	**he**	**of**	**a**	**thousand**	**rays**	**!**
我	是	他	的	一个	千	射线	!

我是千道光芒的化身！

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə'fekʃn]	,	[ai]	[pɔɪnt]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	!
Out	**of**	**affection**	**,**	**I**	**point**	**out**	**to**	**thee**	**the**	**path**	**!**
出去	的	感情	,	我	观点	出去	到	你	这	小路	!

出于喜爱，我为你指明方向！

[ækt]	[ðaʊ]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[wɜːdz]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[greɪt]	[gʊd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	!
Act	**thou**	**according**	**to**	**my**	**words**	**,**	**as**	**it**	**is**	**for**	**thy**	**great**	**good**	**to**	**do**	**so**	**!**
行为	你	根据	到	我的	字	,	作为	它	是	为了	你的	伟大的	好的	到	做	所以	!

你要遵从我的话，这样做对你大有益处！

-	['kɑːmə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,
'	**Kama**	**replied**	**,**	**'**	**Surely**	**,**
-	卡玛	回复	,	-	一定	,

卡玛回答说：“当然，

[ðɪs]	[ɪt'self]	[ɪz]	['haɪli]	['fɔːtʃənət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[gɒd]	[hɪm'self]	[ɒv; əv]	['splendə(r)]	[ə'dresɪz]	[ˌem 'iː]	[tə'deɪ]	,
this	**itself**	**is**	**highly**	**fortunate**	**for**	**me**	**that**	**the**	**god**	**himself**	**of**	**splendour**	**addresses**	**me**	**today**	**,**
这	本身	是	高度	幸运	为了	我	那	这	上帝	他自己	的	辉煌	地址	我	今天	,

对我而言，今天能得到荣耀之神亲自的启示，本身就是莫大的荣幸。

[si:kɪŋ]	[maɪ]	['welfeə(r)]	.
seeking	**my**	**welfare**	**.**
寻求	我的	福利	.

关心我的福祉。

['lɪs(ə)n]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[tuː; tə]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	!
Listen	**,**	**however**	**,**	**to**	**these**	**words**	**of**	**mine**	**!**
听	,	然而	,	到	这些	字	的	矿	!

但是，请听我说几句话！

[meɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[pliːz]	[ðiː]	,	[əʊ]	[bɪ'stoʊər]	[ɒv; əv]	[bu:n]	,
May	**it**	**please**	**thee**	**,**	**O**	**bestower**	**of**	**boons**	**,**
可能	它	请	你	,	哦	赐予者	的	恩惠	,

愿您喜悦，恩赐的赐予者啊！

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['əʊnli]	[frɒm; frəm]	[ə'fekʃn]	[ðæt]	[ai]	[tel]	[ðiː]	[ðɪs]	!
it	**is**	**only**	**from**	**affection**	**that**	**I**	**tell**	**thee**	**this**	**!**
它	是	仅有的	从	感情	那	我	告诉	你	这	!

我告诉你这些，完全是出于你的爱！

[ɪf]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[dɪ'sweɪdɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[əb'zɜːvəns]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[vaʊ]	!
If	**I**	**am**	**dear**	**to**	**thee**	**,**	**I**	**should**	**not**	**be**	**dissuaded**	**from**	**the**	**observance**	**of**	**my**	**vow**	**!**
如果	我	是	亲爱的	到	你	,	我	应该	不是	是	劝阻	从	这	观察	的	我的	发誓	!

如果我深受你的喜爱，我就不会动摇遵守誓言的决心！

[əʊ]	[ðaʊ]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[welθ]	[ɒv; əv]	[ɪ'fʌldʒəns]	,
O	**thou**	**that**	**are**	**possessed**	**of**	**the**	**wealth**	**of**	**effulgence**	**,**
哦	你	那	是	拥有	的	这	财富	的	光辉	,

哦，你拥有光辉的财富，

[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	['noʊɪθ]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[maɪ]	[vaʊ]	[ðæt]	,	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['verəti]	,
the	**whole**	**world**	**knoweth**	**this**	**to**	**be**	**my**	**vow**	**that**	**,**	**of**	**a**	**verity**	**,**
这	所有的	世界	知道	这	到	是	我的	发誓	那	,	的	一个	真理	,

全世界都知道这是我的誓言，那就是，以真理之名，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ə'weɪ]	[laɪf]	[ɪt'self]	['ʌntə; 'ʌntu]	[suː'pɪəriə(r)]	['brɑːmənəz]	!
I	**am**	**prepared**	**to**	**give**	**away**	**life**	**itself**	**unto**	**superior**	**Brahmanas**	**!**
我	是	准备	到	给	离开	生活	本身	到	优越的	婆罗门	!

我愿将生命奉献给地位尊贵的婆罗门！

[ɪf]	,	[əʊ]	[best]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['reɪndʒəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	['sɑːkrə]	['kʌmɪθ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	,
If	**,**	**O**	**best**	**of**	**all**	**rangers**	**of**	**the**	**sky**	**,**	**Sakra**	**cometh**	**to**	**me**	**,**	**disguised**	**as**	**a**	**Brahmana**	**,**
如果	,	哦	最好的	的	全部	护林员	的	这	天空	,	萨克拉	到来	到	我	,	伪装	作为	一个	婆罗门	,

如果，天上最杰出的游侠啊，萨卡罗化身为婆罗门来到我面前，

[tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] , [ai] [wɪl] , [əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
to beg for the benefit of the sons of Pandu , I will , O chief of the
到 求 为了 这 益处 的 这 儿子们 的 潘杜 , 我 将要 , 哦 首席 的 这
[sə'lestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

为了般度之子们的福祉，我将恳求，天神之首啊。

[gɪv] [hɪm] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələnt] [meɪl] ,
give him the ear - rings and the excellent mail ,
给 他 这 耳朵 - 戒指 和 这 出色的 邮件 ,

把耳环和那封精美的邮件给他。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [feɪm] [wɪtʃ] [hæθ] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [meɪ] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['eni]
so that my fame which hath spread over the three worlds may not suffer any
所以 那 我的 名声 哪个 有 传播 超过 这 三 世界 可能 不是 遭受 任何
[ˌdɪmɪ'njuːʃn] !
diminution !
减少 !

愿我那传遍三界的声名不减损！

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [seɪv] [laɪf] [baɪ][ə; eɪ] [bleɪm] - ['wɜːði] [ækt] .
For persons like us , it is not fit to save life by a blame - worthy act .
为了 人 喜欢 我们 , 它 是 不是 合身 到 节省 生活 经过 一个 责备 - 值得 行为 .

对于我们这样的人来说，用应受谴责的行为来拯救生命是不合适的。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
it is even proper for us to meet death with the approbation of the
它 是 甚至 恰当的 为了 我们 到 见面 死亡 和 这 赞许 的 这
[wɜːld] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ['brɪŋɪŋ] [feɪm] .
world and under circumstances bringing fame .
世界 和 在下面 情况 带来 名声 .

我们甚至可以体面地死去，赢得世人的赞誉，并享有盛名。

['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [ai] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] ['ɪndrə] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] [wɪð] [maɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] !
Therefore , will I bestow upon Indra the ear - rings with my coat of mail !
所以 , 将要 我 赐给 之上 因陀罗 这 耳朵 - 戒指 和 我的 外套 的 邮件 !

因此，我将把耳环和我的铠甲一起赠予因陀罗！

[ɪf] [ðə; ði] ['sleiə] [hɪm'self] [ɒv; əv]['vɑːlə][ænd; ənd] ['vrɪtrə] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz]
If the slayer himself of Vala and Vritra cometh to ask for the ear - rings
如果 这 杀手 他自己 的 瓦拉 和 弗里特拉 到来 到 问 为了 这 耳朵 - 戒指
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
for the benefit of the sons of Pandu ,
为了 这 益处 的 这 儿子们 的 潘杜 ,

如果瓦拉和弗栗多的弑神者亲自前来索要耳环，以造福般度之子，

[ðæt] [wɪl] [kən'djuːs] [tuː; tə][maɪ] [feɪm] , ['liːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfəmi] !
that will conduce to my fame , leading at the same time to his infamy !
那 将要 有助于 到 我的 名声 , 领导 在 这 相同的 时间 到 他的 骂名 !

这将使我名声大噪，同时也会使他臭名昭著！

[əʊ] [ðaʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['splendə(r)] , [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
O thou possessed of splendour , I wish for fame in this world ,
哦 你 拥有 的 辉煌 , 我 希望 为了 名声 在 这 世界 ,

哦，拥有光辉的你，我渴望在这世间获得荣耀。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] [laɪf] [ɪt'self] ,
even if it is to be purchased with life itself ,
甚至 如果 它 是 到 是 购买 和 生活 本身 ,

即使要用生命去换取，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [feɪm] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] ,
for they that have fame enjoy the celestial regions ,
为了 他们 那 有 名声 享受 这 天体 地区 ,

因为那些拥有名望的人，将享受天上的荣耀。

[waɪl] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .
while they that are destitute of it are lost .
尽管 他们 那 是 贫困 的 它 是 丢失的 .

而那些缺乏它的人则迷失了方向。

[feɪm] ['kiːpɪθ] ['piːp(ə)l] [ə'laɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
Fame keepeth people alive in this world even like a mother ,
名声 保持 人们 活 在 这 世界 甚至 喜欢 一个 母亲 ,

名声就像母亲一样，能让人在这个世界上活下去。

[waɪl] ['ɪnfəmi] ['kɪlɪθ] [men] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [muːv] [ə'baʊt] [wɪð] ['bɒdɪz] [ˌʌndɪ'strɔɪd] .
while infamy killeth men even though they may move about with bodies undestroyed .
尽管 骂名 基雷斯 男人 甚至 尽管 他们 可能 移动 关于 和 身体 未被摧毁的 .

恶名能杀人，即使尸体完好无损也能逍遥法外。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [əʊ] [ðaʊ] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ɪ'fʌldʒəns] ,
O lord of the worlds , O thou possessed of the wealth of effulgence ,
哦 主 的 这 世界 , 哦 你 拥有 的 这 财富 的 光辉 ,

万物之主啊，拥有辉煌财富的你啊，

[ðæt] [feɪm] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][men][ɪz] ['evɪdənst] [baɪ][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sloʊkə] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)]
that fame is the life of men is evidenced by an ancient sloka sung by the Creator
那 名声 是 这 生活 的 男人 是 有证据 经过 一个 古老的 颂歌 唱 经过 这 创作者
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

名望即人生的意义，这一点可以从造物主亲自吟唱的一首古老颂歌中得到印证。

— [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [feɪm] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
— In the next world it is fame that is the chief support of a person ,
— 在 这 下一个 世界 它 是 名声 那 是 这 首席 支持 的 一个 人 ,

—在来世，名望才是人最重要的依靠。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [pjʊə(r)] [feɪm] ['leŋθən] [laɪf] .
while in this world pure fame lengthens life .
尽管 在 这 世界 纯的 名声 延长 生活 .

在这个世界里，纯粹的名声可以延长寿命。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [meɪl] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ai] [wɪl]
by giving away my ear - rings and mail with both of which I was born I will
经过 给予 离开 我的 耳朵 - 戒指 和 邮件 和 两个都 的 哪个 我 曾是 出生 我 将要
[wɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [feɪm] !
win eternal fame !
赢 永恒 名声 !

如果我把我出生时就有的耳环和邮件都送出去，我将赢得永恒的荣耀！

[ænd; ənd][baɪ]['djuːli] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ,
And by duly giving away the same to Brahmanas according to the ordinance ,
和 经过 正式地 给予 离开 这 相同的 到 婆罗门 根据 到 这 条例 ,

然后按照法令，将这些财产妥善地分给婆罗门。

[baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['bɒdi] ([æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz]) [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
by offering up my body (as a gift to the gods) in the sacrifice of war ,
经过 提供 向上 我的 身体 (作为 一个 礼物 到 这 神) 在 这 牺牲 的 战争 ,

通过将我的身体（作为献给神的礼物）献祭给战争的祭品，

[baɪ] [ə'tʃiːvɪŋ] [fiːts] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd][baɪ] ['kɔŋkə] [maɪ] [fəʊz] [ɪn] [faɪt] ,
by achieving feats difficult of performance , and by conquering my foes in fight ,
经过 实现 壮举 难的 的 表现 , 和 经过 征服 我的 敌人 在 斗争 ,

通过完成难以完成的壮举，并通过战斗战胜我的敌人，

[ai] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'naʊn] .
I will acquire nothing but renown .
我 将要 获得 没有什么 但 名声 .

我将一无所获，唯有名望。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'spelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'frait] [ðæt] [meɪ]
And by dispelling on the field of battle the fears of the affrighted that may
和 经过 驱散 在 这 场地 的 战斗 这 恐惧 的 这 惊恐 那 可能
[beg][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
beg for their lives ,
求 为了 他们的 生活 ,

通过在战场上消除那些惊恐万分、乞求饶命者的恐惧，

[ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] [əʊld] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['brɑːmənəz] [frɒm; frəm] ['terə(r)] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti]
and relieving old men and boys and Brahmanas from terror and anxiety
和 缓解 老的 男人 和 男孩们 和 婆罗门 从 恐怖 和 焦虑
,
,
,

并使老人、男孩和婆罗门摆脱恐惧和焦虑。

[ai] [wɪl] [wɪn] ['eksələnt] [feɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] ['hev(ə)n] .
I will win excellent fame and the highest heaven .
我 将要 赢 出色的 名声 和 这 最高 天堂 .

我将赢得极高的名声和最高的天堂。

[maɪ] [feɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['iːv(ə)n][maɪ][laɪf] .
My fame is to be protected with the sacrifice of even my life .
我的 名声 是 到 是 受保护 和 这 牺牲 的 甚至 我的 生活 .

我的名誉需要用生命来捍卫。

['iːv(ə)n] [ðɪs] , [nəʊ] [ðaʊ] , [ɪz][maɪ] [vaʊ] !
Even this , know thou , is my vow !
甚至 这 , 知道 你 , 是 我的 发誓 !

你须知，这亦是我的誓言！

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][gɪft][tuː; tə] [mægəvən] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ai]
By giving away such a valuable gift to Maghavan disguised as a Brahmana , I
经过 给予 离开 这样的 一个 有价值的 礼物 到 马格哈万 伪装 作为 一个 婆罗门 , 我
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

通过将如此珍贵的礼物赠予伪装成婆罗门的摩诃婆那，我将……

[əʊ][gɒd] , [ə'kwaɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd] [steɪt] . -
O god , acquire in this world the most exalted state . '
哦 上帝 , 获得 在 这 世界 这 最多 崇高 状态 . -

神啊，求您在这世间获得至高无上的境界。

" ['sekʃ(ə)n] -
" SECTION CCLXLIX
" 部分 -

"第 CCLXLIX 节

“ ['sɒriə] [sed] , - ['nevə(r)][duː; də] , [əʊ]['kɑːrnə] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['hɑːmf(ə)l][tuː; tə] [ðaɪ] [self] [ænd; ənd] [ðaɪ]
“ Surya said , ' Never do , O Karna , anything that is harmful to thy self and thy
“ 苏里亚 说 , - 绝不 做 , 哦 卡尔纳 , 任何事物 那 是 有害 到 你的 自己 和 你的
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

苏利耶说：“迦尔纳啊，千万不要做任何伤害自己和朋友的事情；

[ðaɪ] [sʌnz] , [ðaɪ] [waɪvz] , [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] ; [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [beə(r)]
thy sons , thy wives , thy father , and thy mother ; O thou best of those that bear
你的 儿子们 , 你的 妻子们 , 你的 父亲 , 和 你的 母亲 ; 哦 你 最好的 的 那些 那 熊
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

你的儿子们，你的妻子们，你的父亲和你的母亲；哦，你是孕育生命的最伟大的人，

['piːp(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [rɪ'naʊn] ([ɪn] [ðɪs] [wɜːld]) [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [feɪm] [ɪn] ['hev(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ]
people desire renown (in this world) and lasting fame in heaven , without wishing
人们 欲望 名声 (在 这 世界) 和 持久 名声 在 天堂 , 没有 祝
[tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
to sacrifice their bodies .
到 牺牲 他们的 身体 .

人们渴望（今世）名声和来世永垂不朽，却不愿牺牲自己的肉身。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪf] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,
But as thou desirest undying fame at the expense of thy life , she will ,
但 作为 你 最渴望 不朽 名声 在 这 费用 的 你的 生活 , 她 将要 ,
[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

但是，既然你渴望以生命为代价获得永垂不朽的名声，她无疑会这么做。

[snætʃ] [ə'weɪ] [ðaɪ] [laɪf] !
snatch away thy life !
抢夺 离开 你的 生活 !

夺走你的生命！

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] ,
O bull among men , in this world , the father , the mother , the son ,
哦 公牛 之中 男人 , 在 这 世界 , 这 父亲 , 这 母亲 , 这 儿子 ,

哦，人中之牛，在这世间，父亲，母亲，儿子，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [juːz] ['əʊnli][tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [ə'laɪv] .
and other relatives are of use only to him that is alive .
和 其他 亲属 是 的 使用 仅有的 到 他 那 是 活 .

其他亲属只对活着的他有用。

[əʊ]['taɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [men] , [æz; əz] [rɪ'gɑːd] [kɪŋz] ,
O tiger among men , as regard kings ,
哦 老虎 之中 男人 , 作为 看待 国王 ,

人中之虎，就君王而言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪv] [ðæt] [ˈpraʊəs] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm]
it is only when they are alive that prowess can be of any use to them
它 是 仅有的 什么时候 他们 是 活 那 能力 能 是 的 任何 使用 到 他们
.
.
.

只有活着的时候，这些技能才能对他们有用。

[duː; də] [ðaʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] ?
Do thou understand this ?
做 你 理解 这 ?

你明白吗?

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈsplendə(r)] , [feɪm] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈəʊnli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
O thou of exceeding splendour , fame is for the good of these only that are
哦 你 的 超过 辉煌 ， 名声 是 为了 这 好的 的 这些 仅有的 那 是
[əˈlaɪv] !
alive !
活 !

哦，光辉灿烂的你啊，名声只对活着的人有益！

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz] [feɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [huːz] [ˈbɒdɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] ?
Of what use is fame to the dead whose bodies have been reduced to ashes ?
的 什么 使用 是 名声 到 这 死的 谁 身体 有 到过 减少 到 灰烬 ?

名声对那些尸骨已化为灰烬的人来说又有何用?

[wʌn] [ðæt] [ɪz] [ded] [ˈkænɒt] [ɪnˈdʒɔɪ] [rɪˈnaʊn] .
One that is dead cannot enjoy renown .
一 那 是 死的 不能 享受 名声 .

死者无法享有盛名。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [wen] [wʌn][ɪz][əˈlaɪv] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
It is only when one is alive that one can enjoy it .
它 是 仅有的 什么时候 一 是 活 那 一 能 享受 它 .

只有活着的时候才能享受这一切。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ded] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑːlənd] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv]
The fame of one that is dead is like a garland of flowers around the neck of
这 名声 的 一 那 是 死的 是 喜欢 一个 花环 的 花朵 大约 这 脖子 的
[ə; eɪ] [kɔːps] .
a corpse .
一个 尸体 .

逝者的名声就像尸体脖子上的花环。

[æz; əz] [ðaʊ] [ˌem ˈiː] , [ai] [tel] [ðiː] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˈbenɪfɪt] ,
As thou reverest me , I tell thee this for thy benefit ,
作为 你 虔诚的 我 ， 我 告诉 你 这 为了 你的 益处 ，

既然你尊敬我，我便为了你的利益告诉你这些。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [ˈwɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] !
because thou art a worshipper of mine !
因为 你 艺术 一个 崇拜者 的 矿 !

因为你是我的信徒！

[ðeɪ] [ðæt] [ˈwɜːʃɪp] [ˌem ˈiː][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ˌem ˈiː] .
They that worship me are always protected by me .
他们 那 崇拜 我 是 总是 受保护 经过 我 .

凡敬拜我的人，都必蒙我庇护。

[ðæt] [ˈɔːlsəʊ][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əˈdresɪŋ] [ðiː] [ðʌs] !
That also is another reason for my addressing thee thus !
那 还 是 其他 原因 为了 我的 解决 你 因此 !

这也是我这样称呼你的另一个原因！

['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] , [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [ˌem 'iː] [wɪð] [greɪt] ['revərəns] ,
Thinking again , O mighty - armed one , that this one revereth me with great reverence ,
思维 再次 , 哦 强大的 - 武装 一 , 那 这 一 敬畏 我 和 伟大的 尊敬 ,
再想想，大臂大能者啊，这个人对我如此敬畏，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
I have been inspired with love for thee !
我 有 到过 灵感 和 爱 为了 你 !
我被你深深地感动了！

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] !
Do thou , therefore , act according to my words !
做 你 , 所以 , 行为 根据 到 我的 字 !
所以，你当遵照我的话行事！

[ðeə(r)] [ɪz] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [prə'faʊnd] ['mɪst(ə)ri] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] , [ɔː'deɪnd] [baɪ] [feɪt] .
There is , besides some profound mystery in all this , ordained by fate .
那里 是 , 除了 一些 深刻的 神秘 在 全部 这 , 受戒 经过 命运 .
这一切背后，除了某种深刻的谜团之外，似乎还有命运的安排。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðæt] [ai] [tel] [ðiː] [səʊ] .
It is for this , that I tell thee so .
它 是 为了 这 , 那 我 告诉 你 所以 .
正因如此，我才这样告诉你。

[duː; də] [ðaʊ] [ækt] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɪs'trʌst] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] !
Do thou act without mistrust of any kind !
做 你 行为 没有 不信任 的 任何 种类 !
行事时切勿心存任何怀疑！

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
O bull among men ,
哦 公牛 之中 男人 ,
人中之牛啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [gɒdz] .
it is not fit for thee to know this which is a secret to the very gods .
它 是 不是 合身 为了 你 到 知道 这 哪个 是 一个 秘密 到 这 非常 神 .
这是连神明都不知道的秘密，你不配知道。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [rɪ'viːl] [ðæt] ['siːkrət] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
Therefore , I do not reveal that secret unto thee .
所以 , 我 做 不是 揭示 那 秘密 到 你 .
因此，我不会把这个秘密告诉你。

[ðaʊ] [wɪlt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .
Thou wilt , however , understand it in time .
你 枯萎 , 然而 , 理解 它 在 时间 .
然而，你终会明白的。

[ai] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] .
I repeat what I have already said .
我 重复 什么 我 有 已经 说 .
我重复一遍我之前说过的话。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['rɑːdəz] [sʌn] , [leɪ] [maɪ] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɑːt] !
Do thou , O Radha's son , lay my words to heart !
做 你 , 哦 拉达的 儿子 , 躺 我的 字 到 心 !
拉达之子啊，请将我的话铭记于心！

[wen] [ðə; ði] [w'iːldə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ['æskɪθ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [duː; də] [ðaʊ]
When the wielder of the thunder - bolt asketh thee for them , do thou
什么时候 这 持有者 的 这 雷 - 螺栓 阿斯克斯 你 为了 他们 , 做 你
['nevə(r)] [gɪv] [hɪm] [ðaɪ] [ɪə(r)] - [rɪŋz] !
never give him thy ear - rings !
绝不 给 他 你的 耳朵 - 戒指 !

当雷霆之主向你索要耳环时，你千万不要把耳环给他！

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['splendə(r)] , [wɪð] [ðaɪ] ['hænsəm] [ɪə(r)] - [rɪŋz] , [ðaʊ] [lʊkəst] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
O thou of exceeding splendour , with thy handsome ear - rings , thou lookest beautiful ,
哦 你 的 超过 辉煌 , 和 你的 英俊的 耳朵 - 戒指 , 你 最漂亮 美丽的 ,

哦，你真是光彩照人，戴着漂亮的耳环，你看起来美极了！

['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] ['fɜːməmənt] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [vɪ'sɑːkə] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] !
even like the Moon himself in the clear firmament , between the Visakha constellation !
甚至 喜欢 这 月亮 他自己 在 这 清除 苍穹 , 之间 这 维沙卡 星座 !

就像晴朗苍穹中的月亮，位于维沙卡星座之间！

[dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [feɪm] [ə'veɪləθ] ['əʊnli][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['lɪvɪŋ] .
Dost thou know that fame availeth only the person that is living .
多斯特 你 知道 那 名声 可用 仅有的 这 人 那 是 活的 .

难道你不知道，名声只对活着的人有用吗？

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] , [ðaʊ] [ʃʊdst] ,
Therefore , when the lord of the celestials will ask the ear - rings , thou shouldst ,
所以 , 什么时候 这 主 的 这 天体 将要 问 这 耳朵 - 戒指 , 你 应该 ,
[əʊ] [sʌn] , [rɪ'fjuːz] [hɪm] !
O son , refuse him !
哦 儿子 , 拒绝 他 !

因此，当天神之主向你索要耳环时，你啊，孩子，应当拒绝他！

[rɪ'piːtɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɑːnsəz] [frɔːt] [wɪð] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] , [ðaʊ] [wɪlt] , [əʊ] ['sɪnləs]
Repeating again and again answers fraught with various reasons , thou wilt , O sinless
重复 再次 和 再次 答案 充满危机 和 各种各样的 原因 , 你 枯萎 , 哦 无罪
[wʌn] ,
one ,
一 ,

你将一遍又一遍地重复充满各种理由的答案，哦，无罪之人，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['iːgənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
be able to remove the eagerness of the lord of the celestial for the
是 有能力的 到 消除 这 渴望 的 这 主 的 这 天体 为了 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] .
possession of the ear - rings .
拥有 的 这 耳朵 - 戒指 .

能够消除天神对耳环的渴望。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ]['kɑːrnə] ,
Do thou , O Karna ,
做 你 , 哦 卡尔纳 ,

迦尔纳啊，你当如此行吗？

['ɑːftə(r)] - ['pɜːpəs] [baɪ] [ɜːdʒɪŋ] ['ɑːnsəz] [frɔːt] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [greɪv] ['ɪmpɔːt]
after Purandara's purpose by urging answers fraught with reason and grave import
后 - 目的 经过 敦促 答案 充满危机 和 原因 和 严重 进口
[ænd; ənd] [ed'ɔːnd] [wɪð] ['swiːtnəs] [ænd; ənd]['swɑːvəti] .
and adorned with sweetness and suavity .
和 装饰 和 甜味 和 温文尔雅 .

按照普兰达拉的目的，敦促人们给出充满道理和重大意义，并加以甜美和温和的回答。

[ðaʊ]	[dʌst]	['ɔːlweɪz]	,	[əʊ]	['taɪgə(r)]	[ə'mʌŋ]	[men]	,
Thou	**dost**	**always**	**,**	**O**	**tiger**	**among**	**men**	**,**
你	朋友	总是	,	哦	老虎	之中	男人	,

你总是如此，人中之虎啊！

['tʃælɪndʒ]	[hɪm]	[ðæt]	[kæn; kən]	[drɔː]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	,
challenge	**him**	**that**	**can**	**draw**	**the**	**bow**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**,**
挑战	他	那	能	画	这	弓	和	他的	左边	手	,

挑战他，看他能否用左手拉弓。

[ænd; ənd]	[hə'rəʊɪk]	['ɑːdʒunə]	['ɔːlsəʊ]	[wɪl]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[ðiː]	[ɪn]	[faɪt]	.
and	**heroic**	**Arjuna**	**also**	**will**	**surely**	**encounter**	**thee**	**in**	**fight**	**.**
和	英勇	阿朱那	还	将要	一定	遇到	你	在	斗争	.

英勇的阿周那也一定会与你在战场上相遇。

[bʌt; bət]	[wen]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ðaɪ]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	,
But	**when**	**furnished**	**with**	**thy**	**ear**	**-**	**rings**	**,**
但	什么时候	提供	和	你的	耳朵	-	戒指	,

但当你戴上耳环时，

['ɑːdʒunə]	[wɪl]	['nevə(r)]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['væŋkwɪʃ]	[ðiː]	[ɪn]	[faɪt]	['iːv(ə)n]	[ɪf]	['ɪndrə]	[hɪm'self]	['kʌmz]
Arjuna	**will**	**never**	**be**	**able**	**to**	**vanquish**	**thee**	**in**	**fight**	**even**	**if**	**Indra**	**himself**	**comes**
阿朱那	将要	绝不	是	有能力的	到	征服	你	在	斗争	甚至	如果	因陀罗	他自己	来

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ə'sɪstəns]	.
to	**his**	**assistance**	**.**
到	他的	协助	.

即使因陀罗亲自出手相助，阿周那也永远无法在战斗中战胜你。

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['kɑːrnə]	,	[ɪf]	[ðaʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	['væŋkwɪʃ]	['ɑːdʒunə]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
Therefore	**,**	**O**	**Karna**	**,**	**if**	**thou**	**wishest**	**to**	**vanquish**	**Arjuna**	**in**	**battle**	**,**
所以	,	哦	卡尔纳	,	如果	你	愿望	到	征服	阿朱那	在	战斗	,

因此，迦尔纳啊，如果你想在战斗中战胜阿周那，

[ðiːz]	['hænsəm]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[biː; bi]	['pɑːtɪd]	[wɪð]	[tuː; tə]	['sɑːkrə]	.	-
these	**handsome**	**ear**	**-**	**rings**	**of**	**thine**	**should**	**never**	**be**	**parted**	**with**	**to**	**Sakra**	**.**	**'**
这些	英俊的	耳朵	-	戒指	的	你的	应该	绝不	是	分手了	和	到	萨克拉	.	-

你这副漂亮的耳环千万不能交给萨克拉。

”	['sekʃ(ə)n]	[ˌsiːˈsiːˈsiː]
”	**SECTION**	**CCC**
”	部分	CCC

“第 CCC 节

“	['kɑːrnə]	[sed]	,	-	[æz; əz]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['splendə(r)]	,	[nəʊ]	[ˌem ˈiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]
“	**Karna**	**said**	**,**	**'**	**As**	**thou**	**,**	**O**	**lord**	**of**	**splendour**	**,**	**knowest**	**me**	**for**	**thy**
“	卡尔纳	说	,	-	作为	你	,	哦	主	的	辉煌	,	最了解	我	为了	你的

['wɜːʃɪpə(r)]	,
worshipper	**,**
崇拜者	,

迦尔纳说：“光辉之主啊，您既然知道我是您的信徒，

[səʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ðaʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[wɪtʃ]	[ai]	['kænɒt]	[gɪv]	[ə'weɪ]	[ɪn]	['tʃærəti]	,
so	**also**	**thou**	**knowest**	**that**	**there**	**is**	**nothing**	**which**	**I**	**cannot**	**give**	**away**	**in**	**charity**	**,**
所以	还	你	最了解	那	那里	是	没有什么	哪个	我	不能	给	离开	在	慈善机构	,

所以你也知道，没有什么东西是我出于慈善目的不能捐赠的。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	['faɪəri]	[reɪz]	!
O	**thou**	**of**	**fiery**	**rays**	**!**
哦	你	的	火热	射线	!

哦，你这炽热的光芒！

['naɪðə(r)] [maɪ] [waɪvz] , [nɔː(r)][maɪ] [sʌnz] , [nɔː(r)][maɪ] [əʊn] [self] , [nɔː(r)][maɪ] [frendz] ,

Neither my wives , nor my sons , nor my own self , nor my friends ,

两者都不 我的 妻子们 ， 也不 我的 儿子们 ， 也不 我的 自己的 自己 ， 也不 我的 朋友们 ，

我的妻子们，我的儿子们，我自己，我的朋友们，都不是。

[ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðaʊ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ai] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)]

are so dear to me as thou , on account of the veneration I feel for

是 所以 亲爱的 到 我 作为 你 ， 在 帐户 的 这 崇敬 我 感觉 为了

[ðiː] ,

thee ,

你 ，

你对我来说如此珍贵，因为我对你充满敬意。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['splendə(r)] !

O lord of splendour !

哦 主 的 辉煌 !

辉煌之主啊!

[ðaʊ] [nəʊ] , [əʊ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [lait] , [ðæt] [haɪ] - [s'əʊld] [p'ɜːsənz] [beə(r)][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [rɪ'gɑːd]

Thou knowest , O maker of light , that high - souled persons bear a loving regard

你 最了解 ， 哦 制造商 的 光 ， 那 高的 - 有灵魂的 人 熊 一个 爱 看待

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dɪə(r)] ['wəːʃipə] .

for their dear worshippers .

为了 他们的 亲爱的 信徒 .

光明的创造者啊，你应当知道，高尚的人会深爱他们的信徒。

['kɑːrnə] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Karna revereth me and is dear to me .

卡尔纳 敬畏 我 和 是 亲爱的 到 我 .

迦尔纳敬重我，我非常喜爱他。

[hiː; hi] ['noʊɪθ] [nəʊ]['ʌðə(r)]['deɪəti; 'diːəti][ɪn] ['hev(ə)n] , — ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] [lɔːd] ,

He knoweth no other deity in heaven , — thinking this thou hast , O lord ,

他 知道 不 其他 神 在 天堂 ， — 思维 这 你 哈斯特 ， 哦 主 ，

祂不认识天上的其他神明，——主啊，你若这样想，

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['benɪfɪt] .

said unto me what is for my benefit .

说 到 我 什么 是 为了 我的 益处 .

对我说出了对我有益的话。

[jet] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [braɪt] [reɪz] , [ə'gen] [duː; də][ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [wɪð] [bendɪd] [hed] ,

Yet , O thou of bright rays , again do I beseech thee with bended head ,

然而 ， 哦 你 的 明亮的 射线 ， 再次 做 我 恳求 你 和 弯曲 头 ，

然而，你这光芒四射的使者啊，我再次低头恳求你，

[ə'gen] [duː; də][ai] [pleɪs] [maɪ'self][ɪn] [ðaɪ] [hændz] .

again do I place myself in thy hands .

再次 做 我 地方 我 在 你的 双手 .

我再次将自己交托在你的手中。

[ai] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .

I will repeat the answer I have already given .

我 将要 重复 这 回答 我 有 已经 给定 .

我将重复我之前给出的答案。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !

It behoveth thee to forgive me !

它 应当 你 到 原谅 我 !

你理应原谅我!

[deθ] [ɪt'self] [ɪz] [nɒt] [frɔːt] [wɪð] [sʌtʃ] [t'ɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌʌn'truːθ] !
Death itself is not fraught with such terrors for me as untruth !
死亡 本身 是 不是 充满危机 和 这样的 恐怖 为了 我 作为 谎言 !

对我来说，死亡本身远没有谎言那样令人恐惧!

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ə'gen] ,
As regards especially the Brahmanas , again ,
作为 问候 尤其 这 婆罗门 , 再次 ,

至于婆罗门教，尤其如此，

[ai] [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [jiːld] [ʌp] [maɪ] [laɪf] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] !
I do not hesitate to yield up my life even for them !
我 做 不是 犹豫 到 屈服 向上 我的 生活 甚至 为了 他们 !

即使是为了他们，我也毫不犹豫地献出我的生命!

[ænd; ənd] , [əʊ] [dɪ'vaɪn] [wʌn] , [rɪ'spektɪŋ] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [fælgunə] ,
And , O divine one , respecting what thou hast said unto me of Phalguna ,
和 , 哦 神圣的 一 , 尊重 什么 你 哈斯特 说 到 我 的 法尔古纳 ,
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] ,
the son of Pandu ,
这 儿子 的 潘杜 ,

神圣者啊，关于你曾向我提及般度之子法尔古那的事，

[let] [ðaɪ] [griːf] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] [hɑːt] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['splendə(r)] ,
let thy grief born of thy anxiety of heart , O lord of splendour ,
让 你的 悲伤 出生 的 你的 焦虑 的 心 , 哦 主 的 辉煌 ,

愿你心中的忧虑化作悲伤，荣耀之主啊!

[biː; bi] [dɪ'speld] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ'self] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kɒŋkə(r)] ['ɑːdʒunə] [ɪn]
be dispelled touching him and myself ; for I shall surely conquer Arjuna in
是 驱散 接触 他 和 我 ; 为了 我 将 一定 征服 阿朱那 在
['bæt(ə)l] !
battle !
战斗 !

愿他和我都安息；因为我必将在战场上战胜阿周那!

[ðaʊ] [nəʊ] , [əʊ] ['deɪəti; 'diːəti] ,
Thou knowest , O deity ,
你 最了解 , 哦 神 ,

神啊，你无所不知。

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [greɪt] [streŋθ] [ɒv; əv] ['wepənz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
that I have great strength of weapons obtained from Jamadagnya and the
那 我 有 伟大的 力量 的 武器 获得 从 - 和 这
[haɪ] - [s'əʊld] ['drəʊnə] .
high - souled Drona .
高的 - 有灵魂的 德罗纳 .

我拥有从贾马达格尼亚和高魂德罗纳那里获得的强大武器。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] [naʊ] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] , [tuː; tə] [əb'zɜːv] [maɪ] [vaʊ] ,
Permit me now , O foremost of celestials , to observe my vow ,
允许 我 现在 , 哦 首先 的 天体 , 到 观察 我的 发誓 ,

诸天神之首啊，请允许我履行我的誓言。

[səʊ] [ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [beg] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
so that unto him of the thunderbolt coming to beg of me ,
所以 那 到 他 的 这 霹雳 未来 到 求 的 我 ,

所以，雷霆之神前来向我乞求，

[ai] [meɪ] [gɪv] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n] [maɪ] [laɪf] ! -
I may give away even my life ! '
我 可能 给 离开 甚至 我的 生活 ! -

我甚至可能献出我的生命!

“ ['sʊriə] [sed] , - [ɪf] [əʊ] [sʌn] , [ðaʊ] [gɪv] [ə'weɪ] [ðaɪ] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Surya said , ' If O son , thou givest away thy ear - rings to the wielder of the
“ 苏里亚 说 , - 如果 哦 儿子 , 你 给予 离开 你的 耳朵 - 戒指 到 这 持有者 的 这
['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ,
thunder - bolt ,
雷 - 螺栓 ,

苏利耶说：“儿子啊，如果你把耳环送给雷霆之主，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['maɪti] [streŋθ] , [ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr]
O thou of mighty strength , thou shouldst also , for the purpose of securing
哦 你 的 强大的 力量 , 你 应该 还 , 为了 这 目的 的 确保
['vɪktəri] , [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
victory , speak unto him ,
胜利 , 说话 到 他 ,

你这拥有强大力量的人啊，为了取得胜利，你也应该向他说话。

['seɪɪŋ] , — [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
saying , — O thou of a hundred sacrifices ,
说 , — 哦 你 的 一个 百 牺牲 ,

说：“哦，你是百祭的啊！”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] . — ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
I shall give thee ear - rings under a condition . — Furnished with the ear - rings ,
我 将 给 你 耳朵 - 戒指 在下面 一个 状况 . — 提供 和 这 耳朵 - 戒指 ,

我给你耳环，但有个条件。——附上耳环，

[ðaʊ] [ɑːt] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sleɪn] [baɪ] ['eni] ['biːɪŋ] .
thou art certainly incapable of being slain by any being .
你 艺术 当然 无法 的 存在 被杀 经过 任何 存在 .

你绝对不可能被任何生物杀死。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [əʊ] [sʌn] , [ðæt] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiː] [sleɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] [baɪ] ['ɑːdʒunə] ,
Therefore , it is , O son , that desirous of beholding thee slain in battle by Arjuna ,
所以 , 它 是 , 哦 儿子 , 那 渴望 的 凝视 你 被杀 在 战斗 经过 阿朱那 ,

因此，我儿啊，我渴望亲眼目睹你被阿周那在战场上杀死。

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dænɑːvəz] [dɪ'zaɪərɛθ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðiː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɪə(r)] - [rɪŋz] .
the destroyer of the Danavas desireth to deprive thee of thy ear - rings .
这 驱逐舰 的 这 达纳瓦斯 渴望 到 剥夺 你 的 你的 耳朵 - 戒指 .

毁灭达那瓦斯的凶手想要夺走你的耳环。

[rɪ'piːtɪdli] [ə'dɔːrɪŋ] [wɪð] ['truːθfl] [wɜːdz] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [vɪz] . ,
Repeatedly adoring with truthful words that lord of the celestials , viz . ,
反复 崇拜 和 真实 字 那 主 的 这 天体 , 即 . ,

反复用真诚的言语赞美天神之主，即：

- [ɑːmd] [wɪð] ['wepənz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [frʌ'streɪtɪd] , [duː; də] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'siːtʃ]
Purandara armed with weapons incapable of being frustrated , do thou also beseech
- 武装 和 武器 无法 的 存在 沮丧的 , 做 你 还 恳求
[hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
him , saying ,
他 , 说 ,

普兰达拉手持无法被挫败的武器，你也恳求他，说道：

- [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [dɑːt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ɔːl] [fəʊz] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] , [əʊ] ['θaʊz(ə)nd]
' Give me an infallible dart capable of slaying all foes , and I will , O thousand
- 给 我 一个 绝对正确 镖 有能力的 的 杀戮 全部 敌人 , 和 我 将要 , 哦 千
- [aɪd] ['deɪəti; 'diːəti] ,
- eyed deity ,
- 眼睛 神 ,

“赐予我一支百发百中的飞镖，能够斩杀所有敌人，我必将如此，千眼神啊。”

[gɪv] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['eksələnt] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] !
give the ear - rings with the excellent coat of mail !
给 这 耳朵 - 戒指 和 这 出色的 外套 的 邮件 !

把耳环和那件精美的锁子甲一起送出去！

- [ɒn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ʃʊdst] [ðaʊ] [gɪv] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu]['sɑːkrə] .
' On this condition shouldst thou give the ear - rings unto Sakra .
- 在 这 状况 应该 你 给 这 耳朵 - 戒指 到 萨克拉 .

“你应当按照这个条件将耳环交给萨卡。”

[wɪð] [ðæt] [dɑːt] , [əʊ]['kɑːrnə] , [ðaʊ] [wɪlt] [sleɪ] [fəʊz] [ɪn]['bæt(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [wʌn] ,
With that dart , O Karna , thou wilt slay foes in battle : for , O mighty - armed one ,
和 那 镖 , 哦 卡尔纳 , 你 枯萎 杀戮 敌人 在 战斗 : 为了 , 哦 强大的 - 武装 一 ,

迦尔纳啊，你将用那支箭在战场上斩杀敌人：因为，哦，臂力强大的战士，

[ðæt] [dɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [dʌθ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] [ðæt]
that dart of the chief of the celestials doth not return to the hand that hurleth
那 镖 的 这 首席 的 这 天体 确实 不是 返回 到 这 手 那 赫尔斯
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

天神之首射出的箭矢不会返回投掷它的手中。

[wɪ'ðaʊt] ['sleɪɪŋ] ['enəmɪz] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ] [θ'aʊzəndz] ! -
without slaying enemies by hundreds and by thousands ! '
没有 杀戮 敌人 经过 数百 和 经过 数千 ! -

无需屠戮成百上千的敌人！

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [reɪd] ['deɪəti; 'diːəti] ['sʌd(ə)nli]
” Vaisampayana continued , “ Having said this , the thousand - rayed deity suddenly
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 拥有 说 这 , 这 千 - 射线 神 突然
['vænɪʃd] [ə'weɪ] .
vanished away .
消失了 离开 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这话，千光神突然消失了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [təʊld][hɪz; ɪz] [preə(r)z] , ['kɑːrnə] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [driːm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
The next day , after having told his prayers , Karna related his dream unto the
这 下一个 天 , 后 拥有 讲述 他的 祈祷 , 卡尔纳 有关的 他的 梦 到 这
[sʌn] .
Sun .
太阳 .

第二天，迦尔纳祈祷完毕后，将他的梦境告诉了太阳神。

[ænd; ənd] - [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm][ðə; ði] ['vɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
And Vrisha related unto him the vision he had seen ,
和 - 有关的 到 他 这 想象 他 有 已见 ,

弗里沙将他所看到的异象告诉了他。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and all that had passed between them in the night .
和 全部 那 有 通过了 之间 他们 在 这 夜晚 .

以及他们一夜之间发生的一切。

[ˌðeərə'pɒn] , ['hævɪŋ] [hɜːd] ['evriθɪŋ] , [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv] - , [ðæt] [lɔːd] , [ðə; ði]
Thereupon , having heard everything , that enemy of Swarbhanu , that lord , the
于是 , 拥有 听到 一切 , 那 敌人 的 - , 那 主 , 这
[rɪ'splendənt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ['sʊriə] ,
resplendent and divine Surya ,
灿烂 和 神圣的 苏里亚 ,

于是，听闻一切之后，那位斯瓦尔巴努的敌人，那位主宰，光辉灿烂、神圣的苏利耶，

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ] !
said unto him with a smile , ' It is even so !
说 到 他 和 一个 微笑 , - 它 是 甚至 所以 !

他笑着对他说：“正是如此！”

- [ðen] ['rɑːdəz] [sʌn] , [ðæt] ['sleiə] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['hɪərəʊz] , ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
' Then Radha's son , that slayer of hostile heroes , knowing all about the matter ,
- 然后 拉达的 儿子 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 会心 全部 关于 这 事情 ,

“然后，拉达的儿子，那个屠戮敌对英雄的人，对这件事了如指掌，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt] , [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
and desirous of obtaining the dart , remained in expectation of Vasava .
和 渴望 的 获得 这 镖 , 剩余 在 期待 的 - .

并且渴望得到飞镖，一直期待着瓦萨瓦的到来。

” ['sekʃ(ə)n] [ˌsiː'siː'siː'aɪ]
” SECTION CCCI
” 部分 CCCI

CCCI 部分

[sed] ,
Janamejaya said ,
贾纳梅贾亚 说 ,

贾纳梅贾亚说：

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['siːkrət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'viːld] [tuː; tə]['kɑːrnə][baɪ][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv]
“ What was that secret which was not revealed to Karna by the deity of
“ 什么 曾是 那 秘密 哪个 曾是 不是 揭晓 到 卡尔纳 经过 这 神 的
[wɔːm] [reɪz] ?
warm rays ?
温暖的 射线 ?

“究竟是什么秘密，是温暖光芒之神没有告诉迦尔纳的？”

[ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [kəʊt]
Of what kind also were those ear - rings and of what sort was that coat
的 什么 种类 还 是 那些 耳朵 - 戒指 和 的 什么 种类 曾是 那 外套
[ɒv; əv] [meɪl] ?
of mail ?
的 邮件 ?

那对耳环是什么材质的？那件锁子甲又是什么材质的？

[wens] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ðæt] [meɪl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ?
Whence , too , was that mail and those ear - rings ?
何处 , 也 , 曾是 那 邮件 和 那些 耳朵 - 戒指 ?

还有，那些邮件和耳环是从哪里来的？

[ɔːl] [ðɪs] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] .
All this , O best of men .
全部 这 , 哦 最好的 的 男人 .

这一切，哦，最优秀的人啊。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] !
I wish to hear !
我 希望 到 听到 !

我想听听！

[əʊ] [ðaʊ] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [duː; də] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] !
O thou possessed of the wealth of asceticism , do tell me all this !
哦 你 拥有 的 这 财富 的 禁欲主义 , 做 告诉 我 全部 这 !

哦，拥有苦行智慧的你，请把这一切都告诉我！

” [sed] , “ [ai] [wɪl] , [əʊ] ['mɒnək] ,
” Vaisampayana said , “ I will , O monarch ,
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 我 将要 , 哦 君主 ,

毗耶娑婆耶那说道：“我愿意，陛下。”

[tel] [ðiː] [ðæt] ['siːkrət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'viːld] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ɪ'fʌldʒəns] .
tell thee that secret which was not revealed by the deity possessed of the wealth of effulgence .
告诉 你 那 秘密 哪个 曾是 不是 揭晓 经过 这 神 拥有 的 这 财富 的 光辉 .

告诉我那连拥有辉煌财富的神灵都未曾透露的秘密。

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪb] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðəʊz] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] .
I will also describe unto thee those ear - rings and that coat of mail .
我 将要 还 描述 到 你 那些 耳朵 - 戒指 和 那 外套 的 邮件 .

我还会向你描述那对耳环和那件锁子甲。

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Once on a time , O king ,
一次 在 一个 时间 , 哦 国王 ,

从前，哦，国王，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] - [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɒv; əv] [fɪəs] ['enədʒi] [ænd; ənd] [tɔːl] ['stætʃə(r)] ,
there appeared before Kuntibhoja a Brahmana of fierce energy and tall stature ,
那里 出现 前 - 一个 婆罗门 的 凶猛的 活力 和 高的 身材 ,

昆提博迦面前出现了一位身材高大、精力旺盛的婆罗门。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [bɪəd] [ænd; ənd] ['mætɪd] [lɒks] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
bearing a beard and matted locks , and carrying a staff in his hand .
轴承 一个 胡须 和 哑光 锁 , 和 携带 一个 职员 在 他的 手 .

他蓄着胡须，头发蓬乱，手里拿着一根拐杖。

[ænd; ənd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] [lɪmz] ,
And , he was agreeable to the eye and of faultless limbs ,
和 , 他 曾是 同意 到 这 眼睛 和 的 完美无瑕 四肢 ,

而且，他相貌英俊，四肢完美无瑕。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [bleɪz] [fɔːθ] [ɪn] ['splendə(r)] .
and seemed to blaze forth in splendour .
和 似乎 到 火焰 前进 在 辉煌 .

仿佛闪耀着耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jeləʊ] - [bluː] [kəm'plekʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['hʌni] .
And he was possessed of a yellow - blue complexion like that of honey .
和 他 曾是 拥有 的 一个 黄色的 - 蓝色的 肤色 喜欢 那 的 蜂蜜 .

他的肤色呈黄蓝色，像蜂蜜一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [me'lɪfluəs] ,
And his speech was mellifluous ,
和 他的 演讲 曾是 悦耳动听 ,

他的讲话悦耳动听。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə'setɪk] ['merɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he was adorned with ascetic merit and a knowledge of the
和 他 曾是 装饰 和 苦行僧 优点 和 一个 知识 的 这
['veɪdəz; 'viːdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

他拥有苦行者的功德和对吠陀经的了解。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [ə'setɪk] ['merɪt] , [ə'dresɪŋ] [kɪŋ] - , [sed] ,
And that person of great ascetic merit , addressing king Kuntibhoja , said ,
和 那 人 的 伟大的 苦行僧 优点 , 解决 国王 - , 说 ,

那位拥有极高苦行功德的人对昆提博贾国王说道：

- [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [praɪd] ,
' O thou that are free from pride ,
- 哦 你 那 是 自由的 从 自豪 ,

“哦，你这摆脱了骄傲的人啊！”

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fuːd] [əb'teɪnd] [æz; əz] [ɑːmz]
I wish to live as a guest in thy house feeding on the food obtained as alms
我 希望 到 居住 作为 一个 客人 在 你的 房子 喂养 在 这 食物 获得 作为 施舍
[frɒm; frəm] [ðiː] !
from thee !
从 你 !

我愿住在你家中，以你施舍的食物为生！

['naɪðə(r)] [ðaɪ] ['fɑːloʊərz] , [nɔː(r)] [ðaʊ] [ðaɪ'self] ,
Neither thy followers , nor thou thyself ,
两者都不 你的 追随者 , 也不 你 你自己 ,

你的追随者，以及你自己，都不是。

[ʃæl; ʃəl]['evə(r)][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [prə'djuːs] [maɪ] [dɪs'pleʒə(r)] !
shall ever act in such a way as to produce my displeasure !
将 曾经 行为 在 这样的 一个 方式 作为 到 生产 我的 不满 !

绝不可做出任何令我不满的事！

[ɪf] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [lɪkɪθ] [ðiː] , [ai] [wʊd] [ðen] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðaɪ] [haʊs] [ðʌs] !
If , O sinless one , it liketh thee , I would then live in thy house thus !
如果 , 哦 无罪 一 , 它 像 你 , 我 会 然后 居住 在 你的 房子 因此 !

如果，无罪之人啊，你觉得这样好，我愿如此住在你的家中！

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðaɪ] [ə'bəʊd] [wen] [ai] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wen] [ai] [pliːz] .
I shall leave thy abode when I wish , and come back when I please .
我 将 离开 你的 住所 什么时候 我 希望 , 和 来 后退 什么时候 我 请 .

我愿随时离开你的居所，也愿随时回来。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [ə'fend] [ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][maɪ] [fuːd] [ɔː(r)][bed] .
And , O king , no one shall offend me in respect of my food or bed .
和 , 哦 国王 , 不 一 将 得罪 我 在 尊重 的 我的 食物 或者 床 .

国王啊，任何人不得在我的饮食和寝具方面冒犯我。

- — [ðen]
' — Then
- — 然后

'-然后

-	[speɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['tʃɪəfəli]	,	-	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	,	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	.
Kuntibhoja	**spake**	**unto**	**him**	**these**	**words**	**cheerfully**	**,**	**'**	**Be**	**it**	**so**	**,**	**and**	**more**	**.**
-	说	到	他	这些	字	愉快地	,	-	是	它	所以	,	和	更多的	.

昆提博加兴高采烈地对他说：“就这么办吧，而且要办得更好。”

-	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ə'gen]	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɪm]	,	-	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['wɪzdəm]	,
'	**And**	**he**	**again**	**said**	**unto**	**him**	**,**	**'**	**O**	**thou**	**of**	**great**	**wisdom**	**,**
-	和	他	再次	说	到	他	,	-	哦	你	的	伟大的	智慧	,

他又对他说：“你这大智慧的人啊，

[aɪ]	[hæv; həv]	[æn; ən]	[ɪ'lʌstriəs]	['dɔːtə(r)]	[nemd]	['prɪθə]	.
I	**have**	**an**	**illustrious**	**daughter**	**named**	**Pritha**	**.**
我	有	一个	杰出	女儿	命名	普里塔	.

我有一个非常优秀的女儿，名叫普里塔。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['bɛrəθ]	[æn; ən]	['eksələnt]	['kærəktə(r)]	,	[ɪz]	[əb'zɜːvənt]	[ɒv; əv]	[vaʊ]	,	[tʃeɪst]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[səb'djuːd]	['sensɪz]	.
And	**she**	**beareth**	**an**	**excellent**	**character**	**,**	**is**	**observant**	**of**	**vow**	**,**	**chaste**	**,**	**and**	**of**	**subdued**	**senses**	**.**
和	她	怀雷斯	一个	出色的	特点	,	是	观察者	的	发誓	,	贞洁	,	和	的	低沉的	感官	.

她品行端正，恪守誓言，贞洁自律。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ʃæl; ʃəl]	[ə'tend]	[ɒn]	[ðiː]	[ænd; ənd]	['mɪnɪstə(r)]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	[wɪð]	['revərəns]	.
And	**she**	**shall**	**attend**	**on**	**thee**	**and**	**minister**	**unto**	**thee**	**with**	**reverence**	**.**
和	她	将	出席	在	你	和	部长	到	你	和	尊敬	.

她必殷勤服侍你，恭敬地侍奉你。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[biː; bi]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌdɪspə'zɪʃn]	!
And	**thou**	**wilt**	**be**	**pleased**	**with**	**her**	**disposition**	**!**
和	你	枯萎	是	高兴	和	她	处置	!

你一定会对她的性情感到满意！

-	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðæt]	['brɑːmənə]	[ænd; ənd]	['djuːli]	[peɪd]	[hɪm]	['hɒmɪdʒ]	,
'	**And**	**having**	**said**	**this**	**to**	**that**	**Brahmana**	**and**	**duly**	**paid**	**him**	**homage**	**,**
-	和	拥有	说	这	到	那	婆罗门	和	正式地	有薪酬的	他	尊敬	,

“我向那位婆罗门说了这些话，并向他行了礼。”

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	['prɪθə]	[ɒv; əv]	[lɑːdʒ]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[speɪk]	[ðʌs]	['ʌntə; 'ʌntu]	[hɜː(r); hə(r)]	,
the	**king**	**went**	**to**	**his**	**daughter**	**Pritha**	**of**	**large**	**eyes**	**,**	**and**	**spake**	**thus**	**unto**	**her**	**,**
这	国王	去	到	他的	女儿	普里塔	的	大的	眼睛	,	和	说	因此	到	她	,

国王走到他那双大眼睛的女儿普里塔面前，对她说：

-	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[ðɪs]	['emɪnəntli]	['paɪəs]	['brɑːmənə]	[ɪz]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['dwelɪŋ]	[ɪn]	[maɪ]	[haʊs]	!
'	**O**	**child**	**,**	**this**	**eminently**	**pious**	**Brahmana**	**is**	**desirous**	**of**	**dwelling**	**in**	**my**	**house**	**!**
-	哦	孩子	,	这	非常	虔诚的	婆罗门	是	渴望	的	住宅	在	我的	房子	!

“孩子啊，这位极其虔诚的婆罗门渴望住在我家！”

[aɪ]	[hæv; həv]	[ək'septɪd]	[hɪz; ɪz]	[prə'pəʊz(ə)l]	,	['seɪɪŋ]	,	—	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[rɪ'laɪɪŋ]	,	[əʊ]	[tʃaɪld]	,
I	**have**	**accepted**	**his**	**proposal**	**,**	**saying**	**,**	**—**	**So**	**be**	**it**	**,**	**relying**	**,**	**O**	**child**	**,**
我	有	公认	他的	提议	,	说	,	—	所以	是	它	,	依靠	,	哦	孩子	,

我接受了他的提议，说道：“就这么办吧，孩子。”

[ɒn]	[ðaɪ]	['æptɪtjuːd]	[ænd; ənd]	[skɪl]	[ɪn]	['ministə]	['ʌntə; 'ʌntu]	['brɑːmənəz]	.
on	**thy**	**aptitude**	**and**	**skill**	**in**	**ministering**	**unto**	**Brahmanas**	**.**
在	你的	能力倾向	和	技能	在	服侍	到	婆罗门	.

凭借你侍奉婆罗门的才能和技巧。

[ˌaɪ 'tiː]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[ækt]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['mænə(r)]	[ðæt]	[maɪ]	[wɜːdz]	[meɪ]	[nɒt]	[biː; bi]
It	**,**	**therefore**	**,**	**behoveth**	**thee**	**to**	**act**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**that**	**my**	**words**	**may**	**not**	**be**
它	，	所以	，	应当	你	到	行为	在	这样的	一个	方式	那	我的	字	可能	不是	是

[ʌn'truː]	.
untrue	**.**
不属实	.

因此，你应当以实际行动来证明我的话并非不实。

[duː; də]	[ðaʊ]	[gɪv]	[hɪm]	[wɪð]	[ə'lækrəti]	[wɒt'evə(r)]	[ðɪs]	['revərənd]	['brɑːmənə]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ə'setɪk]
Do	**thou**	**give**	**him**	**with**	**alacrity**	**whatever**	**this**	**reverend**	**Brahmana**	**possessed**	**of**	**ascetic**
做	你	给	他	和	敏捷	任何	这	牧师	婆罗门	拥有	的	苦行僧

['merɪt]	[ænd; ənd]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
merit	**and**	**engaged**	**in**	**the**	**study**	**of**	**the**	**Vedas**	**,**
优点	和	已订婚的	在	这	学习	的	这	吠陀经	，

你应当欣然将这位德高望重的婆罗门所拥有的苦行功德以及他研习吠陀经的成果赐予他。

[meɪ]	[wɒnt]	.
may	**want**	**.**
可能	想	.

或许想要。

[let]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[ðɪs]	['brɑːmənə]	['æskɪθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[biː; bi]	['gɪvə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	['tʃɪəfəli]	.
Let	**everything**	**that**	**this**	**Brahmana**	**asketh**	**for**	**be**	**giver**	**to**	**him**	**cheerfully**	**.**
让	一切	那	这	婆罗门	阿斯克斯	为了	是	赠予者	到	他	愉快地	.

凡是这位婆罗门所求的，都应欣然满足。

[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪm'bɒdimənt]	[ɒv; əv]	['priː]	-	['emɪnənt]	['enədʒi]	:
A	**Brahmana**	**is**	**the**	**embodiment**	**of**	**pre**	**-**	**eminent**	**energy**	**:**
一个	婆罗门	是	这	实施例	的	预	-	杰出	活力	:

婆罗门是卓越能量的化身：

[hiː; hi]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[ɪm'bɒdimənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[ə'setɪk]	['merɪt]	.
he	**is**	**also**	**the**	**embodiment**	**of**	**the**	**highest**	**ascetic**	**merit**	**.**
他	是	还	这	实施例	的	这	最高	苦行僧	优点	.

他也是最高苦行功德的化身。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	['præktɪsɪz]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌn]	['ʃaɪnɛθ]
It	**is**	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**virtuous**	**practices**	**of**	**Brahmanas**	**that**	**the**	**sun**	**shineth**
它	是	在	结果	的	这	有德行的	实践	的	婆罗门	那	这	太阳	闪耀

[ɪn]	[ðə; ði]	['hevənz]	.
in	**the**	**heavens**	**.**
在	这	天	.

正是由于婆罗门们的德行，太阳才得以在天空中闪耀。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ˌdɪsrɪ'gɑːd]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'zɜːvɪŋ]	[ɒv; əv]	['ɒnə(r)]
It	**was**	**for**	**their**	**disregard**	**of**	**Brahmanas**	**that**	**were**	**deserving**	**of**	**honour**
它	曾是	为了	他们的	漠视	的	婆罗门	那	是	值得	的	荣誉

[ðæt]	[ðə; ði]	['maɪti]	['ʌsʊrə]	-	,
that	**the**	**mighty**	**Asura**	**Vatapi**	**,**
那	这	强大的	阿修罗	-	,

正是因为他们轻视了那些理应受到尊敬的婆罗门，强大的阿修罗瓦塔皮才降下惩罚。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	-	,	[wɒz; wəz]	[dɪ'strɔɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	.
as	**also**	**Talajangha**	**,**	**was**	**destroyed**	**by**	**the**	**curse**	**of**	**the**	**Brahmanas**	**.**
作为	还	-	,	曾是	损毁	经过	这	诅咒	的	这	婆罗门	.

塔拉扬加也因婆罗门的诅咒而毁灭。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	,	[əʊ]	[tʃaɪld]	,
For	**the**	**present**	**,**	**O**	**child**	**,**
为了	这	展示	,	哦	孩子	,

孩子，此刻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] ['vɜːtʃuəs] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] [kiːp] .

it is a highly virtuous one of that order that is entrusted to thy keep .

它 是 一个 高度 有德行的 一 的 那 命令 那 是 受托 到 你的 保持 .

这是托付给你保管的一位品德极高的圣人。

[ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlweɪz] [tend] [ðɪs] ['brɑːmənə] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [maɪnd] .

Thou shouldst always tend this Brahmana with concentrated mind .

你 应该 总是 趋向 这 婆罗门 和 集中 头脑 .

你应当时刻全神贯注地侍奉这位婆罗门。

[əʊ] ['dɔːtə(r)] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ['ʌpwədz] , [ðaʊ] [hæst]['evə(r)] [biːn] [ə'tentɪv]

O daughter , I know that , from childhood upwards , thou hast ever been attentive

哦 女儿 , 我 知道 那 , 从 童年 向上 , 你 哈斯特 曾经 到过 细心

[tuː; tə] ['brɑːmənəz] ,

to Brahmanas ,

到 婆罗门 ,

女儿啊，我知道你从孩提时代起就一直关注婆罗门，

[ænd; ənd] [sju'piəriəz] , [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [frendz] , [tuː; tə] [ðaɪ]

and superiors , and relatives , and servants , and friends , to thy

和 上级 , 和 亲属 , 和 仆人 , 和 朋友们 , 到 你的

['mʌðəz] [ænd; ənd][maɪ'self] .

mothers and myself .

母亲们 和 我 .

还有上级、亲戚、仆人、朋友，以及你我的母亲们。

[ai] [nəʊ] [ðaʊ] [bɛə] [ðaɪ'self] [wel] , [bi'stəu] ['prɒpə(r)] [rɪ'gɑːd] [ə'pɒn] ['evriwʌn] .

I know thou bearest thyself well , bestowing proper regard upon everyone .

我 知道 你 熊 你自己 出色地 , 授予 恰当的 看待 之上 每个人 .

我知道你举止得体，对每个人都给予应有的尊重。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] [lɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['pæləs] ,

And , O thou of faultless limbs , in the city of the interior of my palace ,

和 , 哦 你 的 完美无瑕 四肢 , 在 这 城市 的 这 内部的 的 我的 宫殿 ,

而你，身姿完美无瑕的你，在我宫殿深处的城中，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dʒent(ə)l] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,

on account of thy gentle behaviour , there is not one , even among the servants ,

在 帐户 的 你的 温和的 行为 , 那里 是 不是 一 , 甚至 之中 这 仆人 ,

因为你为人温和，就连仆人中也没有一个人……

[ðæt] [ɪz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðiː] .

that is dissatisfied with thee .

那 是 不满 和 你 .

对你不满的人。

[ai][hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] , [θɔːt] [ðiː] [fɪt] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ɔːl] ['brɑːmənəz] [ɒv; əv] ['rɒθfl]

I have , therefore , thought thee fit to wait upon all Brahmanas of wrathful

我 有 , 所以 , 想法 你 合身 到 等待 之上 全部 婆罗门 的 愤怒的

['tempə(r)] .

temper .

脾气 .

因此，我认为你适合侍奉所有性情暴躁的婆罗门。

[ðaʊ] [ɑːt] , [əʊ] ['prɪθə] , [ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][maɪ] ['dɔːtə(r)] .

Thou art , O Pritha , a girl and has been adopted as my daughter .

你 艺术 , 哦 普里塔 , 一个 女孩 和 有 到过 已采用 作为 我的 女儿 .

哦，普里塔，你是一个女孩，已被我收养为女儿。

[ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] , [ænd; ənd][ɑːt][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
Thou art born in the race of the Vrishnis , and art the favourite daughter of
你 艺术 出生 在 这 种族 的 这 弗里什尼斯 , 和 艺术 这 最喜欢的 女儿 的
['sʊərə] .
Sura .
苏拉 .

你出身于弗里什尼族，是苏拉最宠爱的女儿。

[ðaʊ] [wɜːt] , [əʊ][gɜːl] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ['glædli] [baɪ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [hɪm'self] .
Thou wert , O girl , given to me gladly by thy father himself .
你 沃特 , 哦 女孩 , 给定 到 我 乐意 经过 你的 父亲 他自己 .

姑娘啊，你是你父亲亲手许配给我的。

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ˌvɑːsuː'deɪvə][baɪ] [bɜːθ] , [ðaʊ] [ɑːt] ([baɪ] [ə'dɒpʃn]) [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][maɪ]
The sister of Vasudeva by birth , thou art (by adoption) the foremost of my
这 姐姐 的 瓦苏德瓦 经过 出生 , 你 艺术 (经过 采用) 这 首先 的 我的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

你是瓦苏德瓦的亲妹妹，（通过收养）你是我最疼爱的孩子。

['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , — [ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ][fɜːst] [bɔːn] ,
Having promised me in these words , — I will give my first born ,
拥有 承诺 我 在 这些 字 , — 我 将要 给 我的 第一的 出生 ,

既然你曾这样向我承诺——我将把我的长子献给你，

— [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['glædli] [geɪv] [ðiː] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [ðaʊ] [wɜːt] [jet] [ɪn] [ðaɪ] ['ɪnfənsi] .
— thy father gladly gave thee to me while thou wert yet in thy infancy .
— 你的 父亲 乐意 给予 你 到 我 尽管 你 沃特 然而 在 你的 婴儿期 .

你父亲在你还是婴儿的时候就欣然将你托付给我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
It is for this reason that thou art my daughter .
它 是 为了 这 原因 那 你 艺术 我的 女儿 .

正因如此，你才是我的女儿。

[bɔːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] ,
Born in such a race and reared in such a race ,
出生 在 这样的 一个 种族 和 饲养 在 这样的 一个 种族 ,

生于这样的种族，长于这样的种族，

[ðaʊ] [hæst] [kʌm] [frɒm; frəm] [wʌn] ['hæpi] [steɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs] [træns'fəːd] [frɒm; frəm]
thou hast come from one happy state to another like a lotus transferred from
你 哈斯特 来 从 一 快乐的 状态 到 其他 喜欢 一个 莲花 转移 从
[wʌn] [leɪk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
one lake to another .
一 湖 到 其他 .

你从一个幸福的状态来到了另一个幸福的状态，就像莲花从一个湖泊移到另一个湖泊一样。

[əʊ] [ɔː'spɪʃəs] [gɜːl] , ['wɪmɪn] , ['speʃəli] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [miːn] [ɪk'strækʃn] ,
O auspicious girl , women , specially they that are of mean extraction ,
哦 吉祥 女孩 , 女性 , 特别 他们 那 是 的 意思是 萃取 ,

哦，吉祥的少女们，女人们，特别是那些出身卑微的人们，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] [rɪ'streɪnt] , [bɪ'kʌm] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
although they may with difficulty be kept under restraint , become in consequence of
虽然 他们 可能 和 困难 是 保留 在下面 克制 , 变得 在 结果 的
[ðeə(r)] [ˌʌn'raɪp] [eɪdʒ] ,
their unripe age ,
他们的 生 年龄 ,

虽然它们可能难以控制，但由于年龄尚小，

['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fɔːmd] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
generally deformed in character .
一般来说 变形 在 特点 .

性格普遍扭曲。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [əʊ] ['prɪθə] , [ɑːt] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['bjuːti] ['ɔːlsəʊ][ɪz]
But thou , O Pritha , art born in a royal race , and thy beauty also is
但 你 , 哦 普里塔 , 艺术 出生 在 一个 皇家 种族 , 和 你的 美丽 还 是
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
extraordinary .
非凡的 .

但是，哦，普里塔，你出身于王室，你的美貌也非同凡响。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ][gɜːl] , [ðaʊ] [ɑːt] [in'djuː] [wɪð] ['evri] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
And then , O girl , thou art endued with every accomplishment .
和 然后 , 哦 女孩 , 你 艺术 赋予 和 每一个 成就 .

然后，哦，姑娘，你拥有所有成就。

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['dæmzl] , [ri'nauns] [praɪd] [ænd; ənd] ['hɔːtinəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Do thou , therefore , O damsel , renouncing pride and haughtiness and a
做 你 , 所以 , 哦 闺女 , 放弃 自豪 和 傲气 和 一个
[sens] [ɒv; əv][self] - [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
sense of self - importance ,
感觉 的 自己 - 重要性 ,

因此，少女啊，你应当舍弃骄傲、傲慢和自以为是。

[weɪt] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [buːn] - ['gɪvɪŋ] ['brɑːmənə] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə'teɪn] , [əʊ] ['prɪθə]
wait upon and worship the boon - giving Brahmana , and thereby attain , O Pritha
等待 之上 和 崇拜 这 恩惠 - 给予 婆罗门 , 和 从而 达到 , 哦 普里塔
, [tuː; tə][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [steɪt] !
, to an auspicious state !
, 到 一个 吉祥 状态 !

等待并崇拜赐予恩惠的婆罗门，从而获得吉祥的境界，哦，普里塔！

[baɪ] ['æktɪŋ] [ðʌs] , [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['sɪnləs] [gɜːl] , [ðaʊ] [wɪlt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'teɪn] [tuː; tə]
By acting thus , O auspicious and sinless girl , thou wilt surely attain to
经过 表演 因此 , 哦 吉祥 和 无罪 女孩 , 你 枯萎 一定 达到 到
[ɔː'spiʃəsnis] !
auspiciousness !
吉祥 !

如此行事，吉祥无罪的少女啊，你必定会获得吉祥！

[bʌt; bət] [ɪf] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðaʊ] - [ʌp] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪs] -
But if on the contrary , thou stirest up the anger of this best of the twice -
但 如果 在 这 相反 , 你 - 向上 这 愤怒 的 这 最好的 的 这 两次 -
[bɔːn] [wʌnz] ,
born ones ,
出生 一个 ,

但如果你反其道而行之，激怒了这位重生者中最杰出的一位，

[maɪ][ɪn'taɪə(r)] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [kən'sjuːmd] [baɪ] [hɪm] ! -
my entire race will be consumed by him ! '
我的 全部的 种族 将要 是 消耗 经过 他 ! -

我的整个种族都将被他吞噬！

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCCII
” 部分 -

“第 CCCII 节

“ ['kʊnti] [sed] , - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['prɒmɪs] , [ai] [wɪl] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [maɪnd] ,

“ Kunti said , ' According to thy promise , I will , O king , with concentrated mind ,

“ 昆蒂 说 , - 根据 到 你的 承诺 , 我 将要 , 哦 国王 , 和 集中 头脑 ,

[sɜːv] [ðæt] ['brɑːmənə] .

serve that Brahmana .

服务 那 婆罗门 .

昆蒂说：“国王啊，我将按照你的承诺，全神贯注地侍奉那位婆罗门。”

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ai] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] ['fɔːlsli] .

O foremost of kings , I do not say this falsely .

哦 首先 的 国王 , 我 做 不是 说 这 错误地 .

君王之首啊，我所说的绝非虚假之言。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['brɑːmənəz] .

It is my nature to worship Brahmanas .

它 是 我的 自然 到 崇拜 婆罗门 .

我天性崇拜婆罗门。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] , [maɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] ,

And , as in the present case , my doing so would be agreeable to thee ,

和 , 作为 在 这 展示 案件 , 我的 正在做 所以 会 是 同意 到 你 ,

而且，就像现在这样，我这样做你也会同意的。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [maɪ] ['welfeə(r)] .

even this would be highly conducive to my welfare .

甚至 这 会 是 高度 有利的 到 我的 福利 .

即使这样，也对我的福祉大有裨益。

['weðə(r)] [ðæt] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] ['kʌmɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɔː(r)] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] ,

Whether that worshipful one cometh in the evening , or in morning ,

无论 那 崇拜的 一 到来 在 这 晚上 , 或者 在 早晨 ,

无论那位可敬者是在傍晚还是清晨降临，

[ɔː(r)] [æt; ət] [naɪt] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri]

or at night or even at midnight , he will have no reason to be angry

或者 在 夜晚 或者 甚至 在 午夜 , 他 将要 有 不 原因 到 是 生气的

[wɪð] [ˌem 'iː] !

with me !

和 我 !

或者在晚上，甚至在午夜，他都没有理由生我的气！

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [baɪ] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] , [əb'zɜːvɪŋ] [ɔːl]

O foremost of kings , to do good by serving the twice - born ones , observing all

哦 首先 的 国王 , 到 做 好的 经过 服务 这 两次 - 出生 一个 , 观察 全部

[ðaɪ] [kə'mændz] ,

thy commands ,

你的 命令 ,

至高无上的君王啊，要善待重生者，遵守你的一切诫命，

[ɪz] [wɒt] [ai] [kən'sɪdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['haɪli] ['prɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] [men] !

is what I consider to be highly profitable to me , O best of men !

是 什么 我 考虑 到 是 高度 有利可图 到 我 , 哦 最好的 的 男人 !

我认为这对我大有裨益，哦，最优秀的人啊！

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɒnəks] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ˌem 'iː] !

Do thou , therefore , O foremost of monarchs rely on me !

做 你 , 所以 , 哦 首先 的 君主 依靠 在 我 !

所以，君王之首啊，请信赖我吧！

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] , [waɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] , [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [kɔːz]
That best of Brahmanas , while residing in thy house , shall never have cause
那 最好的 的 婆罗门 , 尽管 居住 在 你的 房子 , 将 绝不 有 原因
[fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .
for dissatisfaction .
为了 不满 .

那位最优秀的婆罗门，只要住在你家，就绝不会有任何不满。

[ai] [tel] [ðiː] ['truːli] .
I tell thee truly .
我 告诉 你 真的 .

我实话实说。

[ai][ʃæl; ʃəl] , [əʊ] [kɪŋ] , [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] ['brɑːmənə]
I shall , O king , be always attentive to that which is agreeable to this Brahmana
我 将 , 哦 国王 , 是 总是 细心 到 那 哪个 是 同意 到 这 婆罗门
,
,
,

国王啊，我将始终留意这位婆罗门所喜悦的事物。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [frɔːt] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [gʊd] [tuː; tə] [ðiː] .
and what is fraught also with good to thee .
和 什么 是 充满危机 还 和 好的 到 你 .

以及对你来说也充满益处的事情。

[əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] !
O sinless one !
哦 无罪 一 !

无罪者啊!

[ai] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] ['brɑːmənəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['emɪnəntli] ['vɜːtʃuəs] , [wen] [prə'pɪʃieɪtɪd] [bɪ'stəʊ]
I know full well that Brahmanas that are eminently virtuous , when propitiated bestow
我 知道 满的 出色地 那 婆罗门 那 是 非常 有德行的 , 什么时候 安抚 赐给
[sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [dɪs'pliːzd] ,
salvation , and when displeased ,
救恩 , 和 什么时候 不高兴 ,

我深知，那些品德高尚的婆罗门，若受到供奉，便会赐予解脱；若遭到不悦，

[ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] .
are capable of bringing about destruction upon the offender .
是 有能力的 的 带来 关于 破坏 之上 这 罪犯 .

能够给犯罪者带来毁灭性的后果。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðɪs] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] .
Therefore , I shall please this foremost of Brahmanas .
所以 , 我 将 请 这 首先 的 婆罗门 .

因此，我将取悦这位最杰出的婆罗门。

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] , [əʊ] ['mɒnək] , [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [griːf] [frɒm; frəm] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt]
Thou wilt not , O monarch , come to any grief from that best of regenerate
你 枯萎 不是 , 哦 君主 , 来 到 任何 悲伤 从 那 最好的 的 再生
['pɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

君王啊，你不会因那位重生之人中最优秀的人而遭受任何痛苦。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ækt][ɒv; əv] [maɪn] .
owing to any act of mine .
欠款 到 任何 行为 的 矿 .

因我的任何行为而导致。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][trænsˈɡreʃən, trænz-, trɑːn-][ɒv; əv] [ˈmɒnəks] , [ˈbrɑːmənəz] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst]
In consequence of the transgressions of monarchs , Brahmanas , O foremost
在 结果 的 这 过错 的 君主 ， 婆罗门 ， 哦 首先
[ɒv; əv] [kɪŋz] ,
of kings ,
的 国王 ，

由于君主的过错，婆罗门们，诸王之首啊，

[bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] - [hæd; həd] [bɪˈkʌm] ,
became the cause of evil to them , as Chyavana had become ,
成为 这 原因 的 邪恶的 到 他们 ， 作为 - 有 变得 ，

就像恰瓦纳一样，他成了他们作恶的根源。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [suˈkɑː.n.jə] .
in consequence of the act of Sukanya .
在 结果 的 这 行为 的 苏卡尼亚 .

由于苏卡尼亚的行为。

[ai] [wɪl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪð] [ɡreɪt] [ˌreɡjuˈlærəti] ,
I will , therefore , O king , with great regularity ,
我 将要 ， 所以 ， 哦 国王 ， 和 伟大的 规律性 ，

因此，陛下，我将以极大的规律性，

[weɪt] [əˈpɒn] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] !
wait upon that best of Brahmanas according to thy instructions in that respect !
等待 之上 那 最好的 的 婆罗门 根据 到 你的 指示 在 那 尊重 ！

在那方面，请您遵照指示，侍奉那位最优秀的婆罗门！

- [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] [ˈspəʊkən][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪmˈbreɪst] [ænd; ənd]
' And when she had thus spoken at length , the king embraced and
- 和 什么时候 她 有 因此 说 在 长度 ， 这 国王 拥抱 和
[tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ,
cheered her ,
欢呼 她 ，

“她说完这些话后，国王拥抱了她，并为她欢呼。”

[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈdiːteɪl] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
and instructed her in detail as to what should be done by her .
和 指示 她 在 细节 作为 到 什么 应该 是 完毕 经过 她 .

并详细指示她应该怎么做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] , [əʊ][ˈdʒent(ə)l] [meɪd] , [ækt][ˈiːv(ə)n] [ðʌs] , [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] ,
And the king said , ' Thou shall , O gentle maid , act even thus , without fear ,
和 这 国王 说 ， - 你 将 ， 哦 温和的 女佣 ， 行为 甚至 因此 ， 没有 害怕 ，

国王说：“温柔的少女啊，你应当如此行事，不必害怕。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɡʊd] [æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [ðaɪ] [əʊn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs] [ˈɔːlsəʊ] ,
for my good as also thy own , and for the good of thy race also ,
为了 我的 好的 作为 还 你的 自己的 ， 和 为了 这 好的 的 你的 种族 还 ，

为了我和你的利益，也为了你后代的利益，

[əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ˈfɔːltləs] [lɪmz] !
O thou of faultless limbs !
哦 你 的 完美无瑕 四肢 ！

哦，拥有完美无瑕肢体的你！

- [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] - , [huː] [wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
' And having said this the illustrious Kuntibhoja , who was devoted to the
- 和 拥有 说 这 这 杰出 - ， WHO 曾是 奉献 到 这
[ˈbrɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ，

“说完这些话，这位杰出的昆提博贾（Kuntibhoja），他虔诚地侍奉婆罗门，

[meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gɜːl] ['prɪθə] [tuː; tə] [ðæt] ['brɑːmənə] , ['seɪɪŋ] , - [ðɪs] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [əʊ]
made over the girl Pritha to that Brahmana , saying , ' This my daughter , O
制成 超过 这 女孩 普里塔 到 那 婆罗门 , 说 , - 这 我的 女儿 , 哦
['brɑːmənə] ,
Brahmana ,
婆罗门 ,

他将女孩普里塔交给了那位婆罗门，说道：“这是我的女儿，婆罗门啊，

[ɪz][ɒv; əv]['tendə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['lʌkʃəri] .
is of tender age and brought up in luxury .
是 的 投标 年龄 和 带来 向上 在 奢华 .

年纪尚小，却在优渥的环境中长大。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][træns'gres, trænz-, trɑːn-][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [duː; də] [ðaʊ] [nɒt] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə]
If , therefore , she transgresses at any time , do thou not take that to
如果 , 所以 , 她 违规行为 在 任何 时间 , 做 你 不是 拿 那 到
[hɑːt] !
heart !
心 !

因此，如果她任何时候犯了错，你也不要放在心上！

[ɪ'lʌstriəs] ['brɑːmənəz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['æŋgri] [wɪð] [əʊld] [men] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ə'setɪk] , ['iːv(ə)n]
Illustrious Brahmanas are never angry with old men , children , and ascetics , even
杰出 婆罗门 是 绝不 生气的 和 老的 男人 , 孩子们 , 和 苦行僧 , 甚至
[ɪf] [ðiːz] [trænz'gres] ['friːkwəntli] .
if these transgress frequently .
如果 这些 越界 频繁地 .

尊贵的婆罗门从不责怪老人、孩童和苦行僧，即使他们经常犯错。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] [fə'gɪvnəs] [ɪz] [djuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] .
In respect of even a great wrong forgiveness is due from the regenerate .
在 尊重 的 甚至 一个 伟大的 错误的 饶恕 是 到期的 从 这 再生 .

即使是犯下滔天大罪，悔改之人也应当宽恕。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ,
The worship , therefore , O best of Brahmanas ,
这 崇拜 , 所以 , 哦 最好的 的 婆罗门 ,

因此，最优秀的婆罗门啊，应当如此崇拜。

[ðæt] [ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wʌnz] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l]
that is offered to the best of one's power and exertion , should be acceptable
那 是 提供 到 这 最好的 的 一个人的 力量 和 用力 , 应该 是 可接受
!
!
!

尽全力所能做到的，就应该被接受！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [sed] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
' Hearing these words of the monarch , the Brahmana said , ' So be it !
- 听力 这些 字 的 这 君主 , 这 婆罗门 说 , - 所以 是 它 !

听到国王的这番话，婆罗门说：“那就这样吧！”

- [ˌðeərə'pɒn] ,
' Thereupon ,
- 于是 ,

'于是，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈhaɪli] [pliːzd] [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [əˈpɑːtmənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
the king became highly pleased and assigned unto him apartments that were
这 国王 成为 高度 高兴 和 分配 到 他 公寓 那 是
[waɪt] [æz; əz] [swɒnz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
white as swans or the beams of the moon .
白色的 作为 天鹅 或者 这 光束 的 这 月亮 .

国王非常高兴，给他安排了像天鹅或月光一样洁白的房间。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈfaɪə(r)] ,
And in the room intended for the sacrificial fire ,
和 在 这 房间 故意的 为了 这 献祭 火 ,

在专门用于祭祀火坛的房间里，

[ðə; ði] [kɪŋ] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [siːt] [ɪˈspeʃəli] [kənˈstrʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
the king placed a brilliant seat especially constructed for him .
这 国王 放置 一个 杰出的 座位 尤其 建造 为了 他 .

国王为他专门建造了一张华丽的宝座。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒfəd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə]
And the food and other things that were offered unto the Brahmana
和 这 食物 和 其他 事物 那 是 提供 到 这 婆罗门
[wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈeksələnt] [kaɪnd] .
were of the same excellent kind .
是 的 这 相同的 出色的 种类 .

供奉给婆罗门的食物和其他物品也都是同样上等的。

[ænd; ənd] [ˈkɑːstɪŋ] [əˈsaɪd] [ˈaɪdlnəs] [ænd; ənd] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv] [self] - [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
And casting aside idleness and all sense of self - importance ,
和 铸件 旁边 懒惰 和 全部 感觉 的 自己 - 重要性 ,

摒弃懒惰和一切自以为是的想法，

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əˈdrest] [hɜːˈself] [wɪð] [raɪt] [ɡʊd] [wɪl] [tuː; tə] [weɪt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] .
the princess addressed herself with right good will to wait upon the Brahmana .
这 公主 已解决 她自己 和 正确的 好的 将要 到 等待 之上 这 婆罗门 .

公主怀着诚挚的善意，决定侍奉婆罗门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪst] [ˈkʊnti] , [inˈdjuː] [wɪð] [ˈpjʊərəti] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] , [went] [ˈðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
And the chaste Kunti , endued with purity of conduct , went thither for
和 这 贞洁 昆蒂 , 赋予 和 纯度 的 执行 , 去 那里 为了
[ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənə] .
serving the Brahmana .
服务 这 婆罗门 .

贞洁的昆蒂，品行纯洁，前往那里侍奉婆罗门。

[ænd; ənd] [ˈdjuːli] [ˈweɪtɪŋ] [əˈpɒn] [ðæt] [ˈbrɑːmənə] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡɒd] , [ʃiː; ʃi]
And duly waiting upon that Brahmana as if he were a very god , she
和 正式地 等待 之上 那 婆罗门 作为 如果 他 是 一个 非常 上帝 , 她
[ˈɡrætɪfaɪd] [hɪm] [ˈhaɪli] .
gratified him highly .
满意 他 高度 .

她殷勤地侍奉着那位婆罗门，如同侍奉神明一般，并给予了他极大的款待。

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” SECTION CCCIII
” 部分 -

“第三百零三节”

[sed] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeɪdn] [ɒv; əv] [ˈrɪdʒɪd] [vaʊz] .
Vaisampayana said , “ And that maiden of rigid vows .
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 和 那 少女 的 死板的 誓言 .

毗耶娑婆耶那说道：“还有那位恪守誓言的少女。”

[əʊ] ['maɪti] ['mɒnək] , [baɪ] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [hɑːt] , [ðæt] ['brɑːmənə] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd] [vaʊz] ,
O mighty monarch , by serving with a pure heart , that Brahmana of rigid vows ,
哦 强大的 君主 , 经过 服务 和 一个 纯的 心 , 那 婆罗门 的 死板的 誓言 ,

哦，伟大的君主，以纯洁的心侍奉那位恪守戒律的婆罗门，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['grætɪfaɪɪŋ] [hɪm] .
succeeded in gratifying him .
成功了 在 可喜 他 .

成功地让他满意了。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
And , O foremost of kings , saying , ' I will come back in the morning ,
和 , 哦 首先 的 国王 , 说 , - 我 将要 来 后退 在 这 早晨 ,

而君王之首啊，你说：“我明天早晨必回来。”

- [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] [naɪt] .
' that best of Brahmanas sometimes came in the evening or in night .
- 那 最好的 的 婆罗门 有时 来了 在 这 晚上 或者 在 夜晚 .

'最好的婆罗门有时会在傍晚或夜间到来。

[hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['meɪdn] ['wəːʃip] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [wɪð] ['sʌmptʃuəs] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk]
Him , however , the maiden worshipped at all hours with sumptuous food and drink
他 , 然而 , 这 少女 崇拜 在 全部 小时 和 豪华 食物 和 喝
[ænd; ənd] [bed] .
and bed .
和 床 .

然而，少女却日夜用丰盛的食物、美酒和床笫之欢来服侍他。

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [pɑːst] [ə'weɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃən] [tuː; tə] [hɪm] ,
And as day after day passed away , her attentions to him ,
和 作为 天 后 天 通过了 离开 , 她 注意 到 他 ,

随着时光流逝，她对他的关注也渐渐减少。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [siːt] [ænd; ənd] [bed] , [ɪn'kriːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌʌndə'gəu] ['eni]
in respect of food and seat and bed , increased instead of undergoing any
在 尊重 的 食物 和 座位 和 床 , 增加 反而 的 正在经历 任何
[ˌdɪmɪ'njuːʃn] .
diminution .
减少 .

食物、座位和床铺方面，不但不减少，反而增加了。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] , ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] ['eni]
And , O king , even when the Brahmana reproved her , finding fault with any
和 , 哦 国王 , 甚至 什么时候 这 婆罗门 责备 她 , 寻找 过错 和 任何
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'rendʒmənts] ,
of her arrangements ,
的 她 安排 ,

国王啊，即使婆罗门责备她，挑剔她的任何安排，

[ɔː(r)] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [hɑːʃ] [wɜːdz] , ['prɪθə] [dɪd] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]
or addressed her in harsh words , Pritha did not do anything that was
或者 已解决 她 在 残酷的 字 , 普里塔 做过 不是 做 任何事物 那 曾是
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] .
disagreeable to him .
令人不快的 到 他 .

或者说，普里塔并没有用严厉的言辞对待她，也没有做任何让他不高兴的事情。

[ænd; ənd][ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] .
And on many occasions the Brahmana came back after the appointed hour had long passed away .
和 在 许多 场合 这 婆罗门 来了 后退 后 这 任命 小时 有 长的 通过了 离开 .

而且很多时候，婆罗门在约定的时间早已过去之后才回来。

[ænd; ənd][ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [naɪt]) [wen] [fuːd] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ,
And on many occasions (such as the depth of night) when food was hard to procure ,
和 在 许多 场合 （ 这样的 作为 这 深度 的 夜晚 ） 什么时候 食物 曾是 难的 到 采购 ，

而且在许多情况下（例如深夜），当食物难以获取时，

[hiː; hi] [sed] , - [gɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] !
he said , ' Give me food !
他 说 ， - 给 我 食物 ！

他说：“给我食物！”

- [bʌt; bət][ɒn] [ɔːl] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] ['seɪɪŋ] , - [ɔːl] [ɪz] ['redi] , - — ['prɪθə] [held] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði][feə(r)] .
' But on all those occasions saying , ' All is ready , ' — Pritha held before him the fare .
- 但 在 全部 那些 场合 说 ， - 全部 是 准备好 ， - — 普里塔 握住 前 他 这 票价 .

但每当他说“一切都准备好了”的时候，普里塔都会把车费放在他面前。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] , ['dɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪstə(r)] ,
And even like a disciple , daughter , or a sister ,
和 甚至 喜欢 一个 弟子 ， 女儿 ， 或者 一个 姐姐 ，

甚至像门徒、女儿或姐妹一样，

[ðæt] ['bleɪmləs] [dʒem][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɑːt] , [əʊ] [kɪŋ] , ['grætɪfaɪd] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] .
that blameless gem of a girl with a devoted heart , O king , gratified that foremost of Brahmanas .
那 无责 宝石 的 一个 女孩 和 一个 奉献 心 ， 哦 国王 ， 满意 那 首先 的 婆罗门 .

国王啊，那位纯洁无瑕、心地善良的少女，令最杰出的婆罗门感到欣慰。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [bɪ'keɪm] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] .
And that best of Brahmanas became well - pleased with her conduct and ministrations .
和 那 最好的 的 婆罗门 成为 出色地 - 高兴 和 她 执行 和 服事 .

那位最优秀的婆罗门对她的举止和服侍非常满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðəʊz] [ə'tenʃən] [ɒv; əv] [hɜːz] , ['væljuːɪŋ][ðem; ðəm] ['raɪtli] .
And he received those attentions of hers , valuing them rightly .
和 他 已收到 那些 注意 的 她的 ， 估值 他们 没错 .

他接受了她的这份关爱，并给予了恰当的珍惜。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['bɑːrətə] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['seɪɪŋ] , “ [əʊ] ['dɔːtə(r)] ,
And , O Bharata , her father asked her every morning and evening saying , “ O daughter ,
和 ， 哦 婆罗多 ， 她 父亲 问 她 每一个 早晨 和 晚上 说 ， “ 哦 女儿 ，

婆罗多啊，她的父亲每天早晚都会问她：“女儿啊，

[ɪz][ðə; ði] ['brɑːmənə] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðaɪ] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] ?

is the Brahmana satisfied with thy ministrations ?

是 这 婆罗门 使满意 和 你的 服事 ?

婆罗门对你的服侍满意吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['meɪdn] [juːst] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , - [ɪk'siːdɪŋli] [wel] !

And that illustrious maiden used to reply , ' Exceedingly well !

和 那 杰出 少女 用过的 到 回复 , - 非常 出色地 !

那位杰出的少女常常回答说：“非常好！”

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] , [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] - [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] .

' And thereupon , the high - souled Kuntibhoja experienced the greatest delight .

- 和 于是 , 这 高的 - 有灵魂的 - 经验丰富的 这 最 喜 .

于是，高尚的昆提博加体验到了最大的喜悦。

[ænd; ənd] [wen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [jɪə(r)] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni]

And when after a full year that best of ascetics was unable to find any

和 什么时候 后 一个 满的 年 那 最好的 的 苦行僧 曾是 无法 到 寻找 任何

[fɔːlt] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['prɪθə] ,

fault whatever in Pritha ,

过错 任何 在 普里塔 ,

整整一年之后，那位最优秀的苦行僧也找不到普里塔有任何过错。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ministə] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [wel] - [pliːzd] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]

who was engaged in ministering unto him , well - pleased he said unto

WHO 曾是 已订婚的 在 服侍 到 他 , 出色地 - 高兴 他 说 到

[hɜː(r); hə(r)] , - [əʊ]['dʒent(ə)l] [meɪd] ,

her , ' O gentle maid ,

她 , - 哦 温和的 女佣 ,

他很高兴地对正在服侍他的女子说：“哦，温柔的女子，

[ai][hæv; həv] [biːn] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðaɪ] [ə'tenʃən] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] !

I have been well - pleased with thy attentions , O beautiful girl !

我 有 到过 出色地 - 高兴 和 你的 注意 , 哦 美丽的 女孩 !

美丽的姑娘，你对我的殷勤让我非常满意！

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ]['blesɪd; blest][gɜːl] ,

Do thou , O blessed girl ,

做 你 , 哦 蒙福 女孩 ,

你啊，蒙福的少女，

[ɑːsk]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [buːn] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] [baɪ] [men] [ɪn] [ðɪs]

ask even for such boons as are difficult of being obtained by men in this

问 甚至 为了 这样的 恩惠 作为 是 难的 的 存在 获得 经过 男人 在 这

[wɜːld] ,

world ,

世界 ,

即使祈求那些世人难以获得的恩惠，也要祈求。

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [wɪtʃ] , [ðaʊ] [meɪst] [sə'pɑːs] [ɪn] [feɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] - .

and obtaining which , thou mayst surpass in fame all the women in this world ' .

和 获得 哪个 , 你 五月 超过 在 名声 全部 这 女性 在 这 世界 - .

获得它之后，你的名声将超越世上所有女子。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['kʊnti] [sed] , - ['evriθɪŋ] [hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] [ɪn][maɪ]

At these words of his , Kunti said , ' Everything hath already been done in my

在 这些 字 的 他的 , 昆蒂 说 , - 一切 有 已经 到过 完毕 在 我的

[bɪ'hɑːf] [sɪns] [ðaʊ] ,

behalf since thou ,

代表 自从 你 ,

听到他这番话，昆蒂说道：“自从你来到我身边，一切都已经为我做了。”

[əʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
O chief of those that are versed in the Vedas , and my father also ,
哦 首席 的 那些 那 是 精通 在 这 吠陀经 , 和 我的 父亲 还 ,

精通吠陀经的众神之首，以及我的父亲，

[hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] !
have been pleased with me !
有 到过 高兴 和 我 !

你们对我非常满意！

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [buːn] , [ai][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] , [əʊ]
As regards the boons , I consider them as already obtained by me , O
作为 问候 这 恩惠 , 我 考虑 他们 作为 已经 获得 经过 我 , 哦
['brɑːmənə] !
Brahmana !
婆罗门 !

至于恩惠，我认为我已经获得了，婆罗门啊！

- [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ˌðeərə'pɒn] [sed] , - [ɪf] , [əʊ]['dʒent(ə)l] [meɪd] , [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]
' The Brahmana thereupon said , ' If , O gentle maid , thou dost not , O thou of
- 这 婆罗门 于是 说 , - 如果 , 哦 温和的 女佣 , 你 朋友 不是 , 哦 你 的
[swiːt] [smaɪlz] ,
sweet smiles ,
甜的 微笑 ,

婆罗门于是说道：“温柔的少女啊，如果你不……甜美的笑容啊……”

[wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [buːn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
wish to obtain boons from me ,
希望 到 获得 恩惠 从 我 ,

希望从我这里获得恩惠，

[duː; də] [ðaʊ] [ðen] [teɪk] [ðɪs] ['mæntrə][frɒm; frəm][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] !
do thou then take this mantra from me for invoking the celestials !
做 你 然后 拿 这 咒语 从 我 为了 调用 这 天体 !

那么，你便要从我这里得到这句召唤天神的咒语吧！

['eni] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [huːm] [ðaʊ] [meɪst] [ɪn'vəʊk] [baɪ] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] ['mæntrə] ,
Any one amongst the celestials whom thou mayst invoke by uttering this mantra ,
任何 一 在 这 天体 谁 你 五月 调用 经过 发出声音 这 咒语 ,

你念诵此咒语，即可召唤任何一位天神。

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ænd; ənd][biː; bi]['ʌndə(r)] [ðaɪ] ['paʊə(r)] .
will appear before thee and be under thy power .
将要 出现 前 你 和 是 在下面 你的 力量 .

将会出现在你面前，并臣服于你的权势之下。

['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mæntrə] , [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti][ɪn]['dʒent(ə)l] [gaɪz] ,
Willing or not , by virtue of this mantra , that deity in gentle guise ,
愿意的 或者 不是 , 经过 美德 的 这 咒语 , 那 神 在 温和的 伪装 ,

无论是否愿意，凭借这句咒语，那位化身为温和神祇的神祇，

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [sleɪv] , [wɪl] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðaɪ] ['paʊə(r)] !
and assuming the obedient attitude of slave , will become subject to thy power !
和 假设 这 听话 态度 的 奴隶 , 将要 变得 主题 到 你的 力量 !
-
'
-

并采取奴隶般的顺从态度，臣服于你的权势之下！

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðʌs] [ə'drest] , [ðæt] ['fɔːltləs] ['meɪdn] [kʊd; kəd] - [nɒt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
” Vaisampayana continued , “ Thus addressed , that faultless maiden could - not , O king ,
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 因此 已解决 , 那 完美无瑕 少女 可以 - 不是 , 哦 国王 ,
[frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ,
from fear of a curse ,
从 害怕 的 一个 诅咒 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“如此称呼，那位完美无瑕的少女，国王啊，恐怕会因害怕诅咒而不敢开口。”

[rɪ'fjuːz] [tɔː(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪs] -
refuse tor the second time compliance with the wishes of that best of the twice -
拒绝 托尔 这 第二 时间 遵守 和 这 愿望 的 那 最好的 的 这 两次 -
[bɔːn] [wʌnz] .
born ones .
出生 一个 .

第二次拒绝遵从那位重生者中最优秀的人的意愿。

[ðen] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Then , O king ,
然后 , 哦 国王 ,

那么，国王啊，

[ðæt] ['brɑːmənə] [im'pa:tid] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [gɜːl][ɒv; əv] ['fɔːltləs] [lɪmz] [ðəʊz] ['mæntrəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
that Brahmana imparted unto that girl of faultless limbs those mantras which are
那 婆罗门 传授 到 那 女孩 的 完美无瑕 四肢 那些 咒语 哪个 是
[ri'sait] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'θɑːrvən] ['veɪdə; 'viːdə] .
recited in the beginning of the Atharvan Veda .
背诵 在 这 开始 的 这 阿塔尔万 吠陀经 .

那位婆罗门将《阿闼婆吠陀》开篇所吟诵的咒语传授给了那位四肢完美无瑕的少女。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [im'pa:tid] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [ðəʊz] ['mæntrəz] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
And , O king , having imparted unto her those mantras , he said unto
和 , 哦 国王 , 拥有 传授 到 她 那些 咒语 , 他 说 到
- .
Kuntibhoja .
- .

国王啊，他将这些咒语传授给她之后，对昆提博加说道。

- [ai][hæv; həv] , [əʊ] ['mɒnək] , [dwelt] ['hæpɪli] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] ,
' I have , O monarch , dwelt happily in thy house ,
- 我 有 , 哦 君主 , 居住 快乐地 在 你的 房子 ,

“陛下，我曾在您的宫殿里幸福地居住过。”

['ɔːlweɪz] ['wəːʃip] [wɪð] [djuː] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪd] [baɪ] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] .
always worshipped with due regard and gratified by thy daughter .
总是 崇拜 和 到期的 看待 和 满意 经过 你的 女儿 .

一直受到应有的尊敬和崇拜，并因你的女儿而感到欣慰。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'pɑːt] .
I shall now depart .
我 将 现在 离开 .

我这就离开。

- [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['vænɪʃd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] .
' And saying this , he vanished there and then .
- 和 说 这 , 他 消失了 那里 和 然后 .

说完这番话，他就消失在了那里。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['brɑːmənə]	['vænɪʃ]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[strʌk]	[wɪð]	[ə'meɪzmənt]	.
And	**beholding**	**that**	**Brahmana**	**vanish**	**there**	**and**	**then**	**,**	**the**	**king**	**was**	**struck**	**with**	**amazement**	**.**
和	凝视	那	婆罗门	消失	那里	和	然后	,	这	国王	曾是	击	和	惊愕	.

看到那位婆罗门当场消失，国王感到非常惊讶。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ðen]	['triːtɪd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	['prɪθə]	[wɪð]	['prɒpə(r)]	[rɪ'gɑːd]	.
And	**the**	**monarch**	**then**	**treated**	**his**	**daughter**	**Pritha**	**with**	**proper**	**regard**	**.**
和	这	君主	然后	治疗	他的	女儿	普里塔	和	恰当的	看待	.

于是，君主开始给予女儿普里塔应有的尊重。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCCIV**
”	部分	-

“第 CCCIV 节

	[sed]	,	“	[wen]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	['brɑːmənəz]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ə'weɪ]	[ɒn]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)]	['erənd]	,
Vaisampayana	**said**	**,**	**“**	**When**	**that**	**foremost**	**of**	**Brahmanas**	**had**	**gone**	**away**	**on**	**some**	**other**	**errand**	**,**
瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	什么时候	那	首先	的	婆罗门	有	已消失	离开	在	一些	其他	差事	,

毗耶娑婆耶那说道：“当那位最杰出的婆罗门因其他事务离开时，

[ðə; ði]	['meɪdn]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['pɒndə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['mæntrəz]	.
the	**maiden**	**began**	**to**	**ponder**	**over**	**the**	**virtue**	**of**	**those**	**mantras**	**.**
这	少女	开始	到	思考	超过	这	美德	的	那些	咒语	.

少女开始思考这些咒语的功效。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	,
And	**she**	**said**	**to**	**herself**	**,**
和	她	说	到	她自己	,

她对自己说：

-	[ɒv; əv]	[wɒt]	['neɪtʃə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðəʊz]	['mæntrəz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðæt]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[wʌn]	?
'	**Of**	**what**	**nature**	**are**	**those**	**mantras**	**that**	**have**	**been**	**bestowed**	**on**	**me**	**by**	**that**	**high**	**-**	**souled**	**one**	**?**
-	的	什么	自然	是	那些	咒语	那	有	到过	授予	在	我	经过	那	高的	-	有灵魂的	一	?

“那位高尚之人赐予我的那些真言，究竟是什么性质的呢？”

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[wɪ'ðaʊt]	[dɪ'leɪ]	[test]	[ðeə(r)]	['paʊə(r)]	-	.
I	**shall**	**without**	**delay**	**test**	**their**	**power**	**'**	**.**
我	将	没有	延迟	测试	他们的	力量	-	.

我将立即测试他们的实力。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	,
And	**as**	**she**	**was**	**thinking**	**in**	**this**	**way**	**,**
和	作为	她	曾是	思维	在	这	方式	,

她正这样想着，

[ʃiː; ʃi]	['sʌd(ə)nli]	[pə'siːvd]	[ˌɪndə'keʃənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'prəʊtʃ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['siːz(ə)n]	.
she	**suddenly**	**perceived**	**indications**	**of**	**the**	**approach**	**of**	**her**	**season**	**.**
她	突然	感知	症状	的	这	方法	的	她	季节	.

她突然察觉到自己发情期的临近。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['siːz(ə)n] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jet] [ˌʌn'mærid] , [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ɪn] [ʃeɪm] .
And her season having arrived , while she was yet unmarried , she blushed in shame .
和 她 季节 拥有 到达的 , 尽管 她 曾是 然而 未婚 , 她 脸红了 在 耻辱 .

她的青春期到了，但她还没有结婚，她羞愧地脸红了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ɒn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bed] ,
And it came to pass that as she was seated in her chamber on a rich bed ,
和 它 来了 到 经过 那 作为 她 曾是 坐着 在 她 房间 在 一个 富有的 床 ,

事情是这样的，当她坐在房间里一张华丽的床上时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [ɔːb] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
she beheld the solar orb rising in the east .
她 观看 这 太阳的 球体 上升 在 这 东方 .

她看到太阳从东方升起。

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['eksələnt] [weɪst] [bɪ'keɪm] ['rɪvɪtɪd] [fɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [ɔːb] .
And both the mind and the eyes of that maiden of excellent waist became rivetted fast upon the solar orb .
和 两个都 这 头脑 和 这 眼睛 的 那 少女 的 出色的 腰部 成为 铆接 快速地 之上 这 太阳的 球体 .

那位腰肢纤细的少女，她的心神和目光都紧紧地被太阳吸引住了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɒn] [ðæt] [ɔːb] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] .
And she gazed and gazed on that orb without being satiated with the beauty of the morning Sun .
和 她 凝视 和 凝视 在 那 球体 没有 存在 饱足 和 这 美丽 的 这 早晨 太阳 .

她凝视着那轮太阳，久久不愿从晨曦的美丽中得到满足。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['gɪftɪd] [wɪð] [sə'lestiəl] [saɪt] .
And she suddenly became gifted with celestial sight .
和 她 突然 成为 天才 和 天体 视线 .

她突然获得了预知天象的能力。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðæt] [gɒd][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [fɔːm] [ə'kuːtəd] [ɪn][meɪl][ænd; ənd] [ed'ɔːnd] [wɪð] [ɪə(r)] - [rɪŋz] .
And then she beheld that god of divine form accoutred in mail and adorned with ear - rings .
和 然后 她 观看 那 上帝 的 神圣的 形式 配备 在 邮件 和 装饰 和 耳朵 - 戒指 .

然后她看见了那位神形神圣的神祇，他身披铠甲，耳戴耳环。

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [men] ,
And at sight of the god , O lord of men ,
和 在 视线 的 这 上帝 , 哦 主 的 男人 ,

而当见到神明，人类之主啊，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['kjʊəriəs] [æz; əz] [tuː; tə][ðə; ði] (['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][ðə; ði]) ['mæntrəz] .
she became curious as to the (potency of the) mantras .
她 成为 好奇的 作为 到 这 (效力 的 这) 咒语 .

她对咒语的（效力）产生了好奇。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðæt] ['meɪdn] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪn'vəʊk] [hɪm] .
And thereupon that maiden resolved to invoke him .
和 于是 那 少女 已解决 到 调用 他 .

于是，那位少女决定去请他帮忙。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ˌprɑːnʌ'jɑːmɜː] , [ʃiː; ʃi] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [deɪ] .
And having recourse to Pranayama , she invoked the Maker of day .
和 拥有 追索权 到 调息法 , 她 调用 这 制造商 的 天 .

于是，她运用调息法，祈求白昼的创造者。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪnv'əʊkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [deɪ] ['spiːdəli] [prɪ'zentɪd]
And thus invoked by her , O king , the Maker of day speedily presented
和 因此 调用 经过 她 , 哦 国王 , 这 制造商 的 天 迅速地 呈现
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

于是，在她祈求下，白昼的创造者啊，迅速现身了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [hjuː] [laɪk] ['hʌni] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv]
And he was of a yellowish hue like honey , and was possessed of
和 他 曾是 的 一个 淡黄色 色调 喜欢 蜂蜜 , 和 曾是 拥有 的
['maɪti] [ɑːmz] ,
mighty arms ,
强大的 武器 ,

他的肤色呈蜂蜜般的淡黄色，而且拥有强壮的双臂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [laɪnz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] - .
and his neck was marked with lines like those of a conchshell .
和 他的 脖子 曾是 标记 和 线条 喜欢 那些 的 一个 - .

他的脖子上布满了像海螺一样的纹路。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['ɑːmlət] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [ə; eɪ]['daɪədem] , [hiː; hi] [keɪm] ['smaɪlɪŋ] ,
And furnished with armlets , and decked with a diadem , he came smiling ,
和 提供 和 臂带 , 和 甲板 和 一个 冠冕 , 他 来了 微笑 ,
[ænd; ənd] [i'ljuːmin] [ɔːl][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] .
and illumining all the directions .
和 启发性的 全部 这 方向 .

他佩戴臂环，头戴冠冕，面带微笑地走了过来，照亮了四面八方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ]['jəʊgə]['paʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [hɪm'self] [ɪn] [tweɪn] ,
And it was by Yoga power that he divided himself in twain ,
和 它 曾是 经过 瑜伽 力量 那 他 分割 他自己 在 马克·吐温 ,

他凭借瑜伽之力将自己一分为二。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gɪv] [hiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒnti] .
one of which continued to give heat , and the other appeared before Kunti .
一 的 哪个 持续 到 给 热 , 和 这 其他 出现 前 昆蒂 .

其中一人持续散发热量，另一人出现在昆蒂面前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'drest] ['kɒnti] [ɪn] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [swiːt] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ]
And he addressed Kunti in words that were exceedingly sweet , saying , ' O
和 他 已解决 昆蒂 在 字 那 是 非常 甜的 , 说 , - 哦
['dʒent(ə)l] ['meɪdn] ,
gentle maiden ,
温和的 少女 ,

他用极其温柔的话语对昆蒂说：“哦，温柔的少女，

['əʊvə(r)] - ['paʊəd] [baɪ][ðə; ði]['mæntrəz] , [ai] [kʌm] ['hɪðə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðiː] .
over - powered by the mantras , I come hither obedient to thee .
超过 - 动力 经过 这 咒语 , 我 来 这里 听话 到 你 .

被咒语所感召，我顺从地来到这里，听从你的命令。

['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ðaɪ] ['paʊə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , [əʊ] [kwiːn] ?
Subject as I am to thy power , what shall I do , O queen ?
主题 作为 我 是 到 你的 力量 ， 什么 将 我 做 ， 哦 女王 ?

我虽臣服于您的权力之下，我该怎么办，女王啊?

[tel] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [meɪst] [kə'mɑːnd] ?
Tell me , for I shall do whatever thou mayst command ?
告诉 我 ， 为了 我 将 做 任何 你 五月 命令 ?

告诉我，我将遵从你的任何命令?

['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , ['kʊnti] [sed] , - [əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] ,
Hearing these words of the deity , Kunti said , ' O worshipful one ,
听力 这些 字 的 这 神 ， 昆蒂 说 ， - 哦 崇拜的 一 ，

听到神明的这番话，昆蒂说道：“尊贵的神明啊，

[gəʊ] [ðaʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] [frɒm; frəm] !
go thou back to the place thou hast come from !
去 你 后退 到 这 地方 你 哈斯特 来 从 !

滚回你来的地方去!

[ai] [ɪnv'əʊkt] [ðiː] [frɒm; frəm][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'ləʊn] .
I invoked thee from curiosity alone .
我 调用 你 从 好奇心 独自的 .

我仅仅是出于好奇才召唤你。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] !
Pardon me , O worshipful one !
赦免 我 ， 哦 崇拜的 一 !

恕我直言，尊贵的长者!

- ['sʊriə] [ðen] [sed] , - [əʊ] ['dæmzl] [ɒv; əv]['slendə(r)] [weɪst] , [ai] [wɪl] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [sed] ,
' Surya then said , ' O damsel of slender waist , I will , even as thou hast said ,
- 苏里亚 然后 说 ， - 哦 闺女 的 苗条 腰部 ， 我 将要 ， 甚至 作为 你 哈斯特 说 ，

苏利耶接着说：“腰肢纤细的少女啊，我将照你说的去做。”

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ai][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] !
return to the place I have come from !
返回 到 这 地方 我 有 来 从 !

回到我来的地方!

['hævɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['prɒpə(r)][tuː; tə] [send] [hɪm] [ə'weɪ] [ɪn] [veɪn] .
Having called a celestial , it is not , however , proper to send him away in vain .
拥有 称为 一个 天体 ， 它 是 不是 ， 然而 ， 恰当的 到 发送 他 离开 在 徒劳 .

既然召唤了天神，就不应该白白把他打发走。

[ðaɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [əʊ]['blesɪd; blest][wʌn] ,
Thy intention , O blessed one ,
你的 意图 ， 哦 蒙福 一 ，

您的意愿，哦，蒙福者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][frɒm; frəm] ['sʊriə] [ə; eɪ] [sʌn] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd][ɪə(r)]
it is to have from Surya a son furnished with a coat of mail and ear
它 是 到 有 从 苏里亚 一个 儿子 提供 和 一个 外套 的 邮件 和 耳朵
- [rɪŋz] ,
- rings ,
- 戒指 ，

据说，太阳神苏利耶将赐予他一个儿子，并给他一件铠甲和耳环。

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['praʊəs] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !
and who in point of prowess would be beyond compare in this world !
和 WHO 在 观点 的 能力 会 是 超过 比较 在 这 世界 !

论实力，世上无人能及!

[duː; də]	[ðaʊ]	,	[ˈðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	[ˈdæmzl]	[ɒv; əv]	[ˌelɪˈfæntaɪn]	[geɪt]	,	[səˈrendə(r)]	[ðaɪ]	[ˈpɜːs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	!
Do	**thou**	**,**	**therefore**	**,**	**O**	**damsel**	**of**	**elephantine**	**gait**	**,**	**surrender**	**thy**	**person**	**to**	**me**	**!**
做	你	,	所以	,	哦	闺女	的	大象	步态	,	投降	你的	人	到	我	!

所以，你这步履如象的少女啊，就将你的身体献给我吧！

[ðaʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ðen]	[hæv; həv]	,	[əʊ]	[ˈleɪdi]	,	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ˈɑːftə(r)]	[ðaɪ]	[wɪʃ]	!
Thou	**shall**	**then**	**have**	**,**	**O**	**lady**	**,**	**a**	**son**	**after**	**thy**	**wish**	**!**
你	将	然后	有	,	哦	女士	,	一个	儿子	后	你的	希望	!

夫人，您如愿以偿地将得一子！

[əʊ]	[ˈdʒent(ə)l]	[gɜːl]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[swiːt]	[smaɪlz]	,	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[bæk]	[ˈɑːftə(r)]	[ˈhævɪŋ]	[nəʊn]	[ðiː]	!
O	**gentle**	**girl**	**,**	**O**	**thou**	**of**	**sweet**	**smiles**	**,**	**I**	**will**	**go**	**back**	**after**	**having**	**known**	**thee**	**!**
哦	温和的	女孩	,	哦	你	的	甜的	微笑	,	我	将要	去	后退	后	拥有	已知	你	!

温柔的姑娘，笑容甜美的你，认识你之后，我将再次回到你身边！

[ɪf]	[ðaʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[ˈgrætɪfaɪ]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[baɪ]	[əuˈbei]	[maɪ]	[wɜːd]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪn]	[ˈæŋgə(r)]	[kɜːs]	[ðiː]	,
If	**thou**	**do**	**not**	**gratify**	**me**	**to**	**-**	**day**	**by**	**obeying**	**my**	**word**	**,**	**I**	**shall**	**in**	**anger**	**curse**	**thee**	**,**
如果	你	做	不是	满足	我	到	-	天	经过	服从	我的	单词	,	我	将	在	愤怒	诅咒	你	,

你若今日不遵从我的命令，使我得悦纳，我必发怒咒骂你。

[ðaɪ]	[ˈfɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈbrɑːmənə]	[ˈɔːlsəʊ]	.
thy	**father**	**and**	**that**	**Brahmana**	**also**	**.**
你的	父亲	和	那	婆罗门	还	.

你的父亲和那位婆罗门也是。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[fɔːlt]	,	[ai]	[wɪl]	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	[kənˈsjuːm]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,
For	**thy**	**fault**	**,**	**I**	**will**	**surely**	**consume**	**them**	**all**	**,**
为了	你的	过错	,	我	将要	一定	消耗	他们	全部	,

因你的过错，我必将它们全部吞噬。

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪnˈflɪkt]	[kənˈdaɪn]	[ˈpʌnɪʃmənt]	[ɒn]	[ðæt]	[ˈfuːlɪʃ]	[ˈfɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ðæt]	[ˈnoʊɪθ]	[nɒt]	[ðɪs]	[trænzˈgreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðæt]	[ˈbrɑːmənə]	[huː]	[hæθ]	[bɪˈstəʊd]	[ðə; ði]	[ˈmæntrəz]	[ɒn]	[ðiː]	[wɪˈðaʊt]	[ˈnəʊɪŋ]	[ðaɪ]	[ˌdɪspəˈzɪʃn]	[ænd; ənd]	[ˈkærəktə(r)]	!
and	**I**	**shall**	**inflict**	**condign**	**punishment**	**on**	**that**	**foolish**	**father**	**of**	**thine**	**that**	**knoweth**	**not**	**this**	**transgression**	**of**	**thine**	**and**	**on**	**that**	**Brahmana**	**who**	**hath**	**bestowed**	**the**	**mantras**	**on**	**thee**	**without**	**knowing**	**thy**	**disposition**	**and**	**character**	**!**
和	我	将	造成	条件	惩罚	在	那	愚蠢	父亲	的	你的	那	知道	不是	这	越轨行为	的	你的	和	在	那	婆罗门	WHO	有	授予	这	咒语	在	你	没有	会心	你的	处置	和	特点	!

我必将惩罚你那愚蠢的父亲，他不知你犯下的这种罪行；还有那婆罗门，他不了解你的性情和品行，就给你传授了咒语！

[ˈjɒndə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[səˈlestʃəlz]	[ɪn]	[ˈhev(ə)n]	,	[wɪð]	-	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,
Yonder	**are**	**all**	**the**	**celestials**	**in**	**heaven**	**,**	**with**	**Purandara**	**at**	**their**	**head**	**,**
远处	是	全部	这	天体	在	天堂	,	和	-	在	他们的	头	,

远处是天界的众神，以普兰达拉为首。

[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈlʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ˌem ˈiː]	[wɪð]	[dɪˈraɪsɪv]	[smaɪlz]	[æt; ət]	[maɪ]	[ˈbiːɪŋ]	[dɪˈsiːvd]	[baɪ]	[ðiː]	,	[əʊ]	[ˈleɪdi]	!
who	**are**	**looking**	**at**	**me**	**with**	**derisive**	**smiles**	**at**	**my**	**being**	**deceived**	**by**	**thee**	**,**	**O**	**lady**	**!**
WHO	是	寻找	在	我	和	嘲讽的	微笑	在	我的	存在	受骗	经过	你	,	哦	女士	!

他们正带着嘲笑的笑容看着我，嘲笑我被你欺骗了，哦，女士！

[lʊk]	[æt; ət]	[ðəʊz]	[səˈlestʃəlz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[naʊ]	[pəˈzest]	[ɒv; əv]	[səˈlestiəl]	[saɪt]	!
Look	**at**	**those**	**celestials**	**,**	**for**	**thou**	**art**	**now**	**possessed**	**of**	**celestial**	**sight**	**!**
看	在	那些	天体	,	为了	你	艺术	现在	拥有	的	天体	视线	!

看看那些天上的神灵吧，因为你现在拥有了洞察天界的视力！

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ai][hæv; həv] [in'djuː] [ðiː] [wɪð] [sə'lestiəl] ['vɪʒn] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ]
Before this I have endued thee with celestial vision , in consequence of which thou
前 这 我 有 赋予 你 和 天体 想象 , 在 结果 的 哪个 你
[kʊdst] [siː] [ˌem 'iː] ! -
couldst see me ! '
可以 看 我 ! -

在此之前，我已赋予你天上的视力，因此你才能看见我！

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'held] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['stændɪŋ] [ɪn]
” Vaisampayana continued , “ Thereupon the princess beheld the celestials standing in
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 于是 这 公主 观看 这 天体 常设 在
[ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] sphere107 ,
the firmament , each in his proper sphere107 ,
这 苍穹 , 每个 在 他的 恰当的 sphere107 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是公主看见天神们站在苍穹之中，各司其职107，

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['haɪli] [rɪ'splendənt] ['deɪəti; 'diːəti] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [reɪz] ,
even as she saw before her that highly resplendent deity furnished with rays ,
甚至 作为 她 锯 前 她 那 高度 灿烂 神 提供 和 射线 ,
[vɪz] . , ['sʊriə] [hɪm'self] .
viz . , Surya himself .
即 . , 苏里亚 他自己 .

即使她眼前所见的是一位光芒四射、光芒万丈的神祇，那就是太阳神苏利耶本人。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ðə; ði] [gɜːl] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]
And beholding them all , the girl became frightened and her face was
和 凝视 他们 全部 , 这 女孩 成为 害怕 和 她 脸 曾是
[sə'fjuːz] [wɪð] [blʌʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
suffused with blushes of shame .
弥漫 和 脸红 的 耻辱 .

看到他们，女孩吓坏了，脸上泛起了羞愧的红晕。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'drest] ['sʊriə] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [reɪz] , [gəʊ] [ðaʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðaɪ]
And then she addressed Surya , saying , ' O lord of rays , go thou back to thy
和 然后 她 已解决 苏里亚 , 说 , - 哦 主 的 射线 , 去 你 后退 到 你的
[əʊn] ['riːdʒən] .
own region .
自己的 地区 .

然后她对苏利耶说：“光芒之主啊，请回到你自己的领域去吧。”

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['meɪdənˌhʊd] , [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ][ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪz] [frɔːt] [wɪð] [wəʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] !
On account of my maidenhood , this outrage of thine is fraught with woe to me !
在 帐户 的 我的 少女时代 , 这 暴行 的 你的 是 充满危机 和 悲哀 到 我 !

因为我还是处女，你的这种侮辱让我感到无比悲痛！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wʌnz] ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sjʊ'piəriəz] ,
It is only one's father , mother , and other superiors ,
它 是 仅有的 一个人的 父亲 , 母亲 , 和 其他 上级 ,

只有父母和其他上级，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['dɔːtərz] ['bɒdi] .
that are capable of giving away their daughter's body .
那 是 有能力的 的 给予 离开 他们的 女儿的 身体 .

那些有能力出卖自己女儿遗体的人。

['vɜːtʃuː] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['sækrɪfaɪs] ,
Virtue I shall never sacrifice ,
美德 我 将 绝不 牺牲 ,

我绝不会牺牲美德。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn'vaɪələt] [ɪz] [diːmd] [æz; əz][ðə; ði]
seeing that in this world the keeping of their persons inviolate is deemed as the
看到 那 在 这 世界 这 保持 的 他们的 人 不可侵犯 是 被认为 作为 这
[haɪɪst] ['djuːti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
highest duty of women ,
最高 责任 的 女性 ,

鉴于在这个世界上，保护自身不受侵犯被认为是女性的最高职责，

[ænd; ənd][ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [rɪ'gɑːd] !
and is held in high regard !
和 是 握住 在 高的 看待 !

并备受推崇！

[əʊ] [ðaʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] [welθ] [ɒv; əv] ['splendə(r)] ,
O thou possessed of wealth of splendour ,
哦 你 拥有 的 财富 的 辉煌 ,

哦，你拥有无比的财富和辉煌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][tuː; tə] [test] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['mæntrəz] [ðæt] [ai][hæv; həv] , [frɒm; frəm][mɪə(r)]
it is only to test the power of my mantras that I have , from mere
它 是 仅有的 到 测试 这 力量 的 我的 咒语 那 我 有 , 从 仅仅
['tʃaɪldɪʃnəs] ,
childishness ,
童心 ,

我这样做只是为了测试我孩提时代所拥有的咒语的力量。

['sʌmənd] [ðiː] .
summoned thee .
被召唤 你 .

召唤你。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [hæθ] [biːn] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv]['tendə(r)] [j'ɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] ,
Considering that this hath been done by a girl of tender years , it behoveth thee ,
考虑 那 这 有 到过 完毕 经过 一个 女孩 的 投标 年 , 它 应当 你 ,

鉴于此事乃是出自一位年幼少女之手，你理应如此。

[əʊ] [lɔːd] , [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] !
O lord , to forgive her !
哦 主 , 到 原谅 她 !

主啊，求您饶恕她！

- [ðen] ['sʊriə] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kən'sɪdə(r)] [ðiː] [ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] , [əʊ] ['kʊnti] ,
' Then Surya said , ' It is because I consider thee a girl that , O Kunti ,
- 然后 苏里亚 说 , - 它 是 因为 我 考虑 你 一个 女孩 那 , 哦 昆蒂 ,

“然后苏利耶说：‘正因为我把你当成女孩，昆蒂啊，

[ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [səʊ]['maɪldli] .
I am speaking to thee so mildly .
我 是 请讲 到 你 所以 轻微地 .

我说话的语气如此温和。

[tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ][ai] [wʊd] [nɒt] [kən'siːd] [ðɪs] .
To one that is not so I would not concede this .
到 一 那 是 不是 所以 我 会 不是 承认 这 .

对于并非如此的人，我不会接受这种说法。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['kʊnti] , [sə'rendə(r)] [ðaɪ'self] !
Do thou , O Kunti , surrender thyself !
做 你 , 哦 昆蒂 , 投降 你自己 !

昆蒂啊，你当臣服吧！

[ðaʊ]	[ʃælt]	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	[əˈteɪn]	[ˈhæpinəs]	[ˌðeəˈbaɪ]	.
Thou	**shalt**	**surely**	**attain**	**happiness**	**thereby**	**.**
你	应	一定	达到	幸福	从而	.

你必因此获得幸福。

[sɪns]	,	[əʊ]	[ˈtɪmɪd]	[ˈmeɪdn]	,	[ðaʊ]	[hæst]	[ɪnvˈəʊkt]	[ˌem ˈiː]	[wɪð]	[ˈmæntrəz]	,
Since	**,**	**O**	**timid**	**maiden**	**,**	**thou**	**hast**	**invoked**	**me**	**with**	**mantras**	**,**
自从	,	哦	胆小	少女	,	你	哈斯特	调用	我	和	咒语	,

既然你，羞怯的少女啊，已经用咒语召唤了我，

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ˈprɒpə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[əˈweɪ]	[wɪˈðaʊt]	[ˈeni]	[ˈpɜːpəs]	[ˈbiːɪŋ]	[əˈteɪnd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,
it	**is**	**not**	**proper**	**for**	**me**	**to**	**go**	**away**	**without**	**any**	**purpose**	**being**	**attained**	**,**	**for**	**,**
它	是	不是	恰当的	为了	我	到	去	离开	没有	任何	目的	存在	已达到	,	为了	,

我若毫无目标就离开，是不合适的，因为……

[ɪf]	[ai]	[duː; də]
if	**I**	**do**
如果	我	做

如果我这样做

[səʊ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[ðen]	.
so	**I**	**shall**	**then**	**.**
所以	我	将	然后	.

那我就这么做。

[əʊ]	[ðaʊ]	[ɒv; əv]	[ˈfɔːltləs]	[lɪmz]	,	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]	[ɒv; əv]	[ˈlɑːftə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[ˈbjuːtiəs]	[ˈdæmzl]	,
O	**thou**	**of**	**faultless**	**limbs**	**,**	**be**	**the**	**object**	**of**	**laughter**	**in**	**the**	**world**	**,**	**and**	**,**	**O**	**beauteous**	**damsel**	**,**
哦	你	的	完美无瑕	四肢	,	是	这	目的	的	笑声	在	这	世界	,	和	,	哦	美丽的	闺女	,

哦，你这身姿完美无瑕的女子，愿成为世人嘲笑的对象；哦，美丽的少女，

[ə; eɪ]	[baɪ]	-	[wɜːd]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[səˈlestʃəlz]	.
a	**bye**	**-**	**word**	**with**	**all**	**the**	**celestials**	**.**
一个	再见	-	单词	和	全部	这	天体	.

与所有天神都心照不宣的暗语。

[duː; də]	[ðaʊ]	,	[ˈðeəfɔː(r)]	,	[jiːld]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	!
Do	**thou**	**,**	**therefore**	**,**	**yield**	**to**	**me**	**!**
做	你	,	所以	,	屈服	到	我	!

所以，你当向我屈服！

[baɪ]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[əbˈteɪn]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ˈiːv(ə)n]	[laɪk]	[maɪˈself]	,
By	**that**	**thou**	**shalt**	**obtain**	**a**	**son**	**even**	**like**	**myself**	**,**
经过	那	你	应	获得	一个	儿子	甚至	喜欢	我	,

藉此，你将得一个像我一样的儿子。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ˈɔːlsəʊ]	[biː; bi]	[mʌtʃ]	[preɪzd]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.	-
and	**thou**	**shalt**	**also**	**be**	**much**	**praised**	**in**	**all**	**the**	**world**	**.**	**'**
和	你	应	还	是	很多	赞扬	在	全部	这	世界	.	-

你也将在全世界受到极大的赞扬。

”	[ˈsekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCCV**
”	部分	-

“第 CCCV 节

[sed] , “ [ɔːlˈðəʊ] [ðæt] [ˈnəʊb(ə)l][gɜːl] [əˈdrest] [hɪm][ɪn] [ˈveəriəs] [swiːt] [wɜːdz] ,
Vaisampayana said , “ Although that noble girl addressed him in various sweet words ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 虽然 那 高贵 女孩 已解决 他 在 各种各样的 甜的 字 ,

毗耶娑婆耶那说道：“虽然那位高贵的少女用各种甜言蜜语称呼他，

[jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [ðæt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [reɪz] .
yet she was unable to dissuade that deity of a thousand rays .
然而 她 曾是 无法 到 劝阻 那 神 的 一个 千 射线 .

然而，她却无法劝阻那位拥有千道光芒的神灵。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [ðə; ði] [dɪˈspɛlər] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] , [æt; ət][lɑːst][frɒm; frəm]
And when she failed to dissuade the dispeller of darkness , at last from
和 什么时候 她 失败的 到 劝阻 这 驱散器 的 黑暗 , 在 最后的 从
[fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ,
fear of a curse ,
害怕 的 一个 诅咒 ,

当她最终未能劝阻驱散黑暗的人，使其不再惧怕诅咒时，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈflektɪd] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ! — - [haʊ] [meɪ] [maɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈfɑːðə(r)] ,
she reflected , O king , for a long time ! — ' How may my innocent father ,
她 反映 , 哦 国王 , 为了 一个 长的 时间 ! — - 如何 可能 我的 清白的 父亲 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbrɑːmənə] [ˈɔːlsəʊ] ,
and that Brahmana also ,
和 那 婆罗门 还 ,

她沉思良久，说道：“国王啊！——‘我那无辜的父亲，还有那位婆罗门，该如何……’

[ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈæŋgri] [ˈsʊriəz] [kɜːs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ?
escape the angry Surya's curse for my sake ?
逃脱 这 生气的 苏里亚的 诅咒 为了 我的 清酒 ?

为了我，请你帮我摆脱愤怒的太阳神苏利耶的诅咒？

[ɔːlˈðəʊ] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [əˈsetɪsɪzəm] [ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪˈstrɔi] [sɪnz] , [jet] [ˈiːv(ə)n] [ˈɒnɪst]
Although energy and asceticism are capable of destroying sins , yet even honest
虽然 活力 和 禁欲主义 是 有能力的 的 摧毁 罪孽 , 然而 甚至 诚实的
[pˈɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

虽然精力和苦行能够消除罪恶，但即使是诚实的人，

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [ˌʌnˈraɪp] [eɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈfuːlɪʃli] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
if they be of unripe age , should not foolishly court them .
如果 他们 是 的 生 年龄 , 应该 不是 愚蠢地 法庭 他们 .

如果她们年纪尚小，就不要愚蠢地追求她们。

[baɪ] [ˈfuːlɪʃli] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] [ai][hæv; həv] [təˈdeɪ] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪtf(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
By foolishly acting in that way I have today been placed in a frightful situation .
经过 愚蠢地 表演 在 那 方式 我 有 今天 到过 放置 在 一个 可怕 情况 .

由于我愚蠢地采取了那种行动，今天我陷入了可怕的境地。

[ɪnˈdiːd] , [ai][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɪnˈtaɪəli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
Indeed , I have been placed entirely within the grasp of this deity .
的确 , 我 有 到过 放置 完全 之内 这 抓牢 的 这 神 .

事实上，我已经完全落入了这位神明的掌控之中。

[jiː; ji] [haʊ] [kæn; kən][ai][duː; də] [wɒt] [ɪz] [ˈsɪnfl] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][maɪˈself][tuː; tə] [səˈrendə(r)] [maɪ]
Ye how can I do what is sinful by taking it on myself to surrender my
叶 如何 能 我 做 什么 是 罪恶的 经过 采取 它 在 我 到 投降 我的
[ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][hɪm] ?
person to him ?
人 到 他 ?

我怎能做这有罪的事，将自己完全献给他呢？

- [kən'tɪnjuːd] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ]
' Vaisampayana continued , afflicted with fear of a curse , and thinking much
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , 受苦的 和 害怕 的 一个 诅咒 , 和 思维 很多
[wɪ'ðɪn] [hɜː'self] ,
within herself ,
之内 她自己 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道，她害怕受到诅咒，心中思绪万千。”

[æn; ən] ['ʌtə(r)] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [keɪm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
an utter stupefaction of the senses came upon her .
一个 说出 震惊 的 这 感官 来了 之上 她 .

她顿时感到五官完全麻木。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [kən'faʊndɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] ['set(ə)l] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
And she was so confounded that she could not settle what to do .
和 她 曾是 所以 令人困惑 那 她 可以 不是 定居 什么 到 做 .

她感到非常困惑，不知所措。

[ə'freɪd] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [frendz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [əu'bei] [ðə; ði]
Afraid , on the one hand , O king , of the reproach of friends if she obeyed the
害怕的 , 在 这 一 手 , 哦 国王 , 的 这 责备 的 朋友们 如果 她 服从 这
['deɪəti; 'diːəti] ,
deity ,
神 ,

一方面，王啊，她害怕如果遵从神明的旨意，会受到朋友们的责备；

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɜːs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌdisə'bei] [hɪm] , [ðə; ði] ['dæmzl] [æt; ət][lɑːst] ,
and , on the other , of his curse if she disobeyed him , the damsel at last ,
和 , 在 这 其他 , 的 他的 诅咒 如果 她 违抗命令 他 , 这 闺女 在 最后的 ,

另一方面，如果她不服从他，他就会诅咒她，最终，这位少女……

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [gɒd] , [ɪn]['æksents; æk'sents] ['tremjələs]
O foremost of kings , said these words unto that god , in accents tremulous
哦 首先 的 国王 , 说 这些 字 到 那 上帝 , 在 口音 颤抖的
[wɪð] ['bæʃf(ə)lnəs] ,
with bashfulness ,
和 臊 ,

“至高无上的君王啊,”他用颤抖而羞涩的语气对那位神明说道，“

- [əʊ][gɒd] , [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
' O god , as my father and mother and friends are still living ,
- 哦 上帝 , 作为 我的 父亲 和 母亲 和 朋友们 是 仍然 活的 ,

“哦，上帝啊，我的父母和朋友们都还活着，

[ðɪs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti][ɒn][maɪ] [pɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] .
this violation of duty on my part should not take place .
这 违反 的 责任 在 我的 部分 应该 不是 拿 地方 .

我不应该有这种失职行为。

[ɪf] ; [əʊ][gɒd] , [ai] [kə'mɪt] [ðɪs] [ʌn'lɔːfl] [ækt] [wɪð] [ðiː] ,
If ; O god , I commit this unlawful act with thee ,
如果 ; 哦 上帝 , 我 犯罪 这 非法的 行为 和 你 ,

如果我向你犯下这不合法的罪行，我的神啊，

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
the reputation of this race shall be sacrificed in this world on my account .
这 名声 的 这 种族 将 是 牺牲 在 这 世界 在 我的 帐户 .

为了我，这个种族的名誉将在世间蒙受损失。

[ɪf] [ðaʊ] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ] [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɪm'pɑːt] [hiːt] ,
If thou , however , O thou foremost of those that impart heat ,
如果 你 , 然而 , 哦 你 首先 的 那些 那 传授 热 ,

然而，若你，哦，你这最能传递热量的人，

[diːm] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækt] ,
deem this to be a meritorious act ,
认为 这 到 是 一个 有功绩的 行为 ,

认为这是一项值得称赞的行为。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [fʊl'fɪl] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [maɪ] ['relətɪvz] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ˌem 'iː]
I shall then fulfil thy desire even though my relatives may not have bestowed me
我 将 然后 实现 你的 欲望 甚至 尽管 我的 亲属 可能 不是 有 授予 我
[ɒn] [ðiː] !
on thee !
在 你 !

即使我的亲人没有把我赐予你，我也会满足你的愿望！

[meɪ] [ai] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sə'rendəd] [maɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ðiː] !
May I remain chaste after having surrendered my person to thee !
可能 我 保持 贞洁 后 拥有 投降 我的 人 到 你 !

愿我献身于你之后，仍能保持贞洁！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] , [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [feɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)]
Surely , the virtue , the reputation , the fame , and the life of every creature
一定 , 这 美德 , 这 名声 , 这 名声 , 和 这 生活 的 每一个 生物
[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðiː] !
are established in thee !
是 已确立的 在 你 !

一切生物的德行、名誉、声望和生命，都建立在你身上！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , ['sʊriə] [rɪ'plaɪd] , - [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , ['naɪðə(r)] [ðaɪ]
' Hearing these words of hers , Surya replied , ' O thou of sweet smiles , neither thy
- 听力 这些 字 的 她的 , 苏里亚 回复 , - 哦 你 的 甜的 微笑 , 两者都不 你的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

听到她这些话，苏利耶回答说：“哦，笑容甜美的你，你的父亲也不是……”

[nɔː(r)] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [ə'weɪ]
nor thy mother , nor any other superior of thine , is competent to give thee away
也不 你的 母亲 , 也不 任何 其他 优越的 的 你的 , 是 胜任的 到 给 你 离开
!
!
!

你的母亲，以及你的任何其他长辈，都没有资格把你送人！

[meɪ] [gʊd] [bɪ'taɪd] [ðiː] , [əʊ] ['bjuːtiəs] ['dæmzl] !
May good betide thee , O beauteous damsel !
可能 好的 贝特迪 你 , 哦 美丽的 闺女 !

愿你一切顺利，美丽的少女！

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] !
Do thou listen to my words !
做 你 听 到 我的 字 !

你务必听我的话！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn][dɪ'zaɪərɛθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ,
It is because a virgin desireth the company of every one ,
它 是 因为 一个 处女 渴望 这 公司 的 每一个 一 ,

因为处女渴望与所有人交往，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kænjə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt] ['kɑːmə] ['miːnɪŋ]
that she hath received the appellation of Kanya , from the root kama meaning
那 她 有 已收到 这 称谓 的 坎雅 ， 从 这 根 卡玛 意义
[tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] .
to desire .
到 欲望 .

她获得了“卡尼亚”（Kanya）这个名字，源自词根“kama”，意思是欲望。

['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [hɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][f'eəɹəst] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn][ɪz] , [baɪ]
Therefore , O thou of excellent hips and the fairest complexion , a virgin is , by
所以 , 哦 你 的 出色的 臀部 和 这 最公平 肤色 , 一个 处女 是 , 经过
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

因此，哦，拥有绝美臀部和最白皙肤色的你，处女天生就是……

[friː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
free in this world .
自由的 在 这 世界 .

在这个世界上，你是自由的。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] , [əʊ]['leɪdi] , [baɪ] ['eni] [miːnz] ,
Thou shalt not , O lady , by any means ,
你 应 不是 , 哦 女士 , 经过 任何 方法 ,

夫人，你无论如何都不可……

[biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni] [sɪn][baɪ] [kəm'plai] [wɪð] [maɪ] [rɪ'kwest] .
be guilty of any sin by complying with my request .
是 有罪的 的 任何 罪 经过 遵守 和 我的 要求 .

答应我的要求并不代表我犯了任何罪过。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ai] , [huː] [ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [kə'mɪt]
And how can I , who am desirous of the welfare of all creatures , commit
和 如何 能 我 , WHO 是 渴望 的 这 福利 的 全部 生物 , 犯罪
[æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs] [ækt] ?
an unrighteous act ?
一个 不义的 行为 ?

我一心为所有生灵谋福祉，怎能做出不义之举呢?

[ðæt] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ][nəʊ] [rɪ'strents] , [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
That all men and women should be bound by no restraints , is the law of nature
那 全部 男人 和 女性 应该 是 边界 经过 不 约束 , 是 这 法律 的 自然
.
.
.

所有男女都不应受到任何束缚，这是自然法则。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kən'dɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .
The opposite condition is the perversion of the natural state .
这 对面的 状况 是 这 变态 的 这 自然的 状态 .

相反的情况是自然状态的扭曲。

[ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['grætɪfaɪd] [ˌem 'iː] .
Thou shalt remain a virgin after having gratified me .
你 应 保持 一个 处女 后 拥有 满意 我 .

你取悦了我之后，仍将保持处女之身。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['maɪti] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] .
And thy son shall also be mighty - armed and illustrious .
和 你的 儿子 将 还 是 强大的 - 武装 和 杰出 .

你的儿子也将拥有强壮的臂膀和显赫的名声。

- [ˌðeərə'pɒn] ['kʊnti] [sed] , - [ɪf] , [əʊ] [dɪ'spɛlər] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [ai] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
' Thereupon Kunti said , ' If , O dispeller of darkness , I obtain a son from thee ,
- 于是 昆蒂 说 , - 如果 , 哦 驱散器 的 黑暗 , 我 获得 一个 儿子 从 你 ,
于是昆蒂说道：“驱散黑暗的神啊，如果我能从你那里得到一个儿子，

[meɪ] [hiː; hi][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd][ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
may he be furnished with a coat of mail and ear - rings ,
可能 他 是 提供 和 一个 外套 的 邮件 和 耳朵 - 戒指 ,
愿他得到一件锁子甲和耳环。

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] ['maɪti] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] !
and may he be mighty - armed and endued with great strength !
和 可能 他 是 强大的 - 武装 和 赋予 和 伟大的 力量 !
愿他拥有强壮的臂膀和强大的力量！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] , ['sʊriə] ['ɑːnsə(r)d] , - [əʊ]['dʒent(ə)l] ['meɪdn] ,
' Hearing these words of hers , Surya answered , ' O gentle maiden ,
- 听力 这些 字 的 她的 , 苏里亚 回答 , - 哦 温和的 少女 ,
听到她这番话，苏利耶回答说：“哦，温柔的少女，

[ðaɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['maɪti] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'lestiəl]
thy son shall be mighty - armed and decked with ear - rings and a celestial
你的 儿子 将 是 强大的 - 武装 和 甲板 和 耳朵 - 戒指 和 一个 天体
[kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] .
coat of mail .
外套 的 邮件 .
你的儿子将拥有强大的臂膀，佩戴耳环，身披天赐的铠甲。

[ænd; ənd][bəuθ][hɪz; ɪz][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][æm'riːtə] ,
And both his ear - rings and coat of mail will be made of Amrita ,
和 两个都 他的 耳朵 - 戒指 和 外套 的 邮件 将要 是 制成 的 阿姆里塔 ,
他的耳环和锁子甲都将由甘露制成。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .
and his coat will also be invulnerable .
和 他的 外套 将要 还 是 无敌的 .
他的外套也将刀枪不入。

- ['kʊnti] [ðen] [sed] , - [ɪf] [ðə; ði] ['eksələnt] [meɪl] [ænd; ənd][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðaʊ] [wɪlt]
' Kunti then said , ' If the excellent mail and ear - rings of the son thou wilt
- 昆蒂 然后 说 , - 如果 这 出色的 邮件 和 耳朵 - 戒指 的 这 儿子 你 枯萎
[bɪ'get] [ɒn][ˌem 'iː] ,
beget on me ,
产生 在 我 ,
昆蒂接着说：“如果你能让我生下你儿子的精美首饰和耳环，

[biː; bi] , [ɪn'diːd] , [meɪd] [ɒv; əv][æm'riːtə] , [ðen] , [əʊ][gɒd] , [əʊ] ['wɜːʃɪpfl] ['deɪəti; 'diːəti] , [let] [ðaɪ]
be , indeed , made of Amrita , then , O god , O worshipful deity , let thy
是 , 的确 , 制成 的 阿姆里塔 , 然后 , 哦 上帝 , 哦 崇拜的 神 , 让 你的
['pɜːpəs] [biː; bi] [fʊl'fɪld] !
purpose be fulfilled !
目的 是 已完成 !
那么，神啊，可敬的神啊，愿你真的由甘露制成，愿你的旨意得以实现！

[meɪ] [hiː; hi][biː; bi] ['paʊəf(ə)l] , [strɒŋ] , [ˌenə'dʒetɪk] , [ænd; ənd] ['hænsəm] , ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðiː] ,
May he be powerful , strong , energetic , and handsome , even like thee ,
可能 他 是 强大的 , 强的 , 精力充沛 , 和 英俊的 , 甚至 喜欢 你 ,
愿他像你一样，强大、有力、精力充沛、英俊潇洒。

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [in'djuː] [wɪð] ['vɜːtʃuː] !
and may he also be endued with virtue !
和 可能 他 还 是 赋予 和 美德 !
愿他也拥有美德！

- ['sʊriə] [ðen] [sed] , - [əʊ] [ˌprɪn'ses] , [əʊ] ['eksələnt] ['dæmzl] , [ðiːz] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [hæd; həd] [biːn]
' Surya then said , ' O princess , O excellent damsel , these ear - rings had been
- 苏里亚 然后 说 , - 哦 公主 , 哦 出色的 闺女 , 这些 耳朵 - 戒指 有 到过
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə'diːti] .
given to me by Aditi .
给定 到 我 经过 阿迪蒂 .

苏利耶接着说：“哦，公主，哦，美丽的少女，这对耳环是阿底提送给我的。”

[əʊ]['tɪmɪd]['leɪdi] , [ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ðem; ðəm] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðɪs] ['eksələnt] [meɪl] , [ɒn] [ðaɪ] [sʌn] !
O timid lady , I will bestow them , as also this excellent mail , on thy son !
哦 胆小 女士 , 我 将要 赐给 他们 , 作为 还 这 出色的 邮件 , 在 你的 儿子 !

胆怯的女士，我会把它们，还有这件精美的盔甲，都送给你的儿子！

- ['kʊnti] [ðen] [sed] , - ['veri] [wel] , [əʊ] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] !
' Kunti then said , ' Very well , O worshipful one !
- 昆蒂 然后 说 , - 非常 出色地 , 哦 崇拜的 一 !

昆蒂说道：“很好，尊贵的神啊！”

[ɪf] [maɪ] [sʌn] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [lait] , [bɪ'kʌm] [səʊ] , [ai] [wɪl] , [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] , ['grætɪfaɪ] [ðiː] ! -
If my son , O lord of light , become so , I will , as thou sayest , gratify thee ! '
如果 我的 儿子 , 哦 主 的 光 , 变得 所以 , 我 将要 , 作为 你 萨耶斯特 , 满足 你 ! -

光明之主啊，如果我的儿子真能如此，我定会如您所说，让您满意！

” [kən'tɪnjuːd] , “ ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɜːz] ['sʊriə] [sed] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
” Vaisampayana continued , “ Hearing these words of hers Surya said , ' So be it !
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 听力 这些 字 的 她的 苏里亚 说 , - 所以 是 它 !

毗耶娑继续说道：“听到她这些话，苏利耶说：‘那就这样吧！’”

- [ænd; ənd] [ðæt] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv] - , [wɪð] [səʊl] [əb'zɔːbd]
' And that ranger of the skies , that enemy of Swarbhanu , with soul absorbed
- 和 那 游侠 的 这 天空 , 那 敌人 的 - , 和 灵魂 吸收
[ɪn]['jəʊgə] ,
in Yoga ,
在 瑜伽 ,

“还有那位天空的游侠，那位斯瓦尔巴努的敌人，他的灵魂沉浸于瑜伽之中，

['entəd] ['ɪntuː] ['kʊnti] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['neɪvl] .
entered into Kunti , and touched her on the navel .
进入 进入 昆蒂 , 和 感动 她 在 这 脐 .

进入昆蒂的身体，触摸了她的肚脐。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðæt] ['dæmzl] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sʊriəz] ['enədʒi] , [bɪ'keɪm] ['stjuːpɪfaɪd] .
At this , that damsel , on account of Surya's energy , became stupefied .
在 这 , 那 闺女 , 在 帐户 的 苏里亚的 活力 , 成为 目瞪口呆 .

这时，那位少女因苏利耶的神力而惊呆了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['revərənd] ['leɪdi] [ðen] [fel] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz]
And that reverend lady then fell down on her bed , deprived of her senses
和 那 牧师 女士 然后 跌倒 向下 在 她 床 , 被剥夺的 的 她 感官
.
:
.

那位女牧师随即倒在床上，失去了知觉。

['sʊriə] [ðen] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [wɪl] [naʊ] [dɪ'pɑːt] , [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] [hɪps] !
Surya then addressed her , saying , ' I will now depart , O thou of graceful hips !
苏里亚 然后 已解决 她 , 说 , - 我 将要 现在 离开 , 哦 你 的 优美 臀部 !

苏利耶对她说：“我现在要走了，哦，拥有优美臀部的你！”

[ðaʊ] [ʃælt] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [w'iːldəz] [ɒv; əv]
Thou shalt bring forth a son who will become the foremost of all wielders of
你 应 带来 前进 一个 儿子 WHO 将要 变得 这 首先 的 全部 持有者 的
['wepənz] .
weapons .
武器 .

你将生下一个儿子，他将成为所有武器使用者中最杰出的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] . -
At the same time thou shalt remain a virgin . '
在 这 相同的 时间 你 应 保持 一个 处女 . -

与此同时，你必须保持处女之身。

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðen] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði] ['haɪli] [ɪ'fʌldʒənt]
” Vaisampayana continued , “ Then , O foremost of kings , as the highly effulgent
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 然后 , 哦 首先 的 国王 , 作为 这 高度 光辉灿烂的
['sʊriə] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
Surya was about to depart ,
苏里亚 曾是 关于 到 离开 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，诸王之首啊，当光芒万丈的太阳苏利耶即将离去时，

[ðæt] [gɜːl] ['bæʃfəli] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
that girl bashfully said unto him , ' So be it !
那 女孩 害羞地 说 到 他 , - 所以 是 它 !

那女孩羞涩地对他说：“那就这样吧！”

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ɪm'pɔːtjuːn, ˌɪmpɔː'tjuːn]
' And it was thus that the daughter of king Kuntibhoja , importuned
- 和 它 曾是 因此 那 这 女儿 的 国王 - , 恳求
[baɪ] ['sʊriə] ,
by Surya ,
经过 苏里亚 ,

于是，昆提博贾王的女儿，在太阳神苏利耶的恳求下，

[hæd; həd]['ɑːftə(r)] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [frɒm; frəm] [hɪm] , ['fɔːlən] [daʊn] ['stjuːpɪfaɪd] [ɒn] [ðæt] ['eksələnt] [bed]
had after soliciting a son from him , fallen down stupefied on that excellent bed
有 后 征求 一个 儿子 从 他 , 倒下 向下 目瞪口呆 在 那 出色的 床
,
,
,

她向他求得一个儿子后，呆呆地倒在那张舒适的床上。

[laɪk] [ə; eɪ]['brəʊkən] ['kriːpə(r)] .
like a broken creeper .
喜欢 一个 破碎的 苦力怕 .

就像断了的藤蔓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] [fɪəs] [reɪz] , ['stjuːpɪfaɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
And it was thus that deity of fierce rays , stupefying her ,
和 它 曾是 因此 那 神 的 凶猛的 射线 , 令人震惊 她 ,

就这样，那道炽烈光芒的神祇，使她目眩神迷。

['entəd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]['jəʊgə]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] [wɪ'ðɪn]
entered into her by virtue of Yoga power , and placed his own self within
进入 进入 她 经过 美德 的 瑜伽 力量 , 和 放置 他的 自己的 自己 之内
[hɜː(r); hə(r)] [wuːm] .
her womb .
她 子宫 .

他凭借瑜伽之力进入了她的体内，并将自己的身体置于她的子宫之中。

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['sʌli] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ˌdiː'flaʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
The deity , however , did not sully her by deflowering her in the flesh .
这 神 , 然而 , 做过 不是 玷污 她 经过 失贞 她 在 这 肉 .

然而，神明并没有在肉体上玷污她，夺走她的贞洁。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʊriə] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ðæt] [gɜːl][ri'gein, riː-][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
And after Surya had gone away , that girl regained her consciousness .
和 后 苏里亚 有 已消失 离开 , 那 女孩 恢复 她 意识 .

苏里亚离开后，那个女孩恢复了意识。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCCVI
” 部分 -

“第 CCCVI 节

[sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
Vaisampayana said , “ It was , O lord of earth ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 它 曾是 , 哦 主 的 地球 ,

毗耶娑婆耶那说道：“大地之主啊，那是……”

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['fɔːtnaɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt]
on the first day of the lighted fortnight during the tenth month of the year that
在 这 第一的 天 的 这 照明 两星期 期间 这 第十 月 的 这 年 那
['prɪθə] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [sʌn] [laɪk] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
Pritha conceived a son like the lord himself of the stars in the firmament .
普里塔 构思 一个 儿子 喜欢 这 主 他自己 的 这 明星 在 这 苍穹 .

在一年中的第十个月的光明半月的第一天，普里塔怀上了一个儿子，就像天上的星辰之主一样。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dæmzl] [ɒv; əv] ['eksələnt] [hɪps] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [kən'siːld]
And that damsel of excellent hips from fear of her friends , concealed
和 那 闺女 的 出色的 臀部 从 害怕 的 她 朋友们 , 暗
[hɜː(r); hə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] ,
her conception ,
她 概念 ,

而那位拥有曼妙臀部的女子，因为害怕朋友，隐瞒了自己的怀孕。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] .
so that no one knew her condition .
所以 那 不 一 知道 她 状况 .

所以没有人知道她的病情。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['dæmzl] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meidnz]
And as the damsel lived entirely in the apartments assigned to the maidens
和 作为 这 闺女 居住地 完全 在 这 公寓 分配 到 这 少女们
[ænd; ənd] ['keəfəli] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ,
and carefully concealed her condition ,
和 小心 暗 她 状况 ,

由于这位少女完全住在分配给侍女的房间里，并小心翼翼地隐藏了自己的病情，

[nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] .
no one except her nurse knew the truth .
不 一 除了 她 护士 知道 这 真相 .

除了她的护士，没有人知道真相。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðæt] ['bjuːtiəs] ['meɪdn] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] ,
And in due time that beauteous maiden , by the grace of deity ,
和 在 到期的 时间 那 美丽的 少女 , 经过 这 优雅 的 神 ,

后来，蒙神恩典，那位美丽的少女

[brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gɒd] .
brought forth a son resembling a very god .
带来 前进 一个 儿子 类似 一个 非常 上帝 .

他生下了一个酷似神明的儿子。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [laɪk] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] ,
And even like his father , the child was equipped in a coat of mail ,
和 甚至 喜欢 他的 父亲 ， 这 孩子 曾是 配备 在 一个 外套 的 邮件 ，

就像他父亲一样，这孩子也穿着一件锁子甲。

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [ˈbrɪliənt] [ɪə(r)] - [rɪŋz] .
and decked with brilliant ear - rings .
和 甲板 和 杰出的 耳朵 - 戒指 .

她还戴着闪亮的耳环。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈliːənaɪn] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And he was possessed of leonine eyes and shoulders like those of a
和 他 曾是 拥有 的 狮科 眼睛 和 肩膀 喜欢 那些 的 一个
[bʊl] .
bull .
公牛 .

他有着狮子般的眼睛和公牛般的肩膀。

[ænd; ənd][nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [gɜːl] [dɪˈlɪvəd] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
And no sooner was the beauteous girl delivered of a child ,
和 不 很快 曾是 这 美丽的 女孩 发表 的 一个 孩子 ，

美丽的女孩刚生下一个孩子，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kənˈsʌltɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈməʊdiəs]
then she consulted with her nurse and placed the infant in a commodious
然后 她 咨询 和 她 护士 和 放置 这 婴儿 在 一个 宽敞的
[ænd; ənd] [smuːð] [bɒks] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈwɪkə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [spred] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [sɒft] [ʃiːts]
and smooth box made of wicker work and spread over with soft sheets
和 光滑的 盒子 制成 的 柳条 工作 和 传播 超过 和 柔软的 纸张
[ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒstli] [ˈpɪləʊ] .
and furnished with a costly pillow .
和 提供 和 一个 昂贵 枕头 .

然后她和护士商量了一下，把婴儿放在一个宽敞光滑的柳条编织的箱子里，箱子上铺着柔软的床单，还放了一个昂贵的枕头。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈsɜːfɪs] [wɒz; wəz][leɪd][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [wæks] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈkeɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ]
And its surface was laid over with wax , and it was encased in a rich
和 它是 表面 曾是 铺设 超过 和 蜡 ， 和 它 曾是 包裹 在 一个 富有的
[ˈkʌvə(r)] .
cover .
覆盖 .

它的表面涂有一层蜡，外面包裹着华丽的外衣。

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][æswə] ,
And with tears in her eyes , she carried the infant to the river Aswa ,
和 和 眼泪 在 她 眼睛 ， 她 携带 这 婴儿 到 这 河 ASWA ，

她眼含热泪，抱着婴儿走向阿斯瓦河。

[ænd; ənd] [kənˈsaɪnd] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [tuː; tə][ɪts] [ˈwɔːtəz] .
and consigned the basket to its waters .
和 寄售 这 篮子 到 它是 水 .

并将篮子放入水中。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ɪmˈprɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnˈmærid] [gɜːl][tuː; tə]
And although she knew it to be improper for an unmarried girl to
和 虽然 她 知道 它 到 是 不当 为了 一个 未婚 女孩 到
[beə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] ,
bear offspring ,
熊 后代 ，

尽管她知道未婚女子生育子女是不合适的，

[jet]	[frɒm; frəm]	[pə'rent(ə)l]	[ə'fekʃn]	,	[əʊ]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[ʃiː; ʃi]	[wept]	['pɪtiəsli]	.
yet	from	parental	affection	,	O	foremost	of	kings	,	she	wept	piteously	.
然而	从	父母	感情	，	哦	首先	的	国王	，	她	哭泣	可怜地	.

然而，出于父母的爱，哦，至高无上的君王啊，她悲恸地哭泣。

[duː; də]	[ðaʊ]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	['kʊnti]	['wiːpɪŋli]	['ʌtə]	,
Do	thou	listen	to	the	words	Kunti	weepingly	uttered	,
做	你	听	到	这	字	昆蒂	哭泣着	说出	，

你可听听昆蒂哭泣着说出的话语?

[waɪl]	[kən'sain]	[ðə; ði]	[bɒks]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[æswə]	,	-	[əʊ]	[tʃaɪld] ,
while	consigning	the	box	to	the	waters	of	the	river	Aswa	,	'	O	child ,
尽管	寄售	这	盒子	到	这	水	的	这	河	ASWA	，	-	哦	孩子 ，

将盒子放入阿斯瓦河水中时，孩子啊，

[meɪ]	[gʊd]	[bɪ'taɪd]	[ðiː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪn'hæbɪt]	[ðə; ði]	[lænd]	,	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
may	good	betide	thee	at	the	hands	of	all	that	inhabit	the	land	,	the	water	,
可能	好的	贝特迪	你	在	这	双手	的	全部	那	居住	这	土地	，	这	水	，

愿你受到这片土地和水域中所有生灵的善待。

[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'lestiəl]	['riːdʒənz] .
the	sky	,	and	the	celestial	regions .
这	天空	，	和	这	天体	地区 .

天空和天体区域。

[meɪ]	[ɔːl]	[ðaɪ]	[pɑːðz]	[biː; bi]	[ɔː'spɪʃəs]	!
May	all	thy	paths	be	auspicious	!
可能	全部	你的	路径	是	吉祥	!

愿你一路平安!

[meɪ]	[nəʊ]	[wʌn]	[əb'strʌkt]	[ðaɪ]	[wei]	!
May	no	one	obstruct	thy	way	!
可能	不	一	阻碍	你的	方式	!

愿无人阻挡你的道路!

[ænd; ənd]	,	[əʊ]	[sʌn]	,	[meɪ]	[ɔːl]	[ðæt]	[kʌm]	[ə'krɒs]	[ðiː]	[hæv; həv]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[daɪ'vestɪd]	[ɒv; əv]
And	,	O	son	,	may	all	that	come	across	thee	have	their	hearts	divested	of
和	，	哦	儿子	，	可能	全部	那	来	穿过	你	有	他们的	心	剥离	的

[hɒ'stɪləti]	[tə'wɔːdz]	[ðiː]	:
hostility	towards	thee	:
敌意	向	你	:

孩子啊，愿所有与你相遇的人都能消除对你心中的敌意:

[ænd; ənd]	[meɪ]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['wɔːtəz]	,	['vəːrunə]	.	[prə'tekt]	[ðiː]	[ɪn]	['wɔːtə(r)]	!
And	may	that	lord	of	waters	,	Varuna	.	protect	thee	in	water	!
和	可能	那	主	的	水	，	瓦鲁那	.	保护	你	在	水	!

愿水神伐楼那保佑你在水中平安!

[ænd; ənd]	[meɪ]	[ðə; ði]	['deɪəti; 'diːəti]	[ðæt]		[ðə; ði]	[skaɪz]	[kəm'pliːtli]	[prə'tekt]	[ðiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ] .
And	may	the	deity	that	rangeth	the	skies	completely	protect	thee	in	the	sky .
和	可能	这	神	那	范围	这	天空	完全地	保护	你	在	这	天空 .

愿翱翔天际的神明在天空中完全庇佑你。

[ænd; ənd]	[meɪ]	,	[əʊ]	[sʌn]	,	[ðæt]	[best]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɪm'pɑːt]	[hiːt]	,	[vɪz]	.	,	['sʊriə]	,	[ðaɪ]	['fɑːðə(r)] ,
And	may	,	O	son	,	that	best	of	those	that	impart	heat	,	viz	.	,	Surya	,	thy	father ,
和	可能	，	哦	儿子	，	那	最好的	的	那些	那	传授	热	，	即	.	，	苏里亚	，	你的	父亲 ，

愿你的儿子啊，那赐予热量的最佳者，即你的父亲苏利耶，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [ai][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðiː] [æz; əz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] [ˈdestəni] , [prəˈtekt] [ðiː]
and from whom I have obtained thee as ordained by Destiny , protect thee
和 从 谁 我 有 获得 你 作为 受戒 经过 命运 , 保护 你
[ˈevriweə(r)] !
everywhere !
到处 !

而我已按照命运的安排从他那里得到了你，愿他保佑你平安无事！

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [ədɪtjəs] [ænd; ənd][ðə; ði] , [ðə; ði] [rʌdrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðə; ði]
And may the Adityas and the Vasus , the Rudras and the Sadhyas , the
和 可能 这 阿迪亚斯 和 这 血管 , 这 鲁德拉斯 和 这 - , 这
- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːrəts] ,
Viswadevas and the Maruts ,
- 和 这 玛鲁茨 ,

愿阿底提耶神和婆苏神，鲁陀罗神和萨迪亚神，毗湿婆提婆神和摩鲁特神，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɪndrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdʒənt] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
and the cardinal points with the great Indra and the regents presiding over
和 这 红衣主教 积分 和 这 伟大的 因陀罗 和 这 摄政王 主持 超过
[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
them , and ,
他们 , 和 ,

还有由伟大的因陀罗和摄政王主持的四个方位，以及

[ɪnˈdiːd] , [ɔːl] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [prəˈtekt] [ðiː] [ɪn] [ˈevri] [pleɪs] !
indeed , all the celestials , protect thee in every place !
的确 , 全部 这 天体 , 保护 你 在 每一个 地方 !

愿诸天神保佑你平安无事！

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈfɒrən] [lændz][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðiː] [baɪ] [ðɪs] [meɪl] [ɒv; əv] [ðaɪn] !
Even in foreign lands I shall be able to recognise thee by this mail of thine !
甚至 在 外国的 土地 我 将 是 有能力的 到 认出 你 经过 这 邮件 的 你的 !

即使身处异国他乡，我也能通过你的这封邮件认出你！

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ðaɪ] [ˈsaɪə(r)] , [əʊ] [sʌn] , [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈsʊriə] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ˈsplendə(r)]
Surely , thy sire , O son , the divine Surya possessed of the wealth of splendour
一定 , 你的 父系 , 哦 儿子 , 这 神圣的 苏里亚 拥有 的 这 财富 的 辉煌
, [ɪz][ˈblesɪd; blest] ,
, is blessed ,
, 是 蒙福 ,

儿子啊，你的父亲，神圣的苏利耶，拥有无比的光辉，他必定是蒙福的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [səˈlestiəl] [saɪt] [bɪˈhəʊld] [ðiː] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] !
for he will with his celestial sight behold thee going down the current !
为了 他 将要 和 他的 天体 视线 看哪 你 去 向下 这 当前的 !

因为他将以天上的目光看到你顺流而下！

[ˈblesɪd; blest][ˈɔːlsəʊ][ɪz] [ðæt] [ˈleɪdi] [huː] [wɪl] , [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈgɒtn] [baɪ][ə; eɪ][gɒd] ,
Blessed also is that lady who will , O thou that are begotten by a god ,
蒙福 还 是 那 女士 WHO 将要 , 哦 你 那 是 所生的 经过 一个 上帝 ,

那位愿意的女子也是有福的，哦，你，神所生的女子，

[teɪk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [sʌk] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈθɜːsti] !
take thee for her son , and who will give thee suck when thou art thirsty !
拿 你 为了 她 儿子 , 和 WHO 将要 给 你 吸 什么时候 你 艺术 渴 !

她会把你当作她的儿子，当你口渴时，谁会给你奶呢！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌki] [driːm] [hæθ] [biːn] [dremt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɪl] [ə'dɒpt] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
And what a lucky dream hath been dreamt by her that will adopt thee for
和 什么 一个 幸运的 梦 有 到过 梦见 经过 她 那 将要 采纳 你 为了
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,

她做了一个多么幸运的梦，竟然会收养你做她的儿子！

[ðiː] [ðæt] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] ['səʊlə(r)] ['splendə(r)] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [sə'lestiəl] [meɪl] , [ænd; ənd]
thee that is endued with solar splendour , and furnished with celestial mail , and
你 那 是 赋予 和 太阳的 辉煌 , 和 提供 和 天体 邮件 , 和
[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [sə'lestiəl] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
adorned with celestial ear - rings ,
装饰 和 天体 耳朵 - 戒指 ,

你，沐浴在太阳的光辉之中，身披天界铠甲，佩戴天界耳环，

[ðiː] [ðæt] [hæst] [ɪk'spænsɪv] [aɪz] [rɪ'zemblɪŋ] ['ləutəs] , [ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [braɪt] [æz; əz] ['bɜːnɪʃt]
thee that hast expansive eyes resembling lotuses , a complexion bright as burnished
你 那 哈斯特 广阔的 眼睛 类似 莲花 , 一个 肤色 明亮的 作为 抛光
['kɒpə(r)] [ɔː(r)]['ləʊtəs] [liːvz] ,
copper or lotus leaves ,
铜 或者 莲花 树叶 ,

你拥有如莲花般明亮的双眸，肤色如抛光的铜或荷叶般光亮，

[ə; eɪ][feə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][heə(r)] ['endɪŋ] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɜːrlz] !
a fair forehead , and hair ending in beautiful curls !
一个 公平的 前额 , 和 头发 结束 在 美丽的 卷发 !

白皙的额头，还有漂亮的卷发！

[əʊ] [sʌn] , [ʃiː; ʃi] [ðæt] [wɪl] [bɪ'həʊld] [ðiː] [krɔːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [bɪ'graɪmd] [wɪð] [dʌst] ,
O son , she that will behold thee crawl on the ground , begrimed with dust ,
哦 儿子 , 她 那 将要 看哪 你 爬行 在 这 地面 , 肮脏的 和 灰尘 ,

哦，我的孩子，她将看到你匍匐在地，浑身沾满尘土。

[ænd; ənd] ['swiːtli] ['ʌtərɪŋ] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [wɜːdz] , [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['blesɪd; blest] !
and sweetly uttering inarticulate words , is surely blessed !
和 甜蜜地 发出声音 不善言辞 字 , 是 一定 蒙福 !

能甜美地吐出含糊不清的话语，真是莫大的福气！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [sʌn] ,
And she also , O son ,
和 她 还 , 哦 儿子 ,

她也一样，哦，孩子，

[ðæt] [wɪl] [bɪ'həʊld] [ðiː] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðaɪ] ['juːθfl] [praɪm] [laɪk] [meɪnd] ['laɪən] [bɔːn] [ɪn] [ˌhɪmə'leɪən]
that will behold thee arrive at thy youthful prime like maned lion born in Himalayan
那 将要 看哪 你 到达 在 你的 青春 主要的 喜欢 有人 狮子 出生 在 喜马拉雅山
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
forests ,
森林 ,

那时，你将如喜马拉雅森林中诞生的鬃毛雄狮般，迎来青春的巅峰。

[ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['blesɪd; blest] ! - ”
is surely blessed ! ' ”
是 一定 蒙福 ! - ”

真是太幸运了！

“ [əʊ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [bi'weil] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɪtiəsli] ,
“ O king , having thus bewailed long and piteously ,
“ 哦 国王 , 拥有 因此 哀叹 长的 和 可怜地 ,

“哦，国王，您已经这样长久而悲恸地哀悼过了，

['prɪθə] [leɪd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æswə] .
Pritha laid the basket on the waters of the river Aswa .
普里塔 铺设 这 篮子 在 这 水 的 这 河 ASWA .

普里塔把篮子放在阿斯瓦河水面上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊtəs] - [aɪd] ['dæmzl] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
And the lotus - eyed damsel , afflicted with grief on account of her son
和 这 莲花 - 眼睛 闺女 , 受苦的 和 悲伤 在 帐户 的 她 儿子
[ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] ,
and weeping bitterly ,
和 哭泣 苦涩地 ,

那位莲花眼少女，因丧子之痛而悲恸哭泣，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [kɑːst] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [æt; ət] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,
with her nurse cast the basket at dead of night ,
和 她 护士 投掷 这 篮子 在 死的 的 夜晚 ,

夜深人静之时，她的护士把篮子扔了出去。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] [ə'gen] , [rɪ'tɜːnd] , [əʊ]
and though desirous of beholding her son often and again , returned , O
和 尽管 渴望 的 凝视 她 儿子 经常 和 再次 , 返回 , 哦
['mɒnək] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['pælət] ,
monarch , to the palate ,
君主 , 到 这 味蕾 ,

虽然她渴望一次又一次地见到她的儿子，但陛下，她还是回到了口中。

['fɪrɪŋ] [lest] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
fearing lest her father should come to know of what had happened .
害怕 免得 她 父亲 应该 来 到 知道 的 什么 有 发生 .

她害怕父亲会知道发生了什么事。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['fləʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æswə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ,
Meanwhile , the basket floated from the river Aswa to the river Charmanwati ,
同时 , 这 篮子 漂浮 从 这 河 ASWA 到 这 河 - ,

与此同时，篮子从阿斯瓦河漂到了查尔曼瓦蒂河。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [jə'muːnə] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [tuː; tə]
and from the Charmanwati it passed to the Yamuna , and so on to
和 从 这 - 它 通过了 到 这 亚穆纳河 , 和 所以 在 到
[ðə; ði] ['gʌŋgə] .
the Ganga .
这 恒河 .

它从查尔曼瓦蒂河流向亚穆纳河，然后又流向恒河。

[ænd; ənd] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌŋgə] ,
And carried by the waves of the Ganga ,
和 携带 经过 这 波浪 的 这 恒河 ,

并被恒河的波涛裹挟着，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['tʃæmpə] [ruːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n]
the child contained in the basket came to the city of Champa ruled by a person
这 孩子 包含 在 这 篮子 来了 到 这 城市 的 占婆 裁决 经过 一个 人
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːtə] [traɪb] .
of the Suta tribe .
的 这 苏塔 部落 .

篮子里的孩子来到了占婆城，这座城市由苏塔族人统治。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['eksələnt] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv][æm'riːtə] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
the excellent coat of mail and those ear - rings made of Amrita that were
这 出色的 外套 的 邮件 和 那些 耳朵 - 戒指 制成 的 阿姆里塔 那 是
[bɔːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
born with his body ,
出生 和 他的 身体 ,

那件精美的锁子甲和那对与他一同出生的、用甘露制成的耳环，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] ['destəni] , [kept] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'laɪv] .
as also the ordinance of Destiny , kept the child alive .
作为 还 这 条例 的 命运 , 保留 这 孩子 活 .

命运的安排也让孩子活了下来。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCCVII
” 部分 -

“第 CCCVII 节

[sed] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['suːtə] [nemd]
Vaisampayana said , “ And it came to pass that at this time a Suta named
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 和 它 来了 到 经过 那 在 这 时间 一个 苏塔 命名
- ,
Adhiratha ,
- ,

毗耶娑婆耶那说道：“当时，有一位名叫阿迪拉塔的苏陀，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['gʌŋgə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
who was a friend of Dhritarashtra , came to the river Ganga , accompanied by
WHO 曾是 一个 朋友 的 持国 , 来了 到 这 河 恒河 , 伴随 经过
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

他是持国的朋友，带着妻子来到恒河边。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [nemd] ['rɑːdə] [wɒz; wəz] [ʌn'pærəleld] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] .
And , O king , his wife named Radha was unparalleled on earth for beauty .
和 , 哦 国王 , 他的 妻子 命名 拉达 曾是 无与伦比 在 地球 为了 美丽 .

国王啊，他的妻子拉达，美貌举世无双。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] ['haɪli] ['blesɪd; blest] [deɪm] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn]
And although that highly blessed dame had made great endeavours to obtain
和 虽然 那 高度 蒙福 贵妇人 有 制成 伟大的 努力 到 获得
[ə; eɪ] [sʌn] ,
a son ,
一个 儿子 ,

尽管这位天之骄女曾竭尽全力想要生个儿子，

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [wʌn] .
yet she had failed , O represser of foes , to obtain one .
然而 她 有 失败的 , 哦 压机 的 敌人 , 到 获得 一 .

然而，她却未能获得一个，哦，敌人的镇压者啊。

[ænd; ənd][ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['gʌŋgə] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ][bɒks] ['drɪftɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt]
And on coming to the river Ganga , she beheld a box drifting along the current
和 在 未来 到 这 河 恒河 , 她 观看 一个 盒子 漂流 沿着 这 当前的
.
.
.

来到恒河边，她看到一个盒子顺着水流漂流。

[ænd; ənd]	[kən'teɪnɪŋ]	['ɑːtɪk(ə)lz]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[prə'tektɪŋ]	[frɒm; frəm]	['deindʒəz]	[ænd; ənd]	[dekt]	[wɪð]	['ʌŋgwənt]	,
And	**containing**	**articles**	**capable**	**of**	**protecting**	**from**	**dangers**	**and**	**decked**	**with**	**unguents**	**,**
和	包含	文章	有能力的	的	保护	从	危险	和	甲板	和	药膏	,

内含能够抵御危险的物品，并涂抹有药膏。

[ðæt]	[bɒks]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jɑːnhɑːvi]	.
that	**box**	**was**	**brought**	**before**	**her**	**by**	**the**	**waves**	**of**	**the**	**Janhavi**	**.**
那	盒子	曾是	带来	前	她	经过	这	波浪	的	这	贾纳维	.

那个盒子是被贾纳维河的波浪带到她面前的。

[ænd; ənd]	[ə'træktɪd]	[baɪ]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	,	[ðə; ði]	['leɪdi]	[kɔːzd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːzd]	.
And	**attracted**	**by**	**curiosity**	**,**	**the**	**lady**	**caused**	**it**	**to**	**be**	**seized**	**.**
和	吸引	经过	好奇心	,	这	女士	导致	它	到	是	查获	.

出于好奇，这位女士下令将其没收。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ðen]	[rɪ'leɪtɪd]	[ɔːl]	['ʌntə; 'ʌntu]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	[kɑːst]	.
And	**she**	**then**	**related**	**all**	**unto**	**Adhiratha**	**of**	**the**	**charioteer**	**caste**	**.**
和	她	然后	有关的	全部	到	-	的	这	车夫	种姓	.

然后她把一切都告诉了车夫阶层的阿迪拉塔。

[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	-	[tʊk]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[bɒks]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	-	[saɪd]	,
And	**hearing**	**this**	**Adhiratha**	**took**	**away**	**the**	**box**	**from**	**the**	**water**	**-**	**side**	**,**
和	听力	这	-	采取	离开	这	盒子	从	这	水	-	边	,

听到这话，阿迪拉塔便从水边拿走了盒子。

[ænd; ənd]	['əʊpənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	.
and	**opened**	**it**	**by**	**means**	**of**	**instruments**	**.**
和	打开	它	经过	方法	的	仪器	.

并用工具将其打开。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[sʌn]	.
And	**then**	**he**	**beheld**	**a**	**boy**	**resembling**	**the**	**morning**	**Sun**	**.**
和	然后	他	观看	一个	男生	类似	这	早晨	太阳	.

然后他看到一个男孩，像极了清晨的太阳。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪnfənt]	[wɒz; wəz]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	['gəʊldən]	[meɪl]	,
And	**the**	**infant**	**was**	**furnished**	**with**	**golden**	**mail**	**,**
和	这	婴儿	曾是	提供	和	金的	邮件	,

婴儿身上披着金甲。

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ɪk'siːdɪŋli]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[feɪs]	[dekt]	[ɪn]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	.
and	**looked**	**exceedingly**	**beautiful**	**with**	**a**	**face**	**decked**	**in**	**ear**	**-**	**rings**	**.**
和	看起来	非常	美丽的	和	一个	脸	甲板	在	耳朵	-	戒指	.

她戴着耳环，显得格外美丽动人。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
And	**thereupon**	**the**	**charioteer**	**,**	**together**	**with**	**his**	**wife**	**,**
和	于是	这	车夫	,	一起	和	他的	妻子	,

于是，车夫和他的妻子，

[wɒz; wəz]	[strʌk]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə'stɒnɪʃmənt]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[ɪk'spændɪd]	[ɪn]	['wʌndə(r)]	.
was	**struck**	**with**	**such**	**astonishment**	**that**	**their**	**eyes**	**expanded**	**in**	**wonder**	**.**
曾是	击	和	这样的	惊讶	那	他们的	眼睛	扩展	在	想知道	.

他们惊讶得目瞪口呆。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] , - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - ['evə(r)] [sɪns] [ai]
And taking the infant on his lap , Adhiratha said unto his wife , ' Ever since I
和 采取 这 婴儿 在 他的 膝 , - 说 到 他的 妻子 , - 曾经 自从 我
[wɒz; wəz] [bɔːn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

阿迪拉塔把婴儿抱在膝上，对妻子说：“自从我出生以来，

[əʊ] ['tɪmɪd] ['leɪdi] , [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] .
O timid lady , I had never seen such a wonder .
哦 胆小 女士 , 我 有 绝不 已见 这样的 一个 想知道 .

哦，胆怯的女士，我从未见过如此奇景。

[ðɪs] [tʃaɪld] [ðæt] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [bɜːθ] .
This child that hath come to us must be of celestial birth .
这 孩子 那 有 来 到 我们 必须 是 的 天体 出生 .

这个来到我们身边的孩子一定是来自天界。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['sɒnlɪs] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [hæv; həv] [sent] [hɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] !
Surely , sonless as I am , it is the gods that have sent him unto me !
一定 , 无子 作为 我 是 , 它 是 这 神 那 有 发送 他 到 我 !

我虽无子，但一定是神明将他送到我身边！

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [tuː; tə] ['rɑːdə] .
' Saying this , O lord of earth , he gave the infant to Radha .
- 说 这 , 哦 主 的 地球 , 他 给予 这 婴儿 到 拉达 .

“说完这番话，大地之主啊，他便将婴儿交给了拉达。”

[ænd; ənd] [ðeər'æt] , ['rɑːdə] [ə'dɒptɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] , [ðæt] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [sə'lestiəl]
And thereat , Radha adopted , according to the ordinance , that child of celestial
和 那里 , 拉达 已采用 , 根据 到 这 条例 , 那 孩子 的 天体
[fɔːm] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['ɒrɪdʒɪn] ,
form and divine origin ,
形式 和 神圣的 起源 ,

于是，按照戒律，拉达收养了那个拥有天界形态和神圣血统的孩子。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪləmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [ænd; ənd]
and possessed of the splendour of the filaments of the lotus and
和 拥有 的 这 辉煌 的 这 丝状物 的 这 莲花 和
['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['eksələnt] [greɪs] .
furnished with excellent grace .
提供 和 出色的 优雅 .

它拥有莲花丝般的光彩，并散发着优雅的气质。

[ænd; ənd] ['djuːli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [tʃaɪld] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['praʊəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
And duly reared by her , that child endued with great prowess began to
和 正式地 饲养 经过 她 , 那 孩子 赋予 和 伟大的 能力 开始 到
[grəʊ] [ʌp] .
grow up .
生长 向上 .

在她的悉心抚养下，这个天赋异禀的孩子渐渐长大成人。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['kɑːrnəz] [ə'dɒpʃn] , - [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [bɪ'gɒtn] [baɪ] [hɪm'self] .
And after Karna's adoption , Adhiratha had other sons begotten by himself .
和 后 迦尔纳的 采用 , - 有 其他 儿子们 所生的 经过 他自己 .

卡尔纳被收养后，阿迪拉塔又生了其他儿子。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [braɪt] [meɪl] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [ɪə(r)] - [rɪŋz] , [ðə; ði] [twaɪs]
And seeing the child furnished with bright mail and golden ear - rings , the twice
和 看到 这 孩子 提供 和 明亮的 邮件 和 金的 耳朵 - 戒指 , 这 两次
- [bɔːn] [wʌnz] [nemd] [hɪm] - .
- born ones named him Vasusena .
- 出生 一个 命名 他 - .

看到这个孩子身穿闪亮的锁子甲，戴着金耳环，再生者们给他取名为瓦苏塞那。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd] [ðæt] [tʃaɪld] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs]
And thus did that child endued with great splendour and immeasurable prowess
和 因此 做过 那 孩子 赋予 和 伟大的 辉煌 和 无法估量的 能力
[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
became the son of the charioteer ,
成为 这 儿子 的 这 车夫 ,

就这样，那个天赋异禀、才华横溢的孩子成为了车夫的儿子。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] - [ænd; ənd] - .
and came to be known as Vasusena and Vrisha .
和 来了 到 是 已知 作为 - 和 - .

于是他们分别被称为瓦苏塞那和弗里沙。

[ænd; ənd] ['prɪθə] [lɜːnt] [θruː] [spaɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] [klæd] [ɪn] [sə'lestiəl] [meɪl] [wɒz; wəz]
And Pritha learnt through spies that her own son clad in celestial mail was
和 普里塔 学会了 通过 间谍 那 她 自己的 儿子 覆膜 在 天体 邮件 曾是
['grəʊɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['æŋgəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] (-) .
growing up amongst the Angas as the eldest son of a charioteer (Adhiratha) .
生长 向上 在 这 安加斯 作为 这 长子 儿子 的 一个 车夫 (-) .

普里塔通过间谍得知，她自己的儿子身穿天界铠甲，在安伽族中长大，是车夫（阿迪拉塔）的长子。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] ,
And seeing that in process of time his son had grown up ,
和 看到 那 在 过程 的 时间 他的 儿子 有 生长 向上 ,

眼看着儿子渐渐长大，

- [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [nemd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
Adhiratha sent him to the city named after the elephant .
- 发送 他 到 这 城市 命名 后 这 大象 .

阿迪拉塔派他去了那座以大象命名的城市。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɑːrnə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ['droʊnə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɑːmz] .
And there Karna put up with Drona , for the purpose of learning arms .
和 那里 卡尔纳 放 向上 和 德罗纳 , 为了 这 目的 的 学习 武器 .

于是，迦尔纳就待在德罗纳身边，学习武艺。

[ænd; ənd] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [juːθ] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [ˌdjʊri'oʊdənə] .
And that powerful youth contracted a friendship with Duryodhana .
和 那 强大的 青年 合同 一个 友谊 和 杜尤达纳 .

这位强大的青年与杜尤达纳结下了友谊。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['wepənz] [frɒm; frəm] ['droʊnə] , ['krɪpɑː] , [ænd; ənd]
And having acquired all the four kinds of weapons from Drona , Kripa , and
和 拥有 获得 全部 这 四 种类 的 武器 从 德罗纳 , 克里帕 , 和
['rɑːmə] ,
Rama ,
罗摩 ,

并且从德罗纳、克里帕和罗摩那里获得了全部四种武器之后，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bəʊmən] .
he became famous in the world as a mighty bowman .
他 成为 著名的 在 这 世界 作为 一个 强大的 弓箭手 .

他因精湛的弓箭技艺而闻名于世。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [kənˈtræktɪd] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] - [sʌn] ,
And after having contracted a friendship with Dhritarashtra's son ,
和 后 拥有 合同 一个 友谊 和 - 儿子 ,

在与持国之子结下友谊之后，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtent] [ɒn] [ˈɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈprɪθə] .
he became intent on injuring the sons of Pritha .
他 成为 意图 在 受伤 这 儿子们 的 普里塔 .

他一心想要伤害普里塔的儿子们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] - [sˈəʊld] - .
And he was always desirous of fighting with the high - souled Falguna .
和 他 曾是 总是 渴望 的 斗争 和 这 高的 - 有灵魂的 - .

他一直渴望与高尚的法尔古纳人一决高下。

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [ˈevə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ˈkɑːrnə] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ]
And , O king , ever since they first saw each other , Karna always used to challenge
和 , 哦 国王 , 曾经 自从 他们 第一的 锯 每个 其他 , 卡尔纳 总是 用过的 到 挑战
[ˈɑːdʒunə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,

国王啊，自从他们第一次见面以来，迦尔纳就一直挑战阿周那。

[ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [juːst] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm] .
and Arjuna , on his part , used to challenge him .
和 阿朱那 , 在 他的 部分 , 用过的 到 挑战 他 .

而阿朱那则经常挑战他。

[ðɪs] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
This , O foremost of kings , was without doubt , the secret known to the Sun ,
这 , 哦 首先 的 国王 , 曾是 没有 怀疑 , 这 秘密 已知 到 这 太阳 ,
[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

诸王之首啊，这无疑是太阳神所知的秘密，即：

[bɪˈɡɒt] [baɪ] [hɪmˈself] [ɒn] [ˈkɒnti] , [ˈkɑːrnə][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
begot by himself on Kunti , Karna was being reared in the race of the
生 经过 他自己 在 昆蒂 , 卡尔纳 曾是 存在 饲养 在 这 种族 的 这
- .
Sutas .
- .

迦尔纳是他与昆蒂所生，在苏陀族中长大。

[ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [dekt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [meɪl] , [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [θɔːt]
And beholding him decked with his ear - rings and mail , Yudhishthira thought
和 凝视 他 甲板 和 他的 耳朵 - 戒指 和 邮件 , 尤迪什提拉 想法
[hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˈsleɪəbl] [ɪn] [faɪt] ,
him to be unslayable in fight ,
他 到 是 不可战胜的 在 斗争 ,

看到他戴着耳环，身穿锁子甲，尤迪什提拉认为他战无不胜。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [peɪnd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
and was exceedingly pained at it .
和 曾是 非常 痛苦 在 它 .

并为此感到非常痛苦。

[ænd; ənd] [wen] , [əʊ] [ˈfɔːməʊst] [ɒv; əv] [ˈmɒnəks] , [ˈkɑːrnə][ˈɑːftə(r)] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
And when , O foremost of monarchs , Karna after rising from the water ,
和 什么时候 , 哦 首先 的 君主 , 卡尔纳 后 上升 从 这 水 ,

而当，至高无上的君王啊，迦尔纳从水中升起之后，

[juːst] [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['sʊriə] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
used at mid - day to worship the effulgent Surya with joined hands ,
用过的 在 中 - 天 到 崇拜 这 光辉灿烂的 苏里亚 和 加入 双手 ,

正午时分，人们双手合十，以此来崇拜光芒四射的太阳神苏利耶。

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] [juːst] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] .
the Brahmanas used to solicit him for wealth .
这 婆罗门 用过的 到 征求 他 为了 财富 .

婆罗门们过去常常向他乞求财富。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
And at that time there was nothing that he would not give away to the
和 在 那 时间 那里 曾是 没有什么 那 他 会 不是 给 离开 到 这
[twaɪs] - [bɔːn] [wʌnz] .
twice - born ones .
两次 - 出生 一个 .

那时，他什么都愿意送给那些重生之人。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ([æt; ət] [sʌtʃ]
And Indra , assuming the guise of a Brahmana , appeared before him (at such
和 因陀罗 , 假设 这 伪装 的 一个 婆罗门 , 出现 前 他 (在 这样的
[ə; eɪ] [taɪm]) [ænd; ənd] [sed] ,
a time) and said ,
一个 时间) 和 说 ,

于是，因陀罗化作婆罗门的模样，出现在他面前（此时），说道：

- [gɪv] [ˌem 'iː] !
' Give me !
- 给 我 !

给我！

- [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['rɑːdəz] [sʌn] [rɪ'plaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ðaʊ] [ɑːt] ['welkəm] ! -
' And thereupon Radha's son replied unto him , ' Thou art welcome ! '
- 和 于是 拉达的 儿子 回复 到 他 , - 你 艺术 欢迎 ! -

于是，拉达的儿子回答说：“欢迎你！”

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCCVIII
” 部分 -

“第三百零三章”

[sed] , “ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ɪn]
Vaisampayana said , “ And when the king of the celestials presented himself in
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 和 什么时候 这 国王 的 这 天体 呈现 他自己 在
[ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
the guise of a Brahmana ,
这 伪装 的 一个 婆罗门 ,

毗耶娑婆耶那说道：“当天神之王化身为婆罗门时，

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] , ['kɑːmə] [sed] , - ['welkəm] !
beholding him , Kama said , ' Welcome !
凝视 他 , 卡玛 说 , - 欢迎 !

迦摩望着他，说道：“欢迎！”

- [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , - [sʌn] [ə'drest] [ðə; ði] ['brɑːmənə] , ['seɪɪŋ] , -
' And not knowing his intention , Adhiratha's son addressed the Brahmana , saying , '
- 和 不是 会心 他的 意图 , - 儿子 已解决 这 婆罗门 , 说 , -
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Of a necklace of gold ,
的 一个 项链 的 金子 ,

“阿迪拉塔的儿子并不知道他的意图，便对婆罗门说：‘关于一条金项链，

[ænd; ənd] ['bjuːtiəs] ['dæmzlz] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [kaɪn] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [gɪv]
and beauteous damsels , and villages with plenty of kine , which shall I give
和 美丽的 少女们 , 和 村庄 和 很多 的 牛 , 哪个 将 我 给
[ðiː] ?
thee ?
你 ?

还有美丽的姑娘，还有牛羊成群的村庄，我该把哪一样送给你呢?

- [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [rɪ'plaɪd] , - [ai] [ɑːsk] [ðiː] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['nekləs]
' Thereupon the Brahmana replied , ' I ask thee not to give me either a necklace
- 于是 这 婆罗门 回复 , - 我 问 你 不是 到 给 我 任何一个 一个 项链
[ɒv; əv] [gəʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,

于是婆罗门回答说：“我既不要求你给我金项链，也不要求你给我金项链。”

[ɔː(r)] [feə(r)] ['dæmzlz] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
or fair damsels , or any other agreeable object .
或者 公平的 少女们 , 或者 任何 其他 同意 目的 .

或者美丽的少女，或者任何其他令人愉快的对象。

[tuː; tə] [ðəʊz] [duː; də] [ðaʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
To those do thou give them that ask for them .
到 那些 做 你 给 他们 那 问 为了 他们 .

凡求取者，你都赐予他们。

[ɪf] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðaʊ] [ɑːt] [sɪn'sɪə(r)] [ɪn] [ðaɪ] [vaʊ] , [ðen] [wɪlt] [ðaʊ] ,
If , O sinless one , thou art sincere in thy vow , then wilt thou ,
如果 , 哦 无罪 一 , 你 艺术 真诚 在 你的 发誓 , 然后 枯萎 你 ,

无罪者啊，如果你真心实意地履行誓言，那么你愿意吗?

['kʌtɪŋ] [ɒf] ([frɒm; frəm] [ðaɪ] ['pɜːs(ə)n]) [ðɪs] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [bɔːn] [wɪð] [ðaɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðiːz]
cutting off (from thy person) this coat of mail born with thy body , and these
切割 离开 (从 你的 人) 这 外套 的 邮件 出生 和 你的 身体 , 和 这些
[ɪə(r)] - [rɪŋz] ['ɔːlsəʊ] ,
ear - rings also ,
耳朵 - 戒指 还 ,

剪掉你身上与生俱来的这件铠甲，还有这些耳环。

[bɪ'stəʊ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ˌem 'iː] !
bestow them on me !
赐给 他们 在 我 !

请把它们赐给我！

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] , [əʊ] [tʃæ'staɪzə] [ɒv; əv] [fəʊz] , [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] ['spiːdəli] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
I desire , O chastiser of foes , that thou mayst speedily give me these ; for ,
我 欲望 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 那 你 五月 迅速地 给 我 这些 ; 为了 ,

敌人的惩罚者啊，我祈求你尽快将这些赐予我；因为，

[ðɪs] [wʌn] [geɪn] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [geɪn] !
this one gain of mine will be considered as superior to every other gain !
这 一 获得 的 矿 将要 是 经过考虑的 作为 优越的 到 每一个 其他 获得 !

我的这一收获将被视为优于其他所有收获！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['kɑːmə] , [sed] , - [əʊ] ['brɑːmənə] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] ['həʊmsted] [lænd] ,
' Hearing these words , Kama , said , ' O Brahmana , I will give thee homestead land ,
- 听力 这些 字 , 卡玛 , 说 , - 哦 婆罗门 , 我 将要 给 你 家园 土地 ,
[ænd; ənd] [feə(r)] ['dæmzlz] ,
and fair damsels ,
和 公平的 少女们 ,

听到这些话，迦摩说道：“婆罗门啊，我将赐予你家园土地和美丽的姑娘。”

[ænd; ənd] [kaɪn] , [ænd; ənd] ['fiːldz] ; [bʌt; bət] [maɪ] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]

and kine , and fields ; but my mail and ear - rings I am unable to

和 牛 , 和 字段 ; 但 我的 邮件 和 耳朵 - 戒指 我 是 无法 到

[gɪv] [ðiː] ! -

give thee ! '

给 你 ! -

还有牛羊和田野；但我的邮件和耳环却无法送给你！

" [kən'tɪnjuːd] , " [ɔːl'ðəʊ] [ðʌs] [ɜːrdʒd] [wɪð] ['veəriəs] [wɜːdz] [baɪ]['kɑːrnə] , [stɪl] , [əʊ]

" Vaisampayana continued , " Although thus urged with various words by Karna , still , O

" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 虽然 因此 敦促 和 各种各样的 字 经过 卡尔纳 , 仍然 , 哦

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,

chief of the Bharata race ,

首席 的 这 婆罗多 种族 ,

毗耶娑婆耶那继续说道："尽管迦尔纳用各种言辞劝说，婆罗多族的首领啊，

[ðæt] ['brɑːmənə] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [buːn] .

that Brahmana did not ask for any other boon .

那 婆罗门 做过 不是 问 为了 任何 其他 恩惠 .

婆罗门没有提出其他任何要求。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['kɑːrnə] [sɔːt] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [ænd; ənd]

And although Karna sought to pacify him to the best of his power , and

和 虽然 卡尔纳 寻求 到 安抚 他 到 这 最好的 的 他的 力量 , 和

['wəːʃip] [hɪm] ['djuːli] ,

worshipped him duly ,

崇拜 他 正式地 ,

尽管迦尔纳竭尽全力安抚他，并按礼节祭拜他，

[jet] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [buːn] .

yet that best of Brahmanas did not ask for any other boon .

然而 那 最好的 的 婆罗门 做过 不是 问 为了 任何 其他 恩惠 .

然而，这位最优秀的婆罗门却没有提出任何其他要求。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['brɑːmənəz] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [buːn] ,

And when that foremost of Brahmanas did not ask for any other boon ,

和 什么时候 那 首先 的 婆罗门 做过 不是 问 为了 任何 其他 恩惠 ,

当这位最杰出的婆罗门没有提出任何其他要求时，

['rɑːdəz] [sʌn] [ə'gen] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , - [maɪ] [meɪl] , [əʊ] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] ,

Radha's son again spake unto him with a smile , ' My mail , O regenerate one ,

拉达的 儿子 再次 说 到 他 和 一个 微笑 , - 我的 邮件 , 哦 再生 一 ,

拉达的儿子再次面带微笑地对他说："我的邮件，哦，重生者啊，

[hæθ] [biːn] [bɔːn] [wɪð] [maɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv][ɪə(r)] - [rɪŋz] [hæθ] [ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm]

hath been born with my body , and this pair of ear - rings hath arisen from

有 到过 出生 和 我的 身体 , 和 这 一对 的 耳朵 - 戒指 有 出现 从

[æm'riːtə] .

Amrita .

阿姆里塔 .

它与我的身体一同诞生，而这对耳环则源自甘露。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌn'sleɪəbl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

It is for these that I am unslayable in the worlds .

它 是 为了 这些 那 我 是 不可战胜的 在 这 世界 .

正因如此，我才在世间所向披靡。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['kænɒt] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Therefore , I cannot part with them .

所以 , 我 不能 部分 和 他们 .

因此，我不能和它们分开。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] ['brɑːmənəz] , [ək'sept] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
Do thou , O bull among Brahmanas , accept from me the entire kingdom of
做 你 ， 哦 公牛 之中 婆罗门 ， 接受 从 我 这 全部的 王国 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ，

婆罗门中的公牛啊，你是否愿意接受我赐予的整个大地王国？

[rɪd][ɒv; əv] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] !
rid of enemies and full of prosperity !
摆脱 的 敌人 和 满的 的 繁荣 ！

摆脱敌人，繁荣昌盛！

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][maɪ][ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
O foremost of regenerate ones , if I am deprived of my ear - rings ,
哦 首先 的 再生 一个 ，如果 我 是 被剥夺的 的 我的 耳朵 - 戒指 ，

至高无上的重生者啊，如果我失去了耳环，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [bɔːn] [wɪð] [maɪ] ['bɒdi] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
and the mail born with my body , I shall be liable to be vanquished by the
和 这 邮件 出生 和 我的 身体 ， 我 将 是 容易 到 是 战败者 经过 这
[fəʊz] !
foes !
敌人 ！

而我与生俱来的邮件，将使我容易被敌人击败！

- [kən'tɪnjuːd] , “ [wen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['sleiə] [ɒv; əv]['pɑːkə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɑːsk]
' Vaisampayana continued , “ When the illustrious slayer of Paka refused to ask
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 ， “ 什么时候 这 杰出 杀手 的 帕卡 拒绝 到 问
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [buːn] ,
for any other boon ,
为了 任何 其他 恩惠 ，

毗耶娑继续说道：“当那位杰出的帕卡杀手拒绝提出任何其他要求时，

['kɑːmə] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'gen] [ə'drest] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [əʊ] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,
Kama with a smile again addressed him , saying , ' O god of gods , even before this ,
卡玛 和 一个 微笑 再次 已解决 他 ， 说 ， - 哦 上帝 的 神 ， 甚至 前 这 ，

卡玛再次面带微笑地对他说：“众神之神啊，甚至在此之前，

[ai][hæd; həd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] !
I had recognised thee , O Lord !
我 有 已确认 你 ， 哦 主 ！

主啊，我认出你了！

[əʊ]['sɑːkrə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][kən'fɜː(r)][ɒn] [ðiː] ['eni] [ʌn'prɒfɪtəbl] [buːn] ,
O Sakra , it is not proper for me to confer on thee any unprofitable boon ,
哦 萨克拉 ， 它 是 不是 恰当的 为了 我 到 授予 在 你 任何 无利可图 恩惠 ，

萨迦，我不宜赐予你任何无益的恩惠。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['veri] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] !
for thou art the very lord of the celestials !
为了 你 艺术 这 非常 主 的 这 天体 ！

因为你就是天神之主！

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] ,
On the contrary , being as thou art the Creator and lord of all beings ,
在 这 相反 ， 存在 作为 你 艺术 这 创作者 和 主 的 全部 生物 ，

相反，你乃是万物的创造者和主宰，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [ðæt] [ʃʊdst] [kən'fɜː(r)] [buːn] [ɒn][ˌem 'iː] !
it is thou that shouldst confer boons on me !
它 是 你 那 应该 授予 恩惠 在 我 ！

是你应该赐予我恩惠！

[ɪf]	,	[əʊ]	[gɒd]	,	[ai]	[gɪv]	[ðiː]	[ðɪs]	[kəʊt]	[ɒv; əv]	[meɪl]	[ænd; ənd]	[ɪə(r)]	-	[rɪŋz]	,
If	**,**	**O**	**god**	**,**	**I**	**give**	**thee**	**this**	**coat**	**of**	**mail**	**and**	**ear**	**-**	**rings**	**,**
如果	,	哦	上帝	,	我	给	你	这	外套	的	邮件	和	耳朵	-	戒指	,

神啊，如果我将这件铠甲和耳环献给你，

[ðen]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[miːt]	[wɪð]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃælt]	['ɔːlsəʊ]	[ˌʌndə'gəʊ]	['rɪdɪkjuːl]	!
then	**I**	**am**	**sure**	**to**	**meet**	**with**	**destruction**	**,**	**and**	**thou**	**shalt**	**also**	**undergo**	**ridicule**	**!**
然后	我	是	当然	到	见面	和	破坏	,	和	你	应	还	经历	嘲笑	!

那样的话，我必遭毁灭，你也必遭嘲笑！

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['sɑːkrə]	,
Therefore	**,**	**O**	**Sakra**	**,**
所以	,	哦	萨克拉	,

因此，萨迦，

[teɪk]	[maɪ]	['ɪrˌrɪŋ]	[ænd; ənd]	['eksələnt]	[meɪl]	[ɪn]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	['sʌmθɪŋ]	[kən'fəːd]	[baɪ]	[ðiː]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	!
take	**my**	**earrings**	**and**	**excellent**	**mail**	**in**	**exchange**	**for**	**something**	**conferred**	**by**	**thee**	**on**	**me**	**!**
拿	我的	耳环	和	出色的	邮件	在	交换	为了	某物	授予	经过	你	在	我	!

请收下我的耳环和精美邮件，作为交换，换取你赐予我的东西！

['ʌðəwaɪz]	,	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[bɪ'stəʊ]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[ðiː]	!
Otherwise	**,**	**I**	**will**	**not**	**bestow**	**them**	**on**	**thee**	**!**
否则	,	我	将要	不是	赐给	他们	在	你	!

否则，我不会把它们赐给你！

-	[ˌðeərə'pɒn]	['sɑːkrə]	[rɪ'plaɪd]	,	-	['iːv(ə)n]	[bɪ'fɔː(r)]	[ai]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðiː]	,
'	**Thereupon**	**Sakra**	**replied**	**,**	**'**	**Even**	**before**	**I**	**had**	**come**	**to**	**thee**	**,**
-	于是	萨克拉	回复	,	-	甚至	前	我	有	来	到	你	,

于是释迦牟尼回答说：“甚至在我来见你之前，

['sʊriə]	[hæd; həd]	[nəʊn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['pɜːpəs]	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	,
Surya	**had**	**known**	**of**	**my**	**purpose**	**and**	**without**	**doubt**	**,**
苏里亚	有	已知	的	我的	目的	和	没有	怀疑	,

苏里亚知道我的目的，这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[hiː; hi]	[ðæt]	[hæθ]	[ʌn'fəʊldɪd]	['evriθɪŋ]	['ʌntə; 'ʌntu]	[ðiː]	!
it	**is**	**he**	**that**	**hath**	**unfolded**	**everything**	**unto**	**thee**	**!**
它	是	他	那	有	展开	一切	到	你	!

是他向你揭示了一切！

[əʊ]
O
哦

哦

['kɑːrnə]	,	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[wɪʃ]	!
Karna	**,**	**be**	**it**	**as**	**thou**	**wishest**	**!**
卡尔纳	,	是	它	作为	你	愿望	!

迦尔纳，就如你所愿吧！

[əʊ]	[sʌn]	,	[ɪk'sept]	[ðə; ði]	['θʌndə(r)]	-	[bəʊlt]	[ə'ləʊn]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðæt]	[ðaʊ]	[dɪ'zaɪə]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	!	-
O	**son**	**,**	**except**	**the**	**thunder**	**-**	**bolt**	**alone**	**,**	**tell**	**me**	**what**	**it**	**is**	**that**	**thou**	**desirest**	**to**	**have**	**!**	**'**
哦	儿子	,	除了	这	雷	-	螺栓	独自的	,	告诉	我	什么	它	是	那	你	最渴望	到	有	!	-

孩子啊，除了雷霆之外，告诉我你还想要什么！

" [kən'tɪnjuːd] , " ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
" Vaisampayana continued , " Hearing these words of Indra ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 的 因陀罗 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到因陀罗的这些话，

['kɑːrnə][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]
Karna was filled with delight and seeing that his purpose was about to be
卡尔纳 曾是 已填 和 喜 和 看到 那 他的 目的 曾是 关于 到 是
[ə'kʌmplɪʃt] [hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] - ,
accomplished he approached Vasava ,
完成 他 接近 - ,

迦尔纳欣喜若狂，眼见自己的目的即将达成，便走向瓦萨瓦。

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] , [hiː; hi] [ə'drest] ['ɪndrə]
and intent upon obtaining a dart incapable of being baffled , he addressed Indra
和 意图 之上 获得 一个 镖 无法 的 存在 困惑 , 他 已解决 因陀罗
, ['seɪɪŋ] , - [duː; də] [ðaʊ] ,
, saying , ' Do thou ,
, 说 , - 做 你 ,

他一心想要得到一支无法被阻挡的飞镖，于是对因陀罗说：“你若……”

[əʊ] - , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd][ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
O Vasava , in exchange for my coat of mail and ear - rings ,
哦 - , 在 交换 为了 我的 外套 的 邮件 和 耳朵 - 戒指 ,

哦，瓦萨瓦，为了交换我的锁子甲和耳环，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɑːt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] ,
give me a dart incapable of being baffled ,
给 我 一个 镖 无法 的 存在 困惑 ,

给我一支不会被迷惑的飞镖。

[ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hoʊsts][ɒv; əv] ['enəmɪz] [wen] [ə'reɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] !
and competent to destroy hosts of enemies when arrayed in order of battle !
和 胜任的 到 破坏 主持人 的 敌人 什么时候 排列 在 命令 的 战斗 !

当列队作战时，能够摧毁成群的敌人！

- [ˌðeərə'pɒn] , [əʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
' Thereupon , O ruler of earth ,
- 于是 , 哦 统治者 的 地球 ,

于是，大地之主啊，

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði] [dɑːt] ([fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)]) ,
fixing his mind for a moment on the dart (for bringing it there) ,
定影 他的 头脑 为了 一个 片刻 在 这 镖 (为了 带来 它 那里) ,

他短暂地将注意力集中在飞镖上（因为他把它带到了那里），

- [ðʌs] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['kɑːrnə] , - [duː; də] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ,
Vasava thus spake unto Karna , ' Do thou give me thy ear - rings ,
- 因此 说 到 卡尔纳 , - 做 你 给 我 你的 耳朵 - 戒指 ,

婆娑婆对迦尔纳说：“把你的耳环给我吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [bɔːn] [wɪð] [ðaɪ] ['bɒdi] ,
and the coat of mail born with thy body ,
和 这 外套 的 邮件 出生 和 你的 身体 ,

以及与你身体一同诞生的铠甲，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [teɪk] [ðɪs] [dɑːt] [ɒn] [ðiːz] [tɜːmz] !
and in return take this dart on these terms !
和 在 返回 拿 这 镖 在 这些 条款 !

作为交换，请按以下条件接受这支飞镖！

[wen] [ai] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] ['daɪtjə] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ðɪs] [dɑːt] [ðæt] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] ,
When I encounter the Daitya in battle , this dart that is incapable of being baffled ,
什么时候 我 遇到 这 恶魔 在 战斗 ， 这 镖 那 是 无法 的 存在 困惑 ，

当我在战斗中遭遇阿修罗时，这支无法被阻挡的飞镖，

[həːl] [baɪ][maɪ][hænd] , [dɪstrɔɪɛθ] ['enəmɪz] [baɪ] ['hʌndrədz] ,
hurled by my hand , destroyeth enemies by hundreds ,
投掷 经过 我的 手 ， 摧毁 敌人 经过 数百 ，

我亲手投掷的，能消灭成百上千的敌人。

[ænd; ənd] ['kʌmɪθ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][hænd]['ɑːftə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ] [ɪts] ['pɜːpəs] .
and cometh back to my hand after achieving its purpose .
和 到来 后退 到 我的 手 后 实现 它是 目的 .

它完成使命后，便会回到我的手中。

[ɪn] [ðaɪ] [hænd] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [dɑːt] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['suːtə] ,
In thy hand , however , this dart , O son of Suta ,
在 你的 手 ， 然而 ， 这 镖 ， 哦 儿子 的 苏塔 ，

然而，在你手中，苏塔之子啊，这支箭矢，

[wɪl] [sleɪ] ['əʊnli][wʌn] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
will slay only one powerful enemy of thine .
将要 杀戮 仅有的 一 强大的 敌人 的 你的 .

只会斩杀你最强大的敌人之一。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [ðæt] [fiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
And having achieved that feat , it will , roaring and blazing , return to me !
和 拥有 已达成 那 特技 ， 它 将要 ， 咆哮 和 炽烈 ， 返回 到 我 ！

而它既然已经完成了这项壮举，就会轰鸣着、熊熊燃烧地回到我身边！

- [ðeər'æt] ['kɑːrnə] [sed] , - [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [ɪn] [fɪəs] [faɪt] ['iːv(ə)n][wʌn] ['enəmi] [ɒv; əv] [maɪn] ,
' Thereat Karna said , ' I desire to slay in fierce fight even one enemy of mine ,
- 那里 卡尔纳 说 ， - 我 欲望 到 杀戮 在 凶猛的 斗争 甚至 一 敌人 的 矿 ，

迦尔纳说道：“我渴望在激烈的战斗中杀死我的一个敌人。”

[huː] [rɔrɪθ] ['fɪəsli] [ænd; ənd][ɪz][hɒt][æz; əz]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][fɪə(r)] !
who roareth fiercely and is hot as fire , and of whom I am in fear !
WHO 罗雷斯 激烈地 和 是 热的 作为 火 ， 和 的 谁 我 是 在 害怕 ！

他咆哮凶猛，炽热如火，我惧怕他！

- [æt; ət] [ðɪs] , ['ɪndrə] [sed] , - [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [fəʊ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
' At this , Indra said , ' Thou shall slay such a roaring and powerful foe in battle .
- 在 这 ， 因陀罗 说 ， - 你 将 杀戮 这样的 一个 咆哮 和 强大的 敌人 在 战斗 .

因陀罗说道：“你将在战场上杀死这样一个咆哮而强大的敌人。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [huːm] [ðaʊ] [siːkəst] [tuː; tə] [sleɪ] , [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜːsənɪdʒ] .
But that one whom thou seekest to slay , is protected by an illustrious personage .
但 那 一 谁 你 寻找 到 杀戮 ， 是 受保护 经过 一个 杰出 人士 .

但你所要杀死的那个人，受到一位显赫人物的庇护。

['iːv(ə)n][hiː; hi] [huːm] [p'ɜːsənz] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [kɔːl] - [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][bɔː(r)] , - [ænd; ənd] -
Even He whom persons versed in the Vedas call ' the invincible Boar , ' and '
甚至 他 谁 人 精通 在 这 吠陀经 称呼 - 这 无敌 公猪 ， - 和 -
[ðə; ði] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ˌnɑːrə'jɑːnə] ,
the incomprehensible Narayana ,
这 难以理解 纳拉亚纳 ，

即使是精通吠陀经的人称之为“无敌的野猪”和“不可思议的那罗延”，

- ['iːv(ə)n] [ðæt] ['krɪʃnə] [hɪm'self] , [ɪz] [prə'tektɪŋ] [hɪm] !
' even that Krishna himself , is protecting him !
- 甚至 那 克里希那 他自己 ， 是 保护 他 ！

甚至连克里希纳神都在保护他！

- [ˌðeərə'pɒn] ['kɑːrnə] [rɪ'plaɪd] , - ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [duː; də] [ðaʊ] ,

' Thereupon Karna replied , ' Even if this be so , do thou ,

- 于是 卡尔纳 回复 , - 甚至 如果 这 是 所以 , 做 你 ,

于是迦尔纳回答说：“即便如此，你也这样做吧。”

[əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['wepən] [ðæt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] ['əʊnli][wʌn] ['paʊəf(ə)l] [fəʊ] !

O illustrious one give me the weapon that will destroy only one powerful foe !

哦 杰出 一 给 我 这 武器 那 将要 破坏 仅有的 一 强大的 敌人 !

尊贵的先知啊，请赐予我一件能够摧毁一个强大敌人的武器！

[ai][ʃæl; ʃəl] , [ɒn][maɪ] [pɑːt] , [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðiː] [maɪ] [meɪl] [ænd; ənd][ɪə(r)] - [rɪŋz] , ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf]

I shall , on my part , bestow on thee my mail and ear - rings , cutting them off

我 将 , 在 我的 部分 , 赐给 在 你 我的 邮件 和 耳朵 - 戒指 , 切割 他们 离开

[maɪ]['pɜːs(ə)n] .

my person .

我的 人 .

我本人将把我身上的项链和耳环送给你。

[duː; də] [ðaʊ] , [haʊ'evə(r)] , [grɑːnt] [ðæt] [maɪ] ['bɒdi] , [ðʌs] ['wuːndɪd] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'saɪtli] !

Do thou , however , grant that my body , thus wounded , may not be unsightly !

做 你 , 然而 , 授予 那 我的 身体 , 因此 受伤 , 可能 不是 是 难看的 !

但是，请你允许我这具受伤的身体不至于难看！

- ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ɪndrə] [sed] , - [æz; əz] [ðaʊ] , [əʊ]['kɑːrnə] , [ɑːt] [bent] [ə'pɒn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

' Hearing this , Indra said , ' As thou , O Karna , art bent upon observing the truth ,

- 听力 这 , 因陀罗 说 , - 作为 你 , 哦 卡尔纳 , 艺术 弯曲 之上 观察 这 真相 ,

听到这话，因陀罗说道：“迦尔纳啊，既然你一心想要探寻真理，

[ðaɪ] ['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'saɪtli] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['eni] [skɑː(r)] [rɪ'meɪn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

thy person shall not be unsightly , or shall any scar remain on it .

你的 人 将 不是 是 难看的 , 或者 将 任何 瘢痕 保持 在 它 .

你的身体不应有难看的痕迹，也不应留下任何疤痕。

[ænd; ənd] , [əʊ] [ðaʊ] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [greis] [wɪð] [spiːtʃ] , [əʊ]['kɑːrnə] ,

And , O thou best of those that are graced with speech , O Karna ,

和 , 哦 你 最好的 的 那些 那 是 恩赐 和 演讲 , 哦 卡尔纳 ,

而你，迦尔纳啊，你是能言善辩之人中最杰出的一位！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [hɪm] [self] .
thou shall be possessed of complexion and energy of thy father him self .
你 将 是 拥有 的 肤色 和 活力 的 你的 父亲 他 自己 .

你将拥有你父亲的容貌和精力。

[ænd; ənd] [ɪf] , ['mædən] [baɪ] [rɒθ] , [ðaʊ] [hɜːl] [ðɪs] [dɑːt] , [waɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ʌðə(r)] ['wepənz] [wɪð] [ðiː] ,
And if , maddened by wrath , thou hurlest this dart , while there are still other weapons with thee ,
和 如果 , 疯狂的 经过 愤怒 , 你 赫勒斯特 这 镖 , 尽管 那里 是 仍然 其他 武器 和 你 ,

如果你怒火中烧，投掷这支飞镖，而你身上还有其他武器，

[ænd; ənd] [wen] [ðaɪ] [laɪf] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['perəl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðaɪ'self] .
and when thy life also is not in imminent peril , it will fall even on thyself .
和 什么时候 你的 生活 还 是 不是 在 迫在眉睫 危险 , 它 将要 落下 甚至 在 你自己 .

即使你的生命没有迫在眉睫的危险，它最终也会降临到你自己身上。

- ['kɑːrnə] ['ɑːnsə(r)d] , - [æz; əz] [ðaʊ] [də'rekt; daɪ'rekt] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['sɑːkrə] ,
' Karna answered , ' As thou directest me , O Sakra ,
- 卡尔纳 回答 , - 作为 你 最直接 我 , 哦 萨克拉 ,

迦尔纳回答说：“如你所指示，帝释天啊，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hɜːl] [ðɪs] - [dɑːt] ['əʊnli] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['perəl] !
I shall hurl this Vasavi dart only when I am in imminent peril !
我 将 投 这 - 镖 仅有的 什么时候 我 是 在 迫在眉睫 危险 !

只有在危急关头，我才会投掷这支瓦萨维飞镖！

['truːli] [ai] [tel] [ðiː] [ðɪs] ! -
Truly I tell thee this ! '
真的 我 告诉 你 这 ! -

我实在告诉你！

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] [kɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [dɑːt] , ['kɑːrnə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [piːl] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [meɪl] .
” Vaisampayana continued , “ Thereupon , O king , taking the blazing dart , Karna began to peel off his natural mail .
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 于是 , 哦 国王 , 采取 这 炽烈 镖 , 卡尔纳 开始 到 果皮 离开 他的 自然的 邮件 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是，国王啊，迦尔纳拿起燃烧的飞镖，开始剥去他天然的铠甲。”

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['kɑːrnə] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] ,
And beholding Karna cutting his own body ,
和 凝视 卡尔纳 切割 他的 自己的 身体 ,

目睹迦尔纳割断自己的身体，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [həʊst] [ɒv; əv] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] [dænɑːvəz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['liːənaɪn] [rɔː(r)] .
the entire host of celestials and men and Danavas set up a leonine roar .
这 全部的 主持人 的 天体 和 男人 和 达纳瓦斯 放 向上 一个 狮科 吼 .

所有的天神、人类和达那瓦斯都发出了一声狮吼。

[ænd; ənd] ['kɑːrnə] [bɪ'treɪd] [nəʊ] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv] [feɪs] [waɪl] ['piːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪl] .
And Karna betrayed no contortions of face while peeling his mail .
和 卡尔纳 背叛 不 扭曲 的 脸 尽管 剥落 他的 邮件 .

迦尔纳在脱下铠甲时，脸上没有丝毫扭曲的表情。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['hɪərəʊ] [ə'mʌŋ] [men] [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [æn; ən] ['wepən] ,
And beholding that hero among men thus cutting his body with an weapon ,
和 凝视 那 英雄 之中 男人 因此 切割 他的 身体 和 一个 武器 ,
['smaɪlɪŋ] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] ,
smiling ever and anon ,
微笑 曾经 和 匿名 ,

看着这位人间英雄用武器割伤自己的身体，脸上却不时露出微笑，

[sə'lestiəl] ['ket(ə)l] - [drʌmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['flaʊəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
celestial kettle - drums began to be played upon and celestial flowers began to
天体 壶 - 鼓 开始 到 是 玩 之上 和 天体 花朵 开始 到
[biː; bi] ['ʃaʊəd] [ɒn] [hɪm] .
be showered on him .
是 淋浴 在 他 .

天上的鼓声响起，天上的鲜花如雨般洒向他。

[ænd; ənd] ['kɑːrnə] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['eksələnt] [meɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
And Karna cutting off the excellent mail from his person , gave it to
和 卡尔纳 切割 离开 这 出色的 邮件 从 他的 人 , 给予 它 到
- , [stɪl] ['drɪpɪŋ] .
Vasava , still dripping .
- , 仍然 滴落 .

迦尔纳割下身上那件精美的信物，递给了婆娑婆，信物上还滴着水。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] - [rɪŋz] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm]
And cutting off his ear - rings also from off his ears , he made them
和 切割 离开 他的 耳朵 - 戒指 还 从 离开 他的 耳朵 , 他 制成 他们
['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['ɪndrə] .
over to Indra .
超过 到 因陀罗 .

他还割下自己的耳环，送给了因陀罗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['kɑːrnə] .
And it is for this fact that he came to be called Karna .
和 它 是 为了 这 事实 那 他 来了 到 是 称为 卡尔纳 .

正因如此，他才被称为迦尔纳。

[ænd; ənd] ['sɑːkrə] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [bi'gail] ['kɑːrnə] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
And Sakra , having thus beguiled Karna that made him famous in the world ,
和 萨克拉 , 拥有 因此 被迷惑 卡尔纳 那 制成 他 著名的 在 这 世界 ,

萨克拉就这样迷惑了迦尔纳，使他名扬天下。

[θɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
thought with a smile that the business of the sons of Pandu had already
想法 和 一个 微笑 那 这 商业 的 这 儿子们 的 潘杜 有 已经
[biːn] [kəm'plitɪd] .
been completed .
到过 完全的 .

他笑着想，般度之子们的事情已经办完了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
And having done all this , he ascended to heaven .
和 拥有 完毕 全部 这 , 他 上升 到 天堂 .

完成这一切之后，他升天了。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['kɑːrnə] [hæd; həd] [biːn] [bi'gail] ,
And hearing that Karna had been beguiled ,
和 听力 那 卡尔纳 有 到过 被迷惑 ,

听说迦尔纳中了圈套，

[ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdrɪtərɑːʃtrə] [bɪ'keɪm] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [praɪd] .
all the sons of Dhritarashtra became distressed and shorn of pride .
全部 这 儿子们 的 持国 成为 苦恼 和 剪 的 自豪 .

持国所有的儿子都感到沮丧，失去了骄傲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['prɪθə] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
And the sons of Pritha , on the other hand ,
和 这 儿子们 的 普里塔 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，普里塔的儿子们……

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [plaɪt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld]
learning that such plight had befallen the son of the charioteer , were filled
学习 那 这样的 困境 有 发生 这 儿子 的 这 车夫 , 是 已填
[wɪð] [dʒɔɪ] .
with joy .
和 喜悦 .

得知车夫的儿子遭遇了这样的不幸，他们都欣喜不已。

” [sed] , “ [wen] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɑːnduː] , [æt; ət] [ðæt]
” Janamejaya said , “ When were those heroes , the sons of Pandu , at that
” 贾纳梅贾亚 说 , “ 什么时候 是 那些 英雄 , 这 儿子们 的 潘杜 , 在 那
[taɪm] ?
time ?
时间 ?

贾纳梅贾亚说：“那些英雄，般度的儿子们，当时是什么时候出现的呢？”

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [huːm] [dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðɪs] ['welkəm] [njuːz] ?
And from whom did they hear this welcome news ?
和 从 谁 做过 他们 听到 这 欢迎 消息 ?

他们是从谁那里听到这个好消息的呢？

[ænd; ənd] [wɒt] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] , [wen] [ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eksaɪl] [pɑːst] [ə'weɪ]
And what also did they do , when the twelfth year of their exile passed away
和 什么 还 做过 他们 做 , 什么时候 这 第十二 年 的 他们的 流亡 通过了 离开
?
?
?

那么，当他们流放的第十二年过去时，他们又做了什么呢？

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] !
Do thou , O illustrious one , tell me all this !
做 你 , 哦 杰出 一 , 告诉 我 全部 这 !

尊贵的先知啊，请把这一切都告诉我！

” [sed] , “ ['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['reskjuːd]
” Vaisampayana said , “ Having defeated the chief of the Saindhavas , and rescued
” 瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 拥有 战败 这 首席 的 这 - , 和 获救
['krɪʃnə] ,
Krishna ,
克里希那 ,

毗耶娑婆耶那说道：“击败了赛因陀罗族的首领，救出了克里希那，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [,aut'liv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪnf(ə)l] ['eksaɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
and having outlived the entire term of their painful exile in the woods ,
和 拥有 活得更久 这 全部的 学期 的 他们的 痛苦 流亡 在 这 树林 ,

他们熬过了在森林中痛苦的流放期，

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['stɔːriz]	[ə'baʊt]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['rɪʃi]	[ri'sait]	[baɪ]	[ˌmɑːrkɑːn'deɪə]	,
and	**having**	**listened**	**to**	**the**	**ancient**	**stories**	**about**	**gods**	**and**	**Rishis**	**recited**	**by**	**Markandeya**	**,**
和	拥有	听着	到	这	古老的	故事	关于	神	和	圣贤	背诵	经过	马克安德亚	，

听完马尔坎德耶讲述的关于神灵和圣贤的古老故事后，

[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[ə'mʌŋ]	[men]	[rɪ'tɜːnd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ə'saɪləm]	[ɪn]	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	-	,
those	**heroes**	**among**	**men**	**returned**	**from**	**their**	**asylum**	**in**	**Kamyaka**	**to**	**the**	**sacred**	**Dwaitavana**	**,**
那些	英雄	之中	男人	返回	从	他们的	庇护所	在	-	到	这	神圣	-	，

这些英雄从他们在卡米亚卡的避难所返回了神圣的德瓦伊塔瓦纳。

[wɪð]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[kɑːz]	,	[ænd; ənd]	['fɑːloʊərz]	,	[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,	[ðeə(r)]	[kaɪn]	,
with	**all**	**their**	**cars**	**,**	**and**	**followers**	**,**	**and**	**accompanied**	**by**	**their**	**charioteers**	**,**	**their**	**kine**	**,**
和	全部	他们的	汽车	，	和	追随者	，	和	伴随	经过	他们的	战车御者	，	他们的	牛	，

他们带着所有的汽车、随从，还有他们的车夫和牲畜，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[huː]	[hæd; həd]	['fɒləʊd]	[ðem; ðəm]	.
and	**the**	**citizens**	**who**	**had**	**followed**	**them**	**.**
和	这	公民	WHO	有	随后	他们	.

以及跟随他们的市民。

”	['sekʃ(ə)n]	-
”	**SECTION**	**CCCIX**
”	部分	-

“第 CCCIX 节

(	[ə'rɑːnjə]	['pɑːrvə]	)
(	**Aranya**	**Parva**	**)**
(	阿兰亚	小	)

（森林篇）

	[sed]	,
Janamejaya	**said**	**,**
贾纳梅贾亚	说	，

贾纳梅贾亚说：

“	['hævɪŋ]	[felt]	[greɪt]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[æb'dʌkʃən]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[waɪf]	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['reskjuːd]	['krɪʃnə]	[ˌðeər'ɑːftə(r)]	,
“	**Having**	**felt**	**great**	**affliction**	**on**	**account**	**of**	**the**	**abduction**	**of**	**their**	**wife**	**and**	**having**	**rescued**	**Krishna**	**thereafter**	**,**
“	拥有	毛毡	伟大的	痛苦	在	帐户	的	这	绑架	的	他们的	妻子	和	拥有	获救	克里希那	此后	，

“由于妻子被掳，他们悲痛欲绝，之后又救出了克里希纳，

[wɒt]	[dɪd]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	[nekst]	[duː; də]	?
what	**did**	**the**	**Pandavas**	**next**	**do**	**?**
什么	做过	这	般度族五兄弟	下一个	做	？

接下来，般度族五兄弟做了什么？

”		[sed]	,	“	['hævɪŋ]	[felt]	[greɪt]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[æb'dʌkʃən]	[ɒv; əv]
”	**Vaisampayana**	**said**	**,**	**“**	**Having**	**felt**	**great**	**affliction**	**on**	**account**	**of**	**the**	**abduction**	**of**
”	瓦伊桑帕亚纳	说	,	“	拥有	毛毡	伟大的	痛苦	在	帐户	的	这	绑架	的

['krɪʃnə]	,
Krishna	**,**
克里希那	,

毗耶娑婆耶那说道：“因克里希那被劫走而感到极大的痛苦，

[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ɒv; əv]	[ʌn'feɪdɪŋ]	['glɔːri]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,
king	**Yudhishthira**	**of**	**unfading**	**glory**	**,**	**with**	**his**	**brothers**	**,**
国王	尤迪什提拉	的	不褪色	荣耀	,	和	他的	兄弟	,

永垂不朽的尤迪什提拉王，与他的兄弟们一起，

[left]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˌpɪktʃə'resk]
left	**the**	**woods**	**of**	**Kamyaka**	**and**	**returned**	**to**	**the**	**delightful**	**and**	**picturesque**
左边	这	树林	的	-	和	返回	到	这	愉快	和	如画

-	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	[triːz]	[ænd; ənd]	[kən'teɪnɪŋ]	[dɪ'lɪʃəs]	[fruːts]	[ænd; ənd]	[ruːts]	.
Dwaitavana	**abounding**	**in**	**trees**	**and**	**containing**	**delicious**	**fruits**	**and**	**roots**	**.**
-	丰富	在	树木	和	包含	可口的	水果	和	根	.

离开了卡米亚卡森林，回到了风景如画、树木繁茂、盛产美味水果和根茎的迷人之地德瓦伊塔瓦纳。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[waɪf]	['krɪʃnə]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rɪ'zaɪd]	[ðeə(r)]	,
And	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**with**	**their**	**wife**	**Krishna**	**began**	**to**	**reside**	**there**	**,**
和	这	儿子们	的	潘杜	和	他们的	妻子	克里希那	开始	到	居住	那里	,

于是般度之子和他们的妻子克里希纳开始在那里居住。

['lɪvɪŋ]	['fruːgəli]	[ɒn]	[fruːts]	[ænd; ənd]	['præktɪsɪŋ]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	.
living	**frugally**	**on**	**fruits**	**and**	**practising**	**rigid**	**vows**	**.**
活的	节俭地	在	水果	和	练习	死板的	誓言	.

他们过着节俭的生活，只吃水果，并严格遵守戒律。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðəʊz]	[riːprɛsɝz]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]
And	**while**	**those**	**repressers**	**of**	**foes**	**,**	**the**	**virtuous**	**king**	**Yudhishthira**	**,**	**the**	**son**	**of**
和	尽管	那些	镇压者	的	敌人	,	这	有德行的	国王	尤迪什提拉	,	这	儿子	的

['kʊnti]	,	[ænd; ənd]	-	,
Kunti	**,**	**and**	**Bhimasena**	**,**
昆蒂	,	和	-	,

而那些镇压敌人的英雄，贤明的国王尤迪什提拉（昆蒂之子）和毗摩塞那，

[ænd; ənd]	['ɑːdʒunə]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['ʌðə(r)]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	[bɔːn]	[ɒv; əv]	['mɑːˌdriː]	,	[wɜː(r); wə(r)]
and	**Arjuna**	**,**	**and**	**those**	**other**	**sons**	**of**	**Pandu**	**born**	**of**	**Madri**	**,**	**were**
和	阿朱那	,	和	那些	其他	儿子们	的	潘杜	出生	的	马德里	,	是

['dwelɪŋ]	[ɪn]	-	,
dwelling	**in**	**Dwaitavana**	**,**
住宅	在	-	,

阿周那和般度的其他儿子，以及玛德里所生的那些儿子，都居住在德瓦伊塔瓦那。

['præktɪsɪŋ]	['rɪdʒɪd]	[vaʊz]	,	[ðeɪ]	[ˌʌndə'went]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brɑːmənə]	,	[greɪt]
practising	**rigid**	**vows**	**,**	**they**	**underwent**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**a**	**Brahmana**	**,**	**great**
练习	死板的	誓言	,	他们	经历了	,	为了	这	清酒	的	一个	婆罗门	,	伟大的

['trʌb(ə)l]	,	[wɪtʃ]	,	[haʊ'evə(r)]	,
trouble	**,**	**which**	**,**	**however**	**,**
麻烦	,	哪个	,	然而	,

他们恪守严格的誓言，为了一个婆罗门而历尽艰辛，然而，

[wɒz; wəz]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	['fjuːtʃə(r)]	['hæpinəs]	.
was	**destined**	**to**	**bring**	**about**	**their**	**future**	**happiness**	**.**
曾是	注定	到	带来	关于	他们的	未来	幸福	.

注定会给他们带来未来的幸福。

[ai] [wɪl] [tel] [ðiː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] [ˌʌndə'went] [waɪl]
I will tell thee all about the trouble which those foremost of Kurus underwent while
我 将要 告诉 你 全部 关于 这 麻烦 哪个 那些 首先 的 库鲁斯 经历了 尽管
['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [wɒdz] ,
living in those woods ,
活的 在 那些 树林 ,

我将把库鲁族最杰出的人物在森林中生活时所经历的种种磨难都告诉你。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [end] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['hæpinəs] .
and which in the end brought about their happiness .
和 哪个 在 这 结尾 带来 关于 他们的 幸福 .

而这最终也给他们带来了幸福。

[duː; də] [ðaʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
Do thou listen to it !
做 你 听 到 它 !

你听着！

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)][wɒz; wəz] ['bʌtɪŋ] [ə'baʊt] ,
Once on a time , as a deer was butting about ,
一次 在 一个 时间 , 作为 一个 鹿 曾是 对冲 关于 ,

从前，有一只鹿正在四处乱窜，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] [stɑːf]
it chanced that the two sticks for making fire and a churning staff
它 偶然 那 这 二 棍子 为了 制作 火 和 一个 搅拌 职员
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] ,
belonging to a Brahmana devoted to ascetic austerities ,
属于 到 一个 婆罗门 奉献 到 苦行僧 紧缩政策 ,

碰巧的是，这两根生火用的木棍和一根搅拌棒属于一位苦行僧婆罗门。

[strʌk] [fɑːst]['ɪntuː][ɪts] ['æntləz] .
struck fast into its antlers .
击 快速地 进入 它是 鹿角 .

迅速攻击了它的鹿角。

[ænd; ənd] , [ˌðeərə'pɒn] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [dɪə(r)][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['fliːtnɪs] [wɪð] [lɒŋ]
And , thereupon , O king , that powerful deer of exceeding fleetness with long
和 , 于是 , 哦 国王 , 那 强大的 鹿 的 超过 速度 和 长的
[baʊndz] ,
bounds ,
界限 ,

于是，哦，国王啊，那只身姿矫健、速度极快、步伐矫健的雄鹿，

['spiːdəli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , ['teɪkɪŋ] [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'weɪ] .
speedily went out of the hermitage , taking those articles away .
迅速地 去 出去 的 这 隐居处 , 采取 那些 文章 离开 .

他迅速走出隐居处，把那些物品带走了。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kʊ'ruːʃ] , ['siːɪŋ] [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðʌs] ['kærid] [ə'weɪ] ,
And , O foremost of Kurus , seeing those articles of his thus carried away ,
和 , 哦 首先 的 库鲁斯 , 看到 那些 文章 的 他的 因此 携带 离开 ,
[ðə; ði] ['brɑːmənə] ,
the Brahmana ,
这 婆罗门 ,

俱卢族的首领啊，看到他的那些物品被如此掳走，婆罗门

['æŋkʃəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌægnɪ'hoʊtrə] , ['kwɪkli] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
anxious on account of his Agnihotra , quickly came before the Pandavas .
焦虑的 在 帐户 的 他的 阿格尼霍特拉 , 迅速地 来了 前 这 般度族五兄弟 .

由于担心自己的阿耆尼霍特拉（Agnihotra，一种印度教祭祀仪式）而急忙来到般度族（Pandavas，印度教祭司）面前。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] ['siːtɪd] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz]
And approaching without loss of time Ajatasatru seated in that forest with his
和 接近 没有 损失 的 时间 阿阇世 坐着 在 那 森林 和 他的
['brʌðəz] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] ,
brothers , the Brahmana ,
兄弟 , 这 婆罗门 ,

不耽搁片刻，阿阇世王和他的兄弟婆罗门们便来到森林中，他们正坐在那里。

[ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , [speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] , - [æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)][wɒz; wəz] ['bʌtɪŋ] [ə'baʊt] , [ˌaɪ 'tiː]
in great distress , spake these words , ' As a deer was butting about , it
在 伟大的 痛苦 , 说 这些 字 , - 作为 一个 鹿 曾是 对冲 关于 , 它
['hæpənd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
happened , O king ,
发生 , 哦 国王 ,

他极度痛苦地说：“就像一只鹿在鹿角间穿梭时，事情发生了，哦，国王啊，

[ðæt] [maɪ]['faɪə(r)] - [stɪks] [ænd; ənd] ['tʃɜːnɪŋ] [stɑːf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ə'genst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
that my fire - sticks and churning staff which had been placed against a large
那 我的 火 - 棍子 和 搅拌 职员 哪个 有 到过 放置 反对 一个 大的
[triː] [stʌk] [fɑːst][tuː; tə][ɪts] ['æntləz] .
tree stuck fast to its antlers .
树 卡住 快速地 到 它是 鹿角 .

我的火棒和搅拌棒靠在一棵大树上，却牢牢地粘在了树角上。

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[ðæt] ['paʊəf(ə)l] [dɪə(r)][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['fliːtnɪs] [hæθ] ['spiːdəli] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ]
that powerful deer of exceeding fleetness hath speedily gone out of the hermitage
那 强大的 鹿 的 超过 速度 有 迅速地 已消失 出去 的 这 隐居处
[wɪð] [lɒŋ] [baʊndz] ,
with long bounds ,
和 长的 界限 ,

那只身手矫健、速度极快的鹿，已经飞快地从隐居处跃出，奔跑了很长一段距离。

['teɪkɪŋ] [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'weɪ] .
taking those articles away .
采取 那些 文章 离开 .

把这些文章拿走。

['trækɪŋ] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [dɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [baɪ][ɪts] [fʊt] - [prɪnts] , [duː; də][jiː; ji] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv]
Tracking that powerful deer , O king , by its foot - prints , do ye , ye sons of
追踪 那 强大的 鹿 , 哦 国王 , 经过 它是 脚 - 印刷 , 做 是的 , 是的 儿子们 的
['pɑːnduː] ,
Pandu ,
潘杜 ,

国王啊，潘度之子们，你们要循着那头雄壮雄鹿的足迹追踪它吗?

[brɪŋ] [bæk] [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [maɪn] , [səʊ] [ðæt] [maɪ][ˌægnɪ'hoʊtrə] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [stɒpt] !
bring back those articles of mine , so that my Agnihotra may not be stopped !
带来 后退 那些 文章 的 矿 , 所以 那 我的 阿格尼霍特拉 可能 不是 是 停止 !

把我的那些文章还回来，这样我的阿格尼霍特拉祭祀仪式就不会停止！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənə] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [kən'sɜːnd] .
' Hearing these words of the Brahmana , Yudhishthira became exceedingly concerned .
- 听力 这些 字 的 这 婆罗门 , 尤迪什提拉 成为 非常 担心的 .

听到婆罗门的话，尤迪什提拉非常担忧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz]
And the son of Kunti taking up his bow sallied out with his brothers
和 这 儿子 的 昆蒂 采取 向上 他的 弓 突袭 出去 和 他的 兄弟
.
:
.

于是昆蒂之子拿起弓箭，和他的兄弟们一起出发了。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] , [ðəʊz] [bʊlz]
And putting on their corselets and equipped with their bows , those bulls
和 推杆 在 他们的 紧身胸衣 和 配备 和 他们的 弓 , 那些 公牛
[ə'mʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,

他们穿上紧身胸甲，装备上弓箭，这些人中的公牛，

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmənə] , ['swɪftli] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
intent upon serving the Brahmana , swiftly sallied out in the wake of the
意图 之上 服务 这 婆罗门 , 迅速地 突袭 出去 在 这 唤醒 的 这
[dɪə(r)] .
deer .
鹿 .

一心想为婆罗门服务，便迅速跟在鹿的后面出发了。

[ænd; ənd] [di'skrai] [ðə; ði][dɪə(r)][æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
And descrying the deer at no great distance ,
和 描述 这 鹿 在 不 伟大的 距离 ,

而且，他发现不远处就有一只鹿。

[ðəʊz] ['maɪti] ['wɒrɪəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [bɑːbd] ['ærəus] [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] [dɑːts] ,
those mighty warriors discharged at it barbed arrows and javelins and darts ,
那些 强大的 战士 出院 在 它 带倒刺的 箭头 和 标枪 和 飞镖 ,

那些强大的战士向它发射了带倒钩的箭、标枪和飞镖，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː][kʊd; kəd][nɒt] [pɪəs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['eni] [miːnz] .
but the sons of Pandu could not pierce it by any means .
但 这 儿子们 的 潘杜 可以 不是 刺穿 它 经过 任何 方法 .

但是般度的儿子们无论如何也无法刺穿它。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ænd; ənd] [sleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [dɪə(r)] [bɪ'keɪm]
And as they struggled to pursue and slay it , that powerful deer became
和 作为 他们 挣扎 到 追求 和 杀戮 它 , 那 强大的 鹿 成为
['sʌd(ə)nli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
suddenly invisible .
突然 无形的 .

当他们奋力追捕并试图杀死它时，那头强大的鹿突然消失了。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] [sʌnz] [ɒv; əv]['pɑːnduː] ,
And losing sight of the deer , the noble - minded sons of Pandu ,
和 输 视线 的 这 鹿 , 这 高贵 - 有思想 儿子们 的 潘杜 ,

潘度的那些高尚的儿子们，因为失去了鹿的踪影，

[fə'tiːgd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [ɛpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ]
fatigued and disappointed and afflicted with hunger and thirst , approached a
疲劳 和 失望的 和 受苦的 和 饥饿 和 口渴 , 接近 一个
['bænjən] [triː] [ɪn] [ðæt] [diːp] ['fɒrɪst] ,
banian tree in that deep forest ,
榕树 树 在 那 深的 森林 ,

他疲惫不堪，失望至极，又饥又渴，于是走向了那片幽深森林中的一棵榕树。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ɪts] [kuːl] [ʃeɪd] .
and sat down in its cool shade .
和 卫星 向下 在 它是凉爽的 阴影 .

然后坐在了树荫下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] , ['nɑːkʊlə] ['strɪkən] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ɜːrdʒd] [baɪ]
And when they had sat down , Nakula stricken with sorrow and urged by
和 什么时候 他们 有 卫星 向下 , 纳库拉 受打击的 和 悲哀 和 敦促 经过
[ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
impatience ,
不耐烦 ,

他们坐下后，纳库拉悲痛欲绝，又焦躁不安，

[ə'drest] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , ['seɪɪŋ] , - [ɪn]['aʊə(r)] [reɪs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
addressed his eldest brother of the Kuru race , saying , ' In our race , O king ,
已解决 他的 长子 兄弟 的 这 库鲁 种族 , 说 , - 在 我们的 种族 , 哦 国王 ,

他对库鲁族的兄长说道：“在我们族中，国王啊，

['vɜːtʃuː] [hæθ] ['nevə(r)] [biːn] ['sækrɪfaɪst] , [nɔː(r)] [hæθ] [ðeə(r)] [biːn] [lɒs] [ɒv; əv] [welθ] [frɒm; frəm]
virtue hath never been sacrificed , nor hath there been loss of wealth from
美德 有 绝不 到过 牺牲 , 也不 有 那里 到过 损失 的 财富 从
['ɪnsələns] .
insolence .
傲慢 .

美德从未因此而牺牲，傲慢也从未导致财富损失。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːskt] , [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [sed] [tuː; tə] ['eni] ['kriːtʃə(r)] , [neɪ] !
And being asked , we have never said to any creature , Nay !
和 存在 问 , 我们 有 绝不 说 到 任何 生物 , 不 !

如果有人问起，我们从来没有对任何生物说过“不！”

[waɪ] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [hæv; həv][wiː; wi] [met] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] ?
Why then in the present case have we met with this disaster ?
为什么 然后 在 这 展示 案件 有 我们 遇见 和 这 灾难 ?

那么，为什么在目前的情况下我们会遭遇这场灾难呢?

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCCX
” 部分 -

“第 CCCX 部分

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , “ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [kə'læmitiz] .
Yudhishthira said , “ There is no limit to calamities .
尤迪什提拉 说 , “ 那里 是 不 限制 到 灾难 .

尤迪什提拉说：“灾难没有止境。”

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['aɪðə(r)][ðeə(r)]['faɪn(ə)l][ɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] .
Nor is it possible to ascertain either their final or efficient cause .
也不 是 它 可能的 到 探明 任何一个 他们的 最终的 或者 高效的 原因 .

也无法确定它们的最终原因或有效原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ə'ləʊn] [huː] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]
It is the Lord of justice alone who distributeth the fruits of both virtue and
它 是 这 主 的 正义 独自的 WHO 分发 这 水果 的 两个都 美德 和
[vaɪs] .
vice .
副 .

只有公正之主才能分配善行和罪恶的果报。

- [ˌðeərə'pɒn] ['biːmə] [sed] , - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðɪs] [kə'læməti] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] ,
' Thereupon Bhima said , ' Surely , this calamity hath befallen us ,
- 于是 毗摩 说 , - 一定 , 这 灾害 有 发生 我们 ,

于是毗摩说道：“这灾难果然降临到我们身上了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd] [nɒt] [sleɪ] [ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] ,
because I did not slay the Pratikamin on the very spot ,
因为 我 做过 不是 杀戮 这 - 在 这 非常 点 ,

因为我没有当场杀死普拉提卡明，

[wen] [hiː; hi] [drægd] ['krɪʃnə] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sembli] .
when he dragged Krishna as a slave into the assembly .
什么时候 他 拖拽 克里希那 作为 一个 奴隶 进入 这 集会 .

当他把克里希纳当作奴隶拖进集会时。

[ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [sed] , - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
And Arjuna said , ' Surely ,
和 阿朱那 说 , - 一定 ,

阿朱那说道：“当然，

[ðɪs] [kə'læməti] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ri'zent] [nɒt] [ðəʊz] ['baɪtɪŋ] [wɜːdz] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði]
this calamity hath befallen us because I resented not those biting words piercing the
这 灾害 有 发生 我们 因为 我 怨恨 不是 那些 咬 字 冲孔 这
['veri] [bəʊnz] ,
very bones ,
非常 骨头 ,

这场灾难降临到我们身上，是因为我没有怨恨那些刺痛人心、直击骨髓的恶毒言语。

['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] - [sʌn] !
uttered by the Suta's son !
说出 经过 这 - 儿子 !

苏塔之子所言！

- [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə] [sed] , - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
' And Sahadeva said , ' Surely , O Bharata ,
- 和 萨哈德瓦 说 , - 一定 , 哦 婆罗多 ,

‘萨哈戴瓦说：‘当然，婆罗多啊，

[ðɪs] [kə'læməti] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd] [nɒt] [sleɪ] - [wen] [hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ðiː]
this calamity hath befallen us because I did not slay Sakuni when he defeated thee
这 灾害 有 发生 我们 因为 我 做过 不是 杀戮 - 什么时候 他 战败 你
[æt; ət] [daɪs] ! -
at dice ! '
在 骰子 ! -

这场灾难降临到我们身上，都是因为我没有在掷骰子时杀死击败你的佐久尼！

” [kən'tɪnjuːd] , “ [ðen] [kɪŋ] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ə'drest] ['nɑːkʊlə] ['seɪɪŋ] , - [duː; də] [ðaʊ]
” Vaisampayana continued , “ Then king Yudhishthira addressed Nakula saying , ' Do thou
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , “ 然后 国王 尤迪什提拉 已解决 纳库拉 说 , - 做 你
, [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] ,
, O son of Madri ,
, 哦 儿子 的 马德里 ,

” Vaisampayana 继续说道，“然后尤帝施提尔国王对纳库拉说道：“马德里之子啊，

[klaɪm] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ten] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
climb this tree and look around the ten points of the horizon .
爬 这 树 和 看 大约 这 十 积分 的 这 地平线 .

爬上这棵树，环顾地平线的十个方位。

[duː; də] [ðaʊ] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ˌjuː 'es][ɔː(r)] [sʌtʃ] [triːz] [æz; əz] [grəʊ] [ɒn] ['wɔːtəri]
Do thou see whether there is water near us or such trees as grow on watery
做 你 看 无论 那里 是 水 靠近 我们 或者 这样的 树木 作为 生长 在 水状的
[graʊndz] !
grounds !
理由 !

你看看我们附近有没有水，有没有生长在水边的树木！

[əʊ] [tʃaɪld] , [ðiːz] [ðaɪ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .
O child , these thy brothers are all fatigued and thirsty .
哦 孩子 , 这些 你的 兄弟 是 全部 疲劳 和 渴 .

孩子啊，你的兄弟们都又累又渴。

- [ˌðeərə'pɒn] ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - ['nɑːkʊlə] ['spiːdəli] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd]
' Thereupon saying , ' So be it , ' Nakula speedily climbed up a tree , and
- 于是 说 , - 所以 是 它 , - 纳库拉 迅速地 攀登 向上 一个 树 , 和
['hævɪŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
having looked around ,
拥有 看起来 大约 ,

于是，纳库拉说道：“那就这样吧。”说完，他迅速爬上一棵树，环顾四周后，

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , - [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [siː] ['meni] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] ['groʊɛθ] [baɪ][ðə; ði]
said unto his eldest brother , ' O king , I see many a tree that groweth by the
说 到 他的 长子 兄弟 , - 哦 国王 , 我 看 许多 一个 树 那 生长 经过 这
['wɔːtə(r)] - [saɪd] ,
water - side ,
水 - 边 ,

他对他的大哥说：“王啊，我看见水边长着许多树，

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [kreɪnz] .
and I hear also the cries of cranes .
和 我 听到 还 这 哭泣 的 起重机 .

我还听到了鹤的叫声。

['ðeəfɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['wɔːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [hɪə(r)] .
Therefore , without doubt , water must be somewhere here .
所以 , 没有 怀疑 , 水 必须 是 某处 这里 .

因此，毫无疑问，这里一定有水。

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , - [sʌn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [fɜːm] [ɪn] [truːθ] , [sed] , - [əʊ]['eɪmiəb(ə)l][wʌn] ,
' Hearing these words , Kunti's son Yudhishthira , firm in truth , said , ' O amiable one ,
- 听力 这些 字 , - 儿子 尤迪什提拉 , 公司 在 真相 , 说 , - 哦 可亲 一 ,

听到这些话，昆蒂的儿子尤迪什提拉，为人正直，说道：“哦，和蔼可亲的人啊，

[gəʊ] [ðaʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn] [ðiːz] ['kwivə] !
go thou and fetch water in these quivers !
去 你 和 拿来 水 在 这些 箭筒 !

你去用这些箭筒打水！

- ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
' Saying , ' So be it ,
- 说 , - 所以 是 它 ,

“说，‘那就这样吧，’”

- [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ['nɑːkʊlə] ['kwɪkli] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
' at the command of his eldest brother Nakula quickly proceeded towards the
- 在 这 命令 的 他的 长子 兄弟 纳库拉 迅速地 继续 向 这
[pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
place where there was water and soon came upon it .
地方 在哪里 那里 曾是 水 和 很快 来了 之上 它 .

在他的大哥纳库拉的命令下，他迅速向有水的地方走去，很快就找到了水源。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [leɪk] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [kreɪnz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And beholding a crystal lake inhabited by cranes he desired to drink of it ,
和 凝视 一个 水晶 湖 有人居住的 经过 起重机 他 想要的 到 喝 的 它 ,

他看到一片清澈的湖泊，湖里栖息着许多鹤，便想喝湖水。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , - [əʊ] [tʃaɪld] , [duː; də] [nɒt] [kə'mɪt] [ðɪs] [ræʃ]
when he heard these words from the sky , ' O child , do not commit this rash
什么时候 他 听到 这些 字 从 这 天空 , - 哦 孩子 , 做 不是 犯罪 这 皮疹
[ækt] !
act !
行为 !

当他听到来自天空的这些话语时，“孩子啊，不要做出如此鲁莽的行为！”

[ðɪs] [leɪk] [hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
This lake hath already been in my possession .
这 湖 有 已经 到过 在 我的 拥有 .

这片湖泊早已归我所有。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['mɑːˌdriː] ,
Do thou , O son of Madri ,
做 你 , 哦 儿子 的 马德里 ,

玛德里之子啊，你当如此行吗？

[fɜːst] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ðen] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] ([æz; əz]
first answer my questions and then drink of this water and take away (as
第一的 回答 我的 问题 和 然后 喝 的 这 水 和 拿 离开 (作为
[mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ]) .
much as thou requirest) .
很多 作为 你 需要) .

请先回答我的问题，然后喝下这些水，并取走（你所需的量）。

['nɑːkʊlə] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['θɜːsti] , [disri'gɑːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [dræŋk] [ɒv; əv]
Nakula , however , who was exceedingly thirsty , disregarding these words , drank of
纳库拉 , 然而 , WHO 曾是 非常 渴 , 不予理会 这些 字 , 喝 的
[ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] ,
the cool water ,
这 凉爽的 水 ,

然而，极度口渴的纳库拉不顾这些话，喝下了凉水。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [drɒpt] [daʊn] [ded] .
and having drunk of it , dropped down dead .
和 拥有 醉 的 它 , 掉落 向下 死的 .

他喝了之后，便倒地身亡。

[ænd; ənd] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['siːɪŋ] - [dɪ'leɪ] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kʊnti]
And , O represser of foes , seeing Nakula's delay , Yudhishthira the son of Kunti
和 , 哦 压机 的 敌人 , 看到 - 延迟 , 尤迪什提拉 这 儿子 的 昆蒂
[sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌsɑːdə'deɪvə] ,
said unto Sahadeva ,
说 到 萨哈德瓦 ,

而镇压敌人的主宰啊，见那库拉迟迟不来，昆蒂之子尤迪什提拉便对萨哈德瓦说道：

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['nɑːkʊlə] , - [əʊ][ˌsɑːdə'deɪvə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ,
the heroic brother of Nakula , ' O Sahadeva , it is long since our brother ,
这 英勇 兄弟 的 纳库拉 , - 哦 萨哈德瓦 , 它 是 长的 自从 我们的 兄弟 ,

纳库拉的英雄兄弟，“哦，萨哈德瓦，我们的兄弟已经很久没有......”

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , [hæθ] [gɒn] [frɒm; frəm] [hens] !
he who was born immediately before thee , hath gone from hence !
他 WHO 曾是 出生 立即地 前 你 , 有 已消失 从 因此 !

比你早出生的那个人，已经离开了人世！

[duː; də] [ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðaɪ] ['juːtəraɪn] ['brʌðə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
Do thou , therefore , go and bring back thy uterine brother , together with water .
做 你 , 所以 , 去 和 带来 后退 你的 子宫 兄弟 , 一起 和 水 .

所以，你去把你同胞兄弟连同水一起带回来吧。

- [æt; ət] [ðɪs] , [ˌsɑːdə'deɪvə] , ['seɪɪŋ] , - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [set] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ;
' At this , Sahadeva , saying , ' So be it , ' set out in that direction ;
- 在 这 , 萨哈德瓦 , 说 , - 所以 是 它 , - 放 出去 在 那 方向 ;

于是，萨哈德瓦说：“就这么办吧。”便朝那个方向出发；

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and coming to the spot , beheld his brother lying dead on the ground .
和 未来 到 这 点 , 观看 他的 兄弟 说谎 死的 在 这 地面 .

来到现场，看见他的兄弟躺在地上，已经死了。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm] [θɜːst] ,
And afflicted at the death of his brother , and suffering severely from thirst ,
和 受苦的 在 这 死亡 的 他的 兄弟 , 和 痛苦 严重 从 口渴 ,

他因兄弟去世而悲痛欲绝，又饱受干渴之苦，

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wen] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [baɪ] [hɪm] , - [əʊ] [tʃaɪld] ,
he advanced towards the water , when these words were heard by him , ' O child ,
他 先进的 向 这 水 , 什么时候 这些 字 是 听到 经过 他 , - 哦 孩子 ,

他朝水边走去，这时他听到了这些话：“孩子啊，

[duː; də] [nɒt] [kə'mɪt] [ðɪs] [ræʃ] [ækt] !
do not commit this rash act !
做 不是 犯罪 这 皮疹 行为 !

千万不要做出这种轻率的行为！

[ðɪs] [leɪk] [hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
This lake hath already been in my possession .
这 湖 有 已经 到过 在 我的 拥有 .

这片湖泊早已归我所有。

[fɜːst] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] ,
First answer my question ,
第一的 回答 我的 问题 ,

请先回答我的问题，

[ænd; ənd] [ðen] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [meɪst] [rɪ'kwaɪə(r)] .
and then drink of the water and take away as much as thou mayst require .
和 然后 喝 的 这 水 和 拿 离开 作为 很多 作为 你 五月 要求 .

然后喝水，并取走你所需的量。

- [ˌsɑːdə'deɪvə] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['θɜːsti] , [disri'gɑːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [dræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
' Sahadeva , however , who was extremely thirsty , disregarding these words , drank of the water ,
- 萨哈德瓦 , 然而 , WHO 曾是 极其 渴 , 不予理会 这些 字 , 喝 的 这 水 ,

然而，极度口渴的萨哈德瓦不顾这些话，喝了水。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [drɒpt] [daʊn] [ded] .
and having drunk of it , dropped down dead .
和 拥有 醉 的 它 , 掉落 向下 死的 .

他喝了之后，便倒地身亡。

[ðen]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[sed]	['ʌntə; 'ʌntu]	[vɪ'dʒɑːjə]	,	-	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[lɒŋ]	[sɪns]	,	[əʊ]	-	,
Then	**Yudhishthira**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**said**	**unto**	**Vijaya**	**,**	**'**	**It**	**is**	**long**	**since**	**,**	**O**	**Vibhatsu**	**,**
然后	尤迪什提拉	,	这	儿子	的	昆蒂	,	说	到	维贾亚	,	-	它	是	长的	自从	,	哦	-	,

然后，昆蒂之子尤迪什提拉对维贾亚说：“维巴图啊，很久以前……”

[ðæt]	[ðaɪ]	[tuː]	['brʌðəz]	[hæv; həv]	[gɒn]	,	[əʊ]	[rɪ'presə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	!
that	**thy**	**two**	**brothers**	**have**	**gone**	**,**	**O**	**represser**	**of**	**foes**	**!**
那	你的	二	兄弟	有	已消失	,	哦	压机	的	敌人	!

你的两位兄弟已经离去，哦，敌人的镇压者啊！

['blesɪd; blest]	[biː; bi]	[ðaʊ]	!
Blessed	**be**	**thou**	**!**
蒙福	是	你	!

愿你蒙福！

[duː; də]	[ðaʊ]	[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	[bæk]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	.
Do	**thou**	**bring**	**them**	**back**	**,**	**together**	**with**	**water**	**.**
做	你	带来	他们	后退	,	一起	和	水	.

你要把它们带回来，还要带上水。

[ðaʊ]	[ɑːt]	,	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[ðə; ði]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	[wen]	[plʌndʒd]	[ɪn]	[dɪ'stres]	!
Thou	**art**	**,**	**O**	**child**	**,**	**the**	**refuge**	**of**	**us**	**all**	**when**	**plunged**	**in**	**distress**	**!**
你	艺术	,	哦	孩子	,	这	避难所	的	我们	全部	什么时候	暴跌	在	痛苦	!

孩子啊，你是我们身处困境时的避难所！

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	-	,	['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	['ærəus]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[hɪz; ɪz]	['neɪkɪd]	[sɒːd]	,
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**the**	**intelligent**	**Gudakesa**	**,**	**taking**	**his**	**bow**	**and**	**arrows**	**and**	**also**	**his**	**naked**	**sword**	**,**
-	因此	已解决	,	这	聪明的	-	,	采取	他的	弓	和	箭头	和	还	他的	裸	剑	,

“于是，聪慧的古达凯萨拿起弓箭和裸露的剑，

[set]	[aʊt]	[tɔː(r)]	[ðæt]	[leɪk]	[ɒv; əv]	['wɔːtəz]	.
set	**out**	**tor**	**that**	**lake**	**of**	**waters**	**.**
放	出去	托尔	那	湖	的	水	.

出发前往那片水域。

[ænd; ənd]	['riːtʃɪŋ]	[ðæt]	[spɒt]	,	[hiː; hi]	[huːz]	[kɑː(r)]	[wɒz; wəz]	[drɔːn]	[baɪ]	[waɪt]	[stiːd]	[bɪ'held]	[ðəʊz]	['taɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	,
And	**reaching**	**that**	**spot**	**,**	**he**	**whose**	**car**	**was**	**drawn**	**by**	**white**	**steeds**	**beheld**	**those**	**tigers**	**among**	**men**	**,**
和	到达	那	点	,	他	谁	车	曾是	绘制	经过	白色的	马匹	观看	那些	老虎	之中	男人	,

到达那里后，那位驾着白马车的人看到了那些人中之虎。

[hɪz; ɪz]	[tuː]	['jʌŋgə]	['brʌðəz]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[fetʃ]	['wɔːtə(r)]	,	['laɪɪŋ]	[ded]	[ðeə(r)]	.
his	**two**	**younger**	**brothers**	**who**	**had**	**come**	**to**	**fetch**	**water**	**,**	**lying**	**dead**	**there**	**.**
他的	二	年轻	兄弟	WHO	有	来	到	拿来	水	,	说谎	死的	那里	.

他的两个弟弟来打水时，就躺在那里死了。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[ɪf]	[ə'sliːp]	,	[ðæt]	['laɪən]	[ə'mʌŋ]	[men]	,	[ɪk'siːdɪŋli]	[ə'griːvd]	,
And	**seeing**	**them**	**as**	**if**	**asleep**	**,**	**that**	**lion**	**among**	**men**	**,**	**exceedingly**	**aggrieved**	**,**
和	看到	他们	作为	如果	睡着了	,	那	狮子	之中	男人	,	非常	受委屈的	,

看到他们如同睡着了一般，那人中之狮，极度愤慨，

[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ə'raʊnd]	[ðæt]	[wʊd]	.
raised	**his**	**bow**	**and**	**began**	**to**	**look**	**around**	**that**	**wood**	**.**
提高	他的	弓	和	开始	到	看	大约	那	木头	.

他举起弓，开始环顾那片树林。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] [ɪn] [ðæt] ['maɪti] ['fɒrɪst] .
But he found none in that mighty forest .
但 他 成立 没有任何 在 那 强大的 森林 .

但他在那片茂密的森林里什么也没找到。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [fə'tiːgd] , [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][baɪ][hɪz; ɪz]
And , being fatigued , he who was capable of drawing the bow by his
和 , 存在 疲劳 , 他 WHO 曾是 有能力的 的 绘画 这 弓 经过 他的
[left] [hænd][æz; əz] [wel] ,
left hand as well ,
左边 手 作为 出色地 ,

而且，由于疲惫，他虽然也能用左手拉弓，

[rʌʃt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
rushed in the direction of the water .
匆忙 在 这 方向 的 这 水 .

朝着水的方向冲去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ([tə'wɔːdz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]) , [hiː; hi] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz]
And as he was rushing (towards the water) , he heard these words
和 作为 他 曾是 匆忙 (向 这 水) , 他 听到 这些 字
[frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
from the sky ,
从 这 天空 ,

当他奔向水边时，他听到天空中传来这些话：

- [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] ?
' Why dost thou approach this water ?
- 为什么 朋友 你 方法 这 水 ?

你为何靠近这水？

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] .
Thou shalt not be able to drink of it by force .
你 应 不是 是 有能力的 到 喝 的 它 经过 力量 .

你不可强取豪饮。

[ɪf] [ðaʊ] , [əʊ] - , [kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ai] [wɪl] [pʊt] [tuː; tə] [ðiː] ,
If thou , O Kaunteya , can answer the question I will put to thee ,
如果 你 , 哦 - , 能 回答 这 问题 我 将要 放 到 你 ,

考恩提亚啊，如果你能回答我向你提出的问题，

[ðen] ['əʊnli] [ʃælt] [ðaʊ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ]
then only shalt thou drink of the water and take away as much as thou
然后 仅有的 应 你 喝 的 这 水 和 拿 离开 作为 很多 作为 你
,
requirest ,
需要 ,

只有到那时你才能喝这水，并取用你所需的量。

[əʊ] ['bɑːrətə] !
O Bharata !
哦 婆罗多 !

哦，婆罗多！

- [ðʌs] [fə'bɪd(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['prɪθə] [sed] , - [duː; də] [ðaʊ] [fə'bɪd] [ˌem 'iː][baɪ] [ə'piərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
' Thus forbidden , the son of Pritha said , ' Do thou forbid me by appearing before
- 因此 禁止 , 这 儿子 的 普里塔 说 , - 做 你 禁止 我 经过 出现 前
[ˌem 'iː] !
me !
我 !

“如此禁忌，普里塔之子说道：‘你竟敢出现在我面前，以此来禁止我！’”

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['sɔːli] [pɪəst] [wɪð] [maɪ] ['ærəus] ,
And when thou shalt be sorely pierced with my arrows ,
和 什么时候 你 应 是 非常 穿孔 和 我的 箭头 ，

当你被我的箭矢深深刺穿时，

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [ðen] [ə'gen] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] !
thou wilt not then again speak in this way !
你 枯萎 不是 然后 再次 说话 在 这 方式 ！

你以后不许再这样说话了！

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['pɑːrθə] ['kʌvəd] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] ['ærəus] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] ['mæntrəz] .
' Having said this , Partha covered all sides with arrows inspired by mantras .
- 拥有 说 这 ， 帕尔塔 涵盖 全部 侧面 和 箭头 灵感 经过 咒语 .

说完这些话，帕尔塔便用咒语召唤出的箭矢覆盖了四面八方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [mɑːk] [baɪ] [saʊnd]
And he also displayed his skill in shooting at an invisible mark by sound
和 他 还 显示 他的 技能 在 射击 在 一个 无形的 标记 经过 声音

[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

他还展示了仅凭声音就能击中隐形目标的精湛技艺。

[ænd; ənd] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , ['sɔːli] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [θɜːst] ,
And , O bull of the Bharata race , sorely afflicted with thirst ,
和 ， 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ， 非常 受苦的 和 口渴 ，

而哦，婆罗多族的公牛啊，你饱受干渴之苦，

[hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [bɑːbd] [dɑːts] [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] ['aɪən] ['ærəus] ,
he discharged barbed darts and javelins and iron arrows ,
他 出院 带倒刺的 飞镖 和 标枪 和 铁 箭头 ，

他发射了带倒钩的飞镖、标枪和铁箭，

[ænd; ənd] ['ʃaʊəd] [ɒn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ʃɑːfts] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] .
and showered on the sky innumerable shafts incapable of being baffled .
和 淋浴 在 这 天空 无数 轴 无法 的 存在 困惑 .

无数道无法阻挡的光束倾泻而下，直冲云霄。

[ˌðeərə'pɒn] , [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['jækʃə] [sed] , - [wɒt] [niːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]
Thereupon , the invisible Yaksha said , ' What need of all this trouble , O son of
于是 ， 这 无形的 夜叉 说 ， - 什么 需要 的 全部 这 麻烦 ， 哦 儿子 的

['prɪθə] ?
Pritha ?
普里塔 ?

于是，隐形的夜叉说道：“普里塔之子啊，何必如此大费周章呢？”

[duː; də] [ðaʊ] [drɪŋk] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [maɪ] ['kwestʃənz] !
Do thou drink only after answering my questions !
做 你 喝 仅有的 后 回答 我的 问题 ！

回答完我的问题后，你才能喝！

[ɪf] [ðaʊ] [drɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [maɪ] ['kwestʃənz] , [ðaʊ] [ʃælt] [daɪ] [ɪ'miːdiətli]
If thou drink , however , without answering my questions , thou shalt die immediately
如果 你 喝 ， 然而 ， 没有 回答 我的 问题 ， 你 应 死 立即地

['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

但是，如果你不回答我的问题就喝酒，你将立即死亡。

-	[ðʌs]	[ə'drest]	,	-	[sʌn]	[ˌdɑːnən'dʒeɪə]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['drɔːɪŋ]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]
'	**Thus**	**addressed**	**,**	**Pritha's**	**son**	**Dhananjaya**	**capable**	**of**	**drawing**	**the**	**bow**	**with**	**his**
-	因此	已解决	，	-	儿子	达纳贾亚	有能力的	的	绘画	这	弓	和	他的

[left]	[hænd]	[æz; əz]	[wel]	,
left	**hand**	**as**	**well**	**,**
左边	手	作为	出色地	，

“如此一来，普里塔之子达纳贾亚也能用左手拉弓了。”

[disri'gɑːd]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	,	[dræŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	['ɑːftə(r)]	[drɒpt]
disregarding	**those**	**words**	**,**	**drank**	**of**	**the**	**water**	**,**	**and**	**immediately**	**after**	**dropped**
不予理会	那些	字	，	喝	的	这	水	，	和	立即地	后	掉落

[daʊn]	[ded]	.
down	**dead**	**.**
向下	死的	.

他不顾这些话，喝了水，随即倒地身亡。

[ænd; ənd]	(	['siːɪŋ]	-	[dɪ'leɪ]	)	-	[sʌn]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[ə'drest]	-	,	['seɪɪŋ]
And	**(**	**seeing**	**Dhananjaya's**	**delay**	**)**	**Kunti's**	**son**	**Yudhishthira**	**addressed**	**Bhimasena**	**,**	**saying**
和	(	看到	-	延迟	)	-	儿子	尤迪什提拉	已解决	-	，	说

,	-	[əʊ]	[rɪ'presə]	[ɒv; əv]	[fəʊz]	,
,	**'**	**O**	**represser**	**of**	**foes**	**,**
，	-	哦	压机	的	敌人	，

（见达纳贾亚迟迟不来）昆蒂之子尤迪什提拉对比玛塞纳说道：“哦，敌人的镇压者，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[waɪl]	[ðæt]	['nɑːkʊlə]	[ænd; ənd]	[ˌsɑːdə'deɪvə]	[ænd; ənd]	-	[hæv; həv]	[gɒn]	[tuː; tə]
it	**is**	**a**	**long**	**while**	**that**	**Nakula**	**and**	**Sahadeva**	**and**	**Vibhatsu**	**have**	**gone**	**to**
它	是	一个	长的	尽管	那	纳库拉	和	萨哈德瓦	和	-	有	已消失	到

[fetʃ]	['wɔːtə(r)]	,
fetch	**water**	**,**
拿来	水	，

纳库拉、萨哈德瓦和维巴图去取水已经很久了。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[kʌm]	[jet]	,	[əʊ]	['bɑːrətə]	!
and	**they**	**have**	**not**	**come**	**yet**	**,**	**O**	**Bharata**	**!**
和	他们	有	不是	来	然而	，	哦	婆罗多	！

他们还没有来，哦，婆罗多！

[gʊd]	[bɪ'taɪd]	[ðiː]	!
Good	**betide**	**thee**	**!**
好的	贝特迪	你	！

祝你一切顺利！

[duː; də]	[ðaʊ]	[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	[bæk]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	!
Do	**thou**	**bring**	**them**	**back**	**,**	**together**	**with**	**water**	**!**
做	你	带来	他们	后退	，	一起	和	水	！

你要把它们带回来，还要带上水！

-	[ˌðeərə'pɒn]	['seɪɪŋ]	,	-	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	,	-	-	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðəʊz]
'	**Thereupon**	**saying**	**,**	**'**	**So**	**be**	**it**	**,**	**'**	**Bhimasena**	**set**	**out**	**for**	**that**	**place**	**where**	**those**
-	于是	说	，	-	所以	是	它	，	-	-	放	出去	为了	那	地方	在哪里	那些

[t'aɪgəz]	[ə'mʌŋ]	[men]	,
tigers	**among**	**men**	**,**
老虎	之中	男人	，

于是，毗摩塞那说道：“就这么办吧。”然后便动身前往那些人中之虎所在的地方。

[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,	[leɪ]	[ded]	.
his	**brothers**	**,**	**lay**	**dead**	**.**
他的	兄弟	，	躺	死的	.

他的兄弟们都已死去。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðem; ðəm]	,	['biːmə]	[ə'flɪktɪd]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[θɜːst]	,	[wɒz; wəz]
And	**beholding**	**them**	**,**	**Bhima**	**afflicted**	**though**	**he**	**was**	**with**	**thirst**	**,**	**was**
和	凝视	他们	，	毗摩	受苦的	尽管	他	曾是	和	口渴	，	曾是

[ɪk'siːdɪŋli]	[dɪ'strest]	.
exceedingly	**distressed**	**.**
非常	苦恼	.

看到他们，比玛虽然口渴难耐，却也十分痛苦。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['maɪti]	[ɑːmd]	['hɪərəʊ]	[θɔːt]	[ɔːl]	[ðæt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[biːn]	[ðə; ði]	[ækt]	[ɒv; əv]
And	**that**	**mighty**	**armed**	**hero**	**thought**	**all**	**that**	**to**	**have**	**been**	**the**	**act**	**of**
和	那	强大的	武装	英雄	想法	全部	那	到	有	到过	这	行为	的

[sʌm; səm]	['jækʃə]	[ɔː(r)]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.
some	**Yaksha**	**or**	**Rakshasa**	**.**
一些	夜叉	或者	罗刹	.

那位身披重甲的英雄认为这一切都是夜叉或罗刹所为。

[ænd; ənd]	-	[sʌn]	-	[θɔːt]	,	-	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[faɪt]	[tə'deɪ]	.
And	**Pritha's**	**son**	**Vrikodara**	**thought**	**,**	**'**	**I**	**shall**	**surely**	**have**	**to**	**fight**	**today**	**.**
和	-	儿子	-	想法	，	-	我	将	一定	有	到	斗争	今天	.

普里塔的儿子弗里科达拉心想：“我今天肯定要战斗了。”

[let]	[ˌem 'iː]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[fɜːst]	[ə'piːz]	[maɪ]	[θɜːst]	.
Let	**me**	**,**	**therefore**	**,**	**first**	**appease**	**my**	**thirst**	**.**
让	我	，	所以	，	第一的	安抚	我的	口渴	.

因此，让我先解解渴吧。

-	[ðen]	[ðæt]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːrətə]	[reɪs]	[rʌʃt]	['fɔːwəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['drɪŋkɪŋ]	.
'	**Then**	**that**	**bull**	**of**	**the**	**Bharata**	**race**	**rushed**	**forward**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**drinking**	**.**
-	然后	那	公牛	的	这	婆罗多	种族	匆忙	向前	和	这	意图	的	喝	.

“然后，那头婆罗多族的公牛冲了上来，想要喝水。”

[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['jækʃə]	[sed]	,	-	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	[duː; də]	[nɒt]	[kə'mɪt]	[ðɪs]	[ræʃ]	[ækt]	!
Thereupon	**the**	**Yaksha**	**said**	**,**	**'**	**O**	**child**	**,**	**do**	**not**	**commit**	**this**	**rash**	**act**	**!**
于是	这	夜叉	说	，	-	哦	孩子	，	做	不是	犯罪	这	皮疹	行为	！

于是夜叉说道：“孩子啊，不要做出如此鲁莽的行为！”

[ðɪs]	[leɪk]	[hæθ]	[ɔːl'redi]	[biːn]	[ɪn]	[maɪ]	[pə'zeʃ(ə)n]	.
This	**lake**	**hath**	**already**	**been**	**in**	**my**	**possession**	**.**
这	湖	有	已经	到过	在	我的	拥有	.

这片湖泊早已归我所有。

[duː; də]	[ðaʊ]	[fɜːst]	['ɑːnsə(r)]	[maɪ]	['kwestʃənz]	,
Do	**thou**	**first**	**answer**	**my**	**questions**	**,**
做	你	第一的	回答	我的	问题	，

请你先回答我的问题。

[ænd; ənd]	[ðen]	[drɪŋk]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	['wɔːtə(r)]	[æz; əz]	[ðaʊ]		!	-
and	**then**	**drink**	**and**	**take**	**away**	**as**	**much**	**water**	**as**	**thou**	**requirest**	**!**	**'**
和	然后	喝	和	拿	离开	作为	很多	水	作为	你	需要	！	-

然后，想喝多少就喝多少！

”		[kən'tɪnjuːd]	,	“	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[ðæt]	['jækʃə]	[ɒv; əv]	[ɪ'meʒərəbl]	['enədʒi]	,
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**“**	**Thus**	**addressed**	**by**	**that**	**Yaksha**	**of**	**immeasurable**	**energy**	**,**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	，	“	因此	已解决	经过	那	夜叉	的	无法估量的	活力	，

['biːmə]	,	[wɪ'ðaʊt]	['ɑːnsərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['kwestʃənz]	,
Bhima	**,**	**without**	**answering**	**his**	**questions**	**,**
毗摩	，	没有	回答	他的	问题	，

毗耶娑婆耶那继续说道：“那位拥有无穷能量的夜叉毗摩就这样对他说话，却没有回答他的问题。”

[dræŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.
drank	**of**	**the**	**water**	**.**
喝	的	这	水	.

喝了水。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dræŋk]	,	[hiː; hi]	[fel]	[daʊn]	[ded]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spɒt]	.
And	**as**	**soon**	**as**	**he**	**drank**	**,**	**he**	**fell**	**down**	**dead**	**on**	**the**	**spot**	**.**
和	作为	很快	作为	他	喝	,	他	跌倒	向下	死的	在	这	点	.

他刚喝完水，就当场倒地身亡。

[ðen]	[ˈθɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ˈbrʌðəz]	[hæd; həd]	[left]	[hɪm]	[lɒŋ]	[sɪns]	,	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ˈweɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	.
Then	**thinking**	**that**	**his**	**brothers**	**had**	**left**	**him**	**long**	**since**	**,**	**Yudhishthira**	**waited**	**for**	**some**	**time**	**.**
然后	思维	那	他的	兄弟	有	左边	他	长的	自从	,	尤迪什提拉	等待	为了	一些	时间	.

尤迪什提拉以为他的兄弟们早已离开他很久了，于是等了一段时间。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	[ˈʌntə; ˈʌntu]	[hɪmˈself]	[əˈgen]	[ænd; ənd]	[əˈgen]	,
And	**the**	**king**	**said**	**unto**	**himself**	**again**	**and**	**again**	**,**
和	这	国王	说	到	他自己	再次	和	再次	,

国王反复自言自语道：

-	[waɪ]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tuː]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˈmɑːˌdriː]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪˈleɪɪŋ]	?
'	**Why**	**is**	**it**	**that**	**the**	**two**	**sons**	**of**	**Madri**	**are**	**delaying**	**?**
-	为什么	是	它	那	这	二	儿子们	的	马德里	是	延迟	?

马德里的两个儿子为何迟迟不来?

[ænd; ənd]	[waɪ]	[dʌθ]	[ðə; ði]	[wˈiːldɐ]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[dɪˈleɪ]	?
And	**why**	**doth**	**the**	**wielder**	**also**	**of**	**the**	**Gandiva**	**delay**	**?**
和	为什么	确实	这	持有者	还	的	这	-	延迟	?

为什么持弓者也要迟疑呢?

[ænd; ənd]	[waɪ]	[dʌθ]	[ˈbiːmə]	[tuː]	,	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	,	[dɪˈleɪ]	?
And	**why**	**doth**	**Bhima**	**too**	**,**	**endued**	**with**	**great**	**strength**	**,**	**delay**	**?**
和	为什么	确实	毗摩	也	,	赋予	和	伟大的	力量	,	延迟	?

而拥有强大力量的毗摩，为何还要拖延呢?

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	!
I	**shall**	**go**	**to**	**search**	**for**	**them**	**!**
我	将	去	到	搜索	为了	他们	!

我要去找他们!

-	[ænd; ənd]	[rɪˈzɒlvd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[ˈmaɪti]	-	[ɑːmd]	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ðen]	[rəʊz]	[ʌp]	,	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[ˈbɜːnɪŋ]	[ɪn]	[griːf]	.
'	**And**	**resolved**	**to**	**do**	**this**	**,**	**the**	**mighty**	**-**	**armed**	**Yudhishthira**	**then**	**rose**	**up**	**,**	**his**	**heart**	**burning**	**in**	**grief**	**.**
-	和	已解决	到	做	这	,	这	强大的	-	武装	尤迪什提拉	然后	玫瑰	向上	,	他的	心	燃烧	在	悲伤	.

于是，决心要做到这一点的，臂膀强壮的尤迪什提拉站了起来，心中充满了悲痛。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[bʊl]	[əˈmʌŋ]	[men]	,	[ðə; ði]	[ˈrɔɪəl]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈkʊnti]	[θɔːt]	[wɪˈðɪn]	[hɪmˈself]	.
And	**that**	**bull**	**among**	**men**	**,**	**the**	**royal**	**son**	**of**	**Kunti**	**thought**	**within**	**himself**	**.**
和	那	公牛	之中	男人	,	这	皇家	儿子	的	昆蒂	想法	之内	他自己	.

而那个人中之牛，昆蒂的王子心想。

-	[ɪz]	[ðɪs]	[ˈfɒrɪst]	[ˈʌndə(r)]	[sʌm; səm]	[məˈlaɪn]	[ˈɪnfluəns]	?
'	**Is**	**this**	**forest**	**under**	**some**	**malign**	**influence**	**?**
-	是	这	森林	在下面	一些	诽谤	影响	?

“这片森林是不是受到了某种邪恶力量的影响? ”

[ɔː(r)]	,	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪnˈfestɪd]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[ˈwɪkɪd]	[biːsts]	?
Or	**,**	**is**	**it**	**infested**	**by**	**some**	**wicked**	**beasts**	**?**
或者	,	是	它	受感染的	经过	一些	邪恶	野兽	?

或者，那里是不是住着一些邪恶的野兽?

[ɔː(r)] , [hæv; həv] [ðeɪ] [ɔːl] ['fɔːlən] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌdisri'gɑːdid] [sʌm; səm] ['maɪti] ['biːɪŋ]
Or , have they all fallen , in consequence of having disregarded some mighty being
或者 , 有 他们 全部 倒下 , 在 结果 的 拥有 被忽视 一些 强大的 存在
?
?
?

或者，他们是否都因为轻视了某个强大的存在而堕落了?

[ɔː(r)] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [spɒt] ['wɪðə(r)] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [hæd; həd] [fɜːst] [rɪ'peəd] ,
Or , not finding water in the spot whither those heroes had first repaired ,
或者 , 不是 寻找 水 在 这 点 往哪里去 那些 英雄 有 第一的 已修复 ,

或者，在那些英雄们最初修复的地方找不到水源。

[ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ?
they have spent all this time in search through the forest ?
他们 有 花费 全部 这 时间 在 搜索 通过 这 森林 ?

他们花了这么多时间在森林里寻找?

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz] [bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [bæk] ?
What is that reason for which those bulls among men do not come back ?
什么 是 那 原因 为了 哪个 那些 公牛 之中 男人 做 不是 来 后退 ?

为什么那些人中之龙一去不复返呢?

- [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [ðæt] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] ['mɒnəks] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
' And speaking in this strain , that foremost of monarchs , the illustrious
- 和 请讲 在 这 拉紧 , 那 首先 的 君主 , 这 杰出
[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ,
Yudhishthira ,
尤迪什提拉 ,

“而用这种语调说话的，正是最杰出的君主，杰出的尤迪什提拉，

['entəd] ['ɪntuː] [ðæt] ['maɪti] ['fɒrɪst] [weə(r)] [nəʊ]['hjuːmən] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
entered into that mighty forest where no human sound was heard and which
进入 进入 那 强大的 森林 在哪里 不 人类 声音 曾是 听到 和 哪个
[wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][dɪə(r)][ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] ,
was inhabited by deer and bears and birds ,
曾是 有人居住的 经过 鹿 和 熊 和 鸟类 ,

进入了那片寂静无声的茂密森林，那里栖息着鹿、熊和各种鸟类。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [triːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [griːn] ,
and which was adorned with trees that were bright and green ,
和 哪个 曾是 装饰 和 树木 那 是 明亮的 和 绿色的 ,

那里绿树成荫，生机勃勃。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ekəud] [wɪð] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] - [biː] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv]
and which echoed with the hum of the black - bee and the notes of
和 哪个 回声 和 这 哼 的 这 黑色的 - 蜜蜂 和 这 笔记 的
[wɪŋd] ['wɔːblə(r)] .
winged warblers .
有翅膀的 莺类 .

其中回荡着黑蜂的嗡嗡声和莺鸟的鸣叫声。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
As he was proceeding along ,
作为 他 曾是 进行中 沿着 ,

他继续向前走去，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
he beheld that beautiful lake which looked as if it had been made by the
他 观看 那 美丽的 湖 哪个 看起来 作为 如果 它 有 到过 制成 经过 这
[sə'lestiəl] [ɑː'tɪfɪsə(r)] [hɪm'self] .
celestial artificer himself .
天体 工匠 他自己 .

他看到了那美丽的湖泊，仿佛是天上的造物主亲手创造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ed'ɔːnd] [wɪð] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən][hjuː][ænd; ənd] [wɪð] ['ləutəs]
And it was adorned with flowers of a golden hue and with lotuses
和 它 曾是 装饰 和 花朵 的 一个 金的 色调 和 和 莲花
[ænd; ənd] - .
and Sindhuvars .
和 - .

它上面装饰着金色的花朵、莲花和印度紫荆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [wɪð] [keɪnz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
And it abounded with canes and Ketakas and Karaviras and Pippalas ,
和 它 大量 和 拐杖 和 - 和 - 和 - ,
[ænd; ənd] [fə'tiːgd] [wɪð] [tɔɪl] ,
and fatigued with toil ,
和 疲劳 和 辛劳 ,

那里遍布甘蔗、凯塔卡、卡拉维拉和皮帕拉，他们都因辛勤劳作而疲惫不堪。

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sɔː] [ðæt] [tæŋk][ænd; ənd][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
Yudhishthira saw that tank and was struck with wonder .
尤迪什提拉 锯 那 坦克 和 曾是 击 和 想知道 .

尤迪什提拉看到那个水池，惊叹不已。

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCCXI
” 部分 -

“第 CCCXI 节

[sed] , “ [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [iːtʃ] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːri]
Vaisampayana said , “ Yudhishthira saw his brothers , each possessed of the glory
瓦伊桑帕亚纳 说 , “ 尤迪什提拉 锯 他的 兄弟 , 每个 拥有 的 这 荣耀
[ɒv; əv] ['ɪndrə] [hɪm'self] ,
of Indra himself ,
的 因陀罗 他自己 ,

毗耶娑婆耶那说道：“尤帝什提罗看见他的兄弟们，每个人都拥有因陀罗自身的荣耀，

['laɪɪŋ] [ded] [laɪk] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sfɪrz] [æt; ət][ðə; ði]
lying dead like the Regents of the world dropped from their spheres at the
说谎 死的 喜欢 这 摄政王 的 这 世界 掉落 从 他们的 球体 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʊgɜː] .
end of the Yuga .
结尾 的 这 尤加 .

像末世时代末期从各自领域坠落的世界摄政王一样，他们横尸街头。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['ɑːdʒunə] ['laɪɪŋ] [ded] , [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði]
And beholding Arjuna lying dead , with his bow and arrows dropped on the
和 凝视 阿朱那 说谎 死的 , 和 他的 弓 和 箭头 掉落 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

只见阿周那倒在地上，弓箭散落一地，他已然死去。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and also Bhimasena and the twins motionless and deprived of life ,
和 还 - 和 这 双胞胎 静止不动 和 被剥夺的 的 生活 ,

还有比玛塞纳和双胞胎，他们一动不动，失去了生命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [briːðd] [ə; eɪ] [hɒt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [saɪ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] [ɒv; əv] [griːf] .

the king breathed a hot and long sigh , and was bathed in tears of grief .

这 国王 呼吸 一个 热的 和 长的 叹 , 和 曾是 洗澡 在 眼泪 的 悲伤 .

国王长长地叹了口气，悲痛欲绝，泪流满面。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['laɪɪŋ] [ded] , [ðə; ði] ['maɪti] [ɑːmd] [sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːmə] [wɪð] [hɑːt] ['rækt] [ɪn] [æŋ'zaɪəti] ,

And beholding his brothers lying dead , the mighty armed son of Dharma with heart racked in anxiety ,

和 凝视 他的 兄弟 说谎 死的 , 这 强大的 武装 儿子 的 法 和 心 架子 在 焦虑 ,

看到自己的兄弟们横尸遍野，法神之子，这位身强力壮的男子，心中充满了焦虑和痛苦。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [lə'ment] [prə'fjuːsli] , ['seɪɪŋ] , - [ðaʊ] [hædst] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] - , [vau] , ['seɪɪŋ] ,

began to lament profusely , saying , ' Thou hadst , O mighty - armed Vrikodara , vowed , saying ,

开始 到 哀叹 大量地 , 说 , - 你 哈斯特 , 哦 强大的 - 武装 - , 发誓 , 说 ,

开始哀叹不已，说道：“你曾发誓，哦，臂力强大的弗里科达拉，说，

— [ai][ʃæl; ʃəl] [wɪð] [meɪs] [smæʃ] [ðə; ði] [θaɪz] [ɒv; əv] [ˌdjʊri'oʊdənə] [ɪn]['bæt(ə)l] !

— I shall with mace smash the thighs of Duryodhana in battle !

— 我 将 和 锤 粉碎 这 大腿 的 杜尤达纳 在 战斗 !

—我必用狼牙棒在战场上击碎杜尤达纳的大腿！

[əʊ][ɪn'hɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] , [ɪn] [ðaɪ] [deθ] , [əʊ] ['maɪti] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [haɪ] - [s'əʊld] [wʌn] ,

O enhancer of the glory of the Kurus , in thy death , O mighty - armed and high - souled one ,

哦 增强剂 的 这 荣耀 的 这 库鲁斯 , 在 你的 死亡 , 哦 强大的 - 武装 和 高的 - 有灵魂的 一 ,

俱卢族荣耀的提升者啊，在你逝世之际，你这臂膀强壮、灵魂高尚的人啊，

[ɔːl] [ðæt] [hæθ] [bɪ'kʌm] ['fruːtləs] [naʊ] !

all that hath become fruitless now !

全部 那 有 变得 徒劳无功 现在 !

这一切现在都徒劳无功了！

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [men] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ;

The promises of men may be ineffectual ;

这 承诺 的 男人 可能 是 无效 ;

男人的承诺可能无效；

[bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ['ʌtə] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðiː] [biːn] [ðʌs] ['fruːtləs] ?

but why have the words of the gods uttered in respect of thee been thus fruitless ?

但 为什么 有 这 字 的 这 神 说出 在 尊重 的 你 到过 因此 徒劳无功 ?

但为什么神明对你说的那些话都如此无济于事呢?

[əʊ] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [waɪl] [ðaʊ] [wɜːt] [ɪn] [ðaɪ] ['mʌðərz] ['laɪɪŋ] - [ɪn] - [ruːm] , [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [sed] , — [əʊ] ['kʊnti] ,

O Dhananjaya , while thou wert in thy mother's lying - in - room , the gods had said , — O Kunti ,

哦 达纳贾亚 , 尽管 你 沃特 在 你的 母亲的 说谎 - 在 - 房间 , 这 神 有 说 , — 哦 昆蒂 ,

哦，达纳迦亚，当你还在你母亲的产房里时，众神曾说过——哦，昆蒂，

[ðɪs] [ðaɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] !
this thy son shall not be inferior to him of a thousand eyes !
这 你的 儿子 将 不是 是 下 到 他 的 一个 千 眼睛 !

你的儿子绝不会逊色于那位拥有千眼的神！

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] - ['maʊntənz] , [ɔːl] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [sʌŋ] , ['seɪɪŋ] , — [ðə; ði]
And in the northern Paripatra mountains , all beings had sung , saying , — The
和 在 这 北方 - 山脉 , 全部 生物 有 唱 , 说 , — 这
[prɒ'sperəti] ([ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs]) ,
prosperity (of this race) ,
繁荣 (的 这 种族) ,

在北方的帕里帕特拉山脉，所有生灵都歌唱着：——（这个种族的）繁荣

[rɔb] [baɪ] [fəʊz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [baɪ] [ðɪs] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
robbed by foes will be recovered by this one without delay .
被抢劫 经过 敌人 将要 是 恢复 经过 这 一 没有 延迟 .

被敌人抢走的东西，他必将毫不迟疑地夺回。

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [hɪm] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
No one will be able to vanquish him in battle ,
不 一 将要 是 有能力的 到 征服 他 在 战斗 ,

没有人能在战场上击败他。

[waɪl] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] .
while there will be none whom he will not be able to vanquish .
尽管 那里 将要 是 没有任何 谁 他 将要 不是 是 有能力的 到 征服 .

没有人是他无法战胜的。

[waɪ] [ðen] [hæθ] [ðæt] [dʒɪʃnuː] [in'djuː] [wɪð] [greɪt] [streŋθ] [biːn] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [deθ] ?
Why then hath that Jishnu endued with great strength been subject to death ?
为什么 然后 有 那 吉什努 赋予 和 伟大的 力量 到过 主题 到 死亡 ?

那么，为何拥有强大力量的吉什努神会遭遇死亡呢?

[əʊ] , [waɪ] [dʌθ] [ðæt] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [huːm] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn'djʊəd] [ɔːl] [ðɪs]
Oh , why doth that Dhananjaya , relying on whom we had hitherto endured all this
哦 , 为什么 确实 那 达纳贾亚 , 依靠 在 谁 我们 有 迄今为止 忍受 全部 这
['mɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

哦，为什么我们之前一直依靠的达纳贾亚，却要这样对待我们呢?

[laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] blighting108 [ɔːl] [maɪ] [həʊps] !
lie on the ground blighting108 all my hopes !
说谎 在 这 地面 blighting108 全部 我的 希望 !

躺在地上，摧毁了我所有的希望！

[waɪ] [hæv; həv] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [ðəʊz] ['maɪti] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kʊnti] , - [ænd; ənd] [ˌdɑːnən'dʒeɪə] ,
Why have those heroes , those mighty sons of Kunti , Bhimasena and Dhananjaya ,
为什么 有 那些 英雄 , 那些 强大的 儿子们 的 昆蒂 , - 和 达纳贾亚 ,

为什么有那些英雄，那些伟大的琨蒂、比马塞纳和达南贾亚的儿子，

[keɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , — [ðəʊz] [huː] [ðəm'selvz] ['ɔːlweɪz] [sluː] [ðeə(r)] [fəʊz]
came under the power of the enemy , — those who themselves always slew their foes
来了 在下面 这 力量 的 这 敌人 , — 那些 WHO 他们自己 总是 一万 他们的 敌人
,
,
,

落入了敌人的掌控之中——而这些敌人自己总是屠杀敌人。

[ænd; ənd] [huːm] [nəʊ] ['wepənz] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] !
and whom no weapons could resist !
和 谁 不 武器 可以 抵抗 !

任何武器都无法抵挡他！

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ðɪs] [vaɪl] [hɑːt] [ɒv; əv] [maɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈædəmənt] , [sɪns] ,
Surely , this vile heart of mine must be made of adamant , since ,
一定 , 这 卑鄙的 心 的 矿 必须 是 制成 的 坚定不移 , 自从 ,

我这颗邪恶的心一定是由金刚石制成的，因为……

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ðiːz] [twɪnz] [ˈlaɪɪŋ] [təˈdeɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌθ] [nɒt] [splɪt] !
beholding these twins lying today on the ground it doth not split !
凝视 这些 双胞胎 说谎 今天 在 这 地面 它 确实 不是 分裂 !

看到这对双胞胎今天躺在地上，我的心不会破碎！

[jiː; ji] [bʊlz] [əˈmʌŋ] [men] , [vɜːst] [ɪn] [ˈhəʊli] [rɪt] [ænd; ənd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
Ye bulls among men , versed in holy writ and acquainted with the properties of time and place ,
叶 公牛 之中 男人 , 精通 在 圣 写 和 熟人 和 这 特性 的 时间 和 地方 ,

你们这些人中的公牛，精通圣经，熟知时空属性，

[ænd; ənd] [in'dju:] [wɪð] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] , [jiː; ji] [huː] [ˈdjuːli] [pəˈfɔːmd] [ɔːl] [ˈseɪkrɪd] [raɪts] , [waɪ] [laɪ] [jiː; ji] [daʊn] ,
and endued with ascetic merit , ye who duly performed all sacred rites , why lie ye down ,
和 赋予 和 苦行僧 优点 , 是的 WHO 正式地 执行 全部 神圣 仪式 , 为什么 说谎 是的 向下 ,

你们这些拥有苦行功德、认真履行所有神圣仪式的人，为何要躺下呢?

[wɪˈðaʊt] [pəˈfɔːmɪŋ] [ækts] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?
without performing acts deserving of you ?
没有 表演 行为 值得 的 你 ?

没有做出配得上你身份的行为?

[əˈlæs] , [waɪ] [laɪ] [jiː; ji] [ɪnˈsensəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdɪz] [ʌnˈwuːndɪd] , [jiː; ji] [ʌnˈvæŋkwiʃt] [wʌnz] ,
Alas , why lie ye insensible on the earth , with your bodies unwounded , ye unvanquished ones ,
唉 , 为什么 说谎 是的 麻木不仁 在 这 地球 , 和 你的 身体 未受伤 , 是的 未被征服的 一个 ,

唉，你们这些未被征服的人啊，为何麻木地躺在地上，身体毫发无损?

[ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [vaʊz] [ʌnˈtʌtʃt] ?
and with your vows untouched ?
和 和 你的 誓言 未受触碰 ?

你们的誓言依然有效吗?

- [ænd; ənd] [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈswiːtli] [ˈsliːpɪŋ] [ðeə(r)] [æz; əz] ([ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dɪd]) [ɒn] [ˈmaʊntən] [sləʊps] ,
' And beholding his brothers sweetly sleeping there as (they usually did) on mountain slopes ,
- 和 凝视 他的 兄弟 甜蜜地 睡眠 那里 作为 (他们 通常 做过) 在 山 连续下坡 ,

“他看见他的兄弟们像往常一样在山坡上安然入睡，

[ðə; ði] [haɪ] [sˈəʊld] [kɪŋ] , [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [swet] , [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈstresfəl] [kənˈdɪʃn] .
the high souled king , overwhelmed with grief and bathed in sweat , came to a distressful condition .
这 高的 有灵魂的 国王 , 不堪重负 和 悲伤 和 洗澡 在 汗 , 来了 到 一个 令人痛苦的 状况 .

这位高尚的国王悲痛欲绝，汗流浃背，陷入了痛苦的境地。

[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	,	—	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[səʊ]	—	[ðæt]	['vɜːtʃuəs]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,
And	**saying**	**,**	**—**	**It**	**is**	**even**	**so**	**—**	**that**	**virtuous**	**lord**	**of**	**men**	**,**
和	说	，	—	它	是	甚至	所以	—	那	有德行的	主	的	男人	，

并说道：“的确如此——那位德行高尚的人类之主”，

[ɪ'mɜːst]	[ɪn]	[æn; ən]	['əʊʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[griːf]	['æŋkʃəsli]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[ˌæsə'teɪn]	[ðə; ði]	[kɔːz]	(	[ɒv; əv]
immersed	**in**	**an**	**ocean**	**of**	**grief**	**anxiously**	**proceeded**	**to**	**ascertain**	**the**	**cause**	**(**	**of**
沉浸式	在	一个	海洋	的	悲伤	焦虑地	继续	到	探明	这	原因	（	的

[ðæt]	[kə'tæstrəfi]	)	.
that	**catastrophe**	**)**	**.**
那	灾难	）	.

沉浸在悲痛之中，焦急地去查明（那场灾难的）原因。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	[ænd; ənd]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[wʌn]	,	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒnz]
And	**that**	**mighty**	**-**	**armed**	**and**	**high**	**-**	**souled**	**one**	**,**	**acquainted**	**with**	**the**	**divisions**
和	那	强大的	-	武装	和	高的	-	有灵魂的	一	，	熟人	和	这	部门

[ɒv; əv]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[pleɪs]	,
of	**time**	**and**	**place**	**,**
的	时间	和	地方	，

还有那位臂膀强壮、精神境界高尚的人，他熟知时间和空间的划分，

[kʊd; kəd]	[nɒt]	['set(ə)l]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['ækʃ(ə)n]	.
could	**not**	**settle**	**his**	**course**	**of**	**action**	**.**
可以	不是	定居	他的	课程	的	行动	.

他无法决定采取何种行动。

['hævɪŋ]	[ðʌs]	[bi'weil]	[mʌtʃ]	[ɪn]	[ðɪs]	[streɪn]	,	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]
Having	**thus**	**bewailed**	**much**	**in**	**this**	**strain**	**,**	**the**	**virtuous**	**Yudhishthira**	**,**	**the**	**son**	**of**
拥有	因此	哀叹	很多	在	这	拉紧	，	这	有德行的	尤迪什提拉	，	这	儿子	的

['dɑːmə]	[ɔː(r)]	['tɑːpuː]	,
Dharma	**or**	**Tapu**	**,**
法	或者	塔普	，

如此哀叹一番之后，德行高尚的尤迪什提拉，达摩或塔普之子，

[rɪ'streɪnd]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rɪ'flekt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[huː]	[hæd; həd]
restrained	**his**	**soul**	**and**	**began**	**to**	**reflect**	**in**	**his**	**mind**	**as**	**to**	**who**	**had**
克制	他的	灵魂	和	开始	到	反映	在	他的	头脑	作为	到	WHO	有

[sleɪn]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	.
slain	**those**	**heroes**	**.**
被杀	那些	英雄	.

他克制住自己的情绪，开始在心中思考是谁杀害了那些英雄。

-	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	[strəʊks]	[ɒv; əv]	['wepənz]	[ə'pɒn]	[ðiːz]	,	[nɔː(r)]	[ɪz]	['eni]	[wʌnz]	[fʊt]	-	[prɪnt]	[hɪə(r)]	.
'	**There**	**are**	**no**	**strokes**	**of**	**weapons**	**upon**	**these**	**,**	**nor**	**is**	**any**	**one's**	**foot**	**-**	**print**	**here**	**.**
-	那里	是	不	笔画	的	武器	之上	这些	，	也不	是	任何	一个人的	脚	-	打印	这里	.

“这里没有武器的痕迹，也没有任何人的脚印。”

[ðə; ði]	['biːɪŋ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['maɪti]	[ai]	[wiːn]	,	[baɪ]	[huːm]	[maɪ]	['brʌðəz]	[hæv; həv]	[biːn]	[sleɪn]	.
The	**being**	**must**	**be**	**mighty**	**I**	**ween**	**,**	**by**	**whom**	**my**	**brothers**	**have**	**been**	**slain**	**.**
这	存在	必须	是	强大的	我	温	，	经过	谁	我的	兄弟	有	到过	被杀	.

我想我兄弟们被他杀害，那家伙一定非常强大。

['ɜːnɪstli]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	['pɒndə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðɪs]	,	[ɔː(r)]	,	[let]	[ˌem 'iː]	[fɜːst]	[drɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
Earnestly	**shall**	**I**	**ponder**	**over**	**this**	**,**	**or**	**,**	**let**	**me**	**first**	**drink**	**of**	**the**	**water**	**,**
切实	将	我	思考	超过	这	，	或者	，	让	我	第一的	喝	的	这	水	，

我该认真思考此事，还是先喝口水？

[ænd; ənd]	[ðen]	[nəʊ]	[ɔːl]	.
and	**then**	**know**	**all**	**.**
和	然后	知道	全部	.

然后你就会知道一切。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [hə'bɪtʃuəli] ['krʊkɪd] - ['maɪndɪd] [ˌdjʊri'oʊdənə] [hæθ] [kɔːzd] [ðɪs] ['wɔːtə(r)]
It may be that the habitually crooked - minded Duryodhana hath caused this water
它 可能 是 那 这 习惯性地 歪 - 有思想 杜尤达纳 有 导致 这 水
[tuː; tə][biː; bi] ['siːkrətli] [pleɪst] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] .
to be secretly placed here by the king of the Gandharvas .
到 是 偷偷 放置 这里 经过 这 国王 的 这 乾闼婆 .

或许是心怀叵测的杜尤达纳指使乾闼婆王将这水偷偷放在这里。

[wɒt] [mæn][ɒv; əv] [sens] [kæn; kən] [trʌst] ['wɪkɪd] [waɪt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [wɪð] [huːm] [gʊd]
What man of sense can trust wicked wight of evil passions with whom good
什么 男人 的 感觉 能 相信 邪恶 怀特岛 的 邪恶的 激情 和 谁 好的
[ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] ?
and evil are alike ?
和 邪恶的 是 同样 ?

哪个有理智的人会信任一个邪恶、充满邪念、善恶并存的家伙呢?

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] - [s'əʊld] [wʌn] [θruː] ['siːkrət]
Or , perhaps , this may be an act of that wicked - souled one through secret
或者 , 也许 , 这 可能 是 一个 行为 的 那 邪恶 - 有灵魂的 一 通过 秘密
['mesndʒər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
messengers of his .
信使 的 他的 .

或者，这或许是那个邪恶之人通过他的秘密使者所为。

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðæt] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [daɪ'vɜːs]
' And it was thus that that highly intelligent one gave way to diverse
- 和 它 曾是 因此 那 那 高度 聪明的 一 给予 方式 到 各种各样的
[rɪ'flekʃ(ə)nz] .
reflections .
反思 .

就这样，这位才智过人的人引发了各种各样的思考。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪntɪd] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] ,
He did not believe that water to have been tainted with poison ,
他 做过 不是 相信 那 水 到 有 到过 受污染的 和 毒 ,

他不相信水里有毒物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ded] [nəʊ] [kɔːps] - [laɪk] ['pælə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðem; ðəm] .
for though dead no corpse - like pallor was on them .
为了 尽管 死的 不 尸体 - 喜欢 苍白 曾是 在 他们 .

虽然死了，但他们脸上却没有尸体般的苍白。

- [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [maɪ] ['brʌðəz] [hæθ] [nɒt] ['feɪdɪd] !
' The colour on the faces of these my brothers hath not faded !
- 这 颜色 在 这 面孔 的 这些 我的 兄弟 有 不是 褪色 !

“我这些兄弟的脸上还没有褪去血色！”

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [θɔːt] .
' And it was thus that Yudhishthira thought .
- 和 它 曾是 因此 那 尤迪什提拉 想法 .

于是，尤迪什提拉这样想着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnjuːd] , - [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
And the king continued , ' Each of these foremost of men was like unto
和 这 国王 持续 , - 每个 的 这些 首先 的 男人 曾是 喜欢 到
[ə; eɪ] ['maɪti] ['kætərækt] .
a mighty cataract .
一个 强大的 白内障 .

国王继续说道：“这些杰出人物，个个都像滔滔滔的大瀑布。”

[huː] , [ˈðeəfɔː(r)] , [seɪv] [ˈjʌmə] [hɪmˈself] [huː] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ˈbrɪŋɪθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl]
Who , therefore , save Yama himself who in due time bringeth about the end of all
WHO , 所以 , 节省 阎王 他自己 WHO 在 到期的 时间 带来 关于 这 结尾 的 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

因此，除了阎摩本人之外，还有谁能做到呢？阎摩最终会带来万物的终结。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈbæfld] [ðem; ðəm] [ðʌs] .
could have baffled them thus .
可以 有 困惑 他们 因此 .

这或许能让他们感到困惑。

- [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kənˈkluːdɪd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [hɪz; ɪz] [əˈbluːʃnz]
' And having concluded this for certain , he began to perform his ablutions
- 和 拥有 结束 这 为了 肯定 , 他 开始 到 履行 他的 洗礼
[ɪn] [ðæt] [leɪk] .
in that lake .
在 那 湖 .

“他确信这一点后，便开始在湖里沐浴。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
And while he descended into it , he heard these words from the sky ,
和 尽管 他 下降 进入 它 , 他 听到 这些 字 从 这 天空 ,
[ˈʌtə] [baɪ][ðə; ði] [ˈjækʃə] ,
uttered by the Yaksha ,
说出 经过 这 夜叉 ,

当他降落到空中时，他听到夜叉从天上说出了这些话：

— - [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [kreɪn] , [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ˈtaɪni] [fɪʃ] .
— ' I am a crane , living on tiny fish .
— - 我 是 一个 起重机 , 活的 在 微小的 鱼 .

“我是一只鹤，以小鱼为食。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðaɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðəz] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv]
It is by me that thy younger brothers have been brought under the sway of
它 是 经过 我 那 你的 年轻 兄弟 有 到过 带来 在下面 这 摇摆 的
[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtɪd] [ˈspɪrɪt] .
the lord of departed spirits .
这 主 的 已离开 烈酒 .

正是我，将你的弟弟们带入了亡灵之主的掌控之中。

[ɪf] , [ðaʊ] , [əʊ] [prɪns] , [ˈɑːnsə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [pʊt] [baɪ][ˌem ˈiː] ,
If , thou , O prince , answer not the questions put by me ,
如果 , 你 , 哦 王子 , 回答 不是 这 问题 放 经过 我 ,

王子啊，如果你不愿回答我提出的问题，

[ˈiːv(ə)n] [ðaʊ] [ʃælt] [ˈnʌmbə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔːps] .
even thou shalt number the fifth corpse .
甚至 你 应 数字 这 第五 尸体 .

你甚至要数清第五具尸体。

[duː; də] [nɒt] , [əʊ] [tʃaɪld] , [ækt] [ˈræʃli] !
Do not , O child , act rashly !
做 不是 , 哦 孩子 , 行为 贸然 !

孩子啊，不要鲁莽行事！

[ðɪs] [leɪk] [hæθ] [ɔːlˈredi] [biːn] [ɪn][maɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] .
This lake hath already been in my possession .
这 湖 有 已经 到过 在 我的 拥有 .

这片湖泊早已归我所有。

['hævɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] ['kwestʃənz] [fɜːst] , [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] - [sʌn] ,
Having answered my questions first , do thou , O Kunti's son ,
拥有 回答 我的 问题 第一的 , 做 你 , 哦 - 儿子 ,

昆蒂之子啊，在你先回答了我的问题之后，

[drɪŋk] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] ([æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ]) !
drink and carry away (as much as thou requirest) !
喝 和 携带 离开 (作为 很多 作为 你 需要) !

尽情畅饮，带走（想喝多少就喝多少）！

- ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , - [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌdrəs] , [ɔː(r)]
' Hearing these words , Yudhishthira said , ' Art thou the foremost of the Rudras , or
- 听力 这些 字 , 尤迪什提拉 说 , - 艺术 你 这 首先 的 这 鲁德拉斯 , 或者
[ɒv; əv][ðə; ði] ,
of the Vasus ,
的 这 血管 ,

听到这些话，尤迪什提拉问道：“你是鲁陀罗之首，还是婆苏之首？”

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɝuːtəs] ?
or of the Marutas ?
或者 的 这 丸塔斯 ?

还是马鲁塔家族的?

[ai][ɑːsk] , [wɒt] [gɒd] [ɑːt] [ðaʊ] ?
I ask , what god art thou ?
我 问 , 什么 上帝 艺术 你 ?

我问，你究竟是哪位神?

[ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][bɜːd] !
This could not have been done by a bird !
这 可以 不是 有 到过 完毕 经过 一个 鸟 !

这绝不可能是鸟类所为！

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæθ] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ðə; ði][fɔː(r)] ['maɪti] ['maʊntənz] , [vɪz] . , [ðə; ði] ['himəvæt] , [ðə; ði]
Who is it that hath overthrown the four mighty mountains , viz . , the Himavat , the
WHO 是 它 那 有 被推翻 这 四 强大的 山脉 , 即 . , 这 喜马拉雅山 , 这
- ,
Paripatra ,
- ,

是谁推翻了四座巍峨的山峰，即喜马拉雅山、帕里帕特拉山、

[ðə; ði] ['vɪndhiːə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leɪə] ?
the Vindhya , and the Malaya ?
这 文迪亚 , 和 这 马来亚 ?

文迪亚山脉和马来亚山脉?

[greɪt] [ɪz][ðə; ði] [fiːt] [dʌn] [baɪ] [ðiː] , [ðaʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [strɒŋ] [p'ɜːsənz] !
Great is the feat done by thee , thou foremost of strong persons !
伟大的 是 这 特技 完毕 经过 你 , 你 首先 的 强的 人 !

你是强者中的强者，你所做的功绩多么伟大！

[ðəʊz] [huːm] ['naɪðə(r)] [gɒdz] , [nɔː(r)] [gænd'hɑːrvəz] [nɔː(r)] ['ɑːsʊrəz] , [nɔː(r)] [rɑːk'ʃɑːsəz] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] [ɪn]
Those whom neither gods , nor Gandharvas nor Asuras , nor Rakshasas could endure in
那些 谁 两者都不 神 , 也不 乾闼婆 也不 阿修罗 , 也不 罗刹 可以 忍受 在
['maɪti] ['kɒnflɪkt] ,
mighty conflict ,
强大的 冲突 ,

那些连神明、乾闼婆、阿修罗、罗刹在激烈的战斗中都无法匹敌的敌人

[hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] !
have been slain by thee !
有 到过 被杀 经过 你 !

都被你杀死了！

['ðeəfɔː(r)]	,	[ɪk'siːdɪŋli]	['wʌndəf(ə)l]	[ɪz]	[ðə; ði]	[diːd]	[dʌn]	[baɪ]	[ðiː]	!
Therefore	**,**	**exceedingly**	**wonderful**	**is**	**the**	**deed**	**done**	**by**	**thee**	**!**
所以	,	非常	精彩的	是	这	契据	完毕	经过	你	!

因此，你所做的事真是奇妙无比！

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[ðaɪ]	['bɪznəs]	[meɪ]	[biː; bi]	,	[nɔː(r)]	[duː; də]	[ai]	[nəʊ]	[ðaɪ]	['pɜːpəs]	.
I	**do**	**not**	**know**	**what**	**thy**	**business**	**may**	**be**	**,**	**nor**	**do**	**I**	**know**	**thy**	**purpose**	**.**
我	做	不是	知道	什么	你的	商业	可能	是	,	也不	做	我	知道	你的	目的	.

我不知道你的职业是什么，也不知道你的目的是什么。

['ðeəfɔː(r)]	,	[greɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	[ænd; ənd]	[fɪə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	?
Therefore	**,**	**great**	**is**	**the**	**curiosity**	**and**	**fear**	**also**	**that**	**have**	**taken**	**possession**	**of**	**me**	**?**
所以	,	伟大的	是	这	好奇心	和	害怕	还	那	有	已采取	拥有	的	我	?

因此，我的好奇心和恐惧感也同样强烈?

[maɪ]	[maɪnd]	[ɪz]	['greɪtli]	['ædʒɪteɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[maɪ]	[hed]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	['eɪkɪŋ]	,	[ai]	[ɑːsk]	[ðiː]	,
My	**mind**	**is**	**greatly**	**agitated**	**,**	**and**	**as**	**my**	**head**	**also**	**is**	**aching**	**,**	**I**	**ask**	**thee**	**,**
我的	头脑	是	非常	激动	,	和	作为	我的	头	还	是	疼痛	,	我	问	你	,

我心绪烦乱，头也疼，所以我问你：

['ðeəfɔː(r)]	,	[əʊ]	['wɜːʃɪpfl]	[wʌn]	,	[huː]	[ɑːt]	[ðaʊ]	[ðæt]	[stei]	[hɪə(r)]	?
therefore	**,**	**O**	**worshipful**	**one**	**,**	**who**	**art**	**thou**	**that**	**stayest**	**here**	**?**
所以	,	哦	崇拜的	一	,	WHO	艺术	你	那	最	这里	?

所以，尊贵的圣者啊，你是谁，为何在此停留?

-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðə; ði]	['jækʃə]	[sed]	,	-	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,	[gʊd]	[bɪ'taɪd]	[ðiː]	,	[ə; eɪ]	['jækʃə]	,
'	**Hearing**	**these**	**words**	**the**	**Yaksha**	**said**	**,**	**'**	**I**	**am**	**,**	**good**	**betide**	**thee**	**,**	**a**	**Yaksha**	**,**
-	听力	这些	字	这	夜叉	说	,	-	我	是	,	好的	贝特迪	你	,	一个	夜叉	,

听到这些话，夜叉说道：“我，祝你好运，是一位夜叉。”

[ænd; ənd]	[nɒt]	[æn; ən]	[æm'fɪbiəs]	[bɜːd]	.
and	**not**	**an**	**amphibious**	**bird**	**.**
和	不是	一个	水陆两用	鸟	.

而且它不是两栖鸟类。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðiːz]	['brʌðəz]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,	[in'djuː]	[wɪð]	['maɪti]	['praʊəs]	,	[hæv; həv]	[biːn]	[sleɪn]	!
It	**is**	**by**	**me**	**that**	**all**	**these**	**brothers**	**of**	**thine**	**,**	**endued**	**with**	**mighty**	**prowess**	**,**	**have**	**been**	**slain**	**!**
它	是	经过	我	那	全部	这些	兄弟	的	你的	,	赋予	和	强大的	能力	,	有	到过	被杀	!

是你这些身怀绝技的兄弟们，全都被我杀死了！

-		[kən'tɪnjuːd]	,	-	['hɪərɪŋ]	[ðiːz]	[ə'kɜːsɪd]	[wɜːdz]	[kautʃ]	[ɪn]	[hɑːʃ]	['sɪləbəs]	,	-	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
'	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**'**	**Hearing**	**these**	**accursed**	**words**	**couched**	**in**	**harsh**	**syllabus**	**,**	**109**	**Yudhishthira**	**,**	**O**	**king**	**,**
-	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	-	听力	这些	被诅咒的	字	卧倒	在	残酷的	教学大纲	,	-	尤迪什提拉	,	哦	国王	,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到这些用严厉的教规包装的诅咒之语，109 尤迪什提拉，国王啊，

[ə'prəʊtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['jækʃə]	[huː]	[hæd; həd]	['spəʊkən]	[ðen]	,	[stʊd]	[ðeə(r)]	.
approaching	**the**	**Yaksha**	**who**	**had**	**spoken**	**then**	**,**	**stood**	**there**	**.**
接近	这	夜叉	WHO	有	说	然后	,	站立	那里	.

走到刚才说话的夜叉面前，他站在那里。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[bʊl]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	-	[ðen]	[bɪ'held]	[ðæt]	['jækʃə]	[ɒv; əv]	[ʌn'juːʒuəl]	[aɪz]	[ænd; ənd]
And	**that**	**bull**	**among**	**the**	**Bharatas**	**then**	**beheld**	**that**	**Yaksha**	**of**	**unusual**	**eyes**	**and**
和	那	公牛	之中	这	-	然后	观看	那	夜叉	的	异常	眼睛	和

[hjuːdʒ]	['bɒdi]	[tɔːl]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[pæl'maɪrə]	-	[pɑːm]	[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	['faɪə(r)]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
huge	**body**	**tall**	**like**	**a**	**palmyra**	**-**	**palm**	**and**	**looking**	**like**	**fire**	**or**	**the**	**Sun**	**,**
巨大的	身体	高的	喜欢	一个	帕尔米拉	-	棕榈	和	寻找	喜欢	火	或者	这	太阳	,

而婆罗多族中的那头公牛，当时正看见一个有着异乎寻常的眼睛和巨大身躯的夜叉，它像棕榈树一样高大，看起来像火焰或太阳。

[ænd; ənd]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[dʒaɪ'gæntɪk]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	,	['steɪˌɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[triː]	,
and	**irresistible**	**and**	**gigantic**	**like**	**a**	**mountain**	**,**	**staying**	**on**	**a**	**tree**	**,**
和	无法抗拒	和	巨大	喜欢	一个	山	,	入住	在	一个	树	,

它像山一样巨大而不可抗拒，栖息在树上。

[ænd; ənd]	['ʌtərɪŋ]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[rɔː(r)]	[diːp]	[æz; əz]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
and	**uttering**	**a**	**loud**	**roar**	**deep**	**as**	**that**	**of**	**the**	**clouds**	**.**
和	发出声音	一个	大声	吼	深的	作为	那	的	这	云	.

发出如同云层般深沉的巨响。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['jækʃə]	[sed]	,	-	[ðiːz]	[ðaɪ]	['brʌðəz]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[rɪ'piːtɪdli]	[fə'bɪd(ə)n]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,
And	**the**	**Yaksha**	**said**	**,**	**'**	**These**	**thy**	**brothers**	**,**	**O**	**king**	**,**	**repeatedly**	**forbidden**	**by**	**me**	**,**
和	这	夜叉	说	,	-	这些	你的	兄弟	,	哦	国王	,	反复	禁止	经过	我	,

夜叉说：“国王啊，这些你的兄弟，我曾多次禁止他们……”

[wʊd]	['fɔːsəbli]	[teɪk]	[ə'weɪ]	['wɔːtə(r)]	.
would	**forcibly**	**take**	**away**	**water**	**.**
会	强制	拿	离开	水	.

强行取走水。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[biːn]	[sleɪn]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	!
It	**is**	**for**	**this**	**that**	**they**	**have**	**been**	**slain**	**by**	**me**	**!**
它	是	为了	这	那	他们	有	到过	被杀	经过	我	!

正因如此，他们才被我杀死！

[hiː; hi]	[ðæt]		[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[drɪŋk]	[ðɪs]	['wɔːtə(r)]	!
He	**that**	**wisheth**	**to**	**live**	**,**	**should**	**not**	**,**	**O**	**king**	**,**	**drink**	**this**	**water**	**!**
他	那	愿望	到	居住	,	应该	不是	,	哦	国王	,	喝	这	水	!

国王啊，想要活命的人，不可喝这水！

[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['prɪθə]	,	[ækt]	[nɒt]	['ræʃli]	!
O	**son**	**of**	**Pritha**	**,**	**act**	**not**	**rashly**	**!**
哦	儿子	的	普里塔	,	行为	不是	贸然	!

普里塔之子啊，切勿鲁莽行事！

[ðɪs]	[leɪk]	[hæθ]	[ɔːl'redi]	[biːn]	[ɪn]	[maɪ]	[pə'zeʃ(ə)n]	.
This	**lake**	**hath**	**already**	**been**	**in**	**my**	**possession**	**.**
这	湖	有	已经	到过	在	我的	拥有	.

这片湖泊早已归我所有。

[duː; də]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['kʊnti]	,	[fɜːst]	['ɑːnsə(r)]	[maɪ]	['kwestʃənz]	,
Do	**thou**	**,**	**O**	**son**	**of**	**Kunti**	**,**	**first**	**answer**	**my**	**questions**	**,**
做	你	,	哦	儿子	的	昆蒂	,	第一的	回答	我的	问题	,

昆蒂之子啊，请你先回答我的问题。

[ænd; ənd]	[ðen]	[teɪk]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[laik]	!
and	**then**	**take**	**away**	**as**	**much**	**as**	**thou**	**likest**	**!**
和	然后	拿	离开	作为	很多	作为	你	最喜欢	!

然后你想拿走多少就拿走多少！

-	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	-	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	,	[əʊ]	['jækʃə]	,	['kʌvət]	,	[wɒt]	[ɪz]	[ɔːl'redi]	[ɪn]	[ðaɪ]	[pə'zeʃ(ə)n]	!
'	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**'**	**I**	**do**	**not**	**,**	**O**	**Yaksha**	**,**	**covet**	**,**	**what**	**is**	**already**	**in**	**thy**	**possession**	**!**
-	尤迪什提拉	说	,	-	我	做	不是	,	哦	夜叉	,	贪图	,	什么	是	已经	在	你的	拥有	!

尤迪什提拉说：“夜叉啊，我并不贪恋你已经拥有的东西！”

[əʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [meɪl] ['biːɪŋs] ,
O bull among male beings ,
哦 公牛 之中 男性 生物 ,
雄牛啊，众生之中的公牛!

['vɜːtʃuəs] [p'ɜːsənz] ['nevə(r)] [ə'pruːv] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] ([wɪ'ðaʊt] ['bəʊstɪŋ] ,
virtuous persons never approve that one should applaud his own self (without boasting ,
有德行的 人 绝不 批准 那 一 应该 鼓掌 他的 自己的 自己 (没有 吹嘘 ,
[ai][ʃæl; ʃəl] ,
I shall ,
我 将 ,
品德高尚的人从不赞成自夸（我并非自夸，

['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːnsə(r)] [ðaɪ] ['kwestʃənz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns]) .
therefore , answer thy questions , according to my intelligence) .
所以 , 回答 你的 问题 , 根据 到 我的 智力) .
因此，请根据我的理解回答你的问题。

[duː; də] [ðaʊ] [ɑːsk][ˌem 'iː] !
Do thou ask me !
做 你 问 我 !
你问我吗!

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ðen] [sed] , - [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ?
' The Yaksha then said , ' What is it that maketh the Sun rise ?
- 这 夜叉 然后 说 , - 什么 是 它 那 制造 这 太阳 上升 ?
夜叉接着说：“是什么让太阳升起呢？”

[huː] [kiːps] [hɪm] ['kʌmpəni] ?
Who keeps him company ?
WHO 保持 他 公司 ?
谁陪伴着他?

[huː] ['kɔːzɪθ] [hɪm] [tuː; tə] [set] ?
Who causeth him to set ?
WHO 原因 他 到 放 ?
谁使他坐下?

[ænd; ənd][ɪn] [huːm] [ɪz][hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ?
And in whom is he established ?
和 在 谁 是 他 已确立的 ?
他信奉谁呢?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - ['brɑːmə] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] : [ðə; ði] [gɒdz] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] :
' Yudhishthira answered , ' Brahma maketh the Sun rise : the gods keep him company :
- 尤迪什提拉 回答 , - 梵 制造 这 太阳 上升 : 这 神 保持 他 公司 :
['dɑːmə] ['kɔːzɪθ] [hɪm] [tuː; tə] [set] :
Dharma causeth him to set :
法 原因 他 到 放 :
尤迪什提拉回答说：“梵天使太阳升起，众神陪伴他，达摩使他落下。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [truːθ] . - -
and he is established in truth . ' 110
和 他 是 已确立的 在 真相 . - -
他坚定不移地持守真理。110

[ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , - [baɪ] [wɒt] [dʌθ] [wʌn] [bɪ'kʌm] ['lɜːnɪd] ?
The Yaksha asked , ' By what doth one become learned ?
这 夜叉 问 , - 经过 什么 确实 一 变得 学习 ?
夜叉问：“怎样才能学有所成？”

[baɪ] [wɒt] [dʌθ] [hiː; hi] [ə'teɪn] [wɒt] [ɪz] ['veri] [greɪt] ?
By what doth he attain what is very great ?
经过 什么 确实 他 达到 什么 是 非常 伟大的 ?

他凭什么获得如此伟大的成就?

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] ?
How can one have a second ?
如何 能 一 有 一个 第二 ?

如何才能拥有第二个孩子?

[ænd; ənd] , [əʊ] [kɪŋ] , [haʊ] [kæn; kən][wʌn][ə'kwaɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ?
And , O king , how can one acquire intelligence ?
和 , 哦 国王 , 如何 能 一 获得 智力 ?

国王啊，人如何才能获得智慧呢?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] (['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]) [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
' Yudhishthira answered , ' It is by the (study of the) Srutis that a person
- 尤迪什提拉 回答 , - 它 是 经过 这 (学习 的 这) 斯鲁蒂斯 那 一个 人
[bɪ'kʌmɪθ] ['lɜːnɪd] ;
becometh learned ;
变成 学习 ;

尤迪什提拉回答说：“通过研习吠陀经，人才能变得博学;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti] [ðæt] [wʌn] [wɒt] [ɪz] ['veri] [greɪt] :
it is by ascetic austerities that one acquireth what is very great :
它 是 经过 苦行僧 紧缩政策 那 一 获取 什么 是 非常 伟大的 :

唯有通过苦行，才能获得至高无上的东西:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['sɜːvɪŋ]
it is by intelligence that a person acquireth a second and it is by serving
它 是 经过 智力 那 一个 人 获取 一个 第二 和 它 是 经过 服务
[ðə; ði][əʊld] [ðæt] [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [waɪz] . - -
the old that one becometh wise . ' 111
这 老的 那 一 变成 明智的 . - -

人唯有通过智慧才能获得第二份工作，唯有通过服务老年人才能变得睿智。111

[ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , - [wɒt] - [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ?
The Yaksha asked , ' What constituteth the divinity of the Brahmanas ?
这 夜叉 问 , - 什么 - 这 神 的 这 婆罗门 ?

夜叉问道：“婆罗门的圣性体现在哪些方面? ”

[wɒt] ['iːv(ə)n][ɪz][ðeə(r)] ['præktɪs] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪəs] ?
What even is their practice that is like that of the pious ?
什么 甚至 是 他们的 实践 那 是 喜欢 那 的 这 虔诚的 ?

他们究竟有什么做法与虔诚之人相似之处?

[wɒt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði]['hjuːmən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənəz] ?
What also is the human attribute of the Brahmanas ?
什么 还 是 这 人类 属性 的 这 婆罗门 ?

婆罗门的人性特征还有哪些?

[ænd; ənd] [wɒt] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðeəz] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ?
And what practice of theirs is like that of the impious ?
和 什么 实践 的 他们的 是 喜欢 那 的 这 不敬 ?

他们的行为与不敬神者的行为有何相似之处?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðeə(r)] [dɪ'vɪnəti] :
' Yudhishthira answered , ' The study of the Vedas constitutes their divinity :
- 尤迪什提拉 回答 , - 这 学习 的 这 吠陀经 构成 他们的 神 :

尤迪什提拉回答说：“研习吠陀经本身就体现了他们的神性:”

[ðeə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪəs] ;
their asceticism constitutes behaviour that is like that of the pious ;
他们的 禁欲主义 构成 行为 那 是 喜欢 那 的 这 虔诚的 ;

他们的苦行行为与虔诚者的行为如出一辙；

[ðeə(r)][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə] [deθ] [ɪz][ðeə(r)]['hjuːmən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ænd; ənd]['slɑːndə(r)][ɪz][ðeə(r)][ɪm'paɪəti] .
their liability to death is their human attribute and slander is their impiety .
他们的 责任 到 死亡 是 他们的 人类 属性 和 诽谤 是 他们的 不敬神 .

他们的死刑是他们的人性，诽谤是他们的不敬。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , - [wɒt] ['ɪnstətjʊt] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] ?
' The Yaksha asked , ' What institutes the divinity of the Kshatriyas ?
- 这 夜叉 问 , - 什么 机构 这 神 的 这 刹帝利 ?

夜叉问道：“刹帝利的圣洁源于何处？”

[wɒt] ['iːv(ə)n][ɪz][ðeə(r)] ['præktɪs] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪəs] ?
What even is their practice that is like that of the pious ?
什么 甚至 是 他们的 实践 那 是 喜欢 那 的 这 虔诚的 ?

他们究竟有什么做法与虔诚之人相似之处?

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)]['hjuːmən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ?
What is their human attribute ?
什么 是 他们的 人类 属性 ?

他们的人性特质是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðeəz] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ?
And what practice of theirs is like that of the impious ?
和 什么 实践 的 他们的 是 喜欢 那 的 这 不敬 ?

他们的行为与不敬神者的行为有何相似之处?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - ['ærəus] [ænd; ənd] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [dɪ'vɪnəti] :
' Yudhishthira answered , ' Arrows and weapons are their divinity :
- 尤迪什提拉 回答 , - 箭头 和 武器 是 他们的 神 :

尤迪什提拉回答说：“箭矢和武器是他们的神性所在:”

[ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ɪz] [ðæt] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪəs] :
celebration of sacrifices is that act which is like that of the pious :
庆典 的 牺牲 是 那 行为 哪个 是 喜欢 那 的 这 虔诚的 :

庆祝祭祀的行为，就如同虔诚者的行为一样：

[ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə][fɪə(r)][ɪz][ðeə(r)]['hjuːmən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ;
liability to fear is their human attribute ;
责任 到 害怕 是 他们的 人类 属性 ;

恐惧是人类的天性；

[ænd; ənd][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ækt][ɒv; əv] [ðeəz] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and refusal of protection is that act of theirs which is like that of the
和 拒绝 的 保护 是 那 行为 的 他们的 哪个 是 喜欢 那 的 这
[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] .
impious .
不敬 .

拒绝保护的行为，就如同亵渎神灵的行为一样。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , - [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['sɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ?
' The Yaksha asked , ' What is that which constitutes the Sama of the sacrifice ?
- 这 夜叉 问 , - 什么 是 那 哪个 构成 这 萨玛 的 这 牺牲 ?

夜叉问道：“祭祀的萨玛是什么？”

[wɒt] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ?
What the Yajus of the sacrifice ?
什么 这 - 的 这 牺牲 ?

祭祀的雅尤斯是什么?

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ?
What is that which is the refuge of a sacrifice ?
什么 是 那 哪个 是 这 避难所 的 一个 牺牲 ?
祭品的庇护所是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['sækrɪfaɪs] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] ?
And what is that which sacrifice cannot do without ?
和 什么 是 那 哪个 牺牲 不能 做 没有 ?
那么，牺牲离不开的又是什么呢?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - [laɪf] [ɪz][ðə; ði]['sɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ; [ðə; ði][maɪnd][ɪz][ðə; ði] -
' Yudhishthira answered , ' Life is the Sama of the sacrifice ; the mind is the Yajus
- 尤迪什提拉 回答 , - 生活 是 这 萨玛 的 这 牺牲 ; 这 头脑 是 这 -
[ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] :
of the sacrifice :
的 这 牺牲 :
尤迪什提拉回答说：“生命是祭祀的萨玛；心念是祭祀的耶柔。”

[ðə; ði] [rik] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ;
the Rik is that which is the refuge of the sacrifice ;
这 里克 是 那 哪个 是 这 避难所 的 这 牺牲 ;
Rik 是祭祀的庇护所；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rik] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] ['sækrɪfaɪs] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] .
and it is Rik alone which sacrifice cannot do without .
和 它 是 里克 独自的 哪个 牺牲 不能 做 没有 .
而只有里克，牺牲品是不可或缺的。

- - [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , - [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] ['kʌltɪveɪt] ?
' 112 The Yaksha asked , ' What is of the foremost value to those that cultivate ?
- - 这 夜叉 问 , - 什么 是 的 这 首先 价值 到 那些 那 培育 ?
夜叉问道：“对于修行者而言，最重要的价值是什么? ”

[wɒt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [səʊ] ?
What is of the foremost value to those that sow ?
什么 是 的 这 首先 价值 到 那些 那 母猪 ?
对于播种者而言，最重要的价值是什么?

[wɒt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [prɒ'sperəti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ?
What is of the foremost value to those that wish for prosperity in this world ?
什么 是 的 这 首先 价值 到 那些 那 希望 为了 繁荣 在 这 世界 ?
在这个世界上，对于那些渴望繁荣的人来说，最重要的价值是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [brɪŋ] [fɔːθ] ?
And what is of the foremost value to those that bring forth ?
和 什么 是 的 这 首先 价值 到 那些 那 带来 前进 ?
对于那些孕育生命的人来说，最重要的价值是什么?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt]
' Yudhishthira answered , ' That which is of the foremost value to those that
- 尤迪什提拉 回答 , - 那 哪个 是 的 这 首先 价值 到 那些 那
['kʌltɪveɪt] [ɪz][reɪn] :
cultivate is rain :
培育 是 雨 :
尤迪什提拉回答说：“对于耕种者来说，最重要的就是雨水：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [səʊ] [ɪz] [siːd] :
that of the foremost value to those that sow is seed :
那 的 这 首先 价值 到 那些 那 母猪 是 种子 :
对播种者而言，最有价值的是种子：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [brɪŋ] [fɔːθ] [ɪz] ['ɒfsprɪŋ] . - - [ðə; ði] ['jækʃə]
that of the foremost value to those that bring forth is offspring . 113 ' The Yaksha
那 的 这 首先 价值 到 那些 那 带来 前进 是 后代 . - - 这 夜叉
[ɑːskt] ,
asked ,
问 ,

对于那些生育后代的人来说，最重要的价值就是子嗣。113' 夜叉问道：

- [wɒt] ['pɜːs(ə)n] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [in'djuː] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] ,
' What person , enjoying all the objects of the senses , endued with intelligence ,
- 什么 人 , 享受 全部 这 对象 的 这 感官 , 赋予 和 智力 ,

“一个既享受感官享受，又具备智慧的人，

[rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [laɪkt] [baɪ][ɔːl] ['biːɪŋs] , [ðəʊ] ['briːðɪŋ] ,
regarded by the world and liked by all beings , though breathing ,
认为 经过 这 世界 和 喜欢 经过 全部 生物 , 尽管 呼吸 ,

虽然有呼吸，却被世人所敬仰，被万物所喜爱。

[dʌθ] [nɒt] ['ɒfə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [faɪv] , [vɪz] . , [gɒdz] , [gests] , ['sɜːvənts] , ['pɪtriːs] , [ænd; ənd]
doth not offer anything to these five , viz . , gods , guests , servants , Pitris , and
确实 不是 提供 任何事物 到 这些 五 , 即 . , 神 , 客人 , 仆人 , 皮特里斯 , 和
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他不向这五者（即神灵、宾客、仆人、祖先和他自己）供奉任何东西。

[ðəʊ] [in'djuː] [wɪð] [breθ] , [ɪz] [nɒt] [jet] [ə'laɪv] .
though endued with breath , is not yet alive .
尽管 赋予 和 气息 , 是 不是 然而 活 .

虽然有气息，但还不是活着的。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , - [wɒt] [ɪz] ['weɪtiːə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] ?
' The Yaksha asked , ' What is weightier than the earth itself ?
- 这 夜叉 问 , - 什么 是 更重 比 这 地球 本身 ?

夜叉问道：“有什么东西比大地本身更重？”

[wɒt] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hevənz] ?
What is higher than the heavens ?
什么 是 更高 比 这 天 ?

有什么比天更高?

- [wɒt] [ɪz] [flit] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] ?
' What is fleeter than the wind ?
- 什么 是 弗利特 比 这 风 ?

“还有什么比风更快？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] [grɑːs] ?
And what is more numerous than grass ?
和 什么 是 更多的 很多的 比 草 ?

还有什么比草的数量更多呢?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['weɪtiːə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz]
' Yudhishthira answered , ' The mother is weightier than the earth ; the father is
- 尤迪什提拉 回答 , - 这 母亲 是 更重 比 这 地球 ; 这 父亲 是
['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hev(ə)n] ;
higher than the heaven ;
更高 比 这 天堂 ;

尤迪什提拉回答说：“母亲比大地重，父亲比天空高；

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] [flit] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['njuːmərəs]
the mind is fleeter than the wind ; and our thoughts are more numerous
这 头脑 是 弗利特 比 这 风 ; 和 我们的 想法 是 更多的 很多的
[ðæn; ðən] [grɑːs] .
than grass .
比 草 .

人的心思比风快，人的思想比草多。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , - [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌθ] [nɒt] [kləʊz] [ɪts] [aɪz] [waɪl] [ə'sliːp] ;
' The Yaksha asked , ' What is that which doth not close its eyes while asleep ;
- 这 夜叉 问 , - 什么 是 那 哪个 确实 不是 关闭 它是 眼睛 尽管 睡着了 ;

夜叉问道：“什么东西睡觉时眼睛也不闭上呢？”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌθ] [nɒt] [muːv] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] ?
What is that which doth not move after birth ?
什么 是 那 哪个 确实 不是 移动 后 出生 ?

出生后不再移动的东西是什么?

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [hɑːt] ?
What is that which is without heart ?
什么 是 那 哪个 是 没有 心 ?

没有心的东西是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [swelz] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['ɪmpɪtəs] ?
And what is that which swells with its own impetus ?
和 什么 是 那 哪个 涌浪 和 它是自己的 动力 ?

那么，究竟是什么在自身动力的作用下不断膨胀呢?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ə; eɪ] [fɪʃ] [dʌθ] [nɒt] [kləʊz] [ɪts] [aɪz] [waɪl] [ə'sliːp] :
' Yudhishthira answered , ' A fish doth not close its eyes while asleep :
- 尤迪什提拉 回答 , - 一个 鱼 确实 不是 关闭 它是 眼睛 尽管 睡着了 :

尤迪什提拉回答说：“鱼睡觉时不会闭上眼睛：”

[æn; ən] [eg] [dʌθ] [nɒt] [muːv] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] : [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [hɑːt] :
an egg doth not move after birth : a stone is without heart :
一个 蛋 确实 不是 移动 后 出生 : 一个 石头 是 没有 心 :

鸡蛋出生后不会移动；石头没有心。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['ɪmpɪtəs] .
and a river swelleth with its own impetus .
和 一个 河 肿胀 和 它是自己的 动力 .

河流凭借自身的动力而涨潮。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , - [huː] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪl] ?
' The Yaksha asked , ' Who is the friend of the exile ?
- 这 夜叉 问 , - WHO 是 这 朋友 的 这 流亡 ?

夜叉问道：“谁是流放者的朋友？”

[huː] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['haʊshəʊldə(r)] ?
Who is the friend of the householder ?
WHO 是 这 朋友 的 这 户主 ?

谁是户主的朋友?

[huː] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [eɪlz] ?
Who is the friend of him that ails ?
WHO 是 这 朋友 的 他 那 疾病 ?

谁是那位患病的朋友?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][wʌn] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ?
And who is the friend of one about to die ?
和 WHO 是 这 朋友 的 一 关于 到 死 ?

谁是即将离世之人的朋友?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪl][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd][ɪz][hɪz; ɪz]

' Yudhishthira answered , ' The friend of the exile in a distant land is his

- 尤迪什提拉 回答 , - 这 朋友 的 这 流亡 在 一个 遥远 土地 是 他的

[kəm'pænjən] ,

companion ,

伴侣 ,

尤迪什提拉回答说：“流亡异乡之人的朋友就是他的同伴。”

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] ; [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [eɪlz][ɪz][ðə; ði]

the friend of the householder is the wife ; the friend of him that ails is the

这 朋友 的 这 户主 是 这 妻子 ; 这 朋友 的 他 那 疾病 是 这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] :

physician :

医生 :

家主的朋友是妻子；病人的朋友是医生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][ɪz] ['tʃærəti] .

and the friend of him about to die is charity .

和 这 朋友 的 他 关于 到 死 是 慈善机构 .

而他即将离世的朋友是慈善。

[ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [huː] [ɪz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ?

The Yaksha asked , — ' Who is the guest of all creatures ?

这 夜叉 问 , — - WHO 是 这 客人 的 全部 生物 ?

夜叉问道：“谁是万物之客？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['djuːti] ?

What is the eternal duty ?

什么 是 这 永恒 责任 ?

什么是永恒的职责？

[wɒt] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ɪz][æm'riːtə] ?

What , O foremost of kings , is Amrita ?

什么 , 哦 首先 的 国王 , 是 阿姆里塔 ?

至高无上的君王啊，阿姆利塔是什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] ?

And what is this entire Universe ?

和 什么 是 这 全部的 宇宙 ?

那么，整个宇宙又是什么呢？

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — ['ʌgni] [ɪz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] : [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [kaɪn] [ɪz]

' Yudhishthira answered , — Agni is the guest of all creatures : the milk of kine is

- 尤迪什提拉 回答 , — 阿格尼 是 这 客人 的 全部 生物 : 这 牛奶 的 牛 是

[æm'riːtə] :

amrita :

阿姆里塔 :

尤迪什提拉回答说：“火神是所有生灵的客人；牛的乳汁是甘露。”

['hɒmə] ([ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ]) [ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['djuːti] : [ænd; ənd] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][eə(r)] [ə'ləʊn]

Homa (therewith) is the eternal duty : and this Universe consists of air alone

霍马 (由此) 是 这 永恒 责任 : 和 这 宇宙 由 的 空气 独自的

. - -

. ' 114

. - -

霍玛（Homa）是永恒的职责：而这个宇宙仅仅由空气构成。'114

[ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [soʊdʒɝnɪθ] [ə'ləʊn] ?

The Yaksha asked , — ' What is that which sojourneth alone ?

这 夜叉 问 , — - 什么 是 那 哪个 旅程 独自的 ?

夜叉问道：“什么是独自旅行的人？”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɑːr ˈiː] - [bɔːn] [ˈɑːftə(r)][ɪts] [bɜːθ] ?
What is that which is re - born after its birth ?
什么 是 那 哪个 是 关于 - 出生 后 它是 出生 ?

诞生之后会再次重生的是什么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈremədi] [əˈgenst] [kəʊld] ?
What is the remedy against cold ?
什么 是 这 补救 反对 寒冷的 ?

治疗感冒的良方是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [fiːld] ?
And what is the largest field ?
和 什么 是 这 最大 场地 ?

最大的田地是哪里?

- [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ˈɑːnsə(r)d] , — - [ðə; ði] [sʌn] [soʊdʒɝnɪθ] [əˈləʊn] ; [ðə; ði] [muːn] [teɪks] [bɜːθ] [əˈnjuː] :
' Yudhishthira answered , — ' The sun sojourneth alone ; the moon takes birth anew :
- 尤迪什提拉 回答 , — - 这 太阳 旅程 独自的 ; 这 月亮 需要 出生 重新 :
[ˈfaɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈremədi] [əˈgenst] [kəʊld] :
fire is the remedy against cold :
火 是 这 补救 反对 寒冷的 :

尤迪什提拉回答说：“太阳独自运行；月亮不断重生；火是抵御寒冷的良药。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [fiːld] .
and the Earth is the largest field .
和 这 地球 是 这 最大 场地 .

地球是最大的场。

- [ðə; ði] [ˈjækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈrefjuːdʒ][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] ?
' The Yaksha asked , — ' What is the highest refuge of virtue ?
- 这 夜叉 问 , — - 什么 是 这 最高 避难所 的 美德 ?

夜叉问道：“什么是最高的德行归宿？”

[wɒt] [ɒv; əv] [feɪm] ?
What of fame ?
什么 的 名声 ?

名声呢?

[wɒt] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ?
What of heaven ?
什么 的 天堂 ?

天堂又如何呢?

[ænd; ənd] [wɒt] , [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] ?
And what , of happiness ?
和 什么 , 的 幸福 ?

那么，幸福又是什么呢?

- [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ˈɑːnsə(r)d] , — - [ˌlɪbəˈræləti] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈrefjuːdʒ][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] : [gɪft] , [ɒv; əv] [feɪm]
' Yudhishthira answered , — ' Liberality is the highest refuge of virtue : gift , of fame
- 尤迪什提拉 回答 , — - 自由主义 是 这 最高 避难所 的 美德 : 礼物 , 的 名声
: [truːθ] , [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] :
: truth , of heaven :
: 真相 , 的 天堂 :

尤迪什提拉回答说：“慷慨是美德的最高归宿：是馈赠的最高归宿，是名誉的最高归宿：是真理的最高归宿，是天堂的最高归宿：

[ænd; ənd] [gʊd] [bɪˈheɪvjə(r)] , [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] .
and good behaviour , of happiness .
和 好的 行为 , 的 幸福 .

良好的行为，以及幸福。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] ?
' The Yaksha asked , — ' What is the soul of man ?
- 这 夜叉 问 , — - 什么 是 这 灵魂 的 男人 ?

夜叉问道：“人的灵魂是什么？”

[huː] [ɪz] [ðæt] [frend] [bɪ'stəʊd] [ɒn][mæn][baɪ][ðə; ði][gɒdz] ?
Who is that friend bestowed on man by the gods ?
WHO 是 那 朋友 授予 在 男人 经过 这 神 ?

神赐予人类的那位朋友是谁?

[wɒt] [ɪz][mænz] [tʃiːf] [sə'pɔːt] ?
What is man's chief support ?
什么 是 男人的 首席 支持 ?

人类最重要的支撑是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['refjuːdʒ] ?
And what also is his chief refuge ?
和 什么 还 是 他的 首席 避难所 ?

那么，他的主要避难所又是什么呢?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [mænz] [səʊl] :
' Yudhishthira answered , — ' The son is a man's soul :
- 尤迪什提拉 回答 , — - 这 儿子 是 一个 男人的 灵魂 :

尤迪什提拉回答说：“儿子是男人的灵魂:”

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ðə; ði] [frend] [bɪ'stəʊd] [ɒn][mæn][baɪ][ðə; ði] [gɒdz] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [tʃiːf]
the wife is the friend bestowed on man by the gods ; the clouds are his chief
这 妻子 是 这 朋友 授予 在 男人 经过 这 神 ; 这 云 是 他的 首席
[sə'pɔːt] ;
support ;
支持 ;

妻子是神赐予男人的朋友；云朵是男人的主要依靠;

[ænd; ənd] [gɪft] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['refjuːdʒ] .
and gift is his chief refuge .
和 礼物 是 他的 首席 避难所 .

礼物是他的主要避难所。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɔːdəb(ə)l] [θɪŋz] ?
' The Yaksha asked , — ' What is the best of all laudable things ?
- 这 夜叉 问 , — - 什么 是 这 最好的 的 全部 值得称赞 事物 ?

夜叉问道：“所有值得称赞的事物中，最好的是什么？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ?
What is the most valuable of all his possessions ?
什么 是 这 最多 有价值的 的 全部 他的 财产 ?

他所有财产中最有价值的是什么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['geɪnz] ?
What is the best of all gains ?
什么 是 这 最好的 的 全部 收益 ?

所有收益中，最好的是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ?
And what is the best of all kinds of happiness ?
和 什么 是 这 最好的 的 全部 种类 的 幸福 ?

那么，所有幸福中最美好的又是什么呢?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — “ [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɔːdəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪz] [skɪl] ; [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [pə'zeʃənz] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] :
' Yudhishthira answered , — “ The best of all laudable things is skill ; the best of all possessions is knowledge :
- 尤迪什提拉 回答 , — “ 这 最好的 的 全部 值得称赞 事物 是 技能 ; 这 最好的 的 全部 财产 是 知识 :

尤迪什提拉回答说：“所有值得称赞的事物中，最好的就是技能；所有财富中，最好的就是知识；

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['geɪnz] [ɪz] [helθ] : [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
the best of all gains is health : and contentment is the best of all kinds of happiness .
这 最好的 的 全部 收益 是 健康 : 和 满意 是 这 最好的 的 全部 种类 的 幸福 .

最大的收获是健康；最大的幸福是知足。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ?
' The Yaksha asked , — ' What is the highest duty in the world ?
- 这 夜叉 问 , — - 什么 是 这 最高 责任 在 这 世界 ?

夜叉问道：“世上最高的职责是什么？”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['bɛrəθ] [fruːt] ?
What is that virtue which always beareth fruit ?
什么 是 那 美德 哪个 总是 怀雷斯 水果 ?

那种总能结出果实的德行是什么?

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪf] [kən'trəʊld] , ['liːdəθ] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'gret] ?
What is that which if controlled , leadeth not to regret ?
什么 是 那 哪个 如果 受控 , 利德斯 不是 到 后悔 ?

什么事如果加以控制，就不会令人后悔?

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɪð] [huːm] [æn; ən] [ə'laɪəns] ['kænɒt] [breɪk] ?
And who are they with whom an alliance cannot break ?
和 WHO 是 他们 和 谁 一个 联盟 不能 休息 ?

而那些我们绝不会与之断绝联盟的人又是谁呢?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ɪndʒəri] :
' Yudhishthira answered , — ' The highest of duties is to refrain from injury :
- 尤迪什提拉 回答 , — - 这 最高 的 职责 是 到 避免 从 受伤 :

尤迪什提拉回答说：“最高的职责是避免伤害他人：

[ðə; ði] [raɪts] [ɔː'deɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] (['veɪdəz; 'viːdəz]) ['ɔːlweɪz] [beə(r)] [fruːt] : [ðə; ði] [maɪnd] , [ɪf] [kən'trəʊld] ,
the rites ordained in the Three (Vedas) always bear fruit : the mind , if controlled ,
这 仪式 受戒 在 这 三 (吠陀经) 总是 熊 水果 : 这 头脑 , 如果 受控 ,

三部吠陀经中规定的仪式总能结出果实：如果能控制心念，

['liːdəθ] [tuː; tə] [nəʊ] [rɪ'gret] : [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['nevə(r)] ['breɪkɪθ] .
leadeth to no regret : and an alliance with the good never breaketh .
利德斯 到 不 后悔 : 和 一个 联盟 和 这 好的 绝不 打破 .

不会带来任何遗憾；与善良结盟永不破灭。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] , [ɪf] [ri'nauns] , ['meɪkɪθ] [wʌn] [ə'griːəb(ə)l] ?
' The Yaksha asked , — ' What is that which , if renounced , maketh one agreeable ?
- 这 夜叉 问 , — - 什么 是 那 哪个 , 如果 放弃 , 制造 一 同意 ?

夜叉问道：“什么东西，如果放弃它，就能使人变得和蔼可亲？”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] , [ɪf] [ri'nauns] , ['liːdəθ] [tuː; tə] [nəʊ] [rɪ'gret] ?
What is that which , if renounced , leadeth to no regret ?
什么 是 那 哪个 , 如果 放弃 , 利德斯 到 不 后悔 ?

什么事物，即使放弃也不会感到后悔?

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] , [ɪf] [ri'nauns] , ['meɪkɪθ] [wʌn] ['welθi] ?
What is that which , if renounced , maketh one wealthy ?
什么 是 那 哪个 , 如果 放弃 , 制造 一 富裕 ?

什么东西如果放弃，就能使人富有?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪf] [ri'nauns] , ['meɪkɪθ] [wʌn] ['hæpi] ?
And what is that which if renounced , maketh one happy ?
和 什么 是 那 哪个 如果 放弃 , 制造 一 快乐的 ?

那么，放弃什么，就能获得幸福呢?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [praɪd] , [ɪf] [ri'nauns] , ['meɪkɪθ] [wʌn] [ə'griːəb(ə)l] ; [rɒθ] , [ɪf]
' Yudhishthira answered , — ' Pride , if renounced , maketh one agreeable ; wrath , if
- 尤迪什提拉 回答 , — - 自豪 , 如果 放弃 , 制造 一 同意 ; 愤怒 , 如果
[ri'nauns] ['liːdəθ] [tuː; tə][nəʊ] [rɪ'gret] :
renounced leadeth to no regret :
放弃 利德斯 到 不 后悔 :

尤迪什提拉回答说：“傲慢若能舍弃，便能使人与人和睦；愤怒若能舍弃，便不会后悔。”

[dɪ'zaɪə(r)] , [ɪf] [ri'nauns] , ['meɪkɪθ] [wʌn] ['welθi] : [ænd; ənd] ['ævərɪs] , [ɪf] [ri'nauns] , ['meɪkɪθ] [wʌn]
desire , if renounced , maketh one wealthy : and avarice , if renounced , maketh one
欲望 , 如果 放弃 , 制造 一 富裕 : 和 贪婪 , 如果 放弃 , 制造 一
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

舍弃欲望，人便会富有；舍弃贪婪，人便会快乐。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dʌθ] [wʌn] [gɪv] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] ?
' The Yaksha asked , — ' For what doth one give away to Brahmanas ?
- 这 夜叉 问 , — - 为了 什么 确实 一 给 离开 到 婆罗门 ?

夜叉问道：“要给婆罗门什么礼物呢? ”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [maɪmz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] ?
For what to mimes and dancers ?
为了 什么 到 哑剧演员 和 舞者 ?

对哑剧演员和舞蹈演员来说，这有什么意义呢?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə] ['sɜːvənts] ?
For what to servants ?
为了 什么 到 仆人 ?

对仆人来说，这有什么意义?

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [kɪŋ] ?
And for what to king ?
和 为了 什么 到 国王 ?

而国王又为何要如此?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [ðæt] [wʌn] ['gɪvεθ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
' Yudhishthira answered , — ' It is for religious merit that one giveth away to
- 尤迪什提拉 回答 , — - 它 是 为了 宗教 优点 那 一 给予 离开 到
['brɑːmənəz] :
Brahmanas :
婆罗门 :

尤迪什提拉回答说：“布施给婆罗门是为了获得宗教功德。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ðæt] [wʌn] ['gɪvεθ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [maɪmz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] :
it is for fame that one giveth away to mimes and dancers :
它 是 为了 名声 那 一 给予 离开 到 哑剧演员 和 舞者 :

人们之所以向哑剧演员和舞蹈演员赠送礼物，是为了博取名声：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn] ['gɪvεθ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sɜːvənts] :
it is for supporting them that one giveth away to servants :
它 是 为了 支持 他们 那 一 给予 离开 到 仆人 :

人们之所以给仆人施舍，是为了供养他们：

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[əbˈteɪnɪŋ]	[rɪˈliːf]	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	[ðæt]	[wʌn]	[ˈɡɪvɛθ]	[tuː; tə]	[kɪŋz]	.
and	**it**	**is**	**for**	**obtaining**	**relief**	**from**	**fear**	**that**	**one**	**giveth**	**to**	**kings**	**.**
和	它	是	为了	获得	宽慰	从	害怕	那	一	给予	到	国王	.

人们之所以向君王献上礼物，是为了让他们摆脱恐惧。

-	[ðə; ði]	[ˈjækʃə]	[ɑːskt]	,	—	-	[wɪð]	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪnˈveləpt]	?
'	**The**	**Yaksha**	**asked**	**,**	**—**	**'**	**With**	**what**	**is**	**the**	**world**	**enveloped**	**?**
-	这	夜叉	问	,	—	-	和	什么	是	这	世界	被包裹	?

夜叉问道：“世界被什么包裹着？”

[wɒt]	[ɪz]	[ðæt]	[ˈəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ˈkænɒt]	[dɪˈskʌvə(r)]	[ɪtˈself]	?
What	**is**	**that**	**owing**	**to**	**which**	**a**	**thing**	**cannot**	**discover**	**itself**	**?**
什么	是	那	欠款	到	哪个	一个	事物	不能	发现	本身	?

是什么原因导致事物无法发现自身？

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[frendz]	[fəˈseɪkən]	?
For	**what**	**are**	**friends**	**forsaken**	**?**
为了	什么	是	朋友们	被遗弃的	?

朋友被抛弃究竟意味着什么？

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[dʌθ]	[wʌn]	[feɪl]	[tuː; tə]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[ˈhev(ə)n]	?
And	**for**	**what**	**doth**	**one**	**fail**	**to**	**go**	**to**	**heaven**	**?**
和	为了	什么	确实	一	失败	到	去	到	天堂	?

究竟是什么原因导致人不能升入天堂？

-	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ˈɑːnsə(r)d]	,	—	-	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪz]	[ɪnˈveləpt]	[wɪð]	[ˈdɑːknəs]	.
'	**Yudhishthira**	**answered**	**,**	**—**	**'**	**The**	**world**	**is**	**enveloped**	**with**	**darkness**	**.**
-	尤迪什提拉	回答	,	—	-	这	世界	是	被包裹	和	黑暗	.

尤迪什提拉回答说：“世界被黑暗笼罩。”

[ˈdɑːknəs]	[dʌθ]	[nɒt]	[pəˈmɪt]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ɪtˈself]	.
Darkness	**doth**	**not**	**permit**	**a**	**thing**	**to**	**show**	**itself**	**.**
黑暗	确实	不是	允许	一个	事物	到	展示	本身	.

黑暗不允许事物显露出来。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[frɒm; frəm]	[ˈævərɪs]	[ðæt]	[frendz]	[ɑː(r); ə(r)]	[fəˈseɪkən]	.
It	**is**	**from**	**avarice**	**that**	**friends**	**are**	**forsaken**	**.**
它	是	从	贪婪	那	朋友们	是	被遗弃的	.

贪婪使人抛弃朋友。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[kəˈnekʃn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[wʌn]	[ˈfeɪlɛθ]	[tuː; tə]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[ˈhev(ə)n]	.
And	**it**	**is**	**connection**	**with**	**the**	**world**	**for**	**which**	**one**	**faileth**	**to**	**go**	**to**	**heaven**	**.**
和	它	是	联系	和	这	世界	为了	哪个	一	失败	到	去	到	天堂	.

正是与世俗的牵绊，使人无法升入天堂。

-	[ðə; ði]	[ˈjækʃə]	[ɑːskt]	,	—	-	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[meɪ]	[wʌn]	[biː; bi]	[kənˈsɪdəd]	[æz; əz]	[ded]	?
'	**The**	**Yaksha**	**asked**	**,**	**—**	**'**	**For**	**what**	**may**	**one**	**be**	**considered**	**as**	**dead**	**?**
-	这	夜叉	问	,	—	-	为了	什么	可能	一	是	经过考虑的	作为	死的	?

夜叉问道：“什么样的人才算死了呢？”

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[meɪ]	[ə; eɪ]	[ˈkɪŋdəm]	[biː; bi]	[kənˈsɪdəd]	[æz; əz]	[ded]	?
For	**what**	**may**	**a**	**kingdom**	**be**	**considered**	**as**	**dead**	**?**
为了	什么	可能	一个	王国	是	经过考虑的	作为	死的	?

什么样的王国才能被视为消亡？

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[meɪ]	[ə; eɪ]	[ˈsrɑːdə]	[biː; bi]	[kənˈsɪdəd]	[æz; əz]	[ded]	?
For	**what**	**may**	**a**	**Sraddha**	**be**	**considered**	**as**	**dead**	**?**
为了	什么	可能	一个	sraddha	是	经过考虑的	作为	死的	?

什么样的祭祀仪式才能被视为死亡？

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ?
And for what , a sacrifice ?
和 为了 什么 , 一个 牺牲 ?

而这一切又是为了什么？牺牲吗？

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [welθ] [meɪ] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
' Yudhishthira answered , — ' For want of wealth may a man be regarded as
- 尤迪什提拉 回答 , — - 为了 想 的 财富 可能 一个 男人 是 认为 作为
[ded] .
dead .
死的 .

尤迪什提拉回答说：“因为缺乏财富，一个人可能被视为已经死了。”

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ded] .
A kingdom for want of a king may be regarded as dead .
一个 王国 为了 想 的 一个 国王 可能 是 认为 作为 死的 .

一个王国若没有国王，就可能被视为已死。

[ə; eɪ] ['srɑːdə] [ðæt] [ɪz] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] ['lɜːnɪŋ] [meɪ]
A Sraddha that is performed with the aid of a priest that hath no learning may
一个 sraddha 那 是 执行 和 这 援助 的 一个 牧师 那 有 不 学习 可能
[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ded] .
be regarded as dead .
是 认为 作为 死的 .

如果由没有学识的祭司主持的祭祀仪式，则该仪式可能被视为无效。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][gɪfts][tuː; tə] ['brɑːmənəz] [ɪz] [ded] .
And a sacrifice in which there are no gifts to Brahmanas is dead .
和 一个 牺牲 在 哪个 那里 是 不 礼物 到 婆罗门 是 死的 .

如果没有向婆罗门献祭，祭祀就是死的。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [wei] ?
' The Yaksha asked , — ' What constitutes the way ?
- 这 夜叉 问 , — - 什么 构成 这 方式 ?

夜叉问道：“何为道？”

[wɒt] , [hæθ] [biːn] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz]['wɔːtə(r)] ?
What , hath been spoken of as water ?
什么 , 有 到过 说 的 作为 水 ?

被称作水的是什么？

[wɒt] , [æz; əz] [fuːd] ?
What , as food ?
什么 , 作为 食物 ?

作为食物？

[ænd; ənd] [wɒt] , [æz; əz]['pɔɪz(ə)n] ?
And what , as poison ?
和 什么 , 作为 毒 ?

用作毒药？

[tel] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['srɑːdə] ,
Tell us also what is the proper time of a Sraddha ,
告诉 我们 还 什么 是 这 恰当的 时间 的 一个 sraddha ,

请告诉我们举行祭祀仪式（Sraddha）的合适时间是什么时候。

[ænd; ənd] [ðen] [drɪŋk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [laik] !
and then drink and take away as much as thou likest !
和 然后 喝 和 拿 离开 作为 很多 作为 你 最喜欢 !

然后尽情畅饮，想喝多少就喝多少！

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] ,
' Yudhishthira answered ,
- 尤迪什提拉 回答 ,

尤迪什提拉回答说：

— - [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [wei] . - [speɪs] [hæθ] [biːn] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz]
— ' They that are good constitute the way . 115 Space hath been spoken of as
— - 他们 那 是 好的 构成 这 方式 . - 空间 有 到过 说 的 作为
['wɔːtə(r)] . - [ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] [fuːd] . - [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɪz]['pɔɪz(ə)n] .
water . 116 The cow is food . 117 A request is poison .
水 . - 这 奶牛 是 食物 . - 一个 要求 是 毒 .

—“行善者构成道路。115 有人把空间比作水。116 牛是食物。117 请求是毒药。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['srɑːdə] . - [ai][duː; də]
And a Brahmana is regarded as the proper time of a Sraddha . 118 I do
和 一个 婆罗门 是 认为 作为 这 恰当的 时间 的 一个 sraddha . - 我 做
[nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðaʊ] [meɪst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
not know what thou mayst think of all this ,
不是 知道 什么 你 五月 思考 的 全部 这 ,

婆罗门祭日被认为是举行祭祀仪式的合适时机。118 我不知道你对这一切有何看法，

[əʊ] ['jækʃə] ?
O Yaksha ?
哦 夜叉 ?

夜叉啊？

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [hæθ] [biːn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ?
' The Yaksha asked , — ' What hath been said to be the sign of asceticism ?
- 这 夜叉 问 , — - 什么 有 到过 说 到 是 这 符号 的 禁欲主义 ?

夜叉问道：“据说苦行的标志是什么？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [truː] [rɪ'streɪnt] ?
And what is true restraint ?
和 什么 是 真的 克制 ?

那么，真正的克制是什么？

[wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [fə'gɪvnəs] .
What constitutes forgiveness .
什么 构成 饶恕 .

何为宽恕？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ʃeɪm] ?
And what is shame ?
和 什么 是 耻辱 ?

羞耻是什么？

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ə'setɪsɪzəm] :
' Yudhishthira answered , — ' Staying in one's own religion is asceticism :
- 尤迪什提拉 回答 , — - 入住 在 一个人的自己的 宗教 是 禁欲主义 :

尤迪什提拉回答说：“坚守自己的宗教就是苦行：

[ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'strents] [ðə; ði] [truː] [wʌn] : [fə'gɪvnəs] [kən'sɪsts] [ɪn]
the restraint of the mind is of all restraints the true one : forgiveness consists in
这 克制 的 这 头脑 是 的 全部 约束 这 真的 一 : 饶恕 由 在
[ɪn'djʊərɪŋ] ['enməti] ;
enduring enmity ;
持久 敌意 ;

在所有约束中，真正的约束在于心灵：宽恕在于忍受仇恨；

[ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [ʌn'wɜːði] [ækts] .
and shame , in withdrawing from all unworthy acts .
和 耻辱 , 在 撤退 从 全部 不配 行为 .

并因远离一切不光彩的行为而感到羞愧。

-	[ðə; ði]	[ˈjækʃə]	[ɑːskt]	,	—	-	[wɒt]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈnɒlɪdʒ]	?
'	The	Yaksha	asked	,	—	'	What	,	O	king	is	said	to	be	knowledge	?
-	这	夜叉	问	,	—	-	什么	,	哦	国王	是	说	到	是	知识	?

夜叉问道：“国王啊，知识究竟是什么？”

[wɒt]	,	[træŋˈkwɪləti]	?
What	,	tranquillity	?
什么	,	宁静	?

什么？宁静？

[wɒt]	[kˈɒnstɪtjˌuːts]	[ˈmɜːsi]	?
What	constitutes	mercy	?
什么	构成	怜悯	?

何为仁慈？

[ænd; ənd]	[wɒt]	[hæθ]	[biːn]	[kɔːld]	[sɪmˈplɪsəti]	?
And	what	hath	been	called	simplicity	?
和	什么	有	到过	称为	简单	?

那么，什么才算是简单呢？

-	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ˈɑːnsə(r)d]	,	—	-	[truː]	[ˈnɒlɪdʒ]	[ɪz]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[dɪˈvɪnəti]	.
'	Yudhishthira	answered	,	—	'	True	knowledge	is	that	of	Divinity	.
-	尤迪什提拉	回答	,	—	-	真的	知识	是	那	的	神	.

尤迪什提拉回答说：“真正的知识就是神性的知识。”

[truː]	[træŋˈkwɪləti]	[ɪz]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːt]	.
True	tranquillity	is	that	of	the	heart	.
真的	宁静	是	那	的	这	心	.

真正的宁静源于内心。

[ˈmɜːsi]	[kənˈsɪsts]	[ɪn]	[ˈwɪʃɪŋ]	[ˈhæpinəs]	[tuː; tə]	[ɔːl]	.
Mercy	consists	in	wishing	happiness	to	all	.
怜悯	由	在	祝	幸福	到	全部	.

仁慈在于祝愿所有人幸福。

[ænd; ənd]	[sɪmˈplɪsəti]	[ɪz]	[ˌekwəˈnɪməti]	[ɒv; əv]	[hɑːt]	.
And	simplicity	is	equanimity	of	heart	.
和	简单	是	平静	的	心	.

而简朴则源于内心的平静。

-	[ðə; ði]	[ˈjækʃə]	[ɑːskt]	,	—	-	[wɒt]	[ˈenəmi]	[ɪz]	[ɪnˈvɪnsəb(ə)l]	?
'	The	Yaksha	asked	,	—	'	What	enemy	is	invincible	?
-	这	夜叉	问	,	—	-	什么	敌人	是	无敌	?

夜叉问道：“有哪个敌人是不可战胜的？”

[wɒt]	[kˈɒnstɪtjˌuːts]	[æn; ən]	[ɪnˈkjʊərəbl]	[dɪˈziːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[mæn]	?
What	constitutes	an	incurable	disease	for	man	?
什么	构成	一个	不治之症	疾病	为了	男人	?

对人类而言，什么疾病才算是不治之症？

[wɒt]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪz]	[kɔːld]	[ˈɒnɪst]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[dɪsˈɒnɪst]	?
What	sort	of	a	man	is	called	honest	and	what	dishonest	?
什么	种类	的	一个	男人	是	称为	诚实的	和	什么	不诚实	?

什么样的人被称为诚实的人，什么样的人被称为不诚实的人？

-	[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə]	[ˈɑːnsə(r)d]	,	—	-	[ˈæŋɡə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪnˈvɪnsəb(ə)l]	[ˈenəmi]	.
'	Yudhishthira	answered	,	—	'	Anger	is	an	invincible	enemy	.
-	尤迪什提拉	回答	,	—	-	愤怒	是	一个	无敌	敌人	.

尤迪什提拉回答说：“愤怒是不可战胜的敌人。”

[ˈkʌvətəsnəs]	[kˈɒnstɪtjˌuːts]	[æn; ən]	[ɪnˈkjʊərəbl]	[dɪˈziːz]	.
Covetousness	constitutes	an	incurable	disease	.
贪婪	构成	一个	不治之症	疾病	.

贪婪是一种不治之症。

[hiː; hi][ɪz] ['ɒnɪst] [ðæt] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [dɪs'ɒnɪst] [huː] [ɪz]
He is honest that desires the weal of all creatures , and he is dishonest who is
他 是 诚实的 那 欲望 这 福利 的 全部 生物 ， 和 他 是 不诚实 WHO 是
[ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] .
unmerciful .
无情 .

真心希望众生幸福的人是诚实的，而冷酷无情的人是不诚实的。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz] ['ɪgnərəns] ?
' The Yaksha asked , — ' What , O king , is ignorance ?
- 这 夜叉 问 ， — - 什么 ， 哦 国王 ， 是 无知 ？

夜叉问道：“国王啊，什么是无知？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [praɪd] ?
And what is pride ?
和 什么 是 自豪 ？

那么，骄傲究竟是什么？

[wɒt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['aɪdlnəs] ?
What also is to be understood by idleness ?
什么 还 是 到 是 理解 经过 懒惰 ？

懒惰还应理解为什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [hæθ] [biːn] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [griːf] ?
And what hath been spoken of as grief ?
和 什么 有 到过 说 的 作为 悲伤 ？

那么，人们所说的悲伤又是什么呢？

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [truː] ['ɪgnərəns] [kən'sɪsts] [ɪn] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wʌnz] ['djuːtiz] .
' Yudhishthira answered , — ' True ignorance consists in not knowing one's duties .
- 尤迪什提拉 回答 ， — - 真的 无知 由 在 不是 会心 一个人的 职责 .

尤迪什提拉回答说：“真正的无知在于不知道自己的职责。”

[praɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [wʌnz] ['biːɪŋ] [hɪm'self] [æn; ən]['æktə(r)][ɔː(r)] ['sʌfərə(r)] [ɪn] [laɪf] .
Pride is a consciousness of one's being himself an actor or sufferer in life .
自豪 是 一个 意识 的 一个人的 存在 他自己 一个 演员 或者 患者 在 生活 .

骄傲是一种意识到自己是人生中的角色或受害者的意识。

['aɪdlnəs] [kən'sɪsts] [ɪn] [nɒt] [dis'tʃa:dʒɪŋ] [wʌnz] ['djuːtiz] , [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɪn] [griːf] .
Idleness consists in not discharging one's duties , and ignorance in grief .
懒惰 由 在 不是 出院 一个人的 职责 ， 和 无知 在 悲伤 .

懒惰在于不履行自己的职责，而无知在于悲伤。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [hæθ] ['stedinəs] [biːn] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['rɪʃi] [tuː; tə][biː; bi] ?
' The Yaksha asked , — ' What hath steadiness been said by the Rishis to be ?
- 这 夜叉 问 ， — - 什么 有 稳定性 到过 说 经过 这 圣贤 到 是 ？

夜叉问道：“圣贤们所说的坚韧是什么呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] , ['peɪʃ(ə)ns] ?
And what , patience ?
和 什么 ， 耐心 ？

还有什么？耐心吗？

[wɒt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] [ə'bluːʃ(ə)n] ?
What also is a real ablution ?
什么 还 是 一个 真实的 沐浴 ？

真正的净身仪式又是什么呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['tʃærəti] ?
And what is charity ?
和 什么 是 慈善机构 ？

慈善是什么？

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - ['stedinəs] [kən'sɪsts] [ɪn] [wʌnz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] ,
' Yudhishthira answered , — ' Steadiness consists in one's staying in one's own religion ,
- 尤迪什提拉 回答 , — - 稳定性 由 在 一个人的 入住 在 一个人的自己的 宗教 ,

尤迪什提拉回答说：“坚忍在于坚守自己的宗教信仰。”

[ænd; ənd] [truː] ['peɪʃ(ə)ns] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .
and true patience consists in the subjugation of the senses .
和 真的 耐心 由 在 这 征服 的 这 感官 .

真正的耐心在于克制感官。

[ə; eɪ] [truː] [bæθ.bɑːθ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] [kliːn] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪm'pjʊrəti] ,
A true bath consists in washing the mind clean of all impurities ,
一个 真的 洗澡 由 在 洗涤 这 头脑 干净的 的 全部 杂质 ,

真正的沐浴在于洗净心灵的一切杂质。

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [kən'sɪsts] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
and charity consists in protecting all creatures .
和 慈善机构 由 在 保护 全部 生物 .

慈善的本质在于保护所有生灵。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd] [huː]
' The Yaksha asked , — ' What man should be regarded as learned , and who
- 这 夜叉 问 , — - 什么 男人 应该 是 认为 作为 学习 , 和 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ?
should be called an atheist ?
应该 是 称为 一个 无神论者 ?

夜叉问道：“什么样的人才算有学问，什么样的人才算无神论者？”

[huː] ['ɔːlsəʊ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['ɪgnərənt] ?
Who also is to be called ignorant ?
WHO 还 是 到 是 称为 无知 ?

谁又该被称为无知呢?

[wɒt] [ɪz] [kɔːld] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ?
What is called desire and what are the sources of desire ?
什么 是 称为 欲望 和 什么 是 这 来源 的 欲望 ?

什么是欲望？欲望的来源是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['envi] ?
And what is envy ?
和 什么 是 嫉妒 ?

嫉妒是什么?

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['lɜːnɪd] [huː] ['nəʊɪθ] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .
' Yudhishthira answered , — ' He is to be called learned who knoweth his duties .
- 尤迪什提拉 回答 , — - 他 是 到 是 称为 学习 WHO 知道 他的 职责 .

尤迪什提拉回答说：“知己知彼，百岁有志者，当称其为博学之士。”

[æn; ən] ['eɪθiɪst] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ][hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [huː] [ɪz][æn; ən]
An atheist is he who is ignorant and so also he is ignorant who is an
一个 无神论者 是 他 WHO 是 无知 和 所以 还 他 是 无知 WHO 是 一个
['eɪθiɪst] .
atheist .
无神论者 .

无神论者是无知的人，同样，无神论者也是无知的人。

[dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [djuː] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['envi] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [griːf]
Desire is due to objects of possession , and envy is nothing else than grief
欲望 是 到期的 到 对象 的 拥有 , 和 嫉妒 是 没有什么 别的 比 悲伤
[ɒv; əv] [hɑːt] .
of heart .
的 心 .

欲望源于对所拥有之物的贪婪，而嫉妒不过是内心的悲伤。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [ɪz] [praɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [hɪ'pɒkrəsi] ?
' The Yaksha asked , — ' What is pride , and what is hypocrisy ?
- 这 夜叉 问 , — - 什么 是 自豪 , 和 什么 是 虚伪 ?

夜叉问道：“什么是骄傲？什么是虚伪？”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['wɪkɪdnəs] ?
What is the grace of the gods , and what is wickedness ?
什么 是 这 优雅 的 这 神 , 和 什么 是 邪恶 ?

什么是神的恩典？什么是邪恶？

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - ['stɒlɪd] ['ɪgnərəns] [ɪz] [praɪd] .
' Yudhishthira answered , — ' Stolid ignorance is pride .
- 尤迪什提拉 回答 , — - 沉稳 无知 是 自豪 .

尤迪什提拉回答说：“愚昧无知即骄傲。”

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['stændəd] [ɪz] [hɪ'pɒkrəsi] .
The setting up of a religious standard is hypocrisy .
这 环境 向上 的 一个 宗教 标准 是 虚伪 .

设立宗教标准是虚伪的。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪz] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɪfts] ,
The grace of the gods is the fruit of our gifts ,
这 优雅 的 这 神 是 这 水果 的 我们的 礼物 ,

神的恩典是我们奉献的果实。

[ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [kən'sɪsts] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
and wickedness consists in speaking ill of others .
和 邪恶 由 在 请讲 患病的 的 其他的 .

而邪恶则在于说别人的坏话。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - ['vɜːtʃuː] , ['prɒfɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [wʌn]
' The Yaksha asked , — ' Virtue , profit , and desire are opposed to one
- 这 夜叉 问 , — - 美德 , 利润 , 和 欲望 是 反对 到 一
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

夜叉问道：“美德、利益和欲望是相互对立的。”

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [ðʌs] [ænˌtægə'nɪstɪk] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɪst] [tə'geðə(r)] ?
How could things thus antagonistic to one another exist together ?
如何 可以 事物 因此 敌对的 到 一 其他 存在 一起 ?

如此水火不容的事物怎么可能共存呢？

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [wen] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ə'griː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
' Yudhishthira answered , — ' When a wife and virtue agree with each other ,
- 尤迪什提拉 回答 , — - 什么时候 一个 妻子 和 美德 同意 和 每个 其他 ,

尤迪什提拉回答说：“当妻子和美德彼此契合时，

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [ðaʊ] [hæst] ['menʃ(ə)nd] [meɪ] [ɪg'zɪst] [tə'geðə(r)] .
then all the three thou hast mentioned may exist together .
然后 全部 这 三 你 哈斯特 提及 可能 存在 一起 .

那么你提到的这三者就可以同时存在。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] ,
' The Yaksha asked , — ' O bull of the Bharata race ,
- 这 夜叉 问 , — - 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

夜叉问道：“婆罗多族的公牛啊，

[huː] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [kən'demd] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hel] ?
who is he that is condemned to everlasting hell ?
WHO 是 他 那 是 谴责 到 永恒 地狱 ?

谁将被判处永世下地狱？

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[ðiː]	[tuː; tə]	[suːn]	['ɑːnsə(r)]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[ðæt]	[ai]	[ɑːsk]	!
It	**behoveth**	**thee**	**to**	**soon**	**answer**	**the**	**question**	**that**	**I**	**ask**	**!**
它	应当	你	到	很快	回答	这	问题	那	我	问	!

你应当尽快回答我提出的问题!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] ,
' Yudhishthira answered ,
- 尤迪什提拉 回答 ,

尤迪什提拉回答说：

— - [hiː; hi] [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['brɑːmənə] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][gɪft]
— ' He that summoneth a poor Brahmana promising to make him a gift
— - 他 那 召唤 一个 贫穷的 婆罗门 有前途 到 制作 他 一个 礼物
[ænd; ənd] [ðen] [telz] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ,
and then tells him that he hath nothing to give ,
和 然后 讲述 他 那 他 有 没有什么 到 给 ,

“——‘如果有人召来一位贫穷的婆罗门，承诺给他礼物，然后却告诉他自己没有什么可以给的，

['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hel] .
goeth to everlasting hell .
戈特 到 永恒 地狱 .

下地狱，永世不得超生。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hel] , [huː] [im'pjuːt] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə][ðə; ði]
He also must go to everlasting hell , who imputes falsehood to the
他 还 必须 去 到 永恒 地狱 , WHO 归因 谬误 到 这
['veɪdəz; 'viːdəz] , [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
Vedas , the scriptures ,
吠陀经 , 这 经文 ,

凡是歪曲吠陀经和圣经的人，都必下地狱。

[ðə; ði] ['brɑːmənəz] , [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtriːs] ,
the Brahmanas , the gods , and the ceremonies in honour of the Pitris ,
这 婆罗门 , 这 神 , 和 这 仪式 在 荣誉 的 这 皮特里斯 ,

婆罗门、诸神以及祭祀祖先的仪式

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hel] [huː] [ðəʊ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ,
He also goeth to everlasting hell who though in possession of wealth ,
他 还 戈特 到 永恒 地狱 WHO 尽管 在 拥有 的 财富 ,

即使拥有财富，那些注定要下地狱的人，

['nevə(r)] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [nɔː(r)] - [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['ævərɪs] , ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [hæθ] [nʌn] .
never giveth away nor enjoyeth himself from avarice , saying , he hath none .
绝不 给予 离开 也不 - 他自己 从 贪婪 , 说 , 他 有 没有任何 .

他从不施舍，也不享受贪婪，他说，他一无所有。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [baɪ] [wɒt] , [əʊ] [kɪŋ] , [bɜːθ] , [bɪ'heɪvjə(r)] , ['stʌdi] ,
' The Yaksha asked , — ' By what , O king , birth , behaviour , study ,
- 这 夜叉 问 , — - 经过 什么 , 哦 国王 , 出生 , 行为 , 学习 ,

夜叉问道：“国王啊，凭什么？是出身、行为还是学习？”

[ɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] [dʌθ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ?
or learning doth a person become a Brahmana ?
或者 学习 确实 一个 人 变得 一个 婆罗门 ?

或者，学习就能使人成为婆罗门吗？

[tel] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['sɜːtɪtjuːd] !
Tell us with certitude !
告诉 我们 和 确定性 !

请肯定地告诉我们！

- [ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ˈɑːnsə(r)d] , - - [ˈlɪs(ə)n] , [əʊ] [ˈjækʃə] !
' Yudhishthira answered , - ' Listen , O Yaksha !
- 尤迪什提拉 回答 , - - 听 , 哦 夜叉 !

”尤帝士提尔回答说：“听着，夜叉啊！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnaɪðə(r)] [bɜːθ] , [nɔː(r)] [ˈstʌdi] , [nɔː(r)] [ˈlɜːnɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] - ,
It is neither birth , nor study , nor learning , that is the cause of Brahmanahood ,
它 是 两者都不 出生 , 也不 学习 , 也不 学习 , 那 是 这 原因 的 - ,
[wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

毫无疑问，婆罗门身份的成因既非出身，也非学习，更非学识。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈheɪvjə(r)] [ðæt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ˌaɪ ˈtiː] .
it is behaviour that constitutes it .
它 是 行为 那 构成 它 .

构成它的是行为。

[wʌnz] [bɪˈheɪvjə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [wel] - [ˈgɑːdɪd] , [ɪˈspeʃəli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] .
One's behaviour should always be well - guarded , especially by a Brahmana .
一个人的 行为 应该 总是 是 出色地 - 守卫 , 尤其 经过 一个 婆罗门 .

一个人的行为举止应该时刻谨言慎行，尤其是婆罗门更应如此。

[hiː; hi] [huː] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ˌʌnɪmˈpeəd] , [ɪz][ˈnevə(r)] [ɪmˈpeəd] [hɪmˈself] .
He who maintaineth his conduct unimpaired , is never impaired himself .
他 WHO 维护 他的 执行 未受损 , 是 绝不 受损 他自己 .

行为端正者，自身亦不会受损。

[prəˈfesər] [ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)lz] , [ɪn][fækt] , [ɔːl] [huː] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] , [ɪf] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə]
Professors and pupils , in fact , all who study the scriptures , if addicted to
教授们 和 学生 , 在 事实 , 全部 WHO 学习 这 经文 , 如果 上瘾 到
[ˈwɪkɪd] [ˈhæbɪts] ,
wicked habits ,
邪恶 习惯 ,

事实上，教授和学生，所有研读经文的人，如果沉迷于恶习，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ɪˈlɪtərət] [retʃ] .
are to be regarded as illiterate wretches .
是 到 是 认为 作为 文盲 可怜虫 .

应被视为文盲之徒。

[hiː; hi][ˈəʊnli][ɪz] [ˈlɜːnɪd] [huː] [pɚˈfɔrməθ] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdjuːtiz] .
He only is learned who performeth his religious duties .
他 仅有的 是 学习 WHO 执行 他的 宗教 职责 .

只有履行宗教义务的人才是有学问的人。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [hæθ] [ˈstʌdid] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈveɪdəz; ˈviːdəz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd]
He even that hath studied the four Vedas is to be regarded as a wicked
他 甚至 那 有 研究 这 四 吠陀经 是 到 是 认为 作为 一个 邪恶
[retʃ] [ˈskeəsli] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsuːdrə] ([ɪf] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [biː; bi] [nɒt] [kəˈrekt]) .
wretch scarcely distinguishable from a Sudra (if his conduct be not correct) .
可怜虫 几乎 可区分的 从 一个 首陀罗 (如果 他的 执行 是 不是 正确的) .

即使研习过四部吠陀经的人，如果行为不端，也会被视为与首陀罗几乎没有区别的邪恶之徒。

[hiː; hi][ˈəʊnli] [huː] [pɚˈfɔrməθ] [ðə; ði][ˌægnɪˈhoʊtrə][ænd; ənd] [hæθ] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl] , [ɪz]
He only who performeth the Agnihotra and hath his senses under control , is
他 仅有的 WHO 执行 这 阿格尼霍特拉 和 有 他的 感官 在下面 控制 , 是
[kɔːld] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] !
called a Brahmana !
称为 一个 婆罗门 !

只有能够进行火祭仪式并控制自己感官的人，才能被称为婆罗门！

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [wɒt] [dʌθ] [wʌn] [geɪn] [ðæt] ['spiːkəθ] [ə'griːəb(ə)l] [wɜːdz] ?
' The Yaksha asked , — ' What doth one gain that speaketh agreeable words ?
- 这 夜叉 问 , — - 什么 确实 一 获得 那 说话 同意 字 ?
夜叉问道：“说好听的话有什么好处呢？”

[wɒt] [dʌθ] [hiː; hi] [geɪn] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] ?
What doth he gain that always acteth with judgment ?
什么 确实 他 获得 那 总是 行动 和 判断 ?
他总是谨慎行事，这能给他带来什么好处呢？

[wɒt] [dʌθ] [hiː; hi] [geɪn] [ðæt] [hæθ] ['meni] [frendz] ?
What doth he gain that hath many friends ?
什么 确实 他 获得 那 有 许多 朋友们 ?
朋友多有什么用呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] , [ðæt] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ? - — [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] ,
And what he , that is devoted to virtue ? ' — Yudhishthira answered ,
和 什么 他 , 那 是 奉献 到 美德 ? - — 尤迪什提拉 回答 ,
“那么，他，那位致力于美德的人呢？”——尤迪什提拉回答道。

— - [hiː; hi] [ðæt] ['spiːkəθ] [ə'griːəb(ə)l] [wɜːdz] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] .
— ' He that speaketh agreeable words becometh agreeable to all .
— - 他 那 说话 同意 字 变成 同意 到 全部 .
“言语悦耳的人，会受到所有人的喜爱。”

[hiː; hi] [ðæt] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] [əbteɪnəθ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['siːkɪθ] .
He that acteth with judgment obtaineth whatever he seeketh .
他 那 行动 和 判断 获得 任何 他 寻求 .
行事谨慎者，必能如愿以偿。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['meni] [frendz] ['lɪvəθ] ['hæpɪli] .
He that hath many friends liveth happily .
他 那 有 许多 朋友们 活着 快乐地 .
朋友多的人生活幸福。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [əbteɪnəθ] [ə; eɪ] ['hæpi] [steɪt] ([ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld]) .
And he that is devoted to virtue obtaineth a happy state (in the next world) .
和 他 那 是 奉献 到 美德 获得 一个 快乐的 状态 (在 这 下一个 世界) .
而致力于行善的人（在来世）将获得幸福的状态。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [huː] [ɪz] ['truːli] ['hæpi] ?
' The Yaksha asked , — ' Who is truly happy ?
- 这 夜叉 问 , — - WHO 是 真的 快乐的 ?
夜叉问道：“谁是真正快乐的？”

[wɒt] [ɪz][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ?
What is most wonderful ?
什么 是 最多 精彩的 ?
最美好的是什么？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] ?
What is the path ?
什么 是 这 小路 ?
路径是什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [njuːz] ?
And what is the news ?
和 什么 是 这 消息 ?
有什么新闻？

['ɑːnsə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] [let] [ðaɪ] [ded] ['brʌðəz] [rɪ'vaɪv] .
Answer these four questions of mine and let thy dead brothers revive .
回答 这些 四 问题 的 矿 和 让 你的 死的 兄弟 复活 .
回答我这四个问题，你死去的兄弟们就能复活。

- [ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə] [ˈɑːnsə(r)d] , — - [əʊ] [æmˈfɪbiəs] [ˈkriːtʃə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,
' Yudhishthira answered , — ' O amphibious creature , a man who cooketh in his own house ,
- 尤迪什提拉 回答 , — - 哦 水陆两用 生物 , 一个 男人 WHO 库克思 在 他的 自己的 房子 ,

尤迪什提拉回答说：“哦，两栖动物啊，一个在自己家里做饭的人，

[ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sɪksθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wɪð] [ˈskænti] [ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
on the fifth or the sixth part of the day , with scanty vegetables ,
在 这 第五 或者 这 第六 部分 的 这 天 , 和 稀少 蔬菜 ,

在一天中的第五或第六个小时，蔬菜很少，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [det] [ænd; ənd] [huː] [stɜːɪθ] [nɒt] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ɪz] [ˈtruːli] [ˈhæpi] .
but who is not in debt and who stirreth not from home , is truly happy .
但 WHO 是 不是 在 债务 和 WHO 搅拌 不是 从 家 , 是 真的 快乐的 .

但凡不负债，不离开家的人，才是真正幸福的。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [ˈkaʊntləs] [ˈkriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈbəʊd] [ɒv; əv] [ˈjʌmə] ,
Day after day countless creatures are going to the abode of Yama ,
天 后 天 无数 生物 是 去 到 这 住所 的 阎王 ,

日复一日，无数生灵前往阎罗王的居所。

[jet] [ðəʊz] [ðæt] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] [bɪˈliːv] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈmɔːt(ə)l] .
yet those that remain behind believe themselves to be immortal .
然而 那些 那 保持 在后面 相信 他们自己 到 是 不朽 .

然而，那些留下来的人却认为自己是不朽的。

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
What can be more wonderful than this ?
什么 能 是 更多的 精彩的 比 这 ?

还有什么比这更美好的呢?

[ˈɑːɡjumənt] [liːdz] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈsɜːt(ə)n] [kənˈkluːʒn] , [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ;
Argument leads to no certain conclusion , the Srutis are different from one another ;
争论 线索 到 不 肯定 结论 , 这 斯鲁蒂斯 是 不同的 从 一 其他 ;

争论无法得出确切的结论，不同的吠陀经也各不相同；

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [ˈrɪʃi] [huːz] [əˈpɪnjən] [kæn; kən] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [baɪ] [ɔːl] ;
there is not even one Rishi whose opinion can be accepted by all ;
那里 是 不是 甚至 一 里希 谁 观点 能 是 公认 经过 全部 ;

没有一位圣贤的观点能被所有人接受；

[ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈdjuːti] [ɪz] [hɪd] [ɪn] [keɪvz] : [ˈðeəfɔː(r)] ,
the truth about religion and duty is hid in caves : therefore ,
这 真相 关于 宗教 和 责任 是 隐藏 在 洞穴 : 所以 ,

关于宗教和责任的真相隐藏在洞穴中：因此，

[ðæt] [əˈləʊn] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hæv; həv] [trɒd] .
that alone is the path along which the great have trod .
那 独自的 是 这 小路 沿着 哪个 这 伟大的 有 践踏 .

那正是伟人们走过的道路。

[ðɪs] [wɜːld] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪɡnərəns] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pæn] .
This world full of ignorance is like a pan .
这 世界 满的 的 无知 是 喜欢 一个 平底锅 .

这个充满无知的世界就像一个平底锅。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːəl] .

The sun is fire , the days and nights are fuel .

这 太阳 是 火 , 这 天 和 夜晚 是 燃料 .

太阳是火，昼夜是燃料。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['wʊdn] ['leɪdl] .

The months and the seasons constitute the wooden ladle .

这 几个月 和 这 季节 构成 这 木制的 勺子 .

月份和季节构成了木勺。

[taɪm] [ɪz][ðə; ði] [kʊk] [ðæt] [ɪz] ['kʊkɪŋ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðæt] [pæn] ([wɪð] [sʌtʃ] [eɪdz]) ;

Time is the cook that is cooking all creatures in that pan (with such aids) ;

时间 是 这 厨师 那 是 烹饪 全部 生物 在 那 平底锅 (和 这样的 艾滋病) ;

时间就像一个厨师，用各种辅助工具烹制着锅里的一切生灵；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [njuːz] .

this is the news .

这 是 这 消息 .

这就是新闻。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [ɑːskt] , — - [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] [rɪ'presə] [ɒv; əv] [fəʊz] , ['truːli] ['ɑːnsə(r)d] [ɔːl][maɪ]

' The Yaksha asked , — ' Thou hast , O represser of foes , truly answered all my

- 这 夜叉 问 , — - 你 哈斯特 , 哦 压机 的 敌人 , 真的 回答 全部 我的

['kwestʃənz] !

questions !

问题 !

夜叉问道：“你，敌人的镇压者啊，真的回答了我所有的问题！”

[tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] [huː] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [wɒt] [mæn] ['truːli] [pɑːzɛsɛθ] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]

Tell us now who is truly a man , and what man truly possesseth every kind of

告诉 我们 现在 WHO 是 真的 一个 男人 , 和 什么 男人 真的 拥有 每一个 种类 的

[welθ] .

wealth .

财富 .

请告诉我们，谁才是真正的男子汉？谁又真正拥有各种各样的财富？

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [wʌnz] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] [riːtʃɪθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

' Yudhishthira answered , — ' The report of one's good action reacheth heaven and

- 尤迪什提拉 回答 , — - 这 报告 的 一个人的 好的 行动 到达 天堂 和

['sprɛdɪθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

spreadeth over the earth .

传播 超过 这 地球 .

尤迪什提拉回答说：“一个人的善行会传到天上，也会传遍大地。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [rɪ'pɔːt] ,

As long as that report lasteth ,

作为 长的 作为 那 报告 lasteth ,

只要那份报告还在，

[səʊ] [lɒŋ] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [wiːl] [ænd; ənd]

so long is a person to whom the agreeable and the disagreeable , weal and

所以 长的 是 一个 人 到 谁 这 同意 和 这 令人不快的 , 福利 和

[wəʊ] ,

woe ,

悲哀 ,

如此长久的人，能够体会到令人愉悦和令人不快、幸福和悲伤的事物。

[ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] .
the past and the future , are the same , is said to possess every kind of wealth .
这 过去的 和 这 未来 ， 是 这 相同的 ， 是 说 到 具有 每一个 种类 的 财富 .

过去与未来是一体的，据说拥有各种各样的财富。

- [ðə; ði] ['jækʃə] [sed] , — - [ðaʊ] [hæst] , [əʊ] [kɪŋ] ['truːli] ['ɑːnsə(r)d] [huː] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ,
' The Yaksha said , — ' Thou hast , O king truly answered who is a man ,
- 这 夜叉 说 , — - 你 哈斯特 , 哦 国王 真的 回答 WHO 是 一个 男人 ,

夜叉说道：“你拥有，哦，国王，你真正回答了谁是人，

[ænd; ənd] [wɒt] [mæn] [pɑːzɛsɛθ] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] .
and what man possesseth every kind of wealth .
和 什么 男人 拥有 每一个 种类 的 财富 .

以及拥有各种财富的人。

['ðeəfɔː(r)] , [let] [wʌn] ['əʊnli] [ə'mʌŋst] [ðaɪ] ['brʌðəz] , [huːm] [ðaʊ] [meɪst] [wɪʃ] , [get] [ʌp] [wɪð] [laɪf] !
Therefore , let one only amongst thy brothers , whom thou mayst wish , get up with life !
所以 , 让 一 仅有的 在 你的 兄弟 , 谁 你 五月 希望 , 得到 向上 和 生活 !

因此，你只允许你兄弟中你希望的一个人复活！

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] ['ɑːnsə(r)d] , — - [let] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] ['dɑːkɪʃ] [hjuː] , [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [red] ,
' Yudhishthira answered , — ' Let this one that is of darkish hue , whose eyes are red ,
- 尤迪什提拉 回答 , — - 让 这 一 那 是 的 暗色 色调 , 谁 眼睛 是 红色的 ,

尤迪什提拉回答说：“让这个肤色黝黑、双目赤红的人……”

[huː] [ɪz] [tɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɑːlə] [triː] , [huːz] [tʃest] [ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] [ɑːmz] [lɒŋ] ,
who is tall like a large Sala tree , whose chest is broad and arms long ,
WHO 是 高的 喜欢 一个 大的 萨拉 树 , 谁 胸部 是 广阔 和 武器 长的 ,

他身材高大，像一棵巨大的沙拉树，胸膛宽阔，手臂修长。

[let] [ðɪs] ['nɑːkʊlə] , [əʊ] ['jækʃə] , [get] [ʌp] [wɪð] [laɪf] !
let this Nakula , O Yaksha , get up with life !
让 这 纳库拉 , 哦 夜叉 , 得到 向上 和 生活 !

让这只纳库拉，哦，夜叉，重新振作起来吧！

[ðə; ði] ['jækʃə] [ˌriː'dʒɔin, ri-] , - - [ðɪs] - [ɪz][dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
The Yaksha rejoined , - ' This Bhimasena is dear unto thee ,
这 夜叉 重新加入 , - - 这 - 是 亲爱的 到 你 ,

夜叉回答道：“这位毗摩塞那对你来说很珍贵。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːdʒunə]['ɔːlsəʊ][ɪz][wʌn][ə'pɒn] [huːm] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [dɪ'pend] !
and this Arjuna also is one upon whom all of you depend !
和 这 阿朱那 还 是 一 之上 谁 全部 的 你 依赖 !

而这位阿朱那，也是你们所有人都要依靠的人！

[waɪ] , [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] [dʌst] [ðaʊ] , [wɪʃ] [ə; eɪ] [step] - ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [get] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] !
Why , then , O king dost thou , wish a step - brother to get up with his life !
为什么 , 然后 , 哦 国王 朋友 你 , 希望 一个 步 - 兄弟 到 得到 向上 和 他的 生活 !

那么，国王啊，你为何希望你的异母兄弟重新振作起来，继续生活下去呢？

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] , [fə'seikɪŋ] ['biːmə] [huːz] [streŋθ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] ,
How canst thou , forsaking Bhima whose strength is equal to that of ten thousand elephants ,
如何 罐 你 , 放弃 毗摩 谁 力量 是 平等的 到 那 的 十 千 大象 ,

你怎能舍弃力大无穷的毗摩，他的力量堪比万象？

[wɪʃ]	['nɑːkʊlə]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	?
wish	**Nakula**	**to**	**live**	**?**
希望	纳库拉	到	居住	?

希望纳库拉活下去吗?

['piːp(ə)l]	[sed]	[ðæt]	[ðɪs]	['biːmə]	[wɒz; wəz]	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
People	**said**	**that**	**this**	**Bhima**	**was**	**dear**	**to**	**thee**	**.**
人们	说	那	这	毗摩	曾是	亲爱的	到	你	.

人们说，这个毗摩是你的挚爱。

[frɒm; frəm]	[wɒt]	['məʊtɪv]	[ðen]	[dʌst]	[ðaʊ]	[wɪʃ]	[ə; eɪ]	[step]	-	['brʌðə(r)]	[tuː; tə]	[rɪ'vaɪv]	?
From	**what**	**motive**	**then**	**dost**	**thou**	**wish**	**a**	**step**	**-**	**brother**	**to**	**revive**	**?**
从	什么	动机	然后	朋友	你	希望	一个	步	-	兄弟	到	复活	?

那么，你究竟是出于什么动机，想要复活你的异母兄弟呢?

[fə'seikɪŋ]	['ɑːdʒunə]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[huːz]	[ɑːm]	[ɪz]	['wəːʃip]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['pɑːnduː]	,
Forsaking	**Arjuna**	**the**	**might**	**of**	**whose**	**arm**	**is**	**worshipped**	**by**	**all**	**the**	**sons**	**of**	**Pandu**	**,**
放弃	阿朱那	这	可能	的	谁	手臂	是	崇拜	经过	全部	这	儿子们	的	潘杜	,

抛弃了阿周那，他那强大的手臂受到般度所有儿子的崇拜，

[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[wɪʃ]	['nɑːkʊlə]	[tuː; tə]	[rɪ'vaɪv]	?
why	**dost**	**thou**	**wish**	**Nakula**	**to**	**revive**	**?**
为什么	朋友	你	希望	纳库拉	到	复活	?

你为何希望纳库拉复活?

-	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	[sed]	,	—	-	[ɪf]	['vɜːtʃuː]	[ɪz]	['sækrɪfaɪst]	,	[hiː; hi]	[ðæt]	[sækrəfɪsəθ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɪz]	[hɪm'self]	[lɒst]	.
'	**Yudhishthira**	**said**	**,**	**—**	**'**	**If**	**virtue**	**is**	**sacrificed**	**,**	**he**	**that**	**sacrificeth**	**it**	**,**	**is**	**himself**	**lost**	**.**
-	尤迪什提拉	说	,	—	-	如果	美德	是	牺牲	,	他	那	牺牲	它	,	是	他自己	丢失的	.

尤迪什提拉说：“如果牺牲了美德，那么牺牲美德的人自己也失去了价值。”

[səʊ]	['vɜːtʃuː]	['ɔːlsəʊ]		[ðə; ði]	['tʃɛrɪʃər]	.
So	**virtue**	**also**	**cherisheth**	**the**	**cherisher**	**.**
所以	美德	还	珍惜	这	珍宝	.

所以，美德也会惠及施予美德的人。

['ðeəfɔː(r)]	['teɪkɪŋ]	[keə(r)]	[ðæt]	['vɜːtʃuː]	[baɪ]	['biːɪŋ]	['sækrɪfaɪst]	[meɪ]	[nɒt]	['sækrɪfaɪs]	[ˌjuː 'es]	,	[ai]	['nevə(r)]	[fə'seɪk]	['vɜːtʃuː]	.
Therefore	**taking**	**care**	**that**	**virtue**	**by**	**being**	**sacrificed**	**may**	**not**	**sacrifice**	**us**	**,**	**I**	**never**	**forsake**	**virtue**	**.**
所以	采取	关心	那	美德	经过	存在	牺牲	可能	不是	牺牲	我们	,	我	绝不	背叛	美德	.

因此，为了避免因牺牲美德而使我们自身也受到伤害，我绝不会背弃美德。

[əb'stenʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	['ɪndʒəri]	[ɪz]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	['vɜːtʃuː]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	,	[ai]	[wiːn]	,
Abstention	**from**	**injury**	**is**	**the**	**highest**	**virtue**	**,**	**and**	**is**	**,**	**I**	**ween**	**,**
弃权	从	受伤	是	这	最高	美德	,	和	是	,	我	温	,

避免伤害他人是最高的德行，而且，我想，

['iːv(ə)n]	['haɪə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ə'teɪnmənt]	.
even	**higher**	**than**	**the**	**highest**	**object**	**of**	**attainment**	**.**
甚至	更高	比	这	最高	目的	的	素养	.

甚至高于最高的成就目标。

[ai]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	['præktɪs]	[ðæt]	['vɜːtʃuː]	.
I	**endeavour**	**to**	**practise**	**that**	**virtue**	**.**
我	努力	到	实践	那	美德	.

我努力践行这种美德。

['ðeəfɔː(r)]	,	[let]	['nɑːkʊlə]	,	[əʊ]	['jækʃə]	,	[rɪ'vaɪv]	!
Therefore	**,**	**let**	**Nakula**	**,**	**O**	**Yaksha**	**,**	**revive**	**!**
所以	,	让	纳库拉	,	哦	夜叉	,	复活	!

所以，让那库拉夜叉复活吧!

[let] [men] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['vɜːtʃuəs] !
Let men know that the king is always virtuous !
让 男人 知道 那 这 国王 是 总是 有德行的 ！
让世人知道，国王永远是贤明的！

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][maɪ]['djuːti] .
I will never depart from my duty .
我 将要 绝不 离开 从 我的 责任 .
我绝不会擅离职守。

[let] ['nɑːkʊlə] , ['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'vaɪv] !
Let Nakula , therefore , revive !
让 纳库拉 , 所以 , 复活 ！
因此，让纳库拉复活吧！

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [tuː] [waɪvz] , ['kʊnti] [ænd; ənd]['mɑːˌdriː] .
My father had two wives , Kunti and Madri .
我的 父亲 有 二 妻子们 , 昆蒂 和 马德里 .
我父亲有两个妻子，昆蒂和玛德里。

[let] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['tʃɪldrən] .
Let both of them have children .
让 两个都 的 他们 有 孩子们 .
让他们俩都生孩子吧。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɪʃ] .
This is what I wish .
这 是 什么 我 希望 .
这就是我的愿望。

[æz; əz] ['kʊnti] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz]['mɑːˌdriː] .
As Kunti is to me , so also is Madri .
作为 昆蒂 是 到 我 , 所以 还 是 马德里 .
昆蒂之于我，玛德里之于我亦是如此。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [aɪ] .
There is no difference between them in my eye .
那里 是 不 不同之处 之间 他们 在 我的 眼睛 .
在我看来，它们之间没有任何区别。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ækt] ['iːkwəli] [tə'wɔːdz] [maɪ] ['mʌðəz] .
I desire to act equally towards my mothers .
我 欲望 到 行为 同样地 向 我的 母亲们 .
我希望平等对待我的母亲们。

['ðeəfɔː(r)] , [let] ['nɑːkʊlə] [lɪv; laɪv] ?
Therefore , let Nakula live ?
所以 , 让 纳库拉 居住 ?
所以，放过纳库拉吧？

- [ðə; ði] ['jækʃə] [sed] ,
' The Yaksha said ,
- 这 夜叉 说 ,
夜叉说道：

— - [sɪns] [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [ðiː] [æz; əz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][bəuθ] ['prɒfɪt]
— ' Since abstention from injury is regarded by thee as higher than both profit
— - 自从 弃权 从 受伤 是 认为 经过 你 作为 更高 比 两个都 利润
[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
and pleasure ,
和 乐趣 ,
——“既然你认为避免伤害比利益和享乐都更重要，

['ðeəfɔː(r)] , [let] [ɔːl] [ðaɪ] ['brʌðəz] [lɪv; laɪv] , [əʊ] [bʊl] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] [reɪs] !
therefore , let all thy brothers live , O bull of Bharata race !
所以 , 让 全部 你的 兄弟 居住 , 哦 公牛 的 婆罗多 种族 !

因此，愿你的兄弟们都活下去，婆罗多族的公牛啊！

” ['sekʃ(ə)n] -
” SECTION CCCXII
” 部分 -

“第三百零十二节

[kən'tɪnjuːd] , — “ [ðen] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] [ðə; ði]
Vaisampayana continued , — “ Then agreeable to the words of the Yaksha the
瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 然后 同意 到 这 字 的 这 夜叉 这
['pʌndəvəz] [rəʊz] [ʌp] ;
Pandavas rose up ;
般度族五兄弟 玫瑰 向上 ;

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是般度族人听从了夜叉的话，站了起来；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [left] [ðem; ðəm] .
and in a moment their hunger and thirst left them .
和 在 一个 片刻 他们的 饥饿 和 口渴 左边 他们 .

片刻之后，他们的饥渴感就消失了。

[ˌðeərə'pɒn] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] ,
Thereupon Yudhishthira said ,
于是 尤迪什提拉 说 ,

于是，尤迪什提拉说道：

- [ai][ɑːsk] [ðiː] [ðæt] [ɑːt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt] ['stændɪst] [ɒn] [wʌn] [leg] [ɪn]
' I ask thee that art incapable of being vanquished and that standest on one leg in
- 我 问 你 那 艺术 无法 的 存在 战败者 和 那 最 在 一 腿 在
[ðə; ði][tæŋk] ,
the tank ,
这 坦克 ,

“我问你，那不可战胜的神，那单腿站在坦克里的神，

[wɒt] [gɒd] [ɑːt] [ðaʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [teɪk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['jækʃə] !
what god art thou , for I cannot take thee for a Yaksha !
什么 上帝 艺术 你 , 为了 我 不能 拿 你 为了 一个 夜叉 !

你究竟是什么神？我怎能把你当成夜叉呢！

[ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌdrəs] ,
Art thou the foremost of the Vasus , or of the Rudras ,
艺术 你 这 首先 的 这 血管 , 或者 的 这 鲁德拉斯 ,

你是婆苏族中最杰出的一位，还是鲁陀罗族中最杰出的一位？

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːrəts] ?
or of the chief of the Maruts ?
或者 的 这 首席 的 这 玛鲁茨 ?

还是指玛鲁特人的首领？

[ɔː(r)][ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] !
Or art thou the lord himself of the celestials , wielder of the thunder - bolt !
或者 艺术 你 这 主 他自己 的 这 天体 , 持有者 的 这 雷 - 螺栓 !

难道你就是天神之主，雷霆之主？

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [maɪ] ['brʌðəz] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] ,
Each of these my brothers is capable of fighting as hundred thousand warriors ,
每个 的 这些 我的 兄弟 是 有能力的 的 斗争 作为 百 千 战士 ,

我的每一个兄弟都拥有单枪匹马对抗十万勇士的能力。

[ænd; ənd][ai] [siː] [nɒt][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] !
and I see not the warrior that can slay them all !
和 我 看 不是 这 战士 那 能 杀戮 他们 全部 !

但我却没看到能将他们全部斩杀的勇士!

[ai] [siː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['sensɪz] [hæv; həv] [rɪ'freʃt] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['swiːtli] [ə'weikt] [frɒm; frəm]['slʌmbə(r)] .
I see also that their senses have refreshed , as if they have sweetly awaked from slumber .
我 看 还 那 他们的 感官 有 焕然一新 , 作为 如果 他们 有 甜蜜地 醒来 从 睡眠 .

我还看到他们的感官焕然一新，仿佛从沉睡中甜美地醒来。

[ɑːt] [ðaʊ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [hɪm'self] ?
Art thou a friend of ours , or even our father himself ?
艺术 你 一个 朋友 的 我们的 , 或者 甚至 我们的 父亲 他自己 ?

你是我们的朋友吗？或者说，你是我们的父亲吗？

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['jækʃə] [rɪ'plaɪd] , - - [əʊ] [tʃaɪld] , [ai][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
At this the Yaksha replied , - ' O child , I am even thy father , the Lord of justice ,
在 这 这 夜叉 回复 , - - 哦 孩子 , 我 是 甚至 你的 父亲 , 这 主 的 正义 ,

夜叉回答说：“孩子啊，我就是你的父亲，正义之主。”

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['praʊəs] !
possessed of great prowess !
拥有 的 伟大的 能力 !

拥有强大的实力!

[nəʊ] , [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːrətə] [reɪs] , [ðæt] [ai] [keɪm] ['hɪðə(r)] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðiː] !
Know , bull of the Bharata race , that I came hither desirous of beholding thee !
知道 , 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 那 我 来了 这里 渴望 的 凝视 你 !

婆罗多族的公牛啊，你要知道，我来到这里就是为了见你一面!

[feɪm] , [truːθ] , [self] - [rɪ'streɪnt] , ['pjʊərəti] , ['kændə(r)] , ['mɒdəsti] , ['stedinəs] , ['tʃærəti] , [ɔ'sterəti] [ænd; ənd] [ˌbrɑːmə'tʃɑːrjə] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['bɒdi] !
Fame , truth , self - restraint , purity , candour , modesty , steadiness , charity , austerities and Brahmacharya , these are my body !
名声 , 真相 , 自己 - 克制 , 纯度 , 坦率 , 谦逊 , 稳定性 , 慈善机构 , 紧缩政策 和 梵行 , 这些 是 我的 身体 !

名誉、真理、自制、纯洁、坦率、谦逊、坚定、慈善、苦行和梵行，这些就是我的身体!

[ænd; ənd] [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri] , [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] , [piːs] , ['penəns] , ['sæŋktəti] ,
And abstention from injury , impartiality , peace , penances , sanctity ,
和 弃权 从 受伤 , 公正性 , 和平 , 忏悔 , 圣洁 ,

并且避免伤害、公正、和平、忏悔、圣洁，

[ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['mælɪs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɔːz] ([θruː] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ək'sesəb(ə)l]) .
and freedom from malice are the doors (through which I am accessible) .
和 自由 从 恶意 是 这 门 (通过 哪个 我 是 可访问) .

免于恶意，就是通往外界的大门（通过这扇门，我得以进入）。

[ðaʊ] [ɑːt] ['ɔːlweɪz] [dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] !
Thou art always dear to me !
你 艺术 总是 亲爱的 到 我 !

你永远是我最亲爱的人!

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðaʊ] [ɑːt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ;
By good luck thou art devoted to the five ;
经过 好的 运气 你 艺术 奉献 到 这 五 ;

你很幸运地献身于五神;

- [ænd; ənd][baɪ] [gʊd] [lʌk] ['ɔːlsəʊ] [ðaʊ] [hæst] ['kɔŋkə] [ðə; ði][sɪks] . - [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ,
119 and by good luck also thou hast conquered the six . 120 Of the six ,
- 和 经过 好的 运气 还 你 哈斯特 征服 这 六 . - 的 这 六 ,

119 而且你运气好，也征服了这六个人。120 这六个人中，

[tuː] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [laɪf] ; [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ˌðeər'ɒv] ;
two appear in the first part of life ; two in the middle part thereof ;
二 出现 在 这 第一的 部分 的 生活 ; 二 在 这 中间 部分 其中 ;

生命初期出现两个；生命中期出现两个；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][end] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [men] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nekst] [wɜːld] .
and the remaining two at the end , in order to make men repair to the next world .
和 这 其余的 二 在 这 结尾 , 在 命令 到 制作 男人 维修 到 这 下一个 世界 .

最后两个是为了让人们修复通往来世的道路。

[ai][ˌeɪ 'em] , [gʊd] [bɪ'taɪd] [ðiː] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] !
I am , good betide thee , the lord of justice !
我 是 , 好的 贝特迪 你 , 这 主 的 正义 !

我，愿你平安，是正义之主！

[ai] [keɪm] ['hɪðə(r)][tuː; tə] [test] [ðaɪ] ['merɪt] .
I came hither to test thy merit .
我 来了 这里 到 测试 你的 优点 .

我来此是为了考验你的才干。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] - [pliːzd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðaɪ] ['hɑːmləsnəs] ; [ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ai] [wɪl] [kən'fɜː(r)] [buːn] [ɒn] [ðiː] .
I am well - pleased to witness thy harmlessness ; and , O sinless one , I will confer boons on thee .
我 是 出色地 - 高兴 到 证人 你的 无害性 ; 和 , 哦 无罪 一 , 我 将要 授予 恩惠 在 你 .

我很高兴见证你的纯洁无瑕；无罪之人啊，我将赐予你恩惠。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː] [buːn] .
Do thou , O foremost of kings , ask of me boons .
做 你 , 哦 首先 的 国王 , 问 的 我 恩惠 .

君王之首啊，请向我祈求恩惠。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kən'fɜː(r)][ðem; ðəm] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] !
I shall surely confer them , O sinless one !
我 将 一定 授予 他们 , 哦 无罪 一 !

无罪者啊，我一定会赐予它们！

[ðəʊz] [ðæt] [rɪ'vɪə(r)][ˌem 'iː] , ['nevə(r)] [kʌm] [baɪ] [dɪ'stres] !
Those that revere me , never come by distress !
那些 那 尊敬 我 , 绝不 来 经过 痛苦 !

敬畏我的人，永远不会遭遇苦难！

- [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [ə; eɪ][dɪə(r)][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] - ['faɪə(r)] - [stɪks] .
' Yudhishthira said , — ' A deer was carrying away the Brahmana's fire - sticks .
- 尤迪什提拉 说 , — - 一个 鹿 曾是 携带 离开 这 - 火 - 棍子 .

尤迪什提拉说：“一只鹿叼走了婆罗门的火把。”

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [buːn] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk] , [ɪz] ,
Therefore , the first boon that I shall ask , is ,
所以 , 这 第一的 恩惠 那 我 将 问 , 是 ,

因此，我祈求的第一个恩惠是：

[meɪ] [ðæt] - [ˌædə'reiʃən] [tuː; tə] ['ʌgni] [biː; bi] [nɒt] [ˌɪntə'rʌptɪd] !
may that Brahmana's adorations to Agni be not interrupted !
可能 那 - 崇拜 到 阿格尼 是 不是 中断 !

愿婆罗门对火神的崇拜永不中断！

- [ðə; ði] ['jækʃə] [sed] , — - [əʊ] - [sʌn] [in'djuː] [wɪð] ['splendə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [fɔː(r); fə(r)]
' The Yaksha said , — ' O Kunti's son endued with splendour , it was I who for
- 这 夜叉 说 , — - 哦 - 儿子 赋予 和 辉煌 , 它 曾是 我 WHO 为了
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðiː] ,
examining thee ,
检查 你 ,

夜叉说道：“哦，昆蒂之子，光彩照人，是我来考察你的，

[wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ðæt] - ['faɪə(r)] - [stɪks] !
was carrying away , in the guise of a deer , that Brahmana's fire - sticks !
曾是 携带 离开 , 在 这 伪装 的 一个 鹿 , 那 - 火 - 棍子 !

他化作鹿的模样，叼走了婆罗门的火棒！

” [kən'tɪnjuːd] , — “ [ˌðeərə'pɒn] [ðæt] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] [sed] , — - [ai] [gɪv] [ðiː] [ðɪs]
” Vaisampayana continued , — “ Thereupon that worshipful one said , — ' I give thee this
” 瓦伊桑帕亚纳 持续 , — “ 于是 那 崇拜的 一 说 , — - 我 给 你 这
[buːn] !
boon !
恩惠 !

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是那位尊者说道：‘我赐予你这个恩惠！’

[gʊd] [bɪ'taɪd] [ðiː] !
Good betide thee !
好的 贝特迪 你 !

祝你一切顺利！

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [ɑːsk] [ðaʊ] [ə; eɪ] [freʃ] [buːn] !
O thou that are like unto an immortal , ask thou a fresh boon !
哦 你 那 是 喜欢 到 一个 不朽 , 问 你 一个 新鲜的 恩惠 !

你这如同仙人一般的存在，去祈求一个新的恩惠吧！

[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ðiːz] [twelv] [jɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Yudhishthira said , — ' We have spent these twelve years in the forest ; and the
尤迪什提拉 说 , — - 我们 有 花费 这些 十二 年 在 这 森林 ; 和 这
[ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɪz] [kʌm] .
thirteenth year is come .
第十三 年 是 来 .

尤迪什提拉说：“我们在森林里度过了这十二年；现在第十三年到了。”

[meɪ] [nəʊ][wʌn] ['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] [spend] [ðɪs] [jɪə(r)] ['sʌmweə(r)] .
May no one recognise us , as we spend this year somewhere .
可能 不 一 认出 我们 , 作为 我们 花费 这 年 某处 .

愿无人认出我们，因为我们将在这一年里在某个地方度过。

- [kən'tɪnjuːd] , - - [ðeər'æt] [ðæt] ['wɜːʃɪpfl] [wʌn] [rɪ'plaɪd] , — - [ai] [gɪv] [ðɪs] [buːn]
' Vaisampayana continued , - ' Thereat that worshipful one replied , — ' I give this boon
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , - - 那里 那 崇拜的 一 回复 , — - 我 给 这 恩惠
['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] !
unto thee !
到 你 !

毗耶娑婆耶那继续说道：——那尊者回答说：——我赐予你这个恩惠！

- [ænd; ənd] [ðen] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] - [sʌn] ['hævɪŋ] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['praʊəs] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] ,
' And then reassuring Kunti's son having truth for prowess , he also said ,
- 和 然后 令人安心 - 儿子 拥有 真相 为了 能力 , 他 还 说 ,
- ['iːv(ə)n] [ɪf] , [əʊ] ['bɑːrətə] ,
' Even if , O Bharata ,
- 甚至 如果 , 哦 婆罗多 ,

然后，他安慰昆蒂的儿子，说他拥有真正的力量，并说道：“即使，哦，婆罗多，

[jiː; ji] [reɪndʒ] [ðɪs] ([ɪn'taɪə(r)]) [ɜːθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prɒpə(r)] [fɔːmz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl]
ye range this (entire) earth in your proper forms none in the three worlds shall
是的 范围 这 (全部的) 地球 在 你的 恰当的 表格 没有任何 在 这 三 世界 将
['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
recognise you .
认出 你 .

你们以真身遍布整个大地，三界之中无人能认出你们。

[jiː; ji] [pə'petjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʊruː] [reɪs] , [θruː] [maɪ] [greɪs] , [jiː; ji] [wɪl] [spend] [ðɪs] [ˌθɜː'tiːnθ]
Ye perpetuators of the Kuru race , through my grace , ye will spend this thirteenth
叶 作恶者 的 这 库鲁 种族 , 通过 我的 优雅 , 是的 将要 花费 这 第十三
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

你们这些库鲁族的延续者，蒙我恩典，你们将度过这第十三年。

['siːkrətli] [ænd; ənd] [ʌn'rekəgnaɪzd] , [ɪn][vɪrɑːtɑːz] ['kɪŋdəm] !
secretly and unrecognised , in Virata's kingdom !
偷偷 和 未被识别 , 在 维拉塔的 王国 !

在维拉塔的王国里，秘密地、不为人知地！

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][æt; ət] [wɪl] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['eni] [fɔːm] [hiː; hi] [laɪks] !
And every one of you will be able at will to assume any form he likes !
和 每一个 一 的 你 将要 是 有能力的 在 将要 到 认为 任何 形式 他 点赞 !

你们每个人都可以随意变换成自己喜欢的任何形态！

[duː; də][jiː; ji] [naʊ] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['brɑːmənə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - [stɪks] .
Do ye now present the Brahmana with his fire - sticks .
做 是的 现在 展示 这 婆罗门 和 他的 火 - 棍子 .

现在请将火棍呈给婆罗门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [test] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)]
It was only to test you that I carried them away in the form of a deer
它 曾是 仅有的 到 测试 你 那 我 携带 他们 离开 在 这 形式 的 一个 鹿
!
!
!

我化作鹿的模样把它们带走，只是为了考验你！

[əʊ]['eɪmiəb(ə)l] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] , [duː; də] [ðaʊ] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [laɪk] !
O amiable Yudhishthira , do thou ask for another boon that thou mayst like !
哦 可亲 尤迪什提拉 , 做 你 问 为了 其他 恩惠 那 你 五月 喜欢 !

和蔼可亲的尤迪什提拉啊，你还可以许下一个你喜欢的愿望吗？

[ai] [wɪl] [kən'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðiː] .
I will confer it on thee .
我 将要 授予 它 在 你 .

我将把它赐予你。

[əʊ] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [men] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [baɪ] ['grɑːntɪŋ] [buːn] [tuː; tə] [ðiː] !
O foremost of men , I have not yet been satisfied by granting boons to thee !
哦 首先 的 男人 , 我 有 不是 然而 到过 使满意 经过 授予 恩惠 到 你 !

人中之龙啊，我赐予你的恩惠还远远不够！

[duː; də] [ðaʊ] [maɪ] [sʌn] , [ək'sept] [ə; eɪ] [θɜːd] [buːn] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] !
Do thou my son , accept a third boon that is great and incomparable !
做 你 我的 儿子 , 接受 一个 第三 恩惠 那 是 伟大的 和 无与伦比 !

我的孩子，接受这第三个伟大而无与伦比的恩惠吧！

[ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɑːt] [bɔːn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['vɪdjuːrə][ɒv; əv] ['pɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [maɪn] !
Thou , O king , art born of me , and Vidura of portion or mine !
你 , 哦 国王 , 艺术 出生 的 我 , 和 维杜拉 的 部分 或者 矿 !

君王啊，你由我所生，而维杜拉是我的产业！

” [ðeər'æt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [sed] , — - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪ'held] [ðiː] [wɪð] [maɪ] ['sensɪz]
” Thereat Yudhishthira said , — ' It is enough that I have beheld thee with my senses
” 那里 尤迪什提拉 说 , — - 它 是 足够的 那 我 有 观看 你 和 我的 感官
,
,
,

于是尤迪什提拉说道：“我亲眼见过你，这就足够了。”

[ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] !
eternal God of gods as thou art !
永恒 上帝 的 神 作为 你 艺术 !

你是永恒的神，万神之神！

[əʊ]['fɑːðə(r)] , [wɒt'evə(r)] [buːn] [ðaʊ] [wɪlt] [kən'fɜː(r)][ɒn][ˌem 'iː][ai][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ək'sept] ['glædli] !
O father , whatever boon thou wilt confer on me I shall surely accept gladly !
哦 父亲 , 任何 恩惠 你 枯萎 授予 在 我 我 将 一定 接受 乐意 !

父亲啊，无论您赐予我什么恩惠，我都必欣然接受！

[meɪ] [ai] , [əʊ] [lɔːd] , ['ɔːlweɪz] ['kɒŋkə(r)] ['kʌvətəsnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] ,
May I , O lord , always conquer covetousness and folly and anger ,
可能 我 , 哦 主 , 总是 征服 贪婪 和 蠢事 和 愤怒 ,

主啊，愿我永远战胜贪婪、愚昧和愤怒。

[ænd; ənd] [meɪ] [maɪ][maɪnd][biː; bi]['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['tʃærəti] , [truːθ] , [ænd; ənd] [ə'setɪk] [ɔ'sterəti]
and may my mind be ever devoted to charity , truth , and ascetic austerities
和 可能 我的 头脑 是 曾经 奉献 到 慈善机构 , 真相 , 和 苦行僧 紧缩政策
!
!
!

愿我的心永远致力于慈善、真理和苦行！

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sed] , — - ['iːv(ə)n][baɪ]['neɪtʃə(r)] , [əʊ]['pɑːndəvɑː] , [hæst] [ðaʊ] [biːn] [in'djuː]
The Lord of justice said , — ' Even by nature , O Pandava , hast thou been endued
这 主 的 正义 说 , — - 甚至 经过 自然 , 哦 潘达瓦 , 哈斯特 你 到过 赋予
[wɪð] [ðiːz] ['kwɒlətiz] ,
with these qualities ,
和 这些 品质 ,

正义之主说道：“般度族人啊，你天生就具备这些品质。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hɪm'self] !
for thou art the Lord of justice himself !
为了 你 艺术 这 主 的 正义 他自己 !

因为你就是正义之主！

[duː; də] [ðaʊ] [ə'gen] [ə'teɪn] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] !
Do thou again attain what thou asked for !
做 你 再次 达到 什么 你 问 为了 !

愿你再次如愿以偿！

”		[kən'tɪnjuːd]	,	—	“	['hævɪŋ]	[sed]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[ðə; ði]	['wɜːʃɪpfl]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['dʒʌstɪs]
”	**Vaisampayana**	**continued**	**,**	**—**	**“**	**Having**	**said**	**these**	**words**	**,**	**the**	**worshipful**	**Lord**	**of**	**justice**
”	瓦伊桑帕亚纳	持续	,	—	“	拥有	说	这些	字	,	这	崇拜的	主	的	正义

,
,
,

毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这些话，这位受人尊敬的正义之主，

[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	['vænɪʃd]	[ˌðeə'frɒm]	;
who	**is**	**the**	**object**	**of**	**contemplation**	**of**	**all**	**the**	**worlds**	**,**	**vanished**	**therefrom**	**;**
WHO	是	这	目的	的	沉思	的	全部	这	世界	,	消失了	由此	;

祂是万世万物所仰望的对象，却已从万世万物中消失；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[s'əʊld]	['pʌndəvəz]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[slept]	['swiːtli]	[wɜː(r); wə(r)]	[ju'naɪtɪd]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	.
and	**the**	**high**	**-**	**souled**	**Pandavas**	**after**	**they**	**had**	**slept**	**sweetly**	**were**	**united**	**with**	**one**	**another**	**.**
和	这	高的	-	有灵魂的	般度族五兄弟	后	他们	有	睡着了	甜蜜地	是	团结的	和	一	其他	.

高尚的般度族五兄弟安然入睡后，彼此团聚了。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[fə'tiːg]	[dɪ'speld]	,	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[bæk]	[ðæt]	['brɑːmənə]	[hɪz; ɪz]		.
And	**their**	**fatigue**	**dispelled**	**,**	**those**	**heroes**	**returned**	**to**	**the**	**hermitage**	**,**	**and**	**gave**	**back**	**that**	**Brahmana**	**his**	**firesticks**	**.**
和	他们的	疲劳	驱散	,	那些	英雄	返回	到	这	隐居处	,	和	给予	后退	那	婆罗门	他的	火棒	.

疲惫消散后，这些英雄们回到了隐居处，并将火棒还给了那位婆罗门。

[ðæt]	[mæn]	[huː]	[-]	[ðɪs]	[ɪ'lʌstriəs]	[ænd; ənd]	[feɪm]	-	[ɪn'hɑːnsɪŋ]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'vaɪv(ə)l]	(	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndəvəz]	)	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[ɒv; əv]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[sʌn]	(	['dɑːmə]	[ænd; ənd]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	)	,
That	**man**	**who**	**pursueth**	**this**	**illustrious**	**and**	**fame**	**-**	**enhancing**	**story**	**of**	**the**	**revival**	**(**	**of**	**the**	**Pandavas**	**)**	**and**	**the**	**meeting**	**of**	**father**	**and**	**son**	**(**	**Dharma**	**and**	**Yudhishthira**	**)**	**,**
那	男人	WHO	追求	这	杰出	和	名声	-	增强	故事	的	这	复兴	(	的	这	般度族五兄弟	)	和	这	会议	的	父亲	和	儿子	(	法	和	尤迪什提拉	)	,

那个致力于讲述般度族复兴和父子（达摩和尤迪什提拉）重逢的辉煌而又名扬四海的故事的人，

[əbteɪnəθ]	['pɜːfɪkt]	[træŋ'kwɪləti]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	,	[ænd; ənd]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	['grænsʌn]	,
obtaineth	**perfect**	**tranquillity**	**of**	**mind**	**,**	**and**	**sons**	**and**	**grandsons**	**,**
获得	完美的	宁静	的	头脑	,	和	儿子们	和	孙子们	,

获得完全的内心平静，以及子孙后代，

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ə; eɪ]	[laɪf]	[ɪk'stendɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	!
and	**also**	**a**	**life**	**extending**	**over**	**a**	**hundred**	**years**	**!**
和	还	一个	生活	扩展	超过	一个	百	年	!

而且寿命还超过一百年！

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[mæn]	[ðæt]	['leɪɪθ]	[ðɪs]	['stɔːri]	[tuː; tə]	[hɑːt]	,	['nevə(r)]	[dɪ'laɪtɪθ]	[ɪn]	[ʌn'raitʃəsnis]	,
And	**the**	**mind**	**of**	**that**	**man**	**that**	**layeth**	**this**	**story**	**to**	**heart**	**,**	**never**	**delighteth**	**in**	**unrighteousness**	**,**
和	这	头脑	的	那	男人	那	莱特	这	故事	到	心	,	绝不	欣喜	在	不义	,

而将此事铭记于心的人，其心中绝不会喜爱不义之事。

[ɔː(r)][ɪn][dɪs'juːniən] [ə'mʌŋ] [frendz] , [ɔː(r)] [ˌmɪsəˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz] ['prɒpəti] , [ɔː(r)]

or in disunion among friends , or misappropriation of other person's property , or

或者 在 分裂 之中 朋友们 ， 或者 挪用 的 其他 人的 财产 ， 或者

['steɪnɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [waɪvz] ,

staining other people's wives ,

染色 其他 人们的 妻子们 ，

或者导致朋友不和，或者侵占他人财产，或者玷污他人的妻子，

[ɔː(r)][ɪn] [faʊl] [θɔːts] !

or in foul thoughts !

或者 在 犯规 想法 ！

或心怀邪念！

['sekʃ(ə)n] -

SECTION CCCXIII

部分 -

三十三、十三节

[kən'tɪnjuːd] ,

Vaisampayana continued ,

瓦伊桑帕亚纳 持续 ，

毗耶娑继续说道：

— “ [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðʌs] [spend] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]

— “ Commanded by the Lord of justice to thus spend in disguise the thirteenth

— “ 命令 经过 这 主 的 正义 到 因此 花费 在 伪装 这 第十三

[jɪə(r)] [ɒv; əv] [nɒn] - [dɪ'skʌvəri] ,

year of non - discovery ,

年 的 非 - 发现 ，

——“奉正义之主之命，以隐姓埋名的方式度过未被发现的第十三年，

[ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['pʌndəvəz] , [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [vaʊz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['praʊəs] ,

the high - souled Pandavas , observant of vows and having truth for prowess ,

这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 ， 观察者 的 誓言 和 拥有 真相 为了 能力 ，

高尚的般度族人，恪守誓言，以真理为武艺，

[sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [vaʊ] - [əb'zɜːvɪŋ] [ə'setɪk] [ðæt] [frɒm; frəm] [rɪ'gɑːd] [wɜː(r); wə(r)]

sat before those learned and vow - observing ascetics that from regard were

卫星 前 那些 学习 和 发誓 - 观察 苦行僧 那 从 看待 是

['dwelɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['eksaɪl][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

dwelling with them in their exile in the forest .

住宅 和 他们 在 他们的 流亡 在 这 森林 .

他们坐在那些学识渊博、恪守誓言的苦行僧面前，这些苦行僧出于敬重，与他们一起在森林中流放。

[ænd; ənd] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] [ðeɪ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ,

And with joined hands they said these words ,

和 和 加入 双手 他们 说 这些 字 ，

他们手牵着手，说道：

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

with the intention of obtaining permission to spend the thirteenth year in the

和 这 意图 的 获得 允许 到 花费 这 第十三 年 在 这

['mænə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

manner indicated .

方式 表明的 .

目的是为了获得许可，以按所述方式度过第十三年。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

And they said ,

和 他们 说 ，

他们说：

-	[jiː; ji]	[naʊ]	[wel]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ˌdrɪtərɑːʃtrə]	[hæv; həv]	[baɪ]	[dɪ'siːt]	[dɪ'praɪvd]	[ˌjuː 'es]	[ɒv; əv]
'	**Ye**	**know**	**well**	**that**	**the**	**sons**	**of**	**Dhritarashtra**	**have**	**by**	**deceit**	**deprived**	**us**	**of**
-	叶	知道	出色地	那	这	儿子们	的	持国	有	经过	欺骗	被剥夺的	我们	的

[ˈaʊə(r)]	['kɪŋdəm]	,
our	**kingdom**	**,**
我们的	王国	，

“你们很清楚，持国之子用诡计夺走了我们的王国。”

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['ɔːlsəʊ]	[dʌn]	[ˌjuː 'es]	['meni]	['ʌðə(r)]	[rɒŋ, rɔːŋ]	!
and	**have**	**also**	**done**	**us**	**many**	**other**	**wrongs**	**!**
和	有	还	完毕	我们	许多	其他	错误	！

而且还对我们做了很多其他错事！

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[pɑːst]	[twelv]	[j'iəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɪn]	[greɪt]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	.
We	**have**	**passed**	**twelve**	**years**	**in**	**the**	**forest**	**in**	**great**	**affliction**	**.**
我们	有	通过了	十二	年	在	这	森林	在	伟大的	痛苦	.

我们在森林里度过了十二年，饱受苦难。

[ðə; ði]	[ˌθɜː'tiːnθ]	[jɪə(r)]	['əʊnli]	,	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[spend]	[ʌn'rekəgnaɪzd]	,	[jet]	[rɪ'meɪnɪθ]	.
The	**thirteenth**	**year**	**only**	**,**	**which**	**we**	**are**	**to**	**spend**	**unrecognised**	**,**	**yet**	**remaineth**	**.**
这	第十三	年	仅有的	，	哪个	我们	是	到	花费	未被识别	，	然而	仍然	.

只剩下第十三年了，我们将默默无闻地度过这一年，但它依然存在。

[ˌaɪ 'tiː]	[bɪhʌvɪθ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[pə'mɪt]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	[tuː; tə]	[spend]	[ðɪs]	[jɪə(r)]	[ɪn]	[kən'siːlmənt]	!
It	**behoveth**	**you**	**to**	**permit**	**us**	**now**	**to**	**spend**	**this**	**year**	**in**	**concealment**	**!**
它	应当	你	到	允许	我们	现在	到	花费	这	年	在	隐蔽	！

现在，你们理应允许我们隐姓埋名地度过这一年！

[ðəʊz]	['ræŋkərəs]	['enəmɪz]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	-	,	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	-	['maɪndɪd]	['kɑːmə]	,	[ænd; ənd]
Those	**rancorous**	**enemies**	**of**	**ours**	**Suyodhana**	**,**	**the**	**wicked**	**-**	**minded**	**Kama**	**,**	**and**
那些	怨恨的	敌人	的	我们的	-	，	这	邪恶	-	有思想	卡玛	，	和

-	[sʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðeɪ]	[dɪ'skʌvə(r)]	[ˌjuː 'es]	,
Suvala's	**son**	**should**	**they**	**discover**	**us**	**,**
-	儿子	应该	他们	发现	我们	，

我们那些心怀怨恨的敌人，苏尤达纳、心怀叵测的卡玛以及苏瓦拉之子，如果他们发现我们，

[wʊd]	[duː; də]	['maɪti]	[rɒŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	[frendz]	!
would	**do**	**mighty**	**wrong**	**to**	**the**	**citizens**	**and**	**our**	**friends**	**!**
会	做	强大的	错误的	到	这	公民	和	我们的	朋友们	！

将会对市民和我们的朋友造成极大的伤害！

[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[wɪð]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	,	[biː; bi]	[ə'gen]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[əʊn]	['kɪŋdəm]	?
Shall	**we**	**all**	**with**	**the**	**Brahmanas**	**,**	**be**	**again**	**established**	**in**	**our**	**own**	**kingdom**	**?**
将	我们	全部	和	这	婆罗门	，	是	再次	已确立的	在	我们的	自己的	王国	？

我们是否应该与婆罗门们一起，重新建立我们自己的王国?

['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðæt]	[pjʊə(r)]	-	['spɪrɪtɪd]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['dɑːmə]	[kɪŋ]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
Having	**said**	**this**	**,**	**that**	**pure**	**-**	**spirited**	**son**	**of**	**Dharma**	**king**	**Yudhishthira**	**,**
拥有	说	这	，	那	纯的	-	精神抖擞	儿子	的	法	国王	尤迪什提拉	，

说完这些话，这位纯洁无瑕的达摩之王尤迪什提拉之子，

[ˌəʊvə'welmd]	[wɪð]	[griːf]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['æksents; æk'sents]	[tʃəʊkt]	[ɪn]	[tɪəz]	,	[swuːn]	[ə'weɪ]	.
overwhelmed	**with**	**grief**	**and**	**with**	**accents**	**choked**	**in**	**tears**	**,**	**swooned**	**away**	**.**
不堪重负	和	悲伤	和	和	口音	窒息	在	眼泪	，	晕倒	离开	.

悲痛欲绝，泪流满面，昏厥过去。

[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['brɑːmənəz]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[tʃɪə(r)]	[hɪm]	[ʌp]	.
Thereupon	**the**	**Brahmanas**	**,**	**together**	**with**	**his**	**brothers**	**began**	**to**	**cheer**	**him**	**up**	**.**
于是	这	婆罗门	，	一起	和	他的	兄弟	开始	到	欢呼	他	向上	.

于是，婆罗门们和他的兄弟们一起开始安慰他。

[ðen] - [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [frɔːt] [wɪð] ['maɪti] ['miːnɪŋ] , — - [əʊ]
Then Dhaumya spake unto the king these words fraught with mighty meaning , — ' O
然后 - 说 到 这 国王 这些 字 充满危机 和 强大的 意义 , — - 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

然后，道米亚对国王说了这些意义深远的话——“国王啊，

[ðaʊ] [ɑːt] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [prai'veiʃən] , [ɑːt] [fɜːm] [ɪn] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd]
thou art learned and capable of bearing privations , art firm in promise , and
你 艺术 学习 和 有能力的 的 轴承 匮乏 , 艺术 公司 在 承诺 , 和
[ɒv; əv] [səb'djuːd] [sens] !
of subdued sense !
的 低沉的 感觉 !

你学识渊博，能忍受困苦，信念坚定，心地善良！

[men] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [stæmp] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] ['eni] [kə'læməti] [wɒt'evə(r)] .
Men of such stamp are not overwhelmed by any calamity whatever .
男人 的 这样的 邮票 是 不是 不堪重负 经过 任何 灾害 任何 .

拥有这种品质的人，不会被任何灾难击垮。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [gɒdz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['wɒndə] ['əʊvə(r)] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn] [dɪs'gaɪz]
Even the high - souled gods themselves have wandered over various places in disguise
甚至 这 高的 - 有灵魂的 神 他们自己 有 漫步 超过 各种各样的 地方 在 伪装
,
,
,

就连那些高贵的神祇也曾化作凡人游历各地。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [fəʊz] .
for the purpose of overcoming foes .
为了 这 目的 的 克服 敌人 .

为了战胜敌人。

['ɪndrə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊz] , [dwelt] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'saɪləm]
Indra for the purpose of overcoming his toes , dwelt in disguise in the asylum
因陀罗 为了 这 目的 的 克服 他的 脚趾 , 居住 在 伪装 在 这 庇护所
[ɒv; əv] - ,
of Giriprastha ,
的 - ,

为了克服脚趾的伤痛，因陀罗乔装打扮，住在吉里普拉斯特的庇护所里。

[ɪn] - [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [end] .
in Nishadha and thus attained his end .
在 - 和 因此 已达到 他的 结尾 .

在尼沙达，他达到了终点。

[bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [ə'diːti] ,
Before taking his birth in the womb of Aditi ,
前 采取 他的 出生 在 这 子宫 的 阿迪蒂 ,

在阿迪蒂的子宫里降生之前，

['vɪʃnuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] [deɪtjəz] [pɑːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
Vishnu for the purpose of destroying the Daityas passed a long time
毗湿奴 为了 这 目的 的 摧毁 这 代提耶 通过了 一个 长的 时间
[ʌn'rekəgnaɪzd] ,
unrecognised ,
未被识别 ,

毗湿奴为了消灭阿修罗而进行的行动，长期以来一直不为人知。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə] - - ([hɔːs] - [nekt]) .
assuming the form of the Haya - griba (Horse - necked) .
假设 这 形式 的 这 哈亚 - - (马 - 颈部) .

呈现出马颈形（Haya-griba）。

[ðen] [haʊ] [dis'gaiz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dwɔːf] ,
Then how disguising himself in the form of a dwarf ,
然后 如何 伪装 他自己 在 这 形式 的 一个 矮人 ,

那么，他又是如何伪装成侏儒的呢?

[hiː; hi][baɪ][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [dɪ'praɪvd] ['vɑːli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [hæθ] [biːn] [hɜːd] [baɪ] [ðiː] !
he by his prowess deprived Vali of his kingdom , hath been heard by thee !
他 经过 他的 能力 被剥夺的 瓦利 的 他的 王国 , 有 到过 听到 经过 你 !

他凭借武艺夺取了瓦利的王国，此事你已听闻!

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [haʊ] - ['entərɪŋ] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]
And thou hast also heard how Hutasana entering into water and remaining in
和 你 哈斯特 还 听到 如何 - 进入 进入 水 和 其余的 在
[kən'siːlmənt] ,
concealment ,
隐蔽 ,

你也听说过胡塔萨纳如何进入水中并隐匿起来，

[ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
achieved the purpose of the gods .
已达成 这 目的 的 这 神 .

实现了众神的旨意。

[ænd; ənd][əʊ] [ðaʊ] [vɜːst] [ɪn]['djuːti] ,
And O thou versed in duty ,
和 哦 你 精通 在 责任 ,

而你，精通职责之人，

[ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [haʊ] ['hɑːri] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] , ['entəd] ['ɪntuː] -
thou hast heard how Hari with the view of overcoming his foes , entered into Sakra's
你 哈斯特 听到 如何 哈里 和 这 看法 的 克服 他的 敌人 , 进入 进入 -
['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ,
thunder - bolt ,
雷 - 螺栓 ,

你已经听说了哈里为了战胜敌人，进入了萨克拉的雷霆之中。

[ænd; ənd] [leɪ] [kən'siːld] [ðeə(r)] .
and lay concealed there .
和 躺 暗 那里 .

并隐匿在那里。

[ænd; ənd] , [əʊ] ['sɪnləs] [wʌn] , [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] ['rɪʃi] -
And , O sinless one , thou hast heard of the office the regenerate Rishi Aurva
和 , 哦 无罪 一 , 你 哈斯特 听到 的 这 办公室 这 再生 里希 -

而无罪之人啊，你可曾听闻过重生的圣贤奥尔瓦的教诲。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɒdz] , [rɪ'meɪnɪŋ] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wuːm]
at one time performed for the gods , remaining concealed in his mother's womb
在 一 时间 执行 为了 这 神 , 其余的 暗 在 他的 母亲的 子宫
.
:
.

他曾一度为众神表演，一直隐藏在母亲的子宫里。

[ænd; ənd]	[əʊ]	[tʃaɪld]	,	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[kən'siːlmənt]	[ɪn]	['evri]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	-	,	[in'djuː]	[wɪð]	['eksələnt]	['enədʒi]	,
And	**O**	**child**	**,**	**living**	**in**	**concealment**	**in**	**every**	**part**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**Vivaswat**	**,**	**endued**	**with**	**excellent**	**energy**	**,**
和	哦	孩子	,	活的	在	隐蔽	在	每一个	部分	的	这	地球	,	-	,	赋予	和	出色的	活力	,

还有哦孩子，隐居于地球的各个角落，维瓦斯瓦特，拥有卓越的能量，

[æt; ət]	[lɑːst]	[ɪn'taɪəli]	[bɜːnt]	[ʌp]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	.
at	**last**	**entirely**	**burnt**	**up**	**all**	**his**	**foes**	**.**
在	最后的	完全	烧焦的	向上	全部	他的	敌人	.

最后，他将所有敌人彻底消灭了。

[ænd; ənd]	['lɪvɪŋ]	[dɪs'gaɪzd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	[ˌdɑːsə'rɑːθə]	,
And	**living**	**disguised**	**in**	**the**	**abode**	**of**	**Dasaratha**	**,**
和	活的	伪装	在	这	住所	的	达萨拉塔	,

并伪装居住在达萨拉塔的住所中，

['vɪʃnuː]	[ɒv; əv]	['dredf(ə)l]	[diːdz]	[sluː]	[ðə; ði]	[ten]	-	[nekt]	[wʌn]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
Vishnu	**of**	**dreadful**	**deeds**	**slew**	**the**	**Ten**	**-**	**necked**	**one**	**in**	**battle**	**.**
毗湿奴	的	可怕	契约	一万	这	十	-	颈部	一	在	战斗	.

凶神恶煞的毗湿奴在战斗中杀死了十颈兽。

-	[ðʌs]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[ɪn]	[dɪs'gaɪz]	[ɪn]	['veəriəs]	['pleɪsɪz]	,	[haɪ]	-	[s'əʊld]	[p'ɜːsənz]	[hæv; həv]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðɪs]	['kɔŋkə]	[ðeə(r)]	['enəmɪz]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
'	**Thus**	**remaining**	**in**	**disguise**	**in**	**various**	**places**	**,**	**high**	**-**	**souled**	**persons**	**have**	**before**	**this**	**conquered**	**their**	**enemies**	**in**	**battle**	**.**
-	因此	其余的	在	伪装	在	各种各样的	地方	,	高的	-	有灵魂的	人	有	前	这	征服	他们的	敌人	在	战斗	.

“因此，高尚的人过去常常乔装打扮，藏身各地，在战场上战胜敌人。”

[ðʌs]	[tʃɪəd]	[baɪ]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə]	,
Thus	**cheered**	**by**	**these**	**words**	**of**	**Dhaumya**	**,**	**the**	**virtuous**	**Yudhishthira**	**,**
因此	欢呼	经过	这些	字	的	-	,	这	有德行的	尤迪什提拉	,

受到道米亚的这些话语的鼓舞，贤德的尤迪什提拉

[rɪ'laɪɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['wɪzdəm]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[ə'kwaɪəd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['skrɪptʃəz]	[ri'gein, riː-]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pəʊʒə(r)]	.
relying	**on**	**his**	**own**	**wisdom**	**and**	**also**	**that**	**acquired**	**from**	**the**	**scriptures**	**regained**	**his**	**composure**	**.**
依靠	在	他的	自己的	智慧	和	还	那	获得	从	这	经文	恢复	他的	镇定	.

凭借自己的智慧以及从经文中获得的知识，他恢复了镇定。

[ðen]	[ðæt]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[strɒŋ]	[p'ɜːsənz]	,	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[ɑːmd]	-	[in'djuː]	[wɪð]	[greɪt]	[streŋθ]	[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['greɪtli]	,
Then	**that**	**foremost**	**of**	**strong**	**persons**	**,**	**the**	**mighty**	**-**	**armed**	**Bhimasena**	**endued**	**with**	**great**	**strength**	**encouraging**	**the**	**king**	**greatly**	**,**
然后	那	首先	的	强的	人	,	这	强大的	-	武装	-	赋予	和	伟大的	力量	鼓励	这	国王	非常	,

然后，力大无穷、臂力惊人的比玛塞纳，这位最强壮的人，极大地鼓舞了国王。

[speɪk]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	-	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[feɪs]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[pə'mɪʃ(ə)n]	)	,	[ðə; ði]	[w'iːldɐ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
spake	**these**	**words**	**,**	**'**	**Looking**	**up**	**to**	**thy**	**face**	**(**	**for**	**permission**	**)**	**,**	**the**	**wielder**	**of**	**the**	**Gandiva**	**,**
说	这些	字	,	-	寻找	向上	到	你的	脸	(	为了	允许	)	,	这	持有者	的	这	-	,

说出这些话：“仰望你的脸庞（寻求许可），甘迪瓦剑的持有者，

['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] [hæθ] [nɒt] [jet] , [əʊ] [kɪŋ] , [ʃəʊn] ['eni] ['ræʃnəs] !
acting according to his sense of duty hath not yet , O king , shown any rashness !
表演 根据 到 他的 感觉 的 责任 有 不是 然而 , 哦 国王 , 所示 任何 鲁莽 !
陛下，他行事尽职尽责，至今尚未表现出任何鲁莽！

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][fəʊ] ,
And although fully able to destroy the foe ,
和 虽然 完全 有能力的 到 破坏 这 敌人 ,
尽管完全有能力摧毁敌人，

['nɑːkʊlə] [ænd; ənd][ˌsɑːdə'deɪvə][ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['praʊəs] [hæv; həv] [biːn] ['evə(r)] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ˌem 'iː] !
Nakula and Sahadeva of dreadful prowess have been ever prevented by me !
纳库拉 和 萨哈德瓦 的 可怕 能力 有 到过 曾经 阻止 经过 我 !
拥有可怕力量的纳库拉和萨哈德瓦，一直都被我阻止了！

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [swɜːv] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wɪlt] [ɪn'geɪdʒ] [ˌjuː 'es] !
Never shall we swerve from that in which thou wilt engage us !
绝不 将 我们 急转弯 从 那 在 哪个 你 枯萎 从事 我们 !
我们绝不会偏离你所要我们参与的事业！

[duː; də] [ðaʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] !
Do thou tell us what is to be done !
做 你 告诉 我们 什么 是 到 是 完毕 !
请告诉我们该怎么办！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['spiːdəli] ['kɒŋkə(r)] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] !
We shall speedily conquer our enemies !
我们 将 迅速地 征服 我们的 敌人 !
我们将迅速战胜敌人！

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['brɑːmənəz] ['ʌtə] [ˌbeni'dikʃən] [ɒn][ðə; ði] -
When Bhimasena had said this , the Brahmanas uttered benedictions on the Bharatas
什么时候 - 有 说 这 , 这 婆罗门 说出 祝福 在 这 -
, [ænd; ənd] [ðen] [əb'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
, and then obtaining their permission ,
, 和 然后 获得 他们的 允许 ,
比玛塞纳说完这番话后，婆罗门们向婆罗多族人致以祝福，然后征得了他们的同意。

[went] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kwɔːtəz] .
went to their respective quarters .
去 到 他们的 各自 四分之一 .
他们各自回到了宿舍。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ænd; ənd]['mjuːnis] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
And all those foremost of Yatis and Munis versed in the Vedas ,
和 全部 那些 首先 的 亚蒂斯 和 市政 精通 在 这 吠陀经 ,
以及所有精通吠陀经的杰出的雅提和穆尼们，

[ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'gen] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊmz] .
exceedingly desirous of again beholding the Pandavas , went back to their homes .
非常 渴望 的 再次 凝视 这 般度族五兄弟 , 去 后退 到 他们的 房屋 .
他们非常渴望再次见到般度族人，于是返回了各自的家。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [ðiːz] ['hɪərəʊz] , [ðə; ði] [faɪv] ['lɜːnɪd] ['pʌndəvəz] [ɪ'kwɪpt] [ɪn]
And accompanied by Dhaumya , these heroes , the five learned Pandavas equipped in
和 伴随 经过 - , 这些 英雄 , 这 五 学习 般度族五兄弟 配备 在
[vaʊz] [set] [aʊt] [wɪð] ['krɪʃnə] .
vows set out with Krishna .
誓言 放 出去 和 克里希那 .
在达乌米亚的陪伴下，这五位博学的般度族英雄，带着誓言，与克里希纳一同出发了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [vɜːst] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['saɪəns] ,
And each versed in a separate science ,
和 每个 精通 在 一个 分离 科学 ,

他们各自精通一门不同的科学，

[ænd; ənd][ɔːl] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['mæntrəz][ænd; ənd] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv] [wen] [piːs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
and all proficient in mantras and cognisant of when peace was to be
和 全部 精通 在 咒语 和 认知者 的 什么时候 和平 曾是 到 是
[kən'kluːdɪd] [ænd; ənd] [wen] [wɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][weɪdʒd] [ðəʊz] [t'aɪgəz] [ə'mʌŋ] [men] ,
concluded and when war was to be waged those tigers among men ,
结束 和 什么时候 战争 曾是 到 是 发动 那些 老虎 之中 男人 ,

他们都精通咒语，并且知道何时该缔结和平，何时该发动战争，这些人中如同猛虎一般。

[ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [nɒn] - [ˌrekəg'nɪʃn] ,
about to enter upon a life of non - recognition ,
关于 到 进入 之上 一个 生活 的 非 - 认出 ,

即将步入一种无人问津的生活，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [prə'siːdid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]
the next day proceeded for a Krose and then sat themselves down with the
这 下一个 天 继续 为了 一个 - 和 然后 卫星 他们自己 向下 和 这
[vjuː] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
view of taking counsel of each other .
看法 的 采取 法律顾问 的 每个 其他 .

第二天，他们前往克罗斯，然后坐下来互相商议。

[ðə; ði][end][ɒv; əv]['vɑːnə]['pɑːrvə]
The End of Vana Parva
这 结尾 的 瓦纳 小

森林小篇章的终结

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[wʌn] ([rɪ'tɜːn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

[[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɒbviəs] .
[This seems to be the obvious .
[这 似乎 到 是 这 明显的 .

这似乎是显而易见的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːdɪŋ] [haʊ'evə(r)] .
There is a different reading however .
那里 是 一个 不同的 阅读 然而 .

但还有另一种解读。

[fɔː(r); fə(r)] [driː] — - - [siːn] , [sʌm; səm][teksts][hæv; həv] - — [ə'plɔːdɪd] .
For Drie — cyate - seen , some texts have Sasyate — applauded .
为了 干 — - - 已见 , 一些 文本 有 - — 鼓掌 .

对于 Drie —cyate-seen，一些文本有 Sasyate — 鼓掌。

[nɪləkɑːnθə] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] “ [æz; əz] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ([ɒv; əv] [fuːd]) [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
Nilakantha imagines that the meaning is “ As distribution (of food) amongst the
尼拉坎塔 想象 那 这 意义 是 “ 作为 分配 (的 食物) 在 这
['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [laɪk] [ðə; ði] [gɒdz] ,
various classes of beings like the gods ,
各种各样的 课程 的 生物 喜欢 这 神 ,

尼拉坎塔认为其含义是“如同将食物分配给神灵等不同阶层的众生一样，

[ðə; ði] ['pɪtriːs] , & [siː] . , [ɪz] [ə'plɔːdɪd] & [siː] . , & [siː] ” .]
the Pitris , & c . , is applauded & c . , & c ” .]
这 皮特里斯 , & c . , 是 鼓掌 & c . , & c ” .]

祭司们等等，受到赞扬等等。”

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːn])
2 (return)
2 (返回)

2（返回）

[[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pɔːrɪŋ] [ɔb'leiʃən, əu-] [ɒv; əv] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [wɪð] [preə(r)z] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .
[A form of sacrifice which consists in pouring oblations of clarified butter with prayers into a blazing fire .
[一个 形式 的 牺牲 哪个 由 在 浇注 祭品 的 澄清 黄油 和 祈祷 进入 一个 炽烈 火 .

[一种祭祀形式，即将澄清的酥油祭品连同祈祷一起倒入熊熊燃烧的火焰中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'blɪgətri] [ɒn] ['brɑːmənəz] [ænd; ənd] ['kʃɑːtrijə] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [ðæt] [ək'sept] ['sɜːt(ə)n] [vaʊz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɒ'sterəti] .]
It is obligatory on Brahmanas and Kshatriyas , except those that accept certain vows of great austerity .]
它 是 强制性的 在 婆罗门 和 刹帝利 , 除了 那些 那 接受 肯定 誓言 的 伟大的 紧缩政策 .]

婆罗门和刹帝利必须遵守此规定，但那些发誓要苦修的人除外。

[θriː] ([rɪ'tɜːn])
3 (return)
3 (返回)

3（返回）

[[ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ([baɪ] ['skætərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]) .]
[The Viswedeva sacrifice is the offer of food to all creatures of the earth (by scattering a portion) .]
[这 - 牺牲 是 这 提供 的 食物 到 全部 生物 的 这 地球 (经过 散射 一个 部分) .]

毗湿奴祭祀是将食物（通过撒播一部分）供奉给地球上的所有生灵。

[fɔːr] ([rɪ'tɜːn])
4 (return)
4 (返回)

4（返回）

[[ə; eɪ] [gɪft] .
[A gift .
[一个 礼物 .

一份礼物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
It may be of various kinds .
它 可能 是 的 各种各样的 种类 .

它可能有多种类型。

[ðə; ði] [fiːz] [peɪd] [tuː; tə] ['brɑːmənəz] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
The fees paid to Brahmanas assisting at sacrifices and religious rites ,
这 费用 有薪酬的 到 婆罗门 协助 在 牺牲 和 宗教 仪式 ,

支付给协助祭祀和宗教仪式的婆罗门的费用，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɒfərɪŋ] [ɔb'leiʃən, əu-] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] , [ɑː(r); ə(r)] - ,
such as offering oblations to the dead , are Dakshinas ,
这样的 作为 提供 祭品 到 这 死的 , 是 - ,

例如向死者献祭，就是达克希纳（Dakshinas）。

[æz; əz][ɔːlsəʊ] [gɪfts] [tuː; tə] [ˈbrɑːmənəz] [ɒn] [ˈʌðə(r)] [əˈkeɪʒnz] [pəˈtɪkjələli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] ,
as also gifts to Brahmanas on other occasions particularly when they are fed ,
作为 还 礼物 到 婆罗门 在 其他 场合 特别 什么时候 他们 是 美联储 ,

此外，在其他场合，尤其是在供养婆罗门时，也会向他们赠送礼物。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [wɪˈðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [hɪm]
it bring to this day the custom never to feed a Brahmana without paying him
它 带来 到 这 天 这 风俗 绝不 到 喂养 一个 婆罗门 没有 付费 他
[ə; eɪ] [pɪˈkjuːniəri] [fiː] .
a pecuniary fee .
一个 金钱 费用 .

直到今天，仍然保留着不向婆罗门支付金钱报酬就不施舍的习俗。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ][ˈsækrɪfaɪs] , [nəʊ] [rɪˈlɪdʒəs] [raɪt] , [wɪˈðaʊt] [ˈdɑːkʃɪnə] .]
There can be no sacrifice , no religious rite , without Dakshina .]
那里 能 是 不 牺牲 , 不 宗教 仪式 , 没有 达克希纳 .]

没有达克希纳（Dakshina），就不可能进行任何祭祀或宗教仪式。

[faɪv] ([rɪˈtɜːn])
5 (return)
5 (返回)

5（返回）

[[ˈrefrəns] [tuː; tə] [self] , [ai] . [iː] . [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv] [betə] [wʌnz] [əʊn] [self] ,
[Reference to self , i . e . without the motive of bettering one's own self ,
[参考 到 自己 , 我 . e . 没有 这 动机 的 改进 一个人的自己的 自己 ,

[指没有自我提升动机的自我提升，

[ɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈməʊtɪv] [æt; ət][ɔːl] .
or without any motive at all .
或者 没有 任何 动机 在 全部 .

或者根本没有任何动机。

([ðɪs] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [priːtʃ] [mɔː(r)] [ɪˈlæbərətli] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːgəvəd]
(This contains the germ of the doctrine preached more elaborately in the Bhagavad
(这 包含 这 细菌 的 这 教义 布道 更多的 精心 在 这 薄伽梵
[ˈgiːtə]) .]
gita) .]
吉塔) .]

（这包含了《薄伽梵歌》中更详细阐述的教义的雏形。）

[sɪks] ([rɪˈtɜːn])
6 (return)
6 (返回)

6（返回）

[[ðɪs] [ˈjəʊgə] [kənˈsɪsts] , [ɪn][ðeə(r)] [keɪs] ,
[This Yoga consists , in their case ,
[这 瑜伽 由 , 在 他们的 案件 ,

[就他们而言，这种瑜伽包括：

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈtrɪbjuːts] [baɪ] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [wʌnz] ,
of a combination of attributes by negation of the contrary ones ,
的 一个 组合 的 属性 经过 否定 的 这 相反 一个 ,

通过否定相反属性来组合属性，

[ai] . [iː] . [baɪ] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈməʊtɪvz] [ɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [duː; də] .]
i . e . by renunciation of motives in all they do .]
我 . e . 经过 放弃 的 动机 在 全部 他们 做 .]

即，他们在所做的一切事情中都放弃了其他动机。

['sɛvən]	(	[rɪ'tɜːn]	)
7	**(**	**return**	**)**
7	(	返回	)

7（返回）

[	[ə; eɪ]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['jəʊgə]	[ðæt]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[kən'sɪst; 'kɒnsɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪŋglɪŋ]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]
[	**A**	**form**	**of**	**Yoga**	**that**	**is**	**said**	**to**	**consist**	**in**	**the**	**mingling**	**of**	**some**	**of**
[	一个	形式	的	瑜伽	那	是	说	到	由	在	这	混杂	的	一些	的

[ðə; ði]	[eə(r)]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[tuː; tə]	[ɪg'zɪst]	[ɪn]	['evri]	['ænɪm(ə)l]	['bɒdi]	.
the	**air**	**supposed**	**to**	**exist**	**in**	**every**	**animal**	**body**	**.**
这	空气	据称	到	存在	在	每一个	动物	身体	.

据说，瑜伽的一种形式是将存在于每个动物体内的一些空气混合在一起。

[ðiːz]	[eəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[faɪv]	:	['prɑːnə]	,	[ə'pɑːnə]	,	[sə'mɑːnə]	,	[ʊ'dɑːnə]	,	[ænd; ənd]	-	.	]
These	**airs**	**are**	**five**	**:**	**Prana**	**,**	**Apana**	**,**	**Samana**	**,**	**Udana**	**,**	**and**	**Vyana**	**.**	**]**
这些	播出	是	五	:	普拉纳	,	阿帕纳	,	萨马纳	,	乌达纳	,	和	-	.	]

这些气有五种：Prana、Apaana、Samana、Udana 和 Vyana。]

[eit]	(	[rɪ'tɜːn]	)
8	**(**	**return**	**)**
8	(	返回	)

8（返回）

[	[ðə; ði]	[eit]		,	[ðə; ði]	-	[rʌdrəs]	,	[ðə; ði]	-	[ədɪtjəs]	,	[ˌprɑːdʒə'pɑːti]	,	[ænd; ənd]	-	.	]
[	**The**	**8**	**Vasus**	**,**	**the**	**11**	**Rudras**	**,**	**the**	**12**	**Adityas**	**,**	**Prajapati**	**,**	**and**	**Vashatkara**	**.**	**]**
[	这	8	血管	,	这	-	鲁德拉斯	,	这	-	阿迪亚斯	,	普拉贾帕蒂	,	和	-	.	]

[8 个 Vasus、11 个 Rudras、12 个 Adityas、Prajapati 和 Vashatkara。]

[naɪn]	(	[rɪ'tɜːn]	)
9	**(**	**return**	**)**
9	(	返回	)

9（返回）

[	[æn; ən]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[sə'lestʃəlz]	.	]
[	**An**	**order**	**of**	**celestials**	**.**	**]**
[	一个	命令	的	天体	.	]

[天界秩序。]

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
10	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

10（返回）

[	[sə'lestiəl]	['flaʊəz]	[ɒv; əv]	[mʌtʃ]	['freɪgrəns]	.	]
[	**Celestial**	**flowers**	**of**	**much**	**fragrance**	**.**	**]**
[	天体	花朵	的	很多	香味	.	]

【芬芳馥郁的天花】

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
11	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

11（返回）

[	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	['prɒpətiz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ænɪmə]	,	[lɑːgiːmə]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	]
[	**The**	**ascetic**	**properties**	**are**	**Anima**	**,**	**Laghima**	**,**	**etc**	**.**	**]**
[	这	苦行僧	特性	是	动画	,	拉吉玛	,	ETC	.	]

[苦行属性包括阿尼玛、拉吉玛等。]

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
12	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

12（返回）

[[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] ['vɪʃnuː] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['sivər][ɪz] [kɔːld] ['piːnɑːkɑː] .]
[The bow of Vishnu , as that of Siva is called Pinaka .]
[这 弓 的 毗湿奴 , 作为 那 的 湿婆 是 称为 皮纳卡 .]

毗湿奴的弓，如同湿婆的弓一样，被称为皮纳卡。

- ([rɪ'tɜːn])
13 (return)
- (返回)

13（返回）

[[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ɑː(r); ə(r)] - , - , - ['mæntrə] , - [ænd; ənd]
[The words of the text are Adhana , Pashubandha , Ishti Mantra , Yajana and
[这 字 的 这 文本 是 - , - , - 咒语 , - 和
['tɑːpə] - ['kriːjə] .]
Tapa - kriya .]
塔帕 - 克里亚 .]

[文本的文字是 Adhana、Pashubandha、Ishti Mantra、Yajana 和 Tapa-kriya。]

- ([rɪ'tɜːn])
14 (return)
- (返回)

14（返回）

[[ˌdrɪtərɑːʃtrə] ['biːɪŋ] [blaɪnd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - , [ai] . [iː] . ['hævɪŋ] ['nɒlɪdʒ]
[Dhritarashtra being blind is described as Pragnachakshu , i . e . having knowledge
[持国 存在 瞎的 是 描述 作为 - , 我 . e . 拥有 知识
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] .
for his eye .
为了 他的 眼睛 .

[持国双目失明，被描述为拥有知识的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] .
It may also mean .
它 可能 还 意思是 .

它也可能意味着。

“ [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] [aɪ] . ”]
“ Of the prophetic eye . ”]
“ 的 这 预言 眼睛 . ”]

“拥有先知般的洞察力。”

- ([rɪ'tɜːn])
15 (return)
- (返回)

15（返回）

[[ðə; ði] [greɪt] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , [vɪz] . , ,
[The great preceptor of the Asuras , viz . , Sukra ,
[这 伟大的 导师 的 这 阿修罗 , 即 . , 苏克拉 ,

阿修罗的伟大导师，即苏克拉，

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [wɜːks] [ɒn] [ɔːl] ['mænə(r)]
possessing the highest intelligence as evidenced by his various works on all manner
拥有 这 最高 智力 作为 有证据 经过 他的 各种各样的 作品 在 全部 方式
[ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [pə'tɪkjələli] ,
of subjects particularly ,
的 主题 特别 ,

他拥有极高的智慧，这一点从他撰写的各种题材的作品中可见一斑，尤其是在以下方面：

[ðə; ði] - ['niːtiː] .]
the Sukra - niti .]
这 苏克拉 - 尼蒂 .]

苏克拉-尼提。

- ([rɪ'tɜːn])
16 (return)
- (返回)

16（返回）

[['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - , [ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˌhimə'leiə] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
[Also called Vadarika , a hermitage on the Himalaya near the sources of the
[还 称为 - , 一个 隐居处 在 这 喜马拉雅山脉 靠近 这 来源 的 这
['gændʒiːz] .]
Ganges .]
恒河 .]

[又称瓦达里卡，是喜马拉雅山脉恒河源头附近的一处隐修处。]

- ([rɪ'tɜːn])
17 (return)
- (返回)

17（返回）

[[nɪləkaːnθə] [ɪk'spleɪnz] ['kʃeɪtrə] [æz; əz] [ɪn'kluːdɪŋ] - , ['kɒnʃəsnəs] , ['ɪntəlekt] , [ðə; ði]
[Nilakantha explains kshetra as including Mahabhuta , consciousness , intellect , the
[尼拉坎塔 解释 克舍特拉 作为 包括 - , 意识 , 智力 , 这
[ʌn'mænəˌfɛst] ([praɪ'mɔːdiəl] ['elɪmənts]) , [ðə; ði] [ten] ['sensɪz] ,
unmanifest (primordial elements) , the ten senses ,
未显现 (原始的 元素) , 这 十 感官 ,

[尼拉坎塔解释说，克舍特拉包括大元素、意识、智力、未显现的（原始元素）、十种感官，

[ðə; ði] [faɪv] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [vɪz] . , [ɜːθ] , ['wɔːtə(r)] , & [siː] . , [dɪ'zaɪə(r)] , [ə'vɜːʃ(ə)n] ,
the five objects of the senses , viz . , earth , water , & c . , desire , aversion ,
这 五 对象 的 这 感官 , 即 . , 地球 , 水 , & c . , 欲望 , 厌恶 ,
['pleʒə(r)] , [peɪn] ,
pleasure , pain ,
乐趣 , 疼痛 ,

五种感官对象，即地、水等，以及欲望、厌恶、快乐、痛苦，

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['elɪmənts] , [ænd; ənd] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] .]
the combinations of elements , and chaitanya .]
这 组合 的 元素 , 和 柴坦尼亚 .]

元素的组合，以及柴坦尼亚。

- ([rɪ'tɜːn])
18 (return)
- (返回)

18（返回）

[['hɑːri][hɪə(r)] [miːnz] [ðə; ði] [dɪ'veləpt] [siːd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ɪk'spænd]['ɪntuː][ðə; ði][vɑːst] [həʊl] [ɒv; əv]
[Hari here means the developed seed that is to expand into the vast whole of
[哈里 这里 方法 这 发达 种子 那 是 到 扩张 进入 这 广阔的 所有的 的
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .]
the universe .]
这 宇宙 .]

[这里的哈里指的是已经发育成熟的种子，它将扩展成浩瀚的宇宙整体。]

- ([rɪ'tɜːn])
19 (return)
- (返回)

19（返回）

[[ðɪs] [wiːl] [ɪz][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] — [ai] . [iː] . , ['meʒəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊlə(r)] ,
[This wheel is the wheel of Time — i . e . , measured according to the solar ,
[这 车轮 是 这 车轮 的 时间 — 我 . e . , 测量 根据 到 这 太阳的 ,
['luːnə(r)][ænd; ənd]['æstrəl] [ˌrevə'lʊʃən] .
lunar and astral revolutions .
月球 和 星体 革命 .

[这个轮子是时间之轮——即根据太阳、月亮和星体的运行来衡量的时间。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] - [rɪ'plaɪ][ɪz] [ðɪs] : [meɪ] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] [pə'fɔːmd]
The importance of Ashtavakra's reply is this : May the meritorious deeds performed
这 重要性 的 - 回复 是 这 : 可能 这 有功绩的 契约 执行
[æt; ət]['prɒpə(r)] [taɪmz] ,
at proper times ,
在 恰当的 时代 ,

阿什塔瓦克拉的回答之所以重要，在于：愿在适当的时候所行的善功，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːl] [ɒv; əv] [taɪm] [prə'tekt] [ðiː] .]
during the revolution of this wheel of Time protect thee .]
期间 这 革命 的 这 车轮 的 时间 保护 你 .]

在时间之轮的转动中，愿你平安。

- ([rɪ'tɜːn])
20 (return)
- (返回)

20（返回）

[['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɔː(r)] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [deθ] .]
[Thunder and lightning or misery and death .]
[雷 和 闪电 或者 苦难 和 死亡 .]

[雷鸣闪电或悲惨死亡。]

- ([rɪ'tɜːn])
21 (return)
- (返回)

21（返回）

[[klaʊd] [ɔː(r)][ðə; ði][maɪnd] .]
[Cloud or the mind .]
[云 或者 这 头脑 .]

[云或心灵。]

- ([rɪ'tɜːn])
22 (return)
- (返回)

22（返回）

[[ðə; ði] [meɪl] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz]['evə(r)] ['kɒnʃəs] .]
[The male being that is ever conscious .]
[这 男性 存在 那 是 曾经 有意识的 .]

【始终保持意识的男性存在】

- ([rɪ'tɜːn])
23 (return)
- (返回)

23（返回）

[[ðə; ði] [mʌn'deɪn] [eg] .]
[The mundane egg .]
[这 平凡的 蛋 .]

【平凡的鸡蛋】

- ([rɪ'tɜːn])
24 (return)
- (返回)

24（返回）

[[ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [hæz; həz] [ri'nauns] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] .]
[The soul that has renounced connection with the body .]
[这 灵魂 那 有 放弃 联系 和 这 身体 .]

【已脱离肉体束缚的灵魂】

- ([rɪ'tɜːn])
25 (return)
- (返回)

25（返回）

[[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['jəʊgi] .]
[The heart of a Yogi .]
[这 心 的 一个 瑜伽士 .]

【瑜伽士之心】

- ([rɪ'tɜːn])
26 (return)
- (返回)

26（返回）

[['kɒmz] [tuː; tə] - ['sækrɪfaɪs] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði]['juːnəti]
[Ashtavakra comes to Janaka's sacrifice with the object of proving the unity
[阿什塔瓦克拉 来 到 - 牺牲 和 这 目的 的 证明 这 统一
[ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .
of the Supreme Being .
的 这 最高 存在 .

阿什塔瓦克拉来到贾纳卡的祭祀仪式，目的是证明至高无上的存在是统一的。

- [ə'veɪlz] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə]['kɒmbæt][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
Vandin avails himself of various system of Philosophy to combat his opponent .
- 可用性 他自己 的 各种各样的 系统 的 哲学 到 战斗 他的 对手 .

范丁运用各种哲学体系来对抗他的对手。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [bud'istik] ['sɪstəm] .
He begins with the Buddhistic system .
他 开始 和 这 佛教 系统 .

他首先从佛教体系入手。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] [ju'niːk] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪ'nɪgməz] [ænd; ənd]
The form of the dialogue is unique in literature being that of enigmas and
这 形式 的 这 对话 是 独特的 在 文学 存在 那 的 谜团 和
[ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['miːnɪŋ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] [hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['pjʊəraɪl][ænd; ənd]
the latent meaning is in a queer way hid under the appearance of puerile and
这 潜 意义 是 在 一个 酷儿 方式 隐藏 在下面 这 外貌 的 幼稚的 和
[ˌhetərə'dʒiːniəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
heterogeneous combinations of things .
异质 组合 的 事物 .

这种对话形式在文学中独树一帜，充满了谜语，其潜在含义以一种奇特的方式隐藏在幼稚和杂乱无章的事物组合之下。

- ['əupənz][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz]
Vandin opens the controversy by saying that as the number of each of these is
- 打开 这 争议 经过 说 那 作为 这 数字 的 每个 的 这些 是
[wʌn] ,
one ,
一 ,

范丁首先指出，由于这些数字均为1，由此引发了这场争议。

[səʊ][wʌn]['əʊnli] ['ɪntəlekt] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] , ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .]
so one only intellect is the lord , leader and guide of the senses .]
所以 一 仅有的 智力 是 这 主 ， 领导者 和 指导 的 这 感官 .]

因此，唯有理智才是感官的主宰、领导者和引导者。

- ([rɪ'tɜːn])
27 (return)
- (返回)

27（返回）

[[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['veɪdɪk; 'viːdɪk][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [tuː] [bɝdz] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [frendz]
[There is a Vedic revelation that two birds live together on a tree as friends
[那里 是 一个 吠陀 启示 那 二 鸟类 居住 一起 在 一个 树 作为 朋友们
— [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [iːts] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
— one of these eats the fruits and the other looks at the former .
— 一 的 这些 吃 这 水果 和 这 其他 看起来 在 这 以前的 .

[吠陀经中记载，两只鸟儿在树上相伴相爱——一只鸟儿吃果子，另一只鸟儿看着它。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] , ['liːdəz] , [ænd; ənd] [gaɪdz] [ɒv; əv]
From this it is manifest that two are the lords , leaders , and guides of
从 这 它 是 显现 那 二 是 这 领主们 ， 领导人 ， 和 指南 的
[ðə; ði] ['sensɪz] .
the senses .
这 感官 .

由此可见，二者乃感官的主宰、领导者和引导者。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] ['fæk(ə)lti] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn]
That there is a second faculty besides the intellect is also proved by the fact that in
那 那里 是 一个 第二 学院 除了 这 智力 是 还 已证实 经过 这 事实 那 在
[sliːp] [wen] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz] [ɪn'æktɪv] [ðæt] ['fæk(ə)lti] [kən'tɪnjuːz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
sleep when the intellect is inactive that faculty continues in action ,
睡觉 什么时候 这 智力 是 不活跃 那 学院 继续 在 行动 ，

除了智力之外还存在第二种能力，这一事实也可以从睡眠时智力不活跃而第二种能力继续发挥作用这一事实得到证明。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [slept] ,
for if it were not so we could not remember having slept ,
为了 如果 它 是 不是 所以 我们 可以 不是 记住 拥有 睡着了 ，

否则，我们就记不起自己睡过觉了。

[nɔː(r)] [kə'nekt] [ðə; ði] [steɪt] ['ɑːftə(r)] [ə'weɪkɪŋ] [wɪð] [ðæt] [prɪ'siːdɪŋ] [sliːp] .
nor connect the state after awaking with that preceding sleep .
也不 连接 这 状态 后 觉醒 和 那 前 睡觉 .

也不将醒来后的状态与之前的睡眠状态联系起来。

[ə'kɔːdɪŋli] [baɪ] [saɪtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [tuː] ['æsets] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['ɪntəlekt] [ðeə(r)][ɪz]
Accordingly by citing the number two Ashtavakra assets that besides intellect there is
因此 经过 引用 这 数字 二 阿什塔瓦克拉 资产 那 除了 智力 那里 是
[ə'nʌðə(r)] ['fæk(ə)lti] — ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɔɪntli][ðə; ði] [lɔːdz] ,
another faculty — consciousness that these two are jointly the lords ,
其他 学院 — 意识 那 这些 二 是 共同 这 领主们 ，

因此，通过引用阿什塔瓦克拉的第二项资产，即除了智力之外还有另一种能力——意识，这两者共同主宰着一切。

['liːdəz] [ænd; ənd] [gaɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ækt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['ɪndrə]
leaders and guides of the senses and that they act together as Indra
领导人 和 指南 的 这 感官 和 那 他们 行为 一起 作为 因陀罗
[ænd; ənd] ['ʌgni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .]
and Agni , etc .]
和 阿格尼 ， ETC .]

感官的领导者和引导者，他们共同扮演因陀罗和阿耆尼等角色。

- ([rɪ'tɜːn])
28 (return)
- (返回)

28（返回）

[[baɪ] [saɪtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [θriː] - [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ækts] [ðæt] [prə'djuːs]
[By citing the number three Vandin means to say that as it is Acts that produce
[经过 引用 这 数字 三 - 方法 到 说 那 作为 它 是 使徒行传 那 生产
[ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [bɔːn] ['biːɪŋs] ,
the three kinds of born beings ,
这 三 种类 的 出生 生物 ,

[凡丁引用数字三，意在表明正是行为产生了三种出生的人，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [səʊ] [ækts] [ɑː(r); ə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [els] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]
etc . , so Acts are supreme and that everything else be it
ETC . , 所以 使徒行传 是 最高 和 那 一切 别的 是 它
['ɪntəlekt] [ə'ləʊn] ,
intellect alone ,
智力 独自的 ,

等等，所以行为准则至高无上，其他一切不过是理智而已。

[ɔː(r)] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] [tə'geðə(r)] [ɪz] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] [ækts] .]
or intellect and consciousness together is subservient to Acts .]
或者 智力 和 意识 一起 是 顺从的 到 使徒行传 .]

或者说，理智和意识共同服从于行为。

- ([rɪ'tɜːn])
29 (return)
- (返回)

29（返回）

[[hɪə(r)] [əd'vɑːnsɪz] [ðə; ði] ['θiːsɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ækts] [biː; bi][suː'priːm; sjuː'priːm] [stɪl] [wen]
[Ashtavakra here advances the thesis that even if Acts be supreme still when
[阿什塔瓦克拉 这里 进展 这 论文 那 甚至 如果 使徒行传 是 最高 仍然 什么时候
[ðə; ði] ([fɔːθ]) [ɔː(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['mænɪfest] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] ,
the (fourth) or Supreme Being becomes manifest to the soul ,
这 (第四) 或者 最高 存在 变成 显现 到 这 灵魂 ,

阿什塔瓦克拉在此提出，即使行为至高无上，当（第四）或至高存在向灵魂显现时，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [ækts] .]
it stands in no further needs to Acts .]
它 站立 在 不 更远 需求 到 使徒行传 .]

它不再需要对《使徒行传》进行任何修改。

- ([rɪ'tɜːn])
30 (return)
- (返回)

30（返回）

[[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kwɪn'kweniəl] ['sɪəriːz] ,
[By bringing in the quinquennial series ,
[经过 带来 在 这 五年 系列 ,

通过引入五年一度的系列活动，

- ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [kɒg'naɪz] [ðeə(r)]
Vandin wishes to assert that the five senses are competent to cognise their
- 愿望 到 断言 那 这 五 感官 是 胜任的 到 认知 他们的
[rɪ'spektɪv] ['ɒbdʒɪkts] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)]
respective objects and that besides these senses and their objects there is neither
各自 对象 和 那 除了 这些 感官 和 他们的 对象 那里 是 两者都不
['eni] ['ʌðə(r)] [sens] [tuː; tə] [pə'siːv] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] .
any other sense to perceive nor any other object of perception .
任何 其他 感觉 到 感知 也不 任何 其他 目的 的 洞察力 .

范丁想要断言，五种感官能够认知各自的对象，除了这些感官及其对象之外，既没有其他感官可以感知，也没有其他感知对象。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [saɪts] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdə; 'viːdə] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpsərəs] (
He also cites the authority of the Veda according to which the Apsaras (
他 还 引用 这 权威 的 这 吠陀经 根据 到 哪个 这 阿普萨拉斯 (
[ɔː(r)] ['kɒnʃəsnəs]) [hæv; həv] [faɪv] “ [lɒks] ” [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] — [ai] . [iː] . ,
or consciousness) have five “ locks ” on their hands — i . e . ,
或者 意识) 有 五 “ 锁 ” 在 他们的 双手 — 我 . e . ,

他还引用了吠陀经的权威，其中提到阿普萨拉斯（或意识）的手上有五道“锁”——即，

[faɪv] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] .]
five objects of perception .]
五 对象 的 洞察力 .]

五种感知对象。

- ([rɪ'tɜːn])
31 (return)
- (返回)

31（返回）

[[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sens] ['neɪmli] [ðə; ði]
[Besides the five senses Ashtavakra contends for an additional sense namely the
[除了 这 五 感官 阿什塔瓦克拉 认为 为了 一个 额外的 感觉 即 这
[maɪnd] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [saɪts] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [sɪks] .]
Mind and accordingly cites the number six .]
头脑 和 因此 引用 这 数字 六 .]

除了五种感官之外，阿什塔瓦克拉还主张增加一种感官，即心智，并因此引用了数字六。

- ([rɪ'tɜːn])
32 (return)
- (返回)

32（返回）

[- [əd'mit] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['sensɪz] [bʌt; bət] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪk'spɪriənsɪz]
[Vandin admits the existence of the six senses but says that the soul experiences
[- 承认 这 存在 的 这 六 感官 但 说道 那 这 灵魂 经历
['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [θruː] [ðəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] .]
happiness and misery through those as well as through the intellect .]
幸福 和 苦难 通过 那些 作为 出色地 作为 通过 这 智力 .]

[范丁承认六种感官的存在，但他认为灵魂既通过感官也通过理智来体验快乐和痛苦。]

- ([rɪ'tɜːn])
33 (return)
- (返回)

33（返回）

[[əd'vɑːnsɪz] [æn; ən] [eɪtθ] ['elɪmənt] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːgəʊ] .]
[Ashtavakra advances an eighth element , namely , the knowledge of the ego .]
[阿什塔瓦克拉 进展 一个 第八 元素 , 即 , 这 知识 的 这 自我 .]

[阿什塔瓦克拉提出了第八个要素，即对自我的认知。]

- ([rɪ'tɜːn])
34 (return)
- (返回)

34（返回）

[[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kwɒlətiz] ([ɪg'zɪstəns] ,
[Each of the three qualities (existence ,
[每个 的 这 三 品质 (存在 ,

[这三种特质（存在、

['faʊlnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns]) [ɒv; əv]['prɑːkrɪtiː] ([ðə; ði] ['pæsɪv] [ɔː(r)] [mə'tɪəriəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
foulness and ignorance) of prakriti (the passive or material cause of the
纠缠 和 无知) 的 prakriti (这 被动的 或者 材料 原因 的 这
[wɜːld]) ['mɪksɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [prə'dɑːnə] ([ðə; ði]
world) mixing with each of the three corresponding qualities of pradhana (the
世界) 混合 和 每个 的 这 三 相应的 品质 的 普拉达纳 (这
['æktɪv] [ɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]) [ɪn] ['veəriəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] [mʌn'deɪn]
active or spiritual cause of the world) in various proportions produces the mundane
积极的 或者 精神 原因 的 这 世界) 在 各种各样的 比例 产 这 平凡的
['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
order of things .
命令 的 事物 .

prakriti（世界的被动或物质原因）的污秽和无知与 pradhana（世界的主动或精神原因）的三种相应品质按不同比例混合，产生了世俗的秩序。

[ðʌs] [ɪz] [pruːvd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv]['prɑːkrɪtiː][ɔː(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]
Thus is proved the eternity of prakriti or nature and is also established the
因此 是 已证实 这 永恒 的 prakriti 或者 自然 和 是 还 已确立的 这
['dɒktrɪn] [ɒv; əv][djuː'æləti] .]
doctrine of duality .]
教义 的 二元性 .]

由此证明了自然（prakriti）的永恒性，也确立了二元论的教义。

- ([rɪ'tɜːn])
35 (return)
- (返回)

35（返回）

[['prɑːkrɪtiː] [dʌz] [nɒt] ['riːəli] [kri'eɪt] .
[Prakriti does not really create .
[自然 做 不是 真的 创造 .

[Prakriti 实际上并不创造。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [huː] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪn]
It is the Supreme Being who through the medium of illusion in
它 是 这 最高 存在 WHO 通过 这 中等的 的 错觉 在
['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] [ten] ['ɔːrgənz] ([vɪz] . ,
contract with the ten organs (viz . ,
合同 和 这 十 器官 (即 . ,

是至高无上的存在，通过幻象媒介与十个器官（即，

[ðə; ði] [faɪv] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['ɔːrgənz][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['ɔːrgənz][ɒv; əv] [sens]) [meɪks] ['mænɪfest] [ðə; ði]
the five locomotive organs and the five organs of sense) makes manifest the
这 五 机车 器官 和 这 五 器官 的 感觉) 制作 显现 这
['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
system of things .
系统 的 事物 .

五机能和五感）使事物系统显现出来。

['prɑːkrɪtiː] ['ðeəfɔː(r)] [hæz; həz][nəʊ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] — [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]['əʊnli] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]
Prakriti therefore has no real existence — her existence is only apparent in the
自然 所以 有 不 真实的 存在 — 她 存在 是 仅有的 明显 在 这
['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .]
real existence of the soul .]
真实的 存在 的 这 灵魂 .]

因此，自然本身并不存在——她的存在仅仅体现在灵魂的真实存在之中。

- ([rɪ'tɜːn])
36 (return)
- (返回)

36（返回）

[- ([steɪks]) [miːn] [hɪə(r)] , ['fiːlɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [wɪtʃ] [kiːp] [men] [baʊnd] [tuː; tə]
[Yupas (stakes) mean here , feelings , etc , which keep men bound to
[- (赌注) 意思是 这里 , 情怀 , ETC , 哪个 保持 男人 边界 到
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

[Yupas（赌注）在这里指的是情感等等，这些情感将男人束缚在这个世界里。

[rʌdrəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪks] ['ʌðə(r)z] [kraɪ] .
Rudras are those who makes others cry .
鲁德拉斯 是 那些 WHO 制作 其他的 哭 .

鲁德拉是那些让别人哭泣的人。

- [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv]
Vandin means to say that the soul is not essential free from the fetters of
- 方法 到 说 那 这 灵魂 是 不是 基本的 自由的 从 这 镣铐 的
['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] .
happiness and misery arising from the eleven objects of perception .
幸福 和 苦难 产生 从 这 十一 对象 的 洞察力 .

Vandin 的意思是说，灵魂本质上并没有摆脱由十一个感知对象引起的幸福和痛苦的束缚。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
In this world all men are subject to happiness and misery .
在 这 世界 全部 男人 是 主题 到 幸福 和 苦难 .

在这个世界上，每个人都会经历幸福和痛苦。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rʌdrəs] [ɪn] ['hev(ə)n] .]
We also hear that there are Rudras in heaven .]
我们 还 听到 那 那里 是 鲁德拉斯 在 天堂 .]

我们还听说天界有鲁陀罗。

- ([rɪ'tɜːn])
37 (return)
- (返回)

37（返回）

[[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ['riːəli] [ɪg'zɪsts] — [bʌt; bət]
[The supreme soul unaffected by happiness and misery really exists — but
[这 最高 灵魂 不受影响 经过 幸福 和 苦难 真的 存在 — 但
[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [nɒt] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pruːvd] — [nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['evə(r)]
His existence is not susceptible of being proved — nor can the ignorant ever
他的 存在 是 不是 易受影响的 的 存在 已证实 — 也不 能 这 无知 曾经
[pə'siːv] [hɪm] .
perceive Him .
感知 他 .

不受幸福和痛苦影响的至高灵魂确实存在——但是他的存在无法被证明——无知的人也永远无法感知他。

[men] [ə'teɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [θruː] [ðiːz] [twelv] , [vɪz] . , ['vɜːtʃuː] , [truː] , [self] - [rɪ'streɪnt] ,
Men attain that condition through these twelve , viz . , virtue , true , self - restraint ,
男人 达到 那 状况 通过 这些 十二 , 即 . , 美德 , 真的 , 自己 - 克制 ,
['penəns] , [gʊd] - [wɪl] , ['mɒdəsti] , [fə'gɪvnəs] ,
penances , good - will , modesty , forgiveness ,
忏悔 , 好的 - 将要 , 谦逊 , 饶恕 ,

人可以通过这十二种品质达到那种境界，即：美德、真诚、自制、苦行、善意、谦逊、宽恕。

[ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] ['envi] , ['sækrɪfaɪs] , ['tʃærəti] , [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
exemption from envy , sacrifice , charity , concentration and control over the
豁免 从 嫉妒 , 牺牲 , 慈善机构 , 专注 和 控制 超过 这
['sensɪz] .]
senses .]
感官 .]

免于嫉妒、牺牲、慈善、专注和对感官的控制。

- ([rɪ'tɜːn])
38 (return)
- (返回)

38（返回）

[[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ,
[According to some ,
[根据 到 一些 ,

[据一些人说，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [bʌt; bət][ɪn]
endeavours to attain emancipation can be successful not in this world but in
努力 到 达到 解放 能 是 成功的 不是 在 这 世界 但 在
[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
the world of Brahma .
这 世界 的 梵 .

追求解脱的努力，或许不能在这个世界成功，而只能在梵天的世界成功。

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [ðæt] [end] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['jəʊgə][ɪz] ['nesəsəri] .
Others say that to that end a special yoga is necessary .
其他的 说 那 到 那 结尾 一个 特别的 瑜伽 是 必要的 .

另一些人则认为，要达到这个目的，需要一种特殊的瑜伽。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ['nʌmbərɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] .
By bringing forward the objects numbering thirteen .
经过 带来 向前 这 对象 编号 十三 .

通过提出这十三件物品。

- [əd'vɑːnsɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] , ['vɜːtʃuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Vandin advances the opinion that , virtue , etc . ,
- 进展 这 观点 那 , 美德 , ETC . ,

范丁提出的观点是，美德等等。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðæt] ['suːtəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd]
are not sufficient for purposes of emancipation but that suitable time and
是 不是 充足的 为了 目的 的 解放 但 那 合适的 时间 和
[pleɪs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] .]
place are also essential .]
地方 是 还 基本的 .]

仅仅具备解放的条件是不够的，合适的时间和地点也至关重要。

- ([rɪ'tɜːn])
39 (return)
- (返回)

39（返回）

[[kən'kluːdz] [baɪ] [saɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ˌθɜː'tiːn] .
[Ashtavakra concludes by citing the same number thirteen .
[阿什塔瓦克拉 结束 经过 引用 这 相同的 数字 十三 .

阿什塔瓦克拉最后引用了同样的数字十三。

[ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌʌnə'fektɪd] , [bɪ'kʌmz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri]
The soul which is essentially unaffected , becomes subject to happiness and misery
这 灵魂 哪个 是 本质上 不受影响 , 变成 主题 到 幸福 和 苦难
[θruː] , [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ,
through , the thirteen ,
通过 , 这 十三 ,

原本不受影响的灵魂，通过这十三件事而感受到幸福和痛苦。

[vɪz] . , [ðə; ði] [ten] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sens] , [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [maɪnd] [ænd; ənd]
viz . , the ten organs of locomotion and sense , and intellect mind and
即 . , 这 十 器官 的 运动 和 感觉 , 和 智力 头脑 和
['iːgəʊɪzəm] .
egoism .
利己主义 .

即，十个运动和感觉器官，以及智力、心灵和自我中心。

[bʌt; bət] - , [ai] . [iː] . , [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [sə:'maunt] ['ɪgnərəns] , ['neɪmli] , [ðə; ði]
But Atichhanadas , i . e . , those that have surmounted ignorance , namely , the
但 - , 我 . e . , 那些 那 有 克服 无知 , 即 , 这
[twelv] , ['vɜːtʃuː] ,
twelve , virtue ,
十二 , 美德 ,

但是，阿提迦那陀斯，即那些克服了无知的人，也就是十二位德行者，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [dɪ'strɔɪ] [ðəʊz] [ˌθɜː'tiːn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .]
etc . destroy those thirteen and that is emancipation .]
ETC . 破坏 那些 十三 和 那 是 解放 .]

等等。摧毁那十三条，那就是解放。

- ([rɪ'tɜːn])
40 (return)
- (返回)

40（返回）

[[suː] [miːnz] ['eksələnt] , [ænd; ənd] ['uːtə] , ['sækrɪfaɪs] .
[Su means excellent , and uta , sacrifice .
[苏 方法 出色的 , 和 uta , 牺牲 .

[Su 的意思是优秀，uta 的意思是牺牲。

[ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ə'kɔːdɪŋli] [miːnz] , — [pə'fɔːmə(r)] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['sækrɪfaɪs] .]
The compound accordingly means , — performer of excellent sacrifice .]
这 化合物 因此 方法 , — 演员 的 出色的 牺牲 .]

因此，该复合词的意思是——做出卓越牺牲的人。

- ([rɪ'tɜːn])
41 (return)
- (返回)

41（返回）

[['ɪti] [miːnz] [ðiːz] [sɪks] [θɪŋz] , [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [krɒps] — [ɪk'sesɪv] [reɪn] , [draʊt] , [ræts] ,
[Iti means these six things , unfavourable to crops — excessive rain , drought , rats ,
[iti 方法 这些 六 事物 , 不利 到 农作物 — 过多的 雨 , 干旱 , 老鼠 ,
['ləʊkəsts] , [bɜːdz] ,
locusts , birds ,
蝗虫 , 鸟类 ,

Iti 指的是这六种不利于庄稼生长的事物——过多的雨水、干旱、老鼠、蝗虫、鸟类、

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['hɒstaɪl] [kɪŋ] .]
and a neighbouring hostile king .]
和 一个 邻接 敌对的 国王 .]

以及一位敌对的邻国国王。

- ([rɪ'tɜːn])
42 (return)
- (返回)

42（返回）

[[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [raɪts] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['suːdrə] [hæv; həv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]
[In as much as the rites performed by the Sudras have their origin in the
[在 作为 很多 作为 这 仪式 执行 经过 这 首陀罗 有 他们的 起源 在 这
['veɪdəz; 'viːdəz] .]
Vedas .]
吠陀经 .]

[鉴于首陀罗所举行的仪式起源于吠陀经。]

- ([rɪ'tɜːn])
43 (return)
- (返回)

43（返回）

[[mɔː(r)] ['lɪtərəli] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
[More literally , the state of the gods .
[更多的 字面上地 , 这 状态 的 这 神 .

[更确切地说，是神的状态。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'prəʊpriətli] [biː; bi] [ri'mɑːk] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [gɒdz] , [ɒv; əv]
It may appropriately be remarked here that the ordinary Hindu gods , of
它 可能 适当 是 评论 这里 那 这 普通的 印度教徒 神 , 的
[ðə; ði][pəʊst] - ['veɪdɪk; 'viːdɪk]['pɪəriəd] ,
the post - Vedic period ,
这 邮政 - 吠陀 时期 ,

这里可以恰当地指出，后吠陀时期的普通印度教神祇，

[laɪk] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv]
like the gods of Ancient Greece and Italy , were simply a class of
喜欢 这 神 的 古老的 希腊 和 意大利 , 是 简单地 一个 班级 的
[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
superhuman beings ,
超人类 生物 ,

就像古希腊和意大利的神祇一样，他们只不过是一类超人的存在。

[dɪ'stɪŋktli] ['kɒntrə] - [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] [ˌpʌrə'mɑːtmən] [ɔː(r)]
distinctly contra - distinguished from the Supreme Spirit , the Paramatman or
明显地 相反 - 杰出的 从 这 最高 精神 , 这 帕拉马特曼 或者
[pɛræbrəmə] .
Parabrahma .
至高梵 .

与至高精神、至上梵（Paramatman 或 Parabrahma）截然不同。

['ɑːftə(r)] [deθ] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][wʌn]
After death , a virtuous man was supposed to be transformed into one
后 死亡 , 一个 有德行的 男人 曾是 据称 到 是 转变 进入 一
[ɒv; əv] [ðiːz] [səʊ] - [kɔːld] [gɒdz] .]
of these so - called gods .]
的 这些 所以 - 称为 神 .]

人们认为，死后，品德高尚的人会变成所谓的“神”。

- ([rɪ'tɜːn])
44 (return)
- (返回)

44（返回）

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv]
[This is the well - known and popular doctrine of transmigration of
[这 是 这 出色地 - 已知 和 受欢迎的 教义 的 轮回 的
[səʊlz] .]
souls .]
灵魂 .]

这是广为人知且流行的灵魂转世论。

- ([rɪ'tɜːn])
45 (return)
- (返回)

45（返回）

[[ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz]['kɔːrə] - - ,
[The word in the text is Kora - dushakas ,
[这 单词 在 这 文本 是 科拉 - - ,

[文本中的单词是 Kora-dushakas，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ] ['wɪlsn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['paspələm] - (['viːdeɪ] [dɪkt] .) .]
supposed by Wilson to be the Paspalum frumentacea (vide Dict .) .]
据称 经过 威尔逊 到 是 这 雀稗 - (视频 词典 .) .]

威尔逊认为它是谷生雀稗（参见词典）。

- ([rɪ'tɜːn])
46 (return)
- (返回)

46（返回）

[[ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz] - .
[The word in the text is mlecchibhutam .
[这 单词 在 这 文本 是 - .

[文本中的单词是mlecchibhutam。

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['græmə(r)] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [greɪt] [fə'sɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][vɜːrbz]
The Sanskrit grammar affords a great facility for the formation of verbs
这 梵文 语法 提供 一个 伟大的 设施 为了 这 形成 的 动词
[frɒm; frəm] [səb'stæntɪv] .
from substantives .
从 实质 .

梵语语法为从名词构成动词提供了极大的便利。

- [meɪ] [biː; bi]['haɪbrɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['sɪgnɪfaɪz] [ðə; ði] ['sænskrɪt]
Mlecchify may be hybrid , but it correctly and shortly signifies the Sanskrit
- 可能 是 杂交种 , 但 它 正确 和 不久 表示 这 梵文
[wɜːd] .]
word .]
单词 .]

Mlecchify 可能是混合词，但它准确简洁地表达了梵语词汇的含义。

- ([rɪ'tɜːn])
47 (return)
- (返回)

47（返回）

[[pʊʃjə] [ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnə(r)]['æstəˌrɪzəm] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [stɑːz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ,
[Pushya is the eighth lunar asterism consisting of three stars , of which one is ,
[普什亚 是 这 第八 月球 星群 由 的 三 明星 , 的 哪个 一 是 ,
[ðə; ði]['kænsə(r)] .
the Cancer .
这 癌症 .

[普什亚是第八个月亮星群，由三颗星组成，其中一颗是巨蟹座。

(['viːdeɪ] ['wɪlsənz] ['daɪət] .) .]
(Vide Wilson's Diet .) .]
(视频 威尔逊的 饮食 .) .]

（参见威尔逊的饮食法。）

- ([rɪ'tɜːn])
48 (return)
- (返回)

48（返回）

[[æn; ən] ['ɪndiən] ['kriːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - [ˌræsɪ'moʊsə] .
[An Indian creeper of the order of Goertnera racemosa .
[一个 印度 苦力怕 的 这 命令 的 - 穗状花序 .

[一种印度藤本植物，学名 Goertnera racemosa。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [lɑːdʒ] [waɪt] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['freɪgrəns] .]
It bears large white flowers of much fragrance .]
它 熊 大的 白色的 花朵 的 很多 香味 .]

它开着硕大的白色花朵，散发着浓郁的香气。

- ([rɪ'tɜːn])
49 (return)
- (返回)

49（返回）

[[ðeɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [liːd] ['deθləs] [laɪvz; lɪvz][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [blɪs] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə]
[They , therefore , that lead deathless lives can enjoy this bliss from day to
[他们 , 所以 , 那 带领 永生 生活 能 享受 这 极乐 从 天 到
[deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .]
day for ever .]
天 为了 曾经 .]

因此，那些拥有永生的人可以永远日复一日地享受这种极乐。

- ([rɪ'tɜːn])
50 (return)
- (返回)

50（返回）

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ɔːl] [ðæt] ['vɑːkə] [sez] [kæn; kən][biː; bi][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]
[It is difficult to understand how all that Vaka says can be an answer to
[它 是 难的 到 理解 如何 全部 那 瓦卡 说道 能 是 一个 回答 到
['ɪndrəz] ['kwestʃən] .
Indra's question .
因陀罗的 问题 .

很难理解瓦卡所说的一切如何能回答因陀罗的问题。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɪn'kwaɪəz] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [liːd] ['deθləs]
The chief of the gods enquires : What are the joys of those that lead deathless
这 首席 的 这 神 询问 : 什么 是 这 喜悦 的 那些 那 带领 永生
[laɪvz; lɪvz] ?
lives ?
生活 ?

众神之王问道：那些拥有永生的人，他们的快乐是什么？

['vɑːkə] [breɪks] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['rɪgmərəʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
Vaka breaks away unto a confused rigmarole about the merits of independence
瓦卡 休息 离开 到 一个 使困惑 繁文缛节 关于 这 优点 的 独立
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [gests] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
and the religious merit of entertaining guests and servants .
和 这 宗教 优点 的 娱乐 客人 和 仆人 .

瓦卡突然开始滔滔不绝地谈论独立的益处以及款待客人和仆人的宗教意义。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃnz] [hæv; həv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] ['rendəd] [hɪə(r)] .]
All the printed editions have the passage as rendered here .]
全部 这 打印 版本 有 这 通道 作为 渲染 这里 .]

所有印刷版本都采用了此处所示的段落。

- ([rɪ'tɜːn])
51 (return)
- (返回)

51（返回）

[[ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] - [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][biː; bi] “ [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] ,
[The ceremony of Swastivachana is described to be “ a religious rite ,
[这 仪式 的 - 是 描述 到 是 “ 一个 宗教 仪式 ,
[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [əb'zɜːvəns] ,
preparatory to any important observance ,
预备 到 任何 重要的 观察 ,

卍字戒仪式被描述为“任何重要仪式前的宗教仪式，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑːmənəz] [struː] [bɔɪld] [raɪs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
in which the Brahmanas strew boiled rice on the ground ,
在 哪个 这 婆罗门 肸 煮沸 米 在 这 地面 ,

其中，婆罗门们将煮熟的米饭撒在地上。

[ænd; ənd] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɒn][ðə; ði] ['serəməni] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] ” (
and invoke the blessings of the gods on the ceremony about to commence ” (
和 调用 这 祝福 的 这 神 在 这 仪式 关于 到 开始 ” (
['viːdeɪ] ['wɪlsənz] [dɪkt]) . [ə; eɪ] ['flaʊəri] [kɑː(r)][wɒz; wəz] ,
Vide Wilson's Dict) . A flowery car was ,
视频 威尔逊的 词典) . 一个 如花 车 曾是 ,

并祈求神灵保佑即将开始的仪式”（参见威尔逊词典）。一辆装饰着鲜花的汽车，

['prɒbəbli] , [wʌn][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [meɪk] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] , [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [baɪ]
probably , one of celestial make that the kings , procured from heaven by
大概 , 一 的 天体 制作 那 这 国王 , 采购 从 天堂 经过
[pə'fɔːmɪŋ] ['kɒstli] [raɪts] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] .
performing costly rites and ceremonies .
表演 昂贵 仪式 和 仪式 .

或许，这是天上的神器之一，是国王们通过举行昂贵的仪式和典礼从天上获得的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ig'zibitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['praɪə(r)][tuː; tə] [ðiːz]
These were sometimes exhibited to the people , and prior to these
这些 是 有时 展出 到 这 人们 , 和 事先的 到 这些
[ˌeksə'bɪʃən] ,
exhibitions ,
展览 ,

这些物品有时会向公众展出，而在此之前，

[ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] .]
the ceremony of Swastivachana was performed .]
这 仪式 的 - 曾是 执行 .]

举行了卍字仪式。

- ([rɪ'tɜːn])
52 (return)
- (返回)

52（返回）

[[ə; eɪ][mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [huː] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ['teɪkɪŋ] [fiːz]
[A man is said to sell the Vedas who lectures on the Vedas taking fees
[一个 男人 是 说 到 卖 这 吠陀经 WHO 讲座 在 这 吠陀经 采取 费用
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪərə(r)] .]
from the hearers .]
从 这 听众 .]

据说有人靠讲解吠陀经并向听众收取费用来兜售吠陀经。

- ([rɪ'tɜːn])
53 (return)
- (返回)

53（返回）

[['dʒɑːpə][ɪz][ðə; ði]['saɪlənt] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] ['mæntrəz] .]
[Japa is the silent recitation of particular Mantras .]
[日本 是 这 沉默的 背诵 的 特别的 咒语 .]

【念诵真言（Japa）是指默念特定的咒语。】

- ([rɪ'tɜːn])
54 (return)
- (返回)

54（返回）

[['mæntrəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['fɔːmjʊliː] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
[Mantras are particular formulae of worship .
[咒语 是 特别的 公式 的 崇拜 .

咒语是特定的崇拜仪式。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['rɪðmɪk] [ˌkɒmpə'ziʃənz] , [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]
They are for the most part rhythmic compositions , believed to be of
他们 是 为了 这 最多 部分 节奏 作品 , 相信 到 是 的
[greɪt] ['efɪkəsi] .]
great efficacy .]
伟大的 功效 .]

它们大多是节奏感强的作品，被认为非常有效。

- ([rɪ'tɜːn])
55 (return)
- (返回)

55（返回）

[[ðə; ði] ['hɒmə] [ɪz] [ðæt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪt] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['pɔːrɪŋ] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv]['klærəfaɪd]
[The Homa is that sacrificial rite which consists of pouring libations of clarified
[这 霍马 是 那 献祭 仪式 哪个 由 的 浇注 酒 的 澄清
['bʌtə(r)] ['ɪntuː]['faɪə(r)] .]
butter into fire .]
黄油 进入 火 .]

[霍玛祭祀是一种将澄清黄油浇入火中的祭祀仪式。]

- ([rɪ'tɜːn])
56 (return)
- (返回)

56（返回）

[- [nuː] .
[Vedamayi nou .
[- 努 .

[Vedamayi nou.

[lɪt] , [ə; eɪ] [bəʊt] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .]
Lit , a boat made of the Vedas .]
点燃 , 一个 船 制成 的 这 吠陀经 .]

字面意思是，一艘由吠陀经制成的船。

- ([rɪ'tɜːn])
57 (return)
- (返回)

57（返回）

[- [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
[Vishada is the original .
[- 是 这 原来的 .

[Vishada是原版。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌdɪskən'tent] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [mɔː(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] ,
It means discontent , but here it means more a mixture of discontent ,
它 方法 不满 , 但 这里 它 方法 更多的 一个 混合物 的 不满 ,

它表示不满，但在这里更多地表示多种不满交织在一起的情绪。

[pə'pleksəti] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ðæn; ðən][mɪə(r)] [ˌdɪskən'tent] .]
perplexity and confusion than mere discontent .]
困惑 和 困惑 比 仅仅 不满 .]

与其说是不满，不如说是困惑和迷茫。

- ([rɪ'tɜːn])
58 (return)
- (返回)

58（返回）

[[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['etɪkət] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] .]
[A form of Hindu etiquette at parting .]
[一个 形式 的 印度教徒 礼仪 在 离别 .]

[印度教离别礼仪的一种形式。]

- ([rɪ'tɜːn])
59 (return)
- (返回)

59（返回）

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [wɜːd] ['kɑːmə] ,
[It is so very difficult to translate the word Karma ,
[它 是 所以 非常 难的 到 翻译 这 单词 因果报应 ,

“业力”这个词很难翻译，

— [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veəriəbli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['eɪnʃənt]
— religion and morals were invariably associated with each other in ancient
— 宗教 和 德 是 总是 联系 和 每个 其他 在 古老的
['hɪnduː; ˌhɪn'duː][maɪnd] .]
Hindu mind .]
印度教徒 头脑 .]

在古代印度人的观念中，宗教和道德总是密不可分的。

- ([rɪ'tɜːn])
60 (return)
- (返回)

60（返回）

[[ˈʌgni] [ɔː(r)][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði][ɔbˈleiʃən, əu-] [ˈɒfəd] [baɪ] [men] [tuː; tə]
[Agni or fire was supposed to convey the oblations offered by men to
[阿格尼 或者 火 曾是 据称 到 传达 这 祭品 提供 经过 男人 到
[ðə; ði] [gɒdz] .]
the gods .]
这 神 .]

[火神阿耆尼被认为负责传递人类献给神的祭品。]

- ([rɪˈtɜːn])
61 (return)
- (返回)

61（返回）

[[kuːˈmɑːrə] [miːnz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hens] [ə; eɪ] [prɪns] .
[Kumara means a boy , hence a prince .
[库马拉 方法 一个 男生 , 因此 一个 王子 .

[库马拉的意思是男孩，因此也是王子。

[hɪə(r)] [ˈkɑːrtɪkə] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [gɒd] [ɪz] [ment] .]
Here Kartika the war - god is meant .]
这里 卡尔蒂卡 这 战争 - 上帝 是 意思是 .]

这里指的是战神卡尔蒂卡。

- ([rɪˈtɜːn])
62 (return)
- (返回)

62（返回）

[[baɪ] [ˈkæriɪŋ] [ðeə(r)][ɔbˈleiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] .]
[By carrying their oblations to the gods .]
[经过 携带 他们的 祭品 到 这 神 .]

[通过向神灵献祭。]

- ([rɪˈtɜːn])
63 (return)
- (返回)

63（返回）

[[ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] .]
[Portions of the Vedas .]
[部分 的 这 吠陀经 .]

[吠陀经节选。]

- ([rɪˈtɜːn])
64 (return)
- (返回)

64（返回）

[[ˈrɑːgə] [miːnz] [lʌv] .]
[Raga means love .]
[拉格 方法 爱 .]

[拉格意为爱。]

- ([rɪˈtɜːn])
65 (return)
- (返回)

65（返回）

[[ˈkɑːmə][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [ˈɪndiən] [ˈkjuːpɪd] .]
[Kama is the name of the god of love , Indian Cupid .]
[卡玛 是 这 姓名 的 这 上帝 的 爱 , 印度 丘比特 .]

[卡玛是爱神，印度丘比特的名字。]

- ([rɪ'tɜːn])
66 (return)
- (返回)

66（返回）

[[ðə; ði] ['bɒdi] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɪz][æn; ən] - ,
[The body , the exciting Cause of our actions is an uktha ,
[这 身体 , 这 激动人心 原因 的 我们的 行动 是 一个 - ,

[身体，我们行动的激动人心的原因，是一个uktha，

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['vivifaiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
the soul of the vivifier of the body is the second uktha , and the
这 灵魂 的 这 活血剂 的 这 身体 是 这 第二 - , 和 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['spɪrɪt] ,
Supreme Spirit ,
最高 精神 ,

赋予身体生命的灵魂是第二个uktha，也是至高无上的精神。

[ðə; ði][ɪn'saɪtər][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] .]
the inciter of the soul is the third .]
这 煽动者 的 这 灵魂 是 这 第三 .]

激发灵魂的是第三个因素。

- ([rɪ'tɜːn])
67 (return)
- (返回)

67（返回）

[[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .]
[The word of God .]
[这 单词 的 上帝 .]

【上帝的话语】

- ([rɪ'tɜːn])
68 (return)
- (返回)

68（返回）

[[ɪn]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [mɪ'θɒlədʒi] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gɒdz] [huː] [dɪ'strɔɪ] ['sækrɪfaɪsɪz] .
[In Hindu Mythology there are no gods who destroy sacrifices .
[在 印度教徒 神话 那里 是 不 神 WHO 破坏 牺牲 .

在印度教神话中，没有神会破坏祭祀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [huː] [duː; də][səʊ] .
It is only the Asuras who do so .
它 是 仅有的 这 阿修罗 WHO 做 所以 .

只有阿修罗才会这样做。

[ðə; ði][bɜːrd'wɑːn][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ['rendəz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , — “ [ˌfɪf'tiːn] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
The Burdwan translator renders this passage , — “ fifteen other gods belonging
这 布尔德万 翻译 渲染 这 通道 , — “ 十五 其他 神 属于
[tuː; tə] ['westən] ['neɪʃnz] [ɔː(r)]['ɑːsʊrəz] .
to western nations or Asuras .
到 西 国家 或者 阿修罗 .

布尔德万译者将这段文字翻译为——“属于西方国家的十五位其他神灵或阿修罗。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naʊnst] [æz; əz]['ɑːsʊrəz][baɪ][ðə; ði] [ˌhin'duː]
” It is noticeable that the beings that were denounced as Asuras by the Hindus
” 它 是 显 那 这 生物 那 是 谴责 作为 阿修罗 经过 这 印度教徒
[wɜː(r); wə(r)] ['wəːʃip] [æz; əz] [gɒdz] (['ɑːsʊrəz]) [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ˌzærə'θuːstrə] .]
were worshipped as Gods (Asuras) by the followers of Zarathustra .]
是 崇拜 作为 神 (阿修罗) 经过 这 追随者 的 查拉图斯特拉 .]

“值得注意的是，被印度教徒斥为阿修罗的那些生物，却被琐罗亚斯德的信徒奉为神明（阿修罗）。”

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
69	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

69（返回）

[	[ɪn]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[nems]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['mɪtrə]	-	[gɒdz]	,
[	**In**	**connection**	**with**	**the**	**names**	**of**	**these**	**Mitra**	**-**	**gods**	**,**
[	在	联系	和	这	姓名	的	这些	米特拉	-	神	,

关于这些密特拉神的名字，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'membəd]	[ðæt]	['mɪtrə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[gɒd]	[ɒv; əv]
it	**is**	**to**	**be**	**remembered**	**that**	**Mitra**	**was**	**the**	**name**	**of**	**the**	**principal**	**god**	**of**
它	是	到	是	记得	那	米特拉	曾是	这	姓名	的	这	主要的	上帝	的

[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['pɜːʃənz]	.	]
the	**ancient**	**Persians**	**.**	**]**
这	古老的	波斯人	.	]

需要记住的是，密特拉是古代波斯人的主神的名字。

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
70	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

70（返回）

[	['ævələ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kɒmən]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	.
[	**Avala**	**is**	**a**	**common**	**name**	**of**	**women**	**.**
[	阿瓦拉	是	一个	常见的	姓名	的	女性	.

[Avala 是一个常见的女性名字。

[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	[wʌn]	[huː]	[hæz; həz]	[nəʊ]	['vɑːlə]	[ɔː(r)]	[streŋθ]	[ɔː(r)]	['paʊə(r)]	.
It	**means**	**one**	**who**	**has**	**no**	**vala**	**or**	**strength**	**or**	**power**	**.**
它	方法	一	WHO	有	不	瓦拉	或者	力量	或者	力量	.

它指的是没有力量、能力或权力的人。

[ðə; ði]	[wɜːd]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[juːst]	[æz; əz]	[æn; ən]	['ædʒɪktɪv]	.	]
The	**word**	**is**	**also**	**used**	**as**	**an**	**adjective**	**.**	**]**
这	单词	是	还	用过的	作为	一个	形容词	.	]

这个词也可以用作形容词。

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
71	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

71（返回）

[	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌhin'duː]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	['raɪzɪz]	[frɒm; frəm]	[ænd; ənd]	[sets]	[bɪ'haɪnd]	[tuː]	[hɪlz]
[	**According**	**to**	**the**	**Hindus**	**,**	**the**	**sun**	**rises**	**from**	**and**	**sets**	**behind**	**two**	**hills**
[	根据	到	这	印度教徒	,	这	太阳	上升	从	和	套	在后面	二	丘陵

[rɪ'spektɪvli]	.
respectively	**.**
分别	.

[根据印度教的说法，太阳分别从两座山上升起和落下。

[hiː; hi]	['raɪzɪz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[uː'daɪə]	[ɔː(r)]	[sʌn]	-	[raɪz]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[sets]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	['æstə]	[ɔː(r)]	[sʌn]	-
He	**rises**	**from**	**the**	**Udaya**	**or**	**Sun**	**-**	**rise**	**hill**	**and**	**sets**	**behind**	**the**	**Asta**	**or**	**sun**	**-**
他	上升	从	这	乌达亚	或者	太阳	-	上升	爬坡道	和	套	在后面	这	阿斯塔	或者	太阳	-

[set]	[hɪl]	.	]
set	**hill**	**.**	**]**
放	爬坡道	.	]

他从日出山（Udaya）升起，在日落山（Asta）后落下。

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
72	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

72（返回）

[[rɔdrə] — [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['ruːdrə] , [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv]['fjʊəri] , ['vaɪələns] , [wɔː(r)] , & [siː] .]
[Raudra — belonging to Rudra , the god of fury , violence , war , & c .]
[劳德拉 — 属于 到 鲁德拉 , 这 上帝 的 愤怒 , 暴力 , 战争 , & c .]

[罗陀罗——属于鲁陀罗，愤怒、暴力、战争等之神。]

- ([rɪ'tɜːn])
73 (return)
- (返回)

73（返回）

[[ˌdɛvə'siːnə] ['lɪtərəli] [miːnz] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɑːmi] .
[Devasena literally means the celestial army .
[德瓦塞纳 字面上地 方法 这 天体 军队 .

[Devasena 字面意思是天军。

[ðɪs] ['feɪb(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌælə'ɡɒrɪkl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempts] [meɪd] [baɪ]
This fable seems to be an allegorical representation of the attempts made by
这 寓言 似乎 到 是 一个 寓言式的 表示 的 这 尝试 制成 经过
['ɪndrə] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'lestiəl] [həʊst] .]
Indra to procure a leader for the celestial host .]
因陀罗 到 采购 一个 领导者 为了 这 天体 主持人 .]

这个寓言故事似乎是对因陀罗试图为天军选拔领袖的一种象征性描述。

- ([rɪ'tɜːn])
74 (return)
- (返回)

74（返回）

[['æŋɡə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [ɪz][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .]
[Anger personified is a deity .]
[愤怒 拟人化的 是 一个 神 .]

愤怒被拟人化为神明。

- ([rɪ'tɜːn])
75 (return)
- (返回)

75（返回）

[[ə'nʌðə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [ɡɒdz] , [səʊ] [nemd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [θriː] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [laɪf] —
[Another name of gods , so named from their having only three stages of life —
[其他 姓名 的 神 , 所以 命名 从 他们的 拥有 仅有的 三 阶段 的 生活 —
[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

[神的另一个名字，之所以这样称呼是因为他们只有三个生命阶段——即，

['ɪnfənsi] , ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [juːθ] — [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪɡ'zempt][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːθ] — [əʊld]
infancy , childhood , and youth — and being exempt from the fourth — old
婴儿期 , 童年 , 和 青年 — 和 存在 豁免 从 这 第四 — 老的
[eɪdʒ] .]
age .]
年龄 .]

婴儿期、童年期和青年期——并且免于第四个阶段——老年期。

- ([rɪ'tɜːn])
76 (return)
- (返回)

76（返回）

[[ai] . [iː] . , [ɡʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .]
[i . e . , good and evil spirits .]
[我 . e . , 好的 和 邪恶的 烈酒 .]

[即，善灵和恶灵。]

- ([rɪ'tɜːn])
77 (return)
- (返回)

77（返回）

[[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ensən] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [ɪn] [ˌhɪndʊ'stæn] .]
[One of the ensigns of royalty in Hindustan .]
[一 的 这 旗帜 的 皇室 在 印度斯坦 .]

[印度斯坦王室的标志之一。]

- ([rɪ'tɜːn])
78 (return)
- (返回)

78（返回）

[['brɑːmə] .]
[Brahma .]
[梵 .]

[梵天。]

- ([rɪ'tɜːn])
79 (return)
- (返回)

79（返回）

[- [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
[Devasenapati is the original .
[- 是 这 原来的 .

[Devasenapati 是原创的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtiː] (['liːdə(r)]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːnə] (['fɔːsɪz]) [ɒv; əv] ['diːvəz] [ɔː(r)] [ðə; ði]
It may mean either the pati (leader) of the sena (forces) of devas or the
它 可能 意思是 任何一个 这 帕蒂 (领导者) 的 这 塞纳 (力量) 的 天神 或者 这
['pɑːtiː] (['hʌzbənd]) [ɒv; əv] [ˌdɛvə'siːnə] .]
pati (husband) of Devasena .]
帕蒂 (丈夫) 的 德瓦塞纳 .]

它可能指的是天神军团（sena）的领袖（pati），也可能指的是提婆塞那（Devasena）的丈夫（pati）。

- ([rɪ'tɜːn])
80 (return)
- (返回)

80（返回）

[[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɪsaɪl] .]
[A kind of missile .]
[一个 种类 的 导弹 .]

[一种导弹。]

- ([rɪ'tɜːn])
81 (return)
- (返回)

81（返回）

[[ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wepən] .]
[Another kind of weapon .]
[其他 种类 的 武器 .]

[另一种武器。]

- ([rɪ'tɜːn])
82 (return)
- (返回)

82（返回）

[[ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz] “ - , ” [wɪtʃ] , [æz; əz] [nɪləkɑːnθə] [ɪk'spleɪnz] , [miːnz] [hɪə(r)] ,
[The word in the text is “ Agrahara , ” which , as Nilakantha explains , means here ,
[这 单词 在 这 文本 是 “ - , ” 哪个 , 作为 尼拉坎塔 解释 , 方法 这里 ,

[文中出现的词是“Agrahara”，正如尼拉坎塔解释的那样，它的意思是“这里”，

“ [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɜːst] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hiːp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] “ - .
“ That which is first taken from a heap after the dedication of a portion to the “ Viswadevas .
“ 那 哪个 是 第一的 已采取 从 一个 堆 后 这 奉献 的 一个 部分 到 这 “ - .

“在将一部分献给“Viswadevas”之后，从一堆东西中首先取出的东西。

” [wɒt] [draʊ'pɑːdiː] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ,
” What Draupadi means to say is ,
” 什么 德罗波蒂 方法 到 说 是 ,

德罗波蒂想表达的是：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [fiːd] [ðəʊz] ['brɑːmənəz] [wɪð] [fuːd] “ [fɜːst] ” ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔːz] ,
that she always took care to feed those Brahmanas with food “ first ” taken from the stores ,
那 她 总是 采取 关心 到 喂养 那些 婆罗门 和 食物 “ 第一的 ” 已采取 从 这 商店 ,

她总是先从粮仓里取出食物，喂饱那些婆罗门。

[wɪ'ðaʊt] , [ɪn][fækt] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [els] .]
without , in fact , having taken anything there from the use of anybody else .]
没有 , 在 事实 , 拥有 已采取 任何事物 那里 从 这 使用 的 任何人 别的 .]

事实上，他并没有从其他人那里拿走任何东西。

- ([rɪ'tɜːn])
83 (return)
- (返回)

83（返回）

[[lɪt] , ['səʊldʒəz] [ðæt] [hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɔː(r)] [daɪ] .
[Lit , Soldiers that have sworn to conquer or die .
[点燃 , 士兵 那 有 宣誓 到 征服 或者 死 .

[字面意思：誓要征服或牺牲的士兵。

[ə; eɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['səʊldʒəz] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ] ['krɪʃnə] ,
A full Akshauhini of these soldiers was owned by Krishna ,
一个 满的 阿克绍希尼 的 这些 士兵 曾是 拥有 经过 克里希那 ,

克里希纳拥有一支完整的阿克绍希尼（Akshauhini）士兵队伍。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌdjʊri'əʊdənə] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
who gave them to Duryodhana to fight for him .
WHO 给予 他们 到 杜尤达纳 到 斗争 为了 他 .

他把他们交给杜尤达纳，让他为他而战。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['krɪʃnəz] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ˌdjʊri'əʊdənə] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['səʊldʒəz] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ,
The story of Krishna's offering to Duryodhana the choice between these soldiers on the one side ,
这 故事 的 克里希那的 提供 到 杜尤达纳 这 选择 之间 这些 士兵 在 这 一 边 ,

克里希那让杜尤达纳在这些士兵中做出选择的故事，

[ænd; ənd] [hɪm'self] [swɔːn] [nɒt] [tuː; tə] [faɪt] [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][eɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kaunsəl] [ɒn][ðə; ði]
and himself sworn not to fight but only to aid with his counsels on the
和 他自己 宣誓 不是 到 斗争 但 仅有的 到 援助 和 他的 律师 在 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ，

他本人发誓不参战，只在对方阵营提供建议。

[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] - ['pɑːrvə] .
is given in full in the Udyoga Parva .
是 给定 在 满的 在 这 - 小 .

详见《乌迪奥加·帕尔瓦》。

[ˌdjʊri'oʊdənə] , [frɒm; frəm] ['fɒli] , [ək'septɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sleɪn] [baɪ]['ɑːdʒunə] .]
Duryodhana , from folly , accepted the former , who were all slain by Arjuna .]
杜尤达纳 ， 从 蠢事 ， 公认 这 以前的 ， WHO 是 全部 被杀 经过 阿朱那 .]

杜尤达纳愚昧地接受了前者，结果他们都被阿周那杀死了。

- ([rɪ'tɜːn])
84 (return)
- （ 返回 ）

84（返回）

[[ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][wɒz; wəz] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd'wɑːn] ['pʌndɪts]) ['nevə(r)][tuː; tə]
[The vow of the Asuras was (according to the Burdwan Pundits) never to
[这 发誓 的 这 阿修罗 曾是 （ 根据 到 这 布尔德万 评论员 ） 绝不 到
[drɪŋk] [waɪn] .
drink wine .
喝 葡萄酒 .

[据布尔德万学者称，阿修罗的誓言是永不饮酒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《Krishna-Dwaipayana (The Mahabharata of)

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['ræʃ(ə)nəl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['kɑːrnə] [swɛə] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['mænəz]
It is more rational to suppose that Karna swears to give up the refined manners
它 是 更多的 合理的 到 认为 那 卡尔纳 发誓 到 给 向上 这 精制 礼仪
[ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːriəz] [ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [tɪl] [ðə; ði]
and practices of the Aryas and adopt those of the Asuras till the
和 实践 的 这 雅利安人 和 采纳 那些 的 这 阿修罗 直到 这
[ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [dɪ'zaɪə(r)] .]
consummation of the cherished desire .]
圆房 的 这 珍爱 欲望 .]

更合理的推测是，迦尔纳发誓放弃雅利安人的优雅礼仪和习俗，转而效仿阿修罗人的习俗和习俗，直到他心中所愿达成为止。

- ([rɪ'tɜːn])
85 (return)
- (返回)

85（返回）

[[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['meʒə(r)] .]
[A very small measure .]
[一个 非常 小的 措施 .]

[非常小的幅度。]

- ([rɪ'tɜːn])
86 (return)
- (返回)

86（返回）

[['pɪkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ([wʌn]) [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [greɪnz] ,
[Picking up for support (1) ears of corn and (2) individual grains ,
[挑选 向上 为了 支持 (1) 耳朵 的 玉米 和 (2) 个人 谷物 ,

[拿起用于支撑的（1）玉米穗和（2）单个玉米粒，

[left] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [baɪ] ['hʌzbəndmən] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði]
left on the field by husbandmen after they have gathered and carried away the
左边 在 这 场地 经过 农夫 后 他们 有 聚集 和 携带 离开 这
[ʃiːvz] ,
sheaves ,
捆 ,

农夫们收割并运走麦捆后，留在田里的。

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɪlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [məʊdz] [ɒv; əv] [laɪf] .]
are called the Sila and the Unchha modes of life .]
是 称为 这 西拉 和 这 - 模式 的 生活 .]

它们分别被称为生活方式中的戒律（Sila）和戒律（Unchha）。

- ([rɪ'tɜːn])
87 (return)
- (返回)

87（返回）

[['neɪkɪd] .]
[Naked .]
[裸 .]

[裸体。]

- ([rɪ'tɜːn])
88 (return)
- (返回)

88（返回）

[[bəuθ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['miːnɪŋ] .
[Both these words are of doubtful meaning .
[两个都 这些 字 是 的 疑 意义 .

这两个词的意思都不确定。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv]
It seems they are employed in the Vedas to denote the faculties of
它 似乎 他们 是 受雇 在 这 吠陀经 到 表示 这 学院 的

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [rɪ'spektɪvli] .]
knowledge and the moral sense respectively .]
知识 和 这 道德 感觉 分别 .]

它们似乎在吠陀经中分别用来表示知识能力和道德感。

- ([rɪ'tɜːn])
89 (return)
- (返回)

89（返回）

[[ðə; ði][sɪks][ækts][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [piːs] , [wɔː(r)] , ['mɑːrtʃɪŋ] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , ['səʊɪŋ]
[The six acts of a king are peace , war , marching , halting , sowing
[这 六 行为 的 一个 国王 是 和平 , 战争 , 行军 , 停止 , 播种

[dɪ'senʃən] , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] .]
dissention , and seeking protection .]
异议 , 和 寻求 保护 .]

君王的六项行为是：和平、战争、进军、停滞、挑拨离间、寻求庇护。

- ([rɪ'tɜːn])
90 (return)
- (返回)

90（返回）

[[tɑːrd] - - .
[Tard - mrigam .
[迟缓 - - .

[Tard-mrigam。

['fɔːməli] [ˌprɑːdʒə'pɑːti] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] , ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm]
Formerly Prajapati , assuming the Form of a deer , followed his daughter from
以前 普拉贾帕蒂 , 假设 这 形式 的 一个 鹿 , 随后 他的 女儿 从

[lʌst] , [ænd; ənd]['ruːdrə] ,
lust , and Rudra ,
欲望 , 和 鲁德拉 ,

从前，普拉贾帕蒂化身为鹿，因欲望而追随他的女儿，而鲁陀罗，

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['traɪdnt] , [pə'sjuːd] [ˌprɑːdʒə'pɑːti][ænd; ənd] [strʌk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
armed with a trident , pursued Prajapati and struck off his head .
武装 和 一个 三叉戟 , 追击 普拉贾帕蒂 和 击 离开 他的 头 .

他手持三叉戟追赶普拉贾帕蒂，并砍下了他的头颅。

[ðæt] [dɪə(r)] - [hed] [ɒv; əv][ˌprɑːdʒə'pɑːti] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði][stɑː(r)] , [ɔː(r)]
That deer - head of Prajapati severed from the trunk , became the star , or
那 鹿 - 头 的 普拉贾帕蒂 切断 从 这 树干 , 成为 这 星星 , 或者

['rɑːðə(r)] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] , [kɔːld] - .]
rather constellation , called Mrigasiras .]
相当 星座 , 称为 - .]

从树干上砍下的普拉贾帕蒂的鹿头，变成了星星，或者更确切地说，是星座，叫做弥勒伽希罗星。

- ([rɪ'tɜːn])
91 (return)
- (返回)

91（返回）

[[ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['vəːrunə] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .]
[Abode of Varuna in the original .]
[住所 的 瓦鲁那 在 这 原来的 .]

[原文为伐楼那的居所。]

- ([rɪ'tɜːn])
92 (return)
- (返回)

92（返回）

[['gɑːrʊdɑː] .]
[Garuda .]
[迦楼罗 .]

[迦楼罗。]

- ([rɪ'tɜːn])
93 (return)
- (返回)

93（返回）

[[pɑːvænə] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .]
[Pavana , the God of the wind .]
[帕瓦纳 , 这 上帝 的 这 风 .]

[帕瓦纳，风神。]

- ([rɪ'tɜːn])
94 (return)
- (返回)

94（返回）

[[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [hɪə(r)] .
[There is a difference of reading here .
[那里 是 一个 不同之处 的 阅读 这里 .

这里阅读方式有所不同。

[sʌm; səm] [teksts] [riːd] ['fɪfti] ['sev(ə)n] ,]
Some texts read fifty seven ,]
一些 文本 读 五十 七 ,]

有些文本读作五十七，]

- ([rɪ'tɜːn])
95 (return)
- (返回)

95（返回）

[[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [hɪə(r)] .]
[A difference of reading is observable here .]
[一个 不同之处 的 阅读 是 可观察的 这里 .]

[此处解读方式存在差异。]

- ([rɪ'tɜːn])
96 (return)
- (返回)

96（返回）

[[æz; əz] [ə; eɪ] ['pjʊərɪfɪˌkeɪtəri] ['serəməni] , [kɔːld] [ðə; ði] - .
[As a purificatory ceremony , called the Achamana .
[作为 一个 净化 仪式 , 称为 这 - .

[作为一种净化仪式，称为阿查玛纳。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

时至今日，

[nəʊ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][kæn; kən] [pə'fɔːm] ['eni] ['serəməni] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] - [ɪn]
no Hindu can perform any ceremony without going through the Achamana in
不 印度教徒 能 履行 任何 仪式 没有 去 通过 这 - 在
[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] .]
the first instance .]
这 第一的 实例 .]

任何印度教徒都必须先经过阿查玛纳仪式才能举行任何仪式。

- ([rɪ'tɜːn])
97 (return)
- (返回)

97（返回）

[[trə'dɪʃnz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['sɑːgərɑː][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [æz; əz][ðə; ði]
[Traditions represents the sons of king Sagara of the Ikshwaku race as the
[传统 代表 这 儿子们 的 国王 相拉 的 这 - 种族 作为 这
['ekskəveɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
excavator of the ocean .
挖掘机 的 这 海洋 .

[传统上认为伊克什瓦库族国王萨加拉的儿子们是海洋的挖掘者。

[hens] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] ['sɑːgərɑː] .]
Hence the ocean is called Sagara .]
因此 这 海洋 是 称为 相拉 .]

因此，这片海洋被称为萨加拉海。

- ([rɪ'tɜːn])
98 (return)
- (返回)

98（返回）

[[lɪt] . [æn; ən] ['endʒɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
[Lit . an engine killing a hundred .
[点燃 . 一个 引擎 杀 一个 百 .

[字面意思：一台发动机夺走了一百条生命。

[pə'hæps] , [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ruːd] ['kænən] .]
Perhaps , some kind of rude cannon .]
也许 , 一些 种类 的 粗鲁的 大炮 .]

或许，某种粗鲁的大炮。

- ([rɪ'tɜːn])
99 (return)
- (返回)

99（返回）

[[pə'hæps] , [brændz][ɔː(r)] ['tɔːrtʃɪz] [stiːpt] [ɪn][wæks] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ]
[Perhaps , brands or torches steeped in wax , intended to be thrown in a burning
[也许 , 品牌 或者 火炬 浸泡 在 蜡 , 故意的 到 是 抛掷 在 一个 燃烧
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

或许，是指浸泡过蜡的烙印或火炬，打算在燃烧状态下投掷出去。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [fəʊ] .
amongst the foe .
在 这 敌人 .

在敌人之中。

['ridər]	[ɒv; əv]	['ɪndiən]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[nəʊ]	[haʊ]	[lɔːd]	[leɪk]	[wɒz; wəz]	[ri'pʌls]	[frɒm; frəm]	-
Readers	**of**	**Indian**	**history**	**know**	**how**	**Lord**	**Lake**	**was**	**repulsed**	**from**	**Bharatpore**
读者	的	印度	历史	知道	如何	主	湖	曾是	反感	从	-

[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hjuːdʒ]	[beɪlz]	[ɒv; əv]	['kɒtn]	,
by	**means**	**of**	**huge**	**bales**	**of**	**cotton**	**,**
经过	方法	的	巨大的	捆包	的	棉布	,

熟悉印度历史的人都知道，印度人是如何用大量的棉花包将莱克勋爵从巴拉特普尔击退的。

[stiːpt]	[ɪn]	[ɔɪl]	,	[rəʊld]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ræmˌpɑːts]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[taʊn]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bɜːnɪŋ]	[steɪt]	,
steeped	**in**	**oil**	**,**	**rolled**	**from**	**the**	**ramparts**	**of**	**that**	**town**	**,**	**in**	**a**	**burning**	**state**	**,**
浸泡	在	油	,	滚动	从	这	城墙	的	那	镇	,	在	一个	燃烧	状态	,

浸透了油，从那座城镇的城墙上滚落下来，处于燃烧状态。

[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[əd'vɑːnsɪŋ]	['ɪŋglɪʃ]	.	]
towards	**the**	**advancing**	**English**	**.**	**]**
向	这	前进	英语	.	]

朝着英语发展的方向。

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
100	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

100（返回）

[	[lɪt]	.	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['pʊruːʃə]	(	[meɪl]	)	!
[	**Lit**	**.**	**be**	**a**	**Purusha**	**(**	**male**	**)**	**!**
[	点燃	.	是	一个	普鲁沙	(	男性	)	!

[字面意思：成为普鲁沙（男性）！

['mænhʊd]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə'prəʊpriət]	[ɪn]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[rɑːk'ʃɑːsə]	.	]
Manhood	**would**	**not**	**be**	**appropriate**	**in**	**connection**	**with**	**a**	**Rakshasa**	**.**	**]**
男子气概	会	不是	是	合适的	在	联系	和	一个	罗刹	.	]

与罗刹相比，男子气概并不合适。

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
101	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

101（返回）

[	[ðɪs]	['wepən]	[kʊd; kəd]	[rɪ'stɔː(r)]	[æn; ən]	[ɪn'sensəb(ə)l]	['wɒriə(r)]	[tuː; tə]	['kɒnʃəsnəs]	,
[	**This**	**weapon**	**could**	**restore**	**an**	**insensible**	**warrior**	**to**	**consciousness**	**,**
[	这	武器	可以	恢复	一个	麻木不仁	战士	到	意识	,

这种武器可以使失去知觉的战士恢复意识。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[sæm]	-	['moʊhənə]	['wepən]	[kʊd; kəd]	[dɪ'praɪv]	[wʌn]	[ɒv; əv]	['kɒnʃəsnəs]	.	]
as	**the**	**Sam**	**-**	**mohana**	**weapon**	**could**	**deprive**	**one**	**of**	**consciousness**	**.**	**]**
作为	这	山姆	-	莫哈纳	武器	可以	剥夺	一	的	意识	.	]

因为萨姆莫哈纳武器能使人失去意识。

-	(	[rɪ'tɜːn]	)
102	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

102（返回）

[	-	[ə; eɪ]	[mə'dɪsɪnl]	[plɑːnt]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['efɪkəsi]	[ɪn]	['hiːlɪŋ]	[kʌts]	[ænd; ənd]	[wuːndz]	.
[	**Visalya**	**a**	**medicinal**	**plant**	**of**	**great**	**efficacy**	**in**	**healing**	**cuts**	**and**	**wounds**	**.**
[	-	一个	药用	植物	的	伟大的	功效	在	康复	削减	和	伤口	.

[Visalya 是一种药用植物，对治疗割伤和伤口非常有效。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[stɪl]	['kʌltɪveɪtɪd]	[ɪn]	['sevrəl]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[ˌben'gɔːl]	.
It	**is**	**still**	**cultivated**	**in**	**several**	**parts**	**of**	**Bengal**	**.**
它	是	仍然	栽培	在	一些	部分	的	孟加拉	.

这种作物在孟加拉邦的几个地区仍然种植。

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ['testɪd] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] [nəʊn] [baɪ] [ðæt]
A medical friend of the writer tested the efficacy of the plant known by that
一个 医疗的 朋友 的 这 作家 测试 这 功效 的 这 植物 已知 经过 那
[neɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['aɪðə(r)] ['gælɪk]['æsɪd][ɔː(r)] ['tænɪk] ['æsɪd]
name and found it to be much superior to either gallic acid or tannic acid
姓名 和 成立 它 到 是 很多 优越的 到 任何一个 高卢语 酸 或者 单宁酸 酸
[ɪn] ['stɒpɪŋ] [blʌd] .]
in stopping blood .]
在 停止 血 .]

作者的一位医学界朋友测试了这种植物的止血功效，发现它在止血方面远胜于没食子酸或鞣酸。

- ([rɪ'tɜːn])
103 (return)
- (返回)

103（返回）

[[ðə; ði] - ['ɒkjupaɪ] , [ɪn]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [mɪ'θɒlədʒi] , [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nekst]['əʊnli][tuː; tə] [ðæt]
[The Guhyakas occupy , in Hindu mythology , a position next only to that
[这 - 占据 , 在 印度教徒 神话 , 一个 位置 下一个 仅有的 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
of the gods ,
的 这 神 ,

在印度教神话中，古希亚卡人（Guhyakas）的地位仅次于神祇。

[ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['kɒristəz] .
and superior to that of the Gandharvas who are the celestial choristers .
和 优越的 到 那 的 这 乾闼婆 WHO 是 这 天体 唱诗班成员 .

甚至比天上的歌唱家乾闼婆还要高贵。

[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntən] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [ɒv; əv]['kaɪˌlɑːsə] , [ðə; ði] [piːk] [weə(r)] ['sivər] [hæθ] [hɪz; ɪz]
The White mountain is another name of Kailasa , the peak where Siva hath his
这 白色的 山 是 其他 姓名 的 凯拉萨 , 这 顶峰 在哪里 湿婆 有 他的
[ə'bəʊd] .]
abode .]
住所 .]

白山是凯拉萨山的另一个名字，凯拉萨山是湿婆神的居所。

- ([rɪ'tɜːn])
104 (return)
- (返回)

104（返回）

[[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [bəuθ] ['viːjəsə] [ænd; ənd] ['vɑːl'miːkiː] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [fɪəs] [æz; əz] [ə; eɪ]
[According to both Vyasa and Valmiki , there is nothing so fierce as a
[根据 到 两个都 毗耶娑 和 瓦尔米基 , 那里 是 没有什么 所以 凶猛的 作为 一个
- [kɜːs] .
Brahmana's curse .
- 诅咒 .

[根据毗耶娑和瓦尔米基的说法，没有什么比婆罗门的诅咒更可怕的了。

[ðə; ði] ['veri] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ɪz] [wiːk] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [kɜːs] .
The very thunderbolt of Indra is weak compared to a Brahmana's curse .
这 非常 霹雳 的 因陀罗 是 虚弱的 比较的 到 一个 - 诅咒 .

即使是因陀罗的雷霆，与婆罗门的诅咒相比也显得微不足道。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɒbviəs] .
The reason is obvious .
这 原因 是 明显的 .

原因显而易见。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [smait] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æt; ət] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [eɪmd] .
The thunder smites the individual at whom it may be aimed .
这 雷 打击 这 个人 在 谁 它 可能 是 旨在 .

雷霆会击中它所指向的人。

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['brɑːmənə] [smait] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] , [həʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [həʊl] ['kʌntri] .]
The curse of Brahmana smites the whole race , whole generation , whole country .]
这 诅咒 的 婆罗门 打击 这 所有的 种族 , 所有的 一代 , 所有的 国家 .]

婆罗门的诅咒笼罩着整个种族、整个世代、整个国家。

- ([rɪ'tɜːn])
105 (return)
- (返回)

105（返回）

[[ˌɑːbɪ'dʒɪt][ɪz] [lɪt] , [ðə; ði] [eɪtθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
[Abhijit is lit , the eighth muhurta of the day ,
[阿比吉特 是 点燃 , 这 第八 吉时 的 这 天 ,

[阿比吉特点灯，当天第八个吉时，

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] [tuː; tə] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] - ['mɪnɪts] ,
a muhurta being equal to an hour of 48 minutes ,
一个 吉时 存在 平等的 到 一个 小时 的 - 分钟 ,

一个穆胡尔塔等于一小时48分钟，

[ai] . [iː] . [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
i . e . the thirtieth part of a whole day and night .
我 . e . 这 第三十 部分 的 一个 所有的 天 和 夜晚 .

即一天三十分之一的时间。

[ðə; ði] ['vaiʃnəvə] ['æstəˌrɪzəm][ɪz][æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [nɪləkɑːnθə] , [ðə; ði] - .]
The Vaishnava asterism is as explained by Nilakantha , the Sravava .]
这 毗湿奴 星群 是 作为 解释 经过 尼拉坎塔 , 这 - .]

毗湿奴星宿的解释见于尼拉坎塔（Sravava）。

- ([rɪ'tɜːn])
106 (return)
- (返回)

106（返回）

[['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['gɑːjəˌtriː] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .]
[Also called Gayatri , the wife of Brahma .]
[还 称为 加亚特里 , 这 妻子 的 梵 .]

[又名伽耶特里，梵天之妻。]

- ([rɪ'tɜːn])
107 (return)
- (返回)

107（返回）

[[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . , [vɪmənɑːm] , [ai] . [iː] . , [ə; eɪ][kɑː(r)] .]
[In the original . , Vimanam , i . e . , a car .]
[在 这 原来的 . , 维玛南 , 我 . e . , 一个 车 .]

[原文为Vimanam，即汽车。]

- ([rɪ'tɜːn])
108 (return)
- (返回)

108（返回）

[- — ['kɪlɪŋ] .]
[Samhritya — killing .]
[- — 杀 .]

[杀戮]

- ([rɪ'tɜːn])
109 (return)
- (返回)

109（返回）

[[lɪt] . ['lɛtəz] .]
[Lit . Letters .]
[点燃 . 信件 .]

[文学信件。]

- ([rɪ'tɜːn])
110 (return)
- (返回)

110（返回）

[[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪm'plɔɪd] [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði]
[Behind the plain and obvious meanings of the words employed both in the
[在后面 这 清楚的 和 明显的 含义 的 这 字 受雇 两个都 在 这
['kwestʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,
question and the answer ,
问题 和 这 回答 ,

[抛开问题和答案中所用词语的字面意思，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [kaɪnd] .
there is a deeper signification of a spiritual kind .
那里 是 一个 更深 意义 的 一个 精神 种类 .

这其中蕴含着更深层次的精神意义。

[ai] [θɪŋk] [nɪləkɑːnθə] [hæz; həz] ['raɪtli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
I think Nilakantha has rightly understood the passage .
我 思考 尼拉坎塔 有 没错 理解 这 通道 .

我认为尼拉坎塔对这段文字的理解是正确的。

[baɪ] ['ɑːdɪtjə] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['kɒmənli] [miːnz] [ðə; ði] [sʌn] ,
By Aditya , which of course commonly means the Sun ,
经过 阿迪亚 , 哪个 的 课程 通常 方法 这 太阳 ,

以 Aditya 命名，这当然通常指的是太阳。

[ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [ʌn'pjʊərɪˌfaɪd] [səʊl] ([frɒm; frəm] - - - & [siː] .) .
is indicated the unpurified soul (from adatte sabdadin indriadivis & c .) .
是 表明的 这 未净化的 灵魂 (从 - - - & c .) .

表示未净化的灵魂（源自 adatte sabdadin indriadivis &c.）。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] [ðen] , [bɪ'kʌmz] , - [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪg'zɔːlθ] [ðə; ði] [ʌn'pjʊərɪˌfaɪd] [səʊl] ?
The first question then , becomes , ' Who is it that exalteth the unpurified soul ?
这 第一的 问题 然后 , 变成 , - WHO 是 它 那 提升 这 未净化的 灵魂 ?

那么，第一个问题就变成了：“是谁提升了未净化的灵魂？”

- [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [frɒm; frəm] [ɪts] ['ɜːθli]
' The act of exaltation implies a raising of the soul from its earthly
- 这 行为 的 提高 暗示 一个 提高 的 这 灵魂 从 它是 尘世的
[kə'nekʃ(ə)nz] .
connections .
连接 .

“升华行为意味着将灵魂从尘世的束缚中提升出来。”

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] , - ['brɑːmə] , [ai] . [iː] . , ['veɪdə; 'viːdə] [ɔː(r)] [self] - ['nɒlɪdʒ] .
The answer to this is , ' Brahma , i . e . , Veda or self - knowledge .
这 回答 到 这 是 , - 梵 , 我 . e . , 吠陀经 或者 自己 - 知识 .

这个问题的答案是“梵天，即吠陀或自我认知”。

- [ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] — - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] ['djʊərɪŋ] [ɪts]
' The second question — ' What are those that keep company with the soul during its
- 这 第二 问题 — - 什么 是 那些 那 保持 公司 和 这 灵魂 期间 它是
['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?
progress of purification ?
进步 的 纯化 ?

第二个问题是——“在灵魂净化的过程中，哪些人或事物陪伴着它？”

- [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] , [self] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] -
' The answer is , Self - restraint and other qualities , which are all of a god -
- 这 回答 是 , 自己 - 克制 和 其他 品质 , 哪个 是 全部 的 一个 上帝 -
[laɪk] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] .
like or divine nature .
喜欢 或者 神圣的 自然 .

答案是：自制力以及其他一些品质，这些品质都具有神性或神圣的本质。

- [ðə; ði] [θɜːd] ['kwestʃən] [ɪz] . — [huː] [liːd] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] ([steɪt]) [ɒv; əv] [rest] ?
' The third question is . — Who lead the soul to its place (state) of rest ?
- 这 第三 问题 是 . — WHO 带领 这 灵魂 到 它是 地方 (状态) 的 休息 ?

第三个问题是——谁引领灵魂到达其安息之地（状态）？

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] , ['dɑːmə] , [ai] . [iː] . , - , [mə'ræləti] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːrvənsɪz] .
The answer is , Dharma , i . e . , restitude , morality , and religious observances .
这 回答 是 , 法 , 我 . e . , - , 道德 , 和 宗教 观察 .

答案是：达摩，即安宁、道德和宗教习俗。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [əb'zɜːrvənsɪz] (['kɑːmə]) [bɪ'fɔː(r)]
' It is often asserted that one must pass through the observances (Karma) before
- 它 是 经常 断言 那 一 必须 经过 通过 这 观察 (因果报应) 前
[ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [rest] [ɔː(r)] [truːθ] [ɔː(r)][pjʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
attaining to a state of Rest or Truth or Pure Knowledge .
达到 到 一个 状态 的 休息 或者 真相 或者 纯的 知识 .

人们常说，一个人必须经历各种修行（业力）才能达到安宁、真理或纯粹知识的境界。

[ðə; ði][lɑːst] ['kwestʃən] [ɪz] , — - [ɒn] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɪ'stæblɪʃt] !
The last question is , — ' On what is the soul established !
这 最后的 问题 是 , — - 在 什么 是 这 灵魂 已确立的 !

最后一个问题是——“灵魂建立在什么之上呢？”

- [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] [sed] , [ɪz] - [truːθ] [ɔː(r)][pjʊə(r)]
' The answer , according to all that has been previously said , is ' Truth or Pure
- 这 回答 , 根据 到 全部 那 有 到过 之前 说 , 是 - 真相 或者 纯的
['nɒlɪdʒ] .
Knowledge .
知识 .

根据前面所说的一切，答案是“真理或纯粹的知识”。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [ɪz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [reɪzd] [ə'bʌv] [ɔːl]['kɑːn(ə)l]
' For the soul that is emancipated from and raised above all carnal
- 为了 这 灵魂 那 是 解放 从 和 提高 多于 全部 肉体
[kə'nekʃ(ə)nz] ,
connections ,
连接 ,

“对于摆脱并超越一切肉体牵绊的灵魂而言，

[ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [əb'zɜːrvənsɪz] [ænd; ənd][ækts] (['kɑːmə]) [bʌt; bət] [steɪz] [ˌʌn'muːvd] [ɪn]
is no longer in need of observances and acts (Karma) but stays unmoved in
是 不 更长 在 需要 的 观察 和 行为 (因果报应) 但 停留 不动 在
[truː] ['nɒlɪdʒ] (-) .]
True Knowledge (Janana) .]
真的 知识 (-) .]

不再需要任何仪式和行为（业力），而是安住于真知（智慧）之中。

- ([rɪ'tɜːn])
111 (return)
- (返回)

111（返回）

[[nɪləkɑːnθə] [ɪk'spleɪnz] [bəʊθ] - [ænd; ənd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [sens] .
[Nilakantha explains both Dhriti and Dwitiya in a spiritual sense .
[尼拉坎塔 解释 两个都 - 和 德维蒂亚 在 一个 精神 感觉 .

[Nilakantha 从精神意义上解释了 Dhriti 和 Dwitiya。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][hɪə(r)] .
There is no need , however , of a spiritual explanation here .
那里 是 不 需要 , 然而 , 的 一个 精神 解释 这里 .

然而，这里并不需要从精神层面进行解释。

[baɪ] - [ɪz] [ment] ['stedinəs] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ; [baɪ] [lɪt] , [ə; eɪ] ['sekənd] .
By Dhriti is meant steadiness of intelligence ; by Dwitiya lit , a second .
经过 - 是 意思是 稳定性 的 智力 ; 经过 德维蒂亚 点燃 , 一个 第二 .

Dhriti 的意思是智慧的稳定性；Dwitiya 的字面意思是第二。

[wɒt] [ˌjuːdɪʃɪʃθɪrə] [sez] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['stedi] [ɪn'telɪdʒəns] [sɜːrvz] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
What Yudhishthira says is that a steady intelligence serves the purposes of a
什么 尤迪什提拉 说道 是 那 一个 稳定的 智力 服务 这 目的 的 一个
['helpf(ə)l] [kəm'pænjən] .]
helpful companion .]
有帮助 伴侣 .]

尤迪什提拉的意思是，稳定的智慧有助于成为一个有益的伙伴。

- ([rɪ'tɜːn])
112 (return)
- (返回)

112（返回）

[[nɪləkɑːnθə] [ɪk'spleɪnz] [ðɪs] [kə'rektli] , [æz; əz][ai][ɪ'mædʒɪn] ,
[Nilakantha explains this correctly , as I imagine ,
[尼拉坎塔 解释 这 正确 , 作为 我 想象 ,

我想，Nilakantha 的解释应该是正确的。

[baɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [baɪ] - ['sækrɪfaɪs] - [ɪz] [ment] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]
by supposing that by ' sacrifice ' is meant the spiritual sacrifice for the acquisition
经过 假如 那 经过 - 牺牲 - 是 意思是 这 精神 牺牲 为了 这 获得
[ɒv; əv][pjʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
of pure knowledge .
的 纯的 知识 .

假设“牺牲”指的是为获得纯粹知识而进行的精神牺牲。

[ɪn][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [wʌn] ['selɪbreɪts] , [ðə; ði]['sɑːmə] , [ðə; ði] - ,
In the objective sacrifice which one celebrates , the Sama , the Yajus ,
在 这 客观的 牺牲 哪个 一 庆祝 , 这 萨玛 , 这 - ,

在人们所庆祝的客观牺牲中，萨玛人、雅朱人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rik] ['mæntrəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['nesəsəri] .
and the Rik mantras are all necessary .
和 这 里克 咒语 是 全部 必要的 .

而所有里克咒语都是必要的。

[ɪn][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truː] ['nɒlɪdʒ] ,
In the subjective sacrifice the acquisition of true knowledge ,
在 这 主观 牺牲 这 获得 的 真的 知识 ,

在主观牺牲中获得真知识方面，

[laɪf][ænd; ənd][maɪnd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ðə; ði]['mæntrəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɑːmə][ænd; ənd]
life and mind are as necessary as the mantras from the Sama and
生活 和 头脑 是 作为 必要的 作为 这 咒语 从 这 萨玛 和
[ðə; ði]['jɑːdʒʊr]['veɪdəz; 'viːdəz][ɪn][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [wʌn] .
the Yajur Vedas in an objective one .
这 雅茹尔 吠陀经 在 一个 客观的 一 .

客观来说，生命和心灵与《娑摩吠陀》和《耶柔吠陀》中的咒语一样必不可少。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] [əb'dʒektɪv] ['sækrɪfaɪs][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪks] , ['biːɪŋ] ['prɪnsəpli]
And as no objective sacrifice can do without the Riks , being principally
和 作为 不 客观的 牺牲 能 做 没有 这 里克斯 , 存在 主要
[dɪ'pendənt] [ɒn][ðem; ðəm] ,
dependent on them ,
依赖 在 他们 ,

而且，任何客观的牺牲都离不开里克斯人，因为它们主要依赖于里克斯人。

[səʊ][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [truː] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən]['nevə(r)][duː; də]
so the subjective sacrifices for acquiring true knowledge can never do
所以 这 主观 牺牲 为了 收购 真的 知识 能 绝不 做
[wɪ'ðaʊt] ['prɛrfʊlnəs] , [wɪtʃ] , [ai][ɪ'mædʒɪn] ,
without prayerfulness , which , I imagine ,
没有 祈祷 , 哪个 , 我 想象 ,

因此，为了获得真知而做出的主观牺牲永远离不开祈祷，我想，

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪks] .
is represented as the Riks .
是 代表 作为 这 里克斯 .

以 Riks 的形式呈现。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['θʌrəli] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
To understand this passage thoroughly would require an intimate acquaintance with
到 理解 这 通道 彻底 会 要求 一个 亲密的 熟人 和
[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [laɪk] [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .]
the ritual of a sacrifice like the Agnishtoma or any other of that kind .]
这 仪式 的 一个 牺牲 喜欢 这 - 或者 任何 其他 的 那 种类 .]

要彻底理解这段文字，就需要对阿格尼什托玛祭祀或其他类似祭祀仪式有深入的了解。

- ([rɪ'tɜːn])
113 (return)
- (返回)

113（返回）

[[sʌm; səm][teksts] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
[Some texts read apatatam for uvapatam .
[一些 文本 读 - 为了 - .

[有些文本将 apatatam 读作 uvapatam。

[ɪf] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] ['riːdɪŋ] ,
If the former be the correct reading ,
如果 这 以前的 是 这 正确的 阅读 ,

如果前者是正确的解读，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] — - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [fɔːl] ?
the meaning would be — ' What is the best of things that fall ?
这 意义 会 是 — - 什么 是 这 最好的 的 事物 那 落下 ?

其含义是——“坠落之物中最好的是什么？”

- [nɪləkɑːnθə] [ɪk'spleɪnz] [bəʊθ] - - [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [sens] .
' Nilakantha explains both avapatam nivapatam in a spiritual sense .
- 尼拉坎塔 解释 两个都 - - 在 一个 精神 感觉 .

'Nilakantha 从精神层面解释了 avapatam 和 nivapatam。

[baɪ][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] — - [ðeɪ] [ðæt] [ˈɒfə(r)] [ɒˈbleɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , - [ænd; ənd][baɪ]
By the first he understands — ' They that offer oblation to the gods , ' and by
经过 这 第一的 他 明白 — - 他们 那 提供 祭祀 到 这 神 , - 和 经过
[ðə; ði] [ˈsekənd] ,
the second ,
这 第二 ,

他理解第一个意思是“向神灵献祭的人”，理解第二个意思是“

- [ðeɪ] [ðæt] [ˈɒfə(r)][ɔbˈleiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪtriːs] .
' They that offer oblations to the Pitris .
- 他们 那 提供 祭品 到 这 皮特里斯 .

那些向祖先献祭的人。

- [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [nɒt] [ˈveri] [əˈpærənt] .]
' The necessity of a spiritual interpretation , however , is not very apparent .]
- 这 必要性 的 一个 精神 解释 , 然而 , 是 不是 非常 明显 .]

然而，精神层面的解读是否必要，这一点并不十分明显。

- ([rɪˈtɜːn])
114 (return)
- (返回)

114（返回）

[[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [hæz; həz][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn]
[Yudhishthira has the authority of the Srutis for saying that the one
[尤迪什提拉 有 这 权威 的 这 斯鲁蒂斯 为了 说 那 这 一
[pɜːˈveɪdɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɪz][eə(r)] .]
pervading element of the universe is air .]
普遍存在 元素 的 这 宇宙 是 空气 .]

[尤迪什提拉依据《吠陀经》的权威性宣称，宇宙中唯一普遍存在的元素是空气。]

- ([rɪˈtɜːn])
115 (return)
- (返回)

115（返回）

[[ðə; ði] [wɜːd] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [dɪk] , [ˈlɪtərəli] , [dəˈrekʃ(ə)n] .
[The word used in the question is dik , literally , direction .
[这 单词 用过的 在 这 问题 是 迪克 , 字面上地 , 方向 .

问题中使用的单词是 dik，字面意思是方向。

[ˈɒbviəsli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] [wei] .
Obviously , of course , it means in this connection way .
明显地 , 的 课程 , 它 方法 在 这 联系 方式 .

当然，这显然是指以这种方式联系在一起。

[ˌjuːdɪˈʃɪʃθɪrə] [ˈɑːnsəz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [tred] [əˈlɒŋ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .
Yudhishthira answers that the way which one is to tread along is that of the good .
尤迪什提拉 答案 那 这 方式 哪个 一 是 到 踏 沿着 是 那 的 这 好的 .
]
]
]

尤迪什提拉回答说，人应当走的道路是行善的道路。

- ([rɪˈtɜːn])
116 (return)
- (返回)

116（返回）

[[ˈfʊtnəʊt] [ˌtuːˈtuː] : [ðə; ði] [ˈæktʃuəli] [spiːk] [ɒv; əv] [speɪs] [æz; əz][ˈwɔːtə(r)] .
[Footnote 2 : The Srutis actually speak of space as water .
[脚注 2 : 这 斯鲁蒂斯 实际上 说话 的 空间 作为 水 .

[脚注 2：圣典实际上将空间描述为水。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [test] - ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdɪk; 'viːdɪk]
These are questions to test Yudhishthira's knowledge of the Vedic
这些 是 问题 到 测试 - 知识 的 这 吠陀
[kɒz'mɒgəni] .]
cosmogony .]
宇宙起源论 .]

这些问题是为了测试尤迪什提拉对吠陀宇宙起源论的了解程度。

- ([rɪ'tɜːn])
117 (return)
- (返回)

117（返回）

[[ðə; ði] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [fuːd] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sens] .
[The Srutis speak of the cow as the only food , in the following sense .
[这 斯鲁蒂斯 说话 的 这 奶牛 作为 这 仅有的 食物 , 在 这 下列的 感觉 .

[《吠陀经》中提到牛是唯一的食物，其含义如下。

[ðə; ði] [kaʊ] [gɪvz] [mɪlk] .
The cow gives milk .
这 奶牛 给予 牛奶 .

母牛产奶。

[ðə; ði] [mɪlk] [gɪvz] ['bʌtə(r)] .
The milk gives butter .
这 牛奶 给予 黄油 .

牛奶可以炼成黄油。

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['hɒmə] .
The butter is used in Homa .
这 黄油 是 用过的 在 霍马 .

这种黄油用于霍玛仪式。

[ðə; ði] ['hɒmə] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
The Homa is the cause of the clouds .
这 霍马 是 这 原因 的 这 云 .

霍玛仪式是云雾的成因。

[ðə; ði] [klaʊdz] [gɪv] [reɪn] .
The clouds give rain .
这 云 给 雨 .

云层带来雨水。

[ðə; ði] [reɪn] [meɪks] [ðə; ði] [siːd] [tuː; tə] [spraʊt] [fɔːθ] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [fuːd] .
The rain makes the seed to sprout forth and produce food .
这 雨 制作 这 种子 到 发芽 前进 和 生产 食物 .

雨水使种子发芽并结出果实。

[nɪləkɑːnθə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [sens] .
Nilakantha endeavours to explain this in a spiritual sense .
尼拉坎塔 努力 到 解释 这 在 一个 精神 感觉 .

尼拉坎塔试图从精神层面解释这一点。

[ðeə(r)] [ɪz] [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .]
There is however , no need of such explanation here .]
那里 是 然而 , 不 需要 的 这样的 解释 这里 .]

然而，这里无需进行这样的解释。

- ([rɪ'tɜːn])
118 (return)
- (返回)

118（返回）

[[wɒt] [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['srɑːdə] .
[What Yudhishthira means to say is that there is no special time for a Sraddha .
[什么 尤迪什提拉 方法 到 说 是 那 那里 是 不 特别的 时间 为了 一个 sraddha .

[尤迪什提拉的意思是，祭祀仪式没有特殊时间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [priːst] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .]
It is to be performed whenever a good and able priest may be secured .]
它 是 到 是 执行 每当 一个 好的 和 有能力的 牧师 可能 是 安全 .]

只要能找到一位优秀且称职的祭司，就可以举行这项仪式。

- ([rɪ'tɜːn])
119 (return)
- (返回)

119（返回）

[[ðæt] [ɪz] , [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] [maɪnd] , [self] - [rɪ'streɪnt] , [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['senʃuəl] ['pleʒəz] ,
[That is , tranquillity of mind , self - restraint , abstention from sensual pleasures ,
[那 是 , 宁静 的 头脑 , 自己 - 克制 , 弃权 从 感性的 快乐 ,

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['jəʊgə] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .]
resignation , and Yoga meditation .]
辞职 , 和 瑜伽 冥想 .]

【即内心的平静、自我约束、戒除感官享乐、顺从以及瑜伽冥想。】

- ([rɪ'tɜːn])
120 (return)
- (返回)

120（返回）

[[ðæt] [ɪz] , ['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] , ['sɒrəʊ] , ['blʌntnəs] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] ['fiːlɪŋ] , [dɪ'krepɪtjuːd] , [ænd; ənd]
[That is , hunger , thirst , sorrow , bluntness of mortal feeling , decrepitude , and
[那 是 , 饥饿 , 口渴 , 悲哀 , 钝 的 凡人 感觉 , 衰老 , 和

[deθ]]
death]
死亡]

[即饥饿、口渴、悲伤、情感麻木、衰老和死亡]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神